

Bernigeroth del et fecit 1743.

NOUVEAU DICTIONNAIRE FRANÇOIS, ALLEMAND ET POLONOIS,

ENRICHI DE PLUSIEURS EXEMPLES DE L' HISTOIRE POLONOISE, DES TERMES ORDINAIRES DES ARTS ET DES REMARQUES DE GRAMMAIRE LES PLUS NECESSAIRES,

AVEC UNE LISTE ALPHABETIQUE DES POETES, ET DE MEILLEURS LIVRES POLONOIS.

PAR
MICHEL ABRAHAM TROTZ, VARSOVIEN.

TOME PREMIER.



LEIPZIG,
CHEZ JEAN FREDERIC GLEDITSCH.
M DCC XLIV.

PRZEDMOWA.

Rzecz niepotrzebna, abym Cię obſzerną o pożytku Francuskiego ięzyka i moiey przysługi bawił przedmową. Niem ludźie co słuſznieyśi, ba i wſzyſtkie polityczne mowią narody, tak dalece, że śię powſzechnym mienić może ięzykiem. Starania mego nie wychwalam, ani śię w prawo rozſądnego Czytelnika wdźieram, Tobie, iako uznawcy ſamemu, rozeznać należy, ieżelim ſzczerze na twoy pożytek pracował? Potrzeba i powinność iednak moia nieśie, abym Ci śię o Ortografią Polską nieco ſprawował, bobyś mi bezwinnie, nie wiedząc o racyy moich ważnośći, chętnego nie pozwolił ucha. Odkładaiąc tę materyą do Polskiego Tomu, teraz tylko pierwſzą niewzruſzoną, i ſamemu naſzemu ięzykowi przyrodzoną, przypomnieć przychodźi regułę: *Tak piſz iako wymawiaſz.* Ta uſtawa ieſt gruntem wſzyſtkiey Ortografii Polskiey, i żadną miarą naymnieyſzey odmiany brać nie może. Nayproſtſzy rozum łacno pomiarkuie, ieżeli śię *cc, dd, ff, ph, mm, pp, i* (&) *hi, ti,* i inſze z tą gruntowną zgadzaią regułą? i ieżeli nie błąd poſpolity? miaſto *i* (&) *konſtytucya, hyſtorya, dyalog, filozof,* piſać; *y, conſtitutia, hiſtoria, dialog, philoſoph.* Ba i ſylaby *ke* i *ge* w polſzczyźnie śię nie pomieſzczą. Mamy niezliczone słowa, iako *mnogie, ſrogie, Węgier, giemźi, giermak, giermek, gies,* żadnego zaś nie widzę, w ktorymby ſylaba *ge* bez włożoney litery *i* śię znaydowała. Z tey tedy przyczyny wyważam, że ſylabą *gie* słowa *Gienerał, Gieometra, Gieografia* i inne wyraźić trzeba. *Knapiuſz* naſz pracowity i inśi też niepolską ſylabę *ge* w Polską *ie* przemieniaią, aleby trudna była miedzy słowami rożnica, iako miedzy *ieſt* (eſt) a *ieſt* (geſtus) do tego nie tak łacno śię poznawa z obcego ięzyka pochodzące słowo. W wydawaniu Ładowſkiego i Załuſkiego Inwentarza konſtytucyy, Argienidy Potockiego i Baiek Jabłonowſkiego, tych ſamych także przeſtrzegałem w ortografii racyy.

Co śię Polſzczyzny tycze, wybacz, że śię pioro moie do mieſzanego nie zawſze ſtoſowało ſtylu. Mowię nie zawſze, bo śię i zwyczaiowi przyiętemu, ktory za prawo ſtoi, i zdrowſzemu oraz Autorow dogodźić zdało rozſądkowi. Rozumne uważenie przeſtrog niżey przydrukowanych na iaśnią wyſtawi, iakim ſpoſobem wolność łatanym ſtylem piſać rozwolniała, i iak barzo ieſt ſzkodliwa ięzykowi naſze mu. Przynaymniey śię z nich miarki przeſtrzegać nauczemy, widząc, gdźie i iako słowo cudze położyć, a wiedząc o buynym ięzyka Polſkiego obfićie, ktory naytrudnieyſzym wyſtarczy wyrazom, iuż śię nie będźiemy mogli niemożnośćią ſkładać, ale niewiadomość albo niechcenie ſwoie wyznać muśiemy.

Swiadkiem tey obfitośći słow, i gładkośći mowy ięzyka naſzego, ſą niezliczne ſtaropolakow dowody i tłumaczenia Rzymian naytrudnieyſzych. Nie ſztuka nadętemi myślami po gorach latać, wymyślnemi i wyżebranemi słowy ſtyl zawikłać, ale zwięźliwie, po polſku i wyrozumianie piſać. Ktoby temu wiary dać nie chćiał, niechay na doświadczenie z Jerozolimy wyzwoloney *Torkwata Taſa* albo z inſzego Autora tłumaczy, obaczemy, ieżeli tak krotko i wyraźnie iak *Piotr Kochanowſki* przetłumaczyć zmoże. Jakaż proſzę przyczyna tey trudnośći i nieſpoſobnośći? nie inſza, tylko żeśmy ſwego ięzyka maćierzyńſkiego zaniechawſzy i zapomniawſzy, w zawiły makaronizm tak głęboko zabrnęli, że iuż bez cudzoźiemſzczyzny prawie i dwoch słow napiſać nie zdołamy. Daię każdemu grzecznemu Polakowi do uwagi, ieżeli śię nam krzywda iaka dźieie? kiedy cudzoźiemcy tego przewrotnego ſą rozumienia, żeśmy w naukach daleko od nich pozoſtali. Widząc bowiem łatany ięzyk z wielu rożney barwy ſztuczek, ſądźić muſzą, że ieſt iałowy i do nauk nieſpoſobny, i że kśiąg Polſkich żadnych albo barzo mało mieć muśiemy.

Na uprzątnienie fałſzywego tego mniemania, ktore dobrze w głowach cudzoźiemcom i o właſnym ſkarbie niewiedzącym Polakom uśiadło, przydaię teraz Wierſzopiſow naſzych, w naſtępuiącym zaś Tomie tymże Jch Mośćiom wyliczę Dźieiopiſow, Mowcow i innych sławnych z Polſkiego ięzyka Piſarzow. Jakimby dopiero podźiwieniem ba i zadumieniem zbior tylko kśiąg Polſkich czytali? ktore wielką trudnośćią i niemnieyſzym koſztem I. W. I. M. X. Referendarz Koronny pozbierał, i ſpolnie z I. W. I. M. X. Biſkupem Chełmińſkim W. Kanclerzem Koronnym, ze wſzyſtkich Polſki i świata kątow, na publiczną w Warſzawie Bibliotekę pozaćiągał. Przyſtoynieyſza milczeniem, niżeli lichą i niezdolną wſpomnieć pochwałą tak sławne poſtanowienie, i inſze nieſprzykrzone na wſkrzeſzenie obumarłych nauk tychże Senatorow ſtarania.

Przedmowa.

Niechby tylko katalog tey wspaniałey Biblioteki, ktorego uczeni tak barzo wyglądaią, z pod drukarskiey wyszedł prasy, wnetby się w klar pokazało, żeśmy tak głęboko iako cudzoziemcy dowcip zapuścili, i zapewneby Imię Polskie nietylko z dzieł wielkich, ale i z dowcipu wysławiali. Mamy ksiąg niezmierną moc we wszystkich umieiętnościach pisanych i drukowanych, oprocz tych, ktore częste Marsa srogiego pożarły ognie, albo w skrytym kącie pod kurzawą strzygą mole. O gdyby się wszystkie nasze, osobliwie zgrzybiałey i pracowitey starożytności, wynurzyć mogły zdroie! łatwiuteńkiby był sposob do słusznego Dykcyonarza Francuskiego, bez ktorego prawie żaden nie iest Europy narod. Podaię go teraz Polskiemu Swiatu, wyznawaiąc publicznie miałkość moię przy tey iednak nadziei, że ią czytanie celnieyszych ksiąg naszych przynaymniey zdolnieyszą uczyniło. Chciałem iść sławnego Francuza *Daneta* torem, ale postrzegszy wielki w nim słow i sygnifikacyy niedostatek, wolałem, z większą Czytelnika ksiąg Francuskich wygodą, sobie obrać za fundament DykcyonarzeAkademii Francuskiey i *Piotra Ryszeleta*, dopełniaiąc słow niedostawaiących z inszych dobrych dykcyonarzow. Takim sposobem rzadko cię ten Słownik Francuski omylić może, bylebyś na to pamiętał, że Francuzi miasto, *ç*, *g*, *y*, *s*, *qu*, *ff*, *ll*, *mm*, *nn*, *pp*, &c. w rożnych słowach *s*, *j*, *i*, *z*, *c*, *f*, *l*, *m*, *n*, *p*, &c. piszą.

Nie oddalaiąc się daleko od rzeczy, mogę tu przypomnieć porządek zachowany. Naprzod kładę słowo francuskie, łacinskie następuie, kiedy tamte z tego pochodzi, potym idą sygnifikacye liczbami podzielone, namieniam przy tym, gdzie, iako i w iakiey umieiętności się słowo mowi, ieżeli utarte, ieżeli zależałe. Przyłączam, dla cwiczenia się w ięzyku i poznania konstrukcyi, przykłady z nayłepszych Francuzow przez namienionego *Ryszeleta* zebrane, aby się ich a nie moią wspierały powagą. A że rzeczy przeplatane upodobańsze i w czytaniu pownebnieysze, przymieszałem też niezdrożne przykłady z Hystoryi, osobliwie z oyczystey. Na ostatek artykuł przysłowiami, i ieżeli tego trzeba było, przestrogami gramatycznemi zawieram.

Z niegrzeczności by to pochodziło, kiedybyś niektore omyłki przyrodzoną każdemu Polakowi nie raczył okryć dyszkrecyą. Użyczysz mi iey Łaskawy Czytelniku, uważywszy, że to praca nie czterdziestu Akademikow od Ludwika XIV Krola Francuskiego na wydoskonalenie Dykcyonarza postanowionych, ktorzy prawie 50 lat sił swoich koło niego dokładali, ale człowieka iedynego, przez 18 lat od swey miłey nad zdrowie własne Oyczyzny oddalonego, i bez żadney znikąd porady piszącego, chyba z ksiąg, ktorych Łaska Pańska J. W. JMći X. Referendarza Koronnego z Biblioteki swoiey użyczyła. Do tego księga takiego gatunku powoli w rożnych edycyach swoiey dorosła doskonałości pory. Dowodemby tego były moie poniekąd iuż zebrane przydatki, z ktorych ci te kilka do poprawy podaię:

Popraw w pierwszych arkuszach z niedozoru słowo przezwisko *miasto słowa* imię *położone, a podokładay do arkykułow następuiących tak:*

Angar. *Wozownia.* Annexe. 1) *Anexa, corka.* Approcher. 1) *Uderzyć rowem ku miastu.* Arrête. *Kant.* Aspirante. *Nowicyuszka.* Avenir. 1) *Pochwiłek.* Ave-Maria. *Zdrowaś Marya.*

Basset. 2) *Jamik, pies długi z krotkiemi żołtemi nożkami.* Biberon. 2) *Cyblik.* Blanches. *Młodsze.* Busque. *Brykla.* Busquiére. 1) *Pochewka do brykli.*

Cabinet. *pod tym słowem tak odmień:* 8) *prywet, wychodek.* 9) *szafa kunsztowna.* Caméléopard. *Wielbłądoryś.* Canardiére. 3) *Strzelnica.* Canonniére. 3) *Strzelnica.* Caveçon. 1) *Kawecon.* Chagrin. 2) *Capa.* Tamże 3) *szagrin.* Chassis. 8) *Okna na inspekcie.* Cleve. *Klewia.* Clevois. *Klewski.* Cloturier. *Koszownik.* Concile. *Zbor powszechny.* Conclure. 1) *Wnośić, wyważać co z czego.* Couche. 12) *przykład.* Tamże 13) *stawka.* Credo. *Skład wiary.*

Demissoire. *Formaty.*

Więceybym sobie życzył zdolności, sił i czasu, aby moia takich popraw niepotrzebowała robota, mam iednak nadzieię, że ztąd na powszechne nie zasłuży nieupodobanie; bowiem *omnibus placuisse res est plena fortunæ, multis placuisse plena virtutis, nullis placuisse plena doloris.* Bądź co bądź, o zazdrość nie stoię a do zgonu życia pracować będę. Zażyway zdrow prac moich i szczęścia tego, że w Polszcze szczęśliwey żyiesz.

Łukasz

PRZESTROGI O MIESZANEY MOWIE.

Łukasz Gornicki pag. 45 Polskiego Dworzanina w Krak. 1639 wydanego, tak pisze: ktorey wady pełno wszędźie po Polszcze, by ieno nasz Polak kęs z domu wyie-" chał, wnet nie chce inaczey mowić, ieno tym ięzykiem, kędy trochę zmieszkał." Jeźli był we Włoszech, to za każdym słowem *Signor*, ieźli we Francyi to *par ma*" *foi*, ieźli w Hyszpanii, *to Nos otros Cavaglieros*, a czasem drugi ledwo granicę" przeiechał, to iuż inaczey nie będźie chćiał mowić. A ieźli mu rzeczesz, żeby" swym ięzykiem mowił, to powieda, iż zapomniał, albo że mu śię przyrodzony" ięzyk prawdźiwie gruby widźi, czego dowodząc, wyrwie iakie staropolskie słowo" z Bogarodźice, a z cudzym gładkim słowem na sztych go wysadźi, aby swego ięzy-" ka grubość, a obcego piękność pokazał, - - - Nie ma śię co podobać, kiedy" kto maiąc włąsne Polskie słowo, zarzućiwszy ono, pożycza na iego mieysce z" cudzego ięzyka, iako to Czeski, a miasto stanow koronnych mowi stawy koron-" ne; bo to iest nieinaczey ieno iakoby kto Polaki wyganiał z źiemie a Czechy" do niey przyymował, w czym iakiby był rozum, widźi to każdy. Prawda to iest," gdźieby słowa Polskiego nie było na tę rzecz, ktorąby Polak ochrzćić miał, albo" w przetłumaczeniu z iednego ięzyka na drugi potrzebowałby cudzego słowa," nie tylko tego nie ganię, kiedy z tak podobney mowie naszego ięzyka, iaki iest" czeski, wezmie słowo; z Łaćinskiego ięzyka, zwłaszcza ieżliby łatwie ku wyrozu-" mieniu i nieco iuż utarte słowo było, wziąć mu dozwalam. Także podobno" naszy Wymowce wielcy czynili, czego nie rozumieiąc dźiśieyszy, z onegoż wy-" dwarzania, ktore tak barzo człowiekowi nie przystoi, przyszło im to, że ięli nie-" wstydliwie w swoy iezyk kłaść dźiwne słowa cudzoźiemskie, a miasto słow" wybornych Polskich stawiać czeskie, dobrze niż nasze podleysze; zatym to idźie," iż tych nowych Cyceronow mało rozumiemy, a tego prosto nic, co nam kiedy na" piśmie podadzą. I mniemaią oni by to naywiększy rozum, tak mowić albo tak" pisać, w czym iako błądzą, znaćie to W. M. dobrze sami, - - I to mi śię nie źle spo-" doba, kiedy stworzy sobie nowe słowo, ale na polskim grunćie, albo ze dwu Pol-" skich iedno uczyni. A coś mowę łaćinską wspomniał, widzę bydź ten obyczay," iż niektorzy naszy chcąc pokazać, że wiele umieią, co trzećie słowo to po łaćinie" mowią. A może ie przyrownać do owey kufy, w ktorey troszkę wina, albo do" pęcherza, w ktorym ieno kilka źiarn grochu, albowiem gdy zakołacesz w prożną" kufę wielki dzwięk daie, a pełna nic. Także i ći, iż kilka słow tylko umieią," więc z niemi co raz na plac. - - A przy tym gdźie iest Polskie słowo tam źle" czyni, gdźie łaćinskiego miasto niego kładźie, chyba kiedy śię trafi słowo iuż tak" utarte, że ie niemal wszyscy rozumieią, albo właśnie z łaćinskiego na polskie" przełożone bydź nie może, bo w ten czas wolę łaćinskie niźli polskie, iako to" wolę Filozof niźli mędrzeć.

- *Georgius Cnapius Societatis Jesu Theologus* in Proemio ad Thesaurum Polono-" Latino-Græcum de 1643 - - - Inter quos non postremus est ille (ut alios taceam)" qui latinas & Polonicas voces flexibus peregrinis intortas & corruptas connectit," sic, ut ejus orationem nec Polonus nec Latinus intelligere queat. Talia sunt illa," *gdyby kto* avisatus Rempublicam *turbować chćiał*. *Aby* suis locis *inserowane były*." Simplici *nie* fucato corde. *Accessyia* dignitatum. Constitutiones *abrogowane zaś*" *reassumowane bywaią*. *Więcey* exasperabuntur *animusze*. *Za* hostes Patriæ *maiąc*." *A gdźieby był* adeo fortis, *tedy* viciniores Capitaneatus *ruszyć śię maią*. *Poddać*" *śię* pod externum militem. *Posły Woiewodztwa* præsentes *tu będące obrały na*" *seym* coronationis - - Similia non pauci alii, quæ ipsi elegantissima putant cum" ridicula, putida & obscurissima sunt. Sic illa *do tey dignitatem, na tey* dignitate," quam inepta! quam auditu intoleranda! dixisses potius minus ineptè: *do tey dy-*" *gnitaty, na tey dygnitaćie*, si dignitatem interpretari *godność* nesciebas. Hæc sunt," quibus se quidam in lingua latina Tullios, in Polonica Cochanovios esse putant," cum mixo barbari sint & utriusque linguæ corruptores. Ibid. sub *Mowa mieszana:* - - - Si enim id sibi cum latina lingua loquuntur non permittunt; cur in Polo-" nica sunt tam laxi ac dissoluti?"

Krzysztof Opalinski Woiewoda Paznański, w Satyrach albo przestrogach 1652 in fol. i w Torun. pod Tytułem Juvenalis redivivus 1698 *in 8vo wydanych, w tey mierze*

o tym

o tym mowi w księdze wtorey, w satyrze VIII, godney do przeczytania, bo prawdźiwą makaronizmu podaie przyczynę.

Nayśmiesznieysza, gdy owo łacinę mieszaią
W Polski ięzyk, i głupie, i źle, i niewcześnie;
Nie pomniąc, że tam tylko łaciny potrzeba
Zażyć, gdźie Polskie słowo nie ma tey i takiey
Energii, tak trzeba. U nich to naymędrsza
Macaronicè mowić, a śiać solecysmy
Z barbaryzmami oraz. - -

Przedmowa Maximiliana Fredra Kasztelana Lwowskiego do swoich przysłow w edycyi Krakowskiey od 1664 głośniey toż opiewa, ztąd ią prawie od słowa do słowa kładę. „Nie Greczynowie albo Łaćinnicy tylko szczyćić śię mogą ięzyka swego „ozdobami, dołożyła dosyć dostatku słow i wyboru swoia Polskiemu ięzykowi wymowa, że lubo inacznopłynacey mowy narabiać chce, kto przestronnośćią, lubo „domniemanych sensow albo składow zażywa węzłowatośći, dosyć nie ubogo „wszystkiemu sprostać może, tak wybornie albo podło rzeczom dogadzaiąc, iako „kto popracować w Polszczyźnie albo opuszczoną wymową odbyć co uśiłuie. Nie „żaden tedy ięzyka Polskiego niedostatek, ale mowcow nieuśiłuiąca sprawuie nie„dbałość, kiedy więc w potocznych rozmowach, wyżebranemi u Łaćinnikow sło„wami, nadstawiaią (rzkomo) Polskiego ięzyka niedolą albo nazwisk właśćiwość, „łaćinnym pokrywaią mianowaniem, swoię w tym raczey odkrywaiąc w wyraże„niu rzeczy niepochopność, anizeli iaką rozmowie Polskiey dodaiąc okrasę. Bez „podchlebstwa cenę ważąc i w głebszą śię rzeczy uwagę wpuśćiwszy, prędzey Ła„ćinnikowi nie dostarczy wykładu, niżeli śię Polakowi uskąpi co wymowy. Ze „wiele nie wspomnę, barzo śię Łaćinnicy u Greczynow zadłużyli, rożnych w po„toczney rozmowie nazaćiagawszy słow, gdy z Grecka mienią *Monarchia, Aristo„cratia, Democratia, Tyrannis, Oligarchia, Anarchia, Geographia, Geometria, Arith„metica, Echo, Philautia, Tautologia, Anonymus.* Nuż budownicze nazwiska *Ichno„graphia, Orthographia, Scenographia,* i inszych czy mało. W czym niech śię Po„lak sławi, gdy właśćiwą zaszczyca śię Polszczyzną, zowiąc *Jednowładztwo, Mo„żnorządy albo Możnorządztwo, Gminowładztwo albo wspołwładność, Prawołom„stwo, Bezrządztwo albo Bezprawie, Swawoleństwo, Kraiopisarstwo, Mierniczwo, „Rachmistrzstwo, Odgłos, Sobolubieżność, Powtornomowność albo Jednomowność, Bez„imienny, Zakład albo Położenie* (budynku) *Skład, Wystawa,* lubo *Postawa,* i in„sze że pominę polityczne albo grammatyczne, prawne, tudźież Filozoficzne wy„razy albo Terminy, ktorym dość dostatecznie Polszczyzna dogadza. Owe zaś „subtelnieysze Łaćinskiey Filozofii *Entitates, Quidditates,* iako są wywrotnołaćin„skie, tak z samego wsłuchania śię w przykrośći niemierźione uszom zostały, tym„że kształtem Polskie niektore osłuchałyby śię słowa, gdyby ich gęsta o rzeczach „zpowszedniła rozmowa. Nie czyń tedy krzywdy niemowny Polaku Polskiey „wymowie, nie pochlebuy barzo mniemaney obfitośći obcego ięzyka, abyś co „uwłaczał twoiey Polszczyźnie, ktorać tak bogato do wymowy dostarczy, iako „sam pochopno uśiłować zechcesz albo opuśćisz. Weś ieno trochę namysłu „przed śię, (nie znaiący dobra twego Polaku) a poradź śię z uwagą, nie tylkoć „nie dostarczy, ale zbywać nad to będźie słow Polskich i wyboru.

ZBIOR POETOW POLSKICH.

Acernus, vid. Kłonowicz.

Artomius Piotr: Kancyonał, *w Torun.* 1620 in 8vo. ibid. 1638 in 8vo.

Augsburger Każimierz: Hystorya o 11000. Dźiewic 1674 in 4to.

Bachowski Felix: 1) Mąż doskonały z Platonowych reguł Epikteta zebrany, *w Krak.* 1652 in 4to. 2) Rozne dyalogi pobudzaiące do cnotliwey powinnośći -- in 4to.

Bączalski Seweryn: 1) Fortuna albo szczęśćie, *w Krak.* - in 4to. 2) Ochrona koronna, *w Krak.* 1606 in 4to.

Baranowicz Lazarz: Archyep. Czerniech. Wiersze o rożnych Swiętych, -- in 4to.

Bardźiński Jan Alan: 1) Odrodzona w Oyczystym ięzyku Pharsalia Lukana, *w Oliwie* 1691 in fol. 2) Tragedya o podagrze, ktorą po grecku napisał Lucyanus, 1680 in 4to. 3) Tragedya Seneki Rzymskiego, *w Torun.* 1696 in 8vo.

Bazda-

Bazdarzowski, vid. Grzegorzkowicz.
Białobocki Jan : 1) Brat Tatar, albo liga pſa z wilkiem, *w Krak.* 1652 in 4to. 2) Cztery częśći świata natury białogłowſkiey hyroglifik, *w Warſz.* 1691 in 4to. 3) Pogoda iaſna - - in 4to. 4) Pochodnia woienney sławy X. Jeremiaſ. Wiśniowickiego Woiew. Ruſk. *w Krak.* 1649 in 4to. 5) Klar Męztwa na obiaśnienie Pochodni Xiążęćia aż do wyprawy woienney pod Zbaraw. *ibid.* eod. in 4to. 6) Odmiana poſtanowienia sfery nieſtateczney kozackiey *ibid.* 1653 in 4to. 7) Hymny i Prozy Polſkie z łaćinſkich według poprawy Urbana VIII. przełożone. *ibid.* 1648 in 8vo.
Boczyzowicz Jakub : Łowy Apolina i dźiewięć Dam Parnaſkich, *w Toruniu.* 1694 in 8vo.
Boianowſki Jan: Naumachia Choćimſka, *w Jarosław.* 1622 in 4to.
Boleslavius Clemens: 1) Przeraźliwe Echo Trąby Oſtateczney, *w Pozn.* 1670 in 8vo. *w Krak.* 1726 in 8vo. 2) *Abſque nomine*, Rzewno słodki głos Łabęćia umieraiącego, o męce P. Jezuſa z łaćinſkiego B. Jana Hondemiuſza, *w Krak.* 1668. in 8vo. *ſec. edit.*
Borzymowſki Marćin: Nawigacya do Lubeka (*inter alia* o początku kozaczyny) *w Lublinie* 1662 in fol.
Bratkowſki Daniel: Swiat po częśći przeyrzany, *w Krakowie* 1697 in 4to.
Buczkowſki Mateuſz: Uroczyſta Kwietniey Niedźieli Proceſya, to ieſt, Wierſze na Antyfony przy Proceſyi *Dom. Palmarum.* *w Zamoś.* 1614 in 4to.
Cezary Franćiſzek: Heko, albo zaiączek pod borem Zaſtrzońſkim, *w Krak.* 1650 in 4to.
Chelchowſki Henryk: Gwar leśny, - 1630 in 4to.
Chełſtowſki Dyonizy: Kamień Czeſki w Koronie Polſkiey oſadzony, to ieſt Jadwiga S. *w Czeſtoc.* 1716 in 8vo.
Chlebowſki Wawrzyniec: 1) Zywot i Męczeńſtwo S. Stanisława Biſk. Krak. *w Krak.* 1626 in 4to. 2) Załośny lament na pożar miaſta Jarosławia, *w Krak.* 1625 in 4to.
Chodkiewicz Krzyſztof: B. Stanis. Koſtka *S. I.* z ćiała, świata i śmierći tryumfuiący, *w Krak.* 1626 in 4to.
Chrośćińſki Woyć. Stan. 1) Pharſalia Lukana, *w Oliwie* 1690 in fol. 2) Suplement Pharſalii - - in fol. 3) Pharſalii kontynuacya Xiąg. 10 *ibid.* 1693 in fol. 4) Job ćierpiący, według komentu Grzegorza S. *w Warſz.* 1705 in 4to. 5) Krotki Zbior duchownych zabaw, *w Czeſtoc.* 1711 in 4to. 6) Laurus Suetica *lat. & pol.* *w Warſz.* 1706 in 8vo.
Daniecki Jan: 1) Tymon z Lucyana przekładany, *w Krak.* 1608 in 4to. 2) Załośne narzekanie Korony Polſkiey, *ibid.* 1607 in 4to.
Darowſki Jan. Kaz. S. I. 1) Lot gołębice z łaćinſ. *Pauli Gualteri S. I.* *w Krak.* 1660 in 8vo. 2) Taż kśiążka po polſku i po łaćinie pod tytułem: *animi per univerſi faſtidia*, tylko że tłumaczenie polſkie wcale rożne ieſt od wſpomnionego, *w Kaliſ.* 1682 in 8vo.
Debołecki Andrzey: Otucha na pogany wſzyſtkim Potentatom Chrześćiańſkim, *w Krakowie* 1637 in 4to.
Dobińſki S. Swit wierſzow na święta N. P. Maryi. *w Krakowie* 1725 in 4to.
Gawinſki Jan: 1) Fortuna albo ſzczęśćie, *w Krakowie* 1690 in fol. 2) Sielanki 1668 in 4to. 3) Dworzanki albo epigrammata Polſkie, *w Każimierzu przy Krakowie* 1664 in 4to.
Gawłowicki Symon: Jezus Nazareńſki, *w Warſz.* 1686 in 4to.
Głoſkowſki Maćiey: Zegarek albo pamiątka gorzkiey męki Jezuſa na 24 godźin rozdźielona, *w Krolewcu* 1713 in 4to, *tert. edit.*
Głuchowſki Jan: Icones Xiążąt i Krolow Polſkich z wierſzami łaćinſkiemi Jana Janicyuſza, *w Krakow* 1605 in fol.
Gomołka Mikołay: Melodye na Pſałterz Polſki Jana Kochanowſkiego, *w Krakow.* 1580 in 4to.
Grochowſki Stanisław. 1) Niebieſkie na źiemi zabawy z kśiąg Tomaſza *à Kempis*, kśięgi III, *w Krakowie* 1611 in 4to. 2) Hymny kościelne z Brewiarza Rzymſkiego, *ibid.* in 4to. 3) Cudowne wierſze z Indyyſkiego ięzyka albo żałoba N. P. o męce Jezuſa, *ibid.* 1611 in 4to. 4) Wierſze co przebranſze, częśćią z łaćinſkiego przełożone, częśćią od niego napiſane, to ieſt: *a)* Pieśny kośćielne; *b)* 50 punktow rozmyślania męki Jezuſa z Jana Dawida S. J. *c)* Jerozolimſka proceſya w

kościele Pańskiego Grobu z ksiąg peregrynacyi Xiążęcia Radźiwiła; *d*) Zywot S. Stanisława B. *e*) Zywot S. Cecylii; *f*) Kwiatki Rymow duchownych o narodzeniu Chrystusa z łacinsk. Jak. Pontana S. J. *g*) Z niegoż cwiczenia Chrześciańskiey dusze; *h*) na pogrzeb Krolewicza Jana Kaźimierza; *i*) Kolęda: *k*) na pogrzeb X. Mikoł Dobroćieskiego Kan. Krak. *l*) Kaliopea; *m*) Hołubek; *n*) Skarga snu nocnego; *o*) August Jagieło wzbudzony, przećiwko paralelom łacinskim Krzysztofa Warszewickiego; *p*) Zal pogrzebny krolowey Anny; *q*) na pogrzeb Jana Zamoyskiego; *r*) Załosna Kamena na powodź R. 1605 *w Krakow* 1608 in 4to. 5) Rzym nowy szczęśliwszy nad stary i miasta Włoskie co przednieysze, *w Krakow* 1610 in 4to. 6) Załosna Kamena na powodź Roku 1605, *w Krakowie* 1605 in 4to. 7) Hymny o męce Pańskiey do obrzędow Kalwaryi Zebrzydowskiey, *w Krak.* 1611 in 4to.

Gruszczyński Jan: Powinnośći dobrego towarzysza, *w Krak.* 1581 in 4to.

Grzegorzkowicz Piotr: (Pod imieniem Hyronima Bozdarzowskiego) Utrapioney Rzeczypospol. Wizerunk z Stanisława Orzechowskiego, *w Dobrom.* 1616 in 4to, a pod własnym autora nazwiskiem, *w Krak.* 1629 in 4to.

Guliński Jan: In præcepta Catonis moralia Rhytmi Polonici, *lat. & pol. Dantisc.* 1638 in 4to.

Gysimont Jan: Carolomachia, to iest: wiktorya Zygmunta III nad Karolem Sudermańskim pod Kircholmem R. 1605, z łacinś. *Laur. Boieri* Xięgi III, *w Wilnie* 1610 in 4to.

Hadźiewicz Krzysztof: 1) Drogie Eklezyastesa i Prowerbialisty Pańskiego napomnienia wybory, *w Krakow.* 1702 in 4to. 2) Dźieło zbawienne, to iest: Epigrammata na Pasyą Chrystusową, *ibid.* 1702 in 4to.

Jabłonowski Jan, Woiewoda Ruski: 1) Zabawa Chrześćiańska albo żywot zbawienny Jezusa Chrystusa, *we Lwowie* 1700 in 4to. 2) Hystorya Obrazu N. P. M. w Kośćiele Sokalskim cudowney, *ibid.* 1724 in 4to. 3) Ezop nowy sto i oko baiek; *iest Tomem drugim* Bibliothecæ Polono-Poëticæ, *w Lipsku* 1731 in 8vo wydaney. 4) Telemaka Hystorya Syna Ulisesa, *w Sendom.* 1721 in fol.

Jagodyński S. S. 1) Wybawienie Rugiera przed Krolewiczem Władysławem IV przy Florencyi w Villa-Imperiale 1625 komedya i tańcem z Muzyką po Włosku reprezentowana, na Polskie przetłumaczona, *w Krak.* 1628 in 4to. 2) Grosz i *Apophtegmata* ludzkiey mądrośći, *ibid.* 1705 in 4to. 3) Maszkary mięsopustne, *ibid.* - in 4to. 4) Pieśni katolickie, *ibid.* 1695 in 4to.

Jezowski Wład. Stan: 1) Ekonomia albo porządek zabaw ziemańskich, *lepsza edycya druga Krakowska*, od 1648 in 4to. 2) Ekonom Sarmacki 1632 in 4to.

Juniewicz Mikołay Karol: Reflexye duchowne na mądry Salomona sentyment, *w Czestoch.* 1731 in 8vo.

Jurkowski Jan: 1) Chorągiew Wandalinowa, *w Krak.* 1607 in 4to. 2) Pieśni muz Sarmackich przy obięćiu Kardynalstwa Maćieiowskiego Biskupa Krakow. *ibid.* 1604 in 4to.

Kycki Woyćiech: Dyalog o Obronie Ukrainy, *w Dobrom.* 1615 in 4.

z Kyian Jan: Fraszki nowosowizrałowe, - - in 4to.

Kłonowicz Sebastyan Fabian alias *Acernus:* 1) Flis, to iest zpuszczanie statkow Wisłą (*w Rakowie*) - - in 4to. 2) Pamiętnik książąt i Krolow Polskich, *w Wilnie* - in 4to. 3) Pożar upominanie do Gaszenia i Wrożka o upadku Mocy Tureckiey, - 1597 in 4to. 4) Catonis disticha moralia, *w Krak.* 1695 in 8vo, *rożne są od tych ktore masz niżey pod Poetami bezimiennemi* n. 62. 5) Marsupium Judæ, seu de vario fraudum & avaritiæ genere. - - -

Kochanowski Jan: 1) Operą Polskie wszystkie, to iest: *a*) Psałterz Dawidow, *w Krak.* 1585, 1587, 1606, 1612, 1629, 1641 in 4to; *b*) Jan Kochanowski albo Phenomena, muza, satyr, monomachya, komedya, szachy, dźiewosłąb, Epitalamium, Treny, wzor Pan mężnych, Pieśni, marszałek, zgoda, Dryas Zamechska, Pan zachanus, *ibid.* 1586, 1611, 1629, 1639 in 4to; *c*) Fraszki, *ibid.* 1590, 1608, 1629, 1639 in 4to; *d*) Fragmenta, *ibid.* 1590, 1608, 1629, 1639 in 4to; *e*) Carmen Macaronicum, - - in 4to. 2) Wrożki, *w Krak.* 1587 in 4to.

Kochanowski Mikołay: Rotuły do Synow swoich, *w Krak.* 1585 in 4to.

Kochanowski Jędrzey: Virgilii Eneida, to iest o Eneaszu Troiańs. Xiag. XII, *w Krak.* 1590 in 4to, *ibid.* 1640 4.

Kochanowski

Kochanowſki Piotr: Gofred albo Jeruzalem wyzwolona *Torkwata Taſa, w Krak.* 1618 in 4to, *ibid.* 1687 in 8vo.

Kochowſki Weſpazyan: 1) Chryſtus ćierpiący, *w Krak.* 1681 in 4to. 2) Ogrod Panieński, to ieſt: Epigr. na tytuły N. P. M. *ibid.* 1681 in 4to. 3) Nieprożnuiące prożnowanie, *ibid.* 1674 in 4to. 4) Epigrammata Polskie, *ibid. eodem* in 4to. 5) Rożaniec N. P. Maryi według zwyczaiu Zakonu Kaznodźieyskiego, *ibid.* 1695, *ſec. editio.*

Kołakowſki Stanisław: 1) Woz niebieski albo Elegie o 3 cnotach Teologicznych i 4 kardynalnych, *w Wiln.* 1586 in 4to. 2) Wieża Dawidowa na teraźnieyſzą woynę Turecką, - - in 4to.

Koreywa Jan Alexander: Jo Tryumfalne na koronacyą Władysława IV, *w Krak.* 1633 in 4to.

Koſtecki S.: Ogłos wiazdu Arwida Horna do Stanisława I, 1704 in 4to, *eod. ſec. edit.*

Kraiewſki Jan: 1) Wizerunk cnot świętych i z dowodami łaćinskimi wyrażone, *w Krak.* 1608 in 4to. 2) Pamiątka towarzyſka, - 1616 in 4to.

Kuligowſki Mateuſz Ignacy: 1) Hyſtorya Jana Damaſcena o Barlaamie i Jozafaćie *tit.* Krolewicz Indyyski, *w Krak.* 1688 in folio. 2) Heraklit Chrześćiański X. Piotra Boſeuſza z łaćin. textu wyrażony, *w Warſz.* 1694 in 4to. 3) Demokryt śmieſzny albo śmiech Demokryta Chrześćiański z tego świata, z przydatkiem herbow Polskich, *w Wiln.* 1699 in 4to.

Kwiatkiewicz Jan S. J. Suplika wnieśiona za Bogiem do grzeſznika, - 1679 in 8.

Łacki Alex. Teodor, Marſzałek Nad. Lit. 1) Pragnienia duſze pobożney z Herm. Hugona S. J. tłumaczone *cum fig.* - - in 4to. 2) Pobożne pragnienia z tegoż przetłumaczone, *w Krak.* 1697 in 8.

Łączniwolſki Jakub: Nowe zwierdźiadło Damom Polskim, ktore śię modnie noſzą - 1678 in 4to, - 1682 in 4to.

Lampugnani Jan B.: Tranſito di San Caſimiro *&c.* Zeyśćie świętego Kaźimierza, *w Warſz.* 1695 in 4to.

Łapczyńſki Antoni Chryzanty: Tyrania zwyćiężona albo żywot, S. Tekli, *w Warſz.* 1726 in 4to.

Libicki Jan: 1) *Horatius Flaccus* przełożony po polsku, ieſt tylko *Carminum Lib. IV & Epodon. w Krak.* 1647 in 4to. 2) *Somnium prodigioſum &c.* Sen dźiwny, w ktorym wino i woda o godnośćiach ſwych rozprawuia, *lat. & pol.* - in 4to, *Polon. tantum* 1684 in 4to. 3) *Bachs miraculoſes* P. P. Mięſopuſtnikom, Piiańcom *&c.* - - in 4to.

Liſzewſki Jędrzey: Łodka Kośćioła S. Katol. pokazuiąca błędy heretyckie, *w Krak.* 1618 in 4to.

Lubomirski Stanisł. Marſzałek W. K. 1) Muza Polska na wiazd Jana III na Koronacyą do Krak. - 1676 in fol. 2) Tobiaſz wyzwolony, *w Warſz.* 1691 in 8vo, ſec. edit. *ibidem* 1706, tertia editio. 3) R. Eccleſiaſtes, *w Warſz.* 1706 in 8vo. 4) Jezus Nazareński, *w Torun.* 1723 in 8vo.

Maniecki Frančiſzek: Epigram. na rożne Ewangielie o męce Pańskiey, - - in 4to.

Miaſkowſki Kaſper: 1) Herkules Słowieński, - - in 4to. 2) Zbior Rytmow - - in 4to, *lepſza druga edycya przez autora rozſzerzona, w Pozn.* 1622 in 4to. *Weſp. Kochowſkigo wſpomina w Nieprożnuiącym prożnowaniu,* pag. 319.

Morſztyn Stanisław, Woiew. Mazowiec: Smutne żale po utraconych dźieciach, *w Krak.* 1698 in 4to, *w Warſz.* 1704 in 4to.

Morſztyn Hyronim. ; 1) Philomachia albo afektow gorącey miłośći wyrażenie, *w Warſz.* 1655 in 4to, *ibid.* 1689 in 4to. 2) Hyſtorye wyrażaiące afekty ſzczerey miłośći, *edit. quarta, w Krak.* 1705 in 8vo.

Morſztynowie, Jędrzey Podskarbi Koron. Stryy, i *Stanisław* Woiew. Mazow. Synowiec: 1) Pſyche z Lukana, Apuleiuſza, Maryna, i. 2) Cyd albo Roderyk, komedya Hyſzpańska z francuskiego *de Pierre Corneille* przetłumaczona *od Jędrzeia.* 3) Hypolit, iedna z Tragiedyi Seneki i Andromacha Tragiedya z franc. tłumaczona *od Stanisława. w Warſz.* 1655, in 4to *ibid.* 1689, in 4to *tert. edit.*

Napolſki Piotr: Krwawy Mars Narodu Sarmackiego, to ieſt: bitwy Krolewicza Władysława z Sułtanem Oſmanem i Zołkiewskiego pod Cecorą 1620 - 1628 in 4to.

Nikodebſki Jan Jozef: Atalanta złotem marnośći światowey iabłkiem ułowiona, *w Poznan.* 1718 in 4to.

Niewieſki Stanisław: 1) Rytmy z iego kalendarzow przez 20 lat wydanych, *w Warſz.* 1695. 2) Gotowość Rytmow polskich, -- in 8vo *ſec. editio,* -- *tert. edit.*

Obodźiński Alexander: Pandora ſtarożytna Monarchow Polskich, *w Krak.* 1643 in 4.

Odymalſki Walenty: 1) Swiata od Chryſtuſa naprawionego Hyſtoryi S. Księga 1, 2, 3, *w Krak.* 1663 in 4to. 2) Swiata naprawionego od Chryſtuſa Swiętey Hyſtoryi Xiąg. X, *w Krak.* 1671 in 4to. 3) Wizerunk doskonały świątobliwośći i żywota N. P. M. *w Krak.* 1660 in 4to.

Opalinſki Krzyſztof, Woiew. Pazn.: Satyry albo przeſtrogi do naprawy i Rządu obyczaiow w Polſzcze, kśiąg pięć; *druga edycya pod tytułem* Juvenalis redivivus, *w Wenecyi* (*to ieſt w Torun.*) 1698 in 8vo.

Oſolinſki: Paſtor Fido, (*Jarzmo złote go wſpomina.*) - - -

Otſinofſki Eraſmus: cecinit Heroes Chriſtianos ritmo Polonico, *vid.* Lubienicii Hiſt. Ref. *Freiſtad.* CIↃIↃCLXXXV, pag. 171.

Otſinowſki Waleryan: 1) *Georgicorum* albo źiemiańſtwa Wirgiliuſza Xiąg IV. - 1614 in 4to. 2) Xięgi Methamorphoſ. to ieſt Przemian Owidyuſza, *w Krak.* 1638 in 4to.

Oxyc: tego i inſzych Poetow wſpomina Kochowski na ſtronie 319 w Nieprożnuiącym prożnowaniu.

Paſzkowſki Marćin: 1) Wizerunk wieczney sławy ſtarych Sauromatow; *w Krak.* 1613 in 4to *Zakrzewſki ieſt plagiaryuſz tego Piſma.* 2) Dźieie Tureckie, Utarczki Tatarskie z Kozaki i o zwyczaiach tych pogan z doświadczenia Jak. Kimikowskiego. *Item* Dykcyonarz Języka Tureckiego i dyſputa o wierze Chrześćiańskiey kśięgi IV. *w Krak.* 1615 in 4to. 3) Bitwy znamienite temi czaſy na rożnych mieyſcach mężnych Polakow w Roku 1620 i nieſzczęſny przypadek ich za niezgodą, - 1621 in 4to.

Paprocki Bartłomiey: 1) Panoſza, to ieſt, wysławienie Panow źiem Ruskich *&c,* *w Krak.* 1575 in 4to. 2) Gniazdo cnoty zkąd herby Rycerſtwa Polskiego, *w Krak.* 1550 in fol. *ibid.* 1584 in fol. cum fig.

Paprocki Bartoſz: 1) Nauka i przeſtrogi na rożne przypadki ludzkie, *w Krak.* 1613 in 4to. 2) Proba cnot dobrych i nauka obyczaiow poczćiwych, - - in 4to. 3) Dźieśięćioro przykazania mężowe i 10 odpowiedźi żony - 1697 in 4to, 4) Koło Rycerskie, *w Krak.* 1576 in 4to, - - in 4to, *ſecunda editio.*

Petrycego: Kochowski pag. 319 *w ſwoiem nieprożnuiącym prożnowaniu temi słowy namienia:* ieſt i Petrycy, co u Moskiewskiego w Polski ton ſtroił lirę Horacego.

Podworzecki Jan: Wrożki, *w Krak.* 1589 in 4to.

Poniatowſki Stefan: morze niezbrodzone wiekopomney Duninow sławy, *w Warſz.* 1694 in 4to.

Potocki Wacław: 1) Argienida, ktorą Jan Barklaiuſz przetłumaczył, *w Warſzawie* 1697 in folio, *ieſt pierwſzym tomem* Bibliothecæ Polono-Poëticæ, *w Lipſku* 1728 *wydaney.* 2) nowy zaćiąg pod chorągiew krzyża, to ieſt: Hyſtorya męki Pańskiey, *w Warſz.* 1698 in 4to. 3) Poczet herbow ſzlacheckich, *w Krak.* 1696 in fol. cum fig.

Rey Mikołay: Zwierzyniec, - 1562 in 4to.

Roman Tomaſz: Katalog żywotow S S. Zakonnikow *Ord. Premonſtrat.*; *Ejusdem* Katalog świętych Panien tegoż zakonu, *w Krak.* 1615 in 4to.

Rybinſki Maćiey: Pſalmy Dawidowe, *w Gdańſku* 1605 in 8vo, *ibid.* 1619 in 8vo.

Rybinſki Jan: Gęśli rożnorymych księga I, *w Torun.* 1593 in 4to.

Ryśińſki Jędrzey: Satyr Polski na twarz dworską, - - in 4to.

Sapecki Cypryan: Kalendarz niebieski z przykładow i żywotow S S. *w Krak.* 1722 in 8.

Symonides Symon: Sielanki z przyczynieniem nagrobkow źielonych, *w Krak.* 1663 in 4to, ſec. *editio.*

Skarſzewſkiego Weſp: Kochowſki w ſwoiem nieprożnuiącym prożnowaniu na karćie 320 temi słowy wſpomina: *tego Moſkiewſka zaleca kamena.*

Słupſki Stanisław: Zabawy Orackie, *w Krak.* 1618 in 4to.

Starowolſki Symon, (*forte ejus eſt*) Obżałowanie korony Polſkiey, - - in 4to.

Strachowki Karol: Wykład Taiemnic Mſzy Swiętey z S. Bonawentury przetłumaczony, *w Warſz.* 1719 in 4to.

Trzebińſki Jozef: Tomaſza Kempiuſza o Naśladowaniu Chryſtuſ. księgi IV przetłumaczone, *w Warſz.* 1724 in 4to.

Trzećieſkiego

Trzećieſkiego Weſp. Kochowſki wſpomina pag. 319, w ſwoiem Nieprożnuiącym prożnowaniu.
Twardowſki Samuel: 1) Pałac Leſzczyńſki pod wiazd Boguſł. Leſzczyńſkiego na Gieneralſtwo wielkopolſkie 1643, 6 Lipca, w Leſznie 1645 in fol. 2) Woyna domowa z Kozaki i Tatary &c. w Kaliſzu 1681 in fol. 3) miſcellanea ſelecta, w rożnych panegirycznych okazyach, ibid. 1681 in 4to. 4) przeważna legacya Krzyſztofa Zbaraſkiego od Zygm. III do Muſtafy Ceſarza Tureck. R. 1621, ibid. 1706 in 4to, ſec. editio. 5) Władysław IV Krol Polſki i Szwedzki, w Leśnie 1649 in fol.
Twardowſki Kaſpar: 1) Pochodnia miłośći Bożey, w Krak. 1628 in 4to. 2) Bicz Boży albo krwawe łzy utrapioney Oyczyzny po zmarłych Syniech ſwoich, ibid. 1625 in 4to.
Vratislavienſis Adami Poloni: Liber Diſtichorum Michaelis Verini Ugslinii Filii, lat. & pol. Crac. 1703 in 8vo. ſec. edit.
Uſtrzycki Andrzey Wincenty: 1) Prozerpina z łaćinſkiego przełożona, w Warſ. 1689 in 4to. 2) Troiſta Hyſtorya, to ieſt Prozerpina, Phaeton, Achylles z łaćinſ. franc. włoſk. ięzykow przetł. w Krak. 1700 in 4to. ſec. edit.
Wadowſki Jozef Jan: Daniel Prorok Xiążę Aſſyryyſkie, w Warſz. 1699 in 4to.
Waśniowſki Woyćiech: Wielkiego Boga Wielkiey Matki ogrodek, w Krak. 1644 in 4to.
Węgierſki Woyćiech: Claſſicum wolnośći Polſkiey, - 1703 in 4to.
Wielogurzki Woyćiech: Sen albo Dyalog żałoſney rozmowy Duſze z ćiałem - 1616 in 4to.
Wiśniowicki, Xiąże Michał, Kanclerz W. X. L. ſub nomine anagrammatico: Machiſii ſecundi Civis Lovei quinque Pſalmi in detentione Gluchovienſi compoſiti, Polon. - - in 4to.
Wodaradzki Alex. Jakub: wſpaniałego wiazdu Krzyſztofa Chodkiewicza Woiewody Wileńſ. pompa, w Wilnie 1642 in fol.
Witkowſki Stanisław: 1) Pobudka ludźi Rycerſkich przez nawałność pogańſką w małey kupie znieśionych, w Zamośćiu 1621 in 4to. 2) Poporzec żołnierza Chrześćiańſkiego, w Warſz. 1626 in 4to.
Wołowicz Wincenty Piotr, z Referendarza Litewſkiego Swieckiego Jezuita: Portret nieſkończoney wieczności, z łaćinſ. Jana Nadaſi, w Wiln. 1729 in 4to.
z Zabczyca Jan: 1) Quaternio, w ktorym śię wyrażaią Boſkie ſprawy niepoięte, Aniołow, nieba &c. w Krak. 1629 in 4to. 2) Czwartak, w ktorym śię wyrażaią obyczaie ludzkie, - 1630 in 4to.
Zakrzewſki Jędrzey: Wizerunk wieczney sławy Sauromatow ſtarych, obacz Paſzkowſki; bo to piſmo Paſzkowſkiemu należy.
Zbilitowſki Piotr: Przygana wymyślnym ſtroiom białogłowſkim, - - in 4to. prima edit. - - in 4to. ſec. edit.
Zebrowſki Jakub: P. Owidyuſza Naſona Metamorphoſeon Kśiąg XV. w Krak. 1636 in 4to.
Zimorowicz Symon: Sielanki nowo Ruſkie, - - 1663 in 4to.
Zuchowſki Stefan: 1) Czworo zdania Filozofii Chrześćiańſkiey przez X. Jana Manni S. I. po włoſku wydane, a z przydatkiem wierſzy z Eklezyaſtyka przetłumaczone, w Krak. 1699 in 8vo. 2) Ogłos proceſow kryminalnych na żydach o morderſtwa dźieći, - 1700 in 4to.

ANONYMI.

1) Hymnus, o Maria Mater Chriſti, po polſku i po łaćinie, - - in fol.
2) S. Reformat, Rozbrat i woyna duchowna grzeſznika z światem, w Poznaniu 1719 in 4to.
3) Kancyonał, (ad uſum Confeſ. Bohem. ſectatorum) w Torun. 1611 in 4to.
4) Wykład głoſow muzycznych, Ut, Re, Mi, fa, ſol, la, w Krakow. 1633 in 4to.
5) Niebylſki Nikodem, Pobudka do dobrey myśli. w Toruniu 1615 in 4to.
6) Lutnia wdźięczney melodyi, tańcow weſołych i pieśni - 1685 in 4to.
7) Dzwonek ſerdeczny, to ieſt pieśni rożne - 1620 in 4to.
8) Obiecadło dworſkie albo żywot służałych, i pieśni o wyieźdźie Warſzawſkim - - in 4to.

9) P.

9) P. H. P. W. Poſtny obiad, *w Krak.* 1684 in 4to.
10) P. H. P. W. Ućiechy lepſze aniżeli z Bachuſem i Wenerą, *w Krak.* 1655.
11) I. P. C. Jcon ſive Diſcriptio &c. wizerunk albo opiſanie animuſzow pięć przednieyſzych Narodow w Europie z łaćinſkiego, *lat. & pol.* - 1647 in 4to - 1684. in 4to
12) Bo **** Stanisław, Suma Nabożeńſtwa i powinowactwa Chrześćiańſkiego, *w Wrocław.* 1573 in 4to.
13) Duchowna poćiecha Pannom, ktore nad wolą Rodźicow żywot zakonny ſobie ulubiły, albo Obrona ſwobody Panieńſkiego, - 1611 in 4to.
14) (*Zakonu S. Marka*) Apolo Chrześćiańſki Oyczyſtą arſę przebieraiący, *w Krak.* 1697 in 4to.
15) R. S. Kanonik Krak. Pieśni nabożnych. Część 1. *w Krak.* 1697 in 4to. Część 2. *ibid.* - in 4to. świat gorny albo pieśni nabożnych Część 3. *ibid.* 1700 in 4to.
16) Obżałowanie Korony Polſkiey, *vid.* Słarowolſki.
17) Upomnienie Oyczyzny do Synow ſwoich, - 1608 in 4to.
18) Rożne Dyalogi 12 pobudzaiące do cnotliwey powinnośći, - - in 4to.
19) Goſpodarztwo dla młodych goſpodarzow, - - in 4to.
20) Synod klechow podgorſkich, - - in 8vo.
21) Maurycyuſza Trzyprztyckiego Dworſkie minucye nowoſowizrałowe, -- in 4to.
22) Szkoła Salernitańſka, o ſpoſobie zachowania zdrowia dobrego, *w Krak.* 1684 in 4to.
23) Relacya a oraz ſuplika zboru Wileńſkiego Saſkiego do Hern Martyna Lutra za Predykanta Burchardym (*ſcomma contra Miniſtros Luteranos*) *w Wilnie* 1623 in 4to.
24) Nowiny ponowione, to ieſt *ſatyræ contra eosdem* - - in 4to.
25) Kirys hartowny ſtarożytnego żołnierza - - in 4to.
26) Satyr Polſki wraca śię z Bukowiny włoſkiey - - in 4to.
27) *Idem ſec. edit.* Nowy Satyr &c. do ktorego przydana perſpektywa po klęſce za Konſtantynowem, - - in 4to.
28) Satyr na twarz Rzeczyp. - 1640 in 4to. *ſec. edit.*
29) Wierſz o fortelach i Obyczaiach białychgłowſkich - - in 4to.
30) Dama modna - - in 4to.
31) Płaſzczyk niedoſtroioney Damie albo 64 Epigr. na obnażone pierśi - - in 4to.
32) Seym Białogłowſki, albo ſwobody i pokoie z mężami, - - in 4to.
33) Seym Panieńſki, albo Rozmowa o bieśiadach mięſopuſtnych, *w Krak.* 1697 in 4to.
34) Nagrobki, każde *Epitap.* Polſkie ieſt przetłumaczone po łaćinie, *we Lwowie* 1626 in 4to.
35) *Emblemata Horatiana*, to ieſt Polſkie tłumaczenie, Jana Kochanowſkiego, Symon Symonideſa, Jędr. Malſkiego, Stanisława Słupſkiego i Mikołaia Kochanowſkiego, naypięknieyſzych wierſzy Horacyuſza, - - in 4to.
36) Katafalk Rycerſki Mikołaiowi Firleiowi, - - in 4to.
37) Antypaſty Małżeńſkie, *w Krak.* 1650 in 4to. *ibid.* 1703 in 4to.
38) A. T. Poſwarek wina z wodą - - in 4to.
39) Bando przećiwko gorzałce, *w Supraślu* 1720 in 4to.
40) Wodka z Elexiorem Proprietatis, - - in 4to.
41) Fawor miłośći Boſkiey przez cudowną ſerca zamianę S. Katarzyny Seneńſkiey, *w Krak.* 1663 in 4to.
42) Tryumf albo opiſanie proceſyi przy przenieśieniu kośći Chryſtyny S. do S. Barbary w Krakowie 1612. 2. Grudnia, *w Krak.* 1613 in 4to.
43) Rokoſz Tatarſki z Turkami, - - in 4to.
44) Pamiątka Woyny Tureckiey od Polakow Roku 1621 podnieśioney - 1622 in 4to.
45) Zabawy Rycerſtwa Polſkiego po Elekcyi Jana Kaźimierza z obleżeniem Zbaraſkim, *w Lublin.* 1650 in 4to.
46) Trąba do rozproſzonych od obozu przećiw Kozakom - - in 4to.
47) S. I. Opiſanie Poſelſtwa do Turek I. M. Chomentowſkiego Woiewody Mazow. *w Lwowie* 1731 in 4to.
48) Petrzeba z Szeremetem Hetmanem Moſkiewſkim 1660. od Polakow wygrana *w Krak.* 1661 in 4to.
49) Sławna Wiktorya nad Turkami pod Choćimem 1673 - - in 4to.
50) Prywat Polſkę kieruie; *item* ſtateczny sługa Rzeczyp, - 1649 in 4to.

51) Poſteriora

51) *Posteriora* polityczne albo prawda widoczna w teraźnieyszym Rzptey stanie - 1699 in 4to.
52) Lamentowna duma Karola Gustawa krola Szwedzkiego nad pobitemi w Polszcze swemi kawalerami z Niemieckiego in 4to.
53) Pikieta niestateczney fortuny, to iest o Szwedzkiey woynie w Polszcze - - in 4to.
54) D. N. K. A. W. Szala albo ogłos konwokuiącey Oyczyzny Synow do iedności, *w Argientynie* (*to iest w Pozn.*) 1713 in 4to.
55) Hystorya o Agnulfie i Floreście.
56) Seym piekielny, straszliwy i Examen Xiążęcia piekielnego - - in 4to.
57) Psałterz Polski, *w Gdańsku* 1630 in 8vo.
58) Pieśni nabożne *alias* Kantyczki, *w Kaliszu* 1719 in 8vo.
59) Staro Ewangielickie i Rzymskie Katolickie pieśni, - 1723 in 8vo.
60) Doskonały kancyonał Polski, *w Brzegu* 1673 in 8vo.
61) Kancyonał, *w Gdańs.* 1706 in 8vo.
62) Catonis disticha moralia à Erasmo Roterodamo latino Castigatore novissime, *Pol & Germ* id. exornata latine & Pol. (*vid. Kłonowicz*) *w Krakowie* - in 8vo.
63) Opisanie kampamentu Saskiego, *w Warsz.* 1732 in 8vo.
64) O obrazie Nayświętszey Panny Częstochowskiey nowo Koronowaney. in fol.
65) (Paulin) Splendor korony, to iest o obrazie N. P. Częstochowskiey, *w Czes.* 1717 in folio.
66) Nędza z biedą z Polski idą w obce narody. -- in 4to.
67) Wyprawa Plebańska Albertusa na Woynę, - - in 4to, - 1696 in 4to, *secunda editio.*
68) Albertus powracaiący z Woyny, *w Krak.* 1677 in 4to.
69) Młodziencom i Wdowcom krotka przestroga, *w Bodzęcinie* 1607 in 4to.
70) 74 Epigrammata duchowne, - - in 8vo.
71) J. E. Tragiedya uciesżna albo komedya dworska o piianicy, co krolem był, *w Gdańs.* 1638 in 4to.
72) Pieśni, Tańce, padwany, - - in 4to.
73) Drama de Josepho Patriarcha latine & germanice; Polonice & latine, (vide Cnapium sub voce *mieszana mowa.*)
Muza Polska, *vid.* Lubomirski.
Odrodzona Pharsalia, *vid.* Bardzinski.
S. S. J. Pieśni Katolickie, } *vid.* Jagodynski.
S. S. J. maszkary, }
Machisii secundi, Civis Lovei quinque Psalmi, *vid.* Wiśniowicki.
Smutne żale, *vid.* Morsztyn.
A. U. Prozerpina, *vid.* Ustrzycki.
J. L. Somnium, } *vid.* Libicki.
J. L. Bachs miraculoses, }
Rzewno słodki głos, *vid.* Boleslavius.
Satyry Polskie, *vid.* Opalinski.

PRZESTROGA.

Kreska w tym Poetow zbiorze znaczy, że Miasta albo Roku na tytule niemasz, gdzie i ktorego drukowano.

Eclair-

Eclairciſſement des marques & de quelques abréviations.

pr. prononcez.
vid. voïez.
vid. conj. in append. Voïez la conjugaiſon dans l'appendice du Tome II.
vulg. indique que le mot ou la phraſe ſont vulgaires & bas.
obſ. ſignifie que le mot ou la façon de parler ſont vieux & hors d'uſage, ou fort ſuſpects.
* On a mis cette étoile devant les mots & les expreſſions qui n'entrent point dans le beau ſtile, n'aïant leur uſage que dans le ſtile ſimple ou familier, dans le comique, & dans le burlesque.
†† On a mis deux croix à côté de tous les mots de la lettre H où cette lettre ſe prononce.
† Une croix marque que l'H ne s'aſpire point dans les mots de la même lettre.
Les abréviations des termes de Grammaire ſont connus & fort facile à lire, c'eſt pourquoi elles n'ont point béſoin d'une explication.

Erklårung der Zeichen und einiger verkůrzten Worte.

pr. ſprich.
vid. ſiehe
vid. conj. in append. ſiehe die Conjugation im Anhang des andren Theils.
vulg. bedeutet ein gar zu ſchlechtes oder nur dem Pöbel eigenes Wort.
obſ. wird hinter alte ungebräuchliche und ſehr verdächtige Worte und Ausdrůcke gefunden.
* Dieſes vorgeſetzte Sternchen zeiget die Wörter und Redens-Arten an, die nicht in ernſthaften Reden, ſondern nur im gemeinen Umgang, im Schertz und auf der Schaubůhne gelitten werden.
†† Zwey Kreutzchen vor den Wörtern im Buchſtaben H, lehren daß man dieſes H vernehmlich ausſprechen muß.
† Hingegen bemercket ein einfaches Kreutzchen, wo der Buchſtabe H in der Ausſprache ausgelaſſen und nicht ausgeſprochen wird.
Die verkürtzten Redens-Arten aus der Sprach-Lehre brauchen keine Erklärung, ſie ſind einem ieden bekannt und können ohne ſelbige geleſen werden.

Wykład znakow i niektorych abrewiacyy.

pr. wymawiay.
vid. obacz.
vid. conj. in append. Obacz koniugacyą w przydatku do drugiego Tomu.
vulg. znaczy podłe i pośmienne słowo, iakich gminu poſpolitego ludźie zażywaią.
obſ. uczy, że słowo albo wyraz ieſt zaſtarzały, nieutarty albo barzo podeyrzany.
* Gwiazdeczka ta poprzedza słowa albo wyrazy niſkie, potoczne, żartobliwe i komedyyne, co w wyſokie i poważne mowy wchodźić nie mogą.
†† Dwa krzyżyki przed temi słowami pod literą H ſą położone, w ktorych śię taż litera H wyraźnie wymawia, naſtępuiący zaś
† Przeſtrzega, żeby teyże litery H nie wymawiać.
Abrewiacye wyrazow gramatycznych łacne ſą do czytania i każdemu wiadome, ztąd żadnego nie potrzebuią wykładu.

DICTIONNAIRE
FRANÇOIS-ALLEMAND-POLONOIS.

A, *s. m.* 1) der Buchstabe A. 2) ein Zeichen auf Frantzösischen Müntzen, die in Paris oder auch nach dem ersten und besten Fuß geschlagen sind; die Müntzen nach einem geringern Fuß werden mit B, C, D und so weiter bemercket. 1) Litera A. 2) znak na Francuskich monetach w Paryżu albo też podług ligi pierwszey kutych, insze litery B, C, D. &c. są znakami monet podleyszych. § 1) écrire un mot avec un petit a, avec un grand A. 2) Toutes les monoïes qui se battent à Paris, ont un A.

â, *s. m.* das andere Frantzösische â, das lang ausgesprochen wird. Drugie Francuskie â, ktore się przedłużaiąc wymawia.

Nota. Die Sylben ai, ae, a vor einem y oder ï, werden wie ein e, ail wie ali, ao wie a, au aber wie o gelesen; als: plaire, Æquinoxe, playe, païsan, mail, bataille, Laon, auprès, sprich: Plere, Equinoxe, pleie, pe-isan, maili, bataili, Lan, oprès. Ausgenommen das Wort Taon, das ohne a ausgesprochen, und die Wörter aïel, baïard, baïonette, caïen, païen, in welchen das a vollkommen gehöret wird. Sylaby *ai*, *ae*, *a* przed literą *y* albo *ï*, czytaią się iako *e*; *ail*, iako al Polskie, *ao* bez litery o, *au* iako o wymawiane bywaią, na przykład: *Plaire*, *Æquinoxe*, *playe*, *païsan*, *mail*, *bataille*, *Laon*, *auprès*, mow: *Plere*, *Equinoxe*, *pleïe*, *pe-ïsan*, *mal*, *batale*, *Lan*, *oprès*. W słowiech zaś: *aïel*, *baïard*, *baïonette*, *caïen*, *païen*, literę *a* doskonale wymawiaią, a z słowa *Taon* ią wyrzucaią.

s'avoir ni a ni b. Nichts wissen; nichts verstehen. Ani be ani me; nic nie wiedźiec; nic nie rozumieć.

il n'en a pas fait une panse d'a. Er hat noch nicht angefangen. Jeszczę nie począł.

* * *

a, *vid.* avoir. Er hat. ma. *Il a des livres.*

* * *

Nota. Die merckwürdigsten Bedeutungen der Partickel oder Präposition à, sind folgende. Nayznakomitsze partykuły albo prepozycyi *à*, te są sygnifikacye.

à, *particula Infinitivi.* 1) Wenn man, so man. 2) Zu, eine Verrichtung, Nutzen oder einen Zweck andeutend. 3) Stehet es stat que l'on doit, man muß. 1) Gdy, kiedy. 2) *Infinit.* Polskie, *gdy się o sprawieniu, o pożytku i końcu mowi.* 3) Także miasto *que l'on doit*, to iest: trzeba to, położone bywa. § 1) à raconter ses maux, souvent on les soulage; à voir cette personne avec sa mine sombre, il n'y a personne qui ne dise de lui que &c. 2) fer à raturer; pot à traire les vaches; Maître à danser, à chanter; Je suis homme à ne contraindre personne, à traiter les choses, dans la douceur: C'est à vous, mon Dieu, à juger les peuples. 3) C'est une chose à dire, à faire, à taire.

bois à brûler; *bois à bâtir.* Brenn-Holtz, Bau-Holtz; Holtz zum Brennen, zum Bauen. Drwa do palenia, do budowania.

à dire la verité. Die Wahrheit zu sagen; wenn man die Wahrheit sagen soll. Prawdę mowiąc; kiedy mam prawdę powiedzieć. § A vous dire la verité je ne le connois pas.

à, ist eine Particke! *Dativi indefiniti*, als à son Pere. także iest partykułą *Dativi indefiniti* iako *à son Pere.* § La terre & tout ce qu'elle contient, est *à* Dieu; le Seigneur découvre ses secrets *à* ceux qui le craignent.

* * *

à, *præp.*

1) auf, mit, die Stellung der Glieder, die Lage der Oerter, und die Geberden anzeigend. Na, z, ze; *o minach, o mieysc i członkow położeniu mowiąc.* § être à genoux, à mains jointes; à bouche béante; il est à droit; il est à gauche.

2) um, auf, von der Zeit. O, na, *o czasie.* § il sera demain à huit heures au licée; je viendrai à jour préfix.

3) durch wen, von wem; hinter *Laisser* oder

oder

oder *faire*, darauf ein *verbum* folget. Przez; komu; *gdy po słowach* laiſſer albo faire iakie verbum *następuie*. § Il y a beaucoup de perſonnes, qui ne ſe laiſſent point emporter à l'ambition; laiſſez-Vous, mon Dieu, flêchir à mes priéres; Qu'on faſſe déchirer ce ſacrilége à la chimére.

4) auf, von der Entfernung eines Orts, einer Zeit von der andern. w, na, *o odległości mieysca i czasu od drugiego.* § Il est à cent pas d'ici; à deux journées de la ville; à quatre ans d'ici; à quelques pas de-là.

il eſt à dix lieuës d'ici. er iſt zehn Meilen von hier. Dźiesięć mil ieſt ztąd.

5) zu, vom Gebrauch eines Dinges zu etwas. Do, od, *o używaniu rzeczy do czego.* § baril à moutarde, à farine.

moulin à papier. eine Papier-Mühle. Papiernia.

corbeille à pain. ein Brot-Korb. kosz do chleba.

prendre à temoin; prendre à garant. zum Zeugen, zum Mittler nehmen. Brać kogo świadkiem, pośrzednikiem.

6) vor, nach, als Fuß vor Fuß, ein Haar nach dem andern. Po, za; iako, krok za krokiem, po włośie. § pas à pas; poil à poil.

7) in, auf, von Oertern. w, we, na; *o mieyſcach.* § Le Roi eſt à Varſovie; ſe retirer à la campagne.

il eſt à la ville. er hält ſich in der Stadt auf; er iſt nicht auf dem Lande. w mieśćie przebywa; w mieśćie teraz ieſt a nie na wśi.

il eſt en ville. er iſt in der Stadt; er iſt ausgegangen. niemasz go w domu, wyſzedł na miaſto.

on l'a cherché dans toute la ville. Man hat ihn in der gantzen Stadt geſucht. Szukano go po całem mieśćie.

8) zu, als zu Pferd. Na, iako na koniu; konny. § Un homme à cheval.

c'eſt à préſent un homme à caroſſe. Jetzt iſts ein Herr, der Kutſche und Pferde hält. Teraz ći to Panem wielkim, co w karećie śię wieźie.

9) mit. z. (albo *cum ablativo Inſtrumentali*). à grande peine; à petit bruit; peindre à huile; à voiles déploïes; à la hâte; drap à fond d'or. *Chapeau à grands bords.* ein Hut mit groſſen Krämpen. Kapelusz o wielkich brzegach.

10) auf, bey adj. die eine Art, Gewohnheit anzeigen. Po, *cum adjectivis* obyczay, kształt znaczącymi. § à la Polonoiſe; à la Françoiſe.

à vôtre compte. auf eure Rechnung. na twoy karb; na twoy rachunek.

11) nach, laut, von der Meinung. Według, podług. *o zdaniu.* § à non avis; à vôtre ſentiment.

à ce que. So wie; wie. Jako.

Vous vous portez bien à ce que je vois. Ihr befindet euch wohl, wie ich ſehe. Jako widzę, dobrze śię waſzeć ma.

12) an, von einem Orte oder Gliede des Leibes. przy, *o mieyſcu*; w, o, *o członkach ćiała.* § Il eſt à la porte; je ſuis bleſſé à la tête.

13) um, vom Preis und Werth. Za, *o cenie i walorze.*

à bon marché. wohlfeil; um wohlfeilen Preis. Tanio; za tanią cenę

à prix raiſonnable. um billigen Preis. za cenę słuszną.

14) auf, von der Eintheilung und Ordnung. Na, o porządku i podźieleniu.

un plat à trois. eine Schüſſel auf drey Perſonen. Miſa na trzy oſoby.

deux à deux. Paarweiſe. parami. § marcher deux à deux, trois à trois.

15) bis, oder, wenn es zwiſchen zwey Zahlen ſteht. aż do, albo, *gdy miedzy dwiema ſtoi liczbami.* § Marcher dans la neige haute de cinq à ſix pieds.

16) bis auf, auſſer. aż do, oprocz, wyiąwszy. § à cent écus je ſuis d'accord avec lui.

à l'honneur, en honneur. zur Ehre. Na cześć; na honor. § chanter des hymnes en l'honneur de Dieu; il célébra les jeux en l'honneur de ſon pére; je ferai des vers à vôtre honneur; bâtir une Egliſe à l'honneur d'un Saint.

* *en ſa louange, en ſa gloire, obſ.* / *à ſa louange, à ſa gloire.*) zu ſeinem Lobe; zu ſeiner Ehre. na iego pochwałę, na iego sławę. § à la loüange, à la gloire de la Nation Polonoiſe.

A. A. A. ein Zeichen, womit die Chymici das amalgama oder amalgamiren bemercken. Sygnatura, ktorą Chymik amalgama albo amalgowanie znaczy.

Aabrer, *v. n. obſ. vid.* Cabrer.

Aage, *vid.* âge.

Aarbrer, *obſ. vid.* Cabrer.

Aaron, *vid.* âron.

Aba, Amba, *ſ. m.* Titel, der den Syriſchen Biſchöffen gegeben wird. Tytuł Episkopom Syryyskim przyzwoity.

Abaco, *ſ. m.* (*abacus*) bey den Alten: eine Rechen-Taffel. *w ſtarożytnośći:* Rachownicza tablica; Liczmanica.

* Abacuc, *ſ. m.* das Caſpiſche Meer. Morze Azyańskie albo Chwaleńskie.

Abada, *ſ. m.* ein wildes Thier in Mohrenland, ſo am Kopff und Hals einem Pferd, an Füſſen und Schwantz dem Ochſen gleicht,

gleicht dabey hat es ein Horn an der Stirne und eines im Nacken. W Murzyńskiey ziemi, zwierz z głową i z szyią końską a o nogach wołowych, rog na czele a drugi w karku maiący.

Abadir, *f.m.* im Heidenthum: Stein den Ops statt ihres neugebohrnen Kindes Saturno zu verschlingen gegeben. *w Pogaństwie:* kamień, ktory Ops Saturnowi miasto swego nowopowitego dziecięcia połknąć dała.

Abaïe, *vid.* Abaye.

Abaier, *vid.* Aboïer.

Abâjour, *vid.* Abatjour.

Abaisse, *f.f.* beym Pasteten-Becker: die untere Rinde, der Boden einer Pastete. *u Pasztetnika:* Spodek, dno, podeszwa pasztetowa. § Faire une abaisse.

Abaissement, *f.m.* 1) das Abreissen, Abtragen, die Erniedrigung, als eines Berges, einer Mauer. 2) Die Nachlassung der Stimme, wenn man leiser, als im Anfange, redet oder singet. 3) Die Erniedrigung, Demüthigung; das geringer werden an Stand, Adel, Würde. 1) Zniżanie gory, muru. 2) Spuszczenie, zniżenie głosu, kiedy ciszey mowiemy albo śpiewamy niźli na początku. 3) Poniżenie; złożenie z honorow, z szlachectwa, z humoru w spaniałego. § 1) l'abaissement de ce mur a donné du jour à vôtre maison. 2) l'abaissement de la voix. 3) L'orgueil humain est bien aise de joüir de la grandeur par l'abaissement des autres; son abaissement contribuoit quelque chose à vôtre gloire; ce triste abaissement convient à ma fortune.

Abaisser, *v.a.* 1) niedriger halten, tragen, hängen, niederlassen; 2) erniedrigen, etwas als einen Berg, eine Mauer. 3) niedriger stimmen ein musicalisches Instrument; sincken lassen die Stimme. *4) vermindern, geringer setzen, den Preis, siehe rabaisser. 5) verächtlich machen die Tugend, das Ansehen, die Majestät. 6) erniedrigen, demüthigen die Hoffärtigen, einen harten Sinn. 7) beym Falckenir: einem Falcken, der zu fett werden will, etwas von seiner Aetzung abbrechen. 8) im Garten-Bau: einen Ast nahe beym Stamm abnehmen. 1) Spuścić; niżey co nosić, trzymać; zniżać, uniżać czego, nachylić; 2) zniżyć iak muru, gory. 3) spuścić głos, z tonu; zniżyć głosu. *4) niższy szacunek, ustawę rzeczom ustawić; ustawy zniżyć, *obacz słowo:* rabaisser. 5) Znieważać, poniewazać cnotę, powagę czyią, maiestat. 6) poniżyć, upokorzyć, ukorzyć pychę, umysł dumny. 7) *U Sokolnika:* Sokołowi uymować pokarmu, aby nie zatył. 8) *w Ogrodnictwie:* przy pniaku gałąź uciąć. § 1) Abaissez la pique; abaisser un pontlevis. 2) nous abaisserons cette muraille de deux piez. 3) abaisser la voix, abaisser un lut d'un ton. 4) abaisser le prix de quelque chose. 5) Il abaisse par-là la majesté de son Roi. 6) Dieu abaisse l'un & éleve l'autre; abaisser les ennemis de l'Eglise; abaisser l'orgueil d'une personne. 7) abaisser l'oiseau. 8) abaisser une branche.

s'abaisser, v.r. 1) sich neigen, sincken, niedriger werden, abhängen. 2) sich sencken, setzen, als aufgegrabne Erde. 3) fallen, seichter werden, von Flüssen. 4) etwas nachlassen, nicht so starck wehen, von Winden. 5) figürlich: sich erniedrigen, demüthigen. 1) nachylać się ku dołowi, co raz niższym zostawać; ciągnąć się, iść pochodzisto, stoczysto na doł. 2) Ulegać się zlegać się, iako ziemia wykopana. 3) Opadać, upadać, o rzekach. 4) nieco poprzestać, nie tak tęgo wiać, iako wiatr. 5) korzyć się, unizać się, poniżać się. § 1) Le païs est rempli de montagnes qui s'abaissent peu à peu; les parties de l'eau qui sont élevées dans les vagues, s'abaissent pour revenir à leur niveau. 2) ce rempart s'abaisse. 3) La Vistule s'abaisse. 4) le vent s'abaisse. 5) L'humilité n'est souvent qu'un artifice de l'orgueil, qui s'abaisse pour s'élever; l'homme s'abaisse devant celui qui l'a créé; s'abaisser à des choses indignes; s'abaisser jusqu'aux moindres services; il s'abaisse aux plus lâches complaisances.

s'abaisser à la portée de quelqu'un. Sich nach eines Begriff richten, beqvemen. folgować, dogadzać słabemu rozumowi łacnemi do poięcia materyami; spuszczać się, zniżać się ku poięciu czyiemu tępemu.

abaissé, ée, adj. & part. 1) niedergelassen, erniedriget. 2) gedemüthiget. 3) in den Wappen von Vögeln, die ihre Flügel unterwerts ausbreiten, oder auch von Pfählen, Binden, Sparren, derer Enden mitten im Wappen zu stehen kommen, oder niedriger gesetzet sind, als sie sonsten stehen. 1) nachylony, zniżony. 2) poniżony. 3) *w herbach o ptakach,* rospościeraiący swe skrzydła ku dołowi; *o palach, krokwach, bindach,* końcami w samym srzodku herbu stoiący albo niżey iak zwyczaynie położony. § 1) Pique abaissée. 2) l'orgueil abaissé. 3) vol

3) vol abaiſſé; un pal, un chevron abaiſſé; une bande abaiſſée.

Abaiſſeur, *ſ. m.* in der Anatomie: das andre Augen-Mäuschen, das es unter ſich beweget. *w anatomii:* Drugi muſzkuł oka, co go ku dołowi ciągnie.

Abalourdir, abaſourdir, *v. a. vulg.* übertäuben, betäuben mit Schreyen, vielen Reden, Schlagen. Zhukać, ogłuſzyć, zagłuſzyć, okrzyknąć kogo krzykiem, uderzeniem. § Il l'a abalourdi du coup qu'il lui a donné.

* Abandon, *ſ. m. vid.* Abandonnement. 1) die Verachtung, worinnen ein unzüchtiges Weib fällt, wenn ſie von ihren Buhlern verlaſſen wird. 2) Abtretung ſeiner Güter. 3) Unterwerffung. 4) in der Theologie: die Selbſtverleugnung. 1) Wzgarda, zniewaga, ktorą wszetecznica od ſwych gachow opuſzczona popada. 2) uſtąpienie ſwoiey ſubſtancyi komu. 3) poddanie ſię komu. 4) *w Theologii:* Wyzucie ſię z ſiebie ſamego; zapieranie ſiebie ſamego.

à l'abandon. in den Tag hinein; in groſſer Unordnung. nie pamiętaiąc naiutro; w wielkim nieporządku. § tout eſt à l'abandon chez lui.

laiſſer à l'abandon. ſich einer Sache nicht mehr annehmen; einen oder etwas gäntzlich verlaſſen, hingeben. Wcale ſię więcey o co nie pytać, nie dbać o co; opuścić co; odbiedz kogo albo czego. § Il laiſſe ſes enfans à l'abandon; laiſſer ſon bien à l'abandon; laiſſer, mettre tout à l'abandon.

tout étoit au pillage & à l'abandon. alles wurde dem Feinde Preis gegeben. Wszyſtko nieprzyiacielowi w harap dano.

des bêtes trouvées par l'abandon. gepfändetes Vieh. błędne zaięte bydło.

Abandonnement, *ſ. m.* 1) Abtretung, Überlaſſung einer Erbſchafft, ſeiner Güter, die gerichtliche heiſſet *Ceſſion.* 2) Verlaſſung, Zuſtand, da man von allen verlaſſen iſt. 3) Ruchloſigkeit, unordentliches Leben. 1) Ceſya, uſtąpienie dobr ſwoich, dźiedźictwa, *w ſądach uczyniona* Ceſſion *ſię nazywa.* 2) opuſzczenie, odbieżenie; ſtan, w ktorym kto od wſzyſtkich ieſt odſtąpiony. 3) Roſpuſta, niezbożność, nierząd. § 1) faire un abandonnement de tous ſes biens; la ceſſion ſe fait en Juſtice & l'abandonnement ſe fait par un contrat particulier. 2) dans un tel abandonnement je ne vois d'autre recours que le métier d'un vagabond. 3) avant que Néron ſe fût laiſſé aller à cet abandonnement perſonne ne lui étoit ſi agréable que Pétrone; être dans le dernier abandonnement; ſe repentir de ſon abandonnement.

Abandonner, *v. a.* 1) verlaſſen, aufgeben, unterlaſſen, etwas nicht mehr treiben, davon ablaſſen, es fahren laſſen. 2) abtreten, überlaſſen als einen Geiſtlichen, den weltlichen Richtern; ſein Vermögen den Schuld-Leuten. 3) ergeben das Hertz den Wollüſten. 4) Preis geben, zum Raub werden laſſen, in Gefahr kommen laſſen. 5) überlaſſen, aufopffern als dem Willen, dem Zorn des Feindes. 6) vergeſſen, aus den Augen ſetzen, nicht dencken, als an die Tugend, an ſeine Schuldigkeit. 7) laſſen, als einen bey ſeiner falſchen Meynung. 8) wegziehen aus einer Stadt, aus einem Land, ſelbiges verlaſſen. 1) Opuścić co; zaniechać, poprzeſtać czego; odbiedz czego albo kogo. 2) Dać duchownego Prawu świetskiemu; uſtąpić ſubſtancyi ſwoiey dłużnikom. 3) Podać; zanurzyć, utopić ſerce, myśl w czym, iako w roskoſzach. 4) w harap, w ſzarpaninę podać; wytykać, wydać na ſzańc; narażać na niebezpieczeńſtwo. 5) podać kogo w moc, w ręce nieprzyiacielſkie; oddać kogo, iako pomście, gniewowi czyiemu. 6) więcey ſię o co nie pytać, mieć co w zapomnieniu; zapomnieć, iako cnoty, powinności ſwoiey. 7) Zoſtawić kogo przy ſwey błędney opinii. 8) Wyprowadźić ſię zkąd, opuścić kray, miaſto. § 1) abandonner les armes, l'étude, le commerce, une entrepriſe; les médecins l'ont abandonné; l'éloquence, les forces m'ont abandonné en ce ſujet. 2) abandonner ſes biens à ſes créanciers; abandonner un Eccléſiaſtique au bras ſéculier. 3) abandonner ſon cœur à l'amour, aux paſſions, à la ſéduction du monde; 4) abandonner une ville au pillage; abandonner un vaiſſeau à la merci des vents & des flots. 5) Je le renonce & l'abandonne à vôtre colére. 6) abandonner la vertu, le chemin du ſalut, ſon dévoir. 7) abandonné à ſon ſens reprouvé; abandonner quelqu'un à lui même, à ſes mauvais ſens. 8) abandonner ſa Patrie; on a obligé l'ennemi d'abandonner la place.

abandonner l'oiſeau. beym Jäger: einen zur Jagd unnützen Vogel vorſetzlich fliegen laſſen. *u Łowcow:* Ptaka do łow nieſpoſobnego w pole wypędźić.

je vous abandonne l'affaire. ich überlaſſe mich

mich in dieser Sache gantz und gar auf euch. Wcale się w tey sprawie na was spuszczam.

n'abandonnez pas l'étrier. Laß dich nicht aus dem Sattel heben. Nie zasypiay gruszek pokiç sidła golą.

s'abandonner, v. r. 1) sich auf einen verlassen, einem gäntzlich vertrauen. 2) sich ergeben einem Affect, den Lastern, sich von selbigen beherrschen, einnehmen lassen. 3) sich der Hurerey, der Unzucht ergeben, von Weibern. 4) sich selbst vergessen, nachläßig seyn, seinen Nutzen versäumen. 1) Polegać na kiem; zupełnie się na kogo spuszczać, doskonale mu dowierzać. 2) poddać się afektom; udać się, podać się, rospasać się na rospustę, dać się pasyom opanować. 3) nierządem się bawić, o białychgłowach. 4) zapomnieć, omieszkać, zaspać fortelu, pożytku; interesu swego. § 1) Je m'abandonne à vous, faites ce que vous voudrez; je m'abandonne desormais à vôtre conduite. 2) s'abandonner à toutes sortes des vices; s'abandonner au desespoir, à la haine, à la colére; il s'abandonne à faire l'amour; s'abandonner à la joie, au ravissement. 3) cette femme s'abandonne à tout le monde. 4) Dans cette extremité il ne s'abandonne point.

s'abandonner au danger. sich in Gefahr setzen. Na niebezpieczeństwo się narażać.

Abandonné, ée, adj. 1) verlassen. 2) ausgelassen in Lastern. 3) verrucht, gottlos, sehr böse. 4) entblößt von Inwohnern, wüst, unbewohnt. 1) Opuszczony. 2) rozchełznany, rospasany na rospustę, swawolę; afektom podległy. 3) Zakamiały, bezbożny, złośliwy, arcyzły, iadowity. 4) Pusty, nieosiadły, pustkami stoiący, odbieżały. § 1) personne n'est assez abandonné de Dieu pour cela; une cause abandonnée. 2) abandonné à ses desirs, à ses passions, à ses plaisirs, au vice, au libertinage. 3) Il faut que vous passiez pour les plus abandonnez calomniateurs qui furent jamais. 4) un païs abandonné; une ville abandonnée.

abandonné de médecin. Krancker, an dessen Genesung der Artzt zweiffelt. odstąpiony od Doktora: Zwątpiony.

Abandonné, s. m. ein ruchloser, verzweiffelt böser Mensch. Niezbożnik, Niecnota wielki.

abandonnée, s. f. ein Huren-Balg; eine Jedermanns-Hure. Kurwa, nierządnica publiczna.

Abanlieüe, *vid.* Ban-lieüe.

Abaque, *s. m.* (*abacus*) In der Bau-Kunst: die Platte, auf dem Capital einer Seule. Tablica kamienna na kapiteli albo makowicy słupowey.

Abas, *s. m.* Perlen-Gewicht in Persien, hält ein Achtel weniger als das Carat. waga do perel u Persow, osmią częścią od karatu mnieysza.

Abasourdir, *vid.* Abalourdir.

Abassis, abassi, *s. m.* eine Müntze in Persien, die beynahe einen halben Kayser-Gulden gilt. Moneta Perska dwa złote Polskie wynoszącą.

Abassin, ine, *s. & adj.* Abißinier, Abißinisch. Abisynczyk, abisyński.

Abatage, *s. m.* 1) das Hauer-Lohn für das Holtz-Fällen im Walde. 2) das Holtzfällen. 1) Wrębne, zapłata od drzew wyrąbania. 2) Porąb, wyrąbanie drzew. § 1) L'abatage de bois monte à cent ecus. 2) L'abatage se fait en hiver; faire l'abatage de bois.

Abatant, *s. m.* 1) Fall-Thüre im Wetter-Dach über einem Kauffmanns-Gewölbe. 2) Fall-Tisch, der an der Wand fest gemacht ist oder im Gewölbe, den man aufheben muß, wenn man durch die Tische gehen will. 1) Okiennica spustna w obdachu nad sklepem kupcowym. 2) Stolik spustny do ściany przybity albo miedzy stołami kupieckiemi, ktorego wchodzący podnieść musi. § 1) abaisser un abatant; l'abatant est levé; l'abatant est abaissé. 2) lever l'abatant de comptoir.

Abatant, *part. vid.* Abatre.

Abatardir, *v. a.* verderben, verkehren gute Sitten; weibisch machen. psować, skazić obyczaie; niewieściuchem czynić. § La servitude abatardit le courage. L'oisiveté abatardit les gens.

s'abatardir, v. r. aus der Art schlagen, umschlagen, ausarten. wyrodzić się, psuć się; Osowieć, znikczemnieć, oduczyć się dobrych nałogow. § ils s'abatardissent par de mauvaises coutumes, par l'oisiveté.

Abatardissement, *s. m.* das Verschlimmern, die Ausartung, Verderbniß der Sitten. psowanie obyczaiow; Osowienie; wyradzanie się od przodkow swoich. § Un honteux abatardissement, un étrange, un horrible, un épouventable, un effroiable, un détestable abatardissement; Ils sont tombez dans un honteux abatardissement.

Abatée, *s. f.* in der Seefahrt: die Windfassung eines Schiffes, nachdem es eine

Zeitlang laviret hatte. Płynienie okrętu pełnym wiatrem po lawirowaniu.

Abateis, *f. m. obs.* Wald, Holtz. Las, drwa.

Abatement, *f. m.* 1) Mattigkeit, Schwachheit, Mangel der Kräffte. 2) ein niedergeschlagenes Gemüth, Kleinmüthigkeit. 3) *obs.* Umreissung, Niederreissung als eines Gebäudes. 4) *obs.* das Holtzfällen. 1) Słabość, mdłość; niedostatek, ubywanie sił. 2) Zwątpienie, serce małe, tracenie serca, otuchy, nadziei. 3) *obs.* Zwalenie, rozwalenie iako budynku. 4) *obs.* Porąb, spuszczanie drzew. § 1) Elle tombe dans l'abatement. 2) Cette nouvelle me met dans l'abatement; Etre dans l'abatement & dans le trouble. Réduire l'homme à l'abatement & au désespoir.

Abateur, *f. m.* 1) ein Umschmeisser, Umreisser. *2) Verwüster, Zerstörer. 1) Wywróciciel, obalacz. *2) Burzyciel, Pustoszyciel. § 1) Abateur de quilles; ce bucheron est un grand abateur de bois.

c'est un grand abateur de bois. Einer der sich fälschlich grosser Stärcke rühmet, ein Prahler. z mocy albo z siły swoiey fałszywie się chełpiący, Samochwał, Fanfaron to wielki.

Abat-faim, *f. m.* ein groß Stück Fleisch, das zu Anfang der Mahlzeit aufgetragen wird. Sztuka wielka mięsa na początku na stoł dana.

Abatial, *vid.* Abbatial.

Abat-jour, abâ-jour, *f. m.* ein Fenster oder Loch zum einfallenden Licht in Mauern, in Gewölbern, Kellern; ein Licht- und Lufft-Loch. Okno ukośne wnątrz szerokie iako w sklepach, w basztach, w piwnicach; Obdach, dziura dla wypuszczenia albo światła.

aba-jours, plur. Löcher in einigen Saamen-Köpffen der Kräuter, als in den Mohn-Köpffen. Dziurki w makowce i w innych gałuszkach.

Abatis, *f. m.* 1) ein Hauffen gefällter Bäume; ein Hauffen Schutt, Abraum von einem eingerissenen Hause; ein Hauffen Steine in der Stein-Grube, auf dem Felde. 2) Spur der jungen Wölffe im niedergedruckten Grase. 3) Schaden den die Wölffe machen. 4) das Fällen der Thiere, das Schlachten des Viehs. 5) Gans-Gekröse, als der Kopff, Hals, Flügel, Leber 2c. wird auch von Truthünern gesagt. 6) das Geschlumpre, Geschlinck vom Lamm. 7) beym Fleischer: Haut, Talck, Flecken eines Rind-Viehs. 1) Kupa wywinionych, wyrąbanych drzew, łom; kupa kamieni w gorach albo na polu, kamionka; kupa rozwaliny, gruzu. 2) ślad wilcząt w przydeptaney trawie. 3) Szkoda od wilkow poczyniona. 4) Strzelanie zwierząt; bicie, rzeź bydląt. 5) droby gęsie, indyczne, iako głowka, szyia, nogi, wątroba &c. 6) droby, podrob iagnięcy. 7) *u rzeźnika:* skora, łoy, flaki bydlęcia zaklutego. § 1) Abatis d'arbres, de maison, de muraille. 2) trouver l'abatis de jeunes loups. 3) les loups font un grand abatis de bestiaux. 4) faire un abatis de sangliers. 5) voilà un bon abatis, un excellent abatis. 6) il a un bon abatis d'agneau dans son pot.

Abatis d'arbres. Eine Brustwehre von gefällten Bäumen. Obrąb, obrona wojenna z lasu porąbionego.

Abatre, *v. a. & n.* 1) abbrechen, niederreissen, einreissen eine Festung, ein Haus. 2) nieder und zu Boden werffen, im Ringen. 3) niederschiessen, als Wild. 4) abwerffen, abschlagen als Nüsse. 5) umhauen, fällen, Bäume. 6) abschneiden, abmehen, niederlegen, im Erndten: 7) abhauen ein Glied vom Leibe. 8) entkräfften, ausmergeln, schwächen, als das Alter, die Kranckheit den Menschen. 9) löschen, dämpffen, vertreiben, als eine Artzeney die aufsteigenden Dämpffe. 10) vertreiben als der Regen den Staub, den Wind. 11) benehmen, dämpffen, niederdrücken, niederschlagen, als Unglücks-Fälle den Muth, den Hochmuth; demüthigen. 12) beym Hutmacher: die Krämpen auf einem heissen Eisen niederdrücken. 1) rozrzucić, rozwalić, obalić dom, fortecę. 2) o ziemię uderzyć, obalić kogo *w zapaskiey nauce.* 3) Zastrzelić zwierzę. 4) obiiać z drzewa owoce. 5) wycinać, wyrąbać drzewa. 6) kosić, siec *pod czas żniwa.* 7) Odciąć członek od ciała. 8) Osłabiać, nadwątlać iako człeka choroba, starość. 9) Przygasić, przytłumić, iak lekarstwo wapory. 10) rozproszyć, rospędzać iako deszcz wiatr, kurzawę. 11) Poniżyć, ukorzyć, uskromić iako nieszczęście pysznego. 12) *u kapelusznika:* brzegi kapeluszowe na rospaloney blasze wymarszczać. § 1) abatre les fortifications d'une place. 2) abatre son ennemi. 3) abatre des sangliers. 4) abatre des fruits d'un arbre. 5) abatre des bois; abatre une forêt. 6) abatre le blé, du foin. 7) Pierre l'abatit l'oreille d'un Tribun; il lui abatit l'épaule d'un coup de hache. 8) la vieillesse abat les corps. 9) ce remede abat les vapeurs. 10) la pluïe abat le vent; aroser la terre pour abatre la poussiere.

poussiere. 11) les malheurs abatent le courage; se laisser abatre à la douleur: mes malheurs m'ont abatu.

Abatre, *v. a. & n.* auf der See: 1) wegen des Windes, der Flut oder des üblen Sturms vom Wege abkommen, sich vom Wege abwenden. 2) laviren. 3) das Schiff nach dem Winde wieder recht richten. 4) wenn der Ancker gelichtet, fortfahren. 5) ein Schiff auf die Seite legen, und auf der andern daran bessern. *U żeglarzow*, 1) Zstąpić, uiechać z drogi, z nieumieiętności sternika, albo nawałności i szturmow uchodząc. 2) Lawirować. 3) okręt na wiatry narychtować. 4) kotwicę wyciągnąwszy, daley żeglować. 5) okręt na iednę stronę położywszy, na drugiey zwątlonego poprawiać. § 1) Abatre le vaisseau d'un quart de vent; Le mauvais gouvernement du Timonier fait abatre un vaisseau. 2) Le Navire abat.

abatre la cataracte. beym Balbier: den Staar stechen. *u Cyrulika:* zemknąć szpilką błonkę wewnątrz z oka, ślepotę sprawuiącą.

abatre le cuir. beym Fleischer: die Haut abziehen. *u Rzeźnika:* Odzierać bydlę ze skory. § abatre le cuir d'un bœuf.

abatre l'oiseau. bey den Jägern: einen Falcken, mit zwey Händen halten, wenn man ihm etwas in den Hals stecket. *u myśliwcow:* wtykać w gardziel co sokołowi, trzymaiąc go obiema rękoma.

la grêle a abatu le blé. der Hagel hat dem Getreide Schaden gethan. grad zboża potłukł.

la mort abat aussi la jeunesse. der Tod würgt auch die jungen Leute. stary musi, młody umrzeć może. I młodego w taniec koścista Pani prosi.

abatre bien du bois. im Schertz: prahlen. *Żartem:* chełpić się.

petite pluïe abat grand vent. Mit Gelindigkeit kan man den grösten Unwillen heben. Ein gut Wort wird allemahl gehört. I Lwa łagodnością powoli ugłaskasz. Dobre słowa wszędzie mieysce znaydą.

abatre le caquet. einem das Maul wischen; einen demüthigen: zu Chor treiben. Utrzeć nos komu; przytrząsnąć komu czubu.

s'abatre, v. r. 1) aufhören, nachlassen als Hitze, Wind, Staub. 2) stürtzen, fallen als Pferde. 3) einfallen, einstürtzen als ein Haus. 4) den Muth verlieren, sincken lassen; verzagen. 1) Ucíszec, przestać, ustać, iako wiatr, kurzawa. 2) powalić się, upaść, obalić się, *o koniu.* 3) obalić się, walić się iako dom. 4) serce stracić, dać się ustraszyć, zwątpić o sobie. § 1) Le vent s'abat; La chaleur s'abat. 2) son cheval s'est abatu sous lui. 3) La maison s'est abatuë. 4) se laisser abatre à la moindre affliction; se laisser abatre le cœur.

l'oiseau s'abat. Der Falcke läßt sich gegen die Erde nieder. Sokoł ku ziemi się spuszcza.

le vaisseau s'abat. das Schiff wird Anckerlos. Kotwice spuszczaią, okręt się pleści.

Abatu, ë, adj. & part. 1) niedergerissen, niedergeworffen. 2) geschwächt, gedämpfft als der Feind. 3) matt, entkräftet. 1) obalony, rozwalony. 2) uskromiony, uśmierzony iako nieprzyiaciel. 3) słaby, osłabiony wysilony. § 1) Bois abatu; tour, fortification abatuë. 2) on voit l'orgueil à ses piez abatu; le parti des ennemis est abatu. 3) on me porta à mon logis fort abatu.

Abat-vent, *s. m. vid.* Abavent.

Abatures, *s. f. plur.* Niederdruck; Gesträuch, das der Hirsch im Laufe niederdrücket. Chrost, gałązki od ielenia bieżącego połamane. § On connoît le cerf par ses abatures.

Abâvent, Abat-vent, *s. m.* 1) kleine Schirm-Dächlein in den Dach-Fenstern der Thürme. 2) Garten-Schirm von Stroh, die Gewächse wider den strengen Wind zu bewahren. 1) Daszek w oknach wieżowych. 2) Mata, zasłona ze słomy w ogradach płonek od wiatru zimnego broniąca.

Abbaisser, *cum suis derivativis vid.* Abaisser.

Abbatial, e, *adj.* (*abbatialis*) Abteylich, dem Abt oder zur Abtey gehörig. Opatowy, Opacki, Opaci. § La dignité abbatiale. La maison abbatiale est belle & bien bâtie.

Abbatre, *vid.* abatre.

Abbaye, abaïe, *s. f.* (*abbatia*) eine Abtey. Opactwo. § Une bonne, riche, grande, petite, belle abaïe, une abaïe considerable; abaïe en régle, en commande; les plus puissantes abaïes sont en Alemagne. Avoir, obtenir, conférer une abaïe.

Abbayer, *vid.* abboyer.

Abbé, abé, *s. m.* (*Abbas*) ein Abt. Opat. § Un Abé régulier, séculier, commendataire, électif; un Abé crossé & mitré; un bon, généreux, pieux, sage, un savant, vertueux, un saint abé. Faire un abé; benir un abé.

abé de sainte ésperance, ein Titel-Abt, der keine Abtey und kein Einkommen hat.

Opat tytularny, bez dochodów i bez Opactwa. § La France est pleine d'Abez de sainte esperance.

le jeu d'Abé. Ein Spiel, da alle nachthun, was der erste thut. Gra pewna, w ktorey wszyscy społgracze pierwszemu podrzeźniaią. § Joüer à l'abé.

on vous attendra comme les moines font l'abé. Man wird mit der Lincken auf dich warten; man wird essen und nicht auf dich warten. Z obiadem ną ciebie czekać nie będą; z łyszką po obiedzie na was czekać będą.

pour un moine on ne laisse pas de faire un abé. Der Abt wird doch gewehlt, wenn gleich ein Mönch fehlet; die Sache wird doch ihren Fortgang haben, wenn einer gleich dawider ist. Odniesie to swę determinacyą, choć ieden nie pozwoli. Obiorą Opata choć iednego mnicha nię będzie dostawało.

le moine repond, comme l'Abé chant. Wie die Alten sungen, so zwitscherten die Jungen. iak starzy spiewaią tak młodzi skakaią.

Abbec, *s. m. obs.* Köder an der Angel. nęta u wędy.

Abbecher, *vid.* Abequer.

Abbée, abée, *s. f.* die Oefnung, wodurch man das Wasser auf die Mühlen lauffen läßt; die Schleusse. Sloza; upust w młynie.

Abbequer, Abéquer, *v. a.* einem jungen Vogel die Speise in den Schnabel stecken. Karmić ptaszę, w dziob mu pokarm kładąc. § Abéquer un merle; abéquer un peroquet.

abbequer l'oiseau, beym Falckenier: den Falcken äsen, wann er fliegen soll. *u sokolnika:* sokoła przed spuszczeniem karmić.

Abbesse, Abesse, *s. f.* (*abbatissa*) eine Aebtißin, Abbatißin. Ksieni, Opacini, Opacica.

Abbestir, abbêtir, *vid.* Abêtir.

Abbeuvrer, *obs. vid.* Abbreuver.

Abboi, aboi, *s. m.* das Bellen eines Hundes. Szczekanie psa. § Oüir l'abboi d'un chien; au premier aboi.

Abbois, Abois, *s. m.* 1) der Todes-Kampf, die letzten Zügen oder Todes-Nöthen. 2) der letzte Stoß der einer Sache soll gegeben werden, die äusserste Noth. 3) das Verrecken der Thiere. 1) Konanie, umieranie. 2) Ostatni zamach na co, tonią, niebezpieczeństwo, raz niebezpieczny. 3) Zdychanie bestyi. § 1) Etre aux abois. 2) Il est reduit aux abois; mettre ses ennemis aux abois; mettre la pudeur aux abois; la ville est aux abbois. 3) Cheval qui rend les abbois; tenir les abbois.

le cerf, l'ours est aux abois. die Hunde reissen den Hirschen, den Bären, schon nieder. Brytany opadły ielenia; Niedźwiedzia psy trawią.

tenir quelqu'un en abois. Einem vergebliche Hoffnung machen. prożną kogo karmić nadzieią.

Abboyement, aboy, abboïement, *s. m.* 1) das Bellen der Hunde. 2) Lästerung böser Mäuler. 1) pіow szczekanie. 2) Szczekanie, brzechąnie, złorzeczenie, potwarz. § 1) L'aboïement de ce chien m'a empeché de dormir. Aboïement affreux, fâcheux, étonnant, horrible, épouventable, ennuieux. 2) Qui a pû éviter vos aboïemens & vos morsures.

Abboyer, aboïer, *v. n. & act.* 1) bellen, klaffen, belffern. *2) einen tadeln, lästern, schänden. *3) etwas hefftig begehren, verlangen, begierig erwarten, mit dem Maul darnach schnappen. 1) brzechać, na kogo szczekać *iako pies.* *2) szczekać na kogo, obmawiać, osławiać, szkalować kogo. 3) Czuwać, czyhać na co, barzo czego żądać, chciwie się czego dopinać, domagać. § 1) Les chiens aboïent les passans, (après les passans.) 2) Il ne fait rien que crier & aboïer; laissez les aboïer. 3) Il y a des gens autour de lui, qui aboïent sa succession; aboïer après une succession; après une charge.

abboyer à la lune. den Mond anbellen; einen Höheren lästern, der es nicht achtet, und dem man nicht schaden kan. Z motyką się na słońce porwać; na słońce szczekać.

Abboyeur, Aboïeur, *s. m.* Steuber, ein Jagd-Hund, der die wilden Schweine von vorne anbillt. *2) einer der ungestüm fordert und anhält. 1) Ogar, co dzika tylko z przodku nadszczekiwa. 2) Człek nalegaiący, upornie się czego dopinaiący; Importun, natręt.

Abbréger, *v.* Abreger.

Abbreviateur, Abbreviation, *vid.* Abre.

Abbreuvement, *s. m.* Besprengung, Benetzung, Begiessung sonderlich des Kalcks im Bauen. Pokrapianie, oblewanie, moczenie, *osobliwie wapna.*

Abbreuver, abreuver, *v. a.* 1) träncken das Vieh. 2) besprengen, begiessen, die Wiesen, die Garten-Gewächse. 3) neue Fässer, Geschirre einwässern. 4) figürlich: einen erqvicken, laben, träncken als mit Weisheit. *5) einen mit einer Meynung, Lehre, einnehmen, ihm dieselbe beybringen. 1) Napawać, poić bydło. 2) Pokrapiać, oblewać łąki, płonki. 3) namoczyć nowe statki, beczki.

beczki. 4) *w figuryczným sensie:* Posilać, napawać kogo iako z zdroiu mądrości. *5) nabiiać komu głowę czym, napawać, zarażić kogo opiniami, nauką błędną. § 1) Abreuver un cheval, une mule; abreuver un âne. 2) abreuver la terre. 3) abreuver un tonneau. 4) souvenez vous de ces immortelles sources, où vous vous êtes abreuvez de saintes eaux de la sagesse. 5) Tout le monde est abreuvé de cette opinion; c'est assez qu'il le sache, il ne manquera pas d'en abreuver tout le monde; abreuver quelqu'un d'une hérésie.

Abbreuver. beym Lackierer, Mahler: das erste mahl etwas überstreichen, den ersten Grund geben. *U pokostnikow, Malarzow:* pierwszy położyć grunt, pokost; kleiem co pierwszy raz napuszczać. § La premiére couche de vernis n'est que pour abreuver le bois.

s'abbreuver, v. r. 1) trincken, sich etwas bezechen; 2) sauffen, geträncket werden, vom Viehe: Pić, podchmielić się. podpić sobie trochę. 2) pić, napoić się, *o bydlęciu.* § 1) Je me suis abreuvé.

Abbreuvoir, abreuvoir, *f. m.* 1) eine Träncke, Tränck-Trog, eine Schwemme. 2) bey den Maurern: der Raum zwischen den Steinen, die Kalck-Fuge, besser godet. 1) Napawalne mieysce, koryto do poienia, kąpiel końska; 2) *U Mularzow,* fuga miedzy cegłami wapienna, lepiey powiesz, *godet.* § 1) mener les chevaux à l'abreuvoir; un petit, un bel abreuvoir.

**abreuvoir à mouches.* eine tiefe Wunde am Gesichte, am Kopff. Głeboka rana w twarzy, w głowie. § Il lui a jetté une pierre à la tête & lui a fait un grand abbreuvoir à mouches.

un bon cheval va bien tout seul à l'abreuvoir. im Schertz, wenn einer vom Tische auffstehet, und sich selbst zu trincken holt: Wer bey Tische trincket, bleibt wohl bey Leibe. *Zartuiąc, gdy kto od stołu wstaie i sam po napoy idzie:* Tyie kto przy stole piie.

Abc, Abécé, *f. m.* 1) das A b c, das Alphabet; das A b c-Buch. 2) der Anfang, Grund einer Kunst oder Wissenschafft. 1) Obiecadło, Elementarz. 2) Początek albo fundament nauki iakiey. § 1) Un bel a b c; savoir, commencer, aprendre son a b c; Cet enfant est encore en l'a b c; les enfans commencent par a b c. 2) Cette doctrine est le fondement & l'a b c de toute nôtre morale.

on se trouve encore à l'a b c. Man hat kaum angefangen. Ledwo poczęto.

renvoïer quelqu'un à l'a b c. einen vor unwissend halten; einen in die Schule schicken. mieć kogo za nieuka; mowić, żeby w przod do szkoł chodził.

remettre quelqu'un à l'a b c. einen nöthigen, daß er seine Erzehlung oder Rede von vorne anfangen muß. wyciągać po kiem, aby swoiey ieszcze raz zaczynał mowy.

Abcès, abscès, *f. m.* (*abscessus*) ein Geschwär, eine Eiter-Beule. Otok, wrzod, wrzedzienica. § Un dangereux abcès, un fâcheux abcès; pancer quelqu'un d'un abcès, pancer un abcès, guérir quelqu'un d'un abcès; on lui a guéri un abcès, qu'il avoit.

abcès meur. ein reifes Geschwär. wrzod dożrzały, zbieraiący się.

l'abcès a crevé. das Geschwär ist aufgegangen. wrzedzienica się przepukła.

Abdication, *f. f.* (*abdicatio*) das Niederlegen, die freywillige Aufgebung einer hohen Würde. złożenie, położenie korony albo iakiey wysokiey godności; abdykacya. § L'abdication de Charles quint est fameuse; L'abdication, que Casimir fit du Royaume de Pologne, est connuë par tout le monde.

l'abdication d'un fils rebelle & desobeïssant. das Ausschliessen, das Ausstossen eines bösen und ungehorsamen Sohns aus seinem Hause und Geschlecht. Wyrzeczenie się syna nieposłusznego.

faire l'abdication de ses biens. in Rechts-Sachen: seine Güter gäntzlich übergeben und mit dem Rücken ansehen. *W prawie:* ustąpić dobr swoich; zupełną na nie uczynić renuncyacyą; wyrzec się ich.

Abdiquer, *v. a. & n.* (*abdicare*) eine Hoheit, Würde, Amt aufgeben, niederlegen; die Regierung niederlegen, wenn man von gecrönten Häuptern redet, ist quitter besser. zkładać, położyć urzędy; ustępować panowania, korony, abdykować, uczynić abdykacyą, *gdy się o krolach albo Regnantach mowi, lepsze iest słowo:* quitter. § Charles quint abdica l'Empire & Casimir un Roïaume.

abdiquer un fils. in Rechts-Sachen: einen Sohn aus seinem Hause jagen, ihn nimmer vor seinen Sohn erkennen. *w prawach:* Wypchnąć syna z domu swego; wyrzec się go.

Abdomen, *f. m.* (*abdomen*) der Unter-Bauch, Schmeer-Bauch. Brzuch dolny.

Abducteur, *f. m. & adj.* (*abductor*) in der Anatomie: der vierte Muscul, der das Auge seitwerts ziehet; Muscul wodurch ein Finger, ein Glied aufwerts beweget wird. *w anatomii:* czwarty mu-

ſzkuł, ktory oko na ſtronę ciągnie, gdy kto po oku pogląda; także muſzkuł palec albo inſzy członek podnoſzący.

Abduction, *ſ. f.* in der Anatomie: die Bewegung der Muſcul, die da abducteur, heiſſen. *w Anatomii:* ruchanie się muſzkułu *abducteur* nazwanego.

Abé, *vid.* Abbé.

Abécé, *vid.* A b c.

Abécédaire, *ſ. m. & adj.* der noch im A b c iſt, ein A b c = Schüler, A b c = Schütz. Obiecadła się uczączy; gregoryanek. § Un vieillard abécédaire.

Abée, *vid.* Lanciére.

Abécher, Abé *&c. vid.* Abbe.

Abeille, *ſ. f.* (*apis*) 1) eine Biene, Imme. 2) ein berühmter Redner. 3) die Bienen, eines von den achtzehen mittägigen Geſtirnen, das aus 4 Sternen von der erſten Gröſſe beſtehet, und ohnlängſt iſt entdecket worden. 1) Pſzczoła, pſzczołka. 2) Orator sławny. 3) Pſzczoły, iedna z oſmnaſnaſtu konſtelacyy niedawno wynaleziona, ma 4 gwiazdy pierwſzey wſpaniałości. § 1) L'abeille fait la cire & le miel; une petite, une groſſe abeille, l'abeille bourdonne; on trouve des abeilles blanches vers le Pont Euxin. Les abeilles de l'Abyſſinie n'ont point d'éguillon pour ſe défendre, elles font leurs ruches ſous terre, où elles ſe retirent par un trou fort etroit. 3) Xenophon a été apellé la muſe & l'abeille Athenienne.

Abel, *ſ. m.* (*Abelus*) Abel, den Cain ermordet hat. Abel, ktorego Kain zabił.

Abeliens, *ſ. m. plur.* (*Abelonitæ*) die Abeloniter, ehedeſſen gewiſſe Ketzer in Africa. Abelonitowie, niegdyż kacerze Afrykańſcy.

Abeliſer, *v. a. obſ.* einen hoch erfreuen. wielce pocieſzyć kogo.

Abel-moſc, *ſ. m.* Biſam-Körner; ein Kraut in Egypten und auf den Antilliſchen Inſeln wie Eibiſch, deſſen Körner wie Ambra riechen. Ziarka pizmowe; Ziołko w Egipcie i na wyſpach Antyliiſkich na kſztałt ſlazu wiązecznego, ktorego ziarka ambrą pachną.

Abenevis, *ſ. m.* in der Gegend um *Lyon:* Vergünſtigung, die eine Obrigkeit iemand ertheilt, das Waſſer aus einem Teich oder Bach auf ſein Gut zu leiten oder zu einer Mühle gebrauchen. *w okolicy Liońſkiey:* dozwolenie, ktore Urząd daie na ſprowadzenie wody ze ſtawu lub rzeki, na młyn albo do maiętności ſwoiey.

Abeneviſer, *v. a.* eine ſolche Vergünſtigung iemanden ertheilen. Dac takie komu pozwolenie.

Abequer, *vid.* Abbequer.

Abergeage, *ſ. m.* in der Landſchafft *Breſſe:* Genuß eines herrſchafftlichen Rechts gegen einen jährlichen Erbzins. *w Powiecie Breſſe:* Używanie prawa Panu dziedzicznemu należącego, za czynſz roczny użyczone.

Aberhaver, *ſ. m. obſ.* der Mund eines Fluſſes. uście rzeki.

Abêtir, abeſtir, *v. n.* s'abêtir, *v. r.* dumm werden; beſſer *devenir bête.* zgłupiec, z mozgu wychodzić; lepſze słowo *devenir bête.* § C'eſt un enfant qui abêtit tous les jours; il commence d'abêtir de plus en plus; les yvrognes s'abêtiſſent.

**Abêtir*, *v. a.* (*hebetare*) 1) in ein Thier verwandeln. 2) dumm, unvernünfftig machen; beſſer *faire devenir bête; faire devenir ſot.* 1) w Zwierze przemienić. 2) Zhukać, bezrozumnym, głupiem kogo czynić; tępić rozum; lepiey powieſz: *faire devenir bête; faire devenir ſot.* § 1) Nabucodonoſor fut abêti. 2) abêtir ſon fils; le vin abêtit les gens.

*Ab hoc & ab hac. *adv.* durch ein ander, ohne Unterſcheid, beſſer *ſans ordre & ſans raiſon*, oder *à tort & à travers.* to o tym to o owym: trzy po trzy; z czarnego na białe *lepiey podaſz:* ſans ordre & ſans raiſon, *albo* à tort & à travers. § Diſcourir, parler ab hoc & ab hac. Ici gît Monſieur Cleſac, qui beſoit ab hoc & ab hac.

Abhorrer, *v. a.* (*abhorrere*) ſcheuen, verabſcheuen, fliehen; Abſcheu, Grauen vor etwas haben. Stronić od czego; Brzydzić się, chydzić się z czym, omierznąć ſobie co. § Abhorrer le mariage; Les femmes abhorrent les maris jaloux; les loix abhorrent le vice & embraſſent la vertu.

s'abhorrer, v. r. vor ſich ſelbſt einen Abſcheu haben. Omierznąc ſobie ſamemu; brzydzić się z ſobą.

Abject, e, *adj.* (*abjectus*) gering, verächtlich, ſchlecht. wzgardzony, niſki, podły. *Nota.* abject hat meiſtens die adjectiva, vil oder bas noch bey ſich. Zwyczaynie *adjectivum vil* albo *bas* przy tem słowie ſtoi. § Des ennemis vils & abjects; des ſentimens bas & abjects. Il eſt d'une naiſſance baſſe & abjecte.

un eſprit abject. ein niederträchtiger Kerl. Nic wart, Hultay, nikczemnik.

Abjection, *ſ. f.* (*abjectio*) meiſtens in geiſtlichen Sachen: niedriger, geringer Stand. *w nabożnych materyach:* Niſkość, podłość ſtanu. § Jeſus-Chriſt a vécu dans la derniere abjection.

abjection d'ésprit. Erniedrigung des Hertzens, Geringhaltung seiner selbst; die Demuth. Poniżenie serca, umysłu swego; za nic trzymanie siebie samego; Pokora.

Abigéat, *s.m.* (*abigeatus*) der Vieh-Raub, bey den Rechts-Gelehrten. Bydłokradztwo, *u Jurystow.*

Abîme, abisme, *s.m.* (*abyssus*) 1) Abgrund, Tiefe, tiefe Grube, Schlund. 2) die Hölle. 3) figürlich alles worinnen man sich verlieret, wo man nicht heraus kommen kan, was nicht zu erfüllen, nicht zu ergründen ist. 1) Odchłań, tonia, przepaść bezdenna, głębia; topiel. 2) Piekło, odchłań piekielna. 3) *w sensie niewłasnym*; Wszytko z czego się wyplątać, wywikłać nie możemy, czego rozumem doścignąć, wynurzyć, albo wypełnić niepodobna; bezdenność, morze niezbrodzone. § 1) Un abîme profond, éfroïable, horrible, immense; L'Océan étoit jaloux de voir sonder ses abîmes; Il y a des abîmes profondes dans ces eaux. 2) Un Chrétien a pour ennemis toutes les puissances de l'abîme. Ils ont à combattre toutes les puissances de l' abîme. 3) La raison humaine est une abîme où l'on se perd; Précipiter du faîte de la gloire dans l' abîme du néant.

Abîme, in der Wappen-Kunst: kleine Figur, die in der Mitte des Schildes oder des gantzen Wappen stehet. *w Herbowney nauce:* figurka, co na samym środku tarczy albo herbu całego iest położona. § Il porte une fleur de lis en abîme; être mis en abîme.

Abîme. Bey den Licht-Ziehern: eine Licht-Forme, worinnen sie Licht ziehen. *u Swiecarza*; forma, w ktorey mocząc knoty świece kształtuie.

Abîmer, abismer, *v.a.* 1) in einen Abgrund werfen, versencken, stürtzen. 2) in ein Unglück bringen, ins Verderben stürtzen, verderben. 3) gäntzlich zu Grunde richten als der Wind ein Schiff. 4) arm machen als ein Wuchrer die Leute. 1) pogrążać, zepchnąć w przepaść. 2) napędzać kogo do zguby; ruinować, zagubić, zatracić kogo albo co. 3) Topić, rozbiiać iako wiatr okręty; 4) Wynędzić, ruinować iako lichwiarz ludźie. § 1) Abîmer les coupables, les uns par des tremblemens, les autres par des déluges. 2) Il ne faut qu'un moment pour abîmer toutes vos richesses; On tâche de l'abîmer entiérement; Il abîma dans cette profusion toute l'opulence de Rome; 3) les vents ont abîmé toute la flotte. 4) je l'abîmera.

Abîmer, *v.n.* untergehen, ums Leben kommen, umkommen. zginąć, grąznąć, w upad leciec, życie tracić. § Cette ville abîmera un jour. C'est un homme qui va abîmer dans peu.

Il a été abîmé de son adversaire. Sein Opponent hat ihn eingetrieben. Przeciwnik iego go przedysputował.

abîmé, *ée*, *part.* untergegangen, versuncken. zginiony, zatracony, pogrążony, zatopiony. § Que tous les peuples qui ont oublié Dieu soïent abîmez!

un joüeur abîmé. Einer der sein Hab und Gut verspielet hat. Kostera, co całą swoię przegrał substancyą.

il est abîmé de dettes. er sitzt bis über die Ohren in Schulden. w długi zabrnął.

c'est un homme abîmé. ein Mensch der sein gantz Vermögen verlohren hat, der an den Bettelstab gekommen ist. Człek zatracony, zagubiony, co o utratę wszystkiey swey przyszedł substancyi.

abîmé dans la douleur. in Betrübniß gestürtzet. bolami i żalem przyciśniony; zewsząd smutkiem otoczony.

s'abîmer, *v.r.* 1) sich stürtzen in eine Klufft. 2) untergehen, zu Grunde gehen, in Abgrund versincken. 3) sich allzu sehr vertiefen, als in Traurigkeit. 1) Na szyię spaść, skoczyć z gory w przepaść. 2) ginąć, przepaść, na dno iść. 3) utapiać myśl w czym, iako w zalach w smętkach. § 1) Il s'abîma dans les enfers, dans un gouffre. 2) Il s'abîmera dans ce danger. 3) S'abîmer dans la méditation, dans les études.

c'est un contemplatif qui s'abîme. Es ist ein tiefsinniger Mensch, der sich in seinen Gedancken versteigt und entzückt darüber wird. Daleko się w rozmyślaniu zapędza; wskroś rzeczy przeglądaiąc w zachwycenie zapada.

s'abîmer devant Dieu. sich vor GOtt demüthigen und seine Nichtigkeit erkennen. Mizeryą swoię wyznawaiąc przed Maiestatem Boskim się upokarzać.

Abintestat, *adv.* (*ab intestato*) ohne Testament, als der nächste Erbe. bez testamentu; dźiedzica naybliższego prawem. § Je suis héritier de mon frere abintestat.

Abissin, Abissinie, *vid.* Abyssin.

Abjuration, *s.f.* (*abjuratio*) 1) Absagung, Abschwörung, öffentliche Wiederruffung einer Ketzerey. 2) geschriebenes Zeugniß, daß man eine Lehre wiederruffen hat. 1) Odprzysięganie, wyrzeczenie się publiczne błędu, kacerstwa iakiego, Abjuracya. 2) Swiadeczny list na uczynioną abiura-

abiuracyą dany. § 1) Abjuration solemnelle, publique, sage, judicieuse; abjuration bien faite; faire abjuration de quelque erreur. 2) L'abjuration est en forme, quand elle est signée par l' Ecclésiastique entre les mains de qui elle a été faite.

Abjurer, *v. a.* (*abjurare*) 1) eine falsche oder irrige Meinung öffentlich wiederrufen, abschweren, derselben entsagen, eine Religion verlassen. 2) etwas verschwören, aufgeben, gäntzlich fahren lassen und ablegen. 1) Publicznie się kacerstwa, sekty, błędu iakiego odprzysiądz; religii, wiary swey odstąpić. 2) zarzekać się, wcale zaniechać, zapomnieć, odstąpić. § 1) Abjurer une hérésie. 2) Elle a abjuré tout sentiment de pudeur & de vertu; il a abjuré la Poësie.

Ablab, *f. m.* Ein sogenannter Strauch in Egypten, der immer grünet und Bohnen träget. Chrościna w Egipcie boborodna, zawsze zielenieiąca.

Ablais, *f. m.* Im Rechts Handel: eine Erndte nehmlich, das was man einerndtet. *w prawie*: żniwo, to co żną albo użęto.

Ablaque, *adj.* soie ablaque. eine Persische Seide. Gatunek iedwabiu Perskiego.

Ablatif, *f. f.* (*Ablativus*) der Nehmer in der Grammatic. Biorący, odbieraniu służący *casus ablativus* w gramatyce.

Ablativo, *adv. vulg.* Ablativo, tout en un tas. Alles zugleich unter einander. iak w kotle się mięsza; trzy po trzy.

Able, *f. m.* ablette, *f. f.* (Alburnus) ein Weißfisch. Płocica, płotka, płociczka, ryba.

Ableret, *f. m.* ein Senck-Garn oder Setz-Hame zum Weißfisch- und andern kleinen Fisch-Fange. Kłomia, sieć na płocice i inne drobne rybki.

Abloq, Ablot, Abloc, *f. m.* ein Untersatz oder eine Stufe von Mauer-Werck, worauf die Balcken zu einem Gebäude geleget werden, die sonst auf der platten Erde faulen würden. Podstawek, podkład murowany pod podwaliną w budowaniu, aby od wilgotności ziemneynie zbotwiała i nie gniła.

Abloquié, ée, *adject.* das mit solchen Untersätzen versehen ist als ein Haus. takiemi podstawkami opatrzony, iako dom.

Ablot, *vid.* Abloq.

Ablution, *f. f.* (*ablutio*) das Hände-Waschen des Priesters mit dem überbliebenen Wasser und Wein nach der Communion; auch das Wasser und Wein selbst womit er sich die Finger abgewaschen hat. Omywanie palców to iest winem i wodą w kielichu pozostałą po Swiętey kommunii; Woda i wino, ktoremi sobie ksiądz palce omył. § La prémiere ablution; Faire l'ablution; prendre l'ablution.

Ablution, 1) in Klöstern: das Waschen der weissen Ordens-Kleider. 2) in der Apothecke: die Reinigung einer Artzeney. 1) *w klasztorach*: Pranie i chędożenie habitow białych. 2) *w aptyce*: Pławienie, oczyscienie, płokanie lekarstwa.

Abnegation, *f. f.* (*abnegatio*) in geistlichen Sachen: die Verleugnung, Entsagung seiner Lüste. Wyrzeczenie, zaprzenie się wszystkich żądzy; *w duchownych materyach.*

Aboi, *cum derivativis vid.* Abboi.

Aboilage, *f. m. obs.* das Recht so ein Erb-Herr über die Bühnen in seinen Wäldern hat. Prawo Pana dziedzicznego na pszczoły w swoim lesie.

Abolir, *v. a.* (*abolere*) 1) abschaffen, abstellen, vor ungültig erklären, als Gebräuche, Gesetze, Aberglauben, Steuren. 2) vergessen, vor ungeschehen halten, vergeben eine böse That. 3) verderben, verzehren, als die Zeit die Urkunden. 1) znieść co, iako obyczaie, prawa, gusła, podatki. 2) dać abolicyą na występek; wszelkie urazy w wieczne puszcząc zapomnienie; występek srogi komu odpuścić, łaską go ogarnąwszy. 3) Zgładzić zepsuć, skazić, iako czas monimenta i starożytności dowody. § 1) abolir une coûtume, des impots; abolir une superstition; 2) abolir un crime. 3) le tems a aboli plusieurs ouvrage des anciens.

abolir la memoire de quelque chose. Das Andencken eines Dinges auslöschen. Pamiątkę czego zagubić; podać co w zapomnienie. § abolir la mémoire & le souvenir d'une belle action.

aboli, e, adj. (*abolitus*) 1) ungültig erklärt, aufgehoben. 2) vergeben als ein Verbrechen. 1) zniesiony. 2) odpuszczony iak występek. § 1) Loi abolie. 2) crime aboli.

s'abolir, v. r. 1) abkommen, veraltern als Gewohnheiten. 2) aufgehoben werden, verjähren, als ein Verbrechen in einer gewissen Zeit. 1) Ustać, zastarzeć, iako obyczaie. 2) w zapomnienie iść, dawnością wolnym od kary zostać. § 1) Ces choses se sont abolies avec le tems. 2) Ce crime s'abolit par vingt ans.

Abolissement, *f. m.* (*abolitio*) Abschaffung, Aufhebung, das Aufhören eines Gebrauchs, eines Gesetzes, indem man ein neues giebt. Ustanie obyczaiów; Zniesienie

ſienie ſtarego prawa, nowe ſtanowiąc. § Aboliſſement des loix, aboliſſement des coûtumes.

Abolition, *ſ. m.* (*abolitio*) 1) das Vergeſſen eines Verbrechens, einer Beleidigung. 2) Aufhebung eines Geſetzes, einer Auflage u.d.g. 1) odpuſzczenie, zapamiętanie, zapomnienie wſzyſtkiey przeſzłey urazy; abolicya. 2) Znieſienie prawa, podatku. § 1) Accorder, obtenir une abolition. 2) Demander l'abolition de quelque gabéle; obtenir l'abolition de quelque impôt; accorder, réfuſer l'abolition d'une taxe.

des létres d'abolition. Begnadigungs-Brief über ein Verbrechen. Abolicya, relaxacya, liſt od Zwierzchnośći na odpuſzczenie kryminału dany. § Avoir, obtenir, accorder des lettres d'abolition.

l'abolition de tous les pechez. Vergebung aller Sünden. odpuſzczenie wſzyſtkich grzechow.

Abominable, *adj. c.* (*abominandus*) abſcheulich, greulich, grauſam, ſchrecklich. Brzydki, bezecny, ſzkaradny, omierzły, przemierzły. § Un reproche abominable, une choſe, une action, un lieu abominable; C'eſt une choſe abominable que de faire cela; n'eſt-ce pas une choſe abominable, qu'il conſente à cette opinion.

Abominablement, *adv.* greulich, abſcheulich. Brzydko, bezecnie, ſzkaradnie, brzydliwie. § viver abominablement.

Abomination, *ſ. f.* (*abominatio*) 1) ein Abſcheu, Greuel. 2) eine abſcheuliche That. 1) Ohyda, brzydkość, obrzydliwość. 2) bezecny, ſzkaradny uczynek. § 1) Une vraïe, une juſte, une ſainte abomination; avoir en abomination quelqu'un; Etre en abomination à tous les peuples; tous les trompeurs ſont en abomination au Seigneur. 2) Faire, commettre de grandes abominations.

Abominer, *v. a. obſ.* etwas verabſcheuen. omierznąć ſobie co; brzydźić ſię czym.

Abondamment, Abondanment, *adverb.* (*abundanter*) häufig, reichlich, überflüßig, in Uberfluß, in Menge. Obficie, buyno, hoynie, zbytnie, zbytecznie, nazbyt. § trouver tout abondamment; la Pologne donne abondamment ce, qu'il faut à ceux, qui en cultivent la terre.

Abondance, *ſ. f.* (*abundantia*) 1) der Uberfluß, die Menge. 2) die Göttin des Uberfluſſes. 1) Doſtatek, hoyność, obfitość, moc wielka czego. 2) Bogini urodzaiow. § 1) Nous vivons en Pologne dans une abondance de toutes choſes; cela ſera venir l'abondance chez moi; Abondance de vin, de blé, de choſes; abondance de penſées, de paroles &c.

Corne d'abondance. das Frucht-Horn, bey den Poeten. *Cornu copiæ* albo rog obfitości, *u Poetow.*

de l'abondance du cœur la bouche parle. weſſen das Hertz voll iſt, deſſen gehet der Mund über. Z obfitości ſerca uſta mowią.

une année d'abondance. Ein reiches Jahr. Rok żyzny.

il a abondance des biens; il a des biens en abondance. Er hat ſehr viel Güter. barzo maiętny.

**Abondance.* Auf Academien und Schulen: halb Wein und Waſſer, wie man den Koſtgängern auf den Tiſch giebt. *Na Akademiach i ſzkołach:* wino roſtworzone wodą, ktore ſtrawnikom na ſtoł dawaią. § Faire de l'abondance; donner de l'abondance aux Penſionnaires.

tant qu'on boit de l'abondance, on ne ſe brûle pas le foie. Trincke Waſſer und Wein, ſo erhitzeſt du nicht die Leber. od wina roſtworzonego ſię wątroba nie zapali.

Abondant, e, *adj.* (*abundans*) 1) überflüſſig, reichlich, reich an etwas, reichlich mit etwas verſehen, fruchtbar, voll von etwas. 2) fruchtbar, häufig, ſtarck als ein Regen. 1) Bogaty, obfity w czym, maiący czego doſtatek; 2) buyny, żyzny, wielki, o deſzczu. § 1) La Pologne eſt abondante en troupeaux & en toutes choſes; un homme abondant en paroles, une langue abondante en mots & en phraſes; Une maiſon abondante en biens; une table abondante en mets; vie abondante en plaiſirs.

**d'abondant*, *adv.* über das, zum Uberfluß, beſſer de plus. Nad to; *lepiey powieſz* de plus.

Abonder, *v. n.* (*abundare*) Uberfluß an etwas haben, eines Dinges ſehr viel haben; reichlich mit etwas verſehen ſeyn. Mieć czego doſtatek, obfitować, opływać w czym. § Toutes ſortes de delices abondent en ce lieu; Paris eſt ſans comparaiſon, il n'eſt plaiſir, dont il n'abonde; ce terroir abonde en fruits.

abonder en malice. in Bosheit ſtecken. roſpaſać ſię na wſzelką złość.

il abonde en ſon ſens. bey ſeiner Meinung bleiben, auf ſeinem Kopf oder Sinn beharren. Trwac w ſwoim: uſadźić ſię na ſwym.

où le peché a abondé, la grace a abondé par deſſus. Wo die Sünde mächtig worden

den ist, da ist die Gnade noch mächtiger. gdźie się grzech rozmnożył, tam łaska tym więcey obfituie; *słowa Pisma S.*

Abonnage, Abonnement, Abournement, *f. m.* Anschlag, was man von einem Gute, dessen Einnahme steigt und fällt, für Gefälle geben soll. Stanowienie podatkow z maiętności, rocznych to wiele to mało maiącey dochodow.

Abonner, *v. a.* 1) *obs.* einer Sache Grentzen setzen, sie bestimmen. 2) ungewisse Einkünffte oder Nutzung um eine gewisse Summe pachten; anschlagen, was man vor gewisse Nutzung, als Zölle, Accise, überhaupt geben soll. 3) im Lehn-Recht; veräussern ein Lehn-Gut, oder selbiges umtauschen. 4) frey lassen, einen Lehns-Träger, einen Knecht. 5) eine Jagd verpachten. 6) einen Acker urbar machen, düngen. 7) gut thun, ersetzen. 1) *obs.* Określić co, stanowić rzeczy iakiey granicę. 2) niepewne dochody za pewną sumę komu arendować, iako cła, myta, akcyzę. 3) lenność zaprzedać albo ią przefrymarczyć. 4) Wypuścić poddanego z niewoli, mana z mańſtwa. 5) Arendować łowy. 6) Rolą zyżnieyszą uczynić, sprawuiąc, gnoiąc ią. 7) Nagradzać, dosyć uczynić. § 1) *obs.* Abonner une chose. 2) les droits dûs aux seigneurs feudaux sont abonnez à une certaine somme; Abonner une village à une certaine somme d'argent. Abonner ses droits feudaux à son vasal. 3) Abonner un fief. 4) Abonner un serf; un serf abonné.

s'abonner avec quelqu'un. sich mit iemand um eine gewisse Summe vor ungewisse Gefälle vergleichen, als ein Kauffmann, der der Accise eine Summe überhaupt vor seine Waaren jährlich giebet. Umowić się z kiem o sumę za dochody niepewne, iako gdy kupiec pewną sumę ogołem za wszystkie swe towary corocznie komorze wypłaca. § Il y a des cabaretiers, qui s'abonnent avec les fermiers des aides.

Abonnir, *v. a.* 1) einen oder etwas besser machen. 2) bey den Töpffern: den Thon nur halb trocknen, damit er zur Arbeit geschmeidiger werde. 1) Lepszyć, polepszyć, poprawić co albo kogo. 2) *u Garncarza:* glinę w poł tylko przesuszyć, aby tym sposobnieysza do roboty była. § 1) les caves fraîches abonnissent le vin. 2) Abonnir les carreaux.

s'abonnir, v. r. abonnir, v. n. besser werden, sich bessern, als ein Mensch durch guten Umgang, wie die Früchte so mürber werden, und der Wein. Poprawiać się, lepszym się stać, polepszać się, iako człowiek obcuiąc z grzecznemi, wino wystawaiąc, owoce dostawaiąc. § Il n'abonnira jamais; il s'abonnit de jour à autre. 2) Le fruit s'abonnit de plus en plus.

Abord, *f. m.* 1) Zutritt, Zugang zu einem Ort. 2) Zutritt, Zuspruch, Ansprache, die Gegenwart. 3) die Anfuhrt, die Anländung, das Anlanden, die Ankunfft zu Wasser. 4) die Zusammenkunfft oder Zulauff vieler Leute an einem Ort. 5) der Angriff der Feinde zu Wasser und zu Lande. 1) Przystęp, mieysce, plac, ktorym przystępuią gdźie. 2) Przystęp do kogo, przywitanie, przybytność. 3) Mieysce gdźie na ląd wysiadaią, przypłynienie, przybycie wodą; wysiadanie na ląd. 4) Konfluencya, ziachanie, ziazd wielu ludzi. 5) Potkanie; uderzenie na nieprzyiaciela lądem lub morzem. § 1) Un ruisseau d'un abord dificile. 2) Un homme de facile abord; un abord civil, galand, agréable, honnête; avoir l'abord galand, eviter l'abord. 3) A nôtre abord dans île nous fûmes attaquez; 4) Pendant la Diéte Varsovie est une ville de grand abord. 5) L'abord des Polonois est à craindre, on ne peut soutenir leur premier abord. L'abord des vaisseaux est terrible.

le Prince a l'abord doux & gratieux. dieser Printz nimmt ieden gnädig auf. Książę każdego przystępuiącego łaskawie przyimuie.

l'abord des marchands se fait en cette maison. die Kaufleute kommen in diesem Hause zusammen. Kupcy się w ten dom zchadzaią.

d'abord, adv. alsofort, augenblicklich, alsobald. 2) bald anfangs, anfänglich. 1) Zaraz, bez odwłoki. 2) na początku, niedawno. § 1) Ataquer l'ennemi d'abord; on lui demanda d'abord ce qu'il vouloit donner. 2) il accepta les présens qu'il avoit refusé d'abord.

d'abordque, conj. gleich als. Skoro tylko zaraz. § d'abord qu'il le vit, il lui voulut donner un coup de bâton.

tout d'abord, de prime (de prim') *abord,* alsobald, da man es kaum erblickt. W skok, w mgnieniu oka, w momencie.

Abordable, *adj. c.* 1) da man leichtlich anlanden kan. 2) für dem man leichtlich kommen kan. 1) Przystępny o mieyscu, gdźie na ląd wysiadaią. 2) Przystępny, przystępu łacnego. § 1) cette côte n'est pas abordable à cause des écueils. 2) un homme abordable.

Abordage,

Abordage, *f. m.* 1) das Entern, an Bord Legen, Zusammenstossen zweyer feindlichen Schiffe, da eins das andere erobern will. 2) das Zusammenstossen zweyer Schiffe aus Unvorsichtigkeit. 1 Tłuczenie się dwoch okrętow, gdy bitwę stoczywszy ieden drugiego dobyć usiłuie. 2) Tracenie okrętem o okręt z przypadku albo z nieostrożności. § 1) Venir, aller à l'abordage; craindre, éviter l'abordage; nôtre flute est de dificile abordage. 2) L'abordage fait souvent perir les vaisseaux; l'abordage est quelque fois dangereux.

aller à l'abordage, sich an ein Schiff in der Schlacht anhängen. Wieszac się, przypinac się do okrętu nieprzyiacielskiego czasu bitwy.

faire l'abordage en belle, (debout au corps) mit dem Vordertheil seines Schiffes an des andern Seite stossen und es angreifen. Sztabą okrętu swego w bok okrętu nieprzyiacielskiego uderzyć.

faire l'abordage de franc étable. mit dem Vordertheil sich an das Vordertheil des feindlichen Schiffes hängen. Sztabą okrętu swego się do nieprzyiacielskiey wieszac sztaby.

Abordé, e, *adj. & part.* vid. Aborder.

Aborder, *v. a. & n.* 1) anlanden, anlegen; ans Land steigen, ans Land kommen. 2) ankommen in ein Land. 3) figürlich: kommen, ankommen, als Waare. 4) anstossen, anfahren aus Unvorsichtigkeit an das andere Schiff. 5) entern, an Bord legen, sich anhängen, von einem Schiff, das ein anders im See-Treffen übersteigen will. 6) angreiffen, anfallen den Feind. 7) einen angehen, anreden. 1) Okręt do brzegu przybiiać, przypłynąć, na ląd wysiadać. 2) Przyiezdżać, wstąpić, przybyć w kray. 3) *figurycznie:* przychodzić iak towary. 4) Zawadzić, potracić z nieostrożności okręt okrętem. 5) Wieszać się, przypinać się do okrętu nieprzyiacielskiego, chcąc go dobyć. 6) Uderzyć na nieprzyiaciela. 7) Przybliżać się komu, przystąpić do kogo z niem mowić; mowić do kogo. § 1) Aborder un vaisseau; il ne put aborder à cause que la rive étoit escarpée; le navire aborde. 2) aborder en des païs inconnus. 3) les présens abordent chez moi de toutes parts; les troupes abordoient de toutes parts. 4) il faut éviter d'aborder un vaisseau. 5) la fregate, qui nous avoit abordez, aiant vû nôtre resistance, fit tous ses efforts pour le déborder. 6) aborder l'ennemi avec un contenance ferme; aborder un retranchement, un bataillon. Il aborde le Roi avec insolence; prenons nôtre tems pour l'aborder; ses occupations m'empechent de l'aborder; j'ai abordé le Prince & le priai de me faire cette grace.

s'aborder de franc étable, mit den Schiff-Schnäbeln an einander rennen. Sztabami w się uderzyć.

aborder un vaisseau de bout au corps. mit dem Schiff-Schnabel in die Seite des feindlichen Schiffs rennen. Sztabą w bok okrętu nieprzyiacielskiego uderzyć.

aborder la remise. sich mit den Hunden an den Ort nahen, wo sich das Rebhun vor den Falcken versteckethat. Przybliżać się ze psami do tego mieysca, gdźie się kuropatwa przed sokołem skryła.

Aborener, *v. a. obs.* hassen. Miec kogo w nienawiści.

Abornage, vid. Abonnage.

Abornement, *vid.* Abonnage.

Aborner, *v. a.* vid. Abonner, Grentzen setzen, begrentzen. Granicę stanowić, ograniczać. § Aborner une terre.

Abortif, ive, *adj.* (*abortivus*). 1) unzeitig, vor der Zeit gebohren, als ein Kind. 2) unreif, als Obst. 1) Poroniony, przed czasem narodzony, iako dźiecię. 2) niedoźrzały, niedostały iako owoc. § 1) Enfant abortif. 2) fruit abortif.

Abosmer, *v. a.* vid. Aborner.

Abouchement, *f. m.* 1) mündliche Unterredung. 2) in der Anatomie: das Zusammentreffen, die Zusammenfügung zweyer Adern. 1) Ustna rozmowa. 2) w *Anatomii:* złączenie, zbieganie, spoienie dwuch żył. § 1) L'abouchement de Charles-Quint avec François premier. 2) L'abouchement des veines & des artéres dans la matrice.

Aboucher, *v. a.* mit einem mündlich sprechen, reden, sich unterreden. Mowić, rozmawiać się z kiem. § Si je pouvois l'aboucher, je le gagnérois aisément.

je les ai abouchez. ich habe gemacht, daß sie mündlich mit einander gesprochen haben; ich habe eine Unterredung zwischen ihnen vermittelt. Za moiem staraniem z sobą mowili; sprawiłem że się na rozmowę zeszli.

s'aboucher, v. r. 1) sich mit einander bereden, sich unterreden, eine Unterredung halten. 2) in der Anatomie: zusammen treffen, in einander lauffen, von Adern. 1) Rozmawiać się; na rozmowę się zchodźić, ziechać się. 2) Zbiegać się, łączyc się z sobą, o żyłach *w anatomii.* § 1) Il souhaita de s'aboucher avec

le Palatin; ils demandérent à s'aboucher avec les ôtages. 2) les rameaux de la grande artére s'abouchent avec ceux de la veine cave.

Abouchou, Aboucouchou, *f. m.* Tuch, das in den Provintzen Provence, Languedoc und Dauphiné gemacht, und nach Egypten verschickt wird. Sukno w Prowincyach *Provence*, *Languedoc*, *Dauphiné* tkane, ktorem do Egiptu handluią.

Abouëment, *f. m.* vid. Bouëment.

Abougri, e, *adj.* vid. Rabougri.

Abouna, *f. m.* vid. Abuna.

Abouquement, *f. m.* bey dem Saltzwesen: Schüttung des neuen Saltzes zu dem alten. *W solnych hutach i żupach*: Sypanie soli nowey na kupę starey soli.

Abouquer, *v. a.* neu Saltz auf das alte schütten. Sol świeżą na starą kupę sypać.

Abournage, Abournement, Abourner, vid. Abonnage, Abonner.

About, *adv.* vid. Bout.

About, *f. m.* bey den Zimmerleuten, Schreinern, und andern: das Ende, der äusserste Theil an einem Stück Holtz. *U cieślow; tokarzow i innych tego gatunku rzemieślnikow*: koniec drewna iakiego.

Abouté, ée, *adj.* in den Wappen vier creutzweis gelegte Hermelin-Felle. cztery gronostaie na krzyż przełożone: *w herbach.*

Aboutir, *v. n.* 1) sich an etwas enden; grentzen, reichen, stossen, anstossen, liegen an etwas, als ein Feld an einem Wald; ein Haus an dem Wege. 2) Auf etwas zulauffen oder gehen, als die Linien auf den Mittel-Punckt. 3) sich enden, ausgehen auf etwas, als eine Seule auf eine Spitze. *4) ausschlagen, einen Ausgang gewinnen, auf etwas hinauslauffen. 1) Graniczyć, kończyć się, leżeć przy czym, iako łąka przy rzece, przy leśie; dom przy drodze. 2) Zbiegać śię, zchodźić śię iako linie w punkt śrzedni. 3) Kończyć śię na kształt iaki, iako filar pochodźisto. *4) Wychodźić na co złego albo dobrego; skłaniać śię ku czemu, zanośić śię, zabierać śię na co; mieć śię ku końcu iakiemu. *5) Zakroić, mierzyć godźić na co. § 1) Cette rüe aboutit à la place; ses terres aboutissent au rivage. 2) les principales artéres aboutissent à la base du cœur. 3) Aboutir en pointe. 4) Cela n'aboutit qu'à me faire de nouvelles faveurs; les murmures aloient aboutir à une sédition; tout cela n'aboutira à rien; à quoi cela aboutit-il?

s'aboutir, *v. r.* *aboutir*, *v. n.* 1) Beym Gärtner: ausschlagen, Knospen bekommen, als die Bäume. 2) bey den Wund-Aertzten: zeitigen, zeitig werden, Eiter setzen, als ein Geschwär. 1) *U ogrodnikow*: Pakowie puszczać, pukać śię iak drzewo. 2) *U cyrulikow*: Zbierać śię, ropić śię, dozrźewać, dostawać, o wrzedźie, gdy śię ma pukać. § 1) Nos arbres s'aboutissent fort bien cette année. 2) Son abcès aboutit; son clou aboutit.

Aboutir, *v. a.* in der Bau-Kunst: etwas mit zinnern oder bleyernen Blechlein belegen. *W Archytońskiey nauce*: powłoczyć co cieniuchnemi blaszkami ołowianemi albo cynowemi.

Aboutissant, *part.* vid. Aboutir.

Aboutissant, *f. m.* 1) das Ende, der Ort, wo zwey Dinge an einander reichen oder stossen. 2) die Grentze, Marck, Marckscheidung. 1) Koniec, brzeg, kray, mieysce dwie rzeczy złączaiące. 2) Granica, miedza, kopiec na roli. *savoir tous les tenans & aboutissans d'une affaire.* Alle Umstände von einer Sache ausführlich wissen; wohl wissen, wo es hängt. Swiadom bydz wszystkich sprawy okoliczności; wiedźieć na czym sprawa zależy; rzetelnie i wskroś w sprawę weyrzeć.

Aboutissement, *f. m.* Zuwurff, Zusatz eines Dinges, den man an ein anders, das zu kurtz ist, hefftet, bindet, leimet, oder auf eine andere Art ansüget. Przyczynek do rzeczy za krotkiey przyszyty, przykleiony, przywiązony, albo na inszy sposob przyprawiony. § Cette piéce est trop courte, il y faut mettre un aboutissement.

Abra, *f. m.* ein Tymff, eine Polnische Müntze, und der fünffte Theil eines Thalers. Tynf, moneta Polska, ktorych 5. w talar idźie. § L'abra vaut treize sous & demi de France, il a cour dans tous les Etats du grand Seigneur sur pié d'un aselani ou Daller de Hollande. *Voiez* Savary Dictionaire du Commerce.

Abracadabra, *f. m.* ein abergläubisches Wort, dem man in unterschiedenen Fällen grosse Krafft zuschreibet. Słowo, ktoremu zabobonni ludźie w rożnych przygodach wielką moc przypisuią.

Abregé, *f. m.* 1) ein kurtzer Inhalt, Auszug, Summe, als einer Schrifft. 2) kurtzer Begriff von etwas. 3) abgekürtzte Worte, Verkürtzung der Sylben und Worte wegen des Geschwindschreibens. 1) Suma, sumowanie, sumaryusz, skrocenie, zebranie, Esencya, iako pisma iakiego. 2) Zbior krotki czego. 3) Abrewiacya,

cya, piſanie prętkie, ſkracanie ſylab w prętkiem piſaniu. § 1) Un abregé bien fait, curieux, ſavant; un bel abregé, un ingénieux abregé; un abregé mal fait, un ennuieux abregé; Compoſer, faire un abregé; avoir l'abregé de quelque choſe; voilà l'abregé de tout la ſageſſe & de toute la folie. Avant que de lire une grande hiſtoire, il eſt bon auparavant d'en avoir l'abregé. 2) l'amour eſt la plénitude & l'abregé de toute la Loi. Paris eſt un abregé des merveilles du monde. 3) déchifrer les abregez des Bulles. Les abregez & ſignatures ſont mal aiſez à lire.

en abregé. in einem kurtzem Begriff, kürtzlich, mit wenig Worten. Krotko, krotkiemi ſłowy, krociuchno, krotko a węzłowato. § Declarer, raporter un choſe en abregé; faire voir en abregé.

Abregé. die Kuppel, an einander gefügte Höltzer im Orgel-Kaſten, wodurch die Claves den Pfeiffen den Wind zuwehen. w ladźie organowey drewienka ſpoione, ktoremi piszczałkom wiatru klawiatura donośi.

*Abrégement, *ſ. m.* die Abkürtzung. Skracanie, ukracanie.

Abreger, *v. a.* (*abbreviare*) 1) kürtzer geben, verkürtzen, kurtz faſſen, zuſammen ziehen, als eine Rede. 2) verkürtzen, die Zeit des Exilii, die Lebens-Zeit. 3) in der Rechen-Kunſt mit Zahl-Pfennigen: Zahlpfennige von einer Tafel abnehmen, und ſie auf die andre legen. 1) Krotſzemi słowy co podać, ſkracać czego, iako mowy, ogarnąć co krotkiemi słowy. 2) Skroćić iako żywotu, czaſu na wygnanie naznaczonego. 3) *Rachuiąc z liczmanami:* Uymować liczmanow z iedney tablicy na drugą ie kładąc. § 1) Abreger une hiſtoire, un diſcours. 2) La débauche abrége les jours; 3) La folie & la méchanceté abrégent la vie de bien des gens.

cette traverſe abrége chemin. durch dieſen Querweg kommt man näher. Bliżey tą poprzeczną iść drogą.

pour abreger. kurtz zu ſagen, mit einem Worte. Krotko mowiąc; iednym słowem; krotko.

abregez! macht es kurtz, plaudert nicht ſo viel. Krotko mow; nie baw długiem wyliczaniem.

abregé, ée, adj. verkürtzt, kurtz gefaßt, ſkrocony. § diſcours abregé; vie abregé.

Abrénoncio, *ſ. m. vulg.* Läugnung, Abſchwerung einer Schuld. Zapieranie się, odprzyśięganie długu.

aller à abrenoncio, vulg. eine Schuld abſchweren. Odprzyśiąc śię długu. § il avoit promis de païer cent écus, mais quand on les lui a demandé, il eſt allé à abrenoncio.

Abreviateur, *ſ. m.* (*abbreviator*) der einen Auszug oder kurtzen Begriff eines Buchs machet. Skroćiciel kśiąg, ſumaryuſz kśięgi piszący, kśięgi ſkracaiący, ſumuiący. § C'eſt un bon, un judicieux abréviateur; il faut avoir de l'eſprit pour être un excélent abréviateur.

Abréviateurs de parco majori. Prälaten in der Päbſtlichen Cantzley, ſo die Suppliqven annehmen, die Bullen auffetzen und examiniren, ehe ſie mit Bley beſiegelt werden. Prałaci w Kancelaryi Apoſtolſkiey, co ſuplikacye odbieraią, bule koncypuią i roztrząſaią, nim pod ołowianą pieczęcią wydawane bywaią.

Abreviateurs de parco minori. geringere Bedienten, die den erwehnten Prälaten zur Hand gehen. Podleyśi urzędnicy, co pomienionym Prałatom dopomagaią.

Abréviation, *ſ. m.* (*abbreviatio*) Verkürtzung der Worte im Schreiben. Skoropis; Abrewiacya, ſkracanie słow w piſaniu. § Abréviation aiſée, malaiſée, dificile, bien faite; faire une abréviation; connoître, aprendre, expliquer, entendre les abréviations; écrire par abréviations.

Abreuver, abreuvoir, *vid.* Abbreuver.

Abri, *ſ. m.* 1) Schirm, Bedeckung, da man vor der Sonne, Wind und Wetter ſicher iſt; 2) ein Schirm, Schutz, Sicherheit, Zuflucht. 1) Zasłona; mieyſce od wiatru, płuski i słonecznego upału broniące. 2) Protekcya, opieka, bezpieczeńſtwo, ucieczka, ſchronienie. § 1) Un abri bon, commode, favorable, heureux; un méchant abri; être à l'abri du vent; ce lieu nous ſervira d'abri contre le vent; chercher, rencontrer, trouver un abri. 2) Vôtre amitié me ſervira d'abri contre la neceſſité; un abri contre quelque choſe.

à l'abri, adv. 1) an einem vor Wind und üblen Wetter bedeckten Ort; 2) an einem ſicheren Ort; bedeckt, beſchirmt wider Unglücks-Fälle; 3) an einem feſten Ort, wo ein Gefangener ſchwerlich entkommen kan. 1) na mieyſcu od słoty i płuskow zaſłaniaiącym. 2) na mieyſcu wolnym od niebezpieczeńſtwa;

na bezpiecznym mieyscu. 3) na warownym mieyscu, zkąd się więźień wyzwolić nie może. § 1) Se mettre à l'abri, démeurer, être à l'abri de pluïe. 2) Se mettre à l'abri de persecution.

Abriconner, *v. a. obs.* iemand schmeicheln, liebkosen, ihn mit glatten Worten zu betriegen suchen. Głaskać, łagodzić, ludźić kogo; gładkiemi słowkami kogo łowić.

Abricot, *s. m.* Marillen, Apricosen. Morela *owoc*.

Abricotié, *s. m.* candirte Apricosen. Konfekt morelowy, Cukry morelowe.

Abricotier, *s. m.* ein Marillen- oder Apricosen-Baum. Morelowe drzewo, Morela.

Abriement, *s. m.* (*apricus*) Wohnung oder Aufenthalt an der Sonne. Mieszkanie na słońcu położone; nasłoneczne mieysce; mieysce gdźie słońce grzeie.

Abrier, *v. a.* 1) die Gewächse vor Wind und Wetter bedecken. 2) *obs.* einen schützen, in Schutz nehmen. 1) Bronić, ochraniać, zasłaniać płonki od słoty i tęgich wiatrow. 2) *obs.* bronić, zastępować kogo, wźiąć kogo w opiekę. § 1) Abrier une plante.

Abriver, *v. n. obs.* ans User kommen, anfahren, anländen. Do lądu przypłynąć, przybić, przylądować.

Abrogation, *s. f.* (*abrogatio*) die Abschaffung, Aufhebung, eines Gesetzes, einer Gewohnheit. Mazanie, zniesienie prawa, obyczaiow.

Abroger, *v. a.* (*abrogare*) aufheben, abschaffen, ein Gesetz. Znośic, kasować, mazać iako prawa. § Abroger un édit; il abroga tous les privilèges.

Abrohani, *s. m.* sehr feiner Schleyer aus Indien. Rąbek barzo subtelny Indyyski.

Abrotonne, *s. f.* (*abrotonum*) Stab-Wurtz, Boże drzewko.

Abrotonne mâle. Stab-Wurtz, Garten-Wurtz, Garthaber, Schoß-Wurtz. Bożedrzewko.

Abrotonne femelle. Garten-Cypreß, Stab-Wurtzweiblein. Cyprys źiele.

Abrutir, *v. a.* dumm, närrisch, sinnlos machen. Zaćmić, pomieszać, tępić komu rozum; mozg w kim wywracać; kogo głupim, szalonym czynić. § La solitude achéve de leur abrutir l'ésprit; le vin vous abrutira.

s'abrutir, *v. r.* dumm werden. Głupieć, z mozgu wychodźić, zdźieczeć.

Abrutissement, *s. m.* grosse Dummheit, unvernünftiges, viehisches Wesen. Głupstwo wielkie, nierozum, zapamiętałość. § Un abrutissement épouventable, étonnant; Il est tombé dans un furieux abrutissement, il est réduit à un grand abrutissement.

Abscès, *vid.* Abcès.

Abscisse, *adj. f. vid.* Ligne abscisse, eine gewisse Linie in der Meß-Kunst. Linia pewna w mierniczey nauce.

Abscondre, *v. a. obs.* verbergen. Skryć.

Absence, *s. f.* (*absentia*) 1) Abwesenheit, Entfernung, das Absenn. 2) Unachtsamkeit, wenn man andere Gedancken hat; Ausschweiffung, Zerstreuung der Gedancken. 1) Nieprzytomność, niebytność, nieobeczność. 2) rozerwanie myśli, niebaczność, odeyśćie od siebie, zapomnienie się. § 1) Une absence cruelle, longue & ennuïeuse; en absence de son maitre. 2) avoir des absences d'esprit.

Absent, e, *s. & adj.* (*absens*) abwesend, entfernet, nicht zugegen. Nieprzytomny, oddalony, nieobecny. § Les lettres sont la seule consolation des absens; mépriser les dangers absens.

Absenter, *v. n. obs. vid.* s'Absenter.

s'Absenter, *v. r.* sich wegbegeben, sich entfernen. Udać się precz, oddalić się; odiechać, odchodźić. § Il s'est absenté de la ville.

Absès, *vid.* Abcès.

Absides, *s. m. pl.* (*absides*) in der Stern-Kunst: zwey Punckte auf dem Umkreis eines Planeten, davon der erste von der Erde am weitesten, und der andre derselben am nähesten ist. *w Gwiazdarskiey nauce:* punkta bliskośći i dalekośći, albo dwa punkta na okręgu planetowym, pierwszy od źiemie naydalszy, a drugi źiemi nayblizszy.

la ligne des Absides. die Linie Augis, die von einem dieser Punckte bis zum andern gehet, und den Planeten in zwey gleiche Theile theilet. Linia od iednego z tych punktow do drugiego bieżąca i planetę na dwie rowne połowice dźieląca.

Absinthe, *s. m. & f.* (*absinthium*) 1) Wermut, ein Kraut. 2) Bitterkeit, bitterer Schmertz, Verdruß. 1) Piołuń, *źiele.* 2) Zal, żołć, gorycz, smętek, kłopot. § 1) Absinte Romaine; absinte amére, cueïllir de l'absinte. 2) Il adoucit tous nos absintes.

Absolu, ë, *adj.* (*absolutus*) 1) ungebunden, unumschrenckt, selbst-waltend, der die höchste Gewalt hat. 2) herrisch, streng, eigenmächtig, eigenthätig. 1) Zadnego Pana nad sobą nie maiący; pełnomocny, wołnowładny, iednowładny,

władny, samowładny, wyzwolony od praw. 2) Zrzędny, władogromny, surowy, groźny. § 1) Roi absolu, Monarchie absoluë; Commandemens absolus; volonté absoluë. 2) Il est absolu dans ses volontez; parler d'un ton absolu.

jeudi absolu, der grüne Donnerstag. Wielki czwartek.

Absolu. in der Grammatic ein Casus der nichts regieret, und von nichts regieret wird. *w Gramatyce* kazus żadney konstrukcyi nie maiący. § Ablatif absolu.

Absolument, *adv.* (*absolute*) 1) ungemessen, ungebunden, aus oberster oder höchster Gewalt &c. 2) hochmüthiger Weise, herrisch. 3) Gantz und gar, durchaus, schlechterdings, unumgänglich. 4) ohne Ausnahme, ohne Einschränckung. 1) Wolnowładnie, iednowładnie. 2) zrzędnie, na kształt sędźi, groźnie. 3) wcale, koniecznie, niepochybnie, przez dźięki. 4) bez ogrodki; bez żadney limitacyi. § 1) Commander absolument. 2) Il parle bien absolument. 3) absolument ignorant; Je le veux absolument. 4) J'ai trouvé à propos de mettre la chose absolument.

Absolution, *s. f.* (*absolutio*) 1) Lossprechung, Freysprechung, Entbindung von der Klage vor Gerichte. 2) die Absolution, Entbindung, Loszehlung von der Sünde. 3) In dem *Breviario*: ein klein Gebet, so vor dem Seegen gelesen wird. 1) *w Prawie:* skazanie za kiem, osądzenie kogo niewinnym; wyzwolenie; 2) Absolucya, odpuszczenie grzechow, Rozgrzeszenie. 3) Modlitewka, ktorą przed benedykcyą czytaią, *w Brewiarzu.* § 1) Le parquet a conclu à l'absolution. 2) Donner l'absolution; il a reçû l'absolution de tous ses pechez; une absolution sacramentale & non sacramentale. 3) On recite l'absolution aux nocturnes des matines, avant les benedictions & les leçons.

Absolution à cautele. Auffschiebung des Kirchen-Bannes, wenn einer an ein höheres geistliches Gericht appelliret hat. Odłożenie exkomuniki, gdy ten co nią iest okryty, do wyższego sądu duchownego apelował.

Absolutions, plur. das Räuchern und Besprengen mit Weih-Wasser beym Begräbnisse hoher Personen. Kadzenie trybularzem i pokrapianie święconą wodą przy pogrzebach wielkich Panow.

Absolutoire, *adj. com.* lossprechend, loszehlend. Skazuiący za kiem, wyzwalaiący od czego kogo. § Obtenir une sentence absolutoire.

Absorbant, *s. m.* (*absorbens*) Artzeney, Mittel wider die Schärffe und Säure. Lekarstwo na kwas i ostrość.

Absorbanter, *v. a.* in der Artzeney-Kunst: verzehren. *w Medycynie:* gryść, wygryzać.

Absorber, *v. a.* (*absorbere*) 1) aussaugen, als das Blut. 2) einschlürffen, verschlingen, verschlucken, auffressen. 3) in sich ziehen, als Lösch-Papier und andre Sachen das Wasser, in der Natur-Lehre. 4) im Garten-Bau: verzehren, als Aeste den Safft der Stämme. 5) figürlich: verfressen, versauffen, verthun. 1) Wysysać iako krew. 2) wysarknąć pożerać, połykać. 3) w się ciągnąć, w się brać, iako bibuła wodę i inne rzeczy, *w nauce o przyrodzonych rzeczach.* 4) *w ogrodnictwie:* wysuszać, uymować soku, iako gałęźie pniakowi. 5) przehulać, przemarnować, pożiadać swę substancyą. § 1) l'ours absorbe le sang d'un homme. 2) il est absorbé par les loups. 3) l'éponge absorbe de l'eau; les voutes absorbent la voix; les eaux absorbent presque toute la lumiere qu'elles reçoivent du Soleil. 4) retranchez cette branche, elle absorbe la substance necessaire pour la nourriture de l'arbre. 5) ses débauches absorbent tous ses biens.

absorbée, ée, adj. 1) verschlungen. 2) ersäufft, als in Wollüsten. 1) Połkniony, pożarty. 2) ponurzony, utopiony iako w roskoszach. § 1) un morceau absorbé. 2) ils sont absorbez dans le vin, dans les débauches.

Absoudre, *v. a.* (*absolvere*) 1) lossprechen, loszehlen, entbinden, frey sprechen. 2) absolviren; die Sünde vergeben. 1) Wyzwolić, uwolnić; niewinnym, wolnym kogo osądźić; skazać po kiem. 2) rozgrzeszyć; grzech odpuśćić, absolwować. § 1) Le Juge absout le criminel; Il fut absous à pur & à plein; Je vous absoudrai du serment de fidelité. Je vous declare absous du serment de fidelité, que vous devez au Roy; 2) absoudre quelqu'un de larcin; absoudre quelqu'un de l'excommunication; absoudre un pénitent.

que Dieu absolve, von einem Verstorbnen: Gott laß ihn in seinem Grabe ruhen. *O zmarłym:* niech w Bogu odpoczywa.

Abſous, abſoute, *part. & adj.* (*abſolutus*) 1) frey und losgeſprochen; 2) der die Vergebung der Sünden empfangen, abſolvirt. 1) Uwolniony, wyzwolony od czego, niewinnym oſądzony. 2) rozgrzeſzony. § 1) On l'a declaré abſous de ce crime, il eſt abſous du ferment qu'il a fait. 2) Pénitent abſous; elle eſt abſoute de ſes pechez.

Abſoute, *ſ. f.* (*dies abſolutionis*) 1) Vergebung der Sünden, Abſolution. 2) die öffentliche Abſolution oder Sünden-Vergebung, ſo ein Biſchoff am grünen Donnerſtag in der Dom-Kirche mittheilt; die anderen Prieſter thun es in den Pfarren am Oſter-Tage. 1) Abſolucya, rozgrzeſzenie. 2) Abſolucya, ktorą Biſkupi w dzień wielkoczwartkowy w katedralnym kościele, a inśi kiężа w ſwoich farach; w dzień wielkonocny dawaią. § 1) Réfuſer l'abſoute; 2) Donner l'abſoute au peuple.

Abſteme, *ſ. m.* (*abſtemius*) dem der Wein oder ſonſt etwas zuwider iſt. Winem albo czym inſzym śię brzydzący.

s'Abſtenir, *v. r.* (*abſtinere*) ſich eines Dinges enthalten, es meiden, etwas unterlaſſen. Wſtrzymać śię, powściągać śię od czego; wyſtrzegać śię, chronić śię czego. § s'abſtenir de pecher, s'abſtenir du crime; s'abſtenir du vin pendant la fiévre; abſtenez vous de parler de cela.

Abſterger, *v. a.* (*abſtergere*) reinigen, ſäubern eine Wunde. Ocierać, chędożyć ranę.

Abſterſif, ive, *adj.* (*abſterſivum*) in der Artzeney-Kunſt: abführend, reinigend. *w lekarskiey nauce:* czyſzczący; odpędzaiący ſzkodliwe wilgotności.

Abſtinence, *ſ. f.* (*abſtinentia*) 1) die Enthaltung, oder Mäßigung im Eſſen und Trincken; 2) das Enthalten vom Fleiſch-Eſſen, von Wollüſten und vom Frauenzimmer. 1) Powściągliwość, wſtrzemięźliwość; miernosć w iedzeniu i piciu. 2) Powściąganie, wſtrzymanie śię od iedzenia mięſa, od roſkoſz, od białychgłow. § 1) Faire garder, rompre l'abſtinence; abſtinence au boire & au manger. 2) abſtinence de la chair. Vivre dans une abſtinence de tous les plaiſirs défendus; vivre avec abſtinence; l'abſtinence des femmes.

Abſtinent, e, *adj.* (*abſtinens*) mäßig. Wſtrzemięźliwy, powściągliwy, ſkromny. § Cet homme eſt fort abſtinent.

Abſtract, *ſ. m. vid.* Concret. (*abſtractum*) in der Logic: iſt es etwas das man in Gedancken vom andern abſondert, davon es natürlich nicht geſondert iſt, als die Schönheit. *w prawdomowney nauce albo Logice:* właſność, iakość, w myśleniu od rzeczy odłączona, od ktorey z przyrodzenia ſwego nie ieſt odłączona, iako piękność.

Abſtraction, *ſ. f.* [*abſtractio*] eine in Gedancken vorgenommene Abſonderung deſſen, was ſonſt nicht allein und ohne das andere iſt. *w Dyalektyce:* Abſtrakcya, myślami uczynione odłączenie właſności i iakości od rzeczy, z ktora z przyrodzenia ſwego ſą złączone. § Faire une abſtraction.

Abſtraire, *v. a.* [*abſtrahere*] die Qvalitäten, Eigenſchafften, von etwas in Gedancken abſondern, und ſelbige ohne das Weſen, oder das Weſen ohne dieſelben betrachten. Myślami odłączac właſności i iakości od rzeczy; odłączone właſności bez rzeczy albo rzecz bez właſności rozważać. § Abſtraire une choſe de la matiére.

Abſtrait, e, *part. & adj.* [*abſtractus*] 1) in Gedancken abgezogen oder abgeſondert; 2) weit geſucht, tief ausgeſonnen, ſehr hoch und ſubtil, das man nicht wohl begreiffen kan. 3) tieffinnig, der ſich in Gedancken verſteiget und vertieft, und ſich keiner Sache befleiſſiget. 1) W myślach odłączony od tego, z czym ieſt z natury ſwoiey złączony. 2) zdaleka przytoczony, za wyſoki, nader ſubtelny, do poięcia trudny. 3) w myślach utopiony; głową tylko robiący do niczego inſzego śił nie przykładaiąc; ponury, poſępny, zawieśioney cery. § 1) Ce ſont des idées pures & abſtraites de la matiére. 2) C'eſt une Philoſophie abſtraite & chimerique; des raiſonnemens, des diſcours abſtraits; Une preuve abſtraite & metaphiſique; Ces idées ſont fort abſtraites, & ne tombent point ſous l'imagination. 3) Avoir l'éſprit abſtrait.

Abſtrus, e, *adject.* [*abſtruſus*] verborgen, dunckel, verſteckt, ſchwer zu erforſchen. Skryty, niepoięty; rozumem prawie niedościgniony i nieobięty; trudny do poięcia. § Sens abſtrus; Tout ce qu'il dit là-deſſus, me paroit fort abſtrus; la Phiſique eſt une ſcience abſtruſe.

Abſtruſement, *adv.* verborgen, unbegreiflich. Skrycie, niepoięcnie.

Abſurde, *adj.* [*abſurdus*] ungereimt, abgeſchmackt, dumm, unvernünfftig, lächerlich,

cherlich, ungeschickt, von Sachen und Personen. Zdrożny, nierymowny, nieskładny, niekształtny, głupi, niezgrabny, śmieszny *o rzeczach i o osobach*. § Un raisonnement, un discours absurde; une proposition, une opinion absurde; il est si fier & si vain, qu'il en est absurde.

Absurdement, *adv.* ungereimt, ungereimter Weise. Niegrzeczy, zdrożnie, nie do rzecy. § les anciens Philosophes ont raisonné fort absurdement sur la Phisique.

Absurdité, *f.f.* (*absurditas*) eine ungereimte, ungeschickte Sache, Dumheit. Rzecz zdrożna; nierozum, nieskładność, nierymowność; głupstwo. § C' est une vraie absurdité, une manifeste absurdité. C'est une opinion pleine d' absurditez.

Absus, *f.m.* Klee in Egypten mit stachlichten Stengeln. Konicz, ziołko Egipskie łodygę i szypułki ośc" maiące.

Absynthe, *vid.* Absinthe.

Abucco, abocco, abochi, *f.m.* ein Gewicht in Pegu. Waga w królestwie *Pegu*.

Abuement, *vid.* Bouëment.

Abukese, abukesb, *f.f.* in Egypten: ein Holländischer Thaler. *w Egipcie:* talar Holenderski.

Abuna, Abouna, *f. m.* der Patriarch in Abyßinien. Patryarcha Abisyński.

Abus, *f.m.* (*abusus*) 1) Mißbrauch; 2) Betrug, Verfälschung der Waaren; 3) vergebliche Arbeit; 4) In Gerichten: Unrecht, widerrechtliche Handlung, Nullität. 1) Złe, nieporządne używanie. 2) Szalbierztwo, zfałszowanie towarow. 3) Daremna robota. 4) *w sądach:* niesłuszność, bezprawie, postępek bezprawny żadney wagi nie maiący; iako sądzenie sprawy w nie należnym sądzie. § 1) Un grand abus; c'est un abus considérable; un cas d'abus. Commettre, souffrir un abus; reformer, empêcher, corriger les abus. 2) Commettre des abus dans les marchandises. 3) C'est un abus de labourer une terre seche. 4) Abus clair, abus notoire.

apel comme d' abus. eine Appellation wegen einer vorgegangenen Nullität, oder wegen eines Eingriffs, den ein Gerichte in des andern seine Rechte thut. Apelacya, ktorą sądy o bezprawie iakie, iako o sądzenie spraw sobie nienależących, do wyższego trybunału pociągaią. § Recevoir un apel comme d'abus; On interjette un apel comme d'abus, lorsqu'un Official a jugé contre l'intention des constitutions, ou lorsque les Juges ont entrepris sur la Jurisdiction Ecclesiastique.

Abuser, *v. n.* (*abuti*) 1) übel anwenden, mißbrauchen; 2) schwächen, zur Unzucht verleiten eine Weibes-Person; 3) Sodomitische Schande mit einem begehen; 4) übel auslegen, verdrehen. 1) na złe co obrocić, źle używać. 2) zelżyc, zażyć białogłowę bez wstydu. 3) do grzechu sodomskiego albo samcołoztwa kogo zażyć. 4) opak tłumaczyć, wykręcać sens, słowa. § 1) Il abuse de ma clemence, de ma patience; abuser de sa charge, de son pouvoir. 2) quand un confesseur a abusé de sa pénitente, son Bénéfice vaque. 3) Neron avoit abusé plusieurs fois de Britannicus. 4) on ne doit pas abuser de quelques paroles ambiguës, qui sont dans les ouvrages d'un auteur, lorsqu'elles sont susceptibles d'un bon sens.

abuser, *v. a.* einen betriegen, verführen. Podeyść, oszukać, zwieść, omamić kogo. § Il m'a abusé.

s'abuser, *v.r.* sich betriegen, sich irren, fehlen, verstossen. Oszukać się, omylić się, zbłądzić.

Abuseur, *f. m.* ein Betrieger, Verführer. Oszust, szalbierz, Zwodziciel, zwodzca. § Les Hérésiarques ont été des abuseurs de peuples.

Abusif, ive, *adj.* (*abusivus*) 1) in der Grammatic: verblümt, uneigentlich gesetzt. 2) widerrechtlich, nicht Rechtens, in einem ungehörigen Gericht gesprochen. 1) *w Gramatyce:* niewłasny, figuryczny, w sensie niewłasnym położony. 2) bezprawny, z prawem się nie zgadzaiący; w sądach nienależnych osądzony. § 1) terme abusif; diction, signification abusive. 2) Jugement abusif; procedure, entreprise abusive; toutes les usurpations de la Jurisdiction Ecclesiastique sur la temporelle sont abusives.

Abusivement, *adv.* (*abusive*) 1) in der Grammatic: uneigentlich, verblümter Weise; 2) widerrechtlich, ohne Bestand Rechtens, in ungehörigen Gerichten. 1) *w Gramatyce:* niewłaśnie, figurycznie. 2) w brew prawom, bezprawnie, nie w należnym sądzie. § 1) Ce mot est pris abusivement. 2) Juger, decreter abusivement & nullement; il a été nullement & abusivement prononcé.

Abuter, *v. n.* 1) beym Kegel-Spiel: um den Anschub werfen, die Kegel nach der Kugel werfen, zu sehen, wer erster seyn wird

wird; 2) *obs.* zielen. 1) *Graiac w kręgle:* Ciskać kręgle do kule aby obaczyć, kto pierwszym. 2) *obs.* godźić, mierzyć w co. § 1) On abute pour savoir qui joüera le premier; On a abuté & je suis le premier.

Abutilon, *f. m.* (*abutilon*) die andere Art vom Kraute Eibisch. Slaz wysoki wiąneczny albo leśny, *źiele.*

Abyme, Abysme, *vid.* Abime.

Abyssin, e, *adj. & subst.* (*Abyssinus*) ein Abyßinier; Abyßinisch. Abysynczyk; Abysynski.

Abyssinie, *f. f.* (*Abyssinia*) Abyßinien, ein christliches Königreich oberhalb Egypten. Abysynia krolestwo Chrześciańskie nad Egiptem.

Acabit, *f. m.* Eigenschafft, Geschmack des Fleisches und der Feld- und Garten-Früchte. Własność, smakowitość w mięśie, w owocach polnych i ogrodnych. § Piéce de bon acabit; poires de bon, de méchant acabit.

Acablé, Acablement &c. *vid.* Accablé.

Acacalis, *f. m.* (*acacalis*) Egyptische Körner von einem gewissen Strauch, welche den Tamarisken-Körnern gleichen. Ziarka tamaryszkowym podobne w Egipcie na krzaku pewnym rostące.

Acacia, *f. m.* (*acacia*) 1) ein hoher Baum, dessen Blume nach Citronen riechet, man putzet mit selbigen die Garten-Gänge aus; 2) Schoten-Dorn, ein Egyptischer Dorn-Strauch, der Schoten trägt; 3) Die Frucht desselben; 4) in der Apotheke: Schoten-Dorn-Safft; 5) zusammen gerollte Schrifft oder Schnupfftuch in Gestalt eines Stabes, so die Kayser auf alten Müntzen in der Hand führen. 1) Drzewo wysokie zapach cytrynowy z kwiecia swego wydawaiące, po ulicach go ogrodnicy zwykli rozsadzać. 2) Ostrostręczyna, ciernie Egipskie strąkorodne. 3) Owoc ostrostręczynny. 4) *w Aptyce:* Sok ostrostręczynny. 5) Pismo albo chustka na ksztalt laski zwita, ktorą Cesarze na starych monetach trzymaią.

acacia vera, (*acacia vera*) der rechte Schoten-Dorn-Safft in der Apothecke. Sok ostrostręczynny prawy, w aptyce.

acacia germanique. nachgemachter Schoten-Dorn-Safft. Sok nieprawy ostrostręczynny.

acacia commun. Schleen-Safft in der Apothecke. Sok tarnośliwkowy w Aptyce.

Académicien, *f. m.* (*Academicus*) Mitglied einer Gesellschafft der Künste und Wissenschafften. Academik, brat z bractwa na wydoskonalenie nauk założonego. § Académicien habile, fameux, célébre, illustre, renommé; être académicien.

Académicienne, *f. f.* ein gelehrtes Frauenzimmer, so von einer Academie ein Mitglied ist. Dama uczona w poczet Akademikow wpisana.

Académie, *f. f.* (*academia*) 1) gelehrte Gesellschafft, so eine Wissenschafft zur Vollkommenheit zu bringen, bemühet ist; 2) Saal wo sich eine gelehrte Gesellschafft versammlet; 3) Ritter-Schule oder Academie, woselbst man junge Edelleute in allen Kriegs-Wissenschafften unterrichtet; 4) eine Spiel-Academie, Spiel-Haus, wo reputirliche Leute die Zeit mit allerhand Spielen, als in der Karte, im Bret u. d. g. zu verkürtzen suchen; *5) eine hohe Schule, Academie, besser Université; 6) bey den Mahlern: eine Zeichnung nach dem Model, auch die Copie dieser Zeichnung. 1) Bractwo na wydoskonalenie nauki iakiey fundowane. 2) Sala, w ktorey takie Bractwo zaśiada; 3) Szkoła marsowa; szkoła Rycerska, gdźie szlachtę młodą w należytych do rzemiesła żołnierskiego ćwiczą naukach. 4) Kosterow schadzka, Dom dokąd, ludźie zacnieysi na rożne gry, iako w karty, w warcaby *&c.* dla rozrywki idą. *5) Academia, Szkoła wysoka; *słowo nie tak w tym sensie utarte iako* Université. 6) *u Malarzow:* Konterfet, odrysowanie módelużu, obrazu pierwszego; kopia takiego odrysowania. § 1) Etre reçû dans une académie de gens de lettres. 2) aller à l'Académie. 3) Entrer, demeurer à l'académie, être pensionnaire à l'académie; une académie militaire. 4) tenir académie; hanter les académies; perdre son bien à l'académie; se ruiner aux académies.

Académie Françoise. 1) Gesellschafft von 40 Gelehrten in Paris, die an der Vollkommenheit der Frantzösischen Sprache arbeiten. 2) der Saal in Paris, wo diese Gesellschafft dreymahl in der Woche gehalten wird. 1) Kolegium ze 40 uczonych ludźi złożone, ktorzy wydoskonalenie Francuskiego ięzyka za cel swoiey pracy kładą. 2) Sala w Paryżu, gdźie to kolegium trzy razy w tydźień zaśiada. § 1) l'excélent Monsieur Pelisson a composé l'Histoire de l'académie Françoise; Le Roi est Protecteur de l'académie Françoise.

Académie des Sciences. Gesellschafft der Wissenschafften von 20 Gelehrten in Paris, die desgleichen Ludwig der XIV zu Beför-

Beförderung der Mathematischen, Physicalischen und Chymischen Wissenschafften gestifftet. Kolegium z 20 uczonych ludźi, także od Ludowika XIV na wynurzenie przyrodzenia skrytośći, na rozwiązanie matematycznych i chymicznych trudnośći postanowione. § Les académiciens de l'académie des sciences sont distinguez en honoraires & en élevez.

Académie Roïale de Peinture & Sculpture. 1) Mahler- und Bildhauer-Gesellschafft von 40 Personen; 2) Saal, wo diese Gesellschafft sich versammelt und wo die Anfänger dieser Künste sich üben. 1) Bractwo malarskie i snicerskie, w ktorem 40 iest osob. 2) Sala, gdźie się schodzą i gdźie się młodź w tych naukach ćwiczy. § 1) Loüis XIV a établi l'Academie Roïale de Peinture & Sculpture. 2) l'Académie Roïale de Peinture & Sculpture est ouverte tous les jours de la semaine.

Académie des medailles & des Inscriptions. eine Gesellschafft gelehrter Leute, so mit Auslegung alter Schau-Müntzen und Aufschrifften beschäfftiget ist. Bractwo uczone około wykładania napisow, monet i innych starożytnośći dowodow pracuiące.

Académie de danse. 1) die Tantz-Meister-Innung in Paris. 2) der Tantz-Boden derselben. 1) Cech tanecznikow albo tancmistrzow Paryskich. 2) Szkoła, gdźie ći tancmistrze tańcow uczą.

Académique, *adj. c.* (*academicus*) Academisch. Akademiczny. § des conférences Académiques.

Académiquement, *adv.* auf academische Weise. Po akademicku. § Traiter une question académiquement.

Académiste, *f. m.* 1) ein Cadet, ein junger Cavalier, der auf der Ritter-Academie studirt. 2) ein Tantz-Meister aus der Pariser Innung. 1) Kadet, szlachćic młody na marsowey szkole nauki odprawuiący. 2) Tanecznik z cechu Paryskiego.

s'Acagnarder, *vid.* s'Accagnarder.

Acajou, *f. m.* Americanischer Baum, der ein Gummi von sich giebt, das dem Arabischen gleichet. Amerykańskie drzewo, z ktorego gummi na kształt Arabskiego ciecze.

Acante, *f. f.* (*acanthus*) 1) Bärenklau, ein Kraut. 2) Laubwerck an dem Corinthischen Seulen-Capital, das wie Bärenklau-Blätter aussiehet. 1) Barszcz ziele. 2) Na kapitelach słupow korynskich rycie barszczowym kształtem. § 1) l'Acante a les feüilles fort large. 2) Chapiteau taillé à feüilles d'acante.

Acapathi, *f. m.* Kraut in Neu-Spanien, so den langen Pfeffer trägt. Ziele w nowey Hyszpanii, na ktorym pieprz długi rośnie.

Acaptes, *f. f. plur.* in einigen Provintzen: doppelter Zins, der dem Lehns-Herrn in gewissen Fällen gezahlet wird. *w kilku prowincyach:* Czynsz dwoynasobny, co Panu lennemu w niektorych przypadkach płacony bywa.

Acarer, Acariation, *vid.* Accarer, Accariation.

Acariastre, Acariâtre, *adj. c.* hartnäckig, wunderlich, eigensinnig. uporny, nieużyty, krnąbrny, dźiwny. § Ce sont des gens acariâtres.

Acatique, *adj. c.* (*aquaticus*) 1) Wasser-, das im Wasser wächst, sich aufhält; 2) sumpficht, morastig. 1) Wodny, w wodźie rostący, mieszkaiący; 2) bagnisty. § 1) Herbe acatique, oiseau acatique; 2) lieu acatique.

A cause, *vid.* Cause.

Accablement, *f. m.* 1) Unordnung, Unruhe; 2) Leibes-Schwachheit, Entkräfftung des Leibes; 3) überhäuffte Beschwerlichkeiten, Überhäuffung, als der Geschäfften, der Visiten u. d. g. 4) grosser Schmertz, empfindliche Betrübniß. 1) Nierząd, wrzawa, mieszanina. 2) Mdłość, słabość sił. 3) Gromada, kupa, siła, wielość rzeczy przykrych, iako spraw, prac, wizyt nieźlicznych. 4) żal niewypowiedźiany, bol przenikaiący. § 1) il y a un grand accablement dans nôtre ville. 2) je me trouve dans un accablement fâcheux. 3) accablement de visites, d'affaires. 4) Je n'ai pas ces heures de chagrin & d'accablement, qui empoisonnent jusqu'à l'ame; ce lui fut un nouvel accablement d'aprendre la mort de son ami.

accablement de la liberté. Unterdruckung der Freyheit, Eingriff in dieselbe. Zamach na wolność; naruszenie, gwałcenie wolnośći.

accablement de poux. unordentlicher Puls. Puls nieporządny.

Accabler, *v. a.* 1) einen beschütten, befallen, bedecken als ein eingefallenes Haus; *2) belästigen, beschweren mit einer grossen Last; 3) niederreissen, stürtzen; 4) beladen, überladen, beschweren, als mit Geschäfften, Auflagen; 5) überschütten, überhäuffen mit Wohlthaten, mit Lob. 1) Zawalić kogo; *2) Przywalić co czym; 3) obalić, pokonać, ruinować, gubić co albo kogo; 4) walić na kogo ciężar

ciężar, przyciskać, uciskać kogo, iak podatkami. 5) obciążać, obdarzać kogo łaskami pochwałami; wylewać na kogo dobrodzieystwa. § 1) il fut accablé sous ruines d'une maison. 2) il faut accabler cela d'un grand poids. 3) la fortune acheva de l'accabler par ce dernier coup; il ne faut pas accabler la nature en la surchargeant; on l'accabla de traits après qu'il se fut signalé dans le combat. 4) la tristesse m'accable au milieu des plaisirs; accabler quelqu'un de maux, d'affaires, d'embarras, d'impôts. 5) accabler un homme de caresses, de graces, de visites, de loüanges; ce sont des bontez qui m'accablent.

être accablé sous quelque chose. liegen, seuffzen als unter einer Last, im eigentlichen und figürlichen Verstand. Jęczyć, dyszeć, leżeć iako pod ciężarem; w sensie własnym i figurycznym.

s'Accagnarder, *v. r.* zum Tag-Dieb werden, sich ins Luder legen, faulentzen. Gnuśnieć; rozleżeć się, gnić w gnusności, hultaić. § Il s'accagnarde au cabaret.

Accare, *v. a. obs.* (*vid.* Confronter) in Gerichten: Confrontiren, einem Ubelthäter die Zeugen vorstellen. *w Sądach:* konfrontować, przesłuchać w obecności wynowayce światkow, niemi go przekonywać. § acarer les témoins à un criminel.

Accariation, *f. f. ol. vid.* Confrontation.

Accaser, *vid.* Accazer.

Accastilage, *f. m.* das Vorder- und Hinter-Castell auf einem Schiffe. Pałace, predni i tylny na okręcie.

Accastillé, ée, *adj.* das solche Castelle hat. Takimi Pałacami opatrzony.

Accazer, *v. a.* in einigen Provintzen: einem Gut einen Grund-Zins auflegen. *w niektorych Prowincyach:* Czynsz od gruntu stanowić; włożyć pobor na grunt.

Accéleration, *f. f.* (*acceleratio*) in der Natur-Lehre: Vermehrung der Geschwindigkeit einer fallenden Schwere. *w Fizyce:* Przybywanie prętkości cieżaru na doł lecącego. § *Galilée* est le premier qui ait trouvé la proportion de l'accéleration du mouvement.

Accélerer, *v. a. & n.* (*accelerare*) in der Philosophie: beschleinigen, fördern, geschwinder machen; *w Filozofii:* Przynaglać, przyspieszać.

Accent, *f. m.* (*accentus*) 1) Ton, Stimme im Reden; die Aussprache; 2) Nachdruck, den einer, der im Affect ist, der Stimme giebt, als ein Scheltender, Bittender, Schmeichelnder; 3) in der Frantzösischen Grammatic: ein Accent, Ton-Zeichen, so man über einige Buchstaben setzet, den Ton desselben anzudeuten. 1) Ton w mowie, wymowa. 2) siła moc, ktorą mowiący słowom daie; ton, głos, ktorym w afekcie będący mowi, iako łaiacy, proszący, pochlebiaiący. 3) *w Francuskiey Gramatyce:* kreska, akcent nad literą, na znak iako ma bydź wymawiana, położony. § 1) les Polonois ont un bon accent quand ils parlent François; il a un accent alemand; avoir bon ou mauvais accent. 2) il parle d'un accent flateur. 3) il y a trois accens, l'aigu (´) grave (`) circonflexe (^).

Accens, plur. poet. Geschrey: Stimmen. Krzyk, wykrzyk, głosy.

pousser de funébres accens. Trauer-Geschrey über einen Todten führen. Pogrzebowe nocić nenie, rozsyłać pogrzebowe odgłosy.

Accentuer, *v. a.* mit Ton-Zeichen bemercken. Akcentowemi kreskami litery znaczyć; akcenty nad niemi pisać. § Accentuer un é, un â accentué.

Acceptable, *adj. c.* (*acceptabilis*) das anzunehmen ist; das angenommen werden kan; annehmlich. Przyięcia godny; przyiemny. § Des offres acceptables.

Acceptant, *f. m.* te, *f.* (*acceptans*) in Gerichts-Händeln: der eine Sache annimmt. *w Sądach:* ten co bierze; Przyymuiący co; Przyymacz. § Il est l'acceptant; elle est l'acceptante.

Acceptant, Accepteur, Acceptator, *f. m.* der Acceptant, Wechsler, der die Zahlung eines Wechsels auf sich nimmt. Isciciel, Bankierz, co wypłacenie wekslu na się bierze.

Acceptation, *f. f.* (*acceptatio*) 1) Einwilligung, Annehmung, Aufnehmung als eines Geschencks, Befehls; 2) die Acceptation eines Wechsel-Briefes; Angelobung einen Wechsel zu bezahlen. 1) Przyymowanie czego iako podarunku, rozkazu; odbieranie. 2) Akceptacya wekslu, gdy się bankierz go zapłacić obowięzuie. § 1) L'acceptation est necessaire pour la validité d'une donation; L'acceptation du duel consiste dans l'intention expresse de se battre; nous ne pouvons exercer la soûmission que nous devons à la volonté de Dieu, que par une acceptation générale de tous ses ordres & de toutes ses volontez. 2) Faire l'acceptation d'une lettre de change.

Accepter, *v. a.* (*acceptare*) annehmen, als ein Geschenck, ein Anerbieten, ein Amt, eine

eine Ausforderung zum Zweykampff; einwilligen, zufrieden seyn. Przyiąć urząd, ofertę, podarunek, kartelusz poiedynkowy; zezwolić, pozwolić na co. § Acceptez l'offre que vous fait le Roy; accepter le combat, une charge, une loi; accepter la paix aux conditions proposées; C'est un homme que je n'épouse point par amour, sa richesse me fait resoudre à l'accepter; il a fort civilement accepté le présent qu'on lui a fait.

accepter une lettre de change; accepter pour éviter à protest. Bey den Wechslern: einen Wechsel acceptiren, angeloben selbigen zu bezahlen. *u Bankierzow:* obowiązać się do zapłacenia wekslu, akceptować weksel.

*Accepteur, *f. m.* (*vid.* Acceptant) der etwas annimmt. Przyymuiący co.

ce Monsieur passe pour l'accepteur; il aime mieux être l'accepteur que le Donneur. Er mag lieber nehmen als geben. Woli brać niżli dać; tam wszytek gdźie wźiątek.

Acceptilation, *f. f.* (*acceptilatio*) im Römischen Recht: Schuld-Erlassung; Qvittung die man einem Schuldmann, der eine Schuld nicht bezahlet hat, giebet. *w starorzymskim prawie:* Odpuszczenie komu długu; Kwit dłużnikowi, co długu nie wypłaćił, dany.

Acception, *f. f.* (*acceptio*) 1) Absicht auf iemanden vor andern, Ansehung der Person; 2) in der Grammatic: Bedeutung, Sinn. 1) wzgląd, respekt na kogo przed inszemi; 2) *w Grámatyce:* sens, sygnifikacya, rozumienie. § 1) Dieu ne fait point d'acception de personne; 2) Ce mot a plusieurs acceptions.

Accès, *f. m.* (*accessus*) 1) Zutritt, Zugang, von Personen und Oertern; 2) Anfall, Anstoß einer Kranckheit; 3) übergehende Bewegung, Anfall, als von der Freygebigkeit, den einer manchmahl hat; 4) bey der Päbstlichen Wahl heist es eben das, was *accession.* 1) Przystęp, mieysce; ktorem gdźie przystępuią; przystęp do kogo, wolność do przystąpienia; 2) nagabanie, przybywanie choroby; 3) Impet krotki, prętkomiiaiące poruszenie do czego, iako do szczodrobliwośći, do pobożnośći; 4) *Przy Papieskiey Elekcyi śię toż znaczy, co słowo* Accession. § 1) Avoir l'accès dans la maison de quelqu'un; il a grand accès auprès du Roi; ce maudit jaloux me fermera tout accès auprès de ma belle; un homme, un lieu de facile, de dificile accès; 2) avoir deux ou trois petits accès de fiévre; avoir un accès de fiévre violent; le redoublement de l'accès; 3) il a rarement des accès de liberalité; il a quelques fois des accès de dévotion; un accès de fureur l'ataque.

Accessible, *adj.* zugänglich, da man einen Zugang haben kan; der leicht zu sprechen ist, der einem leicht einen Zutritt verstattet. Przystępny dostępny, do ktorego przystąp łacny; o osobach i mieyscach. § C'est un lieu, c'est un rocher accessible, c'est un homme accessible; c'est une personne accessible à tous les heures du jours.

Accession, *f. f.* (*accessio*) im Rechte: Zuwachs, wenn durch die Natur, Kunst oder Glück etwas zu der Sache kommt, die uns gehöret. *w Prawie:* Przyczynek, przybytek: przybywanie; gdy do rzeczy nam należącey, natura, fortuna albo praca nasza co przydaie.

Accession; Accès. Bey der Päbstlichen Wahl: die Bemühung 24 Stimmen zu erhalten. *Podczas elekcyi Papieskiey:* Uczynione staranie na uiednanie sobie 24 głosow.

Accessit, *f. m.* in den Schulen: der andre Preis für eine Ausarbeitung, die nicht so gut gerathen, als diejenige, so der erste erhalten hat. *w Szkołach:* Nagroda wtóra za kompozycyą nie co podleyszą od tey, co się pierwszey nagrody doćisnęłá. § J'ai eu le prémier prix en prose, & le prémier accessit en vers.

Accessoire, *adj. c.* (*accessòrius*) das an einer Sache hängt; einer Sache zugewachsen ist. Przyczyniony, przydatny, przybyły, przysadny. § Cela est accessoire; cette chose n'est qu'accessoire.

Accessoire, *f. m.* (*accessorium*) 1) der Zusatz, die Zugabe, der Anhang, etwas das nicht zum Wesen einer Sache gehöret; 2) *obs.* Gefahr, üble Umstände: 3) Veränderung der Artzeneyen, da sie durch Zufälle stärcker oder schwächer wird. 1) Przydatek, dokład, to co do istnośći rzeczy samey nie należy; to, co zkąd pochodźi. 2) *obs.* niebezpieczeństwo, ciężkie obroty. 3) Odmiana lekarstwa z przygody iakiey pochodząca, gdy śilnieyszą albo słabszą zostaie. § 1) J'ajoute cela comme l'accessoire au principal. L'accessoire est une dépendance du principal; l'interêt est l'accessoire d'un prêt. 2) *obs.* il est dans un étrange accessoire.

Accident, *f. m* (*accidens*) 1) in der Vernunfft-Lehre: ein Accidens, eine Zufälligkeit, die zum Wesen des Dinges nicht gehöret, und doch ohne ein Wesen nicht seyn kan, zufällige Beschaffenheit eines Dinges; 2) ein Zufall, eine plötzliche Begebenheit, zufälliges Ding; 3) übler Zufall, Verschlimmerung der Kranckheit. 1) *w nauce Prawdomowney*: Przypadek, przypadłość, własność przypadkowa, istotnie do rzeczy nie należąca; 2) przypadek, traf, trefunek nagły i niespodziany, raz, przygoda; 3) silenie się choroby; Odmiana choroby w gorsze, przypadek choroby zły. § 1) La noirceur dans un triangle est un accident; 2) Les accidens de quelque affaire; Les accidens imprévûs étonnent les plus grands hommes. Je souffrirai sans murmure tous les accidens fâcheux; il n'y a point d'accidens si malheureux, dont les habiles gens ne tirent quelque avantage; 3) le remede travailla le Roi de telle sorte, que les accidens qui s'en suivirent fortifiérent l'accusation.

par accident, *adv.* 1) ungefehr, zufälliger Weise; 2) durch Unfall, unglücklicher Weise. 1) przypadkowym sposobem, z przygody, trefunkiem; 2) za nieszczęśliwym przypadkiem, nieszczęściem. § 1) Cela est vrai par accident; 2) chose arrivée par accident.

Accidentel, lle, *adj.* (*accidentalis*) 1) zufällig, nicht zum Wesen gehörig; 2] ungefehr, das ungefehr geschiehet. 1] przypadkowy, do istności rzeczy nie należący; 2] trefunkowy, co się z trefunku stało. § 1] Le mouvement & le repos sont accidentels à la matiére; convulsion naturelle ou accidentelle; 2) c'est un malheur accidentel.

Accidentellement, *adv.* zufälliger Weise, besser *par accident*. Trefunkiem; z przygody, *lepiey powiesz* par accident. § La chose est arrivée accidentellement; cela se fait accidentellement.

Accise, *f. f.* die Accis oder Steuer von Lebens-Mitteln. Akcyza, albo podatki od żywności.

Acclamation, *f. f.* [*acclamatio*] 1) freudiger Zuruf, Freuden-Geschrey als bey einem Einzuge; 2) alte Müntze, darauf ein Glücks-Wunsch stehet. 1) Wykrzyki wesołe, larmo, aklamacya, iako przy wiezdźie; 2) moneta w starożytności z powinszowaniem wykuta. § 1) Le Prince fut reçû aux acclamations du peuple.

Acclamper, *v. a.* 1) zwey Bretter, Höltzer mit höltzernē oder eisernen Nägeln zusammen nageln; 2) einen Mast mit Klammern befestigen. 1) Zbić drewna, deszczki gwoźdźiami albo kołkami; 2) zwierać, umocnić maszt klamrami.

Accointance, *f. f. obs.* Gemeinschafft, Umgang, Vertraulichkeit. Obcowanie, poufałość, konwerzacya, pospolitowanie.

Accointer, *v. a.* s'Accointer, *v. r. ol.* sich mit iemand bekannt machen, mit iemand umgehen. Obeznać się z kiem, obcować z kiem. § Vous vous étes accointé d'un malhonnête homme.

Accoiser, *v. a. obs.* stillen, besänfftigen, begütigen, dämpffen. Błagać, ukoić, ugłaskać kogo. § la sédition fut accoisé par l'adresse du magistrat.

Accolade, *f. f.* (*amplexus*) 1) Umarmung, Umhalsung; 2) die Umarmung beym Ritterschlagen; 3) zwey in einander geschränckte Caninchen, die gleichsam einander in der Schüssel umfassen. 1) Obłap, obłapienie; 2) Obłapianie w Order kawalerski przyiętego; 3) Para pieczonych krolikow łapkami się obłapiaiących. § 1) Des grandes accolades; se donner plusieurs accolades; 2) on donne l'acolade au gentilhomme, qu'on fait Chevalier; 3) donner une bonne acolade de lapreaux; manger ensemble une acolade de lapreaux; acheter, vendre une accolade de lapreaux.

Accoler, *v. a.* 1) im Schertze: umarmen; 2) fleischlich berühren; 3) bey den Köchen: in einander schräncken, an einander stecken als ein Paar Caninchen; 4) bey den Wintzern: anbinden die Stöcke an die Pfähle; 5) im Bauen: zusammen binden, fest machen zum Aufziehen, zum Aufwinden; 6) in Gerichts-Händeln: mit einem Striche am Rande eines Buchs, einer Rechnung, eines Inventarii bemercken, daß viele Sachen unter einem Artickel gesetzet sind. 1) *Zartem*: Obłapić; 2) bez wstydu białeygłowy zażyć; 3) *u kucharzow*: spinać co z sobą, przyszpilkować co do czego, iako parę krolikow; 4) *u Ogrodnikow winnych*: podwiązać macicę; 5) *Buduiąc*: Zewrzeć, związać co do windowania, do zaciągania; 6) *w sprawach sądowych*: kreskę na brzegu księgi, rachunku, inwentarza na znak, że wiele rzeczy w ieden artykuł są włożone, położyć. § 1) Il accola la cuisse au Roy; 2) accoler une fille; 3) Qu'on m'accole ces lapreaux, & qu'on me les fasse vite rotir; 4) Accoler les nouveaux jets de la vigne aux échalas;

échalas; 5) accoler deux piéces de charpente.

accolé, in den Wappen: 1) zusammen geschoben, das an und neben einander stehet, als zwey Wappen-Schilde; 2) von Thieren: das ein Halsband hat; 3) um etwas herum gewunden, als ein Weinstock um einen Pfahl; 4) das hinter etwas hervor raget, hinter etwas stehet als Fahnen, Stäbe, Zepter hinter einem Schilde. 1) *w Herbach*: spięty, przy drugiem stoiący, iako dwa tarcze herbowne; 2) *o źwierzętach*: halsbant, obroz na szyi maiący; 3) obwiniony czym, iako pal winnemi gałęziami; 4) Za czym stoiący, iako chorągwie, laski, berła za tarczą. § 1) Les écus de France & de Navarre sont accolez; 2) il porte d'azur au chien d'argent accolé de gueules.

Accommodable, *adj. com.* das beyzulegen ist, zu vergleichen ist, das in der Güte kan beygeleget werden. Ugodny, łacny do uspokoionia, do ugody, na czym ugoda stanąc może. § Leur procès est accommodable. Leur querele n'est pas tout-à-fait accommodable; l'afaire n'est accommodable, que par ce seul moïen.

Accommodage, *s. m.* die Zurichtung der Speisen; das Kochen und Braten derselben. Zaprawianie, przyprawianie potraw; warzenie i pieczenie potraw. § On lui fait païer l'accommodage des viandes; il a demandé un écu pour l'accommodage de toutes les viandes.

Accommodant, *part. vid.* Accommoder.

Accommodant, e, *adj.* der wohl mit sich handeln und umgehen läßt; der sich leicht zu etwas beqvemt; willfährig, gutwillig, verträglich. Dogodny, przygodny, co dogodzić każdemu umie; łacny do nakłonienia; użyty, chętny, dobrowolny, ochotny. § C'étoit un esprit accommodant; vôtre humeur si sociable & si accommodante me charme; une conduite obligeante & accommodante.

*Accommodation, *s. f.* 1) Vergleich, Vertrag, besser *accommodement*; 2) Vereinigung zweyer Schrifft-Stellen, zweyer Gesetze, die wider einander laufen, besser: *conciliation*. 1) Ugoda, umowa, lepiey powiesz *accommodement*; 2) Jednanie dwuch praw, dwuch mieysc w autorze sobie przeciwnych, i tu nie tak utarte słowo iako *Conciliation*.

connoître par accommodation. in der Philosophie: etwas an etwas erkennen; eine Sache durch Vorstellung einer andern erkennen. *w Filozofii*: Poznać co po czym; po rzeczy sobie przełożoney rzecz inszą poznać.

Accommodé, ée, *adj.* 1) wohl eingerichtet, wohl versehen; 2) wohl bemittelt, wohlhabend, der sein Auskommen hat. 1) rosporządzony; opatrzony w co; przysposobiony do czego; 2) maiętny; byt, wyżywienie swe maiący. § 1) Cabinet bien accommodé; l'air est accommodé aux paroles; sa maison est bien accommodée; 2) ils sont bien accommodez; On ne voit guére de bons auteurs bien accommodez, à moins que quelques grands ne se mêlent de leur pauvre petite fortune.

Accommodement, *s. m.* 1) Einrichtung, Veranstaltung insonderheit der Haus-Beqvemlichkeiten; 2) Beylegung eines Streits, Vertrag, Vergleich; 3) ein Mittel oder Weg zu einem Vergleich; 4) *obs.* Nutzen. 1) Rosporządzenie, sporządzenie; opatrzenie należytemi wygodami, osobliwie domowemi; 2) Ugoda, iednanie uspokoienie; 3) droga, sposob do ugody; 4) *obs.* zysk, pożytek. § 1) ma maison est bien plus loüable depuis l'accommodement que j'ai fait faire; il faut faire quelques accommodemens à cette maison; 2) je travaille à leur accommodement; leur accommodement est fait; rendre un fort par accommodement; conclurre, signer un accommodement; le soldat ne voulut point oüir parler d'accommodement; 3) proposer un accommodement à quelqu'un; trouver un accommodement raisonnable; il y auroit, si l'on vouloit un accommodement dans cette afaire; 4) *obs.* il ne cherche que son accommodement & son avantage particulier.

être homme d'accommodement. ein Mann seyn der Friede und Einigkeit liebet. Bydź miłośnikiem zgody i pokoiu, kochać się w zgodźie.

le meilleur procès ne vaut pas le plus mauvais accommodement. Ein magrer Vergleich ist besser als ein fetter Proceß. Lepsza chuda ugoda, niźli proces tłusty. Lepszy rydz niźli nic.

Accommoder, *v. a.* (*accommodare*) 1) zu rechte machen, in brauchbaren Stand setzen, accommodiren als eine Perruqve, Kleider u. d. g. 2) nach etwas einrichten, fügen, passen; 3) aufhelffen, zu rechte bringen, in Ordnung bringen, in bessern Stand setzen; 4) zurichten, anrichten Speisen; 5) einem dienen, zu statten kommen, ihm beqvem, dienlich, nützlich seyn; 6) einem aushelffen, dienen als mit

mit Geld, das man ihm borget, mit Waaren, die man ihm überläßt, mit Sachen die man ihm leihet; 7) einen mit etwas versorgen, als mit einem Amt, mit einem Unterhalt; 8) einen ankleiden, putzen; etwas auszieren, ausschmücken; 9) schlichten, beylegen, vertragen, vergleichen, versühnen, als Streitende; 10) übel mit einem umgehen, ihn schlagen, ausmachen, ausrichten. 1) Akomodować, kształtować co iako perukę, suknie &c. 2) zgadzać co czym; przysposobić, przystosować co do czego; 3) roprawiać, naprawiać, narządzić, w ryzę co wstawić; 4) zaprawiać, gotować, przyprawiać potrawy; 5) Posłużyć, wygodzić, bydź pożytecznym, wygodnym komu; 6) wspomagać kogo, dogodzić komu czym, iako towarami spuszczonemi; pieniędzmi, rzeczami pożyczonemi; 7) dogodzić; opatrzyć kogo czym, iako urzędem, wyżywieniem; 8) ubrać, ustroić kogo; przyozdobić, stroić co; 9) uspokoić zwadę; pogodzić, iednać niezgodnych; 10) wyfukać, zbuzować, wytrzepać, wyłupić kogo. § 1) Accommodez moi ma perruque; 2) accommoder sa voix au sujet du discours & à la nature des choses qu'on recite; accommoder un sujet au téatre; accommoder les consones qui se choquent; 3) Cela servira à accommoder ses affaires; 4) accommoder du poisson au beurre; accommoder de la viande, des œufs; 5) Cette charge l'accommodera; cette maison accommode fort un de mes amis; ce valet ne m'accommode pas; 6) si vous voulez m'accommoder de quelque argent; 7) il faut l'accommoder de ce bénéfice; 8) accommoder quelqu'un à la Françoise, il fait accommoder ses contes; 9) accommoder un disput, un diférent; 10) si j'êtois Roi, je te ferai accommoder comme tu le merite; je m'en vais l'accommoder de toutes piéces.

* *on l'a accommodé tout de rôti.* man hat ihn brav ausgerichtet und ausgeklopffet. Dano mu łacinę, że mu się łeb od guzow zakurzył.

accommodez vous, le païs est large. es ist Platz genung, bedienet euch eurer Beqvemlichkeit, (wird im Schertz zu einem gesagt, der gar zu viel Platz in einer Gesellschafft einnimt). Dosyc placu, zażyy wazec wygody swoiey, (żartem do tego mawiaią, co w kompanii za wiele placu zabiera).

s'Accommoder, *v. r.* 1) sich ankleiden, sich auspuzen. 2) sich schicken, beqvemen, richten nach etwas, oder nach einem. 3) sich eines Dinges zu Nutze machen, bedienen. 4) sich vertragen, friedlich mit einem leben. 5) sich in die Leute schicken, wo man lebet; einem an einem Orte wohl gehen; mit Vergnügen an einem Orte leben, oder mit einem umgehen. 6) gestillet, verglichen, beygeleget werden, als ein Streit; sich vertragen, vergleichen mit einem. 7) zu frieden seyn mit etwas oder mit einem. 8) sich einer fremden Sache als seiner eignen bedienen, sich selbiger anmassen, sich solche zueignen. 1) Ubierać się, stroić się. 2) Przychylać się do czego; folgować, akomodować się, przypodobać się, dogadzać, gwoli bydź czemu. 3) zażywać czego. 4) Zyć z kiem zgodnie, zgadzać się z kiem. 5) ludźiom bydź do smaku; powodźić się komu gdźie dobrze; z ukontentowaniem gdźie żyć, albo z kiem obcować. 6) uspokoić się iako zwada, niezgodni; zgodźić się, pogodźić się. 7) kontent bydź z czego albo z kogo. 8) rzeczy cudzey iako swoiey zażyć, na swoy pozytek i wygodę ią obrócić; przywłaszczać sobie co. § 1) s'accommoder pour aller à une visite; il s'accommodera bientôt pour aller au bal; il s'est accommodé de bon air. 2) Un esprit sage s'accommode aux vices de son siécle; s'accommoder au tems pour le bien de ses affaires; il s'accommode à toutes sortes des personnes; il s'accommode à mes voeux. 3) Si vous pouviez vous accommoder de cela, je vous l'ofrirois; il ne sauroit s'accommoder de l'homme qu'on lui a donné. 4) elle s'accommodera fort bien avec lui; Je voudrois bien que vous puissiez s'accommoder avec mon fils. 5) Il s'accommode mieux que jamais à Paris; un jeune François ne sauroit guére bien s'accommoder en Italie, ni en Espagne. 6) On croit que leur diférent s'accommodera au gré de l'un & de l'autre; il ne tient pas à lui que les affaires ne s'accommodent. 7) je ne m'accommode point de ces maniéres; dites moi le moïen qu'on pût s'accommoder de leurs personnes. 8) Ils s'accommodent de tout ce qu'ils trouvent à leur bienséance.

s'accommoder de la belle maniére. sich wichtig bezechen. Dobrze w czub nalać.

Accompagné, ée, *adj. & part.* in der Wappen-Kunst: das etwas neben sich hat

hat; einer Sache beygefügt, als einem grossen Schild ein kleineres, an den Seiten des Wappen andere Figuren; die andren Bedeutungen s. Accompagner. *w herbowney nauce:* przystawiony, przydany, przyłożony, iako tarcza mnieysza do większey, figury do stron herbowych, *obacz* Accompagner.

Accompagnement, *s. m.* 1) Begleitung, Gefolge. 2) Zugehör, Zubehör, was zu einer Sache gehöret. 3) Neben-Sache, Neben-Ding, welches eine Haupt-Sache angenehmer macht. 4) Instrument, Stimme, so sich bey der Haupt-Music hören läßt, so mitgehet und mit einstimmet. 5) Wappen-Zierath, als Helme, Zepter, Bischoff-Stäbe, Commando-Stäbe, Fahnen u. d. g. 6) gewisses Orgel-Register das immer mitgehet. 1) Orszak, poczet, komitywa, asystencya. 2) przynależytość, przynależność, należność, rzecz do czego należąca. 3) przydatek, przyczynek rzecz iaka przyiemnieyszą czyniący. 4) *w Muzyce:* przyśpiewywanie, przygrawanie; śpiewanie, granie przy głowney muzyce. 5) Ozdoby herbowne, iako hełmy, berła, kurwatury, buławy, chorągwie. 6) Regiestra organowe zawsze przygrawaiące. § 1) Accompagnement de Prince; être dans l'accompagnement du Roi. Vous avez non pas un grand accompagnement de chevaux, mais probité, générosité; un superbe, un magnifique accompagnement. 2) les accompagnemens d'une maison, d'un jardin. 3) Un bel, un charmant, un agréable, un divertissant, un galant accompagnement; l'harmonie dans les piéces de téatre, ne doit être qu'un simple accompagnement. 4) On a chanté un prologue avec d'agréables accompagnemens; l'accompagnement du Clavessin, de la viole &c. Savoir, aprendre l'accompagnement. 5) porter des armoires sans un accompagnement.

Accompagné, ée, *adj. & s. m.* Zusatz in einem Wappen, wenn beym Haupt-Stück noch ein Schild oder mehrere stehen. Przyczynek herbowy, gdy do herbowney ieszcze iednę albo kilka przyłożono tarczy.

Accompagner, *v. a.* 1) einen begleiten, mit oder hinter einem gehen, Gesellschafft leisten; 2) nicht weit von einander seyn, beysammen stehn, mit etwas verbunden seyn, als Spielen mit Zancken; 3) bey einer Music mit singen, mit spielen, accompagniren; 4) zieren, wohl stehen an etwas. 1) Odprowadzić kogo, iść z kiem, albo za kiem, dopomoc komu kompanii. 2) parać się, bratać się z czym, w iedney sforze z sobą iść, iako gra i zwady; 3) *w muzyce:* przygrawać, przyśpiewywać; 4) stroić, zdobić; zgadzać się z czym. § 1) Je vous acompagnerai à la promenade; les meres accompagnent leurs enfants en exil; le valet acompagne son maître; 2) la colere, l'emportement & les querelles accompagnent d'ordinaire le grand jeu; 3) si vous voulez chanter, je vous acompagnerai avec le tuorbe, avec la basse de viole; il accompagne mal, il acompagne bien; 4) cette tapisserie accompagne bien ce lit; cette garniture accompagne bien vôtre habit; ces deux pavillons accompagnent bien ce corps de logis.

s'accompagner, v. r. 1) bey sich haben, mit sich führen Leute, zu Ausführung, meistens einer verdächtigen Absicht; 2) sich selbst in der Music accompagniren. 1) Wieść, prowadzić z sobą, mieć przy sobie, przybrać sobie kogo do wykonania zamysłu iakiego nayczęściey podeyrzanego; 2) samemu sobie przygrawać albo pryśpiewywać. § 1) il s'acompagne toûjours de méchans garnemens; il s'accompagna de gens de main, pour faire ce coup-là; 2) il chante bien & s'acompagne lui même avec le clavessin.

Accomplir, *v. a.* [*complere*] erfüllen, vollenden, vollbringen, genung thun, einem Dinge recht nachkommen. Wypełnić, spełnić, dokonać czego; dosyć uczynić czemu. § Tous les justes ont le pouvoir d'acomplir les Commendemens de Dieu, néanmoins pour les bien acomplir ils ont besoin d'une grace éficace; acomplir sa promesse, les conditions d'un acord, un voeu, sa charge.

accompli, e, adj. & part. 1) vollendet, erfüllet; 2) vollkommen, ausbündig. Wypełniony, dokonany; 2) zupełny, doskonały. § 1) Son voeu est acompli; 2) C'est un homme accompli, c'est une beauté acomplie; un Ministre acompli.

il a cinquante ans accomplis. er hat funfzig volle Jahre. Pięćdziesiąt mu lat zpełna.

Accomplissement, *s. m.* Erfüllung, Vollendung, Vollbringung. Wypełnienie, dokonanie, dosyć uczynienie. § Cette prophetie a eu son acomplissement; tu trouvera en lui l'acomplissement de ton

ton dessein; toutes les instructions de l'Eglise tendent à porter les Fidéles à l'acomplissement de la loi de Dieu; C'est un acomplissement de tous mes desirs.

Accon, *s. m.* flaches Boot das zur Ebbe-Zeit von den Schiffen ab- und zufährt. Bat plaski, ktorem czasu odbieżenia morskiego do okrętow i z okrętow płyną.

Accoquiner, *v. a. vulg.* faul, niederträchtig, lüderlich machen, einen zu niederträchtigen Sitten gewöhnen. Rozbuiać, rozkosznym, nikczemnym kogo czynić; w rozpustę i w swawolę kogo wprawiać; nakładać kogo nikczemności. § Les maris accoquinent quelque fois leurs femmes.

* *s'acoquiner*, *v. r.* 1) sich verwehnen, lüderlich, unartig werden; 2) sich an etwas gewehnen, einer Sache gewohnt werden; 3) aus Gewohnheit gerne an einem Ort leben, bleiben. 1) Rozhulać się, rozbuiać się, shultaić, znikczemnieć; 2) wzwyczaić się do czego, przywyknąć, nawiknąć czego; 3) z nałogu gdźie rad przebywać. § 1) il s'acoquine de jour à jour; 2) quand une fois on s'acoquine à faire des vers, on ne veut presque plus s'apliquer à autre chose; ah qu'à tes apas je suis acoquiné; 3) s'acoquiner à Paris; quand on est une fois acoquiné dans la Province, on ne la sauroit quiter.

Accord, *s. m.* 1) Einigkeit der Meinungen, die Beystimmung, der Beyfall aller; 2) Vergleich, Vertrag; 3) die Stimmung, Zusammen-Stimmung der Töne in der Music. 1) Zgoda, zezwolenie, przyzwolenie wszystkich; iednomyślność; 2) Umowa, kontrakt, ugoda; 3) w muzyce, dźwięk głosow. § 1) Ils renoncent d'un commun accord à la servitude; pour entendre de l'accord de nos opinions, il faudroit avoir plus de loisir; les Philosophes ne sont pas d'accord sur ce point; 2) tenir l'accord qu'on a fait; faire un accord avec quelqu'un; ils ont rompu l'accord qu'ils avoient fait; n'entendre à aucun accord; 3) charmans accords, de doux accords, de bons accords; d'aimables, ravissans accords; de méchans accords; des accords desagréables; de faux accords; trouver les accords; remarquer la justesse des accords.

acords, plur. Schiff-Stützen, daran ein Schiff gestützet wird, wenn man selbiges bauet. Podpory pod okręt, gdy go buduią.

d'accord. ich gebe es zu, ich sage ja darzu. Zgoda; zezwalam na to.

être d'accord. in der Music: gestimmet seyn. *w muzyce:* bydź nastroionym. § C'est instrument n'est pas d'accord.

vôtre compte est d'accord. eure Rechnung ist richtig. Rachunek wasz z wydatkami się we wszystkiem zgadza.

tomber d'accord d'une chose; demeurer d'accord d'une chose; être d'accord d'une chose. zugeben; in etwas willigen; zu etwas seinen Beyfall geben. Zezwolić, przyzwolić na co; dać kreskę, swoy głos na co.

ils sont d'accord là-dessus. sie sind hierinnen einig. Zgadzaią się z sobą w tym punkcie; zezwolili się na to.

mettre les gens d'accord. die Leute zur Einigkeit bringen. Prowadźić ludźie do zgody.

tout d'un accord. alle über einen Leisten geschlagen; alle von einerley Meynung. Wszyscy iednegoż zdania, iednegoż rozumienia. § Les moines sont tout d'un accord en plusieurs choses; presque toutes les femmes de Paris sont tout d'un accord à avoir des galans.

être de tous bons accords. zu allen ja sagen, alles einwilligen. Na wszystko zezwalać, przypadać; niczemu się nie sprzeciwiać. § Un bonne soupe fait que ce gros Monsieur est toûjours de tous bons accords.

*Accordable, acordable, *adj.* das da verwilliget, zugestanden werden soll oder kan. Co może bydź albo bydź musi dozwolone. § Ce point n'est pas accordable.

Accordailles, acordailles, *s. f. plur.* die Ehe-Verlobniß, Ehe-Pacten, die Ehe-Stifftung. Zrękowiny, ślub, zmowiny. § Les accordailles se sont faites; signer les accordailles; se rejoüir aux accordailles.

Accordant, e, *adj.* übereinstimmend, als Töne oder Stimmen. *O dźwięku tonow i głosow muzycznych:* zgodny, zgodliwy, nie zadźieraiący. § Voix accordantes & discordantes.

Accorde, *s. f.* zur See: Befehl an die Boots-Leute und Ruder-Knechte, zugleich zu rudern. *wyraz żeglarzki:* Rozkaz Maydkom i flisom dany, aby się razem do wioseł rzucili.

Accordé, *s. m.* ein Bräutigam, ein Verlobter. Pan młody, obłubieniec. § L'accordé est bien fait; l'acordé est galant & a mille belles qualitez; l'acordé

cordé est un peu vieux ; il a l'air d' augmenter bien-tôt la grande confrairie.

Accordé, ée, *adj. vid.* Accorder.

Accordée, *s. f.* eine Braut, eine Verlobte. Panna młoda; obłubienica. § L'accordée est riche, sage, jolie, fort belle & gaïe; l'accordée paroit gaillarde, & de bon apétit.

Accordement, *s. m.* Vertrag zwischen dem Lehns-Träger und dem Lehnsherrn, wegen der Zinsen. Kontrakt albo umowa miedzy Panem a manem, strony cynszow z lenności.

Accorder, *v. a.* 1) vergleichen, vertragen, vereinigen, schlichten, beylegen als Streit, streitige Partheyen; 2) etwas zusammen fügen, zusammen setzen, verknüpffen, vereinigen; 3) ungleich scheinende Nachricht oder Schrifft-Stellen zu vereinigen suchen; 4) gewähren, verwilligen, zugestehen, verleihen, einräumen; 5) bewilligen, willigen, zugeben, zulassen, in diesem Verstande stehet das folgende *verbum* im *Conjunct.* 6) zur Ehe versprechen, zusagen, verloben; 7) die Stimmen, Instrumente, zu rechter Ubereinstimmung bringen; ein Instrument stimmen; 8) die partes orationis recht zusammen setzen, nach den Regeln der Grammatic recht verbinden. 1) Godźić, iednać, poiednać strony niezgodne, zwaśnionych; 2) łączyć co z sobą, ziednoczyć; przyłączyć co do czego; 3) kombinować; pogodźić, iednać relacye, texta, w ktorych rożnica iako zachodźić się zdaie; 4) zezwolić na to, czego kto żąda; użyczyć, udźielić komu czego; 5) pozwolić, zezwolić; *w tym sensie następuiące* verbum in conjunctivo *położone bywa*; 6) zrękować komu corkę, zmowić za kogo; poślubić, obiecać; 7) Zgadzać z sobą instrumenta, tony; 8) słowa albo *partes orationis* według reguł gramatyckich składać. § 1) Accorder un différend; accorder deux ennemis; 2) il accorde deux choses incompatibles, un maître & la liberté; dans toutes vos afaires acordez Dieu & le monde & vous remplirez les devoirs d'un honnête homme; 3) Accorder les principes de chaque secte; accorder les contradictions; 4) accorder une grace, une faveur à quelqu'un; 5) je vous accorde cela & soïons bons amis; puisque vous le voulez, j'acorde qu'il le fasse; 6) Accorder une fille en mariage à quelqu'un; 7) accorder une angelique, une lute; accorder un tuorbe; 8) accorder l'adjectif avec un substantif.

accordez vos flutes. vergleichet euch mit einander, was man für ein Mittel brauchen soll. Zgodźcie się sobą, iakiego sposobu zażyć.

s'accorder, v. r. 1) übereinstimmen mit etwas, sich zusammen schicken; sich zusammen reimen; 2) übereinstimmen in etwas, in etwas einig seyn, in diesem Verstande kan man sagē: s'acorder en quelque chose, touchant quelque chose; oder s'acorder sur quelque chose, doch stehet vor dem folgenden Infinit. die Particel à und nicht de. 1) Zgadzać się z czym; rymować się z czym; 2) Zgadzać się z kiem w czym, tegoż bydź zdania: *w tym sensie następuiące* Infinitivum *nie* cum particula de *ale* cum particula à *położyć i wiedźieć trzeba, że albo*, s'acorder en quelque chose, touchant quelque chose, *albo też* s'accorder sur quelque chose *mowić możesz.* § 1) Leurs paroles s'accordent; mon amour s'acorde avec ma raison; ils ne s'accordent ni de la fin, ni des principes; ces Provinces s'acordent à cette sorte de gouvernement; 2) tous les peuples se sont accordez en ce point, qu'il y a un Dieu; s'accorder du prix; s'accorder en quelque chose.

accordé, ée, adj. verglichen, beygelegt. Pogodzony, uspokoiony. § Leur procès est accordé; l'affaire est accordée; la querelle des Jansenistes & des Jesuites touchant la grace n'est point accordée.

s'accorder comme chiens & chats. sich immer zancken; wie Hunde und Katzen leben. Bez przestanku się swarzyc; żyć z sobą w zgodźie iak pies z kotem.

Accordoir, *s. m. pr. acordoi*, bey den Organisten: Stimm-Hammer, Stimm-Horn, die Orgel, Claviere zu stimmen. *U Organisty:* stroynik do nastroienia organ, klawicymbałow. § Accordoir fort bon; cet accordoir est bien propre & bien fait.

Accorer, *v. a.* eine Schiffer-Redens-Art: etwas unterstützen, unterstemmen. *wyraz żeglarzki:* podpierać, wspierać co.

Accores, *vid.* Ecores.

Accorné, ée, *adj.* in Wappen: versehen mit Hörnern von anderer Farbe, als ein Thier zu haben pflegt. *w herbach:* Rogi inszego maiący koloru, iako są z przyrodzenia swego. § Tête de vache de sable accornée d'argent.

* Accort,

*Accort, e, *adj.* höflich, freundlich, wohlgefällig. Polityczny, grzeczny, powolny, uczynny. § Il eſt ſage & accort; avoir des maniéres accortes.

*Accortiſe, *ſ. f.* Höflichkeit, freundlicher Umgang. Ludzkość, grzeczność, uczynność.

Accoſtable, *adj. c.* freundlich, leutſelig, der jedermann freundlich aufnimmt, höflich begegnet. Ludzki, grzeczny; każdego mile przyymuiący; przyſtępny. § 1) Il eſt accoſtable à tout le monde; Ce ſont des perſonnes peu accoſtables.

*Accoſter, *v. a.* (*vid.* Aborder) ſich zu einem nähern, um etwas mit ihm zu reden. Przybliżać ſię, przyſtępować do kogo, znim comowić. § Trois Dames maſquées accoſtérent le Roi.

Accoſter. bey den Schiffern: etwas anrücken, zu etwas nähern. *u marynarzow:* przybliżać, przymykać co do czego. § Accoſter une manoeuvre.

accoſte à bord, interj. zur See: heran, herbey, wenn man ein kleines Schiff zwingẽ will, ſich dem groſſẽ zu nähern. *Na morzu:* Przybliżay ſię; bliżey; *Kiedy mały okręt przymuſzaią, aby ſię do wielkiego przybliżał.*

**s'accoſter, v. r.* (*vid.* Approcher) ſich zu einem geſellen, zu einem treten; ſich zu einem nähern, mit ihm zu reden, oder ihm zuzuhören, auch mit ihm umzugehen; einen angehen, anreden, anſprechen. Wieſzać ſię do kogo; przyſtępować, garnąć ſię, zbliżać ſię, udać ſię do kogo, z nim mowić, go słuchać, z nim obcować. § Les hommes s'accoſtent des femmes, & les femmes des hommes; ils ſe défioient de telle ſorte les uns des autres, qu'on n'eût s'être acoſté de perſonne.

Accôtar, *ſ. m.* ein Stück Holtz, das man zwiſchen die Fugen des Schiffs hinein treibt, daß das Waſſer nicht darzwiſchen hinein lauffe, ein Keil. Drewno kliniaſte, do wbiiania w fugę okrętową, aby ſię woda w okręt nie wdźierała.

Accôte-pot, *ſ. m.* eine Hafen-Stütze, Topff-Stolle. Obrączka żelazna, w ktorą garnek ſtawiaią, aby ſię nie obalił.

*Accôter, *v. a.* (*vid.* Appuier) an etwas lehnen; etwas unter die Seite eines Dinges ſetzen; ſtützen, unterſtützen, auf den Schiffen, und bey den Maurern und Zimmerleuten. Wſpierać o co; podemknąć co pod co, podpierać co czym, *u Marynarzow, Mularzow i Cieślow.* § Accoter un cloiſſon.

s'accoter, v. r. obſ. (*vid.* s'Appuïer) ſich an oder auf etwas lehnen. Wſpierać ſię o co albo na czym. § Accotez vous un peu ſur mon épaule & vous en marcherez avec moins de peine.

accoté, ée, adject. in den Wappen: das etwas zu beyden Seiten neben ſich hat, Z. E. ein Pfahl ſechs Ringe, auf jeder Seite drey. *w Herbach:* na obie ſtrony co iednakowego maiący; na przykład, słup na każdey ſtronie trzy kolce. § Il porte d'azur l'épée haute d'argent, accotée de deux fleurs de lis.

Accôtoir, *ſ. m. pr. Accotoi.* 1) Stütze, Lehne, Arm-Lehne, am Beicht-Stuhl, Trageſeſſeln; 2) auf den Schiffen: ein Keil zwiſchen die Fugen des Schiffes zu treiben. 1) Poręcze, wſpora u lektyk, u ſpowiednie; 2) *na okrętach:* klin do wbiiania w fugę okrętową. § Un acôtoir bien fait, mal fait; mettre, atacher, embourrer un acôtoir.

Accouchée, *ſ. f.* eine Wöchnerin, Sechs-Wöchnerin; Kind-Betterin. Położnica; w połogu leżąca. § L'acouchée eſt gaïe, l'acouchée eſt gaillarde; la nouvelle acouchée doit être traitée dans les premiers jours de ſa couche, preſque comme s'il avoit la fiévre; la nouvelle acouchée ſe doit tenir en repos ſur ſon lit & ſur ſon dos ordinairement.

faire l'acouchée. ohne Noth im Bette faullentzen. Bez potrzeby w pierzu leżeć.

elle eſt parée comme une acouchée. ſie hat ſich treflich geputzt. Uſtroiła ſię iak na weſele.

les caquets de l'acouchée. das Geplauder der Weiber bey einer Sechs-Wöchnerin, wenn ſie ſelbige beſuchen. Swiegotanie białychgłow położnicę nawiedzaiących.

Accouchement, *ſ. m.* 1) die Niederkunfft, Geneſung, Entbindung einer ſchwangern Frau; die Geburt, das Gebähren; 2) das Kinderhaſchen. 1) Połog, rodzenie, wydanie płodu na ſwiat, narodzenie, zleżenie; 2) branie dźieci od położnic. § 1) Accouchement naturel, accouchement contre la nature; accouchement fâcheux, pénible, malheureux, laborieux, vrai, veritable, faux; ſentir les douleurs de l'accouchement; les femmes agées ſoufrent plus que les autres dans leur prémier accouchement; il étoit préſent à l'accouchement de ſa femme; 2) médecin qui a fait pluſieurs accouchemens.

Accoucher, *v. n.* gebähren, ins Kind-Bett kommen,

kommen, niederkommen. Porodźić, powić, rodźić, zlec. § Elle accoucha d'un enfant, d'une fille; la nuit qu'Olimpias accoucha, le temple d'Ephese fut reduit en cendre; Jupiter accoucha de Minerve par la tête.

Accoucher, *v. a.* einer Frau in Kindes-Nöthen helffen; Wehmutter seyn. Babić, rodzącey pilnować, brać dźieci od położnic. § Les accoucheurs accouchent à Paris les femmes de qualité. Se faire accoucher par des accoucheurs, par des sages-femmes.

accoucher de quelque chose. etwas sinnreiches hervor bringen, eine Geburt auf die Welt bringen, das ist, etwas schreiben, heraus geben. Rodźić, to iest, wydać napisać co, iako księgę; wydać co na świat. § les Poëtes accouchent par le bout des doigts.

s'accoucher, *v. r.* eines Kindes genesen. Powić, porodźić.

Accoucheur, *s. m.* Artzt, der den Weibern in der Noth beystehet. Lekarz rodzących pilnuiący; Doktor babiący, dźieci od położnic biorący. § Un habile accoucheur, un accoucheur connu, emploié; L'un de plus renommez accoucheurs. Ce ne sont pas les sages femmes, qui accouchent à Paris les femmes de qualité, mais les accoucheurs.

Accoucheuse, *s. f.* eine Weh-Mutter, eine Kinder-Mutter, eine Heb-Amme. Baba dźieci od Położnic biorąca. § Une habile accoucheuse délivre les femmes, qui sont en travail d'enfans. Une accoucheuse fort connuë; aller querir une accoucheuse.

*Accouder, *v. a. vid.* Appuïer. auf dem Ellenbogen lehnen, damit steuren oder stützen als den Kopff. Na łokćiu co wspierać, iako głowę.

**s'accouder*, *v. r. vid.* s'Appuïer. sich auf dem Ellenbogen legen oder steuren. Łokćiem się na czym wspierać, polegać się na kiem, ulegać na kiem.

Accoudoir, *s. m. pr.* acoudoi. 1) etwas, worauf man sich mit dem Ellenbogen lehnet, als ein Armküssen, Polster; 2) niedrige Mauer, wo man sich mit dem Ellenbogen auflehnen kan, als im Fenster; 3) in der Bau-Kunst: Stütze, Lehne, Strebe-Pfeiler. 1) Wezgłowie, wezgłowko, podłokieć; podłoktek; 2) przymurek, murek do podpierania się sposobne, iako w oknie; 3) *w Archytońskiey nauce:* Podpora, podstawek; filar wspieraiący. § 1) Un bon accoudoir fort propre; donnez un accoudoir à Mr. il en a besoin; 2) s'apuïer sur un accoudoir; 3) Il faut mettre un accoudoir dans cet endroit; faire des accoudoirs entre les pie-d'estaux.

Accouplage, *s. m.* siehe Accouplement, welches besser im Gebrauche ist; *Obacz* Accouplement, *bo zwyczaynieyszem iest słowem.*

Accouple, *s. f.* eine Hunds-Koppel, der Strick, woran sie zusammen gebunden sind. Smycz, sfora na psy łowcze.

Accouplement, *s. m.* 1) Zusammen-Bindung, Zusammen-Jochung, als der Hunde, der Ochsen; 2) das Belaufen, Gatten, die Vermischung der Thiere zur Fortpflantzung; 3) in Poetischer Schreib-Art, und mit Zufügung eines *adjectivi:* Ehestand, Leistung der Ehelichen Pflicht; fleischliche Vermischung. 1) Sprzężay, sforowanie, sprzęganie, iako psow, wołow; 2) łączenie bydlęcia z bydlęciem, ptastwa, źwierza dla rodzenia; 3) *u Poetow, a to ieszcze* adjectivum *przydać trzeba:* małżeństwo; sprawa małżeńska; obowiązek małżeński. § 1) Un accouplement de bœufs; 2) Le Dragon naît de l'accouplement d'une aigle avec une louve; 3) accouplement divin, celeste, fatal, heureux, malheureux.

Accoupler, *v. a.* 1) paaren, paarweise zusammen legen, setzen, stellen, fügen; 2) zusammen jochen, zusammen spannen als zwey Ochsen; 3) zusamen nähen, schwartze kleine Wäsche, daß sie nicht zerstreuet werde; 4) um der Fortpflantzung und der Zucht willen paaren, gatten, als Tauben u. d. g. 5) im Schertze: zwey Leute zusammen kuppeln, mit einander verkuppeln, ihnen zusammen helffen. 1) Dwoie czego złączyć, związać z sobą; iedno przy drugiem postawić; parami układać, ustawiać, wiązać; 2) sprzęgać bydło, bestye; 3) drobne chusty brudne zszywać, aby się nie rozrzuciły; 4) łączyć bydło z bydlęciem, ptaki; 5) *Zartuiąc:* dać powod i okazyą do pełnienia sprawy ćielesney. § 1) Accoupler des bateaux; 2) accoupler deux bœufs; 3) accoupler des serviettes, des mouchoirs; 4) Faire accoupler deux papillons; 5) C'est un Mercure de profession, qui tâche par le moïen de quelques Loüis d'or, d'accoupler les galans avec les belles.

s'accoupler. 1) sich zusammen fügen, zusammen gefügt werden; 2) sich paaren, sich gatten, sich vermischen. 1) Złączyć się, spaiać się; 2) złączać się iako bydło z bydlęciem dla rodzenia. § 1) Les principales

pales qualitez tactiles peuvent s'accoupler de plusieurs façons; 2) La mouche vole en l'air accouplée avec son mâle; les animaux ne s'accouplent qu'en de certaines saisons.

Accouplé, ée, adj. in der Bau-Kunst: paar-weise gestellet, gesetzt, als ein paar Seulen, die ein anden fast mit den Capitälen berühren. *w archytońskiey nauce:* Parami postawiony, iako dwoie słupow kapitelami prawie się dotykaiących. § des colonnes accouplées; des pilastres accouplez.

Accourcir, *v. a.* abkürtzen, verkürtzen, kürtzer machen, als Kleider, die Zeit, ein Gespräch. Skracać czego, iako suknie, czasu, mowy. § Il ne faut point alonger ce qu'on peut accourcir; accourcir une histoire, un discours; une bonne compagnie accourcit le tems; une agréable conversation accourcit le chemin.

accourcir le chemin. einen kürtzern Weg nehmen. Krotszą iść drogą. § La libéralité accourcit le chemin en amour.

les jours accourcissent. die Tage werden kürtzer. Dnia ubywa.

Accourcissement, *s. m.* das Abkürtzen, die Abkürtzung, Verkürtzung. Skracanie czego.

accourcissement de chemin. eine kürtzerer Weg. Krotsza droga.

Accourir, *v. n.* 1) zulaufen, hertzulaufen, eilends hertzukommen; 2) mit oder zu etwas eilen, als zur Rache, zur Ehre; dartzu schreiten, geschwind dartzu thun. 1) Przybiec, przylecieć, przypaść, z prętka przybydź do czego; 2) dążyć, przyśpiesząć, śpieszyć się, pospieszać, prętkim iść krokiem do czego iako, do pomsty, do sławy; sunąć się do czego; uwiiać się, prętko robić. § 1) accourir aux secours d'une personne; accourir en hâte à la ville; ils devoient tous périr, si des magistrats ne fussent accourus à la rumeur; 2) accourir à la vengeance; on n'accourt à l'immortalité que par le travail, & les grandes actions.

accourir, v. a. bey den Jägern: kürtzer fassen, anhalten den Leit-Riemen, den Leit-Hund antzuziehen. Krotko smyczy. uiać; przyciągnąć umbra na smyczy. § Il faut accourir le trait de ce limier.

Accoursie, *s. f.* der Gang unten im Schiffe auf beyden Seiten, vom Hintertheil zum Vordertheil zu kommen. Chodzenie na dnie okrętowym z obu stron od przodku do zadku.

Accousiner, *v. a. vulg.* Vetter heissen, besser appeller cousin; traiter de cousin. Wuiem kogo zwać, *lepiey mowić* appeller cousin; traiter de cousin.

s'accousiner, v. r. vulg. einander Vetter heissen. Zwać się wuiami.

*Accoûtrement, *s. m. vulg. vid.* Ajustement. Kleidung, Kleid mit allem Zubehör, Schmuck. Odzież; Ochędożka, ubior, to co do ubierania służy; odzienie. § Charger d'accoûtremens; avoir de magnifiques, de superbes, de beaux accoûtremens; il y avoit des accoûtremens, qui coûtoient dix mille écus.

*Accoûtrer, *v. a. vid.* Parer. 1) kleiden, ankleiden, ausstaffiren, auspußen, ausschmücken; 2) im Schertz: ausrichten, ausschänden; zudecken mit Schlägen. 1) Ubierać kogo w szaty; wystroić, ustroić; 2) *Zartuiąc:* ofuknąć, zbuzować albo wyłupić, wyczosać, wytrzepać kogo. § 1) Il y avoit des signes, qu'on avoit accoûtrez en Charlatans; 2) Qui vous a ainsi accoûtré mon amis.

accoutrer quelqu'un de belle maniére. einen wohl ausklopffen. Kiiem kogo wysmarowac.

Accoûtumance, *s. f.* die Gewohnheit, angenommene Weise. Nałog nabyty, zwyczay. § La vieillesse conserve ses goûts par l'accoûtumance & la jeunesse change ses goûts par l'ardeur du sang; il fait cela par une mauvaise accoûtumance.

à l'Accoûtumée, *adv.* wie gewöhnlich, gewöhnlicher massen; nach der alten Gewohnheit; wie man pfleget. Jak zwyczaynie, podług zwyczaiu; iak się zachowuie. § Vivre à l'accoutumée; en user à l'accoutumée.

Accoûtumer, *v. a.* einen zu etwas gewöhnen, einem etwas angewöhnen; das folgende *Infinit.* setzet man mit der Partickel *de* und selten mit *à*. Nakładać przyzwyczaić kogo do czego; wprawiać kogo w co; *następuiące* Infinitivum *z partykułą* de *a rzadko z partykułą* à, *położone bywa.* § Accoûtumer les soldats au travail; il faut l'accoûtumer de marcher vîte; d'étudier le jour huit heures; il faut modérer la légéreté de sa langue dans les choses évidentes, pour l'accoûtumer à ne se précipiter dans les choses obscures & douteuses.

j'ai accoûtumé de; je suis accoûtumé de. Ich pflege, ich habe mir angewöhnt zu thun, zu lesen. Przyzwyczaiłem się, zwyczay mam, zwyczaynie zwykłem czynić, czytac. § J'ai accoûtumé de marcher, de manger lentement; il y a plus d'en-

d'entoûsiasme qu'ils n'ont accoûtumé d'en avoir; les ignorans sont accoûtumez de s'en fier aux personnes habiles.

s'accoûtumer, v. r. sich angewöhnen; etwas gewohnt werden; eine Gewohnheit annehmen: das folgende *Infinitivum* stehet nicht mit der Partickel *de* sondern mit *à*. Nakładać się, nawyknąć czego, przywyknąć czemu, wkładać się, wzwyczaić się w co, wziąć nałog; Infinitivum *nie z partykułą* de *ale z partykułą* à *po tem słowie następuie.* § On s'accoûtume à tout; il faut s'accoûtumer à se nourrir de la parole de Dieu; on doit s'accoûtumer à aller moins vîte dans les jugemens & à prendre plus de soin pour considérer les choses; s'accoûtumer au travail.

accoûtumé, ée, adj. 1) gewohnt; 2) gewöhnlich, ordentlich. 1) Wzwyczaiony, przyzwyczaiony, przywykły; 2) zwyczayny. § 1) Accoûtumé à la fatigue; les oficiers accoûtumez à la discipline succédoient sans trouble les uns aux autres; Il a des soldats accoûtumez à combattre ensemble & à soufrir les fatigues de la guerre; 2) aux heures accoûtumées; en la forme & maniére accoûtumée.

Accouvé, ée, *adj. obs.* der immer zu Hause hinter dem Ofen steckt. Gnuśny, leniwy, domą się za piecem bawiący; zależały. § il est content pourvû qu'il soit accouvé au coin de son feu.

Accravanter, *v. a. obs.* einen mit einer Last erdrücken, beschweren. Przywalić, zawalić kogo ciężarem. § La chutte de cette muraille l'a accravanté; il fut accravanté sous les ruines.

Accréditer, *v. a.* ins Ansehen oder Hochachtung bringen. Wsławić kogo, sławnym kogo czynić. § Les belles cures que ce Docteur a faites, l'on glorieusement accrédité.

s'accréditer, v. r. sich ein Ansehen machen, in Ansehen kommen. Popisać się, wsławić się czym; słynąć, przyyść do powagi, kredytu i reputacyi. § Il s'accrédite dans le monde; Il s'accrédite de plus en plus.

accrédité, ée, adj. berühmt, ansehnlich. Sławny; wielką powagę i kredyt maiący. § Un banquier accrédité.

Accroc, *s. m. pr. accro.* 1) ein Riß in einem Kleide; 2) eine Hinderniß, Hinderung, Aufhaltung. 1) Rozdarcie, dziura w sukni z rozdarcia; 2) Zawada, przeszkoda. § 1) Un petit, un grand accroc; c'est un accroc, que je me suis fait; se faire un accroc à sa veste; 2) C'est un accroc dans mes afaires.

Accroche, *s. f.* Verhinderung, Aufhaltung, Hinderniß. Zawada, przeszkoda. § Il est survenu une accroche, qui a differé le jugement de mon procès.

Accrochement, *s. m. obs.* 1) das Anhacken, das Anhängen an einen Hacken; 2) das Anwerffen der Hacken an ein Schiff; das Entern. 1) wieszanie czego na hak; 2) wieszanie się, przypinanie się hakami do okrętu nieprzyiacielskiego.

Accrocher, *v. a.* 1) an einen Hacken, Nagel etwas hängen; 2) sich mit einem Hacken an ein Schiff hängen, entern ein Schiff; *3) anhängig machen bey den Gerichten; 4) Hinderung in den Weg legen; hindern, aufhalten, aufziehen; 5) einen erwischen, berücken, betrügen; 6) erwischen, erschnappen, erhaschen etwas. 1) Zawieśić co na hak, na goźdź, na ośękę; 2) Wieszać się, przypinać się do okrętu nieprzyiacielskiego, hakiem zawadźiwszy; *3) Odnieść do Sądow, na delaćie podać; 4) Przeszkadzać komu w czym, hamować zamysły, ciągnąć, odkładać, zawieśić sprawę iaką; 5) Oszukać, odrwić kogo; 6) wymachlować, wyfiglować, wyklektać, wyludźić co. § 1) Accrocher de la viande, accrocher un aloïau, une éclanche; 2) La Réale accrocha une galére; *3) accrocher un fait à la Justice; 4) Je trouverai moïen d'accrocher cette affaire pour quelque tems; accrocher un procès; 5) ses soins tentent tout pour accrocher les dupes; 6) Il accroche toûjours quelques pistoles des honnêtes gens, qui le soufrent; j'ai accroché un bon bénéfice.

belle fille & méchante robe trouve toûjours qui l'accroche. Schöne Mägdchen, alte Lappen sind sehr anhängig. Gładka Panna a stara szata leda za co się zawadzą.

s'accrocher, v. r. 1) sich an etwas anhängen; sich mit den Händen anhalten oder anfassen; 2) sich an einen, der mächtiger, reicher ist, hängen; 3) mit einem anbinden, einen anfallen; 4) sich mit Hacken an die feindlichen Schiffe hängen; 5) sich an etwas stossen; an etwas liegen; von etwas aufgehalten, gehindert werden. 1) Przypinać się; uiąć co; chwytać się czego; 2) wieszać się, przystać do możnieyszego, do bogatszego; 3) zadźierać z kiem, napastować kogo; 4) wieszać się, przypinać się do okrętu nieprzyiaćielskiego; 5) Wadźić; bydź na zawadźie; trudnić. § 1)

§ 1) il s'accrochérent aux arbres de la forêt; 2) il ne ſavoit où donner la tête & il s'eſt accroché à ce grand Seigneur; quand on eſt mal dans ſes afaires, on s'accroche à tout; 3) Nos braves s'accrochant ſe prennent aux cheveux; 4) après que les galéres ſe furent batües elles s'accrochérent; 5) L'affaire s'eſt accrochée à cela.

homme qui ſe noïe s'accroche à tout. wer in Noth iſt, ergreifft alle Mittel. Tonący brzytwy ſię chwyta.

Accroire, *v. a. obſ. pr.* acraire. leihen, borgen, wird nur in folgenden Redens-Arten: faire accroire und ſe faire accroire gebraucht. Borgować, pożyczyć; *słowo to w tych przykładach* faire accroire; ſe faire accroire *tylko ieſt w używaniu.*

faire accroire quelque choſe à quelqu'un. Einem etwas weiß machen, etwas einreden, fälſchlich bereden. Wmawiać, wludzić co fałſzywego w kogo; udawaniem fałſzywem kogo uwodzić. § Je ſçai tout, ne penſe pas, m'en faire accroire; Il veut faire accroire, qu'il eſt gentilhomme, mais ſa conduite le dément, c'eſt ce qui ne fera jamais accroire qu'à des ſots; vous croïez faire accroire à une infinité des gens, que ces points ne ſont pas eſſentiels à la foi. On lui fait accroire, ce qu'on veut.

s'en faire accroire. ſich etwas fälſchlich einbilden, ſich aufblaſen, groſſe Meynung von ſich hegen, aufgeblaſen ſeyn. Nadymać ſię, wynośić ſię, powźiąć o ſobie wielką dumę. § C'eſt un fat, qui s'en fait beaucoup accroire; un galant homme ne s'en fait point accroire, par ce qu'il ne ſe pique de rien.

Accroiſſement, *ſ. m.* (*accretio*) 1) Anwachs, Zuwachs, Wachsthum, da ein Baum, Thier oder Menſch gröſſer wird; 2) Aufnehmen, Vermehrung, Wachsthum des Wohlſtandes, der Ehren; 3) das Zunehmen des Fiebers, einer Begierde, einer Kranckheit; *4) Vermehrung, Verſtärckung der Einnahme; 5) das Zuwachſungs-Recht, welches in Vermächtniſſen und Erbſchafften ſtatt hat; 6) in der Lateiniſchen Dicht-Kunſt: Verlängerung eines Worts durch Anſetzung einer Sylbe; Vermehrung der Sylben eines Worts. 1) Przyraſtanie czego rosnącego, iako drzewa, człowieka, źwierzęcia; 2) Rozmnożenie, rozkrzewienie, roſpoſtrzenie, przyczynienie, przybywanie iako sławy, fortun, mocy; 3) Silenie ſię, ſzerzenie ſię, febry, choroby, paſyi; *4) przybywanie, przyczynienie iurgieltu, dochodow; 5) *w prawie:* przybywanie czego do dźiedźictwa lub rzeczy odkazaney; 6) *w Poetyce łacinskiey:* Przedłużenie słowa przyrzućiwſzy do niego iaką sylabę. § 1) On reconnoît qu'il y a de l'accroiſſement au tronc d'un arbre, quand on remarque qu'il eſt plus gros qu'il n'étoit; 2) Prier Dieu pour l'accroiſſement d'une famille; faire des voeux pour l'accroiſſement de la Couronne de Pologne; l'accroiſſement d'honneur, de biens; 3) l'accroiſſement de haine, de courage, de fiévre; 4) l'accroiſſement de penſion; 5) l'accroiſſement eſt l'union d'une place vacante à la partie occupée; 6) un accroiſſement des verbes, des noms; abréger l'accroiſſement; faire long l'accroiſſement; alonger l'accroiſſement.

Accroit, *vid.* Croît.

Accroître, accroiſtre, *v. a.* (*accreſcere*) 1) vermehren, vergröſſern; *2) erhöhen, erheben, beſſer hauſſer, élever. 1) Przyczynić, pomnażać, mnożyć, rozſzerzyć, rozkrzewić; *2) Podwyżſzyć, podnieść, *lepſze ſą w tym ſenśie słowa:* hauſſer, élever. § 1) Accroître les bornes de ſes états, la gloire de ſa famille, ſa maladie, ſon petit domaine, ſon bien; La fortune accroît l'envie; les richeſſes ne font qu'accroître la ſoif.

s'accroître, v. r. ſich vermehren, wachſen, zunehmen, gröſſer werden. Mnożyć ſię, rośc, krzewić ſię, rozkrzewiać ſię, ſzerzyć ſię, więkſzym zoſtać. § s'accroître en biens de fortune, en honneurs, en richeſſes; le mal s'accroît; Rome s'accroiſſoit foiblement; la France s'accroît tous les ans de quelque choſe de conſidérable.

accrû, e, part. & adj. vermehrt, zugenommen. przyczyniony, rozmnożony, rozkrzewiony, rozrosły.

*s'Accroupir, *v. r.* niederhucken, niederkauern; 2) Niederſitzen auf dem Hintern, von vierfüßigen Thieren. 1) Siedźieć na poły, śiedźieć na połłanku, na poły ſtoiec albo wiśiec; 2) Siedźieć na zadku, śiedźieć na łapkach, *o czworonogich źwierzętach.* 1) On ne vous verra plus dans le cercle accroupi.

accroupi, ie, adj. in den Wappen von Thieren: auf dem Hintern ſitzend. *w herbach o źwierzętach:* na łapach śiedzący. § il porte d'azur au Lion accroupi d'argent.

*Accroupiſſement, *ſ. m.* 1) das Niederkauern, Niederhucken; 2) das Niederſitzen, Sitzen,

Sitzen der Thiere auf den Hinter-Pfoten. 1) Siedzenie na pokłanku; 2) Siedzenie na poślednich łapkach. § 1) L'accroupissement d'un homme; 2) l'accroupissement d'un lapin.

Accruës, *s. f. plur.* 1) bey den Grentz-Scheidungen in Franckreich: Stück Land an einem Walde, das zu selbigem geschlagen wird, weil es in dessen Schatten liegt und nichts darauf wächst; 2) Stück Netz, das an ein andres gesetzet wird. 1) *we Francyi dobra rozgraniczaiąc:* Grunt pod lasem leżący a ztąd do boru tego należący, że w cieniu iego leży i nic na nim nie rośćie; 2) Sztuka sieci co do sieci przyprawiona bywa.

jetter accruës, ein Netz mit Ansetzung eines Stücks verlängern. Siec dłuższą uczynić, sztukę do niey sieci przyprawiwszy.

Accuëil, *s. m. pr. aqueil.* Aufnehmung, Bewillkommung, der Willkomm, die Aufnahme, das Empfangen eines, der einen angehet oder eines Ankommenden; freundliche Bezeigung gegen demselben; gütiger Blick mit welchem einer oder eine Sache aufgenommen wird. Witanie, przywitanie, przyymowanie, przyięćie przyieżdżaiącego, przychodzącego, przystępuiącego; oko, wzrok łaskawy, ktorym co albo kogo przyymuią. § Un doux accuëil; un accuëil obligeant, honnête, favorable, civil & galant, un accuëil desobligeant; Un bon, un méchant, un fâcheux accuëil; Elle m'honora d'un charmant accuëil; Il lui fit un accuëil le plus obligeant du monde; un accuëil assez froid; Il a l'accuëil honnête; il a l'accuëil engageant. Faire accuëil à tout le monde; son accuëil gagne tous les cœurs.

Nota. Accuëil wird in gutem Verstande genommen, wenn es ohne *adjectivo* stehet, und bedeutet eine liebreiche Aufnahme. *Słowo* accuëil *samo bez żadnego* adjectivum *położone, zawsze w dobrym sensie się bierze; znaczy przywitanie miłe i łaskawe.*

*Accuëillir, *v. a. pr. aqueilli.* 1) willkomm heissen, einen empfangen, aufnehmen, bewillkommen, das Wort *Regevoir* ist gebräuchlicher; 2) in Schutz nehmen; 3) auf das Schiff nehmen. 1) Przyiąć, witać, przywitać, łaskawie kogo przyymować, *słowo to nie tak utarte iako*, Reçevoir; 2) wziąć w opiekę, swoią kogo ogarnąć protekcyą; 3) przyiąć kogo na okręt. § 1) Mahomet accuëillit favorablement les Ambassadeurs de Constantin; Il l'a accuëilli avec des témoignages d'une affection extrémement tendre.

être accuëilli. 1) gütig aufgenommen werden, besser être reçû; 2) betroffen werden als von einem Unglück, gewöhnlicher être accablé de; 3) überfallen werden von einem Sturm auf der See, gebräuchlicher être batu de; 4) in der Münze: in die Lehre genommen werden. 1) łaskawym okiem bydź przyiętym, *wyraz nie tak utarty, iako* être reçû; 2) bydź ogarnionym iako od nieszczęśćia, *lepiey powiesz* être accablé de; 3) od nawalności morskiey bydź ubieżonym, *i tu zwyczaynieysza mowić:* être batu de; 4) bydź przyiętym w minnicę na terminowanie albo na naukę. § 1) Personne ne fut jamais accuëilli si favorablement que lui; il a été obligeamment accuëilli de son Altesse; 2) il a été accuëilli de toutes sortes de malheurs; 3) ce vaisseau a été accuëilli de la tempête; 4) l'aspirant est envoïé par la Cour des monnoïes devant le Prevôt pour être accuëilli.

Accul, *s. m.* 1) Winckel, enger Ort ohne Ausgang, wo man dem, der einen treibt, nicht mehr weichen kan; 2) das letzte Loch in einer Fuchs- oder Dachs-Grube; 3) die äusserste Spitze eines Waldes, wohin man das Wild treibt. 1) Kąt ciasny, z ktorego przyparty wymknąć się nie może; 2) ostatnia dziura w iamie zbikowey, lisiey &c. 3) koniec lasa, z ktorego zwierzę napędzone uchodzić nie może.

Accul. der innere Umfang eines Americanischen Meer-Busens. Wnętrze odnogi morskiey Amerykańskiey. § l'accul de Panama.

Acculement, *s. m.* die Bogen-Rundung einiger Theile am Schiffe. Obłączystość niektorych części okrętowych. § Acculement des varangues.

Acculer, *v. a.* 1) einen eintreiben, an etwas antreiben, in einen Winckel, in die Enge treiben, da er nicht weiter kan. 2) auf der Reit-Schul: das Pferd zu sehr zusammen nehmen, daß es das Creutz zuweit einwerts ziehet. 1) Przyprzec, pędzić, przygnać, nagnać kogo w kąt ciasny, z ktorego wymknąć nie może; w matnią napędzić; 2) *w szkole iezdney:* łamać, przyginać kryża koniowi, za barzo go zwieraiąc. § 1) Acculer l'ennemi; Les dogues acculent souvent les taureaux contre quelque chose, acculer l'armée ennemie; acculer son ennemi contre un mur; 2) Les

 Italiens

Itáliens acculent leur chevaux en faiſant le repolon.

s'acculer, *v. r.* den Rücken bedecken, ſich mit dem Rücken an eine Wand ſetzen, ſich an einen Ort ſtellen, da man von hinten nicht kan angegriffen werden; 3) auf der Reit-Bahn von Pferden: das Creutz zu ſehr einwerts biegen, ziehen. 1) Podpiąć ſię, ſchronić ſię, podſadźić ſię pod mur albo ścianę, dla ſchronienia tyłu; 2) *w iezdney ſzkole o koniu*, krzyż za barzo zginać. § 1) Le taureau s'accule lorſqu'il eſt attaqué de quelque animal à craindre; 2) Prenez garde que vôtre cheval ne s'accule.

acculé, ée, part. & adj. in den Wappen: 1) ſitzend von Pferden; 2) von zwey Canonen: einander das Hintertheil zukehrend. *w Herbach*: 1) śiedzący, *o koniu*; 2) tyłem do śiebie obrocony, *o dwuch działach*.

*Accumulation, *f. f.* (*accumulatio*) Häufſung, Zuſammenlegung in einen Hauffen. Gromadzenie, kupienie, zebranie w kupę. § C'eſt une accumulation prodigieuſe de toutes ſortes de biens.

accumulation de droit. Vermehrung der Anſprüche und Rechte auf etwas. Przyczynienie praw i pretenzyy na co.

Accumuler, *v. a.* (*accumulare*) häuffen, ſammlen. Kupić, w kupę zbierać, gromadźić. § Accumuler des richeſſes.

Accuſateur, *ſ. m.* (*accuſator*) Ankläger, Verklager, Kläger. Oſkarzyciel, Inſtygator; Powod, ſtrona powodna. § Un fâcheux, dangereux, méchant, un fin accuſateur; un accuſateur à craindre, un accuſateur redoutable; ſe porter accuſateur contre quelqu'un; ſe rendre accuſateur de quelqu'un; en quelque lieu qu'un parricide ſe trouve, il rencontre un accuſateur, un Juge & un bourreau.

Accuſatif, *ſ. m.* in der Grammatic der Accuſativus. w Gramatyce *Accuſativus* albo ſkarżący; obwinianiu, oſkarżaniu służący. § Tout verbe l'actif régit l'accuſatif; l'accuſatif en François eſt ſemblable au Nominatif.

Accuſation, *f.* (*accuſatio*) die gerichtliche Anklage, Verklagung. Obwinienie, oſkarżenie przed Sądem. § Une accuſation juſte, injuſte & mal fondée, redoutable, fâcheuſe, dangereuſe, terrible; Intenter une accuſation contre quelqu'un; pourſuivre une accuſation; prévenir toutes ſortes d'accuſations.

accuſation de ſes pechez. Bekenntniß der Sünden, die Beichte. Wyznanie ſwoich grzechow; ſpowiedź.

Accuſatrice, *ſ. f.* Klägerin, Anklägerin. Oſkarzycielka. § C'eſt une dangereuſe accuſatrice à craindre; une fâcheuſe accuſatrice.

Accuſé, *ſ. m.* ein Inqviſit; ein angeklagter Miſſethäter. Oſkarżony złoczyńca u Sądu. § C'eſt un célébre accuſé; la Baſtille eſt pleine d'accuſez & parmi ces gens il y en a d'illuſtres.

Accuſé, ée, *adj.* (*accuſatus*) beklagt, verklagt, beſchuldigt. Oſkarżony, obwiniony. § Il eſt accuſé de vol; elle eſt accuſée de recelé.

Accuſer, *v. a.* (*accuſare*) 1) verklagen, anklagen, vor Gericht: 2) anklagen, angeben die Mitſchuldigen; 3) beſchuldigen, Schuld geben; 4) Im Spiele: angeben, anſagen als den Fluß, vier Könige ꝛc. 5) *obſ.* bey den Wechslern: anzeigen, berichten, melden; 6) gerichtlich anfechten, als ein Teſtament, einen Beweis. 1) Skarżyć na kogo u ſądu, obwiniać kogo u ſądu, inſtygować na winowaycę; 2) oſkarżyć, wydać ſpołwiedzącego, ſpołwinowaycę; 3) obwiniać, winować kogo o co; winnym czynić; 4) *Graiąc w karty*, zakazać iako na cztery krole, na flus; 5) *obſ. u Bankierzow* donośić, oznaymić, dać wiadomość; 6) *w Sądach*: Bić na co; burzyć, zbiiać pozew, teſtament podrzucony; nieważność, bezprawie mu zadawać. § 1) Il eſt accuſé de vol; On l'accuſe d'avoir conſpiré contre l'Etat; on l'accuſoit d'avoir eu des correſpondances avec les ennemis du Roïaume; accuſer quelqu'un de vol; on accuſa en 1693 un gentil-homme nommé Leczynſki d'atheiſme, & parce qu'on le convainquit, on le brûla à Varſovie; 2) accuſer les complices; 3) on accuſe les François de légéreté, les Italiens de fourberie, les Eſpagnols de trop de gravité; on l'accuſe de pareſſe, de légéreté; 4) Il accuſe trois Rois, une quinte; 5) *obſ.* J'accuſe, Mr. la reception de la vôtre; 6) accuſer un teſtament de ſugeſtion.

accuſer ſes pechez. Seine Sünden bekennen. Wyznać ſwoie grzechy.

s'accuſer, v. r. 1) ſich angeben, ſich ſchuldig geben; 2) beichten. Oſkarżyć, obwiniać ſię ſamego; 2) Spowiadać ſię.

à ce faire; en ce faiſant, *adv. obſ.* wenn, hiemit, ſolcher Geſtalt. Z tąd tedy, takim ſpoſobem, kiedy. § en ce faiſant vous obligerez vôtre ami.

à cela près, *adv.* dieses ausgenommen. To wyiąwszy, oprocz tego. § à cela près il a raison; à cent écus près nous sommes d'accord.

à celle fin de; à ce que, *obs.* damit daß, besser Pour, oder afinque. żeby, aby; *zwyczayniey sze słowa*, Pour *albo* afinque. § Un honnête homme travaille à celle fin d'aquerir la gloire; il faut prier Dieu de tous côtez, à ce qu'il lui plaise d'apaiser sa colere.

Acense, *s. m.* der Pacht und Verpacht eines Guts. Arenda maiętności dana komu do trzymania albo u kogo arendowana.

Acensement, *s. m.* das Pachten und Verpachten als eines Guts. Arendowanie iako maiętności komu albo u kogo. § acensement d'un héritage.

Acenser, *v. a.* arendiren, pachten und verpachten als ein Gut. Arendować komu albo u kogo, iako maiętność. § Acenser une terre, un village, une maison.

Acensé, ée, *adj.* verpachtet. arendowany. § un héritage acensé; une terre acensée.

Acenseur, *s. m.* Pachter oder Verpachter. Pan co komu co arenduie; Arendarz, co u kogo co za arendował.

Acéphales, *s. m.* (*Acephali*) in der Kirchen-Historie: ehedessen gewisse Geistliche, die in äusserster Armut lebten, und kein Ober-Haupt, weder ein geistliches, noch ein weltliches, über sich erkennen wollten. *w dzieiach kościelnich*: Niegdyż pewni Duchowni, ktorzy w dobrowolney żyiąc nędzy, żadney nad sobą zwierzchności, ani świeckiey ani Duchowney nie wyznawali. § Les Conciles de Maïence & de Paris ont condamné les Acéphales.

Acerbe, *adj. c.* (*acerbus*) herb, als unzeitig Obst, ist selten ausser der Medicin gebräuchlich, sonsten brauchet man âpre. Cierpki, iako niedoźrzały owoc; *barzo rzadko a to tylko w medycynie tego słowa zażywaią: lepsze iest słowo* âpre.

vin acerbe. Wein von unreifen Trauben. Wino z niedoźrzałych iagod tłoczone.

Acérer, *v. a.* 1) mit Stahl belegen, stählen, verstählen; 2) schärffen, schleiffen. 1) hartowac, stalić, ustalić; 2) ostrzyc, wyostrzyć. § 1) acérer une serpe, une hache; 2) on ne peut se servir de cette hâche, de cette serpe, à moins qu'on ne l'acére.

acéré, ée, part. 1) gestählt, scharf, spitzig; 2) scharf, schneidend, durchdringend. 1) Ustalony, hartowany; 2) *figurycznie*: Ostry; przeraźliwy; do żywego przenikaiący. § 1) un couteau acéré; 2) la pauvreté est un glaive bien acéré.

Acertenter, *obs. vid. Assurer.* versichern. Upewniać.

Acesmement, *s. m. obs.* Zierath, Putz. Stroy, ozdoba.

Acesmer, *v. a. obs.* putzen, zieren. zdobić, stroić.

Acesmes, *s. f. pl. obs.* Weiber-Putz. Ochędożka, stroy białogłowski.

Acetable, *s. m.* / Acetabule, *s. m.* (*acetabulum*) in der Anatomie: 1) die Pfanne oder Aushöhlung an den Beinen, worinnen der Knopff eines andern Knochen sich beweget; 2) die Höhle über der Hüffte oder dem Schloß; 3) eine Höhle im Mutter-Kuchen der Thiere, die viele Jungen tragen; 4) eine Drüse in der Mutter der Schafe und Ziegen, die in die Höhe treten, wenn sie trächtig sind; 5) bey den Alten ein Maaß von drittehalb Untzen. *Termin anatomiczny*: 1) Dołek, czaszka, w ktorey głowica kości się obraca; 2) czaszka biodr; 3) iedna z komorek albo lochow w macicy zwierząt, w ktorych płody leżą; 4) gruczoł nadymaiący się w macicy koz i owiec okociałych; 5) *w starożytności*: waga albo miara połtrzecia uncyi wynosząca.

Acetabulum, *s. m.* (*acetabulum*) Nabel-Kraut, Frauen-Nabel. Rzesa wietrzna, przystaweczki albo też rozłog, *ziele*.

Aceteuse, *s. f.* (*acetosa*) Sauerampfer ein Kraut. Szczaw, *ziele*.

Achaïe, *s. f.* (*Achaia*) Achaja, ein Land in Alt-Griechenland. Achaia, Prowincya w starey Grecyi.

Achalander, *v. a.* Kunden verschaffen, zuweisen, mit Kunden versehen, in gute Kundschafft bringen, als gute Waaren, einen Kram. Naiłręcić, naraic Kupcow, kupuiących do siebie wabić; odbytem dobrym, wielą kupcami opatrzyc; zalecac kupcom iako, towary dobre kram. § Achalander un Marchand, une boutique.

cette fille est fort achalandée. diese Weibs-Person hat viel Liebhaber. Iaki taki się koło tey Pannie kręci; wiele ma zaletnikow. § Elle est trop achalandée pour conserver sa réputation.

s'achalander, v. r. sich in Kundschafft setzen, Kunden bekommen oder an sich ziehen. Kupcow do siebie przyciągnąć; wsławić się swemi towarami. § Il s'achalande & s'enrichira bientôt.

Acharnement, *s. m.* 1) grimmige Begierde eines reissenden Thieres nach Fleisch; 2) Grimm, Verbitterung, Tod-Feindschafft

schafft, Wut; 3) gewaltsame Neigung, hefftige Begierde nach etwas. 1) Drapieżnośc, chuc zwierza do połowu; 2) Zaiątrzenie, wściekłość, zaiadłość, głowna nieprzyiazń, iadowitość, zapalczywość; 3) Chuc nieugaszona, żądza nieuhamowana do czego. § 1) L'acharnement des loups affamez donne quelques fois l'épouvante aux habitans du plat-païs; 2) témoigner, avoir, de l'acharnement contre quelqu'un; 3) il a un furieux acharnement pour le jeu.

Acharner, *v. a.* 1) blutbegierig machen, Fleisch zu essen geben, damit zur Jagd begierig machen, als Falcken, Hunde; 2) verbittern, erhitzen, aufbringen, aufhetzen. 1) Zaiuszać psy, ptaki; 2) roziuszać, roziątrzać, rozżarzać, iątrzyć, zarzyć kogo. § 1) Acharner l'oiseau; acharner les chiens, acharner les oiseaux de proïe à la curée; acharner à la proïe ou sur la proïe; 2) acharner les uns contre les autres.

acharné, ée, adj. & part. 1) blutgierig gemacht; 2) aufgebracht, erhitzt, ergrimmt. 1) Zaiuszony; 2) roziuszony, zaiadły, wściekły, zapalczywy. § 1) Un chien acharné; 2) un combat sanglant & acharné; l'un est acharné contre l'autre; ils étoient si acharnez au combat, qu'ils ne vouloient obeïr.

s'acharner, v. r. 1) blutgierig werden, beym Jäger: 2) grimmig anfallen, zerreissen, als ein reissendes Thier; 3) tödlich hassen, hefftig anfeinden, ergrimmen wider einen; auf Leib und Leben verfolgen; 4) erhitzt seyn auf etwas, eine Sache herunter machen, übermäßig tadeln; 5) begierig nach etwas streben oder trachten; 6) hitzig über etwas her seyn; einer Sache unmäßig nachhängen, sich gar zu sehr einem Dinge ergeben, als dem Spielen, dem Sauffen. 1) *u Łowcow:* Zaiuszać się, iako ptak, pies; 2) Pastwić się; rzucić się na połow, rozszarpać go, *o zwierzach:* 3) Roziuszyć się, zaostrzać się, zawziąć się, roziesć się na kogo; na uczciwe i zdrowie czyie następować; pastwić się, srożeć nad kiem; 4) Zwawie co nicować, ganić, krytykować; 5) Usilnie się czego, domagać dopinać; 6) kochać się szalenie w czym; poddać się czemu, iako kosterstwu, piiatyce. § 1) Les oiseaux farouches ne s'acharnent jamais; 2) l'ours s'acharne peu souvent sur un cadavre; 3) C'est tout ce qu'ont pû faire tant de Docteurs qui se sont acharnez contre moi; il s'est acharné sur moi long-tems après que je ne lui faisois plus de mal; 4) il s'acharne sur les piéces nouvelles, sur les Poëtes, sur les livres; 5) il est acharné sur cette charge; il s'acharne sur le vain honneur; 6) il s'acharne aux jeux & il se perdra.

Achat, *s. m. vid.* Acheter. 1) ein Kauff, das Kauffen; 2) der Einkauff, das Gekauffte; 3) Ort wo man etwas kauffet und verkauffet. 1) Kupno, kupowanie; 2) kupno, kupiona rzecz: 3) mieysce, gdźie co kupuią i przedaią. § 1) faire l'achat de quelque chose; il est plus avantageux à un marchand de faire l'achat lui même, que de le faire par autrui; ce n'est pas le tout d'être habile à l'achat, il le faut être aussi à la vente; 2) un bon achat, un méchant achat, un malheureux achat. Voila tout mon achat; faire un bon achat; quitter son achat à un autre; céder son achat; 3) aller aux achats; envoier aux achats.

achat passe loüage. in Gerichten: Kauf gehet vor Miethe. *w Sądach:* Rzeczy naiętey temu, co ią kupił, ustępować trzeba.

Ache, *s. f.* (*apium*) Eppich, ein Kraut. Opich, *źiele.*

Ache Roïale. Affodil-Wurtz, Gold-Wurtz, ein Kraut. Złotogłow, koźle iayka, *źiele.*

Achée, *s. f.* (*acia*) ein Faden. Nic. nitka.

Achées, *s. f. plur.* Regen-Würmer, Erd-Würmer. Dżdżownice, glisty źiemne.

Achement, *s. m.* Helm-Decke, Binde, Feder-Busch und anderer Zierath um ein Wappen. Kołderka, binda, kita i inne herbowne ozdoby opuszczone.

Achemes, *s. f. plur. vid.* Acesmes.

Acheminé, ée, *adj.* von Pferden: zugeritten, ziemlich gewandt, das sich zum Reiten ziemlich anläßt. *o koniach:* prawie douczony, do sztuk iezdnych dobrze przysposobiony. § cette cavale est tout-à-fait acheminée; de la maniére que vôtre cheval manie, il fait voir qu'il est bien acheminé.

Acheminement, *s. m.* 1) *obs.* die Ausfahrt, der Aufbruch, die Reise; 2) Gelegenheit, Art und Weise zu etwas zu gelangen, der Weg darzu. 1) *obs.* Wyiazd, odiazd, podroża; 2) okazya, sposob albo droga do otrzymania czego. § 1) commencer son acheminement; 2) c'est un acheminement à une plus grande fortune; la pénitence est un acheminement à la grace; le travail est un acheminement au repos.

Acheminer, *v. a.* bahnen den Weg zu etwas; einen zu etwas leiten, führen; auf den

den Weg bringen. Torować drogę; ubiiać komu gościniec do czego; wodzić, prowadzić kogo albo co do czego; na drogę naprowadzać, ciągnąć, nakręcać co ku końcowi swemu. §) le premier jour de nôtre naissance nous achemine à la mort; Acheminer une chose à sa fin; acheminer quelqu'un à la connoissance de quelque chose.

acheminer bien une afaire. eine Sache wohl einrichten, in Gang bringen. Dobrze rzecz nakierować.

s'acheminer, v. r. 1) reisen, ziehen, seinen Weg richten, sich auf den Weg machen, sich auf die Reise begeben; 2) fortgehen, fortschreiten; sich den Weg zu etwas bahnen. 1) wybierać się, puścić się w drogę; ruszyć się dokąd, udać się na drogę; 2) postępować ku zamierzonemu końcu, drogę sobie do czego torować. § 1) Il s'achemina vers la Masovie; pour obeïr aux ordres du Palatin, nous nous acheminâmes au lieu, où il étoit; 2) il n'a point fait de conquêtes, où il ne se soit acheminé comme par degrez; la paix s'achemine.

Achenes, *s. f. pl. obs. vid.* Acesmes.

Achepter, *obs. vid.* Acheter.

Acheron, *s. m.* (*Acheron*) im Heidenthum: der Fluß Acheron in der Hölle. *w Pogaństwie:* Acheront, rzeka piekielna.

Achesnes, *s. f. pl. vid.* Acemes.

Achet, *s. m. vid.* Achat.

Acheter, *v. a.* 1) kauffen, erhandeln; 2) figürlich: theuer kauffen, das ist, büssen, mit Kummer geniessen, mit Sorge erlangen. 1) kupić; 2) *w sensie figurycznym:* drogo co kupić, to iest, przypłacić czego, wielkim frasunkiem czego dostać i używać. § 1) Acheter des marchandises à la livre, à la piéce; acheter à credit; acheter à terme; acheter partie comptant & partie à tems ou à credit; acheter à credit pour un tems, acheter pour païer d'une foire à l'autre; 2) acheter bien cherement un petit plaisir par beaucoup de chagrins.

acheter comptant. mit baarem Gelde kauffen. Kupić co za gotowe pieniądze.

acheter au comptant; acheter pour comptant. mit dem Bedingniß kauffen, im dritten Monat zu bezahlen. Kupic co pod tą kondycyą, aby w trzecim miesiącu zapłacić.

acheter à profit. Waaren nach dem Handels-Buch kauffen, und ein gewisses vor hundert geben. Kupić towary podług ksiąg kupieckich pewną tylko od sta prowizyą płacąc.

acheter par commission. vor einen andern kauffen. Dla kogo kupowac.

acheter pour son compte. vor sich selbst kauffen. Dla siebie samego kupować.

Acheteur, *s. m.* der Käuffer. Kupiec, co kupuie. § Trouver des acheteurs.

Achetirer, *v. a. obs.* bezwingen. Okrocić, podbić.

Achevé, ée, *adj.* 1) geendigt, vollendet, zu Ende gebracht; 2) ausnehmend, vortreflich, wohl ausgearbeitet, vollkommen von Sachen: 3) vollkommen, Haupt-, ein Ausbund von etwas, von Personen: 4) dreßirt, wohl zugeritten, wohl abgerichtet von Pferden. 1) Dokończony, dorobiony; 2) wyśmienity, foremny, cudny, wydoskonalony, *o rzeczach*; 3) arcy, zupełny, doskonały, doszły *o osobach*; 4) w sztukach iezdnych wyczwiczony, douczony, *o koniach*. § 1) travail achevé; besogne à demi achevée; peine achevée; 2) C'est un ouvrage achevé, une vertu achevée; un tableau achevé; 3) C'est un Ministre achevé; la lecture rend un auteur achevé; Je ne parle point à ces pecheurs achevez qui desesperant d'eux-mêmes, se sont plongez dans le vice; c'est un sot achevé; 4) ce cheval n'est que commencé, mais celui-là est achevé; cette cavale est entierement achevée, car elle est bien dans la main & dans les talons.

un auteur achevé. ein vollkommener Verfasser. Autor doskonały.

un fou achevé. ein vollkommener Narr, ein Ertz-Narr. Błazen żywy; głupiec wierutny.

Achevement, *s. m.* 1) Vollendung, Vollführung, Vollziehung; 2) in der Färberey: letzte Farbe, damit ein Zeug zum letzten mahl gefärbet wird. 1) Dokończenie, dorobienie, dokonanie, dopełnienie, wypełnienie; 2) *w Farbierni:* Farba ostatnia, w ktorey materya ostatni raz moczona bywa. § 1) dans l'ouvrage d'esprit, c'est le travail & l'achevement qu'on considere; 2) On fait des deboüillis pour bien juger du bon achevement des noirs.

achevement du terme. Verfliessung eines Termins. Rok przepadły, translaps, upłynienie terminu.

Achever, *v. a.* 1) enden, endigen, vollenden, fertig machen; 2) vollführen, vollziehen, vollbringen; 3) an eine fertige Arbeit die letzte Hand legen, selbige in ihre Vollkommenheit setzen; 4) den Garaus machen; mit einem oder etwas es ausmachen, ein Ende machen, es in

die höchsteGefahr stürtzen; 5) einem Sterbenden, oder tödlich Verwundeten, den letzten Rest oder Stoß geben, ihn vollends hinrichten; einen tödten; 6) einen zu Boden sauffen. 1) Dokończyć, dorobić, skończyć; dokonywać; 2) wykonać, wypełnić; 3) gotową robotę wydoskonalać, wyrabiać co; 4) Tracić, zagubić kogo albo co; na hak przywieść; napędzać kogo do ostatniey zguby, do upadku; 5) Dokończyć umieraiącego albo też niebezpiecznie zranionego; zabić kogo, zbawić kogo żywota; 6) dopoić, kuflem, kogo obalić. § 1) Aïant achevé de me dire son avis; aïant achevé son discours; que n'atens-tu que j'aïe achevé de travailler; achever un Palais, achever sa besogne, ses ouvrages; achever de vivre, de dormir, de lire; 2) achever son dessein; 3) La plûpart des Auteurs ne se donnent pas le tems d'achever leurs ouvrages; 4) Ce contre-tems m'acheve de ruiner, de perdre; ce coup-là l'acheve; ses deplaisirs l'acheveront bien-tôt; 5) Les mourans laissez sur le champ de bataille, demandoient qu'on les achevât; 6) il ne faudroit plus qu'un verre de vin pour l'achever.

Achevoir, *f. m.* beym Weber: das Ende eines Stücks Zeuges. *u tkacza:* koniec sztuki materyi.

cette étofe est à l'achevoir. dieses Stück Zeug ist bald fertig. Sztuka ta materyi wnet dotkana będźie.

Achier, *f. m. obs.* Ort, wo die Bienen-Stöcke stehen. Pszczelnik, ulownica, mieysce gdźie pszczoły stoią.

Achile, *f. m.* (*Achilles*) 1) einer der tapfersten Helden in der Belagerung Troja; 2) in der Anatomie: die grosse Senne in der Fuß-Sohle; 3) im Disputiren: unumstößlicher Beweis, Haupt-Argument; 4) in Rechts-Sachen: der Haupt-Punckt des Processes. 1) Achyles, ieden z przednieyszych Rycerzow przy obleżeniu miasta Troi; 2) *w anatomii:* Sięgacz stopowy wielki, żyła kleiowata w stopie; 3) *Dysputuiąc:* argument nieprzełamany; dowod niezbity; 4) *w Sądach:* punkt głowny, na ktorym cała sprawa zależała. § 1) Achile mourut d'un coup qu'il reçût au grand tendon à la plante du pié; 2) l'Achile est coupé; 3) ce l'endroit de l'Ecriture est l'Achile de ma proposition.

Achile, *f. m.* Achilea, Achillée, *f. f.* (*Achillea*) Feld-Garben, Weiß-Rheinfahren, ein Kraut, so das Blut stillet. Złocień, ziele co krew zastanawia.

Achiotl, *f. m.* Orlean, Körner in der Färberey zum dunckel-rothen Färben, heissen auch Rocou und wachsen auf einem Indianischen Baume. Ziarna pewne na Indyyskim drzewie rosnące do ciemnoczerwonego farbowania, *farbierze ie też* Roçou *nazywaią.*

Achiotte, *f. f.* eine gewisse theure Frucht, aus Neu-Spanien, in America. Pewny owoc drogi z Noweyhyszpanii w Ameryce.

Achit, *f. m.* ein gewisses Kraut auf der Insel Madagascar. ziele pewne na wyspie Madagaskar rosnące.

Achoison, *f. f. obs.* Gelegenheit, Zufall. Okazya, przygoda.

Achoisoner, *v. a. obs.* unter dem Fürwand dringender Noth mit Auflagen beschweren. Pod pretextem gwałtowney potrzeby podatkami ciemiężyć. § achoisoner le peuple.

Achopement, *f. m.* 1) *obs.* das Straucheln, der Anstoß, das Stolpern; 2) figürlich: Hinderung, Anstoß, Hinderniß, Qvelle der Unordnung, des Unglücks, das Wort *pierre* wird aber gemeiniglich vorgesetzet; 1) *obs.* Potknienie, usterk; 2) Zawada, przeszkoda; zdroy, z ktorego przeszkody, nierządy, nieszczęścia wynikaią; *zwyczaynie przed tem słowem* pierre *położone bywa.* § 2) Trouver de l'achopement en son chemin à la gloire; être en achopement à quelqu'un; il est de vôtre sagesse d'arracher de la terre ces maudites pierres d'achopement & de scandale.

une pierre d'achopement. in der heiligen Schrifft: ein Stein des Anstossens. Kamień obrażenia, *w Piśmie S.* § Ce sera une pierre d'achopement & de scandale pour la maison d'Israël.

Achronique, *adj. c.* (*achronicus*) in der Astronomie: das gegenüber der auf- oder untergehenden Sonne stehet. *w Astronomii:* na przeciwko wschodzącemu albo zachodzącemu słońcu stoiący. § Le lever achronique de Mars detruit l'ancien sistéme du mouvement du ciel autour de la terre.

lever achronique. der Nacht Aufgang in der Astronomie. Nocy początek, *w Astronomii.*

Acide, *adj. c.* (*acidus*) sauer, Wein-säuerlich als der Safft der Citronen. Kwaskowity, kwaskowaty na ksztalt soku cytrynowego. § Un suc acide; les choses acides refraîchissent; les liqueurs acides sont agréables.

Acide; sel acide, *f. m.* (*acidum*) in der Chymie: ein scharffes auflösendes Saltz.

Salz. *w Chymii:* Sol ostra rozwięzuiąca. § L'acide est toûjours en liqueur; les acides dissolvent l'argent & les autres métaux, hormis l'or; il y a autant de diférens sels acides, qu'il y a de differens corps dans la nature; les acides coagulent les corps morts & fluides, tels que sont le lait & le sang.

Acidité, *s. f.* (*aciditas*) Säure, als der Citronen. Kwas, kwasek, kwasność, kwaskowitość, iako soku cytrynowego. § Les limons refraîchissent à cause de leur agréable acidité; l'orange a une agréable acidité; les choses qui par leur acidité produisent la fermentation, causent la fiévre; l'acidité de l'oseille a quelque chose d'agréable; les capres réveillent l'apetit, à cause de leur acidité; augmenter l'acidité de l'oseille; corriger l'acidité, diminuer l'acidité des Citrons.

Acidule, *adj. c.* säuerlich, in der Medicin. Kwaskowity, kwaskowaty, *w medycynie.*

Acidule, *s. f.* Sauer-Brunnen. Cieplice, z ktorych woda kwasna wynika.

Acier, *s. m.* 1) Stahl; 2) in Poetischer und hoher Schreib-Art; das Eisen, ein Degen, ein Schwerdt, Sebel. 1) Stal; 2) *w Poetyckim i w wyniosłym style:* żelazo, szpada, szabla, miecz, broń ostra. § 1) Cet acier est bon, excélent, méchant; l'acier est un fer afiné & bien épuré; 2) Un tranchant acier fait tomber sa tête.

Aclamation, Aclamer, *vid.* Accla.

Acoemetes, *s. m. plur.* Acoemeten, Mönche, welche die gantze Nacht Gott dieneten. Akoemeci, zakonnicy, co niegdyż przez całą noc Boga chwalili.

Acointance, *vid.* Accointance.

Acoiser, *v. a. obs.* stillen, begütigen. Ukoić, ubłagać kogo.

Acolade, Acoler, *vid.* Accol.

Acolalan, *s. m.* eine Wantze auf der Insel Madagascar, die Kleider, Papier, wie eine Maus zernaget. Pluskwa na wyspie *Madagaskar* szaty, papiery iak mysz gryząca.

Acolitat, *s. m.* (*acolythatus*) das Amt eines Acolythi oder Kirchen-Dieners eines Prälaten. Godność akolitska.

Acolithe, Acolite, *s. m.* (*Acolythus*) ein Geistlicher, der dem Bischoff oder dem Dechant bey den Amts-Verrichtungen in der Kirche dienet. Duchowny, Biskupowi lub Dziekanowi przy nabożeństwie posługuiący; Akolit. § Recevoir l'ordre d'Acolite. Il sert à l'autel en qualité d'Acolite; l'institution des Acolites est fort ancienne, ils assisterent autre fois au Concile.

Acomas, *s. m.* ein sehr dicker Baum auf den Antillischen Inseln, trägt eine gelbe Frucht, und giebt gut Bau-Holtz. Drzewo do cembrowiny sposobne na wyspach Antyliyskich, rodzi owoc żołty.

Acomicher, *v. a. obs.* zum heiligen Abendmahl gehen. Komunikować, iść do stołu Bożego.

Acommodable, Acommoder, *vid.* Accomo.

Acompagnement, Acompagner, *vid.* Accomp.

Acomparer, *v. a. obs.* (*vid.* Comparer) vergleichen. Przyrownywać.

Acompli, Accomplir, *vid.* Accompli.

Acon, *s. m.* ein flaches Boot, damit zur Zeit der Ebbe auf den Schlamm zu fahren. Bat płaski, ktorym czasu odbieżenia morskiego, gdy się okręty z mieysca ruszyć nie mogą, na miałkiem płyną morzu.

Aconit, *s. m* (*aconitum*) Wolffs-Kraut, ein sehr gifftigs Kraut, man zehlt 9 Arten davon. Toiad, wilczy iad, *ziele barzo iadowite dziewięciorakie.*

Acontias, *s. m.* (*Acontias*) eine Schlange in Sicilien und Calabrien, die sich auf den Bäumen zusammen rollt, und gleich einem Pfeil auf den Vorbeygehenden schiesset. Strzelec, wąż w Kalabryi i Sycylii, co się na drzewie w kłąb zwinąwszy na podrożnego na kształt chybkiey strzały wypada.

Acoquiner, *vid.* Accoquiner.

Acord, Acorder, *vid.* Acco.

Acorer, *v. a.* auf den Schiffen: Stützen. *na okrętach:* podpierać.

Acori, *s. m.* blaue Corallen, sind sehr theuer, ihre Bäumchen werden nur in einigen Africanischen Seen gefunden. Koral modry, barzo iest drogi i drzewko iego się tylko w niektorych morzach Afryckich znayduie.

Acorné, *vid.* Accorné.

Acort, *vid:* Accort.

Acorus, *s. m.* (*acorum*) Kalmus, Acker-wurtz. Tatarskie ziele.

Acostable, Acoter, *vid.* Acco.

Acotar, *s. m.* auf den Schiffen: eingekeiltes Holtz an dem Bord, damit das Wasser nicht eindringen kan. Wbite drewno w burt okrętowy, aby się woda w okręt nie wrywała.

Acouchée, Acoucher &c. *vid.* Accouchée.

Acoupler, Acouplement &c. *vid.* Accoupler, Accouplement.

Acourcir, Acourcissement, *vid.* Accourcir.

Acourir, *vid.* Accourir.

Acousiner, *vid.* Accousiner.

Acoustique, *adj. c.* Ohren-, zu den Ohren gehörig, dem Gehöre dienlich. Uszny, do usz, do słuchu należący; służący uszom, słuchowi. § Nerf acoustique, conduit acoustique, reméde acoustique.

Acouti, *s. m.* ein kleines Americanisches Thier, siehet einem Haasen ähnlich, und lernet wie ein Hund aufwarten, über den Stock springen u. d. g. Zwierzątko Amerykańskie barzo małe zaiącowi podobne, uczą go iak psa warować, przez kiy skakać &c.

Acoutrement, *vid.* Accoutrement.

Acoutumance, Acoutumer &c. *vid.* Accoutumance.

Acouvé, *vid.* Accouvé.

Acqueduc, *vid.* Aqueduc.

Acqueraux, *vid.* Aqueraux.

Acquerir, Acquereur &c. *vid.* Aquer.

Acquest, Acquester, *vid.* Aquest.

Acquiescer, Acquiescement, *vid.* Aquie.

Acquis, Acquisition, *vid.* Aqu.

Acquiter, *vid.* Aquiter.

Acravanter, *v. a. obs.* überlästigen, gar zu sehr beladen. Przeładować, za barzo obciążać; przywalić kogo.

Acre, *s. m.* 1) eine Hube oder Acker Landes von 1280 Geometrischen Schritten, ist folglich Acre noch einmahl so groß als Arpent; 2) Türckisches Pfund, derer 25 unsere 20 ausmachen; 3) eine Ost-Indische Müntze die auch Lacre heißt. 1) Połłanu, miara roli 4 morgow i 8 stop albo 1280 stop wynosząca, ztąd ieszcze raz tak wielka, iako *arpent*; 2) funt Turecki; 25 tych funtow nasze 20 czynią; 3) moneta pewna Indyyaska, także *Lacre* nazwana.

Acre, *adj. c.* (*acer*) scharff, beissend, brennend als Pfeffer. Gryzący, gorący iako pieprz. § Goût acre; urine acre & mordante; humeur acre; chaleur acre & piquante.

Acréditer, *vid.* Accrediter.

Acremens, *s. m. plur.* Ochsen-Häute so über das schwartze Meer nach Constantinopel kommen. Skory wołowe co czarnem morzem do Carogrodu płyną.

Acreté, *s. f.* (*acritas*) die beissende Art, Schärffe. Ostrość, rzeczy gorącey. § L'acreté de la bile est fâcheuse; l'acreté du sel ne me plaît pas.

Acridophages, *s. m. plur.* Ungezieffer-Esser, ehedessen ein gewisses Volck in Ethiopien, so vom Ungezieffer lebten. Owadoiedzcowie, narod niegdyż w Murzynskiey ziemi, co tylko owad i gadźiny iadał.

Acrimonie, *s. f.* (*acrimonia*) 1) die Säure, Schärffe des Geschmacks, der Feuchtigkeiten im Cörper; *2) Bitterkeit, Verdruß. 1) Ostrość smaku, i wilgotności w ciele; 2) żołć, gorycz, frasunek. § 1) L'acrimonie des humeurs à ulceré le conduit de l'urine; l'acrimonie de saveur; 2) nôtre vie est pleine de l'acrimonie.

Acroc, Acrocher, *vid.* Accroc, Accrocher.

Acrocérauniens, *s. m. plur.* (*Acroceraunia*) Vorgebirge im Epiro. Gora nadmorska w Empirskim Państwie.

Acroire, *vid.* Accroire.

Acroissement &c. *vid.* Accroissement.

Acroitre, *vid.* Accroitre.

Acromion, *s. m.* (*acromion*) in der Anatomie: die oberste Schulter-Blat-Spitze, wo es sich an das Schlüsselbein hänget. *w anatomii:* zwierzchni koniec kości łopatczaney, ktorym się do kluczyka albo ramienney kości nad piersiami przypina.

Acropole, *s. f.* (*Acropolis*) ehedessen das Athenienſiſche Schloß. Niegdyż: Zamek Ateński.

Acrostiche, *s. m.* (*acrostichis*) Nahm-Gedicht; Verse, derer Anfangs- oder End-Buchstaben gewisse Worte zusammen machen. Wiersze, ktorych początkowe lub końcowe litery całe słowa składaią. § Un bel acrostiche; un heureux acrostiche; faire un acrostiche; la mode des acrostiches est passée.

Acrostiche, *adj. lettres acrostiches.* Nahmens-Buchstaben in diesen Versen. Litery początkowe i końcowe w tych wierszach.

Acrotére, *s. m.* (*acroteria*) 1) kleine Fußgestelle oben auf dem Giebel, worauf man Bilder stellt; 2) der Giebel selbst, die Spitze an einem Hause, auch der Forst; 3) die Vorgebirgen und Spitzen von einem Lande, die in die See lauffen, und die man von weiten siehet. 1) Podstawki małe, pod statuami na wierzchu budynkowym; 2) sam szczyt, wierzch, budynkowy, lubo też podłuszka albo tram na wierzchu dachu; 3) Gory, nadmorskie lub brzegi w morze wbiegaiące, ktore zdaleka w morzu widać. § 1) Cet acrotére est bien fait, il paroît bien proportioné; 2) poser

l'acrotére

l'acrotére d'une maiſon; 3) on voit les acrotéres de loin ſur la mer.

Acrotérie, *ſ. m.* krumme Figur auf den Müntzen, ſo eine See-Schlacht oder einen Sieg zur See andeutet. *Na monetach dawnych:* figurka nakrzywiona, bitwę albo zwycięztwo na morzu znacząca.

s'Acroupir, *vid.* s'Accroupir.

Acte, *ſ. m.* (*actus*) 1) That, Verrichtung; 2) Werck, That, Ubung, Ausübung, als der Barmhertzigkeit; 3) eine gerichtliche Handlung, Verrichtung, als die Execution, der Einlaß, ein Urtheil; 4) eine gerichtlich oder vor dem Notario beſtätigte Schrifft, oder Verſchreibung; 5) eine Handſchrifft, Verſchreibung, Obligation; 6) eine Handlung, That die einer laut ſeiner Rechte thut, als ein Ober-Herr bey Antretung der ſelbſt-waltenden Regierung, ein Erbe bey Antretung der Erbſchafft; 7) öffentliche Schul-Handlung, öffentlicher Actus, als eine Diſputation, Promotion; 8) ein Actus oder Abhandlung in einer Comödie. 1) Akt, ſprawa, uczynek, dźieło; 2) uczynek, dźieło iako ſprawiedliwośći, miłośierdźia; 3) Akt ſądowy, poſtępek zwierzchnośći, iako exekucya, wwiązanie, dekret &c. 4) Skrypt, moniment, piſmo, zapis w grodźie albo przed Piſarzem roborowany i potwierdzony; 5) obligacya, oblig, cyrograf; 6) Akt, ſprawa, ktorą kto ſwoie prawo na co potwierdza, iako Pana pełnomocnego przy otrzymaniu wolnowładztwa, dźiedźica przy doſtąpieniu dźiedźictwa; 7) *na akademiach i ſzkołach:* akt ſolenny, iako promocya, dyſputacya; 8) Akt komedyyny, na ktore komedya ieſt podźielona. § 1) Un acte glorieux, illuſtre, célébre, fameux, vertueux; 2) un acte de reconnoiſſance, de grace; 3) C'eſt un acte de Juſtice; les arrets, les ſentences & les preuves ſont des actes valables; 4) Cet acte eſt bon; Cet acte eſt dans les formes, paſſer un acte devant le Notaire; 5) Cet acte ou ſeing privé n'eſt pas ſi valable qu'un acte autentique, qui eſt fait par devant le Notaire; 6) C'eſt un acte d'un ſouverain; faire acte d' hérétier; 7) un bel acte; un acte célébre, un acte fameux; faire un acte, ſoûtenir un acte, commencer un acte; ouvrir, finir, terminer un acte; 8) L' action d'un Poëme eſt reguliérement diviſée en cinq actes & le premier eſt le fondement de tout le Poëme; l'acte ne doit être ni trop court, ni trop long & chaque acte de la Comédie ne doit avoir que trois cens vers ou un peu plus.

Actes, plur. 1) die Apoſtel-Geſchichte in der Bibel; 2) Geſchichte der Heiligen; 3) alle gerichtliche Handlungen als Urtheile, Beweiſe, die Acten eines Proceſſes; die Gerichts-Bücher überhaupt; 4) öffentliche Handlungen, Abſchiede, Conſtitutionen, als eines Reichs-Tages, Land-Tages u. d. g. 1) Dźieie Apoſtolſkie w Piſmie Swiętym; 2) Dźieie Swiętych; 3) Akta Sądowe, Dekreta, dowody &c. w ſprawie zachodzące; iako też akta ogołem wſzyſtkie albo księgi urzędowe; 4) Konſtytucye, uſtawy albo Akta publiczne, iako ſeymu, ſeymiku &c. § 1) Le Livre des actes des apôtres eſt un tréſor ſpirituel, & il n'eſt pas moins utile que l'Evangile, & comme on peut apeller l'Evangile les actes de Jeſus-Chriſt, on apelle auſſi les livres des actes, l'Evangile du Saint Eſprit; 2) les actes merveilleux des Saints; 3) les actes publiques; cela eſt couché dans les actes & régiſtres publics; examiner les actes d'un procès; 4) Caſſer les actes; infirmer les actes; aprouver les actes du Senat; les actes de l'aſſemblée des Etats.

Acte de contrition. That die eine hertzliche Reue anzeiget. Uczynek z ſerca zkruſzonego pochodzący. § Un vrai, un véritable acte de contrition; un acte de contrition ſincére, faire un acte de contrition.

l'acte d'un ſcelerat. ein Schelm-Stück. Uczynek bezeczny; zdradźiecki wyſtępek.

Acte de foi. in Spanien und Portugal: eine Execution der Inqviſition, da die verdammten Ketzer verbrannt, und die unſchuldigen befreyt werden. *w Hyſzpanii i Portugalii:* Exekucya Inkwizycyi, w ktorey heretykow przeſwiadczonych na ſtos ſtawiaią, a niewinnych z więżenia uwolniaią.

Acteur, *ſ. m.* (*actor*) 1) der in einem Schauſpiel auftritt, eine Perſon vorſtellt; eine Perſon; 2) der eine Sache treibt, mit derſelben Ausführung zu thun hat. 1) Perſona, Oſoba, Aktor Komedyyny; 2) Sprawca, Rozporządźiciel, ſprawiciel, co ſprawę iaką do zamierzonego prowadźi skutku. § 1) Un bon Acteur; un habile, célébre, illuſtre, excellent, fameux, un admirable, un merveilleux acteur; 2) Il a été un grand Acteur dans cette affaire.

Actif, ive, *adj.* 1) wirckend, wirckſam; 2) geſchäfftig,

geschäfftig, thätig, geschwind, munter, lebhafft, fleißig, arbeitsam, embsig; 3) in den Rechten: das wircklich vorhanden ist, darüber man einen belangen kan; 4) in der Sprach-Kunst: das ein Thun anzeigt, als ein verbum activum. 1) Czyniący, sprawuiący; 2) sprawny, okrzętny, hoży, żywy, obrotny, pracowity, pilny; 3) *w prawach:* rzetelny, co w rzeczy iest samey, aktualny; 4) *w gramatyce:* czynienie, sprawienie znaczący, iako *verbum activum.* § 1) Feu actif, principe actif, vie active; 2) L'esprit d'une femme de cour est plus actif, que celui d'une païsanne; 3) Les éfets actifs montent à mille écus; il a pour cent pistoles de dettes actives & pour autant de dettes passives; les dettes actives produisent une action pour les exiger; 4) Ce verbe a une signification active; les verbes actifs regissent l'accusatif.

Voix active. eine Stimme, die man einem geben kan. *Vox activa*, albo wotum, głos, ktory ieden drugiemu dać może.

Actif, *f. m.* (*activum*) in der Grammatic: ein verbum das ein Thun andeutet. *w Gramatyce:* Verbum activum, co sprawienie znaczy. § Conjuguer l'actif & passif; l'actif régit d'ordinaire l'accusatif; savoir bien distinguer l'actif du passif.

Action, *f. f.* (*actio*) 1) die Verrichtung, Wirckung der natürlichen Krafft als des Magneten; 2) eine That, Handlung, Verrichtung; 3) Hurtigkeit, Lebhafftigkeit; 4) die Stellung und Geberden eines Redners, eines Comödianten, eines gemahlten Bildes; 5) eine öffentliche Rede, Predigt, und dergleichen; 6) das Stück einer Comödie, wo die Sachen am meisten verwirret sind, auch 7) das Schauspiel selbsten. 1) Czynienie, sprawowanie, robota praca, przywodzenie doskutku sił, własności; 2) Dzieło, uczynek, postępek; 3) Prętkość, czerstwość, rzeźwość; 4) Postawa, giesta mowcy, komedyanta, albo malowanego obrazu; 5) mowa, oracya publiczna, kazanie &c. 6) Część komedyi, w ktorey sprawy barzo zawiło reprezentowane bywaią; 7) komedya. § 1) Une action vive, foible, languissante, morte, ardente & pleine de feu; l'action du feu est violente; 2) une belle action; une grande, glorieuse, fameuse, illustre action; une célébre action; une action mémorable, renommée, courageuse, hardie, éclatante, brillante, surprenante, admirable, merveilleuse, étonante, immortelle, sage, vertueuse, prudente, judicieuse, réglée, bien conduite; une action déréglée, fole, insensée, extravagante, affreuse, noire, infame, horrible, éfroïable, haïssable, méchante, mauvaise, abominable, honteuse, détestable; faire une méchante action; bien régler, conduire ses actions; 3) Les Gascons ne font rien que d'action; être toûjours dans l'action; 4) C'est un Orateur, qui a l'action belle & naturelle; c'est un comédien qui a l'action naturelle; son action charme & on ne sauroit l'entendre reciter sans être touché; l'action donne l'ame au discours; 5) Les actions publiques de nôtre Prédicateur lui donnent beaucoup de reputation, parce qu'il a l'action lors qu'il prêche; 6) Il faut donner de la chaleur à l'action téatrale; 7) l'action est divisée en cinq actes.

Action. 1) in den Rechten: Klage, Recht einen zu belangen; 2) eine Actie oder Obligation von einer Handlungs-Compagnie. 1) Sprawa sądowa, kauza; akcya; 2) Asygnacya albo zapis na pewną sumę od kupieckiego bractwa dany. § 1) Avoir action contre quelqu'un; intenter action contre quelqu'un; action personelle, réelle, criminelle; 2) les actions prennent crédit; avoir une action de Compagnie; les actions haussent, baissent, suivant que les Compagnies prennent faveur ou perte de leur crédit.

nourrir une action. eine Actie richtig bezahlen, wenn sie gefällig ist. Zapłacić asygnacyą kupiecką na czas naznaczony. § Une action nourrie.

fondre une action. die Actie verkauffen. Asygnacyą przedać.

coupon d'action. Theil der Repartition einer solchen Kauffmanns-Actie. Część repartycyi zapisu tego kupieckiego.

Actions de graces. Dancksagung, der Danck. Dźięki, dźiękowanie, dźiękczynienie. § De belles, d'ingénieuses actions de graces & fort à propos; rendre mille actions de graces à quelqu'un; rendre d'immortelles actions de graces à une personne.

Action de graces. 1) Dancksagung; 2) Danck-Gebet nach dem Tische, besser: Graces. 1) Dźiękowanie Bogu za iakie Dobrodźieystwo; 2) Modlitwa po stole albo po używaniu pokarmow; *lepiey powiesz* Graces. § 1) Le Te Deum fut chanté en action de graces; on

lui

lui rendit de trèshumbles actions de graces; 2) rendre ses actions de graces.

Action de bouche. das Spielen eines Pferdes mit seinem Gebisse. Igranie konia monsztukiem i uzdeczką swoią. § On connoit par l'action de la bouche de ce cheval, qu'il a du feu; ce cheval a une belle action de bouche, & cela marque son feu & sa vigueur.

Actions, plur. die beweglichen Güter. Dobra ruchome. § se saisir de toutes les actions de quelqu'un.

Actionnaire, Actionniste, *s. m.* einer der eine Actie hat. Akcyą albo asygnacyą od kompanii kupieckiey maiący. § Les actionnaires se plaignent beaucoup, quand on ne paie pas.

Actionner, *v. a.* einen gerichtlich belangen, Klage wider ihn erheben, ihn vor Gerichte fordern. Akcykować; prawem o co czynić, akcyą komu intentować; prawem kogo o co pociągać. § Il actionne ses meilleurs amis.

Activement, *adv.* (*active*) als ein verbum activum in wirckender Bedeutung. Active, iako *verbum activum* w sygnifikacyi sprawuiącey. § Ce verbe est pris activement & cet autre passivement.

Activité, *s. f.* (*activitas*) 1) Wirckung, Wirckſamkeit, Thätlichkeit; 2) Behendigkeit, Lebhafftigkeit, Munterkeit, Hurtigkeit. 1) Czynienie, sprawowanie przywodzenie do skutku sił; praca, robota; 2) Prętkość, czerstwość rozumu, rzeźwość umysłu. § 1) Une grande, une merveilleuse, une admirable activité; Le feu a souvent une activité surprenante; les corps naturels redoublent leur activité à mesure qu'ils aprochent de leur centre; 2) Les François ont une grande activité d'esprit, mais du reste je n'en dis mot.

Actrice, *s. f.* Weibs-Bild, so in einem Schau-Spiel auftritt und eine Person hat. Białagłowa, personę w komedyi maiąca. § Une fameuse, bonne, excélente, habile actrice; Une actrice de bon air fait souvent tout le prix de la piéce.

Actuel, le, *adj.* wircklich, nicht in der Einbildung bestehend, das in der That ist oder geschicht. W rzeczy samey będący; rzeczą samą taki, rzeczywisty; rzetelny, aktualny. § La grace actuelle nous empêche de tomber dans le peché; bien heureux à qui Dieu donne une grace actuelle; peché actuel. Un païement actuel; ce sont des plaisirs, des contentemens actuels; rejoüissances, joïes, actuelles.

Actuellement, *adv.* 1) wircklich, in der That; 2) ietzo. 1) Rzeczywiście, aktualnie, rzeczą samą, prawdziwie; 2) Teraz, czasu teraznieyszego. § 1) Aimer Dieu actuellement, il n'y a que Dieu qui merite d'être actuellement servi; 2) il demeure actuellement dans sa maison; on juge son procès actuellement.

Acudia, *s. m.* ein klein Thier in West-Indien, so des Nachts leuchtet. Zwierzątko barzo małe w nocy błyszczące.

Acueil, Acueillir &c. *vid.* Accueil.

Acuitzehuarrira, *s. m.* kräfftiger Gegen-Gifft aus einem Gewächs in West-Indien. Wyśmienite z Amerykańskiego pewnego owocu lekarstwo na truciznę.

Aculer, *vid.* Acculer.

Acumulation, Acumuler &c. *vid.* Accum.

Acusateur, Acuser, *vid.* Accusateur.

Acut, *s. m.* (*Acutus*) In der Druckerey: der Accent (´) über einem Buchstaben. *w Drukarni:* kreska albo akcent ten nad literą (´) § Cet e doit avoir un acut.

Acut, *adj. m.* mit einem Acut bezeichnet. z taką kreską znaczony. § *l'é acut* est l'e ouvert ou masculin.

Acutangle, *s. m.* (*acutangulum*) in der Meß-Kunst: ein Drey-Eck mit scharfen Winckeln. *w Miernickiey nauce:* Tryanguł ostrokątny, maiący wszystkie trzy anguły Ostre.

Adage, *s. m.* (*adagium*) ein Spruch, Sprichwort; im Schertze und in folgenden Redens-Arten. Przypowieść, przysłowie: *żartem lub w następuiących przykładach:*

c'est un vieux adage. das ist ein altes verlegenes Sprichwort. Stare i zaleźałe to przysłowie. § il est plein de vieux mots & de vieux adages, qui font mal au cœur.

les Adages d'Erasme. Die Adagia Erasmi. Przysłowia Erasma. § Les adages d'Erasme sont beaux & savans.

Adamites, *s. m. pl.* (*Adamitæ*) Ketzer welche Adams Blösse nachzuahmen, nackend in die Kirche giengen, auch öffentlich mit den Weibern zu schaffen hatten. Kacerze, ktorzy nagość Adamową naśladuiąc, nago do kościoła chodzić i publicznie z żonami obcowąc, się nie wzdrygali.

Adaptation, *s. f.* die Anwendung einer Sache zu der anderen; die Anführung eines Spruchs. Przystosowanie, aplikacya czego do czego; Przytoczenie

wierſza, słow, textu do czego. § L'adaptation de ce mot convient fort bien au ſujet; L'adaptation de ce paſſage n'eſt pas juſte.

Adapter, *v. a.* (*adaptare*) 1) auf einen oder zu etwas richten, ſchicken; 2) in den Rechten: ſchlagen als eine Summe zu etwas; 3) in der Bau-Kunſt: anbauen, anmachen, zu etwas geſchickt machen, zubereiten. 1) Przyſtoſowac co do czego albo na kogo; 2) *w Prawie:* rachowac ſumę iaką do czego; 3) *w Architońskiey nauce:* Przybudowac, przyłączyc, przyſtoſowac co do czego. § 1) Il faut mieux adapter cela; on lui a ingénieuſement adapté ce quodlibet; 2) le créancier peut adapter le prémier païement ſur les arrerages; 3) Adapter un ornement à quelque maiſon, une ſaillie à quelque corps.

Adarca, Adarce, *ſ. f.* (*Adarca*) in der Medicin: ſaltziger Schaum, der bey heiſſem Wetter auf ſtehendem Waſſer geſammlet wird. *w Medycynie:* piana trcinna na bagniſkach i ieziorach czaſu wielkiey ſuſzy zebrana.

Adarme, *ſ. m.* ein Spaniſches Gewicht in America, ſo ein halb Qventchen beträgt. Waga Hyſzpańska w Americe cwierc łota wynosząca.

Adatais, *ſ. m.* ſehr feines Neſſeltuch aus Oſt-Indien und Bengala. Zawoy albo rombek cieniuchny z Bengali i z Indow wſchodnich. § Les plus beaux adatais ſe font à Bengale.

Adcenſement *vid.* Acenſement.

Addextré, ée, *adj.* in der Wappen-Kunſt: was zur rechten Hand ſtehet. *w herbowney nauce:* na prawicy ſtoiacy. § il porte de gueules à une croix d'argent addextrée d'une étoile d'or; lion addextré.

Addition, *ſ. f.* (*additio*) 1) Vermehrung, Hinzuſetzung, Zuſatz, Zugabe; 2) im Rechnen: das Zuſammen-Rechnen, die Addition; 3) in Gerichten: Schrifft ſo über die Gegen-Antwort oder Replic eingegeben wird; 4) desgleichen in Rechts-Händeln: ein neuer Bericht. 1) Przyczynek, dokład, przyczynienie, przymnożenie, przydatek; 2) *w arytmetyce:* Sumowanie, przydawanie, addycya; 3) *w Sądach:* ſkrypt po odporze albo replice wnieśiony; 4) *Także w ſądowych ſprawach:* nowa relacya. § 1) Une addition conſidérable, utile, neceſſaire, importante, ingénieuſe, ſuperfluë, inutile; une belle, une agréable addition; faire des additions; retrancher les additions, qu'on avoit faites; tous les corps naturels ſe forment par addition de parties; 2) addition mal faite, bien faite; faire des additions; 3) on a donné une addition; ajoûter une nouvelle addition à la prémiere; 4) informer par addition.

Additionner, *v. a.* im Rechnen: addiren, zuſammen rechnen. *w Rachowaniu:* przydawac; ſumowac liczby. § Il faut additionner toutes ces ſommes.

Addomeſtiquer, *v. a. & n. obſ.* 1) ſich mit einem bekannt machen; 2) in einigen Provintzen: ein Thier zähmen. 1) Obeznac śię z kiem; 2) *po niektorych Prowincyach:* ogłaskac, unośic źwierza dźikiego, ptaka.

Addonner, Adoſſer, *vid.* Ado.

Addouber, Addoucir, *vid.* Adou.

Addreſſe, Addreſſer, *vid.* Adreſſe.

Adducteur, *ſ. m. vid.* Bûveur. 1) in der Anatomie: Augen-Mäuschen, welches das Auge nach der Naſe ziehet; 2) Muſcul, damit man ein Glied einwerts ziehet. 1) *w Anatomii:* Muſzkuł oczny oko ku noſowi ćiągnący; Przyćiągacz; 2) Muſzkuł członek ſkurczaiący; ſciągacz.

Adduction, *ſ. f.* 1) in der Anatomie: die Bewegung des Augen-Mäuschen, das Adducteur heiſſet; 2) Bewegung der Muſculn, wenn ſie ein Glied oder etliche einwerts ziehen, als wenn ſich die Hand zumachet. 1) *w Anatomii:* Przyćiąganie oka ku noſowi od muſzkułu przyćiągacza pochodzące; 2) Skurczanie członkow kilka albo iednego, ktore ściągacz ſprawuie, iako kiedy śię ręka w pięść ścîſka.

Ademption, Ademtion, *ſ. f.* (*ademptio*) In den Rechten: Wiederruffung, Wiedernehmung, Entziehung als eines Vermächtniſſes. *w Sądach:* Odięcie iako legatu, to ieſt czego odkazanego. § L'ademtion d'un legs; ademtion expreſſe ou tacite.

Adénérer, *v. a. obſ.* 1) ſchätzen, einen Werth ſetzen; 2) zu Gelde machen, ins Geld ſetzen. 1) taxowac, oſzacowac co. 2) zpieniężyc, zaprzedac co.

Adent, *ſ. m.* Bey den Tiſchlern und Zimmerleuten: Zähn-Zapffen oder Kamm zum feſten Einzapfen. *u ćieślow i ſtolarzow:* Czop narzynany, zarzezanie drewna ząbkowate do wiązania. § Faire une aſſemblage en adent.

Ades, *adv. obſ.* gleich ietzo, den Augenblick. Wnet, zaraz, wlot.

Adepte, *ſ. m.* (*adeptus*) ein Goldmacher, der da Metalle in Gold zu verwandeln weiß

weiß. Alchymista, umieiący kruszcze w szczere złoto przemienić.

Adextré, ée, *adj. vid.* Addextré.

Adfiliation, *vid.* Affiliation.

Adgeancer, *vid.* Agencer.

Adhérence, *s. f.* (*adhæsio*) Ist nicht gar zu gebräuchlich: 1) das Anhängen, die Anwachsung; 2) das Anhangen oder Beypflichten einer Parthey oder Person. *Rzadko tego słowa zażywaią:* 1) Przylnienie, przyrośnienie do czego; 2) wiązanie się do kogo, trzymanie z kiem albo partyą iaką. § 1) Son poumon est adhérent aux côtes & cette adhérence lui causera la mort; 2) son adhérence au parti contraire le perdra.

Adhérent, e, *adj. pr.* Adéran, (*adhærens*) 1) anhängend, anklebend, angewachsen; 2) in den Rechten: der da bewilligt, der beytritt. 1) przylipaiący się, przyrosły do czego; 2) *w Prawach:* zezwalaiący na co, przystępuiący do czego. § 1) Poumon adhérent aux côtes; 2) pierre adhérente à la vessie.

apeller en adhérent. einer Appellation beytreten. Przystąpić do apelacyi czyiey.

Adhérent, *s. m. pr.* adéran. ein Anhänger, Sectirer, der sich an eine Secte hängt. Naśladowca, sektarz, adherent sekty iakiey. § C'est un adhérent à craindre; adhérent puissant, considérable, célébre, fameux; Quelques hérétiques sont considérables par la puissance de leurs adhérens.

Adhérer, *v. n.* (*adhærere*) 1) anhangen, ankleben, angewachsen seyn; 2) einem beypflichten, beystimmen, es mit ihm halten, ihm zugethan seyn, seine Parthey halten; 3) in den Rechten: beytreten als einer Appellation. 1) wieszać się przylnąć, przyrosnąć do czego; 2) Przypadać na czyie zdanie, forytować; przystać do czyiey strony; trzymać z kiem; wiązać się, przylnąć, przylepić się, przyszyć się do kogo; 3) *w prawie:* przystępować iako do apelacyi czyiey. § 1) son poumon adhére aux côtes; 2) Il ne faut point adhérer aux malades en des choses contraires à leur santé; il adhére à mon sentiment; il adhére aux revoltez; il adhére à cette faction.

Adhéritance, *s. f.* bey den Rechts-Gelehrten: Ergreifung des Besitzes. Obięcie posesyi.

Adhésion, *s. f.* nur in der Philosophie: das Anhängen, Ankleben. *tylko u Filozofow:* sprzyianie, przylgnienie. § La volonté a une forte adhésion à la verité.

Adjacent, e, *adj.* (*adjacens*) in Rechts-Händeln: daran liegend, daran stossend, angrenzend. *w sprawach Sądowych:* przyległy, pograniczny. § Pré adjacent; Terre adjacente.

Adiante, Adiantum nigrum, *s. m.* (*Adiantum*) Frauen-Haar, Venus-Haar, ein Kraut. Włoski Panney Maryi, *ziele.*

Adiantum album. Mauer-Raute, ein Kraut. Skalna Ruta, *ziele.*

Adiaphore, *adj. com.* (*adiaphorus*) von einigen Kirchen-Ceremonien: gleichgültig, das weder böß noch gut ist. *o niektorych obrzędach kościelnych:* Bezrożny, obostronny, dwuwykładny, ani zły ani dobry.

Adiaphore, *s. m.* von einigen Kirchen-Ceremonien: Mitteldying. Obostronność, dwuwykładność, bezrożność, co ani złem ani dobrem zwać możesz; *o niektorych obrzędach kościelnych.*

Adiaphoriste, *s. m.* dem eine Sache gleich gilt, der sich nicht leichtlich ein Gewissen macht, sonderlich in Kirchen-Ceremonien. Ani na tę ani na owę stronę się ważący; Człek bezrożny, nie szkrupulizuiący, osobliwie w obrzędach kościelnych.

Adjectif, *s. m.* in der Grammatic: ein beyständiges Nenn-Wort, ein adjectivum. *w Gramatyce:* słowo przydatne albo *adjectivum.* § l'Adjectif s'accorde en genre, en nombre & en cas avec le Substantif.

Adjectivement, *adv.* als ein adjectivum. Iako *adjectivum.* § ce mot est pris adjectivement.

Adjection, *s. f.* (*adjectio*) in unterschiedenen Wissenschafften: die Zusetzung eines Dinges an das andere, Zusatz, Beyfügung. *w rożnych naukach:* Przydanie, przyłożenie, przyrastanie. § L'acroissement des corps naturels se fait par l'adjection des parties.

Adieu, *adv.* 1) lebe wohl; GOtt befohlen; GOtt behüte dich; bleibe gewogen. wenn man Abschied nimmt, von einem weggehet oder einen Brief schliesset: 2) lebe vor dich, bleib wer du bist, wenn man von einem mit Unwillen weggehet; 3) es ist hin, gute Nacht; es gehet gewiß verlohren; es wird nicht zu retten seyn; wenn man von einem Verlust redet, den man erlitten oder dessen man sich befürchtet. 1) Miey się dobrze, bądź zdrow, żegnayćie Bog; Bogu cię oddaię; bądź łaskaw; do szczę-

ſzczeſliwego obaczenia; *odchodząc, odieżdzaiąc, lub przy zamknieniu liſtu.* 2) zoſtań kiem ieſteś, day mi pokoy, nie chcę mieć z tobą ſprawy, *odchodząc od kogo z niechęćią;* 3) przepadło, po nim będźie, zginie; *gdy śię o utraćie mowi, ktorey śię kto obawia, albo ktorą iuż poniosł.* § 1) Adieu mon cher Frere; Adieu, faites fond ſur mon amitié, & croïez que je ſuis tout à vous; adieu Varſovie, adieu pour la derniére fois; 2) Adieu, vous qui me faites rire; vous étes un fat & un brutal, adieu, & qu'on ne vous voïe jamais; 3) Adieu mon argent; adieu mes eſperances; ſi la fiévre vient à redoubler, adieu le malade; ſi vous touchez à ce cabinet, adieu mes porcelaines, adieu ma bouteille.

Adieu, *ſ. m.* der Abſchied, das Scheiden; der Abſchieds-Kuß. Oſtatnie wale; waleta, żegnanie śię z kiem. § Un tendre adieu; Dire un dernier adieu à quelqu'un; faire ſes adieux; faire en vers ſon adieu; je dis adieu, puis je demeure.

dire adieu à quelque choſe. eine Sache aufgeben, fahren laſſen, derſelben abſagen, gute Nacht geben. Opuśćić co, z czym śię rozſtawać; zaniechać czego; porzućić co. § Dire adieu au palais, à la chaire; dire adieu à la débauche.

dire adieu au monde. der Herrlichkeit der Welt abſagen, ſelbige verlaſſen. Swiat porzućić. § Il a dit un éternel adieu au monde.

adieu panniers, vendanges ſont faites. die Hülffe iſt zu ſpät. Łyſzka po obiedźie.

Adieu-va, *interj.* wir wollen umwenden; Befehl an die Matroſen, wenn ein Schiff einen andern Weg nehmen ſoll. obroćmy okręt; *rozkaz do marynarzow, gdy okręt biegu drogi ſwoiey ma odmienić.*

Adige, *ſ. f.* (*Atheſis*) die Etſch, ein Fluß, ſo in Tyrol entſpringet und in das Venetianiſche Meer läufft. Rzeka pewna, ktora w Tyrolſkiey ziemi wynika i w morze Weneckie wpada.

Adimmain, *ſ. m.* ein Schaf in den Lybiſchen Wüſten, von der Gröſſe eines Kalbes mit langen Ohren ohne Hörner, welche nur allein das Weibchen hat. Baran w puſzczach Libiyſkich o uſzach długich i tey co ćielę wielkośći, rogow nie ma, oprocz ſamicy. § La laine de l'adimmain eſt courte, mais elle eſt très fine; L'adimmain fournit du beurre & du fromage aux habitans de Libie.

Adinérer, *vid.* Adénerer.

Adjoindre, *vid.* Ajoindre.

Adjoint, *vid.* Ajoint.

Adjonction, *ſ. f.* in Gerichts-Sachen: 1) beygefügte Unterſchrifft, Beytritt des Königlichen Procuratoris; 2) Zuſatz. *w Sądach:* 1) Przyłożony podpis, lub przyſtąpienie Prokuratora krolewſkiego do ſprawy; 2) Przydanie, przydatek przyłożenie. § 1) On demande l'adjonction du Procureur du Roy; 2) Cette adjonction de moïens fortifie beaucoup vôtre cauſe.

Adjourner, *vid.* Ajourner.

Adjouter, *vid.* Ajouter.

Adipeux, euſe, *adj.* in der Medicin: fett. *w Medycynie:* tłuſty. § La Membrane adipeuſe.

Adiré, ée, *adj.* verlegt, verworfen; diß Wort iſt nur bey den Rentmeiſtern gebräuchlich. Zarzucony, utracony; *Tego słowa tylko Poborcy zażywaią.* § C'eſt un papier adiré; c'eſt une choſe adirée, il faut tâcher à la retrouver.

Adition, *ſ. f.* (*aditio*) bey den Juriſten: Annehmung, Antretung einer Erbſchafft. *u Juryſtow:* Przyſtąpienie do ſukceſyi, obięćie dźiedźictwa. § L'adition de l'hérédité oblige ſolidairement à toutes les detes de la ſucceſſion.

Adjudicataire, *ſ. m. & f.* dem etwas gerichtlich zugeſprochen wird. Ten, ktoremu w ſądach co przyſądzono. § Se déclarer, ſe rendre, être adjudicataire d'une ferme, de tous les biens de quelqu'un; être adjudicataire général des fermes; elle s'eſt renduë adjudicataire d'une ferme.

Adjudicatif, ive, *adj.* in Gerichten: zuerkennend; das einem etwas zuerkennt. *w Sądach:* Przyſądzaiący co komu; adiudykacyyny. § Un arret adjudicatif, une ſentence adjudicative.

Adjudication, *ſ. f.* (*adjudicatio*) gerichtliche Zuſprechung, Zuerkenntniß. Adjudykacya, Przyſądzenie Urzędowne. § Une adjudication par décret; une adjudication à la barre; une adjudication pure & ſimple d'une maiſon; faire une adjudication; pourſuivre une adjudication.

Adjuger, *vid.* Ajuger. gerichtlich zuerkennen. Przyſądźić co komu.

Adive, *ſ. f.* wildes Thier in Aſia und Africa, das einem Fuchs gleicht, aber gröſſer iſt. źwierz w Afryce i w Azyi liſowi podobny tylko że więkſzy. § Les lions

lions haïssent les adives & les devorent quand ils les rencontrent.

Adjuration, *s. f.* (*adjuratio*) Beschwerung eines bösen Geistes. Zaklinanie czarta.

Adjurer, *v. a.* beschweren einen bösen Geist. Zaklinac czarta. § adjurer le démon de sortir d'un corps.

Adjuster, *vid.* Ajuster.

Admettre, *v. a.* (*admittere*) 1) zulassen, als zu einem Amt, zur Audientz; annehmen, aufnehmen, einen Zutritt verstatten; 2) einwilligen, zugeben, bestätigen; 3) annehmen als ein Anerbieten, eine Entschuldigung; 4) bey den Rentmeistern: paßiren lassen, vor zuläßig erklären, annehmen als eine Rechnung; 5) bey den Gerichten: einen zulassen, als zum Beweis; billigen, daß einer was thue, und alsdenn folget der Infinitivus mit à darauf. 1) Przypuścić kogo iako do urzędu, do audyencyi; przyiąć kogo, dać komu przystęp; 2) Zezwolić na co, dopuścić czego, potwierdźić co; 3) przyiąć co iako ofertę, wymowkę; 4) *u Poborcow:* przyiąć co iako rachunek; 5) *w Sądach:* przypuścić kogo do prawa; pozwolić, aby postępkiem prawnym postąpił *w tym sensie zawsze* Infinitivus *z partykułą* à *następuie.* § 1) C'est un homme de fort bonne compagnie, car sans cela je ne l'aurois admis à la table; admettre quelqu'un à une audience; 2) Il n'y a en France que le Pape, qui puisse admettre les résignations, *in favorem*; néanmoins le Roi admet ces sortes de résignations pour les bénéfices sujets à la régale, le Siége vacant; 3) Admettre une excuse; 4) Admettre la recette d'un compte; 5) La Cour l'a admis à faire preuve de ses faits.

Adminicule, *s. m.* (*adminiculum*) 1) bey den Juristen: ein unvollkommener Beweis, ein Hülffs-Mittel zum Beweis, ein Behelff; 2) bey den Aertzten: Mit-hülffe, so die Wirckung einer Artzeney befördert. 1) *w Sądach:* dowod niedoskonały; pomoc, ratunek prawny, w niedostatku dowodow; 2) *u Medykow:* Przydatek głownego lekarstwa skutek ułacniaiący. § 1) C'est un grand adminicule, c'est un puissant adminicule; au défaut de preuves formelles il faut chercher des adminicules; il n'y a point de preuves formelles, il n'y a que des adminicules; 2) Cet adminicule facilite le bon éfet d'un remede.

Administrateur, *s. m.* (*administrator*) 1) ein Versorger, Verwalter, Pfleger; 2) ein Seel-Sorger; 3) ein Schutz-Engel; 4) Administrator des Hertzogthums Wirtemberg oder Vormund des jungen regierenden Hertzogs; 5) Administrator eines Spitals, eines Kloster-Hauses; Coadjutor in einigen Klöstern; 6) Administrator eines Protestantischen Stiffts in Deutschland. 1) Rządzca, administrator, sprawićiel, sprawca, dozorca. 2) Stroż, Piastun dusz; 3) Stroż Anioł; 4) Administrator Witemberski, albo Opiekun książęcia młodego Witemberskiego; 5) Duchowny co iest Administratorem szpitalu, domu klasztornego; *w niektorych klasztorach:* konwirs, koadiutor; 6) Administrator Kapituły Dysydeńskiey w Niemczech; § 1) Un Pére est le légitime administrateur de ses enfans; 2) C'est un saint administrateur & pour lequel on ne sauroit assez avoir de la vénération; un sage administrateur; un administrateur soigneux, ardent, vigilant; un passionné, un fidéle, un vertueux administrateur; 3) C'est par l'ordre de Dieu que les anges sont établis pour être des esprits administrateurs, & concourir à l'œuvre de nôtre salut; 4) Le Prince administrateur a ordonné; 5) Etre administrateur d'un hôtel-Dieu, d'une maison réligieuse; les administrateurs sont proprement les tuteurs des pauvres.

Administrateur temporel; Directeur temporel. Geistlicher, der ein Verwalter eines Spitals, eines Siechhauses oder eines Kirchen-Guts ist. Kiądz administrator szpitalu, klasztornego domu albo maiętności.

Administrateur spirituel; Directeur spirituel. ein Geistlicher dem die Seel-Sorge der Armen und Krancken in Spitälen anvertrauet ist. Infirmarz; duchowny choruiących w szpitalach i ich dusze opatruiący.

Administration, *s. f.* (*administratio*) 1) Verwesung, Auffsicht; Verwaltung der Staats-Sachen, der Einkünffte eines geistlichen oder weltlichen Guts; 2) die Austheilung, Mittheilung der heiligen Sacramente. 1) Dozor, szafowanie, rządzenie, administracya; zawiadywanie czym; sprawowanie spraw, dochodow publicznych, dobr świeckich lub duchownych; 2) *w duchownych materyach:* Danie, udźielenie czego, iako Nayświętszego Sakramentu. § 1) il lui donna l'administration d'un

d'un Etat considérable; Administration sage, judicieuse & bien réglée; 2) Intredire à quelqu'un l'administration des Sacremens.

Administration spirituelle. die Seel-Sorge eines Geistlichen vor die Armen in einem Spital. Staranie Infirmarza około dusz chorych w szpitalach zachodzące.

Administration temporelle. die Verwaltung eines Spitals; desgleichen eines Kirchen- Guts. Zawiadowanie albo administracya szpitalu, lub maiętności kościelney albo klasztorney. § On lui a ôté l'administration de l'hôpital, parceque cette administration l'enrichissoit trop visiblement.

l'administration de la Justice. die Ausübung der Gerechtigkeit. Czynienie sprawiedliwości. § n'avoir aucun égard aux personnes dans l'administration de la Justice; les abus qui se commettent dans l'administration de la Justice.

administration des témoins. Darstellung der Zeugen. Stawienie światkow.

Administration. der Stapel und Hafen zu Calao in America. Port i skład w Americe, Kalao nazwany. § Les étrangers sont obligé de décharger à l'Administration ses marchandises qu'ils aportent de l'Europe.

Administratrice, *s. f.* Versorgerin, Verwalterin, insonderheit eines den Nonnen gehörigen Hauses. Rządźicielka, sprawicielka, Administratorka osobliwie domu Mniszkom należącego. § La Soeur Anne est administratrice de la maison.

Administrer, *v. a.* (*administrare*) 1) verwalten, verwesen, unter seiner Aufsicht und Verwaltung haben, als Güter, Einnahme u.d.g. 2) in Rechts- Händeln: herbey bringen, stellen, als Zeugen, Beweis. 1) Sprawować co; rządźić, zawiadować szafować czym, pod dozorem swoim co mieć; administrować dobra, dochody &c. 2) *w Sądach:* stawić świadki, przytoczyć, wnieść co, iako dowody. § 1) Administrer sagement les finances, les revenus de la République; administrer les afaires de ses amis; 2) il a administré les témoins necéssaires, pour vérifier la dénonciation qu'il avoit faite; administrer des preuves, des titres.

administrer la Justice. Recht und Gerechtigkeit ausüben. Czynić sprawiedliwość. § Il est d'un grand homme & d'un homme vertueux d'administrer à tout le monde la Justice, sans être porté, ni d'intérêts, ni de passion.

Admirable, *adj. c.* (*admirabilis*) 1) wundersam, wunderwürdig; *2) sehr gut, schön, vortreflich; 3) im Spaße oder in höhnischen Reden: artig, trefiich, fein. 1) Cudny, dźiwny, podźiwienia godny, cudowny; *2) barzo dobry, arcysoremny, szumny, kosztowny, na podźiw piękny, wyśmienity; 3) *Zartuiąc i w dotkliwych sensach:* łepski, iako to piękny, iaki to wyśmienity. § 1) il est admirable dans la pureté de son stile; & la délicatesse de ses sentimens; La sagesse de Dieu est admirable; 2) Ce vin est admirable; il nous a fait manger d'un ragoût admirable; plus je mange de ce potage, & plus je le trouve admirable; Elle a le teint admirable; 3) le détour est fort beau & l'excuse admirable; vraïement Vous êtes admirable.

Nota, auf admirable folget der Infinitivus mit der Partickel de; auf admirable que aber der Conjunctivus. *Po* admirable, Infinitivum z *partykułą* de; *a po* admirable que *trzeba* Conjunctivum *położyć*, iako. § Je vous trouve admirable de vouloir l'emporter en matiére d'esprit sur ceux, qui toute la vie ont étudié & vû le beau monde. Il est admirable, que vous qui n'êtes qu'un petit fat, soïez toûjours le premier à trouver à dire à tout.

Admirablement, *adv.* (*mirabiliter*) wunderbarer Weise, ungemein schön und wohl. cudnie, foremnie, na podźiw, dźiwnie, dźiwnym sposobem; wyśmienicie, wybornie; barzo pięknie. § Traduire, penser, écrire, admirablement; Cela rime admirablement; Cet habit Vous sied admirablement.

Admiral, *obs. vid.* Amiral.

Admirateur, *s. m.* (*admirator*) 1) Bewunderer, der sich über etwas verwundert; 2) der aus grosser Verwunderung etwas hoch hält. 1) Dźiwuiący się; Dziwownik; 2) z podźiwienia wielkiego wysoko sobie co ważący; Estymator. § 1) Un admirateur perpetuel, passionné les admirateurs sont à plû-part de sottes gens; 2) Je suis son admirateur très zelé. C'est un admirateur de ses qualitez; on ne sauroit plaire à bien des gens, à moins que d'être leurs admirateurs.

Admiratif, ive, *adj.* 1) das eine Bewunderung anzeiget, als eine Geberde, eine Stimme; 2) in der Grammatic: Ausrufungs-

rufungs-/Bewunderungs-/als ein Zeichen, ein Wort. 1) Zdumiewaiący się, zdumiały, iak głos, mina; 2) *w Gramatyce:* podziwienie znaczący, iako znak, słowo. § 1) Géste, ton admiratif; 2) Ah est quelque fois particule admirative; un particule admirative est celle qu'on emploïe à marquer admiration.

Admiratif, *f. m.* in der Grammatic: das Aus-ruffungs-Zeichen oder signum exclamationis (!). *w Gramatyce:* znak podziwienia albo *signum exclamationis* (!).

Admiration, *f. f.* (*admiratio*) Bewunderung, Verwunderung, Hochachtung. Podziwienie; poszanowanie, admiracya. § Une admiration juste & bien fondée, inoüie, grande, particuliére, singuliére, vraie, sincére, trompeuse, fausse, continuelle, profonde; Ravir tout le monde en admiration; avoir de l'admiration pour quelcun; j'ai de l'admiration pour la vertu, pour vôtre courage &c. l'admiration gâte & corrompe le cœur; il dira l'admiration de tout le monde; l'admiration est la marque d'un petit esprit.

Admiratrice, *f. f.* (*admiratrix*) eine Weibs-Person die etwas bewundert, die etwas hoch hält. Białagłowa dziwuiąca się albo w wielkim poszanowaniu co maiąca. § C'est la perpetuelle admiratrice de Madame N. C'est un sincére admiratrice; c'est une ardente & passionnée admiratrice.

Admirer, *v. a.* (*admirari*) 1) bewundern, sich verwundern; 2) hochhalten oder achten. 1) Dziwować się komu albo czemu; zdumiewać się nad czym; 2) Szanować, wysoko sobie kogo albo co ważyć. § 1) On admire la foiblesse humaine; Je vous admire de penser que nous soïons oposez à l'Ecriture. J'admire vos rares vertus; je vous admire non pour vos richesses, mais pour vos bonnes qualitez.

Nota. Auf dieses *verbum* folget der *Infinitivus* mit der Particel *de*, oder *que* mit einem *Subjunctivo*. *Po słowie* admirer *trzeba* Infinitivum *z partykułą* de, *albo* que cum Subjunctivo *położyć*, *iako.* § Je Vous admire d'oser faire cela. J'admire, que vous osiez mesurer vos armes avec celles d'un brave à trois poils.

s'admirer, *v. r.* sich selbsten bewundern oder hochhalten. Samemu sobie się dziwować; wiele o sobie trzymać. § Le pauvre bon homme s'admire dans ses ouvrages.

Admissible, *adj. com.* in Gerichten: das man zulassen kan, gültig, rechtmäßig. *w Sądach:* Co może bydź przyięto; ważny, słuszny, prawny. § Ses moïens sont declarez admissibles; la Cour a declaré, que toutes ses preuves étoient admissibles.

Admission, *f. f.* (*admissio*) die Zulassung zu etwas, als zu einer Ehren-Stelle. Przypuszczanie kogo do czego, iako do urzędu. § Son admission est glorieuse; il y a de l'honneur dans son admission; depuis son admission aux ordres, il a toûjours vécu en bon Ecclesiastique.

Admittatur, *f. m.* (*admittatur*) ein schrifftliches Zeugniß von einem vorgesetzten Geistlichen, daß der Examinirte eines Kirchen-Diensts oder Ehren-Stelle würdig sey. List świadeczny od przełożonego Duchownego, na sposobność examinowanego do godności kościelney, dany. § Il a eu son admittatur.

Admodier, *cum suis derivatis, vid.* Amodier.

Admonester, Admonêter, *v. a.* (*admonere*) 1) im Schertz und Stichel-Reden: warnen, vermahnen; 2) einem in der Richter-Stube einen Verweis geben, ihn ermahnen, mit der Straffe drohen, vor derselben warnen. 1) *w żartobliwym i w uszczypliwym sensie:* napominać, zmyć kogo, dać komu łacinę; 2) *w sądowey izbie:* strofować kogo o co, grozić komu karą, ieżeli się nie poprawi. § 1) On a admonêté les Philosophes de ne plus parler de ce, qu'ils n'entendent pas; on l'a admonêté en plein Parnasse de ne plus barboüiller; 2) quand on admonête, on ne condamne point à l'amende.

*Admoniteur, *f. m.* einer der vermahnet, erinnert, ein Vermahner. Napominacz, przestrzegacz.

Admonition, *f. f.* Vermahnung, Erinnerung, Warnung. Nopominanie, Przestroga. § Il a contracté mariage par un atentat contraire à nos admonitions.

*Adolescence, adolécence, *f. f.* (*adolescentia*) 1) im Schertz: die Jugend, die Jünglings-Jahre, besser jeunesse; 2) das erste Alter, der Anfang, als der Welt, eines Königreichs, das Wort Enfance ist besser. 1) *Żartem:* młodzieństwo, młodość; lepsze słowo *jeunesse*; 2) wiek pierworodny, początek, dzieciństwo, iako świata, krolestwa; i w tym sensie pięknieysze iest słowo *Enfance.*

§ 1) Une belle, charmante, agréable, une aimable, heureuſe, fâcheuſe & malheureuſe adoléscence; être dans l'adoléscence, commencer, paſſer avec plaiſir, achêver, finir ſon adoléscence parmi les jeux & les ris; 2) La vertu régnoit véritablement dans le monde, lorſque le monde étoit encore en ſon adoléscence, mais cette heureuſe adoléscence ne dura long tems.

*Adoléscent, Adoleſcent, *ſ. m.* (*adoleſcens*) ein Jüngling, ein unerfahrner Menſch, wird im Schertze gebraucht. Gołowąs, młodzik w czym doświadczenia nie maiący; młokoſek, *żartuiąc tego słowa zażywaią.* § Ce n'eſt encore qu'un jeune adoléscent, & l'on parle de le marier; c'eſt un jeune adoléscent d'environ ſoixante ans, pourquoi ne feroit il pas l'amour?

Adolfe, Adolphe, *ſ. m.* (*Adolphus*) Adolff, ein Manns-Nahme. Adolf, Przezwiſko męſkie. § Adolfe fut Empereur d'Alemagne en 1292.

Adomeſtiquer, *vid.* Addomeſtiquer.

Adonc, *adv. ol. vid.* Alors, damahls. w ten czas; wtedy.

Adonia, *ſ. m.* ehedeſſen das Adonis-Feſt in Griechenland. Feſt na cześć Adona niegdyż w Grecyi celebrowany.

Adonien, nne, *adj.* Adonique, *adj. com.* (*adonicus*) in der Lateiniſchen Poeſie: ein Vers ſo aus einem Dactylo und Spondeo beſtehet. *w Poetyce Łacinſkiey:* wierſz tylko *ex Dactylo & Spondeo* złożony.

Adonné, ée, *adj.* ergeben, geneigt zu etwas. Przychylny, skłonny do czego; roſpaſany na co; zanurzony, utopiony, iako w roskoſzach, w naukach. § Un jeune homme adonné aux femmes, au vin, au jeu; une femme adonnée aux œuvres de pieté; il eſt adonné à l'étude; un homme très adonné à ſes ſens.

Adonner, *v. n.* auf der See vom Winde: gut werden, ſich beqvemen. *na morzu o wiatrach:* powiewnieyſzym, ſpoſobnieyſzym do żeglugi zoſtawać. § Le vent adonne.

s'Adonner, *v. r.* ſich einem Dinge ergeben, ſich darauf legen. Udać ſię na co, pilnować, iąć ſię czego, mieć ſię do czego. § s'Adonner aux exercices du corps, aux belles lettres, à la vertu, au vice. *s'adonner à une perſonne.* mit einem gerne umgehen. Rad z kiem obcować. *s'adonner à un lieu.* einen Ort offte beſuchen, gerne an demſelben ſeyn. Bywać rad gdźie; chodźić często, uczęſzczać dokąd. *s'adonner dans une maiſon.* ſich in ein Haus einſchleichen, Gelegenheit ſuchen bekannt darinnen zu werden. wkradać ſię w dom; okazyi ſzukać ſię tam z ludźmi obeznać. *je vous prie de paſſer chez moi, ſi vôtre chemin s'y adonne.* ich bitte Sie, bey mir anzutreten, wenn Sie Ihr Weg in dieſe Gegend trägt. Upraſzam, wſtąpić do mnie, ieżli tędy droga będźie niosła.

Adopter, *v. a.* (*adoptare*) 1) an Kindes Statt annehmen, adoptiren; 2) eines andern Arbeit ſeiner beydrucken laſſen, und ſelbige vor eben ſo gut halten, als die ſeinige; 3) vor ſein eignes was ausgeben, ſich zueignen, als eine Schrifft, eine gelehrte Arbeit eines andern. 1) Przyſpoſobić, przywłaſzczać kogo za ſyna; 2) cudzą pracą do ſwoiey dać przydrukować, wyznawaiąc ią za tak dobrą iako ſwoię; 3) cudze za ſwoie udawać, ſobie przywłaſzczać księgę albo pracą czyią. § 1) La fille de Pharaon adopta l'enfant pour ſon fils, & l'apella Moïſe; 2) Mr. Ménage a adopté pluſieurs Poëmes de ſes amis & en a compoſé un livre, qu'il apelle livre adoptif; 3) adopter les œuvres d'autrui.

adopter des loüanges. ſich eines Lobs werth halten; ſich das Lob zueignen. Trzymać ſię za godnego pochwały; przypiſować ſobie pochwałę.

Adoptif, ive, *adj.* (*adoptivus*) 1) an Kindes Statt angenommen; 2) figürlich: angenommen, unter ſeine Schrifften geſetzt oder gedruckt, weil man es vor ſo gut als ſeine eigne Arbeit hält. 1) Przyſpoſobiony, przywłaſzczony za dźiecię; 2) *figurycznie:* poczytany za tak dobre iak ſwoia praca; przybrany; włożony, przyięty w księgę ſwoię. § 1) Tibére fut fils adoptif d'Auguſte; c'eſt ſa fille adoptive; 2) des œuvres adoptifs; vers adoptifs.

ſœurs adoptives. in der Kirchen-Hiſtorie: andächtige Weiber, ſo nahe bey den Prieſtern wohnten, und ihnen alle Hülffe und Dienſte erwieſen. *w dźieiach kościelnych:* Niewiaſty, co blisko kapłanow mieſzkiwały i rożnemi im wygadzały posługami.

Adoption, *ſ. f.* die Annehmung an Kindes Statt. Przyſpoſobienie za dźiecię. § Adoption glorieuſe, mémorable, illuſtre, vraïe, juſte, légitime, fauſſe, feinte, frauduleuſe. Faire l'adoption de quelqu'un.

Adorable,

Adorable, *adj. c.* 1) Anbetens-würdig; 2) überaus treflich, Ehr- und Liebens-werth. 1) Godny czci Boskiey, wielbienia wielkiego; 2) wyborny; wyśmienity; uczciwy; poszanowania godny. § 1) Dieu est adorable; l'Eucharistie est un mistére adorable; 2) C'est un adorable Prédicateur, Docteur, livre &c.

Adorateur, *s. m.* (*adorator*) ein Anbeter Gottes; 2) Anbeter eines Frauenzimmers, ein Liebhaber. 1) Chwalca Boży; 2) zaletnik, kochanek, miłośnik. § 1) Un vrai, un saint Adorateur; un Adorateur vraiement zèlé; les Païens sont des Adorateurs de faux Dieux; 2) Adorateur constant, passioné, ardent, sincére, volage, léger, dissimulé.

Adoration, *s. f.* (*adoratio*) 1) Anbetung, göttliche Verehrung; 2) Verehrung, Hochachtung, brünstige und zugleich eheliche Liebe gegen ein Frauenzimmer; 3) Verehrung, so die anwesenden Cardinäle dem neuerwehlten Pabst mit Küssung der Füsse erweisen. 1) Chwała Boska; cześć, ktora Bogu oddawana bywa, czczenie Boga; 2) weneracya, wielkie poszanowanie, afekt miłości uczciwey; 3) Przypuszczenie kardynałow do nog pocałowania nowoobranego Papieża; pokłon, ktorym przytomni Kardynałowie Elekta swego witaią. § 1) Adoration vraie, véritable, sincére, profonde, extérieure, intérieure; c'est à Dieu que nous dévons de l'adoration; l'adoration intérieure, que nous rendons à Dieu en esprit & en verité, a ses marques extérieures dans le sacrifice; 2) Adoration particuliére & singuliére, vraie, feinte, fausse; avoir une admiration particuliére pour une personne; 3) Les Cardinaux vont à l'adoration; les Cardinaux viennent de l'adoration; toute l'adoration que les Cardinaux rendent au Pape, c'est de lui baiser les piez, lorsqu'il est sur l'autel.

le Pape est fait par voïe d'adoration. ein Pabst, welchen die Cardinäle ohne ein vorhergehendes Scrutinium für einen Pabst erkennen und ihm die Füsse küssen. Elekt bez uczynionego *Scrutinium* Papieżem wyznany, i ktoremu przytomni Kardynałowie nogi całuią.

adoration perpetuelle. in einigen Pfarren: das stete Beten, Verehren des heiligen Sacraments, da die Pfarr-Kinder einer nach dem andren, mit einer Kertze in der Hand, vor dem Altar stehen und beten. *w niektorych Farach:* Czci i honoru Nayś. Sakramentowi wyrządzanie, gdy Parafianie koleią ieden po drugiem, świecą woskową w ręku przed Ołtarzem stoiąc, się ustawicznie modą.

Adorer, *v. a.* (*adorare*) 1) göttlich verehren, anbeten; 2) lieben, hochachten, verehren, lieb und werth halten, als ein Freund den andern, ein Geringrer den Vornehmen, ein Geliebter seine Geliebte; 3) von den Cardinälen: nach der Wahl dem Pabst die Füsse küssen, selbigem die erste Aufwartung machen. 1) Czci Boskiey dawać; czcić, chwalić, wielbić iako Boga; 2) Czcić, honorować, szanować, iako przyiaciel przyiaciela, człek niższego stanu Pana, zaletnik uczciwy kochankę; 3) *o Kardynałach:* Nowoobranemu Następce stolicy S. pierwszy oddawać ukłon, nogi mu całuiąc. § 1) Venez adorer le Seigneur dans son Sanctuaire; adorer la Divinité; les Bramines adorent le Diable pour ne point recevoir du mal de lui, ni de ses serviteurs; 2) Il se seroit fait adorer de tout le monde, s'il se fût un peu plus ménagé; j'adore vos beautez, adorer une charmante brune; 3) Il étoit cinq heures de nuit, lorsqu'on décendit dans la Chapelle pour adorer le nouveau Pontife.

adorer le veau d'or. ein güldnes Kalb, das ist: einen dummen Reichen verehren. Złotemu cielcowi, to iest: głupcowi bogatemu się kłaniać; łaskować.

Ados, *s. m.* bey den Gärtnern: ein abhängiges Garten-Bett an einer Mauer, damit die Sonne desto stärcker wircken kan. *u ogrodnikow:* zagon stoczysty albo pochodźisty przy murze, aby słońce płonkom tym lepiey dogrzewać mogło.

Adosser, *v. a.* 1) an etwas lehnen, als den Kopff, den Rücken an die Wand; 2) etwas an die Wand rücken, als einen Tisch; 3) an einen Felsen, Berg oder an ein Haus etwas anbauen, als ein Häuschen, einen Dachschirm. 1) Co o co wspierać, iako grzbiet, głowę o mur; 2) podemknąć co pod ścianę iako stoł; 3) przybudować, przymurować co do domu, do opoki, do muru, iako domek, obdach. § 1) Adossez vôtre tête contre cet arbre; 2) Adossez cette table contre le mur; 3) Adosser un cabinet, une boutique contre un mur.

s'Adosser, *v. r.* 1) sich mit dem Rücken an etwas lehnen oder stellen; 2) im Kriege: den Rücken bedecken oder bedeckt halten, sich gegen etwas so stellen, daß der Feind in

in den Rücken nicht fallen kan. 1) Grzbietem się wspierać o co; Tyłem się pod co podstawić; 2) *woiuiąc*: Tyłu bronić, tyłem się pod co podstawić, aby nieprzyiaciel weń uderzyć nie mogł. § 1) Il s'adossa contre le mur, contre un arbre; 2) Il avertit les Officiers, de s'adosser peu à peu contre la ville, contre le marais.

Adossé, ée, *adj.* in den Wappen: rücklings neben einander gestellt, mit dem Rücken gegen einander gekehrt. *w herbach*: tyłem albo grzbietem do siebie obrocony. § Deux clefs adossées; deux Lions adossez.

Adouber, *v. a.* 1) fest in einander fügen, verstopffen, verbessern, daß kein Wasser darzwischen kommen kan, sonderlich von Wasser-Röhren, auf Schiffen sagt man lieber *radouber*; 2) im Schach- und Bret-Spiel: nur zu rechte setzen, einen Stein, den man nicht willens ist zu ziehen. 1) Zatykać fugi, dobrze z sobą spaiac, żeby się co łączyć nie mogło, *osobliwie o rurach rurmusowych, na okrętach zaś mawiaią*: radouber; 2) *Graiąc w szachy albo w warcaby*: Tylko poprawiać warcabu; tykać się go tylko dla poprawienia i na swym mieyscu postawienia, a nie do pomknienia. § 1) Tous les tuïaux de cette machine sont bien adoubez, elle doit joüer maintenant; 2) Je ne tire, j'adoube seulement.

Adouci; Atelier de l'Adouci, *f. m.* der Ort wo die Spiegel geglättet werden, ehe man sie recht poliret. Mieysce gdźie zwierciadła chropawe gładzą, nim ie doskonale poleruią.

Adoucir, *v. a.* 1) versüssen was sauer, bitter rc. gewesen; 2) machen daß etwas glatt anzufühlen ist; das Rauhe benehmen, gelinder, sanffter etwas machen; 3) geschmeidig machen, als Eisen; 4) leidlich und erträglich machen, als Hitze, Kälte; 5) besänftigen, stillen den Zorn, den Schmertz, lindern das Unglück; 6) gelinder geben, als harte Worte; harten Worten eine gelindere Deutung geben; 7) bändigen wilde Thiere, einen wilden Sinn. 1) Słodźić, co było za gorskiem, za kwaśnem; 2) gładszem, miększem co na dotknienie uczynić; 3) gibkim co uczynić, iako żelazo; 4) ulżyć, zwolnieć mrozu, upału; 5) przydusić, przygasić, łagodźić, ukoić, ukolisać żal, gniew, kłopot; nieszczęście znośnieyszem czynić; 6) dopomoc sensowi, ogrodźić, słodźić, cukrować, ochylać słowa, łagodnieyszy im daiąc wykład; 7) gromić, uśmierzyć, ogłaskać zwierza, albo umysł dźiki. § 1) Adoucir l'eau de la mer; 2) la savonette adoucit le poil, l'eau où il y a de l'écume de savon adoucit un peu; 3) adoucir un fer; 4) il faut adoucir le grand froid par de bonnes fourrures; 5) le ris adoucit la tristesse; le tems adoucit les aigreurs; adoucir ses ennemis; adoucisez vous, apaisez vôtre colére; mes malheurs ne vous peuvent adoucir; adoucir un malheur; 6) adoucir la severité du commandement par des paroles pleines de bonté; adoucir l'obligation de quiter les occasions prochaines; 7) il a adouci son humeur farouche par la dévotion & la pieté.

adoucir. 1) in der Musick: den Laut oder ein Instrument dämpffen; 2) bey den Mahlern die Striche und Farben wohl vertreiben, das Gemählde dadurch angenehmer machen; 3) bey den Spiegelmachern die Taffeln aus dem Gröbsten poliren; 4) bey den Vergüldern: das Holtz mit Bleyweiß anstreichen, und das Angestrichene sachte poliren; 5) bey den Färbern eine gar zu hohe Farbe mit einer dunckleren versetzen. 1) *w Muzyce*: przytłumić, przydusić głos, głosną instrumentow rezonancyą; 2) *u Malarzow*: Rozćierać, rozczyniać, zatrzeć dobrze kolory, malowanie wystawnieyszym i przyiemnieyszym przez to wysadźić; 3) *u tych co zwierćiadła robią*, tablice sklane pierwszy raz polerować, chropawe szkło wygładzać; 4) *u Pozłotnikow*, drewno bielidłem albo bleywałem pomazane zwolna wygładzać; 5) *w Farbierni*: farbę nazbyt iasną z ciemnieyszą pomieszać. § 1) Adoucir le son de la trompéte; adoucir le son du serpent; 2) Adoucir les traits d'un visage; il faut adoucir ces teintes; 3) On ne polit les glaces, qu'après les avoir adoucies; les lunetiers adoucissent leurs verres & leur glaces avec du grez cassé & sassé & de l'eau; 4) adoucir le blanc; 5) adoucir les couleurs trop vives.

s'Adoucir, *v. r.* 1) süsser werden; 2) gelinder, sanffter zum Anfühlen werden; 3) sich lindern; erträglicher werden, als der Schmertz einer Kranckheit, Unruhe, Frost, Hitze; 4) sich besänfftigen, begütigen. 1) Słodszym zostawać, słodźić się; 2) miększym, łagodnieyszym na dotknienie zostawać; 3) Ulżywać znośnieyszem, lzeyszem się stać, łagodnieć, iako żal choroba

Ustawać,

Ustawać, spuszczać, iako mroz, gorącość; 4) Ubłagać się, ukoić się, wstrzymać się iako od gniewu; dać się ubłagać; odgniewać się. § 1) L'eau salée s'adoucit par le mélange des autres eaux; 2) le poil s'adoucit par la savonette; 3) les grands maux s'adoucissent par le tems; son chagrin ne sauroit s'adoucir; la douleur s'adoucit; le tems commence à s'adoucir; 4) sa colére s'est adouci; vous fait ces souhaits après vous êtes de beaucoup adoucies; quand quelque fois il veut s'adoucir & aporter du temperament à la violence de son esprit, il dit, que je suis un sot & un ignorant.

Adoucissage, *f. m.* die Vermischung einer hohen Farbe mit dunckleren. Pomieszanie barzo iasney farby z ciemnieyszemi.

Adoucissement, *f. m.* 1) das Versüssen, die Versüssung; 2) das Gelindermachen, das Weichermachen zum Anfühlen; 3) figürlich: Lindrung, Mildrung, als der Sorge, der schweren Arbeit, der Schmertzen; 4) das Geben einer gelindren Deutung den Wörtern; die Mäßigung der harten Ausdruckung derselben, so wohl was die Sprache als auch was den Sinn betrifft; 5) bey den Mahlern: das Vertreiben oder Verreiben der Striche und Farben eines Gemähldes, daß man nicht sehen kan, wo sie sich anfangen; 6) im Bauen: künstliches Zusammenfügen, da man die Fugen nicht recht sehen kan. 1) Słodzenie; 2) Czynienie czego miększem, łagodnieyszem na dotknienie; 3) *w sensie figurycznym:* ulżenie czego; ulga, folga iako, w pracach, w żalach, w bolach ciężkich; 4) łagodzenie, przycukrowanie, ogrodka, ochylanie słow ostrych; dawanie sensu łagodnieyszego słowom uraźliwym lub niepolerownym i nieutartym; 5) *u Malarza:* zacieranie farb i kresek na obrazie, że nie widać, gdzie się ktora poczyna; 6) *w budowniczey nauce:* kunsztowne fugowanie, w ktorem fug nie widać. § 1) Cela cause un adoucissement qui chatoüille le goût; cela est trop amer & a besoin de quelque adoucissement; il s'est imaginé un adoucissement qui plaît; un merveilleux adoucissement; un heureux adoucissement; un fâcheux adoucissement; 2) cette savonnette fait un agréable adoucissement au poil; 3) si ce n'est un reméde à mes maux, c'est au moins l'adoucissement de mon chagrin; 4) il faut aporter quelque adoucissement aux mots, qui ne sont pas bien établis; j'ai mis des adoucissemens en plusieurs endroits de la piece; 5) l'adoucissement des couleurs plaît aux yeux, & rend la peinture plus fine.

Adoucisseur, *f. m.* ein Spiegel-Glätter, der die Glas-Taffeln aus dem gröbsten polirt. Polerownik, co tablice sklane pierwszy raz poleruie i ich chropawe mieysca wygładza. § C'est un adoucisseur fort habile.

Adouées, *f. f. pl.* beym Falckenierer: zwey Rebhüner, die sich paaren. *u Sokolnika:* Para korupatw się gnieżdzących.

Adoulé, ée, *adj. obs.* betrübt. Smętny.

Adoux, *f. m.* bey den Färbern: die Blume, oder der blaue Schaum welchen die Wayd in der Butte aufwirfft. *u Farbierzow:* Treść, albo piana modra, ktora farbownik w kadzi wyrzuca.

Adraganth, Tragacanth, *f. m.* (*Tragacantha*) Tragant, ein Gummi. Koźlego ciernia kley albo sok; Dragant, tragant.

Adressant, *ante adj.* an einen gerichtet, gestellt, der Uberschrifft nach. Adresowany, napisany, położony, iako napis na liście do tego, komu ma bydź oddany. § Lettre adressante à Monsieur le Docteur.

Adresse, *f. f.* 1) Behendigkeit, Fertigkeit, Geschicklichkeit, insonderheit in den Leibes-Ubungen; 2) scharffer Verstand, Witz, Klugheit; 3) List, verschmitztes Wesen, geschickte Art einen zu hintergehen; die Arg-List; 4) Artigkeit, Geschicklichkeit, ungezwungnes Wesen, geschickte Aufführung im Reden, im Umgang mit andern; 5) Ort wo ein Brief soll abgegeben werden; 6) die Aufschrifft eines Briefs, die Adresse, die auf den versiegelten Briefen stehet, und anzeiget, wem und wo sie sollen abgegeben werden; 7) Nachricht, so man einem aufzeichnet, einen Ort oder einen Menschen zu finden; 8) in Engelland: die Adresse, Supplic oder Bittschrifft des Parlements an den König. 1) Rzeskość, rzezwość, rzeski obrot ciała; sposobność, snadność do czego; biegłość osobliwie względem ciała cwiczenia; 2) dożrzały rozsądek, roztropność, dowcip rozsądny, przyrodzona bystrość rozumu; 3) chytrość, przewrotność, przeskoki, frantostwo, sztuka; 4) grzeczność, łagodność w mowieniu albo w obcowaniu z kiem; grzecznoczynność, grzecznomowność; 5) mieysce, gdzie list ma bydź oddany; 6) adresa listowna, tytuł albo napis na liście zapieczętowanym,

wanym, daiący informacyą, komu ma bydź oddany; 7) dana wiadomość albo informacya, gdźie mieysce albo kogo znaleść; 8) *w Anglii:* memoryał, suplika, ktorą Parlament krolowi zwykł oddawać. § 1) Les Turcs ont une grande adresse à parler avec des mines; faire voir son adresse à tirer de l'arc, à tirer les canons; on admire son adresse à nager, à danser; son adresse en matiére de critique surprend tout le monde; 2) on admire l'adresse dont Salomon se servit pour decouvrir la vraie mere; 3) J'admire l'adresse de ma carogne de femme pour se donner toûjours raison; en amour il faut quelque fois joüer adresse; 4) vôtre adresse à obliger tout le monde est admirable; on admire son adresse à parler poliment de tout; son adresse en conversation est admirable; 5) son adresse est à la grande ruë au Lion d'or; si vous me voulez é-rire, mon adresse est chez Monsieur un tel, proche le Colége des Jesuites, 6) Adresse bien écrite, mal écrite; cette adresse n'est pas lisible; mettre, écrire l'adresse d'un paquet, d'une lettre; pour porter les lettres, il en faut savoir bien lire les adresses; 7) on lui avoit donné l'adresse pour aller au Chateau, mais le fat ne s'en a pas servi & s'est égaré; vous le trouverez à l'adresse que j'ai vous en donnée; il trouvera, car je lui ai fort bien donné l'adresse; 8) le Parlement a presenté une adresse au Roi de la Grande-Bretagne.

bureau d'adresse. 1) in Paris: ein gewisses Haus, wo die Fremden von den nöthigsten Sachen Nachricht haben können; 2) im Scherge: Platz auf der Gasse, ein Haus, oder Gesellschafft, wo viel Zeitungen und neue Mährlein erzehlet und geschmiedet werden; ein Plauder-Plätzchen. 1) *w Paryżu:* Dom gdźie podrożny rożnych wiadomości potrzebnych zaśiągnąć może; 2) *Zartem:* Tret na ulicy, dom albo kompania, gdźie się płotkami bawią, rożne klepią i rozśiewaią nowiny. § 1) Vous trouverez au Bureau d'adresse les adresses des personnes de qualité; 2) C'est un bureau d'adresse.

Adresser, *v. a.* *1) nach dem Ziel schiessen, das Ziel wohl treffen; 2) an einen etwas, als seine oder fremde Briefe, Waaren, richten, addreßiren, damit er solche einem einhändigen möchte; 3) eines seine Briefe bestellen, richtig abgeben, einhändigen; 4) richten, wenden, als seine Rede, seine Bitte, Klagen zu einem, seine Zuflucht zu einem nehmen; 5) dediciren, zuschreiben einem ein Buch; 6) einen an einen weisen, ihm selbigen empfehlen. *1) Godźić w co, strzelać do celu; trafić dobrze w cel; 2) Adressować co do kogo, posłać co komu do oddania w ręce należyte, iako swoie albo cudze listy, towary; zlećić mu, aby ie oddał albo odesłał; 3) Cudze listy w ręce należyte oddać; 4) rekurs do kogo czynić; kierować, obroćić mowę, prośbę, skargi swoie do kogo, ie mu polecaiąc; 5) dedykować, przypisać komu księgę; 6) adresować, wyprawić kogo do kogo; polećić kogo komu. § 1) Ce tireur a bien adressé; adresser au but; 2) Adresser une paquet de lettres à quelqu'un; adresser une lettre à un ami; 3) J'ai adressé vôtre lettre à vôtre ami; 4) il adressa aprés son discours au Palatin de Masovie; adresser ses plaintes à quelqu' un; 5) Adresser un livre au Roi; quand il adresse un livre à quelqu'un, il dit hardiment, Monsieur, je vous immortalise & cela mérite quelque reconnoissance; 6) Je suis adressé à vous; J'adresse mon ami à vous, faites moi la grace de l'assister.

s'Adresser, *v. r.* 1) an einen gewiesen, geschicket seyn, als ein Brief zur Abgabe, ein Freund, demselben beyzustehen; 2) sich zu einem wenden, einen angehen, anreden, zu einem fliehen, Hülffe bey ihm suchen; 3) sich in seiner Rede zu einem wenden; 4) sich an einen in Schrifften oder mit Worten reiben; selbigen angreiffen, mit einer spitzigen Feder durchziehen; mit einem einen Feder-Krieg anfangen; 5) gehen, sich beziehen auf einen, als gewisse Worte. 1) Bydź do kogo wyprawionym, adresowanym; bydź komu zalecony, iako list do oddania w ręce należyte, przyiaciel do dania mu pomocy. 2) Udać się, garnąć się, tulić się, uciekać się, recurs czynić do kogo; 3) obroćić się mową swą do kogo; 4) zadźierać, woynę piśmienną z kiem zacząć, doiechać komu ostro utemperowanym piorem; 5) śćiągać się, iako przymowka, słowa na kogo. § 1) Je crois que cette lettre sera assez heureuse pour ne se point perdre, puisque c'est à vous qu'elle s'adresse; celui qui vous rendra cette lettre s'adresse à vous, pour le soulager dans ses afaires; 2) s'adresser à un puissant Protecteur; cela n'est pas en mon pouvoir, mon ami, il te faut adresser au Roi; il faut que dans tous nos besoins nous nous adressions à Dieu; 3) il ne me dit rien,

rien, mais il s'adressa à mon Pere; 4) si *Furétiére* ne se fût jamais adressé à l'Académie, l'Académie ne l'eut jamais chassé; ils se sont adressez par plaisir à ce sensible auteur, qui les a bernez dans ses vers; 5) ce discours s'adresse à vous seul; cela s'adresse à vous.

Adria, *s. m.* eine Venetianische Stadt am Meer. Weneckie miasto nadmorskie.

Adrianistes, *s. m. plur.* 1) in der ersten Christenheit: Ketzer, so es mit Simonis des Zaubrers Irrthümern hielten; 2) Anhänger des Wiedertäuffers Adrian Hemstadt; 3) diejenigen so den Lehren eines Reformirten Predigers in Holland, Adrian von Burg genannt, beypflichten. 1) *w pierwszym kościoła wieku:* kacerze, co się błędow czarownika Szymona trzymali; 2) Fantastykowie uczący błazenstwa Niemieckiego Nowokrzczeńca, nazwanego Adryan Hemstat; 3) Sektarze w Kalwinskiey Religii, Ministra w Holandyi Adryana de Burg nasladuiący.

Adriatique, *adj. c.* la mer Adriatique, (*mare Adriaticum*) das Adriatische Meer. Morze Weneckie.

Adrien, *s. m.* (*Adrianus*) Adrian, ein Manns-Nahme. Adryan, *Przezwisko męskie.* § Le Pape Adrien prémier fut persecuté par Didier Roi de Lombardie, & secouru par Charlemagne.

Adrienne, *s. f.* Adriane, ein Weiber-Nahme. Adryana, przezwisko białogłowskie. § Adrienne est belle & sage; Adrienne est vertueuse, généreuse, courageuse, & mérite par tant de qualitez d'être respectée.

Adrogation, *s. f.* (*adrogatio*) im Römischen Rechte: Annehmung an Kindes Statt einer Person, die unter keiner väterlichen Gewalt stehet. *w prawie Starorzymskiem:* Przysposobienie osoby za syna, pod Oycowską władzą nie będącey.

Adroger, *v. a.* (*arrogare*) eine freye Person an Kindes Statt annehmen. Przysposobić sobie kogo za syna, pod żadną władzą nie będącego.

Adroit, e, *adj.* behend, geübt, geschickt, wohl abgerichtet. Obrotny, sprawny, cwiczony, biegły w czym; sposobny do czego; sztuczny.

Nota. folget auf adroit ein verbum, so stehet solches im Infinit. mit à; folget aber ein substant. so muß vor selbigem en oder dans stehen. Następuiące *verbum* po *adroit*, *in Infin. cum particula à*; *Substantivum* zaś z prepozycyą *dans* albo *en* położyć trzeba, iako. § Tibére étoit adroit à cacher ses vices, & à faire paroître ses vertus; Les Tartufes sont adroits à couper la bourse aux veritable dévots; il est adroit à trouver des moïens pour s'enrichir; il est adroit en tout ce qu'il fait; elle est adroite dans son travail.

*Adroit, *s. m.* ein listiger Vogel. Przyfrant, Skrzętnik; Człek chytry. § Défiez vous de cet homme, c'est un adroit.

Adroitement, *adv.* mit Verstand, geschicklich, künstlich, listig. Roztropnie, sprawnie; sztucznie, chytrze, przewrotnie. § Conduire adroitement un afaire; se tirer adroitement; Elle sçait adroitement gagner l'esprit de son maître.

Advenement, Advenir, Advent, *vid.* Ave.

Adventif, ive, *adj.* (*adventitius*) von Gütern und Erbschafften: das nicht von den Eltern geerbet, sondern sonst woher gekommen ist, als von der Seiten-Linien, durch Vermächtnisse, Geschencke u. d. g. *o Dobrach i dziedzictwach:* własnością synowi należący, nie w sukcesyi po rodzicach, ale z poboczney linii albo tez testamentami, podarunkami &c. nabyty. § Une femme peut disposer des biens adventifs sans le consentement du mari, si l'on n'en fait mention dans son contrat de mariage.

Adventure, *vid.* Aventure.

Advenuë, *vid.* Avenuë.

Adverbe, *s. m.* (*adverbium*) in der Sprach-Kunst: ein Zuwort, ein adverbium oder Beywort des verbi. *w Gramatyce:* Przysłowie albo *adverbium.* § Adverbe bien placé, mal placé; il ne faut pas mettre l'adverbe loin de son verbe.

Adverbial, e, *adj.* (*adverbialis*) adverbialisch. Iak *adverbium* położony, adwerbialny. § C'est une façon de parler adverbiale; c'est une expression, qui a quelque chose d'adverbial.

Adverbialement, *adv.* (*adverbialiter*) als ein adverbium. Iako *adverbium*, adwerbialnie. § C'est un mot pris adverbialement; c'est un terme consideré adverbialement.

Adversaire, Aversaire, *s. m.* (*adversarius*) Gegentheil, Feind, Wiedersacher. Przeciwnik, Nieprzyiaciel. § Un rude, un brave, un dangereux, un courageux, un redoutable, un noble, un foible, un misérable adversaire; Les gens de lettres en ont souvent d'autres pour adversaires.

il a

il a le bon sens pour son adversaire. er streitet wieder die Vernunfft; er ist nicht recht klug. Zdrowemu rozumowi się opiera; nie dobrze mu w głowie ułożono.

Adversaire, *s. f.* eine Wiedersacherin, Feindin. Nieprzyiaciołka, Przeciwniczka. § L'Abbé Cotin a une célébre adversaire, c'est l'illustre Demoiselle de Scuderi.

Adversative, *s. f.*
Adversatif, ive, *adj. conjonction adversative.* in der Grammatic: eine Conjunction die sich auf das vorhergehende und auch auf das folgende beziehet. *w Gramatyce:* Konjunkcya, na sens następuiący oraz i przeszły się ściągaiąca. § Les adversatives, ou les conjonctions adversatives sont, *mais, toutefois, néanmoins, pourtant, cependant &c.*

Adverse, *adj. c.* (*adversus*) *pr. averse.* in Gerichts-Händeln: Wiedrig, Gegen-. *w Sądach:* odporny, przeciwny. § La partie adverse; c'est sa partie adverse.

l'adverse fortune. das wiedrige Glück. Przeciwne fata, niesprzyiaiąca fortuna, opaczne szczęście.

Adversité, *s. f.* (*adversitas*) *pr. aversité.* Wiederwärtigkeit, Noth, Unglück, Trübsal. Przeciwność, nieszczęście, kłopot, ciężkie obroty. § Adversité, duré, cruelle, grande, extréme, incroïable, fâcheuse; être dans l'adversité; suporter avec courage l'adversité; avoir de grandes adversitez; au tems de l'adversité; la grandeur d'ame releve l'adversité & lui donne du lustre; l'adversité n'est jamais sans esperance.

Advertance, *s. f. ol.* Acht, Achtung, Achtsamkeit, Aufmercksamkeit. Ostrożność, baczność, uwaga. § Il a fait cela sans aucune advertance.

Advertin, *s. m. obs.* Einfall. Koncept.

Advertir, *cum Derivativis, vid.* Ave.

Advest, *s. m.* in den Rechten: Früchte die noch auf den Bäumen hangen, und auf dem Felde stehen. Zboże niepożęte; owoce ieszcze nie zbierane.

Adveu, Advis, Adviser, *vid.* Avi.

Advisement, *s. m. obs.* Nachricht. Wiadomość, informacya.

*Adulateur, *s. m.* (*adulator*) ein neues Wort, sonst heist es flateur; ein Schmeichler. *Słowo ieszcze nie tak utarte iak* flateur; Pochlebca. § C'est un adulateur fade & qui n'a point d'esprit; il passe pour être un peu adulateur.

Adulation, *s. f.* (*adulatio*) Flaterie ist gewöhnlicher. Schmeichelen. Pochlebstwo. *zwyczaynieysze iest słowo* flaterie. § La plûpart des femmes doivent plus à nos adulation, qu'à leur mérite; Le foible des grands est d'aimer avec plaisir l'adulation & le mensonge.

Adulte, *adj. com.* (*adultus*) ist nur in den drey Facultäten üblich; erwachsen, der oder die zu mannbaren Jahren kommen ist. Dorosły, wyrosły; *Teologowie, Juryſtowie, Medykowie, tylko tego słowa zażywaią.* § Il est adulte, elle est adulte.

Adulte, *s. m.* ein erwachsener Jüngling. Wyrostek młodzieniaszek. § Il y a trois adultes qui ont été bâtisez aujourd'hui.

Adulte, *s. f.* ein mannbares Mägdchen. z Dziewczyny wyrosła; panna dorosła. § On a bâtisé hier une adulte.

Adultes, *s. m. pl.* erwachsne Leute, die im mannbaren Alter sind. Wyrostkowie; ludzie w rozkwitłym wieku żyiący. § Les adultes sont plus aisez à guerir de ce mal que les enfans; les replis du cartilage de l'oreille sont plus marquez dans les adultes.

Adultére, *s. m.* (*adulterium*) 1) der Ehebruch; 2) ein Ehebrecher; 3) in den Kirchen-Geschichten: ein Neben-Bischoff, der sich bey Lebzeiten des rechten Bischoffs weihen ließ. 1) Cudzołoztwo; 2) Cudzołożnik; 3) *w dzieiach kościelnych:* Biskup, co się ieszcze za żywota Biskupa, po ktorym miał nastąpić, na Biskupstwo dał poświęcić. § 1) L'adultére est odieux & condamnable; l'adultére est en horreur; commettre un adultére; ils ont été surpris en adultére; l'adultére étoit bien autrefois plus rigouresement puni qu'à cette heure, qu'il est en quelque façon soufert; 2) Un adultére devroit être puni; il est condamné comme un adultére; l'adultére est souvent le meilleur Ami du Mari, & avec justice, car il fait sa besogne.

Adultére, du Soleil & de la lune. in der Stern-Kunst: eine Finsterniß die sich wider die Regeln der Stern-Kunst zuträgt, dergleichen die Horizontal-Finsternissen sind. Zacmienie słońca albo miesiąca z regułami gwiazdarskiemi się niezgadzaiące, iako są zacmienia horyzontalne.

Adultére, *s. f.* (*adultera*) Ehebrecherin. Cudzołożnica. § Une agréable, une belle

belle adultére; ce n'eſt pas ſans ſujet qu'on parle de ſa femme comme d'une adultére.

Adultére, *adj. com.* (*adulterinus*) ehebrecheriſch. Cuzdołożny, cudzołożnicy. § C'eſt un homme, une femme adultére; La femme adultére, parmi les Turcs eſt enterrée toute vive à demi-corps & lapidée.

Adultérer, *v. a. & n.* (*adulterari*) iſt nur vor Gerichte gewöhnlich: Ehebrechen. Cudzołożyć, *tylko w ſądach tego słowa używaią.* § Ces deux perſonnes ont pluſieurs fois adultéré enſemble.

Adulterin, e, *adj.* (*adulterinus*) in Ehebruch erzeugt, wird nur in Gerichten gebraucht: *w Sądach tylko:* w cudzołoſtwie ſpłodzony. § les enfans adulterins ſont plus odieux que ceux, qui ſont nez de gens libres.

Advocaſſer, Advocat, *cum Derivatis*, vid. Avoca.

Advoler, *v. n. ol.* (*advolare*) ſehr geſchwinde kommen. Przybieżeć, przylećieć.

Advoeür, *vid.* Avoüer.

Aduſte, *adj. c.* (*aduſtus*) in der Medicin: verbrannt, entzündet, als das Geblüt bey melancholiſchen Leuten. *w Medykow:* ſpalony, czarny, iako krew u melankolikow. § C'eſt un ſang, un temperament, une humeur aduſte.

Aduſtion, *ſ. f.* (*aduſtio*) in der Medicin: Anbrennung, Entzündung des Geblüts oder der Feuchtigkeit. *w Medycynie:* ſpalenie krwie albo wilgotnośći. § Cette maladie eſt cauſée par une aduſtion d'humeur.

Ægée, Ægide, Ægilops, Ægypte, *vid.* Eg.

Æole, Æolipile, *vid.* Eol.

Aem, Am, *ſ. m.* ein Ohm, ein Maaß in Teutſchland. Antal, miara do napoiow w Niemczech. § Six aems font un tonneau de quatre barriques de Bourdeaux.

Aërer, *v. a. obſ.* an die Lufft legen, die Lufft durchſtreichen laſſen, beſſer mettre en bel air, oder donner plus d'air à quelque choſe. Wietrzyć, przewietrzyć co, *kſztałtniey powieſz:* mettre en bel air, *albo* donner plus d'air à quelque choſe. § Il faloit mieux aërer cette maiſon.

Aëré, ée, *adj.* das in freyer Lufft ſtehet oder lieget; man ſagt lieber: qui eſt en bel air. nawietrzny, *zwyczaynieyſza mowić*, qui eſt en bel air.

Aërien, nne, *adj.* das zur Lufft gehört, aus Lufft beſtehet. Powietrzny; do powietrza należący. § C'eſt un corps aërien, une ſubſtance aërienne.

Aërier, *v. a. obſ.* ausräuchern; die Lufft reinigen; beſſer brûler quelque choſe pour chaſſer le mauvais air. Kadźić, wykurzać kadzeniem, *polerownieyſzy wyraz:* brûler quelque choſe pour chaſſer le mauvais air.

Aërole, *ſ. f.* kleines Waſſer-Bläſchen auf der Haut; Waſſer-Lieschen. Pryſzczel na ćiele.

Aëromantie, *ſ. f. pr.* eromanćie. Weiſſagung aus der Lufft. Wieſzczba, wieſzczenie z powietrza. § ſavoir l'aëromantie; s'atacher avec paſſion à l'aëromantie; les Païens croïoient à l'aëromantie.

Aëſier, *v. a. obſ.* erfreuen. Poćieſzyć.

Aëſmer, *v. a. obſ.* vergleichen, in Vergleichung ziehen. Przyrownywać co do czego.

Æs uſtum, *ſ. m.* (*æs uſtum*) in der Chymie: gebrannt Kupffer, oder Crocus Veneris. *w Chymii:* miedź ſpalona albo *Crocus Veneris.* § Le meilleur æs uſtum ſe fait en Hollande.

Æthiopis, *vid.* Ethiopienne.

Aetiens, *ſ. m. plur.* (*Aëtii*) Ketzer, ſo des Arii und Aetii Irrthümern zugethan waren. Kacerze, co błędow Aryuſza i Aecyuſza uczyli.

Aëtites, *ſ. m.* (*lat.*) der Adler-Stein. Kamień orli.

Afabilité, *ſ. f.* (*affabilitas*) iſt nicht gar zu gebräuchlich; Stat dieſes Worts ſagt man lieber Civilité oder Honnêteté. Freundlichkeit, Leutſeligkeit, Geſprächigkeit. Łagodność, ludzkość, grzeczność, rozmowność; *miaſto słowa tego położ.* civilité *albo* honnêteté. § Une grande afabilité; un afabilité particuliére, charmante & engageante; ſon afabilité & ſa bonté ſont des qualitez qui ne ſe trouvent nulle part.

Afable, *adj. com.* wird auch nicht ſo offt als Civil oder Honnête gebraucht: geſprächig, freundlich, leutſelig. *i to słowo nie tak utarte iak* civil *albo* honnête; Rozmowny, przyſtępny, łagodny, grzeczny, ludzki. § Il eſt doux, afable & libéral.

Afablement, *adv.* freundlich, höflich, leutſelig. Honnêtement, civilement ſind in öffterem Gebrauch. Łagodnie; ludzko, politycznie; *Słowa utartſze ſą* civilement, *albo* honnêtement. § il eſt d'un galant homme & d'un honnête homme de parler afablement aux gens.

Afadir, *v. a.* den Geſchmack benehmen; Eckel machen oder verurſachen.

chen. Psować iakiey rzeczy smak; ckliwość sprawować. § La tarte à la crême m'afadit le cœur, & j'ai pensé vomir au potage; Les choses trop douces afadisent le cœur.

Afadir, *v. n.* tumm werden als Saltz. źwietrzeć, zepsuć się, iako sol. § le sel est affadi.

Afadi, ie, *adj.* ungeschmackt. niesmaczny, nieprzyiemny.

Afaire, *s. f.* 1) ein Ding, eine Sache, ein Handel, wenn man überhaupt von einer Sache redet: 2) Sache, Handel, Geschäffte, Verrichtung; 3) Vorhaben, Vornehmen, Sache die man auszuführen suchet; 4) Hinderniß, Verhinderung, Geschäffte; 5) Streit, Händel, Verwirrung, Schwierigkeit, in die man sich mit einem eingelassen; 6) Pflicht, Obliegenheit, Sache die einem zukommt, die einem gebühret oder anständig ist; 7) *vulg.* Nutzen, Vortheil, Ding, so einer zu seiner Haupt-Absicht machet; 8) Kauff, Handel, Vergleich; 9) Bedürfniß, das was einem nöthig ist; 10) Schwierigkeit, schwere Sache, verwirrter Handel; 11) geschehene Sache, Begebenheit; 12) Kriegs-That, Action, Schlacht; 13) im Rechts-Handel: ein Proceß; 14) beym Falckenierer: Abrichtung, Berichtung eines Vogels; *15) Liebes-Werck, fleischliche Vermischung. 1) Rzecz, sprawa, *ogołem mowiąc*; 2) sprawa, rzecz do sprawowania; 3) Przedsięwźięcie, propozyt, impreza, rzecz, ktorey dokazać się kto usiłuie. 4) Zawada, zabawa, przeszkoda, sprawa; 5) Zwada, kłopot, hałas, sprawa, ktorą kto z kiem ma; 6) Rzecz, sprawa, powinność czyia; rzecz przystoyna na kogo; 7) *vulg.* Zysk, pożytek, fortel czyy, to co sobie kto za cel przednieyszy swoiey pracy kładźie; 8) kupno, ugoda, kontrakt; 9) Potrzeba; rzecz potrzebna komu; 10) Sprawa do zakończenia trudna; Trudność; sprawa zawiła; 11) sprawa; rzecz co się stała; 12) Dźieło rycerskie, kwawego Marsa robota; sprawa, potrzeba; *13) *w Sądach:* sprawa, proces; 14) *u Sokołnika:* wprawa, wprawianie ptaka; *15) sprawa ćielesna. § 1) C'est une afaire fâcheuse; c'est une afaire aisée; une afaire dificile; une afaire agréable; le mariage est une étrange affaire; le mariage est une afaire trop sérieuse pour lui; une femme Demoiselle est une étrange afaire; 2) il s'est chargé d'une affaire importante; être acablé d'afaires; prendre connoissance d'une afaire; conduire bien une afaire; mal conduire une afaire; s'instruire d'une afaire; instruire une afaire; se reposer sur quelqu'un d'une afaire; 3) il a poussé l'afaire d'une assez vigoureuse maniére; entreprendre vertement une afaire; commencer courageusement une afaire; finir, achever, terminer une afaire avec esprit & avec cœur; 4) il est en afaire, & on ne lui sauroit parler; le matin il n'a point d'afaire, & on le peut voir aisement; 5) Ne vous faites point d'afaire avec cet homme-là, il a la mine de vous mal-mener; se tirer d'afaire; il s'est démêlé avec esprit de l'afaire qu'on lui avoit fait; Cela vous attirera des afaires; cette plaisanterie lui a fait une afaire avec un de ses amis; 6) C'est l'afaire d'un Chrétien de pardonner; c'étoit l'afaire de *Lucien* de se moquer de ciel & de la terre; 7) C'est mon afaire; reposez vous sur moi, j'ai vôtre afaire; 8) J'ai fait l'afaire avec son frere de sa maison, de sa charge; 9) Un Philosophe n'a pas afaire de beaucoup de bien pour vivre doucement; avoir afaire de quelque chose; 10) Cet avocat l'a tiré d'une afaire embarassante; C'est une afaire que cela, & il n'en sauroit venir à bout; ce n'est pas une afaire pour lui, & il la terminera avec honneur; 11) je viens d'aprendre de belles afaires; on me vient de dire d'étranges afaires; je sçai l'afaire; 12) Cet Officier à bien vû des afaires; l'afaire à été quelque tems disputée; C'est une afaire glorieuse; c'est une afaire malheureuse; nôtre Général à bien fait dans la derniére afaire; 13) perdre, gagner son afaire; 14) Cet oiseau est de bonne afaire; 15) Cet homme a eu afaire avec cette femme.

Afaires, *plur.* 1) Geschichte, die zu eines Zeiten vorgefallen sind; 2) Staats-Sachen, Staats-Geschäffte; 3) eines Angelegenheiten; 4) der Zustand im Hauswesen, die Haus-Angelegenheiten die eines Vermögen und Wohlstand betreffen; *5) die natürliche Nothdurfft. 1) czasu swego dźieie; 2) sprawy publiczne; 3) sprawy prywatnego; 4) sprawy domowe; powodzenie; wyżywienie; byt czyy zły albo dobry; *5) stolec; wyprożnianie się; odprawowanie potrzeby przyrodzoney. § 1) Ecrire des afaires de son tems; s'instruire des afaires de son tems; pénétrer dans le secret des afaires de son tems;

tems ; voir clair dans les afaires de son siécle ; il est toûjours dangereux d'écrire des afaires de son tems, quand on afecte trop d'en dire la vérité ; 2) entrer dans le maniment des afaires ; exclure quelqu'un du maniment des afaires ; 3) on doit se méler de ses afaires & ne point s'embarasser l'esprit de celles d'autrui ; le service que vous voulez que je vous rende, ruine mes afaires & n'accommode pas les vôtres ; 4) Il est mal dans ses afaires ; il étoit bien dans ses afaires, puisqu'il a laissé en mourant plus de cinquante mille écus ; 5) Je l'ai vû dans ses afaires ; il est constipé & il ne sauroit faire ses afaires ; aler à ses afaires.

gens d'afaires. königliche Pachter, Cameralisten, Rentmeister, Einnehmer u. d. g. Krolewscy Arendarze, Poborcy, Celnicy, Strażnicy &c.

**avoir des afaires par-dessus la tête.* mit Geschäfften überhäufft seyn. Okrutnie bydź zatrudnionym ; pilne mieć sprawy.

point d'afaire. ich will davon nichts hören, hie ist nichts mehr zu thun. Mow co chcesz ia nie mam słuchu ; żadney sprawy z tem mieć nie chcę.

les afaires font les hommes. Erfahrung macht klug ; die Führung unterschiedner Angelegenheiten macht kluge Leute. Doświadczenie i sprawy człeka mądrym czynią.

étrangler une afaire. eine Angelegenheit ohne Uberlegung endigen ; sich in selbiger übereilen. Zapędźić się w sprawie daley niźli należało ; bez uwagi i rozsądku ią za prętko kończyć.

ce seroit là son afaire. das wär ein Werck vor ihn. Rzecz by to iego była.

jours d'afaire. Tag daran eine Schlacht gehalten wird. Dźień, ktorego bitwę stoczono.

qu'avoit-il afaire d'y aller. Was hat er für eine Nothwendigkeit gehabt, dahin zu gehen ? Co miał za sprawę ? tam iść ; kto mu tam iść kazał ?

c'est-là l'afaire. das ist die Sache. Ten to sęk ; Ta to trudność.

*Afairé, ée, *adj.* 1) der immer beschäfftigt ist ; 2) der in vielen Schulden steckt. 1) Zabawiony, zatrudniony ; 2) Długami przyciśniony, zadłużony. § 1) Il fait l'afairé ; elle paroit toûjours afairée.

Afaissement, *s. m.* das Sencken als einer Mauer ; das Sincken eines Dinges von seiner eigenen Last. Uleganie, upadnienie, ustąpienie iako muru, ziemie. § L'afaissement de la terre en cet endroit est considérable.

Afaisser, *v. a.* 1) niederdrucken, eindrucken als die Kaufmanns-Waaren im Packen ; 2) niederdrucken als der Regen den Sand. 1) Natłoczyć, naćiskać, iak towary kupieckie w belę ; 2) ubiiać, uklepać, iako deszcz piasek.

s'Afaisser, *v. r.* sich sencken, sincken als eine Wand, ausgegrabene Erde oder eine Mauer. Ustępować, uchodźić, ulegać się, iako ściana albo wykopana źiemia, Mur &c. § Mur qui commence de s'afaisser. La terre en cet endroit s'afaissa extraordinairement.

Afaistement, Afaister, *vid.* Enfaitement.

Afaitage, *s. m.* die Abrichtung eines Raub-Vogels, als eines Falcken. Wprawowanie cwiczenie, wprawa ptaka drapieżnego iako sokoła.

Afaîtement, *vid.* Enfaitement.

Afaîter, *vid.* Enfaiter.

Afaiter, *v. a.* einen Raub-Vogel abrichten, selbigen warten. Wprawiać, cwiczyć ptaka drapieżnego ; opatrować go. § afaiter l'oiseau.

afaiter des peaux. Felle, Leder gerben. Skory garbować, wyprawiać.

Afalé, ée, auf der See, vom Winde nahe ans Land getrieben. *Termin Marynarski :* od wietrznych szturmow ku lądowi napędzony. § Leur vaisseau est afalé.

Afale, *interj.* auf den Schiffen : laßt nieder. *na okrętach :* spuszczayćie.

Afaler, *v. a.* auf den Schiffen : niederlassen, neigen, herablassen. *na okrętach :* nachylić, spuśćić. § afaler une poulie, une manœuvre.

Afamer, *v. a.* aushungern, in Hungers-Noth bringen. zgłodźić, wymorzyć kogo głodem. § Le moïen de prendre des Villes imprénables, c'est de les afamer ; afamer l'ennemi.

Afamé, ée, *adj.* 1) hungerig ; 2) begierig ; 3) beym Schneider : knapp zugeschnitten ; zu enge, zu schmal, zu kurtz ; 4) gar zu dünn, nicht fett von den Strichen eines Buchstabens insonderheit in der Druckerey. 1) Przemorzony głodem, zgłodniały, głodny barzo ; 2) Chciwy, dopinaiący się czego ; 3) *u krawca :* za skąpo skroiony ; za wąski, za ciasny albo za krotki ; 4) szczupły, chudy, o kreskach literek osobliwie drugarskich. § 1) L'ennemi est afamé, il périra bientôt ; la ville est affamée & elle se rendra bientôt ; 2) Il est afa-

mé

mé de gloire; pensez-vous que ce soit un homme afamé de femmes; 3) Ce juste-au-corps est afamé; cette veste est afamée; cette jupe est un peu afamée & cela fait qu'elle n'a pas tout à fait bon air; 4) charactére afamé, lettre afamée.

un pou afamé. eine hungrige Laus, oder ein armer Kerl der ein austrägliches Amt bekommen, darinnen er sich seine Pfeiffe schneidet. Pijawka zgłodzona, to iest: chudy pachołek, co swego tata mieszka, dochrapawszy się tłustego urzędźika.

ventre afamé n'a point d'oreilles. ein hungriger Bauch hat keine Ohren; Sprichw. Głodny uszu nie ma; Brzuch nie słyszy; *przysłowie.*

Afanures, *s. f. plur.* die Garben so man den Schnittern und den Dreschern stat des Lohns giebt. Trzecizna, kopczyzna albo snopy żeńcom i młockom należące, co miasto myta z kopczyzny żną i młocą.

Aféager, *v. a.* Ritter-Stücke gegen gewisse Zinse zu Bauer-Gütern machen; in Gerichten: *w Sądach:* Obrócić szlacheckie dobra w czynszowe; puścić szlacheckie dobra nieszlachetnemu posesorowi za umowione czynsze.

Aféagement, *s. m.* das Verwandeln eines adelichen Guts in ein Bauer-Lehn, gegen gewisse Zinse. Obrocenie maiętności wolney albo szlacheckiey w lenność nieszlachetną, biorąc od niey czynsz roczny.

Afectation, *s. f.* (*affectatio*) 1) sonderbare Liebe, grosse Zuneigung zu etwas; 2) gekünsteltes, gezwungenes Wesen, tadelhaffte Bemühung vor andern in etwas gesehen zu werden; das Künsteln; 3) Hypothec, Forderung die man auf ein unbewegliches Gut hat; 4) das Mit-Empfinden, Schmertz den ein krankes Glied dem andern verursachet; in der Medicin. 1) Roskosz, upodobanie; kochanie, ktore kto z czego bierze; osobliwa do czego przychylność; kochanie się w czym; 2) Wydwarzanie przesadzanie się na co; wystawność, afektowanie, pokazowanie się chełpliwe; zbyteczne kunsztowanie; przydrzeźnianie; 3) Suma na maiętność nieruchomą wniesiona; 4) *w lekarskiey nauce:* boi członkowi od członka chorego zadany. § 1) Afectation sote, ridicule, impertinente, grossiére, insupportable: afectation loüable, tolerable, suportable, particuliére; avoir de l'afectation pour le bleu; elle fait paroître trop d'affectation pour cela; tout le monde blame son afectation à cet egard; on condamne son afectation en cela; il a une grande afectation pour les livres, pour les matématiques; 2) Une afectation basse, puerile, indigne, fade; tomber, donner dans l'afectation; Les Poëtes Polonois de nôtre siécle donnent dans l'afectation; l'afectation est desagréable en toutes choses & particulierement en matiére de langage & de choses d'esprit; croit-il réjoüir les honnêtes gens par quantitez de basses afectations, qu'il trouvera condamnées par tous les bons auteurs; 3) il a une afectation speciale sur cette maison.

Afecter, *v. a.* (*affectare*) 1) nach etwas streben, sich um etwas bemühen; etwas wünschen, verlangen; 2) affectiren, etwas künsteln, sich stellen, seyn wollen; sich zieren; vor etwas angesehen seyn wollen, das man in der That nicht ist; sich zu einer Sache zwingen, selbige nachzumachen suchen, da man doch von Natur kein Geschicke und keine Gabe darzu hat; 3) verknüpffen, verbinden als einen Vorzug mit einer Bedienung; 4) bestimmen, wiedmen etwas zu etwas; 5) in Rechts-Handeln: beschweren; verpfänden, verhafften; liegen als ein Capital auf ein Haus; 6) in der Heil-Kunst: angreiffen, Schmertzen verursachen; 7) *obs.* rühren, angreiffen, zu Hertzen gehen. 1) Zabiegać, dopinać, domagać się; Usilnie czego żądać; usiłować się o co; 2) afektować; wydwarzać, przydrzeźniać; z czym kunsztować; na przepych, na wymysł, wystawnie, na pozor, na pokazałość co czynić: zmyślać; przesadzać się na co, nie będąc do tego od natury utalentowanym; pokazować się, czynić się tym, czym kto nie iest; 3) sprzęgać, złączyć co z czym; przyłączyć co do czego, iako prerogatywę do urzędu; 4) postanowić, naznaczyć co do czego; 5) *w sprawach sądowych:* Obciażać iako maiętność długami; sumę na nie wnosić, brać, wkładać; 6) *w lekarskiey nauce:* rzucać się na członek iaki, zarazić go iako choroba, bol; 7) *obs.* uiąć za serce komu; wzruszyć kogo; poruszyć afekt. § 1) afecter une charge, un emploi; 2) Chacun dans toutes les professions afecte une mine & un extérieur pour paroître ce qu'il veut, qu'on le croie; il afecte de paroître ce qu'il n'est pas; quoique gueux, il afecte

afecte un air grave & fier qui fait rire tout le monde; il afecte de faire voir, qu'il est tout ce qu'il n'est pas, honnête, sincére, reconnoissant & vertueux; les plus habiles afectent de blâmer les finesses pour s'en servir en quelque grande occasion; on n'est jamais si ridicule par les qualitez que l'on a, que par celles que l'on afecte d'avoir; il afecte d'être savant; 3) on a afecté ce droit à la charge; 4) on a afecté tous ses biens pour nourrir les pauvres soldats estropiez; 5) Cette dette afecte tous ses biens; 6) Il est à craindre que ce reméde n'afecte la partie; cette homme a la poitrine afectée; 7) Cela m'afecte fort.

Afecté, ée, adj. 1) gezwungen, gekünstelt, unnatürlich; 2) verknüpfft mit etwas; 3) verhafftet, versetzt, beschwert als ein Gut mit Schulden; 4) angesteckt mit einer Kranckheit. 1) Wydwarzany, nienaturalny, zmyślony, afektowany, wymyślny; 2) Złączony z czym; przyłączony do czego; 3) obciążony długiem; przyciśniony iako suma maiętność; 4) zarażony chorobą. § 1) il a un air afecté & cela ne sied pas bien à un galant homme; je ne saurois soufrir vos rigueurs afectées; cette simplicité afectée est un imposture délicate; son livre est d'un stile afecté, flaté, peint, de nul usage, un pur artifice; 2) Le nom d'Ortodoxe est afecté à ceux qui succédent au Roiaume de Pologne; 3) la maison est afectée & hipotequée à cela; cet héritage est déclaré, afecté & hipotequé à cette dette; 4) cet homme est afecté de ce mal.

Afectif, ive, *adj.* insonderheit in geistlichen Sachen: (besser ist *touchant*) Hertzrührend; durchdringend, beweglich. *w nabożnych materyach:* (lepsze słowo *touchant*;) serce przenikaiący; wzruszaiący afekt. § Il parle des choses de Dieu d'une maniére tres afective; St. Bernard est un des Péres de l'Eglise le plus afectif; son discours est afectif; raison afective.

Afection, *s. f.* (*affectio*) 1) Gunst, Liebe, Gewogenheit gegen seines gleichen; 2) Gnade, Gewogenheit eines Hohern gegen einen Geringern; 3) zarte Liebe zwischen Eltern, Kindern, Eheleuten; 4) Ergebenheit, Eifer gegen Hohere, besser passion; 5) Fleiß, Emsigkeit in seinen Verrichtungen, grosse Zuneigung zu etwas; 6) in der Philosophie: Zufälligkeit die etwas verändert; 7) proportionirte Grösse der Winckel, in der Trigonometrie. 1) Afekt, łaska, życzliwość, fawor ku rownemu sobie; 2) Łaska Pana wielkiego; 3) afekt, miłość rodźicielska, synowska, małżeńska; 4) gorliwość, uniżoność, submisya wielkiemu Panu powinna; *w tym sensie lepsze słowo* passion; 5) Pilność w swoich sprawach; wielka do czego przychylność; 6) *w Filozofii:* przypadłość rzecz odmieniaiąca; odmiana; 7) *w Trygonometryi:* proporcyyna angułow wielkość. § 1) Afection grande, violente, ardente, durable, extrême, sincére, précieuse, véritable, particuliére, importante; afection fausse, aparente, foible, puérile, basse; une afection parfaite vaut mieux que toutes les choses; il a beaucoup d'afection pour son ami, & celui en a une incroïable pour lui; gagner l'afection de quelqu'un; rompre l'afection avec quelqu'un; 2) nôtre Roi a de l'afection pour ses sujets, il porte l'afection aux honnêtes gens, il prend en afection le mérite; le Prince témoigne une particuliére afection aux personnes qui le servent fidélement; il porte de l'afection aux honnêtes gens; 3) il a une ardente afection pour sa famille, pour ses enfans, pour son Pére; l'afection de jeunes femmes un peu coquettes n'est pas fort ardente pour leurs vieux maris; son afection est remarquable pour sa famille; l'afection qu'il fait paroître pour sa mére est digne d'estime; 4) L'extrême afection qui m'atache à vôtre Excellence; j'ai une afection sans pareille pour les tres-humbles services du Roi, & cette passion durera après ma mort; 5) un honnête homme se porte avec afection à tout ce qui regarde son devoir; 6) on a trouvé l'art d'observer toutes les diférentes afections de l'air par le Termométre; 7) ces angles sont de même afection.

Afectioner, *v. a.* 1) lieben; gewogen seyn einem Geringeren; 2) treiben, eine Sache besonders vor andern lieben, sich derselben angelegen seyn lassen; 3) erwecken einen Affect; einen bewegen, als zur Liebe, zum Weinen; einen zu gewinnen suchen als ein Redner, ein Comödiant die Zuhorer und Zuschauer. 1) Sprzyiac, życzliwym bydź; kochać tego co daleko niższego iest stanu: 2) Doglądać, pilnować czego; kochać co; roskosz, kochanie z czego brać; sprzyiać rzeczy iakiey; 3) wzruszać

ſzać kogo; wzniecać, wzruſzać w kiem afekt, płacz; pozyſkać, uymować kogo iako, autor czytelnika, Mowca, komedyant słuchacza. § 1) le Prince afectionne mon maître; le Roy afectionne ceux, qui le ſervent fidélement; 2) C'eſt une afaire, qu'il afectionne particuliérement; afectionner une afaire; c'eſt une choſe, qu'il afectionne d'une maniére ſinguliére; il afectionne le jeu; 3) cette Nouvelle hiſtorique eſt froide & languiſſante, l'auteur n'afectionne à rien; les faiſeurs de Comédies & de nouvelles hiſtoriques doivent afectionner les ſpectateurs à leurs principaux perſonnages.

s'afectionner, *v. r.* 1) auf etwas erpicht ſeyn, einer Sache nachhängen, ſich derſelben ergeben, wiedmen, ſolche treiben; 2) ſich einer Sache annehmen, Theil an ſelbiger nehmen. 1) Kochać ſię w czym, przykładać ſię, przyłożyć ſił do czego, czego pilnować; 2) uiąć ſię za co; intereſować ſię do czego. § 1) on s'afectionne à ſon métier, pour y reuſſir; il s'afectionna tellement à la ſolitude, qu'il cherchoit le ſilence des fôrets; 2) C'eſt un afaire pour la quelle je m'afectionne.

afectionné, *ée*, *adj.* 1) geneigt, gewogen, mit Liebe zugethan, wird allein von Höhern gegen Geringere gebraucht; 2) einem oder einer Sache eifrig zugethan, ergeben, in dieſem Verſtande folget der *Dativus*. 1) Zyczliwy, Przychylny, *tylko wielcy Panowie do podleyſzych tego słowa zażywaią:* 2) gorliwy, ſprzyiaiący, przychylny komu albo czemu, *w tym ſenśie* Dativus *naſtępuie.* § 1) Monſieur, je ſuis vôtre afectionné ſerviteur; 2) il eſt afectionné à ſon parti; je n'ai jamais vû de ſerviteur plus afectionné à ſon maître; ils ont été de tout tems fort afectionnez à la France; c'eſt une fille qui a du mérite & de la piété & qui eſt particulierement afectionné à ſon Ordre.

Afectueuſement, *adv.* wird nicht ſo offte gebraucht; Hertz-rührend, Lieb-reich, freundlich. *Niebarzo tego słowa zażywaią*; Mile, łaſkawie, przeraźliwie, z dobranymi do przenikania ſerca słowami. § parler afectueuſement.

Afectueux, euſe, *adj.* in geiſtlichen Materien: liebreich, Hertz-rührend, beweglich. *w nabożnych materyach:* Miły, afektu pełny, ſerce przenikaiący. § Les Pſaumes de David ſont remplis d'une infinité de divers mouvemens afectueux; ſentiment afectueux; Diſcours afectueux; paroles afectueuſes; une lettre afectueuſe.

Aférente, *adj. la part aférente.* bey den Gerichten: der zufallende Antheil von einer Erbſchafft. *w Sądach:* Część ſukceſyi, cząſtka przy podźiale na kogo ſpadaiąca. § Il faut partager cette ſucceſſion en trois lots, afin que chacun en aît ſa parte aférente.

Aferir, *v. n. obſ.* gebühren. Należeć.

Afermer, *v. a.* einem Land-Güter, Feld-Güter verpachten. W arendę komu puśćić; Arendować komu maiętność, wieś &c. § Afermer une terre; afermer un fiéf; afermer des héritages.

Afermir, *v. a.* (*affirmare*) 1) im eigentlichen Verſtand: befeſtigen; *2) figürlich: ſtärcken, ſtarck machen, Kräffte geben; 3) etwas befeſtigen, beſtätigen als die Ehre, die Freundſchafft, eine Meynung. 1) Zmacniać, utwierdźić co *w ſenśie właſnym*; *2) *w ſenśie figurycznym:* mocnym, śilnym czynić; 3) Utwierdźić, umocnić, iako honor, zdanie, przyiaźń. § 1) Afermir les pieux dans la terre; la glace afermit les chemins; 2) le froid afermit les corps; la bonne chére, veritablement ſage & délicate afermit la ſanté; 3) cela n'a ſervi qu'à afermir nôtre amitié; cette victoire afermit la couronne qui branloit; il l'afermit dans ſa mauvaiſe voïe; afermir l'état de ſa famille; afermir ſon pié; afermir ſon eſprit contre les dangers; l'aprobation afermit les hommes dans l'idée qu'ils ont de leur propre excélence.

s'afermir, *v. r.* 1) feſter werden; *2) in ſeinem Glauben, Meynung, Neigung geſtärcket werden. 1) zmocnić ſię, mocnieć; 2) utwierdźić ſię, dużeć; umocnić ſię w ſwoiey religii, ſkłonnośći, w ſwym zdaniu. § 1) La terre commence de s'afermir en cet endroit; 2) aimer à s'afermir l'ame; s'afermir dans ſes connoiſſances.

*Afermiſſement, *ſ. m.* Befeſtigung, Stärckung, im eigentlichen und verblümten Verſtand. Umocnienie, utwierdzenie, *w ſenśie własnym i figurycznym.* § L'afermiſſement des bandages eſt néceſſaire; il faut ſonger à l'afermiſſement de tout le corps. C'eſt vôtre adroite main qui travaille à l'afermiſſement de nôtre repos; Mon Dieu, vous étes le ſeul ſoutient & le ſeul afermiſſement des ames.

Aféte, ée, *adj. vid.* Afecté, (*affectatus*) gezwun-

gezwungen, gekünstelt, unnatürlich von Worten, Personen und Geberden. Afektowany, wymyślny, wystawny, kunsztowany, *o osobach, słowach i manierach.* § C'est un Cavalier fort aféte; c'est un langage aféte; des maniéres afétées.

Aféterie, *s. f. vid. Afectation.* gezwungene Worte oder Geberden, gekünstelte Aufführung. Przesadzanie się na przepyszne słowa i maniery; wydwarzanie; nadętość; wystawne, nienaturalne, afektowane giesta, słowa. § Aféterie pure, sote, ridicule, dégoûtante, ennuïeuse; il y a trop d'aféterie en cela; l'aféterie est visible; paroles pleines d'aféterie; on remarque de l'aféterie dans toutes ses paroles, & cela ne sauroit plaire; ses actions sont pleines d'aféterie.

Afeubler, *vid.* Afubler.

Afeuler, *v. a.* etwas auf das Haupt setzen. Postawić co na głowę, nogami do gory.

Afeurage, aforage, *s. m.* Werth oder Tax, den man den Waaren setzt. Ustawa, taxowanie, szacowanie towarow.

droit d'afeurage. das Schätzungs-Recht. Prawo czynienia ustaw albo szacunkow.

Afeurer, aforer, *v. a.* Waaren schätzen, taxiren. Oszacować, taxować towary; ustawę czynić towarom; ustawiać rzeczy; szacunki czynić.

Affa: Affe: Affi: Affo: Affou; Affu: diese Sylben suche unter einem f. Te sylaby szukay pod iednem f.

Afiche, *s. f.* 1) ein angeschlagen Placat, Zettel an den Rath-Häusern, Kirchen, Schulen; Anschlag, wodurch etwas bekannt gemacht wird; 2) Aushang, Anschlag, welchen die Gerichte an den Ecken der Gassen, an die Thüre des Hauses anschlagen lassen, und vermelden, daß solches gerichtlich wird verkauffet werden; 3) Denck-Spruch mit Zierathen, so in den Stuben an die Wände angeschlagen werden; 4) in den Schulen: etliche Lateinische und Griechische geschriebene Bogen mit Sinn-Bildern ausgezieret, die man an die Schul-Thüren schlagen läßt; 5) eine Fischer-Stange mit einem spitzigen Dorn. 1) Plakat, list, karta do drzwi kościelnych, ratuszniych, szkołnych przybita, ktoremi co obwieszczaią; 2) Innotescencya, skrypt sądowy po rogach i do drzwi domu tego przybity, o ktorym urząd obwieszcza, że urzędownie przedan bydź ma; 3) Wiersz albo słowa pamiętne na arkuszu rożnemi ozdobami wydrukowany albo pisany, iakie w izbach do ścian przylepiaią; 4) kompozycye łacińskie i greckie na kilka arkuszy wypisane, symbolami, hyroglifikami przyozdobione, ktore do drzwi szkołnych przybiiaią; 5) sprys rybakow żelazem nasadzony. § 1) Une petite, une grande afiche; afiche bien écrite, mal écrite; afiche imprimée en gros caractéres; mettre, ôter une afiche; 2) Aposer une afiche; publier par afiche la vente des biens de quelqu'un; 3) Une belle, une jolie afiche; 4) Faire, atacher, expliquer une afiche; ces afiches sont bien imaginées, elles donnent d'émulation aux jeunes gens.

afiche de Classe. Schul-Programma, mit welchem ein Schul-Begängniß angekündiget wird. Programma albo list przybity, ktorym akt solenny, co w szkołach ma bydź celebrowan, obwieszczony bywa.

Afiches, bey den Jesuiten: zwey Wochen vor den Ferien, da nur über öffentlich angeschlagene Schul-Exercitia gelesen wird. *u Oycow Jezuitow:* Czas dwuniedźielny przed wakacyami, w ktorym tylko kompozycye szkołne publikowane wykładaią. § On fait les afiches un peu avant les vacances; durant les afiches, on distribuë les prix aux écoliers; il n'y a point de classes aux Jésuites pendant les afiches; les afiches réjoüissent les écoliers, & les portent à l'étude.

Aficher, *v. a.* (*affigere*) 1) einen Anschlag, Aushang anschlagen, ankleben, um etwas kund zu thun; 2) beym Schuster: abschärffen, beschneiden. 1) przybiiać, przylepiać, zawieśić list, kartę do obwieszczenia czego; 2) *u Szewca:* Obrzynać. § 1) Le Lieutenant de Police fait aficher ses ordonnances; les libraires font aficher les livres qu'ils ont nouvellement imprimez; 2) aficher une paire de semelles; aficher une paire d'empeignes.

s'Aficher, *vid.* Afichier.

Aficheur, *s. m.* der Anschläger, so Placate und andre Sachen, die man bekannt machen will, an öffentlichen Plätzen anschlägt oder anklebt. Przybiiacz listow, kart do tretow i mieysc publicznych, gdy co obwieszczaią. § Un aficheur gagne tous les jours une piéce de trente sols; les Comédiens ont trois aficheurs.

Afichier, *v. n.* s'afichier; s'aficher, *v. r.* sich verlassen auf etwas. Spuszczać się na co. § Il s'afiche en ses trésors.

Afidé, ée, *subst. & adj.* vertraut, dem einer traut. Podufały, ten komu się kto zwierza. § Il étoit afidé à Alexandre. Elle étoit son afidée.

Afier, *v. a.* beym Gärtner: Bäume durch gemachte Einleger oder Absencker fortpflantzen. *u Ogrodnikow:* Obłąkami albo nakrzywionemi do ziemie gałęziami rozmnożyć drzewa.

Afier, *v. n. obs.* einem nützlich, zuträglich, beqvem seyn. Posłużyć komu; pożytecznym, wygodnym komu bydź. § s'il vous afiert.

s'afier, v. r. obs. vid. se Fier. trauen, sich vertrauen. Zwierzyć się, dowierzać komu.

Afiler, *v. a.* 1) schleiffen, abziehen, scharff machen, als ein Messer; 2) Gold- oder Silber-Drat ziehen; 3) im Garten-Bau: nach der Schnur setzen als Bäume; in dieser Bedeutung ist alinger besser. 1) Szlifować, ostrzyć, wyostrzać iako noż; 2) Srebrny albo złoty drot kręcić; 3) *w ogrodnictwie:* Pod sznur co sadzić, iako drzewa; *w tey sygnifikacyi lepsze słowo* alinger. § 1) Afiler un canif, un rasoir; on n'afile qu'après avoir émoulu & poli; les jardiniers afilent leurs serpettes; 2) Afiler un lingot, une verge d'or, une verge d'argent.

afilé, ée, adj. geschliffen, gewetzt. Wyostrzony.

avoir le bec afilé. ein gutes Maul-Leder haben. Gębą łepsko szermować; wrzodu w gębie nie mieć.

Afiliation, *s. f.* (*affiliatio*) 1) bey den alten Galliern: die Annehmung an Kindes statt; 2) bey den Ordens-Leuten: die Aufnehmung in die Gemeinschafft der Verdienste eines Ordens. 1) *u starodawnych Francuzow:* Przysposobienie kogo za syna; 2) *u Zakonnikow:* Czynienie kogo uczestnikiem zacności i świątości zakonu swego.

Afilier, *v. a.* 1) bey den alten Galliern: an Kindes statt annehmen; 2) bey den Ordens-Leuten, einen in die Gemeinschafft der Verdienste und der Heiligkeit des Ordens aufnehmen. 1) *u starodawnych Francuzow:* przysposobić kogo za syna; 2) *u Zakonnikow:* Uczynić kogo uczestnikiem świątości i zasług Zakonu swego. § 2) Les Cordeliers ont afilié la maison de ce Monsieur à leur Ordre.

Afin de, *conj.* daß, damit. aby, żeby. *Nota.* Nach dieser *Conjunction* folget der Infinitivus; das andre mahl setzet man aber in eben diesem Periodo die Partickel que mit einem Subjunctivo. *Po tey koniunkcyi* Infinitivum, *a drugi raz w tymże peryodzie* Subjunctivum *z partykułą* que *położyć trzeba.* § Faites, Seigneur, que nous connoissions la bréveté de nos jours, afin d'aquérir la sagesse du cœur; j'ai tenu cette conduite afin de faire voir mon innocence, & *que* l'imposture ne triomphe point de la vérité; je vous donne mon parent chez vous, afin de le guérir avec plus de commodité, & qu'il soit vû de moins de monde.

Afin que, *conj.* daß, damit. aby żeby. *Nota.* Nach dieser *Conjunction* folget der Subjunctivus, das andere mahl aber in eben diesem Periodo muß nur que allein mit einem Subjunctivo stehen. *Połoź po tey koniunkcyi* Subjunctivum, *a drugi raz w tymże peryodzie* Subjunctivum *tylko z partykułą* que. § Ils liveront le fils de l'homme aux gentils, afin qu'ils le traitent avec outrage, & qu'ils le foüetent & le crucifient; afinque vous ne vous plaigniez pas de moi, & que vous soïez content de mes petites services, je &c.

Nota. Die *Conjunctionen* Afin que, Afin de, werden nicht so sehr gebraucht als pour mit einem Infinit. *Koniunkcye* Afinque, afin de, *nie są tak utarte, iak* pour *cum Infinitivo.*

Afinage, *s. m.* 1) Kunst, Geheimniß die Metalle zu reinigen; Reinigung, Läuterung der Metalle; 2) Reinigung des Zuckers, in der Zucker-Siederey; 3) Feinmachung, wenn man etwas zu seinem Staube stösset, als Kalck; 4) die feinste Wolle, Flachs &c. das Auskämmen, Reinigen, Hecheln des Flachses, der Wolle &c. da sie sehr fein wird; 5) das Schleiffen der Neh-Nadel-Spitzen. 1) Nauka, sekret czyścienia kruszczow; czyścienie, pławienie kruszczow; 2) czyścienie cukru w cukierni; 3) Scieranie czego w proch barzo subtelny, iako wapna; 4) len, wełna &c. nayśubtelnieyszego gatunku; wybiianie wyczosanie lnu, wełny &c. po ktorem barzo subtelną zostaie; 5) wyostrzanie końcow igielnych. § 1) Chercher l'afinage de l'or; trouver l'afinage d'argent; les afinages aïant été trouvez, l'or & l'argent ont changé de titre tant à la monoïe qu'à l'orfévrerie; faire l'afinage de l'étain; 2) l'afinage

nage du Sucre; 3) L'afinage du ciment que nous apellons roïal, eſt variable & incertain; 4) l'afinage du chanvre; chanvre d'afinage; 5) l'afinage des aiguilles.

tondre d'afinage. das Tuch zum drittenmahl sehr fein scheeren. Sukno trzeci raz barzo ſubtelnie poſtrzygać. § Drap tondu d'afinage.

Afinement, *ſ. m.* das Reinigen der Metalle. Pławienie, czyścienie kruſzczow.

Afiner, *v. a.* 1) reinigen, als Gold, Silber; 2) den Zucker läutern; 3) den Käs fetter und beissender machen; 4) den Mörtel zu feinem Staube machen; 5) Drat ziehen; fein Eisen-Blech schlagen; 6) bey den Buchbindern: geleimtes oder Papp-Papier pressen; 7) Hanff, Wolle, Flachs hecheln; 8) das Tuch das drittemahl fein scheeren und es glätten; 9) *vulg.* listiglich betrügen, hintergehen; 10) *obſ.* etwas endigen; 11) *obſ.* einen tödten. 1) Pławić, czyścić złoto, ſrebro; 2) czyścić cukier; 3) ſer gorętſzym i tłuſtſzym czynić; 4) w proch ſubtelny zetrzeć, ſtłuc wapno; 5) drot ſubtelny kręcić; żelazo w cieniuchne blachy ubiiać; 6) *u introligatora:* papiery ſkleione, papier papowany praſować, tęgim czynić; 7) wełne, konopie, len, wyczoſać, wybiiać; 8) ſukno trzeci raz ſubtelnie poſtrzygać i wymarſzczać; 9) *vulg.* podeyść, łowić, w pole kogo wywołać; 10) *obſ.* dokończyć, dorobić czego; 11) *obſ.* zabić kogo. § 1) Afiner l'or, l'argent, l'étain; 2) afiner du ſucre; 3) faire afiner le fromage pour le rendre meilleur; 4) afiner le ciment; 5) afiner le fer; 6) il faut afiner ce carton; 7) afiner le lin, le chanvre; 8) afiner le drap; 9) il s'eſt laiſſé afiner; 10) afiner un ouvrage.

Afiner, v. n. auf den Schiffen: sich ausheitern, als der Himmel. *u Marynarza:* wycierać ſię, wypogadzać ſię, wyiaśniać ſię, iako niebo. § Le tems commence d'afiner; le tems afine.

Afinerie, *ſ. f.* 1) eine Dratzieherey, desgleichen das Drat-Eisen, wodurch die feinsten stählernen Sayten gezogen werden; 2) Drat-Rollen, Drat-Sayten; 3) dünn geschlagen, zusammen gerolltes Eisen-Blech. 1) Drotownia albo mieyſce, gdźie drot ciągną; żelazo, przez ktore drot nayſubtelnieyſzy ſtalowy kręcą; 2) drot ſubtelny; drot na wałkach; 3) blacha cieniuchna ciągniona i w trąbkę zwiniona. § 1) Porter le fer à l'afinerie; 2) vendre un milier d'afinerie.

Afineur, *ſ. m.* 1) Schmeltzer, der die Metalle läutert; 2) Zucker-Sieder, der den Zucker reiniget; 3) ein Dratzieher; 4) ein Blechschläger. 1) Ten, co kruſzec pławi; 2) Cukiernik co cukier czyści; 3) Drotownik, co drot kręci; 4) blachownik, co blachę cieniuchną robi żelazną.

Afinité, *ſ. f.* (*affinitas*) 1) Schwägerschafft; *2) Gleichheit, Gemeinschafft, Zusammenhang der Sachen. 1) Powinowactwo z małżeńſtwa; *2) Podobieńſtwo do czego; konnexya, związek miedzy rzeczami. § 1) Une afinité honnête, glorieuſe, illuſtre; une afinité honteuſe & infamante; 2) Nôtre ame a comme une eſpéce de liaiſon & d'afinité avec ces choſes; ces choſes n'ont aucune afinité entre elles; coquettes & cocus ont une grande afinité.

Afinité; afinité ſpirituelle. Befreundung durch Gevatterschafft, geistliche Schwägerschafft. Powinowactwo duchowne ze Chrztu. § Ils ont afinité enſemble; avoir afinité avec quelqu'un; contracter une afinité avec une perſonne; obtenir diſpenſe pour une afinité ſpirituelle; l'afinité ſpirituelle ſe contracte ou par le Batême ou par la Confirmation.

Afinoir, *ſ. m.* eine Seiler-Hechel, Seiler-Kamm. Ochlica, ſzczotka żelazna do lnu czoſania; *u Powroźnika.* § Un bon, un méchant afinoir; prenez cet afinoir, & afinez ce chanvre.

Afinque, *vid.* Afin.

Afiquets, *ſ. m. plur.* im Schertz: Weiber-Schmuck, Geschmeide, als Armbänder, Hals-Bänder, Ohren-Gehänge. *Zartem:* Kleynoty białogłowſkie, iako manele, kanaczki, zauſzki &c. § Avec tous ſes afiques elle eſt fort laide.

Afirmant, e, *adj.* (*affirmans*) in der Logic: bejahend, als ein Satz. *w Logice:* Twierdzący, iako propozycya. § Une propoſition afirmante.

Afirmatif, ive, *adj.* bejahend. Twierdzący, upewniaiący. § Parler d'un ton afirmatif; dire une choſe d'un ton afirmatif.

particule afirmative. in der Grammatic: eine bejahende Partickel. *w Gramatyce:* Partykuła potwierdzaiąca.

propoſition afirmative. in der Logic: ein bejahender Satz. *w Prawdomowney nauce:* Propozycya albo podanie twierdzące.

Afirmation, *ſ. f.* (*affirmatio*) 1) in der Logic:

nie: ein bejahender Satz, der von einem Dinge meldet, daß es sey; 2) in Gerichten: ein Eid, hie ist *serment* besser; 3) gerichtliche Erklärung, Geständniß. 1) *w Logice:* propozycya twierdząca, że co tak iest; 2) *w Sądach:* Przysięga, *tu lepsze iednak iest słowo* serment; 3) Zeznawanie czego u urzędu. § 1) Il est de la nature de l'afirmation de porter l'esprit à cela; 2) il a juré une afirmation; 3) il a été cru à son afirmation.

afirmations, plur. Zeugniß eines Actuarii, wodurch bezeuget wird, was für Reise-Unkosten einer wegen eines Processes gehabt hat. Swiadectwo od PisarzaGrodzkiego dane na dowodzenie podrożnych kosztow w sądowey sprawie uczynionych.

Afirmative, *f. f.* die bejahende Meinung; die Stimme die vor das Ja ausfällt. Głos albo zdanie twierdzące. § L'afirmative & la négative de la plûpart des opinions ont chacune leur probabilité; être pour l'afirmative; l'afirmative paroît la plus probable; l'afirmative l'emporta.

Afirmativement, *adv.* (*affirmative*) Bejahungs-Weise; ohne Zweiffel, daß es nicht also sey. Twierdząc, upewniąiąc, bez wątpienia, żeby tak nie było. § Je n'ai pas acoûtumé de parler afirmativement des choses, qui dependent du fait d'autrui; je n'ai jamais dit afirmativement qu'il ait manqué contre son art; je lui déclarai afirmativement, qu'il avoit assez de force pour faire cela.

Afirmer, *v. a.* (*affirmare*) 1) in der Philosophie: bejahen, versichern, daß ein Ding also sey; 2) in Gerichten: beschweren, mit einem Eide bestärcken. 1) *w Filozofii:* Twierdzić potwierdzać co; upewniać że co tak iest; 2) *w Sądach:* co poprzysiąc; przysięgą co stwierdzić. § 1) L'esprit en concevant deux choses afirme de l'une quelle est l'autre, ou au contraire; il afirme positivement que le chaud nuit plus aux corps que le froid; 2) Il afirma en mal-honnête homme, qu'il ne devoit rien à moi.

Afistolé, ée, *adj. obs.* hochmüthig, hoffärtig. Pyszny, nadęty.

Afleurer, *v. a.* im Bauen: zwey Sachen, als zwey Steine nach der Bley-Wage setzen. *w budowniczey nauce:* Dwoie rzeczy, iako kamienie dwa pod krokiewkę ustawiać.

Aflictif, ive, *adj.* wird fast nur in folgender Redens-Art gesagt. *Prawie tylko w nastepuiącym przykładźie zwyczayne słowo.*

peine aflictive. (pœna afflictiva) Leibes-Straffe, die einen unehrlich macht. Kara infamuiąca; kara na ciele i poczciwości. § Il n'y a que le Pape, qui puisse réhabiliter un séculier ou régulier qui a été condamné à une peine aflictive.

Afliction, *f. f.* (*afflictio*) grosse Betrübniß, Schmertz, Bitterkeit. Bol nieznośny, żal ciężki, boleść, żałość, utrapienie. § Une afliction cruelle, amére, mortelle, légére; une grande, une extrême afliction; il reçût une sensible afliction de la mort de son ami; aussitôt qu'elle le vit, son afliction reprit de nouvelles forces; il n'y a qu'une afliction qui dure, c'est celle qui vient de la perte des biens; l'afliction de la plûpart des hommes d'aujourd'hui n'est que pur comédie.

Afligé, *f. m.* ein Betrübter, ein Bekümmerter. Smętny, żalem wielkim ściśniony. § Il est l'inviolable refuge des afligez; il est genereux de se ranger du côté des afligez; les afligez sont quelque chose de sacré.

Afligée, *f. f.* eine Betrübte. Zalem przeięta; strapiona. § Les veritables afligées sont rares; c'est une pauvre afligée; consoler les afligées; Je tâcherai d'adoucir la douleur de cette charmante afligée; une afligée de ce caractére est touchante.

Afligé, ée, *adj. vid.* Afliger.

Afligeant, e, *adj.* betrübt, schmertzlich, kläglich. Utrapiony, żałosny, gryzliwy. § C'est une chose afligeante, que la perte de sa réputation.

Afliger, *v. a.* (*affligere*) 1) einen betrüben, bekümmern; 2) weh thun, casteyen, als seinen Leib; 3) verwüsten, zu Grunde richten. 1) Trapić, dręczyć, zasmucić kogo; 2) martwieć; trapić ciało, iako dyscypliną; 3) pustoszyć, burzyć, ciemiężyć. § 1) La perte afige, & aigrit les maux; rien n'aflige tant un honnête homme que l'ingratitude; les mauvaises nouvelles afligent les uns & réjoüissent les autres; 2) Les Saints ont afligé leurs corps par le jeûne & les disciplines; afliger son corps par des austéritez; 3) La guerre aflige l'Etat; la famine, la peste afligent crüellement le Païs; Les grandes levées afligent un Roïaume.

s'afliger, v. r. 1) sich betrüben; 2) sich casteyen. 1) Smęcić się, smucić się; 2) martwiec się. § s'Afliger de la mort de son ami.

Afligé,

Afligé, ée, adj. betrübt, traurig, mit Schmertzen und Unglück beladen. Utrapiony, smutny, zbolały, strapiony, zażalony. § Il feint d'être afligé de la perte que son ami vient de faire; elle paroît être afligée, mais elle ne l'est pas que par intérêt, seulement pour sauver les aparences d'honnête femme.

Afluence, *s. f. (affluentia)* 1) Menge, Uberfluß; 2) häufiger Zulauf der Leute. 1) Dostatek, gromada, moc, siła czego; 2) wielki konkurs, ziazd ludźi. § 1) Il a une afluence de paroles, qui toutes ne disent pas grand'chose; les chemins étoient rompus par l'afluence des ruisseaux; 2) on célébre les jeux avec un concours & une afluence incroïable de peuple.

Afluent, e, *adj. (affluens)* hinein fliessend, von einem Flusse, der in einen andern fällt. Wpadaiący w drugą rzekę.

Afluer, *v. n. (affluere)* häufig an einem Ort zusammen kommen. Gromadźić się, zchodźic się, ziachać się. § Les peuples afluoient de tous côtez pour voir cette Relique.

Afoiblir, *v. a.* pr. afébli. 1) schwächen, entkräfften, abmatten; verringern, vermindern die Kräffte, im eigentlichen und figürlichem Verstande; 2) geringhältiger machen eine Müntze. 1) Osłabiać, zsłabić, nadwątlić; przytępić, przytrzeć siły, *w sensie figurycznym i własnym*; 2) Umnieyszać ligi, waloru i wagi monety. § 1) Le trop grand chaud afoiblit le corps; la fréquente débauche afoiblit l'estomac; la trop grande étude afoiblit le corps & l'esprit; le tems afoiblit l'amour; les disgraces afoiblissent l'amitié des personnes sans cœur; La vieillesse afoiblit la memoire; la longue absence afoiblit l'amitié de bien des gens; afoiblir le courage, le parti de son ennemi; 2) Les loix défendent d'afoiblir la monoïe sur peine de la vie; il n'est point permis aux particuliers d'afoiblir la monoïe.

Afoiblir, *v. n.* s'afoiblir, *v. r.* schwach werden, abnehmen. Zwątlec, osłabiec, wysilić się, słabiec. § Le corps après un certain tems s'afoiblit tous les jours; les genoux de vieilles gens s'afoiblissent; le parti s'afoiblit; son esprit s'est tellement afoibli, qu'il fait pitié; sa mémoire s'est fort afoiblie depuis sa derniére maladie.

Afoiblissant, e, *adj.* schwächend. Zwątlaiący. § La saignée trop reïterée est un remède afoiblissant.

Afoiblissement, *s. m.* Schwächung, Entkräfftung; Verminderung der Kräffte; Schwachheit, Mattigkeit. Osłabienie, nadwątlenie, sił naruszenie; słabość, mdłość. § Un afoiblissement général, considérable; un grand, un extrême afoiblissement; c'est un afoiblissement de toutes ses forces; la vigueur de son corps tombera dans l'afoiblissement & dans la maigreur; la fleur de l'âge se passe & la vigueur de la jeunesse a ses afoiblissemens.

Afoler, *v. a.* 1) *vulg.* närrisch machen, zum Narren machen; 2) *obs.* verwunden. 1) *vulg.* Omamić, zbłaznić; głupiem, szalonym kogo czynić; 2) *obs.* ranić kogo. § 1) Il a des visions de noblesse, qui l'afolent à faire crever de rire; l'amour afole les gens; 2) il a reçu un coup qui l'afole sensiblement.

afolé, ée, adj. 1) *vulg.* vernarret, närrisch; 2) abgehend von der Nord-Linie, nicht mit einem rechten Magnet angestrichen, von einem See-Compaß. 1) *vulg.* Zbłaźniony; omamiony; 2) nie prawym magnetem natarty, z linii ku Połnocy wyboczaiący, *o kompaśie marynarskim*. § Il est afolé de sa femme; il est afolé de son merite chimérique; 2) une boussole afolée, une aiguille afolée.

*Afolir, *v. n.* närrisch werden. Zgłupieć, oszaleć. § C'est un homme qui afolit tous les jours.

Aforage, Aforer, *vid.* Afeurage, Afeurer.

Afoüage, *s. m.* das Recht Brenn-Holtz in einem Walde zu schlagen. Wrąb wolny na opał.

Afoüagement, *s. m.* Aufzeichnung der Feuer-Herde, die den Rauchfang geben. Zregiestrowanie dymow albo domow, co podymne płacą.

Afouragement, *s. m.* die Fütterung. Karmienie, danie obroku bydlęciu.

Afourager, Afourer, *v. a.* füttern, Futter geben. Karmić bydlęta; obrok dawać.

Afourche; Ancre d'afourche; Ancre d'afourché, *s. m.* der Tey-Ancker, der ein Schiff von der andren Seite fest hält. Kotwica okręt z drugiey strony trzymaiąca.

Afourcher, *v. n.* teyanckern, den zweyten Ancker von hinten auswerffen, damit das Schiff nicht gegen den zuerst ausgeworffnen Ancker gehen kan. Drugą wyrzućić kotwicę, aby okręt ku pierwszey kotwice się cofać nie mogł. § Il est tems d'afourcher; il faut afourcher; on a afourché.

afourcher à la voile. den zweyten Ancker hinter sich schleppen, da man segelt. Zegluiąc tę powtorną kotwicę za sobą wlec.

Afranchi, *s. m.* ein freygelaßner Knecht. Wyzwoleniec; z poddaństwa wypuszczony. § Phédre étoit un afranchi d'Auguste.

Afranchi, ie, *adj.* 1) freygelassen; 2) erlöst, befreyet von etwas. 1) Wypuszczony z niewoli; 2) wyswobodzony, wyzwolony z czego; wolny od czego. § 1) Il a été afranchi glorieusement; 2) on est bien heureux, quand on est afranchi des miséres de cette vie; Afranchi d'une charge, de la servitude.

Afranchie, *s. f.* eine Freygelassene. z Poddaństwa wypuszczona. § Une jolie afranchie; une belle afranchie; c'est une afranchie, qui mérite d'être aimée parce qu'elle a mille belles qualitez.

Afranchir, *v. a.* 1) frey lassen, aus der Leibeigenschafft einen lassen; 2) befreyen, erlösen, als von einer Beschwerung. 1) Wypuszczać kogo z niewoli, z poddaństwa; 2) oswobodźić, wyzwolić, kogo od czego. § 1) Il afranchit plusieurs personnes & abolit le droit de servage; 2) Afranchir quelqu'un d'une crüelle servitude; afranchir quelqu'un de quelques charges, de quelque devoir; Il a afranchi le Roïaume de tout tribut.

s'afranchir, v. r. 1) sich in Freyheit setzen, sich von etwas los machen; 2) los werden; sich von etwas befreyen, als von einem Affect. 1) Wyzwolić się od czego, wybić się, wyłamać się z władzy; 2) otrząsnąć się, oswobodźić się z czego; wybić co z głowy; pozbyć iakiey pasyi. § 1) On ne cherche qu'a s'afranchir de la domination des souverains; 2) heureux qui s'afranchit du pouvoir de l'amour; s'afranchir de sa passion, de son chagrin.

afranchir la pompe. alles Wasser aus einem Schiffe pompen. Wszystką wodę z okrętu wypompować.

Afranchissement, *s. m.* Freysprechung eines Leibeignen; Befreyung, Erlösung. Wypuszczanie kogo z niewoli, z poddaństwa; wyswobodzenie, wyzwolenie. § Un afranchissement général, universel, particulier, considérable, favorable, glorieuse.

Afranchisseur, *s. m.* Befreyer, Erlöser. Wyswobodźiciel, wyzwalacz, wyzwoliciel, wybawiciel.

Afres, *s. f. plur. obs.* Schrecken, Furcht, Entsetzen. Boiazń, strach. § Il est dans des afres continuelles; les afres de la mort.

Afrétement, *s. m.* die Miethung eines Schiffes, Waaren überzusetzen. Naymowanie okrętu, do przewożenia towaru. § L'afrétement se fait ordinairement à tant par voïage, par mois, ou par tonneau.

Afréter, *v. a.* ein Schiff miethen. Naiąć okrętu kogo.

Afréteur, *s. m.* der ein Schiff miethet, Waaren an einen Ort zu bringen. Naymacz okrętu; ktory u kogo okręt do przewożenia towarow naymuie.

*Afreusement, *adv.* 1) graulich, abscheulich; 2) *vulg.* überaus, über die massen sehr. 1) Okrutnie, srogo, straśznie; 2) *vulg.* haniebnie, okrutnie, barzo. § Ils ont afreusement massacré, ce qu'ils ont rencontré; 2) c'est un bel esprit, mais en recompense il est afreusement laid.

Afreux, euse, *adj.* erschrecklich, greulich, abscheulich. Straszny, straszliwy. § La mort est quelque chose d'afreux à tout le monde; sa conduite est afreuse à dire & on ne le peut entendre sans horreur; il a le regard afreux; sa mine, sa vie est afreuse; la misére d'un pauvre est afreuse à tout le monde.

Afriander, *v. a. vulg.* anlocken, anreitzen, Lust machen. Zachęcać, wabić, łakoćić, przyłudźić kogo do czego; wzbudźić do czego chętkę, apetyt. § Le gain l'a afriandé; afriander quelqu'un au jeu; vous m'afriandez à vôtre vin, à vôtre bonne chére.

s'afriander, v. r. an etwas Lust haben; auf etwas erpicht seyn. Kochać się w czym; przychęconym bydź do czego. § Il s'est afriandé à la lecture de certains livres.

afriander l'oiseau. den Falcken aufs Luder locken. Wabić ptaka mięsem.

Africain, *s. m.* ein Africaner. Afrykanczyk.

Africaine, *s. m.* eine Africanerin. Afrykanka.

Afrioler, *v. a. vulg. vid.* Afriander. locken. Wabić, przyłudźić. § On afriole aisément les femmes par les présens qu'on leur fait.

Afrique, *s. f.* (*Africa*) Africa. Afryka.

Afrodille, *s. f. vid.* Asphodelle.

Afront, *s. m.* Schimpff, Schmach, Beleidigung. Hańba, zelżywość, zniewaga, despekt, afront, obraza. § Un afront outrageux, sensible, touchant, cruel, cuisant, mortel; un petit, un léger afront;

afront; faire un ſanglant afront à quelqu'un; endurer, ſoufrir un afront.

Afrontailles, *ſ. f. pl.* Grentzen verſchiedener Feld-Gründe, die an einander ſtoſſen. Granice, miedze miedzy rolami rożnym oſobom należącemi; zbieganie się granic.

Afronter, *v. a.* 1) kühn und unverzagt angreiffen, als den Feind; 2) nicht ſcheuen, verachten, als den Tod, eine Gefahr; friſch und behertzt dran gehen; 3) einen beſchimpffen, gröblich beleidigen; 4) einen um etwas gröblich betrügen. 1) Nieuſtraſzonym ſercem na nieprzyiaciela uderzyć, nacierać; 2) nie wzdrygać się, nie boieć się czego, iako śmierci, niebezpieczeństwa; 3) Znieważyć, obelżyć kogo, deſpekt komu wyrządzać; 4) oſzukać, oſzalbierować kogo. § 1) Afronter l'ennemi, le camp, l'armée, un bataillon, un eſcadron; 2) Les martyrs ont afronté la mort pour l'amour de Jeſus-Chriſt; où eſt un ſoldat qui n'afronte le danger en préſence de ſon Prince; 3) afronter ſon ami; 4) afronter quelqu'un de dix piſtoles.

Afronter, bey den Gerichten im Criminal-Proceß: dem Ubelthäter die Zeugen vorſtellen, damit ſie ihn erkennen möchten. *w ſądach gorących:* winowaycę świadkom wyſtawiać, aby go poznali. § Afronter un accuſé aux témoins; on a ce matin afronté l'accuſé aux témoins, & les témoins ne l'ont point reconnu; l'accuſé a été reconnu par le dernier témoin, au quel on l'a afronté.

s'afronter, *v. r.* einander die Stirne bieten, einander muthig anfallen. Wsieść na się; śmiele na się uderzyć; koſztować się. § Les deux armées s'afronterent terriblement.

Afronté, *ée*, *adj.* in den Wappen: mit der Stirne gegen einander geſtellt. *w Herbach:* czołami przeciwko ſobie obrocony. § Deux Lions afrontez.

*Afronterie, *ſ. f.* beſſer *tromperie*, Betrug. *Lepſze słowo* Tromperie; Szalbierztwo, oſzukanie. § Il ne vive que d'afronterie.

Afronteur, *ſ. m.* grober Betrüger. Oſzuſt, ſzalbierz. § Un lâche, un infame afronteur; c'eſt un coquin d'afronteur; il paſſe pour un inſigne afronteur.

Afronteuſe, *ſ. f.* eine groſſe Betrügerin. Szalbierka. § Une franche afronteuſe; on la regarde comme une véritable afronteuſe.

Aſtomate, *vid.* Automate.

Afublement, *ſ. m.* im Schertz: Kleidung, Verkappung, Verhüllung, Hülle. *Zartem:* Zawicie, odzienie. § Vous avez là un plaiſant afublement.

Afubler, *v. a.* 1) einhüllen, verhüllen, verkappen; im Schertz und Stichel-Reden; 2) *obſ.* den Kopff bedecken. 1) *Zartuiąc albo ſzydząc:* odziewać, obłoczyć kogo w co; 2) *obſ.* głowę nakryć. § On l'a afublé d'un froc, d'une ſoutane.

s'afubler, *v. r.* *être affublé.* im Spotte: eingenommen ſeyn; ſich was in den Kopf ſetzen. *Szydząc:* wbić ſobie co w głowę. § Il s'eſt affublé de cette opinion; elle s'eſt affublée de ſon cocher.

Afut, Afût, Afuſt, *ſ. m.* 1) die Lavetten, das Gerüſte an Stücken und Mörſern; 2) der Schafft an Flinten und andrem Hand-Geſchoß; 3) ein Buſch oder Winckel, wo der Jäger auf ein Wild lauret. 1) Łoże u działa, u możdżerzow woiennych; 2) łoże u ſtrzelb ręcznych; 3) zaſadzka, krzak, w ktorym myśliwiec na źwierza dybie. § 1) Un bon, un méchant afût, faire un afût, monter un canon de ſon afût; 2) l'afut de mon fuſi ne vaut rien; 3) être à l'afût, aler à l'afut; démeurer une heure à l'afût.

afût de bord. Lavette eines Stücks auf Schiffen. Łoże u działa okrętowego. § Avoir des afûts de bord autant qu'il en faut.

Afutage, *ſ. m.* 1) das Richten der Stücke; 2) das Werckzeug der Tiſchler, Drechsler u. d. g. ihre Werckſtatt; 3) Zierath um eine Waſſer-Kunſt. 1) Rychtowanie działa; 2) narzędzie; naczynia wſzyſtkie tokarſkie, ſtolarſkie &c. warſtat ich; 3) ozdoby wſzyſtkie u fontany. § 1) L'afutage de ce canon n'eſt pas juſte; 2) un bon afutage; un afutage tout neuf; acheter un afutage; avoir tout ſon afutage.

Afuter, *v. a.* 1) ein Stück zum Schuſſe richten; 2) bey den Tiſchlern, Drechslern: ein Handwercks-Zeug wetzen, ſchärfen; 3) bey den Mahlern: ſpitzig ſchneiden, abſchärffen, als einen Bley-Stifft; 1) Działo narychtować; 2) *u Tokarzow, Stolarzow* Inſtrument oſtrzyć; 3) *u Malarza:* zakończać, kończato czynić, iako ołowek. § 1) Afuter un canon; 2) afuter un varlope, un fermoir.

afuté, *ée*, *adj.* 1) bey den Tiſchlern, Drechslern ꝛc. geſchliffen, abgezogen; desgleichen: der mit Handwercks-Zeug verſehen iſt; 2) gerichtet, als ein Stück.

1) *u Stolarzow*, *Tokarzow*: zakończony, wyostrzony; *iako też* narzędziem dobrze opatrzony; 2) narychtowany, iako działo. § 1) Outils bien afutez; c'est l'un des Ménuisiers de Paris le mieux afuté; sa boutique est bien afutée; 2) un canon afuté.

Aga, *interj. vulg.* ey, potz. Ey, ey do kata.

Aga donc! que c'est que cela. Potz! was ist dieses. Ey! co to iest u bisa.

Aga, *f. m.* ein hoher Türckischer Beamter. Znacnieyszy urzędnik u Porty.

Aga des Janissaires. der Oberste der Janitscharen. Jańczar Agasy, albo Połkownik Jańczarski.

Capi Aga. Befehlshaber im Serail. Przełożony nad Saraiem.

Silichtar Aga. der Schwerdtträger. Miecznik, co szablę cesarską nosi.

Ciuhadar Aga. der über die Kleider gesetzt ist. Co sukniami Cesarskiemi zawiaduie.

Mirachor Aga. der Kayserliche Stallmeister. Koniuszy Cesarski.

Ibrictar Aga. der dem Kayser Wasser zum waschen und zu trincken giebet. Co wodę do umywania i do picia Cesarzowi podaie.

Tulbentar Aga. der dem Kayser den Bund machet. Co Cesarzowi zawoy ksztaltuie.

Haznadar Aga. der Schatzmeister. Podskarbi Cesarski.

Agace, *f. f.* (*Pica glandularia*) ein Schwartz-Specht, Kräh- oder Holtz-Specht. Soyka, *ptak.*

Agacement, *f. m.* das Stumpffwerden der Zähne, von sauren Speisen. Oskominy, tępość zębow po kwaśnym.

Agacer, *v. a.* 1) wird in keinen ernsthafftigen Reden gebraucht: reitzen, böse machen, vexiren, etwas zum Possen thun; 2) stumpff machen die Zähne. 1) *w poważney mowie tego słowa nie zażywaj:* drażnić, budźić do gniewu, szydźić, drwić z kogo; zadźierać z kiem; psikus komu wyrządźić; 2) oskominy zębom czynić; przytępić zęby kwasem. § 1) Agacer son chat; il agace sotement tout le monde; 2) les choses vertes & acides agacent les dents.

s'agacer, *v. r.* wird nicht in allen *temporibus* gesetzt; einander schrauben, vexiren, schabernacken, mit einander schökern. *Nie przez całą konjugacyą tego słowa zażywaią:* z siebie przedrwiwać, igrać z sobą. § Ils s'agacent les uns les autres comme des coquins.

Agacerie, *f. f.* geschäfftige Aufführung, Liebes-Blicke, die die Liebe eines Frauenzimmers verrathen. Uwiianie się, lubieżne oczami mruganie, ktorem białagłowa afekt swoy do kogo wydaie. § Il paroit qu'elle a quelque dessein sur lui, elle lui fait des agaceries continuelles.

Agacin, *f. m.* 1) ein Leich-Dorn, Hüner-Auge an den Füssen; 2) Thymian, ein Kraut. 1) Guzik twardy na nogach; 2) Dźięćielina, Tym, szmer włoski, *ziele.*

Aganter, *v. a.* nur auf den Schiffen gebräuchlich: zugreiffen, zulangen, nehmen. *Tylko na okrętach zwyczayne słowo:* sięgać po co, wźiąć co.

Agape, *f. f.* (*agape*) ein Liebes-Mahl bey den ersten Christen, auf welchem Arme und Reiche mit einander zu speisen pflegten. Obiad u starych Chrześcian, na ktorym podług niewinności wieku tego z sobą podufale iadywali, nie maiąc względu na bogatszego albo uboższego. § Les Agapes ont duré long tems, & Tertulien les a décrites dans son Apologétique.

Agapétes, *f. f. plur.* (*Agapetæ*) Jungfern in der ersten Christenheit, die beysammen lebten, und nur mit geistlichen Personen umgiengen. Panienki w starodawney Chrześciaństwa niewinności, co w społeczności z sobą żyły i tylko z Duchownemi obcowały osobami. § C'est contre Agapétes, que St. Jérôme s'éleve si fort, parce qu'une si pieuse institution avoit dégeneré en libertinage, & la grande familiarité qu'elles avoient avec les Eclésiastiques, causoit beaucoup de scandale dans l'Eglise.

Agaric, *f. m.* (*agaricum*) 1) Lerchen-Schwamm, der auch auf den Bäumen wächst; 2) eine gewisse Artzeney in der Apothecke. 1) Modrzewowa gębka, agaryk, goryczka biała; na rożnych drzewach taka gębka rośnie; 2) Lekarstwo pewne w Aptyce. § 1) Il y a un agaric mâle & un agaric femelle; 2) l'agaric selon quelques uns purge le flegme.

Agaric faux; *Agaric de Chéne.* Lerchen-Schwamm, der auf Eichen wächst, und der geringste ist. Gębka dębowa, naypodleysza miedzy wszystkiemi.

Agaric mineral; *Lait de Lune.* in der Apothecke: Stein-Marck, eine fette Erde, so in Deutschland zwischen den Felsen gefunden wird. *w Aptyce:* Glina pewna tłusta, ktorą w Niemczech miedzy skałami nayduią.

Agasi,

Agasi, *vid.* Aga.

Agate, *s. f.* (*Agates, Agatha*) 1) Achat-stein; 2) Agathe, ein Weiber-Nahme. 1) Achatek, kamień drogi; 2) Agata, przezwisko białogłowskie. § 1) Il y a diverses sortes d'agates: Agate-Serdoine ou la Serdoine; l'Agate-Onix ou l'Onix; l'Agate Calcedoine ou la Calcedoine; l'Agate-Romaine; l'Agate d'Alemagne; 2) Agate est belle, est charmante & sage & cette qualité vaut mieux que toutes les autres.

Agate, *s. m.* bey den Goldziehern: der Polir-Stein, weil meistens ein Achat darinnen gefaßt ist. *u tych co drot złoty kręcą:* Naczynie do polerowania, ponieważ w niem achatek osadzony bywa. § Prenez vôtre agate & travaillez.

Agathe, Jatte, *vid.* Gatte.

Agatir, *v. a. obs.* bey den Rechtsgelehrten: verderben, verwüsten, Schaden thun. *u Juryslow:* Psuć, pustoszyć, szkodę czynić.

Agatis, *s. m. obs.* Schade, Verderbung, Verwüstung. Szkoda, zepsowanie, spustoszenie.

Age, *s. f. obs. vid.* Age, *s. m.*

Age, *s. m.* 1) eine gewisse Zeit der Welt, als die güldne, silberne und dergleichen; 2) Zeit von hundert Jahren, ein Jahr-Hundert; Siécle ist hier besser. 3) Alter eines Menschen, als die Kindheit, die Jugend ꝛc. 4) die Lebens-Zeit, die Zeit so lang ein Mensch leben kan; 5) ein hohes Alter, das Alter; 6) der Lauf der Zeit, die Zeiten; 7) Alter, Jahre, welche zu einer geistlichen Würde erfordert werden; 8) das Alter, als eines Baums, eines Thieres, und insonderheit eines Pferdes; 9) Zeit, Wochen, die eine Amme gestillet hat; 10) das Alter des Mondscheins, Tage von der Zeit an, da sich der Mond mit der Sonne vereinigt hat. 1) Wiek świata; liczą ich cztery: to iest, wiek złoty, srebrny, miedziany, i żelazny; 2) sto lat; stoletny wiek; *tu lepsze słowo:* siécle; 3) wiek człowieka, iako młody, rozkwitły, dziecinny; 4) wiek człowieka przez ktory żyć zwykł; życie iego; 5) starość; wiek zgrzybiały, zeszłość lat; 6) czasy, bieg czasow, czas, wiek; 7) lata Kaplańskie do przyięcia Kapłaństwa, beneficium potrzebne; 8) wiek drzewa, zwierzęcia, osobliwie konia; 9) czas, prez ktory mamka karmiła; 10) dni, czas od złączenia księżyca z słońcem. § 1) L'âge d'or & l'âge d'argent fûrent les âges où les hommes étoient les plus heureux, mais dans l'âge de fer & d'airain ils commencérent à se plaindre; 2) Seigneur, ferez-vous durer vôtre colére dans la suite de tous les âges; 3) la vie des hommes est partagée en divers âges, en enfance, en jeunesse, en âge viril, en vieillesse & en âge décrepit; l'âge de discrétion, âge de consistence; âge caduc; bas âge; âge tendre, florissant, fait, mur; être à la fleur de son âge; être à la premiére fleur de son âge; 4) l'âge s'écule, l'âge se passe insensiblement; 5) il étoit d'âge quand il mourut; 6) il a été l'un des ornemens de son âge; nous vivons dans une âge assez brutal; 7) l'âge pour l'Episcopat c'est vingt sept ans suivant le Concordat; l'âge pour les Abez est de vingt trois ans; 8) l'âge de chevaux se connoît à leurs dents; pour savoir quel âge peut avoir un bois, on n'a qu'à le faire couper, & par le pié de l'abatage on voit combien il a de cercles, qui sont autant de croissances, que chaque année a produites; le bois aïant passé un certain âge, ne fait plus que dépérir; l'âge de cerf se connoit par l'ouverture de la tête, & par les piez; 9) quel âge a vôtre lait, nourrice, a-t-il plus de trois ou quatre mois? 10) l'âge de la lune.

être entre deux âges. mittelmäßig alt seyn; nahe an viertzig Jahren seyn. Miedzy młodym i starym, to iest: blisko roku czterdziesiątego. § Il n'étoit qu'entre deux âges lorsqu'il rendit l'ésprit.

être sur l'âge. ins Alter gehen, alt werden. Iść w lata; bydź leciwym.

être avancé en âge; être sur le penchant de l'âge; être sur le retour de l'âge. das späte Alter erreichen; sehr alt seyn. Żyć w skrzywioney starości; zastarzeć, osiwieć; w zeszłym żyć wieku.

l'âge est fait pour les chevaux. im Schertz: ein gesunder Alter kan auch aufsagen. *Żartem:* i starzec zdrowy dług wypłaca Jey Mości; stare drzewa korzenie twarde maią.

bas âge. die Kindheit, die zarte Jugend. Dziecinstwo.

le bel âge; le bon âge. die männlichen Jahre. Wiek rozkwitły.

Agé, ée, *adj.* 1) alt, als zehn, zwantzig Jahr; 2) alt, betagt, bey Jahren. 1) Stary, lat maiący dziesięć, dwadzieścia &c. 2) stary, podstarzały, zgrzybiały. § 1) Alexandre agé de vingt ans succéda à l'Empire; 2) Il étoit alors agé.

Agence, *s. f.* das Amt eines Agenten, eine Agentschafft, besser la charge d'agent.

Agientoſtwo ; urząd agienta albo ſprawce, *lepſzy wyraz :* charge d'agent.

Agencement, *ſ. m.* 1) die Verbindung, Zuſammenfügung ; 2) der Zuſammenhang, die Ordnung, die Anordnung, Einrichtung, wird im figürlichen Verſtande nicht offte gebraucht. 1) Spoienie ; 2) ſkład, roſporządzenie, związek ; rząd, porządek ; *w figurycznym ſenśie, nie barzo czeſto tego słowa zażywaią.* § 1) L'Agencement des os eſt merveilleux ; 2) l'Agencement des mots donne de la beauté à un diſcours.

Agencer, *v. a.* 1) *obſ.* zieren, ſchmücken, putzen ; 2) zurechte machen, in Ordnung bringen, legen, ordentlich einrichten. 1) *obſ.* Piękrzyć, zdobić, ubierać ; 2) roſporządźić, porządnie co układać, uſtawiać. § 1) Agencer ſes cheveux ; s'il on veut qu'une femme plaiſe, il la faut bien engencer ; 2) il n'eſt pas aiſé d'agencer tant de beautez diférentes ſans choquer les régles de la proportion ; Agencez les choſes à nôtre air ; Agencer un mort dans ſa biere.

* *s'agencer, v. r.* 1) ſich ordentlich ſetzen, legen ; ſich zu etwas zurecht machen ; 2) ſich zieren, ſchön machen, ſich putzen, in dieſer letzten Bedeutung findet es nur ſtatt in ſchertzhafftigen Reden. 1) Gotować śię iako uśieść, położyć śię porządnie ; 2) piękrzyć śię, ſtroić śię, *w tey oſtatniey ſygnifikacyi tylko w żartobliwych uydźie to słowo dyſkurſiech.* § 1) Le grand Viſir paré de ſes magnifiques habits, ſe coucha ſur un matelas s'agençant le plus honnêtement qu'il lui fut poſſible ; 2) on a beau s'agencer & faire les yeux doux.

* Agenda, *ſ. m.* ein Denck-Buch, eine Schreib-Tafel, darinnen man etwas aufzeichnet. Pugilares, kśiążki kamienne albo z kretowanego pergaminu, w ktore rożne ſprawy dźienne notuią. § Un bel agenda, un joli agenda, mettre ſur ſon agenda quelque choſe ; mon agenda en eſt rempli.

* Agenoüiller, *v. a.* niederknien laſſen, oder heiſſen, beſſer mettre quelqu'un à genoux. Kazać komu upaść na kolana ; *lepiey powieſz :* mettre quelqu'un à genoux. § Agenoüillez cet enfant, & le faites prier Dieu.

s'Agenoüiller, v. r. niederknien, auf die Knie fallen. Klęknąć, przyklęknąć, na kolana upaść. § On doit s'agenoüiller lorſqu'on prie Dieu ; les chameaux & les éléfans s'agenoüillent.

Agent, *ſ. m.* 1) Agent, Sachwalter, der einer Stadt oder eines groſſen Herrn Sachen an einem Orte beſorgt ; 2) in der Philoſophie : ein wirckendes Weſen. 1) Agent, ſprawca, ſprawiciel, od Pana albo od miaſta do ſprawowania rzeczy iakiey przybrany ; 2) *w Filozofii:* rzecz robiąca, ſprawuiąca, pracuiąca. § 1) C'eſt un Agent habile, fidéle, paſſionné & ardent ; être Agent général du Clergé ; 2) on parle en Philoſophie de l'agent & du patient.

Agent de banque & de change. ein Unterhändler, der anderen Wechſel und Gelder verſchafft. Jednacz, Litkupnik bankierzki, co weksle i pieniądze naſtręca.

Aghais, *ſ. m. obſ.* Erwerb, Gewinn, Eigenthum. Zyſk, zarobek, właśćizna.

Aghaiſter, *v. a. obſ.* den Zahlungs-Termin halten. Na termin przypadaiący zapłacić.

Agile, *adj. com.* (*agilis*) hurtig, geſchwind, behend, fertig. Obrotny, chybki, prętki, żartki, gotowy. § Le François eſt agile ; il y a des bêtes très agiles.

Agilement, *adv.* hurtig, geſchwind. Prętko, chybko. § Marcher agilement.

Agilité, *ſ. f.* Hurtigkeit, Fertigkeit, Geſchwindigkeit. Obrotność, żartkość, chybkość, gotowość. § Une grande agilité, une agilité ſurprenante ; avoir beaucoup d'agilité ; une agilité étonnante.

Agio, *ſ. m.* Aufgeld, Aufwechſel, Intereſſe von Geldern, die auf Wechſel gegeben ſind. Intereſe albo lichwa od pieniędzy na wekſel danych. § L'agio de banque eſt variable dans preſque toutes les places ; l'agio eſt trois pour cent.

Agios, *ſ. m.* ſchertzweiſe : kleines Putzwerck der Weiber. *żartem :* drobne ſtroie białogłowſkie.

Agiotage, *ſ. m.* ein unerlaubter Handel, ſchändliche Intereſſen. Handel zakazany, lichwy niesłuſzne.

Agioter, *v. a.* 1) wuchern, von Geldern groſſe Intereſſen nehmen ; 2) vor geringes Geld Billette erhandeln, die wegen Unglücks eines Staats ſehr gefallen ſind, damit man an ſelbigen einen groſſen Gewinn haben möchte. 1) Lichwieć ; lichwę brać niesłuſzną od ſwych pieniędzy ; 2) za małe pieniądze aſygnacye, ktore publiczne dyſkredytowało niebezpieczeńſtwo, ſkupować ; niemi niesłuſznie przekupować.

Agioteur, *ſ. m.* Wuchrer, ſo von ſeinen Geldern

dern unerlaubte Interessen nimmt oder Billette erhandelt, die der Verkäuffer für halb oder gantz verlohren hält. Lichwiarz niesłuszny; Przekupień asygnacyy, o ktore się przedaiący boi, aby wiekszey części albo całey sumy na nich nie utracił. § Les agioteurs sont des pestes publiques & des Usuriers de profession.

Agir, *v. n.* (*agere*) 1) machen, wircken, thun, eine gewisse Wirckung haben, hervor bringen, als eine Artzeney, eine Sache in der Philosophie u. d. g. 2) handeln, sich auffûhren; 3) in Gerichten: wider einen Klage anstellen, eine Sache wider einen treiben. 1) Pracować, robić, czynić, skutkować, skutek sprawować, do skutku przywodźić, iako lekarstwo, siła przyrodzonych rzeczy; 2) postępować, sprawować się, zachować się źle albo dobrze; 3) prawem przećiwko komu postępować, czynić. § 1) Le feu agit sans cesse; le chaud & le froid agissent diféremment; ce reméde agira puissamment; la beauté agit puissamment sur les cœurs; nous ferons agir d'autres remédes pour le guérir; la grace agit en nous; 2) Nous agirons de concert; agir en ami, en galant homme; agir en homme d'honneur, en homme de cœur; agir par raison, par passion; 3) on agit criminellement contre les rebelles & contre les traîtres; agir par voïe de Justice.

il en agit mal. vulg. er handelt daran übel, besser il en use mal, dann die Partickel en stehet niemahls vor dem Wort agir. Zle w tym postępuie, *ksztaltniey powiesz*, il en use mal, *bo partykuła* en *nigdy przed słowem* agir *położona bywa.*

il s'agit, v. impers. 1) es kommt auf etwas an, es ist um etwas zu thun, es betrifft etwas; 2) es ist die Frage, es ist die Rede von etwas. 1) Idźie o co; 2) rzecz, mowa iest o tym; tycze się tego; tknie się tego. § 1) Il ne s'agit point de peu de chose; il s'agit de la gloire du Roi; 2) il ne s'agit pas de cela; dequoi s'agit-il ici? Le livre dont il s'agit, est tout plein de fautes contre le bon sens.

Agissant, *part.* (*agens*) *vid.* Agir. wirckend, thuend, der da handelt. Sprawuiąc, czyniąc, postępuiąc. § Agissant de cette sorte, agissant de cette maniére, vous gagnerez l'afection de tous les honnêtes gens.

Agissant, e, *adj.* (*actuosus*) 1) arbeitsam, geschäfftig, frisch, munter; 2) wirckend 1) Pracowity, sprawny, ochotny, hoży, żywy; 2) sprawuiący, rzetelny, skuteczny. § 1) C'est un homme agissant; 2) la foi agissante dans les Chrétiens.

Agitation, *s. f.* (*agitatio*) 1) die Bewegung als des Meeres, der Lufft u. d. g. 2) starcke Bewegung, das Rütteln, Schütteln; 3) Unruhe, Trübsal, Bekümmerniß, Verwirrung des Gemüths. 1) Ruch, ruszanie się, poruszanie, wzruszanie czego, iako powietrza, chełbanie morza; 2) trzęsienie; 3) poruszanie; poruszenie umysłu; wzruszanie, niepokoy, smętek, żal. § 1) L'agitation de l'air est remarquable; 2) Le travail est l'agitation de chemin; 3) Elle est dans une agitation d'esprit, qui la met hors d'elle même; C'est en Vous, Seigneur, qu'on trouve une vie exempte d'agitation & de trouble.

Agiter, *v. a.* (*agitare*) 1) wiegen, weben, rütteln, schütteln, hin und her werfen, bewegen; 2) beunruhigen, bekümmern das Gemüth; 3) verwirren, in Verwirrung setzen, ein Land durch Krieg, Uneinigkeit; 4) abhandeln, untersuchen, überlegen einen Streit, Frage. 1) Miotać; trzęść; ruchać; ruszać; 2) zafrasować, kłopotać kogo; psować, możolić głowę; niepokoy komu na umyśle czynić; 3) kłoćić, mięszać, pustoszyć iako Państwo; 4) roztrząsać, rozbierać, rozważyć sprawę, pytanie. § 1) Zéphire agitoit doucement la forêt; le vent agite la mer; agiter l'air doucement; 2) L'horreur de son crime l'agitoit; la peur de la mort l'agite; 3) on voit dans ce livre les choses les plus remarquables de la derniére guerre qui ont agité la Pologne; la guerre agit presentement toute l'Europe hormis la Pologne; 4) agiter une question, une afaire; agiter une chose en soi même.

s'agiter, v. r. 1) sich unruhig bezeigen, sich bekümmern; 2) *obs.* sich schütteln, sich bewegen. 1) Poruszać się, niepokoy na umyśle czuć; frasować się; kłopotać się; 2) *obs.* trzęść się, ruszać się. § 1) On se souléve & l'on s'agite tant qu'on peut dans cette vie; Il s'agit de mille visions, qu'il a dans l'esprit.

Agito, giro, *s. m.* ein klein Gewicht im Königreich Peru. Ważka od drobnych rzeczy w krolestwie Peruwskim.

Agluer, *v. a. vid.* Gluer. 1) die Leim-Ruthe überstreichen; 2) leimen, zusammen

men leimen, pappen. 1) Lepem roſzczkę oblepić; napuśćić; 2) przykleić, przylepić co. § Aglüer des buchettes pour prendre des oiſeaux.

s'aglüer, *v. r.* ſich leimen. Przylepić śię, kliić śię, lgnać, przylipać.

Agnation, *ſ. f.* (*agnatio*) Bluts-Freundſchafft vom Schwerdt-Magen, in welcher nur lauter Söhne ſtehn. Powinowactwo po mieczu, w ktorem tylko męſkiego rodzaiu ſtoią potomkowie. § Dans la Famille Roïale de la France on ſuit l'agnation, en n'admettant à la Couronne que les mâles deſcendus de mâles de branche en branche.

Agneau, *ſ. m.* (*agnus*) 1) ein Lamm; *2) ein ſtiller frommer Menſch; 3) in den **Wappen**: ein Lamm, Zeichen eines ſittſamen und gerechten Menſchen. 1) Baranek baraneczek, iagnię; *2) człek ćichy i nabożny; 3) *w herbach*: baranek, hyroglifik człeka ſkromnego i ſprawiedliwego. § 1) Un bon, un excélent agneau; un méchant agneau; l'agneau rôti eſt délicat & ſain; l'agneau eſt bon après Noel & après Pâques; ſaigner un agneau; dépoüiller, bouſer, vuider, parer un agneau; 2) C'eſt enfant eſt un agneau; 3) L'ancienne famille de Zaluſki porte de gueules à un agneau d'argent.

Agneau Paſcal. das Oſter-Lamm der Juden. Baranek wielkonocny. § Dieu a inſtitué la cérémonie de l'Agneau Paſcal. Les Juifs célébroient tous les ans la fête de l'agneau Paſcal.

Agneau ſans tache. das Lamm ohne Fehl, das iſt: das unſchuldige Lamm GOttes. Baranek krom zmazy, to ieſt: niewinny Baranek Boży.

Agnel, *ſ. m.* eine alte goldene Müntze in Franckreich mit einem Lamme bezeichnet. Moneta złota ſtaro-Francuſka z barankiem. § L'agnel ne fut fait qu'au tems de Louis IX.

Agnéler, *v. n.* lammen, ein Lamm werfen. Okoćić śię, oćielić śię o owcach. § C'eſt un brebis qui eſt prêt d'agnéler; les brebis n'agnélent ordinairement qu' une fois l'année; brebis qui agnéle.

Agnelet, *ſ. m.* ein Lämmlein. Baraneczek, iagnię, iągniątko.

Agnelins, *ſ. m.* Schmäschen, Lämmer-Fellchen; 2) Wolle von den Fellchen der geſchlachteten Lämmlein. 1) Smuśiki; 2) wełna ze skorek iagnięcych świeżoodartych. § 1) C'eſt un megiſſier qui prépare bien les agnelins.

Agnes, *ſ. f.* Agnes, ein Weiber-Nahme. Agnieſzka, imię białogłowskie. § Agnes eſt belle & généreuſe.

Agnition, *vid.* Connoiſſance.

Agnoïtes, *ſ. m. plur.* Ketzer in der erſten Chriſtlichen Kirche, welche behaupteten, Chriſtus habe den jüngſten Tag nicht gewuſt. Kacerze na początku Chrześciaństwa twierdzący, że Chryſtus P. dnia ſądnego nie wiedźiał.

Agnus caſtus, (*agnus caſtus*) Schafmilbe, Keuſch-Baum, Abrahams-Baum, Kloſter-Pfeffer. Wierzba włoska, złotowierzbie podobna.

Agnus; Agnus Dei, *pr.* Anïus. ein geweiht Stück Wachs, worauf das Lamm GOttes gedruckt iſt; ein Agnus Dei. Baranek Boży na święconym wosku wydrożony; Agnuſzek. § Un bel, un joli agnus; on donne les agnus aux enfans.

Agonales, *ſ. f. plur.* (*agonalia*) Janus-Feſt bey den alten Römern. Feſt Januſzow, albo mięłopuſt Starorzymski. § Les Romains célébroient les Agonales dans le mois de Janvier.

Agonie, *ſ. f.* (*agonia*) die Todes-Angſt, der Todes-Kampf, die Todes-Qvaal, Todes-Noth, die letzten Züge; 2) Angſt, Unruhe des Gemüths, Qvaal, hefftiges Leiden; *3) Liebes-Qvaal. 1) Konanie, umieranie; 2) Utrapienie, ćiężki kłopot, nieznośna boleść; *3) ćierpienie, męka zaletnika. § 1) Etre à l'agonie; 2) La vie des pauvres eſclaves eſt un agonie perpetuelle; 3) Philis me met à l'agonie; Iris dès que je vous vois, je ſuis à l'agonie.

Agoniſer, *v. n.* (*agonizare*) in den letzten Zügen liegen, mit dem Tode ringen. Konać, umierać, z śmierćią walczyć. § Il agoniſe.

Agoniſant, *part.* der in den letzten Zügen liegt, ſterbend. Konaiący, umieraiący. § Je l'ai vû agoniſant.

Agoniſant, *ſ. m.* ein Sterbender. Konaiący. § Prier pour les agoniſants.

Agoniſante, *ſ. f.* eine Sterbende. Umieraiąca.

Agra, *ſ. m.* ein wohlriechendes Holtz in der Inſel Haynan. Drewno woniące na wyſpie Haynan.

Agra-Caramba, *ſ. m.* Purgir-Holtz für die Weiber, das auf der Inſel Haynan wächſt und von den Chineſern und Japanern hoch gehalten wird. Drewno niewiaſty purguiące, rośnie na wyſpie Haynan, Japańczykowie i Chyneyczykowie go wyſoko ſobie ważą.

Agrafe, Agraphe, *ſ. f.* ein kleiner Hacke, Hafft, eine Spange, womit man etwas zuha-

zuhacket; 2) eine eiserne Klammer die Steine fest zu machen; 3) der Reif oben am Korbe, der obere Rand. 1) Haftka, kolce u szat, przypinka dla zapinania; 2) klamra żelazna do klamrowania kamieni; 3) Obrączka, albo koło u wierzchu kosza.

Agrafer, Agrapher, *v.a.* anhefften, anhäckeln, zuhäckeln. Zapinać co, przypinać. § Agrafer un juste-au-corps.

s'agrafer, v.r. sich an etwas anhalten, anhäckeln, anklammern. Uchwycić co, przypiąć się do czego.

un homme qui se noïe, s'agrafe à tout. ein Fallender greiffet nach allem. Tonący brzytwy się chwyta.

Agraire, *adj. f. les loix agraires (leges agrariæ)* bey den Römern, Gesetze wegen Austheilung der eroberten Länder und Aecker. Prawa starorzymskie na rozgraniczenie roli i kraiow podbitych dane. § Il y a des loix agraires de César & de Nerva pour les limites des champs.

Agrandir, *v. a.* 1) grösser machen, vergrössern, erweitern; 2) etwas mit Worten grösser machen, als es in der That ist; 3) erheben, ins Aufnehmen bringen, empor helffen. 1) Rozszerzać rozprzestrzeniać; 2) rozszerzać co słowy, rozwodzić; 3) wynośić kogo na godność, podnośić; podwyższać, zapomagać kogo; rozkrzewiać sławę, powagę domu ktorego. §1) Agrandir un jardin, agrandir une cour; Jagelon agrandit le Roïaume; 2) agrandir une faute, une chose; 3) il agrandira bientôt sa maison; dans le poste où il est, il a beau moïen d'agrandir les personnes qu'il voudra.

s'agrandir, v.r. grösser werden, steigen, zunehmen, an Ehren, Reichthum. Podwyższać się, zapomagać się, krzewić się, rosnąć w honory, w powagę; przychodźić do większey powagi, godnośći i dostatkow. § Il s'agrandit tous les jours.

Agrandissement, *s.m.* 1) Vergrösserung, Erweiterung; 2) Erhebung, Erhöhung. 1) Rospostrzenie, przyczynienie, rozszerzenie; 2) Podwyższenie kogo; postępowanie, pomykanie na wyższe honory; wyniesienie. § 1) L'agrandissement de Paris est considérable; 2) songez à son agrandissement.

Agravant, e, *adj.* das da ein Verbrechen schwerer, grösser, verhaßter macht. Obciażaiący; wystepek większym, sroższym czyniący. § Les crimes sont plus ou moins grands, selon qu'il y a plus ou moins de circonstances agravantes.

Agravanter, *v.a.* drücken, beschweren als mit Auflagen. Uciskać, ciemiężyć czym, iako podatkami.

Agravation, *s.f. vid.* Agrave.

Agrave, *s.f.* geschärffter Kirchen-Bann. Kościelna klątwa obostrzona; agrawacya.

Agraver, *v.a.* (*aggravare*) schwerer, grösser machen als Sünde, Strafe. Obciążać; większym, sroższym co, iako wystepek albo karę, czynić. § Circonstances, qui agravent le péché.

agravé, ée, adj. 1) grösser, schwerer geworden, von einem Verbrechen; 2) im Schertze: voll Schlafs, als die Augen. 1) Obciążony; większym albo sroższym zostaiący o wystepkach; 2) *żartuiąc:* zaspały, o oczach. § 1) Son crime est agravé, sa faute est agravée; 2) Elle me regarde les yeux encore agravez.

s'agraver, v. r. verhaßter, straff-fälliger, schwerer werden, als ein Verbrechen. Większeć; większym, sroższym zostawać, iako wystepek. § Son crime s'agrave par la déposition des témoins; sa faute s'agrave par sa conduite.

Agréable, *adj. c.* angenehm, lieblich, anmuthig. Powabny, przyiemny, miły, wdźięczny. § Etre agréable à tout le monde; Cela m'est agréable; avoir quelque chose pour agréable.

Agréable, *s. m.* Anmuth, Annehmlichkeit, Lieblichkeit. Przyiemność, wdźięczność, grzeczność. § Il a quitté l'agréable & le fin.

Agréablement, *adv.* angenehm, lieblich. Przyiemnie. § Passer agréablement la vie; tourner les choses le plus agréablement du monde.

Agréer, *v.n.* 1) angenehm seyn, gefallen, wohl anstehen; 2) einwilligen, geruhen, sich gefallen lassen. 1) Przyiemnym bydź, podobać się komu; 2) Zezwolić, pozwolić, chćieć, raczyć. § 1) Il faut avoir du mérite pour avoir le bonheur d'agréer aux honnêtes gens; agréer aux Princes; sa conduite agrée à son maître; Cette peinture m'agrée; 2) agréez que je vous dise mon sentiment.

Agréer, *v.a.* 1) genehm halten, günstig annehmen, sich gefallen lassen, vor gut ansehen; 2) ein Schiff mit allen nöthigen Dingen ausrüsten, tackeln. 1) Upodobać sobie co; łaskawie przyiąć; mieć za dobre, potwierdźić co; 2) okręt wszystkiemi potrzebami opatrzyć.

trzyć. § 1) Agréer un mariage; Ce mariage a été agrée du Roi; J'agrée vôtre dessein, vôtre excuse &c. 2) Agréer un vaisseau.

s'agréer, *v. r.* sich zu einer Schiffahrt rüsten. Opatrzyć okręt należytemi do odiazdu morzem potrzebami; gotować się, wybierać się na żeglugę. § Ils se sont agréez en fort peu de tems.

Agréeur, *s. m.* der vor die gantze Schiffs-Rüstung sorgt. Sprawca okrętowy, co okręt rynsztunkiem i potrzebami opatruie.

Agrégation, *s. f.* die Aufnehmung in eine Gesellschafft, in eine Innung. Przyymowanie kogo do bractwa, do cechu, do kolegium. § Etre d'un corps par agrégation.

corps d'agrégation. vid. Agrégé par accident.

Agrégé, *s. m. & adj. m.* ein Doctor in der Juristischen und Medicinischen Facultät, der nicht Professor ist. *Doctor facultatis Juris vel Medicinæ*, co nie iest Profesorem. § Il est des agrégez; Docteur agrégé.

agregé par accident; *corps d'agrégation*; *agregé.* in der Philosophie: ein Cörper, der aus einem Hauffen eintzelner Sachen bestehet, die man von einander sondern kan, als ein Hauffen Sand, Korn 2c. *w Filozofii:* Skupiona materya, z niezliczonych poiedynkowych rozieminych rzeczy złożona, iako kupa piasku, żyta &c. § Un monceau de sable, un tas de blé, sont des agrégez; le sable est un corps d'agrégation.

Agréger, *v. a.* (*adgregare*) in eine Gesellschafft, in ein Raths-Collegium &c. aufnehmen. Przyiąć kogo do bractwa, do cechu, do rady &c.

Agreils, *vid.* Agrez.

Agrément, *s. m.* 1) Anmuth, Lieblichkeit, Annehmlichkeit, Wohlanständigkeit; 2) Gewogenheit, Gunst, Beyfall, Wohlgefallen einer Person; 3) angenehme Gesichts-Bildung und Leibes-Stellung eines Menschen und Bildes; 4) Bewilligung, Genehmhaltung; 5) beym verschämten Frauenzimmer, so das Wort *Lavement* auszusprechen sich scheuen: ein Clystier; 6) beym Organisten: ein Triller, kurtze Cadentz; 7) an den Perruqven die Locken, so an die Schläfe kommen; 8) bey den Schneidern: angesetzter Zierath, Auszierung, als gestickte Aufschläge; 9) bey den Knopffmachern: das erhabene Köpchen oben auf dem Knopfe. 1) Przyiemność, wdzięczność, przystoyność, wdzięk wrodzony i nabyty; udatność; wdzięcznych obyczaiow układność; 2) przypodobanie, łaska, życzliwość, fawor; 3) Dobre postanowienie w ciele; miny przyiemne człeka lub obrazu; 4) Aprobacya zezwolenie, pozwolenie; *5) *Słowo ktorego miasto* Lavement *wstydliwe białegłowy zażywaią:* Klistera; 6) *u Organisty:* Trela, mordant; 7) *u Paruki* kędziorki przy skroni; 8) *u krawcow:* ozdoba przydana, iako haftowanie na klapkach; 9) *u guzikarzow* głoweczka na srzodku guzika. § 1) Un agrément singulier, particulier, grand, inexprimable, charmant, touchant; Elle a dans toute sa personne un agrément qui enchante; rien n'aproche de son agrément; dire les choses avec les derniers agrémens; donner un agrément humain à des paroles toutes divines; on fut touché des agrémens qui paroissoient en toute sa personne; 2) Il a un air qui lui gagne l'agrément de ceux, qui le voïent; sa conduite lui a donné l'agrement du Prince; 3) les agrémens naissent de la régularité; 4) Avoir, demander, obtenir l'agrément du Roi pour quelque charge; le Roi a refusé son agrément à cette personne; *5) Elle prend un agrément; elle n'est pas visible, on lui vient de donner un agrément; 6) Faire un agrément; 7) un agrément bien tracé, tracer un agrément; 8) il faut mettre là un petit agrément; Voilà un agrément qui me plait fort; c'est un joli agrément, & qui vient bien là.

Agréner, *v. a.* ein Pferd zum Futter-Fressen angewöhnen. Przyzwyczaić konia do obroku. § Agréner un cheval.

Agresseur, *s. m.* (*aggressor*) der Anfänger, Urheber eines Zanckes. Napaśnik, szarpacz. § Il est l'agresseur; le valet qui étoit en colére se jetta sur l'agresseur.

Agresser, *v. a.* in Rechts-Sachen: anfallen, angreiffen, Zanck anfangen. Wszczynać z kiem zwadę, napastować kogo, zadzierać z kiem.

Agression, *s. f.* (*aggressio*) Erregung eines Zanckes, Angriff, Anfall. Zatarga, napaść; naiazd. § Il y a preuve de l'agression contre vous.

Agreste, *adj. c.* (*agrestis*) 1) öd, ungebaut, wüst als ein Land, in dieser Bedeutung ist es nicht sehr gebräuchlich. 2) un-

2) unhöflich, bäurisch, von groben Sitten. 1) Pusty, opuściały, nieosadzony, iako kray; *w tym sensie niebarzo utarte słowo*; 2) chłopski, gruby, niepolityczny. § 1) Un païs agreste; c'est une région agreste & barbare; 2) Il est d'un humeur agreste & bizare.

Agrez, agreils, *s. m. plur.* die Schiffs-Rüstung, Tackel. Narzędzie, Rynsztunek okrętowy. § Porter les agrez au vaisseau; le vaisseau a tous ses agrez.

Agriculture, *s. f.* (*agricultura*) der Acker-Bau, Feld-Bau, das Land-Leben. Oracza nauka; sprawianie roli; rolnictwo; żywot wieyski. § s'adonner à l'agriculture.

Agrier, *s. m.* Agriere, *s. f.* eine Art Grund-Zins, der dem Grund-Herrn, oder dem Schuldmann von dem verpfändeten Acker, an Früchten gegeben wird. Cynsze nie w pieniądzach ale w urodzaiach, lennemu Panu albo temu, co ma sumę na gruncie, należące.

Agrifer, *v. n.* s'agrifer, *v. r.* mit den Klauen fassen, ergreiffen. Pazurami trzymać, uchwycić. § Ce chat en tombant s'est agrifé à la tapisserie.

Agrimoine, *s. f.* (*agrimonia*) Ackermennig, Bruchwurtz; Odermennig, Leber-Kletten ein Kraut. Rzepik, starzec, wątrobnik, *ziele.*

Agriotte, *s. f.* saure Kirschen, Weichsel-Kirschen. Czarne albo kwaskowate wiśnie.

Agriottier, *s. m.* saurer Kirsch-Baum. Wiśn czarna, *drzewo.*

Agripaume, *s. f.* Hertz-Gespann-Kraut; Hertzwurtz. Serdecznik; gęsia stopa; kotcza szanta, *ziele.*

Agripper, *v. a. vulg.* rauben, stehlen, wegnehmen. Zmykać, umykać co, kradnąc. § Elle agrippe tout ce qu'elle voit.

Agrouper, grouper, *v. a.* viel Bilder auf einen Haufen geschicklich zusammen mahlen. Wiele rzeczy na iednym mieyscu wymalować; na iedno mieysce figury kunsztownie nacifkać.

Aguape, *s. m.* ein Baum in West-Indien, unter dessen Schatten ein Schlafender aufschwellet. Drzewo w Ameryce, pod ktorego cieniem śpiący puchnie.

Aguerrir, *v. a.* 1) zum Kriege abrichten, in den Waffen üben; streitbar, zu einem guten Soldaten machen; 2) abrichten zu etwas, sonderlich das mühsam ist. 1) Przyuczyć kogo do marsowego rzemiesła; naprawiać, przysposobić kogo do oręża, do woyskowey sztuki; 2) Przyzwyczaić, przyuczyć kogo do pracy iakiey ciężkiey i trudney. § 1) Il aguerrit ses troupes par de continuels exercices; 2) aguerrir quelqu'un aux fatigues.

s'aguerrir, v. r. 1) ein guter, besserer Soldat werden; 2) sich in etwas mühsames üben. 1) ćwiczyć się, postępek wziąć dobry w rycerskim rzemieśle, robić rzemiesło rycerskie; wprawiać rękę do oręża; 2) w czym pracowitym się ćwiczyć. § 1) Ils s'aguerissent dans ces nouveaux troubles.

s'aguerrir à la raillerie. sich zum Schertz gewöhnen. Zwyczaić się do żartow.

Aguets, *s. m.* nur in ernsthafftigen Reden: Hinterhalt, Fall-Stricke, Nachstellung, Aufpassung. *tylko w poważnych dyskursiech:* sidła zastawione, zasadzka, prześladowanie. § Etre aux aguets pour faire quelque chose; éviter les aguets des méchans.

*Agueter, *v. a.* 1) heimlich auf einen lauren, aufpassen; 2) begierig auf etwas warten oder hoffen; 3) etwas besehen, beschauen. 1) Czyhać, dybać, zasadzić się na kogo; 2) Chciwie czego oczekiwać, wyglądać; 3) Pilnie co oglądać.

Aguilaneu; à gui-l'an-neuf, *interj.* wenn man ein neues Jahr wünscht: Mistel zum neuen Jahr; weil der Pöbel meinet, daß wer am Neuen Jahrs-Tag Mistel einträgt, das gantze Jahr glücklich seyn werde; Auf diesen Zuruff antwortet man, plante, plante, abondance & fertilité vous donne Dieu. *Winszuiąc nowego lata:* Nowe lato zawitało przynoście iemioły. *Bo pospolstwo tego rozumienia, że noszący w dom swoy iemiel w dzień nowego lata, rok cały będzie miał szczęśliwy; na te powinszowanie zwykli odpowiadać:* plante, plante, abondance & fertilité vous donne Dieu.

Ah, *interj.* Ach, o. Ach, a, o. § Ah qu'avez vous fait. Ah Dieu que vois-je. Ah que vous étes prompt; ach! ach! chien; ach double chien.

Aham, *s. m. obs.* ein gepflügter Acker. Rola orana.

Ahan, *s. m.* nur in lustigen und Schertz-Reden: grosse Bemühung, schwere Arbeit. *Tylko w uciesznym i żartobliwym dyskursie:* Usilna praca, ciężka robota. § Faire une chose avec ahan; on voit leurs nerfs s'enfler d'ahan.

Ahanable, *adj. c. obs.* das gepflügt werden kan,

kan, als ein Acker. Oralny albo co może bydź sprawione, iako pole, rola. § Il a cinquante arpens de terres ahanables.

Ahaner, *v.a. obs.* den Acker pflügen, bestellen. Orać; rolą sprawować. § On ahane tous les ans les terres.

Ahaner, *v. n.* nur in Schertz-Reden: schwere Arbeit thun, sich sauer werden lassen, den Kopff zerbrechen. *Tylko w żartach:* horować; znoić się przy robocie; ciężko się zapracować; głowę łamać; kawęczeć nad czym. § Le bon homme a bien ahanné, pour faire ce Poëme.

Aherdre, *v. n.* s'aherder, *v.r. obs.* anhängen, beystimmen. Wieszać się do kogo; przystać na czyie zdanie.

Aheurté, ée, *adj.* halsstarrig, eigensinnig. Uporny, hardy, uparty. § Il est aheurté; elle est aheurtée à cette opinion & elle n'en démordra jamais.

Aheurtement, *s. m.* nur in Straf-Schertz- und lustigen Reden: Eigensinn, Hartnäckigkeit. *W uszczypliwych, uciesznych i żartobliwych dyskursiech:* krnąbrność, upor, hardość. § C'est maudit aheurtement, qui lui fait tort dans l'esprit des dames, qu'il a l'honneur de frequenter; son aheurtement est condamnable; il fait céla par un pur aheurtement.

s'Aheurter, *v. r.* eigensinnig über etwas halten, fest auf etwas bestehen. Trwać upornie przy czym, usadzić się na co, na swoim zdaniu przestawać. § Il s'aheurte trop à son sentiment. Ils s'aheurtent brûtalement à ce qu'ils veulent.

Ahi, *interj.* ey, hoho, o weh. Ey, hoho; niestetysz, ach. § Ahi, Ahi doucement; Ahi laisson cela, il n'est pas question de causer; Ahi, ahi, à l'aide! au secours.

Ahonter, *v. a. obs.* beschimpfen, beschämen. Znieważyć, zawstydzić.

Ahouai, *s. m.* Baum in Brasilien, mit dessen Frucht die Inwohner statt der Schellen klingeln. Drzewo w Brezylii, mieszkańcy owocem iego miasto dzwonkow dzwonią.

Ahurir, *v. a. obs.* einen bestürtzt machen, ablaufen lassen, ihm das Maul stopfen. zkonfundować, pomieszać kogo; czubu przytrząsnąć. § Le voila bien ahuri.

Ai, *vid.* Ahi.

Ajabutipita, *s. m.* ein Bäumchen in Brasilien, das Oel von dessen Früchten wird von den Medicis gebraucht. Drzewko w Brezylii, oleiek owocu iego w wielkim iest używaniu u Medykow.

Ajambée, *s. f.* die Oefnung der Füsse im Gehen; ein Schritt. Krok w ciele, rozkroczy, gdźie się nogi dźielą, krok.

Ajancer, *vid.* agencer.

Aidarce, *s. f. obs.* Beystand. Pomoc, ratunek.

Aide, *s. m.* (*adjutor*) 1) Gehülffe, wenn es bey einem Amte stehet, bedeutet es Unter-. 2) Bey-Kämmerchen an der Speise- oder Schlaf-Stube, an einer Speise-Kammer. 1) Pomocnik; *gdy to słowo przy urzędźie stoi znaczy Polskie pod, iako niżey obaczysz;* 2) komorka poboczna przy spiżarni, przy izbie stołowey albo sypialney. § 1) C'est mon aide; 2) mettez ces plats dans l'aide.

Aide-grefier. Unterschreiber. Podpisek.

Aide-Enseigne. Unter-Fähndrich. Podchorąży.

Aide-Juge. Unter-Richter. Podsędek.

Aide des Cérémonies. ein Unter-Ceremonien-Meister. Namiestnik konsyliarza co ceremoniami zawiaduie; *urząd to znaczny u Dworow cudzoziemskich.*

Aide-de-Camp. ein General-Adjutant. Gienerał-Adiutant. § Etre aide-de-camp du Lieutenant général; être aide-de-camp du Roi; l'aide-de-camp doit être sage, fidéle & vigilant.

Aide-Major. ein Regiments-Adjutant. Adiutant regimentowy. § Il est aide-Major au Regiment de N.

Aide de Mouleur de bois. in den Häfen: der dem Auffseher über das Schiff-Bau-Holtz zugesellet ist. *w Portach:* Namiestnik Drewniczego albo przełożonego nad cembrowiną okrętową.

Aide-Chirurgien. der Bey-Feldscherer. Namiestnik Cyrulika polnego.

Aide-Canonnier. der den Canonniern hilfft. Co Puszkarzom działa nabiiać pomaga.

Aide de Cuisine. ein Bey-Koch. Kucharzowi starszemu pomagaiący.

un Aide à Maçon. ein Tage-Löhner bey den Mäurern. Robotnik, Mularzowi dopomagaiący. § Un aide à maçon a bien de la peine & gagne très peu.

Aide, *s. f.* 1) Hülffe, Hülffs-Leistung; die Poeten sehen dieses Wort auch im *plur.* 2) eine Gehülfin, die einer in ihrer Amts-Verrichtung beystehet, insonderheit in Nonnen-Klöstern. 1) Pomoc, ratunek, posiłek; *Poeci to słowo* in plur. *kładą.* 2) Pomocniczka, ko-

mu prac dopomagaiąca; w *klasztorach* panieńskich. § 1) apeller ses voisins à son aide; demander l'aide de quelqu'un; c'est le dernier des maux d'implorer l'aide d'un traître; je ne suis pas assez heureux pour en venir en bout sans vôtre aide, ne la refusez pas; 2) donner une aide à une oficiére, refuser une aide à une oficiére; elle a plusieurs aides.

à l'aide de quelqu'un; *à l'aide de quelque chose.* vermittelst, durch Hülffe und Beystand. Za pomocą, przez co, za wdaniem się. § La sédition fut étouffée à l'aide des troupes.

à l'aide, *interj.* rettet, helfft, Gewalt! Gwałtu, rata.

crier à l'aide. Gewalt schreien. na Gwałt zawołac; rata, gwałtu wołac.

Aides, *s.f. plur.* 1) die Tranck-Steuer, das Zapffen-Geld in Franckreich; 2) auf der Reit-Bahn: die Hülffe so dem Pferde mit der Stimme, mit dem Zaum, mit den Füssen gegeben wird, da es der Reiter anfrischet. 1) czopowe we Francyi; 2) *w szkołach iezdnych:* ciokanie, zachęcanie konia do iazdy; pobudka, pomoc, ktorą koń z tego bierze, że iezdźiec nogami albo uzdeczką trąca, ięzykiem klaska lub innych do tego sposobnych fortelow zażywa. § 1) afermer les aides; les aides sont ajugées; 2) quand un cheval n'obéït point aux aides du gras des jambes, on fait venir l'éperon au secours; se servir des aides avec adresse; cheval qui s'endort aux aides; cheval qui a les aides fines; donner les aides délicates; cheval qui connoit les aides; cheval qui répond aux aides; se servir des aides de la gaule; se servir des aides du caveçon; donner les aides bien à propos; faire sentir doucement les aides à un cheval; donner les aides douces; donner les aides trop rudes.

la Cour des aides. die Tranck-Steuer-Stube. Komora, gdźie czopowe płacą.

il va à la cour des aides. er borget auf; er macht Schulden. Zapożycza się na pieniądze; na Pana Borga się spuszcza.

* *sa femme va à la Cour des aides.* Seine Frau hält sich Neben-Tröster. Zonka iego pocieśicielow sobie chowa.

aides coûtumiers; *loyaux aides.* Beysteuer die ein Lehns-Herr von seinem Lehns-Träger in gefährlichen Fällen fodert. Podatek, co czasu gwałtownego niebezpieczeństwa od manow wyciągany bywa.

aide de chevalerie, obs. Steuer, wenn der Lehns-Herr in einen Ritter-Orden aufgenommen wird. Danina, gdy Pan lenny w order iaki kawalerski przyymowan bywa.

aide de rançon. Löse-Geld für den gefangenen Lehns-Herrn. Okup na Pana lennego z niewoli.

aide de mariage. Fräulein-Steuer der Vasallen, wenn der Lehns-Herr eine Tochter verheyrathet. Przywianek, ktory manowie corce Pana Lennego za mąż idącey dawaią.

aide de Relief. Beysteuer zur Lehn-Waare, bey Veränderung eines Lehns-Herrn. Dań, gdy Pan lenny inszy następuie.

aides chevels. Steuer, wenn der Lehns-Herr rantzioniret wird, in einen Ritter-Orden tritt, oder sein Fräulein ausstattet. Składek pieniędzy na okup Pański, na wydanie corki Pańskiey albo gdy Pan lenny w order kawalerski wstępuie.

aide de l'ost. Beysteuer, wenn der Lehns-Herr in den Krieg gehet. Danina, gdy Pan lenny w pole idźie.

aide de promesse; *aide de cautionnement*, obs. Beysteuer, wenn der Lehns-Herr gut gesaget hat. Podatek na poratowanie Pana, gdy za co ręczył.

aide de cautionnement. Mit-Bürger, der sich mit verbürget hat. Społzaręcznik.

aide de voiage d'outre-mer. Beytrag, wenn der Lehns-Herr zur See gehet ꝛc. Podatek, gdy Pan lenny na morze idźie.

Aideau, *s. m.* Unterlage auf dem Karren wenn man Holtz führet. Podkład na karze, gdy drwa wiozą.

Aider, *v. a. pr.* édé, (*adjuvare*) 1) einem mit etwas dienen, helffen, rathen, beystehen, zu statten kommen mit etwas; 2) auf der Reit-Bahn: das Pferd mit dem Zaum, Stimme, Füssen, Händen im Reiten anfrischen. 1) Pomoc komu czym, w czym, czego, do czego; wspomoc, ratować; dopomoc; 2) *w szkole iezdney:* Ciokać, zachęcać konia do iazdy, klaskaniem, nogami, rękoma, uzdeczką. § 1) Il m'a aidé de ses moïens; aider quelqu'un de son crédit; cela aide à le tirer d'afaires; je te prie de m'aider à découvrir l'imposture; 2) aidez vôtre cheval de la langue; aidez le du gros des jambes; aider son cheval de la gaule.

Aider, v. n. helffen, dienlich seyn zu etwas. Służyć do czego; pomagać przeciwko czemu, na co, do czego. § Cela aide à la digestion; vôtre faveur m'aidera beaucoup; Apollon aide à la naissance de beaux esprits.

aider à la lettre. dem Verstand einer Schrifft helffen. Dopomoc sensowi, słowom.

Dieu aidant. mit GOttes Hülffe, geliebts GOtt. Za pomocą Bożą; da Bog.

s'aider, v. r. sich selbst helffen, sich retten. Pomoc sobie samemu, ratować się. § S'aider de ses mains; s'aider des armes de la foi; Il ne s'aide point, il demeure les bras croisez.

aide toi & Dieu t'aidera. arbeite nur, GOtt wird dir wohl helffen. Ręku i sił nie żałuy, Bog cię wspomoże.

Aie, *s. f. obs.* Hülffe, Beystand. Pomoc ratunek.

Aïeul, aïeule, aïeux, *vid.* Ay:

Aigail, *vid.* Aiguail.

Aiglantier, *vid.* Eglantier.

Aiglat, *vid.* Aiglon.

Aigle, *s. m. & f.* (*aquila*) 1) ein Adler; 2) ein scharffsichtiger Mensch, ein Mensch von durchdringendem Verstand; 3) die Krieges-Macht des Römisch-Teutschen Reichs. 1) Orzeł; 2) człek rozumu bystrego; orlim wzrokiem w kroś co przenikaiący; 3) Woysko Niemieckie. § 1) L'aigle noire est plus petite que la roïale; l'aigle hait le roitelet & en a peur; l'aigle mâle, l'aigle femelle; 2) C'est un aigle dont je ne puis suivre le vol; 3) on ne sauroit parler ni de l'aigle étonnée, ni du lustre des lis.

Aigle, s. m. 1) das Römische Teutsche Reich; 2) in den Wappen: ein Adler; 3) ein Kirchen-Pult. 1) Rzymskie albo Niemieckie Cesarztwo. 2) Orzeł *w herbie*; 3) pulpit kościelny. § 1) L'aigle commence à triompher; 2) le Turc étonna l'aigle, mais à son tour l'aigle a épouventé le Turc; 2) aigle becqué, membré.

Aigle, s. f. 1) das Feld-Zeichen der alten Römer; 2) Armee der alten Römer. 1) Grot albo proporzec starych Rzymian; 2) woysko Staro-Rzymskie. § 1) Une aigle bien faite, bien bordée; porter l'aigle; les aigles Romaines; 2) Il a donné de la terreur à l'aigle Romaine.

Aigle blanc, s. m. 1) der weisse Adler, das Wappen des Königreichs Pohlen; 2) der weisse Adler, ein Polnischer Ritter-Orden. 1) Orzeł biały, herb Krolestwa Polskiego; 2) Order Białego Orła w Polszcze.

aigle de mer. ein Meer-Adler. Ostryż, Orzeł morski.

aigle barbuë. ein Bein-Brecher. Łomignat, ślepy orzeł.

pierre d'aigle, s. f. ein Adler-Stein. Orli kamień.

Aiglettes, *s. f.* viele Adler in einem Wappen. Wiele Orłow w herbie.

Aiglon, *s. m.* ein junger Adler. Orlę. § Je vous ai porté, comme l'aigle porte ses aiglons; un bel, un joli aiglon.

Aiglure, *s. f.* röthliche Flecken auf den Flügel eines Raub-Vogels. Nakrapianie czerwonawe na skrzydłach ptakow łowczych. § Le lannier est surtout bigarré d'aiglures.

Aigoceras, *vid.* Fenugrec.

Aigras, *s. m.* eine saure Traube. Grono wina kwaśnego.

Aigre, *adj. com.* (*acidus, asper*) 1) herb, sauer, scharff; 2) unleidlich, ungedultig, verdrießlich, scharff; 3) von Metallen, spröde, das leicht bricht. 1) Kwasny, ostry; 2) Nieznosny, nieużyty, niecierpliwy, markotny, ostry, gorski; 3) *o Kruszczach* kruchy, łomisty. § 1) Liqueur aigre; devenir aigre; 2) Tibére étoit aigre dans ses répréhensions; il se plaignoit de l'humeur aigre de son ami; un esprit aigre; paroles, railleries aigres; 3) du métal aigre; de l'or aigre, du fer aigre.

aigre-doux, adj. 1) säuerlich-süsse, vom Obst; 2) nicht zu scharff, von Worten. 1) Słodko-kwaskowaty, *o owocach*; 2) nie za ostry, *o słowach.* § 1) Un fruit aigre-doux; des oranges aigres-douces; 2) Parler, écrire d'une maniére aigre-douce; un ton de voix aigre-doux.

Aigre, *s. m.* Säure, Schärffe, Herbigkeit. Kwas, ostrość, cierpkość. § Je n'aime point d'aigre; sentir l'aigre; l'aigre déplaît à bien des gens.

Aigre de cédre, *s. m.* ein säuerlicher Tranck von Citronen und Zucker. Napoy pewny kwaskowaty, cytrynami i cukrem przyprawiony.

Aigrefin, *s. m.* 1) ein Rund-Fisch, eine Art Schell-Fische so dicker als die Stock-Fische sind; 2) im Schertze: ein listiger Kerl; 3) ein junger unbedachtsamer Mensch; 4) vor diesem eine Müntze in Franckreich. 1) Gatunek ryby morskiey grubszey od stokfiszu; 2) *Zartuiąc:* Frant, szczwany; 3) młokos niedoświadczony; 4) *Niegdyś:* moneta pewna Francuska. § 2) Prenez garde à cet aigrefin; cet aigrefin

grefin vous trompera; 3) Cet aigrefin fait l'important.

Aigrelet, ette, *adj.* säuerlich. Kwaskowaty. § Une sauſſe aigrelette; cela a un petit goût aigrelet.

Aigrement, *adv.* scharff, mit spitzigen Worten; erzürnt. Ostro; ostremi, uszczypliwemi słowy; gniewliwie. § Tibére reprit les Juges aigrement; les uns parlent des défauts des autres aigrement & malignement, & les autres d'une maniére plus douce.

Aigremonie, *f. f.* (*Agrimonia*) Odermennig, Bruchwurtz ein Kraut. Badzecz, starzec, rzepik, *ziele.*

Aigret, ette, *adj.* etwas säuerlich. Trochę kwaskowaty. § Fruit aigret; pomme aigrette; poire aigrette.

Aigrette, *f. f.* 1) ein kleiner weisser Reiger; 2) ein Busch Reiger-Federn, als an Bett-Stellen: 3) was dergleichen Feder-Bäschen gleicht, als die Borsten auf den Köpffen der Pferde; 4) bey den Goldschmieden: ein Geschmeide mit daran hangenden Edelgesteinen, eine Zitter-Nadel; 5) an einigen Blumen der Saamen mit Federn, den man abblasen kan; 6) Sauerampffer, ein Kraut. 1) Czapla biała, Łyszczak, Płaskonos *ptak*; 2) Federpusz z pierza tego ptaka; iako na łoszkach, pawilonach; 3) insze czuby do tego Federpuszu podobne, iako kita albo czub na koniach z szczeciny; 4) *u Złotników:* kita migąca się, osadzona w drogie kamienie; trzęsidło z drogich kamieni; 5) Papie, mech, pierze na ziołach, iako na oscie, na mnichu; 6) Szczaw ziele. § 1) L'aigrette a le bec long, droit & pointu, la chair est tendre & délicat; 2) aigrette, fine, fauſſe; 3) monter une aigrette; 4) une jolie aigrette; une belle aigrette.

Aigreur, *f. f.* (*Acor*) 1) Säure, Bitterkeit, Schärffe, als der Früchte, der Feuchtigkeit; 2) Verbitterung des Gemüths, Haß, anzügliche Worte; 3) Verdruß, Kummer, Wiederwärtigkeit. 1) Kwas, kwasnosc, ostrość owocow, likworow; 2) zaiątrzenie, wark, nienawiść, słowa uszczypliwe; 3) kłopot, frasunek, przeciwność, żołć, gorycz. § 1) L'aigreur de ce fruit eſt agréable; 2) toute l'aigreur tomba sur lui; n'aïez point d'aigreur contre moi; 3) pour adoucir l'aigreur des peines que j'endure, je me plains aux rochers.

Aigrir, *v. a.* sauer machen, säuren; 2) erbittern, erzürnen, zum Zorne reitzen; 3) erregen, noch schlimmer machen, als eine Kranckheit. 1) Kwaśić co, kwaśno czynic; 2) Jątrzyć, rozżarzać, rozgniewać kogo; pobudźić kogo do gniewu; 3) gorszyć, iątrzyć, wzbudźić, poruszyć co, iako bol, chorobę. § 1) Le tonnerre aigrit le vin; 2) aigrir les eſprits; 3) les remédes aigriſſent le mal, au lieu de les ſoulager; aigrir la douleur; ce reméde ne fait qu'aigrir le mal.

aigrir, v. n. sauer werden. Zkwaśnieć. § Le tonnerre fait aigrir le vin.

s'aigrir, v. r. sauer werden, versauren. Kwaśnieć, zkwaśnieć. § Le vin commence à s'aigrir; le boüillon s'aigrit.

s'aigrir, v. r. sich mehr und mehr erzürnen, sich erbittern. Rozżarzyć się, roziątrzać się, rozgniewać się. § Sans ſujet voulez vous vous aigrir contre moi.

Aigrun, *f. m. obſ.* allerley starcke Kräuter und saure Früchte. Rożne mocne zioła i kwaśne owoce.

Aigu, ë, *adj.* (*acutus*) 1) scharf, spitzig; *2) hell-lautend, durchdringend; 3) heftig, schnell und nicht lange anhaltend, als Kranckheit, ein Affect, Kälte; 4) scharffsinnig, gewürtzt, sinnreich. 1) Ostry na końcu, kończaty; *2) głośny, krzykliwy, przeraźliwy; 3) srogi, nagły, tęgi, gwałtowny, lecz nie długo trwaiący; iako zimno choroba, pasya; 4) dowcipny, ostry. § 1) Fer aigu; pointe aiguë; 2) les enfans ont la voix plus aiguë, que les perſonnes âgées; 3) le mal eſt aigu; la fiévre eſt aiguë; les maladies aiguës ſont plus aiſées à guérir que les chroniques; cela rend les douleurs de la honte & de la jalouſie fort aiguës; 4) ces ſonnets paroiſſoient beaux & aigus; un eſprit aigu.

un angle aigu. in der Geometrie: ein spitziger Winckel. *w Geometryi:* Anguł ostry.

Aigu, *f. m.* Accent aigu, *vid.* Accent.

Aiguade, égade, (*aquatio*) auf den Schiffen: das Holen des frischen und süssen Wassers; das frische Wasser auf den Schiffen; Ort wo es geholet wird. *Na okrętach:* Czerpanie wody żywey; woda świeża albo żywa na okrętach; mieysce, dokąd po świeżą wodę idą.

faire aiguade. frisches Wasser holen. Iść po świeżą wodę.

Aiguail, *f. m.* bey den Jägern: der Thau auf dem Grase und auf dem Laube. Rosa na gałęziach i na trawie; *tylko u myśliwcow.* § L'aiguail ôte le ſentiment aux chiens.

chien d'aiguail. Hund, so frühe im Thau wohl

wohl spüret. Umber co zrana po rosie ślad zwierza wietrzy.

Aigue, *s. f. obs.* (*aqua*) Wasser. Woda.

Aigue-belle, *s. f.* eine Stadt in Savoyen. Miasto pewne w Sabaudyi.

Aigue-bellette, *s. f.* Gebirge in Savoyen. Gory w Sabaudyi.

Aigue-Perse, *s. f.* eine Stadt in Auvergne. Miasto w Auwernie.

Aigue-morte, *s. f.* eine Stadt in Langvedoc. Miasto w Langwedocyi.

le Lac d'Aigue-mort, *s. m.* das Meer bey dieser Stadt. Morze przy tym mieście.

Aigue-marine, *s. f. vid.* Egue-marine, (*aqua marina*) Tharsis ein Edelgestein, auch Aqvamarin genannt. Tarzys, kamień drogi.

Aiguiére, éguiére, *s. f.* ein Wasser-Geschirr, als ein Krug, Kanne, und insonderheit eine Gieß-Kanne zum Hände-Waschen. Statek do wody, iako dzban, konew, a osobliwie nalewka do rąk. § Les Aiguiéres d'argent à crosse sont le plus belles.

Aiguiérée, éguierée, *s. f.* eine Wasser-Kanne voll. Konew pełna wody. § Une aiguierée d'eau.

Aiguille, Aiguillée, Aiguillette, Aiguilletter, Aiguillettier, Aiguillon, Aiguillonner } *vid.* Eguil:

Aiguisement, éguisement, *s. m.* das Wetzen, das Schleiffen. Zaostrzanie, ostrzenie.

Aiguiser, Eguiser, *v. a.* 1) wetzen, schleiffen, schärffen, spitzig machen; 2) schärfen, als den Verstand. 1) Ostrzyć, zaostrzać, szlifować, wecować; zakończać; 2) ostrzyć iako rozum. § 1) Aiguiser un craïon; aiguiser un couteau; 2) l'amour fait l'art d'aiguiser les esprits; la bonne critique sert à l'aiguiser l'esprit.

aiguiser l'apetit. die Lust zur Speise erwecken. Ostrzyć apetyt; czynić apetit.

aiguiser ses dents. sich fertig halten, eine gute Mahlzeit einzunehmen. Brać się z apetytem do potrawy.

aiguiser ses couteaux. sich zum Schlagen fertig machen. Gotować się do bitwy.

Ail, *s. m.* (*allium*) Knoblauch. Czosnek. § L'ail est la tériaque des Païsans; manger quatre ails.

Nota. vor diesem hatte ail im plurali aulx und nicht ails. Niegdyż słowo *ail in plur. aulx* a nie *ails* miewało.

Aile, *s. f.* (*ala*) 1) Flügel, Fittig eines Vogels; 2) figürlich: Geschwindigkeit, Hurtigkeit; 3) in Poetischer Schreib-Art: die Flügel, die Geschwindigkeit der Liebe, der Zeit, des Ruhms; 4) in der Bau-Kunst: Seite an etwas, als an einer Brücke u. d. g. 5) Flügel, Seiten-Gebäud, Abseite, Neben-Gebäud; 6) Neben-Gang von Pfeilern an oder in einem Pallast oder Kirche; 7) im Festungs-Bau: Seite, Flügel eines Walls; 8) Flügel einer Armee, eines Regiments; 9) Flügel an einer Wind-Mühle; 10) beym Glaser: Wand am gezognen Bley, die von beyden Seiten auf dem Glase liegen; 11) starckes Englisches Bier, das in Paris geschencket wird; 12) in der Anatomie: Ohren-Knorpel; 13) das dicke Holtz an einer Lantze beym Hand-Griff. 1) Skrzydło ptasze; 2) *w sensie figurycznym:* prętkość, lot, chybkość; 3) *w Poetyckim style:* skrzydła albo prętkość czasu, miłości, sławy; 4) *w Archytońskiey nauce:* strona, bok u czego, iako u mostu; 5) Pach w budowaniu; budynek poboczny; 6) chodzenie filarowane, ambit koło kościoła, około pałacu zewnątrz lub wewnątrz; 7) *w nauce Fortyfikacyyney:* skrzydło, strona poboczna wału; 8) skrzydło w szyku, woyska, regimentu; 9) skrzydło u wiatrakow; 10) *u Sklarza:* strefa u ołowiu okiennego, co szybę zobu stron zwieraią; 11) Piwo mocne Angielskie, ktore w Paryżu szynkuią; 12) *w Anatomii:* Chrzęstka uszna; 13) grube drewno około rękoieści u drzewca kopii. § 1) Une grande, une grosse aile; une petite, une jolie aile; une aile forte, rompuë, refaite, déliée; déplier, étendre les ailes; rompre, ramasser ses ailes; batre des ailes; voler à tire-d'ailes; quand les pigeons sont en colére les uns contre les autres, ils se batent à coup d'ailes; 2) Si la peur vous donne des ailes pour vous sauver, l'espérance lui en donne de plus fortes pour vous ateindre; 3) les ailes d'amour; porté sur les ailes du vent; 4) les ailes de ce pont, les ailes de ce téatre sont bien faites, bien proportionnées & bien réguliéres; 5) les ailes de ce Palais sont belles; 6) pour embellir cette Eglise, on y bâtira deux ailes au dedans; 7) les ailes des tenailles; les ailes des ouvrages couronnez; ataquer l'aile droite d'un ouvrage à corne; insulter l'aile gauche d'un ouvrage

vrage à corne; 8) Commander l'aile droite, l'aile gauche; avoir la pointe de l'aile gauche; mener l'aile droite; donner sur l'aile droite; ataquer l'aile gauche; batre, défaire l'aile droite; défaire l'aile d'une escadron; rompre l'aile d'un bataillon; faire plier l'aile d'un bataillon; 9) il faut habiller ces ailes; 10) cette aile est trés foible; cette aile est assez forte; 11) l'aile est bonne; l'aile est forte; l'aile est petite.

Ailes, *plur.* 1) die Zacken oder das Röhrchen an einer Spick-Nadel, das den Speck hält; 2) Seiten-Höltzer, Seiten-Breter die als Wände an etwas stehen, als diejenigen, auf welchen ein langes Bret, wie auf Stützen lieget; 3) in der Anatomie: fleischichter Theil an etwas, als an den Nasen-Löchern; 4) beym Gärtner: Neben-Gewächs, kleine Köpchen an den Artischocken; 5) Neben-Sprossen, Neben-Aeste; Neben-Blätter an Aesten und Kräutern. 1) Rurka albo palce u szpikulcy albo szpiglicy, co słoninę do szpilkowania zwieraią; 2) deszczki albo drewno poboczne na kształt ściany stoiące, iako deszczki albo przypustnice do ściany przybite, na ktorych deszczka długa leży; 3) *w Anatomii:* skrzydełka, miękka część z obu stron u czego, iako u nosa; 4) *u Ogrodnika:* głoweczki, gałuszki pod karciofem; 5) wyrostek, odrostek, rostek drzew, ziol, przy liściach. § 1) Les ailes de cette lardoire sont très-bien faites & très-jolies; 2) poupées à ailes; ailes de lucarne; 3) les ailes du nez; 4) couper les ailes.

ailes d'une fiche. eiserner Beschlag an den Ecken der Fenster-Räme oder einer Thüre. żelazne blaszki u rogow drzwi albo ram okiennych.

aile de pigeon. beym Uhrmacher: ein Zahn am Schnecken-Rad. *u Zegarmistrza:* Zab u kołka kończatokrętego.

bouts d'aile. Feder-Spulen, Feder-Kiele aus einem Flügel. Pipy z skrzydła.

il en a dans l'aile. 1) die Flügel sind ihm gelähmt; er hat nicht mehr so viel Gewalt als sonsten; 2) er ist verliebt. 1) Skrzydła mu obcięto; tych sił nie ma co przedtym; 2) miłość mu serce zraniła. § 1) J'en ai dans l'aile, je suis perdu; 2) si vous avez dans l'aile, plaignez-vous adroitement.

il veut voler sans ailes; il veut voler avant que d'avoir des ailes. er will fliegen und die Flügel sind ihm noch nicht gewachsen. Chce łatać a nie ma po temu skrzydła.

il tirera pié ou aile de cette chose. er muß etwas davon tragen. Okroic się dla niego w tey sprawie co musi.

on lui a rogné les ailes. man hat ihm die Flügel beschnitten. Obcięto mu skrzydła; uskromiono go.

il ne bat que d'une aile. er ist sehr herunter gekommen. Barzo podupadł.

donner les ailes à un cheval. einem Pferd den Zaum schiessen lassen. Popuścić koniowi wodze; skorą ryścią konia puścić.

sous l'aile de sa mére. unter der Aufsicht ihrer Mutter. Pod dozorem swoiey matki. § Elle n'a pris sous l'aile de sa mére qu'une basse habitude.

Ailé, ée, *adj.* (*alatus*) 1) geflügelt; 2) in den Wappen: geflügelt, oder auch mit Flügeln von anderer Farbe als gewöhnlich. 1) Skrzydlasty; 2) *w Herbach:* skrzydlasty albo też maiący skrzydła inszego koloru, iako są z przyrodzenia swego. § 1) Pegaze est le cheval ailé des Poëtes; 2) des serpens ailez, un cœur ailé; un aigle ailé.

Aileron, *s. m.* 1) ein kleiner Flügel; 2) eine Floß-Feder an den Fischen; besser nageoire; 3) Rade-Schauffel an den Mühl-Rädern, worauf das Wasser fällt; 4) an den alt-väterischen Kleidern, Streiff der längst der Naht an einem Ermel gesetzet wurde; 5) in der Anatomie: fleischichter und etwas knorplichter Theil, als die Ohren-Läppchen, die Läppchen von beyden Seiten der Nasen-Löcher u. d. g. 6) Streiff am Fenster-Bley, die die Scheibe von beyden Seiten fassen. 1) Skrzydełko; 2) Płetwa, pioro, ktorem się ryba rucha; *lepiey powiesz* nageoire; 3) łopatka w kole młynskiem, na ktorą woda zpada; 4) strefa do szwy u rękawow szat staroświeckich w dłuż przyszyta; 5) *w Anatomii:* każda część mięsista i nieco chrząstkowata, iako u ucha część dolna miękka, u nozdrzy z obu stron &c. 6) Część ołowiu okiennego szybę z obu stron zwieraiąca.

Ailette, *s. f.* die Oberstemme; schmales Seiten-Leder, das der Schuster in den Schuh nach der Länge auf die Naht setzet. Rzemyczek w dłuż przy szwy w trzewiku przyszyty. § L'ailette de ce soulier est bien cousuë.

Aileures, *s. f. plur. vid.* Hiloires.

Ailleurs, *adv.* anderswo, anders wohin. Gdźie indźiey; gdźie inąd, dokąd inąd. § Il demeure ailleurs; j'irai ailleurs.

d'ailleurs. 1) anders woher; 2) von was anders,

anders, von einer anderen Ursache; 3) über das, ausser dem. 1) Zkąd inąd; 2) z czego inszego, z inszey przyczyny; 3) nad to, oprocz tego. § 1) Il ne vient de l'Eglise mais d'ailleurs; 2) cela ne vient pas d'où vous croïez, il procede d'ailleurs; 3) ils sont fiers, insolens, & brutaux d'ailleurs; il est savant d'ailleurs.

par ailleurs. anderswo durch; durch einen andern Weg. Inszą drogą; inędy.

Aimable, *adj. com.* (*amabilis*) lieblich, liebenswerth, angenehm. Ukochany, przyiemny, miły, miłosny; miłowania godny. § Le tems ne bannira jamais de mon ame ces aimables lieux.

Aiman, aimant, *s. m.* (*magnes*) ein Magnet-Stein, Magnet. Magnet, Magnes, *Kamień.* § Un aiman bien armé; armer un aiman.

Aimanter, *v. a.* mit Magnet bestreichen. Magnetem nacierać; magnetować.

Aimanté, ée, mit einem Magnet bestrichen. Magnetowany, magnetem natarty. § Une éguille aimantée.

Aimantin, e, *adj.* magnetisch. Magnetowy. § C'est un fer qui a une vertu aimantine.

Aimer, *v. a. & n.* (*amare*) 1) lieben einen oder etwas; 2) an etwas Gefallen haben, gerne sehen, gerne thun, in diesem Verstande folget der Infinitivus mit à und mit der Partickel de, wenn en vor dem Infinitivo stehen muß. 3) wollen, wünschen, verlangen, belieben, auf diesem Ausdruck folget que mit einem Conjunctivo; 4) lieben, verliebt seyn, wird ohne alle Construction gesetzt. 1) Miłować kogo; kochać się w czym; 2) rad czynić, widźiec, *w tym sensie* Infinitivus *z partykułą* à, *a z particułą* de *przed* en *następuie*; 3) chcieć, lubić, wolec, żądać, aby; *potym wyraźie* que *particułę* cum Conjunct. *położ.*; 4) rozmiłować się, miłować; *w tym sensie żadney nie masz konstrukcyi.* § 1) Aimer le Seigneur; nous aimons ceux qui nous font du bien, & les amis de nos amis; il est d'un galant-homme d'aimer la gloire & l'honneur; les filles aiment les bijoux; 2) l'on n'aime point à loüer, & l'on ne louë jamais sans intérêt; il aime à joüer, à parler, à badiner; vôtre reduit vous sera ennuïeux, si vous aimez d'en sortir; les vieillards aiment à donner de bons préceptes pour se consoler, de n'étre plus en état de donner de mauvais exemples; 3) Aimez, qu'on vous conseille; j'aime qu'on prenne de la peine, quand il s'agit d'honneur & de la vertu; 4) il est dangereux d'aimer; il est doux d'aimer.

aimer mieux que. lieber wollen, daß. in dieser Redens-Art folget der *Conjunctivus.* Wolec aby, *w tym przykładźie* Conjunctivus *następuie.* § J'aimerois mieux qu'il aimât la cadette.

aimer mieux faire quelque chose que de &c. lieber wollen, etwas thun als 2c. Wolec co czynić, niżli &c. § Ils aimérent mieux le prendre vif que de le tuer; il aime mieux dire du mal de soi que de n'en point parler; elle aima mieux mourir que de l'aimer.

aimer mieux une chose, que. etwas lieber haben als. Wolec to niżli owo. § Il aime mieux une fortune basse, qu'une élevée; il aime mieux un valet sage & malfait, qu'un valet bien fait & fripon.

* *c'est l'homme du monde, que j'aime le mieux.*
c'est l'homme du monde que j'aime le plus.
das ist ein Mensch, den ich vor andren liebe. Człek to, ktorego naybarźiey miłuię.

aimer cherement, obs. sehr lieben. Barzo miłować.

s'aimer, v. r. sich selbsten lieben. Kochać się w sobie, podobać się sobie. § Les femmes s'aiment trop.

s'aimer en un lieu. gerne an einem Orte seyn; einen Ort lieben. Rad gdźie bywać; kochać się w mieyscu ktorym. § Il s'aime à la cour; les aunes s'aiment dans les lieux humides.

**s'aimer à la guerre.* gerne im Kriege leben. Rad się rycerskiem bawić rzemiesłem.

Aimé, ée, adj. (*amatus*) geliebt, werthgeschätzt. Ukochany, miłowany. § Il est aimé des grands, il est cheri des belles.

bien-aimée. geliebt, in der Heil. Schrifft. Ukochany, ulubiony, *w Piśmie świętym.*

Aimée, *s. f.* (*Amata*) ein Weiber-Nahme. Amata, *przezwisko białogłowskie.* § Aimée est jolie.

Aimarie, *s. f. vid.* Hémoragie.

Ain, *s. m. obs.* eine Angel. Węda.

Ainc, *adv. obs.* niemahls. Nigdy.

Aine, Aisne, *s. f.* 1) der Unter-Leib, der Schooß; 2) ein hölzernes Spießchen, Heringe daran zu räuchern. 1) Łono w ciele pod brzuchem; brzucha niska część; 2) Prącik do wędzenia sledźi. § Avoir l'aine enflée.

Ainé, Aisné, *s. m.* der Aelteste, der Aeltere, der

der Erstgebohrne. Pierworodny, starszy. § Il est l'aîné de la famille.

Ainée, Aisnée, *s. f.* die Aelteste, die Erstgebohrne. Starsza, pierworodna. § L'Ainée est la plus belle.

Ainesse, *s. f.* die Erstgeburt, das Recht des Erstgebohrnen; gemeiniglich stehet droit dabey. Pierworodźiny, prawo pierworodnego syna. *Zwyczaynie* droit *przy tym słowie stoi.* § Esau vendit son droit d'ainesse à Jacob.

Ains, *adv. obs.* aber. Lecz, ale.

ainsi au contraire. aber gegentheils, nur im Schertze. Ale na przećiwko, lecz z drugiey strony; *tylko żartem.*

Ainsi, *adv. & conj.* also, so, dergestalt. Tak, takim sposobem, na ten ksztalt. § Il parla ainsi à ses soldats.

comme ... ainsi. wie ... also. Jak ... tak. § Comme un pere a de la tendresse pour ses enfans, ainsi le Seigneur a de la tendresse pour nous.

cela est ainsi que. das ist so wie; es ist dem also. Tak iest, iak. § Cela est ainsi que je vous l'ai dit.

s'il est ainsi que. wenn es so ist, daß. Jezli tak iest, że. § s'il est ainsi que nous ne soïons créez que pour servir Dieu.

c'est ainsi que je suis fait. so bin ich gesinnt. Takiey to iestem fantazyi.

ainsi que. so bald als; zu gleicher Zeit. Skoro tylko; tegoż czasu. § Ainsi que j'arrivois; ainsi qu'il sortoit.

ainsi soit-il. im Gebeth: Amen, das soll geschehen. *w modlitwach:* Amen, zdarz to Boże.

Ajoints, *s. m. plur.* (*adjuncta*) in der Rede-Kunst: zugesetzte Worte und Umstände, die die Sache erläutern. *w Retoryce:* Przydatek, dokład rzecz objaśniaiący. § On se sert des ajoins pour amplifier.

Aïou, *s. m.* (*Agilulfus*) ein Heiliger dieses Nahmens. Swięty Agilulf.

Ajouré, ée, *adj.* in den Wappen: das Löcher von anderer Farbe hat, als das Feld ist. Maiący dziurki inszego koloru iako iest pole; *w herbach:* § une clef ajourée.

Ajournement, *s. m.* 1) Citation, Vorladung, schrifftliche Ladung vor Gericht; wird meistens in Criminal-Processen gebraucht: 2) Erinnerung des Todes, des Jüngsten Gerichts. 1) Zapozwonie, pozew; *w gorących Sądach nayczęśćiey tego słowa zażywaią;* 2) Przypominanie, wspominanie śmierci, dnia sądnego. § 1) On lui a donné un ajournement personnel; il faut donner un ajournement à domicile; l'ajournement personel doit étre libellé; comparoître à l'ajournement.

Ajourner, *v. a.* meist in Criminal-Processen: einen vor Gerichte laden, citiren. *Nayczęśćiey w kryminalnych procesach:* pozwać kogo do Sądu; dać komu pozew. § Ajourner personnellement un accusé.

Ajourné, ée, *adj.* & *s. m.* & *f.* vor Gerichte gefordert, citirt. Pozwany, pozwaniec. § On a obtenu un défaut contre l'ajourné.

Ajoûtage, *vid.* Ajustage.

Ajoûter, *v. a.* hinzusetzen, beyfügen. Przydać, przyłączyć, przyłożyc. § Ajoûter dix soldats à chaque compagnie; je n'ajoûterai plus qu'un mot; ajoûter une Province à une Roïaume.

vous ajoûtez; vous ajoutez à la verité. ihr saget mehr als wahr ist. Więcey waszeć mowi, iak iest w rzeczy samey.

je n'ajoûte rien. ich sage es, wie es an sich selbst ist. Samą prawdę mowię; niczego nie dokładam.

ajoûter foi à quelqu'un ou à quelque chose. einem oder einer Sache Glauben beymessen; etwas glauben. Wierzyć; dać wiary, uwierzyć co. § Vous pouvez ajoûter foi à tout ce qu'il dira; on peut lui ajoûter foi; il ne faut pas lui ajoûter foi trop de leger; ajoutez vous foi à ce chose-là?

ajoûter au conte. etwas zu einer Erzehlung zusetzen. Przydać co do powieśći.

Ajoûtée, *s. f.* in der Geometrie: der Zusatz einer Linie, die Verlängerung derselben. *w Giometryi:* przydatek do linii; przedłużenie linii. § Si une grandeur est double d'une autre & l'ajoûtée de l'ajoûtée, le tout sera double du tout.

Air, *s. m.* (*aër*) 1) die Lufft, in Poetischer und in hoher Schreib-Art kan man dieses Wort in *plur.* setzen: 2) die Melodey, die Weise, der Ton eines Liedes; 3) ein Lied, eine Arie, ein Gesang; 4) die Gestalt, das äusserliche Ansehen eines Menschen; 5) Geberde, Mine, Wesen; 6) Art, Weise, Manier zu leben, etwas zu thun; 7) beym Mahler: gehörige Proportion der Glieder und Liniamenten eines Gesichts, als der Nase, des Mauls *rc.* die Anmuth, Lieblichkeit eines Gesichts; 8) auf der Reit-Schule: Bewegung, Action eines Pferdes, da es ein Schul-Stück macht. 1) Powietrze, aerya; *w Poetyckim i wysokim style to słowo in* plurali *położyć możesz;* 2) melodya na piosnkę; 3) pieśń, piosnka,

ka, arya; 4) osoba człeka; postać, postawa, kształt zwierzchni człowieka; 5) mina, gieſt, postawa; 6) sposob, kształt, ktorym kto sobie postępuie; 7) *u Malarza:* proporcya należyta miedzy twarzy liniamenty i członkami, iako miedzy nosem a ustami; łagadność, przyiemność oblicza; 8) *w szkole iezdney:* praca, robota, postawa konia, gdy sztuki swoie robi. § 1) Air clair, pur, subtil, serein, grossier, doux, agréable, sain, malsain, épais, impur, chaud, humide, froid, sec, corrompu; prendre l'air; l'air subtilise les humeurs, purifie le sang, reveille la chaleur, rejoüit le cœur & le fortifie; l'air chaud ouvre les pores & excite la soif, afoiblit la coction; changer de l'air; donner de l'air; mettre à l'air; exposer à l'air; eaux qui étes au dessus des air benissez le Seigneur; 2) Les Connoisseurs admirent ces airs; aprendre l'air d'un chanson; 3) joüer un air; danser un air; adorez Dieu & chantez des airs sacrez en son honneur; 4) avoir l'air grand & noble; avoir l'air gai; avoir l'air enjoué; il a un air triste; un air chagrin; vous verrez de quel air la nature a dessiné sa personne; 5) avoir l'air empesé; l'air grand atire l'estime & le respect; vous avez l'air de me tromper; 6) je vis d'un air à n'incommoder personne; 7) donner de beaux airs de tête à ses figures; 8) la capriole est un air; cheval qui prend un bel air; rencontrer bien l'air d'un cheval; il faut donner un air à ce cheval, parce qu'il n'en a point de naturel; assûrer un cheval sur l'air qu'il avoit pris.

air du feu. die Wärme des Feuers. Ciepło, ciepłość ogniowa. § L'air du feu est bon; aprocher l'air du feu.

prendre l'air du feu. sich ein wenig wärmen. Grzać się trochę przy ogniu.

donner l'air à une chambre. die Lufft durch ein Zimmer streichen lassen. Gmach przewietrzyć.

être à l'air. an der Lufft liegen oder seyn. Na powietrzu wystawionym bydź.

se donner des airs. sich ein Ansehen geben; groß thun. Powagę sobie czynic; kokoszyć się.

un air de vanité. eitles Wesen. Rzecz nikczemna.

il a toûjours un pié en l'air. er ist immer lustig. Zawsze wesoł.

il bat l'air. er bemühet sich umsonst. Na wiatr prożne ciska razy.

prendre l'air. Lufft schöpffen. Odetchnąć.

en l'air, adv. umsonst, vergebens, ohne Nutzen, in den Wind. Na wiatr; daremnie, bez pożytku. § Donner des préceptes en l'air; discourir en l'air; cette injure est en l'air; Il pretend m'amuser par des contes en l'air. Vous tirez en l'air.

il y a quelque chose en l'air. es gehet eine gewisse Rede. Wieść iakaś chodźi po ludźiach.

air natal. das Vaterland. Oyczyzna.

respirer l'air natal. im Vaterlande leben. żyć w oyczyźnie.

air de vent; aire de vent. auf der See: die Gegend wo der Wind herkommt. *Termin Marynarzki:* Strona albo kray świata, strefa zkąd wiatr wieie. § Ce vaisseau courut sur le même air de vent.

il a l'air d'un pedant. er sieht als ein Schulfuchs aus. Klecha mu z oczu patrzy.

avoir l'air grand. vornehm aussehen. Pańską mieć postawę; okazałą mieć osobę.

avoir le grand air. sich wie ein grosser Herr aufführen. Zakroić na wielkiego Pana.

l'air du monde; l'air de la cour. Manieren der artigsten Leute; Hof-Manieren. Maniera, mina grzecznych ludźi; maniera dworska.

se faire à l'air du monde; se faire à l'air de la cour. die Weise der Hof- und andern höflichen Leute annehmen. Przyuczać się do manier dworskich i innych grzecznych ludźi.

Airain, *s. m.* (*æs*) Ertz; eine Art Kupffer. Gatunek miedźi. § *Tubalcain* fut le prémier, qui mit en usage l'airain & le fer.

le ciel est d'airain. der Himmel ist nicht günstig. Niebiosa nie sprzyiaią.

avoir un front d'airain. eine unverschämte Stirne haben. Psu oczy przedać.

il a des entrailles d'airain. er läßt sich nicht erweichen. Nie daie się zmiękczyć, kamień miasto serca w piersiach nosi.

les injures s'écrivent sur l'airain, & les bienfaits sur le sable. die Wohlthaten werden auf Sand geschrieben, aber die Beleidigung in Ertz gegraben. Urazy pamiętamy, dobrodźieystwa zapominamy.

Aire, *s. f.* (*area*) 1) eine Tenne, eine Dresch-Tenne; 2) in der Geometrie: Grösse der Fläche einer Figur; die Fläche derselben; 3) Nest eines Raub-Vogels

Vogels bey den Jägern; 4) der Hof um die Sonne oder um den Mond; 5) See-lache, wo die Sonne das Wasser in Saltz verwandelt. 1) Boisko, boiewisko, klepisko; 2) *w Gieometryi:* wielkość płaszczyzny; płaszczyzna albo pole figury; 3) *u Myśliwych:* gniazdo ptaka drapieżnego; 4) koło iasne wkoło słońca albo księżyca; 5) wylewki morskie, gdźie słońce wodę na sol przewarza. § 1) Une aire bien nette; une aire très-propre; neteïer l'aire de grange; balaïer l'aire de grange; ils mangeront les grains que vous aurez vanné dans l'aire; 2) mésurer l'aire d'un triangle; trouver l'aire d'un cercle donné; multiplier l'aire d'un cercle par; 3) l'aire de l'aigrette & de la gruë est abatuë; pour dresser l'aigle, on la doit prendre dans l'aire; l'aigle ne change point son aire, & elle y retourne tous les ans.

aire de plancher. die Grösse der Fläche eines Fuß-Bodens. Wielkość płaszczyzny posadzki.

aire de vent, *f. m.* auf der See: die Gegend wo der Wind herkommt. *na morzu:* kray świata, strefa, zkąd wiatr wieie. § La frégate courut toujours sur le même aire de vent.

aire de moilon. Grundlage von Bruch-Steinen, die man mit Qvadrat-Steinen beleget. Podkład kamienny w budowaniu, na ktory posadzkę z kamieni kładą.

aire de chaux & de ciment. die Fütterung einer Decke mit Rohr zu einer Gips-Decke. Futrowanie z trzciną do gipsowania stropu.

aire de recoupes. die Fütterung eines Ganges im Garten mit Abraum und Schutt. Tło w ulicach ogrodowych z odłupkow kamiennych z gruzu i rumu ubite.

Aires, *f. m. plur. vid.* Ars.

Airée, *f. f.* eine Tenne voll. Boiewisko pełne czego.

Airelle, *vid.* Mirtille 3).

Airer, *v. r.* nisten, sein Nest machen, nur von Raub-Vögeln. Gnieżdżic się, gniazdo czynic. *tylko o ptakach drapieżnych.* § Les gerfauts airent dans les rochers; l'aigle aire sur quelque haute roche.

Airier, Airie, *vid.* Aerier, Aerie.

Airomantie, *vid.* Aeromantie.

Airrhes, *vid.* Arres, Erres.

Ais, *f. m.* (*assis*) 1) ein Brett, eine Diele; 2) ein Buchdrucker- oder Buchbinder-Brettchen zu unterschiedenem Gebrauch; 3) ein dickes Hack-Brett, worauf der Fleischer das kleine Fleisch zerhauet. 1) Deska, tarcica; 2) deszczułka introligatorska albo drukarska do rożnych potrzeb; 3) Tablica miąższa, na ktorey rzeźnik drobne mięsa na sztuki rąbie. § 1) faire des ais; sier des ais; les ais de chêne sont les meilleurs; un petit ais; un grand ais; un ais fort, un bon ais, un foible ais; 2) vite qu'on me défouëtte ce livre, & qu'on me mette les ficelles sur les ais; un ais en douze, un ais en octavo.

ais feüillé. beym Glaser: ein Brett mit ausgeschnittnen Streiffen das Fenster-Bley zu giessen. *u Sklarza:* deska laskowana do odlewania ołowiu okiennego.

ais de Carton. starcke Pappe zu grossen Büchern. Papier gruby tęgo papowany do opraw ksiąg wielkich.

ais; coup d'ais. im Ball-Spiel: das Abprellen des Balls von einem Bretchen. *Piłę graiąc:* Odskakiwanie piły od deski wystawioney. § Voilà un beau coup d'ais.

Aisance, *f. f. obs.* 1) Beqvemlichkeit in einem Hause; 2) Fertigkeit, ungezwungene Art. 1) Wygoda w domie; 2) Gotowość, snadość, zaniedbanie przyiemne, niekunsztowane maniery. § 1) C'est une maison sans aucune aisance; 2) une agréable, une charmante, une aimable aisance; vous avez dans vos vers une aisance qu'on ne peut assez estimer.

avec leurs aisances & apartenances. in einigen Gerichten: mit allem Zubehör und Beqvemlichkeit. *w niektorych Sądach:* ze wszystkiemi przynależytościami i wygodami.

aisances, *plur.* das heimliche Gemach. Prywet, wychod domowy.

Aisceau, *f. m.* eine Hol-Haue der Böttcher. Dźiubas, przysiek bednarski.

Aise, *f. m. & f.* 1) *obs.* Freude, Lust, Vergnügen; 2) Ruhe, Wohlstand, gutes Auskommen; 3) Beqvemlichkeit, Gemächlichkeit, nur in diesem Verstande wird es auch im *plur.* gesetzt. 1) *obs.* Wesele, radość, uciecha; 2) pokoy; byt dobry, słuszne opatrzenie, wyżywienie; 3) wygoda, wczas; *tylko w tym sensie* in plurali *położone bydź może.* § 1) Ravi d'aise; 2) la guerre trouble l'aise de nos jours; il est bien à son aise; conserver son aise; 3) vous ferez cela à vôtre aise; prendre, chercher

cher ſes aiſes; aimer les aïſes de la vie.

être à ſon aiſe. ſein Auskommen haben. przyſtoyną mieć ſubſyſtencyą. § C'eſt un homme à ſon aiſe qui ne dépenſe par même ſon revenu.

être à l'aiſe. ſeine Beqvemlichkeit haben. Mieć ſwą wygodę. § On eſt fort à l'aiſe chez vous.

à l'aiſe, adv. leichtlich, gantz gemächlich, ohne Schwürigkeit. Snadnie, wygodnie, bez trudnośći. § Ce caroſſe paſſera par cette porte à l'aiſe.

parler à ſon aiſe; diſcourir à ſon aiſe. nach ſeinem Gefallen reden. Mowić podług upodobania ſwego. § Vous parlez bien à vôtre aiſe.

vivre paix & aiſe. gut und geruhig leben. Zyć ſpokoynie i wygodnie.

Aiſe, *adj. c.* froh, freudig, zufrieden. Rad, weſoł, kontent.

Nota. vor aiſe ſtehet gemeiniglich bien, fort, ſi, très; nach aiſe aber folget der Infinitivus mit de oder que mit dem Conjunctivo, oder auch ein Genitivus. *Przed słowem* aiſe *poſpolićie iedno z tych słow* bien, fort, ſi, très *ſtoi; po niem zaś* Infinitivus *z partykułą* de, *albo* Conjunctivus *z partykułą* que, *albo też* Genitivus *naſtępuie.* § On n'eſt pas bien aiſe d'avoir un étranger pour maître; j'euſſe été bien aiſe de voir ce que l'on eût répondu; vous ne ſerez pas bien aiſe que je vous diſe la vérité; n'êtes-vous pas bien aiſe de ce mariage.

Aiſé, ée, *adj.* 1) leicht, leichtlich zu thun; 2) ungezwungen, unaffectirt, frey. 1) Łacny, ſnadny do uczynienia; 2) ſwobodny, zaniedbany, nieafektowany. 1) Cette bête eſt aiſée à aprivoiſer; les oreilles des Princes ſont délicates, & bien aiſées à bleſſer; 2) avoir des maniéres aiſées; C'eſt une Poëſie aiſée.

il eſt aiſé, imperſ. es iſt leicht; hierauf folget der Infinitivus mit de und nicht mit der Partickel à. Łacna; ſnadno; łacna ieſt rzecz; *po tym wyrażie* Infinitivus *z partykułą* de *a nie z partykułą* à *naſtępuie.* § Il eſt aiſé de voir que cela part d'un eſprit malin; il ſera aiſé de faire cela.

eſprit aiſé. ein Gemüth, das ſich überall zu ſchicken weiß. Umysł dogodny, człowiek przygodny, każdemu do ſmaku.

Aiſé, *ſ. m.* ein Reicher; ein wohlhabender Mann. Bogacz, człek maiętny. § On l'a taxé comme l'aiſé; taxer les aiſez.

Aiſément, *adv.* leichtlich, ohne Schwürigkeit. Łacno bez trudnośći. § Les Philoſophes triomphent aiſément de maux paſſez; il ſe laiſſe gagner aiſément à la flaterie.

Aiſement, *ſ. m. obſ.* ein Abtritt, das heimliche Gemach. Prywet, wychodek. § On trouve d'ordinaire à l'aiſement les ouvrages de cet auteur; l'aiſement du logis eſt net.

Aiſne, Aiſné, *vid.* Aîne.

Aiſſade, *ſ. f.* Ort, wo das Hintertheil des Schiffes enger zuſammen gehet. Mieyſce na tyle okrętowym, gdźie się okręt co raz zwęża.

Aiſſeau, *ſ. f.* eine Dach-Schindel. Gont.

Aiſſelle, *ſ. f.* (*axilla*) der Ort unter der Achſel, wo Haare wachſen; das Arm-Loch. Pacha, podpaſze. § Aiſſelle puante.

Aiſſette, *ſ. f.* ein Hand-Beil bey den Böttchern. Toporek bednarski. § Une bonne aiſſette; une méchante aisſette.

* Aiſſi, *ſ. m.* ein Bretchen, eine Schindel. Gont, deſzczułka.

Aiſſieu, *ſ. m.* (*axis*) 1) die Wagen-Achſe; 2) zwey Hölzer, die man an den Ancker macht, damit er deſto eher in die Erde gehe. 1) Oś wozowa; 2) Dwa drewna do kotwicy przyprawione, aby tym łacniey w grunt zarywała. § 1) Un bon, un méchant, un petit aiſſieu; ferrer un aiſſieu.

Aiſſil, *ſ. m. obſ. vid.* Aiſſi. 1) ein Bretchen; 2) Wein-Eßig. 1) Deſzczułka; 2) Ocet winny.

Aiſſin, *ſ. m. obſ.* ein gewiß Getreide-Maaß. Miara pewna od zboża.

Aitiologie, *ſ. f. pr.* étiologie. Theil der Medicin, der von den Urſachen der Kranckheiten lehret. Część Nauki lekarskiey, co o chorob przyczynach uczy.

Ajubatipita, *ſ. m.* Baum in Braſilien, der ſchwartze Mandeln trägt, aus welchem die Inwohner ein vortrefliches Oel machen. Drzewo w Brezylii migdały czarne rodzące, z ktorych mieſzkańcy wyśmienity oleiek robią.

Ajudant, *ſ. m. obſ. vid.* Aide, *ſ. m.*

Aivier, *vid.* Evier.

Ajuger, *v. a.* (*adjudicare*) gerichtlich zuerkennen, zuſprechen. Przyſądźić co komu urzędownie. § Cette clauſe nous ajuge les arrérages; ajuger une terre; on a ajugé par décret les meubles de mon frere aux créanciers; ajuger

ajuger un livre au plus ofrant & dernier encherisseur.

Ajustages, Ajûtages, *s. m.* zwey eiserne oder kupfferne Bleche an den Spring-Baum, wodurch das Wasser gezwungen wird, allerhand Figuren als Pfauen-Schwäntze, Kugeln, u. d. g. zu werffen. Dwie blasze żelazne albo miedźiane u fontan, przez ktore woda rożne figury iako pawie ogony, gałki &c. do gory pędźi.

Ajuste, *s. f.* auf den Schiffen: Knoten der zwey Stricke knüpffet. *Na okrętach:* wezeł dwa postronki śćiągaiący.

Ajustement, *s. m.* 1) Zierath, Putz, Kleidung; 2) das zu recht stellen, zu recht machen, zurichten; 3) Vertrag, Versöhnung. 1) Ozdoba, ubior, odźienie, przyozdobienie; 2) poprawianie, rozporządzenie, rozłożenie, ustroienie czego; 3) ugoda, uspokoienie, iednanie. § 1) Un ajustement très-propre & très-galant; un ajustement superbe & magnifique; un ajustement très bien-fait; 2) Ajustement de cheveux, de paroles; 3) depuis leur ajustement ils vivent bien ensemble.

Ajuster, *v. a.* 1) zu rechte richten, zu recht machen, in Ordnung setzen, stellen, rücken, anpassen; 2) ausputzen, auszieren, schmücken, zierlich ankleiden; 3) beylegen, vertragen; 4) *vulg.* übel zurichten, übel mit einem spielen, ausrichten, ausschelten; 5) stimmen ein Instrument; 6) zusammen stimmen, nach etwas richten, beqvemen; 7) im Fechten: einen Stoß beybringen, versetzen. 1) Sposobić, stosować do czego; narychtować, porządnie układać, ustawiać, sporządźić co; poprawiać czego; spatrzyć ieźli co iest sposobne do skutku swego; 2) ustroić, ubierać, piękrzyć, przyozdobić; 3) pogodźić, iednać strony zwaśnione; 4) *vulg.* zbuzować, wyłukać, szczypać kogo; dużo przycinać komu; 5) stroić iako instrument; 6) przystosować co do czego; złączyć co z czym; 7) *u fechtmistrzow:* Ugodźić, trafić razem sztychowym. § 1) Ajuster les rênes dans la main; ajuster les balances; ajuster les étriers, ses cheveux; ajuster sa perruque, sa cravate; ajuster le couvercle à un cofre; 2) ajuster une maison, un jardin, un cabinet; 3) ajuster un diférend; 4) il m'a bien ajusté; je l'ai ajusté de toutes piéces; 5) ajuster une viole. 6) il ajuste sa volonté à celle de Dieu; ajuster le plaisir & le devoir; on ne sauroit bien ajuster Dieu & le monde; 7) il sçait bien ajuster ses coups.

ajuster une clé. einen Schlüssel nach dem Schloß einrichten. Spatrzyć klucz; przystosować klucz do zamku.

ajuster une montre. eine Uhr aufziehen. Zegarek naciągnąć.

ajuster un cheval. ein Pferd abrichten. Wprawiać konia.

s'ajuster, v. r. 1) sich putzen, ankleiden. 2) sich zu etwas fertig machen. 3) sich vertragen, vergleichen. 4) sich nach etwas richten. 5) sich mit etwas reimen, mit etwas übereinstimmen. 1) Stroić śię, ubierać śię; 2) gotować śię, przysposobiać śię do czego; 3) zgodźić śię, ziednać śię z kiem; 4) akomodować śię, dogadzać, gwoli bydź czemu, przychylać śię do czego; 5) rymować śię, zgadzać śię z czym. § 1) Il s'ajuste pour plaire aux dames; 2) s'ajuster pour monter le cheval; 3) ils s'ajustent parfaitement ensemble; 4) il faut s'ajuster au tems; il faut que vôtre volonté s'ajuste à la sienne; 5) cela s'ajuste mal au dessein que vous avez.

Ajusté, ée, *adj.* 1) geputzt, geziert. 2) vortreflich, ordentlich eingerichtet, als eine Rede, Brief und andere Arbeit eines Gelehrten. 1) Przyozdobiony, ustroiony, ubrany; 2) Wytworny, porządny, porządnie rozłożony, iako mowa, list i insze prace uczonych ludźi. § 1) Un homme ajusté; cheveux bien ajustez; elle va ajustée comme la plus grande Dame de la cour; 2) ce discours paroît fort ajusté.

Ajustoir, *s. m.* eine Müntz-Wage, darauf man die Sorten wiegt, ehe man sie prägt. Waga mincarska, do ważenia pieniędzy ieszcze niekutych.

Ajûtages, *vid.* Ajustages.

Aix, *vid.* Ais.

Aix, *s. m.* (*Aquæ Sextiæ*) eine Stadt in der Provence. Miasto w Prowancyi.

Aix la Chapelle, *s. m.* (*Aquisgranum*) Acken, Aachen: eine freye Reichsstadt. Akwisgrań, miasto wolne Nimieckie.

A la fin, *adv.* endlich; nur in der Poesie: besser, après tout; enfin. Wzdy kiedy, za czasem, aż tedy, *tylko w wierszach poetyckich*; *lepiey powiesz* après tout, enfin.

à l'aide, *interj.* helfft! rettet! Rata! rata! Gwałtu.

Alaigre, alégre, *adj. com.* freudig, muthig, hurtig; wird nur in Schertz-Reden gebraucht. Wesoły, ochotny, choży; *tylko żartuiąc mowią.* § Le Basque est alaigre.

Alai-

Alaigrement, alégrement, *adv.* mit Freuden, hurtig, muthig, besser avec joïe, avec ardeur. Wesoło, ochotnie, prętko, *lepiey powiesz*: avec joïe, avec ardeur. § Le François marche alégrement, le Polonois gravement.

Alaigresse, alégresse, *s. f.* (*alacritas*) Hurtigkeit, Freudigkeit. Chybkość, prętkość, ochota, radość. § Loüons le Seigneur avec alégresse; Une grande, une particuliére, une incroïable, une extrême alegresse; combler d'alégresse; on entendoit l'armée pousser en l'air des cris d'alaigresse & de victoire.

Les sept alégresses de la Vierge. Sieben Gebeter zu der Heil. Jungfrau Maria. Godźinki Panny Maryi. § Ces alaigresses ce sont: L'anonciation de l'ange, la Visite de Sainte Elizabeth, la naissance de Jésus-Christ, l'adoration des Mages, la résurrection de Jésus-Christ & l'assomption.

Alais, *s. m.* Orientalischer Raub-Vogel, der zum Rebhüner-Fang abgerichtet wird. Ptak drapieżny z wschodnich kraiow, na korupatwy wyśmienity.

Alaise, élaise, *s. f.* 1) ein Stück Leinen-Tuch, so man Krancken oder Kindbetterinnen unterleget; 2) ein schmales Bretlein, damit der Tischler einen leeren Platz füllet. 1) Płachta, grube prześcieradło, ktore chorym i położnicom podkładaią; 2) Deszczułka barzo wąska, ktorą stolarz mieysce prożne wypełnia. § 1) Mettre, faire, ourler une alaise; changer d'alaise; une alaise blanche; blanchir une alaise.

Alaisé, ée, *adject. vid.* Alésé.

Alaiter, *v. a.* säugen, von Menschen und Vieh. Karmić piersiami, *o człeku i bydlęciu.* § Le brebis alaite son agneau; Leucothoé fut la prémiére qui alaita le petit Baccus.

Alaitement, *s. m.* das Säugen. Karmienie piersiami.

Alaitant, *s. m.* ein Säugling. Sący; Osesek.

Alamatou, *s. m.* schwartze Pflaumen aus der Insel Madagascar. Sliwy czarne z wyspy Madagaskar.

Alambic, *s. m.* ein Distillir- oder Brenn-Kolbe. Alembik.

cette afaire a passé par l'alambic. diese Sache ist wohl untersuchet. Dobrze tę rzecz roztrząśniono.

Alambiquer, *v. a.* 1) *obs.* Distilliren, besser tirer par l'alembic; faire distiler; 2) im Schertz: einem den Kopff verwirren; 3) *obs.* einen berupffen, um das Seinige bringen. 1) *obs.* Dystylować, przepalać, palić wodki; *lepiey powiesz*: tirer par l'alambic *albo* faire distiler; 2) *Zartem*: spomieszać, możolić, psować komu głowę; 3) *obs.* Wynędźić, wyiskrzyć; ciągnąć kogo za kaletę. 1) § elle alambique l'eau de cire pour son visage; 2) la Poësie a un peu alembiqué son esprit; 3) cet excroqueur alembique & tire toute ma substance.

s'alambiquer, v. r. im Schertz: sich den Kopf zerbrechen. *Zartem*: Łamać, możolić, suszyć sobie czym głowę. § Il s'alambique l'esprit de mille chiméres; pour quoi tant s'alembiquer l'esprit.

Alan, *s. m.* ein grosser Hund. Pies wielki.

alan vautré. Bollenbeisser. Brytan.

alan gentil. ein kleiner Jagd-Hund. Charcik.

alan de boucherie. Fleischer- oder grosser Haus-Hund. Pies rzeźniczy albo kundel domowy.

Alane, *s. f. vid.* Tripoli. Röthel-Stein. Rubryka, glinka czerwona.

Alangouri, e, *adj. obs.* abgemattet. Osłabiały, osłabiony.

Alantir, *vid.* Alentir.

Alantoïde, *vid.* Allantoïde.

Alaque, *s. m.* die Tafel, das Viereck worauf eine Seule ruht. Tablica na podstawku albo stolcu słupow sznacenirskich.

Alarguer, *v. n.* s'allarguer, *v. r.* sich mit dem Schiffe in die tiefe See begeben. Nadętem zaglem w dalekie się puścić morze. § Le Navire aïant reçu plusieurs canonades fut contraint d'alarguer de l'ennemi pour se radouber.

Alarme, *s. f.* 1) das Sturm-Blasen, Sturmschlagen; 2) Bestürtzung, Furcht, Schrecken. 1) Trąbienie, uderzenie na trwogę; 2) Boiazń, postrach, zgiełk, strach. § 1) Fausse alarme; sonner l'alarme; battre l'alarme; 2) Donner l'alarme à quelqu'un; prendre l'alarme; jetter l'alarme par tout le camp; tenir quelqu'un en alarme; être en alarme.

Alarmer, *v. a.* 1) Lermen machen, in Furcht setzen, Schrecken einjagen; 2) ein Gemüth unruhig machen. 1) Straszyc, przestraszyć, strwożyć kogo; 2) Kłopotu, niepokoiu na umyśle zadawać; obruszyć kogo. § 1) Alarmer une ville, le camp; alarmer une armée; 2) Cela alarme ma raison, ma tendresse, mon amitié.

s'alarmer, v. r. 1) sich fürchten, bestürtzt werden, in Furcht, in Bewegung gerathen; 2) sich entrüsten. 1) Boiec się, ztrzwożyć się; 2) Obruszyć się. § 1) La ville s'alarma;

ma à la vûë des troupes; 2) C'est bien là de quoi tant s'alarmer.

Alaterne, *f. m.* (*Alaternus*) Alatern, ein Gesträuch das immer grünet, zu Garten-Zäunen. Alatern, drzewko zawsze zielenieiące, do ścian żywych w ogrodach. § Un bel alaterne; cet alaterne est beau; un agréable alaterne.

Albanie, *f. f.* (*Albania*) Albanien, eine Türckische Landschafft in Europa, Italien gegenüber; 2) eine Türckische Landschafft in Asien über Armenien. 1) Albania, Prowincya Turecka w Europie naprzeciwko Włoskiey ziemie; 2) Prowincya Turecka nad Ormiańską ziemią.

Albanois, *f. m.* e, *f.* ein Albaneser; aus Albanien gebürtig. Albańczyk; z Albanii rodem.

Albanois, *f. m. plur.* gewisse Ketzer von Manichäi Secte. Kacerze z Sekty Manicheyskiey.

Albâtre, albaster, *f. m.* (*Alabastrites*) 1) Alabaster-Stein; 2) bey den alten Poeten: zarte und weisse Haut, Schönheit. 1) Alabastr, *kamień*; 2) *U starych Poetow:* Gładkość, krasa, ciało białosmukłe. § 1) Du bel alabâtre; de l'albâtre fort beau.

Albazarin, albarazin, *f. m.* eine gewisse Wolle in Spanien. Wełna pewna Hyszpańska.

Albe, *f. f.* (*Alburnus*) 1) Weiß-Fisch; 2) eine Stadt in Spanien. 1) Płocica, płotka, *ryba*; 2) Miasto pewne w Hyszpanii.

Albe Roïale, *f. f.* Stuhlweissenburg, eine Stadt in Hungarn. Białogrod wielki, Miasto Węgierskie.

Albe Grecque, *f. f.* Griechisch Weissenburg, oder Belgrad, eine Stadt in Hungarn. Białogrod, miasto w Węgrzech.

Alberge, *f. f.* eine Art kleiner Pfirschen, Hertz-Pfirschen. Brzoskwinia mnieysza, *owoc.* § Bonne alberge; petit alberge; grosse alberge.

Albergier, *f. m.* ein Hertz-Pfirschen-Baum. Brzoskiew, Brzoskwinia mnieysza, *drzewo.*

Albergement, *f. m.* Albergeage, *f. m.* in *Dauphiné* und *Bresse*, ein Erb-Lehn oder Erb-Pacht. *w Prowincyach Dofinskiey i Breskiey*; Danie w arendę albo w lenność dziedziczną dobr iakich.

Albernus, *f. m.* eine gewisse Art von Cammelot oder Baracan. Materya pewna na kształt czamletu albo burgateli.

Albert, *f. m.* (*Albertus*) Albrecht, ein Manns-Nahme. Woyciech.

Albert, Albertus, *f. m.* eine güldene Müntze in Flandern. We Flandryi moneta pewna złota.

Albette, *f. f. vid.* Albe.

Albicore, *f. m.* grosse Makreelen, ein See-Fisch. Ryba morska wrzecienice podobna, tylko że większa.

Albigeois, *f. m.* ein Ländchen in Langvedoc. Powiat w Langwedocyi.

Albigeois, se, *adj. & subst.* (*Albingensis*) 1) ein Einwohner der Landschafft Albigeois; 2) Ketzer, die sich hernach Waldenser nennten. 1) Albinganczyk, obywatel Prowincyi *Albigeois*; 2) Heretyk, ktorzy się potym Waldensami zwali.

Albique, *f. f.* eine Art weisse Kreide oder Siegel-Erde bey *Blois.* Glinka biała na kształt kredy, ktorą wokoł *Blois* kopią.

Albornoz, *f. m.* ein Regen-Mantel aus einem Stück, wie ihn die Maltheser-Ritter tragen. Płaszcz, opończa z iedney sztuki, na kształt burki, iaką kawalerowie Maltańscy noszą. § Mettre son albornoz; se couvrir de son albornoz.

Albour, *f. m.* (*laburnum*) Baum-Bohnen, Stinckendbaum, Bohnen-Baum. Tyczna wika, palnik ogrodny, bob kamienny.

Albran
Albrant
Albrent } *f. m.* eine halb gewachsene junge Ente, die noch nicht fliegen kan, wie sie bis in den October sind. Kaczę dzikie, ktore ieszcze latać nie może, iako są aż do Miesiąca Października.

Albrener, *v. n.* dergleichen junge Enten mit Falcken jagen. Z sokołem takie kaczęta łowić.

Albrené, ée, *adj.* bey den Jägern: der gebrochene oder schadhaffte Flügel hat; *U Myśliwcow:* Maiący skrzydło złamane albo nadwątlone.

une armée albrenée, obs. eine schlechte Armee. Woysko ladaiakie.

un homme albrené, obs. ein armer Schlucker. Hałak ubogi.

Albugineux, euse, *adj.* (*albidus*) in der Anatomie: weißlicht. *W Anatomii:* białasy, białawy. § Tunique albugineuse.

Alcaïque, *adj. vers alcaïques.* gewisse Verse in der Poesie. Pewne wiersze w Poetyce.

Alcakengi, *vid.* Alkekengi.

Alcali, *vid.* Alkali.

Alcana, Alkanna, *f. f.* in der Kräuter-Kunst 1) Hausblase, Fischleim; 2) rothe Ochsen-Zungen-Wurtzel. *W zielney nauce:*

nauce: 1) Kley rybi, karuk; 2) Czerwieniec, czerwony wołowy ięzyk.
Alcantara, *f. f.* eine Stadt in Spanien, und auch ein Ritter-Orden daselbst. W Hyszpanii miasto i order kawalerski.
Alcée, *f. f.* (*Alcæa*) Sigmarswurz, Fellriß, ein Kraut. Slaz polny, płonny, pięclistny, *ziele.*
Alchimie, *f. f. pr. Alkimie,* (*alchymia*) die Goldmacher-Kunst: Alchymia. § Aprendre l'alchimie, étudier l'alchimie.
Alchimiste, *f. m. pr. Alkimiste,* Goldmacher. Alchymista.
Alchimille, *f. f.* (*Alchymilla vulgaris*) Alchimillen-Kraut. Przewrotnik ziele.
Alcion, *f. m.* (*Halcyon*) ein Eis-Vogel. Halcyon, zimorodek, ptak morski.
Alcionien, nne, *adj. les jours alcioniens,* die Eisvögels-Tage, oder die sehr schönen sieben Tage vor und nach der längsten Nacht, zu welcher Zeit der Eis-Vogel bey einer ungemeinen See-Stille sein Nest bauet. Czas siedmodniowy albo dni zimorodkowe, przed przesileniem i po przesileniu nocy; barzo spokoynego i pogodnego czasu tego zimorodek, na samym morzu, przy niezwyczayney cisz y się gnieździ.
Alcoliser, *vid.* Alkoolifer.
Alcoran, *f. m.* (*Alcoranus*) der Alcoran, das Türckische Gesetz-Buch. Alkoran, zbior praw i obrzędow Tureckich. § Alcoran est écrit en Arabe & traduit en Latin.
Alcove, *f. f. & m.* ein Alkoven, der Ort in einem Zimmer, worein man das Bett stellt. Alkierzyk w pokoiu, w ktorym łoszko stoi. § Une alcove bien dorée, un bel, un grand alcove; Un homme n'est point heureux, s'il a la goute dans une magnifique alcove.
Alcyon, *vid.* Alcion.
Aldebaran, *f. m.* das Stier-Auge, ein Stern von der ersten Grösse in der Astronomie. *W gwiazdarzkiey nauce:* Oko bykowe, gwiazda pierwszey wspaniałości.
Alderman, *f. m.* der Ober-Meister, in einigen Städten. Cechmistrz w niektorych miastach.
Aldobrand, *subst. m.* (*Aldovrandus*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie.
Ale, *vid. aile,* Englisch Bier. Piwo Angielskie.
Aleaume, *f. m.* (*Adelmus*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie.
Aléchement, Alécher, *vid.* Allech.
Alecton, *f. f.* (*Alecto*) eine von den Höllischen drey Furien. Jedna z trzech furyy piekielnych; Alekto.
Alectoire, Alectorienne, *f. f.* Hahnen-Stein, den man bisweilen in den Hünern findet. Kamień kapłuni; ktory się czasem w kurach znayduie.
Alée, Alégation, Aléger, Alegorie, *vid.* All.
Alégre, Alégresse, Alégrement, *vid.* Alaigre.
Aléguer, *vid.* Alleguer.
Aleins, *adv. obs.* alsbald. Zaraz.
Aleluia, *vid.* Alleluia.
Alemagne, Alemand, *vid.* Alle:
Alembic, Alembiquer, *vid.* Alam:
Al'encontre, *obs. vid.* Encontre.
Alêne, *f. f.* Schuh-Ahl und andere Ahle. Szydło, Szwayca.
Aléne, *f. f.* schwartzer Römischer Kümmel. Czarnucha ziele.
Alênier, *f. m.* ein Ahlen-Schmied oder Ahlen-Krämer. Ten co szydła robi, albo z niemi handluie.
Alenois, *adj. cresson alenois.* Garten-Kresse. Rzeżucha ogrodna.
Alentir, *v. a. vid.* Ralentir.
Alentour, *vid.* Entour. umher, rings um. Około. § Alentour de la table. *les champs d'alentour.* die umliegenden Felder. Pola okoliczne.
Alenvi, *vid.* Envie.
Aler, *vid.* Aller.
Alérion, *f. m.* in den Wappen, kleiner Adler ohne Krallen und ohne Schnabel. Orlik w herbie bez dźiobu i pazurow. § Il porte de gueules à trois alérions d'or.
Alerte, *adj. com.* 1) munter, lustig; nur in lustigen Reden; 2) wachsam, frisch, der auf seiner Hut ist, der auf seinen Nutzen siehet. 1) Wesoły, hoży; *tylko w żartobliwych mowach;* 2) fortelny, swego pożytku upatruiący; Czuły, na wszystkie okurencye dybaiący. § 1) Il est alerte comme un barbe; 2) Ce marchand est fort alerte; elle est alerte autant qu'on les auroit être; toutes les troupes son alertes.
Alerte, *adv.* wachsam; auf seiner Hut. Na pieczy, ostrożnie. § Il faut être alerte à la cour & a la guerre; Alerte, l'ennemi aproche.
Alesan, *f. m.* ein Pferd röthlich von Haaren; ein Fuchs. Koń lisowaty, lis. § Il y a plusieurs sortes d'alesans. Alesan brûlé, alesan clair; alesan poil de vache; alesan obscur.
Alesan, nne, *adj.* fuchsroth, rothfüchsig, von Pferden. Lisowaty, lisawy, *o koniach.*

niach. § Un cheval aleſan; c'eſt une cavale aleſanne; une cavale de poil aleſan.

Alêſe, *vid.* Alaiſe.

Aléſé, ée, *adj.* in den Wappen: das nicht bis an den Rand des Schildes reicht, das nirgend anſtößt. *Wherbach*: Brzegu tarczy z żadney ſtrony ſię nie tykaiący. § Face aleſée; chevron aleſé.

Aleſne, Aleſnier, *vid.* Alêne.

Aleſter, *v. a.* den Rand der Müntze auf dem Amboß gleich hämmern. Brzeg monety na kowadle młotkiem ubiiać.

Alethe, *ſ. m.* ein Indianiſcher Falck, der zum Rebhüner-Fang geſchickter iſt, als der Europäiſche. Sokoł Indyyski, ſpoſobnieyszy od Europskiego do korupatw łowienia.

Alette, *ſ. f.* in der Bau-Kunſt, ein Nebenpfeiler. *W archytońskiey nauce:* Filar poboczny.

Aleu *vid.* Alleu.

Alevin, alvin, *ſ. m.* die Brut, der Satz; kleine Fiſche einen Teich zu beſetzen. Narybek drobny; drob rybi; drobiazg do oſadzenia ſtawow.

Alevinage, *ſ. m.* kleine Fiſche die noch nicht zum Eſſen taugen, und die man wieder in die Teiche ſetzet. Mnieysze rybki na oſadę ſtawow, ktore ſię na kuchnią nie zgodzą.

Aleviner, alviner, *v. a.* einen Teich mit Brut beſetzen. Oſadźić ſtaw narybkiem drobnym; narybic.

Alexandre, *ſ. m.* (*Alexander*) ein Manns-Nahme. Alexander, Przezwisko męskie. § Alexandre, fils de Philipe étoit un grand Capitain; Alexandre Roi de Pologne mourut en 1506.

Alexandre, *ſ. f.* (*Alexandra*) ein Weiber-Nahme. Alexandra, Przezwisko białogłowskie.

Alexandrin, e, *adj.* (*Alexandrinus*) *vers Alexandrins.* Alexandriniſche Verſe, Reime von zwölff Sylben. Wierſz Poetycki z dwunaſtu ſylab złożony. § Les vers Alexandrins ſervent à faire de Poëmes héroiques & des dramatiques, des élegies &c.

Alexipharmaque, Alexitere, *ſ. m.*) (*alexipharmacum*) ein Wider-Gifft. Lekarſtwo na truciznę.

Alezan *vid.* Aleſan.

Alfandiga, *ſ. m.* Zoll-Haus in Liſſabon in Portugal. Komora albo dom celny w Lizbonie w Portugalii.

Alfane, *ſ. f.* eine Stute. Klacza, kobyła.

Alfange, *ſ. m.* Kirchhof, Gottes-Acker. Cmentarz.

Alfier, *ſ. m.* (*Adelferius*) 1) ein Manns-Nahme; 2) im Schertz: ein Fähnrich. 1) Przezwisko męskie; 2) *żartem:* Chorąży. § 1) Alfier eſt un joli garçon; 2) Je me tiendrois fort fier ſi j'étois ſeulement Alfier.

Alfonſe, *ſ. m.* (*Alphonſus*) Alphonſus, ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie Alfons.

Algalie, *ſ. f.* Röhrchen, womit der Wund-Artzt den Leuten hilfft, die keinen Urin laſſen können. Rurka, ktorą chyrurg cierpiącym uryny trudność wygadza.

Alganon, *ſ. m.* Kette, ſo die Galee-Sclaven zum Zeichen ihrer Sclaverey tragen müſſen. Łancuſzek, w ktorym zdani na galerę, na znak ſwey niewoli chodźić muſzą.

*Algarade, *ſ. f.* 1) *vulg.* Anfall, Anlauf, Schimpf, Spott, ein ſchimpflicher Streich; 2) *obſ.* feindlicher Einfall. 1) *vulg.* natrząſanie ſię z kogo, zniewaga, hańba, nagrawanie; pśikus, napaść; 2) *obſ.* Wtargnienie. § 1) Une algarade ſenſible, outrageuſe, inſolente; une algarade indigne, & qui mérite du reſſentiment; faire une algarade à quelqu'un; ſoufrir, ſuporter, endurer lâchement une algarade; on lui a fait une algarade dont il ſe reſſentira.

Algarie *vid.* Algalie.

Algarot, *ſ. m.* *Mercure de vie*; *Poudre émétique.* ein Brech- und Purgier-Pulver vom aufgelöſten regulo Antimonii. Purgacya i womitywa *ex ſoluto regulo Antimonii.*

Algébraïque, *adj. com. vid.* Algébre. Algebriſch, zur Algebra gehörig. Algebrayski; algebrze służący. § Caractére algébraïque, calcul algébraïque.

Algébre, *ſ. f.* die ſchwerſte Art zu rechnen, mit der man aber auch alle mathematiſche Rechnungen auflöſen kan; die Kunſt mit Buchſtaben zu rechnen, die Algebra. Algebra, rachowanie literami miaſto liczb, nauka barzo trudna ale nayſpoſobnieyſza do rozwiązania wſzyſtkich matematycznych trudnośći. § Algébre eſt belle & curieuſe; enſeigner, aprendre l'algébre; entendre & ſavoir l'algébre.

c'eſt de l'Algébre pour lui. das ſind ihm Spaniſche Dörffer. Niemieckie to na niego kazanie.

Algébriſte, *ſ. m.* Mathematicus, der die Algebra verſtehet. Matematyk biegły w Algebrze. § Un ſavant, un docte,

un fameux, un célébre, un renommé Algébriste.

Algér, *f. m.* Algier, freye Republique und Stadt im Königreich Tunis, die aber unter Türckischem Schutz stehet, und von See-Räuberey sich nähret. Algier w Tunisach, miasto i Rzeczpospolita wolna pod Turecką protekcyą będąca i rozboiem na morzu się żywiąca.

Algérien, nne, *subst. & adj.* ein Algierer; algierisch. Algierczyk; algierski.

Algol, *f. m.* in der Astronomie: ein Stern von der dritten Grösse im Perseo. *w Gwiazdarzkiey nauce*; gwiazda trzeciey wspaniałości w Perseusie.

Algorithme, *f. m.* Kunst leicht zu rechnen. Nauka naysnadnieyszego rachowania.

Algot, *f. m.* (*Adelgottus*) Adelgott, ein Manns-Nahme. Przezwisko męzkie.

Alguazil, Algasil, *f. m.* ein Gerichts-Diener, ein Scherge, nur in Schertz- und Stichel-Reden. Sługa sądowy, Ceklarz, oprawca; *Tylko w żartobliwym i uszczypliwym sensie.* § Il est de race d'alguazil, & cependant il est fier comme un Ecossois.

Algue, *f. f.* (*alga*) Meer-Gras. Porost albo mech morski, morska trawa.

Alhandal, *f. m.* in der Apotheke: Küchlein von Colloqvinten und Tragant gemacht. *w Aptece:* kołaczki z kołokwintydy i z dragantu. § Trochisques alhandal.

Alhidade, Alidade, *f. f.* (*alhidada*) mathematisches Linial mit Spalten oder Löchern, zur Ausmessung der Höhen und Längen auf einem Meß-Bret oder Astrolabio: ein Diopter. Alhydada, dyoptra, prawidło z celami; Liniał celiki albo celce maiący, przez ktore gieometra linie wzrokiem na astrolabie albo tablicy mierniczey prowadźi, wymierzaiąc długości i wysokości. § L'alidade a ses pinnules, son écrou, son chevalet.

Aliage, *vid.* Alliage.

Aliance, *vid.* Alliance.

Alibanie, *f. f.* ein Cattun aus Indien. Bagazyi Indyyskiey gatunek.

Alibi, *f. m.* in Gerichten: Vorschützung der Abwesenheit; Beweis, daß man zu der Zeit an einem andern Ort gewesen, da die That vorgegangen, um welche man angeklaget wird. *w Sądach:* dowod niebytności swoiey; wyprawienie się z zadanego występku, gdy kto niewinność swoię tym pokazuie, że właśnie w ten czas na inszym był mieyscu, ktorego się stał występek. § L'accusé a proposé un alibi; faire voir, prouver un alibi; il a prouvé la fausseté de la accusation par un alibi.

Alibi-forain, *f. f.* kahle Ausflucht, nichtiger Behelff, schlechte Entschuldigung, unnöthige Appellation. Nikczemna wymowka; wykręty; wykręcanie się; niepotrzebna Apelacya. § Tu n'apportes que des alibi-forains.

Aliborum, *f. m.* ein listiger Gast, ein listiger Fuchs, ein durchtriebener Vogel. Frant, skrzętnik, wykrętarz. § Vous êtes un maitre aliborum.

Alica, *f. f.* (*alica*) eine Art Graupen bey den Alten. Gatunek pęczaku, *w starożytności.*

Alicante, *f. f.* eine Stadt in Spanien wo der Alicanten-Wein wächset. Miasto w Hyszpanii, gdźie wino Alakant rośnie.

vin d'Alicante. Alicanten-Wein. Wino Alakant albo Alkant.

Alichon, *f. m. vid.* Aileron. eine Schauffel am Mühl-Rad, worauf das Wasser fällt. Łopatka w kole młyńskim, na ktorą woda zpada.

Aliconde, *f. f.* Aliconden-Baum in Mohren-Land, aus dessen Schalen und Bast Leinwand gemacht wird. Drzewo w Murzynskiey ziemi, z ktorego łyczka i kory płotno robione bywa.

Alidade, *vid.* Alhidade.

Aliénable, *adj. com.* (*alienabilis*) veräusserlich; das da kan veräussert werden. Co może bydź oddalone, albo komu ustąpione; przedayny. § Cette terre n'est point aliénable, parce quelle apartient à un mineur.

Aliénation, *f. f.* (*alienatio*) 1) in den Gerichten: Entfremdung, Veräusserung, Verkauff, wodurch etwas in fremde Hände kommen kan als ein Gut oder Ehren-Stelle; 2) Haß, Kaltsinnigkeit, Abwendung des Hertzens; 3) Verrückung des Verstandes, Wahnwitz. 1) *w Sądach:* Oddalenie, ustąpienie, zaprzedanie czego iako maiętności, godności, charakteru; Akt, ktorym kto co urzędownie i dobrem prawem oddala; 2) Nienawiść, lodowatość, oźiembłość przyiaźni, odrażenie; 3) Głowy zawrot; wśćieczenie, szaleństwo. § 1) Aliénation pure & simple, vraie, bienfaite, fausse, supoſée, impossible; l'aliénation de toutes les dignités est défenduë; 2) une aliénation horrible, mortelle, cruelle, terrible; une grande aliénation; leur aliénation avoit pris son origine de cela; 3) j'ai vû en elle de l'aliénation d'esprit;

d'esprit; la fureur est une forte, une véhémente aliénation d'esprit sans fiévre, une fâcheuse, afreuse, violente, une épouventable aliénation, qui fait pitié; une aliénation qui fait trembler.

Aliéne, *adj. c. obs.* fremd, entfernet. Obcy, cudzy, oddalony.

Aliéner, *v. a.* (*alienare*) 1) ein Gerichts-Wort: veräussern, verkauffen; 2) abwenden, abwendig machen, als einen Freund. 1) *wyraz sądowy:* odbywać czego; oddalać co od siebie; pozbywać na czym władzą, prawo; 2) odrażać, odwracać, oddalać kogo od siebie. § 1) La vraïe possesion d'un bien consiste dans la puissance de l'aliéner; un mari qui ne peut aliéner les biens de la femme, ne les peut aussi engager sans son consentement; aliéner ses biens; il est mineur il ne peut aliéner; 2) ce procedé lui aliénoit les esprits de la Pologne; sa dureté ne sert qu'à lui aliéner l'afection de tous ceux qui ont afaire à lui; sa conduite lui aliéne l'esprit de tous ses parens; ce mariage lui aliéne l'afection, le cœur de tous ses amis; ses caprices ont aliéné de lui tous ses amis.

qui ne peut aliéner, ne peut obliger. ein gerichtliches Sprichwort: was einer nicht veräussern kan, das kan er auch nicht verpfänden. *Przysłowie sądowe:* kto nie ma prawa na oddalenie, nie ma go na zastawienie.

aliéner l'esprit, vulg. den Verstand verrucken, närrisch werden. pomieszać rozum; oszaleć.

s'aliéner, v. r. von einem abgehen, sich von einem wenden. Odrażać się, odsaczyć się, oddalać się, stronić od kogo. § Il s'aliéne de moi; il s'est tout-à-fait aliéné de nous.

Alier, *s. m.* ein Wachtel-Garn. Siatka na przepiorki.

Alier, *v. a. vid.* Allier.

Alieurs, *vid.* Ailleurs.

Alignation, *s. f. la régle d'alignation.* die Regel Alligationis, siehe Alliage. Reguła Wiązania, *obacz* Alliage.

Aligner, *v. a.* 1) nach der Schnur setzen, bauen, graben; 2) beym Jäger vom Wolff: bespringen, belegen die Wölfin. 1) Pod sznur budować, sadzić, kopać, stawiać; 2) *u Myśliwych o wilku:* Wilczycą się łączyć. § 1) Aligner des colonnes; aligner des piquets sur la fondation; 2) le loup aligne la louve.

Alignement, *s. m.* die Richtung nach der Schnur; das Setzen, Bauen, Graben, Stecken nach einer Schnur. Pod sznur stawianie, sadzenie, kopanie, budowanie; pod sznur narychtowanie. § Prendre les alignemens des ruës; donner, dresser, retrouver les alignemens d'une place; planter les piquets d'alignement; prendre les alignemens nécessaires pour faire un jardin.

Aliment, *s. m.* (*alimentum*) 1) Nahrung, Kost, Speise; 2) Nahrungs-Safft, den die Bäume, Kräuter, aus der Erde bekommen; 3) figürlich: Nahrung, Futter. 1) Pokarm, żywność; strawa; 2) posiłek drzewom i płonkom z ziemie dochodzący; 3) *w sensie figurycznym:* karmia. § 1) Aliment bon, succulent, excélent, mauvais, méchant, chaud, sec, humide, solide; les alimens les plus simples sont les meilleurs; l'estomac digére les alimens; macher bien les alimens; les alimens se corrompent, s'altérent dans l'estomac, quand il est plein d'ordures; le sang se fait des alimens; ne prendre aucun aliment; ne recevoir aucun aliment; rejetter tous les alimens; 2) les arbres & les plantes tirent leur aliment de la terre; 3) les sciences sont les alimens de l'esprit.

le bois est aliment du feu. das Holtz ist des Feuers Nahrung. Drewno ogień karmi; drewno ogniowi strawę daie.

Alimentaire, *adj. c.* (*alimentarius*) in Gerichten: was zum Unterhalt und Nahrung gehöret. *w Sądach:* żywności służący; do wyżywienia czyiego, do strawnego należący. § Le juge a ordonné une provision alimentaire à celui qui est blessé; donner une pension alimentaire.

Alimenter, *v. a.* (*alimentare*) meistens in Gerichten: alimentiren, Lebens-Nothdurfft verschaffen, ernähren, erhalten. *Nayczęściey w Sądach:* Sustentować, żywić, wyżywić kogo; żywność dawać. § Chercher des moïens honnêtes d'alimenter sa famille.

Alimenteux, euse, *adj.* bey den Medicinern: nahrhafftig, das Nahrung giebt, als Artzeney, Speise. *u Medykow:* posilny, posiłaiący; pokarm, nutryment dawaiący, iako lekarstwo, potrawa. § Les chairs ont un suc alimenteux.

Alimus, *s. m.* (*Halimus*) Meer-Burtzeln, Meer-Gewächs, ein Gestäude so stets grünet und wie die May-Blümchen blühet. Sytka, pomorczyk, mlecznik

 pomorski,

pomorski, ziele zawsze zielenieiące a na ksztalt konwalii kwitnące. § L'alimus est fort joli; Alimus est fort agréable.

Alipon-Montis-ceti, *s. m.* eine Art weisser Turbith, wächst in Franckreich und ist ein starckes Purgir-Kraut, das öffters vor Senes-Blätter verkauffet wird. Gatunek turbitu białego, rośnie w Francyi, ziele to barzo purguie i miasto senesu przedawane bywa.

Aliquante, *adj. f.* (*aliquantus*) *partie aliquante.* in der Meß- und Rechen-Kunst: ungerader Theiler, das ist: eine Grösse oder Zahl, die eine grössere nicht in gleiche Theile theilen kan, sondern einen Bruch machet, als 2 ist der ungleiche Theiler von 7; dann 2 in 7 habe ich $3\frac{1}{7}$. *w Rachmistrskiey i mierniczey nauce:* Dzielnik nierowny, to iest liczba albo wielkość większey na rowne części bez frakcyi dzielić nie mogąca, iako: 2 iest dzielnik łamany od 7 a wieleraz $3\frac{1}{7}$. § 8 est une partie aliquante de 20 & aliquote de 24.

Aliquote, *adj. f.* (*aliquotus*) *partie aliquote.* in eben diesen Wissenschafften: gerade Theiler, der eine Grösse oder Zahl in gleiche Theile ohne einen Bruch theilet, als 3 ist der gerade Theiler von 24, weil der Qvotient 8 ist und keinen Bruch machet, dann 3 in 24 habe ich 8. *w tychże naukach:* Dzielnik rowny, liczbę albo wielkość na rowne części bez frakcyi dzielący, na przykład: dzielnik rowny iest 3, podzielny 24, a wieleraz 8, bo się trzy razy 8 bez frakcyi w 24 znayduie. § 2 est une partie aliquote de 8, car il y est 4 fois.

Alis, *s. m.* (*Adalgisus*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męzkie.

Alis, e, *adj. obs.* vereinigt. Ziednoczony.

Alise, Alize, *s. f.* Else-Beer, Eltz-Beer, Arls-Beer. Iarzębiny iagody. § Manger des alises.

Alisé, ée, *adj.* auf der See von Winden: ordentlich, der zu gewisser Zeit ordentlich wehet. *na morzu o wiatrach:* coroczny, porządny, pewnego tylko wieiący czasu.

Alisier, Alizier, *s. m.* (*alisaria*) wilder Zürgel-Baum; Elsebeer-Baum, Abrasch-Baum. Iarzębina, drzewo. § L'alisier croît sur les plus haut montagnes & son fruit est rouge & bon contre la toux.

Alisma, *s. m.* ein Nahme unterschiedener Kräuter. Imię ziół rożnych.

Alisma de Mathiole. Mutterwurtz, Wohlverley, Lucians-Kraut, Engel-Kraut, Fraun-Kraut, Wald-Blum. Anielski trank, *ziele.*

Alisma de Dioscoride. Welsch-Wegerich, Hirten-Pfeiffe. Anielski trank o iedney tylko łodydze, z ktorey pastuch piszczałkę zwykł robić.

Alisma marin. Meerwegreich. Anielski trank morski.

Alisma à grappe. unächte Niesewurtz. Gorzykwiat, ziele.

Alisma à double feüille. Zweyblatt. Podkołan, dwoylist, parlist, *ziele.*

Alison, *s. f.* Liese, im Schertze: Elzbieta, *tylko Zartuiąc.* § Taisez Alison, vous n'êtes qu'une sote.

Aliter, *v. a.* bettlägerig machen, von Kranckheiten: *o chorobach:* złożyć kogo w łożko. § La fiévre l'alite.

aliter, v. n. s'aliter, v. r. das Bette hüten, bettlägerig werden. Rozstękać się; zachorzeć. § S'il s'alite une fois, il a la mine de n'en relever jamais.

alité, ée, adj. bettlägerig. Chorobą złożony; do łożka chorobą przyciśniony. § Il n'est alité que depuis huit jours.

Alix, *s. f.* Ließchen, nur im Schertz. Elzbietka, *tylko w żartach.* § Alix n'est plus jolie.

Alize, Alizier, Alizon. *vid.* Alise, Alisier, Alison.

Alkaëst, *s. m.* in der Chymie: des Paracelsi und Helmontii Alkahest, welches alle Dinge auflösen soll. *w chymii:* Alkahest Helmoncyusza i Paracelsa, ktory wszystkie rzeczy w swoie ma rozwiązać *principia.*

Alkali, *s. m.* (*Sal alcali*) ein durch die Chymie aus einer Sache heraus gezogenes Saltz. Kali solanka, albo sol Chymiczna z rzeczy wyciągniona. § L'alcali simple, volatil.

Alkaliser, *v. a.* das Chymische Saltz aus etwas ziehen. Sol z czego wyciągnąć chymiczną.

Alkana, Alkanna, *vid.* Alc:

Alkekengi, *s. m.* Juden-Kirschen, Bobrellen, Schlutten, Juden-Hütteln, eine Frucht. Wiśnie psie, albo psinki pęcherzyste, pęcherzyca, żorawinki, garliczki, miechunki, *owoc.*

Alkermes, *s. m.* Alkermes, eine Hertz-stärckende Artzney, die in Montpelier von Aepffel-Safft, roher Seide, Perlen, Caneel, Ambra rc. gemacht wird. Alkermes, kordyaka z karmazynowych iagod, z iedwabiu surowego, soku iabłecznego,

cznego, pereł, cynamonu, pizma &c. ktorą w mieście *Montpelier* robią. § On prépare l'alkermes à Montpelier.

Alkool, *f. m.* in der Chymie; 1) das allerzarteste Pulver das man nur reiben kan; 2) der allersubtileste Spiritus, den man nur aus etwas ziehen kan. 1) *w Chymii:* Proszek, ktory się subtelniey zetrzeć nie może; 2) Duch albo Spiritus nayfubtelnieyszy z czego dystylowany.

Alkooliser, *v. a.* in der Chymie: 1) zu einem sehr subtilen Pulver machen; 2) den allerstärckesten Spiritum abziehen. *w Chymii:* 1) w naysubtelnieyszy proch co zetrzeć; 2) naymocnieyszy duch albo wodkę z czego palić.

Allah, *f. m.* im Türckischen Alcoran: Gott. *w Tureckim alkoranie:* Bog.

Allaiter, *vid.* Alaiter.

Allant, *part. vid.* Aller. gehend. Idący.

Allant, e, *adj.* gehend. Idący.

* Allant, *f. m.* 1) ein fleißiger Mensch, der nichts versäumt, immer rennt und läufft; 2) ein Mensch, der sich in alles mengt; 3) bey den Jägern: Jagt-Hund mit welchem man das Wild hertreibet. 1) Człek pilny, w sprawach swych pracuiący i biegaiący; 2) Natręt, importun; 3) *u Myśliwych:* Naganiacz, ogar zwierza przypędzaiący.

un allant & venant. ein Müßiggänger, Pflastertreter, Landstreicher. Leniwiec, błąkacz, powsinoga, tułacz.

allans & venans. die Ankommenden und Abgehenden. Odchodzący i przychodzący ludźie.

Allantoïde, *f. f.* in der Anatomie: das dritte Häutchen, darinnen die Frucht eines Thieres eingehüllet lieget. *w Anatomii:* Trzećia błonka płod zwierzęcy w żywoćie okrywaiąca.

Allechement, *f. m. obf.* Lockung, Reitzung, besser *charmes*, *attraits*. Przyłudzanie, przyłuda, nęta, powab, *lepiey* charmes, attraits. § Les allechemens de la volupté.

Allecher, *v. a. obf.* (*allicere*) locken, reitzen, sich um eines Gewogenheit sehr bemühen. Łudźić, wabić, pozyskiwać kogo. § La volupté alleche les dames; se laisser allecher à quelque chose.

Allée, Alée, *f. f.* 1) der Gang, das Gehen, in diesem Verstande stehet allemahl *venuë* darbey: 2) ein Gang in einem Hause, oder aus einem Haus in das andere; 3) ein grosser oder kleiner Gang, Spatzier-Gang in einem Garten. 1) Chodzenie, iśćie, *w tym sensie słowo venuë przydać trzeba*; 2) Ganek; chodzenie, prześćie, ktorędy przechodzą; przechod w domie, albo z domu w dom; 3) Chodnik, ulica, przechadzka albo mieysce do chodzenia w ogrodach. § 1) Leurs allées & leurs venuës sont ici frequentes; 2) une allée bien claire, bien nette, bien jolie; allée un peu obscure; entrer dans l'allée; passer, balier l'allée; sortir de l'allée; 3) une belle, une charmante, une grande, une vaste, une agréable allée; une allée couverte, découverte; border, bien tirer, rateler, faire, unir, repasser, batre une allée; une jolie allée.

voilà bien des allées & des venuës. viel Laufens und Rennens. Sam i tam biegania dosyć. § Enfin après plusieurs allées & plusieurs venuës, nous en sommes venus à bout.

il lui a donné l'allée, (*l'aler*) *& le venir.* er hat ihm auf beyden Backen Ohrfeigen gegeben. Z obu stron go popyskował.

tien, voilà l'allée & la venuë. halt, da hast du von beyden Seiten Ohrfeigen. Stoy, oto z obu stron masz pogębki.

une allée à perte de vuë. ein Garten-Gang dessen Ende nicht abzusehen ist. Ulica ogrodowa barzo długa, że iey końca doyrzeć nie może.

Allée sablé. ein mit Sand angefüllter Garten-Gang. Ulica piaskiem ubita w ogrodźie.

Allée rempante. ein abschüßiger Garten-Gang. Przechadzka pochodźista w ogrodach.

Allée de front. Garten-Gang auf welchen aus dem Mittel-Gebäude die Aussicht gehet, der Haupt-Gang. Ulica głowna, na ktorą z faciaty budynkowey prospekt idźie.

Allée d'au; *allée de compartiment*; *allée biaise*, *allée en ziczac.* sind gewisse Gänge in den Gärten. Pewne to są także ulice w ogrodach.

Allegateur, *f. m.* einer der etwas anführet. Przywodzący, przytaczaiący co, iako materyą, powieść; Namieniacz autorow. § C'est un perpetuel Allegateur; c'est un ennuïeux, un facheux allegateur.

Allegation, Alégation, *f. f.* (*allegatio*) Anführung, Anziehung eines Gesetzes, Spruches; angeführte Stelle aus einem Buche; Citation. Przywodzenie, przytaczanie prawa, powieści, autora; cytacya z księgi. § Une alégation nécessaire, utile, importante, considérable, savante, docte, belle, ingénieuse, disé-

diférente, diverse, sotte, importune, ennuïeuse, ridicule; je lui fournirai toutes les alégations dont il a besoin; prouver par une alégation.

Allege, Alége, *s. f.* 1) Lichter, ein leeres Schif, das man an ein grosses anhänget, um solches im Nothfall zu erleichtern, und die Waaren abzupacken; 2) in der Baukunst: der Umfang eines Fensters wo die Mauer am dünnsten ist. 1) Bat prożny, do wielkiego okrętu przywiązany, aby z tego na tamten towary, gdy tego iest potrzeba, składać mogli; 2) Brzeg wnętrzny około okienney dziury. gdzie mur iest cienki.

* Allegeance, Allegence, Alégence, *s. f. obs.* Erleichterung, Entlastung; figürlich, Linderung, als der Schmertzen, besser soulagement. Ulżywanie, uymowanie ciężaru; *figurycznie:* ulga, ulżenie, iako bolu, *lepsze słowo* soulagement. § Une vraïe, une véritable, une foible alégence.

Allegeas, Alégeas, *s. m.* Ost-Indische Zeuge von Baumwolle, oder auch von allerhand Kräutern die sich wie Flachs spinnen lassen. Gatunek Indyyskiey materyi z bawełny, są też insze z ziół zrobione, ktore się na kształt konopi prząść daią.

* Allegement, Alégement, *s. m.* 1) Erleichterung, Entlastung, insonderheit auf Schiffen; 2) Linderung, Erleichterung, besser soulagement. 1) Ulżywanie cieżaru, *osobliwie na okrętach zwyczayne słowo;* 2) Ulga, ulżenie w smętkach; *lepiey powiesz* soulagement. § Donner alégement à un vaisseau; 2) Ce reméde m'a donné de l'alégement.

Alleger, *v. a.* (*allevare*) 1) erleichtern, entlasten, insonderheit ein Schiff: 2) auf den Schiffen: in die Höhe ziehen, heben; 3) Höltzer, Tonnen an ein Tau binden, damit es nicht untersincken kan; 4) auf der Reitschul: ein Pferd leichter und freyer von vorn als von hinten machen; 5) lindern, mindern, als Schmertz, Betrübniß, besser soulager. 1) Ująć cieżaru, ulżywać, osobliwie okrętowi; 2) *na okrętach:* co do gory pociągnąć albo podnieść; 3) Przywiązać drewna, beczki czcze do liny, aby po wodzie pływała; 4) *W szkole Jezdney:* Koniowi ulżywać z przodku ciężaru; 5) Ulżywać komu bolow, frasunku, *lepiey powiesz* soulager. § On alégea le vaisseau de huit canons & de tous ses agrez; pour aléger le vaisseau, qui aloit echoüer, on jetta en mer plusieurs canons; 2) Alégez la tournevire; 3) Aléger le cable; 4) Vôtre cheval est trop pesant des épaules, il le faut aléger du devant; 5) Ils promettent d'alleger ma peine; son retour alége les plus vives douleurs.

Allegerir, Alégerir, Allegir, Alegir, *v. a.* auf der Reitschul, ein Pferd auf den Vörder-Füssen leichter machen. Dopomoc koniowi, aby na przednie nogi nie tak barzo w biegu upadał.

Allégorie, Alégorie, *s. f.* (*allegoria*) in der Rede-Kunst: verblümte Rede, Gleichniß, Allegorie. *W krasomowskiey nauce:* Mowa trudna ku wyrozumieniu; mowienie przez podobieństwa; Alegorya. § Une belle & ingénieuse alégorie; expliquer, faire une alégorie, se servir d'alégorie; l'alegorie doit être continuée avec esprit.

Allegorique, Alégorique, *adj. c.* allegorisch, verblümt, Gleichniß weise vorgetragen. Alegoryczny, figuryczny, niewłasny. § Expliquer avec esprit les sens allegoriques des passages de l'Ecriture Sainte.

Allegoriquement, Alégoriquement, *adv.* Gleichniß weise, Allegorisch. Alegorycznie.

Allegoriser, Alégoriser, *v. n.* im Schertz: allegorisch, verblümt, durch Gleichnisse reden. *Zartem:* alegoryzować; alegorycznie, mowić; podobieństwami narabiać. § Il alégorise toûjours.

alégoriser. v. a. Allegorien erklären. Alegorye wykładać. § Alégoriser le vieux Testament.

Allegoriseur, *s. m.* im Spott: einer der in allen Reden einen verblümten Verstand suchet. *Szydząc:* w każdey mowie alegoryą szukaiący; rozumieiący, że zawsze iest alegoryą sens iaki. § C'est un allegoriseur perpetuel.

Allegoriste, Alégoriste, *subst. m.* der eine Schrifft allegorisch erklärt. Alegorysta, wykładacz alegorycznych sensow. § Il est un savant, un docte, un célébre alégoriste; Origéne passe pour un fameux alégoriste.

Allégre, *vid.* Alaigre.

Allegresse, *vid.* Allaigresse.

Alleguer, aléguer, *v. a.* (*allegare*) etwas aus einem Buche anführen, beybringen. Przywodzić, przytaczać, cytować, alegować autory, księgi. § Séneque allégue de très agréables choses; il falsifie les passages qu'il allegue; il se contente de nommer beaucoup de Peres sans aléguer aucune de leurs paroles; il alégue pour raison, pour excuse.

Alleluia,

Alleluia, Aléluia, *f. m.* 1) Lobet den Herrn, Alleluja, ein Lobgesang in der Kirche; 2) Sauerklee, Hertz-Klee, Hasen-Klee, ein Kraut. 1) Bądź Bogu chwała, aleluia, *Pieśń kościelna*; 2) Szczawik troylistny albo zaięczy, *ziele.* § Un bel alleluia; chanter un alleluia; 2) On mange de l'aléluia en salade.

Allemagne, Alémagne, *f. f.* Teutschland. Ziemia Niemiecka; Niemcy. § Haute Allemagne; basse Allemagne.

Allemand, Alémand, *f. m.* 1) ein Teutscher; 2) ein aufrichtiger Biedermann; *3) ein einfältiger Tropff, ein unhöflicher Mensch; 4) die teutsche Sprache. 1) Niemiec; 2) Człek prostoszczery; *3) Grubian, prostakznic niepolityczny; 4) Niemiecki Język.

vous me prenez pour un Allemand. ihr sehet mich vor einen einfältigen Menschen an. Myślisz waszec żem prostak; masz mię za prostaka.

une querelle d'Allemand. ein nichtiger Zanck, ungegründeter Streit. Nikczemna zwada o rzecz ladaiaką; pokraka; na paść z Litwy.

c'est de l'Allemand pour moi. das verstehe ich nicht; das kan ich nicht begreiffen. Nie pomieści się to w głowie moiey; iakby mi o żelaznym wilku baiał.

vous n'y entendez, que le haut Allemand. das sind dir Böhmische Dörffer. Jakbyś na Niemieckim śiedźiał kazaniu.

Allemand, e, *adj.* Teutsch. Niemiecki.

Allemande, *f. f.* 1) eine Teutsche, ein teutsches Weibs-Bild; 2) ein teutscher Tantz. 1) Niemka; 2) Niemiec taniec. § 1) Les Allemandes sont belles, mais non pas spirituelles; 2) Joüer une belle allemande sur le clavesin.

Aller, Aler, *v. n.* (*conjugatio vid. in Appendice*) 1) gehen; 2) reisen, fahren, gehen, von einem Ort zum andern kommen, zu Fuß, zu Pferd, zu Land mit einem Wagen, mit einem Schiff, in einem Trag-Sessel u. d. g. 3) an etwas gehen, etwas vornehmen, sich zu etwas begeben; 4) gehen etwas zu thun, als zu schlaffen, zu trincken, zu schreiben; 5) gerathen, gehen wohl oder übel; 6) gehen, führen, als ein Weg nach der Stadt; 7) gehen, zielen auf etwas oder auf einen; 8) hinaus lauffen, ausschlagen, ausgehen auf etwas; 9) streben nach etwas, schreiten, gehen zu etwas, etwas zu erlangen suchen; 10) weit gehen, fortkommen, weit kommen, als in Wissenschafften; 11) gehen, von unterschiedenen Sachen, als ein Messer in dasjenige, was es schneidet; 12) gehen krumm, gerade als eine Zeile im Schreiben; 13) zu gehen; sich endigen, ausgehen, als auf eine Rundung, auf eine Spitze; 14) stehen, lassen, kleiden, putzen, wohl oder übel, als ein Kleid einen Menschen; 15) gehen, abgehen von Waaren; 16) gehen, nicht liegen, als die Handlung, eine Handthierung; 17) seyn, verbleiben, in diesem Verstande stehet eine *negation* dabey; 18) wandeln, umgehen; handeln, sich verhalten, sich aufführen; 19) mercken, wahrnehmen, sich an etwas kehren, auf etwas sehen, etwas vor Augen haben; 20) aufs Spiel setzen. 1) Iść, poyść gdźie; 2) iachac, dać się zawieść, dać się zanieść, puścić się, iść, iako lądem, okrętem, wierzchem, na woźie, w lektyce i tak daley; 3) udać się, iąć się czego, brać się, iść, mieć się do czego; 4) iść co czynić, iako spać, pić, pisać; 5) iść, nadać się, powodźić się, źle albo dobrze; 6) iść, wieść, iako droga do miasta; 7) zmierzać na kogo, iść na kogo, iako przymowka; tykać się kogo albo czego; 8) wychodźić, iść na co; zanośić się, zakroić się na co, skłaniać się ku czemu; 9) sunąć się, pnąć się, postępować ku czemu; 10) postępować, czynić postępek, iako w naukach; 11) iść, o rożnych rzeczach, iako noż w drewno; 12) iść prosto albo krzywo, iako linia piszącego; 13) iść, kończyć się, zbierać się, iako okrągło, kończato &c. 14) stroić, stoiec źle albo pięknie, iako szata człowiekowi; 15) iść, iako towary, na ktorych iest odbyt; 16) iść, płaćić, iako handel, rzemiesło; 17) bydź, zostawać, *w tym sensie negacya zawsze przyłożona bywa*; 18) postępować, iść, zachować się, sprawować się; 19) przestrzegać, zachować co, mieć co na oku, na pieczy, oglądać się na co, upatrować czego; 20) stawiać co w grze. § 1) Alez chez mon frere; j'alai hier à Versailles; je suis alé à la Messe; j'étois alé à la promenade lorsqu'il est venu ce matin chez moi; dès que je fus hier alé voir vôtre frere, il vint au logis; aler à l'Eglise; 2) aler à pié, à cheval, en chaise, en litiére, en carosse; aler par le coche, par le Messager; aler par terre; aler par eau; 3) aler en voïage; sans être alé en voïage, il connoît le monde; va où tu crois que le ciel te favorisera le plus; qu'il aille où son étoile l'apelle; il faut qu'il aille aquerir de la gloire à l'armée; je vais où mon destin m'apelle; 4) allons voïager; il va voïager; allons boire un coup;

coup; allons joüer; vous allez au jeu pour perdre le reste de vos biens; aller voir; aller ataquer l'ennemi; 5) mes afaires iront mal, quand je serai allé à la guerre; tout alloit bien de ce côté-là; qu'on ait soin que tout aille comme il faut; le Parasite qui croit que tout va bien, & qu'il ne sauroit mieux aller, boit, mange & se réjoüit; 6) ce chemin va au camp; ce sentier va à la ville, au château; 7) je n'ai rien, qu'il aille à vous; 8) nous vous demandons, que vous ne preniez point de conseils qui aillent à vôtre perte; son avis alloit à fuir; cela va à le rendre heureux; son intention alloit à faire cela; 10) il est capable d'aler assez loin dans cette sience; je ne puis pas aller là; 11) vôtre rasoir, Monsieur le Barbier, va fort mal & vous m'écorchez; ces ciseaux vont très-bien; ce couteau va bien, & il ne sauroit mieux aler; 12) cette ligne ne va pas droit; 13) cela va en rond, en pointe; 14) une perruque blonde lui va bien; la jupe rouge lui alloit très-bien; 15) la besogne ne va comme les autres années; cette marchandise ne va pas; la guerre fait que rien ne va; 16) le commerce va mieux aujourd'hui qu'il n'aloit autre fois; 17) les extravagans ne vont loin sans ennuïer; 18) il va franchement; alez plus doucement Monsieur; ton frere y va doucement; 19) aler à la raison, aler à tout; aler à ses afaires; 20) je vais de tout mon reste.

Aler, *v. a.* gehen, als seinen Weg, im eigentlichen und figürlichen Verstande. Isć iako swoią drogą, *w sensie własnym i figurycznym.* § L'âne aloit son pas doucement; il va doucement son train; aler son chemin.

Aler, *v. imp.* gehen, als im Spiel um etwas, und figürlich um andere Sachen, als um die Ehre. Isć o co, *graiąc, a w sensie figurycznym o inszych rzeczach, iako o sławę.* § Il y va de tout son reste; il y va de vôtre réputation; il y aloit de sa gloire, il y va autant de ton honneur que du sien à le laisser dans son erreur.

il va; va. im Spiel: es gilt, es geht; ich halte es. *Graiąc:* idźie, płaci; stawiam.

s'aller. v. r. gehen. Isć, chodźić. § Il est bon de s'aler un peu promener après souper; il s'aloit tous les jours baigner durant les grandes chaleurs.

s'en aller, v. r. 1) davon gehen, davon fahren, sich an einen andern Ort begeben; 2) verlauffen, verfliessen von der Zeit. 1) Odeyść, odiechać; udać się dokąd; 2) Upływać, uchodźić o czaśie. 1) Allons nous en; il faut s'en aller voir l'Italie, parce que c'est le païs des beaux bâtimens & de la belle peinture; 2) le tems s'en va.

tout son bien s'en est alé à rien. er ist um sein gantz Vermögen gekommen, sein gantz Vermögen ist dahin. Przyyszedł o utratę wszystkiey swey substancyi.

* *cela s'en va sans dire.* dieses folget von sich selber; dieses verstehet sich von sich selber ohne Erklärung. Jasna to przez się i wykładu nie potrzebuie.

Nota, 1) ehedessen pflegte man hinter aler ein Gerundium zu setzen, als: il les aloit chassant comme des troupeaux de moutons; elles vont sautant & dansant, ietzt saget man: il les chassoit comme des troupeaux de moutons; elles dansent & sautent en marchant; 2) das præs. je vais, tu vas, il va &c. vor einem Verbo zeiget eine Verrichtung an, die gleich geschehen soll, als elle va être mariée, sie wird bald verheyratet werden. Vôtre procès va se terminer, euer Proceß wird bald aus seyn. il va sortir, er will den Augenblick ausgehen; 3) das Verbum aler wird offt einem Verbo der Zierlichkeit wegen vorgesetzt, als: si elle aloit croire cela oder si elle croiroit cela, wenn sie dieses glauben möchte; 4) stat j'alai, setzen einige, aber ohne Grund je fus. 1) *Niegdyż po słowie* aler *następowało* Gerundium, *iako:* il les aloit chassant comme les troupeaux de moutons; elles vont sautant & dansant, *lecz teraz mowić trzeba,* il les chassoit comme les troupeaux de moutons; elles dansent & sautent en marchant; 2) *Gdy* præs. je vais, tu vas, il va &c. *przed* Verbum *stoi, znaczy, że się co zaraz stać ma, iako:* elle va être mariée, *wnet poydźie za mąż*; vôtre procès va se terminer; *proces twoy się wnet dokończy*, il va sortir, *wychodźi; wnet z domu wynidźie*; 3) *słowo* aler *dla milszego dźwięku często bywa przyłożone, iako:* si elle alloit croire cela, *albo* si elle croiroit cela, *gdyby to uwierzyła*; 4) *Miasto* j'alai, *kładą niektorzy,* je fus, *racyi naymnieyszey do tego nie maiąc.*

ne vous alez pas imaginer. bildet euch nicht ein. Nie rozumiey; nie myśl.

aler jusques. 1) sich bis so weit erstrecken, bis so weit gehen; 2) figürlich, sich so weit ausbreiten, um sich greiffen; 3) sich verwandeln

verwandeln von Affecten, als der Zorn in Raserey, die Liebe in Narrheit. 1) Ciągnąc się, iść, rozciągać się aż do; 2) *figurycznie*, szerzyć się; rośpasać się, rozbuiać się aż; 3) Przemienić się; zostać, o namiętnościach, iako gniew szaleństwem, miłość w głupstwo. § 1) Les frontiéres de Pologne vont d'un côté de Transilvanie jusqu'à la mer Baltique; 2) Je n'eusse jamais crû que le luxe & la vanité dûssent aller jusques-là; 3) Sa colere ala jusqu'à la fureur.

cela va loin. das erstreckt sich weit. Daleko to idźie; Daleko się to rozciąga.

aler contre. 1) wieder etwas handeln, thun, als wieder seine Schuldigkeit; 2) wiederstreben, zuwieder seyn. 1) Czynić, postępować, sprawować się przeciw czemu, iako przeciw swey powinności; 2) Iść przeciw czemu; opierać się. § 1) N'allez point contre deux vertus, qui vous sont si naturelles; n'alles point contre vôtre devoir; il va contre sa foi; 2) Il ira contre vôtre sentiment.

aler en traite. in America: den wilden Inwohnern allerhand Waaren ins Haus bringen, und gegen solche Biber- und andere Felle an sich handeln. *w Ameryce:* rożne towary w domy mieszkańcow dźikich roznośić, aby ie za bobrowe i insze skorki przefrymarczyć.

aller au-devant. 1) einem entgegen gehen oder fahren, aus Freundschafft oder Ehrerbietung; 2) dem Feind entgegen gehen; *3) vorbeugen, vorkommen, abwenden. 1) Wyniść, wybieżeć przeciw komu; zaiechać komu drogę, z przyiaźni albo z poszanowania; 2) zachodźić w drogę, iść przeciw nieprzyiaćielowi; *3) zabieżeć czemu, iako chorobie, szkodźie. § 1) Les sujets vont au-devant de leur Prince, un fils au devant de son Pére, un ami au devant de son ami; toute la ville alla au-devant du Roi; tous les Bourgeois alérent en armes au-devant du Gouverneur de la pláce; 2) César ala au-devant de Pompée; aler au-devant de l'ennemi; 3) aler au-devant d'un danger, d'une maladie.

aler devant. voran gehen, vor einem gehen. Iść wprzody, iść przed kiem. § Il faut qu'il soit allé devant.

aler à la rencontre de l'ennemi, obs. dem Feind entgegen gehen. Ruszyć się przećiwko nieprzyiaćielowi.

se laisser aler. sich ergeben; gelüsten lassen, sich einnehmen lassen, sich gewinnen lassen, sich verleiten lassen. Dać się nakłonić; dać się uiąć; uwodźić się, unośić się czym. § Ils se sont laissez aler à des plaisirs défendus; se laisser aler à la tendresse de ses sentimens; il s'est laissé aller aux choses qui le flatoient.

aler par bas. unter sich gehen lassen, einen Stuhl haben. Pokłaistrować się, purgować dołem. § Il va par bas.

aler par haut. sich brechen. Womitować, purgować przez usta. § Il va par haut.

aler par haut & par bas. brechen und purgiren. Womitować i purgować.

cela va & vient. unter Kaufleuten: bald Verlust, bald Schaden; der Profit ist bald groß bald klein. *u Kupcow:* czasem zysk czasem szkoda; Profit czasem wielki, czasem mały.

aler au jeu. spielen gehen. Grać iść.

aler à jeu. im Land-Recht, von einem Bremmer: auf fremden Feldern und Wiesen herum lauffen. *w Prawie źiemskim o byku:* biegać, buiać po cudzych polach i łakach. § Chaque vilage peut avoir un taureau qu'on ne peut empêcher d'aler à jeu.

aller au feu. in das Feuer gehen; das Pulver nicht scheuen. Nie umykać głowy przed kulą; niezmrużonym okiem śmierći po woynie szukać; w ogień mężnie iść. § Il va au feu comme aux noces.

aller sur soi. bey den Jägern: auf die verlohrne Spur kommen. Napaść na tropy uchybione.

aler aux avis. zum Votiren schreiten; die Stimmen herum gehen lassen. Do wotowania postąpić.

faire en aller. vertreiben als eine Kranckheit, Flecken, solche wegnehmen. Spędźić, odganiać iako chorobę, piegi, plamy. § Faire en aller la maladie; faire en aller les taches du visage.

aller par Justice. seine Sache gerichtlich ausmachen. Prawem postępować.

aller & venir. hin und her lauffen oder gehen. Sam i tam biegać; przechodźić się.

il sait aler & parler. er ist zu allen geschickt. I do rady i do zwady; do wszystkiego sposobny.

aller droit. 1) gerade gehen; 2) gerade schreiben. 1) Prosto iść; 2) prosto pisać. § 1) Il va fort droit; 2) je ne puis aller droit quand j'écris, si je ne ponce mon papier auparavant.

Alez, imperat. & interj. 1) geht nur, gebt euch zu frieden, sorget nicht; 2) geht zum Hencker. 1) Nie frasuy się; bądź dobrey

dobrey myśli; 2) Fora, prowadź się ztąd. 1) Allez je veux m'emploïer pour vous; 2) alez vous n'étes qu'un fat.

va te faire pendre. geh an den Galgen. Idź do kata.

Allons. frisch auf, lustig. Nu daley; Ochotnie popracuymy.

*Aller, Aler, *f, m.* das Gehen. Iście chodzenie.

**au long aler plus fardeau pese.* der Krug gehet so lange nach Wasser, bis der Henckel abbricht. Do czasu dzban wodę nosi.

**il a eu l'aler pour le venir.* der Weg war umsonst; er ist zurück gekommen und hat nichts ausgerichtet. Droga daremna była; powrocił się nic nie sprawiwszy.

**on lui a donné l'aller & le venir.* er ist von beyden Seiten maulschellirt worden. Zobu stron go policzkowano.

Allerion, *vid.* Alerion.

Alleu, *f. m. vid.* Franc-aleu.

Alleveure, *f. f.* kupfferner Schilling, die kleinste Kupffer-Müntze in Schweden. Pieniążek Szwedzki miedźiany, szeląg.

Alleure, *vid.* Allure.

Alleutier, *f. m.* ein Besitzer, Inhaber eines Erb-Lehn-Guts. Tenutaryusz, dźierżawca maiętności lenney.

Alliage, Aliage, *f. m.* 1) in der Müntze und beym Goldschmiede: das Legiren, Zusatz den man dem Gold oder Silber giebet; 2) in der Rechen Kunst: die Regula alligationis, mit der man den Preis findet, wenn man Waaren unter einander menget, die im Preis, aber nicht in der Gattung unterschieden sind; 3) in der Philosophie: Vermischung, Vereinigung. 1) *u mincarzow i złotnikow:* dawanie ligi, przysady srebru albo złotu; przyprawa, przymieszanie przysady; 2) *w Rachmistrskiey nauce:* reguła wiązania albo przywiązania, ktorą wynayduią taksę i pomiar towarow ceny rożney ale iednegoż gatunku, z sobą pomieszanych; 3) *w Filozofii:* zmieszanie ziednoczenie, związanie. 1) Aliage bon, juste, bien fait, mal fait; faire l'aliage des métaux; 2) trouver par la régle d'aliage le prix des choses de diférentes valeurs, mélées ensemble; 3) Les élemens sont des étres simples qui naissent du premier aliage des principes.

Alliaire, *f. f.* (*alliaria*) Knoblauchs-Kraut, wilder Knoblauch. Czosnaczek, *ziele.*

Alliance, Aliance, *f. f.* 1) Bündniß, Vereinigung, Band zwischen Familien, so die Verehlichten stifften; die Schwägerschafft; 2) geistliche Schwägerschafft; Befreundung durch Gevatterschafft; 3) Bund, Bündniß, Allianz, Vertrag zwischen Königen, zwischen freyen Herrschafften; 4) Vermischung, Vereinigung, Vereinbarung unterschiedner Dinge; 5) geflochtener Finger-Ring von goldnem Drat. 1) Przymierze nierozwiązane, Liga z familią zawarta, koligacya miedzy domami z ożenienia pochodząca; powinowactwo z małżeństwa; 2) Powinowactwo duchowne ze Chrztu; 3) Związek, liga, ściste zawarcie, przymierze, traktat soiuszny, soiusz miedzy krolmi i wolnemi Rzeczmy pospolitemi; 4) Związanie, zmieszanie, ziednoczenie rożnych rzeczy; 5) Upłoteczka, pierścień z drotu złotego subtelnie pleciony. § 1) Une véritable, une vraie, une solide aliance; il y a aliance entr'eux; faire une aliance; Alliance sainte, sacrée, glorieuse; ils ont fait une alliance; 2) Alliance spirituelle; le parain & la maraine contractent alliance; 3) une alliance durable, ferme, solide; une fameuse, une vieille, une nouvelle alliance; faire, accepter, prendre, jurer, refuser, quitter, l'aliance d'un peuple; rompre l'aliance qu'on a faite avec un Etat; reçevoir l'alliance d'une nation; reçevoir quelqu'un dans son alliance; 4) ils font une alliance des maximes de l'Evangile avec celles du monde; 5) une belle, une jolie aliance; acheter une aliance; porter une aliance au doigt.

Allié, Alie, *f. m.* 1) ein Bluts-Freund, Befreundter, Verwandter, Schwager; 2) Bunds-Genoß, Bunds-Verwandter. 1) Pokrewny, powinowaty; 2) Skoligowany, sprzymierzony; koligat. § 1) C'est mon alié; c'est son alié; servir, soûtenir; favoriser ses alliez; il a du crédit par le moïen de ses aliez; 2) Les alliez furent rangez à l'aile gauche; ils secouroient leurs alliez lorsqu'il avoient du pire.

Allié, e, *adj. vid.* Allier.

Allier, Alier, *v. a.* 1) zusammen setzen, verringern, vermischen, vermengen; 2) beym Gold-Schmied und in der Müntze: legiren, mit einem Zusatz vermischen, als Gold, Silber; 3) vermischen den Schmeltz mit Glas; 4) verschwägern, verknüpffen, verbinden einen mit einem Haus, durch Schwägerschafft. 1) Zła-

1) Złączyć z sobą, ziednoczyć, pomieszać, przyłączyć co do czego; 2) *u złotnika i w minnicy:* przysadę dać złotu, srebru; 3) zmieszać smelc ze szkłem; 4) wiązać, złączyć kogo z Familią przez małżeństwo,; koligacyą z domem ktorym uczynić żeniąc się, spowinowacać kogo z kiem. § 1) Si l'eau fort péchoit, il faudroit l'alier d'une motié d'eau douce; vous aliez les loix humaines avec les divines; il allie le savoir avec la pieté; 2) il faut alier ces métaux; 3) alier l'émail; 4) il a alié son fils avec une des meilleures familles de la Robe; il faut tâcher à vous alier avec quelque personne de la Robe.

s'allier, v.r. 1) sich vereinigen, sich vereinbaren, eins werden; 2) durch Heyrath sich verschwägern, befreunden; 3) einen Bund mit einem Staat machen, aufrichten, in selbigen treten. 1) Ziednoczyć się, złączyć się, spoić się, związać się z czym; 2) wstępować, iść w koligacyą z familią iaką; spowinowacać się z kiem; 3) Wniść, wstąpić w związek; zawrzec ligę z Potencyą iaką; wiązać się; związek czynić. § 1) La miséricorde & la vérité s'allieront heureusement; l'orgueil s'alie facilement avec les richesses; 2) Il s'est allié à l'une des plus glorieuses maisons de Pologne; 3) Les Polonois se sont enfin courageusement alliez pour faire tête à leurs ennemis; c'est la politique d'un grand monarque de s'alier avec des Princes moins puissans; ils se sont alliez contre l'ennemi commune.

Allié, ée, *adj.* 1) vermischt; 2) legirt als Silber mit Gold; 3) befreundet, verschwägert, verwandt; 4) alliirt, in einem Bund mit begriffen. 1) Zmieszany, ziednoczony; 2) zmieszany, przymieszany, iako złotu srebro; 3) powinowaty, pokrewny; 4) skoligowany, sprzymierzony. § 1) Eau forte aliée d'une moitié de l'eau douce; 2) argent alié, or alié; 3) il est considérable par les gens qui lui sont aliez; elle est aliée à ma maison; 4) implorer le secours des Princes aliez de la couronne; ce sont des nations qui sont aliées.

émail alié. Schmeltz, der einen Zusatz von Glas hat. Smelc, do ktorego szkło przymieszano.

Allier, Alier, *f. m.* bey den Jägern: ein Steck-Garn zum Rebhüner- und Wachtel-Fang. *u myśliwcow:* Siatka na przepiorki i kuropatwy.

Allioth, *f. m.* ein Stern im grossen Bäre. Gwiazda pewna w wozie wielkim.

Allobroge, *f. f. obs.* (*Allobrogia*) Savoyen, in Italien. Zabaudya, *we Włoszech.*

Allobroge, *f. m. obs.* (*Allobrox*) 1) *obs.* ein Savoyard; 2) im Schertz: ein grober Bauer, tummer Teufel. 1) Zabauczyk; 2) *Zartuiąc:* Prostak, dureń, grubian. § 1) Les Allobroges ont été de pauvres peuples; 2) Ah tu me traites d'Allobroge; il parle François comme un Allobroge.

Allocation, Alocation, *f. f.* Gutheissung einer Rechnung. Aprobacya rachunku.

Allocution, Alocution, *f. f.* (*adlocutio*) eine iede alte Müntze, darauf ein Feld-Herr abgebildet ist, als wenn er eine Rede an sein Kriegs-Volck hielte. Każda moneta wstarożytności, reprezentuiąca Hetmana do woyska swego peroruiącego.

Allode, *vid.* Franc-alleu.

Allodial, e, *adj.* (*allodialis*) das nicht zum Lehn gehört, eigen, erblich. Nie należący do lenności; dziedziczny, właściwy, własny.

Alloi, *f. m.* der Fuß, der Schrot, das Korn oder der Halt einer Müntze nach den Müntz-Ordnungen; besser Titre; 2) der innere Werth einer Waare; 3) die Güte, Beschaffenheit einer Person oder Sache, in Ansehung welcher man sagt, daß sie gut oder böse ist. 1) Liga, walor, ktorą moneta według ordynacyi menniczney trzymać ma; *lepsze słowo* Titre; 2) walor, ważność, dobroć wnętrzna towarow; 3) dobroć, własność rzeczy, osoby, względem ktorey ie złemi albo dobremi zowiemy. § 1) Il y a un bon & un mauvais aloi; piéce de mauvais aloi; 2) cette marchandise n'est pas de bon aloi; 3) si vous jugez ce livre de bon alloi, je ne doute point qu'il n'agrée aussi aux honnêtes gens.

Alloïage, Aloïage, *f. m.* beym Zinngiesser: Vermischung, Legirung des Ertztes. *U konwisarza:* Przysada, przymieszanie kruszczow.

Alloïer, Aloïer, *v. a.* in der Müntze und beym Goldschmied: Legiren, dem Silber oder Gold etwas nach der Vorschrifft der Gesetze zusetzen. Podług ordynacyi menniczney przysadę, ligę srebru albo

albo złotu dać ; *u złotnika i w mennicy.*

Alloigne, Aloinge, *vid.* Bouée.

Allonge, Alonge, *f. f.* 1) beym Schneider: ein Stück, das angesetzet wird, etwas zu verlängern; 2) auf der See: ein Stück Holtz, womit man das andere verlängert; 3) beym Fleischer: ein gedreheter Ochsen-Ziemer, woran ein Hacken ist, das Fleisch daran aufzuhängen; 4) beym Paruckenmacher: ein Zopff, ein Schwantz in einer Perruqve; ein Haar- oder Perruqven-Zopff. 1) *u krawca:* przyczynek do rzeczy za krotkiey przyszyty; 2) *na okrętach:* drewno, ktorem drugie dłuższem czynią; 3) *u rzeznika:* korzeń wołowy kręcony u haka do za wieszenia mięsa; 4) *u perukarzow:* warkocz, ogon pleciony albo obwity u peruki, lub też u włosow nad karkiem. § 1) Mettre un alonge.

Alonges, plur. die Krummhöltzer, Inhöltzer, die Ribben eines Schiffs. Wątory albo żebra okrętowe.

alonges d'écubiers. gewisse platte Höltzer im Schiff. Pewne plaskie drewna w okręcie.

alonge de poupe. ein gewisses langes Stück Holtz am Hintertheil des Schiffs. Drewno, pewne długie na tyle okrętowym.

Allongement, alongement, *f. m.* 1) Erlängerung; 2) Verzug, Verzögerung. 1) Dłuższem czego czynienie; 2) zwłoka, odwłoka, przedłużenie. § 1) Alongement d'un canal, d'un jardin; 2) Aporter de l'alongement à une afaire.

Allonger, Alonger, *v. a.* 1) Verlängern als ein Kleid; 2) dehnen, recken, ausstrecken als mit den Zähnen das Leder; 3) etwas länger machen, nachlassen als die Steigbügel, wenn sie zu kurtz hängen; 4) ausstossen, mit einem Degen, mit einer Lantze &c. 5) verzögern, aufhalten, auf die lange Banck spielen; 6) etwas verlängern, als eine Rede; 7) ausstrecken, als die Hände, die Finger. 1) Dłuższem co czynić, iako szatę; 2) ciągnąc, rozciągać, iako skorę zęboma; 3) popuścić czego, iako rzemienia u strzemienia, gdy za krotko wisi; 4) pchnąć iako szpadą, dzidą &c. 5) zwłaczać, przedłużać, ciągnąć co; 6) przedłużać, dłuższem co czynić, iako mowę; 7) wyciągnąć iako ręce. § 1) Alonger une jupe; alonger un jardin; 2) alonger le cuir avec les dents; les Réglemens des Manufactures défendent de tirer, alonger, ni arramer aucune piéce de marchandise tant en blanc qu'en teinture; les marchands qui alongent leurs draps sont des fripons; alonger le cable; alonger une manœuvre; 3) alongez moi cet étrier; 4) alonger la pique, l'épée; alonger une bote, un coup; 5) alonger la guerre; vous alongé mon afaire; 6) alonger un discours; il ne faut pas alonger ce qu'on peut racourcir; 7) alonger les bras.

allonger une estocade; alonger l'estocade. Geld borgen und es nicht können oder nicht wollen wiedergeben. Spuscić się na Pana Borga; z Panem Borgiem żyć, a nie płacić.

allonger le parchemin. von Advocaten: den Proceß auf die lange Banck schieben, aufhalten. *o Prokuratorach:* Ciągnąć, przedłużać proces dla marnego zysku.

alonger la courroïe. 1) in einem Amte gar zu viel Geld schneiden; 2) sich nach der Decke strecken, sparen, genau haushalten. 1) Mieć gorące ręce na urzędie; łatac swego mieszka; 2) ciągnąc się; swą się mierzyć piędźią; oszcządać; skąpo żyć. § 1) Il fait fort bien d'alonger la courroïe; 2) il faut qu'il alonge bien la courroïe pour aler jusqu'au bout de l'année.

allonger la terre. längsthin am Lande schiffen. Wdłuż przy brzegu żeglować.

s'allonger, v. r. 1) länger werden; 2) sich strecken, sich dehnen, sich recken; 3) sich strecken, die Hände ausrecken; 4) beym Jäger: länger werden, wachsen von den Federn eines Raub-Vogels. 1) Dłużeć, dłuższem zostawać; 2) ciągnąć się, rozciągać się. 3) rorzciągać się, ręce wyciągać; 4) *u myśliwych:* zdłużeć, rość, o piorach ptaka drapieżnego. § 1) Cela s'allonge extremement; l'oiseau a une queuë, qui s'allonge; 2) la courroïe s'alonge; 3) son nez se courba en bec, & ses bras s'allongerent en ailes; 4) les pennes de cet oiseau s'alongent.

un chien allongé. ein Jägerhund mit langen Klauen, die er von einem Schaden oder Verwundung bekommen. Pies łowczy zły na nogi z długiemi i krzywemi pazury, ktorych po chorobie albo zranieniu nerw dostał.

oiseau alongé. bey den Jägern: Raub-Vogel mit wohlgewachsenen Federn. Ptak łowczy pięknopiory.

Alloüable, Aloüable, *adj.* 1) in den Gerichten: was da in einer Rechnung passiren kan, als Unkosten, Verlag. *w sądach:* nieodrzutny, co w rachunku

uyść

uyść może, iako expensa sądowe, koszt nakład uczyniony. § Les frais de ce compte sont alloüables ; la dépense de ce compte n'est point alloüable.

Alloüage, Aloüage, *s. m.* in der Landschafft *Bresse*, Kopff-Geld, das die Unterthanen mit gewissen Scheffeln Haber abtragen. *w Prowincyi Bresse*, pogłowne, ktore owsem poddani płacą.

Alloüé, *s. m.* 1) *obs.* ein Sachwalter, Verweser, Commissarius ; 2) ein Handwercks-Junge, der ausgelernet hat, und bey seinem Meister als Gesell in Arbeit bleiben muß ; 3) ein Handwercks-Gesell, der die Lehr-Jahre nicht völlig ausgestanden und nicht Meister werden kan. 1) *obs.* Plenipotent, Prokurator, Komisarz ; 2) chłopiec rzemieślniczy, co terminowawszy u Mistrza, u tegoż za czeladnika na czas musi zostać ; 3) czeladnik co u Mistrza robi, nie terminowawszy u żadnego Mistrza, ztąd w żaden cech przyięty bydź nie może.

Alloüer, *v. a.* 1) eine Post oder einen Punckt in der Rechnung paßiren lassen ; 2) beym See-Handel : nach dem Sturm die überbliebenen Waaren den Interessenten ausliefern, ehe noch die Eintheilung des Verlusts unter ihnen geschehen ist. 1) Sumę całą lub punkt iaki w rachunku aprobować ; 2) *w morskich sprawach :* towary interesentom wydać pozostałe po nawalności morskiey, nim repartycya szkod iest uczyniona.

Allouvi, ie, *adj.* insonderheit von neugebohrnen Kindern : heißhungerig, unersättlich. *O dzieciach nowopowitych :* barzo głodny, nienasycony. § C'est un enfant allouvi.

Alloyau, *vid.* Aloïau.

Alloy, Alloyage, Alloyer, *vid.* Alloi, Alloïage, Aloïer.

Allumé, ée, *adj. vid.* Allumer.

Allumelle, Alumelle, *s. f.* 1) eine Lemme, Klinge, in einem Messer, Scheere, Putz-Messer, Feder-Messer, besser lame ; 2) ein Priester-Rock ohne Ermel ; 3) beym Kammacher : die Filtzgeige zum poliren, darzu gemeiniglich ein Stück alte Degen-Klinge genommen wird. 1) Głowienka do nozow, do nożyc, brzytew, szczyżorykow, *lepsze słowo* lame ; 2) sutana bez rękawow ; 3) kawał starey szpady do polerowania grzebieniarzowi służąca. § 1) Cette alumelle n'est pas bonne ; 2) il est défendu dans le Diocése de Roüen de dire la messe avec une alumelle. *il se tue de sa propre alumelle.* er rennt selbst ins Unglück. Sam w upad na łeb leci.

Allumer, Alumer, *v. a.* 1) anzünden, anbrennen ; 2) anfeuren, anfrischen, erregen. 1) Zapalić, zaświecić, roświecić ; 2) wzniecać, podniecać, pobudźić, zagrzać, zapalać. § 1) Allumez le feu, la chandelle, la lampe ; 2) la discorde allume la guerre ; allumer un cœur froid ; la loi de Dieu excite & allume dans nous son amour de plus en plus ; alumer des inimitiez.

Allumé, ée, *adj.* 1) in den Wappen : Augen von anderer Farbe als gewöhnlich ; 2) angezündt als ein Brand, eine Flamme, ein Stock. 1) *w herbach :* maiący oczy inszego koloru iak maią bydź z swego przyrodzenia ; 2) zapalony, pałaiący, iako głownia, płomień. *un cœur alumé, obs.* ein vor Liebe brennendes Hertz. Miłością pałaiące serce.

s'alumer, v. r. 1) entzündet werden ; 2) entbrennen, entstehen. 1) Zapalić się ; 2) zaiąć się, wszczynać się. § 1) L'alumette s'aluma ; 2) sa colere s'aluma ; la peste s'est alumée en ce païs.

Allumette, Alumette, *s. f.* 1) Schwefel-Höltzlein, Schwefel-Licht ; 2) Fidibus, Papier etwas anzubrennen. 1) Siarka do krzesania ; siarczysta nitka ; 2) papierek do zapalenia czego. § 1) Un bonne, une méchante allumette ; allumette séche ; allumette qui prend bien ; faire, soufrer des allumettes. *un marchand d'alumettes.* ein Kaufmann der mit geringen Sachen handelt. Krobnik ; kupiec, co fraszki przedaie.

Allure, Alure, *s. f.* 1) die Fahrt, der Gang, insonderheit eines Hirsches, eines Rehes ; 2) der Schritt, der Gang eines Pferdes ; 3) im Schertze ; der Gang eines Menschen ; 4) Wandel, Weise. 1) Slad, szlak, tropy, chod osobliwie daniela, Jelenia, Sarny ; 2) chod, krok konia ; 3) *żartuiąc :* chod człowieka ; 4) postępek, sprawność. § 1) Connoître l'allure de biche ; parler des allures de la bête fauve ; les allures des cerfs sont reglées ; 2) cheval qui a les allures très-belles, cheval qui a des alures froides, & les mouvemens trop près de terre ; l'alure de ce cheval n'a rien d'agréable ; 3) il contrefaisoit l'allure pédantesque de ce Monsieur ; une alure effeminée ; 4) je connois ses alures.

Allusion, Alluzion, *s. f.* (*allusio*) in der Rhetoric :

Rhetoric: eine Figur, da man mit Worten spielet; Wort-Spiel. *Figura retoryczna:* zażywanie słow dźwięk rowny maiących; aluzya. § Les allusions sont froides, à moins qu'elles ne soïent heureuses; faire une allusion.

faire alusion à quelque chose. auf etwas in einer Rede zielen. Czynić na co w mowie swoiey aluzyą; przymawiać na co.

Alluvion, *s. f.* (*alluvio*) das Anschwemmen des Sandes oder der Erde an des andern Land, daß es grösser wird, Anflössung, Anfluß, Zuwachs eines Landes, das durch einen Fluß angesetzet worden. Przyrastanie gruntu z powodźi albo z na wałności morskiey pochodzące. § Cette île s'est faite par alluvion, le Seigneur pretend qu'elle est à lui par droit d'alluvion.

Almadie, *s. f.* 1) ein Nachen bey den Africanern; 2) ein Indianisches Schiff. 1) Czołn u Afrykańczykow; 2) okręt Indyyski.

Almageste, *s. m.* ein Buch von der Astronomie und Geometrie, insonderheit des Ptolomæi. Księga o Astronomii i Gieometryi, osobliwie Ptolomeusza. § Le Pére Riccioli a fait un nouveau almageste.

Almanac, *s. m.* ein Calender. Kalendarz. § Almanac pour l'année 1742; un bon, un méchant almanac; almanac ordinaire, extraordinaire, général, universel; almanac perpetuel.

Almanac du Palais. Wochen-Zettel, gedruckte Nachricht etwan ein paar Bogen starck, von den merckwürdigsten Sachen in Paris. Na iednym albo dwuch arkuszach wydrukowana relacya o potocznych sprawach, ktore się co tydźień w Paryżu nawiiaią.

almanac historial. Tag-Register, darinnen die Tage bemercket sind, an welchen etwas denckwürdiges vorgegangen. Dźiennik, w ktory znakomitsze dnia każdego są spisane dźieie.

il fait des almanacs. er macht Grillen; er macht Calender. Psi mu za uchem wyią.

son corps est un almanac. seine ungesunde Gliedmassen sagen am besten, wenn es ander Wetter werden will. Chorowite członki iego lepiey mu, niż kalendarz, odmianę pogody opowiadaią.

**on ne prend point de ses almanacs.* man glaubt ihm nicht. Niewierzą mu. § J'ai beau dire la vérité, l'on ne prend plus de mes Almanacs.

Almandine, *s. f.* Albandick, ein Rubin der weicher und leichter ist wie der gewöhnliche. Albandyk rubin, tylko że lżeyszy i miększy niż zwyczaynie bywa. § Une belle Almandine; une jolie almandine.

Almene, *s. f.* zweypfündiges Gewicht zum Safran in Indien. Waga dwafuntowa do szafranu w Indyi.

Almicantara, Almucantara, *s. m.* in der Astronomie: Horizont-parallel-Zirckel, die Höhe der Sterne abzumessen; Höhen-Zirckel. *w astronomii:* Horyzontalne Cyrkuły rowno od śiebie odległe, do wynaydowania gwiazd wysokośći.

Almonde, *s. f.* } Almude, *s. f.* } der 26ste Theil von einer Pipe, ein Wein- und Oel-Maaß in Portugal. Dwudźiesta szosta część pipy, miara Portugalska do wina i oliwy.

Alocation, Alocution, *vid.* Allocation, Allocution.

Aloches, *s. f. plur.* Art von Fischer-Netzen. Sieći rybiey gatunek.

Alode, *vid.* Franc alleu.

Alodial, *vid.* Allodial.

Aloé, ée, *adj. obs.* gelobet. Chwalony.

Aloë, aloës, *s. m.* Aloe, ein Kraut und Safft in der Apothecke. Aloes, Alona, źiele i sok w aptyce. § Le meilleur Aloë vient des Indes ou d'Alexandrie.

Alogiens, *s. m. plur.* (*Alogi*) Ketzer im andren Seculo, die da leugneten, daß in dem Evangelio Johannis das Wort Wort die andre Person in der Gottheit wäre. Kacerze w drugim stoletnim Chrześciaństwa wieku, ktorzy uczyli, iakby w Ewangelii S. Iana słowo *Słowo* nie było drugą osobą Troycy S.

Aloi, *vid.* Alloi.

Aloïage, *vid.* Alloiage.

Aloïau, *s. m.* ein Ribben-Stück vom Ochsen, ein Rück-Stück. Szrotowa pieczenia. § Un gros, un petit, un excélent aloïau; mariner, faire rotir un aloïau; mettre un aloïau en ragout.

Aloïdes, *s. m. plur.* Riesen, so den Himmel sollen gestürmet haben, Aloëi Söhne. Olbrzymowie a Synowie Aloidesa, co do Nieba według fabuł pogańskich szturmowali.

Aloïer, *vid.* Alloïer.

Aloigne, *s. f.* Faß, Holtz oder sonst ein Zeichen wo der Ancker lieget. Beczka, drewno albo inny znak, gdźie kotwica leży.

Alonger, *cum derivativis, vid.* Allonger.

Alopécie, *s. f.* (*alopecia*) das Haar-Ausfallen, Haar-Ausgehen, vom Menschen. Ołysienie, włosow opadanie, o człeku.

Alors,

Alors, *adv.* damals, da, alsdann. W ten czas, wtedy, tedy. § J'ai perdu alors le titre de vainqueur.

Alose, *s.f.* (*alosa*) Alose, Else, Sardelle, ein Fisch. Sardela, *ryba.*

Aloser, *v.a. obs.* loben. Chwalić.

Alouchi, *s.m.* wohlriechendes Gummi vom weissen Canel-Baum. Gummi albo żywica woniąca, z drzewa białego cynamonu ciekąca.

Alouër, *cum derivatis, vid.* Allou.

Aloüette, *s.f.* (*alauda*) eine Lerche. Skowronek. § Aloüette mâle, femelle, commune.

Aloüette huppée. eine Haube-Lerche. Dźierlatka.

Aloüette de Mer. ein See-Lerche. Skowronek morski.

* *il atend que les aloüettes lui tombent toutes rôties dans le bec.* gebratne Vögel sollen ihm ins Maul fliegen. Bez prace mieć chce kołacze; pieczonemu gołąbki maią wlećieć do gąbki.

si le ciel tomboit, il y auroit bien des aloüettes prises. wenn der Himmel einfällt, sind alle Wachteln gefangen. Gdy Niebo się obali, wszystkich nas przywali; nie mamy przyczyny, się tego obawiać.

Alouvi, *vid.* Allouvi.

*Alourdir, *v.a.* betäuben, das *Participium* dieses *verbi* ist nur gebräuchlich. Zagłuszać, ogłuszyć kogo, *w zwyczaiu tylko iest* participium *tego słowa.* § Le bruit des cloches m'a tout alourdi; j'en ai la tête tout alourdie.

Alouvi, *vid.* Allouvi.

Alpagne, *s. m.* ein Thier in Peru das Wolle trägt. Zwierze w krolestwie Peru wełniste iako owca.

Aloyau, *vid.* Aloïau.

Alpes, *s.f.* (*Alpes*) 1) die Alpen, ein Gebirge, so Italien von Franckreich scheidet; 2) im Schertz: ein Puckel. 1) Gory Alpeyskie Włoską ziemię od Francyi dźielące; 2) *żartem:* Garb. § 1) Les Alpes sont hautes: 2) prétendez-vous en belle taille avec les Alpes sur le dos.

il a les Alpes sur le dos. er ist pucklicht. Garbatym iest; garb ma.

Alpha, *s.m.* (*alpha*) ein Griechisches a, der erste Buchstabe im Griechischen Alphabet. Greckie a; Pierwsza litera w Greckim obiecadle. § Un Alpha bien fait, mal fait.

Alpha & Omega. der Anfang und das Ende, Redens-Art aus dem 1 Cap. der Offenbarung Johannis. *Alpha* i *Omega*, to iest: początek i koniec, *słowa wyięte z pierwszego rozdźiału Obiawienia S. Iana.*

Alphabet, *s. m.* (*Alphabetum*) 1) ein Alphabet oder 23 Bogen; 2) ein A b c-Buch; das A b c; 3) die Buchstaben der Buchbinder, womit sie die Titel auf den Rücken der Bücher machen; 4) Register an einem Handels-Buch, man nennet es auch table, Index, repertoire. 5) Grabstichel zum Kupfferstechen. 1) Alfabet, albo 23 arkuszow; 2) obiecadło, elementa; 3) Litery introligatorskie, ktoremi tytuł na grzbiecie księgi wybiiaią; 4) Regiestr u księgi kupieckiey, *nazywaią go też* table, index, *albo* repertoire; 5) Dłotko do dłubania kupersztychow. § 1) Ce livre a trois alphabets; 2) aprendre son alphabet; savoir l'alphabet; montrer l'alphabet.

Alphabétique, *adj. c.* (*alphabeticus*) alphabetisch, nach der alphabetischen Ordnung eingerichtet. Obiecadłowy; podług obiecadłowego porządku rozłożony. § Réduire par ordre alphabétique.

Alphaenix, *s.m.* in der Apothecke: Gersten-Zucker. *w Aptyce:* Ięczmień cukrem warzony i w laski uformowany.

Alphanet, *s.m.* ein Falck von Tunis in der Barbarey, der zum Rebhüner-Fang besser als der Europäische ist. Sokoł z Tunisy w Barbaryi, na korupatwy od Europskiego sposobnieyszy.

Alpheta, *s.m.* in der Astronomie: Stern von der zweyten Grösse in der Nord-Crone. *w Astronomii:* Gwiazda drugiey wspaniałości w wieńcu połnocnym.

Alphonse, *s.m.* (*Alphonsus*) Alphons, ein Manns-Nahme. Alfons przezwisko męskie. § Onze Rois en Espagne ont porté le nom d'Alphonse.

Alpion, *s. m.* im Basset-Spiel: umgebognes Zeichen am Karten-Blat, als wenn man ein Paroli macht. *Graiąc grę w karty basętą nazwaną:* Przygięty znaczek u karty, iako gdy *paroli* czynią.

Alpiste, Alpice, Alpistre, *s. f.* (*lithospermum*) Canarien-Saamen, Canarien-Futter. Wroble proso.

Alquaquenge, *vid.* Alkekengi.

Alquier, *s. m.* ein Maß in Portugal zum Getreide und Oel. Miara w Portugalii do zboża i oliwy.

Alquifoux, *s.m.* eine Art Bley in Engelland, das leicht zu Pulver zu stossen, aber sehr schwer zu schmeltzen ist. Ołow pewny w Anglii, snadno się w proch zetrzeć

zetrzeć lecz nie zaraz się rozpuścić daie.

Alsace, *s. f.* (*Alsatia*) Elsaß, ein Land zwischen Schwaben und Franckreich. Alsacya, kraina miedzy Francyą i Szwabską ziemią położona.

Alsan, *vid.* Alesan.

Alsidomant, *s. m.* der vermittelst des Mehls wahrsaget. Wieszczbiarz z mąki wieszczący.

Alte, *vid.* Halte.

Altérable, *adj. com.* das da kan verändert, verwandelt werden. Odmienny, co może bydź odmienione; odmianie podległy. § Les métaux ne sont pas tous également altérables.

Altérant, e, *adj.* das da Durst machet. Pragnienie, łaknienie czyniący.

Altérant, *s. m.* Artzeney, so die Feuchtigkeiten verändert, aber nicht purgiret und nicht vomiret. Lekarstwo wilgotności i humory odmieniaiące, a co nie sprawuie womitu ani purgacyi. § Les altérans sont nécessaires dans beaucoup de maladies.

Altératif, ive, *adj.* das da verändern kan. Odmienić mogący; co odmieniać może. § Remedes altératifs.

Altération, *s. f.* 1) merckliche Veränderung; 2) Verfälschung als der Müntze durch Zusatz; 3) Verfälschung, Veränderung der Schrifft-Stellen; 4) Durst. 1) Odmiana znaczna; 2) zfałszowanie, iako monety, niższą daiąc ligę; 3) pofałszowanie mieysc w Autorzech; 4) łaknienie, pragnienie napoiu. § 1) Il n'y a point d'altération sans mouvement; altération visible, manifeste; on ne sauroit y aporter la moindre altération; 2) l'alteration des monoïes; 3) Les livres des anciens ont souvent diverses altérations; 4) une grande, une violente, une cruelle, une sensible altération; le chaud cause de l'altération; la chaleur venant à croître l'altération se raluma.

Altercas, *s. m. obs.* / Altercation, *s. f. obs.* Zanck, Streit, Hader. Swar, zwada, spor. § Il y a eu de l'altercation entre eux.

Altéré, *s. m.* 1) ein Durstiger; 2) einer der sehr nach einer unerlaubten Sache verlanget. 1) Łaknący; 2) Chuć do czego nagannego maiący.

Altére, *s. f. obs.* Bestürtzung, Gemüths-Unruhe. Frasunek, kłopot, smętek, niepokoy. § L'aproche de l'ennemi a mis le Roïaume en de grandes altéres; je ne vous saurois dire la peine & l'altére ou elle fut pendant un espace d'un quart d'heure.

Altéré, ée, *adj. vid.* Alterer.

Altérer, *v. a.* (*alterare*) 1) ändern, verändern; 2) verfälschen, verderben; 3) Durst erwecken; 4) schaden, beschädigen. 1) Mienić, odmieniać; 2) Psuć, skazić, zfałszować; 3) Pragnienie, łaknienie czynić; 4) Szkodzić. § 1) Nous raportons les choses sans y rien altérer; ils ont altéré & falsifié quelques endroits de l'Ecriture pour seduire les peuples; 2) Il est défendu sur peine de la vie d'altérer la monoïe; je me contente de raporter la chose naivement sans rien altérer de la verité; 3) Le chaud altére, le salé altére & nuit à la santé; 4) rien n'altére plus la santé que la grande débauche; pourquoi condamnez tu ma façon de vivre, puisqu'elle n'altére point mon corps.

s'altérer, *v. r.* 1) sich verändern, sich verringern, schwächer, schlechter, geringer werden; 2) durstig werden, sich Durst verursachen, Durst bekommen. 1) Odmienić się w gorsze; psuć się, słabszym, podleyszym zostawać, spodleć, nadwątlać się; 2) upragnąć się; łaknienie sobie sprawić; pragnienie sobie czynić. § 1) Sa santé commençoit de s'altérer; les arbres, qu'on aporte de loin s'altérent; 2) je me suis altéré à force de marcher; on s'altére en courant.

altéré, *ée*, *adj.* 1) verändert, verfälscht, verdorben; 2) bestürtzt, voll Unruhe; 3) durstig. 1) odmieniony w gorsze; zfałszowany, zepsuty, skażony, naruszony, nadwątlony; 2) Zdumiały, zdrętwiały, przenikniony do żywego, pomieszany; 3) upragniony, łaknący, pragnieniem spalony § 1) Passage de l'écriture altéré; la verité altérée; monoïe altérée; corps alteré; santé alterée; 2) Il a l'air tout altéré; 3) Il est toujours altéré, il trinque à l'Alemande.

Altéres, *s. f. plur. vid.* Altére.

Alternatif, ive, *adj.* (*alternatus*) das eins ums andere ist, das wechsels-weise geschicht. Naprzemianny, na przemiany uczyniony, idący, rozłożony. § Ordre alternatif; ofice alternatif.

Alternative, *s. f.* (*alternatio*) 1) die Freyheit eines von zweyen zu wehlen; 2) der Wechsel, der Umwechsel. 1) Wolność, iedno sobie ze dwuch rzeczy obrać; 2) Alternata, przemiana, przemianki. § 1) Donner, refuser

refuser l'alternative; L'alternative ne lui plait pas, le choque; on lui a accordé l'alternative; on lui a proposé l'alternative; 2) les Nonces gardent l'alternative dans l'élection d'un Maréchal entre les trois Nations, la grande Pologne, la petite Pologne & la Lituanie; ils gardent l'alternative entr'eux.

il a l'alternative avec lui. er hat mit ihm den Umwechsel, als im Vorsitz, in Vergebung der Aemter ꝛc. Ma z niem alternatę, iako w zasiadaniu, w rozdawaniu wakansow &c.

les alternatives de la fortune. der Glücks-Wechsel. Odmienność, alternata szczęścia; szczęście alternatą idące.

Alterne, *adj. c.* (*alternus*) 1) in der Botanic: wechsel-weise von beyden Seiten stehend als die Blätter an dem Stengel; 2) in den Wappen: das eins um das andre überein kommt, als das erste und vierte, das andre und dritte Feld, wenn sie ins Kreutz getheilet sind. 1) *w zielney nauce:* na przemiany z obu stron łodygi stoiący, iako listki; 2) *w herbach:* na przemiany położony, iako pierwsze a czwarte, drugie a trzecie pole, gdy na krzyż herb iest podzielony.

angles alternes. in der Geometrie: Winckel, so von einer Perpendicular-Linie entstehen, die zwey Paralelen durchschneidet. *w Gieometryi:* Anguły na przemiany, ktore krzyżowa linia, przez rownoodległe linie puszczona, czyni.

Alterquer, *obs. vid.* Contester.

Altesse, *f. f.* der Titel: Hoheit, Durchlauchtigkeit, Titel den man fürstlichen Personen giebt. Kiążęcia Mość; *Tytuł Książęcym osobom przyzwoity.* § Son Altesse m'a commandé.

Altesse Roiale. königliche Hoheit, Titel so Printzen von königlichem Geblüt, wie auch den Groß- und Ertz-Hertzogen gegeben wird. Krolewiczowska Mość; tytuł książętom ze krwie krolewskiey, Wielkim książętom i Arcyksiążętom należący.

Altesse Serenissime. Durchlauchtigkeit, Titel der den Teutschen und andern regierenden Fürsten, die nicht Churfürsten sind, gegeben wird. Kśiążęcia Mość albo wielmożność, tytuł ktory Niemieckim i innym panuiącym książętom, co nie są Elektorami, dawany bywa.

Althée, Althæa, *f. f. vid.* Guimauve.

Altier, ere, *adj.* hochmüthig, stoltz. Pyszny, dumny. § Il a le cœur un peu trop altier, il a la mine altiére; altier de son pouvoir; les honnêtes femmes sont ordinairement altiéres à cause de la bonne opinion qu'elles ont de leur vertu; il est altier de son mérite, de sa noblesse.

Altierément, *adv.* stoltz, hochmüthiger Weise. Dumnie, zuchwale.

Altimetrie, *f. f.* erster Theil der Practischen Geometrie, der da weiset, wie man die Höhen und Tiefen ausmessen soll. Część pierwsza gieometryi praktyczney, albo nauka o wymierzeniu wysokości i głębokości.

Altin, *f. m.* eine Müntze in Rußland von drey Kopeyken. Altyn, moneta Rosyyska trzy kopiki płacąca.

Alucher, *v. a. obs.* anzünden. Zapalić.

Aluco, *f. m.* eine Art Eulen. Sow rodzay.

Aluchon, *f. m.* Rand-Stab in der Welle, so in ein Kamm-Rad greiffet. *w młynie:* Cewa w palce koła palecznego zapadaiąca.

Alude, *f. f.* (*aluta*) gefärbt Leder zu Bücher-Bändern. Skora farbowana do oprawy ksiąg.

Aludel, *f. f.* ein Chymisch Gefäß zum sublimiren; ein Sublimir-Topff. Naczynie Chymickie do sublimowania.

Alveole, *f. m.* (*alveolus*) 1) Bienen-Häuschen, Honig-Zelle im Bienenstock; 2) Höle, Schüsselchen, worinnen gewisse Blumen und Früchte stecken, als unter der Nelcke, über der Eichel; 3) Höle aller Glocken-förmigen Blumen. 1) Dzienie, komorka z wosku w ule, w barći; 2) kłobuczki; czaszka u niektorych kwiatow i owocow, iako gozdzikowa spodnia, żołędziowa zwierzchnia; 3) Wnętrze wszystkich kwiatow na ksztalt dzwonkow uformowanych. § 1) Chaque abeille a son petit alveole; 2) l'alveole d'un gland, d'un oeillet.

Alveole, *f. f.* (*alveola*) Zahn-Kästlein, Loch in der Kinn-Lade, worinnen der Zahn steckt. Gniazdo, łoże zębowe, dziura w ktorey ząb tkwi w czeluści. § Cette dent ne demeurera pas long tems dans son alveole; les dents les plus étroites ne sont pas les meilleurs, parce-que leurs alveoles sont petites; les dents qui sont séparées les unes des autres, ont leurs alveoles plus fortes; les dents qui sont bien emboitées dans leurs alveoles, durent plus long-tems que les autres; afermir les dents dans leurs alveoles; empêcher que les dents ne branlent dans leurs alveoles.

Alvin, Alviner, } *vid.* Alevin, Aleviner.
Alvinage, *vid.* Alevinage.
Aluine, *f. f. obf. vid.* Abſinte. Wermuth. Piołun.
Alumelle, Alumer, Alumette, } *vid.* All:
Alumineux, euſe, *adj.* (*aluminoſus*) alauniſch; Alaun haltend; mit Alaun angemacht. Hałuniſty, hałunowy, hałunowany, hałunem przyprawiony. § Cela eſt alumineux; cette pierre eſt alumineuſe.
Alun, *f. m.* (*alumen*) Alaun. Hałun. § Alun rouge, gras, brûlé; il y a trois principales ſortes d'alun; l'alun de Rome ou de Civita-vechia, l'alun d'Angleterre & l'alun de Liege ou de Mezier.
Alun blanc, alun de roche, alun de glace. Engliſcher Alaun, der auch *Alun d'Angleterre* heiſſet. Hałun Angielſki także *alun d'Angleterre* nazwany.
Alun de plume. Federweiß zum Poliren des Silber-Zeuges. Gatunek hałunu do polerowania argienteryi.
Alun ſuccarin. Zucker-Alaun. Hałun na kſztałt cukru.
Alun catin, vid. Vedaſſe.
Aluner, *v. a.* in Alaun tauchen, mit Alaun zurichten. W hałun namoczyć, hałunem zaprawić, napuſzczać; hałunować. § Toutes les choſes qu'on veut teindre en cramoiſi, doivent être fortement alunées.
Alure, *vid.* Allure.
Alypum, *f. m.* weiſſer Turbith, ein Kraut. Cwikła pomorſka, odmieni kwiat, Turbit biały; *ziele.*
Alyſſon, *f. m.* (*Alyſſon*) Nahme unterſchiedener Kräuter. Imię ziół różnych.
Alyſſon de Dioſcoride. Beruf-Schwand. Sadliczka ziele.
Alyſſon de Gallien. Alyſſen. Konopka ziele.
Alyſſon maritime. Meer-Alyſſen. Konopka pomorſka.
Alzan, *vid.* Alezan.
Am, *vid.* Aem.
Amabilité, *f. f. obf.* (*amabilitas*) Lieblichkeit, Liebenswürdigkeit. Przyiemność, poſzanowanie.
Amacoſtic, Amacoztic, *f. m.* Amacoſtickenbaum in America, der dem Epheu gleichet. Drzewo amakoſtykowe *w Ameryce*, bluſzczowi podobne.
Amades, *vid.* Hamades.
Amadis, *f. m.* 1) Amadis, die erſte Franzöſiſche Roman, ſo in etlichen zwantzig Bänden beſtehet, und ehedeſſen ins Teutſche iſt überſetzet worden; 2) ein kleiner Aufſchlag an einem engen Ermel, den man anhängen und wieder losmachen kan. 1) Dzieie Amadeia, Roman naypierwſzy Francuſki, dwadzieścia i kilka ksiąg połćwierći arkuſzowych wynosi; Niemcy go także w dawnych czasiech przetłumaczyli; 2) zarękawie. § 1) Lire l'Amadis; 2) il y a de beaux amadis, de jolis amadis, des amadis galonnez, des amadis brodez d'or le mieux faits du monde.
Amadote, *f. f.* Amadoten-Birn. Amadotka, gruſzka amadotowa, owoc. § Les amadotes ſont excélentes.
Amadote, *f. m.* ein Amadoten-Birn-Baum. Gruſzka amadotowa, *drzewo.*
Amadou, *f. m.* Pulver-Schwamm, Feuer-Schwamm. Hupka, gubka, gębka, do krzeſania.
Amadoüement, *f. m. vulg.* Schmeicheley, erdichtete Careſſen. Pochlebſtwo kareſy zmyślone.
Amadoüer, *v. a.* 1) ſtreicheln eine Katze; 2) *vulg.* ſchmeicheln, liebkoſen. 1) Głaſkać kota; 2) *vulg.* pochlebiać, głaſkać, pobłażać. § 1) Il paſſe toute la journée à amadoüer ſon chat, & à chercher les puces de ſa babiche; 2) l'homme n'eſt que pour amadoüer la femme, animal qui n'eſt fait que pour être careſſé.
Amadouëur, *f. m. vulg.* Schmeichler. Pochlebca.
Amaigrir, *v. a.* 1) mager machen, auszehren; 2) austrocknen, auszehren ein Feld; 3) abſchärffen, eine ſcharffe Kante hauen; ſpitzig zuhauen, als ein Holtz, einen Stein. 1) Chudzić, wychudzić, chudym uczynić; 2) wypłonić, wyſuſzyć ziemię; 3) przyćiosać, zakończać, iako kamień, drewno, krawądź. § 1) Le carême amaigrit les gens; 2) l'avoine & le lin amaigriſſent le champ; 3) amaigrir une piéce de bois.
amaigrir, v. n. s'amaigrir, v. r. mager werden, abnehmen. Zchudnać, ſchnać na ciele. § Il amaigrit tous les jours.
Amaigriſſement, *f. m.* das Magerwerden, das Abnehmen. Chudość, chudnienie. § L'amaigriſſement où elle eſt, fait deſerter tous ſes galans.
{ *Amalgamation, *f. f.*
{ Amalgame, *f. m.* (*amalgama*) in der Chymie: ein Teig aus einem Metall, welches geſchmoltzen, mit Queckſilber vermiſchet, und ins kalte Waſſer gegoſſen wird; ein Amalgama. *W Chymii:* Maſa z kruſzcza rozpuſzczonego, żywem

wem śrebrem pomieszanego i w zimną wodę wlanego. § L'amalgame de l'or sert aux Doreurs; cet amalgame est bon & bien lavé.

Amalgamer, *v. a.* geschmoltzen Metall mit Quecksilber vermischen, und es ins Wasser giessen; amalgamiren. Kruszec roztopiony i żywem srebrem pomieszany, w zimną wlać wodę; amalgamować. § On n'amalgame ni le fer, ni le cuivre.

s'amalgamer, *v. r.* sich amalgamiren. Amalgamować się. § Tous les métaux s'amalgament hormis le cuivre & le fer.

Amande, Amandement, *vid.* Amende.

Amande, *f. f.* (*amygdalum*) 1) eine Mandel; 2) Kern der im Stein einer Frucht stecket; 3) ein mandelförmiges Stückchen Crystall, an den Cron-Leuchtern. 1) Migdał, *owoc*; 2) iądrko w pestce; 3) kryształ na kształt migdału rzezany, u lustrów i świecznikow kryształowych z prętami w pokoiach wiszących. § 1) Amande douce; amande amére; 2) amandes de prunes, de cérises.

amandes, plur. bittre Mandeln, so in Ost-Indien stat des kleinern Geldes ausgegeben werden. Migdały gorzkie w Indach wschodnich, ktore miasto drobnych pieniędzy udawaią.

Amandé, *f. m.* Mandel-Milch. Mleko z migdałow wierćianych.

Amandier, *f. m.* (*amygdala*) der Mandel-Baum. Migdał drzewo.

Amant, *f. m.* ein Liebhaber, Anbeter, Verliebter. Kochanek, zaletnik. § Un vrai, un ardent, un sincére, un fidéle amant; un amant sage, discret, indiscret, volage, inconstant, leger, heureux, malheureux, infortuné.

Amante, *f. f.* Geliebte, Verliebte. Kochanka, miłośnica. § Une jolie, une belle, une adorable, une agréable amante; une amante de très-bon air; un amant qui a du mérite se fait aisément des amantes.

Amanter, *v. a. obs.* erzehlen, melden. Oznaymić, powiadać.

Amarante, *f. f.* (*amarantus*) eine Blume, Sammet-Blume, Papagoyen-Kraut, Tausendschön, Floramor, Amarant; 2) die Farbe so dieser Blume gleicht; 3) bey den Poeten: ein Nahme einer Geliebten. 1) Brunat, szarłat, kwiat miłości; amarant; 2) kolor do brunatu podobny; 3) *u Poetow:* Imię kochanki.

Amarante tricolor; *amarante de trois couleurs.* dreyfarbigter Amarant, der nicht blühet, aber schöne Blätter hat. Brunat troiakiego koloru, z liśćia swego piękny, choć nie kwitnie.

Amarantine, *f. f. vid.* Anemone.

Amarelle, *f. f.* eine Art Kirschen. Gatunek wiśni.

Amarque, *f. f.* schwimmendes Holtz, Faß, oder sonst ein Zeichen, wo der Ancker lieget, oder wo gefährliche Klippen und Sand-Bäncke sind, damit sich die Schiffe vor Unglück in Acht nehmen können. Drzewo, beczka albo insze znak po wodźie tam pływaiący, gdźie kotew leży, albo gdźie są skały i haki zakryte, aby się okręty niebezpieczeństwa wystrzegać i uchronić mogły.

Amarrage, *f. m.* auf der See: 1) das Anckern der Schiffe; 2) der gantze Vorrath der grossen Seile und Tauen; 3) Knoten, Zusammenbindung zweyer grossen Seile mit einem kleinern. 1) *u marynarzow:* wyrzucanie kotwic; 2) wszystkie liny wielkie; 3) węzeł powroza dwa liny wielkie śćiągaiący; związanie dwuch lin powrozem.

Amarre, *f. f.* auf der See: ein dickes Seil womit man etwas anbindet, ein Seil womit das Schiff kan angebunden werden, als ein Segel-Tau u. d. g. ein Schiff-Seil, Kabel. *Termin żeglarski*; lina wielka do przywiązania czego; lina wielka, ktorą okręt do lądu może bydź przywiązany, iako lina żaglowa.

Amarres, *f. f. plur.* beym Zimmermann: zwey Höltzer mit Löchern, einen Zapfen durchzustecken. *U ćieśli:* dwa drewna z dźiurami do czopu we śrzodku.

Amarrer, *v. a.* auf der See: mit einem grossen Seil anbinden. *Termin żeglarski:* przywiązac, związać co liną wielką. § Amarrer un cable à une ancre; amarrer un vaisseau, une chaloupe.

Amas, *f. f.* ein Hauffen, eine Menge, eine Häuffung. Kupa, gromada, wiele moc, siła. § Un petit, un gros amas; la plus grande partie de la Philosophie humaine n'est qu'un amas d'obscuritez, d'incertitudes où même de faussetez; les nations Orientales surpassent celles de l'Europe dans l'amas de titres; amas de blé; La vie n'est qu'un amas de douleurs, de travaux, de peines.

faire un amas de quelque chose. ein Hauffen von etwas sammlen. Zebrać kupę czego. § Il a fait un amas de pierreries.

Amasser, *v. a.* 1) häuffen, zusammen lesen, sammlen; 2) von der Erde aufheben, besser *ramasser.* 1) zgromadźić, zbierać, zkupić; 2) z ziemie co podnieść,

lepsze iest słowo ramasser. § 1) Pourquoi sou, que vous étes, amassez vous talent sur talent? 2) amassez mes gans.

s'amasser, *v. r.* sich häuffen, sich sammlen, zusammen kommen. Zgromadźić się, ziechać się, zchodźić się. § Elles s'étoient amassées en grand nombre.

Amassette, *f. f.* Spatel von Holtz, Horn oder Kupffer, die geriebenen Mahler-Farben vom Reib-Stein zu nehmen. Kopystka, drewniana, z rogu albo z miedźi, do zbierania farby malarskiey na kamieniu startych.

Amasseur, *f. m.* ein Sammler, Einsammler, der etwas sammlet, in Menge zusammen bringt, besser *ramasseur*. Ten co w kupę zbiera, gromadźićiel, *lepsze słowo* ramasseur.

Ameteloter, *v. a.* auf der See: die Matrosen oder Boots-Knechte zu ihrer Arbeit Paar-weise anordnen. Flisow albo Maydkow parami do roboty na okręćie ordynować. § On a amateloté toute l'équipage.

Amateur, *f. m.* (*amator*) ein Liebhaber. Kochanek, Miłośnik czego; kochaiący się w czym. § Le peuple est grand amateur des voluptez.

Amatir, *v. a.* bey den Goldschmieden: matt machen; dem Gold oder Silber den hellen Glantz benehmen. *u Złotnikow:* złotu albo srebru glancu za iasnego przytrzeć, przytępić. § Il faut vîte amatir cette vaisselle.

Amatiste, *vid.* Amétiste.

Amaurose, *f. f.* (*amourosis*) Blindheit, da man keine äusserliche Zeichen derselben an dem Auge gewahr werden kan. Slepota iasna, w ktorey znaki żadne się zewnątrz na oku nie wydawaią.

Amazones, *f. f. plur.* (*Amazones*) Heldinnen die sich ehedessen die rechte Brust abbrannten, um zu den Waffen geschickter zu seyn. Heroiny, ktore niegdyż sobie pierś prawą paliły, aby do oręża były sposobnieyszemi.

Amazone, f. f. eine Heldin, ein kriegerisches Weib, eine beherzte Frau. Rycerka, Heroina, nieustraszona białagłowa. § Vous étes l'une & l'autre deux franches Amazones; Vende Reine de Pologne a passé pour une Amazone.

Ambacht, *f. m.* insonderheit in Flandern: Ober-Botmäßigkeit in einem Kreis, unter welcher die Ober- und Unter-Gerichte stehen. *Osobliwie we Flandryi:* Jurysdkcya, kasztelania nad wyższemi i niższemi sądami w Powiećie. § Les ambachts de Bourbourg, de Cassel, d'Ypres &c.

Ambacte, *f. m.* im alten Gallien: Schutzgenossen; Liebling der immer um einen Herrn ist, von diesem Wort soll das Wort Ambassadeur entstanden seyn. *w Galii albo w starey Francyi:* Rękodayny; kochanek, wiernek; *według niektorych słowo* Ambassadeur *ztąd ma pochodźić.*

Ambages, *f. f. plur.* (*ambages*) unnöthiger, unverständlicher Umschweiff der Worte. Zbytyczne i zawiłe słowa. § Vous ne parlez que par ambages.

Ambaïba, Ambayba, *f. m.* Baum in Brasilien, aus welchem ein öligter Saft fliesset, der den Wunden dienlich ist. Drzewo Brezylskie, sok oleiowaty z niego ćiecze na rany barzo wyborny.

Ambintinga, *f. m.* ein Baum in Brasilien, dessen Safft die Wunden und Geschwüre heilet. Drzewo Brezylskie, sok iego rany i wrzody leczy.

Ambassade, *f. f.* 1) Gesandschafft, Amt eines Gesandten, der Gesandte mit seinem Gefolge und Hoffstatt; 2) Post, Nachricht, Botschafft. 1) Poselstwo, legacya; urząd poselski, sprawowanie legacyi; Poseł z swoią Komitywą; 2) Poszta, wiadomość, nowina. § 1) Ambassade glorieuse, importante, illustre, solennelle, célébre; aller en ambassade; envoïer une ambassade. S'acquiter glorieusement de son ambassade; il arriva une ambassade de France; 2) Elle a reçû une ambassade de la part de son galant.

Ambassadeur, *f. m.* ein Gesandter, Botschaffter, Abgesandter von einem Könige oder freyen Staat an den andern; 2) ein Bote, ein Abgeschickter, im Schertze. 1) Poseł od Regnanta albo Rzeczypospolitey do Regnanta albo Rzeczypospolity; 2) *żartem:* Posłanik, posłaniec. § 1) Ambassadeur ordinaire, extraordinaire; envoïer un Ambassadeur à un Prince souverain; être Ambassadeur en France pour la Republique; les Ambassadeurs doivent joüir d'une sûreté inviolable; les Ambassadeurs ne peuvent negotier, tant qu'ils sont prisonniers; le mot d'Ambassadeur tire son origine de l'Espagnol Ambasciadore ou Embaxador, qui vient du mot Espagnol Embiar, & qui signifie envoïer; un ambassadeur peut étre tel sans la lettre de Créance. Les Souverains n'ont leur Ambassadeur qu'à des Souverains; L'ambassadeur de *Viquefort*, *Lambert d'Asebafenbourg*, *Saxo Grammaticus*, *Philippe de Comines*; l'Histoire ou le recit des afaires d'Etât & de guerre, qui a été écrit en Holande

lande en XV. Volumes; le Comte *Balthasar de Castillon, Charles Pascal; Marselaer*; les memoires de *L. M. P.* Les mémoires de *Lamberti* sont d'excélens ouvrages pour un Ambassadeur. En Pologne on fait civilité aux Ambassadeurs aussi bien qu'ailleurs; les Ambassadeurs sont inviolables; 2) je te prendrai pour mon ambassadeur.

Ambassadeur ordinaire. Groß-Botschaffter, der etliche Jahre oder Zeit Lebens an einem Hofe lebet. Poseł ordynaryyny na długą albo też dożywotnią rezydencyą zesłany. § Les Polonois ne soufrent pas les Ambassadeurs ordinaires. *Voiez l'Ambassadeur de Wiquefort Tom.* 1 *p.* 8.

Ambassadeur extraordinaire. ein ausserordentlicher Gesandter, der nur auf wenige Zeit abgeschicket wird. Poseł extraordynaryyny na czas krotki zesłany.

Ambassadeur d'amour; *Ambassadeur de joie.* ein Kuppler, Liebes-Bote, Liebes-Postillon. Rufian, Iednacz kradźioney miłośći.

Ambassadrice, *s. f.* 1) Gesandtin, Groß-Botschaffterin; 2) im Schertz: Botin, Zeitungs-Trägerin. 1) Posełkina, Małżonka Posła cudzoźiemskiego; 2) *żartem:* Posłanka, klekotka.

Ambassadrice d'amour; *Ambassadrice de joie.* eine Kupplerin. Jednaczka, Rufianka, do podwiczney miłośći okazyą daiąca.

Ambate, *s. m.* Indianischer Nußbaum, der dem Welschen gleicht, die Nüsse desselben werden mit Eßig und Saltz eingemacht, und in Gallen-Kranckheiten gegessen. Orzech Indyyski do Włoskiego podobny, owoc iego solą i octem przyprawiony przećiw chorobom z żołći pochodzącym służy.

Ambâter, *v. a.* ein Saum-Thier satteln. Siodłać bydło tłomokowe. § Ambâter un moulet.

Ambesat, Ambesas, *s. m.* im Würfel-Spiel: zwey Asse oder zwey Eins, alle Asse. *Graiąc w kostki:* Obie esy.

Ambidextre, *adj.* (*ambidexter*) der lincks und rechts ist. Oburęczny. § Il est ambidextre; elle est ambidextre.

Ambigu, uë, (*ambiguus*) zweiffelhafftig, zweydeutig, dunckel, doppelsinnig. Wątpliwy, dwuwykładny, obostronny. § Mot ambigu; parole ambiguë.

Ambigu, *s. m.* 1) Mahlzeit, Collation, da die Früchte und der Nach-Tisch zugleich mit den Speisen aufgetragen werden; *2) Mischmasch, Gemenge; 3) ein unschlüßiger Mensch, der sich bald auf diese bald auf jene Seite hängt. 1) Kolacya, na ktorą potrawy oraz z wetami i fruktami, dano; *2) mieszanina; 3) nierezolut, długiem namysłem się bawiący; na tę i na owę się ważący stronę. § 1) C'est un magnifique ambigu; 2) c'est un ambigu de precieuses, & de coquettes que leur personne; 3) c'est un ambigu, on ne sait s'il est Catholique ou Protestant.

Ambiguité, *s. f.* (*ambiguitas*) Dunckelheit, Zweydeutigkeit, zweydeutige Reden. Wątpliwość, dwuwykładność, obostronność, sens dwuwykładny; obostronne słowa. § Une fâcheuse ambiguité.

Ambigûment, *adv.* (*ambigue*) zweydeutiger Weise, dunckel. Dwuwykładnie, wątpliwie, mglisto. § Il écrivit ambigûment aux généraux.

Ambitieux, euse, *adj.* (*ambitiosus*) ehrgeitzig, ehrsüchtig. Gornomyślny, wysokomyślny, gorny; czći pragnący, wyniosły, podnieśiony w myśli. § Esprit ambitieux; Les grands & les riches sont ambitieux; les femmes sont d'ordinaire ambitieuses.

Ambitieux, *s. m.* ein Ehrbegieriger. Sławy chćiwy. § Sénéque étoit un ambitieux.

Ambitieusement, *adv.* 1) hochtrabend, prächtig, ehrgeitziger weise; 2) hochtrabend, gar zu hoch, von einer Schreib-Art. 1) Wysokomyślnie, wyniosło, gornie; 2) nadęto, za wysoko, o style. § 1) S'élever ambitieusement au-dessus des autres; 2) élever son stile trop ambitieusement.

Ambition, *s. f.* (*ambitio*) 1) Ehrgeitz, Ehrbegierde; 2) löbliche Ehrbegierde, Ehrliebe, wenn etwan noble, belle &c. darbey stehet. 1) Ambicya, chćiwość sławy; wyniosłość umysłu; pragnienie sławy; 2) Ambicya chwalebna, *gdy* noble, belle &c. *przy tym słowie stoi.* § 1) Ambition grande, violente; arrêter, regler, fixer, modérer, borner, assouvir, satisfaire son ambition; 2) une noble ambition; une belle, une ingénieuse ambition.

Ambitionner, *v. a.* & *n.* Ehrgeitzig begehren, Ehre suchen, nach solcher streben; sich eine Ehre aus etwas machen. Pnąć się, sunąć się ku sławie; sławy chćieć; honoru, czći się dobiiać; na sławę gonić; mieć co za punkt honoru. § La gloire de vous servir est l'une des choses que j'ambitionne le plus.

Nota. Einige sagen lieber stat dieses Worts: souhaiter avec ambition, oder rechercher avec ardeur. *Niektorzy*

ktorzy miasto słowa tego wolą mowić: souhaiter avec ambition, *albo* chercher avec ardeur.

Ambitionné, ée, adj. mit Ehrgeitz gesucht; von der Ehre angeflammet. Sławy zabiegaiący; z ambicyą szukany; pragnieniem czći wzruszony; sławą przebudzony, zapalony. § Servir sa Patrie est un honneur ambitionné de tout le monde; la belle gloire est ambitionnée de tous les honnêtes gens.

Amble, *s. m.* 1) der Paß, Zelter-Gang eines Paßgängers; dieses Wort wird von den Bereutern gar nicht gesprochen. 2) *vulg.* ein Zelt-Pferd, ein Paßgänger. 1) Iednochoda; *słowa tego kalwakatorowie wcale nie zażywaią;* 2) *vulg.* Iednochodnik, zmudźinek. § 1) Un amble doux, commode, parfait, rude, fâcheux; ce cheval va un amble si doux, que celui qui est dessus, peut porter un verre de vin, sans en verser une seule goute; mettre un cheval à l'amble (aux ambles) c'est un cheval qui a un amble le plus commode du monde.

Ambler, *v. n.* einen Paß gehen, besser aler l'amble. Iednochodą iść albo iachać; *lepiey powiesz:* aler l'amble. § C'est une haquenée qui amble agréablement.

Ambler, Amblement, *vid.* Embler, Emblement.

Ambleur, *s. m.* Stallmeister im kleinen königlichen Marstall. Koniuszy krolewskiey mnieyszey kalwakaty albo masztalnie.

Ambligone, *s. m.* & *adj. c.* (*amblygonium*) ein stumpfer Winckel in der Meß-Kunst. Anguł rozwarty w Gieometryi. § Ce mur fait en cet endroit un coude ambligone.

Ambliopie, *s. f.* (*amblyopia*) in der Medicin: Dunckelheit der Augen, das Vergehen des Gesichts, ohne daß man einen Fehler an dem Auge siehet. *w Medycynie:* Slepianie, choroba oczy ćmiąca a żadnych znakow powierzchownych nie wydawaiąca.

Ambonoclaste, *s. m.* (*græc.*) in der Kirchen-Historie: einer der die Music in der Kirche nicht dulden will. *w Dźieiach kośćielnych:* Znośiciel Muzyki kośćielney, koroborca.

Amboutir, *vid.* Emboutir.

Amboutissoir, *s. m.* beym Schlösser: Nagel-Eisen, womit sie die grossen Platten oder grossen Kuppen an die Nägel machen. Naczynie słosarskie do przyprawienia głow grzybiastych do gwoźdźiow.

Ambre, *s. m.* (*ambarum*) 1) Bernstein, man nennt ihn auch Karabé; 2) angenehmer, liebreicher Geruch; 3) Keusch-Baum, Abrahams-Baum, Schafmühe. 1) Bursztyn, *nazywa się także* Karabé; 2) Zapach przyiemny; 3) Włoska wierzba złotowierzbie podobna. § 1) On a de l'ambre jaune, de l'ambre noir, de l'ambre grisatre; le savant traité de l'ambre de Mr. le Docteur Sendel est imprimé en Latin à Leipzig; il y a de l'ambre fossile, en Suede & en Prusse on en trouve dans des lieux fort éloignez de la mer; on en trouve aussi en Masovie dans les sablons de la Riviére de Narvie, dans les sabloneuses colines & dans les forêts; 2) son haleine a perdu son ambre.

Ambre gris. Ambra, Amber, so an einigen Africanischen See-Küsten gefunden wird. Ambra, znayduią ią na niektorych pobrzeżach morskich w Afryce.

Ambre liquide, *vid.* Liquid-Ambre.

Ambrer, *v. a.* mit Ambra anmachen, wohlriechend machen. Ambrą przyprawić; ambrować. § Ambrer des noix confites, des pastilles.

ambré, ée, adj. mit Ambra angemacht. Ambrą przyprawiony, ambrowany. § Le tabac ambré est meilleur, que l'autre; ces pastilles sont bien ambrées.

Ambrette, *s. f.* wohlriechende Kornblume; wohlriechende Rocken- oder Zacharias-Blume. Modrat Turecki, Bławat wonny, *Kwiat.*

Ambrette; poire d'ambrette. Bisam-Birne, eine kleine Birne die nach Ambra riecht. Ambrowka, Ambretka, gruszka mała ambrą woniąca.

Ambroise, *s. m.* (*Ambrosius*) ein Manns-Nahme, Ambrosius. Ambrozy, przezwisko męskie.

*Ambroise, *s. f.* Vornahme der Weiber. Przezwisko białogłowskie Ambrozya.

Ambroisie, Ambrosie, *s. f.* (*Ambrosia*) 1) Götter-Brodt, Götter-Speise bey den alten Heiden; 2) Trauben-Kraut, Tausendkorn; 3) gelinde und gesunde Artzeneyen, als Sirupe, Latwerge &c. 1) Pokarm, strawa bogow, *u starych Pogan;* 2) Boży byt, źiele; 3) łagodne a przytym zdrowe lekarstwa, iako syropy, lambitywy, kołaczki, soki &c. § 1) Se souler d'ambroisie; 2) ambroisie mâle; ambroisie femelle.

Ambrosien, nne, *adj.* (*ambrosianus*) Ambrosisch.

brosisch. Ambrozyański, od S. Ambrozego pochodzący. § Rit Ambrosien; Messe ambrosienne.

Ambrun, *s. m.* (*Ebrodunum*) eine Ertzbischöfliche Stadt im Delphinat in Franckreich. Arcybiskupskie miasto w Delfinaćie *we Francyi.*

Ambulant, e, *adj.* (*ambulans*) wandernd, umherziehend, unstätig. Wędruiący, po świećie biegaiący. § Commis ambulant; troupes des Comédiens ambulantes.

Ambulant, *s. m.* 1) ein Landläuffer; 2) heimlicher Spion, der auf die Königlichen Pachter und Zöllner Achtung giebt. 3) Mäckler, so nicht vereidet ist; 4) Comödiant, der von Stadt zu Stadt ziehet. 1) Biegun, tułacz, powsinoga; 2) szpieg, na odkryćie praktyk arendarżow krolewskich, celnikow *&c.* skryćie postanowiony; 3) litkupnik nie przysięgły; 4) Komedyant iarmarkowy.

Ambulatoire, *adj. c.* (*ambulatorius*) ein Gerichts-Wort: 1) das nicht an einem Orte bleibt, als ein Gerichte, welches von einem Orte zum andern verleget wird; 2) veränderlich, als der Wille des Menschen in Ansehung seines Testaments. *Wyraz sądowy:* 1) podług kadencyi z mieysca na mieysce idący, iako sądy; 2) odmienny, względem ostatniey woli albo testamentow. § 1) Les Tribunaux sont ambulatoires en Pologne & en Litvanie; le grand conseil en France est ambulatoire; la chambre Impériale de Spire étoit au commencement ambulatoire & elle ne fut sédentaire en cette ville-là qu'en 1527; 2) la volonté des hommes est ambulatoire jusqu'à la mort.

Amé, ée, *adj.* in der Königl. Frantzösischen Cantzley: Lieber. Miły, *tytuł w kancelaryi francuzkiey Urzędnikom przyzwoity.* § Nos amez & feaux les conseillers de nôtre bonne ville de Paris auront le soin *&c.*

à nôtre amé & feal. in Königlichen Briefen an einen Unterthan: unserm Lieben und Getreuen. *w Krolewskich listach do poddanego:* nam miłemu i wiernemu.

Ame, *s. f.* (*anima*) 1) die Seele, das Leben der Thiere, der Bäume, der Menschen; 2) der Geist, die Seele eines Menschen; 3) Seele, ein Mensch; 4) das Gewissen, die Seele; 5) Hertz, Sinn, Neigung, Geist; 6) Triebfeder, das Leben, der Antrieb, so eine Sache in Bewegung setzt und ihr gleichsam das Leben giebt; 7) in der Sprache der Verliebten: Hertz, Seele, Person die man liebt; 8) Beywort, Aufschrifft, Spruch über ein Sinnbild; *9) das mittelste Holtz in einem Bund Reisig; 10) die Stimme, gerades Höltzlein, so unter dem Steg in einer Geige, Laute *rc.* aufgerichtet stehet; 11) die Mündung, das Mund-Loch an einem Geschütz; 12) Maschinen-Holtz, die Maschinen auf einem Theatro zu ziehen, solches hat ausgeschnittene Streifen und einen Wirbel, auf welchem der Strick läufft; 13) Model oder Figur so abgeformet wird, wenn man andere nach derselben giessen will; 14) beym Bildhauer: die erste und grob übergehauene Gestalt eines Bildes; desgleichen Figur, so mit Gips soll bekleidet werden; 15) der Stengel an einigen Früchten. 1) Rzecz żyiąca, dusza w człeku, w drzewach, w zwierzęćiu, ma trzy dźielności, karmić się, mnożyć się, rość; 2) duch, dusza rozumna w samym tylko człowieku; 3) człowiek, dusza; 4) sumnienie, dusza, iako: biorę to na duszę albo sumnienie moie; 5) serce, wola, myśl, skłonność, fantazya, umysł; humor, ochota, chęć; 6) dusza, pobudka, rzeczy drugiey co raz pochopu, pokarmu większego i nowey gorącośći dodaiąca; 7) *w style gamrackim:* serce, dusza, osoba miłowana; 8) napis, symbolum na hyroglifik, na obraz; *9) środek, drewno śrzednie w pęku drewek; 10) dusza, drewienko pod podstawkiem w lutni, w skrzypcach *&c.* prosto w zgorę stoiące; 11) uśćie u dźiała; 12) machynka do ćiągnienia machyn teatralnych z kołeczkiem i z rowkiem, po ktorych sznur biega; 13) foza, wizerunk do robienia form od odlewania figur kruszczowych; 14) *u snicerzow:* obraz, bałwan niedorobiony; lubo też figura wypukłoryta, ktora ma bydź gipsem oblepiona; 15) szypułka u niektorych owocow. § 1) L'ame est le principe de la vie; 2) l'ame suit le temperament du corps; l'ame d'un homme; 3) son livre ne rend qu'à detourner les ames de la voïe étroite de l'Evangile; vous venez de sauver un million d'ames; il perit plus de cent ames dans cette incendie; ces ames si pures fuïent les choses qui peut déplaire à Dieu; 4) avoir l'ame bonne; n'avoir point d'ame; sur mon ame cela est; il a conservé son ame droite; 5) avoir l'ame basse; une grande ame; loüer Dieu de tout son ame; vos charmes domteroient l'ame la plus farouche; c'est la seule chose qui trouble mon ame; ame vénale; ame mercénaire;

naire; 6) la charité est l'ame des vertus chrétiennes; la joïe est l'ame des festins; 7) si quelque amant vous croit païer en vous nommant son ame, vous n'entendez pas des termes courtois; 8) l'ame de cette devise est ingénieuse; 9) brûler l'ame d'un fagot; 10) ame de poche, de violon; ame de viole; 11) l'ame d'un canon; 12) voïez si l'ame de vôtre machine est equipée de cordes, de poulies; voïez si l'ame est en état.

ame végétative. die wachsende Krafft in Bäumen, Pflantzen. Dusza bezmyślna sprawuiąca, że rzecz żyie, ale zmysłow żadnych nie ma.

ame sensitive. die unvernünfftige Seele. Dusza materyalna albo zwierzęca; dusza nierozumna.

ame raisonnable. eine vernünfftige Seele. Dusza rozumna; dusza duchowna.

ame noire. ein schelmisches Gemüth. Serce zdradzieckie.

rendre l'ame. den Geist aufgeben, sterben. Umrzeć, rozstać się z swiatem.

o la bonne ame! ey die ehrliche Haut! Żal mi tego człeka prostoszczerego.

ame damnée. im Schertz: ein unglückliche Mensch. *Zartem:* nieszczęśnik.

m'ame, obs. / *mon ame*) mein Hertz, mein Engelchen. Rybieńko, me serce; moy drogi koziołku.

Ameçon, *vid.* Hameçon.

Ameister, *f. m.* der Bürgermeister in Straßburg. Burmistrz w Argientoraćie.

Amelette, *vid.* Omelette.

Ameliorations, *f. f. plur.* (*melioratio*) in Gerichten: die Besserung eines Gutes. *W sądach:* poprawa, melioracya, wzlepszenie maiętności. § Il y a des ameliorations utiles & nécessaires; faire des ameliorations.

*Ameliorer, *v. a. vid.* Meliorer (*meliorare*) 1) verbessern; 2) düngen einen Acker. 1) Poprawić, polepszyć; 2) gnoić, nawozić rolą.

A même; à mesme, *adv.* sein eigen; selbstmächtig; thu was du willst; es stehet frey. Wolno zaniechać albo czynić; wolno; czyń co chcesz. § Vous êtes à même, prenez s'il vous plait.

Amen, *interj.* Amen; es soll geschehen. Amen; zdarz to Boże.

il dit amen à tout. er sagt zu allen ja. Na wszystko zezwala, niczemu się nie sprzećiwia.

Amence, *f. f. obs.* (*amentia*) Narrheit. Głupstwo.

Aménage, *f. m.* zu Wasser und zu Lande: 1) die Zufuhr, das Zuführen; 2) das Fuhrlohn, die Fracht. *Lądem i wodą:* 1) Przywoz, wożba, przywożenie; 2) frochtowe, frocht, fura, furlon, myto od fury. § 1) L'aménage est à présent dificile; 3) vous me devez dix écus pour l'aménage de vôtre vin.

Amendable, *adj. c.* in den Innungen der Handwercker: 1) straffällig, strafbar; 2) das noch kan verbessert werden, als ein Stück Arbeit. *W cechach Rzemieślniczych:* 1) Karania godny; 2) co ieszcze może bydź poprawione, co mogą lepiey zrobić, iako robotę.

Amendaïe, *f. f.* ein mit Mandel-Bäumen besetzter Ort. Gaiek migdałowy.

Amende, *f. f.* 1) Geld-Straffe, Geld-Busse; 2) eine Art verbotener Fischer-Netze. 1) Wina; wina pieniężna; luita; 2) gatunek sieći rybiey zakazaney. § 1) Païer une grosse amende; amende pour arrachement de bornes; amende de fausse démande; amende pour déstruction d'édifices.

Amende honorable. öffentliche Abbitte, da der Verbrecher im Hembde, mit einer Fackel in der Hand und einem Stricke um den Hals, in Gegenwart der Gerichten und des Scharffrichters öffentlich um Vergebung bitten muß. Odprasżanie od śmierći; przepraszanie publiczne, gdy wynowayca w koszuli, powrozem na szyi a pochodnią w ręku, w przytomności sądow i kata, publicznie łaski żebrać muśi. § Faire amende honorable; on ordonne aussi l'amende honorable avant l'exécution de mort.

faire amende honorable au bon sens. im Schertze: seinen Fehler bekennen; gestehen, daß man unrecht hat. *Zartuiąc,* wyznać niesłusność, błąd swoy.

Amendement, *f. m.* (*emendatio*) 1) Besserung der Sitten, des Lebens; *2) Besserung eines Krancken; 3) die Düngung der Aecker, auch der Mist, der Dünger. 1) Polepszenie, poprawa obyczaiow; *2) wzlepszenie zdrowia, wzmaganie, przychodzenie ku zdrowiu; 3) gnoienie roli; nawoz; gnoy do nawożenia roli. § 1) Remettre de jour en jour l'amendement de sa vie; il fait paroître un grand amendement; 2) il n'y a aucun amendement à son mal, à sa maladie; il n'y a point encore d'amendement; 3) donner l'amendement aux arbres, à la terre.

Amender, *v. a.* (*emendare*) 1) eine Geld-Busse auflegen; straffen um Geld; 2) bessern,

beſſern, verbeſſern; 3) *obſ.* erniedrigen den Preis, beſſer ramender; 4) düngen. 1) Winy pieniężney na kogo zakładać, ſkazać komu winę; 2) polepſzyć, poprawić; 3) *obſ.* cenę zniżyć, *zwyczaynieyſze słowo* ramender; 4) gnoić; nawożić rolą gnoiem. § 1) Le juge l'a amendé; 2) amender un ouvrage; 3) l'abondance a amendé le blé; 4) amender une terre infertile.

Amender, *v. n.* 1) ſich beſſer befinden, als ein Kranker; 2) *obſ.* wohlfeiler werden. 1) Lepiey ſię mieć, wzmagać; przychodźić ku zdrowiu; 2) *obſ.* ſtanieć. § 1) Le malade n'amende point; 2) le blé amende.

s'amender, v. r. (*emendari*) ſich beſſern. Polepſzyć ſię, poprawić ſię. § Je ne ſens qu'une très-foible réſolution de m'amender.

Amendier, *ſ. m.* der die Straf-Gelder eintreibet. Wyćiągacz win pieniężnych.

Amenement, *ſ. m.* die Herbeyführung. Przyprowadzenie.

Amener, *v. a.* 1) herbeyführen, führen; 2) einen zu etwas führen, bereden, bringen; *3) einführen, als eine Gewohnheit; 4) im Würffel-Spiel: werffen; 5) auf der See: niederlaſſen, nicht recht in die Höhe ziehen, nicht recht aufſpannen, als die Seegel; 6) ſtreichen die Seegel vor einem andern Schiff zum Zeichen einer Ehren-Bezeigung; 7) von Schiffen: ſich nähern, als dem Lande, einem andern Schiff. 1) Przyprowadźić, wieść, prowadźić; 2) przyprowadźić, naprowadzać, namawiać kogo do czego; 3) wprowadźić co, iako zwyczay; 4) *graiąc w koſtki:* rzućić; 5) *na okrętach:* ſpuśćić, zniżyć; doſkonale czego nie rozpiąć, iako żaglow; 6) ſtrychować, ſpuſzczać żagle na znak reſpektu miiaiącemu okrętowi należącego; 7) *o okrętach:* przybliżać ſię, iako do lądu, do drugiego okrętu. § 1) On l'aména lié & tout nud au Roi; ne m'amenez point de mauvais plaiſans; 2) amener quelqu'un à ſon goût, à ſon ſentiment, à ſon avis; je l'ai amené à la raiſon; 3) amener un coutûme; 4) amener raſle; ces dez ſont pipez, ils aménent toujours gros jeu; 5) amener les huniers; amener les peroquets; 6) amener le pavillon par reſpect; 7) amener un terre; amener un vaiſſeau.

amener. die Seegel ſtreichen, von einem Schiffe, das ſich in der See-Schlacht dem Feinde ergiebet. Strychować, ſpuſzczać żagle, *o okręćie w bitwie nawalney nieprzyiaćielowi ſię poddaiącym.* § Après deux heures de combat nôtre vaiſſeau amena & ſe rendit.

**un malheur amene ſon frere.* ein Unglück iſt des andern Vorbot. Nieſzczęśćia ſię ścigaią.

Aménité, *ſ. f.* (*amœnitas*) Lieblichkeit, Anmuth, Agrément iſt gewöhnlicher. Przyiemność, wdźięczność, *słowo nie tak utarte iak* Agrément. § Il n'y a ni agrément, ni aménité dans ce livre.

Amenuiſement, *ſ. m. obſ.* das Verdünnen, Behobeln. Wyćieńſzanie heblem, nożem *&c.*

Amenuiſer, *v. a. obſ.* dünner machen, wenn man etwas beſchneidet, behobelt 2c. Wyćieńſzać co, obrzynaiąc, ſtrugąc, hebluiąc. § Amenuiſer un morceau de bois.

Amer, e, *adj.* (*amarus*) 1) bitter; 2) widrig, beſchwerlich, trübſelig, hefftig; 3) bey den Poeten: ſaltzig vom See-Waſſer. 1) Gorſki; 2) przećiwny, obćiążliwy, ſrogi, przykry; 3) *u Poetow:* słony, o morſkiey wodźie. § 1) Fruit amer, amande amére; 2) ſouvenir amer; cent peines améres; douleur amére; 3) l'eau amére; l'onde amére.

Amer, *ſ. m. vid.* Fiel. die Galle der Thiere und Fiſche. Żołć w rybach i w zwierzętach. § Un amer de carpe, de mouton; otez l'amer, mais prenez garde de le crever; on ſe ſert de l'amer de bœuf pour en lever les taches de deſſus les étofes.

*Amérement, *adv.* (*amare*) bitterlich, hefftig, ſehr. Gorſko, rzewnie, barzo. § Il pleura amérement.

Americain, *ſ. m.* (*Americanus*) ein Americaner. Amerykańczyk.

Americaine, *ſ. f.* eine Americanerin. Amerykanka.

Amerique, *ſubſt. f.* (*America*) America. Ameryka.

Amertume, *ſ. f.* (*amaritudo*) 1) die Bitterkeit; 2) Schmertz, Leid, Wiederwärtigkeit; 3) Haß, Verbitterung. 1) Gorſkość; 2) żal, ſmętek, przećiwność, żołć, gorycz; 3) nienawiść. § 1) Adoucir les amertumes; 2) l'amertume du cœur; ma joïe n'étoit point ſans quelque amertume; adoucir les amertumes de la vie; 3) ce mariage lui a inſpiré toute l'amertume d'une marâtre.

A meſme, *vid.* A même.

*Ameſſé, ée, *adj.* der in der Meſſe geweſen iſt. Co mſzey słuchał. § Je ſuis ameſſé;

ameſſé; ſi vous êtes ameſſée, Mademoiſelle, déjeûnons.

Amétiſte, Amatiſte, *ſ. f.* Ametiſt, ein koſtbarer Stein. Ametyſzt, kamień drogi iaſno brunatny. § Il y une amétiſte Orientale qui eſt la plus eſtimée, une amétiſte Cartagéne & un amétiſte d'Allemagne.

Ameublement, *ſ. m.* Mobilien, Geräthe in einer Stube, als Bette, Seſſel, Tapezereyen. Sprzęty w pokoiu, iako łoſzka, krzesła, ſzpalery *&c.* § Un joli, un bel, un riche, un magnifique, un ſuperbe, un chetif, un pauvre, un miſérable ameublement; avoir un ameublement; acheter un ameublement.

Ameubler, *v. a.* ein Zimmer mit Mobilien ausputzen; beſſer meubler. Pokoy ſprzętami wyſtroić, opatrzyć; *lepſze słowo* meubler. § Pour bien ameubler ſa chambre, il la faut ameubler de brocs & de flacons de bon vin.

Ameublir, *v. a.* 1) im Land-Recht: ein unbewegliches Gut unter den Hausrath zehlen, ſolches zu einem beweglichen machen; 2) beym Gärtner: die harte Erde von oben umgraben, aufrühren, aufhacken, damit das Waſſer durchdringen kan. 1) *W prawie ziemſkim:* Dobra nieruchome w ruchome przemienić, policzyć ie miedzy ſprzętami domowemi; 2) *u ogrodnika:* wſkopywać ziemię z wierzchu twardą; okopywać drzewo; wzruſzać ziemię, aby wodę w ſię brać mogła. § 1) Ameublir une partie de la dot d'une femme; 2) il faut ameublir la terre de ces caiſſes.

Ameubliſſement, *ſ. m.* im Land-Recht: die Verwandlung der beweglichen Güter in unbewegliche; Güter, ſo zu unbeweglichen geſchlagen werden. *w prawie ziemſkim:* Obrocenie dobr nieruchomych w ruchome; dobra, co za nieruchome ſą poczytane. § L'ameubliſſement montoit à dix mil écus.

Ameutement, *ſ. m.* 1) die Zuſammenkoppelung der Jagd-Hunde; 2) ein Strick Hunde. 1) Zſforowanie pſow; 2) ſmycz chartow.

Ameuter, *v. a.* 1) die Hunde zur Jagd zuſammen koppeln, zuſammen treiben; 2) aufwiegeln, aufhetzen, zum Tumult bewegen. 1) Pſy na łowy zſforować, ſprzęgać, w kupę ſpędzać; 2) poduſzczać, rozżarzyć, buntować drugich. § 1) Il faut vîte ameuter ces chiens; ameuter les jeunes chiens avec les exercez, pour les dreſſer; 2) ameuter le peuple; ameuter toute la ville; on a ameuté tous ſes créanciers.

s'ameuter, v. r. ſich zuſammen rotten, zuſammen lauffen. Spiknąć ſię, buntować ſię; w kupę ſię zbiegać.

Ami, *ſ. m.* (*amicus*) 1) ein Freund; 2) ein Correſpondent; 3) in Gerichten: Principal der einem was aufträgt, eine Vollmacht giebt; auch ein Bevollmächtigter; 4) eine ungenannte oder unbekante Perſon, guter Freund; 5) Geliebter, Schatz, Perſon die ein Frauenzimmer liebet. 1) Przyiaciel; 2) koreſpondent; 3) *w Sądach:* Pryncypał, co komu co zlecił, albo na co dał pełną moc; *znaczy także* Plenipotenta, umocowanego czyiego; 4) oſoba nieznaioma; przyiaciel pewny; 5) kochanek, oſoba od białeygłowey miłowana. § 1) Un bon ami eſt rare; ami ſincére, fidéle, conſtant, deſintéreſſé, courageux, généreux, ardent; on ne trouve guére de vrais amis; un ami véritable mérite être adoré; ſe faire, s'aquérir des amis; conſerver, ménager, épargner, conſidérer, favoriſer ſes amis; aimer tendrement ſes amis; obliger, ſervir, parler, traiter en ami; la plûpart des amis du ſiécle ſont lâches, infidéles, faux, & leur amitié n'eſt que pure comédie; 2) faire un achat, une négociation pour compte d'ami; 3) pour lui, ſon ami élu ou à élire; 4) un ami vous veut parler.

Ami, *ſ. m.* Amie, *ſ. f.* & *adj.* 1) geneigt, als der Leſer in den Vorreden; 2) im figürlichen Verſtande: Freund, Freundin, Sache die einem günſtig iſt, einem wohl bekömmt, zuträglich iſt. 1) Łaskawy, życzliwy, *o czytelniku w Przedmowie*; 2) *w ſenſie figurycznym:* przyiaciel, przyiacielka, przychylny, przyiazny, dogodny, zdrowy komu. § 1) Ami Lecteur aïez pitié, l'on vous en conjure, des vers de ce pauvre Poëte *&c.* 2) La pluïe eſt amie des fleurs, des herbes & de tous les biens qui croiſſent ſur la terre; le chien eſt ami de l'homme; le vin eſt ami du cœur & le citron auſſi.

mon ami; mes amis. mein Freund, meine Freunde, wenn man ſeines gleichen oder niedrigere Perſonen anredet, oder auch wenn man einem ſpöttiſch begegnet. Przyiacielu, Bracie; Przyiaciele, Bracia moi; *mowiąc do ſobie rownego alb człeka ſtanu rowniey ſzego, lub też do kogo wzgardą nieiakąś.* § Mes amis paſſons le tems agréablement; je te ſuis obligé, mon ami,

ami, & je te rends graces de ton avis; mon petit amis, vous leur direz qu'ils sont fous; d'ou vient, mon ami, que tu es si fier? alez, mon petit ami, je m'en souviendrai.

soïez ami jusqu'aux autels. bleibe ein Freund, doch ohne Verletzung des Gewissens. Bądź przyiaćielem ale bez naruszenia sumnienia.

les bons comptes font les bons amis. richtige Rechnung erhält die Freundschafft. Rachuymy się iak żydźi, a miłuymy się iak braćia.

A mi, *adv.* in der Helffte, auf der Helffte, in der Mitte, als des Weges. W poł, śrzod, na poł, iako drogi. § Il se trouva un grand retranchement à mi-chemin.

Amiable, *adj. c.* (*amicabilis*) gutwillig, freundlich, leutselig. Przyiazny, dobrowolny, ludzki, grzeczny. § Il est amiable; elle est amiable.

Amiable compositeur. Schieds-Mann, der Streitende zu vereinigen suchet. Iednacz zwaśnionych.

d'amiable, adv. vulg.
d'amiablement, adv. vulg. } freundschafft-
à l'amiable, adv.
lich, in der Güte, ohne Zanck. Po przyiaćielsku, w zgodźie, bez zwady. § Terminer les diférens à l'amiable, sortir d'une afaire à l'amiable.

*Amiablement, *adv.* gütlich, freundschafftlich, besser à l'amiable. Łagodnie, po przyiaćielsku; *kształtniey powiesz* à l'amiable. § Parler amiablement.

Amiant, Amyante, *s.f.* (*amiantus*) ein Stein daraus man die Asbest-Leinwand macht, welche nicht verbrennen kan. Amiant kamień niezgorzysty, z ktorego płotno także niezgorzyste Asbestowe robią.

Amict, *vid.* Amit.

Amidon, *s.m.* (*amylum*) Stärcke, Krafft-Mehl. Mączka, krochmal. § Amidon tres blanc; faire de l'amidon.

Amidon de racine. Zehr-Wurtzel, Krafft-Mehl aus der Wurtzel des Krauts Pfaffenpint oder Aron. Krochmal z korzenia źiela nazwanego Obraski, aronowa Broda, Diablik, albo wężownik biały.

Amidonnier, Amidonnieur, *s.m.* der mit Stärcke handelt, oder solche machet. Co krochmal robi albo przedaie.

amidonniers, plur. Haar-Tuch, Haar-Sieb, Haar-Zeug. Szermięga, włośienica.

Amie, *s.f.* (*amica*) eine Freundin. Przyiaćielka. § Ses faire des amies; se conserver les amies; rompre avec une vraïe amie; une bonne, une généreuse, une sincére, une fidéle, une constante amie; les veritables amies sont très-rare.

Amie, adj. f. vid. Ami, e, *adj. & subst.*

m'amie. Freundin; mein Schätzchen. Kochanko, rybieńko moie; przyiaćielko moia.

Amienois, *s.m.* das Gebiet so zu Amiens gehöret. Okolica do miasta Amieńskiego należąca.

Amiens, *s.m.* (*Ambianum*) eine Stadt in der Picardie in Franckreich. Miasto Francuskie w Pikardyi.

Amierties, *s.f. plur.* ein gewisser Indianischer Cattun. Gatunek Bagazyi Indyyskiey.

Amigdale, *s.f.* eine Mandel hinten im Halse an der Kehle. Mandla, slinna iagoda w uśćiech. § Les amigdales s'enflent quelque fois, & alors on fait ce qu'on peut pour les desenfler.

Amignarder, *v. a. vulg.*
Amignoter, *v. a.* } schmeicheln, liebkosen, die Kinder zärteln, hetscheln. Pochlebiać, łagodźić; pieśćić, hodować, głaskać dzieći. § On amignote les petits enfans. Vous amignotez trop cet enfant.

Amiral, *s. m.* 1) Admiral, der oberste Befehlshaber einer Flotte; 2) Admirals-Schiff. 1) Amirał, hetman woyska wodnego; 2) Amiral; nawa hetmańska. § 1) L'amiral doit être savant dans la Géographie, la Sphére, & l'astrologie; c'est un très-brave & très-fameux Amiral; 2) L'amiral a été pris & le Vice-Amiral coulé à fond.

Amiral, le, *adj.* dem Admiral gehörig, Admiral-. Amirałowy, amirałski, Hetmański. § Vaisseau, pavillon amiral; galére amirale.

Amirale, *s.f.* 1) des Admirals Gemahlin; 2) die Admirals-Gallee. 1) Amirałowa, Małżonka Hetmana wodnego; 2) Galera amirałowa, na ktorey Hetman płynie. § 1) Madame l'Amirale est généreuse, elle est bienfaisante; 2) L'amirale est bien équipée; l'amirale a batu les ennemis.

Amirauté, *s.f.* 1) die Gerichtsbarkeit des Admirals; die See-Gerichten; 2) das Amt eines Admirals, die Admiral-Stelle, Admiralschafft. 1) Trybunał Amirałski; Sądy morskie; 2) Amirałstwo; Hetmaństwo wodne, godność amirałska. § 1) Faire juger une afaire à l'Amirauté; être oficier de l'Amirauté; l'Amirauté connoit des prises qui se font sur mer, & des contrats d'assurance

ce qui se passent entre les marchands; 2) avoir les droits de l'amirauté; il possède l'amirauté de France; on a donné l'amirauté d'Angleterre à un brave Capitain.

Amit, *f. m.* (*Ambolagium*) leinene Kappe, so der Priester anlegt, wenn er Messe lesen will. Płotno ćienkie, głowę i ramienia Kapłana, na Mszą S. idącego, okrywaiące; Humerałem go nazwać możesz. § Un amit très-blanc, fort fin; porter l'amit; mettre l'amit sur sa tête; se couvrir la tête de l'amit; se servir de l'amit; abattre l'amit sur son cou. Les Prêtres & les Diacres portent des amits sur leurs têtes en certains Diocéses depuis la Toussains jusqu'à Paques; néanmoins, selon les Canons, on ne se peut servir d'amit, sans une cause considérable.

Amitié, *f. f.* (*amicitia*) 1) Freundschafft; 2) Gunst, Gefälligkeit, Freundschafft, Gewogenheit; 3) Liebe, Zuneigung, Wohlgefallen; 4) Ubereinstimmung der Farben, beym Mahler; 5) beym Tuchhändler: das sanffte Anfühlen eines Tuchs; sanffter, gelinder Angriff. 1) Przyiaźń, przyiaćielstwo; 2) Życzliwość, fawor, łaska; 3) Upodobanie, kochanie; afekt do czego; 4) *u Malarza:* Zgodne farb rozłożenie; 5) *u Sukiennika:* łagodność, gładkość sukna na dotknienie. § 1) Ce qui peut faire naître l'amitié, c'est d'obliger & de faire du bien; elle a des sentimens d'amitié qui ne sont pas imaginables; On passe aisément de l'amitié à l'amour, mais c'est rarement que l'on décend de l'amour à l'amitié; une sainte, une constante amitié; cela augmente l'amitié; cultiver, entretenir, ménager l'amitié; 2) Faites-moi une amitié; faites moi l'amitié de &c. 3) prendre de l'amitié pour un mot, pour une chose, pour un étranger; 4) l'amitié des couleurs; 5) ce drap, cette étofe de laine n'ont point d'amitié.

Amitiez, plur. *amitié*, wird nur in folgenden zwey Bedeutungen in *plur.* gesetzt: 1) höfliche Worte, Wohlgefälligkeit, Höflichkeiten; 2) neue Freundschafft, neue Freunde. *Tylko w następuiących dwuch sensach słowo* amitié *położone bywa* in plur. 1) Uczynność życzliwość, fawory, łaski świadczone; 2) nowa przyiaźń, nowi przyiaćiele. § 1) Il m'a fait mille amitiez; 2) vous ferez là des amitiez nouvelles.

Ammi, *f. m.* (*ammioselinum*) Ammey-Saamen. Aminek, kmin biały.

Ammodité, *f. f.* (*ammodites*) eine Schlange mit schwartzen Puncten. Wąż czarno nakrapiany.

Ammon, *f. m.* Jupiter Ammon. *vid.* Corne.

Ammoniac, *f. m.* (*gummi ammoniacum*) Gummi Ammoniac. Amoniak gummi. *sel ammoniac*, vid. *Armoniac.*

Ammonien, *f. m.* bey den Poeten: einer der in Jupiter Ammons Walde wohnet. Mieszkaniec boru Jowiszowego; Obywatel puszczy Amońskiey *u Poetow.*

Ammonite, *f. m. & f.* in der H. Schrifft: ein Ammoniter. *w Pismie S.* Amoniczyk.

Ammonition, *vid.* Munition.

Amnios, *f. m.* (*amnium*) in der Anatomie: Schaff-Häutlein, das zweyte Häutlein, worinnen die Frucht in der Mutter eingehüllet lieget. *w Anatomii:* Błona wtora płod w żywoćie okrywaiąca.

Amnistie, *f. f.* (*amnestia*) anbefohlne Vergessung aller Beleidigung nach einem Haus-Krieg; die Amnestie. Niepamięć, przykazane zapomnienie, wieczne zapamiętanie wszelkich urazow czasu wrzawy domowey popełnionych; Amnistya, ktorą rozruchy domowe i urazy dostoieństwa krolewskiego umorzone bywaią. § Accorder, donner, espérer, avoir une amnistie; joüir de l'amnistie; les principaux articles de la paix étoient, qu'il y auroit une amnistie pour tout le parti.

Amobile, *vid.* Revocable.

Amodiateur, *f. m. vid.* Fermier. wird nur in einigen Provintzen gebraucht; ein Pachter. *w niektorych tylko Prowincyach tego słowa zażywaią:* Arendarz. § Se rendre Amodiateur; Il est amodiateur d'une terre.

Amodiation, *f. f.* das Verpachten, der Pacht. Arenda, arendowanie u kogo; arendowanie komu. § Faire l'amodiation d'un bien.

Amodier, *v. a. vid.* Afermer. pachten oder verpachten. Arendować komu, puścić w arendę; arendować u kogo. § Amodier un terre en grain ou en argent.

Amoindrir, *v. a.* verringern. Umnieyszać, uymować czego. § La clarté du jour amoindrit l'horreur que la nuit donne; amoindrir ses maux, sa douleur; amoindrir un bien.

Amoindrir, *v. n.* s'amoindrir, *v. r.* sich verringern, schwächer werden. Umnieyszać się, słabieć, ubywać.

Amoindrissement, *f. m.* Verringerung, Ver-

Verminderung. Umnieyszanie, umnieyszenie, ubywanie. § L'amoindrissement de plusieurs choses est presque insensible; L'amoindrissement est considérable depuis quelque tems.

A moins de, *præp. cum gen.* unter, nicht weniger als, es sey dann, vor, nicht anders als; pod; nie mniey iak, nieinaczey iak za, chyba za. § A moins de vingt pistoles, il ne sauroit avoir une bonne pendule.

à moins que, conjunct. cum Conj. }
à moins que de, conjunct. cum Inf. } es sey
à moins de, obs. conj. cum Inf. }
dann, wenn nicht, so nicht, daferne nicht. Chyba że; ieźli nie; kiedy nie. § N'atendez rien des grands à moins que vous ne rampiez honteusement sous eux, & ne les adoriez servilement, & cela est impossible à moins qu'on n'ait l'ame d'un malheureux esclave; à moins que de bien étudier, on ne peut fréquenter le beau monde; ils ne sauroient changer à moins que de renaître; à moins que de prouver ce qu'on avance, on est ridicule.

Amoises, *f. f. plur.* bey den Zimmerleuten: Bind-Höltzer, so die Dach-Sparren und die Balcken halten. *u cieślów:* Bunty, co krokwy i balki trzymaią.

Amoissonné, ée, *adj.* der dem Herrn zur Fröne erndten muß. Na Pana żnący poddany.

Amolettes, *f. f. plur.* zur See: Löcher, worinnen die Stangen des grossen Schiff-Haspels gesteckt werden. *Termin żeglarski:* Dziury, w ktore na okrętach windę albo kafary wstawiaią.

Amollir, Amolir, *v. a.* (*mollire*) 1) weich machen, erweichen; 2) zärtlich machen, weibisch machen; 3) dämpffen, schwächen als den Muth. 1) Miękczyć, zmiękczyć; 2) niewieściuchem czynyć, przygaśić iako mężność; 3) zmiękczyć, ubłagać, skruszyć serce twarde. § 1) Le soleil amolit la cire; le feu amolit le métal; 2) il amolit leur courage par les délices de la paix; 3) on ne peut amolir cette fiére beauté.

s'amolir, v. r. 1) weich werden; 2) weibisch werden; 3) sich erweichen, sich gewinnen lassen. 1) Miękczeć; 2) znikczemnieć, niewieściuchem zostać, osowieć; 3) dać się zmiękczyć, pozyskać. § 1) Il y a des corps qui s'amolissent; 2) son courage s'amolit; 3) le cœur s'amolit par la compassion.

Amolissement, *f. m.* Erweichung. Miękczenie, zmiękczenie. § L'amolissement de la cire se fait en la maniant.

Amome, *f. m.* (*amomum*) in der Apothecke: eine wohlriechende gedörrte Traube die aus Indien kommt. *w Aptyce:* grono pewne suszone i woniące z Indyi.

Amomi, *f. m.* Pfeffer aus Jamaica. Pieprz z Iamaiki.

Amoncelement, *f. m. obs.* Häuffung. Skupienie, zgromadzenie.

Amonceler, *v. a.* häufen, in einen Haufen zusammen tragen. Kupić, gromadźić, w kupę znośić. § Amonceler du blé.

s'amonceler, v. r. 1) sich häuffen, sich sammlen; 2) die Füsse zusammen nehmen, die Hinter-Füsse gegen die vordre rücken, von Pferden. 1) Kupić się, gromadźić się; 2) nogi w kupę stawiać, pośladnie ku przednim pomykać *o koniach.* § 1) Son argent s'amoncele visiblement; 2) ce cheval s'amoncele adroitement.

Amonition; Pain d'amonition *vulg. vid.* Munition.

Amont, *adv.* wieder den Strom, aufwerts. Wzwodę, wzgorę.

l'oiseau tient amont. beym Jäger: der Vogel steigt, fliegt hin und wieder und siehet sich nach dem Raube um. *u Myśliwych:* Ptak wzgorę idźie i od koła do koła krąży, obłowu swego upatruiąc.

Amorce, *f. f.* 1) der Köder an der Fisch-Angel; 2) figürlich: Lock-Speise, Anreitzung, Anlockung; 3) Zünd-Kraut, Zünd-Pulver auf der Pfanne, auf einer Raquete; 4) geschwefelte Lunte, die Granaten und Minen anzuzünden. 1) Wędny pokarm; 2) nęta, ponęta, przyłuda, powab; 3) proch, posypka na panewce, na racach; 4) lunt siarkowany do zapalenia granatow i min. § 1) Se servir de ligne avec amorce; 2) craignez d'un doux plaisir les amorces trompeuses; toutes vos amorces sont vaines; 3) l'amorce est moüillée.

Amorcer, *v. a.* 1) mit Köder versehen, den Köder an die Angel stecken; die Fische mit Auswerffung der Lockspeise anlocken, das Wort ploter ist gewöhnlicher; *2) einen zu etwas locken, anreitzen; 3) Zündkraut auf die Pfanne schütten; 4) beym Schlösser: den Ort anfeilen, wo man ein Loch bohren will. 1) Wędę nętą albo pokarmem nałożyć; nęćić, wabić ryby posybką; *słowo* ploter *zwyczaynieysze*; *2) łudźić, wabić, przywabić kogo do czego; 3) proch na panewce sypać; 4) *u ślosarza:* mieysca popilować, gdźie dziurę wywierćieć trzeba. § 1) Amorcer un ligne,

ligne, amorcer le poiſſon; 2) Il lui faut donner quelque choſe pour l'amorcer; 3) amorcer un piſtolet, un fuſil.

amorcer un peigne. beym Kammmacher: die Zähne mit der Schrot-Säge anfeilen. *U grzebiennika:* przypiłować placyki do zębow.

Amorçoir, *ſ. m.* beym Wagner: Vorbohrer, Vorgänger, ein Bohrer, mit welchem man dem groſſen Bohrer vorbohret. *U kołodzieia:* świder kołodzieyſki mnieyſzy, ktorym pierwey niż większym dziurę wiercą.

Amorrhéen, *ſ. m.* nne, *ſ. f.* in der Heil. Schrifft: ein Amoriter. *W Piśmie S.* Amoryyczyk.

Amortir, *v. a.* 1) löſchen, auslöſchen als Feuer; 2) in Gerichten: aufheben als Zinſen, Steuren, wenn man ein Gut von ſelbigen befreyet; 3) ein unbewegliches Gut einer Kirche, einer Zunfft, Gemeine oder ſonſt einem Collegio, das niemahls abſtirbt, an ſich zu bringen erlauben, ihm ſolches zuſprechen; 4) ſtillen, dämpffen, vermindern, als eine Neigung, die Hitze, den Klang eines muſicaliſchen Inſtruments; 5) aushalten, aufhalten, als der Harniſch eine Kugel. 1) Gaśić, zagaśić ogień; 2) *w ſądach:* znieść cynſze, pobory *&c.* z maiętności, uwolniaiąc ie od nich; 3) zezwolić Kościołowi, Bractwu, cechowi albo inſzemu kolegium, co nigdy nie odumiera, kupić maiętność nieruchomą, przyſądzić iąmu; 4) uśmierzyć; uymować; umnieyſzać; przygaśić; przydusić, iako namiętność, gorącość, dźwięk głośny inſtrumentu muzycznego; 5) wſtrzymać, wytrzymać iako ſzyſzak kulę. § 1) Amortir le feu, une incendie; 2) amortir la rente; 3) il n'y a en France que le Roi qui puiſſe amortir un fief, un héritage; 4) le tems amortit les afflictions; amortir le ſon des cordes d'un inſtrument de muſique; 5) ſon bufle plié en deux amortit le coup de la balle; ſa cuiraſſe amortit la balle.

amortir une dette. eine Schuld aufheben, bezahlen. Dług ſpłacić, znieść.

s'amortir, v. r. 1) erlöſchen als Feuer; 2) ſich legen, nachlaſſen, als die Hitze, ein Fieber. 1) Gaſnąć iako ogień; 2) uſtać, gaſnąć, oziębnąć, iako afekt, gorączka *&c.* § 1) L'incendie s'amortit par la pluïe; 2) ſon amour s'eſt fort amortie; l'ardeur de la fiévre s'amortit par la ſaignée.

Amortiſable, *adj.* in Gerichten: tilglich, loskauflich, was abgethan, getilget werden kan. *W ſądach:* odkupić, znieść ſię, kaſować ſię daiący.

Amortiſſement, *ſ. m.* 1) das Auslöſchen des Feuers; 2) Tilgung, Stillung, Linderung, als der Schmertzen; 3) das Abthun eines Zinſes von einem Gut; 4) Königliche Bewilligung, daß eine Kirche oder Gemeine, die nicht abſterben kan, ein Gut in Franckreich in Beſitz nehmen kan; 5) in der Bau-Kunſt: Tiſchler-Arbeit, die an etwas hervor raget; 6) beym Mäurer und Zimmermann: das Ende von einer Mauer oder von einem höltzernen Gebäude. 1) Gaśnienie ognia; 2) umnieyſzenie, przygaśienie, ulga, ulżenie iako bolow; 3) zniesienie poborow, czynſzow z maiętności; libertacya od czego; 4) zezwolenie krola Francuſkiego kościołowi, Bractwu, albo kolegium inſzemu, co nieodumiera, na poſeſya maiętności nieruchomey dane; *liſt na to z kancelaryi wydany śię* lettres d'amortiſſement, *a dań od tego* droit d'amortiſſement *nazywa;* 5) *w Budowniczey nauce:* robota ſtolarſka z czego wypuſzczona; 6) *u cieślow i mularzow:* koniec muru albo drewnie. § 1) L'amortiſſement du feu ſe fait par la privation de l'air; 2) la ſaignée eſt ſouvent l'amortiſſement de la fiévre; 3) l'amortiſſement d'un fief, d'une redevance; 4) il y a trois ſortes des amortiſſemens: un amortiſſement général acordé par le Roi à un Païs, à toute une Province ou à tout un Diocéſe; un amortiſſement particulier & un amortiſſement mixte; dreſſer de lettres d'amortiſſement; païer le droit d'amortiſſement; 5) amortiſſement d'un Balcon.

Amoudres, *ſ. f. plur.* in der Landſchafft *Breſſe:* Fiſche von einerley Brut. *W Prowincyi Breſſe:* iednegoż tarliſka ryby. § Ce ſont des amoudres de la ſeconde poſée.

Amovible, *vid.* Révocable.

Amour, *ſ. f. obſ.* / Amour, *ſ. m.* (*Amor*) der Liebes-Gott Cupido. Kupid; Kupidyn ſaydaczny, bożek miłości.

Amour, *ſ. m.* die Liebe Gottes. Miłość Boża. § Amour divin, ſacré; l'amour de Dieu gravé dans nôtre cœur.

Amour, *ſ. m. & f.* 1) überhaupt die Liebe; 2) die Liebe gegen ein Frauenzimmer, und eines Frauenzimmers gegen eine Manns-Perſon; 3) Worte, Liebes-Bezeigung, mit welchen man dieſe Liebe an den Tag legt; 4) geliebte Perſon oder

oder Sache; eines Lust, Vergnügen; 5) Brunst der Thiere. 1) Miłość; 2) miłość, kochanie, zakochanie, serc zamiłowanie; 3) zaloty, zalecanie się osobie, ktorey się kto rozmiłował; 4) osoba albo rzecz ktorą kto kocha; rozkosz, kochanie, pociecha, delicye, uciecha czyia; 5) bestwienie się zwierząt. § 1) Avoir de l'amour pour la vertu, pour la Patrie; je vous aime d'amour; se marier par amour; 2) il faut quiter Philis à qui ta folle amour éleve des autels; ce sont les folles amours; en amour les goûts sont bien diférens, les uns veulent de la facilité, les autres de la résistance dans leurs maîtresses; 3) faire amour à une femme; 4) Iris l'amour de la terre & de l'onde; 5) les bêtes entrent présentement en amour.

Amour, *f. f.* Buhlschafft; eine Liebste, Schönheit die man liebet, in diesem Verstande stehet es gemeiniglich im *plur.* Miłostki, zalecanki, kochanka, *w tym sensie pospolicie* in plur. *położone bywa.* § Ce sont mes prémiéres amours; il est enfermé avec ses nouvelles amours; elle est son amour.

Amours, *f. m. plur.* 1) kleine gemahlte Liebes-Götter; 2) Liebes-Triebe, Liebes-Händel, Venus-Spiele, Venus-Lust. 1) Maluchni gieniuszowie miłości, malowani; 2) błędy wenusowe, zastrzały kupidowe; miłostki; słodycz krotofilney miłości. § 1) Ces amours sont bien faits; 2) les amours naissent sur ses pas; nous devons aux amours les plus beaux de nos jours.

l'amour propre; *l'amour de soi-même.* die Eigen-Liebe. Miłość samego siebie. § L'amour propre est le plus grand de tous les flateurs; Dieu ne nous commande point d'étoufer absolument l'amour propre, au contraire l'amour de nous-mêmes est renfermé dans le précepte de Jésus-Christ, d'aimer nôtre prochain, comme nous même; un amour desintéressée est une chimére, on n'aime que pour l'amour de soi même.

folles amours. erste Liebe, die am hefftigsten ist, und nicht so leicht zu erlöschen pfleget. Nieprzygaszone pierwszey miłości zapały. § Ce sont mes folles amours.

faire l'amour à quelqu'un. scharmiren, buhlen. Zalecać się komu.

faire l'amour. lieben, der Liebe pflegen; von Menschen und Thieren. Miłować; miłością się bawić; *o ludziach i zwierzętach.* § Nous sommes au mois où tout fait l'amour, sans excepter les lions, les tigres, & les Philosophes.

il n'y a point de laides amours. einem jeden gefällt sein Mägdchen. Nie to piękne co nadobne, ale co się komu podoba.

qui se marie par amour, a de bonnes nuits & de mauvais jours. wer allein aus Liebe heyrathet, wird üble Tage aber gute Nächte haben. We dnie głody, w nocy gody, gdy się żeni kto z urody.

par l'amour. aus Liebe, um, wegen, in Betrachtung. Z miłości, dla, względem. § Je fais cela pour l'amour de vôtre Pére.

*s'Amouracher, *v. r.* sich närrischer Weise verlieben. Szalenie się rozmiłować kogo. § s'Amouracher de quelque belle.

*Amourette, *f. f.* im Schertz: 1) Liebes-Handel, heimliche Liebe, Buhlschafft; 2) Liebste, Mägdchen, Printzeßin, die jemand liebet. *Żartem:* 1) zaloty i rożne przebiegi młodzieńskie; kradziona miłość; podwiczna miłość; miłostki; 2) dyana, gładyszka, twarzyczka, ktorą kto miłuie. § 1) Ceux qui sont engagez en des amourettes, ont peine à soufrir qu'on les marie; avoir quelque amourette en tête; 2) avoir quelque amourette en ville; il a toujours ses amourettes, mais il n'a jamais d'amour; ce n'est pas amour, ce n'est qu'amourettes.

Amoureusement, *adv.* verliebter Weise. Miłośnie. § Baiser amoureusement.

Amoureux, *f. m.* ein Buhler, Liebhaber des Frauenzimmers, ein Verliebter. Gamrat, gach, co rad podwiczki piłnuie. § Un amoureux à la mode; un amoureux transi.

Amoureux, euse, *adj.* 1) verliebt; 2) der etwas liebet. 1) Rozkochany; 2) kochaiący się w czym. § 1) Etre éperdûëment amoureux; 2) être amoureux de la gloire.

muscles amoureux. in der Anatomie: die verliebten Mäuslein, die das Auge ziehen, wenn einer liebäugelt. *W Anatomii:* muszkułki zaletne, co oczy lubieżnie patrzącego obracaią.

Ampasteler, *v. a. vid.* Guéder. beym Tuchmacher: blau färben. *U Farbierza:* modro farbować.

Ampelite, *f. f.* (*ampelitis*) Erd-Hartz, mit welchem man die Haare und Augenbraunen schwärtzet, die Weinstöcke beschmieret, um die Würmer zu tödten.

Ziemia

Ziemia lekarſka, do czernienia brwi i włoſow, iako też i do wygubienia robactwa ſpoſobna, gdy nią winne macice namazuią.

Amphiam, *ſ. m. vid.* Opium.

Amphiarthroſe, *ſ. f.* (*græc.*) in der Anatomie: Gelencke, Glieder, die ſich unvermerckt bewegen. *w Anatomii:* ſtawy, członki, nieznacznie ſię ruchaiące. § L'articulation des côtez avec les vertebres, eſt une amphiarthroſe.

Amphibie, *adj. c.* & *ſ. m.* (*amphibium*) das im Waſſer und auch auf dem Lande leben kan, als einige Thiere. Wodnoziemny, ziemnowodny, iako ſą niektore zwierzęta. § Le Caſtor eſt un animal amphibie, les tortuës & les vaux marins ſont amphibies.

c'eſt un amphibie. das iſt ein Menſch der Wiſſenſchafften und Profeßionen treibet, die einander zuwieder ſind. Bawiący ſię profeſyami i naukami, co ſię z ſobą nie zgadzaią.

Amphibologie, *ſ. f.* (*amphibologia*) zweydeutige Rede. Mowa wątpliwa, dwuwykładna. § Eviter avec ſoin les amphibologies; faire des amphibologies.

Amphibologique, *adj. c.* zweydeutig. Dwuwykładny. § Mot, façon de parler amphibologique.

Amphibologiquement, *adv.* zweydeutig, dunckel. Dwuwykładnie, wątpliwie. § Les oracles s'expliquoient amphibologiquement.

Amphiciens, *vid.* Aſciens.

Amphiction, *ſ. m.* Abgeſchickter, Deputirter, auf die allgemeine Verſammlung der alten Griechiſchen Städte, die ehedeſſen in Griechenland gehalten wurde. Aieſor na ziezdźie Deputackim miaſt ſtarych greckich; poſeł ziemſki na ziezdźie walnym w dawney Grecyi.

Amphidromie, *ſ. f.* (*amphidromia*) Freuden-Feſt, ſo die Heiden am fünfften Tage nach der Geburt eines Kindes anſtellten. Feſt, niegdyż u Pogan na piąty dzień po narodzeniu dźiećięcia założony.

Amphipole, *ſ. m.* (*græc.*) im Alterthum: eine Obrigkeitliche Perſon in Syracuſa. *w Starożytności:* urzędnik Syrakuſki.

Amphiproſtile, *ſ. m.* (*amphiproſtylos*) bey den Alten: ein Tempel, der vorne und hinten vier Seulen hatte. *w Starożytności:* świątnica Pogańſka na przodku i na tyle cztery kolumny maiąca.

Amphisbene, *ſ. f.* (*amphisbæna*) eine zweyköpfigte Schlange. Wąż dwoygłowy. § Amphisbene eſt un ſimbole de la trahiſon.

Amphiſciens, *ſ. m. plur. vid.* Aſciens.

Amphiſtere, *ſ. f.* (*amphiſtera*) ein Drache, eine geflügelte Schlange. Wąż skrzydłaſty; ſmok.

Amphitéatre, *ſ. m.* (*amphitheatrum*) *pr.* anſitéatre. 1) im Alterthum: Schauplatz, der rund herum mit Stuffenweiſe gemachten Sitzen vor die Zuſchauer verſehen war; dieſe Gebäude von Steinen ſind öffters von ſolcher Gröſſe geweſen, daß 40000 Leute darauf Platz hatten; 2) im Comödien-Haus: Stuffen-Sitze gegen dem Theatro über; 3) Bühne, von welcher man einem öffentlichen Begängniß zuſehen kan. 1) *w Starożytności:* Dźiwowiskò wſchodowate; mieyſce ku patrzeniu na igrzyka, komedye *&c.* wokoł ſiedzeniem na kſztałt wſchodow dla ſpektatora okrążone; ogromność tey murowaney machyny zcząd ſię wydaie, że 40000 człeka ſię często na niey pomieścić mogło; 2) *w domu komedyynym:* Siedzenie wſchodowate naprzećiwko teatrum; 3) Piętro, z ktorego ſię ceremonii iakiey publiczney przypatruią. § 1) Un bel, un magnifique, un ſuperbe, un grand, un petit amphitéatre; un amphitéatre fort beau; dreſſer un amphitéatre.

Amphore, *ſ. f.* (*amphora*) bey den alten Römern, und annoch in Venedig: ein Maaß von 24 Kannen. *w dawnym Rzymie i ieſzcze w Wenecyi:* Połbaryle, dwanaśćie garcow wynoſząca miara.

Ampion, *ſ. m.* eine groſſe Laterne. Laternia wielka.

Amplaigner, Amplaigneur, *vid.* Emplaigner, Emplaigneur.

Ample, *adj. c.* (*amplus*) 1) breit, von Zeugen, die man mit der Elle mißt: 2) weit, von Kleidern: 3) weitläufftig, lang, ausführlich, als eine Schrifft. § 1) Szeroki, *o materyach, co ſię łokćiem mierzą:* 2) przeſtronny, przeſtworny, *o ſzatach:* 3) długi, obſzerny, rozćiągły, ſzeroki, iako ſkrypt. § 1) Le drap eſt ample de trois aunes; 2) manteau trop ample, robe fort ample; un diſcours ample; la ſeconde édition des livres eſt ordinairement plus ample que la prémiére.

Amplement, *adv.* wird nur im figürlichen Verſtand gebraucht: weitläuftig, ausführlich. *to słowo tylko w ſenśie figurycznym utarte:* dołożnie, obſzernie. § Traiter amplement une matiére; on parlera amplement de ſa vie.

*Ampliatif,

*Ampliatif, ive, *adj.* (*amplians*) in Rechts-Händeln und Schrifften: vermehrt, weiter ausgeführt. *w ſprawach ſądowych i w ſkryptach:* Rozwodźiſty; dołożnieyſzy, obſzernieyſzy. § On doit conſulter le Bref ampliatif de Clément neuviéme; indults ampliatifs; un decret ampliatif.

Ampliation, *ſ. f.* (*ampliatio*) 1) im Kirchen-Recht: Erweiterung, Vermehrung eines Rechts, einer Freyheit, einer Einnahme; 2) unterſchriebene Copey einer Qvittung oder andern Schrifft. 1) *w duchownym Prawie:* Przyczynienie, przydanie praw, ſwobod, dochodow &c. 2) Kopia kwitu danego podpiſana. § 1) Obtenir des lettres d'ampliation; 2) il raporte ampliation.

ſigner une copie par ampliation. die Copey einer Qvittung unterſchreiben; die andre Qvittung ausſtellen. Podpiſać kopią kwitu; dać kwit powtorny.

Amplier, *v. a.* in Gerichten: verſchieben, verlegen, weiter hinaus ſetzen. *w Sądach:* odłożyć, pomknąć. § Amplier le terme d'un païement.

amplier un criminel. eines Ubelthäters Verurtheilung aufſchieben. Pomknąć exekucyą dekretu na wyſtępcę ferowanego.

amplier un priſonnier. einen Gefangenen in einen geräumigern Ort thun, ihn nicht ſo hart halten. Więźniowi pofolgować, przeſadźić go do przeſtrzenſzego zatrzymania.

Amplificateur, *ſ. m.* (*amplificator*) 1) Redner, der eine Rede zierlich und weitläuftig auszuarbeiten weiß; *2) einer der unter dem Schein Rechtens zu weit greiffet, die Rechte, Freyheiten gar zu ſehr dehnet, ſelbigen immer etwas zuſetzet. 1) Mowca wiedzący, gdźie i iako mowę rozſzerzać słowy trzeba; *2) Przyczyniacz, Rozſzerzacz praw, ſwobod, co ie pod pretextem ſprawiedliwośći rozćiąga i na ſwe koło ćiągnie. § 1) Démoſténe n'étoit un ſi grand amplificateur que Cicéron; 2) Ce Monſieur eſt un grand amplificateur des droits de la Couronne.

Amplificateur des impôts. der in Eintreibung der Steuren zu weit gehet. Co podatki nadzamiar wyćiąga; Exaktor podatkow nieſłuſzny.

Amplification, *ſ. f.* (*amplificatio*) 1) in der Rede-Kunſt: Erweiterung, Ausführung einer Rede; *2) Vergröſſerung, Zuſatz, da man einer Erzehlung etwas zuſetzt. 1) *w kraſomowſkiey nauce:* Rozſzerzanie rzeczy słowne; amplifikacya; *2) rozwodzenie śię rzeczą; przydawanie czego do powieśći; przydatek. § 1) L'amplification ne ſert qu'à étendre & à examiner; la belle amplification doit avoir du grand & du ſublime; une amplification parfaite, bien faite, judicieuſe, touchante, agréable, froide, languiſſante & ſans eſprit; faire une amplification bien à propos; 2) il y a de l'amplification à cette nouvelle.

Amplifier, *v. a.* (*amplificare*) 1) in der Rede-Kunſt: zierlich und weitläufftig eine Sache vorſtellen, ausarbeiten; 2) etwas vergröſſern, gröſſer machen, als es in der That iſt; 3) vermehren ein Buch. 1) Rozſzerzać co słowy podług reguł kraſomowskich, rozwodźić, ſzerzyć; 2) rozſzerzać nazbyt; większym czynić niż ieſt w rzeczy ſamey; 3) augmentować kśięgę, przydać co do niey. § 1) Amplifier un fait par toutes les circonſtances, qui le peuvent agrandir; amplifier avec force, avec jugement; il ſait l'art d'amplifier; 2) il amplifie tout; 3) il a amplifié ſon livre de divers petits traitez.

Ampliſſime, *adj.* (*ampliſſimus*) Hochgelahrt, Titel den man den Rectoribus und Profeſſoribus auf Schulen und Univerſitäten giebt. Mośćiwy; *tytuł Rektorom i Profeſorom na ſzkołach i Akademiach przyzwoity.* § Recteur ampliſſime.

Amplitude, *ſ. f.* (*amplitudo*) in der Aſtronomie: Weite zwiſchen dem Æquatore und dem Auf- und Untergang eines Geſtirnes. *w Aſtronomii:* Przeſtwor miedzy Ekwatorem a gwiazdy wzchodem albo zachodem. § Amplitude ortive, occaſive.

Ampoule, *ſ. f.* (*ampulla*) 1) zu Rheims, Fläſchlein mit dem heiligen Salb-Oel, womit die Könige in Franckreich bey ihrer Krönung eingeſalbet werden; 2) Blaſe in der Hand von der Arbeit, auf der Haut vom Feuer; 3) Waſſer-Blaſe, als wenn es regnet. 1) *W mieśćie Reimśie:* Ampułka z Nieba przez gołębicę z oleykiem S. przysłana, ktorym krolowie Francuscy przy ſwey koronacyi namazywani bywaią; 2) Pryſzczel, pęcherz na ćiele od ognia, od roboty; 3) bąbel, bańka na wodźie. § 1) La Sainte ampoule; une colombe aporta l'ampoule du Ciel pour ſacrer le Roi Clovis à ſon Batême; 2) il m'eſt venu de groſſes, de petites ampoules à la main.

Ampoulé, ée, *adj.* aufgeſchwollen, hochtrabend

trabend als eine Rede, Verse. Nadęty, iako oracya, wierſze. § Diſcours ampoullé; ſa maniére d'écrire eſt un peu ampoulée.

Ampoulettes, *ſ. f.* eine Sand-Uhr auf den Schiffen. Godźinnik z piasku; Klepſydra na okrętach.

Amputation, *ſ. f.* (*amputatio*) Ablösung eines Gliedes von Wund-Aerzten. *u Cyrulika:* ucięcie, urznięcie członka. § Faire l'amputation d'une jambe.

Amuler, *vid.* Amurer.

Amulete, *ſ. m.* (*amuletum*) eine Artzeney von verborgener Wirckung, die man an den Hals hänget. Noſzenia od czarow, urokow, trućizny.

Amurca, *ſ. f.* (*amurca*) *1) Baumöl-Hefen; 2) eine davon zubereitete Artzeney. *1) Fuz albo drożdże oliwy; 2) Lekarſtwo z nich preparowane.

Amurer, amuler, *v. a.* die vier grossen Segel-Stricke anziehen. Przyćiągnąć cztery wielkie liny żaglowe.

Amures, *ſ. f.* 1) die vier grossen Seegel-Taue oder Bressen; 2) Löcher im Schiff-Bord, wodurch man diese Segel-Taue anzieht. 1) Cztery wielkie liny żaglowe; 2) Dźiury w burćie okrętowym, przez ktore te liny żaglowe przyćiągaią.

Amurées, *ſ. f. plur.* gewisse Nonnen, die in ihrem Kloster mit einer hohen Mauer eingeschlossen sind. Mniszki pewne barzo ścisłey Reguły, klaſztor ich murem wyſokim otoczony bywa.

Amuſement, *ſ. m.* 1) Beschäfftigung, Aufhaltung, Verweilung; 2) Zeitvertreib, Kurtzweil. 1) Bawienie kogo czym; trzymanie kogo na rzeczy; zabawianie; 2) zabawa, rozrywka, zabawka, krotofila. § 1) Ce créancier eſt las de tant d'amuſemens; cela ſervit d'amuſement aux ennemis; 2) les livres ſont mes amuſemens; amuſement vain, pernicieux, ridicule, condamnable, blamâble, dangereux, agréable, aimable, charmant, plaiſant; les amuſemens des enfans; la comédie eſt l'un des plus agréables & des plus innocens amuſemens; on aime l'imprudence & les amuſemens des enfans & l'on ſe detourne de la ſageſſe.

Amuſer, *v. a.* 1) einen verweilen, aufhalten; 2) einen listiglich aufhalten, aufziehen, bey der Nase herum führen; 3) dämpfen, hemmen, mäßigen, lindern eine Leidenschafft. 1) Bawić, zabawiać kogo; 2) za nos kogo wodźić, chytremi fortelmi kogo trzymać długo na rzeczy; 3) przytłumić, przygaśić, przerwać, hamować, miarkować namiętność, afekt. § 1) Amuſer l'ennemi; le Général laiſſa quelques troupes à l'avenuë du paſſage & amuſa l'ennemi; il m'a amuſé avec ſes longs diſcours; 2) amuſer quelqu'un de paroles; ils prétendoit nous amuſer par des contes en l'air; 3) amuſer ſon amour; on doit faire ce qu'on peut pour amuſer ſa douleur.

**amuſer le tapis.* viele untaugliche Vorschläge geben, ohne zum rechten Zweck zu kommen. Trzymać kogo długo na czym; do rzeczy nie przyſtępować.

s'amuſer, v. r. sich verweilen, sich aufhalten, sich die Zeit vertreiben. Zabawiać śię, bawić śię czym, aby czas zſzedł; fraſzkami, zabaweczkami czas trawić: § A quoi bon? s'amuſer à des ſotiſes; s'amuſer à la Poëſie; s'amuſer à faire des vers; s'amuſer à expliquer une choſe.

**s'amuſer à la moutarde.* nicht zum Zweck schreiten. Nie mieć śię do rzeczy.

Amuſettes, *ſ. f.* Zeitvertreib, Kurtzweil, Possen. Fraſzki, zabaweczki.

Amuſeur, *ſ. m.* 1) der einen künstlich aufzuhalten weiß, ein feiner Betrieger; *2) ein Zeitvertreiber. 1) Odwłoćićiel, frant, ſzyderz ſubtelny, umieiący kogo długo trzymać na rzeczy; 2) ten, co komu rożnemi krotofilami czaſu ſkraca. § 1) C'eſt un amuſeur de filles.

Amuſoir, *ſ. m. vulg.* ein Zeitvertreib. Krotofila, zabawka. § Ce ſont des amuſoirs de petits enfans.

Amy, Amyante, Amydon, Amygdale, } *vid.* Ami.

An, *ſ. m. vid.* Année, (*annus*) 1) ein Jahr, wenn man von einer bestimmten Zeit redet; 2) Sonnen-Jahr, Mond-Jahr; 3) ein Jahr, vom Alter eines Menschen, der Thiere, Bäume &c. 4) im Schertz: ein gantzes Jahr, eine lange Zeit. 1) Rok, *o określonym czaśie mowiąc*; 2) rok słoneczny; rok księżyczny; 3) rok, *o wieku człowieka, zwierząt, drzew &c.* 4) *Zartuiąc:* rok cały, czas długi. § 1) C'eſt un lourd fardeau que 60 ans ſur la tête; il donne tous les ans quelque choſe au public; c'eſt une étoile qui fait ſon cours en un an; l'eſpace d'un an; terme de deux ans; l'an commençant; 2) l'an ſolaire comprend 365 jours, il ſe meſure par le cours du ſoleil; l'an lunaire a douze lunaiſons; 3) Jéſus-Chriſt a vécu 33 ans acomplis; j'ai trente ans paſſez; Auguſte III nôtre

Souverain

Souverain a cette année 46 ans, il est né en 1696 & nous sommes à 1742. Cette anemone n'a que quatre ans, l'autre en a dix; c'est un bois qui n'a plus de trois ou quatre ans; c'est un taillis d'un an; un poulain de deux ans; 4) Il y a un an qu'on ne vous a pas vû; traduirez vous un an cette oraison.

An bissextile. ein Schalt-Jahr. Rok przestępny.

l'an du monde. im Jahr nach Erschaffung der Welt. Roku po stworzeniu świata.

l'an de grace. im Jahr nach Christi Geburt. Roku Pańskiego.

An de viduité. das Wittwen-Jahr. Rok owdowiałego stanu, przez ktory w żałobie po zmarłym małżonku chodzą.

An de deüil. das Trauer-Jahr nach einem nahen Freund. Rok żałobny po bliskim powinowatym.

nouvel an. das neue Jahr. Nowe lato. § C'est aujourd'hui nouvel an.

bon an mal an; an par an. ein Jahr ins andere gerechnet. Rok w rok licząc. § Bon an mal an ce pré raporte cent écus.

bon jour & bon an. Glück zum neuen Jahr. Szczęśliwego nowego roku was Panu winszuię.

Ana, *adv.* (*ana*) bey den *Medicis:* gleichviel; eines so viel als des andern. Ana Medykow termin; to iest każdego po funcie, po łocie *&c.*

Anabaptiste, *f. m.* & *f.* (*Anabaptista*) Wiedertäuffer. Nowokrzczeniec. § C'est une anabaptiste fort jolie.

Anable, *adj. c. obs.* geschickt. Sposobny.

Anacalife, *f. m.* gifftiges Gewürme auf der Insel Madagascar. Owad iadowity na wyspie Madagaskar.

Anacalypterie, *f. m.* (*græc.*) Fest bey den Heiden, da die Verlobte den Schleier abnehmen konte. Fest u Pogan, w ktory poślubiona zawicie albo zasłonę zdeymowała.

Anacandef, *f. m.* eine Schlange auf der Insel Madagascar. Wąż na wyspie Madagaskar.

Anacardes, *f. f. plur.* Elephanten-Laus, eine Art Bohnen aus Indien, die eine gefährliche Purgantz abgeben. Bobowy owoc z Indyi, a barzo niebezpieczna purgacya. § L'huile des anacardes.

Anacardes antartiques, vid. Acajou. Acajou-Nüsse, desgleichen eine gefährliche Purgantz. Orzechy drzewa nazwanego, *Acajou,* także purgacya niebezpieczna.

Anacardin, *f. m. vid.* Anacardes. Anacarden-Sirop in der Apothecke. Anakardowy Syrop w Aptyce.

Anaconts, *f. m.* ein gewisser Baum auf der Insel Madagascar, von dessen Safft die Milch zusammen rinnet. Drzewo pewne na wyspie Madagaskar, sok tego drzewa mleko zsiadłem czyni.

Anacoréte, *f. m.* (*anachoreta*) ein Einsiedler. Pustelnik. § Un Sainte Anacoréte.

Anacephaléose, *f. f.* (*græc.*) eine kurtze Wiederholung der vornehmsten Stücke oder Punckte einer Materie. Powtorzenie, krotkie zebranie nayprzednieyszych punktow materyi iakiey.

Anacote, *vid.* Anascote.

Anacronisme, *f. m.* (*anachronismus*) ein Fehler in der Zeit-Rechnung. Omyłka w chronologii.

Anascote, Anacote, ein gewisser gestreiffter Zeug zu Kleidern. Materya pewna z ściężkami do szat.

Anagallis, *f. f.* (*anagallis*) Gauchheil, Kolmar-Kraut. Kurzyślep, Myszotrzew, Muszetrze, kurzymor, *ziele.*

Anagalis aquatique. Bachpungen, Pfunden, Wasserbungen. Potocznik, rzeżucha wodna, bobownik.

Anagiris, *f. f.* (*anagyris*) Bohnen-Baum, Stinckendbaum, ein Baum von sehr hartem Holtz. Bob kamienny, tyczna wika, Palnik ogrodny, *drzewo barzo twarde.*

Anagogie, *f. f.* (*Anagoge*) der Mystische Verstand in einer Schrifft. Sens mystyczny albo duchowny Pisma iakiego.

Anagogique, *adj. c.* (*anagogicus*) figürlich, geistlich, mystisch, Geheimniß-voll, als der Verstand einer Schrifft. Duchowny, taiemny, taiemnic pełny, mystyczny, iako sens pisma iakiego. § Sens anagogique.

Anagramme, *f. f.* (*anagramma*) Letter-Wechsel; Verwechselung der Buchstaben, daß andere Worte heraus kommen. Imion przestawianie; kunsztowne składanie słowa z liter słowa podanego. § Faire une heureuse, une ingénieuse anagramme; il n'est pas permis de changer plus d'une lettre dans l'anagramme; l'anagramme est heureuse, quand il n'y a aucune lettre de changée.

Anagrammatiser, *v. a.* aus versetzten Buchstaben eines Worts ein anders machen. Imiona przestawiać; z liter słowa iednego albo więcey insze uformować słowo. § Anagrammatiser sur un nomme.

Anagrammatiſte, *ſ. m.* (*anagrammatiſta*) der aus verſetzten Buchſtaben eines Worts, ein anders zuſammen ſetzet. Składacz słow z liter słowa podanego. § Les anagrammatiſtes ſont renverſeurs de noms, & ont la cervelle renverſée.

Anagros, *ſ. m.* ein Getreid-Maaß in Spanien von 6 Scheffeln. Sześćkorcowa miara w Hyſzpanii do zboża.

Anagyris, *vid.* Anagiris.

Analemme, *ſ. f.* (*analemma*) in der Sonnen-Uhr-Kunſt: Abzeichnung der Höhe und des Laufs der Sonne auf dem Coluro Solſtitii, wenn man Sonnen-Uhren macht. *W nauce o zegarach słonecznych:* Odryſowanie wyſokośći i biegu słonecznego *in Coluro Solſtitii.*

Analeptique, *ſ. m.* & *adj. c.* den ſchwachen Leib ſtärckende Artzneyen. Lekarſtwo pośilaiące słabe i chorowite zdrowie.

Analiſe, *ſ. f.* (*analyſis*) Auflöſung einer Sache in ihre erſte Principia; Erklärung einer Sache nach ihren Theilen und Eigenſchafften. Rozwiązanie czego w ſwe pierwſze początki; rozważanie, rozbieranie na części; wſkroś przeyrzenie wſzyſtkich okoliczności rzeczy iakiey. § Faire l'analiſe d'un diſcours; l'analiſe d'un probleme, d'une plante; faire une analiſe chimique.

Analitique, *adj. c.* (*analyticus*) auflöſend in ſeine Principia; zergliedernd, auf den Urſprung gehend. Rozwięzuiący w ſwe początki; roztrząſaiący, wſkroś przenikaiący. § Il a une méthode analitique.

Analitiquement, *adv.* auflöſender, bis auf den Urſprung unterſuchender Weiſe. Wſkroś przenikaiącym ſpoſobem; idąc do ſamych rzeczy początkow. § Proceder analitiquement.

Anal, *vid.* Annal.

Analogie, *ſ. f.* (*analogia*) 1) in der Sprach-Kunſt: die Analogie, Aehnlichkeit, Ubereinſtimmung, die ein neu gemachtes Wort mit einem alten hat; 2) in der Logic: Gleichförmigkeit, Aehnlichkeit zwiſchen einer edlen und einer unedlen Sache als zwiſchen dem Ohren am Kopff und den Ohren an einem Gefäß. 1) *w Gramatyce:* zgodność, podobieńſtwo, ktore nowotworzonego słowa konſtrukcya ma z utartem w tymże ięzyku; 2) *w prawdomowney nauce:* podobieńſtwo rzeczy ſzlachetney do nieſzlachetney, iako uszy u głowy a ucha u ſtatku, oczy a oka.

Analogiquement, *adv.* in der Sprach-Kunſt und Vernunfft-Lehre: analogiſch, gleichförmiger Weiſe. *w Gramatyce i w prawdomowney nauce:* analogicznie; podobnym, rownym ſpoſobem.

Analogue, Analogique, *adj. c.* (*analogicus*) in eben dieſen Wiſſenſchafften: gleichförmig, übereinſtimmend als ein Wort, eine Sache der andern. *w tychże naukach:* Analogiczny, rowny, podobny drugiemu. § La métaphore doit être analogique.

Anana, *ſ. f.* eine ſehr ſüſſe Indianiſche Frucht, die an Gröſſe einer Melonen gleicht. Owoc pewny Indyyski, barzo słodki a iak malon wielki.

Anapeſte, *ſ. m.* (*anapæſtus*) in der Griechiſchen und Lateiniſchen Dichtkunſt: zwey kurtze und eine lange Sylbe oder *v v -*. *w Łacinſkiey i Greckiey Poetyce:* dwie krotkie a iedna długa ſylaba albo *v v -*.

Anapeſtique, adj. c. (*anapæſticus*) beſtehend aus zwey kurtzen und einer langen Sylbe. Z dwuch krotkich a z iedney długiey ſylaby złożony. § Les vers anapeſtiques étoient fort en vogue chez les Romains.

Anaplerotique, *ſ. m. & adj. c.* (*anaploticus*) Mittel, ſo das Fleiſch in Wunden, Geſchwüren ꝛc. wachſend macht. Lekarſtwo ſpoſobne do zaraſtania mięſem wrzodu, rany.

Anarchie, *ſ. f.* (*anarchia*) der Zuſtand eines Landes ohne Regenten. Bezwładztwo, bezrządztwo, pańſtwo wierzchności żadney nie maiące.

Anarchique, *adj. c.* (*anarchicus*) das keine Regenten hat. Bezrządny, bezwładny. zwierzchności żadney nie maiący. § Un trouble, un déſordre, une confuſion anarchique.

Anaſtaſe, *ſ. m.* (*Anaſtaſius*) 1) ein Manns-Nahme; 2) Lebens-Beſchreibung der Päbſte, die von einem Päbſtlichen Bibliothecario geſchrieben iſt. 1) Anaſtazyuſz, przezwisko; 2) Zywoty Papieskie od Bibliotekarza Papieskiego ſpiſane.

Anaſtomoſe, *ſ. f.* (*anaſtomoſis*) der Ort, wo der Mund einer Ader an eine andere Ader gefüget iſt. Maluchne uśćia żyły z ſobą ſpaiaiące.

Anaſtomotique, *ſ. m.* eine Artzeney, welche den Mund der Adern öffnet, und das Blut aus denſelben fortführet. Lekarſtwo uśćia żyłek odtwieraiące i krew z żyły w żyłe poſyłaiące.

Anate, *vid.* Annate.

Anatématiſer, *v. a.* (*anathematizare*) *1) verfluchen, vermaledeyen; 2) in den Kirchen-Bann thun. *1) Przeklinać; 2) wyklinać, klątwą kogo okryć. § 1) Combien

Combien de fois m'a-t-il pris envie d'anatêmatiſer vignes & vendanges; 2) anatêmatiſer quelqu'un.

Anatêmatiſé, ée, adj. & ſubſt. ein Verbannter. Wyklęty. § L'anatêmatiſé eſt ſéparé de la communion des Fidéles.

Anatême, *ſ.m.* (*anathema*) 1) der Kirchen-Bann; 2) ein Verbannter, der im Kirchen-Bann iſt. 1) Klątwa kościelna; 2) klęty, wyklęty, klątwą okryty. § 1) L'anatême eſt une excommunication fulminée avec toutes les formalitez, qui peuvent la rendre plus terrible, & inſpirer une plus grande terreur. Anatême perpétuel fraper d'anatême; prononcer un anatême contre quelqu'un; 2) il eſt anatême & en horreur à tout le monde.

Anatomie, *ſ.f.* (*anatomia*) 1) Zergliederungs-oder Zerlegungs-Kunſt der Cörper; 2) eine genaue Zergliederung eines Dinges. 1) Nauka rozbierania płonek i zwierząt po członkach, anatomia; 2) Rozbieranie, roztrząśnienie rzeczy. § 1) L'anatomie eſt belle & curieuſe; on a deux éditions de l'anatomie Polonoiſe de Monſ. le Docteur Kircheim; 2) Faire l'anatomie d'un ouvrage, d'un diſcours, d'un corps.

Anatomique, *adj. c.* (*anatomicus*) zur Anatomie gehörig, anatomiſch. Anatomii służący, anatomiczny. § Diſcours anatomique.

Anatomiquement, *adv.* 1) auf anatomiſche Weiſe; 2) gar zu weitläufftig, gar zu genau. 1) Anatomicznie, po anatomicku; 2) za obſzernie, za wytwornie. § 1) Parler anatomiquement; 2) il a expliqué gaillardement & anatomiquement l'antre des Nimphes.

Anatomiſer, *v. a.* *1) anatomiren, Cörper zerlegen, zergliedern; beſſer faire l'anatomie d'un corps; 2) im Spaß: eine Schrifft, ein Buch genau durchſehen, unterſuchen, durchnehmen. 1) Rozbierać ſztucznie zwierzęta, *lepiey powieſz* faire l'anatomie d'un corps; 2) *żartuiąc:* rozbierać, roztrząſać, nicować księgę, ſkrypt. § 1) Anatomiſer un corps; 2) on anatomiſa l'autre jour ſes piéces de proſe & de vers, & l'on n'y trouva ni françois, ni bon ſens.

Anatomiſte, *ſ. m.* (*Anatomicus*) ein Leib-Zerleger, ein Anatomiſt. Anatomik, rozbieracz ſztuczny zwierząt, płonek. § Un fameux, un célébre, un docte, un ſavant, un habile anatomiſte; un anatomiſte expérimenté; étre anatomiſte; Monſieur du Vernai eſt l'un des plus renomez anatomiſtes de nôtre tems.

Anatron, *ſ. m.* 1) in der Glas-Hütte: Glas-Tiegel-Saltz, ſo ſich oben im Glas-Tiegel findet; 2) Keller-Saltz, ſo in feuchten Gewölbern an den Wänden ausſchlägt; 3) ein Saltz das aus Alaun, gemeinem Saltz und Salpeter gemacht wird; 4) im Alterthum: Salpeter. 1) *w hutach:* materya na kſztałt ſoli w tyglu na roſpuſzczonym ſkle się nayduiąca; 2) Saletra po ścianach w ſklepach wilgotnych; 3) Sol pewna z hałunu, z ſoli i z ſaletry poſpolitey robiona; 4) *w Starożytności:* Saletra.

Anazé, *ſ. m.* ein Baum auf der Inſel Madagaſcar, der wie eine Pyramide wächſt. Drzewo na wyſpie Madagaskar na kſztałt piramidy roſtące.

Anboutou, *ſ. m.* ein Kraut, eben auf dieſer Inſel, ſo dem Lein-Kraut ähnlich iſt. Ziele pewne na teyże wyſpie belwederowi podobne.

Ance, *ſ. f.* Ancette, *vid.* Anſe, Anſette.

Ancêtres, Anceſtres, *ſ. m. plur.* 1) Vorfahren, Vor-Eltern, die ſich durch Thaten und Tugenden berühmt gemacht haben; 2) unſre Vorfahren, ſo vor uns gelebet haben. 1) Przodkowie, Oycowie wyſokiemi cnotami i odważnemi dziełami słynący; 2) Przodkowie, ludzie co przed nami żyli. § 1) Ancêtres fameux, glorieux, renommez, célébres, illuſtres, auguſtes; cette action redonne aux Rois, vos ancêtres, autant de luſtre, que vous en avez reçu d'eux; 2) Nos ancêtres étoient plus ſages que nous, & pour cela ils étoient plus heureux.

Anche, *ſ. f.* 1) das Mundſtück, Röhrchen von Schilff zu muſicaliſchen Inſtrumenten; 2) die Zunge der ſchnarrenden Pfeiffe in der Orgel; 3) die Preß-Röhre, wodurch der ausgedruckte Safft aus der Preſſe läufft; 4) hölzerne Röhre, durch die das Mehl in der Mühl in den Beutel fällt. 1) Stroik, monſztuk ze trzciny do muzycznych inſtrumentow; 2) ięzyczek w piſzczalce organowey chrapliwy głos wydaiący; 3) rura, przez ktorą ſok wytłoczony z praſy ciecze; 4) *w Młynie:* rura drewniana, przez ktorą mąka w pytel wpada. § 1) Anche de hautbois, de cornemuſe, de muſette.

Anché, ée, *adj.* in den Wappen: gekrümmt, gebeugt. *w herbach:* nakrzywiony, przygięty.

Anchoie, *ſ. f. obſ. vid.* Anchois, *ſ. m.*

Anchois, Anchoix, *ſ. m.* Sardelle, Meer-Gründel,

Gründel, Anschovern. Sardela ryba. § Un anchois bien salé.
Anchois, *adv. obs.* vorhero, ehedessen. Przedtym, niegdyż.
Ancholie, *vid.* Ancolie.
Anchue, *s. f.* bey den Webern: Eintrag, Weberzettel. Wątek u tkaczow.
Ancien, nne, *adj.* 1) alt, das lang vor uns gewesen oder geschehen ist; 2) alt, das eher als das andere gewesen; stehet mon, ton, son vorhero, so wird es substantive genommen, und heißt: er ist älter als ich da, er ist länger da als du *rc.* 3) alt, wegen des Alterthums berühmt, als ein Haus, ein Adel; 4) alt, als Freundschafft, Feindschafft. 1) Stary, starodawny, starożytny, dawny, co długo przed nami było albo się działo; 2) starszy, prędzey niżli drugi będący; *gdy* mon, ton, son &c. *przy tym słowie stoi* substantive *się bierze i znaczy dawniey od kogo gdzie będącego; zaśiadaiącego kogo podług starszeństwa*; 3) stary, dawnośćią sławny, iako dom, familia, szlachectwo; 4) stary, iako przyiazń; § 1) Aristote est plus ancien que Cicéron. Les anciens Péres de l'Eglise; savoir l'histoire ancienne & moderne; 2) il est le plus ancien Senateur dans le Senat; il est plus ancien capitaine que vous; 3) Les maisons de Potocki, de Zaluski, de Lipski, sont des anciennes familles; 4) C'est une ancienne haine; donner quelque chose à l'ancienne amitié.
Il est mon ancien. er sitzt mir vor, weil er länger im Amte ist. Starszeństwem mię zaśiada. § Il est mon (ton, son) ancien dans le Parlement.
Anciens, *s. m.* 1) die Alten, das ist: ihre Schrifften und insonderheit der Römer und Griechen; 2) die Aeltesten des Volcks Israel in der Bibel; 3) die Vorsteher der Reformirten Gemeinden in Franckreich im vorigen Jahrhundert; 4) unsere Väter, die Voreltern. 1) Starożytność, starożytnośći dowody, starodawni autorowie, osobliwie Rzymscy i Greccy; 2) starśi Izraelscy w Piśmie S. 3) starzyna, starśi zborow kalwinskich we Francyi w przeszłym stoletnim wieku; 4) Oycowie, przodkowie naśi. § 1) Je suis pour les anciens; il ne faut pas décider légerement sur les ouvrages des anciens; 2) Moïse fit assembler les anciens du peuple & leur exposa ce que le Seigneur lui avoit commandé; 3) Le nombre des anciens étoi reglé; le Roi défendoit aux anciens des Consistoires de France, de soufrir aucun Catolique Romain dans leurs Temples; 4) Nos anciens disoient.
Anciennes, *s. f. plur.* die ältesten Nonnen im Kloster, die man um Rath fraget. Starsze w Klasztorze Panieńskim, ktorych się około dobra zakonu swego doradzaią.
Anciennement, *adv.* vor Alters, ehedessen. Zdawna, niegdyż, w starodawnych czaśiech. § Anciennement on vivoit dans le monde plus heureusement & avec plus de franchise.
Ancienneté, *s. f.* 1) das Alter, das Alterthum als des Adels, eines Hauses; 2) Rang-Ordnung unter Bedienten von einerley Würde, die nach der Zeit eingerichtet wird, wie lange einer seine Bedienung bekleidet hat. 1) Dawność, starożytność, iako szlachectwa, Familii; 2) starszeństwo, podług ktorego kolega kolegę zaśiada. § 1) L'ancienneté des maisons est la marque de leur noblesse; 2) l'ancienneté regle les rangs; les oficiers du même rang marchent selon leur ancienneté.
Ancilose, *vid.* Ancylose.
Ancolie, *s. f.* (*aquilegia*) Ackeley, Agley, ein Kraut. Orlik, cynowod, rozyczka, ziele.
Ancon, *s. m.* ein alt-väterisches Gewehr. Broń pewna staroświecka.
Anconeus, *s. m.* (*anconæus*) in der Anatomie: Arm-Maus, so den Arm ausstrecket. *w Anatomii:* Wyciągacz barkowy, muszkuł barki rozćiągaiący.
Ancrage, *s. m.* 1) Ancker-Grund, ein bequemer Ort zum anckern; 2) Ancker-Geld, Ancker-Zoll, so dem Admiral für das Anckern gegeben wird. 1) Grunt do wyrzucenia kotwice sposobny; 2) Kotwiczne, dań amirałowi od wyrzucenia kotwice należąca. § 1) L'ancrage est bon ici; 2) païer le droit d'ancrage.
Ancre, *s. f.* (*anchora*) 1) ein Ancker; 2) auf alten Müntzen: Zeichen einer gewonnenen See-Schlacht; 3) beym Bauwesen: eiserne Mauer-Klammer von Gestalt eines Lateinischen S; 4) Tinte zum Schreiben; 5) figürlich: Zuflucht, Schutz, Hülffe. 1) Kotew, kotwyca; 2) kotew na starodawnych monetach, na znak wygraney potrzeby wodney wykuta; 3) żelazna klamra, ankra budownicza na kształt litery S; 4) inkaust, atrament, czernidło do pisania: 5) *w sensie figurycznym:* ucieczka, pomoc. § 1) Jetter l'ancre; lever, moüiller l'ancre; 2) Cette médaille a trois ancres; 3) l'ancre tient

les encognures des grands murs; 4) l'ancre luisante; 5) La paroisse n'est que comme une derniére ancre; c'est ma derniére ancre.

ancre pour imprimer. Buchdrucker-Farbe. Czernidło drukarskie.

ancre de la Chine. Indianische Tusche. Czernidło Indyyskie w tabliczkach do tusowania.

ancre pour imprimer les tailles-douces. Kupferdrucker-Farbe. Czernidło do kupersztychow.

écrire de bonne ancre. einen aufs beste recommandiren. Zalecić kogo komu iako naylepiey.

être à l'ancre. vor Ancker liegen. Na kotwicach stoieć.

Ancré, ée, *adj. vid.* Ancrer, s'Ancrer, (*ancreatus*) in den Wappen: beanckert mit einem Ancker versehen. *w herbach:* Kotwice maiący.

croix ancrée. in den Wappen: ein Ancker-Creutz. *w herbach:* Krzyż kotwiczny, końce iak kotwica maiący.

Ancrer, *v. a.* 1) *obs.* bey den Buchdruckern: die Farbe auftragen, besser toucher; 2) beym Kupfferdrucker: die Kupffer-Platte schwärtzen, die Schwärtze auftragen. 1) *obs. w Drukarni:* formę naczernić do wybiiania liter; *daleko lepsze iest słowo* toucher; 2) czernić kupersztych wyryty do wybiiania obrazkow. § 1) Ancrer les lettres; ancrer une forme; 2) ancrer une planche.

Ancrer, v. n. die Drucker-Farbe wohl annehmen, von den Buchdrucker-Buchstaben. *o Drukarskich literkach;* dobrze nabierać w się farbę. § Voilà une lettre, qui ancre bien; cette lettre n'ancre pas comme il faut.

Ancrer, v. n. anckern. Kotwice wyrzucić. § Nous ancrames en cet endroit.

Nota, in diesem Verstande, sind folgende Redens-Arten besser: *w tym sensie wyrazy następuiące lepsze:* Jetter l'ancre; moüiller l'ancre; laisser tomber l'ancre; mettre le vaisseau sur le fer; amoüiller.

s'ancrer, v. r. 1) sich setzen, wo einrichten; 2) sich einwurtzeln, fest setzen. 1) Sadowić się; 2) wkorzenić się, umocnić się gdźie. § 1) Il s'est bien ancré dans la maison; 2) la vanité s'ancre dans le cœur de l'homme.

ancré dans la maison. er sitzet fest zu Hause; er gehet nicht aus. Doma zawsze siedźi; nie wychodźi na świat.

Ancrier, *s. m.* 1) ein Tintenfaß; 2) in der Druckerey: das Farb-Bret, der Feucht-Stein, Farb-Stein hinter der Presse. 1) Kałamarz; 2) *w Drukarni:* deszczułka albo kamień do farby za prasą.

Ancrure, *s. f.* bey den Tuchscherern: eine kleine Falte auf dem Tuch. *u Postrzygaczow:* zmarsk na suknie.

Ancylose, Ancyloze, *s. f.* in der Chirurgie: die Eingelenckung der Beine, die Zusammenwachsung der Pfanne oder der Aushölung eines Knochen, mit dem Knopfe des andern Knochen. *u Cyrulika:* zrośnienie końcow stawowych kośći z biegunową dźiurą.

Anda, *s. m.* ein Baum in Brasilien, der Eicheln trägt. Drzewo pewne w Brezylii żołędźiorodne.

Andabates, *s. m.* (*andabatæ*) bey den Alten: Fechter, die mit verbundenen Augen fochten. *w Starożytności:* szermierze, ktorzy zawiązanemi oczy szermowali.

Andaillots, *s. m. plur.* eiserne Ringe, die man bey gutem Wetter an die Mast-Stangen fest macht. Kolce żelazne do drągow masztowych czasu pogody przywiązane.

Andain, *s. m.* so viel ein Schnitter oder Meder in einem Schritte hauen kan, ein Schwade. Zaćiąg ieden, tak wiele iako kosarz w kroku stoiąc śiecze.

Andoüille, *s. f.* eine Art Würste mit Pfeffer und Saltz angemacht, an stat des Gehackten nimmt man fünf oder sechs Schweins-Därme, die man in einen grossen Darm, der la robe d'andoüille heisset, ziehet. Kiełbasa miasto śiekanki z pięćią albo sześćią kiszek nadźiewana i pieprzem i solą przyprawiona; kiszka większa mnieysze kiszki okrywaiąca, *la robe d'andoüille*, się nazywa. § Andoüille tendre & délicate.

Andoüillers, *s. m. plur.* die Zincken oder Enden am Hirschgeweih. Sęki, koniuszki u rogu ieleniowego. § Andoüillers gros, longs & bien tournez.

Andoüillettes, *s. f. plur.* Klöser aus gehacktem Kalbfleisch. Kluszeczki z śiekanki ćielęcey.

André, *s. m.* (*Andreas*) Andreas. Andrzey. § Saint André est le Patron d'Ecosse.

S. André du Chardon. der Ritter-Orden von der Distel, der Distel-Orden in Schottland. Order kawalerski S. Jędrzeia albo order Osetu w Szkocyi.

Andrinople, *s. f.* (*Adrianopolis*) eine Stadt in Romanien. Adryanopol miasto w Romanii.

Andro-

Androgine, *f. m.* (*androgynus*) ein Zwitter. Mieszaniec, człek oboiey płci.

Planetes androgines. in der Astrologie: Planeten, die bald trocken bald feucht sind, als der Mercurius. *w Astrologii:* Planetowie to ciepłey to wilgotney natury, iako iest Merkuryusz.

Andromede, *f. f.* (*Andromeda*) in der Astronomie: eine von den 23 mitternächtigen Gestirnen, die Ketten-Frauen. Jedna z 23 gwiazd połnocnych; Andromeda.

Androsaces, *f. m.* (*androsace*) Manns-Harnisch, ein Kraut. Rzesa skalna, *ziele.*

Androsemon, *f. m.* (*androsæmon*) Johannis-Kraut, Manns-Blut, ein Kraut das die Hände roth färbet. Dzwonki czerwone wielkie, dziurawiec, ziele ręce czerwono farbuiące.

Ane, Asne, *f. m.* (*asinus*) 1) ein Esel; 2) ein tummer und ungeschickter Kerl. 3) bey den Handwercksleuten: der Bock worauf man etwas fest machet; 4) bey den Buchbindern: der Hobel-Kasten, sie nennen es auch porte presse. 1) Osieł; 2) głupiec, błazen, dubiel, nieuk; 3) *u Rzemieślnikow:* kozły, kobylice do tarcia i innych potrzeb; 4) *u Introligatorow:* skrzynia od heblowin, *zwą ią też* porte presse. § 1) Il n'y a point d'ânes en Pologne; 2) c'est un âne de qualité; un Prince qui n'est point lettré, est un âne couronné; tout est plein d'ânes de bonne maison; 3) les ouvriers contournent à la scie les pierres sur un âne; 4) il y a trop de rognures dans cet âne, il le faut vuider, ôtez les rognures de cet âne.

âne sauvage. Wald-Esel. Osieł dziki. § Il y a bien des ânes sauvages dans les deserts d'Afrique.

il est méchant, comme un âne rouge. er ist boshafftig wie der Teufel. Złośliwy iak dyabeł.

à laver la tête d'un âne, on y perd sa lessive. die Mühe ist umsonst einen Raben zu waschen. Nie pomoże krukowi mydło, ani umarłemu kadzidło.

il va comme un âne débâté. er läufft geschwinde. Bieży iako szewc z botami.

* *il y a plus d'un âne à la foire qui s'appelle Martin.* es sind ihrer mehr die Hans heissen. Nie iednemu Marcin, nie iednemu Stanisław.

contes de peau d'âne. Fabeln, die man den Kindern erzehlt. Dziecinne bayki, brednie.

pont aux ânes. der Narren Ausflucht. Głupich wymowka; wymowka, ktorą się nieuk iako pies chudy przez płot sadzi.

Anéantir, *v. a.* vernichten, zu nichte machen, vertilgen, abschaffen. W niwecz obrocić, zgładzić, znieść. § On ne sauroit anéantir entiérement une substance; ils tâchent d'anéantir la morale chrétienne; le Seigneur anéantit ceux qui recherchent avec tant de soin les sécrets de la nature; les atées ne sauroient anéantir l'impression générale d'une Divinité, que la vûë du monde forme naturellement dans tous les hommes.

s'anéantir, v. r. 1) zu nichte werden; 2) sich demüthigen, erniedrigen. 1) W niwecz się obrocić, zniszczeć; 2) upokorzać się; korzyć się, upadać przed kiem. § 1) Tout à la fin s'anéantit; son autorité s'anéantit peu à peu; 2) s'anéantir devant Dieu; les Saintes s'anéantissent continuellement en la présence de Dieu.

Anéantissement, *f. m.* 1) Vernichtung, Untergang; 2) Demuth, Erwegung seiner Nichtigkeit. 1) Upadek, zniszczenie; w niwecz obrocenie; 2) upokorzanie się, wyznanie nikczemności swoiey. § 1) Un afreux, un horrible, un entier anéantissement; les anciens regardoient la mort comme un anéantissement, qui les délivroit de tous leurs maux; la mort est un anéantissement du corps; 2) être dans l'anéantissement.

Anéantisseur, *f. m.* ein Zerstörer, Vernichter. Burzyciel, zniszczyciel.

Aneau, *vid.* Anneau.

Anecdotes, *f. f. plur.* (*anecdota*) geheime Geschichte oder Thaten die wenigen bekannt sind, und gedrucket werden. Hystorye taiemne i dzieła, do druku podane. § Anecdotes de Pologne, ou mémoires sécrétes du regne Jean Sobieski, Amsterd. 1699.

Anée, Asnée, *f. f.* 1) Esels-Tracht, Esels-Bürde, die Ladung, so viel ein Esel auf einmahl tragen kan; 2) ein gewisses Korn-Maaß bey Lion. 1) Ładunek cały na osła; tak wiele iako osieł znieść może; 2) miara do zboża w okoliczy Lionskiey. § 1) Une bonne, une petite ânée; acheter, vendre une ânée de pêches, de pommes, de choux *&c.*

Anée, *vid.* Année.

Aneler, *vid.* Anneler.

Anémone, *f. f.* (*lat.*) Anemone, Wind-Röschen, ein Kraut und Blume. Zawileć, zawiłek, zaięczy maczek, kwiat i ziele; gatunki tego kwiata te są:

ma

mak polski albo zawiłek brunatny; zawiłek drugi ma kwiat płowieyszy; pęczek brunatny; pęczek żołty, ſaſanka. § Anémone ſimple, double, commune, extrordinaire, rare, groſſe, bien garnie, brune, bizarre, luſtrée, nuancée, panachée, pommée; anémone qui a un charmant coloris; la fanne, la pluche, le cordon, la culote, la tige de l'anémone; le vaſe ou le calice d'une anémone; cultiver, élever, gouverner des anémones.

Anemoſcope, *ſ. m.* (*anemoſcopium*) ein Wind- und Wetter-Zeiger, daran man die Veränderung des Wetters drey Tage vorhero ſehen kan, indem ſich in einer gläſernen Seule ein Männchen erhöhet oder erniedriget. Słupik ſklany, w ktorym się chłopek zniża i podwyżſza, gdy w trzećim dniu potym ma bydź pogody albo wiatrow odmiana.

Anerie, *ſ. m.* Eſeley, groſſe Tummheit, ungeſchicktes Weſen. Wielkie głupſtwo, niezgrabne i grube obyczaie, grubiańſtwo, nierozum. § C'eſt une grande ânerie, que de faire de ſi lourdes fautes; hé bien, coquin, voilà de tes âneries.

Aneſſe, *ſ. f.* (*aſina*) 1) eine Eſelin; 2) ein tummes Weibsbild. 1) Oślica; 2) białagłowa głupia, małpa, małpiſko. § 1) Une jolie âneſſe; une bonne âneſſe; 2) c'eſt une petite âneſſe; c'eſt une grande âneſſe.

Anet, *ſ. m.* (*anethum*) Dille, ein Kraut. Kopr, źiele.

Anete, *ſ. f. obſ.* eine Ente. Kaczka.

Aneuriſmal, e, *adj. vid.* Aneuriſme. aus Verletzung der Puls-Ader herrührend. Z rozerwania żyły pulſowey pochodzący. § Tumeur aneuriſmale.

Aneuriſme, *ſ. m.* (*græc.*) eine Geſchwulſt, ſo aus Verletzung oder Zerſpringung einer Puls-Ader inſonderheit bey Aderlaſſen entſtehet. Ośiekłość, puchlina, z rozerwania albo z ranienia żyły pulſowey, oſobliwie przy krwie puſzczaniu, pochodzące. § Traiter l'aneuriſme; guérir l'aneuriſme; empêcher qu'il ne ſe faſſe un aneuriſme.

Anexe, Anexer, *vid.* Ann.

Anfractueux, euſe, *adj.* (*anfractuoſus*) in der Anatomie: krummwegig, winckelich, krummgängig. *w Anatomii:* zawiły, zatoczyſty, o niektorych kanałkach. § Les conduits de l'oreille ſont fort anfractueux.

Anfractuoſité, *ſ. f.* in der Anatomie: die Krümme der Canälchen und Löcher. *w Anatomii:* zawiłość, krzywość dźiurek i rurek. § Les animaux qui ont plus d'anfractuoſitez dans le cerveau, ont plus de ſagacité que les autres.

Angane, *vid.* Angemme.

Angar, *ſ. m.* ein Schoppen, oder Dach an einer Mauer zu Wagen. Szopa, obdach przy murze do karet, i wozow.

Ange, *ſ. m.* (*Angelus*) 1) ein Engel, ein guter Geiſt; 2) ein ausbündig gelehrter, vortrefflicher, tugendhaffter und ſehr frommer Mann; 3) ein ausbündig ſchöner Menſch; 4) bey den Poeten: Geliebter, die Geliebte. 1) Anioł, duch dobry; 2) człowiek Bogoboyny, wyſokimi cnotomi i naukami przyozdobiony; 3) człowiek angielskiego prawie weyrzenia; 4) *u Poetow:* kochanek, kochanka, miłośnicka. § 1) Joſeph aïant réſolu de quitter Marie, un Ange du Seigneur lui aparut en ſonge; 2) Saint Thomas eſt l'ange de l'école; c'eſt une ſocieté d'hommes ou plûtôt d'anges; 3) il n'eſt pas un homme, c'eſt un ange; 4) je vous adore mon bel ange; mon petit ange.

Ange gardien; le bon Ange. der Schutz-Engel. Anioł ſtroż. § Il n'y a perſonne qui n'ait ſon bon ange, (ſon ange gardien.)

mauvais Ange; Ange de ténébres. der böſe Geiſt, der Satan. Anioł zły, ſzatan, zły duch. § On ne doit point écouter le mauvais ange; Adam écouta le conſeil ſuperbe, qui lui donna l'ange de ténebres, viola la loi qui lui avoit été donnée.

eau d'ange. ein köſtlicher Brandwein von Pommerantzen-Blüt, Zimmet ꝛc. Koſztowna wodka palona z kwiećia pomarańcowego, z cynamonu &c.

lit d'ange. ein Zelt-Bett, ein Bett ohne Seulen, da die Vorhänge an die Stuben-Decke geheftet ſind. Łożko bez słupikow, około ktorego firanki do ſtropu ſą przybite.

rire aux anges. ohne Urſache lachen. Smiać się bez przyczyny.

boire aux anges. nicht mehr wiſſen, wem man zutrincken ſoll. Już więcey nie wiedźieć, do kogo pełnić.

il voit des anges bleus. er hat wunderliche Offenbarung. Dźiwne iakieś ma obiawienia.

Angéiographie, *ſ. m.* (*angeiographia*) Beſchreibung der Gefäſſe, der Gewichte, der Maſſe, und Werckzeuge zum Ackerbau. Opiſanie wag, miar i narzędźia oraczego.

Angelet, *ſ. m.* ein kleiner Engel. Aniołek.

Angélique, *s. f.* (*Angelica*) 1) Angelica, ein Weibs-Nahme; 2) Angelicke, Engelsgels-Wurtz, ein Kraut; 3) eine Art weisse Anemone, eine Blume; 4) Hipocras, ein süsser Tranck, zu dem Peterzimmt und Hipocras genommen wird; 5) ein Saiten-Instrument von 16 Saiten einer Lauten gleich; 6) eine Ketten-Kugel, so den feindlichen Schiffen die Mast-Seile von einander reist; 7) Engel, Meer-Engel, ein See-Fisch, dessen Haut man zum poliren braucht; 8) kleine Wein- oder Eßig-Mücke. 1) Angielika, przezwisko białogłowskie; 2) dźięgiel ogrodny, *źiele*; 3) zawilec albo pęczek biały; 4) napoy barzo słodki, do ktorego Petercymentu i hypokrasu biorą; 5) pewny instrument muzyczny 16 stron maiący, na kształt Pandury; 6) kule łańcuchem spięte, do rozszarpania lin masztowych nieprzyiaćielskich; 7) raszpła, ryba morska, iey skora chropawa do polerowania rzemieślnikom służy; 8) muszka, nad octem albo winem lataiąca. § 1) L'Angélique est fameuse par sa beauté; 2) l'angélique a une tige haute de trois coudées; 3) angélique a la pluche grise; 4) boire de l'angélique; une bonne angélique; 5) une angélique bien faite; accorder, monter l'angélique.

Angélique, *adj. c.* (*angelicus*) 1) Englisch; 2) englisch, vortreflich, ausbündig. 1) Anielski; 2) cudny, wyśmienity, wyborny. § 1) Etat, nature angélique; 2) c'est un esprit angélique. *la salutation Angélique*; *l'ave Maria*. der Gruß Mariä. Pozdrowienie P. Maryi. *Ave Maria.*

Angéliquement, *adv.* englisch, vortreflich, sehr fromm und heilig; wird selten gebraucht. Po angielsku, wybornie, barzo nabożnie i świątobliwie; *nie często tego słowa biorą.*

Angelique, *s. m.* Anbeter der Engel; Ketzer im dritten Jahrhundert. Aniołomodlca; kacerze w trzećim Chrześćiaństwa wieku.

Angelot, *s. m.* 1) eine Art sehr schmackhafter Käse in der Normandie; 2) eine alte Gold-Müntze in Franckreich und Engelland von 1240; 3) ein Engelchen. 1) Ser pewny w Normandyi barzo delikatny; 2) złota moneta Francuzka i Angielska od R. 1240; 3) aniołek. § 1) l'angelot est bon & n'est pas cher.

Angelus, *s. f.* 1) ein Gebetlein, wenn die Bet-Glocke früh, Mittags und Abends geläutet wird; 2) die Bet-Glocke, das dreymahlige Geläute zu diesem Gebet. 1) Modlitewka, gdy na Paćierz dzwonią; 2) dzwonienie na paćierz, na pozdrowienie P. Maryi, rano, wieczor &c. § 1) Dire l'angelus; dire son angelus; 2) l'angelus sonne, il faut dire ses priéres; l'angelus va sonner; l'angelus vient de sonner.

Angemme, *s. m.* Angéne, *s. m.* Angenin, *s. m.* in den Wappen: eine Blume mit 6 Blättern. *w Herbach*: kwiat sześćlistny.

*Anger, *v. a.* (*angere*) ängstigen, beunruhigen, schrecken. Trapić, straszyć, frasować kogo. § Vôtre Pére se moque-t-il, de vouloir vous anger de l'Advocat.

Angers, *s. m.* (*Andegavum*) die Haupt-Stadt von Anjou in Franckreich. Stolica *w Anjou* we Francyi; Andegaw.

Angevin, ne, *adj.* (*Andegavensis*) einer oder eine von Angers. Rodem z Andegawu.

Anghive, *s. m.* Angisen-Baum in der Insel Madagascar, trägt eine rothe Frucht, die vortreflich schmeckt. Drzewo na wyspie Madagascar, owoc czerwony barzo smakowity rodzący.

Angiscope, *vid.* Engyscope.

Angle, *s. m.* (*angulus*) in Mathematischen Wissenschafften: ein Winckel, eine Ecke. *W naukach matematycznych*: anguł, winkiel, kąt, rog, wągiel. § Un petit, un grand angle; angle fait par des lignes courbes; angle droit, obtus ou aigu, saillant, rentrant, emporté, coupé, incliné, solide, sphérique, composé, rectiligne, curviligne, mixtiligne, flanqué; élever une ligne sur un angle donné; faire, former un angle, diviser l'angle donné.

Anglé, ée, *adj.* in den Wappen: ein Creutz das an den 3 Winckeln andere Figuren hat. Krzyż w swoich trzech kątach figurę iaką maiący; *w Herbach.* § Croix anglée de fleurs de lis.

*Angler, *v. a.* in die Enge treiben, oder in einen Winckel zwingen. W kąt wćisnąć, przyprzec do ćiasnego kątu.

Anglet, *s. m.* Zwischen-Raum bey ausgesetzten Steinen. Miedzymieysce wmurze miedzy kamieńmy wypuszczonemi.

Angleterre, *s. f.* (*Anglia*) Engelland. Anglia; Angielska źiemia. § l'Angleterre est le plus riche Roïaume de toute l'Europe.

Angleux, euse, *adj.* Noix angleuse. eine Nuß, die man Stückweise aus den Schalen bringen muß, eine Stein-Nuß. Orzech, z ktorego iądra nie całkiem, ale tylko sztuczkami wyłuskać możesz.

Anglican, ne, *adj.* (*anglicanus*) Englisch, nur von der Englischen Kirche und Religion. Angielski, *tylko o religii i kościele Angielskim.* § Plusieurs ont traité des libertez de l'Église Anglicane & de l'Église Gallicane; défendre, détruire la Religion Anglicane.

Anglicans, *s. m. plur.* in Engelland: die Torris. *w Anglii:* Toryſowie.

Anglicisme, *s. m.* (*Anglicismus*) Englische Redens-Art; Eigenschafft der Englischen Sprache. Właſność języka Angielſkiego. § Cela eſt d'Anglicisme; c'eſt un pure Anglicisme; tomber dans les Anglicismes; ce qu'il écrit en François, eſt plein d'Anglicisme.

Anglois, ſe, *adj.* Englisch, Engelländisch. Angielſki; do Anglii należący.

Anglois, *s. m.* (*Anglus*) 1) ein Engelländer; 2) die Englische Sprache; 3) *obſ.* ein ungeſtümer Mahner. 1) Angielczyk, Anglik; 2) Angielſki język; 3) *obſ.* kredytor wichrowaty. § 1) L'Anglois eſt arrogant à l'excès; 2) aprendre, ſavoir, parler, montrer l'anglois; 3) ſoliciter ſes Anglois.

Angloiſe, *s. f.* eine Engelländerin. Angielka. § Les Angloiſes ſont belles.

Jaſpée angloiſe. Art bunter Tulpen. Gatunek upſtrzonych Tulipanow.

Anglo-Saxon, nne, *adj. & ſubſt.* (*Anglo-Saxo*) ein Angel-Sachs, Engelsächſiſch. Anglo-Sas, Angloſaſki; *tak Angielczykow od walecznych niegdyś Saſow zawoiowanych zwano.*

Angoiſſe, *s. f.* ol. (*angor*) Angſt, Betrübniß. Ućiſk, utrapienie. § Voilà un vilain dans de furieuſes angoiſſes; leur ſalut eſt en danger dans cette terre de tribulation & d'angoiſſe.

poire d'angoiſſe. 1) eine Art Birnen, von ſehr üblem und ſtrengen Geſchmack, eine Worgbirne; 2) Maulbirne, ſo die Räuber ſtat des Knebels brauchen, ihre Federn ſperren das Maul auf, daß man nicht ſchreyen kan. 1) Gruſzek nieſmacznych i barzo ćierpkich gatunek; 2) kłoteczka, ktorey rozboynicy miaſto kneblu zażywaią, ſprężyny w niey gębę tak ſilnie rozpinaią, że człowiek przemowić i zawołać nie może.

avaler des poires d'angoiſſe. groſſen Kummer haben. Wielkie mieć utrapienie.

Angoiſſer, *v. a.* ängſtigen. Trapić. § La vûë des angoiſſes d'autrui, m'angoiſſe matériellement.

Angoiſſeuſement, *adv.* ängſtiglich. Frasobliwie.

Angoiſſeux, euſe, *adj.* ängſtend. Trapiący, ućiſkliwy.

Angoure de lin, *s. f. vid.* Cuſcute. Flachs-Seide, Filtz-Kraut, Seiden-Kraut, ein Unkraut im Flachſe. Kania przędza, iedwab polny, wyłup, luborycz, kanianka, kańka, *ziele.*

Angoulême, *s. f.* (*Engoliſma*) eine Stadt in Franckreich. Miaſto Francuſkie Angulem.

Angoumois, *s. m.* ein Hertzogthum in Franckreich. Księſtwo we Francyi Angulemſkie.

Angoumoiſin, nne, *ſubſt. & adj.* einer oder eine von Angoulême. Rodem z Angulemu.

Anguichure, *s. f.* der Riemen, woran die Jäger das Hüfft-Horn tragen. Rzemień, pas do kornetu łowczego. § Une anguichure trop longue, trop courte, trop étroite; couper une anguichure; atacher, mettre l'anguichure.

*Anguillade, *s. f.* 1) eine Peitſche von Aals-Häuten oder von harten Riemen; 2) Hiebe damit. 1) Kańczug ze ſkory węgorzney lub z rzemienia twardego; 2) plagi kańczugowe. § 1) On fait de fort bonnes anguillades en Pologne; 2) donner l'anguillade à quelqu'un.

Anguille, *s. f.* (*anguilla*) 1) ein Aal; 2) beym Tuchhändler: Fältlein, Streiff, ſo aus Unachtſamkeit des Walck-Müllers in das Tuch gekommen. 1) Węgorz; 2) *u Sukiennika:* zmarſk, fałd w ſuknie z niedożoru wałkarza.

écorcher l'anguille par la queuë. die Pferde hinter den Wagen ſpannen. Opak co czynić.

il a une anguille ſous roche. es ſteckt etwas heimliches dahinter. Coſiś ſię pod tą pokrywką warzy; wąż pod tą trawą dyſzy.

il reſſemble les anguilles de Melun, il crie avant qu'on l'écorche. er läufft und wird noch nicht gejaget. Wrzeſzczy a ieſzcze go nie biią.

Anguillées, *s. f. pl.* Anguillers, *s. m. pl.* Rinnen und Röhren auf den Schiffen, dadurch das Waſſer in die Pompe läufft. Rynny i rury na okrętach, ktoremi woda do pompy idźie.

Anguillette, *s. f.* ein kleiner Aal. Węgorzyk.

Anguillere, *s. f.* Aalenfang, Aalenhälter. Sadz węgorzny; iaz na węgorze.

Anguilomeux, euſe, *obſ.* liſtig, verſchlagen. Chytry.

Angulaire, *adj. c.* (*angularis*) eckigt, was man an eine Ecke ſtellt, als einen Eckſtein; zum Winckel, zur Ecke gehörig. Angularny,

Angularny, narożny, węgielny. § Côte angulaire.

pierre angulaire. ein Eckstein, und figürlich in der Heil. Schrifft: der Eckstein JEsus Christus. Kamień narożny *a figurycznie w Piśmie S.* Kamień zwierzchni węgłowy, wybrany i drogi; kamień wzgardzon od Budownikow JEZUS CHRYSTUS, co się stał głową węgielną. § Je m'en vais mettre pour fondement de Sion une pierre angulaire; ils rejettent cette pierre angulaire, cette pierre choisie, que les Juifs ont rejettée.

Angusti-clave, *f. m.* (*angustus clavus*) langer Rock der alten Römischen Edelleute. *u starych Rzymian:* szata długa Rycerska.

Anicroche, *f. f.* 1) *vulg.* kahle Entschuldigung, Ausflucht; 2) *vulg.* Hinderung, Beschwerlichkeit; 3) *obs.* ein altväterisches Schieß-Gewehr wie ein Hacken-Rohr. 1) *vulg.* Wymowka ladaiaka; 2) *vulg.* przeszkoda; zawada; 3) *obs.* Strzelba staroświecka na kształt hakownicy. § 1) Cet homme trouve toûjours quelque anicroche.

Anier, Asnier, *f. m.* 1) ein Eseltreiber, Eselwärter; 2) ein Eselhändler. 1) Osłarz, Osłopas; 2) przekupień co niemi kupczy. § 1) Un rude, un méchant ânier.

Aniére, *f. f.* Eseltreiberin; des Eseltreibers oder Eselhändlers Frau. Osłarka; żona osłarza albo też przekupnia osłarskiego.

Anil, *f. m.* 1) Indigo-Strauch, worauf der Indigo wächst; 2) Anis-Baum aus Indien, dessen Holtz graulicht ist, riecht nach Anis, und wird zur ausgelegten Arbeit verbraucht. 1) Krzewina indychowa, na ktorey indych farba rośnie; 2) Drzewo anyżowe z Indyi, iest szarawe, anyzem pachnie i do sadzoney zażywane bywa roboty.

Anille, Annille, *f. f.* 1) in den Wappen: Figur wie ein Mühleisen oder Art mit zwey Schärfen; desgleichen zwey zusammen gemachte Hacken; 2) *obs.* Krücke für Lahme. 1) *w herbach:* figurka na kształt siekierki obosieczney nienasadzoney; *iako też*, dwa haki z sobą spięte; 2) *obs.* kula kaleki podpaszna. § 1) Il porte d'azur à une anille d'argent entourrée d'une couronne de gueules; il porte d'azur à trois anilles.

aniles, plur. halber eiserner Reif an der Achs eines Mühl-Rades. Zelazna refa połcyrklowa u osi koła młyńskiego.

Animadversion, *f. f.* (*animadversio*) 1) in den Gerichten: Bestrafung, Verweis; 2) Anmerckungen über ein Buch oder Schrifft; 3) *obs.* Uberlegung, Betrachtung, Erwegung. 1) *w Sądach:* Strofowanie; 2) obserwacya, przypisek, gloska, przestroga do księgi przydana; 3) *obs.* uwaga, baczność. § 1) L'alégation téméraire d'un fait si faux mérite l'animadversion de la cour; 2) des animadversions sur un Auteur bien écrites; 3) La raison qui fut alleguée, mérite quelque animadversion.

Animal, *f. m.* (*animal*) 1) eine lebendige Creatur, ein Thier; 2) ein Narr, ein tummer Mensch. 1) żywa kreatura, zwierzę, bestya; 2) Dubiel, głupiec, błazen. § 1) L'animal se divise en raisonnable & en irraisonnable; 2) savez vous Monsieur animal; elle aime le plus sot animal, qui eut jamais la forme d'homme.

Animal, e, *adj.* (*animalis*) viehisch, thierisch, im eigentlichen und figürlichen Verstand. Zwierzęczy, bestyalski, bydlęcy. § Esprit, sentiment animal; vie animale; partie animale; leurs connoissances ne chargent point cette maniére animale de ne concevoir les choses par le sens.

les esprits animaux. (*spiritus animales*) Lebens-Geister. Duchy, ktore się ze krwie rodzą; duch żywotny.

Animation, *f. f.* (*animatio*) bey den Medicis: die Belebung, Beseelung einer Frucht im Mutterleib. *u Medykow:* Ożyćie, ożywienie płodu w żywocie. § L'animation du fétus n'arrive qu'après quarante jours.

Anime, *f. f.* 1) *obs.* Harnisch mit Fugen und Gelencken; 2) Model zu einer Gieß-Forme; 3) Gummi animæ in der Apothecke, ein Hartz von folgenden Arten. 1) *obs.* Kirys z fugami i przegubami; 2) Modelusz do formy od odlewania figur kruszczowych; 3) *w Aptyce: Gummi animæ*, albo żywica następuiących gatunkow.

anime occidentale. Gummi animæ aus Neu-Spanien in America von einem gewissen Baum. Zywica z pewnego drzewa w Nowey Hyszpanii.

anime orientale. dieses Gummi kommt aus Indien und siehet den Myrrhen gleich. Ta żywica pochodźi z Indyi i do miry podobna.

Animer, *v. a.* (*animare*) 1) beseelen, beleben, das Leben geben; 2) beleben, Krafft geben, lebhafftig vorstellen, ausdrücken; 3) bewegen, empfindlich machen; 4) anfeuren, anfrischen, erwecken, erregen, aufbringen;

aufbringen; 5) beym Bildhauer: dem gehauenen Stein, einer Statue, gleichsam das Leben geben. 6) bey den Tänzern: die Beine hurtig setzen, selbige auf den Zähen frisch erheben. 1) Ożywić co; 2) *figurycznie:* ożywiać, żywemi co wyrazić kolory; 3) Wzruszać kogo, wzruszać afekt w kiem; 4) zapalać, zachęcać, animować, pobudzić kogo do czego; 5) *u Snicerza:* rzezany obraz niby ożywiać, giesta żywego na niem wyrażać; 6) *u Tanecznikow:* chybko nogi stawiać; rzesko ie na palcach podnosić. § 1) Dieu l'anima l'homme d'un soufle de vie; 2) animer une passion, un discours; 3) son discours pourroit animer une pierre; je pourrois de ma plainte animer une souche; 4) animer quelqu'un à la vengeance; animer un Prince à faire la guerre; 5) animer le marbre; 6) allons, Monsieur, courage, animez vôtre pas.

il anime ses discours d'une belle action. mit seinen zierlichen Geberden stellt er seine Rede lebendig vor. Swę mowę grzecznemi ożywia giestami.

s'animer, v. r. 1) lebendig werden, Leben bekommen; 2) angefeuret werden; munter, freudig, lebhafft werden, mehr und mehr neue Krafft und Muth bekommen; 3) sich wieder einen erhitzen, sich erzürnen. 1) Ożyć; 2) Ożywiać się; zagrzać się; co raz nowszą gorącość zabierać; czuć w sobie moc i zagrzanie; hoższym, weselszym zostawać; 3) zawziąć się, rozgniewać się na kogo. § 1) Le fetus ne s'anime qu'après quelques jours; 2) il a été animé de cette beauté; c'est un cheval qui s'anime de plus en plus; 3) il s'anime contre son valet.

Animé, *ée*, adj. & part. 1) belebt, im eigentlichen und figürlichen Verstand: 2) aufgebracht, erzürnet; 3) in den Wappen von Pferden: das Augen von anderer Farbe hat, als es natürlich haben solte. 1) Ożywiony, *w sensie własnym i figurycznym:* 2) zapalony do gniewu, rozgniewany; 3) *w herbach o koniu:* maiący oczy inszego koloru, iako maią bydź z przyrodzenia swego. § 1) Un vieux amant animé d'une beauté de quatorze ans passe pour un fou achevé; 2) je vous trouve bien animé contre moi; 3) il porte d'or au cheval de sable animé de gueules.

cheval animé. in den Wappen: Pferd, das eine Bewegung eines lebendigen vorstellet, als wenn es sich bäumet, wenn es springet. *w herbach:* koń żywego w czym wyrażaiący, iako, gdy się wspina, gdy skacze *&c.*

Animosité, *s. f.* Feindseligkeit, Feindschafft, Haß. Nieprzyiaźń, nienawiść, zaiątrzenie. § Leur animosité étoit grande contre le Roi.

Anjou, *s. m.* (*Andegavum*) das Hertzogthum Anjou in Franckreich. Księstwo Andegawskie we Francyi.

Anis, *s. m.* (*Anisum*) 1) Anis; 2) Anis-Holtz aus Indien, ist graulicht, riecht nach Anis und wird zur ausgelegten Arbeit gebraucht, man nennt dieses Holtz auch Anil. 1) Anyż; 2) Anyżowe drzewo z Indyi szarawe, anyżem pachnie i do sadzoney roboty sposobne, *nazywaią go także* Anil. § 1) L'anis cru ou confit pris après le repas cuit les cruditez & rend l'haleine agréable; semer de l'anis.

anis des Indes. Stern-Anis, Sinesischer Anis. Anyż Indyyski kształt gwiazdy maiący.

anis aigre. Kümmel. Anyż polny, kmin.

anis reine; *anis à la Reine.* überzogner Anis, Anis-Zucker. Confekt z anyżku.

Aniversaire, *vid.* Anniversaire.

Anker, *s. m.* ein Wein-Maaß in Amsterdam ohngefehr ein Eymer. Miara Amsterdamska do wina, wiadro wynosząca. § Six ankers font la Barrique de Bourdeaux.

Anna, *s. m.* ein gifftiges und stinckendes Thierchen in Peru. Jadowita i śmierdząca bestyyka w krolestwie Peru.

Annabasse, *s. f.* Decke, so in Holland gemacht werden. Kołdra albo kobierzec Holenderski.

Annal, e, *adj.* (*annalis*) in Gerichten: jährig, das ein Jahr währet. *w Sądach:* Roczny, do roku trwaiący. § Possession annale; il ne lui donna qu'un Procurateur annal; les lettres de la Chancélerie sont annales; les arrêts pour les tailles sont la plûpart reputez annaux.

Annales, Anales, *s. f. plur.* (*annales*) Jahr-Bücher, Jahr-Geschichte. Roczne dzieie. § Annales bien écrites; Nous avons les annales de Baronius en Polonois racourcies par le P. Skarga & continüées par le P. Kwiatkiewicz, elles sont imprimées en 1695 aux dépens & par la liberalité du grand André Zaluski, Evêque de Varmie d'heureuse mémoire.

Annaliste, Analiste, *s. m.* Verfasser der Jahr-Geschichte; Geschicht-Schreiber. Czasopis,

Czaſopis, Hyſtoryk roczne dźieie piſzący. § Un grand annaliſte; annaliſte fameux, célébre, renommé, illuſtre, fidéle.

Annate, Anate, *ſ. f.* (*annata*) 1) die Annaten, ein Geſchenck, gemeiniglich jährlich von 24 Ducaten oder auch die Einkünffte des erſten Jahrs von einem Bißthum, Ertz-Bißthum und von einer Abtey, ſo bey Antretung derſelben, nach Rom geſchicket werden; 2) jährliche Einnahme von einer erledigten Pfründe. 1) Annaty, danina poſpolićie corocznie 24 czerwonych złotych wynoſząca, lub też dochody roku iednego z Biskupſtwa, z Arcybiskupſtwa i z Opactwa, ktore przy doſtąpieniu tych godnośći do Rzymu poſylane bywaią; 2) Dochody roczne z beneficium wakuiącego. § 1) Les conſtitutions de 1567, 1569, 1576 défendent de porter les annates hors du Roïaume de Pologne; Le Concile de Bâle a abolit les annates en France, mais en fin le Concordat fait entre Leon X. & François I. les rendit certaines; 2) Le Pape prétend lui apartenir l'annate.

Annate, *ſ. f. vid.* Attole. eine gewiſſe rothe Farbe zum Färben. Farba pewna farbierska czerwona.

Anne, *ſ. f.* (*Anna*) Anna ein Weiber-Nahme, den auch öffters Manns-Perſonen führen. Anna, przezwisko białogłowskie, ktore częſto mężczyzny miewaią. § Anne de Montmorence étoit Connétable de France.

Anneau, *ſ. m.* (*annulus*) 1) ein glatter Finger-Ring ohne Steine; 2) ein Ring, Reif von Eiſen, Kupffer ꝛc. 3) ein Ring oder Circkel um ein Wappen; 4) Gelenck an einer Kette; 5) iede Sache, die die Geſtalt eines Ringes hat, als eine Haarlocke. 1) Pierśćień, gładki bez kamieni; 2) refa, kolca żelazna, miedźiana *&c.* 3) Pierśćień, kołko około herbu; 4) ogniwo łańcuchowe; 5) rzecz każda kſztałt pierśćienia maiąca, iako kędźiorek. § 1) mettez l'anneau au doigt; 2) anneau de fer, de leton.

anneau de clé. der Schlüſſel-Ring. Kołko u klucza.

anneau aſtronomique; *anneau univerſel.* Sonnen-Uhr-Ring; eine Sonnen-Uhr in einem Ring, deſſen Stunden ein einfallender Sonnen-Strahl durch ein Löchlein anzeiget. Zegar słoneczny w pierśćieniu z dźiurką, przez ktorą promień słoneczny wpadaiący godźiny znaczy.

anneau de Saturne. in der Aſtronomie: Kreis um den Saturnus. *w Aſtronomii:* koło w około Saturna.

Année, *ſ. f. vid.* An. (*annus*) eine Zeit von einem Jahr; ein Jahr. Rok, czas roczny. § Je te comblerai de jours & d'années; commencement de l'année; fin de l'année.

Nota. Stehet eine Zahl bey einem Jahr, ſo ſetzt man an und nicht année. *Gdy liczba przy roku ſtoi słowo* an *a nie* année *położyć trzeba.*

année courante. das ietzige Jahr. Rok ninieyſzy.

année de probation. das Probe-Jahr in den Klöſtern. Nowicyat w klaſztorach.

année naturelle; *année tropique.* ein Sonnen-Jahr in der Aſtronomie. Rok słoneczny w aſtronomii.

année civile. ein ordentliches Jahr. Rok poſpolity.

Anneler, *v. a. obſ. vid.* Boucler. kräuſeln die Haare. Kędźierzawić włoſy.

anneler une cavale. eine Stute ringeln. Klaczom kolce wprawić.

Annelé, *ée*, adj. obſ. gekräuſelt. Kędźierzawy.

Annelet, *ſ. m.* (*annellus*) 1) ein kleiner Ring; 2) in der Bau-Kunſt: die Rincken oder viereckichte Leiſtchen an den Doriſchen Seulen. 1) Pierśćionek; 2) *w archytońskiey nauce* liſtewki czworograniaſte na słupach doryyskich.

Annelure, *ſ. f.* Locken, Haar-Locken. Kędźierze, kędźiorki.

Annete, Nannete, Nanon, *ſ. f.* im Schertze und Liedern: Anchen. ſ. Anne. *żartem i w piosnkach:* Anuśia, Anuśienka *obacz* Anne. § Annete eſt belle; Annete eſt jolie.

Annexe, Anexe, *ſ. f.* (*annexus*) 1) der Zuſatz, Anhang; 2) ein Filial, Kirche ſo zu einer Pfarr gehört; 3) unbewegliches Gut das zu einem Lehn oder Haupt-Gut gehöret, aber doch von ſelbigem kan abgeriſſen werden; 4) Anhang eines Teſtaments. 1) Przydatek, dokład; 2) Filiał, kośćioł do Fary należący; 3) maiętność nieruchoma, iako las, folwark *&c.* do klucza albo lennośći należąca, ktorą iednak oderwać mogą; 4) Dokład w teſtamenćie. § 1) L'annexe eſt fort onereuſe pour le fermier; 2) une bonne annexe; c'eſt une annexe qui augmente de beaucoup le revenu de la Cure; 3) Les annexes qu'un teſtateur fait de ſon vivant à l'héritage qu'il a legué, ſont compriſes dans les legs; 4) L'annexe n'eſt pas favorable pour le tuteur.

Annexer, Anexer, *v. a.* (*annectere*) beyfügen, anhängen, als etliche Bogen einem Buch, ein Land einem Reich, ein Grund einem Gut. Przyłączyć co do czego, iako kilka arkuszow do księgi, wieś, folwark do klucza. § Le Roi Casimir IV. annexa en 1467 la Prusse à la Couronne.

Annexion, Anexion, *s. f.* (*annexio*) 1) Verbindung, Verknüpfung; 2) im Kirchen-Recht: Pfründe die von einem Priester muß besessen werden. 1) Spoienie, ziednoczenie, złaczenie; 2) *w Prawie Duchownym:* Beneficium kapłańskie, ktore tylko kapłan trzymać może.

Annihiler, *v. a. obs.* vernichten, zu nichts machen. Wniwecz co obrócić.

Annile, Anniles, *vid.* Annile, Anniles.

Anniversaire, *adj. c.* (*anniversarius*) in Kirchen-Ceremonien: jährlich, das alle Jahr auf einen gewissen Tag fällt. *w kościelnych ceremoniach:* roczny, coroczny. § C'est une fête anniversaire; faire une procession anniversaire.

Anniversaire, *s. m.* Jahr-Begängniß in der Kirche vor einen Verstorbenen. Coroczne Exekwie, Aniwersarz. § Célébrer l'anniversaire d'une personne; on donnoit autre fois tout son bien à l'Eglise pour se faire dire des anniversaires.

Annoblir, *vid.* Anoblir.

Annoblissement, *vid.* Anoblissement.

Annona, *vid.* Anona.

Annonce, *s. f.* (*annunciatio*) 1) in der Reformirten Kirche: das Aufbieten, die Abkündigung der Verlobten von der Cantzel; 2) bey den Comödianten: mündliche Anmeldung beym Schluß einer Comödie, was nächstens für ein Stück soll gespielet werden. 1) *w kalwinskim Zborze:* Zapowiedź małżeństwa z kazalnicy; 2) *u komedyantow:* obwieszczenie albo ustna intymacya o przyszłey komedyi, ktorą przy zakończeniu komedyi zwikli czynić. 1) On publie ordinairement trois annonces; 2) Faire l'annonce.

Annoncer, Anoncer, *v. a.* (*annunciare*) 1) verkündigen, ausbreiten, andeuten; 2) ankündigen, vermelden, benachrichtigen; 3) verkündigen das Zukünfftige, weissagen; 4) bey den Comödianten: das nächste Stück von der Schaubühne ansagen. 1) Wysławiać, ogłaszać, opowiadać; 2) Oznaymić, donieść co komu; owiadomić kogo o czym, dać komu o czym wiadomość; 3) opowiadać przyszłe rzeczy, przepowiadać, prorokować; 4) *u komedyantow:* przyszłą z teatrum komedyą opowiedźieć. § 1) Chantez des hymnes au Seigneur, & annoncez sa grandeur par toute la terre; Seigneur, les Cieux annonceront vos loüanges; Seigneur, si je veux annoncer vos merveilles, elle se trouvent infiniment au-dessus de mes paroles; 2) Cette reponse vous annonce, que *&c.* il lui parla d'une voix qui annonçoit ce qu'il alloit faire; 3) Les Prophétes ont annoncé Jésus-Christ pendant plusieurs siécles; l'ange vint annoncer à la Sainte Vierge, qu'elle concevroit un fils; 4) on annonça hier une plaisante piéce.

Annonchalir, *vid.* Anonchalir.

Annonciade, *s. f.* ein Ritter-Orden, der Verkündigung Mariä in Savoyen; das Fest der Verkündigung Mariä, das von diesen Rittern gefeyret wird. Order kawalerski w Zabaudyi na cześć Zwiastowania Panny MARYI fundowany; Uroczystość, co od tychże kawalerow w Zabaudyi w dźień Zwiastowania P. MARYI celebrowana bywa. § Les Chevaliers de l'Annonciade solemnisent magnifiquement l'Annonciade.

les Rèligieuses de l'Annonciade, vid. Filles de l'Annonciation.

Annonciation, *s. f.* (*annunciatio*) 1) das Fest der Verkündigung Mariä; 2) ein Gemählde oder Kupfferstich davon. 1) Swięto Zwiastowania P. MARYI; 2) Kupersztych, obraz, na ktorym zwiastowanie P. MARYI iest wymałowane. § 1) L'annonciation se célébre tous les ans le 25 Mars; fêter l'annonnonciation avec beaucoup de pieté & de respect; 2) une belle annonciation; une annonciation bien faite; achéter, enlumer, emborduer une annonciation.

Filles de l'annonciation, vid. Filles.

Annotateur, *s. m.* (*annotator*) ist noch nicht gar zu gebräuchlich: ein Anmerckungs-Schreiber, der Anmerckungen über ein Buch schreibt. *Słowo nie barzo ieszcze utarte*, obserwacye, glosski do księgi przypisuiący; annotator. § Il est l'Annotateur de cet Auteur.

Annotation, *s. f.* (*annotatio*) 1) Anmerckung über ein Buch; 2) in Gerichten: Aufzeichnung der Güter eines Beklagten, der sich nicht gestellet, sondern ausgetreten ist. 1) Anotacya, obserwacya, przestroga, przypisek, w księdze albo na iakiego Autora spisane; 2) *w Sądach:* Zinwentowanie substancyi Oskarzonego, gdy uszedł do Sądu się nie stawiwszy. § 1) Les annotations sont ennüieuses; 2) L'annotation est une

une précaution que l'on prend, pour empêcher l'enlevement des éfets de l'accuſé pendant ſa contumace, car de qu'il paroît, l'annotation ceſſe & l'accuſé entre en poſſesſion.

Annoter, Anoter, *v. a.* (*annotare*) 1) unter Gelehrten: anmercken, Anmerckungen ſchreiben oder machen; 2) in Gerichten: das Vermögen eines ausgetretenen Beklagten verzeichnen. 1) *Tylko u Uczonych:* Poſtrzec, annotować piſac anotacye albo przeſtrogi; 2) *w Sądach:* zregieſtrować, zinwentować ſubſtancyą ućiekaiącego obwinionego. § 1) Il a annoté de belles choſes ſur ce livre; 2) Si le décret de priſe de corps ne peut être exécuté contre l'accuſé, ſes biens ſeront ſaiſis & annotez.

Annuel, le, *adj.* (*annuus*) 1) jährlich, das alle Jahr geſchiehet, das alle Jahr wieder kommt; 2) das ein Jahr währet. 1) Roczny, coroczny, dźieiący się każdego roku; 2) do roku trwaiący. § 1) Païer le droit annuel; c'eſt une vente, une penſion annuelle; 2) la Charge de Bourggrave en Pruſſe Roïale eſt annuelle; Le Conſulat à Rome étoit annuel.

Annuel, *ſ. m.* 1) Seel-Meſſen, ſo alle Tage ein Jahr durch für einen Verſtorbnen geleſen werden; 2) Abgabe ſo die Schenckwirthe jährlich mit einem Ducaten für die Schenck-Gerechtigkeit abtragen müſſen. 1) Mſza zaduſzna, ktorą przez rok codźien odprawuią; 2) Dań czerwony złoty wynoſząca co od ſzynkarzow za wyſzynk corocznie wyćiągany bywa. § 1) fonder un annuel; dire un annuel; 2) Chaque cabaretier païe au Roy l'annuel tous les ans le 1. Mars.

Annuellement, *adv.* alle Jahr, jährlich. Rocznie, corocznie. § Il tire annuellement de ſes terres quinze cens livres de rentes.

Annulaire, *adj.* (*annularis*) doigt annulaire. der Gold-Finger, an dem man die Ringe ſteckt. Palec pierśćieniowy albo ſerdeczny.

Annuler, *v. a.* (*annullare*) in Gerichts- und Handlungs-Sachen: aufheben, ungültig machen, vor null und nichtig erklären, als ein Teſtament, eine Rechnung. 1) *w ſprawach ſądowych i kupieckich:* anihylować, znieść, z ksiąg eliminować, wymazać, iako teſtament, rachunek. § Annuler un teſtament, une procedure; annuler un article.

Anoblir, *v. a.* (*nobilitare*) adeln, in den Adelſtand erheben. Nobilitować, oſzlachćiać, ſzlachectwem nadać, przypuśćić kogo do kleynotu ſzlacheckiego. § Anoblir une perſonne; nul ne peut anoblir que le Roi.

anoblir ſon ſtile; *anoblir ſon langage*. eine beſſere Schreib-Art annehmen; zierlicher ſchreiben, reden, als vorhin. Styl ſwoy wydoſkonalić; polerowniey niż przed tym, mowić, piſać.

Anobli, e, adj. part. & ſubſt. geadelt. Nobilitowany, ſzlachectwem nadany. § De tems en tems on fait des recherches des nouveaux anoblis.

Anobliſſement, *ſ. m.* (*nobilitatio*) das Adeln, Erhebung in den Adelſtand. Nobilitacya.

lettre d'anobliſſement. Adels-Brief. Liſt na nobilitacyą.

Anodin, e, *adj.* (*anodynus*) in der Medicin: ſchmertzſtillend, lindernd. *u Medykow:* bole ulżywaiący albo przytłumiaiący. § Reméde anodin; injection anodine.

Anolis, *ſ. m.* eine groſſe Eidex in America: Jaſzczurka barzo wielka *w Ameryce.*

Anomal, e, *adj.* in der Grammatic: das nicht nach der Regel conjugiret wird. *w Gramatyce:* nieporządny, nierowny, nie według reguły koniugowany. § Savoir les conjugaiſons anomales; la prémiére conjugaiſon en François n'a qu'un verbe anomal, qui eſt aller.

Anomalie, *ſ. f.* (*anomalia*) 1) Unrichtigkeit, Unordnung, etwas, das wieder die Regel, wieder die Ordnung iſt; 2) in der Aſtronomie: unrichtiger Lauf einiger Planeten. 1) Nieporządek, nierowność, rzecz przećiwko porządkowi i regułom będąca; 2) *w Aſtronomii:* bieg nierowny niektorych Planetow. § 1) C'eſt une anomalie viſible; c'eſt un étrange anomalie; faire une anomalie.

Anoméens, *ſ. m.* (*Anomæi*) eine Art Arianer. Gatunek Aryańſkiego owadu.

Anon, *ſ. m.* (*aſinellus*) ein junger Eſel. Ośiełek. § Un joli ânon; un petit ânon; un petit ânon bien eveillé.

Anoncer, Anonciade, Anonciation, } *vid.* Annon:

Anona, *ſ. m.* Anonen-Baum in Indien, deſſen Frucht wie eine grüne Citrone ausſiehet und wohl ſchmecket. Drzewo Indyyſkie, ktorego frukt, do źieloney cytryny podobny, miedzy ſpecyały kładą.

Anonchalir, *v. n.* s'Anonchalir, *v. r. obſ.* verzagt,

verzagt werden, den Muth sincken lassen. Zwątpić o sobie; strwożyć się.

Anonime, *adj. c.* (*anonymus*) unbenannt, unbekannt, der sich nicht nennt als ein Verfasser. Bezmienny, bezimienny, iako autor. § Un auteur anonime, une societé anonime; il y a plusieurs auteurs anonimes, qu'on ne connoît pas éfectivement, mais il en a aussi d'anonimes réconnus.

Anonner, *v. a. & n.* 1) junge Esel werffen; 2) *vulg.* nicht recht lesen können. 1) Ozrzebić się, oćielić się iak osieł; 2) *vulg.* czytać dobrze nie umieć. 1) L'ânesse porte treize mois avant que d'anonner; nôtre ânesse a anonné; 2) il ne fait qu'anonner.

Anonyme, *vid.* Anonime.

Anordie, *s. f.* ein Nord-Sturm bey Mexico, und an den Küsten von Neu-Spanien. Z wiatrow połnocnych powstaiąca nawalnica, opodal Mexikańskiego kroleſtwa i nowey Hyszpanii.

Anoter, *vid.* Annoter.

Anotation, *vid.* Annotation.

Anse, *s. f.* (*ansa*) 1) eine Handhebe, ein Handgriff, ein Ohr, ein Henckel an etwas; 2) der Henckel an einer Glocke; 3) ein Meer-Busen, eine Bucht die nicht tief ist; gewöhnlicher sind die Worte Haïe oder Golfe. 1) Antaba, ucho u statku iakiego; 2) antaba u dzwonu; 3) odnoga morska nie głęboka, *zwyczaynieysze są słowa,* Golfe *albo* Haïe. § 1) L'anse du pannier est rompuë; 2) prenez la cloche par anse; 3) Il y a de ce côté-là une anse dont la passe est étroite.

Anse, Anseatique, *vid.* Hanse, Hanseatique.

Anse de panier. 1) ein Henckel am Korbe; 2) halb-ovale Bogen-Rundung eines Gewölbes, so einem Henckel am Korbe gleich ist; 3) Schwentzel-Pfennige der Mägde; 4) Schlösser-Zierath von zwey zusammen gerollten Eisen die gegen einander gesetzt sind. 1) Ucho u kosza; 2) obłączystość sklepowa owalna, na kształt paroboli albo ucha u kosza; 3) Obrywki służebnic, gdy co na rynku kupuią; 4) Slosarskie żelaza w trąbkę zwite, dla ozdoby na przećiwko sobie położone.

faire le pot à deux anses. die beyden Hände in die Seite stemmen. Podeymować boki.

Anselme, *s. m.* (*Anselmus*) ein Manns-Nahme. Anzelm przezwisko męzkie.

Ansette, *s. f.* (*ansula*) 1) ein kleiner Henckel oder Hand-Griff an etwas; 2) eine Schleiffe an dem Rande eines Segels, wodurch andere Seile durchgezogen werden. 1) Uszko iako u kubka; 2) kobyłka u brzegu żaglow do przewleczenia nawłoki. § 1) Ansette rompuë; ansette unie; je veux que les ansettes de ma tasse soïent bien façonnées; quand on boit, on prend la tasse par les ansettes; 2) Les plus longues ansettes des voiles n'ont pas un bon pié & demi.

Anspeçade, Anspessade, *s. m.* Lands-Passat, Soldat der des abwesenden Corporals Dienste vertritt; ein Gefreyter. Żołdak co w niebytności kaprala iest namiestnikiem iego. § C'est un bon anspeçade, il est aimé de son Capitaine.

Anspect, *s. m.* bey den Boots-Knechten ein Heb-Baum. Na okręcie drąg dźwigalny do podważenia.

Antagoniste, *s. m.* (*antagonista*) 1) Wiederpart, Wiedersacher, Feind; 2) in der Anatomie: Mäuslein so eine Bewegung hat, die dem andren zuwieder ist, als wenn eines ausstrecket, das andre zusammen ziehet. 1) Przećiwnik, nieprzyiaćiel; 2) *w anatomii:* Przećiwnik, muszkuł ruch drugiemu przećiwny maiący, iako gdy ieden wyćiąga a drugi przyćiąga. § 1) C'est un redoutable, un brave, un courageux antagoniste; un miérable, un foible antagoniste; défaire, terrasser son antagoniste; 2) Chaque muscle a son antagoniste.

Antagoniste, s. f. eine Wiedersacherin, eine Feindin. Nieprzyiaćielka. § Avoir une belle antagoniste.

Antagoniste, *adj. m.* in der Anatomie von den Mäuschen: das eine Verrichtung hat, die einer andern entgegen ist. *w anatomii o muszkułach:* Urząd drugiemu przećiwny maiący. § L'adducteur & l'abducteur sont des muscles antagonistes.

Antalé, *s. m.* (*antalium*) in der Apothecke: eine See-Schnecke die wie ein Feder-Kiel aussiehet, nur daß sie einen Zoll lang ist. *w Aptyce:* ślimak morski pipie od piora podobny, tylko że na palec wielki albo cal ieden długi.

Antamba, *s. m.* grimmiges Thier auf der Insel Madagascar, so einem Leopard ähnlich ist. Zwierz na wyspie Madagaskar drapieżny Lampartowi podobny.

Antan, *s. m. obs.* das vorige Jahr. Rok łoński. § Des neiges d'antant; des figues d'antant.

Antanaire, *adj. c.* beym Jäger vom Raubvogel: der die Federn vom vorigen Jahr noch hat; der sich noch nicht gemauset hat. *O ptakach łowczych:* Co się ieszcze nie pierzył; pierze przeszłoroczne ieszcze maiący.

Antares, *s. m. plur.* in der Astronomie: das Hertz des Scorpions. *w Astronomii:* Szkorpiona albo niedźwiadka serce.

Antartique, *adj. c.* (*antarcticus*) Südmittägig, gegen den Süd-Pol gelegen. Ku biegunowi albo polowi południowemu położony; południowy. § Pole antartique.

Ante, *s. f.* 1) Pfropff-Reis, oder auch ein gepropffter Stamm, siehe Ente. 2) Stück Holtz das an dem Flügel einer Wind-Mühle mit Eisen fest gemacht ist; 3) *obs.* des Vaters oder der Mutter Schwester. 1) Latorośl do szczepienia; iako też drzewo szczepione, *obacz* Ente; 2) Drewno do skrzydła wiatrakowego żelazem przyprawione; 3) *obs.* Stryienka, ciotka po matce albo po oycu. § 1) Une belle ante.

Antécedent, *s. m.* (*antecedens*) das Antecedens, der Vorsatz in der Logic. *w Prawdomowney nauce:* poprzedzaiąca propozycya.

Antecesseur, *s. m.* (*antecessor*) 1) *obs.* ein Vorfahrer; 2) Professor Juris auf einer Academie. 1) *obs.* Poprzednik na urzędzie; 2) *Professor Juris* na Akademii.

Antechrist, *s. m.* (*Antichristus*) der Antichrist. Antychryst.

Antéciens, *s. m. plur. vid.* Antipodes. (*antœci*) in der Geographie: Gegenwohner, die in gleicher Weite vom Æquatore und unter gleicher Polus-Höhe mit uns auf der andren Helffte der Erd-Kugel wohnen, dergestalt, daß bey ihnen Mittag, Sommer ist, wenn wir Mitternacht und Winter haben. *w Gieografii:* Ludzie na drugiey globu połowicy, w rowney od Ekwatora odległości i pod tąż z nami osi niebieskiey wysokości mieszkaiący; tak, że u nas Połnoc, zima, gdy u nich południe i lato.

Antenne, *s. f.* (*antenna*) eine Segel-Stange; das Wort vergue ist gewöhnlicher. Drag żaglowy; *zwyczayniey-sze słowo* vergue. § L'antenne est bien plus grosse par le milieu que par le bout.

Antenois, *s. m.* ein Jährling, ein jährig Lamm. Roczeń, baran roczny.

Antenet, *s. m.* ein ungeschnittner zweyjähriger Hammel. Baran dwuletni nieczyszczony.

Antépénultiéme, *adj.* (*antepenultimus*) von Versen und Sylben in der Grammatic: der letzte ohne zwey. *w Gramatyce o wierszach i sylabach:* trzeci od ostatniego; ostatni beze dwu. § Ce vers est l'antépénultiéme du Satyre de Kochamowski; les Grecs mettent des accens aigus sur l'antépénultiéme & les Polonois toujours sur le penultiéme; l'antépénultiéme silabe d'un mot.

Antérieur, e, *adj. vulg.* (*anterior*) 1) vorder, was vorwerts ist, als die Füsse; 2) in Büchern: vorhergehend, vorhergesetzt; 3) in Gerichten: vorhergehend, älter, der erste von zweyen. 1) Przedni, przedsobny iako nogi, przedsobek; 2) *w księgach:* poprzedzaiący, pierwey albo wyżey położony; 3) *w Sądach:* starszy, prętszy, dawnieyszy, pierwszy ze dwu. § 1) La partie antérieure du corps; les piez anterieurs; 2) voïez la partie antérieure; 3) C'est une dette antérieure; un mariage anterieur; les tems anterieurs.

Antérieurement, *adv.* nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. *Tylko w Sądach:* Prędzey, pierwey. § C'est une dette contractée antérieurement.

Antériorité, *s. f.* nur in Gerichten: Vorzug, Vorgang in der Zeit; Sache die eher geschehen ist, als die andre. *w Sądach:* Poprzedzanie; przodkowanie rzeczy przed drugą; pierwość czego. § C'est une antériorité d'hipotéque.

Antes, *s. f. plur. obs.* (*antes*) 1) im Alterthum: vorstehende Seulen die den Giebel stützten oder an den Ecken gesetzt wurden; 2) Balcken die etwas weniges über die Mauer heraus gehen. 1) *w Starożytności:* Słupy faciatę wspieraiące albo też na rogach wystawione; 2) balki nieco z muru wypuszczone.

Antestature, *s. f.* in der Kriegs-Bau-Kunst: Abschnitt, in Eil aufgeworfne Verschantzung, den einbrechenden Feind aufzuhalten. *w nauce Fortyfikacyyney:* Kasztel, szaniec na prętce wysypany, na wstrzymanie wrywaiącego się nieprzyiaciela.

Anthelix, *s. m.* (*Anthelix*) knorplichter Hügel mitten am auswendigen Ohr, zwischen dem Ober- und Untertheil desselben, der sich da anfängt, wo sich der umgebogene oberste Rand endiget. Chrząstkowata wypukłość we srzodku ucha powierzchnego miedzy wierzchną i dolną iego częścią, tam się zaczyna

zaczyna, gdźie śię brzeg ucha zawrębiony kończy.

Anthera, *f. f.* 1) das Gelbe mitten in der Rose und andern Blumen; 2) die Spitzen oder Saamen-Flittern in unterschiednen Blumen. 1) Zołty śrzodek rożanego i innego kwiatu; 2) kosmatki naśienne w rożnych kwiatach.

Anthologie, Antologie, *f. f.* (*anthologia*) Blumen-Lese von Griechischen Epigrammaten, scharffsinnigen Reden und Sprichwörtern. Zbior greckich Epigramat, sentencyy i mow dowćipnych. § Toute l'antologie est traduite par Grotius.

Anthologe, Antologe, *f. m.* Kirchen-Buch von den Griechischen Ceremonien, so die Heiligen betreffen. Księga cerkiewna o Greckich obrzędach względem Swiętych.

Anthora, Anthore, *f. f.* (*anthora*) Gifftheil, Heilgifft, ein Kraut. Morzy mord, dobry mniszek, *żiele.*

Anthos, *vid.* Antos.

Anthrax, Antrax, *f. m.* in der Medicin: Carbunckel, gifftige Eyter-Beule. *w Medycynie:* karbunkuł; wrzod iadowity.

Anthropologie, Antropologie, *f. f.* (*anthropologia*) Rede von Gott auf menschliche Weise, als wenn Ihn die Heilige Schrifft dem schwachen Verstande unter der Gestalt eines alten Manns vorstellet. Mowa o Bogu podług ludzkiego poięćia, iako, gdy GO Pismo S. pod postaćią starca słabemu rozumowi ludzkiemu wystawuie. § C'est une anthropologie par laquelle il est parlé de Dieu, comme s'il étoit semblable à un homme.

Anthropomorphites, Antropomorphites, *f. m. pl.* (*anthropomorphitæ*) Ketzer des IV Seculi, so dem Wort-Verstande nach in der Schrifft, Gott eine menschliche Gestalt beylegten. Kacerze w szostym Chrześćiaństwa wieku, co według słownego sensu Pisma S. ludzką Bogu postać przypisowali.

Anthropophage, Antropophage, *f. m. & f.* (*anthropophagus*) Menschen-Fresser. Samoiedź, ludoiedź.

Anthropophagie, Antropophagie, *f. f.* (*anthropophagia*) das Menschen-Fressen. Ludoiedzenie.

Anthyllis, vid. Antillis.

Anti-apoplectique, *f. m. & adj.* Wieder den Schlag oder Apoplexie dienlich. Na apopleksyą albo na nagłą śmierć dobry.

Anticabinet, *f. m.* Vorsälchen vor einem Cabinet; der Platz zwischen dem Saale und dem Cabinet. Przedpokoik; salka miedzy kabinetem a salą.

Anti-Catons, *f. m. plur.* zwey Bücher des Julii Cæsaris wieder den Catonem. Dwoie ksiąg od Juliusza Cesarza przećiw Katonowi wydanych. § *Vivés* assûre qu'il a vû les Anti-Catons dans une ancienne Bibliotéque.

Antichambre, *f. f.* Vorgemach, Vorzimmer. Przedpokoie, antykamera. § Une antichambre fort propre & fort commode; une jolie antichambre; une belle antichambre.

Antichrese, *f. f.* (*antichresis*) in Gerichten: Unterpfand, von welchem der Gläubiger die Nutzung stat der Interessen ziehet. *w Sądach:* zastawa od ktorey kredytor iey pożytki miasto interesu bierze; *wyderkowi naszemu podobna.* § L'antichrese est prohibée en France, excepté en quelques Provinces.

Antichrétien, ne, *adj.* (*antichristianus*) antichristisch, das der Christlichen Lehre zuwieder ist. Przećiwny Chrześćiańskiey nauce; Antychrystowy.

Antichristianisme, *f. m.* Wieder-Christenthum, die Lehre, das Reich des Antichrists. Nauka i krolestwo Antychrysta. § L'anti-christianisme doit être une apostasie, une abjuration de l'Eglise Chrétienne.

Anticipation, *f. f.* (*anticipatio*) in den Rechten: Vorgriff in der Zeit, das Zuvorwegnehmen, das Zuvorkommen. *w Prawie:* Antycypacya, postępek przed czasem uczyniony, uprzedzanie, zabieżenie. § Prevenir l'apellant par lettres roïaux d'anticipation; païer, prendre par anticipation.

Anticiper, *v. a.* (*anticipare*) in Gerichten: 1) zuvorkommen, vorgreiffen; 2) vor der Zeit etwas thun, als die Zahlung empfangen, sich eines Rechts anmassen ehe es Zeit ist, vor der Zeit von einem etwas fordern. *w Sądach:* 1) uprzedźić kogo do czego; 2) przed czasem co czynić, iako zapłatę wyćiągać, domagać się, upominać się prawa swego u kogo. § 1) Anticiper l'apellant; 2) anticiper le tems; il anticipe sur les droits de son compagnon ce qu'il peut, & cela est mal-honnête.

Anticœur, Avantcœur, *f. m.* Geschwulst an der Brust des Pferdes gegen dem Hertzen über. Puchlina końska w pierśiach nad sercem.

Anticour, *f. m.* Vorhoff. Podworze pierwsze, przedworze.

Antidate, *f. f.* zurückgesetztes Datum, Rück-

Rückschreibung des Dati. Data wczesniey położona; data dniem albo kilką datę prawdziwą uprzedzaiąca. § L'antidate est prouvée.

Antidater, *v. a.* vor der Zeit datiren, das Datum zurück setzen. Przed czasem prawdziwym datę pisać, datować za wcześnie. § Antidater une procuration; il a antidaté sa lettre.

Antidaté, ée, adj. eher datirt; vor der Zeit gesetzt; vom Dato. *o Dacie:* przed czasem położony; przed prawdziwą datą datowany. § L'ordre qui est au dos de cette lettre de change a été antidaté; cette promesse est antidatée; ce compte est antidaté, il y a de la fausseté.

Antidicomarianites, *f. m. plur.* (*Antidicomarianitæ*) Antimarianer, Nachfolger der Irrthümer des Helvidii, sie lästerten, daß die Jungfrau Maria nach der Geburt des Heilandes mit Joseph mehr Kinder gezeuget. Antymaryanie, sektarze błędami Helwidyusza uwikłani, bluźnili, iakoby N. P. Marya po narodzeniu Zbawiciela, z S. Jozefem w małżeństwie żyła i kilka dzieci porodziła.

Anti-dissenterique, *f. m. & adj.* wieder den Durchfall dienliche Artzeney. Lekarstwo na biegunkę.

Antidotaire, *adj. & f. m.* wieder den Gifft dienlich. Służący na truciznę.

Antidotaire, *f. f.* Sammlung von Recepten und Artzeneyen; Titel einiger Medicinischen Bücher. Zbior recept i rożnych lekarstw; *tytuł niektorych ksiąg lekarskich.* § L'antidotaire de Wecker, du Renou.

Antidote, *f. m.* (*antidotum*) Gegen-Gifft. Lekarstwo na truciczne.

Antie, *adj. obs. vid.* Ancien.

Antienne, *f. f.* (*antiphona*) eine Antiphone, Kirchen-Gesang, so mit abwechselnden Stimmen gesungen wird; der Heil. Ambrosius hat selbigen aus der Griechischen in die Catholische Kirche eingeführt. Antyfona, pieśń kościelna naprzemianna, od S. Ambrozego z Greckiego w Katolicki kościoł wprowadzona. § L'antienne est commencée.

Anti-épileptique, *f. m. & adj.* Artzeney wieder die schwere Noth. Lekarstwo na kaduk chorobę.

Antigorium, *f. m.* (*antigorium*) 1) Lasur-Stein; 2) Lasur-Schmeltz. 1) Lazur kamień; 2) smelc lazurowy.

Anti-hectique, *f. m. & adj.* Artzeney wieder die Schwindsucht. Lekarstwo na gorączkę ustawną albo hektykę.

Anti-hidropique, *f. m. & adj.* Artzeney wieder die Wassersucht. Lekarstwo na puchlinę.

Anti-hipocondriaque, *f. m. & adj.* Artzeney wieder das Seiten- oder Miltz-Wehe. Lekarstwo na kłocie w bokach z śledziony pochodzące.

Antilles, *f. m.* (*Antillæ*) 1) die Nord-Inseln oder Antillischen Inseln vor America; 2) dicke Qver-Stange, eine Haus-Thür von einem Pfosten zum andern zu verriegeln. 1) Wyspy połnocne albo Antyliyskie przed Ameryką; 2) zapieradło, drąg gruby do zapierania drzwi domowych, proprzek go w podwoie włożywszy.

Antillis, *f. m.* (*Anthyllis*) Iven oder Kanker-Kraut, gelber Haasen-Klee. Solnik, solne ziele.

Antilogie, *f. f.* (*antilogia*) wiedersinniger Verstand in einer Schrifft; Wiederspruch. Sens z sensem się w Autorze nie zgadzaiący; przeczenie, kontradykcya; przeciwnorożność, przeciwność sensu. § Faire indice des antilogies d'un livre.

Antimelancolique, *f. m. & adj.* Artzeney wieder die Melancholey. Lekarstwo na melankolią.

Antimoine, *f. m.* (*antimonium*) Spieß-Glas. Antymonium, śpiszglas. § Antimoine preparé.

Antimoniens, *f. m. plur. vid.* Antinomiens.

Antinéphretique, *f. m. & adj.* Artzeney wieder den Stein und andere Nieren-Kranckheiten. Lekarstwo na kamień i inne nerkowe choroby.

Antinomie, *f. m.* (*antinomia*) ein Wiederspruch zweyer Gesetze. Kontradykcya, przeciwność praw miedzy sobą; przeciwnorożność.

Antinomiens, *f. m. plur.* Gesetz-Stürmer, Gesetzschänder, Ketzer, so da lehren, daß keine Gesetze unter dem Evangelio nöthig seyn. Prawoborce, kacerze uczący, że nic po prawach, gdy mamy Ewangelią.

Antioche, *f. f.* (*Antiochia*) Antiochien, eine Stadt in Syrien. Antyochya, miasto Syryyskie.

Antipape, *f. m.* (*antipapa*) ein Gegen-Pabst. Antypapa. § Benoît XIII est un fameux Antipape.

Anti-paralitique, *f. m. & adj.* Artzeney wieder den Schlag. Lekarstwo na paraliż.

Antipathes, *f. m. pl.* schwartze Corallen, ein theures Edelgestein. Czarne korale, chrost morski a kamień barzo drogi.

Antipatie, *f. f.* (*antipathia*) natürliche Wiedrigkeit

Wiedrigkeit zweyer Dinge, angebohrne Feindschafft. Antypatya, przećiwne przyrodzenie, wrodzona przećiwność albo nieprzyiaźń. § Une horrible, une furieuse, une incroïable antipatie; il a de l'antipatie pour la musique; il a de l'antipatie pour son Pére; il y a une antipatie naturelle entre le loup & le brebis.

Antipatique, *adj. c.* von angebohrner Feindschafft herkommend, von Natur zuwieder; wiederlich. Z przećiwnośći wrodzoney pochodzący; z natury przećiwny. § Leurs humeurs sont antipatiques.

Antipénultiéme, *vid.* Antépénultiéme.

Antiperistaltique, *adj.* bey den *Medicis:* von den Gedärmen, die sich wieder ihre ordentliche Lage umgedrehet haben. *u Medykow o kiszkach:* wywrocony przećiw położeniu porządnemu swemu; płataiący się § Mouvement antiperistaltique.

Antipéristase, *f. f.* (*antiperistasis*) in der Philosophie: Streit zwischen zweyen natürlichen Eigenschafften, da eine weichet und der andern Krafft vermehret. *w Filozofii:* dwuch przećiwnych własnośći robota, gdy się obie zbiiaiąc, iedna ustępuie a druga sił większych coraz nabywa § Il se fait l'hiver une antipéristase entre le chaud & le froid, où le froid l'emporte sur le chaud.

Antiphonaire, *f. m. vid.* Antienne, (*antiphonarium*) Chor-Buch, darinnen die Antiphonen enthalten sind. Antyfonarz, księga w ktorey są antyfony. § Un antiphonaire relié proprement; composer un antiphonaire.

Antiphonne, *f. f. obs. vid.* Antienne.

Antiphonnier, *f. m. vulg. vid.* Antiphonaire.

Antiphrase, *f. f.* (*antiphrasis*) in der Rede-Kunst: Wiedersinn, Gegensinn, da das Wiederspiel dessen, was gesaget ist, verstanden wird. *w Krasomowskiey nauce:* sens przećiwny, ktory czasem słowom dać trzeba; ironia.

Anti-pleuretique, *f. m. & adj.* Artzeney wieder das Seiten-Stechen. Lekarstwo przećiw bokow bolom.

Antipode, *f. m.* was schnurstracks entgegen ist; was wieder etwas läufft. Rzecz przećiwna w brew czemu będąca; przećiwność, opaczność. § C'est l'antipode de la raison, on le passe pour l'antipode des esprits doux; elle est l'antipode des prudes.

Antipodes, f. m. plur. (*antipodes*) die Gegenfüßler, die auf der andern Helffte der Erde wohnen und ihre Fußsohlen gegen uns kehren. Podźiemni ludźie, co na drugiey globu połowicy wprost pod nami mieszkaiąc, nogi swe do naszych obracaiąc i maiąc niebo iako my nad sobą.

Antiptose, *f. f.* (*antiptosis*) in der Grammatic: Setzung eines Casus an stat des andern. Położenie iednego kazusa miasto drugiego.

Antiquaille, *f. f. obs.* }
Antiquailles, *f. f. plur.* } Uberbleibsel von der alten Bau- oder Bildhauer-Arbeit. Ostatki, obaliny starożytnośći budynkow albo kunsztow snicerskich.

Antiquaire, *f. m.* (*antiquarius*) ein Liebhaber und Kenner der Alterthümer, als der alten Müntzen, Gebäude. Antykwarz, ćiekawy badacz starożytnośći, miłośnik starodawnych obrazow i sztuk archytonskich.

Antique, *adj. c.* (*antiquus*) 1) alt, uralt, von alten Zeiten her, wird meistens von den Poeten stat des Worts Ancien gebraucht; 2) alt, zur Zeit der alten Griechen und Römer verfertiget, von Müntzen, Bildern, Statuen, Seulen; 3) altväterisch, aus der alten Welt her, lächerlich. 1) Stary, starożytny, *osobliwie Poeći tego słowa miasto* Ancien *zażywaią*; 2) starożytny, starodawny, za czasow Rzymian i Grekow zrobiony, iako, moneta, obraz, statua; 3) staroświecki, śmieszny, staroświeckiego kroiu. § 1) Rome n'a rien de son antique orgueil; on vit au tems antique, Médor joint avec Angelique; 2) un tableau antique; une médaille antique; des bâtimens antiques; voir des choses antiques; 3) un habit antique, un air antique.

les loix antiques. alte Gesetze der Wisigothen, die man in ein Buch gesammlet hat. Stare Wisogotow prawa w iedną księgę zebrane.

les loix anciennes. alte Gesetze. Prawa dawne.

à l'antique, adv. 1) nach der Art der Alten, als gebaut; 2) altväterisch, lächerlich. 1) Na ksztalt starożytny, iako budowany; 2) po staroświecku, śmiesznie. § 1) Des tableaux à l'antique; 2) une lyre à l'antique; un habit à l'antique.

Antique, *f. m.* uralte Arbeit in den Bildern, Müntzen, Statuen, die von den Zeiten Alexander des Grossen an bis auf den Kayser Phocas sind verfertiget worden. Starożytny ksztalt roboty w monetach, w obrazach, w statuach za czasow

czasów Alexandra Wielkiego aż do Cesarza Fokasa robionych. § Il y a des Peintres qui se sont entierement atachez à l'antique pour les draperies; il se connoit parfaitement à l'antique; discerner les beautez de l'antique.

Antique, *f. f.* eine Müntze oder Bildhauer-Stück, das zu den erwehnten Zeiten ist verfertiget worden. Moneta albo sztuka sznicerska za czasow teyże starożytności robiona. § Une antique; de belles antiques.

Antiques, *f. m. plur.* 1) altväterische Wapen-Zierath, als eine Krone mit Strahlen oder Spitzen, Kleider, Mauren &c. 2) *obs.* die Vorfahren; die Vor-Eltern. 1) Storoświeckie herbowne kleynoty, iako korona z promieniami albo szpicami, szaty, mury *&c.* 2) *obs.* przodkowie.

Antiquer, *v. a.* beym Buchbinder: den Schnitt eines Buchs mit Figuren, Blumen oder Laubwerck verzieren. *u Introligatora:* brzeg księgi oberznięty maiem i kwieczystemi przyozdobić figury. § Antiquer sur la tranche.

Antiquité, *f. f.* (*antiquitas*) 1) das Alterthum, die Antiqvität, uralte Zeit, so gemeiniglich bis auf das Jahr Christi 611 gesetzet ist; 2) die Alten, so in diesem Alterthum gelebet haben, als die Römer, Griechen &c. ihre Helden, Autores, Bildhauer u. d. gl. 1) Starożytność, wiek starodawny, starodawność; pospolicie ten czas dawny aż do Roku Pańskiego 611 zakładaią; 2) starożytność; Grekowie, Rzymianie *&c.* ich Rycerze, Autorowie, sznicerzę i inni sławni ludzie. § 1) C'est une figure considérable par son antiquité; c'est une ville fameuse par son antiquité; les Héros, les Poëtes de l'antiquité; ce sont des restes de l'antiquité; cela sent la bonne antiquité; l'antiquité de Babilone; l'antiquité des Egiptiens; 2) les deux *Scaligers* ont été des merveilles des derniers tems & sans leur faire saveur on peut les oposer à la plus savante antiquité.

antiquitez, *plur.* alte Raritäten, Uberbleibsel, als Müntzen, Statuen, Aufschrifften des erwehnten klugen und fleißigen Alterthums, auch anderer Städte, Länder. Starodawne ostatki, iako monety, obrazy napisy i inne starodowne dowody, wspomnioney pilney i umiejętney starożytności, iako też miast i kraiow inszych. § Les antiquitez Romaines; les antiquitez d'une ville, d'un Païs.

de toute ancienneté. zu allen alten Zeiten Za wszystkich dawnych czasow.
de toute antiquité. zu allen uralten Zeiten. Za wszystkich starożytności czasow.

Antirrhinum, *f. m.* (*antirrhinum*) Orant, Sterck-Kraut, Bracken-Haupt, Kalbs-Nase, Kalbs-Kopff. Wizlin, wizlina, *ziele.*

Anti-sale, *f. f.* ein Vorsaal. Przedsalka, plac przed salą.

Antisciens, *f. m. plur.* in der Geographie: Völcker, so disseits und jenseits der Linie wohnen, dergestalt daß die Mittags-Sonne bey den erstern den Schatten gegen Mitternacht und bey den andern gegen Mittag machet. *w Gieografii:* ludźie z tey i z owey strony Ekwatora mieszkaiący, tak że słońce południowe pierwszym ćień ku połnocy, a drugim ku południowi czyni.

Anti-scorbutique, *f. m. & adj.* Artzeney wieder den Scharbock. Lekarstwo na szkorbut.

Antispode, in der Apotheck: Asche von gebrannten Rosen-Stocks-Wurtzeln. *w Aptyce:* popioł z spalonych korzeni rożanych.

Antistrophe, *f. f.* (*Antistrophe*) eine grammaticalische Figur: das Umsetzen zweyer Redens-Arten oder Wörter, da das hinterste zum vordersten wird, als des Vaters Sohn, oder des Sohns Vater. *Figura Gramatyczna:* przestawienie dwuch wyrazow albo słow nierozdźielnych w swoim sensie, tak że pierwsze ostatniem zostaie, iako; Oyca syn *albo* syna Oćiec.

Antitenar, *f. m.* Daum-Mäuslein, so selbigen gegen die Finger ziehet. Myszka, palec wielki ku palcom obracaiąca.

Antitése, Antithése, *f. f.* (*antithesis*) in der Rede-Kunst: ein Gegensatz, als der reiche Arme. *w Retoryce:* na przećiwko stawianie wyrazow sobie przećiwnych, iako Bogacz ubogi. § Une belle antitése; une antitése judicieuse; faire une antitése; quand l'antitése est bien menagée, elle produit dans le discours les mêmes éfets que les ombres produisent dans la peinture; les antitéses ne plaisent pas, à moins qu'elles ne soient très fines & très ingénieuses.

Antitipe, *vid.* Antitype.

Antitrinitaire, *f. m.* (*antitrinitarius*) Ketzer, so die Heil. Dreyfaltigkeit leugnet, als die Arianer. Kacerz, co iest nieprzyiaćielem Troycy S. iako Aryanie.

§ La

§ La Bibliotéque des Antitrinitaires composée par Sandius.

Antitype, *s. m.* (*antitypum*) meistens in geistlichen Materien: ein Vorbild. *Nayczęściey w duchownych materyach:* Konterfet, wyrażenie.

Anti-venerien, *s. m. & adj.* Artzeney wieder die Venus-Kranckheit. Lekarstwo na choroby Wenusowe.

Antoine, *s. m.* (*Antonius*) Antonius ein Manns-Nahme. Antoni przezwisko męskie. § St. Antoine étoit le prémiére Hermite en Egipte, il vivoit en 351.

Antoinette, *s. f.* (*Antonia*) Antonette ein Weiber-Nahme. Antonia, przezwisko białogłowskie. § Antoinette est morte.

Antoiser, *v. a.* bey den Gärtnern: Mist in einen Hausen schlagen. *u Ogrodników:* gnoy w kupę ubiiać. § Antoiser un tas de fumier.

Antoit, *s. m.* eine Zieh-Klammer, mit welcher man den Bord anziehet, wenn man ein Schiff bauet. Przyciągadło, klamra, ktorą burt buduiąc okręt przyciągaią.

Antolfle de girofle, *s. m.* in der Apotheke: dicke Mutter-Nelcken, Würtz-Nelcken, die die Grösse eines Daumens bekommen, wenn sie auf dem Baume stehen bleiben, nachdem die andre abgenommen sind. *w Aptyce:* Gozdźiki wielkie, do potraw i lekarstwa, tey wielkości co palec wielki dorastaią, gdy ich kilka na drzewie po zbieraniu drugich zostawuią.

Antologie, *vid.* Anthologie.

Antonins, Antonistes, *s. m. plur.* (*Antonini*) Ordens-Leute des Heil. Antonii, von der Regel des Heil. Augustini; diese Thum-Herren werden gewöhnlicher Religieux de Saint Antoine genannt. Antonianie, Zakonnicy S. Antoniego Reguły S. Augustyna; *Zwyczayniey ći Kanonicy się nazywaią* Religieux de Saint Antoine.

Antonomase, *s. f.* / Antonomasie, *s. f.* (*Antonomasia*) in der Rhetoric und insonderheit in der Dicht-Kunst: Figur da man stat eines Nahmens, der einem Dinge eigen ist, einen allgemeinen oder eine Eigenschafft, oder auch stat dieser einen eignen Nahmen, das ist, ein nomen proprium setzet, als der Vater der Götter, stat des Jupiters, der andre Nero, stat eines Grausamen. *w Krasomowskiey nauce a osobliwie w Poetyce:* figura, gdy miasto nazwiska własnego, nazwisko rożnym rzeczom przyzwoite, albo własność, lub też miasto tych one, to iest *nomen proprium* bywa położone, iako Oćiec bogow, miasto Jowisza; drugi Nero, miasto człeka okrutnego.

Antora, *vid.* Anthora.

Antos, *s. m.* 1) *obs.* eine Blume, besser Fleur; 2) in der Apothecke: Rosmarin-Blüthe. 1) *obs.* Kwiat, *zwyczaynieysze słowo* Fleur; 2) *w Aptyce:* Kwiećie Rozmarynowe.

Antouillers, *vid.* Andouillers.

Antousiasme, *vid.* Entousiasme.

Antousiaste, *vid.* Entousiaste.

Antracte, *vid.* Entracte.

Antre, *s. m.* (*antrum*) eine greuliche Höhle. Strasźliwa iaskinia. § Un antre noir, obscur, profond, affreux, horrible.

Antropologie, / Antropomorphites, / Antropophage, / Antropophagie, } *vid.* Anthro:

Antura, *vid.* Anthora.

Anvers, *s. m.* (*Antverpia*) eine Stadt in Brabant, Antwerpen. Antwerpia miasto w Brabancyi.

Anuit, *adv. obs.* heute. Dźiś, dźisiay.

s'Anuiter, *v. r. vulg.* von der Nacht überfallen werden, sich verspäten; besser être surpris de la nuit, oder se laisser surprendre de la nuit. Opoźnić się, dać się od nocy zapaść, *lepsze wyrazy* être surpris de la nuit, *albo* se laisser surprendre de la nuit.

Anuler, *vid.* Annuler.

Anus, *s. m.* (*anus*) in der Heil-Kunst: natürliche Oeffnung, durch die der Unflat abgeführet wird. *w lekarskich naukach:* Odbyt przyrodzony, stolec, otwor w zadźie. § Il a une fistule à l'anus.

une fistule lui est venuë à l'anus. er hat eine Fistel an diesem Ort bekommen. Fistuła mu stolec zasiadła.

Anxiété, *s. f.* (*anxietas*) Angst, Bangigkeit. ist nicht sehr gebräuchlich. Utrapienie, ućisk, frasunek, *niebarzo utarte słowo.* § Il est dans une grande anxiété d'esprit.

Any, Anys, *vid.* Anis.

Aoré, *s. m.* der Char-Freytag. Wielki Piątek.

Aorer, *v. n. obs.* beten. Modlić się.

Aoriste, *s. m.* (*Aoristus*) *pr.* Oriste. in der Griechischen und Pohlnischen Grammatic: vergangene Zeit die nicht gewiß benennet ist. *w Polskiey i Greckiey Gramatyce:* Czas przeszły niewyraźny, iako widźiawszy, widząc. § Les Grecs & les Polonois ont deux Aoristes; l'aoriste Polonois prémier se termine en *ąc* & le second en *wszy* ou *szy*.

Aorte, *s. f.* (*Aorta*) die grosse Puls-Ader, so von der lincken Hertz-Kammer entstehet. Wielka żyła pulsowa, z lewey serca komorki idąca.

Aourner, *v. a. obs.* (*adornare*) zieren. Zdobić.

Août, Oût, Aoust, *s. m.* (*Augustus*) sprich es wie ein deutsches u aus: 1) der August-Monat; *2) die Erndte. *Wymawiay iako U Polskie.* 1) Sierpień; *2) żniwo, czas żęcia. 1) l'Oût a trente jours; 2) l'Août est fait, est commencé.

la mi-Août. die Helffte des Augusts. srzod Sierpnia. § Il arrivera environ la mi-Août.

faire bien son Août. gute Erndte bey etwas haben. Okrasić się.

Aôuter, Aouteuse, *vid.* Moissonneur, Moissonneuse.

Aoûter, Aouster, *v. a. pr.* A-uter. zeitigen, die Frucht reif oder zeitig machen. Owoc dowarzać, dożrzało czynić. § Il n'a point fait assez chaud pour aoûter ces fruits.

Aoûté, ée, adj. reif, genugsam gewachsen. Dostały, dożrzały.

Aoûteron, *s. m. pr.* Uteron. ein Hauer, ein Schnitter, ein Arbeiter in der Erndte. żeńca, żniwiacz, kosarz.

Apaiser,
Apanage, Apanager,
Apantis, } *vid.* App;

Aparager, *v. a. obs.* vergleichen. Poiednać.

Aparat,
Aparaux,
Apareil,
Apareiller,
Apareilleur,
Aparement,
Aparence,
Aparent,
Aparenter,
Aparesser,
Apariement,
Aparier,
Aparietaire, } *vid.* App.

Aparissablement, *adv.* offenbarlich. Oczywiście.

Apariteur,
Aparition, } *vid.* App.

Aparitoire, *s. f. obs.* Tag und Nacht gleich, Sanct Peters-Kraut. Noc i dźień, słonecznik, pomurne *źiele.*

Aparoir,
Aparoitre, } *vid.* App.

Apart, *vulg.* abgesondert, besonders. z osobna, osobno. § Mettre à part.

Aparté, a-parté, *s. m. indecl.* bey den Comödianten: kurtze Worte einer Person, so mit sich selbsten oder zu einem in der Meinung redet, daß sie derjenige nicht höret, den sie angehen. *u Komedyantow:* Krotkie słowa persony z sobą albo do kogo mowiącey, z mysłaiąc iakoby ich ten nie słyszał, kogo się tykaią. § Les Grecs n'ont connu ces à-parté ridicules; Cet aparté est trop long; les à parté sont excessifs dans les Poëmes Dramatiques des Espagnols & des Italiens; Les Latins ont usé aussi des aparté, mais Terence a été sur ce point plus réservé que Plaute.

Apartement, *s. m.* 1) eine Wohnung, selbige bestehet aus einem Zimmer, Vorzimmer und Cabinet, oder auch aus einer Stube, Saal und Cabinet; 2) angesetzter Spiel-Tag, an welchem die Hof-Leute, in den Herrschafftl. Zimmern sich mit Spielen und anderem Zeit-Vertreib vergnügen. 1) Mieszkanie, liczą do niego pokoy, przedpokoie i kabinet; albo gmach, salę i kabinet; 2) Dźień na rożne gry i rozrywki w pokoiach Pańskich Dworzanom naznaczony. § 1) Etre logé au prémier apartement; 2) il est aujourd'hui apartement à la Cour.

Apartement de parade. Prung- oder Putz-Stuben. Pokoie na okazałość.

Apartement d'été. Sommer-Stuben, Sommer-Wohnung. Pokoie, gdźie lećie mieszkaią.

Apartement d'hivèr; Winter-Stuben. Gmachy źimowe.

Apartement de commodité. Zimmer zur Bequemlichkeit. Pokoie od wczasow i wygody.

Apartement de plein pied. ebene Gemächer, wo man aus einem Zimmer auf gleichem Boden, ohne einige Stuffen zu steigen, in das andre gehen kan. Pokoie rowne, gdźie się z iednego w drugi na iedney rowninie, po żadnych stopniach nie postępuiąc, przechodźić mogą.

Apartenance,
Apartenant,
Apartenir,
Apas,
Apast,
Apât,
Apâteler,
Apâter, } *vid.* App.

Apâticher, *v. n. obs.* Tribut auf die Weiden legen. Podatek na wierzby stanowić.

Apathie, Apatie, *s. f.* (*apathia*) in der Philosophie: Unempfindlichkeit des Gemüths, Freyheit von Gemüths-Bewegung.

wegung. *w Filozofii:* Niećierpiętliwość, nieczułość, wolność od afektow.

Apathique, Apatique, *adj. c.* im philosophischen Verstande: unempfindlich, frey von Affecten. *w sensie Filozofskim:* Nieczuły, wolny od afektu, niećierpiętliwy.

Apathiste, Apatiste, *f. m.* ein Mensch, der keine Affecten hat. Człowiek nieczuły, w ktorym żaden afekt nie panuie; niećierpiętliwy.

Apatisser, *vid.* App:

Apaturies, *f. f. pl.* (*apaturia*) Feste der alten Heiden, so Bacho, dem Jupiter und der Pallas zu Ehren begangen wurden. Festa starodawnych Pogan na honor Bachusa, Jowisza i Palady celebrowane.

Apaumé, ée, *adj.* in der Wappenkunst: mit einer flachen Hand. *o herbach:* dłoń wyćiągnioną maiący.

Apauvrir, Apauvrissement, Apeau, } *vid.* App.

Apédefre, *adj. c. obs.* unwissend. Niewiadomy.

Apel, Apelant, Apelatif, Apelation, Apeler, Apendice, Apendre, Apercevoir, } *vid.* App:

Apens, *obs. vid.* Pens.

Apenser, *obs. vid.* Penser.

Apentis, Aperçevable, Apercevoir, } *vid.* App:

Apéritif, ive, *adj.* eröffnend, Urin-treibend, in der Artzeney-Kunst. *w Lekarskiey nauce:* Mokrz pobudzaiący. § Le citron est apéritif. La rave est apéritive.

Apert, *v. imp. il est apert.* es ist klar. Oczywista; Jawno iest. § Comme il est apert par cette piéce.

Apertement, *adv. obs.* öffentlich, klärlich, deutlich. Oczywiśćie, iawnie, iasno, wyraźnie.

Apertise, *f. f. obs.* Geschicklichkeit, Fähigkeit. Sposobność, umieiętność.

Apésant, Apésantir, Apeter, Apetissant, Apétissement, Apetisser, Apétit, Apétitif, } *vid.* App.

A peu près, *adv.* bey nahe, ohngefehr. Prawie, bez mal. § Il a raconté à peu près comme la chose s'étoit passée; je vous raporte à peu près la substance de sa harangue.

Aphelie, *f. m.* (*Aphelia*) in der Astronomie: der Punckt, wo ein Planet von der Sonne am weitesten entfernet ist; die Sonnen-Ferne. *w Astronomii:* Punkt, naydalszey odległośći planety od słońca.

Apherese, *f. f.* (*Aphæresis*) in der Grammatic: Wegwerfung eines Buchstabens oder Sylbe zu Anfange des Worts. *w Gramatyce:* Odięćie litery albo całey syllaby na początku słowa.

Aphorisme, *f. m.* (*Aphorismus*) bey den Medicis: ein Spruch, ein Lehr-Satz. Przysłowie, sentencya lekarska. § Un bel aphorisme; un aphorisme clair, net, obscur, véritable, douteux, faux, incertain, sur, certain, assuré; les Aphorismes d'Hippocrate sont des Païs inconnus à quelques Médecins.

Aphrodille, Aphronille, *f. f. vid.* Asphodelle.

Aphronitre; Salpêtre de roche (*Aphronitrum*) der subtileste Salpeter. Saletra naylepsza; treść saletry.

Api, *f. m.* (*Apium*) 1) eine Art kleiner und sehr rothen Aepffel; 2) Eppich ein Kraut. 1) Gatunek iabłek małych barzo czerwonych; 2) Opich, ziele. § 1) Ses jouës sont deux pommes d'Api.

Apiétrir, *vid.* App.

Apios, *f. m.* ein Kraut, auf der Insel Candia, das Blumen wie die Raute trägt. Ziele pewne na Kandyyskiey wyspie na kształt ruty kwitnące.

Apiquer, *v. n.* auf den Schiffen vom Ancker-Seile: nach der Bley-Schnur hängen. *na okrętach o linie kotwiczney:* prosto na doł iak ołowianka wisieć. § Le cable apique.

Aplaigner, *vid.* Eplaigner.

Aplaner, Aplaneur, Aplanir, Aplanissement, Aplanisseur, Aplatir, Aplaudir, Aplaudissement, Aplegement, Apleger, Aplester, } *vid.* App:

Apléiger, Apléger, Apleigement, Aplégement, } *vid.* se Pleiger, Pleigement.

Aplets, *f. m. plur.* Herings-Netze. Sieć na śledźie.

Aplicable, }
Aplication, }
Aplique, } *vid.* App:
Apliquer, }

Aplomb, *f. m.* gerade Stellung nach der Bley-Wage oder nach der Schnur in die Höhe. Prostowanie, według ołowianki.

Apocalypse, *f. f.* (*Apocalypsis*) 1) die Offenbarung St. Johannis; 2) im Scherze: dunckele, unverständliche Schrifft oder Rede. 1) Obiawienie Swiętego Jana; 2) *żartuiąc*, pismo zawiłe; mowa trudna do zrozumienia. § 1) l'Apocalypse est aussi admirable qu'elle est peu connuë. *c'est un homme bien apocalypse.* der Mann redet lauter dunckele Reden, die niemand verstehet. Słowa tego człeka barzo trudne do zrozumienia; o żelaznym wilku zawsze baie, nikt go zrozumieć nie może.

Apocalyptique, *adj. c.* prophetisch, das Offenbarungen in sich hält. Prorocki, obiawienia w sobie zawieraiący.

Apocin, *f. m.* (*apocynum*) Hunds-Tod, Hunds-Köl, ein Kraut in Egypten. Toina, Toyna, *źiele* w Egipćie.

Apocope, *f. f.* (*Apocope*) in der Sprach-kunst: Wegwerffung eines Buchstabens oder Sylbe am Ende eines Worts. *w Gramatyce:* Odięćie litery albo syłaby na końcu słowa.

Apocrife, Apocriphe, *vid.* Apocryphe.

Apocrisaire, Apocrisiaire, *f. m.* (*Apocrisiarius*) 1) *obs.* ein Agent, ein Abgeschickter; 2) *obs.* der königliche Hoff-Beicht-Vater; 3) in einigen Klöstern: der Schatz-Meister. 1) *obs.* Agent, Posłaniec, sprawca; 2) *obs.* spowiednik nadworny krolewski; 3) skarbnik w niektorych klasztorach.

Apocroustique, *f. m.* (*Græc.*) Artzeney, so die üblen Feuchtigkeiten von einem krancken Gliede abwendet. Lekarstwo na oddalenie złych wilgotnośći od członka chorego.

Apocryphe, Apocryfe, Apocriphe, *adj. c.* (*apocryphus*) 1) verborgen, geheim von den Biblischen Büchern, die *Apocrypha* heissen, desgleichen von andren theologischen Büchern, deren Anfang und Verfasser den heiligen Patribus unbekannt geblieben, wie auch von Büchern so in der Kirche heimlich gehalten und gelesen werden; 2) ungültig, nicht echt, nicht recht, ungegründet, nicht angenommen. 1) Skryty, taiemny, *o księgach Pisma S. Apocryfa nazwanych i o inszych, ktorych poczatkow i Autorow Oycowie Swięći doćiec nie mogli; lub też o takich, ktore Kośćioł publicznie nie czyta i w skrytym chowa zawarćiu;* 2) nieważny, nieaprobowany, nieprzyięty, niepewny, nieautentyczny. § 1) Les Livres apocriphes de l'Ecriture; 2) nouvelle apocriphe; ce sentiment est apocriphe; c'est un auteur diablement apocriphe; Tacite de la traduction d'Amelot est un ouvrage si apocriphe que le Libraire qui l'a imprimé, enrage.

Apocynum, *vid.* Apocin.

Apode, *f. m.* in der Astronomie: der Indianische Vogel, eines von den 18 neuerfundenen Südlichen Gestirnen, in welchem 12 Sterne von der fünfften Grösse zu finden sind. Ptak Indyyski, iedna z 18 nowo wynaleźionych południowych konstelacyy z 12 gwiazd złożona.

Apodictique, *adj. c.* (*apodicticus*) in der Logic: augenscheinlich, klärlich, überzeugend. *w Logice:* iawny, iasny, przeświadczaiący, nieodbity.

Apogée, *f. m.* (*Apogæum*) 1) in der Astronomie: der höchste Entfernungs-Punckt eines Sterns und Planeten von der Erde; die Erd-Ferne; 2) der höchste Gipfel der Ehren; in diesem Verstande wird es wenig gebraucht. 1) *w Astronomii:* Punkt naywyższey odległośći gwiazdy i Planety od źiemie; 2) Naywyższy honoru stopień *w tym sensie niebarzo utarte słowo.* 1) Planéte, astre qui est dans son apogée; 2) Il croit sa gloire dans son apogée, parce qu'il a fait ces vers.

Apoint, }
Apointé, }
Apointement, } *vid.* App:
Apointer, }
Apointeur, }

Apoïomatli, *f. m.* ein medicinisches Kraut in Florida, dessen Blätter den Porro-Blättern ähnlich sind. Ziele w Florydźie, liśćie porowe maiące.

Apollinaristes, *f. m. pl.* (*Apollinaristæ*) Ketzer, welche unter andern behaupteten, daß die menschliche Natur unsers Heilandes bereits vor dessen Geburt schon im Himmel gewesen sey. Heretycy, ktorzy miedzy innemi bluźnierztwy też uczyli, że człowieństwo zbawićiela Naszego przed narodzeniem iego iuż w Niebie było.

Apollon, *f. m.* (*Apollo*) 1) Apollo, ein Gott der freyen Künste, und der vornehmste auf dem Parnaß; 2) ein besonders berühm-

ter Poet. 1) Apolo, bożek nauk wyzwolonych; bożek nayprzednieyszy na Parnasie; 2) Poeta sławny. § 1) Apollon n'a pas daigné regarder ce pauvre rimeur; 2) l'Apollon de nos jours, Malerbe ici repose.

Apologétique, *adj. c.* (*apologeticus*) Verantwortungs-, Schutz-, zu einer Vertheidigung dienlich, das eine Vertheidigung in sich hält. Obronie słowney służący, albo obronę słowną w sobie zamykaiący. § On a fait un discours apologétique en sa faveur.

Apologétique, *s. m.* (*apologeticus*) die Schutz-Schrifft Tertuliani vor die Christen. Obrona Chrześćian, ktorą Tertulian napisał. § *Giri* a traduit l'Apologétique de Tertulien.

Apologie, *s. f.* (*apologia*) eine Schutz-Rede oder Schutz-Schrifft. Obrona słowna lub pisana. § Une belle, une éloquente apologie; composer, faire une apologie.

Apologique, *adj. c.* (*apologicus*) Schutz-, das eine Vertheidigung in sich hält, vertheidigt. Broniący, obronny, obronie słowney służący. § Discours, ouvrage, œuvre apologique; on a fait un discours apologique en faveur de l'ânerie de la plûpart des Médecins.

Apologiste, *s. m.* (*apologista*) ein Vertheidiger, einer der eine Schutz-Schrifft macht. Obrońca, obronę słowna piszący. § Tertulien est l'un des plus célébres Apologistes des Chrétiens.

Apologue, *s. m.* (*apologus*) eine moralische Fabel, ein Lehr-Gedicht. Fabuła albo bayka moralna. § Un apologue plaisant, charmant, utile, nécessaire, agréable, récréatif, ingénieux, spirituel; un bel, un fort beau & fort divertissant, un joli apologue.

les Apologues d'Esope. die Fabeln Esopi. Fabuły albo bayki Ezopowe.

Apoltronnir, *v. a.* bey den Falckenierern: dem Falcken die Krallen abschneiden, damit er kein grosses Wildpret schlagen kan. *u Sokołnikow:* sokołowi pazury pourzynać, aby nie łowił dźiczyzny wiekszey.

Aponeurose, *s. f.* in der Anatomie: das Ende des Geäders an einer Muskel. *w Anatomii:* koniec żyłowaty muszkułu.

Apophise, *vid.* Apophyse.

Apophlegmatisme, *s. m.* (*apophlegmatismus*) Schleim abführende Artzeney die man kauen muß. Mastykatoryum, lekarstwo do zuwania głowę od flegmy czyszczące.

Apophorete, *s. m.* (*apophoreta*) bey den Alten: ein Geschenck so einer dem andern bey solennen Gelegenheiten, als den Saturnalibus, zu geben pflegte. *u Dawnych Pogan:* padarunek, ktory ieden drugiemu podczas solenney iakiey okazyi, iako *Saturnalia* były, zwykł był dawać.

Apophtegme, *s. m.* (*apophthegma*) Sinn-Spruch, Sinn-Rede; eine kurtze sinnreiche Rede oder Lehr-Spruch; eine sinnreiche Antwort. Powieść węzłowata a przytym dowćipna; odpowiedź krotka a węzłowata. § Un bel apophtegme, un apophtegme grave, sérieux, plaisant, agréable, nouveau, beau, admirable; Monsieur d'Ablancourt a fait un joli recueïl des apophtegmes des anciens.

Apophyge, *s. f.* (*apophygis*) in der Bau-Kunst: Anlauf an einer Seule, der Ort wo die Seule anfängt dünner zu werden. *w Archytońskiey nauce:* Mieysce, gdźie się zaczyna słupowa konczatość ku gorze idąca; stoczystość.

Apophyse, *s. f.* (*græc.*) 1) in der Anatomie: ein Knorren, das Erhabene an einem Beine, oder an etwas anders, Fortsatz des Beins, die Hervorragung desselben; 2) ein Uberbein. 1) *w Anatomii:* wypukłość na kośći; 2) żył nadęćie.

Apoplectique, Apoplétique, *adj. c.* (*apoplecticus*) 1) der vom Schlage gerühret ist; 2) was zum Schlagfluß gehört, oder denselben begleitet. 1) Apopleksyą ruszony; paraliżem zarażony; 2) paraliżowy, apoplektyczny. § 1) Elle mourut apoplétique; 2) simptôme, mouvement apoplétique.

Apoplexie, *s. f.* (*apoplexia*) der Schlag, Schlag-Fluß, der den gantzen Menschen rühret. Apopleksya, szlak, śmierć nagła, ruszenie powietrzem zupełne. § Tomber en apoplexie; l'apoplexie est dangereuse & à moins que d'être bien secouru, on en meurt.

Apore, *s. m.* (*aporon*) in der Mathematic: eine Aufgabe, die schwer aufzulösen, auch nicht aufgelöset worden ist. *u Matematykow:* pytanie, problema barzo trudne do rozwiązania i ktorego ieszcze nie rezolwowali, iako iest przemiana cyrkułu w kwadrat, albo *Quadratura circuli.* § La quadrature du cercle est un apore.

Aport, Aportage, Aporter, } *vid.* App.

Aposéme, Apozéme, *s. m.* (*aposema*) in der Apothecke: ein Artzeney-Tranck, Heil-

Heil-Tranck, gesottener Tranck, ein Decoct. w *Aptyce*: Dekokt, wywarzane rzeczy. § Un apozéme laxatif, purgatif, astringeant, sudorifique, diurétique, vulneraire.

Aposer, *vid.* Apposer.

Aposiopese, *f. f.* (*aposiopesis*) eine Figur in der Rede-Kunst: schnelle Abbrechung der Rede, da die verschwiegenen Worte sattsam eine Gemüths-Bewegung zu verstehen geben, als: wenn ich dich = = = *Figura krasomowska*, zamilczenie czego, opuszczenie słow kilka, z ktorego się afekt iaki doskonale wydaie, iako: *gdybym cię* - - -.

Aposition, *vid.* App.

Apostasier, *v. a.* (*apostatare*) von der wahren Religion abfallen. Odpadać od swey religii; zarzec się, odstąpić wiary prawowierney. § C'est un scelerat qui a deja apostasié deux ou trois fois.

Apostasie, *f. f.* (*apostasia*) Abfall von der Religion. Odstąpienie, odpadnienie od wiary; zarzeczenie się wiary. § Julien à son apostasie près, fut le premier des Cesars; il soutient constamment son apostasie.

Apostat, *f. m.* Apostate, *f. f.* (*apostata*) ein Abgefallener vom Glauben, ein Mameluck. Odstępca, odstępnik wiary. § Un franc, un vrai, un méchant, un célébre apostat; il est reconnu pour un apostat.

Apostate, *f. f.* eine abtrünnige Religions-Verwandte. Odstępniczka wiary. § Une vraie apostate, une franche apostate; elle est reconnuë pour apostate.

Aposter, *v. a.* zu schlimmen Händeln einen abrichten, bestellen, einen anstellen. Naprawiać kogo na kogo; przenaiąc, przerobić, przygotować kogo; zaprawiać kogo w iaką sprawę naganną. § Il m'a aposté des témoins; elle a aposté mon mari.

Apostille, *f. f.* 1) beygeschriebene Rand-glosse oder in seine Sammlung eingetragene kurtze Annterckung einer merckwürdigen Schrifft-Stelle; 2) jedem Punckt einer Schrifft oder Rechnung vom Schieds-Richter eigenhändig beygefügte Anmerckung oder Gutachten; 3) ein Postscriptum in Brieffen. 1) Annotacya, przestroga, glosa, przypisek przypisany albo w książki zbieralne dla pamięci wpisany; 2) Ręką kompromisarską do punktow rachunku albo skryptu przypisane zdanie albo uznanie; 3) Postskrypt listowny. § 1) De savantes, de belles, de curieuses, d'agréables apostilles sur quelques livres curieux; 2) les apostilles doivent être écrites de la main des arbitres, & on les doit regarder comme autant des sentences arbitrales; 3) faut-il mettre une apostille.

Apostiller, *v. a.* 1) Randglossen, kurtze Anmerckungen auf den Rand eines Buchs schreiben; etwas merckwürdiges in ein Buch eintragen; 2) sein Schiedsrichterliches Gutachten bey iedem Punckt beyschreiben. 1) Przypisować znaczki, glosy, annotacye dla pamięci na brzegu księgi; w księgi pamiętne co z rożnych autorow ipisywać; 2) ręką własną swe zdanie kompromisarskie przyłączyć. § 1) Apostiller un livre; 2) son compte est apostillé des arbitres.

Apostis, *f. m. plur.* zwey Balcken auf beyden Seiten der Galee, so die Ruder tragen. Dwie balce z obu stron galery, na ktorych rzędy wioseł leżą.

Apostolat, *f. m.* (*apostolatus*) das Apostel-Amt. Urząd Apostolski; Apostolstwo. § Judas déchut de son Apostolat par son crime; l'apostolat est quelque chose de grand & de saint; montrez-nous lequel vous avez choisi, afin qu'il entre dans l'apostolat.

Apostole, Apostoile, *f. m. obs.* der Pabst. Papież.

Apostolique, *adj. c.* (*apostolicus*) 1) Apostolisch; 2) Päbstlich. 1) Apostolski; 2) Apostolski, Papieski. § 1) C'est une maxime apostolique; une éloquence apostolique & toute divine; 2) chambre apostolique; obtenir un rescrit apostolique.

Nonce Apostolique. der Päbstliche Nuntius. Nuncyusz Papieski.

Apostoliquement, *adv.* Apostolisch, Apostolischer Weise. Po Apostolsku. § Vivre, prêcher apostoliquement.

Apostoliques, *f. m. plur.* (*Apostolici*) 1) Apostolische Ketzer im andern und sechsten Seculo, die es den Aposteln in allen gleich thun wolten, dem Buchstäblichen Verstand der H. Schrifft in allem nachgiengen, die Tauffe und den Ehestand verwarffen; 2) eine Art Wiedertäufer, die diesen Ketzern fast in allen gleich kommen. 1) Kacerze wieku Chrześciaństwa drugiego i szostego, co się Apostołom we wszystkim rownać usilowali, i podług słownego Pisma S. sensu żyli, odrzucaiąc przytym Chrzest i Małżeństwo; 2) Nurkowie pewni też uczący nauki.

Faux-Apostoliques. falsche Apostolische Ketzer

ter im 12 Seculo, sie verwarffen das Feg-Feuer und den Ehestand, führten aber dabey ein schändliches Leben. Apostolscy Heretycy fałszywi w dwunastym Kościoła Chrześciańskiego wieku, bezecnie żyli, czyściec i małżeństwo odrzucali.

Apostolorum, *s. m.* (*unguentum apostolorum*) in der Apothecke: eine Salbe von zwölfferley Species. *w Aptece:* maść pewna, do ktorey dwanaście lekarstw biorą.

Apostre, *vid.* Apôtre.

Apostrophe, *s. f.* (*apostrophus*) 1) in der Rede-Kunst: Wendung der Rede an iemand von den Zuhörern; 2) in der Grammatic: das Auswurfs-Zeichen (') das stat eines weggeworffenen Buchstaben gesetzet wird, als l'Eglise. 1) *w Retoryce:* obrocenie mowy do kogo; 2) *w Gramatyce:* Apostrof, znaczek wyrzuconey litery (') iako *l'Eglise.* § 1) Une apostrophe ingénieuse, judicieuse; l'apostrophe est touchante, lors qu'elle est faite avec esprit; une apostrophe bien ou mal faite; une petite apostrophe; faire une apostrophe; il faut mettre là une apostrophe; les Polonois, les Anglois, les Suedois, les Danois, ni les Espagnols n'ont point d'apostrophes; *Que, je, me, te, se, le, la, ne & si* devant *il*, soufrent apostrophe.

Apostropher, *v. a.* 1) seine Rede zu einem wenden, besser faire apostrophe à quelqu'un; 2) im Schertz: Eckel-Nahmen, Zunahmen geben; benahmen, betitteln, anzüglich nennen; 3) in der Sprach-Kunst: ein Strichlein wegen eines weggeworffenen Buchstaben machen; apostrophiren. 1) Peroruiąc mowę swę do kogo obrócić, *grzeczniey powiesz* faire une apostrophe à quelqu'un; 2) *żartem:* przezwiska uszczypliwe dawać; tytułować, przezywać kogo tym, owym; 3) na znak wyrzuconey litery kreskę położyć; apostrofować. § 1) Il apostropha le Prince au milieu du Panégirique; 2) il m'apostrophe du nom de grand Philosophe; 3) on n'apostrophe que les mots d'une sylabe.

Apostume, *s. f.* (*apostema*) ein Geschwür. Wrzedziennica, wrzod. § Une fâcheuse apostume, une apostume incurable; pancer une apostume; guérir quelqu'un d'une apostume.

il faut que l'apostume créve. die Sache muß einmahl ausbrechen; es muß biegen oder brechen. Szydło się co wykłuć musi; zgiąć się albo złamać trzeba.

Apostumer, *v. n.* eytern, Geschwür setzen, zeitigen, besser suppurer, oder venir à supuration. Zbierać się, ropić się, *kształtnieyszy wyraz* supurer, *albo* venir à supuration.

Apotéose, Apotheose, *s. f.* (*apotheosis*) bey den Heiden: die Vergötterung, so mit vieler Pracht und Ritter-Spielen vollführet wurde. *u Pogan:* akt solenny, gdy kogo przy wielkiey pompie i przy publicznych igrzyskach w poczet bogow kładli. § Faire l'apotéose d'une personne.

Apoticaire, *s. m.* (*apothecarius*) 1) ein Apothecker; 2) ein Buch von der Apothecker-Kunst. 1) Aptekarz; 2) księga o aptekarskiey nauce. § 1) Un bon, un habile, un fameux, un excélent apoticaire, un riche apoticaire.

Apoticaire charitable. Apothecker, der den Armen die Artzeney umsonst austheilet. Aptekarz, lekarstwa ubogim darmo dawaiący.

faire de son corps une boutique d'apoticaire. Artzeneyen einnehmen, seine Gesundheit flicken. Często brać lekarstwa; słabe łatać zdrowie.

Apoticaire sans sucre. ein Kaufmann ohne Waaren; ein Apothecker ohne Artzeneyen. Kupiec bez towarow; Aptekarz bez lekarstw.

des parties d'apoticaire. übersetzte Rechnungen, da man mit gutem Gewissen die Helffte abbrechen kan. Niesłuszne rachunki, w ktorych sumy połowę przy dobrym sumnieniu potrącić może∫z.

Apoticairerie, *s. f.* die Apothecke. Apteka, Aptyka. § Une belle apoticairerie, une apoticairerie bien rangée, une apoticairerie en bel ordre & bien ordonnée.

Apoticairesse, *s. f.* 1) die Apotheckerin in einem Kloster; 2) *vulg.* des Apotheckers Frau, besser la femme d'apoticaire. 1) Aptekarka w klasztorze Panieńskim; 2) *vulg.* żona aptekarza; aptekarka, *lepszy wyraz* la femme d'apoticaire. § 1) Une bonne, une vigilante apoticairesse; on a fait la Mére N. apoticairesse de la maison.

Apotome, *s. f.* (*apotome*) 1) in der Algebra: der Unterscheid der Zahlen, die zu und keinem gleichen Maaß zu bringen sind, dahero mit binomen, trinomen &c. addiret werden; 2) in der Music: der Unterscheid zwischen einem gantzen und dem nächsten halben Ton. 1) *w Algebrze;*

gebrze: rożnica liczb, miedzy ktoremi powiązania albo proporcyi niemasz, i ztąd ich adycyą binomami, trynomami uczynić trzeba; 2) *w Muzyce:* dyferencya albo rożność następuiącego poł tonu od tonu całego.

Apôtre, *f. m.* (*Apostolus*) Apostel. Apostoł. § Du tems du Pape Sergius, les Sarazins emportérent de Rome les corps des Apôtres Saint Pierre & Saint Paul.

un bon apôtre. im Schertz: ein feiner Kirchen-Lehrer; ein lustiger Bruder, ein loser Vogel. *Zartem:* łotrzyk, ochotniczek, człek wesoły i nieco rozpustny. § La plûpart des jeunes Abez sont de bons apôtres.

Apozéme, *vid.* Aposéme.

Apoyomatli, *vid.* Apoïomatli.

Appaiser, Apaiser, *v. a.* 1) schweigen, schweigend machen ein weinendes Kind; 2) einen besänfftigen, begütigen; 3) beruhigen, befriedigen; 4) hemmen, mäßigen, stillen eine Gemüths-Bewegung, ein Kriegs-Feuer. 1) Tulić, iako dźiećię płaczące; 2) błagać, koić kogo; 3) uspokoić kogo; 4) uśmierzyć, przydusić, przygasić, hamować iako afekt, woynę podniecono. § 1) Apaiser un enfant; 2) vôtre Pére étoit en un étrange colére contre vous, mais j'ai tant fait que je l'ai apaisé; 3) je vous prie d'apaiser mon frére de son trouble; 4) apaiser une sédition; apaiser des troubles; ils le supliérent de vouloir apaiser sa colére contre les citoïens.

apaiser la soif. den Durst löschen. Odwilżyć nieznośne pragnienie.

s'apaiser, v. r. 1) sich begütigen, den Zorn fahren lassen, wieder gut werden; 2) sich befriedigen lassen, sich zufrieden geben; 3) sich stillen, legen als der Schmertz; 4) sich legen, stille werden, nachlassen, als der Wind. 1) Odgniewać się, opłonąć z gniewu; 2) uspokoić się; 3) ukoić się, utulić się; 4) nieco poprzestać, ucíszeć, iako wiatr. § 1) Ils vouloient mourir si le Prince ne s'apaisoit; 2) il se fâche & il ne s'apaisera pas; 3) sa douleur s'apaise; 4) la tempête été apaisée; mes maux ont été apaisez de que j'ai lû ce que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire.

Appanage, Apanage, *f. m.* 1) eine Apanage, Leibzucht, Leibgeding; Landschafft, so ein regirender Herr, zum standmäßigen Unterhalt eines jüngern Bruders verordnet; 2) im Schertz: Aufwand, Ausgaben; 3) im Schertz und Stichel-Reden: Zierath, Putz, Anhang; 4) im Schertz: ein Eigenthum, Vermögen. 1) Księstwo albo Państwo udźielne, powiat albo włości w krolewszczyznie, ktore Brat panuiący młodszemu, na przyzwoyne stanowi swemu opatrzenie, ustępuie; 2) *żartem:* wydatki, rozchody; 3) *w uszczypliwych i iowialnych dyskursiech:* ozdoba, stroy, dobytek, komitywa; 4) *żartem:* posesya, maiętność, właszczyzna. § 1) L'apanage retourne à la couronne au cas que l'apanager meure sans enfans mâles; l'apanage ne peut être aliéné; les collateraux ne succédent point à l'apanage; il n'y a que le fils aîné de l'apanager qui succéde à l'apanage & à son défaut le Roi; l'apanage est éteint, lorsqu'il n'y a point d'héritiers mâles; les femmes son incapables de tenir apanage & elles ne peuvent succeder à l'apanage des mâles; 2) il faudra rogner l'apanage, adieu la truffe au potage; 3) c'est un joli apanage qu'une paire de cornes, il y a quantité d'honnêtes maris qui joüissent paisiblement d'un si galant apanage; les infirmitez sont les apanages de la nature humaine; 4) c'est un joli apanage que cette maison.

Apanage Roïal. heist eben das was Apanage, nehmlich Kammer-Güter die ein jüngerer Bruder zu seinem Unterhalt bekommt. Toż się znaczy co *Apanage*, to iest; powiat, włości na opatrzenie młodszych Braći Pana panuiącego naznaczone.

Apanage coûtumier. angewiesene Güter zum standmäßigen Unterhalt der Printzeßinnen, so unverheyrathet sind. Oprawa krolewnom, księżniczkom na przyzwoyną przed małżeństwem sustentacyą naznaczone.

Appanagé, Apanagé, Appanager, *f. m. vid.* Appanage. ein appanagirter oder abgefundener Fürst. Książę udźielne.

Appanager, *v. a.* appanagiren, einem jüngern Printzen, oder einer unverheyratheten Printzeßin gewisse Güter zu ihrem Unterhalt einräumen. Opatrzyć młodszych braći krolewskich albo niezamężną księżniczkę; dobra im pewne na opotrzenie naznaczyć.

Appantis, *vid.* Appentis.

Apparagé, *vid.* Emparagé.

Apparat, *f. m.* (*apparatus*) 1) Vorbereitung, Zubereitung; 2) viel Redens, viel Worte; *3) Pracht, Ansehen; 4) Collectanea, Sammlung lateinischer Redens-Arten. 1) Przygotowanie, przyprawa do czego; 2) dostatek, zbior słow;

słow; *3) pompa wſpaniałość; 4) księgi zbieralne, zbieranina z autorow łacińſkich. § 1) Plaider avec aparat; 2) c'eſt un jeu d'invention & d'eſprit, ou un travail d'aparat ou de pompe.

Apparaux, Aparaux, *ſ. m. pl.* Schiffs-Rüſtung, das ſämtliche Schiff-Geräthe, das Geſchütz, aber nicht die Leute und Lebens-Mittel mit gerechnet. Aparat, narzędźie albo rynsztunek okrętowy, artyleryą do niego liczą, ale nie żywności i ludźi. § Ce vaiſſeau eſt degarni de la plûpart de ſes aparaux.

Appareil, Apareil, *ſ. m.* (*apparatio*) 1) die Zurüſtung, Zubereitung, Zubereitſchafft, Vorbereitung; 2) Pracht; 3) beym Wund-Arzt: Band, Verbindung eines Schadens, die Zubehör, als: Pflaſter, Artzeneyen, Lappen, Binden und alles was zur Verbindung einer Wunde gehöret; 4) bey den Steinhauern: die Höhe der Dicke eines Steins. 1) Gotowość, gotowanie, przygotowanie, przyſpoſobienie śię; przyprawa; 2) aparat, pompa, okazałość; 3) nawiązek, nawiązanie cyrulickie do zawiązania rany należące, iako plaſtry, lekarſtwa, ſleytuchy i inſze potrzeby; 4) *u Kamiennika:* wyſokość miąższości kamienia ośioſanego. § 1) Apareil de guerre; faire de grands apareils; tout cet apareil étoit contre les Turcs; 2) le Roi fut reçu avec beaucoup d'apareil; 3) il fit mettre le prémier apareil à ſa plaie; lever l'apareil; 4) mettre des pierres de même apareil; une pierre de grand apareil.

un bâtiment d'un bel apareil. ein ordentliches und ſchönes Gebäude ohne Tadel. Budynek bez nagany, podług reguł archytonſkich wyſtawiony.

apareil de pompe. Pompen-Stange, Pompen-Sauger, damit das Waſſer in die Höhe getrieben wird. Laſka pompowa w rurze wodę pompuiąca.

Appareiller, Apareiller, *v. a.* 1) etwas zurichten, zubereiten, veranſtalten; 2) die letzte Geſtalt einer Sache geben, ehe ſie zu ihrem Gebrauch angewendet wird; zurichten, zurecht machen als Strümpfe, Tuch, die man dem Kauffmann in den Laden geben will; 3) paaren, Paar-weiſe zuſammen ſetzen, legen, binden. 1) Przyſpoſobić, przygotować, gotować, roſporządźić; 2) dać oſtatnią formę i kſztałt rzeczy, nim do użyćia ſwego zażywana bywa; nagotować, ſporządźić, iako pończochy, ſukno, ktore rzemieślnik do kupieckiego kramu ma zanieść; 3) dwoie czego złączyć, parami układać, wiązać, ſtawiać. § 1) Il faut apareiller ces choſes; 2) apareillez ces bas pour les porter à la boutique.

apareiller, v. n. ſich fertig machen die Segel aufzuſpannen. Brać śię, mieć śię do żaglow.

s'appareiller, v. r. ſich gatten, ſich paaren, wie Vögel. Gnieżdźić śię, łączyć śię, parzyć śię, *o ptaſtwie powietrznym i gołębiach.* § Quand la tourterelle a perdu ſa compagne, elle ne s'appareille jamais avec une autre.

Appareilleur, *ſ. m.* 1) Staffirer, ſo die Arbeit andrer Handwercker zubereitet, als Hüte, Strümpffe; 2) Steinhauer, ſo die Bruchſteine abmißt, ſie mit Strichen zum Behauen abzeichnet, der Ausmeſſer, der Abmeſſer. 1) Szmukarz, piękrzyćiel, co drugich robotę, iako pończochy, kapeluſze, kſztałtuie i dorobia; 2) kamiennik co kamienie łamane wymierza i do ośioſania kreſkami znaczy; Miernik kamienny.

Appareilleuſe, Apareilleuſe, *ſ. f.* eine Kupplerin, Liebes-Botin. § Jednaczka do podwiczney miłośći powod daiąca.

Apparence, Aparence, *ſ. f.* 1) Wahrſcheinlichkeit, Schein, Schein-Grund, Anſehen; 2) figürlich: Spur, Schatten, Funcken, etwas weniges; 3) in der Phyſic und Aſtronomie: ein Phänomenon, Erſcheinung, ſichtbare Begebenheit in der Natur, die man am Himmel oder auf der Erde wahrnimmt, als die Finſterniſſen, die Bewegung der Planeten, die Dürre, Kälte auf der Erden, beſſer Phénomene; 4) in der Perſpectiv-Kunſt: Punckt des Gemähldes, den die gerade Geſichts-Linie aus dem Auge durchſchneidet. 1) Aparencya, pozor, powierzchowność, podobieńſtwo do wierzenia, pokazałość; 2) *figuryczníe:* Iſkierka, ćień czego; 3) *w Fizyce i w Aſtronomii: Phenomenon* albo dźielność, przypadek, ktory śię na powietrzu albo na źiemi przytrafia, iako zaćmienia, obroty planetow; ſuchość, źimno na źiemi *&c. lepſze słowo* Phénoméne; 4) *w nauce o Perſpektywie:* Linia z punktu oka punkt w malowaniu przerzynaiąca. § 1) Il n'y a en cela aucune aparence de vérité; donner tout aux aparences; garder, ſauver les aparences; toutes les aparences ſont contre lui; ſelon toutes les aparences; on juge ordinairement des hommes dans les cours des Princes par le dehors & par les aparences, ce qui eſt un grand défaut dans ceux qui

ſont

ſont à la tête des afaires; il a l'aparence d'un homme de bien; cela eſt hors de l'aparence; quelle aparence d'entreprendre une choſe ſi temeraire? 2) il ne reſte en cette femme aucune aparence de beauté; 3) Expliquer les aparences de Mercure, de Venus.

l'aparence ſimple & directe d'un objet. in der Optic: gerader Strahl oder Linie ohne reflexion und refraction. *w Optyce:* Promień albo linia proſto bez odbiiania się i łamania bieżąca.

Apparenment, Aparenment, *adv.* dem Schein nach. Pozornie, na pozor. § Cela eſt aparenment vrai.

Apparent, Aparent, e, *adj.* wahrſcheinlich, ſichtbarlich. Pozorny, pokazały. § Bonheur aparent; il y a une infinité de défauts dans les vertus aparentes des hommes.

les plus apparens de la ville. die Vornehmſten der Stadt. Przednieyśi w mieśćie.

*s'Apparenter, *v.r.* 1) ſich befreunden, verſchwägern; 2) einander Schwager oder Vetter nennen. 1) Spowinowaćić się z kiem, w koligacyą z Domem iakiem wchodźić; 2) Wuiem albo ſzwagrem się zwać, kumać się, bratać się. § 1) Il s'eſt aparenté de cette famille.

Apparenté, ée, *part.* verwandt, verſchwägert, es ſtehet allemahl bien, mal &c. dabey. ſięgaiący kogo powinowactwem; ſpowinowacony *zawſze przy tym słowie*, bien, mal &c. *ſtoi.* § Il eſt bien aparenté; elle eſt mal aparentée.

Appareſſer, *v. a.* einen tumm oder faul machen. Tępić rozum, dowćip, leniwym albo głupim kogo czynić. § Cela apareſſe l'eſprit.

Appariement, Apariement, *ſ. m. obſ.* das zuſammen-paaren, zuſammen legen, zuſammen fügen zweyer Sachen von gleicher Art. Parzenie, złączenie, układanie dwuch rzeczy iednegoż rodzaiu.

Apparier, Aparier, *v. a.* paaren, gleich und gleich zuſammen ſtellen, zuſammen gatten, zuſammen fügen. Parę ze dwuch rzeczy ſobie rownych uczynić; parami układać, uſtawiać; dwoie czego z ſobą złączyć; parzyć. § Aparier deux chevaux; je m'étonne que la fortune eût aparié deux perſonnes ſi diſſemblables.

s'aparier, v. r. ſich zuſammen gatten, ſich paaren, inſonderheit von Rebhünern, von andren Vögeln ſagt man cocher. Parzyć się, łączyć się, *oſobliwie o kurupatwach, o inſzem ptaſtwie zwyczaynieyſze słowo* Cocher. § Les oiſeaux s'aparient quand ils ſont en amour.

Appariétaire, Apariétaire, *ſ. f.* (*parietaria*) Mauer-Kraut, Peters-Kraut, Tag und Nacht, beſſer Pariétaire. Pomurne ziele, słonecznik, *lepſze słowo* Pariétaire.

Appariteur, Apariteur, *ſ. m.* (*apparitor*) 1) der Pedel auf Univerſitäten; 2) der Conſiſtorial-Bote. 1) Sapiient Akademicki; 2) Wożny ſądu duchownego. § 1) L'Apariteur de l'Univerſité porte la maſſe devant le Recteur & les quatre facultez.

Apparition, Aparition, *ſ. f.* (*apparitio*) 1) Erſcheinung als eines Geiſtes, eines Cometen; 2) Geiſt, Erſcheinung, Gleichnißweiſe von einer Perſon, die ſich nicht lange an einem Orte aufhält, ſich ſelten ſehen läßt, oder die man zu ſehen nicht vermuthet hat. 1) Ukazanie się, iako ducha, komety; 2) duch, wizya, *na kſztałt podobieńſtwa o oſobie, co się nie długo gdźie bawi, rzadko się na świat ukazuie, albo nad wſzyſtkie się komu nawiia ſpodźiewanie.* § 1) L'aparition d'un ange; il n'y a rien de certain touchant la durée de l'aparition des cométes; 2) il vient rarement à la Cour, il ne demeure long tems à la Cour, il ne fait qu'une aparition; C'eſt une aparition.

l'aparition de Nôtre-Seigneur. 1) in geiſtlichen Schrifften: das Feſt der H. Drey Könige; 2) ein Gemählde von der Erſcheinung Chriſti. 1) *w duchownych księgach:* Trzech krolow Swięto; 2) obraz o ziawieniu Pańſkim.

Apparitoire, *vid.* Apariétaire.

Apparoir, *v. a.* in Gerichten: beweiſen, aufweiſen *w Sądach:* dowodźić, pokazać, ukazać. § Vous alleguez beaucoup de titres, mais vous n'en faites point apparoir.

apparoir les témoins. Zeugen darſtellen. Wywodźić świadkow.

faire apparoir. beweiſen. Dowieść.

il apert, verb. imp. es iſt am Tage, es erſcheint, es iſt klar. Jawna; pokazuie się; ziawia się.

Apparoître, Aparoître, *v. n.* 1) erſcheinen, ſich ſehen laſſen, nur von Cometen und Geiſtern, von andern Sachen ſagt man paroître; 2) im Recht: nach geſchehener Unterſuchung ſich äuſſern, ſich an den Tag legen, bewieſen werden. 1) Ukazać się, dać się widźiec *tylko o duchach i kometach, o inſzych rzeczach* paroître *mowić trzeba*; 2) *w Prawie:* Ziawić się, pokazać się po inkwizycyi uczynioney

uczynioney. § 1) Les spectres aparoissent aux hommes; un Phantôme lui apparut pendant la nuit; un Ange lui apparut; Jésus-Christ aparut à ses disciples; il lui étoit aparu en songe; le Seigneur, le Dieu de nos Peres lui est aparu.

faire apparoître. beweisen, darthun. Dowieść; na oko pokazać.

faire apparoître de son pouvoir. einem dritten Mann Nachricht geben, was einem für Vollmacht mitgetheilet sey. Trzeciego owiadomić o punktach plenipotencyi komu daney.

il m'apparoit, v. imp. es deucht mir, es kommt mir vor, es scheinet mir. Zdaie mi się, widźi mi się. § Il m'apparoît que vous êtes là, & que je vous parle.

s'apparoître, v. r. erscheinen, sich sehen lassen, von Geistern. *o Duchach:* ukazać się, dać się widźieć. § Le Seigneur s'aparut à Moïse dans une flamme de feu qui sortoit d'un buisson.

Appartement, *vid.* Apar.

Appartenance, *f. f.* 1) Zugehör, Grund-Stück, das zu einem unbeweglichen Gut gehöret, wird meistens und in folgendem Verstande allemahl in plur. gesezet; 2) Rechte, die mit einer Würde verknüpft sind, die einer auf etwas hat. 1) Przynależytość dobr nieruchomych *nayczęściey w tym senśie* in plur. *a w następuiącym zawsze położone bywa*; 2) Prawa przynależyte osobie, godności. § 1) Ce moulin est une des apartenances de sa terre; on a cédé au Roi cette ville avec toutes ses apartenances & dépendances; une maison & son apartenance; 2) un Electeur joüit du droit d'élire l'Empereur, & de toutes les appartenances qui concernent l'Electorat.

Appartenant, e, *adj.* bey den Juristen: zugehörig, das zu etwas gehöret. *u Jurystow:* Przynależący, przynależyty, należyte, należny. § Les biens apartenans à l'Eglise, à la Couronne, sont inaliénables.

Appartenir, *v. n.* (*pertinere*) zugehören, zukomen, angehören. Przynależeć, należeć. § Cette maison lui apartient, c'est un laquais qui apartient à un de mes amis; la vengeance apartient à Dieu; il apartient à un enfant d'honorer son Pere.

Appas, Apas, *f. m.* 1) Anreitzung, Anlockung; 2) Anmuth, Annehmlichkeit, Lieblichkeit, Schönheit. 1) Pobudka, przyłuda, ponęta, przyłudzanie; 2) Przyiemność, wdźięczność, uroda, piękność. § 1) Ils sement un subtil apas, où l'ame se peut instruire au vice qu' elle ne sait pas; 2) ses apas sont trop foibles pour être dangereux; la campagne est pleine d'apas; son langage un peu libre a pour moi des apas.

Appast, Apât, *f. m.* 1) Köder, Lockaas, das man auf eine Angel stecket; 2) Nudeln, Klöser, Mehl-Kügelchen das Feder-Vieh damit zu stopffen, hier ist weit besser pastée oder pâtée. 1) Nęta, wędny pokarm; 2) Kloski, gałuszki z mąki, ktoremi nadźiewaią gęsi, kapłuny &c. *Tu daleko lepsze słowo* pâtée *albo* pastée.

Appâteler, apasteler, *v. a.*
Appâster, apâtre, *v. a.* } 1) das Feder-Vieh stopffen, mit Klösern mästen; diese Wörter sind nicht so gewöhnlich als der Ausdruck donner de la pâtée; 2) *vulg.* dem Kinde Mus oder Pappe geben. 1) Kloskami nadźiewać, natykać gęsi, indyki &c. *Daleko lepiey powiesz* donner de la pâtée; 2) *vulg.* karmić dźiećię papiną; papać. § 1) Il faut apâteler des chapons pour ce Carême.

Appaticher, *v. a. obs.*
Appatisser, *v. a. obs.* } Zins wegen der Vieh-Weyde auflegen. Czynsz od pastwy nakazać.

Appaumé, ée, *adj.* im Wappen: mit flacher Hand. *w Herbach:* dłoń pokazuiący wyćiągnioną.

Appauvrir, *v. a.* (*depauperare*) 1) arm machen; 2) im verblümten Verstande: verderben, arm machen; geringer und schlechter machen eine Sprache, eine Schreib-Art. 1) Wynędźić, zubożyć kogo; 2) *w figuryczym senśie:* psuć, szkodźić; podleyszym czynić styl, ieżyk. § 1) La guerre apauvrit les peuples; 2) souvent trop d'abondance appauvrit la matiére; Le stile Macaronique apauvrit les langues maternelles.

apauvrir, v. n. *s'appauvrir*, v. r. arm, geringer und schlechter werden. Zubożeć, zn ędznieć, podupaść. § Les Etats s'apauvrissent par la guerre & par le luxe; les langues vivantes s'apauvrissent & s'enrichissent selon la diférence de tems & de l'esprit; ce Païs apauvrit tous les jours. Une famille s'apauvrit par les dépenses excessives.

Appauvrissement, *f. m.* Verarmung. Zubożenie. § On ne sait pas bien d'où est venu l'apauvrissement de cette famille.

Appeau, Apeau, *f. m.* 1) ein Lock-Vogel, un apelant ist besser; 2) eine Wachtel-Pfeiffe mit einem Säckchen; 3) bey den Uhrmachern: Glocke so die Viertel schlägt, die man gewöhnlicher timbres nennt; 4) Englisches Zinn, Blat-Zinn, in Blätter geschlagenes Zinn zu Spiegeln. 1) Wab u ptaſznikow, *lepſze słowo* apellant; 2) Wabik na przepiorki z kości ſrzodka noſzki od gęsi, na kſztałt piſzczałki zrobiony, ſpoiwſzy do iego końca mieſzeczek ſkorzany do nadymania i czynienia głoſu przepiorczego; 3) *u Zegarmiſtrza:* Dzwonek kwadranſowy, *zwyczaynieyſze słowo* Timbres; 4) Kontryfał albo cyna Angielſka płatkowa do źwierciadł. § 1) Un bon apeau; 2) on ſe ſert d'un apeau pour aler à la choſe des cailles; 3) les apeaux viennent de ſonner la demie; les apeaux vont ſonner les trois quarts; voilà des apeaux qui ſonnent.

Appel, *ſ. m.* 1) bey Mäurern und Zimmerleuten: das Abruffen oder Ablesen der Arbeiter, ob sie alle zugegen sind; 2) Ausforderung zum Zweykampff; 3) Appellation an ein höheres Gericht; 4) eine Finte im Fechten, einige sagen auch tentement; 5) das Vocatrum, Drommelschlag die Soldaten zu versammlen. 1) *Mularzow, cieślow:* zwoływanie robotnika, z kartki ich imiona czytaiąc; 2) odpowiedź, karteluſz, wyzywanie przećiwnika na poiedynek; 3) Apelacya albo odwoływanie się do wyżſzego prawa; 4) *u Fechtmiſtrzow:* finta, zmierzanie zmyślone, gdy ſztych nie tam idźie, dokąd fechtmiſtrz źmierza; 5) bębnienie na ſkupienie żołnierza. § 1) Faire l'apel des ouvriers; 2) Faire un apel à quelqu'un; accepter l'apel; 3) on doit relever l'apel dans un certain tems preſcrit par l'ordonnance, interjetter l'apel; l'apel s'interjette par un ſimple acte qui eſt ſignifié par l'apelant; 4) Courage, Monſieur, faites-moi un apel; cet apel n'eſt pas bien fait, il le faut faire de la ſorte; 5) allons l'apel ſonne.

l'apel comme d'abus. vid. Abus.

Appellant, apellant, e, *adj. & ſubſt.* der an ein höheres Gericht appellirt; ein Appellant, eine Appellantin. Apeluiący; odwoływaiący się do wyżſzego ſądu. § Ce Monſieur eſt Apellant; cette Madame eſt apellante.

viſage d'apellant. ein trauriges, verdrüßliches Gesicht, wie desjenigen, der seinen Proceß verlieret und appelliren will. Czoło zaſępione, iako tego, co ſprawę przegrawſzy do apelacyi poſtępuie.

Appellant, Apellant, *ſ. m.* 1) ein Lock-Vogel; 2) eine Lock-Ente, Art wilder Enten, die von einem Teiche oder Flusse nicht wegfliegen, sondern sich immer daselbst aufhalten. 1) Wab u ptaſznikow; 2) Wab, kaczka dźika, co zawſze w ſtawie albo na rzece przebywa, nigdy nie ulatuiąc. § 1) Sans un apellant on ne ſauroit rien faire à la chaſſe; 2) atraper des apellans avec les autres canards; les rotiſſeurs de Paris vendent beaucoup des appellans; ce canard eſt un appellant.

Appellatif, ive, *adj.* (*appellativus*) in der Sprach-Kunst von Wörtern: Nenn-, das allen Dingen von einer Art eigen ist, als die Wörter Baum, Thier, Fisch. *w Gramatyce o słowach:* nazywaiący, nazywaniu służący, wſzyſtkim iednegoż rodzaiu rzeczom przyzwoity, iako słowa, *drzewo, zwierze, ryba.* § Arbres, meubles, ſont des noms apellatifs.

Appellation, Apellation, *ſ. f.* (*appellatio*) eine Appellation, Beruffung, Beziehung auf einen höhern Richter. Apelacya, odwoływanie się do wyżſzego Sądu. § Interjetter une apellation verbale & bien fondée; former, reçevoir une apellation; connoître d'une appellation; paſſer outre nonobſtant opoſition & appellation; la Cour a mis l'apellation au néant.

apellation comme d'abus. vid. Abus.

Appeller, Apeller, *v. a.* (*appellare*) 1) nennen, einen Nahmen geben; 2) einen ruffen, hohlen auf eines Befehl; einen erfordern; 3) laden, fordern vor Gericht; 4) appelliren, an ein höheres Gericht gehen; 5) die Parteyen mit Nahmen vor Gericht ruffen; 6) ausfordern zum Zweykampff; 7) beruffen, bestimmen zu etwas, in geistlichen Materien; 8) beruffen zu einer Würde, befördern, erhöhen; 9) zu etwas reitzen, bewegen, bringen; 10) *obſ.* buchstabiren, besser Epeler. 1) Mianować, zwać, nazywać kogo czym; 2) zawołać, wołać kogo, iść po kogo na czyy rozkaz; 3) pozływać, pozywać, zapozwać kogo o co do Sądu; 4) Apelować, do wyżſzego ſądu się odwoływać; 5) Strony imieniem do ſądu przywoływać; 6) Wyzywać na poiedynek przećiwnika; 7) Powołać, naznaczyć kogo do czego, *w duchownych materyach*; 8) mianować, promowować, poładźić kogo na godność; 9) Wołać, pobudzać,

zache-

zachęcać kogo do czego; 10) słabizować *lepsze słowo* Epeler. § 1) Apeller chaque chose par son nom; Alexandre se fit apeller fils de Jupiter; les Anglois apellent les François *Frenchdog* c'est à dire, chiens de François; apeller quelqu'un par son nom; 2) Apellez moi mon laquais; il s'en va d'ami en ami escroquer quelque diner, sans qu'aucun de ses amis l'ait apellé; apeller quelqu'un à diner; 3) Apeller une personne en Justice; 4) Apeller de la sentence du Grod au Tribunal; 5) Apeller les causes; 6) Apeller une personne en duel; 7) Dieu apelle quelques personnes en religion; Dieu apelle chacun à l'état, qui lui convient; Les Chrétiens sont apellez à soufrir dans ce monde; 8) être apellé à une dignité; apeller quelqu'un au Roïaume; 9) Rien n'apelle tant à la guerre que le libertinage; rien ne peut l'arrêter, quand la gloire l'apelle; 10) Apeller les lettres.

en apeller, v. n. nicht bewilligen, nicht zugeben. Nie zezwolić, nie dać kreski. § Vous le condamnez & j'en apelle; Je ne veux pas joüer j'en apelle.

les Medecins avoient condamné ce malade, qui en a apellé. die Aertzte haben diesen Krancken vor verlohren gehalten, allein er hat sich doch davon gelogen. Wyprosił się śmierći, choć doktorowie o niem zwątpili byli.

Dieu l'a apellé. GOtt hat ihn zu sich genommen, er ist gestorben. Zawołał go Bog z świata tego.

s'apeller, v. r. sich nennen. Zwać się; mianować się. § Il s'apelle Alexandre; il y a trois Rois de Pologne, qui se sont apellez August, celui qui régne glorieusement s'apelle August III.

Appendice, Apendice, *s. m.* (*appendix*) von gelehrten Sachen: eine Zugabe, ein Anhang. *o uczonych materyach:* Przydatek, dokład, adytament. § Cette apendice est fort bonne; une apendice bien faite.

Apendice, s. m. in der Anatomie: Gliedlein, das gleichsam an ein grösseres angewachsen ist, als das Ohr-Läppchen, an einen grossen Knochen ein kleiner. *W anatomii*; przyrostek, członek do większego niby przytosły, iako u ucha spodnia część. § Cet apendice est fort; le Colon a plusieurs apendices graisseux; quelques os ont des apendices.

Appendre, Apendre, *v. a.* (*appendere*) anhängen, als Fahnen, Beute, in die Kirche. Zawieszać chorągwie, łupy w kościele. § Il apendit à l'Eglise les dépoüilles des ennemis; il apendit ses chaînes au temple de la liberté.

Appens, *vid.* Pens.

Appenser, Apenser, *v. a. obs.* eine Sache wohl untersuchen, genau überlegen. Roztrząznąć, rozważać, rozbierać, uważyć co.

Appentis, Apentis, *s. m.* Schirm-Dach, Schauer an einer Mauer zu Kutschen und Wagen. Obdach przy murze do karet i wozow.

Appercevable, Apercevable, *adj. c.* was man sehen kan, was man mit dem Gesichte gewahr werden kan. Okiem dościgniony; okiem doyrzany; co się okiem postrzec daie. § Les atomes ne sont presque pas apercevables.

Appercevoir, Apercevoir, *v. a.* mercken, wahrnehmen. Obaczyć, postrzec. § Les Barbares l'apercevant n'osérent l'aprocher; apercevoir les ennemis de loin.

s'appercevoir, v. r. gewahr werden. Poznać co; postrzec, obaczywać czego. § Je m'aperçû trop tard de son artifice.

Apperitif, *vid.* Aperitif.

il Appert; il Apert, *v. imp.* im Gericht: es ist klar, es erhellet. *w Sądach:* oczywista rzecz; ziawia się, pokazuie się.

il apert par cette piéce. es erhellet aus diesem Instrument. Pokazuie się z tego monimentu. § C'est un fait dont il apert par cette piéce.

s'il vous apert. in der Königlichen Canzeley: wenn es sich weisen wird; wenn man es erweisen wird. *w Kancelaryi krolewskiey:* gdy się pokaże; gdy dowiodą.

Appertement, Apertement, *adv.* offenbar. Oczywiśćie.

Appesantir, Apesantir, *v. a.* 1) beschweren, schwer machen; 2) niederdrücken, beugen, als einen Menschen das Alter; 3) niederschlagen, beschweren, stumpff machen, einen scharffen Verstand, einen muntern Kopff. 1) Obciążać kogo albo co; 2) ciężyć komu; naginać, nachylać, iako wiek zgrzybiały człowieka; 3) zhukać, przytępić, przygaśić, iako ostry dowćip, czerstwość, bystrość rozumu. 1) Apesantir une chose; 2) l'âge est une lourde charge, qui apesantit le corps; 3) les nécessitez de la vie apesantissent l'esprit, quelque actif & penétrant qu'il soit.

les yeux sont apesantis par le sommeil.

die Augen fallen vom Schlafe zu. Oczy snem są obciążone.

Dieu apesantit quelque fois sa main sur les pécheurs. die Hand Gottes drücket offt die Sünder. Ciężką się często grzesznikom ręka Boska staie.

s'appesantir, v. r. 1) schwer werden, im eigentlichen und figürlichen Verstande; 2) tumm, weibisch, stumpff oder niedergeschlagen werden. 1) Ociężeć, ciężkim zostać, *w sensie własnym i niewłasnym*; 2) znikczemnieć, tępieć, osowieć. § 1) On sent, quand on vieillit, que le corps s'apesantit tous les jours ; ma tête commence à s'apesantir ; 2) sont esprit qui étoit auparavant si vif s'apesantit tous les jours.

mes yeux s'apesantissent. meine Augen fallen zu ; es schläffert mich. Oczy mi w kupę idą ; spać mi się chce. § Ses yeux se commencent à s'apesantir.

Appeter, Apeter, *v. a.* (*appetere*) in der Philosophie : 1) aus natürlichem Triebe etwas begehren, als ein Thier ; 2) seiner Natur nach etwas suchen, sich nach etwas neigen. *w Filozofii* : 1) z naturalnego instynktu, z natchnienia dusze bydlęcey czego żądać, iako bestya ; 2) dobiiać się podług swey natury czego ; robić, pracować ku końcowi swemu. § 1) L'instinct des animaux fait, qu'ils n'apetent que ce qui leur est propre ; 2) les corps graves apetent le centre.

Appetis, Apetis, *f. m. plur.* Lauch, kleine Zwiebeln. Szczypior, małe cebułki.

Appetissant, Apetissant, e, *adj.* 1) appetitlich, das Lust zum Essen macht ; 2) niedlich, liebreitzend, von einer jungen Person. 1) Apetyt ostrzący ; chęć do iedzenia czyniący ; 2) ładny, miłość wzniecaiący, *o młodey osobie.* § 1) Ce pain est fort bon & apetissant ; 2) elle est fort apetissante.

Appetissement, Apetissement, *f. m.* in einigen Wissenschafften : Verringerung, Verkleinerung, besser Diminution. *W niektorych naukach* : umnieyszanie, zmnieyszenie, *lepsze słowo* Diminution. § L'apetissement qui paroît dans les objets, est une espéce de Phénoméne.

Appétisser, Apétisser, *v. a. vulg.* 1) nach etwas gelüsten, etwas gerne essen, Appetit zu etwas haben ; 2) ein Lüstchen zu etwas bekommen. 1) Zachcieć się czego ieść ; rad co iadać mieć do czego apetyt ; 2) mieć na co chętkę. § 1) J'apétisse tout à fait cette perdrix.

appétissé, ée, adj. vulg. der Lust zu essen hat. Chęć do iedzenia maiący.

Appetisser, Apetisser, *v. a.* etwas kleiner machen, verkleinern. Zwężać, umnieyszać, zmnieyszać, wyćieńczać co. § Il n'avoit point de plus grand plaisir que d'apetisser tout ce qu'il peignoit ; apetisser un tableau.

**apetisser*, v. n. *s'apetisser*, v. r. kleiner werden, zusammen lauffen. Mnieyszem zostawać, skurczyć się. § Une saucisse s'apetisse sur la grille.

Appétit, Apétit, *f. m.* (*appetitus*) 1) in der Philosophie : Begierde, Lust, Verlangen, so die vernünfftige Seele nach etwas hat ; 2) Appetit, Lust, Begierde zum Essen und Trincken ; 3) heisses Verlangen, unersättliche Begierde zu etwas ; 4) bey den Höcken in Paris : Art kleiner Rüben. 1) *w Filozofii* : apetyt, żądza, żądość, chcenie iakieś duszy rozumney i popędliwość do czego ; 2) apetyt, chęć do iedzenia i do picia ; 3) chuć nieprzygaszona, chęć niepowściągniona do czego ; 4) *u Przekupek Paryskich* : rzepek małych gatunek. § 1) L'étude de la sagesse ôte le grand apétit de loüanges que nous avons ; il y a un apétit raisonnable, un apétit sensitif, un apétit concupiscible & un apétit irascible ; 2) bon apétit ; grand apétit ; donner de l'apétit ; exciter, reveiller, retablir, perdre l'apétit ; 3) il y avoit en cela je ne sai quel apétit de vengeance ; 4) vendre, acheter des apétits.

**craquelots apétits.* Picklinge bey den Pariser Höcken. Sledzie wędzone *u Paryskich Przekupek.*

à l'apétit de quelque chose. aus Begierde nach etwas. Z chćiwośći do czego.

**à l'apétit de cette somme l'afaire n'a pas reussi.* die Sache ist zurück gegangen, weil man diese Summen nicht hat dran wagen wollen. Załuiąc tey sumy, skutku to nie wźięło.

avoir l'apétit ouvert. zu rechter Zeit Appetit haben. Mieć apetyt porządny.

un apétit déréglé. ein unordentlicher Appetit. Apetyt nieporządny, niepomiarkowany.

un apétit de femme grosse. 1) die Begierde einer schwangern Person ; 2) unzeitiger Appetit ungesunde Sachen zu essen. 1) Apetyt brzemiennych ; 2) apetyt nieporządny do niezdrowych pokarmow.

il a l'apétit ouvert de bon matin. er siehet auf seinen Nutzen. Pilen gdy się iego miele ; gruszek nie zasypia.

demeurer

demeurer sur son apétit. seinen Appetit mäßigen. Apetyt swoy miarkować.
il n'est sauce que d'apétit; c'est un cadet de haut apétit.) er hat zu allem Appetit, alles gilt ihm gleich. Napiera się wszystkiego; wszystko mu do smaku przypadnie.
c'est un homme, qui a bon apétit; l'apétit vient en mangeant,) ein Geitziger hat niemahls genung. Łakomy nienasycony; łakomemu naywięcey nie dostaie.
* *faire perdre l'apétit à quelqu'un.* im Schertz: einen erwürgen, ums Leben bringen. *Żartuiąc:* dusze z kogo wyćisnąć; zabić kogo; uśpić kogo.
* Appétitif, ive, *adj.* (*appetitivus*) verlangend, begehrend. Chciwy, pożądliwy.
Appiécement, Apiécement, *s. m.* die Anstückung, Ansetzung eines Stücks, als an einem Kleide. Przyszywanie, sztuki przyprawienie, iako do suknie.
Appiécer, Apiécer, *v. a.* ein Stück ansetzen, annehen. Nadstawiać; sztukę przydać, przyszyć; sztukować.
* s'Appiétrir, s'Apiétrir, *v. n.* von Waaren: sich verderben, im Preis fallen, aus der Mode kommen. *o towarach:* psuć się, spodleć; na doł iść względem ceny i mody. § Mes marchandises s'apiétrissent.
Appiquer, *vid.* Apiquer.
Applaner, *v. a.* eine Matratze oder Decke mit Kartätschen oder mit Woll-Disteln auffkratzen. Kartami albo osetowemi głowkami wyczosać materac, kołdrę.
Applaneur, *s. m.* ein Kartätscher, so eine Matratze, eine Decke mit Kartätschen auskratzet. Rzemieślnik, co kołdrę albo materac osetowemi głowkami wyczosuie.
Applanir, *v. a.* (*complanare*) 1) eben machen, gleich machen, wegnehmen was ungleich ist; 2) erleichtern, heben, leicht machen, als die Schwierigkeiten. 1) Rownać, wyrownywać co, gładźić rzeczy chropawe; 2) uprzątnąć, zwalić, iako zachodzące trudności. § 1) Aplanir un chemin; 2) aplanir les dificultez d'une science.
s'Applanir, v. r. 1) gleich und eben werden; 2) leicht werden, gehoben werden, als eine Schwierigkeit. 1) Rownym zostać; 2) uprzątnionym bydź, iako trudność. § 1) La montagne s'aplanit d'un côté; 2) les dificultez, qui vous arrêteront, s'aplaniront bientôt.
Applanissement, *s. m.* 1) das Ebenmachen; 2) die Erleichterung und Wegnehmung der Hindernisse. 1) Wyrownywanie rzeczy chropawych; 2) zwalenie, uprzątnienie trudności. § 1) Faire l'aplanissement des chemins, d'une montagne; 2) songer à l'aplanissement d'une dificulté.
Applanisseur, Aplanisseur, *s. m.* Tuch-Bereiter, so das Tuch, nachdem es das erste mahl geschoren worden, zubereitet. Sukiennik, co sukno pierwszy raz postrzygane sporządza.
Applatir, *v. a.* etwas platt schlagen, platt, breit und dünne machen. Spłaszczyć co; płaskim co uczynić. § Aplatir une chose ronde.
s'applatir, v. r. platt werden. Płaskim się stać, spłaszczyć się. § Les joües s'aplatissent lorsqu'on baîlle.
Applaudir, Aplaudir, *v. n.* (*applaudere*) über etwas frolocken, in die Hände klopffen, Beyfall geben, loben. Przyklęskać rękoma, aplaudować, przychutnywać komu; pochwalić kogo. § Il lui aplaudit des yeux & du visage; ils ne faisoient, qu'aplaudir à ses divertissemens.
s'applaudir, v. r. sich etwas aus einer Sache machen, die man zum Stande gebracht hat; mit sich selbst zu frieden seyn; Wohlgefallen an sich selbsten haben. Pochutnywać sobie; przyklęskać swoim czynom rękoma; brać ukontentowanie z siebie samego, z swych dźieł, z swych postępkow. § Il s'est aplaudit lui même; s'aplaudir en tout & par tout; quand il a fait quelques petites épigrammes, il s'estime & s'aplaudit du beaucoup qu'il a fait.
Applaudissement, Aplaudissement, *s. m.* (*applausus*) frolockender Beyfall oder Glückwunsch. Aplauz; przychutnywanie; usilne wołanie, głośne wyznanie. § Recevoir des aplaudissemens; donner des aplaudissemens.
Applégement, *s. m. vid.* Cautionnement.
Appléger, *vid.* Cautionner.
Applester, Aplester, *v. a. obs.* die Segel auffspannen. Rozpinać żagle.
Applets, Aplets, *s. m. plur.* Netze zum Herings-Fang. Sieći do łowienia śledźi.
Applicable, Aplicable, *adj. c.* 1) das sich fügen, deuten, anwenden rc. läßt; 2) das zu etwas angewendet werden soll. 1) Daiący się do czego przystosować, zażyć, przyłożyć *&c.* 2) co ma bydź na co obrocone. § 1) Cette chose n'est pas aplicable; 2) Amende aplicable un tiers au Roi & l'autre tiers à l'hôpital.
Application, Aplication, *s. f.* (*applicatio*)

 1) in

1) in der Chirurgie: die Auflegung einer Sache, als eines Pflasters auf den Schaden; 2) Fleiß, den man auf etwas wendet; Aufmercksamkeit, Beflissenheit; 3) die Deutung, Beziehung einer Sache auf die andre; 4) Anwendung, Bestimmung, der Gebrauch einer Sache, die man zu ihrem Zweck anzuwenden weiß. 1) *u Cyrulika:* przyłożenie czego iako plastru; 2) Przyłożenie chęci, myśli, aplikacya do czego; pilnowanie czego; 3) Sciąganie się na co, aplikacya, przystosowanie czego do czego; 4) Zażywanie, przystosowanie czego do skutku swego. § 1) Aplication aisée, facile, commode, bien faite, mal faite; montrer, enseigner, aprendre l'aplication de l'apareil; 2) une grande, une forte, une médiocre, une continuelle aplication; les langues demandent une grande aplication; la trop grande l'aplication use l'esprit & principalement celui des vieillards; cela détourne de l'aplication, qu'on doit avoir; 3) Aplication belle, agréable, plaisante, spirituelle, ingénieuse, sote, ridicule; l'aplication est juste; l'aplication de l'apologue me semble dangereuse; 4) enseigner l'aplication d'un outil, d'un instrument.

Applique, Aplique, *f. f.* beym Goldschmiede: beygefügter Zierath, als eine Rose an Kleinodien. *u Złotnika:* Ozdoba kleynotowi przydana, iako roża. § Une aplique bien dressée.

Piéce d'aplique. 1) Goldschmieds-Arbeit, die von vielen Stückchen zusammen gesetzt ist; 2) ausgelegte Tischler-Arbeit. 1) Robota złotnicza z wielu sztuczek złożona; 2) sadzona robota stolarska.

Or d'aplique. Gold zum vergulden. Złoto do pozłocenia malarskie albo złotnicze.

Appliquer, Apliquer, *v. a.* (*applicare*) 1) etwas auflegen, aufdrücken als das Siegel; 2) beym Wund-Artzt: auflegen ein Pflaster; 3) geben, eine Ohrfeige; 4) die Folter geben, auf die Tortur legen; 5) auftragen als Gold auf ein Stück Arbeit; 6) den Verstand, die Kräffte an etwas wenden; 7) anwenden etwas zu etwas als Geld; 8) ziehen, beziehen, deuten auf etwas; 9) in geistlichen Reden: geben, ertheilen. 1) Przyłożyć co do czego iako pieczęć; 2) *u Cyrulika:* przyłożyć, aplikować komu iako plastr; 3) Wyciąć, dać, iako pogębek; 4) dać komu torturę; ciągnąć złoczyńcę; 5) złoto kłaść na statek do pozłocenia; 6) przykładać, przyłożyć siły, rozumu do czego; 7) obrócić co na co, iako sumę; 8) aplikować, ściągać co na co; przystosować co do czego; 9) *w duchownych materyach:* Dać, udzielić. § 1) Apliquer le sceau, le scelé; 2) Apliquer l'apareil, une compresse, une bande; 3) apliquer un souflet, un bon coup de poing; 4) apliquer un criminel à la question; 5) apliquer l'or sur la besogne; 6) apliquer son esprit à la recherche de la vérité; 7) apliquer une somme à son profit; il apliqua des sommes à bâtir, aux pauvres, à païer ses créanciers; 8) il lui apliquoit ces paroles; il m'a apliqué la fable du renard; 9) les instrumens du Saint Esprit servent à nous apliquer la grace.

s'apliquer, v. r. 1) beym Wund-Artzt von Pflastern und Bändern: sich anlegen, gut aufliegen; 2) sich befleißigen, sich bemühen, sich einer Sache angelegen seyn lassen, in diesem Verstande folget der Dativ. und der Infit. mit à. 1) Przykładać się, przypinąć, przylgnąć, o cyrulickich plastrach i nawiązkach; 2) pilnować czego; aplikować się, przyłożyć się, iąć się, mieć się do czego; *w tym sensie* Dativ. *albo* Infinitiv. *z partykułą* à *następuie.* § 1) Il faut tremper les bandes car les bandes trempées s'apliquent mieux; 2) s'apliquer à la lecture de bons livres; il faut s'apliquer si on veut profiter; il s'aplique aux soins de sa fortune; s'apliquer à vivre bien, à l'étude, à la recherche de la verité.

Applis, Aplis, *f. m.* in der Landschafft *Bresse:* zum Feld-Bau gehörige Geräthschafft. *w Prowincyi Bresse:* Wszystkie narzędzie oracze.

Appoint, Apoint, *f. m.* bey den Wechslern: 1) Summe, so das Saldo einer Rechnung ausmacht; 2) das Aufgeld, so man geben muß, wenn man den Wechsel in besserer Müntz-Sorte will ausgezahlet haben, als im Wechsel benennet ist. *u Bankierzow:* 1) Reszta, albo suma po uczynionym rachunku pozostała; 2) Płat od pieniędzy lepszych, niźli są w wekslu położone. § 1) J'ai un apoint de cent écus à tirer sur Dantzig; 2) le compte y est, il ne faut plus que l'apoint.

Appointé, Apointé, *f. m.* ein Gefreyter, Soldat, der mehr Sold als die andren bekommt. Żołnierz więcey żołdu biorący,

biorący, niźli towarzyſze iego. § Il eſt apointé; l'on a ſuprimé les apointez des Régimens, hormis ceux du Régiment de Garde.

Appointé, ée, *adj. vid.* Appointer.

Appointement, *ſ. m.* 1) Unterhalt, Besoldung, Bestallung, Gehalt vornehmer Bedienten, in diesem Verstande stehet es gemeiniglich in plur. 2) gerichtliches Erkentniß, wie man in einer Rechts-Sache verfahren soll; Bescheid, Verordnung etwas zu thun. 1) Jurgielt, ſalarya, penſya roczna, zasługi przednieyſzych Urzędnikow; *w tym ſenśie prawie zawſze in* plur. *to słowo położone bywa*; 2) przypowieść, zeznanie urzędu, podług ktorego ſtrony w ſwey ſprawie poſtępować ſą powinny. § 1) De bons, de grands, de conſidérables apointemens; diminuer, retrancher, augmenter, païer, refuſer, doubler les apointemens; les Magiſtrats reçoivent des apointemens du Prince; 2) Signer, faire, recevoir, caſſer, abroger un apointement; les principaux apointemens ſont; les apointemens au Conſeil, les apointemens à oüir droit, les apointemens à écrire & à produire ſur une queſtion de droit, les apointemens à informer, à mettre; faire, paſſer un apointement par les parties.

il a été chargé d'apointement. er ist wohl abgeprügelt worden. W dębową wić mu zagrano.

il fournit à l'apointement. er thut allen Beyschub zum Unterhalt der Angehörigen seiner Geliebten. Dopomaga wyżywieniu powinowatych kochanki ſwoiey.

Appointer, Apointer, *v. a.* 1) in den Gerichten: bis auf weitern Bescheid verordnen, auferlegen, bescheiden; den Partheyen andeuten, was zu thun ist; 2) bey den Gerbern: die Häute das letzte mahl eintreten, ehe man sie fett macht; 3) bey den Tapetenmachern: eine Matratze doppelt zusammen legen und an iedem Ende mit einigen Stichen zusammen hefften; 4) bestechen den Rand eines Zeuges benähen, damit er nicht auftrenne; 5) *obſ.* einen besolden, eine Bestallung verordnen. 1) *w Sądach:* Nakazać, przypowiedźieć ſtronom, co czynić maią; 2) *u Garbarzow:* Skory oſtatni raz w doł wdeptać nim ie natłuſzczaią; 3) zſzyć co przy końcach w poł przełożywſzy, iako materac; 4) obrębować kray materyi, aby śię nie rozpłatała; 5) Roczną komu naznaczyć penſyą, *w tym ſenśie zależałe ieſt słowo.* § 1) Apointer les parties à écrire, apointer les parties à produire, apointer au Conſeil, à produire; 2) Apointer un beuf, une vache; 3) Il faut vîte apointer ces matelas, pour les emporter; 4) Apointer une piéce d'étofe.

Appointé, ée, adj. 1) bey den Kaufleuten: der vor eine jährliche Besoldung oder Lohn dienet; 2) in den Wappen: das mit den Spitzen oder Enden einander berühret. 1) *u Kupcow:* za roczne myto służący; 2) *w herbach:* końcami albo ſzpicami śię tykaiący. § 1) Commis apointé; un garçon marchand apointé; 2) il porte de gueules à quatre chevrons apointez.

ils ſont toûjours apointez contraire. sie sind einander immer zuwieder; sie bieten einander immer die Stirne. Zawſze na udry z ſobą idą; bez przeſtanku śię ſwarzą.

Appointeur, Apointeur, *ſ. m. obſ.* 1) Richter, der den Partheyen Bescheid giebet, was sie thun sollen; 2) Schiedsmann, der die Zanckenden gerne vergleichet. 1) Sędźia, co ſtronom zenanie ſwe daie, iako ſobie poſtąpić maią; 2) iednacz wadzących śię poſrzednik.

Apport, Aport, *ſ. m.* 1) ein Ring, ein Marckt-Platz; 2) Jahrmarckt in kleinen Städtchen, so an dem Tage ihrer H. Patronen gehalten wird; 3) Zulauff der Verkäuffer, der Kauffleute auf einen solchen Jahrmarckt; 4) Einkunfft, Einnahme. 1) Rynek, targ; 2) iarmark w dźień S. Patrona po miaſteczkach; 3) zbieg, konkurs, ziazd ludźi, kupcow na taki iarmark; 4) dochod.

Apportage, Aportage, *ſ. m.* das Träger-Lohn. Zapłata tragarzom. § Païer l'aportage.

Apporter, *v. a.* (*apportare*) 1) bringen, herbringen, herzutragen; 2) mitbringen, zuführen als Waare; 3) einbringen, zubringen als die Frau dem Ehemann eine gewisse Summe; eintragen als Nutzen; 4) bringen mit sich, melden als eine Zeitung; 5) machen als Schwierigkeit, Hindernisse; 6) beybringen, anführen, beytragen als einen Beweis; 7) mit sich bringen, als Geschicklichkeit, Klugheit, mit selbiger eine Sache angreiffen; 8) etwas verursachen, nach sich ziehen. 1) Przynieść, przynośić; 2) przywieść, przyprowadźić, iako towary; 3) wnieść iako ſumę małżonkowi; przynośić iako pożytek; 4) donośić, oznaymić iako nowinę; 5) czynić, przeſzkodę, trudnośći; 6) wnośić

śić, przytoczyć iako dowod; 7) iąć się czego, przystąpić do czego baczeniem, rozumem, sposobnośćią; 8) czynić sprawić co; bydź czego przyczyną. § 1) Je vous aporterai demain un livre; je vous aporte des lettres; 2) ce roulier m'a aporté beaucoup de riches marchandises; 3) sa femme lui a aporté mille ecus en mariage; 4) on aporté la nouvelle d'une grande victoire; ce courier aporte de bonnes nouvelles; 5) aporter des adoucissemens, des temperamens, des facilitez, des dificultez & des obstacles dans une afaire; 6) aporter de méchantes raisons pour se défendre; aporter de bonnes raisons pour se justifier; 7) aporter ses soins dans une afaire; aporter beaucoup de précautions dans une afaire; il aporte de la considération; aporter de l'attention, 8) cette afaire lui aportera de la honte; la guerre aporte des grands malheurs.

Apposer, *v. a.* (*apponere*) in Gerichten: 1) aufdrücken, als ein Siegel, anschlagen, ankleben; 2) beyfügen. *w Sądach:* 1) Przyłożyć co iako pieczęć; przybić, przykleić; 2) przyłączyć. § 1) Les Créanciers d'un Débiteur absent ou d'un banqueroutier peuvent faire aposer le scellé; 2) aposer une clause à un contrat.

Apposition, Aposition, *s. f.* (*appositio*) 1) die Aufdruckung eines gerichtlichen Siegels; 2) die Anklebung, Anschlagung eines Zettels; 3) das Ankleben, das Schreiben eines Zeichens; das Stempeln, als des Papiers in Franckreich und in Sachsen, des Silbers, des Goldes &c. 4) in der Physic: Zuwachs, Anwachs; 5) in der Grammatic: Verbindung zweyer Substantivorum in gleichem casu; 6) in der Mathematic: Zusatz einer Grösse zur andern. 1) Przyłożenie, przyćisnienie urzędowey pięczęczy; 2) przykleienie, przybićie karty; 3) przyklüenie, pisanie, piątnowanie znaczka, ktory na papierze we Francyi i w Saxonii do spraw Sądowych, a u nas na cynie, srebrze, złoćie wyćiśniony bywa; 4) *w Fizyce:* przyrośnienie czego do czego; 5) *w Gramatyce:* Położenie dwuch substantywuszow w iednymże kazuśie; 6) *u Matematykow:* Przydatek wielkośći do wielkośći. § 1) Aposition des afiches; 2) aposition du scellé; 3) aposition de la marque; aposition du timbre; aposition du point; 4) la plûpart des minéraux se font par aposition des parties, qui s'atachent.

Apposter, | Appostille, | Appostiller, | Appostis, } *vid.* Apost:

Appréciateur, Apréciateur, *s. m.* 1) Schätzer, Taxator, so den Preis setzet; 2) der die Verdienste eines Menschen beurtheilet, in dieser Verstande stehet allemahl ein Adjectivum dabey. 1) Szacownik, szperownik; 2) szacownik zasług czyich, *w tym sensie zawsze do tego słowa* adjectivum *przydawaią.* § 1) Cette maison est estimée par les apréciateurs; 2) juste Apréciateur du mérite.

Appréciation, Apréciation, *s. f.* die Schätzung, das Setzen eines Preises. Szacowanie, takśowanie, uchwała, szacunek. § Apréciation juste, raisonnable; l'apréciation est faite dans les formes.

Apprécier, *v. a.* schätzen, taxiren. Ustawę rzeczom czynić; oszacować, takśować. § Aprécier une terre, une maison; aprécier des marchandises.

Appréhender, Apréhender, *v. a. & n.* (*apprehendere*) 1) sich fürchten, befürchten, besorgen, darauf folget der Accusat. oder der Infinit. mit à oder auch der Subjunct. mit que; 2) eines oder einer Sache wegen in Sorgen, in Furcht stehen; 3) in Gerichts-Händeln: greiffen, gefänglich einziehen. 1) Strachać się, boieć się, obawiać się; *po tym słowie* Accusat. *albo* Infinit. *z partykułą* de, *lub też* Subjunct. *z partykułą* que *następuie;* 2) boieć się, strachać się o co albo o kogo; 3) *w sprawach Sądowych:* chwytać, łapać, więźić, imać kogo. § 1) Apréhendez la pauvreté car elle est horrible; apréhender un malheur; les grands apréhendent de mourir, parce qu'ils sont heureux sur la terre; j'apréhende que l'afaire ne reussisse pas; il apréhende que je ne fasse cela; s'il continuë sa vie on apréhende pour lui la corde ou tout au moins les galéres; 2) on apréhende pour sa vie; 3) les créanciers le feront apréhender.

on aprehende que. man wünscht, daß. życzą aby.

on aprehende que les gens de bien ne soufrent beaucoup. wolte GOtt! daß es den redlichen Leuten besser gienge. Boże day! aby się poczćiwym ludźiom lepiey powodźiło.

on apréhende que les méchants ne perissent pas. GOtt gebe! daß die Bösen möchten

möchten ausgerottet werden. Boday złe plemię do szczętu wyginęło.
J'apréhende pour vous. ich stehe deinet wegen in Sorgen. Strach mię o ćię.
Apprehensif, ive, *adj.* furchtsam. Tchorzowaty, boiaźliwy. § Le lievre est de tous les animaux celui qui est le plus apréhensif; la plûpart des femmes sont apréhensives.
Apprehension, *s. f.* 1) Furcht, Sorge; 2) in der Logic: das Fassen, das Begreiffen, die erste Wirckung des Verstandes, da man etwas nur ansieht, ohne darüber zu urtheilen; 3) in Gerichten: Festsetzung, Ergreiffung. 1) Postrach, strach, obawianie się, boiaźń; 2) *w Logice:* Poięćie, pierwsza robota rozumu naszego tak rzeczy uznawać, iakoby tylko na nie patrzał, nie sądząc co za tym idźie; 3) *w Sądach:* Poymanie, aresztowanie, łapanie, imanie. § 1) Apréhension continuelle, mortelle, grande, perpetuelle, forte, éfroïable, furieuse, incroïable, terrible; étre dans une perpetuelle apréhension, étre agité, être tourmenté d'apréhension & de douleur; les riches & les méchans ont une horrible apréhension de la mort; il est bon de donner à des certaines gens, apréhension de l'avenir; 2) la prémiére operation de l'entendement est l'apréhension; 3) les archers ont fait l'apréhension de sa personne.
Apprendre, Aprendre, *v. a.* *1) einen lehren; in einer Kunst einen unterrichten, unterweisen, besser enseigner; 2) einem zeigen, weisen; einen lehren, darzu bringen; 3) lehren, einen weisen, wenn man drohend redet; 4) lehren, anzeigen, berichten, eröffnen, Nachricht von etwas geben, als einen Brief, ein Buch; 5) lernen etwas mit Fleiß oder aus Erfahrung; 6) auswendig lernen; 7) was ersehen, erkennen, erfahren. *1) Uczyć kogo nauki *lepsze słowo* enseigner; 2) Pokazać komu co; nauczyć kogo czego; sposobić, prowadźić kogo do czego; 3) nauczyć kogo; pokazać komu; dać się komu znać, *grożno mowiąc*; 4) uwiadomić o czym, uczyć, donieść, dać o czym wiadomość, iako list, księga; 5) nauczyć się, uczyć się czego umyślnie albo z doświadczenia; 6) uczyć się czego na pamięć; 7) poznać; postrzec, doćiec, dochodźić, dowiedźieć się czego. § 1) Il m'a apris le latin; 2) l'on n'aprend pas aux hommes à être honnêtes gens & on leur aprend tout le reste; cela vous aprende à vous fier à vos amis; cela vous aprendra à être sage; je vous aprendrai, en quoi c'est que vous avez failli; 3) on vous aprendra vôtre devoir; on vous aprendra à vivre; je lui aprendrai qui je suis; 4) la gazette ne nous aprend rien de nouveau; ce livre nous aprend de jolies choses; 5) il aprend la Philosophie, il aprend à faire des armes; il a apris la Géometrie; il veut aprendre un métier; on n'aprend rien, en aprenant la Philosophie vulgaire; en faisant bien, on aprend à faire mieux & même quelquefois en faisant des fautes, on aprend à les éviter; aprendre à bien écrire, à mal parler; aprendre à joüer du luth; 6) un Prédicateur doit bien aprendre son sermon avant que de monter en chaire; les Comédiens doivent bien aprendre ses rôles avant que de paroître sur le téatre; 7) il aprit par le signe qu'on lui fit, que *&c.* Philis, je ne vous vois plus parceque j'ai apris de vos nouvelles; plusieurs croïent que par les figures de géomance on peut aprendre le bon ou le mauvais succès d'une afaire, mais ces gens semblent de légére créance à bien du monde.
Nota, nach *Aprendre* folget der *Dativus* oder der *Infin.* mit *à*. *Po słowie* Aprendre *następuie* Dativus *albo* Infinit. *z partykułą* à.
aprendre quelque chose par cœur. 1) mit Fleiß eine Sache erlernen; 2) etwas auswendig lernen. 1) Pilnie się czego uczyć; 2) uczyć się czego na pamięć.
Apprentif, *obs. vid.* Apprenti.
Apprenti, Aprenti, *s. m.* 1) Lehrjung; 2) Lehrling, Schüler, Anfänger. 1) Chłopiec, u kupca albo rzemieślnika terminuiący; 2) niebywalec, nowak w rzemieśle swoim; uczeń, żak. § 1) Un bon aprenti; un aprenti diligent, vigilant, laborieux, soigneux, négligent, paresseux. Prendre un aprenti; obliger un aprenti; avoir un aprenti; 2) il n'est pas aprenti à manier les armes; il a bien la mine de n'être toute sa vie qu'un très chetif aprenti; il n'est encore qu'aprenti dans la Pratique du Palais.
Apprentissage, Aprentissage, *s. m.* 1) die Lehre, die Lehr-Jahre eines Kauff- oder Handwercks-Jungen; 2) figürlich: Anfang, Antritt; die Zeit, da man eine ansehnliche Wissenschafft, als die Kriegs-Kunst erlernet; 3) in der Jägerey: Ausflug der jungen Falcken, da sie von den alten angeführet werden. 1) Terminowanie chłopca kupieckiego; nauka,

ka, rzemiesło, na ktore chłopiec iest dany; 2) *w sensie figurycznym:* początki, robienie nauki albo rzemiesła znakomitego, iako pod wodza dozorem żołnierskiego; czas ćwiczenia się w takiem rzemiesle; 3) *u Myśliwych:* wywodzenie, zwiedzienie sokołow młodocianych, ktorych stare do połowu zaprawuią. § 1) Un long, un pénible, un fâcheux, un heureux aprentissage; être en aprentissage, entrer en son aprentissage; commencer, faire, achever son aprentissage; 2) un glorieux, un illustre, un fameux aprentissage; il fait l'aprentissage du bel art de la guerre; il a fait l'aprentissage de l'art de la guerre sous un grand Capitaine.

Apprentisse, *f. f.* ein Mägdlein, so in die Lehre zu einer Nähterin, Putzerin, Sträuser-Frau u. d. g. gegeben ist. Dziewka dana na naukę do szwaczki, ubieraczki, wieńczarki *&c.* § Une jolie, une agréable aprentisse; une aprentisse fort exacte & fort soigneuse; l'aprentisse bouquetiere, est obligée pour quatre ans; l'aprentisse lingere; l'aprentisse couturiére.

Apprest, Apprester, Aprester, Aprestеur, } *vid.* Apprêt.

Apprêt, Aprêt, Aprest, *f. m.* (*apparatus*) 1) Anstalt, Zubereitung, siehe Appareil; 2) die Zurichtung einer Mahlzeit, eines Gerichts; die Anstalt zu einem Gastgebot; 3) Gewürtz, womit eine Speise zugerichtet ist; 4) Gummi-Wasser, womit Tücher, seidene Waaren und Hüte geglänzet und gestärcket werden; der Glantz, die Steiffe derselben; 5) Glantz, Presse, womit man den wollenen Waaren, als Strümpffen, ein Ansehen zu geben suchet; 6) das Zurichten der gebleichten Leinwand mit Kalck-Wasser und andern schädlichen Sachen; 7) Farbe, womit die Gläser gemahlet werden; die Zubereitung dieser Farben. 1) Aparat, przygotowanie, gotowość, *obacz* Appareil; 2) gotowanie się na obiad, na bankiet; przyprawianie potraw; 3) przyprawa w potrawach, kondyment; 4) woda z kleiem drzewnym gumą nazwanym zaprawiona, do tężenia i glancowania sukień, kapeluszow, towarow iedwabnych; przyprawa, glanc, tęgość w nich będąca; 5) glanc, krzepkość w towarach wełnianych od prasowania, wałkowania *&c.* pochodzące, iako w pończochach; 6) zaprawianie blechowanego płotna wodą wapnistą i innemi szkodliwemi rzeczami; 7) farba, ktorą na skle maluią; robienie, zaprawianie tych farb. § 1) Nous retournâmes au navire faire les aprêts nécessaires; 2) les aprêts de repas de l'Antoine & de Cléopatre étoient magnifiques; 3) l'aprêt de ce potage est excélent; 4) cet aprêt est bon, cet aprêt ne vaut rien; mettre de l'aprêt à un chapeau; il n'y a point de chapeau, où il n'y ait de l'aprêt, aux uns plus, aux autres moins; bon aprêt, méchant aprêt; il faut bien ménager l'aprêt dans le drap; ce drap, ce tafetas, ce ruban a trop d'aprêt; 5) il n'y a point d'aprêt dans ces bas; les bas qui sont sans l'aprêt ne sont pas les plus beaux, mais ce sont les meilleurs.

Apprétador, Aprétador, *f. m.* ein mit Edelgesteinen besetzter Haupt-Schmuck oder Hut des Spanischen Frauenzimmers. Przepaska albo biret dam Hyszpańskich drogiemi nasadzony kamieńmi. § Un aprétador fort riche; un bel aprétador; un magnifique aprétador; ils portent des marques des plusieurs victoires galantes, des bracelets de cheveux, des barolets & des aprétadors.

Apprête, Aprête, *f. m.* langer und schmaler Brodt-Schnitt, die weichgesottenen Eyer auszutuncken; Brodt-Strietzelchen. Grzanka, kromka chleba wązka i długa do iedzenia miętkich iaiek. § Aprête trop petite, trop grosse; faire des aprêtes; voilà trop d'aprêtes pour un œuf; on prend le jaune d'œuf avec l'aprête, & on le mange.

Apprêter, aprêster, (*parare*) 1) zurichten, veranstalten, zurechte machen, anrichten, fertig halten, alles benöthigte bey einer Sache besorgen; 2) verursachen; machen, als einem etwas zu lachen; 3) etwas einrichten; 4) einem Stück Waare, als Tuch, Hüten, Strümpffen, die Steiffe oder den Glantz geben. 1) Nagotować, sporządzić, przygotować, gotowo trzymać; opatrzyć co wszystkiemi potrzebami; 2) przysobić kogo do czego, okazyą komu dawać iak do śmiechu; 3) rozporządzić, rozłożyć, ułożyć; 4) glanc czynić albo glancować, natężać towar iaki przyprawą, iako kapelusze, sukno, pończochy. § 1) Aprêter le diné; apreter le soupé; aprêter la collation; 2) vous aprêtez à rire à ceux qui vous entendent; 3) sa délicatesse est fatiguée d'éloges, qu'on a mal aprêtez; 4) aprêter un chapeau; il faut aprêter ces bas; aprêter des étofes,

ses, des bas des draps & d'autres marchandises.

s'apprêter, v. r. sich bereiten, sich gefaßt halten. Gotować się do czego. § Une foule de mal-contens s'aprête à le tourmenter.

Mousquetaires aprêtez vous. Mousketierer, macht euch fertig. Muszkietnicy bądźcie gotowymi; gotuyćie się dać ognia.

Nota, das Wort, so auf aprêter und s'aprêter folget, stehet mit à im Infinitivo. Verbum *następuiace po* aprêter *i* s'aprêter *położ.* in Infin. *z partykułą* à.

apprêter à rire à quelqu'un. einem etwas zu lachen machen. Dać komu materya do śmiechu.

apprêter les lettres. bey den Schrifftgiessern: die Buchstaben vollends ausarbeiten, gleichen, daß einer so hoch wird wie der andere. *u Gisserow albo Zlewaczow:* literek drukarskich dorobić, literki wyrownać, aby wszystkie rowno wysokie i grube były.

apprêter pour dorer. Silber-Drat zum Vergulden zubereiten. Sporządźić drot srebrny do pozłocenia.

Apprêteur, *s. m.* ein Glas-Mahler, der den Grund zu den Farben auf dasselbe aufträgt. Malarz, co pierwszy pokost na szkłach kładźie, co maią bydź malowane.

Appris, e, *adj.* gelehrt. Uczony. § Un jeune homme bien apris.

Appris, *vid.* Apprendre.

Apprise, *vid.* Aprise.

Apprivoisement, *s. m.* die Zähmung, das Zähmen, ist nicht gar zu gebräuchlich. Okrocenie, ogłaskanie; *nie barzo utarte słowo.* § l'Apprivoisement des bêtes les plus féroces se fait par l'industrie des hommes.

Apprivoiser, *v. a.* wilde Thiere oder Menschen zahm machen, zähmen, bändigen. Unośić ptaka; ogłaskać, ugłaskać zwierza dźikiego, lub też człowieka. § Aprivoiser une bête sauvage; aprivoiser une personne.

s'apprivoiser, v. r. 1) zahm werden, sich bändigen lassen; 2) einer Person oder Sache gewohnt werden, die man gescheuet hat, sich mit solchen bekannt machen; 3) sich erweichen lassen, sich gewinnen lassen. 1) Dać się ogłaskać, okroćieć; 2) obeznać się z kiem, ktorego się kto był na początku łękał i wzdrygał; 3) dać się ubłagać; dać się pozyskać. § 1) Loup, qui s'aprivoise; 2) il commence à s'aprivoiser; elle s'aprivoise à ses manières; il s'aprivoise avec la mort; 3) on s'est aprivoisé à ce mot; la perfide s'aprivoise par les bienfaits.

Approbateur, Aprobateur, *s. m.* (*approbator*) Bestätiger, Gutheisser, so einer Sache beypflichtet, solche vor gut hält. Potwierdźićiel, Pochwalacz. § Un glorieux, un fameux, un célébre, un illustre Aprobateur.

Approbatif, Aprobavif, ive, *adj.* im Schertze: gutheissend, billigend, das eine Gutheissung anzeigt. *Tylko żartem:* przychutnywaiący, pochwalaiący, potwierdzaiący. § Vôtre souris m'a tenu lieu d'un langage aprobatif.

Approbation, Aprobation, *s. f.* (*approbatio*) Gutheissung, Billigung, Beyfall, Genehmhaltung. Potwierdzenie, ztwierdzenie, aprobacya, pochwała. § Une glorieuse aprobation, une aprobation illustre, autentique, célebre, fameuse, particuliére, générale, universelle, favorable; aprobation, qu'on ne peut assez estimer; être dans une haute aprobation; avoir l'aprobation de tout le monde; mendier l'aprobation de ses amis pour quelque ouvrage; il merite l'aprobation de la Sorbonne; refuser son aprobation à quelque chose; rechercher l'aprobation des gens d'esprit.

Approbatrice, Aprobatrice, *s. f.* die etwas gut heißt. Potwierdźićielka. § Une glorieuse aprobatrice; une favorable aprobatrice; une aprobatrice renommée; son aprobatrice est dans l'estime; il est heureux d'avoir une aprobatrice de tant de mérite.

Approchant, Aprochant, e, *adj.* bey nahe gleich, das da nahe beykommt. Bliski czym; barzo rowny i podobny drugiemu. § L'air de ce Prince est fort aprochant de celui de cet autre Prince; cette couleur est bien aprochante de celle-là.

Approchant, Aprochant, *adv.* 1) nahe bey; bey nahe, fast; 2) dergleichen. 1) Blisko czemu, prawie zpełna; 2) cośiś takiego; cośiś rownego. § 1) Dix mille écus ou aprochant; 2) je ne lui ai point dit cela ni d'aprochant.

aprochant de midi. nicht weit von zwölff Uhr. Blisko dwanastey; nie daleko południa.

Approche, Aproche, *s. f.* 1) Annäherung; 2) Zugang, Zutritt. 1) Przybliżanie, zbliżanie; 2) przystęp. § 1) Il craignoit l'aproche de l'armée; 2) l'aproche du lieu est dificile.

lunette

lunette d'aproche. ein Perspectiv. Rura na dalekie ſpoyrzenie.

Aproches, plur. 1) die Lauffgraben, durch deren Hülffe ſich der Feind einer belagerten Feſtung nähern kan; 2) Fortgang der Liebe oder Freundſchafft, da ein Liebhaber ſeine Geliebte, ein Freund den andern immer mehr und mehr gewinnet. 1) Aproſzy, okopy, w ktorych ſię nieprzyiaćiel obleżeńcom bezpiecznie przymykać może; 2) przybliżanie ſię do ſerca czyiego, poſtępek w miłośći albo w przyiazni uczyniony, gdy zaletnik Damy, przyiaćiel przyiaćiela ſerce co raz to barźiey ſobie krępuie. § 1) Faire les aproches; empêcher les Aproches; craindre, apréhender les aproches; 2) un amant jeune, galant & libéral n'eſt pas long tems à faire les aproches du cœur de ſa belle. *la complaiſance fait les aproches du cœur.* eine höfliche Aufführung ziehet die Hertzen an ſich. Uczynność ſerca do ſobie ćiągnie.

Approcher, Aprocher, *v. n.* 1) ſich nahen, ſich nähern; 2) approſchiren, einer belagerten Stadt mit Hülffe der Lauffgräben immer näher kommen; 3) ſich nähern, immer näher kommen, anrücken, als der Winter, der Sommer; 4) nahe kommen, als der Wahrheit, eines Meinung, nicht weit von denſelben ſeyn; 5) näher liegen gegen etwas; 6) ſehr gleichen, ſehr ähnlich ſeyn. 1) Przybliżać ſię do czego; 2) przymykać ſię, ku obleżeńcom okopami; aproſzować; 3) przybliżać ſię, przymykać ſię, iako zima, lato; 4) ſkłaniać ſię ku czemu; bliſkim bydź czemu; nie daleko bydź od czego, iako od prawdy, od zdania czyiego; 5) bliżey, leżec ku czemu; 6) barzo rownym, barzo podobobnym bydź czemu. § 1) Il fit aprocher le Frére de Darius; 2) ils aprochent de la muraille & ils donneront bientôt un aſſaut à la ville; 3) l'hiver aproche; le printems aproche; la jeuneſſe ſe paſſe & la mort aproche; 4) ils ont plus aproché de la verité, que les autres; ce ſentiment aproche de la vôtre; 5) cette Province aproche du Septentrion; 6) cette écriture aproche de la vôtre.

Aprocher, v. a. 1) etwas nähern, näher bringen, ſtellen, legen; 2) einen freyen Zutritt zu einem haben, in Gnaden ſtehen. 1) Przybliżać, przymykać, bliżey co przynieść, podemknąć, poſtawić; 2) Wolny mieć do kogo przyſtęp; w łaſce bydź u kogo, poduſale do kogo przyſtępować. § 1) Il faut aprocher le canon des murailles pour les battre vîte en ruine; la lunette aproche les objets; 2) il a l'honeur d'aprocher le Roi; elle a le bonheur d'aprocher Madame & d'en obtenir beaucoup de grace.

s'aprocher, v. r. ſich nähren. Przybliżać ſię. § Ils s'aprocherent de la riviére pour y faire un pont; s'aprocher de la ville; s'aprocher de quelqu'un pour lui faire la reverence.

approcher à la pointe; *aprocher à la double pointe*; *aprocher dent de chien*; *aprocher à la gradine.* Bey den Bildhauern: eine Figur, nachdem das Gröbſte abgehauen, vollends ausarbeiten. Dorabiać bałwanu albo obrazu ſznicerſkiego.

approcher carreaux. In der Müntze: die Stücke die da ſollen geprägt werden, zu dem rechten Gewicht und Rundung bringen. *w Minnicach:* Okrągłemi i ważnemi czynić blachy, z ktorych maią bydź wybite pieniądze.

approcher deux perſonnes. zwey Perſonen wieder vertragen. Dwu niezgodnych pogodźić.

approcher du but. ein Ding errathen. Zgadnąć co; trafić.

le blé eſt ſi cher, que perſonne n'en peu aprocher. das Getreid iſt ſo theuer, daß es niemand erkauffen kan. Zboże tak drogie, że ſię go nikt dokupić nie może.

Approfondir, Aprofondir, *v. a.* 1) *obſ.* tiefer graben; 2) ergründen, einſehen. 1) *obſ.* Głębiey kopać; 2) wynurzyć, wyczerpać, w ſkroś co przeniknąć; dochodźić czego. § 1) Aprofondir un puits; 2) aprofondir une queſtion, aprofondir une choſe ſecrete; aprofondir une matiére, une difficulté; il ne faut pas toûjours aprofondir les choſes.

Approfondiſſement, Aprofondiſſement, *ſ. m.* 1) *obſ.* das Ausgraben, das Tieffermachen; 2) Einſicht, Ergründung. 1) *obſ.* Wykopywanie, głębſze kopanie; 2) wſkroś przeyrzenie, weyrzenie w co; wynurzenie, przeniknienie czego. § 2) l'Aprofondiſſement de Deſcartes & de Gaſſendi dans les choſes naturelles eſt ſurprenant.

Appropriance, Apropriance, *ſ. f.* die Beſitznehmung eines Guts; Behauptung des Eigenthums. W więzowanie ſię w maiętność; objęćie poſeſyi.

Appropriation, Apropriation, *ſ. f.* die Zueignung. Przywłaſzczanie ſobie czego. § Les ambitieux & les avares ne cherchent

chent qu'à se faire l'apropriation du bien d'autrui.

Approprier, Aproprier, *v. a.* 1) ausʒieren, besser ajuster, accommoder; 2) ziehen, deuten auf etwas. 1) Przyozdobić, stroić, ubrać, *lepsze słowa* ajuster, accommoder; 2) ciągnąć, tłumaczyć co na kogo, przystosować co do czego. § 1) Aproprier une chambre; 2) aproprier un exemple à un sujet.

s'approprier, v. r. sich zueignen. Przywłaszczać sobie co. § Vous êtes un galant homme & vous avez voulu vous aproprier les vers d'autrui; je vous aime, & je m'aproprie tellement vos joïes & vos deplaisirs, que *&c.*

Approvisionnement, Aprovisionnement, *s. m.* Verproviantirung. Opatrzenie żywnością.

Approvisionner, Aprovisionner, *v. a.* mit Lebens-Mitteln versehen. Zywnością opatrzyć.

Approuver, Aprouver, *v. a.* (*approbare*) billigen, genehm halten, bestätigen. Potwierdzić, pochwalić, aprobować, mieć co za dobre.

Appui, Apui, *s. m.* 1) eine Stütze, Lehne; 2) im verblümten Verstande: Gunst, Schutz, Hülffe; 3) Beschützer, Helffer, Beystand; 4) die Unterlage, Holtz oder Stein, so man unter einem Hebbaum leget, eine Last desto leichter zu heben; 5) Geländer an den Absätzen einer Treppe; 6) die Sole an einer Fenster-Sarge, worauf man sich im Fenster lehnet; 7) Pfahl, woran der Gärtner einen schwachen Baum bindet; 8) die Leitung des Zaums mit der Hand; 9) langer Baum, worauf der Drechsler drechselt. 1) Podpora; 2) *w sensie figurycznym*: podpora, posiłek, zastęp, obrona; 3) obrońca, protektor, pomocnik; 4) podstawek drągowi dźwigalnemu ciężaru umnieyszaiący; 5) poręcze u placykow wschodowych, tam gdzie się wschody łamią; 6) przyćieś pod krzyżem w oknie, na ktorey się człowiek zwykł wspierać; 7) pal, do ktorego ogrodnik drzewo słabe przywięzuie; 8) powodowanie konia uzdeczką; powod, ktory ma koń od uzdeczki; 9) drąg, na ktorym tokarz toczy. § 1) Un bon apui; un apui ferme; un apui solide; un foible apui; ma canne est mon seul apui & je n'en veux point d'autre; 2) il est étrange à combien de choses l'ame s'atache & combien il lui faut de petits apuis, pour la tenir en repos; un favorable, un illustre, un célébre apui; apui ferme, stable, solide, fidéle; je vous demande vôtre apui contre l'injustice de mes ennemis; rechercher l'apui de ses alliez; l'estime des soldats est le plus grand apui d'un Général; 3) un heureux, un foible, un glorieux apui; le Seigneur sera mon apui; le Seigneur est mon seul, mon unique apui, je ne veux point d'autre apui que le Seigneur; tandis que Dieu daignera être mon apui, je ne craindrai point les piéges de mes ennemis; 4) vîte qu'on aporte un apui & qu'on le mette là-dessous; 5) voilà un apui qui suit bien sa rampe; 6) cet apui est trop haut, cet apui est trop bas; voilà un apui qui est d'une belle hauteur; un apui d'une hauteur bien proportionnée, bien juste & fort raisonnable; apui continuë; apui de piédestal; apui alegé; 7) l'apui est rompu; 8) donner de l'apui à un cheval; 9) le tourneur a l'apui devant lui, lors qu'il travaille.

apui-main, vid. Apui-main.

apui-pot, vid. Apui-pot.

apui de carosse. das Kutschen-Gerüste, das Gestell, der Kutschen-Bock. Wiązanie, w ktorem kareta wiśi.

servitude d'apui. das Tram-Recht, das einen berechtiget, die Balcken auf des Nachbarn Wand zu legen. Prawo kładzienia tramow na ścienie sąsiedzkiey. § La servitude d'apui doit être fondée sur un titre sans doute, parce qu'elle est trop onereuse.

à l'hauteur d'apui. auf einen halben Mann hoch; so hoch, daß man sich mit dem Ellenbogen steuren kan. Do pasa; na poł chłopa wysoko; takiey wysokośći, że się człek łokćiem podeprzeć może. § Une pierre à l'hauteur d'apui.

aler, (venir) à l'apui de la boule. im Kegel-Spiel von der Kugel: bey der andern Kugel stehen oder liegen bleiben. *Graiąc w kręgle o kuli:* stanąć tuż przy drugiey kuli.

aler à l'apui; venir à l'apui. einem zu Hülffe kommen; helffen, unterstützen. Przybiec na pomoc; pomocy dodawać; wspierać kogo.

cheval qui a l'apui fin. Pferd, das weich im Maul ist, und sich wohl regieren läst. Koń miękkousty i co się ręce łacniuchno powodować daie.

cheval qui est sans apui; cheval qui n'a point d'apui. ein Pferd, das das Gebiß im Maul nicht leiden kan. Koń wędzidła w gębie nie ćierpiący.

cheval qui a l'apui sourd; cheval qui n'a pas

pas un bon apui. Pferd, das ein gutes Maul zum Gebiß, aber eine zu lange Zunge hat. Koń gębę do wędźidła dobrą ale język za długi maiący.

cheval qui a trop d'apui. Pferd, das sich sehr auf das Gebiß leget, und schwer anzuhalten ist. Koń ręce przykry i trudny do przytrzymania.

cheval qui a l'apui à pleine main. Pferd, das nicht schwer in der Faust lieget, das man leicht anhalten kan. Koń ręce nie przykrzący się, co się łacno wśćiągać daie.

cheval qui a l'apui au-de là de pleine main ; cheval qui a l'apui plus qu'à pleine main. Pferd, das mit etwas Stärcke, aber nicht mit gewaltsamer Hand angehalten werden muß. Koń, ktorego nie gwałtowną ale iednak nie co silną ręką wśćiągać trzeba.

Appui-main, *f. m.* Mahler-Stock, darauf die Hand ruhet, wenn der Mahler mahlet. Kiiek albo buławka malarska rękę malarza wspieraiąca. § Un apui-main fort joli ; un apui-main très propre, trop petit, trop grand ; faire un apui-main.

Appui-pot, *f. m.* halber Reif, den man unter einem Topff setzt, damit er nicht umfalle. Połkołka do podpierania garca kuchennego, aby się nie obalił.

Appuïer, Apuïer, *v. a.* 1) stützen, unterstützen mit etwas ; 2) unterstützen, bekräfftigen, befestigen, schützen, beystehen, vertheidigen ; 3) drücken, aufliegen, als mit der Hand, wenn man schreibet, selbige aufdrücken ; 4) anspornen, die Sporne geben. 1) Podpierać, wspierać czego iak słupem ; 2) potwierdźić, podpierać, umocnić, wspierać, bronić czego albo kogo ; 3) przyćiskać ręką robiąc co, iako pisząc ; 4) trąćić konia ostrogami. § 1) Apuïer un soliveau, une colonne, un mur ; 2) apuïer ses pretensions ; il apuïa son sentiment de l'autorité des Philosophes ; apuïer le droit de quelqu'un ; si vous avez la bonté de m'apuïer, je suis sur du succès de l'afaire ; 3) vous apuïez la main trop fortement ; apuïer le burin ; j'apuïai si lourdement le ciseau sur la pierre, qu'elle se rompit ; 4) courage, Monsieur, apuïez les deux ; apuïez le gauche.

s'apuïer, v. r. 1) an etwas sich lehnen, sich stützen ; sich steuren, als auf dem Ellbogen ; 2) sich auf etwas verlassen. 1) Wspierać się, podpierać się czym, o co, na czym, iako łokćiem, o mur, na laice ; 2) polegać, wspierać się na kiem ; spuśćić się na kogo albo na co ; § 1) S'étant apuïé contre un arbre, il expira ; s'apuïer le coude ; en marchand il s'apuïa de sa béquille ; s'apuïer sur son bâton ; 2) aïez confiance en Dieu & ne vous apuïez point sur vôtre prudence ; il est étrange comment les hommes peuvent s'apuïer sur leur vie, comme sur quelque chose de solide.

Appurement, *f. m.* Justificirung einer Rechnung mit Belegen. Okazanie, dowodzenie rachunkow kwitami i inszemi podpisami. § Il paroit par l'apurement du compte que le marchand est reliquataire de cent écus.

Appurer, *v. a.* eine Rechnung mit Belegen beweisen. Okazać, dowieść rachunki kwitami, podpisami. § Apurer un compte.

appurer l'or moulu. beym Goldschmiede : das amalgamirte Gold waschen, reinigen. *u Złotnika* : płokać, czyśćić złoto amalgowane do pozłoty.

Appuy, *vid.* Appui.

Appuyer, *vid.* Appuïer.

Apre, Aspre, *adj. c.* (*asper*) 1) scharff, rauh ; *2) rauh anzufühlen ; *3) bergigt, ungleich, höckerig ; *4) hart, beschwerlich ; 5) hefftig, begierig auf etwas ; in diesem Verstande folget der *Dativus* oder der *Infinitivus* mit *à*. 1) Cierpki, ostry, tęgi ; *2) chropawy, niegładki na dotknienie ; *3) gorzysty, nierowny, dolisty ; *4) ostry, surowy, przykry ; 5) chćiwy, łakomy na co ; *w tym sensie* Dativus *albo* Infinitivus, *z partykułą* à *następuie.* § 1) Fruit âpre ; il y en a quelque chose de trop âpre ; *2) âpre à tâter ; les âpres frimats ; *3) la Provence est un païs âpre & raboteux : *4) mener une vie âpre & austére ; 5) il est âpre à l'argent ; il est âpre à prendre & lent à rendre ; il est trop âpre au gain.

l'âpre artére, (*aspera arteria*) in der Heil-Kunst : die Lufft-Röhre. *u Cyrulika* : rura do płuc oddechowa.

Apréciation, Aprécier, Apréciateur, } *vid.* App.

Aprehender, Aprehensif, Aprehension, } *vid.* App.

Aprelle, Aprêle, Aprêt, *f. f.* Roßschwantz, Kannen-Kraut. Przęsłka, strzepeczka, kotcze ogonki, skrzyp *ziele.*

Aprement, *adv.* (*aspere*) 1) streng, scharff ; 2) hefftig, scharff, hart ; 3) begierig, eifrig. 1) Tęgo ; 2) ostro ; 3) gorąco, żarliwie. § 1) Il gêle âprement ; 2) reprimander

2) reprimander quelqu'un âprement; 3) se prender âprement au travail.

Aprentis, Aprentissage, Aprentisse,) *vid.* App:

Après, *præp. cum Accus.* 1) nach, der Zeit und Ordnung nach; 2) neben, bey. 1) Po, *o czaśie i porządku mowiąc*; 2) podle, przy. § 1) Le Temple de Salomon fut commencé en 480 ans après la sortie d'Egypte; 2) il étoit assis après lui.

après demain. übermorgen. Pojutrze, na zajutrz.

après diné. nach dem Mittags-Essen. Po obiedźie.

l'un après l'autre. eins nach dem andern. Jedno po drugiem; iedno za drugiem.

après midi. nachmittag. Po południu.

après soupé. nach dem Abend-Essen. Po wieczerzy.

après cela: après quoi. nach diesem, darnach. Potym. § Après cela il n'y a rien à faire.

après tout. 1) wenn mans wohl erweget; mit dem allen; 2) *vulg.* es mag seyn wie es will; immer hin. 1) Wszystko dobrze zważywszy; 2) *vulg.* bądź to, bądź owo. § 1) Après tout il n'est pas si coupable; que vous dites; après tout, il n'est qu'un petit sot; 2) après tout je m'en console j'ai fait mon devoir.

courir après quelqu'un; crier après quelqu'un. einem nachlauffen, nachschreyen. Bieżeć, wołać za kiem.

attendre après quelqu'un. auf einem warten. Czekać na kogo.

après Dieu. nächst Gott. Za pomocą Bożą.

peindre quelqu'un d'après nature. einen nach dem Leben abmahlen. Odmalować kogo do żywego.

* * *

Après, adv. hernach, nachgehends. Potym. § Priez Dieu présentement & vous travaillerez après; je viendrai après.

le jour d'après. der Tag hernach. Dźień następuiący.

bientôt après. bald hernach. Zaraz potym.

huit jours après. acht Tage hernach. W tydźień potym; dnia ośmego potym.

être après. hinter her seyn; drüber her seyn; fleißig arbeiten. Uwijać się, pracować koło czego. § Travaille-t-on? on est après; je suis après à faire ce que vous m'avez ordonnez.

si je mets après. drohend: wenn ich dir über den Hals kommen werde; laß mich nicht über dich kommen. *Grożąc:* strzeż się by ćię kazus srogi nie podkał ode mnie; poprawięć ieźli tam przyydę.

* * *

Après conjunctio cum Præterito Infinitivi. *Après que*, conj. cum Indic. & Subj.) Nachdem, wird an stat der Conjunction Lorsque gesetzet. Gdy, kiedy, *te konjunkcye miasto konjunkcyi* Lorsque *położone naykształtniey naszych konjugacyy terminacye na* wszy *wyrażaią, iako panowawszy.* § Auguste II mourût en 1733 après avoir regné 36 en Pologne; après avoir bien plaidé & replaidé, il faut enfin s'acomoder; après que Salomon eut bâti un palais pour lui, il *&c.* après que j'ai diné, je me mis à étudier; après que j'aurai diné, je me mettrai à écrire.

Aprèsdinée, *s. f.* die Zeit vom Nachmittage bis gegen den Abend. Odwieczerze, czas od południa aż ku wieczoru. § Une belle aprèsdinée; une agréable, une charmante aprèsdinée.

Après-midi, *s. m.* der Nach-Mittag. Przypołudnie, czas popołudniowy.

Après-soupée. die Zeit nach dem Abend-Essen. Powieczerze.

Aprêt, *vid.* Aprêle.

Apretador, Aprêter, Aprêteur, } *vid.* Apprêt:

Apreté, Aspreté, (*asperitas*) 1) Herbigkeit, Schärffe des Obsts; 2) Halsstarrigkeit, Unbändigkeit, Wildigkeit; 3) Strenge des Winters und der Kälte; 4) Rauhigkeit, unebener Weg. 1) Cierpkość, ostrość w owocach; 2) Surowość, dźikość, upor, zuchwałość; 3) Srogość, przykrość, tęgość zimy i zimna; 4) bezdrożność. § 1) L'âpreté qui se trouve aux fruits, diminuë à mésure que les autres vieillissent; 2) Cette âpreté de naturel, qui ne se rendoit jamais aux dificultez; 3) L'âpreté des hivers; 4) vous rétablirez un chemin que son âpreté & sa hauteur rendent dificile.

Aprête, Aprêter, Aprêteur, } *vid.* Apprê:

Apris, *part. vid.* Aprendre.

Apris, e, *adj. vid.* Appris.

Aprise, *s. f.* Beschreibung des Einkommens eines Guts, woraus man ersehen kan, was es werth ist; der Anschlag eines Guts. Opis dochodow z maiętności,

ści, dla snadnieyszego oszacowania teyże maiętności.

Aprivoisement, Aprivoiser, *vid.* Appriv.

Aprobateur, Aprobatif, Aprobation, Aprobatrice, } *vid.* Approb.

Aproche, Aprocher, *vid.* Approc:

Aprofondir, Aprofondissement, *vid.* Approf.

Apron, *s. m.* Stichling, ein kleiner Fisch. Mrzewka, owiesek, ryba maluczka.

Apropriance, Apropriation, Aproprier, } *vid.* Approp:

Aprouver, *vid.* Approuver.

Apte, *adj. c. obs.* (*aptus*) tüchtig, geschickt, beqvem. Sposobny, wygodny.

Aptitude, *s. f.* (*aptitudo*) Geschick, Geschicklichkeit, angebohrne Tüchtigkeit, angebohrne Gaben. Sposobność, snadność, dary przyrodzone. § Une merveilleuse, une heureuse, une admirable aptitude; vous avez une aptitude à toutes les bonnes & belles choses; il a de l'aptitude pour tous les beaux arts; éstimer, admirer une aptitude; il a de l'aptitude pour les lettres.

Apui, Apuïer, Apuï-main, Apui-pot, } *vid.* Appu:

Aquacate, *s. m.* ein Pomerantzen-Baum in Neu-Spanien von etwas grössern und stärckeren Blättern, seine schmackhaffte Frucht ist wie ein Ey, und schmeckt nach bittern Mandeln. Pomarańcza w Nowey Hyszpanii, iey liście nieco większe i grubsze od swoyskiey a owoc na ksztalt iaia barzo delikatny, ma smak gorskich migdałow.

Aquariens, *s. m. plur.* (*aquarii*) Ketzer im dritten Seculo so Wasser stat des Weins beym Heil. Abendmahl gebrauchten. Kacerze w trzecim stoletnim Chrześciaństwa wieku, co miasto wina wody do S. Komunii zażywali.

Aquarius, *s. m.* (*Aquarius*) der Wasser-Mann, das eilffte Zeichen des Thier-Kreises. Wodnik, iedenasty znak Niebieski.

Aquatile, *adj. c.* (*aquatilis*) im Wasser lebend, oder wachsend. Wodny, w wodzie rostący.

Aquatique, *adj. c.* (*aquaticus*) 1) wäßrig, sumpfficht; 2) was im Wasser ist oder wächst. 1) Bagnisty; 2) wodny, w wodzie rostący. § 1) Lieu aquatique; 2) Les oiseaux aquatiques.

Aqueduc, acqueduc, *s. m.* (*aquæ ductus*) 1) Wasserleitung, Wasser-Röhre, Wasser-Gang; 2) in der Anatomie: ein knorplichter Gang aus dem Ohre bis in den Gaumen. 1) Rurmułowy row, kanał rury, przez ktore woda prowadzona bywa; 2) *w Anatomii:* kanałek chrzęstkowaty z ucha do podniebienia w uściech idący. § 1) Un aqueduc fameux, un aqueduc renommé, superbe, magnifique; les eaux vont de Belgrade à Constantinople par d'incomparables aqueducs.

Aqueraux, *s. m. obs.* eine grosse Schleuder. Proca wielka.

Aquereur, *s. m.* in den Gerichten: ein Erwerber, so das Eigenthum eines Guts an sich bringt. *W Sądach:* Nabywacz, nabywalnik, ten co czego nabywa. § Un bon, un véritable aquéreur; etre aquéreur de bon foi.

Aquéreure, Aquéreuse, *s. f.* in Gerichten: die Erwerberin. *w Sądach:* Nabywaczka, co nabywa. § Elle est aquereure de cette maison.

Aquérir, acquérir, *v. a.* (*acquirere*) erwerben, erlangen, überkommen, gewinnen. Nabywać, dostawać czego; przyyść do czego. § La réputation coûte, & l'on a de la peine à l'aquérir & à la conserver; un honnête homme ne doit songer dans ce monde qu'à aquérir une belle réputation; tout ce qu'on peut dire des avares, c'est qu'ils ne sont jamais las d'aquérir des richesses pour ceux qui souhaitent leur mort. Acquerir une belle reputation; acquérir des richesses; aquérir beaucoup de gloire.

s'aquérir, v. r. sich erwerben; erlangen, gewinnen. Nabyć sobie; dostać, pozyskać sobie kogo. § S'aquerir des amis; s'aquerir de l'honneur; recouvrer son honneur en s'aquérant de l'estime; ils s'est aquis le roïaume par un parricide; la gloire qui suit le metier de la guerre, ne s'aquiert point à bon marché.

Aquêt, Aquest, *s. m.* (*acquisitio*) meistens in Gerichten: Erwerbung, Erwerb, Vortheil, Gewinn, Verdienst. Nabywanie, nabycie, dobytek, urobek, Zysk, pożytek. § Faire de nouveaux aquêts; faire de grands aquêts.

aquêts; nouveaux aquêts. gewisse Zinse von Lehn-Gütern, die an eine Gemeine oder sonst eine Gesellschafft, so niemahls ausstirbt, gekommen sind. Czynsze od lenności, ktora się wiecznością Bractwu, miastu, kolegium &c. nigdy nie odumieraiącym, dostała.

il n'y a point d'aquêts à cela. hieran ist nichts

nichts zu gewinnen. Niemasz tu czego okroić.

Aquêter, aquester, *v. a.* (*acquirere*) in den Gerichten: an sich bringen, erwerben. *Termin sądowy:* Nabyć co. § Il aquête tous les jours quelque chose de façon ou d'autre; ils ne songent qu'à aquêter, mais de quelque sorte je n'en dirai rien.

Aqueux, euse, *adj.* (*aquosus*) wässericht, in der Medicin. *U Lekarzow:* wodnisty. § Une tumeur aqueuse; c'est de la sémence qui est aqueuse.

Aquiécement, aquiescement, *s. m. pr. akiésman.* 1) Einwilligung; 2) in Gerichten: Bewilligung einer Parthey, daß eine Execution vor sich gehen soll. 1) Pozwolenie, zezwolenie; 2) *w Sądach:* przyzwolenie strony na eksekucyą. § 1) Donner, réfuser son aquiécement; obtenir, avoir l'aquiécement; il a obtenu l'aquiécement du Roi pour la grace qu'il lui demandoit; nôtre salut éternel depend de nôtre aquiécement aux verité de la foi; 2) on ne peut revenir contre un jugement passé pour aquiécement.

Aquiécer, aquiescer, *v. n.* (*acquiescere*) *pr. akiésé.* bewilligen, gut heissen, einwilligen, bewenden lassen. Pozwolić, zezwolić na co; przestawać na czym, mieć co za dobre. § Aquiécer à la paix, aquiécer à la priére de son ami; aquiécer à la sentence; les Enfans de Dieu aquiécent au jugement de l'Eglise.

Aquilée, *s. f.* Aqvilegia, eine Stadt in Italien. Akwilegia miasto włoskie.

Aquilices, *s. m. plur.* Opffer so die Heyden dem Jupiter opferten, wenn sie Regen haben wollten. Ofiara Pogańska, gdy Jowisza o deszcz prosili.

Aquiliciens, Aquiliens, *s. m.* (*Aquilini*) Priester so diese Opffer vollbrachten. Popi co tę ofiarę czynili.

Aquilin, e, *adj.* (*aquilinus*) *nez aquilin.* eine Habichts-Nase. Nos Orli, na końcu zakrzywiony; nos podniosły. § Elisabet Reine d'Angleterre eût été très belle, si elle n'eût eu le nez un peu aquilin; les nez aquilins sont souvent desagréables.

Aquilon, *s. m.* (*Aquilo*) nur bey den Poeten: der Nord-Wind. *Tylko u Poetow:* Akwilo, wiatr połnocny. § L'aquilon est l'artisan des naufrages.

Aquilonaire, *adj. c.* (*aquilonaris*) von Winden: Nord-, das von Norden kommt. Połnocny, *o wiatrach.* § Les vents aquilonaires.

Aquiqui, *s. m.* grosser schwartzer Affe in Brasilien, bisweilen ist er roth und alsdenn nennen ihn die Inwohner den König der Affen. Małpa w Brezylii wielka i czarna, Mieszkańcy ią krolową małp nazywaią, gdy się przytrafi, że iest czerwoną.

Aquis, e, *part. vid.* Aquerir.

Aquis, e, *adj.* 1) erworben; *2) verpflichtet, verbunden. 1) Nabyty; *2) obowiązany, życzliwy, uniżony. § 1) Des biens aquis; 2) je vous suis tout aquis. *les biens mal aquis s'en vont comme ils sont venus.* wie gewonnen, so zerronnen. Źle nabyte w korzyść się nie obraca.

*Aquis, *s. m.* 1) erworbene Güter; 2) durch Fleiß erworbene, aber nicht angebohrne Eigenschafften eines Menschen. 1) Dobra nabyte; 2) Przymioty, staraniem i pracą nabyte, a nie od natury wlane. § 1) Il a beaucoup de l'aquis; 2) Il a de l'aquis; Elle n'a pas moins d'aquis que de naturel & d'agrément.

Aquisition, acquisition, (*acquisitio*) in Gerichten: Erwerbung, Erwerb. *w Sądach:* Nabywanie, nabycie. § Une bonne, une ancienne, une nouvelle aquisition; une aquisition considérable; une aquisition juste & dans les formes; faire une aquisition de quelque terre; on se tourmente de l'aquisition & de la conservation des biens; ne penser qu'à l'aquisition de quelque terre.

Aquit, *s. m.* 1) bey den Kaufleuten: eine Qvittung, Empfangs-Schein, Schein; 2) Zahlung einer Schuld; 3) Befreyung als des Gewissens; 4) auf dem Billard: der Aussatz, da man zuerst den Ball aussetzt; 5) Accis- oder Zoll-Schein, daß die Accis oder Zoll von den durchgehenden Waaren richtig bezahlet sey; oder auch, daß die Waaren zur Meß-Zeit eingekaufet worden, aus dem Reiche gehen und also Zoll-frey sind. 1) *u Kupcow;* kwit, kwitacya; 2) uiszczenie się, zapłata, spłacenie długu; 3) oswobodzenie iako sumnienia; 4) *Graiąc grę* billard *nazwaną:* Wystawienie pierwszey piłki; 5) Kwit celny na zapłacone cło od przechodzących towarow dany, albo też certyfikacya celna, że towar czasu iarmarku głownego kupiono i że zatym wolno z Państwa wynisć może. § 1) Donner, prendre un aquit; 2) faire l'aquit d'une partie de marchand; 3) il a fait cela pour l'aquit de sa conscience; 4) l'aquit est à vous, Monsieur; 5) aller à l'aquit; être à l'aquit; prendre, avoir,

faire, delivrer, expédier, donner, refuser, casser, déchirer, reformer un aquit.

par maniére d'aquit. nachläßig, obenhin. Niedbale, iak na odbyt, leda iako, byle odbył. § Il travaille par maniére d'aquit; faire une chose par maniére d'aquit.

aquit à caution. ein Accis-Zettel, so einem Bürgen gegeben wird, der da gut saget, daß die Waaren in einem andern Zollhaus besichtiget werden sollen. Karta celna temu dana, co ręczył, że towary na inszey komorze maią bydź oglądane.

décharger l'aquit à caution. sich von dieser Bürgschafft befreyen, wenn man nehmlich die Waaren auf einem andren Zoll hat visitiren, und solches auf dem erwehnten Zettel beysetzen lassen. Wyręczyć się z namienioney zaręki świadectwem na wspomnioney karćie od tey komory przypisanym, gdźie towary zrewidowano.

aquit à caution de transit. Zoll-Zettel, so einem gegeben wird, der da gut saget, daß die Waaren über die Grentzen gehen. Geduła celna temu dana, co ręczył, że towary za granicę idą.

aquit de païement. Accis-Zettel, darauf das Verzeichniß der Waaren stehet, die mit einem Schiff oder Wagen gehen; dieser Zettel wird dem Fuhrmann oder Schiffer mitgegeben. Spisek albo inwentarz towarow Furmanowi albo szyprowi od komory dany, co ie wieźie.

Aquit-patent, *s. m. vid.* Aquitpatent.

Aquitain, e, *s. & adj.* (*Aquitanus*) Aqvitanier, Aqvitanisch. Akwitański, Akwitańczyk.

Aquitaine, *s. f.* (*Aquitania*) Aqvitanien, der dritte Theil des alten Gallien, heisset ietzo Guienne. Akwitania, trzećia część starodawney Galii albo Francyi, nazywa się teraz *Guienne.*

Aquitanique, *adj. Ocean Aquitanique* das Aqvitanische Meer. Morze akwitańskie przy Guiennie.

Aquiter, *v. a.* 1) vergnügen, abtragen, bezahlen als Schulden, Waaren, Scheine, Wechsel; 2) genung thun, ein Gnüge leisten als seinem Versprechen; 3) lossprechen, qvittiren, befreyen, als von der Schuld, vom Versprechen; 4) entrichten, abtragen den Zoll vor ausgehende oder ankommende Waaren; 5) bezahlen, gut thun vor einen. 1) Ukontentować, zapłaćić, spłaćić, iako długi, obligacye, towary, zapisy; 2) uiszczyć się; wypełnić, iako obietnicę swoię; 3) kwitować kogo; wypuśćić kogo iako z obietnice; 4) Cło, akcyzę od ewekt i inwekt zapłaćić; 5) zapłaćić, dosyć uczynić za kogo. § 1) Aquiter de la marchandise; aquiter ses détes; aquiter des lettres & des billets de change; aquiter des promesses, des obligations; 2) aquiter sa promesse; 3) je vous aquite de tout; 4) ce marchand a aquité cette année pour plus de 500 écus de droits au Roi; 5) aquiter une personne envers ses créanciers.

s'aquiter, v. r. 1) seine Schuld bey einem abtragen, Zahlung leisten; 2) seine Schuldigkeit leisten, beobachten; eine Genüge leisten, als seinem Amt, seiner Schuldigkeit. 1) Zapłaćić; iszczyć się dłużnikom; spłaćić długi; 2) uiszczyć się; dosyć czynić, iako swemu urzędowi. § 1) S'aquiter de ses dettes; il s'est aquité envers tous ses créanciers; 2) je ne vois point de charge plus pénible, quand on veut bien s'en aquiter; il est d'un honnête homme de s'aquiter de son devoir en toutes choses; s'aquiter de sa charge, d'une commission.

Aquitpatent, *s. m.* königliche Anweisung an seinen Schatz etwas baar zu bezahlen. Asygnacya krolewska na skarb dana.

Aquosité, *s. f.* in der Medicin: die Wässerkeit. *w Lekarskiey nauce:* Wodnistość.

Arabe, *s. m.* (*Arabs*) 1) ein Araber; 2) die Arabische Sprache. 1) Arabczyk; 2) Arabski ięzyk. § 1) Les Arabes sont curieux & aiment à connoître les choses naturelles; c'est un Arabe très savant; il y a des Arabes qui sont fameux par leur science; 2) entendre l'Arabe.

Arabe, *adj. c.* 1) Arabisch; 2) geitzig, unbarmhertzig, wie ein Geitziger. 1) Arabski; 2) łakomy, sknerowaty, nieluтośćiwy iako łakomiec. § 1) Les médecins Arabes sont plus renommez que les autres; les femmes Arabes sont spirituelles; écrits Arabes; faire une Grammaire Arabe; 2) endurcir un cœur arabe.

Caractéres arabiques, vid. Arabique.

Arabesque, *adj. c.* (*Arabicus*) Arabisch. Arabski. § La langue Arabesque est la langue savante des Orientaux.

chifres arabesques; caractéres arabesques, vid. Arabique.

Arabesques, *s. f.* ornemens arabesques; in der Mahlerey: Zierath, Auszierung, dabey keine Figuren eines Menschen sind. Malarskie ozdoby, w ktorych żadney niemasz figury człowieczey.

Arabesse,

Arabesse, *s. f.* eine Araberin. Arabka.

Arabie, *s. f.* (*Arabia*) Arabien. Arabia; Ziemia Arabska.

Arabique, *adj. c.* (*arabicus*) 1) Arabisch, das in Arabien ist, oder daselbsten wächst; 2) Arabisch, die Arabische Sprache betreffend; 3) Arabisch, von den zehen Arithmetischen Zahlen 1, 2, 3 etc. so die Araber erfunden haben; in diesem Verstande setzt man auch Arabesque oder Arabe. 1) Arabski w Arabii będący albo rosnący; 2) Arabski, *o języku mówiąc*: 3) liczny, Arabski, o dziesiąciu liczb albo liter rachmistrskich 1, 2, 3 *&c.* od Arabczykow wynaleźionych, *w tym sensie także słowa* Arabesque *albo* Arabe *są utarte*. § 1) Ecriture, langage Arabique; 2) le Golfe Arabique; gomme Arabique; 3) Caractére Arabique; des caractéres Arabesques; les chifres ou caractéres Arabes sont inventez par les Arabes, pour faciliter la science des nombres, il n'y en a que dix, dont les combinaisons peuvent servir à toutes sortes des régles & de calcul Aritmétique.

Arabisme, *s. m.* (*Arabismus*) eine Arabische Redens-Art. Własność języka Arabskiego.

Arable, *adj. c.* was gepflügt werden kan. Oralny, co się orać godzi.

Araca, *s. m.* eine kleine Birne in Brasilien, sind gelb, auch roth und grün, schmecken wohl und wachsen alle Monat. Gatunek smakowitych małych gruszek Brezylskich żołtych, czerwonych, lub też i zielonych, co miesiąc rosną.

Aracadeb, *s. m.* ein Platt-Fisch, im Brasilianischen Meere. Płaszczka, ryba w Morzu Brezylskim.

Arachnoïde, *adj. c.* tunique arachnoïde. zartes Häutlein, wie eine Spinnewebe, welches nach einiger Meinung die Crystalline Feuchtigkeit im Auge umgiebet. Błonka w oku iak paięczyna subtelna, według zdania niektorych Anatomików kryształową wilgotność obwiiaiąca.

Aracte, *s. m.* eine gewisse Schlange. Waż pewny.

Aragon, *s. m.* (*Aragonia*) 1) Aragonien, ein Königreich in Spanien; 2) der Fluß Aragon daselbst. 1) Krolestwo Aragońskie w Hyszpanii; 2) Rzeka Aragon w Hyszpanii.

Araignée, *s. f.* (*aranea*) 1) eine Spinne; 2) *vulg.* die Spinnenweben, besser toile d'araignée; 3) eine Pulver-Mine mit vielen Gängen; 4) auf den Schiffen: Segel-Tau mit vielen Enden; Wirbel mit vielen Einschnitten zu diesem Tau; 5) in der Astronomie: eine durchlöcherte Platte, worauf die Firsterne abgezeichnet sind und die man auf die andren des Astrolabii leget. 1) Paiąk; 2) *vulg.* paięczyna; *lepszy wyraz*: toile d'araignée; 3) mina albo podkopy z wielą ścieszkami i przechody podziemnemi; 3) *na okręcie* lina żaglowa z wielą końcami; kołko albo gałka kilka razy narzynana do tey liny; 4) blaszka wycinana z gwiazdami utwierdzonemi na inszych blaszkach astrolabu albo instrumentu astronomicznego leżąca. § 1) L'araignée file & fait de la toile aux cotez des vitres.

araignée de vers à soïe. das erste Gespinste der Seiden-Würmer zum Seiden-Häuschen. Pierwsza przędza w domku iedwabniczek.

des doigts d'araignée. lange magere Finger. Palce u ręki długie a chude.

sa bourse est pleine d'araignées. er hat die Schwindsucht im Beutel. Mieszek mu na suchotę stęka.

Araignées, *s. f. plur.* Drat-Gitter vor dem Fenster. Drotowa kratka przed oknami.

Aramber, *vid.* Arramber.

Aranata, *s. m.* ein Indianisches Thier, von der Grösse eines Hundes mit einem langen Bocks-Bart, klettert auf die Bäume wie eine Katze, und nähret sich von Früchten. Zwierze Indyyskie tey co pies wielkości o długiey koźiey brody, iak kot na drzewa leźie i owocem się żywi.

Aranea, *s. m.* gediegen Silber wie Kanker-Gespinst in den Americanischen Bergwercken. Wyborne srebro na ksztalt paięczyny subtelne, z gor ie kopią Amerykańskich.

Aranteles, *s. f. pl.* 1) der Sommer, sind weisse Spinnweben, die insonderheit im Herbst in der Lufft fliegen, und sich an die Stoppeln und Bäume legen; 2) dünne Haar-Fäserlein an den Hirsch-Läufften. 1) Nitki białe na ksztalt paięczyny, osobliwie w iesieni po powietrzu, po drzewach i rzysku się rozciągaiące; 2) włos nay subtelnieyszy na biegach ielenich.

Arare, *s. m.* eine Indianische Mirobolane oder Pflaume, so die Galle abführet. Owoc pewny Indyyski na ksztalt śliwki żołć purguiący.

Araisement, }
Araser, } *vid.* Arr;
Arases, }

Arate, *f. f.* ein Portugiesisch Gewicht von 32 Pfunden. Waga Portugalska 32 funtow ważąca.

Araticupana, *f. m.* ein Baum in Brasilien, so groß als ein Pomerantzen-Baum, dessen Frucht vortreflich schmecket und riechet. Drzewo w Brezylii, tey wielkości co pomarańcza, owoc iego barzo wonny i delikatny.

Arbalefte, Arbalête, *f. m.* (*balista*) 1) Arm-Brust, ein Balester; 2) auf den Schiffen: der Jacobs-Stab, ein Astronomisches Instrument, die Höhe des Pols und die Entfernung der Sterne von einander auszumessen. 1) Kusza ręczna; 2) laska Jakubowa, naczynie Marynarskie do wymierzenia wysokości osi niebieskiey i gwiazd odległości. § 1) Tirer l'arbalête.

l'os d'arbalête. in der Anatomie: der Lauf, der Sprung, der erste Knochen an der Fuß-Wurtzel. *w Anatomii:* pierwsza kostka u przyszwy w nodze.

plus vîte qu'un trait d'arbalête. schneller wie ein Pfeil. Nad strzałę prętszy.

Arbalêtes, plur. Schnürchen an den Stühlen der Seidenwürcker. Sznurki u krosny do tkania bławatow.

Arbaleftre, Arbalêtre, *f. f. obs.* ein Arm-Brust. Kusza ręczna.

Arbalêtrer, *v. a.* ein Gebäude mit einem Dach-Stuhl versehen; ein Gebäude mit Bogen oder Pfeilern unterstützen. Budynek wiązaniem dachowym opatrzyć; dom filarami albo frambugami podpierać.

Arbalêtrier, Arbaleftrier, *f. m.* (*ballistarius*) 1) ein Armbrustmacher; und in den Innungs-Briefen: ein Büchsenmacher; 2) ein Schützen-Bruder im Schieß-Hause; 3) ehedessen: ein Armbrust-Schütze. 1) Łucznik, co kusze robi; *a w listach cechowych*, rusznikarz, co rusznice robi; 2) strelec strzelecki w celstadzie albo w strzelnicy; 3) *niegdyż:* kuszny strzelec. § 1) C'est un habil arbalêtrier; le grand-pére de Monsieur N. qui est aujourd'hui un si grand Seigneur, n'étoit autre fois qu'un simple arbalêtrier; 2) la compagnie des arbalêtriers à Leipzig; 3) les arbalêtriers étoient braves & hardis.

c'est un méchant arbalêtrier. im Liebes-Händeln: er prahlt und ist doch ein schlechter Bogen-Schütz. *W style gamrackim:* nie tak hożym pachołkiem, iako się chełpi.

il n'est pas grand arbalêtrier. er ist nicht ein grosser Hexen-Meister, er ist kein grosser Held. Nie wielkić to rycerz.

Arbalêtriere, Arbaleftriere, *f. f.* Kampff-Platz auf der Galere, wo sich die Soldaten wehren. Mieysce na galerze, gdzie się żołnierze bronią.

Arbalêtrier, Arbaleftrier, *f. f.* der Dach-Stuhl. Wiązanie dachowe.

Arbalêtrille, Arbaleftrille, *f. f.* der Jacobs-Stab, ein Schiffer-Instrument, die Höhe des Pols zu finden. Laska Jakubowa, naczynie marynarskie do wynalezienia wysokości osi niebieskiey.

Arbans, *f. m. vid.* Corvée. im Land-Recht: Fröhn-Dienste, Hoff-Dienste. *W prawie ziemskim:* pańszczyzna, robocizna, służba dworska.

Arbitrage, *f. m.* (*arbitratus*) 1) Ausspruch der Schieds-Richter; gütlicher Spruch; Schiedsrichterliches Gutachten; 2) im Wechsel-Handel: Verzeichniß der Wechsel-Plätze, aus welchem man ersiehet, wo das Geld am vortheilhafftigsten zu remittiren oder zu empfangen ist. 1) Jednaczki wyrok; uznanie kompromisarskie; 2) *u Bankierzow:* regiestr miast handlownych, z ktorego się pokazuie, w ktorym mieście zysk większy na wiliczeniu albo odebraniu sumy.

être en arbitrage. bey dem Ausspruch der Schieds-Richter gegenwärtig seyn. Bydź przytomnym przy decyzyi kompromisarskiey.

mettre une chose en arbitrage. dem Urtheile der Schieds-Leute etwas überlassen; es auf die Schieds-Männer ankommen lassen. Podawać co rozsądkowi iednaczow; zdać się na sąd kompromisarski.

travailler à un arbitrage. sich bemühen den Streit der Partheyen beyzulegen. Starać się, aby ugoda miedzy stronami stanęła; godzić strony.

Arbitraire, *adj. com.* (*arbitrarius*) willkührlich, freywillig, eigenmächtig. Wolnoczynny, wolny do czynienia albo zaniechania. § Ces choses sont purement arbitraires.

pouvoir arbitraire; puissance arbitraire. freye, ungebundene, von keinen Gesetzen gebundene Gewalt. Władza iednowładna; władza od praw wyzwolona.

Arbitrairement, *adv.* willkührlich, eigenmächtig. Wolnie, wolno; po woli swey. § Agir, gouverner arbitrairement.

Arbitral, e, *adj.* (*arbitralis*) Schiedsrichterlich. Jednacki, roziemczy, polubowny, kompromisarzki. § Jugement arbitral; sentence arbitrale.

Arbitralement, *adv.* durch Schieds-Männer

ner, Schiedsrichterlich, durch die Schieds-Richter. Po kompromisarsku; przez roziemcow.

Arbitration, *f. f.* in den Gerichten: Schätzung, Liquidation, Ausrechnung. *Termin sądowy:* taxowanie, oszacowanie, likwidacya.

Arbitre, *f. m.* (*arbiter*) 1) ein Schieds-Richter, Schieds-Mann; 2) ein absoluter, souverainer Herr; 3) Willkühr, freyer Wille, in diesem Verstande stehet gemeiniglich libre, dann und wann franc, und selten libéral voran. 1) Roziemca, iednacz, kompromisarz; sędzia kompromisarski albo polubowny; 2) Pan wołnowładny; 3) wolność woli; wolna wola, *w tym sensie przed słowem tym zawsze* libre, *czasem* libéral, *a rzadko* franc *bywa położone.* § 1) Arbitre sage, judicieux, désintéressé, juste, raisonnable, équitable; choisir des arbitres; se mettre en arbitres; convenir d'arbitres; être en arbitres; prénons un arbitre, que vous ne puissiez refuser; 2) il est devenu l'arbitre de la vie, & de la mort des citoïens; c'est l'arbitre de nôtre fortune & il lui faut faire la cour; 3) libre-arbitre, franc-arbitre, libéral-arbitre; acorder la grace avec le libre-arbitre; chacun par son libre-arbitre obeït à la voix de Dieu qui l'apelle.

Arbitrer, *v. a.* (*arbitrari*) Schiedsrichterlich etwas entscheiden, beurtheilen. Rozeznać, rozsądzić, osądzić co podług komisarskiey powinności. § Il faloit arbitrer les pensions des réligieux qui ne peuvent pas prendre la reforme.

Arboise, Arboisier, *vid.* Arbouse, Arbousier.

Arborer, *v. a.* 1) auf den Schiffen: aufrichten, als den Mast; 2) im Kriegs-Wesen, und auch auf den Schiffen: aufstecken, ausstecken als eine Fahne. 1) *Na okrętach:* stawić, postawić, wystawić maszt; 2) *woiuiąc lub też na okrętach:* wywieśić, rospościerać, rozwiiać, iako proporce. § 1) Arborer un mât; le mât de hune est arboré sur le grand mât; 2) on donna ordre d'arborer l'étandard; ils arborérent nos étandards & implorérent le sécours de nôtre Roi; arborer le pavillon.

arborer la croix. das Evangelium predigen; den wahren Glauben pflantzen. Wystawiać Krzyż Swięty, to iest, szczepić wiarę Swiętą.

Arboriser, *vid.* Herboriser.

Arboriste, *vid.* Herboriste.

Arbousier, *f. m.* (*arbutus*) Erdbeerbaum, Meerkirschenbaum, ein kleiner Baum, dessen Frucht den Lorbeern gleichet. Jeżowka włoska, przeskornica, drzewko owoc na kształt bobkowego rodzące. § Planter, cultiver un arbousier.

Arbouse, *f. f.* die Frucht dieses Baums, Meerkirschen. Owoc tego drzewa, ieżowki, ieżowkowy owoc.

Arbre, *f. m.* (*arbor*) 1) ein Baum im Garten oder Walde; 2) die Spindel in der Uhr, in welche man den Uhrschlüssel stecket, wenn die Uhr aufgezogen wird; 3) Stamm, Baum, worauf sich etwas herum drehet, als die Wind-Mühle, der Dreher in den Durchgängen; 4) Welle, Wellbaum, Spindel, die etwas herum drehet, als ein Mühl-Rad, die Mühl-Steine, und dergleichen Räder bey vielen Handwerckern; die eiserne Spindel, worauf sich der Schleiff-Stein drehet; 5) die Spindel an einer Müntz-Presse. 1) Drzewo, w sadźie albo w leśie; 2) wałeczek czworograniasty, ktory korbeczka albo kluczyk obraca, gdy zegarek nakręcaią; 3) kołowrot, stolec, na ktorym śię co obraca, iako młyn wietrzny, kobylenie krzyżowe w przechodach; 4) wrzećiono, wał, walec obracaiący koło młynskie, kamień młynski i rożnych rzemieślnikow koła; iako też swozeń u osły; 5) wałek u prasy. § 1) Un petit, un grand, un bon, un méchant arbre; un arbre fruitier; planter, cultiver, élever, conserver, entretenir un arbre; avoir, prendre soin des arbres qu'on a plantez; 2) voilà un arbre de barillet bien fait; faire l'arbre du barilet; 3) voilà l'arbre tournant du moulin à vent; 4) l'arbre de cette meule est bon & fort; l'arbre de cette meule n'est pas fort, il ne vaut rien; 5) arbre de pressoir.

se tenir au gros de l'arbre. dem gerechtesten Theile anhangen. Stoieć u strony naysprawiedliwszey.

arbre de Généalogie, (arbor consanguinitatis) der Stamm-Baum. Drzewo rodu wymalowane. § Un bel arbre de généalogie; faire l'arbre de généalogie de quelque personne illustre; on a trouvé par l'arbre de généalogie de la race de Seigneur N. qu'il décende de en droite ligne de - - -.

Arbre fourchu. eine Art alter Frantzösischer Verse. Gatunek staroświeckich Rytmow Francuzkich. § Un petit, un grand arbre fourchu; les arbres fourchus, les lais, & virelais étoient la

 Poësie

Poësie lirique des anciens Poëtes François.

Arbre de mestre. auf den Schiffen die nach der Levante gehen: der grosse Mast. *Na okrętach do Państw Tureckich idących:* maszt wielki.

Arbre sage. in hohen Reden: ein Maulbeer-Baum. *W poważnych mowach:* morwa drzewo.

Arbre fusté. in den Wappen: Baum, der Aeste von anderer Farbe hat, als der Stamm ist. *w Herbach:* drzewo maiące gałęźie inszego koloru, iak iest pniak iego.

Arbre englanté. in den Wappen: Baum mit Früchten von anderer Farbe, wie sie zu seyn pflegen. *w Herbach:* drzewo z owocami inszego koloru iako z przyrodzenia bywaią.

Arbre de la science du mal & du bien. der Baum des Bösen und des Guten im Paradies. Drzewo wiadomośći dobrego i złego w Raiu.

Arbre de vie. 1) der Baum des Lebens im Paradies; 2) ein Baum, der aus Canada nach Franckreich gebracht worden, und des Sommers und Winters grün ist. 1) Drzewo żywota w Paradyżu; 2) drzewo pewne z Kanady do Francyi przywiezione, ktore lećie i źimie źieleniele.

Arbre triste. ein Indianischer Baum, der des Nachts blühet. Drzewo Indyyskie tylko w nocy kwitnące.

Arbre à enivrer. der Qvinqvinna-Baum in Peru, dessen Frucht wieder das Fieber gebraucht wird. Kwinkwina, drzewo w krolestwie Peru, owoc iego iest zacnem lekarstwem na febrę.

Arbre encroüé. Baum, der im Holtz-Schlagen auf einen andern gestürtzet und sich in dessen Aeste dergestalt verwickelt, daß man auch diesen fällen muß; welche Unachtsamkeit bestraffet wird. Drzewo, co się przy spuszczaniu na drugie obaliło i w iego gałeźie tak powikłało, że i to wyćiąć trzeba, ktory niedozor w leśnictwie karany bywa.

Arbre de laie. ein Laß-Stamm, Laß-Baum, so man zur Fortpflantzung stehen läst. Drzewo w porąbie dla rozmnożenia zostawione.

Arbres pieds-corniers; arbres tournans; arbres de paroi; arbres de lisiere. Bäume, die man in Wäldern, wo Holtz verkaufft wird, auf unterschiedene Art bezeichnet. Drzewa w porębie rożnemi znakami piątnowane.

Arbres de reserve. die jungen Bäumchen, die man beym Holtzfällen stehen läst. Drzewa młode w porębie zostawione.

Arbres echoupez; arbres deshonnorez. Bäume, welchen einer Schaden zugefüget hat. Drzewa od szkodnika popsute i skaźione.

Arbre de haute foutaïe. grosser und hoher Baum, so in Wäldern und grossen Gängen stehen, und deren Stämme sehr hoch sind. Drzewo wielkosne w lasach i wielkich ulicach ogrodowych, ktorego pień iest barzo wysoki.

Arbre de brin. ein gerader und schöner Baum. Drzewo wzrostu prostego i pięknego.

Arbre de plein vent; arbre de haut vent. ein Frucht-Baum, dem man hat die natürliche Höhe erreichen lassen. Drzewo pożytkowe, co swey wysokośći dorosło.

Arbre nain; arbre buisson. ein Zwerg-Baum; ein Frantz-Baum. Drzewo owocorodne, ktoremu nad trzy łokćie rosnąć nie dozwalaią.

Arbre en état. ein frischer gesunder Baum. Drzewo świeże i zdrowe.

Arbre de gruë. der Kran-Balcken. Wał albo balka w kafarze.

Arbrisseau, *f. m.* (*arbuscula*) ein Bäumlein, eine Staude, ein Gesträuch, wie die Johannis-Beeren. Drzewko, chrośćina, krzak, krzew; iako porzeczki. § Planter, cultiver des arbrisseaux; un joli arbrisseau; un charmant arbrisseau, un agréable, un aimable, un bel arbrisseau.

Arbuste, *f. m.* (*arbustum*) ein Stock oder Pflantze, die wie ein Bäumlein wächst, als ein Rosmarin-Baum, Pfeffer-Kraut. Chrośniak, chrost, krzewina, co na kształt drzewka rośnie, iako rozmarynowe drzewko, Boże drzewko. § Un arbuste qui agrée tout à fait; un bel arbuste; un très beau arbuste.

Arc, *f. m.* (*arcus*) 1) ein Bogen zum Schiessen; 2) Bogen über einem Fenster oder an einer Thüre; 3) Bogen-Rundung eines Gewölbes; 4) bey den Feld-Messern: ein Stück vom Umfange des Circkels; 5) in der Astronomie: ein Theil vom Umfange des Himmels. § 1) Łuk; 2) frambuga nad oknami i nad drzwiami; 3) obłączystość, albo obłączysta strona sklepu spodnia; 4) *w mierniczey nauce:* luneta, część iaka obwodu cyrkułowego; 5) *w gwiazdarzkiey nauce:* część połnieba widomego. § 1) Un arc de bois, de corne, d'acier ou d'autre matiére qui fait ressort; faire un arc; bander un arc, tirer de l'arc; 2) décrire

2) décrire un arc de fênetre, diviser un arc de porte; arc en plein cintre; arc en anse de panier; arc biais; arc de côté; arc rampant; arc en talus; arc en décharge; arc à l'envers; arc doubleau; 3) l'arc d'une voute; 4) un arc de cercle; les angles ses mésurent par des arcs; ce deux arcs se coupent à un tel point; 5) l'arc diurne; arc nocturne du soleil; l'élevation du Pole se mésure par un arc pris sur le Méridien.

arcs de carosse. Schwahnen-Hälse, zwey starcke eiserne Bogen am Staats-Wagen, unter welchen die Räder gehen, wenn der Kutscher einlenckt. Dwa mocne obłąki żelazne u karocy, pod ktoremi koła przednie idą, gdy woźnica nawraca. § Cet arc de carosse ne vaut rien; cet arc de carosse est bon; faire un arc de carosse.

avoire plusieurs cordes à son arc. eine Maus weiß mehr wie ein Loch. Mieć do czego więcey niż iednego fortelu; nie iednę dziurę krolik ma do iamy.

arc de triomphe; arc triomphal. eine Ehren-Pforte, ein Triumph-Bogen. Brawa na tryumf; wrota tryumfalne. § Un bel arc de triomphe; un magnifique, un superbe arc de triomphe; faire, dresser un arc de triomphe.

arc en ciel. der Regen-Bogen. Tęcza. § Arc en ciel naturel; arc en ciel artificiel; voir plusieurs arcs en ciel.

Arc-boutant, vid. Arcboutant.

Arc en plein cintre. ein Gewölbe vom halben Circkel. Obłączystość połcyrklowa, kupula, sklep okrągły.

arc en anse de pannier. ein oval Gewölbe. Sklepienie obłączystość owalną maiące.

Arcade, *f. f.* 1) ein Schwibbogen, Gewölbe; 2) der Bogen an einer Brillen; 3) die ausgeschnittene oder eingebogene Krümme an einem höltzernen Absatz oder am Polnischen Stiefel-Eisen. 1) Frambuga, arkada, sklep; 2) obłączyk nad okularami; 3) wyćięćie albo nagięćie obłaczyste u abzacow Niemieckich i podkowek Polskich. § 1) Arcade basse, arcade haute; faire une arcade; 2) Cette arcade est trop large; l'arcade est trop petite; l'arcade de cette lunette me serre trop le nez; 3) une arcade de talon bien fait.

Arcadie, *f. f.* (*Arcadia*) 1) Arcadien, ein Königreich in Peloponneso; 2) ein Weiber-Nahme. 1) Arkadya, krolestwo w Peleponnesie; 2) Przezwisko białogłowskie.

Arcadien, nne, *f. & adj.* ein Arcadier, Arcadisch. Arkadyyski, Arkadyyczyk.

Arcadique, *adj. c.* (*Arcadicus*) Arcadisch. Arkadyyski.

Arcançon, *f. m.* 1) eine Art Hartz aus Indien; 2) schwartz Pech. 1) Żywicy pewny gatunek z Indyi; 2) smoła czarna.

Arcange, *f. m.* (*Archangelus*) Ertz-Engel. Archanioł. § Les Anges & Arcanges chantent là-haut les loüanges de Dieu; St. Michel Arcange.

Arcangelet, *f. m.* ein Ballester, ein Arm-Brust mit Kugeln zu schiessen. Kusza du strzelania kulmi.

Arcangélique, *f. f.* Angelicke, Engels-Wurtz, ein Kraut. Dzięgiel ogrodny, źiele.

Arcanne, *f. f.* Röthel womit die Zimmerleute das Holtz bemercken. Rubryka, glinka czerwona, ktorą ćiesle drewna znaczą.

Arcasse, *f. f.* 1) ein Castel im Hintertheil des Schiffes; 2) das Holtz worinnen das Rad eines Werbels gehet. 1) Pałac na tyle okrętowym; 2) drewna w ktorych koło klubowe śię obraca.

Arc-boutant, *f. m.* 1) halber Bogen auf zwey Pfeilern eine Mauer zu stützen; *2) figürlich: Anführer, Rädelsführer, Anstiffter; *3) die Stütze, als eines Reichs; 4) Schlag-Baum, insonderheit auf Brücken; 5) eines von den acht Eisen so die Kutschen-Seulen befestigen; 6) kleiner Mast-Baum; 7) grosser höltzerner Nagel auf den Schiffen etwas zusammen zu schlagen. 1) Zastrzał albo frambuga na dwuch filarach murowana, do podpierania muru; *2) *w sensie figurycznym:* Herszt, głowa, wodz; *3) Podpora, filar, iako Państwa; 4) kobylenie osobliwie na mostach; 5) Sworzeń, iest ich ośm do zwierania słupikow karetowych; 6) maszt mały; 7) kołek wielki, do zbiiania czego na okrętach. § 1) Les arc-boutans apuïent & soutiennent une muraille, comme ceux qui sont aux côtez des grandes Eglises; 2) cet homme a été l'arc-boutant de la partie; c'est l'arc-boutant de la sédition; ils sont les arc-boutans des opinions ultramontaines; 3) ce Prince est Arcboutant de l'Etat.

Arceau, *f. m.* 1) ein Bogen über einer Thür oder Fenster; 2) die Bogen-Krümme eines Gewölbes; 3) bey den Bildhauern: ein Zierath der wie die Klee-Blätter aussiehet. 1) Obłączystość nad niektoremi oknami i drzwiami; 2) Obłączystość sklepu; 3) rycie sznicerskie liśćiu troylistnemu źiela koniczą podobne.

Arceler, *vid.* Harceler.
Arcemel, *vid.* Arsenal.
Arc-en-ciel, *vid.* Arc.
Archal, *f. m. vid.* Fil d'archal.
Arch, Archi, Ertz-, dieses Wort stehet niemahls allein. Arcy, *słowo to zawsze z drugiem spoione bywa.*
Archange, Archangelet, *vid.* Arcange.
Arche, *f. f.* (*arca*) 1) der Kasten Noa; 2) Gewölb, Bogen, so eine Last trägt; 3) Bogen, Joch unter einer Brücke; 4) der Deckel über eine Schiff-Pompe. 1) Korab; 2) Frambuga, sklep ciężary noszący; 3) frambuga pod mostem; 4) wieko na pompie okrętowey. § 1) L'Arche de Noé, où se sauverent les restes du genre humain; 2) une arche bien faite; une arche rompuë.
l'Arche d'alliance. die Bundes-Lade im Alten Testament. Skrzynia przymierza w starym Zakonie. § L'arche d'alliance étoit dorée.
être hors de l'Arche. aus der Gemeinschafft der Kirchen ausgeschlossen seyn. Bydź wyłączonym od Kościoła iednoty.
**l'arche de Noé.* ein Haus, in welchem Leute von unterschiedener Gattung wohnen. Dom, w ktorym ludźie rożnego stanu mieszkaią.
Archéal, e, *adj. vid.* Archée, Archealisch. Archeiczny.
Archée, *f. f.* in der Philosophie und Chymie: 1) die Seele der Welt, die sich durch die gantze Natur ausbreitet, und die wirckende Ursache alles dessen ist, was in selbiger vorgehet; 2) die cörperliche Seele, angebohrne Wärme von welcher die Bewegung der Cörper herkommt. *w Filozofii i w Chymii:* 1) Dusza świata w całey naturze przemieszkiwaiąca i wszystkich iey robot pierwszą przyczyną i początkiem będąca; 2) dusza materyalna, ćiepło przyrodzone ruchomość w każdey rzeczy materyalney sprawuiące.
Archegaïe, *f. m.* eine altväterische Kriegs-Rüstung die unter die Feinde geworffen wurde. Machyna woienna w starożytności, ktorą miedzy nieprzyiaćioły rzucano.
Archelet, *f. m.* ein kleiner Bogen, bey den Goldschmieden und Uhrmachern u. d. g. Obłączyk do rożnych potrzeb złotnikom, żegarmistrzom *&c.* służący.
Archer, *f. m.* 1) *obs.* ein Bogen-Schütze; 2) Häscher. 1) *obs.* Strzelec łuczny; 2) Łapacz, Ceklarz, Pachołek.
Archer des pauvres; *Archer de l'hôpital*; *Archer de l'écuelle.* der Bettel-Vogt; ein Soldat zu Fuß, der die Bettler einführet. Pachołek pieszy, co mendykow do szpitalu bierze.
Archer du prevôt. Ausreuter, Häscher zu Pferd, der die Ubelthäter greiffet und ins Gefängniß führet. Pachołek konny urzędowy, co występcow łapa i do więźienia bierze.
Archer de guet. einer von der reitenden Nachtwache in Paris. Pachołek konny, co nocną straż po ulicach w Paryżu odprawuie.
Franc-Archer, *vid.* Franc-Archer.
Archere, *f. f.* eine Weibs-Person, die einen Bogen führt. Białagłowa, co z łuku strzela.
Archerot, *f. m. obs.* Cupido, der Liebes-Gott.* Kupido, bożek saydaczny.
Archet, *f. m.* 1) ein Fiedelbogen; 2) bey den Maurern und andern Stein-Arbeitern: eine Stein-Säge mit einem meßingnen Drat; 3) bey den Schlössern und dergleichen Leuten, die Rendspindel, so sie zum bohren brauchen; 4) Bogen über eine Wiege, das Wiegen-Tuch empor zu heben. 1) Smyczek; 2) *u Mularzow i kamienników:* Obłąk z drotem mośiężnym do tarćia kamieni; 3) *u Slosarzow i innych tegoż gatunku rzemieślnikow:* obłąk żelazny z stroną drotową do wywiercenia dźiury w żeleźie służąca; 4) łubek, obłak nad głowami kolebki dźiećinney, aby zasłona nie spadała. § 1) Un joli archet de poche, de viole, de violon; un bon archet, un méchant archet; monter un archet; tenir son archet de bonne grace; tirer son archet en bas; pousser son archet en haut; pousser doucement son archet; pousser son archet trop fort; lever, soûtenir, faire couler, couler, tirer l'archet; donner un petit coup d'archet, un grand coup d'archet; apuïer, poser bien l'archet; nourrir bien un coup d'archet; l'archet s'engraisse, & on le dégraisse avec de la colofane; 2) faire un archet; se bien servir d'archet; 3) mettre l'archet au berceau; ôter l'archet du berceau; archet de berceau.
être sous l'archet. die Frantzösischen Pocken schwitzen, weil der Krancke unter einem Bogen, der mit einem Tuch bedecket ist, sitzen und schwitzen muß. Leczyć się na smrodliwą Francę; *bo pacyent pod obłąkiem zasłoną przykrytym zwykł śiedźieć i śię poćić.*
Archetipe, Archetype, *f. m.* (*archetypus*) *pr.* arketip. 1) bey den Philosophen: das Original, das Model, wornach man etwas

etwas macht; 2) das Stadt-Gewicht, nach welchem alle Gewichte abgezogen und probiret werden. 1) *u Filozofow:* pierwszy statek, naczynie, obraz czego; 2) Waga mieyska, ktorą insze wszystkie wagi probuią i wyważaią.

le monde archetype. in der Philosophie: Abriß der Welt, den GOtt vor Erschaffung derselben gemacht hat. *w Filozofii:* Wyzerunek pierwszy świata, od Boga przed stworzeniem uczyniony.

Archevêché, *f. m.* (*Archiepiscopatus*) 1) Ertz-Bißthum; 2) Ertzbischöfflicher Pallast. 1) Arcybiskupstwo; Archydyecezya; 2) Pałac arcybiskupski; Rezydencya arcybiskupska. § 1) L'Archevêché de Gnesen est fort grand; le Roi de Pologne a droit de nommer à tous les Archevêchez & Evêchez en son Roïaume. 2) L'Archevêché est très propre, il est beau, il est magnifique.

Archêveque, *f. m.* (*Archiepiscopus*) Ertz-Bischoff. Arcybiskup. § Il y a deux Archêveques en Pologne. Un sage, un savant Archêveque; un vertueux, un grand, un fameux, un illustre, un saint Archêveque; L'Archêveque de Gnesen étoit à la Diéte de 1573 le chef de Dissidens.

Archi, *vid.* Arch.

Archiacolithe, *f. m.* ehedessen der Ertz-Acolyth in einem Stifft. Niegdyż Arcyakolit.

Archicamerier, *f. m.* (*Archicamerarius*) Ertz-Cämmerer. Arcykomornik.

Archichambellan, *f. m.* Ertz-Cämmerer des Heil. Römischen Reichs, so der Churfürst von Brandenburg ist. *w Niemczech:* Wielki Podkomorzy, ktorym iest Elektor Brandeburski. § L'Archichambellan prend le bassin, l'éguiére & la serviéte & donne à laver à l'Empereur.

* Archidiaconat, *f. m.* } (*Archidiaconatus*)
Archidiaconé, *f. m.* }
Ertz-Diaconey, Ertz-Diaconat; das Gebiet, das Amt, die Würde eines Archidiaconi. Arcydyakonia; Godność, Dyecezya Arcydyakońska. § Son archidiaconé est grand; visiter son archidiaconé; il a un très bon archidiaconé; à la faveur de ses amis il a obtenu un archidiaconé.

Archidiacre, *f. m.* (*Archidiaconus*) ein Archidiaconus. Arcydyakon. § l'Archidiacre tient le prémier raug après l'Archevêque ou Evêque.

Archiduc, *f. m.* (*Archidux*) Ertz-Hertzog. Arcyksiąże. § Maximilien I fut l'inventeur de la qualité d'Archiduc.

Archiducheſſe, *f. f.* (*Archiducissa*) Ertz-Hertzogin. Arcyksiężna. § l'Archiducheſſe d'Autriche est Reine d'Hongrie.

Archiduché, *f. m.* (*Archiducatus*) ein Ertz-Hertzogthum. Arcyksięstwo. § l'Archiduché d'Autriche.

Archie, *f. f. obs. vid.* Arc.

Archiéchanson, *f. m.* Ertz-Schencke. Arcypodczaszy.

Archiépiscopal, e, *adj.* (*Archiepiscopalis*) Ertz-bischöflich. Arcybiskupski, Arcybiskupi. § Bénéfice Archiépiscopal; mitre Archiépiscopale.

Archiépiscopat, *f. m. obs. vid.* Archevêché.

Archiére, *f. f. obs.* ein Köcher. Saydak.

*Archifolle, *f. f.* eine Ertz-Närrin. Arcybłaznica. § C'est une véritable archifolle.

*Archifou, *f. m.* ein Ertz-Narr. Arcygłupi, Arcybłazen. § C'est un archifou.

*Archifou, Archifolle, *adj.* Ertz-närrisch. Arcygłupi, szalony. § Cela est archifou; c'est une chose archifolle.

*Archifourbe, *f. m.* ein Ertz-Betrüger. Arcyszalbierz.

Archimandrite, *f. m.* (*Archimandrita*) ein Archimandrit oder Griechischer Prior. Archymandryt Grecki.

Archipédant, *f. m. vid.* Pedant. ein Ertz-Schulfuchs. Arcyklecha, Mędroszka, Dziwak, osobliwie taki, co się grzecznieyszym ludziom swemi subtelnostkami uprzykrza szkołnemi. § C'est le portrait d'un véritable archipédant.

Archipel, *f. m.* (*Archipelagus*) das Egeische oder Griechische Meer. Morze greckie. § l'Archipel est rempli de très belles Iles.

Archi-Poëte, *f. m.* 1) Beynahme, so dem Italiänischen Poeten Petrarcha gegeben wurde; 2) ein schlechter Poet. 1) Przezwisko, ktorem niegdyż Petrarchę Poetę włoskiego honorowali; 2) Poeta ladaiaki.

Archipompe, *f. f.* auf dem Schiffe: der Pompen-Kasten, wo die Pompen stehen. Ogrodzenie na okręcie, gdzie pompy stoią. § Visiter l'archipompe; on met dans l'archipompe les boulets de canon.

Archipresbitéral, e, *adj.* (*Archipresbyteralis*) Ertz-priesterlich. Arcykapłański. § C'est un devoir archipresbitéral.

*Archipresbytérat, *f. m.* } (*Archipresbyratus*)
Archiprêtré, *f. m.* }
die Ertz-Priesterschafft. Godność Arcypresbitera, Arcykapłaństwo.

Arceler, *vid.* Harceler.
Arcemel, *vid.* Arſenal.
Arc-en-ciel, *vid.* Arc.
Archal, *ſ. m. vid.* Fil d'archal.
Arch, Archi, Ertz-, dieſes Wort ſtehet niemahls allein. Arcy, *słowo to zawſze z drugiem ſpoione bywa.*
Archange, Archangelet, *vid.* Arcange.
Arche, *ſ. f.* (*arca*) 1) der Kaſten Noa; 2) Gewölb, Bogen, ſo eine Laſt trägt; 3) Bogen, Joch unter einer Brücke; 4) der Deckel über eine Schiff-Pompe. 1) Korab; 2) Frambuga, ſklep ciężary noſzący; 3) frambuga pod moſtem; 4) wieko na pompie okrętowey. § 1) L'Arche de Noé, où ſe ſauverent les reſtes du genre humain; 2) une arche bien faite; une arche rompuë.
l'Arche d'alliance. die Bundes-Lade im Alten Teſtament. Skrzynia przymierza w ſtarym Zakonie. § L'arche d'alliance étoit dorée.
être hors de l'Arche. aus der Gemeinſchafft der Kirchen ausgeſchloſſen ſeyn. Bydź wyłączonym od Kościoła iednoty.
**l'arche de Noé.* ein Haus, in welchem Leute von unterſchiedener Gattung wohnen. Dom, w ktorym ludźie rożnego ſtanu mieſzkaią.
Archéal, e, *adj. vid.* Archée, Archealiſch. Archeiczny.
Archée, *ſ. f.* in der Philoſophie und Chymie: 1) die Seele der Welt, die ſich durch die gantze Natur ausbreitet, und die wirckende Urſache alles deſſen iſt, was in ſelbiger vorgehet; 2) die cörperliche Seele, angebohrne Wärme von welcher die Bewegung der Cörper herkommt. *w Filozofii i w Chymii:* 1) Duſza świata w całey naturze przemieſzkiwaiąca i wſzyſtkich iey robot pierwſzą przyczyną i początkiem będąca; 2) duſza materyalna, ćiepło przyrodzone ruchomość w każdey rzeczy materyalney ſprawuiące.
Archegaïe, *ſ. m.* eine altväteriſche Kriegs-Rüſtung die unter die Feinde geworffen wurde. Machyna woienna w ſtarożytnośći, ktorą miedzy nieprzyiaćioły rzucano.
Archelet, *ſ. m.* ein kleiner Bogen, bey den Goldſchmieden und Uhrmachern u. d. g. Obłączyk do rożnych potrzeb złotnikom, żegarmiſtrzom *&c.* służący.
Archer, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein Bogen-Schütze; 2) Häſcher. 1) *obſ.* Strzelec łuczny; 2) Łapacz, Ceklarz, Pachołek.
Archer des pauvres; Archer de l'hôpital; Archer de l'écuelle. der Bettel-Vogt; ein Soldat zu Fuß, der die Bettler einführet. Pachołek pieſzy, co mendykow do ſzpitalu bierze.
Archer du prevôt. Ausreuter, Häſcher zu Pferd, der die Ubelthäter greiffet und ins Gefängniß führet. Pachołek konny urzędowy, co wyſtępcow łapa i do więźienia bierze.
Archer de guet. einer von der reitenden Nachtwache in Paris. Pachołek konny, co nocną ſtraż po ulicach w Paryżu odprawuie.
Franc-Archer, vid. Franc-Archer.
Archere, *ſ. f.* eine Weibs-Perſon, die einen Bogen führt. Białagłowa, co z łuku ſtrzela.
Archerot, *ſ. m. obſ.* Cupido, der Liebes-Gott.* Kupido, bożek ſaydaczny.
Archet, *ſ. m.* 1) ein Fiedelbogen; 2) bey den Maurern und andern Stein-Arbeitern: eine Stein-Säge mit einem meßingnen Drat; 3) bey den Schlöſſern und dergleichen Leuten, die Rendſpindel, ſo ſie zum bohren brauchen; 4) Bogen über eine Wiege, das Wiegen-Tuch empor zu heben. 1) Smyczek; 2) *u Mularzow i kamienników:* Obłąk z drotem mośiężnym do tarćia kamieni; 3) *u Sloſarzow i innych tegoż gatunku rzemieślnikow:* obłąk żelazny z ſtroną drotową do wywiercenia dźiury w żeleźie służąca; 4) łubek, obłak nad głowami kolebki dźiećinney, aby zasłona nie ſpadała. § 1) Un joli archet de poche, de viole, de violon; un bon archet, un méchant archet; monter un archet; tenir ſon archet de bonne grace; tirer ſon archet en bas; pouſſer ſon archet en haut; pouſſer doucement ſon archet; pouſſer ſon archet trop fort; lever, ſoûtenir, faire couler, couler, tirer l'archet; donner un petit coup d'archet, un grand coup d'archet; apuïer, poſer bien l'archet; nourrir bien un coup d'archet; l'archet s'engraiſſe, & on le dégraiſſe avec de la coloſane; 2) faire un archet; ſe bien ſervir d'archet; 3) mettre l'archet au berceau; ôter l'archet du berceau; archet de berceau.
être ſous l'archet. die Frantzöſiſchen Pocken ſchwitzen, weil der Krancke unter einem Bogen, der mit einem Tuch bedecket iſt, ſitzen und ſchwitzen muß. Leczyć się na ſmrodliwą Francę; *bo pacyent pod obłąkiem zasłoną przykrytym zwykł śiedźieć i śię poćić.*
Archetipe, Archetype, *ſ. m.* (*archetypus*) *pr.* arketip. 1) bey den Philoſophen: das Original, das Model, wornach man etwas

etwas macht; 2) das Stadt-Gewicht, nach welchem alle Gewichte abgezogen und probiret werden. 1) *u Filozofow:* pierwszy statek, naczynie, obraz czego; 2) Waga mieyska, ktorą insze wszystkie wagi probuią i wyważaią.

le monde archetype. in der Philosophie: Abriß der Welt, den GOtt vor Erschaffung derselben gemacht hat. *w Filozofii:* Wyzerunek pierwszy świata, od Boga przed stworzeniem uczyniony.

Archevêché, *f. m.* (*Archiepiscopatus*) 1) Ertz-Bisthum; 2) Ertzbischöfflicher Pallast. 1) Arcybiskupstwo; Archydyecezya; 2) Pałac arcybiskupski; Rezydencya arcybiskupska. § 1) L'Archevêché de Gnesen est fort grand; le Roi de Pologne a droit de nommer à tous les Archevêchez & Evêchez en son Roïaume. 2) L'Archevêché est très propre, il est beau, il est magnifique.

Archêveque, *f. m.* (*Archiepiscopus*) Ertz-Bischoff. Arcybiskup. § Il y a deux Archêveques en Pologne. Un sage, un savant Archêveque; un vertueux, un grand, un fameux, un illustre, un saint Archêveque; L'Archêveque de Gnesen étoit à la Diéte de 1573 le chef de Dissidens.

Archi, *vid.* Arch.

Archiacolithe, *f. m.* ehedessen der Ertz-Acolyth in einem Stifft. Niegdyż Arcyakolit.

Archicamerier, *f. m.* (*Archicamerarius*) Ertz-Cämmerer. Arcykomornik.

Archichambellan, *f. m.* Ertz-Cämmerer des Heil. Römischen Reichs, so der Churfürst von Brandenburg ist. *w Niemczech:* Wielki Podkomorzy, ktorym iest Elektor Brandeburski. § L'Archichambellan prend le bassin, l'éguiére & la serviéte & donne à laver à l'Empereur.

* Archidiaconat, *f. m.*
Archidiaconé, *f. m.* } (*Archidiaconatus*) Ertz-Diaconey, Ertz-Diaconat; das Gebiet, das Amt, die Würde eines Archidiaconi. Arcydyakonia; Godność, Dyecezya Arcydyakońska. § Son archidiaconé est grand; visiter son archidiaconé; il a un très bon archidiaconé; à la faveur de ses amis il a obtenu un archidiaconé.

Archidiacre, *f. m.* (*Archidiaconus*) ein Archidiaconus. Arcydyakon. § l'Archidiacre tient le prémier rang après l'Archevêque ou Evêque.

Archiduc, *f. m.* (*Archidux*) Ertz-Hertzog. Arcyksiążę. § Maximilien I fut l'inventeur de la qualité d'Archiduc.

Archiduchesse, *f. f.* (*Archiducissa*) Ertz-Hertzogin. Arcyksiężna. § l'Archiduchesse d'Autriche est Reine d'Hongrie.

Archiduché, *f. m.* (*Archiducatus*) ein Ertz-Hertzogthum. Arcyksięstwo. § l'Archiduché d'Autriche.

Archie, *f. f. obs. vid.* Arc.

Archiéchanson, *f. m.* Ertz-Schencke. Arcypodczaszy.

Archiépiscopal, e, *adj.* (*Archiepiscopalis*) Ertz-bischöflich. Arcybiskupski, Arcybiskupi. § Bénéfice Archiépiscopal; mitre Archiépiscopale.

Archiépiscopat, *f. m. obs. vid.* Archevêché.

Archiére, *f. f. obs.* ein Köcher. Saydak.

*Archifolle, *f. f.* eine Ertz-Närrin. Arcybłaznica. § C'est une véritable archifolle.

*Archifou, *f. m.* ein Ertz-Narr. Arcygłupi, Arcybłazen. § C'est un archifou.

*Archifou, Archifolle, *adj.* Ertz-närrisch. Arcygłupi, szalony. § Cela est archifou; c'est une chose archifolle.

*Archifourbe, *f. m.* ein Ertz-Betrüger. Arcyszalbierz.

Archimandrite, *f. m.* (*Archimandrita*) ein Archimandrit oder Griechischer Prior. Archymandryt Grecki.

Archipédant, *f. m. vid.* Pedant. ein Ertz-Schulfuchs. Arcyklecha, Mędroszka, Dziwak, osobliwie taki, co się grzecznieyszym ludziom swemi subtelnostkami uprzykrza szkołnemi. § C'est le portrait d'un véritable archipédant.

Archipel, *f. m.* (*Archipelagus*) das Egeische oder Griechische Meer. Morze greckie. § l'Archipel est rempli de très belles Iles.

Archi-Poëte, *f. m.* 1) Beynahme, so dem Italiänischen Poeten Petrarcha gegeben wurde; 2) ein schlechter Poet. 1) Przezwisko, ktorem niegdyż Petrarchę Poetę włoskiego honorowali; 2) Poeta ladaiaki.

Archipompe, *f. f.* auf dem Schiffe: der Pompen-Kasten, wo die Pompen stehen. Ogrodzenie na okręcie, gdzie pompy stoią. § Visiter l'archipompe; on met dans l'archipompe les boulets de canon.

Archipresbitéral, e, *adj.* (*Archipresbyteralis*) Ertz-priesterlich. Arcykapłański. § C'est un devoir archipresbitéral.

* Archipresbytérat, *f. m.*
Archiprêtré, *f. m.* } (*Archipresbyratus*) die Ertz-Priesterschafft. Godność Arcypresbitera, Arcykapłaństwo.

§ Archiprêtré vacant; conférer un Archiprêtré; un bon Archiprêtré.

Archiprêtre, *s. m.* (*Archipresbyter*) ein Ertz-Priester. Arcykapłan, Arcypresbiter. § l'Archiprêtre est une maniére de Doïen.

Archiprêveré, *s. m. obs. vid.* Archiprêtré.

Archiprieuré, Archiprieré, *s. m.* Ertz-Priorat. Arcyprzeorstwo. § Obtenir un bon Archiprieuré; avoir un Archiprieuré fort riche.

Archiprieur, *s. m.* Ertz-Prior. Arcyprzeor.

Architecte, *s. m.* (*architectus*) Baumeister. Archytekt, Budowniczy. § Architecte ancien, moderne, fameux, renommé, illustre, connu, habile, expert, savant, ingénieux, intelligent.

Architectonographie, *s. m.* (*architectonographia*) Beschreibung vortreflicher Gebäude. Opisanie wspaniałych budynkow.

Architecture, *s. f.* (*architectura*) die Bau-Kunst. Archytońska albo budownicza nauka. § Il y a cinq ordres d'Architecture; le Toscane, le Dorique, le Ionique, le Corintien & le Composite; l'Architecture a été cultivée par les Grecs qui avoient élevé des temples & plusieurs ouvrages magnifiques & réguliers; il y a à Varsovie d'excélens morceaux d'Architecture.

Architecture militaire, (Architectura militaris) die Kriegs-Bau-Kunst. Nauka fortyfikacyyna o fortec budowaniu.

Architecture civile, (Architectura civilis) die Bau-Kunst. Budownicza nauka.

Architecture navale, (Architectura navalis) die Schiff-Bau-Kunst. Naw budowania nauka.

Architrave, *s. m.* (*architrabs*) der Unterbalcken am Haupt-Gesimse eines Gebäudes gleich über den Seulen, die Oberschwelle, der Architrab. Bierzmo, tram miasto frambugi pod stropem na dwuch słupach położony. § Cet architrave est soûtenu par deux colonnes; l'architrave n'est pas si saillant que les bras des colonnes; l'architrave est posé sur un petit filet quarré; il y a un architrave dans les vaisseaux, au dessus de la plus basse frise de l'arcasse.

Architrave coupé. ein durchgebrochener Architrab, der in der Mitte eine kleine Bogen-Rundung hat. Tram łamany, we środku nieco obłączysty.

Architrave mutilé. ein Architrab, der mit der Decke gleich zu gehet, und aus derselben nicht hervorgehet. Tram z stropem wyrownany i niewypukłczony.

*Archivel, *s. m. vid.* Archiviste.

Archives, *s. f. pl.* (*archivum*) 1) Ort, wo wichtige Schrifften verwahret werden, das Archiv; 2) die Archiv-Schrifften. 1) Mieysce, gdźie rożne publiczne papiery chowaią; Metryka; 2) monimenta i inne skrypta metryczne. § 1) Etre gardé dans les archives publiques; il y a deux archives en Pologne, les grandes & les petites archives; 2) lires les archives de France; feüilleter les archives Polonoises.

Archiver, *s. m. obs. vid.* Archiviste.

Archiviole, *s. f.* ein Clavier mit einem Geigen-Spiel, das von einem Rade zugleich gespielet wird, wenn man solches an seinem Handgriff umdrehet. Klawicymbał z skrzypcami, ktoremu przygrawaią, gdy kto korbą koło do tego sporządzone obraca.

Archiviste, *s. m.* (*Archivarius*) der Archivarius. Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République; ce sont les Archivistes du Roïaume, de l'Etât.

Archivolte, *s. m.* in der Bau-Kunst: 1) eine Frucht-Binde; 2) Bildhauer- oder Mahler-Zierath an den Gewölbern, Architraben, Schwibbögen. *w Archytektońskiey nauce:* 1) binda rzezana owocu pełna; 2) frambug, rycie tramow pod stropem rzezanie sklepow, floryzowanie.

Archivolte retourné. Bildhauer- oder Mahler-Arbeit an Schwibbögen, Gewölbern, die bis über den Ort gehen, wo sich die Bogen-Rundung anfängt. Rycie sklepow aż do kosza się ciągnące.

Archivolte rustique. Bildhauer-Zierath an einem Gewölbe, die von dem Schluß- und andern hervorragenden Steinen unterbrochen werden. Rycie albo floryzowanie łamane, od swornika i inszych kamieni przerwane.

Archontat, Archonte, *vid.* Arcontat, Arconte.

Archures, *s. f.* in der Mühle: das hölzerne Gerüste, worinne die Mühlsteine gehen. *w Młynie:* lada drewniana, w ktorey się kamienie młynskie obracaią.

Arcieur, *s. m.* nur in der Provintz *Bearn:* Abgabe, so die Geistlichen von ihren Zehenden an den Bischoff geben müssen. *Tylko w Prowincyi Bearn:* Biskupizna od dźieśięciny.

Arçon, *s. m.* 1) der Bogen am Sattel; 2) beym Hutmacher: der Fach-Bogen die Wolle auszuschlagen. 1) Łek u siodła; 2) obłąk kapeluszniczny do wełny wybiiania. § 1) Arçon de devant; l'arçon

l'arçon de derriére ; les arçons sont nervez ; bander les arçons ; 2) un bon arçon ; un méchant arçon ; un arçon rompu.

faire perdre l'arçon à quelqu'un. einen aus dem Sattel heben ; wird desgleichen von einem wollüstigen Frauenzimmer gesagt. Zrzućić kogo z konia ; wyrzućić kogo z śiodła ; *także iest przysłowiem o śedniśtey i łechćiwey białeygłowie.* § Les grandes femmes vont d'un air plus haut que les autres & font souvent perdre l'arçon à leurs galans.

Arçonner, *v. a.* bey den Hutmachern: die Wolle mit dem Fach-Bogen schlagen. *u Kapeluſznikow :* wełne obłąkiem wybiiać. § Qu'on prenne vîte cet arçon & que l'on arçonne cette laine.

Arçonné, ée, adj. 1) gebogen, gewölbet; 2) wohl in dem Sattel sitzend. 1) Obłączysty, ſklepiony ; 2) w śiedle kſztałtnie śiedzący.

Arçonneur, *ſ. m.* Hutmacher, so mit dem Fach-Bogen die Wolle ausklopfft. Kapeluſznik, co wełnę obłąkiem wybiia.

Arcontat, *ſ. m.* 1) ehedessen die Stadt-Vogtey zu Athen; 2) die Zeit, da einer Stadt-Vogt gewesen war. 1) *Niegdyż* sądy mieyſkie w Atenach ; 2) czas, przez ktory kto był Staroſtą Ateńſkim. § 1) Administrer l'arcontat ; 2) Alexandre le grand n'âquit durant l'Arcontat d'Espine ; Codrus aquit de l'honneur pendant son arcontat.

Arconte, *ſ. m.* der Stadt-Vogt zu Athen. Sędźia albo Staroſta Ateńſki *w Starożytnośći.* § Il y eut des Arcontes annuels & des Arcontes perpétuels ; Medon fils de Codrus gouverna le prémier en qualité d'Arconte perpétuel.

Arcot, *ſ. m.* (*orichalcum*) 1) Art von Meßing, so sehr schlecht ist ; 2) der Abgang vom Kupffer, Kupffer-Schlacken. 1) Mośiądz barzo podły ; 2) miedźiane odmioty, zuzele.

Arcout, *vid.* Arcot.

Arctique, Artique, *adj. c.* (*arcticus*) in der Geographie : was gegen den Nord-Pol lieget oder demselben zugehöret. *w Gieografii :* połnocny, ku połnocney ośi leżący ; arktyczny. § Cercle artique ; Pole artique.

Arcture, *ſ. m.* (*Arcturus*) ein Nord-Gestirn in der Astronomie, der Boot genannt. Poganiacz, gwiazda połnocna.

Ardasses, *ſ. f. pl.* die allerschlechteste Persische Seide. Perſki iedwab naypodleyſzy.

Ardassines, Ablaques, *ſ. f. plur.* die beste Persische Seide. Perſki iedwab nayprzednieyſzy.

Ardemment, *adv.* (*ardenter*) *pr.* ardaman, hitzig, brünstig. Gorąco, gorliwie, uśilnie. § Disputer, aimer ardemment ; s'opposer ardemment à une doctrine.

Ardennes, *ſ. f. pl.* Ardenner-Wald zwischen Franckreich und den Niederlanden. Bor Ardeńſki miedzy Francyą a Niderlantem.

Ardent, e, *adj.* (*ardens*) 1) brennend, glüend, als eine Kohle; 2) Feuer-, Feuerroth, von einer Farbe der Pferde; 3) im verblümten Verstande: feurig, hefftig, hitzig, brünstig, begierig, hierauf folget die *præp.* dans und auch en, oder der *Dativ.* wie auch das *verb.* im *Inf.* mit à. 1) Zarzyſty, ogniſty, pałaiący ; 2) ogniſtego koloru, o koniach ; 3) *figurycznie :* Gorący, żywy, prętki, ogniſty, niepowśćiągniony, gorliwy, *w tym ſenśie prepozycye* dans, en, *albo* Dativ. *lub też* Infinit. *z partykułą* à *naſtępuie.* § 1) La flamme eſt toute ardente ; mettre sur les charbons ardens ; prendre un tisson ardent ; 2) C'eſt un cheval qui a le poil ardent ; 3) il eſt ardent à vous servir, à vous loüer ; la passion des François eſt ardente. Il eſt ardent en cela ; il eſt ardent dans ses desirs, dans ses plaisirs, dans toutes ses passions ; ardent à la prise ; l'honneur eſt le plus ardent desir des ames bien nées.

vaisseau ardent. ein Schiff das sich dem Winde beqvemen muß. Okręt co się na dyskrecyą wiatrow podaie.

miroir ardent. ein Brenn-Spiegel. Naczynie polerowane i iako miednica obłączyſte, z ktorego się słoneczne promienie w ieden punkt odbiiaiące, iak błyſkawic, a naytwardſze kruſzcze w okamgnieniu topią, ba i drewno w wodźie leżące zapalaią ; rożney ieſt wysokośći, są maluchne, są też na trzy łokćie wysokie. § Faire un miroir ardent ; ce miroir ardent eſt très beau & très bon.

Chapelle ardente, vid. Chapelle. eine mit Lampen illuminirte Capelle. Lampami iluminowana Kaplica. § Faire une chapelle ardente.

chambre ardente. ein Gericht, das zum Feuer verdammet. Sądy gorące, co na ſtos kondemnuią. § Etablir une chambre ardente ; la chambre ardente eſt sans

sans rémission pour les empoisonneurs & autres scélérats, & en cela elle est très juste.

esprit ardent. in der Chymie: ein Spiritus der sich entzündet. *w Chymii:* wódka albo *Spiritus,* co się zapala.

Ardent, *s. m. pl.* 1) Irrwisch, Irrlicht; 2) einer der das heilige Feuer hat; 3) eine glüende Kohle in den Wappen; 4) ein Lufft-Feuer, das sich nach einem Sturm an die Maste eines Schiffs hänget. 1) Ogień w nocy się po trzęsawiskach, po poboiewiskach przechadzaiący; 2) Ogniem piekielnym zarażony; 3) wągiel zarzysty w herbie: 4) zaduchy ogniste po nawałności do masztow okrętowych się wieszaiące. § 1) On voïoit des ardens autour des marais. 2) Il est très dificile de guérir du mal des ardens.

Sainte Geneviéve des ardens. die heilige Genovefa, die denjenigen beystehet, die das heilige Feuer haben. Swięta Genowefa, piekielnym ogniem zarażonych ratuiąca.

Arder, *v. n. obs. vid.* Brûler. (*ardere*) brennen. Gorzeć, palić się.

Ardeur, *s. f.* (*ardor*) 1) Hitze; 2) Brünstigkeit, Hitze, Eifer. 1) Gorąco, upał; 2) Zarliwość, gorącość umysłu, gorliwość. § 1) Suporter l'ardeur du soleil; l'été en Espagne l'ardeur du soleil est violent. L'ardeur du soleil est excessive; 2) une ardeur vive, fidéle, sincére, constante, vraïe, véritable, ferme; mon ardeur me tient lieu de mérite; avoir de l'ardeur pour les belles connoissances.

d'ardeur. hitzig, eifriger weise. Gorliwie, żarliwie.

Ardillon, *s. m.* der Dorn in einer Schnalle. Spień w prząsce. § Un bon, un méchant ardillon; l'ardillon de la boucle est rompu; mettre des ardillons aux boucles; faire des ardillons pour les boucles.

Ardoise, *s. f.* (*ardosia*) Schieferstein. Kamień łupny, do nakrywania dachow, i do książek kamiennych go zażywaią. § Bonne ardoise; il y a cinq sorte d'ardoises.

Ardoisée, *s. f.* Ardoisé, Ardoisée, *adj.* Columbin-spielende Farbe an den Tauben-Federn. Mieniący farbę, mieniony, o pierzu niektorych gołębi. § La femelle de ce pigeon est ardoisée; c'est un pigeon ardoisé; c'est une très belle ardoisée.

Ardoisiére, *s. f.* Schiefer-Bruch, Schiefer-Grube. Gory, gdźie kamień łupny na dachowki i na tablice do pisania łamią. § Les Ardoisiéres ne sont pas commune; il y a des Ardoisiers en Saxe.

Ardre, *v. a. & n. obs.* (*ardere*) brennen, fast nur in folgender Redens-Art gebräuchlich. Gorzec, palić, zapalić, *tylko prawie w następuiącym przykładźie nieco utarte słowo.*

que le feu saint Antoine les arde. wenn sie das heilige Feuer verbrennen möchte. Niech poginą od piekielnego ognia. § Le feu de St. Antoine arde ce gros & misérable âne.

Ardu, arduë, *adj.* (*arduus*) nur im Spasse: verdrießlich, verwirrt, schwer. Przykry, mglisty, zawiły, trudny, *tylko żartuiąc się mowi.* § C'est une des plus arduës questions, que j'aïe oüi faire.

Areca, *s. m.* eine Indianische Nuß, so auf einer Art Palmen-Bäumen wächst. Orzech Indyyski, na drzewie palmie podobnym rosnący.

Arécium, *s. m.* (*hieracium*) Habichtskraut. Jastrzębieć, *ziele.*

Aréne, *s. f.* (*arena*) 1) Sand, nur bey den Poeten: 2) der Kampff-Platz, der Römischen Fechter; 3) *obs.* ein Amphitheatrum das die Römer zu Nismes gebauet haben, und noch stehet. 1) Piasek, *tylko u Poetow;* 2) Piaskownia zapaśnica; 3) (czytay *Amphitéatre*) *Amphitheatrum* w *Nismes* od Rzymian zbudowane, i do dnia dźisieyszego stoiące. § 1) Elles conduisent leur argent sur un lit d'arénes dorées; 2) Néron obligea les Chevaliers Romains à décendre dans l'aréne; ils ont une aréne propre à s'exercer à la lute; c'est une aréne très commode; 3) les Gots fortifiérent l'aréne & y construisirent un château, qu'on apelle château d'aréne.

Aréner, *v. n.* in der Bau-Kunst: sich sencken, sich biegen. *w budownięzey nauce:* Uginać się, ustępować, iako strop, balka. § Ce plancher est aréné.

Areneux, euse, *adj.* sandig. Piaszczysty.

Areole, *s. f.* (*areola*) das Wartzen-Ringlein, das rothe Plätzchen so um die Wartze an der Brust herum gehet. Krążek czerwony około brodawki na pierśiach.

Aréométre, *s. m.* (*aræometrum*) ein Instrument, die Schwere der flüßigen Dinge zu finden. Instrument do wyważenia ciężaru ciekących rzeczy.

Aréopage, *s. m.* (*areopagus*) das hohe Gericht in dem alten Athen. Trybunał w starodawnych Atenach.

Aréopagite, *s. m.* (*Areopagita*) ein Beysitzer

ter des höchsten Gerichts in Athen. Deputat Trybunalski w Atenach.
Aréostyle, *f. m. & adj.* (*aræostylos*) ein Gebäude mit weit aus ein ander gesetzten Seulen. Filarowanie barzo rzadkiego budynek.
dyastyle. (dyastylos) Gebäude das engere Seulen hat. Budowanie filarow nie tak barzo rzadkich maiące.
picnostyle, (pycnostylos) ein Gebäude mit sehr vielen Seulen. Filarowanie barzo gęste.
systyle, (systylos) Gebäude, das weniger Seulen hat als dieses. Budynek mniey od tego filarow maiący.
Prostyle, (prostylos) Gebäude, das viele Seulen vor der Thüre hat. Gestych filarow budynek przed sienią.
Eustyle, f. m. (Eustylos) die rechte Seulen-Ordnung eines Gebäudes. Filarowanie w miarę.
Decastyle, (decastylos) ein Gebäude, das vorne zehn Seulen hat. Budynek na przodku dźieśięć filarow maiący.
Exastyle, Hexastyle, (Hexastylus) ein Gebäude das vorne sechs Seulen hat. Budynek na przodku sześć filarow maiący.
Aréotectonique, *f. f.* (*græc.*) in der Kriegs-Bau-Kunst: die Lehre von Schlachten und Belagerungen. Nauka forryfikacyyna o potrzebach i obleżeniach.
Aréotique, *f. m.* (*aræoticus*) Schweiß-treibende Artzeney, so die Schwitzlöcher öffnet. Lekarstwo pot sprawuiące i pory albo dźiurki potowe otwieraiące.
Arer, *v. a. obs.* ackern. Orać.
Arer, v. n. den Ancker hinter sich schleppen, von einem Schiff. Wlec kotwicę za sobą, *o okręcie.* § Ce vaisseau are.
Arescuel, *f. m. obs.* ein Ermel. Rękaw.
Aresgner, *v. a.* ein Pferd mit dem Zügel aufhalten. Wściągnąć konia.
Arest, Arêt, Arester, Arêter, Areste, Arête, Arestrier, Arêtrier, } *vid.* Arrê:
Arêter, Arêtier, Arêtiere, } *vid.* Arr:
Arganeau, *f. m.* ein grosser eiserner Ring, wodurch auf den Schiffen die Seile gehen. Wielkie kołko; kolca żelazna na okrętach, przez ktorą liny przeciągaią.
Argemone, *f. f.* (*argemone*) wilder Gänserich, ein Kraut. Bielmok, pałecznik, *ziele.*
Argemones, *f. f. pl.* ein gewisses Augen-Geschwür. Wrzod pewny oczny. § On se sert de l'argemone pour guérir les argemones.
Argent, *f. m.* (*argentum*) 1) Silber; 2) Geld; 3) Reichthum, Vermögen; 4) in den Wappen: die weisse oder Silber-Farbe; 5) bey den Poeten: die helle Crystallen-Farbe des Wassers; desgleichen die Weisse, als des Schnees. 1) Srebro; 2) pieniądze; 3) dostatki, bogactwa; 4) *w Herbach:* biały kolor; 5) *u Poetow:* kryształ, przeźroczystość, klar wody, iako też białość alabastrowa śniegu. § 1) Bon argent; l'argent de Pologne n'est pas si estimé que celui de Saxe, où il y en a beaucoup de mine; 2) amasser, avoir, gagner de l'argent, être riche en argent, avoir de l'argent comptant; l'argent est un esclave fugitive; 3) est-il quelque talent que l'argent ne lui donne; 4) il porte de gueules à une clé d'argent; 5) les Muses ont quitté les fleurs de leur montagne & l'argent de leur onde; elles conduisent leur argent sur un lit d'arénes; les petits flots font luire dans la plaine l'argent de leurs ruisseaux; la terre est ensevelie sur une voile d'argent.
Argent le-Roi; argent du Roi. in Franckreich eingeführtes Silber, das der König etwas theurer bezahlet, weil in Franckreich kein Silber ist. Srebro do Francyi, gdźie się nie rodźi, przywieźione, za ktore krol dla zachęcenia więcey, niż zwyczaynie, płaći.
Argent en bain. geschmoltzen Silber. Srebro roztopione.
Argent en pâte. 1) Silber das bald schmeltzen will; 2) gewaschen oder amalgamirtes Silber zum versilbern. 1) Srebro się topiące; 2) srebro amalgowane, to iest żywem srebrem do posrebrzania zmiękczone.
l'Argent de cendrée. auf dem Test abgetriebenes Silber. Srebro ołowiem i popiołem czyszczone.
l'Argent de grenaille. das feinste Silber, das man nur haben kan. Glaz, brant śrebra naywybornieyszy.
l'Argent en cristaux. bey den Chymicis: in Scheidewasser crystallisirtes Silber. *u Chymikow:* śrebro w wodźie gryzącey kryształowane.
Argent vif. Quecksilber. Zywe śrebro.
Argent comptant. baar Geld. Grosz gotowy. § Païer, vendre argent comptant.
Argent mort. 1) ein todtes Capital, das keinen Nutzen bringet; 2) unbrauchbare Waaren,

Waaren, die der Kauffmann nicht los werden kan. 1) Pieniądze leżące; 2) towary nieskupne, na ktorych żadnego odbytu niemasz.

Argent en barre. 1) Silber in Stangen; 2) Waaren, die gut gehen. 1) Golenie lite ze srebra; 2) towar barzo skupny.

Argent bas. Geld her; Geld ist die Losung. Brząknąć tu trzeba.

Argent bas; bas Argent. Geld, das nicht lötig ist. Pieniądze ligi swey nie maiące.

Argent blanc. Species-Thaler, gantze Gulden. Twarde srebrne pieniądze, iako talary, połtalerki.

Argent courant. Curant-Geld. Pieniądze kurencyą wszędzie maiące; pieniądze płatne.

Argent de banque. Banco-Geld. Pieniądze na bank dane.

Argent de permission. in den Niederlanden: Wechsel-Gelder, die ein gewisses von hundert mehr gelten. *w Niderlancie:* pieniądze wekslowe, kilka od sta płacące.

Argent fin. fein Silber. Feyn, srebro szczere, brant srebra; feynsylber.

Argent de coupelle. Capellen-Silber. Srebro na kupeli złotniczey probowane.

Argent en lame. geplättet Silber zu Tressen. Srebro spłaszczone do gałonow.

du filé d'Argent; Argent filé. gesponnen Silber. Srebro nitkowe.

Argent battu; Argent en feüille. Blättchens-Silber, geschlagen Silber zum versilbern. Płatkowe srebro w książeczkach do posrebrzania.

Argent en coquille. Muschel-Silber, so die Mahler brauchen. Srebro malarskie w skorupkach ślimaczych.

Argent fumé. geräuchert Silber, das man lange hat berauchen lassen, um es vor vergüldetes zu verkauffen. Srebro dymione, to iest w dymie czas długi wędzone, ktore miasto pozłoconego srebra fałszerze przedawaią.

Argent faux. Leonisch Silber, tolles Silber. Szych; szalone srebro.

Argent tenant d'or. Gold-hältiges Silber. Srebro złoto w sobie trzymaiące.

qui a de l'argent, a des piroüettes. wer Geld hat, hat alles. Kto ma pieniądze ma prawa, ma urzędy.

Argent comptant porte médecine. wer Geld hat, dem ist geholffen. Ma pomoc, kto ma pieniądze.

point d'argent, point de Suisse. Geld ist die Losung, umsonst ist der Tod. Bez pieniędzy do targu, bez soli do domu.

l'Argent est court chez moi. mein Beutel hat die Schwindsucht. Skąpo u mnie o pieniądze; pustki w mieszku moim.

il en dit bien d'autres, dont il ne prend point d'argent. er redet gerne Unwahrheiten. Rad kłamstwem i łgarstwem narabia.

ses promesses ne sont pas de l'Argent. seinem Versprechen ist nicht zu glauben. Obietnicami karmi.

avoir de l'Argent mignon. Geld haben, das man beylegen kan, das man nicht brauchet. Mieć pieniędzy nad potrzebę.

Argent fait tout; Argent fait rage, amour, mariage. mit Geld kan man alles ausrichten. Pieniędzmy wszystkiego dokażesz; złoty orzeł wszędzie doleci.

il est chargé d'Argent comme le crapeau de plumes. er hat kein Geld; er hat so viel Geld als ein Frosch Federn. Jako żaba w pierze, tak w pieniądze bogaty; nie ma złamanego szeląga.

il a de l'Argent frais. er hat frische Gelder bekommen. Swieżych dostał pieniędzy.

faire argent de tout. aus ieder schlechten Sache Geld machen. Każdą fraszkę umieć w pieniądze obrócić.

argent fait perdre les gens. Geld bringt die Leute ins Unglück. Pieniądze człeka na hak napędzaią.

Argenter, *v. a.* versilbern, übersilbern. Posrebrzać co. § On argente, le cuivre, le leton, l'étain; argenter un plat; argenter des fourchettes.

Argenté, ée, adj. 1) versilbert; 2) silberfärbig, sehr weiß, sehr hell, bey den Poeten. 1) Posrebrzany; 2) srebrzysty, biały, przeźroczysty, klarowny *u Poetow.* § 1) Manche de coûteau argenté; 2) de flots argentez.

Argenterie, *s. f.* Silber, Silberwerck. Srebro stołowe, srebrne statki, srebra, argienterya. § Une belle argenterie.

Argenteux, euse, *adj. vulg.* der viel Geld hat. Pieniężny, w pieniądze bogaty. § Les Poëtes ne sont pas fort argenteux.

Argentier, *s. m.* 1) Silberdiener, so das Silberwerck in Verwahrung hat; 2) in einigen Städten: ein Goldschmied; 3) ein Wechsler. 1) Srebrowy, kredencerz; 2) *w niektorych miastach:* złotnik; 3) Bankierz.

Argentin, ine, *adj.* (*argenteus*) 1) silberfärbig, klar, hell; 2) hell-lautend, silberhell-klingend. 1) Srebrzysty, przeźroczysty; 2) srebrobrzmiący, dźwięk srebra maiący. § 1) Source argentine;

tine; 2) les voix argentines des cloches.

Argentine, *f. f.* (*Argentina*) Silberkraut, Gänserich, ein Kraut. Srebrnik, złotnik, rzepik ziele. § L'argentine est belle.

Argie, *f. f.* (*Argia*) in der alten Geographie: ein Land im Peloponneso. *w dawney Geografii:* Prowincya w Peleponnesie.

Argien, ne, *adj. & subst.* (*Argivus*) ein Argiver. Rodem z Argii.

Argille, *f. f.* (*argilla*) Thon, Töpffer-Erde. Glina biała. § On trouve près de Jaroslavie en Pologne une argile très propre à faire de la brique & toute sorte de poterie.

Argilleux, euse, *adj.* (*argillosus*) thonicht. Gliniasty. § Une matiére argilleuse.

Argo, *f. m.* (*græc.*) das berühmte Schiff bey den Poeten, darauf Jason nach Colchos gefahren, und das güldne Wließ erobert hat. Okręt u Poetow sławny, ktorym Jazon w Kolchos zawinąwszy, złotego dobył runa.

Argonautes, *f. m. plur.* (*Argonautæ*) die Argonauten oder Griechische Helden und Reise-Gefährten des Jason und Hercules, die das göldne Wließ in Colchos erobert haben, nachdem sie daselbst auf dem Schiff Argo angekommen waren. Argonautowie, Bohaterowie Greccy a towarzysze Jazona i Herkulesa, co do Kolchos na wspomnionym okręcie przybywszy, złotego runa w dobyczy dostali.

Argot, *f. m.* 1) Rothwelsch, eine unverständliche Spitzbuben-Sprache; 2) bey den Gartnern: abgestorbene Spitze an einem Baum-Zweig; 3) die Spornen an den Hähnen, Lerchen, besser Ergot. 1) Język cygański, ktorym rabusiowie i łotrowie zwykli mowić; 2) *u Ogrodnikow:* susz drzewny, gałąź na przodku uschła; 3) Ostrożka u nogi kurzey, skowronkowey *&c w tym sensie lepsze słowo* Ergot. § 1) Savoir, aprendre, entendre, parler l'argot; 2) ôter l'argot.

Argoter, *v. a.* die abgestorbenen Zweige abschneiden. Susz obrzynać i gałęzie na przodku uschłe obcinać.

Argoulet, *f. m.* vor diesem ein Bogen-Schütz zu Pferde. Niegdyż strzelec łuczny konny.

**c'est un pauvre argoulet.* das ist ein schlechter Kerl. Lichy to pachołek.

Argousin, *f. m.* ein Aufseher über die Sclaven auf den Galeen. Stroż niewolnikow na galerach. § L'argousin enchaîne & déchaîne les galériens, & rive le colier de fer qu'ils ont au cou.

Argue, *f. f.* 1) die Dratzieherey, wo Gold- und Silber-Drat gezogen wird; 2) Schiebbanck, durch welche Gold und Silber zum Drat das erste mahl gezogen wird; 3) eine Drat-Winde. 1) Drotownia, gdźie drot srebrny i złoty pierwszy raz kręcą; 2) Instrument do pierwszego przekręcenia drotu złotego albo srebrnego; 3) motowidło do drotu. § 1) Argue Roïale; envoïer à l'argue; aler à l'argue; 2) tirer à l'argue.

Arguer, *v. a.* (*arguere*) 1) in Gerichten: vor falsch halten, vor untergeschoben angeben; 2) Silber- oder Gold-Drat ziehen; 3) *obs.* argumentiren. 1) *w Sądach.* mieć co za fałszywe i za podrzucone; fałsyfikacyą zadawać; 2) Kręcić drot złoty albo srebrny; 3) *obs.* argumentować. § 1) Arguer une chose de faux; arguer un contrat.

Arguille, *vid.* Argille.

Arguilleux, *vid.* Argilleux.

Argument, *f. m.* (*argumentum*) 1) in Schul-Sachen: Beweis-Rede, Schluß-Rede, ein Argument; 2) Inhalt, besser sujet. 1) *w materyach szkolnych:* dowod, argument; 2) materya, rzecz do mowienia, *lepsze słowo* sujet. § 1) Un bon, un fort, un foible, un méchant argument; faire, proposer, pousser, résoudre, communiquer un argument; répondre avec esprit à un argument; 2) cette comédie a pour argument le Provincial visionnaire; un argument de droit; un argument de Théologie.

Argumentant, *f. m.* ein Opponent in einer Disputation. Dysputuiący przeciw komu w publiczney dysputacyi.

Argumentateur, *f. m.* (*argumentator*) der etwas mit Schlüssen zu behaupten sucht. Argumentator; argumentami dowodzący. § C'est un subtil argumentateur.

Argumentation, *f. f.* (*argumentatio*) Anführung der Beweis-Gründe. Dowodzenie argumentami; zbiianie sylogismu dowodami; dowodem naćieranie; argumentowanie. § L'argumentation est une chose plus dificile qu'on ne pense.

Argumenter, *v. n.* (*argumentari*) beweisen, schliessen, Schlüsse machen. Argumentować, dowodźić czego argumentami. § Argumenter en forme; argumenter contre quelqu'un, argumenter sur la matiére prémiere.

Argus,

Argus, *f. m.* (*Argus*) 1) bey den Poeten: der hundertäugigte Argus, so die Kuh Io bewachte, und vom Mercurius erschlagen wurde; 2) ein Mensch, der ein scharffes Gesicht hat; 3) ein eifersüchtiger Ehemann. 1) *u Poetow:* Argus stooczny a stroż krowy *JO*, od Merkurego zabity; 2) Ostrowidz, człek bystrooki; 3) małżonek zawistny.

Argutie, *f. f.* (*argutiæ*) Spitzfindigkeit; ein Sophistischer Schluß. Dowod subtelny; subtelnostki; sylogizm węzłowaty; subtelnomowność.

Argyropée, *f. f.* (*græc.*) das Silbermachen. Robienie srebra.

Ariadne, *f. f.* ein Gestirn in der Nord-Crone von der zweyten Grösse. Aryadna, gwiazda drugiey wspaniałości w wieńcu połnocnym.

Aridas, *f. m.* ein seidner Taffet aus Ost-Indien. Kitayka iedwabna Indyyska.

Arianisme, *f. m.* (*Arianismus*) die Arianische Ketzerey. Kacerstwo Aryańskie. § Enseigner, établir, combatre, détruire, ruiner, l'Arianisme.

Aride, *adj. c.* (*aridus*) 1) trocken, dürr; 2) figürlich: schlecht, gering, stumpff, mager als ein Gedancke, eine Schreib-Art, eine Materie, darüber man schreiben oder reden soll; 3) filtzig, mager, begeitzt, vom Geschenck eines nichtswürdigen Geitz-Halses. 1) Suchy, wyschły; 2) *w sensie figurycznym:* podły, miałki, iałowy, tępy, chudy, iako koncept, styl, materya do mowienia i pisania; 3) chudy, sknerowaty, skąpy, o podarunkach skępca smrodliwego. § 1) Un sablon aride; une terre aride; 2) il a l'esprit extrêmement aride; je n'ai jamais vû d'imagination plus aride; les répétitions, qu'il fait, rendent son stile afecté, sec & aride; sujet aride, matiére aride; 3) il n'y a rien de plus aride que ses bonnes graces.

Aridité, *f. f.* (*ariditas*) 1) Dürre, Trockenheit, in diesem Verstande ist es nicht sehr gebräuchlich; 2) Mangel an Einfällen, Stumpfheit des Verstandes. 1) Suchość, susza, posusza; *w tym sensie nie barzo utarte słowo:* 2) Podłość koceptu; miałkość, tępość, rozumu. § 1) l'Aridité de la terre a été grande cette année; 2) l'aridité de son discours est desagréable; l'aridité de son esprit est dégoûtante.

Arien, nne, *adj.* Arianisch. Aryański. § La Secte Arienne est la plus dangereuse.

Arien, *f. m.* ein Arianer. Aryanin.

Arienne, *f. f.* eine Arianerin. Aryanka.

Arigot, *vid.* Larigot.

Arille, *f. m.* (*Agricola*) ein Manns-Nahme. Agrykola, przezwisko męskie.

Arindrado, *f. m.* auf der Insel Madagascar, ein Baum, dessen faules Holtz als ein köstlich Rauchwerck gebraucht wird. Drzewo na wyspie Madagaskar, ktorego prochno za kadźidło naywonnie sze stoi.

Ariometre, *vid.* Areometre.

Arisarum, *f. m.* (*Arisarum*) klein Aron, ein Kraut. Języczki wężowe albo smocze źiele; lubo też kleśnieć.

Ariser, *vid.* Arriser.

Aristarque, *f. m.* (*Aristarchus*) 1) ein alter Grammaticus, der die besten Verse, so gar des Homerus tadelte; 2) ein scharffer Criticus. 1) Arystark, Grammatyk co niegdyż naypięknieysze wiersze i samego Homera zwykł był cenzurować; 2) krytyk zębaty; Cenzor ostry. § 2) C'est un Aristarque moderne.

Aristocratie, *f. f.* (*Aristocratia*) Aristocratie, Regierungs-Art, so von den Klügsten und Vornehmsten geführet wird. Państwo, ktorem co przednieyśi i rozumnieyśi władaią Senatorowie; Rząd woiewodow; Możnorządy, Możnorządztwo.

Aristocratique, *adj.* (*aristocraticus*) da die Vornehmsten regieren, Aristocratisch. Arystokratyczny, możnowładny, panowładny. § Un Etat Aristocratique; un gouvernement Aristocratique; l'Empire tient un milieu entre le gouvernement monarchique & l'Aristocratique.

Aristocratiquement, *adv.* (*aristocratice*) Aristocratisch. Arystokratycznie, możnowładnie. § Les Suisses sont gouvernez aristocratiquement.

Aristo-démocratie, *f. f.* (*Aristo-Democratia*) eine Regierungs-Art, da der Adel und das Volck gleich viel zu sprechen hat. Rzeczpospolita, w ktorey szlachta z pospolstwem panuie; możno rządztwo i gminowładztwo. § Le gouvernement des Holandois est une aristo-démocratie.

Aristoloche, *f. f.* (*aristolochia*) Hohlwurtz, Osterlucey. Kokornak, *źiele.* § Aristoloche ronde ou fémele; Aristoloche longue ou mâle; Aristoloche clematitis.

Aritenoïde, *vid.* Aritenoïde.

Aritméticien, *f. m.* (*Arithmeticus*) ein Rechen-Meister. Rachmistrz. § Un grand, un habile, un fameux, un célébre, un renommé Aritméticien.

Aritmétique, *f. f.* (*Arithmetica*) die Rechen-

chen-Kunst. Rachowanie, Rachmistrztwo, Arytmetyka, Rachmistrska nauka. § Aritmétique universelle, spéculative, pratique; enseigner, montrer, savoir l'aritmétique; l'aritmétique est nécessaire à tous les gens qui sont dans le commerce du monde; L'amusement XIV de la Géométrie Polonoise de Solski est un est joli traité de l'aritmétique.

Aritmétique, *adj.* (*arithmeticus*) aus oder nach der Rechen-Kunst, was zum Rechnen gehöret. Rachmistrski, Rachowniczy. § Nombre, figure, proportion aritmétique; diviser en parties arithmétiques; progression aritmétique.

Aritmétiquement, *adv.* (*arithmetice*) nach der Rechen-Kunst. Według nauki rachmistrskiey; po rachmistrsku. § C'est une quantité aritmétiquement proportionelle.

Arlet, *f. m.* Ost-Indischer Kümmel. Kmin z Indow wschodnich. § Arlet blanc, arlet noir.

Armadille, *f. f.* in Spanien: 1) eine kleine Fregatte; 2) eine kleine Schiffs-Flotte. *w Hyszpanii:* 1) Fragata albo okręt mały; 2) armada z kilku naw złożona; flota mała.

Armand, *f. m.* (*Armandus*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie. § Armand de Richelieu grand Politique, sous qui bien des gens de lettres ont été heureux.

Armand, Armant, f. m. ein Tranck für ein kranck Pferd. Dekokt albo wywarzone rzeczy dla konia chorego.

Armateur, *f. m.* 1) ein Schiff oder ein Caper, der auf Bewilligung der Obern auf der See kreutzet; 2) ein Kauffmann, der ein Schiff auf eine weite Reise ausrüstet. 1) Kaper, zasadnik morski albo nawa, co za pozwoleniem zwierzchności swoiey po morzu krążąc, na nieprzyiacielskie dyba okręty; 2) kupiec, co okręt kupiecki wszystkiemi opatrzywszy potrzebami, na dalekie wysyła handle. § 1) Puissant armateur; armateur à craindre; armateur redoutable; les Armateurs ennemis ont été batus; 2) les Négocians d'Amsterdam sont les Armateurs de ce vaisseau.

Armature, *f. f.* alles dasjenige was die Zimmerleute an eisernen Bändern, Nägeln und Klammern brauchen. Gwoździe, ankry, klamry i insze ćiesielskie żelaza do spinania czego.

Arme, *f. f.* (*arma*) 1) Waffen, Gewehr; 2) die Waffen eines Thiers, als die Zähne, Klauen, Hörner. 1) Oręże, broń, zbroia; 2) broń zwierzętom przyrodzona, iako kły, pazury, rogi. § 1) De bonnes armes, de méchantes armes; être en armes; demeurer sous les armes; prendre, poser, rendre les armes.

Arme à feu. ein Schießgewehr. Broń ognista; strzelba. § Défendre, permettre les armes à feu; monter une arme à feu; se servir d'armes à feu; tirer, décharger les armes à feu.

passer un soldat par les armes. einen Soldaten arqvebusiren. Postępkiem żołnierskiem osądzonego rozstrzelać.

Armes ofensives. Schutz-Waffen, als Harnisch, Sturmhauben etc. Oręże ochraniaiące, zbroie iako kirys, szyszak &c.

Armes défensives. Gewehr, als Degen, Pistolen. Oręże, broń śiekąca i ognista, iako szpada, pistolety &c.

une arme doit séconder l'autre. das Fuß-Volck und die Reuterey müssen einander in der Schlacht immer zu Hülffe kommen. Piechota i iazda wzaiemnie śię w potrzebie strzec i bronić powinny.

Arme blanche. blanckes Gewehr; scharffes Gewehr, als Bajonetten, und insonderheit Degen, Palasche. Broń śiećista; broń ręczna, iak bagnet, a osobliwie szpada, koncerz, pałasz &c. § Les Polonois ne sont à craindre à une Infanterie Allemande que lorqu'ils peuvent emploïer l'arme blanche.

homme d'armes. 1) von Fuß auf bewaffneter Soldat; 2) *obs.* ein adelicher Reuter mit einem Küriß und Lantze versehen. 1) Od pięty aż do głowy uzbroiony żołnierz; 2) *obs.* raytar albo kopiynik pancerny.

Armes, f. f. pl. 1) der Krieg, die Waffen; 2) die Kriegs-Kunst, das Soldaten-Handwerck; 3) Tapferkeit Kriegs-Thaten; 4) Kriegs-Völcker; 5) ein Wappen; 6) bey den Fechtmeistern: der Degen oder das Rappier; 7) die Fechtmeister-Kunst; 8) im verblümten Verstande: die Waffen, Mittel, sich zu wehren, sich zu beschützen; 9) in verliebten Redens-Arten: Schönheit, Liebreitz, Macht, Gewalt, doch meistens bey den Poeten. 1) Woyna; 2) żołnierska; żołnierstwo; nauka rycerska; rzemiesło rycerskie albo żołnierskie; 3) dźielne czyny, woienne dźieła; dźieło marsowe; 4) woyska; 5) herb; 6) *u Fechtmistrzow:* rapier albo szpada; 7) fechtmistrska nauka; 8) *w sensie figurycznym:* obrona, broń sposob bronienia śię; 9) *w gamrackim*

style,

ſtyle, a to prawie tylko u Poetow: piękność, nęta; moc w warkoczu. §1) Un homme qui a de l'honneur aime les armes; porter les armes contre les barbares; 2) il a fait ſes prémiéres armes contre l'ennemi des Chrétiens; faire honneur aux armes; les armes ſont honneur à ceux qui les portent; rien n'eſt plus glorieux que les armes; 3) vos armes ſont célébres partout; cette nation eſt célébre par les armes; 4) ce deux Princes ont joint leurs armes; 5) armes anciennes, fameuſes, illuſtres, honorables; blaſonner les armes; porter dans ſes armes une telle ou telle choſe; déchifrer, décrire, connoître les armes; armes déchargées; armes briſées; armes nouvelles; armes rompuës; armes chargées; 6) pouſſer de tierce au dedans des armes; pouſſer de quarte ſur les armes; pouſſer de ſeconde ſous les armes; parer au dedans des armes; 7) maître d'armes; faire bien des armes; tirer bien des armes; 8) je vous veux donner des armes pour vous défendre & pour vous mettre à couvert de la calomnie; il fournit des armes à ſon ennemi contre ſoi-même; j'ai des armes toutes prêtes contre vous; 9) il ſe rend à ſi douces, à ſi foibles armes.

Armes parlantes. ein Wappen, das zugleich den Geſchlechts-Nahmen ausdrückt, als das Königreich Caſtilien hat ein Caſtell. Kleynot herbowny imię wyrażaiący, iako kroleſtwa Kaſtzelańſkiego Kaſztel, Potockich Potok.

Armes pures & pleines. Wappen ohne viele Figuren. Herb nie wiele figur maiący. § La plûpart des gentilshommes Polonois portent des armes pures & pleines.

mettre bas les armes. 1) das Gewehr ſtrecken, ſich ergeben; 2) nachgeben. 1) Broń porzućić; poddać śię; 2) uſtępować komu w czym.

je vous rends les armes. ich gebe mich; ich wiederſtehe nicht ferner. Nie opieram śię; nie przeczę śię daley.

ils combattent à armes égales. es hat keiner vor dem andern einen Vortheil. Rowne máią fortele.

**il eſt bien ſur les armes.* er hat ſich geputzt, das Frauenzimmer zu fangen. Ubryzował śię, aby śię białey płći upodobał.

Armé, ée, *adj. vid.* Armer.

Armée, *ſ. f.* ein Kriegs-Heer. Woyſko. § Une petite, une groſſe, une furieuſe, une puiſſante, une dangereuſe, une redoutable, une terrible armée. Faire, aſſembler, léver, faire marcher, faire partir, decamper, battre, attaquer, défaire, afoiblir, déſoler, afamer, ruiner, détruire, perdre, rétablir, renforcer une armée; donner le rendez-vous à une armée; les grandes armées ſont ordinairement celles qui éprouvent les plus grandes infortunes contre les petites bien conduites.

Armeline, *ſ. f.* Hermelin. Gronoſtay. § l'Armeline eſt belle, mais elle eſt chére, & l'on s'en ſert pour faire d'agréables fourures.

Armement, *ſ. m.* (*armatus*) 1) die Mundirung, Ausrüſtung eines Soldaten, als Degen, Piſtolen, Sporne; 2) Kriegs-Anſtalt, Kriegs-Rüſtung, Zubereitung zum Kriege; 3) Kriegs-Rüſtung, ſo zu Waſſer gemacht wird; Ausrüſtung, Aufrichtung einer Flotte; 4) die Soldaten auf einem Kriegs-Schiff; 5) Ausrüſtung eines Kauffardey-Schiffes zu einer weiten Reiſe. 1) Rynſztunek woienny, munderunek żołnierſki, iako ſzpada, piſtolety, oſtrogi *&c.* 2) przygotowanie, gotowość, wybieranie śię na woynę; 3) wyprawa floty, armady, woyſka wodnego; 4) żołnierze okrętowi; 5) opatrzenie okrętu kupieckiego wſzyſtkiemi potrzebami na daleką żeglugę. § 1) l'Armement d'un fantaſſin, c'eſt le mouſquet, l'épée, la bandouliére *&c.* 2) un grand, un puiſſant, un conſidérable, un ſurprenant, un étonnant, un formidable armement; 3) empêcher, détruire un armement; ſonger, ſervir à un armement; le tems de l'armement aproche; envoïer un état de l'armement des vaiſſeaux à la Cour; il y a ordre pour un armement; 4) le vaiſſeau ſe briſa & l'armement perit; l'armement eſt preſque tout péri; l'armement a été en partie batu; 5) l'armement de ce vaiſſeau pour aler à la Chine ſe fit à Port-Loüis.

Arménie, *ſ. f.* (*Armenia*) ehedeſſen ein Königreich in Aſien. Ormiańſkie niegdyż kroleſtwo w Azyi.

Arménien, nne, *adj.* Armenianiſch. Ormiański.

Arménien, *ſ. m.* ein Armenianer. Ormianin. § Les Arméniens n'ont à préſent aucune démeure fixe, ils ſont diſperſez en pluſieurs lieux de la Pologne, de la Perſe & des Etats du grand Seigneur.

Arménienne, *ſ. f.* 1) eine Armenianerin; 2) Armenier-Stein, Berg-Blau. 1) Ormiańka; 2) kamień zielonomodry.

§1) Une

§ 1) Une jolie Arménienne; 2) l'Arménienne quand elle est belle, vaut quatre ou cinq écus la livre.

Armer, *v. a.* (*armare*) 1) bewafnen, bewehrt machen, mit Gewehr versehen, ausrüsten, einen Soldaten, die Unterthanen, ein Regiment, ein Orloch- oder auch ein Kauffardey-Schiff; 2) befestigen, stärcken im eigentlichen und verblümten Verstande; 3) erregen, verhetzen, aufbringen, in den Harnisch jagen. 1) Uarmować, zbroic, uzbroić kogo; opatrzyć bronią, rynsztunkiem, orężami, iako żołnierza, poddanych, Regiment, okręt woienny lub kupiecki; 2) zmocnić, ztwierdźić co czym, *w sensie właſnym i figuryczny m*; 3) naprawiać; poduszczać, obruszyć, pobudźić kogo. § 1) Armer un soldat, un regiment, un vaisseau; armer les habitans pour la défense du païs; armer tout le païs pour soutenir l'éfort des ennemis; 2) il faut armer vôtre courage d'un noble orgueil; vôtre grand courage vous arme contre tous les évenemens; il arma cette tour de parapets; armer une poutre de bandes de fer; 3) on arma les mains des victorieux contre eux mêmes; qu'ai-je fait pour armer tout le monde contre moi; il arme contre vous tant d'auteurs furieux.

armer un canon. eine Canone scharf, das ist, mit einer Kugel laden. Kulą działo nabić.

desarmer un canon. die Kugel aus einer Canone nehmen. Wyiać kulę z działa.

armer les avirons. die Ruder auf den Bord des Schiffs legen, und sich zur Abreise fertig halten. Poiazdy na burćie rozkładaiąc na odiazd śię gotować.

armer la pierre d'aimant; armer un aimant. einen Magnet in Eisen einfassen. Okować magnet.

armer quelqu'un jusques aux dents. einen vollkommen bewaffnen. Ubrać kogo w zupełne zbroie.

s'armer des levres; armer les levres. von Pferden: mit den Lippen das Gebiß zu sehr bedecken. *o Koniach:* wargami barzo wędźidło okrywać. § Vôtre cheval a les levres fort grosses & il s'arme des levres.

Armer, v. n. sich zu einem Kriege bereit machen. Gotować śię na woynę. § l'Année 1733 on arma de tous côtez en France, en Alemagne & en Pologne.

s'armer, v. r. 1) sich mit Gewehr versehen, zum Gewehr greiffen; 2) verblümt: sich mit etwas versehen, sich verwahren, sich stärcken, als wieder Wiederwärtigkeit; 3) sich wieder etwas rüsten; wieder etwas in Bewegung gerathen; 4) von ungehorsamen Pferden: dem Gebiß wiederstehen, die Stangen desselben an die Brust setzen. 1) Rzućić śię do broni; szable przypasać; przybrać śię w oręże; uzbroić śię; 2) umocnić śię, utwierdźić śię, uzbroić śię, iako przećiw przećiwnośćiom; 3) obruszyć śię, oburzyć śię, powstać na kogo; 4) *o koniach:* wziąć na kieł, monsztuk ku piersiom przyćiągnąwszy. § 1) Tout le païs s'arma pour se défendre; ils s'armérent de bâtons; ils se sont armez pour soûtenir l'éfort de leur ennemi; 2) arme toi de constance; s'armer de résolution; 3) les loix s'arment en nôtre faveur contre l'injustice; le ciel s'arme contre la terre; 4) vôtre cheval s'arme parce qu'il a l'encoulure mal placée.

s'armer de toutes piéces. eine gantze Rüstung anlegen. Zupełne ubrać zbroie; okryć śię w żelazne blachy.

Armé, ée, adj. in den Wappen: 1) mit Krallen, Zähnen, Klauen von anderer Farbe versehen; von Raubthieren, von andern saget man Onglé; 2) das Spitzen von anderer Farbe hat, als gewöhnlich, von Pfeilen, Lantzen u. d. gl. die andern Bedeutungen sind aus dem Verbo *Armer* zu ersehen. *w Herbach:* 1) Sponę, pazury, kły, kopyta inszego koloru maiący, iako więc ptacy i zwierza drapieżne miewaią; *o niedrapieżnych* Onglé *mowić trzeba*; 2) grotem, żelezcem nie żeleźiltey ale inszey farby naładzony, o strzałach, kopiach; *insze sygnifikacye pod słowem:* Armer *wyczytasz.* § 1) Lion armé; aigle armé, dracon armé; 2) des fléches armées.

à main armée, adv. mit gewaffneter Hand. Zbroyną ręką. § Entrer dans un païs à main armée.

vaisseau armé moitié en guerre, moitié en marchandise. ein mit Geschütz und Soldaten versehenes Kauffardey-Schiff. Okręt kupiecki żołnierzem i działami opatrzony.

Armillaire, *adj. c.* in der Astronomie: aus Circkeln zusammen gesetzt. *w Astronomii:* z cyrkułow złożony. § Sphére amillaire.

Armille, *s. f.* (*armilla*) die Ringe um die Seulen, so zur Zierde herum hengen. Pierśćienie i kolce u słupow dla ozdoby wiszące.

Arminianisme, *s. m.* die Lehre der Arminianer in Holland. Herezya Arminiańska w Holandyi.

*Armistice, *s. m.* (*armistitium*) Waffen-Stillstand, besser suspension d'armes. Pokoy na czas miedzy nieprzyiaznemi koronami czasu woyny zawarty, *lepszy wyraz.* suspension d'armes. § Il y aura un armistice.

Armogan, *s. m.* gut Wetter zum Abschiffen. Pogoda do żeglugi wygodna.

Armoniac, *s. m.* / Sel Armoniac,) Salmoniac. Salmoniaka. § Sel armoniac naturel; sel armoniac artificiel; faire le sel armoniac.

Armoire, *s. f.* (*armarium*) ein Schrancken, ein Schaff. Szafa. § Des armoires bien propres & bien faites; de jolies armoires; de belles armoires; des armoires travaillées fort proprement; avoir quelque chose dans l'armoire.

armoire; *armoire à vaiselle.* das Zinn-Bret, Schüssel-Schranck, Schüssel-Bret, ein Schranck zum Küchen-Zinn. Szafa z przegrodami kuchenna, na ktorey cynowe talerze i połmiski stawiaią; Szelbąg, Szelbaki.

Armoiries, *s. f. pl.* gemahltes Wappen. Herb malowany. § De belles, de curieuses, d'agréables armoiries.

armoiries de Bourges. im Schertz: ein ungeschickter Lehrer, ein Esel auf der Catheder. *Zartuiąc:* Nauczyciel ladaiaki; błazen na katedrze.

Armoise, *s. f.* (*artemisia*) Beyfuß, Sanct Johannis-Gürtel, ein Kraut. Bylica, ziele.

Armoisin, *s. f.* eine Art Tafft. Gatunek kitayki iedwabney.

Armoisin, e, *adj.* im Schertze: auserlesen, schön, vortreflich, als Verse. *Zartuiąc:* Wyśmienity, arcyforemny, iako wiersze. § Vers armoisins.

Armons, *s. m. plur.* (*armus*) das Holtz-Werck am Vorder-Wagen, woran die Deichsel fest gemacht wird; der Vordertheil des Wagens. Połwozie przednie, ośnica przednia. § Faire les armons d'un carosse.

Armorial, *s. m.* ein Wappen-Buch. Poczet herbow, księga o Herbach. § L'Armorial Polonois de Paprocki est fort cher.

Armorial, e, *adj.* Wappen-, der von Wappen handelt. O Herbach piszący.

Armorier, *v. a.* Wappen auffsetzen, mahlen. Herb malować, znakować, przyprawiać. § Il fit armorier au dos de son carosse, & sa mitre & sa crose; armorier une des couvertures de mulet.

Armorique, *adj. c. obs.* die See betreffend; See-, an der See liegend. Pomorski, przymorski.

Armorique, *s. f.* in der alten Geographie: Theil von Gallien, so sich von den Pyrenäischen Gebirgen bis an den Rhein erstreckte. *w Starey Gieografii:* Część Galii albo starey Francyi od gor Pireneyskich aż do rzeki Rynu.

Armoriste, *s. m.* einer der die Wappen-Kunst versteht, selbige lehret. Herbopis, wykładacz herbow.

Armoier, *v. a.* mit Wappen bemercken. Herbami co znakować.

Armure, *s. f.* volle Rüstung, Waffen als der Küriß, Pantzer, Harnisch; 2) verblümt: Schutz, Schirm; 3) die eiserne Einfassung des Magneten. 1) Zbroia, iako kirys, pancerz, szyszak *&c.* 2) *w sensie figurycznym:* broń, obrona, ochrona; 3) Żelazo, w ktore magnet iest oprawiony. § 1) Une armure à l'épreuve, une armure enchantée; 2) La patience est une armure impénétrable; 3) l'armure qu'on mette à la pierre d'aimant, sert à donner plus de force à cette admirable pierre.

Armurier, *s. m.* (*armamentarius*) 1) ein Waffen-Schmid; 2) ein Gewehr-Händler. 1) Zbroiownik, Płatnerz; 2) kupiec, co z zbroią handluie.

Arnaud, *s. m. pr. arnô.* (*Arnaldus, Arnoldus*) Arnold, ein Manns-Nahme. Arnold, przezwisko męskie.

Arnoud, Arnou, Arnoul, *s. m.* (*Arnulfus*) Arnulf, ein Manns-Nahme. Arnulf, przezwisko męskie.

Arobe, *s. f.* ein Portugiesisch Gewicht von 31 Pfund. Waga Portugalska 31 funtow ważąca.

*Aromat, *s. m.* / Aromate, *s. m.*) (*aromata*) Würtze, Gewürtz, wird meistens in *Plurali* gebraucht. Korzenie wonne i drogie; *prawie zawsze* in plur. *położone bywa.* § Un doux, un bon, un excélent, un charmant, un très-exquis aromate.

Aromaticum, (*aromaticum*) *s. m.* ein Pulver so aus allerhand Gewürtz gemacht wird. Proszek z drogich korzeni.

Aromatique, *adj.* (*aromaticus*) das nach Gewürtz riechet oder schmecket; Würtzriechend, nach oder von Gewürtz. Korzenny. § Le clou de girofle & chaude & aromatique.

*Aromatique, *s. m. vid.* Aromate. Würtze. Korzenie drogie. § Les aromatiques sont communs en Pologne.

Aromatisation, *s. f.* Würtzung, Auswürtzung

tzung einer Artzeney. Przyprawianie lekarstwa korzeniami. § l'Aromatisation augmente la vertu des médicamens.

Aromatiser, *v. a.* eine Artzeney würtzen, mit Würtze anmachen. Korzenić lekarstwo; przyprawiać lekarstwo korzeniami. § Aromatiser une tisane.

Aron, *f. m.* (*Aaron*) ein Manns-Nahme. Aron, męskie przezwisko. § Aron étoit le frére de Moïse & grand sacrificateur.

Aronde, *f. f. obs. vid.* Hirondelle. eine Schwalbe. Jaskołka.

queuë d'aronde; queuë d'hironde. 1) bey den Zimmerleuten: ein Schwalben-Schwantz, ein Balcken-Band, das wie ein Schwalben-Schwantz gemacht ist; 2) ein Horn-Werck so eben diese Figur hat; ist es aber inwendig breiter als auswendig, so heißt es un ouvrage à corne fait à contre queuë d'aronde. 1) *U cieslow:* Zarzezanie drewna do wiązania, na kształt iaskołczego ogonka rospostartego; 2) *w nauce fortyfikacyyney:* kaształ na tenże kształt wysypany; *szerszy zaś wewnątrz niżli na przodku*, un ouvrage à corne fait à contre queuë d'aronde *się nazywa.*

Arondelat, *f. m.* eine junge Schwalbe. Jaskolę.

Arondeliere, *f. f.* Schwalben-Kraut, groß Schellkraut, Schwalben-Wurtz. Rostopaść, złotnik, iaskołcze ziele.

Arondelle, *f. f. obs. vid.* Hirondelle. eine Schwalbe. Jaskołka.

arondelle de rouë. Vorstecker, ein Nagel so vor das Rad gestecket wird. Lon, kołek w osi przed kołem.

arondelle de mer. ein leichtes See-Schiff, eine Fregatte. Fragata, okręt letki.

Aronge, *f. f. vid.* Fiel de verre.

Aroniste, *f. m.* in der Bibel: ein Priester vom Stamme Aaron. *w Piśmie Swiętym:* Kapłan z pokolenia Arońskiego.

Arouë, *f. m.* ein Gewicht von 25 Pfund in America. Waga Amerykańska 25 funtow ważąca.

Aroughcum, *f. m.* ein Biber in Virginien, der sich wie ein Eichhörnchen auf den Bäumen aufhält. Bobr w Wirginii iak wiewiorka po drzewach skacze i przebywa.

Arpage, *f. m.* im Land-Recht: ein jährlicher Käse-Zins, so man an Käsen oder Geld giebet. *w Prawie ziemskiem:* czynsz roczny, co pieniądzmi lub serami płacony bywa.

Arpailleur, *f. m.* Gold-Sucher, der das Gold in den Flüssen und zwischen den Erd-Klumpen suchet, Gold-Gänge dadurch zu entdecken. Szukacz złota w rzekach i pomiedzy skibami i grudami na wynależenie żył złotokruszczowych.

Arpent, *f. m.* ein Acker Landes, ein Juch-Art, in einigen Provintzen ist dieses Acker-Maaß grösser, in andern kleiner. Łan, włoka, miara roli w iednych prowincyach mnieysza w drugich większa. § L'arpent contient ordinairement cent perches; mésurer un arpent; un arpent de terre bien cultivée; l'arpent n'est pas égal par tout à cause que la perche n'est point égalemenṫ grande en tous lieux, cela aporte du changement à la grandeur de l'arpent.

Arpentage, *f. m.* die Feld-Meß-Kunst. Mierniċtwo gruntow, rownin. § Enseigner, aprendre, savoir l'arpentage; être habile dans l'arpentage.

Arpenter, *v. a.* 1) Feldmessen; 2) im Schertze: scharff gehen, weite Schritte thun, umherlauffen. 1) Pola, grunta, rowninę, płaszczyznę mierzyć; 2) *żartuiąc:* schodźić co; szeroko stąpać. § 1) Arpenter des terres, des bois, des forêts & des îles; 2) il ne fait qu'arpenter; arpenter une ville.

Arpenteur, *f. m.* Feld-Messer. Miernik rol, gruntow *&c.* § Un bon, un savant, un habile arpenteur; l'aritmétique est necessaire à un arpenteur.

Arpin, *f. m.* (*Arpinus*) ein Manns-Nahme. Arpin, przezwisko męskie.

Arquebusade, *f. m.* ein Büchsen-Schuß; Schuß aus einem Feuer-Rohr, besser un coup d'arquebuse. § Postrzał z arkabuzu, *kształtnieyszy wyraz:* un coup d'arquebuse.

eau d'arquebusade. Wund-Wasser. Wodeczka ranom służąca.

Arquebuse, *f. f.* eine Musqvete, Feuer-Rohr, ein Rohr, das man mit einem Schlüssel aufziehet. Arkabuz albo muszkiet, ktory kluczem nakręćić trzeba. § Arquebuse raïée; arquebuse à croc, arquebuse butiére, arquebuse forcée, arquebuse à méche, arquebuse à vent; on ne se sert presque plus d'arquebuse.

Arquebuser, *v. a. obs.* mit der Büchse schiessen, niederschiessen, besser tirer un coup d'arquebuse à quelqu'un oder tuer quelqu'un à coup d'arquebuse. Zastrzelić, zabić kogo z arkabuzu, *kształtnieyszy wyraz:* tirer un coup d'arquebuse à quelqu'un; *albo* tuer quelqu'un à coup d'arquebuse.

Arquebuserie, *s. f.* Büchsen-Macher-Kunst. Rzemiesło Muszkietnice, albo puszkarzkie.

Arquebusier, *s. m.* 1) ehedessen ein Soldat mit einem Rohr; ein Büchsen-Schütz; ietzo heissen sie Mousquetairs und Fusiliers; 2) Büchsenmacher, Büchsen-Schmied. 1) *Niegdyż*, Muszkietnik, Arkabuzer, *ktorych czasu naszego nazywaią* Mousquetaires *albo* Fusiliers; 2) Rusznikarz, Puszkarz, co muszkiety leie. § Une compagnie d'Arquebusiers; 2) un bon arquebusier; un habile arquebusier.

Arquer, *v. n. pr.* arké. (*arcuare*) auf der See und bey den Zimmerleuten, sich beugen, krümmen, krumm werden, als ein Bret. *Termin marynarski i ciesielski*, naginać się, zginać się, krzywić się, iako deska. § La quille de vaisseau est en danger d'arquer; on fera par cela arquer la quille du vaisseau; cette poutre arque.

arqué, ée, adj. 1) bey den Zimmerleuten und Schiffern: krumm, gekrümmt, gebogen; 2) von Füssen einiger Pferde: krumm, eingebogen. 1) *u Marynarzow i cieślow:* nagięty, skrzywiony; 2) *o nogach niektorych koni:* krzywonogi, koslawy, szpotawy. § 1) La quille du vaisseau est arquée; 2) vôtre cheval a les jambes arquées.

Arquerage, *s. m. obs.* das Stellen eines bewaffneten Soldaten von einem Lehn-Gut. Stawienie wybrańca uzbroionego z lenności.

Arquoi, *s. m. obs.* Putz, Zierde. Stroy, ozdoba.

Arrachement, *s. m.* 1) das Ausreissen, Abreissen; 2) in der Bau-Kunst: das Ausbrechen oder Ausreissen eines Steins aus der Mauer; 3) die Zähne am Ende einer Mauer, die man Wechselsweise stehen läßt, wenn man noch eine Mauer dran zu schliessen gedenckt; 4) die untersten Steine eines Gewölbes, so von der geraden Wand abgehen und die Krümme anfangen. 1) Oderwanie, wyrwanie; 2) *w archytońskiey nauce:* wyrywanie, wyłamanie kamienia z muru; 3) zęby w końcu muru na przemiany zostawione, gdy co przymurować myślą; 4) kamienie w koszu sklepowym, gdźie się obłączystość zaczyna. § 1) L'arrachement des dents est sensible; l'arrachement des dents est quelquefois dificile.

**d'*Arrache-pied; d'Arrache-pié, adv. ohnablässlich, ohne Absatz, in einem Stück weg. Bez przestanku, bez przerwania. § Travailler dix heures d'arrache-pié.

Arracher, *v. a.* 1) ausreissen, abreissen, wegreissen, herausreissen; 2) mit Mühe aus einem etwas bringen, einem etwas fast abdrücken, abzwingen; 3) einen von etwas abreissen, abhalten, mit Mühe von etwas wegbringen; 4) aus dem Hertzen bannen, reissen, ausrotten, als einen Affect. 1) Wyrwać, oderwać co; 2) wymęczyć, wyklektać, wymagać, wyciskać co na kiem; 3) odrywać kogo od czego; 4) z pamięći, z myśli wypędźić; wyrwać, wykorzenić z serca swego, iako afekt. § 1) Les Mahometans ont fait arracher la plûpart des vignes d'Asie; arracher un bouton, un fil, une épingle, un arbre; arracher les mauvaises herbes d'un jardin; arracher une dent, une racine de dent; arracher le cheveux; 2) je lui ai arraché une somme d'argent; je n'ai pû lui arracher un seul mot. Arracher un secret à quelqu'une; je ne puis arracher du creux de ma cervelle que des vers trop forcez; 3) il le faut arracher de son cabinet, d'où il ne sort pas; arracher quelqu'un de son lit; je t'arracherai de tes plaisirs; 4) arracher de son cœur une passion vitieuse; je n'avois pû l'arracher de mon cœur.

arracher sa vie. sich kümmerlich ernähren. Nędzę klepać.

arracher le jarre. bey den Hutmachern: den Kämmling von den Biber-Fellen abreissen. *w Kapeluszníka:* wyrywać włos kastorowy długi.

arracher des mains. aus den Händen reissen. Z rąk wydrzeć.

**il faut mieux laisser son enfant morveux que de lui arracher le nez.* besser schiel als blind. Lepiey na iednę nogę chromać niźli na obie.

Arraché, ée, adj. in den Wappen: ausgerissen, als ein Baum mit der Wurtzel; abgerissen als ein Kopff eines Thieres. *w Herbach:* korzeniem wyrwany, iako drzewo; oderwany iako głowa od tułowu.

s'arracher, v. r. 1) sich selbst etwas ausreissen; 2) sich von etwas abreissen, entziehen, sich zwingen von einem Ort zu gehen. 1) Samemu sobie co wyrwać; 2) Wydźierać się zkąd; odrywać się; z niechęćią zkąd odchodźić. § 1) S'arracher du corps une fleche; s'arracher du bras le bout de l'épée qui y étoit demeuré; 2) j'ai résolu de m'arracher de Varsovie; il s'est arraché de la compagnie où il étoit.

Arracheur de dents, *f. m.* Zahn-Brecher, Zahn-Arzt. Zębotłuk, lekarz co zęby wyrywa. § Un arracheur de dents fort adroit, fort habile, très-expert & très-renommé.

menteur comme un arracheur de dents. er lügt wie ein Zahn-Brecher. Łgarz to wielki.

Arracheur de cors aux piez. Hüner-Augen-Arzt. Lekarz, co guźiki twarde na palcach u nogi obrzyna albo wyrywa.

Arracheuse, *f. f.* beym Hutmacher: Weib die den Kämmling von den Biber-Fellen abnimmt. *u Kapeluſznika:* kobieta, co włos długi z bobrowey skorki wyrywa.

Arrachis, *f. m. plur.* das Ausreissen der jungen Bäume; Ausreissung der jungen Laß-Reiser oder Laß-Stämme. Wyrywanie płonek i drzewek. § Les arrachis sont défendus.

Arragois, *f. m.* einer aus der Stadt Arras. Rodem z Arras.

Arragon, *f. m.* (*Arragonia*) Arragonien. Aragon, krolestwo Hyſzpańskie.

Arragonois, *f. m.* ein Arragonier. Aragończyk.

Arragonois, e, *adj.* Arragonisch. Arragoński.

Arragonoise, *f. f.* eine Arragonerin. Aragonka.

Arraisonner, *v. n. obſ.* s'arraisonner, *v. r. obſ.* sich mit einem unterreden, einen anreden. Mowić do kogo; rozmawiać się z kiem. § Il est inutile de s'arraisonner avec ce stupide.

Arraisonnement, *f. m. obſ.* das Anreden. Mowienie do kogo, rozmowa.

Arramber, *v. a.* entern ein Schiff, sich an das feindliche Schiff anklammern, sich mit einem Hacken an selbiges hängen. Wieszać się, przypinać się do okrętu nieprzyiaćielskiego, chcąc go dobyć.

Arramer, *v. a.* bey den Tuchhändlern: in einen Ram oder auf einer Rolle Tuch ausspannen, ausdehnen, damit es länger werde. *u Sukiennikow:* rozćiągać, rozpinać sukno w krośnie albo na wałkach, aby dłuższem i szerszem zostało.

Arramir, *v. a. obſ.* versprechen, bestimmen. Obiecać, naznaczyć.

Arrang, *f. m.* spottweise: ein fauler Buchdrucker-Gesell, der wenig Arbeit liefert. *ſzydząc:* Drukarczyk leniwy; leniuch drukarski.

Arrangement, *f. m.* 1) Anordnung, Stellung, Setzung, wie es die Ordnung erfordert; 2) die Ordnung der Wörter in einer Schreibart; 3) Einrichtung, Anordnung, so die Königliche Einnahme betrifft. 1) Rozłożenie, rosporządzenie, rozrządzenie, ułożenie czego; 2) porządne słow usadzenie; 3) nowa intrat krolewskich i komor ordynacya. § 1) Un bel arrangement, un arrangement agréable & très naturel; un arrangement qui plait, qui charme, qui ravit; mettre tout dans un bel arrangement; 2) l'arrangement des paroles est un des plus grands secrets du stile; 3) nous atendons tous les jours un arrangement dans les afaires du Roi.

Arranger, *v. a. vid.* Ranger, ordnen, anordnen; stellen, in Ordnung setzen; ordentlich setzen, legen, hängen, einrichten. Rosporządźić, sporządźić; rozprawić, rozrządźić; porządnie ustawić, ułożyć, zawieśić, składać. § Il faut bien arranger tout cela; arranger les plats; arrangez ces tableaux; il faut ingénieusement arranger les mots dans les discours.

s'arranger chez soi. sein Haus wohl anordnen. Sprawy domowe dobrze rozporządźić.

il est arrangé. er will alles ordentlich haben; er ist ordentlich. Chce aby wszystko z regiestru było; człek barzo porządny.

Arraper, *v. a. obſ.* zu sich raffen. Porwać, zarwać.

Arras, *f. m.* 1) Arras, die Haupt-Stadt im Lande *Artois* in den Niederlanden; 2) eine Art Papageyen auf der Insel Gardeloupe, so grösser als die andern sind. 1) Stołeczne miasto *Aras*, w Prowincyi *Artois* w Niderlanćie; 2) Papuga, z wyspy Gardelupy większa od pospolitych.

Arrasement, *f. m.* die letzte eben gemachte Reihe Steine oder Ziegeln auf einer Mauer. Szar kamieni albo cegieł na murze ostatni wyrownany.

Araser, *v. a.* eine Mauer, eine Wand in gleicher Höhe nach der Bleywage aufführen; etwas nach der Bleywage setzen, bauen. Srzodwagą murować, ustawiać, budować wzgorę, iako mur, śćianę.

Arrases, *f. f. plur.* Steine oder Ziegel zu der letzten Lage einer Mauer. Cegły albo kamienie do ostatniey warsty na śćienie.

Arrayement, *f. m. obſ.* Ordnung. Porządek.

Arrayer, *v. a. obſ.* 1) antreffen, begegnen; 2) anordnen. 1) Potkać kogo, napaść na kogo; 2) rosporządźić.

Arre, *f. f.* Pfand-Schilling, Handgabe; wird fast allemahl im Plurali und nur

nur im figürlichen Verstande gesetzet, im eigentlichen saget man Erres. Zadadek; *nayczęściey to słowo* in Plurali, *a zawsze w sensie figurycznym używane bywa, w sensie zaś właśnym słowo* Erres *położyć trzeba.* § Les arres du salut; ces graces temporelles & spirituelles sont comme les arres & les premices des biens à venir; le Saint Sacrement est l'arre de la vie éternelle que Dieu nous promet.

Arrement, *f. m.* das Kauffen des Getreides vor der Erndte, da es noch im Halme stehet. Kupowanie zboża przed żniwem, gdy ieszcze w kłośie stoi.

*Arrentement, *f. m.* Vermiethung, Verpachtung. Arendowanie komu czego.

*Arrenter, *v. a.* vermiethen, verpachten, abpachten, besser loüer une maison; oder donner une maison à rente. Naiąć komu czego; arendować komu albo u kogo co, *nadobnieysze wyrazy* loüer une maison; *albo* donner une maison à rente.

Arrer, *v. a. obs.* einem auf die Hand geben; einem einen Pfand-Schilling geben. Dać zadatek; zadać, dać na rękę komu. § Arrer des marchandises.

Arrérage, *f. m.* Rückstand, Retardaten, betagte rückständige Zinse, Steuer, Interessen; wird meistens im *Plur.* gebraucht. Niewypłacone czynsze albo intereśa; retenta; *tego słowa nayczęściey* in Plurali *zażywaią.* § C'est un arrérage considérable; de gros arrérages; les arrérages sont échus du vivant du Donataire; païer, nier, contester, ajuger, acumuler, devoir les arrérages; demander, disputer les arrérages, qui sont dûs; recevoir les arrérages; être quite des arrérages.

il paie les arrérages. im Schertz: er bleibet keiner was schuldig. *Zartuiąc:* żadney się ieszcze nie zadłużył; dobrze kortezuie.

c'est un bon païeur d'arrérages. in unzüchtigen Reden: das ist ein starcker Fechter. *w Style gamrackim:* hoży i ruchawy to pachołek.

Arrérager, *v. n.* alte Schulden, Interessen, betagte Gefälle anwachsen lassen. Zadłużyć się barzo w cynszach, w interesach, w retentach. § Il ne faut pas se laisser arrérager.

Arres, *vid.* Arre.

Arrest, *vid.* Arrêt.

Arreste, Aresté, Arreste-bœuf, Arrester, Arrestes, Arrestier, Arrestiéres, } *vid.* Arrêt.

Arrestiste, Arrestographe, } *f. m.* einer, so Decrete und Urtheile gesammlet. Zbieracz dekretow i wyrokow.

Arrestographie, *f. f.* Sammlung von Rechts-Urtheilen, Sententzen. Zbior dekretow, wyrokow.

Arrêt, *f. m.* 1) Aufenthalt, Hinderniß, in diesem Verstande brauchen es fast nur die Uhrmacher, wenn was zwischen die Räder kommt, und den Lauf derselben aufhält; 2) in den Gerichten: End-Urtheil, ein Definitiv, unwiederrufliches Decret; 3) Verhafft, Beschlag, Arrestirung einer Person; Verarrestirung der Sachen; 4) ein Gefängniß, Verhafft; 5) Versprechen, Zusage; 6) gesetztes Wesen, Beständigkeit, Entschluß; 7) das Stillhalten des Pferdes im Lauffe; 8) zierliches Halten der Lantze, der Ansatz derselben, wenn man nach dem Ringe stechen will; 9) bey den Nähterinnen: die Quer-Naht der Riegel, den man an einem Schlitz macht, daß er nicht aufreisse; 10) bey den Jägern: das Vorstehen des Hüner-Hundes vor dem Wilde; 11) eine Feder in einer Uhr oder in einem Gewehr. 1) Przeszkoda, zawada, *prawie tylko u Zegarmistrzow zwyczayne słowo, gdy co obrot kołek hamuie*; 2) *w Sądach:* dekret, skaźń, sentencya, od ktorey nie idźie apelacya; 3) areszt, aresztowanie, hamowanie urzędowe rzeczy czyych albo osoby; 4) więźienie, zatrzymanie; 5) obietnica, obiecowanie, przyrzeczenie; 6) statek, stateczność, stałość, rezolucya, postanowienie umysłu; 7) zatrzymanie się konia w biegu swoim; 8) kształtowne trzymanie i do boku przyłożenie włocznie, gdy do pierścienia gonią; 9) *u Szwaczek:* klinek w rosporze, aby się nie rozdźierał; 10) podnoszenie trąby, łaszenie się wyzła po źiemi wietrzącego, gdy dźiczyznę poczuie; 11) sprężyna w zegarku, albo też w strzelbie. § 1) On a trouvé l'arrêt de cette horologe, & on y aportera reméde; 2) rendre, prononcer, léver, exécuter un arrêt; mettre un arrêt en exécution; un arrêt definitif, interlocutaire; 3) faire un arrêt sur les meubles de quelqu'un; mettre une personne en arrêt; 4) il est mis en arrêt; 5) défendez moi, Seigneur, selon l'arrêt, que vous avez prononcé; 6) vous êtes sans arrêt, inconstant legere; il n'a aucun arrêt; il n'a point d'arrêt; 7) cheval qui forme son arrêt de mauvaise grace; faire former à un cheval

cheval les tems de son arrêt; 8) mettre de bonne grace la lance en arrêt.

Arrêt de défense; arrêt de surséance. ein eiserner Brief, ein Geleits-Brief, Schutz-Brief wieder die Schuldleute. Gleyt; list żelazny albo gleytowy; moratorye dłużnikom wydane.

Arrêt de Prince. das Anhalten eines fremden Schiffes in seinem Hafen auf Herrschafftlichen Befehl. Arestowanie, zatrzymanie cudzego okrętu w swoim porcie na rozkaz Pański. § Le navire est en arrêt de Prince.

villes d'arrêt. Städte in Franckreich, so die Freyheit haben, einen zur Meß-Zeit zu arrestiren. Miasta we Francyi prawo maiące na arestowanie osób pod czas iarmarku głownego.

Arrêté, *f. m.* Schluß eines Collegii eines Raths. Konkluzya, uchwała kollegium, rady wyrok.

Arrêté d'un compte. Schluß einer Rechnung. Zamknienie rachunku.

Arrête, Arête, *f. f.* 1) Fischgräte; 2) die Kante eines Zimmerstücks; 3) Rand eines Amboses; 4) die Spitze, so von dem Löffelstiel in das Blatt hinein läufft; 5) die Dicke, so längst einer Degen-Klinge zwischen den Schärffen bis an die Spitze zugehet; 6) die inwendige Kante eines Tellers, einer Schüssel, wo sich die Krümme endiget, und der Rand anfängt; 7) der abgerundete Rand des Huts, den man mit einer Tresse besetzet; 8) Eck-Sparren an einem Dach; 9) die Ecke am Hintertheil des Schiffs; 10) im Festungs-Bau: Punckt, wo zwey Linien sich kreutzweise durchschneiden. 1) Ość rybia; 2) *u Cieśli:* rog krawędziasty ociosanego drewna; 3) krawądź u nakowalnie; 4) koniec wypukły od trzonka na zwierzchniey łyszki obłączystości; 5) wypukłość miedzy ostrzami na szpadzie wdłuż płazy aż do sztychu idąca; 6) brzeg wnętrzny miedzy krańcem a dnem misy i talerza; 7) kapelusza brzeg oberznięty, co galonem bramowany bywa; 8) krokwy w dachu narożne; 9) rog u tyłu okrętowego; 10) *w Fortyfikacyi:* punkt gdzie linie krzyżowe się przerzynaią. § 1) Quand on mange du poisson, il faut prendre garde aux arrêtes; une petite arrête, une grosse arrête; 2) l'arrête de cette poutre n'est pas bien faite; 3) arrête de l'Enclume; 4) arrête de cuilier bien faite; 5) l'arrête de cette ame n'est pas bien fourbie; 6) faire l'arrête d'un plat, d'une assiete.

à vives arrêtes. beym Zimmermann: viereckigt bezimmert. *u Cieśli:* wykwadrat ociosany. § Cette poutre est à vives arrêtes.

Arrête de lunettes. das Loch im Bogen an der Brille. Obłączystość obłączyka obie okularne śkiełka spinaiącego.

Arrêtes, f. f. plur. 1) der Sturtz oder Schwantz eines Pferdes ohne Haare, den man auch queuë de rats nennet; 2) ein schäbigtes Nerven-Geschwür der Pferde an den Fesseln der Hinterschenckel; die Maucke, die Muncke. 1) Ogon koński oblazły; 2) końska puchlina i świerzb w przegubach przy kostkach, w nogach poślednich.

Arrêté-bœuf, *f. m.* Ochsen-Breche, Hau-Hechel, Stall-Kraut, das wegen seiner vielen Wurtzeln den Pflug aufhält. Liśi ogon, lubeznka, dźianowid, wilżyna chwast, o ktore śię zwykł lemiesz zawadzać.

Arrêter, Arrester, *v. a.* 1) anhalten, aufhalten, zurückhalten; 2) einen verweilen, aufhalten; 3) einen zurück halten, anhalten; einen zu bleiben nöthigen, als die Annehmlichkeit eines Orts, eine Kranckheit; 4) stillen, stopffen, das Blut, den Lauf, das Wasser, ein Erbrechen u. d. gl. 5) hemmen, stillen, aufhalten einen Erzürneten, eine Kranckheit, einen Affect, ein Unglück; 6) einen mit Arrest belegen, in Verhafft nehmen; 7) miethen, annehmen einen Bedienten; 8) bestimmen, abreden, ansetzen eine Zeit, einen Tag, einen Ort; 9) abreden, beschliessen, fest setzen; 10) schliessen, als einen Kauf, einen Vergleich; 11) schliessen, zur Richtigkeit bringen eine Rechnung; 12) befestigen, fest machen, als mit Nägeln; 13) im Garten-Bau: abblaten die Gurcken und Melonen. 1) Przytrzymać, zatrzymać, utrzymać kogo; 2) bawić, zabawiać kogo; 3) zatrzymać, trzymać kogo gdźie, iako przyiemność mieysca, choroba w gospodźie; 4) zastanowić krew, bieg wody, zwracanie *&c.* 5) uśmierzyć, wstrzymać, hamować rozgniewanego, chorobę, namiętność, nieszczęście; 6) arestować, wźiąć kogo do więźienia; więźić kogo; 7) zamowić, naiąć sługę; 8) dać, naznaczyć czas, godźinę, mieysce; 9) stanowić, postanowić co; 10) umowić śię z kiem o co; uczynić co iako kontrakt, ugodę; 11) zamykać, zakończyć rachunek; 12) zwierać, umocnić, zbić co czym iako goźdźiami; 13) *w Ogrodnictwie:* o ogorkach i malonach, przerzedzać ich liście, wyrostki obrzynać. § 1) Arrêter quelqu'un

qu'un en chemin; cela arrêta l'armée; il arrêtoit les blez qui venoient à la ville; arrêter les passans; le vent arrêta long tems le navire; 2) je ne vous arrêterai pas long tems; il ne rencontre personne qu'il ne l'arrête en chemin; ne pensez pas m'arrêter un moment; 3) la fiévre l'arrêté au lit; une maladie l'arrête à la maison; cet accident l'arrêta; les charmes, ni les engagemens de Paris, ne vous arrêteront pas; elle emploïe tous ses charmes pour l'arrêter; 4) il faut tâcher d'arrêter le sang; il y a de certaines herbes qui arrêtent le flux de sang; arrêter les eaux; arrêter un vomissement; 5) arrêter le cours de la cruauté; arrêter son ambition; j'ai arrêté vôtre pére qui étoit en colére; avec deux mots que vous daignâtes dire, vous fûtes arrêter mes peines pour jamais; arrêter une maladie; il a arrêté cette fluxion; arrêter le cours de ventre; 6) il fit arrêter les gens qui lui étoient suspects; 7) arrêter un valet, une femme de chambre; 8) arrêter un lieu, une heure pour se voir; on arrêta hier au Conseil le mois que les troupes marcheroient; 9) l'on arrêta qu'on députeroit vers le Duc; 10) arrêter un contrat; 11) calculer & arrêter les parties; 12) arrêter avec des cloux; 13) il faut arrêter ces melons; arrêtez ces concombres.

Arrêter un mémoire; arrêter des parties. den Preis der Waaren, die auf einer Rechnung stehen, und die Zahlungs-Zeit mit einem abreden. Stargowawszy każdy z osobna towar, o termin zapłacenia sumy za wszystkie towary, na karcie spisanych, się z kupcem umowić.

Arrêter un marché. einen Kauf schliessen. Kupno uczynić.

Arrêter un mot. eine Zeit, einen Ort abreden. Dać mieysce, godzinę.

s'Arrêter, *v.r.* 1) stehen bleiben, aufhören weiter zu gehen, stille stehen; 2) sich aufhalten, verweilen; 3) verbleiben, sich aufhalten, leben an einem Ort; 4) stocken, stehen bleiben, von der Uhr und andern Rädern; 5) sich verstopffen, stehen bleiben, als Wasser in den Röhren, das Blut in den Adern; 6) stecken bleiben in der Rede; 7) viel Redens machen, sich aufhalten, von einer Sache lange reden; 8) stehen bleiben, nicht weiter in seinem Unternehmen schreiten; aufhören, nachlassen, unterlassen, einhalten; 9) sich einer Sache widmen, selbige treiben, üben, mit selbiger seine Zeit zubringen; in diesem Verstande folget allemahl der *Dativus* oder *Infinitivus* mit *à*; 10) sich an etwas kehren, etwas achten, etwas in Erwegung ziehen; 11) von Gebäuden: sich fest setzen, sich setzen als eine Mauer. 1) Stanąć, iść przestać, zastanowić się; 2) bawić się; 3) przebywać, bawić się gdźie; 4) zastanowić się, o zegarowych i inszych kołkach; 5) zatkać się, zastanowić się, zatrzymać się, iako krew w żyłach, woda w rurach; 6) uwięznąć, zastanowić się w mowie; 7) rozwodźić się rzeczą, bawić się przy czym długo mowiąc; 8) ustać, przestać; nie postępować w swoim przedśięwźięćiu; 9) bawić się czym, pilnować czego, przyłożyć się do czego, zostawać przy czym; *w tym sensie* Dativ. *albo* Infin. *z partykułą* à *następuie*; 10) pytać się, dbać, stoieć o co; 11) *o Budynkach:* umocnić się, utwierdźić się za czasem. § 1) Il s'arrêta dans sa marche; ils ne pouvoient marcher ni s'arrêter; 2) ne vous arrêtez point; 3) il s'arrêta trois jours dans la ville; il s'arrêta quelque tems dans le païs, parce qu'il le trouvoit beau; 4) ma montre s'arrête très-souvent; cette pendule est bonne, elle ne s'arrête point; 5) l'eau s'est arrêtée; 6) il s'arrête souvent tout court au milieu de son discours; s'arrêter dans son discours; 7) il s'est arrêté un peu trop à réfuter une bagatelle; il s'arrête trop long tems à parler de cette afaire; 8) on lui commanda de s'arrêter, & s'il ne se fût arrêté, on lui auroit donné mille coups; 9) je me suis arrêté à considérer ces choses extrordinaires; un homme d'honneur ne doit jamais s'arrêter à des choses qui le deshonnorent; un homme d'esprit ne s'arrêtera jamais à des bagatelles; il s'arrête à la vertu & non pas aux voluptez; 10) je ne m'arrêté point à cela; peu de gens s'arrêteront à la raison & sur tout dans la colére.

s'arrêter en beau chemin. aufhören, da man fast beym Ende ist; den Muth sincken lassen, da man ihn am meisten bezeigen solte. Ustać iuż prawie do kresu przyszedszy; w ten czas się trwożyć, gdy trzeba serca nieustraszonego.

Arrêté, ée, adv. 1) vom Winde: ordentlich, beständig; 2) in den Wappen: aufgerichtet als ein Pferd, ein Löwe. 1) *o Wiatrach:* porządny, stateczny; 2) *w Herbowney nauce:* wspięty iako koń, lew &c.

une vuë arrêtée. ein gut Gesicht. Wzrok bystry.
il n'a pas l'esprit arrêté. er ist flatterhaffs tig oder leichtsinnig. Barzo lekomyślny; umysłu iest niestatecznego.
Arrêtes, *s. f. plur. vid.* Arrête, *s. f.*
Arrêtiers, *s. m. plur.* Eck-Sparren an einem Dache. Krokwy narożne w dachach.
Arrêtieres, *s. f. plur.* 1) die Bewerffung mit Kalck oder Belegung mit Bley der Winckel an einem Ziegel-Dach; 2) die Ecken der Mauer vom Dach bis an die Trauffe. Zapluśnienie wapnem, okładanie ołowiem katow pod dachem dachowką nakrytym; 2) rog muru od dachu aż do ryny.
Arrêtiste, Arrêtographe, *vid.* Arrestographe.
Arrêtographie, *vid.* Arrestographie.
Arrhe, *vid.* Arre.
Arrher, *vid.* Enarrher.
Arrhement, *vid.* Enarrhement, Arrement.
Arrierage, *vid.* Arrerage.
Arrierager, *vid.* Arrerager.
Arriére, *adv.* 1) zurück, fort, packe dich, weg damit, darauf folget der Genitiv. oder Accusat. 2) bey den Fuhrleuten: zurück; 3) *obs.* abermahl. 1) Precz, fora, prowadź się ztąd; *w tym sensie* Dat. *albo* Accus. *następuie*; 2) *u Furmanow:* stęp, nazad; 3) *obs.* znowu. § 1) Petit fourbe arriére de moi je vous defens mon logis; arriére tous ces conseils timides; arriére ces desirs déreglez.
* *tout-arriére,* adv. gantz und gar. Wcale.
la porte est tout-arriére. die Thüre stehet sperrweit offen. Drzwi otworem stoią; drzwi na ścieżą otwarte.
en arriére, adv. 1) rückwärts, hinterwärts, zurück; 2) hinter sich, als sehen. 1) Wstecz, wzad, pozad, wtył; 2) za sobą, wzad, iako patrząc. § 1) La tête en arriére; tenir la tête en arriére; porter de bonne grace la tête en arriére; deux pas en arriére; retourner en arriére; 2) regarder, voir en arriére.
démeurer en arriére. den gewöhnlichen Preis vor eine Sache nicht geben. Nie dać zwyczayney ceny za co.
mettre une chose en arriére. etwas aus dem Sinn schlagen, nicht mehr daran gedencken. Wybić sobie co z głowy.
être en arriére. einem schuldig bleiben. Zostać komu na liczbie.
n'aller ni en avant, ni en arriére. weder hinter noch vor sich gehen; nicht besser auch nicht schlechter werden. Stać w mierze; ni wzad iść ni postępować; ani się zgorszyć ani się polepszyć. § Ses afaires ne vont ni en avant ni en arriére.
Arriére, *s. f.* 1) das Hintertheil des Schiffes; der Raum vom letzten Mast bis an das Ende; 2) die Zimmer und Behältnisse im Hintertheil des Schiffs. 1) Tył nawy, plac od ostatniego masztu aż do końca; 2) Gmachy w tylnym nawy pałacu. § 1) Une belle arriére de navire; l'on découvrit l'armée ennemie de l'arriére du vaisseau; 2) l'aumonier fait la priére à l'arriére du vaisseau.
Arrieré, ée, *adj. vid.* Arrierer.
Arriére, *adj. c. vent arriére.* auf der See: der Wind von hinten. *Na okrętach:* wiatr z tyłu. § C'est une bénédiction que d'avoir toûjours le vent arriére; prendre, aller, venir vent arriére.
faire vent arriére. mit gutem Wind von hinten segeln. Powiewnym z tyłu wiatrem żeglować.
Arriére-ban, *s. m.* 1) das Aufbieten des Adels; 2) Aufbot des Adels zur Kriegs-Zeit. 1) Wici na pospolite ruszenie; 2) Pospolite Ruszenie. § 1) Publier, l'arriére-ban; 2) aller, se trouver à l'arriére-ban; convoquer l'arriére-ban.
Arriére-bec, *s. m.* die Ecke an den Pfeilern einer Brücke unter dem Strom. Rog filaru mostowego w wodzie.
Arriére-boutique, *s. f.* die Kram-Kammer hinter einer Werckstatt oder hinter einem Laden. Tylna komora u warsztatu albo u kramnicy. § Un belle arriére-boutique; une arriére-boutique obscure.
Arriére-change, *s. m. obs.* Interessen von Interessen, Zins von Zinsen. Interesa od Interesow; lichwa z lichwy.
Arriére-corps, *s. m.* Theil am Vorder-Gebäude, an welchem die Zierathen am wenigsten vorstehen. Część faciaty, na ktorey mniey są wypuszczone ozdoby archytońskie.
Arriére-Cour, *s. m.* der Hinter-Hof an den Hinter-Gebäuden. Podworze tylne; dworek u tylnego budynku.
Arriére-faix, *s. f.* Affter-Geburt, Nach-Geburt. Błona, w ktorey się dziecię rodzi; łożysko. § Une grosse arriére-faix; une petite arriére-faix; tirer l'arriére-faix; examiner l'arriére-faix; considérer l'arriére-faix; il ne faut point qu'après la sortie de l'enfant, l'arriére-faix demeure dans la matrice c'est un corps étranger qui feroit mourir la mére.

Arriére-

Arriére-fermier, *f. m.* Unter-Pachter. Arendarza namiestnik. § Un arriére-fermier exact & fidéle; faire des arriére-fermiers.

Arriére-fief, *f. m.* Affter-Lehn. Lenno, nie od Pana ale od Mana trzymane. § Ceux qui ont des arriére fiefs sont obligez au ban & arriéreban.

Arriére-fille, *f. f.* Enckelin. Wnuczka.

Arriére-fils, *f. m.* Enckel. Wnuk.

Arriére-fleur, *f. m.* bey dem Weiß-Gärber: das Haar, so bey dem Abnerben oder Abstossen an dem Fell stehen bleibet. *u Białoskornika:* Sierć na skorce po strąceniu albo zdżieraniu pozostała.

Arriér-garand, *f. m.* ein Rück-Bürge, Schadlos-Bürge. Zarącznik za zaręcznika ręczący; spolrękoimia.

Arriére-garde, *f. f.* der Nachzug, die Nach-Truppen. Tył w szyku. § Arriére-garde defaite; arriére-garde batuë; commander, mener, conduire, charger, mettre en déroute, tailler en piéce, renforcer l'arriére-garde.

Arriére-main, *f. m.* die verkehrte Hand, wo die Knebel und die Nägel sind, man saget lieber le revers de la main, wann nicht l'avant-main dabey stehet. Zwierzchnia część ręki, na ktorey są paznokćie i kłykćie; *lepsze wyraz:* revers de la main, *kiedy słowa* l'avant-main *nie przyłożono.* § Je doute s'il a reçû le souflet de l'avant-main ou de l'arriére-main.

Arriére-neveu, *f. m.* des Bruders oder der Schwester Enckel. Syn Bratanka lub bratanki; wnuk brata albo siostry.

Arriére-niéce, *f. f.* des Bruders oder der Schwester Enckelin. Wnuczka siostry albo brata.

Arriére-panage, *f. m.* die Nachhut, da das Vieh über die gewöhnliche Zeit im Walde gelassen wird. Czas po skończoney pastwy, ktorego ieszcze bydło w leśie zostawione bywa.

Arriére-petite-fille, *f. f.* Urenckelin. Prawnuczka.

Arriére-petit-fils, *f. m.* Urenckel. Prawnuk.

Arriére-point, *f. m.* bey den Nähterinnen: das Steppen, das Gesteppe. *U Szwaczek:* Wyszywana robota; wyszywanie.

Arriére-pointeuse, *f. f. vulg.* eine Nähterin, die das Steppen kan; eine Stepperin, besser Ouvriére en linge. Wyszywaczka, swaczka, co chusty umie wyszywać, *lepsze słowo* Ouvriére en linge. § C'est une arriére-pointeuse qui travaille proprement.

Arriérer, *v. a.* aufhalten, aufschieben die Bezahlung. Odkładać, zwłączać zapłacenie. § Arriérer un païement.

arriérer, v. n. obs. zurückkehren. Nazad iść, powroćić.

arriéré, ée, adj. von Kaufleuten: der sein Wort nicht hält, der mit der Zahlung nicht inne hält. *o Kupcach:* niesłowny, niepunktualnie płacący. § C'est un marchand arriéré; un marchand qui est une fois arriéré, perde tout son crédit.

Arriére-saison, *f. m.* 1) der alten Weiber Sommer, der Nach-Herbst, der späte Herbst, der Ausgang des Herbsts; 2) die Zeit nach geschehener Erndte der Feld- und Baum-Früchte; 3) der Antritt des Alters, auch das Alter selbst. 1) Zchyłek iesieni; małk iesienny; 2) Czas po zwożie zboż zpola i sprzątnieniu owocow z winnic; 3) Początek starośći ludzkiey; zeszłość; wiek zgrzybiały. § 1) L'arriére-saison est plus dangereuse que les autres saisons, y a souvent plus de maladies dans l'arriére-saison, que dans les autres tems; on doit ménager sa santé dans l'arriére-saison & sur tout quand on commence à vieillir; quand l'arriére-saison est belle, on se porte mieux; 2) Le blé ce vend mieux sur l'arriére-saison; 3) l'arriére-saison de beaux est toujours belle; Il est plus galant dans son arriére-saison; qu'il ne l'étoit à la fleur de son âge; il est sur l'arriére-saison.

Arriére-Vassal, *f. m.* Affter-Lehns-Mann. Man nie od Pana samego ale od mana lenność trzymaiący. § Les arriére-vassaux sont obligez d'obéïer aux ordres des vassaux superieurs; être arriére-vassal.

Arriére-voussure, *f. f.* Bogen-Rundung hinter einer Thür oder Fenster in der Mauer, damit selbige desto beqvemer aufgehen kan. Przydrzwie sklepione w murze, za drzwiami albo oknami, dla snadnieyszego otworu.

arriére-voussure de Marseille. dergleichen Bogen-Rundung, die vorn Bogen-rund in der Tieffe aber etwas flächer gewölbet ist. Przydrzwie z przodku obłączyste a wewnątrz nieco spłaszczone.

arriére-voussure de saint Antoine. Bogen-Rundung hinter der Thüre, die halb Bogen-rund und halb flach gemacht ist, damit eine Thüre, die oben eben diese Figur hat, herein gehen kan. Przydrzwie na poły obłączyste na poły nieco

nieco spłaszczone, aby otwarte drzwi teyże figury w nie łacno wniść mogły.

Arrimage, *vid.* Arrumage.

Arrimer, *vid.* Arrumer.

Arrimeur, *vid.* Arrumeur.

Arriser, Arrisser, Amener, *v. a.* herablassen auf den Schiffen, als die Segel. Na okrętach, spuśćić co iako żagle. § On doit vite arriser les huniers; arriser le pavillon.

Arrivage, *s. m.* die Anländung; das Ankommen der Waaren in den Hafen; die angekommene Waaren. Przypłynienie, przylądowanie, przybywanie towarow w port; towary co morzem przybyły.

Arrive, *s. f.* die Seite des Schiffes, so gegen das Land siehet, wenn es angekommen ist. Bok, strona okrętu, ktora na ląd przypłynąwszy patrzy.

Arrive, *interj.* Befehls-Wort an die Schiffer: das Schiff unter dem Wind. *Rozkaz do marynarzow:* z okrętem pod wiatr.

arrive tout. gantz unter dem Wind. Wcale pod wiatr.

Arrivée, *s. f.* die Ankunfft. Przybyćie; przyyśćie, przyiazd. § Arrivée fâcheuse, malheureuse, triste, aimable, agréable, heureuse, charmante, souhaitée, desirée, célébrer l'arrivée de quelqu'un; témoigner beaucoup de joie à l'arrivée de quelqu'un.

d'arrivée; *de belle arrivée.* obs. beym ersten Anblick, gleich Anfangs, bey Zeiten. Przy pierwszym wzroku, zaraz na początku, za wczasu. § Il faut de belle arrivée s'y acoûtumer.

Arriver, *v. n.* 1) ankommen, anlangen, zu Wasser oder zu Lande; 2) gelangen, kommen, als zu seinem Zweck; 3) sich zutragen, geschehen, begegnen, wiederfahren; 4) auf den Schiffen: den Wind zu gewinnen suchen, sich selbigem beqvemen. 1) Przybyć, przyiechać, lądem albo morzem; 2) przyyść iako do zamierzonego kresu; dostąpić czego; 3) nadać się, przytrafić się, przydać się, stać się; 4) *na okrętach*: wiatrom się akomodować, kierować okrętem ku tey stronie, zkąd wiatr wieie, § 1) Le vaisseau arriva heureusement au port; arriver à Varsovie; 2) arriver à ses fins, à son but; il est arrivé à une haute élevation; 3) cela ne leur étoit point encore arrivé; il lui est arrivé un malheur surprenant; il arriva une telle chose; L'extinction de la Famille des Jagellons arriva 1572; 4) arriver sur un vaisseau.

il arrive à quelqu'un. etwas unanständiges thun; sich etwas tadelhafftes an einem äussern lassen. Dopuśćić się, iąć się czego nieprzystoynego. § L'autre jour en présence des Muses, Apollon dit à ce pauvre bon homme que s'il lui arrivoit jamais de barboüiller de papier, il le feroit fustiger autour du Parnasse par les Satires; il lui arriva une grande insolence.

il arrive. es wird aufgetragen, es wird gegeben, als die Gerichte auf den Tisch. Dawaią, noszą, iako potrawy na stoł. § Il arriva mets sur mets.

un malheur n'arrive pas sans l'autre. ein Unglück ist selten allein. Nieszczęśćia się zawsze ścigaią.

Arrobe, *s. f.* auf den Schiffen, ein Gewicht von 13 Pfund. Okrętowa Waga 31 funtow ważąca. § Une arobe de laine.

Arroche, *s. f.* Melte ein Kraut. Łoboda, ziele. § Il y a une arroche sauvage & une arroche cultivée.

Arrogamment, arroganment, *adv.* (*arroganter*) trotzig, hochmüthig. Dumnie, pyszno, zuchwale. § Il parle arroganment à tout le monde, & de cette maniére il marque sa naissance & sa grossierté; il est d'un sot de répondre arroganment, un honnête homme est toujours civil.

Arrogance, *s. f.* (*arrogantia*) Hochmuth, Ubermuth, Stoltz. Pycha, nadętość, duma. § Arrogance insuportable, brutale, impertinente, extravagante, ridicule, méprisable, condamnable, haïssable; l'arrogance ne sied à personne; l'arrogance marque un pédant, ou un petit esprit, ou une personne que la fortune a sottement élevée; les gens de qualité ont d'ordinaire moins d'arrogance que les autres, parce qu'ils sont mieux élevez.

Arrogant, e, *adj.* (*arrogans*) aufgeblasen, vermessen, stoltz. Napuszyły, dumny, poddęty, nadęty, zdurniały, pyszny. § C'est un pédant arrogant; c'est un provincial sotement arrogant, parce qu'il n'a pas vû le monde; elle est arrogante, car elle est sole.

Arrogant, *s. m.* ein hochmüthiger Kerl. Pychałek, chłop napuszysty, pełny nadętośći. § On haït toûjours un arrogant; un arrogant pauvre est quelque chose de monstrueux.

s'Arroger, *v. r.* (*arrogare*) sich über die Gebühr etwas anmassen, zumessen, zuschreiben. Zuchwale przyczytać, przywłaszczać, przypisować co sobie. § Ils sont si insolens que de s'arroger les prémiers honneurs; Henri VIII s'étoit arrogé

arrogé la qualité de souverain chef de l'Eglise Anglicane.

Arroi, *s. m. obs.* 1) eine Reihe Leute, das Gefolge eines grossen Herrn; 2) das Zubehör eines Falckenierers. 1) Szereg ludzi, poczet sług, asystencya; 2) narzędzie sokołnikowi służące.

Arroïer, *v. a. obs.* ordnen, Reihenweise stellen. Sporządzić, szeregami stawiać, szykować.

Arrondir, *v. a.* (*rotundare*) 1) runden, abrunden, rund machen, rund drehen, rund drechseln, schneiden, wie der Schneider den Mantel, der Drechsler eine Kugel; 2) in der Rede-Kunst: einen Satz wohllautend ausarbeiten; 3) bey den Bildhauern und Mahlern: fein rund und erhaben hauen; durch gute Austheilung des Lichts und des Schattens erhöhet oder erhaben mahlen; 4) auf der Reitbahn: ein Pferd abrichten im Kreise zu lauffen; 5) auf guten Fuß setzen, in Ordnung bringen; 6) vermehren, als seine Güter, die Grentzen derselben erweitern. 1) Okrągło co czynić; okrągło kręcić, okrągło co toczyć, wyrzynać, obrzynać iak krawiec sukno do płaszcza, tokarz drewno *&c.* 2) *w Retoryce:* składać peryod okrągły; pisać peryod gładki; 3) *u Snicerzow i Malarzow:* wypukło, wydęto rzezać; wypukłe, wydatne figury za pomocą umber i światłości malować; 4) *w iezdney szkole:* uczyć konia kołem albo karetą toczyć; 5) rosporządzić, rozrządzić co; 6) rosprzestrzenić dobra, dziedzinę. § 1) Les Chapeliers arrondissent les chapeaux; les Couturiers une jupe, une robe, & les Tourneurs un globe, une colonne; 2) Balsac & Patru étoient les prémiers hommes de France pour bien arrondir un période; 3) arrondir une figure; 4) pour mieux arrondir vôtre cheval servez vous d'une longe, qu'on tiendra dans les centres, jusqu'à ce, qu'il ait formé l'habitude de s'arrondir; 5) il a bien arrondi ses afaires; 6) arrondir sa terre, arrondir son champ.

s'arrondir, v. r. (*rotundari*) rund werden. Okrągłym zostać. § Les globes s'arrondissent sur le tour.

Arrondissement, *s. m.* 1) das Rundmachen, in diesem Verstand ist es nicht zu gebräuchlich; 2) der Wohlklang eines wohlgesetzten Periodi. 1) Czynienie okrągłym, *w tym sensie zależałe słowo*; 2) gładkość, okrągłość peryodu; pisanie gładkiego peryodu. § 1) Faites l'arrondissement de cela; 2) un arrondissement de période, charmant, touchant, aimable, plein d'esprit, ingénieux; les Latins ont charmé l'oreille par l'arrondissement des mots dans leurs périodes.

Arrondisseur, *s. m.* im Schertz: der etwas rund macht. *Zartuiąc:* Okrągłym co czyniący.

c'est un arrondisseur de périodes. der alles gedreht, gar zu künstlich und artig haben will. Potulny, iak z tablatury co czyniący; co wszysto z regiestru chce mieć.

Arrosement, *s. m.* 1) die Begiessung der Garten-Pflantzen; 2) *obs.* die Durchströmung der Flüsse durch einen Ort; 3) in der Theologie: die Durchdringung des Geistes, des Worts, der Gnade Gottes. 1) Polewanie, pokrapianie płonek; 2) *obs.* przewiianie się rzeki przez krainę; 3) *w Materyach Teologicznych:* tknienie w głębokości serca; przenikanie słowa, Ducha, Łaski Bożey. § 1) Un petit, un leger arrosement; les arrosemens frais & gras font du bien aux œillets; commencer, recommencer, continuer ses arrosemens; il faut donner à propos des arrosemens aux fleurs; 2) les arrosemens de la Vistule; 3) craignez Dieu & rétirez vous du mal, ainsi vôtre chaire sera saine & l'arrosement pénétrera jusques dans vos os.

Arroser, *v. a.* 1) besprengen, begiessen, anfeuchten die Garten-Gewächse; 2) benetzen, durchströmen, durchfliessen ein Land, von Flüssen; 3) würtzen, auszieren eine Rede, selbige mit etwas untermengen; in diesem Verstand wird dieses Wort fast gar nicht gebraucht. 1) Pokrapiać, oblewać, polewać iako płonki ogrodowe; 2) *o rzekach:* przewiiać się, walić się, płynąć przez kray; 3) przyozdobić, przepłatać czym styl; *w tym sensie tego słowa barzo rzadko zażywaią.* § 1) Si l'on n'arrose les tulipes à propos, on les perd; on doit arroser les fleurs dans le tems qu'il faut; 2) la Vistule est le fleuve de toute la Pologne qui arrose le plus le païs; ce fleuve venant à s'épandre dans la plaine, arrose les campagnes voisines; 3) arroser ses discours par des fervantes prieres.

Arrosoir, *s. m. pr.* Arrosoa. bey den Gärtnern: Spritz-Kanne, Gieß-Kanne. Polewaczka, konew u ogrodnika do oblewania płonek. § Le ventre, le cou, le goulot de l'arrosoir; la pomme de l'arrosoir; l'anse de l'arrosoir; rem-

plir

plir, porter, vuider l'arrosoir ; tenir l'arrosoir par l'anse ; un bon arrosoir ; un méchant arrosoir ; un arrosoir mal fait.

Arrousses, *s. f. pl.* (*aracus*) Krock, wilde Wicken, ein Kraut. Lędźwiec, groch dźiki, *źiele*.

Arrouter, *v. a.* & *n. obs.* 1) abreisen, sich auf den Weg machen ; 2) fortschicken ; 3) versammlen. 1) Na drogę się udać, 2) posłać ; 3) gromadźić.

Arroy, Arroyer, *vid.* Arroi.

Arrumage, Arrimage, *s. m.* auf den Schiffen : das Schichten, da man insonderheit die Fässer und andere Waaren in Ordnung setzet. *Na okrętach :* ułożenie, ustawianie bel, a osobliwie beczek. § Faire l'arrimage d'un vaisseau ; les futailles vuides d'un vaisseau ne se défoncent point, elles se remplissent & servent à l'arrimage.

Arrumber, *vid.* Arrumer.

Arrumer, Arrimer, *v. a.* auf den Schiffen : die Ladung schichten, die Fässer in Ordnung stellen. Beczki i inny ładunek okrętowy porządnie ustawiać, warstami układać. § Il faut promptement arrimer cela.

arrumer une carte marine. die Haupt-Winde auf einer See-Karte zeichnen. Głowne wiatry na marynarskiey karćie odrysować.

Arrumeur, Arrimeur, *s. m.* in den Häfen : Auffseher, der die Fässer ordentlich in die Schiffe legen und stellen läßt. Dozorca portowy doglądaiący, aby ładunek porządnie w okręt układano.

Ars, e, *adj. obs. vid.* Ardre. gebrannt. Spalony.

Ars, *s. m.* 1) das Wappen an einem Pferde, so demselben eingebrannt ist ; 2) *obs.* der Brand ; Mordbrand, angelegtes Feuer. 1) Herb na koniach wypiątnowany ; 2) *obs.* zapalenie, zagorzenie ; zakładanie ognia ; ogień założony.

Ars, s. m. plur. die Bug- oder Schranck-Adern, die einem Pferde geschlagen werden ; einige sagen auch Aires. Żyły, ktore koniom kowal zwykł zaćinać ; *niektorzy też biorą słowo* Aires. § Il faut saigner des ars à vôtre cheval.

Arschir, *s. m.* ein Ellen-Maß in China, kommt dem Holländischen bey. Łokiec Chynski rowny Holenderskiemu.

Arseirole, *s. f.* eine Frucht von Weißdorn auf Quitten gepfropft, wird als Capern gegessen. Owoc z szczepionego Tarnu na Pigwie, miasto kaparow go iedzą.

Arsel, *vid.* Arzel.

Arsenal, Arzenal, Arcenac, *s. m.* (*armamentarium*) *pr.* Arsena. Zeug-Haus. Cekauz, zbroiownia, Arsenał. § Un bel, un grand Arsenal ; des arcenaux bien remplis.

Arsénic, *s. m.* (*arsenicum*) Mäuse-Gifft, Hütten-Rauch, Arsenicum. Arsenik, złotokost, aurypigment, *trućizna*. § Il nous donne l'arsénic dans une tasse de rubis ; Il y a trois sortes d'arsénic, le blanc, le jaune & le rouge.

Arsénical, e, *adj.* Arsenicalisch. Złotokostny, arseniczny. § Esprits arsénicaux & vitrioliques.

Aiman arsénical. Chymische Materie, zu der Antimonium Schwefel und Arsenicum kommt. Chymiczna materya do ktorey aurypigmentu, śiarki i szpisglasu biorą.

Arsin, *s. m. obs.* Brand, Mordbrand ; Mordbrenner. Zagorzenie, zapał, ogień ; zapalenie czego od kogo ; zakładacz ognia. § Punir les arsins.

bois arsins. Bäume die in Brand gerathen sind. Drzewa zagorzałe.

Arsis, *s. m.* beym Winzer : Wein, der am Stock zu viel Hitze gehabt. *U winnych ogrodnikow :* wino, co za wiele na maćicy miało upału słonecznego.

Arson, *obs. vid.* Arsin.

Art, *s. m.* (*ars*) 1) eine Kunst, eine Wissenschafft ; 2) Kunst, List, verschmitztes Wesen ; *3) gekünsteltes Wesen. 1) Nauka, umieiętność wszelaka ; 2) sztuka, fortel, chytrość, przemysł ; *3) kunsztowane maniery. § 1) Aprendre, enseigner, savoir, entendre un art ; posséder un art en perfection ; l'art de monter à cheval par Mr. Soleisel & l'art de bien parler par Mr. de la Touche sont d'excélens livres pour un jeune étranger ; 2) il faut avoir beaucoup d'art, & d'adresse pour gagner ce cœur arabe ; ménager quelque chose avec art ; 3) il y a trop d'art dans toutes les maniéres de cet homme.

Art magique. die Zauber-Kunst. Czarnoksięska nauka.

Art hermétique. die Chymie und Alchymie. Chymia i Alchymia.

l'Art de monter en cheval. die Reit-Kunst. Nauka iezdna ; iazda na koniu.

l'Art de la guerre. die Kriegs-Kunst. Rzemiesło żołnierzkie ; żołnierska.

l'Art de naviger. die Seefahrt-Wissenschafft. Nauka żeglarska.

Arts liberaux. die freyen Künste. Wyzwolone nauki.

Maître ès Arts, vid. Maître.

*Arteil, *s. m.* eine Fuß-Zehe. besser Orteil. Palec u nogi, *lepsze słowo* Orteil.

teil. § Les os des arteils se peuvent luxer de toute maniére.

Artemon, *s. m.* (*artemon*) 1) die unterste Rolle in einem Kloben oder Hebezeug, eine Last in die Höhe zu winden; 2) Artemon, ein Ketzer am Ende des dritten Seculi, der die H. Dreyfaltigkeit leugnete, und das herrliche Zeugniß derselben 1 Joh. V, v. 7 aus einigen Exemplarien der Bibel geraubet hat. 1) Kołko ostatnie odspodnie w klubie do ciągnienia ciężarow; 2) Artemon, kacerz bezecny na schyłku trzeciego Chrześciaństwa wieku a nieprzyiaciel Troycy Swiętey; nieodbite iey świadectwo 1 Joh. V, v. 7 z niektorych Bibliy exsemplarzow świętokracka tego bluźnierce wymazała ręka.

Artemoniens, *s. m. plur.* (*Artemonitæ*) Nachfolger des erwehnten Ketzers. Sektarze wspomnionego kacerza.

Arter, *v. n. obs.* anhalten. Przytrzymać.

Artére, *s. f.* (*arteria*) die Puls-Ader. Zyła pulsowa, żyła oddechowa. § La grosse artére; l'artére veneuse; il est dangereux en saignant de piquer une artére; l'ouverture d'une artére est toûjours suivi d'un écoulement de sang qu'on a peine à arrêter; c'est un malheur à un Chirurgien qui saigne que d'ouvrir une artére.

âpre artére; trachée artére. die Lufft-Röhre. Rura do pluc oddechowa, krtań.

*Arterial, e, *adj.*
Arteriel, e, *adj.* } (*arterialis*) die Puls-
Arterieux, se, *adj.*
Ader angehend, puls-aderig. Pulsowy, do żyły pulsowey należący. § L'épanchement du sang artériel produit de fâcheux effets; la veine arterieuse.

Artériotomie, *s. f.* in der Chirurgie: das Blutlassen aus einer Puls-Ader. *u Chyrurgow:* krwie upuszczenie z żyły pulsowey.

Artesien, enne, *adj. & subst.* einer aus der Grafschafft *Artois.* Rodem z Grabstwa *Artois.*

Arthritique, *s. m.* & *adj.* (*arthriticus*) 1) ein iedes Kraut, das die Gichtschmerzen lindert, als das Gicht-Kraut, oder die Himmel-Schlüssel; 2) Artzeney wieder die Gicht. 1) Ziele każde bole pedogryczne ulżywaiące, iako paralizowe ziele albo bukwica biała; 2) lekarstwo na pedogrę i łamanie w stawiech.

Arthroide, *vid.* Artroide.

Arthron, *vid.* Artron.

Artichaud, Artichaut, *s. m.* Artischock, ein Gewächs und Frucht. Karciof, ziele i owoc. § Planter des artichauds, cultiver des artichauds; arroser des artichauds; l'artichaud au beurre & à la muscade est meilleur.

cu d'Artichaud. der Teller oder Satz an der Artischocke. Dno u karciofu.

Artichaud sauvage. grosse Distel. Oset wielki.

Artichault, *obs. vid.* Artichaud.

Article, *s. m.* (*articulus*) 1) das Geschlechts-Wort, ein Artickel in der Grammatic, als der, die, das etc. 2) Stück, Abtheilung, Absatz eines Capitels; 3) Artickel, Stück, Punckt einer Rechnung, eines Contracts etc. 4) in der Anatomie: ein Glied, Gelenck, besser Jointure; 5) im Schertz: ein Morgen-Brodt, ein kleiner Bissen. 1) Artykuł w Gramatyce, iako ten, ta, to *&c.* 2) paragraf, część rozdziału w księdze; 3) Artykuł, punkt rachunkowy, kontraktowy *&c.* 4) *w Anatomii:* staw w ciele, obrot, *lepsze słowo* Jointure; 5) *żartem:* sztuczka, kąsek. § 1) Décliner l'article; oublier l'article; manquer à mettre l'article; se bien servir des articles; 2) un petit article, un grand article, un article fort court, chapitre divisé en plusieurs articles; 3) arrêter les articles d'un compte; mettre les choses par articles; dresser les articles d'un mariage; disputer un article; acorder, aprouver les articles; concilier les articles débatus; rejetter un article, débatre les articles; il a contrevenu à un tel article; 4) chaque partie dont le doigt est composé, est un article; 5) *vulg.* c'est un petit article de pain; d'un poulet il ne fait qu'un article.

mettre tout en un article. alles unter einander mengen. Wszystko iak w browarze pomieszać.

article de la mort. die Todes-Stunde, der Todes-Kampff. Godzina śmierci; konanie. § Etre à l'article de la mort; il se repentira à l'article de la mort, d'avoir fait cela.

article de foi. ein Glaubens-Artickel. Artykuł wiary. § Je le croi comme l'article de foi; c'est un article de foi; c'est pour moi un article de foi.

Articulaire, *s. m. & adj.* (*articularis*) das Glieder-Weh. Łamanie w stawiech.

Articulation, *s. f.* (*articulatio*) 1) das Gelenck, die Glieder-Fügung, Zusammen-Fügung der Gelencke; 2) deutliche Aussprache; *3) Eintheilung einer Schrifft in Artickel, in Punckte. 1) Spoienie, sporządzenie, złożenie stawow; 2) Wymowa piękna; głos wyrazny; 3) Rozdzielenie skryptu na artykuły.

§ 1)

§ 1) Il n'y a dans le front aucune articulation; il y a une grande & une petite articulation & toutes les articulations se soûdivisent en plusieurs autres; les articulations sont égales dans tous les hommes; 2) une belle, une aimable, une agréable articulation; son articulation plaît, son articulation agrée, & fait qu'on sent du penchant pour lui.

Articuler, *v. a.* 1) deutlich aussprechen; 2) Artickels-weise aussetzen, schreiben. 1) Wyraźnie wymawiać, wyrzynać słowa; 2) artykułami albo punktami co pisać. § 1) Si l'on veut plaire & être ecouté, il faut bien articuler ses mots; à peine eus-je la liberté d'articuler trois ou quatre misérables paroles; 2) articuler ses demandes; articuler ses faits justificatifs.

s'articuler, v. r. in der Anatomie: sich in Gelencke fügen. *w Anatomii o stawach i przegubach:* zginać się, składać się.

Artien, *s. m.* (*artista*) Student, der die Welt-Weisheit studirt. Student co iest w Filozofii.

Artifice, *s. m.* (*artificium*) 1) Kunst, Geschicklichkeit, sinnreiche Erfindung, künstliche Arbeit; 2) List, Kunstgriff, Arglist. 1) Kunszt, misterstwo, sztuka; sztuczna, misterna robota; 2) Sztuka, fortel, przemysł, przeskoki, chytrość. § 1) Un artifice merveilleux & ingénieux; j'enseignois avec simplicité & sans artifice les artifices de l'éloquence; il y avoit beaucoup d'artifice dans cette machine; 2) Artifice malin, dangereux, méchant, haïssable, grossier, sot, ridicule; ce sont les artifices de la Demoiselle, que vous connoissez; le principal artifice de vôtre conduite c'est de faire croire, qu'il y va de tout dans une afaire qui n'est rien.

feu d'artifice. Feuerwerck im Ernst und zur Lust. Kunsztowne ognie puszkarskie, w boiu lub w pokoiu zapalone.

Artifices, *s. m. plur.* Maschinen, die aus Rädern zusammen gesetzt sind, als die Wasser-und Wind-Mühlen &c. Machyny kunsztowne z kół złożone, iako młyny wodne i wietrzne.

Artificiel, lle, *adj.* (*artificialis*) 1) künstlich, durch Kunst gemacht und erfunden; 2) nachgemacht als eine Nase, ein Auge, oder ein andres Glied, das einer vermißt. 1) Sztuczny, misterny; sztucznie zrobiony, ułożony; 2) podług natury zrobiony, iako nos, oko, ktorem kto utraconego nadstawia. § 1) Une machine artificielle; une drogue artificielle; on parle en Astronomie du jour naturel & du jour artificiel; 2) il a un oeil artificiel, l'autre est naturel.

les preuves artificielles. in der Rede-Kunst: Beweis-Gründe, als eine Beschreibung, die Ursache &c. Dowody krasomowskie, iako opisanie rzeczy, przyczyny *&c.* § Les preuves artificielles ce sont, les Définitions, les causes, les effets *&c.* & les preuves sans artifice ce sont les loix, les citations *&c.*

jour artificiel. vid. Jour.

Artificiellement, *adv.* (*artificiose*) künstlich. Misternie, sztucznie. § Cela est fait artificiellement.

Artificier, *s. m.* 1) ein Canonier, Constabler; 2) Feuerwercker, so die Lust-Feuer machet. 1) Puszkarz co rychtuie działa; 2) Puszkarz co kunsztowne zapala ognie. § 1) Un bon, un habile artificier; 2) l'artificier de Paris est celui qui fait tous les feux d'artifice que la ville fait pour témoigner sa réjoüissance de divers bonheurs, qui arrivent à sa Majesté.

Artificieusement, *adv.* listiger, verschmitzter Weise. Chytro, wykrętnie, przewrotnie, sztucznie. § Défendre sa doctrine artificieusement.

Artificieux, euse, *adv.* (*artificiosus*) listig, betrüglich, schalckhafft, arglistig. Sztuczny, chytry, zdradliwy, frantowski, przewrotny. § C'est un Normand artificieux; un discours artificieux; plainte subtile & artificieuse.

Artillé, ée, *adj.* von Schiffen: mit Stücken versehen. *o Okrętach:* Armatami opatrzony. § Un vaisseau bien artillé de tant de pièces.

Artiller, *v. a. obs.* mit Geschütz versehen; 2) befestigen, fest machen. 1) Armatą opatrzyć; 2) ufortyfikować, utwierdzić, umocnić.

Artiller, *s. m.* der mit der Artillerie umgehet, als der Giesser, der Canonier. Armatowy; do armaty należący, iako Puszkarz co działa rychtuie, i ten co ie leie.

Artillerie, *s. f.* 1) vor diesem alle Kriegs-Rüstung; ietzo das grobe Geschütz, die Stücken; 2) die Artillerie, die zum Geschütze gehörigen Generals-Personen, Officierer und Knechte. 1) Niegdyż rynsztunki woienne; a teraz Artylerya, armata większa i mnieysza; 2) Artylerya; Gienerałowie, Urzędnicy i puszkarze do artyleryi należący. § 1) Faire joüer l'artillerie;

l'artillerie; l'artillerie fait un grand fracas, elle fut inventée en 1354 par un Allemand; 2) Toute l'artillerie est sous le commandement de Mr. N.

Artilleux, euse, *adj. obs.* schlau, listig. Chytry.

Artimon, *s.m.* der Besaans-Mast, so der nächste am Hintertheil des Schiffes ist. Maszt ostatni na nawie.

Artique, *vid.* Arctique. mitternächtig. Połnocny.

Artisan, *s.m.* 1) ein Handwercks-Mann; 2) im figürlichen Verstand: ein Urheber, Stiffter. 1) Rzemieślnik; 2) *w sensie figurycznym:* sprawca, tworzyciel, sprawiciel. § 1) Un vil, un pauvre, un misérable, un habile artisan; l'art n'est point responsable des fautes de l'artisan. Un artisan très expert; 2) il donne du courage à tous les Artisans de sa gloire; Dieu est le souverain Artisan du monde; c'est l'artisan de la volupté; c'est l'artisan de leurs malheurs; un artisan de douleur & de cruauté; il est l'artisan de vôtre ruine & de vôtre desolation; l'artisan de sa propre grandeur.

chacun est artisan de sa bonne fortune. ein ieder ist seines Glückes Schmied. Każdy swego szczęścia iest kowalem.

Artisanne, *s.f.* 1) *obs.* eine Handwercks-Frau, weit besser femme d'artisan; 2) Urheberin, Stiffterin. 1) *obs.* Rzemieślniczka; *daleko lepsze słowo* femme d'artisan; 2) Stanowicielka, Tworzycielka. § 2) La sagesse est l'ouvriére & l'artisanne de toutes choses.

Artisien, *s.m. obs.* ein Handwercks-Mann. Rzemieślnik.

Artison, *s. m.* Holtz-Wurm. Robak w drzewie; czerw.

Artiste, *s.m.* (*artifex*) 1) ein Künstler; 2) ein Chymist, Laborant; 3) der freyen Künste Beflissener. 1) Rzemieślnik sztuczny; 2) Chymista; 3) biegły w naukach wyzwolonych. § 1) Artiste fameux, célébre, connu, glorieux, habile, intelligant, savant en tout ce qu'il fait; 2) la Chimie fait connoître à l'artiste les prémiers principes des choses.

Artiste, *adj. c.* (*artificiosus*) künstlich, kunstreich. Sztuczny, misterny. § C'est une main artiste.

Artistement, *adv.* künstlich. Sztucznie, misternie. § Une vase artistement travaillé.

Artois, *s. m.* (*Artesia*) eine Grafschafft in Niederlanden. Grabstwo pewne w Niderlanćie.

Artotyrites, *s. m. plur.* (*artotyritæ*) die Artotyriten, Ketzer aus dem andren Jahrhundert, die beym H. Abendmahl Brodt und Käse assen. Kacerze wieku Chrześćiaństwa drugiego, co przy S. Komunii chleb i ser iadywali.

Artritique, *vid.* Arthritique.

Artrodie, *s.f.* (*artrodia*) in der Anatomie: Zusammenfügung, Gelenckung, da ein platter Knochen-Kopff in die Pfanne gehet. *w Anatomii:* spoienie dwu kośći, z czaszki a głowicy płaskiey złożone. § L'articulation de la tête de l'os du bras avec la cavité de l'omoplate s'apelle artrodie.

Artron, *s. m.* in der Anatomie: ein Gelencke da sich ein Bein in das andre fügt, *w Anatomii:* Staw, w ktorym się dwie głowice spaiaią.

Arts, *vid.* Ars, Art.

Artus, *s. m.* (*Artus*) ein Manns-Nahme. Artus przezwisko męskie.

Artuson, *vid.* Artison.

Arvales; les freres Arvales *s.m. pl.* (*fratres arvales*) bey den alten Römern 12 Baals-Pfaffen so für die Fruchtbarkeit der Felder im Monat Majo opfferten. Dwanaśćie Balwochwalcow starorzymskich, co na otrzymanie żyznego żniwa w mieśiącu Maiu ofiarę bogom czynili.

Arum, *s. m.* (*arum*) Aron, Pfaffenpint, teutscher Ingwer, Fieberwurtz, Zehrwurtz ein Kraut. Obrazki, Aronowa broda, Dyablik, wężownik biały; ziele.

Aruspice, *s.m.* (*aruspex*) bey den alten Römern: ein Wahrsager aus der Thiere Ingeweide. *u Starych Rzymian:* Wieszczek z trzew.

Aruspicine, *s. f.* Wahrsager-Kunst aus dem Ingeweide der Thiere, bey den alten Römern. *u Starych Rzymian:* Wieszczba z trzew bydlęcych.

Arytenoïde, Aritenoïde, *adj. c.* in der Anatomie: der Schneppe oder dem Schnabel an einer Wasser-Kanne ähnlich, als der Knorpel an der Lufft-Röhre, womit man die Stimme formiret. *w Anatomii:* Do noska u nalewki podobny, iako iest chrząstka u krtani głos formuiąca.

Arytenoïdiens, *s. m. pl.* zwey kleine Musceln hinter dem Knorpel an der Lufft-Röhre. Dwa muszkułki za chrząstką u krtani głos formuiącą.

Arzegaye, *s.f. obs.* ein altes Gewehr das einem an den Enden mit Eysen beschlagenem Stock gleich ist. Broń staroświecka laśce na końcach żelazem nasadzona podobna.

Arzel, le, *adj.* einen weissen Hinter-Fuß habend,

hend, von Pferden. Na iedney tylko nodze białonogi, o koniach. § C'eſt une folie de croire que les chevaux arzels ſoïent plus malhereux que les autres; on n'aime point les chevaux arzels.

As, *ſ. m.* 1) das Eins oder Aeß auf Würffeln und Frantzöſiſchen Karten; 2) eine Müntze bey den alten Römern. 1) Es na na koſtkach i francuſkich kartach; 2) ſtarorzymſka pewna moneta. § 1) Un as de cœur, de carreau, de pique, de trefle; tous les as; cinq & as.

être entre deux as. ohne Entſchlieſſung ſeyn. Bydź nierezolutem.

Aſare, *ſ. m.* (*aſarum*) Häſel-Wurtz, ein Kraut. Kopytnik, narda leſna albo polna.

Aſarine, *ſ. f.* (*aſarina*) Stein-Gundermann, ein Kraut. Omylnik, *ziele.*

Aſarum, *vid.* Aſare.

Aſavoir, *adv. obſ. vid.* Savoir.

Asbeſte, *ſ. m.* (*Asbeſtus*) Asbeſt, ein Stein aus Cypern, der ſich ſpinnen läſt und deſſen Leinwand nicht verbrennet. Asbeſtowy kamień, płotno niezgorzyſte z niego robią.

Aſcarides, *ſ. m. pl.* (*aſcarides*) Aſcarides, die Maſtdarm-Würmer, ſind kleine Würmer, ſo ſich im Maſt-Darm der Kinder aufhalten. Rabaczki maluchne w ſtolcu u małych dźieći.

Aſcendant, e, *adj.* (*aſcendens*) auffſteigend, aufgehend, nur in der Genealogie und Aſtronomie. Wzbiiaiący śię, poſtępuiący wzgorę; wzchodzący; *tylko w Gienealogii i w Aſtronomii.*

ligne aſcendante. die auffſteigende Linie unſerer Vor-Eltern, als der Vater, Groß-Vater ꝛc. Linia familii wzgorę poſtępuiąca, iak Oćiec, Dźiad, Pradźiad *&c.*

Aſtre aſcendant. ein aufgehendes Geſtirn. Gwiazda wſchodząca.

Aſcendant, *ſ. m. pr.* Aſandant, 1) angebohrne Art, Neigung; 2) Gewalt, Anſehen, Macht, ſo einer über des andern Gemüth beſitzet; 3) herriſche Art, ſeine Meinung zu ſagen; 4) der Vorzug, den einer von Natur an Verſtand und Geſchicklichkeit vor einem andern hat; 5) die Nativität oder die Geburts-Sterne. 1) Inklinacya, przyrodzona przychylność; 2) władanie ſercem czyim; 3) duma, zrzędność, gdy kto komu na kſztałt ſędźi roſkazuie; dumnomowność; 4) przodkowanie w rozumie, w umieiętnośći; 5) aſpekt pod ktorym śię kto rodzi. § 1) l'Aſcendant eſt plus fort que tout; réprimer ſon aſcendant malin; 2) il prit ſur le Roi un grand aſcendant; avoir un grand aſcendant ſur l'eſprit de quelqu'un; 3) il n'y a perſonne qui ne ſoit de cet aſcendant, parce qu'il répréſente l'image d'une ame fiére & hautaine; avoir un aſcendant incommode & plein de fierté; l'aſcendant n'eſt pas un ſi grand défaut dans un homme de qualité, que dans une perſonne ſans naiſſance.

Aſcendans, ſ. m. pl. (*aſcendentes*) Freunde in auffſteigender Linie, als der Vater, Groß-Vater ꝛc. Przodkowie; krewni w linii wzgorę poſtępuiącey, iako Oćiec, Dźiad *&c.*

Aſcendre, *v. n. obſ.* (*aſcendere*) hinanſteigen, auffſteigen. Wleść, wſtępować.

Aſcenſion, *ſ. f.* (*aſcenſio*) *pr.* Aſanſion, 1) das Feſt der Himmelfahrt Chriſti; 2) ein Gemählde von der Himmelfahrt Chriſti; 3) in der Aſtronomie: der Aufgang, das Auffſteigen eines Geſtirns nach den Graden des Æquatoris; ein Grad des Æquatoris, der über den Horizont mit einem Grad vom Zodiaco ſteigt. 1) Boże Wſtąpienie; 2) obraz o Bożym Wſtąpieniu; 3) *w Aſtronomii:* wzchod, wzbiianie śię wzgorę gwiazdy podług ſtopniow Ekwatora; ſtopień Ekwatora, ktory oraz ſtopniem Paſa Niebieſkiego na Horyzonćie wzgorę idźie. § 1) l'Aſcenſion eſt 40 jours aprês Pâques, & c'eſt l'une des plus glorieuſes fêtes de l'Egliſe; 2) j'ai de belles aſcenſions; les plus belles aſcenſions ſont celles de Mr. N. 3) aſcenſion droite, oblique.

**à l'aſcenſion blanche nape & gras mouton.* am Himmelfahrt Chriſti iſſet man die beſten Schöpſe. Na Boże wſtąpienie ſkopy ſą ſpecyalne.

Aſcenſionel, lle, *adj.* Diférence aſcenſionelle. nur in der Aſtronomie: der Unterſcheid zwiſchen dem geraden und ſchieffen Auffſteigen eines Sternes. *Tylko w Aſtronomii:* rożnica miedzy gwiazdy wzgorę poſtępowaniem proſtym a poprzecznym.

Aſcetere, *ſ. m.* (*aſceterium*) ein Ort zu geiſtlichen Ubungen; ein Kloſter. Mieyſce gdźie śię Bogomyślnośćią bawią, klaſztor.

Aſcétique, *adj. c.* & *ſubſt.* (*aſceticus*) von einigen Theologiſchen Büchern: zur geiſtlichen Ubung und Gottſeligkeit gehörig. *O niektorych księgach Teologicznych:* do bogomyślnośći i rozmyślania nabożnego należący; bogomyślny. § Les aſcétiques de Saint Baſile le grand.

Aſciens, *ſ. m. plur.* in der Geographie: Völcker,

Völcker, so keinen Schatten von der Mittags-Sonne um sich sehen, wenn sie gerade stehen. *w Kraiopiſarſkiey nauce:* narody, co żadnego ćienia od słońca południowego koło śiebie nie widzą, gdy proſto ſtoią.

Aſclepiade, *adj. c.* in der lateinischen Poesie: ein Vers bestehend aus einem Spondeo, zwey Choriambis und einem Jambo oder -- | -vv- | -vv- | v-. *W łaćinſkiey Poetyce :* złożony *ex Spondeo, duobus Choriambis & uno Jambo* albo -- | -vv- | -vv- | v-. § La prémiére ode du prémier livre d'Horace ſont des vers Aſclepiades.

Aſclepias, *ſ. m.* (*Aſclepias*) Schwalben-Wurtz, Gifft-Wurtz, ein Kraut. Toieść ziele.

Aſcyrum, *ſ. m.* (*aſcyrum*) Hart-Heu, St. Johannis-Kraut. Dzwonki czerwone wielkie, ziele.

Aſfodel, Aſfodelle, Aſfodille, *vid.* Aſpho:

Aſiarque, *ſ. m.* (*Aſiarcha*) Ober-Aufseher über die Spiele und Opfer, der ehedessen von den Asiatischen Städten erwehlet wurde. Dozorca Jgrzyſk i ofiar Pogańſkich przednieyſzy, ktorego Azyackie miaſta zwykły były obierać.

Aſiatique, *adj. c.* (*Aſiaticus*) 1) Asiatisch; 2) von der Schreib-Art: überflüßig, aufgeschwollen, weitläufftig, gekünstelt. 1) Azyatyczny, azyatycki; 2) Nadęty, rozćiągły, wyſtawny, gorny, *o ſtyle.* § 1) Les peuples Aſiatiques; 2) il écrit d'un ſtile trop Aſiatique.

Aſie, *ſ. f.* (*Aſia*) Asien, der andre Welt-Theil. Azya, część świata druga.

Aſie mineure. Klein Asien oder Natolien. Azya mnieyſza albo Natolia.

Aſile, *vid.* Azyle.

Aſine, *adj. c.* bête aſine. nur in den Gerichten üblich: ein Esel. *Tylko w Sądach zwyczayne słowo:* Ośieł.

Aslani, Aſſelani, in der Türckey: ein Holländischer Löwen-Thaler. *w Turczech:* talar Lewkowy Holenderski.

Aſmatique, *adj. c. & ſubſt.* (*Aſthmaticus*) engbrüstig, kurtz-äthmig. Dychawiczny. § Il eſt aſmatique; elle eſt morte aſmatique; ſaigner les aſmatiques; la laituë ne vaut rien aux aſmatiques.

Aſme, Aſtme, *ſ. m.* (*Aſthma*) Engbrüstigkeit; kurtzer Athem. Dychawica. § Avoir un aſme; être ataqué, être travaillé, être tourmenté, être incommodé d'un aſme très dangereux; On l'a guéri d'un aſme fâcheux; un aſme ſe forme de la mauvaiſe diſpoſition de l'air. Un aſme incommode, cruel, convulſif.

Aſne, *cum Derivatis. vid.* Ane.

Aſpalate, *ſ. m.* (*aſpalatus*) Rhodiser Baum, ein dornichter Strauch. Ciernie zamorskie, cudzoziemskie wonne.

Aſpalte, *vid.* Aſphalte.

Aſpect, *ſ. m.* (*aſpectus*) 1) das Ansehen, der Anblick einer Sache oder Person; 2) das Ansehen, die Minen eines Menschen; 3) Ansehen, äusserliche Gestalt, Gegend, Lage einer Sache; 4) abgezeichnete See-Küsten auf den See-Karten; 5) der Schein, der Stand der Planeten gegen ein ander. 1) Wzrok, widok, to co widźiemy; poyrzenie, rzecz na ktorą poglądamy; 2) poſtać, poſtawa, mina człowieka; 3) widok, położenie, kſztałt zwierzchni rzeczy; 4) pobrzeża, przymorza na kartach marynarſkich odryſowane; 5) Aſpekt, konſtelacya planetow. § 1) Je ſuis ravi de l'aſpect de vôtre maître; à l'aſpect d'un ſi grand bonheur; 2) ſon aſpect eſt venerable; ſon aſpect n'a rien de farouche; 3) Cette maiſon a un aſpect agréable; c'eſt un palais d'un bel aſpect; aſpect d'édifice fort correct; 4) Les aſpects & les vuës ſont bien depeints dans cette carte; 5) Aſpect bénin, malin; les aſpects de Jupiter ſont bienfaiſans; regarder en trine aſpect; aſpect quadrat, aſpect ſextil, aſpect de conjonction, d'opoſition.

Aſperge, *ſ. f.* (*aſparagus*) Spargel. Szparag, gromowe ziele; iabłonki. § Petite aſperge; gros aſperge; faire, vendre des botes d'aſperges.

Aſperger, *vid.* Aſperſer.

Aſpergeź, *ſ. m. vulg. vid.* Goupillon; Aſperſoir.

Aſpergoute, *ſ. f.* Wegstroh, ein Kraut. Gwiazdeczki, Jaskierki, Gawęda, ziele.

Aſperſer, *v. a.* (*aſpergere*) mit Weih-Wasser besprengen. Kropić święconą wodą. § Vous aſperſerez ſur le haut de la porte.

Aſperſion, *ſ. f.* (*aſperſio*) 1) die Besprengung mit Weih-Wasser; 2) in geistlichen Materien: Wirckung der Gnade GOttes, die sich in eine andächtige Seele ergiesset. 1) Kropienie święconą wodą; 2) *w nabożnych mowach:* Skuteczność łaski Bożey, bogomyślną obczerſtwiaiąca duſzę. § 1) Faire l'aſperſion ſur quelqu'un; 2) avoir le cœur purifié des ſoüillures de la mauvaiſe conſcience par un aſperſion interieure.

Aſperſoire, *ſ. f.*, Aſperſoir, *ſ. m.* (*aſpergillum*) pr. aſperſoir. Weih-Wedel. Kropidło do święconey

coney wody. § Un aſpergoir très-propre & très-bien fait; prendre de l'eau benite avec l'aſperſoir, & en jetter ſur le peuple.

Aſphalate, *vid.* Aſpalate.

Aſphalte, Aſpalte, Aſphaltum, *ſ. m.* (*Aſphaltum*) 1) Juden-Leim, Juden-Hartz; 2) eine Art Steine ſo in Aſien bey Babel, desgleichen in der Schweitz gefunden wird; man macht aus ſelbigem einen vortrefflichen Kütt, ein Oel zu Geſchwüren und auch ein Pech, damit man die Schiffe vor den Würmern, die ſie zernagen, bewahret. 1) Kley żydowski z morza martwego zebrany; 2) Kamień pewny, ktorego w Azyi opadal Babilonu i w Szwaycarskiey ziemi nayduią; kit z niego do ſpoienia kamieni wyśmienity, oleiek na wrzody a ſmoła na robaki, co okręty tocza, robione bywaią.

Aſphodelle, Aſphodille, *ſ. f.* Aſphodel, *ſ. m.* (*aſphodellus*) Gold-Wurtz, Affodillen, ein Kraut. Złotogłow, koźle iayka, ziele.

Aſpic, *ſ. m.* (*aſpis*) 1) Natter, Otter in Africa; 2) ein böſer, boshafftiger, gefährlicher Menſch; 3) *obſ.* eine Feld-Schlange, ein Geſchütz; 4) Spicke, Spicanarde, ein Kraut. 1) Zmiia w Afryce; 2) zmiia, człek iadowity i złośliwy; 3) *obſ.* Smigownica, połdziałek; 4) Szpikanarda ziele. § 1) Aſpic mâle; aſpic femelle; l'aſpic fait ſa piqueure presque imperceptible; Cléopatre mourut d'un aſpic, qui la piqua; 2) C'eſt un aſpic que cette femme-là; il foule aux piez les aſpics & les Baſilics; c'eſt un cruel aſpic.

huile d'aſpic. Spick-Oel. Oleiek Szpikanardowy.

Aſpiny, *ſ. m.* eine gewiſſe Artzeney in der Apothecke. Pewne lekarſtwo w Aptece.

Aſpirant, e, *adj.* (*aſpirans*) in der Frantzöſiſchen Grammatic inſonderheit von dem Buchſtaben H, das laut und ſcharff auszuſprechen iſt. *w Gramatyce francuſkiey oſobliwie o literze H*, głośno wymowiony; głośnobrzmiący. § Il faut l'h aſpirante dans les mots purement François; ſi l'on ne faiſoit point l'h aſpirante dans héros, on feroit une fâcheuſe équivoque.

pompe aſpirante. eine Art Waſſer-Pompen. Pompy wodney gatunek.

Aſpirant, *ſ. m.* ein Handwercks-Geſell der Meiſter werden will. Rzemieślniczek miſtrzem zoſtaiący. § Les Jurez donnent le chef-d'oeuvre à l'aſpirant.

Aſpirante, *ſ. f.* 1) in den Nonnen-Klöſtern: eine Nonne, die das Probe-Jahr ausgeſtanden und nunmehro in den Orden tritt; 2) bey den Weiber-Zünfften in Franckreich, als den Straus-Binderinnen, Nähterinnen ꝛc. eine die Meiſterin werden will. 1) *w klaſztorach Panieńſkich:* Po ſkończonym nowićiaćie habit zakonny biorąca; 2) *u cechow białogłowſkich we Francyi, iako u ſzwaczek, wieńczarek* &c Ta co myſtrzynią zoſtaie. § 1) C'eſt une aſpirante fort ſage qui s'eſt bien aquitée de ſon devoir pendant ſon noviciat.

Aſpiration, *ſ. f.* (*aſpiratio*) 1) *vulg.* das Athemholen, beſſer Reſpiration; 2) ein Seufftzer zu GOtt; ein Stoß-Gebet; 3) die ſtarcke Ausſprache des Buchſtabens H; *4) das Streben höher zu kommen; 5) der Eintritt in eine Innung; 6) das Ziehen des Waſſers in einer Pompe. 1) *vulg.* Oddech, oddychanie *lepſze słowo* reſpiration; 2) ucięte wzdychanie, weſtchnienie do Boga; 3) głośnobrzmiąca litery H wymowa; *4) Zabieganie honorow; dopinanie się do wyżſzey godności; 5) wſtępowanie w cech rzemieślniczy; 6) Ciągnienie wody w pompach. § 1) Une aſpiration dificile; 2) de faintes, de ferventes & devotes aſpirations; 3) le mot de *Holande* ſe prononce avec une aſpiration.

Aſpirer, *v. a.* (*aſpirare*) 1) den Buchſtaben H hart und laut ausſprechen; 2) bey den Maurern und Gold-Arbeitern annehmen, als die Wand den Kalck, ein Gefäß das Gold, wenn es ſoll verguldet werden. 1) Głośno i rzęgo literę H wymawiać; 2) *u Mularzow i Złotnikow*, przyymować iako ściana wapno, ſtatek pozłotę. 1) Le mot de *Héros* aſpire ſon h; 2) cela aſpire le mortier.

aſpiré, ée, das hart ausgeſprochen wird, vom Buchſtaben H, in einigen Frantzöſiſchen Wörtern. Głośnobrzmiący, tęgowymowiony, *o literze h w niektorych Francuſkich słowach.*

Aſpirer, v. n. 1) *obſ.* Athem holen; ſiehe Reſpirer; 2) nach etwas ſtreben. 1) *obſ.* Oddychać; brać oddech, *obacz* Reſpirer; 2) Dopinać się, zabiegać, żądać czego. § 2) Aſpirer au repos, aux grandeurs de la terre; il aſpire aux grandes choſes.

Aſpre, *ſ. f.* ein Aſper, eine kleine Türckiſche Silber-Müntze. Aſpra, pieniążek srebrny Turecki. § Une Aſpre vaut un peu plus que huit deniers tournois.

Aſpre, *vid.* Apre.

Aſprement, *vid.* Aprement.

Aſpresle, Presle, *ſ. f.* Roßſchwantz, Schafftheu, Kannen-Kraut. Strzepeczka, kotcze

kotcze ogonki, ſkrzyp, przesłka, ziele.

Aſpreſſe, *ſ. f. obſ. vid.* Apreté.

Aſpreté, *vid.* Apreté.

Aſpron, *vid.* Apron.

Aſſabler, *v. a.* verſanden, voll Sand machen; mit Sand verſchwemmen. Zapiaſkować; piaſkiem co oſypać, zamulić. § La mer a aſſablé le port; une riviére aſſable des prez, quand elle les couvre de ſable; le debordement de la riviére a aſſablé ce pré.

s'aſſabler, v. r. 1) ſich verſanden; mit Sand verſchwemmet werden; 2) auf den Sand ſtoſſen, ſitzen bleiben, ſtranden, wie ein Schiff. 1) Piaſkiem ſię zamulić; 2) na piaſzczytych zawięznąć ſyrtach; osiąknąć, uwiąznąć, rozbić ſię na piaſku, jako okręt, ktory na piaſek wpadſzy ſię łamie. § 1) Quand un Ingénieur bâtit un port, il doit prendre ſoin d'empêcher qu'il ne s'aſſable; 2) les vaiſſeaux s'aſſablent ſur les bancs & y échoüent; le bateau s'eſt aſſablé.

aſſablé, ée; part. 1) voll Sand, mit Sand verſchwemmt; 2) auf dem Sand ſitzend. 1) Pełny piaſku, zamulony piaſkiem; 2) na piaſku uwięźniony. § 1) Port aſſablé; terres aſſablées; 2) vaiſſeau aſſablé.

Aſſa-doux, *vid.* Benjoin.

Aſſa-fétida, *vid.* Aſſe.

Aſſagir, *v. a. obſ.* unterrichten. Uczyć kogo. § Les malheurs l'ont aſſagi.

s'Aſſagir, *v. r. obſ.* lernen, klug werden. Uczyć ſię; zmędrzeć.

Aſſaillant, *ſ. m.* 1) einer der anfällt, angreiffet, ſtürmet; 2) ein Gegen-Renner in einem Turnier; *3) Stiffter, Urheber eines Zancks, einer Schlägerey. 1) Naiezdnik; ſzturmuiący; 2) przeciwnik w turnieiach; *3) napaſtnik. § 1) l'Ardeur des aſſaillans redoubla par la reſiſtance des aſſaillis.

Aſſaillir, *v. a. obſ. Conjug. vid. in Append.* (*aſſilire*) 1) angreiffen, ſtürmen, anfallen, als den Feind; 2) figürlich: überfallen, anfallen, als die Kranckheit, ein Affect einen Menſchen. 1) Uderzyć na kogo; naiechać kogo; ſzturmować; 2) *w ſenſie figurycznym:* nagabać kogo iako choroba, afekt *&c.* § 1) Aſſaillir ſon ennemi; aſſaillir une place; 2) il eſt aſſailli par une rude fiévre; les déſiances, les paſſions m'aſſaillirent.

Aſſaiſonnement, *ſ. m.* 1) das Würtzen; 2) Anmuth, dasjenige, das eine Sache angenehmer machet. 1) Przyprawa potraw, kondyment, to czym zaprawiaią; 2) okr. ſi, przyprawa dla ozdoby, dla kraſy. § 1) l'Aſſaiſonnement de ce ragoût eſt excélent; 2) les plaiſirs ſont de peu de durée, s'il ne ſont accompagnez de quelque aſſaiſonnement; l'aſſaiſonnement d'un diſcours.

Aſſaiſonner, *v. a.* 1) würtzen, Speiſe zurichten; 2) eine Sache mit der andern verknüpffen, um ſie dadurch angenehmer und ſchöner zu machen. 1) Przyprawiać, zaprawiać potrawę; 2) złączyć co; przyſtoſować co do czego, dla większey ozdoby przyozdobić co czym. § 1) Aſſaiſonner une fricaſſée de poulets; 2) je veux que l'eſprit aſſaiſonne la bravoure; il faut aſſaiſonner le plaiſant à l'utile.

Aſſaiſonneur, *ſ. m.* einer der etwas würtzet. Pryprawiacz, zaprawiacz potraw. § Ce cuiſinier a le goût fin, il eſt un bon aſſaiſonneur.

Aſſaki, *ſ. f.* des Türckiſchen Kayſers vornehmſte Beyſchläfferin. Pierwſza Tureckiego Ceſarza nałożnica.

Aſſals, *ſ. m. plur. obſ.* Anfälle, Angriffe. Napaść, zatarga, nagabanie.

Aſſapanik, *ſ. m.* ein mit Füſſen, wie ein Vogel herum fliegendes Eichhörnchen in Virginien. Nogami łataiąca po powietrzu wiewiorka w Wirginii.

Aſſardre, *v. a. obſ.* anfallen, angreiffen. Napaſtować, naiechać, nagabać kogo; uderzyć na kogo.

Aſſaſſin, *ſ. m.* ein Meuchel-Mörder. Zabiiak, zabiiacz, meżoboyca z naymu albo z umyſłu. § Les aſſaſſins ſont indignes de joüir de l'azile des Egliſes; les aſſaſſins ſont horribles, infames, cruels, exécrables & indignes de pitié.

Aſſaſſin, e, *adj.* 1) meuchelmörderiſch, ums Leben bringend; 2) das bis auf den Tod verliebt macht. 1) Zabiiaiący; o utratę zdrowia przywodzący; 2) zapały miłości wznieciaiący; ſerce miłością raniący. § 1) Une main aſſaſſine; 2) viſage aſſaſſin; beaux yeux aſſaſſins ſoïez plus doux; que dit-elle de moi cette gente aſſaſſine.

Aſſaſſinant, e, *adj.* beſchwerlich, bis aufs höchſte verdrießlich. Morduiący kogo; przykry, nieznośny, przemierzły, uprzykrzony. § Un compliment aſſaſſinant; une douceur, une honnêteté, une civilité aſſaſſinante; ces ſont des rédites aſſaſſinantes.

Aſſaſſinat, *ſ. m.* 1) Meuchel-Mord; *2) im verblümten Verſtande: Liebes-Quaal, Ketten, in welchen ein verliebtes Hertz ſeuffzet; Verluſt der Freyheit. 1) Zdradzieckí zaboy; mężoboyſtwo z umyſłu albo z naymu; *2) okowy miłości; męki, śmiertelne rany ſerca w okowach

okowach ięczącego; utrata wolności. § 1) Un cruel, un horrible assassinat; commettre un assassinat; 2) je crains quelque assassinat pour ma liberté.

Assassinateur, Assassin, *s. m.* ein Meuchel-Mörder. Meżoboyca z naymu albo z umysłu. § Caïn fut le prémier des assassinateurs; il est devenu l'assassinateur de son Pére & un monstre de nature.

Assassiner, *v. a.* 1) meuchelmörderisch ermorden; 2) einen auf den Tod prügeln; einem Arme und Beine zerschlagen; 3) im Spaß; Vögel, Thiere schiessen; 4) im Scherze: einen mit etwas belästigen; beschwerlich, verdrießlich fallen; 5) lästern, übel nachreden; 6) im Scherz: einen quälen, martern, nagen; 7) in Scherz-Reden: tödlich verwunden, als eine Schönheit das Hertz. 1) Z umysłu albo z naymu kogo zabić; 2) bić kogo kiiem na umor; potłuć nogi; wybić kogo srodze; 3) *żartem:* strzelać ptaszki, dźiczyznę; 4) uprzykrzać się czym komu; zabiiać kogo, iako oracyą ladaiaką; 5) szarpać, kaleczyć sławę czyią; osławiać kogo; 6) *żartuiąc:* trapić, męczyć, dręczyć kogo; 7) *w iowalnym sensie:* ranić serce, iako uroda, miłość. § 1) Ce scélérat assassina son Pére; Henri III Roi de France & de Pologne se sentant blessé par son assassin & voïant son sang couler, s'écria: ah! malheureux que t'avois-je fait pour me venir assassiner; 2) on l'a assassiné de coups; il a rendu sa plainte contre ceux qui l'ont assassiné; 3) il portoit un grand fusil, dont il avoit assassiné des pies; 4) il assassine les gens de ses ouvrages; 5) assassiner les absens à coups de langue; 6) ne m'assassine point de vos soupçons; il est de ces maris que la jalousie assassine; 7) vôtre beauté assassine; ses regards assassinent tout le monde.

Assassiniens, *s. m. plur.* Assaßiner, ehedessen Inwohner in Phönicien, so Knaben auffiengen, solche aufzogen, und zu Mordthaten anhielten. Asasynowie, niegdyż obywatele Fenicyi, co chłopięta w niewolą zabrawszy i wychowawszy, do zaboiow wprawowali.

Assation, *s. f.* in der Apothecke: 1) das Kochen einer Artzeney in seinem eignen Safft, ohne Zuthun einer andern feuchten Sache; 2) das Rosten, Brennen, als der Caffee-Bohnen. *w Aptyce:* 1) Warzenie czego w swoim soku żadnego nie przylewaiąc likworu; 2) prażenie czego, iako kawy. § 1) C'est un médicament fait par assation; 2) le caffé se prépare par assation.

Assaut, *s. m.* 1) Sturm nach gelegter brêche; einige setzen dieses Wort ohne Unterscheid stat attaque d'insulte, oder escalade; 2) Ausforderung, etwas besser zu machen; Wettstreit; 3) Lust, Verleitung, Versuchung, so eine Begierde oder Affect verursachet; 4) in Liebes-Sachen: Eroberung eines verliebten Hertzens, da sich solches dem Liebhaber ergiebet; 5) bey den Fechtmeistern: das Contra-Fechten. 1) Szturm, szturmowanie do miasta, mur albo wał rozwaliwszy; *niektorzy bez rożnicy miasto tego słowa kładą* attaque d'insulte *albo* escalade; 2) kosztowanie się z kiem czym; nie ustępowanie komu przodu; 3) pokusa, poruszenie, pochop do czego od namiętności, od pożądliwości; silenie się afektu; 4) *w gamrackim style:* dobycie, wźięcie serca miłością zapalonego; 5) *u Fechmistrzow:* naćieranie na przećiwnika. § 1) Repousser l'assaut; mener, monter à l'assaut; donner, livrer l'assaut à une place; prendre par assaut un place; prendre d'assaut une ville; 2) faire assaut de quelque chose contre quelqu'un; 3) je ne ferai cela, quelque assaut que me donne l'envie; 4) les cœurs qu'on prend d'assaut sont de dificile garde; 5) faire assaut contre quelqu'un.

faire assaut de zéle avec quelqu'un. einen im Eifer ihm zu dienen zu übertreffen suchen. Wzaiemnemi się usługi i gorliwośći zbiiać dowodami.

faire assaut de réputation contre quelqu'un. mit einem um den Vorzug, um die Ehre streiten. Ubiegać się z kiem do sławy; nie dać komu prymu.

faire l'assaut. 1) *obs.* stürmen, besser donner l'assaut; 2) beym Fechtmeister: contra fechten. 1) *obs.* szturmować do miasta, *kształtniey powiesz* donner l'assaut; 2) *u Fechmistrzow:* naćierać.

Assazoé, *s. f.* ein Kraut in Abyßinien, das ein vortrefliches Gifft-Mittel ist. Ziele w Abysynii a lekarstwo wyśmienite na truciznę.

Asse, *s. f.* (*assa fœtida*) Teufels-Dreck, eine Art Gummi aus der Meisterwurtz. Smrodzeniec, kley z zioła cyrenayskiego.

Assec, *s. m.* das Abschlagen eines Teiches. Upust, spust stawow. § Vôtre étang est en assec.

Assecteum, *s. m.* ein Material, dessen die Zoll-Tarif von Lion Erwehnung thut. Materyał,

Materyał, ktorego instruktarz celny Lioński wzmiankę czyni.

Assecution, *s. f.* (*assecutio*) die Erlangung, Erhaltung einer Pfründe. Dostąpienie, otrzymanie *beneficium*, prebendy. § Un prémier bénéfice est vacant par l'assecution du sécond, quand il y a incompatibilité entr'eux.

Asséer, *v. a.* 1) die Steuern der Unterthanen nach eines ieden Vermögen eintheilen; 2) *obs.* eine Stadt, eine Festung belagern. 1) Podzielić podatek miedzy poddanych podług każdego osiadłości; 2) *obs.* oblec miasto fortecę.

Asséeur, Asseveur, *s. m.* von den Dorffschafften erwehlter Steuer-Einnehmer, der nach eines ieden Vermögen die Steuer eintheilet. Poborca od włości na podzielenie poborow, podług każdego przemożenia, obrany. § Ce paiïan a été nommé pour faire la charge d'asséeur & de collecteur.

Asseïer, *vid.* Asséer.

Asseïeur, *vid.* Asséeur.

Asselani, *vid.* Aslani.

Assemblage, *s. m.* 1) Zusammenfügung, Zusammensetzung, Vereinigung unterschiedener Sachen; 2) eine zusammengebrachte Menge; 3) beym Zimmermann und Tischler: Leimung, Verbindung der Höltzer. 1) Zebranie, zbior, zgromadzenie, złączenie rożnych rzeczy; 2) kupa czego zebrana; 3) *u Cieśli i Stolarza:* skliienie, spoienie, wiązanie. § 1) Faire une heureuse assemblage de sciences & de vertus; le discours n'est qu'un assemblage d'expressions, & les expressions qu'un assemblage de mots; il a fait un assemblage confus de bons & de méchans; 2) un assemblage de livres; 3) faire des assemblages à clef; un assemblage en triangle, en epis; un assemblage à queuë d'aronde, en bouëment, en anglet ou onglet; assemblage à chef, en fosse coupe, à queuë percée; un assemblage à queüe perduë.

assemblage de menuiserie. eingelegte Arbeit. Sadzona robota. § Une plancher d'assemblage; une table d'assemblage.

assemblage par tenon & mortoise. Zusammensetzung der Zapffen und Fugen. Wiązanie czopem i fugami.

assemblage par entaille. Verbindung durch Einschnitte. Wiązanie ciosnami.

assemblage par embrevement. ein Zapfen-Band. Wiązanie czopem albo zarzezaniem.

assemblage en cremiliere. Einpfaltzung durch Zahnschnitte. Wiązanie ząbkowate.

Nota, die übrigen Verbindungen der Zimmer- und Tischler-Höltzer suche man unter den gehörigen Buchstaben. Inne wiązania cieśielskie i stolarskie szukay pod swemi literami.

Assemblée, *s. f.* 1) Zusammenkunfft, Versammlung in Staats-Angelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbotene Zusammenkunfft; 3) Versammlung von Leuten in unterschiedenen Verrichtungen. 4) im Nonnen-Kloster: Ort, wo Rath in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; desgleichen, ein Spazier-Saal zum Vergnügen nach dem Mittags-Essen; 5) die Vergatterung, ein Trummel-Schlag, so die Soldaten versammlet; 6) eine Spiel- und Tantz-Gesellschafft, die sich dabey mit vernünfftigen Unterredungen vergnüget. 1) Ziazd, zgromadzenie w sprawach publicznych, iako stanow; 2) schadzka skryta i zakazana; 3) zgromadzenie osob w rożnych sprawach; 4) *w Klasztorze panieńskim:* mieysce, dokąd się mniszki na radę schodzą; *lub też* sala do przechadzki i rozrywki popołudniowey; 5) bębnienie, na ktore się żołnierze kupią; 6) zchadzka osob co słuszniejszych, grami, tańcami lub rozumnemi rozmowy się bawiących. § 1) Assemblée générale; assemblée du clergé; assemblée des Etats; faire des assemblées; 2) tenir une assemblée clandestine; une assemblée illicite; 3) comparoître, parler devant une assemblée; congédier, rompre une assemblée; 4) aler à l'assemblée; 5) batre l'assemblée; 6) il est aujourd'hui assemblée chez Monsieur N.

quartier d'assemblée. der Sammel-Platz der Armee. Mieysce ściągania Woyska naznaczone.

lieu d'assemblée. Sammel-Platz der Jäger. Mieysce skupienia łowcow na łowy idących.

Assembler, *v. a.* 1) zusammen tragen, sammlen, häuffen, zusammen legen; 2) zusammen fügen, zusammen nähen, binden, die Stücke einer gantzen Sache; 3) versammlen, beruffen, zusammen ruffen, zusammen fodern, als die Stände, die Armee, einen Rath. 1) Znosić co do kupy, gromadzić, kupić; na kupę składać, zbierać; 2) związać, spoić, złączyć, składać, zszywać rozięte sztuki rzeczy całey; 3) ściągać, kupić, zgromadzić; zwołać, iako woysko, radę. § 1) Le compositeur assemble les lettres;

tres ; assembler du cordage, des gerbes ; 2) assembler les corps d'un pourpoint ; assembler un haut de chausse ; 3) assembler des troupes ; assembler la Noblesse ; le Seigneur les a assemblez de divers païs ; assembler le conseil ; assembler les Chambres, les Etâts.

assembler les feüilles d'un livre. in der Druckerey : ein Buch zusammen schlagen ; Exemplar machen. *w Drukarni:* składać według porządku obiecadłowego arkuszy całego księgi exemplarza.

s'assembler, v. r. sich versammlen, zusammen ziehen, zusammen kommen. Zgromadźić się, zchodźić się, ziachać się ; ściągać się. § Le peuple, la Noblesse s'assemble ; les troupes s'assemblent.

Assener, *v. a. obs.* treffen ; einen Schlag, einen Wurff nicht verfehlen, selbigen anbringen. Trafić do celu albo kogo uderzeniem, poćiskiem *&c.* § On assene mieux son coup à pié qu'à cheval ; on lui assena un grand coup de bâton sur la tête.

Assenne, *s. f.* in den Frantzösischen Niederlanden : Anweisung als auf die Einnahmen eines Guts. *w Niderlanćie Francuzkim:* Naznaczenie sumy albo asygnacya na dochody, na maiętność, § L'assenne de la dote d'une femme.

Assenner, *v. a.* in *Auvergne*, übergeben, liefern, einräumen. *Tylko w Prowincyi* Auvergne : Ustąpić ; wzdawać maiętność. § Le Seigneur peut faire assenner la chose tenuë de lui.

Assentement, *s. m. obs.* Einwilligung ; Beypflichtung ; Schmeichelen. Zezwolenie, pobłazanie, pochlebstwo.

Assentateur, *s. m. obs.* (*assentator*) ein Schmeichler. Pochlebca.

Asseoir, *v. a.* (*assidere*) *conjug. vid. in append.* 1) niedersetzen, einen auf einen Stuhl ; 2) legen, setzen, als Grentz-Steine, Seule ꝛc. 3) aufschlagen ein Lager ; 4) geben, fällen, ertheilen, als sein Urtheil ; 5) einrichten, eintheilen, fest setzen als Steuren, Gaben. 1) Posadźić kogo no co ; 2) stawiać iako słupy, kopce ; 3) stanowić, zatoczyć iako oboz ; 4) dać, powiedźieć zdanie ; rozsadek o czym uczynić ; 5) stanowić ; podźielić, iako sumę podatkową mie- dzy obywatele. § 1) Asseoir un enfant sur un chaise ; 2) asseoir une machine ; asseoir des bornes ; 3) Nôtre Général assit son champ & se retrancha au même endroit ; 4) on ne sauroit asseoir aucun jugement sur cela ; 5) asseoir la taille.

asseoir une cuve. bey den Färbern : eine Küpe ansetzen um etwas zu färben. *U Farbierzow:* Przygotować kadź do farbowania materyy.

asseoir sa veüe sur quelque chose. etwas steiff ansehen. Wlepić w co oczy.

s'asseoir, v. r. sich setzen, sich niederlassen. Sieść, uśieść, po staniu albo przyszędszy. § Il faut s'asseoir sur ce banc, en attendant des chaises ; un aigle s'étoit venu asseoir derriére le vaisseau.

assis, e, part. sitzend, gesetzt. śiedzący, posadzony.

être assis. sitzen. Siedźieć.

Asserbe, Azérbe, *s. m.* wilde Muscaten-Nuß, die länglicht, und dabey ohne Geruch und Geschmack ist. Leśna Muszkatowa gałka podługowata, zapachu i smaku nie maiąca.

Asserer, *vid.* Acérer.

Assermenter, *v. a. obs.* in den Gerichten : einen Eid von einem fordern, eidlich bestärcken lassen. *w Sądach:* przyśięgę wyćiągać ; potwierdźić co przyśięgą ; przyśięgę uczynić.

Asserteur, *s. m. obs.* (*assertor*) der etwas bejahet, darthut, beweiset. Twierdźićiel ; dowodźićiel.

Asserteur de la verité. ein Verfechter der Wahrheit. Prawdy obrońca.

Asserteur de la liberté publique. Vertheidiger der allgemeinen Freyheit. Obrońca powszechney wolnośći.

Assertion, *s. f.* (*assertio*) eine bejahende Rede oder Satz. Propozycya, mowa twierdząca, że tak iest ; twierdzenie.

Asservir, *v. a.* 1) dienstbar machen ; in die Dienstbarkeit, unter seine Botmäßigkeit bringen ; 2) dämpfen, überwinden, zwingen als die Begierden ; 3) einen beherrschen als ein Affect. 1) Podbić pod moc ; przyśiodłać ; 2) Przygaśić, uśmierzyć, zwyćiężyć, hamować iako pasye ; 3) opanować kogo, także o namiętnośćiach. § 1) Asservir une nation ; 2) Asservir ses passions ; 3) l'amour, l'ambition, l'avarice asservissent les hommes ; nôtre foiblesse fait que nous nous laissons asservir par nos passions.

s'asservir, *v. r.* unter sein Joch bringen. Podbić sobie kogo ; Opanować kogo. § Alexandre le grand s'est asservi la mer & la terre.

Asservissement, *s. m.* die Dienstbarkeit ; die Unterwerffung. Niewola ; iarzmo ; opanowanie kogo.

Assesseur, *s. m.* (*Assessor*) 1) ein Beysitzer in einem Rath oder Gerichten ; 2) der vornehmste Rath in einem Gericht der

das Recht hat stat eines abwesenden Raths ein Gutachten zu geben. 1) Asesor, społurzędowy, w Radźie albo w Sądach; 2) konsyliarz nayprzednieyszy Trybunalski, prawo maiący, dać głos albo zdanie miasto asesora n.eprzytomnego. § 1) Les Assesseurs du Tribunal sont le Maréchal & les Députez; 2) Assesseur civile; assesseur criminel.

Assette, *vid.* Aissette, Hachette, *s. f.* ein Mauer-Hammer. Młot mularski.

Asseveur, *vid.* Asséeur.

Asseur, e, *adj. obs. vid.* Sûr. Sicher. Bezpieczny.

Asseurance, *vid.* Assûrance.

Asseureur, *vid.* Assûreur.

Asseurer, *vid.* Assûrer.

Asseurement, *vid.* Assûrement.

Asseyer, *vid.* Asséer.

Asseyeur, *vid.* Asséeur.

Assez, *adv.* genung, zur Gnüge. Dość, dosyć. § On est assez riche lorsqu'on est content; cela est assez de mon goût; les avares ne disent jamais c'est assez; il est venu assez à tems; cela est assez mal, assez bien.

assez peu, vulg. sehr wenig. Niebarzo, dosyć mało. § Etant tombé malade d'une maladie assez peu dangereuse.

c'est assez parler. genung des Redens. Dosyć o tym; nazbyt o tym mowiono.

Assidu, ë, *adj.* (*assiduus*) fleißig, emsig, geschäfftig. Pilny, pracowity, nieusatygowany. § Etre assidu au travail; il est assidu à son ofice, auprès ses malades.

être assidu auprès de quelqu'un. stets um einen seyn. Zawsze przy kiem bywać.

Assiduité, *s. f.* (*assiduitas*) Fleiß, Emsigkeit, Arbeitsamkeit. § Pilność; pracowitość, nieprzerwane nad czym popracowanie. § Avoir de l'assiduité au travail, à l'étude.

Assidûment, *adv.* (*assidue*) fleißig, emsig. Pilno, pracowićie. § étudier, travailler assidûment; être assidûment auprès une personne.

Assiégeant, *s. m.* wird in *plur.* gebraucht: Belägerer. *In plur. iest w używaniu:* Oblegaiący miasto. § Les assiégeans ont avancé leurs travaux; on a repoussé les assiégeans; j'aime mieu être assiégeant qu'assiégé.

Assiégement, *s. m.* die Belagerung, besser la Siége. Obleżenie, *lepsze słowo* la Siége.

Assiéger, *v. a.* 1) belagern, den Unterscheid von bloquer siehe bloquer; 2) zur Liebe zu bewegen suchen, zur Gegen-Liebe gewinnen, bringen; 3) immer um einen oder an einem Orte seyn; einen über dem Halse liegen; 4) liegen einem auf dem Halse als viele Angelegenheiten; 5) einen umgeben, umringeln als Noth, Unglück. 1) Oblec niało woyskiem *w czym śię to słowo od* bloquer *rożni obacz* bloquer; 2) Starać śię o wzaiemną kochanki swoiey miłość; uymować Damę; kręćić śię uwiiać śię koło Damy; 3) uczęszczać, chodźić dokąd; gdźie albo u kogo zawsze bywać; leżeć, śiedźieć komu nad głową; 4) leżec komu nad szyią iako sprawy trudne; 5) Opasać, otoczyć kogo, iako bieda, nieszczęśćie. § 1) On prend aujourd'hui presque toutes les villes qu'on assiége, à moins qu'elles ne soient secouruës; assiéger une ville; il est dangereux d'assiéger une Capitale, il est plus sûr de la bloquer; 2) Oüi Philis, je prétens assiéger vôtre cœur; 3) assiéger une personne; les Créanciers assiégent sa maison; 4) Tant des choses m'assiégent tout d'un coup; 5) Les douleurs de l'enfer m'ont assiégé.

nous sommes assiégez par les eaux, par les néges, par la pluie & par le mauvais tems. wir werden von dem grossen Wasser, Schnee, Regen und üblem Wetter aufgehalten. Wody, śniegi, deszcze i słoty z mieysca śię ruszyć nam zabraniaią.

cette flotte est assiégée par les vents. die Winde halten die Flotte in dem Hafen zurück. Wiatry tę flotę w porćie zatrzymuią.

assiéger l'oreil de quelqu'un. einem in Ohren liegen. Dukać komu.

Assiégez, *s. m. plur.* die Belagerten. Obleżeńcowie; Obleżeni. § Les Assiégez ont fait une sortie.

Assiente, Assiento, *s. m. Compagnie de l'Assiente.* Handlungs-Gesellschafft, die mit Negers oder schwartzen Sclaven im Spanischen America zu handeln das Recht hat, und davor ein gewisses vor jeden Sclaven entrichtet. Towarzystwo kupieckie, maiące prawo, przy wypłaceniu pogłownego od każdey głowy, Murzynow albo niewolnikow czarnych w Hyszpańskiey Americe kupować i przedawać.

Assientiste, *s. m.* ein Kauffmann der Antheil an dieser Handlung hat. Kupiec w tym Towarzystwie będący.

Assiette, *s. f.* (*situs*) 1) die Lage, das Lager eines Orts, eines Gebäudes; 2) Fuß, Grund, Platz worauf eine Last stehen soll; 3) die Lage eines Lagers, einer Armee;

*4) die

*4) die Beschaffenheit der Dinge, Verfassung; Zustand, eines Gemüths, besser Situation; 5) ein Teller zum Speisen; 6) ein Teller voll; 7) bey den Mahlern und Buchbindern: der Grund zum Vergulden; 8) bey den Stein-Pflastrern: gelegte Schicht oder Lage Steine; 9) bey den Forst-Bedienten: abgezeichneter Platz, wie weit das Holtz abgehauen und verkauffet werden soll; 10) bey den Färbern: eine fertige Küpe zum Färben. 1) Położenie miasta, mieysca, budynku; 2) celc, grunt, fundament, na ktorym się godźi ćiężar wielki łożyć; 3) Położenie woyska, sytuacya obozu; *4) *w sensie figurycznym:* Położenie, dyspozycya, postanowienie rzeczy, fantazyi; *zwyczayniey sze słowo:* situation; 5) talerz, na ktorym iedzą: 6) talerz pełny czego; 7) *u Malarzow i introligatorow:* Grunt, pole do pozłoty; 8) *u Brukarzow:* rozłożenie kamieni do brukowania; 9) *w Leśnictwie:* Plac w zapuśćie do porębu wymierzony; 10) *u Farbierzow:* kadź do farbowania potrzebami wszystkiemi zaprawiona. § 1) Il choisit une assiette propre pour bâtir une ville; l'assiette de cette place est fort agréable; 2) poser une pierre dans son assiette; ce rempart a beaucoup d'assiette; ces pierres ont été posées dans la même assiette qu'elles avoient dans la carriére; ce pié-d'estal n'a pas assez d'assiette; L'assiette d'un mur sur son fondement; 3) un général doit savoir bien choisir l'assiette de son camp; 4) La bonne assiette où est vôtre ame; son esprit n'est pas jamais dans une même assiette; dans l'assiette ou sont les afaires; l'assiette de l'esprit de l'homme est sujette au changement; 5) une assiette plate, creuse; 6) une assiette des champignons; un assiette de confitures; 7) Coucher l'assiette, mettre son assiette; 8) une assiette de pavé en plein sable; 9) on fait l'assiette des ventes.

l'assiette d'un Cavalier. die Art und Weise zu Pferde zu sitzen. Ksztalt i maniera śiedzenia na koniu.

l'assiette des tailles. die Eintheilung, Einrichtung der Steuren. Podźiał, repartycya podatkow.

une assiette à mouchétes. besser Espavilladour; Lichtputzen-Schale, worauf die Lichtputze liegt. Podstawek blaszany, na ktorym szczypce albo nożyce do świec leżą, *lepsze słowo* un espavilladour.

assiette de rente. in Rechts-Sachen: Uberlassung der Nutzung eines Gutes an einen Creditor mit den herrschafftlichen Rechten. Praw i dochodow maiętnośći dłużnikom ustąpienie.

Assiettes volantes. kleine tieffe Teller, die man zwischen den Schüsseln mit Lecker-Speise setzet. Przystawki głębokie z przysmakami miedzy połmiskami.

assiettes blanches. reine Teller. Czyste talerze.

son assiette a diné pour lui. im Schertz: er muß zahlen, ob er gleich die Mahlzeit versäumet hat. Zapłaćić muśi, bo miał bydź na obiedźie.

vendre à l'assiette: vendre du vin à l'assiette. Wein schencken und zugleich die Leute speisen. Szynkować wino i stoł trzymać. § Les marchands de vin & les cabaretiers vendent à l'assiette, les Bourgeois à pot.

Assiettée, *s. f.* ein Teller voll. Talerz pełny czego. § J'ai mangé deux assiettées de soupe.

Assignat, *s. m.* Anweisung einer jährlichen Einnahme auf ein Gut, welches davor als ein Unter-Pfand hafften muß. Zapis rocznych dochodow z sumy na maiętność wnieśioney. § L'assignat ne donne pas plus de privilége au créancier de la rente qu'une hipotéque génerale & speciale.

Assignation, *s. f.* 1) Ladung, Citation vor Gericht; 2) bestimmte Zeit, abgeredeter Ort zu einer Zusammenkunfft; 3) gerichtliche Anweisung auf ein Gut, auf einen Wald u. d. g. sich aus selbigem bezahlt zu machen; 4) Verschreibung eines Capitals, das man auf ein unbeweglich Gut leget, und die Interessen von dessen Einkünfften ziehet; 5) Anweisung oder Aßignation an den Königlichen Schatz, eine Summe zu bezahlen. 1) Pozew, zapozwanie do Sądu; 2) Czas albo mieysce na rozmowę naznaczone; 3) urzędowa intromisya w maiętność, w lasy *&c.* na wybieranie długu dana; 4) Zapis interesow z sumy na maiętność nieruchomą wnieśioney; 5) asygnacya sumy na skarb krolewski. § 1) Donner assignation à quelqu'un; les assignations doivent être faites en personne ou en domicile; 2) Ils se sont donné assignation à huit heures; il se rendit le premier à l'assignation; il l'a soupçonna d'avoir donné assignation à son rival; il se tint prêt pour aller à l'assignation; 3) On a donné une assignation à ce créancier sur la coupe d'un tel bois,

sur

ſur divers fermiers; 4) l'asſignation du Doüaire de cette femme a été faite ſur cette maiſon; 5) païer, aquitter une asſignation; il a une asſignation ſur le treſor.

Asſigner, *v. a.* 1) vor Gericht laden, citiren; 2) aßigniren, anweiſen, geben. 1) Pozywać kogo do Sądu; 2) Naznaczyć dać, aſygnować komu co. § 1) Asſigner quelqu'un; 2) le Roi leur asſigna une penſion & une contrée pour habiter.

aſſigner une rente, un païement ſur les brouillards de la riviére. eine Bezahlung, eine Einnahme auf ein wüſtes Gut anweiſen. Dać aſygnacya na dochody niepewne albo na maiętność ſpuſtoſzałą i natyraną.

Asſimilation, *ſ. f.* in der Phyſic: die Vergleichung, da eine Sache einer andern gleich wird; das Gleichmachen, das Gleichwerden. *w Fizyce:* rownanie się czemu; robota, za ktorą rzecz drugiey podobną się ſtaie. § L'asſimilation des parties ſe fait par le mouvement.

Asſiner, *vid.* Asſigner.

Asſis, e, *adj.* 1) niedergeſeſſen; 2) in den Wappen, von Thieren: ſitzend. 1) Uśiadły; 2) *w herbach:* na łapkach śiedzący, *o zwierzach.*

être aſſis. ſitzen. Siedźieć. § être asſis au haut bout de la table.

Asſiſe, *ſ. f.* eine Schicht Ziegel oder Steine in der Mauer. Warſta Kamieni albo cegiel w murze. § Voilà la prémiére asſiſe de cette muraille; toutes les asſiſes de ce mur ſont dans les régles.

aſſiſe de Parpin. eine Zwerg-Schicht Steine, die ſo dick ſind wie die Mauer und durch die gantze Breite der Mauer gehen. Warſta kamieni, z ktorych każdy tey co mur ieſt miąźſzośći.

Aſſiſes, *ſ. f. plur.* 1) ein Gericht in Gegenwart des Oberrichters; 2) gewiſſe Tage in der Woche, an welchen die Schergen und gerichtlichen Diener vor ihrem Richter ſtehen, und Rede und Antwort von ihren geführten Verrichtungen geben müſſen; 3) *obſ.* Rechte, Gewohnheiten eines Orts; dieſes Wort hat noch unterſchiedene Bedeutungen in den Land-Rechten. 1) Sądy w prezencyi naywyżſzego ſędźiego; 2) dni w ktorych ceklarze i inni ſłudzy urzędowi przed ſędźiem się ſprawować powinni; 3) *obſ.* prawa, obyczaie; *to słowo ieſzcze inſze ma ſenſa w ziemſkich prawach.* § 1) On tient les aſſiſes en Poitou & en Normandie; 2) ont tiendra demain aſſiſes.

Aſſiſes de Jeruſalem. Buch des Thaumaſſiére von den Gebräuchen der Stadt Jeruſalem. Księga o obyczaiach Jeruzalemſkich przez autora *Thaumaſſiére* wydana.

il tient ſes aſſiſes dans cette maiſon, (dans cette compagnie.) er gilt in dieſem Hauſe, (in dieſer Geſellſchafft) alles. Płaći ten; wielki maią w tym domu, (w tey kompanii) na niego reſpekt.

Aſſiſtance, *ſ. f.* 1) Verſammlung, Geſellſchafft von ehrbaren Leuten; 2) die Beywohnung, der Beyſtand, die Gegenwart; 3) Hülffe, Beyſtand; 4) bey den Jeſuiten: das Amt eines Aßiſtenten des Generals oder des Provincials; die Provintz, wo einer dieſes Amt verwaltet. 1) Aſyſtencya, obecność godnych ludźi; zgromodzenie; 2) przytomność, obecność; 3) pomoc, ratunek, pośiłek; 4) *u OO. Jezuitow:* godność Koadiutora Gienerała albo Prowincyała; iako też Prowincya w ktorey ieſt Koadiutorem. § 1) Ce Prédicateur a ſatisfait toute l'aſſiſtance; une nombreuſe asſiſtance; 2) les Chanoines ont un tel droit pour leur aſſiſtance à Matines; le curé ſe fait païer ſon aſſiſtance à un enterrement; cela ſera ſans mon aſſiſtance; 3) il m'a promis ſon aſſiſtance; Seigneur, j'implore vôtre aſſiſtance; implorer l'aſſiſtance de quelqu'un; je reçûs de vous toutes les aſſiſtances imaginables durant ma maladie; je ne me veux pas rendre indigne des aſſiſtances que je reçois de vous; 4) chacun des aſſiſtans doit préparer les afaires de ſon aſſiſtance; il eſt parti pour aler à ſon aſſiſtance, & il s'y doit rendre ſur la fin du mois.

Aſſiſtant, e, *adj. & ſubſt.* ein Anweſender, gegenwärtig, der zugegen iſt. Obecny, przytomny oſobą ſwoią. § Il faut prier les aſſiſtans de repoſer; les aſſiſtans ſe ſont ſéparez; ce Prédicateur a ſatisfait les aſſiſtans par ſon ſermon.

Aſſiſtant, *ſ. m.* 1) Prälat, ſo bey der Einweihung eines Biſchoffs aßiſtiret; 2) bey den Jeſuiten: ein Zugeordneter des Generals; 3) bey den Auguſtinern: Ordens-Bruder, ſo in einem Seminario des Superioris Stelle in deſſen Abweſenheit vertritt; 4) ein Gehülffe der Comödianten, der nicht in die Bande gehöret; 5) Mitverbrecher, ſo bey Vollziehung des Urtheils an ſeinem Cameraden zugegen ſeyn muß. 1) Prałat przy Poświącaniu na Biſkupſtwo aſyſtuiący; 2) *u OO*

u OO. Jezuitow: koadiutor Gienerała; 3) *u OO. Augustynianow:* X. Wikary mieysce nieprzytomnego Przełożonego w *Seminarium* zastępuiący; 4) pomocnik u komedyantow, co nie iest aktualnym aktorem; 5) społobwiniony, przy karaniu złoczynce przytomnym będący. § 1) l'Assistant doit jeûner la veille du Sacre & se trouver à l'Eglise revêtu de ses habits Pontificaux; 2) les Assistans sont comme des Ministres du Général; le Général des Jésuites a quatre ou cinq assistans qui sont comme les Ministres & d'une expérience consommée, ils portent le nom de Païs dont ils sont originaires, par exemple de France, d'Espagne, d'Italie, d'Allemagne, ils sont choisis par toute la Compagnie assemblée qui élit le Général; les Assistans soulagent le Général dans sa charge, & ils observent aussi sa conduite; 3) Mr. l'Assistant doit faire aujourd'hui la conférence, parceque Mr. le Supérieur est à la campagne; 4) l'Assistant est souvent emploïé, & il gagne quelque chose; 5) en cette execution il eut deux pendus & deux assistans.

Assistante, *s. f.* in den Nonnen-Klöstern: 1) Schwester, so der Aebtißin Stelle bisweilen vertritt; 2) Nonne, so derjenigen zugegeben wird, die an das Sprach-Fenster gefodert worden ist. *w Panieńskich Klasztorach:* 1) Zakonnica mieysce nieprzytomney ksieni albo Opacicy zastępuiąca; 2) Pannie na rozmowę do kratki idącey przydana mniszka. § 1) La mére telle est aujourd'hui assistante; 2) on lui a donné une assistante; envoïer une assistante au parloir.

Assister, *v. n.* (*assistere*) 1) beywohnen, zugegen seyn, dabey seyn, bey etwas seyn; 2) zu etwas Hülfe, Vorschub thun; 3) mit Hand anlegen, helffen, als stehlen, rauben; 4) der Vollziehung des Urtheils an einem Mitverbrecher beywohnen. 1) Bydź obecnym; przy czym stoieć; bydź gdźie swą osobą, iako na kazaniu, w Radźie; 2) pomagać, dopomagać komu w czym; 3) pomagać co czynić, iako rozbiiać, kraść *&c.* 4) *o społobwinionych:* bydź przytomnym przy karaniu występce głownego. § 1) Assister à la Messe, au Sermon, à une cérémonie; assister au Chapitre, au parloir, au conseil; assister au suplice d'un criminel, au jugement d'un procès; assister aux jeux; bénéficier, qui assiste à un jugement de mort devient irregulier; 2) il lui remit la Province entre les mains pour assister à la guerre, qui restoit à faire; assister à une entreprise; 3) il a assisté à ce vol, à cet assassinat; 4) cet homme a été condanné à être pendu, & sa femme à assister au suplice.

Assister, *v. a.* (*assistere*) 1) einen begleiten, einem Gesellschafft leisten, in wichtigen Angelegenheiten; 2) einem helffen, Beystand leisten. 1) Asystować komu w wczym; bydź, stoieć przy kiem osobą, iść z kiem w poważnych sprawach; 2) pomagać komu, wspierać kogo czym; dać komu pomoc, radę. § 1) Les Députez étoient assistez des plus notables de leur corps; un Prélat doit être assisté de deux autres, lorsqu'il sacre un Evêque; les Prevôt étoit assisté de ses archers; un Procureur assiste son pupille; les Parens d'un mineur l'assistent lorsqu'il passe quelque acte; 2) assister quelqu'un de son conseil, de son crédit; assister ses alliez de ses troupes; assister un malade, un criminel à la mort.

Association, *s. f.* (*societas*) Maßkopey, Societät-Handlung. Społkupczenie, handel społny. § l'Association se contracte par un consentement tout pur; entrer dans l'association.

Associé, *s. f.* 1) Handlungs-Consorte; 2) Mitglied einer Frantzösischen gelehrten Gesellschafft aus der dritten Classe. 1) Towarzysz społhandluiący; 2) brat z bractwa na wydoskonalenie iakiey nauki fundawanego, co w trzećiem miedzy niemi uczynionym ordyndku zasiada. § 1) C'est un des associez; le bon ou le mauvais succez des afaires d'une societé dépend de la maniére dont les associez vivent ensemble; 2) l'Académie des sciences a vingt associez, dont huit sont étrangers, l'Académie des inscriptions & de belles lettres a aussi dix associez.

Associer, *v. a.* 1) einen in die Handlung, in die Handthierung nehmen, die man treibet, und mit ihm den Schaden und Gewinst theilen; 2) einen zum Mitgenossen, zum Mitgehülffen, als des Reichs machen. 1) Przybrać sobie towarzysza do handlu albo inszego obeysca swego, zyski i szkodę z niem dźieląc; 2) przysposobić sobie kogo za Pomocnika; uczynić kogo uczestnikiem czego, iako panowania. § 1) Il a associé un des ses ami avec lui; 2) l'Empereur l'a associé à cet honneur.

s'associer, v. r. eine Maßkopey mit einem machen; eine Societät-Handlung mit einem aufrichten. Przybrać sobie społ-

ſpołhandluiącego; ſpołkupczenie z kiem uczynić. § s'aſſocier avec quelqu'un.

Aſſoir, *vid.* Aſſeoir.

Aſſommé, ée, *adj. obſ.* ein Schlaffender. Spiący.

Aſſommer, *v. a.* 1) ſchlachten, ſchlagen, als der Fleiſcher einen Ochſen; 2) todten, niedermetzeln, niederhauen, niedermachen; 3) einen qvälen, hart drücken, peinigen, ſehr ängſtigen; 4) niederdrucken, mit einer unerträglichen Laſt beläſtigen, überladen. 1) Bić rzeź; zarzezać bydło; 2) powyzabiiać, w pień powyścinać, trupem walić; 3) dręczyć, męczyć, do umoru kogo trapić, ćiemiężyć, haniebnie śię komu uprzykrzać; 4) przywalić, obćiążać nieznośnym ćiężarem; przeladować. § 1) Aſſommer un bœuf; 2) ils aſſommoient les ennemis dans les rües; ils ſe voïoient aſſommer comme des bêtes; 3) je n'en puis revenir & tout ceci m'aſſomme; il m'aſſomme par ſes importunitez; la perte d'un procès l'aſſomme; cette afliction l'aſſomme; 4) cette charge eſt capable d'aſſommer vôtre cheval.

Aſſomption, *ſ. f.* (*Sanctiſſimæ Virginis Mariæ in cœlum aſſumptio*) 1) der Heil. Mariä Himmelfahrt; 2) ein Gemählde davon; 3) in der Logic: der Nachſatz, der Beyſatz in einer Schluß-Rede, der Minor in einem Syllogiſmo. 1) W Niebowſtąpienie N. P. Maryi; 2) obraz o niebowſtąpieniu N. P. M; 3) *w Logice:* minor albo propozycya druga w Sylogiſmie. § 1) Aſſomption de nôtre Dame; l'an 1300 le Pape Boniface VIII ordonna qu'aux Fêtes de Noël, de Pâques, de Pentecôte & de l'Aſſomption on fit le ſervice avec toutes les ſolemnitez ordinaires; 2) acheter une aſſomption.

Aſſonance, *ſ. f.* in der Rhetoric und Poeſie: der Klang der Wörter, die gleiche Endung mit einander haben, der Reim derſelben. Dwięk, rym, kadencya słow. § C'eſt une aſſonance: après la panſe vient la danſe.

Aſſondrer, *v. a. obſ.* 1) verſichern; 2) losſprechen. 1) Upewnić; 2) wyzwolić.

Aſſortiment, *ſ. m.* 1) Wahl; Zuſammenſetzung ſolcher Sachen, Farben u. d. gl. die ſich wohl zuſammen ſchicken; 2) wohlausgeſuchte Zubehör zu einer Sache, als das Unterfutter, Knöpffe, Treſſen u. d. g. zu einem Kleide; 3) im Buchladen: Bücher-Aſſortiment; Bücher, ſo von einem fremden Verlag ſind; 4) in der Druckerey: groſſe und kleine Buchſtaben, Leiſtchen, Linien ꝛc. die zu einer ieden Art Schrifften gehören; desgleichen alle Gattungen von Schrifften in einer wohleingerichteten Druckerey. 1) Składność, rymowność, przyſtałość rzeczy, kolorow &c. ktore śię z ſobą zgadzaią; 2) potrzeby rozumem do czego przybrane i nadobnie przyſtoſowane, iako podſzewka, guźiki, galony &c. u ſzaty; 3) *w Libraryi:* księgi nakładem inſzych księżnikow drukowane; 4) *w Drukarni:* literki wielkie i mnieyſze, liſtewki, linie &c. do iednegoż gatunku należące; *iako też* wſzyſtkie gatunki literek w porządney drukarni. § 1) Un bel aſſortiment, un aſſortiment fort propre, galant, fort leſte; cet aſſortiment des couleurs n'eſt pas pour mon goût; le verd & le bleu ſont un vilain aſſortiment; 2) un joli aſſortiment d'habit; 3) il a un bel aſſortiment; j'ai beaucoup d'aſſortiment; 4) ſuivant le réglement les trente-ſix imprimeurs à Paris doivent avoir au moins huit aſſortimens des caractéres Romains avec leurs Italiques depuis le gros canon jusqu'au petit texte.

Aſſortir, *v. a.* 1) etwas als ein Kleid mit einer Zubehör, die ſich vor ſelbiges ſchicket, verſehen; Farben, Sachen, die wohl beyſammen paſſen, zuſammen ſetzen, legen; ausſuchen, wehlen, was wohl beyſammen ſteht; 2) etwas zieren, putzen, als eine Farbe des Unterfutters die gantze Kleidung; 3) ſeinen Laden mit benöthigten Waaren verſehen; 4) figürlich: paaren, zuſammen bringen, vereinigen, vereinbaren, zuſammen ſtimmen. 1) Opatrzyć co, iako ſzatę, przyſtoynemi potrzebami; gatunkować, przybierać, dobierać, przyſtoſować rzeczy, farby &c. przyſtoyne i z ſobą śię zgadzaiące; 2) zdobić, ſtroić co; 3) ſklep, kram potrzebnemi towary opatrzyć; 4) *w ſenśie figurycznym:* ziednoczyć, zgadzać, złączyć co. § 1) Aſſortir un habit; il faut aſſortir ce drap de quelque jolie doublure, de quelque tafetas, de quelque ruban; aſſortir des couleurs; 2) cette garniture aſſortit bien cet habit; 3) aſſortir ſa boutique; 4) l'amour a aſſorti leurs cœurs.

s'aſſortir, v. r. ſich mit den benöthigten Waaren verſorgen. Opatrzyć śię należytemi towary. § Ce libraire n'étoit autrefois qu'un pauvre regratier des livres, à cette heure il commence à s'aſſortir.

aſſorti,

assorti, *e*, *adj.* 1) wohlanständig, wohlausgesucht, gewehlt; 2) mit Waaren wohl versehen. 1) Przystoyny, składny, rymowny, zgodny; 2) opatrzony towarami. § 1) C'est un mariage bien assorti, ou mal assorti; 2) marchand, mercier bien assorti; sa boutique est assortie de toutes sortes de Romans surannez.

Assortissant, e, *adj.* wohl übereinkommend, sich wohl zusammen schickend. Przybrany; zgadzaiący się; dobrze przystosowany. § Voilà de plaisantes idées, & bien assortissantes à celles que vous allez voir.

Assoter, *v. a. & n. obs.* einem ungemein gefallen, das *Participium Assoté* ist von diesem Wort noch im Gebrauch. Barzo się komu upodobać, *tylko* Participium *tego słowa* Assoté *iescze iest w zwyczaiu.* § Vraïement cet homme m'assote.

être assoté de quelqu'un, vulg. an etwas einen Narren fressen; etwas auf eine närrische Art lieben. Szalenie kochać. § Cet homme est assoté de sa femme; jamais on ne vit Pére plus assoté de son enfant.

**s'assoter de quelqu'une.* sich auf eine närrische Art in eine verlieben. Zalsnąć od miłości; szalenie się w gładysce inamorować.

Assoupir, *v. a.* (*sopire*) 1) einschläffern, schläffrig machen; 2) einschläffern, sorglos machen, als der Wein den Menschen; 3) dämpffen, stillen als einen Streit. 1) Uśpić kogo; sen, śpiączkę komu sprawić; 2) ukołysząć, tłumić iako wino frasunek; 3) przygasić, przytłumić iako wrzawę, zwadę. § 1) Le pavot assoupit; 2) le vin assoupit l'esprit; 3) assoupir une querelle, ses ennuis, une mauvaise afaire; assoupir une sédition, un procès.

être assoupi de la volupté. in Wollüsten liegen. Buiać, leżeć w roskoszach. § Il est assoupi de la débauche.

s'assoupir, *v. r.* einschlummern. Usnąć. § Il se couche & s'assoupit.

Assoupissant, e, *adj.* das Schlaf bringet; was schläffrig macht. Sen sprawuiący; śpiączkę czyniący. § Les fumées de la bierre sont encore plus assoupissantes que celles du vin.

Assoupissement, *s. m.* 1) Schlaff, Verschlafenheit; 2) Sorglosigkeit, Unachtsamkeit. 1) Sen twardy, ospałość, śpiączka; 2) ospałość, nieczułość, ociężałość, ospała ochota, lenistwo. § 1) Quand te réveillera-tu d'un si long assoupissement; réveiller quelqu'un d'un assoupissement; 2) il est dans un assoupissement éfroïable, épouventable, honteux; ce pécheur est revenu, il est sorti de son assoupissement.

Assouplir, *v. a.* ein Pferd hurtig in Wendungen und Gelencken machen. Czynić konia obrotnym. § Assouplir un cheval.

cheval assoupli. ein gelenckes Pferd. Koń obrotny.

Assourdir, *v. a.* (*exsurdare*) betäuben, taub machen. Zagłuszyć, ogłuszyć kogo. § Assourdir une personne; le bruit des Cataractes du Nil assourdit ceux, qui habitent aux environs.

Assourdi, *e*, adj. taub geworden; betäubt. Zagłuszony.

s'assourdir, *v. r.* taub werden. Ogłuszeć, okłnąć. § Ceux qui ont quelque dureté d'oreilles, s'assourdissent toûjours en vieillissant.

Assourou, *s. m.* ein gewisses Holtz aus Indien. Drewno pewne z Indyi.

Assouvager, *v. a. obs.* lindern. Ulżywać.

Assouvir, *v. a.* 1) sättigen, satt machen; 2) erfüllen, stillen, begnügen seine Begierde. 1) Nasycać kogo; 2) Dogadzać, wiele pozwolić, cugle puścić żądzom swoim. § 1) C'est homme est un si grand mangeur, qu'il est impossible de l'assouvir; 2) assouvir sa passion, sa colére, sa rage, son ambition.

s'assouvir, *v. r.* sich ersättigen, im eigentlichen und figürlichen Verstande. Nasycyć się *w sensie własnym i niewłasnym.* § Ce tiran ne se peut assouvir du sang qu'il fait répandre.

Assouvissement, *s. m.* meistens in geistlicher Schreib-Art, Erfüllung, Ersättigung der Begierden. *W nabożnych materyach:* Wypełnienie swoich żądzy. § Ils sont tellement abandonnez de Dieu qu'ils ne songent qu'à l'assouvissement de ses infames plaisirs.

Assujétir, *v. a.* 1) unterwürfig machen, unterwerfen, unter seine Gewalt bringen; 2) einnehmen, verliebt machen; 3) einen Mast oder sonst etwas auf einem Schiffe fest machen, befestigen, fest anbinden. 1) Podbić pod moc, zwoiować; przysiodłać kogo; 2) wieźić, ranić serce; 3) *na okręcie:* Zmocnić co, mocno co związać. § 1) Assujétir ses ennemis; on assujétit le Regne à un nouveau maître; assujétir à la régle;

gle; 2) ses yeux ont assujéti mille cœurs; 3) assujétir un mât, une piéce, des bois.

s'assujétir, *v. r.* 1) sich unterwerffen; 2) sich nach etwas beqvemen. 1) Poddać się, kark podłożyć, posłusznym bydź; 2) dogadzać czemu; ustępować, akomodować się. § 1) Je m'assujétis au nouveau Seigneur; 2) il faut s'assujétir à la régle, quand on veut bâtir ou fortifier une place; il faut s'assujétir à la situation des lieux, au terrain; il faut s'assujétir aux conditions portées par le contract.

Assujétissement, *f. m.* Unterwerffung, Ergebung, Gehorsam etwas zu thun. Poddanie się; poddaństwo, posłuszeństwo. § C'est une discipline, qui a ses assujétissemens; David Psaume 61 parle de l'assujétissement d'une ame humble à Dieu; la femme doit païer la fidelité de son mari d'un grand assujétissement.

Assûrance, *f. f.* 1) Versicherung, Pfand; 2) Gewißheit, Versicherung; 3) Muth, Hertz, Kühnheit; 4) im See-Recht: Versicherung, Assecuration, laut welcher ein Kauffmann demjenigen ein gewisses vor hundert giebet, der vor allen Schaden stehet, wenn ein Schiff auf der Reise verunglücken sollte; 5) Vertrauen, Hoffnung, Zuversicht; 6) Beständigkeit, beständiges Wesen, Sicherheit. 1) Asekuracya, zastaw; 2) pewność, upewnienie; 3) Serce, podufałość, prezencya, bezpieczeństwo; 4) *w morskiem prawie:* warowanie sobie okrętu; kontrakt asekuracyyny miedzy kupcem a warownikiem, ktory kilka od sta maiąc żysku, ewikcyą na się bierze, wszystkie szkody kupcowi nagrodźić, ktoreby okręt na swoiey żegludze ponosił; 5) nadźieia, ufność, ufanie; 6) stałość, statek, trwałość. § 1) Quand on prête d'argent, on veut avoir des assûrances; il lui a donné une promesse pour assûrance; prendre des maisons pour assûrance; donner des assûrances à quelqu'un; avoir des assûrances; 2) j'ai une parfaite assûrance de tout cela; je vous donne l'assûrance de mon respect; il me faut de vôtre cœur une pleine assûrance; 3) Personne n'avoit l'assûrance de l'aprocher; donner de l'assûrance aux soldats: 4) faire une assûrance; passer un contract d'assûrance; 5) il faut mettre son assûrance en Dieu; 6) Il n'y a point d'assûrance en la fortune, ni en toutes les choses de ce monde; il n'y a point d'assûrance au tems, aux honneurs &c.

assûrance de panier. der stärckste Bügel, am Henckel eines Korbes. Obłąk naygrubszy w uchu u kosza.

lieu d'assûrance. 1) ein sichrer Ort; 2) im Schertz: ein Gefängniß. 1) Bezpieczne mieysce; 2) *żartem:* więźienie. § 1) Se sauver en un lieu d'assûrance; 2) on l'a mis en lieu d'assûrance.

police d'assûrance. Assecuration eines Schiffes. *f.* Assûrance 4). warowanie sobie okrętu *obacz* Assûrance 4).

aler d'assûrance. bey den Jägern: in aller Sicherheit gehen, als ein Wild. *U Myśliwcow o dźiczyźnie:* w bezpieczności się przechadzać. § Le cerf va d'assûrance.

Assûré, *f. m.* (*vid. Assûrance* 4) derjenige, so sich sein Schiff verassecuriren läst. Kupiec patrzący Ewiktora, gdyby się okręt iego rozbił. § L'assûré paie à son assûreur tant pour cent.

Assûré, ée, *adj.* 1) versichert, gewiß; 2) unerschrocken, hertzhafft. 1) Niepochybny, pewny, upewniony; 2) serdeczny, nieustraszony, odważny, bezpieczny. § 1) Il est assûré de son fait, de sa vie; sa perte est assûrée; 2) se tenir assûré contre son ennemi.

Assûre, *f. f.* Gold, Seide, Silber, das in die Tapeten gewürcket ist. Jedwab, złoto albo srebro nitkowe w kobiercu.

Assûrément, *f. m. obs.* der Land-Friede; Sicherheit des Friedens, Sicherheit vor Anfälle. Pokoy publiczny; Wolność od naiazdow.

Assûrément, *adv.* gewiß, unfehlbar. Niepochybnie, pewnie, pewnikiem. § Cela est assûrément vrai.

Assûrer, *v. a.* (*assecurare*) 1) versichern, bekräfftigen, bestätigen; 2) Sicherheit wegen ein Pfand, ein Handgeld geben; 3) einem ein Hertz zusprechen, einen Muth machen; 4) bestätigen, befestigen als seine Regierung; 5) zahm machen einen Falcken; 6) gewöhnen ein Pferd zum Gebiß, zum Feuer; 7) ein Schiff verassecuriren, *vid.* Assûrance 4). 1) Upewnić, potwierdźić; 2) na większą asekuracyą dać zastaw lub zadatek; 3) serca dodawać komu, pokrzepiać kogo; 4) stwierdźić, ugruntować, umocnić, od niebezpieczeństwa uwolnić; 5) Unośić, ogłaskać sokoła; 6) przyzwyczaić konia do wędźidła, do wytrzymania ognia; 7) okręt sobie warować *vid.* Assûrance 4. § 1) Assûrer une

une choſe ſur ſa foi; 2) aſſûrer une dette; 3) Aſſûrer le courage des ſoldats; 4) aſſûrer ſa retraite; il a aſſûré ſa domination; 5) Aſſûrer un faucon; 6) aſſûrer un cheval; aſſûrer la bouche d'un cheval; 7) aſſûrer un vaiſſeau.

aſſûrer une couleur. bey den Färbern: die Farbe ächt machen, daß ſie nicht verſchießet. *u Farbierzow:* farbę trwałą czynić, aby nie zblakowała.

aſſûrer les chemins. die Straſſen rein und ſicher halten. Wyczyśćić drogi od rozboynikow; bezpieczności na drogach upatrować.

aſſûrer le grain. bey Gärbern: die letzte Hand an die Felle legen. *u Garbarzow:* dorabiać ſkory.

s'aſſûrer, v. r. 1) ſich einer Sache verſichern; 2) Sicherheit wegen eine Sache in ſeine Verwahrung nehmen; ſich ſolcher bemächtigen; 3) Gewißheit wegen etwas auf die Hand geben, wenn man etwas miethet. 1) Utwierdźić, umocnić ſobie co; 2) dla większego bezpieczeńſtwa wźiąć co w ſwę poſeſyą, w ſwe ſchowanie: warować ſobie co; 3) żadać komu, aby rzeczy naięty kto mogł bydź bezpieczeń. § 1) S'aſſûrer la Couronne; 2) s'aſſûrer d'une terre; 3) s'aſſûrer d'une maiſon, d'une chambre, d'un cheval.

s'aſſûrer la main pour écrire, pour faire quelque travaille. die Hand zum Schreiben, zu einer gewiſſen Arbeit gewöhnen. Wprawować rękę do piora, do roboty iakiey. § Par le long uſage on s'aſſûre la main.

Aſſûreur, *ſ. m.* der Aſſecurator eines Schiffs, der die Gefahr deſſelben auf ſich nimmt, *vid.* Aſſûrance 4.) Warownik kupcowi okręt waruiący, gdyby śię miał rozbić, *obacz* Aſſûrance 4. § L'aſſûreur éxige une certaine ſomme de celui à qu'il répond que le vaiſſeau arrivera à bon port & de la valeur de la marchandiſe, ſi elle vient à étre perduë.

Aſſyrie, Aſſirie, *ſ. f.* (*Aſſyria*) Aſſyrien, ehedeſſen ein mächtiges Königreich in Aſien, das heutiges Tages Curdiſtan heiſſet. Aſyrya, kroleſtwo niegdyż potężne w Azyi, teraz Kurdyſtanem nazwane.

Aſſyrien, Aſſirien, *ſ. m.* ein Aſſyrer. Aſyryyczyk.

Aſſyrien, Aſſirien, ne, *adj.* Aſſyriſch. Aſyryyſki.

Aſſyrienne, Aſſirienne, *ſ. f.* eine Aſſyrerin. Aſyryyka.

Aſtathyiens, *ſ. m. plur.* Aſtathyer, Ketzer zu Anfang des neunten Seculi, die des Manichäi Irrthümern folgten. Aſtatyieńscy kacerze, błędami Manicheuſza uwikłani, na początku dźiewiątego Chrześćiańſtwa wieku.

Aſteloires, *ſ. f. vid. Atteles,* plur.

Aſterie, *ſ. f.* (*Aſteria*) falſcher Opal-Stein. Opal bękart, kamień drogi.

Aſteriſme, *ſ. m.* (*aſteriſmus*) in der Aſtronomie: ein Geſtirn, Stern-Bild. *w Aſtronomii:* znamie niebieſkie; gwiazd pewnych liczba.

Aſtériſque, *ſ. m.* (*aſteriſcus*) 1) Sternlein, ein Zeichen, womit man etwas in einem Buch anmercket; 2) ein gewiſſes Kraut vor die Augen-Kranckheiten, deſſen es unterſchiedne Arten giebet. 1) Gwiazdeczka, znaczek dla pamięći w księdze uczyniony; 2) ziele pewne na oczne choroby, rożnego ieſt gatunku. § 1) Marquer un paſſage d'un aſtériſque.

Aſtéſan, *ſ. m.* die Graſſchafft Aſty im Piemonteſiſchen; 2) einer ſo aus dieſer Graſſchafft bürtig iſt. 1) Aſty, grabſtwo w Piemonſkim Pańſtwie; 2) rodem z tego grabſtwa.

Aſthmatique, Aſtmatique, Aſmatique, *adj. & ſubſt.* (*aſthmaticus*) engbrüſtig, mit ſchwerem kurtzem Athem beladen. Dychawiczny. § Il eſt aſthmatique depuis un an.

Aſthme, Aſme, Aſtme, *ſ. m.* (*aſthma*) die Engbrüſtigkeit, kurtzer Athem. Dychawica. § être travaillé d'un aſtme; c'eſt un aſtme très-incommode & très-fâcheux; il eſt incommodé d'un aſtme depuis long-tems.

Aſthmé, Aſmé, Aſtmé, ée, *adj.* engbrüſtig, mit kurtzem Athem beladen, nur von Falcken. Dychawiczny, *tylko o ſokołach.*

Aſti, Aſtis, *ſ. m.* Knochen aus dem Vorder-Fuß eines Pferdes, mit welchem der Schuſter das Leder glättet. Kość z przedniey nodze końſkiey, ſzewcowi do wymarſzczenia rzemienia służąca.

Aſtine, *ſ. f. obſ.* Zanck, Streit. Swar, Spor.

Aſtour, *ſ. m.* auf den Schiffen die nach Oſt-Indien gehen: Abzug, Abbruch. *na okrętach do wſchodnich Indow płynących:* Defalkacya, wytrącenie.

Aſtragale, *ſ. m. vid.* Eſtragale. (*aſtragalus*) 1) Seulen-Reif unter dem Capital; 2) der Reif um eine Canone, ohngefehr zwey Spannen weit von der Mündung; 3) in der Anatomie: Sprung, der erſte Knochen an der Fuß-Wurtzel; 4) Erd-Molten, Erd-Mandeln, Erd-Nüſſe, Erckeln. 1) Kołko około słupa pod

 kapitelą;

kapitelą; 2) pierśćień wypukły koło działa na dwa piędźi od uśćia; 3) *w Anatomii:* kut, kość pierwsza w przyszwie; 4) orzech źiemny, źiele.

jeu d'astragale. das Knochen- oder Würfel-Spiel. Kostek albo kutow gra.

Astral, e, *adj.* (*astralis*) Stern-, zu den Sternen gehörig. Gwiazdny, Gwiazdowy.

l'an astral. Astronomisches Jahr, Stern-Jahr, das der Lauf der Sonnen macht, wenn sie die zwölff himmlischen Zeichen durchgewandert und im Früh-Jahr wieder ins erste tritt; dieses Jahr hat 365 Tage und 6 Stunden. Rok astronomiczny, ktory śię mierzy biegiem słonecznym przez dwanaśćie znakow niebieskich od wiosny do wiosny; ma dni 365 i sześć godźin.

Astre, *s. m.* (*astrum*) 1) ein Stern; 2) in der Astrologie: ein Stern-Bild, ein Gestirn; 3) Schönheit, Pracht. 1) Gwiazda; 2) *w praktykarskiey nauce:* znamie niebieskie, aspekt; 3) wspaniałość, piękność. § 1) Contempler, observer les astres; un astre brillant; les planétes & les cométes sont des astres; les étoiles fixes sont des astres du Firmament; 2) sous quel astre cruel l'avez vous mis au jour? le sage commandera aux astres; 3) Ses yeux sont des astres doux & benins; astre qui se leve au Nord.

l'astre du jour. bey den Poeten: die Sonne. *u Poetow:* Słońce.

l'astre de la nuit. bey den Poeten: der Mond. *u Poetow:* Febus, Księżyc.

Astrée, *s. f.* (*Astræa*) die Göttin der Gerechtigkeit. Bogini sprawiedliwośći.

Astreindre, *v. a.* (*adstringere*) 1) nöthigen, zwingen; 2) in der Medicin: zusammen ziehen, verstopffen. 1) Przymuszać, przyniewolić kogo; 2) *u Lekarzow:* zatwardzać, śćiągać.

s'astreindre, v. r. sich an etwas halten, binden. Trzymać śię, nieodstępować czego. § Il est obligé de s'astreindre à cette méthode.

Astringent, e, (*adstringens*) 1) in der Heil-Kunst: zusammenziehend, stopffend; 2) in der Färberey: zusammenziehend, als erlne Schalen, eichne Säge-Späne, welsche Nuß-Schalen u. d. g. 1) *w Lekarskiey nauce:* śćiągaiący, zatwardzaiący; 2) *w Farbierny:* śćiągaiący, iako kora wiązowa, troćiny dębowe, łuski orzechow włoskich zielone. § 1) Reméde, emplâtre astringent; l'eau de plantain est astringente; 2) matériaux astrigens; ingrédiens astringens.

Astroc, *s. m.* ein grosses Schiff-Seil. Lina wielka okrętowa.

Astroïtes, *s. m.* (*astroites*) Stern-Stein, in welchem lauter Sterne zu sehen sind. Gwiazdeczka, kamień drogi.

Astrolabe, *s. m.* (*astrolabium*) ein Instrument, die Höhe, Grösse und Bewegung der Sterne zu finden. Astrolab, instrument astronomiczny do wynaleźenia gwiazd wysokośći, biegu i wielkośći.

Astrologie, *s. f.* (*astrologia*) die Stern-Deuter-Kunst, so von den Wirckungen der Sterne und Planeten lehret; die Astrologie. Gwiazdarska nauka skutecznośći gwiazd uczaca; Astrologia. § Les Ethiopiens ont les prémiers découvert l'Astrologie, à cause que leur ciel est sans nuage.

Astrologie judiciaire. (*astrologia divinans*) Stern-Deute-Kunst, die zukünfftigen Dinge wahrzusagen. Praktyka, nauka praktykarska Gwiazdarzow zabobonna. § C'est un imposteur qui fait profession de l'Astrologie judiciaire.

Astrologique, *adj. c.* (*astrologicus*) Astrologisch. Praktykarski, astrologiczny. § Cause astrologique; figure, prédiction astrologique.

Astrologue, *s. m.* (*astrologus*) ein Stern-Deuter. Praktykarz z gwiazd zabobonny. § Il ne fait rien sans consulter quelque astrologue.

**il n'est pas un grand Astrologue.* er ist eben kein grosser Held in seiner Wissenschafft. Nie wielkić to w swoiey sztuce bohatyr.

**c'est un grand astrologue, il devine les fêtes, quand elles sont venuës.* er ist überaus klug nach einer geschehenen Sache. Po czasie bywa mądrym.

Astronom, *s. m.* (*astronomus*) ein Astronomus, ein Stern-Messer. Astronom, gwiazdarz, co obroty gwiazd uważa. § Un habile, un excélent astronome.

Astronomie, *s. f.* (*astronomia*) die Stern-Wissenschafft, die Astronomie. Astronomia, nauka gwiazdarska niezabobonna o wielkośći, biegu i wysokośći niebieskich luminarzow.

Astronomique, *adj. c.* (*astronomicus*) Astronomisch. Astronomiczny. § Instrument, calcul astronomique; heure astronomique.

Astronomiquement, *adv.* astronomisch. Astronomicznie.

Astuce, *s. f. obs.* (*astutia*) List. Chytrość.

Asturies,

Aſturies, *f. f. pl.* Aſturien, eine Provintz in Spanien, davon der Cron-Printz den Titel, Printz von Aſturien, bekommt. Prowincya Hyſzpańſka, od ktorey się krolewicz ſtarſzy albo dźiedźiczny tytuluie.

Aſtynome, *ſ. m.* (*aſtynomus*) ein Policey-Meiſter in dem alten Athen. Urzędownik, co w ſtarych Atenach porządku przeſtrzegał.

Aſtynomie, *ſ. f.* das Policey-Weſen in dem alten Athen. Sprawowanie rzeczypoſpolitey w ſtarych Atenach.

Aſyle, *vid.* Azile.

Aſymmetrie, *ſ. f.* (*aſymmetria*) Ungleichheit einer Zahl, in welcher ſich die geſuchte Wurtzel nicht findet, als die Quadrat-Wurtzel in der Zahl 10. Nierowność liczby, w ktorey śię śćiana do wyćiągania podana nie znayduie, iako kwadratowa śćiana w liczbie dźieśięć.

Aſymptote, *adj. c.* (*aſymptotos*) in der Geometrie: von zwey Linien die ſich immer näher kommen, und doch einander nimmer berühren. *w Gieometryi:* linii drugiey śię przybliżaiący z nią śię nigdy nie ſchodząc, iako w konchoidźie.

Atabale, Atáballe, *ſ. m.* eine Paucke unter den Mohren gebräuchlich. Bębenek murzynſki.

s'Atabler, *vid.* s'Attabler.

Atabule, *ſ. m.* (*atabulus*) ein böſer Wind, der inſonderheit in Apulien den Bäumen und Weinbergen ſehr ſchädlich iſt. Wiatr ſzkodliwy barzo winnicom i drzewom, oſobliwie w Apulii.

Atache, Atachement, Atacher, } *vid.* Atta.

Ataine, *ſ. f. obſ.* Streit, Zanck. Swar, Spor.

Ataineux, euſe, *ſ. f. obſ.* zänckiſch. Sporny, ſwarliwy.

Atamaudet, *ſ. m.* der vornehmſte Perſiſche Staats-Miniſter. Wezyr, nayprzednieyſzy Urzędnik krola Perſkiego.

Atant, *adv. obſ.* alsdenn. Wtedy.

Ataque, Ataquer, *vid.* Atta:

Ataraxie, *ſ. f.* (*ataraxia*) in der Philoſophie: Gemüths-Ruhe; Unbeweglichkeit des Gemüths, Freyheit von allen Gemüths-Bewegungen. *w Filozofii:* wolność od wſzyſtkich ludzkich afektow; Nieczułość, niećierpiętliwość. § Les Pironiens & les Stoïciens faiſoient conſiſter le ſouverain bien dans l'ataraxie.

Atargier, *v. n. obſ.* lange verweilen. Długo śię bawić.

Atche, *ſ. m.* ein kleiner Aſper, eine Müntze in der Türckey. Aſpera mała, pieniążek Turecki.

Atedier, *v. a. obſ.* quälen, verdrießlich fallen. Męczyć, trapić kogo; uprzykrzać śię komu.

Ateindre, Ateinte, Atel, Atelage, } *vid.* Atte:

Atellanes, *ſ. f.* (*fabulæ atellanæ*) ſatyriſche und luſtige Schauſpiele bey den alten Römern. Komedye śmieſzne i ſatyryczne u ſtarych Rzymian.

Atelle, Ateler, Atelier, Ateloir, Atenant, Atendre, Atendrir, Atendriſſement, Atendu que, Atentat, Atentatoire, Atente, Atenter, Atentes, Atentif, Aténution, Aténuant, Atenuer, Atérage, Atérier, Atériſſement, Atermoïement, Atermoïer, Atermoïe, Aterrer, Aterre, Ateſter, Ateſtation, } *vid.* Atte:

Athanaſe, *ſ. m.* (*Athanaſius*) Athanaſius, ein Manns-Nahme. Atanazy, przezwiſko męſkie. § S. Athanaſe étoit un fameux Docteur de l'Egliſe.

Athanaſie, *ſ. f.* (*Athanaſia*) 1) eine Univerſal-Medicin; 2) Reinfarn, Wurm-Kraut. 1) Lekarſtwo powſzechne na wſzyſtkie choroby; 2) wrotycz źiele.

Athanor, *ſ. m.* bey den Chymicis: der faule Heintz, ein groſſer Ofen, welchen eine in der Mitten mit Kohlen angefüllte Röhre heitzet, daß man rund herum unterſchiedene chymiſche Arbeit verrichten kan. *w Chymii:* Piec wielki, w pośrzoku ktorego rura węglem napełniona ognia zewſząd koło niego pracuiącym dodaie.

Athée, *ſ. m. & f.* (*atheus*) ein Atheiſt, ein Gottes-Verleugner, der keinen Gott glaubet. Ateiſta; Ateuſz; zapieraiący śię Boga; bezbożny. § On dit que ce Monſieur qui fait tant le dévot, eſt un vrai Athée; cette Dame eſt une franche Athée; confondre les Athées; les Athées ſont d'autant plus déteſtables, qu'ils tâchent d'en faire; le mot d'Athée eſt haïſſable, déteſtable & digne du feu.

Athée, *adj. c.* (*impius*) gottlos, atheiſtiſch. Ateiſki, bezbożny. § C'eſt une opinion athée, qui mérite être condamnée; ſentiment athée.

Athéïſme, *ſ. m.* (*atheiſmus*) Atheiſterey; die Gottes-Verleugnung. Zapieranie śię

się Boga; bezbożność, Ateizm. § l'Athéisme est odieux, scandaleux, horrible, haïssable, détestable, nuisible; cela tient de l'athéisme; avoir du panchant à l'athéisme; les opinions libertines conduisent à l'athéisme; l'athéisme est plûtôt sur les lévres que dans le cœur de l'homme; il n'y a que les fous qu'on puisse avec justice acuser d'athéisme; les véritables savans ne donnent point dans l'athéisme, mais les demi-savans, parce qu'ils n'ont pas assez de connoissance ni de Dieu ni de la nature.

Athéiste, *s. m. obs. vid.* Athée.

Athénée, *s. m.* (*Athenæum*) berühmte Schule, wo die freyen Künste gelehret werden. Szkoła sławna, gdźie nauk uczą wyzwolonych.

Athénées, *s. f. pl.* gewisse Feste, die man der Minerva zu Ehren feyerte. Pewne festa, na honor Minerwy niegdyż celebrowane.

Athénes, *s. f. pl.* (*Athenæ*) die Stadt Athen in Griechenland. Miasto Ateny w starey Grecyi.

Atherome, *s. m.* (*atheroma*) ein Geschwür mit einem Bläschen, sonderlich auf dem Kopfe, worinnen eine Materie wie der Brey stecket. Krupka, guźik osobliwie na głowie rosłący, materyą iak krupy napełniony bywa.

Athléte, *s. m.* (*athleta*) 1) ehedessen ein Kämpfer oder Ringer, Klopfechter; 2) ein Vertheidiger einer Meinung. 1) *niegdyż* Atleta, co się z sobą na igrzyskach pasowali; mocarz, zapaśnik; 2) obrońca opinii iakiey. § 1) Un ardent, un vigoureux athléte; il y avoit des athlétes qui combatoient aux yeux olimpiques; 2) l'incomparable athléte de cette doctrine, de cette opinion.

Athmosphere, *vid.* Atmosphere.

Atibar, Atibat, *s. m.* Gold-Sand in Africa. Piasek złoty w Afryce.

Aticisme, Atiédir, Atiédissement, Atifer, Atifets, Atinter, Atique, Atiquer, Atirail, Atirant, Atirante, Atirer, } *vid.* Atti:

Atiser, Atitrer, Atitude, *vid.* Att.

Atlantes, *s. m. pl.* (*atlantes*) in der Bau-Kunst: die Last-Träger, Figuren, die eine Last unterstützen. Figury archytońskie ciężar iaki dźwigiące; figury dźwigalne.

Atlantique, Riesen-mäßig, so groß als ein Riese. Olbrzymski.

la Mer Atlantique, (Mare Atlanticum) das Atlantische Meer, das Mitternächtige Meer, so zwischen America und Africa lieget. Atlanskie morze miedzy Ameryką a Afryką.

Atlas, *s. m.* (*Atlas*) 1) der Atlas, ein Gebirge in Mauritanien; 2) ein Atlas, eine eingebundene Sammlung von Land-Karten; 3) Atlas, ein seidener Zeug; 4) das erste Wirbel-Bein, worauf der Kopf stehet. 1) Gory Atlanskie w Mauritanii; 2) księga albo zbior kart kraiopisarskich introligowany; 3) atlas, bławat; 4) pierwszy z karkow, na ktorych się głowa obraca.

Atlas cotonis. halb seidener Atlas. Atlas połiedwabny.

Atmadulet, *vid.* Atamaudet.

Atmosphere, *s. m.* (*atmosphæra*) in der Philosophie: die erste Lufft; die Erd-Lufft, so um die Erd-Kugel so hoch gehet, als die von selbiger zurück prallenden Sonnen-Strahlen steigen können. *w Filozofii:* Część pierwsza powietrza, źiemię otaczaiąca, nad ktorą śię tak wysoko podnośi, iako wysoko promienie słoneczne od źiemie odbite śię odskakuią.

Atole, *s. f.* eine rothe Farbe in der Färberey, die von der Blüthe eines gewissen Indianischen Baums gemacht wird. Farbierska farba czerwona z kwiećia pewnego drzewa Indyyskiego robiona.

Atome, *s. m.* (*atomus*) 1) in der Philosophie: das kleinste Sonnen-Stäubchen; 2) Stäubchen, ein kleines Thierlein, als ein Sand-Körnchen, es hat viele Füsse und einen weissen schuppichten Rücken, welches man aber nur durch ein Vergrösserungs-Glas sehen kan. 1) *w Filozofii:* Proszek nieśiekomy i nierozdźielny; 2) proszek, bestyyka malutenka o wielu nożek i grzbiećie białym łuskawym, czego tylko przez śkiełka doyrzeć mogą. § 1) Les atomes sont les principes des corps.

A tors & à travers, *adverb.* unbesonnen, unordentlich, unbedachtsam. Nieuważnie, nieporządnie. § Parler à tors & à travers.

Atouchement, *s. m.* das Anrühren, Berühren, das Betasten. Dotknienie, dotykanie czego. § Les corps dures resistent à l'atouchement; atouchement lascif, impudique, deshonnête.

Atoucher, *v. a. obs.* berühren. Dotykać się czego.

Atour, *s. m.* 1) Weiber-Geschmeide, Weiber-Schmuck; wird meistens im *Plurali* gebraucht; 2) *obs.* etwas das man umnimmt, um sich leget. 1) Stroie białogłowskie; in Plur. *nayczęściey tego słowa.*

słowa biorą; 2) *obſ.* obwićie, czym śię kto obwiia. § 1) Elle a ſes beaux atours; de magnifiques, de ſuperbes, de riches, de charmans atours.

Dame d'atour. Hof-Dame, ſo die Putz-Aufſetzerin iſt. Dworſka Dama, co ieſt ubieraczką. § Dame d'atour de la Reine; Dame d'atour de la Princeſſe.

Atournareſſe, *ſ. f. obſ.* eine Putzerin. Ubieraczka.

Atourné, *ſ. m. obſ.* ein Procurator, ein Anwald. Prokurator, Prawnik.

Atourner, *v. a. obſ.* (*adornare*) zieren, ſchmücken. Piękrzyć, zdobić.

Atout, *ſ. m.* ein Trumpf in der Karte. Swiątka graiąc w karty. § Jetter un atout; faire atout.

Atrabilaire, *adj. c. & ſubſt.* melancholiſch, ein Gallſüchtiger. Melancholiczny, Melankolik, co ma żołć albo krew ſpoloną.

Atrabile, *ſ. f.* (*atra bilis*) ſchwartze Galle, Melancholey. Melankolia, choroba ze krwie czarney pochodząca. § l'Atrabile domine dans le malade.

Atractif, *vid.* Attractif.

Atractilis, *vid.* Chardon bénite.

Atraction, Atractrice, Atraïant, Atraïer, Atraire, Atraits, Atrape, Atraper, Atrapoire, Atrayere, } *vid.* Attra:

A travers, *vid.* Au-travers.

Atre, *ſ. m.* ein Herd, Feuer-Herd im Ofen, auf dem Camin, oder auf der Küche. Ogniſko w piecu, na kominie w izbie, albo na kuchni. § Un atre fort chaud; ſe mettre à l'atre; l'atre d'un four, d'un fourneau.

Atrempance, Atremper, Atribuer, Atribut, Atributif, Atribution, Atriſter, Atrition, } *vid.* Attr:

Atrobament, *ſ. m. obſ. vid.* Invention, Erfindung. Wynalazek.

Atroce, *adj. c.* (*atrox*) grauſam, abſcheulich, ſchwer. Okrutny, ſrogi. § Crime atroce; injure atroce; on ne punit pas ſouvent les outrages les plus atroces.

Atrocement, *adv.* grauſamlich. Okrutnie.

Atrocité, *ſ. f.* (*atrocitas*) Grauſamkeit, Abſcheulichkeit. Okrutność, ſrogość. § Une ſeule choſe peut diminüer l'atrocité d'un jugement ſi étrange; l'atrocité de ce crime eſt inoüie, elle ne mérite point de pardon.

Atrophie, *ſ. f.* (*atrophia*) Darrſucht, Auszehrung, da der Cörper abnimmt und verdorret. Suchoty choroba; ſchnienie.

Atropos, *ſ. f.* (*Atropos*) eine von den 3 Parcen, die den Lebens-Faden ſpinnen. Jedna ze trzech Park, według Poetow przędzę żywota ludzkiego zwiiaiących.

Atrouper, Atroupement, *vid.* Attr:

Attabale, *vid.* Atabale.

s'Attabler, *v. r.* ſich zu Tiſche ſetzen, wird ſelten gebraucht. Zaśiadać za ſtoł, *rzadko tego słowa zażywaią.* § Ils ſe ſont attablez pour joüer.

Attache, Atache, *ſ. f.* 1) etwas, womit man das andere anbindet, als eine Hafte, Band, Riemen ꝛc. 2) ein Anſchlag, öffentlich angehefteter oder angeſchlagener Zettel, beſſer Afiche; 3) ein offener Befehl eines Obern; 4) Verbindlichkeit, Ergebenheit; 5) Liebe, Eiffer, Begierde, Neigung zu etwas, ſ. Attachement; 6) Bewilligung, Verſtattung eines Obern. 1) Rzecz do związania lub zpinanie służąca, iako związek albo obwiąſka, haćik, wſtęga, rzemyk *&c.* 2) publicznie przybita albo przylepiona karta iaka; 3) liſt otworzyſty; 4) obowiązek, obligacya, oblig; 5) ochota, chęć, uśilność, gorliwość, przychylność, ſkłonność, *obacz* Attachement; 6) zezwolenie, pozwolenie. § 1) Elles s'emboitoient l'une dans l'autre ſans ferement, ni attache; l'atache eſt rompuë; 2) publier une comédie par une attache; 3) on ne les reçevoit point ſans attache; donner ſon atache à la commiſſion; 4) vivre ſans atache; 5) joüer, étudier, travailler avec atache; il y a plus d'atache à Dieu qu'à toute autre choſe; il a d'atache pour les lettres; 6) pour faire cela il faut prendre l'atache du juge; je ne ferai rien ſans vôtre atache.

Atache de moulin à vent. Baum mitten in der Wind-Mühle, worauf ſich ſolche umdrehen kan. Stolec, kołowrot, na ktorym śię wiatrak obraca.

avoir atache à ſa vie. ſein Leben lieb haben. Miłować życie ſwoie.

Atache; lettre d'atache. ein Brief, Commißion, oder Ordre ein Urtheil zu vollſtrecken. Liſt, komiſya, ordynans na exekucyą dekretu, na wykonanie rozkazu iakiego dany.

chien d'attache. ein Ketten-Hund. Pies na łańcuchu.

bas d'attache; bas à botte. Reit-Strümpfe. Pończochy długie do botow ſpoſobne.

le droit d'attache. das Stallgeld in einem Wirths-Haus, das Futter nicht mit gerechnet. Staienne, albo zapłata od ſtanowiſka

nowiſka koni, obroku do niego nie li-czą̨c.

Attaches, *ſ. f. plur.* bleyerne Riegelchen, ſo die Wind-Eiſen an den Scheiben feſt halten. Sponeczki ołowiane do ołowiu ſzyb okiennych przylitowane i droty poprzeczne trzymaiące.

Attachement, Atachement, *ſ. m.* 1) *obſ.* das Anbinden, Ankleben, Feſtmachen; 2) das Anhangen, Ankleben, Verbindlichkeit; 3) hefftige Begierde, Neigung, Zuneigung. 1) *obſ.* Przywiązanie, przykliienie, przypinanie; 2) obowiązek; oblig, przylgnienie, przyſzywanie się, wieſzanie się do kogo albo czego; 3) przychylność nieoderwana; ſkłonność. § 1) l'Atachement d'un afiche; 2) je ſuis libre ſans engagement, ſans atachement & ſans liaiſon; honteux atachemens de la chaire & du monde; l'atachement qu'il a auprès de ſon Prince eſt un véritable ſervitude; 3) l'atachement qu'il a pour ſon Prince, lui fait négliger ſes propres interêts; il a un grand atachement pour cette belle; il a de l'atachement aux richeſſes.

Attacher, Atacher, *v. a.* 1) etwas anmachen, ankleben, anbinden, anſchlagen; an etwas feſt machen; 2) binden, einen an etwas; vereinigen; verknüpffen mit einem. 1) Przyprawić, przyſzyć, przylepić, przywiązać, przybić co do czego; 2) wiązać kogo do kogo; ſprzęgać kogo z kiem. § 1) Attacher avec des cloux; attacher la ceintre au haut de chauſſe; attacher des bœufs à une charüe; attacher un clou; attacher à un arbre; 2) mon devoir m'attache auprès d'elle; ce n'eſt pas la bonne fortune qui nous attache à toi; mon bonheur n'eſt pas ataché à ſa fortune.

s'atacher, *v. r.* 1) ſich anhalten, ſich anhängen an etwas; 2) einer Sache nachhängen, eifrig etwas treiben; 3) ſich an einem hängen, an einem kleben; 4) ſich feſt an etwas halten, als an einer Lehre. 1) Trzymać się, chwytać się, przylgnąć, wieſzać się do czego; 2) ſiedzieć nad czym; przykładać ſtarania do czego; pilnować czego, przylgnąć do czego; 3) przyſzywać się, wiązać się do kogo; 4) tęgo się czego trzymać, iako nauki iakiey. § 1) Quand on ſe nëïe, on s'atache à tout ce qu'on trouve; la poudre s'atache aux habits; pluſieurs incommoditez s'atachent à la vieilleſſe; 2) s'atacher à l'étude, à ſa profeſſion, à ſon devoir; il s'atache au barreau; s'atacher à faire quelque choſe; 3) s'atacher à un parti; s'atacher auprès d'un grand Seigneur; s'atacher aux ſervices des grands; je m'atache à vôtre deſtin; 4) s'atacher à l'Evangile, à une doctrine; s'atacher à ſon opinion.

Attaquant, Ataquant, *ſ. m.* der Angreiffer, Urheber eines Streits. Napaśnik, ſzarpacz.

Attaque, Ataque, *ſ. f.* 1) Anfang einer Schlacht, Anfall, Angriff; 2) Arbeit der Belagerer, mit welcher ſie einer Feſtung zuſetzen; der Angriff eines Orts; 3) Stichel-Rede, Angriff mit Worten; 4) Anfall einer Kranckheit; 5) Anfechtung, Verſuchung. 1) Bitwy, potyczki początek; naćieranie, uderzenie na kogo; naiazd; 2) naćieranie na fortecę obleżoną; dobywanie miaſta; 3) przygana, przyćinanie, przymowka na kogo; 4) nagabanie, początek choroby; 5) pokuſa, poruſzenie, pobudzanie do czego nieprzyſtoynego. § 1) Une attaque furieuſe, vigoureuſe, rude, ſanglante, cruelle; faire, commencer, donner, une attaque; ſoûtenir courageuſement, repouſſer une attaque avec vigueur, avec courage; entreprendre une ataque avec cœur; 2) faire une vraïe, une fauſſe ataque; preſſer vigoureuſement, favoriſer, commander une attaque; 3) ataque fine, délicate, ſpirituelle, galante, agréable, charmante; donner d'ingénieuſes attaques à quelqu'un; on lui a donné quelques ataques ſur ſon avarice; 4) il a deja quelques ataques de goute; 5) donner une ataque à quelqu'un; les riches ſont expoſez aux ataques du démon.

fauſſe ataque. blinder Lerm, mit welchem man die Belagerten abzumatten ſucht, ehe man zum Haupt-Sturm ſchreitet. Szturm zmyślony, ktorymi siły i pilność obleżonych przerwawſzy do walnego poſtępuią ſzturmu. § Faire une fauſſe ataque.

ataque d'inſulte. Sturm, Ueberſteigung eines Orts, da man noch keine Brêche gemacht hat. Szturmowanie do miaſta obleżonego wału i muru nie rozwaliwſzy.

Attaquer, Ataquer, *v. a.* 1) anfallen, angreiffen; 2) beleidigen, verletzen mit Worten. 1) Naćierać, uderzyć, bić na kogo albo na co; 2) obrazać, urazić, ſzczypać kogo. § 1) Ataquer une place, ataquer les ennemis, ataquer une propoſition; 2) ils ataquent la mémoire de vôtre Pére.

s'ataquer, *v. r.* mit einem anbinden, Händel mit ihm ſuchen. Zadźierać z kiem; rzućić się na kogo; napaſtować kogo.

§ Ils

§ Il s'ataque à tout le monde; je vous ôterai l'envie de vous ataquer à moi.

Attedier, Atédier, *v. a. obs.* verdrießlich fallen mit abgeschmackten Reden. Zabiiać kogo mową niekształtną.

Atteindre, *v. n.* (*attingere*) 1) was hoch hängt oder weit liegt erreichen; 2) zu etwas gelangen, kommen, als zu seinem Zweck. 1) Dosiągnąć czego wysokiego albo oddalonego; 2) Dobiiać się czego, dopinać się czego; przyyść do czego, iako do skutku swego. § 1) Un rainard ne pouvant ateindre aux raisins d'une treille, dit, qu'ils n'étoient pas mûrs; 2) tu aspire où tu ne saurois ateindre; ateindre à la vertu de ses péres.

Atteindre, v. a. 1) einen mit einem Schuß, Wurf 2c. erreichen; 2) einholen einen Flüchtigen; 3) erreichen, erlangen, als seinen Zweck; 4) erreichen, als gewisse Jahre; 5) es einem gleich thun, es eben so weit bringen. 1) Dosiągnąć kogo postrzałem, pociskiem &c. 2) doścignąć, przyścignąć, dogonić uciekaiącego; 3) dopiąć zamysłu swego; przyyść do zamierzonego kresu; 4) dochodźić lat tyle; wstąpić w rok 50,60 &c. 5) rowiennika dogonić; dochodźić. § 1) l'Infanterie ne pouvoit ateindre la Cavalerie; 2) tu a beau suivre les Cosaques, je te défie de les ateindre; 3) ateindre ses vœux, ses esperances; 4) il a ateint un grand âge; 5) animez vous de l'espoir de l'ateindre.

Atteint, e, *adj. & part.* 1) getroffen, verwundet; 2) betroffen, als von Unglück; 3) gerührt, bewegt von einem Affect; 4) überzeugt, überwiesen einer Ubelthat, meistens in den Gerichten. 1) Dośiężony, trafiony, raniony; 2) trafiony, ogarniony, iako nieszczęściem; 3) poruszony, ziety afektem iakim; 4) Przekonany, przeświadczony *nayczęściey w sądowych sprawach.* § 1) Ateint d'un coup de fléche; elle fut ateinte d'un coup de pierre; 2) Ceux qui sont ateints de mal recitent des tragédies; ateint d'une maladie; 3) son ame est atteinte d'amour, de respect & de crainte pour la Majesté de son Dieu; 4) on le trouve ateint de plusieurs concussions; il est ateint du même crime; les conclusions portent que l'accusé est ateint & convaincu d'avoir volé.

Atteinte, *f. f.* 1) Streiff-Schuß, Streiff-Hieb, eine kleine Verwundung; 2) Verletzung, Streiff eines Pferdes, den es von andren oder von seinen eignen Eisen bekommen; 3) Verletzung, Verwundung eines verliebten Hertzen; 4) Schmertz, Leid, Betrübniß; 5) Unfall, Wiederwärtigkeit, Anfechtung als der Armut, des Glücks; 6) Beleidigung, Stich, Verletzung, Verringerung, Schmälerung als der Ehre; 7) Anstoß von einer Kranckheit. 1) Ranka, zadźierg, drasnienie; 2) zatręt, gdy się koń sam zatrętował albo od drugiego iest zatrętowan; 3) rana miłośćią zadana; 4) żal, bol, smętek; 5) przećiwność, niesmaki iako szczęśćia przećiwnego, ubostwa; 6) uraza, szczypanie, rana iężykiem zadana; 7) początki choroby. § 1) Il a reçû une ateinte au bras; 2) ce cheval a reçû une rude ateinte; vôtre cheval s'est donné une atteinte; 3) j'ai reçu de vos yeux une atteinte fatale; 4) ces nouvelles m'ont donné une cruelle ateinte; 5) il est hors des ateintes de la pauvreté; la fortune me donne souvent des ateintes; 6) Recevoir de quelqu'un une cruelle ateinte; il a eu une rude ateinte; il me fait ressentir un horrible ateinte; c'est une atteinte pour mon honneur; il ne pourra jamais donner d'atteinte à la gloire de cet héros; se mettre hors des ateintes de la satyre; 7) une petite, une légére, une forte, une violente, une furieuse, une fâcheuse atteinte de fiévre, de goute.

donner ateinte à quelque chose. etwas verletzen; wieder etwas handeln. Porywać się na co; wykroczyć przećiw czemu. § Il donne ateinte aux loix.

Attel, *f. m.* 1) ein Kummet-Horn; 2) das Holtz, die Schiene womit der Töpffer das Gefäß von der Scheibe ablöset. 1) Rog u chomąta; 2) Wior, deszczułka, ktorą zdun statek z koła obrotnego odlepia. § 1) Attel cassé.

Attelage, *f. m.* 1) ein Wagen- oder Pferde-Geschirr; 2) ein Spann von vier Ochsen oder Pferden, ein vier-spänniger Wagen; 3) *vulg.* Werckstat eines Handwerckers. 1) Szur; 2) Sprzęgay bydła albo koni poczworny; woz poczworny; 3) *vulg.* Warsztat rzemieślnicy. § 1) Atelage tout neuf; 2) atelage de bœufs, de chevaux.

Attele, *vid.* Atelle.

Atteler, *v. a.* Ochsen und auch Pferde an schlechte Wagen spannen. Zaprzęgać woły, konie do podłych wozow. § Atteler des bœufs à la charuë vîte qu'on atele les chevaux à un chariot; les heures atelent les chevaux du soleil.

ateler les chevaux au carosse. vulg. die Pferde

Pferde an einen Staats-Wagen spannen, zierlicher saget man; mettre les chevaux au carosse. Zakładać, zaprzęgać konie do Karocy, *nadobnieyszy wyraz:* mettre les chevaux au carosse. § Les chariots êtoient atelez à 4 chevaux de front.

attelé, ée, adj. angespannt, als ein Pferd. Zaprzężony iako koń. § La charete étoit attelée de 4 bœufs.

Attelier, *s.m.* Werckstat der Mahler, der Bildhauer, der Töpffer. Snicernia; Malarnia i Garnczarski Warstat. § Les ateliers doivent être exposé au Septentrion; atelier de peintre, de potier.

attelier de vers à soie. Gerüst, wo die Seiden-Würmer in einer Stube spinnen. Piętro w izbie podwyższone, na ktorem iedwabniczki przędą.

attelier de moulin. das Geschirr eines Esels oder Pferdes in der Mühle. Szur dla bydła młyńskiego, iako osła albo konia.

Attelle, *s.f.* 1) Schiene oder kleines Bretlein, ein gebrochen Bein zu schienen; 2) Span, Bretlein, Schiene, womit der Töpffer das Gefäß von der Scheibe löset. 1) Deszczułka, łubek na złamaną nogę; 2) Wior, deszczułka, ktorą zdun statki z koła zdeymuie.

Atteles, ateles, asteloires, ateloires. 1) Hölzer oder Hörner an einem Kummet; 2) bey einigen Handwerckern, die Löt-Schalen oder krumme Höltzer, womit sie glüendes Eisen anfassen. 1) Drewna albo rogi u chomąta; 2) Krzywe drewienka, ktoremi niektorzy rzemieślnicy rozpalone żelazo uymuią.

Atteloire, *s.f.* der Deichsel-Nagel. Sworzeń, stroż wozowy.

Ateloires, *plur. vid.* Atteles.

Attenant, e, *(attinens)* anstossend, angrentzend. Przyległy, pograniczny. § Il a aquis une vigne atenante à la sienne.

Attenant, *adv.* dicht an, nahe an. Wedle, podle, blisko. § Il a bâti attenant une maison.

**attenant, præp.* nahe bey. Blisko przy. § Ils logent atenant l'un de l'autre.

Attendre, *v.a.* 1) warten, abwarten, erwarten; 2) erwarten, vermuthen, sich versehen. 1) Czekać, oczekiwać kogo albo co; 2) Oczekiwać czego, spodziewać się dobrego; obawiać się złego. § 1) Atendre une maîtresse; on doit atendre long tems à se marier; il atend l'ennemi de pié ferme; 2) atendre son salut de la miséricorde de Dieu; Les Juifs atendent encore le Messie; il atende la succession de son oncle; atendre une favorable occasion.

s'attendre, v.r. hoffen, vermuthen. Spodziewać się, obawiać się. § Je m'atendois bien qu'il feroit ce pas de clerc, & qu'il gâteroit cette affaire; s'atendre à quelque chose; il ne s'atendoit pas à me voir.

on donne à celui qui atend. man giebet demjenigen, der da warten kan. Temu dawaią co czekać umie.

atendre quelqu'un au passage. auf bequemere Gelegenheit, einem etwas vorzutragen, warten. Sposobney do przełożenia komu czego upatrować okazyi.

atendre la mort avec fermeté. den Tod mit Muth erwarten. Niezmrużonym okiem swey śmierći czekać.

on atend comme les moines font l'Abé. man wartet hier nicht lange. Nie długo tu czekaią.

il faut attendre le boiteux. man muß die Bekräfftigung dieser Zeitung erwarten. Trzeba czekać na konfirmacyą tey nowiny.

en atendant. partic. erwartend, hoffend; in Hoffnung, in Erwartung. Oczekiwaiąc, spodziewaiąc się, w nadziei. § Trinquons toujours en atendant nos amis; prenez ce présent, en atendant mieux.

en attendant. adv. mitlerweile, unterdessen, am Ende eines Periodi. Tym czasem, więc, *na końcu peryodu to słowo położone bywa.* § Monsieur sera bientôt de retour, tenez, voilà un livre, lisez le en attendant. Il faut prendre patience en atendant.

en attendant que, obs. cum subjunct. bis daß, so lange bis. Aż; tak długo aż. § Je vais tout doucement devant, en attendant qu'il vienne.

Attendu, ë, part. erwartet. Oczekiwany.

attendu, præp. in Ansehung. Względem.

attendu que. in Gerichten; Angesehen daß; demnach; alldieweil. Gdy tedy, że; ponieważ. § Atendu qu'il êtoit habile à faire cela; atendu qu'une plus longe contention pourroit causer quelque froideur.

Attendrir, Atendrir, *v.a.* 1) etwas mürber, weicher machen; 2) erweichen ein Hertz; bewegen zum Mitleiden. 1) Miększym, kruchym co czynić; 2) Poruszyć kogo do żalu; zmiękczyć kogo. § 1) Atendrir de la viande; 2) Pour atendrir mon cœur aux larmes; atendrir par des larmes ses ennemis.

s'attendrir, v.r. 1) mürb, weich werden; vom Fleische; 2) erweicht werden, bewegt werden, sich bewegen lassen; sich erbarmen. 1) Miękczeć, kruchem, miętkiem zostać, *o mięsiwie:* 2) zmiękczyć

ezyć się, dać się użyć; zlitować się. § 1) La viande s'atendrit, lorsqu'elle est un peu gardée, ou quand on la bat; 2) C'est un cœur de rocher qui ne s'atendrit point; une maîtresse s'atendrit par la persévérance qu' on a à l'aimer. *les pluies ont atendri la terre.* der Regen hat die Erde erweichet, das Wort ramolir ist hier besser. Hoyny deszcz spaloną odwilżył ziemię; *lepsze tu słowo* ramolir.

Attendrissement, Atendrissement, *f. m.* Mitleiden, Barmherzigkeit, die Erweichung, Bewegung zum Erbarmen. Miłosierdźie, litość, użalenie, politowanie.

Attendu, *vid.* Attendre.

Attené, Atené, ée, *adj. obs.* gestillt, beruhiget. Ućiszony, uspokoiony.

Attenerir, Atenerir, *v. a. obs.* schwächen, erschöpffen. Osłabiać, wyczerpać.

Atenir, *v. n. obs.* verwandt seyn. Bydź pokrewnionym.

Attentat, Atentat, *f. m.* 1) wider eines Leben abzielendes Unternehmen; die Nachstellung; 2) wiederrechtliches Unternehmen, Eingriff in eines Rechte, Freyheiten. 1) Czuwanie, następienie na zdrowie czyie; zdrada na zabićie kogo uknowana; 2) bezprawie; postępek bezprawny, zamach na wolności, prawa, swobody i dostoieństwo czyie. § 1) Commettre, punir un horrible atentat; 2) c'est un atentat contre l'autorité Roiale.

Attentatoire, Atentatoire, *adj. c.* in den Gerichten: wiederrechtlich, als ein Ausspruch. *w Sądach:* przećiw prawom będący, pezprawny, iako sentencya. § Sentence atentatoire.

Attente, Atente, *f. f.* 1) Vertrauen, Zuversicht, Hoffnung; 2) Verhoffen, Vermuthung. 1) Ufność, nadźieia ufanie; 2) oczekiwanie, nadźieia, spodźiewanie. § 1) Toute mon atente est au Seigneur; mettre son atente en Dieu; 2) Vos bienfaits ont surpassé mon atente; Ce jeune homme n'a point trompé l'atente, qu'on avoit de lui; contre l'atente de toute le monde; il repond à l'atente qu'on avoit de lui.

Attentes, f. f. plur. rothe Zäserlein nebst gelben Spitzen in der Safran-Blume. Kosmatki czerwone i końce żołte w Szafranowym kwiećiu.

pierre d'atente. 1) gelassene Zähne an einer Mauer, die man weiter fort mauren will; 2) unterbrochnes Unternehmen, das man aber fortzusetzen willens ist. 1) Zęby na końcu muru zostawione do przymurowania dalszego muru; 2) Zamysł nie zaniechany ale na czas tylko sposobny odłożony.

table d'atente. 1) leere Taffel, Stein- oder Platz, darauf ein Wappen, Nahmen, Aufschrifft oder sonst etwas soll gesetzet werden; 2) in der Wappen-Kunst: ein leeres Wappen-Schild, darauf kein Wappen stehet; 3) ein junger Mensch von grosser Hoffnung. 1) Tablica, kamień albo placyk goły do wyrażenia herbu, napisu, imienia albo czego inszego; 2) *w herbowney nauce:* tarcza herbowna, na ktorey niemasz herbu; 3) Młodźieniec wielkiey nadźiei. *l'esprit de ce garçon est une table d'atente.* das Gemüth dieses jungen Menschen ist wie weiches Wachs. Dowćip iunaka tego iest iak membran goły i wiele po sobie obiecuie.

Attenter, Atenter, *v. a.* (*attentare*) unternehmen ein sträfliches Beginnen wieder eines Ehre, Leben. Dopuśćić się szkaradnego zamysłu na zdrowie, dostoieństwo czyie. § Il a atenté le plus grands de tous les crimes en la personne de son Roi.

Atenter, v. n. stehen, nachstellen, streben, trachten nach eines Leben, Ehre, Freyheit. Zasadźić się, gonić, czuwać, dybać na zdrowie, honory i swobody czyie, zdradliwie na nie następować. § Atenter sur la vie d'une personne par le poison; atenter à la vie de son ennemi; atenter à la pudicité; sur nôtre liberté chacun veut atenter.

Attentes, *vid.* Attente.

Attentif, Atentif, ive, *adj.* (*attentus*) aufmercksam. Baczny, dbały; baczenie daiący, pilny. § Etre atentif à son travail, à son devoir; il étoit atentif à oüir ce qu'elle lui disoit de bon; Dieu soïez atentif à mes paroles & exaucez moi.

Attentivement, Atentivement, *adv.* aufmercksam. Bacznie, z baczeniem. § écouter atentivement.

Attention, Atention, *f. f.* (*attentio*) Aufmercksamkeit. Baczność, baczenie, atencya. § J'ai donné assez d'atention à ce qu'il dit; il n'y a rien qui soit digne de vôtre atention; faire languir l'atention des spectateurs; l'esprit n'aporte pas une égale atention à toutes choses; une grande atention; reveiller l'atention de son lecteur.

Attenuant, Atenuant, e, *adj.* bey den Medicis: die Feuchtigkeiten des Geblüts verdünnend und vermehrend. *w Lekarskiey nauce:* krwie wilgotność wyćieńczaiący i mnożący.

Attenuatif, Aténuatif, ive, *adj.* zertheilend, zertreibend, als eine Artzeney. Rozdźielaiący, rospędzaiący, rozrzedzaiący iako lekarstwo.

Attenuation, Aténuation, *s. f.* (*attenuatio*) Schwächung, Abmattung. Osłabianie.

defences par aténuation. in den Gerichten: eine Defension oder Vertheidigung, da die That entschuldiget und kleiner gemacht wird. *w Sądach:* Oczyścienie; Obrona występek ochylaiąca.

Attenuer, Aténuer, *v. a.* (*attenuare*) 1) auszehren, abmatten, schwächen, entkräfften als Kranckheiten den Leib; 2) in der Medicin: verdünnen, flüßiger machen. 1) Słabym czynić, osłabiać, wysuszać kogo, iako choroba; 2) *u Medykow:* wyćieńczać, subtelnieyszymi czynić, rozrzedzać humory. § 1) Les jeûnes, les veilles, les maladies aténuent les corps, & les débilitent; 2) aténuer les humeurs.

Attenué, Aténué, ée, (*attenuatus*) entkräfftet, schwach, kranck. Słaby, mdły, chory. § Il est fort aténué; il est aténué par les austéritez.

Attermoïement, Atermoïement, *s. m.* Verlängerung der Zahlungs-Frist, Aufschub eines Zahlungs-Termins. Pomknienie terminu zapłaty; fryszt dłużnikowi dany. § Le débiteur a obtenu un atermoïement.

Attermoïer, Atermoïer, *v. a.* verlegen, oder eine Zeit zur Zahlung setzen, einen neuen Zahlungs-Termin dem Schuldmann geben. Pomknąć dłużnikowi terminu. § Les créanciers ont atermoïé leur débiteur, pour empêcher le divertissement de ses eféts.

Atermoïé, ée, adj. un billet atermoïé. ein Schein den man zu gesetzter Zeit bezahlen muß. Oblig, ktory na czas przypadaiący bez naymnieyszey zwłoki zapłaćić trzeba.

Atterrage, Aterrage, *s. m.* derjenige Ort auf der See, von welchem die Schiff-Leute, wenn sie ankommen, das feste Land gewahr werden. To mieysce na morzu, z ktorego powracaiący żeglarze lądu doyrzeć mogą.

Atterrer, Aterrer, *v. a.* 1) zu Boden schmeissen, niederwerffen, besser Terrasser; 2) stürtzen, zu Grund verderben. 1) Uderzyć kiem o ziemię, obalić kogo, *lepsze słowo* terrasser; 2) zatraćić, zagubić kogo. § 1) Terrasser une bête; 2) ses ennemis l'ont aterré.

Aterré, ée, adj. 1) niedergeworfen, zu Boden gelegt; 2) muthlos, bestürtzt, bedrängt, niedergeschlagen. 1) O ziemię uderzony, obalony; 2) strwożony, zdumiały, przelękły. § 1) Homme aterré, bête aterrée; 2) il est aterré par son malheur; le coup dont je suis aterré, c'est de voir, que vous me préferiez un rival.

Atterrir, Atérir, *v. n.* ans Land fahren, anländen. Przylądować, do lądu przypłynąć; przybijać.

Atterrissement, Aterissement, *s. m.* die Wegschwemmung eines Stück Landes, das sich an ein anderes setzet. Przypławienie ziemie, piaskow z inszych do czyiego gruntu. § La mer a fait de grands atérissement à Aigues-mortes, qui étoit autrefois un port de mer.

Attestation, Atestation, *s. f.* Zeugniß das man einem giebet. Dane komu świadectwo. § Donner une atestation; sur l'atestation du Duc, il a obtenu cette permission; les attestations ne sont point recevables, à moins qu'elles ne soïent données par des personnes publiques.

Attester, Atester, *v. a.* (*attestari*) 1) bezeugen, ein Zeugniß geben; 2) zum Zeugen anruffen. 1) Swiadczyć za kiem, dać świadectwo; 2) świadczyć kiem, brać kogo świadkiem. § 1) Atester la verité; 2) il en ateste toute la ville; j'ateste ciel & la terre.

Atesté, ée, adj. & part. bezeugt, bewiesen, klar. Dowiedziony, iawny, świadectwem potwierdzony.

Attibar, *vid.* Atibar.

Atticisme, Aticisme, *s. m.* (*Atticismus*) Athenienfische Mund-Art in der Griechischen Sprache; 2) sinnreicher, kurtzgefaster Schertz und Ausdruck. 1) Dyalekt Ateński w Greckim ięzyku; 2) trefność, żarćik węzłowaty, żart dowćipny. § 1) C'est un Aticisme; 2) il fait joindre aux plus belles & aux plus hautes connoissances l'Aticisme des Grecs à l'urbanité des Romains.

Atticurge, Aticurge, *s. m.* (*Atticurges*) viereckigte Seulen nach Athenienfischer Bau-Art. Słupy czworograniste Ateńskiem kształtem wystawione.

Attiédir, Atiédir, *v. a.* *1) kühle machen, als Wasser, abkühlen, hier ist besser faire tiéde; 2) schwächen, laulicht machen, als den Eifer, die Andacht, den Fleiß &c. *1) Oźiębiać, ostudźić, źiębić co, *w tym sensie lepszy wyraz* faire tiéde; 2) przytępić, przygasić, oźiębłym czynić nabożeństwo, ochotę, gorliwość. § 1) Atiédir de l'eau chaude; 2) vos froids raison-

raiſonnemens ne feront qu'atiédir le ſpectateur; atiédir les auditeurs.

s'atiédir, *v. r.* 1) *obſ.* laulicht oder kalt werden, beſſer devenir tiéde; 2) nachlaſſen ſeine Freundſchafft, ſeinen Eifer u. d. gl. kaltſinniger werden. 1) Ochłodnąć, oźiębnąć, *kſztałtniey powieſz* devenir tiéde; 2) uſtawać, lodowaćieć, oźiębnąć, gasnąć, iako przyiaźń, gorliwość *&c.* § 1) Le boüilli s'eſt atiédi; 2) elle commence à s'atiédir; ſon courage s'eſt atiédi; leur amitié s'atiédit.

Attiédiſſement, Atiédiſſement, *ſ. m.* nur in geiſtlichen Sachen: Laulichkeit, Nachlaſſung im Eifer, in der Andacht. *Tylko w nabożnych materyach:* Oźiębłość, oćiężałość, lodowatość w nabożeństwie, na modlitwie. § On tombe dans l'atiédiſſement par l'ardeur de la concupiſcence; l'ardente priére étouſe en nous l'atiédiſſement.

Attiffer, Atiſer, *v. a.* ſchmücken, putzen, nur im Schertze, beſſer Ajuſter. *W iowialnych tylko mowach:* Piękrzyć, ſtroić, wyſmuknąć, *daleko lepſze słowo* Ajuſter.

Attiffé, ée,, *adj.* geputzt, gekleidet, geſchmückt. Uſtroiony; ubrany. § Il eſt quelque fois plaiſamment atifé; allez-y ſans être atifée.

Attiffets, Atifets, *ſ. m.* im Schertz: Weiber-Schmuck. *Żartem:* ſtroy białogłowſki.

Attinter, Atinter, *v. a.* iſt nicht gar zu gebräuchlich, ein Frauenzimmer putzen. *Nie barzo zwyczayne słowo*, ſtroić, piękrzyć białagłowę.

s'atinter, *v. r. obſ.* ſich wie ein Karten-Männchen ausputzen. Ubryzować ſię, upiſtrzyć ſię, uſtroić ſię. § La plûpart de femmes un peu coquettes paſſent la moitié de leur vie à s'atinter.

Attique, Atique, *ſ. f.* (*Attica*) 1) die Atheniensiſche Landſchafft; 2) in der Bau-Kunſt: kleine Seulen-Ordnung, ſo auf gröſſere geſetzet iſt. 1) Ateńſka okolica; 2) *w Archytektońſkiey nauce:* słupiki na wielkich poſtawione.

Attique, *adj. c.* (*Atticus*) Atheniensiſch, Attiſch. Ateńſki. § Stile Atique, païs Atique.

Colonnes Atiques. Attiſche Seulen-Art. Filarowanie Ateńſkię, słupy Ateńſkiego kſztałtu.

Attiquement, Atiquement, *adv.* auf Attiſche Art. Po Ateńſku.

Attirail, Atirail, *ſ. m.* 1) Zurüſtung, Zeug, Zubehör zu einer Maſchine, einem Stück, einem Schiff u. d. gl. 2) Reiſe-Geräthe; Troß einer Armee. 1) Narzędźia do machyny, dźiała, okrętu *&c.* należące; 2) obłogi, ktoremi ſię kto obkłada, zawady podrożne, woienne. § 1) Le Canon demande un grand atirail; il faut bien de l'atirail pour équiper un vaiſſeau; 2) il laiſſa tout l'atirail & le bagage ſous bonne garde; laiſſer l'atirail en arriére.

Attirant, Atirant, e, *adj.* liebreitzend. Łagodny; do ſiebie ſerca ćiągnący; miłość wzniecaiący. § Vous admirerez l'atirante ſévérité de Climéne.

Attirante, Atirante, *ſ. f.* eine Roſe von Band auf dem Unterrock der Weiber. Roża ze wſtęgi na kraiu ſpodnice białogłowſkiey. § Une atirante bleuë, jaune, incarnate, rouge; avoir une jolie atirante.

Attirer, Atirer, *v. a.* (*trahere*) 1) herzuziehen, an ſich ziehen; 2) mit Liſt herbeylocken; 3) gewinnen ein Hertz; 4) einen anführen, abrichten, beſtellen. 1) Przyćiągnąć do ſiebie; 2) zwabić, przyłudźić, przynęćić; 3) pozyſkać ſobie kogo albo afekt czyy; uiąć, ćiągnąć, przećiągnąć kogo; 4) naprawiać, przenaiąć, przerobić kogo; zaprawiać kogo w iaką ſprawę naganną. § 1) l'Ambre atire la paille, l'aimant atire le fer; 2) atirer l'ennemi dans l'embuſcade; 3) atirer quelqu'un à ſon parti; atirer les cœurs, le reſpect; 4) atirer des gens.

s'atirer, *v. r.* 1) ſich etwas zuziehen, als Unglück; 2) Hochachtung, Liebe gewinnen, ſich zu wege bringen. 1) Narządźić ſobie, nabawić ſobie nieſzczęśćia, kłopotu; 2) nabyć, doſtąpić czego, iako sławy, poſzanowania. § 1) s'Atirer une méchante affaire; ne vous atirez pas cette fiére beauté; c'eſt un malheur, qu'il s'eſt atiré lui même; 2) s'atirer le reſpect de tout le monde.

s'atirer un ennemi. ſich einen zum Feinde machen. Zwaśnić ſobie kogo.

Attiſequerelle, Atiſequerelle, *ſ. m.* Anhetzer, Zanckſtiffter. Podżegacz, podużczacz.

Attiſer, Atiſer, *v. a.* 1) die Feuer-Brände zuſammen legen; anlegen, ſchüren das Feuer; *2) erwecken, erregen, ſtifften, Krieg, Zanck, Unruhe. 1) Głownie na kupę ſkładać; żarzyć ogień albo węgle; *2) żarzyć, podniecać, wzniecać, poddymać, zachęcać, podduſzczać kogo, niezgodę, ſwar, woynę *&c.* § 1) Atiſer le feu; 2) atiſer les amans, la guerre; il atiſe la fureur de ſon emportement.

Attiſeur, Atiſeur, *ſ. m.* der das Feuer ſchürt.

schürt. Ten co ogień żarzy. § Vous étes un méchant atiseur.

Attisonnoir, Atisonoir, *s. m.* Feuerhacken zum Feuerschüren bey den Schmelzern. *u Zlewaczow:* Ożog żelazny do żarzenia w ogniu.

*Attitrer, Atitrer, *v. a.* 1) frische Hunde an einem Ort stellen, wo das Wild vorbey muß; 2) *obs.* bestellen, bestechen, als einen Mörder, falsche Zeugen ꝛc. in diesem Verstande sind die Worte Attirer oder Aposter besser. 1) Zaskoczyć zwierzowi drogę świeżemi psami; 2) *obs.* naprawiać, przenaiąć, przedarować bandytow, fałszywych świadkow *&c.* *w tym sensie lepsze słowa* Attirer *albo* Aposter. § 1) Attitrer des chiens frais; 2) atitrer des témoins.

Attitude, Atitude, *s. f.* Stellung eines Bildes, und auch eines Tantzenden. Postawa, posytura, skład, położenie ciała człeka tańcuiącego albo odmalowanego. § De belles atitudes; c'est une danse ornée de toutes les atitudes, dont une danse puisse être variée.

Attole, *s. m. vid.* Atole. eine rothe Färber-Farbe. Farba pewna czerwona farbierska.

Attolon, Atolon, *s. m.* 1) Statthalterschafft in den Maldivischen Inseln, so aus 30 Land-Vogteyen bestehet; 2) Menge Inseln, so auf einem Hauffen liegen, als eben diese Maldivischen Inseln. 1) Wielkorządy na wyspach Maldywskich, do ktorych 30 starostw liczą; 2) wyspy w kupie leżące, iako leżą Maldywskie.

Attombisseur, Atombisseur, *s. m.* bey den Falckenierern: Falck, der den Reiher schlägt, oder selbigen zuerst stösset. *u Sokolnikow:* Sokoł co czaplę tłucze albo na nią naypierwey lotnem impetem uderza.

Attouchement, *vid.* Atouchement.

Attoucher, *vid.* Atoucher.

Attourné, Attourner, Attournerefse, } *vid.* Atou:

Attractif, Atractif, ive, *adj.* (*attractivus*) bey den Philosophen: an sich ziehend, herzuziehend. *u Filozofow:* do siebie przyciągaiący. § *Descartes* a bien expliqué la cause de la vertu atractive de l'aiman; ce remede a une vertu atractive.

bandage atractive. beym Wund-Artzt: Bindung eines gesunden Gliedes, dem magern benachbarten Nahrungs-Safft zuzuführen. *u Chyrurga:* związanie członka zdrowego, aby pokarm chudego pobliższego dochodził.

Attractilis, *vid.* Chardon bénite.

Attraction, Atraction, *s. f.* (*attractio*) bey den Philosophen: das Ansichziehen. *u Filozofow:* Przyciąganie. § l'Atraction n'est point cause du mouvement, mais l'impulsion.

Attractrice, Atractrice, *s. f. & adj. f.* (*attractrix*) die Anziehungs-Krafft, als des Magneten. Siła przyciągaiąca co, iako w magnesie. § La vertu atractrice d'un aiman.

Attraïant, Atraïant, e, *adj. vid.* Attirant. an sich ziehend, liebreitzend, anreitzend. Do siebie serca ciągnący, łagodny, wdzięczny. § l'Amour n'a rien de beau, d'atraïant ni de doux, qu'il n'emprunte de vous.

Attraire, Atraire, *v. a. obs.* (*attrahere*) herzuziehen, herzulocken. Przywabić, przyłudzić.

Attraits, Atraits, *s. m. plur.* angebohrne Annehmlichkeit; natürlicher Liebreitz eines Frauenzimmers, so die Hertzen an sich ziehet. Przyiemność przyrodzona, wdzięki wrodzone, ktoremi białagłowa ludzkie sidli serca. § Les atraits sont puissans, ils vainquent par tout; elle brilloit de mille atraits; & ce n'étoit qu'agrémens & que charmes que toute sa personne; chacun rend hommage aux atraits des belles.

Nota, *Apas* heist eine erworbene, Charmes aber eine angenommene und zugleich angebohrne Liebreitzung einer ungemeinen Schönheit. Słowo *Apas* znaczy przybrane albo nabyte, a *Charmes* wlane i nabyte dźwięki angielskiey urody. § On se laisse aller aux atraits d'une belle femme; on se laisse prendre par les apas, & on se laisse vaincre par les charmes d'une belle.

Attrape, Atrape, *s. f.* das Anhalt-Seil, womit ein Schiff auf eine Seite gezogen und gehalten wird, wenn man auf der andern solches ausbessert. Lina do trzymania i ciągnienia okrętu na iednę stronę, gdy go na drugiey naprawuią.

*Atrape-minon, *s. m.* ein Heuchler, ein Scheinheiliger, der Einfältige unter dem Schein der Gottesfurcht um das Ihrige bringet. Hypokryt, oszust pod płaszczykiem zmyśloney nabożności prostakow za kaletę wodzący.

Attraper, Atraper, *v. a.* 1) erwischen, ertappen, etwas mit List; 2) erhalten, erreichen; 3) treffen, wornach man gezielet hat; 4) treffen einen, den man abmahlet; 5) einen einholen, erjagen; 6) überrumpeln, ertappen, betreten, erwischen auf etwas; 7) betriegen, berücken, hintergehen;

hintergehen; 8) etwas einsehen, recht treffen, als den Sinn eines Autoris, die Neigung eines Menschen. 1) Oberwać; zarwąć co, dochrapać się, doskrobać się; 2) dostąpić czego, otrzymać co; 3) trafić do celu; 4) trafić tego, ktorego kto maluie; 5) dogonić, doścignąć kogo; 6) zbiec, przydybać, zdybać, nadeyść, schodzić kogo na czym; 7) oszukać, zwieść, podeyść kogo; 8) weyrzeć w co; trafić co dobrze, iako sens autora, przychylność czyią, ktorą kto opisuie. § 1) Il atrape toûjours quelque chose du Roi; 2) cela est dificile à atraper; 3) atraper son but; atraper d'un coup de pierre; 4) ce peintre atrape bien l'air du visage; 5) atraper quelqu'un à la course; 6) atraper quelqu'un sur le fait; 7) je l'ai atrapé bien finement; vous voilà bien atrapez; j'apréhende cela & j'y ai été atrapé; 8) atraper le sens d'un passage; atraper la pensée d'un auteur; atraper les caractéres des hommes; des passions des hommes bien-atrapées.

les chevaux courent les bénéfices, & les ânes les atrapent. das Pferd das Haber verdient, das bekommt ihn nicht. Niegodni zasłużonym chleb wydzieraią.

Attrapoire, Atrapoire, *f. m. vulg.* eine Falle. Samołowka, pułapka, łapka.

Attrayere, Atraiere, *f. f. obs.* Güter ohne Erben, die dem Fürsten zufallen, Caduc-Güter. Kaduk albo odumarłe dobra, ktore na Pana gruntu spadaią. § Les Seigneurs Haut-Justiciers ont les biens vacans par atraiere & confiscation.

Attrempance, Atrempance, *f. f. obs.* durch Gewohnheit erlangte Mäßigung der Begierden. Powściągliwość, wstrzęmięźliwość; pomiarkowanie afektow nałogiem nabyte.

Attremper, Atremper, *v. a. obs.* (*temperare*) *vid.* Tremper. 1) mäßigen; 2) mischen den Wein mit Wasser; 3) härten das Eisen. 1) Miarkować co; 2) rozcżyniać wino z wodą; 3) hartować żelazo.

Attrempé, ée, adj. obs. gemäßigt, mäßig. Mierny, skromny.

oiseau attrempé. ein Falck der weder zu fett noch zu mager ist. Sokoł w miarę tłusty.

Attribuër, Atribuër, *v. a.* (*attribuere*) zueignen, zuschreiben, beymessen, beylegen, Schuld geben. Przywłaszczać, przypisać co komu. § On lui atribuë la satyre qui court; je ne m'atribuë tant; atribuër tout à Dieu.

s'attribuër, v. r. sich zuschreiben, zueignen. Przypisać, przywłaszczyć sobie. § Il s'atribuë une gloire, qu'il ne mérite pas.

Attribut, Atribut, *f. m.* (*attributum*) 1) die Eigenschafft, Beschaffenheit; 2) Vollkommenheiten, die in Gott gefunden werden, göttliche Eigenschafft; 3) ein Recht, ein Privilegium, das mit einer Würde verknüpffet ist; 4) in der Logic: ein Prädicatum oder Beywort, so dem Subjecto, das ist, der Sache von der die Rede ist, beygesetzet wird: als Gott ist gerecht, in welchem Satz Gott das Subjectum, gerecht aber das Prädicatum ist; 5) bey den Mahlern und Bildhauern: ein Sinnbild, ein Zeichen, als die Keule des Herculis, ein Palm-Zweig. 1) Przymiot, własność, bez ktorey rzecz materyalna się obeyść może; 2) doskonałość Boska; własność Boska; 3) prawo, przywiley, ktore kto ma z urzędu swego; 4) *w Logice: prædicatum* albo rzecz do tey przydana, o ktorey iest mowa; przykład, iako w propozycyi: *Bog iest sprawiedliwy*, słowo Bog iest *Subjectum* a sprawiedliwy *Prædicatum*; 5) *u Malarzow i Snicerzow:* figura co znacząca, iako: palka Herkulesowa, gałąź palmowa. § 1) La fluidité, la dureté, la molesse, le mouvement, & le repos se pouvant separer de la matiére, il s'en suit que tous ces atributs ne lui sont point essentiels; 2) la miséricorde, la bonté, la justice sont des atributs de Dieu; 3) c'est un des atributs de ma charge.

Attributif, Atributif, ive, *adj.* (*attributus*) bey den Juristen: beymessend, zueignend. *Termin iurydyczny:* przywłaszczaiący, przysądzaiący.

Attribution, Atribution, *f. f.* (*attributio*) 1) in Gerichten: eine Verleihung, Zueignung, ein Privilegium; 2) eine Zulage, als zu einer Besoldung. 1) *w Sądach:* Przysądzenie komu czego; nadanie czego; przywiley; 2) przydatek, iako do żoldu. § 1) Atribution d'un droit; 2) le Roi a fait de nouvelles atributions des gages à cet oficier.

Attribution de Jurisdiction. das Recht, das der König einem Richter giebt, vor allen Richtern in einer Sache zu erkennen. Prawo, ktorego Krol sędziemu użycza, aby pewną sprawę, nie dokładaiąc się żadnego sędziego, rozstrzygnął.

Attrister, Atrister, *v. a.* betrüben, traurig machen. Zasmucić. § Le vin a été donné à l'homme pour le rejoüir & non pas pour l'atrister; vous n'atristerez

rez point & n'affligerez point l'étranger.

s'atrister, v. r. traurig werden. Smęćić się. § Il ne faut pas s'atrister avant le tems.

Attrition, Atrition, *f. f.* (*attritio*) 1) die Zerknirschung des Hertzens, Busse, Reue; 2) in der Physic: das Aneinanderreiben zweyer harten Cörper. 1) Skrucha, skruszenie serca; Tknienie w głębokości serca; pokuta; 2) *w Fizyce*: ścieranie się dwuch twardych rzeczy. § 1) La confession est nécessaire avec l'atrition.

*Attroupement, Atroupement, *f. m.* ein Zusammen-Lauf des Volcks. Gromadzenie, zbieg, kupienie się, zbieżenie się ludu.

Attrouper, Atrouper, *v. a.* Volck sammlen, einen Zulauf verursachen. Kupić, gromadźić ludźie. § Le charletan atroupe le peuple.

s'attrouper, v. r. sich häuffen, sich versammlen. Kupić się, gromadźić się, zbiegać się. § Le peuple s'atroupe autour d'eux.

Au, *f. m.* *allée d'au*, *f. f.* ein mit Fontainen von beyden Seiten besetzter Garten-Gang. Ulica ogrodowa z obu stron kunsztowne fontany maiąca.

Au, *Dativus articuli definitivi masculini generis.* dem. Temu. § Il faut consacrer ses jours au Seigneur.

* * *

Au, *præp.*

1) in; an stat der *præp.* dans. W, we, *miasto prepozycyi* dans. § Il est au logis; étre au lit; bâton durci au feu.

2) mit, stat der *præp.* avec. Z, ze, *miasto prepozycyi* avec. § Toucher au doigt; la dentelle se fait au fuseau.

3) zu, von Gefässen: als ein Topff zu Milch, oder ein Milch-Topff. Do, od, *o naczyniach mowiąc iako*, dzban do albo od mleka. § Un pot au lait.

4) laut, nach, von Meinungen. Według, podług, *o sentymentach mowiąc*. § Zamoyski au jugement de tous grands Capitaines a été un fameux guerrier.

s'Avachir, *v. r.* 1) beym Gerber und Schuster, vom Leder: schlaff, weich, nicht dauerhafftig seyn; 2) im Garten-Bau: hängen, nicht gerade stehen, von welcken Aesten; 3) *vulg.* laß, faul, träg werden. 1) *u Garbarza i Szewca o rzemieniu*: rozłaźić się, nie tęgim, nie trwałym bydź; 2) *w ogrodnictwie*: wiszeć, nie prosto wzgorę stoieć, o wiednących gałęźiach; 3) *vulg.* zgnuśnieć, nikczemnieć, zniewieśćieć. § 1) Ce cuir ne vaut rien, il s'avachit trop; 2) Les branches de cet Oranger s'avachissent; 3) Il s'est avachi depuis quelque tems.

Avage, *f. m.* Abgabe von ieder Sache, die auf den Marckt in Paris gebracht werden, so der Scharfrichter bekommt. Datek od każdey rzeczy na rynku, ktory kat Paryski w dni targowe dla siebie wybiera. § Prendre le droit d'avage.

Aval, *adv. obs. vid.* Avau.

Aval, *f. m.* Versicherung eines Kauffmanns, daß er den verkaufften Wechsel bezahlen wolle, wenn er nicht solte bezahlet oder verlohren werden. Asekuracya od kupca dana, ktorą przyobiecuie weksel przedany zapłaćić, gdyby miał zginąć albo od tego nie był zapłacony, co go podpisał. § On m'a fait un aval, & je n'ai rien à craindre; il lui faut donner un aval afin de lui mettre l'esprit en repos; il a un aval il ne court aucun risque.

donneur d'aval. ein Zahlungs-Bürge, der vor die Zahlung gut saget. Zaręcznik za zapłatę ręczący.

aval; *vent-aval.* in der See-Fahrt: der Süd-West-Wind. Wiatr południowemu poboczny ku zachodowi.

Avalage, *f. m.* 1) die Einkellerung, das Hinablassen; 2) das Hinabfahren der Ströme. 1) Spuszczanie towarow na doł; 2) Spław wodny, spuszczanie czego rzeką. § 1) On a paié le Tonnelier pour l'avalage de ces muids de vin.

Avalaison, Avalasse, *f. f.* das Abschiessen des Wassers, hefftige Flut nach grossem Regen. Pąd wody po wielkich deszczach; impet powodźi. § Ce moulin a été ruiné par avalaisons.

Avalanche, Avalange, *f. f.* grosser Schnee-Klumpen, so von den Bergen herab rollet. Zamieć śniegow z gor się staczaiąca. § Les avalanges sont dangereuses, quand on voïage dans les valées durant le dégel.

Avalant, e, *adj.* der den Fluß herabfähret. *O szkutach*: na doł idący. § On ne mettra aucun empêchement au passage des bateaux avalans ou montans.

Avalant, *f. m.* ein Strom-abfahrendes Schiff. Szkuta na doł idąca. § Le montant doit ceder à l'avalant.

Avalasse, *vid.* Avalaison.

Avalée, *f. f.* was ein Zeugwircker arbeiten kan, ehe er seine Bäume abrollen darff. Tak wiele wątku, iako tkacz potrzebuie

buie nim mu z wału zwyiać przychodźi.

Avaler, *v. a. & n.* 1) verschlucken, verschlingen, einschlucken; 2) *vulg.* einfressen, einschlucken als einen Schimpff; 3) einkellern, herunter lassen als Waare in den Keller; 4) etwas herab lassen; 5) herab flössen, den Strom niederfahren; 6) *vulg.* abhauen als ein Ohr, eine Hand; 7) im Garten-Bau: nahe am Schafft einen Ast abhauen; 8) gut sagen für die Bezahlung eines Wechsel-Briefes oder einer andern Schuld-Verschreibung. 1) Wyfarknąć, pożerać, połykać; 2) *vulg.* zgryść, ſtrawić, połknąć co, iako afront; 3) Spuſzczać co na doł, iako towary w piwnicę; 4) ſpuſzczać co; 5) ſpuſzczać na doł ſzkuty; 6) *vulg.* uciąć, zetnać iako rękę, ucho; 7) *w ogrodnictwie:* bliſko przy pniaku gałąź uciąć albo urznąć; 8) ręczyć za wekſel albo inny zapis. § 1) Le goulu avale les morceaux ſans mâcher; avaler une aile de poulet; 2) il avale un afront doux comme lait; 3) avaler du vin dans la cave; 4) avalez le crochet à la viande; 5) avaler un bateau; avaler un train de bois; 6) avaler un bras, la tête, une oreille à quelqu'un; 7) avaler une branche; 8) le marchand ne veut pas avaler cette lettre de change.

avaler le calice. eine verdrießliche Sache thun müssen; in einen sauren Apfel beissen müssen. Przymuſzonym bydź do czynienia rzeczy barzo przykrey.

avaler des couleuvres. viel Verdruß und Ungemach haben. Ciężkie ponośić obroty.

s'avaler, v. r. 1) verschluckt werden, sich verschlingen lassen; 2) zu weit herunter hängen. 1) Dać się połknąć; pożerać się; 2) za barzo na doł wiśieć. § 1) Morceau qui s'avale; 2) le ventre de ce cheval s'avale.

Avaleur, *ſ. m. obſ.* 1) der etwas hinabthut; 2) ein Verschwender, Fresser. 1) Spuſzczaiący co na doł; 2) Marnotrawca, utratnik, obżerca.

Avaleur de pois gris. ein Vielfraß. Obżerca, żarłok.

Avaleur de charettes ferrées. ein Eisenfresser. Furyat, brawura.

Avalies, *ſ. f. pl.* Wolle von geschlachteten Schafen. Wełna z owiec zarzezanych. § On fait les trames des étoffes de ces avalies.

Avaloire, *ſ. f.* 1) ein Werckzeug etwas hinabzulassen; 2) der Schwantz-Riemen am Pferde-Geschirr; 3) bey den Hutmachern: ein Stamper, womit sie das Hut-Band über den Kopff des Huts herunter schieben; 4) *vulg.* ein Vielfraß. 1) Naczynie do ſpuſzczania czego na doł ſpoſobne; 2) Pochwy końſkie u ſzuru; 3) ſpychadło, naczynie kapeluſznicze do ſpychania ſznurek z kapeluſza; 4) *vulg.* żarłok. § 1) L'avaloire eſt rompuë; 2) montrer une avaloire; 3) l'avaloire eſt égarée, elle eſt eſt perduë.

Avalon, *ſ. m.* (*Aballo*) eine Stadt im Hertzogthum Burgund. Miaſto w Xięſtwie Burgundſkim.

Avalure, *ſ. f.* neues schwammigtes Horn an dem Pferd-Huff. Rog nowy miętki u kopyta końſkiego.

Avance, *ſ. f.* 1) Vorstich, etwas das aus einem Gebäude hervorraget als der Vorsprung des Dachs; 2) Geld, das man einem zum Voraus giebet, der Vorschuß, vorgezahlte Geld-Post; 3) der Anfang zu etwas, Anlaß, Gelegenheit; 4) Vorsprung den man vor einen zum Voraus hat; Vorsprung in der Arbeit, so einer zum voraus gearbeitet; 5) beym Wechsler: Gewinst, wenn man vor den Wechsel-Brief mehr als er werth ist bekommt. 1) Z budynku co wypuſzczonego, iako obdach, przypuſtnice; 2) Pienądze przed czaſem wypłacone; 3) postępek w czym uczyniony; początek, powod, pochop do czego; 4) uprzedzanie kogo w czym, wprzod czynienie, wprzod ſprawienie czego; 5) *u Bankierzow:* żyſk, gdy wekſel wiecey niźli wart ieſt, płaci. § 1) Avance de couverture de toit; 2) il lui a fait une avance de cent écus ſur ſes gages; 3) faire les avances pour la reconciliation de quelqu'un; faire les avances d'amourettes; 4) j'ai une journée d'avance ſur lui; 5) avance pour le tireur; avance pour le donneur & perte pour le tireur.

j'ai un mois d'avance. ich habe einen Monat zum Voraus. Za mieśiąc mi wprzod zapłacono.

faire une choſe par avance. (*d'avance*) etwas zum voraus thun. Przodkiem, wprzod, przed czaſem co czynić.

je ſuis en de grandes avances. ich stehe in grossem Vorschuß. Wielem przed czaſem wyłożył pieniędzy.

faire bien à quelqu'un par avance. einem zum Voraus gutes thun. Uprzedzać dobrodźieyſtwy nadźieię czyią.

Avancement, *ſ. m.* 1) Fortgang in einer Sache; 2) Wachsthum, Aufnehmen,

Beför-

Beförderung; 3) was einem zum voraus gegeben wird. 1) Poſtępek, poſtępowanie w czym, iako w naukach; 2) wſtąpienie na wyżſze honory; podwyżſzenie, pomykanie wyżey, promocya; 3) załoga pieniężna, ktorą komu przed czaſem wygodzono. § 1) Faire un avancement conſidérable dans une choſe; 2) emploïer toute choſe à l'avancement d'un homme; il doit ſon avancement à ſon propre mérite.

Avancement d'hoirie. Voraus, alles was die Eltern den Kindern vor ihrem Tode und vor Antretung der Erbſchafft geben. Wſzyſtko to co Rodzice dzieciom przed śmiercią ſwoią, to ieſt przed doſtąpieniem dziedzictwa, dawaią.

Avancer, *v. a.* 1) ſchreiten, fortgehen, vorwarts treten oder gehen; 2) fördern, treiben, veranſtalten, daß etwas bald ſeinen Zweck haben möchte; 3) fortrücken etwas als den Zeiger der Uhr; 4) vor ſich ſtrecken als den Fuß, die Hand; 5) vorſtrecken, voraus geben, oder zahlen, vorſchieſſen; einen Verlag thun; 6) borgen, leihen als Geld, Waare; 7) zu etwas behülfflich ſeyn; befördern einen, einem allen Vorſchub thun; 8) ſagen, vortragen, vorbringen, vor wahr ausgeben; 9) zu wege bringen, ausrichten, helffen. 1) Iść, poſtępować, kroczyć, przybliżać ſię do czego; 2) promowować, pędzić, przynaglić; przyſpieſzyć czego ku końcowi ſwemu; 3) pomykać co, iako rączkę zegarkową; 4) przed ſobą wyciągnąć rękę, nogę; 5) założyć kogo pieniędzmi; przed czaſem co płacić; nakładać na co, koſzt czynić; 6) pożyczyć, borgować komu towary, pieniądze; 7) promowować, forytować, zapomagać, wynośić, pomogać; 8) mowić, rzecz mieć, przekładać, powiedźieć; udawać co; 9) ſprawić, pomoc, wyniść na koniec iaki. § 1) Avancer un pas; 2) avancer ſon de part; faire avancer l'ouvrage; 3) avancer l'horloge; 4) avancer ſon pié, ſa main; 5) avancer un quartier; je vous prie de m'avancer le païement; il faut avancer beaucoup d'argent dans les armemens avant que d'en rien retirer; j'ai avancé tous les frais de cette manufacture; avancer la païe aux ſoldats; 6) je vous prie de m'avancer dix écus; 7) ſon ſeul mérite l'a avancé; il eſt digne d'être dans le poſte ou il eſt, car il avance les honnêtes gens; 8) il n'avance rien qu'il ne ſoit vrai; 9) qu'ont avancé mes ſoins, mes ſoupirs & mes larmes? mes ſoins n'avancent rien.

avancer les jours de quelqu'un. eines Tod befördern; einen vom Leben helffen. Zbawić kogo żywota; ſkrocić komu dni żywota ſwego.

avancer les bornes. die Grentzen erweitern. Pomykać, rozprzeſtrzeniać granice. § Il avança les bornes de l'Empire.

Avancer, *v. n.* 1) zunehmen, gelingen, gedeyen, fortgehen als ein Stück Arbeit; 2) wachſen, fortkommen, gedeyen, von Früchten: 3) vorgehen, hervorragen als ein Berg über eine Straſſe; 4) hurtig lauffen, zu früh, zu geſchwind gehen, von Uhren. 1) Powieść ſię, nadać ſię, poſzczęśćić ſię, iako robota; 2) Rosnąć, doſtać ſię, dożrzewać ſię, doraſtać, *o owocach:* 3) wybiegać, wychylać ſię, iako gora nad drogą; 4) za prętko iść, bieżeć, *o zegarach.* § 1) La beſogne avance fort; mes afaires n'avancent pas; 2) les fruits avancent; les blez ne furent point gâtez, parce qu'ils n'étoient pas ſi avancez; 3) le ſommet du mont avançoit ſur le chemin; rocher qui avance dans la mer; 4) vôtre montre avance; cette pendule avance d'un bon quart d'heure.

s'avancer, v. r. 1) ſich nähern, hinzurücken, ſich herzunahen; 2) wachſen, guten Fortgang gewinnen, zunehmen, als ein Unternehmen; 3) hervorſtechen, hervorragen, über etwas hängen; 4) fortkommen, zunehmen, ins Aufnehmen kommen; 5) wachſen, zunehmen, reiffen, von Früchten. 1) Zbliżać ſię; podemknąć ſię; przymknąć ſię, przyſtąpić, przybliżac ſię; 2) kwitnąć, iść, zdarzyć ſię, powieść ſię, iako przedśięwźięćie; 3) wybiegać z czego; wiśieć nad czym; 4) rosnąć, krzewić ſię, poſtępować; dobry w czym mieć poſtępek; 5) rosnąć, doraſtać dożrzewać, o owocach. § 1) L'armée s'avançoit au petit pas; il s'avança vers la ville; la victoire s'av[illegible] à grand pas; il s'avança à l[illegible] tête [illegible] ſoldats; il s'avanç[illegible] le dro[illegible]; 2) mon ouvrage, [illegible] ſein s'avance fort; 3) le rocher s'avancoit ſur l'eau; cette pierre s'avance trop; 4) s'avancer dans le chemin de la vertu; s'avancer à la cour; s'avancer dans la pieté; 5) les blez s'avancent fort.

Avancé, ée, adj. 1) hervorragend; 2) vorgetragen, vorgebracht; 3) fortgekommen, weit gebracht, befördert; das gut von ſtatten gehet; der in etwas guten Fortgang

gang hat; 4) befördert, erhöhet. 1) Wypuszczony, wybiegaiący z czego; 2) przełożony komu; 3) dobry postępek w czym maiący albo czyniący; 4) pomkniony, promowowany, podwyższony. § 1) Toit avancé; ouvrage avancé; 2) question avancée par dessein; 3) avancé dans les vertus; ouvrage avancé; 4) avancé aux honneurs.

avancé en âge. zu hohem Alter gelanget. W lata idący.

un travail avancé. eine Schantze, die den andern zur Befestigung dienet. Szańc, drugiego broniący i strzegący.

une garde avancée; un corps de garde avancé. die Vorwacht, eine Feld-Wache, Piqvet. Straż przed woyskiem wystawiona; pikiet.

Avanie, *s. f.* 1) Geld-Erpressung; Geld, so die Türcken insonderheit von den Reisenden zu erpressen suchen; 2) Schimpff, Muthwillen, Zunöthigung, Unrecht. 1) Ugoda, ugodliwe pensye, ktoremi Turcy osobliwie podrożnych agrawować zwykli; zdzierstwo, extorsye; 2) krzywda, gwałt, hańba, afront. § 1) Le grand Visir voulut faire une avanie de dix mille écus aux Ambassadeurs Chrétiens; les avanies qu'on soufre en Turquie, contribuent à la ruine de leur Empire; 2) faire une avanie à quelqu'un.

Avant, *præp. cum Acc.* (*ante*) vor, in Betrachtung der Zeit, der Ordnung, des Orts. Przed, *względem czasu, porządku i mieysca.* § Il faut expedier cette lettre avant toutes choses; ils sont arrivez avant nous; les prémiers venus se placent avant les autres; l'un doit aller avant l'autre; personne ne peut être apellé heureux avant sa mort; la croix part avant la procession; sa maison est avant la mienne.

Nota. den Unterscheid der Präposition *devant* von *avant* kan man aus folgenden Exempeln ersehen. *Rożnicy miedzy prepozycyami* devant *a* avant *w następuiących się doczytasz przykładach.*

il a parlé avant moi. er hat vor mir, das ist, eher als ich geredet. Mowił przedemną, to iest prędzey niźli ia.

il a parlé devant moi. er hat in meiner Gegenwart geredet. W moiey obecności mowił.

sa maison est avant la mienne. sein Haus kommt eher als meines. Dom iego przed moim (to iest pierwey a moy potym) stoi.

sa maison est devant la mienne. sein Haus stehet meinem gegenüber. Dom iego naprzeciwko memu stoi.

* * *

bien avant; fort avant; plus avant. 1) tiefer, tiefer hinein; 2) noch weiter, noch mehr; 3) sehr weit, sehr tief, als eine Sache einsehen; 4) sehr tief, sehr, als einem im Hertzen, in Gedancken liegen; 5) fest, wohl, als in eines Ansehen stehen. 1) Głębiey; 2) więcey, daley, 3) wskroś, iako co przeniknąć, w co weyrzeć; 4) głęboko, barzo, iako tkwić komu w myśli; 5) barzo, wielce, w barzo wielkiem, iako poszanowaniu u kogo. § 1) il planta la javeline fort avant dans la gorge; la fléche lui entra bien avant dans le corps; creuser bien avant dans la terre; 2) il porta sa colére encore plus avant; 3) pénétrer, voir bien avant dans une afaire; pénétrer fort avant dans la connoissance des choses; 4) Cela est bien avant dans mon cœur; il est bien avant dans le cœur de sa maîtresse; 5) être bien avant dans l'estime de quelqu'un; il est fort avant dans son amitié.

aller en avant. voran gehen. Iść wprzod.

mettre en avant. vorschlagen, einen Vorschlag thun; vorbringen, vortragen. Proponować, przełożyć co komu; propozycyą czego czynić. § Mettre en avant un traité de paix.

il est bien avant dans ses afaires. er hat einen guten Fortgang in seiner Angelegenheit. Dobry wziął postępek w swych sprawach.

d'ores-en-avant, adv. obs. von ietzt an, ins künfftige. Odtąd; od tego czasu; w przyszłe czasy.

auparavant que de, obs. Conj. cum Inf.
devantque, obs. Conjunct. cum Infinit.
avant que de, Conjunct. cum Infinit.
* *avant de*, Conjunct. cum Infinit.
avant que, Conjunct. cum Subjunct.

bevor, ehedann, eher als. Nim; pierwey niż. § On doit se regarder soi-même un fort long-tems, avant que de songer à condamner les gens; avant que de combattre, ils s'estiment perdus; avant que de mourir; avant de mourir; avant que le jour finisse; il repond avant que d'être interrogé.

un avant que proceder, s. m. in Gerichten: Aufschub des Processes, eines Urtheils. *w Sądach:* Limitacya, pomknienie, zawieszenie sprawy albo dekretu.

Avant, *s. m.* (*adventus*) *vid.* Avent. ein Advent. Adwent.

Avant, *s. m.* das Vordertheil am Schiff. Przodek nawy.

le vent se range de l'avant. der Wind ist zuwieder; er kommt von vorne her. Wiatr przećiwny wieie.

il paroît des vaisseaux de l'avant. es sind Schiffe vom Vordertheil oder vom Gallion zu sehen. Widać okręty z przodku nawy.

gagner de l'avant; *mettre de l'avant*; *être à l'avant.* voran segeln. Wprzod żeglować.

ce vaisseau est trop sur l'avant. das Vordertheil dieses Schiffs gehet zu sehr unter Wasser. Okręt ten na przodku nazbyt głęboko w wodę idźie.

cheval qui est beau de la main en avant. Kopf und Hals sind an diesem Pferd schöner als das Creutz. Krzyż u tego konia nie tak ładny ia'ko głowa i szyia.

Avantage, *s. m.* 1) Vortheil, Nutzen; 2) Gnaden-Bezeugung, Güte, Wohlthat; 3) Ruhm, Ehre; 4) natürliche Gaben, Glücks-Gaben; Vorzug, den einem die Natur ertheilet; 5) vortheilhafftige Gelegenheit etwas zu thun; gute Gelegenheit des Orts; 6) Vortreflichkeit, Vorzug, Vortheil, den einer vor dem andern hat; 7) die Oberhand, die man über den Feind bekommt, Vortheil, Sieg; 8) im Spielen: was der stärckste Spieler dem schwächern vorgiebt; 9) der Gallion oder der Schiff-Schnabel. 1) Zysk, pożytek, fortel; 2) dobroczynność, pokaz łaski, fawor, dobrodźiejstwo; 3) sława, chwała, pochwała; 4) dar fortuny lub natury; 5) dobra okazya, czas fortelny do czego; 6) wyśmienitość; przodek, prym, prerogatywa, dank, ktory kto komu dać muśi; 7) gora nad nieprzyiaćielem wźięta, zwyćięstwo; 8) fortele słabszemu graczowi od mocnieyszego użyczone; 9) nos, dźiub u sztaby okrętowey. § 1) Cela est à mon avantage; c'est mon avantage; on ne tire aucun avantage de cela; tirer avantage d'une chose; chercher ses avantages; 2) procurer de grands avantages à quelqu'un; 3) la fortune tournoit à son avantage les obstacles, qui lui arrivoient; on peut dire cela à vôtre avantage; il a parlé fort à vôtre avantage; 4) l'avantage de la taille est considérable; elle avoit tous les avantages de l'esprit & de la beauté; 5) se servir de l'avantage du lieu; ils s'atendoient que l'ennemi entrât dans l'eau, pour le charger à leur avantage; 6) il a montré les avantages que son art avoit sur les autres; cet art a l'avantage sur beaucoup d'autres; elle a tous les avantages de l'esprit & de la beauté; 7) les Chrétiens ont remporté de grands avantages sur les infidéles; César eut l'avantage sur Pompée; 8) avoir l'avantage.

être monté à l'avantage. wohl im Sattel oder zu Pferde sitzen. Kształtnie w śiedle śiedźieć.

prendre de l'avantage. mit Hülfe einer Erhöhung, als eines Stuhls oder Steins, sich auf das Pferd schwingen. Dośiadać konia z stołka, z kamienia, albo z czego inszego. § Il est honteux à un Cavalier de prendre de l'avantage pour se mettre en selle.

d'avantage, adv. mehr. Więcey, barźiey. § Je vous en estime d'avantage; dix ans & d'avantage; je ne dis rien d'avantage.

prendre avantage contre la partie qui ne comparoît. die nicht erscheinende Partey contumaciren. Przećiwną stronę o niestanie na rok kondemnować.

Avantager, *v. a.* einem zum voraus etwas ausmachen; einem vor andern, die gleiche Rechte haben, etwas aussetzen. Pierwsze branie częśći iakiego działu komu naznaczyć; opatrzyć kogo większą częśćią działu, upośledzaiąc inszych rowne prawa maiących. § Il a avantagé le cadet de dix mille écus.

Avantageux, euse, *adj.* 1) vortheilhafftig, nützlich; 2) ansehnlich, von der Gestalt und Grösse eines Menschen. 1) Fortelny pożyteczny; 2) okazały, wielki, o wzrostu i osobie człowieka. § 1) Choisir un poste avantageux; il nous sera avantageux de faire cela; 2) avoir une taille avantageuse.

un homme avantageux en paroles. ein Mensch dem die Worte fliessen. Człowiek wymowny.

un homme avantageux. ein trotziger, herrischer Mensch. Człek zrzędny i zuchwały. § Il ne faut pas rien ceder à un homme avantageux.

Avantageusement, *adv.* 1) nützlich, vortheilhafftig; 2) in Ehren. 1) Pożytecznie, fortelnie; 2) z poszanowaniem. § 1) Etre habilé avantageusement; 2) juger de quelqu'un avantageusement.

Avant-bec, *s. m.* Gegen-Pfeiler vor einer steinernen Brücke, so die Flut des Wassers hemmet. Pal przed filarem u mostu

ſtu murowanego pąd rzeki wſtrzymujący. § Avant-bec d'amont l'eau.

Avant-bras, *ſ. m.* der Unter-Arm von der Fauſt bis an den Ellenbogen. Łokieć, członek ręki od przegubu aż do dłoni. § Avoir l'avant-bras caſſé.

Avant-chambre, *ſ. f. vid.* Antichambre.

Avant-cœur, *vid.* Anti-cœur.

Avant-corps, *ſ. m.* Pfeiler, Seulen, Statuen vor einem Hauſe. Filary, słupy, bałwany przed domem.

Avant-cour, *ſ. f.* Vorhoff. Podworze przednie. § Une fort grande avant-cour; faire l'avant-cour d'un bâtiment.

Avant-coureur, *ſ. m. vid.* Meſſager. Vorläuffer, Vorbot. Poprzednik. § Le friſon eſt l'avant-coureur de la fiévre; un malheur eſt preſque toujours l'avant-coureur d'un autre.

Avant-couriére, *ſ. f.* Vorläufferin, Vorbotin. Poprzedniczka. § l'Aurore eſt l'avant-couriére du ſoleil.

Avant-foſſé, *ſ. m.* der äuſſerſte Graben einer Feſtung gegen das Feld. Row fortecy pierwſzy od pola; przedrowie. § Remplir, combler l'avant-foſſé; paſſer l'avant-foſſé.

Avant-garde, *ſ. f.* Vor-Trouppen, Vorzug. Czoło woyſka; ſzyku czoło. § Mener, conduire, commander l'avant-garde; l'avant-garde fut ataquée.

Avant-goût, *ſ. m.* Vorſchmack der künfftigen Herrlichkeit. Przyſmak, czucie, uczucie przyſzłych delicyy. § La joie que le Saint Eſprit répand dans le cœur des fidéles, eſt un avant-goût de Paradis.

Avant-hier, *adv. pr.* Avantier, vorgeſtern. Onegday.

Avant-huis, *ſ. m.* ein Vorhang an einer Thür. Portyera, zasłona drzwi z ſukna, z iedwabney materyi *&c.*

Avantin, *ſ. m.* ein Weinſencker, ein Rebe, der zum Ablegen tüchtig iſt. Latorośl winna do ſadzenia w ziemię.

Avant-jour, *adv.* vor Anbruch des Tages. Przede dniem, przed świtem.

Avant-logis, *ſ. m. obſ.* Vorgemächer. Przedpokoie; przednie gmachy.

Avant-main, *ſ. m.* die innerſte Fläche der ausgeſtreckten Hand, die flache Hand. Spodnia część ręki wyciągnioney. § Reçevoir un ſouflet de l'avant-main.

Avant-midi, *adv.* vormittags, gegen Mittag. Przed południem; ku południowi.

Avant-mur, *ſ. m.* eine Vormauer. Przymurek, pierwſzy mur od pola, przedmurze. § Faire un avant-mur.

Avant-part, *ſ. m.* in einigen Land-Rechten: das Voraus; Erbtheil, den der Erſtgebohrne vor dem andern Geſchwiſter bekommt. *W niektorych prawach ziemſkich:* pierwſze branie części dziedzictwa, pierworodnemu należące.

Avant-pêche, *ſ. f.* frühzeitige Pfirſchen. Broſkwinie ſkorozrze albo ranne.

Avant-pié, *ſ. m.* in der Anatomie: das Vordertheil des Fuſſes. *w Anatomii:* Przednia część nogi.

Avant-pieu, *ſ. m.* 1) Pfahlhalter, ſo den Pfahl ſtützet der eingerammelt wird; 2) Stäng-Pfahl, das Pfahl-Eiſen, womit man die Löcher in der Erde zu den Wein-Pfählen machet. 1) Podpora palu gdy go wbiiaią; 2) żelazo zakończone, do robienia dziur w ziemi dla palow w winnicach.

Avant-poignet, *ſ. m.* die flache Hand in der Anatomie. *w Anatomii:* Spodnia część ręki wyciągnioney.

Avant-propos, *ſ. m.* Vorrede. Przedmowa.

Avant-portail, *ſ. m.* Vorder-Thor. Brama przednia.

Avant-quart, *ſ. m.* ein Glöckchen in Uhren, welches ein Zeichen giebt, wenn die Viertel-Stunden ſchlagen wollen. Dzwonek w niektorych zegarach dzwoniący, gdy kwadranſe bić maią. § l'Avant-quart va ſonner; l'avant-quart ſonne; l'avant-quart vient de ſonner.

Avant-toit, *ſ. m.* Vor-Dach; Schirm-Dach. Obdach, obdaſzek.

Avant-train, *ſ. m.* zwey Vorder-Räder, die man unter ein Stück füget, es deſto leichter fort zu bringen. Przednie koła u działa, dla łacnieyſzego powozu przyłączone.

Avantia, *vid.* Avantin.

Avanture, *ſ. f.* 1) Abentheuer, eine unverhoffte Begebenheit, ein ohngefehrer Zufall; 2) Buhlſchafft, Liebes-Händel. 1) Traf, przygoda, prypadek, trefunek nieſpodziany; 2) miłoſtki, zalecanki, zalety. § 1) Avanture fâcheuſe, plaiſante, galante; achever, terminer, commencer une avanture; conter ſon avanture; 2) cette fille eſt ſa prémiére avanture.

une femme à avanture. eine Frau von der man nicht zum beſten redet. Białagłowa, o ktorey cośiś nieforemnego powiadaią.

dire la bonne avanture. wahrſagen. Wróżyć.

la grosse avanture. die See-Handlung. Handel morzem. § Mettre de l'argent à la grosse avanture; un contrat, une obligation à la grosse avanture.

mal d'avanture. ein Stich aus Unachtsamkeit in eine Finger-Kuppe. Kłoćie z niedozoru w brzuśieć palcowy.

à l'avanture. ins Gelag herein; ohne Bedacht. Bez uwagi, niebacznie, nieuważnie. § Dire à l'avanture ce, qu'on pense.

d'avanture, obs. ohngefehr, besser par hazard. Z trefunku, trefunkiem, trafem, *lepszy wyraz* par hazard.

par avanture, obs. vielleicht, besser peut-être. Podobno, *lepsze słowo* peut-être.

à toute avanture. auf allem Fall, so es sich zutrüge. Gdyby śię przydało; gdyby śię trafiło.

bonne Avanture, vid. Bonne-avanture.

Avanturer, *v. a.* wagen, in Gefahr begeben. Ważyć na co gardło, zdrowie *&c.* na szańc wystawić. § Il avanture tout à un seul coup.

Avanturé, ée, gewagt, in Gefahr gebracht, nahe dem Untergange. Odważony; na szańc wystawiony, bliski niebezpieczeństwa. § Vôtre argent est bien avanturé.

s'Avanturer, v. r. sich gefährlich wagen. Odważyć śię na co; na straconą śię puszczać.

Avantureux, euse, *adj. obs.* kühn, verwegen. Odważny; niebezpieczeństwa śię nie lękaiący. § Chevalier avantureux.

*Avanturier, *s. m.* 1) Freywilliger im Kriege, ein Volontair; 2) Jungfer-Knecht, der sich an alle Weibs-Personen macht, aber keiner getreu ist; 3) Gelehrter, der sich durch seine erste Schrifft bekannt macht. 1) Woluntaryusz, żołnierz dobrowolny; 2) miłośnik niestateczny, gach, fryerz, zaletnik nieuczćiwy; 3) uczony, co śię pierwszą swoią popisuie lukubracyą. § 1) Nos avanturiers revinrent chargez de lauriers; c'est un avanturier qui s'est signalé au siége de Dantzig; 2) la plûpart de jeunes Gascons sont des avanturiers amoureux; les belles quand elles sont sages, se gardent des avanturiers amoureux; 3) un avanturier fit voir plaisamment la foiblesse & le peu d'esprit de son prémier ouvrage.

un vaisseau avanturier. ein Schiff, das ohne Erblaubniß der Handlungs-Compagnie in ihrem Bezircke handelt. Okręt w okolicy do kompanii handlowney należącey bez iey zezwolenia handluiący.

Avanturine, *s. f.* 1) Böhmischer Hyacinth, ein Edel-Stein mit Gold-Punckten; 2) eine Art Glas, das diesem Stein gleich ist. 1) Iacynt czeski, kamień drogi złotemi punktami nakrapiany; 2) gatunek śkła do tego kamienia podobnego. § 1) On trouve de belles, de très-curieuses & très-rares avanturines dans la Bohéme & dans la Silésie.

Avare, *adj. c. vid.* Avaricieux, (*avarus*) 1) geitzig, karg, der sich und keinem einige Güte thut; 2) figürlich: sparsam, nicht verschwenderisch, als das Glück in Austheilung der Gaben, ein Mensch mit seinen Lobes-Erhebungen, mit seinen Visiten, Gefälligkeiten u. d. gl. 1) Łakomy w nabywaniu, sobie i nikomu nie życzliwy; 2) *w sensie fyguryczným:* nieszczodry, oszczędny, skąpy, iako szczęśćie w rozdawaniu darow, człowiek w oddawaniu wizyt, pochwał, w świadczeniu życzliwośći *&c.* § 1) Les vieilles gens sont d'ordinaire avares; c'est un monstre qu'un jeune homme avare; 2) le ciel, la nature, la fortune a été avare de ses dons à cet homme; la terre n'est pas avare de ses biens; cet homme est avare de ses loüanges, de ses visites, de son tems.

Dieu n'est pas avare de ses graces. GOtt theilt seine Güte nicht sparsam aus. Bog nieoszczędną ręką swe wylewa dobrodźieystwa.

cette femme n'est point avare de ses faveurs. dieses Frauenzimmer kan man leichtlich gewinnen. Ta białagłowa faworkow swoich skąpo nie trzyma.

Avare, *s. m.* Geitzhals. Łakomiec, sknera. § On trouve d'illustres scélérats, mais on ne trouve point d'illustres avares; un franc avare, un vilain avare; un avare sordide, haïssable, détestable; les avares sont toûjours dans le besoin; les avares ne sont jamais las d'aquérir des richesses pour ceux qui souhaitent leur mort; un homme qui ne donne jamais, est un avare, celui qui donne rarement, ou qui donne peu, est un avaricieux.

Avarement, *adv.* (*avare*) geitzig, genau, karg. Łakomie, skąpo. § Il vit fort avarement.

Avarice, *s. f.* (*avaritia*) der Geitz. Łakomstwo w nabywaniu. § Toutes les autres passions cédent à l'avarice; l'ava-

l'avarice eſt honteuſe, horrible, épouventable, ſordide.

Avaricieux, euſe, *adj. & ſubſt. vid.* Avare. genau, nicht freygebig, der ſich aber und andern mehr Güte als ein Geitzhals erweiſet. Sknerowaty, ſkąpy, nieſzczodry, ſobie iednak i drugim życzliwſzy niźli łakomiec. § l'Avare ſe refuſe toutes choſes, l'avaricieux ſe retranche le ſuperflu, & même une partie de néceſſaire; elle eſt autant avaricieux, qu'on le puiſſe être; que ne fait point un avaricieux pour conſerver ſon argent?

Lunettes d'avaricieux, vid. Lunette.

Avarie, *ſ. f.* 1) das Ancker-Geld von iedem Schiff, das in einem Hafen vor Ancker liegt; 2) Verluſt an Waaren, ſo auf der See Schaden gelitten; 3) auſſerordentliche Unkoſten, ſo ein Schiff auf ſeiner Reiſe gehabt. 1) Kotwiczne; portowe od okrętu w porćie na kotwicach ſtoiącego; 2) ſzkody, ktore towary na okręćie poniosły; 3) rożne extraordynaryyne wydatki czaſu żeglugi wyłożone. § 1) Païer l'avarie; 2) l'avarie eſt grande ou petite; partager l'avarie; 3) le marchand & le maître du navire portent l'avarie & la partagent.

avarie ſimple. Schaden, den ein Kauffmann leidet, wenn ihm etwas ohne iemandes Schuld auf dem Schiffe verdorben iſt. Szkoda, ktorą kupiec muśi ponośić, gdy śię towar iaki z treſunku bez niczyiey winy na okręćie zepſuł.

l'avarie ordinaire. Unkoſten vor die Ladung, vor das Einballiren und Einpacken der Waaren. Unkoſzta od ładowania, fałowania, ſkładania towarow w okręt.

avarie commune. Schaden, der durch Sturm verurſachet wird, welchen der Kauffmann und der Schiffs-Patron tragen müſſen. Szkody od nawałnośći morſkiey poczynione, ktore kupiec i Pan okrętu ponośić powinni.

groſſe avarie. Verluſt der Waaren, die man im Sturm in die See hat werffen müſſen, oder die der See-Räuber geraubet. Utrata towarow podczas nawałnośći w morze wyrzuconych albo od Piratow morſkich zabranych.

Avarié, ée, auf der See verdorben, als ein Stück Waare. Na morzu zepſuty; *o towarach.* § Du caffé avarié; de la cochenille avariée.

Avaſt, *adv.* auf der See: halt ſtill, genung. *Na okrętach:* Stoy, poſtoy, doſyć.

*Avau, *adv. & præp.* hinab, hinunter, Berg-ab. Zgory na doł; na doł.

**aller avau l'eau.* 1) den Strom hinabfahren; 2) ſich zerſtreuen als mit Unrecht erworbne Güter. 1) Na rzece na doł iść; 2) rozproſzyć śię iako złe nabyte dobra.

vent d'aval ou d'abas; vent d'avau. Abend-Wind. Wiatr zachodni.

Aubade, *ſ. f.* eine Muſic, die man des Morgens vor dem Hauſe ſeiner Geliebten macht; ein Morgen-Ständchen; *2) Lerm, Geſchrey, Schelten, Keiffen. 1) Muzyczne koncenty, ktoremi śię miłośnik przed wrotami kochanki ſwoiey podczas zarannego świtu odzywa; *2) Hałas, fuk, łaianie. § 1) Donner des aubades; 2) vous aurez tantôt l'aubade.

Aubain, *ſ. m.* in Rechts-Händeln: ein Ausländer, Fremdling, der ſich im Lande niedergelaſſen, und noch nicht naturaliſiret iſt. *w ſprawach Sądowych:* Cudzoźiemiec mieſzkaiący we Francyi a indygienatu ieſzcze nie maiący.

*Aubaine, *ſ. f.* zufälliger Gewinn, unverhoffte Erbſchafft. Zyſk przypadkowy, Dźiedźictwo nieſpodźiane. § Il lui eſt venu une aubaine qui l'a mis fort à ſon aiſe.

droit d'aubaine. Erb-Recht der Könige in Franckreich auf die Güter eines verſtorbnen Fremdlings, der ſie im Lande erworben hat. Kadukowe prawo, ktore ma Krol Francuſki na nabyte we Francyi dobra przychodnia zmarłego.

Auban, *vid.* Hauban.

Aubans, *plur.* die Wand, das groſſe Tauwerck, ſo den Maſt von beyden Seiten hält. Liny maſzt wielki z obu ſtron trzymaiące.

Aube, *ſ. f.* (*alba*) 1) Chor-Hemd der Prieſter; 2) die Morgen-Röthe oder die erſte Morgen-Dämmerung; 3) auf den Schiffen: die Zeit nach der Abend-Mahlzeit, die erſte Nacht-Wache. 1) Alba Kapłańſka; 2) Swit, zorza zaranna; 3) *na okrętach:* pierwſza ſtraż nocna. § 1) Une aube fort blanche; 2) ſe lever à l'aube du jour.

Aube de moulin. eine Schauffel am Mühl-Rad, worauf das Waſſer fällt. Łopata u koła młynſkiego, na ktorą woda ſpada.

Aubenage, *ſ. m.* Abzugs-Gelder, ſo einigen Gerichten in Franckreich, die Erben eines verſtorbnen Ankömmlings geben müſſen. Dań od dźiedźictwa zmarłego

go przychodnia sądom niektorym należąca. § Le Seigneur moïen-Justicier a droit en quelques Provinces d'avoir l'aubenage.

Aubépine, Aubespine, *f. f.* (*alba spina*) Weißdorn. Bodłak, bodźieniec, tarń. § L'aubépine est fleurie.

Auber, Aubere, Aubert, *adj. c.* cheval aubere. ein Pferd mit Pfirschblüt-färbigen Haaren; desgleichen, ein brauner Schimmel. Koń broskwiniowego koloru; albo też koń brunatnopleśniwy. § Les chevaux aubers sont sujets à perdre la vûë.

Auberau, *vid.* Hobereau.

Auberge, *f. f.* 1) eine Herberge, ein Gast-Haus; 2) ein Haus worinnen die Maltheser-Ritter von ieder Nation zusammen kommen; 3) grosse Pfirschen die halb roth und von gutem Geschmack sind. 1) Austerya, dom gościnny dla podrożnych; gospoda; 2) gośćiniec, dom dla każdey Nacyi kawalerow Maltańskich; 3) broskwinia wielka na poły czerwona barzo smakowita. § 1) Une bonne auberge; tenir auberge.

Aubergiste, *f. m.* ein Gast-Wirth in einer kleinen Schencke. Karczmarz w domie gośćinnym nie barzo wielkim. § De petit aubergiste qu'il étoit, il est devenu gros Cabaretier; un pauvre aubergiste; un petit aubergiste.

Auberon, *vid.* Obron.

Auberonniére, *vid.* Obronniére.

Aubier, Aubour, Aubin, Obour, *f. m.* (*alburnum*) die weisse Schale zwischen der Rinde und dem Holtz, der Spint oder Splint. Biel na drzewie. § Un echalas qui a de l'aubier, ne vaut rien.

Aubifoin, *f. m.* (*album fœnum*) blaue Korn-Blumen. Modrak, modrzeniec, ziele.

Aubin, *f. m. vid.* Aubier. 1) das Weisse im Ey, besser le blanc de l'œuf; 2) der Gang eines Pferdes, der kein rechter Paß und auch kein rechter Galop ist. 1) Białek w iaiu, *lepsze* le blanc de l'œuf; 2) Jednochoda. § 2) Ce cheval va l'aubin; l'aubin tient de l'amble & du galop.

Aubin, *f. m.* (*Albinus*) ein Manns-Nahme. Albin przezwisko męskie.

Aubinet, *f. m. vid.* Saintaubinet. auf den Schiffen, die Brücke von Stricken über der Küche. Na okrętach pokład nad kuchnią z powrozow splećiony.

Aubour, *vid.* Aubier.

Aubours, *f. m. vid.* Albour.

Aubrier, *vid.* Hobereau.

Aucolie, *f. f. vid.* Gants de nôtre Dame.

Aucun, e, *adj.* 1) einiges, aller, keiner; 2) iemand. 1) żaden; 2) kto, ktoś. § 1) Sans aucune assistance; il ne me reste plus aucune esperance; n'y a-t-il aucun autre moïen; Dieu ne refuse aucun de ses biens à ceux qui s'atachent à le servir; sans aucune difficulté; en aucune façon; 2) Savez vous aucune d'elle qui ne le permette; si aucun de nous l'avoit aimé.

y-a-t-il aucun homme? ist wohl iemand? A ieśtże kto?

aucune fois, adv. obs. bisweilen, besser quelque fois. Czasem; *lepse słowa:* quelque fois.

Aucunement, *adv.* 1) auf keinerley Weise; 2) *vulg.* ein wenig, einiger massen. 1) Żadnym sposobem; 2) *vulg.* trochę, poniekąd. § 1) Je ne doute aucunement de sa bonté; 2) Etre aucunement satisfait.

Audace, *f. f.* (*audacia*) 1) Kühnheit, Verwegenheit, Vermessenheit; 2) löbliche Kühnheit, Hertzhafftigkeit, Muth, es muß aber in diesem Verstand noble, belle &c. dabey stehen; 3) das Auge oder die Oese zu dem Hacken an einer Hut-Krempe. 1) Śmiałość zła, zuchwalstwo; 2) odwaga, śmiałość dobra, *gdy słowa* belle, noble &c. *dołożono;* 3) kobyłka u kapelusza, do ktorey brzegi przypinaią. § 1) Il n'eut pas assez d'audace pour excuser son crime; comment avoir l'audace de batre un Philosophe comme moi; 2) une belle, une noble, une sainte audace; il avoit de l'audace & de civilité; 3) mettre une audace à son chapeau; une bonne, une forte audace.

Audacieusement, *adv.* verwegen. Zuchwale. § Les mutins qui avoient parlé audacieusement à leur Prince, furent châtiez.

Audacieux, euse, *adj.* verwegen, kühn, hertzhafftig; 2) bey den Poeten: hoch. 1) Odważny, zuchwały; 2) *u Poetow:* wyniosły, wysoki. § 1) On est souvent audacieux par timidité; je ne suis avare, audacieux, ni traître; 2) des pins audacieux s'élevent aux cieux.

Au-deça, *adv. & præp. cum gen.* disseit, an dieser Seite; auf dieser Seite. Z tey strony, z tę stronę; na tey stronie. § Au-deça de la Vistule; il est au-deça.

Au-delà, *adv. & præp. cum gen.* jenseit,

an jener Seite. Z oney ſtrony, na tamtey ſtronie; z onę ſtronę, za. § Au delà d'Ocean; ils enlevérent tout ce qui étoit au-delà; on ne voit au-delà qu'un obſcur avenir.

Au-devant, *adv. & præp. cum genit.* entgegen. Przećiw, ku.

aller au devant. 1) einem entgegen gehen oder fahren; 2) dem Feind entgegen marſchiren; 3) vorbeugen als einem Unglück. 1) Wyniść przećiwko komu z poſzanowania; 2) ćiągnąć przećiw nieprzyiaćielowy; 3) zabieżeć iako nieſzczęśćiu, ſzkodźie. § 1) Mon frére alons au-devant de nôtre mére; 2) nôtre armée alla au devant de l'ennemi; 3) aller au devant d'une maladie.

Audience, *ſ. f.* (*audientia*) 1) Gehör, Audientz, Zutrit, ſo einem ein groſſer Herr verſtattet; 2) die Audientz-Stube; 3) eine Gerichts-Stube, Raths-Stube; 4) die Seßion, der verſammlete Rath, oder die verſammleten Gerichte. § 1) Audyencya; przyſtęp do wielkiego pana; 2) Sala audyencyyna; 3) Stuba, izba ſądowa albo radźiecka; 4) Seſya, zaśiedzenie do rady, do Sądow; Rada. Sądy. § 1) Donner, obtenir, avoir audience; il a eu une favorable audience de Monſeigneur le grand Chancelier; 2) entrez Monſieur dans l'audience; 3) il vient à l'audience d'implorer le ſecours des Magiſtrats; 4) lever l'audience; l'audience eſt levée.

Audiencier; Huiſſier audiencier, *ſ. m.* ein Gerichts-Bedienter, der bey der Audientz aufwartet, und die Parteyen aufruft. Woźny, albo ſługa ſądowy co przy Audyencyi posługuie i ſtrony do ſądow zwoływa.

grand Audiencier. ein vornehmer Bedienter bey der groſſen Frantzöſiſchen Cantzeley, der die Schreiben durchſiehet, ehe ſie vom Cantzler beſiegelt werden. Urzędnik przednieyſzy w wielkiey Kancelaryi Francuſkiey, co ſkrypta przeczytawſzy Kanclerzowi do pieczętowania podaie.

Auditeur, *ſ. m.* (*auditor*) Zuhörer, ein Auditor. Słuchacz, audytor, Uczeń. § Avoir beaucoup d'Auditeurs.

l'auditeur des comptes. Bedienter der die Rechnungen der Cammer durchgehet. Rachownik przełożony nad rachunkami publicznemi. § Etre reçû Auditeur des comptes.

jugé Auditeur. Unterrichter. Podſędek.

Auditeur de Rote. ein Beyſitzer der Päbſtlichen Gerichte in Rom Rota genannt. w Rzymie Aſeſor ſądowy na Rośie Papiezkiey.

Auditeur de la Chambre Apoſtolique. Ober-Richter in Rom, unter deſſen Gerichtbarkeit iedermann ſtehet, er mag ein Geiſtlicher oder ein Weltlicher ſeyn. Audytor Papieſki albo Sędźia nayważſzy, iurysdykcyą nad Swieckiemi i Duchownemi maiący.

Auditif, ive, *adj.* in der Anatomie: was zum Gehör gehöret. *w Anatomii:* do słuchu należący. § La ſurdite détruit la faculté auditivé; les nerfs auditifs.

Audition, *ſ. f.* (*Auditio*) in den Gerichten: Verhör der Parteyen, der Zeugen ꝛc. *w Sądach:* Słuchanie, przesłuchanie ſtron, świadkow *&c.* § L'audition des comptes, des témoins, a durée long-tems; il n'y a point eu d'audition de témoins; on a remis l'audition des témoins à un autre jour; après l'audition des témoins les Juges ſe ſont levez.

Auditoire, *ſ. m.* (*auditorium*) 1) die Verſammlung, ſo da zuhöret; 2) Hör-Saal, wo man öffentlich redet oder höret; 3) die Gerichts-Stube. 1) Audytoryum, słuchacze kogo słuchaiący; 2) audytorium, słuchalnia, ſala, mieyſce publiczne do słuchania kogo; 3) Stuba, izba ſądowa. § 1) Il a un Auditoire nombreux; renvoïer l'auditoire; 2) un grand, un petit auditoire; 3) les juges rendent leur jugement dans l'auditoire.

Avé, *ſ. m.* der Engliſche Gruß, das Ave Maria. Pozdrowienie Panny MARYI, *Ave* MARYA. § Dites cinq Pater, & cinq Avé.

ave Maria. vid. Ave-Maria.

Avec, *præp. cum accuſ.* mit. Z, ze. § Je l'aime avec une tendreſſe incroïable.

Aveindre, *v. a. Conj. vid. in Append.* her-vor ziehen, hervor langen. Dobywać czego, wyiąć z czego co. § Aveignez le linge qui eſt au fond de cofre.

Aveine, Avoine, *ſ. f.* (*avena*) der Haber. Owies. § Jamais on ne vit tant d'avoine.

aveines; avoines, ſ. f. plur. die aufgegangene Haber-Saat, der grüne Haber, auch der Haber in der Aehr auf dem Felde. Owies młodoćianny na roli; albo też owſy w kłośie ſtoiące. § Faucher les avoines; rabatre les avoines.

gagner ſon avoine. im Schertz: ſeine Mahlzeit, ſein Brodt verdienen. *Zartem:* zarobić obiad, chleb ſwoy.

Aveine fole. tauber oder wilder Haber. Owiesek, myſze zboże.

Avelanede, Valanede, *ſ. f.* die Schale von einer Eichel. Łupina, żołędziowa, czaſzka; łuſki żołędziowe.

Avelanier, *ſ. m.* ein Haſel-Nuß-Baum. Orzech laſkowy.

*Avelaine, Aveline, *ſ. f.* (*avellana*) eine Haſel-Nuß. Orzech laſkowy owoc. § Une groſſe aveline; vuider une aveline.

Ave-Maria, *ſ. m.* (*Ave-Maria*) 1) der Engliſche Gruß, das Ave; in dieſem Verſtande hat es keinen plural. 2) der Eingang einer Predigt. 1) Pozdrowienie P. MARYI, *avé MARIA*; 2) wſtęp; początek kazania. § 1) Dites deux ave-Maria; 2) L'ave-Maria doit être court & propre au ſujet.

Avenage, *ſ. m.* der Haber-Zins, die Haber-Gült in einigen Provintzen. Owies, czynſzowy, w niektorych Prowincyach.

Avenant, e, *adj. obſ.* was ſich ſchickt, angenehm, hübſch, gehörig, billig. Stoſuiący ſie do czego, przyſtoyny, słuſzny, piękny, ſkładny, rymowny.

le cas avenant, que &c. geſetzt den Fall daß ꝛc. Gdyby ſię przydało, day to aby.

**le cas avenant de quelque choſe.* wenn ſich etwas zutragen, ereignen ſolte. Gdyby ſię co przytrafiło. § Le cas avenant de la mort.

Avene, *vid.* Aveine; Avoine. Haber. Owies.

Avénement, *ſ. m.* 1) Gelangung zu einer hohen Ehren-Stelle; Antritt der Regierung; 2) Chriſti künfftige Ankunfft am Jüngſten Tage; 3) Ankunfft des Meßiä, den die Juden erwarten. 1) Wſtęp na wielką iaką godność, na kroleſtwo; początek, obięcie panowania; 2) oſtatnie przyyśćie Jezuſa P. na dźień ſądny; 3) przybyćie Meſyaſza, ktorego ſię żydźi ſpodźiewaią. § 1) Tibère étoit fort retenu à ſon avénement à l'Empire; ſon avénement à la Couronne étoit heureux.

le joïeux avénement. 1) Antritt der Regierung; 2) Recht, ſo die Kayſer und Könige in Franckreich haben, die erledigten Pfründe bey Antritt ihrer Regierung zu vergeben; 3) erſte Gnade eines Landes-Fürſten gleich nach der Crönung. 1) Obięćie Państwa; 2) prawo Ceſarzow i Krolow Francuſkich na rozdawanie godnośći kośćielnych podczas Państwa obięćia wakuiących; 3) pierwſzy pokaz łaſki Pańſkiey po koronacyi. § 1) Le Roi de France à ſon joïeux avénement nomme au prémiéres Prebendes des Egliſes Cathédrales & Colégiales vacantes par mort; 2) par la déclaration de l'an 1629 Loüis XIII exempta les Egliſes Colégiales du joïeux avénement.

Avenéron, *ſ. m.* tauber oder wilder Haber. Owieſek, ſtokłoſa, myſze zboże, *ziele.*

Avenes, *vid.* Avoine.

Avenir, *v. n.* (*advenire*) ohngefehr kommen oder geſchehen. Przydać ſię, ſtać ſię, przytrafić ſię. § S'il avient, que je meure.

Avenir, *ſ. m.* 1) die künfftige Zeit, das Zukünfftige; 2) in den Gerichten: die Anſetzung eines Termins, Termin, beſtimmter Tag zum Verhör. 1) Czas przyſzły; przyſzłość; 2) rok w prawie; dany termin do przesłuchania ſprawy. § 1) Un avenir glorieux, heureux, malheureux, triſte, fâcheux; penſer, ſonger à l'avenir; ne ſe mettre point en peine, ne ſe chagriner de l'avenir; l'avenir & le paſſé; laiſſer le ſoin de l'avenir à la providence; 2) faire ſignifier un avenir à ſa partie; lire l'avenir.

Avent, Avant, *ſ. m.* (*adventus*) Advent. Adwent. § Prêcher un Avent.

Aventer, *v. a.* die Segel nach dem Winde richten. Zagle według wiatrow narychtować.

Aventice, *adj. c.* (*adventitius*) biens aventices. Güter, ſo die Kinder nicht von ihren Eltern haben. Właśćizna, właſność ſynowſka; maiętność nie od rodźicow pochodząca.

Aventure, Aventurer, Aventurier, Aventurine, *vid.* Avant:

Avenuë, *ſ. f.* 1) Zugang, Eingang zu einem Orte; 2) ein mit Bäumen von beyden Seiten beſetzter Luſtgang zu einem Garten oder Luſthaus. 1) Weyśćie przyſtęp, plac, ktorym gdźie przyſtępuią; 2) droga albo gośćiniec z obu ſtron drzewami wielkoſnemi oſadzony i do wirydarza lub pałacu iakiego idący. § 1) Se ſaiſir, s'emparer des avenuës d'un lieu; gagner, ſortir, occuper, garder, défendre les avenuës; fermer les avenuës du port par de groſſes poutres; 2) planter une avenuë de grands arbres; une avenuë plantée d'Ormes.

*Avéque, *præp. vid.* Avec. bey den Poeten: mit. *u Poetow:* Z, ze. § Allez avéque moi.

Avéques, *præp. obſ. vid.* Avéque.

Aver, e, *adj. obſ. vid.* Avare, (*avarus*) geitzig. Łakomy w nabywaniu.

Avérer, *v. a.* beweisen. Dowieść, na oko pokazać. § Avérer un crime.
Averne, *f. m.* (*avernus*) bey den Poeten: die Hölle. *u Poetow:* Piekło; otchłań piekielna.
Averon, *vid.* Avéneron.
Aversaire, Aversatif, Averse, *vid.* Advers.
*A verse, *adv.* häuffig. Gromadno.
il pleut à verse. es regnet als wenns mit Kannen giesset. Deszcz się iak z konwie leie.
Aversion, *f. f.* (*aversio*) Abscheu, Eckel, Greuel, Haß. Brzydzenie, hydzenie się; brzydliwość, nienawiść. § Temoigner une aversion étrange contre quelqu'un; prendre, avoir une aversion invincible & éfroïable pour une personne; prendre quelqu'un en aversion; avoir de l'aversion contre quelqu'un; vôtres décisions sont en aversion à tout le monde; il m'est en aversion; avoir l'aversion pour (contre) quelqu'un.
Avertance, *f. f. obs.* Beobachtung, Aufmercksamkeit. Baczenie, baczność.
Avertin, *f. m.* Eigensinn, Hartnäckigkeit, mürrisches Wesen. Krnąbrność, upor, dziwactwo.
Avertir, *v. a.* einen benachrichtigen, warnen, einem stecken. Owiadomić kogo o czym, przestrzec, ostrzegać kogo. § Avertir quelqu'un de son malheur.
Averti, e, adj. & part. benachrichtiget, gewarnet. Przestrzeżony. § Il est bien averti.
un averti en vaut deux. einer der gewarnet ist, kan gegen zwey bestehen. Przestrzeżony dwom się oprzec może.
un pas averti. ein Schul-Schritt, Schul-Gang, den ein Pferd auf der Reit-Schul gelernet hat. Chod, ktorego się koń w szkole iezdney nauczył.
Avertissement, *f. m.* 1) Bericht, Nachricht, Warnung, in diesem und folgendem Verstande setzen einige unrecht das Wort Avis; 2) Vorrede, Bericht an den Leser; 3) der Status causæ, kurtzer Auszug einer gerichtlichen Sache; 4) Vorbot, Zeichen einer Kranckheit. 1) Informacya, przestroga, *w tym i w następuiącym sensie niektorzy nierozumnie kładą słowo* Avis; 2) przestroga, przedmowa do czytelnika; 3) sumaryusz całey sprawy sądowey; 4) znak przyszłey choroby. § 1) Donner de bons avertissemens; vôtre avertissement m'a instruit de cette afaire; cet avertissement fait faire de bonnes remarques; les avis doivent être secrets & les avertissemens doivent être judicieux; les avertissemens des sages sont toûjours utiles; 2) il a mis un avertissement à la tête de son livre; 3) les avertissemens ne se font ordinairement que d'avocats, & ils doivent bien instruire les juges & expliquer le fait de la cause avec esprit; l'avertissement commence ainsi: *Avertissement que mette & baille devant vous*; 4) c'est un avertissement de la goute.
Avertissement au lecteur. 1) Bericht an den Leser; 2) Warnung vor einem Zufall, Kranckheit, Unglück. 1) Informacya do czytelnika; 2) przestroga o iakiem przypadku, chorobie, nieszczęściu *&c.*
Avertisseur, *f. m.* ein Bedienter, welcher andeutet, wenn der König zur Tafel gehet. Oficyant wiadomość daiący, gdy Krol do stołu idźie.
Avespremment, *f. m. obs.* der Abend. Wieczor.
Avette, *f. m. obs.* eine Biene. Pszczoła.
Aveu, *f. m.* 1) Bewilligung, Billigung, Erlaubniß; 2) Bekenntniß, Geständniß; 3) Lehns-Revers, oder Bekenntniß des Lehn-Manns über die empfangenen Lehn-Stücke. 1) Zezwolenie, pozwolenie, potwierdzenie; 2) zeznanie, wyznanie; 3) zeznanie od mana na odebranie gruntow lennych dane i podpisane. § 1) Faire une chose de l'aveu, (avec l'aveu) de ses Superieurs; les Jésuites n'impriment rien sans l'aveu de leur Superieur; il a fait cela par mon aveu; 2) j'ai trouvé un moïen de tirer cet aveu de vous; faire un sincere aveu de ses faits.
homme sans aveu; homme qui n'a ni feu ni lieu. ein Landstreicher, Landläuffer. Tułacz, błąkacz.
Aveüer, *v. a.* vom Falcken: den Raub wohl ins Auge fassen, daß er nicht entfliehen kan. *o Sokołu:* obłow z oka nie puścić, aby się wymknąć nie mogł.
Aveugle, *f. m.* 1) ein Blinder; 2) in der Anatomie: der blinde Darm. 1) Ślepak, ślep; 2) *w Anatomii:* kiszka pokątna; kątne ielito. § 1) Jésus-Christ rendoit la vûë aux aveugles.
un aveugle né. ein Blindgebohrner. Ślepo urodzony.
un aveugle y pourroit mordre. auch ein Blinder könte es sehen. I ślepy by to uyrzał.
il crie comme un aveugle qui a perdu son bâton. er schreyet als ein Blinder, der seinen Stock verlohren. Wrzeszczy iakby mu kto oko wyłupił.
au pais des aveugles les bornes sont Rois.

unter den Blinden ist ein Scheeler König; wo keine Gelehrten sind, da gelten die Halb-Gelehrten. Zezowaty ślepych iest wodzem; płaci niedouczony, gdźie uczonego niemasz.

il en juge comme un aveugle des couleurs. er urtheilet davon als ein Blinder von den Farben. Iak ślepy o kolorach tak o tym dyskuruie.

en aveugle; à l'aveugle, vid. Aveuglement, *adv.*

Aveugle, *adj. c.* 1) blind; 2) blind, unbedachtsam, unbesonnen, unverständig; 3) in der Chymie: blind, von vermachten Gefässen, die keinen Ausgang haben. 1) Slepy; 2) ślepy, nieuważny, bezrozumny, niebaczny; 3) *w Chymii:* ślepy, zasklepiony, wychodu nie maiący, *o statkach.* § 1) Il est devenu aveugle; l'amour & la fortune sont aveugles; 2) l'amour aveugle; colére, passion, ambition aveugle; 3) un alambic, un tuïau aveugle; il ne pense qu'à satisfaire son aveugle ambition; l'ame dans le prémier homme a perdu toute sa force, le cœur est devenu tout aveugle & tout obscurci.

il change son cheval borgne à un aveugle. er ist mit diesem Tausch zu kurtz gekommen. Utracił na tym frymarku.

trou aveugle. in der Anatomie: die Schnecke, vierte Höle im Ohr, die auch Limaçon heisset. *w Anatomii:* czwarta dołkowatość w uchu, ktorą także *Limaçon* nazywaią.

intestin aveugle. der blinde Darm. Kiszka pokątna; pokątne ielito.

Aveuglément, *adv.* unbedachtsam; blindlings, in Betrachtung des Willens. Oślep, ślepo, niebacznie, nieuważnie względem woli. § Les amans suivent aveuglément leur passion; il donne aveuglément dans le panneau.

en aveugle; à l'aveugle, adv. blind, blindlings, in Betrachtung der Schwäche und Mängel des Verstandes. Slepo, oślep, względem rozumu tępego i słabego. § Faire une chose à l'aveugle; suivre à l'aveugle une opinion.

Aveuglement, *s. m.* 1) Blindheit; 2) Irrthum, Verblendung des Verstandes, Unbesonnenheit. 1) Slepota; 2) błąd, obłędność, głupstwo, omamienie, zaślepienie, zaćmienie rozumu, nierozum. § 1) l'Aveuglement que Tobie soufroit ne pût ébranler sa foi; 2) être dans un déplorable aveuglement; il s'est senti frapé d'un aveuglement d'esprit; c'est un funeste, un malheureux, un misérable aveuglement; tomber dans l'aveuglement; je m'étonne de mon aveuglement.

Aveugler, *v. a.* 1) blind machen, die Augen ausstechen; 2) blenden, als ein helles Licht; 3) verblenden, des Nachsinnens berauben. 1) Oslepiać kogo; wykluć oczy; 2) blask czynić, przerażać blaskiem komu oczy; 3) omamić, zaślepić. § 1) Aveugler un homme; 2) le soleil & le grand jour aveugle les gens; 3) le vice aveugle les méchans.

aveuglé, ée, adj. geblendet. Zaślepiony. § Aveuglé de l'amour propre.

s'aveugler, v. r. blind und tumm seyn, seine Fehler nicht sehen. Bydź zaślepionym, błędow swoich nie widźieć. § Les pécheurs s'aveuglent volontiérement, & ne font point de reflexion sur leurs propres actions.

Aveuglettes, *adv. vulg.* 1) im finstern; 2) unbedachtsam. 1) W poćiemku, w omacku; 2) oślep, nieuważnie. § 1) Qui cherche aveuglettes, trouve quelquefois ce qu'il ne voudroit pas; 2) agir aveuglettes.

Aufroy, *s. m.* (*Ansfridus*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie.

Auge, *s. f.* 1) ein Schweins-Trog; 2) bey den Mäurern: ein Kalck- oder Gips-Trog zum Einrühren; 3) der Zeug-Kasten in der Papier-Mühle, worein die Hobel-Späne vom Papier geschüttet werden; 4) das Gerinne, ein breiter Kasten, woraus das Wasser auf die Mühl-Räder fällt; 5) ein Teer-Trog auf den Schiffen; 6) eine Zucker-Mulde, darinne in der Zucker-Siederey der Zucker abgekühlet wird; 7) im Ball-Hause: Platz hinter dem Netz, wohin die Bälle abspringen; 8) eine Stadt und Ländchen in der Normandie. 1) Koryto w chlewie; 2) koryto mularskie do rozczynienia gipsu lub wapna; 3) *w Papierni:* skrzynia albo koryto, w ktore strużyny papierowe sypią; 4) ryna szeroka, zkąd woda na koła młynskie spada; 5) koryto okrętowe do smoły; 6) niecka, w ktorey w cukierni cukier ostudzaią; 7) *w Piłarni:* plac za śiecią, dokąd piły odskakuią; 8) powiat i miasto w Normandyi. § 1) Une grande auge, une petite auge.

Auge d'étable. eine Krippe im Stall. Złob w stayni.

Augée, *s. f.* bey den Mäurern: ein Trog voll Kalck oder Gips. *u Mularzow:* Koryto pełne gipsu albo wapna. § Voilà une bonne augée.

Augelot, *s. m.* eine Grube in den Weinbergen zum Sencken, das ist, die Fechser

einzulegen

einzulegen. *w Winnicach:* Doł do wkładania latorośli winnych.

Augeron, *f. m.* einer von Auge einer Stadt in der Normandie. Rodem z miasta *Auge* w Normandyi.

Auget, *f. m.* 1) ein Vogel-Näpfchen im Vogel-Bauer; 2) der Rumpf, worinn das Getreid aufgeschüttet wird, und aus welchem es auf die Mühl-Steine läufft; 3) Dach-Rinnen-Becken, darinnen sich das Wasser sammlet, und aus welchen es durch die Wand-Röhre herunter schießt. 1) Korytko ptaſze, rożek do wody w klatce; 2) koſz nad kamieniem młyńſkim, z ktorego się zboże na kamień ſypie; 3) wanna pod rynną dachową, gdźie się woda zebrawſzy przez rurę na doł bieży. § 1) l'Auget de l'oiſeau doit être fort net.

Augis, *f. m.* (*Adalgiſus*) ein Manns-Nahme. Przezwiſko męſkie.

Augives, *vid.* Ogives.

Augment, *f. m.* (*augmentum*) in der Griechischen Grammatic: ein Zusatz, so gewissen Wörtern vorgesetzet wird. *w Greckiey Gramatyce:* Przydatek na początku niektorych słow przyłożony. § Augment ſillabique; augment temporel.

Augment de dot. bey den Juristen: Leibzucht, Leibgedinge der Frauen. *u Juryſtow:* Oprawa, wiano, ktore mąż żonie daie.

Augmentateur, *f. m.* ein Vermehrer, sonderlich der ein Buch vermehrt und verbessert. Przyczyniacz, rozſzerzacz, oſobliwie Augmentator księgi iakiey.

Augmentatif, ive, *adj.* 1) in der Philosophie: das da vermehret, als gewisse Maschinen die Stärcke und Gewalt einer Sache; 2) in der Grammatic: das die Bedeutung eines Worts vergrössert, als très, plus. 1) *w Filozofii:* siły albo mocy przyczyniaiący, iako pewne machyny; 2) *w Gramatyce:* ſens słowa zwiękſzaiący, iako *très, plus.* § 1) Une machine augmentative; la vertu augmentative; 2) des mots augmentatifs.

Augmentation, *f. f* (*augmentum*) Vergrösserung, Vermehrung. Przyczynienie, przymnożenie. § Faire une conſidérable augmentation.

Augmenter, *v. a.* (*augmentare*) vermehren, vergrössern, erweitern. Przyczyniać, przymnażać czego. § Augmenter la crainte, la douleur, les richeſſes; augmenter un livre de pluſieurs belles choſes.

Augmenter, v. n. s'Augmenter, v. r. anwachsen, zunehmen, grösser werden. Przybywać, przyraſtać; pomnażać się. § Sa fierté augmente; le vent, ſa maladie s'augmente de jour en jour.

Augural, e, *adj.* (*auguralis*) 1) zum Wahrsagen aus dem Vogelflug gehörig; 2) wahrsagerisch, zur Wahrsagerey und Deuterey geneigt. 1) Ptaſzowieſzczy, do ptaſzowieſzczenia należący; 2) do wieſzczenia, do rokowania przychylny, wieſzczbiarſki, zabobony. § 1) Science augurale; baton augural; 2) les Romains tient encore de l'eſprit augural de leurs ancêtres.

Auguration, *f. f.* (*auguratio*) bey den Römern: das Wahrsagen aus dem Flug der Vögel. Ptaſzowieſzczenie: *u ſtarych Rzymian.*

Augure, *f. m.* (*augur, augurium*) 1) ein Wahrsager aus dem Flug der Vögel; 2) einer der etwas klüglich vorher siehet, ein Wahrsager; 3) die Wahrsagerey aus dem Flug und Gesang der Vögel; 4) Anzeigung dessen was geschehen soll, die Vorbedeutung. 1) Ptaſzowieſzczek; wieſzczbiarz z ptakow; 2) opowiadacz czego przyſzłego; człowiek mądry, co w przyſzłe rzeczy weyrzeć umie; 3) wieſzczba u Rzymian; ptaſzowieſzczenie z ptakow; 4) prognoſtyk, przepowiedźienie, znak ſzczęśćia albo nieſzczęśćia przyſzłego. § 1) Cicéron étoit du colége des augures; les anciens conſultoient les augures; 2) celui qui conjecture bien, eſt un bon augure; 3) les augures des oiſeaux ſe tiroient ou du chant ou du vol; 4) c'eſt une folie de tirer un bon ou mauvais augure des choſes qu'on rencontre en ſortant de ſa maiſon; on peut tirer un bon augure de la fortune d'un homme, qu'on voit être doüé de belles qualitez; je prens cela pour un bon augure; prendre une choſe à bon augure; vous me donnez de bons augures de ma fortune; un mauvais, un fâcheux & un funeſte augure; tirer un bon augure de quelque choſe; ce fut la comme l'augure & le commencement des guerres civiles, qui ruinérent l'Empire.

une bête de mauvais augure; un oiſeau de mauvais augure. ein Thier oder Vogel, so eine unglückliche Vorbedeutung haben soll, als ein Wolf, eine Eule. Zwierze, ptak, o ktorych mniemaią, że ſą nieſzczęśćia znakami.

un oiſeau de mauvais augure. das ist ein Unglücks-Vogel oder ein Unglücks-Bote; von einem Menschen, der nicht gerne gesehen wird, oder der eine üble Botschafft bringet. Nieſzczęśnik; człek, ktorego nikt rad nie widźi, albo taki co

złą nowinę komu donośi. § C'est un oiseau de mauvais augure.

Augurer, *v. a. & n.* (*augurare*) 1) aus dem Vogel-Flug weissagen; 2) zuvor sagen, muthmassen, abnehmen was geschehen soll. 1) Wieszczyć z ptakow; 2) Wrożyć, rokować, przeczuwać, przepowiadać co przyszłego; zdaleka rzecz upatrować. § 1) Les auspices ont auguré la perte de la bataille; 2) Il augura leur future grandeur par leur modestie; qu'augurez vous de moi? j'augure que tu murera.

Auguste, *s. m.* (*Augustus*) 1) August, ein Manns-Nahme; 2) ein König oder Kayser, der die Wissenschafften und Künste liebet; 3) Titel, so dem Römischen Könige, als dem künfftigen Kayser gegeben wird. 1) August, przezwisko męskie; 2) Cesarz albo Krol, co iest Miłośnikiem nauki umieiętnośći; 3) Tytuł Rzymskiemu krolowi a przyszłemu Cesarzowi przyzwoity. § 1) Auguste III regne glorieusement en Pologne; 2) un Auguste peut faire aisément des Virgiles.

toûjours Auguste. in der Kayserlichen Titulatur: zu allen Zeiten Mehrer des Reichs. *w Tytułach Cesarza Chrześćiańskiego:* Pomnożyćiel Państwa ustawiczny.

Auguste, *adj.* (*Augustus*) ansehnlich, königlich, herrlich, majestätisch. Wspaniały, przewświetny, krolewski, Pański. § Sang Auguste; Auguste Compagnie.

Augustement, *adv.* herrlich, prächtig. Wspaniale, świetnie.

Augustin, *s. m.* (*Augustinus*) 1) Augustinus, ein Manns-Nahme; 2) ein Augustiner-Mönch. 1) Augustyn, przezwisko męskie; 2) Augustynian zakonnik.

Saint Augustin. Mittel-*Antiqua*, eine Schrifft in der Druckerey. Literki Drukarskie średniego gatunku.

Augustin dechaussé. Augustiner-Barfüsser; man nennet sie auch in Paris Capucins noirs, oder petits Péres. Augustynian bosy, *w Paryżu tych zakonnikow też zowią:* Capucins noirs *albo* petits Péres.

Augustine, *s. f.* eine Augustiner-Nonne. Augustinianka, Augustynka; Panna zakonna Reguły S. Augustyna.

Augustiniens, *s. m. pl.* (*Augustiniani*) Augustiner-Ketzer im vorigen Jahrhundert in Böhmen, sie lehrten, daß vor dem Jüngsten Gerichte niemand in den Himmel noch in die Hölle käme, und daß Christus der menschlichen Natur nach nicht in den Himmel gefahren sey. Heretycy Czescy w przeszłym tylko Chrześćiaństwa wieku, uczyli że Pan Jezus względem człowieczeństwa ieszcze w niebo nie wstąpił, i że człowiek prędzey nie będźie zbawion ani potępion, aż w dźień ostateczny, po ktorym Zbawićiel naturą swą człowieczą w Niebo wstąpi.

Aviaux, *s. m. obs.* Wagen-Gleis. Koley wozowa.

Avictuaillement, Avictuailler, Avictuailleur, *vid.* Avitaill:

Avide, *adj. c. cum genit.* (*avidus*) begierig. Chćiwy. § Avide de gloire, de louanges; je suis avide de l'oüir.

Avidement, *adv.* begierig. Chćiwie. § Desirer avidement.

Avidité, *s. f.* (*aviditas*) Begierde, Verlangen. Pragnienie, chćiwość. § Il avoit une grande avidité de regner; boir avec trop d'avidité; les Princes ne peuvent pas avec toutes leurs loix, réprimer l'avidité des usuriers.

Aujeu, *vid.* Enjeu.

Avignon, *s. m.* (*Avenio*) in der Provence in Franckreich: Avignon eine Grafschafft, Stadt, Ertzbißthum und Universität, so dem Päbstlichen Stuhl gehöret. w Prowancyi prowincyi Francuskiey: Avignon, grabstwo, miasto, Arcybiskupstwo i Akademia, własnośćią Oycowi S. należy.

Avilir, *v. a.* (*vilescere*) verachten; gering, verächtlich machen. Zniewazyć, poniewazać. § Avilir sa dignité; avilir son autorité.

Avilir, *v. n. s'avilir, v. r.* 1) verächtlich, geringschätzig werden; 2) im Preise fallen. 1) Spodleć, znikczemnieć; 2) stanieć, na doł iść, *o cenie.* § 1) s'avilir de jour en jour; 2) les Marchandise s'avilissent, quand elles ne sont plus à la mode.

Avilissement, *s. m.* 1) Geringachtung, Geringschätzung, Verachtung; 2) das Fallen, das Abschlagen im Preise. 1) Poniewazenie; wzgarda, hańba; 2) Upadanie ceny. § 1) Il vit dans un profonde avilissement; 2) c'est un avilissement étrange.

Avillon, *s. m.* 1) Hinter-Klaue am Fuß eines Raub-Vogels; 2) Griff mit dieser Klaue. 1) Pośledni pazur u spony ptaka drapieżnego; 2) uchwycenie tym pazurem.

Avillonner, *v. a.* greiffen mit den Hinter-Klauen,

Klauen, mit selbigen verwunden, von einem Raub-Vogel. Posledniemi uchwyćić i ranić pazurami, *o ptakach drapieżnych*.

Aviné, ée, *adj.* das nach Wein riecht als ein Gefäß. Winem pachnący, o statkach. § Un muid aviné.

*Aviner, *v. a.* mit Wein anfeuchten, das participium ist nur gebräuchlich. Winem nakrapiać, *tylko* participium *tego słowa*, aviné *iest w zwyczaiu*.

il est aviné. er kan wacker trincken, er betrinckt sich nicht leicht. Łepsko pełnić umie; głowy ieſt mocney, nie łacno trunku czuie.

Aujourd'hui, aujourdui, *adv.* 1) heut, diesen Tag; 2) ietzt, heut zu Tage, ietziger Zeit. 1) Dźiś, dźiśiay; 2) teraz, czasu teraźnieyszego. § 1) On a remis l'afaire à aujourd'hui; aujourd'hui sur le trône, demain dans les fers; l'un meurt aujourd'hui, l'autre demain; 2) on ne vit pas aujourd'hui comme autrefois.

*jusques aujourd'hui.
jusques à aujourd'hui. } bis auf heute. Aż na dźiśiay; aż do dnia dźiśieyszego. § On a remis le jugement jusques à aujourd'hui.

Aviron, *s. m.* ein Ruder. Poiazda, wiosło. § Tirer à l'aviron.

drague d'aviron. ein Pack-Ruder. Pęk wioseł.

Avirons, plur. bey den Poeten: Flügel der Vögel, Floß-Federn der Fische. *U Poetow:* skrzydła ptaſże; płetwy, piora, ktorymi się ryba rucha.

Avis, *s. m.* 1) Meynung, Urtheil, Gutachten; 2) Warnung, Erinnerung, Rath, Lehre; 3) neue Zeitung; 4) geheime Nachricht; 5) Bericht, Information, Nachricht als des Verfassers an den Leser, in diesem Verstande ist weit besser avertissement; 6) ein gewisser Ritter-Orden in Portugall. 1) Zdanie, rozsądek o czym uczyniony; 2) Przestroga, napomnienie, rada, nauka; 3) Nowina; 4) wiadomość taiemnie komu dana; 5) Informacya, iako Autora do czytelnika, *w tym sensie daleko lepsze słowo* avertissement; 6) Order kawalerski w Portugalii. § 1) Donnez moi vôtre avis sur cette afaire; je vous ai mandé pour avoir vôtre avis sur l'afaire qui se présente; être de l'avis de quelqu'un; suivre l'avis de quelqu'un; ouvrir un avis rigoureux; prendre avis des Juges; changer d'avis; je passe à vôtre avis; 2) je profite de l'avis que vous m'avez donné; je lui ai donné des avis sur sa conduite; vôtre avis me fait prendre des mesures; l'avis doit être secret; 3) ce sont de favorables avis; la Cour a reçû de bons avis; Les avis de Rome sont incertains; 4) L'espion donne avis de ce qui se passe dans le lieu où il est; il eut avis de l'ennemi; 5) mettre un avis au lecteur à la tête de son livre; 6) L'avis est institué en 1147 par Alphonse I. en mémoire de la prise d'Evora.

être d'avis. der Meynung seyn. Bydź zdania tego.

être de l'avis de quelqu'un. eines Meynung seyn. Bydź zdania czyiego.

aller aux avis. 1) zum Votiren schreiten; 2) den Feind recognosciren. 1) Postąpić do wotowania; 2) w zwiady albo w swaty iachać.

lettre d'avis. Avis-Brief, damit ein Kaufmann dem andern Nachricht giebet, daß er an ihn einen Wechsel gestellet oder Waaren geschicket hat. List, ktorym kupiec kupcowi daie wiadomość, że mu towary posyła albo że na niego weksel asygnował.

prendre des lettres d'avis. berathschlagen. Deliberować.

il y a jour d'avis. man hat Zeit sich zu bedencken. Czasu dosyć do rozmyślania.

une barque d'avis. eine Barqve, die der Flotte Nachricht und Zeitungen überbringet. Bat, ktory Floćie nowiny i relacye donośi.

Avisement, *s. m. obs.* Meynung über etwas, Gutachten. Zdanie, rozsądek o czym. § Je suis de cet avisement que loïauté leur soit gardée.

Aviser, *v. a.* *1) nachdencken, berathschlagen, überlegen; 2) *vulg.* etwas erblicken, gewahr werden, besser apercevoir, decouvrir; 3) in der Jägerey: sehen, gewahr werden; 4) einem von etwas Nachricht geben, benachrichtigen. *1) Deliberować; radźić, pamiętać o czym; 2) *vulg.* Obaczyć, postrzec *lepsze w tym sensie słowa* apercevoir *albo* découvrir; 3) *u Myśliwych:* zoczyć, widźieć; 4) uwiadomić kogo o czym; dać wiadomość. § 1) J'aviserai à ce, que je dois faire; ils avisent entre-eux à ce qu'il faut faire; aviser ensemble avec quelqu'un; 2) aviser un homme sur un tour; 3) aviser un liévre; 4) aviser quelqu'un d'une bataille.

je l'ai avisé, vulg. ich habe ihn angesehen, besser je l'ai regardé. Spoyrzałem nań *ksztaltniey powiesz:* je l'ai regardé.

s'aviser, v. r. 1) etwas ersinnen, erdencken, sich

sich auf etwas besinnen, als auf eine List; 2) sich zu etwas entschliessen, sich besinnen. 1) Wymyślić, zmyślać, uknować sobie co w głowie; 2) namyślać się, rozmyślać się, umyślić. § 1) Il s'avisa d'un stratagéme; il s'avisoit toûjours de quelque malice; 2) Vous vous en avisez bien tard. Je ne m'étoit avisé, de vous avertir. Il s'avisa de vendre ses livres; pourquoi s'aviser de critiquer un si saint ouvrage.

**Avisé*, *ée*, *adj.* klug, vorsichtig, bedächtlich, verständig. Mądry, ostrożny, baczny, uważny, rozumny. § Un homme très-avisé; on n'est jamais si avisé en son propre fait qu'en celui d'autrui; plusieurs personnes très-judicieuses & très-avisées ont préferé l'exil aux douceurs de la Patrie.

c'est bien avisé à vous. du hast recht. Masz racyą.

Aviseur, *s.m. vulg.* ein Vermahner. Napominacz.

Avitaillement, Envitaillement, *s. m. vid.* ravitailler. Versorgung mit Lebens-Mitteln; Verproviantirung insonderheit eines Schiffes, auch einer Festung. Opatrzenie żywnością osobliwie okrętu lub fortecy. § Songer à l'avitaillement d'un vaisseau.

Avitailler, *v. a.* einen befestigten Ort, ein Schiff mit Lebens-Mitteln versehen. Opatrzyć okręt chlebem, sposobić miasto obronne w żywność. § Avitailler un vaisseau, il faut avitailler cette place.

Avitailleur, Avituailleur, *s. m.* ein Kauffmann der ein Schiff mit Proviant und andern nöthigen Sachen als mit Holtz, Licht, Schüsseln u. d. g. versiehet. Kupiec co okręt żywnością i innemi potrzebami, iako drwami, świecami, misami *&c.* opatruie.

Avivage, *s.m.* bey den Spiegelmachern: Glättung des Zinn-Blattes, darauf das Qveckſilber soll getragen werden. *U Zwierćiedlnika:* Gładzenie kontryfału na śkle.

Aviver, *v. a.* 1) beym Bildhauer und Jubilierer: glätten, poliren, sauber beseilen; 2) beym Zimmermann: scharffe Kanten hauen; 3) in der Färberey: die Farben mit etwas erhöhen als mit Alaun-Wasser, selbige lebhaffter, frischer machen; 4) figürlich: beleben, anfeuren, frischer, lebhaffter machen, besser ravivre. 1) Gładźić, polerować, subtelnie popiłować, *u Jubilera i Sznicerza*; 2) *u ćieśli:* ostro wdłuż ćiosać; 3) *w Farbierni:* farbę czym iako hałunowaną wodą iaśnieyszą i wysławnieyszą czynić; 4) *w sensie figurycznym:* ożywiać, zapalać, animować; żywszym, hoższym czynić; *piękniey powiesz:* ravivre. § 1) Aviver une figure de bronze; 2) Aviver un grénat, une topasse; 3) Aviver une couleur.

aviver l'étain. beym Spiegelmacher: das Zinn-Blatt glätten, darauf das Qveckſilber soll getragen werden. *U Zwierćiedlnika:* cynę na śkle rozćiągnioną gładźić, nim żywem śrebrem polewana bydź ma.

aviver le feu. das Feuer aufblasen. Rozdymać ogień.

aviver l'or. bey den Vergüldern, das amalgamirte Gold mit dem Vergold-messer auf etwas ausbreiten. U Pozłotnikow, żywem śrebrem rozczynione złoto kopystką po naczyniu do pozłocenia rozśćiągać.

aviver une forge. bey den Handwerckern: glüende Kohlen feuriger machen, wenn man selbige mit Wasser besprenget. *Urzemieślnikow:* zarzyste węgle gorętszemi czynić, wodą ie nakrapiaiąc.

s'aviver, *v. r.* in der Färberey: einen Glantz bekommen als vom Alaun. *w Farbierni:* Glancu dostać iako od wody hałunowaney. § Le bleu s'avive sur de l'eau tiéde un peu alunée.

Avives, *s. f. pl.* Feibel, Feifel, Vivel, Drüsen die dem Pferde an der Kehle aufschwellen. Oćiekłość gruczołow przy szyi końskiey; *choroba końska.*

Avivoir, *s. m.* das Vergold-Messer, ein Spaten, womit die Vergülder das amalgamirte Gold auf das Gefäß legen. Kopystka pozłotnicza do rozkładania złota amalgowanego na naczyniu.

Aulbour, *vid.* Albour.

Aulique, *adj. c.* (*aulicus*) Reichs-Hof-; nur von einigen Bedienungen des Römischen Teutschen Reichs. Nadworny; *tylko o niektorych urzędach i Urzędnikach Niemieckich.* § La Cour Aulique; la Chambre Aulique.

Conseil Aulique de l'Empereur. Reichs-Hof-Rath. Rada nadworna Niemieckiego Cesarstwa.

Conseiller Aulique. ein Reichs-Hof-Rath. Konsyliarz nadworny Niemiecki.

Aulique, *s.m.* eine theologische inaugural-Disputation zu Paris, welche im grossen Saal des Ertzbischöfflichen Pallasts gehalten wird. Akt solenny w sali Pałacu Arcybiskupskiego w Paryżu, gdy kto Teologii zostaie Doktorem.

Aulnage,

Aulnage, *obs. vid.* Aunage.
Aulnaye, *vid.* Aunaïe.
Aulne, *vid.* Aune.
Aulner, Aulneur, *obs. vid.* Aun:
Aulof, *s. m.* ein Befehl an den Steuer-Mann, sich gegen den Wind zu wenden. Rozkaz sternikowi dany, gdy okręt ma ku wiatrowi nakierować.
Aulx, *s. f. pl. vid.* Ail. Knoblauch-Köpffe, besser Ails. § Głowki czosnkowe, *nadobniey powiesz:* Ails.
Aumaille, *s. f. & adj. c. obs.* Bêtes aumailles. Horn- und Schaf-Vieh. Bydło rogate i wełniste.
Aumé, *s. m.* eine grosse Masche im Netze. Oko wielkie w sieći.
Aumelette, *vid.* Omelette.
Aumond, *s. m.* (*Antimundus*) ein Manns-Nahme. Antymund, przezwisko męskie.
Aumône, *s. f.* (*eleemosyna*) Almosen. Jałmużna. § Faites l'aumône de vôtre bien; demander de l'aumône de porte en porte.
tenures par aumones; terres d'aumones. obs. Land-Güter, Grund-Stücke die der Kirche mit Vorbehalt des Juris Patronatus geschencket wurden. Maiętności, grunta kościołowi albo klasztorowi darowane, na ktore sobie Donataryusz prawo podawania albo kolaturę zachował.
pures aumônes; franches aumônes, obs. dergleichen Güter ohne Vorbehalt des Juris Patronatus. Takież dobra, tylko że sobię Donataryusz prawa podawania Plebana nie zachował.
posséder par aumônes. obs. besitzen als ein Kloster ein geschencktes Gut. *o Kościołach i Klasztorach:* posiadać darowane dobra.
donner par aumône; obs. einem Kloster, Kirche &c. ein Gut schencken. Kościołowi, klasztorowi dobra darować.
Aumôner, *v. a.* 1) Allmosen geben; 2) etwas zu milden Sachen, zur Stifftung eines Klosters &c. schencken. 1) Jałmużnę dawać; 2) nadać kościoł, klasztor; darować co do pobożnych uczynkow. § 1) il a été condanné à aumôner au pain des prisonniers; 2) Aumôner pour une fondation.
Aumônerie, *s. f.* das Amt eines Almosen-Pflegers, in Stifftern, Klöstern &c. so die Almosen unter die Armen austheilet. Urząd tego co Jałmużną zawiaduie, w kapitułach i w klasztorach. § Dans les congrégations reformez on a supprimé les titres d'aumônerie.
Aumônier, *s. m.* (*Eleemosynarius*) 1) ein Almosen-Pfleger an einem Königlichen oder Fürstlichen Hofe, der gemeiniglich ein grosser Prälat dabey ist; 2) derjenige, der die Almosen in einem Kloster, in einer Kirche verwaltet; 3) ein Schiff-Prediger; 4) ein Regiments-Priester, ein Feld-Priester; 5) ein gütiger Mensch, der gerne Almosen austheilt, ein Wohlthäter der Armen. 1) Prałat u Dworu iakiego Krolewskiego, Xiążęcego &c. co iałmużnę ma w zawiadowaniu; Ksiądz Elemozynarz; 2) Xiądz w klasztorze nad iałmużną przełożony; 3) Kapłan na okręćie; 4) Kaznodźieia, kapłan polny; 5) Jałmużnydawca, Jałmużnik, z ktorego dobroczynney ręce ubodzy iałmużnę często odbieraią. § 1) Il est Aumônier de Monsieur le Prince; Le prémier Aumônier du Roi; Aumonier ordinaire; Le Grand Aumônier est le Chef de tous les Eclésiastiques de la Cour; 3) L'Aumônier de vaisseau; 4) Il y a des aumôniers dans les troupes de terre; l'aumônier d'un Regiment; 5) Il est si grand Aumônier, qu'il distribue tout argent aux pauvres.
Aumônier, e, *adj. c.* 1) mildthätig, barmhertzig gegen die Armen. Dobroczynny, ochotny do zaratowania ubogich ludźi. § Il est fort Aumônier; elle est fort aumôniére.
Aumôniere, *s. f. obs.* ein kleines Säcklein, die Allmosen darinnen zu sammlen, ein Klingel-Beutel. Mieszek do zbierania i schowania iałmużny.
Aumusse, *s. f.* (*Almutia*) 1) ein Peltz-Mäntelchen von Marder-Fellen der Thum-Herren; 2) Schertz-weise: ein Thum-Herr. 1) Metlik kanonicki z kun zrobiony; 2) *żartuiąc:* Kanonik. § 1) Une belle aumusse; 2) L'ambition, l'avarice & l'amour se cache souvent sous une aumusse.
Aumussiers, *s. m. vid.* Bonnetier. in den Zunfft-Briefen: die Baret-Krämer oder Wollen-Zeug-Händler in Paris. *w Listach cechowych:* Czapnicy w Paryżu, kramarze co czapki i rożne towary wełniane przedawaią.
Aunage, *s. m.* *1) eine Elle, ein Ellen-Maaß; 2) das Messen mit der Elle; 3) das was mit der Elle ist gemessen worden; die abgemessenen Ellen. *1) Łokieć miara; 2) mierzenie czego łokciem; 3) rzecz łokćiem wymierzona. § 1) Cette piéce a tant d'aunage; 2) être présent à l'aunage de l'auneur; 3) je n'ai pas trouvé l'aunage, que vous m'aviez donné.

païer l'aunage. Geld vor das Ausmessen mit der Elle zahlen. Łokćiowe od wymierzenia czego zapłaćić.

bon d'aunage; excedant d'aunage; bénéfice d'aunage. bey den Kaufleuten: die Zugabe zu einer Elle. *U kupcow:* Nadmiarek, przydatek do łokćia.

Aunaïe, *f. f.* (*alnetum*) ein Erlen-Busch, ein Erlen-Wald. Olszyna, gay olszowy. § Une grande aunaïe.

Aune, *f. m.* (*alnus*) eine Erle, ein Erlen-Baum. Olsza. § l'Aune aime les eaux.

Aune, *f. f.* (*ulna*) eine Elle, das Maaß und das Werckzeug. Łokieć, miara i naczynie. § L'aune de Paris a trois piez, sept pouces, huit lignes; une aune brisée; acheter, vendre à l'aune, acheter une aune de drap de ruban, de toile.

il mésure tout le monde à son aune. er richtet andere nach seinem Sinn. Według swoiey przychylnośći o każdym sądźi; każdego swoią piędźią mierzy.

il sait ce qu'en vaut l'aune. er weiß wo Fuchs Bier holt; er ist schon dabey gewesen. Już to nie Fryc; wie on iak dudkow łowią; wieć on iak w tym postępować trzeba.

on ne mésure pas les hommes à l'aune. kleine Leute sind auch Leute; Menschen werden nicht nach der Ellen ausgemessen. Nie mierz chłopa w korzec; nie rosłość ale rozum płaći.

tout du long de l'aune, vulg. ohne Maaß und Ende, ohne Aufhören, recht satt. Bez przestanku, bez końca i miary; do woli. § Babiller tout du long de l'aune.

Aunée, *f. f.* Alant, ein Kraut. Oman, żiele.

Auner, *v. a.* mit der Elle messen. Łokćiem mierzyć. § Auner une piéce de toile, de drap.

auner bois à bois; auner pince à pince. ohne einige Zugabe mit der Elle messen. Bez nadatku łokćiem mierzyć.

auner l'étofe double; auner par le fest; auner par le faiste. ein in der Mitte der Länge nach zusammen gelegtes Zeug messen. Mierzyć wdłuż sukno albo materyą we środku złożywszy.

auner à aune courante. dem Rande nach etwas mit der Elle messen. Mierzyć sukno albo materyą na krayce.

Auneur, *f. m.* ein geschworner Ausmesser, der die Leinwand und Zeuge mit der gerichtlichen Elle ausmißt. Miernik przysięgły, co materye i płotna łokćiem urzędowym wymierza. § Auneur juré.

Avocasser, *v. n. vulg.* im Spott: advociren, practiciren. *Szydząc:* Prokuracyą się bawić § Il avocasse depuis quelque tems.

Avocasserie, *f. f. vulg.* Sachwaltung, Advocatur. Rzecznictwo, prokuratorstwo, patronizacya, prokuracya. § Avocasserie n'enrichit guére des personnes aujourd'hui.

Avocat, *f. m.* (*advocatus*) 1) ein Advocat, ein Sachwalter; 2) ein Vorsprecher, Beystand, Beschützer; 3) Schutz, Schirm. 1) Adwokat, prokurator, prawnik, rzecznik; 2) obrońca, patron, zastępca; 3) obrona. § 1) Avocat plaidant, consultant; être avocat au tribunal; être avocat de la Cour de Parlement; être reçû avocat; 2) je ne vous prendrai pour mon avocat; je serai vôtre avocat en cela; 3) je veux prendre la verité pour mon avocat.

Avocat général. Ober-Advocat des Königlichen Fisci. Przednieyszy prokurator, co interesu krolewskiego dogląda. § Avocat général célébre, illustre, fameux, docte, savant, éloquent; les avocats généraux sont des personnes de mérite & considérables dans la Robe.

Avocat du Roi. Unter-Advocat des Königlichen Fisci. Namiestnik prokuratora krolewskiego przednieyszego. § Acheter une charge d'avocat du Roi; les avocats du Roi concluent à l'audience pour le Roi, le public, & les mineurs.

Avocat à tort & sans cause; Avocat de balle; un Avocat de causes perduës; un Avocat de Pilate. ein böser und schlechter Advocat. Prokurator podły i niedobrey sławy; szczekacz.

Avocat à tort & sans cause. ein Advocat ohne Proceß, der nichts zu thun hat. Prokurator żadney patronizacyi nie maiący.

Avocate, *f. f.* 1) Vorsprecherin, wird allein von der Jungfrau Maria gebraucht; 2) des Königlichen Ober-Advocaten Frau, die andern werden Femme d'Avocat genannt; *3) Schutz, Schirm, besser Avocat. 1) Obrońćielka, patronka, *tylko o N. P. MARYI*; 2) prokuratorowa albo żona przednieyszego prokuratora krolewskiego, inszych zaś prokuratorow żony tylko *Femme d'Avocat* tytuluią; *3) obrona, *lepsze w tym sensie słowo* Avocat. § 1) La Vierge est nôtre avocate auprès de son

fils; 2) Madame l'Avocate générale a un grand fond de mérite; 3) je veux prendre la verité pour mon avocate.

Avoïer, *v. n.* s'Avoïer, *v. r. obs.* 1) sich erheben, anheben zu wehen, auf der See; 2) auf den Weg kommen. 1) *Na okrętach:* dąć, poddymać; wiać zaczynać o wiatrach; 2) na drogę trafić. § 1) Le vent d'Est s'avoïa; 2) il ne s'avoïera si facilement.

Avoine, *vid.* Aveine.

Avoir, *v. a.* (*habere*) *Conj. vid. in Append.* 1) haben etwas; 2) haben etwas zu thun. 1) Mieć co; 2) mieć co do czynienia. 1) Avoir du bien; avoir le pouvoir en main; 2) avoir à travailler, à étudier, à lire.

avoir ses voiles aux vents; avoir toutes ses voiles apareillées & toutes au vent. mit allen Seegeln fahren. Wszystkiemi żaglami żeglować.

il y a. es ist, es giebt, es sind. Są, iest, maią. § Il y a des marchands très-riches en cette ville.

il y avoit un Roi. es war ein König. Był Krol ieden.

Avoir. Soll haben, Wörter, so auf einer Seiten in den Handlungs-Büchern mit grossen Buchstaben geschrieben stehen. Ma dostać, *słowa nad iedną stroną w kupieckich księgach wielkiemi literami napisane.*

Avoisiner, *v. a. obs.* dran liegen, angrenzen; reichen, stossen an etwas. Graniczyć z czym; kończyć się, ciągnąć się ku. § Ma metairie avoisine cette montagne: c'est une tour qui avoisine les cieux.

Avoistre, Avôtre, *s. m. obs.* ein ausser der Ehe erzeugtes Kind, ein Bastard. Bękart, nie dobrego łoża dziecię.

Avortement, *s. m.* (*abortus*) das Verwerfen, die unzeitige Geburt der Thiere; einige Wund-Aerzte sagen es auch von Weibern stat fausse couche. Poronienie, porzucenie płodu, *o zwierzętach; niektorzy cyrulicy to słowo miasto* fausse couche *biorą o białychgłowach mowiąc.* § Un violent & fréquent vomissement peut causer un avortement; breuvage qui cause l'avortement.

Avorter, *v. n. & a.* (*abortare*) 1) wegwerfen, von Thieren; von Weibern heist es aber le blesser oder faire une fausse couche; 2) fehl schlagen, nicht von statten gehen; *3) nicht reif werden, vor der Zeit abfallen, von Baum-Früchten. 1) Poronić, porzucić, porodzić niedoszły płod, *tylko o zwierzętach, o białogłowach zaś* faire une fausse couchée, *albo* se blesser *mowić trzeba;* 2) nie poszczęścić się, nie nadać się; *3) nie dorosnąć, przed czasem z drzewa spadać, *o owocach.* § 1) Vache qui a avorté; 2) faire avorter une entreprise.

Avorton, *s. m.* (*abortum*) 1) unzeitige Frucht, nur von Thieren; 2) ein Schimpf-Wort: eine Mißgeburt, nichtswürdiger Mensch; 3) eine nicht wohl ausgearbeitete Arbeit. 1) Pomiotek, porzutek, płod niedonoszony, *tylko o zwierzętach;* 2) *łaiąc:* wyrzut, monstrum, wyrodek, odrodek; 3) robota niedoskonale dorobiona. § 1) Le fruit d'une bête qui avorte est un avorton; 2) quel petit avorton est-ce là; ils perissent comme des avortons de vanité; si quelque avorton de l'envie ose encore lever les yeux.

Avôtre, *vid.* Avoistre.

Avoué, *s. m. obs.* ein Sachwalter über ein Kloster. Prokurator klasztoru.

Avouër, *v. a.* 1) bekennen, gestehen; 2) erkennen vor etwas; 3) gut heissen, bestätigen. 1) Zeznawać, przyznawać; 2) znać kogo czym bydź; znać się do czego albo do kogo; 3) aprobować, pochwalić, potwierdzić co. § 1) Avouër son crime; 2) je l'avouë pour mon fils; j'avouë cette écriture; 3) il avoüa tout ce que son ami avoit fait pour lui; avouër quelqu'un de quelque chose.

s'avouër, v. r. 1) sich zu etwas bekennen; 2) sich auf etwas beruffen. 1) Przyznawać się do czego; 2) Odwoływać się na co albo na kogo. § 1) s'Avouër d'une réligion; 2) s'Avouër de quelqu'un.

Avouterie, Avoutrie, Avoutire, *s. f. obs.* Ehebruch. Cudzołostwo.

Avoutre, *s. m. obs.* ein Bastard. Bękart.

Auparavant, *adv.* zuvor, vorher. Wprzod, wprzody, przedtym. § Il lui donna un plus grand présent que celui qu'il avoit auparavant; il étoit auparavant un grand pécheur; il me presse de telle chose, mais il y faut songer auparavant.

* * *

Auparavant, præp. obs. vor, in diesem Verstande muß man die *Præp.* Avant setzen. Przed, *w tym sensie prepozycyą* Avant *położyć trzeba.* § Il est venu auparavant (avant) moi.

Auparavant que, conj. obs. vid. Avant que; Avant de.

Au-pis-aller, *adv.* 1) aufs schlimmste; es mag ausfallen wie es will; 2) was das schlimmste ist. 1) Niech kość padnie

 iako

iako chce; co bądź to bądź; 2) a co gorsza. § 1) Au-pis-aller je ne perdrai que ma peine; au-pis-aller je puis avoir ici une maîtresse; 2) au-pis-aller il a perdu son argent.

Auprès, *adv.* gleich darneben, sehr nahe. Tuż przy czym; barzo blisko. § Il est auprès.

* * *

Auprès, præp. cum Gen.

1) bey, neben an, nahe bey, soll es den Verstand der Worte in der Gegend, in der Nachbarschafft ausdrücken, so setzet man nicht auprès, sondern près: als près de la ville; près de la riviére, in der Gegend der Stadt, nahe beym Fluß. U, przy, blisko; *gdy zaś sens w okolicy wyrazić przychodzi, prepozycyą* près *miasto* auprès *położyć trzeba, iako* près de la ville, près de la riviére, *w okolicy albo blisko miasta, blisko rzeki.* § Etre assi auprès du feu; mettez vous auprès de moi.

2) gegen, in Betrachtung, wenn man etwas gegen das andere vergleichet. Względem, *rzecz do rzeczy przyrownywaiąc.* § Il est ignorant auprès de vous; il est grand auprès de moi; la terre n'est qu'un point auprès du ciel.

3) nach, von einem Ort wohin man gehet, in diesem Verstand ist die *Præposition* à weit gebräuchlicher. Do, *o mieyscu, do ktorego kto idzie, w tym sensie daleko lepsza prepozycya* à. § Je vais auprès de Dantzig, auprès de Berlin.

4) bey, um, von Personen. Przy, u, *o osobach.* § Il fut élevé auprès de son Pére; il y a de très-honnêtes gens auprès de lui; quand on a l'ame tendre & le cœur sensible, & qu'on est auprès de belles, il est dangereux, qu'on ne s'y trouve pris.

Nota, folgende Exempel weisen den Unterscheid zwischen Près und Auprès. *Następuiące przykłady rożnicy uczą, ktora iest miedzy prepozycyami* Près *a* Auprès.

être bien près de quelqu'un. nahe bey einem seyn, das ist, stehen oder sitzen. Blisko przy kiem bydź, to iest siedzieć albo stoieć. § Il est bien près du Roi.

être bien auprès de quelqu'un. bey einem wohl angeschrieben seyn, in Gnaden seyn. Bydź u kogo w łasce, w poszanowaniu. § Il est bien auprès du Roi.

Aura, *s. m.* ein schöner schwartzer Vogel in America, der dabey einen braunröthlichten Hals und mit Purpur und gelben Flecken gesperberte Flügel hat. Ptak czarny barzo piękny w Ameryce, szyia iego brunatnoczerwona a skrzydła czarne z żołtopurpurowemi nakrapiane plamami.

Auranches, *s. f.* (*Abrinca*) Stadt in der Normandie in Franckreich. Miasto Francuskie w Normandyi.

Auranchin, e, *subst. & adj.* einer aus Auranches. Rodem z miasta *Auranches.*

Aurea-Alexandrina, *s. f.* ein Opiat wieder das Gifft. Lekarstwo z Opium na truciznę.

Auréole, *s. f.* (*aureola*) 1) der Schein um das Haupt eines Heiligen; 2) die Stuffen der ewigen Herrlichkeit. 1) Koło, albo świetne promienie około głow Swiętych, Męczennikow *&c.* 2) stopnie chwały wieczney. § 1) Cette auréole est jolie & agréable; 2) l'auréole des Martyrs; l'auréole des Vierges; l'auréole des Docteurs.

Auriculaire, *adj. c.* (*auricularis*) Ohren-. Uszny.

confession auriculaire. die Ohren-Beichte. Spowiedź ustna.

le doit auriculaire. Ohren-Finger. Palec ostatni mały.

témoin oculaire & auriculaire. ein Zeuge, der etwas gesehen und gehöret hat. Swiadek, co słyszał i widział.

Auriflamme, *vid.* Oriflamme.

Avril, *s. m.* (*Aprilis*) 1) der Monat April; 2) poetisch: die beste Jugend, die Blüthe des Lebens. 1) Kwiecień, *miesiąc*; 2) *u Poetow:* kwiat, kwiecień wesołey młodości. § 1) Avril a trente jours; 2) en l'avril de mes jours.

Aurillas, *s. m.* (*auritus*) ein Pferd das lange Ohren hat, und sie offt beweget. Koń wielkouszy, i co uszami zawsze rucha.

Auripeau, *vid.* Oripeau.

Avron, *vid.* Averon.

Auronne, *s. f.* (*abrotonum*) Stabwurtz, ein Kraut. Boże drzewko, *ziele.* § Auronne mâle; auronne femelle.

Aurore, *s. f.* (*Aurora*) 1) die Göttin Aurora, und Tochter der Sonnen oder des Titans; 2) die Morgenröthe; 3) ein schönes Frauenzimmer, eine Schönheit; 4) Welt-Gegend, so gegen den Aufgang der Sonne liegt. 1) Aurora bogini a corka Tytana albo słońca; 2) zorza zaranna niebo przed wschodem słońca rumieniąca; 3) dziewcze śliczne; barwa gładkiey twarzy; 4) wschod; kray swiata ku wschodowi. § 1) Aurore avoit été amante de Céphale; 2) attendre le lever de l'aurore; 3) je souhaite

haite que cette aurore soit suivie d'un aussi beau jour qu'elle le mérite.

Aurore boréale; *Aurore septentrionale.* ein Nordlicht. Łuna albo światłość, co się czasem na całym połnocnym horyzonćie w nocy miga.

Aurore, *adj. c.* Auroren = färbig, hoch= goldfärbig. Płowy. § Crepon, ruban, taffetas aurore; sa couleur est aurore & blanc.

Ausbourg, *s. m.* Augspurg, eine Reichs= Stadt in Bayern. Auspurk, miasto wolne w Bawaryi.

Ausceton, *s. m.* eine kostbare Specerey aus Persien. Materyał kosztowny z Persyi.

Auspice, *s. m.* (*auspicium*) 1) Wahrsager aus dem Fluge der Vögel; 2) das Wahrsagen aus dem Fluge der Vögel, die Wahrsager=Kunst aus dem Vogelflug; 3) ein Vorbot des Glücks oder Unglücks, Vorbedeutung, Schicksal, Verhängniß, glückliche oder unglückliche Stunde. 1) Ptaszowieszczek; 2) ptaszowieszczenie, wieszczbiarska nauka z ptakow; 3) prognostyk, znak fortunnego lub nieszczęśliwego sukcesu, wyrok; szczęśliwa albo nieszczęśliwa godźina czego. § 1) Consulter les auspices; 2) il y a des auspices naturels & des auspices artificiels; auspice heureux, favorable, malheureux; 3) le Roïaume de Pologne prit naissance sous d'heureux auspices dès le 7 Siécle de nôtre salut.

Auspices, *s. m. plur.* 1) Regierung, Regiment; 2) Aufsicht, Anführung eines Generals; 3) Schutz, Schirm, Ansehen. 1) Panowanie; 2) waleczna ręka, znaki, władza, komenda Hetmańska; 3) obrona, protekcya, powaga. § 1) Nous n'avons rien à craindre sous les auspices du Roi; 2) cela s'est passé sous les auspices de Jean Sobieski; 3) mon livre paroit en public sous vôtres auspices.

Aussi, *conj.* 1) auch, deswegen, dahero; 2) auch, desgleichen. 1) Ztąd, temu, dla tego, ale też; 2) i też, też, także, § 1) Ce sont des remédes qu'on ne doit pas rejéter, mais on ne doit pas croire aussi qu'ils soient infaillibles; 2) il faut aussi faire de bonnes œuvres; nous avons aussi cet avantage.

Aussi -- que, conjunct. cum Conjunctivo. so wohl = = als; eben so = = als. Tak -- iak. § Il est un homme d'aussi bon sens qu'il s'en pût trouver; à l'âge de vingt ans il a fait deux combats aussi beaux, que celui de son Predecesseur; aussi grand qu'il le peut; je suis aussi occupé que vous; il est aussi beau que sage.

Aussi bien que. eben so wohl als; gleicher Weise, so gut als. Tak iak też i. § Les hommes les plus foibles, aussi bien que les héros, ont fait voir, que la mort n'est pas un mal.

Aussi-tôt, que. so bald als. Skoro tylko; iak tylko. § Aussi-tôt qu'il m'invoquera, je l'exaucerai; aussi-tôt qu'il commence à faire jour.

Aussi-tôt. alsobald. Zaraz. § Aussi-tôt cela me frappa.

Aussi-tôt dit, aussi-tôt fait. gesagt, gethan; alsobald; ohne lange Uberlegung. Skoro tylko mowiono, zaraz uczyniono; wnet, zaraz, bez rozmysłu długiego.

Aussi-peu, adv. eben so wenig. Tak mało. § J'en ai dit aussi-peu que vous; j'en ai aussi-peu que vous.

Aussi bien. eben so wohl; nicht weniger. Tak też; nie mniey.

Aussiére, *s. f.* ein grosses Schiff=Seil aus drey Tauen geflochten. Lina maryńarska barzo wielka, ze trzech lin pleciona.

Austére, *adj. c.* (*austerus*) streng, hart gegen sich selbst; Sévére heist aber streng gegen andere. Ostry, surowy na się samego; *Sévére zaś* znaczy surowego na drugich. § Directeur austére; mener une vie austére; les Chartreux sont austéres & quelques Casuistes sont sévéres.

Austérement, *adv.* streng, strenger Weise gegen sich selbsten. Surowie, ostro na się samego. § Jeuner austérement.

Austérité, *s. f.* (*austeritas*) die Strenge, Härte gegen sich selbst; Sévérité heisset die Strenge gegen andere. Ostrość, surowość na się samego; *Sévérité zaś* iest ostrość na drugich. § Austérité penible; les austéritez de la vie réligieuse; faire des austéritez; renoncer aux austéritez.

Austral, e, *adj.* (*australis*) in der Geographie: Süd=, was gegen Süden ist; Mittägig. *w Gieografii:* Południowy, ku południu leżący. § Pole austral; Terre australe; latitude australe.

Austrasie, *s. f.* (*Austrasia*) Austrasien, ehedessen ein Königreich zwischen Franckreich und Teutschland, von welchem Lothringen ein Stück gewesen ist. Austrazya, niegdyż krolestwo miedzy Francyą a Niemcami, ktorego Prowincyą Lotaryngia dźiśieyśza była.

Austriche, *vid.* Aûtriche.

Austruche, *vid.* Autrûche.

Autant, *s. m.* (*Altanus*) der Süd-Ost-Wind. Wiatr południowemu poboczny ku wschodowi. § Autant furieux, violent, rude, fâcheux.

Autant, *adv. vid.* Tant. eben so viel, so viel. Tyle tak wiele, tak siła. § Dix fois autant ; quatre fois autant ; il y envoïa mille dragons & autant de fantassins ; il lui dit en autant de paroles ; une fois autant.

Autant que. 1) so-wie; so wohl-als, so sehr-als; 2) so viel-als. 1) Jak-tak, tak barzo-iako; 2) tyle-ile; tak wiele-iak. § 1) Aimez moi autant que je vous aime; autant que les cieux sont élevez au dessus de la terre, autant est grande la miséricorde de Dieu; je l'aime autant que s'il étoit mon frere; 2) j'ai autant de l'argent que lui; cette une plaine avec autant de largeur, qu'il en faut; je vous ordonne autant que j'ai pouvoir sur vous; il a autant d'amitié pour moi que j'en ai pour lui.

Autant de, cum Infinitivo. 1) so viel zu-als; 2) überaus, vor andern, über die massen, sehr. 1) Tak wiele do--iak; 2) nader, nad zamiar, przed inszemi, barzo. § 1) J'ai autant de faire, de lire, de païer que vous; 2) Lisbonne est une des plus belles villes du monde & qui mérite autant d'être vûë; elle mérite autant d'être aimé; il mérite autant d'être sifié.

d'autant plus. um desto mehr. Tym barziey, tym więcey. § Je le ferai d'autant plus volontiers; cela m'est d'autant plus afligeant.

d'autant moins. so viel minder, desto weniger. Tym mniey. § La perte est d'autant moins considérable.

à la charge d'autant, vid. Charge.

Autel, e, *adj. obs.* ähnlich, gleich. Podobny komu.

Autel, *s. m.* (*altare*) 1) Altar; 2) Gottesdienst, Religion; 3) bey den Poeten: sonderbare Verehrung. 1) Ołtarz; 2) Służba Boża, Religia, wiara; 3) *u Poetow:* osobliwe poszanowanie. § 1) Autel privilegié; 2) adorer l'autel païen; 3) ta fole amour éléve des autels à cet homme.

le maître autel; le grand autel. der grosse Altar. Ołtarz wielki.

celui qui sert à l'autel, doit vivre d'autel. wer dem Altar dienet, muß vom Altar leben. Kto ołtarza pilnuie, słuszna że go ołtarz żywi.

il en prendroit sur l'autel; il en prendroit sur le maître autel. er würde es auch vom Altar nehmen. Wziąłby i z ołtarza.

il faut être ami jusqu'aux autels. man muß eines sein Freund seyn, doch nur bis an den Altar, das ist, so weit es das Gewissen zuläßt. Bądź przyiacielem, lecz bez naruszenia sumnienia.

élever autel contre autel. eine Trennung in der Kirche anfangen. Wszczynać odszczepieństwo od Kościoła. § Ceux qui élevent autel contre autel en repondront dans le jour du jugement.

Autelet, *s. m.* ein kleiner Altar. Ołtarzyk.

Autentique, *adj. c.* (*authenticus*) glaubwürdig, Gesetz-mäßig, urkundlich, unverwerflich. Pewny, prawny, w prawie opisany, autentyczny. § Acte, autorité, écrit, témoignage autentique.

Autentiquement, *adv.* glaubwürdiger, Gesetzmäßiger Weise, urkundlich. Prawnie, autentycznie. § Testament fait autentiquement.

Autentiquer, *v. a.* kräfftig, glaubwürdig machen, durch Unterschrifft und Siegel. Przyłożywszy pięczęć i podpis, co autentycznym uczynić.

Autentiques, *s. f. pl.* (*Novellæ*) in dem Römischen Rechte: die neuen Gesetze oder die Novellen des Kaysers Justiniani. Część Rzymskiego prawa od Cesarza Justyniana pod imieniem *novellæ* wydanego.

Auteur, *s. m.* (*autor*) 1) Urheber, Anfänger, Stiffter, Erfinder; 2) Verfertiger eines Buchs; 3) derjenige von dem man eine Zeitung gehöret hat, sein Mann. 1) Stworzyciel, początek, fundator, wynalezca, sprawca iakiey rzeczy, sprawiciel, wykonywacz; 2) Autor, Pisarz, składacz księgi, księgopis, opisarz; 3) powiadacz, ten co komu nowinę albo co inszego powiedział. § 1) Dieu est l'Auteur de nôtre felicité; on laisse presque toûjours sans recompense les auteurs de grands desseins, pendant que les généraux triomphent & s'aplaudissent de leur victoire; 2) il est l'Auteur de cette Satyre, qui court; les vieux auteurs Polonois son excellens; lire les bons Auteurs; elle est auteur de ce livre; 3) Nommer son Auteur.

avoir l'air d'Auteur. mürrisch, verdrießlich aussehen, wie ein tiefsinniger Autor, der nach dem äusserlichen Ansehn nichts fraget. Wyglądać iako Autor w myślach zatopiony, to iest, markotnie, ponuro.

Authentique, *vid.* Autentique.

Autographe, *s. m.* (*authographum*) Ur-Schrifft, Schrifft die mit der Hand des Verfassers

Verfassers ist geschrieben worden, das Original. Autograf; autentyk; pisanie własney ręki.

Autographe, *adj. c.* in Rechten: eigenhändig geschrieben. *w Sądach:* własną ręką pisany. § Billet autographe.

Automate, *f. m.* (*automatum*) *pr.* Aftomat. 1) Kunstwerck, Uhrwerck, so sich selbst bewegt, als eine Uhr; 2) einer der eine Wissenschafft von sich selbst ohne Lehr-Meister erlernet hat; ein Selbst-Lehrling. 1) Samoruszna sztuka albo machyna, iako zegar; 2) Ten co się bez nauczyciela czego sam nauczył. § 1) Les automates sont surprenans & dignes d'admiration; 2) l'excellent Coccejus étoit un Automate.

Automnal, e, *adj.* (*autumnalis*) Herbst-, Herbstlich. Jesienny. § Fleur automnale.

Automne, *f. f. & m.* (*autumnus*) 1) der Herbst; 2) das herannahende Alter. 1) Jesień; 2) Włos siwy, początek zgrzybiałego wieku. § 1) Automne sec & pluvieux, automne abondante en toutes sortes des fruits; 2) Le printems est plus propre pour l'amour que l'automne; mon automne se passe.

Autonnal, Autonne, *vid.* Automnal, Automne.

Autorisation, *f. f.* 1) in Gerichten: Bestätigung, Vollwort, Einwilligung; 2) die Ertheilung der Gewalt, des Ansehens etwas zu thun. 1) *w Sądach:* potwierdzenie, konfirmacya; 2) udzielenie, danie komu władzy, powagi, mocy. § 1) Une femme ne peut contracter sans l'autorisation maritale; l'autorisation d'un Tuteur est nécessaire à un mineur; 2) je ferai cela avec vôtre autorisation.

Autoriser, *v. a.* 1) in Gerichten: bestätigen, gutheissen, confirmiren; 2) einer Sache oder einer Person mit seinem Ansehen beytreten, selbige unterstützen. 1) *w Sądach:* potwierdźić, konfirmować, aprobować co; umocować kogo; 2) wspierać co albo kogo swoią powagą, swoim kredytem. § 1) Autoriser une femme en Justice; la coutûme autorise souvent les abus; 2) c'est une doctrine capable d'autoriser les vols doméstiques; il ne voulut pas autoriser l'exemple de cette action; être autorisé de quelqu'un; autorisez ce que vous avez fait.

s'autoriser, v. r. sich in Ansehen und Autorität setzen. Przyyść do wielkiey powagi i kredytu. § Les tirans s'autorisent peu-à-peu en flattant les peuples.

Autorité, *f. f.* (*autoritas*) 1) die Autorität, das Ansehen, die Gewalt; 2) Macht, Gewalt, Ansehen in Betrachtung seines Amts; 3) die Regierung so ein Staats-Minister führet; 4) unwiederrufliches Zeugniß, gültiger Beweis aus einem berühmten Verfasser. 1) Powaga, moc, kredyt; 2) Władza, powaga, ktorą kto ma z urzędu swego; 3) sprawowanie rządow; 4) dowod nieodbity z Autora sławnego. § 1) Avoir, prendre une autorité sur quelqu'un; blesser, flétrir, ruiner, détruire l'autorité d'une personne, ôter une partie à l'autorité de quelqu'un, faire une chose de son autorité; 2) avoir une autorité absoluë; parler, agir avec autorité; user, faire d'une autorité privée; 3) la persécution qu'il avoit soufert pendant l'autorité de Richelieu étant fini; 4) voilà de bonnes autoritez; alleguer des autoritez.

un homme d'autorité. ein Mann von grossem Ansehen. Człek wielkiey wagi i powagi.

Autour, *adv.* um, herum, rund herum. Koło, w okoł, około, w koło. § Le plat païs est ruiné tout autour; tourner quelque chose tout autour.

Autour, præp. 1) um; 2) um, bey einem, in eines Gesellschafft. 1) Koło, około czego; 2) około kogo, przy kiem; w kompanii czyiey. § 1) Autour de la ville; autour de l'Eglise; 2) depenser beaucoup d'argent autour d'une personne.

tourner autour du pot. um den Brey herum gehen; mit der Sprache nicht heraus wollen. Koło płotu chodźić; śmiele zdania swego nie powiedźieć.

Autour, *f. m. vid.* Tiercelet. 1) ein Habicht von der grösten Art, nemlich das Weiblein; 2) bey den Färbern: eine gewisse Baum-Rinde die dem Caneel gleicht. 1) Jastrząb wielki przedni albo samica; 2) *u Farbierzow:* kora pewnego drzewa cudzoźiemskego cynamonowi podobna.

Autour fourcheret. ein Habicht von mittelmäßiger Grösse. Jastrząb niezbyt wielki.

Autour niais. der Nestling, ein Habicht, den man noch im Nest, ehe er flücke wird, findet, nachdem die andren jungen Habichte davon geflogen. Gniazdowiec, iastrząb z gniazda wyięty, na ktorym po zwiedźieniu inszych był został.

Autour passager. ein Wildfang, ein Habicht,

bicht, den man von ohngefehr gefangen. Jastrząb z niedobaczka złapany.

Autourserie, *s. f.* das Abrichten eines Habichts zur Baitze. Unoszenie iastrzębia.

Autoursier, *s. m.* Falckenier, so die Habichte zur Baitze abrichtet. Sokolnik co iastrzębie unosi i wprawuie.

Au travers, *præp. cum Gen.* / à travers, *præp. cum Accus.* } durch, die Präposition par ist besser, ausser in folgenden Exempeln. Przez, *lepsza prepozycya* par *oprocz w następuiących sensach.*

1) *au travers,* / *à travers,* } 1) durch und durch, als ein Stich, ein Schuß; 2) mitten durch, qver durch, durch. 1) Na wylot; 2) przez, przez srzodek, poprzek. § 1) Il a reçû un coup d'épée à travers le corps; il est mort d'un coup de fléche au travers du corps; 2) marcher à travers la ville, à travers les champs; marcher au travers de la ville; marcher au travers des champs.

3) *au travers.* im figürlichen Verstand setzet man nur allein au travers und niemahls à travers; mitten in, als in seinem Zorn, in seiner Betrübniß. *w sensie figuryczny zawsze* au travers, *a nigdy* à travers *położyć trzeba:* w posrzodku, iako gniewu, żałości. § Il a dit cela au travers de sa colére.

* * *

à travers, adv. verkehrt, unvorsichtig. Opak, nieuważnie. § Il donne à travers les purgations & les saignées.

Autre, *pron. & adj. c.* (*alter*) 1) ein anders, ein anderer; 2) ein andrer, wenn man eine Sache mit etwas vergleichet. 1) Inszy, nie ten, inny; 2) Drugi *przyrownywaiąc rzecz do rzeczy.* 1) Vous me prénez pour un autre; il n'a pû répondre autre chose si non qu'il *&c.* 2) c'est un autre Alexandre; c'est un autre Mars.

-- *d'un part,* -- *d'autre part.* in Gerichten: -- eines Theils, -- andern Theils. *w Sądach:* -- Z iedney strony, -- z drugiey strony. § Le Démandeur d'un part & le défendeur de l'autre part.

de part & d'autre. beyderseits; an dem einen und dem andern Theil. Z obu stron.

aller de côté & d'autre. herum gehen; hie und da gehen. Sam i tam chodźić.

l'un, l'autre. dieser, jener. Ten, owen.

l'un ou l'autre. einer davon; eines oder das andre. Ieden z nich, ten albo ten.

l'un & l'autre. beyde. Obay.

ni l'un ni l'autre. keiner von beyden. Zaden z nich; ani ten ani owen.

l'autre jour. ohnlängst, dieser Tagen. Temi dniami.

autre part. anderswo, anderswohin. Gdźie indźiey; dokąd inad.

d'autre part. anders woher. Zkąd inąd.

à d'autres. machet dieses andren weiß; das muß man andren sagen, ich weiß es besser. Ey Fraszka; wiemći to lepiey; ey fraszka, znam go lepiey. § A d'autres, je sai le contraire; à d'autres, je le connois & sur son chapître vous ne m'en ferai point acroire.

il en fait bien d'autres. er begehet wohl andere Streiche. I większego śię zwykł dopuszczać frantowstwa.

l'un vaut l'autre. eines ist so gut, als das andere. Jedno tak dobre, iak drugie; Niemasz czego obierać.

c'est une autre paire de manches. das ist ein anders. To insza.

ils sont nez l'un pour l'autre. sie sind vor einander gebohren; ihre Gemüther schicken sich wohl zusammen. Rowney są fantazyi; ieden dla drugiego śie urodźił.

il est devenu tout autre. er ist ein gantz andrer Mensch geworden; er hat sich gantz verändert. Wcale się odmienił; inszy teraz.

c'est bien un autre homme. er hat mehr Geschick, Wissenschafft; er ist ein weit vortrefflicherer Mann. Inszy to człowiek; sposobnieyszy, mędrszy od tego.

prendre l'un pour l'autre. sich irren, eins vor das andre ansehen. Omylić się, brać iedno miasto drugiego.

il regarde cela d'un autre oeil. er siehet das mit andren Augen an. Inaczey o tym sądźi.

il dit d'un & fait d'autre. er redet so, und thut anders. Inaczey mowi, inaczey czyni.

c'est autre chose de dire & autre chose de faire. ein anders ist sagen, ein anders ist thun. Insza mowić, insza czynić.

nous nous demandons l'un à l'autre, ce que c'est. wir fragen einer den andren, was das sey. Pytami się ieden drugiego, co to iest.

Autrefois, *adv.* vormahls, vor diesem, ehemahls, sonst. Przed tym, niegdyż, zdawna. § J'ai sçû cela autrefois.

Autrement, *adv.* 1) anders; 2) *vulg.* mässig, nicht so sehr. 1) Inaczey, inszym sposobem; 2) *vulg.* miernie, nie tak

barzo

barzo. § 1) On parle autrement quand on a du sens commune; 2) s'éfraier autrement.

il ne fait pas autrement froid. vulg. es ist nicht mehr so kalt. Nie tak zimno; mroz spuścił.

autrement, conj. sonst, wo nicht so? ieźli nie? inszym sposobem; inaczey. § Je le veux ainsi, autrement il n'y a rien à faire; faites cela, autrement vous vous en repentirez; il faut vivre d'une maniére honnête & vertueuse, autrement on est sujet à s'en repentir.

Autres, *conj. obs.* auch; gleichergestalt. Rownym sposobem, też.

Autretant, *adv. obs.* eben so viel. Tak wiele.

Autretel, *adv. obs.* eben so, auf gleiche Weise. Takimże sposobem.

Autrice, *s. f.* (*autrix*) Urheberin, Verfasserin einer Schrifft. Sprawićielka; Autorka.

Aûtriche, *s. f.* (*Austria*) Oesterreich, ein Ertz-Hertzogthum in Deutschland. Rakuzy, Arcyksięstwo w Niemczech.

l'Aûtriche. eine Art von Sallat. Gatunek sałaty.

Aûtrichien, nne. *adj.* Oesterreichisch. Rakuski.

Aûtrichien, *s. m.* ein Oesterreicher. Rakuszanin.

Aûtrichienne, *s. f.* eine Oesterreicherin. Rakuska.

Aûtruche, *s. f.* (*struthio*) der Strauß, ein Vogel. Strus zamorski, *ptak.* § Aûtruche mâle; aûtruche femelle.

avoir un estomac d'aûtruche. einen verpichten Magen haben. Trawić iak kaczka.

Autrui, *s. m.* ein anderer, ein fremder, der Nächste; vor diesem Worte stehet allemahl der *Art. indefin.* Cudzy, bliźni, inszy; *przed tem słowem zawsze* Articulum indefinitum *położyć trzeba.* § Il ne faut pas prendre les biens d'autrui; le mal d'autrui ne nous touche guére.

il ne faut faire à autrui que ce que nous voudrions qui nous fut fait. was du willst, das dir die Leute thun sollen, das thue ihnen auch. To czyń drugiemu, czego sobie życzysz.

Autumnal, *vid.* Automnal.

Autun, *s. m.* eine Stadt in Burgund. Miasto w Burgundyi.

Auvent, *s. m.* ein Schirm- oder Wetter-Dach an einer Mauer, über einem Laden oder Gewölbe. Obdaszek, daszek ściane, kram albo sklep od deszczu broniący. § Se mettre à couvert de la pluïe sous quelque auvent.

Auvergnat, *s. m.* einer aus Auvergne. Rodem z Arwernii.

Auvergnate, *s. f.* eine aus Auvergne. Białagłowa z Arwernii.

Auvergne, *s. f.* (*Arvernia*) Provintz in Franckreich. Arwernia Prowincya Francuska.

Auvernat, *s. m.* ein herber Wein bey Orleans, der von Auvergne dahin gebracht ist. Wino ćierpkie w okolicy Orleańskiey, ktorego z Arwernii naypierwey dostali. § Auvernat blanc; auvernat rouge; l'auvernat entête, & est mal-faisant.

Avuste, *s. m.* auf den Schiffen: Knoten, so zwey Stricke zusammen bindet. *Na okrętach:* Węzeł dwa liny ściągaiący.

Avuster, *v. a.* auf den Schiffen: zwey Stricke verknüpffen. *Na okrętach:* dwa powrozy związać.

Auxerre, *s. f.* (*Altissiodorum*) eine Stadt in Burgund. Miasto w Burgundyi.

Auxerrois, *s. m.* 1) einer von Auxerre; 2) das Land von Auxerre. 1) Rodem z *Auxerre*; 2) powiat *Auxerre.*

Auxerroise, *s. m.* eine von Auxerre. Białagłowa z tey Prowincyi.

Auxése, *s. f.* (*auxesis*) Rhetorische Figur, dadurch man etwas grösser macht. Figura Retoryczna, ktorą Orator co rozszerza i większym czyni, niż iest w rzeczy samey.

Auxiliaire, *adj. c.* (*auxiliaris*) Hülffs-, wird nur in folgenden Redens-Arten gebraucht. Posiłkowy, *tylko w następuiących przykładach utarte słowo.*

Troupes auxiliaires. Hülffs-Truppen. Woysko posiłkowe. § Les troupes auxiliaires furent taillées en piéce; il envoïa au camp les troupes auxiliaires.

Verbe auxiliaire. in der Teutschen und Frantzösischen Grammatic: ein Hülfs-Wort, als Seyn und Haben, so die Verba conjugiren helffen. *w Francuskiey i Niemieckiey Gramatyce: Verbum* ktore insze *Verba* koniugować dopomaga, iako są *mieć* i *bydź.* § Le verbe avoir & le verbe être sont les deux verbes auxiliaires de la langue Françoise & de la langue Alemande.

esprits auxiliaires. im Schertz: dienstbare Geister, das ist, Geister oder Menschen die einem behülflich sind. *Zartem:* Duchy albo ludźie komu dopomagaiący. § Se servir d'esprits auxiliaires.

Axe, *s. m.* (*axis*) 1) in der Mathematic: gerade Linie, die durch den Mittel-Punckt eines Cörpers gehet, eine Achs; *2) die Achs am Rade; 3) in der Optic: der

Gesichts-Strahl, der gerade mitten ins Auge fällt. 1) *w Matematyce:* Linia przez pośrzodek figury iakiey puszczona; biegun, oś; *2) oś u koła; 3) *w Optyce:* promień prosto bez refrakcyi w oko biiący. § 1) Axe du monde; on est en peine de savoir si le Soleil est fixe, ou s'il tourne autour de son axe; les axes des cilindres, des cones &c.

Axe des volutes. Linie, die durch eine Seule gerade von oben nach der Bleywage gehet, und selbige in zwey gleiche Theile theilt. Linia śrzodwagą przez śrzodek kolumny puszczona, co ią na dwie rowne dźieli części.

Axi, *s. m.* carine, *s. f.* gewisser Mexicanischer Pfeffer. Gatunek pieprzu Mexikańskiego.

Axillaire, *adj. c.* (*axillaris*) in der Anatomie: was zur Achsel gehöret, als eine Ader. *w Anatomii:* Ramienny, należący do ramienia, iako żyła.

Axiome, *s. m.* (*axioma*) ein angenommener unwiederrufflicher Lehr-Satz in einer Wissenschafft, der keinen Beweis brauchet. Sentencya albo nauka umiętności raz na zawsze przyięta, iasna i dowodu nie potrzebuiąca. § Le premier axiome de la Phisique est que le néant n'a aucune proprieté.

Axonge, Axunge, *s. f.* (*axungia*) 1) das zarteste Fett oder Schmeer von einem Thier; *2) Wagen-Schmiere. 1) Sadło naysubtelnieysze w źwierzęciu; *2) maź, kołomaź. § 1) Axonge humaine.

Axonge humaine. Menschen-Schmaltz, so der Scharffrichter zurichtet. Sadło człecze od kata preparowane. § Cette axonge est bonne contre les humeurs froides.

Axonge de verre. Glas-Galle, ein Schaum auf der Glas-Materie, ehe sie zu Glas wird. Piana na materyi z ktorey szkło robią.

Ay, *j'ai, j'ay, vid.* Avoir. ich habe. Mam.

Ay, Aye, *interj.* ach! au weh! wenn es weh thut. Ach! o! *gdy co komu boli.*

Ayant, Aïant, *part. vid.* Avoir. habend. Maiąc.

Ayeul, Aïeul, *s. m. pr.* A-iel, (*avus*) der Groß-Vater, hat im *Plurali* Aïeuls, bey den Poeten aber auch Aïeux. Dziad; dziadek, starek, oycow albo matczyn oćiec; *to słowo ma* in Plur. Aïeuls, *w wierszach zaś Poetyckich także* Aïeux *położyć możesz.* § Aïeul paternel, aïeul maternel; son aïeul étoit brave; son aïeul étoit savant, docte; son aïeul étoit un habile homme.

Bis-Aïeul. Aelter-Vater. Pradźiad.

Tris-Aïeul. Urälter-Vater. Prapradźiad, pradźiada mego oćiec.

Ayeule, Aïeule, *s. f.* (*avia*) Groß-Mutter. Babka, baba, starka. § Aïeule paternelle; son aïeule maternelle.

Bis-Aïeule. die Aelter-Mutter. Prababa, przedbaba.

Tris-Aïeule. Urälter-Mutter. Praprababa, matka prababy albo pradźiada mego.

Ayeux, Aïeux, *s. m. plur.* 1) die Vor-Eltern, die Vorfahren; 2) in der Poesie: die Groß-Väter. 1) Przodkowie, Oycowie; 2) *w Style Poetyckim:* dźiadowie, oycowie rodźicow naszych. § 1) Vos aïeux ont été tous de grans hommes; ses aïeux sont estimez, parce qu'ils ont été gens de mérite; les aïeux sont illustres dans l'histoire, ils sont célébres par la grandeur de leurs actions.

Aynet, *s. m.* ein Stöckchen, die Heringe daran zu räuchern. Prąćik do wędzenia śledźi.

Ayri, *s. m.* ein Eben-Baum in Brasilien, dessen Schafft voll Stacheln, das Holtz aber so hart und schwer als Eisen ist. Heban w Brezylii, pniak iego ośći pełen, a drewno iak żelazo twarde i ciężkie.

Azaria, *s. m.* eine Art Corallen, die man in Schmirna Alo heisset. Rodzay koralu w Smirnie Alo nazwanego.

Azarie, *s. m.* Asarias, ein Manns-Nahme. Azaryasz przezwisko męskie.

Azarina, *s. m.* (*asarina*) kleiner Baldrian, wächst in Burgundien, und wird vor den echten Baldrian verkaufft. Omylnik źiele, gromadno w Burgundyi rośćie i miasto kopytnika prawego przedawane bywa.

Azarum, *s. m.* (*asarum*) Baldrian, ein Kraut. Kopytnik, narda leśna. § l'Azarum, qui croit en Levant, en Canada & même en France aux environs de Lyon, est un souverain remede pour la guérison du farcin des chevaux.

Azazimit, *s. m.* ein mineralischer Stein aus dem Königreich Cananor, der wieder das Fieber, den Blutfluß und vor die Schlangen-Bisse dienlich ist. Kamień mineralny z krolestwa *Kananor* a lekarstwo na gorączki, ukąszenie iadowitych gadźin i krwie płynienie.

Aze, *s. m.* (*asinus*) ein Esel. Ośieł. § Il est plus doux qu'un aze.

Azebro, *f. m.* wildes Pferd in Nieder-Ethiopien, so sehr schnell ist. Koń dźiki prętkonogi w Etyopii dolney.

Azerole, *f. f.* kleine Mispeln, insonderheit in Italien. Meſplik mały osobliwie we Włoszech. § Les azeroles sont bonnes pour l'estomac à cauſe de leur acide qu'elles ont.

Azerolier, *f. m.* ein Italiänischer Mispel-Baum. Meſplik włoſki, drzewo.

Azi, *f. m.* Lab aus Buttermilch und Eßig, daraus die Schweitzer Käse machen. Szerzyſko z maślanki i z octu, z ktorego Szwaycarowie ſer robią.

Aziges, *f. m.* in der Anatomie: ein Keilförmiges Bein am Ober-Kinnbacken. *w Anatomii:* Kostka kliniasta w wierzchniey czełuśći.

Azigos, *f. m.* in der Anatomie: eine Ader an der rechten Seite des Hertzens nach den Wirbel-Beinen zu. *w Anatomii:* żyła pewna na prawey ſerca stronie ku paćierzom.

Azile, Asile, *f. m.* (*azylum*) 1) Frey-Statt, Zuflucht-Ort, Sicherheit; 2) Schutz, Beschützer. 1) Ucieczka, mieyſce do ktorego się ućiekaią; publiczne ućieczki; mieyſce, na ktorym się nie godźi poymać; 2) bezpieczeństwo, protekcya, obrońca. § 1) Trouver un azile aſſuré; les aſſaſſins ſont indignes de joüir de l'azile des Egliſes; 2) le Seigneur eſt mon azile.

Azime, *adj. c.* (*azymus*) Pain azime, in der H. Schrifft: ungesäuertes Brod. *w Piśmie S.* niekwaſzone ćiasto, przaſny chleb.

Azimite, *f. m.* (*azymita*) der ungesäuertes Brod zur Messe und zum H. Abendmahl nimmt. Biorący chleb przaſny do Mszey i Komunii S. § Les Grecs apellent les Latins azimites.

Azimut, *f. m.* in der Astronomie: ein Vertical-Circkel, so durch den Zenith, Nadir und den Mittel-Punckt eines Sterns gehet. *w Astronomii:* Cyrkuł wertykalny krążący się przez pośrzodek gwiazdy i punktow Zenit i Nadir. § Savoir en quel azimut eſt un aſtre; les azimuts ſervent à marquer les élévations des aſtres pas-deſſus l'horiſon.

Azimutal, e, *adj.* Azimutal-, das zu diesem Zirckel gehöret. Do tego cyrkułu należący. § Un cercle azimutal. *cadran azimutal.* Azimutal- oder Vertical-Sonnen-Uhr. Wertykalny zegar albo kompas zmalowany na ścianie proſtopatrzący na południe.

Azonvalala, *f. m.* eine schmackhaffte Frucht auf der Insel Madagascar, wie grosse Johanns-Beeren. Owoc ſmakowity na wyſpie Madagaſkar wielkim porzeczkom podobny.

Azot, Azoth, *f. m.* in der Chymie: die Materia prima, oder die erste Materie der Metallen. *w Chymii: Prima materia* kruſzczow.

Azoufa, *f. m.* ein Thier in den Königreichen Fez und Marocco, das die Cörper ausgräbet, und auffrißt. Zwierz pewny w krolestwach *Fez* i *Maroko*, co trupy wykopawſzy pożera.

Azur, *f. m.* (*lapis Lazuli*) 1) der Lasur-Stein; 2) das Blaue oder die blaue Couleur; 3) die blaue Farbe in den Wappen; 4) die blaue Farbe, die aus dem Lasur-Steine gemacht wird. 1) Lazur kamień; 2) błękitny albo modry kolor; 3) niebieſka barwa w herbach; 4) maść albo farba, ktorą z lazurowego robią kamienia. § 1) Un bel azur, le plus bel azur & le plus précieux vient de Perſe & des Indes orientales; 2) le ciel ſe couvrit d'or & d'azur; 3) porter d'azur.

Azur fin. die hohe Himmels-Farbe. Kolor iaſnomodry albo niebieſki.

Azuré, ée, *adj.* hochblau gefärbt. Jaſnomodro farbowany.

Azurer, *v. a.* hochblau färben, anstreichen. Jaſnomodro farbować.

Azurin, ne, *adj.* blaulicht, dunckelblau. Modrawy, modraſy, modrakowy, ćiemnomodry.

Azurin, *f. m.* ein Canonicus von der Congregation des Heiligen Georgii in Alga, sie gehen in einer blauen Tracht. Kanonik Kongregacyi S. Jerzego w Aldze; w modrym chodzą habićie.

Azyges, Azygos, Azyle &c. *vid.* Azi:

B.

B

B, *f. m.* 1) der Buchstabe B; 2) in der Music: der Ton B. 1) Litera B; 2) Ton muzyczny b nazwany. § 1) Faire un B; 2) B mol, b dur, b quarré. *ne ſavoir ni A, ni B; être bonne bête.* nichts wissen, nicht fünff zehlen können. Ani Be ani Me; nieukiem bydź. § Ci deſſous gît Monſieur l'Abé, qui ne ſavoit ni A ni B.

il eſt marqué au B. 1) er ist ein einfältiger Tropff; 2) er hat eines von diesen Gebrechen: borgne, boſſu, boiteux, bigle. 1) Proſta-

1) Proſtakiem ieſt wielkim; 2) iednę z tych wad ma: *borgne*, *boſſu*, *boiteux*, *bigle*.

Baaillement, Baailler, Baailleur, Baailleuſe, } *vid.* Bâil:

Baailon, Baailonner,

Baal, *ſ. m.* Baal, ein bekannter Abgott in der H. Schrifft, dem durch die verordnete Prieſter göttliche Ehre erwieſen wurde. 1) Baal, bożek w Piśmie S. ktoremu zabobonni balwochwalce Boſkiey czći wyrządzali.

Baaras, *ſ. m.* ein gewiſſes Kraut, das wie Sterne leuchten ſoll, es werden ſelbigem viel fabelhaffte Eigenſchafften zugeſchrieben. Ziele pewne iak gwiazdy błyſzczące od mądrych ludźi niewidźiane, ktoremu rożne zabobonne przypiſuią właſności.

Babel, *ſ. m.* Tour de Babel. der Babyloniſche Thurm. Wieża Babilońſka.

Babet, *vid.* Eliſabet. Lieschen. Elzbietka. § Babet eſt jolie.

Babeurre, *ſ. m.* Butter-Milch. Maślanka. § Le babeurre eſt refraichiſſant.

Babiche, *ſ. f.* Babichon, *ſ. m.* ein zottiges Hündchen. Pieſek kudłaty. § Sa femme perd pour une babiche beaucoup de pleurs.

Babil, *ſ. m.* Geſchwätze, Geplauder, Wäſcherey. Swiegotliwość, wielomowność, klekotanie. § Le babil eſt la marque d'un petit eſprit; la dévotion de Nôtre-Dame demande de la dévotion du cœur & non pas du babil & du verbiage.

*Babillard, *ſ. m.* 1) Schwätzer, Plauderer; 2) ein Spür-Hund der auſſer der Spur offte billet. 1) Swiegot, klegot, wielomowca; 2) Wyżeł albo ogar, co części ſzczeka, choć węchem zwierza ieſzcze nie czuie. § 1) Un franc babillard; les barbiers ſont de grands babillards; 2) Chien babillard.

Babillarde, *ſ. f.* Plauderin, Schwätzerin. Swiegotka, klekotka. § L'hirondelle eſt une babillarde; les femmes ſont toutes foibles, legéres, indiſcrétes, impatientes & babillardes.

Babillard, e, *adj. vulg.* plauderhafftig, geſchwätzig. Swiegotliwy, wielomowny, ſzczebietliwy.

Babiller, *v. n.* ſchwatzen, plaudern. świegotać, klegotać, glekotać.

Babilloire, *ſ. f.* 1) ein kleiner niedriger Lehn-Stuhl, ein Viſit-Stühlchen, worauf man beqvem ſitzen und plaudern kan; 2) das Qver-Holtz zwiſchen den Pflug-Stertzen, worauf ſich die Bauren ſetzen und plaudern. 1) Krzeſełko, na ktorym ſię wygodnie ſiedźi i rozprawia; 2) Drewno poprzeczne miedzy pługowemi nogami albo roſochami, na ktorym chłopi ſiadywaią i z ſobą rozprawuią.

Babine, *ſ. f.* 1) die Leffzen, das Maul, die Lippen an den Pferden und andrem Haus-Vieh; 2) eine Freſſe, im Spott von Menſchen. 1) Pyſk, gęba wargi u koni, bydła; 2) *Szydząc z kogo:* pysk. § 1) Ce cheval a de groſſes babines; ce chat a mangé quelque choſe, il ſe leche les babines; 2) ils torcherent leurs ſales babines contre des mufles dédaigneux.

allez cacher vos ſales babines. laſſet euer unſauber Maul nicht ſehen; laſſet niemanden dieſe heßliche Worte hören. Idź w kąt z twą wyſworowaną i plugawą gębą.

il s'en eſt donné par les babines. vulg. 1) er hat ſein Theil von dieſer Speiſe wohl gegeſſen; 2) er hat ſein Gütlein verfreſſen. 1) Miał ſię dobrym apetytem do tey potrawy; 2) Wioskę ſwoię przehulał.

Babioles, *ſ. f. pl.* 1) Spielwerck, Klapperwerck der kleinen Kinder; 2) nichtswürdige Sachen, Poſſen. 1) Czaczka, grzechotki, gruchotki i inne gry dźiećinne; 2) Fraſzki, drobiazgi, nikczemne rzeczy.

Babion, *ſ. m.* ein Aeffein. Małpeczka.

Babord, *vid.* Bas-bord.

Babouches, *ſ. f. pl.* ſpitzige Schuhe ohne Qvartiere, wie die Siamer tragen. Trzewiki kończate bez napiętkow, iako Syamczykowie noſzą.

Baboüin, *ſ. m.* 1) Pavian, ein groſſer Affe; 2) Popantz, den man zum Spaß, der Soldat aber zur Strafe küſſen muß; 3) junger Affe, Maul-Affe; wird nur von jungen Leuten und Kindern geſaget. 1) Pawian, małpa wielka; 2) Baba albo figura śmieſzna, ktorą z żartu całuią, żołnierze zaś, kiedy w czym wykroczyli, całować muſzą; 3) Małpisko, małpa, mazga; *tylko ſię o dźiećiach i podroſtkach mowi.* § 1) Ce baboüin fait mille plaiſantes ſingeries; 2) baiſer le baboüin; 3) c'eſt un petit, un franc, un vrai baboüin.

faire baiſer le baboüin à quelqu'un. einen zu etwas unanſtändigem oder auch zu einer niederträchtigen Unterwerffung zwingen. Przez kiy ſkakać kogo nauczyć. Przymuſzać kogo do nieprzyſtoyney ſubmiſyi.

Baboüine, *ſ. f.* eine Närrin, ein tummes Weib. Małpa, głupia niewiaſta.

faire

faire la baboüine. ein tummes Weib seyn. Głupią bydź białagłową.

Babylone, *f. f.* Babylon, Babel, eine Stadt in Alt-Assyrien. Babilon, miasto w starey Asyryi.

Babylonie, *f. f.* Babylonien. Ziemia Babilońska.

Babylonien, nne, *adj. & f.* Babylonier, Babylonisch. Babilończyk, Babiloński.

Bac, *f. m.* 1) eine Fehre, ein breites Schiff die Wagen über die Flüsse zu bringen; 2) im Brau-Haus: eine Wanne oder Zober; 3) Tränck-Trog, Brunnen-Kasten. 1) Prum albo czołn szeroki do przewozu wozow &c. 2) *w Browarze:* kadź, ceber, wanna; 3) Koryto napawalne.

Bacalab, Bacalas, *f. m.* eine Leiste, die am Hintertheil eines Schiffes genagelt wird. Listwa, na zadku okrętowym przybita.

Bacalaureat, *f. m.* (*Baccalaureatus*) die Würde eines Baccalaurei und erste Stufe zum Doctorat. Godność Bakalarska, a pierwszy stopień do Doktorskiey. § Aspirer, parvenir au Bacalaureat.

Bacalieau, *f. m.* Cabliau, ein See-Fisch. Gatunek ryby morskiey na ksztalt stokfiszu.

Baccanale, Bacchanale, *f. m.* 1) ein Gemählde von dem Bacchus-Fest der Alten; 2) Tanz oder Schmaus der rasenden Bacchus-Weiber und Satyren. 1) Obraz o święcie bachusowym; 2) Zapusty, na ktorych szalone popadye bachusowe z Satyrami tańcowały.

Baccante, Bacchante, *f. f.* (*Baccha*) eine Bacchus-Priesterin, die ehedessen am Bacchus-Fest wütend und rasend war; verblümt, ein vor Liebe oder Zorn rasendes Weib. Popadya Bachusowa, ktora czasu zapustu Bachusowego szaloną zostawała; *w sensie figurycznym*, białagłowa z miłości albo z gniewu szaleiąca. § Baccante furieuse, transportée, toute échevelée.

Baccaris, Bacharis, *f. f.* Haus-Auge, Dürr-Wurzel ein Kraut. Szlachtawa, obłapa wonna.

Bacchas, *f. m.* Hefen von Citronen-Safft. Drożdże albo fuz soku cytrynowego.

Baccus, *vid.* Bachus.

Bacha, Bassa, *f. m.* ein Türckischer Bassa. Basza Turecki.

Bacha de la mer. ein Türckischer Admiral. Amirał Turecki.

Bacharis, *vid.* Baccaris.

Bache, *f. f.* die Wagen-Decke, Leinwand so die Fuhrleute über die Wagen spannen. Wantuch; z płotna opona na woźie furmańskim.

Bachelage, *f. m.* die Lehr-Jahre. Lata, przez ktore kto na rzemieśle terminuie.

Bachelard, *f. m.* nur im *Dauphiné*, ein junger verliebter Mensch, ein Freyer, ein Liebster. *Tylko w Delfinaćie:* fryerz, gach, zaletnik.

Bachelette, *f. f. obf.* eine Jungfrau, um welche gebuhlet wird; eine Liebste. Fryerka, kochanka.

Bachelier, *f. m.* (*Baccalaureus*) 1) ein Baccalaureus, der die erste Stuffe zur Doctor-Würde hat; 2) Ober-Meister einiger Zünffte in Paris; 3) *obf.* ein Edelmann der mehr als ein Chevalier, aber nicht Ecuïer gewesen; 4) ein junger Freyer, Liebster. 1) Bakałarz, na pierwszym stopniu do Doktorskiey godności będący; 2) Cechmistrz w niektorych Cechach Paryskich; 3) *obf.* Szlachćic co iesżcze nie był *Ecuïer* ale iednak wyższą miał prerogatywę niżli *Chevalier*; 4) Zaletnik, Fryerz. § 1) Etre Bachelier en Droit, en Canon; il est Bachelier en Droit civile, en Medecine; devenir Bachelier en Theologie.

Bacheliere, *f. f.* nur in Paris, Ober-Meisterin der Krantzwinderinnen. Cechmystrzyni Wienczarek w Paryżu.

Bacher, *v. a.* bey den Fuhrleuten: den Wagen mit der Wagen-Decke bedecken. *u furmanow:* wantuchem albo oponą z płotna woz opiąć.

Bachévalereux, euse, *adj. obf.* kriegerisch, tapffer. Waleczny, dźielny, marsowaty.

Bachique, *adj. c.* (*Bacchicus*) Bacchus-, das zum Wein oder Sauffen gehöret. Bachusowy, do wina i piiatyki należący. § Air, chanson bachique.

Bachot, *f. m.* ein kleines Schiff, ein Nachen, Fahrzeug auf Flüssen. Czołn, łodź, baćik na rzece.

Bachus, Baccus, *f. m.* (*Bacchus*) *pr.* Bacu, 1) der Wein-Gott Bacchus; 2) der Wein selbsten. 1) Bach; Bachus, Bożek rospustnikow; 2) Wino. § 1) Baccus aime les desordres.

mer de Baccus. das Caspische Meer. Morze Azyańskie albo Chwaleńskie.

Bacicôter, *v. a. obf.* betrügen. Oszukać.

Bacille, *f. f.* Bacillen, Meer-Fenchel. Kopr morski.

Bacin, Baciner, *vid.* Bassin, Bassiner.

Bacinet, *vid.* Grenouillette.

Baclage, *f. m.* 1) die Stellung der Schiffe in einem Hafen, auf welchem Waaren sollen verkauffet werden; 2) das Geld welches

welches man vor diese Stellung zahlet. 1) Uſzykowanie okrętow w porćie do przedawania towarow; 2) Pieniądze, ktore od tego uſtawiania płacą.

Bacler, *v. a.* etwas mit Ketten, Riegeln ꝛc. verſchlüſſen, verrammeln. Zawrzeć co łancuchami, zapieradłem &c. § Bacler le port, les ruës; bacler une porte.

bacler un bateau. ein Schiff in einem Hafen an einem zum Verkauffen der Waaren beqvemen Orte feſt machen. Przywiązać ſzkutę w porćie na mieyſcu do przedania towarow wygodnym.

Baclé, ée, *adj. vulg.* geſchloſſen, ausgemacht. Dokończony, zawarty. § Cela eſt baclé; c'eſt une affaire baclée.

Bacon, *ſ. m. obſ. & vulg.* eine Speck-Seite, eingeſaltzen Fleiſch, auch an einigen Orten geräucherte Fiſche. Połeć, słonina, mięſo ſolone, i po niektorych mieyſcach ryby wędzone.

Bacquet, Bacqueter, Bacquetures, } *vid.* Baq:

Bacule, *ſ. m.* 1) der Schwantz-Rieme am Maul-Eſel-Sattel; 2) ein Waſſer-Eymer und der Schwengel am Brunnen; 3) ein Stöckchen, womit man die Kinder ſtrafft; 4) eine Schauckel. 1) Pochwa u śiodła mulego; 2) węborek i żoraw u ſtudźień; 3) kiiek, ktorym dźieći ſwawolne biią; 4) Kołyſka, narzędźie do kołyſania.

Bâcule, *vid.* Baſcule.

Bacolométrie, *ſ. f.* (*baculometria*) Kunſt die Höhen und Weiten durch bloſſe Stäbe zu meſſen. Umieiętność ſamemi tylko laſkami wyſokośći i ſzerokośći przyſtępne i nieprzyſtępne wymierzyć; laſkomiernicza nauka.

Badaud, *ſ. m.* Badaude, *ſ. f. vulg.* ein Maul-Affe, Tölpel, Limmel. Mazga, małpa; gibas, chłyſtek. § C'eſt un badaud; les badauds de Paris; elle eſt badaude.

Badaudage, *ſ. m.* Maulafferey, das tumme Weſen der Tölpel. Błazeńſtwo, bałamuctwo, lelkow patrzanie.

Badauder, *v. n.* Maulaffen feil haben, herum gaffen. Rozdźiewiać gębę przypatruiąc się czemu; lelkow patrzyć.

Badauderie, *vid.* Badaudage.

Badelaire, *ſ. m.* in der Wappen-Kunſt: ein kurtzer Sebel. *w nauce herbowney:* pałaſz krotki.

Badigeon, *ſ. m.* ein Mörtel den die Steinmetzen und Maurer von den Abgängen der Steine machen, und damit die Lücken ausfüllen und überſtreichen. Tynk albo polepa z odłupkow kamiennych, ktorą mularze i ſznicerze fugi zalepiaią i polepiaią.

Badigeonner, *v. a.* mit ſolchem Mörtel überſtreichen. Takim tynkiem tynkować.

Badin, *ſ. m.* Badine, *ſ. f.* ein Poſſen-Reiſſer, Schertzer, Thal-Hans. Bałamut, Figlarz; żartownik, co nieco na błazna poſzedł.

Badine, *ſ. f.* kleine Feuer-Zange. Cęgi małe do ognia.

Badin, e, *adj.* 1) närriſch; 2) ſchertzhafft, kurtzweilig. 1) Bałamucki, głupi; 2) Ućieſzny, śmieszny, żartobliwy. § 1) Vous êtes bien badin de vous amuſer à ſes niaiſeries; 2) un conte badin.

Badinage, *ſ. m.* 1) das Spielen mit der Hand; närriſches, lächerliches Weſen; 2) das Schertzen, Spaſſen. 1) Machanie, igranie ręką; bałamuctwo, figlowanie, kuglowanie, pleśy; 2) dworowanie, żart, żartowanie. § 1) Un badinage impertinent, plaiſant, aimable; il eſt inſuportable avec ſon badinage; 2) un élégant badinage.

être fait (*inſtruit*) *au badinage.* zu allerhand Poſſen abgerichtet und geſchickt ſeyn. Bydź ſpoſobnym do pleś, figlow i rożnych przeſkokow.

Badinant, *ſ. m.* der neunte Rath im Parlament zu Paris und Rouen. Dźiewiąty konſyliarz w Parlamentach Paryſkim i Ruanſkim.

Badinement, *adv.* lächerlich, poßirlich. Smieſznie, krotofilnie.

Badiner, *v. n.* 1) mit der Hand ſpielen; 2) ſpaſſen, ſchertzen; 3) Poſſen treiben, tahlen; 4) flattern, flittern wie Bänder, Ohrgehänge ꝛc. 1) Machać, igrać, pleśy ſtroić ręką; 2) żartować, dworować; 3) Bałamutać, drwić, figlować, kuglować, błaznować, figle ſtroić; 4) *o przypiętych ozdobach*, chwiać śię, ruchać śię, migotać, iako zauſznice, wſtęgi &c. § 1) Il ne fait que badiner auprès des Dames; 2) badiner noblement; 3) vous badinez dans une affaire où il y va de ma vie; 4) il faut que cela badine un peu.

Badinerie, *ſ. f.* 1) das Poſſen-Reiſſen, närriſches Weſen, Springen, Kinder-Poſſen; 2) Narrheit, Thorheit; 3) Schertz, Spaß. 1) Bałamuctwo, pleśy, ſkoki; 2) Głupſtwo, błazenſtwo; 3) żart, figiel, trefność. § 1) Les génies les plus élevez tombent quelque fois dans la badinerie; 2) c'eſt une grande badinerie; il y a des badineries qui ofenſent l'eſprit, il y en a d'autres qui le divertiſſent; 3) la Déeſſe Badinerie ſuivoit les Auteurs.

Badou, *f. m.* (*Badulphus*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie.

Baer, *v. n. obs.* gehnen, den Mund aufsperren. Poźiewać, gębę rozdźiewić.

Baffetas, *f. m.* 1) eine Art Indianische Leinwand von Baumwolle; 2) eine Art Indianischer Zeuge, die man auch Shaub nennet. 1) Gatunek bagazyi Indyyskiey na ksztalt płotna; 2) Gatunek Indyyskiey także materyi do szat, ktorą też *Shaub* nazywaią.

Bafoüer, *v. a.* einen aushöhnen, schimpfen, schelten. Wyfukać, zhańbić, zbuzować kogo; urągać się, natrząsać się z kogo. § Bafoüer quelqu'un avec ignominie.

Bafoüement, *f. m.* Schimpff, Verachtung, Schmähung, Scheltworte. Hańba, łajanie, fuk, urąganie się, przegarzanie.

Bagace, *vid.* Bagasse.

Bagage, *f. m.* Reise-Geräthe, Wanderzeug; Heergeräthe bey einer Armee; die Bagage. Sprzęty, obłogi, osobliwie ćiężary woienne, ktore za woyskiem wiozą. § Un cheval de bagage.

* *plier bagage.* sich davon machen. Ućiekać zkąd.

* *nôtre tems a plié bagage.* das Alter beugt die Menschen. Wiek podeszły ludźie zgarbia.

* Bagarre, *f. m.* Zanck, Geschrey, Getümmel, Schlägerey. Wrzask, hałas, gomon, bitwa. § On a bien fait du bagarre.

* Bagasse, Bagace, *f. m.* eine Hure, Commiß-Nickel. Kurwa, kurwisko. § Elle s'abandonne comme une bagasse.

Bagatelle, *f. f.* Kleinigkeit, Lumperey, das nichts werth ist. Fraszka, drobiazg, rzecz nic nie warta. § Vous voilà bien embarassé pour une bagatelle; il oublie cela comme une bagatelle; traiter une chose de bagatelle.

* *Bagatelle; bagatelles, interj.* ey Possen, wenn man etwas verachtet, oder nicht glaubet. Ey fraszka, *szydząc z czego, albo czego nie wierząc.* § Bagatelles, je ne le croi pas.

Bagaudes, *f. m. pl.* eine Bande Räuber in Franckreich zu Diocletiani Zeiten. Zboycy i rabownicy we Francyi za czasow Dyoklecyana.

Bagdet, *f. m.* das ietzige Babylon. Babilon dźisieyszy.

Bagne, *f. m.* Gefängniß, wo die Türcken die Sclaven einsperren. Więzienie, w ktorem Turcy niewolnikow swoich zawieraią.

Bagnolois, Bajolois, *f. m. plur.* Ketzer im achten Seculo, die das Alte Testament und einen Theil des Neuen verwarfen. Kacerze w osmym Chrześciaństwa wieku, Stary Testament i część Nowego odrzucali.

Bague, *f. f.* 1) ein Ring mit Edelgesteinen; 2) ein Ring, darnach man zu Pferde rennt oder sticht; 3) auf den Schiffen: eine Schleiffe oder Ring, der aus einem Strick gemacht ist. 1) Pierśćień, pierśćionek kamieńmi osadzony; 2) pierśćień, do ktorego gonią; 3) *na okrętach:* kołko z postronka uwite. § 1) Une bague bien travaillée; 2) courrer la bague, emporter la bague.

bagues & joyaux. das Geschmeide, Ringe und Kleinodien. Pierścienie i kleynoty.

* *sortir vie & bagues sauves.* die Erlaubniß haben, aus einem Ort, den man dem Feind übergiebet, zu ziehen, und so viel mitzunehmen, als man ertragen kan. Mieć pozwolenie, tyle wźiąć z sobą z miasta nieprzyiaćielowi poddanego, ile każdy unieść może.

il s'en est retiré bagues sauves. er hat sich noch aus dem Handel gerissen; er ist noch mit einem blauen Auge davon gekommen. Wykuglował się, wydrwił się z tego kłopotu.

Bague astronomique, vid. Anneau.

Baguenaude, *f. f.* 1) eine alte Reim-Art in der Frantzösischen Poesie; 2) Welsche Linsen, Schafflinsen. 1) Gatunek wierszy staroświeckich francuskich; 2) żorawinki, psinki pęcherzyste.

Baguenauder, *v. n. obs.* Kinder-Possen treiben, mit Kleinigkeiten sich verweilen. Bałamutać, kuglować, drobiazgami i fraszkami się bawić; błaznować. § Je n'aime point à baguenauder.

Baguenaudier, *f. m. vid.* Baguenaude. 1) Welscher Linsen-Baum; 2) *obs.* ein Possentreiber. 1) Chrośćina, na ktorym psinki rosną; 2) *obs.* bałamut.

Baguer, *v. a.* bey den Schneidern: die Falten am Kleide wohl heefften. *u Krawcow:* Fałdy u sukni kształtnie zszywać.

Baguette, Baguete, *f. f.* 1) ein dünner Stecken; 2) eine Spieß-Ruthe; 3) in der Bau-Kunst: eine um etwas umgewundene Spieß-Ruthe; 4) beym Gerber: die Treuge-Stangen, darauf sie die Häute trocknen. 1) Palcat, kiiek, prąćik; 2) rozga długa i gibka; 3) *w Archytońskie nauce:* rozga długa co obwiiaiąca; 4) wieśiadło garbarskie albo żerdźie, na ktorych skory suszą. § 1) Porter une baguette.

Baguette,

Baguette de tambour. ein Trummel-Klöpffel. Pałka do bębnienia.

Baguette de peintre. Mahler-Stecken, worauf die Hand ruhet. Buławka, którą Malarz malując rękę wspiera.

Baguette de fusil, de pistolet &c. Ladestock eines Rohrs, eines Pistols ꝛc. Sztępel do nabiiania fuzyi, pistoletu &c.

Baguettes à mèche. die Dachtstecken beym Lichtzieher. Kiyki do knotow *u Swiecarzow.*

Baguette de fusée. Raqvetten-Stab. Laska u racy.

commander à baguette. streng, auf eine herrische Art mit einem reden, einem befehlen. Na ksztalt sędzi rozkazować; z piętra mowić do kogo.

Baguette divinatoire. die Wünschel-Ruthe. Rozga laskowa, którą gornicy kruszczow szukaią, pewnym sposobem ią trzymaiąc.

Baguier, *s. m.* ein Ring-Kasten, Ring-Futteral. Pierściennica, w ktorey pierścienie chowaią.

Bahar, *s. m.* ein Gewicht in Indien. Waga Indyyska.

Bahut, *s. m. obs. vid.* Cofre. ein Kuffer. Sepet.

Bahutier, *s. m. obs. vid.* Mallier, Cofretier. ein Kuffermacher. Sepetnik, co sepety robi.

**il ressemble aux bahutiers.* er macht viel Lerms, und richtet wenig aus. Hukupuku za talar a roboty za szeląg.

Bai, e, *adj. pr. Bé.* braun, von Pferden. Cisawy, kasztanowy, *o koniach.* § Cheval bai, cavale baïe.

bai chatin. Kastanien-braun. Kasztanowy.

bai doré. Gold-braun. Złotocisawy.

bai claire. hellbraun. Jasnocisawy.

bai mirouetté; bai à miroir. braunscheckicht, Spiegel-färbig. Cisawopleśniwy.

Baie, *vid.* Baye.

Baier, *vid.* Bayer.

Baigner, *v. a.* 1) baden; 2) schwemmen, in die Schwemme reuten, als Pferde; 3) benetzen, befeuchten, als ein Fluß der durch ein Land gehet; 4) benetzen etwas mit Thränen. 1) Kąpać kogo; 2) pławić iako konie; 3) oblewać krainę; płynąć, przewiiać się iako rzeka przez krainy; 4) pokrapiać co łzami. § 1) Baigner un enfant; 2) baigner un cheval; 3) la Vistule baigne la ville d'un côté; 4) baigner son lit de ses larmes.

Baigner, v. n. weichen, als Kräuter im Weine. Moczyć się, iako ziele w winie. § Il faut que ces herbes baignent dans cette liqueur.

il baigne dans son sang. er schwimmet in seinem Blut. We krwi własney brodzi.

avoir les yeux baignées de larmes. seine Augen sind voll Thränen. Oczy iego we łzach pływaią.

son visage est baigné de ses larmes. sein Gesicht ist von Thränen benetzt. Twarz iego w łzach opływa.

**se baigner, v. r.* 1) sich baden; 2) sich an etwas erlustigen, ergötzen, sich in etwas baden, als im Blut, in Wollust. 1) Kąpać się; 2) rozkosz z czego mieć; opływać, kąpać się w czym, brodzić iako we krwi czyiey, w roskoszach. § 1) Il me prend envie de me baigner; oiseau qui se baigne; 2) il se baigne dans la joïe, dans les plaisirs; ce terrible conquérant se baigne dans le sang de ses ennemis, qu'il avoit defaits; ce cruel Tiran se baigne dans le sang de ceux qu'il a fait massacrer; vôtre cruauté se baigne dans les pleurs que versent vos amans.

Baigneur, *s. m.* 1) der Bader; 2) derjenige, so sich badet. 1) Łaziebnik; 2) ten co się kąpie.

Baigneuse, *s. f.* 1) die Bade-Frau, die Baderin; 2) diejenige, so sich badet. 1) Łaziebniczka; 2) niewiasta co się kąpie.

Baignoir, *s. m.* die Bad-Stube. Łaźnia.

Baignoire, *s. f.* Bade-Wanne. Wanna do kąpania. § Une baignoire ovale; une baignoire quarrée.

Baigu, *vid.* Bégu.

Bail, *s. m.* 1) Pacht-Contract, Vermiethungs-Contract; 2) *obs.* Geschenck, Gabe; 3) *obs.* Ansehen, Gewalt. 1) Kontrakt arendowy, arenda; 2) *obs.* podarunek, datek; 3) *obs.* władza, powaga. § 1) Bail de maison, de terre; il lui a fait un bail de ses terres; bail conventionel; bail judiciaire.

**Bail d'amour.* Zusagung der Ehe; eheliches Versprechen. Małżeńskie umowy, poślubiny.

* *Bail d'amitié.* Versprechung einer beständigen Freundschafft. Przyobiecanie trwałey przyiaźni.

Bail à ferme. Verpachtung eines Hauses oder Guts. Arendowanie komu domu albo maiętności.

cela n'est pas de mon bail. das bin ich nicht schuldig zu thun, oder Rechenschafft davon zu geben. Nie powinienem tego czynić; nie trzeba mi się z tego sprawować.

Baile, *s. m.* 1) der Venetianische Resident zu Constantinopel; 2) Königlicher Land-Richter, Ober-Amtmann. 1) Rezydent Wenecki w Konstantynopolu; 2) sędzia

2) sędźia źiemski krolewski, starosta grodowy.

Baille, *s. f.* auf den Schiffen: die Helfte von einem in der Mitten entzwey gesägten Fasse, zu Granaten oder auch zu Wasser. *Na okrętach:* Stągiew albo w poł przerznięta kufa do granatow, lub też do wody.

Bâillement, Baaillement, *s. m.* 1) das Gähnen; 2) in der Frantzösischen Grammatic: der Hiatus oder unangenehmer Laut, wenn ein Wort sich mit einem Vocali endiget, und das folgende sich desgleichen mit einem Vocali anfängt, solchem Ubellaut vorzukommen, setzt man stat des letzten Vocalis des erstern Worts einen Apostrophum, als l'Ame an stat la Ame. 1) Ziewanie, poźiewanie; 2) *w Gramatyce Francuskiey: Hyatus*, gdy słowo kończące śię a drugie zaczynaiace śię *in Vocalem* dźwięk nieprzyiemny wydaie, ztąd ostatniego *Vocalem* słowa pierwszego wyrzućiwszy Apostrof położyć trzeba, iako *l'Ame* miasto *la Ame.* § 1) Le bâillement deplait; le bâillement fréquent est ennuïeux; 2) il faut éviter le bâillement.

Bâiller, Baailler, *v. n.* 1) gähnen, das Maul auffsperren; 2) verdrießlich, schläfferig, unlustig seyn; 3) im Schertz: nach etwas schnappen, trachten, das Maul aufsperren; 4) von einander stehen, übel gefügt seyn; in dieser Bedeutung sagt man lieber entrebâiller. 1) Ziewać, poźiewać, gębę rozdźiewiać; 2) markotać, bydź nieochotnym, niewesołym; 3) *żartuiąc:* dopinać, dochrapywać śię, zabiegać czego; 4) rozstępować śię, rozwierać śię, rozdźiewać śię iako fuga źle spoiona; *lepsze słowo w tey sygnifikacyi* entrebâiller. § 1) On bâille lorsqu'on voit un autre bâiller; il ne fait que bâiller; 2) je ne sçai pourquoi je bâille en lisant ce livre; 3) bâiller après quelque charge.

Bailler, *v. a. obs.* geben, wird nur in folgenden Redens-Arten gebraucht. Dać komu co, *tylko w następuiących frazesach iest w używaniu.* § Baillez moi cela; je n'en baillerois pas cela.

Bailler à ferme. verpachten. Dać komu co w arendę.

vous me la baillez belle. ihr wollet mir eine Nase drehen. Chcesz mię w pole wywołać.

bailler à la grosse avanture. Geld in den See-Handel geben. Dać pieniądze na handel morski.

Bailles, *s. f. obs.* die Versperrung, als der Gassen, der Häfen. Zawarćie portu, ulic *&c.*

Baillet, *adj. c.* bleichroth, von Pferden. Rydzawy, *tylko o Koniach.* § Un cheval baillet.

Bailleul, Bâilleur, *s. m.* ein Artzt, der verrenckte Knochen und Glieder wieder einrenckt. Lekarz co członki wywinione znowu w klubę wstawia.

Bailleur, *s. f.* Bailleresse, *s. f.* Herr oder Frau, so einem ein Haus oder Gut in Pacht giebt. Pan albo Pani co komu dom, maiętność w arendę podaie.

bailleur de cassades & de bourdes. ein Spötter, der einem etwas anhängt. Przedrwiwacz, szyderz, naśmiewca.

Bâilleur, Baailleur, *s. m.* Bailleuse, *s. f.* 1) der oder die offt gähnt; 2) ein langweiliger, verdrießlicher Mensch. 1) Ziewacz; białagłowa co często poźiewa; 2) człek niezgrabny i nieprzyiemny. § 1) C'est un franc bâilleur; 2) c'est une bâilleuse, qui envie tout le monde.

Bailli, Baillif, *s. m.* ein Land-Richter der Edelleute in einem gewissen Bezirck; ein Amtmann. Sędźia źiemski; starosta grodowy.

Bailliage, *s. m.* 1) eine Landvogtey, ein Bezirck eines Amts, ein Gebiet; 2) der Ort wo ein solcher Bailli Gerichte hält, die Land-Gerichte. 1) Starostwo grodowe; 2) sądy źiemskie, grod; mieysce, gdźie ten *Bailli* sądźi. § 1) Le bailliage du Chatelet de Paris est grand, il est beau & considérable

Bailliarge. *s. m. obs.* die Saat. Siew.

Baillie, *s. f. obs.* Gewalt. Moc. § Avoir en sa baillie.

Baillif, *vid.* Baili.

Baillistre, *s. f. obs.* Pallisaden, Schlag-Bäume und dergleichen Befestigung. Kobiliny, ostrożenie, ogrodzenie ostrymi koły i inne tego gatunku obrony.

Baillivage, *vid.* Balivage.

* **Baillive**, *s. f. vulg.* das Ehe-Weib eines Bailli, besser la femme du Bailli. Sędźina źiemska, albo żona *Bailli, lepiey mowić:* la femme du Bailli.

Bailliveau, *vid.* Baliveau.

Bâillon, Baaillon, *s. m.* 1) Knebel, einen Menschen zu knebeln; 2) in einigen Klöstern: ein kleiner Stecken, den ein Novitius im Munde tragen muß, wenn er das auferlegte Stillschweigen gebrochen hat. 1) Knebel ktorym gębę ludźiom rozdźiewaią, aby mowić i wrzeszczeć nie mogli; 2) *w niektorych Klasztorach: Signum silentii* albo kiiek; ktory nowićiusz w gębie nośi, gdy nakazanego milczenia nie dotrzymał. § 1) Mettre le bâillon à un homme; 2) avoir le bâillon, porter le bâillon.

Bâillonner, Baaillonner, *v. a.* 1) knebeln; 2) in einigen Klöstern: den Stecken zur Strafe wegen des gebrochenen Stillschweigens in den Mund geben. 1) Kneblem gębę zatkać; 2) *w niektorych Klasztorach:* kiiek dać w usta na karę niedotrzymanego milczenia. § 1) Bâillonner un chien; 2) on a bâillonné le frére N.

baillonné, ée, adj. in den Wappen: ein Thier mit einem Knebel im Maule. *w Herbach:* źwierzę knebel w pysku maiące.

Bailloque, *f. f.* scheckichte Strauß-Federn, die geringer sind als die weissen. Pstre piora strużе podleysze od białych.

Baillotte, *f. f.* ein kleiner Wasser-Eimer. Czerpaczka, węborek.

Bain, *f. m.* (*balneum*) 1) das Bad, die Bad-Stube; 2) eine Bad-Wanne; 3) ein Ort am Flusse, wo man sich badet; 4) das Baden; 5) bey den Färbern: der Farbe-Kessel; 6) bey den Mäurern: das Anwerffen des Kalcks, des Gipses; 7) in Engelland ist es ein gewisser Orden. 1) Łaźnia, izba łaziebna; 2) Wanna do kąpania; 3) Kąpiel, pływaczka; 4) Kąpanie się; 5) *u Farbierzow:* kocioł od farby, farba w kotle; 6) *u Mularzow:* zapluśnienie czego wapnem, gipsem *&c.* 7) w Anglii Order kawalerski. § 1) Aller aux bains, revenir de bain; il y a des bains froids & des bains chauds; entrer dans le bain, sortir du bain; 5) un bain de cochenille, de garence. Le bain d'alun se doit donner à froid.

Bains, plur. warmes Bad. Cieplice.

bain de crapaut. ein sumpffigter Ort. Bagniste mieysce.

bain de cendres; bain de sable; bain de séparation ou de limailles; Bain-Marie. bey den Chymisten: wenn der Kolben mit der Materie zum Distilliren auf Asche, auf Sand, auf Feil-Staub oder im Wasser stehet, und das Feuer darunter ist. *U Chymistow:* statek do dystylowania na ogniu w popiele, w piasku, w opiłkach, w wodźie ćiepłey stoiący.

l'argent est en bain. in der Müntze: das Silber ist gantz geschmoltzen. *w mincach:* srebro wcale roztopione.

bains secs. bey den Medicis: ein trocknes Bad oder Schwitzen. *U Medykow:* naparzanie, suche poty.

bain humide. ein Kräuter-Bad. Kąpanie się w wodźie ziołmi.

Bajolois, *vid.* Bagolois.

Bajoire, *f. f.* eine Müntze mit zwey Gesichtern auf einer Seite. Moneta, na ktorey dwie głowie na iedney stronie są wybite.

Bajonnette, Baique, *vid.* Bay:

Bajoque, *f. f.* eine Italiänische Scheide-Müntze, der zehnte Theil von einem *Julio.* Baiok włoski śiedm pieniążkow naszych.

Bajou, *f. m.* das oberste Bret eines Steuer-Ruders an Fluß-Schiffen. Deszczka wierzchna u styru szkutowego.

Bajouë, *f. m.* ein Schweins-Backen, den man ißt; 2) Spottweise: eine Person, welche hangende Kiefer hat. 1) Szczęka świnia do warzenia; 2) *Szydząc z kogo:* osoba z wielką szczęką.

Baise-main, *f. m.* ein Geschenck, das man an hohen Festen bey einem Handkuß dem Priester giebt. Pocieszne, ktore księdzu w Święta wielkie przy pocałowaniu ręki dawane bywa.

Baise-mains, *f. m. plur.* Ehrerbietiger Gruß, höfliche Empfehlung, ein Compliment. Uniżony pokłon; poszanowanie nayuniżeńsze; ukłon. § Vos baise-mains ont été bien reçus; Faites mes très-humbles baise-mains à Mr. N.

**à belles baise-mains.* mit Freuden. Zradośćią, z chęćią.

Baisement, *f. m.* das Küssen, wird nur von dem Küssen der Päbstlichen Füsse gesagt. Całowanie, tylko się mowi o całowaniu nog Oyca S. § Il a été introduit au baisement des piez de Sa Sainteté.

Baiser, *v. a.* (*basiare*) küssen. Całować. § Baiser quelqu'un de bon cœur; baiser sur la bouche, à pincettes; les Péres baisent leurs enfants au front.

il devroit baiser les pas, ou il marche. vulg. er ist ihm eine grosse Erkentlichkeit schuldig. Wielką mu winien iest obligącyą i wdźięczność.

baiser le verroüil de la porte. den Riegel an einer Thür küssen; eine Ceremonie die ein Lehnmann verrichtet, wenn er die Lehne bey dem Herrn holen will, und der Lehns-Herr nicht zu Hause ist. Załuwę u drzwi całować, ceremonia ktorą man pełnić musi, gdy idąc po lenno nie zastał Pana swego w rezydencyi.

baiser le verroüil. von einem Ort betrübten Abschied nehmen. Smutnie zkąd odiaławać, odchodźić.

baiser le baboüin. vid. Baboüin.

se baiser, v. r. an einander liegen oder stossen wie zwey Bretter. Tykać się, iako dwa deski, ktore podle siebie albo

albo iedna na drugiey leżą. § Il ne faut pas que les ais se baisent de peur qu'ils ne se gâtent.

baiser les mains à quelqu'un. einen seiner Ergebenheit versichern. Asekurować kogo o swoiey uniżoności; uniżony oddać komu ukłon.

je vous baise les mains. ich bin ihr Diener; eine ernsthafftige Aussprache zeiget, daß man wircklich ein Diener sey, allein wenn sie etwas frey und kaltsinnig ist, so bezeuget sie einigen Wiederwillen. Jestem sługą W. M. M. Pana; *wymowa tych słów łagodna życzliwości, a grożna niesmaku iest znakiem.*

baiser une femme. eine Weibs-Person fleischlich erkennen. Zażyć białągłowę bez wstydu.

Baiser, *s. m. pr.* Baisé, (*basium*) ein Küß. Pocałowanie, całowanie. § Un baiser civil, honnête, galant, agréable, doux, aimable, touchant, tendre; donner, recevoir, prendre, rendre un baiser.

un baiser de Judas; un baiser de trahison. ein Judas-Kuß. Pocałowanie Judaszowe.

Baiseur, *s. m.* Baiseuse, *s. f.* (*basiator*) einer oder eine so gerne küsset. Co rad całuie. § Un grand baiseur.

*Baiseure, Baisûre, *s. f.* Biseau. *s. m.* die Knauste, der Klebe-Raufft am Brodt. Przylepka u chleba.

Baisoter, *v. a.* offt küssen. Często całować.

Baissement de tête, *s. m.* das Kopff-Hängen. Zakrzywienie głowy; zwieszenie głowy. § Ils font des baissemens de tête.

Baisser, *v. a.* herunter thun, niederlassen, niedriger setzen, legen, hängen rc. Zpuścić, zniżyć, nachylić, niżey co położyć, postawić *&c.* § Baisser un pont-levis, baisser la tête.

baisser les yeux. die Augen niederschlagen. Spuścić oczy na doł; w ziemię patrzyć.

baisser la voix. die Stimme sincken lassen, leiser reden. Zpuścić z głosu, mowić ciższey.

baisser la main à un cheval. den Zaum nicht zu kurtz halten. Popuścić koniowi cugłow.

baisser la lance à quelqu'un; baisser le pavillon devant quelqu'un. einem weichen, nachgeben. Ustępować komu prymu.

Baisser, v. n. 1) abnehmen, schwächer werden; 2) sich neigen als der Tag, die Sonne gegen den Untergang; 3) fallen als das Meer, ein Fluß; 4) fallen, wohlfeiler werden vom Preis. 1) Ubywać, słabieć, osłabieć; 2) Zchylać się iako dzień, słońce ku zachodowi swemu; 3) Opadać, upadać iako morze, rzeka; 4) ztanieć, upadać, o cenie. § 1) Son esprit baisse; 2) le soleil baisse; le jour baisse; 3) la mer hausse & baisse deux fois le jour; la riviére baisse & diminuë à vûë d'oeil; 4) Le prix des grains baisse.

se baisser, v. r. sich bücken. Zchylić się. § La porte de sa chambre est si petit qu'il se faut baisser pour y entrer.

il n'y a qu'à se baisser & en prendre. dieses ist leicht zu glauben. Łacna to wierzyć.

baissé, ée, adj. geneigt, niedergebückt. Zchylony, nachylony.

tête baissée. verwegen, ohne Betrachtung der Gefahr; beherzt, kühn. Niezmrużonym okiem; odważnie, ognistą rezolucyą. § Donner tête baissée dans les ennemis; aller tête baissée au combat.

il s'en revient les oreilles baissées. er hängt den Kopff, weil ihm sein Anschlag nicht gelungen. Nos zwiesił bo mu się zamysły iego nie powiodły.

Baissiere, *s. f.* die Heffen, die Neige. Drożdże, lagier, nega. § Le vin est à la baissiere.

*Baisure, *s. f.* Biseau, *s. m.* die Knauste, der Klebe-Rand, oder Klebe-Raufft. Przylepka u chleba.

Bal, *s. m.* ein Tantz, eine Tantz-Gesellschafft. Taniec; bal; kompania tańcowaniem się ciesząca. § Donner, courir (courre) tenir un bal; ouvrir le bal; il y a plusieurs bals durant le carnaval.

la Reine du bal. diejenige, welcher ein Ball zu Ehren gehalten wird. Dama na ktorey honor bal iest założony. § Tous ceux qui dansent dans un bal, doivent la premiére courante à la Reine du bal.

Balade, Baladin &c. *vid.* Balla:

Baladoire, *adj. c.* eine Lustbarkeit auf den Dörffern wobey getantzet wird; Bauer-Tantz. Biesiada na wsiach, na ktorey tańcuią; Taniec wieśniakow. § Fête baladoire.

Balafre, *s. f.* 1) eine lange Wunde, Schramme absonderlich übers Gesicht; 2) langer Ausschnitt an den Ermeln der altväterischen Kleider; 3) ein Riß in einem Kleide. 1) Rana długa osobliwie na twarzy, paragraf; 2) Kroy, wyrznięcie długie w rękawach u szat staroświeckich; 3) dziura w sukni od rozdarcia.

§ 1) Une vilaine balafre; on lui a fait une grande balafre sur la tête; il a reçû une grande balafre.

Balafrer, *v. a.* einem eine Schmarre hauen. Wyciąć komu paragraf.

il a le visage balafré. er hat das Gesicht voll Schmarren. Twarz ma iak kiy nasiekaną.

Balai, *s. m.* 1) ein Besen, ein Kehr-Besen; 2) bey den Jägern: der Schwantz der Falcken und die Rutte der Hunde. 1) Miotła, miotełka; 2) *u łowcow:* Ogon psa albo Sokoła. § 1) Un balai de bouleau, de jonc, de plumes dures.

c'est un balai neuf; il fait le balai neuf. neue Besen kehren wohl. Sługa zawsze z pierwszego razu ochotny.

il rôtit le balai. er ist in seinem Amte veraltert. Zgrzybiał na swoim urzędźie.

balai du ciel. nur auf den Schiffen: der Nord-Wind. *Tylko na okrętach:* Wiatr połnocny.

Balaïer, *vid.* Balier.

Balaïeur, Balayeur, *s. m. vid.* Balieur. ein Besen-Binder. Miotlarz.

Balaïeuse, Balayeuse, *s. f. vid.* Balieuse. eine Besen-Binderin. Miotlarka.

Balaïures, Balayures, *s. f. pl.* 1) der Auskehricht, der Mist vom Auskehren; 2) Auswurff des Meers; 3) etwas Verachtetes. 1) Smieci; 2) wymiot morski; 3) Wyrzut; odrzutek; co wzgardzonego, co podłego. § 1) Jetter les balaïures; 2) les Saints ont été les balaïures du monde.

Balais, *adj.* Rubis-balais. 1) ein bleich-rother Rubin, Balasius genannt, ist die Mutter, darinnen die Rubinen gezeuget werden; 2) Sauff-Pfinne im Gesicht. 1) Rubin bladoczerwony *Balasius* nazwany, iest maćicą, w ktorey się rubin rodźi; 2) perła, rubin na czele od piiatyki. § 1) Le rubis-balais vient de Balasie; 2) Rubis-balais tout rougissans de vin.

Balance, *s. f.* (*bilanx*) 1) eine Waage zum Wägen; 2) die Gleichheit, das Gleich-Gewicht, im eigentlichen und figürlichen Verstand: 3) die Ungewißheit, der Zweifel; 4) Uberlegung, Berathschlagung; 5) in den Handlungs-Büchern: die Bilantz, Schluß-Rechnung der gantzen Handlung, daraus der Verlust und Gewinst zu ersehen ist. 1) Waga do ważenia; 2) Szal stanie w klubie rowno; wagi rowność, trwanie w rowney wadze, *w sensie własnym i figurycznym:* 3) niepewność, powątpiwanie; 4) Deliberacya, naradzanie, rozmysł; 5) *w księgach handlowych:* zamknienie wszystkiego handlu, z ktorego się zysk i strata pokazuie. § 1) Ajuster les balances; balance à deux bassins; 2) tenir la balance égale entre deux partis; emporter la balance en faveur de son ami; 3) son esprit est en balance; tenir quelqu'un en balance; 4) mettre une chose en balance (à balance).

balances, s. m. pl. die Waage am Thier-Kreis des Himmels. Waga, znak niebieski.

balance d'essais. in der Müntze: die Probier-Waage. *w minnicy:* waga probierska.

balance à crochet. eine Schnell-Waage. Przezmian waga.

balances fins. Waage zu kleinen und kostbaren Sachen, als zu Perlen, Gold. Ważka na drobne a drogie rzeczy, iako do pereł, do złota &c.

balance sourde. eine gewisse Waage in der Müntze. Pewna waga mincarska.

le poids emporte la balance. das Gewicht ist schwerer, als das, was man wägen will. Gwicht ćięższy od rzeczy na szalę do ważenia położoney.

Balancement, *s. m.* 1) *obs.* das Wägen; 2) das Wägen, Schweben; 3) Haltung des Gleichgewichts, wenn man sich im Gewicht erhält, als ein Seil-Täntzer. 1) *obs.* Ważenie czego; 2) ważenie się z iedney strony na drugą; 3) utrzymanie się w rowney wadze, iako Powrozobiegun czyni. § 1) Le balancement est fait; 2) le flux & reflux de la mer vient du balancement que le globe de la terre a sur son axe.

Balancer, *v. a. pr.* Balancé. 1) wägen, besser péser; 2) schauckeln; 3) erwegen, überlegen, betrachten; 4) Gleichheit halten, die Wage halten; 5) bey den Mahlern eine rechte Stellung geben. 1) Ważyć co, lepsze słowo *péser*; 2) kołysać kogo; 3) Wźiąć co na rozmysł, roztrząsnąć, rozważyć co; 4) Rowność wagi trzymać miedzy stronami, aby żadna nie przeważyła; w rowney wadze utrzymać co; 5) *u Malarzow:* należytą dać figurze postawę. § 2) Un petit garçon balance un autre sur une balançoire, ou sur une brandilloire; 3) ils balancent sagement ses forces; l'affaire fut fort balancée dans le conseil; 4) Balancer la puissance des uns par celle des autres; ses vices balançoient ses vertus.

Balancer, *v. n.* 1) ungewiß seyn, in Zweiffel stehen, nicht wissen was man thun soll; in diesem Verstand folget der Infini-

Infinitivus mit à oder mit pour; 2) schweben als zwischen Furcht und Hoffnung; 3) bey den Jägern: hin und her lauffen, wird von Hunden und dem Wilde gesagt; 4) nicht auf der Spur bleiben, desgleichen von Jagd-Hunden. 1) Powątpiwać, wątpić, nie wiedźieć co czynić; 2) ważyć śię iako miedzy nadźieią a boiaźnią; 3) *u Myśliwcow:* rozbiec śię, tam i sam biegać, o psach i zwierzach; 4) zstąpić ze śladu, także o psach łowcych. § 1) La crainte de vous deplaire me faisoit balancer à vous dire; il ne balança point sur le parti qu'il devoit prendre; il ne balance point la dessus; 2) il balance entre l'esperance & desespoir; il balançoit entre l'honneur du monde & la crainte de Dieu.

la victoire balançoit sans se declarer. der Sieg blieb zweiffelhafftig; der Sieg stand zwischen beyden Theilen in der Wage. Ważące śię krwawego boiu szale na żadną śię nie nakłoniły stronę; bitwa w rowney wadze trwała.

se balancer, v. r. 1) sich schauckeln; 2) bald auf diese bald auf jene Seite im Gehen sich neigen; 3) vom Raub-Vogel: in der Lufft stehen oder schweben ohne die Flügel zu bewegen. 1) Kołysać śię; 2) idąc z iedney na drugą stronę śię ważyć, na tę i na owę stronę śię przechylać; 3) *o ptaku drapieżnym:* buiać na powietrzu skrzydeł nie ruchaiąc. § 1) Se balancer sur une brandilloire; 2) l'aigle se balance en l'air.

Balancier, *s. m.* 1) der Waagenmacher, oder der mit Waagen handelt; 2) ein Waagenmeister, so die Waaren wieget; 3) die Unruhe an den Uhren; 4) ein Druckwerck Zahlpfennige und Schaustücke zu prägen, desgleichen der Ort wo dieses Druckwerck stehet; 5) Ring an einer Waage. 1) Rzemieślnik, co wagi robi albo wagami handluie; 2) ważnik, przełożony nad publiczną wagą; 3) minuta w zegarze; 4) prasa mincarzka do prasowania liczmanow i pieniędzy pamiętnych; prasownia, mieysce gdźie ta prasa stoi; 5) kolca, ktorą wagę trzymaią. § 1) C'est un riche balancier; 2) un balancier juré; 3) charger le balancier pour retarder le mouvement; décharger le balancier pour hâter le mouvement d'une montre; poser le balancier; ajuster un balancier; on charge un balancier avec de la mine de plomb.

balancier de tourne-broche. die Unruhe an einem Bratenwender. Minuta u kołowrotu kuchennego.

balancier de compas. ein doppelter Circkel von Meßing an einem Schiff-Compas, wodurch er im Gleichgewicht erhalten wird. Obrączka podowoyna mośiężna kompas żeglarski w rowney wadze utrzymuiąca.

balancier de lampe. eiserner Ring, in welchem die Schiff-Lampe hängt. Kołko żelazne, w ktorey lampa wiśi żeglarska.

Balancines, *s. f. plur.* die Brassen oder Seilen am Mastkorb, womit man die Seegelstange des grossen Masts leitet und zwinget. Liny u kosza masztowego, ktoremi drąg żaglowy masztu wielkiego kieruią.

Balançoire, *s. f.* eine Schauckel oder Schockel. Kołyska, narzędźie do kołysania. § Monter, se mettre sur la balançoire; les petits garçons se divertissent à la balançoire.

*Balandran, *s. m.* 1) im Schertz: ein grosser Regen-Mantel oder Reut-Rock; 2) *vulg.* die Nacht-Finsterniß. 1) *Zartem:* Płaszcz albo opończa wielka; 2) ćiemnośći nocne; krepa nocna. § 1) S'enveloper dans un balandran; 2) nuit, couvre l'univers de ton noir balandran.

Balant, *s. m.* auf den Schiffen: Theil eines Seils, so los und nicht angebunden ist. *Na okrętach:* Liny część nieprzywiazana.

Balaou, *s. m.* ein kleiner Fisch in Martinique, wie eine Sardelle, so von gutem Geschmack ist. Rybka dobrego smaku w Martynice na kształt sardele.

Balast, *s. m.* Ballast, damit man die Schiffe in Ermangelung anderer Ladung ladet. Gruz, piasek gruby, kamienie *&c.* ktoremi marynarze, w niedostatku służnego ładunku, okręt ładuią.

Balauste, Balaute, *s. m.* (*balustium*) des wilden Granat-Baums Blüte, der keine Früchte träget. Kwiećie leśnego drzewa granatowego żadnych owocow nie rodzącego.

Balaustier, Balautier, *s. m.* wilder Granaten-Baum. Drzewo granatowe leśne.

Balay, *vid.* Balai.

Balayer, *vid.* Balier.

Balayeur, *vid.* Balaieur, Balieur.

Balazées, *s. f.* eine Art Catun. Gatunek bagazyi.

Balbutier, *v. n.* (*balbutire*) *pr.* Balbutié, stammeln, stottern. Szepluniec, zaiąkać śię.

Balcon, *s. m.* Austritt von einem Fenster

des obern Stocks, mit einem Geländer umgeben; Trompeter-Stuhl. Galerya, ganek z szczytu domowego wypuszczony.

Baldachin, Baldaquin, *s. m.* ein Himmel über einem Königlichen Stuhl u. d. gl. Baldachyn, baldakin, ciennik, umbela, namiotek iako nad tronem *&c.*

Bale, *vid.* Balle.

Bâle, Basle, *s. f.* (*Basilea*) Basel, Stadt und Canton in der Schweiz. Bazylea, Miasto i Kanton albo Powiat Szwaycarski.

Bâle, *s. m.* (*Basolus*) ein Manns-Nahme. Bazol, imię męskie.

Balé, *s. m. obs.* ein Gang. Chodzenie, ganek.

Baleine, *s. f.* (*balæna*) 1) der Wallfisch; 2) Fischbein; 3) der Wallfisch, eines von den 22 mittägigen Stern-Bildern, es hat 22 Sterne. 1) Wieloryb; 2) kość wielorybia, fiszbin; 3) wieloryb; gwiazd 22 z południowych konstelacyy.

Baleinon, Baleineau, Balenon, *s. m.* junger Wallfisch. Wielorybię, młody wieloryb.

Balenas, *s. m.* das Geburts-Glied der Wallfische, Bensel, Wallfischziemer. Zyła wielorybia do płodzenia.

Baler, Balet, *vid.* Ball.

Balerie, *s. f.* ein Tantz. Taniec.

Balêtrille, *s. f.* der Jacobs-Stab, ein Instrument, womit die Seefahrenden die Polus-Höhe messen. Astrolab, laska Jakubowa; instrument marynarski do wymierzenia wysokości gwiazd i osi niebieskiey.

Bas-levre, *s. f.* 1) die Unter-Lippe; 2) was wie eine Lippe an einem Steine vorgehet, wenn sie auf einander gesetzet werden, desgleichen wenn zwey Dinge zu sehr auf einander gedrucket werden, daß eines bey der Fuge sich heraus giebet. 1) Spodnia warga; 2) pukiel na kształt warg się wyginaiący z kamieni, iednego na drugiem murowanych, iako też wypukłość przy fudze dwuch rzeczy barzo się ściskaiących.

Balier, Balaïer, Balayer, *v. a.* fegen, kehren. Umiatać, wymiatać. § Balier un chambre; Eole lâche les vents, quand il faut balier le mond.

Balieur, *s. m.* 1) Besenbinder; 2) Kehrer, Ausfeger. 1) Miotłarz, co miotły wiąże; 2) wymiatacz, umiatacz.

Balieuse, *s. f.* 1) eine Besenbinderin; 2) eine Fegerin, Kehrerin. 1) Miotlarka; 2) umiataczka.

Baline, *s. f.* grobe Leinwand. Płotno barzo grube, wantuch.

Balise, Boüée, *s. f.* ein Pfahl, Tonne oder sonst ein Zeichen, mit welchem die Seefahrenden die verdeckten Klippen und gefährlichen Oerter bemercken. Pal, prożna beczka albo iaki inny znak, ktorym marynarze haki ukryte i niebezpieczne na morzu znaczą mieysca. § Découvrir une balise.

Baliser, *v. n.* die gefährlichen Oerter auf der See zeichnen. Znaczyć niebezpieczne mieysca na morzu. § Il y a une heure que nous ne faisons que baliser.

Balisier, *s. m.* in den Antillischen Inseln: ein Kraut, das breite Blätter hat, mit welchen sich die wilden Inwohner ihre Häuser decken. *Na wyspach Antylijskich:* ziele o barzo szerokiem liściu, ktorem sobie dziki obywatel chaty nakrywa

Baliste, *s. f.* (*ballista*) bey den Alten: Schleuder oder Armbrust grosse Pfeile zu werfen. Proca albo kusza woienna, co w starożytności dźiryty i wielkie strzały wybiiała.

Balistique, *s. f.* die Kunst schwere Sachen zu werfen. Nauka o rzucaniu ciężarow. § La Balistique du P. Marsenne est un traité sur la projection des corps.

Balivage, *s. m.* das Zeichnen der Bäume, die im Walde beym Holtzfällen sollen stehen bleiben. Piątnowanie drzew co w porębie zostawione i niespuszczone bydź maią.

Baliveau, *s. m.* 1) Laß-Reis, Laß-Baum, den man bey Abhauung der Bäume in den Holtzungen zum Wachsen stehen läst; 2) eine junge Eiche, die noch nicht 40 Jahr alt ist. 1) Drzewo młodoćianne na odrost zostawione; 2) dąb, co ieszcze 40 roku nie doszedł.

Baliveaux, *s. m. pl.* bey den Mäurern: die Rüst-Bäume, auf welchen man ein Gerüste auffühet. Sztęple w rusztowaniu mularskim, podpory.

Balivernes, *s. f. pl.* Schwäncke, Possen, abgeschmackte Fabeln. Błazeństwa, brednie, plotki, bayki. § Je n'entens rien à toutes ces balivernes; il n'est rien de si commun & ce sont balivernes; toutes les raisons de ce chicaneur ne sont que balivernes.

Balivoire, *vid.* Ballivoire.

Ballade, *s. f.* eine Art alter Frantzösischer Verse. Gatunek staroświeckich rytmow francuskich.

le refrain de la ballade. immer einerley Leyer, offt wiederholte Rede. Jednaka zawsze piosnka; przewarzona mowa.

Balladin,

Balladin, *f. m.* 1) Narr, Possenspieler, Pickelhering, Hans Wurst beym Marcktschreyer; 2) ein Narr, läppischer, kindischer Kerl; 3) ein Täntzer vors Geld. 1) Błazen, śzmieśzek, stanczyk, trzepietarz u ciarlatana; 2) głupiec, błazen; 3) tanecznik za pieniądze. § 1) On fit entrer un balladin pour rejoüir la compagnie; 2) c'est un franc balladin.

Balladine, *f. f.* eine Närrin, Possenspielerin, Täntzerin vors Geld. Błaznica, tanecznica, śmieśznemi posyturу za pieniądze tańcuiąca. § Il la fit danser & chanter avec les façons, les gestes & les mouvemens qu'avoient à Rome les balladines.

Balladoire, *f. f.* ein Bauer-Tantz. Taniec wieyski.

fête balladoire. Bauer-Lustbarkeit, dabey getantzet wird. Kiermaśz we wśi.

Balle, *f. f.* 1) ein Ball zum Spielen; 2) eine Kugel zum Schiessen aus einem Gewehr; 3) eine Canonen-Kugel, gewöhnlicher boulet; 4) Buchdrucker-Ballen, die Farbe aufzutragen; 5) Hülse, Bälglein an den Feld-Früchten; 6) ein Kram-Kasten, darinnen die Land-Krämer ihre Waaren tragen; 7) ein Ballen Waare; 8) *obs.* eine nichtswürdige Sache. 1) Piła do grania; 2) kula do strzelby; 3) kula do działa, *lepśze słowo* boulet; 4) piła drukarska z trzonkiem, ktorą drukarz czernidło w literki wbiia; 5) śzupinka na ziarnie nieobitym, lub też plewa; 6) opałka, ktorą śzkot na sobie nośi; 7) bela towarow kupieckich; 8) *obs.* fraszka, rzecz nikczemna. § 1) Bien pousser la balle; bien joüer la balle; prendre la balle au bond; 2) sortir tambour batant, balle en bouche & méche allumée; 3) un canon de vingt-quatre livres de balle; un canon chargé à balle.

Balle à feu. Feuer-Kugel, Leucht-Kugel, so man aus der Festung in der Nacht herauswirfft, damit man des Feindes Arbeit sehen kan. Kula ognista, ktorą nocą obleżeni wyrzucaią, aby nieprzyiaćielskie postrzegali zamysły.

Balle-ramée. eine Drat-Kugel zum Schiessen. Dwie kule na drotiku zwitym, ktore go rozćiągaią, gdy ie z fuzyi wystrzelaią. § Les balles-ramées sont dangereuses; les balles-ramées sifflent quand on tire des fusils, où l'on a mis.

enfants de la balle. 1) des Ballmeisters Kinder; 2) Kinder, die ihres Vaters Profeßion lernen. 1) Dzieći tego, co piłarnią trzyma; 2) dźieći tegoż rzemiesła śię uczący, ktorem śię ich oćiec bawił.

* *marchandises de balle.* schlechte Waaren. Podłe towary.

à vous la balle. es ist an euch die Reihe; die Reihe trifft euch. Na was koley przypada.

balles perduës. unnütze Zeuge, Tücher *rc.* Materye, sukna nic nie warte.

la balle est en amour. 1) im Ball-Haus: der zurück geschlagene Ball flieget gleich an der Erde fort; 2) es gehet ihm wohl von der Hand. 1) *w Piłarni:* piłka odbita niźiuchno przy źiemi leći; 2) dobrze mu śię robota nadaie.

au bon joüeur la balle lui vient; la balle cherche son joüeur. ein guter Meister irret selten. Mistrz doświadczony rzadko błądźi.

rimeur de balle. ein Reime-Schmid, schlechter Poet. Wierszopis podły.

Baller, *v. n. obs.* tantzen. Tańcować.

Ballet, *f. m.* 1) Ballet, ein Tantz vieler Personen, die gemeiniglich verkleidet sind, und welchen man mit lauter Springen tantzet; desgleichen ein Tantz, dabey die Tantzenden singen; 2) gewisse Frantzösische Verse. 1) Balet, taniec ktory rozmaitemi skokami kilka osob, nayczęśćiey przebranych, tańcuie; taniec temu rowny, tylko że tanecznicy śpiewaią; 2) gatunek rytmow Francuskich. § 1) Danser une entrée de ballet.

faire une entrée de ballet. ohne Complimenten zu einem gehen. Bez komplementow i ceremoniy iść do kogo.

Ballin, *f. m.* das Einpacken, gewöhnlicher Emballage. Składanie towarow w belę *zwyczaynieysze słowo* Emballage.

Balloire, Baloire, *f. f.* ein langes Stück Holtz, welches dem Schiffe wenn es gebauet wird, die Forme giebet, die es haben soll. Drewno długie, podług ktorego okręt śię formuie, gdy budowany bywa.

Ballon, *f. m.* 1) ein grosser Ball, darinnen eine Ochsen-Blase steckt, und den man mit der Faust und Füssen fortschlägt; 2) ein Ruder-Schiff in Siam, auf dessen einer Seite offt 150 Ruder-Knechte sitzen können; 3) in der Chymie: ein grosser Recipient mit einem kurtzen Hals. 1) Nadęta piła wielka, w ktorey iest pęcherz wołowa, nogami ią i rękami biiąc popychaią; 2) Galera w Państwie Syamskim, z iedney strony 150. wiosłowych na niey robić mogą;

3) *w Chymii*: Recypient, albo naczynie o krotkiey szyi, w ktore z alembiku kapie. § 1) Joüer au balon; pousser & escaser le balon; 2) Equiper, armer, monter un balon; il est parti en balon pour s'aler promener; c'est un balon magnifique, superbe, éclatant, doré, paré.

ballon, *ballot*. 1) in der Papier-Mühle: ein Ballen Papier; 2) ein Pack Glas-Tafeln, so mit Stroh verwahret werden. 1) w Papierni bela papieru; 2) *w hutach*: liczba pewna szyb wielkich albo tablic szklanych słomą przekładanych i w belę ułożonych.

Ballonnier, *s. m.* der diese grosse Bälle oder Ballonen macht; ein Ballonen-Macher. Piłarz co nadęte piły robi.

Ballot, *s. m.* ein Pack Waare. Bela towarow. § Faire un ballot; corder un ballot; plomber un balot.

voilà vôtre ballot. da habt ihr das Eurige. Oto iest, co wam należy.

**voilà vôtre vrai ballot que cela.* das ist recht vor euch. Dobrzeć tym dogodzono.

Ballotade, *s. f.* Lufft-Sprung eines Pferdes zwischen zwey Pfälen, in welchem nur die Eisen an den zwey hintern Füssen zu sehen sind. Skok konia miedzy dwiema słupami, tak że tylko dwie podkowy poślednie pokazuie. § Cheval qui se met à ballotades.

Ballotte, Balote, *s. f.* 1) Loos-Stein, eine Wahl-Kugel, oder Zettel so bey gewissen Raths-Versammlungen an stat der Stimmen gebraucht werden; 2) Schwartz-Andorn ein Kraut. 1) Gałka losowa; kamyczek albo papierek zwity, ktorym w niektorych radach każdy swe wotum daie; 2) Szanta czarna, *ziele*.

Ballottement, *s. m.* 1) Gebung der Stimmen mit Wahl-Kugeln; 2) *obs.* Berathschlagung. 1) Danie kreski albo wotum swego, gałkę albo papierek zwity w skrzyneczkę wrzuciwszy; kreskowanie; 2) *obs.* Naradzanie, deliberacya.

Ballotter, Baloter, *v. a.* 1) etwas bewegen, hin und her werffen; 2) berathschlagen, überlegen; 3) einen aufziehen, bey der Nase herum führen. 1) Machać, miotać, sam i tam ruchać; 2) Rostrząsnąć, rozważyć, w ścisłą co wziąć deliberacyą; 3) Drwić z kogo, za nos kogo wodzić. § 1) Cheval, qui fait baloter les mords dans sa bouche; 2) baloter une afaire, un dessein; l'afaire fut bien balotée dans le conseil; 3) on l'a baloté; je m'aperçois, qu'on ne fait que me baloter.

Balloter, *v. n.* 1) seine Stimme mit der Wahl-Kugel geben, in diesem Verstande wird es selten gebraucht; 2) den Ball einander zuschlagen; Ball spielen, ohne etwas aufs Spiel zu setzen. 1) Dać kreskę albo wotum gałką albo kamykiem; kreskować *w tym sensie w rzadkim iest używaniu*; 2) Piłę grać, sam i tam bić, na grę nic nie stawiaiąc.

Baloire, Balon, Balonnier, Balot, Balotade, Balotement, Baloter, } *vid.* Ballo:

Balourde, *adj. c. vulg.* tumm, ungeschickt. Głupi, tępego rozumu, niezgrabny.

Balourde, *s. f. vulg.* ein tummes ungeschicktes Weibsbild. Błaznica.

Balsamine, *s. f.* (*Balsamina*) Balsam-Aepffel, Balsam-Kraut. Balzamka, żydowskie iagody, *chrościnka*.

Balsamique, *adj. c.* 1) balsamisch; 2) das eine balsamische Krafft hat. 1) Balzamowy; 2) balzamową własność maiący. § 1) Une odeur balsamique; 2) une plante balsamique.

Balsan, *s. m.* ein Pferd mit einem weissen Zeichen am Fuß, oder das einen oder mehr weisse Füsse hat. Koń białonogi, lub też taki, co łysinę albo plamę białą ma na nodze. § C'est un balsan.

Balsane, *s. f.* weisses Zeichen am Fuß eines Pferdes. Łysina albo plama biała na nodze końskiey. § Il y a une sinistre fatalité atachée à la balsane du cheval.

Baltasard, Baltasar, Baltazar, Baltazard, Balthasar, *s. m.* (*Balthasarus*) ein Manns-Nahme. Balcer, męzkie przezwisko.

Baltique, *adj. c.* Baltisch. Baltyczny, Baltycki.

Mer Baltique. das Baltische Meer, die Ost-See. Morze Baltyckie albo Szwedzkie.

Balustrade, *s. f.* ein Geländer. Balasy, szranki. § Une balustrade d'escalier; une balustrade de balcon; une balustrade d'un chaise tournée.

Balustre, *s. m.* 1) eine Tocke oder kleine Seule zum Geländer, zu einigen Kutschen, zu der Lehne eines Dreh-Stuhls u. d. gl. 2) Geländer um grosser Herren Schlaf-Stellen; 3) der Umfang der Schnecke am Jonischen Seulen-Capital; 4) bey den Schlössern: ein eisern Stelle-Seulchen im Schlosse; 5) ein Stücklein Eisen oder Blech, so das Schlüssel-Loch zudecket; 6) die Hülse,

das Seulchen, der Stiel oder Schafft an den grossen Leuchtern oder Gueridons. 1) Słupik, balas, szczebel do ogrodzenia czego, lub też do niektorych karet, do wspory u krzesła obroćistego &c. 2) szranki koło łoszka wielkich Panow; 3) obwod esowatey figury u kapiteli słupow Jońskich; 4) *u Slosarzow:* słupik żelazny w zamku; 5) blaszka dźiurę zamkową przykrywaiąca; 6) słupiec u lichtarzow wielkich i gierydonow.

Balustrer, *v. a.* mit einem Geländer oder mit Schrancken etwas umgeben. Ogrodźić co balasami, szczeblami, szrankami.

Balzan, *vid.* Balsan.

Bambiaye, *f. m.* ein gewisser Vogel auf der Insel Cuba, der nicht fliegen kan. Ptak pewny na wyspie *Kuba*, ktory latać nie umie.

Bamboche, *f. f.* 1) eine Marionette oder eine Puppe in Menschen-Grösse, mit welchen man gantze Comödien spielet; *2) eine Weibs-Person von kurtzer Gestalt; 3) Indianisch Rohr mit Knoten, Bambus-Rohr. § 1) Lalka albo łątka kuglarska tey co człowiek wielkośći, ktorych miasto person na kamedyach zażywaią; 2) niźiołek albo białagłowa wzrostu barzo niskiego; 3) trzćina kolankowata Indyyska do lasek sposobna; trzćina bambusowa. § 1) Aler voir les bamboches; 2) c'est une bamboche; 3) une belle bamboche; les bamboches ne sont plus aujourd'hui à la mode.

Bamboüe, Bambou, Bambuc, *f. m.* Bambus-Rohr-Holtz, davon die erwehnten Bambus-Röhre abgeschnitten werden. Drzewo, z ktorego wspomnione laski albo trzćiny wyrzynaią.

Ban & Arriére-ban, *f. m.* Aufgebot der adlichen und unadlichen Zins- und Lehns-Leute. Pospolite ruszenie szlachetnych i nieszlachetnych czynszownikow i manow. § Convoquer le ban & arriére-ban.

Ban, *f. m.* 1) in der Römisch-Catholischen Kirche: Aufgebot derer, die sich wollen trauen lassen; die Protestanten bedienen sich des Worts Annonce; 2) Abkündigung von der Cantzel derer, die in einen geistlichen Orten treten wollen; 3) in den Gerichten: Ausruf, Aufruf, so von dem Gerichts-Diener geschiehet; ist so viel als eine Edictal-Citation; 4) Ankündigung, daß etwas verloren worden, oder daß etwas soll verkauffet werden; 5) die Bann-Gerechtigkeit, Zwang, Gerichtbarkeit, das Recht, wodurch ein Herr seine Unterthanen zu etwas zwinget; das Gebiet, so weit diese Gerichtbarkeit eines Herrn gehet; 6) 6) bey der Armee: Ladung oder auch Ankündigung einer Ordre beym Trommelschlag oder Trompeten-Schall; 7) Lands-Verweisung. 1) *w Katolickim Kośćiele:* Zapowiedź małżeństwa *słowo zaś* Annonce *u Dysydentow iest w zwyczaiu*; 2) zapowiedź w zakon S. wstępuiących z ambony obwieszczona; 3) *w Sądach:* obwołanie strony przez wożnego, co się na rok niestawiła; 4) obwieszczenie rzeczy zgubioney lub też do przedania będącey; 5) Prawo, ktorem poddani i czynszownicy do czego przymuszeni bydź mogą; okolica temu prawu podległa; 6) *w Obozach:* Obwołanie pozwa, pozywanie kogo do prawa woyskowego, lub też obwołanie ordynansu przy bębnieniu albo trąbieniu; 7) Bannicya, wywołanie. § 1) Jetter un ban; proclamer, publier les bans de mariage en face de l'Eglise; ils ont eu un ban; on épouse après la publication de trois bans; acheter un ban; on donne ordinairement trente sous pour chaque ban, qu'on achete; 3) appeller à ban; ajourner à ban; 4) le ban se fait pour annoncer la vente de quelque chose; 5) avoir le droit de ban; 6) faire un ban par tous les quartiers de l'armée; 7) on lui a ordonné de garder son ban; sous peine de ban; il est obligé à peine de la vie à garder son ban.

le ban de moissons & de vendanges. Recht, das derjenige hat, ohne dessen Bewilligung niemand die Erndte oder Weinlese anfangen kan. Prawo tego, bez ktorego zezwolenia żniwa ani zbierania wina zacząć nie mogą.

ban-d'août; ban-vin; ban à vin. das Recht das einige Herren haben, in dem Monat August den Wein zu verkauffen, da kein Unterthan indessen etwas verkauffen darf. Prawo, podług ktorego sam tylko Pan a nie poddani, przez Sierpień wino przedaie.

ban de four. Backofen-Recht, da gewisse Leute bey dem Besitzer desselben und bey niemand anders backen müssen. Prawo, podług ktorego nikt gdźie indźiey, tylko w piecu Pańskim chleb piec powinien.

four à ban. ein Zwang-Ofen, worinnen alle backen müssen. Piec, w ktorym pewni mieszkańcy chleb swoy piec powinni.

ban de moulin. Mühlen-Zwang. Młyn, w ktorym

w ktorym a nie w inszym wśi pewne mieć powinny.

ban de l'Empire; *ban Imperial*. die Reichs-Acht. Bannicya wielka w Niemczech. § Mettre une ville, un Prince au ban de l'Empire.

mettre au ban. einen verweisen. Wywołać kogo; włożyć na kogo bannicyą.

Banal, Banalité, *vid.* Bannal, Bannalité.

Bananier, *f. m.* Bananas-Staude, in West-Indien, trägt eine grosse, schöne und wohlschmeckende Frucht. Banabas chrościna w Ameryce, rodźi owoc wielki, piękny i smakowity.

Banarban, *f. m. obs.* Frohn-Fuhr, Frohn-Dienste mit Pferd und Wagen. Podwoda.

Banard, *f. m. obs.* ein Obst-Hüter. Stroż w ogrodach.

Banc, *f. m.* 1) eine Banck; 2) im Parlament zu Paris ist ein Behältniß wo sich die Advocaten auf Bäncke setzen, und ihren Clienten Rath geben; 3) Untiefe, Sand-Banck in der See; 4) figürlich: Hinderniß, daß ein Vorhaben nicht gelinget; 5) Ruder-Banck auf den Galeren; 6) in den Stein-Gruben eine Stein-Ader oder Lage Steine wie sie von Natur gewachsen sind; 7) in den Glas-Hütten: eine steinerne Taffel, auf welcher das Spiegel-Glas sich ausdehnet und gleich leget; 8) eine Wechsel-Banck. 1) Ława, ławica; 2) Ławy w Parlamenćie Paryskim na ktorych Praktycy śiedzą i stronom swoim poradę dawaią; 3) Piaszczyste syrty, piaski; brodowina, na ktorey okręty więzną; 4) przeszkoda zamysły czyie hamuiąca; 5) wiosłowa ława na Galerze; 6) *w Kamiennych gorach*: Warsta kamieni tak iako z przyrodzenia urosły; 7) *w Hutach*: Tablica marmurowa na ktorey skło do zwierćiedła kładą, aby się wyrownało; 8) Bank bankierski. § 1) Etant assis sur un banc; 2) je m'en vais au banc; on me trouvera au banc; 3) l'entrée du port est dangereux, à cause des bancs qui s'y rencontrent; 4) donner à travers quelque banc; 5) les Galéres ont trente deux bancs & six ou sept forcats par banc.

banc du Roi. die Königliche Banck, das höchste Gericht in Engelland. Trybunał w Anglii, przed ktorym wszystkie sprawy, bądź krolewskie, bądź poddanych, swoie odnoszą terminacye.

banc commun. die gemeine Banck, ein Gericht in Engelland, das nur in Sachen zwischen Unterthanen erkennet. Sądy potoczne w Anglii, ktore między poddanemi zachodzące sądzą sprawy.

banc du ciel. (*lapidicinæ cœlum*) in den Stein-Brüchen: die obersten Steine die von der Erde bedecket werden und allezeit härter sind. *W gorach kamiennych*: warsta kamieni pierwsza, ktora będąc źiemią przykryta, twardsza od głębszych bywa.

bancs, *plur.* eine Theologische Disputation in der Sorbonne. Publiczna Teologiczna w Sorbonie Dysputacya. § Etre sur les bancs.

il a bien fait sur les bancs. er hat sich in der Disputation wohl gehalten. Zarobił w swey dysputacyi na sławę.

banc de jardin. eine Rasen-Banck oder andrer Sitz im Garten. Ława z darnow w ogrodźie.

banc de chaloupes. Boot-Bäncke, die inwendig fest angemacht sind und vor die Rudrer bestimmet sind. Ławy w baćie dla wiosłowych.

banc à tirer: *banc à dégrosser*. eine Maschine, dadurch man den Silber-Drat ziehet. Naczynie do ćiągnienia drotu srebrnego albo złotego.

Bancage, *f. m. vid.* Bannalité.

Bancelle, *f. f.* 1) ein langes Bäncklein; 2) ein niedriger Sitz wie bey den Haus-Thüren. 1) Ławeczka długa; 2) śiedzenie niskie przy drzwiach domowych. § 1) La bancelle nous y sert de tabouret.

Banche, *f. f.* ein ebener Felsen-Grund in der See. Kamienista rownina w morzu pod wodą, na ktorey okręty ośiąkaią lub się rozbiiaią.

Banclóche, *f. m. obs.* Lermen, der mit der Glocke gemacht wird; die Sturm-Glocke. Larmo, uderzenie we dzwony na trwogę; Dzwon, ktorem trwogę biia.

Bandage, *f. m.* 1) beym Wund-Artzt Band, Verbindung eines Schadens; 2) Bruch-Band; 3) die Schienen so um ein Rad geleget werden; 4) Bandwerck an etwas damit es gebunden und stärcker gemacht wird; 5) der Spanner ein Arm-Brust und ander Gewehr aufzuspannen. 1) *u Cyrulika*: Obwiąsło, nawiąski, ktoremi członek ranny zawięzuią; 2) Pas na rupturę, kilę albo wypuklinę; 3) szyny no obodźie wozowego koła; 4) obwiąsło, obwiąska, to czym co obwięzuią i zmacniaią; 5) naczynie do naćiągnienia kusze i innych strzelb. § 1) Bandage simple, composé; apliquer un bandage; 2) porter un bandage.

Bandagiste, *f. m.* Wund-Artzt, so Bruch-Bänder macht, ist in Paris eine beson-

dre

dre Profeßion. Cyrulik w Paryżu, co pasy na kiłowatych robi.

Bande, *f. f.* 1) ein in die Länge geschnittner Streiff von Zeug, der nicht breit ist und womit man etwas verbindet; 2) eine Binde der Balbierer; 3) eine Rad-Schiene; 4) der Rand an Pasteten, Torten &c. 5) in der Druckerey die Schiene an der Presse; 6) bey Schlössern: ein eisern Band etwas zu befestigen; 7) bey den Sattlern: Sattel-Bogen-Band, eines von den zwey Stück Eisen die man an den Sattel-Bogen nagelt; 8) ein kleines Gewicht zum Gold-Sand von 2 Untzen in der Guinee; 9) in den Wappen: eine Binde; 10) eine Bande, eine zusammen geschlagene Gesellschafft, als Comödianten, Musicanten; 11) ein Hauffen, eine Bande Räuber, Zigeuner und ander los Gesindel; 12) Aufrührer, eine aufrührische Rotte; 13) ein Trupp, eine Fahne Kriegs-Volcks; 14) eine Leiste, Streif zwischen dem andern Zierath an einer Seule; 15) eine Heerde Vieh; 16) die Bande an einem Billard. 1) Binda, wąska strefa płotna, sukna do obwiązania czego; 2) Binda barwierska; 3) Szyna u koła wozowego; 4) Kołaczowy kraniec u pasztetow, tortow &c. 5) *w Drukarni:* szyna żelazna u prasy; 6) *u Slosarzow:* wąska blacha przybita dla utwierdzenia czego; 7) *u siodlarza:* iedna ze dwuch blach większych pod łękiem u siodła przybitych; 8) ważka w Guiennie do piasku złotego, dwa uncye ważąca; 9) binda herbowa; 10) Towarzystwo, gromada Komedyantow, Muzykantow; 11) kupa swawolnikow, rozboynikow, cyganow; 12) Związek, Bunt, Buntownicy; 13) Pułk, hufiec, rota; 14) Listewka na słupie; 15) trzoda, stado bydła; 16) kraniec biliardowy. § 1) Lié de bandes; une bande de velours; 2) apliquer une bande; 3) atacher une bande; 4) faire des bandes grandes, larges, petites; 7) une bande de selle; 8) la poudre d'or achetée pése dix bandes; 9) il porte d'azur à la bande d'or; 10) une bande de Musiciens; 11) une bande de voleurs; on a pris des voleurs qui ont déclaré tous ceux de leur bande; une bande d'Egiptiens ou de Bohémiens; 12) la bande de conjurez s'augmente de jour en jour; 13) deja les bandes gréques avoient joint le gros de son armée; 14) une bande bien travaillée; 15) mener en Silésie des bandes de bœufs; vendre une bande de moutons; 16) la boule a touché la bande.

hachure en bande. vid. Hachure.

bandes Françoises. obs. die Frantzösische Infanterie. Infanterya Francuska.

Prévôt de bandes Françoises. General-Auditeur der Frantzösischen Infanterie. Sędźia woyskowy, Gienerał-Audytor Francuskiey Infanteryi.

bande joieuse. eine lustige Gesellschafft, die sich zusammen gethan, eine Lustbarkeit zu begehen. Kompania biesiadnikow, co dobrey będąc myśli rożnych ućiech zażywaią.

par bandes. Hauffen-weise. Kupami, gromadami.

bandes, plur. Stellen im Bret-Spiel, worauf die Bänder mit den Steinen gemacht werden. Placyki w warcabnicy, na ktorych warcaby parami ustawiaią.

bande de glace. schmales Spiegel-Glas, das zu Spiegel-Rämen verbraucht wird. Skło zwierćiedlne wąskie, z ktorego ramy zwierćiedlne robione bywaią.

bandes de trémie. eiserne Stangen worauf der Feuer-Herd in den Stuben-Caminen ruhet. Podpory żelazne, na ktorych ognisko kominu izdebnego leży.

bandes Flamandes. eine Art Thür-Bänder. Gatunek zawias.

bande de cervelas. ein halb Dutzend zusammen gebundene Bratwürste. Połtużyna kiełbasek spiętych.

bande de carreaux. eine Schicht oder Reihe Ziegel. Rząd, warsta cegieł.

la grande bande des vingt-quatre violons. die grosse königliche Frantzösische Bande, so aus 24 Violisten bestehet. Kapela 24 Skrzypkow krola Francuskiego.

bande de baudrier. der lange Riemen am Degen- oder Wehr-Gehenck. Pas albo rzemień u pendentu.

bande de garot. das Blech am vordersten Sattel-Bogen. Blacha przednia pod łękiem u siodłu.

mettre un arçon sur bande. das Blech unter einem Sattel-Bogen annageln. Blachę pod łękiem gozdźiami przybić.

bande du Sud. auf den Schiffen: die Gegend gegen Süden. *Na okrętach:* Kray świata południowy. § Cette île est de la bande du Sud.

bande du Nord. in der See-Fahrt: die Nord-Gegend. *W żeglarskiey nauce:* Strefa połnocna. § Nous navigeons à trois degrez de la bande du Nord.

mettre un vaisseau à la bande. ein umgelegtes Schiff auf der andern Seite ausbessern.

beſſern. Naprawiać okręt na iedną ſtronę położony.

*faire bande à part. ſich von der Geſellſchafft abſondern; in der Einſamkeit leben. Z kompanii wyniść; żyć na osobności.

Bandé, ée, *adj.* 1) umgebunden; 2) aufgeſpannet, ausgedehnet; 3) verbunden, verſchworen; 4) in den Wappen: geſtreifft. 1) Obwity, obwiązany; 2) napięty; natężony; 3) ſprzyśięgły; 4) *w herbach:* ſtrefiſty.

Bandeau, *ſ. m.* 1) Stirnband, Binde um den Kopff; 2) die Binde um die Augen des Liebes-Gotts und der Gerechtigkeit; 3) Umſchlag um den Kopff von Kräutern für Kopff-Schmertzen; 4) Verblendung, Decke des Verſtandes; 5) in der Bau-Kunſt: Leiſtenwerck über eine Thüre oder Fenſter. 1) Binda do związania głowy; naczelnik; 2) zawićie Kupidyna i bogini ſprawiedliwośći; 3) Binda na kſtałt długiego woreczka uſzyta, ktorą głowę boleſną obwięzuią, naſypawſzy źioła do tego służące; 4) Zasłona na błędnym rozumie; zacmienie rozumu; 5) *w Archytiońſkiey nauce:* Liſtewki nad oknami i drzwiami. § 1) Bandeau de femme veuve; 2) L'amour a un bandeau ſur les yeux, pour montrer que la maiſon des amans eſt dans les ténébres; la Juſtice a un bandeau ſur les yeux; 4) la diſcorde avoit mis un bandeau fatal ſur tous les yeux; il a un bandeau devant les yeux qui l'empêche de voir ſes malheurs; lever le bandeau.

Bandeau Royal, vid. Diademe.

bandeau de Religieuſe. Stirnband der Nonnen. Zawićie mniſzek.

Bandeche, *ſ. f.* ein Caffee-Bret. Tablica blaſzana pod kaftyrek i faſurki.

Bandée, *ſ. f.* gerichtliche Anſagung einer Weinleſe. Urzędowne zbierania wina obwieſzczenie.

Bandelier, *vid.* Bandoulier.

Bandelette, *ſ. f.* 1) ein Bändchen; ſchmale Binde, als zu Wunden; 2) in der Bau-Kunſt: ein Streiff, eine ſchmale und lange Leiſte, als am Architrav, an den Doriſchen Seulen. 1) Wiążka, binda wąska, iako do ran; 2) *w Archytońſkiey nauce:* ſtrefa, długa liſtewka na tramie, na słupach Doryyskich. § 1) Ils étoient ornez des bandelettes.

Bander, *v. a.* 1) etwas binden, verbinden als eine Wunde, die Augen; 2) wickeln ein Kind; 3) aufziehen, als ein Piſtol, eine Uhr; 4) ſpannen, ſtreng anziehen, anſpannen als die Sayten eines Inſtruments; 5) zuſammen bringen, aufhetzen als die Leute wieder einen; 6) im Ball-Hauſe: einen lauffenden Ball von der Erde mit dem Raqvet auffangen, und in das Netz werffen; 7) tief nachſinnen, nachdencken; ſeine Kräffte an etwas ſpannen; 8) beym Paſteten-Becker: den Rand einer Torte, Paſtete u. d. gl. machen; 9) das Seegel mitten durch kreutzweiſe mit Streiffen von ſtarcker Leinwand benehen, daß es deſto länger halte. 1) W bindę co obwinać; związać, zawiązać co bindą, iako ranę, oczy; 2) powiiać dźiećię; 3) naćiągać ſtrzelbę, zegar; 4) napinać, naćiągnąć iako ſtrony inſtrumentowe; 5) podſzczuwać, oburzyć, pobudzać kogo na kogo; 6) *w Piłarni:* bieżącą po źiemi piłę piłatykiem uchwyćiwſzy w śieći zarzućić; 7) przykładać myśli, śiły do czego; napinać zmysły; 8) *u Paſztetnikow:* kołacz krańcem okręćić; 9) mocnemi ſtrefami z płotna na krzyż przyſzytemi żagiel umocnić. § 1) Bander le bras, les yeux; 2) bander un enfant; 3) bander un reſſort de montre; bander une horloge, un arc, un fuſil; 4) bander les cordes d'un luth; 5) il a bandé tout le monde contre ſon ennemi; 6) bander adroitement une bale; 7) bander ſon imagination, ſes forces; il faut trop bander ſon eſprit, pour joüer aux échecs; 8) qu'on bande cette tourte & qu'on la mette au four; 9) bander la voile.

bander la caiſſe; bander ſes voiles, vulg. ſich aus dem Staube machen, ſich fortpacken. Umknąć zkąd; obronę w nogach ſzukać.

Bander, v. n. 1) kälter werden; anziehen als die Kälte; 2) in der Anatomie: ſtehen, vom männlichen Gliede. 1) Tężeć, śilić śię o mroźie; 2) *w Anatomii:* ſtoieć, o członku męskim wſtydliwym. § 1) Le tems eſt plus bandé aujourd'hui qu'hier.

l'oiſeau bande au vent. bey den Falckenierern: der Vogel ſchwebt auf einer Stelle. *u Sokołnikow:* Ptak nad iednem buia mieyſcu niekrążąc.

ſe bander, v. r. ſich wieder einen zuſammen rotten. Spiknąć śię; zbuntować śię przećiw komu. § Les principaux Sénateurs ſe bandérent contre lui.

Bandereau, *ſ. m.* Trompeten-Qvaſte, die Schnur, woran die Trompete hänget. Pas, ſznura, na ktorey trąba wiśi.

Banderet, *vid.* Banneret.

Bande-

Banderolle, *f. f.* 1) die Wimpel, eine kleine Fahne auf den Mastbäumen; 2) die Frantzen und Quasten an einer Trompete, die Patrullen; 3) beygefügter Zierath; 4) Täflein, auf welchen der Preis von Holtz, Kohlen u. dergleichen Waaren stehet. 1) Chorągiewka na masźcie; 2) frężle i kutasy u trąby; 3) ozdoba do czego przyłączona; 4) tabliczka na ktorey stoi cena drew, węgiel i innych tegoż gatunku towarow.

Bandi, Bandit, *f. m.* ein Strassen-Räuber; ein Bandit, erkauffter Meuchel-Mörder, sonderlich in Italien. Rozboynik, zboyca, bandyt włoski; mężoboyca przenaięty. § Il est tombé entre les mains des bandis; il est tombé dans l'embuscade que les bandis lui avoient dressée; néteïer le païs de bandis.

Bandier, *f. m. obs.* ein Obsthüter in dem Garten. Stroż owocow w sadach.

Bandieres, *f. f. plur.* die Flagge auf den Schiffen. Bandera, flaga na okrętach.

Bandins, *f. m. plur.* Geländer auf dem Hintertheil des Schiffs. Galerya na tyle nawy.

Bandoir, *f. m.* das Spann-Rad an einem Schnurmacher-Stuhl. Koło, ktorem pasamonnik swę natęża robotę.

Bandon, *f. m. obs.* eine Fahne. Chorągiew.

Bandoulier, *f. m.* 1) Strassen-Räuber, Buschklepper; 2) *vulg.* ein Landläuffer. 1) Zboyca, rozboynik; 2) *vulg.* biegun, powsinoga, tułacz. § 1) S'étant écarté pour aller au fourrage, ils furent chargez par des bandouliers qui décendirent des montagnes.

Bandouliére, *f. f.* ein breiter lederner Riemen der Soldaten, woran die Patron-Tasche hänget; ein Bandelier. Pas żołnierski, na ktorym ładownica wiśi.

Bandriz, *f. m.* (*Bandarides*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie.

Bane, Baneau, Banée, Baner, Baneret, Baneton, Banette, } *vid.* Banne:

Bange de Bourgogne, *f. f.* ein Seiden-Zeug, der in Burgund gearbeitet wird. Bławat pewny z Burgundyi.

Bangmer, *f. m.* eine Art Camlot. Materya pewna na ksztalt czamletu.

Bangue, *f. m.* ein gewisses Kraut in Indien, das dem Hanff gleicht. Ziele pewne z Indyi konopiom podobne.

Banians, *f. m. pl.* abergläubische Heyden in Indien, welche glauben, daß die Seelen nach dem Tod in andre Cörper fahren. Banianie, zabobonni Poganie w Indyi, wierzący przechodzenie dusz ludzkich po śmierći w ćiała insze.

Banie, Banier, Baniere, *vid.* Banni:

Banille, *vid.* Vanille.

Banir, Banissement, *vid.* Banni.

Banlevre, *f. f. obs.* die Lippe. Wargi.

Banlieüe, *f. f.* 1) Gerichtbarkeit; Bezirck um eine Stadt, um ein Amt, so unter den Stadt- oder Amts-Gerichten stehet; 2) Feld-Marckung, Bann-Gerichtbarkeit, Bezirck, in welchem einer das Recht hat, die Insassen zu etwas zu zwingen, als nur allein in seiner Mühle zu mahlen, in seinem Backhaus zu backen u. d. g. 1) Okolica w okoł miasta albo Grodu do Jurysdykcyi Mieyskiey albo Grodzkiey należąca; 2) Okolica, w ktorey kto ma prawo obywatelow do czego przymuszać, iako w swoim tylko piecu chleb piec, w swoim młynie mleć *&c.* § 1) Le juge a fait une proclamation dans sa banlieüe; 2) ce moulin a une grande banlieüe.

Bannal, Banal, e, *adj.* zwang-, gemein-, als eine Zwang-Mühle, ein Gemein-Ofen, wo alle Insassen eines gewissen Bezircks mahlen oder backen müssen. Dworski, Pański, iako młyn, piekarnia *&c.* gdźie każdy dźiedźiny albo okolicy obywatel mleć albo chleb piec powinien. § Il est obligé de cuire son pain au four banal; les sujets de ce couvent sont obligez de moudre au moulin banal, de pressurer au pressoir banal & de brasser à la brasserie banale.

taureau bannal. Stadt-Bulle, Gemeins-Zucht-Rind. Byk, buiak, bydlnik, ktorego kto ma prawo trzymać.

temoin bannal. ein Gewissen-loser Zeuge, der sich bey ieder Gelegenheit als Zeuge brauchen läßt. Swiadek zły i bezsumnienny w każdych przypadkach świadczący.

galant bannal. ein unbeständiger Liebhaber, der bald dieses bald jenes Mägdchen liebet. Gach niestateczny, co się każdey zaleca białeygłowie.

Bannalité, Banalité, *f. f.* 1) Gerichts-Zwang, Bann-Gerechtigkeit, laut welcher die Untersassen gezwungen werden, etwas zu thun, als in einer Bann-Mühle zu mahlen; 2) Bezirck, so einer Zwang- oder Bann-Gerechtigkeit unterworffen ist. 1) Prawo na przymuszenie obywatela do czego, iako do mielenia w pewnym młynie; 2) Okolica prawu temu podległa. § 1) Avoir droit de banalité; il a perdu le droit de

de banalité qu'il avoit sur ses sujets; les Seigneurs n'ont point de droit de banalité, s'ils ne montrent leurs contrats; être sujet à la banalité; la banalité de fours & de moulins est une servitude personnelle, & la banalité de pressoir est une servitude réelle; 2) au moment que l'on n'habite plus dans la banalité, on n'est plus sujet à la banalité de fours & des moulins.

Banne, Bane, *s. f.* 1) ein grosser Korb als zu Kohlen; 2) ein Wagen-Korb; 3) grobes Tuch, das man über ein Schiff, über das Getreide, über die Wein-Fässer auf den Schiffen oder über einen Wagen ausbreitet; 4) die Plane, grobes Tuch, das die Krämer um ihre Schirm-Dächer hängen; 5) ein platter Zober, in welchem man das Getränck auf den Saum-Thieren fortbringet; 6) ein grosser Sack; 7) ein Stübchen auf einem Fluß-Schiff. 1) Kosz wielki, iako do węgli; 2) połkoszek; 3) wantuch, opona, ktorą wozy, szkuty, lub towary na nich będące opinaią; 4) wantuch pod obdachem nad sklepami, kramami; 5) Ceber niski, ktorym iuczne bydło likwory niesie; 6) wor wielki; 7) izdebka we srzodku szkuty nawy. § 1) Amener du charbon en bane; 2) la bane est pleine; 3) couvrir le vin avec la bane; 4) mettre, atacher la bane; ôter, défaire, détacher la bane.

Banneau, *s. m.* ein niedriger Zober, Geträncke auf einem Last-Vieh fortzubringen. Ceber niski do przenoszenia napoiow na bydlu iucznym.

Bannée, *s. f. vid.* Bannalité.

Banner, *v. a.* ein Seegel-Tuch über ein Schiff oder über die Waaren in demselben spannen. Przykryć wantuchem szkutę albo towary na niey będące. § Banner un bachot; banner des sacs de blé.

Banneret, *s. m.* ein Baner-Herr, ein Edelmann, unter dessen Fahne sich die aufgebotenen Lehns-Leute versammlen. Chorąży w pospolitym ruszeniu; szlachćic pod ktorego chorągwią się manowie i czynszownicy gromadzą.

Bannette, *s. f.* 1) ein Korb von Castanien-Reisern zu Kauffmanns-Waaren; 2) beym Leder-Händler: eine gewisse Anzahl oder ein Pack Häute aus der Insel S. Domingo. 1) Plećionka do towarow z prąćikow; 2) pęk skor wołowych z wyspy S. Dominga. § 1) On se sert des banettes à mettre des marchandises, pour les pouvoir faire voiturer & transporter; 2) la banete contient ou deux taureaux, ou un taureau & deux vaches.

cuirs bannettes. Häute aus der Insel S. Domingo. Skory z wyspy S. Domingo.

Banneton, Banetton, *s. m.* ein Fisch-Kasten, der im Wasser stehet und durchgebohret ist. Sadz rybny dźiurawy.

Banni, Bani, *s. m.* ein Verwiesener, Vertriebener. Wywołaniec, bannit. § Rapeller les banis.

Bannie, Banie, *s. f.* Verkündigung, Ankündigung. Obwieszczenie, obwołanie.

tems de bannie, s. f. die Zeit da es verboten ist, das Vieh auf die Wiesen zu treiben. Czas, ktorego paszy na łąkach zakazano.

Bannier, *s. m.* 1) *obs.* ein Ausruffer, der gerichtlich etwas ausruffet; 2) Untersaß, so dem Gerichts-Zwang zu einer gewissen Mühle, zu einem Backofen u. d. gl. unterworffen ist. 1) *obs.* Wożny, obwoływacz, obwieśćićiel urzędowny; 2) obywatel, co w dworskim młynie, piecu *&c.* mleć i piec powinien.

Banniére, Baniére, *s. f.* 1) *obs.* eine Fahne; 2) eine Kirchen-Fahne; 3) eine Flagge, Schiffs-Flagge; *4) Diebes-Flecken, Mause-Flecken, so die Schneider beym Zuschnitt gemeiniglich zu entwenden pflegen. 1) *obs.* Chorągiew; 2) chorągiew kośćielna; 3) flaga, chorągiew albo proporzec okrętowy; *4) sztuka materyi, ktorą krawce zwykli przy skroieniu ukradkiem zmykać. § 1) Le baneret leve la baniére; bouter baniére hors; relever baniére; 2) les Processions que l'on fait dans l'Eglise sont presque toûjours précédées par une baniére; on porte la baniére à la tête de procession & chaque Paroisse a sa baniére; 3) nous voiageâmes sous la baniére de France; arborer la baniére; le vaisseau que monte l'amiral porte la baniére blanche, quarrée, au grand mât.

baniére de partance. in der Seefahrt: die Abzugs- oder Abreise-Flagge. *w Zeglarskiey nauce:* Flaga odiazd okrętu znacząca.

baniére de Conseil. weisse Flagge, so auf dem Hintertheil des Schiffs ausgestecket wird, wenn der Admiral auf dem Schiffe den Rath hält. Proporzec biały na tyle okrętowym, gdy Amirał do Rady zaśiada.

baniére de combat. rothe Flagge, die aufgestecket wird, wenn man ein Seetreffen halten will. Proporzec czerwony na

znak

znak bliſkiey nawalney potrzeby wyſtawiony.

baniére de France. die Haupt-Fahne der alten Frantzöſiſchen Könige. Chorągiew ſtarych Krolow Francuſkich. § On expoſoit la baniére de France aux fenêtre pour marquer le logis du Roi.

aller au devant de quelqu'un avec la croix & la baniére. mit einem zahlreichen Aufzug einem entgegen gehen. Z liczną wyniść przyćiwko komu aſyſtencyą.

cent ans baniére, cent ans civiére. die berühmteſten adlichen Häuſer gerathen offt in Armuth. Domy ſzlacheckie co naysławnieyſze często ubożeią.

Bannir, *v. a.* 1) verbannen, aus dem Lande verweiſen; 2) im Schertz: vertreiben, verjagen; 3) vertreiben als die Grillen. 1) Bannizować, wywowołać kogo z ziemie; 2) *żartem:* wypędźić, ſpędźić kogo z kąd; 3) wybić ſobie co z głowy, iako fraſunki. § 1) Banir quelqu'un; 2) banir quelqu'un de la compagnie; 3) banir quelque choſe de ſon eſprit; le vin me banira le chagrin.

ſe bannir, v. r. ſich von etwas entfernen, entſchlagen. Stronić, oddalić śię od czego. § Se banir de la cour; ſe banir du monde.

Banniſſement, *ſ. m. vid.* Exil. Landes-Verweiſung, Verbannung wegen einer Miſſethat. Wywołanie, Banicya na wyſtępcę głownego publikowana. § Punir quelqu'un de banniſſement.

Banque, *ſ. f.* 1) die Wechſel-Banck, beſſer le banc; 2) die Banco, Ort in den Städten, wo man ſeine Gelder auf Intereſſen giebt; 3) in den Karten-Spielen Pharao und Baſſet: das Geld, das der Banqvirer vor ſich hat; die Banck. 1) Bank bankierſki, kupczenie pieniędzmi, *lepſze słowo* banc; 2) Bank, w niektorych miaſtach, na ktory pieniądze w płat dawaią; 3) *Graiąc w karty gry baſetę albo Faro:* Bank, pieniądze, ktore przed bankierzem leżą. § 1) Les banquiers avoient autre fois des banques dans les places publiques; 2) mettre à la banque ſon argent; 3) tenir la banque.

Banqué, *adj. m. vaiſſeau banqué.* ein Schiff das auf den Stockfiſch-Fang nach der Inſel Terra nova ausgehet. Okręt żegluiący do wyſpy *Terra nova* nazwaney, na łowienie ſtokfiſzu.

Banqueroute, *ſ. f.* 1) der Banckrott; 2) die Verlaſſung, Entſagung, das Aufgeben als der Ehre, der Luſt ꝛc. 1) Bankrut, bankretowanie; 2) Odſtąpienie, odſtanie, odpadnienie od czego; wyrzeczenie śię czego, iako honoru, pośiechy *&c.* § 1) Faire une banqueroute de mille écus; la banqueroute eſt volontiere & frauduleuſe, mais la faillite ne ſe fait que par neceſſité; 2) Faire banqueroute à l'honheur, à l'amour, aux plaiſirs *&c.*

Banqueroutier, *ſ. m.* Banckrotier, ein Kauffmann der banckrott wird. Bankret; kupiec, co zbankretował. § C'eſt un franc banqueroutier.

Banqueroutiere, *ſ. f.* eine Handels-Frau, ſo banckerott wird. Kupcowa, ktora zbankretowała.

Banquet, *ſ. m. vid.* Feſtin. 1) Gaſtmahl, wird nur in geiſtlichen Sachen und von dem Mahl der 7 Griechiſchen Weiſen gebraucht; 2) eins von den zwey Löchern am Pferde-Gebiß, worinnen das Mund-Stück lieget; 3) die Seele, der Riemen ſo an dieſe Löcher über die Naſe des Pferds geſchnallet wird. 1) Bieśiada Chrześćiańska, lub też śiedm mędrcow Greckich; 2) iedna ze dwuch dźiur w uzdeczce, w ktorych monſztuk leży; 3) rzemyk nad noſem końſkiem te dwie dźiury ſpinaiący. § 1) Le banquet de l'agneau; le banquet des Elûs; le banquet de ſept ſages; pour une nôce céleſte, pour un banquet roïal plaindrez vous la dépenſe d'un habillement.

Banquetement, *ſ. m. obſ.* das Gaſtiren, Tractiren. Bieśiadowanie.

Banqueter, *v. n. vulg.* banqvetiren. Bieśiadować, bankietować. § Vous banquetez à mes dépens.

Banquette, *ſ. f.* 1) Seſſel, Stuhl ohne Lehne; 2) Auftritt, erhabener Fuß-Steig, wie an den Seiten der Brücken zu ſeyn pfleget; 3) in der Fortification: ein Auftrit von Steinen, Erde, Raſen, darauf das Fuß-Volck hinter dem Wall ſtehet und Feuer giebet. 1) Seſel, krzesełko bez wſpory; 2) Śćieſzka albo droga podwyżſzona, iako na obu moſtu ſtronach; 3) *w Fortyfikacyi:* Mieyſce podwyżſzone, pagorek źiemią, kamieńmi lub darnami usłany, na ktorym piechota za wałem ſtoiąc na nieprzyiaćiela ſtrzela. § 1) Une jolie banquette; bourrer une banquette; couvrir une banquette.

Banquier, *ſ. m.* ein Wechsler der mit Geld handelt; 2) beym Pharao und Baſſet-Spiel: der Banqvirer, ſo banco hält, das gewonnene Geld auszahlet und das verlohrne empfänget. 1) Bankierz, co pieniądzmy kupczy; 2) *Graiąc w karty gry Baſetę albo Faron:* Bankierz, ten

ten co bank trzyma, to ieſt przegrane płaći a wygrane z kart bierze pieniądze.

Banquier en cour de Rome. Beamter in der Päbſtlichen Cantzeley ſo die ausgefertigten Bullen und andre Schrifften überſchicket. W Apoſtolſkiey kancelaryi Urżędnik co bule i inne expedyowane ſkrypta przesyła.

Bans, *ſ. m. pl. vid.* Ban. in der Catholiſchen Kirche, das Aufbieten der Verlobten. W Katolickim Kośćiele zapowiedź małżeńſtwa.

Banſe, *ſ. f.* ein groſſer viereckigter Korb Waaren fortzubringen. Koſz wielki do przenoſzenia towarow.

Banvin, *ſ. m.* das Wein-Schancks-Recht, Krafft deſſen ein Herr den Wein, der in ſeinen Bergen gewachſen, eine gewiſſe Zeit lang allein verkauffen kan. Prawo, ktore ma Pan na wyſzynk wina z winnic ſwoich przez czas pewny, przez ktory żaden z poddanych go ſzynkować nie powinien.

Bapteme, *vid.* Bâtême.

Baptiſer, Baptiſmal, Baptiſte, Baptiſtere, } *vid.* Bâti:

Baquet, *ſ. m.* 1) ein kleiner Zober, eine Schöpf-Gelte; 2) ein Kaſten, Steine und Bau-Materialien aufzuwinden. 1) Cebrzyk, ſzaflik; 2) ſkrzynia do windowania kamieni i innych materyałow budowniczych. § 1) Un baquet tout neuf; le baquet eſt plein de baquetures.

baquet à mortier. halbe Tonne zum Kalck. Połkadek do wapna.

baquet à laver. das Waſch-Bret, oder der Waſch-Stein, in welchem der Drucker-Junge die Formen abwäſcht. Pomywadlnik drukarſki, kamień albo drewno czworograniſte wyćioſane, w ktorem formy płoczą i umywaią.

Baqueter, *v. a.* bey den Gärtnern: das Waſſer mit Schauffeln wegſchöpffen. *U ogrodnikow:* Szuflami wodę wyczerpać. § Baqueter de l'eau.

Baquetures, *ſ. f. plur. pr.* Bactures. Der Leck-Wein, Tropff-Wein unter den Fäſſern. Ukapki pod beczką wina. § Les Cabaretiers doivent vendre leurs baquetures aux vinaigriers.

Baquier, *ſ. m.* ſchlechte Baum-Wolle, mit welcher nach Smirna gehandelt wird. Podła bawełna, ktorą do Smirny handluią.

Bar, *ſ. m.* 1) eine groſſe Trage, ein Trag-Bar; 2) in den Wappen: eine Barbe, die gemeiniglich gekrümmet iſt. 1) Noſidło do noſzenia ćieżarow; 2) *w herbach:* barwena albo barzana, nayczęśćiey zkrzywiona.

Baragoüin, Baraguin, *ſ. m.* Rothwelſch, Kauderwelſch, eine unverſtändliche Sprache. Mamotanie; mowa i wymowa zawiła i niezrozumiana. § Je ne puis rien comprendre à ce baragoüin.

Baragoüiner, Baragüiner, *v. n. & a.* im Schertz: übel ausſprechen; unverſtändlich reden. *żartem:* Mowić ięzykiem niewyraźnym; mamotać; blekotać; słow dobrze nie wymawiać. § Il baragüine; baragoüiner un mot.

*Baragoüineux, *ſ. m.* der eine unverſtändliche Sprache redet. Blekot, mamot. § Quel baragoüineux eſt-ce là.

*Baragoüineuſe, *ſ. f.* eine ſo Rothwelſch redet. Białagłowa słow niedobrze wymawiaiąca; blekotka. § Deux baragoüineuſes me ſont venu acuſer de les avoir épouſées toutes deux.

Baraque, *ſ. f.* kleine Soldaten-Hütte. Chata żołnierſka w polu.

ſe Baraquer, *v. r.* von Soldaten: ſich Feld-Hütten bauen. *O żołnierzach:* chaty ſobie wyſtawiać. § Les ſoldats ſe baraquent dans le camp.

Barat, *ſ. m. vid.* Baraterie.

Barate, Baratte, *ſ. f.* ein Butter-Faß. Maśnica.

Barater, *v. a. obſ.* betrügen. Oſzukać.

Baraterie, *ſ. f.* Barat, *ſ. m.* Unterſchleiff mit Waaren, ſo dem Schiffer anvertrauet ſind. Zmykanie towarow ſzyprowi powierzonych.

Barateur, *ſ. m. obſ.* ein Betrüger. Oſzuſt, ſzalbierz.

Barateuſe, *ſ. f. obſ.* eine Betrügerin. Szalbierka.

Barbacane, *ſ. f.* 1) eine Schieß-Scharte, Schieß-Loch in einer Mauer; 2) ein Rinn-Loch in der Mauer zum Ablauff des Waſſers. 1) Okienko w murze do ſtrzelania z niego; 2) dźiura do rynny w murze.

Barbacoa, *ſ. m.* in America: ein Gerüſt, worauf das Fleiſch geräuchert wird. *w Ameryce:* wieſzadło albo roſztowanie, na ktorem mięſa wędzą.

Barbare, *adj. c.* (*barbarus*) 1) grob, unwiſſend; 2) grauſam, barbariſch, unmenſchlich; 3) unrein, ungeſtalt, fremd, von Wörtern und Redens-Arten in der Landes-Sprache; 4) unwiſſend, unerfahren in ſeiner Sprache. 1) Gruby, niewypolerowany, nieumieiętny, barbarzyńſki; 2) Okrutny, tyrański; 3) niekſztaltny, gruby, o ięzykach i kſztałtach mowienia w oyczyſtym ięzyku; 4) niewiadomy, niebiegły w ięzyku iakim. § 1) Peuple barbare; ſouvent le plus barbare eſt ſujet à l'amour; 2) ces peuples ſont

les

les plus barbares de tous les peuples; 3) un mot, une langage barbare; 4) il eſt barbare en François.

Barbare, *ſ. m.* 1) ein wilder, barbariſcher Menſch, der ohne Geſetz und Ordnung lebet; 2) ein Wüterich, Unmenſch; 3) der eine Sprache nicht recht verſtehet, ſelbige grob und ungeſchickt redet. 1) Człek dźiki bez praw i porządku żyiący; 2) Tyran, okrutnik; 3) Barbarzyniec, grubego i niekſztałtnego ięzyka. § 1) Ce ſont des barbares; 2) c'eſt un barbare furieux & téméraire; 3) il eſt barbare en François & en Polonois.

barbares, ſ. m. pl. (*barbari*) 1) bey den Römern: alle fremde Völcker, ausgenommen die Griechen, und diejenigen die nach den Römiſchen Geſetzen lebten; 2) heidniſche, unchriſtliche Völcker, als die Türcken. 1) *U dawnych Rzymian:* wſzyſtkie obce narody oprocz Greckiego i tych co śię prawami Rzymskiemi rządźiły; 2) Narody Pogańskie, iako ſą Turcy. § 1) Je vois bien que vous avez pris les mœurs des Barbares en demeurant parmi eux; 2) les barbares refuſérent 100000 ducats d'or pour Marc Sobieski Frere du Roi & lui coupérent la tête.

Barbarement, *adv.* 1) barbariſcher Weiſe; 2) grob, undeutlich; 3) grauſam. 1) Po barbarzynsku, barbarzyńskie; 2) grubo, niewyrozumnie; 3) okrutnie, po tyrańsku. § 1) Vivre barbarement; 2) parler barbarement; 3) maſſacrer barbarement.

Barbareſque, *adj. c. vulg.* wild, grauſam. Dźiki, okrutny.

Barbarie, *ſ. f.* (*barbaries*) 1) Grauſamkeit, Tyranney; 2) tieffe Unwiſſenheit, Ungelehrſamkeit, Barbarey, Grobheit der Sitten; 3) die Barbarey, ein Land in Africa; 4) fremde Waaren ſo übers Meer kommen. 1) Tyrańſtwo, okrućieńſtwo; 2) Barbarzyńſtwo, gruba nieumieiętność, głębokie głupſtwo; 3) Barbarzynski kray w Afryce, Barbarya; 4) Towary zamorskie. § 1) C'eſt une horrible barbarie; 2) la Gréce, qui étoit autrefois le païs des ſciences & de la politeſſe, eſt aujourd'hui dans une grande barbarie; 3) la Barbarie eſt abondante en froment, en orge & en betail.

Barbariſme, *ſ. m.* (*barbariſmus*) ein Fehler wieder die Reinigkeit einer Mutter-Sprache. Barbarzyńska mowa, błąd przyćiw własnośći ięzyka oyczyſtego. § Faire quantité des barbariſmes en parlant.

Barbayer, *vid.* Barbeier.

Barbe, *ſ. f.* (*barba*) 1) ein Bart am Kinn eines Menſchen oder Thieres; 2) Schnurrbart einiger Thiere, als der Katzen, Haſen; 3) das Kinn, daran der Bart wächſt; 4) die untere Kinnlade eines Pferdes; *5) Knaſter-Bart, ein Kerl mit einem groſſen Bart; 6) die Achſeln oder Spitzen an den Aehren; 7) die Schrote, Ecke am Rand einer ungeprägten Müntze, ſo abgeſtoſſen werden; 8) der Schimmel an Sachen, die verderben; 9) die Kröte, ein Geſchwür unter der Zunge der Pferde; 10) kurtzer Stral eines Cometen; 11) die Faſen an einem abgetragenem Kleide; 12) Bart am Riegel im Schloß, an welchen der Schlüſſel anſtößt, wenn er den Riegel auffſchiebet. 1) Broda, włoſy na brodźie u człowieka i zwierząt; 2) wąſy niektorych beſtyy, iako, kota, zaiąca; 3) broda, podbrodek, z ktorego śię broda ſypie; 4) podbrodek, ſzczęka ſpodnia końſka; *5) Brodacz, brodaty, broda; 6) broda, ość u kłoſa; 7) wilk, chropawe mieyſce na brzegu monety nowokutey, ktore mincarze wygładzaią; 8) Pleśń, omſzenie; 9) zolzy, choroba końska pod ięzykiem; 10) krotki komety promień; 11) koſmatość na ſzatach ſchodzonych; 12) haczyk u rygla w zamku, ktorym klucz rygiel odmyka. § 1) Une grande & vilaine barbe; une barbe large, ample & bien touffuë; la barbe & le manteau diſtinguoient les Philoſophes des autres hommes; je vois la barbe & le manteau, mais je ne vois point le Philoſophe; une barbe de bouc, de chevre; la barbe de baleine; 2) le chat leche ſa barbe; le lapin ſe joüe à ſa barbe; 3) vôtre barbe n'eſt pas bien raſée; 4) la gourmette repoſe ſur la barbe; 5) Ce vilaines barbes de boucs ſont de faux mélancoliques qui ſont toûjours en querelle; 6) L'épi eſt mûr, & toute ſa barbe eſt grande, il y a long tems; 7) oter les barbes des flaons des monoïes; 8) les confitures ſont gatées elles ont de la barbe.

une barbe à triple étage; une barbe à la Henri IV; une barbe à la Capucine, une barbe in folio. ein groſſer langer Bart. Broda długa.

jeune barbe. ein Milch-Bart, Gel-Schnabel, ein junger Menſch. Gołowąs, Młodźik; brodka mchem obrosła. § Vous avez la barbe trop jeune.

faire la barbe. einen Bart putzen. Golić brodę.

brodę. § Faire tous les matins dix ou douze barbes.

rire dans sa barbe. ins Fäustchen lachen. Smutną cerą śmiech pokrywać.

faire la barbe. balbieren. Golić.

à la barbe de quelqu'un. einem ins Gesicht, einem in die Augen; in eines Gegenwart. W brew komu; w oczy komu; przy obecności czyiey. § On enleva le convoi à nôtre barbe.

barbes perduës. Schloß, welches auf eine verborgene Art aufgemachet wird. Zamek albo kłoteczka, w ktorych sposobu otwierania poltrzec otwieraiący nie może.

tirer en barbe. bey den Canonierern: über die Brustwehre wegschiessen und nicht durch die Schießscharten. *u Puszkarzow:* Z dział bić przez mury i wały, a nie dziurami w murach i w wałach do tego zrobionemi.

barbe de vaisseau. der Absatz vorne um das Schiff bey den Vorstäben. Brusiec, wybiegłość na przodku nawy.

barbe de bouc. Bocks-Bart, Gauchbrodt, ein Kraut. Kozia brodka, wliśnik, *ziele.*

barbe de Jupiter. Donner-Bart, Hauswurz, ein Kraut. Rozchodnik wielki, *ziele.*

barbe de rénard, vid. Adragant. 1) Bocksdorn, Dragant, ein Kraut; 2) Gummi Dragant. 1) Dragant, *ziele;* 2) Dragant, kley kozłego ziela.

Barbe, s. f. (Barbara) Bärber, ein Weiber-Nahme. Barbara, przezwisko białogłowskie.

Sainte Barbe. auf den Kriegs-Schiffen: die Cammer der Canonierer, deren Patronin die Heil. Barbara ist. *Na woyskowych okrętach:* Komora puszkarzow, ktorych Patronką iest S. Barbara.

Barbe, *s. m. (Barbarus)* ein Barber, Pferd aus der Barbarey in Africa. Barbarzyniec, koń z Barbarzyńskiey krainy w Afryce. § Les barbes meurent, mais ils ne vieillissent jamais.

Barbé, ée, *adj.* in den Wappen: bärtigt. *w Herbach:* Brodaty. § Il porte de gueules au coq d'argent barbé, béquéré & membré d'or.

Barbeau, *s. m.* 1) ein Barbe, ein Fisch; 2) Korn-Blume, ein Kraut. 1) Barwena, berzana, brzana, *ryba;* 2) Modrak, modrzeniec, chabrek, *ziele.* § 1) Les œufs du barbeau sont venimeux; 2) les perdrix aiment le barbeau.

Barbéïer, Barbeyer, *v. n.* auf der See vom Winde: mit den Seegeln spielen. *Na okrętach o wiatrach:* Igrać żaglami. § Quand on a mis le vent sous les voiles, il faut qu'elles barbéïent.

Barbelé, ée, *adj.* mit Wiederhacken versehen, zackigt, von Pfeilen. *o strzałach:* żeleściem ząbkowatym i narzynanym nasadzony. § Les flêches barbelées sont dangereuses.

Barberie, *s. f.* 1) die Barbier-Kunst in Franckreich, woselbst die Barbierer nicht heilen, sondern nur den Bart scheren, die Perruqven accommodiren, und die Haare verschneiden; 2) die Balbier-Stube in einem Cartheuser-Kloster. 1) Barwierstwo we Francyi, gdźie barwierze nie leczą, ale tylko golą, peruki ksztaltuią i włosy strzygą; 2) barwiernia, strzygalnia w Kartuzyi.

Barberot, *s. m.* ein schlimmer, unwissender Barbier; Stümper in der Chirurgie. Cyrulik nieumieiętny; partacz, nieuk w cyrulictwie. § Tomber entre les mains d'un barberot.

Barbes, *s. f. plur.* Barbillons, *s. m. plur.* die Kröte, ein Auswachs und Kranckheit der Pferde unter der Zunge. Zolzy, wrzody pod ięzykiem końskim.

Barbet, *s. m.* 1) ein Pudelhund; 2) im Spott: ein Waldenser. 1) Pies kudłaty, kudłek; 2) *Szydząc:* Waldenszyk kacerz.

Barbette, *s. f.* 1) Brustschleyer der Nonnen; 2) eine Pudelhündin. 1) Rombek napierśny, pektorał albo kształćik, napierśnik mniszek; 2) suka kudłata.

Barbeyer, *vid.* Barbeïer.

Barbier, *s. m.* ein Balbier in Franckreich, der nicht heilet, sondern nur balbieret, die Haare verschneidet, und die Perruqven accommodiret. Barwierz we Francyi, co nie leczy, ale tylko goli, strzyże i peruki ksztaltuie. § Il est défendu aux barbiers de faire la Chirurgie; dans tous les tems les barbiers ont passé pour de conteurs des nouvelles & d'histoires, dont ils entretiennent ceux à qui ils font la barbe.

il est glorieux comme un barbier. er schneidet auf wie ein Zahn-Artzt. Chełpi się nad zamiar.

un barbier rase l'autre. einer schiert den andern. Ieden drugiego strzyże i goli.

Barbillon, *s. m.* 1) eine kleine Barbe; 2) der Bart an den Barben und andern Fischen; 3) die Kröte, ein Geschwür unter der Zunge eines Pferdes; 4) eine Entzündung oder Geschwulst an der Zunge eines Falcken. 1) Barwenka, barwena mała; 2), wąsy u barweny i inszych

inſzych ryb; 3) zolzy, wrzod pod ięzykiem końſkim; 4) zapalenie albo oćiekłość ięzyka ſokolego.

Barbon, *ſ. m.* ein alter Graubart, ein bärtiger Mann; ein Mann der alt und ernſthafftig iſt. Brodacz, brodaty; Człek co przy śiwym włośie oſtrych ieſt obyczaiow. § Elle n'aime point les barbons; moquez-vous des ſermons d'un vieux barbon.

Barbote, *ſ. m.* Eſche, ein Fluß- und See-Fiſch. Lipień, ryba morſka i rzeczna.

Barboter, *v. n. & a.* 1) ſchnattern im Koth oder Waſſer, von Endten, Gänſen; *2) brummen, murren, unter dem Bart reden; 3) vom Wind: ſpielen mit den Segeln. 1) Gmerać, pyſzczeć w błoćie, w wodźie; *o kaczkach, gęśiach*; *2) Markotać, mruczeć pod noſem; 3) *o wiatrach:* igrać żaglami. § 1) Les oïes barbotent dans les ruiſſeaux; 2) il barbote je ne ſai pas quoi entre ſes dents; barbotons les paroles, que la magie enſeigne.

**barboter quelqu'un.* einen ins Waſſer ſtoſſen. Wrzućić kogo w wodę.

*Barboteur, *ſ. m.* eine zahme Endte. Kaczka domowa.

Barbotine, *ſ. f.* 1) Wurm-Kraut, Wurm-Saamen; 2) ein Wurm-Pulver, beſſer de la poudre aux vers. 1) Gliſtnik, gliśnik, piołun gliſtny; *źiele*; 2) proſzek na gliſty, *zwyczaynieyſzy wyraz:* de la poudre au vers.

Barboüillage, *ſ. m.* 1) das Anſtreichen der Wände mit Farben; 2) Schmiererey, Geſchmier, unnütze Schrifft oder eine Kleckmahlerey; 3) im Schertz: eine Beſchreibung. 1) Malowanie, farbowanie ścian; 2) ſmarowina; proſte piſmo, księga albo też malowanie podłe; 3) *żartem:* opis, opiſanie. § 1) Ce barboüillage n'eſt pas bien fait; 2) tout cela n'eſt que du barboüillage; 3) voici en petit ſon portrait, il tourne la gueule, il eſt ſot, je n'en dirai pas d'avantage; il ne vaut pas mon barboüillage.

Barboüiller, *v. a. & n.* 1) anſtreichen, als mit Farben die Wände; 2) auf dem Papier mit der Feder ſchmieren, klecken; 3) beſudeln, beſchmieren, beklecken; 4) ſudeln, ſchmieren wie ein ungeſchickter Mahler oder Verfaſſer; 5) aus dem Concept kommen, allerhand unter einander reden; verwirren eine Rede, einen Vortrag, eine Angelegenheit; 6) in der Druckerey: zu ſchwartz fallen, gar zu viel Farbe bekommen; einſchneiden am Rande; 7) *vulg.* einen Klecks anhängen, beſchimpffen. 1) Farbować farbą, pomalować ściany; 2) klećić, mazgać, ſmarować piorem na papierze; 3) pokalać, pomazać kogo; 4) ſmarować, ladaiakie piſać koncepty albo źle malować; 5) bzdurzyć, brydźić; powichlać, pomieſzać ſwoię mowę, powieść, ſprawę; 6) *w drukarni:* mazać się, za barzo się czernić, nieczyſto drukować; 7) *vulg.* czernić, osławiać kogo. § 1) Barboüiller le haut & le bas des murailles d'une chambre; 2) cet enfant ne fait que barboüiller le papier; 3) barboüiller le viſage de quelqu'un; 4) cet Auteur barboüille du papier & puis c'eſt tout; 5) barboüiller un recit ou une afaire; 6) feüille qui barboüille.

ſe barboüiller. 1) etwas nicht recht lernen, obenhin begreiffen; 2) ſeinen Ruhm beflecken. 1) Pomazać ſobie czym gębę, iako łaćiną; gruntownie się czego nie nauczyć; 2) uwłaczać honorowi ſwemu; ſzwankować na sławie. § 1) Il s'eſt barboüillé l'eſprit de grec & de latin; 2) il ſe barboüille dans le monde par ſa mauvaiſe conduite.

barboüillé, ée, adj. beſchmiert, bekleckt. Pomazany, ſplugawiony.

Barboüilleur, *ſ. m.* 1) ein Kleckmahler, ein Tüncher; 2) ein elender Mahler oder Verfaſſer; 3) ſchlechter Schreiber, ſo eine üble Hand hat. 1) Tynkarz, Malarz, co ściany farbuie; 2) Malarz albo autor podły; 3) Mazgał, co zły ma charakter. 1) Païer le barboüilleur; 2) Ce n'eſt pas un peintre, ce n'eſt qu'un miſérable barboüilleur; 3) c'eſt un barboüilleur de papier.

Barbu, ë, *adj.* (*barbatus*) bärtig, der einen langen oder auch einen ſtarcken Bart hat. Brodaty; brodę długą albo też gęſte włoſy na brodźie maiący. § Un homme barbu.

Barbuë, *ſ. f.* 1) Platt-Fiſch, Scholle; 2) Setzling, ein Pflänzlein, das ſammt der Wurtzel zum Verſetzen ausgeriſſen wird. 1) Płaſzczka, ryba morſka; 2) płonka z korzonkami do ſadzenia wyrwana.

Barbuquet, *ſ. m.* Bläschen, oder Grindchen an der Lippe. Kroſtka na wargach.

Barbute, *ſ. m. obſ.* ein Gewaffneter mit einer Sturmhaube. W przyłbicę uzbroiony.

Barcallao, *ſ. m.* eine Art Stockfiſche. Gatunek ſtokfiſzu albo ſuchey ryby.

Barcalon, *ſ. m.* der vornehmſte Staats-Miniſter des Königes in Siam. Nayprzednieyſzy Urzędnik Krola Syamſkiego.

Barce, *ſ. f. obſ.* eine kurtze und ſehr dicke Schiffs-

Schiffs-Canone. Działo okrętowe krotkie a barzo grube.

Bard, *s. m.* eine Trage, eine Tragbahre zu Mist, Steinen 2c. Nosidło, tragi do gnoiu, kamieni *&c.*

Bardache, *s. m.* ein geschändeter Knabe, mit dem einer Sodomiterey begehet. Chłopiec zelżony, od Samocołożnika zażyty.

Bardane, *s. f.* Kletten-Kraut. Łopian, bażyna, rzep wielki, *ziele.*

Barde, *s. f.* 1) Pferde-Harnisch; 2) Speck, in welchem man Capaunen, Wachteln 2c. bratet; 3) ein Reut-Küssen von Stroh und Leinwand. 1) Zbroie na konia; 2) słonina, ktorą kapłuny, przepiorki *&c.* obwinąwszy pieką; 3) wezgłowie do iazdy miasto siodła służące. § 1) La barde couvre le poitral & la croupe du cheval; 2) une bonne barde; une barde trop large, trop mince; levez une barde, & mettez la sur ce chapon.

Bardé, ée, *adj.* in den Wappen von Pferden: geharnischt. *w Herbach o koniach:* uzbroiony.

Barde, *s. m.* (*Bardus*) bey den alten Galliern: ein Poet oder Meister-Sänger: *w starey Francyi:* Poeta, co wiersze swoie śpiewywał.

Bardeau, *s. m.* eine Dach-Schindel. Gont, gonta, szkudła.

Bardelle, *s. f.* Reut-Küssen von Stroh und Leinwand, das stat des Sattels gebraucht wird. Wezgłowie ze słomy i płotna, ktorego miasto siodła zażywaią.

Barder, *v. a.* 1) ein Pferd mit einem Harnisch bewaffnen; 2) ein Huhn, Capaunen u. d. g. in Speck zum braten einwickeln. 1) Konia we zbroie ubrać; 2) kurczę, kapłuna *&c.* słoniną do pieczenia obwinąć. § 1) Barder un cheval; 2) barder un chapon, une poularde.

Bardenoche, *s. f.* ein Frantzösischer Seiden-Zeug. Materya pewna francuska do szat.

Bardeur, *s. m.* ein Träger, Stein-Schlepper bey den Mäurern. *u Mularzow:* Tragarz, noszarz kamieni.

Bardis, *s. m.* 1) Vorschieb-Bret, das man am Bord des Schiffes anmachet, daß das Wasser nicht herein lauffen kan, wenn man es zum Ausbessern auf eine Seite legt; 2) in den Korn-Schiffen: ein Verschlag, Unterscheid von Bretern zwischen dem Korn. 1) Zastawnik z desek, ktorym burt okrętu dla poprawy nachylonego zastawiaią, aby się woda w okręt nie wrywała; 2) *W łodźiach i okrętach:* przegroda z desek miedzy zbożami.

Bardot, *s. m.* (*burdo*) 1) ein kleiner Maul-Esel; 2) bey den Buchführern: die Defect-Bogen, mit welchen sie ein mangelhafftes Exemplar ergäntzen. 1) Muł wzrostu małego; 2) *u Bybliopolow:* arkuszy pozostałe do kompletowania exemplarzow.

Barer, *v. a. vid.* Barrer.

Barer, *v. n.* von Jagd-Hunden: die Spur verlieren. *O psach łowczych:* Obłąkać się, z śladu zstąpić.

Baret, *s. m.* Geschrey des Elephanten und des Nasenhorns. Krzyk słoniow i nosorożcow.

Bareter, *vid.* Barater.

Barette, *s. f. vid.* Barrete. eine Mütze, und insonderheit eine viereckigte Mütze der Cardinäle; desgleichen ein Doctor-Hut. Czapka powszechnie, a osobliwie, biret Kardynalski albo doktorski.

Barge, *s. f.* 1) in London: ein Boot, ein Kahn; 2) *obs.* ein Kahn; 3) ein Platt-fisch. 1) *w Londynie:* bat; 2) *obs.* czołn; 3) płaszczka ryba. § 1) La barge du Maire.

Bargnage, *s. m. obs.* der gesamte Adel. Szlachta wszystka.

Barguigner, *v. n.* lange dingen, handeln, sich bey einem Kauff zu lange bedencken. Długo się targować, namyślać się barzo co kupuiąc. § Il y a une heure, qu'il barguigne pour acheter un livre de vingt gros.

Barguigneur, *s. m.* euse, *s. f.* einer oder eine so lange feilschet und handelt. Długo się targuiący. § C'est un sot barguigneur; une étrange barguigneuse.

Baricave, *s. f. obs.* eine tiefe Grube am Berge. Przepaść przy gorze.

Bari, Baril, *s. m.* 1) ein Tonnen-Gefäß, Fäßchen, Tönnchen, zu trucknen und feuchten Waaren; 2) in Italien: ein gewisses Maaß zu Geträncken. 1) Beczka, baryła, do towarow mokrych i suchych; 2) Miara włoska do likworow. § 1) Un baril à vinaigre, à moutarde, à verjus; un baril de moruë verte, de harang, de fer blanc; un baril de poudre.

baril à bourse. bey dem Constabler: Pulver-Sack zum Zündkraut. Prochownica puszkarska do zapału albo posypki.

baril à feu. Sturm-Faß, Feuer-Tonne, den Feind von der gelegten brêche abzuhalten. Beczka siarczystemi materyały napełniona, ktorą na nieprzyia-

ćiela przez wał, albo mur rozwalony się wrywaiącego ſtáczaią.

Barillage, *ſ. m.* 1) Zuſuhr des Weins in in kleinen Gefäſſen, als Barillen, Krügen, Flaſchen; 2) Barillen auf den Schiffen. 1) Wwożenie wina małemi ſtatkami, iako ſą baryły, flaſze, banie; 2) na okrętach beczułki, baryłki. § 1) Le Barillage eſt defendue en France par l'Ordonnance des Aides.

Barillard, *ſ. m.* der Keller-Meiſter auf den Schiffen, der den Wein und Waſſer unter den Händen hat. Piwniczy na okrętach, co winem i wodą zawiaduie.

Barillet, *ſ. m.* 1) *obſ.* ein klein Fäßchen; 2) ein Balſam-Fäßchen, ein klein Fäßchen von Silber oder Elffenbein zum Ungariſchen Waſſer und Balſam; 3) Feder-Haus in einer Sack-Uhr: das Wort tambour iſt gewöhnlicher; 4) die Pompen-Röhre, worinnen der Pompen-Stock auf und nieder gehet; 5) ein Clavier in einem Kaſten, das von ſich ſelber ſpielt. 1) *obſ.* Beczułka, baryłka; 2) beczułeczka maluteńka słoniowa albo śrebrna do węgierſkiey wodki i balzamu; 3) kłoteczka, w ktorey ſprężynka zegarkowa ieſt zamknięta i na ktorey się zwiia ſtronka albo łancuſzek; *w tym ſenśie nietak utarte słowo iako* tambour; 4) rura pompowa, w ktorey ſtąpor wodę ćiągnie; 5) klawiſze kunſztowne, ſame, gdy ich nakręcą, graiące.

Bariolage, *ſ. m.* Gemiſche, Vermiſchung von allerhand Farben. Pſtroćiny, upſtrzenie. § Les perſonnes de mauvais goût aiment le bariolage dans leurs habits.

Bariolé, ée, *adj.* bunt, vielfärbig. Pſtry, rożnemy kolorami upſtrzony. § Cruche bariolée.

fève bariolée. bunte Bohne. Bob pſtry.

Barioler, *v. a.* mit unterſchiedlichen Farben bunt anſtreichen; bunte Farben zuſammen ſetzen. Upſtrzyć.

Bariquault, *ſ. m.* ein klein Faß. Beczka mała. § Un bariquault de ſucre, de ſoufre.

Barique, *ſ. f. vid.* Barrique, ein klein Fäßlein. Beczka mała.

Barlong, ue, *adj.* 1) in der Geometrie: das zwey lange und zwey kurtze Seiten hat; 2) von Kleidern: zipflicht, ungleich; an einigen Orten länger als an den andren. 1) *W Gieometryi:* dwie długie ściany i dwie krotkie maiący; 2) *o ſzatach;* nierowny, podkaiały, krzywo oberznięty. § 1) Une figure barlongue; 2) ce manteau eſt barlong.

Barnabe, *ſ. m.* (*Barnabas*) Barnabas, ein Manns-Nahme. Barnabas, przezwiſko męſkie.

Barnabite, *ſ. m. pl.* (*Barnabitæ*) Barnabiten, ein Orden der Clericorum regularium St. Pauli ſo vom Pabſt Clemente VII. 1533 und Paulo III. 1553 beſtätiget wurde. Zakonnicy reguły S. Pawła albo *Clerici Regulares Sancti Pauli* od Papieżow Klemenſa R. 1533 i Pawła III. R. P. 1553 konfirmowani.

Barnage, *ſ. m. obſ.* in alten Büchern: 1) Adel; 2) der geſamte Adel; 3) ein Gefolge von Edelleuten; 4) hoher Geiſt; 5) Treue, Tapfferkeit. *W ſtarych Księgach:* 1) Szlachectwo; 2) ſzlachta; 3) aſyſtencya ſzlachty; 4) wſpaniałość umysłu; 5) wierność, dźielność, mężność.

Barnez, *ſ. m. plur. obſ.* der geſamte Adel. Szlachta wſzyſtka.

Barométre, *ſ. m.* (*Barometrum*) ein Wetter-Glas, die Schwere der Luft und aus ſelbiger die künfftige Veränderung des Wetters zu erkennen. Buławka ſkłanna do poznania letkośći i ćiężkośći powietrza i pogody odmiany; barometer. § Il y a des barométres ſimples & des compoſez.

Baron, *ſ. m.* (*Baro*) 1) ehedeſſen ein tapfferer Mann, nach dieſem ein vornehmer Herr im Königreich, ietzt ein Baron, ein Freyherr; 2) an einigen Orten: der Herr im Hauſe. 1) *Niegdyż* dźielny i odważny mąż, *potym* Pan przednieyſzy kroleſtwa, *a teraz* Baron albo Szlachćic wolny; 2) *po niektorych prowincyach:* w domu ſwym Goſpodarz. § 1) On peut apeller des Barons tous les gentils-hommes Polonois, parce qu'ils ſont libres.

Barone, *ſ. f.* Baronin, Frey-Frau, des Barons Gemahlin. Małżonka Barona; ſzlachćianka wolna; Baronowa.

Baroneſſe, *ſ. f. vulg. vid.* Barone.

Baronet; Chevalier Baronet, *ſ. m.* ein Edelmann in Engelland, der kein Baron, aber mehr als ein Edelmann iſt. Szlachćic w Anglii co nie ieſt Baronem, lecz iednak nie proſtym Szlachćicem.

Baronie, *ſ. f.* (*Baronatus*) eine Baronie, eine freye Herrſchafft. Baronia; Powiat od ktorego się Baron piſze. § Les Baronies ſont conſidérables en Bohéme; Une grande, une illuſtre Baronie.

Baroque, *adj. c.* nicht recht rund, ungleich, von Perlen. Niegładki, chropawy na kſztałt

kſztałt źiarna pieprzu, nieokrągły, *o perłach mowiąc.* § Colier de perles baroques; ces perles ſont un peu baroques & ſans cela elles ſeroient admirables.

Baroſcope, *ſ. m. vid.* Barométre.

Barque, *ſ. m.* 1) ein Boot, ein Nachen; 2) eine Barcke, kleines Schiff, das einem gröſſren folget; 3) ein Schiff mit drey Maſten, das Breter zu einer Brücke führet; 4) bey den Poeten: des Charons Kahn, auf welchem die Seelen in die Eliſeiſchen Felder übergeſetzet werden; 5) Sachen, Angelegenheit die man führet und auszuführen ſuchet; *6) die allgemeine Catholiſche Kirche. 1) Czołn; 2) bat, barka przy wielkim okręćie płynąca; 3) Nawa o trzech maſztach do przewożenia dylow i tarćic moſtowych; 4) *u Poetow:* Czołn Charona do przewozu duſz w Elizeyſkie pola; 5) Sprawy, rzeczy, ktore kto ſprawuie i do ſwego kieruie końca; *6) Powſzechny Kośćioł Katolicki. § 1) Une barque de pêcheur; 2) une longue barque; 3) la barque eſt arrivée pour bâtir le pont; 4) la fatale barque; la barque de Caron; nous paſſerons tôt ou tard dans la barque; 5) avec un peu d'éfort on arrive toûjours au port, quand on ſait bien conduire ſa barque; je vous conjure de prendre la conduite de nôtre barque.

barque d'avis. Avis-Boot, das dem groſſen Schiffe Nachricht überbringet. Bat wielkiemu okrętowi wiadomość donoſzący.

barque de St. Pierre. des Apoſtels Petri Fiſcher-Schiff, das iſt: die Römiſch-Catholiſche Kirche. Łodka Piotra S. to ieſt Kośćioł S. Katolicki.

il eſt hors de la barque. er lebet nicht in der Catholiſchen Kirche; er iſt ein Ketzer. Do Kośćioła Katolickiego nie należy; heretykiem ieſt.

barque en fagot. alles Holtz was zur Ladung eines Schiffes erfodert wird. Drewna do ładunku okrętowego należące.

barque droit! gerade! ſchauckelt euch nicht, ſtehet nicht alle auf einen Klumpen; Warnungs-Worte der Schiffer und Überſetzer. Stoyta proſto! nie kołyſayta się; nie ſtoyta w gromadźie! *słowa ktoremi ſlis albo przewoźnik ludźie przeſtrzega.*

Barquerolle, Barquette, *ſ. f.* mittelmäſſiges Schiff ohne Maſt, das beym ſtillen Wetter am Ufer fortgehet. Okręt niezbyt wielki bez maſztow, podczas dobrey chwiły przy pobrzeżu morſkim idący.

barquette. Art Gebackenes in Geſtalt eines Kahns. Kołacz na kſztałt czołnu pieczony. § Les barquettes de Languedoc ſont les meilleures.

Barra, *ſ. m.*, Barro, *ſ. m.*, Barre, *ſ. f.* eine Portugieſiſche Elle. Łokieć Portugalſki.

Barracan, Bouracan, *ſ. m.* Perckan, ein Zeug. Burkatela, materya do ſzat.

barracan teint en piéce. Perckan, ſo von roher Wolle gemacht und gefärbet worden. Burkatela z ſurowey wełny tkana a potym w farbierni farbowana.

barracan teint en lain. Perckan, ſo von gefärbeter Wolle gewebet wird. Burkatela z farbowaney wełny tkana.

rouleau de barracan. ein Stück Perckan. Sztuka burgatele.

Barracanier, Bourracanier, *ſ. m.* ein Perckan-Weber. Tkacz co burkatelę robi.

Barrage, *ſ. m.* 1) *obſ.* Pflaſter-Zoll; 2) *obſ.* Zoll von durchgehenden Waaren, es ſey zu Waſſer oder zu Lande; 3) Zwillig oder Damaſt-Leinwand, ſo in der Normandie gearbeitet wird. 1) *obſ.* Brukowe; 2) Cło albo myto od towarow wodą albo lądem przechodzących; 3) Płotno cynowate Normańskie. § 1) Païer le barrage; 2) pluſieurs Seigneurs ont droit de barrage; 3) il y a du grand barrage fin; du grand barrage commun, & du petit barrage.

Barrager, *ſ. m.* Zöllner, ſo den Zoll, Barrage genannt, in Empfang nimmt. Celnik, cło *barrage* nazwane wybieraiący.

Barragoin, *ſ. m.* Barragoiner, *vid.* Baragouin, Baragouiner.

Barragoineux, *vid.* Baragouineux.

Barraque, *vid.* Baraque.

Barras, *ſ. m.* Fichten-Hartz. Zywica ſoſnowa. § Il y a deux ſortes de barras, qu'on nomme communement encens blanc & encens marbré.

Barrat, *ſ. m.* ein Pferd, das ſtarck von Wuchs iſt; ein untergeſetztes Pferd. Koń wzroſtu wielkiego. § Un cheval barrat.

Barre, *ſ. f.* 1) überhaupt eine Stange, insbeſondere aber eine Stange, Riegelbaum eine Thür zu verrammeln; Querbaum, ſo an ein groſſes Thor genagelt iſt und den andren Flügel verriegelt; Hebe-Baum, Hebe-Stange von Eiſen oder Holtz; Stand-Baum, Stall-Baum zwiſchen den Pferden im Stall; allerhand hangende Stangen, als der Schwengel an der Pompe; 2) eine

Stange

Stange auf den Schiffen zu vielfältigen Gebrauch; 3) eine eiserne Stange, und insonderheit das Brech-und Hebe-Eisen der Steinbrecher, der Mäurer; der grosse eiserne Schwengel in der Müntz-Presse oder dem Druckwerck, selbiges anzuziehen; Stäng-Pfahl, Pfahl-Eisen, die Löcher in der Erde zu den Garten-Pfählen einzustossen; 4) auf den Schiffen: der Steuer-Stock, die Stange am Steuer-Ruder; 5) ein Schlagbaum an den Strassen, Durchgängen und Brücken, wo man den Zoll erlegen muß; 6) Sand-Bäncke, Scheeren und Klippen am Hafen oder Ausfluß eines Stroms ins Meer; 7) Querdaube über den Boden eines Fasses; das Getränck im Faß, wenn es bis an diese Querdaube ausgeleeret ist; 8) Stab, ein Ellen-Maaß in Spanien und Portugall; 9) in den Wappen: Strasse, Eckschnitt, Querbalcken, den die jüngeren Brüder von der Rechten zur Lincken, die natürlichen Söhne aber von der Lincken zur Rechten in ihren Stamm-Wappen führen; 10) Quer-Bretchen, so die Sayten von den Clavieren oder Griffen eines Claviers, Clavicimbals u. d. g. abtheilet; 11) eine Barre, eine Stange von Gold oder Silber; 12) Gurt-Riemen; Riemen zum Degen-Gehenck oder Gurt; 13) Durchstrich, eine Schrifft durchzustreichen; Unterstrich, eine Schrifft zu mercken, oder beym Schluß einer Schrifft, eines Capitels; 14) Schrancken um eine Gerichts-Taffel, um welche die Richter sitzen; 15) schmaler Streiff von Zeug oder Tuch, damit eine genähete Bett-Decke eingefasset wird; 16) ein Gewicht in Indien, so auch Bahar heisset; 17) ein altes Spiel, in welchem man sich mit Stangenwerffen übet; 18) das Schambein der Weiber; 19) beym Drechsler: die Arm-Schiene, darauf das Werckzeug eines Drechslenden ruhet. 1) Ogołem drąg każdy drzewiany; osobliwie zaś: zapieradło, zawieradło, drąg, ktorym drzwi zapieraią; zasuwa, drąg poprzeczny do wrot przybity i skrzydło drugie zawieraiący; drąg dźwigalny, bądź żelazny, bądź drzewiany; przewora, pobocze w stayni miedzy koniami; rożne drągi wiszące, iako drąg albo rękoieść u pompy; 2) Drąg na okręcie, wielorakie ich są gatunki; 3) drąg żelazny do rożnych robot, iako kamienniczy i mularski do podważenia i wyłamania czego; dyszel albo drąg zelazny do przykręcenia wału u prasy mincarskiey; drąg szpiczasty żelazny do wbiiania dziur w ziemię na pale i koły ogrodowe; 4) *na okrętach:* dyszel albo rękoieść styru; 5) kobylenie przy przeiazdach i mostach, gdzie myto albo cło płacą; 6) Brodowina; ukryte haki w morzu przy porcie albo uściu rzeki; 7) Drewno poprzeczne dno beczek wielkich trzymaiące; napoy aż do tego drewna z beczki utoczony; 8) Łokieć Hyszpański i Portugalski; 9) Strefa albo balka herbowna, na ukoś w herbie oyczystym młodszych braci z prawey na lewą, beśiow zaś albo synow naturalnych z lewey na prawą stronę, położona; 10) Przegrodka u klawiszow, klawikordu, to iest, deszczułka poprzeczna miedzy tangientami a stronami; 11) lity goleń złota albo srebra; 12) rzemień szeroki do gurtu, pasa albo pendentu; 13) Przekreszenie, zmazanie pisma; nakreszenie, podkreszenie; kreska pod pismem dla pamięci, albo pod rozdziałem, uczyniona 14) Poręcze, kratka około stołu sądowego; 15) Strefa materyi lub sukna, ktorą kołdra wyszywana bywa bramowana; 16) waga w Indyi, *bahar* także nazwana; 17) Gra staroświecka, w ktorey rzucaiąc kiiem, o połtora łokcia grubym, się ćwiczą; 18) kość rodzayna białagłowska; 19) Szyna żelazna tokarska, instrument i rękę toczącego wspieraiąca. § 1) Mettre la barre à la porte, barre de pompe; 2) barre de pont, barre de cabestan; barres de hune; 3) une barre de fer; on tire la barre lorsqu'on monoïe les flaons d'or ou d'argent; 4) la barre de gouvernail; 5) barre à fermer un passage; arrêter les étrangers à la barre; 6) on ne peut passer par ce port à cause des barres qui en embarrassent l'entrée; 7) une barre de muid; le muid est à la barre; quand le vin est au-dessous de la barre, il n'est bon que pour les valets; 8) dix aunes de Paris font treize barres de Valence; une barre de tafetas, de serge; 9) il porte d'hermines à la barre de gueules; la barre des cadets légitimes parte de la droite à la gauche, & celle des bâtards & de leurs décendans de la gauche à la droite; 10) la barre de cette épinette est agréablement enjolivée; poser, lever, ôter la barre d'une épinette; 11) une barre d'argent.

barres, plur. 1) *obs.* Rechts-Hindernisse, so eine Streit-Sache aufhalten; 2) Wettlauff, Hasche-Spiel, in welchem ein Knabe

Knabe den anderen jaget, und wenn er ihn eingeholet, zu ihm spricht: J'ai barres sur vous: das ist: ich habe dich erjaget; 3) die Lade; die Zahn-Lade; die Theile an dem Zahn-Fleisch eines Pferdes, woselbst niemahls Zähne wachsen und das Gebiß zu liegen pfleget; 4) beym Falckenier; schwartze Streiffen an den Schwantz-Federn oder Pinnen eines Sperbers; 5) starcke höltzerne Leisten längst dem Vordertheil der Drucker-Presse oder dem Laufbret, auf welchen der Karren hin und her geschoben wird; 6) Anschrot, sind etliche blaue Qver-Streiffe an den zwey Enden eines Stücks Leinwand oder Zeug. 1) *obs.* przeszkody prawne sprawę sądową wstrzymuiące; 2) Kaptywus, gonitwa dźiecinna o więźnia, w ktorey wyścigacz dogoniego chwyta mowiąc; *j'ai barre sur vous*, to iest: złapałem ćię; 3) kąty czeluśćiowe albo dźiąsła próżne w gębie końskiey, gdźie zęby nie rosną a wędźidło zwykło leżeć; 4) *u Sukcinika:* Strefy czarne u krogulca w pierzu ogonowym; 5) *w drukarni:* listewki wdłuż ramy prasowey położone, po ktorych forma sam i tam pomykana bywa; 6) Slak albo strefy błękitne poprzeczne na obu końcach sztuki płotna albo inney materyi. § 1) Qui se veut servir des barres, doit commencer aux declinatoires, pour venir aux dilatoires & finalement aux peremptoires; 2) les petits garçons jouënt aux barres en hiver pour s'échaufer; 3) barres de la bouche du cheval; barres tranchantes & décharnées; 4) barres de la queuë de l'épervier; 5) le berceau sert à soûtenir le train sur les barres.

Barre de Palais. Stand, Banck oder Schrancken in den Gerichten, wo eine Sache gerichtlich verkaufft wird. Ławy, ogrodzenie albo Szranki w Sądach, gdźie co urzędownie przedawaią.

barre; barre sur la Seine; barre de la Seine. Art Wellen, so der Fluß Seine in Gestalt eines Wirbels oder Strudels schlägt. Fale albo Wały na rzece *Senie* we Francyi, na kształt zakrętu morskiego.

barre de pannier. der unterste Reiff, der Fuß eines Korbs. Obręcz spodnia albo noga u kosza.

barre de lut. Lauten-Balcken. Baleczka w lutni.

armes de la barre. beym Jäger: die Waffen oder Hau-Zähne der wilden Schweine. *U Myśliwych:* kły dźików.

barres d'arcasse. die Barckhuten, Barckhöltzer, sind dicke Breter, so an den Seiten des Schiffs etwas hervorstehen, und daran man die Krum-Holtzer des gantzen Schiffs befestiget. Tarćice z okrętu nieco po bokach wybiegaiące, do ktorych kolana albo skrzywione bunty okrętowe przybiiaią.

c'est de l'or en barre. diese Waare ist so gut wie baar Geld, sie gehet gut ab. Towar to barzo skupny i za pieniądze gotowe stoi.

donner cent coups de barre à quelqu'un. einem hundert Prügel geben. Dać komu sto kiiow.

il est roide comme un barre de fer. er läßt von seiner Anfoderung nicht das geringste ab; er ist hart wie ein Stein. Tęgo się swey pretenzyi trzyma; twardy iak kamień.

joüer aux barres. 1) einander jagen, das Haschespiel spielen; 2) einander zu gleicher Zeit suchen. 1) Grać kaptywusa; wyśćigać się; 2) wzaiemnie się iednegoż czasu szukać.

avoir barres sur quelqu'un. 1) einen im Haschespiel erjagen, erhaschen; 2) mit einem einen Streit haben. 1) Dogonić, doścignąć kogo w kaptywuśie; 2) mieć z kiem poswarek.

commencer ses barres. im Wettlauf seinen Lauf anfangen. W kaptywuśie ućiekać.

donner barres sur quelqu'un. einem im Hasche-Spiel nachlauffen. Wyśćigać kogo w kaptywuśie.

rats qui joüent aux barres. Ratten so hin und her lauffen. Szczury sam i tam biegaiące.

Barreau, *s. m.* 1) Riegel, Stange von Holtz oder Eisen; 2) eiserne Gitter-Stange oder Stab, zu einem Fenster-Gatter; 3) die Schrancken in den Gerichten, wo die Advocaten gegen einander versetzen; 4) die Gerichte, die Gerichts-Stube, das Richt-Haus; 5) alle Advocaten, Anwalde insgesamt; 6) der eiserne Schwengel an der Drucker-Presse, der in einem höltzernen Handgriff stecket; 7) der Schließ-Nagel, damit die Drucker-Forme geschlossen wird. 1) Zapieradło, drąg drzewiany albo żelazny do zapierania; 2) laska żelazna do krat wielkich okiennych; 3) Szranki, mieysce okraćione w sądowey izbie, gdźie Prokuratorowie perorują; 4) Sądowa izba, izba; 5) wszyscy ogołem Prokuratorowie; Patronowie, Prawnicy; Prokuratorstwo; 6) dyszel żelazny u prasy drukarskiey z rękoieśćią drewnianą nasadzony; 7) Sworzeń

Sworzeń drukarski, ktorym formę zawieraią. § 1) Mettre un barreau à la porte; 2) on mette les barreaux aux fenêtres de premiers étages, qui donne sur la ruë; 3) plaider au barreau; 4) frequenter le barreau; 5) feu Monsieur son frére étoit l'ornement du barreau; pour étre habile on doit fréquenter le barreau; 6) le barreau sert à tourner la vis & à serrer les formes.

stile du barreau. Schreib-Art der Advocaten; der Gerichts-Stilus. Styl prokuratorski albo sądowy.

c'est le sentiment du barreau. das ist die einhellige Meinung aller Advocaten. Zdanie to całego Prokuratorstwa; zgodny to głos wszystkich Patronow.

hanter le barreau. advociren, practiciren. Patronizacyą się bawić.

quitter le barreau. die Praxin aufgeben. Patronizacyi zaniechać.

Barrer, *v. a.* 1) verriegeln, verramlen; 2) mit eisernen Gitter-Stangen, etwas als die Fenster gegen die Strasse verwahren; 3) beym Schmied: die geschlagene Ader einem Pferde verbinden; 4) eine Laute mit den Spänen oder Balcken inwendig versehen; 5) den Boden eines Fasses mit Querdauben befestigen; 6) durchstreichen, ausstreichen eine Schrifft. 1) Zatarasować, tarosować; zapierać drzwi; 2) laskami żelaznemi co okraćić, iako okna ku ulicy; 3) *u Kowala:* zawiązać żyłę koniowi zaćiętą; 4) wprawić duszę albo baleczkę w lutnią; 5) dno beczkowe drewnami poprzecznemi umocnić; 6) przekrzeszać, kancelować zamazać pismo. § 1) Barrer les portes d'une maison; 2) barrer les fenêtres; 3) barrer les veines à un cheval; 4) barrer un lut; 5) barrer un futaille; 6) barrer un compte.

barrer, v. n. von Jagd-Hunden: stutzen, auf der Spur sich verirren. *O psach łowczych:* Cofac się wzad, na tropach się obłąkać.

barrer le chemin à quelqu'un. 1) einem den Weg versperren, verhauen; 2) einem Hinderniße in den Weg legen, das Glück eines Menschen hemmen, selbigem hinderlich seyn. 1) Zawalić, zatarosować komu przystęp, drogę; 2) rozerwać, pomieszać, hamować zabiegi, szczęśćie czyie.

Os barré. in der Anatomie: das Schambein der Weiber, das sich bey der Geburt öffnen soll. *w Anatomii:* Kość rodzayna albo krokowa, co się ma przy rodzeniu otwierać.

Barrette, *s. f. vid.* Barete. 1) eine Kappe; 2) ein Plat-Mützchen von Leder; Priester-Köpfchen; 3) eine Mütze, ein Barret. 1) Kaptur; 2) iamułka; 3) czapka, biret.

J'ai bien parlé à sa barrette. ich habe ihm den Kopf wacker gewaschen. Dałem mu łaćinę; zbuzowałem go.

Barrez, *vid.* Carmes.

Barri, *vid.* Barrette.

Barricade, *s. f.* 1) Gassen-Kette, die in den Gassen vorgezogen werden; 2) Fässer, Wagen und allerhand Gerille damit man einen Eingang, eine Strasse verrammelt; 3) Schlag-Baum, so man umdrehet; 4) Sperrung der Gassen, der Zugänge, durch Vorziehung der Kette, durch Vorlegung der Fässer und Wagen; 5) Verriegelung der Thüren und Fenster. 1) Łancuch do zawarćia ulicy; 2) zawaliny, beczki, wozy i inne do zawalenia drogi i przechodu sposobne statki i rzeczy; 3) kobylica na kołowroćie obroćista; 4) zawarćie ulic łancuchem; zawalenie, utaborowanie drog, przystępow; 5) zatarasowanie drzwi, okien.

Barricader, *v. a.* 1) den Zugang, den Weg verhauen, versperren, mit Fässern, Wagen u. d. g. verlegen; 2) Thür und Fenster verrammeln. 1) Zarąbać, zawalić, utaborować drogi, przystępy *&c.* 2) zatarosować drzwi okna. § 1) Barricader les avenuës de ruës; 2) barricader une porte; fermez porte & fenêtres & barricadez tout.

se barricader, v. r. sich verrammeln, sich versperren wieder eine Gewaltthätigkeit. Zawrzec się, zatarosować się na wytrzymanie gwałtu. § Se barricader dans sa maison.

Barrier, *s. m.* Müntzknecht, so das Druckwerck treibet; man nennet ihn auch tireur de barre. Robotnik co wał u prasy mincarskiey obroca, także go *tireur de barre* nazywaią. § Il y a plusieurs barriers qui font tourner le balancier.

Barriére, *s. f.* 1) Stacket, Landwehre, Verhack, von Pfählen und Balcken aufgerichtete Befestigung einem Feind den Eingang zu verwehren; 2) Schlagbaum an den Zoll- und Geleits-Häusern; 3) Geländer als an einer Brücke, einem Graben, an einem Teich; 4) Schrancken, darinnen ein Gefecht oder Wett-Rennen gehalten wird; Kampf-Platz, Renn-Platz; 5) ein Wort-Streit, Zanck; 6) Hinderniß, Schwierigkeit, Wiederstand; 7) eine Vormauer, Schlüssel, als eine Grentz-Festung, ein Land so dem andern zur Bedeckung dienet. 1) Ostrog, kobyleniec

kobylenie osękowate, ostrożenie, ogrodzenie ostrymy koły; każda obrona woienna z kołow i z balek, na wstrzymanie naiezdnikow; 2) kobylica przy domach celnych i mytowych; 3) poręcze, wspora u mostu, u rowow, stawow &c. 4) szranki, mieysce okreszone do potyczki, do gonitw i innych igrzysk; 5) spor, zwada, poswarek; 6) przeszkoda, zawada, trudność; 7) przedmurze, ściana, forteca pograniczna prowincyą, kray łąsiecki od naiazdow nieprzyiacielskich broniąca. § 1) Ataquer, défendre, forcer une barriére; 2) une barriére de renvoi; 3) sauter par une barriére; 4) combat de barriére; combatre dans la barriére; 5) entrer dans la barriére avec quelqu'un; 6) je prévois de puissantes barriéres, qui s'oposeront à vôtre course; le Rhin n'étoit pas une assez fort barriére à leur courage; 7) la Pologne est une barriére de toute la Chrétienté contre les Turcs.

barriére de sergent. in Paris: Wach-Haus der Häscher, dergleichen hin und wieder auf den Gassen stehen. Szopa dla łapaczow albo ceklarzow, *na rożnych placach się w Paryżu takie szopy ceklarskie znayduią.*

Barrique, *f. f.* 1) Wein-Faß, ohngefehr von der Grosse eines Autals; 2) ein mit Erde oder Sand-Säcken angefülltes Faß, so der Soldat zur Bedeckung vor sich stellt. 1) Beczka do wina tey prawie co Antal wielkości; 2) beczka ziemią albo worami piaskiem nasypanemi napełniona, żołnierza od kul zasłaniaiąca. § 1) Une barrique de vin; il faut quatre barriques pour faire le tonneau de vin à Bourdeaux.

barrique foudroïante; baril à feu. Brand-Faß, Feuer-Tonne mit brennenden Materien, womit man den Feind von der gelegten brêche abhält. Beczka z podpałami woiennemi do odstraszenia nieprzyiaciela od rozwaliny uczynioney. § On défend souvent des brêches à la faveur des barriques foudroïantes.

Barrit, *vid.* Barret.

Barroir, *f. m.* Zwick-Bohrer der Bötcher, womit die Löcher zu den Querdauben gebohret werden. Swider będnarski do wiercenia dziur na drewno poprzeczne, dno trzymaiące.

Barrot, *f. m.* Quer-Balcken im Schiff. Balka poprzeczna okrętowa.

Barroté, ée, *adj.* von Schiffen: bis an die Quer-Balcken beladen. *O okrętach:* Aż do balek poprzecznych naladowany.

Barrotin, *f. m.* ein kleiner Quer-Balcken auf den Schiffen. Balka mała poprzeczna w okręcie.

Barroïer, Barroyer, *v. n. obs.* 1) advociren, practiciren; 2) einen Rabulisten oder Zungendrescher abgeben; einen Proceß aufhalten, weitläufftig machen. 1) Patronizować; 2) bydź szczekaczem albo podłym praktykiem; rozwodźić się procesem.

Barrure, *f. f.* die Bauchspäne oder Querhöltzer in einer Laute. Beleczki, drewienka poprzeczne w lutni.

Barse, *f. f.* grosse zinnerne Küste, in welcher der Thee aus Indien gebracht wird. Skrzynia cynowa, w ktorych herbatę z Indyi przywożą.

Bartelemi, Barthelemi, *f. m.* (*Bartholomeus*) Bartel, ein Manns-Nahme, der Pöbel sagt auch Berthelemi. Bartłomi, przezwisko męskie, *lud pospolity zwykł zażywać słowa* Berthelemi.

Baruth, *f. m.* ein Indianisches Pfeffer-Gewicht von 52 Pfund. Waga Indyyska do pieprzu 52 funtow ważąca.

Bas, se, *adj.* 1) nicht hoch, niedrig; 2) niedrig, unten gelegen, in Ansehung einer höhern Sache, als die Grube, der Grund in einem Gefängniß; eine Stube, Wohnung auf der Erde oder im ersten Stockwerck; 3) gegen das Meer gelegen, Nieder-, von Ländern, als Nieder-Sachsen; 4) Unter-, von Städten, die in eine Unter- und Ober-Stadt eingetheilet sind; 5) seicht, nicht tief; 6) von Geträncken: das auf der Neige ist; 7) schlecht, pöbelhafft, gemein, gering, von einer Schreibart, von Worten, von Gedancken; 8) liederlich, verächtlich, niederträchtig; 9) niedrig vom Herkommen; 10) wohlfeil, nicht theuer; 11) geringhaltig, schlecht von Gold und Silber; 12) Unter-, niedriger, vom Stande, Aemtern, Collegiis; 13) still, leise, von der Stimme. 1) Niewysoki, niski; 2) niski, dolny względem rzeczy wyżey położoney, iako dno w wieży; mieszkanie, pokoy na dole albo w pierwszym piętrze; 3) ku morzu leżący, dolny, *o krainach,* iako dolna Saksonia; 4) dolny, o miastach na dolne i gorne podźielonych; 5) niegłęboki, miałki o rzekach; 6) nachylony, na schyłku leżący, *o napoiach*; 7) podły, pośmienny, karczemny, niepolerowany, o style, o słowach, o konceptach; 8) podły, nikczemny, smrodliwy; 9) podły rownieyszy, niski, o stanie, familii; 10) tani, niedrogi, niski w cenie; 11) podły, ligi swey nie maiący, o srebrze i złoćie;

i złoćie; 12) niżſzy, od drugiego urzędnika, kollegium (pod) iak podſędek, podchorąży &c. 13) ćichy, niegłośny. § 1) Maiſon baſſe; toît bas; 2) la plus baſſe des planetes; apartement bas; ſale baſſe; la baſſe foſſe d'un priſon; 3) Bas-Languedoc, Baſſe-Normandie; le Bas-Palatinat; la Baſſe-Saxe; 4) aler à ville baſſe; 5) la riviére eſt baſſe en cet endroit; 6) ce vin eſt bas, il ſent la lie; 7) mot bas; penſée baſſe; les auteurs de la baſſe latinité; je conſidére combien mon eſprit eſt bas au-deſſous du ſien; cela eſt bas & ridicule; un ſtile bas & rampant; 8) avoir l'ame baſſe & mercenaire; un eſprit né ſans fard, ſans baſſe complaiſance, fuit ce ton radouci; 9) il eſt de baſſe naiſſance, de baſſe condition; 10) bas or, bas argent; 11) Bas-Juſticier; Baſſe-Juſtice; les Bas-Oficiers d'une compagnie; les baſſes Claſſes d'un Colége; 12) la meſſe baſſe ſe dit d'une voix baſſe; parler à ton bas; parler à baſſe voix.

les eaux ſont baſſes chez lui. das Geld wird dünne bey ihm. Już mu pieniędzy ubywa.

les Païs-bas. die Niederlanden. Niderlandya, Niderlant.

le bas Empire. die Zeit des Verfalls des Römiſchen Reichs. Czas, ktorego pora Rzymſkiey Monarchyi na doł iść zaczęła.

bas fond. ſeichter Grund, wo man leicht ſtranden kan. Plaski, miałki grunt, na ktorym śię okręty łacno rozbiiaią.

avoir le cœur haut & la fortune baſſe. mehr Tapferkeit als Glück haben. Przy wielkiey śmiałośći mało doznać fortuny faworow.

à baſſe note. mit ſchwacher, leiſer Stimme. Głoſem ćichym, ćicho. § Chanter à baſſe note; dire des injures à baſſe note.

faire main baſſe ſur l'ennemi. den Feind in die Pfanne hauen. W pień wyćiąć nieprzyiaćiela.

un oiſeau bas. ein magerer Falck. Sokoł chudy.

carte baſſe. niedriges Karten-Blat. Karta niżſza, iako ſą, ſzoſtka, śiodmka &c. § Otez toutes les baſſes cartes du jeu de cartes.

haute & baſſe liſſe; haut & baſſe marche. *vid.* Liſſe.

le bas-bout d'une table. die unterſte Stelle am Tiſche. Mieyſce u ſtołu dla ludźi rownieyſzego ſtanu.

Bas, *adv.* 1) herab, herunter; 2) nicht laut, leiſe; 3) niedrig. 1) Z gory na doł; 2) ćicho, niegłośno, po ćichu; 3) nisko. § 1) Deſcendez là bas; 2) parler bas; 3) il a tiré trop bas; il a donné trop bas en tirant.

mettre bas; mettre à bas. 1) werfen, jungen von Thieren; 2) niederlaſſen, als die Flagge auf den Schiffen, wenn man ſolche vor ein anders ſtreichet; 3) zu Boden werfen, niederwerfen; 4) ſtürtzen, ins Unglück bringen; entkräfften, ſehr mitnehmen; 5) ablegen, ausziehen die Kleider; 6) unterlaſſen, nicht mehr treiben, als ein Handwerck; 7) von Hirſchen: abwerfen das Geweih. 1) Okoćić śię, oćielić śię, oſzczenić śię &c. o beſtyach; 2) ſpuśćić iako flagę albo proporzec wielki okrętowy, nawę miiaiącą honoruiąc; 3) obalić, zrzućić, o źiemię uderzyć; 4) pogrążyć kogo; przywieść kogo o utratę zdrowia, fortuny; 5) wyzuć, złożyć ſzaty; 6) zaniechać, poprzeſtać iako rzemiesła ſwego; 7) *o Ieleniu:* zrzucać rogi. § 1) La chienne a mis bas; 2) mettons bas le pavillon; 3) ſon cheval l'a mis bas; il l'a mis à bas; 4) ſa maladie l'a bien mis bas; je ſuis mis à bas depuis ce coup fatal; 5) mettre bas les habits; 6) il a mis bas ſa profeſſion; ce manufacturier a mis bas une partie de ſes métiers.

jetter les armes bas; mettre bas les armes; mettre les armes à bas. das Gewehr ſtrecken. Broń porzućić; poddać śię.

le vin eſt au bas. der Wein iſt auf der Neige. Wino ieſt na ſchyłku.

bas voler; bavoler à tire l'aile. niedrig an der Erde fliegen; an der Erde hinſtreichen. Nisko nad płotem latać; nisko przy ſamey źiemi latać.

être bas; être à bas. nicht mehr gehen, liegen, als Waaren, eine Profeßion. Odbytu na czym nie mieć; leżeć, nie iść, iako rzemiesło, towary &c. § La manufacture eſt à bas.

il eſt à bas. er iſt herunter gekommen. Podupadł na ſubſtancyi.

à bas! interj. herunter. Na doł.

à bas, adv. 1) darnieder, zu Boden, herab; 2) ohne Hoffnung. 1) O źiemię; 2) bez nadźiei. § 1) Il y avoit déja deux tours à bas; 2) voilà toute mon eſperance à bas.

jetter quelqu'un à bas. einen zu Boden werfen. Uderzyć kiem o źiemię. § Son cheval le jetta à bas.

bas le pavillon. wenn ſich ein Schiff ergeben oder einem andren eine Ehr-Bezeugung erweiſen will, ſtreicht die Flagge. Z flagą na doł, ſpuśćie flagę; *gdy śię okręt nieprzyiaćielowi chce poddać albo drugi okręt honoruie.*

il est si bas qu'il ne peut plus. er ist so weit herunter gekommen, daß er nicht weiter fort kan. Tak barzo na substancyi podupadł, że się pokrzepić nie może.
traiter un homme de haut en bas. einen ungestüm anfahren, ausfilzen. Ofukać kogo; nałaiać kogo.
il a quatre chambres par bas. er hat vier Gemächer auf der Erde. Cztery ma gmachy na dole.
par haut & par bas. 1) im Tantzen: bald hüpfen, bald auf der Erde bleiben; 2) bey den Medicis: oben und unten, das ist, vomiren und purgiren; 3) bald hoch, bald niedrig, als geschrieben, gedacht, geredet. 1) *u Tanecznikow:* To podskakiwaiąc, to nogą po ziemi szastaiąc; 2) *u Doktorow:* dołem i wierzchem, to iest purgować i womitować; 3) słusznego pomiarkowania nie przestrzegać; to za wysoko to za nisko mowić, pisać, myśleć &c.
joüer argent bas; joüer à main bas. um baar Geld spielen. Grać o gotowe pieniądze.
il est bien bas, 1) er ist sehr arm; 2) von Krancken: er ist sehr entkräfftet. 1) Barzo chudobny; 2) *o Chorym:* barzo słaby.
le carême est bas. die Fasten-Zeit kommt zeitlich, fällt früh ein. Post wielki w tym roku prętko przypada.
en bas. drunten, unten; herunter. Na dole, na doł. § Il est en bas; il descend en bas.
par en bas. unten weg. Dołem.
d'en bas. von unten an, von unten her. Z dołu, od dołu.
là bas, adv. da unten. Tam na dole. § Demeurez là bas; décendez là bas.
ici bas. 1) hernieder, hier herunter; hier unten; 2) in dieser Welt, hie auf Erden. 1) Tu na dole, na doł; 2) na tym niskim świata padole. § 1) Il est ici bas; venez ici bas; 2) il n'est rien ici bas, qui ne soit perissable.
il a donné trop bas en tirant. er hat zu niedrig geschossen. Za nisko strzelił; trafił za nisko.
Bas, *s. m.* 1) der unterste Theil eines Dinges, als des Gesichts, eines Kleides, der Fuß am Berge; 2) die Abführung bey Menschen von unten; 3) das Ende eines Briefes; einer Seite im Buch; 4) ein Strumpf. 1) Spodek, spod, część spodnia każdey rzeczy, iako twarzy, szaty; spod gory, podgorze; 2) odbyt, stolec przyrodzony w ciele ludzkim; 3) koniec listu, strony w księdze; 4) pończoch. § 1) Le bas d'un verre; le bas d'une montagne, du visage, de la robe &c. 2) devoiément par haut & par bas; 3) au bas de la lettre; au bas de la page; 4) bas de soïe; bas de laine; bas de la Chine; tricoter, brocher les bas; mettre, chausser, tirer ses bas; de bons bas; des bas fins; de gros bas; de méchans bas.
bas de soïe. das Geschmeide, die Handfesseln auf den Schiffen. Łyka, panna, pęto na ręce winowayce okrętowego. § Donner les bas de soïe à quelqu'un.
bas, plur. das Fundament, der unterste Theil an der Drucker-Presse, wo der Marmel eingelassen ist. Fundament drukarskiey prasy, w ktorym tablica marmurowa leży.
bas à étrier. Reit-Strümpfe, Stiefletten, Camaschen. Nagolenice, tyszczanki.
bas d'atache. altväterische Strümpfe, die man an die Hosen anknüpffte. Pończochy staroświeckie, ktore do ubrania przypinano.
bas à homme; bas à femme. 1) Manns-Strümpfe; Weiber-Strümpfe; 2) eine Art grobes Papier zum Einpacken der Waaren. 1) Pończochy męskie; pończochy białogłowskie; 2) papieru grubego kramnego gatunek do uwijania towarow.
bas de tricot; bas au tricot; bas à l'aiguille; bas brochez. gestrickte Strümpfe. Pończochy drocikiem dziane.
bas au métier. gewürckte Strümpfe. Pończochy tkane.
bas drapez; bas d'estame; bas foulez. Walck-Strümpfe. Pończochy w Folusżu walkowane.
il a du haut & du bas. er ist bald hoch, bald niedrig; er hat bald hohe, bald niederträchtige oder schlechte Gedancken. To się unosi, to się poniża; to raz wysokich drugi raz podłych zażywa konceptow. § Il a du haut & du bas dans sa conduite, dans son humeur, dans ses ouvrages.
les hauts & les bas d'un vaisseau. der Unter- und Ober-Theil eines Schiffes, jener fängt sich bey dem Överbalcken an, und dieser vom Verdeck. Wierzch i spodek nawy, tamten się od pokładu a ten od balek poprzecznych zaczyna. § Nous apareillons pour le combat, & nos charpentiers sont distribuez par les hauts & par les bas.
il est bas percé. 1) er ist schwach und matt nach der Kranckheit; 2) er ist sehr arm. 1) Barzo słabego iest zdrowia po chorobie;

robie; 2) barzo ubogi; wszędźie nań kapie.

Baſane, Bazane, *ſ. f.* Schaf-Leder vor die Buchbinder. Irzcha, owca skorka introligatorska. § Baſanes tannées, coudrées, chippées; baſanes paſſées en megiſſis.

Baſané, ée, *adj.* ſchwartz von der Sonne. Ogorzały na słońcu.

les troupes baſanées. im Schertz: die Spanier. *Zartem:* Hyſzpanowie okopćiali.

Bas-bord, *ſ. m.* 1) ein flaches Schiff mit einem niedrigen Bord; 2) der Backbort; die lincke Seite des Schiffs; 3) Befehls-Wort an den Steuer-Mann, das Ruder an die lincke Seite des Schiffs zu wenden. 1) Nawa płaſka o niſkim burćie; 2) lewy bok na okręćie; 3) rozkaz do ſternika, na lewą ſtronę ſterować.

les bas bords. die Wachen auf der lincken Seite des Schiffes. Straż na lewey okrętu ſtronie.

Baſcule, *ſ. m.* 1) das Gewicht an einem Schnell-Balcken, Brunnen-Schwengel u. d. g. ſo das andere Ende in die Höhe ziehet; 2) ein Brunnen-Schwengel; ein Schnell-Balcken, Schlage-Balcken, eine jede Maſchine, die wie ein Brunnen-Schwengel auf und niedergehet; 3) eine Schauckel, ein Bret darauf ſich die Kinder ſchauckeln, wenn ſie ſolches in der Mitte auf einem Balcken geleget haben; 4) eine Fall-Brücke; 5) ein aufſchlagender Schlag-Baum. 1) Ciężar na iednym końcu oſadzony, koniec balki drugi wzgorę ćiągnący, iako u żorawiu ſtudźiennego; 2) zoraw ſtudźienny, machyna każda na tenże ſpoſob uſtawiona, to ieſt, waga albo balka w ſzoſzy na ſworzeniu chodząca; 3) kołyſka, deſka na balce do kołyſania; 4) wzwod; 5) kobylica, na ſzoſzy śię podnoſząca. § 1) Ce baſcule n'eſt pas aſſez péſant pour pouvoir hauſſer l'autre bout; baſcule de pont levis; une machine à baſcule; 2) baſcule pour jetter des grénades.

baſcule de contoir. auf- und zugehendes Blechlein an den Geld-Caſſen, wenn man Geld hinein ſtecket. Blaſzka, co śię odmyka i zaluwa, gdy kupiec w ſkrzynię pienięźną pieniądze wtyka.

baſcule de moulin à vent. Baum auf der Windmühle, den Umlauf des Steins und der Flügel zu hemmen. Zaſtawka tamująca obrot ſkrzydeł i kamienia wiatrakowego.

Bas-deſſus, *ſ. m.* 1) der andere Diſcant in der Muſic; 2) der andere Diſcantiſt; 3) das Inſtrument darauf der andere Diſcant geſpielet wird. 1) *w Muzyce:* Dyſzkant drugi albo alt; 2) Dyſzkantyſta co alt śpiewa; 3) Inſtrument na ktorym alt graią.

Bâſe, *ſ. f.* (*Baſis*) 1) Fuß, Grund, Boden, worauf eine Sache ruhet; 2) Grund-Linie, Grund-Fläche, worauf ein Geometriſcher Cörper geſtellet wird; 3) die Grund-Veſte, das Fundament, die Grundlage eines Gebäudes, die gleich der Erden geleget wird; 4) im Feſtungs-Bau: der Fuß, die Anlage, die unterſte Breite eines Walls; 5) in der Medicin: Haupt-Stück, das vornehmſte Stück oder Ingrediens eines Recepts; 6) Stütze, Seule, Grund, als einer Lehre; 7) in der Anatomie: die oberſte Breite des Hertzens, wo die zwey Hertz-Oerlein ſind; 8) in der Kräuter-Kunſt: das unterſte eines Blats, eines Stengels. 1) Powſzechnie: fundament, podſtawek, podkład; 2) *w Gieometryi:* Baza, linia albo płaſzczyzna na ktorey figura ſtoi; 3) podwalina, podeſzwa w budowaniu, fundament rowno źiemią położony; 4) *w Nauce fortyfikacyyney:* Podwale, ſpod, ſzerz ſpodnia wału; 5) ingredyencya naygłownieyſza, lekarſtwo nayprzednieyſze w recepćie; 6) kolumna, podpora, fundament, grunt iako nauki iakiey; 7) *w Anatomii:* wierzch albo ſzerz ſerca, gdźie ſą dwa uſzki; 8) *w Nauce źielney:* ſpod, ſpodek liſtu albo łodygi. § 1) Cela eſt poſé ſur une bonne bâſe; 2) la bâſe d'un cilindre; couper, prolonger la bâſe; tirer une ligne ſur la bâſe; tout côté d'une triangle peut être pris pour la bâſe; le quarré ſur le quel eſt poſé le cube, eſt ſa bâſe; la bâſe d'un piramide, d'un cone; 3) la bâſe d'un bâtiment eſt le premier fondement hors du rez de chauſſée; 4) la bâſe d'un rempart, d'un parapet; 5) le Cacao eſt la baſe du chocolat; le citron eſt la bâſe du ſorbet; 6) cette vérité eſt la bâſe de tout ſon diſcours; la juſtice eſt la bâſe du gouvernement; la Réligion & la pieté ſont la bâſe la plus ſolide de l'honnêteté; 7) la bâſe du cœur.

la bâſe d'une colonne. Fuß-Geſims, Fuß des Seulen-Stuhls, der unterſte breite Theil des Seulen-Poſtements. Fundament poſtumentu słupowego; podſtawek albo ſtolec słupow ſznicerſkich. § Il y a autant de ſortes de bâſes des colonnes; qu'il y a des divers ordres d'architecture, à la réſerve du

du Dorique, qui n'a point de bâse particuliere.

bâse des sabords. das Tauwerck an den Stück-Löchern auf den Schiffen. Liny około dziur do dział po bokach w okręt przebitych.

Bas-fond, *s. m.* Sand-Banck, Untiefe auf dem Meer. Brodowina, mieysce miałkie albo niegłębokie, okrętom rozbiciem grożące.

Bas-fort, *s. m.* Grund eines Bollwercks. Fundament ostrowu, baszty.

Basiglosse, *s. m.* Zungen-Mäuschen, das sich mitten in der Zunge endiget und die Zunge unter sich ziehet. Muszkułek we środku ięzyka się kończący i podspod go ciągnący.

Basilaire, *adj. c. Os basilaire.* in der Anatomie: das Grund- oder Gaumen-Bein, das die Hirn-Schale wie eine Stütze untersützet. *w Anatomii:* Kość w podniebieniu czaszkę albo głowią kość podpieraiąca.

Basile, *s. m. (Basilius)* ein Manns-Nahme. Bazyli, przewisko męskie.

Basilic, *s. m. (Basiliscus)* 1) ein Basilisk; 2) vor diesem eine grosse Canone, so 160 Pfund schoß; 3) Basil, Basilien, ein Kraut; 4) das Hertz, ein Firstern im Löwen von der ersten Grösse. 1) Bazyliszek; 2) *niegdyż:* działo wielkie, co kulę 160 funtową strzelało; 3) Bazylia, Bazylika, wazilik, balzam polski, *ziele*; 4) Serce, gwiazda we lwie utwierdzona pierwszey wspaniałości.

Basilicon, Basilicum, *s. m.* eine Salbe, so die Geschwüre zum Eitern und Reiffen bringt. Maść wrzody ropiąca i dostałymi czyniąca.

Basilique, *s. f. obs. (Basilica)* 1) Gerichts-Saal bey den Alten; 2) ein Königlicher Pallast oder ein andres grosses Gebäude; 3) ein grosser Saal mit zwey Reihen Seulen; 4) eine Haupt-Kirche, eine grosse Kirche. 1) Sala Sądowa; 2) Pałac Krolewski albo inny budynek wielki; 3) Sala wielka z dwiema rzędami filarow; 4) Bazylika, kościoł głowny.

Basilique, *adj. c. veine basilique; veine hépatique; veine jecoraire.* die Leber-Ader. Zyła wątrobowa.

Basiliques, *s. f. pl.* gewisse Römische Gesetze, die ins Griechische übersetzt worden. Pewne prawa Rzymskie na ięzyk Grecki przełożone.

Basin, *s. m.* Bomsin, ein Baumwollner Zeug. Bomzyn, materya bawełniana.

Basle, *vid.* Bâle.

Basme, *s. m. obs.* Balsam. Balzam.

Basoche, *vid.* Bazoche.

Basque, *s. m. & adj. c. (Vasco)* 1) ein Biscayer, Inwohner der Provintz Biscaïe; 2) die Biscayische Sprache; 3) schertzend: ein Bote, ein Läuffer. 1) Rodem z Prowincyi *Biscaïe*; 2) Język Byskayski; 3) *żartuiąc:* biegun, kursor. § 1) C'est un Basque; 2) parler Basque.

aller du pié comme un Basque; courir comme un Basque. geschwind lauffen. Bieżeć iako szewc z botami.

Basque, *s. f.* 1) *obs.* Streif von Zeug, damit man den Schoß eines Wams zu besetzen pflegte; 2) Bley oder Blech an den Ecken und Winckeln der Dächer. 1) *obs.* Strefa materyi, ktorą niegdyż łono u kamizeli bramowano; 2) ołow albo blacha pod dachowkami w kątach i rogach. § 1) Atacher les basques du pourpoint.

Basquine, *s. f. obs.* ein sehr weiter Weiber-Rock, wie die ietzigen Reif-Röcke. Spodnica przestronna na kształt teraźnieyszych rogowek.

Basquiner, *v. a. obs.* bezaubern. Oczarować.

Bas-relief, *s. m.* halb erhobene Arbeit von Gips- oder Schnitz-Werck. Robota na poły wypukła iznicerowana lub na gipsie wybiiana.

Bassa, *s. m.* ein Türckischer Bassa, oder General. Basza Turecki albo Gienerał.

Basse, *s. f.* 1) eine trockne Fläche, Untiefe im Meer, von Sand und Steinen; 2) in der Music: die Grund-Stimme, der Baß; 3) der Baßist; 4) ein Baß-Instrument, als die Baß-Geige, die Baß-Sayten; 5) ein Maaß in Italien zu Geträncken; 6) abhängiger Ort, den man abwärts reutet, damit das Pferd die Hinter-Schenckel recht setzen lernet. 1) Płaszczyzna z pod morza wyglądaiąca; 2) Bas *w Muzyce*; 3) Basysta; 4) Instrument, na ktorym bas graią; wiola basowa, strony basowe; 5) *we Włoszech:* miara pewna od likworow; 6) mieysce stoczyste, z ktorego koniem biegaią, aby poślednie nogi kształtnie stawiać się wyuczył. § 1) Se tenir loin des basses; naviger parmi les basses; sortir heureusement des basses; 2) faire la basse; 3) il est une basse; 4) toucher la basse.

basse continuë. der General-Baß. Bas gieneralny.

une basse de viole. eine Baß-Geige. Wiola basowa.

une basse de haut-bois. ein Fagot, eine Baß-Pfeiffe. Fagot.

Basse-contre, *s. f.* 1) der Baß; 2) der Baßiste;

Baßiste; 3) das Baß-Instrument. 1) Bas; 2) Basysta; 3) Instrument, na ktorym bas graią. § 1) Faire la basse-contre; 2) Monsieur un tel est une basse-contre.

Basse-cour, *s. f.* 1) der Vieh-Hof bey einem Land-Gut, oder bey einem Hause, vor das Vieh; 2) Hinter-Hof eines Pallasts vor die Ställe und Wagen. 1) Dwor dla drobia gospodarskiego; 2) Podworze tylne pałacowe do staien i wozow.

nouvelles de basse-cour. lächerliche, lügenhafftige Zeitungen. Karczemne nowiny.

Basse-eau, *s. f.* auf der See: die Ebbe. Upadanie, opadanie morskie; odchodzenie morskie.

Basse-étoffe, *s. f.* Kannen-Giesser-Löthe. Konwisarska materya do litowania.

Bassement, *adv.* *1) leise, hier ist besser tout bas; 2) gemein, niederträchtig, pöbelhafftig, unanständig, liederlich. *1) Po cichu, cicho, *tu lepszy wyraz*, tout bas; 2) podle, po chłopsku, nieprzystoynie nikczemnie. § 1) Dire tout bassement; 2) agir bassement comme les avares; s'exprimer, être né bassement.

Basselissier, *s. m.* ein Tapeten-Wircker. Rzemieślnik od kobiercow i kilimow.

Basse-note, *s. f.* 1) stille Music; 2) musicalische Note, die man leise singen muß. 1) Muzyka cicha; 2) nota muzyczna ktorą niegłośno nucić trzeba.

chanter à basse-note. leis oder piano singen. Cicho, nie głośno śpiewać.

Bassesse, *s. f.* 1) Niedrigkeit der Geburt, des Standes, des Herkommens; 2) gemeine Art im Schreiben; schlechter Ausdruck, schlechte Schreib-Art; 3) niederträchtige Gemüths-Neigung, Niederträchtigkeit des Gemüths; 4) niederträchtige Thaten, verächtliche Aufführung, unanständige Neigung; 5) *obs.* kurtze Leibes-Gestalt. 1) Podłość urodzenia, stanu; 2) podłość, grubość stylu; styl podły, wyraz ładaiaki; 3) Nikczemność, gnusność umysłu; 4) bezecne i nikczemne postępki, nieprzystoyne skłonności; 5) *obs.* wzrost niski. § 1) La bassesse de sa naissance; leur grandeur n'est que bassesse; j'ai trop de sincérité pour nier la bassesse de ma naissance; 2) la bassesse de son stile repondoit assez mal à la dignité de son sujet; quoi que vous écriviez, evitez la bassesse; 3) bassesse d'ame, de cœur, de courage; 4) faire des bassesses.

Basses-voiles, *s. f. plur.* die Seegel der zwey größten Mast-Bäume. Zagle na dwuch masztach większych okrętowych.

Basset, te, *adj. obs.* niedrig, klein vom Wuchs, nur von Menschen. Niski, mały o wzroście człowieczym.

Basset, *s. m. obs.* 1) ein Mensch von kurtzer Gestalt; 2) ein Dachs-Hund, Dachs-Schliefer. 1) Niziołek; człek wzrostu niskiego; 2) Dakiek, zbikołow pies. § 1) Cet homme est un peu basset.

Basse-taille, *s. f.* 1) halb erhabene Arbeit in Gyps oder geschnitzt; 2) in der Music, der Tenor; 3) ein Tenorist; 4) eine Tenor-Geige, Tenor-Flöte, Tenor-Sayten. 1) W poł wypukła robota, ryta albo na gipsie wybiiana; 2) *w Muzyze:* Tenor; 3) Tenorysta; 4) Fleta, skrzypce, strony tenerowe. § 1) C'est une jolie basse-taille; 2) il n'a point de voix pour chanter la haute-taille & on le met à la basse-taille; chanter la basse-taille; 3) Monsieur est une basse-taille; 4) toucher la basse-taille.

Basses-voiles. der gröste Mast-Segel auf den Schiffen, der Vorder-Segel. Zagiel naywiekszy na okręcie.

Bassette, *s. f.* das Basset, ein Spiel in der Karte. Baseta, gra pewna w karty. § Joüer à la bassette; gagner, perdre de l'argent à la bassette; les mots de bassette sont: le banquier, le tailleur, alpin, face, livre, le va, poste, paroli &c.

Bassicot, *s. m.* ein Schiefer-Korb, damit der Schieferstein aus der Grube gezogen wird. Kosz do windowania z gor kamienia łupnistego do dachow.

Bassiére, *vid.* Bessiere.

Bassille, *s. f.* Bacillen, Meer-Fenchel. Kopr morski.

Bassin, *s. m.* 1) eine Schale, ein Becken, insonderheit zum Hände-Waschen; 2) grosse flache Schüssel, worinnen Gebratenes oder Gebackenes aufgetragen werden, grosse Schüssel, Haupt-Schüssel; 3) ein flacher Kessel; 4) das Filtz-Blech, eisern oder kupffern Blech zu Hut-Formen; 5) eine kleine Schale der Bettler zu Allmosen; 6) in der Anatomie: Tiefe oder Höhle, worinnen gewisse Theile liegen; 7) der Kessel oder der Raum, den das Wasser in einem Brunnen oder Hafen einnimmt; 8) das Kalck-Bett, Kalck-Loch, darinnen die Mäurer den Kalck anmachen; 9) in der Kräuter-Kunst: von einer Blume die die Gestalt einer Schüssel hat; 10) eine Bett-Pfanne, Bett-Wärmer. 1) Miednica, osobliwie do rąk umywania; 2) Misa wielka i płaska do pieczystego; 3) Panew,

kocioł płaski; 4) blacha kapeluśznica do formy kapeluszowey; 5) misecka do zbierania iałmużny; 6) *w Anatomii:* Czaszka, dołek, w ktorym członek leży; 7) łoże studnie, portu; row gdźie iest woda; 8) *u Mularza:* doł do rozczynienia wapna; 9) *u ziołopisow:* miedniczka; kwiatek kształt miednicy maiący. § 1) On se sert des bassins pour parer du bufets; 2) on a servi tant de bassins à ce repas; 3) cuir dans un bassin; 4) un bassin pour fabriquer un chapeau; 5) reçevoir les aumônes dans un bassin; 6) ce bassin contient une petite partie; 7) ce port n'est pas considérable parce que son bassin est trop petit; 8) il faut vîte faire un bassin pour y raboter cette chaux, ce mortier.

**cracher au bassin.* etwas wider seinen Willen geben; in die Büchse blasen. Dać co przećiw swey woli. § On l'a fait cracher au bassin.

vendre les marchandises au bassin. In Holland gebräuchlich: die Waaren an den Meistbiethenden verkauffen, weil sie dabey in einen Kessel schlagen. *w Holandyi:* przedawać towary więcey podaiącemu, w kocioł biiąc przy każdym postąpieniu ceny.

bassin à barbe; bassin de barbier. ein Balbier-Becken. Miedniczka barwierska.

bassin de fontaine. das Becken eines Spring-Borns. Czasza fontanna.

bassin de chambre; bassin de chaise percée. Kammer-Becken; das Geschirr im Nacht-Stuhl. Donica, statek w naczyniu potrzebnem.

bassin à queüe. ein Unterschieber bey Krancken, die zu Verrichtung ihrer Nothdurfft nicht auf den Stuhl gehen können. Naczynie do podemknienia pod chorego, co na stolec wstać nie może.

bassin de balance. eine Waag-Schale. Szala u wagi.

bassins de balance. zwey der hellesten Sterne in der Waag-Schale des Himmels. Dwie gwiazdy nayiaśnieysze w wadze niebieskiey.

Bassine, *s. f.* Apothecker-Kessel mit zwey Henckeln. Kociołek aptekarski dwoyuszny. § Une grande, une petite bassine.

Bassiner, *v. a.* 1) das Bett mit einer Bett-Pfanne wärmen; 2) eine Wunde, eine Geschwulst reinigen, mit etwas belegen, bähnen; 3) beym Gartner: gelinde mit Wasser besprengen. 1) Panwią albo łożogrzeiem pościel zagrzewać; 2) naparzać, chędożyć ranę; ociekłość, wrzod powoli okładać; 3) *u ogrodnika:* zwolna wodą pokrapiać. § 1) Bassiner un lit; 2) bassiner une plaïe; bassiner une planche.

Bassinet, *s. m.* 1) die Zünd-Pfanne an einem Gewehr; 2) der breite Rand der grossen Leuchter, auf welchen das Wachs herab fällt; 3) kleine Höhle mitten in den Nieren; 4) *obs.* eine Art Sturm-Hauben wie ein eiserner Hut; 5) gelber Hanen-Fuß, eine Blume. 1) Panewka u strzelby; 2) kraniec, brzeg szeroki u lichtarza wielkiego, na ktory wosk kapiący ze świec spada; 3) Dołek w pośrodku nerek; 4) *obs.* helm albo raczey kapelusz żelazny; 5) Jaskier, żabinek, pryskirnik *kwiat.*

Bassinoire, *s. f.* ein Bett-Wärmer, Bett-Pfanne. Panew do zagrzewania pościeli; łożogrzey. § Une bassinoire toute neuve.

Basson, *s. m.* eine Baß-Pfeiffe, Fagot. Fagot, bason, instrument muzyczny. § Un bon basson vaut bien quatre ou cinq pistoles.

Nota. das s wird in folgenden Wörtern mit gelesen, ausser derjenigen die man mit Bât auch schreiben kan. S w następuiących słowach wymawiać trzeba, oprocz tych słow, co syllabę *bast* w *bât* przemieniaią.

Bast, Bastage, *vid.* Bât, Bâtage.

Bastant, e, *adj.* schertzend: zulänglich, tauglich, dienlich, hinlänglich. *Zartem:* sposobny, zdolny. § Les vivres ne sont pas bastantes pour me nourrir; Ces raisons ne sont pas bastantes pour me persuader.

Bastard, *cum derivat. vid.* Bâtard.

Baste, *interj. vulg.* es ist genung. Dość tego.

Baste, *s. m.* im Lomber-Spiel: die Baste, das Es von Trefle. *Graiąc w karty grę lombres:* Baszta, albo es treflowy. § La baste me vient, mais c'est un fourbe, qui m'engage mal à propos, & qui me fait faire la bête.

Bastelage, *vid.* Bâtelage.

Basteleur, *vid.* Bâteleur.

*Baster, *v. n.* 1) gelingen, von statten gehen; 2) *obs.* genung seyn, in diesem Verstande wird es nur in tert. pers. baste stat il sufit oder c'est assez gesetzt. 1) Poszczęśćić się, nadać się; 2) *obs.* dosyć bydź; *w tym sensie tylko* in tertia persona *miasto* il sufit *albo* c'est assez *położone bywa.* § 1) Ses desseins bastent mal; cette afaire baste bien.

baste. es ist genung. Dosyć.

Basterne, *s. f. obs.* eine Reise-Sänffte. Lektyka, kolebka dla podrożnych.

Bastide, *s. f.* in einigen Provintzen: ein Haus. *Po niektorych Prowincyach:* Dom. § On compte six mille bastides autour de Marseille.

Bastier, *vid.* Bâtier.

Bastille, *s. f.* 1) ein Schloß auf alte Manier mit vielen Thürmen; 2) die Bastille, ein Schloß vor Gefangene bey Paris. 1) Zamek staroświecki z wielą wieżami; 2) zamek i więzienie przy Paryżu.

il ne branle non plus que la bastille. vulg. das ist ein sehr standhafftiger Mann. Człek to barzo stateczny.

cela sent la bastille. das kan ihn ins Gefängniß bringen. Więzieniem to pachnie.

Bastillé, ée, *adj.* in den Wappen: mit Thürmen und Mauern umgeben. *w Herbach:* Murem i wieżami otoczony.

Bastillé, *s. m.* in den Wappen: ein zugespitzter Thurm. *w herbach:* wieża pochodzista ku gorze.

Bastiment, *vid.* Bâtiment.

Bastingue, Bastingure, Bastinguere, *s. f.* ein Schantz-Kleid oder ein Tuch, das man auf dem Schiffe auffspannet, hinter welche der Feind im Treffen den arbeitenden Soldaten nicht sehen kan. Opona na okręcie rozpięta, aby czasu nawalney bitwy nieprzyiaciel żołnierza nie widział za nią pracuiącego.

Bastion, *s. m.* Bastey, Bastion, Bollwerck. Basztá, basztyon. § Attaquer, bater, insulter, prendre un bastion; se loger sur un bastion; atacher les mineurs à la face d'un bastion.

bastion plein; bastion solide. ein mit Erde gefülltes Bollwerck. Basztyon ziemią nasypany.

bastion vuide. holes Bollwerck. Baszta czcza wewnątrz.

bastion double. ein doppeltes Bollwerck. Bastyon dwoisty.

demi-bastion. ein halbes Bollwerck. Połbastyonu.

bastion plat. ein flaches Bollwerck. Baszta płaska.

bastion coupé. ein durchgeschnittnes Bollwerck. Baszta przecięta.

Bastion de France. die Gegend in der Barbarey nahe an dem Corallen-Fange, welche den Frantzosen gehöret. Osada Francuska w Barbarzyńskim kraiu, nie daleko od tego mieysca, gdźie korale łowią.

Bastir, *v. a.* bey den Hutmachern: ludern; die Castor- oder Caninchen-Haare mit einwalcken. *u Kapeluszników:* w kapelusz śierć bobrową albo inszą subtelną wwalkować.

Bastir, *vid.* Bâtir.

Baston, *vid.* Bâton.

Bastonnable, *adj. c. vulg.* Stock-Schläge werth. Kiia godźien.

Bastonnade, *s. f. vulg.* Stock-Schläge, Prügel-Suppe. Kiiowe karanie, Kiiowa niemoc. § C'est une injure à bastonnades.

Bastonner, *v. a.* 1) *vulg.* prügeln, Stock-Schläge geben; 2) in Gerichten: etwas in einer Schrifft unterstreichen. 1) Kiimi dać, bić, wytrzepać; 2) *w sądowych sprawach:* w skrypćie co podkreślić. § 1) Il bastonne son valet; 2) bastonner une clause, un article.

Bastonnier, *vid.* Bâtonnier.

Bastude, *s. f.* eine Art Fisch-Garn. Sieći pewne do łowienia ryb.

Bas-ventre, *s. m.* Unter-Bauch. Brzuch pod pępkiem; brzuch dolny.

Bat, *s. m.* der Schwantz eines grossen Fisches. Ogon wielkiey ryby.

Bât, *s. m.* ein Saum-Sattel für die Last-Thiere. Kulbaki, burdy, śiodło na bydło tłomokowe. § Mettre le bât sur un mulet.

vous ne savez où le bât me fait mal, me blesse. ihr wißt nicht wo mich der Schuh drückt. Piękny trzewik widźisz, a nie wiesz gdźie mię ćiśnie; nie wie nikt, co mię dolega.

un cheval de bât. 1) ein Saum-Roß, ein Last-Pferd; 2) ein tummer Kerl. 1) Koń tłomokowy; 2) dudek, głupiec.

Bâtage, *s. m.* der Zoll von den Last-Thieren. Cło od bydła iucznego.

Batail, *s. m.* der Glocken-Schwengel, Glocken-Klöppel. Serce we dzwonie.

Bataille, *s. f.* 1) eine Schlacht, Feld-Schlacht; combat ist weniger, und bedeutet nur einen Streit, Kampf, auch eine Schlacht wenn sie von ohngefehr vorgefallen und nicht merckwürdig ist; 2) die Mitte einer Schlacht-Ordnung, der mittlere Hauffen einer Armee, welcher auch corps de bataille heisset; 3) die Schlacht-Ordnung; *4) verblümt, ein Anfall von einem Affect, Gemüths-Streit. 1) Potrzeba, batalia, sprawa walna, (*słowo* combat przypadkową tylko bitwę znaczy, ale nie potrzebę głowną i umyślnie stoczoną) 2) szyk średni woyska uszykowanego; gląb, śrzodek woyska, także *corps de bataille* nazwany; 3) Szyk, uszykowane woysko, sprawa; *4) *w sensie figurycznym:* pochop, pobudka do żądzy iakiey; poruszanie, wzruszanie; walka na umyśle, pokusa; chętka. § 1) Présenter, livrer, donner, ofrir, refuser, gagner,

perdre

perdre la bataille; emporter une bataille sur son ennemi; Bataille illustre, célébre, fameuse, heureuse, malheureuse, infortunée; 2) La bataille des Turcs fût rompuë; il rangea l'Infanterie dans le corps de bataille; 3) il donna beaucoup de hauteur à sa bataille; mettre, ranger une armée en bataille; rompre, choquer une bataille; marcher en bataille avec le bagage au milieu; 4) Ses charmes ont livré à mon cœur un horrible bataille.

bataille rangée. Schlacht, in welcher beyde Armeen in guter Schlacht-Ordnung stehen. Potrzeba, w ktorey obie woyska dobrze są uszykowane; potrzeba porządna.

bataille navale. See-Treffen. Potrzeba nawalna na morzu.

le champ de bataille. das Feld, die Wahlstatt. Poboiowisko, pole, na ktorem sprawa stoczona. § Le champ de bataille demeure aux victorieux.

cheval de bataille. Streit-Pferd, Streit-Hengst. Bachmat od potrzeby woienny.

Bataillé, ée, *adj.* in den Wappen von einer Glocke, die einen Schwengel von anderer Farbe hat. *w Herbach o dzwonie:* serce inszego koloru maiący. § Il porte d'azur à une cloche bataillée de sable.

Batailler, *v. n. vulg.* 1) sich schlagen, zancken, streiten; 2) *obs.* eine Schlacht liefern. 1) Bić się, wadźić się, swarzyć się; 2) *obs.* potrzebę woienną stoczyć. § 1) Il m'a falu long tems batailler, avant que d'obtenir ce que je demandois.

Bataillere, *adj. c. obs.* streitbar, tapfer. Marsowaty, waleczny. § Troupes batailleres.

Bataillereusement, *adv. obs.* tapfer, auf eine streitbare Weise. Walecznie, mężnie.

Bataillereux, euse, *adj. obs.* streitbar, kriegerisch. Waleczny, woienny.

Bataillon, *s. m.* ein Bataillon, eine Schaar Fußgänger von 500 bis 800 Mann. Rota, huf, połek piechoty, w ktorym 500 albo 800 żołnierza. § Tête & front de bataillon; ailes & flancs de bataillon; la queüe du bataillon; enfoncer, renverser un bataillon.

hauteur de bataillon. die Höhe eines Bataillons, in Ansehung der Glieder vom ersten bis zum letzten. Wysokość połku względem szeregow od pierwszego aż do ostatniego.

bataillon quarré. eine ins Viereck gestellte Schaar. Batalion albo huf w kwadrat uszeregowany.

rompre un bataillon. 1) ein feindliches Bataillon zertrennen; 2) ein Bataillon in Compagnien zum Abmarsch abtheilen. 1) Hufiec nieprzyiaćielski rozrywać; 2) Hufiec na chorągwie albo kompanie do odćiągnienia podźielić.

Bataïoles, Batayoles, *s. f. plur.* viereckigte Stücker Holtz, die man inwendig an die Decke des Hintertheils des Schiffs annagelt. Czworograniaste drewna, ktore do stropu we wnątrz na tyle okrętowym przybiiaią.

Batames, *s. f.* eine Art Egyptischer Leinwand. Gatunek płotna Egiptskiego.

Batant, Battant, *part. vid.* Battre. schlagend. Biiąc.

sortir tambour batant. im Kriege: mit klingendem Spiel aus einem übergebenen Ort ausziehen. *Woiuiąc:* Przy głośnym bębnieniu z poddaney fortece wyćiągnąć.

**faire une chose tambour batant.* etwas öffentlich und unverholen thun; sich aus etwas kein Geheimniß machen. W klar co czynić; nie kryć się z czym.

mener battant l'ennemi. dem Feind nachhauen, nachsetzen. Iść w pogoń za nieprzyiaćielem. § Nous menâmes les ennemis batant jusqu'à leur champ.

c'est un habit tout batant neuf. das ist ein Nagel-neues Kleid. Szata ta nowa iak z rąbka wywiniona.

Batant, Battant, *s. m.* 1) ein Schläger; 2) der Glocken-Schwengel, Klöpel in der Glocke; 3) Flügel an einem Laden, Thüre, Fenster u. d. g. 4) beym Bortenwürcker: der Kamm; 5) ein Flügel an der Schiff-Flagge, mit welchem der Wind spielet; die Länge einer Wimpel. 1) Biiak co się rad biia; 2) serce we dzwonie; 3) skrzydło u okienicy, u drzwi dwuskrzydłastych, u kwatery w oknie; 4) retka albo płocha *u Pasamannika*; 5) końce u flagi albo chorągiewki masztowey, ktoremi wiatr po powietrzu igra; dłuż proporca okrętowego. § 1) Je ne suis point batant de peur d'être batu; 2) un batant de la cloche mal attaché; 3) les deux batans d'une porte; porte à double batant; batant d'armoire; batant de fenêtre; 5) batant de pavillon.

batant de loquet. die Muschel, der Drücker, das runde Eisen an der Klincke, worauf man drücket, wenn die Thüre aufgemacht wird. Slimak, ucho u klamki, ktore drzwi otwieraiący przyćiska.

batant de tisseran. eine Weber-Lade. Płocha krośienna, retka tkacza.

Bâtard, *s. m.* 1) ein unehlicher Sohn, ein Bastart, ein Hurenkind; 2) bey den Jägern: ein Bastart, ein Hund oder Raub-Vogel von zweyerley Arten gezeugt. 1) Beś, bękart, baster, syn naturalny; 2) Mieszaniec, pies albo ptak łowczy z dwoiakiego rodzaiu urodzony. § 1) Un bâtard adulterin, incestueux; reconnoître, légitimer un bâtard; 2) levrier bâtard; bâtard de dogue.

bâtard de racage. ein Strick, der die hölzernen Kugeln am Mast-Baum zusammen hält. Lina kule albo kołka drewniane masztowe spinaiąca.

Bàtard, e, *adj.* 1) von Thieren: von zweyerley Arten gezeugt; 2) von Bäumen, Gewächsen, Früchten, Wolle, Seyde und einigen Kranckheiten: nicht von rechter Gattung, unächt, nicht von der rechten Art. 1) *o Bestyach*: Z dwoiakiego rodzaiu urodzony; 2) *o drzewach, płonkach, owocach, wełnie, iedwabiu i o niektorych chorobach*: niewłasnego gatunku, nieprawy, nieprawdźiwy. § 1) Un chien bâtard; un oiseau bâtard; 2) c'est une pleurésie bâtarde; de la soïe bâtarde; un fruit bâtard.

papier bâtard. Papier, das die gewöhnliche Grösse nicht hat. Papier nie maiący wielkośći zwyczayney; papier za mały.

un drap de largeur bâtarde. Zeug, das die rechte Breite nicht hat. Materya, bławat zwyczayney szerzy nie maiący.

une écriture en lettre bâtarde. eine Schrift, die mit flüchtiger Hand geschrieben ist. Pismo włoczką pisany

laines bâtardes. Levantische Wolle. Wełna Turecka.

Bâtarde, *s. f.* 1) eine unehliche Tochter; 2) ein klein Geschütz von der dritten Gattung; 3) das gröste Segel auf einer Galeere; 4) Tuch, das die rechte Breite nicht hat. 1) Bękartka; corka niedobrego łoża; 2) połdźiałek, dźiało trzećiey wielkośći; 3) żagiel na galerze naywiększy; 4) sukno należytey szerzy nie maiące. § 1) Reconnoître une bâtarde; légitimer une bâtarde.

bâtarde noire. Aleppische Wolle. Wełna z Alepu.

Bâtardaille, *s. f.* das Geschlecht, der Stand der unehlichen Kinder. Rod bękarći; pokolenie bękarćie.

Bâtardeau, *s. m.* 1) ein Damm oder Verschlag im Wasser, wenn man darinnen bauen will; 2) ein Verschlag mit Bretern an den Schiffen, das Wasser zu hemmen, wenn man es auf eine Seite umbieget, und an der andern arbeitet. 1) Ocembrowanie albo ogrodzenie w wodźie około mieysca, w ktorem muruią albo buduią; 2) zagroda z tarćic wodę od okrętu nachylonego wstrzymuiąca, gdy go na drugiey stronie naprawuią.

Bâtardiére, *s. f.* eine Baum-Schule. Płonnik w ogrodźie. § Faire une bâtardiére de pommiers; planter des bâtardiéres; élever une bâtardiére.

Bâtardise, *s. f.* unehliche Geburt. Urodzenie nieucząiwe, stan bękarći.

droit de bâtardise. das Recht der Könige in Franckreich, die Güter der unehlichen Kinder zu erben. Kaduk na dobra zmarłych bękartow, Krolowi Francuskiemu należący.

Batate, Patate, *s. f.* ein gewisses Kraut in America. Ziele pewne w Ameryce.

Batayoles, *vid.* Bataïoles.

Bate, *vid.* Batte.

Bateau, *s. m.* 1) ein Schiff, Kahn auf den Flüssen; 2) das Holtzwerck, der Kasten einer Kutsche. 1) Łodź, czołn; 2) zrąb, wiązanie karetowe z desek stolarskich, skorą iesczce nie będąc obite.

bateaux de cuivre. dünne Kupfer-Schiffe, dergleichen bey einer Armee auf Wagen zum Brückenschlagen geführet werden. Czołny z miedźianey ćieniuchney blachy, ktore woysko na wozach z sobą wieźie, aby most przez każdą rzekę z prętka wystawić mogło. § Les bateaux de cuivre servent à faire des ponts pour passer des riviéres.

bateau de poste. ein Schiff, das ordentlich in der Woche von einer Stadt zu einer andern abgehet. Łodź, co porządnie w każdym tygodniu od iednego do drugiego płynie miasta.

bateaux de selles. Wasch-Schiffe, auf welchen in Paris die Weiber auf der Seine waschen. Czołny, w ktorych praczki Paryskie na rzece *Seine* piorą.

bateau maire. Saltz-Schiff, auf welchem das Saltz zugeführet wird. Łodź do soli przewozu.

il est étourdi du bateau. er kan dieses Unglück nicht verwinden, es hat ihn gäntzlich niedergeschlagen. Zwątpił o sobie; stosu tego przećiwnego wytrzymać nie może.

Batée, *vid.* Battée.

Batelage, *s. m.* Possen-Spiel, Gauckeley, Taschen-Spiel. Kuglarztwo, figle kuglarskie. § Un plaisant batelage, un agréable, un admirable batelage; un batelage

batelage réjouissant ; ils amasserent quantité d'argent par ce batelage.

Batelé, ée, *adj.* in den Wappen von Glocken: einen Schwengel von anderer Farbe habend. *o dzwonach herbowych:* Serce maiący nie tego, co zwyczaynie koloru.

Batelée, *f. f.* eine Schiffs-Ladung, so viel man auf ein Fluß-Schiff laden kan. Ładunek ; towary na ieden ładunek szkutny. § Faire une batelée de foin, de fagots ; la batelée est petite, elle n'est pas considérable ; la batelée n'est point mauvaise.

Batelement, *vid.* Battelement.

Batelet, *f. m.* im Schertz: ein kleiner Kahn. *Zartem:* Łodka. § Un petit batelet ; un joli batelet ; il prend l'été tous les Dimanches un batelet pour se divertir.

Bateleur, *f. m.* Possenspieler, Pickelhering, Gauckler, Hanswurst. Kuglarz, błazen, stanczyk.

Bateleuse, *f. f.* Gaucklerin. Kuglarka.

Batelier, *f. m.* e, *f.* Schiffer, Schiffmann auf einem Fluß-Schiff; ein Fährmann, der die Leute über einen Fluß setzet. Flis, łodnik, szkutnik, lub też przewoźnik czołnem.

Batemare, *f. m. obf.* eine Bachstelze. Trzęsiogonek, pliszka, *ptak.*

Batême, Basteme, *f. m.* (*Baptismus*) 1) die Heilige Tauffe; 2) das Geschencke, so die Gevattern den Hebammen geben; 3) das Backwerck auf eine Tauffe, die Gevatter-Kuchen; die Gevatter-Stücke; 4) auf den Schiffen: das Hänseln. 1) Chrzest Swięty; 2) kołacze na chrzciny; 3) podarunek, pociesżne babie rodzącą pilnuiącey od kmotrow dane; 4) *na Okrętach:* frycowanie, zmoczenie tego, co pierwszy raz morzem płynie. § 1) Le sacré batême ; batême santifiant, adorable, désirable ; donner, conférer, refuser le batême à un enfant ; reçevoir un enfant au batême ; 2) la sage femme a eu un batême de l'enfant, parceque la marraine est généreuse ; le batême de l'enfant n'a pas valu grande chose à la sage femme ; 3) le batême de sa petite fille lui coute trois pistoles ; un beau batême ; faire un batême ; 4) il a reçû le batême, en passant la ligne.

Batement, *vid.* Battement.

Bâter, *v. a.* ein Last-Thier satteln. Bydło tłomokowe siodłać. § Bâter un âne, un cheval.

un âne bâté. ein tummer Esel, ein ungeschickter Kerl. Głupiec ; dudek wierutny.

Bateric, Bateur, *vid.* Batt.

Bati, *f. m.* der Faden, mit welchem die Falten zusammen geheftet sind. Nić, ktorą fałdy są spięte.

Bâti, e, *adj. vid.* Bâtir.

Bâtier, *f. m.* 1) ein Saum-Sattler, der Sattel für die Last-Thiere machet; 2) *vulg.* ein tummer Kerl. 1) Siodłarz, co kulbaki na bydło iuczne robi ; 2) *vulg.* błazen, dubiel. § 1) Il n'y a que cinq bâtiers à Paris ; 2) c'est un franc bâtier & il en a l'air ; c'est un sot bâtier.

Batifoler, *v. n. vulg.* sich necken, spassen, schöckern, von Weibs- und Manns-Personen. Przedrwiwać, dworować z siebie ; igrać, żartować z sobą, *o płći białey i męskiey.*

Batillé, ée, *adj.* in der Wappen-Kunst: umgestürtzt, umgedreht. *w Herbach:* Na głowę postawiony, wywrocony.

Bâtiment, *f. m.* 1) ein Gebäude, ein Haus; 2) ein Schiff-Gebäude, ein Schiff zur See. 1) Budynek, budowanie, dom ; 2) nawa, okręt. § 1) C'est un superbe bâtiment ; 2) un bâtiment de haut bord ; un bâtiment de bas bord.

bâtiment ras. ein Schiff ohne Verdeck. Okręt bez pokładu ; nawa nienakryta.

bâtiment délicat. ein schwaches Schiff, das nicht von festem Holtz gebauet ist. Okręt słaby z drzewa miętkiego budowany.

bâtimens de marine. Schiffs-Stapel, Schiffszeug-Häuser und dergleichen Oerter, wo die Schiffe gebauet oder ausgerüstet werden. Warstat okrętowy, Arsenały i insze tegoż gatunku mieysca, gdzie nawy buduią albo należytym opatruią rynsztunkiem.

bâtimens de mer. Galeren und Galeassen. Galery i Galeasze.

Batin, *f. m.* Spanisch Heu. Siano Hyszpańskie.

Bâtir, Bastir, *v. a. pr.* Bati. 1) bauen; 2) den Grund legen, erbauen als eine Stadt; 3) bey den Schneidern: mit langen Stichen anhefften; anschlagen als Unterfutter. 1) Budować ; 2) założyć, iako miasto ; 3) *u krawca:* obszernemi co do czego przypinać sztychami, iako podszewkę do sukna, nim ie zszywaią. § 1) Bâtir une maison, un palais ; 2) c'est Romulus qui a bâti Rome ; 3) bâtir la doublure.

bâtir à chaux & à ciment. etwas auf die Dauer bauen. Budować co na trwałość.

bâtir, *v. n.* auf etwas bauen, seine Hoffnung

nung auf etwas setzen. Spufzczać się na co; pokładać w czym nadźieię swoię. § Quand on bâtit sur la fortune, on bâtit sur le sable.
se bâtir une petite fortune. etwas vor sich bringen; ein kleines Vermögen erwerben. Przyyść do mierney fortuny; dochrapać się iakiego pożywienia.
bâtir en l'air; bâtir des châteaux en Espagne. Schlösser in die Luft bauen. Próżną się karmić nadźieią; zamki na powietrzu stawiać.
bâti, e, adj. & part. gebauet. Budowany. § Maison bien bâtie.
c'est un homme mal bâti; c'est une personne mal bâtie, vulg. das ist ein übel gestalter Mensch. Człek to wzrostu i postaći niekształtney.
voilà encore un homme bien bâti, vulg. das ist ein heßlicher Mensch. Larwa to szpetna.
un homme bien bâti, vulg. 1) ein schöner Kerl; 2) im Spott: ein übel gestalter Mensch. 1) Człek wzrostu pięknego; 2) *szydząc:* chłop składu niekształtnego.
voilà comme il est bâti, vulg. sehet, was er vor eine Gestalt hat, wie er aussiehet. Wey, iak szpetnego złożenia to człowiek.
je me sens tout mal bâti, vulg. es ist mir übel. Zle mi barzo.
Bâtiser, *v. a.* (*baptizare*) 1) tauffen; 2) segnen, einsegnen ein Schiff, eine Glocke; 3) auf der See: hänseln, einen, der das erste mahl auf selbiger ist, mit Wasser begiessen; 4) tauffen, den Wein mit Wasser vermischen. 1) Ochrzćić; chrzćić; 2) poświęćić okręt, dzwon; 3) frycować, zmoczyć pierwszy raz na okręćie będącego; 4) Wino z wodą roztworzyć. § 1) Bâtiser un enfant; être bâtisé en Jésus-Christ; 2) bâtiser un vaisseau; bâtiser une cloche; 3) bâtiser un matelot; 4) il faut bâtiser son vin tout l'été; le vin bâtisé s'appelle abondance.
Bâtisé, ée, adj. & subst. ein Getauffter; getaufft. Okrzczony.
c'est un bâtisé. vulg. das ist ein lustiger Bruder. Wesoły to pachołek.
mulet batisé. vulg. ein Säufften-Träger. Lektykarz, co lektykę nośi.
Bâtismal, e, *adj.* Tauff-, zur Tauffe gehörig. Do Crzstu należący, chrzestny. § Etre dans l'innocence bâtismale.
les fonts bâtismaux. der Tauff-Stein. Chrzćilnica.
Bâtisse, *f. f. vulg.* das Bauen. Budowanie, wystawianie budynkow.

*Bâtisseur, *f. m. vulg.* 1) der Bau-Herr eines Hauses, das gebauet wird; 2) im Schertz: ein Bau-Narr, der gern bauet. 1) *Zartuiąc:* Budownik, Pan co dom buduie; 2) Budownik wielki, co rad buduie. § 1) Il est bâtisseur de cette maison; un habile, un heureux bâtisseur; 2) il est grand bâtisseur.
Bâtiste, (*baptista*) 1) ein Täuffer, der da taufft; 2) Baptist, ein Manns-Nahme. 1) Chrzćićiel; 2) Baptysta, przezwisko męskie.
Batiste, *f. f.* Batist, feine Leinwand wie Cammer-Tuch, wird zu Manschetten gebraucht. Batyst, bisior dychtowny a barzo wąski, osobliwie do mankietek. § Il y a des batistes fort claires & d'autres plus fortes.
batiste hollandée. sehr dichter Batist auf Art der Holländischen Leinwand. Batyst do mankietek dychtowny na kształt holenderskiego płotna.
Bâtistere, *f. m.* 1) ein Tauff-Schein; 2) *obs.* der Tauff-Stein. 1) List świadeczny, ktory Kośćioł ochrzconemu daie; 2) *obs.* Chrzćilnica. § 1) Lever son bâtistere.
Bâtistere, *adj. c.* das Tauf-Zeugniß betreffend. Chrzestnoświadeczny.
extrait bâtistere. Tauf-Buch, Tauf-Register, Kirchen-Buch, darinnen die Getaufften verzeichnet sind. Księga kośćielna, regiestr okrzczonych w sobie zawieraiąca.
Batitures d'airain. *f. f. plur.* die Schlacken, Sinters, die vom Ertz, wenn es geschmiedet wird, abspringen. Zużel albo szlaki od kruszcza w kowaniu odskakuiące.
Batman, Batemant, *f. m.* ein Türckisch und Persisches Gewicht von 22 Pfund; der kleine Batman wieget nur 6 Pfund. Waga Turecka 6 ok albo 22 funtow ważąca; Batman zaś mały tylko 6 funtow waży.
batman de Cabi; batman de Cherai. ein Gewicht von $12\frac{1}{2}$ Pfund. Waga $12\frac{1}{2}$ funtow ważąca.
batman de Tauris. Gewicht, das $6\frac{1}{4}$ Pfund wieget. Waga, w ktorą $6\frac{1}{4}$ funtow idźie.
Batoir, *vid.* Battoir.
Batologie, *vid.* Battologie.
Bâton, *f. m.* 1) ein Stock, Stecken, Stab, Prügel; 2) ein Knüttel, ein ungespalten Holtz zum Verbrennen; 3) ein Stock auf den Schiffen zu unterschiedenem Gebrauch, als zu den Wimpeln, Flaggen,

zu Teer-Wischen u. d. g. 4) der Commando-Stab; 5) die Würde eines Feld-Marschalls oder eines Polnischen Feldherrn; 6) in der Bau-Kunst: der Pfuhl, ein Reiffen oder Ring an einem Seulen-Fuß; 7) desgleichen an den ausgezognen Seulen ein Zwischen-Stab; 8) beym Giesser: eine Waltze den Sand und Erde eben zu machen; 9) in den Wappen: ein schmaler Band-Streiff. 1) Laſka, kiy, palcat; 2) Knitel, drewno niełupane do ſpalenia; 3) laſka na okręćie do rożnych potrzeb, iako do flagi, do proporcow, do kopyśći od ſmoły *&c.* 4) Buława; 5) władza, godność Hetmańſka albo Feldmarſzałkowſka; 6) *w Architońſkiey nauce:* Pierśćień wypukły około podſtawku słupowego; 7) laſka wypukła miedzy wklęsłemi ſtrefami także na słupach ſznicerſkich; 8) *u zlewacza albo Giſera:* Walec do wyrownania piaſku i źiemie; 9) *w herbowney nauce:* binda, wſtęga wąſka. § 1) Ils étoient armez de piques & de bâtons durcis au feu; fraper quelqu'un avec un bâton; 2) bâton de coteret; un bâton de fagot; 3) bâton de pavillon; bâton d'enſeigne; bâton de giroüette; bâton de flame; bâton de vadel; bâton de guipon; bâton à méche; 4) le bâton de Marechal de France eſt ſemé de fleurs de lis; le grand & le petit bâton de Pologne & de Lithuanie; un bâton de commandement; 5) il aſpire au bâton; il a eu le bâton.

Bâton Paſtoral. ein Bischoff-Stab. Kurwatura, paſtorał biſkupſki.

bâtons de chaiſe. Trag-Bäume an einem Trag-Stuhl, an einer Sänffte. Tragi, drągi do lektyki.

bâton à gans. ein gedrechselter Stock, womit der Handschuhmacher einem Handschuh die Gestalt giebet. Kiiek toczony, ktorym rękawicznik rękawicę kſztałtuie.

bâton à deux bouts. ein Spring-Stock, der oben und unten beschlagen ist. Laſka na obu końcach żelazem obita, do przeſkoczenia służąca.

bâton à feu. ein Feuer-Rohr. Fuzya, rura.

bâton de jauge. der Visier-Stab, Peil-Stock, ein Instrument die Fässer zu visieren, wie viel drinnen ist. Laſka ſztuczna do wymierzenia napoiu w beczce będącego.

bâton de Jacob. *vid.* Arbaléte. 1) der Jacobs-Stab, ein Instrument die Höhen der Sterne zu messen; 2) ein Taschen-Spieler-Stock, die Spanische Nadel. 1) Aſtrolab, laſka Jakubowa, Inſtrument do wymierzenia gwiazd wyſokośći; 2) kiiek kuglarſki.

bâton de vieilleſſe. ein Stab, ein Trost im Alter. Podpora i ratunek w ſtarośći. § Il ſera mon bâton de vieilleſſe.

bâton de cire d'Eſpagne. eine Stange Siegellack. Laſka laku albo woſku hyſzpańſkiego.

bâton d'exempt. ein Unter-Officiers-Stock. Laska unteroficera.

le bâton haut; bâton à la main. streng, herrisch. Grożno, rzędnie, z piętra. § Commander le bâton haut; parler le bâton à la main.

être reduit au bâton blanc. an den Bettel-Stab gebracht seyn. Przyyść do uboſtwa wielkiego.

**tirer au court bâton avec quelqu'un.* einem zuwieder seyn; mit einem übers Knie gespannet seyn. Przećiwić się komu; w przek z kiem chodźić; kuty drzec z kiem.

un aveugle ſans bâton. ein Mensch, dem es am besten fehlt. Człek, ktoremu naylepſzego nie doſtaie ratunku.

le tour d'un bâton. Kausen; unzulässiger Gewinn und Vortheile, so man bey seinem Amte macht. Wykręty; obrywki, żyſzczek niesłuſzny z urzędu ſwego.

**il crie comme un aveugle qui a perdu ſon bâton.* er schreyet als ein Blinder der seinen Stock verlohren hat. Wrzeſzczy iakby mu kto oko wyłupił.

être aſſûré de ſon bâton. seiner Sache gewiß seyn; ein gut Gewissen haben. Bydź pewien ſwego uczynku; dobre mieć ſumnienie. § Je ſuis ſur cette matiére très aſſûré de mon bâton.

à bâtons rompus. nicht an einander; unterbrochen, ohne Zusammenhang. Bez konnexii, bez związku; trzy po trzy. § Parler à bâtons rompus.

**dormir à bâtons rompus.* unruhig schlafen. Spać nieſpokoynie.

Bâtonnable, Bâtonnade, Bâtonner. *vid.* Baſtonn:

Bâtonnée d'eau, *ſ. f.* Zug Wasser so aus der Pompe auf einmahl gehet. Ciąg, cug wody; woda iednem ćiągnieniem z pompy bieżąca. § Faire pluſieurs bâtonnées.

Bâtonnet, *ſ. m.* ein Kinder-Spiel mit Stöcken. Gra dźiećinna z kiykami.

Bâtonnier, *ſ. m.* ere, *ſ. f.* Vorsteher, Vorsteherin in einer andächtigen Brüderschafft, so bey Proceßionen den Stab vortragen

vortragen. Starſzy albo ſtarſza co laskę Bractwa duchownego przed proceſyą nośi.

Bâtonnier; *Bâtonnier des Avocats.* Advocaten-Aelteſter, den die Advocaten auf einige Zeit zu ihrem Haupte erwehlen. Starizy, ktorego ſobie na czas pewny obieraią Prokuratorowie.

Batrachite, *ſ. m.* (*batrachites*) Froſch-Stein, Kröten-Stein. Zabiniec, żabinek, kamień drogi.

Batre, *vid.* Battre.

Bats, *ſ. m.* ein Batzen, eine Teutſche Müntze die 16 Pfennige gilt. Moneta Niemiecka nie zpełna 11 groſzy polskich płacąca.

Battail, Battaillé, Bataille *&c. vid.* Batai:

Batte, Bate, *ſ. f.* 1) ein Tennen-Schlägel; 2) Stampffe, womit man einen Boden gleich und den Kalck, Ziegeln u. d. g. klein ſchläget, desgleichen Vieh-Haare und Wolle ſtampffet; 3) Becher-Taube, ein Schlägel der Töpffer; 4) Korb-Hammer bey den Korbmachern; 5) bey dem Tapezier: Stock, das Haar auszuklopfen; 6) Waſch-Banck, worauf man die Wäſche ſeiffet; 7) die Pauſche, ein Rand am Sattel vorne und hinten; 8) der breite Theil am Racket zum Ball-ſchlagen oder am Waſch-Bläuel. 1) Klepadło, kloc, kula do tła ubyiania; 2) ſzlaga, tłuk, młot wielki do ztłuczenia wapna, cegieł, gruzu, lub do wybiiania śierći i wełny; 3) baba, klepadło, ktorem zdun glinę ubiia; 4) młotek do zbyiania prącikow, gdy koſz plotą; 5) kiiek, ktorem rzemieślnik od kiliniow i kobiercow ſwę śierć wytrzepuie; 6) Ława, na ktorey chuſty praczki mydlą; 7) Opuſzka, brzeg okrągły na przodku i tyłe śiodła niemieckiego; 8) ſzerz, pioro, część ſzeroka u pilnika do bićia piły, albo u kiianki.

Bate à bœuf. Nonne, Stoß-Holtz der Fleiſcher, womit das Fleiſch geklopffet wird. Knitel rzeźniczy, ktorym mięśiwa tłuczone bywaią.

bate à beurre. Rühr-Stock, Butter-Stempel im Butter-Faß. Tłoczek w maślnicy.

Battée, Batée, *ſ. f.* ſo viel als ein Buchbinder Papier auf einmahl zum Schlagen unter den Hammer nimmt. *U Introligatora:* papier na raz ieden pod młot włożony.

Battelé, *vid.* Batelé.

Battelement, Batelement, *ſ. m.* die unterſte Reihe Dach-Pfannen an der Rinnen. Oſtatni ſzar dachowek, z ktorych woda w rynę kapie.

Battemar, *vid.* Batemar.

Battement, Batement, *ſ. m.* 1) das Schlagen; 2) das Schlagen des Pulſes; 3) das Klatſchen mit den Händen; das Stampffen mit den Füſſen; das Anſchlagen eines Abſatzes an den andern; 4) beym Fechtmeiſter: ein Stoß, dabey man an des Gegners Klinge ſchlägt und zugleich mit dem Fuß ſtampffet; 5) beym Tantzmeiſter: zierliches Stampfen oder auch die Anſchlagung eines Fuſſes an den andern. 1) Tłuczenie, bićie, ubiianie; 2) bićie pulſu; 3) klaskanie rękoma lub też tępanie, tenten; 4) *u fechmiſtrza:* naćieranie, ſztych przy tępaniu i uderzeniu o głownią przećiwnika ſwego ugodzony; 5) *u tancmiſtrzow:* kſztałtowne tępanie albo uderzenie nogą o nogę. § 1) La merluche a beſoin d'un batement; 2) le batement de pouls; on compte jusqu'à 80 batemens d'artére, d'un homme temperé, dans une minute d'heure; 3) un fréquent batement de mains; un batement de piez & de mains; 4) battement ſûr; un bon, un méchant battement; un battement ſec; un battement qui ſert de parade; faire un battement ſec à l'épée de ſon ennemi; 5) un battement croiſé; faire un battement ſerré.

batement de cœur. 1) das Hertzklopffen eines geängſtigten Menſchen; 2) das Hertz-Pochen, eine Kranckheit der Pferde. 1) Drganie, bićie ſerca przeſtraſzonego; 2) skakanie ſerca, drganie w ćiele, *choroba końſka.* § 1) Avoir un batement de cœur; on ne ſauroit entendre parler de ce qu'on aime ſans quelque batement de cœur.

Batterie, Baterie, *ſ. f.* 1) Schlägerey, Handgemenge; 2) Stück-Bett, Batterie, Batterey, worauf man Stücke pflantzt; 3) das Geſchütz auf dieſer Batterie; die Batterey-Stücke; 4) eine Reihe Stücke auf den Schiffen; 5) die Schiffs-Canonen; 6) die Rührung der Trommel, ein Trommel-Schlag; 7) das küpfferne Küchen-Zeug, als Keſſel, Pfannen; 8) das Becher- und Kugel-Spiel der Taſchen-Spieler; 9) im figürlichen Verſtand: Vorbeugung; Mittel, Weg; 10) Pfannen-Deckel an einem Schieß-Gewehr; 11) ein angenehmer Griff oder Schlag auf einer Laute oder Pandure; 12) Rammel-Block, Pfähle zu einer Brücke, zu einem Fundament, einzutreiben; 13) die Werckſtatt der Hüter, wo ſie die Hüte walcken. 1) Bitwa, załepki

ki, rąbanina; 2) Baterya, gora z źiemie usłana, z ktorey dźiała biią; 3) dźiała na bateryi zatoczone; 4) rząd dźiał na okręćie; 5) dźiała okrętowe; armata okrętowa; 6) Uderzenie w bęben; bębnienie; 7) Statki kuchenne miedźiane i mośiężne, iako koćiołki, panwie; 8) kuglowanie gałkami i kubkami; 9) *w sensie figurycznym:* sztuka, zabieżenie, fortel; sposob, droga do czego; 10) Dekiel, pokrywka na panewce strzelbowey; 11) Przyiemne przebieranie na lutni, na pandurze; 12) baba w windźie pale na most albo fundament wbiiaiąca; 13) wałkownia, warstat kupeluśznicy, gdźie kapelusze walkuią. § 1) Il y a toûjours quelque baterie dans cette ruë; 2) mettre les canons en baterie; une baterie bien servie, mal servie; une baterie enterrée; faire dresser, élever, avancer une baterie; 3) la baterie joüe depuis trois jours; la baterie fait peu d'éfet; 4) Les grands vaisseaux ont trois bateries, la premiere est celle qui est la plus basse sur le premier pont & près de l'eau, la seconde sur le second pont & la troisiéme sur le pont d'enhaut, outre ces trois bateries il y a des bateries sur les chateaux ou gaillards d'avant & d'arriere; 5) mettre la baterie dedans; mettre la baterie dehors; 6) connoître les diférentes batteries de tambour; la diane, l'assemblée & la chamade sont des bateries de tambour; 7) avoir une belle batterie de cuisine; 8) faire bien la batterie des gobelets; 9) nous avons préparé une batterie pour renverser ce dessein ridicule; je vais dresser une autre baterie.

Baterie ruinante. eine Bresch-Batterie, von welcher man die Bresche leget. Baterya wał albo mur waląca.

Bateries croisées. Batterien, davon die Schüsse Creutzweis gehen. Baterya na krzyż kule strzelaiąca.

Baterie d'enfilade. Batterie, von welcher die Kugeln gerade gehen. Baterya kule w ciąż posyłaiąca.

Baterie en écharpe. Batterie, von welcher die Kugeln von der Seite treffen. Baterya z boku sięgaiąca.

Baterie meurtriere. Batterie, die von hinten zu beschiesset. Baterya na tył nieprzyiaciela biiąca.

Baterie à ricochet. Stücken die so geladen sind, daß die Kugeln etliche mahl abprallen und grossen Schaden thun. Dźiała, takim sposobem nabite, że kule odskakiwaiąc kilka razy, wielką szkodę czynią.

il a dans le Senat une forte baterie. er hat in dem Senat einen grossen Anhang. Wielką ma w Senaćie fakcyą.

radouber la baterie; changer de baterie; redoubler la baterie. von seinem Anschlag abgehen; andre Mittel ergreiffen, zu seinem Zweck zu kommen. Inszey zażyć sztuki; nowemi fortelmi swych dopinać zamysłow.

Batteur, *f. m.* Schläger, Stampffer, wird niemahls allein gesetzt. Wybiiacz, ten co tłucze, *rzecz ktorą tłucze zawsze przyłożyć trzeba.* § Batteur de plâtre, de ciment.

batteur en grange. ein Drescher. Młocek.

batteur de soute. der Gewürtz-Stampffer bey den Gewürtz-Krämern. Ten co korzenie u korzennika w możdźierzu tłucze.

batteur d'or. 1) ein Gold-Schlager; 2) ein Plättner, der Gold- und Silber-Drat über das Rad ziehet, und platt macht. 1) Guldszlager, co złoto płatkowe do pozłocenia robi; 2) rzemieślnik co drot srebrny lub złoty w młynie spłaszcza.

batteur d'étain en feüille. Zinnschläger, so das Zinn in dünne Blätchen zu den Spiegeln schläget. Rzemieślnik co płatkową cynę do źwierćiadł robi.

batteurs d'estrade. Reuter die zum recognosciren ausgeschicket werden. Konni albo czaty, co z woyska w swaty wychodzą. § Nos batteurs d'estrade ont raporté que l'ennemi aprochoit.

batteur de chemin; batteur de pavé. Pflastertreter, Müßiggänger. Biegun, leniwiec, co przechadzkami czas marnie trawi.

Batteuse, *f. f.* Bateuse, *f. f. vid.* Batteur. die da stampffet oder schläget. Tłucząca co albo wybiiaiąca. § Bateuse d'or.

Battifoler, Battitude, *vid.* Bati:

Battoir, *f. m.* 1) ein Racket, womit man den Ballen schlägt; 2) ein Wasch-Bläuel; 3) ein Schlägel damit ein Aestrich gleich geschlagen wird; 4) eine Hanff-Breche. 1) Pilnik do bićia piły; 2) kiianka u praczek; 3) klepadło do ubiiania źiemie albo tła; 4) Cierlica, miedlica, tarlica do konop.

Battologie, *f. f.* eine unnütze Wiederhohlung in einer Rede; Plauderey, Geschwätze. Niepotrzebne powtarzanie czego w mowie; przewarzona mowa; wielomowność, świegotanie.

Battre, Batre, *v. a.* 1) schlagen, prügeln, klopfen, Stockschläge geben; 2) überhaupt schlagen, klopfen, daß etwas dünner, mürber, fester werde; 3) schlagen Geld; 4) in der Music: den Tact schlagen; 5) die Trummel rühren; schlagen als die Reveille, einen Marsch; 6) schlagen, überwinden den Feind; 7) beschiessen eine Stadt mit Kugeln, mit Bomben. 1) Bić, wybić, wytrzepać kogo kiiem; 2) powszechnie: bić, tłuc co młotem albo czym inszym, aby się spłaszczyło, zćieńszało, zmocniło albo kruchym zostało; 3) bić, kować monetę; 4) *w Muzyce:* takt dawać; 5) bębnić iako pobudkę, marsz; 6) bić, gromić, porazić, z pola zbić; 7) bić z dział do miałta; bombami burzyć. § 1) Il a batu cruellement son valet; il fait bon batre un glorieux car il n'oseroit s'en vanter; 2) batre le plâtre; batre le carreau; batre la toile; batre des œufs pour faire une omelette; 3) batre monoïe; 4) batre la mésure; 5) batre la quaisse, batre la marche, la générale, l'assemblée; 6) les petites armées batent quelque fois les grandes; les Chrétiens ont batu en 1683 les Turcs devant Vienne; 7) batre une ville en ruine; batre une forteresse.

batre, *v. n.* 1) schlagen, klopffen als das Hertz; 2) schiessen, als die Sonne Strahlen; 3) beym Tantz- und Fecht-Meister: zierlich mit dem Fusse stampfen; einen Fuß an den andern schlagen. 1) Drgać, bić iako serce; 2) bić promieńmi; puszczać promienie; 3) *u Fechtmistrzow i Tancmistrzow:* kształtnie tąpać; nogą bić; nogą w nogę uderzyć. § 1) Le cœur vous bat; le cœur me bat en ce triste état; le cœur bat étant hors du corps de l'animal; 2) le Soleil batoit à plomb sur la terre; 3) batre du pié.

se battre, *v. r.* 1) sich schlagen, fechten; 2) in der Physic: mit einander streiten. 1) Bić się, potykać się z kiem; 2) *w Fizyce:* wzaiemnie się zbiiać; walczyć z sobą. § 1) Se battre en duel; le Régiment des Gardes se batit vaillamment; ils se sont batus long tems; 2) le froid se bat contre le chaud; les vents se batent sur la mer.

se faire batre. 1) sich schlagen lassen; 2) vom Wilde: sich in einer Gegend herum jagen lassen. 1) Dać się wybić; 2) *o Dźiczyznie:* dać się gonić po polach i lasach; nie dać się tak łacno dogonić. § 1) Un glorieux se fait batre sans contredire; 2) le cerf se fait batre long tems.

se batre à la perche. von Menschen und von Raub-Vögeln: sich viel Mühe geben. *o Człeku i o ptakach łowczych:* Uwiiać się; przykładać do czego starania.

batre le blé. Korn dreschen. Zboże młoczyć.

batre la beurre. buttern. Masło robić.

batre les cartes. die Karten mischen; karten. Karty mieszać, kartować.

batre un livre. beym Buchbinder: ein Buch schlagen. *u Introligatora:* Bić, tłuc księgę.

batre de l'or; batre de l'argent. 1) Gold oder Silber schlagen zum vergulden oder zum versilbern; 2) Gold oder Silber platt ziehen, platt schlagen. 1) Bić, robić złoto, srebro płatkowe do pozłocenia albo posrebrzenia; 2) ciągnąć złoto, srebro, do nitkowego złota albo srebra.

battre le fer. 1) schmieden; 2) verblümt: sich lange in einer Kunst, in einer Wissenschafft und insonderheit im Fechten üben. 1) Kować; 2) *figurycznie:* leżeć nad czym; przez czas długi się w czym, osobliwie w fechtowaniu, cwiczyć. § 2) Il y a long tems qu'il bat le fer; cet homme a long tems batu le fer.

mener battant les ennemis. den weichenden Feind im Eisen liegen. Nieprzyiaćiela nachylonego gnać przed sobą.

mener quelqu'un batant. einen überwinden, ihn beym Kopf führen. Premoc kogo; za łeb kogo wodźić.

batre les chaises. die Polster-Stühle ausklopffen. Krzesła wytrzepać.

battre le fusil. Feuer im Feuerzeug aufschlagen. Krzesać ogień w krzesiwie.

**battre la femelle, vulg.* zu Fusse wandern; auf des Schusters Rappen reuten. Piechotą wendrować. § Les compagnons de métier vont batre la semelle.

battre en bréche; battre une bréche. eine breche legen. Rozwalinę w murze albo wale kulmi albo minami uczynić.

battre un homme en ruine. einen ins Verderben stürtzen. Popchnąć kogo do upadku.

battre la campagne; battre l'estrade. auf Kundschafft auslauffen. Wyiechać na czaty; iść w swaty.

battre la campagne; battre bien du païs. 1) weit herum reisen; 2) von einem Verfasser: herum schweiffen, gar zu weit von seinem Zweck abweichen, und viel unnö-

unnöthiges Zeug sagen. 1) Wiele przebiec kraiow; 2) *o Autorze:* barzo się od celu swego odstrzelać, wiele niepotrzebnych materyy przytaczać.

batre aux champs. den Marsch schlagen. Bębnić na ciągnienie.

batre en retraite. 1) zum Abzuge schlagen; 2) verlassen das Weltwesen und alle Gesellschafft. 1) Bębnić na odwrot; 2) od wesołych stronić kompaniy; świat porzucić.

se battre en retraite. sich bey der Zurückweichung dem Feinde tapffer wiedersetzen. Opierać się nieprzyiacielowi na odwroćie; sprawą uchodźić porządnie.

battre le bois, la plaine &c. im Holtz, auf den Feldern herumlauffen. Biegać po lasach; zchodźić las, pole.

**battre le pavé.* das Pflaster treten; ein müßiges Leben führen. Prożnować, przechadzkami czas trawić; na bruku leżeć.

on bat le chien devant le lion. man strafft einen geringeren, damit es der höhere mercken soll; man schlägt den Sack und meint den Esel. Pieska biią a na lwa postrach; boy się lewku, gdy psa biią.

il a été battu comme un chien; on l'a battu comme plâtre. er ist brav ausgeklopft worden. Zbito go iak pucharkę.

**battre quelqu'un dos & ventre.* einem die neunte Haut treffen. Srodze kogo wyłupić.

battre l'eau. vergebliche Arbeit thun. Bąki strzelać; daremną robić robotę.

battre de la tête contre un mur. mit dem Kopf wider die Mauer rennen; unmögliche Dinge unternehmen. Niepodobnych się dopinać rzeczy.

**il faut battre le fer tandis qu'il est chaud.* man muß das Eisen schmieden so lange es warm ist. Sprzyiaiącey nie opuszczay okazyi.

nous avons battu les buissons & d'autres ont pris les oiseaux. wir haben die Arbeit, die andern den Genuß. Nam prace, inszym kołacze.

battre la poudre; battre la poussiere. von Pferden: die Vorder-Schenckel zu kurtz setzen, und im Springen einen Staub machen. *o koniach:* Przednie nogi w skoku za krotko stawiać i kurzawę czynić.

battre la poudre au pas. von Pferden: einen zu kurtzen Schritt gehen. *o koniach:* Za krotkiem iść krokiem.

battre aux flancs. desgleichen von Pferden: engbrüstig werden. *Także o koniach:* Dychawicznym zostawać.

battre à la main. von Pferden: den Kopf auf und nieder werfen, wie die Ungarischen thun. *o koniach:* głową rzucać; sam i tam głową kiwać iako Węgierskie czynią. § Empêcher qu'un cheval ne bat à la main.

battre les oreilles à quelqu'un de quelque chose. einem von etwas die Ohren voll plaudern. Uszy komu o czym nabić; nabaiać komu uszy. § On nous bat les oreilles de ces discours.

battre des mains. in die Hände klatschen. Klaskać rękoma.

battre des ailes. von Vögeln: schwingen, schlagen die Flügel. *o Ptakach:* Skrzydła rospośćierać, trzepietać się; bić skrzydłami. § Les oiseaux batent des ailes pour voler.

il ne bat plus que d'une aile. er kan nicht mehr aufkommen; es will mit ihm nicht mehr fort. Zaratować się więcey nie może.

Battu, Batu, ë, *adj. & part.* 1) geschlagen, geklopft; 2) angewässert, angespület als eine Stadt von einem Fluß; 3) geschlagen, überwunden als ein Feind; die andern Bedeutungen sind unter dem Worte Battre nachzulesen. 1) Bity, stłuczony, uderzony; 2) opałany, oblewany, iako miasto rzeką; 3) bity, pogromiony, iako nieprzyiaćiel; *inszych sygnifikacyy się pod słowem* Battre *doczytasz.* § 1) Un livre mal batu; ce valet a été bien batu; 2) la ville étoit batuë des flotes de toutes côtez; la ville est batuë d'un côté de la riviére; 3) les François en 1704 furent batus par les Imperiaux à la bataille de Höchstet.

les blez ont été battus de la grêle. die Saat ist von dem Hagel niedergeschlagen worden. Grad zboża potłukł.

être batu. betroffen werden, viel ausstehen, als vom Wind, Regen, Sturm. Wiele ponośić, bydź stłuczonym, iako od wiatrow, deszczow, nawałnośći. § Il étoit batu du vent, de la pluïe, de la tempête.

**autant vaut bien batu que mal batu.* klopfe den rein aus, der klagen will, denn es ist in den Gerichten ein Aufwaschen. Łepsko tego wysmaruy, co sądem grozi, bo tam guzow danych nie liczą.

**elle a les yeux battus.* sie sieht nicht mehr so munter aus. Nie ma ona teraz tak wesołey iak przed tym cery.

avoir les oreilles batuës de quelque chose. ohne Unterlaß etwas hören. Mieć czym uszy nabite; do uprzykrzenia czego słuchać.

**être batu de l'oiseau.* er hat einen Schreck bekommen;

bekommen; er ist davon abgeschrecket worden; dieses Unglück hat ihn kleinmüthig gemacht. Wilk go oziona; odstraszono go od tego; zwątpił o sobie.

Battu, Batu, *s. m.* 1) ein Geschlagner; 2) Lahn, plattgezogener Gold- oder Silber-Drat; *3) ein Pönitent, der sich in der Kirche öffentlich geisselt. 1) Bity; 2) drot złoty albo srebrny spłaszczony; *3) Dyscyplinant; pokutnik, co się w kościele dyscyplinuie. § 1) On arrêta le batant & le batu; 2) c'est du batu; le batu sert à faire des fillets d'or ou d'argent.

le batu paie amande. wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht sorgen. Ten co szkodę ponosi, często wyśmiany bywa.

Battuë, *s. f.* 1) bey den Fischern: das Lager eines Fisches, wo er den Winter durch im Schlamme gesteckt hat, und an welchem man seine Grösse erkennet; 2) das Anschlagen, das Durchklopffen der Gebüsche, das Wild aufzutreiben. 1) *Ułowców*: Legowisko ryby w szlamie przez zimę, z ktorego rybacy wielkość ryby poznawaią; 2) wystrzaszanie dziczyzny, żerdziami po krzakach biiąc. § 1) Reconnoître la grandeur du poisson de sa battuë; 2) on assemble les paisans, pour faire une battuë dans ce bois.

Batture, *s. f.* eine Verguldung oder Versilberung, da der Grund mit Honig, so im Leim-Wasser und Eßig zerlassen ist, gemacht wird. Pozłota albo posrebrzanie na grunćie z miodu octem i wodą gumowaną roztworzonego. § On ne se sert guéres de la bature que pour faire des rehauts aux tableaux & autres ouvrages en détrempe & à fresque.

Battures, plur. 1) trockene Sand-Banck, gefährlicher Ort in der See, wo Klippen und Sand-Bäncke sind; 2) in der Landschaft *Bresse*: Drescher-Garben, so die Drescher stat des Lohns bekommen. 1) Haki, płaszczyzna skalista z morza wyglądaiąca; 2) *w Prowincyi* Bresse: wymłocek, kopczyzna albo snopy, ktore młockom miasto pieniędzy dawaią. § 1) Se tenir loin des battures; attirer l'ennemi dans les battures.

Bau, *s. f.* ein Querbalcken unten im Schiff, so selbiges zusammen hält. Balka poprzeczna na dnie, okręt cały zwieraiąca.

bau de lof. der vorderste Querbalcken. Balka poprzeczna przednia.

bau de dalle. der hinterste Querbalcken. Balka poprzeczna na tyle.

maître bau. der längste unter allen Querbalcken. Naydłuższa miedzy wszystkiemi balkami poprzecznemi.

faux baux. Querbalcken, die den Grund des Schiffes befestigen. Poprzeczne balki, co fundament wiążą okrętowy.

Bavard, *s. m. vulg.* ein Plauderer. Swiegot; klekot. § C'est un grand bavard; son maître Aristote n'est qu'un bavard; il y a toûjours des bavards dans le monde.

Bavarde, *s. f.* eine Plauderin. Swiegotka, klekotka szczebietliwa. § C'est une vraïe bavarde.

Bavarder, *v. n. vulg.* plaudern. Swiegotać, klekotać. § Les femmes du petit peuple aiment à bavarder, quand elles sont ensemble.

Bavarderie, Bavardise, *s. f.* *vulg.* Geschwätze, Plauderey. Swiegotanie.

Bavarois, e, *adj.* (*Bavarus*) Bayrisch. Bawarski.

Bavarois, *s. m.* ein Bayer. Bawarczyk.

Bavaroise, *s. f.* eine Bayerin. Bawarka.

Baubis, *s. m.* ein kleiner Englischer Jagd-Hund, der auf der gefundenen Spur immer billt. Charćik Angielski, pies na łowcę sposobny, co dźiczyznę przeiąwszy, ustawicznie krzyczy i towarzystwo zwoływa.

Baucale, *s. m. obs.* ein Schwenck-Kessel, darinnen das Geträncke erqvickt wird. Wanna miedźiana do wstawiania trunkow w źimną wodę.

Baud, *s. m.* ein Lauf-Hund, Gattung von Windspielen aus der Barbarey. Chart Barbarzynski.

Baud, *s. m.* (*Baldus*) ein Manns-Nahme. Bald, przezwisko męskie.

Baude, *adj. f. obs.* lustig, frölich. Wesoła.

Baudement, *adv. obs.* hurtig, munter, lustig. Prętko, rześko, wesoło.

Bauderie, *s. f. obs.* Freude, Vergnügen. Radość, ućiecha.

Baudes, *s. f. pl.* die Steine unten am Thun-Fisch-Garne. Kamienie do nawłoki u sieći na tunczyki przywiązane.

Baudet, *s. m.* 1) ein Esel; 2) ein tummer Mensch; 3) das Lager eines wilden Schweins. 1) Osieł; 2) człek głupi; 3) legowisko dźika. § 1) Un joli baudet; il hâte son misérable baudet tout erréné des coups & du fardeau; 2) un franc baudet.

baudets; bours. Bretschneider-Böcke zum Sägen der Bretter. Kozły pilarskie do rznięćia tarćic.

baudets. ein Spann-Bett. Łoſzko z paſami albo z gurtami.

Baudille, *ſ. m.* (*Baudelius*) ein Manns-Nahme. Baudeliuſz, przezwiſko męſkie.

Baudir, *v. a.* Falcken und Hunde anhetzen, anfriſchen. Sokoły zaiuſzać, pſy zachęcać. § Baudir un faucon aprés un héron.

Baudir, *v. n. obſ.* ſich erfreuen. Ućieſzyć ſię.

Baudouin, *ſ. m.* (*Balduinus*) ein Manns-Nahme. Balduin, przezwiſko męſkie.

Baudouiner, v. a. & n. obſ. von Eſeln: beſpringen, ſich gatten. *o osłach:* łączyć ſię.

Baudri, *ſ. m.* (*Baldericus*) Baldrich, ein Manns-Nahme. Balderyk, przezwiſko męſkie.

Baudrier, *ſ. m.* (*baltheus*) Wehr-Gehenck, Schulter-Gehenck. Pas rycerſki albo pendent z ramienia prawego na lewą ſtronę wiſzący.

le baudrier d'Orion. Orions Gürtel, ein ſehr ſchönes Geſtirn gegen Mittag. Pas Oryona, konſtelacya barzo piękna południowa.

Baudroïer, *v. a. obſ.* das Leder zum Färben zubereiten. Przyprawiać ſkorę do farbowania; farbować ſkory.

Baudroïeur, *ſ. m.* Lederbereiter. Skornik, co ſkory farbuie.

Baudroïerie, *ſ. f.* die Leder-Bereiterey. Rzemiesło ſkornicze; zaprawianie ſkor farbowanych.

Baudruche, *vid.* Bodruche.

Bauduffle, *ſ. f.* ein Kreiſel, mit welchem die Kinder ſpielen. Kręglica, cyga, wartołka, ktorą dźieći graią.

Bave, *ſ. f.* 1) Sabber, Geiffer, Speichel, ſo den Kindern aus dem Maul läuft; 2) der Schleim einiger Thiere als der Muſchel; 3) *obſ.* Plauderey; 4) *obſ.* Schertz, Spötterey. 1) Slina dźiećięćia ſliniącego ſię; 2) kleiowatość śliska iako ślimakow; 3) *obſ.* świegotanie; 4) *obſ.* żart, drwiny.

Baver, *v. n.* 1) ſabbern, geiffern, den Speichel lauffen laſſen; 2) ſchaumen vor Grimm; 3) die Speichel-Cur, die Salivation gebrauchen, ſaliviren; 4) von Waſſer-Röhren: das Waſſer nicht gerade werfen; 5) *obſ.* ſpotten, ſchertzen. 1) Slinić ſię iako dźiećię; 2) pienić ſię z gniewu; 3) ślinić ſię od lekarſtwa; ſaliwacyą ſię leczyć; 4) *o rurach fontannych:* wody nie proſto rzucać; 5) *obſ.* żartować, przedrwiwać. § 1) Cet enfant bave toûjours; 2) il bave de rage; 3) il a bavé; 4) Tuïau qui bave.

Bavette, *ſ. f.* 1) Lätzchen, Geiffer-Tüchlein, das man den Kindern vorſteckt; 2) eine bleyerne Schiene an den Waſſer-Röhren und an den Ecken einer Dach-Rinne. 1) Fartuſzek pod podbrodkiem dźiećięćia śliniącego ſię przywiązany; 2) ſzyna albo blacha ołowiana u rur rurmuſowych, na rogach ryn dachowych. § 1) Une jolie bavette, une bavette bien blanche; mettre, ôter la bavette.

vous êtes encore à la bavette. ihr traget noch Kinder-Schuhe. Ieſzcześ z dźiećięćia nie wyrosł.

il n'y a pas long tems qu'elle étoit encore à la bavette. ſie iſt kaum mannbar geworden. Ledwie z dźiewczyny wyrosła.

tailler des bavettes, vulg. plaudern. Swiegotać.

Baveur, *ſ. m.* ein Geiffer-Maul, Sabberer. Smarkacz. § C'eſt un baveur perpetuel.

Baveure, *ſ. f.* unebene Theilchen, ſo an den Fugen von der Gießforme an gegoſſenen Sachen hängen geblieben, die man abſchneidet. Wilki, mieyſca chropawe na ſudze formowey w odlewaniu pozoſtałe, ktore rzemieślnik obrzyna.

Baveuſe, *ſ. f.* 1) eine Sabberin, die den Schleim aus dem Maul lauffen läſt; 2) der Tinten-Fiſch, Black-Fiſch, Kuttel-Fiſch. 1) Smarkaczka; 2) kałamarz, kałamarka, czernica, ſępa morſka, pław morſki.

Baveux, euſe, *adj.* ſabberich, geiffernd, rotzig. Sliniaſty, ſmarkaty.

une omelette baveuſe. gerührte Eyer, ſo zu weich ſind. Jaiecznica niedołmażona.

Bauferer, Bauffrer, *v. n. vulg.* begierig freſſen. Chćiwie pożerać.

Bauffreur, *ſ. m. vulg.* ein groſſer Freſſer. Zarłok, obżerca.

Bauge, *ſ. f.* 1) das Lager, wo ein wild Schwein des Tages liegt; 2) ein Miſt-Hauffen; 3) mit Stroh gemengte Erde zum Bauen, zur Leimklecker-Arbeit; 4) ein gewiſſes ſchlechtes wollenes Zeug aus Burgund, das dem Droget gleichet. 1) Legowisko dźika dźienne; 2) kupa gnoiu albo błota; 3) oblepa ścian, błoto sieczką pomieſzane do lepianek; 4) pewna materya wełniana na kſztałt tey, co drogietem nazywaią.

avoir tout à bauge. alles überflüßig haben. Mieć wſzyſtkiego doſtatek.

Baviere, *ſ. f.* (*Bavaria*) Bayerland, Bayern. Bawarya.

Bault, *adj. m. obſ.* luſtig; hat im *Fœmi-*

nino baulde, im *Plurali* bals, baux. Wesoły; *słowo to ma* in Fœm. *baulde*, in Plur. *bals, baux*.

Baume, *s. m.* (*balsamum*) 1) Balsam, eine theure Materie, so von dem Balsam-Baum fliesset; 2) heilsame Salbe; 3) schwartzer Balsam, so in Büchsgen verkauffet wird; 4) Balsam-Kraut. 1) Balzam z drzewka balzamowego; 2) maść na dolegliwe razy; 3) balzam czarny, ktory w puszeczkach małych przedawany bywa; 4) balzamka, żydowskie iagody, *ziele*. § 1) Baume naturel; 2) baume pour les brulures; excélent baume; faire du baume; il y a du baume qu'il est précieux; 3) baume odoriférant; baume aromatique; baume artificiel, apoplectique, vulneraire, stomachique; préparer, composer, faire du baume; le baume récrée les parties nobles & les fortifie; 4) baume panaché; baume simple; on mange le baume en salade & dans le potage.

baume d'incision. ein weisses Hartz aus einem Baum in Peru. Zywica biała z pewnego drzewa w krolestwie Peru ciekąca.

baume sec. ein röthlicher trockener Balsam desgleichen aus Peru. Balzam suchy czerwonawy, także z krolestwa tego.

baume de la Mecque. Balsam von Mecca. Balzam z Meki Tureckiey.

baume de lotion. schwartzer Peruvianischer Balsam. Czarny Peruwiański balzam.

baume liquid-ambar. flüßiger Ambra-Balsam. Balzam ambrowy ciekący.

baume de Tolu. Tolutanischer Balsam. Balzam Tolutański.

baume de Copaii; *baume de Copaif.* Balsam Copay. Balzam Kopay nazwany.

cela fleure comme baume. es riecht gut. Dobrze pachnie; perfumami pachnie.

un vendeur de baume. ein Marcktschreyer. Ciarlatan, lekarz iarmarkowy.

baume blanc. Schminck-Balsam. Balzam do piękrzydła.

Baumer, *s. m.* (*Baldomirus*) ein Manns-Nahme. Baldomir, przezwisko męskie.

Baumier, *s. m.* (*Balsamus*) Balsam-Baum. Balzamowe drzewko. § Le baumier ne se trouve que dans la Judée & dans l'Egypte.

Bavoché, *adj.* contour bavoché. bey den Mahlern: Umfang, Umziehung eines Bildes der nicht sauber angeleget ist. *U Malarzow*: Niekształtne obrazu okrążenie.

Bavocher, *v. n.* unrein fallen, Spiesse bekommen, sich nicht rein ausdrucken, in der Druckerey. *W drukarni*: mazać się, plugawie się wybiiać.

Bavois, Bavouer, *s. m.* Tabelle darinnen der Werth und Abschlag aller Müntz-Sorten enthalten ist. Tablica minniczna od waloru i ligi wszystkich monet.

Bavoler, *v. n.* niedrig fliegen wie die Rebhüner. Nisko nad płotem latać, iako korupatwy.

Bavolet, *s. m.* ein Kopff-Schleyer der Bauer-Weiber um Paris. Zawićie wieśniaczek przy Paryżu.

Bavolet, *s. m.* Bavolette, *s. f.* ein niedlich Bauer-Mädchen. Ładna wieśniaczka. § Aimer un petit bavolet.

Bausenge, *s. m.* (*Balsemius*) ein Manns-Nahme. Balzemiusz, przezwisko męskie.

Bavouer, *vid.* Bavois.

Baux, *vid.* Bau, *s. m.*

Baux, *adj. vid.* Bault.

Bay, *vid.* Bai.

Bayard, e, *adj.* braun-roth. Brunatnoczerwony; purpurowy.

Baye, Baïe, *s. f.* 1) eine Beer, nur von den Lorbeeren, Wacholder-, Tax-Stech-Palmen- und Epheu-Beeren; 2) ein Meer-Busen, eine Bucht die inwendig weit geraumer ist als bey der Einfahrt; 3) im Schertz: Betrug, Lüge; 4) Rüstloch in der Mauer; 5) Flämischer oder Englischer Boy. 1) Jagoda, *tylko o bobku, iałowcu, ćisu, ostokrzewie i błuszczu mowiąc*: 2) Odnoga morska, wbrzeże, wewnątrz przestrzeńsze niżli na przodku; 3) *żartem*: szalbierstwo, łgarstwo; 4) Dziura w murze do rosztowania mularskiego; 5) Beia flamska albo anielska, *materya wełniana*. § 1) L'if porte des baïes rouges, douces & pleines d'un suc qui ressemble au vin; baïes de laurier, de génévrier, de houx & du lierre; 2) la Baïe de Cadis; la Baïe de Gibraltar; 3) donner une baïe à quelqu'un; païer d'une baïe quelqu'un.

baïes, plur. gemachte Oeffnunge oder Löcher eines Schiffes, als die Spur, wodurch der Mast-Baum durchgehet, die Löcher zu den Stücken. Dziury w okręćie do rożnych potrzeb uczynione, iako do masztu, do dział.

un donneur de baïes. vulg. ein Schwätzer und Lügner. Łgarz szczebietliwy.

répaître de baïes; *païer de baïes. vulg.* viel versprechen und wenig halten. Wiele obiecować a mało dawać; obietnicami karmić.

Bayer, Béer, Baïer, *v. n.* das Maul aufsperren, gänen. Rozdźiewić gębę; poźiewać.

baïer aux corneilles. Maulaffen feil haben. Lelkow patrzać.

Bayette, Baïette, *s. f.* Boy, eine Art Zeug, der dem Englischen Frieß gleichet. Baia kosmata, na kształt fryzu angielskiego.

Bayonnette, Baionnette, *s. f. pr.* ba-io-nette, ein Bajonet, so die Soldaten auf die Flinte stecken. Bagnet, broń na kształt puinału, ktorą muszkietnik na muszkiet wtyka. § Charger la baionette au bout du fusil, est une méthode excélente, la plus à craindre & la plus rédoutable que nous puissons oposer à nos ennemis.

Bayoire, *s. f.* eine Silber-Müntze, die etwas über 6 Tynffe gilt. Srebrnik, moneta 6 Tynfow i kilka groszy płacąca.

Bayoque, *s. m.* eine kleine Italiänische Müntze, die einen halben Kayser-Groschen austrägt. Baiok włoski płacący połczeskiego, to iest trzy grosze polskie i szeląg.

Bazac, *s. m.* schöner Cattun der in Jerusalem gemacht wird. Bagazya Jeruzalemska barzo piękna. § Le demi-bazac & le moïen bazac sont d'une qualité beaucoup inférieure que le Bazac.

Bazari, Bazar, *s. m.* ein langer gewölbter Marckt-Platz in den Orientalischen Handels-Plätzen. Targowisko długie sklepione w wschodnich kraiach.

Bazgendge, *s. m.* eine Art rother Gall-Nüsse, aus welchen die Türcken die Scharlach-Farbe machen. Gałas czerwony, z ktorego Turcy farbę szarłatną, robią.

Bazoche, Basoche, 1) ein Gericht, das die Streit-Sachen der Parlements- und Gerichts-Schreiber entscheidet, es hat einen Cantzler, Schatz-Meister, Advocaten und andre Bedienten; 2) die Zunfft der Parlements-Schreiber; 3) *obs.* lustige Erzehlung, Mährlein. 1) Sądy Pisarzow Parlamentowych i Grodzkich sprawy sądzące; maią Kanclerza, Podskarbiego, Prokuratorow i innych Urzędnikow swoich; 2) Cech albo bractwo Pisarzow Parlamentowych; 3) *obs.* śmieszna powieść, bayka. § 1) Plaider à la Bazoche; la Bazoche a pour armes trois écritoires; assigner un artisan à la Bazoche.

le Roi de Bazoche. obs. Ober-Richter in diesem Gericht. Sędźia przednieyszy w tych sądach.

le Roiaume de Bazoche. obs. die Parlements-Schreiber die zu der Jurisdiction der erwehnten Gerichte gehören. Pisarze Parlamentarscy do Jurysdykcyi Sądow namienionych należący.

Bazzo, *s. m.* ein halber Batzen, ein Achtpfenniger, eine Teutsche Müntze. Moneta Niemiecka pięć groszy Polskie wynosząca.

Bdelium, *s. m.* (*bdellium*) ein fettes und zähes Hartz von einem Baum in Asien, es ist den Myrrhen in Ansehen und Geruch gantz gleich. Bdelium, żywica z drzewa pewnego w Azyi, do miry smakiem i kolorem podobna.

Bê, *s. m. indec.* das Blöcken der Schafe. Be, Beczenie, Bek owiec.

Béance, *s. f. obs.* Glückseligkeit. Szczęśliwość.

Béant, e, *adj.* offen, aufgesperret, wie ein Maul, ein Rachen der Thiere. Rozdźiewiony, otwarty, rozdarty, iako gęba, paszczęka. § Il reçoit le vin à bouche béante; cette nation à la bouche béante engloutit tous les tresors du Roi.

gueule béante. ein Vielfraß. Zarłok, obżerca. § Ce sont des gueules béantes.

Béat, e, *adj.* (*beatus*) nur im Schertz: gottselig, gottsfürchtig, andächtig. *Tylko żartem:* pobożny, bogoboyny, duchowny. § Mon reverend Pere, dit elle au beat homme.

Béat, *s. m.* nur in Schertz- und Spott-Reden: ein Geistlicher, ein andächtiger Mann. *Tylko w Jowialnych i szyderskich mowach:* Człek nabożny; Duchniczek, Nabożniczek. § Un béat pouroit-il s'exprimer plus heureusement.

Béate, *s. f.* im Schertz: eine andächtige Weibs-Person; eine Bet-Schwester. Nabożniczka, dewotka; białagłowa nabożna; *także tylko żartem.* § Le peuple la renomme pour une béate.

Béatification, *s. f.* Versetzung in die Zahl der Seligen, Seligsprechung. Podniesienie do chwały wieczney; zbawienie, błogosławienie. § Sa béatification est certaine.

Béatifier, *v. a.* selig preisen, unter die Seligen rechnen. Zwać kogo błogosławionym; błogosławić kogo. § Le Pape béatifie ceux, qui ont vécu saintement.

Béatifique, *adj.* (*beatificus*) der Seligkeit dienlich; selig, heilig. Zbawienny, błogosławiony; święty. § C'étoit une femme sujette aux visions béatifiques.

la

la Vision béatifique de Dieu. das Anschauen GOttes in der Seligkeit. Oglądanie Boga w wieczney chwale.

Béatitude, *f. f.* (*beatitudo*) 1) die Seligligkeit, das Anschauen GOttes: 2) Titel, so man ehedessen allen Bischöffen und einigen weltlichen Personen gegeben, heut zu Tage aber nur dem Pabst eigen ist. 1) wieczna chwała, zbawienie, oglądanie Boga w wieczney chwale; 2) Tytuł niegdyż wszystkim Biskupom i niektorym świeckim osobom, teraźnieyszego zaś czasu tylko Oycowi S. przyzwoity. § 1) L'ivrognerie nous rend indignes de la béatitude; les huit béatitudes; béatitude parfaite, extrême, entiére, ravissante, indicible.

Béatilles, *f. f. pl.* Schleckereyen die man in die Pasteten oder Torten thut, als Hahnen-Kämme, Leberlein 2c. Podrob, rożne specyaliki, ktore w pasztet lub w torty kładą, iako grzebienie kurze, wątrobki *&c.*

Beau, *m.* Belle, *f. adj.* (*bellus*) 1) überhaupt: schön, wohlgemacht, vortreflich; 2) wohlgesetzt, wohlgeschrieben; 3) schön, wohlgebildet; 4) wohlgesittet, manierlich; 5) tugendhafftig, schön, wohlanständig, löblich; 6) gut, vortreflich von Gemüths-Gaben; 7) gut, geschickt, geübt; 8) kostbar, reich; 9) gewiß, von einem Tage oder dessen Zeit, als dem Morgen, dem Abend 2c. 10) groß, übermäßig; 11) im Schertz und höhnischen Reden und zwar mit dem Zusatz, mon, son, ton &c. fein, artig, unvergleichlich; 12) glücklich, gut. 1) *Powszechnie:* piękny, cudny, śliczny, wyśmienity; 2) gładki, pięknie pisany, dobrze wyrobiony, wyprawiony, wyśmienity, iako skrypt, koncept; 3) piekny, nadobny, gładki, urodziwy; 4) polityczny, obyczayny, grzeczny; 5) cnotliwy, przystoyny, uczciwy; 6) dobry, ostry, wyśmienity, o darach umysłu; 7) dobry, sposobny, biegły, łepski, ćwiczony; 8) kosztowny, drogi; 9) pewny, iako pewnego dnia, pewnego poranku, pewnego wieczora *&c.* 10) wielki, haniebny; 11) *w style iowialnym lub uszczypliwym przydawszy* mon, ton son *&c.* foremny, szumny, czysty, łepski, kunsztowny, misterny; 12) szczęśliwi, dobry. § 1) Un beau fruit; beau tems; Versaille est une belle maison; la rose qui est la Reine des fleurs est une belle fleur; une belle vûë; une belle voix; 2) C'est un ouvrage très beau; de beaux livres, un beau roman; une belle traduction; 3) c'est un beau garçon; elle est ni belle ni bonne; 4) avoir, prendre de belles maniéres; cela n'est ni beau ni honnête; 5) n'avoir l'ame ni belle ni bonne, une belle action; voilà qu'il est beau, vous lever à midi; 6) il a une belle imagination; un bel esprit; 7) c'est un beau parleur; 8) de belles pierreries; une belle succession; 9) je l'irai voir un beau mâtin & lui dirai telle chose; il arriva un beau jour; 10) c'est un beau mangeur; il a une belle peur; il fait une belle dépense; on a fait beau feu toute la nuit; c'est une belle mangeuse; 11) assurement vôtre belle traduction l'emporte sur toutes les autres; son bel esprit a remporté avec justice le prix de la Poësie; 12) voilà un beau commencement; une belle entreprise.

Nota. vor einem subst. masc. gen. das sich auf einen vocalem anfängt, setzet man niemahls beau, sondern allemahl bel; vor einem vocali eines Worts, das kein subst. ist, kan man das Wort bel oder beau gebrauchen. Przed *subst. gen. masc.* zaczynaiącym się *in vocalim*, miasto słowa *beau* zawsze trzeba *bel* położyć; przed literą samobrzmiącą albo *vocalim* inszego słowa, co nie iest substantywusem, *bel* albo *beau* stoieć może; iako: § Un bel oeil; un bel enfant, un bel esprit; cela est bel & beau; il est beau en tout tems.

le bel âge; les beaux jours. die Blüthe der Jugend; die jungen Tage. Wiek rozkwitły; kwiat młodości. § Nos beaux jours ne durent guéres.

voilà un bel âge. das ist ein hohes Alter. Dosyć to wieloletna starość.

un homme de bel-air. ein Mensch der artige Manieren wie die Standes-Personen und Hof-Leute, an sich hat. Człowiek układnych i przystoynych na kawalera obyczaiow.

un beau joüeur. ein Spieler, der frey spielet, und nicht böse wird. Gracz grzeczny, co się przy przeciwnym szczęściu nie gniewa.

un beau parleur. ein feiner Redner. Mowca dobry.

avoir le commendement beau. auf eine gute und freundliche Art regieren. Mądrze i łaskawie panować.

voilà qu'il est beau. das stehet wohl; das lässet fein. Jak to piękna? przystoyna ż to. § Voilà qu'il est beau, vous lever à midi.

le beau monde. die verständigen und wohlgesitteten

gesitteten Leute. Rozumni i grzeczni ludźie; co słuszniey'si ludźie. § Fréquenter le beau monde.
le beau-sexe. das Frauenzimmer. Fraucmer, biała pleć; regiestr białego potomstwa.
acheter à beaux deniers comptans. um baar Geld kauffen. Kupić co za grosz gotowy.
il est beau à --, il est beau de -- (il fait beau --). es ist schön; er ist schön, als anzusehen. Piękna, przyiemna, iako co widźieć; iest się czemu przypatrzyć. § Il est beau à voir Varsovie de Prague; il est beau de mourir Maître de l'univers; il faisoit beau voir cette céremonie; cela est beau à voir, à ouïr.
l'avoir beau. eine schöne Gelegenheit haben. Piękną mieć okazyą. § Vous l'avez beau, si vous voulez.
avoir beau. nichts ausrichten --, obgleich; umsonst seyn --, obgleich. Nic nie sprawić choćiaż; nic nie wskurać choćiaż; darmo -- choćiaż. § Vous avez beau me promettre cela, je n'en ferai rien; nous avons beau nous ménager, la mort n'est pas un mal que le prudent évite.
vous avez beau me prier. es ist umsonst, ihr möget bitten wie ihr wollet. Darmo, proś iako chcesz.
vous avez beau faire. ihr werdet nichts ausrichten. Nic nie wskurasz.
vous avez beau pleurer. weinet wie ihr wollt, ihr weinet umsonst. Daremnie płaczesz; płacz twoy daremny.
mettre une chose en beau jour. eine Sache ans Licht stellen, daß ihre Schönheit gesehen werde. Wystawić iaką rzecz na widok, aby wszystkie iey pięknośći były wydźiane; wystawić co na iasną.
il joüe beau jeu. er spielt hoch. Wysoko gra.
bel esprit. ein aufgeweckter Kopff, ein sinnreicher Mensch. Dowćipny, rostropny; człek rozgarniony.
avoir les armes belles. wohl fechten. Kształtnie się na szpadę bić; ładnie fechtować.
je vous donne le beau. im Spielen: ich gebe euch ein gut Spiel; ich spiele zu eurem Vortheil. *Graiąc:* dobrą grę W. Panu daie; gram na fortel W. Pana.
beau partir de la main; beau partir. gerader Lauf eines Pferdes, da es wie ein Pfeil bis an den Ort des Stillhaltens schiesset. Pęd konia prosty, gdy iak strzała chybka aż do mieysca, gdźie się ma zastanowić, bez naymnieyszego leći cofania. § Ce cheval a un fort beau partir de la main.
le cheval porte en beau lieu. das Pferd trägt den Kopff schön. Koń pięknie głowę nośi.
cela est en beau debut. es ist leicht zu errathen. Łacna to zgadnąć.
il fait beau; il fait beau tems. es ist schön Wetter. Piękna iest pogoda.
il vous fait beau voir faire cela. diß Ding stehet euch nicht wohl an. Nie przystoyno to na ćiebie.
vous me l'avez baillé belle. vulg. ihr habt mich schön erwischt oder beschwatzt. Jakoż mię oszukał; ułowiłeś mię.
**de plus belle. adv.* mehr als gewöhnlich, als vorher; stärcker als das erste mahl. Więcey iak pierwiey; barźiey niż pierwszego razu. § Il commence de plus belle à jurer, à blasphémer *&c.*
il l'a manqué belle; il la échappé belle. er ist in grosser Gefahr gewesen. Z wielkiego wybrnął niebezpieczeństwa.
la donner belle à quelqu'un. einen in Unruhe setzen; einem einen Floh ins Ohr setzen. Kłopotu kogo nabawić; wbić ćwiek komu w głowę.
tout beau. gemach, sachte, still. Powoli, ćicho.
se faire beau. sich schmincken, putzen. Stroić się, piękrzyć się.
beau cramoisy. eine grosse Schnee-weisse Garten-Nelcke roth gesprengt. Gozdźik ogrodowy wielki, iako śnieg biały i czerwono nakrapiany.
beau trésor; belle inconnuë; belle Ecossoïsse. eine hellrothe Nelcke auf sehr weiß. Jasnoczerwony goźdźik biały grunt maiący.
Beau, *s. m.* die Schönheit und Annehmlichkeit an einer Sache. Piękność; przyiemność. § Le beau des images est de représenter la chose comme elle s'est passée; joindre ensemble le beau & l'effroïable; le beau de ce discours, de ce tableau, c'est *&c.*
Beauce, *s. f.* Belsien, ein Land zwischen Paris und Orleans. Belzya, kray miedzy Paryżem i Orleansem leżący.
un gentil homme de Beauce. ein armer Edelmann. Szlachćic ubogi.
des plaines de Beauce. grosse Ebenen. Szerokie rowniny.
Beaucoup, *adv.* viel, sehr. Wiele, barzo. § C'est beaucoup.

* * *

1) beaucoup; bey einem *Verbo*, sehr, ungemein, hefftig. *Cum Verbo:* Barzo, haniebnie. § Il s'affigera beaucoup; il

il doit beaucoup ; il s'eſt beaucoup enrichi ; il ſe tourmente beaucoup; elle s'eſt beaucoup diſtinguée ; je dois beaucoup, je n'ai rien & je donne le reſte aux pauvres.

2) beaucoup, ſehr, noch mehr, über die Maſſen; wenn es ſich auf ein *Adjectivum* beziehet; bey einem *Adjectivo* aber ſtehet niemahls *beaucoup*, ſondern *très, bien, fort &c.* Barzo, barziey ieſzcze więcey, *gdy ſię na* Adjectivum *ściąga*; *bo ſię słowa* très, bien, fort, cum Adjectivo *zgadzaią, ale nie słowo* beaucoup. § Je le crois habile & l'on m'a dit qu'il l'étoit beaucoup.

il eſt riche & mon correſpondent m'aſſûre qu'il l'eſt beaucoup. mein Correſpondent verſichert mich, daß er noch weit reicher iſt. Moy koreſpondent mię upewnia, że daleko bogatſzym.

Nota, im verneinenden Sinn, (das iſt, mit pas oder rien,) kan beaucoup mit einem Adjectivo verbunden werden, als *pas beaucoup riche*, nicht ſehr reich. W ſenśie zapieraiącym śię, (to ieſt, z słowami *pas* albo *rien*) *beaucoup* złączone bydź może *cum Adjectivo*, iako *pas beaucoup riche*, nie barzo bogaty. § Il n'eſt pas beaucoup ſage ; tandis que ces choſes ſe faiſoient dans l'Aſie, l'Europe n'étoit pas beaucoup tranquille.

3) beaucoup, viele, nach der Partickel *en* oder nach einem *Pronomine in Nominativo cum Verbo.* Wielu, ſiłu, *po partykule* en *albo poſt Pronomen in Nominativo cum Verbo.*

il y en a beaucoup. derer ſind viele. Wielu tych ieſt.

ils ſont beaucoup. ihrer ſind viel. Wielu ich ieſt.

nous ſommes beaucoup. unſrer ſind viel. Wielu nas ieſt.

4) beaucoup, unterſchiedene, viele; in dieſem Verſtande ſtehet beaucoup *ſubſtantive*, als *in Nominativo* beaucoup, viele; *in Genitivo* de beaucoup, vieler; *in Dativo* à beaucoup, vielen, auſſer daß man hinter *de beaucoup*, *à beaucoup* allezeit den Genitivum *de gens*, *de perſonnes &c.* beyfügen und nicht ſetzen muß *ſavoir de beaucoup*, *donner à beaucoup*, ſondern *ſavoir de beaucoup de gens*, *donner à beaucoup de perſonnes*; welches hinter einem Nominativo und hinter der Partickel *en* nicht nöthig iſt. Rożni, wielu ich; beaucoup *w tym ſenśie* ſubſtantivé *położono*, *i ma* in Nominativo *beaucoup*, wiele; in Genitivo *de beaucoup*, wielu ; in Dativo *à beaucoup*, wielom; *przeſtrzegaiąc tego, aby po* de beaucoup, à beaucoup, *zawſze Genitivus* de perſonnes, de gens *&c. był przydany*, *in Nominativo zaś i po partykule* en *tego przydatku nie trzeba*; *ztąd nie mow* ſavoir de beaucoup; donner à beaucoup, *lecz* ſavoir de beaucoup de perſonnes; donner à beaucoup de gens *położ.* § Il y en a beaucoup; beaucoup croient que cet afaire ne tournera pas à ſon avantage ; j'en connois beaucoup qui ſe perſuadent ; c'eſt l'avis de beaucoup de gens; j'ai entendu dire à beaucoup de gens, de Procureurs.

5) beaucoup, viel, oder *ſubſtantive* eine Menge, hierauf folgt das *Subſtantivum in Genitivo* mit dem Artickel de. Wiele, śiła, gwałt, wielka rzecz czego, *w tym ſenśie* Subſt. in Genit. *z artykułem* de *naſtępuie.* § Beaucoup de caquet, peut d'éfet ; beaucoup d'argent, beaucoup de tems; il y a beaucoup de fautes de langage dans ſon livre ; on trouve par tout beaucoup de beaux eſprits & de grands hommes.

6) beaucoup; de beaucoup. weit, mehr, vor einem *adj. comparat.* ſtehet gemeiniglich *beaucoup*; nach der Partickel *en* aber und nach dem *adj. comparativo* wird *de beaucoup* geſetzet; wiewohl viele gute Frantzoſen *de beaucoup* ſo wohl vor als hinter einem *adject. comparativo* zu ſchreiben pflegen. Daleko (iako lepſzy, mędrſzy) słowo *beaucoup* poſpoliéie przed *adjectivum comparativum* zwykło ſtoieć, po *adjectivum comparativum* zaś i po partykule *en* położ *de beaucoup* ; ſą iednak dobrzy Francuźi co bez rożnicy *de beaucoup* przed i po *adjectivum comparativum* piſzą. § Les Philoſophes modernes ſont beaucoup plus éclairez que les anciens; il eſt plus diligent de beaucoup que lui; il eſt de beaucoup plus ſavant que moi; (il eſt beaucoup plus ſavant que moi) il eſt plus riche de beaucoup que tous ceux de qui nous parlons.

à beaucoup près, adv. ſehr weit davon. Daleko od tego. § Il n'eſt pas ſi grand que vous à beaucoup près.

Beau-fils, *ſ. m.* 1) Stieff-Sohn; 2) Tochter-Mann, Eydam; 3) ein Jungfer-Knecht, der ſich gerne putzt. 1) Paśierb; 2) źięć; 3) gładyſz, gach co się rad ſtroi. § 1) Son beau-fils eſt mort; 2) mon beau-fils eſt arrivé avec ma fille.

il fait le beau-fils. er putzt ſich wie ein Jungfer-Knecht. Stroi śię iak gaſzek.

Beau-

Beau-frere, *f. m.* 1) Stief-Bruder; 2) Schwager, Schwester-Mann, der Mann einer Bluts-Freundin; 3) der Frauen oder des Manns Bruder. 1) Brat inszey matki, albo inszego Oyca; 2) Szwagier albo mąż śiostry lub ćiotki; 3) żony albo męża brat; Dźiewierz.

Beaujeu, *f. m.* (*Bellijocum*) eine Stadt in der Landschafft Beaujolois in Franckreich. Miasto w Prowincyi francuskiey *Beaujolois* nazwaney.

Beaujolois, *vid.* Beaujeu.

Beaupartir; Baupartir de la main, *f. m.* Schuß, gerader Lauff eines Pferdes, da es ohne Stolpern, wie ein Pfeil bis an den Ort des Stillhaltens schiesset. Pąd konia prosty, gdy iak strzała chybka bez podknienia do kresu swego leći. § Ce cheval a un beau partir de la main.

Beau-pére, *f. m.* 1) Schwieger-Vater; 2) Stieff-Vater. 1) Szwiekier, ćieść, teszcz; 2) Oyczym.

Beaupré, *f. m.* der Boegspriet, Buchspriet, der liegende kleine Mast am Vordertheil des Schiffes. Maszt mały na sztabie leżący.

ce vaisseau suit autre beaupré sur poupe. dieses Schiff segelt hinter dem andern so nahe, daß der Buchspriet auf den Hintertheil des voran segelnden Schiffs zu liegen kommt. Ten okręt tak blisko za drugiem żegluie, że go masztem swoim na sztabie leżącym dośiąga.

Beaurevoir, *f. m.* die Verfolgung, der Eifer des Spür-Hundes wenn er die frische Spur findet. Pąd, gorącość wyzła, co poiął albo znalał ślad świeży.

Beauté, *f. f.* 1) Schönheit; 2) ein schönes Frauenzimmer, eine Schöne; 3) Lieblichkeit, Anmuth, Vortreflichkeit, Annehmlichkeit; 4) eine ungewöhnliche neue Sache. 1) Pięknosć; 2) Białagłowa gładka; 3) przyiemnosć, wyśmienitosć; 4) nowotnosć, co niezwyczaynego. § 1) La beauté passe; une beauté achevée; la beauté est diférente à raison des diférens âges; 2) la beauté que je sers, est la peine du cœur & le plaisir des yeux; la beauté que j'aime, est à Varsovie; 3) la beauté de la campagne, de l'esprit, du langage; 4) je voudrois voir cela pour la beauté du fait.

beauté triomphante. eine Blut-rothe und Milch-weisse mit kleinen Flecken gezierte Garten-Nelcke. Goździk ogrodowy krwawomlecznego koloru i drobnemi nakrapiany plamami.

Beauvais, *f. m.* (*Bellovacum*) Stadt in Franckreich in der Isle de France. Miasto Francuskie na wyspie *Isle de France.*

Beauvaisis, *f. m.* das Land um diese Stadt. Okolica tego miasta.

Bebi, *f. m.* weisser Cattun aus Aleppo. Bagazya biała Alepska.

Bec, *f. m.* 1) der Schnabel der Vögel; 2) spitziges Maul einiger Fische; 3) die umgebogene Krümme, als an einer Garten-Hippe; 4) der Mund, das Maulwerck, die Rede; 5) in verliebten Redens-Arten: Schätzchen; Mäulchen, Schnäutzchen; 6) Landes-Spitze, in der See oder zwischen zween Ströhmen; 7) die unterste umgebogene Spitze eines Wappen-Schildes; 8) in der Chymie: der Helm-Schnabel, die Röhre am Distillir-Helm. 1) Dźiub, nos ptaszy; 2) pysk kończaty u niektorych ryb; 3) szpica nagięta u śiekacza albo noża ogrodniczego; 4) usta, ięzyk, gęba, mowa; 5) *w dyskursach gamrackich:* gębka, pyszczek; 6) przylądek, wyspa z wodą nieobeszła między dwiema rzekami, albo w morze wybiegaiąca; 7) spodek przygięty u herbowey tarczy; 8) rury u głowicy alembikowey. § 1) L'aigle a le bec noir, long & crochu; l'aigle étant vieille, son bec s'alonge & devient si crochu, qu'il l'empêche de manger & cela la fait mourir; 2) les saumons ont le bec plus pointu que les truites; 3) toutes les serpes des Jardiniers & des gens qui travaillent au bois, ont un bec, parce que ce bec leur sert à prendre les branches & les bois, mais les autres serpes n'ont point de bec; 4) il fit sortir de son divin bec telles & semblables paroles; quand ma muse est échaufée, elle n'a pas tant mauvais bec; 5) mon pauvre petit bec, tu le peux si tu le veux; qu'il est heureux de baiser ce bec amoureux; mon petit bec; 6) le bec d'Alier, où l'Alier se joint à la Loire.

coup de bec. ein Stich; Stichel-Worte, Wunden die nicht bluten. Uszczypka, szczypanie, słowa uszczypliwe. § Donner un coup de bec.

bec de plume. Schnabel oder Spalte an einer Feder. Nosek z wrębem u piorka pisarskiego.

**tour de bec.* ein Kuß, ein Mäulchen. Pocałowanie, pyszczek, gębka. § Donner un petit tour de bec.

on lui a fait le bec. man hat ihm eingeblasen, man hat ihn unterrichtet. Włożono mu to w ucho.

**tenir à quelqu'un le bec en l'eau; passer à quelqu'un*

à quelqu'un la plume par le bec. einen mit vergeblicher Hofnung aufhalten. Daremną kogo karmić nadzieią.

prendre par le bec. einen bey seinen Worten fassen. Uchwyćić kogo za włafne słowo. § Vous fûtes prife par le bec.

il a bec & ongles. er hat ein gut Maul = Leder; er wehret sich wohl mit dem Maul. Nie wrzod mu w gębie; gębą iako chce woiuie.

bec d'éguiére. die Schnautze an einer Gieß-Kanne. Nofek u nalewki.

bec de lampe. das Röhrchen an einer Lampe, worinnen der Tacht ist. Rurka u lampy, w ktorey ieft knot.

bec de liévre. eine Haasen = Scharte, eine Lippe mit einer Haasen = Scharte. Gęba zaięcza; fzczerbate wargi.

causer bec à bec. mit einem mündlich und vertraut reden. Uftnie i poufale z kiem mowić.

elle a le bec bien affilé. sie kan wohl schwatzen. Dobrze rofprawiać umie; nie wrzod iey w gębie.

aïez bon bec. rede so, daß es dir nicht schaden kan. Tak mow, abyć nie zaſzkodziło.

bec cornu. ein tummer, ungeschickter Mensch. Głupiec, błazen. § Que maudit soit le bec cornu de Médecin.

bec de corbin. 1) eine Balbier = Zange mit einem langen Schnabel, etwas aus einer tieffen Wunde zu langen; 2) am Hutmacher = Bogen ein höltzerner Hacken, an welchem der Darm angemacht ist; 3) bey der Seefahrt: eiserner Hacken des Calfaterers, damit er das alte Werg aus den Schiffugen reisset; 4) *obs.* eine Art von Hellebarten; ein Hellebardier. 1) Klefzczyki cyrulickie z długim nofem do wyćiągnienia czego z rany głębokiey; 2) ofęka u obłąku kapelufzniczego, na ktorey ieft powrozek albo ftrona; 3) *w żeglarſkiey nauce:* haćik, ktorym utykacz ftare konopie z fug okrętowych wykręca; 4) *obſ.* halabart ftaroświecki; halabartnik.

bec de corbin; bec de gorcin. ein Stück Eisen von der Grösse eines Daumens, welches unter das Hintereisen eines hinckenden Pferds geschweisset wird. Zelazo tey co wielki palec wielkośći, pod poślednią podkowę konia chromego przywarzone.

bec d'âne. 1) ein grosser Tischler = oder Zimmer = Meissel mit abgestumpften Ecken und in einen höltzernen Stiel gefasset; 2) ein Meissel bey den Büchsen = Schmieden. 1) Dłoto wielkie ftolarfkie albo ćieśielfkie w drewniany trzonek ofadzone z przytępionemi oftrzami na rogach; 2) dłoćik rufznikarfki.

bec de canne. 1) ein Nagel mit einer grossen platten Kuppe; 2) eine Kugel-Zange der Wund = Aertzte, die Kugeln aus den Wunden zu ziehen; 3) ein gewisses Tischler-Instrument; 4) eine Art Thür-Schlösser. 1) Gwoździ wielki z głową grzybiaftą; 2) klefzcze cyrulickie do kul z rany dobywania; 3) inftrument pewny ftolarfki; 4) gatunek zamkow do drzwi.

bec de gruë; bec de cicogne. Storch=Schnabel, ein Kraut. Pychawiec, żorawie nożki, *ziele.*

bec de lézard. der Gänse = Löffel, eine platte Kugel = Zange. Plafkie klefzcze cyrulickie do kul dobywania.

bec de perroquet. eine Zange zu einer verwundeten Hirnschale. Klefzczyki do zranioney czafzy głowiey.

bec de gruë coudé; bec de cigne. dergleichen Barbier = Zänglein. Klefzczyki tegoż gatunku,

becs, plur. in der Bau = Kunst: die scharfen Ecken der Pfeiler an den steinernen Brücken; die dem Strom entgegen stehen heissen avant-becs, die aber nach dem Abfluß gerichtet sind, nennet man arriére-becs. *W Archytońſkiey nauce:* Wągle albo rogi w wodźie u filarow moftu murowanego; rogi z fpławem idące *arriére-becs*, a te, co w zwodę fą obrocone, śię *avant-becs* nazywaią.

bec jaune, vid. Bec-jaune.

Becabunga, *ſ. m.* Bachbungen, Wasser-Gauchheil, ein Kraut. Potocznik, rzeżucha wodna, *ziele.*

Béca-figue, Becca-figue, *vid.* Bec-figue.

Bécard, *ſ. m.* der Rögner, ein Rogen-Lachs. Łofoś ikrzafty.

Bécaſſe, Beccaſſe, *ſ. f.* 1) eine Wald-Schneppe; 2) Schwertfisch, ein Seefisch ohne Zähne mit einem spitzigen Schnabel, der unten und oben wie eine Säge gestaltet, und sehr scharf ist; 3) eisern Werckzeug die Ruthen durchzuziehen; *4) Liebste, Buhlschafft. 1) Pardwa wielka, bekas; 2) iglica, ryba morfka z dźiubem długim barzo oftrym i ząbkowatym; 3) naczynie żelazne, przez ktore prąćiki na kofzyki przećiągaią; *4) kochanka, zalety, miłoftki.

la bécaſſe eſt bridée. die Buhlschafft ist bestellt. Gamratka zamowiona; Już czeka twarżyczka powolna.

bécaſſe de mer. eine Meer=Schnepffe. Pardwa morfka.

Bécaſſeau, *ſ. m.* eine junge Schnepffe. Pardwię. § Un bécaſſeau gros & gras; il

il mange fort devotement deux ou trois bécasseaux à son souper.

Bécassine, *s. f.* kleine Schnepffe, Wasser-Schnepffe. Pardwa, bekas mnieyszy. § La bécassine est comme rousse & marquetée de petites tâches & elle a les doigts longs & noirs.

Beccu, *vid.* Bécu.

Bec-figue, Becfique, Bécafigue, *s. f.* eine Feigen-Drossel, Feigen-Schnepffe. Figoiadka ptak. § Il y a plusieurs becfigues en Piémont.

Béche, *s. f.* Grabeisen, Grabscheit, Spaten. Rydel. § Je suis contraint de philosopher ici avec la béche.

Béchée, *s. f.* ein Schnabel voll. Tak wiele iako ptak na raz w dźiub bierze; dźiub ptaszy pełen pokarmu.

Bécher, *v. a.* 1) mit dem Grabscheit graben; 2) von Vögeln: mit dem Schnabel hacken. 1) Ryć, rydlem kopać; 2) *o ptakach:* dźiubać. § 1) Bécher la terre.

Bechet, *s. m.* ein Hecht. Szczupak.

Bechique, *adj. & s. m.* Brust-Mittel, Lungen-Artzeney. Na plucą i piersi lekarstwo.

Béchoter, *v. a.* die Erde ein wenig umgraben. Ziemię trochę wskopać.

Béchu, ë, *adj.* einen Schnabel habend, geschnäbelt. Dźiubaty, pysk ptaszy maiący.

Bec-jaune, *vid.* Béjaune.

Bec-jaunage, *vid.* Bejaunage.

Becqué, Becquebo, Becquée, Becquerelle, Becquer, Becqueter, } *vid.* Bequ:

Bécu, ë, *adj.* geschnäbelt, das einen Schnabel hat. Dźiubaty, dźiub maiący.

Beculo, *s. m.* Gold-Ertz, eine Wurtzel und Kraut in West-Indien, so vortreflich wider die rothe Ruhr ist. Ziele i korzeń pewny Amerykański, a lekarstwo na biegunkę wyśmienite..

Becune, *s. f.* ein Americanischer Hecht. Ryba w Ameryce szczupakowi podobna.

Bedaine, *s. f.* 1) ein Schertzwort, dicker Wanst oder Bauch; 2) *obs.* eine Kugel. 1) *Zartuiąc,* brzuch wielki; 2) *obs.* kula. § 1) Une grosse bedaine.

rire & chanter la bedaine pleine. bey vollem Bauche lustig seyn und singen. Przy pełnym brzuchu śpiewać i podhutnywać sobie.

Bedeau, *s. m.* (*bidellus*) 1) ein Pedel auf der Universität; 2) Kirchen-Diener, der dem Priester aufwartet. 1) Sapient akademicki; 2) sługa kościelny; kościelnik, co księdzu posługuie. § 1) On divise les bedeaux en grands & en petits bedeaux ou sous-bedeaux.

Bedaut, *obs. vid.* Bedeau.

Bedegar, *s. m.* 1) wilder Rosen-Stock-Schwamm; 2) Marien- oder Frauen-Distel. 1) Gubka z roży polney; 2) Ostropest, podgorzał, *ziele.*

Bedellion, Bedellium, *vid.* Bdelium.

Bedon, *s. m.* eine kleine Trummel, so neben einer Flöte gespielet wird. Bębenek, ktoremu na fuiarach przygrawaią.

Bedon, *s. m.* Bedondaine, *s. f.* ein dicker Wanst. Brzuchal, brzuch wielki.

Bedoüan, *s. m. obs.* ein Dachs. Zbik.

Bedur, *vid.* B. 2)

Bée, *adj. f.* une gueule bée. ein aufgesperrter Rachen. Paszczęka rozdźiewiona.

une futaille à gueule bée. ein Tonnen-Gefäß, das nur einen Boden hat. Statek będnarski tylko o dnie iednem.

Bée, *s. f.* in der Bau-Kunst: Fenster-Loch in einer Holtz-Verbindung im Dach-Stuhl. *w Archytońskiey nauce:* Dźiura do okna w dachowem wiązaniu.

à gueule bée. sperrweit offen, angelweit offen, von Thüren und Fenstern. Otworem, na ścieżą, *o drzwiach i oknach.* § Fenêtre a gueule bée; porte à gueule bée.

Beelement, Beeler, *vid.* Bêle:

Béer, Bayer, *v. n.* 1) vor Verwunderung das Maul aufsperren; 2) begierig nach etwas streben; 3) in der Schule: seine Lection nicht lernen, sondern Narrens-Possen treiben; 4) faullentzen, nicht arbeiten, von Tagelöhnern. 1) Z dumienia gębę rozdźiewić; 2) chćiwie czego żądać; 3) *w Szkołach:* pensu się swego nie uczyć, figle stroić; 4) próżnować, nie robić, *o robotnikach mularskich, ćieśielskich &c.* § 1) Béer à un charlatan; 2) béer après les richesses.

béer aux corneilles. Maulaffen feil haben. Lelkow patrzyć; prożnować.

Béfler, *v. a. obs. & vulg.* betrügen, ausspotten, auslachen. Oszukać, wyszydźić, wyśmiać kogo. § Béfler quelqu'un.

il a vû ses esperances béflées, er hat sich mit seiner Hoffnung betrogen. Oszukał się na swey nadźiei.

Béfroi, *s. m.* 1) ein Glocken-Stuhl, das höltzerne Gerüst, worauf die Glocken hängen; höltzernes Gerüst in einem Thurm; 2) die Sturm-Glocke; 3) ein Thurm; 4) *obs.* die Freuden-Glocke; 5) ein Blockhaus; 6) eine Warte, ein Wach-Thurm.

Thurm. 1) Wiązarek, zrąb, wiązanie we dzwonicy, na ktorem dzwony wiszą; 2) dzwon, w ktory trwogę biią; 3) wieża; 4) *obs.* dzwon do wesołych przygod; 5) basztą; 6) strażnica, wysoka. § 1) Ce béfroi est assez fort; 2) sonner le béfroi.

Béfroi, *Bafroi*, *obs. f. m.* ein Thurm auf 4 Rädern, den man in Belagerungen mit Soldaten besetzte und an die Mauren schob. Baszta woienna ruchoma albo wieża na 4 kołach, z ktorey żołnierze miasta dobywali, gdy ich pod mur podmykano.

béfroi de vair. in den Wappen: drey Reihen Grau-Werck. *w Herbach:* trzy rzędy popielcowych futerek.

Bégaïement, *f. m.* das Stammeln, das Schnarren, insonderheit wenn man den Buchstaben R nicht aussprechen kan. Zaiąkanie, szeplunienie, osobliwie gdy kto litery R wymowić niemoże.

Bégaïer, *v. n.* (*balbutire*) 1) stammeln, stottern, die Buchstaben T und R nicht recht aussprechen; 2) von einem Verfasser: irren, schnattern; Sachen die er nicht verstehet, erklären; 3) vom Pferde: den Kopff immer schütteln und den Zaum hin und her werffen. 1) Szepłunić, zaiąkać się osobliwie w wymowie litery T albo R. 2) *o Autorze:* Błądzić, brydzić, pleć; materye wykładać, ktore się w głowie iego nie pomieściły; 3) *o koniu:* głową i uzdeczką trząść. § 1) C'est dommage, qu'il bégaïe; 2) cet auteur ne fait que bégaïer; 3) cheval qui bégaïe.

Beghard, *f. m.* Beghard, ein ketzerischer Mönch, der zu Würtzburg in Deutschland im XIII und XIV Seculo gelehret. Beghard, Mnich kacerski, co swe błędne w trzynastym i czternastym Chrześćiańſtwa wieku, osobliwie w Wircburgu w Niemczech, rozszerzał nauki.

Beghardiens, *f. m. plur.* (*Beghardii*) ketzerische Mönche so dem erwehnten Beghard anhiengen, derselben Orden wuchs zu Cölln bis auf 2000. Ihre Irrthümer wurden auf dem Concilio zu Vienne verdammt. Mnisy heretyccy a Sektarze wspomnionego Begharda, w Kolonii się byli na 2000 rozmnożyli; *Concilium Viennense* ich błędy potępiło.

Beglerbey, Beglerbeg, *f. m.* ein Türckischer Stathalter. Beglerbey, wielkorządzca Turecki.

Begu, Baigu, ë, *adj.* von einem Pferde: so die Zeichen seines Alters an den Vorder-Zähnen im fünfften Jahre bekommt. *O koniu:* dostaiący w piątym roku znakow wieku swego na przednich zębach. § Un cheval baigu aïant une fois marqué, marque toûjours, parceque ses dents sont plus dures que celles des autres chevaux; les cavales sont plus sujétes à étre bégues que les chevaux.

Beguard, Beguardiens, *vid.* Beghard, Beghardiens.

Bégue, *adj. c. & subst.* ein Stottrer, Stamler. Szepluń, Szepielak; zaiąkliwy. § Il est bégue; elle est bégue & son bégaïement lui donne plus de grace.

Beguella, Beguequella, *f. m.* Gold-Ertz, eine Wurtzel und vortreffliches Mittel wider die Ruhr. Ziele pewne Amerykańskie a lekarstwo wyśmienite na biegunkę.

Begueyer, *v. n. obs. vid.* Bégaïer. stammlen. Szepłuniec.

Bégueule, *f. f. vulg.* ein Maul-Affe. Małpisko, głupia białogłowa. § Voïez cette bégueule.

Béguin, *f. m.* ein Kinder-Mützchen von Leinwand. Czapeczka dźiećinna z płotna.

Béguins, *f. m. plur. vid.* Beghardiens.

Béguines, *f. f. plur.* 1) ketzerische Nonnen ohne Gelübde so dem Beghard anhiengen, s. Beghardiens. 2) ehedessen in Niederlanden, ein Weiber-Orden desgleichen ohne Gelübde. 1) Kacerskie mniszki bezślubne, co się błędow Begharda trzymały były, *obacz* Beghardiens; 2) Siostry albo mniszki także bezślubne niegdyż w Niderlanćie.

**beguine*, eine Bet-Schwester, eine Heuchlerin. Dewotka, nabożniczka. § C'est une béguine.

Behen, *vid.* Ben.

Behistre, *f. f. obs.* ein Ungewitter. Nawalnica, grzmot.

Behorder, *v. n. obs.* 1) Plaudern; 2) seine Zeit mit Ergötzlichkeit zubringen. 1) Swiegotać, klekotać; 2) czas w roskoszach trawić.

Behourd, *f. m.* Behourde, *f. f. vid.* Behours.

Behourdier, *f. m. obs.* ein Lantzen-Stoß. Raz od kopii; pchnięcie kopią.

Behourdi, *f. m. obs.* der von der Lantze einen Stoß bekommen. Kopią pchnięty.

Behours, Behourd, *f. m. obs.* Ring-Rennen, Turnier-Spiel, Lantzenbrechen. Gonitwy do pierśćienia, turnieie.

Béjaunage, *f. m.* 1) Lehr-Jahre; 2) Kälber-Jahre, Unverstand. 1) Lata chłopca rzemieślniczego terminuiącego; 2) nierozum, głupstwo.

Béjaune, *f. m.* 1) von den Raub-Vögeln: Gelb-Schnabel, Nestling, junger Vogel; 2) Unverstand, Dumheit, Unerfahrenheit; 3) ein junger unerfahrner Mensch, ein Geel-Schnabel; 4) Schmaus bey eines Aufnahme in eine Zunfft oder Gesellschafft, wie auch nach geendigten Lehr-Jahren. 1) O *ptakach łowczych*: ptaszę, iako sokolę, iastrzębię *&c.* 2) głupstwo, błazeństwo, nierozum; 3) Nowicyusz w czym; niebywalec, młokos niedoświadczony; 4) okupiny, uczta przy wstępie w cech, w Bractwo, lub też w stan czeladniczy chłopca rzemieślniczego. § 1) Ce béjaune ne sait encore rien faire; 2) je lui fairai païer son béjaune; faire voir son béjaune; 3) vous étes encore béjaune; 4) païer son béjaune.

Beid, *f. m.* Beid, ein Gewächs in Egypten, das in der Artzeney-Kunst mancherley Gebrauch hat, trägt auch eine Art Baumwolle, die weicher als Seide ist. Płonka Egiptska bawełnę od iedwabiu miększą rodząca, a w lekarskiey nauce rożnym dolegliwośćiom służąca.

Beige, *adj.* nichtgefärbet, das die natürliche Farbe der Wolle hat. Niefarbowany; kolor wełnie przyrodzony maiący. § Serge beige.

Beiglier, *f. m.* das Haupt-Schiff eines Türckischen Bey. Okręt nayprzedniey-szy Beia Tureckiego.

Beignet, *vid.* Bignet.

Bel, *adj. vid.* Beau.

Bélandre, Bélande, *f. f.* ein plattes Schiff ohne Mast auf Canälen und Flüssen zu gebrauchen. Czołn wielki barzo płaski, komięga; łodź bez masztu na kanałach i rzekach.

Belchon, *vid.* Bdelium.

Bele, *adj. vid.* Beau.

Bele, *f. f. vid.* Belle.

Bêlement, *f. m.* (*balatus*) das Blöcken der Schöpse und Schafe. Beczenie owiec i skopow. § J'entends le bêlement de quelques moutons.

Belemnite, *f. m.* Pierre de Linx, (*belemnites*; *lapis lincis*) Luchs-Stein, Pfeil-Stein, Schoß-Stein, Albschoß. Kamień palczasty.

Bêler, *v. n.* (*balare*) blöcken wie die Schafe. Beczeć iak owce. § Les brébis bêlent.

Belette, *f. f.* eine Wiesel. Łaśica. § Il se trouvent des belettes blanches dans les Païs Septentriaux.

Belge, *f. m. obs.* (*Belga*) ein Niederländer. Niderlanczyk.

Belgrade, *f. m.* Belgrad, eine Stadt in Servien. Białogrod, miasto Węgierskie w Serwii.

Belic, *f. m.* rothe Farbe in den Wappen. Czerwony kolor w *Herbach*.

Bélier, *f. m.* 1) ein Schaff-Bock, Widder; 2) am Himmel: der Widder, das erste Zeichen des Thier-Kreises; 3) auf den alten Müntzen ist es ein Zeichen eines Königes oder Fürsten; 4) ein Sturm-Bock, womit man vor diesem die Mauren in einer Belagerung durchzustossen pflegte. 1) Baran nieczyszczony; 2) Baran albo skop, naypierwszy znak na Zodyaku niebieskim; 3) Znak Krola albo Xiążęćia *na starych monetach*; 4) taran, ktorym niegdyż obleżonych mury tłukły. § 1) Le bélier dogue; un jeune, un méchant, un vieux bélier; le bélier sent quand la brebis est en rut; 2) le bélier est composé de 13 étoiles; 3) cette médaille est marquée d'un bélier; 4) bélier suspendu; bélier non suspendu; battre les murailles avec le bélier; les tours êtoient tombées à coups de bélier.

Béliére, *f. f.* 1) der Ring, an dem der Glocken-Schwengel hängt; 2) der Reif, in welchem eine Kirchen-Lampe hängt. 1) Kolca, na ktorey serce we dzwonie wiśi; 2) koło żelazne, w ktorem lampa wiśi kośćielna.

Belif, *vid.* Belic.

Belin, e, *adj. obs.* närrisch. Głupi.

Belin, *f. m.* 1) ein Schöps oder Narr, der Schellen träget; 2) ein grosser Block, womit man höltzerne Keile unter ein Schiff schlägt, wenn man selbiges ins Wasser lassen will. 1) Skop lub też błazen we dzwonkach na szyi; 2) szlaga do wbiiania klinow drewnianych pod okręt, gdy go w wodę zmykaią.

Belinge, *f. f.* ein grober halbwüllener und halbleiner Zeug. Materya grúba lnianowełniana.

Bélistraille, Bélitraille, *f. f.* Bettler-Pack, Lumpen-Gesinde. Hultaystwo, partacztwo; ludźie łoźni.

Bélistre, Bélître, *f. m.* nichtswürdiger Mensch, Lumpenhund. Hultay, łazęka. § C'est un franc bélître.

Bélistrerie, Bélitrerie, *f. f. obs.* Liederlichkeit, Faulheit, Betteley. Hultaystwo, gnusność; żebractwo.

Belladonna, *f. f.* (*herba bella donna*) grosse

se oder tolle Nacht-Schatten. Psinki, *ziele.*

Belle, *adj. f. vid.* Beau.

Belle, *f. f.* 1) eine Schöne, ein schönes Frauenzimmer, eine Liebste; 2) der Oberlauf, der mittelste Theil zwischen dem Vorder- und Hinter-Mast, wo der Bord am niedrigsten ist. 1) Białagłowa gładka; gładyszka, śliczne dźiewczę; uroda, kochanka; 2) śrzodek nawy miedzy przednim i zadnim masztem, gdźie burt naynizszy. § 1) Il faut regarder les belles comme de beaux tableaux ou d'aimables fleurs; donner son cœur à une belle; 2) on vient par la belle à l'abordage.

de plus belle, / *il l'a échapé belle.* / *la donner belle à quelqu'un.* } *vid.* Beau *adj.*

belle de nuit. Tag- und Nacht-Blumen, eine Pflantze, dessen Blüthe sich nur des Nachts aufthut. Ziele pewne, ktorego kwiat się tylko w nocy rozwiia.

belle inconnuë; belle Ecossoisse. eine hell-rothe Nelcke auf schön weiß. Gwoźdźik ogrodowy biały iasnoczerwonym przyozdobiony kolorem.

Belle-fille, *f. f.* 1) Sohns-Frau, die Schwieger-Tochter, die Schnur; 2) die Stief-Tochter. 1) Synowa, ćieść, niewiastka, sneszka; 2) pasierbica.

Bellement, *adv.* sacht, leise, gemach, in aller Stille. Cichuchno, poćichu, zwolna, powoli. § Il faut marcher tout bellement dans la chambre d'un malade.

Belle-mere, *f. f.* 1) Schwieger-Mutter; 2) Stief-Mutter. 1) Swiekra, teszcza; 2) Macocha.

Belleris, *f. m.* eine Art Pflaumen. Sliw gatunek.

Belle-sœur, *f. f.* 1) Schwägerin, der Frauen Schwester oder des Bruders Frau; 2) eine Stief-Schwester. 1) Bratowa, iątrew; 2) śiostra przyrodzona.

Bellete, *vid.* Belete.

Belligerant, e, *adj.* (*belligerans*) streitend, kriegführend. Woiuiący. § Les Couronnes belligerantes.

Belliqueux, euse, *adj.* (*bellicosus*) kriegerisch, martialisch, tapffer. Boiowy, marsowaty, waleczny. § Peuple belliqueux; nation belliqueuse; ce sont les marques d'un grand courage & d'une ame belliqueuse.

colonne belliqueuse. im alten Rom: eine beym Janus-Tempel aufgerichtete Kriegs-Seule, bey welcher der Römische Consul einen Wurffspieß gegen das Land schoß, welchem die Römer den Krieg angekündiget hatten. *W starym Rzymie:* Kolumna przy bożnicy Janusowey wystawiona, u ktorey Burmistrz dźiryt ku temu kraiowi rzucał, ktoremu Rzymianie woynę wypowiedźieli byli.

Bellissime, *adj. c. vulg.* sehr schön. Pięknuchny, barzo piękny. § Elle est bellissime; il est bellissime.

Bellot, te, *adj.* wohl gebildet, schön, von Kindern. Gładki, nadobny, *o dźieciach.* § Antoinette est bellote; Pierrot est fort bellot.

Beloce, *f. f. obs.* ein geringschätzig Ding. Fraszka, rzecz podła.

Belouse, Blouse, *f. f.* 1) ein Beutel, wie ein Netz gestrickt am Billard; ein Billard-Beutel, Billard-Loch, derer sechs sind; 2) im Ballhaus: Gitter-Loch am Ende der Gallerie, wo die Ballen hinein fallen. 1) Woreczek na kształt siatki u biliardu; dziura biliardowa, iest ich sześć; 2) *w Piłarni:* dźiura okraćiona w końcu galeryi, gdźie piłki wpadaią. § 1) Pousser, jetter dans la belouse; jetter une bille dans la belouse.

Belouser, Blouser, *v. a.* auf dem Billard: einen Ball machen. *Graiąc bilard:* Piłkę czyią w pomieniony woreczek wrzućić.

belouser quelqu'un. desgleichen in diesem Spiel: einen machen, eines Ball machen. *W teyże grze:* Wrzućić piłkę czyią w woreczek.

se belouser, v. r. 1) sich verlauffen, seine eigne Kugel ins Loch stossen; 2) figürlich: sich irren, sich betrügen. 1) Zapaść w woreczek; swoię właśną piłkę w dźiurę bilardową wepchnąć; 2) *figurycznie:* omylić się, pobłądźić, zapędźić się. § 1) Prenez garde vous vous belouserez; 2) il s'est belousé.

Belveder, *f. m.* 1) Lein-Kraut, Wintergrün, Meer-Burtzel, Belveder; 2) ein Ort, der eine schöne und lustige Aussicht hat. 1) Lenek P. Maryi, Belweder, lnica; 2) Belweder, prospekt piekny, poyrzenie wesołe.

Bemol, B mol, *f. m.* ein musicalischer Ton. Ton pewny muzyczny.

Bemus, *f. m.* ein tummer Mensch, ein einfältiger Tropff. Człek głupi, głupiec, dudek.

Ben, Behen, *f. m.* 1) in der Apothecke: Brennwurtzel aus Syrien, es giebt weisse und rothe; 2) Arabische Nüsse oder Mandeln, von welchen man ein Oel presset, das alle Flecken und Sommersprossen vertreibet, wenn man selbiges mit Pomade vermischet. 1) Limonia, been czerwony

czerwony albo biały, ziele z Syryi; 2) Arabskie orzechy albo migdały, oleiek z tych migdałow pomadą pomieſzany, wſzyſtkie z twarzy zpędza kroſty i piegi.

Ben de Judée. vid. Benjoin.

Benais, *vid.* Beneſt.

Benarde, *ſ. f.* ein Schloß, das ſich von beyden Seiten aufthut. Zamek pewny, z obu ſtron się otwieraiący.

Benari, *ſ. m.* ein gewiſſer Vogel, den man gewöhnlicher Ortolans nennet, ſ. dieſes Wort. Praſzek pewny, ktorego zwyczayniey *Ortolans* nazywaią, *obacz to słowo.*

Bendeleon, *vid.* Bdelium.

Bénédicité, *ſ. m.* 1) das Gebet vor dem Eſſen; 2) im Schertz: eine Danckſagung. 1) Zegnanie stołu, modlitwa przed używaniem pokarmow; 2) *żartem:* dzięki, podziękowanie. § 1) Dire ſon bénédicité; 2) jamais perſonne n'eut plus de raiſon de dire ſont bénédicité que vous.

dites vôtre bénédicité, que vous êtes échappé. ſeyd froh, daß ihr mit einem blauen Auge davon gekommen ſeyd. Bądź weſoł, żeś ſuchą uſzedł nogą.

il eſt du quatorziéme bénédicité. im Schertz: er gleichet einem Thiere; dieſe unbedachtſame Worte ſind aus dem Pſalm *Benedicite omnes beſtiæ & pecora Domino* genommen. *Zartem:* Bydlęciu rowny; człek to iak bydle; *nieoſtrożne te słowa z Pſalmu* Benedicite Domino omnes beſtiæ & pecora *ſą wyięte.*

Bénédicte, *ſ. f.* in der Apothecke: eine Schleim abführende und ſcharf purgirende Latwerge, ſo man beym Cliſtier-Setzen brauchet. *w Aptyce:* Lambitywum barzo purguiące i kleiowatość zpedzaiące, przy kliſterach tego lekarſtwa zażywaią.

Bénédictin, *ſ. m.* (*Ordinis S. Benedicti monachus*) ein Benedictiner-Münch. Benedyktyn, zakonnik Reguły S. Benedykta. § Les Bénédictins ſont diviſez en pluſieurs Congrégations.

Bénédictine, *ſ. f.* eine Benedictiner-Nonne. Benedyktynka, zakonnica Reguły S. Benedykta. § Il y a de ſimples Congrégations, il y a des Prieurez & des Abaïes de Bénédictines.

Bénédiction, *ſ. f.* (*benedictio*) 1) Segen, Heil von GOtt; 2) Segen, Anwünſchung alles Wohlergehens, Glückwünſchung; 3) Prieſterlicher Segen, Kirchen-Segen als beym Ende des Gottes-Dienſts, bey der Meſſe, bey einer Trauung. 1) Błogosławieńſtwo Boże, gdy komu Bog błogosławi i dobre powodzenie daie; 2) powinſzowanie ſzczęśliwych ſukceſow i błogosławieńſtwa Boskiego; 3) Benedykcya kościelna, przeżegnanie Biſkupie, Kapłańſkie, iako przy zakończeniu nabożeńſtwa, przy Mſzey świętey, przy ſlubie małżenſkim *&c.* § 1) Seigneur répandez vos bénédictions ſur le juſte; je prie Dieu de combler les juſtes de ſes bénédictions; Dieu verſera ſur vous, pour récompenſe de vôtre vertu, les bénédictions que je vous ſouhaite; 2) Combler ſes bien-faiteurs de bénédictions; 3) le Prêtre donne à la fin de la meſſe ſa bénédiction.

la bénédiction de table. Tiſch-Gebet, Tiſch-Segen. Zegnanie do ſtołu; Modlitwa przed używaniem pokarmow.

bénédiction nuptiale. (*benedictio nuptialis*) die prieſterliche Trauung. Slub małżeńſki. § La bénédiction nuptiale ſe donne par le Curé.

un païs, une maiſon de bénédiction. ein geſegnetes Land oder Haus, wo alles überflüßig iſt. Kray albo dom błogosławiony, we wſzyſtkich doſtatkach opływaiący.

la bénédiction Apoſtolique. die Päpſtliche oder Apoſtoliſche Benediction. Benedykcya Apoſtolſka Oyca Swiętego.

bénédiction des cloches. das Einſegnen der Glocken. Dzwonow poświącanie.

ce nom eſt en bénédiction à tout le monde. dieſer Nahme iſt bey iederman im ſüſſen Andencken. Imię to u każdego w wielkiem poſzanowaniu zoſtaie; mile go każdy wſpomina.

Bénéfice, *ſ. m.* (*beneficium Eccleſiaſticum*) 1) eine Pfründe, Kirchen-Amt, geiſtliches Amt; 2) die Reſidentz, der Ort, wo eines Pfründe iſt; die Kirche die zu einem Kirchen-Amt gehöret; 3) Rechts-Wohlthat, beneficium juris; 4) Privilegium, eine Gnade eines groſſen Herrn; 5) Vortheil, Nutzen, Gewinn. 1) *Beneficium*, godność kościelna z dochodem; 2) Rezydencya i kościoł do beneficium należące; 3) *beneficium juris* albo dobrodzieyſtwo prawne; 4) Przywiley, łaska krolewſka, książęca; 5) zysk, fortel, zarobek, profit. § 1) Les Bénéfices ſont ſéculiers ou réguliers; conférer un bénéfice; 2) il reſide à ſon bénéfice; ſon bénéfice eſt bien ſitué; 3) il a du bénéfice en cette loi; joüir du bénéfice des loix; 4) joüir d'un droit par bénéfice du Roi; 5) il a eu cent ecus de bénéfice en cette afaire.

Bénéfice

Bénéfice simple. ein Kirchen-Amt dabey keine Seelen-Sorge ist. Beneficium bez żadnego około dusz starania.

bénéfice à charge d'ame. ein Kirchen-Dienst mit verknüpffter Seelen-Sorge. Beneficium staranie około dusz maiące.

bénéfice consistorial. ein Beneficium in Franckreich, das der König vergiebet. Beneficium we Francyi podawania krolewskiego. § En Pologne tous les bénéfices sont consistoriaux.

bénéfices majeurs. die hohen Kirchen-Aemter, als Bißthümer, Abteyen. Wysokie dostoieństwa kościelne, iako Biskupstwa, Opactwa. § Les Bénéfices majeurs ont une dignité annexée & une jurisdiction contentieuse.

bénéfices sacerdotaux. Pfründen, so mit Priestern müssen besetzet werden. Beneficya Kapłańskie.

bénéfice manuël. eine Pfründe so zu einer Abtey gehöret, und von einem Ordens-Mann, aber nicht Zeit Lebens verwaltet wird. Beneficium do Opactwa należące, ktore osoba zakonna na czas tylko trzymać może.

bénéfice d'âge. Mündig-Sprechung, die einem Unmündigen erlaubet, sein Vermögen ohne Vormund zu verwalten. Pozwolenie sierocie dane, podług ktorego od osmnastego roku swoią zawiadować może sustancyą; wypuszczenie sieroty z mocy Opiekuńskiey; wyswobodzenie.

bénéfice d'inventaire (beneficium inventarii) in den Rechten: Schuld-Befreyung oder Freyheits-Brief, vor Antretung der Erbschafft ein Inventarium aufzusetzen, damit der Erbe sehen möchte, ob die Schulden auch die Erbschafft übersteigen. *w Prawie:* wolność na spisanie inwentarza dziedzicowi dana, aby przed dostąpieniem dziedzictwa wiedział, ieżeli dziedzictwo na spłacenie długow wystarczy. § Il est héritier par bénéfice d'inventaire.

bénéfice du tems. Gewinst, Vortheil, den die Zeit giebet. Zysk fortel, ktorego czas użycza.

atendre le bénéfice du tems. abwarten, was die Zeit mit sich bringen wird. Czasowi folgować; czekać, iak czas płacić będzie.

bénéfice de nature; bénéfice de ventre. bey den Medicis: ein natürlicher gelinder Stuhlgang; offener Leib. *U medykow:* wyprożnanie się, stolec łacny, odprawowanie łacne potrzeby przyrodzoney. § Avoir un petit bénéfice de ventre.

**les chevaux courent les bénéfices, & les ânes les atrapent.* geschickte Leute arbeiten, ungeschickte bekommen die Dienste. Niegodni godnym urzędy zabieraią.

*Bénéficence, *f. f.* (*beneficentia*) Gutthätigkeit, Wohlthätigkeit. Dobrotliwość, dobroczynność. § C'est une bénéficence roïale.

Bénéficial, e, *adj.* was zu Kirchen-Diensten und ihren Einkommen gehört. Należący do beneficium; beneficyalny, kościelny, *o dochodach i godnościach.* § Savoir la matiére & la practique bénéficiale.

Bénéficiaire, *f. m. vid.* Bénéfice d'inventaire. ein Erbe der ex beneficio Inventarii die Erbschafft antritt und nicht gehalten ist mehr Schulden zu bezahlen, als die Erbschafft austrägt. Dziedzic *ex beneficio inventarii* od dopłacenia długow z swego uwolniony, gdyby na nie dziedzictwo nie wystarczyło. § Un héritier pur & simple n'exclut point le bénéficiaire en ligne droite.

Bénéficier, *f. m.* der einen Kirchendienst mit Einkommen hat. Beneficyant, ten co ma beneficium kościelne z dochodami.

Bénéficier, *v. a.* in Bergwercken: gewinnen ein Metall, das ist, selbiges von einem schlechteren scheiden. *W gorach kruszczowych:* Pozyskać metalu, kruszec od minery odłączyć. § Cet or, cet argent est dificile à bénéficier.

se bénéficier, v. r. sich scheiden lassen, sich gewinnen lassen. Dać się odłączyć; odchodzić; *o kruszczach.* § Cette mine se bénéficie aisément, elle produira un grand profit.

Bénéfique, *adj.* (*beneficus*) von Sternen: günstig, glücklich. *O gwiazdach:* Łaskawy, szczęśliwy. § Jupiter & Venus sont des Planétes bénéfiques.

Beneison, Beneiçon, *f. f. obs.* der Segen. Błogosławieństwo.

Benest, benêt, *f. m.* ein einfältiger Tropff. Głupiec, prostak.

*Benêtier, *vid.* Benitier.

Beneuré, ée, *adj. obs.* glückselig. Szczęśliwy.

Beneureté, *f. f. obs.* Glückseligkeit. Szczęśliwość.

Beni, e, *adj. vid.* Benir.

Benigne, *f. m.* (*Benignus*) ein Manns-Nahme. Benignus, przezwisko męskie.

Benignement, *adv.* (*benigne*) gütig, freundlich

freundlich. Łaskawie, życzliwie, mile. § Reçevoir benignement.

Benignité, *f. f.* (*benignitas*) Gutthätigkeit, Leutseligkeit, Gütigkeit. Dobrotliwość, ludzkość, łaskawość. § C'est là où vous verrez la derniére benignité de nos Rois.

Benin, *adj. m.* Benigne, *f.* (*benignus*) 1) im Schertz: gütig, gelind, leutselig, freundlich; 2) vom Gestirn: glücklich, günstig; 3) gelind, von Artzeney-Mitteln. 1) *żartem:* łaskawy, łagodny, ludzki; 2) *o gwiazdach:* szczęśliwy, życzliwy; 3) łagodny, *o lekarstwach.* § 1) Les maris sont ici les plus benins du monde; 2) Astre benigne; influence benigne.

Benjoin, *f. m.* (*Benzuinum*) Benzoin, ein wohlriechendes Gummi aus Africa. Benzoin, wonna żywica z Afryki. § Il entre du benjoin dans cette composition; il y a plusieurs sortes de benjoin.

Benir, *v. a.* (*benedicere*) 1) alles Gutes mittheilen, segnen, als GOtt den Menschen; 2) in der Kirche: segnen, einsegnen, den Segen über etwas sprechen; weihen; 3) mit Ehrerbietung loben und preisen, als die Creatur ihren Schöpffer; 4) alles Gutes anwünschen; 5) in Versen: preisen, rühmen ein Ubel, ein Unglück. 1) Błogosławić, pobłogosławić wszystkiem dobrem obdarzać, jako BOG człowieka; 2) *o duchownych:* przeżegnać, żegnać co krzyżem świętym; poświącać co; 3) upokorzonem sercem wysławiać, wychwalać, jako kreatura stworcę swego; 4) wszystkiego dobrego komu życzyć; dobrorzeczyć; 5) *w wierszach Poetyckich:* wychwalać, wysławiać, jako swe własne nieszczęście. § 1) Dieu beni ceux qui l'adorent vraiement & de tout le cœur; Dieu benira toûjours les armes de ceux, qui combatront pour sa gloire; 2) benir un autel, benir un cierge, benir du pain, benir de l'eau; 3) creatures qui étes les ouvrages du Seigneur, benissez toutes celui qui vous a créées; que la terre benisse le Seigneur, & qu'elle célébre éternellement ses loüanges; 4) aimez vos ennemis & benissez ceux qui vous maudissent; 5) benir ses maux, benir son martire; benir sa blessure.

Dieu vous benisse. 1) Gott helff, profit zu einem Niesenden; 2) GOtt helffe euch, GOtt stehe euch bey, zu einem Bettler dem man nichts giebet. 1) Wspomoż Panie Boże; Boże przeżegnay; *do kichaiącego:* 2) Bogu cię poruczam; wspomagay cię Boże; *do ubogiego, nie daiąc mu iałmużny.*

beni, e, adj. & part. (*benedictus*) gebenedeyt, gesegnet. Błogosławiony. § Prince beni de Dieu; la Vierge est benie entre toutes les femmes; c'est une nation, qui sera sans cesse benie; une famille benie du Seigneur.

état beni de Dieu. ein von GOtt gesegneter Stand. Stan od Boga błogosławiony.

Benit, e, *adj.* in geistlichen Sachen: 1) geweihet; 2) das man weihen lassen will; 3) heilig, gebenedeyet. *Tylko w duchownych materyach:* 1) Święcony; 2) co ma bydź święcone; 3) święty błogosławiony. § 1) Donner, prendre, rendre le pain benit; faire de l'eau bénite; jetter de l'eau benite, prendre de l'eau benite; 2) faire faire un pain benit par le Patissier; j'ai commandé au Patissier de me faire un pain benit; 3) tu es benite entre toutes les femmes.

**de l'eau benite de cour.* Hof-Complimenten, gute Worte, grosses Versprechen. Komplimenta dworskie; słowka łagodne a w rzeczy nic.

Benitier, *f. m.* 1) der Weih-Kessel, das Weih-Faß in der Kirche; 2) kleines Gefäß zum Weih-Wasser im Zimmer an der Wand oder an der Bett-Stelle. 1) Kropidlnica, kanfas w kościele; 2) bańka, kanfasik do święconey wody w pokoiach, przy łożkach.

Benne, *f. f.* ein umgezäunter Fisch-Fang auf dem Fluß Seine. Jaz na rzece *Seine* opodal Paryżu.

Benne, Benneau, Benner, Benneton, } *vid.* Banne:

Benoît, e, *adj. obs.* gesegnet, geheiligt, gebenedeyet, heilig. Błogosławiony, święty. § Le benoît Apôtre saint Pierre; la benoîte Vierge Marie.

Benoît, *f. m.* (*Benedictus*) Benedict, Benedix, ein Manns-Nahme. Benedykt, przezwisko męskie. § Les Célestins sont de l'Ordre de Saint Benoît; Saint Benoît est le fondateur de l'Ordre des Bénédictins.

Benoîte, *f. f.* 1) Nelcken-Wurtz, Benedicten-Kraut, Benedicten-Wurtz, ein Kraut; 2) der gesegnete Stein der Weisen bey den Alchymisten. 1) Zarzyczka, Benedykt ziele; 2) *Lapis Philosophorum* u Alchymistow.

Beori, *f. m.* ein Americanisch Thier, das einem

einem Kalbe gleicht, und eine sehr dicke Haut hat. Zwierze Amerykańskie iako ćielę, ma grubą skorę.

Bequarré, *f. m.* in der Music: ein b das einen halben Ton höher ist als bemol. *w Muzyce:* ton b. połtonem wyżfzy od *bemol.*

Bequé, e, *adj.* in den Wappen: von einem Vogel der einen Schnabel von anderer Farbe hat, als die Federn sind. *w herbach:* ptak dźiub nie tego koloru maiący, ktorego są pierze.

Bequebo, *f. m.* Baumhacker, ein Vogel. Dźięćioł ptak.

Bequée, *f. f.* die Atz, die Aetzung so man den jungen Vögeln in den Schnabel steckt. Pokarm, ktory ptaszętom w dźiub wtykaią.

ce *Directeur donna à sa devote la bequée spirituelle.* von einem Beicht-Vater: er hat der Beicht-Tochter Dinge gesagt, die nicht zur Beichte gehören. *O spowiedniku:* z spowiadaiącą się o sprawach mowił, ktore do spowiedźi nie należą.

Béqueno, *f. f. vulg.* ein Mägdlein, das nichts thut als plaudert. Swiegotka, klekotka; dźiewczę szczebietliwe.

Bequerelle, *f. f.* ein Stichel-Wort. Uszczypka, przymowka.

Bequetement, *f. m.* das Hacken mit dem Schnabel. Dźiubanie dźiubem ptaszym.

Béquer, Béqueter,) *v. a.* mit dem Schnabel picken oder hacken. Dźiubać. § Un peintre peignit si bien des raisins que les oiseaux les aloient béqueter.

Béquillard, *f. m.* im Schertz: ein Mann der am Stecken oder an einer Krücke gehet. *Zartuiąc:* kula; kulawy co o kiiu albo na kulach chodźi podpaszbych.

Béquille, *f. f.* 1) eine Krücke für einen Lahmen; 2) spitziges und schmales Blat an einer Blume. 1) Kula podpaszna, na ktorey chory na nogi chodźi; 2) listek u kwiatka wąski i kończasty. § 1) Marcher avec des béquilles; 2) la peluche de l'anémone doit faire le dôme & être garnie de béquilles.

Bequiller, Bicher, Bichoter, *v. a.* im Garten: die Erde ein wenig aufwühlen, daß das Wasser zu den Wurtzeln kan. *W ogrodnictwie:* ziemię trochę wskopać, aby woda do korzenia przeniknąć mogła. § Il faut béquiller cette caiffe.

bequiller, *v. n.* im Schertz: an der Krücke gehen. *Zartem:* Na kulach chodźić podpaszych.

Bequillon, *f. m.* 1) in der Kräuter-Kunst: spitziges und schmales Blat; 2) der Schnabel eines jungen Falcken. 1) *W ziełney nauce:* listek wężiuchny spiczasto się kończący; 2) Dźiubek, nosek sokołećia.

Bequu, e, *adj.* geschnäbelt, das einen Schnabel hat. Nos ptaszy albo dźiub maiący; dźiubaty.

Ber, *f. m. obs.* ein grosser Herr im Lande. Pan wielki w Państwie.

Berams, *f. m.* grobe baumwollene Leinwand aus Surate. Wantuch bawełniany z Suratu.

Berberis, *f. m.* (*berberis*) Saurach, Hagedorn, Reissel-Beeren, Berbis-Beeren, Erbsel. Ciernie białe, piwnik, włoska kalina.

*Bercail, *f. m.* 1) Schäferey, Schafstall, besser bergerie; 2) verblümt: die Heerde oder die Kirche Christi. 1) Owczarnia, *lepsze słowo* bergerie; 2) *w sensie figurycznym:* Trzoda Pańska, Kośćioł S. § 1) Bergers, faites rentrer les brebis dans le bercail; 2) ramener un brebis égarée au bercail de l'Eglise; faire rentrer les brebis errantes & dispersées dans le bercail.

Berce, *f. m.* ein Wüstling, ein kleiner aschenfärbiger und etwas gelblichter Vogel mit einem sehr spitzigen Schnabel. Ptaszek popielatożołtawy o spiczastym barzo nośie.

Berce, *f. f.* teutsche Bärenklau, ein Kraut. Barszcz prosty naszki; barszcz niemiecki, rodzeniec, *ziele.* § Il y a plusieurs especes de berce.

Berceau, *f. m.* 1) eine Wiege; 2) die Kindheit, die erste Wiege; 3) der Anfang einer Sache; 4) rund gewölbter Garten-Gang; eine hohe und lange Sommer-Laube im Garten; 5) bey den Buchdruckern: das Lauff-Bret an der Presse, worinnen der Karren hin und her geschoben wird; 6) auf den Schiffen: ein Holtz mit Löchern, durch welches Stricke gezogen werden. 1) Dźiećinna kolebka; 2) dźiećińftwo; wiek dźiećinny; 3) początek, dźiećińftwo czego; 4) ulica w ogrodźie wysoka sklepisto plećiona; chodzenie sklepione; 5) *w Drukarni:* biegun u prasy z formą tam i sam biegaiący; 6) *na Okrętach:* drewno z dźiurami do przewleczenia lin i powrozow. § 1) Mettre un enfant dans le berceau; 2) il a la mémoire de ce qu'il a fait au berceau; être élevé dès le berceau à la connoissance

ſance de Dieu; l'Egipte lui a ſervi de berceau; 3) étoufer l'héréſie, la rebellion dans ſon berceau.

Berceau. in der Bau-Kunſt: ein Tonnen-Gewölb. *W Archytońſkiey nauce:* Sklep długi na kſztałt połbeczki murowany.

berceau ſurbaiſſé. ein gedrucktes Tonnen-Gewölb. Sklepienie tegoż gatunku tylko że nieco ſpłaſzczone.

berceau ſurhauſſé. ein Kloſter-Gewölbe. Sklepienie klaſztorne, teyże obłączyſtośći, tylko że wyżſze.

en berceau. wie ein langes Bogen-Gewölb. Obłączyſto wdłuż. § Faire une voute en berceau.

Bercelles, *ſ. f. pl.* die Korn-Zange, Goldſchmied-Zange mit einem Schäuflein an einer Seite, inſonderheit die Demante damit zu faſſen. Kleſzczyki złotnicze z łopatęczką na iedney nożce oſobliwie do uięćia dyamentow. § Mes bercelles ſont égarées, & il m'en faut donner d'autres.

Bercer, *v. a.* 1) wiegen ein Kind; 2) einen mit etwas einwiegen, einſchläffern, aufhalten. 1) Kołyſać dźiećię; 2) ugłaſkać, bawić, łagodźić, ukołyſać kogo czym. § 1) Bercer un enfant; 2) de plaiſir mon ame eſt bercée; je ſai bien les diſcours, dont il le faut bercer.

ſe bercer, v. r. 1) ſich ſelbſten wiegen; 2) ſich unterhalten, ſich ſchmeicheln mit Hoffnung, Einbildung. 1) Kołyſać śię ſamego; 2) karmić śię iako nadźieią, gornemi myślami. § 1) Il ſe berce dans un grand berceau; 2) il ſe berce de ſes propres chiméres.

Berche, *ſ. f. obſ.* eine kleine Schiffs-Canone. Połdźiałek okrętowy.

Bercherot, *ſ. m.* ein Rußiſches Schiff-Pfund, wiegt 10 Pude oder 400 Rußiſche Pfund, die 328 Frantzöſiſche machen. Szyfunt Moſkiewſki waży 400 funtow Moſkiewſkich albo 328 Francuſkich.

Berchiere, Bercherie, *ſ. f.* das Stückgerüſt im Vordertheil des Schiffes, wo die kleinen Stücke ehedeſſen zu ſtehen pflegten. Niegdyż piętro do połdźiałkow na przodku okrętowym.

Berçon, *ſ. m.* ein Geſchütz auf den Spaniſchen Schiffen, mit welchem ſie andere grüſſen. Dźiało na Hyſzpańſkim okręćie, z ktorego nawy przyiaćielſkie witaią.

Berdin, *vid.* Berlin.

Bergame, *ſ. f.* eine geringe Art von grauen und rothen Tapeten, ſo zuerſt aus Bergamo ſind gebracht worden. Obićia, kilimy ſzaroczerwone podłego gatunku, ktore naypierwey z Bergamu przywieźiono.

Bergamote, *ſ. f.* 1) eine Bergamot-Birne; 2) Bergamot-Eſſentz, ſie riechet ſehr wohl, und wird zu Bergamo in Italien gemacht. 1) Pergamotka, gruſzka delikatna; 2) bergamot, wonna eſencya włoſka z miaſta *Bergamo* nazwanego. § 1) Les bergamotes ſont bonnes; 2) Eſſence de bergamote; tabac parfumé de bergamote; ſentir la bergamote.

Berge, *ſ. f.* 1) hohes Ufer eines Fluſſes; 2) eine hohe Klippe in der See; 3) eine Art Barcken. 1) Porzecze wyſokie, rzeki brzeg oſtry; 2) wyſoka ſkała morſka; 3) gatunek czołnu albo barki. § 1) Quand une armée doit paſſer une riviére, il faut abatre la berge, ſur tout ſi elle eſt eſcarpée.

Bergeail, *vid.* Bercail.

Berger, *ſ. m.* 1) ein Schäfer; 2) im verblümten Verſtand: ein Verliebter. § 1) Owczarczyk, owczarz; 2) *w ſenśie figurycznym:* zalętnik, kochanek. § 1) Etre berger; 2) un heureux berger.

l'heure du berger. 1) gute Gelegenheit für die Verliebten; 2) ſchöne Gelegenheit den Feind zu überfallen, und den Sieg davon zu tragen. 1) Czaśik miłośćią zapalonym ſprzyiaiący; 2) pogoda do naiazdu i zwyćięſtwa; okazya piękna do wygraney. § 1) Il eſt aiſé, de trouver l'heure du berger, quand on a tant de charmes; 2) quand on veut ſurprendre l'ennemi, on doit arriver ſur lui & le combatre une heure avant le jour, cette heure eſt toûjours l'heure du berger pour la victoire.

Bergére, *ſ. f.* 1) eine Schäfferin; 2) eine Geliebte, ſchöne Schäfferin. 1) Owczarka; 2) kochanka. § 1) Une bonne, une jolie, une aimable bergére; 2) ſa bergére eſt jolie & aimable.

Bergerie, *ſ. f.* 1) Schaffſtall, Schäfferey; 2) verblümt: ein anvertrautes Haus oder Amt. 1) Owczarnia; 2) Urząd, dom, komu powierzony. § 1) La bergerie eſt pleine; 2) il voit le feu dans ſa bergerie; aïez ſoin de vôtre bergerie.

**enfermer le loup dans la bergerie.* 1) den Bock zum Gärtner machen; 2) bey den Balbierern: Eyter in der geheilten Wunde laſſen, ſo man wieder herausſchneiden muß. 1) Zamknąć wilka do obory; 2) *u Cyrulika:* ropę z niedbalſtwa zagoić, ktorą potym wyrzynać trzeba.

Bergeries, *ſ. f. plur.* Hirten-Gedichte; Schäffer-

Schäffer-Gedichte. Skotopaſki, pioſnki paſtuſze.

Bergeronnette, *ſ. f.* *1) eine kleine Schäferin, junge Hirtin; 2) Bachſtelze, ein Vogel. *1) Owczarka młoda; 2) Pliſzka, trzęśiogonek, *ptak.*

Beril, *ſ. m.* (*Beryllus*) Beril, ein Edelſtein. Beryl, kamień drogi. § Le beril vient des Indes & il y en a de pluſieurs ſortes, on en compte même juſqu'à dix eſpeces.

Berlan, Berlander, Berlandier, *vid.* Brelan.

Berle, *ſ. f.* (*Berula*) Bachbungen, Waſſerbungen, ein Kraut. Potocznik, bobownik, rzeżucha wodna, *ziele.* § La berle eſt bonne contre le ſcorbut, les obſtructions & propre à purifier le ſang.

Berlin, Berdin, *ſ. m.* eine Art Fiſche in der Normandie. Ryba pewna w Normandyi.

Berlin, *ſ. m.* Berlin, Reſidentz des Preuſſiſchen Hofes. Berlin, rezydencya Dworu Pruſkiego.

Berline, *ſ. f.* ein Berliner-Wagen; eine Art Kutſchen, ſo zuerſt in Berlin ſind gebauet worden. Karoca podług Berlinſkiey inwencyi.

Berluë, *ſ. f.* 1) das Blintzen, blödes Geſicht, Blendung des Geſichts von einem gar zu hellen Schein oder von überflüſſiger Feuchtigkeit; 2) Fehler, Ubereilung, Blendung des Verſtandes, ſchwache Beurtheilungs-Krafft; 3) ein geringer wollener Zeug wie Droget. 1) Wzrok słaby; zaćmienie oczu od zbytecznych waparow albo łuny zaiaſney pochodzące; 2) zaćmienie rozumu, nierozum, popędliwość, nieuwaga; 3) materya wełniana na kſztałt drogietu albo ſukna barzo wąskiego. § 1) Avoir la berluë; 2) vous aviez la berluë, quand vous avez fait cela.

Berme, *ſ. f.* Berm, Wall-Rand, Fuß des Walles, oder vielmehr ein ſchmaler Gang unten am Wall und am Graben. Sćieſzka na połtora łokćia ſzeroka, miedzy podwalem a rowem. § La berme eſt défenduë d'une haïe vive; palliſſader une berme.

*Bernabé, *Bernabites, *vid.* Barnabé, Barnabites.

Bernable, *adj.* Prellens werth, auslachens werth; der die Prelle, die Pritſche verdienet. Godźień, aby go z rozpiętey śieći albo z prześćieradła na wiatr wyrzucono; wykſzykania godźien. § C'eſt l'homme le plus bernable qui ſoit au monde.

Bernage, *ſ. m. obſ.* 1) das Gefolge eines groſſen Herrn; 2) die Königliche Hoffſtatt. 1) Aſyſtencya Pana wielkiego; 2) Dwor Krolewski.

Bernard, *ſ. m.* (*Bernhardus*) Bernhard, ein Manns-Nahme. Bernard, przezwisko męskie.

Bernardin, *ſ. m.* ein Bernhardiner-Mönch. Bernardyn zakonnik. § Les Bernardins ſuivent la régle de St. Benoît.

Bernardine, *ſ. f.* eine Bernhardiner-Nonne. Bernardynka zakonnica. § Les Bernardines ont de bonnes Abaïes en France.

Berne, *ſ. f.* 1) das Prellen, die Prelle, wenn man einen von einer Decke in die Höhe wirfft, welche vier Perſonen an die Zipfel faſſen und ſchnell anziehen; 2) die Fuchs-Prelle, eine Luſtbarkeit bey der Jagd. 1) Wyrzucanie kogo do gory z prześćieradło, ktore czterech przyćiągaią za rogi uiąwſzy; 2) krotofilne igrzyſko myśliwych, gdy liſy, na śieć po źiemi rozćiągnioną napędzone, wielką prętkośćią wyſoko na wiatr wyrzucaią, nawłokę na końcach przyćiągnąwſzy. § 1) Jamais ſot ne mérita mieux d'être pouſſé d'un coup de berne, juſqu'à moitié chemin des cieux.

mettre le pavillon en berne. die Flagge auf den Maſt ſtecken. Flagę albo proporzec okrętowy na maſzt wetknąć.

Bernement, *ſ. m.* das Prellen oder Schnellen in die Höhe. Wyrzucanie, wybiianie kogo na wiatr z rozćiągnionego prześćieradła. § Son bernement eſt plaiſant; on parle par tout de ſon bernement, & il rejoüit les gens.

Berner, *v. a.* 1) einen in die Höhe ſchnellen oder prellen; 2) verſpotten, auslachen, vexiren. 1) Wzgorę kogo z prześćieradła wybiiać, wyrzucać; 2) wykſzykać kogo; ſzydźić, drwić z kogo. § 1) Je fus berné; 2) on le berne par tout.

Berné, e, *adj. & ſubſt.* geprellt, ein Geprellter. Na powietrze z prześćieradła wyrzucony. § Les cris afreux que faiſoit le miſérable berné, alérent juſqu'aux oreilles de ſon maître.

Berneur, *ſ. m.* 1) der da prellet; ein Preller; 2) ein Spötter. 1) Ten co wzgorę kogo z prześćieradła wyrzuca; 2) Szyderz, wyśmiewca, naśmiewca. § 1) Il n'y a ici ni berné ni berneur.

Bernhard, *vid.* Bernard.

Bernhardin, *vid.* Bernardin.

Berniquet, *ſ. m. obſ.* Untergang, Unglück, in folgenden Redens-Arten bräuchlich. Upadek, nieſzczęście, *tylko w naſtępuiących kſztałtach mowienia używane ſłowo.*

envoïer

envoïer quelqu'un au berniquet. einen zu Grunde richten. Popchnąć kogo do upadku.
il est alé au berniquet. er ist verloren; er hat seine Sachen übel bestellt; es siehet windig um ihn aus. Zginął; źle swe sprawy nakierował; źle koło niego.
Berri, *s. m.* (*Bituricensis Provincia*) das Hertzogthum Berri in Franckreich. Xięstwo *Berri* we Francyi.
Berrignon, nne, *adj.* & *subst.* (*Bituricensis*) einer aus Berri. Beryyski, Beryyczyk, rodem z *Berri*.
Berruïer, e, *adj. vid.* Berrignon.
Bers, *s. m. obs.* 1) Flechte oder Korb auf den Wagen; 2) eine Wiege. 1) Połkoszek wozowy; 2) kolebka dziecinna.
Bersault, *s. m. obs.* Ziel, Zweck. Cel, kres.
Bertauder, *vid.* Ebertauder.
Berte, *s. f.* (*Berta*) ein Weibs-Nahme. Berta, przezwisko białogłowskie.
Bertelemi, Berthelemi, *vulg. vid.* Bartelemi.
Bertrand, *s. m.* (*Bertrandus*) Bertram, ein Manns-Nahme. Bertrand, przezwisko męskie.
Bertreché, ée, *adj. obs.* befestiget. Ufortyfikowany.
Berubleau, *vid.* Cendre verte.
Beruse, *s. f.* eine Art Seiden-Zeug aus Lyon. Gatunek bławatu Lionskiego.
Besace, *s. f.* ein Quer-Sack, Reut-Sack, auch ein Bettel-Sack. Taistra; torba; biesagi, mantyka. § Je ne demande rien, car ma besace me sufit.
être à la besace. bettelarm seyn. Do ubostwa przyyść wielkiego.
mettre quelqu'un à la besace. einen an den Bettelstab bringen. Zubożyć kogo.
il en est jaloux comme un gueux de sa besace. sein Hertz hängt gar zu sehr daran. Droży się z tym iak kradzionym kleynotem.
Besacier, *s. m.* ein Bettler, der gemeiniglich einen Bettel-Sack trägt. Zebrak, dziad z torbą.
Besaigue, *s. f.* bey den Zimmerleuten: die Zwerg-Axt; 2) ein kleines Hämmerlein der Glaser, das auf einer Seite spitzig ist; der Glas-Hammer. 1) Siekiera obosieczna, *u Cieślow*; 2) Młotek sklarski z iedney strony spiczasty.
Besançon, *s. m.* Bisantz, eine Stadt in Burgundien. Bizanc, miasto w Burgundyi.
Besant, *s. m.* (*nummus Byzantinus*) 1) ein alter Constantinopolitanischer Doppel-Ducaten; 2) eine silberne oder goldene Müntze in den Wappen der Edelleute, derer Vorfahren im gelobten Lande gewesen sind. 1) Duplon, czerwony złoty podwoyny, w starym Konstantynopolu bity; 2) pieniądz srebrny albo złoty w herbach szlachty, ktorych Przodkowie w Swiętey Ziemi byli. § 1) Les Rois de France ofroient treize besans le jour de leur sacré; on païa la rançon de S. Louïs Roi de France en besans; 2) porter de gueules à trois besans d'argent.
Besant, e, *adj.* in den Wappen: das halb Farbe und halb Metall ist. *o Herbach*: Maiący iednę połowcę kruszczową a drugą kolorowaną.
Besanté, e, *adj.* von den Wappen derjenigen, die im gelobten Lande gewesen sind: mit goldenen oder silbernen Müntzen bemercket. *o Herbach tych familiy, co do Palestyni pielgrzymowały*: pieniędzmi złotemi albo srebrnemi znakowany.
Besas, *s. m.* beyde Aß oder Eß auf den Würffeln. Esy na kostkach kosterskich.
Besche, *vid.* Bêche.
Bescher, *vid.* Bêcher.
Beschoter, *vid.* Bêchoter.
Besçu, *adj. obs.* mit zwey scharffen Spitzen. Dwoyszpiczasty.
Besicles, *s. f. plur.* 1) im Schertze: Brillen; 2) eine Sammt-Larve, eine Masqve mit gläsernen Augen. 1) *Zartuiąc*: okulary; 2) Maszkara, larwa aksamitowa z skiełkami do oczu. § 1) De bonnes, de méchantes besicles; mettre ses besicles; 2) faire des besicles; mettre & porter des besicles; se servir de besicles.
* *mettez vos besicles; prenez vos besicles.* thut die Augen auf, daß ihr recht sehen könnt; setzt Brillen auf. Oczu z puzdra dobądź; zetrzy z oczu bielmo, abyś dobrze widział. § Il n'a pas bien mis ses besicles.
Besidhéri, Besi-d'Héri, *s. m.* eine Art Birne so zuerst in dem Walde Heri in Bretagne gefunden worden. Pewne gruszki, ktore naypierwey w lesie *Heri* w Bretanii znaleziono. § Le besidhéri est fort bon; les poires de besidhéri ne sont pas mauvaises.
Besigue, *vid.* Besaigue.
Beslement, Besler, *vid.* Bêl.
Besnarde, *vid.* Bênarde.
Bésoard, Bézoard, (*Lapis Bezohar*) 1) der Bezoar-Stein, der in Indien in dem Magen einer wilden Ziege gefunden wird; 2) ein ieder Stein der in einem Thiere gefunden und zur Artzeney gebrauchet wird. 1) Bezoar, kamień, ktory

ktory w Indach w żołądku kozła dzikiego znaydywaią; 2) kamień każdy w zwierzęciu znaleziony na lekarstwo sposobny. § 1) Bézoard d'orient, bézoard occidental; 2) bezoard de porc, de singe, de bœuf.

Bézoardique, *adj.* Bezoardisch. Bezoardyczny.

Besoche, *s. f.* ein Spaten zum steinigten Lande. Rydel do kamienistego gruntu.

Besogne, *s. f.* 1) mühsame Arbeit, beschwerliche Verrichtung, Verdruß; 2) Arbeit, so von Handwerckern verfertiget wird; *3) gelehrte Arbeit, Schrifft oder Buch eines Gelehrten. 1) Praca ciężka; trudy, fatygi, kłopot; 2) robota rzemieślnicza; *3) Praca uczona; lukubracya uczonego. § 1) Faire, achever, hâter sa besogne; s'occuper en quelque besogne; il y a de la besogne en cette charge; 2) rendre la besogne au point nommé; besogne plate, montée, ciselée; belle besogne; donner de la besogne à un garçon; faire sa besogne; achever sa besogne; 3) muse, on admire vôtre besogne.

vous avez fait de belle besogne. du hast nichts gutes gestifftet. Nie wieleś dobrego narobił.

tailler (donner) de la besogne à quelqu'un. einem zu schaffen machen; einem Läuse in den Peltz setzen. Przyprawić kogo o kłopot.

aimer besogne faite. nicht gerne dicke Breter bohren. Ciężkiey się wystrzegać pracy; fortelów macać.

faire plus de bruit, que de besogne. viel Geschrey, wenig Wolle. Wrzasku wiele, wątku nic; huku, puku za talar, roboty za szostak.

besognes, plur. allerhand Geräth und Sachen, so man gemeiniglich mit sich hat. Rożne sprzęty i rzeczy.

besognes de nuit. Nachtzeug, das man beym Auskleiden und Schlaffengehen nöthig hat, als Pantoffeln, ein Schlaffrock &c. Potrzeby wygodne, gdy się kto rozbiera albo spać idzie, iako robdyszan, pantofle &c.

il va vîte en besogne. er ist hurtig bey der Arbeit. Dużo się przy robocie uwija.

Besogner, *v. a. & n. obs.* arbeiten, verrichten. Pracować; robić, sprawować co.

*Besognette, *s. f.* kleine Verrichtung, Werck von geringer Wichtigkeit. Zabaweczka, sprawka, robota nie wielkiey wagi.

Besoin, *s. m.* 1) Noth, Nothdurfft, etwas das man vonnöthen hat; 2) Anliegen, Noth, Nothfall. 1) Potrzeba, trzeba; rzecz potrzebna; to czego komu potrzeba; 2) dolegliwość, bieda, ucisk. § 1) Avoir besoin de quelque chose; je n'ai besoin pour vivre, que de pain & d'eau; qu'est il besoin de &c. les grands hommes ont besoin de l'assistance des autres & de celle de la fortune; pour retablir sa santé, il a besoin de bons boüillons; 2) Il faut implorer Dieu dans nos besoins; être dans le besoin; être au besoin.

les besoins de la vie. die Lebens-Nothdurfft. Wyżywienie; żywności potrzebne.

avoir besoin de quelque chose. etwas nöthig haben. Potrzebować czego; potrzeba komu czego. § J'ai besoin de mon cheval; si vous n'avez besoin de vôtre manteau, je vous prie de me le prêter.

il est besoin. es ist nöthig. Potrzeba.

Nota. Besoin, auf welches der Infinitiv. mit de, pour oder der Subjunctivus mit que folget, zeiget eine Benöthigung an, nicht aber einen Mangel oder Ermangelung, welche das Wort faute ausdrückt. Notuy że *Infinit.* z partykułą *de* albo *pour*, lub też *Subjunct.* z partykułą *que* po słowie *besoin* następuie, i że to słowo znaczy potrzebę, ale nie niedostatek, co słowo *faute* wyraża. § Il a besoin que vous l'aidiez pour devenir savant; on a besoin d'étudier.

faute d'argent. ohne Geld; wenn kein Geld da ist. Bez pieniędzy; pieniędzy nie maiąc. § Faut d'argent on n'est qu'un sot.

avoir besoin de l'argent. Geld brauchen. Pieniędzy potrzebować.

Beson, *s. m.* ein Deutsches Maaß zu Geträncken insonderheit in Augspurg. Miara do likworow w Niemczech, osobliwie w Auspurku.

Besonch, *s. m.* eine zu Ormus geprägte Münze, sie pfleget nur von Zinn, Kupffer, aber nicht von Gold oder Silber zu seyn. Moneta w Ormusie z miedzi, z cyny i z inszych kruszczów, tylko nie z srebra alba złota kuta.

*Bessiere, Baissiere, *s. f.* Wein auf der Neige. Wino na schyłku.

Besson, ne, *adj. & subst. obs.* ein Zwilling, einer von den Zwillingen. Bliźniak, bliźniec.

le signe des bessons. die Zwillinge, ein Sternbild. Bliźnięta, znak zodyaczny.

Besson, Bosson, *s. m.* Bouche, Bouge, *s. f.* eine Erhöhung, Rundung auf den Schiffen,

sen, insonderheit der Balcken. *Termin marynarski:* wypukłość; wydatność, okrągłość, osobliwie balek okrętowych.

Beštail, *s. m. obs. vid.* Bestiaux, Betail. Rind- und Schaf-Vieh. Bydło rogate i wełniste.

Beste, *vid.* Bête.

Bestial, e, *adj.* viehisch. Bestyalski.

Bestialement, *adv.* viehischer Weise. Po bestyalsku.

Bestialité, *s. f.* 1) viehisches Leben, eine viehische That; 2) Greuel, so mit einem Vieh begangen wird; Sodomiterey. 1) Zyćie albo uczynek bestyalski; 2) bezecność sodomska z bydlęćiem popełniona.

Bestiaux, *s. m. plur.* das Vieh. Bydło, skot. § La mortalité s'est mise parmi les bestiaux; leurs bestiaux sont morts; leurs richesses consistoient en bestiaux.

Bestiole, *s. f.* (*bestiola*) 1) ein Thierchen, ein Würmchen; 2) im Schertz: ein Mägdchen, ein Junge; ein sehr junger Mensch. 1) Bestyyka, źwierzątko; 2) *żartuiąc:* Dźiewczę, chłopię, człek barzo młody. § 1) Tuër une bestiole; 2) c'est fille n'est qu'une bestiole.

Bestion, *s. m.* die vorderste Spitze am Schiff-Schnabel, welche gemeiniglich mit einem geschnitzten Thier gezieret ist; der Gallion. Nos u przodku nawy; sztaba, pospolićie sznicerowanym obrazem zwierzęćia przyozdobiona.

tapisserie de bestions. Tapeten mit ausgewürckten grossen Thieren. Kobierce, kilimy, obićia, rożne zwierza i zwierzęta reprezentuiące.

Bestors, *m.* Bestorte, *f. adj.* doppelt geschlungen, doppelt durch einander lauffend. Parzysto przeplatany; podwoynie przewity.

chemin bestors. Creutz-Weg. Krzyżowa droga.

Bestourner, *v. a. obs.* umstürtzen, umkehren, aus der Ordnung bringen; 2) quälen. 1) Nogami do gory postawić, wywroćić; pomieszać porządek; 2) męczyć, dręczyć, dokuczać.

Bétail, *s. m.* Vieh. Bydło. § Leur bétail est pris.

gros bétail. Rind-Vieh. Bydło rogowe iako woły, krowy.

menu betail. klein Vieh. Bydło mnieysze iako owce, barany.

Bete, *s. f. vid.* Jore.

Bête, *s. f.* (*bestia*) 1) ein Vieh, ein unvernünfftiges Thier; 2) ein unvernünfftiger Mensch, ein Narr, ein Haase; 3) im Schertz: ein lustiger Kerl; 4) Labet, Bete, Zusatz den man auf den Teller setzt, wenn man ein Spiel in gewissen Karten-Spielen verlieret, das man hat gewinnen sollen; 5) ein gewisses Karten-Spiel, welches vier oder fünff Personen mit 5 Karten spielen, nachdem man die niedrigen Karten aus dem Spiel geworffen; 6) im Schertz: ein Ding, eine Sache. 1) Bydle, bestya, zwierze nierozumne; 2) błazen, dudek, człek iak bydle głupi; 3) *w iowialnym dyskursie:* frant, człek chytry; 4) *graiąc w karty:* labeta, przystawienie pieniędzy na talerz, gdy gracz grę przegrał, ktorą miał wygrać; 5) gra pewna, ktorą czworo albo pięćioro z pięćią gra kartami, poniższe karty wyrzućiwszy; 6) *żartem:* rzecz, co. § 1) Bête brute; bête sauvage, farouche, aprivoisée; 2) il est une grosse bête; 3) la bonne bête a ses raisons; 4) faire bête; païer la bête; qui renonce à l'ombre deux fois, fait deux bêtes; on ne renonce jamais à l'ombre à peine de la bête; 5) joüer à la bête; 6) par ma foi, je ne sai pas quelle bête c'est là.

bête du centaure. der Wolff, ein Gestirn gegen Mittag. Wilk, gwiazdy południowe.

bêtes fauves. roth Wild. Jelenie, łanie, sarnie, daniele.

bêtes noires. schwartz Wild. Dźiki, wieprze dźikie.

bêtes de charge; bêtes de somme. Last- oder Saum-Thiere. Bydło iuczne, tłomokowe.

bête de voiture. Zug-Vieh. Bydło wozowe.

bête sauvage. wildes, reissendes Thier. Zwierz.

une bête épaulée. ein zu Fall gekommenes Mägdchen. Dźiewka co do niesławy przyszła. § Epouser une bête épaulée.

remonter sur sa bête. 1) im Kartenspiel: wieder gewinnen, nachdem man verspielet hat; 2) sich seines Schadens erholen. 1) *Graiąc w karty:* przegrane znowu wygrać pieniądze; 2) szkody wetować.

prendre du poil de la bête. 1) ein schädliches Mittel ergreiffen; ein Mittel in demjenigen suchen, das einem Schaden verursachet; 2) Kopf-Schmertzen vom Sauffen, oder einen Rausch mit Sauffen vertreiben wollen; sich bezechen, da man den ersten Rausch kaum ausgeschlafen hat. 1) Sposobu zażywać szkodliwego;

dliwego; sposobu albo lekarstwa w tym szukać, co iest szkodą i zgubą; 2) od wina szumy i głowy bolenie winem zalewać; wychrapawszy się i wyszumiawszy, znowu fumami głowę napełnić.

faire la bête. 1) im Kartenspiel: Labet, oder Bete setzen; 2) einen Vortheil versäumen; eine schöne Gelegenheit, einen vortheilhafftigen Vorschlag abschlagen. 1) *Graiąc w karty:* przystawić na talerz grę przegrawszy; 2) gruszek zaspać.

mort la bête, mort le venin. ein todter Hund beißt nicht mehr. Pies zdechły nikogo nie ukąsi.

Bête, vid. Bette.

Bétel, Bétle, *f. m.* / Betelle, *f. f.* ein Indianisches Kraut, dessen Frucht wie Pfeffer aussiehet, und von den Indianern stets gekauet wird, diese Körner machen einen wohlriechenden Athem, und säubern den Mund und das Zahnfleisch vom Scharbockischen Geblüt. Ziele pewne Indyyskie ziarka na kształt pieprzu rodzące, Indyanie go ustawicznie zuią, bo iest mastykatoryum wyśmienitem, dziąsła od szkorbutowey flegmy czyści i cuchnienie z ust zgania.

Béterave, *f. f.* (*beta*) 1) rothe Rüben; 2) eine Art Birnen, die nicht die besten sind. 1) Boraki; 2) gruszka pewna nie barzo smakowita. § 1) Planter des béteraves; les béteraves sont un peu fades, à moins qu'elles ne soient bien assaissonnées.

un nez de béterave. eine Kupfer-Nase vom Sauffen. Nos od picia czerwony; nos z rubiny i z perłami.

Bethlehemites, *f. m. plur.* (*Bethlehemitici fratres*) Ordens-Brüder, so einen Habit wie die Capuciner haben, ausser daß sie an der Brust einen rothen Stern zum Gedächtniß des Sterns tragen, welcher bey der Geburt unsers Heilandes erschienen. Anno 1257 haben sie sich in Engelland niedergelassen, An. 1687 hat Pabst Innocentius XI diesem Orden die Regel St. Augustini vorgeschrieben. Zakonnicy w Kapucynskim habicie, tylko że na przedsobku gwiazdę maią czerwoną, na pamiątkę gwiazdy Narodzenie Pańskie opowiadaiącey; Anglia 1257 tych zakonnikow mile przyięła, R. P. 1687 Papież Inocenty XI zakonowi temu dał Regułę S. Augustyna.

Betille, *f. f.* 1) weisser Cattun aus Ost-Indien wie Musselin; 2) gemahlter weisser Indianischer Cattun. 1) Bagazya Indyyska biała, na kształt muselinu; 2) Bagazya Indyyska malowana.

Bêtise, *f. f.* Tummheit, Thorheit, thörichte That. Głupstwo, nierozum; głupi uczynek. § Il a fait la plus grande bêtise du monde; c'est une bêtise que cela; le silence est quelque fois signe de bêtise.

Bétle, *vid.* Bétel.

Bétoine, *f. f.* (*Betonica*) Betonien, ein Kraut. Bukwica, bukwica czerwona, *ziele.* § La bétoine pulverisée fait éternuer.

Beton, *f. m.* 1) Mörtel oder Kalck mit Sand vermischt, den die Maurer in den Grund legen; 2) Pflaster-Grund beym Stein-Pflastrer. 1) Wapno z piaskiem, ktorem mularze na celcu fundament zakładaią; 2) gruz, fundament pod brukiem.

Bette, *f. f.* (*beta*) 1) Bete, Mangold, Römischer Kohl, ein Kraut; 2) eine gewisse unschmackhaffte Birne. 1) Ćwikła; 2) gruszka pewna smaku nieprzyiemnego. § 1) Bette est blanche, rouge & d'autres couleurs.

Bette-rave, *vid.* Beterave.

Beveau, *f. m.* ein Geometrisches Instrument, die angulos mixtilineos, oder die halbkrummen Winckel von einem Ort zum andern zu tragen. Instrument gieometryczny do przenoszenia angułow mieszanych z mieysca na mieysce.

Bevenuë, *vid.* Bévûë.

Beuf, Bœuf, *f. m.* (*bos*) *pr.* 1) ein Ochs, ein Rind; 2) Rindfleisch; 3) ein tummer Kerl. 1) Woł; 2) mięso wołowe, wołowina; 3) głupiec, człek miałkiego rozumu, pień, dubiel. § 1) Assommer, poindre, faire un beuf; un beuf à engrais; une bande de beufs; 2) aimer le beuf; manger du beuf; du beuf frais, salé, fumé; 3) c'est un gros beuf.

beuf à la mode. gedämpfft Rindfleisch mit einer sauren und wohl gewürtzten Brühe. Wołowina po krolewsku duszona w dobrey iusze.

beuf viélé. ein gemästeter Ochs, den die Fleischer in Paris am Donnerstage vor Fastnachten mit einer Leyer herum führen. Woł karmny, ktorego cech rzeźniczy w czwartek przed zapustami przy głosney lirze po ulicach Paryskich zwykł prowadzić.

oeil de beuf. 1) ein Ochsen-Auge; 2) ein oval Dach-Fenster. 1) Oko wołowe; 2) okno owalne w dachu.

beuf marin. ein Meer-Ochs. Woł morski. § On trouve de beufs marins dans le Niger & dans le Nile.

Beugle, *s. f.* grob Tuch, heist auch bure. Sukno grube także *bure* nazwane.

Beuglement, *s. m.* das Brüllen der Ochsen. Ryczenie wołow.

Beugler, *v. n.* (*boare*) brüllen, von Ochsen. Ryczeć, ryknąć, *o wołach.* § Le beuf & la vache beuglent.

Beurre, *s. m.* (*butyrum*) Butter. Masło. § Un pot à beurre; beurre frais, fort, fondu, salé; battre le beurre.

beurre noir. braune Butter. Masło nad ogniem przyrumienione.

promettre plus de beurre, que de pain. goldene Berge versprechen; mehr versprechen als man leisten kan. Obietnicami karmić; gor złotych obiecować a ołowianych nie mieć.

avoir les yeux pochez au beurre noir, vulg. vom Schlagen blaue Augen haben. Sine mieć od ztłuczenia oczy; podbite mieć okienka.

beurre d'antimoine. eine Artzeney, so durch distilliren vom Antimonio und Mercurio sublimato gemacht wird. Lekarstwo z Antimonium i z żywego śrebra sublimowanego dystylowane.

beurre de Saturne. eine Salbe wider die Flechten. Maść na liszay.

beurre de nitre ou de salpétre. gewisse Artzeney aus Salpeter. Lekarstwa pewne z saletry.

Beurré, *s. m.* poire de beurrée (*pyrum butyraceum*) Butter-Birne, Schmaltz-Birne, so im September und October reif wird. Baby, gruszki w Wrześniu i w Paździerńiku dozrzewaiące. § Beurré blanc, beurré gris.

Beurrée, *s. f.* Butter-Schnitt, Butter-Brodt, Butter-Bämme. Chleb z masłem; pomazanka. § Faire une beurrée à un enfant.

poire de beurrée, vid. Beurré.

Beurrer, *v. a.* 1) mit Butter beschmieren, bestreichen, als Brodt; 2) Butter an etwas thun; mit Butter anmachen. 1) Co masłem nasmarować, iako chleb; 2) masłem co tłuścić, okraśić, omaścić. § 1) Beurrer du pain; pain beurré; 2) beurrer des choux; beurrer un poupelin.

Beurrier, *s. m.* marchand beurrier. Butter-Verkäuffer auf den Marckt-Plätzen in Paris. Przekupień, co masło na rynkach w Paryżu przedaie.

Beurriére, *s. f.* vendeuse de beurre. Butter-Frau, die in Paris Butter, Eyer, Erbsen u. d. g. verkauffet. Przekupka, co w Paryżu masło, owoc kurzy, groch *&c.* przedaie. § Une bonne beurriére.

Beurriere, *s. f.* 1) ein Butter-Fäßlein, Butter-Hose; 2) ein Butter-Faß zum buttern. 1) Faska od masła; 2) maślnica.

Beuvant, *part.* trinckend. Piiąc.

Bévûë, *s. f.* 1) ein mercklicher Fehler, grosses Versehen; *2) das Herumgaffen mit offenem Maule; *3) das Schielen, die Ubersichtigkeit. 1) Błąd wielki, wada; omyłka znaczna; *2) prożnowanie, lelkow patrzanie; *3) zezem patrzanie, zezowatość, rozokowatość. § 1) Faire une bévûë; découvrir les bévûës de quelqu'un.

Beuvetier, Beuvette, Beuveur, Beuveuse, Beuvôter, } *vid.* Bûv:

Bey, *s. m.* ein Türckischer Stathalter in einigen See-Städten, wie in Algir. Wielkorządzca Turecki w niektorych miastach namorskich, iako w Algirze. § Le Bey du Levant, le Bey de Ponent.

Bezant, *vid.* Besant.

Bezet, Besas, *s. m.* im Würffelspiel: zwey As, alle Eß. *Graiąc w kostki:* dwie esy.

Bezoard, *vid.* Besoard.

Bia, *s. m.* kleine Muscheln, die in Siam wie Geld ausgezahlet werden. Slimaczki drobne, ktore w Syamskim Państwie miasto pieniędzy udawaią.

Biais, *s. m.* 1) die Quer, die Querseite; etwas Schräges; 2) ein überzwercher Schnitt; 3) ein Vorsteckelatz von Leinwand, den vor diesem die Weiber vor die Brust machten; 4) Weg, etwas zu erhalten; Mittel; Art; Weise. 1) Ukoś, rzecz na ukoś postawiona, położona; 2) kroy ukośny; 3) założka z płotna białogłowska podług staroświeckiey mody; 4) droga, sposob do czego; fortel. § 1) Cela n'est pas posé du biais, qu'il faut; 2) couper une étofe du bon biais; 3) les femmes ne portent plus le biais; 4) je ne vois qu'un biais pour faire reüssir cette afaire; tourner une afaire de tous les biais, pour la faire reüssir; prendre un bon biais pour terminer une afaire; vous avez pris le biais pour toucher son cœur.

biais. bey den Maurern: eine Ecke. *u Mularzow:* Rog, węgiel.

biais gras. eine stumpfe Ecke. Węgiel rozwarty.

biais maigre. eine scharffe Ecke. Węgiel ostry.

de biais. nach der Quer, krumm, schräg, schief. Na ukoś, ukośnie, krzywo, słozem. § Mettre une chose de biais; il se remuë de biais.

les

les choses vont de biais. die Sachen gehen sehr in die Qver. Sprawy opak idą.
il a donné tout un autre biais à cette chose. er giebt dieser Sache eine gantz andere Gestalt. Inaczey sprawy te nakręćił; inaczey to ukształtował.
voilà le biais dont il faut prendre cette pensée. auf diese Art muß man diese Gedancken erklären. Ten koncept tak wyłożyć trzeba.
de quel biais prenez vous ce qu'il dit. wie verstehet ihr dieses, was er saget. Jak waszeć to tłumaczysz, co powiedział.
quelque biais que prennent les afaires. es mag die Sache hinaus lauffen wie sie will. Niech kość padnie, iako chce.
Biaisée, ée, *adj.* krumm, gebogen, überzwerg. Krzywy, nagięty, ukośny.
Biaisement, *f. m.* die Krümme, die Qver. Krzywość, ukoś.
le vent par son biaisement fait pancher le vaisseau. der Wind neiget das Schiff, wenn er von der Seite kommt. Wiatr poboczny okręt na iedną stronę nagina.
Biaiser, *v. n.* 1) nach der Qvere gehen, sich beugen, sich im Gehen auf eine Seite hängen; 2) von der geraden Linie abweichen, von der Magnet-Nadel; 3) im Bauen: schräg fallen, ungleiche Winckel haben; 4) verblümt: Ausflüchte suchen, sich kluger Umschweiffe bedienen; nicht aufrichtig handeln, nicht gerade zugehen. 1) Krzywo iść; idąc się na bok ieden nachylać; schylać się na iedną stronę; 2) *o magnesowey igiełce:* wyboczyć, zstępować z strefy albo z prawey linii; 3) *w budowniczey nauce:* iść na ukoś, winkiel nierowny czynić; 4) *figurycznie:* wymowek szukać, przeskokami narabiać; sztuką iść, nie szczerze postępować; rożnemi obroty się zamierzonego dopinać kresu. § 1) Il ne marchoit pas droit, mais en biaisant; j'ai paré le coup en biaisant; 2) Pole d'une pierre d'aimant qui biaise d'un degré vers le couchant; 3) cet angle biaise fort; 4) c'est un homme qui biaise; biaiser avec quelqu'un.
en biaisant. von der Seite; nicht gerade zu, mit List. Z boku; sztuką i przeskokami. § Il faut cela prendre en biaisant; vous ne prendrez cet homme qu'en biaisant.
Bialté, *f. f. obs.* Schönheit. Piękność.
Biambonnées, *f. f. plur.* Baum-Bast, Zeug aus Indien, der gantz von Baum-Bast gemacht wird. Płotno Indyyskie z łyczka drzewnego.
Bians, *f. m. pl.* Frohndienst, besser corvée. Pańszczyzna, robociżna, dworska robota, *lepsze słowo* corvée.
Biaris, *f. m.* ein Wallfisch, der Zähne hat, und aus dessen Gehirne das Sperma ceti oder der Wallrad gemacht wird. Wieloryb pewny zęby maiący, z mozgu iego robią lekarstwo, *Sperma ceti* nazwane.
Biau, Biax, *adj. obs.* schön. Piękny.
Biberon, *f. m.* 1) ein Sauf-Gefäß mit einem langen Schnabel oder Röhre; ein Fläschlein mit einem langen Hals; 2) eine Nutschkanne der Kinder; *3) ein Säuffer; *4) Papier das durchschläget, als Lösch-Papier. 1) Bańka z rurką albo noskiem długim do pićia; 2) koneweczka dźiećinna z rurką; *3) łupikufel, piiak; *4) papier co przebiia, iako bibuła.
Biberonne, *f. f.* eine Säufferin. Piiaczka.
Bible, *f. f.* (*Biblia*) die Bibel, die Heilige Schrifft. Biblia, Pismo Swięte. § La Sainte Bible; Bible en langue vulgaire; la premiére Bible Polonoise est proprement imprimée à Cracovie en 1561 in folio, c'est une traduction sur la Vulgate faite par Jean Leopolite; lire la Sainte Bible; méditer sur la Bible; on doit regarder la Bible comme la source de toutes les hautes veritez, en un mot comme le livre de tout le monde. Bible Hébraique, Gréque, Arabe, Latine, Caldaïque, Siriaque; Bible Poliglote.
Bibliographie, *f. f.* (*bibliographia*) die Wissenschafft alte Bücher und Schrifften zu verstehen. Umieiętność starodawne wykładać pisma; biegłość w wykładaniu starodawnych Autorow. § Le Pére Mabillon, Scaliger, Casaubon étoient habiles dans la Bibliographie.
Bibliomanie, *f. f.* im Schertz: Begierde viel Bücher zu haben; Bücher-Geitz, Bücher-Narrheit, Büchersucht. *Zartem:* Żądza, chćiwość mieć ksiąg wiele; ksiąg pragnienie.
Bibliothéquaire, Bibliothécaire, *f. m.* (*bibliothecarius*) ein Bibliothecarius, Aufseher über einen Büchersaal. Bibliotekarz, co księgarnią zawiaduie.
Bibliothéque, Bibliotéque, *f. f.* (*bibliotheca*) 1) ein Büchersaal, eine Bibliothec, eine Bücher-Sammlung; 2) Bibliothec, Sammlung, ein Titel unterschiedener Bücher; 3) ein Bücher-Catalogus, Bücher-Register. 1) Biblioteka, książnica, księgarnia; komora albo sala na księgi; księgi; 2) Zbior; Biblioteka,

tytuł

tytuł rożnym księgom przyzwoity ; 3) Terminata, Regiestr, Katalog ksiąg czyich. § 1) La plus renommée Bibliotéque de Varsovie, c'est celle de Zaluski, elle est la plus riche en livres Polonois ; une belle, une grande, une fameuse Bibliotéque ; il a une très-jolie Bibliotéque ; il se fera avec le tems une petite Bibliotéque aisée, raisonnable & composée de bons livres ; 2) la Bibliotéque des Fréres Polonois ; la Bibliotéque des Péres imprimée à Lion en 1678. Monsieur le Clerc a mis au jour une Bibliotéque universelle depuis l'an 1686 jusqu'en 1693 & l'a continuée sous le nom de Bibliotéque Choisie ; 3) Bibliotéque des Auteurs profanes, des Auteurs anciens.

une bibliotéque vivante. im Schertz: ein Gelehrter. *Zartuiąc:* Człowiek uczony ; Literat.

c'est une bibliotéque renversée. ein verwirrter Gelehrter. Uczony, co sobie rożnemi naukami pomieszał głowę.

Bibliste, *f. m.* im Spott: einer der nur Biblische Beweise haben will ; ein Biblist, der nur in der Bibel lieset. *Szydząc:* Biblista, co dowody tylko bierze z Pisma S. albo ten co ustawicznie czyta Biblią.

Bibus, *f. m.* im Schertz: eine nichtige, schlechte Sache, ein elender Mensch in seiner Profeßion. Rzecz ladaiaka, ladaco ; partacz w swoiey sztuce.

une afaire de bibus. eine nichts werthe Sache. Fraszka, sprawa ladaiaka.

un homme de bibus. ein unnützer Mensch. Człek na nic niesposobny.

un Poëte de bibus. ein schlechter Poet. Poeta podły.

Biceps, *f. m.* (*biceps*) der zweyköpfige Mustel am Ellenbogen oder am Knie, so diese Glieder bieget. Muszkuł u przegubow w łokćiach i w kolanach, co ie nagina.

Biche, *f. f.* eine Hirsch-Kuh. Jelenica, łani. § Fuir comme une biche ; la biche est en rut en Août & en Septembre.

Bicher, *vid.* Bequiller, *v. a.*

Bichet, *f. m. vid.* minot. 1) ein Scheffel in einigen Provintzen ; 2) so viel Land, als zu einem Scheffel Saat gehört. 1) Korzec w niektorych prowincyach ; 2) rola, na korzec wyśiewu. § 1) Un bichet de blé.

Bichetage, Bichonnage, *f. m.* Auflage auf einen Scheffel Getreide. Korcowe, podatek od korca zboża.

Bichon, *f. f.* 1) im Schertz: Lieschen ; 2) kurtze gekräuselte Haare zum Weiber-Putz ; ein Pudelkopff. 1) *Zartem :* Elzbietka ; 2) włosy przyprawne białogłowskie ; peruka białogłowska o krociuchnych kędziorkach. § 1) Bichon est belle.

Bichon, *f. m.* Schooshündchen, ein Bologneser-Hündchen. Pieiek kudłaty. § Un joli bichon.

Bichonne, *f. f.* eine zottige Hündin, eine Bologneser-Hündin. Suczka kudłata.

Bichonnage, *vid.* Bichetage.

Bichoter, *vid.* Bequiller, *v. a.*

Bicoq, *f. m.* pié de chevre. im Bauen: Stütze oder dritter Fuß an einem Hebezeug die Lasten in die Höhe zu winden ; dieser Fuß wird unter das Hebezeug gesetzt, wenn man es nicht an eine Mauer stemmen kan. *Buduiąc:* Podpora albo noga trzećia, ktorą pod kafar do windowania ćiężarow podstawiaią, gdy muru niemasz, o ktoreyby się kafar mogł wspierać.

Bicoque, *f. f.* ein geringes Schloß, Städtlein, das sich nicht lange wehren kan. Zamczysko ; miasteczko niebarzo obronne. § C'est une méchante, une jolie, une agréable bicoque.

Bicornis, *f. m.* das auswendige Schien-Mäuslein, das das Gelencke des Arms ausstrecket. Muszkuł przegub łokćiowy wyćiągaiący.

Bicque, Bicquet, Bicqueter, *vid.* Bique.

Bidaut, *f. m.* Ruß, den der Färber zur schwartzen Farbe nimmt. Sadze do farby czarney farbierskiey.

Bideaux, *f. m. pl. obs.* Fuß-Volck. Piechota.

Bidelle, *vid.* Bindelle.

Bidet, *f. m.* 1) Klepper, ein kleines Pferd ; 2) ein Puffert. 1) Zmudźinek ; iednochodnik drobny, koń małego wzrostu ; 2) krocica. § 1) La Samogitie produit d'admirables bidets ; Pégase fut un bon bidet.

**pousser son bidet.* sein Glück machen. Przyyść do fortuny.

Bidon, *f. m.* 1) ein höltzernes Trinckgefäß auf den Schiffen vor sieben Mann ; 2) eine Wallkugel, so weiter schiesset als eine gemeine Canonen-Kugel. 1) Miara drzewiana do napoiu na śiedm marynarzow ; 2) kula wałowa, daley z działa idźie niż pospolite kule.

Bien, *f. m.* (*bonum*) 1) Gut, etwas Guts ; 2) Gut, Reichthum, Vermögen ; 3) Vortheil, Nutzen, Beqvemlichkeit, Wohlfahrt ; 4) Wohlgefallen, Freude, Vergnügen ; 5) Wohlthat, Gnade, Gunst ; 6) Lob, gutes Zeugniß ; 7) Erbarkeit, Tugend, Frömmigkeit, Redlichkeit ; 8) Gaben,

ben, Geschenck als des Glücks, der Natur. 1) Dobro, co dobrego; 2) bogactwo, dostatek, substancya, dobra; 3) fortel, pożytek, wygoda, dobro, całość; 4) ukontentowanie, radość, uciecha; 5) dobrodzieystwo, łaska, fawor; 6) pochwała, świadectwo dobre; 7) uczciwość, poczciwość, cnota, pobożność, szczerość; 8) dar natury, szczęście. § 1) Bien qu'on trouve en soi même; le bien de la Republique; c'est vôtre bien; préferer le bien public au sien; 2) depenser, dissiper, perdre son bien; tout son bien consiste en argent comptant; homme qui a du bien; 3) cela regarde le bien de la societé; travailler pour le bien de l'état, de la religion; procurer le bien à ses amis; cela me fait grand bien; 4) nul bien sans peine; tous les maux que je soufre, n'égalent pas les biens de vous l'avoir vû; 5) faire du bien à quelqu'un; je lui ferai tant de bien, que je l'obligerai à m'aimer; 6) chacun dit du bien de son courage; parler d'un personne en bien; 7) gens de bien; femme, homme de bien & d'honneur; on ne sauroit être plus homme de bien que vous; 8) biens de la nature, de la fortune.

bien souverain. das allgemeine Gut, das höchste Gut. Dobro powszechne; dobro pospolite.

bien public. der gemeine Nutzen. Dobro publiczne. § Cela regarde le bien public.

on ne parle de lui ni en bien ni en mal. man redet von ihm weder guts noch böses. Ani źle ani dobrze o nim mowią. § Ne parlez de personne, ni en bien, ni en mal.

le bien mal acquis ne fait jamais de profit. mit Unrecht erworbenes Gut gedeyet nicht. Źle nabyte rzadko się w korzyść obraca.

biens, plur. vid. Biens.

mettre quelqu'un à bien, vulg. einen auf den Weg der Tugend oder der Laster führen. Naprowadzić kogo na drogę cnoty albo niecnoty.

Bien, *adv.* 1) wohl, gut; 2) billig, mit Recht, rechtmäßig; 3) beqvem, beqvemlich; 4) fast, bey nahe, ohngefehr; 5) sehr; 6) gerne; 7) viel. 1) Dobrze; 2) słusznie; 3) wygodnie; 4) prawie, nie mal, około; 5) barzo; 6) rad; 7) siła wiele. § 1) Il feroit bien; cela va bien; il a bien dit; 2) elle mérite bien cela; 3) quand on est bien, on s'y doit tenir; 4) il étoit bien minuit; cela me coute bien cent ecus; 5) cela va bien lentement, bien fortement; un homme bien impudant; une doctrine bien subtile, une femme bien savante; 6) je voudrois bien savoir; 7) il a bien de l'argent; il y a bien des gens; il y a bien des malades; il y a bien à profiter auprès ce Docteur.

il est bien. er befindet sich wohl. Dobrze się ma.

fort bien. sehr wohl. Barzo dobrze. § Il feroit fort bien de se taire.

eh bien, interj. nun wohlan. Nu tedy.

hé bien, interj. ey. Ey.

et bien, interj. wohl, wohlan, es ist so gut. Dobrze tak.

et bien que cela soit. wohl, es sey dem also. Dobrze, niech tak będzie.

aussi bien. doch, iedoch. Atoli, iednak, wszak. § Cessez de m'en parler, aussi bien je n'en ferai rien.

aussi bien que. so gut als, so wohl als. Tak dobrze iak; tak iak też i. § Je le savois aussi bien que vous.

c'est bien de quoi je me mets en peine. was frag ich darnach? darum werde ich mir nicht graue Haare wachsen lassen. Co mi do tego; nie stoię o to.

bien est-il vrai. es ist wohl wahr; ausser dieser Redens-Art stehet *bien* niemahls zu Anfange eines *Periodi*. Prawdać to; *oprocz tego kształtu mowienia słowo* bien *na początku peryodu położone nie bywa.*

Nota. das adverbium *bien* wird vor einem adjectivo, aber nicht vor einem verbo in einer exclamation ausgelassen; dahero sagt man *ô qu'il a bien travaillé!* aber nicht *ô qu'il est bien sage! ô qu'il est bien grand!* sondern *ô qu'il est sage! ô qu'il est grand!* Adverbium *bien w exklamacyi przed* adjectivum *opuszczone, a tylko przed* verbum *położone bywa, ztąd dobrze powiesz:* ô qu'il a bien travaillé! *ale miasto* ô qu'il est bien sage! ô qu'il est bien grand! *mowić trzeba,* ô qu'il est sage! ô qu'il est grand!

Bien-dire, *v. a.* wohl mit guter Manier reden, sprechen; zierlich seine Rede halten. Grzecznie co powiedzieć; pięknie co mowić; uczynić rzecz do kogo przystoynemi gestami. § Il a bien dit son compliment, son oraison.

**bien dire, v. n.* gutes einem nachsagen, von einem sprechen, besser dire du bien de quelqu'un. Dobrze o kim mowić, *lepiey powiesz:* dire du bien de quelqu'un. § Il faut bien dire de tout le monde.

Bien-dire, *s. m.* zierliche und geschickte Weise zu reden, Wohlredenheit, schöne

 Mundart,

Mundart, eine Rede, so mit den Regeln und Eigenschafften einer Sprache genau übereinstimmet. Grzecznomowność, gładkość mowy; wymowa, mowienie pięknym ięzykiem; ięzyk piękny; mowa prawa z właśnościami i regułami ięzyka maćierzyńskiego śię zgadzaiąca. § Il posséde parfaitement le bien-dire; on ne peut dispûter le bien-dire aux anciens Polonois; ils sont les arbitres souverains du bien-dire.

se mettre sur son bien-dire. seinen beredten Mund aufthun. Wymowne usta otworzyć; udatnie i swoią pełną przyiemnośći wymową rzecz zacząć.

Bien-disant, e, *adj.* im Schertz: beredt, zierlich im Reden. *Zartem:* wymowny, gładkomowny, grzecznomowny. § Il est un amant bien-disant.

Bienfacteur, Bienfaiteur, *s. m.* (*benefactor*) ein Wohlthäter. Dobrodźiey. § Il est un horrible ingratitude de tüer son bienfacteur.

Bienfactrice, Bienfaitrice, *s. f.* 1) eine Wohlthäterin; 2) Gutthäterin eines weiblichen Klosters; eine weltliche Dame, die in einem Kloster lebet, und selbigem viel Güte erweiset. 1) Dobrodźieyka; 2) Patronka, Dobrodźieyka klasztoru Panieńskiego; Dama Swiecka co w klasztorze białogłowskim przebywa i licznemi go ubogaca dobrodźieystwy. § Une charmante, une aimable, une adorable bienfactrice; 2) elle est la bienfactrice des Religieuses de N.

Bien faire, faire du bien, *v. n.* gutes thun, Liebe üben, tugendhafftig leben. Cnotliwie żyć; dobrzeczynić; dobre uczynki czynić. § Il faut bien faire à ses ennemis: faites du bien & Dieu vous bénira.

bien faire, v. a. seine Schuldigkeit beobachten, etwas wohl ausrichten. Czynić, co powinność nieśie; dobrze co sprawić; wypełnić co, iako roskaz. § Il faut tâcher des bien faire son devoir, sa commission.

*Bienfaisance, *s. f.* Gutthätigkeit. Dobroczynność.

Bienfaisant, e, *adj.* gutthätig. Dobroczynny. § C'est un homme bienfaisant; elle est bienfaisante.

Bienfait, e, *adj.* 1) wohlgearbeitet, wohlgemacht, gut ausgearbeitet; 2) wohl ausgerichtet; 3) wohl gebildet, schön; 4) vortreflich, ausnehmend, schön, von den Gemüths-Gaben. 1) Dobrze zrobiony; wyrobiony, wyprawiony dobrze; 2) dobrze sprawiony, wypełniony; 3) nadobny, urodźiwy, piękny, gładki; 4) wspaniały, piękny, *o darach umysłu.* § 1) Ouvrage bienfait; 2) message bienfait; son devoir est bienfait; 3) c'est un homme bienfait; c'est une des filles la mieux faite de Paris; 4) esprit bienfait; cœur bienfait.

Bienfait, *s. m.* (*beneficium*) Wohlthat. Dobrodźieystwo. § Il a tout du bienfait de son maître; répandre son bienfait sur quelqu'un; les Rois font des bienfaits à ses sujets, mais jamais des presens; demander, reçevoir, rendre, accorder un bienfait singulier; un bienfait reproché tient toûjours lieu d'ofense; un bienfait perd sa grace à le trop publier.

*Bienfaiteur, *vid.* Bienfacteur.

*Bienfaitrice, *vid.* Bienfactrice.

Bienheurer, Bienhûrer, *v. a. obs.* glücklich machen. Szczęśliwym czynić; uszczęśliwiać kogo.

Bienheureux, Bienhûreux, euse, *adj.* glückselig, selig. Błogosławiony; szczęśliwy. § Les esprits bienheureux; bienhûreux ceux qui sont doux; être bienheureux; rendre bienheureux quelqu'un.

Bienheureux, *s. m. pl.* die Seligen, die der ewigen Seligkeit theilhafftig sind. Zbawieni; podnieśieni do chwały; Błogosławieni; Niebianie.

Bien-loin, *conj.* an stat daß; es fehlet so weit daß. Miasto żeby; daleko od tego żeby. § Bien-loin de m'aimer, il me persécute; bien-loin de lui envoïer des deputez, ils vinrent l'escarmoucher.

Bienque, *conj. cum subjunctivo.* obgleich, obschon. Choć, choćiaż. § Bienqu'il soit Docteur.

Nota. wenn bien wiederholet wird, muß man es das andere mahl auslassen. Gdy dwa razy w iednymże peryodźie tych słow położyć trzeba, drugiego razu słowo *bien* opuszczay, iako: § Bienque les préceptes des savans nous l'enseignent & que l'experience le confirme *&c.*

Biens, *s. m. plur.* (*bona*) Güter, Habe, Vermögen. Dobra, maiętnośći, własność, substancya. § Il ne voulut pour tous biens que son manteau; les biens meubles & immeubles, (biens mobiliers & immobiliers;) il y a des biens nobles & des biens roturiers; faire cession des biens; biens paraphernaux; il s'oblige corps & biens.

les biens de la terre. die Früchte der Erden. Urodzaie.

Bienséance, *s. f.* 1) Wohlstand, Anständigkeit; 2) Vortheil, Zuträglichkeit. 1) Przystałość,

ſtałość, przyſtoyność; 2) rzecz wygodna, wygoda, fortel. § 1) Garder & conſerver la bienſéance; le droit de bienſéance demande cela de vous; ſelon les régles de la bienſéance; cela eſt contre la bienſéance; choquer la bienſéance; 2) voïant que cette maiſon étoit à ſa bienſéance, il l'acheta; rien n'eſt plus à la bienſéance du Roi que cette ville.

Bienſéant, e, *adj.* wohlanſtändig. Przyſtoyny. § Cela n'eſt pas bienſéant à un homme de qualité.

Bien-tenant, *ſ. m.* in den Rechten: Beſitzer der Güter, die zu einer Erbſchafft gehören. *w Sądach:* Tenutaryuſz dobr do dźiedźictwa należących.

Bien-tenante, *ſ. f.* in Gerichten: Beſitzerin der Erbſchaffts-Güter. Poſeſorka dobr ſukceſyynych.

Bienveigner, *v. a. obſ.* grüſſen, Glück wünſchen, freundlich empfangen. Witać kogo; życzyć komu ſzczęśćia, mile kogo przyiąć.

Bienveillance, *ſ. f.* (*benevolentia*) Wohlgewogenheit. Sprzyianie, fawor, życzliwość, benewolencya. § Je vous demande, Monſeigneur, l'honneur de vôtre protection & de vôtre bienveillance; gagner, captiver, s'acquerir la bienveillance de quelqu'un; avoir de la bienveillance pour quelqu'un.

Bienveillant, e, *adj. obſ.* (*benevolus*) günſtig, gewogen, geneigt. Sprzyiazny, życzliwy.

Bienvenu, ë, *adj.* angenehm, willkommen, inſonderheit vom Gaſt. Miły, przyiemny, wźięty, oſobliwie o gośćiu. § Un honnête homme eſt toûjours bienvenu par tout.

ſoïez bienvenu. willkommen mein Herr. Kłaniam śię W. Panu; witam Was Pana.

Bienvenuë, *ſ. f. vulg.* 1) glückliche Ankunfft; 2) der Willkomm, der Willkomms-Schmaus. 1) Przyiazd ſzczęśliwy; 2) przywitana, okupiny albo uczta w dźień przybyćia czyiego. § 1) J'étois à ſa bienvenuë; 2) païer ſa bienvenuë.

Bienveuillance, Bienveuillant, *vid.* Bienveillance:

Bienvoulu, ë, *adj.* beliebt, angenehm, werth. Przyiemny, wźięty; miły każdemu; w wielkim poſzanowaniu u każdego będący. § Ce Prince a été ſi juſte & ſi doux, qu'il a toûjours été bienvoulu de ſes ſujets.

Biére, *ſ. f.* 1) ein Sarg; 2) Bier. 1) Trumna, truna; 2) piwo. § 1) La biére eſt un ſéjour fort mélancolique; 2) biére bouſée; biére blanche, rouge, double, ſimple; la biére engraiſſe & refraîchit, & la fleur de houblon qu'on y met, ſert à la conſerver.

avoir une pié dans la biére. auf ſeiner Grube gehen. Stoieć iedną nogą w grobie.

Biés, *obſ. vid.* Biez.

Biévre, *ſ. m.* (*fiber*) 1) ein Biber, ein Caſtor; 2) ein Fiſchaar. 1) Bobr, kaſtor; 2) oſtrzyż, ptak wodny.

Bieux, euſe, *adj. obſ.* ſchön. Piękny.

Biez, *ſ. m.* ein Canal, der das Waſſer etwas in die Höhe auf eine Mühle leitet. Kanał albo row nieco wzgorę wodę na koła młynſkie prowadzący.

Bifer, Biffer, *v. a.* das geſchriebene ausſtreichen, auslöſchen, auskratzen, daß es nicht kan geleſen werden. Kancelować ſkrypt, wymazać, wyſkrobać piſmo. § Biffer une écrouë.

Biffé, ée, *adj.* ausgelöſcht, ausgekratzt, von einer Schrifft. Wymazany, wytarty, przekrzeſlony, *o piſmach.*

Bigame, *ſ. m.* (*bigamus*) der in der zweyten Ehe lebet. Dwoyżeniec, dwoyżon, co drugą po zmarłey poiął żonę. § Un bigame ne peut reçevoir l'Ordre de Prêtriſe & il eſt incapable de tenir aucun bénéfice.

Bigame de fait; Bigame en fait. der zwey Weiber zugleich hat. Dwie żonie razem maiący.

Bigamie, *ſ. f.* (*bigamia*) die zweyte Ehe. Dwoyżeńſtwo, małżeńſtwo z drugą powtorzone, gdy pierwſza żona zmarła.

bigamie ſpirituelle. Beſitz zweyer Pfründen, die nicht neben einander ſtehen können. Trzymanie dwu godnośći kośćielnych albo *beneficiorum incompatibilium.*

bigamie de fait. Ehe mit zwey Weibern zugleich. Małżeńſtwo z dwiema oraz żonami.

Bigarrade, *ſ. f.* eine groſſe eckichte und dabey ſaure Pomerantze. Pomarańcza wielka rogata i kwaśna. § La bigarrade eſt aigre & belle.

Bigarreau, *ſ. m.* groſſe marmelirte Kirſche. Marmurki, pſtre wiśnie wielkie. § Le bigarreau eſt ferme & doux.

Bigarreaurier, Bigarrotier, Bigarreautier, *ſ. m.* ein marmelirter Kirſchbaum. Marmurka drzewo, na ktorem śię te wiśnie rodzą.

Bigarrer, *v. a.* 1) mit verſchiedenen Farben bunt machen; 2) untermengen, durchſpicken, als ſeine Rede mit artigen Sachen. 1) Upſtrzyć co; 2) przepłataé

tać mowę rożnemi materyami. § 1) Bigarrer son habit; 2) bigarrer son discours de diverses choses curieuses.

Bigarré, ée, *adj. & part.* bunt, scheckicht, bunt gemacht. Pstry, upstrzony. § Un habit bigarré de divers couleurs. *une compagnie bigarrée.* Gesellschafft von allerhand Leuten, die sich nicht zusammen schicken. Kompania nierowna, w ktorey rowniey szego stanu są ludzie.

Bigarrotier, *vid.* Bigarreaurier.

Bigarrure, *s. f.* 1) buntes Farbenwerck, Mannigfärbigkeit der Farben auf Zeugen und Kleidern; 2) Gemeng, Mischmasch, Vermischung allerhand Sachen. 1) Upstrzenie, pstrocina na szatach i materyach; 2) mieszanina, rzeczy rożnego gatunku. § 1) La bigarrure de ses habits fait rire tout le monde; 2) cela fait une bigarrure agréable.

Bige, *s. f.* (*biga*) ein Wagen mit zwey Pferden. Woz we dwa konie; woz podwoyny.

Bigeard, Bigearre, Bigearrement, Bigearrerie, } *vid.* Bizar:

Bigerrique, *s. m.* ein rauher oder zottichter Rock vom Zeuge, der in Bigorre gemacht wird. Płaszcz albo suknia kosmata z materyi, ktorą w *Bigorze* robią.

Bigle, *adj. c.* schiel, schielend, scheel. Rozoki, zezowaty, zyzooki. § Il est bigle; elle est bigle.

Bigle, *s. m.* ein Englischer Jagd-Hund. Chart z Anglii.

*Bigler, *v. n.* schielen. Zezem patrzyć. § Il bigle, elle bigle.

Bigne, *s. f.* eine Beule, Brausche an der Stirne von einem Schlage oder Fall. Guz na głowie z uderzenia.

Bignet, Beignet, *s. m.* eine Art Kuchen wie Plintzen. Ciasto pewne na kształt naleśnikow. § Faire des bignets; de petits bignets.

Bigordan, nne, *adj. & subst.* 1) einer aus Bigorre; 2) die Bigorrische Sprache. 1) Rodem z Bigoru; 2) Bigorski ięzyk.

Bigorne, *s. f.* 1) ein Ambos mit zwey runden Armen; ein Horn-Ambos; 2) ein Arm an diesem Ambos, der spitzig zugehet. 1) Nakowalnia z dwiema okrągłemi ramieniami; 2) ramię u kowadła, na ktorem okrągłe żelaza kuią.

Bigorneau, *s. m.* ein kleiner Horn-Ambos mit Armen. Kowadło małe z dwiema ramieniami. § Se servir d'un bigorneau.

Bigorner, *v. a.* etwas, als einen Ring, auf dem Horn-Ambos rund schmieden. Co na kowadle okrągło kuć, iako resę, kolce.

Bigorre, *s. f.* ein Kreis in der Gascogne. Powiat w Gaskonii.

Bigot, *s. m.* 1) ein Heuchler, ein Scheinheiliger; 2) ein abergläubischer Mensch; 3) auf den Schiffen: ein Holtz mit zwey oder drey Löchern, durch deren iedes ein Seil gehet; 4) ein Geträncke-Maaß in Venedig. 1) Nabożniczek zmyślony, świętaszek, hypokryt maszkarą dewocyi pokryty; 2) człek zabobonny, gusłarz, zabobonnik; 3) drewno na okrętach z dwiema albo trzema dziurami, przez ktore liny przeciągaią; 4) miara od napoiu Wenecka. § 1) Un franc bigot; les vrais bigots sont scélérats, mais tous les scélérats ne sont pas bigots.

Bigote, *s. f.* 1) eine scheinheilige Betschwester; 2) eine abergläubische Weibs-Person. 1) Dewotka; 2) zabobonna niewiasta.

Bigotelle, *vid.* Bigotère.

*Bigoter, *v. n.* sich heilig, andächtig anstellen. Boszkować, nabożności postawę zmyślać; owcą wilka pokrywać. § Elle ne fait que bigoter.

Bigotère, Bigotelle, *s. f.* 1) eine Binde von Leinwand oder Leder, welche man vor diesem des Nachts um den Schnurrbart machte, damit er steif bleiben möchte; ein Bart-Futteral; 2) ein Bart-Bürstlein. 1) Binda płocienna albo rzemień, ktorym niegdyż wąsow idąc spać podwięzywali, aby się wzgorę ieżyły; 2) szczoteczka od wąsow.

Bigoterie, *s. f.* 1) Heucheley, Scheinheiligkeit; 2) Aberglaube. 1) Farbowane nabożeństwo, boszkowanie; ; 2) gusła, zabobon.

Bigotisme, *s. m.* 1) Scheinheiligkeit, heuchlerische Andacht; 2) abergläubische Gottesfurcht. 1) Boszkowanie; 2) nabożeństwo zabobonne.

Bigourdan, *vid.* Bigordan.

Bigue, *s. f.* hohe Stütze oder Mastbaum, damit man das Werckzeug unterstützet, mit welchem man die Masten aufrichtet. Wysoka podpora pod machyną maszt okrętowy podnoszącą.

Bigues, *s. f. pl.* Stützen, mit welchen man ein Schiff unterstützet, wenn es aufgerichtet oder niedergeleget wird. Podpory, ktoremi okręt podpieraią, gdy go kładą albo podnoszą.

*Biguer, *v. a.* tauschen, wechseln, wird nur noch von den Spielkarten gesaget. Wymienić, frymarczyć, *tylko ieszcze o kartach kosterskich się mowi.*

Bihouac, *vid.* Biouac.

Bijarre, *adj. vulg. vid.* Bizarre.

Bijon

Bijon, *f. m.* eine Art Terpentin, so in der Apothecke gebraucht wird. Zywica, ktorey Aptykarze miasto terpentyny zażywaią.

Bijou, *f. m.* 1) kostbare und artige Kleinigkeit, Galanterien, als kleine goldne oder silberne Büchschen zum Balsam, Kleinodien, Halsbänder &c. *2) etwas kleines, das aber artig und niedlich ist. 1) Galanterya kosztowna; kleynot, iako pierścień, kanaczek, manele, zauszki, puszeczki balzamowe *&c.* *2) co małego a ładnego. § 1) Pour aller au cœur le plus court chemin de tous, c'est par bijou; un bijou de prix; 2) son jardin est un bijou.

*Bijouterie, *f. f.* Galanterie-Krämerey; der Juwelen-Handel, besser joüaillerie. Kupczenie z kleynotami, jubilerstwo, *lepsze słowo* joüaillerie.

Bijoutier, *f. m. pr.* Bijoutié. 1) ein Juwelier, Juwelen-Händler, ein Galanterie-Krämer, der allerhand kostbare Sachen, als Armbänder, Ohrgehencke verkauffet; *2) ein Liebhaber der Juwelen. 1) Jubiler, co kosztowne galanterye, iako manele, zauszki *&c.* przedaie; *2) kochaiący się w kleynotach. § 1) Un riche bijoutier; être bijoutier; 2) vous étes un grand bijoutier.

Biis, *f. m.* ein Gewicht und Maaß in Ost-Indien. Miara oraz i waga Indyyska.

Bil, *f. m.* in Engelland eine Schrifft, darauf die Propositiones aufgesetzt sind, die die Cammer dem Könige zur Bestätigung vorträgt. Skrypt z propozycyami od sztub Parlamentowych Angielskiemu Krolowi do konfirmacyi podany. § Faire, dresser, présenter, confirmer un bil.

Bilan, *f. m.* bey den Kaufleuten: Abrechnung, die Bilantz, Auszug, Rechnung, aus welcher die Ausgabe und Einnahme, die Schuld und Schuldforderung zu ersehen ist. *u Kupcow:* Rachunek wydatkow i dochodow, iak też i długow, ktore maią bydź wybierane albo kredytorom zapłacone. § Faire un bilan; bilan d'entrée, bilan de sortie.

Bilboquet, *f. m.* 1) eine Kinderklapper oder gedrechselter Stecken mit Löchern in beyden Enden und einer Kugel an einem Faden, so iedesmahl in ein Loch einfällt, wenn eine geübte Hand den Stecken umdrehet; 2) beym Vergulder: Stückchen Holtz mit etwas Tuch zum Vergulden der tiefsten Fugen; 3) Hampel-Männchen, Gauckel-Männchen, Figur oder Püpchen auf einer Nadel, so immer steht und nicht fällt, weil das Bley in beyden Füssen selbiges im Gleichgewicht erhält; 4) bey den Mäurern: Absprung, Stück Stein, das von einem grossen abgespalten oder abgesprungen ist; Stück Ziegel, so noch zum Vermauren tauget. 1) Klekotka dziecinna albo kiiek toczony z dziurami obłączystemi w obu koncach i o wiszącey na nitce galce, ktora zawsze w iednę dziurę wpada, gdy kiiek sposobna do tego obraca ręka; 2) *u Pozłotnika:* drewienko z płatkiem do pozłocenia fug głębokich; 3) osobka albo figurka na igiełce się kołysaiąca, ktorą ołow w obie nogi wprawiony w rowney wadze utrzymuie; 4) *u Mularza:* odłupek kamienia; kawał cegły do murowania sposobny. § 1) Henri III Roi de France portoit quelque fois à la main un bilboquet, dont il se joüoit.

**il se tient droit comme un bilboquet.* er stehet immer gerade wie ein Stock. Zawsze iako pień prosto stoi.

**il se retrouve sur ses piez comme un bilboquet.* von einem Fallenden: er fällt niemahls, ob er gleich stolpert; er erhält sich allemahl auf den Beinen. *o upadaiącym:* Jak kotka na nogach się utrzymuie; nie zaraz upada, choć nogę powinie.

Bile, *f. f.* (*bilis*) 1) die Galle, das gallische Wesen im Cörper; 2) der Zorn. 1) Żołć, kolera, wilgotność w ciele; 2) gniew, zaiątrzenie. § 1) Purger, temperer, modérer, refraîchir la bile; empêcher, arrêter un degorgement de bile; la bile se degorge souvent; 2) ce discours m'échauffe la bile; avoir la bile échauffée; apaiser la bile.

il sentit émouvoir sa bile. er fühlte, wie ihm die Galle auffstieg. Cholera mu do nosa przyszła; poczuł gniewu swego impetow.

les choses douces se tournent en bile. süsse Sachen verwandeln sich in Galle. Słodycz w żołć się obraca.

bile noire, (atra bilis) schwartz Geblüt, Melancholey. Melankolia, krew albo żołć spalona.

Biliaire, *adj. vaisseaux biliaires.* die Gallengefässe in der Anatomie. *w Anatomii:* Kanałki, rurki do koleryczney materyi.

Bilieux, euse, *adj.* (*biliosus*) 1) gallsüchtig, gallenreich; *2) jähzornig. 1) Koleryczny, kolery siła maiący; 2) gniewliwy, popędliwy. § 1) Temperament bilieux.

Billard, *f. m.* 1) Billard, Kugel-Taffel, ein Spiel; 2) ein Druckstock, eine Masse den

den Ball auf dem Billard zu stossen; 3) in Burgund: ein krummbeinigter Mensch. 1) Biliard, tablica wielka suknem zielonem powleczona o krańcu i o sześciu dziurach z siatkami, w ktore piłki słoniowe wpadaią; 2) masa, laska biliardowa na końcu plasko skrzywiona do piłek popychania; 3) *w Burgundyi:* człek krzywonogi. § 1) Joüer une partie au billard; le jeu de billard; 2) pousser sa bille avec le billard.

Billarder, *v. n.* desgleichen in diesem Spiel: billiardiren, seine Kugel zweymahl stossen. *W teyże grze:* bilardować, piłkę swoię dwa razy trącić.

Bille, *s. f.* 1) eine Bille, Ball oder Kugel von Elffenbein; eine Billardkugel; 2) grüne Stange oder Reiß, so in die Erde, Wurtzel zu treiben, gesetzet wird; 3) Pack-Stock, einen Ballen Waare zusammen zu ziehen; 4) der Bindknüttel, damit der Fuhrmann seine Ladung befestiget; 5) ein Knüttel, ein Stock bey den Handwerckern; 6) ein Streiff, so die beyden Enden eines Chorhembds vorne zusammen hält; 7) auf den Schiffen: ein dünner Strick mit einem Knoten und einer Schnalle, die Mastseile anzuziehen. 1) Piłka słoniowa, kula bilardowa; 2) płonka bez korzenia do wsadzenia w ziemię; 3) krępulec do skrępowania bele towarow; 4) powąz furmański do ściśnienia ładunku; 5) knitel, drąg, *u rożnych rzemieślnikow;* 6) strefa materyi podołki u komży kapłańskiey spinaiąca; 7) *na okrętach:* stryczek z węzłem i z przeczką do przyciągnienia lin masztowych. § 1) Belouser une bille; faire sauter une bille; une bille de billard; 2) une bille de saule.

bille d'acier. bey einigen Handwerckern: ein viereckicht Stück Stahl. *U niektorych rzemieślnikow:* Czworogranista sztuka stalu.

faire une bille, vid. Belouser. einen Ball machen, wenn man Billard spielt. *Na bilardzie graiąc:* wrzucić piłkę w woreczek. § Il n'a pû encore faire une bille.

ils sont sortis de cette afaire bille pareille. es hat keiner vor dem andern einen Vortheil in dieser Sache. Prymu ieden drugiemu w tey sprawie nie ustąpił; w niczym ieden drugiemu dał przodu.

ils sont billes pareilles. einer ist so gut wie der andere; sie sind nicht viel werth. Z iedney łąki osłowie; nie wiele obay warci.

Billebarer, *v. a.* mancherley Farben ungeschickt zusammen setzen, wird insonderheit von einem Pickelherings- und einem Masqven-Kleid gesaget. Smieśznemi kolorami co upstrzyć, *osobliwie o sukniach błaznow i maszkarnikow.*

billebaré, ée, adj. & part. mit lächerlichen Farben gezieret. Smieśznemi kolorami upstrzony.

*Billebeaude, *s. f.* Unordnung, besser confusion. Mieszanina, nieporządek, *lepsze słowo* confusion. § C'est une billebeaude que tout ce ménage là.

à la billebeaude. unordentlich. Nieporządnie; iak w kotle.

Biller, *v. a.* 1) einen Pack mit einem Ballenstock zusammen ziehen; 2) Pferde an ein Schiff anspannen. 1) Skrępować co krępulcem; 2) konie do trelowania albo ciągnienia okrętu i szkuty zaprzęgać. § 1) Biller un ballot; 2) biller les chevaux.

Billet, *s. m.* 1) ein Brieschen, ein Zettel; 2) eigenhändige Schuld-Verschreibung, ein Schein; desgleichen eine Anweisung oder Aßignation auf einem Zettel; 3) Qvartierzettel für die Soldaten, die einqvartiret werden; 4) Wahlzettel, ein zusammen gerolltes Papier, einem seine Stimme zu geben; 5) ein Loszettel. 1) Listek, kartka, listeczek; 2) obligacya, cyrograf, właśney ręki zapis; *lubo też* asygnacya; 3) karteczka żołnierzowi na gospodę dana; 4) cedułka zwita w skrzynkę przy kreskowaniu albo dawaniu wotum swego włożona; 5) karteczka losowa. § 1) Ecrire un billet à son ami; billet galant; billet doux ou amoureux; 2) billet païable au porteur; je lui ai prêté cent pistoles, dont il m'a fait un billet.

billet d'épargne, obs. Königlicher Cammer-Zettel. Asygnacya na Krolewską komorę.

billets de monoïe, obs. Müntzzettel. Asygnacya miniczna.

billet de banque. ein Banco-Zettel. Asygnacya na bank.

billet de l'état. Steuerzettel. Asygnacya na pobory albo dochody publiczne.

billet pour entrer à la comédie. Einlaß-Zettel, Billet; ist ein Zeichen oder Zettel, so man dem Comödianten stat des Geldes giebet. Biglet, karteczka albo znak, co wpuszczaiącemu komedyantowi miasto pieniędzy dawan bywa.

billet de santé. ein Pestpaß. Swiadectwo, że kto z zdrowego, a nie z zapowietrzałego, iedzie mieysca.

billet d'enterrement. gedruckter Leichenzettel, auf welchem man die Nachricht von dem Sterbe-Tag des Verstorbenen, und der

der Begräbniß-Stunde giebet. Karteczka pogrzebowa z iedney strony drukowana, wiadomość o dniu śmierci nieboszczyka i o godzinie pogrzebu iego daiąca. § Envoïer des billets d'enterrement; faire imprimer des billets d'enterrement; le crieur donne ordre au Semoneur de porter des billets d'enterrement aux parens & aux amis de la personne morte.

billet de blanque. ein Lotterie-Zettel, so derjenige bekömmt, der in die Lotterie setzet. Karteczka temu dana, co w loteryi stawia.

billet noir. ein Gewinn-Loos, ein Treffer in der Lotterie. Karteczka losowa z sumą wygraną.

billet blanc. eine Niete, ein blindes Loos ohne Gewinst. Karteczka czcza, to iest niezyskowna.

tirer au billet. 1) loosen, Loose ziehen; 2) loosen, als die Soldaten auf der Trommel um das Leben, oder um die Befreyung von einer andern Straffe. 1) Rzucić los; 2) *o osądzonych żołnierzach:* losować, rzucić kostki na bębnie o żywot albo o uwolnienie od inszey kary.

faire tirer au billet. 1) loosen lassen; 2) die Soldaten ums Leben spielen lassen. 1) Dać losować; 2) kazać żołnierzom o żywot kostki rzucić.

billet Lombard, in Italien und Flandern: Anweisung auf ein Schiff. *we Włoszech i we Flandryi:* Asygnacya na okręt.

faire courir des billets chez les notaires. Geld suchen; Geld entlehnen wollen. Kapitału szukać; o sumy na zapisy się postarać.

il est au bout de son billet & de son papier. er weiß nichts mehr zu sagen; er endiget seine Erzehlung, seine Arbeit. Nie ma więcey co powiedzieć; już swę powieść kończy, swey roboty dorabia.

Billette, *f. f.* 1) ein Faß, das zum Zeichen ausgesetzet ist, wo man Zoll zahlen soll; 2) eine viereckichte kleine Wappen-Figur, so die Beständigkeit anzeiget; 3) Holtz, so der Tuchscheerer in der rechten Hand hält, die Gewalt der Scheere aufzuhalten. 1) Beczka tam wystawiona, gdzie cło albo myto płacić trzeba; 2) figurka kwadratowa w herbach stałość znacząca; 3) drewno, ktore postrzygacz w prawey ręce trzymaiąc siłę nożyc hamuie. § 1) Payer la billette; 2) il porte d'azur à quatre billettes d'or.

Billetté, ée, *adj.* 1) in den Wappen: mit einem länglichten Viereck bemercket; 2) bey den Kaufleuten von Waaren: mit Zetteln oder Numern bezeichnet. 1) *w Herbach:* figurką kwadratową znakowany; 2) *u kupcow o towarach:* karteczkami i numerami znaczony.

Billetter, *v. a.* bey den Kaufleuten: die Zettel zu den Waaren anbinden oder annehmen. *u kupcow:* Karteczki z numerami do towarow przyszyć albo przywiązać.

Billevezée, *f. f. obs.* ein kleiner Balon, ein aufgeblasener Ball. Piłka nadęta do grania.

**Billevezées*, *f. f. plur.* eitle Einfälle, falsche Einbildung, Narrheit, Possen, närrische Erzehlungen, Fabeln, Narrheiten. Prożne aparencye; dymy nadęte, hymeryczne myśli; głupstwo, baśnie, plotki. § Sottes billevezées; chacun sait, que c'est billevezées.

Billon, *f. m.* in der Müntze: 1) mit der Scheere zerschnittene Geld-Sorten, die man wieder in den Tiegel wirfft; 2) geringhältiges Gold und Silber, das einen grössern Zusatz hat, als es haben soll; 3) eine verbotene, verruffene Müntze; 4) ehedessen ein Kram, wo man ungültige Müntzen zu verkauffen pflegte; der Ort in der Müntze, wo man falsches und ungültiges Geld zum Vermüntzen verwechselt; 5) kleine Scheidemüntze von Kupffer. *w Minnicach:* 1) Nożycami porznięte do przetopienia pieniądze; 2) Złoto albo srebro większą nad ordynacyą minniczną maiące przysadę; 3) zakazane pieniądze; 4) kram, gdzie niegdyż fałszywą monetę kupowano; mieysce w minnicy do ktorego złą i wywołaną do przekowania podawaią monetę; 5) drobne miedziane pieniążki, iako szelągi, klepaki. § 1) Mettre une monoïe au billon; fonder le billon; 2) l'argent de billon; l'or de billon; 3) piéce de billon, monoïe de billon; 4) porter, envoïer au billon; 5) les liards sont des monoïes de billon.

billon de garance. die schlechteste Färber-Röthe. Naypodleysza marzana albo reta farbierska.

**mettre quelque chose au billon.* vor nichts achten; eine Sache wenig achten. Za nic co poczytać; brakować czym; lekce co ważyć. § Hors de cela, je mets tout au billon.

Billonnage, *f. m.* die Wipperey, die Kipperey, oder das verbotene Profitmachen mit schlimmen Geld-Sorten. Obrywki i zyski z wywołanych pieniędzy. § Etre puni du billonnage.

Billonnement, *f. m.* das Müntzen schlech-

ter Müntz-Sorten. Kowanie monet podley ligi; fałszywych monet kowanie.

Billonner, *v. a.* gutes Geld einschmeltzen, und geringers daraus schlagen, verfälschen den Halt einer Müntze. Sfałszować monetę; monetę fałszywą kować; przekować monetę na podleyszą. § Billonner les especes étrangéres.

billonner, v. n. 1) in der Müntze: verrufsene und leichte Müntzen einschmeltzen; 2) mit verruffenen Geldern handeln, kippen, wippen, Wipperey treiben. 1) *w Minnicy:* przekować podłą i wywołaną monetę; 2) kupczyć z fałszywą monetą; podeyrzane i wywołane pieniądze udawać.

Billonneur, *s. m.* Kipper und Wipper, Müntz-Verfälscher. Fałszerz monety; ten co fałszywe, podeyrzane i wywołane pieniądze skupuie i udaie.

Billos, *s. m.* Zapfen-Geld, oder Abgabe von Geträncken. Czopowe.

Billot, *s. m.* 1) ein Block bey unterschiedenen Handwerckern, als ein Fleischer-Block, ein Block auf drey Füssen bey den Drechslern u. d. g. 2) der Ambos-Stock, Block, worauf der Ambos stehet; 3) Unterlage, ein Klotz unter einen Hebebaum zu legen; 4) in Engelland: Klotz, Block, darauf man iemand mit dem Beil enthauptet; 5) ein langes Holtz an den Seiten der Pferde, die man zu Kauffe führet; 6) auf den Schiffen: gewisse Klötzer zu unterschiedenem Gebrauch; 7) eine Mausfalle mit runden Löchern, in welchen ein runder Drat die Mäuse in die Höhe schnellet. 1) Kloc, pień do rożney potrzeby, iako rzeźniczy, na ktorym rąbią, tokarski na trzech nogach do siedzenia; 2) pień, w ktory kowadło iest osadzone; 3) podstawek, kloc pod drąg dźwigalny do podważenia; 4) *w Anglii:* pniak, na ktorym złoczyńcom toporem głowę ścinaią; 5) przewora miedzy koniami na targ idącemi; 6) *na okrętach:* kloc; pień do rożnego używania; 7) pułapka, łapica na myszy, w ktorey kołko z drotu mysz, co nitkę przegryzła, w poł uchwyciwszy, zadusza.

je mettrois ma tête sur le billot. ich wolte mir den Kopf abschlagen lassen, wenn es nicht wahr ist. Niech mię zetną ieżeli nie prawda.

Bimaes, *s. m.* eine Art Bresilienholtz, das auch Japan oder Sapan heisset. Drewno na kształt Bryzelii, nazywa się też *Japan* albo *Sapan.*

Bimauve, *s. f.* (*bismalva*) Althee, Heilkraut, Eibisch oder Ibisch. Slaz polny, płonny; ślaz pięcilistny, *ziele.*

Bimbelot, *s. m.* Kinder-Spielzeug, als Klappern, Puppen, Wagen. Czaczka, iako gruchotki, lalki, wozki.

Bimbeloquier, Bimbloquier, Bimbelotier, *s. m.* Klipper, der Spielzeug für die Kinder macht, als Tellerchen, Schüsselchen, Kännchen u. dergl. Blacharz co czaczka blaszane robi, iako talerzyki, miseczki, konewczki.

Bimbeloterie, *s. f.* 1) die Werckstatt, das Handwerck der Klipper, die dergleichen Spielzeug machen; 2) der Handel mit Kinder-Spielzeug. 1) Warsztat, rzemiesło blacharskie od czaczek; 2) kupczenie z czaczkami.

Bimilion, *s. m. obs. vid.* Millard. in der Rechenkunst: tausend Millionen. *w rachmistrskiey nauce:* tysiąc milionow.

Binaire, *adj. & s. m.* (*binarius*) im Rechnen: gezweyt, aus gezweyten Zahlen bestehend. *w Arytmetyce:* Podwoyny; z liczb podwoynych złożony.

nombre binaire. gezweyte Zahl, ein paar Zahlen. Liczba podwoyna, para liczb.

mésure binaire. ein gezweyter Tact, der mit gleichem Auf- und Niederschlag geführet wird. Takt w muzyce podwoyny, w iednem podnoszeniu i spuszczeniu dany.

Binard, *s. m.* ein Blockwagen mit 4 gleichen Rädern zu grossen Lasten. Kara albo woz o 4 kołach rownowysokich do ciężarow.

Bindelle, *s. f. obs.* eine alte Art Ermel. Rękaw podług staroświeckiego kroiu.

Bindely, *s. m.* Italiänische Posamente, Borte von Seide und Silber. Bręta stroka; Włoski pasaman z iedwabiu i z srebra nitkowego.

Binement, *s. m.* das Zwiebrachen, das andere Brachen des Feldes; die zweyte Hacke im Weinberge. Przeorywanie, odwracanie roli; wskopywanie winnice uprawioney.

Biner, *v. a.* das Feld zwiebrachen, zum andernmahl brachen; einen Weinberg zum anderumahl behacken und zurichten. Przeorywać rolą, odwracać; uprawioną winnicę wskopywać. § Biner la terre, biner une vigne.

Biner, *v. n.* an einem Tage zwey Messen lesen. Dwa razy w iednym dniu Mszey S. odprawować. § Il a la permission de biner; son Evêque lui a donné la permission de biner.

Binet, *s. m.* 1) ein Lichtknecht; 2) ein platter Leuchter mit einem Stiel; ein Hand-Leuchter.

Leuchter. 1) Profitka, co w rurkę lichtarzową wstawiana bywa; 2) lichtarz płaski z trzonkiem; lichtarz doręczny. § 1) Ficher le bout de chandelle à la pointe de binet.

faire binet. den Stumpf des Lichts auf den Lichtknecht setzen. Sztuczkę świece niedopaloney na profitkę wetknąć.

Bini, *f. m.* ein Mönch, der einem Ausgehenden zugegeben wird. Asystent albo Przystaw zakonnikowi wychodzącemu przydany.

Binocle, *f. m.* ein doppeltes Perspectiv, etwas mit beyden Augen zugleich zu sehen. Perspektywa dwoyrurną, do przeyrzenia obiema oczami. § Le binocle fut inventé en 1663 par le Pére Cherubin Capucin.

Binoculaire, *adj. c. astroscope binoculaire.* ein Astronomisches Fernglas oder Perspectiv mit zwey Röhren, durch welche beyde Augen zugleich ein Gestirn betrachten können. Perspektywa gwiazdarska o dwuch rurach, przez ktore obie razem oczy gwiazdę obserwowáć mogą.

Binome, *f. m.* (*binomius*) in der Algebra: eine Grösse oder Zahl, die aus der Addition zweyer unermeßlichen Grössen entstehet; Trinome heisset die Zahl von drey summirten Grössen. *w Algiebrze:* Wielkość albo liczba, co z adycyi dwuch wielkości niezmiernych urosła; suma trzech wielkości *Trinome* się nazywa.

Biouac, Bivouac, Bihouac, *f. m.* die Nachtwache; Bereitschafft bey einer Armee zur Nachts-Zeit; Theil der Armee, der des Nachts in den Waffen stehet. Straż nocna; gotowość woyska czasu nocy; część woyska przez noc w sprawie stoiąca. § Faire le biouac toute la nuit; passer la nuit au biouac; faire coucher les troupes au biouac; se trouver au biouac.

lever le biouac. mit der Nachtwache wieder ins Lager ziehen. Strażą nocną w oboz odciągnąć.

coucher au biouac. in Sorgen wegen eines Uberfalls schlaffen; sein Nachtlager mit einer Wache wider einen Anfall besetzen. Spać obawiaiąc się nocnego naiazdu; pod strażą nocną noclegowáć. § Faire coucher l'armée au biouac; nous avons couché dans cette auberge au biouac.

*Bique, *f. f.* eine Ziege, besser chévre. Koza, *lepsze słowo* chévre.

Biquet, *f. m.* eine Kippe, Schnellwage in den Müntzen. Przezmian, waga mincarska. § Péser au biquet.

Biqueter, *v. a.* kippen, mit der Schnellwage wägen. Przezmianem albo wagą mincarską ważyć. § Il faut biqueter cela.

Biqueter, Bicqueter, *v. n.* von Ziegen: jungen, werffen. Okoźlić się, okocić się, *o kozach.* § Nôtre chévre a biqueté; la chévre vient de biqueter.

Birambrot, *f. m. vulg.* Bier und Brodt, Biersuppe. Drobianka z piwa. § Adieu mon cher mangeur de birambrots & de tartines.

Bire, *f. f.* eine Art von Fisch-Reussen. Gatunek wierfze rybiey.

Birette, *f. f.* (*birettum*) ein Baret, so die Novicii bey den Jesuiten tragen. Biret Nowicyusza Jezuitskiego. § Les Jésuites Novices portent la birette deux ans, ensuite ils sont recûs, ils prennent le bonnet à trois cornes.

Bis, *f. m.* Music-Zeichen, daß man etwas zweymahl spielen muß. Znak powtorzenia muzyczny, to iest, że co dwa razy grać trzeba.

Bis, e, *adj.* schwärtzlich vom Gebackenen, und im Schertz von der Gesichts-Farbe. Czarnawy *o ciastach, a żartem o cerze.* § Pâte bise.

pain bis. Mittel-Brodt. Chleb średni pospolity.

pain bis-blanc. halb weiß Brodt. Chleb od tego bielszy.

Bisage, *f. m.* bey den Färbern: das Umfärben; die zweyte Färbung eines Zeuges in einer andern Farbe, als die erste gewesen. *u Farbierzow:* Przefarbowanie; powtorne farbowanie materyi w inszey farbie. § Il est permis aux Teinturiers du petit teint de faire toutes sortes de bisages & réparages.

Bisague, *vid.* Besaigue.

Bisaïeul, Bisayeul, *f. m.* der Elter-Vater. Pradziad.

Bisaïeule, *f. f.* die Elter-Mutter. Prababa, babki matka.

Bisantin, *vid.* Besant.

Bisarre, Bisarrement *&c. vid.* Bizarre.

Biscacho, *f. m.* ein Thier in Peru von der Grösse und Geschmack eines Caninchens, nur daß es einen Schwantz wie ein Eichhörnchen hat. Zwierzątko w krolestwie *Peru* tegoż smaku i wielkości co krolik albo zaiączek, tylko że ma ogon wiewiorczy.

Biscapit, *f. m.* (*biscapit*) das andermahlige Setzen einer Sache in die Rechnung; Sache die zweymahl in der Rechnung stehet, und nur einmahl hätte stehen sollen. Powtorne czego w rachunek

nek położenie; rzecz w rachunek niesłuśnie dwa razy położona.

Biscornu, *adj.* 1) unordentlich, schlecht gebauet, ungestalt, von Gebäuden; 2) verwirrt, unordentlich, von Gedancken, von einer Schrifft. 1) Nieporządny, ladaco zbudowany, niekształtny, *o budynkach*; 2) nieporządny, zawiły, *o konceptach, o skryptach.* § 1) Un bâtiment biscornu; 2) un esprit, un ouvrage, un raisonnement biscornu.

Biscotin, *s. m.* kleines Zuckerplätzchen; kleiner Zwieback. Sucharek cukrowy; biszkokt biały malutenki.

Biscuit, *s. m.* 1) Plätzchen, Zucker-Zwiebäckchen, Zucker-Brodt; 2) Schiff-Brodt, grober Zwieback; 3) falsche Farbe bey den Färbern, die verboten ist; 4) Kalck-Steine, so beym Löschen überbleiben und nicht zerfallen. 1) Biszkokt biały; 2) suchar, biszkokt, chleb przepiekany *na okrętach*; 3) farba fałszywa, farbierzom brać zakazana; 4) gruzle, kamienie, ostatki z wapna gaszonego. § 1) Biscuit roïal, biscuit de Piémont; 2) faire provision de biscuit; prendre du biscuit à discretion; ménager, épargner le biscuit; distribuer le biscuit aux matelots; le bon biscuit sec se garde un ...an & quelque fois plus.

s'embarquer sans biscuit. eine Sache ohne Bedacht und ohne nöthige Zubereitung anfangen. Podiąć się czego bez uwagi i należytego przygotowania.

biscuit pour faire diéte. Fasten-Brodt, das man zur Fastenzeit isset. Chleb postny, ktorego w post iedzą.

Bise, *s. f.* 1) der Nord-Wind; 2) ein klein Brodtchen, wie man den Schülern zum Frühstück giebet; ein Dreyling; 3) ein Seefisch, der fast dem Thunfisch gleichet; 4) in Pegu: eine Müntze von einem halben Ducaten; 5) ein Gewicht daselbst zu Waaren. 1) Pomorszczyzna, wiatr połnocny, Boreasz; 2) bułeczka, bułka, chleb obroczny żakom na śniadanie; 3) spolnica, ryba morska tuńczykowi podobna; 4) *w Krolestwie Pegu*: moneta złota połczerwonego złotego wynosząca; 5) tamże waga do towarow.

il a été frapé du vent de bise. er ist verdorben, er ist verlohren. Zginął; przyszedł do upadku.

Biseaus, Biseau, *s. m. pron.* bise. der Anschub, der Klebe-Raufft, die Knaust am Brodt; 2) der abgeschliffene Rand an einem Spiegelglas; 3) ein schräg abgeschliffener Rücken an Messern, Scheer-Messern; desgleichen stumpf geschliffener Ort zwischen der Schärffe und dem Stiel eines Putzmessers; wie auch die Schärffe an Hobel-Eisen, an Meisseln; 4) der Kasten-Rand, der einen eingefaßten Edelstein fest hält; 5) Deckel von Bley oder Zinn an einer Orgel-Pfeiffe. 1) Przylepka u chleba; 2) brzeg u szkła zwierciedlnego na ukoś rzezany, ktorego rama uymuie; 3) tylec u nożow, u brzytew ukośny; iako też spodek tępy u brzytwowego ostrza przy trzonku; ostrze kliniaste u dłota, u żelaza heblowego; 4) brzeg wnętrzny oprawki albo głowicy kamień uymuiący; 5) pokrywka, dekiel z cyny albo ołowiu u piszczałki organowey. § 1) Manger un biseau; couper un biseau; 2) couper, faire, tailler un biseau; dans la manufacture des glaces il y a des ouvriers, qu'on appelle tailleurs des biseaux; 3) faire un biseau; 4) il faut certir cela en biseaux d'onix.

biseaux, plur. 1) in der Druckerey: die Format-Stege, so die Buchstaben oder die paginas einfassen, wenn die Rahme zugeschraubet wird; 2) eisernes Werckzeug des Drechslers, von Gestalt eines grossen Hobel-Eisen. 1) *w Drukarni*: listewki kliniaste litery albo paginy ściskaiące, gdy rama zaśrubowana bywa; 2) instrument tokarski na kształt wielkiego żelaza heblowego.

Biseigle, *s. m.* beym Schuster: der Glättḥefft von Buchsbaum. *u Szewca*: bukszpan do polerowania.

Biser, *v. n.* im Ackerbau vom Getreide: geringer, schwärtzer werden. *w rolnictwie o zbożach*: w snieć się obracać, śniecić się, zpodleć, czernieć. § Les blez bisent.

Biser, *v. a.* in der Färberey: zum zweyten mahl färben, umfärben, wieder auffärben. *w Farbierni*: Powtornie farbować albo przefarbować.

étofe bisée. zweymahl gefärbter oder wieder aufgefärbter Zeug. Materya przefarbowana albo drugi raz farbowana.

Biset, *s. m.* 1) ein kleines Brödtchen, ein Dreyling; 2) eine kleine Holtz-Taube. 1) Bochenek, bułka chleba; 2) trukawka.

Bisette, *s. f.* eine Art schmaler und geringer Spitzen. Koronek wąskich i podłych gatunek.

Bisettiere, *s. f.* Knöplerin, so dergleichen Spitzen knöppelt. Kneplarka, co te koronki kneplule.

Biseur,

Biſeur, *ſ. m. obſ.* ein Auffärber. Farbierz od przefarbowania materyi.

Bislingua, *ſ. f.* (*bislingua*) Zapffenkraut, Wald-Glöcklein. Jagoda liſtna; ięzyczkowe ziele.

Biſmuth, *ſ. m.* Wißmuth, Zinn-Marcaſit, gehet an Schönheit allen Marcaſiten vor, wird nur in Engelland, Sachſen und in den Sudetiſchen Gebirgen gebrochen; die Bergleute nennen ihn des Ertztes Dach, weil Silber nicht weit davon iſt; der Schrifftgieſſer nimmt den Wißmuth zur Schrifft, der Zinngieſſer zu den getriebenen Geſchirren, welche einen ſilbernen Klang davon bekommen, und der Töpffer bekommt vom verbrannten Wißmuth eine ſchöne blaue Farbe. Markazyt cynowy albo bryła cynę w ſobie maiąca; nayprzednieyſzy miedzy wſzyſtkiemi markazytami, w Anglii, w Saſiech i w gorach Sudetſkich go tylko łamią, gornicy go ſkorupą ſrebra nazywaią, bo od niey ſrebro niedalekie; rożnym rożnie służy, zlewacz ią do literek drukarſkich, konwiſarz do cyn dętych bierze, aby dźwięk ſrebrny miały; zdun go na piękną błękitną farbę przepala. § Il y a du biſmuth naturel & du biſmuth artificiel.

Biſnague, Viſnague, *ſ. m.* Gewächs aus der Levante, ſo dem Fenchel gleich ſiehet, man machet daraus Zahnſtocher. Ziele pewne z Turczech koprowi podobne, zębodłuby z niego robią.

Biſogne, *ſ. m. obſ.* ein junger Soldat. Nowak, nowotny żołnierz.

Biſon, *ſ. m.* 1) ein Indianiſcher Auer-Ochs; 2) in den Wappen: ein Büffel-Ochs. 1) Zubr Indyyſki; 2) *w herbach:* bawoł. § 1) Le biſon eſt cruel & dangereux; 2) une tête de biſon couronnée.

Biſouard, *ſ. m.* in der *Dauphiné* und im Lyoniſchen: ein Kerl, der aus dem Gebirge her iſt, und Kleinigkeiten verkauffet. *w Delfinacie i w okolicy Liońſkiey:* Szkot z gor z opałką; goral rożne drobiazgi po miaſtach przedawaiący.

Biſquains, *ſ. m. pl.* zubereitete Schaff-Felle zu Peltzen. Baranki wyprawione na kożuchy.

Biſque, *ſ. f.* 1) eine Krafftſuppe; 2) im Ballſpiel: funfzehn voraus, die ein Spieler, der beſſer ſpielt, dem Gegner zuvor giebet. 1) Polewka ſilna; rosoł poſilaiący; 2) *w Piłarni:* 15 ok, ktorych gracz lepſzy podleyſzemu uſtępuie. § 1) Rien ne charme leur eſprit que la biſque & la fricaſſée; vive la France pour les ragoûts & pour les biſquets; 2) prendre ſa biſque; donner biſque.

prendre ſa biſque. ſich ſeiner Ruheſtunden bedienen. Wczaſu ſwego i godźin ſpokoynych zażywać.

donner quinze & biſque. einem weit überlegen ſeyn. Przodkować przed kiem; mieć gorę nad kiem. § Je lui donnerois quinze & biſque.

Biſſac, *ſ. m.* ein Querſack, ein Reutſack, ein Bettelſack. Bieſagi, taiſtra; torba dźiadowſka.

réduire au biſſac. einen arm machen. Zubożyć kogo.

Biſſe, *ſ. m. obſ.* feine Seide. Jedwab przedni. § On portoit parmi les Iſraëlites du fin lin, du coton & du biſſe.

Biſſe, *ſ. m.* in den Wappen: eine Schlange. *w Herbach:* Wąż.

Biſſétre, *ſ. m.* Unglück, Kummer, Verdrießlichkeit, ſo von eines andern Unverſtand herkommt. Nieſzczęście, kłopot; fraſunek z głupſtwa czyiego pochodzący.

Biſſexte, *ſ. m.* (*biſſextus*) der Schalt-Tag, den man alle 4 Jahre zum Februario ſetzet. Przybyćień; przybyſz; dźień, co czwarty rok do Lutego przydany. § Il ne voulut paroître le lendemain parceque c'étoit le jour de biſſexte, qu'une ancienne ſuperſtition faiſoit paſſer pour malheureux.

une année de biſſexte. ein Schalt-Jahr. Rok przeſtępny.

Biſſextil, e, *adj. un an biſſextil; une année biſſextile.* ein Schalt-Jahr. Rok przeſtępny. § On aura bientôt l'an biſſextil; l'année biſſextile eſt paſſée.

Biſſonnata, *ſ. m.* Mönchs-Tuch, daraus einige Mönche ihre Kleider machen laſſen. Sukno grube na habity mniſze.

Biſti, *ſ. m.* eine Perſiſche Scheidemüntze. Pieniążek Perſki.

Biſtoquer, *ſ. m.* ein kleiner Stock oder Queꝫ beym Billardſpiel. Laſka pochodźiſto śię kończąca; do popychania piłki na biliardźie.

Biſtorte, *ſ. f.* (*biſtorta*) Schlangenwurtz, Natterwurtz, ein Kraut. Wężownik, gaiowa miodunka, *ziele.*

Biſtortier, *ſ. m.* in der Apothecke: hölzerner Stöſſel zu einem ſteinernen Mörſel. *w Aptyce:* Tłuczek drewniany do moźdźerza kamiennego. § Un biſtortier bien net & bien propre.

Biſtouri, *ſ. m.* bey den Balbierern: ein krummes Meſſer die Geſchwüre zu öffnen. Gnip albo nożik krzywy cyrulicki, do otwierania wrzodow.

Biſtourner, *v. a.* ein Pferd durch Verdrehung

hung der Hoden wallachen. Wałaszyć konia nakręceniem moszenek. § Bistourner un cheval; cheval bistourné. *il est bistourné.* im Schertz: er hat sein Pulver verschossen. *Zartem:* Zmłodu stracił prochy, teraz rutkę nieborak siać muśi.

Bistre, *f. f.* Russchwartz, bereiteter Rus zum mahlen und zeichnen. Czernidło albo sadze do malowania i rysowania preparowane.

Bitord, *f. m.* ein kleines Seil, andere Seile auf den Schiffen damit zu lencken. Lina mała na okręćie, ktorą większe nakręcaią i kieruią.

Bittes, *f. f. pl.* zwey starcke Bäume am Schiff, an welchen der ausgeworffene Ancker befestiget ist. Dwa koły w stoiączki na okrętach utwierdzone, do ktorych wyrzucone kotwice przywięzuią.

Bitter, *v. a.* das Anckerseil um diese Bäume winden oder schlingen. Kierstak albo linę od kotwicy do tych koł przywiązać. § Bitter le cable.

Bitton, *f. m.* 1) Galeenstock, woran man die Galee am Lande anbindet; 2) Stange oder Baum unten am Mastbaum Seile anzubinden. 1) Pal na łądźie do przybiiania albo przywiązania galery; 2) koł pod masztem do lin przywiązania.

Bittonniéres, *f. f.* die Röhren oder Rinnen, die vom Vordertheil des Schiffes bis in das Hintertheil das Wasser zur Pompe leiten. Ryny albo rury wodę z przodku nawy do pompy na tyle prowadzące.

Bitume, *f. m.* (*bitumen*) iede Fettigkeit der Erde, so zäh ist und leicht brennet; eigentlich aber ist es ein fetter Safft, so bey den See-Wassern gesammlet wird. *Powszechnie:* kley; tłustość każda z źiemie wysmażona, kleista i gorzysta; *osobliwie* zaś kley na przymorzu zebrany. § Froter un vaisseau de poix, de soufre & de bitume.

Bitume Judaique, (*bitumen Judaicum*) Juden-Hartz, Juden-Leim, Juden-Pech, ein theures Hartz, das auf dem todten Meer, wo Sodom und Gomorra gestanden, gesammlet wird. Kley żydowski barzo drogi, z martwego morza, gdźie niegdyż Sodoma i Gomora stały.

Bitumineux, euse, *adj.* (*bituminosus*) pechartig, hartzig. Kleisty na ksztalt smoły. § Terre bitumineuse; limon bitumineux.

Biventer, *f. m.* der sechste Muskel im untersten Kinnbacken. Szosta myszka w czeluśći spodniey.

Biviaire, *adj. c.* wenn zwey Wege sich scheiden. Dwoydrogi.

Bivoïe, *f. f.* eine Wegscheide, wo zwey Wege sich theilen. Rostanie drog.

Bivouac, *vid.* Biouac.

Bizantin, *vid.* Besant.

Bizard, *f. m.* Vermischung der rothen, weissen und violet Farben auf den Tulpen. Tulipanu upstrzenie białe, czerwone i fiołkowe.

Bizarre, Bigearre, Bijarre, *adj.* 1) närrisch, seltsam, eigensinnig, wunderlich; 2) von Farben und Kleidern: lächerlich, wunderlich. 1) Dźiwny, tetrykowaty, krnąbrny; 2) *o szatach i kolorach:* dźiwny, śmieszny. § 1) Un esprit bizarre; sa conduite est bizarre; une humeur un peu bizarre sert de ragoût en amour; 2) une couleur bizarre; un plumage, un habit bizarre.

une voix bizarre. eine unangenehme Stimme. Głos zadźieraiący; głos nieprzyiemny.

Bizarre, *f. m.* ein wunderlicher Kopf, ein Grillkopf. Dźiwak, tetryk. § C'est un bizarre.

Bizarrement, *adv.* auf eine wunderliche, eigensinnige Weise. Dźiwnie, upornie, krnąbrnie. § La fortune dispose bien bizarrement de moi.

Bizarrerie, *f. f.* 1) Eigensinn, Narrheit; 2) Vermischung unterschiedener Farben; 3) ein Gemenge; Sachen, die wunderlich unter einander gemenget sind. 1) Krnąbrność, dźiwactwo, upor; 2) upstrzenie; 3) mieszanina; rzeczy dźiwnie pomieszane; przepłatanie. § 1) C'est une bizarrerie la plus ridicule du monde; 2) cette bizarrerie des couleurs ne plait pas; 3) la satire est comme une prairie, qui n'est belle si non en sa bizarrerie.

Bize, Bizeau, Bizer, Bizet, Bizette, } *vid.* Bise, Biseau *&c.*

*Blafard, e, *adj.* bläß, bleich. Blady.

dévenir blafard. bleich werden, verschiessen, von Farben und von Zeugen. Zblakować, spłowieć, spełznąć, *o farbach i materyach.* § Les étofes de couleur legére sont sujets à dévenir blafardes.

Blaiche, *vid.* Blêche.

Blaier, *f. m.* ein Herr, so das Recht hat Zins von der Weide zu nehmen. Pan maiący prawo wybierania czynszow i podatkow z pastwisk. § Seigneur Blaier.

Blaireau, *f. m.* ein Dachs. Zbik.

Blairie, *f. f.* Triftgeld, Weidezins, den

die Unterthanen von der Vieh-Weide zahlen. Czynſze od paſtwiſk, ktore poddani Panu płacą.

Blaiſe, *ſ. m.* (*Blaſius*) Blaſius, ein Manns-Nahme. Błazy, przezwiſko męſkie.

Blaiſot, *ſ. m.* Bläschen, der kleine Blaſius. Błazyłek. § Blaiſot eſt joli.

Blaiſche, *vid.* Blêche.

Blaitier, *vid.* Blatier.

Blâmable, *adj. c.* tadelnswerth, ſträflich, ſcheltbar. Nagany godny, naganny, przyganny. § Sa conduite eſt blâmable; il eſt blâmable.

Blâme, *ſ. m.* Straff-Rede, Tadel, Verweis. Nagana, przygana, ganienie, ſtrofowanie. § Donner du blâme à quelqu'un; encourir le blâme; éviter le blâme; porter le blâme; rejetter le blâme ſur un autre; prendre ſur ſoi le blâme d'une afaire.

Blâmer, *v. a.* 1) tadeln, ſtraffen; 2) in Gerichten: einen Verweis geben; 3) desgleichen in Gerichts-Sachen: verwerfen, als mangelhafft und ungültig angeben. 1) Ganić, ſtrofować kogo albo co; 2) *u Prawa:* ſtrofować, dać ſtrofowanie; 3) *w ſprawach także ſądowych:* odrzucać, burzyć, tępić; bezprawie zadawać; nieważność zarzucać. § 1) Blâmer la conduite de quelqu'un; je l'ai fort blâmé de ſon emportement; il eſt blâmé par tout; 2) le juge blâmera l'accuſé; 3) blâmer un dénombrement, un compte.

Blanc, *adj. m.* Blanche, *adj. f.* 1) weiß; 2) weiß, rein, unbeſchrieben, vom Papier; 3) weiß, gewaſchen, von der Wäſche; 4) grau vor Alter; 5) in den Wappen: weiß, ſilbern. 1) Biały; 2) biały, czyſty, niepopiſany, *o papierze*; 3) biały, czyſty, wyprany, *o chuſtach*; 4) ſiwy, ſędziwy; 5) *o herbach:* biały, ſrebrny. § 1) Toile blanche; neige blanche; 2) papier blanc; 3) linge blanche; 4) être blanc de la vieilleſſe; 5) un ecu blanc.

armes blanches, épée blanche, magie blanche, cornette blanche, mer blanche, poivre blanc, ſauſſe blanche, } *vid.* Armes, Epée *&c.*

drapeau blanc. die Fahne der Leib-Compagnie. Chorągiew przednieyſzey kompanii przy regimenćie.

argent blanc. Silber-Geld. Srebrne pieniądze.

pain blanc. Semmel, weiß Brodt. Zemła; chleb pſzenny.

pavillon blanc. die Flagge des Admiral-Schiffs. Chorągiew, proporzec nawy amirałowey.

ligne blanche. in der Meßkunſt: eine ſehr zarte Linie, die man kaum ſehen kan. *w Gieometryi:* Linia ſubtelna prawie niewidoma.

du fer blanc. verzinnt Eiſen, weiß Blech. Żelazo pobielane; blacha.

la garniſon ſortit le bâton blanc à la main. die Garniſon zog mit weiſſen Stäben und ohne Gewehr aus der Feſtung. Garnizon albo oſada z laſkami białemi i bez broni z fortecy dobytey wyćiągnąć muſiała.

biére blanche. weiß Bier. Piwo białe.

la mer blanche. das Eis-Meer. Morze lodowate.

billet blanc. ein leerer Zettel im Glücks-Topff oder in der Lotterie, eine Niete. Karteczka czcza; karteczka nie zyſkowna *u fortunarza i w loteryi.*

poudre blanche. Schieß-Pulver das nicht knallt. Proch ruſzniczny nie huczący.

armes blanches. blancke Waffen, die man nicht hat blau anlauffen laſſen. Zbroie błyſzczące ſię, nieſmelcowane.

écharpe blanche. der Frantzoſen Feld-Zeichen. Znak woienny Francuſki.

eau blanche. Waſſer mit Kleyen vermengt, die Pferde zu träncken. Woda z otrębami od mąki pomieſzana do poienia koni.

gelée blanche. der Reiff. Szron.

il eſt blanc au dehors & noir au dedans. er iſt ein Heuchler. Cerą cnoty i ſzczerości fałſzywe pokrywa ſerce; obłudnikiem; hypokrytem.

quand l'un dit blanc, l'autre dit noir. einer ſagt weiß, der andre ſchwartz; ſie können ſich nicht vertragen. Ieden tak, drugi owak; ieden mowi czarno a drugi biało; każdy głową ſwoią iedźie. § Quand je dis blanc, la quinteuſe dit noir.

du blanc au noir. unbeſtändig ſeyn; vom weiſſen aufs ſchwartze fallen. Barzo bydź odmiennym; z czarnego na białe. § L'homme va du blanc au noir; il condamne au matin ſes ſentimens du ſoir.

ſe faire tout blanc de ſon épée. ſich ſeines Credits, ſeines Anſehens über die maſſen rühmen. Przechwalać ſię z powagi i kredytu ſwego.

Blanc, *ſ. m.* 1) die Weiſſe, die weiſſe Farbe; 2) das Grauen der Haare; graues Haar, die graue Farbe der Haare; 3) in der Gärtnerey: der Roſt, ein gelber Mehl-Thau, ſo ſich an die Melonen, Gurcken und andren Gewächſe leget, und

und selbigen Schaden thut; 4) abgezeichnetes Ziel auf einem Bogen Papier, wornach man schiesset; 5) das weisse Brust-Fleisch der gekochten oder gebratnen Hüner und Capaunen; 6) vor diesem: eine kleine Frantzösische Müntze. 1) Białość, kolor biały; 2) osiwienie, śiwizna, włos śiwy; 3) *w ogrodnictwie:* rdza, zaraża żołta na malonach, gurkach i innych płonkach, od ktorey powarzone bywaią; 4) Cel na arkuszu papieru wyrażony, w ktory strzelaią; 5) mięso białe na pierśiach pieczonych i warzonych kurcząt i kapłunow; 6) biely; moneta mała starodawna Francuska. § 1) Le blanc est le simbole de la pureté & de l'innocence; 2) ils n'arrêteront pas le tems qui vole, & qui d'un triste blanc va peindre ses cheveux; 3) ces melons ont le blanc; 4) tirer, viser au blanc; donner dans le blanc; 5) un bon blanc de poulet; c'est un excélent blanc de chapon; 6) les grands blancs valurent dix ou douze deniers tournois, & les petits blancs cinq ou six.

blanc de l'oeil. das Weisse im Auge. Białek w oku. § Il a le blanc de l'oeil tout rouge.

blanc d' œuf. das Weisse im Ey. Białek iaykowy. § Le blanc d'œuf est de dure digestion.

blanc d'Espagne. Spanische Kreide, die sehr weiß und zum Schmincken und Polieren des Silbers dienlich ist. Kreta hyszpańska bieluchna, do bieliczkowania twarzy i polerowania śreber służąca.

blanc de plomb. Schiefer-Weiß, ein Bleyweiß so die Mahler brauchen, und von Bley gemacht wird, den man dünne schälet, in einem Topff über einen scharfen Eßig hänget, und den wohl vermachten Topff in eine starcke Wärme setzet, da denn der Eßig das Bley in einer Zeit von 30 Tagen durchfrißt und in das schönste Bleyweiß verwandelt. Bleywas, biała farba malarska z ołowianych cieniuchnych blaszek zrobiona; te blaszki nad ostrym octem w garku na nići zawieśione i z garkiem dobrze oblepionym w ćiepłe barzo mieysce wstawione, ocet we 30 dni przegryza i w naywybornieyszy bleywas przemienia.

blanc d'eau. See-Blumen, Wassermahn, Haar-Wurtz, Wasser-Lilie. Grzybienie, Lilia wodna.

en blanc. adv. 1) roh, nicht gekocht, nicht gebraten; 2) abgerupt, abgebrüht, aber nicht ausgenommen und gespickt als ein Capaun, ein Huhn; 3) ungefärbt, als ein weisser Hut; 4) ledig, unbeschrieben, als eine Zeile, ein Papier; 5) roh, ungebunden von Büchern. 1) Surowo, nie pieczono, iako mięśiwo; 2) oskubany i oparzony, obrany ale nie wywnętrzony i szpikowany iako kapłun, kura; 3) niefarbowany, surowy, iako kapelusz biały; 4) prożny, czczy, niepopysany, iako papier, linia, okienko w piśmie; 5) surowy, niewiązany, nieintroligowany; *o księgach.* § 1) Vendre de la viande en blanc; prendre de la viande en blanc chez le rotisseur; 2) chapon en blanc; 3) chapeau en blanc; 4) laisser une ligne en blanc; 5) ce sont des livres en blanc.

blanc manger. vid. Blanc-manger.

blancs manteaux. vid. Blancs-manteaux.

blanc signe. vid. Blanc-signe.

blanc de ceruse de Venise. das feinste Bleyweiß zum Mahlen. Bleywas naysubtelnieyszy malarski. § On se sert du blanc de ceruse de Venise pour peindre en miniature.

blanc de baleine. Wallrad, weisser Amber. Sperma Ceti *w Aptece.*

blanc de craie. beym Mahler: weisser Grund mit Leim-Wasser und Bleyweiß gemacht. *U malarzow:* grunt biały z bleywasu z wodą kleiowaną.

blanc de mesüé. bey den Balbierern: ein Pflaster, das sie Diachylon nennen. Plastr Cyrulicki *Diachylon* nazwany.

dire quelque chose de bute en blanc. etwas unbedachtsam reden. Nieuważnie co mowić; brydźić; trzy po trzy; z iednego na drugie skakać.

mettre un homme au blanc. einem sein Geld abgewinnen. Ograć kogo do ostatniego grosza.

Blanchaille, *f. f.* Ausschuß, kleine Fische so man in einem Teich gefischet. Brak, drobiazg, ryby małe w stawie złowione.

Blanchard, *f. m.* (*Blancardus*) Blanckard ein Manns-Nahme. Blankard, przezwisko męskie.

Blanchards, *f. m.* Leinwand in der Normandie von halb-gebleichtem Garn. Gatunek płotna Normańskiego z przędziwa napoły bielonego.

Blanchâtre, Blancheatre, *adj. c.* weißlich. Białawy, białasy. § Le borax est un minéral ordinairement blanchâtre.

Blanche, *adj. f. vid.* Blanc, *adj.*

Blanche, *f. f.* 1) Blanca, ein Weiber-Nahme; 2) eine Karte ohne Bild, als die Sechs, die Sieben, die Acht u. d. g. 1) Blanka,

1) Blanka, przezwisko białogłowskie; 2) karta kosterska obrazku nie maiąca, iako szostka, siodmka, osmka &c. § 1) Loüis VIII Roi de France épousa Blanche de Castille, fille d'Alphonse IX. 2) avoir blanches; avoir cartes blanches.

Blanche, *f. m.* in der Sing-Kunst; eine weisse Note so einen halben Schlag hält. *W Muzyce:* nota biała połtonu wynosząca.

*Blanchement, *adv.* vom Weiß-Zeug: weiß, rein. *O chustach:* niebrudno, czysto, biało. § Il étoit blanchement vétu.

Blancherie, *f. f.* 1) eine Bleiche, Leinwand, Wachs u. d. gl. zu bleichen; 2) eine Hütte, wo das Eisen verzinnt wird; ein Weiß-Blech-Hammer. 1) Blech, bielnik, do płotna, wosku &c. 2) folusz, młyn blacharski, gdźie żelaza pobielaią.

Blanches, *f. f. pl.* im Karten-Spiel: Karten ohne Bilder als die Sechs, Sieben, Achte, Neune und die Zehne. *Graiąc w karty:* karty bez obrazkow, iako szostka, siodmka, osmka, dźiewiątka, dźiesiątka. § J'ai presentement les blanches.

Blanchet, *f. m.* 1) ein Stück weiß Tuch, so die Drucker unter das Druck-Papier in der Presse schlagen; 2) ein wollner Brustlatz von weisser oder anderer Farbe. 1) Sukno białe pod papierem w drukarskiey prasie; 2) kaftanik, założka wełniana białego lub inszego koloru.

Blancheur, *f. f.* die Weisse, die weisse Farbe. Białość, kolor biały. § La blancheur de la nége fait mal aux jeux.

Blanchiment, *f. m.* 1) Wäsche, Art das weisse Zeug zu waschen; 2) das Bleichen der Leinwand, des Wachses; 3) das Verzinnen des Blechs; 4) Goldschmids-oder Müntz-Zuber, worinnen das Silber und Schröttlinge oder die ungeprägten Gold-Stücke gewaschen werden; 5) in der Müntze: das Weiß-Sieden der Schröttlinge. 1) Pranie, prania sposob; 2) bielenie, blechowanie płotna, wosku; 3) pobielanie blach żelaznych; 4) Ceber złotniczy albo mincarski, w ktorym srebra i monetę niekutą pobielaią; 5) Pobielanie mincarskie blaszek, z ktorych pieniądze kuią. § 1) C'est du blanchiment de Troïe; 2) le blanchiment d'une toile; 3) blanchiment du fer blanc; 4) mettre la besogne dans le blanchiment; 5) le blanchiment donne de l'éclat aux flaons.

Blanchir, *v. a.* 1) bleichen, Wachs, Leinwand; 2) waschen Wäsche, Tücher; 3) in der Müntze und beym Goldschmied: weiß sieden; 4) verzinnen das Eisen; 5) beym Kupffer-Schmied: rein mit dem Schab-Eisen abkratzen, abschaben; 6) beym Schlösser: befeilen, das Unreine abfeilen; 7) beym Zahn-Artzt: einen abgeriebnen und gereinigten Zahn weiß machen; 8) beym Tischler: glatt hobeln; 9) weissen, ausweissen mit Kalck; 10) in der Küche: etwas das man braten will, erstlich im siedenden Wasser oder über glüende Kohlen mürb machen; 11) bedecken mit Schnee, beschneien; 12) figürlich: einen entschuldigen, rechtfertigen. 1) Bielić, blechować na blechu płotno, wosk; 2) prać chusty, sukna; 3) *u mincarza i złotnika:* bielić, pobielać srebro; 4) pobielać żelazo; 5) *u kotlarza:* skrobaczką naczynie oskrobać; 6) *u Slosarza:* popiłować naczynie, wypiłować zmazy; 7) *u zęborwacza:* bielić ochędożone i otarte zęby; 8) *u Stolarza:* gładko heblować; 9) pobielać, tynkować wapnem; 10) *w kuchni:* kruchem czynić, oćiągnąć w warze albo na zarzystych węglach pieczenią, kakłuna, nim ie na rozen wtykaią; 11) okryć, odźiać śniegiem pola; 12) *w sensie figurycznym:* wymawiać, usprawiedliwiać, ochylać kogo. § 1) Blanchir de la toile, de la cire; 2) Cette blanchisseuse blanchit bien le linge; 3) blanchir de l'argent; 4) blanchir un mords; 5) blanchir un chaudron; 6) blanchir les tergettes; 7) on ne blanchit la dent qu'après qu'on l'a décrassée & néteiée; 8) ce garçon sait bien blanchir le bois; 9) blanchir une chambre; 10) Il faut blanchir ce chapon, cette poularde & la mettre à la broche; 11) la saison a blanchi la terre; quand la vieillesse de l'année blanchit la terre ailleurs, elle est toûjours verte ici; 12) ses amis l'ont blanchit à la cour.

blanchir, *v. n.* 1) grauen, grau werden, vor Alter weiß werden; 2) schäumen von der See und ihren Wellen; 3) im Kriege lange leben, in Kriegs-Diensten veraltern; *4) vergebens seyn, nichts ausrichten. 1) siwieć z starości; 2) pienić się, bielić się, o morzu i morskich falach; 3) zastarzeć w krwawym odźieniu; osiwieć pod marsowym kirysem; *4) na nic nie wychodźić; nic nie

wskurać. § 1) Il est deja vieux, il commence à blanchir; 2) la mere blanchissoit sous la rame; 3) il a blanchi sous le harnois; blanchir dans les armes.

*il n'a fait que blanchir. er hat nichts ausgerichtet. Nic nie sprawił; daremne zawody iego były.

*tout cela ne fait que blanchir. es ist alles vergebens, ihr richtet nichts aus. Na wiatr to wszystko; na nic to wynidźie; nic nie wskurasz. § Dites ce que vous voulez, tout cela ne fait que blanchir; vous avez beau faire & beau dire, pour l'obliger à être honnête-homme, tout cela ne fait que blanchir.

tête de fou ne blanchit jamais. ein leerer und tummer Kopf grauet niemahls. Głowa pusta nie osiwieie.

ce coup de pistolet n'a fait que blanchir. dieser Pistolen-Schuß ist nicht durchgegangen, sondern hat nur einen weissen Fleck gelassen. Kula z tego pistoletu nie przeszła, odskoczyła plamę białą uczyniwszy.

Blanchissage, *s. m.* 1) das Bleich-oder auch das Wäscher-Lohn; 2) das Ausweissen der Wände. 1) Zapłata od prania lub bielenia płóćień; 2) wybielanie śćian. § 1) Païer le blanchissage.

Blanchissant, e, *adj.* was weiß wird, was weiß zu seyn scheinet. Bielący się, białym bydź się zdaiący. § Des ondes blanchissantes.

Blanchisserie, *s. f.* 1) eine Bleiche; 2) ein Waschhaus. 1) Blech, bielnik; 2) pralnia.

Blanchisseur, *s. m.* 1) Bleicher; 2) Wäscher, der etwas auswäscht. 1) Blecharz, wybielacz płóćień; 2) pracz.

Blanchisseuse, *s. f.* die Wäscherin. Praczka. § Une blanchisseuse de gros linge; une blanchisseuse de menu linge; les blanchisseuses parlent d'acoupler le linge, l'échanger, le battre, l'égaïer, le tordre

il porte le deüil de sa blanchisseuse. im Schertz: er hat schwartze Wäsche an. *Zartem:* w brudney chodźi koszule.

Blanc-manger, *s. m.* eine Krafft-Brühe von Mandeln, kräfftigen Fleisch-Brühen und Gallerten. Rosoł barzo posilny z migdałow, z galaret i rosołow mięsnych.

Blancs-manteaux, *s. m. pl.* Benedictiner, die in Paris auf der Gasse blanc-manteaux ihr Kloster haben. OO. Benedyktyni z klasztoru Paryskiego na ulicy *blanc-manteaux* nazwaney.

Blanc-rassis; Blanc-rhasis, *s. m.* ein weiß Sälblein zu Haaren wie Pomade; der gemeine Mann saget auch *blanc raisin.* Maść biała do włosow, iako pomada; *gmin pospolity zwykł mawiać* blanc raisin.

Blanc-sellé, Blanc-séelé, *s. m.* ein Papier, da nichts als eines grossen Herrn Siegel darauf stehet. Papier czczy tylko z Pańską pieczęćią.

Blanc-signé, *s. m.* ein Blanqvet, oder ein lediges aber doch unterschriebenes Blatt Papier, daß einer darauf schreiben soll, was man abgeredet hat. Blankiet albo karta czcza z podpisem, aby na niey sprawę umowioną napisano. § Donner, reconnoître un blanc-signé; remplir un blanc-signé.

Blandices, *s. f. pl. obs.* (*blanditiæ*) Schmeicheleyen. Pochlebstwa.

Blandir, *v. n. obs.* (*blandiri*) schmeicheln. Pochlebiać.

Blandissant, e, *adj. obs.* schmeichelnd. Pochlebiaiący, pochlebny.

Blanque, *s. f.* 1) beym Glücks-Töpffer: Stechbuch mit schwartzen und weissen Blättern zu den Loosen, es heißt auch livre de blanque; 2) die Fortun, der Glücks-Topff, ein Spiel; 3) der Glücks-Topff, daraus man die Loose ziehet; 4) 4) Loos, so gezogen wird; 5) eine Niete, ein weisses Blatt im erwehnten Stech-Buch, das nichts gewinnet; 6) im Schertz: vergebliche Mühe, unnütze Arbeit, unangenehmer Ausgang; 7) im Schertz: ein Nichts. 1) *U fortunarza:* księga z białemi i czarnemi kartami do losow, nazywaią ią też *livre de blanque*; 2) Fortuna, *gra*; 3) naczynie w tey grze losowe; 4) Los, karteczka losowa; 5) karta biała w namienioney księdze fortunarskiey nic nie wygrawaiąca; 6) *żartem:* lekomyślny zawod, daremna praca, nieskuteczny koniec; 7) *także żartuią:* nic. § 1) Ouvrir la blanque; 2) joüer à la blanque; 3) tirer à la blanque; 4) païer une blanque; 5) les blanques perdent toutes; 6) aux uns cela opére aux autres blanques; 7) si elle n'atrape rien, elle dit blanque, mais d'un air triste; j'ai foüillé dans ma poche pour tirer ma montre, mais j'y ai trouvé blanque.

hazard à la blanque. verwegnes Unternehmen; eine Verwegenheit, die schwerlich einen guten Ausgang gewinnen wird. Zawod zuchwały ostatnią zgubą grożący.

Blanquette, *s. f.* 1) eine Art Birnen; 2) ein guter weisser Wein in Gascogne; 3) Molle,

3) Molle, ein schwaches Weiß-Bier in Holland. 1) Pewny gatunek gruszek; 2) Wino białe dobre w Gaskonii; 3) piwo słabe Holenderskie.

Blanquille, *f. f.* eine kleine Müntze in der Barbarey. Moneta drobna w Barbaryi. § La blanquille vaut deux sous & six deniers.

Blasmable, Blasme, Blasmer, *vid.* Blâm:

Blason, *f. m.* 1) die Wappen-Kunst; 2) ein Wappen; alle zu einem Begengniß gehörige Wappen; 3) ehedessen ein Wappen-Schild; 4) eine Art alter Frantzösischer Sinn-Gedichte; 5) *obs.* eine Lob-Rede; 6) *obs.* eine üble Nachrede. 1) Herbowna nauka; 2) herb; herby do aktu solennego należące; 3) *niegdyż* tarcza herbowna; 4) gatunek fraszek albo epigramat Francuskich; 5) *obs.* panegiryk, pochwała; 6) *obs.* obmowa, potwarz. § 1) Apprendre, savoir le blason; le blason n'a que quatre couleurs, deux panes, deux métaux; 2) on a dépensé une grande somme pour le blason de cette pompe funébre.

Blasonnement, *f. m.* Erklärung der Wappen. Wykładanie herbow.

Blasonner, *v. a.* 1) blasoniren; Wappen auslegen; 2) ein Wappen mit gehörigen Farben ausmahlen; 3) *obs.* einen durchziehen, tadeln, eines Eigenschafften beschreiben. 1) Herby wykładać; 2) należytemy herb wymalować farbami; 3) *obs.* ganić, nicować; przymioty czyie opisać. § 1) Blasonner les armes d'une personne; on commence à blasonner les armes d'une personne par la partie qui est au-dessus de l'autre.

Blasonneur, *f. m.* ein Wappen-Verständiger. Biegły w herbowney nauce.

Blasphémateur, *f. m.* (*blasphemus*) Gotteslästerer. Bluźnierca, Bluźnierz. § Corrigez les blasphémateurs de paroles & de la main; qui est ce blasphémateur qui crie si haut.

Blasphéme, *f. m.* (*blasphemia*) Gotteslästerung. Bluźnierstwo. § Avoir en horreur le blasphéme; détester, combattre les blasphémes; proférer un blasphéme; ce livre est plein de blasphémes.

Blasphématoire, *adj. c.* Gotteslästerlich. Bluźnierski. § Proposition impie & blasphématoire.

Blasphémer, *v. n. & a.* Gottlästern. Bluźnić. § Malheur à ce qui blasphéme le Saint nom de Dieu.

Blastence, *f. f. obs.* Unwille, Rache. Niechęć, pomsta.

Blare, *f. m.* eine kleine Müntze in der Schweitz. Pieniążek Szwaycarski.

Blatier, *f. m.* ein Kornhändler, der Korn auf dem Lande einkaufft, und in den Städten verkaufft. Przekupień, co zboża po wsiach nakupione po miastach przedaie.

Blaude, *f. f.* nur in einigen Provintzen: ein grober leinwandner Bauer-Kittel. *W niektorych tylko Prowincyach:* Gzło; sukmanna chłopska z grubego płotna.

Blaveole, *f. f.* }
Blavet, *f. m.* } eine blaue Korn-Blume. Modrak, modrzeniec, chabrek, bławat kwiatek.

Blé, Bled, *f. m.* 1) Korn, Roggen in der Aehre oder in Körnern; 2) *obs.* Waitzen. 1) Zyto, reż w kłosie lub w ziarnach; *2) *obs.* pszenica. § 1) Le blé en herbe; le blé en épis; le blé est cher; couper le blé.

petit blé; maigre blé. schlechter Waitzen oder Korn. Podłe żyto albo pszenica.

petits blez. Sommer-Getreide, als Haber, Erbsen ꝛc. Zboże iare, iako owies, groch *&c.*

blé sarrazin; blé noir. Heidekorn, Buchwaitzen. Tatarka, pohanka, hreczka.

blé méteil. Mangkorn; Korn und Waitzen unter einander. Mieszanka; żyto z pszenicą pomieszane.

blé de Turquie; blé d'Inde. Türckischer Waitzen. Pszenica Turecka.

blé barbu. grauer Hirse, welchen man in Bünde wie Korn binden kan, indem er hoch wächst. Proso szarawe, zdarzy się na snopki, bo wysoko rośnie.

blé locular. Speltz, Dinckel, Dinckel-Korn. Orkisz, szpelta.

manger son blé en herbe. seine Einkünffte vor der Zeit verthun. Przed czasem swe poziadać dochody.

crier famine sur un tas de blé. bey allem Uberfluß über Mangel klagen. Przy pełnych workach na nędzę utyskować.

Blêche, *f. m.* in einigen Provintzen: ein falscher Mensch. *W niektorych Prowincyach:* Człek zdradliwy.

Bled, *vid.* Blé.

Bleime, *f. f.* Blau-Mähler, eine Entzündung der innern Theile des Pferde-Huffs. Zapalenie wnętrznego kopyta końskiego.

Blême, *adj. c.* blaß. Blady. § Il est plus blême qu'un pénitent sur la fin du caréme.

Blêmir, *v. n.* erblassen, blaß werden. Zblednieć.

dnieć. § Blêmir de crainte, de colére.
* Blêmissement, *s. m.* die Erblassung. Zbladnienie; wybladnienie.
Bléreau, *s. m.* ein Dachs. Zbik, zdeb. § Bléreau mâle, bléreau femelle.
Blesche, *vid.* Blèche.
Blesme, *vid.* Blême.
Blesmir, *vid.* Blêmir.
Blessé, *s. m.* ein Verwundeter. Ranny. § Il a soin des blessez; autant de blessez que de morts.
Blessé, ée, *adj.* verwundet. Raniony. § Il est blessé à la mort.
il a le cerveau blessé. er ist unter dem Hut nicht wohl verwahrt. Czegoś mu w głowie nie dostaie.
Blesser, *v. a.* 1) verwunden, verletzen, beschädigen; 2) drücken als der Schuh; 3) ein Schiff beschädigen, zerstossen; 4) figürlich: beunruhigen; verletzen das Gewissen, das Gemüth, die Erbarkeit; 5) verletzen, beleidigen, die Ehre; 6) bey den Poeten: das Hertz verwunden, Liebe erwecken, verliebt machen; 7) eine schwangere Person beschädigen, daß sie vor der Zeit niederkommt. 1) Ranić, poranić, obraźić kogo; 2) ućiskać, iako trzewik; 3) tłuc, bić, nadwątlić okręt trąceniem lubo kulami; 4) *w sensie figurycznym:* narusżyć, obraźić co, iako sumnienie, uczćiwość, wstyd *&c.* 5) urazić; szarpać, kaleczyć sławę czyią; 6) ranić serce; wzniecać miłośći zapały; 7) ćiężarney białeygłowie poronienie czym czynić. § 1) Blesser quelqu'un à la tête; blesser à mort; blesser légerement; 2) mes souliers me blessent; 3) la réale rencontra l'éperon d'une des galéres, dont elle fut blessée; 4) blesser la conscience, la pudeur; 5) blesser la reputation de quelqu'un; 6) elle m'a blessé le cœur.
je sai où le bât le blesse. ich weiß wo ihn der Schuh drückt; ich weiß sein Anliegen. Wiem dolegliwość iego; wiem gdźie go trzewik ućiska.
se blesser, v. r. 1) sich selbst verwunden; 2) von Schwangern: vor der Zeit niederkommen. 1) Ranić śię, obraźić śię; 2) *o brzemiennych:* porodźić płod niedoszły; poronić.
Blessure, *s. f.* 1) eine Wunde, Verletzung; 2) Beleidigung, Unrecht, Verletzung der Ehre; 3) Liebes-Pein, Wunde, Liebes-Schmertz. 1) Rana, ranienie, obrażenie; 2) uraza, obraza, krzywda; uszczerbek honoru; 3) rany; męki serca miłośćią zranionego. § 1) Recevoir une grande blessure; il est guéri, il est mort de ses blessures; une sanglante blessure; 2) cette langue pleine de venin ne vous a point fait de blessures; cela guérit les blessures, qu'on a faites à vôtre honneur; 3) j'ai montré mes blessures à sa mére; je prens plaisir d'irriter mes blessures.
Blet, e, *adj.* teigig, teig, angefault, vom Obst. Nagniły; zwiędły; *o owocach nazbyt uleżały.* § Des poires bletes; ces fruits sont blets.
Blette, *s. f.* (*blittum*) 1) eine Wiesel; 2) Meyer, Hahnenkamm, Blutkraut, ein Kraut das man zu Speisen nimmt. 1) Łaśica; 2) zminda, źiele do potraw sposobne.
Bleu, *s. m.* die blaue Farbe, das Blaue. Modry kolor; błękitna maść albo farba. § Un beau bleu, bleu chargé, bleu clair.
bleu mourant. bleich-blau. Bladomodra farba.
bleu turquin. dunckel-blau. Ciemnomodra maść.
bleu céleste. himmel-blau. Niebieski kolor.
bleu de forge. eine blaue Farbe zu dem Grottenwerck, die wie Eisen aussieht. Błękitny kolor na kształt żelaza, do grot pomalowania w wirydarzach.
bleu de tourne sol. blaue Farbe, damit man auf Holtz mahlet. Błękitna farba, ktorą na drzewie maluią.
mettre un carp au bleu. einen mit Eßig besprengten Karpfen stehen lassen, daß er blau werde; einen Karpfen blauen. Karpia octem pokropiwszy zamodrzeć; dzwona karpie w occie oćiągnąć.
Bleu, ë, *adj.* blau. Błękitny, modry. § Ruban bleu; couverture à barre bleuë.
les contes bleux. Possen, Märchen. Baśnie, bayki, brednie.
parti bleu. 1) im Kriege: Freybeuter, eine streiffende Partey Soldaten, die ohne Paß auf Beute ausgehet; 2) Raub-Gesindel. 1) *Woiuiąc:* Freybiterowie, plondrownicy; horda na zachwycenie płonu z obozu wychodząca, nie maiąc do tego pasu albo zezwolenia; 2) rabownicy, hultaie.
Bleüâtre, *adj. c.* blaulicht. Modrawy.
Bleüir, *v. a.* blau machen, blau anlauffen lassen als Stahl, Eisen. Modrym czynić; modro smelcować, iako stal, żelazo. § Bleüir de l'acier; faire bleüir le fer.
Bliaux, *s. m. obs.* ein Manns-Kleid. Szata męska.
Blin, *s. m.* ein grosser Block, damit man die Keile unter das Schiff treibet, das vom Stapel ins Wasser gelassen wird.

Baba do wbiiania klinow pod okręt, gdy go z lądu w morze zpychaią.

Blinde, *f. f.* Blendung; ein viereckigter hölzerner Ram, der umflochten, mit Erde oder Sand gefüllet, und vor einem Schantzgräber gesetzet wird, damit er sicher vor den feindlichen Kugeln seyn möchte. Zrąb albo rama wielka opleciona i piaskiem albo ziemią napełniona, szanckopnikow za nią kopiących od kul nieprzyiaćielskich zasłaniaiąca. § Se couvrir de bonnes blindes.

Blinder, *v. a.* mit dergleichen Blendungen besetzen, und vor die feindlichen Kugeln bedecken. Takiemi zasłonami na wstrzymanie kul nieprzyiaćielskich co osadźić. § Blinder une tranchée.

Blitre, *vid.* Belitre.

Bloc, *f. m.* 1) ein Klotz oder Block; 2) ein Block, Klumpen Marmel oder Ertzt; 3) bey den Falckenierern: die Stange, darauf der Falcke stehet; 4) bey der Seefahrt: Block mit welchem man wie mit einer Winde die Segel-Stangen anziehet, die Waaren herauf und herunter windet. 1) Pniak, pień, kloc; 2) bryła, bałwan marmuru, kruszczu; 3) *u Sokolnika:* żerdź, berło, na ktorem ptak łowczy śiedźi; 4) *w żeglarskiey nauce:* walec stoiący, ktorym iak kafarem drągi masztowe przykręcaią, towary winduią. § 1) Un gros bloc; 2) bloc de marbre; 3) le bloc doit être garni de drap.

bloc de plomb. das Gestelle; ein kleiner Block in einem grössern, worauf der Goldschmied und Kupfferstecher arbeitet. Pniaczek w kloc wielki wprawiony, na ktorym złotnik i drożićiel kupersztychow ryią i dłubią.

en bloc & en tâche, vulg. / *en bloc & en tas.* } überhaupt, im Grossen; im Pausch und Bogen, als kauffen, verkauffen. Ogołem, nie mierząc łokćiem, nie ważąc funtami, iak kupować, przedawać. § Vendre, acheter, marchander en bloc & en tas.

bloc d'issas. auf den Schiffen: ein stehender Balcken, daran man die grossen Segel aufzieht. Balka stoiąca na okręćie do hyzowania albo naćiągnienia żaglow wielkich.

Blocage, *f. m.* Blocaille, *f. f.* 1) kleine Feld-Steine, Bruch-Steine, womit die Mäurer den Grund ausfüllen; 2) *obs.* eine Mauer. 1) Kamyki, ktore mularz w fundament sypie; 2) *obs.* mur. § 1) Gros blocage; petit blocage; les prémiers matériaux qui seront jetté dans les fondations, seront de gros blocage.

Blocaille, *vid.* Blocage.

Blocal, *f. m. obs.* Versperrung der Zugänge und Durchgänge. Zawarćie przystępow i przechodow.

Blochet, *f. m.* Querholtz der Zimmerleute, die Sparren zusammen zu hängen, Stich-Balcke, Klammer. Bunt, co krokwy trzyma dachowe.

Blocus, *f. m.* die Blockirung, die Berennung, die Einschliessung, Einsperrung einer Stadt, daß nichts hinein und heraus kan. Opasanie fortece albo miasta woyskiem; zatoczenie woyska pod miasto, tak że wszystkie do niego drogi są zaskoczone. § Un fâcheux blocus, un blocus incommode; resoudre, commencer, faire, former un blocus; convertir le siége en blocus; le blocus sera fermé dans deux jours.

Blond, e, *adj.* blond, licht-gelb, wird nur allein vom Haare gesagt. Płowy, żołtawy, zołtoblady, *tylko o włosach.* § Il est blond, elle est blonde; avoir les cheveux blonds.

Blond, *f. m.* 1) ein Weißkopff, eine Manns-Person, so blondes Haar oder blonde Perruquen trägt; 2) die weisse, die blonde Farbe auf den Haaren. 1) Mężczyzna włosy płowe przyprawne albo przyrodzone maiący; 2) kolor płowy, płowość na włosach. § 1) C'est un grand blond; 2) ses cheveux sont de plus beau blond du monde.

un blond d'Egypte. ein sehr schwartzer Mensch. Człek iak cygan czarny.

blond comme un bassin; il est d'un blond ardent. der gläntzendes gelbes Haar hat. Włos iasnopłowy maiący.

blond ardent. die hell-gelbe Farbe auf den Haaren. Iasnopłowy kolor na włosie.

blond doré. Goldgelbe Farbe auf den Haaren. Kolor zołtopłowy na włosach.

Blonde, *f. f.* eine die licht Haar hat. Włos płowy na głowie maiąca; płowa. § Une blonde fort jolie.

Blondin, *f. m.* ein Jüngling, ein Galan mit lichten Haaren. Galant w płowym włośie albo peruce. § Elle aime les blondins.

Blondine, *f. f.* eine junge Weibs-Person, die lichtes Haar trägt. Dziewka, ktorą włos płowy zdobi.

Blondir, *v. n.* 1) bey den Poeten: licht Haar bekommen, gelblicht werden von Haaren; 2) gelb werden von Erd-Früchten, Feldern, Korn-Aehren u. d. gl. 1) *U Poetow*; płowieć, płowych dostać włosow; 2) żołćieć, żołknieć *o urodzaiach, polach, kłosach.* § 1) Les

 cheveux

Les cheveux blondiſſent; 2) les épis blondiſſent deja.

Blondiſſant, e, *adj.* das gelb wird, von Früchten, Aehren ꝛc. Zołknieiący o owocach, kłoſach &c. § Epis blondiſſans; les campagnes blondiſſantes.

Bloquer, *v. a.* 1) berennen; eine Stadt oder den Feind blockiren, einſperren, einſchlieſſen; alle Zugänge verſperren; 2) in der Druckerey: an ſtat eines Buchſtabens, ſo da fehlet, einen andern verkehrt einſetzen; 3) das Rebhun eintreiben, auf ſelbiges lauren, wenn der Falck auf den nechſten Baum ſich ſetzet, oder über dem Rebhun ſchwebet, damit es nicht entwiſchen möchte; 4) auf den Schiffen: Hanff oder Scheer-Wolle zwiſchen die Bretter ſtopffen; 5) eine Mauer mit Kalck und kleinen Steinen ohne Schnur aufführen; 6) die Löcher, als in den Straſſen, mit Kalck und kleinen Steinen ausſchütten. 1) Opaſać fortecę; podſadzić ſię pod miaſto, pod oboz nieprzyiaćielski; otoczyć woyskiem; 2) *w drukarni:* literkę miaſto niedoſtaiącey na głowę w formę wſtawić; 3) dybać na korupatwę, aby ſię nie wymknęła, gdy ſokoł nad nią buia albo na pobliżſzem drzewie ſiadſzy czatuie; 4) *na okrętach:* dychtować, zatykać fugi miedzy deskami barwiczką albo konopiami; 5) ſcianę z kamykow i z wąpna po proſtu nie pod ſznur lepić; 6) zawalić, wyrownać wapnem i kamykami, iako doły w gośćincu. § 1) Bloquer une place, une ville; 2) il faut bloquer cette lettre; une lettre bloquée; 3) l'oiſeau bloque le perdrix.

ſe bloquer, v. r. von Raub-Vögeln: in der Lufft ſchweben ohne die Flügel zu bewegen. *O ptakach łowczych:* buiać skrzydłami nie ruchaiąc. § L'oiſeau ſe bloque.

Blot, *ſ. m.* 1) Stange, worauf der Raub-Vogel ſitzet; 2) auf den Schiffen: der Maſt-Block; 3) bey der Seefahrt: das Fahrt-Maaß, ein Inſtrument, mit welchem man erſehen kan, wie weit das Schiff in einer Stunde ſegelt. 1) Zerdź, na ktorey ptak łowczy ſiedźi; 2) *na okrętach:* pniak maſztowy; 3) naczynie żeglarskie pokazuiące, wiele drogi co godźinę okręt uchodźi.

Blotir, *v. n. obſ.* / ſe Blotir, *v. r.* } 1) von den Rebhünern: ſich drücken, ſich niederdrücken vor den Hunden oder vor dem Falcken; 2) zuſammen kriechen, ſich in einen Winckel drücken, wenn man ſich verſtecken will; 3) ſich ins Bett einwickeln. 1) *O korupatwach:* tulić ſię ku źiemi, kryć ſię przed pſami albo przed ſokołem; 2) zgarbić ſię, wśćiſnąć ſię w kąt, gdy ſię kto kryie; 3) uwinąć ſię w pierzynę. § 1) Les perdrix ſe blotiſſent; 2) on a trouvé ce criminel, qui s'étoit bloti dans le trou d'une fenêtre; 3) ſe blotir dans de lit.

Blouſe, Blouſer, *vid.* Belouſe.

Bluâtre, Bleüâtre, *adj. c.* blaulicht. Modrawy. § Eclat bluâtre; un criſtal épais & bluâtre.

Bluët, Blavet, Aubifoin, *ſ. m.* blaue Korn-Blumen. Modrzeniec, chabrek, bławat, modrak.

Bluëtte, *ſ. f.* ein Funcken. Iſkra, iſkierka. § Une petite bluëtte de feu.

bluëtte du Rhin. eine Art Teutſcher Wolle. Gatunek wełny Niemieckiey.

bluëtte d'eſprit. ein Funcken des Verſtandes. Iſkierka rozumu. § Il y a quelques bluëttes d'eſprit dans cet ouvrage.

Bluteau, *ſ. m.* Beutel, Mühlbeutel. Pytel, wor włoſiany w młynie.

Bluter, *v. a.* beuteln, das Mehl durch den Beutel lauffen laſſen. Przeſiewać mąkę przez pytel; pytlować. § Bluter de la farine; bluter farine.

Bluterie, *ſ. f.* der Ort wo das Mehl gebeutelt wird, die Beutel-Cammer unter dem Dach. Komorka u piekarza na poddaſzu, gdźie mąkę pytluią. § Une bluterie fort propre & fort commode; être à la bluterie; monter à la bluterie.

*Bluteur, *ſ. m.* der Beutler, der das Mehl beutelt. Pytelnik, pytlowy młynarz.

Blutoir, *ſ. m. vid.* Bluteau.

Boade, *ſ. f.* / Boage, *ſ. m.* } 1) Frohn-Fuhre den Herrſchafftlichen Wein aus den Weinbergen zu führen; 2) Contract, laut welchem der Herr ein Paar Ochſen ſeinem Unterthan auf drey Jahre gegen eine jährliche Abgabe an Getreide verpachtet. 1) Podwoda do wywożenia wina Pańſkiego z winnic; 2) kontrakt na ſpuſzczenie paru wołow robotnych poddanemu na trzy lata za coroczne zboże.

Boban, *ſ. m. obſ.* Pracht, Eitelkeit der Welt. Pompa; marność świata.

Bobance, *ſ. f. obſ.* Gaſterey, Wohlleben. Bieſiadowanie, bankietowanie.

Bobancier, e, *adj. obſ.* ſtoltz, aufgeblaſen. Pyſzny, nadęty.

Bobander, *v. n. obſ.* hochmüthig daher gehen,

hen, sich aufblasen. Dumno stąpać; nadymać się.

Bobaque, *s. m.* Boback, in der Ukraine ein Thier wie ein Caninchen, sie leben über die massen ordentlich, halten Wachen, Schlachten, nehmen ihre Feinde gefangen, lassen die Gefangnen arbeiten, und wenn diese nicht da sind, müssen die Alten den Jungen aufwarten, sie sind noch poßierlicher wie die Affen, wenn sie zahm gemacht werden. Bobak ukraiński, zwierze tego co krolik wzrostu; babacy maią swoie w porządkach osobliwe i podziwienia godne zwyczaie, w ziemi się chowaią kupą w społeczności, warty swoie dla straży maią, bitwę staczaią, więźniow biorą, ktorzy im robić i posługować muszą, starzy zaś w niedostatku niewolnika młodszym wysługuią; gdy się ktory bobak przy domu odchowa od małpy iest ućiesznieyszy. § Les bobaques sont tous hermaphrodites, ils sont si fins que quand ils sortent pour paître, il y en a un qui fait sentinelle & sifle pour avertir les autres de ce qu'il découvre.

Bobéche, *s. f.* 1) der Pfifferling, die Dille am Leuchter, worinnen das Licht stehet; 2) Neben-Dille, ein blechernes Röhrchen, welches man in die Dille des Leuchters steckt, wenn das Licht zu dünn ist. 1) Rurka lichtarżowa, w ktorey świeca stoi; 2) rurka blaszana, ktorą w lichtarzową wtykaią, gdy świeca iest za ćienka.

Bobelin, *s. m. obs.* altväterische Schuh mit angemachten Strümpffen. Trzewik staroświecki z przyprawionym pończochem.

Bobelineur, *s. m. obs.* Schuster, so diese Schuh macht. Szewc od tych trzewikow.

Bobine, *s. f.* eine Weiffe worauf man Zwirn, Seide windet. Motowidło, wrzećiono do nawiiania iedwabiu albo nići. § Une petite, une grosse bobine.

Bobiner, *v. a.* weiffen, auf die Weiffe Seide, Zwirn winden. Zwiiać, nawiiać iedwab, nić na motowidło.

Bobineuse, *s. f.* die Weiffenwinderin so die Faden aufwindet. Nawiiaczka, co nić na motowidło zwiia.

*Bobo, *s. m.* ein geringer Schmertz, kleine Wunde, wird von Kindern gesagt, wenn sie sich etwan geritzet haben. Bol niewielki, ranka, zadźiergi *o dźiećiach gdy się o co obraźiły.*

**on lui a fait bobo.* man hat ihm weh gethan. W sedno mu trafili; dokuczono mu.

Bocage, *s. m.* 1) ein Gebüsch, Gehöltz, Lust-Wäldlein; 2) Normandische Damast- oder modellirte Leinwand. 1) Lasek, gaiek; 2) Normańskie płotno floryzowane. § 1) Un joli, un agréable, un charmant bocage.

Bocager, e, *adj. obs.* Wald-, Busch-, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. Gaiowy, lasowy, tylko w następuiącym przykładźie utarte słowo.

Nymphe bocagere. eine Wald-Nympffe. Bogini Lasow.

Bocal, *s. m.* 1) ein Becher, ein Pockal von Thon, Glas, Holtz rc. 2) ein Mund-Stück zu einer Trompete u. d. g. 1) Kubek, pokal gliniany, sklanny, drewniany *&c.* 2) monsztuk iako do trąby. § 1) Faire tremper du bois de brésil dans un bocal de vinaigre.

instrument à bocal. ein Blas-Instrument, mit einem Mundstück, als eine Trompete, Post-Horn rc. Instrument z monsztukiem do trąbienia, iako trąba, trąbka posztarska.

Bocan, *vid.* Boucan.

Bocane, *s. f.* eine Art Täntze. Taniec pewny. § La bocane n'a plus de cours.

Bocardo, *s. f.* Art eines Arguments in der Logic. Gatunek argumentu w Logice. § Faire un argument en bocardo.

Bochu, e, *adj. obs. vid.* Bossu. pucklicht. Garbaty.

Bodon, *s. m. obs. vid.* Bouton. eine Knospe, Knöpffchen. Pąk, pączek na drzewie; guźik.

Bodruche, Baudruche, *s. f.* dünnes Pergament, welches die Gold-Schläger brauchen. Cieniuchny pergamenćik Guldszlagierom do robienia płatkowego złota potrzebny.

Boel, *obs. vid.* Boïau.

Boëme, Boëmien, *vid.* Bohéme, Bohémien.

Boësse, Grate-Boësse, *s. f.* eine Kratz-Bürste oder Schab-Eisen der Müntzer, Bildhauer, Goldschmiede, womit sie das rauhe von ihrer Arbeit abkratzen und selbige eben machen. Szczotka ostra albo skrobaczka mincarska, sznicerska, złotnicza *&c.* do wyskrobania i wygładzenia mieysc na roboćie chropawych. § Nettoïer un ouvrage avec la boësse.

Boësser, *v. a.* mit diesem Instrument bekratzen, das ungleiche abnehmen. Tym instru-

instrumentem wyskrobać, wygładźić mieysca chropawe.
Boëte, Boëtier, *vid.* Boite, Boitier.
Boeuf, *vid.* Beuf.
Boffu, *f. m. obf.* eine Art Zeug. Gatunek materyi do szat.
Boffumer, *v. n. obf.* vor Zorn bersten wollen. Pukać się, dąsać od gniewu.
Bogue, *f. f.* 1) eine Art Gewürtz; 2) ein gewisser Baum; 3) auch ein gewisser See-Fisch mit grossen Augen; 4) die stachlichte Schale über der Castanien-Frucht. 1) Korzeń pewny w Aptece; 2) Drzewo pewne; 3) wielkook ryba morska o wielkich oczu; 4) kasztanowa łuska zwierzchnia koląca.
Bohade, *vid.* Boade.
Bohéme, Boéme, *f. f.* das Königreich Böhmen. Królestwo Czeskie; Czechy.
les peuples de Bohéme. die Böhmen. Czechy.
Bohéme, *f. m. & f.* ein Böhme, eine Böhmin. Czech; Czeska. § Une jolie Boéme.
Bohémien, *f. m.* ein Zigeuner. Cygan.
Bohémienne, *f. f.* Zigeunerin. Cyganka.
Boïar, *f. m.* ein Rußischer Bojar oder vornehmer Herr. Boiar Moskiewski. § Les vieux Boïars ont vû avec chagrin les changemens que le Czar Pierre le grand a fait dans ses Etats.
Boïard, Boyard, *f. m.* eine Trag-Bahre, so bey dem Stockfisch-Fange gebraucht wird. Nosidło, naczynie do przenoszenia stokfiszu złowionego. § Vi-ſiter les boïards; charger la moruë sur les boïards.
Boïasse, *f. f. obf.* eine schlechte gemeine Frau. Kobieta.
Boïau, Boyau, *f. m.* 1) Darm, Ingeweide; 2) Stadt oder Dorff, so schmal und lang ist oder nur aus einer langen Gasse bestehet; 3) ein Lauff-Graben der Schlangenweis und ohne Winckel geführet wird; 4) lange Ribben eines Pferds, das gut bey Leibe ist und breite und wohlgesetzte Seiten hat. 1) Kiszka, ielito w człowieku i w bydlęciu; 2) miasto albo wieś ciasna a długa, o iedney ulicy albo dwuch połaći; 3) okopy, aprosze wężykiem a nie kątami albo winkielami kopane; 4) długie żebra i rosłe konia boki. § 1) Le boïau est un corps membraneux, creux, rond & étendu depuis le bas de l'estomac jusques au fondement; 2) il y en a qui disent, que Londres n'est qu'un boïau, mais ils se trompent, c'est une ville étenduë & plus grande que Paris; 3) border les boiaux de mousquetaires; s'avancer dans un boïau pour assûrer les travailleurs; le boïau de tranchée; 4) ce cheval a beaucoup de boïau.
cordes de boïau. Saiten zu Instrumenten. Strony muzyczne.
le boïau culier. der Mast-Darm. Kiszka odbytowa.
je vous aime comme mes petits boïaux. ich liebe dich wie mein Hertz-Blättchen. Kocham cię iak oczko moie.
Boïaudier, *f. m.* ein Saiten-Macher, der Saiten zu musicalischen Instrumenten macht. Rzemieślnik od stron muzycznych.
Boïe, *f. m. vid.* Bourreau.
Boïe, *f. f. vid.* Bouë.
Boie, *f. f.* eine Art Boy. Materya wełniana na ksztalt beie.
Boiliamini, *vid.* Brouilliamini.
Boire, *f. m.* Tranck, Getränck, das Trincken. Napoy, trunek; picie. § Il a une jolie fillette qui lui apprête son boire & son manger; il n'a pour son boire & pour son manger que de l'eau & des croûtes bien séches.
Boire, *v. a. & n.* (*bibere*) 1) trincken, von Thieren und Menschen: 2) einfressen, verbeissen, verschmertzen einen Schimpff; 3) an sich ziehen, als Wolle, Papier das Wasser; 4) beym Gerber: die Felle einweichen, einwässern. 1) Pić, *o człowieku i bydlętach:* 2) zgryść, połknąć, strawić iako zniewagę; 3) Ciągnąć w się, brać w się, pić w się, iako wełna i bibuła wodę; 4) *u garbarza:* namoczyć skory. § 1) Boire de bon vin; boire à la santé de quelqu'un; je veux perdre ma raison à force de boire; quand je bois de bon vin, toutes mes inquiétudes sont assoupies; nos péres bûvent autant de coups qu'il y avoit de lettres dans le nom de leur maîtresse; le chameau ne boit point & ne broute que des chardons ou des herbages pleins de suc; 2) il faut boire la raillerie, de peur de l'acroître; malheureux que je suis, il faut que je boive l'afront; 3) ce papier ne vaut rien, il boit l'ancre; la terre boit la pluïe; les arbres boivent le suc de la terre; 4) il faut faire boire un peau 24 heures dans la riviére.
boire, v. n. 1) sich mit trincken belustigen; 2) sauffen, den Trunck lieben; 3) durchschlagen, vom Papier. 1) Pić dobrey będąc myśli; frasunki myć w kieliszkach; 2) upiiać się; kufla pilnować; 3) przebiiać, zalewać się, *o papierze.* § 1) Passer le tems à boire; si-tôt que je bois, la joïe s'empare de mon cœur,

&

& je me mets à chanter; 2) il boit & c'est dommage; 3) je haïs le papier qui boit.

boire à quelqu'un. einem zutrincken. Pić do kogo. § Il boit à vous.

boire à plein verre; boire des rasades; boire des rouges bords. mit vollen Gläsern trincken; gestrichen volle Gläser ausstürtzen. Pełnić, pić pełną; pełniuchne wytrząsać kieliszki; wywracać pełną.

boire à la ronde. nach der Reihe trincken. Pełnić rzędem, kołem; koleyką pić.

boire de grands coups. einen starcken Trunck thun. Duszkiem pić nieodpoczywaiąc.

boire comme un trou; boire à tire-larigot; boire sec; boire à Alemande. scharff sauffen; starck trincken. Łepsko pić; lać iak na kamionkę.

boire par procuration. 1) im Schertz: nicht trincken, sondern in Wein geweichtes Brodt essen; 2) nicht viel zu trincken haben; 3) trincken, da es einem nicht gerne gegeben wird. 1) *Zartem:* Nie pić, ale tylko ieść chleb w winie moczony; 2) napoiu nie wiele mieć do picia; 3) pić u nieochotnego gospodarza.

boire ensemble. 1) zusammen trincken und essen; 2) nach einem Vertrag einem zutrincken. 1) Jeść i pić z sobą; 2) pić z kiem albo do kogo po uczynioney ugodźie. § 1) Alons boire ensemble; 2) ils sont bons amis, je les ai fait boire ensemble.

on les fera boire ensemble. man wird sie wieder vertragen. Znowu ich pogodzą.

le vin est tiré, il le faut boire. das Spiel ist angefangen, man muß es fortsetzen; man muß den Karren wieder herausschieben, insonderheit von einem General, der seine Armee in Gefahr begeben und ohne eine blutige Schlacht aus selbiger nicht kommen kan. Rozbiegane koła trudno hamować; zabrnąwszy wybrnąć koniecznie trzeba; *osobliwie o Wodzu co woysko na wielkie naraziwszy niebezpieczeństwo, bez krwawey potrzeby go z niego wyprowadźić nie może.* § Il ne peut plus reculer, le vin est tiré, il le faut boire.

boire à la glace. im Eise abgekühlten Wein trincken. Pić wino w łodźie oźiembione.

chanson à boire. ein Sauff-Lied. Pieśn bachusowa na piiatykę zkomponowana.

boire à sa soif. trincken den Durst zu löschen. Pić na zagaszenie pragnienia.

pour boire. Tranckgeld. Pieniądze na piwo. § Voilà quelque chose pour boire; voilà pour boire.

donner pour boire. ein Trinckgeld geben. Dać na piwo.

boire vin de l'étrier. beym Abreisen oder Weggehen ein Glas Wein trincken. Pić odieżdżaiąc albo odchodząc.

**on ne peut faire boire un âne s'il n'a soif.* was er nicht thun will, dazu wird ihn auch niemand bereden. Nie namowi go nikt do tego, do czego chęći nie ma.

le Roi boit; la Reine boit. auf die Gesundheit des Spiel-Königes, oder der Spiel-Königin. Na zdrowie Krola naszego, (*to iest we grze obranego.*)

à petit manger bien boire. wo wenig zu essen ist, muß man sich am Truncke erholen. Gdźie mało ieść dawaią, tom winem wetować trzeba.

on ne sauroit boire si peu qu'on ne s'en sente. der Wein verleitet zu Fehlern, man trincke so wenig, wie man will; sagt man, wenn man einen Fehler wider die Anständigkeit bey Tische entschuldigen will. Wino bynaymniey pite człowiekowi zaszkodźi; *wymowka zwyczayna przy stole abo pośiedzeniu, kiedy kto przećiw przystoyności zbłądźił.*

qui fait la folie, la boit. wer sich übel bettet, der schlaffe auch übel. Pii iakoś sobie nawarzył; iak sobie pośćielesz tak się wyśpisz.

il a toute honte bûë. er hat aller Scham den Kopf abgebissen. Oczy psu zaprzedał.

mener boire (faire boire) une étoffe, du linge. nicht gleich nähen; in der Nath eines zusammen genäheten Zeuges oder einer Leinwand kleine Falten lassen. Nierowno, niegładko szyć, w szwie materyi albo płotna zszytego fałdźiki niekształtne zostawuiąc.

la bride boit. das Gebiß ist dem Pferde zu hoch angeleget worden. Monsztuk koniowi za wysoko włożono.

ce fossé boit en riviére. dieser Graben bekommt sein Wasser aus dem Flusse. Row ten swoię wodę z rzeki bierze.

Boirin, *s. m.* ein Holtz, das über dem Ancker schwimmet, damit man solchen finden kan. Drewno nad kotwicą dla snadnieyszego znaleźienia płynące.

Bois, *s. m.* 1) Holtz; 2) Bauholtz; Holtz das allerhand Handwercker brauchen, als Drechsler, Wagner 2c. 3) Wald, Bäume; 4) geweiheter Hayn bey den Heyden; 5) ein Lustwald, Lustgarten; 6) neu getriebene Reisser an den Obst-Bäumen;

men; 7) das Holtzwerck an etwas, als zu einer Bettstelle, am Raqvet, der Schafft an einer Flinte, an einer Lantze; die höltzernen Rollen an einem Bratenwender u. d. g. 8) bey den Jägern: das Gehörne oder Geweihe des rothen Wildprets; 9) Hörner, so die Weiber ihren Männern aufsetzen. 1) Drwa; 2) cębrowina, drewno każde rzemieślnikom służące, iako, tokarzom, kołodźieiom *&c.* 3) las, bor, drzewa; 4) gay ćiemny pogański; 5) gaiek, lasek; 6) wyrostki, gałązki młodoćianne wyskoczne z drzew owocorodnych; latorośki; 7) drewniane wiązanie, drzewo u czego, iako nogi, głowy, deszczki u łoszka, drzewce u kopii, łoże u strzelby, obłąk drewniany z trzonkiem do piłatyka z stron plećionego, kołka drewniane w kołowroćie kuchennym *&c.* 8) *u Myśliwych:* rogi ieleniowe, danielowe *&c.* 9) nos, kurek; rogi, ktore wszeteczne żony swym mężom przyprawuią. § 1) Bois dur, bois leger, bois sec, bois verd; bois à brûler; 2) bois de charpente; bois de charronage; 3) couper les bois; c'est un bois épais & haut; 4) le bois étoit consacrée à une Déesse; 5) la solitude & les bois inspirent une grande tendresse; 6) faire pousser de jeune bois aux arbres; 7) bois de lit; bois d'arquebuse; bois de tourne-broche, bois de raquette; 8) le cerf a un haut bois; bois de daim; bois de chevreüil; 9) avoir un bois sur son front; il porte un bois sur la tête.

un grand abateur de bois. 1) ein starcker Mann; 2) ein Prahler. 1) Człek silny; 2) Fanfaron, samochwał.

abbatre du bois. 1) im Dam-Spiel: viel Steine schlagen; 2) im Kegelspiel: viel Kegel werffen. 1) *Graiąc w damę:* wiele warcabow bić albo pozabierać; 2) *w kręgle graiąc:* wiele kręgli walić.

il est du bois dont on les fait. er taugt zu diesem Amt, zu dieser Verrichtung. Do tego urzędu, do tey sprawy sposobny.

il ne sait de quel bois faire fléche. er weiß nicht was er in seiner Noth ergreiffen soll. Ratunku żadnego w swoim ućisku nie widźi,

trouver visage de bois, vulg. die Thüre verschlossen finden. Drzwi znaleść zamknięte.

c'est la force du bois. es ist eine That der wilden Jugend. Gorącość to niepowśćiągnioney młodośći.

porter bien son bois. gerade nicht gebückt gehen, von Menschen, auch von Hirschen. *O człowieku i o ieleniu:* prosto głowę nośić; prosto chodźić.

haut de bois. interj. das Gewehr hoch. *Termin woyskowy:* broń do gory.

faire long bois. grossen Raum zwischen den Gliedern lassen. Przestronne miedzy szeregami zostawić miedzymieysce.

recevoir des coups en bois. Schüsse in das Schiff bekommen. *O okrętach:* kulami wźiąć po bokach.

faire du bois. 1) ein Schiff mit Brenn-Holtz versehen; 2) sich mit nothwendigen Sachen versorgen. 1) Opatrzyć okręt drwami na opał; 2) Opatrzyć się w potrzebne rzeczy.

porter du bois dans la forêt. Holtz in den Wald fahren; demjenigen geben, der viel hat. Drwa do lasa woźić; tłusty połeć smarować.

**je sai de quel bois il se chauffe.* ich kenne seine List und Kräffte; ich weiß was er thun kan. Znam śiły i przeskoki iego; wiem dobrze czego dokazać może.

**il ne faut pas mettre le doigt entre le bois & l'ecorce.* stecke den Finger nicht unter den Hammer; mische dich nicht unter Leute, die sich selbst vertragen, als Eheleute. Nie wtykay palca miedzy drzwi bo śię uskrzyniesz; niegodź tych, co śię bez ćiebie pogodzą.

**à gens de village trompette de bois. vulg.* vor die Tummen braucht man kein Meisterstück. Sztuka ladaiaka prostakom w posłuch idźie.

il est du bois dont on fait les flutes; il est de tous bons accords. er ist ein höflicher Mensch, der in allem nachgiebet. Człek to grzeczny, i polityczny, we wszystkim dogodźić umie.

bois de tête. das Format in der Druckerey, Stege, so zwischen der Rahme und den Lettern geleget werden. Listwy drukarskie miedzy ramą a literkami.

bois de fond. Spalten-Linien zwischen den Columnen oder Spalten. Linie drukarskie miedzy dźielnicami albo kolumnami.

bois puant. stinckender Bohnen-Baum. Bob kamienny, tyczna wika, palmik.

bois de couleuvre. Schlangen-Baum, Schlangen-Holtz, wird von der Insel Ceylon gebracht, ist wider gifftige Bisse und Fieber gut. Wężownik, drzewo z wyspy Ceylon a lekarstwo na iadowite ukąszenia i gorączki.

bois abougri; bois rabougris. ein kurtzer krummer und astiger Baum. Drzewo krzywe, krotkie i sękowate.

bois abrouti. von den Thieren benagter Baum. Drzewo od zwierząt ogłodane i oszemlane.
bois avorté. ein Baum der vor der Zeit eingegangen und die gehörige Höhe nicht erreichet. Drzewo zamilkłe, co uschnąwszy swey nie dorosło wysokości.
bois arsins. vom Feuer beschädigte Bäume. Drzewa zagorzałe.
bois afoibli. gar zu sehr bezimmertes Holtz. Kłodźina nazbyt oćiosana.
bois d'Andelle. Bäume so von Andelle auf den Flüssen Somme und Oise ankommen. Trafty z *Andele* rzekami *Somme* i *Oise* płynące.
bois à bâtir. 1) Bau-Holtz. 2) Bäume die zum Bau-Holtz taugen, als die Eiche. 1) Cębrowina; 2) Drzewa na cębrowinę sposobne, iako dąb.
bois de brin; *bois de tige.* 1) auf allen Seiten etwas bezimmertes Holtz, daran noch die Rinde ist; 2) Baum der zum Bau-Holtz tauget. 1) Na wszystkich stronach nie co przyćiosana kłodźina, na ktorych część kory zostawiono; 2) Drzewo do cębrowiny sposobne.
bois blanc. weich Holtz, als Pappel-Bäume, Weiden. Drzewa miętkie iako topole, wierzby.
bois bougé. Stamm der hin und wieder krumm ist. Kłodźina mieyscami krzywa.
bois bombé. von Natur krumm gewachsner Baum. Z przyrodzenia krzywe drzewo.
bois canards. untergesunckenes oder am Ufer liegen gebliebnes Flöß-Holtz. Pogrążone albo na porzeczu pozostałe drzewa, gdy rzeką spływaią.
bois charmez. von verborgenen und strafbaren Kunst-Stücken beschädigte Bäume. Drzewa zazdrośćią ludzką popsute.
bois caable; *bois chablis.* Wind-Brüche. Łom.
bois de compte. Zahl-Holtz, davon 62 Stück ein Fuder ausmachen. Drwa, ktorych szczep 62 na furę iedną liczą.
bois corroïé. behobelter Stamm. Kłodźina heblowana.
bois de corde. Holtz, das auf der Achse zugeführet wird. Drwa wozem przywiezione.
bois neuf. Holtz, das auf Flüssen nicht geflösset, sondern mit Schiffen ankommt. Drwa nie traftami ale w łodźiach, i czołnach spuszczone.
bois flotté. Trafft, Flösse von grossen Bäumen. Trafty, płty.
bois perdu; *bois à perdu*; *bois volant.* Flöß-Holtz, Fließ-Holtz, das eintzeln auf den Flüssen und Canälen ankommt. Szczepy drew rzeką lub kanałem poiedynkiem spływaiące.
bois de danger; *bois domaniers.* Wald, in welchem der dritte und zugleich der zehende Stamm dem Lehns-Herrn gehört. Porąb, z ktorego Pan lenny co trzećie i co dźieśiąte wybiera drzewo.
bois echappez. ausgeworffen Holtz, das durch grosse Wasser auf Wiesen und Aecker geschwemmet worden. Drzewa wywinione i powodźią na role albo łąki wyrzucone.
bois en défens. Wald oder Bäume, die man in gewisser Zeit nicht hauen darf. Las albo drzewa, ktorych w pewnym czaśie rąbać śię nie godźi.
bois de délit. Baum der wider die Waldungs-Rechte gefället ist. Drzewo przećiw ordynacyi urzędu kłodźiny rąbany.
bois d'échantillon. Stämme auf dem Holtz-Marckt-Platz. Kłodźiny na targu drzewnym leżące.
bois étalon. ein Laß-Baum. Drzewo młodoćianne na odrost zostawione.
bois équarrissable; *bois d'équarrisse*; *bois quarré*; ein beschlagen Zimmer-Holtz; Stamm der von allen vier Seiten bezimmert ist. Kłodźina ze wszystkich czterech stron oćiosana.
bois écuissé; *bois éclaté.* Stamm von welchem sich im Fällen ein Stück abgespalten. Kłodźina, od ktorey śię sztuka w puszczaniu odłupała.
bois en faucillon. kleiner Baum. Drzewo małe.
bois encroüé. Baum der im Umhauen in einen andren gefallen, und sich in denselben dergestalt eingeflochten, daß man auch diesen fällen muß. Drzewo co śię przy rąbaniu w drugie tak barzo powichłało, że i tego wyćiąć trzeba.
bois en estant. ein Baum auf dem Stamm. Drzewo na pniaku stoiące.
bois gisant; *bois qui tomba de son estant.* Baum der auf der Erde lieget, ein gefällter oder ein ausgerißner Stamm. Drzewo na źiemi leżące wywinione lubo spuszczone.
bois de haute-futaie. hoher Wald; hohe Bäume. Las wysoki; drzewa wielkosne.
bois d'entrée. halb verdorrter Stamm. Drzewo niespełna uschłe.
bois carrinez; *bois moulinez*; *bois vicieux.* faule Bäume, anbrüchige Bäume. Drzewa nadgniłe, nadwereżone.

bois vermoulu. Wurmstichig Holtz. Drwa robaczniałe.

bois flaché; bois flacheux. Stamm der ohne vielen Abgang nicht kan bezimmert werden, weil er ungerade ist. Kłodźina nieprosta, ktorey bez zbytecznego wyćienczania ośiosać nie mogą.

bois de grume; bois en grume. Stämme die nicht bezimmert sind und in ihrer Rinde liegen. Kłodźiny nieośiosane w swey korze leżace.

bois gauche; bois de vers. Stamm der Winckel und Kanten hat und schwer zu bezimmern ist. Kłodźina karłowata, wydupniała i do ośiosania barzo trudna.

bois gelif. von Frost geborstenes Holtz, das voller Ritzen ist. Drzewa od mrozow rozpadłe i rys pełne.

bois de garde. Bäume, welche zu fällen verboten sind. Drzewa, ktore wyrąbać zakazano.

bois lavé. nach der Schnur bezimmerter und behobelter Stamm. Pod sznur ośiosana i heblowana kłodźina.

bois de merrein; bois à barril, bois d'enfoncure; bois à douves; bois à pipes. Spannen; Stav-oder Stab-Böttcher-Holtz zu Faß-Dauben u. d. g. Klepki, wanczosz; drzewa do śćienczenia.

bois mort. abgestanden Holtz, Baum der auf dem Stamm vertrocknet ist. Drzewo na pniaku uschłe.

mort bois; bois terrable. unfruchtbarer Baum. Drzewo owocu nie rodzące.

bois miplat. Stamm, der breit und nicht dick ist, wie eine sehr dicke Bole. Kłodźina nie gruba ale szeroka, iak dyl gruby albo forszt.

bois montant. Baum von einem sehr hohen Schafft. Drzewo pniak wyniosły maiące.

bois de moule. abgemessenes Brenn-Holtz, insonderheit mit einem grossen eisernen Reiffen. Drwa odmierzone, osobliwie wielką resą żelazna.

bois d'ouvrage. Holtz zu Schauffeln, Latten, Reiffen. Do roboty drwa, iako do łopat, obręczy, łat &c.

bois rustique; bois madré. Bäume, die zum Bauholtz und zugleich zur ausgelegten Arbeit geschickt sind. Drzewa użyteczne do cębrowiny i oraz do sadzoney roboty.

bois de réfend. Spalt-Holtz, das sich leicht spalten und zu allerhand Arbeit brauchen läßt. Drzewo łupniste do rożnych robot wygodne.

bois refait. ein bezimmerter Baum der krumm gewesen und ungleiche Oerter gehabt. Kłodźina ośiosana, co krzywą była i nierowne miała mieysca.

bois plat. Stamm ohne Rinde. Drzewo z kory odarte.

bois pelard. abgeschälter Baum, dessen Rinde der Gerber brauchet. Drzewo obłupane z kory, ktorą garbarzowi przedano.

bois en peuil. neu gefällter Baum. Drzewo nie dawno spuszczone albo wyrąbane.

bois roulé. Stamm von sehr ungleicher Rundung der zum bauen nichts taugt. Kłodźina barzo nierowney okrągłośći, i do budynkow nieużyta.

bois rouge. erhitzter Stamm, so bald faulen wird. Kłodźina, co wnet pruchnieć będzie.

bois rabines. hohe Bäume, hoher Lustwald den man nicht hauet. Wybiegłe drzewa; Las wysoki.

bois de hêtre. eine Buche. Bukiew.

bois qui se tourmente. Holtz, das sich geworffen, weil es nicht recht trocken gewesen, wie man es zur Arbeit gebrauchet. Drewno co się skrzywia, nie będąc przed robotą słusznie niewysuszone.

bois de sciage. Holtz zu Bretern, Bolen. Drzewo do desek, dylow, forsztow.

bois de scie. lange Scheite, die man noch durchsägen muß. Szczepy długie ktorych ieszcze przerznąć trzeba.

bois de serpe. Reiß-Holtz, weil man es mit der Garten-Hippe pfleget abzunehmen. Gałęźie, chrosty, bo siekaczem ogrodniczym ućięte bywaią.

bois tranché. Holtz mit Adern die nicht in die Länge sondern in die Quer gehen. Drzewa z żyłami poprzecznemi, a nie w dłuż idącemi.

bois de teinture. ein iedes Färber-Holtz. Każde drzewo farbierskie.

bois de touche; bois marmenteaux. Lust-Bäume bey den Häusern. Drzewa roskoszne przed domami.

bois sur le tour. alter Baum der zu verdorren anfängt. Drzewo stare usychaiace.

bois de taille; bois taillis; bois de coupe; bois revenant. gefälltes Holtz in der Waldung; Ort wo Holtz gefället wird. Porąb, drzewa spuszczone; porąb drew, gdźie drwa wyrębuią.

bois tortu. 1) ein krummes Holtz, krummes Scheit; 2) im Schertz: ein Wein-Stock. 1) Krzywe drewno; szczepa krzywa; 2) *żartem:* winna maćica.

bois vif. lebendiger Baum, der noch Safft zieht und Früchte trägt. Drzewo żywe,

we, to iest pokarm z źiemie ćiągnące i owoc rodzące.

Boisage, *f. m.* Holtz zu getäffelter Arbeit. Wanczos do sadzoney roboty.

Boisdeux, *adj. obs.* treulos, verrätherisch. Zdradźiecki, wiarołomny.

Boisdie, *f. f. obs.* Betrügerey, Schertz, Treulosigkeit. Szalbierstwo, żart, zdrada.

Boisé, ée, *adj.* 1) mit Holtz und Wäldern versehen als ein Landgut; 2) ausgetäffelt als ein Zimmer. 1) Leśisty; knieiow i gaiow pełny, iako maiętność; 2) deskami sadzony, futrowany, iako gmach.

Boiser, *v. a.* mit Täffelwerck belegen; mit Holtz belegen. Futrować, sadźić drewnem. § Boiser une chambre, un cabinet; Salomon fit boiser le dedans du Temple.

Boiserie, *f. f.* Bretterholtz zu einem Täfelwerck. Deski do ściénczenia, klepki do futrowania ściany.

Boiseux, euse, *adj.* in der Gärtnerey: holtzig, das zu Holtz wächst. *w Ogrodnictwie:* Drzewisty, w słup rosłący; gałęźie i drewno maiący. § C'est une plante boiseuse.

Bois-le-Duc, *vid.* Bol-Duc.

Boisseau, *f. m.* 1) ein Scheffel, so wohl das Maaß als das Gemessene; 2) ein Scheffel auf den alten Müntzen ein Zeichen des Uberflusses; 3) Schnurküssen, Knöpel-Küssen, worauf Tressen, silberne Schnüre und dergleichen geflochten werden; 4) beym Töpffer: eine thönerne Röhre, derer man viele in einander setzt und den Schlund eines Secrets daraus macht. 1) Korzec, miara i odmierzone; 2) korzec, znak obfitośći na starych monetach; 3) poduszka, na ktorey rzemieśłnik galony i śrebrne sznurki plećie; 4) *u zduna:* rura gliniana z ktorych szyi sekretowa w wychodku bywa ustawiona, iednę w drugą wstawiwszy. § 1) Un boisseau de blé, d'avoine.

Boisselée, *f. f.* 1) ein Scheffel voll; 2) Stück Land zu einem Scheffel Aussaat. 1) Korzec czego; 2) rola na korzec wyśiewu. § 1) Une boisselée de froment, de pois; 2) huit boisselées font environ un arpent de Paris.

Boisselier, *f. m.* ein Schachtelmacher, der die Scheffel, Siebe etc. machet. Sitarz, rzemieśłnik od korcow, przetakow, pudeł *&c.*

Boisson, *f. f.* ein Getränck. Trunek, napoy. § Un agréable boisson.

Boite, Boëte, *f. f.* die Sylbe dieses Worts *boi* oder *boe* muß lang ausgesprochen werden. 1) ein Pudel, Büchse, Schachtel von unterschiedener Grösse; 2) hölzerner Kupfferdrucker-Bogen, inwendig mit Blech beschlagen, die Rolle zu drehen; 3) im Müntz- und Präg-Stock die Mutter, ein stählernes Gehäuse, darinn man Geld prägt; 4) ein Müntz-Kästchen, in welchem die abgewogenen und zur Probe aufgehobenen Stücke verwahret werden; 5) in der Anatomie: die Pfanne an einem Gebein, darinnen sich der Knopf eines andern Beins füget; 6) Dächlein von zwey Brettern, einen hervorragenden Balcken wider das Wetter zu bewahren; 7) der Köder auf der Angel, beym Stockfisch-Fang; 8) der Knopf an einem Stückwischer; 9) die Calfonium-Büchse zum Löthen beym Glaser; 10) bey den Handwerckern: Loch, worinnen eine Spule, ein Zapffen u. d. g. sich herum drehet; 11) unterschiedene Instrumente der Handwercker werden mit dem Nahmen boite beleget. *Pierwszą sylabę tego słowa* boi *albo* boe *przedłużać w wymowie trzeba.* 1) Puszka, puszeczka, pudełko, krobia, pudło rozmaitey wielkośći; 2) obłąk wewnątrz blachą obity do nakręcania wału u prasy do kupersztychow; 3) w praśie mincarskiey maćica, w ktorey pieniądze prasuią; 4) puszka mincarska do schowania na probę monety odważoney od probierza; 5) *w Anatomii:* czaszka, w ktorey śię głowizna obraca; 6) daszek ze dwu deszczek nad balką wypuszczoną; 7) wędny pokarm na głowacze, stokfisze; 8) śćierka, głowa na stemple, ktorym działo wyćieraią; 9) bańka sklarska o długiey szyi do schowania żywicy; 10) *u rożnych rzemieślnikow:* maćica, panewka, biegunowa dźiura, w ktorey śię czopek, wrzećiono *&c.* obraca; 11) Rzemieślnicy rozmaite instrumenta *boite* nazywaią. § 1) Boite quarrée, ronde, ovale; boite d'Apoticaire; boite à poudre; boite à quêter; boite de senteurs; boite à portrait; boite de confitures; boite à mettre de pain à chanter; boite à moûtarde.

boite de montre. Futteral einer Sackuhr. Puzderko do pektoralika.

boite à poivre. eine Würtzlade, Würtzbüchse. Korzenna szkatuła.

boite à foret. bey den Schlössern: das Gehäuse, in welchem der Windelbohr herumläufft. Panewka, w ktorey kołko ślosarskie do wiercenia w żeleźie śię obraca.

boite de navette. das Hohls zum Eintrag im

im Weber-Schiffe. Wrąb do wątku w czołnku tkaczym.

boite de rouë. das Loch in der Nabe eines Rades, da die Achse durchgestecket wird. Dziura piastowa do osi.

boite; *boite à feu.* 1) eine Lustkugel, eine kleine Kugel von Pappe, die man mit Pulver fest füllt, damit sie desto besser knallen möchte; 2) kleiner Feuer-Mörser, der nur mit Pulver geladen wird, und sehr donnert. 1) Kula z tektury albo papieru tęgiego prochem mocno nabita, nieżmiernie hucząca; 2) Możdżerz mały, huk także ogromny wydaiący. § 1) Tirer une boite à feu; 2) mettre le feu à une boite.

boite du gouvernail. das Loch, durch welches das Steuer-Ruder oder der Kolder-Stock gehet. Dziura do rękoieści albo drąga sterowego.

boite à pierrier. gemachte Pulver-Kammer in einem Stein, selbigen zu sprengen. Dziura do prochu ruszniczego na rozłupanie kamienia wycięta.

la boite aux cailloux, vulg. Gefängniß. Taraz, więzienie.

on y est comme dans une boite. man sitzt darinnen, wie in einem warmen Stübchen. Tak tu miło iak w ciepłey izdebce.

cette chambre est chaude comme une boite. das ist ein warmes Stübchen. Ciepła to izdebka.

dans les petites boites sont les bons onguens. 1) in einem kleinen Gefäß verwahret man kostbare Balsame; 2) in einem kleinen Menschen wohnet offt eine grosse Seele. 1) W maluckiey puszcze drogie chowaią balzamy; 2) w człeku małym często wielkie cnoty zasiadaią.

il semble qu'il sorte d'une boite. er ist recht schön geputzt. Ustroił się; iakby go z płatka wywinął.

Boite, *s. f.* die Sylbe *boi* muß kurtz ausgesprochen werden. 1) Lauer, Gesinde-Wein, der von Trauben gemacht wird, die zum andern mahl gepresset, und mit Wasser begossen werden; 2) die Zeit, da der Wein trinckbar wird. *Sylabę* boi *w tym słowie nie przedłużaiąc, to iest krotkim tonem, wymawiay.* 1) Wino poślednie dla czeladźi z wytłoczyn polanych wodą; 2) czas, ktorego wino pitem zostaie. § 1) Donner de la boite; 2) ce vin est dans sa boite.

Boitement, *s. m.* das Hincken. Chramanie.

Boiter, *v. n.* hincken. Chramać. § Il boite de deux côtez.

Boiteuser, *v. n. obs. vid.* Boiter.

Boiteux, euse, *adj. & subst.* hinckend, lahm, ein Lahmer. Chromy, kulawy. § Il est boiteux; une petite boiteuse; Pierre guérit un boiteux né.

**il ne faut clocher devant les boiteux.* lehre diejenigen nicht, die es besser wissen oder verstehen. Nie ucz tych, co lepiey wiedzą i umieią.

**c'est un esprit boiteux.* es ist ein wunderlicher Kopf, er urtheilet gerne verkehrt. Dźiwna to głowa, opak o wszystkim sądźi.

il faut attendre les boiteux. man muß den hinckenden Boten erwarten; man muß der ersten Zeitung nicht glauben, sondern die Bekräfftigung abwarten. Nie wierz nowinie poki potwierdzona nie będźie.

à un boiteux femme qui cloche. heyrathe nach deinem Stande. Chromemu day kulawą żonę; bierz rowną sobie żonę.

Boitier, *s. m.* 1) Bindbüchse der Wund-Aertzte mit vier Fächern, worinnen sie ihre Pflaster haben; 2) *obs.* Ring-Kästchen, Schmuck-Kästlein, worinnen man Edelgesteine thut; 3) *obs.* ein Schachtelmacher. 1) Puzderko barwierskie z czterema przegrodkami od plastrow i maśći; 2) *obs.* Pierśćiennica, do chowania pierśćieni i kleynotow; 3) *obs.* Rzemieślnik co pudła i słoiki robi. § 1) Un boitier d'argent, d'étain, de fer blanc; un joli boitier; un boitier fort propre.

***Boit-tout**, *s. m.* ein Glas ohne Fuß, das man nicht hinstellen kan, sondern austrincken muß. Kieliszek przewrotny bez nożki albo bez denka, zaraz go wypić trzeba, bo stoieć nie może. § C'est un joli boit-tout; puisqu'il ne veut pas trinquer comme il doit, il lui faut donner un boit-tout, pour l'y obliger.

Boiture, *s. f. obs.* Säufferey. Piiatyka.

Bol, *s. m.* (*bolus*) 1) bey den Medicis: ein Bissen wie eine Latwerge, die im Munde zergehet; 2) allerhand Erden, die beym vergulden zum Grunde gebraucht werden. 1) *u Medykow.* kąsek na kształt lambitywum w uśćiech się rospuszczaiący; 2) rożne rubryki i glinki do gruntu na pozłocenie służące. § 1) Prendre un bol; 2) bol d'Armenie; bol fin du Levant; bol blanc.

Bol-Duc, *s. m.* Hertzogen-Busch in Brabant. Miasto w Brabancyi.

Bologne, *s. f. pr. Boulogne.* Bologna, eine Stadt in Italien. Bolonia, miasto Włoskie.

Bollos, *s. m.* Silberstange in den Bergwercken

cken zu Peru. Goleń śrebra w gorach Peruwſkich.

Bolzaz, *ſ. m.* Indianiſcher Zwillich von Baumwolle. Cwelich bawełniany Indyyſki.

Bombance, *ſ. f. obſ.* Gaſterey, Pracht, Verſchwendung. Bankietowanie, pompa, rozrutność. § Faire des bombances; ce ne ſont que bombances, que feſtins.

Bombarde, *ſ. f. obſ.* 1) ein Stück, ein Geſchütz; 2) eine Haubitz. 1) *obſ.* Działo; 2) działo krotkie a barzo grube.

Bombardement, *ſ. m.* die Bombardirung. Bomb wyrzucanie; bombardowanie.

Bombarder, *v. a.* bombardiren, Bomben einwerffen. Bomby wrzucać, bombardować. § Bombarder une place; cette ville fut bombardée.

Bombardier, *ſ. m.* Soldat, der die Bomben einwirfft, ein Bombardirer. Zołdak, co bomby wrzuca. § Les bombardiers ont plus de ſolde que les autres ſoldats; ſon frere commandoit les bombardiers au ſiége de Mons, & il a eu le bonheur de plaire.

Bombaſin, *ſ. m.* 1) Bomſin, eine Art ſeiden Zeug; 2) Kannevas. 1) Bomzyn, materya iedwabna; 2) Kanawac, materya do ſzat.

Bombe, *ſ. f.* eine Bombe, eiſerne Feuer-Kugel. Bomba albo kula żelazna ognista. § Jetter des bombes; l'uſage qui s'eſt fait des bombes a commencé en 1588.

un caiſſon de bombes. etliche Bomben in einer Grube oder Kaſten, die man mit Erde bedeckt, und bey Annäherung des Feindes anzündet. Kilka bomb w ſkrzyni albo w dole ziemią przykrytych, ktore zapalone bywaią, gdy ſię nieprzyiaciel przybliży.

bombe foudroïante. eine Spreng-Bombe, die alles zerſchmettert. Bomba roztrzaſkaiąca.

bombe flamboïante. eine Brand-Bombe, die nur ein Feuer von ſich wirfft und leuchtet. Bomba, tylko ogień wyrzucaiąca i oświecaiąca.

Bombement, *ſ. m.* 1) im Bauen: eine Krümme, Bauch-Runde, eine Bogen-Krümme; 2) die Geſtalt der äuſſern Fläche einer Kugel; 3) das Krümmen in einen Bogen. 1) *w Archytońſkiey nauce:* Pękatość, obłączyſtość; 2) obłączyſta ſtrona kule zwierzchnia; 3) w obłąk naginanie.

Bomber, *v. a.* 1) einen flachen Zirckelzug machen, wenn man in der Meßkunſt den Mittelpunckt einer Linie finden will; 2) in der Baukunſt: krümmen, krumm machen, flach aushölen. 1) *w Mierniczey nauce:* lunetę ſpłaſzczoną do wynaleźienia punktu śrzedniego linii zatoczyć; 2) *w Archytońſkiey nauce:* obłączyſto co naginać albo nakrzywiać.

Bombé, ée, *adj.* 1) was im Bogen gewachſen oder gemacht iſt, als ein Stück Holtz; 2) gebogen, krumm, als ein flacher Zirckelſtrich in der Geometrie, wenn man den Mittelpunckt finden will. 1) Obłączyſty, zgięty, iako drewno; 2) *w Mierniczey nauce o lunetach do wynaleźienia punktu śrzedniego:* obłączyſty.

Bomerie, *ſ. f.* Bodmerey, Intereſſe von einem Capital, das man auf ein Schiff gegeben. Intereſe od ſumy pieniężney na okręt wnieśioney.

Bon, ne, *adj.* (*bonus*) 1) gut, im allgemeinen Verſtand; 2) tapffer, geſchickt, gut, als ein Soldat, ein Richter; 3) etwas einfältig, nicht viel werth, vor den Wörtern *homme, femme, Seigneur, Dame*; dahero muß man dieſes Wort *Bon* mit Bedacht gebrauchen; 4) Haupt-, Ertz-, als ein Haupt-Schelm, ein Ertz-Betrüger; 5) recht, wahr, als ein rechter Narr, die wahre Höflichkeit; 6) ungeräumt, ſchön, lächerlich, artig; 7) fruchtbar, als ein Jahr; 8) luſtig, ſinnreich als ein Schertz; 9) wichtig, nachdrücklich, ſtarck; 10) gut, tüchtig, dienlich zu etwas; 11) gut, dienlich wider etwas; 12) gut, von Waaren; 13) gültig, gut als Geld, gewiſſe Augen im Karten-ſpiel; 14) gut, im Wünſchen, als guten Morgen, gute Nacht. 1) *Poſpolićie* dobry; 2) łepſki, dobry, ſpoſobny, iako żołnierz, ſędźia; 3) nie wiele wart, proſty, na poły głupi, *przed słowami* homme, femme, Seigneur, Dame; *ztąd tego słowa* bon *oſtrożnie zażywać trzewa*; 4) arcy, wierutny, iako złodźiey, ſzalbierz; 5) dobry, prawdźiwy, prawy, iako głupiec, polityk; 6) łepſki piękny, ładny, *to ieſt:* śmieſzny, dźiwny, nierymowny; 7) żyzny, dobry, iako rok; 8) trefny, dowćipny; 9) ważny, śilny, mocny, głowny; 10) ſpoſobny, dobry do czego albo na co; 11) dobry na chorobę iaką; 12) dobry, o towarach; 13) dobry, ważny, iako pieniądze, oka pewne graiąc; 14) dobry, ſzczęśliwy, *w powinſzowaniu nocy, dnia dobrego.* § 1) Une bonne vie; c'eſt une femme qui n'eſt ni bonne ni mauvaiſe; Dieu m'a donné un bon pére, une bonne mére, de bons précepteurs, de bons amis & tout ce qu'on peut ſouhaiter de bon; 2) un bon Juge,

ge, un bon avocat; bon cavalier, bon soldat; bon Curé; bon ouvrier; 3) c'est une bonne femme; ah! c'est un bon homme; 4) un bon coquin, un bon fripon, un bon scelerat; 5) ce sont de bons nigauts que ces gens là; en bonne galanterie on ne sauroit se dispenser de ces régles; 6) o la bonne raison! ah! vraiement je vous trouve bonne, est-ce à vous, petite mignone, à reprendre ce que je dis? 7) c'est une bonne année; 8) dire un bon mot; pour un bon mot, il va perdre cent amis; de bonnes épigrammes; 9) une bonne preuve; un bon coup de poing; 10) chacun est bon à quelque chose; n'être bon à rien; 11) cela est bon contre la fiévre, contre ce mal; 12) bon cuir, bonne étofe; bon cheval; 13) ce ducat est bon; quatre as, trois rois sont bons; 14) bon jour, Monsieur; bonne nuit, Madame.

il a la main bonne. er schreibt eine gute Hand; er schreibet oder mahlet wohl. Dobrą ma rękę, to iest pięknie pisze albo maluie.

cela est en bonne main. dieses ist in sicherer Hand. W pewnych to iest ręku.

il est en bonne main. er hat einen klugen Vorgesetzten. Pod mądrym iest dozorem; bacznego ma starszego.

bon homme. ein alter Mann. Staruszek.

à quoi bon? was nutzt es? Na co się przyda? po co?

il n'est bon qu'à noier; il n'est bon ni à rotir, ni à bouillir. er taugt zu nichts. Do niczego sposobny; ani do zwady ani do rady; ni pieczony, ni warzony.

les bonnes fêtes de l'année. die hohen Fest-tage, als Ostern, Weynachten rc. Swięta wielkiey uroczystości, iako Wielka noc, Boże Narodzenie &c.

les bons jours de l'année. Feyertage. Swięta.

garder bonne; la donner bonne. vid. Bonne.

Bon, *s. m.* 1) das Gute, das beste; 2) Nutzen, Profit, Gewinn, Uberschuß. 1) Dobroć, co dobrego; 2) zysk, profit, pożytek. § 1) Se former une idée du beau & du bon; le bon de cette affaire; le bonne de la médecine est, qu'il y a parmi les morts la plus grande discretion du monde; 2) Il a cent écus de bon; vous aurez du bon plus, que vous ne pensez; des deniers revenans bons.

faire bon pour quelqu'un. vor einen gut sagen. Ręczyć za kogo.

faire bon les deniers. vor eine Geld-Summe gut sagen. Ręczyć za sumę pieniężną.

trouver bon. vor gut befinden. Mieć co za dobre. § Trouvez bon qu'on vous écrive.

trouver tout bon. sich zu allem bequemen; sehr zufrieden seyn. We wszystkim się akomodować; barzo bydź kontent z czego.

si vous le trouvez bon. wenn es ihnen gefällt. Jeźli się W. Panu spodoba.

où bon vous semble. wohin ihr wollet. Dokąd będzie wola; dokąd się spodoba. § Ils se mettent à crier, qu'il les méne où bon lui semblera.

allez où bon vous semble. gehe hin wo du willst. Idź dokąd będzie wola niosła.

coûter bon. hoch zu stehen kommen. Wiele kosztować. § Nous avons raporté la victoire, mais il en a coûté bon.

tout de bon. im Ernst. Bez żartu, prawdziwie.

trouvez vous bon ce vin? schmecket euch dieser Wein? A czy do smaku to wino?

tenir bon. aushalten, beständig bleiben, sich nicht bewegen lassen. Dotrwać do końca; tego się czego trzymać. § Il tient bon dans sa résolution.

tenir bon contre quelqu'un. einem beständig entgegen seyn. Bez przestanku komu kontrować; zawsze się komu przećiwiać.

Bons, *s. m. plur. vid.* Bons.

Bon, *interj.* ey es gehet gut; gut, wohl. Ey dobrze, dobra nasza, wygrana nasza. § Bon, courage, poursui; bon, voilà qui va bien.

Bonace, Bonasse, *s. f.* 1) die Meer-Stille; 2) Ruhe und Frieden im gemeinen Wesen. 1) Morskie uspokoienie; ćisza morska; 2) pokoy publiczny. § 1) Je crains les bonaces, qui me peuvent retarder le bonheur de vous voir; jouïr d'une agréable bonace; 2) tout nous rit, nôtre roïaume a la bonace qu'il désire.

Bonasse, *adj. c. vulg.* einfältig, ohne Tücke, redlich. Prosty niefałszywy, szczery. § Un homme d'un naturel bonasse.

Bonavoglie, *s. m.* ein freywilliger Ruder-Knecht auf der Galeere, der Sold bekommet. Wiosłowy, rudelnik dobrowolny, co na galerach żołd bierze.

Bonbanc, *s. m.* ein sehr weisser Stein, der bey Paris gebrochen wird. Kamień barzo biały, ktorego opodal Paryża łamią.

Bon-Blancs, *s. m. plur.* gewisse Augustiner

ner in Franckreich und Engelland. Zakonnicy pewni Reguły S. Augustyna we Francyi i w Anglii.

Bon-bons, *f. m. pl.* Naschwerck, Zuckerwerck, so man den Kindern giebet. Cukry i inne łakotki dla dźieći. § Donner, ofrir des bon-bons; avoir des bon-bons pleines ses poches; manger de bon-bons.

Bon-Chére, *vid.* Chére.

Boncon, *f. m. obs.* Kugel, die man mit Bogen und Armbrüsten schoß. Kula do kusz i łukow.

Bon-crétien, *f. m.* eine Art grosser und wohlschmeckender Birne. Gatunek gruszek wielkich smakowitych. § Du bon-crétien d'été; du bon-crétien d'hiver.

Bond, *f. m.* 1) der Wiedersprung, das Prellen, Abprellen, als eines Steins, eines Balls von der Erde; 2) Sprünge der Ziegen, Schafe, Pferde und anderer Thiere. 1) Odskoczenie czego, iako piłki, kamienia od źiemie; 2) skoki, susy koz, owiec; hasanie koni i innych zwierząt. § 1) Les pierres roulantes du haut de la montagne font plusieurs bonds; 2) ce cheval fait des bonds fort agréables.

prendre la balle entre bond & volée. den Ball fassen eben wenn er auf den Boden fallen will. Piłkę piłatykiem przy ziemi podchwyćić.

prendre la balle au bond. 1) den Ball auffangen der vom Boden aufspringt; 2) ein Ding zu rechter Zeit anfangen, die rechte Zeit treffen. 1) Uchwyćić piłkę od źiemie odskoczoną; 2) właśnie na czas co zacząć; czasik sposobny upatrzyć.

cela est du second bond. es taugt zu nichts, es kommt zu spät. Na nic nie posłuży; iuż po harapie.

**autant de bond que de volée.* auf diese und auf jene Art. To na ten, to na ow sposob; to tak to owak.

**faire une chose tant de bond que de volée.* eine Sache bald so, bald anders machen. Rożnych zażyć w czym fortelow; sztuk rożnych sprobować.

aller par sauts & par bonds. im Reden oder Schreiben von einer Materie auf die andre fallen; ohne Zusammenhang schreiben oder reden. Skakać z iedney materyi na drugą; bez związku i konexyi pisać, mowić. § Il ne va que par sauts & par bonds.

faire faux bond. 1) sein Wort nicht halten; einem keine Farbe, keinen Stich halten; 2) wider seine Ehre handeln, einen Fehl-Tritt thun, von Weibern. 1) Nie uiśćić się, nie dotrzymać komu słowa; 2) szwankować na honorze, przyyść do niesławy, *o płći białey.* § 1) Je comptois sur cet ami, il m'a fait faux bond; ce galand a fait faux bond à sa maîtresse; 2) elle a fait faux bond à son honneur.

Bonde, *f. f.* Schlegel den Teich abzuziehen, Schutz-Bret in der Mühle. Stawidło u młyna; zastawnik u upustu stawow, sadzawek. § Lever la bonde d'un étang; baisser la bonde.

Bonde, f. m. ein entsetzlich hoher und dicker Baum im Königreich Quoja. Drzewo w krolestwie *Quoia* ogromne względem wysokośći i grubośći. § Les cendres du bonde sont estimées pour faire du savon.

Bondir, *v. n.* 1) abprellen, abspringen, insonderheit von Canonen-Kugeln; 2) springen, hüpffen als Lämmer, Ziegen, Pferde; 3) aufstossen, als der Magen vor Eckel. 1) Odskakiwać od czego *osobliwie o kulach z dźiał wystrzelonych:* 2) skakać, susy stroić, hasać, o kozach, owcach, koniach; 3) cknić się, źwiiać się komu na wnętrzu. § 1) Les boulets bondissent sur le pavé; 2) les agneaux bondissoient sur la tendre verdure; le jeune taureau bondissoit sur l'herbe; les troupeaux errans bondissent dans les plaines; 3) ce ragoût détestable fait bondir le cœur; le cœur me bondit contre.

Bondissement, *f. m.* 1) das Aufstossen des Magens vor Eckel; 2) das Hüpffen und Springen der Böcke, der Schafe. 1) Ckliwość; zwiianie się na wnętrzu; 2) Skoki, susy, podskakiwanie kozłow, owiec. § Cela me cause un bondissement d'estomac; 2) le bondissement des agneaux est fort agréable.

Bondon, *f. m.* das Faß-Spund, Spund-Loch. Szpunt u beczki. § Ouvrir le bondon.

Bondonner, *v. a.* verspünden, zuspünden. Zaszpuntować. § Bondonner un muid.

Bondonnier, *f. m.* ein Spundloch-Bohrer; das Instrument, womit der Böttcher die Spundlöcher machet. Swider bednarski do szpuntu.

Bondrée, *f. f.* ein gewisser Raub-Vogel, der sehr viel Federn hat, und dabey mit einem kurtzen Hals und Schnabel und mit einem platten Kopff versehen ist. Ptak pewny drapieżny barzo pierzysty o krotkim dźiubie i szyi, i o płaskiey głowie.

Bongomiles, *f. m. pl.* (*Bongomili*) Ketzer des

des XII Seculi, welche dem Basilio Medico anhiengen, und unter andern groben Irrthümern, die Heil. Dreyfaltigkeit und die Bücher Mose verwarffen. Sektarze Bazylego Medyka w XII Chrześćiańſtwa wieku; miedzy innemi grubemi błędami Troycę S. i księgi Moyżeſzowe odrzucali.

Bonheur, *ſ. m.* Glück, glücklicher Zufall, glücklicher Zuſtand. Szczęśćie; ſzczęśliwy przypadek; ſzczęśliwe powodzenie. § C'eſt un grand bonheur; il lui pourroit arriver tous les malheurs & tous les bonheurs du monde.

par bonheur. zu gutem Glück. Na ſzczęśćie. § Par bonheur pour moi il vint à mon ſecours.

Boniface, *ſ. m.* (*Bonifacius*) 1) ein Manns-Nahme; 2) ein frommer, ſtiller Menſch. 1) Bonifacy przezwiſko męſkie; 2) Człek ćichy i ſpokoyny.

Bonificier une baleine, *vid.* Bonifier.

Bonifier, *v. a.* *1) verbeſſern; *2) gut thun, erſtatten, vergüten als einen Schaden; 3) düngen einen Acker. *1) Polepſzyć, poprawić co; *2) nagrodźić iako ſzkodę; 3) tłuśćić, gnoić, nawoźić rolą. § 1) Ce jus d'éclanche bonifiera nôtre ſauce; 2) bonifier les non-valeurs; 3) bonifier un champ; la marne bonifie les terres.

bonifier une baleine; bonificier une baleine. einen Wallfiſch zurichten, ſelbigen zerſtücken und den Tran auskochen. Oprawić wieloryba, porąbanego na tran przewarzać.

Bonite, *ſ. m.* ein gewiſſer See-Fiſch. Ryba pewna morſka.

Bonnaire, *adj. c. obſ.* freundlich, artig. Grzeczny, łagodny.

Bonnaventure, *ſ. m.* (*Bonaventura*) ein Manns-Nahme. Bonawentura, przezwiſko męſkie. § Bonaventure eſt pauvre & ſot.

Bonnaventure, Bonne-avanture, *ſ. f.* das zukünfftige Glück, das einem gewahrſaget wird. Prognoſtyk dobry; rokowanie, wieſzczenie przyſzłego ſzczęśćia. § Savoir, ignorer ſa bonnaventure; voici des Egyptiennes, il faut que je me faſſe dire ma bonnaventure.

Bonne, *ſ. f.* (*Bona*) ein Weiber-Nahme. Bona, białogłowſkie przezwiſko. § Elle s'appelle Bonne.

Bonne, *adj. vid.* Bon, *adj.*

**Bonne*, wird in folgenden Redens-Arten *ſubſtantive* gebraucht. *W naſtępuiących przykładach to słowo* ſubſtantive *ſtoi.*

la donner bonne à quelqu'un. einem etwas aufhefften, etwas weiß machen. W mowić w kogo co. § Vous me la donnez bonne.

la garder bonne. einem etwas gedencken; ſich hinters Ohr ſchreiben. Pamiętać komu czego. § Je vous la garderai bonne.

Bonneau, *ſ. m.* ein Ancker-Zeichen, das auf dem Waſſer ſchwimmt. Beczka, drzewo albo inny znak nad kotwicą pływaiący.

Bonne-fortune, *ſ. f.* Glücks-Fall; Glücks-Geſchenck. Dar fortuny, ſzczęśćie, przypadek ſzczęśliwy. § Il lui eſt arrivé une bonne fortune.

être homme à bonne fortune. dem Frauenzimmer gefallen. Damom bydź do ſmaku.

Bonne-grace, *ſ. f. vid.* Grace. artiges Weſen, gutes Geſchick. Udatność; układność, grzeczność, gracya. § Il a bonne-grace en tout ce qu'il fait.

Bonne-maiſon, *ſ. f.* vornehmes Geſchlecht, anſehnliches Haus. Dom rodowity; zacna familia. § Il eſt de bonne-maiſon.

Bonne-meſure, *ſ. f.* Zugabe im Meſſen. Nadmiarek, przydatek do miary.

Bonnement, *adv.* 1) ſchlecht und recht, aufrichtig, redlich; 2) in Wahrheit, eigentlich; in dieſem Sinn muß es im verneinenden Verſtand geſetzet werden, das iſt mit *pas* oder *ne.* 1) Po proſtu, ſzczerze, nieobłudnie; 2) wprawdźie, właśnie, pewnikiem, *w tym ſenśie negacyą przyłożyć trzeba, iako* pas, ne. § 1) Tout va bonnement; avoüer bonnement une choſe; 2) je ne ſai bonnement que faire; je ne puis dire bonnement, quel eſt ſon mal.

Bonnes-Dames, *vid.* Folletes.

Bonnet, *ſ. m.* 1) eine Mütze; 2) Haube der Weibs-Perſonen; 3) bey den Gärtnern: ein hoher Blumentopff zu den Tulipanen; 4) an den wiederkauenden Thieren: der zweyte Magen; 5) Haupt-Zierath der Götzen-Bilder auf den alten Müntzen. 1) Czapka; 2) czepiec niewieśći; czapka, bonet białogłowſki; 3) *u ogrodnikow:* donica wyſoka do tulipanow; 4) śiatka ſlakowa bydła przeżuwaiącego; 5) *na ſtarych monetach:* taśma, przepaſka na głowie bożka wykutego. § 1) Bonnet d'homme; bonnet à la dragonne; bonnet de ſoldat dragon; bonnet d'enfant; 2) bonnet de femme; 3) les bonnets ſont plus hauts, que les autres pots.

bonnet rouge. rothe Cardinals-Mütze. Biret czerwony Kardynalſki.

bonnet à la raie; *bonnet plein*. zwey gewisse Arten von Weiber-Hauben. Dwa gatunki bonetow białogłowskich.

bonnet quarré. ein viereckigtes Barret, wie es in Franckreich die Prediger, Advocaten und Schulleute tragen. Biret kaznodzieyski, prokuratorski i pedagogski we Francyi.

quitter le bonnet, la Sorbonne, & le banc. das Studiren fahren lassen. Nauk zaniechać.

opiner du bonnet. ohne alle Untersuchung eines andern Meynung beyfallen. Oslep na czyie zdanie przypaść.

recevoir le bonnet; *prendre le bonnet*. ein Doctor werden. Doktorem zostać.

donner le bonnet à quelqu'un. einem den Doctor-Hut aufsetzen. Promowować kogo na Doktorstwo.

cette afaire a passé du bonnet. diese Sache ist einmüthig gebilliget worden. Jednostaynym głosem to potwierdzono. § Cette proposition passera du bonnet.

avoir la tête près du bonnet. bald zornig werden. Wnet się rozgniewać; goraco bydź kompanym.

mettre son bonnet de travers. den Hut auf ein Ohr setzen; trotzig thun. Wąsem potrząsać; czapkę na bakier postawić; dąsać się.

ce sont deux têtes dans un bonnet. diese zwey Personen sind sehr einig. Obay w zgodzie wielkiey żyią.

**porter le bonnet verd*. bonis cediren; Banckerot spielen. Zbankretować; swe dobra dłużnikom ustąpić.

**bonnet blanc blanc bonnet*. es läufft alles auf eins hinaus; es ist so lang wie breit. Wszystko to na iedno wychodzi; nie kii ale drewno; nie biały chleb ale żemła.

**bonnet de nuit*. eine Schlaffmütze. Nocna czapka.

bonnet blanc. 1) ein Türckischer Bund; 2) im Schertz: ein Türcke, ein Muselmann. 1) Zawoy Turecki; 2) żartem: Bisurman, Turczyn.

il est triste comme un bonnet de nuit sans coife. im Schertz: er ist sehr betrübt; er sieht wie eine Schlaffmütze aus. Żartem: Barzo smutny; wesoły iak świnia na deszcz.

le bonnet jaune. ein Juden-Hut. Kapelusz żydowski.

jetter son bonnet par dessus les moulins. das Ende in seiner Erzehlung nicht finden können. Nie mieć miary i końca w swoiey powieści; rozgadać się.

j'y mettrois mon bonnet. ich wolte wetten. Założyłbym się co; dałbym się na krzyż ogolić.

bonnet à prêtre. 1) eine Stern-Schantze mit fünf Ecken, davon drey hervorspringen; 2) Spindel-Baum, Pfaffen-Holtz. 1) Szaniec pięciokątny o trzech angułach, barziey niż drugie dwa, wypuszczonych.

Bonnetade, *s. f.* 1) Bücklinge; das Grüssen, das Abziehen des Huts oder der Mütze; 2) Betrügerey, Prellerey im Spiele, im Handel, da man einen mit Handgriffen um etwas bringet. 1) Zdeymowanie czapki albo kapelusza; ukłony; 2) szalbierstwo gracza albo kupuiącego, gdy kogo o co oszukiwa, ręką podmykaiąc. § 1) Faire une grande bonnetade; 2) joüer avec des bonnetades.

Bonneter, *v. a.* 1) den Hut vor einem abziehen; grüssen, Bücklinge machen; 2) schmeicheln, sich vor einem schmiegen und biegen. 1) Zdiąć kapelusz albo czapkę przed kiem; 2) kłaniać się, zabiegać komu, łaskować. § 1) Il bonnete tout le monde.

Bonneterie, *s. f.* 1) der Handel mit Strümpfen, Mützen und dergleichen Waaren; 2) die Zunfft der Baretkrämer. 1) Handel z czapkami, pończochami i innemi welnianemi towary; 2) cech tych czapników.

Bonnetier, *s. m.* ein Baretkrämer, der Mützen, Strümpffe &c. macht und damit handelt. Czapnik, co czapki i pończochy wełniane robi albo z niemi handluie.

Bonnette, *s. f.* 1) eine Schantze mit Pallisaden und ohne Graben, wie ein klein Ravelin; 2) in der Seefahrt: kleines Segel, so an ein grosses geschnüret wird. 1) *W nauce fortyfikacyyney*: kasztel mały osztakietowany ale rowem nieobwiedziony; rawelin mały; 2) *na okrętach*: żagiel mnieyszy, co do większego przysznurowany bywa. § 1) Construire une bonnette; 2) on met les bonnettes pour aggrandir ou pour augmenter les voiles d'un vaisseau.

bonnette maillée. ein klein Segel, das man unten an ein grosses anschnüret. Zagiel mały, do spodku żaglowego przysznurowany.

bonnette en étui. ein klein Seiten-Segel, so man an die Seiten des grossen anhefftet. Poboczny żagiel, z obu stron żaglu wielkiego przypięty.

bonnette lardée. Wasser-Vorlage, ein Tuch mit Hanff benehet, welches man, das Loch zu finden, an diejenige Seite des Schiffes vorleget, wo Wasser hereinkommt.

kommt. Opona albo mata konopiami obszyta, ktorą dziurę wynayduią utykacze, gdy nią bok okrętowy, gdzie się woda wrywa, okrywaią.

Bonneteux, *f. m.* ein Hocus-Pocus-Macher, Käuffer oder Spieler, so den andern mit Taschenspieler-Stückchen betrüget. Gracz albo kupiec szalbierski, co rad podmyka i kuglarskiemi oszukiwa sztukami.

Bon-homme, *f. m.* Wollkraut, Königskertze, ein Kraut. Dziewanna, *ziele.*

Bons, *f. m. plur.* in der Heiligen Schrifft: die Frommen. *w Piśmie Swiętym*: Cnotliwi, pobożni. § Les bons hériteront le roïaume des cieux.

Bons-hommes, *f. m. pl. vid.* Minimes.

Bonté, *f. f.* (*bonitas*) 1) Güte, Gütigkeit; 2) Gnade eines grossen Herrn; 3) Höflichkeit; 4) Einfalt, Gutwilligkeit, gar zu grosse Willfährigkeit; 5) Festigkeit, Dauerhafftigkeit, Stärcke als einer Mauer, eines Gewehrs; 6) die Güte einer Sache, einer Waare; 7) Vortrefflichkeit einer gelehrten Arbeit; 8) Hoheit, Krafft, Vortrefflichkeit eines Gemüths, eines Verstandes. 1) Dobróć, dobrotliwość; 2) łaskawość, łaska Pańska; 3) uczynność; 4) prostota; dobrotliwość nagannna, dyszkrecya zbyteczna; 5) dobroć, moc, trwałość iako muru, broni; 6) dobroć rzeczy, towaru; 7) wyśmienitość uczoney roboty; 8) wspaniałość umysłu, zacność rozumu. § 1) Il a de la bonté pour tout le monde; j'attens cette faveur de vôtre bonté; aïez de la bonté d'oüir mes excuses; il est rempli de bonté; 2) abuser, profiter de la bonté du Prince; la bonté fait aimer les grands, la fierté & la dureté les rendent odieux; 3) je suis sensible à vôtre bonté; je ne mérite pas les bontez que vous me témoignez; 4) se laisser ruiner, tromper par bonté; 5) il se confioit en la bonté de la place; les machines ne firent pas grand éfet à cause de la bonté du mur; 6) la bonté d'une montre, d'un cheval; la bonté d'un remede; la bonté du vin; la bonté d'un drap; la bonté d'un terroir; 7) cet un ouvrage qui a quelque bonté; 8) nous admirons la bonté de l'esprit de nôtre Roi; la bonté de son génie.

bontez, f. f. pl. Gunst-Bezeigungen eines Frauenzimmers. Faworki rozkochaney białeygłowy. § Elle eut pour lui des bontez, dont elle se repentit.

Bonze, *f. m.* ein Japanischer Pfaffe. Pop Japoński.

Boope, *f. m.* Ochsen-Auge, ein Seefisch mit grossen Augen. Wielkook, ryba morska.

Borax, Boras, *f. m.* 1) Borax, womit die Goldschmiede löten; 2) Krötenstein, so im Krötenkopf soll zu finden seyn. 1) Boraks, szefergryn, kley złotniczy; 2) żabinek, żabiniec, bezoar, ktory się ma w głowie żabiey czasem znaydować. § 1) Boras artificiel; boras blanc; le boras est bon, il fait fondre la soudure.

Borborites, *f. m.* Ketzer im andern Seculo, die das jüngste Gericht leugneten. Kacerze w drugim Chrześciaństwa wieku, co sądnego dnia nie wierzyli.

Bord, *f. m.* 1) der Rand einer ieden Sache, als eines Geschirres, eines Glieds, der Lippen, der Zunge; 2) der Rand, der Saum eines Kleides; 3) eine Einfassung, als ein Band, Tresse oder sonsten etwas, damit ein Kleid, ein Hut besetzet wird; 4) das Ufer, von Meeren, Flüssen, Graben, Teichen; 5) ein Schiff; 6) die Seite eines Schiffs, als die rechte, die lincke; 7) der Lauf, der Weg, den ein Schiff gehet. 1) Kraniec, brzeg, kray czegokolwiek; 2) brzeg, kray szaty; 3) brama, obłoga, listwa, galon, wstęga, do bramowania szaty, kapelusza; 4) brzeg, *o rzekach, morzach, rowach, sadzawkach*; 5) okręt, nawa; 6) strona nawy, bok okrętowy, prawy albo lewy; 7) wart, nurt, tor, bieg, ktorym okręt płynie. § 1) Le bord d'un vase; les bords des lévres; 2) le bord d'une robe, d'un chapeau; 3) mettez un bord à vôtre chapeau; 4) il ne fut passé plûtôt à l'autre bord du fleuve, qu'il ne fut enveloppé par les ennemis; 5) sortir de son bord; retourner à son bord; aler à bord; venir à bord; être à bord; il servoit à bord de l'amiral; 6) mettre à l'autre bord; 7) courre, tenir, courrir même bord que l'ennemi.

un vaisseau de haut-bord. ein grosses Schiff mit vollen Segeln. Okręt wielki wszystkie żagle maiący.

un vaisseau de bas-bord. ein klein Schiff, eine Galee. Okręt mały, galera.

à bas bord. auf den Schiffen: lincks, am Backbort, zur Lincken. *Na okrętach:* W lewo, na lewą stronę, ksobie.

à stribord. auf den Schiffen: am Steuerbord, zur Rechten. *Na okrętach:* od siebie, w prawo.

faire un bord. mit dem Schiff einen gewissen Lauf halten. Drogi albo toru pewnego się okrętem trzymać.

faire un bon bord. eine glückliche Reise thun,

thun, guten Wind auf der Reise haben. Dobrą mieć żeglowkę.

bord de bassin. Einfassung von Marmel um ein Spring-Brunnen-Becken. Marmurowa robota, w ktorey czaſza fontanna ieſt oſadzona.

bord de manchon de foüine. Einfassung eines Muffs mit Marder-Fellchen. Wyłożki kunie na rękawie, co na paſie przed ſobą noſzony bywa.

courir bord ſur bord. laviren; bald rechts, bald lincks wenden. Lawirować, to kſobie to od ſiebie okrętem obracać.

mettre à bord. ans Land ſetzen. Na ląd wyſadzić.

mettre à l'autre bord. ſich mit dem Schiffe wenden. Okrętem ſię obrocić; okręt na drugą ſtronę kierować.

courir bon bord. 1) auf der See rauben, freybeuten; 2) in den Huren-Häuſern herumlauffen. 1) Po morzu okręty rozbiiać; freybeyterować; 2) walać ſię po zamtuzach; łowić dwoynogie łanie.

un rouge bord. ein geſtrichen Glas voll. Kieliſzek pełny wina. § Boire des rouge-bords.

il a l'ame ſur le bord des lévres. der Tod ſitzt ihm auf der Zunge. Smierć mu w oczy zagląda; iuż śmiertelnym uięty mrozem.

j'ai ce mot ſur le bord des lévres. das Wort läufft mir auf der Zunge, (vor dem Maule) herum. Mentli mi ſię to słowo; na ięzyku mi ieſt to słowo.

être ſur le bord du précipice. einem groſſen Unglück ſehr nahe ſeyn. Bliſkim bydź upadku; nad hakiem wiśieć.

**être ſur le bord de ſa foſſe.* dem Tode ſehr nah ſeyn; auf ſeiner Grube gehen. Jedną nogą w ſwym grobie ſtoieć.

Bordage, *ſ. m.* 1) die Bekleidung des Schiffs von eichnen Bolen; ſie hat unterſchiedene Eintheilungen; 2) Strich um das Schiff auf dieſer Bekleidung, an welchem zu ſehen iſt, wie weit das Schiff im Waſſer geſtanden; 3) Herrn-Gefälle von einem Bauer-Gute oder Meyerhoff. 1) Okrętu powierzchne futrowanie z tarćic dębowych; *na rożne częśći ta poſadzka bywa podżielona*; 2) linia od wody, około okrętu, po ktorey widać, iako głęboko okręt ſtał w wodźie; 3) Pańſzczyzna z chałupy, z zagrody. § 1) Bordage de fond; premier bordage des fleurs; bordage des fleurs; bordage d'entre les préceintes; bordage des ſabords; bordage des caſtillages; bordage pour recouvrir le pont.

Bordaïer, *v. n.* 1) mit dem Schiff laviren; 2) eine Lage geben, die Stücke von einer Seite des Schiffs abbrennen. 1) Lawirować okrętem; 2) z iedney ſtrony okrętu z dźiał wypalić.

Bordat, *ſ. m.* eine Art Zeug, das in Egypten gearbeitet wird. Materya pewna do ſzat Egipſka.

Borde, *ſ. f. obſ.* ein Bauer-Haus, ein kleiner Meyerhoff. Zagroda; chałupa zagrodnika.

Bordé, ée, *adj.* 1) beſetzt; 2) eingefaßt, inſonderheit in den Wappen. 1) Obſtawiony, oſadzony; 2) bramowany, *oſobliwie w herbach.* § 1) Une muraille bordée de mouſquetaires; un foſſé bordé de haïe.

une couppe d'argent bordée d'or. ein ſilberner Kelch mit einem verguldten Rande. Srebrny kielich z pozłoconym uśćiem.

Bordé, *ſ. m.* eine Einfaſſung, als eine Borte, Treſſe, mit welchen man ein Kleid beſetzet. Brama, liſtwa, obłoga. § Mettre un bordé ſur un habit; le bordé d'une veſte.

Bordeau, *ſ. m. vid.* Bordel.

Bordée, *ſ. f.* 1) Schlag, Lauff eines Schiffes, den es in einem Strich und mit einem gleichen Winde thut ohne ſich zu wenden; 2) eine Salve oder Lage, ſo man mit einer Reihe Stücke von einer Seite des Schiffes giebet; 3) eine Reihe Schiffs-Canonen. 1) Bieg, pąd nawy iednoſtaynym i nierozerwanym wiatrem bieżącego; 2) Salwa rzędu dźiał okrętowych; uderzenie z dźiał na okręćie rzędem leżących; 3) rząd dźiał okrętowych. § 1) Nôtre vaiſſeau fit diverſes bordées pour monter au vent; le vaiſſeau continua ſa prémiere bordée; 2) nous avons donné la bordée aux vaiſſeaux ennemis; envoïer une bordée à un vaiſſeau; il a par diverſes bordées deſemparé les vaiſſeaux ennemis; 3) la premiére bordée eſt ſur le premier pont & près de l'eau, la ſeconde ſur le ſecond pont & la troiſieme ſur le pont d'en haut.

Bordéger, *vid.* Bordaïer.

Bordel, *ſ. m.* 1) ein Huren-Haus; 2) *obſ.* eine ſchlechte Bauer-Hütte; ein Meyerhoff. 1) Zamtuz, dom nierządny; 2) *obſ.* chałupa, zagroda. § 1) Courrir, fréquenter le bordel.

tenir bordel. eine Huren-Wirthſchafft halten. Nierząd trzymać; rufiańſką trzymać.

Bordelage, *ſ. m.* 1) das Huren-Leben; 2) der Huren-Lohn; 3) *obſ.* Herrn-Gefälle, Zinſe von einem Meyerhoff. 1) Nierząd ſtan,

stan, bawienie się nierządem; 2) nierządnicze, zapłata nierządnice; 3) *obs.* czynsz od zagrody, od chałupy.

Bordelier, *s. m.* ein Huren-Jäger. Nierządnik, wszetecznik, kurewnik. § Cet homme est un grand bordelier.

Bordeliere, *s. f.* eine Hure. Nierządnica, kurwa. § Messaline femme de l'Empereur, étoit grande bordeliere.

Bordement, *s. m.* bey den Schmeltzmahlern: helle Einfassung eines Gemähldes. Jasny okrąg około smelcowanego malowania.

Border, *v. a.* 1) einfassen, besetzen, als den Rand, die Nath eines Kleides mit einer Tresse; 2) der Länge nach etwas besetzen, als einen Gartengang mit Bäumen; 3) beym Kupfferschmied: den Rand eines Gefässes machen; 4) um ein Schiff, eine Brücke, einen Weg u. d. g. eine Lehne machen. 1) Obszywać, bramować, iak kray albo szew szaty galonami, obrębować; 2) w dłuż co obstawić, osadźić, iako ulicę ogrodową drzewami, pobrzeże żołnierzem; 3) *u kotlarza:* uście robić; brzegiem obrębować; brzeg statku otoczyć; 4) ogrodźić okręt, most, drogę poręczem, balasami. § 1) Border une jupe avec un ruban; border les poches, un chapeau avec un galon; 2) border une allée, une planche; l'armée bordoit le rivage; 3) border une poissonniére; border une tourriére.

border le lit. ein gemachtes Bett bestopfen; das Bett-Tuch rund herum einstreichen. Około łoszką posłanego prześcieradło wtykać.

border la haie. in der Kriegs-Kunst: drey Glieder stellen, da das vorderste auf einem Knie kniet, das andere sich bücket, das dritte gerade stehet, und alle zugleich Feuer geben. *W żołnierskiey nauce:* Żołnierza we trzy szeregi do dawania razem ognia uszeregować, bowiem w pierwszym przyklekaią, w drugim się schylaią a w trzećim prosto stoią. § Border une haïe pour faire sa décharge.

Border, v. a. in der Seefahrt hat dieses Wort folgende Bedeutungen: 1) bekleiden, mit Bolen beschlagen; 2) ein Segel unten anziehen, damit es der Wind besser fassen kan; 3) längst dem Ufer segeln; 4) einem Schiff nachsegeln, selbiges beobachten, nicht aus den Augen lassen. *W żeglarskiey nauce to słowo te ma sygnifikacye.* 1) Obiiać okręt dylami; 2) żagiel na spodku przyćiągnąć, aby go wiatry tym łacniey nadymać mogły; 3) przy pobrzeżu żeglować; trzymać się pobrzeża; 4) iść za okrętem, z oka go nie puśćić, obserwować iego zamysły. § 1) Border un navire, border un vaisseau; 2) border la grande voile; border le hunier, border une écoute; 3) vaisseau qui borde toûjours les côtez, pour porter des marchandises de ville en ville; 4) nôtre flote borda quelque tems vers l'escadre ennemie; border le vaisseau ennemi.

border en carvelle. ein Schiff mit Bretern überziehen, die genau an einander stossen. Obiiać okręt tarćicami krawędźiami ie spiąwszy.

border à quin. überziehen, daß die Breter mit den Enden auf einander zu liegen kommen. Obiiać okręt deskami, na końcu ie przełożywszy.

border les avirons. die Ruder zur Abreise auslegen. Porozkładać wiosła do odiazdu.

Bordereau, *s. m.* 1) Schein vom Schuld-Mann, in was für Geld-Sorten er eine Summe ausgezahlet hat; 2) ein kleines Büchlein, Schreib-Taffel, in welche ein Handlungs-Diener die empfangenen Geld-Sorten und Summen anmercket. 1) Certyfikacya od playce podpisana, ktotemi pieniędzmy sumę zapłaćił; 2) *Pugillares* albo książka pamiętna, w ktorą czeladnik gatunek pieniędzy notuie, ktorym mu sumę wypłacono.

table de bordereau d'aunage. Ellen-Weiser, Tabelle, so den Unterscheid der Ellen anzeiget. Tablica rożnicę łokćiow pokazuiąca; Wymiar łokćiow.

livre de caisse & de bordereaux. Einnahme- und Ausgebe-Buch der Kaufleute, in welchem die empfangenen und ausgezahlten Gelder geschrieben werden. Księga kupiecka od sum odebranych i wypłaconych.

Borderie, *s. f. obs.* ein kleiner Meyer-Hof. Folwarczek, zagroda.

Bordier, *s. m. obs.* ein Häusler oder Besitzer eines geringen Bauer-Guts. Chałupnik, zagrodnik.

Bordier, *s. m. & adj.* ein Schiff, dessen eine Seite stärcker ist, als die andere. Okręt, u ktorego bok ieden mocnieyszy od drugiego. § Un vaisseau bordier.

Bordigue, *s. f.* ein mit Rohr am Meer-Ufer umgebener Fischfang, aus welchem die herein gefallenen Fische nicht heraus können. Pogrodka trzćiną opleciona na pobrzeżu morskiem, z ktorey ryby uchodźić nie mogą, co w nie zapadły.

Bordoïer, *v. a.* bey den Schmeltz-Mahlern: heßlich, unscheinbar machen, den Schmeltz

Schmeltz am Rand anlauffen lassen. *U Smelcarzow:* szpećić, przyczerniać, smelc nieczystym i niby zblakowanym czynić, osobliwie na brzegu. § Une espece de noir bordoïe cette couleur.

Bordure, *f. f.* 1) ein Bilder-oder Spiegel-Rahm; 2) der eingefaste Rand, die Einfassung um etwas, als der Buchs-Baum um ein Garten-Beet, die Lorbeer-Blätter, Hermelin u. d. g. um ein Wappen, die Verguldung auf dem Rücken um die Schale eines Buchs; der unterste und oberste breite Streiff am Rande der Tapeten; 3) beym Böttcher: der unterste und oberste breite Reiff, der Haupt-Reiff an einem Gefäß. 1) Rama do zwierćiadła, do obrazow; 2) Obrąbienie, owrąbienie, obrąbek na brzegu czego uczyniony, iako bukszpan około kwatery ogrodowey, laur albo gronostaie około herbu, pozłota około grzbietu, lub okładek księgi, listwa lub strefa szeroka na spodku i wierzchu obićia, kilimu; 3) *u bednarza:* obręcz szeroka wątory spodnie i zwierzchnie trzymaiąca. § 1) Une jolie bordure; une bordure bien sculptée; 2) faire les bordures des planches; faire une bordure de buis; faire les bordures de plates bandes; porter de gueules à la bordure d'hermine.

bordure de pavé. der Pflaster-Rand; die Einfassung des Gassen-Pflasters. Rzędy kamieni bruk owrębuiące; obrąbienie bruku.

Boréal, e, *adj.* (*borealis*) nordlich. Połnocny. § La partie boréale.

Borée, *f. m.* (*Boreas*) poetisch: der Nord-Wind. *Słowo poetyckie:* wiatr połnocny, Boreasz.

Borgne, *adj. c.* 1) einäugig von Thieren, von Menschen ist es ein Schimpff-Wort: 2) nicht sehr berühmt, nicht sehr beruffen, von Schulen und Wirths-Häusern. 1) Jednooki, *o zwierzętach; o ludźiach zelżywem iest słowem;* 2) niebarzo sławny, *o szkołach i austeryach.* § 1) Cheval borgne, cavale borgne; il est borgne, mais quand il est question de dérober, il voit de deux yeux; 2) une maison borgne; un colége, un cabaret borgne.

le boïau borgne. in der Anatomie: der Blinde-Darm. *w Anatomii:* kiszka kątna.

changer son cheval borgne contre un aveugle. einen schlechten Tausch treffen. Zły frymark, koń ślepy za iednookiego; oszukać się na frymarku.

causer comme une pie borgne. wie ein Wasch-Weib plaudern. Swiegotać iak papuga albo szczebietliwa sroka.

un conte borgne. eine alberne Erzehlung oder Mährlein. Bayka głupia; powieść karczemna; plotka.

Borgne, *f. m.* 1) ein Einäugigter; 2) grosse Fisch-Reusse, See-Fische zu fangen. 1) Jednooki; 2) Wierzа wielka na ryby morskie. § 1) C'est un méchant borgne.

Borgnesse, *f. f.* eine einäugige Frau. Jednooka. § C'est une méchante borgnesse.

Borgnibus, *f. m.* im Schertze: ein Einäugiger. *Zartuiąc:* Jednooki.

Boristhene, *f. m.* der Fluß Dnieper. Rzeka Niepr.

Bornage, *f. m.* das Gräntz-oder Marck-Stein-Setzen. Kopcow usypanie; czynienie granic; stawianie znakow granicznych. § L'action de bornage étant intentée.

Bornal, *f. f.* ein Bienen-Löchlein, Honig-Kammer im Waben. Suiz pszczelny, komorka z wosku w plastru miodowym.

Borne, *f. f.* 1) ein Gräntz-oder Marckt-Stein, die Gräntze; 2) Pfal oder Stein in den Thoren und an den Ecken der Häuser die Wagen-Räder von den Wänden abzuhalten; 3) verblümt: Ziel, Maaß, Gräntze, die man sich setzt; 4) beym Glaser: ein auf beyden Enden länglichtes Scheibchen, welches sie zwischen die grössern einfassen; 5) bey den alten Griechen: Zeichen eines Stadii, wie ein Kegel gestaltet. 1) Kopiec, znak graniczny; granica; 2) słup albo kamień w bramie albo na rogach dla odwrotu wozow; 3) *w sensie figurycznym:* kres, granica zamierzona; szranki, miara, miarka; 4) *u szklarza:* szybka na obu końcach spiczasta miedzy większemi wprawiona; 5) *na starogreckich gośćincach:* kręgiel na znak iednego staia wystawiony. § Les bornes d'un champ, d'une vigne; planter des bornes; étendre les bornes du Roïaume; 2) poser un borne; 3) mettre des bornes à ses desirs; passer les bornes de la raison; se donner des bornes étroites; cette science n'a point de bornes; se tenir dans les bornes de l'honnête satire; mon chagrin n'a plus de borne; une ambition sans bornes.

borne de cirque. bey den alten Römern: Ziel auf der Renn-Bahn. *U starych Rzymian:* Cel, kres na gonitwach.

Borneïer, *vid.* Borneyer.

Borner, *v. a.* 1) mit Gräntz-Steinen versehen, begräntzen, umgräntzen; 2) einschräncken, mäßigen, Gräntze setzen, im Zügel halten. 1) Kopce, granice usypać, ograniczyć; 2) określić sobie co, kres w czym założyć; miarkować, hamować, trzymać co na wodzach. § 1) Borner un champ; 2) borner ses espérances, son ambition, ses désirs.

se borner, v. r. 1) sich mäßigen, sich in seinen Gräntzen halten. Miarkować się; w szrankach się trzymać. § Se borner aux qualitez du cœur & de l'esprit; quand on sait se borner, on est aisément heureux.

Borné, ée, *adj.* umgräntzet. Ogranyczony. § Champs bornez.

un esprit borné. ein mäßiger Verstand; nicht gar zu scharffer Geist. Rozum ograniczony; rozum miałki i niegłęboki.

une fortune bornée. ein mäßiges Glück. Szczęście mierne.

il a des vuës bornées. 1) er hat eine schwache Einsicht; 2) er besitzet wenig Ehrbegierde. 1) Nie zabrnie daleko; niebarzo wysoko się rozum iego wzbiia; 2) nie daleko ambicya iego sięga; niebarzo w myśli iest podniesiony.

cette maison a la vuë bien bornée. die Aussicht gehet nicht weit aus diesem Hause. Niedalekie dom ten wysyła widoki.

*Borneur, *s. m.* 1) der Gräntzen setzet; 2) ein Land-Messer. 1) Określiciel; co kopce sypie, Granicznik; 2) miernik pol.

*Borneyeur, Bornciër, Bornoïer, *v. n.* nur bey den Gärtnern: mit einem Auge sehen, ob etwas, als Bäume in gerader Linie stehen. *Tylko u ogrodników:* Jednem okiem upatrować, ieźli co, iako drzewa pod sznur są ustawione. § Il borneïe, si les trois bâtons se rencontrent dans une même ligne.

*Borneyeur, Bornoïeur, Borneïeur, *s. m.* ein Gärtner, der ein gutes Augen-Maaß hat, und wohl siehet, was krumm oder gerade ist. Ogrodnik, co wzrokiem swym dobrym i ostrym łacno postrzega, co iest krzywem albo prostem.

Bornose, *vid.* Albornoz.

Borrelistes, *s. m.* Borrelisten, Ketzer und Anhänger Borrels, eines gelehrten Manns in Holland, sie wenden ihr meistes Vermögen zu Almosen an, haben keine Sacramente, noch eine öffentliche Andacht. Borelowie, Holenderscy kacerze a sektarze Borela, człeka niegdyż uczonego w Holandyi, większą część substancyi swoiey na iałmużnę rozdawaią, ani Sakramentow ani nabożeństwa publicznego nie maią.

Borrouw, Borrow, *s. m.* Born, ein Baum in Indien, dessen Rinde mit Hacken bedecket ist, und der Safft eine gute Purgantz ist. Borow, drzewo Indyyskie, kora iego niezliczonemi hakami okryta, a sok iego purguie.

Bos, Bosches, *s. m. obs.* Holtz, Busch, Wäldlein. Drwa; drzewa, kierz, lasek.

Bosel, *s. m.* sehr erhabener Ring unten um eine Seule. Wydatna barzo resa albo pierścień na podstawku słupowym.

Bosphore, Bospore, *s. m.* eine Meer-Enge. Morze ciasne. § Bosphore de Constantinople; Bosphore Cimerien.

Bosphore de Thrace, obs. die Meer-Enge bey Constantinopel. Morze ściścione przy Konstantynopolu.

Bosqueline, *s. f.* Land das voller Gebüsche und Wasser ist. Kray drzewisty i bagnisty.

Bosquet, *s. m.* Busch, Lust-Wäldlein in einem Garten. Gaiek, lasek w ogrodzie. § Faire un bosquet; ce bosquet est tout à fait joli.

Bossage, *s. m.* 1) in der Bau-Kunst: vorspringende Arbeit an einem Mauerwerck; die runde heisset bossage arondi; bossage à chamfrain, die eckigte bossage à anglet, die ausgegrabene und mit vielen Löchern gezierte bossage rustique; 2) beym Zimmermann: Bogen-Rundung eines Holtzes. 1) *W archytońskiey nauce:* wyskoki, wypuszczona z muru robota; *wyskoki okrągłe* bossage à chamfrin; bossage arondi, *rogate* bossage à anglet, *a wyskoki wydłubane i dziurawe* bossage rustique *się nazywaią*; 2) *u cieśli:* obłączystość drewna. § 1) faire un bossage.

Bosse, *s. f.* 1) ein Puckel, Höcker auf dem Rücken; 2) eine Beule vom Schlage; 3) die Hirschkolbe; der erste Ansatz zum Hirsch-Geweih, so im Mertz oder im April hervor kommt; 4) Ort an der Mauer im Ball-Haus, den einer mit dem Ball zu treffen suchet, da der andere diesen Ort mit dem Raquet vertheidiget; 5) Art Schlösser, so von aussen angeschlagen werden; 6) in den Glas-Hütten: eine gläserne Blase ehe sie ausgeschnitten wird; 7) auf den Schiffen: ein Stück Seil unten und oben mit einem Knoten ein andres zu binden; 8) bey der Artillerie: eine Flasche mit Pulver zum Ernst-Feuer; desgleichen eine Flasche von dünnem Glas zum Lust-Feuer; 9) ein Schwamm oder

oder eine Beule an den Bäumen. 1) Garb; 2) guz na ciele z uderzenia; 3) guz, z ktorych się ieleniowi rogi w Marcu albo w Kwietniu pufzczaią; 4) mieyfce na murze w piłarni, ktorego ieden piłatykiem broni, a drugi się piłami dobiia; 5) Gatunek zamkow, ktore nie w izbie ale zewnątrz do drzwi przybiiaią; 6) *w hutach skla-nych:* bania dęta, nim ią rozrzynaią; 7) *na okrętach:* fztuka liny z węzłami na obu końcach; 8) *u pufzkarzow:* flafza prochem do podpalow woiennych; flafza ze skła cienkiego do ogniow pocieſznych; 9) Grzyb albo guz na drzewie. § 1) Elle tâche à cacher fa boſſe, mais elle ne peut venir à bout; 2) il lui a fait une boſſe; il a une grande boſſe à la tête; il a la tête toute pleine de boſſes; 3) Cerf jettant des boſſes; 4) donner dans la boſſe; ataquer la boſſe; défendre la boſſe; 5) une ferrure à boſſe; ouvrir la boſſe; fermer la boſſe; 6) ouvrir une boſſe; 7) rejoindre une maneuvre rompuë avec une boſſe; 8) jetter des boſſes; 9) couper une boſſe.

ouvrage de boſſe; ouvrage en boſſe. erhabne Bildhauer-Arbeit. Rycie wypukłe, wyniosła robota fznicerfka. § Ouvrage relevé en boſſe; ouvrage de demi-boſſe, ouvrage de boſſe ronde; travailler en boſſe.

relevé en boſſe. im Schertz: ein Pucklichter. *Zartem:* garbaty.

boſſe de terre. ein kleiner Hügel. Pagoreczek, gorka.

boſſe de chardon. Karten-Distel, Weber-Distel. Ofetowe głowki; karty fukienne.

boſſe de bouclier. ein Puckel auf einem Schild. Pukiel na tarczy.

il ne demande que plaies & boſſes. die Haut jucket ihm, er ſucht gerne Händel. Goni na guz: swierzbi mu grzbiet.

les chirurgiens ne cherchent que plaies & boſſes. die Wund-Aertzte haben gerne viel Patienten. Cyrulicy Pacyentom radzi.

boſſe à éguillette; boſſe à ruban; boſſe de cables. Schiff-Tau mit einem dünnen Strick am Ende, das Ancker-Seil damit zu faſſen. Lina z powrozem do uchwycenia kierftaka albo liny kotwiczney.

boſſe du boſſoir. Tauwerck, das Ancker aufzuheben. Lina do podniesienia kotwicy.

boſſe de chaloupe. Tau, einen Boot anzubinden. Lina, do przywiązania batu.

boſſe à foüets. ein Schiff-Tau ſo immer dünner zuläufft. Lina okrętowa, co ku końcowi cienfzeie.

prendre une boſſe. ein Tauwerck mit Knoten an ein andres binden. Przywiązać linę do liny węzłami.

Boſſelage, *ſ. m.* getriebene Arbeit, wie ein Becher. Dęta, dętowyniosła albo rozklepana robota, iako kubek.

Boſſeler, *v. a.* 1) getriebene Arbeit machen, wie ein Becher; 2) mit Puckeln beſetzen; 3) Beulen in ein Gefäß ſtoſſen. 1) Bitą albo kowaną robić robotę; 2) pukle robić; 3) guzy, dołki w naczynie uderzeniem uczynić.

Boſſelé, ée, von Kräutern und Geſchirren: beuligt, das Beulen hat. *O ziołach i ſtatkach kruſzczowych:* guzowaty, puklafty, guzy i dołki maiący. § Les feüilles du chou ſont boſſelées.

Boſſelure, *ſ. f.* die Puckeln oder Beulen auf den Blättern einiger Kräuter. Guzy, pukle, dołkowatość na niektorem liściu.

Boſſemann, *ſ. m.* der Bootsmann welcher auf dem Schiffe den Ancker und das Tauwerck zu beſorgen hat. Kotwicznik, marynarz co na okrętach kotwicą i linami zawiaduie.

Boſſer, *v. a.* den Ancker auf den Kran-Balcken ziehen, damit er nicht den Bord beſchädige. Z okrętu klubą na balce wypufzczoną windować kotwicę, aby boki okrętowe nie darła.

Boſſetier, *ſ. m.* ein Roth-Gieſſer, der kleine Glocken, Beſchläge zur Sattler- und Gürtler-Arbeit verfertiget. Ludwifarz, Rutgifer od drobnych rzeczy mosiężnych, iako od dzwonkow, puklow *&c.*

Boſſette, *ſ. f.* 1) ein Puckel am Gebiß eines Pferdes, deren auf ieder Seite einer iſt; 2) Puckel auf den Bücher-Bänden, desgleichen über den Augen der Maul-Eſel. 1) Pukiel na każdey ftronie monfztuka końſkiego; 2) pukiel na księgach, iako też i nad okiem mulowym. § Une boſſette bien faite.

Boſſeur, Boſſoir, *ſ. m.* ein Kran-Balcken, auf welchem man den Ancker auf den Schiffen herunter läßt und herauf ziehet. Kluba na balce z okrętu wypufzczona, ktorą kotwicę winduią.

Boſſoir, *vid.* Boſſeur.

Boſſon, *ſ. m.* etwas wie ein Puckel; etwas erhabenes. Wypukłość, obłączyſtość na kfztałt pukla.

Boſſu, ë, *adj.* pucklicht; 2) höckericht, bergicht vom Lande. 1) Garbaty; 2) nierowny, gorzyſty, *o kraiach.* § 1) Il eſt boſſu;

bossu; c'est une femme bossuë; 2) un païs bossu.

faire les cimetiéres bossus. von Aertzten: den Krancken das Maul mit Erde stopfen; den Kirch-Hof füllen. *O Medykach:* Cmentarz mogiłami napełnić; chorym gębę na cmentarzu zatkać.

Bossu, *s. m.* 1) ein Pucklichter; 2) ein gestempelter Stüber oder Sou in Franckreich. 1) Garbaty; 2) pieniążek Francuski *sou* nazwany piątnem w mennicy znaczony. § 1) C'est un bossu; on dit que les bossus ont le poûmon mauvais; c'est un petit bossu qui se croit sottement être quelque chose.

Bossuë, *s. f.* eine Pucklichte. Garbata.

Bossuël, *s. m.* eine Tulpe so einen Geruch giebet. Tulipan pachnący.

Bossuër, *v. a.* 1) treiben, getriebene Arbeit machen; 2) beulicht, pucklicht machen; Beulen schlagen in ein Geschirr daran man stößt. 1) Bić, kować; dętą robić robotę, iako kubki; 2) z niedbalstwa guz w naczyniu kruszczowem uczynić, uderzywszy go o co. § 1) Bossuër une assiette, un plat.

Bossué, ée, 1) getrieben als ein Becher; 2) das eine Beule hat, vom Küchen-Geschirr. 1) Dęty, rozklepany, wyniosłodęty, bity, kowany, iako kubek; 2) guzy maiący, o statkach kuchennych kruszczowych. § 1) Une assiette bien bossuée; 2) toute ma vaisselle est bossuée, je la veux faire refondre.

Bot, e, *adj.* krumm, nur von Füssen. Krzywy, koślawy, szpotawy, *tylko o nogach.*

c'est un pié-bot. er ist krumm-füßig, er hat einen krummen Fuß. Krzywonogim; iednę nogę ma krzywą.

Bot, *s. m.* ein Indianisches Boot oder Schiff. Bat Indyyski.

Botal, *adj.* le trou botal. in der Anatomie: eine vom Medico Botal erfundene Oeffnung, wodurch das Geblüt in der Frucht im Mutterleibe circuliret. *W anatomii:* Kanałek od Medyka *Botal* nazwanego wynaleźiony, ktorym krew do płodu spływa maćierzyńskiego.

Botane, *s. f.* eine Art Baumwollner Zeug in Lyon. Gatunek materyi bawełnianey Liońskiey.

Botanique, *s. f.* (*Botanica*) die Kräuter-Kunst; Erkenntniß der Kräuter und Pflantzen. Nauka o źiołach; nauka źielna. § Etudier la botanique; se plaire à la Botanique.

Botanique, *adj.* was zur Erkenntniß der Kräuter gehöret. Ziół nauce służący; źielny.

Botaniste, *s. m.* (*Botanicus*) ein Kräuter-Kenner, ein Botanicus. Zielnik, źiołopis, zbieracz ziół. § C'est un fameux Botaniste; Botaniste savant, docte, renommé, célébre; un habile botaniste sait l'art de cultiver les plantes médecinales.

Botargue, *vid.* Boutargue.

Bote, Botte, *s. f.* 1) ein Stiefel; 2) der Tritt an einer Kutsche, wo man hineinsteiget; desgleichen Leder an dem Schlag an stat der Kutschen-Thüre; 3) im Fechten: ein Stoß; 4) ein Bund, Gebünde, Bündel als Heu, Rettig rc. 5) bey den Kaufleuten: eine Rolle Waaren, so sie vor dem Laden hängen; 6) ein Pack Seide von 30 Loth; 7) im Schertz: ein Hauffen, eine Menge, als Brieffe, Complimenten rc. 8) Einwurf bey einer Unterredung; 9) ein Vorwurf, ein Stichelwort; 10) *obs.* eine Kröte; 11) Halsband eines Jagdhundes; 12) ein Hauffen Blumen und Früchte, so auf einem Ort wachsen; 13) in einigen Provintzen: ein Oxhofft Wein. 1) Bot; 2) strzemię wozowe; iako też zasłona ze skory miasto drzwi u karety; 3) *u Fechtmistrzow:* pchnięćie, sztych, raz sztychowy; 4) wiązan, wiązka czego iako siana, rzodkwi; 5) proba towaru w trąbę zwita przed kramem wisząca; 6) kita iedwabiu 30 lotow ważąca; 7) *żartem:* gromada, kupa czego, iako listow, komplementow &c. 8) zarzut, co co w dysputacyi zarzucaią; 9) zarzut, przymowka, uszczypka; 10) *obs.* żaba iadowita chropawa; 11) obroz na psa łowczego; 12) kupa kwiatkow, owocow na iednem mieyscu rosnących; 13) uxeft wina po niektorych prowincyach. § 1) Prendre la bote; tirer la bote à quelqu'un; graisser ses botes; 2) atacher une bote au brancard; 3) porter une bote; allonger une bote; une bote sécrete; bote de seconde, de tierce, de quatre sur les armes; 4) une bote de raves, de foin, d'osiers, d'oignons, d'asperges, de paille, d'échalas; 5) atacher les botes à l'étalage de la boutique; 6) acheter un bote de soie; 7) démandez à mon frere une chanson, il en a des botes; 8) il lui a porté une bote franche.

botes, s. f. plur. der Koth, der sich unten an den Absätzen setzet, wenn man auf kothigtem Boden gehet. Błoto do piąt lgnące. § Si vous allez dans ce jardin, vous y prendrez des botes; vous en raporterez des botes.

* *laisser ses botes.* schertzend: sterben. *Zartuiąc:*

tuiąc: Umrzeć. § Il a laissé ses botes en Hongrie.

prendre la bote; graisser ses botes. sich zu der Reise fertig machen. Wybierać się w drogę.

aler à la bote. von Pferden: nach dem Stiefel des Reuters beissen. *O koniach:* Kąsać ku botom iezdnego.

ne vous y joüez pas, il va d'abord à la bote. vexiret ihn nicht, er hat auf alles eine hurtige und spitzige Antwort. Nie drwi z niego, ma on na wszystko respons za pasem.

mettre bien du foin dans ses bottes. sich bey einer Bedienung bereichern. Zbogacić się na urzędzie.

porter une bote à quelqu'un. einem Geld abborgen, und ihm solches nicht wieder geben können. Pożyczyć u kogo pieniedzy bez oddania nadzieie.

porter une rude (terrible) bote à quelqu'un. 1) einem einen hefftigen Einwurff machen, wenn man mit ihm disputiret; 2) einem einen unangenehmen Dienst erweisen. 1) *Dysputuiąc:* zarzut komu gorący i rogaty uczynić; 2) nieprzyiemną komu wyświadczyć wysługę. § Il lui a porté une terrible bote.

**à propos de botes.* im Schertz: vom schwartzen aufs weisse; ohne Zusammenhang. *Zartuiąc:* Bez konexyi; z czarnego na białe; trzy po trzy.

**accoler la bote à quelqu'un.* einem schmeicheln; sich einliebeln. Pochlebiać komu; łaskować; kłaniać się komu; wkradać się w łaskę czyią.

Botelage, Bottelage, *s. m.* das Binden in Büschel. Wiązanie snopkow, wiązanek. § Le botelage de ce foin coûte tant.

Boteler, Botteler, *v. a.* in Büschel binden als Rettige. Wiąski, snopki wiązać z czego, iako z rzodkiewek. § Il faut vîte boteler les raves, pour les porter au marché; boteler des asperges, des oignons.

Boteleur, Botteleur, *s. m.* ein Heu- oder Stroh-Binder. Ten co snopy, wiąski siana albo słomy wiąże.

Boter, Botter, *v. a.* 1) einem Stieffeln anziehen; 2) Stieffeln machen. 1) Obuwać kogo w boty; 2) boty robić. § 1) Botter quelqu'un; 2) ce cordonnier m'a mieux botté que l'autre.

se boter, v. r. 1) sich Stieffeln anziehen; 2) Koth vom leimichten Boden an den Füssen bekommen, von Menschen und Pferden. 1) Obuć się w boty; 2) ubłocić się, *o ludziach i koniach.* § 1) Se boter pour aller en campagne.

se boter mal. ungeschickte Stieffeln tragen. W niekształtnych chodzić botach.

se boter bien. einen geschickten Stieffel an dem Fusse haben. Bot kształtny mieć na nodze.

Boterel, *s. m. obs.* 1) eine Kröte; 2) Geyer, ein Raub-Vogel. 1) Zaba chropawa; 2) sęp, *ptak drapieżny.*

Botin, *s. m.* ein grosses Schiffs-Tau. Lina wielka okrętowa.

Botine, *s. f.* ein kleiner Stieffel; Stieffelette. Bocik. § Il a porté des bottines toute sa vie; de jolies bottines; des bottines très-commodes.

Botineur, Bottineur, *s. m. obs.* ein Mönch in Strümpffen und Schuhen. Mnich w pończochach i trzewikach; mnich obuty.

Botrusses, *s. f. plur. obs.* gekochtes Fleisch mit einer Würtz-Brühe. Potrawa mięsna korzeniami rożnemi przyprawiona.

Borua, *s. m.* ein gewisses Indianisches Kraut, das wider den Stein sehr gut ist, und auch Pareira-brava heisset. Indyyskie ziele pewne, na kamień barzo dobre, nazywa się także *Pareira-brava.*

Botte, Bottelage, Botteler, Botter, Bottine, Bottineur, } *vid.* Boti:

Boüar, Boüard, *s. m.* 1) ein grosser Hammer in der Müntze; 2) ein Stierchen; ein junger geschnittener Ochs. 1) Młot wielki mincarski; 2) iuniec, wołek młody; ciołek.

Boubie, *s. f.* ein Americanischer See-Vogel. Ptak pewny morski w Ameryce.

Bouc, *s. m.* 1) ein Bock, ein Ziegenbock; 2) ein Schlauch von Bocks-Fellen, darein man Wein oder Oel thut. 1) Kozioł; 2) wor ze skory kozłowey do wina albo oliwy. § 1) Bouc châtré; puant comme un bouc; il est lascif comme un bouc; 2) un bouc de vin, d'huile.

bouc emissaire. der Sühn-Bock in der Bibel, welchen die Israeliten vor Zeiten in die Wüsteney lauffen liessen. Kozioł błagalny w Pismie Swiętym, ktorego Izraelczykowie w puszczą puszczali.

barbe de bouc. 1) Bart eines Menschen, der nur auf dem Kinne Haare hat; 2) Bocks-Bart, ein Kraut. 1) Broda u człowieka, ktoremu się tylko na podbrodku włosy sypią; ponta; 2) kozia brodka, wlisnik, *ziele.*

Bouc-estain, *vid.* Bouquetin.

Boucage, *s. m.* Bibinell, Bocks-Peterlein, ein Kraut. Biedrzyniec, sowia strzała, *ziele.*

Boucan, *s. m.* 1) ein Rost von Stangen, auf

auf welchem die Americaner Fleisch rösten und räuchern; 2) im Schertz und anzüglichen Reden: ein Huren-Haus. 1) Rozt drewniany wielki albo wieśiadło, na ktorem Amerykanie mięso pieką i wędzą; 2) *w ſenśie żartobliwym lub uſzczypliwym:* zamtuz, nierządny dom. § 1) Mettre le boucan ſur les charbons; mettre ſur le boucan; 2) aller au boucan.

Boucaner, *v. a.* Fleiſch auf einem Americaniſchen Roſte von Holtz röſten und räuchern. Mięśiwo na roſzćie Amerykańſkim drewnianym piec i wędźić. § Les boucaniers Americains ſont boucaner de la chair d'homme, & les boucaniers François de la chair des animaux, qu'ils ont pris à la chaſſe.

Boucaner, v. n. 1) Thiere jagen, von welchen man nur die Felle abziehet; 2) in die Huren-Häuſer gehen. 1) Zwierza łowić, z ktorych tylko ſkory zdźieraia; 2) po zamtuzach śię uwiiać. § 1) Les boucaniers ſont allez boucaner; 2) c'eſt un infame qui ne fait que boucaner.

Boucanier, *ſ. m.* 1) Wilde in America, ſo nicht allein Thiere, ſondern auch ihre Gefangenen räuchern, röſten und freſſen; 2) ein Frantzos in den Americaniſchen Wüſteneyen, ſo die gefälleten wilden Thiere räuchern, das geräucherte Fleiſch und die Häute zu ihrem Unterhalt verkauffen, im übrigen aber ein ſehr ruchloſes Leben führen. 1) Amerykanin dźiki, co nie tylko zwierza, ale też i brańcow i ſwoich nieprzyiaćielow wędzą, na roſzćie pieką i pożeraią; 2) Francuz w puſzczach Amerykańſkich, co roſpuſtnie żyiąc zwierza łowią, i wędzonki i ſkory na ſwe wyżywienie przedawaią. § 1) On eſt malheureux, quand on tombe entre les mains des boucaniers; 2) les boucaniers François ſont habillez de haut-de-chauſſes, de caſaque & de bonnets de toile, ils ſont armez de fuſils & de bajonettes.

boucaniers, plur. zuſammengelauffenes Geſindel von allen Europäiſchen Nationen, ſo beſtändig das Spaniſche America anfallen. Wymiot ze wſzyſtkich narodow Europſkich, co na kſztałt Tatarow bez przeſtanku Hiſzpańſkie w Ameryce naieżdżaią kraie.

Boucassin, *ſ. m.* eine Art baumwollen Zeug zum Unterfutter. Bawełniana pewna materya do podſzewek.

Boucaſſiné, ée, *adj.* nach Art dieſes Zeuges gemacht. Na kſztałt tey materyi zrobiony.

toile boucaſſiné. weiſſe Glantz-Leinwand zum Unterfutter. Płotno białe glancowane do podſzewki.

Boucaut, *ſ. m.* 1) der Mund eines Fluſſes, wird nur von etlichen Flüſſen geſaget; 2) ein Faß zu Kauffmanns-Waaren. 1) Uśćie rzek, *tylko o niektorych rzekach*; 2) faſa, beczka do towarow kupieckich. § Les boucauts des riviéres des Baſques & des Landes; 2) un boucaut de muſcade, de girofle, de vin, de moruë.

Boucharde, *ſ. f.* das Gradir- oder Spitz-Eiſen bey den Bildhauern. Rylec ſznicerſki o kilku ſzpicach.

Bouche, *ſ. f.* 1) der Mund eines Menſchen, das Maul; 2) ein Maul, eine Perſon, der man zu eſſen geben muß, die man ernähren muß; 3) das Maul der Pferde, des Maul-Eſels, und einiger Fiſche; 4) die Mündung, die Oeffnung, das Loch an einigen Dingen, als am Magen, an einer Canone; 5) der Mund, Ausgang, Ausfluß eines Fluſſes in das Meer; 6) das Speiſe- oder Fleiſch-Amt am Hofe des Königs in Franckreich. 1) Gęba, gdźie zęby, ięzyk, uſta; 2) gęba, ktorey ieść dawać trzeba; oſoba, ktorey kto należyte dawać powinien wyżywienie; 3) pyſk, gęba końſka, muła i ryb rożnych; 4) dźiura, otworzyſtość, otwor, uśćie czego iako żołądka, dźiała; 5) uśćie rzeki gdźie w morze wpada; 6) urząd dworſki, co mieśiwem na ſtoł Krola Francuſkiego zawiaduie. § 1) Bouche vermeille, riante, fermée; mettre quelque choſe dans la bouche; je n'ai point eu la bouche fermée, quand il a ſalu parler de vos merveilles; aprochons nous, pour voir ſi ſa bouche reſpire; 2) nous ſommes trente bouches à table; il y a plus de cent mille bouches à l'armée; il a plus de dix bouche à nourrir; 3) cheval qui a la bouche délicate, tendre, bonne, fine, ſenſible, aſſurée; bouche joïale; bouche forte; bouche chatoüilleuſe; une bouche ruinée & déſeſperée; la bouche du ſaumon; la bouche de la carpe, de la grenoüille; 4) bouche de ventricule; bouche de petard, de canon, de four; bouche de tuïau d'orgue; 5) le Danube ſe decharge par ſept bouches dans la mer noir; les bouches du Nil; 6) quand le Roi demande ſa viande, le maître d'hôtel ſe rende à la bouche; officier de la bouche du Roi.

bouche de roſe; bouche d'oeillet. ein Roſen-Mund; ein ſchöner Mund. Uſta rożowe; gęba rumiana; wargi śliczne.

cheval sans bouche ; cheval qui a bouche fausse ; cheval qui n'a point de bouche. ein hartmäulich Pferd. Koń twardousty.

** il n'ouvre pas la bouche.* er macht nicht das Maul auf; er spricht nicht ein Wort. I słowka nie mowi ; gęby nie rozdźiewi.

prendre sur sa bouche quelque chose. etwas an seinem Maul ersparen ; seinem Maul abbrechen. Uymować sobie chleba ; odiąć sobie co od gęby, na co inszego łożąc. § Je prends sur ma bouche la dépense de mes habits.

avoir bouche à cour. bey Hofe ernehret werden, freye Tafel haben. U dworu swe mieć pożywienie ; chlebem się żywić dworskim.

fermer la bouche à quelqu'un. einem das Maul stopffen. Zatkać komu gębę.

fermer & ouvrir la bouche aux Cardinaux. vid. Fermer.

** faire la petite bouche de quelque chose.* 1) bey Tische nicht essen wollen, sich nöthigen lassen ; 2) wegen eines Dinges sich nicht erklären ; mit der Sprache nicht heraus wollen. 1) Przy stole ieść nie chćieć, czwarzyć się, na komplementa czekać ; 2) wolą swoię pokrywać ; koło płotow chodźić ; nie wyraźnie mowić.

il n'en fait pas la petite bouche. er nimmt kein Blatt vors Maul ; er redet frey. Bez ogrodki mowi ; wolno mowi.

cela fait bonne bouche. dieses macht einen guten Athem. Oddech to piękny w uśćiech sprawuie.

garder pour la bonne bouche. das beste zuletzt oder zum Nachessen aufheben. Nayleṕszy kąsek na przysmak albo wety chować.

avoir bonne-bouche. verschwiegenen Mund haben. Za zębami ięzyk chować ; milczeć umieć.

munition de bouche. Proviant, Lebens-Mittel. Prowiant, żywnośći.

flux de bouche. unaufhörliches Geschwätz ; ein Plappermaul. Gęba szczebietliwa.

il a un flux de bouche perpetuel. er plappert beständig. Gęba mu zawsze jak kołowrot lata ; mowi co mu ślina do gęby przyniesie.

l'eau m'en vient à la bouche. das Maul wässert mir darnach ; ich habe Lust dazu. Zęby mi na to piszczą ; mam na to chętkę.

avoir toûjours à la bouche. gewisse Worte wiederkäuen, stets im Munde haben. Bez przestanku pewne słowa mawiać przewarzać.

**bouche cousuë.* still ! haltet das Maul. Cyt ! stulćie gębę.

** il n'a ni bouche ni éperon.* 1) er hat weder Geschick noch Gelenck ; 2) er läst sich schwer regieren, von Menschen und Pferden. 1) Ani do boiu ani do pokoiu ; nic wart ; 2) *o ludźiach i koniach:* nie dba o wędźidło ; nie daie z sobą władnąć.

cette afaire va de bouche en bouche. das Gerede gehet starck von dieser Sache. Trzęsą o tym ; wieść o tym chodźi po ludźiach.

c'est Saint Jean bouche d'or. ein Plapper-Hans, der nichts verschweigt. Swierzbi mu ięzyk ; ięzyk ma długi ; swiegot to niedyszkretny.

se traiter à bouche que veux-tu. seinem Maule nichts abbrechen ; seinem Maul keine Stief-Mutter seyn. Dogadzać apetytowi swemu we wszystkim ; łakotliwym bydź.

laisser quelqu'un sur la bonne bouche. einen in angenehmen Gedancken, in süsser Hoffnung lassen. W chymerycznych myślach, w słodkiey kogo zostawić nadźiei ; podsycać czyie nadźieie.

un homme fort en bouche. ein Mensch, der frey und fertig im Antworten ist, der kein Blatt vors Maul nimmt. Człek co wolno, bez ogrodki zdanie swoie mowi ; wolnomowny.

demeurer sur la bonne bouche. den guten Geschmack von einem Essen im Munde nicht verderben wollen. Nie psuc w ustach swoich czym smaku po dobrey potrawie.

être sur sa bouche ; être sujet à sa bouche. auf gute Bissen halten ; seinem Maul nichts mangeln lassen ; vernascht seyn. Łakotliwym bydź ; specyaliki rad iadać.

tuïaux à bouche. das Flötenwerck in den Orgeln. Piszczałki w organach.

la déesse aux cent bouches. das gemeine Geschrey. Pospolita powieść ; wieść powszechna.

parler bouche à bouche. nahe mit einander reden. Blisko z sobą mowić.

ne devoir au Seigneur que bouche & main. im Lehn-Recht : seinem Lehns-Herrn nichts als die blosse Pflicht schuldig seyn. *W prawie lennym :* bez wszystkiey inney powinnośći samą tylko wiernośćią Panu bydź obwiązanym.

de bouche, adv. mündlich. Ustnie. § Promettre, consentir de bouche, consulter quelqu'un de bouche.

Bouchée, *s. f.* (*buccella*) ein Bissen, ein Mund voll. Kęs, kąsek, sztuka czego iako

iako chleba, mięsa. § Avaler une bouchée.

Bouchel, *vid.* Boucaut.

Boucher, *v. a.* 1) verstopffen mit etwas; 2) in der Artzeney-Kunst: verstopffen die Adern, die Gänge; 3) verbauen, verlegen, verhauen, verwehren, als einen Weg, einen Durchgang 2c. 1) Zatykać co czym; 2) *w lekarskiey nauce:* zatkać, zamulić, zakliić, iako żyłki, kanałki; 3) zamurować, zagrodźić, zarąbać, zatarasować drogę, przechod. § 1) Boucher une bouteille; il a bouché ses oreilles à mes plaintes; 2) l'apoplexie a bouché tous les passages des esprits animaux; 3) boucher les passages, les avenuës, le chemin à quelqu'un.

* *il a bouché un trou.* er hat ein Loch zugemacht; er hat einen Theil seiner Schulden bezahlet. Wypłaćił się z długow niektorych.

boucher d'or moulu. mit Muschel-Gold etwas ausbessern. Złotem malarskiem co poprawiać.

* *boucher la bouteille.* auf Wein oder Brandtwein einen Bissen Brodt essen, damit man nicht nach selbigem riechen möge. Przekąsić trochę chleba po winie albo gorzałce, aby niemi kto nie pachnął.

se boucher les oreilles. die Ohren verstopfen, nicht hören wollen. Zatkać sobie uszy; słyszeć nie chćieć.

se boucher les yeux. Ich die Augen zuhalten; etwas nicht vernehmen, nicht erkennen wollen. Zasłaniać sobie oczy; nie chćieć co widźieć, co przeyrzeć, co zrozumieć.

Bouché, ée, adj. 1) verstopffet; verschlossen; 2) verrennet als ein Weg. 1) Zatkany, zamknięty; 2) zagrodzony, iako droga do czego. § 1) Une bouteille bouchée; 2) entrée bouchée, chemin bouché.

un esprit bouché. ein hartlehriger Kopff. Tępa głowa.

Boucher, *f. m.* 1) ein Metzger, Fleischhauer, Fleischer; 2) ein Balbier der die Glieder gleich ablöset, ob sie gleich noch hätten können gerettet werden; 3) ein Wüterich, barbarischer Mensch. 1) Rzeźnik; 2) Cyrulik, co bez dyszkrecyi członki odćina mogszy ie ratować; 3) okrutnik, tyran. § 1) Un riche boucher.

Boucherie, *f. f.* 1) die Fleisch-Bäncke; das Schlacht-Haus, Schlacht-Banck; 2) Blutbad, Mord, Niedermetzeln. 1) Jadki mięsne, gdźie mięso przedaią; rzeźniczy warstat; 2) zabiiarnia, śiekanina, iadki, rąbanina, mordy. § 1) La boucherie ne se tient ni le vendredi ni les jours de jeûne; la boucherie se ferme le Carême; ouvrir la boucherie; 2) ils enfoncent l'esquadron & en font une crüelle boucherie; il y a eu une grande, & une étrange boucherie, & le sang ruisseloit de tous côtez.

mener, exposer les soldats à la boucherie. die Soldaten auf die Schlacht-Banck führen. Na mięśne iadki żołnierza prowadźić.

Bouchet, *f. m.* ein Getrăncke von Wasser das mit Caneel und Zucker abgesotten ist. Napoy z wody cukrem i cynamonem warzoney.

Boucheture, *f. f.* der Zaun, Umzäunung, Verzäunung einer Wiese, eines Gartens 2c. Grodź, ogrodź, ogrodzenie, parkan, płot łąki, sadu *&c.*

Bouchin, *f. m.* der breiteste Theil eines Schiffes, nemlich in der Mitten beym grossen Mast. Pękatość albo śrzodek nawy, gdźie maszt wielki stoi.

Bouchoir, *f. m.* bey den Brodt- und Pasteten-Beckern: Ofen-Blech mit einem Handgriff, den Ofen zuzuschieben. *U piekarzow i pasztetnikow:* zasuwa blaszana z antabą do zasuwania pieca. § Mettre, tirer, ôter le bouchoir; ce bouchoir est neuf & bon; le bouchoir est vieux & usé.

Bouchon, *f. m.* 1) ein Stöpsel von Werg, Leinwand; 2) ein Stroh- oder Heu-Wisch, die Pferde abzureiben, desgleichen zum Vorschlag den man auf eine Canonen-Ladung stößt; 3) der Wisch, Krantz vor einem Wein- oder Bier-Haus; 4) ein Wein- oder Bier-Haus; 5) ein Liebkosungs-Wort zu kleinen Kindern: ein kleiner Stöpsel, ein Püpchen; 6) beym Gärtner: ein Raupen-Nest auf den Bäumen; 7) Art Englischer Wolle. 1) Zatyczka, stypsel, propek z konopi, z płotna *&c.* 2) wiecheć słomy albo śiana do oćierania koni, do wbiiania na ładunek dźiałowy; 3) Wiecha przed karczmą albo przed domem winiarskim; 4) karczma; dom winiarski; 5) *Dźiećiom pochlebuiąc:* bachusek, pieszczydełko; 6) *u ogrodnikow:* gniazdo gąśienic na drzewie; 7) gatunek wełny Angielskiey. § 1) Un bouchon de bouteille; bouchon de cornet d'écritoire; 2) un bouchon de paille; 3) mettre le bouchon; un bouchon de vin à vendre; 4) il prend plaisir de boire de bouchon en bouchon; 5) mon petit cœur, mon petit bouchon; c'est un joli bouchon.

mettre en un bouchon. in einem Klumpen zusammen drücken als Leinwand oder Wäsche. W kupę co ściśnąć, w kłąb co zwinąć iako płotno, chusty. § Il a mis tout son linge & tout son habit en un bouchon.

Bouchonner, *v. a.* 1) ein Pferd mit einem Strohwisch abreiben; 2) in einem Klumpen zusammen drücken; 3) *vulg.* schmeicheln, liebkosen; 4) *vulg.* einen abprügeln. 1) Konia wiechćiem ścierać, chędożyć; 2) w kupę co ściśnąć, w kłąb zwinąć; 3) *vulg.* pochlebiać, pobłażać; 4) *vulg.* wytrzepać kogo kiiem. § 1) Bouchonner un cheval; 2) bouchonner du linge.

Bouchot, *f. m.* Fischfang am Meer-Ufer, so mit Schilff umflochten ist. Jaz przy pobrzeżu morskim trzćiną opleciony.

Bouciquaut, aude, *adj. & subst. obs.* ein Miethling, einer der alles ums Geld thut. Naiemnik, ten co wszystko za pieniądze czyni.

Boucle, *f. f.* 1) eine Schnalle; 2) ein Verschluß, ein Gefängniß; 3) eine Haar-Locke; 4) in der Bau-Kunst: kleiner Zierath, wie Ringe. 1) Przęczka; 2) zawarćie, więzienie; 3) kędźiorek; włos kręty; 4) *w Archytońskiey nauce:* drobne ozdoby na kształt pierśćionkow. § 1) Un petit, un gros boucle; de bonnes, de méchantes boucles; porter de belles boucles à ses souliers; des boucles de souliers; mettre les boucles sur le baudrier; 2) tenir quelque chose sous boucle; mettre un soldat, un matelot sous boucle; 3) boucle de cheveux.

boucle de baudrier. Schnalle ohne Dorn an einem Degen-Gehenck. Przęczka bez spienia u pendentu.

boucles d'oreilles. Ohren-Gehencke. Nausznice, zauszki.

boucle de porte. Ring an einer Thür zum Anklopffen. Kolca na drzwiach do kołatania.

boucle à boucler les cavales. Ring, womit man die Stutten ringet. Kolca na zbestwioną klaczę.

boucle de perruque. die Locke an der Paruqve, die auf dem Rücken lieget. Kędźior u paruki na grzbiećie leżący.

Boucler, *v. a.* 1) zuschnallen; 2) kräuseln; 3) einen Hafen oder Haus sperren; 4) den Feind besetzen; 5) den Preis setzen, geben; 6) eine Sache zur Richtigkeit bringen; 7) eine Stutte ringen. 1) Zapiąć przączkę; 2) kędźierzawić, 3) zawrzeć port, dom; 4) nieprzyiaćiela opasać, otoczyć; 5) cenę rzeczom stanowić; 6) sprawę zawrzeć; 7) klacze kolcami wprawionemi od stadnika bronić. § 1) Boucler son baudrier; 2) boucler des cheveux; 3) boucler un port; 4) boucler les ennemis; 5) boucler le prix; 6) boucler un marché, une affaire; 7) boucler la cavale, une jument.

boucler le renard. den Fuchs aus seinem Bau oder Loch verjagen. Wypędźić lisa z swoiey iamy.

Bouclé, ée, adj. & part. 1) gekräuselt; 2) geschnallt, mit Schnallen versehen, insonderheit in den Wappen von den Hals-Bändern der Hunde; 3) gesperrt als ein Hafen. 1) Kędźierzawiony; 2) prząckę maiący, osobliwie w herbach o obrozach; 3) zawarty, iako port.

boucler, v. n. sich beugen als eine Mauer. Naginać się, uginać się, ustępować iako mur. § La muraille boucle en cet endroit.

Bouclier, *f. m.* 1) ein Schild; 2) verblümt: Schutz, Beschirmer; 3) Schild an einer Seule; 4) ein feuriges Schild in der Lufft, ein Feuer-Zeichen. 1) Tarcza, puklerz; 2) *w sensie figurycznym:* Tarcza, obrona, obrońca, protektor; 3) tarcza na filarach; 4) ogień napowietrzny na kształt tarczy. § 1) Les boucliers ne sont plus en usage dans nos armées; bouclier à quatre angles; 2) il fait un bouclier de sa vertu, de son ignorance. Jean Sobieski étoit le bouclier de la Pologne; Le Seigneur est mon bouclier.

une levée de bouclier. fehlgeschlagene Absichten; grosse Anstalten die aber vergebens sind. Daremne zawody; przerwane zabiegi; zamysły zawiedźione. § Le Visir a fait une levée de bouclier devant Vienne en 1683; c'est une levée de bouclier.

*Boucon, *f. m.* ein vergiffteter Bissen, Gifft; 2) eine Pille, Gifft, Schmertz, Schmach, so man verbeisset. Kąsek śmiertelny; kąsek iadem napuszczony; trućizna; 2) bol, zniewaga, hańba, ktorą komu strawić przychodźi. § 1) On lui a donné un boucon; prendre un boucon; 2) cet homme a surpris sa femme en flagrant delit, mais il a avalé le boucon sans bruit.

Bouctein, *vid.* Bouquetin.

*Boudelle, *f. f.* eine Schreib-Feder. Piorko pisarskie. § Une bonne boudelle.

*Bouder, *v. n.* maulen, das Maul hängen, brummen. Mruczeć, markotać, nos zwie-

zwieśić. § Ces enfans ne font, que bouder; Les eſprits foibles boudent toûjours.

bouder, *v. a.* einen ſauer anſehen, auf einen brummen, unwillig ſeyn. Mruczeć, markotać, kwaśno patrzać na kogo. § Cet homme me boude depuis long tems; pourquoi me boudez vous?

Bouderie, *f. f.* das Maulen; verdrießliches ſtörriſches Weſen. Markotanie, niełagodność, dziwactwo. § On lui faut laiſſer paſſer ſa bouderie.

Boudeur, *f. m.* Brumbart, der gerne maulet. Tetryk, Markot. § C'eſt un franc boudeur.

*Boudeuſe, *f. f.* ein Weib die immer mault. Markotka, białagłowa markotliwa. § C'eſt une franche boudeuſe.

Boudin, *f. m.* 1) eine Roth-Wurſt, Blut-Wurſt; 2) ein Zierath ſo gleich einer Wurſt unten um die Seule herum lieget; 3) Pulver-Wurſt, eine mit leichtbrennenden Materien gefüllte Röhre, die Minen damit anzuzünden. 1) Jatrznica; 2) Ozdoba około ſpodku słupowego na kſztałt kielbaſy; 3) *u podkopnikow:* kiſzka ſkorzana ſiarczyſtemi natkana materyami, do min zapalenia. § 1) Faire du boudin.

boudin. vid. Boudine.

boudin blanc. Wurſt von Capaunen-Fleiſch. Kielbaſa z mięſa kapłuniego; kiſzka kapłunia.

tout cela en ira en eau de boudin. vulg. es wird aus allem dieſem nichts werden. Z tego wſzyſtkiego nic nie będzie.

reſſort à boudin. eine Feder in Schlöſſern von dickem Drate. Spreżyna w zamkach z drotu grubego.

**un ſouffleur de boudin.* ein pausbäckichter Kerl, mit einem dicken und breiten Geſicht. Człek ſzerokiey twarzy; wielkogęby; gębiaſty.

faire du boudin. obſ. einen Edelmann mit einem reichen Bürger-Mägdchen verheyrathen. Szlachcica z bogatą mieſzczanką ożenić.

Boudine, *f. f.* Boudin, *f. m.* beym Glaſer: 1) das mittelſte Knöpffchen, oder auch der Rand an einer runden Glas-Scheibe; 2) eine runde Glas-Scheibe. *U ſklarzow:* 1) guzik w pośrzodku ſzyby; brzeg ſzyby okrągłey; 2) ſzyba okragła. § 1) La boudine eſt l'endroit par où ſe finit le rond de verre quand on le fait; 2) les boudines ſont plus fortes que les autres; garniſſez moi ce chaſſis & n'y mettez que des boudines qui ſoïent bonnes.

Boudinier, *f. m.* einer der Würſte macht und verkaufft. Kielbaśnik, co kielbaſy nakłada i przedaie.

Boudiniére, *f. f.* Wurſt-Eiſen oder Trichter wodurch man Würſte füllt. Kielbaśnica do nakładania kiſzek.

Boudinure, *f. f.* die Umwickelung um den Ancker-Ring, damit das Seil nicht Schaden leide. Obwinienie kołka u kotwicy, aby się kierſtak albo lina nie przecierała.

Bouë, *f. f.* 1) Koth auf den Gaſſen; 2) Eiter; 3) Staub, geringer Stand. 1) Błoto; 2) Ropa; 3) podłe śmieci; ſtan podły. § Je les anéantis comme la bouë des ruës; être tout plein de bouë; il eſt tout couvert de bouë; 2) ſi cet abſcez créve, il en ſortira beaucoup de bouë; 3) être dans la bouë; tirer quelqu'un de la bouë; il eſt tiré de la bouë.

païer les bouës. vors Gaſſen-Kehren zahlen. Płacić od umiotania ulic.

c'eſt une ame de bouë. ein niederträchtiges Hertz. Nikczemne ſerce; podły umysł.

couvrir de bouë. beſchimpffen, einen Schandfleck anhängen. Zniewažyć, oſzpecić. § Tu va couvrir de bouë les beaux titres de ta maiſon.

bâtir une maiſon de bouë. ein Karten-Haus bauen; das iſt: von ſchlechten Bau-Materialien. Z podłych materyałow dom budować.

une maiſon faite de bouë & de crachat. ein Haus das von ſchlechten Materien aufgebauet iſt. Lepianka; dom z podłych barzo wyſtawiony materyałow.

Boüée, *f. f.* 1) eine Tonne, Korb oder ſonſt ein Zeichen, das in der See ſchwimmet, wo gefährliche Oerter ſind; 2) Boye, Zeichen wo der Ancker liegt; 3) Back, Tenne, womit den Schiffen die Tiefe der Fahrt angezeiget wird. 1) Beczka, koſz albo inny znak nad hakami i ukrytemi ſkały w morzu; 2) Kawał liny nad kotwicą, na znak, że tam leży, pływaiąca; 3) znak z ktorego marynarze głębokość morza poznawaią. § 1) Découvrir, mettre des boüées; 2) on reconnoît l'endroit où l'on a laiſſé tomber l'ancre par la boüée, qui eſt amarée par un bout avec un botin.

Boüement, *f. m.* 1) im Müntz-Weſen: das Gleichſchlagen der geſchlagnen Müntzen von einerley Gröſſe, da man eine auf die andre leget, und ſie auf einmahl mit dem groſſen Hammer gleich klopffet. *U mincarzow:* ubiianie monet kutych młotem wielkim, iednę na drugiey położywſzy.

aſſemblage

assemblage à boüement. beym Tischler: Zusammenfügung der Breter die auf einander zu liegen kommen. Stolarskie desek wiązanie, iedna na drugiey leżących.

Boüer, *v. a.* in der Münze: die geschlagenen Schrötlinge auf einander legen und gleich schlagen. *W minicy:* monety iednę na drugiey ułożone młotem wielkim ubiiać.

Boüeur, *s. m.* 1) Koth-Führer, ein Gassen-Kehrer; 2) der die Aufsicht über die Gassen-Kehrer, oder über die Reinhaltung der Häfen gesetzet ist. 1) Umiatacz, co błoto z ulic zmiata; 2) Dozorca uprzętaczów, co ulice lub porty chędożą.

Boüeux, euse, *adj.* kothicht. Błotnisty. § Les lieux bas sont sujets à être boüeux.

Boufage, *adj. c. obs.* vielfräßig. Obżarty.

Boufant, e, *adj.* steiff, wird nur von Leinwand und Zeugen gesagt. Tęgi, krzepki, *tylko o płotnach i materyach.* § C'est une étofe boufante.

Boufard, *s. m. obs.* 1) ein Vielfraß; 2) ein zorniger und aufgeblasner Mensch. 1) Zarłok; 2) Pychałek; człek gniewliwy i nadęty.

Boufe, *s. f.* 1) im Schertz: die Fresse, die Backe; 2) *obs.* Stoß eines Windes. 1) *Zartem:* pysk, gęba, policzki; 2) *obs.* impet, pąd wiatru. § 1) Je te donnerai sur ta boufe.

Boufée, *s. f.* Prudel, übler Geruch oder Hauch, bald vergehender Gestanck, insonderheit eines Menschen, der einen üblen Athem hat. Chuch smrodliwy; zaduch zaraźliwy, osobliwie z ust cuchnących. § Il sort de la bouche de ces ivrognes des boufées qui engloutissent le cœur.

boufée de vent. Stoß eines starcken aber nicht lange anhaltenden Windes. Impet wichru; szturm wiatru srogiego nie długo trwaiącego. § Il vint une si furieuse boufée de vent, que nous fûmes contraints de relâcher quelque tems.

boufée de feu. Ausbruch einer Feuers-Flamme. Wybuchnienie ognia.

boufée de fiévre. ein Anstoß vom Fieber. Nagabanie febry.

par boufées. Wechsels-weise, dann und wann. Czasem, przerwą, na przemiany, nie iednostaynie. § S'adonner à une chose par boufées; il n'est religieux que par boufées.

Bou[illegible]r, *v. a.* 1) aufblasen eine Blase; 2) beym Fleischer: das Fleisch aufblasen, damit es besser aussehen möchte; 3) *obs.* verjagen, vertreiben. 1) Nadymać pęcherz; 2) *u rzeźnika:* Opuszać, nadymać mięsiwo dla pięknieyszego pozoru; 3) *obs.* wygnać, wypędzić. § 1) Boufer une vessie; 2) boufer un beuf, un mouton, un agneau.

boufer, v. n. 1) sich pauschen, sich aufblasen, als die Kleider vom Winde; *2) vor Zorn bersten wollen; zornig, böse seyn, sich aufblehen vor Hochmuth; 3) die Backen aufblasen. 1) Nadymać się od wiatru, iako szaty; *2) dąsać, gniewać się; nadymać się z gniewu, z dumy; 3) nadymać gębę. § 1) Le vent fait boufer les habits; vôtre chemise boufe; 2) il boufe de colére; boufer d'ambition.

Boufette, *s. f.* 1) Bänder, welche das Frauenzimmer vor diesem an den Ohren getragen; 2) eine Qvaste, Drottel, Dolle an einem Pferde-Zaum; 3) eine Qvaste von Bändern auf Kleidern. 1) Wstążeczki u usz białogłowskich podług staroświeckiey mody; 2) kutasik, u uzdeczki; 3) kutasik ze wstęgi na szatach dla ozdoby.

*Boufir, *v. a.* von Kranckheiten: aufblasen, aufschwellen, besser enfler. *O chorobach:* nadymać, opuszać, *lepsze słowo:* enfler. § L'hidropisie boufi tout le corps.

Boufi, e, *adj. & part.* 1) aufgeschwollen; 2) aufgeblasen als ein Hochmüthiger; 3) schwülstig von einer Schreib-Art. 1) Napuchły, ociekły; 2) napuszysty, nadęty z dumy; 3) nadęty o style. § 1) Il a le visage tout boufi; 2) il est boufi de soi même; elle est sottement boufie de sa vaine naissance & de ses qualitez imaginaires; toutes ces remarques ne sont que des productions d'un homme boufi de lui même; 3) il a des expressions trop boufies; son stile est un peu boufi.

Boufissure, *s. f.* *1) Geschwulst, besser enflure; 2) schwülstige Art zu reden und zu schreiben. 1) Puchlina, ociekłość, *lepsze słowo* enflure; 2) nadętość stylu nader wysokiego. § 1) On juge mal de sa santé par la boufissure de son visage; 2) la boufissure de son stile déplait.

Boufoir, *s. m. pr.* boufoi: ein Blas-Röhrlein, womit der Fleischer das Fleisch aufbläset. Rurka, ktorą rzeźnik mięsiwa opusza. § Un joli boufoir; un boufoir très propre; prenez vôtre boufoir & boufez les roignons de cet agneau.

Boufon, *s. m.* 1) ein lustiger Rath, ein Hof-Narr; 2) Possen-Reisser, Spaß-Vogel. 1) Stanczyk, błazen, szreter, błazeniec; 2) zaśto-

2) żartownik, przedrwiwacz, szyderz. § 1) C'est un froid boufon; un boufon de cour; 2) Moliére & Poisson étoient les plus agréables boufons de leurs tems.

faire le boufon. eine Gesellschafft lustig machen wollen. Usiłować się kompania rozśmieszyć.

servir de boufon. ein Gelächter abgeben. Bydź naśmiewiskiem. § Personne ne prend plaisir à servir de boufon.

Boufon, ne, *adj.* kurtzweilig, spaßhafftig, lustig. Ucieszny, żartowny, trefny. § Cela est boufon; esprit boufon; humeur boufonne.

Boufonne, *f. f.* 1) eine Stock-Närrin; 2) eine spaßhafftige Weibs-Person. 1) Błaznica; 2) białagłowa żartobliwa. § 1) C'est une franche boufonne; 2) elle est une belle, une agréable boufonne.

Boufonner, *v. n.* spassen, Possen treiben. Dworować, trefnować, przedrwiwać. § Il se plait à boufonner; il boufonne avec esprit.

Boufonnerie, *f. f.* 1) Possen, Narrens-Possen; 2) Schertz, spaßhaffte Spötterey, lächerliche Händel. 1) Figle błazeńskie, błaznowanie; 2) żart; dworowanie, szyderstwo żartobliwe, franstwo. § 1) Une froide, une fausse boufonnerie; 2) une boufonnerie spirituelle.

Boufonnesque, *adj. vulg.* spöttisch. Szyderski. § D'une maniére boufonnesque.

Bouge, *f. m.* 1) *obs.* ein Reise-Sack, ein Felleisen oder Rantzen, insonderheit zum Silberzeug; 2) eine Kammer ohne Ofen; 3) bey den Zimmerleuten und Wagnern: der Bug, die Krümme eines Holtzes; 4) bey der Schiffahrt: die Rundung eines Balcken; 5) beym Böttcher: das Mittel, der Bauch eines Fasses; 6) bey den Kannengiessern: der breite Rand eines Tellers; 7) der Pückel auf einem Schilde; 8) ein weisser und dünner Zeug, den einige Mönche stat der Leinwand zu Hemden nehmen; 9) *obs.* eine Hülle, eine Kleidung der Alten; 10) weisse Muscheln, die an einigen Orten in Africa stat des kleinen Geldes genommen werden, und Cauris oder Coris heissen. 1) *obs.* Taistra, tłomok, wor podrozny, osobliwie do argienteryi; 2) komora bez pieca; 3) *u cieślow i u kołodźieiow:* obłąk; obłączystość drewna; 4) okrągłość balki okrętowey; 5) *u bednarzow:* śrzodek, buchta, pękatość beczki; 6) *u konwisarzow:* okrąg, kraniec talerzowy; 7) pukiel na puklerzu; 8) materya ćienka i biała do koszul zakonnikom służąca, co płotna nie noszą; 9) szaty staroświeckie na kształt zawićia; 10) konchy, albo ślimaczki białe morskie, co miasto pieniędzy na niektorych Afryki mieyscach wydawane i *Cauris* albo *Coris* nazywane bywaią.

Bougeoir, *f. m.* 1) ein niedriger Handleuchter mit einem Stiel; 2) eine Wachsstock-Scheere oder Leuchter. 1) Lichtarz nizki z trzonkiem; 2) Lichtarz do stoczka.

Bougeon, *f. m. obs.* ein Pfeil mit einem Knopf stat der Spitze. Strzała bez żelesca; tłuk, brzechwa.

se Bouger, *v. r. obs.* / Bouger, *v. n.* } wird niemahls ohne eine *negation* gebraucht; sich von einer Person oder von einem Orte rühren. *Zawsze przy tym słowie negacya stać musi;* z mieysca albo od kogo się ruszyć. § L'armée ennemie s'avançoit au petit pas & la nôtre ne bougeoit; il me reçût sans bouger; il ne bouge de son logis; il ne bouge d'avec les Dames; il ne bouge d'auprès le Roi.

* *ne bougez pas d'ici.* bleibt hier, gehet von hier nicht weg, besser Restez ici. Zostań tu, nie odchodź, nie ruszay się ztąd, *kształtnieyszy wyraz:* Restez ici. § Ne bougez pas Monsieur; nous ne bougerons point.

Bougette, *f. f. obs.* 1) Schnap-Sack, grosse Reut-Tasche zu Lebens-Mitteln; *2) ein Geld-Beutel. 1) Taistra konnemu do żywnośći służąca; *2) mieszek.

Bougie, *f. f.* ein Wachsstock. Stoczek. § Bougie jaune, blanche, peinte, verte, rouge; filer, plier de la bougie; un brin de bougie.

faire un pain de bougie; mettre une bougie en pain. einen Wachsstock aufwickeln. Uwiiać stoczek.

Bougier, *v. a.* 1) bey den Schneidern: wichsen den Schnitt eines seidnen Zeuges, damit er nicht fasern möchte; 2) in der Artzeney-Kunst: einen dünnen Wachsstock in die männliche Ruthe stecken, wenn wildes Fleisch wachsen will. 1) *U krawca:* Nawaszczać brzeg bławatu nożycami zaćiętego, aby się nie rozpłatał; 2) *w Lekarskiey nauce:* stoczek ćieniuchny w członek wstydliwy męski wraźić, aby surowem mięsem nie zarastał. § 1) Bougier du taffetas, du damas, du velours, de la moi...

Bougran, *f. m.* steiffe Leinwand. Płotno krzepkie, gumowane.

Bougrané, ée, *adj.* gesteifft als Leinwand. Tęgi,

Tęgi, krzepki, gumowany, iako płotno. § Toile bougranée.

Bougraniére, *f. f.* Krämerin, so mit steiffer Leinwand handelt. Kramarka, co płotnem krzepkiem handluie.

*Bougre, *f. m.* 1) *obf.* ein Bulgar; 2) *obf.* ein Ketzer, der die H. Dreyfaltigkeit und die Menschwerdung des Heilandes leugnet; 3) *obf.* ein Sodomiter; 4) ein Schurck, ein Bärenhäuter, ein Hundsfot, dieses heßliche Schimpf-Wort führet kein wackerer Mensch im Munde. 1) *obf.* Bulgar; Bulgarczyk; 2) *obf.* kacerz bezecny, co śię Troycy S. i Wćielenia Pańskiego zapiera; 3) *obf.* Sodomczyk, co śię grzechem Sodomskim bawi; 4) hultay nikczemny, skurwysyn; *co słusznieyśi śię słowa tego plugawego wystrzegaią.*

Bougresse, *f. f. vulg.* eine nichtswürdige Vettel. Hultayka, kurwisko.

Bougrie, *f. f. obf.* (*Bulgaria*) die Bulgarey. Bulgarska źiemia, Bulgarya.

Boüillant, *part. vid.* Boüillir.

Boüillant, e, *adj.* 1) heiß, erhitzt, heiß gemacht; 2) kochend; 3) hitzig, erhitzt als vom Wein, vom Zorn. 1) Gorący, rozpalony; 2) wrzący; 3) wrzący, gorący; zapalony iako gniewem, winem. § 1) Sablon boüillant; 2) de l'eau boüillante; 3) humeur chaude & boüillante; un esprit boüillant; tout boüillant de vin, de colére.

Boüillard, *f. m.* auf dem Meer: ein Gewölcke, so mit Sturm und Regen drohet. *Na morzu:* Chmura nawalnicą i szturmem okrętom grożąca.

Boüille, *f. f.* 1) Plempstange, eine lange Fischerstange, womit die Fische aus den Löchern gejaget werden; 2) in *Roussillon:* Abgabe vor das Stempeln der Tücher; auch der Stempel selbst an den Tüchern. 1) Długi drąg albo sprys, ktorym rybacy ryby z kotlin i z dołow wystraszaią; 2) *w Xięstwie* Roussillon: podatek od sygilacyi albo piątnowania sukien; cech lub piątno u postawow. § 1) Se servir de boüille pour troubler l'eau.

Boüille Cotonis; Boüille Charmaiy. Indianischer Atlas. Atlas Indyyski.

Boüiller, *v. n.* in der Fischerey: plempen, das Wasser trüb machen, und die Fische aus den Löchern jagen. *w Rybołowstwie:* Sprysem wodę mąćić i ryby z dźiur i z kotlin wystraszać.

boüiller, v. a. stempeln die Tücher. Cechować, piątnować sukna. § Boüiller le drap.

Boüilleux, *adj. m.* von den Inwohnern der *Normandie:* Breymaul, der gerne Brey und Mehl-Speisen isset. *o Normanczykach:* Kruparz, co krupy, papę i inne mączne potrawy rad iada. § C'est un Normand boüilleux.

Boüilli, e, *adj. & part. vid.* Boüillir. gesotten, gekocht. Warzony.

Boüilli, *f. m.* gekochtes Fleisch. Warzone mięso. § Le boüilli n'est pas si sain que le rôti.

Boüillie, *f. f.* 1) Pappe, Brey, Milch-Brey, Milch-Mus; 2) Hader-Lumpen-Brey, Zeug daraus in den Papiermühlen Papier gemacht wird. 1) Papa, papina, potrawa z mleka i z mąki dźieciom wygodna; 2) masa z wygniłych płatow i chust starych, z ktorey papier w papierni robią.

Boüillir, *v. n.* (*bullire*) *conjug. vid. in Append.* 1) sieden, kochen; 2) wallen wie das Geblüt in den Adern; 3) gähren, arbeiten, vom Most und Wein. 1) Warzyć śię, kipieć, gotować śię; 2) wrzeć iako krew po żyłach; 3) burzyć śię, robić o moszczu i winie. § 1) Boüillir à gros boüillons; 2) le sang lui bout dans les veines; 3) le vin nouveau bout dans les vaisseaux.

la tête (*la cervelle*) *me bout.* der Kopf brennet mir vor Hitze; ich habe grosse Hitze im Kopffe. Głowa mi od upału trzeszczy; dolegliwą mam w głowie gorączkę.

on le bout du lait. man hält ihn vor ein Kind, vor einen Narren. Jak z dźiecięciem z niem postępuią; za błazna go maią.

faire boüillir la marmite. 1) etwas in einem Topff kochen; 2) in Haus-Ausgaben einem mit seinem Beutel beystehen. 1) Warzyć co w garncu; 2) wspierać kogo swą szkatułą w domowych wydatkach.

faire boüillir quelque chose. etwas sieden, kochen. Warzyć, gotować co. § Faire boüillir de l'eau, des viandes.

cela ne fait pas boüillir la marmite. dieses macht das Kraut nicht fett; dabey ist wenig Brodt. Nie wielkić to połow; nie ukroi śię tu wiele.

Boüillitoir, *f. m.* in der Müntze: das Weißsieden. *W menicy:* Pobielanie monet.

donner le boüillitoir. den Gold- oder Silber-Stücken den Glantz geben. Glancować złote, śrebrne pieniądze. § Donner le boüillitoir aux flaons.

Boüilloir, *f. m.* das Geschirr, worinnen man das Geld siedet, und ihm den Glantz giebet. Statek, w ktorym pieniądze warząc pobielaią i glancuią.

Boüillon, *ſ. m.* 1) eine Welle, Blaſe auf etwas kochendem; 2) das Wallen, die Hitze, die Flüchtigkeit der Jugend, des Zorns; 3) eine Brühe, Fleiſch-Brühe; 4) kleine Fältlein von Band an den Frauenzimmer-Schürtzen, dergleichen ehedeſſen die Männer an den Bein-Kleidern zu tragen pflegten; 5) in der Färberey: mit Sachen die nicht färben angemachtes Waſſer, in welchem man Zeuge kochet, ehe ſie gefärbet werden, damit ſie eine dauerhafftige Farbe bekommen möchten; 6) ein Bulion, ein Zitterdrätlein, ſo im Gold- und Silber-Sticken gebraucht wird; 7) Kertzenkraut, Königskertzen, Wullkraut; 8) Prudel oder Strudel, ein dicker aber niedriger Strahl, der aus einem Springbrunnen hervor quillt; 9) ein gewiſſer Zeug wie Entamin. 1) Wał na warze; bąbel; 2) gorącość porywczey młodośći, gniewu; 3) rosoł z mięsney materyi; 4) fałdźiſte wſtęgi na fartuchach białogłowſkich i pludrach ſtarośwíeckich; 5) war farbierſki gumą, hałunem i innemi materyami niefarbuiącemi zaprawiony, w ktorym farbierz materye do ſzat moczy, aby potym w farbie trwalſzego nabyły koloru; 6) kręty drоćik iak włos ſubtelny; trzęśidełko śrebrne albo złote do haftarſkiey roboty; 7) dźiewanna źiele; 8) ponik niſki nieco gruby z fontany wynikaiący; 9) materya do ſzat na kſztałt etaminu. § 1) Le boüillon du pot; 2) modérer le boüillon de la mélancolie; les boüillons de la colére; le boüillon de la jeuneſſe; 3) prendre un boüillon tous les matins; boüillon ſucculent, exquis, excélent & très délicat; 4) un boüillon bien propre & bien mignon; tablier embelli d'un joli boüillon; 5) quand les ſoïes ont une fois paſſé par les boüillons, & par la teinture, on les apelle ſoïes cuites; 6) le boüillon entre dans toutes ſortes d'ouvrage de broderie; il y a du boüillon fin, & du boüillons faux qui n'eſt que de cuivre doré ou argenté; 7) boüillon blanc, noir, ſauvage.

une ſoupe à boüillon perlé. eine Fleiſch-Brühe, die mit Mandeln weiß gemacht iſt. Rosoł mięsny migdałami zabielony. § Il nous a fait un manger d'une ſoupe à boüillon perlé.

boüillon; ſel de boüillon. weiſſes Normandiſches Saltz aus See-Waſſer. Sol gradowa w Normanſkich kokturach z wody morſkiey warzona.

boüillon de chair. Gewächs an dem Huff eines Pferdes, davon es hincket. Kostka martwa, kra w kopyćie, od ktorey koń chramie. § Les chevaux de manége qui ne ſe moüillent pas le pié, ſont ſujets aux boüillons de chair.

Boüillonnement, *ſ. m.* 1) das Wallen, das Kochen, das Sieden; 2) das Gähren der Weine. 1) Kipienie, warzenie; 2) robienie, burzenie wina. § 1) Le boüillonnement de l'eau; 2) le boüillonnement du vin bourru commence.

Boüillonner, *v. n.* (*ebullire*) 1) aufkochen, auffieden; 2) wallen vom Blut; 3) heraus qvellen, als das Waſſer aus der Qvelle, das Blut aus den Adern; 4) gähren von Geträncken. 1) Wrzeć, warzyć śię, kipieć; 2) burzyć śię, wrzeć iak krew w żyłach; 3) wytryſkać, pluſzczyć, wynikać iako woda z źrzodła, krew z żyły; 4) burzyć śię, robić, o napoiach. § 1) Faire boüillonner les poiſſons; 2) l'amour régne & le ſang boüillonne.

boüillonner, v. a. mit gefälteten Bändern beſetzen. Faldźiſtemi wſtęgami obrębować. § Boüillonner un tablier; tablier boüillonné.

Bovines, *ſ. m.* (*Boviniacum*) eine Stadt in der Grafſchafft Namur. Miaſto w Grabſtwie Namurſkim.

Boujon, *ſ. m.* Ober-Aelteſter der Tuchmacher. Cechmiſtrz u ſukiennikow.

Boujonneur, *ſ. m.* geſchworner Meiſter unter den Tuchmachern. Przysięgły ſukiennik.

Boüis, *ſ. m.* (*buxus*) 1) Buchsbaum; 2) bey den Schuſtern: Glettheſſt zum poliren. 1) Bukſzpan ogrodna chrośćinka; 2) *u ſzewcow:* polerownik z bukſzpanu do wymarſzczenia ſkory.

donner le boüis. 1) verſüſſen, mindern, als den Schmertz; 2) etwas bemänteln, von der guten Seite vorſtellen. 1) Cukrować, słodźić, przykrość, żołć; 2) ochylać, kolorować, zdobić co.

un menton de boüis. ein breites und heraus-ſtehendes Kinn. Podbrodek ſzeroko-wyniosły.

Boulanger, *ſ. m.* Brodtbecker. Piekarz. § Le Patron des boulangers eſt S. Honoré; un boulanger de petit pain; un boulanger de gros pain.

Boulangére, *ſ. f.* 1) die Brodtbeckerin; 2) in Nonnen-Klöſtern: die Schweſter, die das Brodt bäckt. 1) Piekarka; 2) piekarka w panieńſkim klaſztorze.

*Boulanger, *v. n. pr.* boulange. Brodt bacīken, das Becker-Handwerck treiben. Chleb piec; piekarzyć. § Ce mitron

boulange

boulange le mieux; faire boulanger du pain.

Boulangerie, *f. f.* 1) das Becker-Handwerck; 2) die Backstube, das Backhaus. 1) Piekarstwo; 2) piekarnia. § 1) Ce garçon entend bien la boulangerie; 2) aler à la boulangerie; fermer, ouvrir la boulangerie.

Boule, *f. f.* 1) überhaupt, eine Kugel; 2) eine Kegel-Kugel; 3) etwas das kugelrund ist, als eine Kugel unter einem Schrancken, unter einem Tische; der Knopff oder Knauff an einer Thurm-Spitze; ein rund-geschnittenes Gestäude in Gärten; 4) beym Steinbrecher: eine Waltze, die grossen Steine darauf fortzubringen; 5) die Schüssel, ist eine meßingene halbe Kugel zum Schleiffen der Perspectiv-Gläser; 6) bey den Schwerdtfegern: das Treibholtz, womit sie den Degenknopff auf die Klinge setzen; 7) bey den Kesselschmieden: ein runder Ambos, worauf sie die Kessel austreiben. 1) *Powszechnie:* kula, wielka gałka; 2) kula do kręgli; 3) rzecz na kształt kule uformowana, iako kula toczona pod szafą, pod stołem, gałka na wierzchołku wieży, w ogrodach krzewina okrągło obcięta; 4) *u kamiennika:* walec, na ktorym kamienie wielkie popychaią; 5) połgałki z mosiędzu do toczenia szkiełek na perspektywy; 6) *u miecznika:* naczynie drewniane do wprawienia gałki szpadowey na głownią; 7) kowadło kotlarskie do rozciągania albo rozklepania kotłow. § 1) La boule a un point, au milieu du quel toutes les lignes à la surface sont égales; 2) joüer à la boule, joüer à la longue, à la courte boule; 3) boule d'armoire, boule de guéridon, de table; une boule de Mirthe; 4) mettre la pierre sur les boules.

joüer à la boule. mit der Kugel spielen. Kulą grać.

le fort de la boule. der Theil, wo die Kugel am schwersten und dickesten ist; die Kugel-Stärcke. Pękatość, mieysce, gdźie kula iest nayćięższa; śrzodek gałki.

tenir pied à boule. genau auf sein Werck sehen; immer über einer Arbeit liegen. Pilnować, doglądać swey roboty; nad czym leżeć, śiedźieć.

à boule-vüë. 1) im Kegelspiel: mit Bedacht; 2) in den Tag hinein; unbedachtsam. 1) *Graiąc w kręgle:* ostrożnie, uważnie; 2) nieostrożnie, nieuważnie. § 1) Joüer à boule-vüë; 2) faire quelque chose à boule-vüë.

Bouleau, *f. m.* (*betula*) eine Bircke, Bircken-Baum, Maye. Brzoza.

poix de bouleau. Bircken-Hartz. Dźiegieć brzozowy.

Boulenger, Boulengerie, *vid.* Boulanger.

Boule-ponche, Bonne-ponche, *f. f.* Englischer Ponsch, ein Tranck den die Boots-Knechte aus Brandtwein, Wasser, Citronen oder sauren Pomerantzen, Muscaten und Zucker machen. Punsz angielski, trunek ten marzynarze z gorzałki, z wody, z cytryn i z kwaśnych pomarańczy robią, muszkatową gałką i cukrem go przyprawiwszy.

Bouler, *v. a. obs. vid.* Boüillir. kochen. Warzyć.

Bouler, *v. n.* den Kropff aufblasen, von Kropff-Tauben. Nadymać, napuszać gardźiel *o gołębiach co śię garłaczami nazywaią.* § Voilà un beau pigeon, voïez comme il boule; les jeunes pigeons qui viennent de grosses gorges, commencent à bouler à trois mois.

Boulet, *f. m.* 1) ein Stück-Kugel; 2) die Kugel der Knoten über den Pferde-Huf. 1) Kula do dźiał; 2) kośći goleniowey dolna głowizna nad kopytem końskim. § 1) Calibrer un boulet; 2) il vient des crevasses au-dessous des boulets de derriére.

boulet rouge: boulet enflammé; boulet flambant. eine glüende Kugel. Kula rozpalona, ktoremi z dźiał strzelaią.

boulet à deux têtes. eine Kugel, die sich, wenn sie aus dem Stücke kommt, in zwey Theile zertheilt, die eine Kette oder ein Eisen zusammen hält. Kula co się na dwie żelazem albo łancuchem spięte połowice dźieli i z dźiała wychodząc śię rozćiąga.

boulet à chaine. eine Ketten-Kugel. Kule działowe łancuchem śpięte.

boulet à branche. dergleichen Stangen-Kugel. Dwie kule dźiałowe na drążku żelaznym.

boulet long & creux. eine lange Stück-Kugel, die inwendig mit Pulver gefüllet ist, welches die Kugel zersprengt, wenn sie in den Wall gefahren, da sie dann einen grossen Hauffen Erde zerreisset. Kula dźiałowa prochem nabita, ktora śię w wał uderzywszy rozrywa i wielką kupę źiemie rozsadza.

Bouleté, *adj.* von Pferden: das über den Koten geschossen, das sich die Kugel vertreten. *O koniach:* maiący staw nad kopytem wywiniony. § Cheval bouleté; cavale bouletée.

Boulette, *f. f.* eine kleine Kugel. Gałka, kuleczka.

Boulevard, *s. m.* 1) *obs.* Bastey, Bolwerck, in diesem Verstande ist weit besser bastion; 2) Beschützung, Vormauer, eines Landes. 1) *obs.* Beluard, baszta, *w tym sensie daleko lepsze iest słowo* Bastion; 2) Obrona, przedmurze, ściana kraiu iakiego. § 2) La Pologne est aujourd'hui le boulevard de la Chrétienté, & Caminiec est le boulevard de ce Roïaume.

Bouleversement, *s. m.* Umkehrung, Unordnung. Burza, mieszanina, nierząd. § Cet un bouleversement dans l'Empire des lettres.

Bouleverser, *v. a.* umkehren, unter einander werffen, das unterste zu oberst kehren, in Unordnung setzen. Wywrócić; na głowę postawić; pomieszać. § Ils ont tout bouleversé; ils tournent & bouleversent les consciences à leur gré; une banqueroute a bouleversé ses afaires.

à Boulevuë, *vid.* Boule.

Bouleux, *s. m.* 1) ein ungeschicktes Pferd, das nur zu schwerer Arbeit tauget; 2) ein Mensch der bey mäßigen Gaben das seinige thut. 1) Koń tylko do roboty sposobny; 2) Człek co przy miernych talentach według przemożenia swego pracuie. § 1) Ce cheval est un bon bouleux; 2) il est un bon bouleux.

Bouli, *s. m.* ein Thee-Kännchen, ein Thee-Topff. Dzbanuszek, kaftyrek, bańka do herbaty.

Boulie, *s. f. vulg. vid.* Bouillie.

Boulier, *s. m.* ein Fisch-Garn, an den Mittelländischen See-Küsten gebräuchlich. Sieć rybia na brzegach morza Europińskiego w używaniu będąca.

Boulimie, *s. f.* (*bulimia*) 1) Wolffs-Hunger, grosser Hunger; 2) eine Kranckheit der Pferde, da sie nicht zu ersättigen sind. 1) Apetit zbytni; głod srogi; 2) choroba końska, gdy konia nasycić nie mogą. § 1) Plusieurs furent travaillez de la boulimie.

Boulin, *s. m.* 1) Nest-Loch im Tauben-Haus; 2) Rüst-Loch in der Mauer; 3) Rüst-Holtz, Stamm zu den Bau-Gerüsten. 1) Gołębieńcowa przegrodka, komorka, siedlisko dla gołębia; 2) Dziura w murze do rusztowania mularskiego; 3) sztępel w rusztowaniu; podpora. § 1) Il y a 300 boulins dans son colombier.

Bouline, *s. m.* Boeline, Schotte, Seiten-Tau eines Segels, damit man die Segel anzieht, wenn man den Seiten-oder Over-Wind fassen und laviren will. Lina poboczna do kierowania żaglow ku wiatrowi pobocznemu, gdy lawirować trzeba.

pattes de bouline. zwey kurtze Seile die an diesem Tau hängen. Dwie krotkie liny u tey liny wiszące.

haler sur les boulines. mit dem Seiten-Taue die Segel gegen die Seiten-Winde wenden. Liną poboczną żagle ku wiatrom pobocznym obracać.

vent de bouline. Seiten-Wind. Wiatr poboczny.

aller à la bouline. mit einem Seiten-Winde segeln. Wiatrem pobocznym żeglować.

aller à grosse bouline. mit halbem Winde fahren. Ukośnym wiatrem żeglować.

courre la bouline. eine Schiffs-Straffe: durch die Reihe lauffen, da der Verbrecher von einem ieden Boots-Knecht einen Schlag mit einem Tau bekommet. *Kara marynarska:* przez szeregi biegać, w ktorych występcą od każdego maydka albo flisa liną po grzbiecie dostaie.

Bouliner, *v. n.* 1) mit dem Seiten-Winde segeln, bouliniren, laviren; 2) nicht aufrichtig handeln, Ausflüchte suchen. 1) Zeglować wiatrem pobocznym; 2) przeskokami narabiać; sztuką iść.

bouliner, v. a. & n. ein Soldaten-Wort: mausen in seinem eignen Lager. *Termin żołnierski:* myszkować w swoim własnym obozie. § Il s'amuse à bouliner; il a joué ce qu'il avoit bouliné; il est dangereux à bouliner.

Boulineur, *s. m. pr.* Boulineu. Mause-Merten, Soldat der im eignen Lager mauset. Rzeżymieszek, złodziey obozowy. § C'est un boulineur; on pend les boulineurs.

Boulingrin, *s. m.* ein Gras-Stück, Rasen-Plan oder Platz im Garten zum Zierath oder zum Ballspiel. Murawa; plac darnami porosły dla ozdoby w ogrodach, lub do piły grania. § Un beau, un joli, un agréable, un aimable, un charmant boulingrin; faire un boulingrin.

Boulingue, Bouringue, *s. m.* das oberste und kleineste Segel am grossen Mast-Baum. Zagiel zwierzchni na maszcie wielkim.

Boulinier, *s. m.* ein Schiff, das mit dem Seiten-Winde segelt. Okręt wiatrem pobocznym żegluiący. § Un bon, un mauvais boulinier.

Boulinis, Boulignis, *s. m.* Bononischer Vierling, ist eine kleine Italiänische Müntze von 4 Pfennigen. Pieniądz Bonoński; moneta włoska około poł trzecia groszy polskich wynosząca.

Boulon, *s. m.* 1) eiserner Boltzen oder runder

der Nagel von unterschiedner Grösse, der an stat der Spitze ein Loch hat, durch welches man einen Vor-Keil oder den Splint schläget, wenn man etwas befestigen will; die Carossen haben dergleichen Boltzen; 2) der Kern, oder eiserne Rolle, worüber man die bleyernen Röhren giesst; 3) eiserne Stange welche die zwey Wände der Lavette einer Canone zusammen hält; 4) Gewicht, zur Schnell-Waage. 1) Nitabla; gwozdź okrągły rozmaitey wielkośći, maiący głowę płaską na wierzchu a na końcu dźiurę miasto szpicy, przez ktorą rygiel przetykany bywa, gdy co zwieraią; karoce takie nitable maią; 2) Walec, na ktorym rury ołowiane zlewaią; 3) drąg żelazny, obie śćiany łoża dźiałowego zwieraiący; 4) waga; ćiężar na haku u nośney wagi. § 1) Il y a seize boulons à un carosse; 2) le plombier fait les tuïaux sans soudure dans le boulon; 3) les boulons sont les plus grosses & les plus longues piéces sur lesquels pose le canon.

Boulonner, *v. a.* 1) etwas mit einem Boltzen fest machen; 2) die Wände der Stück-Lavette mit einer eisernen Quer-Stange zusammen fügen. 1) Zwierać co wspomnionemi nitablami; 2) spinać śćiany łoża dźiałowego drągiem poprzecznym.

Boulu, ë, *adj. vulg. vid.* Bouillir, *adj.* gekocht. Warzony.

Boune, Bourne, *s. f. obs.* Grentz, Grentz-Stein. Granica, kopiec na roli.

Bouquer, *v. a. obs.* aus Zwang etwas küssen; den Popantz küssen, ist nur im folgenden gebräuchlich. Z musu co całować; babę całować; *tylko ieszcze w następuiącym frażieśie zwyczayne słowo.*

faire bouquer quelqu'un. einen zu etwas nöthigen, zwingen; einen demüthigen. Przymusić kogo do czego; przełamać upor czyy; poniżyć, uśmierzyć kogo. § Il dit qu'il fait bouquer les ennemis de l'Eglise; il le fit bouquer devant cette fortresse.

*Bouquer, *v. n.* der Gewalt sich unterwerfen. Kark podłożyć.

Bouqueran, *vid.* Bougran.

Bouquet, *s. m.* vor einem *consonante* lieset man bouqué. 1) ein Straus, Blumen-Straus; 2) ein Feder-Straus; Feder-Busch; 3) ein vergoldter Zierath auf dem Rücken der Bücher; das Eisen womit dieser Zierath aufgedruckt wird; 4) *obs.* Blumen-Lese, Garten, Sammlung, ein Titel der Bücher; 5) ein Rammler, das Männlein von Haasen: 6) ein kleines Böcklein. *Przed* consonant. *czytay* bouque. 1) Bukiet, bukieczyk, rownianka, wianek; 2) federpusz, rownianka z kwiatkow z pior zrobionych; 3) pozłota na grzbiećie księgi; piątno, do tey ozdoby wyćiskania; 4) *obs.* wirydarz, zbior, *tytuł księgom starym przyzwoity*; 5) zaiąc samiec; 6) koźiołek. § 1) Un bouquet de jasmin, de fleurs d'oranges; bouquet d'autel; faire, lier, canetiller un bouquet; 2) bouquet de plumes; bouquet à rang; bouquet à double rang; 3) pousser les bouquets; 4) bouquet d'histoires choisies; bouquet des plus belles sentences.

bouquet d'émail. ein Straus von Schmeltz-Blumen. Bukiet z kunsztownych smelcarskich kwiatow.

un bouquet de bois. ein Lust-Wäldlein. Gaiek, lasek.

une barbe par bouquets (*en bouquets*) ein Bart der ungleich wächst. Broda mieyscami się sypiąca.

un bouquet de paille. Stroh-Wisch, der den Pferden, Kutschen, die zum Kauffe stehn, angebunden ist. Wiecheć przywiązany do konia lub karety na przedaż idących.

mettre le bouquet sur l'oreille de quelque chose. im Schertz: etwas ausputzen, ausschmücken, desto eher einen Kauffmann zu fangen. *Zartem:* na zwabienie kupca co wystroić, wychędożyć.

elle a le bouquet sur l'oreille. sie hat Lust sich zu verheyrathen. Za mąż się śpieszy: Już iey przykro w wieńcu dłużey chodźić.

cette chose a la bouquet sur l'oreille. diese Sache ist zu verkauffen. Ta rzecz na przedaż wystawiona.

donner le bouquet à quelqu'un. demjenigen das Kräntzlein zuschicken, auf den die Reihe zu schmausen fällt. Obsyłać kogo bukietem, na znak, że na niego koleyna przypada bieśiada.

avoir le bouquet; rendre le bouquet. das Kräntzlein geben; diejenigen tractiren die man beschmauset hat. Odczęstować; koleyną bieśiadę mieću śiebie.

Bouquetier, *s. m.* ein Krantz- oder Straus-Händler; ein Krantz-Winder; desgleichen ein Feder-Blumenmacher; Feder-Busch-Macher; 2) ein Blumen-Topff, ein Blumen-Krug. 1) Wieńczarz, co bukiety zwiia albo przedaie; Rzemieślnik co bukiety z pior i federpuszy robi; 2) baniuszka; doniczka, do wstawienia kwiatow ułamanych. § 1)

C'est un habile bouquetier; 2) remplir un bouquetier de fleurs.

Bouquetiére, *s. f.* Krantz-oder Strauß-Winderin; sie haben zu Paris eine besondere Zunfft. Wieńczarka; cech swoy osobny w Paryżu maią.

Bouquetin, *s. m.* ein Stein-Bock, ein Gems. Koźieł dźiki skalny; giemza.

Bouquin, *s. m.* 1) ein alter Bock; 2) ein alter geiler Huren-Bock; 3) ein altes zerrißnes und verfaultes Buch; 4) in der Dicht-Kunst; ein Satyr, ein Wald-Gott; 5) Bocks-Gestanck. 1) Koźieł stary; 2) strych psotliwy; starzec iurny; 3) księga nadbotwiała; 4) *w Poetyce:* mąż dźiki, satyr; 5) parkot, park u człowieka. § 1) Tüer un bouquin; 2) C'est un vieux bouquin; 3) lire de vieux bouquins; ta besace est pleine de bribes & de vieux bouquins.

sentir le bouquin. nach dem Bocke riechen; wie ein Bock stincken. Parkotem śmierdźieć.

cornet à bouquin. ein Zincke. Surma, instrument muzyczny.

Bouquiner, *v. n.* 1) alte Bücher lesen oder aufkauffen; 2) ramlen vom Haasen. 1) Stare księgi czytać lub skupować; 2) łączyć się, *o zaiącach.* § 1) Il ne fait que bouquiner; je m'amuse à bouquiner dans cette bibliotheque.

*Bouquineur, *s. m.* der sich auf alte Dinge leget. Miłośnik staroświeckich rzeczy.

Boura, *s. m.* eine Art halbseidner und wollner Zeuge zu Kleidern. Materya pewna do szat połiedwabna i wełniana.

Bouracan, Baracan, *s. m.* Perckan ein Zeug. Burkatela materya do szat.

Bouracanier, *s. m.* ein Perckan-Weber. Tkacz od burkatele.

Bouracher, *s. m.* ein Art Zeug-Weber in Amiens. Tkacz od pewnych materyy w mieście *Amiens.*

Bourasque, *vid.* Burrasque.

Bourbe, *s. f.* Schlamm, Koth in Teichen und Morästen. Kał, muł, szlam w rzekach, w sadzawkach. § Enfoncer dans la bourbe.

bourbes, plur. ein gewisses mineralisches Wasser, das wieder einige Gebrechen gut ist. Woda pewna mineralna na rożne dolegliwośći dobra.

Bourbelier, *s. m.* der Bug oder Brust eines wilden Schweins. Mostek, sztuka mostkowa u dźika.

Bourbeux, euse, *adj.* morastig, kotig, schlammig. Kałużysty, błodnisty mulisty. § Etang bourbeux.

Bourbier, *s. m.* 1) Morast, Sumpff, Loch voll Schlamm; *2) ein schlimmer Handel, Gefahr. 1) Kałuża, doł błotnisty; *2) sprawa zawiła, kłopot, niebezpieczeństwo, frasunek. § 1) Se jetter, enfoncer dans le bourbier; 2) il l'a laissé dans le bourbier; il est bien avant dans le bourbier.

Bourbillon, *s. m.* verhärteter Eyter-Stock in einem Pferd-Geschwür, der auf einmahl heraus fällt. Ropa zatwardźiała, z wrzodu końskiego razem wypadaiąca. § Ce cheval a un javar, mais il ne laissera pas de marcher, quand le bourbillon en sera sorti.

Bourblier, *vid.* Bourbelier.

Bourcer, *v. n.* das Segel nicht gantz aufspannen. Część żagla tylko rospiąć.

Bourcet, *s. m.* der Fock-Mast; das Fock-Segel. Maszt i żagiel średni na okrętach.

Bourdaigne, *s. f.* wilder Weid zu färben. *W farbierni:* polny urzet do farbowania.

Bourdalou, *s. f.* 1) ein gewisser nicht gar zu kostbarer Zeug zu Kleidern; 2) eine Tresse mit einer Schnalle auf den Hut, ein Hut-Gürtel; 3) gewisse geblümte Leinwand in der Normandie. 1) Gatunek materyi nie barzo drugiey do szat; 2) Gałon z przęczką około kołpaka kapeluszowego; 3) płotno cynowate w Normandyi. § 1) Son habit est une bourdalou fort jolie; 2) une bourdalou très propre & très bien faite; faire une bourdalou; avoir, mettre, porter une bourdalou à son chapeau.

*Bourde, *s. f.* 1) Geschwätz, Lügen; 2) auf den Schiffen ein Bey-Segel das man bey gutem Wetter aufspannt; 3) *obs.* eine Hütte von Strauch; 4) *obs.* eine Krücke für Lahme; 5) ein Wander-Stab; 6) *obs.* ein Huren-Haus; 7) eine Art von Glas-Schmeltz, so gifftig und gefährlich ist. 1) Fałsz, łgarstwo; 2) żagiel, co tylko czasu piękney pogody rozwiiany bywa; 3) *obs.* chata z chrostu; 4) *obs.* kula podpaszna; 5) laska podrożnego; 6) *obs.* zamtuz, dom nierządny; 7) gatunek smelcu iadowitego i szkodliwego. § 1) Donner une bourde à quelqu'un; dire des bourdes.

un donneur de bourdes. ein Lügner. Łgarz.

Bourdeau, *s. m. obs.* 1) ein Huren-Haus; 2) eine geringe Hütte. 1) Zamtuz, dom nierządny; 2) chata.

Bourdeaux, *s. m.* (*Burdegala*) die Haupt-Stadt in Guienne in Franckreich. Burdegal,

degal, miasto stołeczne w Guiennie, we Francyi.
Bourdelage, *f. m. vid.* Bordelage.
Bourdelais, *f. m.* (*Burdegaliensis*) 1) aus Bourdeaux bürtig; 2) eine Art grosser rother und weisser Weintrauben. 1) Rodem z Burdegalu, Burdegalczyk; 2) gatunek wina wielkie grona białe i czerwone rodzącego.
Bourdelaise, *f. f.* eine aus Bourdeaux. Białagłowa z Burdegalu; Burdegalka.
Bourdeler, *v. n. obs.* in die Hurenhäuser gehen. Po zamtuzach się walać.
Bourdelier, *f. m.* 1) Zins-Herr, Grund-Herr; 2) ein Zins-Gut; 3) *obs.* ein Huren-Jäger. 1) Czynszownik, co czynsze wybiera; 2) grunt czynszowy, od ktorego czynsz płacą; 3) *obs.* nierządnik, wszetecznik.
fonds bourdeliers. zinsbare Güter. Grunta czynszowe.
Bourdelois, e, *f. & adj. vid.* Bourdelais, Bourdelaise.
*Bourder, *v. n.* schwatzen, plaudern, lügen. Baiać, klekotać, łgać. § C'est un coquin qui bourde.
*Bourdeur, *f. m.* ein Schwätzer, Lügner. Swiegot, łgarz. § C'est un franc bourdeur.
*Bourdeuse, *f. f.* eine Lügnerin, Schwätzerin. Łgarka, świegotka. § Une vraie bourdeuse.
Bourdillon, *f. m.* Eichen-Holtz, das zu Fässern geschlagen ist. Wanczos dębowy de statkow bednarskich.
Bourdin, *f. m.* eine Art von Pfirsichen. Rodzay broskwin.
Bourdon, *f. m.* 1) eine Hummel; 2) an der Orgel die grösten höltzernen Pfeiffen, die am meisten brummen, der Regal-Zug; 3) die grosse Baß-Pfeiffe am Dudelsack oder Pohlnischen Bock, der immer in einem Ton fortbrummet; der Baß unterschiedener Instrumenten; 4) ein Wall-Bruder, ein Pilgrim; 5) ein Pilgrims-Stab; 6) ein Druckfehler, da der Setzer etwas ausgelassen; Auslassung etlicher Worte. 7) eine dicke und inwendig hohle Lantze; 8) die grosse Glocke auf der Frauen-Kirche zu Paris. 1) Trąd, czerw; 2) drewniane piszczałki organowe iednostaynym tonem idące; 3) piszczałka w dudach ustawicznie becząca; bas niektorych instrumentow muzycznych; 4) Pielgrzym; 5) laska Pielgrzymska; 6) omyłka drukarska, gdy słowa są opuszczone; przeskoczenie; 7) włocznia gruba a wewnątrz czcza; 8) dzwon wielki kościoła N. P. Maryi w Paryżu. § 1) Un bourdon m'a piqué; 2) gros ou petits bourdons; 3) un bourdon de cornemuse; 4) un bourdon passa par cette ville; 5) un bourdon assez fort & bien tourné; porter le bourdon; un bon bourdon.
chanter en faux bourdon. falsch singen. W śpiewaniu zadzierać.
**les trois bourdons.* drey Sterne des Orions. Trzy gwiazdy w Oryonie.
planter le bourdon en quelque lieu. sich an einem Ort häuslich niederlassen. Postanowić się gdzie; usadowić się; usieść; mieszkanie przyiąć.
Bourdonné, ée, *adj.* in der Wappen-Kunst: mit abgerundeten und nicht eckichten Enden, als ein Creutz. *W herbowney nauce:* Ramienia okrągłe a nie rogate maiący, iako krzyż. § Croix bourdonnée.
Bourdonnement, *f. m.* 1) das Summen, Sausen der Bienen, Wespen, Fliegen; 2) das Gemurmel der Leute. 1) Beczenie pszczoł, much; 2) gwar, szemranie, mamranie ludzi. § 1) Le bourdonnement est naturel aux mouches; 2) le bourdonnement est importun, fâcheux; faire un bourdonnement désagréable.
bourdonnement d'oreille. das Sausen in den Ohren, eine Kranckheit. Uszu pisk; piszczenie w uszu, *choroba.* § Avoir un bourdonnement d'oreille; guérir quelqu'un d'un bourdonnement d'oreille; traiter quelqu'un d'un bourdonnement d'oreille.
Bourdonner, *v. n.* 1) brummen, sausen, summen wie Bienen, Fliegen; *2) murmeln, in den Bart brummen. 1) Beczeć o pszczołach, muchach; *2) szemrać, mruczeć. § 1) Les mouches bourdonnent, quand elles commencent à sortir de leurs ruches; 2) ce vieux fou bourdonne sans cesse.
Boure, *vid.* Bourre.
Bourg, *f. m.* 1) ein Marckt-Flecken; 2) wilder Weid zum Färben. 1) Wieś prawa mieyskie maiąca; miasteczko podłe; 2) urzet polny do farbowania. § 1) Ce bourg est fameux par sa manufacture de draps.
Bourgade, *f. f.* ein grosser Marckt-Flecken, ein grosses Städtchen. Miasteczko. § Cette Comté a dix villes, trente bourgades, & quatre cens villages.
Bourgage, *f. m.* 1) Stadt-Gebiet; 2) ein zinsfreyes Erbgut. 1) Jurysdykcya, dystrykt mieyski; 2) maiętność od wszystkich czynszow wolna. § 1) Le cas arriva dans nôtre bourgage; 2) tenir un bourgage.

Bourgeois, *f. m.* 1) ein Bürger, ein Stadt-Bürger; 2) ein Schiffs-Patron, Herr des Schiffs; 3) ein Kundmann, ein Bürger, der bey andern arbeiten läst, und sie mit Geld verlegt; 4) *obs.* eine alte Scheidemüntze, sie war zweyerley; die einfache galt 6 Pfennige, die doppelte einen Groschen. 1) Mieszczanin; 2) Pan, Posesor okrętu; 3) naymacz; rzemieślnik przednieyszy co podleyszym robotę na zrobienie naymuie, pieniędzmi ich zakładaiąc; 4) *obs.* grosz starodawny, poiedynkowy płacił 4 groszy polskie a podwoyny 8 groszy. § 1) On compte dix mille bourgeois dans nôtre ville; 2) le bourgeois nous a paié; 3) le bourgeois le veut; travailler pour le bourgeois.

un gros bourgeois; *un grand bourgeois.* ein ansehnlicher Bürger. Mieszczanin przednieyszy.

franc bourgeois. freyer Bürger, der keine Abgaben giebt. Mieszczanin od podatkow wolny.

petit bourgeois. geringer Bürger. Mieszczanin podleyszy.

**cela est du dernier bourgeois.* das ist gemein, kleinstädtisch. Niepolityczna to; proste to i chłopskie obyczaie.

**le bourgeois veut cela.* die Leute wollen es so haben. Ludźie tak chcą.

les bourgeois. die Bürgerschafft. Mieszczanie.

Bourgeois, e, *adj.* 1) bürgerlich; 2) gemein, pöbelhafftig, unmanierlich, einfältig. 1) Mieyski; 2) prostacki, gruby, niepoliticzny, prosty. § 1) Pain bourgeois; 2) cela est un peu bourgeois; maniére d'agir bourgeoise.

garde bourgeoise. Recht, das die Eltern und Groß-Eltern haben, der Kinder Vermögen in ihrer Minderjährigkeit zu nutzen. Prawo na prowenta z dobr dźiećinnych rodźicom i dźiadom służące, gdy dźieći lat prawnych nie maią.

caution bourgeoise. eine sichere, zulängliche Caution. Zaręka bezpieczna.

vin bourgeois. Wein, den der Bürger in seinem Hause schencket, er pflegt besser zu seyn, als der Weinschencken ihrer. Wino, ktore mieszczanie w swych domach na wyszynk maią, lepsze od winiarskiego bywa.

Bourgeoise, *f. f.* eine Bürgerin; eine Bürgers-Frau. Mieszczanka. § Une bonne bourgeoise.

Bourgeoisement, *adv.* bürgerlich, schlecht, einfältig, ohne Complimenten. Po prostu, po prostacku, bez komplementow. § Vivre bourgeoisement.

Bourgeoisie, *f. f.* 1) das Bürger-Recht; 2) die Bürgerschafft. 1) Mieyskie; 2) mieszczanie w mieśćie; zebranie mieszczan; gromada. § 1) Perdre, donner, le droit de bourgeoisie; être suspendu des droits de bourgeoisie; 2) la bourgeoisie est toûjours la copie de la Cour; la bourgeoisie étoit sous les armes.

Bourgeon, *f. m.* 1) eine Sprosse an einem Baum; eine Knospe, woraus die Blüthe hervorbricht; 2) Hitz-Blatter, Finne im Gesicht. 1) Gałązka młodoćianna, wyrostek, rostek, odrostek; pączek śię pukaiący; 2) krosta nabrzmiała na twarzy. § 1) Couper, ménager les bourgeons; 2) un visage plein de bourgeons.

Bourgeonner, *v. n.* 1) hervorsprossen, Knospen oder Augen gewinnen; 2) Hitz-Blattern bekommen. 1) Pąkowie, wyrostki puszczać, rozwiiać śię, pukać śię; 2) krostawieć na twarzy. § 1) La vigne commence à bourgeonner; le murier ne bourgeonne point que le froid ne soit passé.

Bourgeonné, ée, *adj.* blatterricht, finnig. Krostawy, piegaty. § Avoir le nez & le visage tout bourgeonné.

Bourg-épine, *f. m.* Hagedorn, eine Staude oder Strauch. Głog, chrośćina.

Bourges, *f. f.* (*Bituriges*) die Haupt-Stadt im Hertzogthum Berri in Franckreich. Miasto stołeczne w Kśięstwie Francuskim *Berri.*

Bourgettuers, *f. m. plur.* in Lille in Flandern: Zeug-Arbeiter in Wolle. *W mieśćie we Flandryi* Lille *nazwanym:* Rzemieślnicy od wełnianych materyy.

Bourgogne, *f. f.* (*Burgundia*) Burgund, Hertzogthum und Graffschafft in Franckreich. Burgundya, Kśięstwo i Grabstwo Francuskie.

Bourgon, *vid.* Bourgeon.

Bourgonner, *vid.* Bourgeonner.

Bourguemêtre, Bourguemestre, *f. m.* 1) in den Niederländischen Städten: ein Bürgermeister; 2) ein vornehmer Bürger. 1) Burmistrz w Niderlantskich miastach; 2) mieszczanin przednieyszy. § 1) Elire un bourguemêtre; 2) tous les honorables bourguemêtres jettérent les yeux sur nôtre inconnu.

Bourguignon, *f. m.* ein Burgunder. Burgunczyk.

Bourguignone, *f. f.* eine Burgunderin. Burgunka.

Bourguignote, *f. f.* geschlossener Helm, Sturmhaube. Przyłbica.

Bouringue, *vid.* Boulingue.

Bourlet,

Bourlet, *s. m.* eine falsche Falte im Tuche, vom ungleichen Walcken; die andern Bedeutungen siehe Bourrelet. Zmarsk w suknie od nierownego wałkowania; *obacz sygnifikacye insze pod słowem* Bourrelet.

Bourme, Bourmio, *s. m.* schlechte Persische Seide. Jedwabiu Perskiego podły gatunek.

Bournal, *s. m. obs. vid.* Raïon de miel. ein Honig-Wabe. Plastr miodu.

Bouron, *s. m. obs.* eine Hütte. Chata.

Bourracan, Bourracanier, *vid.* Boura:

Bourrache, Bourroche, *s. f.* (*borrago*) Borrätsch, Borragenkraut. Borak ziele.

Bourrade, *s. f.* 1) beym Fechtmeister; ein Stoß; 2) Pillen, Scheltworte, stichlichte Antwort; *3) Schlag, Streich; 4) Stoß der Windhunde und Falcken auf einen Haasen oder ander Wild, in welchem sie nur etwas Haare, aber nicht das Wild bekommen. 1) *u Fechtmistrzow:* Sztych, pchnięćie; 2) łaćina, strofowanie, uszczypliwa odpowiedź; *3) uderzenie, raz; 4) uderzenie sokoła, napadnienie charta na zaiącą albo na inną dźiczyznę, gdy tylko śierći nieco wyrywaią dźiczyznę upuśćiwszy. § 1) Donner une bourrade à quelqu'un; 2) je lui ai donné de bonnes bourrades.

Bourras, *s. m.* grob Tuch. Sukno grube. § Du bon bourras.

Bourrasque, Bourasque, *s. f.* 1) Sturm auf der See; 2) ein unvermutheter Zufall, Verfolgung wider einen; 3) Zorn, Unwillen, wunderliches Wesen, Eigensinn; 4) Unordnung im menschlichen Cörper, insonderheit von einer schädlichen Medicin. 1) Nawałność, burza morska, nawalnica; 2) nieszczęsny traf, przypadek niespodźiany; prześladowanie; 3) gniew, zapalczywość, upor, dźiwactwo; 4) poruszanie wnętrznośći; burczenie we wnętrzu, osobliwie od szkodliwego lekarstwa. § 1) Un doux vent se changeat en un bourrasque violente; il se leva un bourrasque impétueuse, qui mit en danger une partie de la flote; 2) j'ai essuïé une violente bourrasque; 3) on se lasse de soufrir les bourrasque de cet homme; j'ai essuïé toutes ses bourrasques & son humeur chagrine; 4) les vomissemens étoient accompagnez de tant d'éfort que tous les assistans désesperoient de sa vie & au bout d'une heure que dura cette bourrasque, il se trouva foible & abatu.

Bourre, *s. f.* 1) Kuh- oder Ochsen-Haare zum auspolstern; 2) Anemonen-Saamen; 3) rauhe Knospe, in welcher eine Baum-Blüthe steckt; ein Auge; 4) unnützes Zeug in einem Buch; *5) Pfropff, so man auf die Ladung eines Schieß-Gewehrs setzt; 6) eine Färber-Farbe von Krapp und geschnittenen Reh-Haaren zum dunckelrothen Färben. 1) Sierć wołowa do natkania; 2) naśienie zawiłka albo maczka zaięczego; 3) pączek mchem odźiany kwiat zamykaiący; 4) drwa, szpargały, materye w kśiędze ladaiakie; *5) patuł, propek, stypsel z czego do ładunku strzelbowego; 6) farba farbierska z marzany i z pośiekaney śierći sarniey do ćiemnoczerwonego farbowania. § 1) Le tanneur vend la bourre aux bourreliers; 2) la bourre des Anémones tient, il la faut séparer; 3) les pêches ont été gelées en bourre; 4) il y a plusieurs bons endroits dans ce livre, mais il faut avoüer qu'il y a aussi bien de la bourre; 5) mettre la bourre dans un fusil.

bourre de soïe. Kämmlinge von Seide, Abgang von gekämmter Seide. Wyczoski iedwabne.

bourre laine. Kämmlinge, die Wolle, die beym Kämmen zurück bleibet. Wyczoski wełniane.

bourre lanice. Kratzwolle, die man von Tüchern mit Distel-Cartetschen abkratzet. Wyczoski z sukna osetowemi głowkami wydrapane.

bourre tontisse. Scheerwolle. Barwica; postrzygana barwiczka; postrzyżyny od sukna postrzyganego.

bourre barrière. vermischte Scheerwolle mit Kämmlingen. Z wyczoskami wełnianemi pomieszana barwica.

bourres de Dreux; bourres loïales. die beste Scheerwolle. Barwiczka przednia.

bourre de Marseille. ein gewisser hechtfärbiger seidener Zeug, der in Marseille gemacht wird. Bławat wodnowzorzysty, w *Marseille* tkany.

rouge de bourre; nacarat de bourre. eine gewisse dunckelrothe Farbe. Farba pewna ćiemnoczerwona.

Bourreau, *s. m.* 1) Hencker, Scharfrichter; 2) Peiniger, der sich oder andere quälet; ein grausamer Tyrann; 3) ein ungeschickter Barbier, der ohne Bedencken schneidet und brennet. 1) Kat; 2) okrutnik, morderca, na śię i na drugich srogi; Tyran okrutny; 3) cyrulik nieumieiętny co bez uwagi pali i śiecze. § 1) Quand les juges parlent au bourreau, ils l'apellent executeur, car le nom de bourreau est offensant; 2) il est

de

de lui même son impitoïable bourreau; les envieux sont eux mêmes leurs bourreaux; le vice est lui-même son cruel bourreau; il est devenu mon bourreau; en quelque lieu que se trouve un parricide, il rencontre un acusateur, un juge & un bourreau.

il se fait païer en bourreau. er fodert vor der Zeit seine Zahlung. Przed czasem się swey zapłaty upomina.

c'est un bourreau d'argent. ein Verschwender. Utratnik, marnotrawca.

il est brave comme un bourreau qui fait ses Pâques. er hat sich sehr geputzt. Wystroił się iak na wesele.

Bourrée, *s. f.* 1) ein Reißbund, ein Bündlein trocken Holtz; 2) ein gewisser lustiger Tantz. 1) Wiązan, pęk chrostu albo drewek suchych; 2) taniec pewny wesoły. § 1) Brûler une bourrée; 2) danser une bourrée; la bourrée d'Auvergne est diférente de la bourrée ordinaire.

Bourréler, *v. a.* 1) einen schlagen, prügeln, martern; 2) quälen, plagen, foltern als ein böses Gewissen. 1) Bić kogo, pastwić się nad kim; 2) gryść, trapić, katować, męczyć iako sumnienie. § 1) C'est un coquin, qui bourréle sa pauvre femme quand il est saoul; 2) la grandeur de son crime le bourréle, le méchant qu'il est; les remords de son crime le bourréle.

**bourrélé, ée, adj.* geplagt, gemartert, gequälet, der Gewissens-Angst empfindet. Męczony, katowany; gryzienie sumnienia ponoszący. § Etre bourrélé en sa conscience; les méchans ont l'ame bourrélée & ne sauroient réposer; il est bourrélé par image de son crime.

*Bourrélerie, *s. f.* Qvaal, Peinigung, Marter. Męka, trapienie, dręczenie.

Bourrelet, *s. m.* 1) Wulst mit Wolle ausgefüllt in den Weiberhauben; 2) ein gestopffter Ring, den man auf den Kopff legt, eine Last darauf zu tragen; 3) *obs.* in den Wappen: geschlungene Binde, gedrehete Schnur, heisset ietzt *tresque, torque* oder *tortil*; 4) der Ring um das Mundloch eines Stücks; 5) beym Gärtner: der Wulst, den ein Pfropff-Reiß am Stamme macht; 6) ein Pferde-Kummet. 1) Z bawełny opuszka pod czepcem białogłowskim; 2) kołko albo obrączka sierćią otkana, na głowę do noszenia ćiężarow; 3) *obs. w herbach:* binda, sznura w helmie przewiiana albo przepłatana, *teraz ią* tresque, torque *albo też* tortil *nazywaią*; 4) koło albo pierśćień wypukły około uśćia działowego; 5) *u ogrodnikow:* wypukłość, guz na drzewie około mieysca gdźie szczep wszczepiono; 6) chomąto. § 1) On se sert du bourrelet pour coifer.

bourrelet d'enfant. Fall-Mütze, Fall-Hut der Kinder. Aksamitka dźiećinna, czapeczka bez kołpaku tylko z opuszką, upadaiące dźiećię od guzow zasłaniaiąca.

bourrelet de chaise percée. Küssen auf dem Nacht-Stuhl. Poduszka dziurawa na stolec.

bourrelet; bourlet. 1) dicker Tau mit welchem man die Segel-Stangen befestiget, damit die feindlichen Kugeln selbige nicht zerschmettern möchten; 2) Geschwulst in den Seiten eines Wassersüchtigen. 1) Lina gruba do obwinienia drągow masztowych, aby ich kule nieprzyiaćielskie nie poroztrzaskały; 2) wzdęcie w bokach puchlinę ćierpiącego.

Bourrelier, *s. m.* ein Täschner. Rzemieślnik, co chomąta, krzesła *&c.* sierćią natyka. § Le bourrelier fait les harnois de somme & tous les enharnachemens de chevaux de carosse, de charroi & de charruë.

Bourelle, *s. f.* 1) *vulg.* die Scharffrichterin, des Scharffrichters Weib; *2) nur in satyrischen Schrifften: eine Henckerin, eine Grausame. 1) *vulg.* Katowa, żona kata; *2) *tylko w pismach satyrycznych:* Tyranka, okrutnica, katowka.

Bourrer, *v. a.* 1) ausstopffen, auspolstern; 2) den Propff im Laden eines Gewehrs vorschlagen; 3) *vulg.* klopffen, prügeln; *4) auf den Fecht-Boden: stossen, zerstossen, besser battre; *5) einen übertäuben, überschreyen, das Maul stopffen; ausschänden, ausschelten; 6) von Jagd-Hunden und Stoß-Vögeln: rahmen, ruppen; die Haare, Federn ausrauffen. 1) Natykać, napychać śierć w co; 2) wbić propek albo stypsel na ladunek strzelbowy; 3) *vulg.* wytrzepać, wysmarować kogo; *4) *u fechtmistrzow:* sztychami kogo okładać, łechtać kogo rapierem *lepsze słowo* battre; *5) okrzyknąć, ogłuszyć kogo; gębę komu zatkać; wyłaiać, wysukać kogo; 6) *o psach i ptakach łowczych:* skubać dźiczyznę ućiekaiącą. § 1) Bourrer une selle; 2) bourrer un fusil; 3) il l'a bourré comme il faut; 4) bourrer quelqu'un; 5) il s'y prend bien & nous bourre de belle maniére; 6) bourrer un liévre; l'oiseau bourre la perdrix.

Bourriers, *f. m. pl.* Spreu, der Kaff, so noch unter dem Korn ist. Plewy w zbożu.

Bourrier, e, *adj.* von Scheer-Wolle gemacht. Z barwiczki postrzyganey zrobiony.

Bourrique, *f. f.* 1) ein Esel, eine Eselin; 2) eine Schind-Mähre, ein schlechtes Pferd. 1) Osieł, oślica; 2) szkapa, koń ladaiaki. § 1) La bourrique vient d'anonner.

Bourrique, *f. f.* Bourriquet, *f. m.* 1) Schieferdecker-Gerüst, darauf sie den Schiefer und das Werckzeug liegen haben, wenn sie die Dächer befahren; 2) ein Maurer-Kasten, Bau-Materialien in die Höhe zu winden. 1) *U tych co dachy kamieniem łupnym nakrywaią:* stolik wiszący do kamienia i naczynia, gdy się po dachach spuszczaią; 2) skrzynia mularska do windowania materyałow budowniczych.

Bourrir, *v. n.* bey den Jägern von Rebhünern: rauschen, im Auffstossen ein Geräusche machen. *U Myśliwych o kuropatwach:* wzlecieć szelestem i trzepietaniem; zaszumieć ulatuiąc.

Bourroche, *vid.* Bourrache.

Bourron, *f. m. obs.* eine Krücke. Kula podpaszna.

Bourrons, *f. m. pl.* in der Müntze: dünnes rund gewickeltes Gold zum Probieren. *W mennicy:* złoto ścieńczone i w trąbkę zwite do probowania.

Bourru, *f. m.* ein eigensinniger wunderlicher Mensch. Dziwak, tetryk. § C'est un franc bourru; un bourru critique.

Bourru, ë, *adj.* 1) rauh, wollicht, von Kräutern die stat des Saamens Flocken tragen; 2) närrisch, eigensinnig, wunderlich. 1) Perzysty, wełnisty o niektorych ziołach co miasto nasienia mech albo perz rodzą; 2) dziwny, nieużyty, krnąbrny. § 1) Une plante bourruë; 2) un esprit bourru; humeur bourruë.

vin bourru. stummer Wein; ein weisser neuer Wein, der nicht recht ausgegohren ist und süsser in Fässern wird. Młode wino białe, co się nie dobuzyło, i w beczkach słodnieie. § Le vin borru est agréable à boire.

moine bourru. ein Gespenst, das in der Advents-Zeit sich soll sehen lassen, wie es der gemeine Mann glaubet. Pokusa, obłuda, co czasu adwentowego się ma pokazywać podług mniemania ludu pospolitego.

Boursal, Boursier, *adj. m. fief boursal; fief boursier.* gemeinschafftliches Lehn, das ihrer etliche besitzen und die Lehn-Gebühr dem Lehns-Herrn abtragen, obgleich der Aelteste von ihnen nur allein dem Lehns-Herrn gehuldiget hat. Lenność, ktorą w społeczności ich kilku, płacąc daniny i podatki, trzyma, a starszy tylko Panu wiernością iest obowiązany.

Boursaut, *f. m.* eine Art von Weiden-Bäumen, die sich nicht biegen lassen. Rodzay wierzby niegibkiey.

Bourse, *f. f.* (*boursal*) 1) überhaupt ein Beutel, eine Tasche, ins besondere aber eine Geld-Tasche, ein Geld-Beutel; 2) in Orient ein Beutel mit 500 Thalern; 3) Geld; 4) etwas das die Gestalt eines Beutels hat, als in der Anatomie, eine kleine Blase, Säckchen, Beutelchen damit etwas umgeben ist; 5) bey den Gärtnern: eine Baum-Knospe, Blüthen-Knospe darinnen die Blüthe noch verschlossen ist; 6) die Hülse darinnen ein Saamen-Korn ist; 7) in den Handels-Städten: die Börse, das Haus wo die Kauffleute zusammen kommen; 8) Communität, Stipendien-Casse auf hohen Schulen, daraus arme Studenten ihren Unterhalt bekommen; 9) Stelle in der Communität; eine Frey-Stelle; 10) bey den Fischern: ein Garn-Zipffel, Sack an einem Netz; 11) ein Caninchen-Netz. 1) *Powszechnie:* Worek, torbeczka; *osobliwie zaś,* kaleta, mieszek pieniężny, bursa; 2) w wschodnich kraiach worek, w ktory 500 talerow idźie; 3) pieniądze; 4) na ksztalt woreczka rzecz uformowana, iako w anatomii mieszeczek w ktorym się żołć zamyka; 5) *u ogrodnika:* pąk, pączek na drzewie, w ktorym tkwi kwiatek nierozwity; 6) szupinka na źiarnie; 7) *w handlownych miastach:* Dom, do ktorego się kupcy zchodzą; gielda; 8) bursa, konwikt na akademiach zkąd ubogi studiowe bierze wyżywienie; 9) mieysce w tym konwikćie; 10) *u Rybakow:* matnia; 11) sieć na kroliki i zaiące. § 1) Une jolie bourse; 2) il a paié dix bourses d'amande; le grand Seigneur a tant de bourses de revenu; l'Egypte doit tant de bourses au Bacha; 3) il a dépensé sa bourse; 4) la bourse du fiel; 5) bourse de fleur; 6) une bourse de graine, d'epis; 7) il y a une Bourse à Danzik; aler à la bourse; être, se trouver, se rencontrer à la bourse; 8) bourse de colége, de l'université;

les bourses des universitez sont de pures pensions alimentaires; 10) il a une bourse au Colége.

bourse de corperaux. ein Futteral zu den Meß- und Altar-Tüchern. Puzdro do korporału i innego aparatu Ołtarzowego.

bourse de cheveux. ein Haar-Beutel, Perruquen-Beutel. Worek z czarney kitayki do włosow przyprawnych albo przyrodzonych. § Il n'y a que les Chasseurs, les jeunes Cavaliers & les Voïageurs qui se servent de bourses de cheveux.

bourse du Sécrétaire du Roi. Antheil der Cantzeley-Gebühren, so ein ieder königlicher Secretarius bekommt. Cząstka dochodow kancelaryynych każdemu Sekretarzowi krolewskiemu należąca.

la mort en lui coupant la vie, coupa la bourse à bien des gens. durch seinen Tod sind viele arm geworden. Smierć iego wiele ludźi zubożyła.

vivre sur la bourse d'autrui. auf eines andern Beutel los zehren. Trawić mieszek czyy; wodźić kogo za kaletę.

il faut faire la dépense selon la bourse. man muß sich nach der Decke strecken; man muß sich nach seinem Beutel richten. Mieszek z gębą niech się nigdy nie wadzą.

ofrir sa bourse à quelqu'un. einem seinen Beutel anbieten. Ofiarować komu swoy mieszek na poratowanie.

avoir la bourse platte. kein Geld im Beutel haben. Mieć mieszek plaski; pieniędzy nie mieć.

mal mener la bourse d'autrui. fremdes Geld verthun. Cudze pieniądze przehulać.

mal mener la bourse. verschwenden, Geld verthun. Wyniszczać mieszek; rozpraszać pieniądze.

c'est une bonne bourse. er ist reich. Bogatym iest; ma w rzemieniu.

donner au plus larron la bourse. einem untreuen Menschen sein Geld vertrauen. Pieniądze swoie łotrowi wierutnemu powierzyć.

un coupeur des bourses. ein Beutel-Schneider. Rzezymieszek.

Bourses, pl. der Hoden-Sack. Moszny, moszenki u zwierząt. § Avoir les bourses enflées.

bourse de pasteur; bourse de berger (bursa pastoralis) Täschel-Kraut, Seckel-Kraut. Tasznik, taszka, kaletki, ziele.

Bourseau, *f. m.* bleyerne Einfassung des Giebels an einem Schiefer-Dach. Owrąbienie szczytu ołowiane około dachowego, z kamienia łupnego.

Bourseau-rond, *f. m.* Bleyschlägel beym Bleygiesser, bleyerne Platten zu schlagen. *U ołownika:* Szlaga do rozklepania blach ołowianych.

Bourseron, *vid.* Bourson.

Bourset, *vid.* Bourcet.

Boursette, *f. f.* ein Beutelchen, ein Säcklein. Woreczek, mieszek.

Boursier, *f. m.* 1) ein Beutler; 2) ein armer Student, der aus der Stipendien-Casse studiert; ein Stipendiat; 3) ein Ausgeber, der Schaffner eines Klosters, der den Geld-Beutel hat. 1) Kaletnik, miechownik; 2) Bursak, student ubogi co ma z konwiktu wyżywienie; 3) szafarz pieniężny w klasztorach. § 1) Les boursiers ont pour Patron S. Brieux; 2) l'université de Leipzig a beaucoup de boursiers; 3) le Pére Séraphin est boursier, & il s'aquite fort bien de sa charge.

fief boursier. vid. Boursal.

Boursiller, *v. n.* Geld zusammen legen, zusammen schiessen, als zu Wein. Składać się z kiem na co, iako na wino. § Chacun boursilla pour envoïer au vin.

Boursin, *vid.* Bousin.

Bourson, *f. m.* kleine Bey-Ficke, eine kleine Hosen-Ficke. Kieśienka w ubraniu.

Boursouflement, *f. m.* das Aufschwellen, Geschwulst. Opuchnienie; oćiekłość, wzdęcie.

Boursoufler, *v. a.* 1) aufblasen, aufdunsen, geschwollen machen; 2) aufblasen das Fleisch wegen eines bessern Ansehens, wie es die Frantzösischen Fleischhauer thun. 1) Nadymać; opuchłym, oćiekłym czynić; 2) opuszać, nadymać mięśiwo dla pozoru, iak francuscy rzeźnicy czynią. § 1) Le vent lui a boursouflé le visage.

Boursouflé, e, *adj.* 1) aufgedunsen, aufgeschwollen; 2) schwülstig als die Schreib-Art. Oćiekły, opuchły; 2) nadęty, o style. § 1) Il est tout boursouflé; 2) un stile enflé & boursouflé déplait infiniment aux gens de bon goût.

Boursouflé, *f. m.* ein groß-mäulichter Kerl, der ein breit Gesicht hat. Gębal; chłop z opukłą gębą.

Bouse, *f. f.* 1) Küh- oder Ochsen-Mist; 2) eine Spreng- oder Gießkanne, insonderheit im Englischen Wappen. 1) Gnoy wołowy, krowieniec; 2) osobliwie w herbach angielskich: nalewka, kropidło ogrodnicze. § 1) La bouse engraisse la terre.

Bousillage, *f. m.* 1) mit gehackten Stroh vermischte Erde oder Koth zu einer leimernen Wand; 2) Klebe-Arbeit, eine Wand von Leim. 1) Polepa, oblepa; 2) polepienie ściany; lepianka. § 1) Le meilleur bousillage se fait avec de la paille haché.

Bousiller, *v. a. & n.* 1) mit Leim stat des Kalckes mauren, klecken, kletschen; 2) sudeln, pfuschern, schlechte Arbeit machen. 1) Lepić co, lepiankę robić; 2) partaczyć, podłą robić robotę. § 1) On ne fait que bousiller en ce païs; il faut vîte bousiller cela; 2) il a bousillé cette besogne; cela est bousillé; cette besogne est bousillée.

*__Bousilleur__, *f. m.* 1) ein Kleber, Kletscher; 2) ein elender Arbeiter, ein Pfuscher; Stümper; ein ungeschickter Scribent. 1) Lepiarz; 2) partacz, robotnik mizerny; pisarz, autor ladaiaki. § 1) Païer le bousilleur; 2) c'est un bousilleur en matiére de traduction.

Bousin, Boursin, *f. m.* eine unreife Rinde um einen Bruch-Stein, die vom Steinmetz abgehauen wird. Skorupa niedoźrzała na kamieniu łamanym, ktorą kamiennik ośiosuie. § Le bousin est une espece de souchet, qui ne vaut rien & qu'on doit abattre en équarrissant les pierres.

Boussole, *f. f.* See-Compaß. Kompas morski. § Durant la tempête, le vent fit le tour de la boussole; la boussole nous donne la connoissance du nouveau monde & elle lie les peuples de la terre par le commerce.

boussole de quadran. Sonnen-Compaß. Kompas słoneczny.

Bout, *f. m.* 1) das äusserste eines Dinges, das Ende; 2) ein Bißchen, ein Stückchen, ein Zipffel von etwas, als ein Stückchen Licht, Leinwand; 3) Fleck, den man auf das Ende einer Sache setzet, als auf die Spitze eines Schuhs; 4) das Ende, die Vollendung; 5) Schildlein, Röslein u. d. g. zum Zierath auf einer Schnalle; 6) das Ohr-Band an der Degen-Scheide. 1) Kray czegokolwiek, ostatek, koniec; 2) szmatek, kawałek, sztuczka czego, iako świecy, płotna; 3) przyprawiony płatek, przyszyta łata na koniec rzeczy, iako trzewika; 4) koniec, schyłek, dokończenie; 5) puklerzyk, roża mała na pręczce dla ozdoby; 6) wkowka na pochwach od szpady i szable. § 1) Le bout de la ville, de la ruë; au bout de la page; toucher du bout des doigs; le bout de l'oreille, du nez; bâton brulé par le bout; 2) un bout de corde, de chandelle; 3) mettre un bout à un soulier; 4) je suis au bout de mon travail; au bout de dix jours; venir à bout de son dessein; laissez les faire, ils ne sont pas au bout de leur entreprise; poursuivre son droit jusques au bout; au bout du siécle, de l'année; 5) mettre un joli bout à un fourreau; un bout de cuivre vaut deux ou trois sous.

bouts de tetons; bouts de mammelles. die Wärtzchen an der Weiber-Brust. Brodawki na pierśiach białogłowskich.

d'un bout à l'autre. durchaus, vom Anfang biß zum Ende. Z początku aż do końca; od deski do deski. § Lire un livre d'un bout à l'autre; entendre la comédie d'un bout à l'autre.

bouts & jouxtes. in Gerichten: die Grentzen und Seiten eines Stück Feldes. *W Sądach:* śćiany, kopce i miedze roli.

bout de fleuret. der Ballen an einem Rapier. Gałka miasto sztychu na rapierze fechtmistrskim.

le bout de monde. ein entlegener Ort, das Ende der Welt. Mieysce odległe; koniec świata. § Il loge au bout du monde.

prendre quelqu'un par tous les bouts. einen von allen Seiten anpacken, fassen. Ze wszystkich stron na kogo naćierać; barzo kogo obracać. § Le juge en interrogant le criminel l'a pris par tous les bouts.

cela vous coûte dix écus, c'est tout le bout du monde. aufs höchste wird euch dieses 10 Thaler kosten. Nad dźiesięć talerow to wam kosztować nie będźie.

un bout d'homme. ein kleiner Mensch. Guz mały; człek barzo małego wzrostu; niźiołek.

bout de l'an. Messe die man einem Verstorbnen zu Ende des Trauer-Jahres halten läßt; jährige Feyer. Rocznica, msza przy kończeniu się roku pierwszego po śmierći zmarłego; aniwersarz. § Faire dire le bout de l'an.

bout d'argent; bout d'or. bey den Dratziehern: eine Stange Silber; eine Stange Gold. *U drotownikow:* Goleń srebra albo złota.

bouts rimez. in der Dicht-Kunst: Reim-Sylben, die man einem nebst der Materie giebet, die Verse nach denselben zu machen. *W Poetyce:* Kadencye na pewną materyą podane, aby według nich wiersze były zkomponowane. § Sonnet en bouts-rimez.

bouts saigneux. der Stich, das blutige

Theil am Hals eines geschlachteten Viehes, insonderheit eines Hammels. Gardło z krwią zbroczone bydlęcia zarzniętego, osobliwie skopa. § On fait un bon potage d'un morceau du trimeau de beuf, d'une vieille perdrix & d'un bout saigneux de mouton.

bâton à deux bouts. ein Stock der auf beyden Enden mit Eisen beschlagen ist. Laska na obu końcach okuta.

bouts d'ailes. Feder-Kielen die zum Schreiben gebraucht werden. Pipy do piorek pisarskich służące.

bout d'estamine; *bout d'étamine.* ein gewisser Zeug wie Entamin. Materya pewna do szat, iako etamin.

de bout en bout. gantz und gar. Wcale; do szczętu.

bout à bout. adv. mit den Enden oder Spitzen gegen einander. Końcami albo szpicami przećiwko sobie. § Il faut mettre ces épées bout à bout; les fléches sont bout à bout; coudre bout à bout.

venir à bout de quelque chose. endigen, etwas zu Ende bringen. Dokonać, zakończyć czego; przyyść do końca czego.

venir à bout de quelqu'un. bey iemanden den Zweck erreichen. Dopiąć śię skutku swego u kogo.

pousser (mettre) quelqu'un à bout. einen aufs höchste treiben. Na ostatnią, na nayćięższą kogo pędźić. § Plût à Dieu qu'il ne m'eût point poussé à bout, mais vous savez comme il me traita; je ne veux que l'honneur de l'avoir mis à bout.

tu mets ma patience à bout. du treibest meine Geduld aufs äusserste. Na złe zażywasz ćierpliwośći moiey; ćierpliwość moię na ostatnią pędźisz.

poussons à bout l'ingrat. wir wollen sehen wie weit seine Undanckbarkeit sich erstrecken wird. Obaczmy iak daleko swoię niewdźięczność pędźić będźie.

il est à bout. er kan nicht weiter, es ist mit ihm aufs äusserste kommen. Już daley nie może; zginął; bliski upadkowi swemu.

cheval qui est à bout. ein abgerittnes Pferd. Koń przecharsły.

être au bout de son rôle. nicht mehr wissen was man sagen oder thun soll. Nie wiedźieć, co mowić albo daley czynić trzeba.

au bout de sa carriere. beym Ende seines Lebens, seines Amts. Na zchyłku życia albo urzędu swego. § Il est trop tard de se convertir au bout de sa carriére.

au bout de compte. nach dem man alles erwogen. Wszystko dobrze uważywszy.

bout portant. ein naher Schuß, der nicht fehlen kan. W sam cel, w same serce nałożona strzelba. § Tirer quelqu'un à bout pourtant.

**à tout bout de champ.* gewöhnlich, alle Augenblick; fast immer. Każdego momentu; prawie zawsze; zwyczaynie.

le haut bout de la table. das obere Ende an der Taffel, an einem Tische. Mnieysce przy stole dla słusznieyszych.

le bas bout d'une table. das untere Ende der Taffel. Mieysce przy stole dla rownieyszego stanu ludźi.

bout de quievre. ein kleiner Fischhame. Kaszerz, czerp mały.

des bouts de manches. kleine Hand-Kläplein, so Trauer- oder geistliche Personen an die Ermel hefften. Klapki, wyłoszki na rękawach szat duchownych albo ludźi w żałobie chodzących.

se mettre sur le bon bout. sich putzen. Wysmuknąć śię; wystroić śię.

ceder une chose par le bon bout. eine Sache gezwungen oder auch mit vortheilhafftiger Bedingung abtreten. Musem albo też przy dobrych kondycyach czego ustępować.

brûler la chandelle par deux bouts. drauf loszehren; verschwenden. Rozhulać substancyą swoię.

tenir le bon bout. grossen Nutzen und Vortheil in einer Sache haben. Mieć z czego wielkie pożytki i fortele.

savoir quelque chose sur le bout du doigt. etwas an den Fingern hersagen können. Na palcach co umieć.

j'ai ce mot sur le bout de la langue. ich habe dieses Wort auf der Zunge. Mętli mi się; na końcu ięzyka mi iest to słowo.

aborder un vaisseau de bout au corps. in einem See-Gefecht ein Schiff mit seinem Gallion oder Schiffs-Schnabel durchstossen. W sprawie wodney sztabą okręt przebić nieprzyiaćielski.

filer le cable bout pour bout. in der Seefahrt: das Tau mit dem Ancker im Stiche lassen, wenn man nicht Zeit hat denselben zu heben. *W żeglarskiey nauce:* nie maiąc czasu kotwicę podnieść, na dnie morskiem ią z kierstakiem albo liną kotwieczną zostawić.

bout de lof; *bout lof.* rundes Holtz, das auf den Last-Schiffen die Mast-Taue befestiget. Drewno okrągłe na okrętach

tach ćiężarowych liny masztowe zwieraiące.

bout de cable. abgenutzte Schiff-Taue; Enden von Tauen. Wiotche kordele; końce lin starych.

bout de corde. auf den Schiffen: 1) ein nicht zu langer Strick; 2) ein Stück vom Strick, damit die Verbrecher Schläge bekommen. *Na okrętach:* 1) Lina niezbyt długa; 2) kawał liny do ćiąg dawania występcom.

avoir le vent de bout. widrigen Wind haben. Mieć wiatr przećiwny.

aler de bout au vent. dem Wind entgegen gehen. Przećiw wiatrom żeglować.

Boutade, *f. f.* 1) jäher Zorn, Hastigkeit; 2) Poetischer Einfall oder Hitze; 3) ein gewisser lustiger Tantz. 1) Popędliwość umysłu, porywczość; 2) impet, koncept poetycki; wena poetycka; 3) taniec pewny ućiesżny. § 1) Il lui prend de fâcheuses boutades; prenez en gré cette boutade; boutade de colére, d'esprit, de résolution; j'arrêterai ses boutades.

Boutadeux, euse, *adj. obs.* hitzig, hastig. Popędliwy, porywczy.

Boutage, *f. m.* Spunt- oder Zapfen-Geld. Czopowe.

Boutanes, *f. f.* eine Art Cattun aus Cypern. Bagazya pewna z Cypru.

Boutant, *f. m.* Stütze am Ende oder an der Ecke eines Gebäudes. Podpora rog albo koniec budynkowy podpieraiąca.

boutant, vid. Arcboutant.

Boutargue, *f. f.* 1) schwartze Brühe über Wildpret; 2) Meer-Asche, zugerichtete Eyer oder Rogen eines gesaltzenen Fisches. 1) Jucha czarna pod zwierzyną; 2) ikra rybia nasolona i przyprawiona.

Bout-de hors, *vid.* Boute-hors.

Boute, *f. f.* 1) eine halbe Tonne auf den Schiffen zum Trinck-Wasser; 2) ein Schlauch, Wein-Schlauch. 1) Stągiew na okrętach od wody świeżey do pićia; 2) wor skorzany do wina.

*Boute-boute, *interj.* frisch auf. Nu tedy; nu daley; nuż ieno.

Bouté, ée, *adj.* gerade, vom Pferde, das vom Knie bis auf den Huf gerade Beine hat. Prostonogi, *o koniu, nogi prośćiuchne od kolana aż do kopyta maiący.* § Un cheval bouté.

Boutée, *f. f.* ein Gebäude, so etwas stützt; ein Strebe-Pfeiler. Budynek drugi podpieraiący; filar.

Bout-en train, *f. m.* ein frölicher Mensch, der andere lustig macht. Człek drugiego rozweselaiący.

bout-en train, vid. Terin.

Boute-feu, *f. m.* 1) ein Mordbrenner; 2) Zäncker, Störenfried, Aufwiegler; 3) eine Zündruthe des Constablers; 4) Constabler. 1) Zapalacz, zakładacz ognia; 2) warchoł, buntownik; 3) laska puszkarska z lontem do wypalenia z działa; 4) puszkarz.

Boute-hors, Bout-dehors, *f. m.* 1) aus dem Schiff herausragender Balcken, die Ancker, die vorbeygehenden Schiffe oder auch die feindliche Brander abzuhalten; 2) beschlagene runde Stäbe zu den Seiten-Segeln; 3) eine Winde, die Mastbäume, Mastkörbe in die Höhe zu bringen. 1) Balka, tram z okrętu wypuszczony do odpierania kotwicę, mijaiącego okrętu, lubo zapalaczow, to iest, naw nieprzyiaćielskich co zapalaią; 2) okowane drągi do żaglow pobocznych; 3) kafar do windowania masztow, gniazd boćianych *&c.*

boute-hors, f. m. vulg. 1) ein gutes Maul-Leder; 2) ein Spiel, da einer den andern von seiner Stelle zu treiben suchet. 1) Gęba szczebietliwa; wielomowność; 2) gra dźiećinna, w ktorey ieden drugiego rożnemi fortelmi z mieysca swego zwabić usiłuie. § 1) C'est un homme qui a le boute-hors.

joüer au boute-hors. einen zu hintergehen suchen. Sztuką na kogo zachodźić.

Bouteille, *f. f.* 1) eine Flasche, Buteille; 2) der Wein, das Sauffen; 3) in der Schule: ein Schnitzer oder Grammaticalischer Fehler; 4) ein hervorragender Balcken auf beyden Seiten am Hintertheil des Schiffes. 1) Bania skłana, gliniana *&c.* flasza do napoiow; 2) kufel, piiatyka; 3) *w szkołach:* błąd gramatycki; 4) balka z każdey strony tyłu okrętowego wybiegaiąca. § 1) Bouteille de vin; coifer, décoifer une bouteille; 2) la bouteille a des charmes qui consolent tout; la bouteille fait perdre la raison; compagnon de la bouteille; 3) faire une bouteille.

bouteille d'eau. 1) eine Flasche mit Wasser; 2) eine Wasser-Blase. 1) Bania, flasza z wodą; 2) bąbel na wodźie.

bouteille de calebasse. Flaschen-Kürbse, so diejenigen, die schwimmen lernen, unter die Arme nehmen. Bania, korbas, na ktorych się iak na pływaczkach uczą pływać.

il n'a rien vû que par le trou de la bouteille. er hat noch wenig Erfahrung, er kennet die Welt noch nicht. Nie barzo doświad-

doświadczony; nie barzo się zna na sprawach i ludziach.

aimer la bouteille. den Trunck lieben. Kufla pilnować.

bouteilles, plur. die Gänge auf dem Schiff um des Capitains Cammer. Gangi na okręcie około izby kapitanowey.

Bouteillier, Bouteilier, *f. m.* 1) ein Flaschenmacher; 2) *obf.* ein Mundschenck, der heut zu Tage Echanson heisset. 1) Banicznik, łagiewnik, co flasze robi; 2) *obf.* podczaszy, ktorego teraz *Echanson* zowią.

Bouter, *v. a. obf.* 1) setzen; 2) bey den Jägern: heraussagen. 1) Postawić, posadźić; 2) *u Myśliwych:* spędźić, spłoszyć. § 1) Boutez cela ici; 2) un liévre bouté & lancé.

**se bouter, v. r.* sich niedersetzen. Usiąść. § Boutez vous là.

bouter un cuir. von einer abgezogenen Haut das Fleisch abkratzen. Z zdartey skory mięso pozostałe wyskrobać.

bouter de lof. den Vortheil des Windes in Acht nehmen. Upatrzyć powiewnego wiatru; wiatru dobrego do żeglugi zażyć.

Bouterolle, *f. f.* 1) ein abgerundeter Meissel, womit die Steinschneider die harten Steine schneiden; 2) die Scharten und Löcher im Schlüsselbart; 3) ein Ortband am Degen; 4) ein gewisses Werckzeug beym Knopffmacher. 1) Dłoto okrągłe u kamiennika do twardych kamieni; 2) zęby u klucza; 3) wkowka u pochwy szpadowey; 4) instrument pewny guźikarski.

Boute-selle, *f. m.* ein Trompeten-Stoß, auf welchen die Soldaten sich auf die Pferde schwingen. Uderzenie w trąbę, na ktore konni żołnierze konia dośiadaią. § Sonner le boute-selle.

Boute-tout-cuire, *f. m. vulg.* ein Verschwender. Marnotrawca; utraćiusz.

Bouteux, *f. m.* eine Art Fischhamen. Kaszerz, czerp na ryby.

Boutique, *f. f.* 1) ein Laden, Gewölbe eines Kauffmanns oder eines Handwerckers; 2) ein Schiff, worinnen der Fischer die Fische verkaufft. 1) Buda, kram sklep kupiecki albo rzemieślniczy; 2) czołn, w ktorym rybak ryby przedaie. § 1) Léver, ouvrir, tenir, garder, méner, conduire une boutique; fermer la boutique.

courtaut de boutique. Schmäh-Wort, ein Kauff-Büchse. *Słowo uszczypliwe,* kupczyk ladaiaki; kupczysko.

**faire de son corps une boutique d'Apoticaire.* seinen Leib mit überflüßigen Artzeneyen beladen. Lekarstwa bez miary zażywać.

faire de sa tête une boutique de Grec & de Latin. seinen Kopff mit Latein und Griechischem verwirren. Łaciną i Grecizną sobie głowę pomieszać.

cela vient de sa boutique. das hat er erdacht; dieses kommt aus seinem Gehirne. Iego to wynalazek; w iego się to głowie wylęgło.

Boutiquier, *f. m.* ein Kramer. Kramarz.

Boutis, *f. m.* aufgewühltes Erdreich vom wilden Schweine. Radlonka świnia, źiemia od dźikow poryta.

Boutisse, *f. f. mettre un pierre en boutisse.* beym Mäurer; die breite Seite eines Steins nach der Länge einmauren. *u Mularzow:* Szeroką stronę kamienia w dłuż zamurować.

Bout-lof, *vid.* Bout.

Boutoir, *f. m.* 1) Wirckeisen des Huff-Schmiedes, womit sie den Huff auspußen; 2) ein Schabeisen der Gerber, die Häute auszupußen; 3) das vorderste am Sau-Rüssel. 1) Rzezak albo strug kowalski do wystrugania kopyta; 2) skrobak garbarski do skor; 3) trąba, przodek pyska świniego.

Bouton, *f. m.* 1) ein Knopff auf einem Kleide; 2) Knopff am Zügel, der die beyden Riemen desselben zusammen hält; 3) der Knopff an unterschiedenen Werckzeugen, als an einer Ofen-Schauffel, an einer Feuerzange, an einer Laute; 4) eine kleine Finne oder Geschwär im Gesicht; 5) ein Knopff, Knospe an den Bäumen und Kräutern, die ausschlagen wollen, als eine Rosen-Knospe; 6) beym Falckenierer: der oberste Gipffel der Bäume; 7) ein falscher Würffel; 8) Gold- oder Silber-Knöpffchen, so sich unten in der Capelle formiret; 9) das Korn, die Fliege vorne auf dem Rohr, worauf man sieht, wenn man zielet; 10) im Müntzwesen: ein Stück, das von der Müntze abgeschnitten worden, und vom Müntz-Waradey probiret wird; 11) bey den Constablern: ein Stückwischer. 1) Guźik do zapinania szaty; 2) węzel, guźik na uzdeczce ruchomy obie wodze trzymaiący; 3) głowka, guźik, gałka u rożnych instrumentow, iako u łopatki do pieca, u cęgi kuchenney, u lutni; 4) krostka nabrzmiała na twarzy, guźik; 5) guźik, pąk, w ktorym kwiatek zawity, iako kłobuczki rożey nierozwitey; 6) *u Sokolnika:* wierzchołek drzewa; 7) kostka kosterska fałszywa; 8) guźik srebrny albo złoty na dnie kupele złotniczey się formuiący;

iący; 9) celik na uśćiu rusznicy do celowania snadnieyszego; 10) *w Mincy*: sztuka od materyi do monety urznięta i od probierza na probę chowana; 11) sztępel puszkarski do działa wyćierania po wystrzeleniu. § 1) Bouton à boutonner; bouton à queuë; bouton à juste-au-corps; bouton massif; bouton d'argent, bouton de soïe; 2) hausser, abaisser le bouton; 3) un bouton de porte, de serrure, de pelle à feu *&c.* 4) avoir des boutons sur le nez; 5) un bouton de fleur, de rose; bouton qui commence à grossir, qui pourri; aider un bouton à fleurir; 6) l'oiseau branche &-prend le bouton.

bouton de verole. eine Pocke oder Kinds-Blatter. Ospica czerwona; ospa.

bouton de farcin. kleine Geschwüre, der Wurm, eine Pferd-Kranckheit. Guziki łoiowate zaskorne, *choroba końska*.

bouton de feu. Brenneisen der Wund-Aertzte und Schmiede etwas zu brennen. *u Cyrulikow i kowalow*: żegadło, kauteryum, naczynie do palenia.

mettre le cheval sous le bouton. durch Fortschiebung des Knopffs den Zügel kürtzer machen. Skroćić uzdeczki guzika pomknąwszy.

bouton de cueillier de canon. Kugelzieher, die Kugel aus der Canone zu ziehen. Graycar puszkarski do wyszrubowania kule z działa.

se mettre le bouton bien haut. eine grosse Meinung von sich selbsten haben. Wielką o sobie samym powźiąć opinią.

serrer le bouton à quelqu'un. einem scharf zusetzen. Przypierać kogo do ćiasnego kąta; naćierać na kogo.

**son pourpoint n'a plus qu'un bouton & son nez en a plus de trente*. dieser Säuffer hat keinen Knopff auf dem Kleide und viel Finnen im Gesicht. Suknia tego piiaka odarta, a nos perłami i rubiny osadzony.

cela ne tient qu'à un bouton. es hängt nur an einem Haar. Na włosku tylko wisi.

Boutonné, ée, *adj.* 1) zugeknöpfft; 2) finnig, blatterig; 3) was Knöpffe hat wie Rosen; 4) in den Wappen: das Blumen oder Blätter von anderer Farbe hat. 1) Guźikami zapięty; 2) krostawy; 3) guzowaty; kłobuczki, guźiki maiący, iako roża; 4) *w herbach*: maiący kwiat albo listki nie tego koloru, co ma mieć z przyrodzenia swego. § 1) Ce pourpoint est boutonné; 2) visage, nez boutonné.

un homme boutonné. ein vorsichtiger Mensch in seinem Wandel. Człek barzo baczny w postępkach swoich.

Boutonner, *v. a.* zuknöpffen. Guźikami zapiąć. § Boutonner un pourpoint.

boutonner, v. n. von Bäumen: ausschlagen, Augen gewinnen. Pukać się, pąkowie puszczać, *o drzewach*. § Les arbres commencent à boutonner.

Boutonnerie, *s. f.* das Knopffmacher-Handwerck, ihre Waaren und Laden. Rzemiesło guźikarskie; towary guźikarskie; kram albo sklep, gdźie ie przedawaią.

Boutonnet, *s. m.* Bruchkraut, Harnkraut, Tausendkörner. Zabie gronka; sporyż trzeći, *źiele*.

Boutonnier, *s. m.* 1) ein Knopffmacher; 2) eine Brombeer-Staude. 1) Guźikarz; 2) Jeżyna, *chrośćina*.

Boutonniére, *s. f.* ein Knopffloch. Dźiura do zapinania guźika.

Bouture, *s. f.* 1) Satzweiglein, Ableger, den man in die Erde steckt, daß er wurtzeln soll; ein Zweig der unten am Baum bey den Wurtzeln herausspresset; 2) in der Müntze und bey den Goldschmieden: Kratzbürst-Wasser, womit das Silber weiß gesotten wird. 1) Latorośl do sadzenia w źiemię; wyskoczny, wyrostek młodoćianny z drzewa przy korzeniu; 2) woda złotnicza lub też mincarska, do śreber pobielania. § 1) Planter des boutures; ficher en terre une bouture; 2) mettre la besogne dans la bouture.

Bouvart, *s. m.* ein Stier, Ochs in America. Ciołek, wołek w Ameryce.

Bouvement, *s. m.* bey den Tischlern: ein Leistenhobel. Hebel stolarski do listewek.

Bouverie, *s. f.* ein Ochsen-Stall. Wołownia, wołowy chlew.

Bouvet, *s. m.* Hobel der Schreiner, Fugen auszuhobeln. Hebel stolarski do łaskowania.

Bouvier, *s. m.* 1) ein Ochsen-Treiber, Küh-Hirt, Ochsen-Hirt; 2) ein grober Lümmel, ein Bauer-Flegel; 3) ein Gestirn am Himmel, der Bärenhüter, der Hirt oder Boot. 1) Wołowiec, wołarz, wołopas; 2) Grubianin, grubian, Bartnik; 3) Poganiacz, gwiazda połnocna. § 2) Quel bouvier est cela.

Bouviére, *s. f.* 1) ein plumpes ungeschicktes Weibes-Bild; 2) ein gewisser Fluß-Fisch den die Lateiner Bubulca heissen. 1) Białagłowa niezgrabna, małpisko; 2) Ryba pewna rzeczna, po łaćinie *Bubulca*.

bulca się nazywaiąca. § Une grosse bouviére.

Bouvillon, *s. m.* ein Stier, ein junger Ochs. Ciołak, ciołek.

Bouze, *vid.* Bouse.

Bouzin, *s. m.* das Rohe an einem Steine, das der Jubilirer abschleiffet. Surowość na kamieniu, ktorą Jubiler wygładza.

Boyard, *s. m.* Trage, so bey dem Stockfisch-Fang gebraucht wird. Nosidło, tragi do przenoszenia stokfiszu złowionego.

Boyau, Boyaudier, *vid.* Boïau, Boïaudier.

Boycinga, *s. m.* eine gifftige Schlange in America, die eine laute Schelle in ihrem Schwantze hat, man höret selbige von weiten, wenn sie ankommt. Wąż iadowity w Ameryce, głośny dzwonek w ogonie maiący, ktorego z daleka słuchać.

Boye, *s. m. obs. vid.* Bourreau.

Boye, *s. f. vid.* Bouée.

Boyer, *s. m.* eine Art Schiffe in Flandern. Gatunek nawy we Flandryi.

Boyez, *s. m. plur.* Americanische Pfaffen. Popi amerykańscy.

Bozel, *vid.* Bosel.

Bozine, *s. f. obs.* eine Trompete. Trąba.

Brabançon, *s. m.* (*Brabantinus*) ein Brabanter. Brabańczyk.

Brabançonne, *s. f.* eine Brabanterin. Niewiasta z Brabancyi.

Brabançons, *s. m. pl. obs.* eine Rotte von Räubern. Rota zboycow.

Brabantes, *s. f. pl.* eine Art Brabantische Leinwand. Gatunek płotna Brabanskiego.

Brac, *s. m. obs. vid.* Braque.

Bracelet, *s. m.* 1) ein Arm-Band; 2) ein Leder mit welchem sich die Vergulder die lincke Hand vor der Glut verwahren, ein Arm-Ring von Leder. 1) Manela; 2) Skorka ktorą sobie pozłotnicy lewą rękę przed ogniem ochraniaią.

Bracher, *v. a.* die Segel-Stangen richten. Narychtować żaglowe drągi.

Brachet, *s. m.* ein Spür-Hund. Ogar, pies łowczy.

Brachet, *obs.* ein Arm-Band. Manela.

Brachial, *adj.* & *s. m.* in der Anatomie: was am Arm ist als zwey Muskeln über den Ellenbogen. *w Anatomii:* barkowy; *o dwuch muszkułach nad łokćiem.* § Le brachial interne, le brachial externe.

Brachicourt, *vid.* Brassicourt.

Bracmane, *s. m.* ein Indianischer Priester und Philosoph. Pop i Filozof Indyyski.

Bracon, *s. m. obs.* 1) eine Stütze, Krücke, darauf man sich lehnet; 2) ein Baum-Ast. 1) Podpora, kula podpaszna; 2) Gałąź.

Braconner, *v. n.* heimlich und ohne Bewilligung in einem fremden Gehäge jagen. Ukradkiem po cudzych lasach polować.

Braconnier, *s. m.* 1) ein Wildprets-Dieb; 2) der viel Wildpret schiesset; im guten Verstande. 1) Ukradkiem poluiący; 2) myśliwy wiele dźiczyzny łowiący.

Braguard, *s. m. obs.* ein Stutzer, der stattliche Kleider trägt. Człek szumno ustroiony.

Brague, *s. f.* 1) ein Bretlein unten an der Laute, die Enden der langen Bauchstücke zu bedecken; 2) auf den Schiffen ein Seil, das die Canone zurück hält, wenn sie abgeschossen wird. 1) Deszczka wszystkie końce deszczułek przy szyi u lutni przykrywaiąca; 2) lina do wstrzymania działa okrętowego po wypaleniu nazad się cofaiącego.

Brague, *vid.* Braque.

Bragues, *s. f. pl. obs.* Hosen. Pludry.

Braguette, *vid.* Braïette.

Brai, *s. m.* Pech, die Schiffe zu schmieren. Smoła do nasmalania okrętow. § Faire, fondre, apliquer du brai boüillant.

Braie, *s. f.* 1) *obs.* eine Bastey; 2) bey den Buchdruckern: ein Stück Pergament am abgenützten Preß-Deckel; 3) Stütze eine alte Wand zu stemmen; 4) eine Flachs-Breche. 1) *obs.* Baszta; 2) kawał pergaminu u wieka do prasy drukarskiey wyrobionego; 3) podpora pod ścianą nachyloną; 4) tarlica, miedlica.

braïe de cocu. Schlüssel-Blumen, Himmel-Schlüssel ein Kraut. Knafliczka *ziele.*

fausse-braïe, vid. Fausse-braïe.

Braïement, *s. m.* das Geschrey der Esel und der Hirsche. Krzyk ielenia i osła.

Braïer, *v. a.* 1) ein Schiff pichen, pechen, mit Pech einschmieren; 2) *obs.* zerreiben. 1) Smolą nasmarować, polewać; nasmalać okręt; 2) *obs.* zetrzeć. § 1) Braïer un bateau.

braïer, v. n. schreyen wie ein Esel oder Hirsch. Krzyczeć iako osieł albo ieleń.

braïer du lin. Flachs brechen. Miedlić len.

Braïer, *s. m.* 1) ein Bruch-Band; 2) bey den Falckenierern: der Steiß, der Hintere eines Vogels; 3) Schu worinnen der Fähndrich das Untertheil der Standarte setzet; 4) der Nagel der durch den Wag-Balcken gehet. 1) Pas na kiłowatego; 2) *u Sokolnikow:* posladek, guzica

guźica, zadek ptaka; 3) pochwy, w ktore chorąży chorągiew wstawia; 4) wrzećionko, sworzeń maluchny w kołowroćie u wagi, na ktorym szale wiszą. § 1) Un braïer bien fait, un braïer commun; porter le braïer; 3) prenez vîte vôtre braïer pour porter la banniére.

braïers. Winde, Trieze womit man den Kasten mit Kalck in die Höhe ziehet. Kluby mularskie do windowania wzgorę skrzynie z wapnem.

Braïére, *s. f.* Flachsbrecherin. Białagłowa co len miedli.

Braïes, *s. f. pl.* 1) Windeln; 2) gepichtes Tuch eine Spalte am Schiff zuzumachen. 1) Pieluchy; 2) płachta nasmolona do zatykania dźiur w okręćie.

braïes, pl. obs. Hosen. Pludry.

sortir d'une affaire braïes nettes. vulg. ohne Schaden aus einer Gefahr kommen. Wybrnąć z toni; suchą uyść nogą.

Braïette, *s. f.* 1) *obs.* der Schlitz an den Hosen; 2) der Klobe; das Wag-Gericht, worinnen das Zünglein gehet. 1) Rozpor u pluder; 2) kluba u wagi, gdźie ięzyczek w mierze stawa.

**il est chaud de braïette.* er ist hitzig auf die Weiber. Miłośćią ku białey płći pała.

Brail, *s. m. obs. vid.* Brueil. ein Thier-Garten. Zwierzyniec.

Braillard, e, *adj. & subst.* ein Schrey-Hals. Krzykliwy, wrzeszcz. § C'est un grand braillard.

*Brailler, *v. n.* schreyen, ein Geplärr machen. Wrzeszczeć. § Il ne fait que brailler.

brailler le haren. auf den Schiffen: den Hering saltzen, und ihn mit der Schauffel umwerffen. *Na okrętach:* śledźie solić i łopatką przewracać.

Brailleur, *s. m.* euse, *s. f.* ein Schrey-Hals, Zanck-oder Plarr-Hans. Wrzeszcz człek krzykliwy. § Un franc brailleur.

Braion, *s. m.* 1) in der Druckerey: Farbe-Eisen zur Farbe; 2) eine Marder-Falle; *3) der Reibe-Stein zu den Farben; 4) beym Gewürtzkrämer: Stössel, damit das Gewürtz gestossen wird. 1) *W drukarni:* kopystka do farby; 2) łapica na kunie; *3) kamień malarski do tarćia farby; 4) Tłuk u korzennika do możdżerza.

Braire, *v. n.* 1) schreyen wie ein Esel oder Hirsch; 2) von Menschen: ein unangenehmes Geschrey machen im Reden oder Singen. 1) Krzyczeć iako osieł albo ieleń; 2) o człowieku: krzykliwym głosem się przykrzyć, w mowie albo w śpiewaniu zadźierać. § L'âne braît.

Braise, *s. f.* 1) glüende Kohle; 2) hefftige Liebes-Glut. 1) Zarzewie; węgle żywe, żarstyste; 2) nieugaszony miłośći zapał. § 1) La braise du four; 2) modérer sa braise.

il est tombé de la poële dans la braise. vulg. er ist aus dem Regen unter die Trauffe gekommen. Poprawił się z pieca na łeb; trafił ze dżdżu pod rynnę.

il l'a rendu chaud comme braise. er hat die Beleidigung hurtig gerochen; er hat alsobald diese anzügliche Rede beantwortet. Wet za wet zaraz oddał; z bicza oddał za swoie; na uszczypliwe ostremi odpowiedźiał słowy.

passer sur quelque chose comme chat sur braise. in einer Schrifft oder Rede eine Materie nur berühren, selbige nicht genau untersuchen. W skrypćie albo w mowie materyi iakiey natrącać; dotykać się czego krotko.

donner une mauvaise nouvelle chaude comme braise. einen plötzlich und unvermuthet mit einer bösen Zeitung betrüben. Nagle i niespodźianie złą nowiną kogo zasmęćić.

Braisier, *vid.* Brasier.

Braisiére, *s. f.* der Glut-Kessel bey den Beckern, in welchem sie die Kohlen ausgehen lassen. Koćioł, w ktorym piekarz żarzyste węgle wygasza.

Brame, *vid.* Brême.

Bramer, *v. n.* wie ein Hirsch schreyen. krzyczeć iako ieleń.

Bramin, *s. m.* ein Indianischer Pfaffe. Pop Indyyski.

Bran, *s. m.* Menschen-Koth. Gnoy człowieczy.

**bran de Judas.* rothe Flecken im Gesicht; rothe Flechten. Plamy, piegi na twarzy czerwone.

bran de scie. Holtz-Staub, Säge-Späne. Trośiny od drewna.

**bran de son.* die gröbste Kleyen. Naypodleysze plewy.

Bran, *interj.* pfuy. Pha, phe. § Bran de vous; bran de vos clistéres.

**bran de cela.* schade davor, ich frage nichts darnach. Nie stoię o to; nie dbam o to.

Bran, Branc; Bran d'acier, *s. m. obs.* ein langer Degen der alten Ritter. Szpada długa starodawnych Rycerzow.

Brancard, Brancar, *s. m.* 1) Trag-Bett, einen Krancken zu tragen; 2) Schwang-Baum, Seiten-Stange an einer Kutsche, an einer Carriol; 3) Stein-Karren

ren oder Trage. 1) Nośidło, do noszenia chorego; 2) Dyszle u tereday-ki albo kary o dwuch kołach; 3) nośidło do noszenia ciężarow; nosze.

Brance, *s. f. obs.* sehr reiner Weitzen. Barzo chędoga pszenica.

Branchage, *s. m. vid.* Fourchage. die Aeste eines Baumes, das Astwerck. Gałęzie na drzewie.

Branche, *s. f.* 1) ein Ast, Zweig eines Baums, eines Krauts; 2) Theil so an einer Sache wie ein Ast oder Arm hervorgehet, als die eine Helffte der Feuer-Zange, der Scheere; 3) Stange am Pferde-Zaum; 4) Arm, Ast von einer Ader; 5) Arm, Ast von einem Fluß, Graben rc. 6) Neben-Linie am Stamm-Baum; 7) Artickel, Punct in einer Schrifft; 8) eine Art von altväterischen Frantzösischen sehr kurtzen Versen; 9) der Balcken einer Schnell-Waage; 10) Röhre in der Glas-Hütte zum Glas blasen. 1) Gałąź na drzewie albo na zielu; 2) ramię, pręt; rzecz na kształt gałęzi się od czego dzieląca, iako iedna nożyc lub obcąg połowica; 3) drążek żelazny u uzdeczki; 4) żyła z większey idąca; 5) wylewek, odnoga rzeczna, morska, rowu; 6) linia rodu poboczna; 7) artykuł, punkt w skrypcie; 8) Gatunek staroświeckich barzo krotkich wierszy francuskich; 9) koło-wrot u przezmianney wagi; 10) Rura hutarska do szkła wydymania. § 1) Branche rompuë; pousser, jetter des branches; des arbres chargez de branches & feüilles; branche de pincettes, de tenailles, de girondele; branche de bouquet des plumes, branche de ciseau; 3) branche hardie, flaque; forger les branches d'une bride; branche d'embouchure, de mords; branches de bride; 4) branche de veine; 5) c'est une branche de la Vistule; 6) les deux branches d'un estoc, d'une souche, d'une race; cette maison est divisée en plusieurs branches; 7) cette question se divise en plusieurs branches; 8) branches des lais; les branches des arbres fourchus n'ont ordinairement que trois silabes.

branches d'un carosse. die zwey Enden der Schwang-Bäume hinter der Kutsche. Dwie końce dragow na tyle karety. § Les laquais se tiennent debout sur les branches.

branche de lustre. Arm eines Wand-Leuchters. Pręt albo ramię u lustry, na ktorem świeca stoi.

branche de garde d'épée. das Creutz an einem Degen-Gefäß. Krzyż u szpady.

branches de cerf. Hirsch-Geweihe auf welchen die Enden stehen. Rogi ielenie, na ktorych są koniuszki albo sęki.

branches de pique. die zwey Enden, so die eiserne Spitze an den Schafft einer Pique hält. Dwie końce grot z drzewcem kopii zwieraiące.

branche de tranchée. ein Neben-Laufgraben. Poboczny okop.

branche de trompette. eine von den zwey Röhren in der Trompette. Iedna ze dwu rurek długich trąbowych.

branche d'ogive. Creutz-Bogen eines Gewölbes, in der Bau-Kunst. Sklepienie krzyżowe *w archytońskiey nauce.*

branche de crochet. Enden einer Trage, die die Träger in die Hand fassen. Rękoieści u trag, ktorych tragarze ręką uymuią.

branche de flambeau. der Schafft eines Leuchters vom Fuß bis an die Dille. Słupik lichtarzowy aż do rurki.

sauter de branche en branche. im Reden von einer Sache auf die andre fallen. W dyskursiech z iednego na drugie skakać.

il est comme l'oiseau sur la branche. er sitzt nicht zu fest; er ist wie der Vogel auf dem Dache. Iako wrobel na dachu.

branches, plur. obs. die Hüfften. Lędźwie.

Brancher, *v. n.* auf Aesten sitzen, von einem Ast auf den andern hüpffen, springen, sich auf den Ast setzen. Na gałęziach siedzieć, od gałęzi do gałęzi przelatywać się; na gałąź uśieść. § Brancher & prendre le bouton de l'arbre.

brancher, v. a. bey den Soldaten: an einen Baum knüpffen. *U żołnierzow:* obwieśić kogo na gałąź. § Brancher un soldat, un vagabond.

Branche-ursine, *vid.* Branque-ursine.

Branchette, *s. f.* ein Aestlein. Gałązka.

Branchier, *s. m.* bey den Jägern: ein Raub-Vogel, den man auf dem Baum gefangen. *U myśliwych:* gałęźnik, ptak łowczy ktory się zwiodszy z gniazda, na gałęziach dał złapać.

Branchies, *s. f.* (*branchiæ*) in der Physic: die Fisch-Ohren. *W Fizyce:* oskrzele.

Branchu, ë, voll Aeste, astig. Rosochaty, gałęzisty. § Un arbre fort branchu.

Brand, *s. m. obs.* ein grosses breites Schlacht-Schwerdt. Miecz wielki i szeroki.

Bran-de-son, Bran-de-Judas. *vid.* Bran.

Brande-

Brandebourg, *f. m.* 1) eine Stadt in Nieder-Sachsen; 2) die Marck-Brandenburg; 3) eine Art Feld-Mantel mit Ermeln. 1) Miasto w Saxonii dolney; 2) Margrabstwo Brandeburskie; 3) szata żołnierska na ksztalt płaszcza z rękawami.

Brande, *f. f.* 1) dürre Aeste zum brennen; 2) Feld das mit Sträuchern bewachsen ist. 1) Susz drzewny do palenia; 2) pole krzakami obrosłe. § 1) Chaufer le four avec des brandes; 2) entrer dans une brande; traverser une brande.

Brandevin, Brandvin, *f. m. vulg.* Brandtwein. Gorzałka. § On boit force brandevin en Pologne.

Brandevinier, Brandvinier, *f. m.* Brandtwein-Brenner, Brandtwein-Schencker. Co gorzałkę przedaie; gorzalnik.

Brandillement, *f. m.* das Schwingen, Schauckeln. Kołysanie się, chwianie się.

Brandiller, *v. a.* einen schauckeln. Kołysać kogo.

se brandiller, v. r. sich schauckeln. Kołysać się.

brandiller les jambes. mit den Füssen bummeln. Kołysać nogami.

Brandilloire, *f. f.* eine Schwinge, Schauckel. Kołyska, naczynie do kołysania.

*Brandir, *v. a.* 1) werffen eine Picke, Stock oder ander Gewehr; 2) beym Zimmermann: fest machen, fassen, befestigen etwas als mit Nägeln. 1) Rzucać, ciskać, bronią, iako kiiem, kopią; 2) *u cieśli:* zwierać, zbiiać co, iako goździami. § Brandir un long bâton; 2) brandir un chévron.

Brandi, e, *part.* élever quelque chose toute brandie. auf einmahl mit dem Schwunge etwas schweres aufheben. Podważywszy podnieść ciężar.

enlever un homme tout brandi. einen aus dem Bette holen, und nicht einmahl Zeit zum anziehen lassen. Z pościeli kogo wziąć do więzienia, nie pozwalaiąc mu czasu do obleczenia.

Brandon, *f. m.* 1) eine Stroh- oder Holtz-Fackel; 2) *obs.* Fastnachts-Feuer, so man am ersten Sonntage in der Fasten anzuzünden pflegte; 3) *obs.* ein feuriges Lufft-Zeichen; 4) *obs.* ein Gestirne bey den alten Poeten. 1) Łuczywo, słoma do świecenia, pochodnie nie maiąc; 2) *obs.* Sobotka w niedźielę zapustną zapalona; 3) *obs.* Ogień napowietrzny; 4) *obs.* gwiazdy, *w starych wierszach Poetyckich.* § 1) Alumez un brandon; 2) c'étoit autrefois la coûtume de faire des brandons & sur tout à la campagne.

brandons & pannonceaux. in Gerichten: Strohwisch, so an ein unbewegliches Gut gestecket wird, zum Zeichen, daß man es mit Arrest beleget und öffentlich verkauffen wird. Wiecheć do maiętności nieruchomey, na przedaż wystawioney albo urzędownie zaaresztowaney, przybity.

le Dimanche des brandons, obs. der erste Sonntag in der Fasten. Niedźiela zapustna.

le brandon de Cupidon. im Schertz: des Cupido Fackel. *Żartuiąc:* Kupidy pochodnia.

Brangue, *vid.* Branche.

Branlant, e, *adj. & part.* wackelnd, schauckelnd. Ruchaiący się; kołysaiący się, chwieiący się. § Avoir la tête branlante.

chateau branlant. eine Sache, die auf schwachen Füssen stehet, die bald fallen kan. Rzecz na słabey się wspieraiąca podporze i upadkowi bliska.

Branle, *f. m.* 1) Bewegung, Erschütterung, das Wancken; 2) Ungewißheit, Zweiffel; 3) das Gewicht, der Ausschlag, den man einer Sache giebet; 4) ein Tantz, da man sich an den Händen in die Runde herum führet; 5) auf den Schiffen: Hang-Matten, ein Häng-Bett, das an Stricken aufgehänget wird. 1) Kołysanie, chwianie, cholebanie, trzęsienie czego; 2) niepewność, powątpiwanie; 3) waga, ktorą kto sprawie iakiey daie; 4) taniec, w ktorym tańcuiący za ręce się uiąwszy w krąg tańcuią; 5) nawiązane, podwiązane łoszko na okrętach. § 1) Mettre une cloche en branle; 2) sa fortune est en branle; il est en branle; 3) donner le branle à une afaire, à la réputation; 4) un branle gai; méner un branle; 5) tendre, détendre un branle.

branle de sortie. im Schertz: eine geschwinde Abreise von einem Orte, zu der man gezwungen worden. Odiazd prętki z musu. § On lui a fait danser un branle de sortie.

branle-bas; for-branle. ein Befehl auf den Schiffen, wenn man sich zum Schlagen fertig macht, und die Häng-Betten herab thut. Rozkaz, na ktory się marynarze do bitwy gotuią, nawiązane łoszka sprzątaiąc.

branle matelassé. eine Materatze, in welcher man hängend schläfft. Materac nawiązany.

au premier branle. beym erſten Anlauff. Przy pierwſzym naiezdźie.

Branlement, *ſ. m.* das Wackeln, das Bewegen. Chwianie ſię, trzęſienie, kołyſanie ſię, kiwanie. § Il a conſenti par un branlement de tête.

Branle-queuë, *ſ. m.* die Bachſtelze. Trzęſiogonek ptak.

Branler, *v. a.* ſchütteln. Trząść; kiwnąć. § Branler la tête.

branler, v. n. 1) wancken, wackeln; 2) zweifelhafftig ſeyn, ſich fürchten, zittern, im Zweiffel ſtehen. 1) Chwiać ſię, ruſzać ſię; 2) powątpiwać, nie odważać ſię do czego, boić ſię, zachwiać ſię. § 1) Dent qui branle; 2) l'Aſie branloit de toutes parts; il vit les ennemis branler.

branler dans la manche. in ſeinem Entſchluß nicht ſtandhafftig ſeyn. Przy ſwoiey rezolucyi odmiennym ſię pokazać; co raz go nowa myśl napada.

n'oſer branler devant quelqu'un. aus Furcht ſich nicht vor einem rühren. Nie ruſzyć ſię, nie trunąć, nie piſnąć przed kiem. § Ces lâches n'oſeroient branler devant lui.

Branloire, *ſ. f.* 1) eine kleine Kette den Blasbalg in der Schmiede zu ziehen; 2) bey den Falckenierern: das Schweben des Falckens über dem Jäger. 1) Łancuſzek u miechow kawalskich; 2) *u* 2) *Sokolnikow*: buianie ſokoła nad łowcem.

Branque, *ſ. m. vid.* Braque.

Branque, *ſ. f. vid.* Branche.

Branquetter, *v. a. & n. obſ.* brandſchatzen; Contribution einfodern. Kontrybucyy wyćiągać, wybierać.

Branque-urſine, *ſ. f.* (*branca urſina*) Bärenklau, ein Kraut. Barſzcz proſty, *ziele.*

Brans, *ſ. m. obſ. vid.* Branc.

Braque, *ſ. m.* ein Jagdhund zur Spur. Ogar, *pies łowczy.*

Braque, *ſ. f.* ein Seil, das die abgebrannte Canone auf dem Schiff zurück hält. Lina wſtrzymuiąca dźiało okrętowe, po wypaleniu wzad ſię cofaiące.

Braquemard, Braquemar, *ſ. m. obſ.* kurtzer und breiter Degen. Szpada krotka a ſzeroka według ſtaroświeckiey mody.

Braquement, *ſ. m.* 1) der Vorderwagen; 2) das Biegen und Lencken eines Wagens vermittelſt der Deichſel; 3) die Richtung eines Stücks. 1) Połwoźie przednie; 2) kierowanie, nawracanie woza dyſzlem; 3) richtowanie dźiał.

Braquer, *v. a.* 1) lencken, wenden einen Wagen mit der Deichſel; 2) ein Stück richten. 1) Kierować, zawroćić woz dyſzlem; 2) dźiało rychtować. § 1) Braquer un caroſſe, le timon d'un chariot; 2) braquer un canon.

Braques, *ſ. m. pl. obſ.* Krebsſcheeren. Nożyce rakowe.

Braquet, *ſ. m.* ein Spürhund. Ogar.

Bras, *ſ. m.* (*brachium*) 1) ein Arm; 2) an einigen Thieren als am Pferde der Kegel, der vordere Oberſchenckel; 3) ein Ermel am Hemde oder Kleide; 4) ein Arm eines Fluſſes, des Meeres; eine Meer-Enge, ein Meer-Buſen; 5) die Hand-Lehne an einem Stuhl; 6) Arm, Griff, ieder Theil, der wie ein Arm hervorraget, als ein Ende eines Creutzes, des Anckerholtzes, die Helffte eines Wagebalcken; Theil der Trage-Bare, das man mit den Händen angreifft; der Arm an einigen Rädern, auf welchen man die Kurbe ſteckt, ſelbige zu drehen; 7) Leuchter, der wie ein Arm aus der Wand hervorgehet; 8) das Neben-Gebäude an einem Hauſe, ein Flügel, ein Seiten-Gebäude; 9) eine Rancke von Kürbſen, Melonen und Gurcken; 10) verblümt: Schutz, Beſchützer, hülfliche Hand, ein Helffer; 11) auf den Schiffen: die Braſſen, Seile, womit man die Segelſtangen richtet und wendet. 1) Bark od ramiennego ſtawu do łokćiowego przegubu; 2) bark u niektorych zwierząt iako u konia; 3) rękaw u koſzule, u ſukni; 4) odnoga morſka, rzeczna; wylewki; 5) poręcze u krzesła; 6) ramię u rożnych rzeczy, iako koniec albo ramię krzyża, drewna kotwicznego; połowica kołowrotu, na ktorym wiſzą ſzale od wagi; rękoieśći u nośidła, ktore tragarz rękoma uymuie; ramię od korby do obracania koła; 7) luſtra na kſztałt ręki świecę trzymaiącey; 8) pach, ſkrzydło, budynek poboczny; 9) wyroſtek u malonow, bani; 10) *figurycznie:* ratunek, pomoc, obrona, protekcya, obrońca; wyćiągniona do łaſki, do pomocy ręka; 11) liny, ktoremi reie albo drągi żaglowe kieruią. § 1) Un beau bras; un agréable tour de bras; avoir le bras bien fait; plier, ouvrir agréablement le bras; laiſſer tomber ſes bras de bonne grace, de bon air; avoir de la grace au bras; avoir les bras retrouſſez; 2) un cheval qui plie bien les bras; 3) couper un bras de chemiſe; 4) bras de fleuve, de mer; 5) bras de fauteüil; 6) bras de civiére, de broüette; les bras d'une grüe; bras ou branche d'ancre; bras de croix; 7) c'eſt un joli bras & bien fait; 8) il loge

loge dans le droit bras; 9) ôtez les méchans bras, car les melons n'y peuvent tenir; pié de melon qui commence à faire des bras; 10) prêter son bras à quelqu'un; tendre les bras aux afligez; il se jetta entre mes bras; cet homme est mon bras droit.

bras d'une baleine. die Floßfedern eines Wallfisches. Piora, oskrzele wieloryby.

bras d'écrevisse. eine Krebsscheere. Nożyca rakowa; skrzele raka.

Bras de Dieu. die Hand Gottes. Ręka Boża.

bras éclesiastique. die geistliche Obrigkeit. Duchowna zwierzchność.

le bras séculier. die weltliche Obrigkeit. Jurysdykcya świecka.

le bras Saint George. der Hellespont. Morze Czarogrodzkie, Helespont.

bras d'une chévre. beym Zimmermann; die Helffte einer Dach-Sparre. Jedna połowica krokwie cieśielskiey pod dachem.

faire quelque chose haut le bras. mit ansehnlichen Minen etwas thun. Czynić co z regiestru, z tabulatury.

les Rois ont les bras longues. die Könige haben lange Hände. Krolowie barzo daleko sięgaią.

démeurer les bras croissez. die Hände in den Schooß legen, müßig seyn, nichts vornehmen. Próżnować; założywszy ręce gotowego czekać.

avoir sur les bras les ennemis. den Feind auf dem Halse haben. Nieprzyiaciela mieć za sobą.

avoir des afaires sur les bras. viel zu thun haben. Wiele mieć do czynienia.

faire retraite avec l'ennemi sur les bras. weichen und vom Feinde verfolget werden. Na odwroćie nieprzyiaciela mieć za sobą.

**bras dessus bras dessous.* mit grosser Höflichkeit, mit vielen Complimenten. Niezlicznemi komplementami; przy wielu obłapach. § Embrasser quelqu'un bras dessus bras dessous.

couper bras & jambes à quelqu'un, vulg. einem viel von seinen Rechten abschneiden. Wiele praw i pretensyy komu utrącić.

à pleins bras, adv. mit gantzen Armenvoll. Naręczami.

à tour de bras. mit allen Kräfften als etwas werffen. Silnym zamachem. § Jetter une pierre à tour de bras.

à bras, adv. mit allen Kräfften der Hände; mit den Händen. Wszystkiemi rąk siłami; rękoma. § Il a falu monter le canon à bras.

à bras ouverts. mit beyden Händen; freudig, willig. Wyciągnionemi do zaratowania rękami; z serca rad; ochotnie. § Il m'a reçû à bras ouverts.

Braser, *v. a.* bey Kohlen löten. Litować przy węglach.

Brasier, *s. m.* 1) ein Hauffen glüender Kohlen; 2) eine Kohlpfanne; 3) ein Kasten oder Kessel bey den Beckern, darinnen sie die ausgegangenen Kohlen schütten; 4) bey den Poeten: Liebeshitze, Liebesglut. 1) Zarzewie. kupa węglow żywych; 2) feierka do węgiel; 3) skrzynia albo kocioł piekarski, w ktory węgle wygasłe sypią; 4) *u Poetow:* zapał, płomień miłości. § 1) Un petit, un grand brasier, un brasier ardent; éteindre le brasier; 2) un brasier bien fait & bien travaillé; 3) le brasier est plein; 4) un brasier ardent me consomme.

son corps est un brasier. er hat ein grosses Fieber. Wielką cierpi gorączkę; febra go suszy.

Brasiller, *v. n.* auf dem Rost rösten. Na rosźćie smażyć. § Faire brasiller les poissons.

Brassage, *s. m.* in der Müntze: Silber, Gold oder Kupffer, das der Müntzmeister vor sich behalten kan. Porcya srebra, złota albo miedźi mincarzowi należąca. § Prendre, léver le brassage.

Brassar, *s. m.* 1) die Armschiene an der Rüstung; 2) Armhülle, wenn man Ball spielet. 1) Naramienica żelazna żołnierza uzbroionego; 2) naramiennik, w ktorym piłe graią. § 1) Les deux brassars d'un homme armé de pié en cap; 2) couvrer le bras d'écolier d'un brassar.

Brasse, *s. f.* 1) eine Klaffter; 2) ein Maaß von zwey Ellen bey Ausmessung der Stricke auf den Schiffen, der Flüsse &c. 1) Sążeń; 2) miara dwułokćiowa okrętowa do wymierzenia lin, rzek *&c.*

il est cent brasses au dessus de lui. er ist ihm weit überlegen. Daleko go przechodźi.

un pain de brasse. ein sehr grosses Brodt. Chleb barzo wielki.

les brasses de la fronde. der Schleuder-Strick. Proce nawiązanie.

Brassée, *s. f.* ein Arm voll. Brzemię, naręcze czego. § Une grosse brassée; prendre à brassée; une brassée de bois.

Brasselet, *s. m. vid.* Bracelet.

Brasser, *v. a.* 1) brauen als Bier; 2) in der Müntze: die Metalle umrühren; 3) auf den

den Schiffen: die Segel wenden; 4) das Wasser mit der Fischerstange trübe machen, und die Fische aus den Löchern jagen; 5) verblümt: auf etwas umgehen, etwas anrichten. 1) Warzyć iako piwo; 2) kruszec do monety rozpuszczony mieszać; 3) *na okrętach:* żaglami kierować; 4) śpryśem wodę macić i ryby z kotlin wystraszać; 5) *figurycznie:* warzyć co, zamyślać, knować. § 1) Brasser de la bierre; 2) brasser les métaux; 3) brasser au vent; 4) brasser quelque chose contre quelqu'un; il a brassé toute l'afaire; brasser un trahison, la mort de quelqu'un; il me brasse mauvais tour.

brasser, vid. Coudrer.

Brasserie, *f. f.* Brauhaus. Browarnia, browar.

Brasseur, *f. m.* ein Bierbrauer. Piwowar. § Un bon brasseur.

Brasseuse, *f. f.* eine Bierbrauerin. Piwowarka. § Une jolie brasseuse.

Brasseïer, *v. a.* die Segelstangen richten. Reie albo drągi masztowe rychtować.

Brassicourt, Brachicourt, *f. m.* ein Pferd, dessen Vorder-Füsse von Natur krumm und gebogen sind. Koń nogi przednie od natury a nie od prac krzywe i kosławe maiący; koń krzywonogi.

Brassiéres, *f. f. pl.* ein Camisölchen, das man den Kindern des Nachts anzieht. Założka, giesłko, kamizelka dźiećinna nocna.

il est en brassiéres. er hat gebundene Hände; er kan nicht wie er will. W kleszcze uięty; po woli czyiey skakać muśi.

Brassin, *f. f.* eine Braukuffe voll Bier. Kadź pełna piwa; war piwa. § Ce brassin est bon par excélence.

Brassoir, *f. m.* ein Rohr vom gebrannten Thon, womit man das Metall zur Müntze umrühret, zum Silber hat man ein eisernes. Rura do mieszania kruszcza do monety roztopionego gliniana; żelazna, gdy do śrebra.

*Bravache, *f. m.* ein Prahler, Großsprecher. Storzypiętka; samochwał, chełpliwiec, fanfaron.

*Bravade, *f. m. vulg.* Prahlerey, hochmüthiger Trotz, Dräuung. Zuchwałość; chełpliwość, groźba, pochlubka. § Faire bravade à quelqu'un; je me ris de ses bravades.

Brave, *f. m. & adj. c.* 1) hertzhafft, tapffer, ein hertzhaffter Mann; 2) ehrlich, rechtschaffen, ein ehrlicher Biedermann; 3) wohl gekleidet, geputzt, von Personen und Sachen; ein Stutzer; 4) ein Wagehals, Eisenfresser. 1) Odważny, śmiały; człek serca nieustraszonego; 2) poczćiwy, słuszny; człek szczery; 3) ustroiony, wysmukły o osobach i rzeczach; galant w ubierze; 4) furyat, brawura, śmiałek. § 1) C'est un brave soldat, un brave jeune homme; 2) vous êtes un brave d'avoir fait cela; 3) elle est brave; vous le faites trop brave; 4) un brave en paroles; il a des braves à sa suite.

Bravement, *adv.* 1) tapffer, unerschrocken; 2) brav, sehr; 3) vortreflich. 1) Mężnie, odważnie; 2) łepsko, barzo; 3) wyśmienićie. § 1) Attaquer bravement; aller à l'assaut bravement; 2) crier bravement; boire bravement.

Braver, *v. a.* 1) einem trotzen, Hohn bieten; 2) verachten, nicht nach etwas fragen. 1) Zuchwalić się na kogo, urągać się, natrząłać się z kogo; 2) gardźić, nie łtać, nie dbać o co. § 1) La satire brave l'orgueil, & fait pâlir le vice; il a de la hardiesse de me braver; 2) braver la mort, les dangers.

Braverie, *f. f.* theure Kleider, Staat in Kleidern. Suknie bogate; zbytek w szaćiech.

Bravoure, *f. f.* Tapfferkeit, Hertz. Męstwo, ochota, odwaga. § Je veux que l'esprit assaisonne la bravoure; avoir de la bravoure.

Bravoures, *f. f. pl.* Helden-Thaten, tapffere Thaten. Czyny dźielne, dźieła rycerskie. § Cet officier fait tous les jours le récit de ses bravoures.

Bray, Braye, Brayette *&c. vid.* Braï, Braïe.

Bré, *vid.* Bri.

Bréant, *f. m.* Kern-Beisser, ein Vogel. Klesk, grabołusk, *ptak.*

Brebis, Brebi, 1) ein Schaf; 2) im figürlichen Verstande: ein gläubiger Christ, ein geistliches Schäflein. 1) Owca; 2) *w sensie figurycznym:* owca z trzody Chrystusowey; prawowierny chrześćianin. § 1) La brebis béele, paît, agnéle, entre en rut; la brebis est en rut; la brebis alaite son agneau sept mois; le berger méne & garde les brebis; une brebis grasse, maigre; 2) raméner une brebis egarée au troupeau.

qui se fait brebis le loup le mange. ie mehr man nachgiebt, ie mehr wird einem zugemuthet. Dano kurowi grzędę a on wyżey chce; im barźie mu kto folguie, tym srożey panuie.

brebis comptées le loup les mange. der Wolff frißt die gezehlten Schafe auch; das erworbene muß man zu erhalten suchen.

ſuchen. Bierze wilk i liczone; nabytego nie upuſzczay.

repas de brebis. trockne Mahlzeit, da man nicht dabey trinckt. Biaſiada bez kufla.

brebis galeuſe. 1) ein räudig Schaf; 2) eine Perſon von gefährlichem Umgange. 1) Owca parſzywa; 2) oſoba z ktorą obcować niebezpieczna.

Bréche, *ſ. f.* 1) Bruch in der Mauer oder Wall, inſonderheit von Canonen; eine Breche; 2) Scharte an einem Meſſer; 3) Abbruch, Minderung, Verluſt eines Dinges, das unverletzt bleiben ſoll, als Ehre, Freyheit, Privilegien; 4) ein Loch in einer Paſtete; 5) ein leerer Platz im Walde durch Abhauung der Bäume; 6) ein koſtbarer Marmer der in den Pyrenäiſchen Gebirgen gegraben wird. 1) Ryſa, rozwalina muru lub wału, oſobliwie kulami armatnemi przełamana; 2) ſzczerbina w nożie; 3) umnieyſzenie, nadwątlenie, uſzczerbek; utrata honoru, wolnośći przywileiow; 4) dźiura w paſztećie; 5) Plac w leśie wyrąbany; 6) Marmur drogi z gor Pireneyſkich. § 1) Faire, défendre, réfaire une bréche; aler, monter à la bréche; 2) une grande, ou petite bréche; faire une bréche; otez les bréches, qui ſont à la lame de ce raſoir; 3) il faiſoit une grande bréche à ſa reputation; ſa conduite a fait bréche à ſon honneur; faire bréche à la juſtice, à la liberté.

*Bréchedent, *ſ. m. & f. & adj. c.* der Lücken in den vordern Zähnen hat. Szczerbaty człowiek. § Elle eſt bréchedent.

Bréchet, Brichet, *ſ. m.* das Bruſt-Bein wo die Ribben zuſammen kommen. Kość moſtkowa. § Avoir mal au bréchet.

*Brecin, Breſſin, *ſ. m.* ein eiſerner Hacken auf den Schiffen. Hak żelażny na okrętach.

Bredaille, *ſ. f. obſ.* ein dicker Bauch. Brzuch wielki.

Bredailler, *ſ. m.* einer der einen fetten Wanſt hat. Brzuchaty, Pańpuch tłuſty.

Bredindin, *ſ. m. vid.* Breſſin. 1) Tauwerck womit in das Schiff kleine Laſten gehoben werden. Liny okrętowe do wdźwignienia w okręt ćiężarow niebarzo ćiężkich.

Bredindin, vulg. vid. Fiacre. eine ſchlechte Mieth-Kutſche. Kareta podła do naięcia.

Bredoüillard, *ſ. m. obſ. vid.* Bredoüilleur.

Bredoüille, *ſ. f.* im Tricktack: ein doppelt gewonnenes Spiel. *Graiąc grę w koſtki na warcabnicy Tryktakt nazwaną:* wygrana podwoyna. § Partie bredoüille; gagner, perdre bredoüille; marquer ſa bredoüille.

grande bredoüille. 12 Spiele die einer nach einander gewinnet. 12 gier iedna po drugiey wygranych.

tour bredoüille. zwey gedoppelte Spiele nach einander. Dwie grze iedna po drugiey wygrane.

être en bredoüille. beſtürtzt ſeyn, nicht wiſſen was man ſagen ſoll. Bydź skonfundowanym; nie wiedźieć co mowić.

elle eſt ſortie bredoüille du bal. es hat ſie keiner auf dem Ball zum Tantze aufgeführet. Nikt ią na bale w taniec nie zaprośił.

il eſt ſorti bredoüille de l'aſſemblée. er iſt aus der Geſellſchafft mit einer groſſen Verwirrung gegangen. Przy wielkiey konfuzyi z kompanii odſzedł.

Bredoüillement, *ſ. m.* das Stottern, Stammlen. Zaiąkanie, ſzeplunienie.

Bredoüiller, *v. n.* ſtammlen, mit der Zunge anſtoſſen. Szeplunieć, zaiąkać śię.

Bredoüilleur, *ſ. m.* Stammler. Szepluń, ſzepielak.

Bredoüilleuſe, *ſ. f.* Stammlerin. Szeplunka.

Bréer, *vid.* Braïer.

Bref, *adj. m.* Breve, *adj. f.* 1) kurtz; von einer Sylbe und Rede; 2) hurtig, ſchnell. 1) Krotki, ſkrocony, *o ſylabie i mowie:* 2) prętki, nagły. § 1) Un diſcours fort bref; ſilabe breve; 2) le tems eſt bref; cet homme eſt bref & court dans ſes déciſions.

bonne & bréve juſtice. baldiges Recht. Prawo prętkie i dobre.

en bref, obſ. im kurtzen, nächſtens. W krotce.

*Bref, *adv.* kurtz, mit einem Wort. Krotko, iednym słowem.

Bref, *ſ. m.* ein Päbſtliches Breve oder Schreiben in Sachen, die das gemeine Weſen und die Beneficia betreffen; 2) Kirchen-Calender, ſo die Ordnung der täglichen Kirchen-Gebeter enthält; 3) in einigen Provintzen: ein See-Paß wenn man zu Schiff gehet. 1) *Breve* Papieskie, albo liſt Oyca Swiętego w ſprawach publicznych i względem godnośći kośćielnych wydany; 3) *po niektorych Prowincyach:* paſzport morski okrętem idącemu dany. § 1) Le bref eſt imprimé en cire rouge; 2) Bref de Paris; le bref contient l'ordre de

reciter l'ofice divin ſelon le rit de chaque Diocéſe; 3) il y a trois ſortes de brefs, le bref de ſauveté, qui exempte du droit de bris: le bref de conduite, que l'on prend pour être conduit hors des dangers de la côte: & le bref de victuailles, qui donne la liberté d'acheter des vivres.

Bregin, *ſ. m.* ein Fiſcher-Garn mit engen Maſchen. Sieć rybia z ciaſnemi okami.

*Bréhaigne, Brehéigne, Brehenne, *adj. c. & ſubſt. f.* unfruchtbar, von einer Hirſch-Kuh und im Spott von Weibern, auch andern Dingen. Niepłodny, *o ielenicy a ſzydząc o maciorach, niewiaſtach i innych rzeczach.* § Biche bréhaigne; cette vilaine bréhaigne; un corps bréhaigne.

Brehaineté, *ſ. f. obſ.* Unfruchtbarkeit. Niepłodność.

Breil, *vid.* Breuil.

Brehis, *ſ. m.* eine Ziege auf der Inſel Madagaſcar in Africa nur mit einem Horn auf der Stirn. Koza na wyſpie Madagarskiey w Ameryce, o iednym rogu na czele.

Breland, Berland, *ſ. m.* 1) Krimpen-Spiel, ein gewiſſes Spiel in der Karten; 2) ein Spiel-Haus. 1) Gra pewna w karty; 2) Dom koſterski, dokąd się koſterze ſchadzaią. § 1) Joüer au breland; 2) les brelands ſont condannez par les loix; être toujours dans l'académie des brelans.

Brelander, *v. a.* immer Karten, Würffeln ꝛc. ſpielen. Zawſze grać w karty; koſtkami kołatać; koſterować.

Brelandier, *ſ. m.* ein Spieler, Ertz-Spieler. Gracz, koſtera. § La maiſon des jeux académiques n'eſt qu'une école de brelandiers.

*Brelique, Breloque, *adv.* unbedachtſam. Nieuważnie.

Brelle, *ſ. f.* eine kleine Bauholtz-Flöſſe. Traſta mała z cębrowiny.

Breloque, *ſ. f.* eine ſchlechte Sache, geringſchätzige Kleinigkeit. Fraſzka, rzecz podła. § Son cabinet eſt rempli de breloques.

Breluche, Berluche, *ſ. f.* Droget, der aus Wolle und Leinen in der Normandie gearbeitet wird. Drogiet Normański do ſzat z wełny i ze lnu.

Breluque, *ſ. f. vid.* Breloque.

Brelue, *vid.* Berlue.

Brême, Breme, *ſ. f.* (*bremma*) Braſſen, Bley, ein Fluß- und See-Fiſch. Leſzcz, kleſzcz, ryba rzeczna i morſka.

Bren, *vid.* Bran.

*Breneux, euſe, *adj.* dreckicht; mit Menſchen-Koth beſudelt. Gnoiſty; łaynem człowieczem pomazany. § Cu breneux.

Brenne, *ſ. f.* eine Art leichter Zeug zu Kleidern. Letka pewna materya do ſzat.

Brente, *ſ. f.* ein Maß zu Geträncken in Italien. Miara włoſka do likworow.

Brequin, *ſ. m. vid.* Vilebrequin.

Breſche, *vid.* Bréche.

Breſicate, *ſ. f.* eine Art Zeug wie Boy. Materya pewna do ſzat na kſztałt Beie.

Breſil, *ſ. m.* 1) Braſilien ein Land in Weſt-Indien; 2) Braſilien-Holtz; *3) geräuchert Rind-Fleiſch. 1) Brazylia, kray w Ameryce; 2) Bryzelia, drewno z ktorey farbę czynią; *3) Wędzone mięſo wołowe; wędzonka.

Breſiller, *v. a.* 1) in Stückchen zerſchneiden, zerfeilen; 2) mit Braſilien-Holtz färben. 1) Na troćiny potrzec; 2) bryzelią farbować. § 1) Breſiller du Breſil; 2) breſiller les toils, de fils.

Breſiller, *ſ. m.* das ſchlechteſte Braſilien-Holtz. Bryzelia naypodleyſza.

Breſin, *vid.* Bredindin.

Breſme, *vid.* Brême.

Breſſeron, *ſ. m.* Diſteln. Pokrzywy.

Breſſin, *ſ. m.* 1) Leit-Seil, womit man auf den Schiffen die Segel wendet; 2) ein eiſerner Hacken auf den Schiffen. 1) Lina, ktorą żagle kieruią; 2) hak żelazny na okrętach.

Breſter, *v. n. obſ.* ſchreyen, ſchelten, keiffen. Wrzeſzczeć, łaiać, fukać.

Bret, *adv.* parler bret. ſtammlen. Szeplunić.

Bretagne, *ſ. f.* (*Britannia*) die Bretagne, eine Frantzöſiſche Provintz. Prowincya francuſka Bretania.

la Grande Bretagne. Groß-Britannien; Engelland, Schottland und Irrland zuſammen. Anglia cała, to ieſt, trzy kroleſtwa Anglia, Skocya i Irlandya.

Bretauder, *v. a.* 1) *vulg.* zu ſehr ſtutzen, ungleich oder zu kurtz die Haare verſchneiden; 2) einem Pferde die Ohren beſchneiden; 3) *obſ.* wallachen. 1) Za krotko albo nierowno włos poſtrzyc; 2) uſzy koniowy urznąć; 3) *obſ.* wałaſzyć. § 1) Qui vous a bretaudé de telle ſorte? vous voilà tout bretaudé; un drap bretaudé; 2) bretauder un cheval.

Brete, *ſ. f.* ein Rauf-Degen; ein breiter oder langer Degen. Szpada długa albo ſzeroka. § Porter une brete.

Bretéche, *vid.* Breteſſe.

Bretelle, *f. f. obf.* Reff etwas zu tragen. Drag tragarſki.

Bretelles, *pl.* Trag-Bänder, Trag-Riemen, Körbe, Tragbaren u. d. gl. zu tragen; 2) Hosen-Hebe der alten Leute; 3) Küssen vor der Brust des Borten-Wirckers; 4) Glas-Körbe, in welchen eine gewisse Anzahl Glas gepackt wird; 5) *obf.* eine Art Körbe. 1) Pasy do noſzenia koſzow, nośidł; 2) pas ſtarych ludźi ubranie trzymaiące, aby nie ſpadało; 3) poduſzka, załoſzka na pierśiach paſamanika; 4) koſze, w ktore pewną śkła liczbę układaią; 5) *obf.* gatunek koſzow.

il en a par dessus les bretelles; il en a jusqu'aux bretelles. vulg. er hat mehr zu thun, als er bestreiten kan; er hat mehr getruncken als er vertragen kan. Więcey ma do czynienia, niźli ſprawić może; więcey w czub nalał, niźli śię w nim pomieśćić mogło.

Breteller, Breter, *v. a.* behacken, berappen eine Mauer, einen Stein mit einem zackichten Werckzeug. Mur, kamień skrobaczką zębatą oskrobać.

**breteller, v. n.* sich zancken. Wadźić śię.

truelles bretées. Mauer-Kelle mit Zähnen. Kelnia mularska zębata.

marteau breté. Hammer bey den Stein-Metzen mit Zähnen und kleinen Spitzen. Młot kamienniczy narzynany zębami ſpiczaſtemi.

Breter, *v. n. obf. vid.* Breteller. fechten. Na ſzpadę śię bić; fechtować.

Breteſſe, Bretêche, *f. f. obf.* 1) eine Vestung nach alter Art mit Zinnen; 2) ein erhabner Ort, von dem etwas abgekündiget wird; 3) ein Schilder-Häuschen; 4) *obf.* ein Gang, Gallerie um ein Haus. 1) Forteca ſtaroświecka z blankami; 2) wyniosłe mieyſce, pagorek, z ktorego co obwoływaią; 3) chata, w ktorey ſzylwacha na ſtraży ſtoi; 4) *obf.* ganek około bydynku.

breteſſes, plur. in den Wappen: eine doppelte Reihe Zinnen. *W herbach:* podwoyne błanki.

Breteſſé, ée, *adj.* 1) mit etwas auf beyden Rändern ausgenecht, gestückt, gewirckt, als ein Band mit Gold; 2) mit doppelten Zinnen besetzt. 1) Na obudwuch brzegach haftowany, wyſzyty, tkany, iako wſtęga złotem; 2) podwoynemi blankami obwiedźiony. §1) Bande breteſſée d'or.

Bréteur, *f. m.* ein Schläger, Rauffer, Renomist, Zäncker. Napaśnik, Warchoł, Zwadźca. § Avoir l'air d'un bréteur.

Brette, *vid.* Brére.

Breton, nne, *adj.* Bretannisch. Bretańſki.

Breton, *f. m.* 1) ein Britte, Brittannier, aus der Provintz Bretagne; 2) Frantzösische Sprache, die in dieser Provintz geredet wird; 3) eine weisse Muschel, die Felsen im Grottenwerck zu bekleiden. 1) Bretanczyk, rodem z Prowincyi Bretańſkiey; 2) Język Francuſki, ktorym w tey Prowincyi mowią; 3) Biała koncha, ktorem ſkały w grotach okładaią.

c'eſt du bas Breton pour moi. das ist mir eine unverständliche Sprache; das verstehe ich nicht. Nie ruzumiem tego; iakbym na niemieckim był kazaniu.

Bretonne, *f. f.* eine Brittin, die aus der Bretagne bürtig ist. Bretanka, niewiaſta z Bretanii.

*Bretonner, *v. a. & n.* stammlen. Szeplunić.

Brette, Brettecher, Bretteler, Bretteur, } *vid.* Brete:

Bretures, *f. f. pl.* 1) das Zahnwerck an allerhand Handwercks-zeug; 2) die Striche, welche die Bildhauer in der Arbeit lassen, die sie mit einem zackichten Werckzeug abgekratzet. 1) Ząbkowatość, zęby u rożnych inſtrumentow rzemieślniczych; 2) karby, kreſki od ſznicerza na robośie inſtrumentem ząbkowatym wyſkrobaney zoſtawione.

Bréve, *f. f. vid.* Bref. 1) eine kurtze Sylbe der Aussprache nach; 2) in der Music: eine Note, die zwey Schläge gilt; 3) in der Müntze: goldne, silberne oder kupfferne Platten, daraus Geld soll gepräget werden. 1) Krotka ſylaba względem wymowy; 2) Muzyczna nota dwa wożąca takty; 3) *w Minicach:* złota, śrebrna lub miedźiana blacha, z ktorych pieniądze biią. § 1) C'eſt une bréve; 2) chanter des bréves; 3) recevoir, rendre la bréve.

ſavoir les bréves & les longues. in einer Sache geübt seyn, Erfahrung haben. Bydź biegłym, mieć do świadczenie w rzeczach.

obſerver les longues & les bréves. 1) behutsam wandeln; 2) viel Ceremonien machen. 1) Oſtrożnie poſtępować; 2) ſzerzyć śię ceremoniami.

Breve, *adj. f. vid.* Bref.

Brévement, Briévement, (*breviter*) *adv.* mit wenigen Worten, kurtz. Krotkiemi słowy, krotko. § Parler brévement.

Brevet, *f. m.* 1) Gnaden-Brief des Königes, in welchem er einem insonderheit ein geistliches Amt übergiebet; auch ein Anwar-

Anwartungs-Brief; 2) ein Lehr-Brief; 3) ein Frachtzettel auf den Schiffen; 4) ein Zettel mit abergläubischen Worten und Zeichen. 1) Diploma, list Krolewski na urząd, pierwszy wakans, *beneficium* albo godność Kościelną; 2) list frochtowy, na towary w okręt wzięte dany; 3) list świadeczny, że chłopiec terminował u rzemieślnika; *4) karta na ktorey słowa i charaktery zabobonne są spisane. § 1) La personne nommée à un benefice, doit avoir un brevet, contresigné d'un secretair d'Etat; obtenir un brevet, soliciter un brevet du Roi en faveur d'un ami; 2) le brevet s'apelle connoissement sur l'Ocean, & police de chargement sur la Mediterranée; 3) passer un brevet devant notaire; faire un brevet.

obligation par brévet. eine Obligation, davon das Concept nicht beym Notario geblieben. Zapis, ktorego minuta w ręku pisarskich nie pozostała.

brévet de retenuë. ein Königlicher Brief, in welchem gewisse Gelder auf ein Amt angewiesen werden. List Krolewski, w ktorym pewną pensyą na urząd iaki Krol naznacza; asygnacya Krolewska na urząd.

Brevétaire, *s. m.* der einen Brief auf ein Amt insonderheit ein geistliches oder auf die nächste Vacantz vom Könige erhalten. Ten, co list od Krola na urząd, godność Kościelną, albo pierwszy otrzymał wakans.

Bréveté, *s. f.* (*brevitas*) die Kürtze der Zeit, da eine Sache dauret. Krotkość czasu, przez ktorą co trwa. § La bréveté de nôtre vie.

Bréviaire, *s. m.* (*breviarium*) 1) Brevier, das Gebet-Buch der Geistlichen; 2) tägliche Andacht aus dem Brevier. 1) Brewiarz; 2) pacierze codzienne z brewiarza. § 1) Un bréviaire bien conditionné; 2) dire son bréviaire.

**un héros de bréviaire.* im Schertz: ein Geistlicher. *Zartuiąc:* Duchniczek.

Breüil, *s. m.* 1) *obs.* ein Thiergarten; 2) *obs.* ein Gebüsch; 3) auf den Schiffen: ein Seil die Segel zusammen zu ziehen. 1) *obs.* Zwierzyniec; 2) *obs.* kierz, gaiek; 3) *na okrętach:* lina żagle ściągaiąca.

Breüiller, *v. a.* die Segel zusammen ziehen. Sciągać żagle.

Breüilles, *s. f. pl.* Eingeweide, das man aus einem Fische heraus nimmt, der gesaltzen wird. Wnętrzności rybie po rozpłataniu do solenia wyięte.

Breulet, *s. m.* ein Sprenckel, die Vögel an den Füssen zu fangen. Potrzask, sidło ptaki za nogi łapaiące.

Breuvage, Bruvage, *s. m.* 1) Getränke; 2) Decoct vor krancke Pferde. 1) Napoy, trunek; 2) dekokt na konia chorego. § 1) Le nectar est le breuvage de Dieux & leur manger de l'ambroisie.

Breze, Braize, *s. f. obs. vid.* Braise.

Brezil, *vid.* Bresil.

Briançon, *s. m.* (*Brigantium*) eine Stadt in Dauphiné in Franckreich. Brygans, miasto Francuskie w Xięstwie Delfinackiem.

Briançonnois, e, *adj. & subst.* einer von Briançon. Bryganczyk; Brygański.

*Bribe, *s. f.* 1) ein groß Stück Brodt, ein Runcken Brodt; 2) ein Stück Essen, das nach der Mahlzeit übrig bleibt, übrige Brocken, Uberbleibsel. 1) Kawał, gleń, wielka sztuka chleba; 2) niedoiadki po wieczerzy albo po obiedzie. § 1) Il mange toûjours une grosse bribe de pain à son déjeûné; 2) on des sert de bons bribes de sa table; ta besace est plein de bribes & de vieux bouquins.

**bribes, plur.* 1) Gericht, das zu essen fertig ist; 2) eine Brocke oder ein Theil, den man von einer Erbschafft oder sonst von etwas erwischet. 1) Potrawa na stoł do iedzenia dana; chleb, iako proszę na chleb; 2) cząstka, obrywka iako sukcesyi na kogo spadaiąca. § 1) Métons nos bribes ensemble & trinquons; 2) il n'a pas eu toute la succession de son cousin, mais il en a eu de bonnes bribes.

bribes de Latins im Schertz von einem der Latein in andere Sprache mischt: Latein, Lateinische Brocken. *Zartuiąc z człeka co łaciną ięzyk miesza i macaronice mowi:* Łacina, łacinskie sentencye. § Cet Auteur remplit ses ouvrages de bribes de latin.

Bric, *s. m.* ein Sprung. Skok.

prendre son parti au bric. die Sache zu rechter Zeit angreiffen. Nie opuszczać pogody; swoy czasik upatrzyć; gruszek nie zaspać.

Brice, *s. m.* (*Briccius*) ein Manns-Nahme. Przezwisko męskie.

Brichet, *vid.* Brechet.

Bricien, *adj. m. & s. m.* Ritter des Brigitten-Ordens in Schweden. Kawaler Orderu S. Brygity we Szwecyi.

Bricole, *s. f.* 1) im Ballspiel: der Wiedersprung, Rückprall eines Balls; 2) im Billiardspiel: der Rücklauf einer Kugel von der Bande; 3) verblümt: eine Ausflucht, nichtige Entschuldigung, List, Betrug;

Betrug; 4) *obs.* eine lederne Stein-Schleuder; 5) ein Mauerbrecher; 6) bey den Jägern: ein Riemen die Hunde anzuhalten. 1) *W piłę graiąc*; Odbiianie się, odskoczenie piłki od czego; 2) *na biliardźie*: odskoczenie piłki od krańca; 3) *w senśie figurycznym*: nikczemna wymowka, chytrość, przeskoki, wykręty; 4) *obs.* proca; 5) taran; 6) *u Myśliwych*: rzemień do wstrzymania ogara bieżącego. § 1) Entrer dans le trou par bricole; 2) faire une bille de bricole; 3) donner des bricoles à quelqu'un.

de bricole; *par bricole*. durch Nebenwege, durch Nebenmittel, durch List. Wykrętami, z boku, przeskokami. § Il a obtenu cette charge par bricole; s'il ne peut venir à bout de cette afaire en allant droit il y viendra de bricole.

Bricoles, *plur.* 1) Trageriemen der Träger, eine Sänffte, Trage zu tragen; 2) die Seiten eines Kutsch-Pferde-Zeugs oder Geschirrs; 3) Jäger-Netze von Stricken grösseres Wild zu fangen. 1) Pasy albo rzemienie tragarskie do noszenia lektyki, nośidła; 2) boki, pasy na bokach u szuru końskiego do karet; 3) Sieć na źwierz z sznurkow dźiana. § 1) Le porteur mette les brides au cou; 3) prendre un chevreüil avec des bricoles.

Bricoler, *v. a.* 1) im Ballhaus: bricoliren, den Ball von der Wand zurück schlagen, und auf dem Billiard: einen Ball von hinten treffen, wenn er nehmlich von der Bande zurück läufft, und den andern berühret; *2) einen heissen Bissen in dem Munde hin und her werffen; 3) *vulg.* einen berücken, betrügen. 1) *W pilarni*: Odbiiać piłkę od śćiany odskoczoną; *na bilardźie*: z tyłu piłką od krańca odskoczoną trafić; *2) przewracać w gębie kąsek gorący; 3) *vulg.* oszukać, przechytrzyć kogo. § 1) Il bricole bien les billes; s'amuser à bricoler la balle; savoir bricoler; 2) bricoler un morceau dans la bouche; 3) il bricole les gens.

bricoler, *v. n.* 1) von einem Spiel- und Billiard-Ball: zurück prallen, abprallen; *2) sich loswickeln, Ausflüchte suchen. 1) *O piłce w piłarni i na biliardźie*: Odskakiwać, odbiiać się; *2) wykręcać się; wymowkami, przeskokami narabiać. § 1) Cette bille bricole bien; 2) petite friponne vous bricole toûjours.

Bricon, *s. m. obs.* Bärenhäuter, Schurcke, Schelm. Hultay, skurwysyn, łotr.

Bricoteaux, *s. m. pl.* im Weberstuhl: die Schämel, so auf und nieder gehen. Podnożki tkacze; są dwie rowne bałeczki, kore na przemiany do gory i na doł podnaszaią się i spadaią.

Bride, *s. f.* 1) der Pferde-Zaum; 2) eine Quernath, die man vormacht, daß etwas nicht reissen soll, als am Schlitz, am Knopff-Loch, an geneheten Spitzen. 1) Wodze, uzda, cugiel, uzdeczka; 2) rygiel, klinek na końcu rozporu, dźiurki do guźika, w koronkach wyszytych, aby się nie rozpruły. § 1) Tenir, lâcher la bride; laisser tomber la bride; s'atacher à la bride; 2) faire une bride; jetter une bride.

bride de béguin. ein Schnürchen am Kinder-Mützchen, es damit unter dem Kinn zuzubinden. Podgardłek, sznurek u czapek dźiećinnych do związania pod szyią.

la main de la bride. die lincke Hand eines Reuters. Lewica konnego, ktorą udeczkę trzyma.

se tenir à la bride. ein übler Reuter seyn, sich an der Mähne halten. Jazdy na koniu nie umieć; nie wiedźieć konia zażyć.

tenir quelqu'un en bride. einen im Zaum halten, ihn zu seiner Schuldigkeit anhalten. Trzymać kogo na wodzach; w śćisłe wźiać kogo krygi.

tenir la bride haute; *tenir la bride courte.* einen nicht aus den Augen lassen, damit er nicht entwischen möchte. Z oka kogo nie puśćić, pilnować kogo, aby nie ućiekł.

aller bride en main dans une afaire. bedachtsam verfahren, behutsam gehen. Bacznie, uważnie w sprawie postępować.

mettre la bride sur le cou. einem allen Willen lassen. Wyuzdaney komu dozwolić sweywole; rozpaiać kogo na wszelką swawolę.

lâcher la bride à ses passions. seinen Begierden den Lauff lassen. Wodze puśćić pragnieniom swoim.

brides à vaux. schertzend: thörichte Gründe, Verblendung, Märchen, welchen einfältige Leute Gehör geben. Głupie dowody; omamienie; bayki, plotki prostakom w posłuch idące.

il boit la bride. das Gebiß ist dem Pferd zu hoch eingeleget worden. Monsztuk koniowi za wysoko założono.

à toute bride. Sporn-Streichs, mit vollem Lauf. Schwałem; sporą ryśćią; popuszczonemi wodzami.

à bride abattüe. ungezäumt, ohne sich durch etwas aufhalten zu lassen. Wyuzda-

nym

nym sposobem ; nie daiąc się od niczego hamować.

tourner la bride. 1) das Pferd wenden; 2) es anders anfangen, andre Mittel ergreiffen. 1) Koniem obrócić; 2) inaczey postępować ; inszych macać fortelow.

Brider, *v. a.* 1) den Zaum anlegen, zäumen ein Pferd; 2) im Zaum halten, zähmen, mäßigen, einschränken, hemmen; 3) zu etwas verbinden; die Hände binden; 4) enge zusammen ziehen, drücken, von Kleidern; 5) verhüllen, einhüllen, verstecken. 1) Ouzdać, ochełznąć konia; 2) trzymać na wodzach; hamować, osiodłać, wstrzymać; 3) obowiązać kogo do czego; przysiodłać, przymuszać; 4) ściskać, uciskać, ściśło na kiem leżeć, *o szatach*; 5) zawiiać, okryć, iak twarz. § 1) Brider un cheval; 2) elle fait trembler les astres & bride le cours de la lune ; brider sa passion, ses desirs; 3) brider quelqu'un; il ne peut s'en dedire, on l'a bridé par un bon contract ; il est bien bridé par cette transaction; 4) ce juste-au corps vous bride trop; 5) brider le visage du manteau; elle étoit bridée de ses coifées.

brider le nez à quelqu'un. einem über das Gesicht hauen. Dać ciegę komu, ciąć przez twarz, przes nos. § Brider le nez à un enfant avec un foüet.

brider la becasse. einen erwischen; kriegen, fesseln. Przysiodłać, ułowić, usidlić kogo.

brider l'ancre. Bretter an den Ancker binden, daß er nicht zu tief in den Sand hauen mögte. Deszczki do kotwice przywiązać, aby w piasek nie za głęboko zacinała.

brider une pierre. beym Steinmetz: einen Stein mit dem grossen Aufziehe-Seil fest umschlingen, selbigen in die Höhe zu winden. *U kamiennika:* kamień do zaciągnienia liną obwiązać.

brider les serres d'un oiseau. dem Falcken an iedem Fuß eine Klaue zusammen binden, daß er mit der Beute nicht durchgehen mögte. Przywiązać sokołowi ieden pazur u każdey łpony, aby połowem nie uleciał.

brider la potence. im Ringel-Rennen: den Stock, an welchem der Ring hängt, berühren, und den Ring verfehlen; den Ring streichen. *Goniąc do pierścienia:* drążek, na ktorym pierścień wisi, trafić, a pierścienia uchybić.

bride, ée, adj. & part. gezäumt. Ouzdany, ochełznany. § Un cheval bridé.

un oison bridé. im Schertz: ein junger Maul-Affe. *Zartuiąc:* Goławąs, młokosz głupi.

Bridoir, *s. m. pr.* Bridoi. Band womit die Putzerin das Kinn aufbindet, wenn sie sich das Kopffzeug auffetzt. Podgardłek, wstążka, ktorą ubieraczka głowę damie podwiężuie, gdy ią w czepiec ubiera.

Bridon, *s. m.* 1) ein leichter Zaum für junge Pferde; 2) Streif Leinwand, so am Schleyer einiger Nonnen genähet ist. 1) Uzdeczka na młode konie; 2) strefa płotna przyszyta do zasłony Panien zakonnych. § 1) Donner un bridon à un cheval.

Brie, *s. f.* in der Normandie: eine Flachs- oder Hanff-Breche. *W Normandyi:* miedlica, ćierlica, tarlica.

Brief, Briéve, *adj.* (*brevis*) ein Gerichts-Wort: 1) der erste; 2) kurtz, schnell. *Słowo sądowe:* 1) Bliski, co naypierwszy; 2) nagły, krotki, prętki. § 1) Ajournement à trois briefs jours.

bonne & briéve justice. gutes und baldiges Recht. Prawo prętkie i dobre.

Briére, *s. f. obs.* 1) eine Heyde, eine Wüsteney; 2) ein Schlägel oder Klotz das Pflaster gerade zu schlagen, oder Pfähle einzurammlen. 1) Knieia, puszcza; klepadło, baba, szlaga do palowania albo do ubiiania bruku.

Briévement, *vid.* Brevement.

Briéveté, *s. f. vid.* Bréveté (*brevitas*) 1) die Kürtze der Zeit; 2) die Kürtze einer Schreibart. 1) Krotkość czasu; 2) krotkość stylu. § 1) La briéveté de nos jours; 2) la briéveté est une principale partie de l'éloquence.

Brieux, Brefs, *s. m. pl.* in der Normandie: See-Pässe von der Admiralität, so einem Schiff gegeben werden. *W Normandyi:* Paszporty od Amiralstwa okrętowi wyieżdżaiącemu wydane.

*Brisable, *adj. c.* das sich essen läßt. Sniedny co się zeydzie zieść. § Fromage brisable.

*Briser, Brisser, *v. a.* begierig fressen, schlucken. Pożerać, pochłonąć, połykać. § Il brisse dans un moment tout ce qu'on avoit servit.

*Briseur, Brisseur, Brisau, *s. m.* ein Fresser. Zarłok.

Brisier, *s. m.* bey dem Bleygiesser: Streif von einer Bley-Platte zur Einfassung der Giebel an den Schiefer-Dächern. *U ołownika*; Strefa blachy ołowianey do owrąbienia szczytu dachowego kamieniem łupnistym nakrytym.

Brigade, *s. f.* 1) der dritte Theil einer Compagnie zu Pferd; 2) eine Brigade,

sie

sie bestehet aus 500 bis 600 Mann Infanterie oder Cavallerie, oder aus 10 bis 12 Escadrons bey der Cavallerie und aus 5 bis 6 Bataillons bey der Infanterie; 3) im Schertz: eine geschlossene Gesellschafft. 1) Trzecia część Chorągwie albo kompanii konney; 2) Połek; Brygada wynosi 500 albo 600 żołnierza pieszego albo konnego, to iest: u kawaleryi 10 albo 12 Eskadronow, a u Infanteryi 5 albo 6 batalionow; 3) *żartem:* Towarzystwo, kompania, drużyna. § 1) Une bonne, grosse, petite brigade; il a trois brigades dans nôtre compagnie; marcher à la tête de la brigade; 2) commander une brigade d'Infanterie ou de Cavalerie; 3) nôtre brigade se proméne.

Brigadier, *f. m.* 1) Brigadier, Befehlshaber über eine Brigade zu Pferd oder zu Fuß; 2) ein Corporal zu Pferd. 1) Woyskowy nad brygadą komendę maiący; 2) kapral konny.

Brigand, *f. m.* 1) ein Straffen-Räuber; 2) ein Schinder, der die Leute um das ihrige bringt. 1) Zboyca, rozboynik; 2) zdźierca, łupieżca.

Brigandage, *f. m.* 1) Straffenräuberey; 2) Unrecht, gewaltsame Erpressung. 1) Rozboy, rozbiianie; 2) zdźierstwo, exakcye, krzywda, nieprawość, łupiestwo.

Brigandeau, *f. m.* ein kleiner Straffen-Räuber. Rozboyniczek, rabuś.

Brigander, *v. n.* 1) Straffenräuberey treiben; 2) einem das Seinige nehmen, abpressen. 1) Rozbiiać na drodze; 2) łupać, zdźierać kogo; exakcye, ugody wybierać.

Brigandine, *f. f. obf.* ein Küriß. Kirys.

Brigantin, *f. m.* ein leichtes Krieges-Schiff mit Segeln und 12 oder 15 Rudern, so von den See-Räubern starck gebraucht wird; ein Renn-Schiff. Nawa woyskowa lekka z żaglami o 12 albo 15 wiosieł, osobliwie iey morscy zboycy zażywaią.

Brigide, *f. f.* (*Brigitta*) ein Weiber-Nahme. *Przezwisko białogłowskie*, Brigita.

*Brigitin, *f. m.* Mönch vom Sanct Brigitten-Orden, besser *Réligieux de Sainte Brigide.* Zakonnik S. Brygity; lepsza mowić; *Réligieux de Sainte Brigide.* § Le Brigitin est habilé d'un gros drap minime, il a la tête couverte d'une capuce.

Brignole, Brugnole, *f. f.* (*Brinolium*) 1) Brignoler Pflaumen; 2) geschälte und getrocknete Pflaumen. 1) Śliw śmakowitych gatunek z Brynolu; 2) Śliwa obłupana i na słońcu suszona.

Brignon, *vid.* Brugnon.

Brigue, *f. f.* 1) eifrige Bemühung, Bestrebung um etwas durch verschiedene Personen; 2) eine Partey, Faction. 1) Zachodzenie koło urzędu; zabieganie; dopinanie się czego, osobliwie przez osoby na to wysłane; 2) fakcya, partya, partyto. § 1) Il a obtenu cette charge par brigue; 2) la brigue est forte; les brigues commencent a s'échaufer; il étoit present à Rome pour la brigue du consulat.

Briguer, *v. a.* eifrig suchen, anhalten, nach etwas streben, insonderheit durch zusammen geschlagene Leute. Dopinać się czego; wdźierać się do czego, osobliwie przez fakcyi swoiey ludźie. § Briguer une charge.

briguer l'amitié de quelqu'un. eines seine Freundschafft suchen. Zabiegać komu; zabiegać przyiaźni czyiey.

Brigueur, *f. m.* der um etwas vor andere anhält, sich darum bestrebt. Fautor; dostoieństwa dla inszego zabiegaiący; namawiacz. § C'est un brigueur à gages.

Bril, *f. m. obf.* Schein, Glantz. Blask, glanc.

Brillant, e, *adj.* 1) gläntzend, funckelnd, schimmernd; 2) lebhafft, aufgeweckt, von Personen, Reden und Schrifften: 3) treflich, munter, von Pferden: 4) herrlich, schön, ausbündig von andern Sachen; 5) lustig, schertzend. 1) Błyszczący się, lśniący się, świetny; 2) żywy, bystry, foremny, roztropny; *o osobach, skryptach, mowach:* 3) żartki, rześki *o koniu:* 4) wyśmienity, piękny, wyborny *o rożnych rzeczach*; 5) wesoły, żartobliwy. § 1) Diamant brillant; la terre brillante de fleurs; 2) esprit brillant; un homme d'une humeur brillante; commencement d'une lettre fort brillant; 3) un cheval brillant; 4) la fortune brillante; 5) une conversation fort brillante.

Brillant, *f. m.* 1) Lebhafftigkeit, Munterkeit des Geistes, Schärffe des Verstandes; 2) ein Brillant, ein Demant der Rautenweis geschnitten ist und sehr schimmert; 3) Schein, Glantz, Schimmer, im figürlichen Verstand. 1) Roztropność; bystrość rozumu, dowćipu; 2) brylant; dyament szybiasto rzezany iasnym blaskiem pałaiący; 3) *w figurycznym sensie:* pozor, okazałość, blask. § 1) Elle a un brillant d'esprit, qui enchante tout le monde; 2) un beau brillant; 3) on préfere le solide au brillant.

Briller, *v.n.* 1) glänzen, scheinen, funckeln, schimmern, wie die Sonne, Sterne, Edelgesteine; 2) hervor leuchten, sich hervor thun, sich vor andern sehen lassen; glänzen, scheinen wie die Tugend, die guten Eigenschafften eines Menschen; 3) brennen, blitzen, spielen, eine schöne Farbe haben, von Blumen, Zeugen; 4) von Jagd-Hunden: die Ebene durchwittern, durchstreichen. 1) Swiecić się, błyszczyć się, lsknąć się, iako słońce, gwiazdy, drogie kamienie; 2) iaśnieć; zaiaśnieć darami wspaniałemi; świetnym bić promieniem, iako cnota, grzeczne przymioty; 3) pałać iasnym kolorem, o kwiatach, o materyach do szat; 4) *o psach łowczych:* przewietrzyć pola, rowninę. § 1) Le diamant brille; 2) il brille dans nôtre compagnie; c'est un Sénateur qui brille dans le Sénat; c'est un esprit qui brille; vos belles qualitez & vertus brillent par tout; 3) l'écarlate brille; les fleurs brillent dans cette prairie; 4) les chiens brillent.

briller, v. a. bey Licht in der Nacht Vögel fangen. Przy świecy w nocy ptaki łowić.

Brimbale, *s. f.* auf den Schiffen: Pompenstock, Schwengel womit man das Wasser aus der Pompe heraus zieht. Rękoieść u łaski albo żorawia od pompy do pompowania wody.

Brimbaler, *v. a. & n.* 1) mit den Glocken läuten; 2) klinckern, klingeln; 3) *obs.* die Arme, Füsse auf eine unanständige Art bewegen; 4) *obs.* tantzen. 1) Dzwonić dzwonami wszystkiemi; 2) brząkać; 3) *obs.* nieprzystoynie ruszać rękoma, nogami; 4) *obs.* tańcować. § 1) Brimbaler les cloches; 2) les clefs lui brimbalent au côtez.

Brimborions, *s. m. pl. vulg.* Betteley, nichtswürdige Sachen. Zebractwo; fraszki, rzeczy podłe.

Brin, *s. m.* 1) ein Keim, Halm, Fäsgen, so aus einer Wurtzel hervor sprosset; 2) beym Perruqven-Macher: ein Bisgen; ein Flüsch Haare; 3) ein Bisgen, ein Körnlein, als Saltz; 4) ein Bisgen, das von etwas genommen worden, als von einem Stroh-Halm, eine Schweins-Borste aus einer Bürste, ein Rutlein; 5) der Wuchs eines Baums; *6) figürlich: ein Zweig, ein junger Mensch von grosser Hoffnung; 7) bey den Jägern: die oberste Spitze eines Busches, auf welchen ein Vogel sitzet; 8) beym Leinweber: der längste Hanff. 1) Szczupły prątek albo wyrostek z korzenia wschodzący; 2) *u perukarza:* trocha włosow; 3) krta, ziarko czego, iako soli; 4) krta, trocha, zdźbło od czego iako słomy, szczećinka ze szczotki; prąćik; 5) wzrost drzewa; *6) *figurycznie o człeku wielkiey nadziei w młodenkim wieku;* młode drzewko; kwiat młodości; orlę piękne; 7) *u myśliwych:* wierzchołek krzaka, na ktorym ptak śiedźi; 8) *u Tkacza:* konopie naydłuższe. § 1) Brin d'herbe; 2) le haut de cette perruque n'est pas bien garni, il y faut encore quelques brins de cheveux; 3) donnez moi un brin de sel; 4) brin de vergette; brin d'osier; il n'y a pas un brin de bois dans la maison; on n'a pas donné un brin de foin à mon cheval; 5) Chêne d'un beau brin; il faut choisir un arbre de beau brin; 6) c'est un beau brin d'homme; un beau brin de fille.

brin de soïe de sanglier. eine wilde Schweins-Borste. Szczećina od dźika.

brin de paille. Strohhalm. Zdźbło słomy.

brins de plume. die Spitzen an den Federn. Szpice, końce u pior.

Brins, pl. gewisse Flachs-Leinwand, die die Bauren machen. Płotno chłopskie z konopi.

brin à brin. eins nach dem andern. Po kąsku, po trosze; iedno po drugiem.

arracher des cheveux brin à brin. ein Haar nach dem andern ausreissen. Po włośie wyrywać.

brin d'estoc. ein Springstock. Laska do przeskoczenia służąca.

Brinbaler, *vid.* Brimbaler.

*Brinborions, *vid.* Brimborions.

*Brinde, *s. f.* ein Zutrunck. Pełnienie; pićie do kogo. § Suporter la fatigue des longues & fréquentes brindes; faire des brindes avec les Alemands; porter une brinde à quelqu'un.

Brindelles, *s. f. pl. obs.* kleine Stücklein von etwas. Kawałki, odrobiny.

Brinque, *vid.* Brinde.

Brinquebale, *vid.* Brimbale.

Brioche, *s. f.* ein Käse-Kuchen. Kołacz z seru.

Brion, Briou, *s. m.* 1) *obs.* Eichen-Mooß; 2) der äusserste Theil des Kiels am Schiffe. 1) *obs.* Mech dębowy; 2) część zwierzchnia dna okrętowego.

Brionie, Brione, Brioine, *s. f.* (*brionia*) Zaun-Rübe, Stückwurtz, ein Kraut. Przestęp, *ziele.*

Brionie de l'Amerique, vid. Mechoacan.

Brionne, Breaune, *s. f.* eine Art Leinwand

wand, die in Brionne in der Normandie gearbeitet wird. Gatunek płotna z Bryonii w Normandyi.

Brionne, vid. Brionie.

Brique, *f. f.* 1) eine Mauerziegel; 2) teutsches Zinn, das in Forme einer Ziegel gegossen wird; 3) ein Stück Seiffe, das eben diese Gestalt hat. 1) Cegła; 2) cyna niemiecka na kształt cegły odlewana; 3) kawał mydła teyże formy. § 1) Faire, cuire de la brique; faire, bâtir un mur de brique.

brique cruë. ein Ziegel, der ausgetrucknet, aber noch nicht gebrannt ist. Cegła sussona a ieszcze niewypalona.

Briquet, *f. m.* 1) eine Art Thürbänder, die nicht gäntzlich aufgehen, als an den Aufschlag-Tischen, an doppelten Thüren; 2) sehr dünn gesponner Toback. 1) Zawiasy nie zupełnie się otwieraiące, iak u stolikow składanych, u drzwi skrzydlastych; 2) tabaka cieniuchno przędziona.

Briquetage, *f. m.* das Anstreichen einer Mauer mit rother Farbe und weissen Strichen, als wenn es Ziegeln wären; gemahlte Ziegel-Arbeit. Malowanie na kształt cegiel murowanych.

Briqueter, *v. a.* 1) mit Ziegeln bauen, mauren; 2) mit Ziegeln belegen als den Boden; 3) die Mauren von aussen mit rother Farbe und weissen Strichen bestreichen, als wenn es Ziegeln wären. 1) Cegłami murować, budować; 2) posadzkę z cegiel uczynić; 3) mur na wierzchu czerwoną farbą a białemi liniami, na kształt cegiel murowanych pomalować.

briqueté, ée, adj. mit Ziegeln gemauret. Cegłami murowany. § Ces murs sont briquetez.

Briqueterie, *f. f.* Ziegelscheune, das Ziegel-Handwerck. Cegielnia; cegłarskie rzemiesło.

Briquetier, *f. m.* Ziegelstreicher, Ziegler. Strycharz, ceglarz, cegielnik.

Bris, *f. m.* 1) gewaltsamer Bruch, Erbrechen; 2) ein Schiffbruch; 3) die Stücken, Scheiter von gestrandeten Schiffen, die das Wasser auswirfft; 4) in den Wappen: Thürbänder und Angeln; 5) Sachen die auf der Reise zerbrochen werden. 1) Gwałtowne złamanie; podruzgotanie czego na trzaski; 2) rozbićie, łamanie się okrętu na trzaski; 3) rozbitego okrętu ostatki, krore na ląd morskie wyrzucaią fale; 4) *w herbach:* zawiasy i czopy; 5) rzeczy co się w drodze potłukły.

bris d'huis. in der Wappen-Kunst: Angeln an gebrochenen Thüren. *W herbach:* Zawiasy u drzwi składanych.

bris de prison. Ausbruch aus einem Gefängniß. Wyłamanie się z więzienia.

droit de bris. Strand-Recht, Krafft dessen ein Herr die am Ufer seines Landes von der See heraus geworffene Strand-Güter sich zueignet. Prawo, według ktorego Pan bierze wymioty i okrętu rozbitego ostatki, morzem na brzeg gruntu swego przypławione.

Brisans, *f. m. plur.* 1) blinde Klippen, ein Felsen im Wasser, auf welchem die Schiffe scheitern; 2) eine an die Felsen anspringende Welle, die sich selbsten bricht. 1) Rafa, skała pod wodą ukryta, o ktora się okręt rozbiia; 2) wełnołomna fala; wał morski o skałę się rozbiiaiąca. § 1) Donner dans des brisans; éviter les brisans.

Brise, *f. f.* 1) der West-Wind; 2) ein Balcken, der sich auf einem Pfahl herum drehet. 1) Wiatr zachodni; 2) balka, co się na kołowroćie obraca.

*Brise-coup, *f. m.* 1) eine üble Stuffe an einer Treppe, von welcher man fallen kan; 2) eine enge üble Treppe. 1) Zły stopień w wzchodach, na ktorym noga łacno powinąć może; 2) złe i ciasne wschody.

Brisées, *f. f. pl.* 1) die Spur oder Wildbann, die sich der Jäger mit abgebrochenen Zweigen macht; 2) Fußstapffen, Vorsatz. 1) Tropy, szlaki gałązkami od łowca znaczone; 2) ślad, tropy; przedsięwzięcie. § 1) Jetter les brisées sur les voïes; 2) aller, marcher, retourner sur ses brisées; suivre ses brisées; aler sur les brisées de quelqu'un.

retournons à nos brisées. lasset uns zu unserer vorigen Rede wiederkommen. Zacznijmy znowu mowy naszey.

Brise-glaces, *f. m.* höltzerne Pfähle vor der Brücke, daran sich die Eißschollen zerstossen. Izbice, pale przed mostem, o ktore się łamią lody.

Brise-images, *f. m. pl.* Bilderstürmer. Obrazoborcy.

Brisement, *f. m.* 1) das Brechen der anschlagenden und zurückprallenden See-Wellen an einen Felsen; 2) das Schlagen, die Zerknirschung, Rührung des Hertzens; 3) *obs.* das Brechen, Zerbrechen. 1) Tłuczenie, łamanie się wałow morskich od skały się odbiiaiących; 2) skruszenie serca; tknienie w serca głębokośći; 3) *obs.* złamanie. § 1) Le brisement des flots; 2) c'est un brisement de cœur sincére,

ſincére, & d'une perſonne véritablement touchée de ſes fautes.

Briſer, *v. a.* 1) brechen, zerſtoſſen, in Stücken zerbrechen, zerknirſchen; 2) brechen; aufheben die Freundſchafft; 3) unterbrechen die Rede, einen Umgang; aufhören zu reden, oder eine Unterredung zu halten; 4) zerſtören, umkehren, über den Hauffen werffen; 5) etwas verfertigen, das ſich zuſammen legen oder zuſammen ſchlagen läſt, als Thüren, Tiſche u. d. g. 6) abſchütteln, abwerffen als das Joch; zerbrechen die Bande; 7) bey den Jägern: die Spur mit abgebrochenen Aeſten bemercken. 1) Złamać, połamać; na trzaski zdruzgotać, roztłuc; 2) węzeł przyiaźni potargać; 3) przerwać mowę; mowy, konwerſacyi poprzeſtać; 4) burzyć, walić, obalić; 5) składaną robić robotę, iako drzwi ſkładane, ſtolik składany; 6) zrzućić, potargać iako iarzmo, kaydany, okowy; 7) *u łowcow:* ſzlak albo tropy gałązkami urwanemi znaczyć. § 1) Briſer le ſel; briſer le chanvre avec le briſoir; 2) briſer l'amitié; 3) briſer l'entretien, un diſcours; 4) il doit briſer toute la puiſſance des enfers; 5) briſer une porte; 6) briſer ſes fers, ſon joug.

briſer, v. n. 1) ſich brechen, ſich zerſchlagen, als die Meers-Wellen von einem Felſen; 2) ſcheitern, von Schiffen; 3) in der Wappen-Kunſt: ſich mit einem Beyzeichen von der Haupt-Linie unterſcheiden. 1) Łamać ſię, rozbiiać ſię, o wałach morſkich; 2) rozbiiać ſię, łamać ſię, roztrąćić ſię na trzaski, *o okrętach;* 3) *w herbowney nauce:* rożnić ſię przydanym znaczkiem od linii rodu głowney. § 1) Les vagues briſent; les houles vont briſer dans cette baïe; 3) la branche de Condé briſe d'un batan aleſé, celle d'Orleans briſe d'un lambel.

ſe briſer, v. r. 1) ſcheitern, ſich in Stücken zerbrechen; 2) ſich zuſammen legen, zuſammen ſchlagen als Thüren, Fenſter in der Mitte. 1) Tłuć ſię, roztrzaskać ſię, łamać ſię; 2) składać ſię, iako drzwi, okna we ſrzodku. § 1) Les navires ſe briſent contre les écueils; 2) des portes, des fenêtres, des armes à feu qui ſe briſent.

être tout briſé de quelque choſe. von etwas müde, wie zerſchlagen ſeyn. Bydź zmordowanym od czego; uſzamotać ſię; ſpracować ſię. § Il eſt tout briſé d'avoir joüé à la boule.

briſer ſes chaines. 1) das Joch abſchütteln; 2) die Feſſeln der Liebe zerreiſſen. 1) Z iarzma ſię otrząſnąć; z niewoli ſię wybić; 2) potargać węzeł albo łancuch miłośći.

je te briſerai de coups. ich will dir Arm und Beine brechen; ich will dich tapffer abprügeln. Potłukę ći nogi; kiiem ćię wyſmaruię.

briſons là-deſſus. genung hiervon; laßt uns nicht weiter davon reden. Dość o tym; nie mowmy więcey o tym.

briſer avec quelqu'un. mit einem brechen, die Freundſchafft aufheben. Rozbratać ſię z kiem; rozbrat z kiem uczynić.

Briſé, ée, adj. 1) zerbrochen; 2) zerknirſcht, gerührt als ein Hertz; 3) zuſammen gelegt als ein Tiſch, ein Linial, die übrigen Bedeutungen ſiehe Briſer. 1) Złamany; 2) tkniony w głębokośći ſerca; 3) składany ze ſztuk, iako ſtoł, prawidło, *obacz ſygnifikacye inſze pod słowem* Briſer. § 1) Bâton briſé; 2) cœur briſé; 3) table briſée; une regle briſée.

Briſe-vent, *ſ. m.* eine Schutzwand in den Gärten, ſo den rauhen Wind von den Gewächſen abhält. Zaſłona w ogrodźie, płonki od wiatru tęgiego zaſłaniaiąca. § Faire un briſe-vent.

Briſeur, *ſ. m. obſ.* 1) ein Bilderſtürmer; Zerbrecher, Zerſtörer; 2) im Schertz: ein Vielfraß. 1) Obrazoborca; burzyćiel, ſzkodnik; 2) *żartuiąc:* obżerca, pożeracz, żarłok.

briſeur de ſel. ein Saltz-Bedienter, der das Saltz zerſtöſſet, wenn es ſoll ausgemeſſen werden. Posługacz żupny, co ſol do mierzenia tłucze.

Briſis, *ſ. m.* 1) der obere Theil eines gebrochenen oder Holländiſchen Dachs; 2) der Ort an einem Holländiſchen Giebel, wo das Dach gebrochen wird. 1) Wierzchnia część łamanego albo Holenderſkiego dachu; 2) mieyſce, gdźie ſię dach po Holenderſku budowany łamie albo dwoi.

Briſoir, *ſ. m.* eine Flachs- oder Hanff-Breche. Cierlica, miedlica.

Briſure, *ſ. f.* 1) ein Kennzeichen, Beyzeichen, welches die jüngeren Brüder in ihr Wappen zum Unterſcheid der älteren ſetzen; 2) in der Fortification: kurtze Linien bey den gebrochenen Flanqven, durch welche das zurückſtehende Theil der Flanqve an das Orillon oder ein rundes Eck, und an die Courtine angehangen wird. 1) Znaczek, ktorym ſię herb młodſzey braći od herbu ſtarſzego rożni; 2) *w Fortyfikacyi:* linia krotka u flanku kortyny łamanego, pozoſtałą

zostałą część flanku do rogu okrągłego i do kortyny łącząca. § 1) La brisure d'armes est le propre des puinez.

Britannique, *f. f.* (*herba britannica*) Wasserampffer, Grindkraut, ein Kraut. Kobyli szczaw, *ziele*.

Britannique, *adj. c.* (*Britannicus*) Britannisch, Brittisch, siehe Bretagne. Bretański, *obacz* Bretagne.

Brive, *f. f.* 1) *obs.* eine Brücke; 2) eine Stadt, die eine Brücke hat. 1) *obs.* Most; 2) miasto mostowe; miasto most maiące.

Broc, *f. m.* 1) ein Wein-Krug mit einem weiten Bauch; 2) ein Wein-Maß von einer Kanne; 3) *obs.* ein Bratspieß, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. 1) Bania, dzban wielki do wina; 2) miara pewna do wina z poł garca wynosząca; 3) *obs.* rożen, *tylko w następuiącym frazesie iest w używaniu*.

de broc en broc. vom Spieß in den Mund, das ist: hastig, eilig, brüh-heiß. Z rożna do gęby; skwapliwie, gorąco; nie czekaiąc aby się ostudziło.

Brocanter, *v. n.* mit Bildern, alten Müntzen und andern Curiositäten handeln. Kupczyć starodawnemi obrazami, monetami i innemi starożytnośći dowody.

*Brocanteur, *f. m.* ein Kauffmann, so mit alten Bildern und Gemählden handelt. Kupiec, co staremi obrazami handluie. § C'est un des adroits brocanteurs de Paris.

Brocard, Broquart, *f. m.* ein Spießhirsch. Jeleń iednoroczny,

Brocard, *f. m.* 1) ein mit Gold oder Silber geblümter Seidenzeug, Brocat; 2) ein Stichel-Wort, empfindlicher Schertz. 1) Złotogłow; bławat złotem albo śrebrem floryzowany; 2) przymowka; słowa, żarty, uszczypliwe; szczypanie. § 1) Un beau brocard; brocard d'argent; brocard d'or; 2) donner un brocard à quelqu'un.

brocard de droit, (*brocardicum*) eine Rechts-Regel, ein Juristischer Weid-Spruch, den man pro und contra anführen kan. Przypowieść, przysłowie prawne; sentencya iurystowska, *pro* albo *contra* przytoczona.

*Brocarder, *v. n.* sticheln, Wunden geben die nicht bluten. Uszczknąć, szczypać kogo słowy; przymawiać przyćinać komu.

Brocardeur, *f. m. obs.* ein Spötter. Naśmiewca, szyderz.

Brocardeuse, *f. f. obs.* Spötterin. Szyderka.

Brocatelle, *f. m.* geblümter Zeug, Wände, Stühle zu beziehen. Materya floryzowana do kilimow, obićia, krzeseł &c. § Brocatelle à fleurs; brocatelle à petits carreaux.

brocatelle; *brocatelle d'Espagne*. ein Spanischer buntfärbiger Marmel. Pstry marmur Hyszpański.

Broccoli, *f. m.* / Brocelle, *f. f.* } kleine Kohl- oder Kraut-Sprossen, die man zum Sallat nimmt. Podczos albo wyrostki z głąbow iarmuzu lub kapusty do sałaty sposobne. § Les broccolis sont bons dans une salade.

Brocereux, euse. *adj. obs.* holtzigt, buschicht. Krzewisty, leśisty; drewpełny. § Un lieu brocereux.

Brochant, e, *adj. & part.* in den Wappen: über die gantze Figur, über das gantze Schild oder einen Theil desselben gezogen, darüber lauffend. *Wherbach*: ćiągnący śię, idący przez całą tarczą, figurę albo tylko przez iednę część herbu. § Il porte d'azur au lion d'or, à la fasce de gueules, brochant sur le tout.

Broche, *f. f.* 1) ein Brat-Spieß; 2) ein Hering-Spieß, Licht-Spieß und andre dergleichen Spiesse; 3) ein Nagel in der Schieß-Scheibe; 4) ein höltzern Zäpffchen, Pflock, womit einem Faß Lufft gegeben wird; 5) Sticker-Rahm, darinnen etwas ausgespannet und gesticket wird; 6) die Spindel die in der Spule des Spinn-Rads steckt; 7) der Dorn in einem Schloß, der in die Röhre des Schlüssels gehet; 8) in der Druckerey: die Gorbel, eine eiserne runde Stange, an welcher zwey Riemen der Drucker-Presse befestiget sind; 9) ein höltzerner Faß-Hahn oder Zapffen; 10) ein höltzerner Schuster-Zweck; 11) ein Pflock-Pfriemen; grosser Pfriemen Löcher in den Schuh-Absätzen zu den höltzernen Pflöcken zu schlagen; 12) eine Strick-Nadel; 13) eiserner Zapffen womit der Ring an der Schnell-Waage gehalten wird. 1) Rożen; 2) pråćik, kiiek do świec ćiągnienia, do śledzi wędzenia i innych tegoż gatunku potrzeb; 3) *w strzelnicy*: gwoźdź we śrzodku celu, na ktorym cel wiśi; 4) kołeczek w beczce przy szpunćie do dawania oddechu napoiowi, gdy go kto toczy; 5) krosna, rama do rozćiągnienia i haftowania materyi; 6) wrzećionko w cewce u koło-

kołowrotka do przędzenia; 7) duſza, śpień w zamku, w rurkę kluczową idący; 8) drąg żelazny w drukarſkiey praſy dwa rzemienia trzymaiący; 9) kurek, czop w beczce; 10) ćwiek ſzewcki drewniany; 11) ſzydło wielkie do dziur od kołeczkow w abſacu albo klocku niemieckim; 12) Szpilka, igła do dźiania pończoch; 13) czopek; wrzećionko kolcą na przezmianie albo nośney wadze trzymaiące. § 1) Mettre la viande à la broche; mettre en broche; tourner la broche; 2) une broche de mêches, de chandelles; 3) enfoncer la broche.

faire un coup de broche. auf den Nagel in der Scheibe ſchieſſen. Strzelić; trafić w ſworzeń cel trzymaiący.

broches, pl. die Gewehre, die langen Hau-Zähne der wilden Schweine. Kły naydłużſze u dzika.

**couper broches.* etwas aufhalten, hemmen, ſteuren, Einhalt thun. Wſtrzymać, hamować, powśćiągnąć. § Couper broche à quelque affaire, à la médiſance, à ſes importunitez.

Brochée, *ſ. f.* 1) ein Spieß voll Braten; 2) ein Spieß voll Lichter, Heringe. 1) Rożen pełen pieczyſtego; 2) kiiek, prąćik pełen świec, śledźi. § Une grande brochée, une petite brochée.

une brochée d'alloüettes. 1) ein Spieß voll Lerchen; 2) beym Lichtzieher: ein Spieß voll Tachte. 1) Rożenek pełen ſkowronkow; 2) *u Swiecarza:* kiiek pełen knotow.

Brocher, *v. a.* 1) ſticken, ausnähen mit Gold, Silber, Seide; 2) ſtricken, als Strümpffe; 3) Huff-Nägel dem Pferde einſchlagen, krümmen; 4) ein Stück Arbeit entwerffen, einen Entwurff davon machen; *5) etwas in der Eil, obenhin machen; 6) krückeln, kritzeln, unleſerlich ſchreiben; 7) bey den Schuſtern: mit Zwecken beſchlagen, anzwecken; 8) hefften Papiere, ein Buch; 9) *obſ.* ſpornen, anſpornen ein Pferd; 10) bey den Seilern: einen Boltzen durch das Rad ſtecken; 11) ein Muſter zum ausnähen aufzeichnen; 12) die Dach-Pfannen auf den Dach-Latten aufſchlichten. 1) Haftować złotem, śrebrem; iedwabiem wyſzywać; 2) dźiać iako pończochy; 3) hufnalmi przybić podkowę; 4) wyſtawić co krotko przed oczy, opiſać co ſumownie; 5) iak na odbyt co robić; nagle i niedbale co czynić; 6) nieczytelnym piſać charakterem, iakby kokoſz grzebła; 7) *u Szewcow:* ćwieczkami co uiąć, ćwiekami zbiiać; 8) ſkryptury, papiery, zſzywać; 9) *obſ.* oſtrogami konia zewrzec; 10) *u powroźnika:* w koło ſworzeń albo nitablę wetknąć; 11) abrys do haftowania albo wyſzywania odryſować; 12) dachowki na łatach dachowych uſzeregować. § 1) Brocher une étofe d'or, d'argent; une robe brochée d'or; 2) brocher un bas; 3) brocher un clou; 4) brocher un ouvrage; 5) il broche tout ce qu'il fait; 6) brocher un talon, une ſemelle; 7) brocher le touret; 8) brocher un livre; 10) brocher un cheval; 10) brocher le touret.

brocher, v. n. 1) bey den Gärtnern: Wurtzel ſchlagen, treiben, ausſchlagen; 2) über eine Figur oder ein Schild eines Wappens durchaus hinreichen, ſiehe Brochant. 1) *U ogrodnikow:* korzonki puſzczać; przyymować śię, wſchodźić; 2) przez całą figurę albo tarczą herbowną śię ciągnąć, *obacz* Brochant. § 1) Ces arbres ne brochent point encore; voilà un arbre qui commence à brocher.

Brochet, *ſ. m.* ein Hecht. Szczupak, ſzczuka.

brochet carreau. ein groſſer Hecht. Szczupak wielki.

brochet de terre. eine groſſe Americaniſche Eydexe, ſie iſt funffzehn Zoll lang, hat vier Füßchen, kriechet wie eine Schlange, und ſchreyet ärger als unſre Frösche. Amerykańska iaſzczurka o czterech nożkach a na piętnaśćie calow długa, czołga śię iak wąż a głośniey rzekoce niźli żaby.

Brocheton, *ſ. m.* Hechtlein. Szczupaczek. Szczupiel.

Brochetter, Brocheter, *v. a.* einen Braten mit höltzern Spreiſſeln feſt machen; aufſpeilen. Pieczenią do rozna przyſzpilkować ſzpilkami drewnianemi.

Brochette, Brochete, *ſ. f.* 1) höltzerner Spreiſſel, Speil mit welchem man den Braten an einen Spieß befeſtiget; 2) ein höltzernes Schäuffelchen, mit welchem man junge Vögel ätzet; 3) Maß-Stab, die Regel beym Glocken-Gieſſer zu der Gröſſe, Schwere und Dicke einer Glocke. 1) Drewniana ſzpilka do przyſzpilkowania pieczyſtego; 2) Łopateczka drewniana, ktorą pokarm w pyſzczek ptaſzętom kładą; 3) *u Ludwiſarza:* miara do ćiężkośći, wielkośći i grubośći dzwona. § 1) Brochetter un chapon.

Brochetteur, Brocheteur, *ſ. m.* ein Strumpff-

Strumpf=Stricker. Rzemieślnik od dźianych pończoch.

Brochetteuse, Brocheteuse, *s. f.* Strumpf=Strickerin. Kobieta co pończochy dźieie.

Brochoir, *s. m.* ein Nied=Hammer, die Huf=Nägel einzuschlagen. Młotek kowalski do przybiiania podkowy.

Brochure, *s. f.* ein kleines Buch, das nur in Türckisch oder ander Papier eingebunden ist; ein gehefftetes Buch. Książeczka zszyta ale nie introligowana.

*Brode, *adj.* schwärtzlich, von der Haut des Frauenzimmers. Czarnawy, o cerze białogłowskiey. § Elle est brode.

Brodequins, *s. m. pl.* 1) *obs.* Schuh die nur einen Theil des Fusses bedeckten; kurtzer Stiefel, Halb=Stiefel bey den Alten; 2) falsche Waden, die man um die Beine legt, ehe man den Stiefel anziehet; 3) Spanische Stiefeln, eine Art der Tortur, da ein ieder Fuß zwischen zwey Breter geschraubet wird; 4) Reut=Strümpfe, die man in den Stiefeln zum Reuten braucht. 1) *obs.* Obow staroświecki z rzemykami; boćik; 2) łyśćianki, ktoremi łysty obłożywszy bot niemiecki obuwaią; 3) łyśćianki drewniane, ktoremi nogę złoczyńce na wyćiśnienie prawdy śćiskaią; 4) pończochy do botow niemieckich. § 1) Les brodequins étoient la chaussure des Empereurs; 2) on met des brodequins, afinque la bote soit bien remplie; 3) on donne les brodequins à un criminel qui n'avouë pas.

Broder, *v. a.* 1) sticken, ausnehen; Blumen, Figuren mit Gold, Silber oder Seide nähen; 2) Blumen und Figuren in die Spitzen nähen; 3) steppen; Stiche mit Knötchen in die genähete Arbeit machen; 4) bey den Hutmachern: einen Hut mit einem Schnürchen, oder Tresse einfassen. 1) Haftować; wyszywać kwiatki, figury, złotem, srebrem, iedwabiem; 2) kwiaty, figury na koronkach wyszywać; 3) stepować, na chustach szytych wyszywać; 4) *u Kapeluszników:* kapelusza sznurkiem, gałonem obrębować. § 1) Broder des histoires des fleurs, des fruits; 2) broder une pointe de France; 3) broder à l'éguille; 4) broder un castor.

broder à l'éguille. Spitzen nähen. Szyć koronki.

**broder*, *v. n. & a.* lügen, vorgeben. Łgać, udawać. § Vous brodez comme il faut; broder des contes.

Broderie, *s. f.* 1) gestickte Arbeit; Sticker=Kunst; 2) genähete Spitzen=Arbeit, die Figuren in genäheten Spitzen und in gestickter Arbeit; Stepp=Arbeit, Näh=Arbeit mit Knötchen; 3) ein mit Buchsbaum zierlich besetztes Garten=Stück; 4) verblümt: falsche Gründe, Zugabe, Auszierung einer Rede, Vorgeben. 1) Haftarska robota; haftowanie, wyszywanie złotem nitkowem, iedwabiem; rzemiesło haftarskie; 2) wyszywane kwiatki i figury na wyszytych koronkach; stepowanie, wyszywana robota na chustach; 3) kwatera w ogrodźie bukszpanowemi figury przyozdobiona; 4) *w sensie figurycznym:* fałszywe dowody, udawanie, ozdoby krasomowskie. § 1) Une belle, agréable, magnifique, charmante, riche & prétieuse broderie; un lit en broderie tout garni de perles; 2) cette broderie est jolie & bien faite; 3) un parterre par broderie; un parterre de broderie; 4) le reste dans ce conte est de la broderie; il y a bien de la broderie dans vôtre conte.

Brodeur, *s. m.* ein Gold=oder Seiden=Sticker. Haftarz, wyszywacz. § Un bon, un habile brodeur.

Brodeur Chasublier. Sticker, der nur Meßgewande und andere Kirchen=Sachen sticket. Haftarz od ornatow i innego aparatu kośćielnego.

autant pour le brodeur. es ist gar artig ausgesonnen; wer will diese Fabel glauben? Kto tym baykom wierzyć może? wymysł to goły.

Brodeuse, *s. f.* 1) Stickerin; 2) Spitz=Nätherin, Nätherin die Leinwand oder Spitzen ausnähet. 1) Haftarka; 2) wyszywaczka, co płotno, koronki wyszywa.

Brodoir, *s. m.* Spule, worauf die Hutmacher die Seiden=Schnürchen winden. Motowidło kapeluszniczе do nawiiania sznurkow iedwabnych.

Broïe, Broïoire, *s. f.* eine Hanff=oder Flachs=Breche. Cierlica, miedlica.

Broïement, *s. m.* 1) das Reiben der Farben und Mischen derselben; 2) das Hanff=oder Flachs=Brechen; 3) Zerreibung, Zerstossung. 1) Rozśćieranie i mieszanie farb; 2) miedlenie konopi; 3) starćie, stłuczenie.

Broïer, *v. a.* reiben, zerreiben, zermalmen. W proch zetrzeć, stłuc. § Broïer de la moûtarde; broïer les couleurs.

Broïeur, *s. m. pr. brëieur.* 1) ein Farbe=Reiber; 2) ein Drescher. 1) Ten co farby trze; 2) młocek.

un broïeur d'ocre. ein Schmierer, Klecker, ein

ein elender Mahler. Mizerny malarz; mazgal.

Broïon, *f. m.* Farbe-Stein bey den Buchdruckern. Kamień drukarski do rozcierania czernidła.

Broilot, *f. m. vid.* Breüil.

Broisser, *vid.* Broïer.

Bronchade, *f. f.* 1) Stolper, Anstoß im Laufe, meistens von Pferden; 2) Fehl-Tritt, Versehen, geringer Fehler. 1) Ustyrk, potknienie, powinienie nogą, nayczęściey o koniach; 2) błąd mały, omyłka, potknienie. § 1) Ce cheval a fait une lourde bronchade; 2) faire une bronchade.

Bronchement, *f. m.* das Stolpern. Szwankowanie.

Broncher, *v. n.* 1) stolpern, anstossen, straucheln; *2) einen Fehltritt thun; irren; 3) in der Rede anstossen, stecken bleiben. 1) Szwankować, ustyrknąć się, nogę powinąć; *2) zbłądzić, potknąć się zachwiać się w czym; 3) zaćinać się, zaiąkać się w mowie. § 1) Il broncha; 2) si vous bronchez, on vous rélévera; 3) il a bronché au bout de son oraison; il bronche à chaque parole.

il n'est cheval si superbe qui ne bronche. kein Mensch ist ohne Fehler. Niemasz żadnego człowieka bez wady; i koń się ustyrknie choć na nogi podkowany.

Bronches, *f. m. plur.* die Neben-Gänge an der Lufft-Röhre, die sich durch die gantze Lunge ausbreiten. Kanałki poboczne przy krtani przez wszystką płucę idące.

Broncheur, *f. m.* ein Stolprer, einer der stolpert. Ten, co się o co ustyrka.

Bronchial, e, *adj.* in der Anatomie: in die Lunge gehend, als die Lungen-Adern, *W Anatomii:* w płucę idący, *o żyłach.* § Veine bronchiale; artére bronchiale.

Bronchies, *f. f. pl. vid.* Bronches.

Bronchique, *adj.* in der Anatomie: zu der Gurgel oder Lufft-Röhre gehörig. *W anatomii:* do krtaniey należący; krtani. § Les muscles bronchiques.

Broncocéle, *f. f.* in der Heil-Kunst: ein Kropff oder Gewächs am Halse. Wole; gruczoł, guz wielki u gardła gruczołowatych wiszący.

Broncotomie, *f. f.* bey den Wund-Aertzten: künstliche Eröffnung der Lufft-Röhre mit einem Messer. *U Cyrulikow:* kunsztowne otwieranie krtani nożykiem.

Bronze, *f. f. obs.*
Bronze, *f. m.* 1) Bronse, gemachte Ertzt-Speise aus Kupffer und Meßing, oder aus Wismuth, Zinn und Kupffer, aus dieser Mixtur werden die Canonen, Mörser und Statuen gegossen, man hat auch einige alte Müntzen aus dieser Materie; 2) figürlich: Härte, Härtigkeit des Hertzens; 3) Ertzt-Farbe in den Wappen, nehmlich grüne, rothe und gelbe. 1) Spiża z miedźi i z cyny, lub też z mosiądzu, markazytu cynowego i z miedźi robiona; działa, możdżerze woienne i obrazy z niey odlewane bywaią, są też starodawne pięniądze spiżowe; 2) *w sensie figuryczným:* twardość, zakamiałość serca; nieużytość; 3) kolor w herbach kruszczowy, iest żołty, źielony i czerwony. § 1) Jetter une statuë en bronze; ce que les hommes écrivent sur le bronze, n'est pas immüable; on distingue dans les médailles, le grand, le petit & le moïen bronze; 2) avoir un cœur de bronze.

bronzes, f. m. plur. aus Ertzt-Speise gegossene Figuren, kleine Statuen u. d. g. Figury, obrazki z spiży odlewane.

Bronzer, *v. a.* 1) auf Art der Ertzt-Speise anstreichen, oder mit metallnen Blechlein belegen, überziehen; 2) Leder zur Trauer mit Wasser färben, in welches Feil-Staub von Ertzt-Speise oder Eisen geweichet worden. § 1) Na kształt spiżowego koloru co farbować albo blaszkami spiżowego koloru co powłoczyć; 2) wodą, w ktorey opiłki żelazne albo spiżowe namoczono, farbować; czernić skorki do żałoby. § 1) Bronzer une figure; 2) bronzer des gants, des souliers.

bronzé, ée, adj. schwartz gefärbt und rauch gemacht, von welchem Leder zur Trauer, als Corduan. Czarno farbowany i chropawo uczyniony, o skorkach miętkich do żałoby, iako kordyban. § Gants bronzez; maroquin bronzé; veau bronzé; souliers bronzez.

Broquart, *f. m.* ein Spiesser oder Spieß-Hirsch. Jeleń iednoroczny.

Broque, *vid.* Brocelle.

Broquette, *f. f.* eine Zwecke mit meßingnen oder verzinnten Köpffchen. Cwiek, ćwieczek z głowkami mosiężnemi albo pobielanemi.

Brossailles, *f. f. pl.* 1) kleine Büsche, Hecken und Sträucher, ein Gesträuch; 2) Späne, Uberbleibsel auf einem Holtz-Boden, wo viel Holtz gelegen hat. 1) Krzewy, chrośćiny, chrost; 2) wiory, ostatki drew w drewniku, zkąd drwa wybrano. § 1) Ramasser des brossailles pour faire du feu; 2) se cacher dans les brossailles; petits sentiers pleins de brossailles.

Brosse, *f. f.* 1) ein Streich-Pinsel von Schweins-

Schweins-Borsten; 2) in der Druckerey: die Wasch-Bürste; 3) Glaser-Bürste damit sie ihre Arbeit reinigen; 4) ein Kleider-Besen. 1) Pęzel malarski z szczeciny; 2) szczotka drukarska do wychędożenia literek w formie; 3) szczotka sklarska do szkła wycierania; 4) miotełka do szat.

brosses, s. f. plur. 1) eine Bürste, Kleider-Besen; 2) niedrige Hecken, kleines Gesträuche in den Wäldern und auf ungebauten Feldern; 3) Heyde-Kraut. 1) Szczotka do szat chędożenia; 2) niziuchne krzewy, chrośćinki drobne w leśiech albo na niesprawionych polach; 3) wrzos, *ziele*.

Brosser, *v. a. & n.* 1) bürsten, kehren, mit einer Bürste auskehren, als ein Kleid, die Haare; 2) ein Pferd abbürsten; 3) in der Druckerey: waschen die Buchstaben oder Forme; 4) durch die Büsche und Wälder lauffen. 1) Wyczosać, wychędożyć co szczotką iako suknią, włosy; 2) cudźić konia szczotką; 3) wyćierać, chędożyć literki drukarskie szczotką; 4) schodźić lasy; biegać po lasach, po krzewinach. § 1) Brosser un enfant, un habit; 2) brosser un cheval; 3) brosser les lettres; 4) brosser à travers les buissons; il travaille sans cesse à brosser les forêts.

Brossier, *s. m.* ein Bürstenbinder. Szczotkarz, co szczotki robi.

Brossure, *s. f.* beym Corduanmacher: die Farbe, der Glantz, so dem Leder bloß mit einer Bürste gegeben wird. *U kordybanika:* Farba, kolor, ktorego kordyban od szczotki dostaie. § La simple brossure.

Brot, *s. m. obs.* eine Knospe am Baume. Pąk na drzewie.

Brotte, *s. f.* höltzerner Löffel. Drewniana łyżka.

Brou, Brout, *s. m.* 1) die grüne Schale an einer Nuß u. d. g. 2) *obs.* ein Schößling, eine Knospe; 3) die äusserste Schale an der Cocosnuß, welche Schale die Siamer stat des Hanffs gebrauchen. 1) Łuszczyna źielona na orzechach *&c.* 2) *obs.* latorośłka, pąk; 3) łupina zwierzchnia na kokusowym orzechu, ktorey Indyanie miasto konopi zażywaią.

Brouailles, *s. f.* das Eingeweide der Fische und Vögel, so die Köche wegwerffen. Wnętrzności ryb i ptakow od kucharza wypatroszone i wyrzucone.

Brouée, *s. f.* ein dichter, kleiner Regen wie ein Nebel, der nicht lange anhält. Deszcz drobny; dżdżysty zadymek nie długo trwaiący. § Il a fait une brouée; il a des brouées dangereuses pour les blez.

Brouër, *vid.* Bruir.

Broüet, *s. m. obs.* eine Suppe. Polewka. § Le galant pour toute besogne avoit un broüet clair.

broüet de l'epousée. Braut-Suppe, eine Brühe von Zucker, Eyern und Milch, so man ehedessen den ersten Tag den neuen Eheleuten vorsetzte. Zufka z owocu kurzego i z mleka przycukrowana, ktorą niegdyż nowożeńcom pierwszego dnia dawano.

tout s'en ira en broüet d'andoüilles. es wird auf nichts hinaus lauffen. Na nic to wynidźie; nic a nic z tego będźie.

Broüette, *s. f.* 1) ein Schubkarren; 2) eine kleine Kutsche auf eine Person; 3) spottweise: eine elende Kutsche oder Senffte. 1) Taczki; 2) *szydząc:* kareczyśko; woz podły; zła lektyka. § 1) Méner la broüette.

Broüetter, *v. a.* auf dem Schubkarren karren, fortkarren. Na taczkach co woźić. § Broüetter les terres.

* *broüetter*, *v. n.* spottweise: herumkarren; auf einer elenden Kutsche fahren oder in einer liederlichen Senffte sich tragen lassen. *Szydząc:* iechać na podłey barzo karećie, albo śię dać w lichey nośić lektyce. § On se fait broüetter à Paris par toute la ville pour un demi écu.

Broüettier, *s. m.* ein Schubkärner. Ten co na taczkach co wieźie.

Brouhaha, *s. m.* das Freuden-Geschrey, so von Zusehern in den Schauspielen erreget wird. Wykrzyk aplauduiących słuchaczow komedyynych.

Broüi, *s. m.* ein Löt-Röhrchen, Blas-Röhre zum Löten bey den Schmeltzarbeitern und Goldschmieden. Rurka do litowania szmelcarska i złotnicza.

Broüillage, *s. m.* das Recht in einem fremden abgelaßnen Teich sein Vieh weiden zu lassen. Prawo, na paszą w stawach po spuśćie ususzonych.

* Broüillamini, *s. m. vid.* Bole Armenien.

* *Broüillamini*, *s. m.* Wirrwarr, eine unverständliche verwirrte Sache, Mischmasch, Dunckelheit. Co zawiłego i niewyrozumianego; zawikłanie; mieszaniną; rzeczy pomieszane. § Il y a là-dedans trop de broüillamini.

Broüillard, *s. m.* 1) Nebel; 2) Kladder-Buch; Handlungs-Buch, worinnen alles ohne Ordnung aufgeschrieben wird. 1) Mgła; 2) księga kupiecka, w ktorą rożne materye bez porządku notuią. § 1) Il y a du broüillard dans l'air; le broüil-

lard tombe fort lentement ; il s'éléve un broüillard épais.

Broüillard, *adj. m. papier broüillard, vid.* Broüillon. Löſch-Papier. Bibuła.

*Broüillement, *f. m.* 1) Verwirrung, Unordnung; 2) Vermiſchung der Farben. 1) Mieſzanina; 2) mieſzanie kolorow. § 2) Broüillement des couleurs.

Broüiller, *v. a.* 1) vermengen, vermiſchen, unter einander rühren; 2) bey den Federſchmückern : allerley bunte Farben unter einander miſchen ; 3) Leute uneins machen, zuſammen hetzen; 4) unordentlich machen, vermiſchen, verwirren; 5) mit ſchlechten Einfällen das Papier verderben, ſchmieren ; 6) Zweiffel erregen, Ungewißheit erregen. 1) Mieſzać, pomieſzać co czym; 2) u tych co federpuſzy robią, upſtrzyć piormi; 3) pomieſzać, dwoić ludźie; ſpory śiać, podſzczuwać, pobudźić kogo na kogo, jątrzyć; 4) zawikłać; powikłać; pomieſzać, zawiłym co uczynić; 5) podłemi konceptami, ſmarowinami papier popiſać, napełnić; 6) ſzkrupułackiemi zachwiać naukami. § 1) Broüiller des œufs avec du jus d'éclanche; 2) broüiller les plumes ; plumes bien broüillées ; 3) broüiller une famille; il faut les broüiller pour profiter de leur diſcorde; broüiller les amis ; 4) broüiller les afaires, la cervelle à quelqu'un ; ce mot n'a été inventé que pour broüiller; broüiller l'état ; il a broüillé la ville.

ils ſont broüillez. ſie ſind uneins. Rozdwoili śię; powadźili śię.

cet homme eſt broüillé avec le bon ſens. er iſt unter dem Deckel nicht wohl verwahrt. Nie dobrze mu w głowie ułożono.

les cartes ſont bien broüillées. die Staats-Sachen ſehen ſehr verwirrt aus; die Uneinigkeit nimmt ſehr überhand. Sprawy publiczne barzo ſą pomieſzane; niezgoda gorę bierze.

ſe broüiller, v. r. 1) ſich unter etwas mengen, ſich vermiſchen ; 2) uneins werden, ſich veruneinigen ; 3) von Pferden : irre werden, aus dem Schritte kommen ; 4) unordentlich ſeyn oder werden ; 5) dunckel, trübe werden, vom Wetter. 1) Mieſzać śię ; 2) powadźić śię, rozdwoić śię, rozbratać śię ; 3) *o koniach:* wykroczyć, wyboczyć, pomieſzać śię, zapłatać śię w biegu ; 4) nieporządnym bydź albo zoſtać ; 5) zachmurzyć śię na deſzcz. § 1) Ils ne ſe broüillent point avec le reſte de troupes; 2) il ſe ſont broüillez pour peu de choſe ; 3) vôtre cheval ſe broüillera, ſi vous n'y prenez garde ; 4) il ſe broüille en parlant ; 5) l'air ſe broüille.

Broüillerie, *ſ. f.* 1) Zanck, Zwietracht, Uneinigkeit ; 2) ein Schul-Streit, Feder-Gefecht ; verworrnes tieffſinniges Schul-Gezänck ; 3) Unruhe, Verwirrung im Lande ; 4) allerhand Flecken von Band, Leinwand, Spitzen, Tafft. 1) Spor, niezgoda, zwada ; 2) bitwa piśmienna ; ſzkolne dyſputy ; ſylogiſmy rogate ; 3) niezgoda publiczna, mieſzanina, rozruch, rozterk ; 4) rożne ſzpargały, płatki od wſtąg, płotna, koronek, kitayki. § 1) Ils ont eu quelques petites broüilleries, mais cela eſt paſſé ; une broüillerie entre deux amis ; 2) recommençons nôtre broüillerie ; 3) dans toutes les broüilleries du Roïaume, il s'eſt toûjours montré bon Polonois ; 4) ce que vous cherchez, eſt parmi les petites broüilleries dans une caſſette.

Broüillon, *ſ. m.* 1) Kleck-Bogen, Kleck-Buch, darinnen man etwas concipiret oder ſchreibt und ausſtreicht, was man nicht nöthig hat ; 2) einer, der eine üble Hand ſchreibt ; 3) ein Zäncker, Stäncker, Anhetzer, Verwirrer, der Uneinigkeit unter Freunden macht ; 4) ein Aufwiegler, unruhiger Kopff, der Unruhe im Lande anfängt ; 5) ein junger Lappe, der ſich immer unnütz macht. 1) Papier albo księga do minut ; 2) Mazgal, człek złym charakterem piſzący ; 3) podſzczuwacz, pobudźićiel, zwadźca ; 4) buntownik, burzyćiel zgody i pokoiu publicznego, ten co rozterki śieie ; 5) młokoſz obrażliwy. § 1) Ecrire, éfacer un article ſur le broüillon ; 2) vous écrivez comme un broüillon ; 3) haïr les broüillons ; 4) châtier les broüillons.

broüillon, broüillard. bey den Kaufleuten : das Manual, Strazza-Buch, darinn man etwas einſchreibt, und das unnöthige wieder auslöſcht, ehe es abgeſchrieben wird. Notularz, księga kupiecka do koncypowania i do notowania rożnych rzeczy.

petit broüillon. ein ſchlechter Schwätzer, ein närriſcher Zäncker. Swiegot lichy ; zwadźca głupi.

Broüillonne, *ſ. f.* Zänckerin, Stänckerin. Niewiaſta ſwarliwa.

Broüir, *v. a.* 1) welck machen ; 2) den Brand an den Gewächſen verurſachen. 1) Zwiędłym czynić ; 2) powarzyć płonki.

Broüir, *v. n.* verwelcken, auf der Wurtzel abſterben, von Bäumen und Getreyde. Zwiednąć, uſchnąć na korzeniu, *o drzewach*

o drzewach i zbożu na polu. § Epi, pêcher, qui commence de broüir.
Broüiſſement, *vid.* Bruiſſement.
Broüiſſure, *ſ. f.* der Brand an den Gewächſen; Mehlthau, von welchem die Bäume und das Getreide verwelcken. Srzeżoga, zwarzenie albo uſchnienie liśćia i zboża. § Cette broüiſſure tombe au premiéres pluïes douces; il faut ôter la broüiſſure des arbres.
Brouſſailles, *vid.* Broſſailles.
Brouſſin d'érable, *ſ. m.* der Schwamm, der am Ahorn-Baum wächſt. Flader z iaworu.
Brouſt, Brouſtant, Brouſter, Brouſtilles, *vid.* Brout:
Brout, *ſ. m.* Treib-Reis an den Bäumen, ſo das Vieh abfrißt. Wyroſtki, roſzczka młodoćianna, ktore bydło ogryza.
brout de noix. grüne Nuß-Schale. Łupina z orzechow źielona zwierzchnia.
Broutant, *vid.* Brouter.
Brouter, *v. a. & n.* 1) das Gras und die Sproſſen an den Bäumen abfreſſen, von Hirſchen, Böcken ꝛc. 2) ſtutzen, beſchneiden die Zweige im Garten. 1) Ogryść ogłodać, oſzemłać trawę, gałązki, o ieleniach, kozłach *&c.* 2) przyćinać gałęźie na drzewie. § 1) La chévre broute; le chameau broute des chardons, des herbages; 2) broutez ces branches.
où la chévre eſt atachée, il faut qu'elle broute. ein ieder warte das ſeinige. Każdy pilnuy ſwego.
brouté, ée, adj. vom Holtz: krumm, höckerig, daraus nichts kan gemacht werden. Krzywy o drewnie.
l'herbe ſera bien courte, s'il ne trouve de quoi brouter. es müſte ſehr theure Zeit ſeyn, wenn er ſein Auskommen nicht finden ſolte. Jużby to muśiał bydź rok ſkąpy, gdyby śię nie pożywił; wſzędy śię on pożywi.
Broutant, e, *adj. bêtes broutantes.* bey den Jägern: laubfreſſende, graſende Thiere, als Hirſche, Rehböcke, Gemſen ꝛc. *U łowcow:* Zwierzęta ogryzaiące, iako ielenie, daniele, ſarnie, dźikie kozły.
Broutilles, *ſ. f. pl.* Reißholtz, daraus man Bunde macht. Chroſt, z ktorych wiązanki wiążą.
Broye, Broyement, Broyer, Broyeur, *vid.* Broïe.
Broyoire, *vid.* Broïe.
Broyon, *vid.* Broion.
*Bru, *ſ. f.* die Schwieger-Tochter, beſſer belle fille. Synowa, *lepiey powieſz* belle fille. § Sa bru eſt jolie, elle eſt belle & bien galante.
Bruant, *ſ. m. vid.* Breant.
Brug, *ſ. m. obſ.* 1) eine Brücke; 2) der innerſte Thurm in der Feſtung. 1) Moſt; 2) wieża fortecy wnętrzna.
Bruges, *ſ. f.* (*Brugæ*) die Stadt Brügge in Flandern. Miaſto Bryga we Flandryi.
Brugne, *ſ. m.* ein lang Wehr-Gehenck. Pas rycerſki długi.
Brugnole, *vid.* Brignole.
Brugnon, Brignon, *ſ. m.* eine Blut-Pfirſche. Brzoſkiew czerwona.
Bruïant, e, *adj. vid.* Bruiſſant. 1) ſauſend, brauſend, donnernd; *2) pralend, großthuiſch. 1) Huczny, ſzumiący, piorunowy, hukliwy; *2) chelpliwy. § 1) Les flots bruïans & écumeux; la mer bruïante; il a la voix trop bruïante.
un homme bruïant. ein Menſch, der alles mit Lerm und Geſchrey macht. Człowiek hukliwy, co wſzyſtko z hukiem i trzaſkiem czyni.
*Bruïement, *ſ. m.* Geräuſch, Getös, ein Brauſen. Huk, trzaſk, ſzum.
Bruïere, *ſ. f.* 1) Heidekraut; 2) ein ungebaut Land, das voller Hecken iſt; 3) eine Art teutſche Wolle. 1) Wrzos, *żiele*; 2) rola nieſprawiona krzakow pełna; 3) gatunek wełny Niemieckiey. § 3) Bruïere de Wiſmar; bruïere du Rhin *&c.*
des bruïeres. kleine Sträucher in den Wüſteneyen. Krzewy niſkie w puſtyniach.
Bruillet, Bruilot, *vid.* Breüil.
Bruine, *ſ. f.* (*pruina*) Reif, Staub-Regen; ein kleiner kalter Regen. Deſzcz ſrzoniſty, zadymek dżdżyſty. § Broüillards & bruines béniſſez le Seigneur.
Bruiner, *v. n.* 1) ſprüen, klein und kalt regnen; reiffen; 2) vom Reiffe verderben, als das Getreide. 1) Mżyć śię; deſzczyk źimny pada; 2) od ſrzoni śię pſuć, iako żyto. § 1) Il ne fait que bruiner toute la journée; 2) empêcher que le blé ſoit bruiné.
bruiné, ée, adj. vom Reiff verderbet. Od ſrzoni powarzony. § Les blez bruiné ſont de dificile garde.
*Bruire, *v. n.* ſauſen, brauſen, dieſes Wort wird nur im *Infinitivo* und zwar ſelten gebraucht. Huczeć, ſzumieć, *tego słowa tylko* in Infinitivo, *a to ieſzcze rzadko zażywaią.* § J'ois bruire les vents, les flots & les armes; les ſoldats firent bruire leurs armes.
* *on entend bruire ſon nom de toutes parts.* man hört ihn allenthalben ſehr rühmen.

Imię

Imię iego głośnym każdy wysławia brzmieniem.

Bruissant, e, *adj. & part.* rauschend, sausend, brausend. Huczny, hukliwy, szumiący. § La mer bruissante, une voix bruissante.

Bruissement, *s. m.* das Sausen und Brausen der Wellen, des Ungewitters 2c. Huk, szum wody, grzmotu *&c.* § J'entens le bruissement des vagues.

Bruit, *s. m.* 1) Lerm, ein Geschrey, Tumult; Schall, Knall, Getös, Geräusche, Getöne; 2) Zeitung, Geschrey, Gerücht; 3) Ruhm, Nachruhm; 4) Aufruhr, Zänckerey, Lerm, Unordnung. 1) Huk, puk, trzask, brzask, szmer, szeleśt, wrzask; 2) nowina, wieść, ktora gruchnęła o czym; 3) sława, mienie, reputacya, brzmienie; 4) rozruch, zgiełk, swar, hałas, nieporządek. § 1) Un grand, un petit bruit; un bruit sourd, confus, éclatant, extrordinaire; faire, exciter du bruit; modérer, arrêter, empêcher, apaiser, étoufer le bruit; le bruit du tonnére, du canon, du tambour, des mains & des piez; 2) c'est une bruit de ville, qui n'est pas sûr; faire courre le bruit de la mort du Roy; examinons le bruit, qui s'est repandu dans la ville; un bruit sourd, commun, constant, incertain; 3) il a un mauvais bruit; ses exploits ont un bruit durable; son nom, cette paix fait un grand bruit dans le monde; 4) faire un grand bruit dans une ville; ils ont bruit ensemble.

bruit d'oreilles. das Ohren-Klingen; das Sausen und Brausen vor den Ohren. Grzmienie pisk w uszu. § Cet homme est travaillé d'un bruit d'oreilles.

à petit bruit. heimlich, in aller Stille. Po cichu, nie wielkiem wrzaskiem. § Marcher à petit bruit; il s'en est allé à petit bruit.

chasser à grand bruit. bey den Jägern: mit vollem Zeug, mit allen Jägern und Hunden jagen. *U Myśliwych:* Polować wszystkiemi psami, łowcami i łowczą obierzą.

il fait plus de bruit que d'effet. viel Geschrey wenig Wolle. Trzasku wiele, wątku nic; huku, puku za talar, a roboty za klepak.

point de bruit, Messieurs. nicht viel Lerm meine Herren. Nie tak głośno, cicho Mości Panowie.

Brûlable, *adj. c.* das das Feuer verdient. Ognia godny; stosem pachnący. § C'est un hérétique brûlable.

des mains brûlables. von Hitze heisse Hände. Od gorąca gorące ręce.

Brûlant, e, *adj.* 1) heiß, brennend; 2) brennend, erhitzt, als vom Zorn, von der Liebe. 1) Gorący; 2) pałaiący, zapalony, uniesiony miłośćią, gniewem *&c.*

les brûlans deserts de l'Afrique. die heissen Wüsten in Africa. Gorące pustynie w Afryce.

Brûlé, *s. m.* 1) der Geschmack oder Geruch nach Angebrannten; 2) ausgebranntes Silber. 1) Smak albo zapach rzeczy przypaloney; 2) wypalone srebro. § 1) Il y a quelqu'un qui brûle ici, je sens le brûlé.

Brûlement, *s. m.* Verbrennung, Einäscherung, das Feuer-Anlegen. Spalenie, zgorzenie, w perzynę obrocenie; ognia zakładanie. § Les brûlemens devroient étre défendus & ne se devroient pas pratiquer entre des Chrêtiens.

Brûler, *v. a.* (*urere*) 1) brennen, als Holtz; 2) verbrennen, als den Finger; 3) brennen, die Haut schwartz machen, von der Sonne: 4) anzünden, als Licht, Holtz 2c. 5) auszehren, ausdörren, erhitzen, vom Fieber: 6) verliebt machen, bey den Poeten. 1) Palić, spalić co iako drwa; 2) spalić, sparzyć iako palec; 3) czernić, piec, palić, dowarzać, *o słońcu:* 4) zapalić co, iako świecę, drwa; 5) wysuszać, dogrzewać, palić, *o febrze:* 5) *w style poetyckim o miłości:* ranić; zapalać; palić; zapał rozżarzyć. § 1) Brûler du bois; les anciens brûloient leurs morts; brûler du papier; 2) vous m'avez brûlé de ce tison; cela brûle, ne le touchez pas; 3) le soleil brûle les fruits de la terre; le soleil brûle le teint; 4) brûler de la cire, de la bougie, de l'huile; 5) il a un une fiévre qui le brûle; 6) elle m'a brulé.

brûler, v. n. 1) brennen, verbrennen wie Holtz; 2) brennen vor Liebe; 3) brennen vor Grimm, vor Zorn; 4) nach etwas streben, hefftig etwas wünschen; in diesem Verstande folget der *Subjunctivus* mit der Particul que. § 1) Palić się, zgorzeć, w popioł się obracać, iako drwa; 2) pałać miłośćią; 3) unośić się, zapalić się gniewem; 4) usilnie się o co starać; gorąco czego żądać; *w tym sensie partykuła* que cum Subjunctivo *nastepuie.* § 1) Le bois brûle; la maison brûle; la chandelle brûle; 2) vous brûlez d'un soif, qu'on ne peut assouvir; brûler d'amour; j'aime à brûler d'une si belle flamme; 3) brûler de haine, de colére, d'impatience;

tience; 4) & je brûle qu'un nœud d'amitié vous unisse.

se brûler, v.r. 1) sich selbst mit Feuer verbrennen; 2) sich verbrennen als die Hand, den Finger. 1) Spalić się samego; 2) sparzyć się; spalić sobie palec, rękę. § 1) Il s'est brûlé lui & son fils; 2) se brûler à la chandelle.

brûler la chandelle par les deux bouts. verschwenden; sich ruiniren. Rozhulać swę maiętność; ruinować się; dążyć do upadku swego.

**à brûle pourpoint.* mit einem vor die Brust gesetztem Schieß-Gewehr. Strzelbą w same serce nałożoną. § Tirer quelqu'un à brûle pourpoint.

**cet argument est à brûle pourpoint.* das ist ein umstößliches Argument. Argument to nieodbity.

brûler de l'encens devant quelqu'un. einem immerwährend schmeicheln, ihn loben. Bez przestanku się komu pochlebstwy i wychwalaniem zalecać; łaskować.

la chandelle brûle. machet fort, eilet. Dążcie; nu prętko.

le tapis brûle. frisch, laßt uns um etwas spielen. Nu panowie, graymy o co.

Brûleur, *s. m.* ein Mord-Brenner, es muß allezeit dabey stehen, was er abbrennet. Zapalacz, zakładacz ognia, *zawsze po tym słowie położyć trzeba, co zapala.* § Un brûleur de grange, de maisons.

Brûlot, *s. m.* 1) ein Brander; Brand-Schiff das ein feindliches anzündet; *2) ein übermäßig gesalzner und gepfefferter Bissen, den man einem zum Possen ins Maul stecket; 3) Werckzeug bey den Alten Feuer-Pfeile einzuwerffen. 1) Zapalacz okręt, co nieprzyiaćielskie nawy zapala; *2) kąsek przesolony i przepieprzony w gębę na pśikus komu włożony; 3) kusza woienna w starożytnośći do strzał ognistych. § 1) Adresser, conduire un brûlot; 2) je lui ai donné un brûlot; il a avalé un brûlot & il en a la gorge toute en feu.

Brûlure, *s. f.* 1) Brand, eine Wunde vom Brand; 2) Mehl-Thau. Sparzelina, oparzelina, rana od ognia; 2) Szrzeżoga. § 1) Une cuisante brûlure; onguent pour la brûlure.

Brumal, e, *adj.* (*brumalis*) bey den Gärtnern: Winter-, das zu Winter-Zeit ist. *U ogrodnikow:* źimowy. § Iacinte brumale.

Brume, *s. f.* ein Nebel auf der See. Mgła na morzu. § L'Isle étoit couverte d'une brume noire & épaisse; il s'est élevé une brume très-incommode; il y a des brumes pendant lesquelles on peut être en présence de l'ennemi sans être vué.

dans la brume tout le monde est pilote. wenn der Nebel groß ist, kan ein ieder Steuermann seyn; in dunckeln Sachen weiß einer so viel als der andre. Gdy mgła wielka sis każdy sternikiem bydź może; w rzeczach mglistych wszyscyśmy ślepakami.

Brun, e, *adj.* 1) braun; 2) störrisch, melancholisch. 1) Brunatny; 2) posępny, melankoliczny. § 1) Un drap brun; 2) humeur brune.

bai-brun, e, adj. dunckel-braun, von Pferden. Ciemnokasztanowy, *o koniach.*

Brun, *s. m.* 1) eine Manns-Person mit braunen Haaren; 2) die braune Farbe. 1) Męższczyzna o brunatnym włośie; 2) kolor brunatny. § 1) Il est brun; 2) c'est un beau brun.

brun d'Angleterre. Ocker, eine gelbe Mahler-Farbe. Ochra, żołta farba malarska.

Brune, *s. f.* braunes Mägdchen; eine Weibs-Person mit braunen Haaren. Niewiasta o brunatnym włośie. § C'est une fort jolie brune; elle étoit brune.

**sur la brune.* in der Abend-Demmerung; da es dunckel wurde. Gdy mrok padał; mierzchem.

Brunelle, *s. f.* Brunellen, Braunellen, Gottheil ein Kraut. Zywokost, głowienki modre albo czarne.

Brunes, *s. f. pl.* gewisse Frantzösische Leinwand. Pewne francuskie płotno.

Brunet, tte, *adj.* bräunlich. Brunatowy.

*Brunette, *s. f.* 1) eine schwärtzliche, eine bräunliche Weibs-Person, eine Brunette; 2) feines braunes Zeug, welches die Vornehmen ehedessen getragen. 1) Białagłowa o włośie brunatnym; Brunatka; 2) Gatunek brunatney materyi staroświeckie do szat pańskich. § 1) Une belle, une jolie, une charmante brunette; une brunette fort éveillée; 2) aussi bien sont amourettes sous bureau que sous brunettes.

Brunir, *v. a.* 1) braun machen, braun färben; 2) glätten, planiren, Gold, Silber. 1) Zabrunatnieć co; brunatno co farbować; 2) polerować, gładźić, wyćierać srebro, złoto. § 1) Brunir une table; 2) brunir de la vaisselle d'argent; brunir un livre sur tranche; brunir des pincettes; brunir le fer.

se brunisser la tête. v. r. von den Hirschen, Dam-Hirschen, Rehen: am Kopf schwartzbraun, grau oder röthlich werden. *O ieleniach, danielach, sarnach:* koło głowy

głowy brunatnieć i śiwieć. § Les cerfs, les dains & les chevreüils se brunissent la tête.

brunir, *v. n.* braun werden. Brunatnieć.

Brunissage, *s. m.* Polirung, das Glätten. Polerowanie, gładzenie.

Brunisseur, *s. m.* Polirer, der das Silber oder Gold poliret. Wyprawiacz, ten co złoto, śrebro poleruie.

Brunisseuse, *s. f.* Polirerin. Białagłowa co poleruie.

Brunissoir, *s. m.* der Zahn oder das Eisen womit man glättet. Gładzeniu albo polerowaniu służące naczynie, iako ząb, żelazo, kamień.

Brunissure, *s. f.* 1) in der Färberey: Glätte, Glantz vom Poliren, oder von der Farbe auf den Zeugen; 2) die Glätte der Hirsch-Geweihe. 1) Glanc od polerowania albo na farbowaney materyi do szat; 2) glanc na rogach ielenich.

Bruno, *s. m.* (*Bruno*) ein Manns-Nahme. Bruno, przezwisko męskie.

Brunswic, *s. m.* Braunschweig, eine schöne Stadt in Deutschland. Brunszwik, piękne miasto Niemieckie.

Brusc, *s. m.* (*ruscus*) Mäuse-Dorn, Myrten-Dorn. Iglica włoska, mysza wiecha, ruszczek, mirt dźiki.

Bruslant, Truslé, Truslement, Brusler, Bruslot, Bruslure, } *vid.* Brûl:

Brusque, *adj. c.* gäh, trotzig, ungestüm, hastig, hefftig. Porywczy, popędliwy, zwawy, gorący. § Il est brusque; action brusque.

Brusquement, *adv.* gäh, trotziglich. Popędliwie, porywcze, zwawie. § Je lançai un peu trop brusquement mon foudre contre un Philosophe.

Brusquer, *v. a.* 1) gäh, trotzig, unhöflich mit einem verfahren; einen anfahren; 2) im Kriege: den Feind hitzig angreiffen, ihm keine Zeit sich zu besinnen lassen; 3) ohne eine förmliche Belagerung einen Ort anfallen, bestürmen. 1) Obchodźić śię, postępować z kiem popędliwie, porywcze; ofukać kogo; 2) *termin woyskowy:* ostro naćierać, mężnie ypaść na nieprzyiaćiela, w śćisłe go wziąć kluby, barzo go obracać; 3) bez obleżenia formalnego fortece ubiec; naiechać, szturmem dobywać. § 1) On ne voit guére de scélérat brusquer quelqu'un; 2) brusquer l'ennemi; 3) brusquer une place.

Brusquerie, *s. f.* ein trotziges, hitziges Verfahren; Hastigkeit, Ubereilung. Postępek porywczy, popędliwy; porywczość, popędliwość, zwawość. § C'est un brusquerie insuportable; faire des brusqueries.

Brut, e, *adj.* 1) viehisch, thierisch, unvernünfftig, von Thieren: in diesem Verstande wird es nur in genere fœm. gebraucht; 2) rauh, roh, unpolirt, als ein Demant, ein Marmer; 3) ungeläutert, vom Zucker; 4) unausgearbeitet, unvollkommen, von Schrifften. 1) Zwierzęcy, bezrozumny; o bestyach, *w tym sensie to słowo tylko* in genere fœmin. *położone bywa:* 2) surowy, niewypolerowany, o dyamentach, marmurach; 3) niewypławiony, niecedzony, iako cukier; 4) niewyprawiony, niewyrobiony, niewypolerowany, o skryptach i pismach uczonych ludźi. § 1) Bêtes brutes; 2) diamant brut; pierre brute; 3) du sucre brut; 4) cet ouvrage est encore tout brut.

ce sont des bêtes brutes. das sind unvernünfftige Leute. Bezrozumni to ludźie.

Brut, *s. m.* ein Zeug wie Etamin. Materya do szat na kształt etaminu.

Brutal, e, *adj.* 1) viehisch, unvernünfftig, von Menschen und ihren Begierden; 2) unvernünfftig, grob, unhöfflich. 1) Bestyalski, bydlęcy, o ludźiach i ich namiętnośćiach; 2) bezrozumny, gruby, niepolityczny. § 1) Un plaisir brutal; passion brutale; 2) il m'a fait une réponse brutale.

Brutal, *s. m.* ein viehisch-gesinnter grober Mensch. Grubian, bartnik; bestyalskich obyczaiow człowiek. § Un franc brutal contestant comme diable.

Brutale, *s. f.* unvernünfftiges grobes Weib. Grubianka; niewiasta bezrozumna.

Brutalement, *adv.* viehisch, trotziglich, auf eine grobe Art. Po bestyalsku, nie ludzko, zwawie, porywcze; po grubiańsku.

Brutaliser, *v. a.* einen anfahren; grob unhöfflich begegnen. Ofukać kogo; fukać, łaiać kogo; obchodźić śię, postępować z kiem niepolitycznie, po grubiańsku. § Vous pouvez refuser une grace sans brutaliser celui, qui la demande.

**brutaliser*, *v. a.* fleischliche Wollust treiben; beyschlaffen, beywohnen. Pełnić sprawę ćielesną. § Brutaliser toute sa vie avec un homme.

Brutalité, *s. f.* 1) eine viehische, unmenschliche That, Grobheit, Unhöfflichkeit; 2) unvernünfftige Worte; 3) viehische Begierden zur Wollust; 4) Härtigkeit, Unbarmhertzigkeit. 1) Bestyalski, nieludzki uczynek; 2) słowa, niepolityczne

czne; grubiaństwo, nieobyczaynośc; 3) żądze płodliwe, przychylności lubieżne; 4) nieużytość, nieludzkość. § 1) Une brutalité exécrable; 2) dire des brutalitez à quelqu'un; 3) assoupir sa brutalité; 4) refuser de l'aumône avec brutalité.

Brute, *f. f.* ein unvernünfftiges Thier. Bestya, zwierzę bezrozumne. § Les brutes ont plus de sens, que lui.

Brute, *adj. c.* das vier Füsse hat. Czworonogi.

**bête brute.* ein unvernünfftiger Mensch. Człowiek nierozumny.

Brutier, *vid.* Buse.

Bruvage, *vid.* Breuvage.

Bruxelles, *f. f.* Brüssel, Haupt-Stadt in Flandern. Bruxella, miasto stołeczne we Flandryi.

Bruyant, Bruyere, *vid.* Bruïant, Bruïere.

Bryonie, *vid.* Brionie.

Bsi-de-heri, *f. m.* eine Art guter Birne. Gatunek gruszek smakowitych.

*Buander, *v. a. & n.* waschen. Prać.

Buanderie, *f. f.* das Wasch-Haus. Pralnia.

*Buandier, *f. m.* ein Bleicher, ein Wäscher. Blecharz, pracz.

*Buandiere, *f. f.* eine Wäscherin. Praczka.

Bube, *f. f.* eine Blatter oder Blase am Leibe. Guzik, krosta na ciele. § Il lui est venu une fâcheuse bube.

Buberon, *f. m.* 1) eine Pip- oder Nutsch-Kanne, woraus die Kinder trincken; 2) Röhre oder Schnippe an einem Essig-Kännchen auf den Tisch. 1) Banieczka koneweczka dziecinna z rurką, z ktorych dzieciom pić dawaią; 2) rurka u banieczki do octu na stole.

Bubette, *f. f. vid.* Bube.

Bubon, *f. m.* (*bubo*) eine Beule vom unkeuschen Leben oder in Pestilentz-Zeit. Dymienica; morowka; guz weneryczny albo z powietrza morowego. § Un dangereux bubon; un bubon vénérien, pestilenciel; avoir un bubon.

Bubonocéle, *f. f.* 1) eine Beule am Gemächte; 2) eine Art von Brüchen an der Scham-Seite. Dymienica, guz nad członkiem wstydliwym; 2) przepuklina, ruptura koło członka wstydliwego.

Buccinateur, *f. m. obs.* (*buccinator*) ein Trompeter, Posaunen-Bläser. Trębacz, Puzanista.

Buccinateur, *adj. m.* in der Anatomie: runder Muskel an der Lippe, durch dessen Hülffe man das Maul aufbläßt. *Termin anatomiczny:* muszkuł okrągły u warg, gębę nadymaiący; nadymacz.

Buccine, *f. f. obs.* eine Posaune. Puzan.

Bucentaure, *f. m.* das Herrn-Schiff in Venedig, auf welchem sich der Doge am Himmelfahrts-Tage mit dem Meer vermählet, in welches er zum Zeichen einer ewigen Herrschafft über selbiges einen Ring zu werffen pfleget. Bat ogromny, w ktorym Xiąże Weneckie każdego roku w dzień w Niebowstąpienia Pańskiego w morze wyieżdża, ktore sobie pierścień w nie wrzuciwszy do wiecznego nad niem panowania poślubia.

Bûche, *f. f.* 1) ein Klotz, ein starckes Scheit Holtz; 2) ein Fischer-Kahn; 3) Tumm-Hut, ein tummer und fauler Kerl. 1) Kloc, kłoda, sztuka kłodziny; szczepa wielka; 2) Czołn rybitwi; 3) pniak, błazen, dubiel, stoiak; chłop głupi i zgniły. § 1) Fendre une grosse bûche; 2) prendre une bûche pour se divertir; 3) c'est une bûche, il n'a point d'esprit.

Bucher, *f. m.* 1) eine Holtz-Kammer; 2) ein Holtz-Hauffen; Scheiter-Hauffen. 1) Komora do drew, drewnia, drewnik, gdzie drwa chowaią; 2) stos, w ktory drwa układaią; stos drwa na palenie złoczyńcow. § 1) Remplir le bucher; 2) dresser un bucher; porter les corps aux buchers.

Bucher, *v. a.* im Walde Holtz hauen, spalten, Scheite machen. W porębie drwa rąbać, łupać.

Bucheron, *f. m.* ein Holtzhauer, Holtzhacker, der Holtzhauffen machet. Łupacz drew, co drwa rąbie, i w stos układa.

Bucheronne, *f. f.* eine Holtzhackerin. Kobieta, co drwa rąba.

Buchette, *f. f.* kleiner Splitter, Span oder Ast, die die Armen im Walde zusammen lesen. Drzaga, chrost, gałązka, ktore ubodzy w lasach zbieraią. § Buchette de bois sec.

buchette de paille. ein Strohhalm. Zdźbło słomy.

Buchettes, *vid.* Courte-paille.

Bucioche, *f. f.* ein Tuch, so in der Provence und Langvedoc verfertiget wird. Sukno z Prowencyi i z Langwedocyi.

Bucolique, *adj. c.* (*bucolicus*) Hirten-, das von Vieh-Hirten handelt, als ein Gedicht vom Hirten-Leben. Pastuszy, pasterski, iako wiersze poetyckie o życiu pastuszym. § La Poësie bucolique est la plus ancienne de toutes les Poësies; c'est un stile bucolique; Poëtes bucoliques.

Bucoliques, *f. f. pl.* (*bucolica*) Hirten- und Schäffer-Gedichte. Skotopaſki, pioſnki paſtuſze. § Les bucoliques de Virgile ſont fines & délicates.

Bucquer, *vid.* Buquer.

Bude, *f. f.* (*Buda*) die Stadt Ofen in Ungarn. Budźin miaſto Węgierſkie.

Buée, *f. f. obſ.* Lauge. Ług.

Buef, *ſ. m. obſ.* ein Ochs. Woł.

Buens, *adj. c. obſ.* wohlhabend. Maiętny.

Buer, *v. a. & p. obſ.* waſchen. Prać.

Bufe, Buffe, *ſ. f. obſ.* eine Maulſchelle, eine Ohrfeige. Policzek, pogębek.

Bufe, *ſ. m. obſ. vid.* Bufle.

Bufet, Buffet, *ſ. m.* 1) ein Schranck zum ſilbernen Tafel-Geſchirr, ein Credentz-Tiſch; Schenck-Tiſch in einem Eßſaal; 2) das aufgeſtellte Silber-Geſchirr auf dem Schenck-Tiſch, der Auſſatz; 3) die Bedienten beym Schenck-Tiſch; 4) der Windſtock oder Kaſten, worauf die Orgel-Pfeiffen ſtehen. 1) Szafa do argienteryi ſtołowey; służba ſtołowa, gdźie kładą śrebrne ſtatki; kredencya; 2) śrebro ſtołowe; argienterya ſtołowa; 3) słudzy u służby ſtołowey; 4) lada u organ, na ktorey piſzczałki ſtoią. §1) Un bufet garni de vaſe d'or d'un grand prix; 2) avoir un beau bufet de vaiſſelle d'argent; aſſortiſſement d'un bufet; 3) quand on croit avoir bû trente bouteilles, le buffet en a bû la moitié.

Bufeter, Buffeter, *v. a.* *1) am Credentz-Tiſch den Wein koſten; 2) aus einem Löchlein in dem Faſſe den Wein ſauffen, wie die Fuhrleute, wenn ſie das Maul unterhalten; 3) *obſ.* plagen, quälen; 4) beym Falckenierer: im Vorbeyfliegen an den Kopff eines ſtärckern Vogels ſtoſſen. *1) Wino u kredencyi koſztować; 2) pić wino z beczki ćiekące, iako furmani czynią, gdy do dźiurki wywierćioney gęby nadſtawuią; 3) *obſ.* męczyć, dręczyć, ućiſkać; 4) *u Sokolnika:* w łoćie uderzyć o głowę śilnieyſzego ptaka.

Bufeteur, Buffeteur, *ſ. m.* ein Fuhrmann, der unter Wegens aus dem Faſſe mit einem Röhrchen ſäufft. Furman, co rurką napoy z beczki w drodze wyſyſa.

Bufetin, Buffetin, *ſ. m.* ein Kollet von Büffels-Leder. Kolet z bawołowey ſkory. § Avoir un bon bufetin.

Bufle, Buffle, *ſ. m.* (*bubalus*) 1) ein Büffel-Ochs; 2) Koller, Kollet von Büffels-Leder gemacht; 3) ein Schöps; ein tummer Kerl. 1) Bawoł; 2) kolet ze ſkory bawołowey; 3) dudek, dubiel, głupiec. § 1) Un bufle mâle, un bufle fémelle; 2) ſon bufle plié en deux amortit le coup de la balle; 3) ſe laiſſer méner par le nez comme un bufle. *un bufle bouclé.* in den Wappen: ein Büffel-Ochs mit einer Schnalle. *W herbach:* Bawoł z przęczką. *cacher un bufle ſur ſon pourpoint.* er iſt ein tummer, grober Kerl. Głupiec to wielki; głupim i niepolitycznym.

Bufoi, Buffoi, *ſ. m. obſ.* Stoltz, Hochmuth. Pycha, duma.

Bugle, *ſ. f.* (*bugula*) Gölden-Günſel, ein Kraut. Zywokoſt, głowienki, *źiele.*

Bugle, *ſ. m. obſ.* ein Ochs. Woł.

*Buglement, *ſ. m.* Ochſen-Gebrülle. Ryk, ryczenie wołow,

Bugler, *v. n.* brüllen wie ein Ochs. Ryczeć iako woł.

Bugloſſe, *ſ. f.* (*bugloſſum*) Ochſen-Zunge, ein Kraut. Wołowy ięzyk, miodunka, *źiele.*

Bugrane, Bugrate, Bugronde, *ſ. f.* Ochſen-Kraut, Stall-Kraut, Ochſen-Brech. Liśi ogon, lubeznka, dźianowid, wilżyna, *źiele.*

Buhot, *ſ. m. pr.* bûo. 1) gemahlte Gänſe-Federn, die der Federſchmücker zum Zeichen, daß man Federbüſche verkaufft, heraushänget; 2) eine kleine Spule von Rohr im Weber-Schiff. 1) Farbowane piora gęśie, tam na znak wywieśione, gdźie federpuſzy przedawaią; 2) cewka z trzćini w czołnku tkaczym.

Buie, *ſ. f. vid.* Leſſive.

Buire, *ſ. f.* eine Schenck-Kanne, Schenck-Krug; ein groſſes Geſchirr wie ein Krug, von Porcellan oder Silber zum Eingieſſen der Geträncke. Dzban, kufel wielki do nalewania napoiow, śrebrny albo z porcelany.

Buis, *vid.* Boüis.

Buiſart, *ſ. m. vid.* Buſe.

Buiſine, *ſ. f. obſ.* Poſaune. Puzan.

Buiſſon, *ſ. m.* 1) ein Buſch, Gebüſch, eine Hecke; ein Strauch, niedriges Bäumlein; 2) Buchsbaum; 3) ein Wäldchen, ein Gebüſch. 1) Chrośćina, krzewina, krzewie; krzew, kierz, krzak, drzewo drobno i niſko roſtące; 2) Bukſzpan; 3) laſek, gaiek.

buiſſon ardent. 1) der brennende Buſch, darinnen Gott Moſe erſchienen; 2) Weißdorn, ein Strauch. 1) Kierz Moyzeſzow ognisty, w ktorym śię P. Bog Moyzeſzowi pokazał; 2) tarn, tarnkowe drzewko, tarnośliwka.

arbre de buiſſon; arbre en buiſſon. Zwerg-oder Frantz-Bäume. Niźiołek; drzewo niſkie pożytkowe, ktoremu, aby było w kupie, ogrodnik nie dał śię obſzernośćią i wyſokośćią krzewić. § Planter

ter des arbres en buiſſon ; tenir en buiſſon.

prendre buiſſon. bey den Jägern: 1) vom Hirſch, das Geweih abwerffen; 2) von Hirſchen und Schweinen: ſich im dritten Jahre ihres Alters von den andern abſondern. *U Myśliwych:* 1) *o ieleniu:* rogi zrzućić; 2) *o ieleniach i dźikach w trzećim roku będących:* od ſtada albo kupy śię odłączyć.

il a battu les buiſſons & un autre a pris les oiſeaux. er hat die Mühe, ein anderer den Nutzen. Krowę za rogi trzyma, a drugi ią doi; z pracy iego drugi ma kołacze.

trouver buiſſon creux. das Wild im Lager, oder einen Menſchen, den man ſuchet, nicht antreffen. Nie zaſtać w legowiſku zwierza, albo człeka, ktorego kto ſzuka.

Buiſſonnier, *ſ. m.* Stadt-Bedienter, der auf die Schiffe in dem Hafen Achtung giebet. Urzędnik mieyſki co porządku w portach miedzy nawami przeſtrzega.

Buiſſonnier, e, *adj. obſ.* faul, nachläßig. Gnuśny, leniwy.

lapins buiſſonniers; buiſſonniers. Caninchen, die man an einem umgezäumten Ort im Walde aufferzogen hat. Kroliki z ogrodzenia w leśie. § Acheter des buiſſonniers.

faire l'école buiſſonniére. 1) die Schule verſäumen; hinter die Schule gehen; 2) ſich zu geſetzter Zeit nicht an einem Ort ſtellen. 1) Omieſzkać ſzkoły, idąc na ſpacer; 2) w czas naznaczony śię na mieyſce nie ſtawić.

Bulbe, *ſ. f.* (*bulbus*) eine Blumen-Zwiebel; Zwiebel an einigen Kräutern. Cebula ziol, kwiatow.

Bulbeux, euſe, *adj.* (*bulboſus*) Zwiebelartig, zwieblicht, von Kräutern und Blumen. Cebulowaty, cebulowy, *o kwiatach i żielach.* § Oignon bulbeux; racine bulbeuſe, plante bulbeuſe.

Bulbonac, *ſ. m.* Silber-Blatt, groß Mond-Kraut. Pieniężnik żiele.

Bulaire, Bullaire, *ſ. m.* (*bullarium*) ein Buch, darinnen die Päbſtlichen Bullen zuſammen getragen ſind; Bullen-Buch. Zbior bul Papieſkich; Bułarz.

Bule, Bulle, *ſ. f.* 1) eine Päbſtliche Bulle auf Pergament mit bleyernen Siegeln; 2) in der Phyſic: eine Waſſer-Blaſe. 1) Buła Papieska na pargaminie przy ołowianych pieczęćiach; 2) *w Fizyce:* bąbel na wodźie. § 1) Expédier, taxer, plomber, enrégiſtrer, interpréter une bule.

Bule d'or, (bulla aurea) die güldene Bulle, oder Satzung Caroli IV, inſonderheit die Wahl eines Kayſers betreffend. Bula złota w Niemczech Karola IV Ceſarza, oſobliwie o Elekcyi Ceſarza Rzymſkiego. § L'Empereur étant couronné jure de conſerver la bule d'or.

Bule in cœna Domini. eine Bulle, welche in Beyſeyn des Pabſts in Rom am grünen Donnerſtage abgeleſen wird, laut welcher die Ketzer in den Bann gethan werden. Buła na Heretyki, odſzczepieńcow i ſzyſmatyki, ktora w prezencyi Oyca S. w wielki czwartek czytana bywa.

bulles, plur. Waſſer-Blaſen auf ſiedendem Waſſer. Bąble na warze.

Bulé, Bullé, ée, *adj.* mit Siegeln bekräfftiget, rechtskräfftig. Pieczęćiami potwierdzony, autentyczny. § J'ai ma reſignation bien ſignée & bullée.

Buletin, Bulletin, *ſ. m.* 1) Wahlzettel, inſonderheit bey einer Päbſtlichen Wahl, mit welchem ieder Cardinal ins beſondere ſeine Stimme ſchrifftlich giebet; 2) Geſundheits-Paß, darinnen von der Obrigkeit bezeuget wird, daß man von einem geſunden und nicht verpeſteten Ort ankommt; 3) Qvartier-Schein; Zettel in andern Angelegenheiten. 1) Karteczka zwita, ktorą oſobliwie przy elekcyi Papieſkiey każdy Kardynał ſwe wotum daie; 2) liſt świadeczny od zwierzchnośći, że kto z mieyſca zdrowego i niezapowietrzałego iedźie; 3) ceduła na goſpodę albo ſtancyą i inne okoliczności wydana. § 1) Les Cardinaux portent leurs buletins; on compta les buletins.

Bupreſte, *ſ. f.* (*bupreſtis*) eine vergifftete Fliege, ſo einer Spaniſchen Fliege ähnlich iſt. Paſkudnik, robak iadowity albo chrząſzczyk żielonozłoty do Kantarydy podobny.

Buquer, *v. n.* an die Thüre klopffen, anpochen. We drzwi kołatać; zakołatać.

Buracan, *vid.* Barracan.

Burail, *ſ. m.* eine Art halbſeidener Zeug. Materya połiedwabna do ſzat.

Burat, *ſ. m.* Capuciner-Tuch. Sukno, do habitow Kapucynſkich i Bernardynſkich.

Buratin, *ſ. m.* Buratine, *ſ. f.* ein gewiſſer halbſeidener Zeug. Materya pewna do ſzat połiedwabna.

Buratin, e, *adj.* ſoïes buratines. Perſiſche Seide. Jedwab Perſki.

Burbas, *ſ. m.* eine Scheidemüntze in Algier

gier und Tunis. Pieniążek Algirſki i Tuniſki.

Bure, *ſ. f.* 1) ein grobes Tuch, in welches man die Armen kleidet; 2) ein Kleid davon. 1) Kir, haba, ſukno podłe dla żebrakow; 2) ſukmanna z teyże materyi.

Bureau, *ſ. m.* (*burra*) 1) ein grober Zeug, Futter-Tuch, Boy; ein Kleid davon; der Ort der damit beſetzet iſt; 2) ein Schreib-Tiſch mit vielen Schubladen; 3) Tiſch in der Gerichts-Stube; die Gerichts-Stube ſelbſt; 4) ein kleines Schreibe-Pult; 5) Tiſch worauf unterſchiedene Waaren verkauffet werden; 6) Behältniß, wo einer ſeine Schrifften hat; eine Schreibe-Stube; *7) ein Ort wo alles in Menge zu finden iſt; 8) eine Expedition; Stube, wo ſich gewiſſe Leute, inſonderheit Beamten, Zoll-Einnehmer, Commiſſarien ꝛc. verſammlen; als die Schreib-Poſt-Einnahm-Stube ꝛc. 9) das Collegium, die Bedienten ſo an einem ſolchen Orte zuſammen kommen; die Seſſion. 1) Materya gruba do ſzat; iako beia, haba, kir; ſuknia albo wyłożka z teyże materyi; 2) ſtolik, ſzafka piſarska z pięterkami i z ſzufladami; 3) Izba ſądowa; ſtuba; ſtoł długi w niey ſtoiący; 4) pulpit mały piſarski; 5) ſtoł, na ktorym rożne towary na przedaż leżą; 6) kabineczyk od ſkryptur i papier; piſarnia; *7) Mnogość; kupa; mieyſce, gdźie wſzyſtkiego ieſt doſtatek; 8) Expedycya, izba, ſtuba, dokąd śię rożni ludźie, oſobliwie urzędnicy w ſprawach publicznych, zchodzą, iako izba piſarſka, poborowa, poſztarska *&c.* 9) urzędnicy do takiey izby śię zchodzący; zaśiadanie, ſeſya. § 1) Il n'étoit habilé que d'un miſérable bureau; 2) faire, avoir un bureau; 3) le procès eſt ſur le bureau; 4) mettre une afaire ſur le bureau; 5) le bureau des flambeaux; 6) Monſieur eſt à ſon bureau; le bureau d'un avocat, d'un marchand; 7) Paris eſt le grand bureau des merveilles; 8) aler, être, ſe rendre, ſe trouver, revenir, retourner au bureau; le bureau des poſtes, des gabelles, des aides *&c.* 9) Le bureau ne tient pas encore; le bureau s'aſſemble; le bureau eſt levé; le bureau a conclu.

le bureau d'adreſſe. 1) der Ort, wo man allerley Nachrichten zum gemeinen Beſten haben kan; 2) im Scherze: eine neugierige Perſon die alles wiſſen will. 1) Mieyſce w mieśćie, gdźie każdy o wſzyſtkich do publiki należących ſprawach zaśiąga wiadomośći; 2) *żartuiąc:* człek barzo ćiekawy; wśćibſki; ćiekawiec. § 1) Aller au bureau d'adreſſe; 2) cette femme eſt le vrai bureau d'adreſſe.

le grand bureau des pauvres. das Almoſen- oder Armen-Amt. Urząd od ſkarbnicy, w ktorą ſkład na ubogie kładą.

le bureau n'eſt pas pour lui. die Richter ſind ihm nicht gewogen. Nie ſprzyiaią mu ſędźiowie.

prendre, (*connoître*) *l'air du bureau.* erforſchen, wie die Sache ausfallen wird; muthmaſſen wohin die Stimmen fallen werden. Dowiadywać śię, na iaki koniec ſprawa w ſądach wynidźie; domyślić śię, na ktorą ſtronę wota padną.

ſavoir l'air du bureau. ſchon wiſſen, wie die Streit-Sache ablauffen wird. Wiedźieć, iaka kość w ſądach padnie.

le vent du bureau eſt bon. der Proceß gehet gut; man hat gute Hoffnung von ſelbigem. Proces śię dobrze wiedźie, powiewnego obiecuie ſukceſu.

il a le bureau. er hat den Vortrag des Proceſſes. Prekłada ſędźiom proces ſprawy.

être ſur le bureau. an einem Proceſſe arbeiten. Uwiiać śię koło proceſu; agitować proces.

Burellé, ée, *adj.* in den Wappen: geſtreifft mit Streiffen von zweyerley Farben, die mit einander abwechſeln. *W herbach:* ſtrefiſty; ſtrefy koloru na przemiany dwoiſtego maiący. § Un écu burellé.

Burelle, *ſ. f. obſ.* eine lange Decke aus Scheer-Wolle. Długa kołdra z barwiczki poſtrzyganey.

Burelles, *ſ. f. pl.* Wechſels-weiſe von zweyerley Farben gezogene Streiffen im Wappen. Strefy herbowne dwoiſtego koloru na przemiany położone.

Buret, *ſ. m.* eine Purpur-Schnecke, aus welcher man die Purpur-Farbe ehedeſſen zu machen pflegte. Szarłatnik, pław morſki oſtroſkorupy, z ktorego niegdyż purpurowy kolor robiwali.

Burette, *ſ. f.* 1) ein Kännlein zum Wein und Waſſer bey der Meſſe; 2) ein Oel-Krug. 1) Ampułka, nalewaczka do kielicha przy Mſzy świętey; 2) krużik, dzbanuſzek od oliwy.

Buretier, *ſ. m.* ein Aufwärter, welcher vor dem Prieſter die Kännchen mit dem Wein und Waſſer zur Meſſe trägt. Kośćielny, co ampułki do Mſzy S. przed księdzem nośi. § Il y a douze buretiers à Nôtre Dame de Paris qui ſervent par ſemaine.

Burgan,

Burgan, Burgau, *f. m.* eine Americanische Muschel, aus welcher man eine weit schönere Perlen-Mutter arbeitet, als die gewöhnliche ist. Małż, pław Amerykański, z ktorego daleko kosztownieysza perłowa maćica niżli pospolita.
Burgandine, *f. f.* die Perl-Mutter aus dieser Muschel. Maćica perłowa z tego pławu.
Burgrave, Burggrave, *f. m.* ein Burggraf. Burgrabia.
Burggrave Roïal. Königlicher Burggraf in Thoren, Elbing und Dantzig. Burgrabia krolewski w Toruniu, w Elbiągu i w Gdańsku. § Le Burgrave roïal représente la personne du Roi.
Burgue, *f. f. obs. vid.* Bourg-épine.
Burin, *f. m.* 1) Grab-Eisen, Grab-Stichel; 2) ein Zahn-Meissel den Kalck von den Zähnen abzunehmen. 1) Rylec złotniczy albo snicerski; 2) dłotko barwierskie do oskrobania zębow. § 1) Un bon burin; un méchant burin; graver avec un burin; 2) ôtez avec le burin la carie de cette dent.
c'est un bon burin. es ist ein guter Eisen-Schneider, Kupffer-Stecher, Pitschier-Stecher ꝛc. Dłubacz to wyśmienity.
Buriner, *v. a.* *1) in Metall graben, stechen; 2) die Zähne bekratzen, reinigen. *1) Ryć, dłubać, rzezać w kruszczach; 2) zęby oskrobać. § 1) Buriner une figure; 2) buriner une dent.
Burlesque, *adj. c.* schertzhafft, kurtzweilig. Zartobliwy, iowialny, trefny, ućiesny, krotofilny. § Poëte, stile, mot, action burlesque.
Burlesque, *f. m.* Schertz-Schrifft, kurtzweilige Schreib-Art. Pismo żartowne, trefne; styl iowialny.
Burlesquement, *adv.* kurtzweilig. Ućiesznie, śmiesznie. § Cet homme est vêtu burlesquement.
Buron, *f. m. obs.* 1) eine Hütte, eine kleine Wohnung; 2) eine Schencke, ein Gasthof. 1) Chata; ćiasna gospoda; 2) Karczma, austerya.
Burre, *vid.* Bure.
Bursal, e, was zum Geld oder Beutel gehöret. Pieniężny, do pieniędzy albo mieszka należący.
peine bursale. Geld-Straffe. Wina pieniężna; luita.
édit bursal. Steuer-Mandat, da von den Unterthanen bey einer gemeinen Noth Geld gefodert wird. Uniwersał czasu gwałtownego niebezpieczeństwa na wybieranie pieniędzy wydany. § Un édit bursal tire de l'argent dans une nécessité publique.
Bus, *f. m. vid.* Bust. in den Wappen; ein Brust-Bild; ein Kopff mit dem Hals und etwas von der Brust. *Wherbach:* obraz tylko twarz, szyie i ramienia wyrażaiący. § Un bus de femme.
Busard, *f. m. vid.* Bussard.
Busart, *f. m. vid.* Buse.
Busc, *f. m. vid.* Busque.
Busche, *cum derivativis vid.* Buche.
Buse, *f. f.* (*busio*) 1) Fischaar, ein gewisser Raub-Vogel; 2) ein Narr, Tummhut; ein Schöps; 3) höltzerne oder bleyerne Röhren oder Rinnen die in den Pulver-Minen von einer Kammer zu der andern gehen. 1) Orzeł morski mnieyszy drapieżny; 2) głowa tępa, do niczego sposobna; dudek; pniak; głupiec; 3) w minach albo w podkopach prochem rusznicżym nasypana rura, ryna ołowiana albo drewniana, z iedney komorki do drugiey idąca. § Le buse mange les poulets & les poissons; 2) traiter quelqu'un de buse; prendre, faire passer pour une buse.
faire d'une buse un épervier. aus einem ungeschickten tummen Menschen, einen geschickten klugen Menschen machen. Z głupca uczynić mądrego; sowę w sokoła przekształtować.
Busette, *f. f. obs.* eine Zincke, Instrument zum Blasen. Cynek, kornet.
Busque, *f. m.* Planschet, damit die Weiber den Vorstecke-Latz zum Schnürleib steiffen. Drewienko nieco obłączyste założkę u sznoruwki białogłowskiey prostuiące.
busque de pourpoint. Fischbein so die Brust an den Kleidern steif erhält. Ość wielorybia w przedsobkach u szaty, aby krzepkiemi były.
Busquer, *v. a.* 1) steiffen, aufsteiffen ein Kleid; 2) etwas begierig suchen, nach etwas mit allen Kräfften streben, trachten. 1) Natężać czym suknie; 2) usilnie się o co postarać; dopinać się czego. § 1) Busquer un corps, une jupe, un manteau; 2) busquer sa fortune.
Busquiére, *f. f.* 1) die Scheide zum Planschet am Weiber-Vorstecke-Latz; 2) Vorstecke-Latz zum Schnürleib oder Schnür-Brust der Weiber; 3) ein kleiner Hacken (ist offt mit Edelgesteinen besetzt,) den die Weiber am Gürtel tragen. 1) Pochwa w założce od sznoruwki białogłowskiey do drewna nieco skrzywionego, co założkę natęża; 2) założka do białogłowskiey sznurowki; 3) Haćik, często w drogie oprawiony kamienie, do opaski białogłowskiey. § 1) Donnez moi de la toile, que je fasse une busquiére; 2) elle a une jo-

lie busquiére; 3) une riche, une agréable busquiére; son galant lui a fait présent d'une busquiére fort précieuse.

Bussard, *s. m.* ein Wein- oder Brantwein-Faß, so etwas grösser ist als ein Oxhöfft. Beczka do wina albo do gorzałki nie, co większa od uxeftu.

Bust, Buste, *s. m.* ein Brust-Stück, Brust-Bild, Bildniß eines Kopffes bis an die Brust. Obraz, głowę aż do piersi wyrażaiący. § Un beau buste; un buste bien fait; faire un buste; mouler un bust.

Bustes, *s. f. pl.* Körbe oder leichte Küsten von Tannen-Holtz, worinnen man Rosinen aus Damasco führet. Koszy lub skrzynie letkie iedlinowe, w ktorych rozenki z Damaszku przywożą.

But, *s. m.* 1) das Ziel, Mahl, wohin oder woher man schiessen oder werffen will; 2) Vorhaben, Absicht, Zweck, den man sich vorsetzt; 3) der Haupt-Punckt, der Knoten, die Schwierigkeit einer Sache. 1) Cel, meta, kres, zkąd albo dokąd strzelaią albo ciskaią; 2) przedsięwzięcie; zamysł, kres; 3) punkt, na ktorym co zawisło; węzeł; trudność sprawy. § 1) La boule est sur le but; frapper le but; 2) j'ai atrapé mon but; le ciel est mon unique but; avoir pour but la gloire de Dieu; 3) le but de toute afaire est, que &c.

de but en blanc. 1) vom Stande bis zum Ziel; *2) unbedachtsam. 1) Od mety do celu; *2) nieuważnie. § 1) Cette arquebuse portę de but en blanc mille pas; *2) se marier de but en blanc.

but à but. auf gleiche Art; einer so sehr als der andre; mit gleichen Kräfften und Vortheilen; ohne Vorzug. Rownym sposobem, rownemi siłami i fortelmi; w niczym przodu nie maią. § Nous sommes but à but; joüer but à but.

aimons but à but ou point du tout. wir wollen uns mit gleicher Liebe zugethan seyn, oder es gar bleiben lassen. Rowną pałaymy miłością albo iey zaniechaymy.

venir de but en blanc. von neuen Eheleuten: genauer bekannt werden. *O Nowożeńcach:* przyyść do ścisleyszego obeznania z sobą. § Venir de but en blanc à l'union conjugale, il n'y a rien de si marchand que ce procedé.

Butage, Buttage, *s. m.* Frohndienst mit Butten, Tragen und Tragkörben. Robocizna, służba, ktorą poddani koszami i nosidłami odprawuią.

Bute, Butte, *s. f.* 1) eine kleine Höhe oder Hügel; 2) ein Schieß-Haus, Schieß-Garten; *3) Ziel-Scheibe, Schieß-Scheibe; *4) Stand, von welchem der Schütze nach der Scheibe schiesset; 5) Ziel, Zweck, Anstoß, als des Neides, der Feinde; 6) der letzte Bogen, an einer steinernen Brücke; eine Mauer von Werck-Stücken, so den Damm auf beyden Enden einer Brücke hält; das äusserste Gemäuer nach dem Felde zu; 7) in den Wappen: ein Wirck-Eisen der Schmiede. 1) Pagorek, goreczka; 2) strzelnica, celstad, gdźie z arkabuzow do celu strzelaią; *3) Tarcza albo cel, do ktorego arkabuzerowie strzelaią; *4) meta zkąd arkabuzer strzela; 5) szańc, sztych, na ktory kto iest komu wystawiony, iako zazdrośći, nieprzyiaćielom; 6) ostatnia frambuga pod mostem murowanym; mur kamienny z obu końcow mostu groblą wspieraiący; przymurek, pierwszy mur od pola; 7) *w herbach:* Rzezak kowalski do kopyta wystrugania. § 1) Ils aperçurent une bute occupée par les ennemis; cette bute est rasée; 2) aler à la bute; 3) donner dans la bute; 4) passer par la bute; 5) il est en bute de nouveaux dangers; vous me mettez au bute d'une fureur implacable; avoir quelqu'un en bute.

Buté, ée, *adj.* 1) fest, entschlossen; 2) in der Jägerey von Hunden: geschwollen an den Gelencken der Füsse und Pfoten. 1) Stały, nieporuszony w przedsięwzięciu; 2) *w Myślistwie o psach:* nadęty, opuchły około przegubach w kolaniech i w łapkach. § Je suis buté à ne donner que cela; être buté à quelque chose; 2) chien buté.

Butée, Buttée, *s. f.* 1) der letzte Bogen an einer gemauerten Brücke; 2) steinerne Mauer zwischen den Enden einer Brücke und dem Damm; 3) die äusserste Mauer nach dem Felde. 1) Frambuga ostatnia u mostow murowanych; 2) mur kamienny miedzy tamą a mostu końcami; 3) przymurek, mur pierwszy od pola.

Buter, Butter, *v. n.* 1) im Werffen oder Schiessen nach etwas zielen, 2) sein Absehen auf etwas richten, auf etwas zielen, abzielen, dencken, bedacht seyn; 3) auf dem Billard: mit dem Ball die Leine mit den Schellen treffen. 1) Zmierzać, celować do celu; 2) zamyślać, mierzyć, godźić; zmierzać na co; zachodźić koło czego; 3) *na biliardźie graiąc:* piłką sznurek trafić, na ktorym

rym są dzwonki. § 1) Il bute là; il bute a ce rond; il bute à donner à ce noir; 2) tous les gens de négoce ne butent, qu'à s'enrichir; 3) je n'ai pas encore buté; j'ai buté; je viens de buter.

Buter, *v. a.* 1) einen Baum mit Erde umschütten, einen Hauffen von Erde um selbigen machen; *2) das Ziel treffen, seine Absicht erreichen. 1) Drzewo w ogrodźie źiemią okrążyć; pagorek około niego wysypać; *2) przywieść co do skutku; dopiąć się swych zamysłow. § 1) Il faut buter cet arbre, car les vents le pourront renverser.

**se butter*, *v. r.* einander entgegen seyn. Przećiwiać się; w przek iść z kiem.

Butiére, Buttiére, *f. f.* eine Scheiben-Büchse oder Rohr. Arkabuz, połhak.

Butin, *f. m.* 1) Beute, Raub, so man dem Feinde absagt; die Poeten setzen auch dieses Wort in *Plur*; 2) Habe, Geräth, Proviant, Geld, Mittel. 1) Płon, zdobycz, łupy woienne; *tylko Poeći to słowo* in Plur. *kładą*; 2) maiętność, substancya, żywność. § 1) Faire un grand butin; 2) on lui a enlevé tout son petit butin.

Butiner, *v. n.* Beute machen; rauben, wegnehmen. Łupy zabierać, płonu zarwać. § Butiner sur l'ennemi; les soldats ne pouvoient s'imaginer qu'on trouvât tant à butiner sur un pauvre faiseur de rimes.

Butireux, euse, *adj.* butterricht, butterhafft. Do masła służący, iako śmietana. § La partie butireuse, dont se fait le beurre.

Butor, *f. m.* (*butorius*) 1) eine Rohrdommel, ein grosser Vogel; 2) ein tummer Mensch, ein Schöps. 1) Bąk, ptak naski; 2) głupiec, błazen, dudek. § 1) Lorsque le butor aproche quelqu'un, il essaïe de lui crever les yeux, & il fait plus de bruit qu'un beuf qui meugle; 2) peste soit du gros butor; c'est un pauvre butor.

Butorde, *f. f.* ein tummes Weib. Błaznica; niewiasta głupia.

Buttage, Butte, }
Butté, Buttée, } *vid.* Buta: Bute: Buti:
Butter, Buttiere, }

Buture, *f. f.* Knoten, Geschwulst an den Gelencken der Hunde-Füsse. Guzy, oćiekłość, ktorą około przegubow psy na nogach zwykły miewać.

Bû, ë, *adj. & part. vid.* Boire. ausgetruncken, ausgeleeret. Wypity. § Nos bouteilles sont buës.

Bûvant, *part. vid.* Boire. trinckend. Piiąc. *un homme bien mangeant & bien bûvant.* ein sehr gesunder Mensch. Człek barzo zdrowy.

Bûveau, *f. m.* ein Winckelmaß mit beweglichen Schenckeln. Węgielnica ruchoma.

Bûveter, *v. n. vid.* Buvoter.

Bûvetier, *f. m.* 1) der Wirth, der Gasthalter, der einen Schmaus den Advocaten, den Meistern u. d. g. bey seinem Eintritt giebet; 2) Gastwirth in Paris wo dergleichen Schmäuse gehalten werden. 1) Gospodarz co okupiny albo inszą ucztę przy wstępie swoim w bractwo mistrzom albo Prokuratorom sprawuie; 2) gospodarz w austeryi, gdźie w Paryżu kolegia, bractwa bieśiaduią.

Bûvette, *f. f.* *1) ein Schmaus unter guten Freunden, als beym Eintritt in eine Gesellschafft, in diesem Verstande braucht man es meistens im *Plurali*, doch ist *repas* besser; 2) ein Wirthshaus in Paris nahe am Parlament, wo insonderheit die Parlaments-Herren schmausen. *1) Uczta, bieśiada społurzędnikow, poufałych przyiaćioł, iako przy wstępie czyim w kolegium, *w tym sensie to słowo nayczęśćiey* in Plurali *kładą, słowo* repas *iednak utarstze*; 2) austerya blisko Parlamentu Paryskiego, gdźie urzędnicy Parlamentowi bankietuią. § 1) Faire de bûvettes pour la réception de quelqu'un; 2) aler à la bûvette.

Bûveur, *f. m.* 1) ein Säuffer, Bier-Bruder, Sauffaus; 2) in der Anatomie: das Sauf-Mäuschen oder das zuführende Augen-Mäuslein, so das Auge gegen die Nase drehet. 1) Piiak, piianica, co wiele piie; 2) *w Anatomii:* myszka trzećia oko ku nosowi obracaiąca. § 1) C'est un bon bûveur; avoir la mine d'un grand bûveur; les Polonois & les Allemans sont aussi bons soldats que bons bûveurs; un bon bûveur ne compte jamais son argent ni les coups qu'ils boit.

bûveur d'eau; *bûveur*. ein Trincker, der wenig aber offt trincket. Ten co często a nie wiele piia. § Trente-six ivrognes comme vous ne valent pas en l'amoureuse afaire un bûveur d'eau.

Bûveuse, *f. f.* 1) eine Säufferin, eine Sauff-Schwester; 2) eine Trinckerin im guten Verstande, die offt aber wenig trincket. 1) Piiaczka, co się upiia; 2) *w dobrym kształćie:* niewiasta co mało ale często piia. § 1) Elle est un peu trop bûveuse & c'est dommage; 2) ne vous étonnez pas si elle boit beau-

coup de l'eau, elle est une grande bûveuse.

Bûvoter, *v. n.* nippen, wenig auf einmahl aber offt trincken. Popijać sobie, po kąsku pić. § Il ne fait que bûvoter.

Buy, e, *adj. obs.* leer. Prożny.

Buye, Buie, *s. f. obs.* 1) Lauge; 2) eine Wasserkanne, ein Wasserkrug. 1) Ług; 2) dzban do wody.

Buyre, *vid.* Buire.

By, *s. m.* tiefer Graben, der mitten durch einen Teich nach dem Ablaß zugehet. Przykop, row głęboki przez pośrzodek stawu ku upustowi idący.

Bysse, *s. m.* kostbare Leinwand der Alten. Bisior, płotno drogie w starożytności.

C.

CA

C, *s. m.* 1) der Buchstabe C; 2) C, eine Römische Zahl die hundert bedeutet. 1) Litera C; 2) C, Rzymska liczba sto znacząca. § 1) Faire un C.

Nota. 1) der Buchstabe C wird wie ein K vor allen Consonanten und vor den Vocalibus a, o, u gelesen, wie auch am Ende der Wörter Bisac, Lamec, Enoc und aller einsylbigten Wörter, ausser in blanc, franc, clerc, marc, woselbst es gar nicht ausgesprochen wird; 2) wie ein ß wird der Buchstabe c vor den Vocalibus e, i, y ausgesprochen, als ce, ci; 3) alle Substantiva, die sich auf ein c endigen, sind gen. masc. 1) Czytay literę C iako K przed wszystkiemi *consonant.* i przed *vocal.* a, o, u, iako też na końcu słow *Bisac*, *Lamec*, *Enoc* i wszystkich słow z iedney syllaby złożonych, wyiąwszy słowa: *blanc*, *franc*, *clerc*, *marc*, gdzie C w wymowie opuszczone bywa; 2) c iako s się wymawia *ante vocal.* e, i, y, iako: *ce*, *ci*; 3) kończące się *Substantiva in c* są *gener. masc.*

ç; *ç avec une cedille.* das andere Frantzösische ç, das vor a, o, u zu stehen kommt, wenn es wie ein ß gelesen wird. Drugie francuskie ç, zwykło przed literami *a*, *o*, *u* stoieć, gdy go iako s wymawiać trzeba.

çà, *adv. & interj.* 1) Befehlsweise: her; hieher, halt her, hier da; 2) nun wohlan; frisch auf. 1) *Rozkazuiąc:* Haywo, day sam, podź sam; tu sam; 2) nu tedy, nuż, nu ieno. § 1) çà la main droit, çà la gauche; venez çà; 2) çà qu'on mette la main à l'œuvre; çà jouons, çà trinquons.

* *en çà*, *obs.* bis hieher, bis auf diese Zeit, wenn man Tage, Monate, Jahre zehlet. Aż dotąd, aż do tego czasu, *licząc dni, lata, miesiące.* § Depuis trois mois en çà.

* *or çà.* im Schertz: wohlan, da wir können. Nuż; więc tedy; nu tedy, gdy możemy. § Or çà verbalisons.

CABA

çà & là. hier und dar; hin und her. Sam i tam. § Courir çà & là.

* *que çà que là*, *vulg.* von einer und auch von der andern Seite. Z iedney i z drugiey strony.

par deçà. hierdurch. Tędy.

qui çà qui là, *deçà & delà*, *au deçà & en delà*, hierdurch, dadurch; die einen von dieser, die andern von der andern Seite. Tędy, owędy; iedni z tey, drudzy z owey strony.

Caablé, ée, *adj.* vom Winde umgerissen, als Bäume im Walde. Wywiniony od wiatru, iako drzewo w lesie. § Les bois caablez.

Caaobetinga, *s. f.* Caobetingen-Kraut in Brasilien, ein Wundkraut. Ziele pewne w Brezylii na rany dobre.

Caaroba, *s. f.* Caaroben-Baum in Brasilien, dessen Blätter wider unterschiedene insonderheit venerische Kranckheiten dienlich sind. Drzewo Karob Brezylskie, na zabieżenie rożnym osobliwie wenusowym dolegliwościom sposobne liście iego lekarstwo.

Cabacet, *vid.* Cabasset.

Cabal, Cabaux, *s. m.* in einigen Provinzen: 1) ein Capital auf Interessen; 2) ein Capital oder Waaren, die einer gegen einen gewissen Antheil vom Profit übernimmt; 3) eines Vermögen, Güter; 4) ein gewisses historisches Buch, darinnen viele Fabeln vom Türckenthum zu finden sind. *W niektorych Prowincyach:* 1) Suma pieniężna w płat dana; 2) kapitał albo towary kupcowi, pewną część zysku sobie umowiwszy, na handel spuszczone; 3) substancya, maiętność, dobra czyie; 4) księga pewna o baiecznych wiary Tureckiey hystoryach.

Cabale, *s. f.* 1) der Juden geheime Lehre und Auslegung der Bücher Mosis; die Jüdische Cabbala; 2) eine heimliche Zusammenkunfft, Anhang, Rotte, Bündniß,

niß, Verschwörung, Faction; 3) im Schertz: eine Gesellschafft guter Freunde; eine geschlossene Gesellschafft. 1) Zydowska kabala, to iest: ksiąg Moyzeszowych taiemne wykłady i nauki; 2) schadzka skryta, sprzysiężenie, spiknienie, partya, fakcya; 3) *żartuiąc:* towarzystwo; kompania poufałych przyiaciół. § 1) S'atacher à la cabale; étudier, comprendre, pénétrer, savoir la cabale; 2) cabale forte, puissante, foible, dangereuse, honteuse; tout marche par cabale; il est de leur cabale; détruire, afoiblir, ruiner la cabale; 3) nous nous divertissons agréablement dans nôtre petite cabale.

Cabaler, *v. a. & n.* 1) unter einander heimlich abreden, schmieden; sich verschwören, zusammen rottiren und verbinden; 2) durch List und heimliche Verschwörung sich um etwas bemühen; 3) im guten Verstande: Leute gewinnen, auf seine Seite bringen. 1) Zmawiać się, uknować miedzy sobą; praktykować; spiknąć się na co; bunta, fakcye kliić; 2) fakcyami się czego dopinać, zkryćie z' kiem co wymachlować, wypraktykować; 3) *dobrym kształtem mowiąc:* uymować, pozyskać sobie kogo; naćiągać, nakłaniać kogo na swoię stronę. § 1) Ils ont cela cabalé entr'eux; 2) ils ont long tems cabalé pour avoir un charge, qui le tire de la misére; 3) son mérite cabale pour lui.

cabalé, ée, adj. durch listige Kunst-Griffe, heimliche Faction erhelten, erlangt. Wypraktykowany, wymachlowany; rożnemi przebiegami i przeskoki otrzymany. § C'est un mérite cabalé; c'est une réputation cabalée.

Cabaleur, *s. m.* 1) ein Rottirer, ein heimlicher Unterhändler, Partisan, der sich oder andern einen Anhang zu machen sucht; 2) einer, der sich viel Freunde zu machen weiß. 1) Fakcyonista, Partyzant, co na swoię lub na cudzą stronę ludźie skryćie przećiąga; posrzednik skryty; 2) ten, co sobie serca ludzkie umie hołdować. § 1) C'est un franc, un ardent, un dangereux cabaleur; 2) c'est un adroit cabaleur.

Cabaliste, *s. m.* (*Cabalista*) 1) ein Cabaliste, der die Jüdische Cabbala verstehet; 2) in einigen Provintzen: ein Kauffmann, der nicht vor sich selbsten, sondern vor einen andern handelt; 3) der viel gute Freunde auf seiner Seite hat. 1) Kabalista, biegły w żydowskich wykładach ksiąg Moyzeszowych; 2) *w niektorych Prowincyach:* Kupiec co nie swoy własny ale inszego handel prowadźi; 3) człek wiele przyiaćioł maiący. § 1) Un savant cabaliste; c'est un trés-docte cabaliste; Robert Flud étoit un grand cabaliste.

Cabalistique, *adj.* (*cabalisticus*) 1) cabalistisch; 2) phantastisch, fanatisch. 1) Kabaliczny, do żydowskiego wykładu ksiąg Moyzeszowych należący; 2) fantastyczny, wizyom podległy, hymeryczny. § 1) Sentiment cabalistique; créance cabalistique; 2) ce sont des réveries cabalistiques.

Caban, *s. m. obs.* Reut-oder Regen-Rock mit Ermeln. Opończa; płaszcz z rękawami.

Cabane, Cabanne, *s. f.* 1) ein Bauerhaus; 2) eine Hütte, Schäfferhütte auf dem Feld; *3) Hütte, Wohnung der Seelen, nehmlich der Leib; 4) eine grosse Vogelhecke, grosses Vogelbauer; 5) Hütte auf dem Vogelherd; 6) grosse Reiffen, auf welchen das Zelt oder der Uberzug auf einem Fluß-Schiff aufgespannet ist; 7) ein flaches Schiff auf dem Fluß Loire in Franckreich; 8) Schlaffstelle, Betstelle an den Seiten im Schiff. 1) Chałupa; 2) chata iako pasztusza na polu; *3) lepianka, mieszkanie dusze, to iest ćiało; 4) ptaszyniec, kośiec ptaszy; klatka wielka na ptaki; 5) chata na polu albo gayku ptaszem; 6) obręcze wielkie pod poponą albo nakryćiem na batach, czołnach, pod ktoremi iak pod namiotem podrożny stoi; 7) łodź, komięga na rzecze *Loire* we Francyi; 8) posłanie, łoszko po stronach w okręćie. § 1) Une cabane bien propre; une cabane bien nette; une aimable cabane; les habitans logent dans des cabanes éparses; 2) le berger est dans sa cabane, car voilà son chien tout auprès; 3) mon ame loge dans une misérable cabane; 4) on a mis depuis quelques jours des canaries nicher dans cette cabane; 5) l'oiselier se cache dans sa cabane; 6) se mettre sous la cabane du bachot; la banne couvre la cabanne de ce bachot; cette cabanne ne sauroit résister à la pluïe, elle ne vaut rien.

Cabanner, *v. a.* Hütten, schlechte Bauer-Häuser bauen. Chaty upleć, wystawiać; chałupy budować. § Ils sont contraints de cabanner pour se mettre à couvert de l'injure du tems.

Cabaret, *s. m.* 1) ein Gasthaus, Wirthshaus, Schencke, wo man isset und trincket; 2) ein Thee-oder Caffee-Bret; 3) Haselwurtz, ein Kraut. 1) Dom szynkowny

kowny; gościniec; austerya; karczma; 2) Tablica, deka pod kaftyrkiem i fa-furkami do herbaty albo do kawy; 3) kopytnik, *ziele*. § 1) Un bon, un méchant cabaret; tenir cabaret; faire cabaret; les Conciles & les Papes ont toûjours défendu aux Ecléſiaſtiques de boire & de manger dans les cabarets ſans neceſſité; 2) un joli cabaret; un cabaret de beau bois.

un cabaret à pot & à pinte. eine Schencke, ein Wein- oder Bier-Haus. Dom ſzynkowny, gdźie wino albo piwo na wyſzynk maią.

cabaret à pot & à aſſiéte. Wein-Haus wo geſpeiſet wird. Dom ſzynkowny, gdźie ſtoł trzymaią.

cabaret; auberge; hôtelerie. Gaſthaus, öffentliches Wirthshaus vor Reiſende. Auſterya, gościniec dla podrożnych.

cabaret borgne. ein ſchlechtes, liederliches Wirthshaus. Karczma barzo podła i mizerna; karczmisko.

Cabaretier, Cabartier, *ſ. m. pr.* Cabartié. ein Wirth, Schenck, Gaſtwirth. Karczmarz, ſzynkarz; goſpodarz w domie gościnnym.

Cabaretiére, Cabartiére, *ſ. f.* die Wirths-Frau. Karczmarka, goſpodyni w auſteryi; ſzynkarka. § Une groſſe, une jolie cabartiere.

cette Dame a l'air d'une Cabartiére. dieſes Frauenzimmer iſt von groben und unhöfflichen Sitten; man würde ſie unter den Bauer-Weibern nicht verlieren. Niepolitycznego to kroiu Dama.

Cabas, *ſ. m. vid.* Cabal.

Cabas, *ſ. m.* ein Feigen-Korb. Koſz do fig.

Caballe, *ſ. f. vulg.* eine alte liederliche Vettel. Nierządnica zgnilizną śmierdząca; wſzetecznica ſtara.

Cabaſſer, *v. a. obſ.* 1) betrügen; 2) ſtehlen; 3) Geld zuſammen ſcharren. 1) Oſzukać, odrwić; 2) kraść, zmykać; 3) pieniądze nazbierać.

Cabaſſet, *ſ. m. obſ.* 1) ein Helm; 2) der geflügelte Hut des Mercurius. 1) Helm; 2) kapeluſz ſkrzydlaſty Merkurego.

Cabat, *ſ. m.* in einigen Provintzen: ein gewiſſes Korn-Maß. *W niektorych Prowincyach:* miara pewna do zboża.

Cabaux, *vid.* Cabal.

Cabeliau, *ſ. m.* Dorſch, Cabeliau, ein Stockfiſch. Głowacz ſuchy, dorſz, ſucha ryba.

Cabeſas, *ſ. m.* Art Spaniſcher Wolle aus Eſtremadure. Wełna hyſzpańska z Eſtremadury.

Cabeſtan, *ſ. f.* die Spille, eine Schiffs-Winde, inſonderheit das Ancker herauf zu winden. Winda okrętowa oſobliwie do kierſtaku albo liny od kotwicy. § Virer au cabeſtan; paſſer le cabeſtan; un grand cabeſtan, un cabeſtan double; un cabeſtan à l'Angloiſe.

envoïer les pages au cabeſtan. die Schiffs-Jungen peitſchen laſſen. Chłopcow marynarſkich chłoſtą karać.

cabeſtan volant. eine Spille oder Schiffs-Winde, die man von einem Ort zum andern bringen kan. Winda okrętowa do przenoſzenia z mieyſca na mieyſce.

Cabidos, Cavidos, *ſ. m.* eine Portugieſiſche Elle. Łokiec portugalski. § Le Cabidos eſt égal à l'aune d'Hollande.

Cabillaud, Cabeliau, *ſ. m.* Kabliau, ein getrucknete̲r See-Fiſch. Dorſz, głowacz ſuchy.

Cabille, *ſ. f.* ein Hauffen Leute, ſo im Lande herum ziehen, wie in Arabien. Horda, koſz, gromada ludźi po kraiach się błąkaiąca, iako w Arabii.

Cabillots, *ſ. m. pl.* Jungfern; Pflöcker mit drey Löchern auf den Schiffen, Seile daran feſt zu machen. Kołki drewniane na okrętach z trzema dźiurkami do lin przyćiągania i związania.

Cabinet, *ſ. m.* 1) ein kleines Zimmer, Neben-Cabinet, geheimes Zimmer; Stübchen, als am Ende einer Gallerie; 2) Studier-Stübchen; 3) Stübchen, Cabinet, Behältniß zu unterſchiednen Sachen, als ein Bilder-Saal, Müntz-Cabinet u. d. g. desgleichen ein Schrancken mit Fächern und Schub-Käſtgen zu alten Müntzen und andren Zeugniſſen des Alterthums; 4) Sommer-Laube, belaubtes Luſthaus in einem Garten; 5) geheimer Rath, geheime Staats-Stube; 6) Staats-Sachen, Staats-Geſchäffte; 7) der Kaſten an der Orgel; 8) ein Secret, heimliches Gemach; 9) Schrancken, Schaff von ſaubrer Tiſchler-Arbeit. 1) Kabinet, kownata, pokoik, izdebka; alkierzyk przy wielkim gmachu, na końcu galeryi; 2) pokoy dla czytania i do nauk; 3) Pokoik, kabinećik do kunſztownych obrazow malowanych, do ſtarych monet i do rożnych pilney ſtarożytnośći dowodow; ſzafa z pięterkami i ſzufladkami do teyże potrzeby; 4) altanka, chłodnik pleciony z ziół, roſzczek, drzewek w ogrodźie; 5) rada taiemna, ſkryty kabinet, gdźie do rady taiemney zaśiadaią; Miniſtrowie kabinetowi; 6) ſpra-

wy

wy publiczne; 7) Lada do organ; 8) szafa kunsztowna stolarskiey roboty; 9) Prywet, wychodek, sekret. § 1) Un petit cabinet; 2) nôtre Professeur entre tous les jours dans son cabinet à quatre heures de matin, & n'en sort qu'à midi; 3) un cabinet de medailles très-curieux; c'est un cabinet de tableaux très-curieux; il a un petit cabinet assez curieux; 4) embélir un jardin de jolis cabinets; faire d'agréables cabinets dans un jardin; 5) regenter le cabinet; il est dans l'intrigue du cabinet; 6) il est plus propre pour le cabinet que pour l'épée; 7) le cabinet de ces orgues me semble très-propre; 8) c'est un cabinet bien fait; 9) ce sonnet n'est bon qu'à mettre au cabinet.

ministre du cabinet. Cabinets-Minister. Minister kabinetowy.

un homme du cabinet. 1) ein Staats-Mann, der die geheimen Staats-Sachen zu führen geschickt ist; 2) ein Gelehrter, der immer über Büchern sitzt. 1) Statysta; biegły w publicznych sprawach; 2) Człek uczony, co ustawicznie nad księgami siedzi.

cabinet d'orgues. ein Positiv, kleine Orgel, welche man von einem Ort zum andern heben kan. Pozytyw; organy nośne małe.

cabinet de glaces. ein Spiegel-Zimmer; Zimmer dessen Wände mit Spiegeln bekleidet sind. Gmach zwierciadłowy, ktorego ściany zwierciadłami są sadzone.

cabinet de treillage. eine Sommer-Laube; ein Lusthaus im Garten, so mit grünen Sträuchern bewachsen ist. Chłodnik w ogrodzie z drzewek pleciony.

cabinet à colonne. altväterischer Schrancken mit Säulchen. Staroswiecka szafa z słupikami.

tenir Cabinet. mit gelehrter Leute Gesellschafft sich vergnügen. Cieszyć się miłą uczonych ludzi kompanią.

Cabires, *f. m. pl.* bey den Alten, die vornehmsten Götter und ihre Baals-Pfaffen. U starych Pogan, przednieysi bogowie i ich popi.

Cabiscol, *f. m.* in einigen Dom-Kirchen: der Chor-Meister. *W niektorych kapitułach:* kantor.

Cable, *f. m.* 1) Tau, Schiff-Seil, Ancker-Seil; 2) Seil zu den Fluß-Schiffen, mit welchem man die Fahrzeuge auf Flüssen ziehet; 3) Seil zu einer Winde, grosse Lasten in die Höhe zu heben; 4) ein Maß auf den Schiffen von 26 Klafftern, weil das längste Ancker-Seil diese Länge hat. 1) Lina wielka na okrętach, kierstak, kordel; 2) Lina szkutna do trelowania albo szkuty ciągnienia; 3) Lina od windy do wielkich ciężarow; 4) miara okrętowa teyże co kierstak albo lina kotwiczna długości, to iest 26 sążni maiąca. § 1) Biter ou rouler le cable; filer le cable sur les bites; 2) un gros cable, un petit cable; 3) vîte, qu'on prenne un cable & qu'on léve ces choses-là.

le maître cable. das längste Ancker-Seil von 26 Klafftern. Naydłuższy kierstak 26 sążni w dłuż maiący.

Cablé, ée, *adj. croix cablée.* in den Wappen: ein Seil-Kreutz, das von Seilen geflochten ist. Krzyż herbowny z liny upleciony.

Cableau, *f. m.* ein Kable; ein kleines Seil auf den Schiffen. Lina mała na okrętach. § Godronner un cableau; amarer un cableau.

Cabler, *v. a.* Schiff-Seile spinnen. Liny prząść albo kręcić okrętowe.

cabler de la ficelle. Bindfaden spinnen. Nići do wiązania kręcić.

Cabochard, e, *adj.* groß-köpffig, Groß-Kopff. Wielką głowę maiący, głowacz, wielkogłowy.

Caboche, *f. f.* 1) Schuh-Nagel, ein kleiner Nagel mit einem grossen Kopff in den Schuhen der Träger; 2) ein alter abgenutzter Huff-Nagel; 3) Schertz-weise: ein Kopff. 1) Goźdź na kształt hufnala z grzybiastą głową w trzewikach tragarskich; 2) hufnal popsuty; hufnal złamany; *3) *żartuiąc:* głowa, łeb. § 1) Mettre des caboches à ses souliers; 2) il faut tirer ces caboches; 3) une petite, une grosse caboche.

**mettre une chose dans sa caboche.* sich etwas in den Kopff setzen. Wbić sobie co w głowę.

Cabochiens, *f. m. pl.* zu Zeiten Caroli VI. eine aufrührische Rotte in Franckreich, von ihrem Anführer Caboche also genannt. Buntownicy we Francyi za czasow Korola VI. Herszt ich się zwał *Caboche.*

Cabochon, *adj. m.* rauh, unrein, ungeschliffen, von Rubinen und Granaten. Surowy, niepolerowany, niewygładzony, *o rubinach i kamieniach granatowych.*

Cabochon, *f. m. vid.* Caboche. eine Schuh-Zweck, kleiner Schuh-Nagel der Träger. Goźdź mały do trzewikow tragarskich.

Cabot, *vid.* Chabot.

Cabotage, *f. m.* das Segeln an der See-Küste von einem Hafen zum andern. Zeglowka przy lądźie od iednego do drugiego portu. § Aprendre le grand, le petit cabotage.

Caboter, *v. n.* am Ufer oder an den See-Küsten von einem Hafen oder Vorgebirge zum andern lauffen. Zeglować przy pomorzu od portu do portu, od gory do gory nadmorskiey. § Nous ne faisons que caboter.

Cabotier, *f. m.* ein kleines Schiff, womit man am Ufer von einem Hafen zum andern schiffet. Nawa mała do żeglowki przy lądźie od portu do portu.

Cabre, *f. f.* ein Kran auf den Schiffen, Lasten damit in die Höhe zu heben. Kafar, do windowania ćiężarow okrętowych.

Cabrer, *v. a.* 1) ein Pferd aufbäumen, es wild machen; *2) einen entrüsten, aufbringen, vexiren. 1) Zbuiać konia, wspinać go; *2) draźnić, gniewać kogo. § 1) Vous cabrez vôtre cheval; 2) il cabre plaisamment cet homme.

cabrer, v. n. / *se cabrer, v. r.* } 1) sich aufbäumen, sich bäumen, von Pferden: *2) böse werden, sich entrüsten. 1) Wspinać śię do gory, *o koniu*; 2) rozgniewać śię. § 1) Les chevaux commencerent à se cabrer & à sécoüer le joug; faire cabrer son cheval; 2) un homme sage ne se cabre pas souvent.

Cabril, Cabri, *f. m.* (*capreolus*) ein Ziegen-Böcklein, Reh-Zicklein. Koźiełek, sarnię. § Il saute comme un cabri.

Cabriole, Capriole, *f. f.* eine Capriole, Lufft-Sprung eines Täntzers oder Schul-Pferdes, in welchem die Füsse creutzweis geschlagen werden. Kapryol, skok tanecznika albo konia wyuczonego, nogami na krzyż szastaiąc. § Une jolie, une belle, une agréable, une petite cabriole; faire des cabrioles; sauteur qui se présente à cabriole; qui se mette de lui même à cabriole; la cabriole est le plus dificile de tous les airs relevez au manéges par haut.

Cabrioler, Caprioler, *v. n.* Capriolen schneiden, Lufftsprünge machen. Kaprioły stroić w tańcowaniu; w skoku nogi na krzyż przekładać. § C'est un homme qui cabriole bien; il y a du plaisir à le voir cabrioler; les Anglois cabriolent mieux sur la corde que les François.

Cabrions, *f. m. pl.* Blöcke oder Hölzer, welche man unter die Lavetten der Schiffs-Canonen leget, selbige im See-Sturm zu befestigen. Pniaki, podstawki pod łożami dźiał okrętowych, aby czasu nawałnośći śię z mieysca nie ruszały.

Cabrin, *vid.* Cabril.

Cabron, *f. m.* ein jung Ziegen-Fell, ein Zick-Fell. Abelek koziełkowy albo ircha koźiołkowa wyprawna. § On fait des gands de cabron.

Cabuia, *f. m.* 1) eine Art Hanff in West-Indien, mit dessen Faden man Eisen feilen kan; 2) eine Art Aloe in America. 1) Konopie Amerikańskie, nićią z tych konopi żelazo iak piłką mogą przepiłować; 2) Aloes Amerykański.

Cabus, se, *adj.* vom Kraut, Sallat u. d. g. das sich in einen Kopff zusammen leget, als Kopf-Kohl, Kopf-Sallat. Składany; w głowę śię wiążący, głowiasty, o kapuśćie, sałaćie. § Les choux cabus; laituë cabusse.

*Caca, *f. m.* Kinder-Koth. Gnoy dźiećięcy. § Cet enfant commence à pisser & à faire caca.

Cacade, *f. f.* das Kacken. Wyproźnianie śię; potrzeby przyrodzoney odprawowanie.

il a fait une vilaine cacade, vulg. er hat seine Absicht nicht erreichet; es ist ihm nicht angegangen. Nie powiodło mu śię; nie dopiął swoich zamysłow.

Cacao, *f. m.* Cacao-Nuß, eine West-Indianische Frucht, daraus man Chocolade macht. Kakaowy orzech, owoc Amerykański, z ktorego szokoladę robią. § Le cacao sert à la composition du chocolat.

Cacaoïer, *f. m.* der Baum, auf welchem die Cacao-Nüsse wachsen. Orzeszyna Amerykańska orzechy kakaowe rodząca.

Cachalot, *f. m.* Pottfisch, Wallfisch, der Zähne hat, und aus dessen Gehirn das Sperma ceti in der Apothecke vorhanden ist. Rodzay wielorybow zęby maiącego, z iego mozgu lekarstwo *Sperma ceti* nazwane w Aptyce maią.

Cache, *f. f.* 1) Schlupfwinckel, heimlicher Ort etwas zu verbergen; 2) heimlicher Aufenthalt einer Person; *3) ein Geheimniß, Verbergung; 4) eine kupfferne Indianische Müntze. 1) Kąt, skrytość, skryte mieyśćie, skryćie, taynik; 2) mieysce gdźie kto taiemnie przebywa; *3) skrytość, taiemnica; 4) pieniążek miedźiany Indyyski. § 1) Une bonne, une méchante cache; savoir, trouver, découvrir la cache.

cache, cache mitoulas. Kinder-Spiel, da einer dem andern etwas heimlich zusteckt, und

und den dritten fragt, was es für eine Sache sey. Gra dźiećinna, w ktorey ieden drugiemu skryćie co daie, pytaiąc śię trzećiego, coby to za rzecz była.

Cache-entrée, *s. f.* beym Schlösser: Rieglein von Blech über ein Schlüssel-Loch am Schloß. *U slosarza:* Zasuwka z blachy u dźiury zamkowey do klucza.

Cachement, *s. m.* 1) das Verhüllen des Gesichts; *2) das Verstecken, Verbergen. 1) Okryćie, zawiianie twarzy czym; *2) kryćie, skryćie czego. § 1) Elle se cache toûjours le nez, & ce cachement deplait; 2) vôtre cachement est inutile.

Cachément, *adv.* heimlich. Skryćie, taynie. § Faire une chose cachément.

Cache-nez, *s. m. obs.* eine Weiber-Masque. Maszkara białagłowska; larwa.

Cacher, *v. a.* 1) verbergen, verstecken, verdecken; 2) verheelen, heimlich halten, verschweigen. 1) Kryć, taić co; 2) kryć śię z czym przed kim, pokrywać, taić co; zataić, zamilczeć. § 1) Cacher une bride de pain sous son manteau; cacher son argent sous la terre; 2) cacher ses passions, ses sentimens, ses desseins; cacher sa haine, sa douleur sous de fausses caresses; cacher ses sentimens sur des fables ingénieuses.

cacher son jeu. 1) sein Spiel verheelen; 2) heimlich seyn, sein Vorhaben nicht mercken lassen. 1) Kryć grę swoię; 2) kryć swe zamysły; nie dać śię poslakować w swoich sztukach i zabiegach.

cacher son secret. seine Heimlichkeit verschweigen. Swoię taiemnicę pokrywać.

se cacher, v. r. 1) sich verstecken, sich verbergen; 2) sich nicht sehen lassen, sich heimlich wo aufhalten; 3) sich nicht zu erkennen geben; 4) sich bedecken, sich einhüllen; 5) sich verstellen. 1) Skryć śię; 2) kryć śię, nie ukazać śię na świat, bawić śię po kątach; 3) nie dać śię poznać; 4) okryć śię; zawinąć sobie co czym; 5) zmyślać; kryć śię swemi zamysłami; pokrywać swe zawody. § 1) Il s'est caché de ses créanciers; il se cache pour se mettre à couvert de ses créanciers; 2) allez vous cacher, vilaines; 3) plus il se cache, & plus on le connoit; 4) il se cache toûjours le nez de son manchon; 5) il ne s'en cache point.

caché, ée, adj. 1) versteckt; 2) geheim, verschwiegen; 3) unbekannt. 1) Skryty, utaiony; 2) taiemny; skryty, niezrozumiany; ten co swoie zamysły kryie; 3) nieznaiomy. § 1) Ce livre est caché; 2) Tibére & Loüis XI étoient des esprits cachez; 3) pénétrer dans la connoissance des choses les plus cachées; il n'a point d'argent caché.

Cachereau, *s. m.* in Engelland ein Dorf-Schultz. W Anglii szołtys, tywon na wśi.

Cacheron, *s. m.* grober Bindfaden. Grube nići do wiązania.

Cachet, *s. m.* 1) ein Petschafft, Siegel, ein Petschaffts-Ring; 2) der Abdruck des Petschaffts. 1) Pieczęć, pieczątka, sygnet; pierśćień z pieczątką; 2) pieczęć przyłożona, wyrażona sygnetem. § 1) Un cachet bien fait; graver un cachet; 2) pour ouvrir une lettre cachetée, il en faut rompre le cachet; ôter le cachet.

lettre de cachet. Königlicher Brief oder Ordre einen zur Straffe zu ziehen. List Krolewski na ukaranie kogo wydany. § Expedier, obtenir, recevoir une lettre de cachet; les lettres de cachet sont les armes que certaines gens emploïent en France contre leurs ennemis; les lettres de cachet font trembler les Abez & les courtisans.

cachet volant. offenes Siegel, also gedruckt, daß der Brief dennoch offen bleibet. List takim sposobem zapieczętowany, że go bez odpieczętowania otworzyć mogą.

Cacheter, *v. a.* siegeln, versiegeln, das Siegel beydrucken. Zapieczętować; pieczęć przyłożyć. § Cacheter une lettre.

*Cachette, *s. f.* ein kleiner Ort zum Verstecken, Winckel, Schlupf-Winckel. Kąćik do skryćia czego; taynik. § Une jolie cachette.

en cachette; en cachettes, adv. im verborgenen, ingeheim, verstohlner Weise. Skryćie, potaiemnie, ukradkiem. § Tuër quelqu'un en cachette.

Cachexie, *s. f.* (*cachexia*) ungesunde Gesichts-Farbe von einem heßlichen Schleim, der den Cörper eingenommen. Cera zła od kleistey flegmy, co ćiało opanowała.

Cachos, *s. m.* ein Baum in America im Königreich Peru, dessen Frucht einer Bohne gleichet und wider den Stein gut ist. Drzewo w Krolestwie *Peru* w Ameryce, ktorego owoc bobowy na kamień barzo dobre iest lekarstwo.

Cachot, *s. m.* 1) ein tiefes, finsteres Gefängniß vor die Ubelthäter; 2) eine Kammer im Tollhaus, ein Narren-Kasten, wo Wahnwitzige eingesperret werden. 1)

Dno w wieży; taras; więźienie na złoczyńce; 2) kluza, zamknięćie, zawarćie, w ktorem szalonego trzymaią. § 1) Ouvrir, fermer le cachot; mettre dans le cachot; 2) nétéier les cachots des insensez.

Cachou, *f. m.* ein Ost-Indianischer wohlriechender Baum-Safft, Catschu genannt. Kley pachnący z drzewa pewnego Indyyskiego.

Cachris, Cachrys, *f. m.* 1) Rosmarin; 2) Rosmarin-Saamen; 3) Zweiglein, Knospen oder Blätter einiger Bäume wie an Eichen, Tannen; 4) geröstete Gerste. 1) Rozmaryn; 2) Rozmarynowe nasienie; 3) wyrostki, gałązki, pączki, liśćie pewnych drzew, iako dębowe, iedlinowe; 4) ięczmień prażony.

Cacidoine, *vid.* Chalcedoine.

Cacique, *f. m.* 1) Anführer der Tartarischen und Arabischen Horden; 2) ein kleiner heidnischer Fürst, König in America. 1) Wodz hord Tatarskich i Arabskich; 2) w Ameryce kniaź, krolik, xiążę Pogańskie.

Cacochimie, *f. f.* bey den Medicis: böse Feuchtigkeiten des Geblüts. *U Lekarzow:* wilgotność szkodliwa w ćiele.

Cacochime, *adj. c.* 1) ungesund; von bösen Feuchtigkeiten angefüllt; 2) etwas närrisch, wunderlich. 1) Niezdrowy; chorowity; szkodliwą napełniony flegmą; 2) tetryczny, dźiwny, na głupiego zakrawaiący. § 1) C'est un corps tout à fait cacochime; 2) un esprit cacochime.

Cacoëthe, *f. m.* (*cacoëthes*) ein gifftiges Geschwür. Wrzod iadowity.

Cacophonie, *f. f.* (*cacophonia*) der Ubellaut, Mißlaut der Wörter. Mowa zadźieraiąca niewdźięcznym słow dźwiękiem; dźwięk słow niezgodny. § Ces mots font une cacophonie desagréable, fâcheuse, & qui choque les oreilles.

Cacoyer, *vid.* Cacaoïer.

Cacozéle, *f. m. obs.* ein unzeitiger Eifer. Zarliwość niesłuszna; gorliwość niewczesna.

Cacumine; *f. m. obs.* (*cacumen*) Gipffel, oberste Spitze. Wierzchołek, szczyt.

Cadastre, *f. m.* (*catastrum*) in einigen Provintzen: Erb-Register, Steuer-Register, Haupt-Buch der Abgaben der Unterthanen. *W niektorych Prowincyach:* Księgi, regiestra poborowe, podatkowe, czynszowe.

Cadamomy, *f. m.* ein gewisser Saamen und Gewürtz. Nasienie pewne korzenne.

Cadavereux, euse, *adj.* (*cadaverosus*) todtenhafft, Leichen-färbig. Trupiego koloru; trupi. § Avoir le teint cadavereux.

Cadavre, *f. m.* (*cadaver*) 1) eine Leiche eines Ermordeten; todter Leichnam; 2) figürlich: ein Uberbleibsel, ein Schatten von etwas, als von einer berühmten Stadt. 1) Trup człeka zabitego; 2) *figurycznie:* ostatki czego, ćień, iako miasta sławnego. § 1) Léver le cadavre d'un homme, qui a été tué, néié ou exécuté; le cadavre d'une personne executée est souvent privé de sépulture; on fait le procès au cadavre d'une personne qui a été homicide d'elle même; 2) nous voïons les cadavres de tant de villes.

il a un visage de cadavre. er siehet blaß wie eine Leiche aus. Jak trup blady.

Cadeau, *f. m.* 1) Züge, dergleichen die Schreibmeister um ihre Schrifften machen; 2) zierliche aber unnütze Arbeit, überflüßige und unnöthige Kosten; *3) ein Gelag, Gasterey. 1) Cugi, pisarskie ozdoby około pisma; 2) sztuczna lecz niepożyteczna robota; sztuka niepotrzebna; wielkie a niepotrzebne koszta; *3) Bieśiada, uczta. § 1) Faire des cadeaux; 2) je n'estime pas les cadeaux; 3) donner un cadeau aux Dames.

Cadeler, Chadeler, *v. a. obs.* führen, begleiten. Prowadźić, odprowadźić.

Cadenacer, Cadenasser, *v. a.* ein Schloß vor etwas legen. Kłotką co zamknąć żelazną. § Cadenacer une porte.

Cadenas, *f. m.* 1) ein Vorhäng-Schloß, ein Vorleg-Schloß; 2) Presentir-Teller auf drey Füßchen, worauf einem grossen Herrn Messer und Löffel gereichet werden. 1) Kłotka żelazna; 2) talerz o trzech nożkach, na ktorym Panu wielkiemu łyszkę, noż i widełki podawaią. § 1) Le cadenas d'une porte; d'une valise.

Cadenat, *obs. vid.* Cadenas.

Cadence, *f. f.* 1) wohlklingender Laut der Sylben in einem Period; 2) Abmessung, Maß der Verse; 3) Regel-mäßige Bewegung des Leibes und der Füsse im Tantze, die sich nach dem Tacte richten; 4) Einstimmung verschiedener Stimmen eines Gesangs; angenehmes Ende eines Lieds; 5) die Gleichheit der Schritte, und Schul-rechte Bewegung eines Pferdes. 1) Okrągłość peryodu; piękne słow usadzenie; 2) Liczba sylab każdego gatunku wierszy poetyckich; 3) Tańcowanie podług taktu; posuwne kroki, co się z muzyką zgadzaią;

4) Dźwięk

4) Dźwięk przyiemny głosow muzycznych; melodyyne piosnki zakończenie; 5) Kroki konia z regułami iazdy się zgadzaiące; chod porządny. § 1) Une belle & charmante cadence; travailler à la cadence d'un periode; tous ces mots, ces discours ont une agréable cadence; 2) sentir dans les vers un juste cadence; 3) dancer, aler en cadence; cadence des piez à son de la flute; 4) suivre la cadence; écouter la cadence.

Cadencer, *v. a.* den Wohlklang und die Abmessung der Wörter in einem Period beobachten. Przestrzegać wdzięcznego słow usadzenia i zakończenia peryodu; peryod okrągły pisać. § Cet auteur cadence bien ses periodes.

cadencé, ée, adj. was eine Regelmäßige Bewegung, einen ordentlichen Schritt oder Gang hat. Posuwny; obrot, chod, krok porządny maiący.

Cadéne, *s. f.* (*catena*) *vid.* Chaine. 1) *obs.* eine Kette; 2) Kette eines Ruder-Sclaven auf den Galeren; 3) schlechte Türckische Teppiche. 1) *obs.* Łancuch; 2) łancuch niewolnikow galerowych; 3) podłe kilimy albo szpalery Tureckie. § 1) Mettre un homme à cadéne.

cadénes de hautsbans. Ketten, womit die Mastwände an den Bord fest gemachet sind. Łancuchy liny masztowe do burtu okrętowego trzymaiące.

être à la cadéne. in einer unerträglichen Dienstbarkeit liegen. W nieznośney ięczyć niewoli.

Cadenette, *s. f.* 1) *obs.* eingeflochtener Knebel-Bart; 2) *obs.* geflochtener Haarzopff an der lincken Seite des Haupts; 3) geknüpffte Locke, der mittelste Zopff in der Perucke. 1) *obs.* Wąsy plecione; 2) *obs.* przy lewych skroniach włosy uplecione podług staroświeckiey mody; 3) kędźior wielki u peruki w węzeł związany. § 3) Une cadenette trop courte ou trop longue.

Cadet, *s. m.* 1) jüngerer Bruder oder Sohn; 2) jüngerer Amts-Genoß; 3) ein Cadet oder junger von Adel, der die Kriegs-Wissenschafft erlernet. 1) Brat albo syn młodszy; 2) młodszy kolega albo społ-urzędowy; 3) Kadet, szlachćic młody co się rzemiesła żołnierskiego uczy. § 1) Un joli, un agréable cadet; un cadet qui vaut cent ainez; 2) les cadets doivent céder à leurs anciens; 3) entrer, être dans les cadets; être aux cadets.

mon cadet. mein jüngerer Bruder. Brat moy młodszy.

un cadet aux gardes. ein freywilliger Edelmann bey der Königlichen Garde. Szlachćic co iest woluntaryuszem przy Krolewskiey Gwardyi.

**un cadet de haut-apetit.* guter Schlucker; Leckermaul, ein Mensch der gerne gut ißt und trincket. Chleburad; łakotnik, co rad dobrze iada i piia.

cadet de marine. Cadet zur See, junger Edelmann der die See-Fahrt erlernet. Kadet, szlachćic młody co się w żeglarskiey ćwiczy nauce.

Cadet, te, *adj.* im Geschlechts-Register: der Jüngere. *W regiestrach rodu:* młodszy. § Branche cadette d'une maison.

Cadette, *s. f.* 1) die jüngere Tochter oder Schwester; 2) viereckichter Pflaster-Stein zu Belegung eines Bodens. 1) Siostra albo corka młodsza; 2) Łokietnice, łokćiowe kamienie do posadzki. § 1) La cadette est la plus spirituëlle.

Cadetter, *v. a.* den Boden mit viereckichten Pflaster-Stücken belegen. Pokładać łokietnicami; kłaść posadzkę kamienną. § Cadetter une cour.

Cadi, *s. m.* Türckischer Richter. Sędźia Turecki.

Cadicée, *s. f.* Art von Droguet so in Poitou gemacht wird. Materya do szat z *Poitou* na ksztalt drogietu.

Cadilesquer, *s. m. vid.* Cadi. ein Türckischer Ober-Richter. Sędźia zwierzchni Turecki.

Cadis, *s. m.* Cadis, ein schlechter dünner Zeug. Pewna ćienka i podła materya do szat.

Cadmie, *s. f.* (*cadmia*) Mücken-Pulver, Kobalt, in der Apothecke. Tucya, mośiężne odmioty, *w Aptece.* § On a de la cadmie naturelle & de la cadmie artificielle.

Cadole, *s. f.* eine Thür-Klincke. Klamka u drzwi.

Cadran, Cadre, Cadrer, Cadrille, Cadruple &c. } *vid.* Quad:

Caduc, Caduque, *adj.* Caduque, *adj. c.* (*caducus*) 1) alt, schwach, krafftlos, abgelebt, hinfällig; 2) baufällig, von Gebäuden: 3) vergänglich, unbeständig, eitel; 4) in den Rechten: ledig, offen, ohne Erben, erblos; 5) abnehmend, mißlich, sich zum Ende neigend. 1) Słaby, zgrzybiały, starośćią nabutwiały; 2) walący się, zły, nachylony, o budynkach; 3) znikły, znikomy, nietrwały, marny; 4) *w prawach:* kadukowy, bez dziedzica zostiący, opuśćiały;

opuściały; 5) nachylony, na schyłku będący; bliski upadkowi swemu. § 1) Il est fort caduque; l'âge caduc; 2) cette maison est vieille & caduque; 3) tout est caduc sur la terre; 4) une succession devenuë caduque; les biens caducs; 5) la fortune de ce courtisan est fort caduque.

le mal caduc (caducus morbus) die fallende Sucht. Kaduk choroba, wielka niemoc, Boża kaźn.

l'âge caduc. das Alter, das graue Haar. Grzybiałość wieku; włos siwy.

Caducéateur, *s. m.* (*caduceator*) ein Friedens-oder Kriegs-Herold bey den alten Römern. Poseł u starych Rzymian do nieprzyiaciela o pokoy albo o woynę.

Caducée, *s. f.* 1) ein Herold-Stab; 2) des Mercurii Schlangen-Stab, der auf den Müntzen Friede und Glückseligkeit andeutet. 1) Laska poselska; 2) Laska Merkurego dwiema wężami obwita; iest znakiem pokoiu i szczęśliwośći na monetach starych.

Caducité, *s. f.* (*caducitas*) 1) Hinfälligkeit des Alters, Leibes-Schwachheit, schwaches Alter; 2) das Wegfallen eines Vermächtnisses in den Rechten; Vermögen darzu kein Erbe ist. 1) Zgrzybiałość starośći, wiek zgrzybiały, chorowita starość; 2) kaduk, maiętność opuśćiała. § 1) Ma caducité est pauvre & delaissée.

Caduque, *vid.* Caduc.

Cæcale, Cæcum, *vid.* Cecale, Cecum.

Caen, *s. m.* (*Cadomum*) *pr.* Can. eine Stadt in der Nieder-Normandie in Franckreich. Miasto francuskie w dolney Normandyi.

Caenois, *s. m. vulg. pr.* Canai. einer aus dieser Stadt; weit besser und zierlicher saget man habitant de Caen, homme de Caen; bourgeois de Caen. Rodem z miasta *Caen*; *daleko kształtniey i lepiey mowić*, habitant de Caen; homme de Caen; bourgeois de Caen.

Cafard, Caphard, *s. m.* ein Heuchler, ein Scheinheiliger. Hypokryta, nabożniczek, obłudnik. § Ce sont les calomniateurs de Cafards.

Cafarde, *s. f.* eine Bet-Schwester. Dewotka.

Cafard, e, *adj.* heuchlerisch. Obłudny.

Cafard de village. ein grober wollner Zeug. Materya wełniana barzo gruba; haba.

Damas cafard. eine Art halbseiden Damast. Gatunek Adamaszku poł iedwabnego.

*Cafarderie, *s. f.* Heucheley, Scheinheiligkeit. Obłuda, zmyślona pobożność.

Café, Caffé, (* Coffé) *s. m.* 1) Caffee, das Getränck und die Bohnen; 2) ein Caffee-Haus. 1) Kawa, owoc i napoy z niego; 2) Dom, w ktorym kawę szynkuią. § 1) Rotir, piler le café, le méter en poudre; le passer par le tamis; prendre le café tout chaud; 2) aller au café; on boit de toutes sortes de liqueurs dans le café.

Cafa, Caffa, *s. m.* bunter Cattun von allerhand Farben und Mustern aus Bengala. Bagazya rożnemi figury i kolorami upstrzona z Bengalu.

Cafetier, Caftier, *s. m. pron.* Caftié. ein Cafee-Schencke. Szynkarz, co kawę szynkuie.

Cafetiére, *s. f.* 1) eine Cafee-Schenckerin; 2) eine Cafee-Kanne. 1) Niewiasta, co kawę szynkuie; 2) kafryrek do kawy.

Caffa, *s. m. vid.* Cafa.

Caffila, *s. m.* 1) eine Caravane von Kaufleuten und Reisenden, die in den geraumen Ländern des grossen Mogols herum reisen; 2) verschiedene Hafen, so die Portugiesen auf den Küsten des Königreichs Guzarate besitzen; 3) eine kleine Kaufardey-Flotte die unter Bedeckung eines Portugiesischen Kriegs-Schiffs aus diesen Hafen gehet; 4) ein kleines Portugiesisches Schiff. 1) Karawan albo peregrynuiące towarzystwo kupieckie lub innych podrożnych w obszernych wielkiego Mogola Państwach; 2) rożne porty Portugalczykom w krolestwie Guzaratskim należące; 3) okręty kupieckie pod obroną nawy woienney Portugalskiey z tych portow płynące; 4) nawa mała Portugalska.

Caffrerie, *s. f.* der Süd-Theil von Africa. Kray Afryki południowy.

Caffres, *s. m. pl.* Einwohner des Süd-Theiles von Africa. Mieszkańcy kraiu południowego w Afryce.

Cage, *s. f.* (*cavea*) 1) Vogel-Bauer; Kefich für die Vögel; 2) ein enges und kleines Häuschen oder Zimmer; 3) Aufsatz, das Gehäus oder Gebäu einer Windmühle; 4) ein Schränckchen mit Scheiben oder Drat verwahrt, worinnen die Goldschmiede ihre Waaren zur Schau stellen; 5) höltzern Gitter vor Fenster; 6) Mastkorb auf einem Schiffe; 7) das Gehäus worinnen alle Räder einer Uhr, eines Uhrwercks gehen; 8) ein Käskorb darinnen man die Molcken ablauffen läßt. 1) Klatka ptasza; 2) Domek, izdebka; ciasny pokoik; 3) wia-

3) wiązanie; budynek wiatrakowy; 4) ſzafka złotnicza ſzybami ogrodzona albo też okraćiona, w ktorey śrebra na przedaż ſtawiaią; 5) krata z ſzczeblow drewnianych przed oknami; 6) boćianie gniazdo, to ieſt koſz na wierzchu maſztowym, gdźie ſtraż odprawuią; 7) kłotka, zrąb w ktorym kołka zegarowe i innych machyn biegaią; 8) tworzydło do ſerow z ktorego śćieka ſerwatka.

cage de clocher. das Geſtelle der Thurm-Spitze. Wiązanie wieży wierzchu.

cage de bâtiment. der Umfang eines Gebäudes. Okrąg, wiazanie wſzyſtkie budynkowe bez dachu, to ieſt cztery śćiany.

**on l'a mis en cage.* man hat ihn gefangen geſetzt. Wſadźili go do więźienia.

cage d'eſcalier. die Mauer oder das Geländer um die Treppe; der Hals, Platz darinnen die Treppe angeleget iſt. Szyia; plac, gdźie ſą wmurowane wſchody.

Cagée, *ſ. f.* inſonderheit von jungen Stoß-Vögeln: ein Kefig voll Vögel zum Verkauffen. *Oſobliwie o ptakach drapieżnych:* klatka pełna młodych ptakow do przedania.

Cageoler, *vid.* Cajoler.

Cagerotte, *ſ. f.* Käſekorb. Tworzydło do ſerow.

Cageux, *ſ. m.* eine Flöſſe, beſſer Radeau. Prum, *słowo* radeau *lepſze.*

Cagier, *ſ. m.* ein Vogel-Händler, der junge Falcken und andere junge Stoß-Vögel verkaufft. Przekupień, co ſokolęta i inną drapieżną młodźiznę przedaie.

*Cagnard, *ſ. m. obſ.* 1) ein Hunds-Stall; *2) Faullentzer, Müßiggänger. 1) Pśiarnia; *2) leniwiec, pies na robotę.

*Cagnard, e, *adj.* faul, nachläßig, niederträchtig. Gnuśny, leniwy, nikczemny.

*Cagnarder, *v. n.* faullentzen, auf der Bärenhaut liegen. Gnuśnieć, rozleżeć się; na bruku leżeć.

*Cagnarderie, *ſ. f.*
Cagnardiſe, } Faullentzerey, Faulheit, Betteley. Gnuśność, prożnowanie, zgniłſtwo; żebracki żywot.

*Cagnardier, *ſ. m.* ein fauler Bettler; ein Faullentzer. Zgniły męndyk; cziek gnuśny.

*Cagnardiſe, *vid.* Cagnarderie.

Cagne, *ſ. f. obſ.* 1) Hündin, Betze; 2) ein unzüchtiges Weib. 1) Suka, pśica; 2) białagłowa wſzeteczna.

Cagneux, euſe, *adj.* 1) krummbeinig; 2) hinckend. 1) Krzywonogi, krzywogoleni; 2) kulawy na nogach. § 1) Son genoux cagneux; les baſſets ſont cagneux.

Cacoſanga, *vid.* Ipecacuanha.

Cagot, *ſ. m.* ein Scheinheiliger. Nabożniczek. § Un franc, un véritable, un déteſtable, un méchant & dangereux cagot.

*Cagote, *ſ. f.* eine Bet-Schweſter. Nobożniczka, dewotka.

*Cagoterie, *ſ. f.* Scheinheiligkeit. Nieſzczera, obłudna pobożność; boſzkowanie.

*Cagotiſme, *ſ. m.* heuchleriſches Leben, die Art, Geſtalt eines Heuchlers. Oſtre po wierzchu życie; maniery, poſtać, kſztałt, w ktore się dewotki, lizobrazkowie przebieraią; boſzkowanie.

*Cagou, *ſ. m.* ein Geitzhals, der Geitzes wegen zu Hauſe bleibet. Skępiec, zmindak, mrzygłod, co z łakomſtwa doma śiedźi. § Cet homme eſt riche, mais il vit comme un cagou.

Cagoüille, *ſ. f.* geſchnitzter Zierath vorne am Schiff. Ozdoby rzezane na przodku nawy.

Cagué, *ſ. m.* ein gewiſſes Holländiſches Schiff. Nawa pewna holenderska.

*Cagueſangue, *ſ. m.* die rothe Ruhr. Biegunka krwawa albo czerwona.

la cagueſangue lui puiſſe venir. ich wollte, daß er die rothe Ruhr bekommen möchte. Boday czerwoną doſtał biegunkę.

Cahai, *ſ. m. obſ.* ein Regen-Mantel mit Ermeln. Opończa z rękawami.

Cahier, *vid.* Caïer.

Cahier, *v. a. obſ.* jagen. Gonić.

Cahiere, *ſ. f. obſ.* eine Seuffte, ein Großvater-Stuhl. Lektyka; krzesło wielkie z poręczami.

Cahieu,
Caïeu, *ſ. m.* } ein klein Neben-Zwiebelchen an einer Blumen-Zwiebel. Wyroſtek mały albo głoweczka u cebul kwiatkowych. § S'apliquer à la multiplication des cahieux.

Cahin caha, *adv. vulg.* mit Verdruß; mit Widerwillen, mit Zwang. Niechętnie; nieochotnie; z muſem. § Cet homme ne fait plaiſir que cahin caha.

Cahoanne, *ſ. f.* eine Art Schildkröte. Zołw pewny.

Cahors, *ſ. m.* (*Cadurcum*) die Haupt-Stadt in Qvercy in Franckreich. Miaſto głowne francuſkie w Prowincyi *Querci.*

Cahos, *ſ. m.* (*chaos*) *pr. Caho.* der vermiſchte Klumpen von allen Elementen,

oder erste Materie aller Dinge, aus welchen GOtt Himmel und Erde und alle Geschöpffe geschaffen hat; 2) Mischmasch, Unordnung, verwirrtes Wesen insonderheit in einer Schrifft. 1) Bryła wszystkich żywiołow albo pierwsza materya, z ktorey świat i wszystkie są stworzone kreatury; 2) Mieszanina, zamieszanie, zawiłość, nierząd, osobliwie w piśmie uczonym. § 1) Ovide a parlé du cahos; débroüiller le cahos; 2) c'est un cahos que tout cela; qui peut débroüiller cette confusion & ce cahos?

Cahot, *f. m.* das Stauchen des Wagens. Trzęsienie woza; utrzęsienie. § Soufrir un fâcheux cahot.

Cahotage, *f. m.* vielfältiges Stauchen des Wagens. Ustawiczne woza trzęsienie. § Ce cahotage me tuë, & je ne saurois l'endurer.

*Cahoter, *v. a.* einen auf dem Wagen stauchen. Trzęść kogo na woźie. § Il nous a cahotez durant le chemin.

Cahoter, *v. n.* auf dem Wagen gestauchet werden. Trzęść się na woźie. § Nous avons bien cahoté dans ce chemin.

Cahué, *f. m.* Koffee, in den Morgenländern. Kawa w wschodnich kraiach.

Cahuëte, Cahute, *f. f. vulg.* eine Hütte, Bettler-Hütte an der Strasse. Chałupisko, chata mendykow przy gościńcu. § Il loge dans une misérable cahuëte.

Caïc, *f. m.*
Caïque, *f. f.*) ein Bey-Schiff. Bat przy wielkim okręćie płynący.

Caïe, *f. f.* 1) ein Boot das bey einer Galere segelt; 2) ein Cosaken-Schiff. 1) Bat przy galerze idący; 2) czołn kozacki.

Caïer, Cayer, *f. m.* ein Hefft von etlichen Bogen, darauf man Schul-Exercitia und andere Sachen schreibet. Sexstern z kilku arkuszy złożony, do spisania rożnych rzeczy, iako kompozycyy szkolnych.

Caïers, *f. m. pl.* Schrifft, in welcher die Rathschläge und Beschwernisse der Land-Stände in Franckreich enthalten sind. Skrypt, na ktorym deliberacye i exorbitancye stanow Francuskich są wypisane. § L'assemblée des Etats présentat ses Caïers.

Caïes, Cayes, *f. f. pl.* 1) verborgne Sand-Banck; verdeckte Klippen, an welchen die Schiffe zu scheitern pflegen; 2) in West-Indien eine sehr kleine Insel. 1) Ukryte haki; rafy, pod wodą utaione skały, o ktore się okręty rozbiiaią; 2) *w Ameryce:* kępa; ostrow.

Caïette, *f. f. obf.* ein See-Hafen. Port.

Caïeu, *vid.* Cahieu.

Caille, *f. f.* Wachtel. Przepiorka.

Caillé, *f. m.* geronnene Milch. Zśiadłe mleko. § Le caillé est bon & il refraîchit; le caillé s'aigrit par trop de présure.

Caillebot, *f. m.* ein Stück geronnen Blut. Kawał iuchy skrzepłey.

Caillebotte, *f. f.* ein Stück geronnene Milch. Sztuka mleka zśiadłego.

Caillebottis, *f. m.* ein Gitter im Verdeck eines Schiffs, wodurch die Lufft in die Pulver-Kammer gehet. Dziura okraćiona w pokładźie okrętowym dla wysuszenia prochu ruśznicznego schowanego.

Caillelait, *f. m.* Labkraut, Megelkraut, Wegerkraut, Wallkraut, Wall-Stroh, Wegstroh. Przytulia, zaprzałek, mleczne źiele, konicza wyczka.

Caillement, *f. m.* das Gerinnen der Milch in den Brüsten der Sechswöchnerin. Zśiadanie mleka w pierśiach położnicy z buynego pokarmu. § Le caillement cause une grande douleur, & un frison au milieu du dos; le caillement de lait vient à cause que la nouvelle accouchée n'a pas été assez tétée.

Cailler, *f. m.* ein Wachtel-Netz. Sieć na przepiorki.

Cailler, *v. a.* (*coagulare*) gerinnen lassen das Blut oder die Milch. Mleko zśiadłem albo krew skrzepłą czynić. § Pour faire cailler le lait, on y jette quelques goûtes de présure délaiée ou des fleurs d'artichaux: la morsure des serpens caille le sang.

se cailler, *v. r.* gerinnen, zusammen lauffen, von unterschiedenen flüßigen Sachen. Skrzepnąć się, zśiadać się, iako mleko, maść *&c.* § Le lait, le sang, se caille; l'huile de tartre & l'esprit de vitriol se caillent.

caillé, ée, adj. geronnen. Zśiadły, skrzepły.

Cailleteau, *f. m.* eine junge Wachtel. Przepiorka młoda.

Caillette, *f. f.* 1) Lamms- oder Kalbs-Magen, daraus der Lab zum Käse machen gemacht wird; 2) im Schertz: der Magen; *3) das männliche Glied; 4) *obf.* ein Faulentzer, alte Hure, feige Memme. 1) Flak, slaz iagnięcy albo ćielęcy, z ktorego ierzyłko do zśiadania mleka robią; 2) *żartuiąc:* żołądek; *3) członek wstydliwy męski; 4) *obf.*

obs. Leniwiec, stoiak, nikczemnik, babstyl. § 1) C'est dans la caillette des veaux & des agneaux que se forme la présure; 2) ce vin échauffe la caillette.
Caillot de sang, *s. m.* geronnen Blut. Krew skrzepła. § Un chat mangea tous les caillots de sang.
Caillotage, *s. m. vid.* Cailloutage.
Caillotis, *s. m.* Art von Glas-Schmeltz. Gatunek smelcu szklarskiego.
Caillot-Rosat, *s. m.* (*pyrum callionium*) poire d'eau Rose. eine Art wohlschmeckender Birne; Rosen-Birne. Gatunek gruszek barzo smakowitych; rożana gruszka.
Caillou, Caillout, *s. m.* ein Kieselstein. Kamyk, kamyczek.
Cailloutage, *s. m.* ein Hauffen Kiesel-Steine. Kupa kamykow. § Faire une grotte de cailloutage.
Caimacan, *s. m.* einer von den vornehmsten zwey Türckischen Ministern, der erste ist zu Constantinopel Gouverneur, und der andre Groß-Vezier. Kaymakan przednieyszy urzędnik u Porty Otomańskiey, dwuch ich iest, pierwszy wielkorządzcą Czarogrodzkim a drugi wielkim Wezyrem.
*Caimand, *s. m. pr.* Kémand. ein Bettler, Landläuffer. Dziad, mendyk, tułacz, powsinoga.
*Caimande, *s. f.* Land-Bettlerin. Żebraczka po wsiach się błąkaiąca; tułaczka.
*Caimander, *v. n.* betteln. Żebrać, żebractwem się żywić.
Cainites, *s. m.* (*Cainitæ*) Cainiten, Ketzer im 11 Seculo, nebst vielen Gottes-Lästerungen lehreten sie, daß die Hurerey keine Sünde wäre. Kainići, kacerze bezecni w drugim Chrześciaństwa wieku, miedzy inszemi błuźnierskiemi naukami sprośność wszeteczną grzechem nie bydź, twierdźili.
*Cajoler, *v. a.* 1) schmeicheln, liebkosen; 2) auf der See: gegen den Wind vermittelst der Flut segeln; auf guten Wind lauren und darbey sacht fortgehen. 1) Łagodźić, głaskać kogo; przymylić się, pochlebiać komu; 2) za powodem wałow morskich wzwiatr żeglować; wyglądaiąc wiatru powiewnego, powoli uchodźić okrętem. § 1) Cajoler les belles; cajoler un riche; 2) cajoler le vaisseau.
**cajoler son vin.* beym Zechen plaudern und schertzen; mit einem Glas Wein in der Hand schwatzen und singen. Przy pełnym w ręce kieliszku śpiewać i dyszkurować; w dobrey ochoćie popiiać sobie. § Le François aime à cajoler son vin.
*Cajolerie, *s. f.* Schmeicheley, Liebkosung, süsse Worte. Pochlebstwo, łagodzenie; cukrowane słowka. § Tout cela n'est qu'une pure cajolerie.
*Cajoleur, *s. m. pr.* Cajoleû. Schmeichler; Verliebter. Pochlebca, zaletnik.
*Cajoleuse, *s. f.* eine Schmeichlerin. Pochlebniczka.
Cajous, *vid.* Cachos.
Caique, *vid.* Caic.
Caire, *s. f. obs.* das Gesicht. Twarz.
Caisse, *s. f. pr.* Késse. 1) Kasten, Küste; 2) Geld-Casse, die Casse, Geld-Kasten; 3) eine Trummel; 4) bey den Gärtnern: ein Gewächs-Kasten. 1) Skrzynia; 2) skrzynia, kasa do pieniędzy; 3) Bęben; 4) Skrzynia do wsadzenia drzew owocowych. § 1) La caisse est pleine; 2) la caisse de ce marchand est de cent mille écus; 3) battre la caisse; 4) faire, remplir, vuider des caisses; mettre des arbrisseaux dans des caisses.
caisse de poulie. ein Klobe an einem Windezeug. Kołko albo kluba w machynie do windowania.
**une caisse de mort.* ein Sarg. Trumna.
Caissetin, *s. m.* ein Rosinen-Kasten. Skrzynka kupiecka do rozynkow.
Caissette, *s. f.* ein kleiner Kasten, ein Kästchen. Skrzyneczka.
Caissier, *s. m. pr.* Késsié. Caßierer, der die Gelder unter Händen hat. Kasyrer; skarbnik; Szafarz pienięzny.
Caisson, *s. m.* 1) ein Proviant- oder Munition-Wagen bey der Armee; 2) ein klein Küstlein zu Waaren. 1) Woz prowiantowy; kara do żywności i municyi żołnierskiey; 2) skrzynka do towarow.
caisson de bombes. eine Bomben-Kiste, die man mit Erde bedeckt und bey Annäherung eines unvorsichtigen Feindes springen läst. Skrzynia z kilką bomb zakopana, ktore przy zbliżaniu się nieprzyiaćiela nieostrożnego zapalone bywaią.
Cajutes, *s. f. pl.* Bettstelle vor die Boots-Leute auf dem Schiff. Łoża marynarskie do sypiania na okrętach.
Caïvava, *vid.* Cahoanne.
Cal, *s. m.* (*callus*) *vid.* Calus. Schwiele, harte Haut, wie auf der Hand von der Arbeit. Odtręt, odrętwiałość iako na ręce od roboty. § Il vient des cals aux mains à force de travailler; il a les genoux pleins de cals pour s'être trop agenouillé.

Caladaris, *s. m.* ein schwartzroth gestreiffter baumwollener Zeug aus Ost-Indien. Materya bawełniana z Indow wschodnich czarna z czerwonemi strefami.

Calade, *s. f.* ein abhängiger Ort auf der Reutschul, darauf man die Pferde im Lauffen übet. Mieysce pochodziste, na ktorem konie w biegu ćwiczą.

Calaf, *s. m.* eine Art Weiden in Egypten. Wierzbiny rodzay w Egiptcie.

Calais, *s. m.* (*Caletum*) eine Stadt in der Piccardie in Franckreich. Miasto Francuskie w Pikardyi.

Calamande, Calamandre, Calmandre, *s. m.* Kalamancke, ein streiffigter Zeug zu Schlaffröcken. Kalmanka, materya strefista do robdyszanow.

Calambac, *s. m.* ein gewisses Indianisches Holtz, das die Materialisten zuweilen vor Aloeholtz verkauffen. Drewno pewne Indyyskie, miasto Aloesowego Materyalistowie go zwikli przedawać.

Calambourg, *s. m.* ein wohlriechendes Holtz von eben dieser Art, wird zur Drechsler-Arbeit gebraucht, die Balbierer geben dem Balbier-Wasser einen angenehmen Geruch mit diesem Holtz. Drewno tegoż gatunku wonne do tokarskiey roboty; barwierze wodę do golenia tem drewnem wonną czynią.

Calamar, Calemar, *s. m. obs.* (*calamarium*) eine Schreibfeder-Büchse. Pennal pisarski.

Calament, *s. m.* (*calamintha*) Calamint, Acker- oder Berg-Müntze, wilder Poley. Lebiotka, *ziele.*

Calamine, *s. f.* (*cadmia*) Kobalt, Mücken-Pulver, Galmey. Tucya w Aptyce.

Calamite, *s. f.* 1) ein Laub-Frosch; 2) *obs.* der Magnet-Stein; 3) *obs.* Compaß; 4) der feinste Galmey. 1) Zaba drzewna zielona; 2) *obs.* Magnet kamień; 3) *obs.* Kompas; 4) Tucya nayprzednieysza w Aptyce.

Calamité, *s. f.* (*calamitas*) Unglück, Trübsal, Elend, Unfall. Utrapienie, nieszczęście, mizerya. § Une grande calamité; il est tombé dans une afreuse calamité.

Calamiteux, euse, *adj.* (*calamitosus*) trübselig, unglücklich, elend. Utrapiony, nieszczęśny. § Regne calamiteux.

Calamus Aromaticus, *s. m.* (*calamus aromaticus*) wohlriechender Calmus aus Indien oder Syrien mit schönen gelben Blumen. Trzcina wonna; rayska trawa; sitowie wonne, ziele z Indyi albo z Syryi o pięknym żołtym kwiećiu. *Calamus aromaticus des boutiques.* gemeiner Calmus. Tatarskie ziele.

Calandes, Calendes, *s. f. pl.* (*calendæ*) 1) alter Römischer Calender; 2) der erste Tag eines ieden Monats; 3) gewisse Versammlung der Dorff-Priester auf Befehl des Bischoffs. 1) Kalendarz starorzymski; 2) Dźień każdego mieśiąca pierwszy; 3) konwent Plebanow na rozkaz Biskupi założony. § 2) C'est demain les calendes; on aura bientôt les calendes; 3) aler aux calendes. *aux calendes gréques.* auf den Nimmers-Tag. Na zielone Swiątki; nigdy. § Renvoïer quelqu'un aux calendes gréques.

Calandeur, *vid.* Calandreur.

Calandre, Calendre, *s. f.* 1) eine Art grosser Lerchen mit schwärtzlichen Federn um den Hals; 2) eine grosse Zeug-Rolle oder Mangel; 3) schwartzer Korn-Wurm. 1) Skowronek większy od zwyczaynych, kołko czarnawe około szyie maiący; 2) wałkownica do wałkowania sukna, materyy; 3) robak czarny w życie.

Calandrer, *v. a.* mangeln, rollen. Wałkować.

Calandreur, *s. m.* 1) einer der da mangelt, rollet; 2) Seidenzeug-Drucker, der seidene Zeuge drucket. 1) Wałkarz; 2) rzemieślnik od wyprasowania figur na iedwabnych materyach.

Calandrine, *s. f.* die Waltze in der Rolle. Wał, wałek, ktorym wałkuią.

Calandrier, Calendrier, *s. m.* (*calendarium*) ein Calender. Kalendarz.

Calangue, *s. f.* ein Ort an einem hohen Ufer, wo kleine Schiffe vor einem Sturm-Wind bedecket sind. Wybrzeże przy wysokim brzegu, w ktore okręty małe przed wiatrami uchodzą srogiemi.

Calastique, Chalastique, *s. m.* erweichendes Mittel bey den Medicis. *U Medykow:* Zmiękczaiące lekarstwo.

Calatrava, *s. m.* 1) eine Stadt in Castilien in Spanien; 2) ein Spanischer Ritter-Orden. 1) Miasto Hyszpańskie w Kastylii; 2) Order Kawalerski Hyszpański.

Calbace, }
Calbas, } *vid.* Caleb:
Calbasse, }

Calcamar, Calmacar, *s. m.* ein Vogel in Brasilien, von der Grösse einer Taube, sie können nicht fliegen, sondern schwimmen Truppen-weis auf der See beysammen. Ptak Brezylski tey co gołąb wielkośći, latać nie mogąc kupami po morzu pływaią.

Calcaneum, *s. m.* (*calcaneum*) das zweyte und stärckste Bein an der Ferse, das Fersenbein

ſenbein. Druga a więkſza kość w pię-
cie.

Calcanthum, *ſ. m.* (*chalcanthum*) roth ge-
machter Vitriol. Koperwas czerwono
zrobiony.

Calcedoine, Chalcedoine, *ſ. f.* (*Chalce-
donius lapis*) Chalcedonier, ein Edelge-
ſtein. Kalcedon, kamień drogi.

Calcedoineux, euſe, *adj.* von Edelſtei-
nen: weiß gefleckt wie der Chalcedonier,
unrein. *O kamieniach drogich:* Nie-
czyſty; białemi nakrapiany plamami
na kſztałt Kalcedonu.

Calcet, *ſ. m.* ein Bret mit meßingenen
Wirbeln, die Segelſtange einer Galere
daran feſt zu machen. Deſka z kołka-
mi mosiężnemi na galerze, do przy-
wiązania drągow maſztowych.

Calcidiques, *ſ. f. obſ.* 1) ein Gerichts-Saal
der Alten; 2) die Speiſe-Stube der
Götter. 1) *U ſtarych Pogan:* Izba ſą-
dowa; 2) Izba pogańſkich bogow ſto-
łowa.

Calcination, *ſ. f.* (*calcinatio*) in der Chy-
mie: das Calciniren; Auflöſung eines
Metalls, einer Materie durchs Feuer,
oder durch beitzende Mittel, als Schei-
dewaſſer. *W Chymii:* Kalcynowanie,
w proch obrocenie; rozwiązanie kru-
ſzcza albo inney materyi ogniem lub
wodą wygryzaiącą, iako ſztychwaſe-
rem.

Calciner, *v. a.* bey den Chymicis: calci-
niren, etwas durchs Feuer oder Schei-
dewaſſer auflöſen; in ein Pulver ver-
wandeln. *U Chymiſtow:* w proch obro-
cić, rozwiązać co ogniem lub ſztych-
waſerem.

Calcite; Colchotar naturel, *ſ. m.* Vitriol,
der von Natur in den Gebirgen calcinirt
wird. Koperwas od natury w gorach
kalcynowany albo w proch obrocony.

Calçon, *vid.* Caleçon.

Calcul, *ſ. m.* (*calculus*) 1) eine Rechnung,
Zuſammenrechnung; 2) Stein in der
Blaſe oder Niere derjenigen, die mit
Stein-Schmertzen behafftet ſind. 1) Kal-
kulacya, zrachowanie, porachowanie;
2) kamień w nerce albo w pęcherzy
ludzi na kamień choruiących. § 1) Se
tromper en ſon calcul; arrêter un cal-
cul; l'erreur de calcul; faire un calcul
qui ſoit juſte.

Se tromper en ſon calcul. die Rechnung
ohne Wirth machen; ſich in ſeiner Rech-
nung betrügen. Nie wziąć kretki; nie
porachować ſię z ſobą; napiętych za-
mysłow uchybić.

Calculateur, *ſ. m.* (*calculator*) ein Aus-
rechner, Rechner, Rechenmeiſter inſon-
derheit der Aſtronomiſchen Rechnungen.
Kalkulator, rachownik oſobliwie ra-
chunkow gwiazdarſkich.

Calculer, *v. a.* (*calculare*) calculiren; rech-
nen, zuſammenrechnen, ausrechnen. Zra-
chować, wyrachować, zliczyć, kalku-
lować.

Cale, *ſ. f.* 1) der unterſte Schiffs-Raum,
wo man die Kriegs-Munition verwahrt;
2) das Kielholen, eine Leibes-Straffe
auf den Schiffen, da der Ubelthäter von
dem groſſen Maſt an einer Leine in die
See geworffen wird; dieſe Straffe iſt
dreyerley, cale grande, cale ſeche, und
cale ordinaire, in der erſten wird der
Ubelthäter unter dem Schiffs-Kiel durch-
gezogen, in der andren wirfft man ihn
nur halb ins Waſſer, und in der drit-
ten wird er gäntzlich untergetauchet; 3)
Bucht, Krümme im Ufer, wo die Schif-
fe einen hefftigen Sturm zu entfliehen
ſuchen; 4) abhängiger Ort, auf welchen
man ohne Stuffen gehen kan; 5) Un-
terlage, Span, ſo man unter den Fuß
eines Tiſches, eines Schrancks ſteckt, da-
mit er nicht wackeln möge; desglei-
chen Holtz oder Stein unter einem He-
bebaum, etwas in die Höhe zu heben;
Holtz, Keil, ſo der Zimmermann unter
ein Bau-Holtz zu legen pflegt, wenn er
ſolches richten will; dergleichen Unter-
lage unter einem Stein beym Stein-
Metz; 6) eine Art Hauben oder Mü-
tzen der Bauer-Weiber; 7) ein Bauer-
Mägdchen, Dienſt-Mägdchen; 8) klei-
ner Hut den ehedeſſen die Laqveyen
vornehmer Frauen getragen; 9) ein La-
qvey, Diener eines vornehmen Frauen-
zimmers, in dieſem Verſtand iſt Cale
gen. maſc. 10) Stück Bley an der An-
gel-Schnur zum Stockfiſch-Fang; 11)
Loch-Eiſen, darauf der Schlöſſer Löcher
ins Eiſen bohret. 1) Pękatość, wnę-
trze ſpodnie okrętowe do municyi
woienney; 2) zrzucenie złoczyńce z
naywyżſzego maſztu do liny przywią-
zanego; ta kara marynarska ieſt troia-
ka: *cale grande, cale ſeche, cal ordi-
naire,* w pierwſzey wyłępca pod dno
okrętowe przeciągany bywa, w dru-
giey go po pas w morze wrzucaią, w
trzeciey wcale ponurzony bywa; 3)
Bichta, wybrzeże, zakręt w brzegu,
w ktory okręty przed nawałnością
uciekaią; 4) mieyſce ſtoczyſte, po-
chodziſtość, po ktorey bez wſchodow
złępować i wſtępować mogą; 5) pod-
ſtawek; wior, drewno, kamień, pnia-
czek pod nogą ſtołu, ſzafy, aby się
nie ruchały, pod drągiem dźwigalnym

do podważenia; pod cębrowiną, gdy ią ćieśla ustawia; pod kamieniem, ktory kamiennik ośiosuie; 6) czepiec albo czapka wieśniaczek; 7) wieśniaczka, dźiewka, służebnica; 8) kapelusz mały niegdyż dla lokaiow Damom posługuiących; 9) Lokay u damy, *w tym sensie słowo* Cale *iest* gen. masc. 10) ołow u wędnego sznurka do łowienia stokfiszow; 11) naczynie, na ktorym slosarz dźiury w żeleźie wierći. § 1) On met dans la cale les munitions & les marchandises; 2) donner la cale à quelqu'un; 3) se mettre en embuscade derriére une cale; nôtre vaisseau se retira dans une cale; 4) décendre d'une cale; 5) mettre une cale sous un pié d'une table; 6) les païsannes en Champagne se couvrent la tête d'une cale; il aime depuis la couronne jusqu'à la cale; 7) elle est suivie par une petite cale, qui est fort eveillé; 8) les cales ne sont plus en usage; 9) elle aime son cale.

il a porte la calé. er ist Laqvey gewesen; er hat die Liverey getragen. Służył za lokaia.

Calebasse, Calebace, *s. f.* 1) Flaschen-Kürbs, die Frucht; 2) Flasche, die aus der Schale dieser Kürbse gemacht werden, man braucht sie zu Trinck-Gefässen, und lernet auch auf selbigen schwimmen. 1) Bania, korbas, tykwia podługowata z szyią; 2) flasza, statek z korbasu podługowatego, do napoiow i miasto pływaczek ich zażywaią. § 1) La calebace est doucereuse; 2) sa calebace est pleine; nager avec des calebaces; on se sert de calebaces vuides & bien bouchées pour aprendre à nager.

prunes calebaces. bey den Gärtnern: welcke Pflaumen, die vom Baum abfallen. *U ogrodnika:* Zwiędłe śliwy z drzewa spadaiące.

tromper la calebace; frauder la calebace. betrügen. Oszukać.

Calebacier, *s. m.* ein Kürbis-Baum in America, er trägt eine Frucht wie Kürbse, aus dessen Schalen die Einwohner allerhand Haus-Geschirr verfertigen. Bania, drzewo Amerykańskie korbasy rodzące, z ktorych mieszkańcy rożne robią statki domowe.

Calebotin, *s. m.* ein höltzernes Gefäß oder ein Hut ohne Stolpen, darein die Schuster den Drat und die Ahlen legen; ein Geräthe-Bündel. *U Szewca:* pudło bez wieka, kadłub albo kołpak od kapelusza do włożenia szydła, wosku i dratwy.

*Caleche, *s. f.* eine Kalesche. Kolasa.

Caleçon, Calçon, *s. m.* Schlaf-Hosen, Unter-Hosen. Gaćie, ubranie, famurały nocne.

Caleçonier, *s. m.* Handwercker, der diese Schlaf-Hosen macht. Rzemieślnik co famurały albo gaćie robi.

Calefaction, *s. f.* die Erwärmung bey den Medicis. Zagrzanie w lekarskiey nauce.

Calemar, *vid.* Calamar.

Calemare, *s. f.* ein Blackfisch, der gantz schwartzes Blut hat. Kałamarz, kałamarka, czernica, pław morski.

Calembac, *s. m.* Aloe-Holtz, welches sehr kostbar ist. Aloe, drewno barzo drogie.

Calendes, Calendre, }
Calendrer, Calendreur, } *vid.* Calan.
Calendrier, Calendrine, }

Calender, *s. m.* ein Türckischer Pfaffe. Derwisz albo pop turecki.

Calendre, *s. m.* }
Charanson, *s. m.* } schwartzer Bohnen-
Chatepeleuse, *s. f.* } und Korn-Wurm. Czarny robak w bobie i w życie.

Calendule, *s. f.* (*calendula*) Ringel-Blume, ein Kraut. Nogietek, mieśiączek, *żiele.*

Calenge, *s. f. obs.* peinliche Anklage. Inkwizycya w sądach gorących.

Calenger, *s. m. obs.* ein peinlich Angeklagter; ein Inqvisit. Na głowę oskarżony.

Calenger, *v. a. & n. obs.* 1) lang und genau untersuchen; 2) scharff dingen und handeln; 3) etwas weitläufftig beschreiben; 4) einem wiedersprechen; 5) einen anklagen; 6) einen gefangen nehmen. 1) Długo i gruntownie co roztrząsać; 2) barzo i długo śię targować; 3) szerzyć śię, rozwodźić śię w opisaniu czego; 4) odszczekiwać, przećiwiać śię komu; 5) oskarżyć kogo; 6) poymować; więźić kogo.

Calepin, *s. m.* (*Calepinus*) 1) des Calepini Lexicon; 2) ein Lexicon. 1) Dykcyonarz Kalepina; 2) dykcyonarz.

Caler, *v. a.* 1) einen Span unter einen Tisch- oder Schrancken-Fuß unterschieben, damit er nicht wackeln möge; 2) *obs.* niederlassen, streichen die Segel. 1) Podemknąć pod nogę stołową, szafową, wior albo klinek dla zmocnienia; 2) *obs.* strychować, spuszczać żagle. § 1) Caler le pié d'un table; 2) caler les voiles.

caler, *v. n.* nachgeben, sich demüthigen. Ustępować komu; korzyć się; kark podłożyć. § Je la ferai bien caler.

* *il faut caler la voile.* man muß sich in die Zeit schicken. Czasowi folgować trzeba.

Calevile, *s. f.* (*malum calvirium*) eine Art rother und süsser Aepffel. Gatunek iabłek słodkich i czerwonych.

Calfas, *s. m.* das Werg womit man die Fugen des Schiffes dichtet. Zgrzebie lnane albo konopie do okrętow dychtowania.

Calfat, *s. m.* 1) der am Schiff die Spalten verstopfft, ein Calfaterer; 2) Meissel, den Hanff in die Fugen des Schiffs zu treiben. 1) Utykacz, co rysy w okręcie zatyka i nasmala; 2) dłoto do wbiiania konopi w fugi okrętowe.

Calfatage, *s. m.* das Zustopffen der Schiffs-Fugen und Löcher. Zatykanie konopiami dziur w okręcie; dychtowanie.

Calfater, *v. a.* die Löcher und Spalten in den Schiffen zustopffen, und mit Theer verstreichen; dichten, calfateren. Dziury i rospadliny w okręcie z grzebiami zabiiać i nasmalać; dychtować.

Calfateur, *s. m.* ein Schiff-Flicker, Calfaterer, der die Ritze im Schiffe verstopfft. Naprawiacz okrętu; utykacz dziur i rospadlin okrętowych.

Calfatin, *s. m.* des Schiff-Calfaters Handlanger. Pomocnik utykacza okrętowego.

Calfeutrage, *s. m.* das Verkleiben, Zustopffen der Ritze als am Fenster, Thüre &c. Zalepianie, zatykanie dziur w oknach, we drzwiach &c.

* Calfeutrer, *v. a.* die Ritzen in der Wand, im Schiff zustopffen, zuleimen. Zatykać, zalepiać dziury rospadliny w ścienie, w nawie. § Calfeutrer une fenêtre, une chambre, un navire.

Calfeutreur, *s. m.* der die Löcher zustopfft oder zuleimt. Ten co dziury czym utyka albo zalepia; utykacz, zalepiacz.

Calfeutrin, *vid.* Calfateur.

Calibre, *s. m.* 1) die Mündung; inwendige Weite und Grösse eines Feuer-Rohrs oder Geschützes; 2) in der Bau-Kunst: Länge, Höhe, Grösse und Breite eines Dinges, als der Balcken, der Seulen u. d. g. 3) figürlich: Schlag, Art, wodurch eine Person oder eine Sache der andern gleichet; 4) bey den Mäurern: ein Maß-Lade, Richtscheid; 5) bey den Schlössern: ein Instrument, zu sehen ob ein Loch, die Röhre zum Schlüssel u. d. g. gerade gebohret werden; 6) ein Model nach welchem ein Schiff gebauet wird; 7) bey den Uhrmachern: der Raum zwischen dem Ziffer- und dem untersten Blat, worinnen die Räder gehen. 1) Wielkość, światło, wnętrze, dziura uścia działowego albo strzelbowego; 2) *w Archytońskiey nauce:* wielkość, to iest dłuż, grubość, wysokość i szerz iako balki, słupa &c. 3) *w sensie figurycznym:* Gatunek, ksztalt iednakowy dwuch rzeczy albo osob do siebie podobnych; 4) *u Mularzow:* Krokiewka, środwaga; 5) *u Slosarzow:* instrument do obaczenia, ieżeli się prosto dziura, iako w rurę kluczową, wierci; 6) model okrętu; 7) miedzymieysce miedzy indexową i dolną blaszką, miedzy ktoremi się wszystkie kołka zegarkowe obracaią. § 1) Etre de gros ou de petit calibre; 2) cette colonne de marbre est de même calibre que cette colonne de pierre; 3) il ne faut pas se joüer d'un homme de ce calibre.

bale de calibre. eine Kugel, die in den Lauf des Gewehrs passet. Kula teyże wielkości, co iest światło albo uście strzelbowe. § Cette bale n'est pas de calibre.

ils sont de même calibre. sie sind beyde von einem Schlage. Z iedney to łaki osłowie.

Calibrer, *v. a.* die Kugeln nach der Grösse des Mundloches eines Gewehrs einrichten, abmessen. Kule podług uścia strzelbowego przypatrzyć, odmierzyć.

calibrer les boulets de canons. Stück-Kugeln lehren. Kule działowe do uścia strzelbowego przystosować.

Calice, *s. m.* (*calix*) 1) der Kirchen-Kelch; 2) Kelch der Tulipanen und anderer dergleichen Blumen; 3) figürlich: Creutz, Trübsal, Elend, Unglück, Noth. 1) Kielich kościelny; 2) Kłobuczki; ksztalt kwiata kielichowy, iako tulipana; 3) *w sensie figuryczným;* bieda, ucisk; ciężkie utrapienie, nieszczęście. § 1) Calice sacré, dont on se sert à la messe; 2) calice de tulipe; narcisse blanc à calice orange; jonquille simple à grand calice; 3) mon Pére faites, que ce calice se passe & s'éloigne de moi.

il faut boire (avaler) ce calice. man muß diesen Schmertz gedultig ertragen. Cierpliwie ten ucisk znieść trzeba.

Calife, *s. m.* 1) ein Türckischer Hoher-Priester; 2) ein heidnischer Fürst. 1) Arcypop turecki; 2) Pogański książe.

Califorchon, Califourchons, *adv.* mit einem Bein auf dieser und mit dem andren auf der anderen Seite. Iedną nogą na iedney a drugą na drugie stroniey. § Se mettre à califorchon sur un timon.

Caligineux, euse, *adj. obs.* (*caliginosus*) dunckel. Ciemny, pochmurny. § Tems caligineux.

Calin, *s. m.* 1) Faullentzer, Spitzbube, Galgenvogel; 2) ein Ost-Indisches Metall das besser wie Bley, aber schlechter wie Zinn ist. 1) Leniwiec, łotr, hultay, urwaniec; 2) kruszec Indyyski, podleyszy od cyny a lepszy od ołowiu.

Calingue, *vid.* Carlingue.

Caliorine, *s. f.* die Carica, ein grosses Schiff-Seil die Lasten aufzuwinden. Lina gruba okrętowa do windowania ciężarow.

Caliste, *s. f.* (*Calista*) ein Nahme den die Poeten einer Verliebten zu geben pflegen. Przezwisko poetyckie kochance przyzwoite. § Caliste est belle, mais elle est cruelle.

Calixte, *s. m.* (*Calixtus*) ein Manns-Nahme. Kalixt przezwisko męskie.

Calixtins, *s. m. plur.* (*Calixtini*) Calixtiner, Gegen-Parthey der Taboriten in Böhmen, sie hielten es in allem mit der Römischen Kirche, ausserhalb des Puncts vom heiligen Abendmahl unter einer Gestalt. Kalixtyni przeciwnicy Taborytow Czeskich, we wszystkim się z Kościołem Rzymskim zgadzali oprocz punktu o komunii albo pożywaniu pod iedną osobą.

Callée, *s. f.* eine Art Häute aus der Barbarey. Gatunek skor barbarzynskich. § Cuirs de callée.

Calleville, *vid.* Caleville.

Calleux, euse, *adj.* (*callosus*) schwielicht, grob-häutig. Stwardniały na skorze, gruboskory, twardoskory.

Callosité, *s. f.* (*callositas*) harte Haut als an den Händen. Odrętwiałość, odtręt, iako na ręce.

Callots, *s. m.* der Schiefer-Stein, ehe man ihn spaltet. Kamień łupny, nim iest w tablice łupany.

Calmande, *vid.* Calamande.

Calme, *s. m.* 1) die Meer-Stille, Wind-Stille; 2) figürlich: die Ruhe, der Friede; 3) Müßiggang, Trägheit, Unempfindlichkeit. 1) Cisza morska; morskie uspokoienie; 2) *w sensie figurycznym*: pokoy, odpoczynek, spokoyność; *3) gnuśność, ospałość, nieczułość. § 1) Il fait un grand calme; 2) joüir d'un agréable calme d'esprit, de conscience.

le vaisseau est pris de calme. das Schiff ist von einer Wind-Stille überfallen worden. Cisza morska okręt zaskoczyła, że się z mieysca ruszyć nie mogł.

calme tout plat. völlige Wind-Stille, da sich kein Lüfftchen rührt. Zupełna cisza, gdy i naymnieyszego na morzu nie masz wiatru.

Calme, *adj.* 1) still als das Meer; 2) ruhig, friedlich. 1) Cichy o morzu; 2) spokoyny, bezpieczny. § 1) Mer calme; 2) son esprit, son ame est calme; tout est calme ici.

Calmer, *v. a.* 1) stillen als das Meer, einen See-Sturm; 2) beruhigen, besänfftigen. 1) Uśmierzyć, uspokoić iako morską nawałność; 2) ukoić, ułagodźić. § 1) Calmer la tempête; 2) calmer les esprits; il calma son dépit.

se calmer, *v. r.* sich besänfftigen. Uspokoić się. § La mer se calme.

Calobre, *s. m.* ein lang Ober-Kleid, das man über ein anderes ziehet, es zu schonen. Delia, nałuwień, szata zwierzchnia długa do ochronienia szaty spodniey.

Caloger, *s. m.*, Caloïer, *s. m.* ein griechischer Mönch S. Basilii-Ordens. Bazylian, Mnich Grecki.

Calomniateur, *s. m.* (*calumniator*) ein Verleumder. Potwarcą, osławiacz. § Passer pour un franc calomniateur; un infame, un horrible & un détestable calomniateur.

Calomniatrice, *s. f.* eine Verleumderin. Kalumniatorka.

Calomnie, *s. f.* (*calumnia*) 1) Verleumdung; 2) die Göttin der Verleumdung, ihr Tempel war zu Athen; 3) *obs.* eine rechtliche Klage, Proceß; 4) *obs.* Strafe wegen einer übel und ohne Grund erhobnen Klage. 1) Potwarz, kalumnia; 2) Boginy potwarzy, w Atenach swe zborzyszcze miała; 3) *obs.* Proces, skarga sądowa; 4) *obs.* kara na postępek prawny niesłusznie zaczęty. § 1) Une noire, une infame, une outrageuse calomnie; repousser une calomnie.

Calomnier, *v. a.* (*calumniare*) verleumden. Osławiać kogo albo iaki uczynek; potwarzać kogo; zarzucać komu co fałszywię. § Calomnier un ami, une aliance.

Calomnieux, euse, *adj.* (*calumniosus*) ver-

verleumderisch. Potwarliwy. § Chose calomnieuse; fait calomnieux.

Calomnieusement, *adv.* verleumderisch. Potwarliwie, fałszywie. § Acuser calomnieusement.

Calonniere, *s. f.* eine Knall-Büchse von Hollunder; Platz-Büchse der Kinder. Pukawka dźiećinna.

Calot, *s. m. vulg.* eine Nuß. Orzech.

Calotier, *s. m. vulg.* ein Nuß-Baum. Orzeszyna, drzewo.

Calotte, *s. f.* eine Plat-Mütze, Calotchen, ein Priester-Käpchen. Iamułka. § Calote grande, petite, bonne; les Prêtres doivent quitter la calote au canon de la Messe, & à l'élévation.

calote de pistolet. eisernes Käpplein am Pistolen-Schafft. Kapturek na łożu pistoletowym.

Calottier, *s. m.* einer der solche Platt-Mützen oder Priester-Käpplein macht. Rzemieślnik od iamułek.

Caloyer, *vid.* Caloïer.

Calquer, *v. a.* abzeichnen, abcopiren ein Bild, ein Kupfferstich, das man auf der andern Seite mit Farbe bestreicht, auf ein rein Papier oder auf eine Wand legt und alsdenn mit einem spitzigen Griffel auf allen Strichen des Bildes herum fährt, die man solchergestalt auf das Papier oder die Wand drückt. Przekopiować obraz albo kupersztych na drugiey stronie farbą pomazany i na czystym papierze albo ścienie położony, kreśląc po niem śpiczastą grafką, aby się figury na ścienie albo papierze wyrażały.

Calquiers, *s. m.* Indianischer Atlas. Atlas Indyyski. § Atlas calquiers.

Calvaire, *s. m.* (*Calvaria*) der Berg Calvaria, die Schedelstätt, darauf der Heiland ist gekreutziget worden. Kalwarya, mieysce trupich głow; gora, na ktorey Zbawićiela świata ukrzyżowano.

Calvanier, *s. m.* ein Tagelöhner, der das Getreide und die Garben in der Scheune aufschichtet. Robotnik, co w stodołach snopy układa i zboża usypuie.

Calville, *s. f.* ein Schlotter-Apffel, dessen Körner inwendig schlottern, wenn man ihn schüttelt. Gruchawka, iabłko w ktorem iądrka gruchocą, gdy niem kto miota.

Calvinisme, *s. f.* die Lehre Calvini; die Calvinische oder Reformirte Religion. Kalwinska religia albo nauka. § Suivre, embrasser, haïr, persécuter le Calvinisme.

Calviniste, *s. m.* (*Calvinista*) ein Calvinist oder Reformirter. Kalwin, kalwinista.

Calviniste, *s. f.* eine Calvinistin. Kalwinka.

Calvitie, *s. f.* (*calvities*) Platte, kahler Kopf. Łysina, ołyśienie. § Il a une perruque pour cacher sa calvitie.

Calus, *s. m.* (*callum*) 1) Schwiele, harte und dicke Haut an den Händen und andern Gliedmassen; 2) Dauerhafftigkeit, Härtigkeit, Unempfindlichkeit, die von der Gewohnheit und Zeit entstehet. 1) Odrętwiałość, odtręt, twarda skora, iako na ręce od roboty; 2) stałość, twardość, nieczułość czasem i nałogiem nabyta. § 1) Il lui est venu des calus aux mains; 2) cet avare est insensible aux besoins des pauvres, il s'est fait un calus là-dessus; ce juge incorruptible se fait un calus contre les sollicitations; les méchans se font un calus contre les rémords de leur conscience.

Calyphe, *vid.* Calife.

Camagne, *s. f. vid.* Cajute. Schiff-Bett vor die Matrosen. Łoże do sypiania na okrętach dla marynarzow.

Camaïeu, *s. m.* 1) Stein, worauf von Natur Gewächse, Thiere u. d. g. gebildet sind; 2) ein Gemählde von einerley Farbe, als gelb auf gelb, blau auf blau. 1) Kamień z zwierzątkami, płonkami i innemi figury ręka samey natury wyrażonemi; 2) malowanie iedną farbą, iako na żołtym lub błękitnym polu, żołte lub błękitne figury.

Camail, *s. m.* 1) in den Wappen; eine Helmdecke der alten Ritter; 2) ein gewisser Mantel der Bischöffe und anderer Geistlichen, den sie im Winter in der Kirche umhaben, und der zugleich den Kopff und die Schultern bedeckt. 1) Deka na herbownym helmie starych rycerzow; 2) Płaszcz Biskupski z kapturem od niepogody i źimy.

Camaldolite, Camaildoli, *s. m.* (*Camaldulanus*) Camaldulenser-Mönch, von Campo Maldoli, einem Ort in Italien, wo dieser Orden gestifftet worden. Kameldul zakonnik, *maią te imię od włoskiego miasteczka* Campo Maldoli, *gdźie ten zakon naypierwey fundowany.*

Camamille, *vid.* Camomille.

Camarade, *s. m.* 1) ein Camerad, ein Gefährte, als ein Stuben-Gesell, ein Mit-Schüler, Reise-Gesell; 2) Camerad, ein Mensch, der von gleicher Profeßion ist, wird meistens unter den Soldaten gebraucht, wenn ein Ober-Officier einen Gemeinen oder ein Gemeiner den andern anredet. 1) Towarzysz, społuczeń, społmieszkaniec, towarzysz na

na drodze; 2) Towarzyſz; człek teyże profeſyi, *słowo oſobliwie woyſkowe, gdy woyſkowy do żołdaka, albo żołdak do żołdaka mowi.* § 1) Chercher ſon camarade; camarade de voïage; camarade de débauche; 2) mes camarades, il faut donner dans ces retranchemens.

Camarade, *ſ. f. obſ.* ein Zimmer voll Leute. Izba pełna ludźi.

Camard, e, *adj. & ſubſt.* Stumpffnaſe, ſtumpffnäſig, der eine ſtumpffe Naſe hat. Człek wklęsłego noſa; płaſkonoſy. § Une laide camarde.

Camarones, *ſ. m.* ein Fluß in Africa, der ſich acht Meilen von den Amboiſiſchen Inſeln in das Meer ergieſſet. Rzeka w Afryce ośm mil od wyſep Amboyſkich w morze wpadaiąca.

Camayeu, *vid.* Camaïeu.

Cambage, *ſ. m.* Auflage auf das Bier. Czopowe od piwą.

Cambaïes, *plur.* Cattune, welche die Europäer in Bengala, zu Madras, und auf den Küſten Coromandel aufkauffen. Bagazye, ktore Europeyczykowie w Bengalach, w Madraśie i na pomorzach Koromandelſkich ſkupuią.

Cambiſte, *ſ. m.* ein Wechsler, der mit Wechſeln handelt. Kambierz; odmieniacz pieniędzy, co wekslami handluie.

Camboüi, *ſ. m.* 1) Wagenſchmiere, die vom Herumlauffen der Räder ſich heraus giebet; 2) Schmiere zu Preſſen und andern Sachen. 1) Kołomaź z piaſtey wozowey się wytłaczaiącą; 2) maź, ſmarowidło do pras i innych machyn.

Cambrai, *ſ. m.* (*Cameracum*) Camerich, eine Stadt und Bißthum in den Niederlanden. Kamerak, miaſto i Biſkupſtwo w Niderlanćie.

Cambrai, *ſ. m.* }
Cambreſine, *ſ. f.* } feine Leinwand aus der Stadt Cambrai. Subtelne płotno z miaſta Kamerackiego.

Cambraſine, *ſ. f.* feine Egyptiſche Leinwand. Subtelne płotno Egiptſkie.

Cambrer, *v. a.* (*camerare*) bey einigen Handwerckern: wölben, in einem Bogen krümmen, eine Bogen-Rundung aus etwas machen. *U niektorych rzemieślnikow:* ſklepiſto, obłączyſto co czynić; zgiąć, naginać co. § Cambrer une planche, un ſoulié.

Cambreſine, *vid.* Cambrai.

Cambreſis, *ſ. m.* (*Ager Cameracenſis*) das Camericher Gebiet, das Land um Cambrai. Jurysdykcya, okolica miaſta Kamerackiego.

Cambridge, *ſ. f.* (*Cantabrigia*) eine Stadt und Univerſität in Engelland. Kantabrygia, miaſto i Akademia w Anglii.

Cambrure, *ſ. f.* beym Schuſter und andern Handwerckern: das Biegen, das Krümmen, als eines Brets; eine Bogen-Rundung. *U ſzewca i niektorych rzemieślnikow:* Nakrzywienie, zginanie czego w obłąk iako deſzczułki; obłaczyſtość czego. § La cambrure de forme de ſoulier; la cambrure d'un ſoulier.

Caméade, *ſ. f.* Berg-Pfeffer, wilder Kellerhals, ein Kraut. Wilczy pieprz mnieyſzy, *źiele.*

Camélée, *ſ. f.* (*Chamælæa*) Seidel-Baſt, Kellerhals, Lorbeer-Kraut, ein Kraut. Wilczy pieprz większy, *źiele.*

Caméleon, *ſ. m.* (*Chamæleon*) 1) ein Thier, das einer Eidex gleichet, zehn Zoll lang und von grauer Farbe iſt, welche es wie ein Menſch nach Beſchaffenheit der Paſſion und bey Veränderung des Wetters verwandelt; 2) ein neuerfundenes Geſtirn von 18 Sternen gegen Mittag, in welchem 10 Sterne von der fünfften Gröſſe ſich befinden. 1) Chamaleon; wiatrożył, iaſzczurka Indyyſka ſzarawą ſwę barwę iako człowiek przy odmianie paſyi albo pogody mieniąca; 2) 18 gwiazd połudn iowych nowo wynalezionych, miedzy ktoremi się 10 gwiazd piątey wſpaniałośći znayduie.

Caméléopard, *ſ. m.* ein Abißiniſch Cameel, das fleckicht iſt wie ein Leopard. Wielbląd Abiſynſki na kſztałt Lamparta upſtrzony.

Cameline, Camenine, *ſ. f.* Leindotter, Flachsdotter, ein Kraut. Krowia reż, pſzenica *źiele.*

Camelot, *ſ. m.* (*camelota tela*) Kamlot, ein Zeug zu Kleidern. Czamlet, materya do ſzat. § Camelot ondé. *il reſſemble au camelot, il a pris ſon pli.* er bleibt bey ſeiner Weiſe. W ſwoim roſole zoſtaie.

Cameloté, ée, *adj.* wie Kamlot gewürckt. Tkany na kſztałt czamletu. § Etamine camelotée.

Camelotier, *ſ. m.* 1) eine Art ſehr bequemen Papiers; 2) Zölner, der die Waaren wegnimmt, die ins Land zu führen verboten ſind. 1) Gatunek papieru barzo wygodnego; 2) ſtrażnik, celnik, co zakazane inwekta zabiera.

Camelotine, *ſ. f.* ein Zeug wie Kamlot. Materya do ſzat na kſztałt czamletu.

Camenine, *vid.* Cameline.

Camerier, *ſ. m.* (*Camerarius*) Kammer-Meiſter des Pabſts oder eines Cardinals; in Franckreich heiſt der Cammermeiſter

eines

eines Cardinals Maître de chambre. Komornik, komorzy u Oyca S. albo u Kardynała; *Kardynalskiego we Francyi* Maître de chambre *nazywaią*. § Camerier d'honneur; Camerier secret.

Camerlingat, *f. m.* das Päbstliche Ober-Schatzmeister-Amt. Podskarbstwo, urząd, godność wielkiego Podskarbiego Papieskiego.

Camerlingue, *f. m.* (*Ecclesiæ Camerarius*) Cardinal und Päbstlicher Ober-Schatzmeister. Wielki Podskarbi Papieski, pospolićie Kardynałem bywa.

*Camion, *f. m.* 1) ein Baum-Wagen, ein Wagen mit zwey Rädern die Kauffmanns-Waaren hin und wieder zu schieben, besser haquet; 2) eine sehr kleine Stick-Nadel. 1) Woz o dwu niskich kołach do zawleczenia towarow kupieckich; 2) szpilka albo miedźianka malutenka.

Camions. kleine Distel-Köpfchen, die die Zeugmacher brauchen. Małe głowki osetowe, ktorych tkacze zażywaią.

Camisade, *f. f.* feindlicher Einfall bey Nacht oder in der Frühe; ein nächtlicher Sturm. Naiazd nocny; szturm nieprzyiaćielski w nocy albo świtem uczyniony. § Donner une camisade à l'ennemi.

Camisette, *f. f.* ein von Gold und Seide gestricktes Camisol aus Neapolis. Kamizelka Neapolitańska dźiana z iedwabiu i z złota; dźianka złotolita.

Camisole, *f. f.* ein Camisol, Futterhemd. Kamizela; serdak.

Camoïard, *vid.* Camotard.

Camomille, *f. f.* (*chamæmelon*) Camillen, Hermel, ein Kraut, Blumen, auch der Saamen davon. Rumień, *źiele*; kwiećie lub też rumieniowe naśienie.

Camotard, *f. m.* eine Art Zeug von Ziegen-Haar. Gatunek materyi do szat z śierći koźiey.

Camouflet, *f. m.* 1) eine papierne Tüte, die man anzündet und aus Leichtfertigkeit den Rauch einem Schlaffenden in die Nase bläst; 2) figürlich: Schimpff, Beschimpfung, Spott, Hohn. 1) Podkurzaczka albo trąbka z papieru na iednym końcu zapalona, ktorą drzymiącemu pod nos kurzą; 2) afront, żelżywość, zniewaga. § 1) Donner un camouflet à quelqu'un; grand nez digne d'un camouflet; 2) recevoir un vilain camouflet.

Camp, *f. m.* 1) das Feld-Lager, Heer-Lager; Lager einer Armee; 2) ein Kriegs-Volck, eine Armee; 3) ein Schrancken zum Turniren und zum Zweykampff; 4) Fremden-Stadt, Stadt-Qvartier, so in Ost-Indischen Städten den Fremden, ausser den Europäern, die überall wohnen können, angewiesen werden. 1) Oboz; 2) woysko; 3) mieysce okreszone do potyczki, do turnieiow; szranki; 4) *w Indach wschodnich:* dźielnica w mieśce, kwatera domow odźielonych przychodniom na mieszkanie naznaczona, oprocz Europczykow, ktorzy wszędźie po mieśce maią wolność mieszkania. § 1) Asseoir bien son camp; former, planter, établir, lever le camp; un camp clos, retranché, fermé & arrêté; 2) le camp est tranquille, il est alarmé de l'aproche des ennemis; 3) démander, donner le camp; nommer un juge du camp.

camp volant. eine fliegende Armee von fünf bis 6000 Mann, die zu Ausführung eines wichtigen Vorhabens oder dem Feinde eine Diversion zu machen ausgeschicket wird. Woysko letkie z pięćiu albo z sześćiu tyśięcy człowieka, na expedycyą iaką znaczną, iako na roztargnienie śił nieprzyiaćielskich, wysłane. § Commander le camp volant.

Maréchal de camp. der andere Feld-Marschall. Drugi Feldmarszałek; Hetman polny.

Mestre de camp. ein Oberster. Połkownik.

Aide de camp, vid. Aide.

Ministre de camp. Feld-Priester. Kaznodźieia polny.

Campagnard, *f. m.* ein Landmann, Landsaß; einer der nicht in Paris, sondern in andern Provintzen wohnet. Ziemianin; co nie w Paryżu lecz w inszey iakiey Prowincyi ma mieszkanie. § C'est un franc campagnard avec une longue épée.

Campagnarde, *f. f.* die auf dem Lande wohnt. Ziemianka; białagłowa wieyska.

Campagnard, e, *adj.* 1) auf dem Lande lebend; 2) schlecht, ohne Artigkeit, die man unter den Leuten erlernet. 1) Wieyski, ziemiański; 2) obyczaie dworskie i polityczne nie maiący; prosty, wieyski. § 1) Les nobles campagnards; 2) avoir l'air campagnard, les maniéres campagnardes.

Campagne, *f. f.* (*campus*) 1) das Feld; 2) das Land, die Gegend um eine Stadt die Stadt nicht mit gerechnet; 3) ein Feldzug. 1) Pole; 2) Maiętnośći, trakt, okolica miasta, nie kładąc do tego samo miasto; 3) wyprawa woienna; obozowanie; kampania, zaczyna się gdy żołnierz

żołnierz w pole idźie, a kończy śię gdy z niego zchodźi. § 1) Une large & ſpacieuſe, une grande & belle campagne; 2) c'eſt un de mes amis de la campagne; la campagne eſt mon unique aſile; un habit de campagne; 3) la campagne de Flandres; les Polonois ont commencé tard leur campagne; faire, ſervir, tenir une campagne.

ſe mettre en campagne. zu Felde gehen. Ruſzyć śię na wyprawę woienną; iść w pole.

finir la campagne. aus dem Felde gehen. Z pola zchodźić; kampanii dokończyć.

piece de campagne. ein Feld-Stück. Dźiało polne; połdźiałek.

raſe campagne. freyes Feld. Rownina bez laſow; pole otwarte; kray polny.

battre la campagne. 1) im Felde herum reuten und auf den Feind Achtung geben; herumſtreiffen; 2) bey den Jägern: dem Wildpret nachgehen; das Wild-Werck auftreiben; 3) viel Dinge vorbringen, die nicht zur Sache dienen, von Scribenten und Rednern. 1) Czaty po polach odprawować; nieprzyiaćielskich upatrować zamysłow; wyiechać w ſwaty albo w zwiady; 2) *u łowcow:* dźiczyznę wyśledźić, śćigać, gonić; 3) wiele zdrożnych i niepożytecznych przytaczać materyy, *o piſarzach i mowcach.*

une maiſon de campagne. ein Landhaus, ein Lufthaus. Od lata budynek na maiętności.

Campane, *ſ. f.* (*campanula*) 1) eine Dolle oder Qvaſte von Gold, Silber oder ſeidenen Schnürchen in Geſtalt einer Glocke; 2) Bildhauer-Zierath, die einem Glöckchen gleichet; 3) Spitzen-Zäcklein wie Glöcklein, die an breite Spitzen oder ſonſt etwas geſetzet werden; 4) in der Bau-Kunſt: ausgeſchnittene und abgerundete Zierathen von Bley, ſo unten an dem Giebel eines gebrochenen Dachs gemacht werden; 5) der Seulen-Knauff an einer Corinthiſchen Seule. 1) Kutaſz ze ſznurkow złotych, śrebrnych albo iedwabnych; 2) ozdoba ſznicerſka na kſztałt dzwonkow; 3) koroneczki na kſztałt dzwonkow, ktore do koronkow ſzerokich albo czego inſzego przyſzywane bywaią; 4) *w Archytektońſkiey nauce:* okrągło oberznięte ozdoby u dachow łamanych po holendersku; 5) kapitela albo makowica słupow Korynskiego gatunku.

Campane énule; Campane, aunée, ſ. f. (*Enula Campana*) Alantwurtz, ein Kraut. Oman, *źiele.*

Campane jaune. eine Art wilder Narciſſen, ſo lange und ſchmale Blätter hat. Gatunek narcyſzku polnego z długiemi a wąskiemi liſteczkami.

Campanelle, *ſ. m.* Wald-Glöcklein, Zapfenkraut, Kehlkraut, Haucken- oder Hocker-Kraut. Jagoda babia, *źiele.*

Campanette, *ſ. f.* Weiß-Winden, ein Kraut; 2) Meer-Winde, Meer-Kohl. 1) Powoy płotowy, lilia płotowa, dzwonki płotowe; 2) Powoy zamorſki.

*Campanille, *ſ. f.* der Glocken-Thurm, beſſer Clocher. Dzwonica, *lepſze słowo* Clocher.

Campanini, *ſ. m.* Italiäniſcher Marmer, der einen Klang wie eine Glocke von ſich giebet, und in Carrara gegraben wird. Marmur włoſki z Karary iako dzwon ſzczękacy.

Campanule, *ſ. f.* drey Arten von Glocken-Blumen, die erſte heiſt bey den Botanicis Campanula aſperior, die andere medium alpinum, die dritte Rapunculus eſculentus. Trzy rodzaie powoiu, pierwſzy u źielnikow śię nazywa *Campanula aſperior*, drugi *medium alpinum*, trzeći *rapunculus eſculentus.*

Campêche, *vid.* Campeſche.

Campement, *ſ. m.* Feld-Lager, Lagerung einer Armee. Obozowanie; obozu ſtanowienie; oboz. § Cela arriva après le campement de l'armée; alarmer un campement.

Camper, *v. a. & n.* eine Armee lagern. Oboz ſtawić, zatoczyć; obozem śię położyć; obozować. § Camper au milieu d'une plaine.

ſe camper, v. r. 1) im Kriege ſich lagern; 2) auf dem Fechtboden: ſich ins Lager legen. 1) Obozem śię położyć; 2) *u Fechmiſtrzow:* ſtanąć w pozyturze ſpoſobney do obrony. § 1) Se camper avantageuſement; 2) campez vous bien.

Campeſche, *ſ. m.* ein Americaniſches Holtz, das zur Färberey und zu ausgelegter Arbeit gebraucht wird. Drewno Amerykańſkie do farbowania i do ſadzoney roboty ſpoſobne.

Camphre, *ſ. m.* (*camphora*) Kampffer. Kamfora żywica Indyyſka. § On croit le camphre contraire à la génération.

Camphrer, *v. a.* mit Kampffer anmachen. Zaprawiać co kamforą. § Camphrer l'eſprit du vin.

Camphré, ée, *adj.* mit Kampffer angemacht.

macht. Kamforą przyprawiony. § Eau de vie camphrée.

Campo; petit Campo, *f. m.* eine Spanische Wolle aus Sevilien. Wełna Hyszpańska z Sewilii.

Campos, *f. m.* der Schüler Feyertag. Dźień nieszkolny; dźień od szkoły wolny. § Avoir campos; les clercs n'ont campos que les dimanches & les jours de fêtes.

Camus, *f. m.* eine Stumpff- oder Platt-Nase, der eine stumpffe Nase hat. Nosa wklęsłego; plaskonosy. § C'est un laid camus.

Camus, e, *adj.* plattnäsig. Plaskonosy. *nez camus.* eine Mops-Nase. Nos wklęsły albo plaski.

* *elle est camuse & dolente; elle est restée camuse.* sie ist sehr betrübt und beschämt worden. Barzo zasmucona i zkonfundowana.

* *rendre un homme camus.* einen beschämen. Zawstydźić kogo. § Cet homme faisoit l'habile, mais on l'a mis bien camus.

Camuse, *f. f.* ein plattnäsiges Weib. Kobieta plaskonosa. § Une vieille camuse.

Canabassette, *f. f.* ein wollener Zeug mit seidenen oder auch wollenen Streiffen. Materya wełniana z iedwabnemi albo też z wełnianemi strefami.

Canada, *f. m.* Canada oder Neu-Franckreich in America. Kanada, Nowa Francya w Ameryce.

Canade, *f. f.* eine Kanne Getränck auf den Schiffen vor einen Matrosen. Konew napoiu dla marynarza na okrętach.

Canadien, *f. m.* ein Frantzos, der sich in Canadien gesetzet hat. Francuski mieszkaniec w Kanadyi.

Canadienne, *f. f.* Inwohnerin in Canada, so eine Frantzösin ist. Obywatelka w Kanadyi co iest Francuską.

Canadois, *f. m.* ein Heyde von Canada in America. Pagański w Kanadyi mieszkaniec.

Canadoise, *f. f.* eine Heydin in Canada. Poganka w Kanadyi.

Canador, *f. m.* ein Portugiesisches Trinck-Maß ohngefehr eine Kanne. Miara Portugalską do napoiow około połgarca.

Canaille, *f. f.* 1) ein Lumpenhund, Canaille; 2) der gemeine Pöbel, Lumpen-Gesinde. 1) Hultay, płubrat, kanalia; 2) gmin w mieśćie naypodleyszy; lożna chałastra; hultaystwo, chałastra, gołota mieyska. § 1) Retirez vous canaille; 2) la canaille est à craindre; être apuié de la canaille; la canaille soûtenoit son parti.

Canal, *f. m.* (*canalis*) *pl.* Canaux. 1) Wasser-Graben, Wasser-Leitung, ein Canal; 2) der Gang, das Bett, der Raum eines Flusses, den er mit seinem Wasser einnimmt; 3) eine Wasser-Röhre von Bley, Holtz; desgleichen bleyerne Röhre, wodurch das Regen-Wasser vom Dach abläufft; 4) enge Fahrt im Meer, eine Meer-Enge zwischen zwey Ufern; 5) figürlich: ein Weg, ein Mittel etwas zu erhalten; eine Mittels-Person, durch die man etwas erlanget; Vermittelung, Vorsprache; 6) in der Anatomie: ein Gang, eine Röhre inwendig im Leibe; 7) der Lauff eines Schiffs, eine Reise wohin; 8) die Höhle im Pferde-Maul, wo die Zunge lieget; 9) in der Bau-Kunst: Aushölung an der Schnecke des Capitals an einem Jonischen Knauff, auch an einer andern Seule, in welcher man Blumen und Figuren hauet; 10) kleiner natürlicher Wasser-Gang unter der Erden, daraus die Ausdünstungen zu Formirung der Metallen und Mineralien sich erheben; 11) bey den Mäurern: die Feuermäuer- oder Schorstein-Röhre, dadurch der Rauch steiget. 1) Kanał, row do sprowadzenia wody; rurmus; rurmusowy row; 2) Łoże rzeki; row ktorym rzeka płynie; 3) trąba, rura wodna, rurmusowa z drewna lub z ołowiu; rura ołowiana, ktoremi woda dżdżowa z dachow aż na doł ścieka; 4) morze śćiśnione miedzy dwiema brzegami; 5) *figurycznie:* droga, śrzodek, sposob do otrzymania czego; pośrzednik, pośrzednictwo; 6) *w Anatomii:* dźiura, kanałek w ćiele, ktoremi śię przyrodzenie czyśći; 7) bieg, droga okrętu; 8) Rowek w końskiey gębie, w ktorym ięzyk leży; 9) *W nauce archytońskiey:* laskowanie, łochowanie w ślimakach na kapiteli słupow i kolumn Jońskiego gatunku, lubo też inszych słupow figurze, w ktorą kwiatki i rożne figury są sznicerowane; 10) uchody, kanały małe podźiemne od zaduchow, z ktorych śię kruszcze i minery formuią; 11) *u Mularzow:* szyia kominowa, wnętrze kominowe, ktorem dym wychodźi. § 1) Un grand canal; ce canal joint la Seine à la Loire; 2) fleuve renommé pour la grandeur de son canal; 3) canal d'aqueduc; canal de fontaine; 4) le canal ou detroit de Gibraltar; 5) Jésus-Christ est le canal d'où vient la gloire, qui cause nôtre souverain bonheur;

c'est

c'eſt le canal de toutes les graces; il eſt entré par le bon canal; 6) le canal de la matrice; le canal de l'épine du dos; le canal de la verge &c. 5) faire canal à Cadix.

le canal de la baguette. Höhlung an einem Rohr-Schafft, wo der Lade-Stock eingeſteckt wird. Łochowanie; rowek u łoża ſtrzelbowego do wetknienia ſztępla.

canal de terres labourées. Waſſer-Furchen auf dem Felde. Brozda miedzy zagonami, ktorą woda zchodźi.

faire canal. gerade über das Meer nicht an den Küſten herfahren. Pośrzodkiem morza nie przy brzegach żeglować.

Canan, *ſ. m.* ein Maß von zwey Kannen in Siam. Miara iednogarcowa w Syamskim Pańſtwie.

Canapé, *ſ. m.* eine Ruhe-Banck. Łoſzko na kſztałt ławy; kanapa. Łoſzko albo śiedzenie od przeſypania śię dla dwuch oſob.

Canapſa, *ſ. m. vulg.* ein Schnappſack, ein Wander-Bündel. Torba, toboła podrożna, taiſtra.

Canard, *ſ. m. vid.* Cane. 1) eine Ente; Entrich; 2) ein Pudel oder Waſſer-Hund, der die geſchoſſene Enten hohlet. 1) Kaczka kaczor; 2) Pies kudłaty, kudła; pływacz, pies pod ruſznicą. § 1) Canard ſauvage, privé.

donner des canards à quelqu'un. einem etwas weiß machen. Za nos kogo wodźić; w pole kogo wywołać.

bois canards. ſchwimmendes oder untergeſunckenes Fließ-Holtz. Szczepy rzeką ſpuſzczone albo w rzekach pogrążone.

*Canarder, *v. a.* verrätheriſcher Weiſe aus einem verborgenen Orte einen erſchieſſen. Na zaſadzce, z mieyſca ſkrytego kogo zaſtrzelić.

Canardiere, *ſ. f.* 1) Entenfang, da man vermittelſt einer zahmen Ente die wilden Enten wegfängt; 2) eine Enten-Hütte auf einem Fluß, daraus man Enten ſchießt; 3) ein heimliches Schieß-Loch in einer Mauer, da man unvermerckt den Feind beſchieſſen kan. 1) Kaczołowſtwo z wabiem albo kaczką domową, ktora dźikie w śieć przywabia; 2) chata na rzece, ieźierze, zkąd kaczki dźikie ſtrzelaią; 3) dźiura w murze ſkrzyta do wypalenia na nieprzyiaćiela.

Canarie, Canarin, *ſ. m.* ein Canarien-Vogel. Kanarek ptaſzek. § Canarie mâle, canarie fémelle.

Canarie, *ſ. f.* ein künſtlicher Tantz mit geſchwinden Tritten. Taniec ſztuczny poſuwnemi i prętkiemi kroki.

Canaries, *ſ. f. pl.* (*Canariæ Inſulæ*) die Canariſchen Inſeln auf dem Atlantiſchen Meere. Wyſpy Kanaryyſkie na Atlanskim morzu.

Canarin, *vid.* Canarie, *ſ. m.*

Canaſtre, *ſ. m.* 1) eine lederne Kiſte oder von Schilff geflochtner Korb zu Spaniſchen Waaren; 2) Knaſter-Toback. 1) Skrzynia z wołowey ſkory albo koſz z trzćiny plećiony do hyſzpańskich towarow; 2) Tutuń Indyyski barzo delikatny; knaſter.

Canaux, *plur. vid.* Canal. in der Bau-Kunſt: Aushöhlungen in den Krantz-leiſten. *W Archytońſkiey nauce:* Łochowanie w krokſztynkach.

Cançamum, *ſ. m.* ein gewiſſer Gummi in der Apothecke. Guma pewna w Aptece.

Cancan, *ſ. m. vulg.* Knall, Lerm, Getös, Getümmel. Huk, puk, trzask, hałas, wrzaſk. § A quoi ſert tout ce cancan?

Cancanias, *ſ. m.* ein gewiſſer Indianiſcher Atlas. Atlas pewny Indyyſki.

Cancel, *ſ. m. vid.* Chancel.

Cancelle, *ſ. m.* Krabben, ein kleiner rother Krebs, der einer Spinnen gleicht. Czerwony raczek morſki okrągły paiąkowi podobny; paiączek morski.

Cancellation, *ſ. f.* gerichtliche Ausſtreichung einer Schrifft, Vernichtung, Ungültigkeit derſelben. *W Sądach:* przekreſzenie, kancelowanie; kaſowanie piſma iakiego.

Canceller, *v. a.* in den Gerichten: eine Schrifft durchſtreichen, aufheben, vor ungültig erklären. *W Sądach:* Kancelować, przekrześlić; ſkrypt iaki za nieważny poczytać, kaſować. § Canceller les lettres.

Cancer, *ſ. m.* (*cancer*) 1) Krebs, ein Himmels-Zeichen; 2) Krebs, ein freſſend Geſchwür. 1) Rak, znak zodyaku czwarty; 2) Kancer, rak, wrzod ćiało wyiadaiący.

Cancre, *ſ. m.* 1) Krabbe, ein Krebs der einer Spinnen gleicht; auf den alten Müntzen iſt er ein Zeichen einer See-Stadt, wie auch der Klugheit; 2) *obſ.* ein Fluß- oder Teich-Krebs; *3) ein elender Tropff, Bärenhäuter, armer Kerl. 1) Raczek morſki okrągły, paiąk morski; *na ſtarych monetach ieſt znakiem mądrośći lub miaſta morſkiego*; 2) *obſ.* rak rzeczny albo ſtawowy; *3) Chudak, mizerak, hultay, gołoſzyia, człek mizerny. § 3) C'eſt un cancre & un pauvre diable.

Cande, Condé, Conflant, Cognac, *f. m.* Zuſammen-Fluß zweyer Flüſſe, als der zwey Flüſſe in Franckreich, Vienne und Loire. Zbieganie ſię dwuch rzek, iako we Francyi rzeki *Vienne* i rzeki *Loire.*

Candélabre, *f. m.* (*candelabrum*) 1) ein groſſer Arm-Leuchter, viel Lichter darauf zu ſtecken; 2) in der Bau-Kunſt: Geländer. 1) Lichtarz wielki o licznych prętach na wiele świec, iako w kośćiele; 2) *w archytońſkiey nauce:* Galerya.

Candelette, *f. f.* ein Seil mit einem eiſernen Hacken, den Ancker ins Schiff zu heben. Lina z hakiem żelaznym do wćiągnienia kotwice w okręt.

Candeur, *f. f.* (*candor*) Aufrichtigkeit, Redlichkeit. Szczerość, otworzyſtość, kandor. § Une grande, une charmante, une aimable candeur; il a une candeur qui le fait aimer; ces paroles ſont accompagnées de verité & de candeur; c'eſt un homme d'une ſincerité & d'une candeur des prémiers ſiécles; n'eſperez plus de candeur ni de franchiſe d'un homme qui s'eſt livré à la Cour.

Candi, *f. m.* Zuckerkant. Cukier lodowaty. § Du ſucre candi; le candi blanc eſt meilleure que le candi rouge.

Candi, Cando, *f. m.* ein Indianiſches Ellen-Maß von 7 Ellen. Miara łokćiowa Indyyska 7 łokći wynoſząca.

Candidat, *f. m.* (*candidatus*) wird öffters im Schertz gebraucht: der ſich um eine Ehren-Stelle bewirbt. *Częſto to słowo w iowialnym ſenśie położone bywa:* Doſtoieńſtwa zabiegaiący; kandydat. § Il n'eſt pas reçû dans cette charge, il n'en eſt que candidat.

Candide, *adj. c.* (*candidus*) aufrichtig. Otworzyſty, ſzczery. § Procédé candide, eſprit candide; humeur candide.

*Candidement, *adv.* redlich. Szczerze. § Parler candidement.

Candie, *f. f.* die Inſel Candia. Wyſpa Kandya.

Candil, *f. m.*, Candille, *f. f.* ein Gewicht und Maß in Indien und China von fünff Pfund. Waga i miara w Indach i w Chynach pięć funtow ważąca.

Candiot, *f. m.* einer aus der Inſel Candia. Rodem z wyſpy Kandyi.

ſe Candir, *v. r.* ſich im Zucker kandiren. Lodowaćieć, w cukrze ſię zasklepić; zkandyzować ſię. § Confitures qui ſe candiſſent.

Candis, *f. f.* candirte Früchte, inſonderheit aus Genua. Frukta w cukrze zasklepione; paſzt Gienueńſki.

Candou, *f. m.* ein Baum auf den Maldiviſchen Inſeln, zwey Stücke von dieſem Holtz ſchlagen Feuer wie Stahl und Feuer-Stein. Drzewo na Maldywſkich wyſpach tak twarde, że dwie ſztuki iego iak ſtal i krzemień ogień wyćinaią.

Cane, *vid.* Canne.

Canelade, *f. f.* Atzung vor die Falcken von Zimmet, Zucker und Marck vom Reiger, davon ſie auf die Reiger-Beitze hitzig werden. Pokarm, tłucz z cukru, z cynamonu i z ſpiku czaplowego, ktorą ſokoła na czaplę zaiuſzaią.

Canelat, *f. m.* mit Zucker überzogener Caneel, candirter Zimmet. Cynamon w cukrze zasklepiony; cukry cynamonowe.

Caneler, *v. a.* in der Bau-Kunſt: aushöhlen, ausziehen, mit langen ausgehölten Strichen zieren. *W archytońſkiey nauce:* laskować. § Caneler des colonnes.

Canelé, ée, *adj. & part.* ausgezogen, mit ausgehölten Strichen geziert. Laskowany, lochowany, żłobkowaty.

Canelle, *f. f.* 1) Zimmet-Rinde, Caneel; 2) Hahn oder Röhre an einem Spring-Brunnen; 3) kleine Fuge unter einem Neh-Nadel-Oer. 1) Cynamon; kora cynamonowa; 2) kurek, rurka u fontany; 3) karbek pod uchem igielnym. § 1) La canelle eſt chaude.

canelle matte. die ſchlechteſte Art von Caneel, der weder Geſchmack noch Geruch hat. Gatunek cynamonu naypodleyſzego ſmaku i woni nie maiącego.

canelle blanche. weiſſer Caneel. Cynamon biały. § La canelle blanche fortifie l'eſtomac, chaſſe les vents, reſiſte au venin, & guérit le ſcorbut.

canelle giroflée. Nelcken-Zimmet, die andre Rinde eines Baums aus Madagaſcar und aus dem Lande Ravenſara, ſie kommt an Farbe und Geſtalt dem Zimmet bey, riecht aber wie Würtz-Nelcken. Cynamon goźdźikowy, tegoż kſztałtu i farby co cynamon poſpolity, tylko że goźdźikami kramnemi pachnie i ſmakuie; cynamon ten drugą ieſt korą drzewa pewnego z Madagaskaru i z Rawenſary.

Canellé, ée, *adj.* Zimmet-färbig, von Zeugen zu Kleidern. Cynamonowy, *o kolorze materyy do ſzat.*

Canelure, *f. f.* ausgehölte Streiffen an den Seulen. Laskowanie ſznicerſkie na słupach

słupach wklęsłe. § Faire une canelure; creuser une canelure.

Canepetiere, *s. f.* ein Vogel der etwas kleiner ist als eine Trappe. Ptak podobny do dropia, tylko że nieco mnieyszy.

Canepin, *s. m.* 1) die äusserste Bircken-Schale; 2) das innerste Häutlein der Linden, die Alten haben sich selbiger stat des Papiers bedienet; 3) dünne Haut so von Schaf-Leder abgelöset und insonderheit zu Weiber-Fechern gebraucht wird. 1) Kora pierwsza brzozowa; 2) łyczko z lipy zdarte, ktore go w starożytności miasto papieru zażywano; 3) skorka subtelna do wachlarzykow białogłowskich z abelka albo z skory iagnięcey wyprawney zdarta.

Canete, *s. f.* 1) junges Entlein; 2) eine kleine Spule; 3) ein kleines Krüglein; 4) in den Wappen: eine Ente ohne Füsse. 1) Kaczę; 2) wrzećionko tkacze; 3) dzbanuszek; 4) *w herbach:* kaczka bez nog. § 1) Nos cannes ont fait des cannettes.

Caneter, *v. n.* watscheln, wie eine Ente gehen. Drepsić, iak kaczka chodźić, klusać.

Canetille, *s. f.* platter Lahn, geplättet Leonisch Silber oder Gold, das die Krantz-Winderin zu Sträusern brauchet. Szych spłaszczony do obwiiania bukietow wieńczarkom służący.

Canetiller, *v. a.* mit Lahn oder geplättetem Leonischen Silber oder Gold umwinden. Szychem spłaszczonym co obwiiać. § Canetiller un bouquet.

Canevas, *s. f.* 1) Kanefaß ein Zeug; 2) grobe Leinwand zu Tapeten; 3) in Holland: grobe Leinwand zu Segeln; Segel-Tuch; 4) grobe Leinwand zu Hadern; 5) die vordersten Worte zu einem Lied oder Gedicht; 6) erster Entwurff einer Schrifft, die man will ausgehen lassen. 1) Kanewac, dym, materya do szat; 2) Płotno mocne do obićia; 3) *w Hollandyi:* grube płotno żaglowe; 4) płotno grube do śćierek; 5) przednie wierszow poetyckich słowa, 6) pierwsza delineacya pisma uczonego. § 4) Il a fait une canevas d'un Dictionaire.

canevas de chanson. musicalische Noten, nach welchen der Dichter seine Verse einrichtet. Noty muzyczne, według ktorych Poeta swe składa wiersze.

Canevassier; marchand canevassier, *s. m.* Kanefaß-Händler. Kupiec co kanewacami albo dymami handluie.

Canevassiere, *s. f.* eine Leinwand-Krämerin in Paris. Kramarka w Paryżu, co płotno przedaie.

Cangréne, Cangraine, Gangréne, *s. f.* (*gangræna*) 1) der kalte Brand, eine um sich fressende Kranckheit; 2) ein einreissendes, überhand nehmendes Ubel, als Unglück, Unordnung, Ketzerey &c. 1) Brant, zapał, zapalenie; zaraza pomykaiąca się po ćiele; 2) zaraza coraz gorę większą bioręca, iako, nieszczęśćie, nierząd, herezya *&c.* § 1) La cangréne est dangereuse; avoir la cangréne au bras; 2) c'est fait des loix, si pour arrêter cette cangréne vous n'emploïez le feu & le fer.

se cangréner, *v. r.* den kalten Brand bekommen. Brantem się zarażyć. § Son bras commence à se cangréner.

cangrené, *ée*, *adj.* das den kalten Brand hat. Brantem zarażony.

Canica, *s. m.* wilder Zimmet aus der Insel Cuba, schmeckt nach Würtz-Näglein. Cynamon polny z wyspy Kuba, goździkami kramnemi smakuie.

Caniculaire, *adj.* (*canicularis*) jours caniculaires. die Hunds-Tage. Kanikuła, czas lećie gorący. § Il faut prendre garde à soi pendant les jours caniculaires.

Canicule, *s. f.* (*canicula*) der Hunds-Stern. Gwiazda psia mnieysza; kanikuła. § Pendant les ardeurs de la canicule.

Canide, *s. m.* ein Papagoy mit einem Busch und wunderschönen Federn aus den Antillischen Inseln. Papuga czubata z Antyliyskich wysep, ślicznem pierzem upstrzona.

Canif, *s. m.* ein Feder-Messer. Szczyżoryk, temporalik. § Faire éguiser, polir un canif; passer un canif sur la pierre.

Canifice, *s. f.* die Rohr-Caßie die noch nicht gesäubert ist. Kasya nieczyszczona.

Canificier, *s. m.* der grosse Cassien-Baum. Kasya wielka, drzewo.

Canin, e, *adj.* (*caninus*) wird meistens in *fœm.* gebraucht, hündisch, Hunds-. *Zwyczaynie to słowo tylko* in gen. fœm. *kładą:* psi. § Une dent canine.

faim canine. grosser Hunger. Głod wielki.

Caniveaux, *s. m. plur.* die größten Pflaster-Steine mitten auf der Strasse. Rzędy kamieni szerokich na pośrodku brukowaney ulicy.

Canivet, *s. m.* ein kleines Feder-Messer. Szczyżoryk mały.

Cannage, *s. m.* das Messen der Zeuge, Bänder

Bänder mit der grossen Frantzösischen Elle. Mierzenie materyy, wstążek, łokćiem wielkim francuskim.

Cannaïe, *s. f.* Rohr-Sumpff. Trzćia, trzćinisko.

Cannamelle, *s. f.* Zucker-Rohr, daraus Zucker gesotten wird. Trzćina, z ktorey cukier warzą.

Canne, *s. f.* (*canna*) 1) Rohr, Schilff-Rohr; 2) ein Spanisches Rohr in den Händen stat eines Stocks zu tragen; 3) die gröste Elle in einigen Provintzen; 4) in der Müntze der Rührstock. 1) Trzćina pospolita, chwast; 2) Trzćina cudzoźiemska albo laska do podpierania śię; 3) miara łokćiowa wielka w niektorych prowincyach; 4) Kopyść mincarska do mieszania kruszczu rozpuszczonego. § 1) Lieu planté de cannes; 2) porter une canne; donner un coup de canne; 3) une canne de drap, de toile.

Canne odorante. Kalmus. Tatarskie źiele.

Canne de sucre. Zucker-Rohr. Trzćina, z ktorey cukier warzą.

Canne d'Inde. ein Indianisches Gewächs mit weissen Blumen, die aber im andern Jahre bunt werden. Płonka Indyyska o białym kwiećiu, drugiego roku pstrem zostaiącem.

canne de mer. ein brauner See-Vogel mit einem weissen Ring um den Hals, schwartzen Füssen und Schnabel. Ptak morski brunatny o czarnych nogach i dźiobie a białem kołkiem na szyi.

Canne, Cane, *s. f.* 1) eine Ente, das Weiblein; 2) ein Wasser-Hund, Pudel-Hund, der die geschoßnen Enten aus dem Wasser hohlt; 3) eine Art Schiffe. 1) Kaczka samica; 2) pies łowczy pod rusznicą; pies kudłaty, co po pobite dźikie kaczki płynie; 3) gatunek naw.

faire la canne. sich von seinem Unternehmen abschrecken lassen; sich furchtsam bezeigen. Dać śię od przedśięwźięćia swego odstraszyć; strachać śię.

Cannelade, Cannelas, Cannelat, Cannelle, Canneller, Cannelure, Cannepetiére, Cannepin, Cannetille, Cannetiller, Cannette, } *vid.* Cane:

Cannesas, *vid.* Canevas.

Cannequins, *s. m. plur.* weisse Cattune aus Indien, mit welchen auf den Küsten Guinea gehandelt wird. Bagazye białe Indyyskie, ktoremi na pomorzu *Guinea* handluią.

Canner, *v. a.* mit der grossen Frantzösischen Elle messen. Wielkim łokćiem francuskim mierzyć.

Cannette, *vid.* Canete.

Cannetter, *vid.* Caneter.

Cannevas, *vid.* Canevas.

Canneve, *s. f.* ein kleines Krüglein. Dzbanuszek.

Cannule, *s. f.* ein kleines Röhrchen, das der Wund-Artzt in einen Schaden steckt, damit er nicht zuwachsen möge. Rureczka, ktorą cyrulik w ranę wtyka, aby nie zarastała.

Canoine, Canoinesse, Canoinie, } *vid.* Chanoi:

Canon, *s. m.* (*canones sacri Concilii*) 1) Kirchen-Ordnung, Kirchen-Satzungen; 2) die Canonischen Bücher der heiligen Schrifft; 3) Theil der Messe, so die Consecration enthält; das Gebeth bey der Messe, Te igitur clementissime Pater; Tafel auf dem Altar, worauf die Worte der Consecration stehen: 4) eine Canone, ein Stück; 5) der Lauff, die Röhre eines Gewehrs; 6) Canon, eine grobe und kleine Drucker-Schrifft; 7) Mund-Stück eines Pferde-Zaums, das sich in der Mitten zusammen legt; 8) das Schienbein eines Pferds; Röhre am vorderſten Fuß vom Knoten oder der Kugel bis ans Knie; 9) eine länglichte Weber-Spule; 10) Art von seidnen Strümpffen ohne Fuß, die nur das Knie und die Waden bedecken; 11) Kanone, Rolle an den Hosen und Strümpffen; 12) Zierath von Band, Tuch, so man ehedessen auf die Hosen zu setzen pflegte; 13) bleyerne Trauff-Röhre, Dach-Röhre; 14) Röhre in Frantzösischen Schlössern, in welche der ungebohrte Schlüssel hinein gehet; 15) eine Schlüssel-Röhre; 16) höltzernes Röhrchen in einer Klistier-Spritze; 17) eine hohe runde Apothecker-Büchse; 18) Röhre an einer Gieß- oder Spreng-Kanne der Gärtner; 19) Röhre in der Pompe, an der Spritze; 20) eine Feder-Spule, ein Feder-Kiel; 21) beym Drechsler: hohle Waltze zum Oval-Drechseln; 22) der längste Schmeltz. 1) Konony, ustawy kośćielne; 2) księgi kanoniczne w Piśmie świętym; 3) konsekracya, część Mszey nayprzednieysza; paćierz przy Mszey S. na słowa *Te igitur clementissime Pater*, się zaczynaiący; tablica na Ołtarzu, na ktorey słowa konsekracyi są spisane; 4) Dźiało, armata; 5) głownia, rura strzelbowa; 6) *literki drukarskie*, kanon wielki i mały; 7) monsztuk, wędźidło u uzdeczki

uzdeczki we śrzodku się składaiące; 8) Goleniowa kość w nodze przedniey końskiey od przegubu nad kopytem, aż do kolana; 9) wrzecionko podługowate do nawiiania; 10) Łyściańki, albo pończochy iadwabne bez skarpetek, tylko kolano i łysty okrywaiące; 11) Część pończochow zwierzchnia w opuszkę około kolana uwita; 12) nakolanki stroy, zę wstęgi albo sukna u ubrania staroświeckiego; 13) ołowiana rura wodę dżdżową z ryny prowadząca; 14) rurka w zamku francuskim do klucza dziury nie maiącego; 15) rura kluczowa; 16) rurka drewniana u klistery; 17) słoik aptekarski wysoki; 18) rura u kropidła ogrodniczego; 19) rurka u pompy, u sikawki; 20) pipa u piora ptaszego; 21) wał tokarski czczy wewnątrz do toczenia owalnych figur; 22) Smelc naydłuższy. § 1) Les vingt Canons du Concile de Nicée; 2) l'Ecclesiastique n'étoit pas dans le Canon des Juifs; le Canon de l'Ecriture; 3) le Canon se dit immediatement après la Préface; 4) pointer le canon; servir bien le canon; le canon foudroïa toutes les murailles; le canon fit un grand feu; le feu de canon mit toute la ville en alarme; il se campa sous le canon de la ville; le canon n'est redoutable dans les combats, que contre les corps qui restent fixes & sans mouvement; 5) canon de fusil, de pistolet; 6) petit canon, gros canon; canon de Garamond; petit canon cursiva; 7) le canon simple ou le canon à couplet est la meilleure de toute les embouchures; 8) canon de la jambe d'un cheval; 9) canon à dévider; 10) les canons sont hors d'usage; 11) porter des bas à canon.

canon emphitéotique. Grund-Zins von einem Acker oder Feld-Gut; Erb-Zins. Czynsz od roli albo maiętności.

le Droit canon. das geistliche Recht; das Canonische Recht. Prawo kanoniczne.

canon raié. ein gezogen Rohr. Rura gwindowana; gwindowka.

Canonade, *vid.* Cannonade.

Canonial, e, *adj.* (*heures canoniales*) die horæ Canoniales im Brevier. Paciérze kapłańskie; godźiny kapłańskie w Brewiarzu. § Il y a sept heures canoniales.

Canonicat, *s. m.* (*Canonicatus*) Stiffts-Pfründe, Canonicat, eine Dom-Herrn-Stelle. Kanonia, godnosć duchowna. § Un bon canonicat.

Canonicité, *s. f.* die Richtigkeit, die Warhafftigkeit der heiligen Schrifft. Prawdźiwość; nieodbita Pisma świętego iasność. § Tous les Péres ont reconnu la canonicité des livres du nouveau testament.

Canonique, *adj. c.* (*canonicus*) canonisch, dem Canonischen Rechte oder Kirchen-Gesetze gemäß; rechtmäßig; 2) canonisch, von den Büchern der heiligen Schrifft. 1) Kanoniczny; z prawem duchownem się zgadzaiący; 2) kanoniczny, o Piśmie świętym. § 1) Election canonique; 2) livre canonique de la Bible; Epître canonique.

cours canonique; droit canonique. das Canonische Recht. Prawo duchowne; prawo kanoniczne.

Canoniquement, *adv.* nach den Canonischen Rechten. Według prawa duchownego. § Il est pourvû canoniquement d'un Bénéfice.

Canoniste, *s. m.* ein Canonist, Rechtsverständiger im Kirchen-Recht. Biegły w prawie duchownym; kanonista. § Lancelot est un bon Canoniste; le Pape Boniface étoit grand Jurisconsulte & grand Canoniste.

Canonisation, Canonization, *s. f.* das Aufnehmen eines Verstorbnen in die Zahl der Heiligen, die Canonisirung. Kanonizacya, kanonizowanie; miedzy Swięte policzenie.

Canonizer, Canoniser, *v. a.* unter die Heiligen versetzen; canonisiren. Kanonizować.

Canonnade, *s. f.* 1) Stück-Schuß; 2) Verfolgung, Unglück. 1) Postrzał z działa; bićie z dział; wypalenie z dział; 2) prześladowanie, nieszczęśćie, przećiwność. § 1) Ce bastion a soûtenu une canonnade de trois jours; 2) il a essuïé bien des canonnades en sa vie.

Canonner, *v. a.* mit Stücken beschiessen. Z dział wypalić; z dział uderzyć; działami burzyć, walić; bić z dział iako na miasto. § On canonna les troupes en passant.

Canonnier, *s. m.* Büchsenmeister, Constabler, der das Stück richtet. Puszkarz, co działa rychtuie. § C'est un habile canonnier.

Canonniére, *s. f.* 1) ein Zelt mit zwey Stangen vor die Canonierer; 2) Loch in einer Mauer, zum Ablauf des Wassers; 3) heimliches Schieß-Loch in der Mauer; 4) eine Knall-Büchse der Kinder. 1) Namiot dla puszkarzow na dwoch drągach rospiety; 2) dźiura w murze, którą woda rynsztokowa w row ścieka; 3) dźiu-

3) dźiura ſkryta w murze do ſtrzelania; 4) pukawka dźiećinna.

Canope, *f. f.* Canop, ein ſchöner heller Stern von der erſten Grösse im Schiff Argo, der aus 45 Sternen beſtehet. Kanop., gwiazda iaſna pierwſzey wſpaniałośći w nawie z 45 gwiazd złożoney.

Canot, *f. m.* ein Kahn aus einem Baum gehauen. Czołn z drzewa całego wydrożony. § Se ſauver dans un canot.

Cantal, *f. m.* eine Art guter Käſe in Auvergne. Gatunek ſerow ſpecyalnych w *Auvergne.*

Cantalabre, *f. m.* beym Tiſchler: Einfaſſung, Leiſten um eine Thür oder Fenſter. Liſtewki ſtolarskie około drzwi i okien.

Cantanettes, *f. m. pl.* zwey runde Fenſter, zwiſchen welchen das Schiff-Ruder lieget. Dwie okience okrągłe, miedzy ktoremi ſter leży okrętowy.

Cantar, *f. m.* ein Oel-Maß in Portugall. Miara do oliwy w Portugalii.

Cantaride, *f. f.* (*cantharis*) eine Spaniſche Fliege. Kantaryda, chrząſzczyk źielonozłoty.

Cantaro, *f. m.* ein Italiäniſcher Centner, der 150 Pfund wieget. Cetnar włoſki 150 funtow ważący.

Cantate, *f. f.* eine Cantate, ein Stück in der Poeſie, ſo aus Arien und Recitativen beſtehet. Kantata; wierſze Poetyckie z aryy i z recytatyw złożone. § Une belle cantate.

Canthus, *f. m.* (*canthus*) der Winckel im Auge. Kąćik w oku.

le grand canthus. der Augen-Winckel bey der Naſe. Kąćik woku przy noſie.

le petit canthus. der Augen-Winckel bey den Schläffen. Kąćik w oku ku ſkroni.

Cantibal, *f. m.* bey den Zimmerleuten: Holtz, das viel Riſſe hat, und zum Bau-Holtz nicht tauget. *U ćieśli:* kłodźina roſpadła do cębrowiny nieſpoſobna.

Cantimarons, *f. m. plur.* eine Flösse von etlichen zuſammengebundenen Kähnen. Prum z kilku czołnow związany.

Cantine, *f. f.* ein Flaſchen-Futter. Puzdro do wina. § Les confretiers ſont des cantines.

Cantique, *f. m.* (*canticum*) 1) Danck- und Lob-Geſang Gott zu Ehren; *2) ein Lobgedichte in Verſen. 1) Pioſnka nabożna na chwałę Bożą; *2) Wierſze poetyckie na chwałę czyię zkomponowane. § 1) Les cantiques que Moïſe chanta à Dieu ſont très-beaux; chantez un nouveau cantique à la gloire de Dieu; mon Dieu je célébrerai vôtre nom par mes cantiques.

le cantique des cantiques. das hohe Lied Salomonis. Pieśń nad pieśniami Salomonowa.

Canton, *f. m.* 1) in einigen Ländern: ein Kreis, eine Landſchafft; 2) in den Wappen: ein Winckel als eines Kreutzes; 3) *vulg.* Qvartier, Viertel einer Stadt; 4) *obſ.* Gegend, Ort, wo einer wohnet. 1) *W niektorych kraiach:* Powiat, źiemia, dyſtrykt; 2) *w herbach:* kąt czego iako krzyża; 3) *vulg.* dźielnica w mieśćie, kwatera domow oddźielonych; 4) *obſ.* okolica w mieśćie, gdźie kto mieſzka. § 1) La Suiſſe eſt diviſée en treiſe cantons; 2) canton dextre, canton ſeneſtre; 3) je le cherche dans tous les cantons de la ville.

Cantonner, *v. n.* von einer Armee: cantoniren, in die benachbarten Dörffer und Städte verleget ſeyn. *O woyſku:* kantonować, w pobliżſze wśi i miaſteczka bydź rozłożonym. § La cavallerie eſt allée cantonner.

faire cantonner. eine Armee in die benachbarte Gegend verlegen, damit ſich ſelbige im Fall der Noth zuſammen ziehen kan. Kupami, kantonami w pobliżſzą okolicę woyſko porozkładać, aby śię podczas gwałtownego niebezpieczeńſtwa w kupę zmykać mogło. § Faire cantonner des troupes.

ſe cantonner, v. r. *1) ſich an einem Orte feſt ſetzen; 2) ſich wider einen mächtigen Feind verſchantzen. 1) Założyć gdźie mieſzkanie ſwoie; 2) przećiwko mocnieyſzemu w śiłach nieprzyiaćielowi śię gdźie okopać, oſzańcować. § 1) Se cantonner dans un lieu; dans un endroit; 2) l'ennemi ſe cantonna dans les montagnes.

cantonné, ée, adj. 1) in den Wappen: geeckt; mit Ecken oder Winckeln gemacht; an den Ecken und Winckeln mit etwas ausgezieret; 2) das ein Mäuerchen, einen Pfeiler u. d. g. an der Ecke hat. 1) *W herbach:* Rogi i kąty maiący; z figurkami na rogach i kątach przyozdobiony; 2) filar, przymurek na rogu maiący.

Cantonniére, *f. f.* 1) Fürhang, den man unten zun Füſſen des Bettes vorziehet; 2) *obſ.* eine Hure, gemeine Vettel. 1) Firamki, zasłonki u nog łoſzkowych; 2) *obſ.* nierządnica, kurwa.

Cantorberi, *f. m.* Cantelberg, Cantabrig, Stadt und Univerſität in Engelland. Kantabryga, miaſto i akadymia w Anglii.

Canule, *vid.* Cannule.

Cap, *f. m.* 1) Vorgebirg, Landes-Spitze, die in die See hinein gehet; 2) das Vordertheil oder die Spitze am Schiff; 3) *obs.* der Kopf. 1) Gora nadmorska, wbrzeże, przylądek w morze wbiegaiący; 2) nawy przodek; 3) *obs.* głowa.

doubler le cap; parer le cap. ein Vorgebirg vorbey segeln. Minąć gorę nadmorską.

mettre le cap; porter le cap; avoir le cap à terre; avoir le cap au large. mit dem Vordertheil des Schiffs anländen. Przodkiem nawy przylądować.

mettre le cap au vent. sich gegen den Wind wenden. Przećiw wiatrom się obroćić.

le cap de bonne esperance. das Vorgebirge der guten Hoffnung in Africa. Przylądek dobrey nadźiei w Afryce.

caps de mouton. auf den Schiffen: kleine mit Eisen beschlagene Waltzen, die Seile und andere Sachen aufzuziehen. *Na okrętach:* okowane wałki do przyćiągania żaglow i ćiężarow.

cavesse de more; cap de more. ein aschenfärbiges Pferd mit einem schwartzen Kopf und Füssen. Koń myszaty z czarną głową i z czarnemi nogami.

cap de more. die Spur, viereckigt ausgehauenes Holtz, worinnen der Mastbaum stehet. Pniak czworogranisty z wyzdrożoną we środku dźiurą do masztu osadzenia.

parler cap à cap. mit einem alleine reden. Osobno z kiem mowić.

armé de pié en cap. vom Fuß bis aufs Haupt gewaffnet. Od pięty aż do głowy uzbroiony.

cap & queüe. der Anfang und das Ende eines Stücks Zeug, Tuch. Początek i koniec sztuki materyi, postawu.

cette piéce a cap & queüe. dieses Stück ist noch gantz, man hat es noch nicht angeschnitten. Sztuka to cała, ieszcze niepoczęta.

Capable, *adj. c.* (*capax*) 1) haltig, darinnen etwas gehet, das etwas in sich fassen kan; 2) geschickt tüchtig, fähig, erfahren in seiner Kunst; gelehrt; 3) fähig, tüchtig zu etwas, in diesem Verstand folget der *Genitivus* oder *Infinitivus* mit *de*; 4) fähig, tüchtig zu einem Ehren-Amt, zu einem Kirchen-Amt. 1) Obiętny, obiąć mogący, obeymuiący, w ktorym się pomieśćić może; 2) sposobny, uczony, biegły w swey nauce; sprawny; 3) sposobny do czego; co uczynić mogący; *w tym sensie* Genitivus *albo* Infinitivus *z partykułą* de *następuie*; 4) sposobny do urzędu świeckiego, do godnośći kośćielny, iako lata prawne maiący. § 1) Il fit creuser un port capable de contenir mille galéres; 2) un avocat très-capable; un Professeur fort capable dans son art; 3) il est capable de faire cela; il n'est capable d'aucun divertissement.

un âge capable de sciences. Alter, in welchem man zu Erlernung der Wissenschafft geschickt ist. Wiek do ćwiczenia się w naukach sposobny.

il est capable de tout. 1) er ist zu allen geschickt; 2) von einem bösen Menschen: er ist bereit, fähig die größten Laster auszuüben. 1) I do zwady i do rady; barzo iest sposobny; 2) *o człowieku złośliwym:* gotow się naywiększego występku dopuśćić. § 1) C'est un homme habile, il est capable de tout; 2) c'est un scelerat, il est capable de tout.

faire le capable. sich vor tüchtig ausgeben. Udawać się za sposobnego do czego.

Capablement, *adv. obs.* gelehrt, geschickt. Sposobnie, grzeczy, uczenie. § Il parle de tout capablement.

Capacité, *f. f.* (*capacitas*) 1) Umfang, Grösse, Raum eines Platzes, eines Gebäudes, einer Geometrischen Figur; 2) in der Artzeney-Kunst: inwendiger Raum eines hohlen Gliedes; 3) Fähigkeit, Vermögen, Geschicklichkeit, Tüchtigkeit; 4) Gelehrsamkeit, Wissenschafft. 1) Przestwor, obiętność, plac wnętrzny, wnętrze placu, budynka, figury mierniczey; 2) *w lekarskiey nauce:* wnętrze członka czczego; 3) sposobność, sprawność do czego; 4) wielka biegłość, umieiętność; głęboka nauka. § 1) Cette place a assez de capacité pour contenir tant de monde; capacité d'un vaisseau marchand; mesurer la capacité interieure d'un cercle, d'un triangle, d'un quarré; 2) il n'a pas une grande capacité de poitrine; 3) sa capacité ne va pas là; il a une capacité d'esprit, qui mérite d'être éstimée; 4) avoir une grande, une admirable, considérable, profonde, rare & une illustre capacité; être considérable par sa capacité; sa capacité lui a gagné l'estime, lui a aquis l'afection de tous les honnêtes gens.

les titres & capacitez d'un Ecléſiaſtique. Schrifften und Zeugnisse die einer hat, daß er einer Präbende würdig ist. Dowody i listy świadeczne, na sposobność czyią do godnośći kośćielney.

Capade, *f. f.* bey den Hutmachern: Überzug

zug von feinen Haaren über einen Hut. *U kapeluſznika:* Powłoka z śierći albo wełny ſubtelney na grubym kapeluſzu. § Faire une capade.

Caparaçon, *ſ. m.* 1) vor dieſem ein Pferde-Harniſch; 2) ietzo eine Pferde-Decke, Stall-Decke von Zwillich. 1) *obſ.* Zbroie na konia; 2) kilim, kołdra końſka z cwelichu.

Caparaçonner, *v. a.* 1) *obſ.* ein Pferd bewaffnen; 2) einem Pferde die Decke auflegen. 1) *obſ.* Uzbroić konia; 2) kilimem konia nakryć. § 2) Caparaçonner un cheval.

Cape, *ſ. f.*
*Capre, } (*capparis*) Cappern. Kapary.

Cape, *ſ. f.* 1) eine Flohr-Kappe der Weiber; 2) ein Regen-Mantel mit einer Kappe, die man über den Kopff ziehen kan; 3) auf den Schiffen: das groſſe Schönfahr-Segel, Schumpffer-Segel. 1) Kwef białogłowſki; kuſieta; 2) kapa, kapica, pluwiał, opończa z kapturem podrożnych, żeglarzow *&c.* 3) żagiel naywiękſzy okrętowy.

cape de Béarn. eine Kutte ohne Ermel und mit einer Kappe, den Kopff zu bedecken. Kapica, pluwiał bez rękawow.

rire ſous cape. heimlich lachen; ins Fäuſtchen lachen. Po ćichu śię naśmiewać; śmiech ſwoy pokrywać. § Cet Officier rit ſous cape des bévuës & des ſotiſes de ſon Général.

il n'a que la cape & l'épée. er hat nichts im Vermögen, als wie er geht und ſteht. I kołka na świećie nie ma ſwego.

mettre à la cape. nur mit dem groſſen Segel fahren. Samym tylko większym żaglem żeglować.

Capedeüilh, Capedeüil, *ſ. m.* in einigen Provintzen: adliches Stamm-Gut, Stamm-Haus, ſo immer auf den Aelteſten fällt. *W niektorych prowincyach:* Oyczyzna, maiętność oyczyſta zawſze na ſtarſzego ſpadaiąca.

Capéer, Capeïer, *v. n.* nur allein mit dem gröſten Segel ſegeln; nur das gröſte Segel aufſpannen. Sam tylko naywiękſzy żagiel rozwiiać; tylko pod żagiel wielki w morze wynisć.

Capelan, *vid.* Capellan.

Capeler *les haubans*, *v. a.* die Wände oder die Seile über den Maſt heben. Przez wierzch maſztu liny maſztowe przełożyć.

Capelet, *ſ. m.* ein Pferde-Geſchwür in der Kniekehle und Beinfügung. Wrzod końſki w kolaniech i w przegubach.

Capelet, Chapelet, *vid.* Canelle giroflée.

Capeline, *ſ. f.* 1) ein breiter Hut der Weiber, gemeiniglich mit einem Federbuſch; 2) ein Federbuſch auf dem Helm; 3) der geflügelte Hut des Mercurius; 4) in den Wappen: eine Helmdecke. 1) Grzybek białogłowſki; kapeluſz białogłowſki, zwyczaynie z kitą albo z federpuſzem; 2) Federpuſz na helmie; 3) kapeluſz ſkrzydlaſty Merkurego; 4) *w herbach:* helmowa deka albo naſtołka. § 1) Une jolie, une belle, une agréable capeline; elle eſt en habit de campagne avec une capeline.

**capeline de fer.* eine Sturmhaube. Przyłbica.

**homme de capeline.* ein beherzter Menſch. Człek odważny; reſolut.

Capeïer, *vid.* Capéer.

Capellan, *ſ. m.* Verachtungs-Wort: elender Pfaffe, ſchlechter Prediger. *Szydząc:* Pop mizerny, kaznodźieia podły. § Ce n'eſt qu'un capellan.

Capelle, *ſ. f. obſ.* eine Capelle. Kaplica.

Capendu, *ſ. m.* eine Art ſehr guter Aepfel mit kurtzen Stielen. Gatunek iabłek ſmakowitych na krośiuchnych ſzypułkach.

Capeſtan, *ſ. m. vid.* Guindeau.

Capet, *ſ. m.* (*Capetus*) Zunahme des 35 Königes Hugonis in Franckreich. Kapet, nazwiſko trzydźieſtego piątego Krola francuſkiego Hugona nazwanego.

Capetien, *ſ. m.* ein Printz von dieſes Hugonis Geſchlecht. Kśiąże ze krwie Hugona Krola francuſkiego pochodzący.

Capeyer, *vid.* Capéer.

Caphar, *ſ. m.* Zoll, den die Chriſten von ihren Waaren, ſo nach Syrien gehen, den Türcken zahlen müſſen. Cło, ktore Chrześćianie od ſwych towarow, do Syryi idących, Turkom płaćić powinni.

Caphard, *ſ. m.* ein einfältiger Menſch, der dabey ſchlechte Sitten hat. Głupiec; obyczaiow proſtych człowiek; proſtak.

Caphard, Capharderie, *vid.* Cafard.

Capier, *ſ. f.* ein Capern-Strauch, ſiehe Cape. Kapary krzewina, *obacz* Cape.

Capier, *v. n. vid.* Capéer.

Capilaire, *ſ. m.* Frauen-Haar, Venus-Haar, ein Kraut. Włoski P. Maryi, ſkalna ruta, *ziele.* § Il y a cinq eſpeces de Capilaire, le vrai adjantum, l'adjantum blanc, le politric, le ceterach & le phillitis.

Capilaire, *adj. c.* (*capillaris*) 1) aus dem Kraut Frauen-Haar gemacht; 2) in der Medicin: dünn und fein als ein Haar. 1) Z ſkalney ruty zrobiony; 2) *w lekarſkiey nauce:* iak włos ćieniuchny.

§ 1) Sirop capilaire; 2) fracture capilaire; vaisseaux capilaires; veines capilaires.

Capillature, *s. f.* / Capillement, *s. m.* } die sehr dünnen und länglichten Blätter an einigen Kräutern. Liście długie i cieniuchne u ziół niektorych.

Capilotade, *s. f.* Eingeschnittnes; eingeschnittner Braten. Bigos. § Faire une capilotade.

mettre quelqu'un en capilotade. einen schrauben, vexiren. Drwić, szydźić z kogo.

Capillus Veneris, *vid.* Capilaire, *s. m.*

Capion, *s. m.* der Haupt-Balcken vorne und hinten im Schiff. Balka głowna na przodku i na rufie okrętowey.

Capiscot, *s. m.* in einigen Provintzen: der Dechant eines Capitels. *Po niektorych prowincyach:* Dziekan kapitulny.

Capitaine, *s. m.* 1) ein Hauptmann, Rittmeister; 2) ein grosser Krieges-Held, so grosse Armeen mit vielem Muth und Glück commandiret hat; 3) ein Schiffs-Capitain auf einem Kriegs-Schiff; desgleichen ein Schiff-Patron auf einem Kauffardey-Schiff, das eine weite Reise thut; 4) rother Stachel-Fisch in America. 1) Kapitan u piechoty; rotmistrz konny; 2) Walecznik, woiownik sławny; hetman wielki, ktorego waleczna ręka wielkiemi mądrze władała woyskami, i tryumfalne zbierała palmy; 3) kapitan na okręćie woyskowym, iako też na okręćie kupieckim, w dalekie idącym kraie; 4) kapitan, ryba czerwona, *w Ameryce.* § 1) Capitaine d'Infanterie, Capitaine de Cavallerie; c'est un bon Capitaine; il est Capitaine aux gardes; Capitaine des gardes du Corps; la Reine est capitaine de ses Gens d'armes; 2) le grand Chancelier Zamoyski étoit un grand capitaine; 3) capitaine de vaisseau de guerre; un capitaine de vaisseau marchand; capitaine de galiote, de Frégate, de Brûlot.

capitaine général. Generalissimus, erster Feld-Marschall der die gantze Armee commandiret. Hetman wielki; Feldmarszałek pierwszy, pod ktorego władzą woysko stoi.

capitaine en second. bey der Reuterey: ein Vice-Rittmeister. *U kawaleryi:* Vice-Kapitan.

capitain en pied. ein Capitain, der noch in Kriegs-Diensten stehet, ob er gleich keine Compagnie hat. Kapitan aktualny, choćiaż nie ma kompanii.

capitaine des guides: capitaine général des chariots de l'artillerie. Ober-Aufseher über die Strassen. Pierwszy dozorca drog i gośćincow.

capitaine d'armes. Capitain-Armus, ein Unter-Officier. Unteroficer pewny.

capitain de port. ein Hafen-Aufseher. Dozorca portow.

capitaine de marine. See-Capitain, der in einem Hafen commandiret. Kapitan w porćie komendę maiący.

capitaine garde côtes. Hauptmann, so die Soldaten commandiret, die den feindlichen Schiffen die Anländung verwehren sollen. Kapitan, co żołnierza nieprzyiaćielskim okrętom przylądowania broniącego komenduie.

capitaine du château. ein Burg-Hauptmann, Burggraf. Burgrabia; starosta zamkowy.

capitaine des chasses. Ober-Forstmeister, der Achtung giebet, daß niemand in den Königlichen Wäldern jagen soll. Łowczy krolewski doglądaiący, aby po lasach krolewskich nie polowano.

Capitainerie, *s. f.* die Schloß-Hauptmanns-Würde. Burgrabstwo.

capitainerie des chasses. das Ober-Forstmeister-Amt. Urząd łowczego, co pilnuie, aby nikt po lasach nie polował krolewskich.

Capitainesse, *vid.* Capitane.

Capital, e, *adj.* (*capitalis*) 1) groß, Capital-, Versal-, Anfangs-, von Buchstaben; 2) hauptsächlichst, wichtigst, groß; 3) Haupt- als eine Haupt-Stadt. 1) Wielki, o literach początnych albo wersalach; 2) przednieyszy, nayważnieyszy, głowny, pryncypalny; 3) stołeczny, głowny, *o miastach.* § 1) Une lettre capitale; 2) les rentes capitales; le point capital de l'affaire; dessein, defaut capital; les véritez capitales de la foi; 3) Varsovie est la ville capitale du Roïaume de Pologne.

la somme capitale. das Capital, die Haupt-Summe. Suma głowna; kapitał.

ennemi capital. Haupt- oder Todt-Feind. Nieprzyiaćiel głowny i nieubłagany; iadowity nieprzyiaćiel.

crime capital. eine That, die den Tod verdienet hat. Występek głowny śmierći godny.

peine capitale. Lebens-Straffe; Todes-Straffe. Sćięta śmierć; kara pod gardłem.

Capital, *s. m.* 1) der Haupt-Punct, das Hauptwerck einer Sache; 2) die Haupt-

Summe, der Haupt-Stul, das Capital, die Interessen darzu nicht gerechnet. 1) Nayprzednieyszy w sprawie iakiey punkt, na ktorym wszystko zawisło; 2) suma głowna pieniędzy; iścizna; kapitał, interesow do niego nie licząc. § 1) C'est le capital de l'afaire; je fais mon capital de cela.

Capitale, *f.f.* die Haupt-Stadt eines Landes. Stolica, miasto stołeczne. § Varsovie est la Capitale de toute la Masovie.

capitale de bastion. Capital- oder Haupt-Linie, welche von dem Kehl- oder Polygon-Winckel in die Bollwercks-Pünte gezogen wird, und also das Bollwerck in zwey halbe Theile theilet. *W fortyfikacyi:* Linia głowna z rogu miedzy szyiami do rogu na przećiwko idąca i cały beluard na dwie części dzieląca.

Capitan, *f.m.* Prahlhans, Großsprecher. Fanfaron, chlubca zuchwały; storzypiętka.

Capitane, *f.f.* / *Capitainesse, *f.f.* / *Capitanesse, *f.f.* die Haupt- oder Admirals-Galee. Galera hetmańska albo amirałowa. § Il s'embarqua sur la capitane, qui étoit prête d'aler dans l'Île de Chipre.

Capitation, *f.f.* Kopff-Geld, Kopff-Steuer. Pogłowne.

Capite, *vid.* Cajute.

Capitel, *f.m.* die beste und klärste Lauge. Ług przednieyszy.

Capitole, *f.m.* (*Capitolium*) die berühmte Römische Burg; das Römische Capitolium. Kapitolium Rzymskie; zamek stołeczny w starodawnym Rzymie. § Le Capitole étoit un superbe Temple bâti dans la vieille Rome sur le penchant d'une montagne & consacré à Jupiter.

Capitolin, *adj.* (*capitolinus*) zu der Alt-Römischen Burg gehörig. Do kapitolium starorzymskiego należący. § Jupiter Capitolin.

Capiton, *f. m.* die gröbste Seide; Flock-Seide. Naygrubszy i naypodleyszy iedwab; wyczoski, grzebie iedwabne.

Capiton, *f. m.* / Capitoul, *f.m.* Schöppen-Herr zu Toulouse. Ławnik w mieście francuskim *Toulouse.* § Les Capitoux (Capitouls) de Toulouse.

Capitoulat, *f. m.* die Würde eines Schöppen in Toulouse. Ławnikostwo w mieście *Toulouse.*

Capitulaire, *adj. c.* Stiffts-; was zum Stifft oder Capitel gehöret. Należący do kapituły; kanoniczy; kapitulny. § Un décret capitulaire.

Capitulaire, *f.m.* ein Dom-Herr, ein Canonicus. Kanonik. § Les Capitulaires se sont assemblez pour l'Election d'un Evêque.

Capitulairement, *adv.* laut der Stiffts-Ordnung. Według praw kapitulnych. § S'assembler capitulairement.

Capitulaires, *f.f.pl.* (*capitularia*) 1) Kirchen-Ordnungen, Kirchen-Satzungen; 2) Verordnungen in weltlichen Sachen. 1) Ustawy kościelne; 2) konstytucye świeckie. § 1) Les Capitulaires de Charles Magne.

Capitulant, *f. m.* der Sitz und Stimme im Capitel hat. Głos i mieysce w kapitule maiący.

Capitulation, *f.f.* Ubergebungs-Vergleich, Vergleich wegen Ubergabe einer Festung. Ugoda o poddawaniu fortecy; kapitulacya. § Le gouverneur fit la capitulation aux conditions, qu'il lui plût; signer, violer, observer les articles d'une capitulation; il n'y a rien de plus infame & de plus contraire à la bonne foi, que d'user de supercherie dans une capitulation.

avoir bonne capitulation. eine vortheilhaftige Capitulation mit den Belagrern machen. Pod dobremi kondycyami kapitulacyą od nieprzyiaćiela otrzymać.

Capituler, *v.n.* handeln, einen Vergleich treffen; capituliren; wegen der Ubergabe einer Festung Puncte auffsetzen oder vorschlagen. Podać albo spisać punkta o poddaniu fortecy; kapitulować. § La ville démande à capituler.

Caplan, *f.m.* Kaplan ein kleiner Fisch, der in der Gegend, wo man den Stockfisch fängt, in grosser Menge gefunden wird. Pewna rybka gromadami się w tey okolicy, gdźie stokfisze łowią, znayduiąca.

Capoc, *f.m.* Watte, Baumwolle in Indien die man nur zu Matratzen braucht, weil sie sich nicht spinnen läßt. Bawełna Indyyska prządź się nie daiąca, i tylko do materacow i piernatow użyteczna.

Capolin, *f. m.* Kirschbaum in Mexico, dessen Frucht unsren Kirschen gleichet, wohl schmecket, aber einen üblen Athem machet. Wiśnia mexikańska, iey owoc smakowity wiśniom podobny, tylko że usta cuchnące czyni.

Capon, *f. m.* *1) ein leichtfertiger Bube in der Schule, der die anderen vexiret; 2) ein Hacken, den Ancker zu fassen. *1) *W szkołach:* żak swawolny; niespo-

koyniczek, co z drugich przedrwiwa; 2) Hak żelazny do uięcia kotwice.

Caponer, *v. a.* 1) den Ancker mit dem Ancker-Hacken heben, fest machen; 2) in der Schule: die anderen Kinder betrügen, vexiren. 1) Hakiem kotwicę, uiąć, podnieść; 2) *w szkołach:* z żakow przedrwiwać, za nos ich wodźić.

Caponniére, *s. f.* ein bedeckter Gang in einem Graben, aus welchem unversehens bis 20 Mann Feuer auf den Feind geben können. Sklepiste chodzenie przy rowie, z ktorego około 20 człowieka na nieprzyiaćiela bezpiecznego z muszkietow wypalić może.

Capoquier, *s. m.* der Watt-Baum in Indien, s. Capoc. Drzewo Indyyskie co grubą bawełnę do przędzy niespołobne rodźi; obacz *Capoc.*

Caporal, *s. m.* ein Corporal bey einer Compagnie. Kapral przy kompanii. § Le Caporal est celui qui est au-dessous du sergent; le caporal reçoit le mot des rondes qui passent auprès de son corps de garde; Il y a trois caporaux à chaque compagnie & quelque fois plus; le caporal est un bas oficier d'Infanterie, qui commande une escoüade pose & léve les sentinelles.

Capoler, *v. n.* das Steuer-Ruder fest machen, und sich dem Winde allein überlassen, nachdem das grosse Segel aufgespannt ist. Ster mocno przywiązawszy, nadętym żaglem po morzu latać.

Capot, *s. m.* 1) ein Caput-Rock mit einer Kappe, Kappe mit Falten, den die Matrosen oder einige Ritter tragen; 2) im Karten-Spiel: Capot, Matsch da einer keinen Stich bekommt. 1) Kaptur, szata marynarska i kawalerska niektorych Orderow; 2) *graiąc w karty:* suchą burda, kasztelan. § 1) porter un capot; 2) faire capot; il est capot.

Il est capot; il demeure capot. er hat sich in seiner Hoffnung betrogen. Oszukał się na swoiey nadźiei.

*Capre, *s. f.* Kapern, besser Cape. Kapary, *lepsze słowo* Cape.

Capre, *s. m.* ein Kaper; Freybeuter zur See. Fraybiter, żołnierz na morzu, co okręty nieprzyiaćielskie zabiera. § Un fameux capre; c'est un capre de Dunkerque.

capre à la part. ein See-Kaper, der keinen Sold, aber Theil an der Beute hat. Fraybiter co bez żołdu w nadźiei tylko płonu żołnierską służy.

Caprice, *s. f.* 1) Eigensinn, Hartnäckigkeit; 2) wunderliche Veränderung; 3) ein Gedicht auf eine wunderliche Materie, von welcher selten geschrieben wird; poetischer Einfall. 1) Krnąbrność, upor, dźiwactwo; 2) śmieszna odmiana; dźiwna niestateczność; 3) wiersze poetyckie na materyą iaką dźiwną, o ktorey rzadko piszą; koncept Poetycki. § 1) Faire une chose par caprice; il a des caprices à faire perdre patience aux gens; 2) admirer la caprice de la fortune.

Capricieux, euse, *adj.* hartnäckig, eigensinnig. Dźiwny, krnąbrny, uparty. § Il est capricieux.

Capricieusement, *adv.* hartnäckig. Krnąbrnie, upornie. § Se gouverner capricieusement.

Capricorne, *s. m.* (*Capricornus*) der Stein-Bock, das zehende Himmels-Zeichen; er ist auch auf den Müntzen ein Zeichen des Uberflusses und der Glückseligkeit. Koźiorożiec, znak zodyaku dźieśiąty; także iest znakiem dostatkow i szczęśliwośći na starych monetach.

Caprier, *s. m.* ein Capern-Strauch. Krzewina, na ktorey się kapary rodzą.

Capriole, Caprioler, *vid.* Cabriole, Cabrioler.

Capron, *s. m.* 1) ein oval Stück Tuch, das die Novitii bey den Capucinern auf dem Rücken und auf der Brust tragen; 2) eine grosse Erdbeer. 1) Sztuka sukna podługowata, ktorą Nowićiuszowie kapucynscy na pierśiach i na grzbiećie miewaią; 2) wielka pożiemka.

Capse, *s. f.* (*capsa*) in der Sorbonne: eine blecherne oder kupfferne Büchse, darein die Doctores ihre Stimmen thun, wenn sie einen zum Doctor creiren. *W Sorbonie:* Puszka miedźiana albo blaszana, w ktorą Doktorowie swe papierki z napisanemi wotami kładą, kogo na Doktorstwo obieraiąc.

Capsúlaire, *adj. c.* veine capsulaire. in der Anatomie: eine gewisse Hertz-Ader. *W anatomii:* Zyła pewna w sercu.

Capsule, *s. f.* (*capsula*) 1) ein thönern Gefäß, ein Topff, in der Chymie: 2) in der Anatomie: ein Häutlein, welches eine Ader oder ein ander Gefäß umgiebet; 3) das Kern-Häuschen in Aepffeln und Birnen, worinnen die Kernen stecken; das Gehäuse eines ieden Saamens. 1) Garnek, naczynie gliniane, *u Chymistow;* 3) *w Anatomii:* błonka około żyły albo inszego członka; 3) iabłek, gruszek środek albo komorka, w ktorey są iądrka; każdego nasienia komorka.

komorka. § Une forte capſule; 2) la capſule de la veine porte.

Captal, *ſ.m. obſ. vid.* Capitaine. ein Hauptmann. Kapitan.

Captateur, *ſ.m.* (*captator*) in den Rechten: ein Erb-Schleicher, einer der ſich einſchleicht, damit er ins Teſtament geſetzt werde. *U Prawa:* zabiegacz, łapacz dźiedźictwa.

Capter, *v.a. obſ.* zu gewinnen, einzunehmen ſuchen, als die Hertzen der Menſchen; beſſer tacher de gagner. Zabiegać łaſki; pozyſkać, hołdować ſobie ſerca, *lepſze słowo:* tacher de gagner. § Capter la bienveillance des Auditeurs.

Captieuſement, *adv.* (*captioſe*) betrüglicher Weiſe. Zdradliwie, obłudnie, podchwytliwie. § Il agit captieuſement.

Captieux, euſe, *adj.* (*captioſus*) betrüglich, falſch, argliſtig. Zdradliwy, obłudny, nieſzczery, podchwytliwy. § Raiſonnement captieux; propoſition captieuſe.

Captif, *ſ.m.* (*captivus*) 1) ein Chriſten-Sclav bey den Türcken, ein Gefangner; 2) der etwas mit Zwang thut, darzu er von Natur nicht geſchickt iſt. 1) W niewoli tureckiey ięczący chrześćianin; poymaniec, niewolnik; 2) z muſu, z przykrością to czyniący, do czego od natury nie ieſt utalentowany. § Délivrer les captives; 2) il eſt toûjours captif dans ſon génie.

Captive, *ſ.f.* eine Sclavin. Niewolnica.

Captif, ive, *adj.* (*captivus*) 1) der im Kriege gefangen iſt; 2) eingeſchränckt, der nicht viel Freyheit hat. 1) Poymany na woynie; 2) w ściśle wźięty kluby, mało wolnośći maiący. § Les Dames captives; racheter les ſoldats captifs; 2) il eſt trop captif où il eſt.

Captiver, *v.a.* (*captivare*) 1) bezwingen, gefangen nehmen, ſich unterwürffig machen; weit beſſer domter, aſſujétir; *2) einen gewinnen, einnehmen; 3) einen ſehr einſchräncken. 1) Poymować kogo; podbić pod ſwoią władzą, przyśiodłać, opanować; *lepſze słowa* aſſujétir, domter; *2) pozyſkać ſobie kogo; wkradać śię w czyy afekt; hołdować ſobie ſerca; 3) w kluby kogo uiąć; trzymać kogo na wodzy. § 1) Captiver les Provinces; 2) je rirai aux galans qui vous viendront captiver; l'éloquence captive les eſprits.

captiver ſon eſprit. die Vernunfft gefangen nehmen; im geiſtlichen Sachen. *W duchownym ſenſie:* Podbiiać rozum ku służbie Chryſtuſowey. § Il faut captiver ſon eſprit pour l'aſſujétir à la foi.

ſe captiver. v.r. ſich ſelbſt innen halten; ſich zwingen. Samego śiebie iak w więźieniu trzymać; powściągać śię, hamować śię. § Un libertin ne ſe peut captiver, parce qu'il aime fort ſes plaiſirs; il ſe faut long tems captiver, & s'attacher à la lecture, ſi l'on veut devenir ſavant.

Captivité, *ſ.f.* (*captivitas*) Gefangenſchafft, Zwang, Gefängniß, Einſchränckung, Unterwerffung. Niewola, Mus, poddaństwo, iarzmo. § Se tirer de captivité; captivité honteuſe.

Capture, *ſ.f.* (*captura*) 1) Beute, Fang, den man dem Feinde raubt; 2) die Captur; gerichtliche Gefangennehmung eines Schuldners oder Miſſethäters 1) Korzyść, płon, zdobycz, łupy woienne; 2) imanie, łapanie dłużnika albo złoczyńce. § 1) Faire une bonne capture; 2) faire un procès verbal de la capture d'un voleur, d'un banqueroutier; faire une capture conſidérable.

Capuce, *ſ.f.* Mönchs-Kappe. Kaptur mniſki. § Une capuce mal-faite.

Capuchon, *ſ.m.* Mönchs-Kappe; auch eine Regen-Kappe, als der Reiſenden von Wachs-Leinwand. Kaptur mniſki, lub też podróżnych kapica z płotna woskowanego. § Se couvrir la tête de ſon capuchon; les Moines n'ont aſſiſté à l'Ofice divin que vers le milieu du 13 ſiécle, la tête couverte d'un capuchon.

Capucin, *ſ.m.* (*Capucinus*) ein Capuciner-Mönch. Kapucyn, *zakonnik.* § Les Capucins ont été réformez de l'Ordre de S. François.

Capucine, *ſ.f.* 1) eine Capuciner-Nonne; 2) ein irdner Tiegel mit drey Füſſen und einem Stiel; 3) gelber Ritter-Sporn, Indianiſche Kreſſe, ein Kraut. 1) Kapucynka mniſzka; 2) tygiel, rynka gliniana o trzech nożkach z rękoieśćią; 3) Rzezucha Indyyſka. § 1) Les Capucines vivent plus auſterement, que les Capucins; être reçuë Capucine; ſe faire Capucine; 2) les Capucines ſe ſervent ordinairement d'une capucine; la capucine eſt fragile & ſe caſſe aiſément; 3) on mange la petite capucine dans les ſalades.

Caquage, Cacage, *ſ.m.* das Schichten der Heringe zum Einſaltzen. Układanie warſtew z śledźi; ſolenie śledźi.

Caque, *ſ.m. & f.* ein Fiſch- oder Pulver-Faß. Beczka do ryb słonych albo do prochu

prochu rusznicżego. § Le caque n'est pas bien lié.
le caque sent le hareng. 1) Jung gewohnt, alt gethan; was einer gewohnt ist, das klebt ihm an; 2) der Bauer schlägt ihn noch immer in den Nacken. 1) Czym się garniec napiie, tym skorupka cuchnie; 2) Poznać chłopa choć Panem zostanie.
Caquer, *v. a.* auf den Schiffen: Heringe einsaltzen. *Na okrętach:* Nasałać śledźie. § Caquer les harengs.
Caquérole, *s. f.* ein kleiner küpfferner Topf auf drey Füssen mit einem langen Stiel. Garnuszek miedźiany o trzech nożkach i o długiey rękoieści.
*Caque-sangue, *s. f.* die rothe Ruhr. Biegunka krwawa albo czerwona. § Avoir la caque-sangue.
*Caquet, *s. m.* 1) das Gackern der Hüner; 2) Geschwätz, Geplauder. 1) Gdakanie kokosz; 2) świegotanie, klekotanie. § 1) C'est un fâcheux caquet; 2) le caquet est ordinaire aux femmes; avoir du caquet; caquet impertinent, ridicule, importun, ennuïeux.
il a le caquet bien afilé. er hat ein gutes Maul-Leder. Nie wrzod mu w gębie.
le caquet de l'accouchée. das Geschwätz am Wochen-Bett. Swiegotanie białychgłow położnicę nawiedzaiących.
rabattre le caquet; rabaisser le caquet de quelqu'un. einem seine Hoffart und Prahlerey legen; einem das Maul stopfen. Przytrząłnąć komu czubu; przytrzeć rogow; gębę zatkać komu.
*Caquete, *s. f.* Tonne oder Wanne der Fischer zu Karpen. Beczka albo wanna rybitwia do karpiow.
*Caqueter, *v. n.* 1) gackern wie die Hüner; 2) zur Unzeit belffern, kleffen, von Jagdhunden; 3) plaudern, schwatzen. 1) Gdakać iako kury; 2) *o psach łowczych:* niewcześnie szczekać, zwierzynę opowiadać; się ozwać za prętko; 3) klekotać, świegotać, klepać.
*Caqueteur, *s. m.* ein Plauderer. Swiegot, klegot. § Un franc caqueteur.
*Caqueteuse, *s. f.* eine Schwätzerin. Swiegotka. § C'est une vraie caqueteuse.
Caquetoire, *s. f. vid.* Babiloire.
Caqueur, *s. m.* Matrose, der die Heringe in die Tonnen einpacket und einsaltzet. Marynarz, co sledźie nasała warstwami w beczkę ie układaiąc.
Caqueux, *s. m. pl.* gewisse Leute in Klein-Britannien in Franckreich, so meistens Seiler sind, man hat vor selbige einen Abscheu, weil sie gemeiniglich aussätzig sind. Ludźie podli w małey Brytanii we Francyi, częścią powroźnikami częścią trędowatemi bywaią, i ztąd u inszych mieszkańcow są w obrzydzeniu.
Car.
Nota. Man wird die Wörter unter der Sylbe *Quar* finden, die hier unter *Car* nicht gesetzet worden. *Słowa tu pod sylabą* Car *niepołożone znaydźiesz niżey pod sylabą* Quar.
Car, *conj.* (*quare*) dann. Bo, albowiem. *car tel est nôtre plaisir.* in Königlichen Briefen: dann diß ist unser Begehr. *W Krolewskich listach:* Bo tak chcę, tak każę.
Carabé, *s. m.* zu Pulver geriebenes gelbes Ambra. Zołta Ambra w proch starta.
Carabin, *s. m.* ein Carbiner-Reuter. Raytar z karabinem; karabiner. § Les carabins ont été défaits; les carabins se sont défendus courageusement.
carabin de Saint Côme. ein Balbier-Gesell. Cyruliczek, barwierczyk.
un vrai carabin au jeu. ein Streiffer; ein Spieler, der nach einigem Gewinst und Verlust alsobald zu spielen aufhöret. Gracz, co grać przestaie, skoro cokolwiek wygrał albo przegrał.
il a tiré son coup à carabin. er schweiget, nachdem er Gelegenheit zu reden und zu disputiren gegeben. Milczy przytoczywszy materyą do rozmowy i dysputy; i słowka nie mowi kość miedzy drugich rzućiwszy.
Carabinade, *s. f.* hastiges Verfahren, Ubereilung. Popędliwy postępek; popędliwość. § Cet homme n'est propre qu'à faire une carabinade.
Carabine, *s. f.* ein Carbiner, das Gewehr. Karabin, *strzelba.* § Une petite carabine.
Carabiner, *v. n.* 1) mit einem Carbiner schiessen; sich zurückziehen, nachdem man Feuer gegeben; 2) ein wenig spielen, und alsobald aufhören, wenn man etwas verloren oder gewonnen hat; 3) in eine Gesellschafft kommen, und gleich wieder fortgehen. 1) Karabinami strzelać; dawszy ognia wzad ustępować; 2) grać w dorywczą; zaniechać gry, nieco wygrawszy albo przegrawszy; 3) do kompanii tylko przyszedszy z niey zaraz odchodźić. § 1) Nos carabins carabinent bien; 2) j'ai carabiné à la bassette.
Carabinier, *s. m.* ein Carbiner-Reuter; Reuter, der einen Carbiner führet. Karabiner; raytar z karabinem. § Un régiment de carabiniers.
Carache, *s. m.* Tribut, den die Christen den Türcken geben. Haracz, podatek, kto-

ry

ry Chrześćianie Turkom płaćić zwykli.

Caracol, *f. m.*
*Caracole, *f. f.* Schwung mit dem Pferde in die halbe Rundung, wie die Reuterey in einem Treffen zu thun pflegt, da sich das erste Glied derselben nach Abfeurung der Pistolen, in der Mitte theilet, sich nach dem rechten und lincken Flügel schwencket, und sich hinten an der Schwadron anschliesset. Karetą albo połkołem bieganie, iako raytarya zwykła czynić, gdy się pierwszy szereg po wystrzeleniu pistoletow we śrzodku rozrywa, w lewo i w prawo obraca i na tyle połku się znowu złącza. § Faire le caracol; caracol d'escadron.

escalier en caracol. eine Wendel-Treppe. Wschod okrągły albo kręcony.

Caracoler, *v. n.* sich mit dem Pferde schwencken, das Pferd in eine halbe Runde tummeln. Połkołem albo karetą biegać; połkołami na koniu wykrącać; krążyć, kolić. § Dans les combats il faut souvent caracoler pour prendre l'avantage sur l'ennemi.

Caracoli, *f. m.* ein gewisses Metall, so von Silber, Gold und Kupffer vermischet ist. Kruszec pewny mieszany z srebra, z złota i z miedźi.

Caracon, *f. m.* ein rundes Portugiesisches Schiff. Nawa okrągła Portugalska.

Caracore, *f. m.* eine Art Schiffe bey den Inwohnern auf der Insel Borneo. Gatunek naw, ktorego mieszkańcy na wyspie *Borneo* zażywaią.

Caractére, *f. m.* (*character*) 1) Buchstabe, Schrifft im Schreiben und Drucken; geschrieben Zeichen; 2) die Hand, die einer schreibt; 3) ein zauberisches Zeichen; zauberische Figur oder Schrifft; 4) eine Schreibart; 5) Kennzeichen, Eigenschafft, Merckmahl, Beschaffenheit, so einen Menschen, eine Sache von andern unterscheidet; 6) geistliche Krafft, Zeichen, das einem Christen die Heiligen Sacramente eindrucken, als die Heilige Tauffe; 7) Ehren-Stand; Titel, Würde, Ansehen, so einem Amt eigen ist. 1) Charakter; litery pisarskie albo drukarskie; pisane znaki i charaktery; 2) ręka, charakter, pismo czyie; 3) figury, charaktery czarnoksięskie; 4) styl, ktorym kto pisze albo mowi; 5) znak, własność, przymiot, ktoremi się człek od człowieka, rzecz od rzeczy rożni; 6) charakter, znak; siła duchowna, ktorey Sakrament, iako Chrzest święty, chrześćianowi udźiela; 7) charakter; powaga, godność, tytuł urzędowi przyzwoity. § 1) Cette ligne doit être en caractére Italique; les caractéres de l'alphabet; gros caractére; caractéres hiéroglifiques des Egiptiens; 2) je connois vôtre caractére; j'ai été content en voïant seulement vôtre caractére; 3) avoir un caractére; 4) l'éclogue ne doit point être d'un caractére élevé; 5) le plus beau caractére de la vertu c'est l'humilité; les caractéres de passion; donner le véritable caractére des gens; tous les tems ont un caractére qui leur est propre; les caractéres d'Homére, de Theophraste; 6) le caractére du batême est un caractére indélebile; profaner son caractére; 7) c'est un homme sans caractére; soûtenir son caractére; il faut rendre les honneurs dus à son caractére; il parle sans caractére.

Caractériser, *v. a.* etwas nach seiner Art und Eigenschafft beschreiben, bemercken, vorstellen. Opisać co według własnośći i przyrodzenia swego. § Moliére caractérisoit bien les gens.

Caractéristique, *adj. c.* das etwas anzeigt, kenntbar machet; eigentlich, kenntlich. Znaczny, znakomity, wystawiaiący własność iakiey rzeczy. § Avoir une qualité caractéristique.

lettre caractéristique.
Caractéristique, *f. f.* in der Griechischen Sprach-Kunst: ein Buchstabe, der in allen temporibus conjugationis, und in allen derivativis stehen bleibt. Litera w greckiey gramatyce, przez wszystkie *tempora conjugationis*, i przez wszystkie *derivativa* zostaiąca.

Carafe, *f. f.* eine gläserne Flasche mit einem langen Hals zum Einschencken. Flasza z długą szyią do nalewania w kieliszki.

Carafon, *f. m.* ein Kühl-Faß, in welches das Geträncke des Sommers in Eis gesetzet wird. Statek, w ktorym flasze z trunkiem lećie wstawiaią lodem ie obłożywszy.

Caragi, *f. m.* 1) Zoll in der Türckey vor die Ein- und Ausfuhr der Waaren; 2) Zoll-Einnehmer, so diesen Zoll einnehmen. 1) Cło w Turczech od inwektow i ewektow; 2) celnik, co to cło wybiera.

Caragne, Karagne, *f. f.* (*caranna*) ein theures Gummi aus America. Karana, kley z drzewa pewnego Amerykańskiego barzo drogi.

Caragrouch, *f. m.* eine Art Müntzen, die einen

einen Thaler gilt. Moneta pewna talar płacąca.

Caraguata, *s. m.* eine Art Americanischer Disteln, aus welchen man Stricke spinnen kan. Oset Amerykański, z ktorego powrozy kręcą.

Carague, *s. m.* ein Fuchs in Brasilien. Lis Brezylski.

Caraïtes, *s. m. pl.* Caraiten, Sectirer unter den Jüden, die keine Auslegung der Bibel annehmen, sondern bey dem Texte selber bleiben. Sektarze u żydow, ktorzy się tylko słow textu Pisma Swiętego trzymaią i wszystkie odrzucaią wykłady. § Les Caraïtes sont encore aujourd'hui en Pologne & dans le Levant.

Caramel, *s. m.*
*Caramel, *s. f.* ein braun gekochter Zucker, der insonderheit eine Artzeney wider den Schnupffen ist. Cukier brunatno warzony a lekarstwo na rymę. § Le caramel est fort bon.

Caramoussail, Caramoussal,
Caramoussat, Caramusat, *s. m.* ein Türckisches Kauffardey-Schiff mit einem sehr hohen Hintertheil. Kupiecki okręt Turecki z barzo woysokiem tyłem.

Carangue, *s. f.* Karange, ein weisser Platt-Fisch in den Antillischen Inseln. Płaszczka, ryba biała na wyspach Antyliyskich.

Caranguer, *v. n.* bey einigen Schiffern: arbeiten, geschäfftig seyn. *U niektorych marynarzow:* Pracować, mieć co do czynienia, uwiiać się.

Carapace, *s. f.* eine Art schöner und grosser Schildkröten-Schalen. Skorupa żołwia barzo piękna i wielka.

Caraque, *s. m.* 1) ein grosses rundes Portugiesisches Schiff, auf welchem bis 2000 Mann Raum haben; 2) die allerbeste Cacao, aus welcher Schocolade gemacht wird. 1) Okrągły okręt portugalski, w ktorym się 2000 człowieka pomieścić może; 2) Kakoa naylepsza, z ktorey szokoladę robią. § 1) Envoïer des caraques au Bresil; 2) le gros caraque & le petit caraque, sont deux sortes de cacao le plus estimées.

porcelaine caraque; *caraque.* allerfeinstes Porcelan aus Orient. Porcelana nayprzednieysza z Państw wschodnich.

Carara, *s. m.* ein Italienischer Centner von 160 Pfund. Cetnar włoski 160 funtow ważący.

Carat, *s. m.* 1) ein Karath, ein Goldgewicht und Grad der Feinigkeit des Goldes; 2) im figürlichen Verstande: Grad von etwas, als von der Freundschafft. 1) Karat, ważka do złota i stopień feynu złota; 2) *w sensie figuryczny m:* stopień, iako przyiaźni. § 1) Les monoïeurs ont fixé à 24 carats le plus haut degré de la perfection de l'or; cependant on n'y peut jamais arriver, & il s'en manque toûjours quelque quart de carat, quelque soin que l'on prenne pour rafiner l'or; 2) j'espere que vous augmenterez de quelques carats la prétieuse amitié dont vous m'honnorez.

**il est fou à vingt quatre carats.* er ist ein Narr im höchsten Grad. Większego niemasz głupca; z mozgu wcale wyszedł.

carat de prix. der 24 Theil einer Gold-Marck. Część dwudziesta czwarta grzywny złota.

carat de poids. Gewicht zu Edelsteinen: ein Karath oder 4 Gran. Karat, ważka do kleynotow ziarn albo gran cztery wynosząca.

carat de fin. der vier und zwantzigste Theil der Feine des Goldes. Dwudziesta czwarta część albo stopień feynu złota.

Caravane, *s. f.* 1) eine Caravane, eine grosse Reise-Gesellschafft bey den Morgenländern; 2) der erste Zug eines neuen Malteser-Ritters wider die Feinde des Christlichen Glaubens; 3) im Schertz: eine lustige Gesellschafft, die spatzieren herum fährt. 1) Karawan; gromada kupcow, podrożnych i pielgrzymow w wschodnich kraiach; 2) pierwsza wyprawa woienna Kawalera Maltenskiego przećiw Krzyża Swiętego nieprzyiaćielom; 3) *żartuiąc:* towarzystwo, kompania po polach się przeieżdżaiąca. § 1) Une petite, une grande caravane; 2) faire sa caravane; 3) nôtre caravane se divertit agréablement.

Caravansera, *s. m.* eine grosse Herberge für die reisende Caravane in Orient. Dom wielki gośćinny dla podrożnych w wschodnich kraiach. § Il y a dans le Levant plusieurs de ces caravanseras, que la charité des Princes ou de personnes riches y a fait bâtir.

Caravanseraskier, *s. m.* der Aufseher dieser Herberge. Dozorca domu gośćinnego w wschodnich Państwach.

Carauder, *v. n. obs.* sich freuen. Radować się; ćieszyć się.

Caravelle, *s. f.* ein Portugiesisches rundes Schiff. Nawa okrągła portugalska.

Caraulde, *s. f. obs.* eine Hexe mit einem ungestalten Gesicht. Czarownica z szpetną twarzą.

Carbasses, *s. f. obs.* Segel. Zagiel.

Carbatine,

Carbatine, *s. f.* ein frisch abgezogenes Thier-Fell. Skora z bydlęcia świeżo odarta.

Carbet, *s. m.* eine grosse Hütte der wilden Inwohner auf den Antillischen Inseln. Chata wielka dźikich wysep Antyliyskich mieszkańcow.

Carbonelle, *s. f.* (*carbunculus*) eine Pest- oder sonsten eine gifftige Beule. Morowka, lubo wrzod iaki iadowity albo ognisty.

Carbonnade, *s. f.* auf dem Rost gebratenes Fleisch. Na rożnie pieczone mięso.

Carboüillon, *s. m.* eine Auflage auf die Saltz-Pfannen in der Normandie. Podatek od kotłow solnych w kokturach Normanskich.

Carcan, *s. m.* 1) der Pranger, das Hals-Eisen; 2) ein kleines Hals-Kettchen von Gold oder mit Steinen besetzt. 1) Prąga, pręgierz, kuna żelazna; 2) kanak; łancuszek złoty w drogie osadzony kamienie. § 1) Il a été condamné à être au carcan; mettre quelqu'un au carcan; 2) un beau carcan de diamans.

Carcapuli, *s. m.* auf der Insel Java, eine Art Früchte wie Kirschen. Na wyspie Jawa nazwaney, owoc na ksztalt wiśni.

Carcas, *vid.* Carquois. ein Köcher. Saydak do strzał.

Carcasse, *s. f.* 1) ein Geripp von einem Cörper, wo wenig Fleisch mehr dran ist, und welches doch noch zusammen hält; 2) im Schertz: ein sehr magrer Mensch der in Haut und Knochen hängt; 3) im Kriege: eine Carcasse, eine grosse längliche Feuer-Kugel zum Einwerffen, sie ist mit kleinen Granaten, bleyernen Kugeln und gehacktem Eisen angefüllet; 4) das Gerippe eines zusammen gesetzten Schiffs ehe es mit Brettern bekleidet wird. 1) Kośći z mięsa prawie obrane nieroźięte; 2) *żartuiąc:* człek barzo wychudły; 3) karkas, albo kula ognista wielka i podługowata, małemi granatami, kulami strzelbowemi i posiekanem żelazem nabita; 4) wiązanie, budynek okrętowy, nim go tarcicami obiiaią. § 1) Une carcasse de poulet; une carcasse de chapon; 2) tu n'es qu'une ombre, une carcasse, je ne voi rien quand je te voi; 3) donner le feu à une carcasse; la carcasse fait un feu qui dure plus d'une demi-heure; jetter des carcasses; 4) carcasse d'un vaisseau, d'un navire.

Carcinome, *s. m.* Krebs, eine Kranckheit. Kancer rak, wrzod ciało wyiadaiący.

Carcois, *vid.* Carquois. ein Köcher. Saydak.

Cardamine, *s. f.* (*nasturtium aquaticum*) Brunnen-Kreß, Wasser-Kresse. Rzeżucha wodna.

Cardamome, *s. m.* (*cardamomum*) Kardamum, ein Gewürtz aus Indien. Kardamon, raysкie ziarnka. § Le grand cardamome; le petit cardamome.

Cardasse, *s. f.* grosse Woll- oder Seiden-Kratze, die überbliebene grobe Seide von einander zu reissen; 2) Flock-Seide. 1) Grępla wielka do gręplowania wełny, iedwabiu; 2) wyczoski iedwabne.

Carde, *s. f.* 1) das mittelste in den Blättern des Mangolts; das Fleisch, der weiche Theil an den Artischocken, die gut zu essen sind; 2) eine Kartätsche, Grempel, Kratze, Wolle oder Seide zu gremplen. 1) Głąb w ćwiklaney łodydze lubo mięso w karćiofu, to iest część miętka śniedna; 2) Grępla do gręplowania wełny albo iedwabiu. § 1) De bonnes cardes.

Cardée, *s. f.* so viel Wolle, als auf einmahl kartätschet oder abgegrempelt wird. Wełna na raz gręplą gręplowana.

Carder, *v. a.* Wolle oder Seide kratzen, kämmen. Wełnę albo iedwab gręplować. § Carder de la laine, de la soie.

Cardeur, *s. m. pr.* Cardeu. Grempler, Wollen-Kratzer oder Kämmer. Gręplownik, co wełne czechrze.

Cardeuse, *s. f.* die Gremplerin. Gręplarka.

Cardialgie, *s. f.* (*cardialgia*) das Hertzweh, Hertzgespann, das Drücken am Magen. Kordyaka albo raczey żołądka bolenie.

Cardiaque, *adj.* (*cordialis*) Hertz-stärckend, als eine Artzeney. Serdeczny; sercu służący, iako lekarstwo. § C'est un reméde cardiaque.

Cardiaque, *s. m.* 1) eine Hertz-stärckende Artzeney; 2) Hertzgespann, ein Kraut. 1) Serce posilaiące lekarstwo; 2) serdecznik, gęśia stopa, kotcza szanta, *ziele.* § 1) Le vin est un grand cardiaque.

Cardier, *s. m.* ein Kartätschen-oder Grempel-Macher. Rzemieślnik co gręple robi.

Cardinal, e, *adj.* (*cardinalis*) fürnehmst, hauptsächlich. Przedni, nayprzednieyszy, celny, pryncypalny.

vertus cardinales. die 4 vornehmsten Tugenden, als die Gerechtigkeit, Tapfferkeit, Klugheit und Mäßigkeit. Cztery cnoty nayprzednieysze, iako sprawiedliwość, męztwo, mądrość, skromność.

les quatre points cardinaux. in der Astronomie: die vier Haupt-Gegenden, als Ost,

Ost, West, Süd, Nord. *W astronomii:* Cztery głowne kraie świata, iako Wschod, Zachod, Południe, Połnoc.

les vents cardinaux. die Haupt-Winde, als Ost, West, Nord, Süd. Wiatry prawe, wschodni, zachodni, południowy i połnocny.

les nombres cardinaux (numeri cardinales) in der Grammatic: Haupt-Zahlen, von denen die andern herkommen, als eins, zwey &c. *W gramatice:* liczby, z ktorych drugie pochodzą, iako ieden, dwa *&c.*

Cardinal, *f. m. (cardinalis)* 1) ein Cardinal. 2) Specht, mit einem rothen Schnabel, rothen Federn, und von der Grösse eines kleinen Papageys; 3) beym Tuch-Scherer: eine Grempel voll Scheer-Wolle. 1) Kardynał; 2) dźięcioł z dźiubem i pierzem czerwonym tey wielkośći co mała papuga; 2) *u Postrzygaczow:* gręplą pełna wełny postrzyganey albo barwiczki. § 1) Les Cardinaux ont voix active; les Cardinaux dans leur premiére institution, n'étoient autre chose que les Prêtres principaux, ou les Curez de la ville de Rome; Il y a soixante & dix cardinaux, six Evêques, cinquantes Prêtres, & quatorze Diacres; les Cardinaux ont voix active & passive dans le Conclave.

Cardinal Camerlingue, vid. Camerlingue.

Cardinal neveu. Cardinal, der des lebenden Pabsts nächster Anverwandter ist. Kardinał, co iest naybliższym krewnym Papieża żyiącego.

chapeau de Cardinal. Cardinals-Hut; die Cardinals-Würde. Kapelusz kardynalski; Kardynałstwo. § Prétendre au chapeau; avoir reçû le chapeau.

Cardinal Protecteur. Cardinal-Protector einer Nation, eines Ordens. Kardynał co iest Protektorem Nacyi albo zakonu. § Chaque ordre Religieux a un Cardinal Protecteur.

Cardinal, vid. Cardinaux.

Cardinalat, Cardinalisme, *f. m.* (*cardinalatus*) die Cardinals-Würde. Godność, Dostoieństwo kardynalskie, Kardynałstwo. § Il est parvenu au cardinalat; le cardinalisme est le plus haut dégré où un Ecclesiastique peut monter, à moins qu'il ne soit fait Pape.

*Cardinaliser, *v. a.* 1) einem den Cardinals-Hut geben; *2) im Schertz: einen einen Bischoff oder Pfarherrn nennen. 1) Konferować, dać komu Kardynałstwo; *2) *żartuiąc:* tytulować kogo Biskupem albo Plebanem.

Cardinalisme, *vid.* Cardinalat.

*Cardinaux, *plur.* ein unanständiges Schertz-Wort: die Blume, die Monats-Zeit. *Zart nieprzystoyny:* mie-siące; przeczyszczenie białogłowskie. § Avoir ses cardinaux.

Cardon, *f. m.* Spanische Artischocken. Karćiof Hyszpański. § De bons cardons d'Espagne.

Cardouizille, Cardouzisle, *f. f.* ein gewisser wollner Zeug. Materya pewna wełniana do szat.

Care, *f. f.* 1) *obs.* das Angesicht; 2) die Breite zwischen den Schultern auf dem Rücken, so wohl am Leibe als Kleidern; 3) in der Heil-Kunst: die Schlafsucht, darauf öffters der Schlag entstehet. 1) *obs.* Twarz, strona głowy przednia; 2) szerz na grzbiećie człowieczym albo też na szaćiech miedzy ramieniami; miedzygrzbiećie; 3) *w Lekarskiey nauce:* śpiączka, szubet wielki, po ktorym paraliż następuie. § 2) Il faut retailler la care de cette habit.

une care de foin. in der Normandie, ein grosses Heu-Bund. *W Normandyi:* Pęk wielki śiana.

Carelet, *vid.* Carlet.

Caréme, Carêmę, *f. m.* (*quadragesima*) 1) die viertzigtägige Fasten; die Fasten-Zeit; 2) Fasten-Reden und Predigten die ein Prediger durch die Fasten-Zeit hält. 1) Post wielki czterdźiestodniowy; 2) mowy i kazania wielkopostne kaznodźieie ktorego. § 1) Observer, garder, rompre le carême; 2) il a publié son carême; le carême d'un tel est estimé.

le carême est bas. die Fasten fallen früh ein, das ist im Februario. Post wielki prętko przypada, to iest w Mieśiącu Lutym.

le carême est haut. die Fasten fallen im Monat Mertz ein. Post wielki na Marzec mamy. § Le carême est haut cette année.

viandes de Carême. Fische und andre Fasten-Speisen. Ryby i insze postne potrawy.

fruits de carême. trocknes Obst, als Rosinen, Feigen, Pflaumen &c. Suszone owoce iako rozynki, figi, śliwi *&c.*

la mi-caréme. die Mit-Fasten, der Donnerstag mitten in der Fasten-Zeit. Srzodopośćie; czwartek środopostny.

Caréme-prenant, Carême-prenant, *f. m.* 1) die Fastnachten, die letzten 3 Tage vor den

den Fasten; der Schluß des Carnevals; *2) ein Masqve, eine masqvirte Person beym Carneval; *3) ein lächerlich gekleideter Mensch; *4) Postille von den Fasten-Predigten. 1) Zapusty, mięsopusty, kończenie karnewału; *2) Mięsopustnik w maszkarze ubrany; Maszkarnik; *3) Człek śmieszny ubrany; *4) postyla, zbior mow i kazań wielkopostnych. § 1) Faire carême-prenant avec ses amis; 2) démasquer un carême-prenant; 3) vous voulez donner vôtre fille à un carême-prenant.

Carenage, *s. m.* Werff, ein Ort wo man das Schiff auf die Seite leget und am Boden ausbessert. Pobrzeże, gdźie dna okrętow na stronę położonych naprawiaią i dychtuią.

Carence, *s. f. obs.* der Mangel. Niedostatek.

Caréne, *s. f.* (*carena*) der Flach, der auswendige Boden eines Schiffes, der unter Wasser stehet. Dno, spodek okrętowy powierzchny, co iest w wodźie.

donner la caréne à un vaisseau; mettre un vaisseau en caréne. ein Schiff auf die Seite legen und es am Boden ausbessern. Dno naprawiać, okręt na bok położywszy.

Caréner, *v. a.* ein Schiff auf die Seite legen und es unten ausbessern, kalfateren, ein Schiff im Flach ausbessern. Dychtować, naprawiać dno okrętu na stronę położonego.

Carentainé, Carente, Carentie, Carentieme, } *vid.* Quaren:

Caresme, *vid.* Carême.

Caressant, e, *adj.* liebkosend, schmeichelhafftig, der sich einzuschmeicheln weiß. Pochlebny, zaskakuiący, pochlebuiący, przymilaiący śię. § Elle est caressante; il est caressant.

Caresse, *s. f.* Liebes-Bezeugung, Liebkosung, Schmeicheley. Kares, przymilenie śię, zalecanie śię komu; pochlebstwo. § Faire des caresses à quelqu'un; gagner quelqu'un par caresses.

Caresser, *v. a.* 1) caressiren, liebkosen, schmeicheln; 2) von Thieren: bespringen. 1) Karesować, ćiokać, łagodźić, głaskać kogo; pochlebiać, przymilać śię komu; 2) *o zwierzętach:* łączyć śię. § 1) Caresser un cheval, un enfant; 2) les taureaux & les béliers ne caressent que leurs fémelles.

Caret, *s. m.* eine Art Schildkröte, in einer sehr schönen Schale. Żołw pewny w parzo piękney skorupie.

fil de caret; caret; ein Faden Zwirn auf den Schiffen, Stricke und Segel &c. zu flicken. Nići okrętowe do łatania żaglow, lin *&c.*

Cargaison, *s. f.* 1) die Schiffs-Ladung; 2) die Zeit da man ein Schiff mit gewissen Waaren beladet. 1) Ładunek okrętowy, frocht towarow wszystkich; 2) czas sposobny do ładowadnia pewnych towarow w okręt. § 1) La cargaison de ce vaisseau est de telles marchandises; 2) le tems de la cargaison de vins & de la moruë *&c.*

Cargamon, *s. m.* Kargamon, die besten Cardamomen oder Paradies-Körner aus dem Königreich Visapour. Naylepsze rayskie źiarnka z krolestwa Wisapurskiego.

Cargue, *s. f.* dieses Wort ist *gen. masc.* wenn es mit einem andern verbunden wird, als Cargue-bas; Schiff-Seil, womit man die Segel an unterschiedenen Orten zusammen ziehen kan. *Słowo to z drugiem złączone będąc iest* gen. masc. *iako* Cargue-bas; Lina okrętowa do śćiągnienia mieysc żaglu rożnych. § Les cargues du vent; les cargues dessous le vent; cargue à vûë.

mettre une voile sur les cargues. ein Segel ein wenig unten aufschieben. Odemknąć trochę żagiel na dole.

Cargue-bas, *s. m.* ein Seil eine Segelstange auf und abzuziehen. Lina do podwyższenia i do zpuszczenia reie, to iest drągu żaglowego.

Cargue-bouline, *s. m.* ein Seiten-Reeband oder Seil die Seiten des Segels einzuziehen. Lina do śćiągnienia stron żaglowych.

Cargue-fond, *s. m.* ein Seil das Segel in der Mitte zusammen zu ziehen. Lina do śćiągnienia żaglu w pośrzodku.

Cargue-point, *s. m.* Reeband, ein Seil die Ecken des Segels einzuziehen. Lina do śćiągnienia rogow żaglowych.

Carguer, *v. a.* in der Seefahrt: das Segel dämpffen, das Segel auf dem Mast einziehen. *W żeglarskiey nauce:* Żagiel na maszćie śćiągnąć. § Carguer la voile.

Cargueur, *s. m.* ein Wirbel, auf welchem man die Segel ziehet. Wałek, kluba do śćiągania żaglow.

Cargueuras, *s. m.* ein Seil, womit man das grosse Segel aufzieht. Lina do naćiągania żaglu wielkiego.

Cariage, *s. m.* 1) *obs.* eine Fuhre, Wagen voll; *2) Ungemach, Sorge, Verdruß. 1) *obs.* Fura, woz pełny czego; *2) kłopot, frasunek. § 1) Acheter un cariage de blé; 2) mais il survint un autre cariage.

tout le cariage. im Schertz: die gantze Familie; Mann, Weib und Kinder. *Zartuiąc:* Cała familia; mąż, żona i dźieci.

Cariatides, *f. f. pl.* (*caryatides*) in der Bau-Kunst: Lastträgerinnen, Statuen, in Gestalt eines Weibes mit langen Kleidern, darauf sich etwas stützet. *W nauce archytońskiey:* Bałwany, obrazy na kształt białychgłow w długich szatach rzezane do podpierania czego; niewiasty podpieraiące.

Carie, *f. f.* (*caries*) 1) Beinfraß, Brand in den Beinen; 2) Fäulniß, Vermoderung im Holtz. 1) Brant, zapał, sprochniałość w kośći; 2) zbotwiałość, prochnienie drzewa. § 1) Oter la carie d'une dent, d'un os.

Caribde, *vid.* Carybde.

Carier, *v. a.* den Beinbrand, oder eine Fäulniß verursachen. Brantem kość zarażyć; sprochniałym czynić. § Cet ulcére carie l'os.

se carier, v. r. den Brand bekommen, von Beinen; vermodern, verfaulen, wurmstichig werden, vom Holtz. Brantem, zapałem śię zarażyć, *o kośćiach*; sprochnieć, zbotwieć, robaczywieć, *o drzewach.* § Ce bois se carie.

Carié, ée, adj. & part. wurmstichig, angefault. Robaczywy, sprochniały, nadwereżony. § Bois carié; elle a une dent cariée.

Carillon, Carrillon, *f. m.* 1) das zusammenstimmende Geläute der Glocken; 2) künstliches Glockenspiel der Uhren; 3) im Schertz: der Klang der Gläser, die man beym Trincken an einander stößt; *4) Lerm, Gekeiffe, Geschrey einer Person, die sich zancket; 5) ein viereckigt Stück Eisen. 1) Barowanie; dźwięk dzwonow zgodny; dzwonienie składne; 2) kunsztowne zegarow dzwonki rożne pieśni, iako na cymbale, z dobrą i wyrażną rezonancyą wygrawaiące; 3) *Za tem:* dzwonienie w kieliszki przy pełnieniu; *4) hałas, wrzask, brzask, fuk łaiącego; 5) sztuka żelaza czworogranista. § 1) Le carillon est charmant; 2) il y a un excélent carillon sur la tour de la maison de ville de Dantzig, qui sonne à chaque heure des hymnes & des airs; 3) le carillon de verres; 4) sa femme lui a fait un horrible carillon.

**il a été batu à double carillon, vulg.* er ist wohl abgeprügelt worden. Kiymy go dobrze wytrzepano.

**à double carillon.* mit aller Macht. Ze wszystkich sił.

Carillonner, *v. a. & n.* 1) mit ordentlichen Pulsen lauten; 2) ein Glocken-Spiel gehen lassen. 1) Barować, dzwonić zgodnemi dzwonow tonami; 2) grać pieśni na dzwonkach z wybornych metalow. § 1) On carillonne la veille de bonnes fêtes.

Carillonneur, *f. m.* Glocken-Spieler, Glocken-Zieher, der die Glocken mit ordentlichen Pulsen schlägt, oder ein Glocken-Spiel aufziehet. Dzwoniarz co dzwonami baruie albo dzwonkami pieśni wygrawa.

Carinthie, *f. f.* (*Carinthia*) Kärnthen, eine Landschafft in Deutschland. Karyntya, prowincya Niemiecka.

Cariole, *f. f.* eine Karriol, kleiner Wagen auf zwey Rädern. Taradayka, kolaska o dwuch kołach; bieda. § Une jolie cariole.

Carisel, Creseau, *f. m.* Herisey, Kerisey, sehr klare Leinwand, die zu Tapeten gebraucht wird. Gatunek płotna przeyrzystego do szpalerow albo obićia.

Cariset, Karezé, *f. m.* ein Englischer wollener Zeug mit kreutzweis geschlagenen Streiffen. Materya wełniana Angielska do szat z śćieszkami na krzyż.

*Caristade, *f. f.* im Schertz: Almosen. *Zartuiąc:* iałmużna. § Demander la caristade; on fait la caristade à de beaux esprits, qui sans cela ne vivroient pas.

Caritatif, ive, *obs.* mitleidig, liebreich. Litośćiwy, łagodny.

Carive, *f. m.* eine Art Pfeffer aus Guinea. Gatunek pieprzu z Guinei.

Carla, *f. m.* eine gewisse Leinwand aus Indien. Płotno pewne Indyyskie.

Carlet, *f. m.* 1) eine grosse Schuster-oder Sattler-Nähnadel; 2) ein Seig-Trichter, Seig-Ram, in welchem man die eingespannte Leinwand anfeuchtet; 3) ein geringer wollener Zeug; 4) ein Platt-Fisch; 5) Setzhame; viereckigt Fischer-Netz; 6) eine Hüter-Kartätsche ohne Griff; 7) beym Kamm-Macher: die Spitzfeile; 8) die Polierfeile beym Schlösser. 1) *U szewcow i siodłarzow:* Igła wielka; 2) krośienka, w ktorey płotno rozćiągnione pokrapiaią; 3) gatunek podłey materyi wełnianey do szat; 4) płaszczka ryba; 5) śieć rybia w kwadrat dźiana: 6) grępla kapeluśznicza bez rękoieśći; 7) piłka szpiczasta grzebieniarska; 8) piłka ślosarska do polerowania. § 1) Le grand carlet; le petit carlet.

Carlette, *f. f.* 1) eine Art Schieferstein; 2) eine Polierfeile. 1) Gatunek kamienia

mienia łupnego do dachow; 2) piła ślosarska do polerowania.

Carlin, *s. m.* eine silberne Müntze in Neapolis, die ohngefehr vier gute Groschen oder fünf Kayser-Groschen gilt. Moneta śrebrna Neapolitańska nie wcale złoty polski płacąca. § Le carlin vaut environ sept sols de France.

Carline, Caroline, *s. f.* (*carolina*) Eberwurtz, ein Kraut. Lepczyca źiele. § Caroline blanche; caroline noire.

Carlingue, *s. f.* der Kiel-Schwinn; der unterste Balcken im Kiel des Schiffs, der längst dem Schiff gantz durchreichet. Balka przez całą dłuż dna okrętowego idąca.

Carlovingien, *adj.* aus dem Geschlecht Caroli Magni des Kaysers herstammend. Ze krwie Cesarskiey Karola Wielkiego pochodzący.

Carme, *s. m.* 1) ein Carmeliter-Mönch; 2) im Schertz: ein Gedicht, ein poetischer Vers; 3) viereckigte Stange Stahl. 1) Karmelita zakonnik; 2) *żartuiąc:* pienie; wiersz poetycki; 3) pręt stalu czworograniſty. § 1) Les Carmes dechaussez furent reformez par Sainte Thérése en 1535; Carmes mitigez; 2) un plaisant carme.

Carmel, *s. m.* 1) der Berg Carmel in Palästina; 2) Ritter-Orden der Heiligen Mariä vom Berge Carmel, den Heinrich der vierte König in Franckreich unter dem Nahmen St. Lazar An. 1608 erneuert hat. 1) Gora Karmel w Palestynie leżąca; 2) Order N. P. Maryi z gory Karmel od Henryka Krola Francuskiego pod imieniem *St. Lazar* R. P. 1608 odnowiony.

Carmelite, *s. f.* eine Carmeliter-Nonne. Karmelitka mniszka. § Le Cardinal de Bérulle a amené les Carmelites en France.

Carmes, *plur.* in einigen Würffelspielen: zwey vieren. *Graiąc w kostki:* dwa czworki albo kwadry.

Carmin, *s. m.* eine hell-rothe Farbe zum Färben der Zeuge und zur Miniatur-Mahlerey. Karmin, farba iasnoczerwona do miniatur malowania i do farbowania farbierskiego. § Ce carmin est beau; on vend & on achete le carmin à l'once.

Carminatif, ive, *adj.* (*carminativus*) in der Artzeney-Kunst: das die Blehungen im Leibe vertreibt und stillt. *W lekarskiey nauce:* Wiatry w żołądku uśmieraiący. § Lavement carminatif; huile carminative.

Carnacier, Carnaciere, *vid.* Carnassier, Carnassiere.

Carnage, *s. m.* 1) das Niedermachen, Umbringung, Blutvergiessen, ein Blutbad, insonderheit in einer Schlacht; 2) bey den Jägern: die Fällung eines Hauffen Wildes; 3) das Luder, womit wilde Thiere angeludert werden; Aas, das auf den Feldern liegt und von Thieren gefressen wird. 1) Siekanina, bitwa krwawa, w pień wyćinanie, osobliwie w potrzebie; 2) *u Myśliwcow:* wybiianie zwierząt; 3) śćierw do zwierza przynęcenia albo drapieżnym zwierzętom na pole wyrzucony. § 1) Faire une grande & une horrible carnage des ennemis.

faire carnage aux chiens. den Hunden Luder zu fressen geben. Psom mięsa dawać; przed psy mięso miotać.

Carnal, *s. m. obs.* Fleisch. Mięso.

Carnaler, *v. a.* pfänden das Vieh auf seinem Boden. Zaiąć, zagrabić bydło do obory.

Carnassier, Carnacier, *s. m.* in einigen Provintzen: ein jähriger Fisch vom May-Monat an gerechnet. *Po niektorych Prowincyach:* Roczeń; ryba roczna, od mieśiąca Maia licząc.

Carnassier, ére, *adj.* 1) fleischfreßig, fleischbegierig, von Menschen; 2) reissend, von Thieren. 1) Mięso rad iadaiący, *o człowieku*; 2) drapieżny, *o źwierzach.* § 1) Les hommes carnassiers sont sujets à avoir l'haleine puante; 2) une bête carnassiére; le loup est le plus carnassier de tous les animaux.

Carnassiére, *s. f.* bey der Jägerey: die Weid-Tasche. Torba łowiecka do dźiczyzny zabitey.

Carnation, *s. f.* 1) in der Mahlerey: die Fleischfarbe auf dem Gesicht, Händen und andern Gliedern, die keine Kleidung zu bedecken pfleget; die Fleischfarbe aber der Glieder, die der Mahler ohne die gewöhnliche Bekleidung vorstellet, als des Arms, des Rückens heisset chair; 2) in den Wappen; die blossen Theile eines bekleideten Menschen, als das Gesicht, die Hände. 1) *W Malarstwie:* Farba ćielista na członkach, co u człowieka żadnem odźieniem okryte nie bywaią, iako ręce, twarz *&c.* farba zaś ćielista na członkach, ktore malarz bez zwyczaynego odźienia wyraża, *chair* się nazywa; 2) *w herbach:* członki człowieka ubranego gołe, iako twarz, ręce. § 1) Ce Peintre a un belle carnation; les carnations de ce tableau sont belles.

Carnau, *f. m.* in der Seefahrt: Winckel im Segel, den der Wind gegen das Vordertheil macht. *W żeglarſkiey nauce:* Kąt, buchta w żaglu od wiatru ku ſztabie.

Carnaval, *f. m.*
*Carneval, *f. m.*) Carneval oder funfzehn Tage vor den groſſen Faſten. Karnawał, albo 15 dni przed poſtem czterdźieſtodnionym, ktore śię z zapuſtami kończą. § Un agréable, un aimable, un charmant carnaval; un carnaval gai & gaillard; faire carnaval avec ſes amis, commencer joïeuſement ſon carnaval; paſſer agréablement, finir, achever gaillardement ſon carnaval; les jours du carnaval ſe nomment auſſi les jours gras; ſe bien divertir durant le carnaval.

Carne, *ſ. f.* die Ecke an etwas hartem als einem Tiſche, Steine ꝛc. Rog u czego twardego, iako u ſtołu, kamienia *&c.* § Je me ſuis donné un grand coup de la tête contre la carne de cette table.

Carné, ée, *adj.* fleiſchfärbig, von Blumen. Cieliſty, *o kwiatkach.* § Anémone toute carnée; fleur carnée.

Carneau, *vid.* Creneau.

Carnéle, *ſ. f.* der gekerbte Rand an den Müntzen. Okrąg karbowany na monetach.

Carneler, *v. a.* den Rand um die Müntzen kerben. Narzynać, karbować okrąg monety. § Carneler un écu.

Carnelé, ée, in den Wappen: das Zinnen hat; geſpitzt. *W herbach:* blankowany, blanki maiący; kończaty.

Carnet, *ſ. m.* ein Hand-oder Schuld-Buch, in welches der Kauffmann ſeine Schulden, und wann er ſie zahlen ſoll, bemerckt. Kśiążeczka, w ktorą ſobie kupiec raty długow i czas wypłacenia notuie.

*Carneval, *vid.* Carnaval.

Carniole, *ſ. f.* (*Carniola*) ein Hertzogthum im Oeſterreichiſchen Kreiſe, Crain. Xięſtwo Krainſkie albo Karniolſkie w Rakuſach.

Carnoc, Comb, *ſ. m.* ein Engliſcher Scheffel. Korzec angielſki.

Carnoſité, *ſ. f.* (*carnoſitas*) wild Fleiſch in einer Wunde. Złe mięſo w ranach wyraſtaiące.

Carobe, *ſ. f.* 1) eine Art von kleinen Apothecker-Gewichten; 2) Johannis-Brodt. 1) Ważka naymnieyſza aptekarſka; 2) słodkie ſtrącze, Jana S. chleba.

*Carogne, *ſ. f. vulg.* 1) Luder, Schind-Fleiſch; 2) Raben-Aas, eine Hure, liederliche Vettel. 1) Scierw; 2) kurwiſko, łotryni, hultayka. § 1) Donner de la carogne aux chiens; 2) c'eſt une méchante carogne.

Caroline, *vid.* Carline.

Caroline, *ſ. f.* eine Caroline, ein Marck-Stück, eine Schwediſche Silber-Müntze, die einfache Caroline gilt einen Preußiſchen Gulden, die vierfache aber vier Preußiſche Gulden. Moneta śrebrna Swedzka dwa polſkie złote płacąca, ſą i poczworne, w ktore 8 zł: polſkich idźie.

Carolle, *ſ. f. obſ.* ein Tantz. Taniec.

Carolus, *ſ. m.* 1) eine alte Frantzöſiſche Scheide-Müntze von 5 Doubles; 2) eine Engliſche Gold-Müntze von 6 Thalern und 8 guten Groſchen. 1) Stary pieniążek francuski 5 *Doubles* płacący; 2) Moneta złota angielſka 6 talerow i dwa złote polskie wynoſząca.

* *il a des Carolus.* er hat Pfennige, er iſt reich. W pieniądze bogaty; nazbierał czerwieńcow do woli.

* *cette choſe ne vaut pas un carolus.* dieſe Sache iſt keinen Heller werth. Nie warta ta rzecz i ſzeląga złamanego.

Caron, *ſ. m.* ein Stück Speck, von dem man das Fleiſch abgeſchnitten hat. Słoniny ſztuka, z ktorey mięſo wyrznięto.

Caron, *ſ. m.* in der Götter-Hiſtorie: der hölliſche Schiffer bey den Poeten, der die Seelen über den Fluß Styx führet. *W baieczney bożkow hyſtoryi:* Charon przewoźnik, duſze zmarłych przez rzekę *Styx* przeprawiaiący.

Caroncules, *ſ. f. plur.* (*carunculæ*) kleine Drüſen in unterſchiedenen Gliedern, als in den Augen-Winckeln. Drobne gruczołki w rożnych członkach, iako w kąćiku ocznym.

Caroſſe, *vid.* Carroſſe.

Caroſſier, *vid.* Carroſſier.

Carote, *ſ. f.* 1) gelbe Rüben, Möhren, Möhren-Rüben, ſie ſind roth oder gelb; 2) ein Stück Schnupff-Toback von einer halben Elle, den man auf einem Reib-Eiſen reibet; 2) Reib-Toback ohne Bindfaden. 1) Marchew, ieſt czerwona i biała; 2) ſztuka przędźioney tabaki o połłokćia do tarćia na tarce.

c'eſt un mangeur de carotes; il ne vit que de carotes. es iſt ein Geitziger der ſich nichts zu gute thut. Skępiec ten brzydki i ſwey gębie żałuię.

Carotide, *adj. les veines carotides* (venæ carotides) in der Anatomie: die Hals-Puls-Adern am Haupte. *W Anatomii:* żyły pulſowe u ſzyi.

Carotier, e, *adj.* der furchtſam um Geld ſpielet. Boiaźliwie o pieniądze graiący.

Caroubier,

Caroubier, *f. m.* Carouge, *f. m.*) ein Johannisbrodt-Baum. Słodkie strącze, chleb S. Jana, drzewo.

Carouge, f. f. Johannis-Brodt, die Frucht. Słodkie strącze, chleb S. Jana, *owoc.* § Les carouges sont douces & ont quelque chose du goût de châteignes.

Carousse, *vid.* Carrousse.

Carpasum, *f. m.* (*carpasum*) ein Kraut, dessen Safft den Menschen einschläffert und erstickt. Ziele pewne, sok iego spiączkę czyni i człowieka zadusza.

Carpe, *f. f.* (*carpio*) ein Karpfen. Karp, *ryba.* § La carpe n'a point de dents, elle a toûjours le ventre plein d'œufs, par ce qu'elle a des petites cinq ou six fois l'année; mettre une carpe au court-boüillon; la carpe aime les eaux bourbeuses. *le saut de la carpe.* ein Karpfen-Sprung, bey den Springern. Skok mietelniczy na kształt karpia z wody skaczącego.

Carpe, *f. m.* (*carpismus*) in der Anatomie: die Vorhand, die Hand-Wurtzel, vor der Hand, sie bestehet aus acht Beinen in zwey Reihen, in ieder vier. Ręki przegub albo członek miedzy dłonią i łoktami, gdźie iest ośm kostek we dwa rzędy ułożonych, w każdym cztery.

Carpeau, Carpillon, *f. m.* ein kleiner Karpfen; Setz-Karpfen. Karpik mały do narybienia stawow. § Des carpeaux pour aluiner.

Carpettes, *f. f. plur.* gestreiffte grobe Leinwand zum Einpacken der Waaren. Płotno grube strefiste do uwiiania towarow.

Carpillon, *f. m. vid.* Carpeau.

Carpin, *f. m.* (*carpinus*) Hayn-Buche oder Stein-Buche, ein Baum. Grab, grabina, *drzewo.*

Carpo-Balsamum, *f. m.* Balsam-Beeren aus der Levante; der rechte Orientalische Balsam. Balzamowe iagody; balzam prawy z Turczech.

Carpocratiens, *f. m. pl.* (*Carpocratiani*) närrische Ketzer im andren Seculo, sie leugneten die Gottheit des Heilandes, und glaubten, daß die Seele nach diesem Leben in andre Corper fahre, und daß nicht GOtt, sondern die bösen und guten Engel die Welt erschaffen, dahero verehreten sie den Teuffel. Szaleni kacerze w drugim Chreściaństwa wieku, Bostwa Zbawićiela śię zapierali, a przytym przechodzenie dusz zmarłych w insze ćiała wierzyli, iako też bluźnili, że nie Bog, ale Aniele źli i dobrzy świat stworzyły, ztąd diabłu boską cześć wyrządzali.

Carpot, *f. m.* Zins von einem Weinberge, der in dem vierten Theil des Weines bestehet. Czwarta część wina z Winnicy za czynsz Panu należąca.

Carcan, *vid.* Carquan.

Carquese, *f. m.* in den Glas-Hütten: ein Calcinir-Ofen, darinnen die Fritte oder die rohe Glas-Materie zubereitet wird. Piec hutarski, w ktorym materyą do śkła robią.

Carquois, Carcois, *f. m.* 1) ein Köcher, worinnen man Pfeile hat; 2) auf den Schiffen: der Mastkorb. 1) Saydaki, kołczan do strzał; 2) boćianie gniazdo albo kosz dla straży na wierzchołku masztowym. § 1) Cupidon avec un arc & carquois.

Carrable, Carré, *vid.* Quarrable, Quarré.

Carraçon, Carraque, *vid.* Caraçon, Caraque.

Carreau, *f. m.* 1) ein viereckigtes Küssen, als ein Stuhl-Küssen, Kirchen-Küssen, darauf vornehmes Frauenzimmer in der Kirche kniet; 2) ein Näh-Küssen; 3) viereckigter Stein oder Ziegel zum Bauen oder den Boden zu belegen; ein Werckstück, ein Pflaster-Stein; auch das Pflaster auf der Gasse; der Fuß-Boden von Steinen in der Stube; 4) beym Töpffer: eine viereckigte Kachel, ein viereckigt Stück Thon; 5) ein iede ins Viereck gemachte oder ausgeschnittne Sache, als ein viereckigtes Garten-Bett, eine viereckigte Fenster-Scheibe, ein viereckigt Stück Leinwand, Bret, Tuch rc. 6) im Karten-Spiel: rothe Farbe mit viereckigten Figuren; Rauten; 7) ein Bügel-Eisen, bey den Schneidern; 8) bey den Schlössern: eine grosse Feile; eine Raspel; 9) der Wetter- oder Donner-Stein; 10) in der Müntze: eine goldne oder silberne Müntz-Platte; 11) der größte und längste Hecht; 12) in der Heil-Kunst: Verstopffung der Adern, so ein Magen-Drücken, Brust-Stechen und eine Verhärtung des Unterleibs verursacht; 13) beym Schiff-Bau: Barck-Holtz, dicke Breter, so an den Seiten des Schiffs etwas hervor stehen; 14) viereckigter Boltzen, den man mit einem Armbrust abschiesset. 1) Wezgłowie, poduszka na krzesłach albo też podkolanek, wezgłowko pod kolana klęczącey w kościele Damy; 2) pułtynek, poduszka do ktorey szyiąca białagłowa płotno przypina; 3) kwadratowy kamień albo cegła do budowania lub do pawimentu; bruk; posadzka kamienna; 4) *u zduna:* kachel, lubo sztuka gliny czworogranista; 5) każda rzecz, iako sukno, płotno, deska,

ſka, ſzyba w oknie, kwatera w ogrodzie, w kwadrat kraiana albo uczyniona; 6) *o Francuſkich kartach koſterſkich:* czerwień ſzybiaſta; 7) Bygla, żelazo krawieckie do wyprasowania; 8) piła wielka słoſarska; raſzpla; 9) kamień piorunowy; 10) blacha wielka ſrebrna albo złota do monet; 11) ſzczupak naywiękſzy; 12) *w Lekarſkiey nauce:* zamulenie żył, kłoćie w bokach, bolenie i zatwardzenie żołądka czyniące; 13) Dyle, forſzty na bokach okrętowych nieco wypuſzczone; 14) bełt czworograniſty do wybiiania z kuſze. § 1) Un carreau de velours; 2) attacher le linge au carreau; 3) carreau de pierre; carreau de brique; 4) carreau cru, cuit; batter, mouler, poſer, arranger, aſſembler le carreau; abaiſſer le carreau, relever le carreau qui ſe défait; 5) carreau de parquet; 6) un as de carreau; un roi de carreau; jetter du carreau; joüer du carreau; 7) paſſer le carreau ſur la doublure; 8) les carreaux ſervent à dégroſſer le fer; 9) on croit que le carreau eſt un corps chimérique; 10) couper un carreau; 11) brochet carreau; acheter un carreau; 12) être ſujet au carreau.

coucher ſur le carreau. auf der Gaſſe ſchlafen. Na ulicy ſpać; na gołym bruku ſię przeſpać.

jetter quelqu'un ſur le carreau. einen auf der Straſſe oder auf dem Platze umbringen. Zabić, powalić kogo na placu albo na ulicy.

un valet de carreau. ein ſchlechter Kerl. Człek proſty i podły; łaźięka.

carreaux de Fayence; carreaux de Hollande. Holländiſche Blieschen, weiſſe oder blau und weiſſe viereckigte Täfelchen von Thon, damit die Wände bekleidet werden. Tabliczki farſurczane do ſćian ſadzenia.

carreau verniſſé. ein viereckigt in Bley eingefaſter Stein über den Krippen, damit die Pferde nicht an der Mauer lecken mögen. Kamień wielki w olow wcale oprawiony nad żłobem, aby konie ſćiany nie lizały.

battre carreaux; frapper carreaux. die Müntz-Platten auf dem Amboß mit dem Hammer platt ſchlagen. Blachę mincarſką do monet na kowadle młotem płaſko ubiiać.

tailler carreau. eine groſſe Müntz-Platte in kleine Plättchen zerſchneiden. Blachę wielką na drobne blaſzki do pieniędzy porozrzynać.

recuire carreaux. die Müntz-Platten im Feuer geſchmeidiger machen. Blachę mincarſką w piecu gibćieyſzą uczynić.

rechaufer, flattir, eslezer, boiſſer les carreaux. die Müntz-Platten zum zweyten mahl ins Feuer legen, und ihnen die gehörige Rundung und Glätte geben, ehe ſie geprägt werden. Blaſzki myncarſkie drugi raz w piec wſtawione okrągłemi i gładkiemi uczynić, nim kowane bywaią.

aprocher, ajuſter, rabaiſſer les carreaux. mit Abfeilen und Beſchneiden den Müntz-Platten ihr gehöriges Gewicht geben. Opiłowaniem i obrzynaniem blaſzki do wagi miniczney przyſtoſować.

Carrefour, Carfour, *ſ. m.* Creutz-Gaſſe, Creutz-Straſſe; Platz, wo drey oder vier Ecken zuſammen lauffen. Tręt; krzyżowa ulica; plac, gdźie ſię trzy aby cztery rogi ulic zbiegaią. § On entend cette nouvelle en chaque carrefour; les Païens plaçoient des ſtatuës de leurs Dieux dans les carfours à qu'ils ofroient des fleurs & des fruits.

Carrelage, *ſ. m.* die Fütterung, Belegung eines Fuß-Bodens mit geſpaltenen Flur-Steinen; das Arbeiter-Lohn für die Belegung eines Bodens. Poſadzka kamienna na tle; kamienie do poſadzki kamienney; zapłata od poſadzki kamienney. § Païer le carrelage.

Carreler, *v. a.* eine Stube mit Flur-Steinen pflaſtern, belegen; 2) Schuh, Stiefeln ausbeſſern, beſohlen. 1) Sadźić poſadzkę kamienną; 2) łatać, podſzyć trzewik, obow; podeſzwę przyſzyć. § 1) On carrele avec de la recoupe & du platras; carreler une chambre; carreler à la toiſe; 2) carreler des ſouliers.

Carrelettes, *ſ. f. plur.* eine Feile Eiſen zu poliren. Piła do polerowania żelaza.

Carreleur, *ſ. m.* 1) Pflaſtrer, der mit vier-eckigten Steinen den Boden belegt; 2) *obſ.* ein Schuhflicker, beſſer Savatier. 1) Rzemieślnik od poſadzki kamienney; 2) *obſ.* partacz, łatacz co trzewiki, obowie łata i podſzywa; *lepſze słowo* Savatier.

Carrelure, *ſ. f.* 1) *obſ.* neu-beſohlte Schuh oder Stiefeln, beſſer une paire de ſouliers remontez; *2) die Belegung des Bodens mit viereckigten Steinen, beſſer carrelage. 1) *obſ.* Obowie, boty łatane i nowemi podeſzwy podbite, *lepſze słowo* une paire de ſouliers remontez; *2) ſadzenie tła kamieńmi, *lepiey powieſz* carrelage.

**carrelure de ventre.* ein Bauch-Pflaſter; Magen-Pflaſter, ein Gericht daran ſich ein Hungriger ſatt eſſen kan. Potrawa

wyśmienit

wyśmienita żołądek głodny nasycaiąca. § Le tems qui se passa jusqu'au soupé, me parut un siécle, tant j'avois besoin d'une bonne carrelure de ventre.

se faire une carrelure de ventre. sich dick und satt essen. Jeść do sytu; naładować.

Carrement, Carrer, *vid.* Quarre:

Carret, *vid.* Caret.

Carrier, *s. m.* Stein-Brecher, Stein-Metz, der in den Stein-Gruben Steine bricht. Kamiennik, co łamie albo wycina w gorach kamienie.

marchand carrier. Kauffmann der mit Werckstücken handelt. Kupiec co orclami, łokietnicami handluie.

garçon-compagnon-carrier. ein Steinbrecher-Gesell, der mit dem Meister im Bruch arbeitet. Kamienniczek co mistrzowi w gorach dopomaga.

manœuvres carrier: Handlanger der Steinbrecher. Robotnicy kamiennikom dopomagaiący.

Carriére, *s. f.* 1) Stein-Grube, Stein-Bruch; 2) Tummel-Platz, Erdreich, worauf das Pferd läufft; wenn solcher nicht länger als 200 Schritt ist; Lauf des Pferdes, den es in einem Athem thun kan, der gemeiniglich 60 Schritte austrägt; 3) ein grosser Platz zum Ringel-Rennen, Wettlauffen; eine Renn-Bahn; 4) figürlich: Lauf der Sonnen, der Gestirne; 5) eine Verrichtung, Arbeit, Amt, Lauff des Lebens; 6) beym Falckenirer: das Steigen des Falcken, ist gewöhnlicher massen 60 Klafftern hoch; steigt er höher, so sagt man double carriére; steigt er nicht 60 Klafftern, so heißt es demi-carriére; 7) bey den Medicis: die Zeugung, die Wurtzel der Steine im menschlichen Leibe; der Stein-Saame, der Stein-Sitz; 8) in den Birnen, die steinigten Putzen am Knürbs. 1) Kamienne gory, gdźie kamienie łamią; 2) mieysce albo plac biegania końskiego, pospolićie 200 krokow wynoszą; Bieg, pąd konia w iednym oddechu uczyniony, pospolićie, weń 60 krokow liczą; 3) izranki mieysce okreszone albo ogrodzone do igrzysk, do gonitwy; 4) *w sensie figurycznym:* bieg słońca, gwiazdy; 5) Zawod; bieg żywota ludzkiego; sprawy; urząd, robota; 6) *u sokolnika:* wzbijanie się sokoła; wyższe od 60 sążeń *double carriére* a niższe *demi carriére* się nazywa; 7) *w lekarskiey nauce:* korzeń, maćica, z ktorey się kamienie w ludzkim ćiele mnożą; 8) śrzodek kamienisty około komorek, w ktorych są iądrka gruszkowe. § 1) Percer une carriere; 2) il a fait faire une grande carriére à ce cheval, & par ce moïen il l'a suffisamment éprouvé; donner carriére à son cheval; la cavalerie doit prendre carriére à soixante pas pour charger l'ennemi; 3) barre de carriére; entrer en la carriére; courir en la carriére; 4) la carriére du soleil; 5) prendre bien sa carriére; courir du bel esprit la carriére épineuse; fournir, achever sa carriére; sa carriére ne pouvoit être ni plus belle, ni plus heureuse; 6) l'oiseau a pris sa carriére; 7) il a une carriére dans la vessie.

passer sa carriére. etwas wider seinen Willen thun. Przećiw woli swoiey co uczynić.

se donner carriére. seine Zeit in Freuden zubringen. Trawić czas swoy przy ućiechach i wczasach.

Carrillon, Carrillonner, Carrillonneur, *vid.* Caril.

Carriole, *vid.* Cariole.

Carrobe, *s. f.* Johannis-Brodt. Strącze S. Jana.

Carrosse, Carosse, *s. m.* eine Carosse, eine Kutsche. Kareta, karoca. § Mener, faire rouler le carosse; aller en carosse; un beau, un superbe, un magnifique carosse.

carrosse de loüage. Miethkutsche. Kareta do naięcia.

carrosse coupé. ein offener Wagen; halbe Kutsche nur mit einem Sitz vor zwey Personen. Połkarety o iednem tylko siedzeniu na dwa osoby.

carrosse vitré. eine Kutsche mit Glas-Fenstern. Karoca z tablicami sklanemi.

carrosse drapé. eine Trauer-Carosse. Kareta żałobna.

un homme à carrosse. der eine Carosse hält. Karetę maiący.

**c'est un cheval de carrosse.* es ist ein tummer Kerl. Pniak to; dubiel, dudek.

Carrossier, *s. m.* 1) ein Kutschenmacher, er heisset in Paris Sellier-Carossier; 2) ein gutes Kutschen-Pferd. 1) Rzemieslnik od karoc, *w Paryżu się zowie* Sellier-Carossier; 2) koń dobry karetowy. § 1) Les selliers-carrossiers font un corps séparé d'avec les Bourreliers; 2) un bon carrossier.

Carrote, *vid.* Carote.

Carroubier, Carrouge, *vid.* Carou.

Carrous, *s. m. vid.* Carrousse.

Carrousel, *s. m.* öffentliche Ritter-Spiele grosser Herren, so in Wettfahrten, Roß-Balletten, Ringel-Rennen angestellet werden. Karusel albo igryska rycerskie,

ſkie, co ſię przy dworach Pańſkich gonitwami, w zawod bieganiem, do pierścienia gonieniem odprawować zwykli. § Faire un carrouſel.

*Carrouſſe, Carouſſe, *ſ. f.* Sauffgelag, Saufferey, ein Schmaus, wo viel geſoffen wird. Piiatyka ; bieśiada winna. § Faire carouſſe avec ſes amis ; ils ont fait carouſſe avec ces étrangers.

**faire carrouſſe.* brav ſauffen. Wytrząſać kieliſzki ; konwiami ſię gonić.

Carrure, *vid.* Quarrure.

Carſaïe, *ſ. f.* grobe Engliſche Raſche. Raſz gruby Angielſki do ſzat.

Carſe, *ſ. f.* ein Scheffel an einigen Orten. Korzec po niektorych mieyſcach.

Cart, *vid.* Quart.

Carta, *ſ. f.* (*charta*) ein Blat in einem Handlungs-Buch. Karta w księdze kupieckiey.

Cartahu, *ſ. m.* ein gewiſſes Seil am Maſt-Baum, damit man das andre Tauwerck auf einer Rolle in die Höhe zieht. Lina maſztowa do zaciągania innych lin na kołkach.

Cartal, *vid.* Quartal.

Cartame, *ſ. m.* wilder Saffran, Safflor, ein Kraut. Krokos, ſzafran polny, *ziele.*

Cartan, Cartas, Cartaut, *vid.* Quart.

Cartaux, *ſ. m. pl.* ein See-Karten-Buch. Księga, w ktorey ſą karty albo mapy marynarſkie.

Carte, *vid.* Quarte.

Carte, *ſ. f.* 1) ein Kartenblatt; 2) ein ganzer mit Karten-Figuren abgedruckter Bogen, ehe Karten aus ſelbigem geſchnitten werden; 3) eine Land-Karte; 4) eine See-Karte oder ſonſten eine Karte; 5) Pappe, beſſer carton; 6) Maſſe von gehacktem und mit Waſſer zum Brey gekochten Papier, daraus man Bilder und Puppen abzudrucken pflegt; 7) *obſ.* Papier; 8) ein Getreide-Maß an einigen Orten in Savoyen, es wiegt 20, 30 auch 31 Pfund. 1) Karta koſterſka; 2) Tektura ćienka z figurami wſzyſtkiemi do kart, nim ią kartownik na karty rozrzyna; 3) mappa, karta kraiopiſarſka; 4) karta marynarſka, gienealogiczna, gwiazdarſka *&c.* 5) tektura, gruby papier, *lepſze słowo* carton; 6) papier na małę warzony, z ktorey obrazy, lalki wyćiſkaią; 7) *obſ.* papier; 8) miara do zboża w Zabaudyi waży 20, 30 albo 31 funtow. § 1) Donner les cartes; joüer aux cartes ; il y a pluſieurs ſortes de jeux de cartes; 2) ſavonner la carte; 3) étudier, faire une carte d'un païs; ſavoir la carte; carte géographique; carte génerale ; carte univerſelle; carte topographique; 4) cartes marines; il y a des cartes marines au point reduit, au point plat, au point commun ou à diſtances itineraires; carte généalogique, aſtronomique, hydrographique.

donner la carte blanche à quelqu'un. eine Sache eines freyem Willen überlaſſen. Niegraniczoną komu w czym zewolić wolność; dać na wolą czyią.

carte blanche. eine unbeſchriebene aber unterſchriebene Vollmacht mit dem beygefügten Inhalt der Sache, worüber die Vollmacht auf dem leeren Papier ſoll extendiret werden. Blankiet, karta czcza podpiſana na plenipotencyą, z ſumaryuſzem do podpiſu przyłożonym.

battre les cartes. die Karten miſchen. Karty pomieſzać, kartować.

il ſait la carte. er weiß um alle Heimlichkeit. W nayskrytſze przeniknął ſekreta; wie iakim ſpoſobem te ſprawy ſą pokartowane.

broüiller les cartes. Lermen und Uneinigkeit machen. Hałas i niezgodę wzniecać; śiać rozterki.

les cartes ſont bien broüillées. es iſt groſſe Uneinigkeit im Lande oder unter den Königen. Nierząd wielki w Państwie; wielka niezgoda miedzy Krolmi i Pany.

château bâti de cartes; maiſon bâtie de cartes. ein ausgeziertes aber nicht auf die Dauer gebautes Haus. Na okaskę lecz nie na trwałość dom wyſtawiony.

Carte-feüille, *vid.* Quarte-feüille.

Carteïer, *vid.* Quarteïer.

Cartel, *ſ. m.* 1) Fehd-Brief, Ausforderungs-Brief zu einem Zwey-Kampff; 2) Vertrag wegen Auswechſelung der Gefangenen zur Kriegs-Zeit ; Vergleich wegen Auslieferung der Uberläuffer zur Friedens-Zeit, Vergleich zwiſchen den kriegenden Staaten wegen Fortſetzung des See-Handels. 1) Karteluſz, wyzywanie przećiwnika na poiedynek; odpowiedź ; 2) ugoda czaſu pokoiu miedzy potencyami oſobliwie ſąśieckiemi względem wydania zbiegow albo przebieglcow żołnierskich, lubo czaſu boiu względem okupu ieńcow albo handlu na morzu wolnego, miedzy woiuiącemi poſtanowiona Państwami. § Envoïer un cartel à ſon ennemi; 2) on a réglé le cartel.

Cartelade, *ſ. f.* ein Feld-Maß in Guienne, nach welchem man die liegenden

Gründe

Gründe ausmißt. Miara w Guiennie do wymierzenia rol i gruntow.
Cartelet, *f. m.* eine Art vom wollenen Zeug. Gatunek materyi wełnianey do izat.
Cartelete, *f. f.* ein kleiner, dünner Schieferstein, wie ein Kartenblat. Tabliczka z kamienia łupnego iak karta kosterska cienka i wielka.
Cartelle, *f. f.* 1) Bolen, Pfosten, dicke Breter zu allerhand Gebrauch, insonderheit unter den Mühlsteinen in der Mühle; 2) ein kleines dünnes Bretlein vom raren Holtz zum Einlegen. 1) Forszty, tarcice do rożnych potrzeb iako pod kamieńmi młynskiemi w młynie; 2) deszczułka z drewna drogiego do sadzoney roboty.
Cartement, *vid.* Quartement.
Cartenier, Carter, Carteron, Quarteronne, } *vid.* Quarte:
Cartésianisme, Cartésisme, *f. m.* (*Cartesianismus*) die Lehre und Meinung des Philosophen Cartesii. Opinie i nauka Kartezyusza Filozofa sławnego. § Défendre, soûtenir le Cartésisme.
Cartésien, *f. m.* Cartesianer, Philosoph, so den Lehr-Sätzen Cartesii folget. Naśladowca Filozofa Kartezyusza. § Il est bon Cartésien.
Cartésisme, *vid.* Cartésianisme.
Carteyer, Carteïer, Cartayer, *v. n.* bey den Kutschern und Fuhrleuten: aus dem Gleis fahren. *U woźnicow i furmanow:* Z kolei wozowey wyboczyć.
Cartier, *f. m.* (*cartarius*) 1) ein Kartenmacher; 2) Karten-Papier, worinnen der Kartenmacher die neuen Karten zu Dutzend oder halben Dutzend einwickelt. 1) Kartownik, co karty kosterskie robi; 2) papier, w ktorey są karty tużynami albo połtużynami uwinione.
Cartier, *vid.* Quartier.
Cartilage, *f. m.* (*cartilago*) in der Anatomie: eine Krospel, ein Knorpel. *W Anatomii:* Chrząstka. § C'est un cartilage xiphoide.
Cartilagineux, euse, *adj.* knorplich. Chrząstkowaty. § Corps cartilagineux.
Cartisane, *f. m.* gesponnen Gold oder Silber auf einem schmalen Streiff von Karten-Papier oder Pergament gewickelt zu Knopflöchern und gestickter Arbeit; eine Palette. Strefa z pergaminu albo z cienkiey tektury złotem, albo śrebrem nitkowem obwiniona, iako do baletow albo dziurek od guzikow u szat Francuskich. § On mets les cartisanes dans les dentelles.

Cartiner, *vid.* Quartiner.
Carton, *f. m.* 1) Pappe oder Pappen-Papier; 2) bey den Mahlern: Cartons, grosser Riß oder Entwurff eines Gemähldes auf einem Regal-Papier zu Calquirung der Figuren an der Wand, s. Calquer; 3) in der Buchdruckerey: ein umgedrucktes Blat oder Bogen, so statt eines ausgeschnittenen ins Exemplar geleget wird; 4) ein Kästchen von Pappe in einem Galanterie-Kram, mit einem Deckel, zu Spitzen und andern feinen und kostbaren Waaren; 5) See-Karten-Buch; Atlas von See-Karten. 1) Papier gruby, tektura; 2) Delineacya, abrys, wizerunek obrazu malarskiego na arkuszu regałowym, do odrysowania figur na ścienie, *obacz* Calquer; 3) *W drukarni:* karta albo arkusz przedrukowany i miasto błędami napełnionego i wyrzuconego w exemplarz włożony; 4) Skrzyneczka, pudło z wiekiem kramne z tektury, do schowania koronek i innych kosztownych towarow; 5) Księga wielka, w ktorey są karty marynarskie. § 1) Le carton dans cette rognure n'est pas fort; 2) les cartons servent à peindre à fresque & à calquer les figures contre les murailles; 3) faire un carton; un nouveau carton; un carton bien correct; casser un carton; déchirer un carton.
Cartonnier, *f. m.* ein Pappenmacher, auch Pappenkrämer. Papiernik co tekturę, to iest gruby papier, przedaie albo robi.
Cartot, *vid.* Quartot.
Cartouche, *f. m.* 1) Schnitzwerck, Mahlerey zur Zierde um ein Bild, Wappen, Aufschrifft ꝛc. 2) eine blecherne Büchse voll Kugeln und Stückchen Eisen, die in eine Canone geladen wird; eine Kartätsche, Schrot-Büchse; 3) Stückchen Eisen, Bley ꝛc. die in eine Canone gestossen werden; 4) eine mit Kugeln gefüllte Granate; 5) eine Patrone, worinnen die gantze Ladung, sowohl zu Canonen als zum Hand-Gewehr, beysammen ist. 1) Snicerskie lub malarskie ozdoby około obrazu, herbow, napisow *&c.* 2) puszka blaszana do nabiiania dział, napełniona kulmi i kawałkami żelaznemi; 3) żelazo albo ołow na kawałki posiekany do ładunku działowego; 4) granata albo kula żelazna kulami ołowianemi nabita; 5) ładunek do strzelby ręczney lub armatney w papier na kształt rury ubity. § 1) Un joli, un beau cartouche de carrosse; 2) canon chargé d'une cartouche; 3) canon chargé de gros cartouches; 4) jetter des

des cartouches; 5) le cartouche des pistolets & des mousquets est de gros papier, & le cartouche des piéces d'artillerie est de carton.

Cartulaire, *f. m.* ein Dorf-Schulz in Engelland. Szołtyś na wsi Angielskiey.

Cartulaires, Chartulaires, *f. m. plur. pr.* Cartuléres. das Archiv eines Klosters oder Kirche, wo Contracte, Freyheiten, Privilegien aufbehalten werden. Metryka kościelna albo klasztorna.

Carvi, *f. m.* (*carum*) Feld- oder Wiesen-Kümmel. Karuy, kmin polny, anyż polny.

Carus, Care, *f. m.* (*carus*) die grosse Schlaffsucht, die gemeiniglich ein Zeichen vom Schlage ist. Letarg, śpiaczka, choroba po ktorey paraliż zwykł następować.

Caryatides, *f. f. plur.* Pfeiler in Weiber-Gestalt in langen Kleidern. Filary podpieraiące na kształt białychgłow w długich w szatach.

Carybde, *f. f.* (*Charybdis*) ein tieffer Schlund, Meer-Strudel im Sicilianischen Meer bey Meßina gegen der Klippe über, so Scylla heißt. Topiel bezdenna, zatop Charybdys na morzu Sycyliyskim przy Mesynie, naprzećiwko skałom Scyla nazwanym.

tomber en Scylla en voulant éviter Carybde. in einer andern Gefahr stecken bleiben, da man der erstern hat entweichen wollen. Srogą Scylę minąć, a w Charybdym zapłynąć.

Caryocostinum, *f. m.* eine Purgir-Latwerge von Würtz-Nelcken und der Kost-Wurtzel in der Apothecke. Lambitywum purguiące w Aptyce z goździkow korzennych i z kostu.

Caryophillata, *f. f.* (*caryophyllata*) Benedictwurtz, Nägelwurtz, Benedicten-Kraut. Benedykt, kuklik, *ziele.*

Cas, *f. m.* (*casus*) 1) Zufall, Fall, Begebenheit; 2) Hochachtung vor eine Person oder vor eine Sache; 3) Gewissens-Frage, Lehre wegen Führung eines guten Lebens und Erhaltung eines reinen Gewissens; 4) in den Gerichten: Fall, Übertretung, Verbrechen; 5) in der Grammatic: ein Casus; *6) eine That; 7) eine Sache; *8) Koth, Unflat eines Menschen; *9) die weibliche Scham; 10) eine kleine bleyerne Münze in China. 1) Przypadek, traf, trafunek, kazus; 2) respekt, wzgląd na kogo albo na co; 3) kazus, nauka do dobrego rządu, żywota i sumnienia czystego; 4) *w sądach:* występek; 5) kazus Gramatycki; *6) uczynek, postępek; 7) rzecz; *8) łayno, gnoy człowieczy; *9) członek wstydliwy białogłowski; 10) moneta ołowiana w Chynskim Państwie. § 1) Un triste cas; c'est un cas, que je n'ai pas prévû; cas étrange & vrai pourtant; on a recours en ce cas à la République; 2) on fait grand cas de cette femme; le public & les gens savans ont toûjours fait grand cas de nôtre Professeur; les ignorans ne font aucun cas des lettres; 3) étudier les cas de la conscience; 4) en cas de complainte; être dans le cas de la loi, de l'ordonnance; 5) ce nom est en un tel cas; ce verbe regit un tel cas; 6) tous vilains cas sont reniables; c'est un vilain cas pour un honnête homme; 7) parler d'un certain cas; 8) cet enfant fait son cas.

cas prévôtal. in den Gerichten: ein Verbrechen das am Leben bestrafft wird. *W Sądach:* Występek kryminalny. § Les sacriléges, les assassinats prémeditez, les séditions & les émotions populaires *&c.* sont de cas prévôtaux.

les cas résultans du procès. Verbrechen, in welchem einer nicht gäntzlich überführet ist. Występki, w ktorych złoczyńca zupełnie nie iest przeświadczony. § On l'a condamné aux galéres pour les cas résultans du procès.

un cas pendable. ein Verbrechen, das den Strang verdienet. Występek szubienicy godny.

cas réservez, (*casus reservati*) vorbehaltene Fälle; Sünden, die nur ein Bischoff oder der Pabst absolviret. Grzechy, ktore sam tylko Biskup albo Oćiec S. rozgrzeszyć może.

cas privilegié. ein Verbrechen eines Geistlichen, dessen Untersuchung der weltlichen Obrigkeit anbefohlen ist. Występek duchowney osoby, ktorego inkwizycya Sądowi Swieckiemu należy.

au cas que; en cas que. im Fall daß; so fern. Gdyby się zaś przydało że *&c.* § Au cas qu'il meure.

au cas que Lucas n'eût qu'un oeil, sa femme auroit epousé un borgne. wenn der Himmel einfällt, sind alle Wachteln begraben. O przyszłe a niepewne przypadki kłopotać się szkoda.

en cas de. was anbelanget. Co się tycze.

posez le cas que; prenez le cas que. gesetzt daß; hierauf folget der *Subjunctivus.* Daymi to, że; Subjunctivum *po tym kształćie mowy położyć trzeba.* § Posez le cas que cela soit; prenez le cas que cela arrive.

en tous cas. allenfalls, wenigstens; auf allen Fall. Przynaymniey.

*en

*en cas. in Sachen. W rzeczach, w materyi. § En cas d'amour, il ne faut jamais être foible; en cas de procès il ne faut rien negliger; en cas d'argent il n'y a point de raillerie.

Casal, *s. m. obs.* ein Dorf. Wies.

Casal, *s. m.* eine Stadt in Italien in Montferrat. Miasto włoskie w Monferackiem Xięstwie.

Casalasque, *s. m.* das Land um Casal, das Casalische. Okolica tego miasta.

Casanier, *s. m.* ein Ofen-Bruder, der immer zu Hause bleibt. Piecuch, domak. § C'est un franc casanier.

Casanier, e, *adj.* vie casaniere. ein sitzend Leben, da man immer zu Hause bleibt. Domatorstwo, życie domaka.

Casaque, *s. f.* ein Mantel mit Knöpffen und Ermeln; ein Reise-Rock, Regen-Rock. Płaszcz z guzikami i z rękawami.

tourner casaque. 1) einer andern Partey beytreten; 2) den Magen umdrehen; von einer Religion zu der andern treten. 1) Wieszać się do partyi przeciwney; 2) swey religii odstąpić.

Casaquin, *s. m. vulg.* ein Wamms, ein Röckchen. Kaftan, saian.

on lui a donné sur son casaquin. das Wamms ist ihm ausgeklopffet worden. Dobrze go wytrzepano.

Casava, *s. m.* eine Ost-Indianische Müntze ohngefehr der vierte Theil eines Ducatens. Moneta w wschodnich Indach tynsow cztery i szostak płacąca.

Casbequé, Kasbequi, *s. m.* eine kleine kupferne Persische Müntze. Szeląg Perski.

Cascade, *s. f.* 1) ein Wasser-Fall von einer Höhe, von Natur oder der Kunst; *2) Unbesonnenheit, Fehler, Ubereilung. 1) Spadek, spad wody naturalny albo wymysłem ludzkim sprawiony; 2) błąd, popędliwość, nieบaczność, omyłka. § 1) Il y a des cascades naturelles & des cascades artificielles; on voit dans les montagnes quantité de cascades naturelles, qui y forment des ruisseaux qui en décendent; il y a de belles cascades à Versailles & à Cassel; 2) où étiez vous quand vous fites cette magnifique cascade; il a fait une rude cascade.

c'est un discours plein de cascades. dieser Discours hängt gar nicht zusammen. Dyskurs ten żadney nie ma konnekcyi; kleiu do tey mowy trzeba.

il ne fait une nouvelle que par cascade. er erzehlt nur alte Zeitungen. Stare tylko nowiny sieie.

Cascanes, *s. f. pl.* Wall-Keller, Gang unter der Bastey, des Feindes Untergrabung und Minen zu entdecken. Podziemne uchody pod basztyonem do wynalezienia min albo podkopow nieprzyiacielskich.

Case, *s. f.* 1) ein Band oder zwey Steine beysammen im Bretspiel; 2) ein viereckigt Feld auf dem Dam-Bret; 3) eine kleine Kupffermüntze in Japan. 1) Dwa warcaby w warcabnicy w iednym rzędzie stoiące; 2) pole do warcabu na warcabnicy; 3) szeląg miedziany w Japaniech. § 1) Faire une case; 2) le pigon avance de deux cases au prémier coup; le roi n'a que deux cases pour se sauver.

Case, Caze. ein schlechtes Haus oder Hütte. Chałupisko, chata. § Il est dans sa petite case.

patron de case, vulg. der Haus-Herr. Gospodarz, pan w domu swoim.

Casemate, *s. f.* (*casa armata*) in der Fortification: Mord-Keller, verdeckter Streich-Platz, ist ein Gewölb mit Schieß-Scharten unter der Flancke oder ein ummauerter und oben offener Ort vor derselben, den Graben zu bestreichen, oder die feindliche Minen zu entdecken. *W Fortyfikacyi:* Sklep skryty z dziurami do wystrzelania pod flankiem, lub mieysce mocnym murem obwiedzione a na wierzchu otwarte przed flankiem, zkąd kule przez row sięgaią albo min to iest podkopow nieprzyiacielskich dochodzą. § La casemate est la plus parfaite de toutes les défenses d'une place; les casemates sont excélentes dans les fossez pleins d'eau, mais elles n'ont pas le même avantage dans ceux qui sont secs.

Caser, *v. n.* im Bretspiel: Steine setzen, Bänder machen. Warcaby w warcabnicy stawiać kostki rzuciwszy.

Caseries, *s. f.* Caravanen-Herberge in Arabien, wo die Reisenden bewirthet werden. Dom gościnny dla karawany albo podrożnych wielką kupą w Arabii idących.

Caserne, *s. f.* Baraqven, Caserne, ein Soldaten-Haus vor die Garnison bey dem Wall. Koszary; dom przy wale na mieszkanie żołnierskie wystawiony. § Il y a dans chaque caserne une cheminée & un plancher; le Roi Auguste II. a fait bâtir à Varsovie de grandes casernes, mais elles ne sont pas si magnifiques que celles dans les villes de guerres en France.

Caseux, euse, *adj.* käsicht. Serny, serowy. § Le lait d'ânesse contient peu de parties caseuses.

Casileux, euse, *adj.* beym Glaser vom Glase: das sich vom Demant splittert. *U sklarza o skle:* od dyamentu się kruszący.

Casine, *s. f.* 1) in Italien: ein Vorwerck; 2) im Garten: Garten-oder Lust-Haus; 3) auf dem Felde: ein Feld-Haus oder Hütte. 1) *We Włoszech:* folwark; 2) *w ogrodźie:* altanka, chłodnik; 3) chałupa, chata polna.

Casque, *s. m.* (*cassis*) 1) ein Helm, Sturm-Hut; 2) ein Helm über einem Wappen; 3) eine grosse See-Muschel so wie ein Helm aussiehet; 4) im Schertz: der Kopf. 1) Szyszak, helm; 2) szyszak nad herbem; 3) wielka slimacza skorupa morska, kształt helmu maiąca; 4) *żartem:* łeb. § 1) Aujourd'hui dans un casque, demain dans un froc; 2) casque ouvert, casque fermé; 3) les Rocailleurs se servent de casques pour faire des grotes parmi les autres coquilles.

il en a dans le casque. 1) er hat einen Rausch im Kopff; 2) der Kopff ist ihm warm von Grillen. 1) W cub sobie nalał; 2) we łbie mu muchy beczą.

Cassade, *s. f.* ein Possen, List, Betrug. Figiel, psikus, chytrość.

faire une cassade. in einigen Spielen: überbieten, höher halten, den Gegen-Spieler abschrecken; mehr zusetzen. *W niektorych grach:* wyżey sadźić, kazać na co śmiele; zyskać zakazawszy; gracza przećiwnego odstraszyć.

donner une cassade. einem was weiß machen. W pole kogo wywieść.

donneur de cassade. ein Betrüger. Oszust, skrzętnik.

Cassaille, *s. f.* das Brachen, das Ackern eines Brach-Feldes nach Ostern. Pokładanie pługiem ugorowey roli po Wielkieynocy.

Cassandre, *s. m.* ein gewisser alter Tantz. Taniec pewny staroświecki.

Cassant, e, *adj.* gebrechlich, das gerne und leichtlich bricht. Łomisty, kruchy. § Les métaux aigres sont fort cassants; l'acier est plus cassant que le fer; le verre est fort cassant.

poire cassante. eine Birne die nicht saftig ist, die man leichtlich zerbrechen kan. Gruszka niesoczna, ktora się w ręku łacno kruszy.

Cassation, *s. f.* das Aufheben, die Vernichtung, Cassirung, Aufhebung, Ungültigmachen einer Procedur, einer Schrifft &c. Zniesienie, kasowanie, za nieważne poczytanie, iako postępku, skryptu iakiego. § Obtenir une requête civile en cassation d'arrêt; il poursuit la cassation du testament de son père.

Cassave, *s. f.* Wurtzel-Brodt, wird von den Inwohnern der Antillischen Inseln aus den Wurtzeln eines Baums gemacht, das sie Manioc nennen. Chleb na Antyliyskich wyspach z korzenia drzewa *Manioc* nazwanego.

Casse, *s. f.* (*Cassia*) 1) in der Apothecke: Cassien; 2) der Pennal oder Theil an einem Schreibe-Zeug, in welchen man die Federn thut; 3) in der Druckerey: ein Schrifft-Kasten; 4) ein Zwischen-Raum oder Feld um einen Seulen-Knauff mit Rosen; 5) ein feiner Schleyer wie Musselin; 6) in der Glas-Hütte: eiserne Schöppe oder Schöpf-Kelle; 7) Theil eines Fluß-Schiffes, der alle Breter zusammen hält. 1) Kasya, lekarstwo *w Aptece:* 2) Przegrodka w pisaarskiey szkatułce do piorek; 3) Kasa drukarska z przegrodkami doliterek; 4) Pole około kapiteli słupowey, z rożami sznicerowanemi; 5) rąbek barzo subtelny na kształt muselinu; 6) *w szklaney hućie:* kielnia, czerpaczka; 7) Część czołnu wszystkie deski spinaiąca. § 1) Cette casse est bonne; un bâton de casse; on se sert de casse à des potions & à des lavemens; il y a deux sortes de casse, la purgative & l'aromatique ou odorante; 2) la casse de l'écritoire est rompuë.

donner la casse à quelqu'un. im Schertz: einen abdancken. *Żartuiąc:* odprawić kogo; dać komu abszeyt.

casse d'afinage; casse à afiner. eine Gold-oder Silber-Capelle; Test; Prob-Tiegel. Kupela złotnicza do złota albo srebra probowania.

Casse, *adj. f.* *voix casse.* eine schwache, gebrochene Stimme. Głos słaby, ućięty, ćichy. § Il dit cela d'une voix casse & debile, que ceux qui étoient auprès de lui, eurent peine à l'entendre.

Cassé, ée, *adj. vid.* Casser.

Casseau, *s. m.* Helffte eines Schrifft-Kastens in der Druckerey wird in die Ober-Helffte und Unter-Helffte eingetheilet. Połowica kasy drukarskiey od literek, to iest zwierzchnie albo spodnie piętęrka. § On met dans le casseau superieur les grosses & petites Capitales & dans l'inferieur le caractére courant & tout son accompagnement.

Casse-cou, *s. m.* ein Ort wo man leicht fallen kan. Ustyrkliwe mieysce na ktorym się łacna powalić. § L'escalier de cette maison est un casse-coup.

Casse-

Casse-cul, *f.m. vulg.* ein starcker Fall auf den Hintern. Upadnienie na zadek. § Se donner un casse-cul.

*Casse-museau, *f.m. obs.* ein Schlag mit der Faust ins Nasen-Bein. Uderzenie pięścią w samę kostkę albo chrząstkę nosową.

casse-museau; petits choux. Schnee-Ballen; eine Art Gebackenes. Ciasto na ksztalt puszkowego.

Casse-noisette, *f. m.* ein Nuß-Knacker; Nuß-Brecher die Nüsse aufzumachen. Kleszczyki do orzechow; orzechołom.

Casse-noisette, f. m. Casse-noix, *f. m.* } Nuß-Hacker, Nuß-Häger, Holtzscheren, Nuß-Knacker, ein schöner scheckigter Vogel der grösser wie eine Amsel ist, er lernet wie ein Papegey reden, und nähret sich von Nüssen. Orzechołomiec ptak pięknie upstrzony, nieco od kosa większy, orzechami się żywi i iak papuga gadać się uczy.

Cassenolle, *f.f.* Gall-Äpffel zum Färben. Galas, dębianki do farbowania.

Casser, *v.a.* 1) brechen, in Stücken zerbrechen, zerstossen, zerschlagen, zertrümmeln; 2) zerreissen wie eine Saite auf einem Instrument; 3) vernichten, ungültig machen, aufheben, als ein Testament, ein Urtheil; aufheben ein Gericht, oder ein ander Collegium; 4) abdancken als Soldaten; 5) entkräfften, schwächen, als das Alter den Menschen. 1) Złamać rostłuc, na kawałki potłuc; 2) rozerwać co, iako stronę na instrumencie; 3) znieść, za nieważne poczytać, kasować, iako testament, dekret, sądy, albo insze iakie kolegium; 4) abdankować, rozpuszczać, zwiiać choragwie, żołnierze; 5) nadwątlać, osłabiać iako starość człowieka. § 1) Un peu de plomb peut casser la plus belle tête du monde; casser un miroir; casser des noix, du grès, du sel; casser des mottes de terre; 2) casser une corde de lut, de viole; 3) casser un arrêt, une sentence; un aquit; casser un Parlement; casser un Présidial; 4) casser un soldat, un officier, un regiment, une compagnie; 5) les chagrins & la fatigue l'ont beaucoup cassé.

**casser quelqu'un aux gages.* einen los werden, der uns zur Last gewesen. Pozbydź natręta.

casser la tête à quelqu'un. einem den Hals brechen; einen umbringen. Kark komu przetrącić; zabić kogo.

**casser ses œufs.* von Weibern: vor der Zeit niederkommen. *O niewiastach:* przed czasem porodźić.

il est cassé aux gages chez moi. wir sind nicht mehr gute Freunde. Porozbraliśmy się.

se casser, v.r. 1) zerbrechen; 2) zerreissen, springen, von Saiten auf Instrumenten; 3) alt und Krafft-los werden. 1) Stłuc się; 2) rozerwać się iako strony na instrumencie; 3) z starośći osłabieć, siły traćić. § 1) Ce miroir est en danger de se casser; 2) les cordes de lut se cassent; 3) cet homme se casse tous les jours.

casser la terre. im Ackerbau: einem Feld die erste Brache geben. Pokładać rolą.

se faire casser la tête. sich den Kopff zerstossen. Stłuc sobie głowę.

Cassé, ée, *adj.* 1) zerbrochen, entzwey, in Stücken; 2) zerrissen, als ein Strick; 3) aufgehoben, vor ungültig erklärt; 4) schwach, gebrechlich wegen Alters; 5) gebrochen, schwach als die Stimme. 1) Złamany, stłuczony; 2) rozerwany, iako powroz; 3) zniesiony, skasowany, za niewazny poczytany; 4) zgięty pod ciężarem starośći; zgrzybiały; zgarbiony, nachylony, nadwereżony od starośći; 5) słaby, ucięty *o głośie.* § 1) Bras, verre cassé; tête cassée; 2) corde cassée; 3) privilége cassé; 4) c'est un homme cassé; 5) chanter d'un ton triste & cassé.

Casserole, *f.f.* 1) eine kupfferne verzinnte tiefe Schüssel zu Fricasseen oder Eingeschnittnem; 2) bey den Glasmachern: ein eiserner Schaum-Löffel. 1) Panew albo głęboka misa miedziana pobielana, do warzenia frykasow, bigosow, &c. 2) Warzęcha żelazna w hutach sklanych do szumowania. § 1) Une casserole très-forte & très-bonne.

Casseron, *f. m.* ein gewisser fliegender See-Fisch. Ryba pewna morska, co latać może.

*Casse-tête, *f. m.* ein Hirn-Reisser, Kopf-Reisser, Kopfbrecher, von schlechten Weinen oder von schweren Wissenschafften, die den Kopf zerbrechen. Dąb, głowołom, Łomogłow; zamieszanie głowy sprawuiący; *o podłym winie; lub też o trudnych naukach, nad ktoremi głowa trzeszczy.* § Ce vin est un casse-tête; l'algébre est un casse-tête.

Cassetin, *f. m.* ein Fächlein im Schrifft-Kasten der Buchdrucker. Przegrodka, pięterko albo komorka w kaśie do drukarskich literek. § La casse est divisée en plusieurs cassetins; la casse est pleine.

Cassette, *f. f.* 1) ein klein Kästchen; 2) die Schatulle des Königs in Franckreich,

 in

in welche alle Monat 30000 Thaler einkommen. 1) Skrzyneczka, ſzkatułka; 2) ſzkatuła Krola Francuſkiego co mieśiąć 30000 talerow intraty maiąca. § 1) Une jolie caſſette.

Caſſeur, *ſ. m.* iſt nur in folgender Redens-Art gewöhnlich. *Tylko w naſtępuiącym kſztałćie mowienia słowo utarte.*

c'eſt un grand caſſeur de raquétes. das iſt ein groſſer Prahler. Wielkić to fanforon albo chlubca.

Caſſidoine, *ſ. f.* ein rarer Stein zu Geſchirren. Mira kamień drogi, z ktorego czarki, kieliſzki czynią. § Une belle caſſidoine.

Caſſie, *ſ. f.* eine Müntze in Japon. Moneta Japońſka.

Caſſier, *ſ. m. vid.* Caſſe. ein Caſſienbaum. Fiſtuła albo kaſya drzewo.

Caſſin, *ſ. m.* ein Rahm am Weber-Stuhl mit vielen Rollen und Fäden zu Blumen. Rama tkacza z wielą kołek i nići do floryzowania.

Caſſine, *ſ. f. vid.* Caſine. Haus im Felde. Chałupa na polu.

Caſſiopée, *ſ. f.* (*Caſſiopeia*) Caſſiopea ein Nord-Geſtirn von 13 hellen Sternen. Kaſyopeia na ſtołku śiedząca, konſtelacya niebieska z 13 gwiazd iasnych złożona.

Caſſolette, *ſ. f.* 1) ein Räucher-Gefäß, Räucher-Pfännlein, worinnen man wohlriechende Waſſer ausdämpffen läßt; 2) wohlriechender Dampff, der aus dieſen Räucher-Pfännlein gehet; und im Schertz: ein Geſtanck; 3) in der Bau-Kunſt: ein ausgehauenes Gefäß mit Rauch und Dampff, meiſtens am Ende eines Wercks. 1) Czołnek, czaſzka, z ktorey zagrzane wodki wonne mile pachną; 2) wonny tych wodek zapach; *a żartem:* ſmrod, zapach brzydki; 3) czaſzka, czarka z wybuchaiącym dymem i płomieniem oſobliwie na końcu ſztuki architońskiey rzezana. § 1) Voilà une bonne caſſolette; 3) quelle caſſolette; une horrible caſſolette.

Caſſonnade, Caſtonade, *ſ. f.* Caſſonad-Zucker, weiſſer Farin-Zucker, Speiſe-Zucker. Cukier gruby ieſzcze nie pławiony; faryn biały.

Caſſoorwan, *ſ. m.* in America ein ſehr kleiner Fiſch wie eine Sardelle, der ſich ſelten fangen läßt. Rybka w Ameryce iako ſardela, barzo rzadko śię przydybać daie.

Caſſure, *ſ. f.* von Degen- und Sebel-Klingen: Bruch, abgebrochener Ort, Scharte. *O głowniach ſzpadowych, pałaſzowych:* ułomek, załomek, ſzczerb. § Si vous caſſez une lame d'epée & que dans la caſſure, vous trouviez la lame de couleur griſe, la lame eſt bonne; la caſſure d'une epée.

Caſtagnette, *ſ. f.* ein ſehr feiner halbſeidner Zeug. Materya pewna połiedwabna barzo ćienka.

Caſtagneux, *ſ. m.* ein Taucherlein, ein Waſſer-Vogel. Nurek mały ptak, mnieyſzy od poſpolitego.

Caſtegnettes, *ſ. f. pl.* hölzerne Klappern, wie Caſtanien gemacht, welche in des Täntzers Händen klappern und knarren. Trzeſzczki drewniane; trzeſzczadło na kſztałt kaſztanow w pięśćiach tanecznika trzeſzczące. § Joüer des caſtegnettes; les Mores, les Eſpagnols & les Bohémiens ſe ſervent de caſtegnettes dans leurs danſes.

Caſtelogne, Caſtalogne, Catelogne, *ſ. f.* eine Bett-Decke von feiner Wolle. Kołdra na łoſzko z ſubtelney wełny.

Caſtillan, *ſ. m.* 1) ein Caſtillianer, aus dem Königreich Caſtilien in Spanien; 2) eine goldne Müntze in Spanien die ohngefehr 1 Thaler gilt; 3) ein Spaniſches Gold-Gewicht, ſo der hundertſte Theil eines Pfunds iſt. 1) Kaſtylianczyk; 2) moneta złota około 5 tynfow ważąca; 3) ważka Hyſzpańska do złota ſetną część funtu wynoſząca.

Caſtillane, *ſ. f.* eine Caſtillianerin. Kaſtylianka.

Caſtille, *ſ. f.* (*Caſtillia*) 1) Caſtilien in Spanien; 2) *obſ.* Streit, Zanck. 1) Kaſtylia, Kaſtelańskie kroleſtwo w Hyſzpanii; 2) *obſ.* ſwar, gomon.

Caſtine, *ſ. f.* eine mineraliſche Erde, ſo Eiſen bey ſich führet. Ziemia mineralna żelazo w ſobie trzymaiąca.

Caſtonnade, *vid.* Caſſonnade.

Caſtor, *ſ. m.* (*caſtor*) 1) ein Biber; 2) ein Caſtor-Hut; 3) ein gewiſſer Gott in der Poeſie. 1) Bobr; 2) kapeluſz bobrowy; 3) Bożek pewny u Poetow. § 1) Caſtor mâle, Caſtor femelle; la queuë du caſtor eſt large, & quand il eſt dans l'eau, il s'en ſert comme de gouvernail; 2) c'eſt un joli Caſtor.

un demi-Caſtor. ein halber Caſtor-Hut. Kapeluſz połbobrowy.

Caſtor & Pollux. (Caſtor & Pollux) 1) in der Götter-Hiſtorie: zwey Brüder und Söhne des Jupiter; 2) feuriger Dunſt ſo nach dem Sturm ſich oben am Maſt-Baum anhängt; 2) die Zwillinge, ein himmliſches Zeichen. 1) *W baieczney o bożkach hyſtoryi:* dway braćia a ſynowie Jowiſza; 2) ogień z tłuſtych zaduchow nad morzem i po nawałnośći na wierzchu maſztowym śię

się pokazuiący; 3) *w Astronomii:* Bliźnięta, znak niebieski.
l'huile de castor. Bibergeil-Oel. Oleiek z bobrowych stroiow.
Castorée, *s. f.* / Castoreum, *s. m.* (*Castoreum*) Bibergeil. Bobrowe stroie. § Le Castoreum entre dans la Thériaque & le Mithridat & on en sert à composer divers remedes céphaliques, & histériques.
Cattos, *s. m.* Geschencke welches die Kaufleute vor die Ein- und Ausfuhr in Japanien geben. Danina kupiecka w Japaniech od ewektow i inwektow.
Castramétation, *s. f.* (*castrametatio*) von der Römischen Krieges-Kunst: die Kunst ein Feld-Lager aufzuschlagen, ietzt sagt man: art de bien camper une armée. *O starych Rzymianach mowiąc:* Nauka o obozowaniu, dźisieysza się *art de bien camper une armée* nazywa.
Casualité, *s. f.* Zufall, ungefehre Begebenheit. Przypadkowy traf; trefunek.
Casuel, le, *adj.* ungefehr, zufällig, ungewiß. Przypadkowy, niepewny, trefunkowy. § Chose fort casuelle.
parties casuelles. zufällige Einnahme. Dochody przypadkowe. § Les parties casuelles du Roi.
Casuel, *s. m.* 1) Accidentien, zufälliges Einkommen, insonderheit der Pfarrer; 2) Kasuarius, ein grosser Vogel, so nach dem Straus der gröste ist. 1) Dochod przypadkowy z urzędu, z plebanii; 2) ptak wielki tylko od strusia samego zamorskiego nieco mnieyszy. § 1) Le casuel de sa charge, de sa curée lui vaut cent écus tous les ans.
Casuellement, *adv.* zufälliger Weise. Trefunkiem. § Cela est arrivé casuellement.
Casuiste, Casuite, *s. m.* (*casuista*) einer der die Gewissens-Fragen und Gewissens-Fälle aufzulösen weiß. Biegły w kazusach albo w nauce do dobrego rządzenia żywota i sumnienia. § La pluspart des Casuistes sont Espagnols.
Catachrése, Catacrése, *s. f.* (*catachresis*) eine Rhetorische Figur: 1) Verbindung solcher Sachen, die selten oder gar nicht zusammen gesetzet werden, als ein goldenes Huffeisen, auf dem Stock reuten; 2) Benennung einer Sache mit einem Wort, das derselben nicht eigen, sondern nur ähnlich ist, als Parricide heist eigentlich ein Vatermörder, wird aber auch von einem Mutter-, Bruder- und Schwester-Mörder gesagt. *Figura krasomowska:* 1) Złączenie takich słow, ktore się rzadko albo nigdy z sobą zgadzaią, iako złota podkowa, na kiiu iachać; 2) położenie słowa nie w swoim właśnym sensie, ale w takim, ktory właśnemu iest podobny, iako gdy mowca miasto matkoboyce, śiostroboyce, bratoboyce, słowo *Parricide* kładźie, ktore w swym sensie właśnym oycoboyce wyraża.
Catacombes, *s. m. & f. plur.* (*catacumbæ*) Begräbnisse unter der Erden; unterirdische Gänge, in welche sich in Italien die Christen und Märtyrer vor Zeiten haben begraben lassen. Pieczary, lochy podźiemne we Włoszech, a groby starodawnych Chrześćian i Męczennikow S. § On a découvert de semblables catacombes proche de Naples.
Catadupes, Catadoupes, *s. m. pl. vid.* Cataracte. ein Wasser-Fall. Spadek wody.
Catafalque, *s. m.* (*castrum doloris*) ein Todten-Gerüste; ein Grab- und Ehren-Mahl. Katafalk przy pogrzebie godnych ludźi wystawiony.
Catagmatiques, *s. m. pl.* Artzeney, die zerbrochenen Gebeine wieder zusammen zu heilen. Lekarstwa kośći złamane leczące.
Catalan, *s. m.* ein Catalonier. Katalończyk.
Catalecte, *adj. vers catalecte*, (versus catalecticus) ein poetischer Vers, der eine oder mehr Sylben zu wenig hat. Wiersz poetycki, ktoremu iedna albo więcey nie dostaie sylab.
Catalepse, Catalepsie, *s. f.* (*catalepsis*) Kopff-Schlag, eine Art eines sehr seltnen Schlag-Flusses, so den Menschen am Kopff tödlich rühret. Slak głowny, gatunek paraliżu głowę z gotową człowieka śmierćią napadaiący. § Il est surpris d'une catalepse; il est ataqué de catalepse.
Cataleptique, *s. m. & f.* ein Schlagsüchtiger, den der Haupt-Schlag gerühret. Paralityk paraliżem głownym ruszony. § Il est un cataleptique; elle est une cataleptique.
Catalogne, *vid.* Catelogne.
Catalogue, *s. m.* Auffsatz, Register, Verzeichniß. Konnotacya, regestr, spisek, terminata, katalog czego. § Faire un catalogue; le catalogue des livres de cette bibliothéque est rangé par ordre alphabétique; un regent a le catalogue de ses écoliers.
Catalotique, *s. m.* (*catalotica medicamenta*) ein Mittel, so die Narben wegbringet. Lekarstwo szramy i blizny wielkie wygładzaiące.
Catanance, *s. f.* (*catanance*) blauer Krähen-Fuß, ein Kraut. Miłosna, kani albo kotczy pazur, *ziele.*

Catapâme, Catapasme, *f. m.* 1) ein Streu-Pulver auf die Geschwäre; 2) wohlriechendes Pulver, mit welchem man den schmertzhafften Kopff und Brust, oder die Haut, selbige zu reinigen, bestreuet; 3) ein wohlriechender Puder, den man in die Kleider streuet. 1) Proszek na wrzody; 2) proszek do posypowania bolesney głowey, piersi lub nieczystey skory; 3) puder wonny do szat perfumowania.

Catapelte, *f. f.* (*catapelta*) im Alterthum: eine Todes-Straffe, da man den Ubelthäter zwischen Breter einpreßte, aufhieng und verbrannte. *W Starożytnośći:* Spalenie złoczyńce miedzy deski wklesnionego i obwieśionego.

Cataphrigiens, *f. m. pl.* (*Cataphryges*) Montanisten, Ketzer im andern Seculo, welche Montano dem Propheten anhiengen, sie taufften die Todten, stachen die kleinen Kinder mit Nadeln, und machten mit deren Blut das Brodt zum Heiligen Abendmahl ein. Montanistowie, kacerze w drugim Chrześćiaństwa wieku, proroka Montana naśladowali, umarłych chrzćiły, dźieći szpilkami pokluwszy, krwią chleb do Komunii zarobiwali.

Cataplâme, Cataplasme, *f. m.* (*cataplasma*) ein erweichender und Schmertz-stillender Umschlag von Früchten, Kräutern, Schmeer und Teig. Plastr zmiękczaiący i bole uśmieraiący z owocow, z źioł, z ćiasta i sadła.

Catapuce, *f. f.* (*Cataputia*) Wunder-Baum; Purgier-Körner, Spring-Körner, ein Kraut. Kleszczowina, konop włoska, słonecznik gronisty, skoczek większy, słupie, *ziele.*

Catapulte, *f. f. obs.* (*catapulta*) ein grosses Geschoß der Alten, Wurffspiesse und Steine zu schiessen. Kusza woienna wielka w starożytnośći do wyrzucania bełtow i kamieni wielkich.

Cataracte, *f. f.* (*cataracta*) 1) der Staar in den Augen; 2) ein Wasser-Fall; 3) ein Fall-Gatter; 4) ein Gatter im Gefängniß. 1) Katarakta, oka zaśćie; błonka na oku, choroba; 2) spadek wody; 3) stawidło u upustu sadzawek; 4) krata żelazna w wieźieniu. § 1) La cataracte noire ne se peut guérir; ôter une cataracte; 2) les cataractes du Nil; les cataractes du ciel; le Rhin a des cataractes prés de Schafhuse.

Catarre, Catarreux, *vid.* Caterre, Caterreux.

Catartique, Cathartique, *adj. c. & f. m.* (*catharticus*) oben und unten purgierende, abführende Artzeney. Lekarstwo purguiące dołem i wierzchem.

Catastrophe, *f. f.* (*catastrophe*) 1) in der Poesie: der unvermuthete Ausgang, geschwinde Veränderung einer Historie oder Tragödie; 2) eine jähling und unvermuthete Veränderung; unverhoffter Unglücks-Fall, betrübtes Ende; unglücklicher Ausgang. 1) *U Poetow:* Zakończenie hystoryi albo sprawy iakiey trahycznymi i niespodźianemi przypadkami; koniec smutny; 2) nagła i niespodźiana odmiana; traf nagły a oraz nieszczęśliwy; koniec trahyczny; upadek. § 1) Alons voir alumer le bûcher d'Hercule, & représenter sa catastrophe sur le mont Oeta; tous ces recits tendent à la catastrophe; 2) la vie de Jules Césár se termina par une étrange catastrophe; c'étoit une catastrophe de plus surprenantes, que celle d'un ministre qui *&c.*

Cataut, Catau, *f. f. vid.* Cateau. Trinchen. Kasia.

Caté, Lycium, *f. m.* Küchlein oder kleine Täfflein aus dem Safft des Indianischen Baums Haccich; es ist eine vortrefliche Artzeney in flüßigen Kranckheiten, Durchlauf, Augenweh, und das Zahnfleisch zu befestigen. Kołaczki albo tabliczki z drzewa Indyyskiego *Hakcich* nazwanego, lekarstwo wyborne na katary, biegunkę, i na dolegliwośći oczne i dźiąsłowe. § Le caté est un bon reméde pour rafermir les gencives, pour arrêter les fluxions, pour le flux de ventre, & pour les douleurs des yeux.

Cateau, Cataut, *f. f.* Trinchen, Cathrinchen. Katarzynka, Kasia.

Catéchése, *f. f.* die Catechismus-Lehre. Katechyzm, nauka Chrześćiańska.

Catéchiser, *v. a.* (*catechizare*) 1) catechisiren; 2) einen in allen Stücken einer Sache unterrichten, einen zu etwas bereden, vermahnen. 1) Katechyzować; 2) przy doskonałey informacyi kogo do czego naprowadzać, namawiać, napominać. § 1) Catéchiser le peuple; 2) on a beau le catéchiser, il n'en veut rien faire; on perd son tems à catéchiser un amoureux.

Catéchisme, *f. m.* (*Catechismus*) 1) das Catechismus-Büchlein; 2) die Unterweisung im Christenthum. 1) Katechyzm, książka; 2) nauka Chrześćiańska, katechyzm. § 1) Le Catéchisme de Canisius est fort éstimé.

faire le Catéchisme. catechisiren. Katechyzować.

Catéchiste, *f. m.* einer der den Catechismum

mum lehret, ein Catechet. Katechyzuiacy, wiary Chrześciańskiey nauczaiący.

Catéchuméne, Catécuméne, *s. m. & f. & adj.* (*Catechumenus*) einer der im Catechismo vor der Heiligen Tauffe unterrichtet wird. Uczący się Katechyzmu albo wiary Chrześciańskiey przed Chrztem Swiętym; chrztu czekaiący. § Il est catécuméne; elle est catécuméne; les prémiers chrétiens enseignoient les catécuménes avec amour.

Catédral, e, *adj.* (*cathedralis*) Stifftlich, was zum Bißthum oder Stifft gehöret. Katedralny. § Eglise catédrale.

Catédrale, *s. f.* die Stiffts-Kirche. Kościoł Katedralny. § L'Eglise de Nôtre Dame est la Catédrale de Paris.

*Catégorie, *s. f.* (*Categoria*) 1) ein Prædicamentum in der Logic, eine Classe, Gattung, Ordnung, in welche alle Dinge nach ihrer Art und Natur können gebracht werden; 2) Schlag; Art oder Beschaffenheit, in deren Ansehung eine Sache der andern gleich ist. 1) *W Logice: Prædicamentum*, ieden z ordynkow albo rodzaiow, w ktore się rzecz każda podług swego przyrodzenia i gatunku pomieścić może; 2) gatunek, rodzay, względem ktorego rzecz rzeczy iest podobna. § 1) Aristote compte dix catégories; l'on pourroit réduire toutes les catégories à deux, à la substance & au mode; 2) ces gens-là sont de même catégorie; ces deux choses ne sont pas de même catégorie.

*Catégorique, *adj. c.* (*categoricus*) im Schertz: richtig, recht, gehörig, wie sichs gebühret; rechtschaffen, billig. *Zartuiąc:* Własny, niezdrożny, słuszny. § Cela n'est pas catégorique.

une réponse catégorique. eine categorische Antwort, die entweder mit ja oder nein gegeben wird. Kategoryczna odpowiedź; ostatnia deklaracya.

*Catégoriquement, *adv.* billig, recht, gebührlich wie es seyn soll. Słusznie, iak należy, niezdrożnie, krzeczy. § Voilà parler catégoriquement.

Catelogne, *vid.* Castalogne.

Catels, *adj. m. obs.* biens cateulx. Güter, die man bald unter die beweglichen, bald unter die unbeweglichen rechnet, als Feld-Früchte die vor der Erndte unbeweglich, nach derselben aber beweglich sind. Dobra, ktore to do dobr ruchomych, to do nieruchomych się liczą, iako uradzaie, ktore przed żniwem do nieruchomych, po żniwie zaś do dobr ruchomych należą.

Catergi, *s. m.* ein Türckischer Fuhrmann. Furman w Turczech.

Caterine, *s. f.* (*Catharina*) ein Weiber-Nahme. Katarzyna.

Caterne, Caterner, *vid.* Quatern.

Caterole, *s. f.* ein Loch der jungen Caninchen. Jama krolikow młodych.

Caterre, *s. m.* (*catarrhus*) Schnupffen, Fluß, Catar. Ryma, katar. § Il a un fâcheux caterre.

qu'il tombe sur ses dents un horrible caterre. wenn er krumm und lahm werden möchte. Boday go powietrze ruszyło.

Caterreux, euse, *adj.* der Flüsse oder einen Catar hat, flüßig. Rymę ćierpiący. § Il est caterreux.

Cateulx, *vid.* Catel.

Cathartique, *s. m. & adj.* (*catharticus*) eine über sich und unter sich abführende Artzeney. Lekarstwo wierzchem i dołem purguiące.

Cathédrant, *s. m.* der Präses in einer Theologischen oder Philosophischen Disputation. Prezydent w dysputacyi Teologiczney albo Filozofskiey.

Cathédratique, *s. m. & adj.* jährliches Geschencke der Thum-Herren, so sie dem Bischoff geben. Biskupizna, ktorą Kanonicy corocznie Biskupowi dawaią. § En France on ne connoît plus cathédratique.

Cathéretique, *s. m. & adj.* (*cathereticus*) beitzende Artzeney zum wilden Fleisch in Wunden. Złe mięso w ranach wygryzaiące lekarstwo.

Catherine, *s. f.* (*Catharina*) Catharina, ein Weiber-Nahme. Katarzyna, przezwisko białogłowskie.

Cathéte, *s. f.* 1) in der Meß-Kunst: die Perpendicular-Linie, so mit der basi einen geraden Winckel macht; 2) in der Bau-Kunst: eine in Gedancken mitten durch eine Seule oder einen andern Cörper gezogene Perpendicular-Linie. 1) *W mierniczey nauce:* Linia krzyżowa albo perpendykularna z bażią angul krzyżowy czyniąca; 2) *W Archytońskiey nauce:* Linia perpendykularna zmyślona przez dłuż słupa lub inney figury archytońskiey puszczona.

Cathéter, *s. m.* (*catheterus*) Catheter; ein gekrümmtes Röhrlein, womit der Wund-Artzt den Urin aus der Blase ziehet. Rureczka nakrzywiona cyrulicka, do wyprowadzenia uryny z pęcherzy.

Cathéterisme, *s. m.* das Herausziehen des Urins mit diesem Röhrlein. Wyprowadzenie uryny z pęcherzy przez tę rureczkę.

Catholicisme,

Catholicisme, Catholicité, Catholicon, Catholique &c. } *vid.* Cato:

Cati, Catti, *f. m.* 1) ein Gewicht zu Edelsteinen in Orient; 2) die Presse in den Tüchern und Zeugen; 3) in Java: ein Wurf, eine Zahlung von neunzehn Holländischen Gulden; 4) ein Chinesisches Gewicht von fünf Viertheil Pfund. 1) Ważka do drogich kamieni w wschodnich Pańſtwach; 2) praſa; kſztałt w ſuknie, forma w materyi od praſowania; 3) *w Jawie:* odliczenie pieniędzy kupkami, w każdey 19 złotych holenderſkich bywa; 4) waga Chynſka funt ieden i ćwierć wynoſząca. § 1) Le cati ne peſe que trois grains; 2) donner le cati aux draps.

Catiang, *f. m.* Indianiſche Erbſen. Groch Indyyſki.

Catiche, *f. f.* Loch der Fiſch-Otter, wo ſie ihre Jungen hat. Jama wydrowa, gdźie ſą wydręta.

Catimarons, *vid.* Cantimarons.

*Catimini, *adv.* heimlich, im verborgnen, unverſehens. Skryćie, nieznacznie, dybkiem znieobaczka. § Il m'a pris en catimini.

Catin, *f. f.* Catrinchen. Katarzynka, kaśia.

Catir, *v. a.* Tuch, Zeug preſſen, ihm den Glantz geben. Sukno, materyą praſować, glancować. § Catir du drap; il y a deux maniéres à catir, l'un ſe fait à froid, l'autre à chaud.

Catir, *f. m. vid.* Cadi.

Catiſſeur, *f. m.* Preſſer der Tücher, Zeuge, Strümpffe. Praſownik, co ſukno, materye, pończochy praſuie.

Catolicité, *f. f.* der Catholiſche Glaube, wenn man von einem kaltſinnigen und nicht eifrigen Catholicken redet. Wiara Katolicka, *mówiąc o oźiębłym i niegorliwym Katoliku.* § Sa catolicité n'eſt pas grande; c'eſt un Docteur dont la catolicité eſt un peu ſuſpecte.

Catolicon, *f. m.* (*catholicum remedium*) eine gelinde Purgier-Latwerge, die in keiner Kranckheit ſchadet. Lambitywum purguiące i w każdey dolegliwośći bezpieczne.

Catolicon; Catolicon d'Eſpagne. ein vortreffliches ſatyriſches Buch, welches zur Zeit der Ligue in Franckreich An. 1593 iſt geſchrieben worden. Piękna Satyra napiſana R. P. 1593 pod czas ligi Francuſkiey. § Le catolicon eſt plaiſant; le catolicon d'Eſpagne mérite d'etre lû, & il y a beaucoup d'eſprit dans cet ouvrage.

Catolique, *adj. c.* (*catholicus*) 1) Catholiſch, rechtgläubig; 2) allgemein, in einigen Wiſſenſchafften. 1) Katolicki, prawowierny, powſzechny; 2) *w niektorych naukach:* powſzechny, uniwerſalny. § L'Egliſe Catolique; doctrine Catolique.

fourneau catolique. ein Chymiſcher Ofen in welchem man mit allen Graden des Feuers und auf alle Arten laboriren kan. Piec uniwerſalny, w ktorym chymik przy wſzyſtkich ognia graduſow wſzyſtkiemi ſpoſobami pracować może.

cadran catolique. Univerſal-Sonnen-Uhr, die in allen Ländern bey ieder elevation die Stunden richtig anzeiget. Słonecznik uniwerſalny, w każdym kraiu pod każdą wyſokośćią ośi niebieskiey godźiny należyćie pokazuiący.

Catolique, *f. m.* (*Catholicus*) ein Catholick. Katolik.

Catolique, *f. f.* eine Catholickin. Katolicka. § C'eſt une catolique.

c'eſt un catolique à gros grains. er iſt nicht gar zu andächtig; er iſt nicht eifrig Catholiſch. Niebarzo ieſt nabożnym; nie gorliwym ieſt Katolikiem.

Catoliquement, *adv.* Catholiſch, andächtig. Po katolicku, nabożnie. § Vivre catoliquement.

Catoptrique, *f. f. &adj. c.* (*catoptrica*) die Wiſſenſchafft Spiegel zu machen, und ihre Strahlen zu kennen; die Spiegel-Kunſt. Nauka o źwierćiedłach robieniu i ich promieniach.

quadran catoptrique. eine Sonnen-Uhr auf einem Spiegel, aus welchem ein Strahl zurück prallt und die Stunden ſtat des Zeigers anzeiget. Słonecznik na zwierćiedle uczyniony, z ktorego promień śię odbiiący miaſto ſtylu godźiny pokazuie.

Catoptromantie, *f. f.* (*catoptromantia*) das Wahrſagen aus einem Spiegel. Wieſzczba z zwierćiadła.

Catte, *f. f.* der Sattel-Bogen. Łęk u śiodła.

Catterole, *f. f. plur.* Caninchen-Neſter, wo ſie ihre Jungen haben. Jamy, gniazda, gdźie ieſt młodźizna krolikow.

Cavadas, Cavado, *f. m.* ein Oel-Maß in Portugall. Miara Portugalſka do Oliwy.

Cavain, *f. m. obſ.* ein hohler Ort. Czczemieyſce.

Caval, *vid.* Cavial.

Cavalcade, *f. f.* 1) prächtiger Nachzug zu Pferde beym Einzuge; 2) im Schertz: ein Spatzier-Ritt. 1) Kalwakata; wiezdny poczet; komitywa; 2) *żartuiąc:* przeiaſzczka. § 1) Cavalcade ſuperbe, magnifique, pompeuſe, incomparable glorieuſe,

glorieuse, admirable; 2) faire une cavalcade en quelque lieu.
Cavalcadeur, *f. m.*
Cavalcadour, *f. m.* Königlicher oder
Ecuïer cavalcadour, Fürstlicher Stall-Meister. Koniuszy krolewski albo książęcy.
Cavale, *f. f.* eine Stutte. Klacza, kobyła. § Une belle & bonne cavalle.
Cavalerie, *f. f.* Reuterey, Cavallerie. Konni żołnierze; iazda, iezda, kawalerya. § Les Polonois sont forts en cavalerie; savoir mener la cavalerie; faire combattre la cavalerie; la cavalerie n'est redoutable que l'épée à la main.
entendre bien la Cavalerie. die Reuterey wohl zu commandiren wissen. Umieć kawaleryą władnąć.
Cavaleriſſe, Cavalerice, *f. m. obs.* ein Bereiter. Kawalkator.
*Cavaleriſſe, *f. f.* ein Frauenzimmer zu Pferde. Dama na koniu.
Cavalet, *f. m.* auf den Glas-Hütten: die Decke des Schmeltz-Ofens. *W hutach sklanych:* Pokrywka na piec, w ktorym szkło rospuszczaią.
Cavalier, *f. m.* 1) ein Reuter der zu Pferde sitzt; 2) im Kriege ein Reuter der zu Pferde dient; 3) ein Edelmann der vom Kriege Profession macht; 4) ein Italiänischer Edelmann der zugleich einen Ritter-Orden trägt; 5) in der Fortification: eine Katze, ein Cavalier, ein hoch aufgeworffenes Werck, Stücke darauf zu pflantzen; 6) eine Müntze in Flandern so $6\frac{1}{2}$ gute Groschen gilt. 1) Ieździec, konny; 2) konny żołnierz, Raytar; żołnierz przy kawaleryi; 3) szlachcić żołnierskim się paraiący rzemiesłem; 4) szlachcic włoski co oraz ma order iaki kawalerski; 5) *w fortyfikacyi:* Pagorek wysoko usypany do zatoczenia armaty; 6) moneta pewna Flamska złoty polski i 4 groszy płacąca. § 1) Il est bon cavalier.
Cavaliére, *f. f.* ein Frauenzimmer die reuten kan. Dama iazdy umieiąca. § Cette dame est une fort bonne cavaliére.
Cavalier, ére, *adj.* 1) adlich, artig, manierlich; 2) etwas ungebunden, etwas ungezähmt, leichtsinnig. 1) Kawalerski, polityczny, grzeczny, wytworny, dworski; 2) nieco rozpasany, nieco swawolny; lekomyślny. § 1) Cela n'est point cavalier; stile cavalier, éloquence cavaliére; 2) cela est un peu cavalier; ce procédé est un peu trop cavalier pour un homme de bréviaire.
à la cavaliére, adv. frey, ungezwungen. Nieafektowanym sposobem; wolno; po kawalersku. § C'est à la cavaliére.
Cavaliérement, *adv.* unbedachtsam, leichtsinnig, gar zu frey. Lekomyślnie, nieuważnie, iak na odbyt. § Traiter quelqu'un cavaliérement; parler de la Réligion cavaliérement.
Cavalle, *vid.* Cavale.
Cavalo, Cavalot, *f. m.* eine Frantzösische Müntze von 2 Pfennigen. Szeląg francuski, cztery polskie wynoszący.
Cavalquet, *f. m.* ein Trompeten-Stoß, wenn eine Armee durch eine Stadt marschiret; ein Trompeten-Marsch. Trąbienie na ciągnienie woyska przez miasto.
Cavan, *f. m.* ein Getreide-Maß auf den Philippinischen Inseln. Miara do zboża na wyspach Filipińskich. § Le cavan de ris pese cinquante livres, poids d'Espagne.
Cauchemar, *vid.* Cochemar.
Cauchement, *f. m. vulg.* der Alp, die Mahr, vielmehr eine Kranckheit, wovon im Schlaf die Brust bedrängt wird, man sagt lieber Incube. Wieszczyca albo mara, raczey choroba, co kogo iako mowią w nocy dławi, *pięknieysze słowo* Incube.
Cauchois, *f. m.* 1) ein Inwohner aus dem Normandischen Lande, Caux in Franckreich; 2) eine Taube aus eben diesem Lande, die sehr groß ist. 1) Obywatel z kraiu Francuskiego w Normandyi *Caux* nazwanego; 2) Gołąb z tegoż kraiu barzo wielki.
Caudataire, *f. m.* Schweiff-Träger, der dem Pabst, einem Cardinal oder sonsten einem Prälaten den Schweiff des Kleides nachträget. Ten co rucho szaty za Papieżem, Kardynałem albo Prałatem niesie.
Caudé, ée, (*caudatus*) geschwäntzt, von Cometen und Sternen in einem Wappen. Ogoniasty, o gwiazdach i kometach herbowych. § Il porte d'azur à une étoile caudée d'or.
Caudebec, *f. m.* 1) eine Frantzösische Stadt in der Normandie; 2) eine Art Hüte, die daselbst gemacht werden. 1) Miasto Francuskie w Normandyi; 2) gatunek kapeluszow z tegoż miasta.
Caudille, *vid.* Codille.
Cave, *f. m.* (*cavum*) 1) ein Keller; 2) ein Flaschen-Futter; 3) eine Fläschlein von Silber zu wohlriechendem Wasser; 4) die Banck, das Geld was ieder Spieler vor sich liegen hat; 5) ein gemauertes Grab, eine Todten-Grufft in der Kirche.
1) Piwni-

1) Piwnica; 2) Puzdro do wina; 3) Banieczka srebrna do wodek wonnych; 4) Pieniądze przed graczem leżące; bank; 5) murowany grobowiec w kościele.

rats de cave. Zöllner, so die Wein-Fässer bey den Weinschenckern visitiren. Celnicy co wina w piwnicach winiarskich wizytuią.

Cave, *adj.* in Astronomischen Rechnungen: Monden-. *W rachunkach gwiazdarskich:* księżyczny.

mois cave. Monden-Monat, so nur 29 Tage hat. Księżyczny mieśiąc tylko dni 29 maiący.

année cave. Monden-Jahr von 353 Tagen. Rok księżyczny, w ktory dni 353 idźie.

la veine cave, (vena cava) die Hohl-Ader oder die gröste Ader, die aus der Leber gehet. Zyła nayw iększa wątrobna.

Cavé, ée, *adj. obs.* ausgegraben, besser creusé. Wykopany, łochowaty, *lepsze słowo* creusé.

Caveau, *s. m.* ein kleiner Wein-Keller; 2) eine gewölbte Todten-Grufft in der Kirche. 1) Piwniczka; 2) grob murowany w kośćiele.

Cavece, *vid.* Cavesse.

Cavéçon, *s. m.* 1) ein Kappzaum, Nasen-Band die Pferde desto besser zu bändigen; 2) Zwang, einen Muthwilligen zu bändigen. 1) Kaganiec końskí; 2) Mus, wędźidło na człeka swawolnego. § 1) Cavéçon à siguette, cavéçon mordant, camare; ferrer un cheval avec le caveçon & la bride; 2) cet homme fougueux & emporté a besoin de caveçon.

Cavée, *s. f.* ein Hohl-Weg. Wąwoz. § Les troupes trouverent dans leur marche une longue, une grande cavée.

Cavehane, *s. f.* bey den Türcken ein Caffee-Haus. Dom w Turczech, w ktorym kawę szynkuią.

Cavelin, *s. m.* 1) in Holland 8 Tonnen oder 4 Pipen Wein; 2) eine Parthey Waaren so zusammen verkauffet werden. 1) W Holandyi 8 beczek albo 4 pipy wina; 2) kilka bel, cetnarow towarow ogołem przedanych.

un cavelin du café. etliche Ballen Caffe. Kilka bel kawy.

un cavelin du poivre. zehn Ballen Pfeffer. Dźieśięć bel pieprzu.

Caver, *v. a.* (*cavare*) 1) *obs.* ausgraben, besser creuser; 2) vom Wasser: etwas als einen Stein durchlöchern; 3) Spiel-Geld aus seinem Beutel langen; etwas zum Spiel abzehlen; 4) auf dem Fecht-Boden: mit eingebogner Positur ausstossen oder dem Stoß durch Bewegung des Leibes ausweichen; 5) beym Glaser: eine runde gefärbte Scheibe mit Glas von andrer Farbe einfassen. 1) *obs.* Kopać, wykopać, *utartsze słowo* creuser; 2) przedźiurawić, podrywać, *o wodźie;* 3) dobyć pieniędzy z mieszka, odliczyć pieniądze do grania; 4) *u Fechmistrzow:* schyliwszy się nieco, pchnąć rapierem; nachyleniem się sztychu uchronić; 5) *u śklarza:* oprawić szybę malowaną śkłem inszego koloru. § 1) Caver une fosse; 2) la mer a cavé ce rocher; la riviere a cavé sous la pile de ce pont; 2) combien cavez vous; on a oblige ce joüeur de caver une seconde fois; 3) cavez le corps & portez.

Caverage, *s. m.* Zoll, zu Unterhaltung der Dämme in Niederlanden. Grobelne, cło od grobli w Niderlanćie.

Caverne, *s. f.* (*caverna*) eine Höle. Iaskinia, loch, kawern. § Une afreuse caverne; une caverne profonde qui étoit taillée dans le roc.

Caverneux, euse, (*cavernosus*) bey den Anatomicis: voller Höhlen; hohlicht. *U Anatomikow:* Jamisty, łochowaty. § Les nerfs caverneux.

Cavesse de More. *vid.* Cap de More.

Cavesson, *vid.* Caveçon.

Cavet, *s. m.* in der Bau-Kunst: ausgehöhlte Schnitz-Arbeit in Gestalt des vierten Theils vom Zirckel; der Uberschlag am Säulen-Krantz. Wklęsła śnicerska ozdoba na kształt lunety albo czwartey częśći cyrkułu; obłączyk wydrożony.

Cavette, *s. f.* ein kleines Krüglein. Dzbanuszek, bańka.

Cavial, Caval, Cavia, Caviat, Caviar, *s. m.* } eingemachte Rußischer Stör-Rogen, Stör-Eyer. Ikra iesiotrowa z Moskwy solona. § On fait un grand commerce avec du cavial en Italie & en d'autres endroits de l'Europe.

Cavillation, *s. f.* (*cavillatio*) in Schulen: ein falsches Argument. *W szkołach:* zły argument; dowod podły.

Cavin, *s. m.* ein hohler Weg, truckner Graben, wodurch man ohne Gefahr bis an den Feind sich nähern kan. Wąwoz, row suchy, ktorym się aż pod samego nieprzyiaćiela bezpiecznie żołnierz zemknąć i podsadźić może.

Cavité, *s. f.* (*caverna*) in der Anatomie: eine Hohle, Hohlung als in dem Hertzen, in Knochen. *Termin anatomiczny:* dołko-

dołkowatość, iamka w członku, iako w sercu, w kości. § Il y a dans le cœur des cavitez; cavitez d'os; il y a deux cavitez dans la substance de la partie anterieure du cerveau, & une dans la partie postérieure.

Caulicoles, *s. m.* (*cauliculi*) Zweige, Stengel, so das Capital einer Corinthischen Seule zu tragen scheinen. Latorośki, gałąski śznicerskie, makowicę słupow koryntskich wspierać się zdaiące.

Cauricole, *s. f.* in der Bau-Kunst: ein Schnecken-Zug. *W Archytońskiey nauce:* Esowata figura.

Cauris, Coris, *s. m. pl.* kleine weisse Muscheln, die in Ost-Indien stat des Geldes ausgegeben werden. Slimaczki białe, ktore miasto pieniędzy w Indach wschodnich udawaią.

Causalité, *s. f.* in der Philosophie: Ursach, Ursprung. *W Filozofii:* przyczyna, początek.

Causative, *adj. c.* in der Grammatic von Wörtern: das eine Ursache anzeigt, als car, parce-que, vû-que. *W Gramatyce o słowach:* przyczynę iaką wyrażaiący, iako *parce-que, car, vû-que.*

Cause, *s. f.* (*causa*) *pr.* Côze. 1) der Ursprung, Ursache aus der etwas entstehet; 2) Vorwand, Grund, Ursache; 3) Seite, Partey die einer hält; 4) Rechts-Partey, Rechts-Handel. 1) Przyczyna, początek czego; 2) pretekst, pokrywka, przyczynka, wymowka; 3) strona, partya, ktorą kto trzyma; 4) kauza, sądowa. § 1) Cause phisique; cause morale; cause occasionelle; être cause de quelque chose; j'ai été la cause de sa fortune; le soleil est la cause phisique de la lumiere; la lâcheté de cet Oficier fut la cause de toutes nos disgraces; 2) sans alleguer aucune cause, il rompit tout commerce avec moi; 3) être pour la bonne cause; 4) plaider une cause dans une audience; juger plusieurs causes dans une audience; gagner une cause.

cause première. die erste Ursache. Pierwsza przyczyna. § Dieu seul peut être apellé la cause premiére de tout.

cause seconde; cause occasionelle. eine Ursache, die vermittelst der ersten wircket. Przyczyna srzednia. § Le Pére Malebranche croit qu'à l'exception de Dieu toutes les causes sont occasionelles; les causes secondes dépendent de la volonté de Dieu, qui en dirige le mouvement.

à cause de, cum Gen. wegen, um willen, von wegen. Dla, strony. § Je ne sortirai pas à cause de la pluïe; à cause de moi, de toi; j'aime Cloris à cause de ses petites maniéres; il a des afaires à cause de sa méchante langue.

à cause que, conj. cum Indicativo. weil, dieweil, darum. Bo, ponieważ, gdyż, że. § Je vous aime à cause que vous êtes vertueux.

être en cause. einen Proceß haben. Mieć sprawę sądową.

Avocat sans cause. ein Advocat der keine Praxin hat. Patron bez spraw i prokuracyy.

causes majeures. Gerichts-Händel, die ins Päbstliche Consistorium gehören. Sprawy należące do Konzystorzu Papieskiego.

Causer, *v. a.* (*causari*) verursachen. Przyczyną bydź czego; czynić, sprawować. § Causer de la douleur, du contentement à quelqu'un.

Causer, *v. n.* 1) plaudern, schwatzen; 2) ausschwatzen, ohnbedachtsam ausplaudern; 3) lästern, afterreden, übel nachreden. 1) Klekotać, świegotać, klepać, rozprawiać; 2) wygadać się z czym; sekret wyiawić; 3) osławiać, obmawiać kogo. § 1) Il assassine les gens à force de causer; 2) ne confiez pas vôtre secret à cet homme, il aime trop à causer; ne dites rien devant cet homme-là, il est sujet à causer.

causer de choses & autres. von allerhand Sachen reden. O rożnych rzeczach dyszkurować. § Nous causions de choses & d'autres, lorsque vous étes arrivé.

*Causerie, *s. f.* Geschwätz, Plauderey. Swiegotanie.

Causeur, *s. m. pr.* Coseû. 1) ein Schwätzer; 2) Plauderhans, der nichts verschweigen kan. 1) Swiegot; 2) klekot, co ięzyk nie wie za zęboma chować. § Il est un fatigant causeur, sur tout quand il a un peu trinqué; 2) ne lui pas parlez de vos afaires, c'est un causeur.

Causeur, euse, *adj.* schwätzig. Szczebietliwy, świegotliwy. § L'amour est causeur; la joïe est causeuse.

Causeuse, *s. f.* eine Schwätzerin. Swiegotka.

Caustique, *s. m. & adj. c.* (*causticus*) wegbeissend, wegfressend von Artzeneyen. Wygryzaiące, wypalaiące lekarstwo. § L'arsenic est caustique.

**c'est un homme caustique; c'est une langue fort caustique.* das ist ein grosser Verleumder; es ist eine Läster-Zunge.

Obmowca to wielki; wyuzdany to ięzyk.

ligne caustique. der Brenn-Punckt von den Sonnen-Strahlen, der durch ein Glas etwas entzündet. Punkt zapału, ktorym słońce co przez szkło zapala.

Caut, e, *adj. obs.* listig, verschlagen. Chytry.

Cautele, *f. f. obs.* (*cautela*) List, Arglist. Chytrość, przewrotność.

lettres d'absolution à cautele. ein Brief Krafft dessen ein excommunicirter Priester, der aber appelliret, Messe lesen darf. List na odprawowanie Mszey S. Księdzu exkomunikowanemu, co apelował, dany.

Cauteleusement, *adv. vulg.* verschmitzt, listig; falscher Weise. Przewrotnie, chytro, fałszywie.

Cauteleux, euse, *adj. & subst. vulg.* listig, verschmitzt. Chytry, przewrotny, zdradliwy. § La femme est un animal fin & cauteleux; à voir son visage assassin, son œillade cauteleuse, elle a part au larcin.

*Cauteleux, *f. m.* ein listiger Vogel, falscher Mensch. Skrzętnik; człek fałszywy. § C'est un franc cauteleux.

Cautére, *f. m.* (*cauterium*) *pr.* Côtére. 1) ein Brenn-Eisen bey den Balbierern; 2) eine gebrannte Fontanel. 1) Kauteryum naczynie; żegadło; 2) kauteryum, apertura czyniona w skorze; dziurka przepalona na odbyt wilgotności. § 1) Apliquer un cautére; pierre de cautére; 2) faire un cautére.

cautére potenciel, (cauterium potentiale) Brenn-Mittel von scharffen und beitzenden Materien, als Scheidewasser. Kauteryum od ostrych i wygryzaiących materyy, iako sztychwaser.

cautére actüel, (cauterium actuale) Brenn-Mittel, welche ihren Effect augenblicklich thun, als glüendes Eisen. Kauteryum skutek swoy zaraz czyniące, iako żelazo rozpalone.

Cautérisation, *f. f.* das Brennen des Balbiers mit dem Brenn-Eisen; das Setzen einer Fontanelle. Kauteryzowanie; przepalenie apertury.

Cautériser, *v. a.* 1) mit dem Brenn-Eisen ein Fontanel setzen oder brennen; 2) zerfressen, wie beissende Materien pflegen. 1) Kauteryzować, aperturę w skorze przepalać; 2) gryść, przegryść, *o ostrych materyach.* § 1) Cautériser un bras; 2) le poison cautérise les intestins.

cautérisé, ée, adj. kauterisirt. Kauteryzowany.

conscience cautérisée. ein verhärtetes Gewissen. Zakamiałe sumnienie.

fruits cautérisez. vom Hagel und von den Vögeln beschädigte Baum-Früchte. Owoce drzewne od gradu potłuczone i od ptastwa podziobane.

Caution, *f. f.* (*cautio*) 1) Bürgschafft; 2) ein Bürge. 1) Rękoiemstwo, poręka, kaucya, zaręka; 2) Rękoimia, zaręcznik. § 1) Donner bonne & sufisante caution; 2) je suis la caution de Monsieur N. être caution; se rendre caution de quelqu'un.

caution bourgeoise. eine sichere zulängliche Caution, die ein Angesessener leistet. Bezpieczna zaręka, ktorą osiadły uczynił. § Je veux caution bourgeoise, que cet homme ne me fera point de mal.

caution solidaire. Bürge, der die gantze Forderung zu bezahlen auf sich genommen hat. Poręcznik głowny, co za całą sumę ręczył.

caution bannale. ein armer unangesessener Bürge. Poręcznik ubogi i nieosiadły.

caution juratoire. eidliche Versicherung; juratorische Caution, die man in den Gerichten leistet. Poręka w sądach pod przysięgą dana.

**cela est sujet à caution.* dieses erfordert mehr Gewißheit. Większey pewności to potrzebuie. § Cette histoire est sujette à caution; c'est une nouvelle sujette à caution.

**il est sujet à caution.* man kan ihm nicht trauen. Wierzyć, dowierzać mu nie trzeba.

Cautionnement, *f. m.* die Leistung einer Bürgschafft. Ręczenie.

Cautionner, *v. a.* vor einen Bürge werden; sich verbürgen. Ręczyć, przyrzekać się za kogo. § Cautionner son ami.

Caux, *f. m.* (*Caletensis ager*) *vid.* Cauchois.

Caxa, *f. m.* eine Scheidemüntze auf der Insel Java. Pieniążek na wyspie *Jawa.*

Cayapia, *f. f.* ein Kraut in Brasilien, dessen Wurtzel vor die Schlangen-Bisse und vergifteten Pfeile gut ist. Ziele Brezylskie, na iadowite postrzały i wężow ukąszenie korzeń iego służy.

Caye, *vid.* Cahieu.

Cayelac, *f. m.* wohlriechendes Holtz im Königreich Siam, mit welchem sie ihre Tempel oder Pagoden räuchern. Drewno wonne, ktorem Syamczykowie w zbożnicach albo Pagodach kadzą.

Cayere, *vid.* Cahiere.
Cayers, *vid.* Caïers.
Cayes, *vid.* Caïes.
Cayeu, *vid.* Cahieu.
Caymant, *vid.* Caimand.
Cayon, *s. m.* Elter-Vater; Groß-Vater. Dźiad, pradźiad.
Cazanier, Caze *&c. vid.* Casanier, Case.
Ce, *m.* Cette, *f. pron.* 1) dieser, diese, dieses; 2) das, eine Sache. 1) Ten, ta, to; 2) To; rzecz. § 1) Ce livre est bien écrit; cet homme est habile; cette action est éclatante; 2) quand on fait ce que Dieu commande, on atire sur soi les bénédictions du ciel; ce qui est de plus déplorable & de plus étrange en tout le cours de la vie, c'est *&c.* je fais ce que vous ordonnez.
Nota. 1) an stat ce sezt man c' vor einem vocali, ausgenommen vor einem substantivo masculini generis, da man nicht c', sondern cet schreiben muß; 2) im plurali hat dieses Wort so wohl in masc. als fœmin. gen. ces; 3) ce wird in einem Periodo wiederholet, wenn das erste ce entfernet ist. 1) Miasto *ce* położ *c'* przed literą samobrzmiącą albo *vocalim*, wyiąwszy *substantivum masculini generis* gdźie *cet* a nie *c'* pisać trzeba; 2) *in plurali* zaś to słowo ma *in masculino* albo *fœminino ces*; 3) *ce* powtorzone bywa, gdy pierwsze *ce* iest oddalone. § 1) Cet homme; cet amour; c'étoit un homme savant; 2) ces femmes; ces hommes; 3) ce qui est de plus déplorable & de plus étrange, c'est *&c.*
ce-ci; ce-là. der hier, der dort. Ten tu, ten tam. § Cet homme-ci, cette femme-là; cette ville-ci, cette ville-là.
ces jours là. dieser Tagen. Temi dniami.
qu'est ce que c'est; qu'est ce que c'est que cela. was ists, was giebts? was ist das? Co to iest; a co to iest?
en ce faire; en ce faisant. in den Gerichten: hiermit, solcher Gestalt. *W Sądach:* Za tym; takim sposobem.
à ce que, adv. wie. Jako.
à ce que, conjunct. daß, damit. Aby, żeby.
c'est fait; c'en est fait. geschehene Dinge sind nicht zu ändern. Co się stało odstać się nie może.
tout ce que vous avez à faire, c'est de leur dire; leur dire est ce que vous avez à faire. alles was du zu thun hast, ist dieses, daß du ihnen sagest. Wszystko co masz uczynić, iest abys mu powiedźiał.
ce; c'est; est. 1) ist dieser, ist diese, ist dieses; 2) sind diese; 3) sind ꝛc. 1) Ten iest, ta iest, to iest; 2) ci są; te są; 3) są *&c.* § 1) La cause de tant de malheurs, qui nous arrivent dans le monde, c'est *&c.* la cause de tant de malheurs, est *&c.* 2) les plus grands capitaines ce furent Alexandre, César *&c.* 3) l'afaire la plus fâcheuse que j'aie, ce sont les comptes.
ce fut pourquoi, obs. / *c'est pourquoi.* derowegen. Ztąd; temu; zatym.
ce qui vous plaira; ce qu'il vous plaira. nach dero Belieben. Według upodobania Was Pana.
quelle heure est-ce? vulg. / *quelle heure est-il?* was ist die Uhr? A ktora godźina?
outre ce, obs. / *outre cela* über diß. Nad to.
ce dit-il; ce dit-on; dit-on; dit il. man sagt. Mowią.
ce peu. ein weniges; kleines Vermögen. Mało; szczupła substancya.
ce peu de lignes, ce peu de mots sont pour &c. vulg. diese wenige Zeilen, diese wenige Worte sollen ꝛc. Te krotkie litery, te krotkie słowa maią *&c.*
c'étoit lui qui m'encourageoit. er war es, der mir einen Muth machte. On to był, co mi serca dodawał.
Céans, *adv.* hierinnen; an dieser Stelle. Tu sam, na tym mieyscu, wewnątrz. § Il est céans.
Dieu soit céans. Gott sey mit euch. Bog z wami niechay będźie.
le maître de céans. der Haus-Herr. Pan, gospodarz w domu.
entrez céans. kommt herein; geht hier hinein. Wnidź tu waszeć.
il sort de céans. er geht von hier aus. Ztąd wychodźi.
Cécale, *adj. f. veine cécale.* eine Ader am Blinden Darm in der Anatomie. Żyła pewna przy kiszce kątney w *Anatomii.*
Ceau, *s. m. obs.* (*cælum*) der Himmel. Niebo.
Cechin, Sequin, *s. m.* ein Venetianischer Ducaten. Czerwony złoty Wenecki, cekin.
Ceci, *pron. m. vid.* Ce. dieses. To. § Ceci est étrange.
Cécille, *s. f.* (*Cæcilia*) ein Weiber-Nahme. Cecylia, białogłowskie przezwisko.
Cecité, *s. f.* (*cæcitas*) Blindheit, besser aveuglement. Slepota, *lepsze słowo* aveuglement.
Cécum, *s. m.* (*intestinum cæcum*) der blinde Darm. Kiszka kątna, kątne ielito.

Cédant, e, *adj. & part.* weichend; der etwas abtritt. Ustępuiąc; ustępuiący czego komu.

Céder, *v. a.* (*cedere*) abtreten, überlassen, das Seinige, sein Recht. Ustępować, cedować swego; prawo swoie zlać na kogo. § Céder son bien aux créanciers; céder son droit à quelqu'un.

céder, *v. n.* 1) weichen, einem in etwas den Vorzug geben, unterliegen; 2) nachgeben der Gewalt, der Zeit 2c. 1) Ustępować, przodek dać komu w czym; 2) pofolgować, akomodować się, iako czasowi; ustępować mocy wielkiey; kark podłożyć *&c.* § 1) Il lui céde en tout genre d'érudition; nos maux ne cédent point à ceux de Job; 2) Céder au tems, à la force, à la raison; je céde aux ans *&c.*

Cédille, *s. f.* (*cedilla*) ein Häckchen oder Schwäntzlein unter dem Buchstaben ç, wenn er wie ein s vor den Buchstaben a, o, u soll gelesen werden, als garçon venez ça. Haćik pod literą ç, kiedy iak s, przed literami a, o, u, ma bydź czytana, iako *garçon venez ça.*

Cédon, *s. m.* (*sedum minus*) kleine Hauswurtz, Mauer-Pfeffer, ein Kraut. Rozchodnik mały, Roiownik, *ziele.*

Cédrac, Cédrat, *s. m.* 1) eine Art Citronen-Bäume; 2) die süsse Frucht dieses Baums. 1) Cytr pewny, drzewo; 2) Cytryna, owoc tego drzewa słodki.

Cédre, *s. m.* (*cedrus*) eine Ceder, ein Ceder-Baum. Cedr, drzewo cedrowe. § Il est haut comme un cédre.

Cedre doux. *vid.* Cedrac.

Cédrie, *s. f.* Cedern-Hartz. Cedrowa żywica.

Cédule, *s. f.* (*schedula*) ein Zettel, Obligation, Handschrifft, besser aber promesse, billet. Ceduła, kartka, oblig, zapis, *lepsze iednak słowa:* promesse, billet. § On donne aux Régens des cédules, où sont écrits les noms des causeurs.

plaider contre sa cédule. wider seine Uberzeugung oder Gewissen reden, oder etwas zu erweisen suchen. Przeciw przeświadczeniu, przeciw sumnieniu swemu czego dowodźić.

cédule détachée. Zoll-Zettel, laut welchem die Zöllner die Waaren besichtigen. Karta celna, podług ktorey celnicy towary wizytuią.

cédule évocatoire. Schrifft in welcher sich eine Partey erkläret, daß sie die Streit-Sache vor ein ander Gericht will entschieden haben, indem dieses wegen naher Anverwandtschafft ihr verdächtig vorkommt. Skrypt, ktorym strona deklaruie, że sprawę swoię za inszym sądem obroći, ponieważ ścisła koligacya sędźiow z stroną przećiwną sądy podeyrzanemi czyni.

Ceindre, *v. a. conj. vid. in append.* (*cingere*) 1) gürten, umgürten; 2) umgeben, umfassen mit einer Mauer, Walle 2c. 1) Opasać czym kogo, przypasać co do boku; 2) otoczyć, opasać, obwodźić co murem, wałem *&c.* § 1) Ceindre le front d'un bandeau; ceindre l'épée à un chevalier; 2) ceindre une ville de muraille.

la victoire lui a ceint le front de laurier. der Sieg krönte sein Haupt mit einem Lorbeer-Krantz. Zwyćieństwo głowę iego tryumfalnymi uwieńczyło laury.

ceint, e, adj. & part. umgürtet, umgeben. Opasany, otoczony. § Sa tête est ceinte d'un bandeau.

Ceintes, *s. f. plur.* die Barck-Höltzer oder Absätze, welche aussen um ein Schiff rings herum gehen. Wyskoki, listwy wypuszczone koło całego okrętu. § Les ceintes en bas se nomment préceintes.

Ceintrage, *s. m.* Tauwerck auf den Schiffen, damit etwas umwunden oder gebunden wird. Powrosło na okrętach do obwiiania albo związania czego służące.

Ceintre, *vid.* Cintre.

Ceinture, *s. f.* (*cingulum*) 1) ein Gürtel, Gurt, eine Binde um etwas; 2) Ort des Leibes wo man den Gürtel anlegt; Bauch, als bis an den Bauch; 3) der Ober-Saum und Unter-Saum an einer Seule. 1) Pas, przepaska, przewiązka do rożney potrzeby; 2) Pasem opasane mieysce u człowieka; pas, iako do pasa; 3) Opaska około kapiteli lub stolca słupow śznicerskich. § 1) Une petite, une grande ceinture; une bonne, une méchante, une large, une étroite ceinture; ceinture de prêtre, de religieux; lier, attacher, mettre sa ceinture; défaire sa ceinture; faire une ceinture; 2) ils sont semblables à nous de la ceinture en haut.

ceinture funebre. schwartze Binde; Feld an der Kirchen-Wand mit den Wappen und Ahnen des Verstorbnen; besser Litre. Binda żałobna albo pole na kośćielney śćienie z herbami i z przodkami zmarłego, *lepsze słowo* Litre.

ceinture à l'Angloise. eine Art Degen-Gehencke. Gatunek pendentow.

ceinture de muraille. Gurtwerck, Mauer-Band;

Band; Krantz von Steinen um eine Stadt-Mauer. Gzemsy, kornesy kamienne na murach mieyskich.

ceinture de la Reine. Zapfen-Geld, welches von den Weinen in den Kellern der Königin alle drey Jahr gezahlet wird. Czopowe ktore co trzeci rok od wina w piwnicach na dwor krolowey wybieraią.

ceinture de Venus (*cingulum Veneris*) 1) in der Chiromantie: der Venus-Gürtel; 2) bey den Poeten: die Quelle aller Wollüste und Freude. *W chyromantyi*: prąſzka wenuſowa na ręce; 2) *u Poetow*: zdroy wſzyſtkich delicyy i roſkoſzy.

il n'y a de l'eau que jusqu'à la ceinture. das Wasser stehet nur bis an den Bauch. Po pas tylko woda.

bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. Ehre ist besser als Gold. Sława dobra ſtoi za bogactwa.

il eſt toûjours pendu (*toûjours attaché*) *à ſa ceinture*. er hängt ihm immer an dem Hals; er geht immer mit ihm um. Zawzdy chodźi za niem iako ćień; o bok z niem zawſze chodźi. § Cette fille eſt toûjours attachée à la ceinture de ſa mére.

Ceinturette, *ſ.f.* ſchmaler gemeiniglich rother Riemen, ſo um das Jäger-Horn gewickelt wird. Rzemyczek wąski poſpolićie czerwony, do obwiązania trąby łowczey. § La ceinturette eſt large d'un doigt & elle eſt ordinairement rouge.

Ceinturier, *ſ.m.* ein Gürtler. Paśnik.

Ceinturion, *ſ.m.* 1) ein Wehr-Gehäng; 2) ein Gurt um den Leib. 1) Pas rycerſki; 2) pas, opaska.

Cel, *obſ.* der. Ten.

Cela, *pron.* 1) dieſes, das da; 2) *vulg.* dieſer Menſch. 1) To, ta rzecz; 2) *vulg.* Ten człowiek. § 1) Je ne vois de ſi grand que cela; faites cela; nous ferons ceci, nous ferons cela; 2) cela ne fait que jurer.

**je vous ai vû que vous n'étiez ſi grand que cela*. ich habe euch in eurem niedrigen Stande gekannt. Znałem ćię w barzo podłym ſtanie.

Céladon, *ſ.m.* 1) die Meer-grüne Farbe; 2) bey den Poeten: ein Nahme eines Geliebten. 1) Modrawoźielony kolor na kſztałt morza; 2) *u Poetow*: Imię kochanka. § 1) Tafetas céladon; la pluche de cette anémone eſt céladon.

Celat, *ſ.m. obſ.* ein Helm mit eingegrabnen Figuren. Helm z wyrytemi figury.

Célébrant, *ſ.m.* ein Prieſter der eine feyerliche Kirchen-Handlung verrichtet. Xiądz w kośćiele ſolennizuiący. § Recevoir la bénédiction du Célébrant.

Célébration, *ſ.f.* (*celebratio*) 1) die Verrichtung einer feyerlichen Kirchen-Handlung; 2) die Begehung eines Feſts; Begängniß einer Hochzeit, eines Nahmens-Feſts ꝛc. 1) Solennizowanie kapłana w kośćiele; odprawowanie czego iako Mſzey świętey; 2) święcenie, celebracya świąt, uroczyſtośći aktu weſelnego. § 1) Il lui a interdit la célébration de la meſſe; 2) Célébration de fête, de mariage.

Célébre, *adj. c.* (*celebris*) 1) berühmt; 2) bekannt ſo wohl durch gute als böſe Thaten; 3) feyerlich. 1) Sławny; 2) znaiomy, sławny, znaczny, względem dźieł sławnych lub niechwalebnych; 3) uroczyſty. § 1) Nom célébre; un Poët célébre; une femme célébre; 2) un Général célébre par la perte de pluſieurs batailles; il eſt célébre par ſa lâcheté; 3) fête célébre.

Célébrer, *v.a.* (*celebrare*) 1) mit Lob kund machen, rühmen; 2) eine feyerliche Kirchen-Handlung begehen; 3) feyern, begehen ein Feſt. 1) Wysławiać na cały świat; 2) *w kośćiele*: ſolennizować; mieć, odprawować iako Mſzą świętą; 3) święćić, celebrować uroczyſtość iaką. § 1) Célébrer les loüanges des grands hommes; 2) célébrer la Meſſe; 3) célébrer les fêtes, le mariage, les jeux.

Célébrité, *ſ.f.* (*celebritas*) 1) feyerliches Begängniß, öffentliche Ceremonie, Feyerung; 2) Ruff, Ruhm. 1) Celebracya, święcenie feſtu iakiego przy ſolennych ceremoniach; 2) mienie dobre; sława, ktorą kto słynie. § 1) La célébrité de jeux; la célébrité de cette fête étoit ſuperbe; la célébrité de nôces; 2) vôtre haute reputation & la célébrité de vôtre nom, nous ont obligez de vous voir; la célébrité de ce lieu eſt grande.

Celéement, *adv. obſ.* heimlich, verborgner Weiſe. Skryćie, taynie.

Celep, *ſ. m.* ein mit Zucker und Ambra angemachter Tranck in der Levante gebräuchlich. *W kraiach wſchodnich*: Napoy cukrem i ambrą przyprawiony.

Céler, *v.a.* (*celare*) verbergen, verſchweigen. Taić, zamilczeć czego. § Céler ſon martire.

ſe faire céler. ſich im Hauſe verleugnen laſſen. Kazać się zaprzeć; kazać powiedźieć, że niemasz kogo doma.

 Celeret,

Celeret, Coleret, *f. m.* ein Fisch-Netz, in der Normandie. Sieć rybia, *w Normandyi.*

Céleri, *f. m.* Zellery, Sellery, Sellerie, ein Küchen-Kraut. Celerya, *iarzyna ogrodna.*

Célerin, *f. m.* eine Art Sardellen. Słodkow morskich rodzay.

Célererie, *f. f.* das Amt eines Kellermeisters in einem Kloster. Szafarstwo, urząd Piwnicznego i Szafarza w klasztorze.

Célerier, *f. m.* (*cellarius*) der Kellermeister eines Klosters, der zugleich Haus-Verwalter ist. Piwniczny co oraz iest szafarzem w klasztorze.

Céleriere, *f. f.* die Kellermeisterin und zugleich die Verwalterin des Hauswesens in einem Nonnen-Kloster. Piwniczna, co oraz iest szafarką albo kluczniczką w klasztorze panieńskim.

Célérité, *f. f.* (*celeritudo*) nur in Gerichten: Geschwindigkeit. *Tylko w sądach zwyczayne słowo:* prętkość. § C'est une affaire qui requiert célérité.

Céleste, *adj. c.* (*cælestis*) 1) himmlisch; 2) vortrefflich, wundersam, schön. 1) Niebieski; 2) wspaniały, cudny, wyśmienity. § 1) Esprits célestes; globe céleste; gloire céleste; 2) une beauté, un air céleste.

bleu-céleste, f. m. Himmel-blaue Farbe. Kolor niebieski.

les sœurs célestes. Nonnen von dem Orden der Verkündigung Mariä in blauen Kleidern. Panny zakonne pod tytułem Zwiastowania P. Maryi w niebieskim habićie.

Célestiel, e, *adj. obs.* himmlisch. Niebieski.

Célestin, *f. m.* (*cœlestinus*) ein Cölestiner-Mönch. Celestyn zakonnik. § Le Pape Célestin cinquiéme fonda les Célestins en 1244; les Célestins sont réformez de l'ordre de saint Benoît.

** voilà un plaisant Célestin.* er hat einen Sparren zu viel. Pomieszał sobie rozum; Dudek to.

vous êtes un plaisant célestin. was seyd ihr für ein Narr. Jakiś to dudek.

à la célestine. adv. auf die Weise der Cölestiner. Według obyczaiu OO. Celestynow. § Faire une omelette à la célestine.

Célestine, *f. f.* eine Cölestiner-Nonne. Celestynka Mniszka.

Céliaque, *f. f.* ein Durchfall, da die Speisen halb verdauet von einem gehen. Biegunka odbyt na połystrawiony wyrzucaiąca.

Céliaque, *f. m.* der diesen Durchfall hat. Na tę biegunkę choruiący.

Céliaque, *adj. c.* (*græc.*) *artére céliaque*, eine Puls-Ader im Unterleibe. Arterya albo żyła pulsowa pod brzuchem.

Célibat, *f. m.* (*cælibatus*) der ledige Stand, in welchem man unverheyrathet lebet. Bezżeństwo; bezłożeństwo. § Embrasser le célibat; les Ecclesiastiques sont obligez à garder le célibat.

Célier, *f. m.* (*cellarium*) ein nicht gar zu tieffer Keller, in welchem man Holtz, Wein, Butter verwahret. Ziemianka, gruba, doł; piwnica niegłęboka do schowania drew, wina, masła. § Un célier bien fourni.

Celle, *f. f. obs.* (*cella*) eine Mönchs-Celle. Cela mniszka.

Celle, *f. vid.* Celui.

Cellerage, *f. m.* Auflage auf den Wein in den Kellern. Czopowe od wina w piwnicach.

Cellerie, Cellerier, Celleriere, *vid.* Cele:

Cellier, *f. m. vid.* Célier.

Cellite, *f. m.* ein Cellen-Bruder. Konfrater, co w iedneyże cele z kiem mieszka.

Cellule, *f. f.* (*cella, cellula*) 1) eine Celle eines Mönchs; 2) eine Celle im Conclave, wo die Cardinäle einen Pabst wehlen; 3) Bienen-Häuslein; ein Loch von Wachs im Bienen-Stock. 1) Cela mnisza; 2) Cela kardynalska na elekcyi Papieskiey; 3) susz pszczelny.

cellules, 1) Fächer in einem Kasten oder Schrancken; 2) kleine Höhlen im Gehirne. 1) Przegrodki, pięterka albo komorki przegrodzone w szafach, w skrzyniach; 2) Dołki w mozgu.

Celtes, *f. m. pl.* (*Celtæ*) die Zelten, ein altes Volck das fast gantz Europa mit Einwohnern besetzet hatte. Celtowie, narod starodawny, co prawie całą Europę opanowali byli.

Celui, *pron. m.* Celle, *f.* (*Nom. pl. masc.* Ceux, *Nom. plur. fæm.* Celles). dieser, derjenige, derselbe. Ten. § Heureux celui qui craint le Seigneur; par le temple de la vertu on passoit à celui de l'honneur.

celui-ci, celui-là. dieser, jener. Ten, ow. § Celle-là est heureuse; ceux-ci sont malheureux; celui-là est heureux.

à celle fin de, conj. obs. auf daß, damit. Aby, żeby; ku temu końcowi.

Celule, *vid.* Cellule.

Cément, *f. m.* (*cæmentum*) in der Chymie: eine Materie Gold zu reinigen. Materya u Chymikow do czyszczenia albo pławienia złota.

Cémentation, *f. f.* das Cementiren oder Reinigen des Goldes. Czyszczenie, pławienie złota.

Cémenter, *v. a.* das Gold reinigen, läutern. Czyścić, pławić złoto.

Cémetiere, *vid.* Cimetier.

Cemise, *f. f. obs. vid.* Chemise. ein Hemd. Koszula.

Cénacle, Cenaille, *f. m. obs.* (*cœnaculum*) Eß- oder Speise-Saal. Wieczernik, stołowa izba.

Cenchrus, *f. m.* (*cenchrus*) eine weisse und gesprengte Schlange. Wąż biały nakrapiany.

Cendal, Sendal, *f. m.* 1) *obs.* Tafft; 2) Sandel-Farbe, so mit Sandel gefärbet wird. 1) *obs.* Kitayka; 2) farba sandałowa drzewem sandałowem farbowana.

Cendre, *f. f.* (*cinis*) die Asche, wird meistentheils im *Plurali* gebraucht. Popioł, *nayczęściey* in Plurali *tego słowa zażywaią.* § Cendre chaude; faire des cendres.

reduire en cendres. in Asche, in einen Steinhauffen verwandeln. W popioł, w perzynę obrócić. § La ville fut reduite en cendres.

cendres. 1) die geweihete Asche, mit der man an der Ascher-Mittwoche bestreuet wird; 2) figürlich: Staub und Asche eines todten Cörpers. 1) Popielec, popioł poświęcony; 2) *w sensie figurycznym:* proch, popioł, w ktory się trup rozsypuie. § 1) Le Prêtre donne des cendres; prendre les cendres; aler querir les cendres; 2) Seigneur, t'oserai parler, moi qui ne suis que cendres & poussiére; révérer, outrager les cendres des morts; ses cendres reposent dans l'Eglise Catédrale.

cendre gravelée. Weinstein-Asche. Popioł z waysztynu.

cendre d'azur. Asche vom Lasurstein; klar gestossener Lasurstein. Lazurowy kamień w proch starty.

cendre verte. Berg-grün, eine gewisse grüne Farbe der Mahler. Bergryn, farba zielona malarzom służąca.

cendre de plomb. Dunst, Vogel-Schrot. Szrot barzo drobny na ptaki.

Cendre de Bronze, vid. Pompholix.

prendre le cendre & le cilice. im Sack und in der Asche Busse thun. W worze i pod popiołem pokutować.

c'est un feu caché sous la cendre. das ist ein Feuer, das in der Asche verborgen lieget. Ogień to, co się zarzy w popiele utaiony.

il couve le feu sous la cendre. die Rache glimmt bey ihm, er wartet nur auf Gelegenheit solche auszuüben. Pomsta w sercu utaiona pewnie wybuchnie.

Cendré, ée, *adj.* (*cinereus*) aschenfarbig. Popielisty, myszasty. § Chevaux cendrez.

Cendrée, *f. f.* 1) Bley-Schaum; 2) Vogel-Schrot, Dunst; 3) Wohlgemuth, ein Kraut. 1) Ołowna piana; 2) szrot drobniuchny na ptaki; 3) Lebiotka, *ziele.*

Cendreux, euse, *adj.* mit Asche beschüttet, voll Asche. Popiołem osypany, pełny popiołu. § Ce petit chat est tout cendré, car il s'est couché dans les cendres.

fer cendreux. Eisen das nach dem Poliren noch kleine Flecken behält, als wäre Asche darauf. Zelażo, na ktorem plamy niby popielaste po polerowaniu zostały.

Cendrier, *f. m.* (*cinerarium*) 1) Aschen-Gefäß; 2) der Ort im Ofen oder in einer Kohl-Pfanne, wo die Asche hineinfällt; 3) ein Aschenbrenner; 4) einer der mit Asche handelt, in diesem Verstande ist weit besser marchand de cendres. 1) Statek od popiołu; 2) mieysce w piecu albo w faierce, w ktore popioł wpada; 3) popielnik co popioł robi, nośi i przedaie; 4) kupiec co popiołem handluie, *w tym sensie iednak lepsze iest słowo* marchand de cendres.

Cendriére, *f. f.* eine Aschen-Frau. Kobieta co popioł przedaie.

Céne, *f. f.* (*cœna*) 1) Christi Abendmahl; 2) bey den Protestanten: das Sacrament des Abendmahls; 3) die Ceremonie, da grosse Herren den Armen am grünen Donnerstag die Füsse waschen; 4) *obs.* der grüne Donnerstag. 1) Wieczerza wielka Chrystusa Pana; 2) *u Dysydentow:* Komunia; 3) Umywanie nog ubogim, ceremonia w wielki czwartek przy dworach Pańskich zwyczayna; 4) *obs.* wielki czwartek.

Cenelle, *f. f.* die Beere oder Frucht vom Mäusdorn. Jagodka, owoc ruszczki albo myszey wiechy.

Cengle, *vid.* Sangle.

Cénobite, *f. m.* (*Cœnobita*) ein Ordens-Mönch. Zakonnik.

Cénobite, *f. f.* eine Nonne. Zakonniczka.

Cénobitique, *adj. c.* Ordens-, Mönchs-. Zakonny, mniszy. § Vie cénobitique.

Cénotaphe, *f. m.* (*cenotaphium*) ein lediger Sarg, Bahre oder Grab. Grob prożny, mary; trumna prożna, ktora pod czas rożnych ceremoniy wystawiona bywa.

Cens, *f. m.* (*census*) Grund-Zins. Czynsz od gruntu. § Prendre une terre à cens.
croix de cens. Geld, mit welchem der Zins bezahlet wird. Pieniądze czynszowe.
Cens, *plur.* etliche hundert, siehe Cent. Sta, kilka set, *obacz* Cent.
Censal, *f. m. vid.* Courtier.
Censable, *adj. c. obs.* zinsbar. Czynszowy.
Cense, *f. f. obs. vid.* Ferme. der Pacht. Arenda. § Prendre une terre à cense.
Censé, ée, *adj.* geschätzet, vor würdig gehalten. Oszacowany, miany. § Cela est censé bien fait.
Censerie, *f. f.* 1) das Amt eines Meklers; 2) das Mekel-Geld; die Meklers-Gebühren. 1) Urząd litkupnika albo iednacza kupieckiego; 2) Litkup; zapłata litkupnikowi.
Censeur, *f. m.* (*censor*) 1) bey den alten Römern, und ietzo in Venedig: Aufseher über das Policey-Wesen; 2) ein Richter über andrer Leute Thun; Gelehrter, welcher ein Urtheil von einem Buch giebet. 1) *U starych Rzymian i teraz w Wenecyi:* Urzędnik co obyczaiow i rządu dobrego dogląda; naprawca publiczny; 2) Szącownik, rozsądnik; censor ksiąg, co spisuie błędy księgi i rozsądek o niey daie. §2) Un censeur solide & sévére.
censeur des livres. der Bücher censiret ehe sie gedrucket werden. Censor, co księgi przed drukiem censuruie.
censeurs Roïaux. ein vom Könige niedergesetztes Collegium von gelehrten Leuten, so die Bücher untersuchen, die unter einem Privilegio sollen gedrucket werden. Kolegium uczonych ludźi od Krola na censurowanie ksiąg postanowione, co pod przywileiem krolewskim maią bydź drukowane.
Censier, *f. m.* 1) ein Zins-Herr, dem man Zins geben muß; 2) Zins-Mann, der von einem Gut Zins giebet. 1) Czynszownik, co czynsz wybiera; 2) czynszownik, co czynsz daie. § 1) Seigneur censier.
Censiére, *f. f.* Zins-Frau, so Zins von einem Gut abträgt. Czynszowniczka, co czynsz daie.
Censitaire, *f. m.* ein Censite, ein Zins-Mann. Czynszownik, co czynsz daie. § On a assemblé tous les censitaires de ce fief.
Censive, *f. f.* Zinsbarkeit, Lehn. Prawo czynszowe; czynszownictwo. § Il est dans la censive d'un tel.

Censivement, *adv.* auf Zins, auf Zins-Art. Czynszowem prawem.
Censuel, le, *adj.* das Zins giebet, Zins-. Czynszowy, co czynsz daie.
Censurable, *adj. c.* Scheltens-werth, verwerflich, straffbar. Naganny, przyganny; nagany, strofowania godny. § Elle est censurable.
Censure, *f. f.* (*censura*) 1) das Amt eines Aufsehers des Policey-Wesens und der guten Ordnung in Venedig und im alten Rom, siehe Censeur; 2) genaues Durchsehen einer Sache, insonderheit einer Schrifft; die Censur, Beurtheilung; 3) Bestraffung, Tadel, Verwerfung; 4) der Kirchen-Bann. 1) Urząd naprawce publicznego w Wenecyi i w starym Rzymie, *obacz* Censeur; 2) Censura ksiąg; 3) strofowanie, nagana; 4) Censura kościelna, klątwa. § 2) Exposer un livre, une proposition à la censure; 3) mériter la censure publique; 4) être sujet aux censures de l'Eglise; fulminer une censure; se soûmettre aux censures Ecclésiastiques; être éxemt de censure.
Censurer, *v. a.* (*censurare*) 1) an einem etwas tadeln, bestraffen; 2) censiren, als ein Buch. 1) Przyganiać co komu; strofować kogo; 2) censurować co iako księgę. § 1) Aimez, qu'on vous censure; 2) censurer une proposition.
Cent, *f. m.* (*centum*) 1) hundert; 2) viel, unzehlbar; 3) ein Hundert; einzelne Waaren von hundert Stücken; 4) ein Centner, ein Gewicht von hundert Pfund. 1) Sto; 2) wiele, siła; 3) setnik, sto sztuk towarow poiedynkowych; 4) cetnar, sto funćie. § 1) Un hidre à cent têtes; cent & un accomplis; il faut cent ans pour faire un siécle; 2) je remarquois en elle cent attraits; une rose à cent feüilles; je lui ai dit cent & cent fois.
pour cent. bey den Kaufleuten: pro cento, von hunderten, wenn sie vom Gewinn und von den Interessen reden. *U kupcow: Pro cento*, od sta, gdy o zysku i interesach mowią. § Il a eu dix pour cent de gain ou de perte sur cette marchandise.
Cens, pl. etliche hundert, als deux cens, trois cens, zweyhundert, dreyhundert. Sta, iako *deux cens, trois cens &c.* dwieśćie, trzysta *&c.*
Cent Suisses, *vid.* Cent-Suisses.
Centaine, *f. f.* 1) ein Hundert, eine Zahl von hundert; 2) ein Strehn Garn von hundert Fäden; 3) Ende eines Fadens, wobey

wobey man anfängt einen Strehn aufzuwinden. 1) Setnik, setek, sto liczba sto maiąca; 2) pasmo ze stu nitek; 3) początek, koniec nitki gdźie śię motek zaczyna. § 1) Une centaine de chevaux.

Cental, *vid.* Sental. das wohlriechende Sandel-Holtz. Zandal drewno wonne.

Centaure, *f. f.* ein Ungeheuer bey den Poeten, so halb ein Weib halb ein Pferd ist. Potwora u Poetow połkonia i połniewiasty.

Centaure, *f. m.* (*centaurus*) 1) bey den Poeten: ein erdichtetes Thier, das halb Mensch halb Pferd ist; 2) ein Mittägiges Gestirn, der Pferd-Mann. 1) *U Poetow*: Połczłeka i połkonia; Centaur; 2) Mieszaniec, konstelacya niebieska południowa.

Bête du Centaure. der Wolff, ein mittägiges Gestirn. Wilk, gwiazdy południowe.

Centaurée, *f. f.* (*centaureum*) Tausend-Gülden-Kraut. Centurzya wielka, iaśieniec, *żiele.*

la petite Centaurée, vid. Fiel de terre.

Centénaire, *adj. c.* (*centenarius*) hundertjährig. Stoletny. § Un homme centénaire; une possession centénaire.

* *nombre centénaire.* die Zahl hundert. Liczba setna sto w sobie maiąca.

Centénier, *f. m.* (*centurio*) 1) Hauptmann bey den Römern; 2) Hundert-Mann in einigen Städten, ein bürgerlicher Bedienter. 1) Setnik żołnierzow, u starych Rzymian; 2) Setnik, urzędnik mieyski w niektorych miastach. § 1) Jésus-Christ admira la foi du centénier.

Centiéme, *adj.* (*centesimus*) der hunderte. Setny. § Il est le centiéme; on a lévé le centiéme denier.

Centinode, *f. f* (*centinodia*) Wegtritt, Weggras, Tenngras, Blutkraut. Sporyż wielki, wroble ięzyczki, mokrzec, muszec, *żiele.*

Centon, *f. m.* (*cento*) ein Gedichte, das aus Versen zusammen gesetzet ist, welche man aus unterschiedenen Poeten entlehnet hat. Pienie poetyckie złożone z wierszy inszych Poetow wyiętych i do materyi przystosowanych.

Central, e, *adj.* (*centralis*) das den Mittelpunckt trifft, das in dem Mittelpunckt ist. Centralny, pośrzedni; w punkćie śrzednim rzeczy ktorey będący; do punktu śrzedniego należący. § Le feu central de la terre; le point central d'une figure; Eclipse centrale du Soleil, de la Lune.

Centre, *f. m.* (*centrum*) 1) der Mittel-Punckt in einer Rundung eines Cörpers, einer Geometrischen oder Astronomischen Figur; 2) verblümt: ein Sammel-Platz, Aufenthalt, wo etwas von einerley Gattung in Menge zu finden ist; 3) die Mitte eines Landes, eines Reichs. 1) Centrum; punkt śrzedni rzeczy okrągłey, figury gieometryczney, albo gwiazdarskiey; 2) *figurycznie:* konfluks, skupienie, zbior, zgromadzenie rzeczy iednegoż gatunku; 3) głąb, śrzodek Państwa. § 1) Le centre d'un quarré, d'un rombe, d'une Sphére, de l'ellipse; le centre d'un cercle; le centre de la terre; 2) Cracovie étoit autres-fois le centre des beaux arts; Leipzig est le centre du commerce dans Allemagne; 3) le centre du Roiaume est Varsovie.

centre du bastion. das mittelste in einer Bastion. Punkt śrzedni, śrzodek w baszćie.

centre du cadran. der Punckt in der Sonnen-Uhr, wo alle Linien zusammen lauffen oder wo die Zeigerstange eingestecket wird. Punkt w słonecznym zegarze, gdźie styl stoi, albo gdźie śię wszystkie zbiegaią linie.

centre de grandeur. Mittelpunckt einer Fläche oder Grösse, der selbige in zwey gleiche Theile theilt. Punkt śrzedni płaszczyzny albo wielkośći, na dwie rowniuchne częśći ią dźielący.

centre d'un bataillon. der Platz, welcher gemeiniglich zu Wagen und Fahnen in der Mitte eines Bataillons gelassen wird. Pośrzodek batalionu albo połku uszykowanego, w ktorym są wozy, chorągwie *&c.*

le centre de bataille. die Mitte der Schlacht-Ordnung. Srzodek szyku.

centre de gravité, (centrum gravitatis) der Mittelpunckt einer Last, auf welchem sie allein stehen kan. Srzedni punkt ćiężaru, na ktorym sam przez śię stać może.

le centre de la parabole. Brenn-Punckt. Punkt śrzedni, w ktory śię promienie przez szkło słonecze zbieraią.

être dans son centre. 1) an einem Ort seyn, an dem man einen Wohlgefallen hat; 2) von Sachen reden, die man wohl versteht. 1) Bydź na mieyscu sobie miłym i ulubionym; 2) o materyach dyszkurować, na ktorych śię kto zna dobrze.

Centrifuge, *adj.* force centrifuge. Krafft, die einen Cörper von dem Mittelpunckt oder von dem Ort, wo er die Bewegung bekommen, abziehet; die Abziehungs-Krafft.

Krafft. Moc, za ktorą ćiężar od centrum albo od tego mieyſca, zkąd ieſt ruſzony, co raz to daley śię oddala; śiła odpychaiąca od centrum. § La force centrifuge du globe céleſte.

Centripete, *adj.* force centripete. Krafft, die einen Cörper an den Mittelpunckt anziehet; die Anziehungs-Krafft. Siła do centrum przyćiągaiąca albo przypychaiąca. § La nature même nous met par mille experience ſur les voïes de deviner la cauſe Phiſique de ce que l'on apelle force centrifuge & centripete.

Cent-Suiſſe, *ſ. m.* einer von der Königlichen Schweitzer-Garde in Franckreich. Zołnierz z Gwardyi Szwaycarſkiey Krola Francuſkiego.

Cent-Suiſſes, ſ. m. plur. die Schweitzer-Garde des Königs in Franckreich. Gwardya Szwaycarſka Krola Francuſkiego.

Centumvir, *ſ. m.* (*centumvir*) ein Hundert-Mann bey den alten Römiſchen Gerichten. Setnik w ſądach dawnych Rzymſkich.

Centumviral, e, *adj.* (*centumviralis*) das zum Gericht dieſer Hundert-Männer gehörte. Należący do tego ſetnictwa ſtarorzymſkiego.

Centuple, *ſ. m.* (*centuplum*) hundertfach. Stokroć. § Quiconque abandonnera pour moi ſa maiſon, ſes freres & ſes ſœurs en récevra le centuple.

Centuriateurs, *ſ. m. pl.* (*Centuriatores Magdeburgenſes*) Verfaſſer oder Geſchicht-Schreiber der Kirchen-Hiſtorie, Centuriæ genannt. Hyſtorycy, co dźieie kośćielne pod tytułem *Centuriæ* ſpiſali. § Baronius compoſa un livre contre les Centuriateurs de Magdebourg.

Centurie, *ſ. f. obſ.* (*centuria*) eine Schaar von hundert Mann bey den alten Römern. Rota u ſtarych Rzymian ze ſtu człowieka złożona.

Centuries de Magdebourg. 1) eine Kirchen-Hiſtorie bis 1298, Flaccius Illyricus iſt der Auſſeher dieſes Wercks geweſen; 2) eine Zahl von hundert Strophen des Frantzöſiſchen Dichters Noſtradamus. 1) Dźieie Kośćielne aż do R. P. 1298 pod dozorem Flakcyuſza Ilirykuſa wydane; 2) Sto ſtrof od francuſkiego Poety Noſtradamuſa ſpiſanych.

Centurion, *ſ. m.* (*centurio*) ein Hauptmann bey den alten Römern von einer Schaar von 100 Mann. Setnik żołnierzow ſtarorzymſkich, na roty ze ſtu ludźi podźielonych.

Cenve, *vid.* Senſe.

Cep, *ſ. m. vid.* Sep. der Stamm am Weinſtock, der Weinſtock. Maćica winna, łoża. § Il y a des ceps qu'on tient fort bas, & d'autres qu'on éleve fort haut ſur des arbres & ſur des treilles; un ſeul ſep couvre quelques fois une treille aſſez grand.

Ceps, plur. ein Stock im Gefängniß, ſind zwey ſtarcke ausgehölete Höltzer, die Füſſe anzuſchlieſſen, desgleichen das Geſchmeide, Hand- oder Fuß-Schellen einen Gefangenen zu ſchlieſſen. Gąsior w więźieniu żelazny albo drewniany; kłoda do ſadźienia ludźi; lubo też panna, pęto na nogi albo na ręce. § Avoir les ceps aux piez; mettre les ceps à un criminel.

Cepæa, *ſ. f.* ein feines Garten-Gewächs mit weiſſen Blumen, ſiehet dem Portulack ähnlich, doch hat es ſchwärtzere Blätter und dünnere Wurtzel. Ziele ogrodne na kſztałt kurzey nogi tylko o czarnieyſzym liśćiu i ćieńſzym korzeniu.

Cepées, *vid.* Sepées.

Cependant, *adv.* 1) doch, dennoch, gleichwohl; 2) unterdeſſen, inzwiſchen, mittlerweile; *3) zur Zeit, die Zeit über, in dieſem Verſtand ſagt man allemahl *pendant.* 1) Jednak, przećię, atoli; 2) zaczym, tym czaſem; *3) czaſu, za czaſow, podczas, *w tym ſenśie zawſze* pendant *położyć trzeba.* § 1) Ce fait eſt très-véritable & cependant vous ne le voulez croire; 2) il eſt allé à diner & cependant ſon valet ſelle le cheval; attendez un peu & j'écrirai cependant.

Céphalalgie, *ſ. f.* (*cephalalgia*) bey den Medicis: Kopff-Schmertzen. *U Medykow:* głowy bolenie.

Céphalique, *adj.* (*cephalicus*) bey den Aertzten: was zum Haupte gehöret. *Także u Medykow:* głowny, do głowy należący. § La veine céphalique.

Céphalique, *adj. & ſubſt.* Artzeney wider die Kopff-Schmertzen. Lekarſtwo na głowy bolenie. § Poudre céphalique.

Céphalopharingien, ne, *adj.* in der Anatomie: das am Eingange des Magens zu finden iſt. *W Anatomii:* do uśćia żołądkowego należący. § Muſcles céphalopharingiens.

Cephée, *ſ. m.* Cepheus, ein Nord-Geſtirn unter dem Schwantz des kleinen Bären, zur Seite des Drachens. Cefeuſz, gwiazdy połnocne pod dyſzlem woza małego.

Ceppeau, *ſ. m.* ein Block in der Müntze,

auf

auf welchem Geld geschlagen wird; der Präg-Stock. Pniak, kloc mincarski, na ktorym pieniądze kuią.

Ceps, *f.m. plur. vid.* Cep.

Cerant, *f.m. obf.* schlechte Münze, Kleinigkeit. Klepak, fraszka; szeląg złamany.

Cerastes, *f.m.* eine zweyhörnigte Schlange in Africa. Wąż dwoyrogi *w Afryce.*

Cerat, *f. m.* (*ceratum*) ein Pflaster von Oel und Wachs. Plastr z wosku i oliwy *u cyrulikow.*

Ceration, *f.f.* in der Chymie: Zubereitung einer Materie zum Schmeltzen. *U chymikow:* przygotowanie czego do łacznieyszego roztopienia.

Ceratoglosse, *f.m.* Muskel, der die Zunge auf die Seite zieht; das Horn-Zungen-Mäuschen. Muszkuł, co ięzyk na stronę ciągnie.

Cerbére, *f.m.* (*Cerberus*) 1) bey den Poeten: der drey-köpfigte Höllen-Hund; 2) bey den Chymicis: Salpeter; 3) ein grober Pförtner, unfreundlicher Thür-hüter. 1) *U Poetow:* Cerber, pies troygłowy, co iest strożem piekielnego awernu; 2) *u Chymikow:* salitra; 3) Odźwierny niepolityczny; wrotny surowy.

c'est un vrai cerbére. es ist ein grober Mensch, der mit sich nicht reden läßt. Człek to nieużyty i fukliwy.

Cerce, *vid.* Cerche.

Cerceau, *f.m.* 1) ein Reiff, Tonnen-Band; 2) ein Reiff zum Wasser-tragen, damit die Eymer nicht überschwappen; 3) ein Netz in einem Reiff, die Vögel, wenn sie trincken, zu fangen; 4) Wirbel in der Lufft, den die Vögel durch das Schlagen ihrer Flügel machen; 5) ein Wirbel im Wasser als vom hinein geworffnen Stein. 1) Obręcz do pobiiania statkow; 2) obręcz do odpierania węborkow, aby woda z niey nie wyroniła, gdy ią kto nosi; 3) obręcz z siatką na ptaki piiące; 4) koło na powietrzu od ptakow lataiących; 5) kołko w wodźie od kamienia wrzuconego. § 1) Chasser, batre les cerceaux; 2) prénez vôtre cerceau, & alez vite porter une voie d'eau.

Cerceaux. die größten Schwung-Federn in den Flügeln eines Raub-Vogels. Pipy, piora naywiększe w skrzydłach ptaka drapieżnego.

Cercelle, Cercerelle, *f.f.* ein Kriech-Entlein, Krieck-Ente. Cyranka.

Cerche, *f.f.* 1) bey den Mäurern: ein Gerüste darüber man ein Gewolbe mauret; ein Schwibbogen-Gerüst; 2) ein Abriß zu einem Bogen; 3) die Rundung eines Bogens; 4) dünne Bretlein zu Schachteln, Trummeln und dergleichen. 1) Buksztele mularskie do rosztowania sklepowego; 2) abrys sklepu, frambugu; 3) obłączystość sklepowa; 4) wanczos, deszczka ściensżona do bębnow, do pudeł.

Cercle, *f.m.* (*circulus*) 1) in unterschiedenen Wissenschafften: ein Zirckel, eine Kreis-Linie, eine in sich selbst zurücklauffende krumme Linie, die von ihrem Mittel-Punckt aller Orten gleich entfernet ist; 2) ein Tonnen-Band, auch sonsten ein eiserner Reiff; 3) ein Hof um die Sonne, um den Mond; 4) überhaupt ein Ring, ein Kreis der etwas umgiebet, als den Aug-Apfel, ein Wappen &c. 5) ein Kreis, in deren 10 Deutschland eingetheilet ist; 6) ein Staats-Besuch, Staats-Visite, so das hohe Frauenzimmer bey der Königin in Franckreich abzulegen pflegt; 7) im Schertze: eine starcke Gesellschafft die bey iemand ist; 8) in der Logic: circulus logicus, oder petitio principii, da man dasjenige was man beweisen soll, zum Beweis selbst anführet. 1) *W rożnych naukach:* koło, cyrkuł z iednego punktu iedną miarą zatoczony, to iest linia ktorey punkta wszystkie od iednego srzedniego nie na niey danego w iednakowey są odległośći; 2) obręcz; resa żelazna do pobiiania statkow; 3) koło iasne około księżyca, słońca; 4) ogołem kołko, krążek, okrążek, kołeczko około czego, iako koło zrzenice u człowieka, herbow *&c.* 5) kray, część Państwa, Niemcy na nie są podźielone; 6) Wizyta publiczna, ktorą Damy Krolowey Francuskiey zwykły oddawać; 7) *żartem:* kompania wielka u kogo; 8) *w Logice: Circulus logicus,* albo *petitio principii,* to iest dowod wykrętarski, ktorym kto co dowodźi, choć go ieszcze nie ukazał i strona przećiwna nie przyięła. § 1) Le cercle est la plus parfaite de toutes les figures planes, & celle qui a le plus de capacité sous un même circuit; les grands cercles passent par le centre de la Sphére, la divisent en deux parties égales, & ont un même centre avec elle; les petits cercles ont leur centre dans l'axe de la Sphére; decrire, tracer un cercle; 2) il faut tant de cercles pour rélier ce tonneau; il y a deux cercles de fer à ce tonneau; 3) on voit des cercles lumineux autour du soleil qu'on nomme parhélies & d'autres autour de la lune; 4) on voit quelque-

que fois un cercle noir autour de la mamelle; il y a un cercle autour de la prunelle de l'oeil; 5) l'Allemagne est diviſée en dix cercles; le dix cercles de l'Empire; 6) le cercle de la Reine; le Cercle roial; dans le cercle les Ducheſſes ont un tabouret, & les autres ſont debout.

chercher la quadrature du cercle. den geſtrigen Tag ſuchen; ſuchen was nicht zu finden iſt. Wczorayſzego dnia ſzukać; ſzukać tego, czego niemaſz.

en cercle. in die Runde. W koło; kołem.

cercle de fer. rundes eiſernes Band um einen Stamm, der ſpalten oder faulen will. Refa żelazna u drąga, drzewa dla utwierdzenia, aby śię nie łupało albo nie gniło.

cercle de pompe. eiſernes Band um eine Schiff-Pompe. Refa żelazna u Pompy okrętowey.

cercles à feu. zwey oder drey mit Drat bewundene und zuſammen gebundene groſſe hölzerne Reiffen, an welche man Granaten, geladene Piſtolen-Läuffe ꝛc. anbindet, und ſie unter die Feinde einen Berg hinunter lauffen läßt. Dwie lub trzy wielkie obręcze drotem okręcone, ktore z gory miedzy nieprzyiaćiele ſtaczaią, przywiązawſzy do nich granaty i nabite rury piſtoletowe.

cercles de hauteur. Höhen-Zirckel. Cyrkuły wyſokośći osi niebieskiey.

cercles diurnes; cercles journeaux. Tage-Circkel. Cyrkuły dniowe.

cercles parallèles. Parallel-Zirckel. Cyrkuły paralelne, to ieſt rowno odległe.

cercles de longitude. Längen-Zirckel. Cyrkuły długośći świata od wſchodu do zachodu.

cercles de latitude. Breiten-Zirckel. Cyrkuły ſzerokośći.

cercles verticaux. Vertical-Zirckel. Cyrkuły wertykalne.

cercles de declinaiſon. Abweichungs-Zirckel. Cyrkuły deklinacyyne albo umknienia się ſtopniow znakow niebieſkich od linii porownania dnia z nocą.

cercles de diſtance. Weiten-Zirckel. Cyrkuły odległośći.

cercles horaires. Stunden-Zirckel. Cyrkuły godźinne.

cercles de poſition. Zirckel, die durch den Mittel-Punct eines Sterns und durch die Puncte, wo die Horizont- und Mittags-Linie einander durchſchneiden, gehen; die Stern-Deuter theilen mit ihnen die himmliſchen Häuſer ein. Cyrkuły przećinaiące centrum gwiazdy i centra przez ktore linie horyzontalna i południowa idą, praktykarze niemi domy planetowe zwykli dźielić.

Cerclé, ée, *adj.* in den Wappen: mit Reiffen von andrer Farbe. *W herbach:* obręczami albo refami inſzego koloru pobity, uięty.

Cercler, *v. a.* ein Faß binden. Pobiiać beczkę. § Cercler une cuve; cercler un tonneau.

Cerclier, *ſ. m.* Band-Hauer, der Tonnen-Bänder macht. Rzemieślnik od obręczy.

Cercueil, *ſ. m.* 1) ein Sarg; 2) das Grab. 1) Trumna; 2) grob, grobowiec. § 1) Mettre le corps d'une perſonne morte dans un cercueil; 2) ſa grandeur ſe borne à celle d'un cercueil.

Cerdeau, *vid.* Ser-d'eau.

Céréales, *ſ. f.* das Ceres-Feſt welches der König Triptolemus der Göttin Ceres zu Ehren einſetzte. Feſt na honor Cerery Bogini od krola Tryptolemuſa poſtanowiony.

Cérémonial, e, *adj.* (*ceremonialis*) Ceremonialiſch, was zu den Ceremonien gehört. Ceremonialny, obrządkowy, obrządkom służący. § Les Juifs avoient pluſieurs loix cérémoniales; les préceptes cérémoniaux.

Cérémonial, *ſ. m.* ein Kirchen-Buch, worinnen die Gebräuche und Ceremonien der Kirche enthalten ſind; die Kirchen-Agende. Agienda kośćielna, księga ceremonialna. § Un cérémonial bien fait, exact, curieux, ſavant; faire, compoſer un cérémonial; Monſieur le Marinal fit imprimer en 1693 le cérémonial des Evêques, c'eſt un petit livre, où il y a de bonnes choſes.

Cérémonie, *ſ. f.* (*ceremoniæ*) 1) Kirchen-Gebrauch, Ceremonie, Weiſe bey dem äuſſerlichen Gottesdienſt; 2) Ceremonien, öffentlicher Aufzug, Gepränge in Staats-Angelegenheiten; 3) ungemeine Höflichkeit, Ceremonien unter Privat-Leuten. 1) Obrządy, obrządki kośćielne; 2) ceremonie, pompa w ſprawach ſolennych; 3) ceremonie; reſpekt; wielka ludzkość, polityczne obyczaie miedzy prywatnemi. § 1) Savoir les cérémonies de l'Egliſe; les cérémonies de l'Egliſe Judaïque ont été abolies par la venuë de Jeſus-Chriſt; 2) récévoir un Ambaſſadeur avec cérémonies; méner en cerémonies; marcher en habit de cérémonies

nies; 3) traiter quelqu'un avec cérémonies; vous faites trop de cérémonies.

le Grand-Maître de cérémonies. Ceremonien-Meister. Urzędnik u dworow cudzoziemskich znaczny, co ceremonie publiczne rosporządza. § Le Grand-Maître de cérémonies introduit les Ambassadeurs.

sans cérémonies. frey, ohne Ceremonien; ohne Umstände. Podufale; bez ceremoniy.

Cérémonieux, euse, *adj.* überflüßig in Höflichkeiten und Complimenten; der viel Umstände und Ceremonien liebt. Okoliczny; Ceremoniat; w ceremoniach się nazbyt kochaiący. § Elle est trop cérémonieuse; être cérémonieux.

Céres, *s. f.* (*Ceres*) die Göttin der Früchte bey den Heyden. Ceres gospodarna, bogini urodzaiow u Pogan.

Cerf, *s. m.* (*cervus*) 1) ein Hirsch; 2) ein Hirsch ist auf alten Müntzen ein Zeichen einer ieden Stadt, so die Göttin Diana verehrte. 1) Jeleń; 2) ieleń, znak miasta każdego na starych pieniądzach, co Dyanę boginią czciło. § 1) Lancer, detourner, courre, forcer un cerf; le cerf est en rut au mois de Septembre.

mal de cerf. ein Fluß, den die Pferde und Hirsche an unterschiedenen Theilen des Haupts, insonderheit in den Back-Zähnen bekommen, davon sie nicht fressen können. Spadek głowny albo kacar koniom i ieleniom na rożne głowy części, osobliwie na zęby trzonowe, spadaiący, że ieść i gryść nie mogą.

bois de cerf. Hirsch-Geweih. Jeleniowe rogi.

cerf à sa prémiere tête. ein zwey-jähriger Hirsch. Jeleń dwuletni.

cerf à seconde tête. ein Hirsch im vierten Jahre. Jeleń o czwartym roku.

cerf à troisiéme tête. ein fünffjähriger Hirsch. Pięcioletny ieleń.

cerf de dix cors jeunement. ein Hirsch von 7 Jahren. Jeleń w siodmym roku.

grand cerf. ein Hirsch von 8 Jahren. Jeleń w osmym roku.

grand vieux cerf. ein Hirsch von 9 Jahren. Jeleń w dziewiątym roku.

cerf sommé. ein Hirsch-Geweih in den Wappen mit 9 oder 11 Zincken. Rog ieleni o 9 albo 11 sękach albo koniuszkach.

Cerfeüil, *s. m.* (*chærefolium*) Körbel. Trzebuła, trybuła, *ziele.*

Cerf-volant, *s. m.* 1) Schröter, Horn-Käfer, ein Käfer mit Hörnern; 2) ein Drache von Papier, den die Kinder an einem Faden in die Höhe fliegen lassen; 3) bey den Gerbern: Pfund-Leder, eine Rinds-Haut aus welcher der Bauch geschnitten ist. 1) Jelonek robak; 2) Latawiec z papieru, ktorego dzieci na nici na powietrze puszczaią; 3) *u Garbarza:* skora wołowa z ktorey brzuch wyrznięto; skora grzbietowa.

Cériaca, *s. m.* Ceriacen-Baum, ein ausländischer Baum, so weisse Blüthe hat und dem Stern-Kraut ähnlich ist. Ceryak drzewo cudzoziemskie o białym kwieciu, zielu gwiazdeczkom podobne.

Cérisaïe, *s. f.* ein Kirsch-Garten. Gaiek, sad wiśniowy. § Planter une cérisaïe; une petite, une grande cérisaïe.

Cérise, *s. f.* (*cerasum*) 1) eine Kirsche; 2) die Kirsch-Farbe. 1) Wiśń iagoda; 2) wiśniowy kolor. § 1) Les cérises lâchent le ventre & les aigres sont les meilleures; 2) un tafetas, un ruban couleur de cérise.

aux cérises. um die Kirschen-Zeit. Czasu, gdy wiśnie dozrzewaia.

Cérisette, *s. f.* eine Kirsch-Pflaume, die den Kirschen gleichet. Gatunek śliw wiśniom podobnych.

Cérisier, *s. m.* ein Kirsch-Baum. Wiśń drzewo. § Un cérisier sauvage; un cérisier nain.

Cerne, *s. m.* 1) ein Kreis, insonderheit ein Zauber-Kreis; 2) halber Kreis oder Ringlein über dem Auge, zwischen den Augenbraunen und Augenliedern, oder um eine Wunde. 1) Krąg, osobliwie czarnoksięski; 2) Połkrążek nad okiem miedzy powiekami i brwiami; kołko, okrążek około rany. § 1) Faire un cerne autour de quelque chose; 2) vous avez un petit cerne sous l'oeil.

Cerné, *adj. vid.* Cerner.

Cerneau, *s. m.* ausgemachter frischer Kern aus einer welschen Nuß oder aus einem andrem Gewächse, die diesen Nüssen gleichen. Jądro młodocianne z orzecha włoskiego lub z innych tegoż rodzaiu owocow wyłuszczone. § Faire, éplucher, manger des cerneaux.

vin de cerneaux. eine Art Wein, der zu der Zeit gut zu trincken ist, wenn die Welschen Nüsse reif werden. Gatunek wina, co się czasu dozrzewania włoskich orzechow pić godzi.

Cerner, *v. a.* in der Runde herum schneiden als eine Nuß, die man auskernen will. W koło obrzynać iako orzech, aby tym łacniey iądrko wyłuszczyć.

§ Cer-

§ Cerner des noix; cerner un arbre par le pié.

cerné, ée, adj. 1) ausgenommen als eine Nuß; 2) blau vom Schlagen, von Augen. 1) Wyłuſzczony, wyłupany iako orzech; 2) śiny z uderzenia; podbity. § 1) Des noix cernez; 2) cet homme a les yeux cernez.

Ceron, Seron, *ſ. m.* 1) friſche Ochſenhaut zum Einpacken der Waaren; 2) ein Ballen Waare in friſche Ochſenhäute geſchlagen, ſo daß die Haare inwendig ſind. 1) Skora wołowa świeżozdarta do bel kupieckieh; 2) bela towarow kupieckich oprawiona w świeżą ſkorę wołową, śierćią wewnątrz obroconą.

Cerquemaneur, *ſ. m.* in einigen Provinzen: ein beeidigter Feldmeſſer, der die Grentzſteine ſetzet, und die umgeriſſenen wieder aufrichtet. *W niektorych Prowincyach:* Miernik przyśięgły od kopcow i granic uſypania i rozſypanych zaſypania.

Cerre, *ſ. m.* (*cerrus*) ein Zirnen-Baum, iſt eine Eiche mit dünnern und längern Blättern, als die gewöhnlichen Eichen haben. Dąb o ćieńſzem i dłuższem od poſpolitego liśćiu.

Certain, e, *adj.* (*certus*) 1) gewiß, wahr, unfehlbar; 2) ein gewiſſer, einer, irgend einer; in dieſem Verſtand wird es einem *Subſtantivo* vorgeſetzt; 3) feſt geſetzt, gewiß. 1) Pewny, niepochybny, nieomylny; 2) pewny, niektory, ieden, nieiaki, *w tym ſenśie po tym słowie* Subſtantivum *naſtępuie*; 3) poſtanowiony, pewny, opiſany. § 1) Le combat eſt certain; la victoire eſt certaine; la nouvelle eſt certaine; on le croit pour certain; 2) on m'a dit une certaine nouvelle, que je ne croit pas; il y a des certains principes, qui ne s'acordent pas trop avec les veritez de la foi; 3) un jour certain; un nombre certain.

Certainement, *adv.* (*certe*) gewiß, fürwahr, ohne Zweiffel. Pewnie, bez wątpienia, niepochybnie, zapewne. § La choſe arrivera certainement.

Certes, *adv. obſ.* gewiß, wahrhafftig, beſſer Aſſurément, Certainement. Zapewne, nieomylnie, *lepſze ſą słowa* Aſſurément, Certainement. § Certes Dieu eſt bon à ceux qui ont le cœur pur; certes elle auroit tort de ſe laiſſer mourir.

Certificat, *ſ. m.* ein ſchrifftliches Zeugniß, Kundſchafft. Wyświadczenie, świadectwo, liſt świadeczny, certyfikacya. § Certificat ſigné, ſcellé & atenté; donner un certificat en bonne forme; obtenir, prendre un certificat de la naiſſance ou de la mort d'une perſonne; dans les afaires de conſéquence on n'ajoûte point de foi aux certificats, à moins qu'il ne ſoient légaliſez; paſſer un certificat par devant le Notaire.

Certificateur, *ſ. m.* im Gericht: 1) der ein Zeugniß ausſtellt; 2) ein Rück-Bürge, ein Mitbürge; 3) ein Advocat, der den Preis der öffentlich verkaufften Sachen aufzeichnet. 1) *W Sądach:* Swiadectwo daiący; 2) Społrękoimia; 3) Patron albo prokurator, co cenę rzeczy publicznie przedanych ſpiſuie.

Certification, *ſ. f.* 1) ſchrifftliche Verſicherung, Zeugniß; 2) Beſcheinigung, daß eine Schrifft oder Rechnung richtig ſey. 1) Certyfikacya, świadectwo, wyświadczenie na piśmie; 2) świadectwo pod piſmo albo rachunki zrewidowane położone.

Certifier, *v. a.* 1) bezeugen, beſcheinigen, verſichern; 2) mit gut ſagen, Rückbürge werden. 1) Swiadczyć co; upewniać, aſekurować; świadectwo dawać; 2) weſpoł z kiem ręczyć za kogo. § 1) Je vous le certifie.

Certir, *vid.* Sertir.

Certitude, *ſ. f.* (*certitudo*) 1) Gewißheit, gewiſſe Wahrheit; 2) gewiſſe Verſicherung, Überzeugung, feſter Glaube; 3) Beſtändigkeit. 1) Pewność, nieomylność; 2) ſtała wiara; przeświadczenie; 3) ſtatek, ſtateczność, ſtałość. § 1) Il n'y a point de certitude au bruit qui court; les vraies démonſtrations concluent avec certitude; 2) il faut croire avec certitude les véritez, que Dieu nous a rélévées; 3) il n'y a point de certitude aux choſes, qui dépendent de la fortune & de la volonté des hommes, qui eſt ſujette au changement.

Cervaiſon, *ſ. f.* die Hirſch-Feiſte, Zeit, da der Hirſch fett und gut zu verſpeiſen iſt. Czas, ktorego ieleń tyie i na kuchnią ieſt nayużytecznieyſzy. § Cerf qui eſt en cervaiſon.

Cerveau, *ſ. m.* (*cerebrum*) 1) das Gehirn eines Menſchen; 2) der Verſtand; 3) der obere und krumme Theil an den Glocken. 1) Mozg człowieczy; 2) Rozum, mozg; 3) wierzch, obłączyſtość u dzwona. § 1) Le cerveau eſt le principe de la faculté animale; dans les fiévres, on craint le transport au cerveau, ce qui cauſe le délire; 2) avoir le cerveau perclus; ſi je pourrois de mon cerveau tirer cinq vers, l'ouvrage ſeroit beau; 3) cerveau de cloche.

*avoir

avoir le cerveau creux ; avoir le cerveau leger, vulg. ein verworrnes Gehirn haben. Z mozgu wychodźić; mozg mieć pomieszany.

s'alembiquer le cerveau de quelque pensée. mit Nachsinnen sich den Kopff zerbrechen. Łamać sobie głowę nad czym.

Cervellas, Cervellat, *s. m.* 1) eine Art kleiner Würste; 2) kurtzer Basson oder Fagot nach der alten Art. 1) Gatunek małych kielbasek; 2) Fagot albo bason krotki, instrument staroświecki muzyczny. § 1) Le cervellas n'est pas fort sain.

Cervelle, *s. f.* 1) das Gehirn, insgemein eines Viehes; *2) der Verstand. 1) Mozg, nayczęściey zwierzęcy; *2) rozum. § 1) Cervelle de beuf, de mouton, de porc; l'homme a plus de cervelle qu'aucun autre animal; 2) avoir peu de sens & peu de cervelle.

**une bonne cervelle.* ein guter Kopff. Głowka iak makowka; głowa łepska.

**il lui a fait sauter la cervelle.* er hat ihm den Hals gebrochen. Kark mu strącił.

**tenir quelqu'un en cervelle.* einen im Zweifel und in Sorgen stecken lassen. Zostawić kogo w wątpliwośći i w kłopoćie.

**mettre quelqu'un en cervelle.* einem einen Floh ins Ohr setzen. Wbić komu ćwiek w głowę.

**être en cervelle.* in Sorgen seyn. Kłopotać się; frasować się.

cervelle de palmier. Palmen-Marck, das sehr süß ist, und oben aus den Palmen-Bäumen heraus genommen wird. Mlecz palmowa słodziuchna, z wierzchołku drzewa palmowego wybierana bywa. § Manger de la cervelle du palmier.

Cerveller, *s. m.* (*cerebellum*) das Hinter-Theil des Gehirns. Część tylna mozgu.

Cervelliere, *s. f. obs.* ein Helm, Pickel-Haube der alten Ritter. Szyszak, helm starych rycerzow.

Cervical, e, *adj. f.* (*cervicalis*) in der Anatomie: zum Nacken und Wirbeln gehörig; Nacken- und Wirbeln-, als Adern. *W Anatomii:* Do paćierzy i karku należący; karkowy, iako żyły. § Artéres cervicales; veines cervicales.

Cervier; Loup cervier, *s. m.* ein Luchs. Ostrowidz, *źwierz.*

Cervoise, *s. f. obs.* (*cerevisia*) Bier. Piwo.

Cervosier, Cervisier, *s. m.* 1) ein Bierbrauer; 2) Bierschencker. 1) Piwowar, co piwo warzy; 2) Szynkarz, co piwo szynkuie.

Céruse, *s. f.* (*cerussa*) 1) Bleyweiß; 2) weisse Schmincke, sie wird aus Zinn verfertiget, allein sie macht mit der Zeit eine heßliche Haut; 3) falscher Anstrich, falscher Schein, Falschheit, Heucheley. 1) Bielidło, bleywas; 2) bielidło, barwiczka z cyny robiona do bieliczkowania twarzy, za czasem ią zmarszcza i szpetną czyni; 3) pozor, okazałość, pokazałość; obłuda. § 1) Briser de la céruse; 2) mettre de la céruse sur son visage; 3) tu n'éblouis pas tes lecteurs avec la céruse & le plâtre.

César, *s. m.* (*Cæsar*) 1) Cäsar, ein Manns-Nahme; 2) Julius Cäsar der erste Römische Kayser; 3) in der H. Schrifft und in der alten Historie; ein Römischer Kayser; 4) ein Titel den die alten Kayser ihren Söhnen zu geben pflegten. 1) Cezar, przezwisko męskie; 2) Juliusz Cesarz, pierwszy Cesarz Rzymski; 3) *w Piśmie Swiętym i w starych dźieiach:* Cesarz Rzymski; 4) Tytuł, ktory starzy Cesarze synom swoim zwykli byli dawać. § 1) Il s'apelle César; 2) César étoit un grand Héros; 3) rendez à César ce qui est à César; Suétone a écrit la vie de douze Césars.

Césarien, nne, *adj. obs.* Kayserlich. Cesarski.

l'opération césarienne; section césarienne. eine Chirurgische Incision, da das Kind aus Mutter-Leibe geschnitten wird. *U Cyrulikow:* wyproćie płodu, dźiećięcia z żywota maćierzyńskiego. § Une marchande d'Amiens a été acouchée de sept enfans par l'opération césarienne; faire une section césarienne.

Cessant, e, *adj. & part.* aufhörend, das nachläßt. Przestawaiący.

toutes afaires cessantes; toutes choses cessantes; tous empêchemens cessans. vor allen Dingen; ohne einigen Verzug; unverzüglich. Nieodwłocznie; bez odwłoki.

cessant quoi. in Gerichten: ohne dieses; in Entstehung dieses. *W Sądach:* bez tego.

Cessation, *s. f.* (*cessatio*) das Stillhalten, Stillstand, Innehaltung, Unterlassung. Przestanek, przestanie, przestawanie, fryszt. § Cessation de poulx; cessation de travail; pendant qu'on parlemente, il y a ordinairement cessation d'armes & de toutes hostilitez; cessation de plaidoiries.

Cesse, *s. f. obs.* das Aufhören; die Unterlassung; wird noch in folgenden Redens-Arten gebraucht. Przestanek; *w następuiących przykładach tylko utarte słowo.*

sans

sans cesse. ohne Unterlaß; ohne Aufhören. Bez przestanku. § Parler sans cesse; étudier sans cesse; le peuple croit que le Juif errant marche sans cesse.

n'avoir point de cesse, vulg. nicht aufhören. Nie poprzestać. § Il n'a point de cesse, qu'il ne fait cela.

Cesser, *v. a. & n.* (*cessare*) aufhören; unterlassen, enthalten. Przestać, ustać, poprzestać. § Cesser de parler; il ne cessoit de se plaindre de sa destinée; faire cesser son travail; cessez vos murmures, vos cris, vos poursuites; cessez vos plaintes; la cause étant otée, l'éfet cesse.

cesser d'être. aufhören zu seyn; nicht mehr seyn. Nie bydź więcey; bydź poprzestać. § Quand une fois nous cessons d'étre heureux.

Cession, *f. f.* (*cessio*) in Gerichten: Abtritt, Ubergabe; das Abtreten, Uberlassen, als seines Rechts, seiner Güter. Cesya, cedowanie; ustąpienie dobr; wlanie prawa swego na kogo. § Faire cession de son bien, de son droit; la cession de biens.

Cessionaire, *f. m.* (*cessionarius*) in Gerichten: der sein Recht, sein Gut abtritt; derjenige, dem es abgetreten wird. *W sądach:* ustępuiący komu swoich dobr, zlewaiący na kogo swe prawo; ten komu są dobra ustąpione, na ktorego prawa czyie są zlane. § Cessionaire réhabilité.

C'est pourquoi, *conj.* darum, dahero; diesemnach. Zdąd, temu, zatym.

Ceste, *f. m.* (*cestus*) 1) der Venus- oder Juno-Gürtel; 2) ein Pantzer-Handschuh der alten Ringer. 1) Pas Wenery albo Junony; 2) Rękawica starodawnych szermierzow żelazna. § 1) Cupidon déroba le ceste à Venus.

Césure, *f. f.* (*cæsura*) 1) eine Cæsur in der Lateinischen Poesie; 2) in Frantzösischen Versen: der Absatz; ein Stillhalten in zwölffsylbichten Versen nach der sechsten, in zehnsylbichten nach der vierten Sylbe; die achtsylbichten haben keinen Absatz. 1) *Cæsura* w łacińskich wierszach; 2) Cesura albo odpocznienie w wierszach francuskich, przypada po szostey sylabie w wierszach z 12 sylab złożonych, a po czwatey gdy dziesięć sylab maią, w wierszach zaś z sylab 8 żadney niemasz Cesury.

Cet, *vid.* Ce.

Cetacé, ée, *adj. m.* was von Creaturen in der See einem Wallfische an Grösse nahe kömmt. Dużość wielorybią maiący, o kreaturach morskich. § Poissons cétacées.

Cetera, *vid.* Etcetera.

Cétérac, Cétérach, *f. m.* (*ceteracus*) Miltzkraut. Stonogowiec, ziele śledzionowe.

Cetce, *vid.* Ce.

Cettui, Cettuici, *obs. vid.* Celui, Celuici. dieser. Ten.

Ceux, *vid.* Celui.

Cha, *f. m.* 1) ein Art vom Taffet in Indien; 2) desgleichen eine Thee-Blume, Thee-Blüthe. 1) Gatunek kitayki Indyyskiey; 2) kwiecie herbatowe; kwiatek herbatowy.

Chablage, *f. m.* 1) das Anbinden eines Seils an eine Last; 2) das Amt, die Arbeit eines Hafen-Auffsehers. *f.* Chableur. 1) Przywiązanie liny do ciężaru; 2) Urząd i robota Portowego *obacz* Chableur.

Chablais, *f. m.* (*districtus Caballiacensis*) eine Provintz in Savoyen. Prowincya w Zabaudyi.

Chable, *vid.* Cable.

Chableau, *f. m.* ein kleines Schiff-Seil. Lina mała okrętowa.

Chabler, *v. a.* 1) mit einem Schiff-Seil anziehen; eine Last an ein Seil fest machen; 2) Nüsse abschlagen. 1) Przyciągnąć co liną okrętową; przywiązać linę do ciężaru; 2) orzechy z drzewa obiiać.

Chableur, *f. m.* 1) Lotsmann auf den Flüssen, der die Schiffe durch tiefe und schlimme Oerter, sonderlich unter den Brücken durchführet; 2) Vorgesetzter, Bedienter bey den Häfen in Paris. 1) Przewodnik co szkuty przez niebezpieczne mieysca, osobliwie pod mostami, przeprowadza; 2) Portowy; dozorca portow Paryskich.

Chablis, *f. m.* Wind-Bruch; Baum den der Wind im Walde umgerissen oder abgebrochen. Łom; drzewo w lasach od wiatrow wywinione. § Arbre de chablis; les maîtres des eaux & des forêts sont obligez, après les grands orages, de se transporter dans les forêts, & de faire un procès verbal du nombre des chablis, pour ensuite en faire la vente.

Chablot, *f. m.* ein klein Seil womit die Maurer das Gerüst zusammen binden. Powroz do związania rożztowania mularskiego.

Chabnam, *f. m.* Rosée, *f. f.* sehr feines Nesseltuch wie Musselin aus Ost-Indien. Zawoy albo rombek Indyyski na kształt muselinu.

Chabot,

Chabot, *f. m.* (*gobius*) Gründling, ein Fisch. Kiełbik, kiełb rybka.

Chacart, *f. m.* gewürffelter Cattun aus Indien. Gatunek bagazyi w kostki tkaney.

Chacelas, *f. m.* Petersilien-Wein, weisse Weintrauben, die süsser als andere sind. Białe grona wina, piotruszczanem nazwane, słodsze od wszystkich.

Chaconne, *f. f.* 1) ein gewisses musicalisches Stück; 2) ein altväterischer Tantz; 3) Band, womit sich junge Leute das Ober-Hemd unter dem Kinn zubinden. 1) Piosnka pewna muzyczna; 2) taniec staroświecki; 3) wstążka do związania koszule zwierzchniey pod podbrodkiem.

Chacos, *f. m.* Chacos-Baum in Peru, dessen sehr kleiner Saamen den Stein in den Nieren zermalmet. Chakosowe drzewo w Peruańskim Państwie, drobniuchne nasienie iego kamień nerkowy kruszy.

Chacun, e, *adj. vid.* Chaque. iedermann, ein ieder. Każdy; każdy człowiek. § Il dit à chacun entr'eux; il a dit à chacune entr'elles; chacun le dit; chacune le croit.

Nota. Chacun hat keinen pluralem, und wird niemahls vor einem substant. sondern allemahl allein gesetzt. Słowo *chacun* nie ma *pluralem* i zawsze bez *substant.* położone bywa.

un chacun, obs. iedermann. Każdy.

Chadecq, *f. m.* eine Pomerantze aus den Frantzösischen Inseln in America. Pomarańcza z wysep Francuskich w Ameryce.

Chadeller, *vid.* Cadeler.

Chaër, *v. n. obs.* fallen. Upaść.

Chaffe, *f. f.* Kleyen von durchgedrückter Stärcke oder Krafftmehl. Wytłoczyny krochmalne.

Chafoüin, e, *adj.* & *f.* ein heßliches Gesicht, heßlicher Kerl oder Weib. Chłop szpetny; białagłowa brzydka; larwa; maszkara; koczkodan. § C'est un petit chafoüin.

Chagrain, *vid.* Chagrin.

Chagrin, e, *adj.* verdrüßlich, unlustig, traurig. Markotny, ponury, posępny, strapiony, smętny. § Esprit chagrin; humeur chagrine.

Chagrin, *f. m.* 1) Sorge, Verdruß, Harm, Gram, Kummer; 2) Schagrin, hartes Leder mit kleinen Körnern von See-Fischen; die Türcken bereiten selbiges auch von Esel- oder Maul-Esel-Häuten, in welche sie Senff einpressen, wenn sie noch weich und nicht gehärtet ist, von welchem die harten Körner entstehen; man überziehet mit Schagrin Bücher, kleine Schachteln und dergleichen; 3) Schagrin-Taffet, ein Seiden-Zeug mit Körnern oder kleinen Streiffen. 1) Kłopot, troska, frasunek, żal, utrapienie, smętek; 2) skora twarda chropawa z ryb morskich, Turcy ią także ze skorey osłowey albo mulowey, świeżo odartey robią, wprasowawszy w nią soczewicę, od ktorey są mieysca chropawe; tą skorą puzderka, księgi oprawione bywaią; 3) kitayka chropawa albo drobnostrefista. § 1) Chagrin fâcheux, extrême, mortel, cuisant; un noir chagrin; on a beau chasser le chagrin, il revient toûjours; se faire des chagrins de rien; assoupir un chagrin mordant; endormir le chagrin; etoufer, chasser son chagrin; ce jus divin consôle un misérable du plus noir chagrin; le chagrin qui éface les agrémens n'a point d'accès en ce lieu; 2) on couvre du chagrin les livres & les petits cofres.

Chagrinant, e, *adj. & part.* Verdruß, Unlust erweckend, verdrüßlich. Gryźliwy, troskliwy; frasobliwy. § Cette affaire est fort chagrinante.

Chagriner, *v. a.* ärgern; Verdruß, Gram, Kummer verursachen; einen unlustig machen. Gryść, sturbować, zafrasować, kłopotać kogo; zadać komu frasunek, kłopot; troszczyć kogo. § Les afflictions secretes chagrinent plus que les autres; chagriner son mari.

se chagriner, v. n. sich grämen. Troszczyć się, kłopotać się, zafrasować się; gryść się. § Cet homme a un esprit bourru, il se chagrine de tout.

Chaos, *vid.* Cahos.

Chahüant, *vid.* Chat-hüant.

Chaiar, *f. m.* eine Egyptische Melone, die unangenehm schmecken, aber einen Saamen haben, der mehr kühlet als die bekannten Melonen-Körner. Malon Egipski, smaku ieſt przykrego, nasienie iego barziey chłodźi niźli swoyskie.

Chaie, *f. f.* ein plattes Schiff auf den Canälen in Flandern. Komięga, statek płaski na kanałach Flamskich.

Chaîne, *f. f.* (*catena*) 1) eine Kette; 2) Banden; 3) ein an einander hangendes Gebirge; eine Strecke vieler Berge; 4) Qvelle, Ursprung vieler auf einander folgenden Sachen; 5) der Zettel, der Auszug, die Kette bey den Webern; 6) figürlich: Liebes-Banden; 7) Gefangenschafft, Sclaverey, Knechtschafft; 8) *obs.* Schlüssel-Geld, so über das Kauf-

 Geld,

Geld, als ein Geschenck gegeben wird; 9) ein Maß Holtz, die Garben-Reihen und die Höhe eines Pferdes zu messen. 1) Łancuch; 2) okowy, pęta, kaydany; 3) gory pasmem śię ćiągnące; 4) Początek, zrzodło, z ktorego śię rzeczy pasmem prowadzą; 5) ośnowa, nawićie u tkaczow; 6) *w sensie figurycznym:* pęta, węzeł miłośći; 7) Niewola, iarzmo, poddaństwo; 8) *obs.* naddatek, danina przedaiącemu oprocz sumy za kupno należąca; 9) miara do mierzenia drew, snopow w rzędźie leżacych i konia wysokośći. § 1) Fermer avec des chaînes les avenuës des ruës; fermer des ports, des riviéres avec des chaînes; 2) mettre quelqu'un à la chaîne; 3) la Cilicie est enfermée d'une long chaîne de montagnes; 4) ce procès est une grande chaîne d'afaires, qui en attirera plusieurs autres; 5) monter une chaîne; 6) cet amant ne sauroit briser ses chaînes; 7) ce peuple a rompu ses chaînes.

chaîne de forçat. 1) lange Kette, an welche die Galeen-Sclaven geschmiedet sind; 2) Ruder-Knechte so an eine Kette geschmiedet sind. 1) Długi łancuch, do ktorego wiosłowi albo niewolnicy galerowi są przykući; 2) niewolnicy galerowi okowani. § 1) Une chaîne de trente forçats; 2) la chaîne a passé, & l'on méne ces forçats à Marseille.

chaîne de pierres; chaîne de pierres de taille. zusammen gefügte und mit Bley befestigte Werck-oder Qvader-Stücke auf einer Mauer, ein grosses Gebäude zu tragen. Kamienie oćiosane, łokietnice spoione i ołowiem zalane i na murze wielki budynek wspieraiące.

chaîne d'arpenteur. bey den Feldmessern: eine Meß-Kette. *U miernikow rol:* łancuch mierniczy.

chaîne de vergues. in der Seefahrt: eine Segel-Stangen-Kette, damit die Segel-Stangen wider die feindlichen Kugeln befestiget werden. *W żeglarskiey nauce:* Łancuch reiowy, ktorym drągi masztowe przećiw kulom nieprzyiaćielskim zmacniaią i ochraniaią.

chaîne d'avaloire. die Hemm-Kette, Rade-Sperre am Wagen. Hamulec do hamowania woza na wywroćie.

huissier à la chaîne. ein Königlicher Thür-Hüter, er pflegt eine Kette zu tragen. Wrotniczy krola francuskiego, pospolićie łancuch na szyi miewa.

tendre les chaînes. die Ketten vorziehen, als in den Gassen, in den Häfen. Zawrzec ulicę, port łancuchem.

Chaîneau, *s. m.* eine bleyerne Röhre vom Dach bis in den Rinnstein. Rura ołowiana z dachu w rynsztok wodę prowadząca.

Chaînetier, *s. m.* ein Kettler, der kleine Ketten machet. Rzemieślnik od łancuszkow małych.

Chaînette, *s. f.* 1) ein klein Kettlein in einer Uhr; 2) Kette am Pferde-Zaum unter dem Kinn; 3) Deichsel-Riemen womit das Pferd vorne an die Deichsel geleget wird; 4) geflochtne Kette um eine Qvaste. 1) Łancuszek na kołku zegarkowym miasto stronki; 2) łancuszek u uzdeczki pod podbrodkiem; 3) naszelnik z rzemienia, ktore na końcu dyszla od śle przekładaią; 4) łancuszek albo śiateczka plećiona na kutasach. § 1) La chaînette serve aux montres au lieu de corde; 2) la chaînette tient les branches de l'embouchure en état; 3) la chaînette fait reculer la carosse; 4) une jolie chaînette de frange.

Chaînon, *s. m.* ein Glied an einer Kette. Ogniwo łancuchowe. § Chaînon foible, rompu, cassé; un orfévre Holandois fit une chaîne d'or de cinquante chaînons, qui tous ensemble ne pesoient pas trois grains.

Chains, *adv. obs. vid.* Céans.

Chair, *v. n. obs.* fallen. Upaść.

Chair, *s. f.* (*caro*) 1) Fleisch, von Thieren; 2) Fleisch der Fische; 3) Fleisch am Obst; 4) der Leib, die Haut, die Farbe auf der Haut eines Menschen; 5) bey den Mahlern: die Fleisch-Farbe eines Glieds, das der Mensch zu bedecken pfleget, der Mahler aber entblößt mahlet, als der Rücken, der Arm; 6) in der Heiligen Schrifft: Fleisch; die menschliche Natur Christi; 7) das Fleisch in Betrachtung der menschlichen Schwachheit und gebrechlichen Natur. 1) Mięso, *o zwierzętach*; 2) mięsistość ryby; 3) mięsistość owocu; 4) ćiało; barwa, skora na ćiele; 5) *u malarzow:* ćielistość, kolor ćielisty na członku bez odźienia zwyczaynego wymalowanym, iako na grzbiećie, na barkach; 6) *w Piśmie Swiętym:* ćiało; człowieczeństwo Syna Bożego; 7) słabość, krewkość, ułomność, ćiało, względem ludzkich pasyy i natury błędom podległey. § 1) Chair bonne, méchante, tendre, dure, grasse, maigre; les Mahometans ne mangent point de chair de cochon; 2) la truite de lac a la chair molle & humide;

humide ; 3) chair de pommes, des glans, des chatégnes, des prunes ; chair beurée, fondante, caſſante, coriace, mûre, grumeleuſe, farineuſe, pâteuſe, fine, bonne, forte, ſaine ; 4) cette femme a la chair douce, unie, blanche comme un ſatin ; 5) ce bras eſt bien de chair ; ce dos eſt bien de chair ; 6) Jéſus-Chriſt a pris chair humaine dans le ſein de la Vierge ; le Verbe s'eſt fait chair ; 7) l'eſprit eſt prompt, mais la chair eſt infirme ; mortifier, mater ſa chair ; nous portons par tout avec nous un cœur de chair ; la terreur d'un traitement inhumain ébranle la chair.

le pêché de la chair. Fleiſches-Luſt. Cielesność, grzech cielesny.

jeune chair, vieux poiſſon. junges Fleiſch und groſſe Fiſche ſind gut zu eſſen. Młode mięso a wielkie ryby za paſztet ſtoią ſpecyalny.

* *vendeur de chair humaine.* ein Menſchen-Käuffer ; ein Werber, der junge Leute durch allerhand Liſt anzuwerben ſucht. Ludokupiec ; werbarz ; zaciążnik, co młodź rożnemi fortelmi zaciąga.

* *rire entre cuir & chair.* ins Fäuſtchen lachen. Smiech ſwoy pokrywać.

il n'eſt ni chair ni poiſſon. 1) er iſt weder kalt noch warm ; 2) er hält es weder mit dieſem noch mit jenem. 1) Do żadney religii się nie przyznaie ; ani pieczony, ani warzony ; 2) ni przy tym ni przy owym ſtoi.

* *c'eſt une piéce de chair ; c'eſt une maſſe de chair.* er iſt groß und tumm. Wielki a głupi ; gibas to głupi.

Chaircuitier, *vid.* Charcuitier.

Chaire, *ſ. f.* (*cathedra*) 1) Lehrſtuhl, Cantzel, Catheder ; 2) der Päbſtliche Stuhl ; 3) ein Lehr-Amt, eine öffentliche Profeſſion. 1) Katedra Doktorſka ; Kazalnica, Ambona kaznodzieyſka ; 2) Stolica Apoſtolſka ; 3) urząd Profeſorſki albo nauczycielſki na ſzkołach publicznych. § 1) Être en chaire ; monter en chaire & annoncer les véritez Evangéliques ; 2) le Pape eſt aſſis dans la chaire de Saint Pierre ; 3) les meilleures chaires ne ſe donnent pas toûjours aux plus habiles ; fonder une chaire de profeſſeur ; éloquence de la chaire ; avoir les talens pour la chaire ; interdir la chaire à quelqu'un.

Chaiſe, *ſ. f.* (*ſella*) 1) ein Stuhl ; 2) eine Senffte. 1) Stołek ; 2) lektyka. § 1) Chaiſe haute, chaiſe baſſe ; chaiſe bien faite ; empailler une chaiſe ; il eſt aſſis dans ſa chaiſe ; chaiſe de commodité ; 2) ſe laiſſer porter en chaiſe ; aler en chaiſe.

chaiſe roulante. eine Cariole. Taradayka ; bieda ; wozek o dwu kołach.

chaiſe à bras. ein Arm-Stuhl. Krzesło z poręczami.

chaiſe à dos. ein Lehn-Stuhl. Krzesło z wsporą.

chaiſe à porteurs. eine Senffte. Lektyka.

chaiſe d'or. eine alte goldne Müntze, darauf des Königs Philippi des ſchönen Bildniß ſitzend gepräget iſt. Moneta ſtara złota, na ktorey obraz Krola Filipa śiedzącego wykuty.

chaiſe percée. ein Nacht-Stuhl. Stolec, naczynie potrzebne. § Tous ſes papiers ſervent à chaiſe percée.

chaiſe d'afaire. ein Nacht-Stuhl bey groſſen Herren. Naczynie potrzebne, ſtolec przy Pańſkich pokoiach.

chaiſe de moulin à vent. das Holtzwerck, worauf ſich eine Windmühle drehet. Wiązanie ſpodnie pod wiatrakiem na ſtolcu się obracaiące.

chaiſe de rouë. der Schleiffſtock an einem Schleiffſtein. Stolec w ktorym się osła obraca.

Chaiſne, *vid.* Chaîne.

Chal, *ſ. m. obſ.* ein Bedienter, Ritter, davon kommt : Senechal, Marechal &c. Urzędnik, kawaler, z *tego słowa pochodzą ;* Marechal, Senechal &c.

Chaland, *ſ. m.* 1) ein Kunde, der einem immer abkaufft ; 2) im Schertz : ein luſtiger Bruder ; 3) Huren-Jäger, Hahnrehmacher ; 4) auf einigen Flüſſen : ein langes und ſchmales Kahn. 1) Znaiomek, kupiec, co u kogo zwykł kupować ; 2) *żartuiąc :* pachołek weſoły, ochotniczek ; 3) gach, wſzetecznik ; kurewnik rozpaſany ; 4) *na niektorych rzekach :* czołn plaſki a długi. § 1) La fidélité d'un marchand lui donne des chalands ; c'eſt un jeune homme, il a de bons chalands ; la fourberie adroite fait auſſi avoir quantité de chalands, mais la fourberie groſſiére les fait perdre ; 2) chercher des chalands pour ſe divertir ; 3) o maudit ſiécle ! ce mari ſe trouvant hors de condition, fournit des chalands à des femmes qui font commerce de leur corps ; 4) c'eſt un bateau chaland ; le chaland eſt long & étroit, & il y en a pluſieurs aux ports de Paris ſur la Seine.

Chaland, *adj. m.* pain chaland. hausbacken Brodt. Chleb gruby, chleb poſledni. § Faire du pain chaland ; il n'y a que les pauvres gens de Paris qui mangent du pain chaland.

Chalande, *f. f.* eine Kundin. Ta co u kogo często kupuie. § C'est l'une de nos meilleures chalandes.

Chalandise, *f. f.* die Kundschafft. Częste kupowanie u iednegoż kupca; kuntszafty. § Promettre sa chalandise à quelqu'un ; avoir de la chalandise.

Chalange, *vid.* Chalonge.

Chalastique, *f. m.* erweichende, lindernde Artzeney. Zmiękczaiące i ulżywaiące lekarstwo.

Chalaud, *f. m.* ein plattes Schiff. Dubas, łodź płaska.

Chalcédoine, Chalcédonieux, *vid.* Calcédoine.

Chalcidique, *f. f.* 1) ein grosser Gerichts-Saal; 2) Speise-Saal der heidnischen Götter. 1) Stuba; izba wielka sądowa; 2) izba stołowa pogańskich bożków.

Chalcitis, Chalicite, Colcotar, *f. m.* eine Art natürlicher Vitriol, der hartrothes Atrament genannt wird; ein Kupffer-Mineral wie rothe Steine. Gatunek koperwasu naturalnego, mosiężną albo miedźianą rudą nazwanego, na ksztalt czerwonych kamieni. § On aporte le Chalcitis d'Alemagne ou de Suede, il se trouve ordinairement dans les mines de cuivre.

Chaldéen, *f. m.* ein Chaldäer. Chaldeyczyk.

le Chaldéen. die Chaldäische Sprache. Język Chaldeyski.

Chaldéenne, *f. f.* eine Chaldäerin. Chaldeyska niewiasta.

*Chalémie, *f. m.* im Schertz: eine Schäfer-Pfeiffe. *Zartem:* Piszczałka pastusza.

Chalémer, *v. n. obs.* nach der Schäferpfeiffe tantzen ; einen Tantz auf der Sackpfeiffe spielen. Po piszczałce pastuszey tańcować ; na piszczałce pastuszey grać.

Chalet, *f. m.* ein Käse-Haus, worinnen Käse gemacht wird, in der Schweitz. *W Szwaycarskiey źiemi:* Chałupa, chata, w ktorey sery robią.

Chaleur, *f. f.* (*calor*) 1) die Wärme, gemachte und auch die natürliche eines Cörpers; 2) Hitze vom Feuer, von der Sonne ; 3) hefftige Begierde; Muth, Hertz, Eifer, Feuer des Gemüths; 4) die Brunst der Thiere. 1) Ciepło, ciepłość każdey rzeczy przyrodzona, lub w czym sprawiona ; 2) gorącość, upał, gorąco słoneczne, ogniowe; 3) nieugaszona żądza, chuć, gorącość, gorliwość, ochota, ogniśta rezolucya; 4) zbestwienie bydląt. § 1) Cela cause en moi une chaleur; la chaleur naturelle est dans le sang, qui a son centre dans le cœur, & de-là cette chaleur se communique à toutes les parties du corps; 2) il fait une chaleur excessive; la chaleur s'accroit, s'abbat ; les chaleurs sont grandes ; 3) temoigner de la chaleur pour les interêts de quelqu'un; qui est celui? qui dans la chaleur de la victoire considére le nombre des ennemis; rien n'est plus propre à donner chaleur aux troupes que la présence d'un Général; 4) cavale qui entre en chaleur (est en chaleur) au commencement de Janvier.

chaleur de fiévre. Hitze im Fieber. Gorącość w febrze.

chaleur de foie. Hitzblatter im Gesicht. Piegi na twarzy.

ses grandes chaleurs sont passées. die Hitze seiner Jugend ist verraucht; das Alter hat seine Begierden gedämpffet. Wywietrzały dumy młodości; starość iego pasye i żądze przydusiła.

Chaleureux, euse, *adj. obs.* hitzig, warm, man sagt lieber *il a de la chaleur.* Gorący, ćiepły, *lepsza mowić* il a de la chaleur. § Les vieillards ne sont guére chaleureux.

Chalingue, *f. f.* ein kleines Indianisches Kahn mit einem benäheten Bord. Łodka Indyyska o obszytym brzegu.

Chalit, *f. m.* das Bett-Gestelle, besser bois de lit. Drewna u łożka, *lepiey powiesz* bois de lit. § Faire un chalit; monter un chalit.

Chaloir, *v. n. obs.* sorgen, nach etwas fragen. Dbać, starać się, stoieć o co.

il ne m'en chaut, vulg. was gehts mich an? A co mi do tego; nie stoię o to.

Chalon, *f. m. obs.* ein grosses Fischer-Netz. Sieć rybia wielka.

Chalonge, *f. m. obs.* 1) das Dingen um etwas; 2) Betrug, Schwentzel-Pfennige. 1) Targowanie; 2) oszukanie, obrywki; korupcye.

Châlonnois, *f. m.* 1) Stadt und die Gegend um Châlons in der Champagne; 2) einer aus dieser Stadt. 1) Okolica miasta głownego *Châlons* w Prowincyi *Champagne* nazwaney; 2) Rodem z tego miasta.

Chalonnois, *f. m.* 1) Stadt und Land in Burgund; 2) einer aus diesem Lande. 1) Powiat albo Ziemia w Burgundyi; 2) Rodem z tego Powiatu.

Châlons, *f. m.* (*Catalaunum*) die Stadt Châlons in der Champagne. Miasto *Châlons* w Prowincyi *Champagne* nazwaney.

Chalons,

Chalons, *f. m.* (*Cabillonum*) eine Stadt in Burgund. Miasto w Burgundyi.

Chalons, *plur. vid.* Chalon.

Chaloupe, *f. f.* ein Boot, das Leute und Waaren am Bord bringet. Bat, co z ludźmi i towarami z lądu do okrętu płynie. § Chaloupe de pêcheur; chaloupe armée.

Chaloureux, *obs. vid.* Chaleureux.

Chalula, *f. m.* ein Fisch ohne Gräten in Peru mit einem grossen Kröten-Kopff. Ryba bez ości w Krolestwie *Peru* wielką głowę żabią maiąca.

Chalumeau, *f. m.* 1) ein klein Röhrchen; 2) Pfeiffe am Dudelsack oder am Pohlnischen Bock; 3) eine Pfeiffe aus einem Halme oder von einer Weyden-Rinde; 4) ein Röhrchen bey den Schmeltzern und Goldschmieden, mit welchem sie ins Geschmoltzene blasen. 1) Rurka każda mała; 2) piszczałka na dudach, gaydach; 3) piszczałka ze źdźbła lub skorki wierzbowey; 4) rurka szmelcarska lub złotnicza do rozdymania materyi rozpuszczoney. § 1) Un petit chalumeau; 2) joüer du chalumeau; 3) chalumeau de musette, de cornemuse; enfler ses chalumeaux.

Cham, Chan, Kam, *f. m. pron.* Kam. der Tarter-Cham. Han Tatarski. § Le grand Cham des Tartares; le Chan des petits Tartares.

Chamade, *f. m.* ein Trompeten-Stoß oder Trummel-Schlag, mit welchem eine belagerte Festung dem Feinde andeutet, daß sie zu capituliren Willens sey. Bębnienie albo trąbienie na dedycyą, ktorem forteca obleżona nieprzyiacielowi znak daie, że gotowa się poddać albo kapitulować. § Batre la chamade; faire sonner la chamade; repondre à la chamade; prémiére, seconde, troisieme chamade.

Chamæcissus, *f. m.* (*chamæcissus*) Erd-Epheu, Gundel-Reben, ein Kraut. Bluszcz poziemny, brzesztan, kurdwan, *ziele*.

Chamædris, *f. m.* (*chamædris*) Bathengel, Gamanderlein, ein Kraut. Zywiczka, *ziele*.

Chamæleon, *vid.* Chameleon.

Chamæleuce, *f. f.* Ringel-Blumen, Dotter-Blumen. Nogietek, mieśiączek, *kwiatek*.

Chamæpitis, *f. m.* (*chamæpitis*) Je länger ie lieber, Schlag-Kräutlein, Feld-Cypreß. Jwa, ziele powietrzne.

Chamæsyce, *f. m.* (*chamæsyce*) Wolffs-Milch, ein Kraut. Jary mlecz, *ziele*.

Chamailler, *v. n.* *se chamailler*, *v. r.* 1) in ein Handgemenge gerathen, sich schlagen, hauen, stechen; 2) sich mit Fäusten schlagen; 3) zancken, disputiren. 1) Rąbać się, w ręcz się bić; 2) za łby się wodźić, pięśćiami się bić; 3) wadźić się, swarzyć się. § 1) Ils ont long-tems chamaillé l'un contre l'autre; 2) après avoir long-tems chamaillé l'un sur l'autre; 3) les Docteurs ont long-tems chamaillé en disputant sur ce fait & sur ce droit.

Chamaillis, *f. m.* Schlägerey, Streit, Zanck. Bitwa, rąbanina, śiekanina, swar, zwada. § Un grand chamaillis.

Chamapitis, *f. m. vid.* Chamæpitis.

Chamarer, *v. a.* besetzen, verbrämen mit Borten, Spitzen, Schnüren rc. Szamerować, bramować co pasamanami, koronkami, sznurkami. § Chamarer un habit; chamarer en quille; chamarer à bâtons rompus; chamarer un manteau de dix passemens.

Chamarrax, *f. m.* Lachen-Knoblauch, Wasser-Knoblauch. Czosnkowe ziele; gęsi poley, *ziele*.

Chamarre, *f. f. obs.* ein Schäfer-Peltz mit Schnüren besetzt. Kożuch pastuszy z sznurkami na szwie.

Chamarure, *f. f.* 1) Borten, Schnüre, Spitzen auf einem Kleide; 2) das Verbrämen. 1) Pasamany, sznurki albo koronki na szaćie; 2) bramowanie.

Chambellage, *f. m.* ein gewisses Geld, so der Lehnsmann dem Kammer-Bedienten des Lehns-Herrn giebet. Danina pieniężna komornikowi pana lennego należąca.

Chambellan, *f. m.* Kammer-Herr. Podkomorzy, urzędnik krolewskiey lub pańskiey komorze przełożony. § Autrefois le Chambellan gardoit le trésor du Prince.

grand-chambellan. Ober-Kammer-Herr. Wielki podkomorzy krolewski.

chambellan du sacré Colége. einer der ältesten Cardinäle, der des Collegii Einkünffte in Aufsicht hat. Starszy Kardynał, co iest Podskarbim dochodow kolegium Kardynalskiego.

le Grand-Chambellan; *le grand Camerlingue à Rome.* Päbstlicher Ober-Schatz-Meister, der gemeiniglich ein Cardinal ist. Wielki Podskarbi Papieski, kardynałem zwyczaynie bywa.

Chamberlan, Chambrelan, *f. m.* 1) ein Pfuscher, ein Handwercker der nicht in der Zunfft ist; 2) ein Meister der keinen Laden hat, sondern nur in seinem Hause arbeitet. 1) Partacz; rzemieślnik, co nie iest w cechu; 2) Mistrz

rzemieślniczy, co budy nie ma i tylko w domu swoim robi.

Chamberi, *s. m.* eine Stadt in Savoyen. Miasto pewne Sawoyskie.

Chambourin, *s. m.* Stein woraus man das Crystallen-Glas in den Glas-Hütten macht. Kamień z ktorego w hutach szkło krysztalowe robią.

Chambranle, *s. m.* Einfassung, Schnitzwerck um Thüren und Camine in einer Stube. Snicerskie figury; okrążenie rzeżane około drzwi i kominow izdebnych.

Chambre, *s. f.* (*camera*) 1) ein Zimmer, Stube, Kammer, Gemach; 2) Versammlung, Kammer, Stube zu einem öffentlichen Gebrauch; 3) Spalte, Raum zwischen den Zähnen im Weber-Kamme; 4) beym Glaser: der Umschlag am Fenster-Bley, das Hohle im Bley zum Rande der Scheiben; *5) ein verborgner Ort, ein heimlicher Winckel; 6) der Raum des Canals zwischen den Schleusen-Pforten; 7) Höhle, Riß oder Lücke in Stücken und Canonen so vom Metall nicht ausgefüllet worden; 8) Schlaf-Zimmer der Officierer auf der See; 9) Kammer in einer Pulver-Mine; 10) beym Sattler: die Kammer oder die länglichte Höhlung des Sattels, so über das Pferd zu liegen kommt. 1) Izba, komora, gmach, pokoy; 2) stuba, izba, iako sądowa i do innych potrzeb publicznych; 3) wrąbka, dziura w retce albo w płosze tkaczey do dwuch nitek; 4) *u Sklarzow:* rowek w szybowym ołowiu; *5) mieysce skryte, skrytość, taynik; 6) łoże, row, ktorem w słozowych wrotach woda płynie; 7) rysa rospodlina, dołek w działach od niekształtnego odlewania; 8) komora sypialna oficerow okrętowych; 9) placyk, komorka w podkopach, to iest minach, do prochu; 10) *u siodlarzow:* komoreczka, rowek albo daszek żłobkowaty w siedle nad grzbietem końskim leżący. § 1) Une jolie chambre; tapisser, meubler, garnir des chambres; loüer des chambres, chambre de parade; 2) chambre de Justice, de Trésor; 3) laisser une chambre vuide; 4) chambre trop étroite; 5) cacher quelque chose dans une chambre; 6) chambre d'écluse; 7) trouver une chambre dans la cavité de l'ame de canon.

tenir une femme en chambre. sich ein Mägdchen halten. Kortezankę sobie chować.

c'est un ouvrier qui travaille en chambre. ein Handwercker der da pfuschert. Rzemieślnik niecechowy, co ukradkiem tylko robi.

avoir des chambres à loüer. 1) Stuben zu vermiethen haben; 2) eine Sparre zu viel haben. 1) Jzby mieć do naięcia; 2) mieć wadę w rozumie; z mozgu wychodźić.

la chambre. 1) ein königliches Zimmer, Kammer, dahero kommen einige Bedienungen als Kammer-Thür-Hüter &c. 2) die Bedienten insgesammt, die diese Bedienung haben. 1) Pokoy krolewski, ztąd niektorzy urzędnicy pokoiowemi tytuluią, iako odzwierny, pokoiowy &c. 2) wszyscy urzędnicy krolewscy pokoiowi. § 1) Prémier gentil-homme de la chambre; page, huissier, musicien de la Chambre; 2) la Chambre est entrée; avoir les entrées de la Chambre.

chambre Apostolique. Päbstliche Kammer, die die Päbstliche Einnahme administrirt. Komora w Rzymie, co dochody Papieskie ma w zawiadowaniu.

chambre locande. eine Stube die zu vermiethen ist. Jzba do naięcia.

chambre des hôtes. in den Klöstern: ein Gast-Zimmer. *W klasztorach:* izba gościnna; pokoy dla gości.

chambre du mortier. die Pulver-Kammer in den Feuer-Mörsern. Mieysce albo komorka w możdżerzu woiennym do prochu.

chambre de Justice. das grosse Gericht, für welchem alle Königliche Bedienten erscheinen. Trybunał słuchaiący spraw wszystkich ogołem urzędnikow krolewskich § On fit une Chambre de Justice du tems du célébre Mons. Fouquet.

la grand'chambre. der grosse Parlaments-Saal in Paris, in welchem die merckliehsten Audientzen gegeben werden. Wielka sala Parlamentowa w Paryżu, w ktorey nayprzednieysze bywaią audyencye.

chambre Ecléfiastique. ein Consistorium, ein geistliches Gericht. Sądy duchowne; Konzystorz.

les chambres des Requêtes. zwey Kammern, so zwischen privilegirten Personen richten. Dwie sądowe izby, w ktorych sprawy sądzą osob uprzywileiowanych.

chambre des Assûrances. die Assecurations-Kammer, wo die Schiffe und Waaren gegen ein gewisses Geld versichert werden. s. Assûrance. Sądy morskie w sprawach

ſprawach około warowania ſobie okrętow zachodzących; *obacz* Aſſurance.

chambre du Treſor. Schatz=Gerichte. Sądy ſkarbowe.

chambre de Commerce. Handlungs=Gericht. Sądy kupieckie.

chambre de l'Edit; *chambre mi-partie.* ehedeſſen getheiltes Gericht von beyden Religionen, nemlich halb Catholiſch und halb Reformirt. Sądy, w ktorych niegdyż Katolicy i Dyſydenći zaśiadywali.

chambre ſyndicale des libraires. Gerichte vor welchem die Buchhändler erſcheinen. Sądy bibliopolskie, w ſprawach bibliopolow ſądzące.

chambre Impériale. Kayſerliches Kammer=Gericht zu Wetzlar. Sądy Niemieckie albo Trybunał Ceſarſki w Weclarze. § La chambre Impériale eſt compoſée de cinq Préſidens & de cinqvante Aſſeſſeurs, partie Catholiques & partie Proteſtans.

chambre haute; *la chambre des Seigneurs.* das Ober=Haus im Engliſchen Parlement, wo die Lords, Grafen und die Geiſtlichen ihren Sitz haben. Senat albo Parlament Anielſki wyżſzy, w ktorym Lordowie, Grafowie i Duchowieńſtwo zaśiadaią.

chambre baſſe; *chambre de commune.* das Unterhaus im Engliſchen Parlement; in welchem die Deputirten der Städte ihren Sitz haben. Parlament niżſzy Anielſki, w tym miaſt deputaći zaśiadaią.

la Chambre du grand Conſeil. der groſſe Rath. Rada wielka.

la Chambre du conſeil privé. geheime Raths=Stube. Rada kabinetowa.

la Chambre des comptes. die Ober=Rechnungs=Kammer. Komora rachunkowa.

chambre noire, (*obſcurum conclave*) in den Klöſtern: 1) Bet=Zimmer; 2) die Pönitentz=Stube; eine finſtre Kammer in welcher man die ungehorſamen Mönche einſperret. 1) Modlitewnia, izba w klaſztorze do rozmyślania nabożnego; 2) Carceres; cela ćiemna, w ktorą nieposłuſznych na pokutę zamykaią mnichow.

chambre cloſe. (*camera obſcura*) in der Optic: ein finſteres Kämmerchen mit einem kleinen Loch, durch welches die einfallenden Sonnen=Strahlen die Sachen die auf der Straſſe ſind, auf einem weiſſen Tuch deutlich abbilden. *W optyce:* komora ćiemna z dźiurką na palec mały grubą, przez ktorą wpuſzczone słoneczne promienie wſzyſtkie rzeczy, na dworze będące, wyraźnie na białey chuſtce albo ścienie reprezentuią.

chambre de port. ein ſeichter und entlegner Ort im Hafen, wo die abgetackelten Schiffe verleget werden. Mieyſce miałkie opodal dla prożnych okrętow w porćie leżące.

**chambre aiſée.* das heimliche Gemach; ein Secret. Prywet; mieyſce potrzebne.

chambre coye. obſ. Schind=Grube, als ein Secret. Stek, iako przy ſekrećie.

chambre de queſtion. eine Marter=Kammer. Komora, ſklep gdźie złoczyńcow męczą.

Chambré, ée, *adj.* in der Artillerie von Stücken und Mörſern: übel gegoſſen, voller Riſſe. *W artyleryi o działach i możdżerzach:* źle odlewany; rys pełen. § Ce canon eſt chambré.

Chambrée, *ſ.f.* 1) Stuben=Geſellen; Stuben=Geſellſchafft ſo in einem Zimmer beyſammen wohnet; 2) ein Zimmer voll Leute; 3) eine geſchloſſene Geſellſchafft in einer Comödianten=Loge; 4) die gantze Geld=Poſt, ſo die Comödianten aus einem geſpielten Stück gelöſet. 1) Towarzyſtwo komorne; ſpołmieſzkańcy; w iednym gmachu mieſzkaiący; 2) pokoy, komora pełna ludźi; 3) kompania ſpektatorow z iednego alkierza komedyi śię przypatruiąca; 4) ſuma pieniężna za reprezentacyą iedney komedyi od wſzyſtkich ſpektatorow wybrana.

Chambrelan, *vid.* Chamberlan.

Chambrer, *v.n.* von Soldaten: in einer Caſerne, in einem Gezelt beyſammen liegen oder wohnen. Z żołnierzem pod iednym namiotem w iednych koſzarach ſpołmieſzkać.

Chambrer, *v.a.* beym Sattler: die Sattel=Kammer oder das Hohle im Sattel machen, ſo auf das Pferd zu liegen kommt. *U Siodlarza:* robić rowek żłobkowaty śiodłowy, co nad koniem leży. § Chambrer une ſelle.

Chambrerie, *ſ.f.* 1) das Amt eines Verwalters der Einkünffte eines Kloſters von den Land=Gütern; 2) die Wohnung, die Amt=Stube eines Kloſter=Verwalters. 1) Urząd tego co dochodami z maiętnośći klaſztornych zawiaduie; 2) 2) mieſzkanie, expedycya urzędnika tego.

Chambrette, *ſ.f.* ein klein Stübchen, ein Kämmerchen. Jzdebka, komorka.

Chambrier, *ſ. m.* Verwalter der Kloſter=

Einkünffte von den Landgütern. Zakonnik co dochodami klasztornemi ze wśi i maiętności zawiaduie.

grand Chambrier. ehedessen ein Ober-Kammer-Herr in Franckreich. Niegdyż wielki Podkomorzy krolewski we Francyi.

Chambriére, *f. f.* 1) *obs.* Dienst-Magd, Kammer-Mägdchen, besser Servante; 2) eine lederne Peitsche die Pferde zu peitschen; 3) ein Band womit die Spinnerin den Spinn-Rocken zusammen bindet. 1) Służebna, służebnica *lepsze słowo* Servante; 2) Harap, kańczug na konia; 3) wstążka do związania lnu albo wełny koło kądźieli. § 1) Une fidéle Chambriére; 2) presser le cheval de la chambriére; donner de la chambriére à un cheval.

*Chambrillon, *f. f.* 1) eine schlechte Dienst-Magd; 2) ein kleines Dienst-Mägdchen. 1) Dźiewka, służebnica ladaiaka; 2) dźiewczę od posługi.

Chame, *f. f.* eine Art Meer-Muscheln die am Strande gefunden werden. Gatunek ślimakow morskich.

Chameau, *f. m.* (*camelus*) 1) ein Cameel, dieses Thier ist auch auf den alten Müntzen ein Zeichen von Arabien; 2) Cameel-Haare zum Nähen; 3) Cameel, ein grosses und dickes Schiff, das zu Amsterdam erfunden worden, man kan mit selbigem das gröste Schiff auf acht Ellen aus dem Wasser in die Höhe heben. 1) Wielbłąd, zwierze to także iest znakiem Arabii na starych monetach; 2) kamela do wyszywania; 3) okręt wielki i gruby w Amsterdamie wynaleźiony, z ktorego nawę naywiekszą na ośm łokći z wody podnoszą. § 1) Chameau mâle; chameau femelle; le chameau est propre à porter toutes sortes de charge; le chameau ne paît point, il broute continuellement & ne broute que des chardons, & des herbages pleins de lait, & ainsi il se passe de boire à l'aide de cette sorte de nourriture; 2) coudre avec du chameau.

chameau mouchete. ein Camelopardel, ein zahmes Thier in Ethiopien von der Grösse und Gestalt eines Cameels, nur daß es scheckigt ist, es hat eine Pferde-Mähne und zwey Hörner auf dem Kopff, zwischen welchen ein grosser Hügel stehet. Wielbłądoryś, zwierze domowe teyże formy i wielkośći co wielbłąd, tylko że upstrzone i że ma grzywę końską i dwa rogi na czele, miedzy ktoremi pukiel duży stoi.

Chameleon, *vid.* Carline.

Chamelier, *f. m.* 1) ein Cameelen-Treiber; 2) ein Cameel-Händler. 1) Wielbłądnik; 2) kupiec, co wielbłądami handluie. § 1) Les chameliers repaissent les chameaux de chardons ou de paille brisée.

Chames, *f. f. plur.* gewisse Meer-Muscheln. Pewne ślimaki morskie.

Chamfrain, Chanfrin, *f. m.* 1) die Stirne oder der Vordertheil eines Pferde-Kopfs von den Ohren an, zwischen den Augen bis an die Nasen-Löcher; 2) eisernes Blech in der alten Rüstung so diesen Vordertheil bedeckte; 3) Feder-Büsch auf ein Pferd; 4) Kappe, so den Trauer-Pferden die Stirne herunter hängt; 5) stumpffe oder abgerundete Kante an den Balcken, Werckstücken; 6) in der Bau-Kunst: Anlauf einer Seule, wo sie immer dünner wird. 1) Czoło końskie, to iest przodek głowy albo miedzymieysce miedzy oczami od usz aż do nozdrzy; 2) naczelnik z blachy w staroświeckiey zbroi na czele końskim aż do nozdrzy; 3) federpusz na głowie końskiey; 4) naczelnik z czarnego sukna na koniu w załobę ubranego; 5) krawądź, bruszec przyćiosany u balek, kamieni; 6) *w architońskiey nauce:* stoczystość, pochodźistość słupow.

chamfrin blanc; belle face. lange Blässe, weisser Streiff von der Stirne bis auf die Nase eines Pferdes. Łysina biała na czele końskim aż do nosa.

Chamfrainer, *v. a.* abstossen, abrunden die Kante von einem Balcken oder Stein. Przyćiosać rog, krawądź balki albo kamienia.

Chamico, *f. m.* ein Peruvianischer Saamen, so dem Zwiebel-Saamen gleich kommt, und einen Schlaf von 24 Stunden verursachet, wenn er gesotten und getruncken wird. Naśienie z Peruańskiego kraiu na kształt cebulnego, warzone i pite sen przez dwanaśćie i cztery godźin sprawuie.

Chamois, *f. m.* 1) eine Gemse; 2) ein Gemsen-Fell; 3) eine Farbe die der Isabell-Farbe beykommt. 1) Koza dźika, giemza; 2) skora kozy dźikiey; 3) kolor do izabelowego albo rydzawego podobny. § 1) Chamois mâle; chamois femelle; 2) gans de chamois; caleçons de chamois.

Chamoiserie, *f. f.* das Handwerck der Gerber, die Gemsen-Felle zu gerben. Rzemiesło garbarskie od skor dźikich koz.

Chamoiseur, *f. m.* ein Gerber der Gemsen-Felle. Garbarz od skorek giemzowych.

Champ, *f. m.* (*campus*) 1) Acker, Feld; 2) das Feld in einem Wappen; 3) ein Feld darinnen eine gemahlte oder gestückte Figur gesetzet wird; der Grund; 4) der Zwischen-Platz, das Flache am Kamme, woran die Zähne von beyden Seiten sind; 5) figürlich: eine Gelegenheit, Zeug, Anlaß, Stoff, Weg zu etwas; 6) bey einigen Handwerckern: Horizontale Stellung eines Dinges. 1) Rola, pole orane; 2) pole herbowe; 3) pole pod malowaniem, haftowaniem, wyszywaniem; 4) miedzymieysce miedzy zębami grzebieniowemi; 5) *figurycznie:* pole otwarte, gościniec bity, droga utorowana, powod, okazya do czego; 6) *u niektorych rzemieślnikow:* położenie, postawienie poziome albo horyzontalne. § 1) Champ maigre, steril, labouré; champ qui est en friche; 2) lorsque en blason le champ est de couleur, il faut que l'assiette soit de métal; les armes de France sont trois fleurs de lis d'or en champ d'azur; 3) champ en tableau; le champ de cette tapisserie est brun; 4) un trop étroit champ; 5) le ciel ouvrit un plus noble champ à sa valeur; les Poëtes ont un beau champ, où ils pouvoient donner carriére à leur imagination; les victoires d'Alexandre ont été un beau champ, où divers historiens se sont exercez; vous prenez un beau champ, pour faire éclater vôtre gloire; j'ai un beau champ de me venger; 6) poser une piéce de bois de champ.

les champs, vid. Campagne. das freye Feld, das Land an Wiesen, Aeckern, Höltzern um eine Stadt. Pole otwarte; pola, iako role, łaki, lasy *&c.* około miasta; maiętności. § Etre aux champs; revénir des champs; méner les troupeaux aux champs; un homme des champs.

**une maison des champs.* / *une maison de campagne.* ein Land-Haus. Dom na polu.

champ de bataille. 1) das Wahl-Feld, die Wahlstatt, wo ein Treffen gehalten wird; 2) Schlägerey, Platz zum Zweykampff. 1) Poboiewisko; 2) bitwa; poiedynkowe mieysce, pole do poiedynkow. § 1) Le victorieux demeura maître du champ de bataille; 2) deux Capucins se jettent par charité dans le champ de bataille.

champ clos; camp clos. ein mit Schrancken eingeschlossener Streit- oder Fecht-Platz. Szranki, mieysce, pole ogrodzone do potyczki. § Se battre en champ clos; ofrir à son ennemi le combat en champ clos.

**Champs Elisiens,* / *Champs Elisées,* (*Campi Elysii*) bey den Poeten: die Eliseische Felder; das Reich der Todten; die Wohnung der Seligen. *U Poetow:* Pola Elizeyskie albo mieszkanie dusz zbawionych. § Venir des champs Elisées; l'inévitable arrêt de la fatalité m'aura deja porté dans les champs Elisées.

Champs de Mars, (Campus Martius) 1) vor alters das Wahl-Feld bey Rom, auf welchem die Bürgermeister und andere Herren gewählet und die jungen Leute in Kriegs-Ubungen geübet wurden; 2) bey den Poeten: Krieg, Armee, Feld-Schlacht. 1) Pole, wielopole pod starym Rzymem, na ktorem Burmistrzow i Radę Rzymską obierano i młodź w rzemieśle woyskowym ćwiczono; 2) *u Poetow:* woyna, woysko, pole do potkania się. § 1) Auguste dressa au milieu du champ de Mars, une obelisque de cent vingt piez de haut, embelie d'hiérogliphiques, & il y fit même élever un superbe mausolée pour lui & pour sa famille; 2) il a montré son courage dans le champ de Mars; il a donné des preuves de sa valeur dans le champ de Mars.

**Champ Besialle.* im Land-Recht: ein Feld das unterschiedenen Personen gehöret. Pole, ktore ich kilka spolnie dzierzy.

à travers champ, adv. zwerch-Feld ein; quer-Feld ein; aus dem Wege, hin und her. Z drogi, sam i tam, w przek pola. § Courir à travers champs.

rouë de champ. bey den Uhrmachern: das Horizontal-Rad, das Steig-Rad. *U Zegamistrzow:* Koło horyzontalne albo poziome.

courir les champs. 1) auf dem Felde herum lauffen; 2) närrisch seyn. 1) Pole zbiegać; 2) z mozgu wychodzić.

se mettre aux champs. in den Harnisch gerathen, böse werden. Rozgniewać się; oburzyć się na kogo.

placer de champ; mettre de champ. etwas als ein Stein, einen Balcken auf die schmale Seite legen. Położyć co, iako kamień balkę na wąską stronę. § Pierre placée de champ; mettre des solives de champ.

donner la clé des champs. einem alles erlauben. Wszystkiego komu pozwolić.

il a un oeil aux champs, & l'autre à la ville.

ville. er hat auf alles ein wachsames Auge. Czuyny; na wszystkie się ogląda okoliczności.

batre aux champs. 1) den Marsch auf der Trummel schlagen; 2) das Spiel vor einem grossen Herrn rühren. 1) Bębnić na ciągnienie albo marszerowanie woyska; 2) w bęben uderzyć na honor Pana wartę miiaiącego. § 1) On bat aux champs & l'armée se met en marche; 2) la garde bat aux champs, quand le Roi passe, ou quand on veut faire honneur à quelqu'un.

* *à chaque bout de champ.* bey ieder Gelegenheit, alle Augenblick, bey ieder Zeit. Przy każdey okazyi; każdego czasu; każdego momentu.

sur le champ. 1) alsobald, gleich auf der Stelle; 2) aus dem Stege-Reiff, ohne sich lange zu besinnen. 1) Zaraz, wnet, wlot; 2) na prętce, bez długiego rozmysłu, iak z bicza. § 1) Faire quelque chose sur le champ; 2) il a une facilité merveilleuse à bien parler sur le champ; repliquer sur le champ.

semer à champ. beym Gärtner: den Saamen ausstreuen, den man zu stecken pflegt, als Rettig. *U ogrodnika:* Rozsiewać nasienie, co ma bydź wtykane, iako nasienie rzodkwiane.

Champagne, *s. f.* 1) eine Provintz in Franckreich; 2) in den Wappen: dritte Abtheilung, oder der Fuß des Wappen-Feldes gegen die Spitze. 1) Prowincya pewna Francuska; 2) spodek, to iest trzecia część pola herbowego spodnia.

Champane, *s. f.* ein Japonisches Schiff. Łodź Japońska. § Les champanes sont longues, larges à l'arriére & hautes à l'avant.

Champart, *s. m.* gewisse Anzahl Garben, die dem Lehn-Herrn gehören; der Kehr-Zehend. Snopy czynszowe, ktore Pan z lenności wybiera; wytykanie; wytecz.

Champarter, Champartir, *v. a.* den Kehr-Zehenden, oder die Zins-Garben in Empfang nehmen. Wybierać, wytykać snopy czynszowe.

Champarteresse, *s. f.* die Scheune zu den Zins-Garben. Stodoła pańska do snopow czynszowych.

Champarteur, *s. m.* der die Zins-Garben in Empfang nimmt. Ten co snopy czynszowe na Pana wybiera; wytecznik, wytykacz.

Champartir, *vid.* Champarter.

Champ-besialle, *vid.* Champ.

Champé, ée, *adj.* eben von derselben Farbe wie das Wappen-Feld ist. Tegoż koloru, ktorego iest pole herbowe.

Champeaux, *s. m. pl.* die Wiesen. Łąki.

Champenois, *s. m.* einer aus der Provintz Champagne. Rodem z prowincyi *Champagne.*

Champenoise, *s. f.* eine aus der Champagne. Białagłowa z prowincyi *Champagne.*

Champestre, Champêtre, *adj. c.* (*campestris*) 1) Feld-, Land-, zum Feld oder Land gehörig; 2) grob, bäurisch, einfältig; 3) entlegen, wüst. 1) Polny, wieyski; 2) chłopski, prosty, prostacki; wieśniaczki, niekunsztowany; 3) na ustroniu leżący, odbieżały, pusty. § 1) Une maison champêtre; il s'arrêta considérer les beautez champêtres, que l'art toute ingénieuse qu'il est, auroit de la peine à imiter; 2) un air champêtre; 3) un lieu champêtre.

Champi, *s. m.* 1) eine Art Papier in Fenster-Ramen zu spannen; Fenster-Papier; 2) ein Huren-Kind. 1) Gatunek papieru do ram okiennych; 2) bękart.

Champie, *s. f.* ein unehliches Mägdchen. Bękartka.

Champignon, *s. m.* 1) überhaupt: ein ieder Piltz, Erdschwamm, Pfifferling, den man essen kan; 2) Licht- oder Lampen-Rose, glimmende Licht-Schnuppe auf einem Tacht; 3) in der Heil-Kunst: eine Auswachsung an den Gliedmassen des Leibes, so einem Erdschwamm ähnlich ist; 4) ein umgewandtes Becken, von welchem das Wasser in den Spring-Brunnen herabläufft. 1) *Powszechnie:* Pieczar, bedłka, grzyb każdy śniedny; 2) grzybek, zużel na knoćie u świecy, u lampy; 3) *u Lekarzow:* wrzod na członkach na ksztalt grzybu; 4) miednica obrocona, z ktorey woda w fontanę wpada. § 1) On se sert de champignons dans le ragoût; 2) champignon de lampe.

champignons; champignons de jardin. Eß-Piltze, die auf dem Miste zu wachsen pflegen. Pieczarki.

il est venu en un nuit comme un champignon. er hat sein Glück in sehr kurtzer Zeit gemacht. Urosł prętko iako grzyb; nagle do wysokiego przyszedł szczęścia.

Champignonniére, *s. f.* ein Mist-Beet, darauf Erdschwämme wachsen. Zagon z gnoiu, na ktorym pieczarki rosną.

*Champion, *s. m.* im Schertz: ein Schläger, Kämpffer, ein tapfferer, behertzter Mann. *Zartem:* Biiak, co się rad biia; walecznik, woiownik; człek nieustra-

szonego

ſzonego ſerca. § Une palme ſi vulgaire n'eſt pas pour nos champions; tandis que les coups de poing alloient, & que nos champions ſongeoient à ſe défendre.

les champions de la foi. die Märtyrer. Męczennicy.

c'eſt un vaillant champion. im Schertz: das iſt ein groſſer Held. *Zartuiąc:* wielkić to rycerz.

Champis, *ſ. m. obſ.* ein Huren-Kind. Bękart, dźiećię niedobrego łoża.

Champiſtau, *adj.* trotzig, jähzornig. Zuchwały, hardy, popędliwy.

Chan, Kan, *vid.* Cham.

Chan, Kan, vid. Caravenceras.

Chance, *ſ. f.* 1) ein Paſch oder Wurff im Würffel-Spiel über 7 oder unter 14 Augen; *2) verblümt: glückliche Begebenheit, ein unverhoffter Zufall; *3) im Schertz: ein Anſchlag, Vorhaben. 1) Paiz, rzucenie koſtek, gdy więcey niż 7 a mniey niż 14 ok padaią; *2) *figurycznie:* niespodźiane ſzczęśćie; trafunek ſzczęśliwy; *3) *żartem:* zamysł, przedśięwźięćie. § 1) Livrer la chance; 2) ce n'eſt pas-là une grande chance; une petite chance; la chance eſt tournée; corriger une mauvaiſe chance par addreſſe; cet homme eſt en chance; 3) cela rompe nôtre chance.

conter ſa chance. ſeinen Lebens-Lauf, ſein Glück und Unglück erzehlen. Swe ſzczęśliwe i nieſzczęśliwe nawyliczać przypadki.

Chanceau, Chancel, Cancel, *ſ. m.* 1) ein mit Gittern vermachter Ort in einem Kloſter; 2) Ort wo ein Siegel verwahret wird. 1) Kratka; kratkami ogrodzone mieyſce w klaſztorze; 2) mieyſce do ſchowania pieczęći.

Chancelade, *ſ. f.* (*Canonici Regulares Sancti Auguſtini de Fonte Cancellato*) ein gewiſſer Auguſtiner-Orden in Franckreich. Zakon pewny we Francyi Reguły S. Auguſtyna.

Chancellant, *part. vid.* Chanceller.

Chancelant, Chancellant, *adj.* wanckelmüthig, ungewiß, unbeſtändig. Odmienny, dźienny, nieſtateczny. § Etre chancellant dans ſon devoir; multitude déja ébranlée & chancelante.

memoire chancelante. ein ſchwaches Gedächtniß. Pamięć słaba.

Chancélement, *ſ. m.* 1) das Torckeln, Strauchelu; 2) Wanckelmuth, Unbeſtand. 1) Potaczanie śię; 2) nieſtateczność, odmienność umysłu.

Chancéler, Chanceller, *v. n.* 1) torckeln, ſtraucheln als ein Fallender; 2) ungewiß, unbeſtändig, wanckelmüthig ſeyn. 1) Zakręćić śię, taczać śię, potaczać śię, iako upadaiący; 2) poruſzonym śię pokazać; chwiać śię z nieſtateczności; odmiennym, nieſtatecznym bydź. § 1) Il chancéle, il va tomber; il eſt ſi plein de vin qu'il chancéle, des qu'il veut faire un pas; ſi-tôt qu'elle chancéle, jettez la dans la ruelle; il s'aperçut que le Roi chancelloit, & laiſſoit aler ſes armes de foibleſſe; 2) ſa fortune chancella.

Chancélerie, *ſ. f.* die Cantzeley. Kancelarya. § Il y a en France & en Pologne deux ſortes de chancélerie, la grande & la petite; il y a une petite chancélerie dans chaque Parlement.

la Chancélerie Romaine. die Päbſtliche Cantzeley in Rom. Kancelarya Apoſtolſka w Rzymie.

Chancélier, *ſ. m.* (*Cancellarius*) 1) ein Reichs-Cantzler; Siegelbewahrer; 2) Cantzler eines Collegii, einer Academie ꝛc. 1) Kanclerz wielki koronny; Pieczętarz; 2) Kanclerz Kolegium, Akademyi *&c.* § 1) Le Chancélier de France eſt l'Oficier de la Robe le plus conſidérable; le Chancélier eſt le Préſident du grand Conſeil, & il prononce les arrêts au nom du Roi, lorſque le Roi tient ſon lit de Juſtice au Parlement de Paris, les Cours ſouveraines lui rendent toutes ſortes d'honneurs après ceux qu'elles rendent au Roi; le Chancélier ne porte jamais le deüil; on peut ôter les ſceaux à un Chancélier de France, mais on ne peut lui ôter la charge qu'avec la vie; tous les Chancéliers de Pologne étoient toûjours des grands & illuſtres hommes; 2) Chancélier de l'Ordre de Chevalerie; il eſt Chancélier de l'Académie Françoiſe; il y deux Chancéliers dans l'Univerſité de Paris, l'un de la Cathédrale de Paris qu'on apelle le Chancélier de nôtre Dame, & l'autre de Sainte Geneviéve.

Grand-Chancélier de la Couronne. der Groß-Cron-Cantzler von Pohlen. Kanclerz Koronny. § Le Tribunal de Lithvanie apelle au Chancélier, en quoi cette charge eſt conſidérable & plus belle que celle du Grand-Chancélier de la Couronne.

Grand-Chancélier de Lithvanie. der Groß-Cantzler von Lithauen. Kanclerz Litewſki.

Vice-Chancélier de la Couronne. der Unter-

ter=Cantzler von Pohlen. Podkanclerzy Koronny.

Vice-Chancélier de Lithvanie. der Unter=Cantzler von Lithauen. Podkanclerzy Litewski.

Chanceliére, *f. f.* des Cantzlers Gemahlin. Kanclerzowa, Kanclerzyny.

Chanceux, euse, *adj. vulg.* glücklich in etwas, dem etwas gelinget. Szczęśliwy w czym; komu się w czym poszczęściа. § Me voilà bien chanceux; je suis chanceux à cette chose; il est chanceux à faire cela; je suis si chanceux, que quand vous aurez une épée, elle n'aura de vertu que pour les Chevaliers.

Chancil, *f. m. obs.* eine Art Zeug. Materya pewna do szat.

se Chancir, *v. r.* schimmlich werden, schimmeln. Omszeć, spleśnieć. § Pain qui commence à se chancir; des confitures qui se chancissent.

chanci, e, adj. verschimmelt. Spleśniały. § Confitures chancies; pain chanci.

Chancissure, *f. f.* der Schimmel. Pleśń, omszenie. § Un morceau de chancissure étant regardé avec un microscope, paroît comme un amas de fleurs.

Chancre, *f. m. vid.* Cancre, (*cancer*) 1) der Krebs, ein um sich fressender Schaden; 2) Hitzblatter im Munde und am Gaumen in unterschiedenen Kranckheiten; 3) der Weinstein, Unreinigkeit, so sich an die Zähne ansetzt; 4) der Krebs, eine Kranckheit der Bäume, da die Rinde verdorret. 1) Kancer, rak, wrzod ciało wyiadaiący; 2) krosty nabrzmiałe na ięzyku i podniebieniu w uściech, w niektorych chorobach; 3) rdza, zaraza drzew korę wyszusaiąca; 4) pługastwo na zębach, od ktorego prochnieią. § 1) Le chancre s'engendre d'une humeur atrabilaire; 3) avoir les dents pleines de chancre; 4) pour arrêter un chancre on fait incision tout autour avec un couteau jusqu'au bois.

il mange comme un chancre. er frißt wie ein Wolff. Zrze całą gębą i wszystkiemi zębami; utonąłby w brzuchu.

Chancreux, euse, *adj.* 1) mit dem Krebs behafftet; 2) von Geschwären: das dem Krebs gleicht. 1) Rakiem zarażony; 2) rakowi albo wrzodowi ciało wyiadaiącemu podobny, kancerowaty. § 1) Il est chancreux; 2) ulcére chancreux.

Chandéle, Chandelle, *f. f.* (*candela*) 1) ein Licht; 2) ein gelbes Holtz aus West-Indien, das man auch Bois de Citron nennet. 1) Swieca; 2) drewno pewne żołte z Ameryki, ktore też *Bois de Citron* nazywaią. § 1) Chandéle de deux, de trois, de six, de sept, de huit, de dix ou douze à livre; alumer, moucher, éteindre la chandelle.

chandelle de glace. ein Eis=Zapffen. Sopel.

chandelle de cordonnier. ein Licht mit doppelten Tachten. Swieca z podwoynemi knotami dla większego światła.

chandéle des Rois. ein grosses Licht mit Schnitzwerck und Mahlerey, welches die Lichtzieher am Tage der Drey=Könige ihren vornehmsten Kunden zu schencken pflegen. Swieca wielka rożnemi malowanemi i wydrożonemi figurami, ktorą Swiecarze w dzień Trzech Krolow w podarunek swoim przednieyszym znaiomkom zasyłaią.

riolé, piolé comme une chandelle des Rois. geputzt, geziert wie eine Kinder=Puppe. Upstrzony i ustroiony iak morski kotek.

chandéle de suif. Talck=Licht. Swieca łoiowa.

chandéle de cire. Wachs=Licht. Swieca woskowa.

chandéle de veillé. Nacht=Licht. Swieca nocna.

il vient se brûler à la chandéle. er hat sich die Finger verbrennt. Sparzył się; dało mu się znać.

prenez un bout de chandelle. sperr die Augen auf; sagt man von einem der etwas sucht und es nicht finden kan. Wymiy oczy z puzdra; *do szukaiącego, gdy znaleść nie może.* § Donnez lui un bout de chandelle.

**le jeu ne vaut pas la chandéle.* grosser Aufwand, wenig Nutzen. Nakład wielki, zyszczek mały.

**elle est belle à la chandéle, mais le jours gâte tout.* bey Licht ist sie nur schöne. Przy świecy się świeci a w dzień szpetna.

**sa chandéle brûle par les deux bouts.* was er nicht verthut, das verthut seine Frau. Co Jego Mość nie rozrzuci, to Jey Mość rozprószy.

brûler sa chandéle par les deux bouts. verschwenden, verprassen. Rozhulać substancyą swoię.

la chandéle se brûle. die Gelegenheit gehet vorbey; die Zeit verstreicht. Okazya mija, czas upływa.

il a vû des chandéles; il a vû mille chandéles. das Feuer ist ihm aus den Augen gesprungen, wenn sich einer nahe an die Augen stößt. Sto świeczek mu się razem roświeciło, *gdy się kto uderza w głowę.*

à chaque Saint sa chandéle. einem ieden Richter muß man ein Licht anzünden; man muß den Richtern die Hände versilbern. Przed każdym sędzią trzeba świeczkę postawić; Sędziom ręce nasłać trzeba.

la chandéle qui va devant, vaut mieux que celle qui va derriere. im Leben gutes thun ist besser als nach dem Tode. Lepsza świeczka iedna przed sobą, niż dwie za sobą; day co możesz za żywota, dziedzic ściśnie twego kota.

Chandéleur, Chandelleur, *s. f.* Mariä-Reinigung, oder Mariä-Lichtmeß. Gromnice; Swięto Panny Maryi Gromniczney.

Chandélier, Chandellier, *s. m.* 1) ein Leuchter; 2) ein Lichtzieher, Licht-Krämer; *3) ein hoher und hohler Kopff eines alten Hirsches. 1) Lichtarz, świecznik; 2) Swiecarz; *3) głowa czcza i wysoka starego ielenia. § 1) Chandélier de bois, d'étain; chandélier d'étude; chandélier de cabinet.

Chandéliers. in der Fortification: eine Brust-Wehr von zwey Pfählen, die man mit Bretern benagelt, mit Faschinen füttert, und vor einem Schantz-Gräber setzet, damit er hinter selbiger sicher arbeiten kan. *W Fortyfikacyi:* zrąb albo dwa słupy tarcicami i chrostem mocnym obite, za tą obroną szanckopnicy bezpiecznie kopać mogą. § Se cacher avec des blindes & des chandéliers.

chandéliers de perriers; chandéliers de pierriers. 1) Höltzer und Eisen an einer Schiffs-Canone, stat der Lavetten; 2) Stützen, Gabeln auf den Schiffen, worauf etwas ruht. 1) Zelaza i drewna co są miasto łoża u działa okrętowego; 2) podpory rosochy, soszki, na ktorych co na okręcie wspieraią.

chandélier d'Eglise. grosser Kirchen-Leuchter beym Altar. Lichtarz kościelny u ołtarza.

chandéliers d'échelles. Lehne an einer Schiffs-Treppe. Poręcze przy wschodach okrętowych.

chandélier de fanal. der Fuß an der Schiffs-Laterne, darauf sie umgedrehet wird. Podstawek, na ktorym się laterna okrętowa obraca.

chandélier d'eau. ein Spring-Brunnen mit einem grossen Becken auf einer Docke, aus welchem das Wasser in kleinere Becken fällt. Fontana, wodę w miednicę wielką na słupku postawioną a z tey w mnieysze wybiiaiąca.

faire le chandélier. alle kleine Aeste von einem grossen abschneiden; eine Spieß-Ruthe schneiden. Powićinać wszystkie małe gałąski i wyrostki z wielkiey gałęzi, aby rozga długa i gibka była.

mettre quelqu'un sur le chandélier. einen auf eine hohe Ehren-Stelle setzen. Podwyższyć kogo na wysoki honorow stopień.

Chandéliére, *s. f.* eine Lichtzieherin, oder Wittwe; die Frau des Lichtziehers. Swiecarka; żona albo wdowa świecarza.

Chandelle, *vid.* Chandele.

Chanel, *s. m. obs.* der Raum, der Graben, worinnen ein Fluß fließt. Łoże rzeki, row w ktorym rzeka płynie.

Chanfrin, *vid.* Chamfrain.

Change, *s. m.* 1) Tausch, Wechsel, besser troc oder échange; 2) Veränderung, Unbeständigkeit, in dieser Bedeutung wird dieses Wort stat changement meistens in Versen gesetzt; 3) bey den Jägern: Wechsel, Absprung den ein Thier thut, wenn es den Hunden zu entwischen suchet und selbige auf ein andres führet; 4) falscher Dunst, Blendwerck, Verblendung; 5) ein Wechsel-Haus, wo man die Gelder umsetzet; 6) das Wechseln des Geldes, als eines Ducaten; 7) der Wechsel-Handel; Wechsel; Ubermachung der Gelder an einen andren Ort; 8) das Aufgeld, das Agio vor das übermachte Geld; 9) das Wechsel-Geld, der Werth eines Wechsels; 10) die Interesse von einem Darlehn; 11) in einigen Städten: die Kauffmanns-Börse, die Gilde, wo die Kaufleute zusammen kommen. 1) Frymark, zamiana, przemiana *lepsze słowa* troc *albo* échange; 2) odmiana, niestałość, *w tey sygnifikacyi miasto słowa* changement, *w wierszach poetyckich to słowo położone bywa;* 3) *u Myśliwych:* klucz, gdy chytre zwierze w uciekaniu w bok zrzuca, psy na drugie nawodząc; 4) omamienie, fałszywy pozor; 5) kambierya, dom publiczny, gdzie pieniądze odmieniaią; 6) odmienianie pieniędzy iako czerwonego złotego; 7) kambierya, kambierstwo, weksel; posylanie pieniędzy wekslem; 8) płaca, zysk kambierzow od wekslu albo karty zamianney; 9) pieniądze wekslowe; walor wekslu; 10) interesa, płat od pieniędzy pożyczonych; 11) *po niektorych miastach:* dom kupiecki, gielda, dokąd się kupcy schodzą. § 1) Gagner, perdre au change; ne rien perdre au change; 2) aimer le change; c'est un change raisonnable;

3) un

3) un vieux cerf donne le change & laiſſe en ſa place ſon écuïer; 4) il vous ont fait prendre le change; 5) aler au change; le change eſt fermé; le change eſt ouvert; je viens du change, & il eſt plein de monde; 6) le change d'un ducat, d'une piſtole; 7) il y a un change étranger, un change manuel & un change réel; faire un change de place en place, de païs en païs; faire un change en droiture; 8) change à cinq pour cent.

change commun; droit de change. das Aufgeld, der Aufwechſel, das Agio für einen Wechſel-Brief oder für umgeſetzte ſchlechtere Münze. Naddatek, płaca kambierzowi od wekslu albo od odmienionych podleyſzych pieniędzy. § Le changeur a pour ſon droit de change trois deniers ſur un écu, un ſou pour une piſtole & pour un demi Louis ſix deniers.

lettre de change. ein Wechſel-Brief. Wekſel; karta zamianna; ceduła zamianna. § Païer, tirer, accepter une lettre de change; envoïer mille écus à Rome par lettre de change.

prendre le change. 1) ſich hinters Licht führen laſſen; 2) beym Diſputiren: nicht bey der Klinge bleiben; von einer Materie abgehen. 1) Dać ſię w pole wywieść; 2) *dyſputuiąc:* ſkoczyć do inſzey materyi.

donner le change à quelqu'un. einen hinters Licht führen. Wywieść kogo w pole.

il lui a bien rendu ſon change. er hat ihn wieder wohl bezahlt. Wet za wet mu oddał.

aller au change. beym Falckenier: von dem Wildpret abgehen und einem andren nachfliegen. *U Sokolnika:* iść za inſzą dziczyzną pierwſzey odleciawſzy. § Empêcher le faucon d'aler au change.

le liévre a donné le change. der Haſe hat einen Abſprung gemacht. Zaiąc klucz uczynił; w bok zrzucił zaiąc.

les chiens ont pris le change. die Hunde haben die Spur verſchlagen. Pſi z tropow zſtąpiły.

garder le change. eben dem Wild nachgehen, das man aufgetrieben hat. Nie puścić ſię dziczyzny raz przypadnioney albo popędzoney.

Changeant, *part. vid.* Changer.

Changeant, *adj.* veränderlich, wandelbar, unbeſtändig. Odmienny, nieſtały, dzienny. § Eſprit changeant; humeur changeante.

tafetas changeant. ſchielichter Tafft. Kitayka mieniąca farbę.

Changeant, *ſ. m.* ein Camelot aus Ryſſel in Flandern. Czamlet z Ryſelii we Flandryi.

Changement, *ſ. m.* 1) Veränderung; 2) Neuerung als in Staats-Sachen; *3) Tauſch, Wechſel, beſſer troc oder échange; 4) die Verwandelung. 1) Odmiana; 2) nowość, odmiana, nowotność iako w ſprawach publicznych; *3) zamiana, frymark, *kſztałtnieyſze ſa towa* troc *albo* échange; 4) przekſztaltowanie, przedźiergnienie. § 1) Aimer le changement; tout eſt ſujet au changement; 2) aſpirer au changement.

Changeoter, *v. a.* alle Augenblicke verändern, offt tauſchen, wechſeln. Często odmieniać; czeſto co frymarczyć.

Changer, *v. a.* 1) tauſchen; 2) wechſeln als Geld; 3) verändern etwas; eine Sache fahren laſſen und vor dieſelbe eine andre nehmen, in dieſem Verſtande folget allezeit der Genitivus ſtat des Accuſativi; 4) verändern, eine Neuerung in etwas anfangen; 5) verwandeln einen oder etwas in was anders; 6) eine andere Geſtalt einer Sache geben. 1) Frymarczyć, zamienić; 2) odmienić pieniądze; 3) odmienić co; miaſto rzeczy ktorey inſzą obrać, inſzą przyiąć; *w tym ſenſie miaſto* Accuſat. *zawſze* Genitivum *położyć trzeba:* 4) Odminić co, nowość w czym wprowadźić; 5) przedźiergnąć, przemienić przeformować, przekſztaltować, obroćić kogo albo rzecz iaką w co; 6) rzeczy ktorey inſzą dać poſtać, formę albo kſztałt. § 1) Changer un bague; une paire de piſtolets; il ne s'entend point en troc, de changer ſon cheval pour une montre; 2) changer un ducat; changer un écu en monoïe; changer une piéce d'argent; changer une piſtole, une quadruple; 3) changer de ſentiment; changer de quartier, d'habit, de religion *&c.* 4) on ne doit rien changer en matiére de réligion; 5) les Dieux changent les hommes en diverſes formes; changer ſon amitié en amour, ſa haine en amitié; 6) changer la face de la Chrétienté, d'un Roïaume.

changer quelque choſe. 1) tauſchen; 2) in oder an einer Sache etwas ändern. 1) Frymarczyć; 2) odmienić co do rzeczy należącego; odmienić część rzeczy. § 1) Changer les habits, un cheval;

val; 2) changer les habits, la réligion.

changer de quelque chose. eine Sache gäntzlich verändern, stat selbiger eine andere annehmen, wehlen. Odmienić co wcale; miasto czego insze obrać albo wziąć. § Changer de religion; changer d'habit.

changer, v. n. / *se changer, v. r.* 1) sich ändern, anders werden; 2) sich in etwas verwandeln. 1) Odmienić się; 2) przemienić się; obrócić się w co inszego; przedziergnąć się. § 1) Le prix du blé ne change; il n'y a rien dans le monde qui ne se change de tems en tems; à la fin toutes choses ses changent; le vent se change; 2) tout le monde se change pendant le Jubilé, le Marchand ne trompe plus, le procureur ne vole plus.

il a été changé en nourrice. er ist weder dem Vater noch der Mutter gleich. Ani Oycowi ani matce podobny.

changer un cheval; changer de main. das Pferd bald auf die rechte Hand bald auf die lincke wenden, tummeln. Koniem to w prawo to w lewo obrócić; wykręcać na koniu to w lewo to w prawo

Changeur, *s. m.* ein Geld-Wechsler. Odmieniacz, kambierz, zamieniacz pieniędzy. § Il y a des riches changeurs.

il est riche comme un changeur. er ist sehr reich. Barzo bogaty w pieniądze; ma w rzemieniu.

päier comme un changeur. baar bezahlen. Gotowym płacić groszem.

Chanlate, *s. f.* eine Dach-Trauffe; grosse Latten die man unten an die Dach-Sparren nagelt, ein Wetter-Dach darauf zu legen, damit das Wasser nicht an der Mauer herab lauffe. Przypustnice na dole krokiew do szerokiego obdachu, co muru od deszczowey wody broni.

Chanlette, *s. f. obs.* eine Dach-Pfanne. Dachowka.

Chanoine, *s. m.* (*canonicus*) ein Dom-Herr. Kanonik. § On n'a donné le nom de Chanoine aux Eclésiastiques qui possedent un Canonicat, que depuis le tems de Charlemange; Chanoine régulier; Chanoine régulier de saint Augustin; Chanoine séculier.

Chanoinesse, *s. f.* (*canonissa*) eine Stiffts-Frau. Kanoniczka.

Chanoinesse de St. Augustin, s. f. (*Canonica sancti Augustini Regulæ addicta*) eine Stiffts-Frau, Nonne des Augustiner-Ordens, man tituliret sie Madame. Augustynianka; Panna zakonna Reguły S. Augustyna; *Tytuł* Madame *im dawany bywa.* § Les Chanoinesses de S. Augustin sont bien fondées, elles ont des Abesses que le Roi nomme.

Chanoinie, *s. f.* des Dom-Herrn Pfründe, eine Stiffts-Pfründe; Canonicat. Kanonia, godność kanonicka. § Avoir une riche chanoinie.

Chanoissure, *vid.* Chancissure.

Chansir, *vid.* Chancir.

Chanson, *s. f.* 1) ein Gesang, Lied in Versen; *2) ein eiteles Geschwätz. 1) Pieśń, piosnka; *2) brednie, plotki, baśnie, bayki. § 1) Chanter une jolie chanson; chanson bachique ou à boire; chanson à danser; danser aux chansons; chanson profane, spirituelle; faire une agréable chanson; 2) tout ce que vous me dites, sont des chansons; oubliez ces chansons.

chanson que tout cela. dieses sind nur Possen. Plotki to tylko.

**je ne me päie point de chansons.* ich lasse mich nicht mit Worten abspeisen; Geld ist die Losung. Brząknać tu trzeba; o rzecz samę nie o fraszki się pytam.

redire toûjours la même chanson. immer ein Lied pfeiffen. Zawsze iednakową piosnkę śpiewać.

*Chansonnette, *s. f.* ein Liedlein. Piosneczka. § Une jolie chansonnette.

Chansonnier, *s. m.* ein Lieder-Dichter. Poeta od pieśni.

Chant, *s. m.* (*cantus*) 1) der Gesang, das Singen, von Menschen, Vögeln und andern Thieren als von der Heuschrecke; 2) Lied, Gesang; 3) Abtheilung, Theil oder Buch in einem langen Gedichte; *4) die Melodey, der Ton oder Weise eines Liedes, in diesem Verstande ist *air* gewöhnlicher. 1) Pienie; śpiewanie, głos śpiewaiących ludźi, ptakow i inszego rodzaiu zwierząt, iako konika robaka; 2) pieśń wierszem podana; 3) rozdźiał albo pieśń w piśmie poetyckim; *4) melodya pieśni, *zwyczaynieysze iednak w tym sensie słowo* air. § 1) Le chant de l'Eglise doit être grave & modeste; le chant du rossignol est agréable, mais celui de la cigale ne l'est guére; le plein chant; 2) chant de victoire; chant pastoral; chant funébre; 3) les Italiens divisent leurs Poëmes en chants.

Chant Roïal. ein Gedicht von 6 Strophen, und von drey, vier oder fünff Reimen, iede

iede Strophe bestehet aber aus sechs Versen. Pienie poetyckie sześć strof po trzy, cztery albo pięć rymow w sobie zawieraiące, w każdey strofie iest wierszy także sześć.

cette piéce n'a point de chant. dieses musicalisches Stück hat nichts angenehmes. Ta piosnka muzyczna nic nie ma przyiemnego.

le chant du coq. das Hahnen-Krähen, frühe Tags-Zeit. Kuropoy, czas ktorego kury pieią; świt.

Chanteau, *f. m.* 1) eine iede Figur, die von einer Seite mit einer Linie und von der andern mit einem Stück vom Umkreis eingeschlossen ist, als der Abschnitt eines Circkels in der Geometrie; ein Seiten-Stück vom Faß-Boden, ein Brodt-Ranfft *rc.* 2) ein Ranfft oder Stück Brodt, so man weihen läßt; 3) beym Schneider: der untere Theil eines Stücks Tuch oder Zeug, das zum Mantel geschnitten ist. 1) Każda figura na kształt części od rzeczy okrągłey odciętey; figura prostą linią i lunetą albo częścią obwodu cyrkulowego opisana, iako segment albo odcinek cyrkułu w gieometryi, sztuka dna bednarskiego poboczna, kroyka chleba *&c.* 2) Sztuka, kroyka chleba święconego; 3) *u krawca:* brzeg spodni sztuki od płaszcza.

Chantel, *f. m. obs.*
Chantelle, *f. f. obs.* } ein Stück vom Königlichen Siegel, worauf des Königes Füsse stunden, wenn das Siegel nach dem Tode eines Königes zerbrochen wurde. Ułomek z nogami od pieczęci krolewskiey na kawałki po śmierci krolewskiey złamaney.

Chantelage, *f. m.*
Chantele, *f. f.* } Zapffen-Geld, so der Gerichts-Obrigkeit vom Wein, der in Kellern auf dem Lager liegt, gegeben wird. Czopowe zwierzchności urzędowey od wina w piwnicach na ketnarach leżącego należące.

Chante-pleure, *f. f.* 1) beym Gärtner: eine Spreng- oder Gieß-Kanne zum Begiessen; 2) ein Trichter, der unten statt des Lochs lauter kleine Löcher hat, damit das Dicke zurück bleibe; 3) eine Rinne, Loch in einer Mauer zum Abfluß des Wassers. 1) *U ogrodnika:* Kropidło do polewania płonek; 2) Leiek miasto dziury durszlak do odcedzenia plugastwa maiący; 3) Ryna, dziura w murze do zbiegu wody.

chante-pleure; patenostre. hölzerner Hahn in einem Faß. Kurek drewniany w beczce.

Chanter, *v. a. & n.* (*cantare*) 1) singen von Menschen, Vögeln; 2) tschorren, von Heuschrecken; 3) krehen, von Hähnen; 4) singen im Reden; 5) loben eine That, einen Helden; sagen, erzehlen, rühmen, preisen. 1) Śpiewać, nócić, o ludziach, ptakach; 2) świerkotać, ćwierkać iako konik; 3) piać o kurach; 4) śpiewać w mowieniu; 5) wychwalać, wysławiać dzieło heroiczne lub bohatera; mowić, wyliczać. § 1) Le rossignol chante mieux que tous les autres oiseaux, mais il ne chante guére que durant le mois d'Avril, & jusqu'à la mi-Août, s'il chante il ne chante jamais auprès de son nid; le François chante proprement, l'Espagnol au lieu de chanter pleure, l'Italien ne fait que gémir, l'Alemand beugle & le Flamand hurle; chanter un chanson, un verset; chanter un couplet; 2) la cigale chante; 3) nôtre coq chante; 4) ce Prédicateur chante d'une maniére desagréable; 5) n'atends pas que je chante ta prudente valeur; je chanterai tes fameux exploits; où est cet heureux tems qu'Acernus & Kochanowski ont chanté de toute la force de ses voix; chanter les victoires d'un Héros; pour chanter un Auguste il faut être un Virgile; je veux raconter & chanter ses faits.

**chanter poüilles, (injures, goguettes) à quelqu'un.* einen schimpffen. Szkalować, osławiać kogo.

quand on est une fois marié, il faut chanter. mit einem neuen Stande muß man sein Leben ändern. Stan odmieniwszy postępki odmienić trzeba.

faire chanter quelqu'un. einen demüthigen, zwingen, zu Chor treiben. Przytrzeć komu czubu; poniżyć kogo. § Ne soïez pas si fier, on vous fera bien chanter.

chanter à quelqu'un sa gamme. einem die Wahrheit in die Augen sagen; einem einen Verweis geben. W oczy komu prawdę powiedzieć; dać komu łacinę. § On lui a bien chanté sa gamme.

chanter la Palinodie. die geführten Lästerungen wiederruffen. Odszczekiwać pod ławą; odwoływać potwarz. § On fait chanter la Palinodie aux vos ennemis.

il a chanté. von einem Ubelthäter: er hat sein Verbrechen bekannt. *O złoczyńcach:* Wyznał występek.

pain à chanter. ungesäuertes Brodt. Chleb niezakwaszony.

Chan-

Chanterelle, *f. f.* 1) die Qvinte, eine Saite auf einem musicalischen Instrument; 2) beym Vogelsteller: ein Lock-Vogel; 3) in der Jägerey: die Rebhenne, mit welcher man die Rebhüner anlocket; 4) beym Hutmächer: ein Wirbel am Woll-bogen; 5) beym Scharffrichter: Strick einen Missethäter zu hengen. 1) Kwinta, strona na instrumencie muzycznym; 2) wab u ptaszników; 3) *w myślistwie:* korupatwa samica do wabienia; 4) kołko w obłąku kapeluszniczym; 5) powroz katowski do obwieszenia złoczyńce. § 1) Pincer la chanterelle.

Chanterre, *f. m. obs.* ein Poet. Poeta, Rymopis.

Chanteur, *f. m.* ein Sänger. Spiewak. § Un bon chanteur.

Chanteuse, *f. f.* eine Sängerin. Spiewaczka. § Belle chanteuse.

Chantier, *f. m.* 1) Holtz-Platz, Holtz-Marckt; 2) Zimmerhoff, Werckstatt des Zimmermanns oder des Wagners; 3) Bau-Platz; Bauhoff, wo man die Steine abladet und zum Bauen zurichtet; 4) ein Platz wo Kutschen und Wagen zu vermiethen stehen; ein Wagen-Haus, Wagen-Scheune; 5) die Balcken oder das Lager im Keller unter den Fässern; 6) das Lager, die Balcken an den Häfen zu Paris, worauf die Säcke mit Getreide zum Verkauff liegen; 7) ein Wein-Pfahl, Reben-Stecken; 8) beym Schiff-Bau: grosse Unterlagen, darauf das gantze Schiff ruhet. 1) Drewnia, drewnik, mieysce gdzie drwa przedawaią albo składaią; 2) warstat cieśielski albo kołodzieyski; 3) plac, gdzie materyały budownicze, iako kamienie, składaią i do budowania sposobią; 4) szopa, plac do karet i wozow, co do naięcia stoią; 5) ketnary w piwnicy pod beczkami; 6) tragi, legary pod worami ze zbożem przy portach Paryskich; 7) tycz, tyk po ktorym się wino pnie; 8) kilka kopek wielkich albo kobelic pod okrętem, gdy go buduią. § 1) Un grand chantier; aller au chantier; 2) les charpentiers travaillent au chantier; 3) les pierres sont en chantier; 4) je vous donne pour un Loüis par jour le meilleur carosse de mon chantier; 5) mettre le vin sur le chantier; mettre le vin en chantier.

Chantignole, *f. f.* 1) eine Art Ziegelsteine von acht Zoll lang und vier breit; 2) bey den Zimmerleuten: Klotz unter den Stuhl-Fetten oder unter den Over-Balcken, auf welchen der Dachstuhl ruhet. 1) Gatunek cegły na ośm calow długa a na cztery szeroka; 2) *u cieślow:* pieniek albo podkład pod balki poprzeczne, na ktorych wiązanie dachowe stoi. § 1) Briqueter avec des chantignoles; 2) les chantignoles soûtiennent les pannes de charpenterie.

Chantourné, *f. m.* Zierath von Galonen am Haupt-Bret eines Bettes. Ozdoba z gałonów u głow łoszkowych.

Chantourner, *v. a.* in der Bau-Kunst: ein Holtz, einen Stein, ein Stück Bley, Eisen behauen. *W Archytońskiey nauce:* Ociosać co, iako drewno, kamień, żelazo, ołow.

Chantre, *f. m.* (*cantor*) 1) ein Sänger in einer Kirche; 2) Cantor in einem Thum, in einer Kirche oder bey den Ordens-Leuten; 3) ein berühmter Poet. 1) Spiewak kośćielny; 2) Kantor kapitulny, kośćielny lub zakonny; 3) Poeta sławny. § 1) Il y a de bons chantres à Nôtre Dame de Paris; 2) le chantre a soin des petites écoles; le chantre entonne les prémiéres antiennes & dirige le chœur.

le chantre de la Thrace. bey den Poeten: der Orpheus. *U Poetow:* Orfeusz.

les chantres des bois. in Versen: die Nachtigallen. *W sensie poetyckim:* Słowiki.

Chantre, *f. f.* eine Cantorin, Vorsängerin in einem Nonnen-Kloster. Kantorka, co zaczyna w zakonie Panieńskim. § La chantre dira tout haut ce qui regarde l'Ofice du lendemain.

Chantrerie, *f. f.* die Cantor-Stelle, Würde und Bedienung in Klöstern, Kirchen und Stifftern. Godność kantorska; Kantorstwo klasztorne, kośćielne lub kapitulne.

Chanvre, *f. m.* (*cannabis*) 1) Hanff, ein Kraut; 2) Hänfen-Garn. 1) Konop, *ziele;* 2) Przędziwo konopiane. § 1) Chanvre mâle; chanvre femelle; briser, cueillir, roüir, ébaucher, habiller, régaïer le chanvre; 2) vendre du chanvre; toile de chanvre.

chanvre affiné. der feinste und beste Hanff. Konopiane przędziwo naylepsze i naysubtelnieysze.

chanvre serancé. gehechelter und gekämmter Hanff. Konopie wyczosane i wybiiane.

chanvre cru; chanvre en masse; chanvre non-serancé. gebrechter Hanff. Konopie miedlone.

Chanvrier, *f. m.* Hanff-Brecher, Hechler, ein Hanff-Hechler. Ten co konopie wybiia i miedli.

Chanvriére, *f. f.* eine Hanff-Brecherin,

Hanff-Hechlerin. Kobieta co konopie miedli i czesze.

Chanvroir, *s. m.* eine Hanffhechel. Szczotka żelazna do konopi wyczosania.

Chaoir, *v. n. obs.* fallen. Upaść.

Chaos, *vid.* Caos.

Chape, *s. f.* (*capa*) 1) ein Chorhemd; 2) eine Kappe, langer Rock der Geistlichen; 3) ein weiter Mantel oder Rock, welchen die Thum-Herren des Winters über ihre Kleider ziehen; 4) ein weiter Mantel, den die Novicii bey den Bernhardinern tragen; 5) das obere Theil eines Schmeltz-Ofens, darinnen die Metalle gereiniget werden; der Deckel über einem Chymischen Ofen; der Helm, der Hut an einem Distillir-Kolben; 6) Umschlag von Gips, der um eine Forme geschlagen wird; 7) blecherne Stürtze, die Speisen in der Schüssel zu bedecken; 8) Schnallen-Blechlein mit einem Knöpfchen, mit welchem man die Sache fasset, die man anschnallen will; 9) Muschel-Schale, Puckel an einem Wehr-Gehencke; 10) der Wind-Stock, darinnen die Orgelpfeiffen stehen. 1) Alba Kapłańska; 2) Kapica rożnych zakonnikow; 3) Kapa kościelna, pluwiał, iako kanonikow; 4) płaszcz obszerny Nowićiuszow u O O. Bernardynow; 5) Część zwierzchnia pieca, w ktorym kruszcze czyszczą; nakrywka pieca chymickiego; głowa alembikowa; 6) Plastr z gipsu, ktorym formy okładaią; 7) zakrywka z blachy na połmiski z potrawami; 8) blaszka z guźikiem maluchnym u przęczki do uięćia rzeczy, ktora ma bydź zapięta; 9) ozdoba na pendenćie na ksztalt ślimaczka, czaszki; 10) lada w ktorey piszczałki organowe stoią.

chercher chape-chûte. sich Ungelegenheit und Schaden zuziehen. Nabawić sobie kłopotu, hałasu i szkody.

disputer la chape de l'Evêque; se débattre à la chape de l'Evêque. sich um des Kaysers Bart zancken. Swarzyć się o rzecz ladaiaką albo niepodobną.

Chapé, ée, *adj.* in den Wappen: mit einem Balcken und Sparren versehen. *W herbach:* Balki i krokwy maiący. § Un écu chapé.

Chapeau, *s. m.* 1) ein Hut; 2) ein Cardinals-Hut, die Cardinals-Würde; 3) ein Hut eines Prälaten in einem Wappen; 4) *vulg.* eine Manns-Person; 5) bey den Zimmerleuten: die oberste Verbindung der Balcken in einem Gebäude; 6) bey den Mäurern: Wetter-Dächlein über etwas an einem Gebäude; die Abdachung, wenn eine Mauer wegen Abflusses des Wassers oben spitzig wie ein Dächlein geschlossen wird. 1) Kapelusz; 2) Kapelusz kardynalski; Dostoieństwo kardynalskie; Kardynałstwo; 3) Kapelusz herbowy Prałacki; 4) *vulg.* Męszczyzna; 5) *u ćieślow:* zwierzchnie wiązanie balek budynkowych; 6) *u Mularzow:* daszek ściany od deszczowey wody broniący, bądź z dachowek, bądź też z cegiel iako daszek umurowany na murze. § 1) Chapeau de laine; chapeau poil de Castor; porter de bonne grace un chapeau; la matiére de chapeau est ordinairement de feutre; fouler un chapeau; teindre un chapeau; mettre de l'aprêt à un chapeau; abatre un chapeau; border, broder, refraichir, neteïer un chapeau; un Caudebec, un loutre, un castor, ce sont de diférentes sortes de chapeaux; les chapeaux étoient en usage parmi les Romains & ils marquoient que celui qui le portoit, étoit libre; mettre, ôter de bon air son chapeau; mettre la main au chapeau; parler à quelqu'un chapeau bas; 2) il y a un chapeau de vacant; prétendre au chapeau; 3) les Cardinals mettent le chapeau rouge sur leur écusson avec de longs cordons de soïe entrelacez qui pendent au dedans & aux côtez avec cinq rangs de houpes; les Patriarches & les Archevêques portent sur leurs armes un chapeau verd avec quatre rangs de houpes; les Evêques ont le chapeau de même couleur avec trois rangs de houpes, enfin les Abez le portent noir, avec deux rangs de houpes seulement; 4) il y avoit plusieurs femmes en ce lieu, mais il n'y avoit un chapeau; 5) le chapeau dans une clocher, dans un bâtiment.

chapeau en blanc. ein ungefärbter roher Hut bey den Hutmachern. Kapelusz niefarbowany, *u kapelusznikow.*

chapeau à l'épreuve de mousquet. ein eiserner Deckel, den die Soldaten unter den Hut haben, damit die Kugel nicht durchgehen kan. Kołpak żelazny, na ktory żołnierz kapelusz, uchraniaiąc się razow, nasuwa.

chapeau de paille. ein Strohhut. Kapelusz ze słomy.

chapeau d'étage. ein Stück Holtz, so zu Ende einer Stütze angeleget wird. Pieniek, kloc mały na końcu podpory podłożony.

chapeau d'escalier. eine Lehne oder Geländer

der oben an einer Treppe. Poręcze na wierzchu wschodow.
chapeau de lucarne. ein Dach-Fenster-Giebel. Zrąb, wiązanie okna dachowego.
chapeau de fil de pieux. das Lattenwerck, so an eine Reihe Pfäle angenagelt ist und selbige zusammen hält. Łaty na ogrodzeniu z palow albo z słupow przybite.
chapeau de rose. der Rosen-Kuchen, der Trester, was bey der Distillation von den Rosen im Kolbe übrig bleibet. Ostatek w Alembiku po roż dystylowaniu.
chapeau des fleurs. ein Blumen-Krantz. Wieniec z kwiatkow uwity. § Les amans atachoient autre-fois des festons d'Olive & des chapeaux de fleurs sur la porte de leurs maîtresse.
un coup de chapeau. ein Grüß mit einem Hut. Ukłon z kapeluszem.
chapeau de maître. Geschenck dem Schiff-Patron von den überbrachten Waaren. Danina kapitanowi okrętowemu od przewozu towarow. § Cent écu pour le fret, & soixante pour le chapeau du maître.
Chapelain, *s. m.* ein Capellan. Kapelan. § Il y a huit Chapelains de l'Oratoire du Roi servant par quartier.
Chapele, *vid.* Chapelle.
Chapelenie, *vid.* Chapellenie.
Chapeler, *v. a.* 1) eine Brodt-Rinde abschaben, oder mit dem Messer abschneiden; ein Brodt abrinden; *2) einem mit dem Degen oder Sebel den Kopff verwunden. 1) Oskrobać albo oberznąć skorkę chlebową; 2) pomacać kogo szpadą albo szablą po głowie. § 1) Chapeler le pain; il n'a plus de dents & il ne sauroit manger du pain, qu'on ne lui chapele; du pain chapelé.
Chapelerie, *vid.* Chapellerie.
Chapelet, *s. m.* 1) Rosenkrantz, Pater noster; 2) Hitzblatter auf der Stirn, insonderheit von venerischen Kranckheiten; 3) ein paar Steigbügel, so über den Sattel gehängen werden; 4) in der Bau-Kunst: Schnitzwerck von Schellen, Oliven, Corallen in Gestalt eines Rosen-Krantzes; 5) gläserne Corallen, welche man in America gegen die schönsten Waaren verhandelt; 6) ein Paternoster-Werck zu Ausschöpffung des Wassers; 7) Schöpff-Eymer an diesem Wasser-Werck; 8) weisser Schaum oder Gescht am Rand um einen guten Brandtwein im Glase; 9) bey den Stückgiessern: eiserner Teller mit drey Zapffen, mit welchen man das Maß zum Bodenstück nimmt, das man mit dem Lauf des Stücks vereiniget; 10) beym Schlösser: eine Art Thür-Bänder mit Zierathen; 11) Nelcken-Zimmet, die andre Rinde eines Baums aus Madagascar, siehe Canelle giroflée. 1) Rożaniec, pociorki, koronka, na ktorych się modlą; 2) rząd krost osobliwie wenusowych na czele; 3) strzemiona nad siodłem zpięte; 4) ozdoby sznicerskie na ksztalt rożańca albo pociorkow ze dzwonkow, oliw, koralow; 5) koralki sklanne i inne skiełka na nitce, ktoremi w Ameryce kupcy Europeyscy na naykosztownieysze towary kupczą; 6) rurmus pompowy z wiaderkami lub też z przegrodkami, ktoremi wodę na dole czerpaią, do gory prowadzą i na gorze wylewaią; 7) wiaderko w tym rurmusie; 8) piana biała, iskierki drobne przy brzegu na gorzałce dobrey w kieliszek nalaney; 9) *u Ludwisarzow co działa leią:* instrument na ksztalt talerza żelaznego z trzema czopkami, do wzięcia miary od dna działowego, ktore z rurą działową spoione bywa; 10) *u Slosarzow:* gatunek zawias z ozdobami; 11) Cynamon goździkowi, iest drugą korą drzewa pewnego z Madagaskaru, *obacz* Canelle girofleé. § 1) Dire son chapelet; chapelet d'Hermites; chapelet de S. François; 2) avoir le chapelet.
chapelet d'oignons. an Stroh oder einem Stock angereihete Zwiebeln. Wieniec cebul na słomie albo na kiju spiętych.
chapelet de marons. angereihete Castanien, die an einem Faden verkaufft werden. Wieniec kasztanow na nitce wetknionych do przedania.
le chapelet se défile. das Band ihrer Freundschafft wird getrennet, nehmlich durch den Tod oder durch die Feindschafft. Węzeł przyiaźni się rozrywa; *o śmierci albo o nieprzyiaźni mowiąc.*
Chapelier, *s. m.* ein Hüter; ein Hutmacher. Kapelusznik.
Chapeliére, *s. f.* eine Hutmacherin. Kapelusznicka.
Chapelin, *vid.* Chapin.
Chapelir, *vid.* Chapeler.
Chapelle, Chapéle, *s. f.* 1) eine Capelle, eine kleine Kirche; 2) eine Pfründe so auf Altäre in einer Capelle gestifftet worden; 3) öffentliche Kirchen-Andacht des Pabsts; 4) die Capelle; ein Chor Musicanten das bey der Messe musiciret; 5) Silberwerck grosser Herren und Prälaten, so zu ihrer Capelle gehöret, als Creutze, Kelche, Leuchter; 6) der inwendige Raum, das Gewölbe eines Back-Ofens; 7) der Deckel oder Helm über einem Distillir-Kolben; 8) in der

Seefahrt: unvermuthete Wendung eines Schiffs. 1) Kaplica, kośćiołek mały; 2) fundacya na altaryą w kaplicy; 3) Nabożeństwo, paćierze kośćielne, na ktorych sam Oćiec S. bywa; 4) kor, kapela osobliwie przy Mszey świętey muzyką się odzywaiąca; 5) srebra, Argienterya Pańska albo Prałacka w kaplicy, iako krzyże, lichtarze, kielichy; 6) obłączystość albo sklep pieca piekarskiego; 7) głowica alembikowa; 8) *w żeglarskiey nauce:* nagłe okrętu obrocenie. § 1) La Chapéle de Sainte Anne; la Chapelle de Saint Pierre; la Sainte Chapéle de Paris; Eglise qui n'a été bâtie que pour être chapéle; 2) on lui a donné une fort bonne chapéle; conferer à un Eclésiastique une bonne chapéle; 3) le Pape a tenu aujourd'hui Chapéle; le Pape tiendra demain Chapéle à Saint Pierre; 4) la Messe a été chantée par la Chapéle; 5) son chapéle est riche; 6) la chapéle de ce four est trop ardente.

chapelle de viole. das Greiff-Bret auf einer Geige. Mostek na szyi u skrzypcow, na ktorym są strony i palcami przebieraią.

chapéle de compas. ein Deckel auf einem See-Compas. Wieko na kompaśie morskim.

chapéle ardente. mit schwartzem Tuche ausgeschlagenes und mit Lichtern und Lampen besetztes Behältniß, in welchem der Sarg stehet, ehe das Leichen-Begängniß gehalten wird. Gmach czarnem suknem obity, w ktorym przed aktem pogrzebowym, przy goreiących świecach i lampach, trumna stoieć zwykła.

faire chapelle. sich wider Willen, aus Versehen des Steuer-Manns oder wegen des Windes, mit dem Schiffe wenden. Przećiw woli się nagle okrętem obroćić, bądź z niedozoru sternika, bądź że wiatr na drugi bok skoczył.

Chapellenie, *s. f. vid.* Chapelain. 1) die Würde oder Dienst eines Capellans; 2) Capelle in einer Kirche mit einem Altar. 1) Godność kapelańska; 2) kaplica z ołtarzem przy kośćiele.

Chapellerie, *s. f.* 1) die Handlung mit Hüten; 2) das Handwerck der Hutmacher. 1) Handel kapeluszami; 2) rzemiesło kapelusznice.

Chapellet, *vid.* Chapelet.

Chapelure, *s. f.* abgeschnittne Brodt-Rinden; das Abgeschabte von einer Brodt-Rinde. Oskrobiny, okrawki ze skorki chlebowey. § De bonnes chapelures; les boulangers vendent les chapelures aux pauvres gens qui en font du potage; on se sert de la chapelure pour nourrir des poules & des poulets.

Chaperon, *s. m.* (*capero*) 1) eine Art Haupthülle, so die Vornehmsten ehedessen in Franckreich getragen und die Doctores und Baccalaurei noch tragen; 2) eine Art Weiber-Mützen von Sammet, welcher sich ohnlängst die ansehnlichsten Bürgers-Weiber bedienet; 3) Achsel-Band der graduirten Personen zum Zeichen ihrer Academischen Würde; 4) *obs.* eine Mütze der Geistlichen, dergleichen einige Ritter auch tragen; 5) Mönchs-Kappe gewisser Orden als der Augustiner, Bernhardiner; 6) gestickter Kragen am Meßgewandt; 7) das Vordertheil einer tiefen Trauer, welches das Gesicht völlig bedeckt und bis an die Füsse herab hänget; *8) eine alte Matrone, eine alte Frau, die ein junges Mägdchen unter ihrer Aufsicht hat; 9) Haube für die Falcken; 10) eine Kappe an einer Pistolen-Halffter, damit der Reuter die Pistolen bedecket; 11) Feder-Busch auf den Köpffen einiger Vögel; 12) beym Mäurer: die Abdachung, ein Dächlein oder zugespitztes Gemäuer auf einer Mauer, wegen Ablauf des Wassers; 13) die Kappe, holer Puckel auf den zwey Löchern, in welchen das Gebiß eines Pferde-Zaums fest gemacht ist. 1) Zawoy, zawićie staroświeckie ludźi co słusznieyszych we Francyi, ktore Doktorowie i bakalarze ieszcze noszą; 2) biret, czapka białagłowska z aksamitu, niedawnego czasu była modą u przednieyszych mieszczanek; 3) naramiennik, noszenie naramienne Doktorow, Bakalarzow *&c.* na znak akademickiey dostoynośći; 4) *obs.* czapka duchowna lub też kawalerska; 5) kapica u niektorych zakonnikow iako Augustynow, Bernardynow; 6) kołnierz haftowany u Ornatu; 7) przedsobek u kapicy żałobney z twarzy aż do nog spuszczony; *8) Matrona, Dama stara, Ochmistrzyny, pannę pod swoim dozorem maiąca; 9) kapturek na sokoła; 10) sukno u olstra pistoletowego, ktorem ieżdźiec pistolety przykrywa; 11) czub niektorych ptakow; 12) *u mularzow:* daszek na murze; wierzch muru iako daszek dla spławu wody dżdżowey zakończony; 13) pukiel czczy na dźiurach, w ktorych monsztuk koński iest spięty. § 1) On portoit jusques au Régne de Charles VIII des chaperons à queüe,

que

que les Docteurs & Bacheliers ont retenu pour marque de leurs degrez & les ont fait décendre de la tête sur l'épaule; 2) les vieilles femmes portent encore des chaperons en de certains païs; 3) on porte le chaperon sur l'épaule gauche; 4) les Chevaliers de la noble maison ou de l'Etoile portérent une cote blanche, un surcot & un chapéron; 5) le Chaperon couvre la tête, les épaules & l'estomac du Religieux & qui par derriére décend fort bas en point; les Bernardins, les Jacobins & les Maturins portent un chaperon; 6) le chaperon est derriére la chape; 7) prendre le chaperon; quiter le chaperon; être en chaperon; 8) il n'est pas honnête à des filles de s'aller promener, si elle n'ont quelque Dame qui leur serve de chaperon; 9) mettre le chaperon à un faucon; ôter le chaperon à un faucon; 10) un chaperon de fourreau de pistolet bien fait; 11) plumer le chaperon à un oiseau; 12) faire un chaperon sur un mur; 13) le chaperon embrasse & lie le banque de l'embouchure du cheval.

chaperon de potence. der oberste Theil an einer Krücke. Obłączyk u kule podpaszney.

chaperon de presse à imprimer des estampes. das Oberste an einer Presse zum Kupffer-Drucken. Część wierzchnia u prasy do wyprasowania kuperstychow.

Chaperonné, ée, *adj.* im Wappen: eine Haube habend, gehaubt, gekappt, von Vögeln. *Wherbach:* kapturek maiący, *o ptakach.*

Chaperonner, *v. a.* 1) ein Dächlein auf eine Mauer machen; 2) dem Falcken seine Kappe auffsetzen; einen Falcken hauben; *3) die Mütze oder den Hut vor einem offt abnehmen; viele Reverentze machen. 1) Mur daszkiem nakryć; 2) w kapturek ptaka ubrać; kapturek sokołowi na głowę postawić; *3) kłaniać się komu; często przed kiem kapelusz albo czapkę zdeymować.

Chaperonnier, faucon chaperonnier, *s. m.* ein Falcke, der einer Haube gewohnet ist, der eine Haube aufhat. Sokoł do kapturka przyzwyczaiony; sokoł w kapturku.

Chaperonniére, *s. f.* Pestilentz-Wurtz, ein Kraut. Łopian, łopuch, Bazyna ziele.

Chapier, *s. m.* 1) ein Geistlicher der beym hohen Amte in einem Chor-Hemde auffwartet; 2) ein grosser Schranck zu den Meß-Gewanden in der Sacristey. 1) Duchowny w albie kapłańskiey do Mszey świętey ministruiący; 2) szafa w zakrystyi do ornatu i aparatu kościelnego.

Chapin, *s. m.* ein Hut, Mütze. Czapka, kapelusz.

Chapiteau, *s. m.* 1) das Capital oder der Knauff oben an einer Seule; 2) bey den Tischlern: der Sims eines Schrancks; 3) ein Dächlein von zwey Bretern, eine Zünd-Decke über das Zündloch einer Canone; 4) ein Dächlein auf einer Mauer, besser Chaperon; 5) alles so etwas bedeckt; ein ieder Deckel. 1) Kapitela, makowica, nagłowek słupow sznicerskich; 2) gzemsy stolarskie na szafach; 3) daszek ze dwuch deszczek, ktorym zapał na działach przykrywaią; 4) daszek na murach, *lepsze w tym sensie słowo* Chaperon; 5) *powszechnie:* przykrywka, rzecz co przykrywaiąca.

Chapitre, Chapître, *s. m.* 1) ein Capitel, Abtheilung im Buch; 2) in Gerichten: Capitel, Absatz, unter welchem gewisse Rechnungen gesetzet werden; eine Rechnung; 3) Punct, Sache, Person, Materie, wovon geredet wird; 4) ein Stifft, Capitel, Stiffts-oder Ordens-Versammlung der Dom-Herren, der Ordens-Brüder oder auch der Ritter von einem weltlichen Orden; 5) Capitel-Haus; Ort wo ein Stiffts-oder Ordens-Capitel gehalten wird; 6) ein öffentlicher Verweis den man in einer Versammlung einem Geistlichen giebet. 1) Rozdział w księdze; 2) *w Sądach:* Część rachunkowa, w ktorą rzeczy iednegoż gatunku są wpisane; rachunek; 3) Punkt, materya, rzecz, osoba, o ktorey mowić przychodzi; 4) kapituła, kanonikow zgromadzenie; kapituła mniska, zgromadzenie osob iednego albo wielu klasztorow; ziazd orderu kawalerskiego; 5) kapitularz, kapituła, mieysce kanoniczey albo mniskiey schadzki; 6) kapitulum, strofowanie w zakonach publiczne przed wszystkiemi zgromadzonemi. § 1) Faire de trop longs, de trop courts chapitres; 2) chapitre de recette; chapitre de dépense; 3) la conversation tomba sur le chapitre de son frere; je lui parlerai sur ce chapître; passons sur ce chapitre; ce goinfre entend fort bien le chapitre de saussses; on s'est entretenu sur son chapitre; après qu'on eu parlé de diverses choses, on vint enfin sur son chapitre; ne l'ataquez pas sur le droit, car il est fort sur ce chapitre-là; 4) il arma tout le chapitre contre lui; les chapitres

pitres peuvent faire des statuts & établir des régles pour l'utilité particuliére du corps, pourvû qu'ils ne contiennent rien de contraire aux Canons & aux Ordonnances; on tient chapitre provincial; on tient chapitre général; 5) se rendre au chapitre; aler au chapitre; 6) il a eu le chapitre; on lui a donné le chapitre.

pain de chapitre. Weiß-Brodt, welches die Dom-Herren alle Tage bekommen. Chleb biały codźienny dla Kanonikow.

il a voix en chapitre. er gilt viel; er stehet in grossem Ansehen. W wielkim iest poszanowaniu.

*Chapitrer, *v. a.* einem Mönch vor der gantzen Versammlung einen Verweis geben; einen ausschelten; ein Capitel lesen. Strofować zakonnika publicznie przy całym zgromadzeniu; strofować, zbuzować, wyłaiać o co kogo; dać komu łacinę. § Je l'ai chapitré sur le peu de respect, qu'il portoit à son Pére; vous avez fait telle chose, vous serez bien chapitré.

Chaple, *s. m. obs.* Gefecht, Streit. Bitwa, swar.

Chapler, Chaploïer, *v. a. obs.* zerbrechen, zerschneiden, zerhauen. Połamać, posiekać, pokraiać.

Chaploïer, *v. a. obs.* zerhauen, zerstossen, herum fuchteln. Porąbać, posiekać, pokluc szpadą.

Chaplure, *vid.* Chapelure.

Chapon, *s. m.* (*capo*) 1) ein Kapaun; 2) ein groß Stück Brodt, das man in einem Topffe mit kochen läßt. 1) Kapłun; 2) sztuka chleba w garku z potrawą warzana.

**deux chapons de rente.* zwey Personen in Gesellschafft, deren einer fett, der andre mager ist. Dwie osobie w kompanii, z ktorych iedna tłusta a druga chuda.

**il a les mains faites en chapon rôti.* er läßt gerne die Hand kleben; er macht lange Finger. Przylgnie mu wnet cokolwiek do rąk; rad myszkuie.

**qui chapon mange, chapon lui vient.* wer hat, dem wird gegeben. Kto ma, temu ieszcze więcey dawaią.

vol du chapon. im Land-Recht: ein Stück Feld von 316 Schritten um ein adliches Haus oder einen Edel-Hof, welches dem ältesten Sohne die Rechte zugesprochen. *W Prawie ziemskiem:* Plac na 316 krokow około domu albo dworu szlacheckiego, podług praw starszemu z dworem należący. § Dans le partage des biens d'une maison noble l'ainé a le vol du chapon.

chapon de vigne. abgeschnittener Rebschoß zum Versetzen. Urznięta latorośl winna do sadzenia.

*Chaponneau, *s. m.* ein kleiner Capaun. Kapłunek. § Ce n'est qu'un chaponneau.

Chaponner, *v. a.* die Hähne kappaunen, kappen. Kapłunić, pokapłunić koguty. § Chaponner un coq.

Chaponniére, *s. f.* Pfanne von Silber oder Kupffer, Kappaunen drinnen zu kochen. Panew srebrna albo miedźiana do kapłunow warzenia.

Chappa-dellalla, *s. m.* Stempel-Geld von den Cattunen auf den Küsten von Coromandel. Podatek od stemplowania bagazyi na pomorzach Koromandelskich.

Chappelle, *vid.* Chapéle.

Chapuis, *s. m. obs.* ein Zimmermann. Cieśla.

Chapuiser, *v. a. obs.* zimmern. Ciosać drzewo.

Chaque, *pron. m. & f. vid.* Chacun. ein ieder, es muß allezeit ein substantivum singularis numeri darbey stehen. Każdy; *zawsze przy tym słowie* substantivum singul. num. *położyć trzeba.* § Chaque langue a ses proprietez; chaque fou a sa marotte.

Char, *s. m.* ein Wagen, wird nur vom Triumph- und von andren Wagen im verblümten Sinne gesagt. Woz; *tylko o tryumfalnych i o inszych w sensie figurycznym wozach to słowo utarte.* § L'éloquence me fit monter avec elle sur son char; le char du soleil aïant atrapé le penchant du monde, rouloit plus vîte.

Charag, *s. m.* das Kopff-Geld, das die Christen und Juden den Türcken zahlen. Haracz albo pogłowne co Chrześcianie i żydźi Turkom płacą.

Charanson, Calendre, *s. m.* ein Korn-Wurm. Robak w życie. § Le charanson degénere en une mouche; il multiplie beaucoup en peu de tems.

Charaton, *vid.* Charraton.

Charbon, *s. m.* 1) eine todte Kohle; 2) ein böß Geschwür; ein Karbunckel; auch eine Pest-Beule; 3) das Caput mortuum, bey den Chymicis, das im Kolben übrig geblieben; 4) ein kleines schwarzes Zeichen auf den Zähnen der Pferde so sieben oder acht Jahr alt sind. 1) Wągiel, wągl martwy; 2) Wrzod ognisty, karbunkuł; wrzod każdy iadowity, iako morowka; 3) *Caput mortuum* u Chymykow, albo pozostała materya w Alembiku; 4) znaczek czarny na zębach konia w siodmym

albo

albo ośmym roku będącego. § Le charbon est noir à cause qu'il est extrêmement porreux.

charbon de feu. eine glüende Kohle. Wągiel żarzysty.

charbon de terre. Stein=Kohle. Wągiel w gorach kopany. § Il y a en France quelques mines de charbon de terre.

charbon de saule. Weiden=Kohle, Reiß=Kohle zum Abzeichnen. Wąglik malarski z wierzbowego drzewa do rysowania. § On fait les charbons de saule dans un canon de pistolet, qu'on remplit du bois de saule & qu'on met au feu pour le faire brûler.

il brûle comme un charbon. er brennet vor Hitze im Fieber. Gorączka go pali; schnie od gorączki.

Charbonnée, *f. f.* ein Rost=Braten. Pieczenia na rożnie pieczona. § C'est une excellente charbonnée.

Charbonner, *v. a.* 1) etwas mit Kohlen schwärtzen; 2) mit einer Reiß=Kohle abzeichnen; *3) verleumden, anschwärtzen. 1) Czernić co węglem; 2) odrysować co węglikiem malarskim; *3) czernić, osławiać kogo; sławę czyią szarpać. § 1) Charbonner son visage; 2) charbonner un dessein; 3) je le charbonnerai dans mes vers.

Charbonnier, *f. m.* 1) ein Kohlenbrenner, auch ein Kohlenhändler; 2) eine Meise, ein Vogel; 3) Kohlenkammer, Kohlen=Keller. 1) Węglarz, co węgle pali lub przedaie; 2) sikora, *ptak*; 3) komora, ziemianka, gruba do węgli schowania.

**le charbonnier est maître chez lui (en sa maison.)* ein ieder ist Herr in seinem Hause. Każdy Panem w swoim domu.

**la foi du charbonnier.* der Köhler=Glaube; ein einfältiger, ungelehrter Glaube. Wiara prostoszczera.

Charbonniére, *f. f.* 1) ein Kohlenbrenner=Platz, ein Kohlenherd, Kohlenbrennerey, ein Meiler; 2) ein Weib die Kohlen verkauffet. 1) Węgielnia, piec węglarski; 2) węglarka, co węgle przedaie. § 1) L'ordonnance ne permet, en coupant les bois qu'un certain nombre de charbonniéres.

Charcanus, *f. m.* ein Ost=Indianischer Zeug von Baumwolle oder Seide. Materya Indyyska do szat bawełniana albo iedwabna.

Charcuter, *v. a.* 1) Fleisch klein hacken, als zu Würsten; *2) etwas bey der Taffel übel transchiren; *3) in der Anatomie: einen Cörper nicht recht zerlegen, als ein Balbier der es nicht verstehet; *4) einen zerhacken, mit dem Degen übel zurichten. 1) Posiekać mięsiwo do siekanek, do kiełbas; *2) przy stole niekształtnie rozkrawać, rozbierać potrawy; *3) *w Anatomii:* niesztucznie zwierze rozebrać, iako zwykli nieumieiętni Cyruliczkowie; 4) kogo szablą posiekać, porąbać.

Charcutier, Chaircutier, *f. m.* 1) ein Metzger, der Schweine schlachtet, Würste macht, Schweinfleisch und Speck verkaufft; 2) im Schertz: ein übler Koch. 1) Wieprzowiny przekupień, co kiełbasy, wieprzowinę i słoninę przedaie; 2) *żartuiąc:* kucharz mizerny; portacz w kucharstwie.

Charcutiére, *f. f.* eines Schwein=Metzgers Frau. Zona przekupnia wieprowiny.

Charcutis, *f. m. obs.* eine grosse Niederlage, ein greuliches Blut=Bad. Siekanina, bitwa straszna; rąbanina.

Chardon, *f. m.* (*carduus*) 1) Distel; 2) eine Weber=Distel, Karten=Distel; 3) eiserne Pinnen, Stacheln oder Latten=Spitzen, die man über die Thore und Zäune macht; man nennet sie auch *chardon épi.* 1) Oset pospolity; 2) karty, główki osetowe u sukiennikow; 3) ogrodzenie hakami, ostrymi koły, albo zaciosanemi łatami na wrotach, parkanach; *chardon épi* się też to ogrodzenie nazywa. § 1) Le chameau ne broute que des chardons & des herbages pleins de lait; 2) chardon à bonnetier; chardon à foulon.

chardon à carde. Weber=Distel. Szczeć, szczotka, Panieńskie wiadro.

chardon bénit. Cardobenedicten=Kraut. Oset włoski, bernardynek turecki, czubet.

chardon Panicaut; chardon Roland; chardon à cent tête. Wallen=Distel, Manns=Treu. Mikołaiek ziele.

chardon Nôtre Dame. Marien=Distel, Frauen=Distel, Stechkraut. Ostropest, podgorzał, *ziele.*

Ordre de Nôtre-Dame du Chardon. der Marien=Distel=Orden in Franckreich, welchen Ludovicus der andre, Bonus genannt, 1369 gestifftet hat; es giebt auch einen Distel=Orden in Schottland, der aber von diesem unterschieden ist. Order Osetu białego we Francyi od Ludwika nazwiskiem *Bonus* fundowany; iest także w Szkocyi Order białego Osetu od Francuskiego rożny.

Chardonner, *v. a.* mit Karten=Disteln aufkratzen. Sukienniczemi kartami wyczosać sukno.

Chardonneret, *f. m.* (*carduelis*) Stieglitz, ein Vogel. Szczygiel, *ptak.* § Le chardon-

chardonneret chante agréablement, il eſt ſujet à des vertiges & vit environ quinze ans.

Chardonnerette, *ſ. f.* 1) eine Spaniſche Artiſchocken-Brüh; 2) Eberwurtz, beſſer Carline. 1) Polewka z karćiofu hyſzpańſkiego; 2) Lepczyca źiele, *lepſze słowo* Carline. § 1) Ce diné étoit de chevreaux & autres viandes à la chardonnerette.

Chardonnet, *ſ. m. obſ.* ein kleines Diſtel-Köpffchen. Oſetowa głoweczka.

S. Nicolas du Chardonnet. St. Nicolai Kirche in Paris. Kośćioł S. Nikołaia w Paryżu.

Chardonnette, *ſ. f.* ſchwartze Eberwurtz. Lepczyca czarna.

Chardonniére, *ſ. f.* ein Ort voll Diſteln; ein Feld das mit Diſteln verwachſen iſt. Pole oſetem zarosłe.

Chardouſe, *ſ. f.* Eberwurtz, ein Kraut. Lepczyca biała, *źiele.*

Charée, Charrée, *ſ. f.* ausgelaugte Aſche, die man zum Glasmachen nimmt. Łużyny, żoła do robienia śkła ſpoſobna. § On emploïe quantité de charrées dans les verreries, pour y faire du verre commun.

Charenſon, *ſ. m.* ein Korn-Wurm. Robak w życie. § Quand il y a des charenſons dans un grénier, il faut ôter le blé, car ils multiplient fort en peu de tems.

Charenſonnier, *ſ. m.* ein Korn-Jude, der das Getreide kaufft und auf Theurung wartet. Zakupnik, zakupień łakomy zboża; ten co zboża ſkupuie i na wyżſzy groſz chowa.

Charete, Charetée, Charetier, *vid.* Charre.

Charge, *ſ. f.* 1) Laſt, Schwere, Bürde; 2) Ladung, Laſt die eingeſchiffet oder aufgeladen wird; 3) Laſt, Beſchwerung, Ungemach, Beſchwerlichkeit; 4) Aufſicht; 5) Vollmacht, Befehl etwas zu thun; 6) Amt, Würde, Ehren-Stand; 7) Geld-Auflage, Gaben, Steuren; 8) Auflage, Zins von einem Grund-Stück, von einem Amt, von Erbſchafften; 9) in Gerichten: Anzeige einer Ubelthat, Anſchuldigung, Anklage, Beſchuldigung; 10) die Ladung eines Schießgewehrs; 11) das Lade-Maß, eine höltzerne Pulver-Büchſe eines Muſqvetiers und Canoniers; 12) Chargirung, Angrif des Feindes bey einem Treffen; 13) die Loſung, das Zeichen zum Angriff mit einer Canone, Trummel oder Trompete; *14) eine Salve, eine Abfeurung, in dieſem Verſtande iſt das Wort *decharge* beſſer: Zeichen oder Loſung zu einer Salve; 15) beym Mahler: Vorſtellung eines unproportionirten Gliedes noch in einer gröſſern Geſtalt, als wenn der Mahler zum Schertz eine groſſe Naſe noch gröſſer mahlet, wie ſie iſt; 16) Salbe ſo man den Pferden auf einen gedrückten Ort, auf eine Geſchwulſt und eine Entzündung leget; 17) in der Bau-Kunſt: auf Balcken gemauerte Unterlage unter einem Eſtrich oder einem ſteinernen Fuß-Boden; 18) Pfändung des Viehes das Schaden thut; 19) eine Laſt, ein Getreide-Maß; 20) ein Gewicht, das an einigen Orten 243, an andern 400 Pfund wieget; 21) Stoß eines Falckens, ſchneller Flug nach den Raub; 22) beym Gärtner: eine Blüthen-Knoſpe; 23) Zauber-Mittel, das man, Schaden zuzufügen, an einen Ort hingeleget. 1) Ciężar; 2) Brzemię; ładunek na woz, na okręt, na bydło tłomokowe; 3) Obćiążenie, przykrość, ciężar przykry, uciążenie, ciężkość; 4) Dozor, doglądanie; 5) Pełnamoc, plenipotencya, rozkaz; 6) Urząd, godność, doſtoieńſtwo, ſzarża; 7) Podatek; 8) Ciężar, czynſz, pobor; danina od urzędu, od dźiedźictwa; 9) *W ſądach:* delatą, zarzut, winowanie, odnoſzenie wyſtępku do urzędu; obwinienie; 10) ładunek ſtrzelbowy; 11) Prochownica drewniana żołnierza pieſzego albo puſzkarza; 12) Uderzenie na nieprzyiaćiela; naćieranie, natarćie, boy wſtępny; harc, natarczka, naiazd; 13) Znak bębnem, trąbą albo dźiałem na naiazd dany; *14) Salwa; dawanie ognia na nieprzyiaćiela; *słowo* decharge *w tym ſenśie lepſze;* bębnienie na wypalenie ſalwy; 15) *U malarza:* odmalowanie członka nieproporcyynego w większey poſtaći, niźli ieſt w rzeczy ſamey, iako gdy malarz na żart nos wielki ieſzcze większym maluie; 16) Maść koniom na oćiekłość, zapalenie i oſadnienie służąca; 17) *U archytekturze:* podkład murowany na balkach pod tłem ubitem, aſtrychem lub pod poſadzką kamienną; 18) Zagrabienie bydła błędnego do obory; 19) Łaſzt, miara do zboża; 20) Waga pewna funtow 243 w iednych prowincyach a 400 w drugich wynoſząca; 21) Uderzenie, lotny impet ſokoła na dźiczyznę; 22) *U ogrodnikow:* pączek kwiatek w ſobie zawieraiący; 23) Czary z zazdrośći ludzkiey na ſzkodę czyią gdźie położone. § 1) Les colonnes ſupportent une prodigieuſe charge; ſucomber ſous la charge; il faut étaïer cette poutre, de peur qu'elle

qu'elle ne sucombe sous la charge; 2) la charge d'un mulet, d'un vaisseau, d'un crocheteur; une charge de cotrets, de fagots; cette charge est forte; 3) une tutele est une charge & non pas un avantage; c'est une charge bien pesante qu'un fardeau de quatre vingt ans; être à la charge de ses amis; cette veuve a quatre enfans à sa charge; 4) ce prisonnier n'est point en ma charge; 5) il m'a donné charge de vous dire qu'il étoit vôtre serviteur; j'ai charge de faire cela; un procureur ne peut rien faire sans charge; ce Banquier a donné charge à son commis d'aquiter la lettre de change; 6) disposer des charges de la cour; remplir les principales charges de l'Etat; la vénalité des charges, qui se pratique en France, n'a été en usage dans aucune Republique; 7) porter les charges de l'Etat; on est obligé de mettre de nouvelles charges durant la guerre; 8) les charges d'un bénéfice; ce fond est obligé à de grandes charges; être exemt de charges; 9) il y a beaucoup de charge contre cet homme, il est accusé de plusieurs crimes; les charges & les informations ont été raportées; nôtre apel ne dépend pas proprement des charges; 10) la charge ordinaire des canons est du tiers du poids de leur boulet; on double la charge pour essaïer un canon; mettre la charge dans le canon; 11) ouvrir la charge avec les dents; 12) commencer la charge par l'aile droit; venir, mener à la charge; revenir à la charge avec des grands cris; 13) sonner la charge, battre la charge; 14) l'ennemi se retira après la premiére charge de nôtre Infanterie; 15) reconnoitre la personne, dont le peintre a fait la charge; 16) une charge pour les jambes.

faire bien sa charge. seinem Amt wohl vorstehen. Sprawować swoy urząd dobrze.

à la charge que. mit dem Beding, daß. Tą kondycya, aby. § Je vous donne mon cœur à la charge que vous me donnerez le vôtre.

* *à la charge d'autant.* auf gleichen Wiedergelt; unter gleicher Belästigung; unter dem Beding, daß man ein gleiches thue. Pod zobopolnym obowiązkiem; pod kondycyą wzaiemną. § Je la baise à la charge d'autant.

revenir à la charge. sein Ansuchen wiederholen. Odnowić prosbę swoię.

tant à charge qu'à decharge. in Gerichten: so wohl wider als vor den Beschuldigten. *W sądach:* Tak oczyściaiący iak obiwiniaiący. § Entendre les témoins tant à charge qu'à decharge.

charge de ville; charge municipale. Bürgerliche Last, ein Bürgerliches Amt, das den ansehnlichsten Bürgern zum Besten der Stadt pflegt aufgetragen zu werden, als Vormundschafften. Powinność mieyska albo ciężar co słuszniey szym mieszczanom na dobro miasta polecony, iako opiekuństwo. § L'Echevinage, la tutele, les charges de Consuls, de Maires, de Capitoux sont des charges municipales; entre des charges de ville, les unes ont une dignité atachée, & les autres sont bornées dans quelque fonction particuliére.

être à charge à quelqu'un. einem zur Last seyn; einem überlästig, verdrüßlich fallen. Bydź ciężarem albo uciążeniem komu; uprzykrzać się, bydź komu na zawadźie. § Etre à charge à sa famille.

charges fonciéres. in Gerichten: Zinse, so auf ein veräusfertes Gut über die gewöhnlichen geleget worden. Czynsze oprocz zwyczaynych na oddaloną majętność wniesione. § Les charges fonciéres doivent être païées & supportées par celui qui posséde l'héritage, si non, il le doit abandonner.

Chargé, ée, *adj. vid.* Charger.

Chargeant, e, *adj.* 1) beschwerlich, mühsam, von Aemtern, von einem Schmarutzer oder einem Menschen, der dem andern mit seiner Aufführung zur Last ist; 2) hart zu verdauen, unverdaulich, von Speisen. 1) Ciężki, obciążliwy, nieznośny, przykry, *o urzędach, natrętach, pasorzytach, wyiadaczach;* 2) niestrawny, ciężki do strawienia, *o pokarmiech.* § 1) Cette dignité est très-chargeante parmi les troubles de ce siécle; c'est homme est bien chargeant; 2) cette viande est fort chargeante.

Chargement, *s.m.* die Ladung eines Schiffes; dieses Wort hat alle Bedeutungen des Worts *Charge.* Ładunek okrętowy; *to słowo wszystkie ma sygnifikacye słowa* Charge.

Police de chargement. Fracht-Schein, welchen der Schiffs-Patron den Kauffleuten wegen des empfangenen Gutes giebt. Certyfikacya Paną okrętowego, albo list frochtowy na odebranie towarow kupcowi dany.

Chargeoir, *s.m.* Lade-oder Pulver-Schaufel, womit eine Canone geladen wird. Szufla do dział naładowania.

Charger, *v.a.* 1) laden, beladen, aufladen; 2) beschweren, belästigen; 3) figürlich: beschweren

beschweren als das Gewissen mit Sünden, das Gedächtniß mit unnützen Sachen, den Magen mit ungesunden Speisen; 4) laden ein Gewehr, ein Stück; 5) chargiren; angreiffen den Feind, auf ihn treffen; 6) auftragen, anbefehlen als eine Verrichtung, einen mit etwas beschweren; 7) anklagen, beschuldigen, graviren; 8) registriren, einschreiben, eintragen etwas in ein Buch; 9) an einem Gemählde die Gesichts-Linien, so zur Gleichheit dienen, gar zu starck ausdrücken und ihnen etwas poßirliches zusetzen; 10) etwas weitläufftiger erzehlen, vergrössern als es in der That ist, einer Erzehlung etwas zusetzen; 11) anfüllen, anfüllen ein Gefäß mit einem Getränck; 12) einem etwas beschwerliches auflegen, beschweren als einen Erben mit vielen Vermächtnissen, den Unterthanen mit Gaben; 13) bey den Uhrmachern: die Unruhe mit einem Gewicht beschweren, damit die Uhr langsamer gehen möge; 14) bey den Spinnern: den Rocken anlegen; 15) in der Färberey: etwas dunckelbrauner färben als das gegebene Muster ist; 16) in der Buchdruckerey: einen Bogen mit gar zu vielen Linien und Zeilen anfüllen; dem Bogen gar zu viel Schwärtze geben. 1) Naładować, ładować, iako towary, albo woz, nawę towarami; wkładać towary; 2) Obćiążać kogo albo co; 3) *w sensie figurycznym:* obćiążać iako sumnienie grzechem, pamięć niepotrzebnemi rzeczami, żołądek niestrawnym pokarmem; 4) ładować, nabiiać strzelbę działo; 5) Spaść, naćierać, uderzyć na nieprzyiaćiela; 6) Zlećić, polećić co komu, iako sprawę; 7) odnieść kogo do sądu; oskarżyć kogo, zarzućić co komu; agrawować kogo; 8) Wnieść, wpisać co w księgę; 9) Przygrubszym pęzlem liniamenta co znacnieysze i do podobieństwa naybarźiey służące malować, albo na szyderstwo wadę iaką zwiększyć, co do niey przydawaiąc; 10) szerzyć śię, rozwodźić śię rzeczą; 11) napełniać, nalewać statek napoiem; 12) Obćiążać kogo czym, iako dźiedźica testamentowego legatami, poddanego podatkami; walić na kogo co; 13) *u Zegarmistrza:* minutę czym obćiążać, aby zegar nie tak prętko biegał; 14) *o Prządkach:* koło kądźieli len albo wełnę owiiać; 15) *w Farbierni:* od wyzerunku albo proby podaney ćiemnieyszą farbować farbą; 16) *w Drukarni:* natkać za wiele wierszy i liniy na iędnę stronę; arkusz za czarno drukować. § 1) Charger des meubles sur un chariot; charger un chariot, un navire; il faut un homme pour charger les manœuvres; les chameaux sont dressez a se baisser, quand on les charge; 2) tout ce bagage charge trop le carosse; charger un vaisseau de pierres; 3) il ne faut charger sa memoire que de bonnes choses, il ne faut rien faire qui puisse charger nôtre conscience; cette viande charge l'estomac; 4) charger un fusil, un canon, un pistolet, une mine; 5) charger l'ennemi; 6) on m'a chargé de cette commission; je ne vous charge point de cela; ils la chargerent de dire à moi; charger quelqu'un d'une afaire, d'une instruction; un Avocat, un Procureur est chargé des afaires de ses parties; le Gréfier est chargé des piéces d'un procès; un Ambassadeur est chargé par ses instructions; de demander la restitution de quelque place; il a fort bien reüssi dans la négociation, dont il avoit étoit chargé; 7) tous les témoins chargent l'accusé; charger quelqu'un tantôt de trahison, tantôt d'avarice; 8) un marchand charge son livre de ce, qu'il achéte & vend; charger les comptes de quelque chose; 9) charger un portrait; 10) il a chargé l'histoire; 11) entonnoir à charger; charger les vaisseaux; pot à charger; 12) charger l'héritier de païer tous les legs & toutes les dettes; charger les marchandises de doüannes, le peuple de tailles & plusieurs sortes d'impositions; 13) charger le balancier; 14) je vais charger sa quenoüille, & puis je passerai le jour à filer & à chanter; 15) charger une couleur; 16) charger une feüille.

charger de front. auf den Feind von vorne treffen. Wźiąć z oczu nieprzyiaćiela.

charger en queüe. den Feind von hinten angreiffen. Z tyłu na nieprzyiaćiela uderzyć. § Ils avoient ordre de ne se point découvrir, que l'ennemi ne fût passé, pour le charger en queuë.

charger quelqu'un de coups; charger quelqu'un de bois. einen ausprügeln; einen mit Stock-Schlägen empfangen. Kiymi kogo okładać, smarować. § On a chargé de bois mon dos.

charger un tableau. beym Mahler: ein Gemählde mit starcken Farben und gar zu vielen Figuren anfüllen. *U Malarza:* za ćiemnemi kolory malować; za wiele figur na iedno mieysce natkać.

Charger, v. n. & a. Früchte tragen, bringen, von Bäumen, Gärten, Feldern. Obrodźić śię, *o drzewach, ogrodach, polach.*

polach. § Les pommiers ont bien chargé cette année.

charger un navire en grenier. Waaren in ein Schiff einschütten, ohne selbige einzupacken. Wsypać towary drobne w okręt, iako sol, zboża.

se charger, v. r. 1) eine Last auf sich nehmen; 2) sich zu etwas verbinden, etwas auszurichten auf sich nehmen; 3) sich beladen, als den Magen mit Speisen. 1) Obćiążac śię, włożyć na śię ćiężar; 2) wźiąć na śię co sprawić; 3) obieść śię, naładować; obćiążać żołądek potrawami. § 1) Il n'a que faire d'aide, il se charge bien lui même; 2) il se charge d'une dette & en charge son bien; 3) se charger l'estomac de trop de viande.

chargé, ée, adj. 1) mit einer Last beladen; 2) geladen als Gewehr; 3) figürlich; mit etwas überladen, belästiget, als mit Geschäfften, oder mit einer verdrüßlichen Sache; 4) von gedruckten oder geschriebnen Bogen: zu dicht; mit Schrifft gar zu sehr angefüllt; 5) bey den Mahlern: mit allzu vielen Figuren und starcken Farben beladen; 6) von leichten Gold-Müntzen: das sein volles Gewicht vom Zusatz des Goldschmieds bekommet; 7) trüb, wolckicht, vom Wetter; 8) weitläufftig, ausgedehnet, von einer Rede, Erzehlung, Schrifft ꝛc. 9) von Pferden: das ein zu grosses Glied hat; 10) in der Wappen-Kunst: das noch eine Figur über sich hat. 1) Obćiężony, ćiężar na śię maiący; 2) nabity *o strzelbie:* 3) *w sensie figurycznym:* nader czym zatrudniony, obćiążony, iako sprawami; 4) *o pisanych albo drukowanych arkuszach:* za gęsty, za wiele wierszy maiący; 5) *u malarza:* natkany wielą figurami, wielą farbami, za ćiemno malowany; 6) *o złotych monetach:* od przysady od złotnika przylitowaney doważaiący; 7) zachmurzony na deszcz, pochmurny, *o pogodźie;* 8) rozćiągły, za obszerny, *o style;* 9) *o koniach:* zą wielki, za duży członek maiący; 10) *o herbach:* figurkę nad sobą maiący. § 1) Cheval, vaisseau chargé; 2) fusil chargé; 3) chargé d'afaire; 4) une feüille trop chargée; 5) figure chargée; couleur chargée; 6) un ducat fort chargé; 7) le tems est trop chargé; 8) cette narration, cette piéce est trop chargée d'incidens; cet ouvrage est trop chargé de citations; 9) cheval chargé de tête; cabale chargée de ganache, d'encolure; 10) il porte d'or à la croix de gueules chargée de cinque coquilles d'argent.

chargé de ganache. 1) ein Mensch der grosse Kinnbacken hat; 2) ein tummer Kerl. 1) Człek wielkiemi czeluśćiami; 2) Głupiec; dubiel; dudek.

avoir les yeux chargez. aufgelauffne Augen haben. Oczy mieć nabrzmiałe.

chargé de fers. der in Ketten und Banden lieget. Okowami obćiężony.

chargée d'années. sehr alt. Zgięty pod ćiężarem starośći.

chargé de cuisine. ein fetter Mensch. Człek bàrzo tłusty.

dez chargez. falsche Würfel in welchen Bley ist. Kostki zfałszowane, w ktorych iest ołow.

portrait chargé. eine Abbildung, die ein Gesicht auf eine satyrische Art vorstellet. Satyryczne kogo odmalowanie.

vaisseau chargé à la côte. ein Schiff das sich wegen starcken Windes am Lande halten muß. Okręt, co wiatrow srogich uchodząc przy pobrzeżu żegluie.

un vaisseau chargé à cueillette. ein Schiff, das seine Ladung von vielen Kauffleuten bekommen, und mit welchem mancherley Personen gehn. Okręt, na ktorym są rożnego stanu ludźie i towary rożnym kupcom należące.

Chargeur, *s. m.* 1) ein Auflader; 2) Constabler der ein Geschütz ladet; 3) Holtz-Setzer, Holtz-Leger, Holtz-Messer, in Häfen. 1) Drąźnik, tragarz; 2) Puszkarz co dźiała nabiia; 3) Miernik, układacz drew *w portach.*

chargeur; marchand chargeur. Kauffmann dem die Waaren auf einem Schiffe gehören. Kupiec ktoremu towary na okręćie należą.

Chargeure, *s. f.* Figuren in Wappen die über andere stehen. Figury herbowne nad drugiemi stoiące. § La chargeure ne diminue pas la noblesse des armes comme fait la brisure.

Chariage, Charriage, *s. m.* 1) das Fahren mit den Wagen; 2) das Fuhrlohn. 1) Woźba, wożenie na wozach; powoz 2) myto od fury; furlon. § 1) Le chariage est fort dificile en cette saison, & par les chemins où il faut passer, qui sont fort rompus; 2) le chariage coûte beaucoup.

Charier, Charrier, *v. a.* 1) etwas auf einen Wagen führen oder fahren, als Steine; 2) vom Falcken: verfolgen, hitzig nachfliegen einem Wildpret, das durchgehen will; *3) vom Urin: mit sich führen als kleine Steine, Sand. 1) Wozem co wieść, iako kamienie;

2) *o so-*

2) *o sokołu:* lećieć za dźiczyzną; 3) *o urynie:* prowadźić z sobą piasek, gruz. § 1) Charier de la pierre; 2) l'oiseau charie un perdreau; 3) urine qui charie une quantité de matiéres épaisses & grossiéres; mon urine charie du gravier.

Charier, *v. n.* 1) wandeln, sich aufführen; 2) von Flüssen: mit Grund-Eis gehen; 3) vom Falcken: entfliehen, auf den Zuruff des Jägers nicht wiederkehren, sondern dem Raub nachfliegen. 1) Sprawować się, postępować; 2) iść, o łodźie na rzekach; 3) *o sokołach:* ulećieć, na głos myśliwca nie powracać. § 1) Il charie droit; 2) la riviére charie.

charier droit. sich bedachtsam aufführen, redlich handeln. Ostrożnie, szczerze sobie postępować.

Charier, *s. m.* ein Seige-Tuch, wodurch die Lauge geseiget wird. Płachta do ługu przećiekania. § Mettre un charier.

Chariot, Charriot, *s. m.* 1) ein Wagen; 2) beym Seiler: der Seil-Schlitten; 3) ein Maaß in Paris, Bau-Steine zu messen; 4) ein gewisses Gewicht in Antwerpen. 1) Woz; 2) *u powroźników:* tarćica z wielą dźiurami o dwuch małych kołkach, do ktorey powrosła przypinaią; 3) Miara w Paryżu do kamieni ćiosanych; 4) Waga w mieśćie Antwerpskim. § 1) Un Chariot de bagage; méner un chariot; Chariot de triomphe; on combatoit autre-fois sur des chariots armez de faulx; 2) le chariot sert au cordier pour assembler du cordage; 3) le chariot contient deux voies, & chaque voïe cinq carreaux.

chariot d'enfans. Kinder-Wagen. Wozek dźiećinny.

le grand chariot; *le petit chariot.* der grosse und kleine Wagen; zwey Gestirne am Himmel. Woz większy; woz mnieyszy; *gwiazdy niebieskie.*

Charitable, *adj. c.* liebreich, gutthätig gegen die Armen; gütig. Dobroczynny, miłośierny, litośćiwy, łaskaw na ubogich. § Etre charitable envers son prochain; on ne peut être bon Chrétien si on n'est fort charitable; on se fait un devoir exterieur de l'aumone, on la donne comme riche & non pas comme charitable; un avis, un conseil, un secours charitable.

Charitablement, *adv.* mildiglich, liebreich, gutthätiger Weise. Dobrotliwie, łutośćiwie, łagodnie. § Corriger charitablement sont prochain; recevoir charitablement les passans.

Charitatif, *s. m.* eine Beysteuer, die das Lateranische Concilium den Bischöffen, bey dringender Noth, Zeit Lebens nur einmahl, in ihrer Diöces einzufordern erlaubet. Danina, ktorą Biskupowi raz w życiu swoim, a to ieszcze pod czas gwałtownego niebezpieczeństwa, z Dyecezyi swoiey Lateranskie *Concilium* wybierać pozwoliło.

Charité, *s. f.* (*charitas*) 1) die Christliche Tugend der Liebe zu GOtt und seinem Nächsten; 2) Almosen; 3) eine Versammlung der frömmsten Frauen in einer Pfarre die den Armen beystehen; 4) die Armen-Casse in dieser Versammlung; 5) das Almosen so ein Armer von dieser Versammlung bekommt; 6) die Armen die aus dieser Versammlung ihre Pflege haben; die Armen-Pflege; 7) ein Hospital in Klöstern, in einigen Städten; 8) in einigen Klöstern: Disciplin, so einer dem andern giebet. 1) Miłość Boga i bliźniego; 2) iałmużna; 3) konfraternia Dam pobożnych w Parafii ubogich ludźi posilkuiąca; 4) skarbnica, w ktorą te dąmy skład na ubogie kładą; 5) iałmużna z tey skarbnicy na zaratowanie ubogiego; 6) ubodzy, co z rąk tych dam dobroczynnych swoy maią ratunek; 7) szpital w klasztorach i niektorych miastach; 8) *w niektorych klasztorach:* Dyscyplina, ktorą ieden drugiemu daie. § 1) Charité ardente, véritable, fervente, sincére, vive, réfroidie, morte, éteinte; la charité est la plus parfaite des vertus théologales; la charité consiste à aimer Dieu de tout son cœur, & son prochain comme soi même; 2) faire la charité; regler ses charitez; 3) la charité de chaque Paroisse ne secourt les malades de la Paroisse qu'environs trois semaines; il a été enterré par la charité de Paroisse; la charité d'une telle Paroisse donne tous les ans deux cens livre à son Médecin; les sœurs de charité sont de bonnes filles habillées d'une grosse étoffe grise, qui ont soin de préparer les remedes, & de les porter aux malades; Monsieur le Curé de la Paroisse est le Chef de la Charité, & on apelle les Dames qui la compose, Dames de la charité; 4) la charité de cette Paroisse est bien reglée, elle est riche & bonne; 5) on lui porte tous les jours la charité de la Paroisse; 6) il est Medecin de la charité; il est à la charité de sa Paroisse; c'est un bon Prêtre, qui est le Confesseur de la charité de la Paroisse; 7) la charité des femmes; les malades sont fort

fort bien à la charité des femmes; on l'a portée à la charité des femmes; il n'y a dans Paris qu'une charité des hommes; il y a une charité a Lyon; 8) faites lui la charité.

charité chrétienne. Ritter-Orden der Christlichen Liebe, so von Henrico III zum Besten der lahmen Soldaten gestifftet worden, der aber nicht zu Stande gekommen. Order kawalerski miłości Chrześciańskiey, od Henryka III krola Francuskiego na zaratowanie żołnierza pokaleczonego fundowany, ale to skutku swego nie wzięło.

charité bien ordonnée commence par soi même. ein ieder ist sich selbst der nechste. Bliższa koszula ciału niżli kaftan.

prêter une charité à quelqu'un. einen bereden, verleumden, einem etwas Schuld geben. Obmawiać, osławiać kogo; winować kogo w czym.

Charivari, *f. m.* 1) Music mit Kesseln und Pfannen, so man des Nachts vor der Thür der neulich verheyratheten alten Leute zum Gespötte macht; 2) im Schertze: eine schlechte Music; 3) allerley Geschrey und Lermen unter besoffenen oder gemeinen Leuten. 1) Kołatanie w kotły i w panwie kuchenne, ktorem się przede drzwiami starych ludzi, co się ożenili, miasto muzyki nocney swawolnicy odzywaią; 2) *żartuiąc:* Muzyka ladaiaka; 3) gomon, swar, hałas miedzy podłym gminem lub piianemi. § 1) Charivari fâcheux, ennuïeux, chagrinant; faire un charivari, charivari plaisant, divertissant; on empêche les charivaris, en donnant quelque chose à la canaille qui les fait.

Charlatan, *f. m.* 1) ein Marcktschreyer, Qvacksalber; *2) ein Schmeichler, der etwas zu erschnappen sucht; 3) Heuchler. 1) Ciarłatan, iarmarkowy lekarz; 2) Pochlebca wodę na swe koło ciągnący; 3) obłudnik, Hypokryta. § 1) La plûpart des Médécins sont charlatans; 2) tous ces beaux diseurs ne sont que de vrais charlatans.

Charlatane, *f. f.* eine Heuchlerin, Beth-Schwester. Dewotka, klekotka. § Les marchandes du Palais sont des charlatanes.

*Charlataner, *v. a. & n.* ums Maul gehen; mit Schmeicheln eines Gunst oder eine Sache zu erhalten suchen. Pobłażać komu; pochlebiać aby co urwać; o czyią łaskę zabiegać; przypochlebiać się komu.

*Charlatanerie, *f. f.* Schmeicheley, Beschwätzung; eine listige Vorstellung einen zu etwas zu bereden. Pochlebstwo, przymilenie się; pobłażanie, chytre namawianie do czego. § C'est une pure charlatanerie que tous les secrets qu'on débite, quand on ne veut pas suivre les régles de l'art.

Charles, *f. m.* (*Carolus*) Carl, ein Manns-Nahme. Karol, Karolus, przezwisko męskie. § Charles XII. Roi de Suede.

*Charlot, *f. m. dimin.* Carlchen. Karołek.

Charlotte, *f. f.* (*Carolina*) ein Weiber-Nahme. Karolina, przezwisko białogłowskie.

Charmant, e, *adj.* liebreitzend, angenehm, vortreflich. Pełen wrodzonego dźwięku, powabny, przyiemny, miły, grzeczny. § Esprit charmant; beauté charmante.

Charme, *f. m.* 1) Hag-Buche, Hayn-Buche ein Baum; 2) Zauberey, Bezauberung; 3) Anlockung, Annehmlichkeit; 4) Anmuth, Gewinnung zur Liebe und Gewogenheit; ungemeine Liebreitzung, wird meistens in Plurali gebraucht. 1) Grab, grabina drzewo; 2) Czary, oczarowanie; 3) ponęta, pobudka, powab, przyłuda; 4) przyiemność; zapał miłość w sercach wznieciaiący; grzeczność; wdzięcznych obyczaiow ukłaność; wrodzony dźwięk; *nayczęściey to słowo in plurali położyć trzeba.* § 1) Les feüilles, les châtons & les racines du charme sont astringentes; 2) c'est une magicienne qui eut recours aux charmes; elle attiroit les chevaliers à elle par la vertu de ses charmes; rompre un charme; se servir des charmes; 3) quel charme a pour vous le danger; c'est un grand charme que les loüanges, pour arrêter un auteur; elle est le veritable charme des tous les cœurs; charme merveilleux, surprenant; 4) elle a beaucoup de charmes; gagner quelqu'un par ses charmes.

Charmer, *v. a.* 1) bezaubern; 2) ungemein gefallen, zur Liebe reitzen; einen gewinnen, einnehmen; 3) stillen, lindern, als den Schmertz. 1) Oczarować; 2) nieźmiernie się upodobać komu; podniecać zapały miłości, zranić serce; wkradać się w kogo urodą lub przywkradać się w kogo urodą lub przystoynemi przymiotami; 3) ukoić, ukołysać żal, frasunek. § 1) Il avoit charmé l'épée de son ennemi; 2) le chant charme l'oreille & la beauté la vûë; elle charme tout le monde; 3) le vin peut charmer les chagrins; la voix peut charmer les douleurs.

il est charmé de cela. er findet daran ein ungemeines Vergnügen. Namiłować się

się tego dosyć nie może. § Les Dames aborderent le Roi avec un air si honnête, qu'il en fut charmé.

Charmeur, *f. m.* ein Zauberer. Czarownik. § Les Charmeurs sont condamnez par les Péres & par les Conciles.

*Charmeuse, *f. f.* ein buhlerisch Weib. Białagłowa do amorow skłonna.

Charmie, *f. f. obs.* ein Hemd. Koszula.

Charmille, *f. f. vid.* Charme. ein junger Hagbüchen-Stamm, Schößling von einer Hainbuche zum Setzen. Koł grabowy do sadzenia. § Il faut achéter un milier de charmilles pour faire une alée.

Charmoise, *f. f.* Charmoie, *f. f. obs.* (*carpinetum*) Hagbuchen-Hecke. Gaiek grabowy, grabowina.

Charnage, *f. m.* 1) Tag oder Zeit, da man nicht fastet und Fleisch essen darff; *2) die Fastnachten. 1) Dźień albo czas mięsny; *2) zapusty.

Charnaigre, *f. m.* ein kleiner Steuber oder Jagd-Hund, der die Hasen und Caninchen auftreibet. Legawy pies kroliki i zaiące popędzaiący.

Charnel, le, *adj.* fleischlich; der Fleisches-Lust ergeben. Cielesny, za lubieżnością idący. § Il a eu copulation charnelle avec cette femme.

Charnellement, *adv. obs.* fleischlich, fleischlicher Weise, wird nur in folgenden Redens-Arten gesetzt. Cieleśnie, lubieźnie, *tylko w następuiących przykładach utarte słowo.*

vivre charnellement. unzüchtig leben. Cieleśnie żyć.

il a connu cette femme charnellement. er hat dieses Weib fleischlich berühret. Dopuścił się z tą białągłową grzechu cielesnego.

Charneux, euse, *adj.* (*carnosus*) in der Anatomie: fleischig. *W Anatomii:* mięsisty, cielisty. § Les parties charneuses, ce sont les parties du corps, où il y a beaucoup de chair comme les muscles, les joües, les fesses.

Charnier, *f. m.* 1) ein Bein-Haus auf einem Kirchhof; 2) in den Kirchen in Paris, Ort wo man communicirt; 3) Kammer zum gesaltznen und geräucherten Fleisch; eine Fleisch-Kammer; 4) ein Bund Wein-Pfähle oder Rebstöcke. 1) Kośnica, kostnica na cmentarzu; 2) mieysce w kośćiołach Paryskich, gdźie lud komunikuie; 3) pęk palow albo tyczy do winnic; 4) komora do schowania wędzonek i mięsiwa nasolonego. § Les charniers Saint Innocent; 2) communier au charnier; 3) le bon charnier doit être fait de cœur de chêne.

Charniére, *f. f.* 1) die Luder-Kammer, wo der Falckenierer das Fleisch vor den Falcken verwahret; 2) ein Charnier; ein Gleich, ein Gelenck, Gewinde oder Gewerb mit Wechsels-weise ausgefeilten Gängen, wie man an den Toback-Dosen siehet; 3) ein Hohl-Meissel der Stein-Hauer. 1) Komorka, gdźie sokolnicy mięsa i ścierwy dla sokoła chowaią; 2) nit wieko z spuszką spinaiący; wyćięćia iako u tabakierek na przemiany wsute, w ktorych sie wieko na nićie obraca; 3) Dłoto kamieniecze do fug. § 1) Les Horlogers enchassent le corps des montres dans des boëtes, & les y font tenir avec une charniére; les deux piéces d'un compas, d'une fausse équerre & de divers autres instrumens sont atachées ensemble par des charniéres; il y a des charniéres simples, & des charnieres doubles; la justesse des instrumens de mathématique dépend principalement des charniéres bien faites.

Charnu, ë, *adj.* (*carnosus*) 1) fleischig, von Gliedern des Leibes, auch von Früchten; 2) fett, der wohl bey Leibe ist. 1) Mięsisty, o członkach ćiała i o owocach; 2) ćielisty tłusty, siła ciała maiący; tyły. § 1) Bout charnu de l'oreille, partie charnuë; plante qui a une racine charnuë; des olives bien charnuës; 2) c'est un homme charnu.

Charnure, *f. f.* 1) das fleischichte Wesen insonderheit an einem menschlichen Leibe; 2) die Haut des Menschen. 1) Cielistość, mięsistość osobliwie ćiała człowieczego; 2) skora na ćiele człowieczym. § 1) Charnure, belle, vilaine, molle, dure; 2) charnure douce, délicate.

Charogne, *f. f.* Aas; Luder; der Gestanck vom Aas. Zdechlina; ścierw; smrod z ścierwu. § Elle est puante comme une charogne.

Charoi, *f. m.* eine grosse Schaluppe mit zwo ledernen Schirm-Decken, so mit Stockfisch pflegt beladen zu werden. Bat wielki z dwiema poponami stokfisze albo ryby suche wiożący.

Charon, *vid.* Caron, Charron.

Charostier, e, *adj. obs.* Fleischfreßig, Fleischbegierig. Mięsa chćiwy, mięso rad iadaiący.

Charpente, Charpenterie, *f. f.* Zimmer-Holtz, Bau-Holtz; Holtzwerck an einem Bau. Cębrowina, cębry, cębrowanie w bu-

w budowaniu. § La charpente d'une Egliſe; bois de charpente.

Charpenter, *v. a.* 1) Bauholtz zum Bau zurichten; zimmern, mit der Axt behauen; das Zimmer-Handwerck treiben; 2) etwas ungeſchickt arbeiten, als wenn es mit der Axt zugehauen wäre, zerläſtern. 1) Cębrowinę do budowania przyſpoſobić; oćioſać toporem; ćieśielskiem śię bawić rzemiesłem; 2) partaczyć, niekſztaltnie co robić. § 1) Il ſait bien charpenter; 2) ce Chirurgien eſt ignorant, il a charpenté le bras de cet homme, au lieu de le panſer.

Charpenterie, *ſ. f. vid.* Charpente. 1) Bau-Holtz, Zimmer-Holtz; 2) das Zimmer-Handwerck. 1) Cębrowina; 2) ćieśielſtwo, rzemiesło ćieśielskie.

Charpentier, *ſ. m.* 1) ein Zimmermann; 2) ein Baum-Hacker in America auf der Inſel Domingo, der mit ſeinem Schnabel einen Dattel-Kern aufbeiſſen kan. 1) Cieśla; 2) Dźięćioł w Ameryce na wyſpie ſwiętego Dominika, daktyłową peſtkę przekluć może.

*Charpi, *ſ. m.*
Charpie, *ſ. f.*
*Charpis, *ſ. m.* } beym Wund-Artzt: das Abgeſchabte von Leinwand zur Wiecke in eine Wunde. *U Chyrurgow:* Fleytuch, fleytuſzek, mech z płotna ſkrobanego do knotkow na rany.

**en charpi; en charpie, adv.* 1) ohne Wolle, abgetragen, abgeſchabt, von Kleidern; 2) zerkocht vom Fleiſch. 1) Bez wełny, goło, pochodzony, *o ſzatach;* 2) przewarzony; rozwarzony; od kośći odwſtały. § 1) Un habit en charpi; 2) cette viande eſt toute en charpi.

Charpir, *vid.* Carder.

Charpis, *vid.* Charpie.

Charraton, *ſ. m.* ein Wagen-Knecht. Parobek woźniczy,

Charrée, *ſ. f.* ausgelaugte Aſche. Łużyny, z ktorey ług zćiekł. § Mettre de la charrée aux piez des arbres.

Charrete, *ſ. f.* ein Karren. Woz o dwu kołach, kara. § Méner du bois ſur une charrete.

**avaleur de charretes ferrées.* ein Prahler. Chlubca; fanfaron.

Charretée, *ſ. f.* ein Karren voll. Kara pełna czego, fura. § Une charretée de bois.

Charretier, Chartier, *ſ. m.* 1) ein Kärner; 2) der Fuhrmann, ein Geſtirn. 1) Karownik; 2) woźnica, *gwiazdy ńiebieſkie.*

il n'eſt ſi bon chartier qui ne verſe. der beſte Schwimmer kan auch erſauffen. I pływacz naylepſzy czaſem utonąć może.

il jure comme un chartier embourbé. er flucht wie ein Kärner der ſtecken geblieben. Klnie, iak furman co uwiązł.

Charrette, *vid.* Charrete.

Charriable, *ſ. m.* der die Frohn-Fuhre thut. Podwodnik, podwodny furman.

Charriage, Charrier, *vid.* Chariage, Charier.

Charroi, *ſ. m.* Fuhrlohn von einem Karne. Furlon, myto od kary. § Païer le charroi.

Charrois, *ſ. f.* Frohn-Fuhre, Lehns-Fuhre. Podwody.

Charron, *ſ. m.* ein Wagner, Stellmacher, Radmacher. Stalmach, kołodźiey. § On fait marcher force charrons avec l'équipage de l'armée.

Charronage, *ſ. m.* Wagner-Arbeit. Kołodźieyſka robota.

Charruau, *ſ. m.* chemin charruau, *obſ.* ein Fahr-Weg. Gośćiniec, droga utorowana.

Charruë, *ſ. f.* 1) ein Pflug; 2) im Garten-Bau: Werckzeug, damit die groſſen Gänge gereiniget werden. 1) Pług; 2) naczynie ogrodnicze do wygładzenia źielſka i chwaſtu z ulic ogrodowych. § 1) Méner la charruë.

mettre la charruë devant les bœufs. die Pferde hinter den Wagen ſpannen. Opak co zacząć; opak co czynić.

j'aimerois tirer (être) à la charruë, que &c. ich wolte lieber im Wagen ziehen, als &c. Wolałbym w pługu ćiągnąć, niźli *&c.*

c'eſt une charruë mal atelée; c'eſt une charruë de chiens. das iſt ein ſehr uneiniges paar Leute, ſie vertragen ſich wie Katz und Hunde. Sprzęgay to ludźi barzo niezgodny i nierowny; zgadzaią śię iak śidła w worze.

*Charte, *ſ. f. vid.* Carte, Chartre.

Charte-Partie, (*charta partita*) 1) Befrachtungs-Contract über ein Schiff; Fracht-Brief zur See; 2) ein Societäten-Contract, laut welchem viel Perſonen mit gleichem Vortheil und Schaden eine Seefahrt unternehmen. 1) Kontrakt na naięćie okrętu; liſt frochtowy okrętowy; 2) Kontrakt towarzyſtwa miedzy kilką oſobami na ſpolne podźielenie zyſku i ſzkody pochodzących z żeglowki podiętey. § 1) La charte-partie ſe peut faire pour aler & pour retourner; 2) faire enſemble une charte-partie.

Charti, *ſ. m.* das Geſtell eines Karrens; Karren-Kaſten. Skrzynia do kary.

Charti,

Charti, Chartil, *s. m.* 1) ein langer Wagen, damit das Getreide bey der Erndte eingeführet wird; 2) ein Schoppen, unter welchem Wagen, Karren, Pflüge zu stehen pflegen. 1) Woz długi do zwożenia owocow polnych w stodołę; 2) szopa, pod ktorą wozy, kary, pługi stoieć zwykły.

Chartier, *s. m. vid.* Chartrier, Charretier.

Chartil, *s. m. vid.* Charti.

Charton, *vid.* Charraton.

Chartrain, *s. m.* e, *s. f.* (*Carnutensis*) einer aus der Stadt Chartres. Rodem z miasta *Chartres* nazwanego.

Chartre, Charte, *s. f.* 1) alte Schrifft, so etwas zu beweisen dient, als alte Urkunde, ein historisches altes Manuscriptum, alte Briefschafften; 2) Schwindsucht, die den Cörper austrocknet; 3) *obs.* Kercker, Gefängniß. 1) Stare papiery na dowodzenie czego, iako monimenta, hystoryczne manuskrypta; 2) Suchoty choroba; uschnienie ciała; 3) *obs.* Taras, więźienie. § 1) Il parle de ce Saint dans une autre chartre; vous pourrez vous detromper, si vous prenez la peine de consulter les anciennes chartres; les chartres sont gardées avec beaucoup de soin; les chartres de France sont curieuses; voir le trésor des chartres; 2) on s'adresse à S. Mandé pour ceux, qui sont tombez en chartre; 3) l'ordonnance de 1670 défend aux Prévôts de faire chartre privée; il est condamné en chartre perpetuelle au pain & à l'eau.

Chartre-Normande. die Privilegien und Freyheiten, die der König Philippus der Provintz Normandie ertheilet hat. Przywileie od Krola Filipa Normanczykom nadane. § La Chartre-Normande a été confirmée par plusieurs Rois, qui ont succédé au Roi Philipe.

l'Eglise de Saint Denis de la chartre. die Sanct Denis-Kirche in Paris, sie stehet auf dem Ort, wo dieser Heilige im Gefängniß gesessen. Kośćioł Swiętego Dyonizego w Paryżu, na tymże mieyscu stoi, gdźie było więźienie iego.

Chartres, *s. f.* (*Carnutum*) die Haupt-Stadt in Beauce einer Provintz in Franckreich. Stolica w Prowincyi Francuskiey *Beauce*.

Chartreux, *s. m.* (*Carthusianus*) 1) ein Carteuser-Mönch, von dem Dorf Chartreuse, allwo dieser Orden zum ersten mahl in Franckreich ist fundiret worden; 2) *vulg.* eine Ziper-Katze; 3) eine Art Peltzwerck. 1) Kartuzyan zakonnik, imię od wsi *Chartreuse* maią, gdźie pierwszą kartuzyą we Francyi fundowano; 2) *vulg.* Kot szary; 3) Gatunek futerek. § 1) La régle des Chartreux est composée de celle de St. Hierome, de St. Cassian & de Saint Benoît.

pilles des chartreux. eine Art Spanischer Wolle. Wełny Hyszpańskiey gatunek.

Chartreux, s. m. pl. ein Carteuser-Orden; eine Cartuse. Klasztor OO. Kartuzyanow; Kartuzya. § Saint Louis a fait bâtir les Chartreux de Paris.

Chartreuse, *s. f.* 1) eine Carteuser-Nonne; 2) eine Cartuse; ein Carteuser-Mönchs- oder Nonnen-Kloster. 1) Kartuzyanka, zakonnicza; 2) Klasztor Kartuzyański, zakonnikow lub zakonniczek Kartuzya. § 1) Il y a des filles Chartreuses à Salette sur le bord du Rhône, au dessus de Lyon; 2) la grande Chartreuse est auprès de Grénoble.

Chartrier, *s. m.* 1) ein Archiv, wo die Urkunden einer Abtey, eines Klosters, eines Herrn verwahret werden; 2) Archivarius, der über das Kloster-Archiv gesetzet ist. 1) Metryka Pana wielkiego, opacka, klasztorna; 2) Metrykant; przełożony nad metryką klasztorną.

Chartulaire, *vid.* Cartulaire.

Charybde, *vid.* Carybde.

Chas, *s. m.* 1) die Bleywage bey den Mäurern, besser travée; 2) das Nadelöhr; 3) die Weber-Schlicht, eine Art Leim Leinwand zu gläntzen aus Wasser und Mehl, so der Leinwand die Steiffe giebet; 4) Weitzen, so in einer Kuffe eine Zeitlang eingeweichet, daraus Krafftmehl gemacht wird; 5) *obs.* der Platz zwischen zwey Balcken in einem Gebäude. 1) Strzodwaga mularska; 2) Uszko igielne; 3) Kley pewny z mąki i z wody płotno krzepkiem czyniące; 4) Miękiny pszeniczne przez czas niektory namoczone, z ktorych krochmal robią; 5) *obs.* Miedzybalcze.

* *Chas, s. f.* die Brunst einer Kuh. Zbestwienie, czas łączenia krowy. § Cette vache est en chas.

Chaseret, Chazeret, *s. m.* Käse-Forme. Tworzydło, forma na sery.

Chassaki, *s. f.* ein Frauenzimmer im Serail, die der Groß-Sultan zu seiner Liebe erwehlet. Dziewica w Saraiu od Sułtana do swych amorow wybrana.

Châsse, *s. f.* ein Heiligthums- oder Reliquien-Kästchen. Rilikwiarz, Kości Swiętych schowanie, skrzyneczka. § La Châsse de Sainte Géneviéve de Paris est fort belle.

Chasse, *s. f.* 1) Jagt, das Jagen; 2) die

gantze

gantze Jägerey; 3) das Wildpret, das man auf einer Jagd gefället hat; 4) die Flucht der Feinde, der feindlichen Schiffe; 5) auf dem Ball-Haus: der Ort, wo ein Ball nach dem ersten Aussprung hinfällt; das Zeichen womit dieser Ort bemercket wird; *6) ein Possen, angethaner Verdruß; 7) bey den Handwerckern: überhaupt eine Einfassung, die etwas fasset, zusammenhält, wie der Reiff die Brillen-Gläser, der Hefft oder Schalen an einem Balbiermesser, das Sägen-Gestelle so eine Säge zusammen hält; 8) Schnallen-Blechlein, auf welchem das Knöpfchen ist, woran etwas fest gemacht wird; 9) an einer Waage: der Kloben oder das Waag-Gericht, worinnen das Zünglein gehet; 10) ein Weber-Kamm, damit der Eintrag fest geschlagen wird; 11) beym Faßbinder: der Triebel, damit die Reife angetrieben werden; 12) bey den Mäurern: ein Wasser-Paß, Schräg-Maß, womit die Horizontal-Lage gefunden wird. 1) Łowy, polowanie, myślistwo; 2) Towarzystwo myśliwe; myśliwi; 3) Łow, połow; 4) Ucieczka nieprzyiaciela lądem lub morzem; pogoń za nieprzyiacielem; rozsypka; 5) *Graiąc piłę:* mieysce na ktorym piłka po pierwszym swoiem odskoczeniu upada; znaczek ktorym te mieysce znaczą; *6) Figiel, psikus; 7) *U rożnych rzemieślnikow:* oprawa co uymuiąca, iako kołka droćiane śkiełka w okularach, okładki u brzytwy; drewna u piły do tarćia drew; 8) Blaszka z guzikiem u przęczki to uymuiąca, co ma bydź przypięte; 9) Kluba u wagi, gdźie ięzyczek ma stanąć w mierze; 10) Retka tkacza do ubiiania nawićia; 11) Klin bednarski, na ktory szlagą biią, beczkę pobiiaiąc; 12) Srzodwaga mularska do znaleźienia linii poziomey albo horyzontalney. § 1) La chasse est un exercice honnête & utile; défendre la chasse à quelqu'un; aler à la chasse; un homme de chasse; un cheval de chasse; rien ne contribuë d'avantage à former le coup d'oeil militaire que l'exercice de la chasse, qui nous met au fait du païs & de ses diférentes sortes de situations, qui sont infinies & jamais les mêmes; poursuivre la bête à la chasse; 2) la chasse est partie; la chasse est à un lieuë d'ici; 3) il lui a fait part de sa chasse; on a fait une bonne chasse; 4) donner la chasse à l'ennemi, à un vaisseau; prendre chasse; 5) gagner une chasse; la chasse est au dernier; la chasse est à un tel carreau; 6) rémarquez bien cette chasse, tu ne la porteras pas loin; 7) chasse de scie; chasse de lunettes; chasse de rasoir; 8) chasse de boucle; 9) chasse de balance.

soûtenir chasse. beym Zurückweichen fechten. Opierać się nieprzyiaćielowi na odwroćie; sprawnie uchodźić.

chasse meutrière. Jagd mit aufgespannten Tüchern oder Netzen, in welche das Wild gejaget wird. Łowy z obławami, to iest z rozpiętemi śiećiami i płotnami, w ktore zwierzęta napędzone bywaią.

chasse de prouë; pièces de chasse. die Canonen, mit welchen man auf die fliehenden Schiffe vom Vordertheil des Schiffs feuert. Działa z przodku nawy na nieprzyiaćiela uchodzącego biiące.

* *faire une chasse à quelqu'un.* einem einen Possen spielen. Psikus komu wyrządźić.

Equipage de chasse. Jagdzeug; alles was zur Jagd und Jägerey gehöret, als Hunde, Pferde, Netze. Łowcza obierz albo łowcowie, psi, konie, śieći i inne łowieckie potrzeby.

* *chasse-là; marquez bien cette chasse.* gedenckt was ihr thut, es wird euch gereuen. Upamiętay śię, ieźli nie chcesz tego żałować.

* *chasse morte.* ein Anschlag ohne Ausschlag; ein vergeblicher Versuch. Przedśięwźięćie bez skutku; daremny zawod.

chasse quarrée, ronde, demi-ronde. ein Hammer der Schlösser, vierecktichte, runde oder halbrunde Löcher in ein Blech zu schlagen. Młot ślosarski do wyćinania w błachę dźiur kwadratowych, okrągłych lub połcyrklowych.

huitres de chasse. Austern mit Schalen. Ostrygi w skorupach.

Chasse-avant, *s. m.* ein Bauvogt; ein Aufseher über die Arbeiter. Dozorca budowniczy, co robotnikow dogląda.

Chasse-bosse; Corneille, *s. f.* Weiderich, ein Kraut. Bazanowiec, toiesć wielka, *źiele.*

Chasse-boule, *vid.* Chassepommeau.

*Chasse-chien, *s. m.* ein Hunde-Peitscher, der die Hunde aus der Kirche peitscht. Psiarz, co psy z Kośćioła wygania.

*Chasse-coquin, *s. m.* ein Bettelvogt. Wyganiacz mendykow i dźiadow swawolnych z Kośćioła.

*Chasse-cousin, *s. m.* 1) beym Fechtmeister: ein steiffes Rapier, das sich nicht biegt; 2) ein schlechter, verdorbner Wein. 1) *U Fechtmistrzow:* Rapier, śię nieginaiący; 2) Wino podłe, złe. § 1)

Bourrer quelqu'un avec un chaſſe-couſin; 2) donner du chaſſe-couſin.

*Chaſſe-ennui, *ſ. m.* ein Zeitvertreib, ein gutes Mittel vor die Sorgen, als Wein, ein luſtiges Buch. Krotofila, zabawka fraſunki z głowy wypędzaiąca; lekarſtwo na troſki, iako wino, księga ućieſzna. § Le vin eſt un bon chaſſe-ennui.

Chaſſelas, *ſ. m.* Petersilien-Wein, weil deſſen Blätter der Petersilie ähnlich ſind; Roſinen von dieſem Wein. Piotruſzczane wino, liśćie iego do piotruſzki podobne; rozynki z tego wina. § Manger une grape de chaſſelas.

Chaſſe-marée, *ſ. f. obſ.* eine Hexe. Czarownica.

Chaſſe-marée, ſ. m. 1) Fiſchkaſten zu See-Fiſchen; Fiſchkorb, darinnen die See-Fiſche nach Paris gebracht werden; 2) Fiſcher, der See-Fiſche zu verkauffen bringet. 1) Sadź na ryby morſkie; koſz w ktorym ryby morſkie do Paryża przywożą; 2) Rybak, co ryby morſkie na przedaż wieźie.

Chaſſe-mulet, *ſ. m.* ein Maul-Eſeltreiber. Mularz, mulnik, mułow poganiacz.

Chaſſe-Partie, *ſ. f.* ein Vergleich zwiſchen Parteygängern, in welchem ſie ausmachen, was ein ieder von der anhoffenden Beute haben ſoll. Umowa miedzy freybiterami na podźielenie przyſzłego płonu i zdobyczy uczyniona.

Chaſſe-poignée, *ſ. f.* bey den Schwerdtfegern: Treibholtz, ein Inſtrument den Griff auf die Klinge zu ſtoſſen. Naczynie drewniane u miecznika albo ſzpadownika do wrażenia głownie w rękoieść.

Chaſſe-pommeau, *ſ. m.* eben dergleichen Werckzeug, den Degen-Knopff auf die Klinge zu ſchlagen. Takiegoż gatunku naczynie do wbiiania głowicy albo gałki ſzpadowey.

Chaſſe-Rage; Iberis, *ſ. m.* teutſche Kreſſe, wilde Kreſſe, ein Kraut. Rzezucha pśia, pieprzyca mała, *źiele.*

Chaſſer, *v. a.* 1) jagen, eine Jagd halten; 2) ſchieſſen, fangen Vögel; 3) in die Flucht ſchlagen, nachjagen dem Feind; 4) herausjagen, vertreiben; 5) abſchaffen, abdancken als einen Diener; 6) vertreiben böſe Lufft, einen üblen Geruch; 7) vertreiben, heilen eine Kranckheit; 8) ſchlagen, treiben als einen Nagel, einen Keil in ein Loch, ein Faßband auf ein Gefäß; 9) treiben, tragen als das Pulver eine Kugel. 1) Łowić zwierza; 2) Łowić, bić, ſtrzelać ptaki; 3) Gonić, gnać przed ſobą, rozproſzyć nieprzyiaćiela; w pogoń iść za nieprzyiaćielem; 4) Wygnać, wypędźić; 5) Odprawić, wygnać sługę; 6) Rozpędzać, wykurzać złą aeryą, ſmrod; 7) Tłumić, odpędzać, leczyć chorobę, *o lekarſtwach*; 8) Wbiiać iako gwoźdź, klin; pobiiać ſtatek; wbiiać obręcz; 9) Donośić, pędźić iak proch ruſzniczny kulę. § 1) Chaſſer au ſanglier; chaſſer un liévre; 2) chaſſer aux oiſeaux; 3) chaſſer l'ennemi ſur terre & ſur mer; 4) on chaſſa dans le derniére ſiécle les Ariens de Pologne; 5) chaſſer un valet de ſa maiſon; ce valet eſt fripon qu'il faut chaſſer au plûtôt; chaſſer un doméſtique; 6) chaſſer le mauvais air d'une maiſon, d'une chambre; 7) ce remede chaſſe la fiévre; 8) on chaſſe à force un clou, pour le faire entrer dans quelque choſe; chaſſer une cheville à coups de marteau; chaſſer à force les cerceaux pour bien ſerrer les douves d'un tonneau; 9) la plus fine poudre chaſſe la boule plus loin que la groſſiére.

chaſſer le cheval. das Pferd mit den Schenckeln und Spornen antreiben. Pędźić konia, kolanami i oſtrogami go zwieraiąc.

chaſſer ſur ſes ancres. in der Seefahrt: die Ancker hinter ſich ſchleppen; auf einem Anckerloſen Grund vom Winde fortgeſchleppet werden. *W żeglarſkiey nauce:* Wlec za ſobą kotwicę z piaſku co raz się wyrywaiącą.

Chaſſer, *v. n.* 1) beym Müller: Mahl-Gäſte ſuchen, ſich um Leute bewerben die etwas zu mahlen haben; 2) in der Buchdruckerey: Platz, Raum einnehmen. 1) *U młynarzow:* Poſtarać śię o ludźie, co zboża maią do mełćia; 2) *w drukarni:* mieyſca zabierać, placu zaſtąpić. § 1) Celui qui a un bannal, peut empêcher les autres meuniers de chaſſer ſur ſon fief; 2) cette ſorte de lettres chaſſe bien plus qu'une autre; le Paragon chaſſe plus loin que St. Auguſtin.

**chaſſer bien plat.* bey Tiſche brav einhauen; ſich inſonderheit ans Wildpret halten. Jeść wſzyſtkiemi zębami oſobliwie zwierzynę.

**un clou chaſſe l'autre.* ein Keil treibet den andren. Klin klinem wybiiaią.

**la faim chaſſe le loup hors du bois.* der Hunger lehret arbeiten. Uczy potrzeba, poſzukać chleba; głod i niewola wſzyſtkiego nauczą.

**un bon chien chaſſe de race.* wie die Eltern,

tern, so die Kinder; der Apffel fällt nicht weit vom Stamm. Nie urodzi lelek sokoła, ani baran sobola; blisko swey iabłoni iabłko pada.

chasser sur les terres d'autrui. einem in seinen Rechten Eingriff thun. Targać się na prawa czyie.

chasser sur un vaisseau. bey der Seefahrt: auf ein Schiff lossegeln; es in die Flucht bringen. *W żeglarskiey nauce:* gnać przed sobą okręt nieprzyiaćielski.

Chasseur, *s. m.* 1) ein Jäger; 2) ein Jäger bey einem Herrn. 1) Myśliwy, Łowiec; 2) Myśliwiec Pański. § 1) Saint Hubert est le Patron des Chasseurs; 2) il a un fidéle chasseur.

**un repas de chasseur.* eine eilfertige kurtze Mahlzeit aus der Hand. Obiad kwapliwy.

**un messe de chasseur.* eine eilfertige Messe. Msza na prętce odprawiona.

affamé comme un chasseur; il a une faim comme un chasseur. es hungert ihn wie einen Drescher. Jak wilk głodny.

*Chasseresse, *s. f.* eine Jägerin. Białagłowa, co się w łowach kocha.

Chassie, *s. f.* das Rinnen oder Triefen der bösen Augen. Oczu oparzystość albo płynienie. § Chassie puante.

Chassieux, euse, *adj.* 1) triefend; ein Triefäugiger; 2) triefend von Augen. 1) Oczu płynący; 2) *o oczach:* ciekący, oparzysty. § 1) Les vieilles sont ordinairement chassieuses; 2) les fluxions rendent les yeux chassieuses.

Chassieux, *s. m.* einer der triefende Augen hat. Oczu płynący.

Chassis, *s. m.* 1) ein Rahm womit man ein Fenster oder sonsten etwas einfaßt; 2) Papier-Fenster des Winters vor die Fenster zu stellen; 3) beym Mahler: der Blind-Rahm, der Rahm darauf die Leinwand zu einem Gemählde angenagelt wird; 4) ein Sticker-Rahm; ein Rahm zum Spitzen-Nähen u. d. gl. 5) abgeschnittenes Papier von einer mit verborgenen Zeichen geschriebenen Schrifft; 6) ein Tisch-Fuß, ein Tisch-Gestelle; 7) die Form-Rahme in der Buchdruckerey; 8) bey den Gärtnern: ein Rahm, worinnen ein Fenster auf ein Mist-Beet geleget wird; die Fenster auf einem Mistbeet. 1) Ramy, rama w ktore są okna albo insze rzeczy oprawione; 2) okna papierne, ktore w zimie przed oknami stawiaią; 3) *u malarza:* rama podła, na ktorey płotno do malowania przybiiaią i rozpinaią; 4) krosnka, rama do rozćiągania materyi, co ma bydź haftowana albo wyszywana; 5) urznięty papier od skryptu taiemnem pismem pisanego; 6) nogi stołowe; 7) *w drukarni:* rama do formy; 8) *w włoskim ogrodźie:* okna na grządkach, gdźie płonki pod skłem roiną, przez ktore im słońce większego ćiepła dodaie; ramy w ktore te okna wsuwane bywaią. § 1) Chassis à panneaux de vitre; chassis à carreaux de verre; faire, assembler, cloüer au chassis; coler le papier sur un chassis; mettre le verre dans un chassis; faire de chassis.

chassis dormant. ein zusammengenagelter Rahm, der sich nicht aufmacht. Rama utwierdzona, co się nie pomyka i nie otwiera.

chassis à carreaux de verre. 1) ein Fenster-Rahm; 2) ein Fenster-Flügel. 1) Rama u okna; 2) skrzydło okienne.

chassis pliant. ein Tisch-Fuß der sich zusammen schlägt. Nogi stołowe, co się składaią.

chassis de fondeur. die Rahme, von welcher die Forme der Roth-Giesser zusammen gehalten wird. Ramy formę u rutgisera spinaiące.

chassis de monnoieur. Form, darinnen die Gold- und Silber-Platten in der Müntze gegossen werden. Forma mincarska, w ktorych blachy złote i srebrne odlewane bywaią.

chassis de paravant. das Holtzwerck an den Fenster-Laden. Deski z ktorych są okienice złożone.

chassis d'osier. Fenster-Korb vor ein Fenster. Kratka z prąćikow pleciona przed oknami.

chassis de léton. Drat-Gitter vor ein Fenster. Kratki z drotu przed oknem.

chassis de tapissier. ein Rahm darauf man die Matratzen und Polster ausspannet und ausnehet. Rama do rozpinania i wyszywania materacow i piernatow.

Chassoir, *s. m.* Keil, Triebel, auf welchen der Böttcher schlägt einen Reiff auf ein Gefäß zu treiben; 2) ein Triebel damit die Zucker-Forme bereitet wird. 1) Pieniek kliniasty, na ktory bednarz szlagą biie beczki pobiiaiąc; 2) naczynie w cukierni do ubiiania form cukrowych.

Chassoire, *s. f.* ein Falckenier-Stäbchen; Stecken der Falckenierer. Prąćik, kiiek u Sokołnikow.

Chastaigne, Chastaigner, Chastaignerie, Chastain, } *vid.* Chateigne.

Chaste, *adj. c.* (*castus*) 1) keusch, züchtig in Worten und Wercken; 2) rein, von einer

ner Schreib-Art. 1) Czysty, cnotę czystości maiący; 2) czysty o style, o kształtach pisania. § 1) On peut être chaste dans le mariage; elles sont plus chastes des oreilles, que tout le reste du corps; j'ai été toûjours aussi chaste qu'une Demoiselle, que vous savez; 2) stile chaste; on a loüé Virgile de ce qu'il étoit un Poëte chaste; on ne peut avoir une diction plus chaste, ni plus correcte.

Chastement, *adv.* (*caste*) keusch. Czysto, z czystością dusze, § Vivre chastement.

Chasteau, *vid.* Château.

Chastel, Chastelain, Chastele, Chastelenie, Chastelet, } *vid.* Châte:

Chasteté, *s. f.* (*castitas*) Keuschheit. Czystość cnota. § Faire veu de chasteté; conserver sa chasteté; vivre dans la chasteté; on peut conserver la chasteté dans le mariage.

Chastiable, Chastier, Chastiére, Chastiment, Chaston, Chastrer, Chastreur, } *vid.* Chât:

Chasuble, *s. f.* (*casula*) Meßgewand der Priester. Ornat kapłański. § C'est une riche chasuble.

Chasublier, *s. m.* 1) Künstler, der Meßgewande macht; 2) Kauffmann der damit handelt. 1) Rzemieślnik od ornatow kapłańskich; 2) kupiec co niemi handluie.

Chat, *s. m* (*catus*) 1) ein Kater, eine Katze; 2) das Such-Eisen mit einem Hacken, damit der Lauf einer Canone visitiret wird, ob er recht gegossen sey; 3) ein See-Schiff nur mit einem Verdeck und mit einem runden Hintertheil; 4) Art von Tuch, dessen Aufzug von vielen Farben ist. 1) Kot; 2) żelazo haczyste, ktorem wnętrza dział doglądaią, ieźli rowno odlewane; 3) okręt o iednym tylko pokładźie z okrągłą rufą; 4) gatunek sukna z osnową rożnemi kolory upstrzoną. § 1) Chat privé; chat doméstique; chat sauvage; le chat miaule; chat d'Espagne.

chat effarouché. in den Wappen: eine Katze die da kriechet und lauret. *W herbach:* kot łaszący się.

chat haret. bey den Jägern: wilde Katze in den Wäldern die dem Wild sehr grossen Schaden thut. *U Myśliwych:* kot dźiki drobney dźiczyznie szkodzący.

chat hérissonné. in den Wappen: eine Katze, der die Haare in die Höhe stehen, und die sich mit dem Kopffe bücket. *W herbach:* kot naieżony na poślednich łapkach się wspinaiący.

vendre le chat en poche. eine Sache eher verkauffen, ehe man sie einen sehen läßt. Kota w worze przedawać; kota za lisa udawać.

achéter chat dans la poche. etwas kauffen, das man nicht angesehen hat. Kota w worze kupić.

éveiller le chat qui dort. alte Händel aufrühren. Rozćierać, poruszać stare swary.

à bon chat bon rat. es hat ein Fuchs den anderen gefunden. Trafił frant na franta; trafiła kosa na kamień.

emporter le chat d'une maison. weggehen ohne ein Wort zu sagen. Milczkiem zkąd odeyść.

laisser aler le chat au fromage. vom Frauenzimmer: sich mit einem gar zu weit einlassen; die Katze zum Speck lassen. *O białychgłowach:* kota zapuśćić do mięsa; przed czasem zabrać *ad rationem* od młodźieńca.

ils s'aiment comme chiens & chats. sie lieben sich wie Katz und Hunde. Kochaią się iak pies kota.

apeller un chat un chat, & Rolet un fripon. etwas bey seinem Nahmen nennen; ohne Umschweiff die Wahrheit sagen, wie sie an sich selber ist. Zwać rzecz przezwiskiem swoiem; w oczy komu prawdę powiedźieć.

jetter le chat aux jambes. 1) die Schuld auf einen andern schieben; 2) einem den Paß verrennen, Verhinderung einstreuen. 1) Składać na kogo winę; 2) Zabiec komu drogę; trudności komu czynić.

il le guête comme le chat fait la souris. er lauret auf ihn wie die Katze auf die Maus; er giebt auf ihn genau Achtung. Dybie na niego iak kotka na mysz; z oka go nie puszcza.

un chat échaudé craint l'eau froide. ein Gebrannter fürchtet sich vors Feuer. Kto się na gorącym sparzy i na zimno dmuchnie.

**se servir de la pate du chat, pour tirer les marons du feu.* sich eines andern Einfalt zu seinem Nutzen bedienen; mit fremdem Netze Fische fangen. Prostoty czyiey na swoy pożytek zażyć; cudzemi łowić śiećiami.

la nuit tous les chats sont gris. im Finstern sind alle Katzen grau. W nocy wszystkie krowy czarne.

**bailler le chat par les pates.* eine Sache von der Seite vorstellen, wo sie schwer zu erlangen ist. Rzecz z tey strony komu

komu pokazać, z ktorey iey dostąpić trudna.

païer en chats & en rats. mit geringen kleinen Summen bezahlen. Màlemi ratami długu zpłacać.

pied de chat. Katzen-Fuß oder Pfötlein, ein Kraut. Owieczki, koteczki, *ziele.*

l'herbe au chat. Katzenkraut, Dennemarck, Augen-Wurtz. Kozłki, *ziele.*

Chataigne, Chataigner, Chataignerie, Chatain, } *vid.* Chateigne.

Chate, *f.f.* 1) eine Kietzin; 2) ein Boot, Stücke, Kugeln und Pulver in die Schiffe zu bringen. 1) Kotka, *samica*; 2) Bat do przewożenia dźiał, kul i prochow na okręt. § Une belle & bonne chate.

Chatée, *f.f.* ein Wurff junger Katzen. Gniazdo koćiąt; koćięta.

Chat-huant, *vid.* Hibou.

Château, *f.m.* 1) ein Schloß; 2) Castel, die Schantze, ein Gebäude auf einem Schiff. 1) Zamek, budynek dla obrony; 2) pałac okrętowy. § 2) Château d'avant ou de proüe; château d'arriére.

château fondu. in den Wappen: der Gibel eines versuncknen Schlosses, der aus der Erde hervor raget. *W herbach:* Szpica zamku pogrążonego zpod ziemie wyglądaiąca.

faire (bâtir) des châteaux en Espagne. Schlösser in der Lufft bauen. Na powietrzu tylko zamki wystawiać.

château de carte. ein artiges aber nicht fest gebautes Häuschen. Budynek na okazałość ale nie na trwałość budowany.

château branlant. eine ungewisse Sache; eine Sache die keinen sichern Grund hat. Rzecz niepewna.

château d'eau. ein Fisch-Haus, in welchem Fisch-Behälter und Fisch-Kasten verwahret werden. Szopa rybitwa do szadzow rybnych.

Chatégne, Chateigne, Chataigne, *f.f.* (*castanea*) eine Kastanie. Kasztan owoc. § Une grosse chatégne; chateigne boüillie; vivre de chateignes; il y a des Provinces où l'on fait du pain avec des chatégnes mouluës, après qu'on les a fait sécher.

chateigne d'Acajou. ein Acaju-Baum auf der Insel Montserat, der die Frucht Acajaiba trägt, und ein wohlriechendes durchsichtiges Hartz fliessen läst. Akażuskie drzewo na wyspie Montserat, co owoc *Acajaiba* nazwany rodźi, żywica wonna i przeźroczysta z niego ćiecze.

Chatégner, Chateigner, Chataigner, *f.m.* ein Kastanien-Baum. Kasztan owoc. § Le chatégner aime la terre legére & sabloneuse, & il devient gros & grand comme le chêne.

Chateigneraïe, *f.f.* (*castanetum*) ein Kastanien-Wald. Kasztanowy lasek, gaiek.

Chatein, Chatain, *adj. m.* Kastanien-braun, nur von Haaren. Kasztanowy, ćisawy *tylko o włośie.* § Avoir les cheveux chateins.

Châtel, *f.m. obs. vid.* Château.

Châtelain, *f.m.* 1) ein Land-Herr der eine Herrschafft nebst den Gerichten über selbige besitzet; ein Gerichts-Herr; 2) Land-Richter in einer solchen Herrschafft. 1) Starosta grodowy albo Pan dźiedźiczny starostwa grodowego; 2) sędźia w grodowym starostwie albo powiećie iurysdykcyą wyższą maiącym.

Châtelé, ée, *adj.* in den Wappen: mit Schloß-Pinnen und Thürmen gezieret. *W herbach:* blankowany; blankami i wieżami zamkowemi znakowany. § Une bordure châtelée; un lambel châtelé.

Châtélenie, *f.f.* eine Herrschafft, so Lehn und Gerichte hat; Erb-Gerichts-Herrschafft; ein Strich Landes das zur Gerichtsbarkeit eines Schlosses oder einer Stadt gehöret. Starostwo grodowe; Okolica do Jurysdykcyi grodowey albo mieyskiey należąca. § La Châtélenie de Lîle est très-considérable.

Châtelet, *f.m.* 1) ein Gefängniß in Paris; 2) hohes Burg-Gerichte in Paris und in einigen Städten; 3) bey den Bortenwirckern: der Hintertheil ihres Stuhls, die Web-Gestühle; 4) *obs.* eine kleine Burg, ein kleines Schloß. 1) Taras, Więźienie w Paryżu; 2) Grod głowny, Sądy mieyskie w Paryżu i w niektorych miastach; 3) *u Pasamonikow:* tył krosny; 4) *obs.* zameczek, twierdza mała. § 1) Il y a deux châtelets à Paris, le petit châtelet & le grand châtelet; 2) le grand châtelet de Paris, de Monpellier *&c.*

Chatemite, *f.m. obs.* ein Heuchler. Nabożniczek, hypokryta, obłudnik. § Les Chatemites sont des flateurs, qui sous des douceurs afectées s'insinuent dans la confidence des hommes.

Chatemite, *f.f. obs.* eine Heuchlerin. Dewotka. § Faire la chatemite.

Chatepeleuse, *f.f.* Chatepeluë, *f.f.* 1) eine Keller-Schabe; 2) ein Korn-Wurm. 1) Stonog, robak; 2) robak w życie.

Chater, *v.a.* werffen, Junge bekommen, von

von Katzen. Okoćić się, *o kotkach.* § La chate a chaté.

Chathuané, *adj. m.* der Käutzlein-Federn und Farbe hat, von einem Falcken. Maiący pierze tegoż koloru co lelek, *o sokołach.*

Chathuant, *s. m.* ein Kautz, eine Nacht-Eule. Lelek, sowa.

Châtiable, *adj. c.* strafbar, scheltwürdig. Strofowania, karania godny. § C'est une action châtiable.

Châtier, *v. a.* (*castigare*) 1) züchtigen, strafen; schlagen ein Thier; 2) verbessern, ausbessern, ein Buch, eine Schreib-Art, eine Schrifft. 1) Karać, bić kogo albo bydlę; 2) poprawiać konceptow; wydoskonalić styl, skrypt, księgę. § 1) Châtier un enfant, un cheval, un chien; châtier rigoureusement quelque faute; la Justice châtie les coupables; 2) quand on châtie trop son discours, on lui ôte souvent une partie de la force; il le faut châtier jusqu'à un certain degré; châtier sa prose, un discours, ses vers, son stile.

qui bien aime, bien châtie. wer einen lieb hat, den züchtiget er. Kto kogo miłuie, tego rad strofuie.

Chatiére, *s. f.* ein Katzen-Loch unter einer Thüre, dadurch die Katzen kriechen. Dziura pode drzwiami, przez ktorą kotki przebiegaią.

Châtiment, *s. m.* 1) Züchtigung, Strafe; 2) bey den Bereutern: Züchtigung, eine harte und gewaltsame Hülffe, als mit Anspornen. 1) Kara, karanie; 2) *u kawalkatorow:* karanie konia biczem, ostrogami. § 1) Prendre châtiment des rebelles; toute faute mérite châtiment; la guerre, la famine & la peste, sont des châtimens, que Dieu envoïe aux hommes à cause de leurs pechez; l'indulgence en faveur des hommes extrordinaires, est plus utile à l'Etat, que l'exemple des châtimens; 2) les châtimens, qu'on fait à un cheval.

Chaton, *s. m.* 1) eine kleine Katze; besser petit chat; 2) der Saamen-Knoten in einer Tulpe, die Hülse worinnen der Saamen sitzt; 3) der Kasten an einem Ringe, worinnen der Stein eingefaßt ist; 4) das grüne Gehäuse, in welchem eine Nuß mit ihrer harten Schale stecket. 1) Kocię, kotuś mały, *lepiey powiesz* petit chat; 2) buławeczka nasienna w tulipanie; 3) pierścieniowa głowica, w ktorey kamień tkwi; 4) łuszczyna orzechowa zielona zwierzchnia. § 1) Un beau chaton; 2) laisser la graine un couple de mois dans le chaton; on ne léve point les oignons reservez pour graine que le chaton qui la contient, ne montre en s'ouvrant qu'elle est mûre & séche.

Chatonner, *v. a.* von Katzen: Junge werfen, besser Chater. *O kotkach:* Okoćić się, *lepsze słowo* Chater.

Chatoüillement, *s. m.* der Kützel, das Kützeln. Łechtanie. § C'est un chatoüillement qui se rend universel par tout le corps; il y a des personnes, qui craignent le chatoüillement.

Chatoüiller, *v. a.* 1) kützeln; 2) belustigen, schmeicheln, gefallen, Lust erwecken. 1) Łechtać; 2) pobłażać, głaskać, pochlebiać; przypodobać się komu; ukontentować kogo. § 1) Chatoüiller quelqu'un; 2) la loüange chatoüille bien un auteur; il n'y a rien qui chatoüille tant l'oreille d'un homme soupçonneux que les raports; chatoüiller les oreilles par ses discours.

chatoüiller le reméde. in der Müntze: den Müntz-Fluß aufs genaueste beobachten. *W minnicy:* Pilnować kruszcza rozpuszczonego.

Chatoüilleux, euse, *adj.* 1) kützlich, von einem Menschen der da lachet, wenn er gekützelt wird; 2) kützlich, für die Sporne gar zu empfindlich, von Pferden die sich den Spornen widersetzen, und sich aufbäumen, wenn man ihnen mit den Spornen zu nahe kommt; 3) empfindlich, kützlich, der die geringste Beleidigung der Ehre oder des Gewissens nicht ertragen kan; 4) kützlich, schwer, verfänglich als ein Amt, Geschäfft. 1) Łechćiwy, łeskliwy, o człowieku co łechtania bez śmiechu znieść nie może; 2) *o koniu:* ostrogami się trącić nie daiący; wspinaiący się gdy go ieździec bodzie; 3) delikatny, obrażliwy, uraźliwy w punkćie honoru, sumnienia; 4) delikatny, trudny, niebezpieczny, śliski, iako urząd. § 1) Il est chatoüilleux; elle est chatoüilleuse; 2) esprit fort chatoüilleux: 3) les afaires d'Etat sont fort chatoüilleuses; le maniment des deniers publics est un emploi fort chatoüilleux; la recherche de cet crime est fort chatoüilleuse; il y a en cela quelque chose bien chatoüilleux.

Chat-pard, *s. m.* ein wildes Thier, so einer Katze und einem Leopard gleichet. Zwierz. drapieżny do kota i lamparta podobny. § On croit le chat-pard engendré de deux especes.

Châtré, *s. m.* (*castratus*) ein Verschnittener. Rzezaniec, trzepieniec, eunuch.

§ Les

§ Les châtrez n'ont point de barbe; un châtré a dit: je cessai d'être homme, sans cesser de vivre.

Châtrer, *v. a.* (*castrare*) 1) entmannen, die Mannheit benehmen, schneiden, verschneiden; 2) schneiden, verschneiden, wallachen ein Thier, als ein Pferd; capaunen einen Hahn; 3) castriren, verfälschen ein Buch, stat einiger bedencklichen Stellen, bey einer Herausgabe, andere unterschieben oder sie gar heraus nehmen; *4) etwas straffen; etwas wegnehmen, abschneiden, abzwacken. 1) Rzezać człowieka; 2) rzezać bydło, czyszczyć, wałaszyć; kapłunić kura; 3) przy wydawaniu księgi miasto materyy obraźliwych podrzut włożyć albo ie z księgi wyrzucić; sfałszować księgę; *4) okroić, oskrobać; chytrze co od czego uiąć. § 1) Châtrer un homme; les Orientaux châtrent les hommes pour en faire des Eunuques, & s'en servir pour être les gardiens de leurs femmes; 2) châtrer une fémelle; on châtre les beufs, les moutons, pour les rendre plus dociles, les chapons, pour les engraisser; 3) châtrer un livre; 4) châtrer un fagot, un cotret; ce valet a châtré vôtre tabac.

châtrer les mélons, les concombres. den Melonen oder Gurcken auf dem Beet die unnützen Rancken und Blätter abnehmen. Obrzynać na kwaterach wyrostki melonowe, ogorkowe.

châtrer les ruches des abeilles. den überflüßigen Honig aus dem Bienen-Stock nehmen; die Bienen-Stöcke schneiden. Podbierać miod, pszczoły.

Châtreur, *s. m.* 1) der die Menschen und Thiere verschneidet; 2) der etwas als Reißgebünde beschneidet. 1) Rzezańcow rzezyćiel; ten co czyszczy, wałaszy; 2) Obrzynaiący co, iako pęk chrostu. § 1) Un châtreur de porcs.

Chau, *adj. obs.* gefallen. Powalony, obalony.

Chaud, *s. m.* die Wärme, die Hitze. Ciepło, ciepłość, gorącość, gorąco. § La felicité du parasite consiste a n'avoir ni chaud ni froid.

il a fait grand chaud. es ist grosse Hitze gewesen; es ist sehr warm gewesen. Barzo gorąco było; wielki był upał.

Chaud, *adv.* 1) heiß, warm; 2) hitzig, blutig, als in einer grossen Schlacht. 1) Gorąco, ciepło; 2) krwawo, upornie, straśznie, iako w gwałtowney potrzebie. § 1) Boire chaud; 2) se battre chaud avec l'ennemi.

il y faisoit fort chaud. 1) es war warm da; 2) es gieng da blutig zu; man fochte hartnäckig. 1) Gorąco tam było; 2) upornie się tam bili; ogniſtą rezolucyą się tam potkali. § 1) Il faisoit fort chaud dans vôtre chambre; 2) nous nous sommes vû en des lieux, où il faisoit fort chaud.

Chaud, e, *adj.* (*calidus*) 1) heiß; 2) warm, heiß, als Hände; 3) hitzig, feurig, das Wärme oder Hitze macht, als Brantwein, Pfeffer; 4) warm, als eine Stube, ein Kleid; 5) im Kriege: blutig, hitzig, ungestüm, hart, gewaltsam, als ein Treffen; 6) hitzig als in der Liebe, im Zorn; 7) brüh-heiß, neu, das ohnlängst geschehen ist; 8) eifrig, hitzig in etwas; 9) läufisch, von Hündinnen, Löwinnen u. d. g. 1) Gorący; 2) ciepły, gorący iako ręce; 3) gorący; ciepło, gorącość w sobie maiący, iako pieprz, gorzałka; 4) ciepły, iako izba, szaty; 5) *woiuiąc*; zwawy, uporny, krwawy, gwałtowny, iako bitwa; 6) rozpalony, gorący w amorach, w gniewie; gorąco kąpany; 7) świeży, nowy, o rzeczach, co się niedawno stały; 8) gorący, gorliwy w czym; 9) wściekły, *o sukach, lwicach* &c. § 1) Tems chaud, eau chaude, le feu est chaud; 2) avoir piez chauds; 3) la chaux est chaude; le vin est chaud; l'eau-de-vie est chaude; le poivre est chaud; 4) cette chambre est chaude; cet habit est chaud; 5) une occasion chaude; une ataque chaude; 6) chaud en amour & plus chaud en colére; il est chaud aprés la femme; 7) cela est encore tout chaud; 8) c'est un chaud protecteur de la vertu; il est bien heureux d'avoir un si chaud protecteur; 9) cette chienne est chaude; cavale chaude.

pleurer à chaudes larmes. bittere, heisse Zähren weinen. Rzewnie zapłakać; w gorskie rospływać się łez potoki.

avoir le sang chaud; avoir la tête chaude. hitzig vor der Stirne seyn; kurtz angebunden seyn. Bydź gorąco kąpanym; prętkim bydź do gniewu.

une chaude alarme. ein plötzliches Schrecken, unvermutheter Lerm. Przestrach nagły; hałas, larmo niespodziane.

fiévre chaude. das hitzige Fieber. Gorączka ciężka; febra wielka.

avoir les piez chauds. warm sitzen, sein Auskommen haben. Mieć z gębę chleba; przyſtoyne mieć wyżywienie.

il faut batre le fer tandis qu'il est chaud. man muß das Eisen schmieden, so lange es warm ist. Grulzek w popiele nie zasy-

zaſypiay; nie pſuy czaſu pokić ſzydła golą.

tomber de fiévre en chaud mal. aus einem kleinen Übel in ein grösseres fallen; aus dem Regen unter die Trauffe kommen. Z miałkiego na głębią zabrnąć; z deſzczu pod rynnę.

soufler le froid & le chaud. kalt und warm aus einem Munde gehen lassen. I źimno i ćiepło z iedney gęby chuchać; iedną ręką głaſkać a drugą policzkować.

cela ne fait ni chaud ni froid. dieses schadet und nützet nicht. Ani to zaſzkodźi, ani pomoże.

n'être ni chaud ni froid. weder kalt noch warm seyn; keiner Partey anhängen. Ani śię do tey, ani do owey wieſzać ſtrony.

il ne trouve rien ni de trop froid, ni de trop chaud. er ist mit allen zufrieden; es gilt ihm alles einerley. Wſzyſtko mu za iedno; ze wſzyſtkiego kontent.

la donner bien chaude. eine Gefahr grösser vorstellen, als sie in der That ist; einem Furcht, Schrecken einjagen. Strwożyć, przeſtraſzyć kogo prożną trwogą. § Je la lui donne bien chaude; il vous l'a donné toute chaude.

un enfant tout chaud de sa mer. ein neugebohrnes Kind. Dźiećie nowopowite.

c'est une chaude pratique. das ist ein schlechter Gebrauch. Zły to obyczay.

il a la main chaude. er ist glücklich im Spielen; er gewinnet offt. Często wygraie; ſzczęśliwie gra.

cela est tout chaud. dieses ist nur ietzt geschehen. Dopieruśienko śię to ſtało.

a la Chaude, *adv.* in der ersten Hitze. W pierwſzey gorącośći; w pierwſzym zapędźie.

Chaude, *f. f.* 1) das Schmieden eines glüenden Stücks Metall; 2) Materie zum Glase, so die Glashüter auf einmahl schmeltzen lassen. 1) Kowanie ſztuki kruſzcza rozpalonego; 2) Materya do ſkła, ktorą hutnicy na ieden raz zwykli roztapiać. § 1) Donner une chaude à ſa beſogne.

donner une chaude suante. zusammen schweissen als Eisen. Zwarzyć co, iako żelazo.

Chaudeau, *f. m.* ein warmes Süpplein, so man den Wöchnerinnen und den neuen Eheleuten bringt. Zufka ćiepła dla położnic albo nowożeńcow.

Chaude-cole, *f. f. obs.* Zanck, Schlägerey, Auflauf, Aufruhr. Swar, gomon, rozruch, bitwa.

Chaudement, *adv.* 1) warm; 2) hitzig, eifrig. 1) Gorąco, ćiepło; 2) zwawie, popędliwie, gorąco. § 1) Quand on eſt enrumé, il ſe faut tenir chaudement; 2) prendre les choſes chaudement; pourſuivre chaudement ſont ennemi.

Chaude-piſſe, *f. f.* 1) die Harn-Winde, Harn Strenge, die kalte Pisse; 2) im Schertz: der Saamen-Fluß, der Tripper. 1) Uryny trudność, rzezanie w kroku; 2) *żartem:* płynienie ćiała nad wolą.

Chauderet, *f. m.* bey den Goldschlägern: der Zeug, so aus einem gewissen Ochsen-Darm mühsam und künstlich bereitet, und in welchem das Gold das dritte mahl geschlagen wird. *U Gulдſzlagerow:* Pargamenćik z kiſzki pewney wołowey pracowićie i kunſztownie zrobiony, w ktorym platkowe złoto trzeći raz tłuką.

Chauderon, Chaudron, *f. m.* 1) ein Küchen-Kessel; 2) in der Seefahrt: die Pompen-Kappe, ein durchlöchertes Stück Bley oder Kupffer, so unten um die Pompe gemacht wird, damit nichts unreines darein komme; 3) ein grosses Steinkohlen-Maß in Engelland. 1) Kóćioł kuchenny; 2) *w żegiarſkiey nauce:* durſzlak miedźiany albo ołowiany ſpodek pompy uymuiący, aby plugaſtwo w rurę niewſtępowało; 3) *w Anglii:* miara wielka do węglow w gorach kopanych.

Chauderonnier, Chaudronnier, *f. m.* Keßler, Kupfferschmied. Kotlarz.

Chauderonnerie, Chaudronnerie, *f. f.* Kupffer-Geschirr, Kupffer-Waare. Naczynia, ſtatki kotlarſkie; towary miedźiane.

Chaude-ſuante, *f. f.* die Glüe eines Metalls, da es anfängt zu fliessen. Stopień rozpalenia kruſzczowego, gdy śię topić zaczyna.

donner la chaude-suante à un morceau de fer. ein Stück Eisen so glüen, daß es fliessen will. Sztukę żelaza tak barzo rozpalić, że śię rozpuſzczać zaczyna.

Chaudier, *v. n.* läufisch werden, von Hunden. Zbeſtwić śię, *o ſukach.*

Chaudiére, *f. f.* Pfanne, grosser Kessel, als zum Bierbrauen. Panew wielka, kośćieł wielki iako do warzenia piwa. § Une grande, une petite chaudiére; les Braſſiers de biére, les Teinturiers, les Chapeliers, les rafineurs du ſucre ſe ſervent de chaudiére; chaudiére à braſſer; chaudiére à teindre.

faire chaudiére. vor die Matrosen auf dem Schiff das Essen zubereiten. Obiad dla

flisow

flisow lub maydkow na okręcie gotować.

Chaudret, Chaudron, Chaudronnerie, Chaudronnier, } *vid.* Chauderonnier.

Chauf, Chouf, *f. m.* Chaufette, *f. f.* } eine Persische Seide. Jedwabiu Perskiego gatunek.

Chaufage, *f. m.* 1) die Heitzung der Stuben, die Feurung; 2) Winterholtz oder Brennholtz auf den Winter; 3) das Recht sein Winterholtz in einem fremden Walde zu hauen. 1) Opał, palenie; 2) gotowizna drew, ktorą się gospodarz na zimę opatruie; 3) wrąb wolny na opał w cudzym lesie. § 1) Il me faut dix écus pour mon chaufage; 2) on lui donne trois voïes de bois pour son chaufage; 3) droit de chaufage; prendre son chaufage; aler querir son chaufage; toutes les ordonnances des eaux & forêts ont atribué le chaufage aux Oficiers de cette Jurisdiction.

Chaufe, *f. f.* der Herd unter dem Gieß-Ofen, wo man das Holtz brennet. Ognisko w piecu smelcowym, gdźie się drwa palą. § La chaufe est à côté du fourneau, trois piez plus bas.

Chaufe-chemise, *f. m.* ein höltzernes Gestell, ein Korb, auf welchem man des Winters Hemde und Kleider wärmet. Koszulogrzey, plećionka albo klatka podługowata, na ktorey, faierkę podstawiwszy, zimie koszule i szaty grzeią. § Il faut que le chaufe-chemise ait au bas un bon réchaud plein de feu & que le chaufe-chemise soit bien fermé.

Chaufe-cire, *f. m.* Cantzeley-Bedienter, der das Wachs und Lack in Verwahrung hat. Urzędnik kancelaryyny woski i laki w schowania maiący. § Etre chaufe-cire.

Chaufe-lit, *f. m.* ein iedes Geschirr das zum Bettwärmen gebraucht wird, ein Bettwärmer. Łożogrzey każde naczynie, ktorem pośćiel grzeią.

Chaufe-pance, Chaufe panse, *f. m.* ein niedriger Camin in einem Zimmer. Komin w pokoiu niżiuchny.

Chaufe-pié, *f. m.* Chaufrette, *f. f.* } eine Feuer-Kieke oder bedecktes Kohlfeuer mit Löchern, oder auch eine Stooffe, eine Fußflasche die Füsse zu wärmen. Faierka blachą dźiurkowatą przykryta, albo flasza cynowa ukropem napełniona do grzania nog; nogogrzey.

Chaufer, Chauffer, *v. a.* 1) glüend machen als Eisen; 2) wärmen, warm machen; 3) einheitzen den Ofen oder die Stube. 1) Rozpalić, iako żelazo; 2) grzać, zagrzać; 3) palić w piecu; palić piec. § 1) Chaufer du fer si fort, qu'il commence couler; 2) faites chaufer ce plat; 3) chaufer le four, chaufer un poële.

* *le Soleil chauffe un bain.* die Sonne sticht sehr, es wird ein Gewitter kommen. Będźie grzmiało bo słońce barzo piecze.

chaufer les piez à quelqu'un. einen mit Feuer martern, man setzet nehmlich den Missethäter auf eine Banck mit blossen Füssen nahe an eine Flamme oder an glüende Kohlen. Męczyć ogniem złoczyńcę na ławie śiedzącego, przymykaiąc do bosych nog iego płomień albo węgle żarzyste.

chauffer un vaisseau. den Schiffs-Boden, wenn das Schiff nicht im Wasser stehet, mit Feuer austrocknen, es zu reinigen und die schadhafften Oerter in selbigem zu entdecken. Wysuszać ogniem dno okrętu na lądźie na suchem mieyscu stoiącego, aby chędogie było i mieysca popsute tym snadniey wynaleziono.

chauffer un bordage. Schiffs-Breter zur äussern Bekleidung übers Feuer krumm machen. Tarćice do zwierzchniego okrętu futrowania nad ogniem nakrzywiać.

chauffer les soutes. die Brodt-Kammer auf den Schiffen austrocknen, damit sich der Zwieback besser darinnen halten möge. Wysuszać spiżarnią okrętową dla twalszego sucharow schowania.

se chaufer, v. r. sich wärmen. Grzać się. § Se chaufer au Soleil; il se chaufe & étudie toute la journée auprès de son feu.

je sais de quel bois vous vous chaufez. ich weiß was deine Kreide schreibt; ich weiß was hinter dich steckt. Znam ćię ziołko żeś pokrzywka; wiem dobrze czego dokazać możesz.

Chauferette, *f. f. vid.* Chaufrette.

Chauferie, *f. f.* in den Eisen-Hütten: eine Esse, darinnen das Eisen geglüet wird, das in Schienen und Stangen soll geschmiedet werden. Piec smelcowy do rozpalenia żelaza, z ktorego szyny i drągi maią bydź kowane.

Chaufette, *vid.* Chauf.

Chaufeur, *f. m.* der Blasbalgzieher im Metall-Schmeltzen. Robotnik, co w hutach miechy nadyma. § Le chaufeur fait aler les souflets d'une forge pour faire rougir le métal.

Chaufoir, *f. m.* 1) eine geheitzte Stube im Kloster

Kloster oder Spital, worinnen man sich des Winters wärmet; 2) im Armen-Haus in Paris: die Wochen-Stube, ein Zimmer zur Niederkunfft armer Weiber; 3) Bey-Tücher, Doppel-Tücher die Kindbetterinnen zu wärmen; 4) ein warmes Tuch, einen Leibes-Theil zu erwärmen. 1) W klasztorach lub w szpitalach izba napalona, w ktorą źimie grzać się idą; 2) *w Paryskim szpitale:* izba, gdźie ubogie niewiasty w połogu leżą; 3) prześcieradło położnicom służące; 4) chustka do naparzania członka chorego. § 1) Le chaufoir est propre & net; il fait bon au chaufoir, parce qu'il y a grand feu; on passe gaïement le tems au chaufoir, parce-qu'on y dit des nouvelles; aler au chaufoir; 2) les femmes qui acouchent à l'Hôtel-Dieu, demeurent huit jours au chaufoir; 3) cette femme a fait & préparé quelque douzaines de chaufoirs pour ses couches.

Chaufour, *f. m.* 1) Kalck-Ofen; 2) eine Kammer wo man Holtz und Kalcksteine verwahret. 1) Wapiennica, piec wapienny; 2) komora do schowania drew i kamieni wapiennych. § 1) Faire de la chaux au chaufour.

Chaufournier, *f. m.* 1) ein Kalck-Brenner; 2) ein Kalck-Händler. 1) Wapiennik; 2) kupiec od wapna.

Chaufrette, Chauferette, *f. m.* 1) eine kleine Feuer-Pfanne auf dem Tisch beym Essen; 2) eine Feuer-Kicke, die Füsse zu wärmen. 1) Faierka mała na stoł; 2) Nogogrzey, naczynie do nog grzania sposobne iako faierka, blachą dźiurkowatą nakryte.

Chausure, *f. f.* die Krätze des Eisens oder des Kupffers. Zużel, szlaki żelazne albo miedźiane.

Chaviet, *f. m. obs. vid.* Chevet. das Haupt-Bret, die Haupt-Wand am Bett-Gestell. Głowy o łoszka.

Chavirer, *v. a.* auf den Schiffen: ein Seil umwenden, was oben ist unten hin thun. *Na okrętach:* liny koniec zwierzchni na doł obroćić.

Chaumage, *f. m.* Samlung des Strohs auf dem Felde; das Herausreissen oder die Abschneidung der Stoppeln auf dem Acker. Zbieranie słomy, wyrywanie, urzynanie rzyska na polu.

Chaume, *f. m.* 1) die Stoppeln auf dem Felde; 2) Stroh Dächer zu decken. 1) Rzysko na polu; 2) snopy, słoma do dachow słomianych albo poszyćia. § 1) On brûle le chaume pour engraisser la terre; 2) maison couverte de chaume.

Chaumer, *v. a.* die Stoppeln zusammen harcken oder ausreissen; stoppeln. Wyrywać z zagonow rzysko, słomę na polu zgrabiać.

Chaumiére, *f. f.* eine Stroh-Hütte. Chałupa z poszyćiem.

Chaumine, *f. f.* eine kleine Stroh-Hütte. Chałupka poszyta.

Chauonis, *f. m.* Nesseltuch oder Cattun aus Indien, wie Musselin. Rombek albo zawoy Indyyski na kształt muselinu.

Chaussage, *f. m.* 1) Geld zu Schuhen; Schuh- und Strümpffen-Geld; 2) Schuh und Strümpffe. 1) Pieniądze na trzewiki; trzewiczne; 2) pończochy; trzewiki.

Chaussant, e, *adj. vulg.* 1) was sich leicht anziehen läßt, von Schuhen und Strümpffen; 2) geschickt zu etwas, der sich leicht in etwas finden kan, mit dem wohl auszukommen ist. 1) Łacny do obuwania; o trzewikach i pończochach; 2) dogodny, dogodźić umieiący. § 1) Un bas d'estame bien chaussant; 2) cet homme n'est pas chaussant; il n'a pas l'esprit chaussant; l'humeur chaussante.

Chausse, *f. f.* Strümpffe, Socken, Stifletten und dergleichen, damit man die Füsse bekleidet. Obow na nogę, iako pończochy, szkarpetki, łyśćianki.

chausse d'hipocras. ein Filtrir-Sack, Seige-Sack, Seige-Tuch. Worek do cedzenia; cedźiworek.

chausses de pages. eine Art Hosen, wie sie ehedessen die Edel-Knaben getragen. Ubranie staroświeckie dla paźiow albo chłopiąt szlacheckich.

prendre les chausses. ein Page werden. Paźiem zostać.

quitter les chausses. wehrhafft gemacht werden; aus dem Pagen-Dienst entlassen werden. *O paźiach albo chłopiętach szlacheckich:* pasanym zostać żołnierzem; wypuszczonym bydź ze służby.

tirer ses chausses. 1) die Hosen ausziehen; *2) davon laufen; *3) sterben, in die andre Welt gehen. 1) Pludry wyzuć; *2) ućiec, nogami się wyśieć; *3) iść na drugi świat; umrzeć.

* *il a taclé de ses chausses.* er hat die Kinder-Schuhe abgeleget, er ist der Ruthe entwachsen. Wyrosł z dźiećińistwa; ledwie się ze szkoły wykluł.

haut de chausses; chausses. Hosen. Pludry, portki ubranie.

chausses, plur. ein Geschenck, welches der Kaufmann einem Schif-Patron für Uberbringung

bringung der Waaren, ausser der Fracht zu geben pfleget. Pocieszne, podarunek, ktory kupiec oprocz frochtu umowionego Panu okrętowemu zwykł dawać.

bas de chausses. Strümpffe. Ponczochy.

**il n'a pas de chausses.* er ist sehr arm. Ubogi to harłak i kołka nie ma swego.

elle porte les chausses. sie ist Herr im Hause, sie hat die Hosen an. Zona rządzi; ta mąż, a ten zaś żona; koń iezdźcem, żona mężem.

on le tient au cul & aux chausses. 1) man gehet ihm in den Gerichten auf die Haut; man macht ihm den Proceß; 2) man hat ihn fest gesetzt; 3) man zergliedert alle seine Thaten ohne ihn zu schonen. 1) Prawem gorącem sądy nań postępuią; 2) wsadzono go do więzienia; 3) bez żadnego nań respektu wszystkie iego nicuią akcye.

chaussé d'aisance. Röhre an einem heimlichen Gemach. Rura z wychodku.

Chaussée, *s. f.* 1) ein Damm, Wasser-Damm, Fähr-Damm an einem Flusse oder Teiche; 2) ein Weg durch einen morastigen Ort zum Gehen; 3) im breiten Stein-Pflaster die Mitte, darauf zu fahren; 4) an den gemauerten Brücken, die äusserste Mauer an beyden Enden. 1) Tama, grobla przy rzekach, stawach; 2) gać, droga ubita na bagnistych mieyscach; 3) śrzrodek szeroko brukowaney ulicy do wozow i koni; 4) Przymurze ostatnie na obudwuch końcach mostu. § 1) La ville de Mexique est bâtie au milieu d'un lac, & l'on n'y peut arriver que par de longues chaussées; la chaussée est la principale partie d'un étang, qui sert à arréter & à conserver l'eau; faire une chaussée; 2) on doit faire les chaussées fort larges, lorsqu'on est obligé d'en tirer sur un marais pour communiquer d'un quartier de l'armée à l'autre; 3) chaussée de pavé.

rez de chaussée. der gleiche Boden auf einem Damm. Rownina na tamie albo grobli.

la chemise de la chaussée. die Sträucher und Faschinen mit welchen man die Dämme vor der Flut der Ströhme bewahret. Chrosty tamy i groble od wrywaiącey się wody ochraniaiące.

Chausse-pié, *s. m.* 1) Anzieh-Riemen des Schusters, mit welchen er enge Schuhe einem anziehet; *2) Mittel, Weg, Hülfe, etwas zu erlangen. 1) Rzemień, ktorym szewc trzewiki ciasne komu obuwa; *2) sposob, droga, pomoc do czego. § 1) Se servir d'une chausse-pié; 2) la charge de ce jeune homme est un chausse-pié de mariage.

**me voilà dedans sans chausse-pié.* ohne iemandes Hülffe habe ich meine Absicht erreicht. Dopiąłem się swych zamysłow bez żadney pomocy.

Chausser, *v. a.* Strümpffe, Schuhe oder Stiefeln anziehen, anlegen. Obuć trzewiki, ponczochy albo boty. § Chausser ses bas, ses souliers, ses botes; apellez mon laquais, qui me vienne chausser.

chausser, v. n. 1) schustern, geschickte Schuhe oder Stiefeln machen; 2) wohl anliegen, passen, von Stiefeln, Schuhen; 3) beym Schuster, wenn er das Maß nimmt: austragen, lang seyn. 1) Kształtne robić trzewiki albo boty; 2) ładnie leżeć na nodze, o trzewikach i botach; 3) *o mierze, ktorą szewc bierze:* wynosić. § 1) C'est le cordonnier qui chausse le mieux; 2) un soulié qui chausse très-bien.

il chausse à tant de points. seine Schuh müssen so lang seyn. Trzewiki iego tak długie bydź muszą.

chausser les éperons à quelqu'un. 1) einem die Sporne anlegen; 2) einen in die Flucht schlagen; 3) einen zum Ritter schlagen, von einem grossen Herrn, der einen zum Ritter macht. 1) Przypiąć komu ostrogi; 2) gonić uciekaiącego; iść za kiem w pogoń; 3) kawalerem kogo uczynić, *o wielkim Panu gdy kogo do Orderu przyymuie.*

chausser des arbres. einen Baum mit frischem Mist oder Erde um den Stamm umschütten. Dla prętszego zakwitnienia drzewo, ku macicy, obesłać świeżą ziemią albo nawozem.

chausser la grande serre de l'oiseau. die grosse Klaue des Falcken mit einem Stückchen Leder fest machen. Pazur wielki sokołowi do spony rzemykiem przywiązać.

chausser le cotourne. 1) ein theatralisches Stück verfertigen; 2) auf einem Theatro spielen, agiren, eine Comödie vorstellen. 1) Skomponować komedyą; 2) reprezentować komedyą.

**chaussez vos lunettes.* thut die Augen auf. Wyymiy oczy z puzdra.

**ils chaussent; ils se chaussent à même point.* sie sind gleich gesinnt; sie haben einerley Absicht; sie sind einerley Gemüths. W iedenże cel obay zmierzaią; iednegoż są umysłu.

se chausser une opinion dans la tête; chausser une opinion dans sa tête. sich eine Grille in den Kopff setzen. Nabić sobie czym głowę; uprzątnąć sobie co w głowę.

chaussé, ée, adj. 1) der Strümpfe, Schuhe an hat; 2) umgestürtzt von den Sparren im Wappen. 1) Obuty w pończochy, w trzewiki; 2) *w herbach:* wywrocony *o krokwach.* § 1) Un homme bien chaussé & avec un beau gras de jambe bien fait & bien dur, a bonne grace; une fille ou femme bien chaussée donne de l'amour.

avoir la tête chaussée. seinen Kopf auf etwas gesetzt haben. Usadzić się na co.

ce cheval est chaussé trop haut. dieses Pferd hat an den Beinen die weissen Flecken oder Zeichen gar zu hoch. Ten koń łysinę albo znaki białe ma na nogach za wysoko.

Chaussetier, *s. m. obs.* ein Strumpffmacher oder Krämer. Pończośnik, co pończochy robi albo przedaie. § Il n'y a plus présentement des chaussetiers; les chaussetiers & les pourpointiers sont réünis au corps des marchands Fripiers.

Chausse-trape, *s. f.* 1) Fuß-Angel, Fuß-Eisen, so man dem Feinde in den Weg streut; 2) eine Falle, wilde Thiere zu fangen; 3) eine Art Disteln. 1) Kotewki żelazne, kotwiczki, angliczki, ktore po drogach, gdźie nieprzyiaćiel przechodźi, rozkładaią; 2) samołowka na zwierza; 3) rodzay pewny osetu. § 1) On jette, on séme des chausse-trapes aux lieux où l'on croit que la cavalerie ennemie passera, afin que ses points entrent dans les piez des chevaux & les encloüent; 2) prendre un bête sauvage dans une chausse-trappe.

Chaussette, *s. f.* Unterzieh-Strümpfe ohne Socken. Pończochy bez przykopyćia; pończochy płoćienne. § Chaussette usée.

Chausson, *s. m.* 1) eine Socke; 2) ein Fecht-Tantz-oder Seil-Täntzer-Schuh. 1) Szkarpetki; 2) Trzewik, iakiego taneczniсy, fechtarze, powrozobiegunowie *&c.* zażywaią. § 1) Tailler un chausson; 2) les chaussons ont la sémelle de feutre ou de drap; ceux qui font des armes dans les sales des maitres ont en un pié une sandale & en l'autre un chausson.

Chaussure, *s. f.* alles was man an die Füsse zieht, als Schuhe, Strümpffe ꝛc. Obow, odzież na nogę, iako trzewiki, pończochy *&c.* § Ma chaussure me coûte vingt écus par an.

**il a trouvé chaussure à son pié*, (*à son point.*) 1) er hat einen gefunden der ihm Wiederstand thun kan; 2) er hat eben einen solchen Bösewicht angetroffen, wie er ist. 1) Trafił iak kosa na kamień; trafił na szczwanego, co mu się oprzec może; 2) trafił łotr na łotra; trafił swoy na swego.

Chaut, *obs. vid.* Chaloir.

Chauve, *adj. c.* (*calvus*) kahl. Łysy. § Avoir la tête chauve; il est chauve, elle est chauve; les perruques sont fort commodes pour ceux qui sont chauves.

l'occasion est chauve. man muß die Gelegenheit nicht vorbey gehen lassen. Gruszek nie zasypiay; łysa okazya z tyłu, z czoła ią brać trzeba.

Chauve-souris, *s. f.* eine Fledermaus. Nietoperz. § Une chauve-souris prise; les chauve-souris du Bresil sont grandes comme nos pigeons, elles courent après tous les animaux & en succent le sang.

*Chauveté, *s. f. obs.* (*calvities*) eine Glatze, eine Platte. Łysina; ołysienie. § La chauveté est dégoûtante.

Chauvir les oreilles, *v. a.* die Ohren spitzen, von Pferden, Maul-Eseln. *O koniach, mułach i osłach:* nastorzyć, nastorszyć uszy. § Chauvant les oreilles comme un âne d'Arcadie.

Chaux, *s. f.* 1) Kalck; 2) in der Chymie: Talck oder Asche so von verbrannten Metallen übrig bleibt. 1) Wapno; 2) *u Chymikow:* popioł z kruszczu spalonego pozostały. § 1) La meilleure chaux est celle qu'on éteint au sortir du fourneau; 2) la chaux d'étain; de la chaux de plomb; la chaux d'airain, d'antimoine.

de la chaux vive. ungelöschter Kalck. Wapno niegaszone.

la chaux éteinte. gelöschter Kalck. Wapno gaszone.

de la chaux fusée. in der Lufft verdorbner Kalck. Wapno na powietrzu zepsowane.

tenir à chaux & à ciment. wohl halten, lange dauren, von Mauern. Trwać długo; mocno stoieć, *o murach.*

cette affaire est faite à chaux & à ciment. diese Sache, diese Angelegenheit ist wohl eingerichtet, und schwerlich zu ändern. Sprawa ta dobrze ułożona, trwać nie naruszona musi.

Chay, *s. m.*
Chaye, *s. f.* } ein Kraut in dem Königreiche

reiche Golconda, mit welchem man roth färbet. Ziele w krolestwie *Golkonda* nazwanym, ktorą materye czerwono farbuią.

Chay, Chayé, Schai, *f. m.* eine kleine silberne Münze in Persien, so einen Teutschen Kayser-Groschen gilt. Srebrna moneta Perska poł izoltaka wynosząca.

Chayenne, *f. f. obf.* eine Kette. Łancuch.

Chazeret, *vid.* Chaseret.

Chazinzariens, *f. m. plur.* (*Chazinzarii*) Ketzer bey den Armeniern im 5 Seculo nach Christi Geburt, sie führen diesen Nahmen vom Worte Chazuz, welches in ihrer Sprache ein Creutz bedeutet, weil sie kein ander Bild als das Creutz verehreten; im übrigen hingen sie den Irrthümern des Nestorii an, wie noch heut zu Tage die Armenier zu thun pflegen. Kacerze Ormiańscy w piątym stoletnym wieku po Narodzeniu Pańskim; pochodzą od słowa *Chazuz*, w ich ięzyku krzyż znaczącego, bo żadnego innego obrazu, oprocz krzyża, nie czćili, i błędow Nestoryusza się, iako dźisieyszy Ormianie, trymali.

Chéable, *adj. c.* hinfällig, das da fällt. Upadku podległy; upadaiący.

Chéance, Cheante, *f. f. obf.* ein Fall. Upadek.

Cheaus, *f. m. pl.* bey den Jägern: ein junger Hund, Wolff, oder Fuchs. *U łowcow:* szczenię; wilczę, lisię, pies młody.

Chechillon, *f. m. obf.* Acker. Rola.

Chéens, *adv. obf. vid.* Céans.

Chechinquamini, *f. m.* eine kleine Nuß in Virginien, sie siehet wie eine Eichel aus und hat eine harte Schale wie Hasel-Nüsse. Orzech mały w Wirginii żołędźiowi podobny, tylko że ma łuszczynę twardą iako u laskowych orzechow.

Cheda, *f. m.* eine zinnerne Münze im Königreich Cheda. Moneta Cynowa w krolestwie *Cheda* nazwanem.

Chef, *f. m.* (*caput*) 1) das Haupt eines Heiligen; 2) in der Poesie und auch im Schertz: der Kopff eines Menschen; 3) der Erste, Oberste, Vornehmste; ein Oberhaupt, das Haupt; 4) ein Anführer; 5) Haupt-Punct in einer Schrifft, in einer Sache; 6) der Ober-Theil eines Wappen-Schildes, das Ehren-Stück, das Haupt-Stück eines Wappens; 7) der Anfang eines Stücks Tuchs, Zeuges, wird auch tête oder Cap genennet; 8) Grund, Ursache, Recht, von welchem etwas herrühret: 9) in der Seefahrt: ein Seil hinten an einem Schiff, damit es an einen Pfahl angebunden wird. 1) Głowa Swiętego, Męczennika; 2) *w wierszach lub też w dyskursiech żartobliwych:* głowa człowieka, łeb; 3) głowa; przednieyszy, starszy; 4) wodz; 5) punkt przednieyszy czego, iako skryptu; 6) wierzch herbu; znak herbu przednieyszy; 7) początek stawu sukna, bełki materyi, co się też *tête* albo *cape* nazywa; 8) fundament, przyczyna, prawo, zkąd co pochodźi; 9) *w żeglarskiey nauce:* Lina u rufy albo tyłu okrętowego, ktorą do lądu okręt przybiiany bywa. §1) Le chef de Saint Jean, de St. Pierre; le chef de Saint Denis; 2) le chef de Méduse; je n'ai fait aucune chose qui doive attirer sur mon chef un si déplorable méchef; cela tombe sur mon chef; 3) Jésus Christ est le chef invisible de l'Eglise; le Pape est le Chef de l'Eglise; le Chancélier est le Chef de la Justice; chef d'accise; chef de gobelet; chef d'echansonerie; chef de panneterie; chef de fruiterie; 4) on ne fait rien sans chef & principalement à la guere; l'armée a un bon chef; chef de revoltez; chef de parti; 5) le chef d'une requête; il y a plusieurs chefs d'acusation contre lui; les chefs d'un plaidoïer; 6) il porte d'or au chef d'azur; le chef des armes de France sont trois fleurs de lis d'or en champ d'azur, deux en chef & un en pointe; 7) couper le chef d'un drap; 8) une prétention qui vient du chef de sa mére.

Chef d'Escadre. ein Admiral über einige Kriegs-Schiffe. Amiral eskadry albo naw kilku woiennych. § Etre Chef d'Escadre.

Chef de file. der erste Fußgänger an einem Gliede; in der Schlacht-Ordnung der Flügelmann. Pierwszy w szeregu uszykowanym żołnierz.

Gouverneur en chef. Königlicher Ober-Stathalter in einer Provintz, in einer Stadt. Krolewski w Prowincyi albo w mieśćie wielkorządzca.

Chef de bourg; Chef-Seigneur. ein Lehns-Herr, der viele Lehnsträger hat. Pan licznych manow maiący.

chef de famille. 1) der Haus-Vater, der Haus-Herr; 2) der älteste in dem Geschlecht. 1) Gospodarz, Pan w domu; 2) starszy rodu albo familii.

chef-lieu. der Haupt-Ort, wo die Lehns-Träger

Träger zusammen kommen; die vornehmste Residentz eines Herrn. Stolica, rezydencya Pańska, do ktorey się manowie zieżdżaią.

chef-cens. der Haupt-Grund-Zins, der wegen eines Guts gegeben wird. Czynsz głowny z maiętności. § En cas de chef-cens ou de fond de terre, on ne peut prescrire contre le Seigneur.

chef de péage. die Haupt-Zoll-Einnahme. Cło nayprzednieysze; myto głowne.

Abaïe chef d'Ordre. die vornehmste Abtey eines Ordens. Naygłownieysze zakonu całego opactwo.

Abé chef d'Ordre. der vornehmste Abt eines Ordens, unter welchem viele andre Abteyen stehen. Opat w swym zakonie przednieyszy, pod ktorego dozorem wszyscy są tegoż zakonu Opaci.

Grefier en chef. der vornehmste Parlaments-Schreiber oder Actuarius. Pierwszy Pisarz Parlamentowy.

les chefs de l'armée. die Generals. Gienerałowie; woyskowi przednieyszy.

commender une armée en chef. eine Armee commandiren. Mieć zupełną komendę nad woyskiem.

Général en chef. der commandirende General. Gienerał, pod ktorego komendą woysko zostaie; Hetman wielki.

crime de léze Majesté de prémier chef. Hochverrath wider die Königliche Person. Kryminał przeciw samey osobie Krolewskiey.

crime de léze Majesté du second chef. Hochverrath wider das Ansehen und Hoheit eines Lands-Herrn, als Rebellion, falsche Müntze. Kryminalny wystepek przeciwko dostoieństwu Krolewskiemu, iako iest rebelia, moneta zfałszowana.

tant de chefs de bétail. so viel Stück Viehes. Tak wiele sztuk bydła.

mettre à chef. obs. vollführen. Wypełnić.

chef-d'œuvre. 1) ein Meisterstück, das ein ieder Handwercker machet, wenn er Meister werden will; 2) ein Meisterstück, etwas vollkommenes in seiner Art, insonderheit von der Arbeit der Gelehrten; es wird im übeln und guten Verstande gebraucht. 1) Sztuka u rzemieślnikow wszystkich, ktorą wystawiaią ci co mistrzami chcą zostać; 2) sztuka; robota misterna, wyśmienita, doskonała i do tey, iak należało przywiedziona pory, (osobliwie o lukubracyach uczonych ludzi) *to słowo w urażliwym sensie czasem kładą.* § 1) Chef-d'œuvre bon, sufisant, excélent, merveilleux, bien fait, mal fait; propoſer, donner, faire visiter, examiner un chef-d'œuvre; les jurez où les jurées donnent le chef-d'œuvre à l'aspirant ou à l'aspirante, qui le doivent faire devant un certain nombre de maîtres ou de maîtresses; 2) la belle Philis est le cheuf-d'œuvre des cieux; le frontispice du Louvre sont des chefs-d'œuvres d'Architecture; c'est un chef-d'œuvre de nature; cette harangue étoit un chef-d'œuvre d'impertinence; le jugement de Michel Ange est un chef-d'œuvre de peinture.

vous avez fait un bon chef-d'œuvre. ihr habt eine grosse Narrheit begangen; ihr habt den gantzen Kram verdorben. Podrwiłeś; pokawiłeś wszystko.

de son chef. 1) vor sich selbsten, von einem der vor sich kein Vermögen, wohl aber etwas zu hoffen hat; 2) aus seinem eignen Triebe und Ansehen; nach seinem Kopffe, eigenmächtig. 1) Sam z siebie, *o takim co pewną sukcesyi bogatey maiąc nadzieię, sam z siebie nie iest maiętnym*; 2) z swoiey własney mocy; swą głową. § 1) Il n'a point de bien de son chef, mais il s'atend d'hériter beaucoup d'un de ses parens; 2) faire quelque chose de son chef.

agir de son chef. 1) nach seinem Kopff, aus eignem Trieb etwas thun; 2) ins besondere, vor sich selbst, ohne den andern Parteyen beyzutreten, eine Klage erheben. 1) Z domysłu swego co czynić; głową swoią ieździć; 2) osobno, nie przystępuiąc do inszych aktorow sprawę sądową zacząć.

chef abaissé. ein abgekürtztes oder herunter gerücktes Ehren-Stück im Wappen. Znak tarczy herbowney zniżony albo skroczony.

chef surmonté. ein bedecktes oder belegtes Haupt-Stück. Wierzch herbu nakryty.

chef retrait, chef rompu. ein verkürtztes Hauptstück. Znak herbowy skroczony.

chef cousu. ein angestücktes Hauptstück. Wierzch herbowy przyłączony.

chef chevronné, bandé, palé. ein Hauptstück, so von einem Balcken, einer Binde oder einem Pfahl berühret wird. Znak herbu balki, bindy, palu się tykaiący.

chef soûtenu. ein unterstütztes Hauptstück. Znak podparty.

Chéfecier, *obs. vid.* Sacristain.

Chegos, *s. m.* Gewicht zu Perlen in Indien, wiegt den vierten Theil eines Carats.

rats. Waga do pereł Indyyfka, czwartą część karatu ważąca.

Chegros, Chigros, *f. m.* Schuster-Drat, besser Filgros. Dratwa, *lepsze słowo* Filgros. § C'est au bout du chegros qu'on met les éguilles de poil de sanglier.

Cheles, *f. m.* gewürfelter Indianischer Kattun. Gatunek bagazyi Indyyfkiey w kostkę tkaney.

Chélidoine, *f. f.* (*Chelidonia*) *pr.* Kélidoine. Schwalbenwurtz, Schwalben-kraut, Schelkraut. Jaskołcze ziele, rostopaść, złotnik. § Il y a deux especes de chélidoines, la grande & la petite; on aplique la racine de chélidoine pillée sur les hemorroïdes, elle les adoucit & les resout.

Chélonite, *f. m.* (*Chelidonius lapis*) Schwalbenstein. Jaskołczy kamień.

Chemage, *f. m.* Strassen-Zoll, von welchem man die Strassen unterhält. Drożne, myto na drog poprawę.

Chémer, *v. n. vulg.* sich abmergeln, abschreyen, nicht essen wollen, von kleinen Kindern. Schnąć, znudźić się, wywrzeszczeć się, ieść nie chćieć, *o dźieciach małych.* § Cet enfant chéme depuis qu'on l'a tiré de nourrice.

Chémier, *f. m.* der Erstgebohrne, auch derjenige der selbigen bey Erbschafften vorstellet, als dessen Kind. Syn pierworodny, albo też ten, co go przy sukcesyach reprezentuie, iako dźiecię iego.

Chemin, *f. m.* 1) der Weg, die Strasse; 2) Mittel, Weise, Weg etwas zu erlangen; 3) eine Stein-Ader, ein Loch in der Steingrube, woselbst Steine gebrochen werden; 4) Schrot-Leiter, darauf man die Weine aus einem Schiffe aus Land schafft. 1) Droga, ktorą iadą albo idą; 2) tor, droga; sposob do czego; 3) w gorach kamiennych dźiura, żyła do wyćinania kamieni; 4) legary, po ktorych beczki z okrętow na ląd wytaczaią. § 1) Chemin detourné; chemin pavé, bourbeux, creux, bas, haut, dificile; chemin passant, fraïé; chemin qui passe au pié de la montagne; il lui demanda un chemin qui lui pût conduire au port; chemin qui va à la ville; continuer, rebrousser son chemin; je n'aime point à prendre un chemin perilleux, quand j'en puis tenir un sûr; aplanir un chemin; 2) il ne veut point aler à la gloire par un autre chemin que par celui de la vertu; s'écarter du chemin, que tant d'illustres personnages ont fraïé; le bon chemin; le chemin du salut; le chemin de perdition, de l'hôpital; s'ouvrir, se fraïer le chemin à la gloire; 3) ouvrir les chemins; chemin de carrieres.

chemin batu. ein gebahnter Weg. Droga ubita, utorowana.

suivre le chemin battu. den gewöhnlichen Weg gehen, sich an die Gewohnheit halten. Zwyczayną iść drogą; zwyczaiu się trzymać.

chemin de velours. ein Weg mit Gras und Kräutern bewachsen; ein Weg über ungebaute Felder. Droga trawą lub ziołmi obrosła; droga przez niesprawione pola.

aler à quelque chose par un chemin de velours. durch einen leichten und angenehmen Weg zu etwas gelangen. Torem krotkim i przyiemnym iść do czego; iść do czego gośćińcem liliowym zasianym żniwem.

chemin naturel. Weg der von sich selbsten auf den Feldern entstanden ist. Droga naturalna, co się sama uczyniła.

chemin fourchu. die Wege-Scheide, wo etliche Strassen zusammen lauffen. Rozstanie, gdźie się drogi zbiegaią.

chemin artificiel. ein gemachter Weg. Droga zrobiona.

chemin aquatique. bey den Juristen: ein Weg, oder vielmehr eine Brücke, ein Damm über Flüsse und Moräste. *U Jurystow:* Droga, raczey most, gać, grobla przez rzeki i bagniska.

chemin terrestre. ein Weg der aus herbeygeführter Erde ist gemacht worden. Droga z źiemie przywieźioney usłana.

chemin comblé. Weg durch ein Thal. Droga przez dolinę.

chemin relevé. Fußsteg bey einer Strasse. Sćieszka przy gośćińcu.

chemin rampant. abhängiger Weg. Pochodźista droga.

chemin droit. gerader Weg von einem Ort zum andern. Droga prosto dokąd idąca.

chemin percé. gewölbter Weg durch einen Felsen. Droga sklepiona przez opokę przebita.

chemin fendu. Weg durch Berge. Droga przez gory.

chemin escarpé. Weg durch einen Felsen. Droga przez skały.

chemin de traverse. Weg der nach der Land-Strasse gehet. Droga ku gośćińcowey idąca.

chemin des rondes. in der Fortification: der Zwinger, der Platz zwischen der Mauer und dem Wall. *W Fortyfikacyi:* Miedzywale, zamurze, plac prożny miedzy wałem i murem.

chemin

chemin couvert. in der Fortification: bedeckter Weg um einen Graben, der mit einer Brustwehr gegen das Feld versehen ist. *W Fortyfikacyi:* Droga okopana ku polu około rowu.

chemin militaire. die Heer-Strasse bey den Römern, durch welche die Armeen marschirten. Droga, ktorą woyſko u Rzymian ciągnąć zwykło było.

chemin public; chemin roïal; grand chemin. die Land-Strasse. Droga wielka; gościniec; krolewſka droga; droga dobrowolna.

chemin particulier. Weg dessen Gebrauch man andren wehren kan. Droga, ktorey kto inſzym zabronić może.

chemin double. doppelter Weg, einer vor die Abgehenden, der andre vor die Ankommenden. Droga podwoyna, iedna dla przychodzących druga dla odchodzących. § Le pont à Dresde a un chemin double, l'un pour aler & l'autre pour revenir, afin d'éviter la confuſion.

chemin ferme. Weg auf einem festen Boden. Droga na dobrym i mocnym gruncie.

le chemin de Saint Jaques, vulg. die Milch-Strasse am Himmel. Mleczna droga na niebie; pas niebieſki; droſzka Jakubowa.

**le chemin de l'école.* der längste Weg zu etwas zu gelangen. Droga naydłuższa do czego.

une journée de chemin. eine Tags-Reise oder zehn Meilen. Dzień iazdy, poſpolicie dziesięć mil wynosi.

une heure de chemin. eine Stunde Weges. Godzina iazdy.

le grand chemin des vaches. der gewöhnliche Gebrauch oder Schlendrian. Poſpolity, codzienny zwyczay.

c'eſt le chemin du Paradis. im Schertz: ein Weg, auf welchem nur einer hinter dem andern gehen kan. *Zartuiąc:* droga ciasna, ktorą ieden za drugim tylko iść mogą.

aler toûjours ſon chemin. von seinem Vorsatz nicht abgehen. Nie dać się odwieść od zamysłow ſwoich. § Quoi qu'on puiſſe dire, ou faire, cet homme va toûjours ſon chemin.

couper chemin à quelque choſe. den Lauff einer Sache hemmen, hindern, aufhalten. Zabieżeć czemu, hamować, wſtrzymać co, kogo. § Couper chemin à une maladie, à l'ennemi.

aler ſon grand chemin; aler le droit chemin. gerade durchgehen, aufrichtig seyn. Szczerze poſtępować; z proſtego nie ſkierować gościńca.

faire ſon chemin. zu seinem Zweck zu gelangen suchen. Do zamierzonego kreſu poſtępować.

faire bien de chemin en peu de tems. in kurtzer Zeit einen guten Fortgang in etwas haben, als in Wissenschafften, in seinem Glück. W krotkim czasie dobry w czym, iako w naukach, w honorach, wziąć poſtępek.

on prend chemin de nous voir. man besuchet uns. Nawiedzaią nas.

il ſe trouvera en ſon chemin; je le trouverai en mon chemin. er wird mir in die Hände fallen; ich will mich seiner Absicht bey Gelegenheit widersetzen. Wbieży mi w łapę; nawinie mi się; nie ulecić mi okazya do zabieżenia zamysłom iego.

trouver une pierre en ſon chemin. eine Hinderniß in seinem Vorhaben finden. Znaleść przeſzkodę w przedsięwzięciu ſwoim.

demeurer en beau chemin. stehen bleiben, da man das schwerste überstanden; eine halb vollbrachte Arbeit liegen lassen. Po przebytych prawie trudnościach uſtać w ſwoim przedsięwzięciu; na końcu uſtać.

je lui fairai voir bien du chemin. ich will ihm genung zu schaffen machen. Doſyć ſpraw i kłopotu mu narobię.

il demeure en mi-chemin. er führt die Sache nicht fort, er läßt sie hängen. Do zamierzonego nie dochodzi kreſu; w poł drogi uſtaie.

tous chemins vont à Rome. man hat viel Mittel zu einem Zweck zu gelangen. Rożne ſą na to ſpoſoby; nie iedna do tego droga.

**il n'en faut pas aler par quatre chemins.* man hat darzu keine schwere Mittel nöthig; man kan es leicht errathen oder erhalten. Nie trzeba do tego trudnych ſpoſobow; łacna to zgadnąć, otrzymać.

**en chemin faiſant. chemin faiſant.* bey Gelegenheit; im Vorbeygehen; ungefehr. Przy podaiącey się okazyi; trefunkiem.

Cheminée, *ſ. f.* ein Rauchfang, Schorstein. Komin wywiedziony dla dymu; dymnik. § C'eſt une queſtion qui n'eſt point encore éclaircie: ſi les Romains avoient des cheminées dans leurs chambres; une cheminée de cuiſine; cheminée de huguenote de terre.

cheminée aſſeurée; cheminée à Romaine. ein Schorstein in einer Mauer. Komin w murze.

cheminée en ſaillie. eine Feueresse halb in der

der Mauer und halb ausser derselben. Komin, ktorego iedna połowa iest w murze a druga z muru wychodźi.

cheminée angulaire. ein Schorstein in einem Winckel. Komin w kąćie miedzy ścianami.

cheminée à l'Angloîse. ein Schorstein mit drey Seiten. Komin o trzech ścianach.

un arrêt sous la cheminée; mariage fait sous la cheminée. eine Winckel-Ehe; eine heimliche Verlobung. Małżeństwo pokątne; skryte ożenienie bez należytych obrządkow.

cheminée isolée. ein Camin der nicht an die Wand gebaut ist, sondern in der Mitte stehet. Komin w pośrzodku stoiący, a nie do muru przybudowany.

cheminée adossée. ein Camin, der an die Wand gebaut ist. Komin do ściany przymurowany.

tuïaux à cheminée. Rohr-Flöten, eine Art von Orgelpfeiffen. Piszczałki ze trzćiny organowe.

Cheminer, *v. n.* dieses Wort wird nicht zu offt gebraucht: 1) gehen; 2) reisen, wandern; 3) wandeln, sich auffühten; 4) fortkommen, sein Glück machen; 5) klingen, lauten, fliessen, gehen, als ein Vers. *Słowo to nie barzo iest utarte:* 1) Jść; 2) wędrować; 3) sprawować się, postępować; 4) postępować do fortuny, do honorow; 5) płynąć, brzmieć, iako wiersze. § 1) Je vis les vents & les nuës cheminer sur mes pas; 2) cheminer avec molesse; 3) il chemine prudenment; 4) il chemine bien à l'honneur; 5) ce vers, ce discours chemine bien.

cheminer droit. 1) einen geraden Weg gehen; 2) keine Fehler begehen. 1) Prostą iść drogą; 2) żadnego błędu popełnić.

savoir cheminer. wohl wissen, wie man zu seinem Zweck kommen soll. Wszystkie wiedźieć fortele, iako przyyść do skutku zamierzonego.

Chemise, *f. f.* 1) ein Hemd; 2) erste Leinwand, darein Seide und seidne Waaren geschlagen werden. 1) Koszula; 2) płotno, w ktore iedwab i iedwabne towary uwiiane bywaią. § 1) Une belle chemise de Hollande; une chemise de jour; une chemise de nuit; monter une chemise; une chemise fine; 2) chemise d'une bale de soie.

ma peau m'est plus propre que ma chemise. das Hemd ist mir näher als der Rock. Bliższa mi koszula niżli kaftan.

mettre quelqu'un en chemise. einen in die äusserste Armuth bringen. Przywieść kogo o utratę całey substancyi; znędźić kogo.

il n'a pas une chemise à mettre sur son dos. er hat kein Hemd auf dem Leibe; er ist bettelarm. I kołka nie ma swego; nie ma ieno dusze.

j'y mettrai ma chemise. ich will den letzten Heller daran setzen. I ostatniego grosza żałować do tego nie będę.

manger jusqu'à sa chemise; vendre sa chemise. alles verfressen. Wszystko przehultaić.

chemise de pierre. Futter-Mauer unten um ein Bollwerck, um einen Wall. Mur, w ktory spodek baszty albo wału bywa opasany.

chemise de maille; cote de maille. Panzer-Hemd. Pancerz.

chemise ardente; chemise soufrée. Pech- oder Schwefel-Hemd, das man einem armen Sünder anziehet, der zum Feuer verdammet ist. Koszula dla złoczyńce na stos kondemnowanego, smołą i siarką napuszczona.

chemises à feu; chemises soufrées. in Pech, Schwefel und dergleichen leichtlich brennende Materien eingetauchte Lappen, die man an das feindliche Schiff nagelt, es in Brand zu setzen. Smołą, siarką i innemi ognistemi materyami naimoione chusty do zapalenia okrętu nieprzyiaćielskiego, do ktorego ie przybiiaią.

chemise de Chartres. eine kleine Mütze mit zwey Flügeln und wie ein Hemd gestaltet, so diejenigen bekommen, so nach Chartres gewallfahrtet. Czapeczka z dwiema skrzydełkami na ksztalt koszule zrobiona, ktorą pielgrzymom z miasta *Chartres* dawaia.

* Chemisette, *f. f.* 1) *obs.* ein Halb-Hemd ohne Ermel; 2) ein Camisol; Futter-Hemd. 1) Koszulka bez rękawow zwierzchnia; 2) kamizelka, założka.

Chênaïe, *f. f.* ein Eichen-Wald. Dębina.

Chenal, *f. m.* 1) tiefer Canal wo grosse Schiffe einlauffen können; 2) Bett eines Flusses, der Graben, worinnen er läufft. 1) Kanał głęboki, gdźie okręty zawinąć mogą; 2) row, łoże rzeki.

Chenaler, *v. n.* in der Seefahrt: von einer Untiefe auf eine Tiefe gehen, einen tiefen Weg im Meer vor das Schiff suchen. *W żeglarskiey nauce:* iść z miałkiego na głębią; głębszego nurtu albo wartu szukać.

Chêne, Cheine, *f. m.* eine Eiche. Dąb. § Le chene est le plus fertile de tous les arbres sauvages; les anciens faisoient

soient des couronnes de chêne, pour honorer les grands hommes.

Chêne verd, *vid.* Yeuse.

Chêne vert. Kermes-Baum, Scharlach-Baum. Szarłat krzewinka; szarłatowe drzewo.

petit chêne. vid. Germandrée. Gamanderlein, ein Kraut. Zywiczka, ziele.

chêne de mer. Meerlattig, Meer-Gras, ein Kraut, so auf dem Grunde im Wasser wächst. Mech morski, trawa morska, ziele na dnie w wodzie rostące.

Chêneau, *s. m.* 1) eine bleyerne Dach-Trauffe; 2) eine junge Eiche; 3) ein Meer-Arm, eine Meer-Enge. 1) Ryna ołowiana pod dachem; 2) dąb młody; 3) odnoga morska; morze ściśnione. § 1) Poser un chêneau; le chêneau sert à porter l'eau de la pluïe dans une cuvette de plombe; 2) l'écorce du chêneau est propre à faire le tan.

chêneaux à bavette. bleyerne Dach-Rinnen die man aussenher nicht sehen kan. Ryny ołowiane pod dachem utaione.

chêneau à bord. bleyerne Dach-Trauffe, die man aussen her an einem Gebäude sehen kan. Ryny ołowiane widome pod dachem.

Chenet, *s. m.* ein Brand-Bock oder Feuer-Bock in der Küche, worauf man das Holtz leget. Wilk kuchenny żelazny. § Chenet d'acier; chenet de fer poli; chenet d'argent.

chenets. Böcke, auf welchen die Breter zum Schiff-Bau über dem Feuer krumm gemacht werden. Kobylice na ktorych tarcice do okrętow ogniem nakrzywiaią.

Chenevi, *s. m.* Hanff-Saamen, Hanff-Körner. Siemię konopniane.

Chéneviére, *s. f.* Hanf-Acker, worauf Hanf gesäet ist. Zagon konopny; konopisko.

épouventail de chéneviére. 1) eine Vogel-Scheuche, damit die Vögel von den Kirschbäumen oder einem besäeten Acker abzuhalten; 2) ein sehr heßlicher Mensch; 3) unnöthige Furcht, ungegründetes Schrecken. 1) Straszydło na ptaki owocom drzewnym albo zagonnym szkodliwe; 2) koczkodan, dziećioiad, osoba szpetna; 3) strach prożny; postrach bez przyczyny.

Chénevote, *s. f.* 1) ein Hanff-Stengel ohne Schale; 2) ein Splitter vom Hanff-Stengel. 1) Pazdziorek, paździerze; 2) źdźbło pazdziorkowe. § 1) Feu de chénevotes; le charbon fait de chénevotes est propre à faire de la poudre; 2) une petite chénevote lui est entrée dans l'oeil.

j'en fais autant de cas comme de chénevotes. ich frage nichts darnach. Barzo mało o to stoię; za nic to u mnie; mam to za fraszkę.

Chénevoter, *v. n.* keimen; kleine Zweiglein treiben. Kiel puszczać; szczupłym prątkiem wschodźić.

Chenil, *s. m.* Hunds-Stall. Psiarnia.

Chenille, *s. f.* 1) eine Raupe; 2) Schenille, ein Gewürck von Seide auf Weibs-Kleidern, das den Raupen ähnlich ist; 3) Raupen-Klee, Schnecken-Klee, ein Kraut. 1) Gąsienica, gąsiontka kosmata, liszka zielna; 2) kosmatki iedwabne, ozdoba z iedwabiu kręcona gąsienicom podobna, do bramowania szat białogłowskich; 3) Paćierzyczka, *ziele.*

trochet de chenille. ein Raupen-Nest. Gniazdo gąsienic.

Chenu, ë, *adj.* (*canus*) 1) grau, weiß vom Alter, im Schertz und in Versen; 2) im figürlichen Verstande: weiß, mit Schnee oder Eis bedeckt, als Berge; 3) schäumend, weiß, von Meeres-Wellen im poetischen Verstand. 1) Siwy, osiwiały *w sensie iowialnym i poetyckim:* 2) *figurycznie:* śniegiem albo skorupą zimową okryty, iako gory; 3) pieniący się, biały, *o wałach morskich w sensie figurycznym.* § 1) Un amant chenu n'est pas le fait d'une belle; ma tête chenuë; 2) les sommets chenus; les cimes chenuës des montagnes; 3) les vogues chenuës de l'Océan; onde chenuë.

Chenure, *s. f.* graues Haar. Włos siwy.

Cheoir, *vid.* Choir. fallen. Upaść.

Cheoite, *s. f. obs.* ein Fall. Upadnienie, powalenie się.

Cheptel, Chepteil, *s. m.* Vermietungs-Contract, laut welchem der Pachter das Vieh gegen die halbe Nutzung dem Eigenthums-Herrn abgepachtet, der den zufälligen Schaden, als von der Seuche unter dem Vieh, tragen muß. Kontrakt naymowania bydła do roboty albo pożytku, zyskiem lub przypłodkiem się z Panem dźieląc, Panu szkodę zostawuiąc, gdyby ktore bydło z przypadku bezwinnego, iako powietrzem, chorobą, zginęło.

Chepu, *s. m.* ein Holtz-Lager, zwey oder drey Schuh hoch, darauf man ander Holtz legt. Kobelice, na ktorych szczepy, kłodźiny kładą.

Chepules, *s. f. plur.* eine Indianische Frucht wie Nüsse oder Eicheln. Owoc Indyyski na ksztalt orzechow albo żołędźi.

Chequi, *s. m.* ein Gewicht zu Smirna von 6 Pfund.

6 Pfund. W Smirnie waga sześćfuntowa.

Cherche, *s. f.* ein Bogen, Bogen-Rundung. Obłąk, obłączysta figura.

cherche surbaissée, s. f. in der Bau-Kunst: ein gedruckter Bogen. *W archytektońskiey nauce:* sklepienie spłaszczone.

cherche surchaussée. ein Gewölbe mit einem gespitzten Bogen oder Esels-Rücken. Sklep na kształt księgi otwartey albo grzbietu osłowego.

cherche ralongée. Spindelzug, als an einer Schraube, an der Wendel-Treppe. Obwinienie koło czego, iako gwinty u szruby, stopnie u słupa wschodu kręconego.

cherche-fiche, s. m. ein spitziges Eisen, damit die Schlösser an den Thür-Beschlägen das Loch suchen. Zelazo ślosarskie spiczaste do znalezienia dziurek w zawiasach, gdy gozdzie z tyłu wbiiaią.

Cher, e, *adj.* (*charus*) 1) theuer, vom Preise, und auch von einem der theuer verkaufft: 2) lieb, geliebt. 1) Drogi, *w cenie:* drogi, drogo przedawaiący; 2) ukochany, miły. § 1) Le pain est cher; la viande est chére; ce marchand est bien cher; cet ouvrier est habile, mais il est cher; 2) cher ami; chére amie.

mon cher. mein Hertzens-Freund. Miły bracie; ukochany przyiacielu.

mon cher Pére. geliebter Vater. Z serca ukochany oycze.

ma chére. Geliebte, liebstes Kind. Kochanko; miła siostro. § Eh de grace ma chére évitons cet objet afreux.

Cher, *adv.* 1) theuer; 2) viel. 1) Drogo; 2) wiele. § 1) Vous achétez trop cher; cela me coûte cher; étofé qui coûte cher; 2) vous fites une sortie qui coûta cher aux ennemis; vôtre générosité vous a pensé coûter cher.

Cherasis, *s. m.* eine Persische Gold-Müntze. Perska złota moneta.

Cheraf, *s. m.* Persischer Wechsler. Bankierz albo Wekslarz perski. § Les cherafs sont très-subtils dans le négoce.

Cherai, *s. m.* ein Persisches Gewicht. Waga Perska.

Cherche, *vid.* Cerche.

Chercher, *v. a.* 1) suchen; 2) trachten, streben. 1) Szukać czego; 2) szukać; starać się o co. § 1) Il cherche sa bourse, qu'il a perduë; 2) il ne cherche pas tant à vivre qu'à combattre.

chercher l'ennemi. Gelegenheit suchen sich mit dem Feinde zu schlagen. Wszelakiey okazyi potknienia się z nieprzyiacielem szukać; krwawey szukać okazyi.

chercher par mer & par terre; chercher à pié & à cheval. einen überall suchen. Po wszystkich kątach kogo szukać.

chercher malheur; chercher noise; chercher à se faire batre. verdrießliche Händel suchen. Na guz gonić, załawiać.

chercher midi à quatorze heures. unnöthigen Zweifel oder Schwierigkeiten machen. Niepotrzebnemi się bawić szkrupułami; sęku w sitowiu szukać.

chercher sa vie; chercher son pain. sein Brodt betteln. Z żebractwa mieć swe pożywienie; chleb swoy żebrać.

*Chercheur, *s. m. vulg.* im Spott: derjenige, der da suchet. *Szydząc:* szukacz; ten co szuka.

chercheur de franches lipées. ein Schmarutzer. Posorzyt, wyiadacz; darmoiad.

chercheur de barbet. ein Spitzbube. Rzezymieszek.

Chercolée, *s. f.* Indianischer halbseidner gestreiffter Zeug. Materya Indyyska poliedwabna strefista.

Cherconnée, *s. f.* ein gewürffelter Ost-Indianischer halbseidner Zeug. Materia połiedwabna w kostki tkana.

Cherquemolle, *s. f.* Halb-Seiden und Halb-Basten Zeug aus Indien. Materya Indyyska z iedwabiu i z łyczka.

Chére, *s. f.* 1) Tisch, Essen und Trincken; eine Mahlzeit; *2) Bewirthung, freundliche Aufnahme; 3) *obs.* die Gesichts-Mine; das Angesicht eines Menschen. 1) Stoł; iedło; potrawy i napoie; *2) uraczenie, poczęstowanie; przyymowanie łaskawe; 3) *obs.* mina na twarzy; czoło, twarz. § 1) Une mauvaise, une pauvre chére; faire maigre chére; aimer la bonne chére; 2) il a fait une grande chére à son ami; 3) faire une chére fade.

chére de commissaire. eine Mahlzeit da Fische und Fleisch zugleich aufgetragen werden. Stoł mięsem i rybami zastawiony.

bonne-chére. 1) ein guter Tisch, eine gute Mahlzeit; 2) Trinck-Geld, Erkenntlichkeit vor das Tischzeug, so man im Wirthshaus braucht, wenn man sein eigen Essen auftragen läßt. 1) Stoł dobry; smaczne i zdrowe potrawy; 2) Pocieszne, zapłata gospodarzowi w austeryi za pożyczone obrusy i talerze, gdy u niego gdzie indziey warzone potrawy iedzą. § 1) Faire bonne-chére; aimer la bonne-chére; ne songer qu'à

qu'à la bonne-chére, sont les plus doux plaisirs de la vie; Alexander disoit, que la bonne-chére n'étoit point de saison, quand on avoit de grandes afaires; 2) païer la bonne-chére; il y a cinq sous pour la bonne chére; il faut tant pour la bonne-chére.

il n'est chére que d'avaricieux. wenn ein Geitziger einmahl tractirt, thut er es recht. Huczny i buczny łakomego bankiet, choć rzadki.

Chérement, *adv.* 1) mit Liebe, innig, hertzlich; 2) theuer. 1) Serdecznie, gorąco; 2) drogo. § 1) Aimer ses enfans chérement; 2) achéter ses vivres bien chérement; il lui vendit bien chérement les services qu'il lui avoit rendus.

vendre chérement sa vie. dem Feinde sein Leben theuer verkauffen. Walić za sobą nieprzyiaćioły; mężnie się przy swey śmierći stawić nieprzyiaćielom.

Chérer, *v.n. obs.* lustig seyn, sich ergötzen. Weselić się; radować się; ćieszyć się.

Cherif, *s. m.* 1) ein Arabischer oder Mohrischer Fürst, der nechste nach dem Caliph aus dem Mahometanischen Geblüt; 2) eine Türckische Gold-Müntze, die 1 Thaler und 16 Groschen gilt. 1) Arabskie albo murzynskie książę z pokolenia Mahometowego a pierwszy po Kalifie; 2) złota moneta Turecka ośm tymfow płacąca. § 1) Les Cherifs sont descendans de Mahomet; 2) le cherif vaut quatre livres, dix sols argent de France.

Chérir, *v. a.* hertzlich lieben, lieb und werth halten. Serdecznie kochać; namiłować się czego. § Chérir ses enfans, sa Patrie, sa femme.

*Chérissable, *adj. c.* liebens-werth, besser aimable. Kochania godny, *lepsze słowo* aimable. § Le vin est une liqueur chérissable.

Chérissant, e, *adj.* der da liebet. Kochaiący, miłuiący.

Chérifte, *s. m. obs.* der gut isset und trincket. Co rad co smacznego iada i piia.

Cherquemolle, *s. f.* ein Ost-Indianischer Zeug, halb Seide und halb Bast. Materya Indyyska iedwabna na poły z łyczka.

Cherrée, *vid.* Charrée.

Chersonnése, *s. f.* (*Chersonnesus*) in der Geographie: eine Halb-Insel. *W Gieografii:* wyspa wodą nieobeszła; wyspa z lądem złaczona; przylądek albo wbrzeże.

Cherté, *s. f.* (*caritas*) Theurung der Lebens-Mittel. Drogość w żywnośći. § Le peuple étoit incommodé par la cherté des vivres.

Chérubin, *s. m.* 1) der Engel Cherubin; 2) bey den Bildhauern: ein Engels-Kopf mit Flügeln. 1) Cherubin Anioł; 2) *u snicerzow:* angielska głowka skrzydlasta. § 1) Dieu mit autrefois un Chérubin à la porte du Paradis terrestre.

Ordre des Chérubins; Ordre des Séraphins. ein Ritter-Orden in Schweden, den Magnus IV gestifftet, und Carl der IX abgeschaffet. Order Cherubina Szwedzki od Krola Magnusa fundowany a od Karola IX znieśiony.

Chervis, Chervi, *s. m.* Garten-Rapuntzel, Zucker-Wurtz. Kucmerka swoyska.

Chesal, *s. m. obs.* ein Haus; eine Kirche. Dom, kośćioł.

Cheseolage, *vid.* Chezeolage.

Chesmer, *vid.* Chémer.

Chesnaïe, Chesne, Chesneau, } *vid.* Chên.

Chest, e, *adj. & pron. obs. vid.* Ce, Cette. dieser. Ten.

Chestif, *vid.* Chétif.

Chétif, ve, *adj.* armselig, elend, verachtet, schlecht. Ubogi, podły, mizerny, wzgardzony. § Ce terme est bien bas & bien chétif; ce present est chétif; un chétif garçon de boutique.

Chetivement, *adv. vulg.* elendiglich, schlecht. Mizernie, ubogo, podle. § Entretenir une personne chétivement.

Chetifuoison, *s. f. obs.* Gefangenschafft. Niewola.

Chetron, *s. m.* ein klein Schieb-Kästchen, Neben-Kästchen in einem Coffer oder Kasten. Szufladka; przegrodka w sepećie albo w skrzynie.

Chevage, *s. m. obs.* Kopff-Geld. Pogłowne. § Païer le chevage.

Cheval, *s. m.* ein Pferd, auf den alten Müntzen ist ein Pferd ein Zeichen der Stadt Carthago. Koń; *na starych monetach koń iest znakiem miasta Kartagieny.* § Commencer, achever, assembler, brider, penser, étriller, ferrer, dresser un cheval; un cheval fier, ardent, plein de feu, souple, léger à la main, obeïssant, fidéle; cheval qui porte bien sa tête; seller, brider un cheval; mettre un cheval dans la main, dans les talons; un cheval vicieux, ombrageux, fort en bouche, pesant à la main, poussif; travailler un cheval; pousser vertement un cheval; les couleurs

leurs du poil des chevaux sont blanc, gris, pommelé, bai, alezan; être bien à cheval; monter à cheval; un cheval de poste, de bât, de course, de chasse, de bataille; un cheval sauvage, entier, étalon; cheval de Barbarie; cheval Hongre; cheval Arabe; un cheval de pas; cheval de manége.

cheval de main. ein Hand-Pferd. Powodny koń.

cheval nain. ein kleines Zelt-Pferd. Zmudźinek.

cheval de bataille. ein Schlacht-Pferd. Koń do potyczki.

* *c'est son cheval de bataille.* das ist sein Hauptwerck, davon redet er immer. Zawsze o tym mowi; nawyliczać się tego dosyć nie może.

être à cheval; aler à cheval. reiten auf etwas, als auf einem Pferde, Esel, Stecken 2c. Jachać na czym, na koniu, ośle, kiyku *&c.* § Aler à cheval; aler sur un âne; être à cheval sur un bâton, sur un banc.

à cheval. zu Pferde; wenn die Reuter aufsitzen sollen. Na koń; *rozkaz woyskowego, gdy konni żołnierze konia dośiadać maią.*

monter à cheval. aufsitzen, zu Pferd steigen. Konia dośiadać.

un homme de cheval; un bon homme à cheval. ein guter Reuter. Jeźdźiec umieiętny, co wie iako konia dośiadać i zażyć.

tirer à quatre chevaux. einen mit vier Pferden zerreissen. Rozszarpać kogo czterema końmi.

cheval sauvage. ein gezähmtes Pferd aus den Arabischen Wüstenehen. Ogłaskany koń z puszczy Arabskiey. § Le cheval sauvage est si vîte, qu'il est impossible de l'ateindre à la course.

cheval ailé. der Pegasus, der geflügelte Klepper, bey den Poeten. Pegaz, koń skrzydlaty, *u Poetow.*

cheval de bois. 1) ein Voltigir-Pferd von Holtz, darauf man voltigiren lernet; 2) der Esel, auf welchen die straffälligen Soldaten gesetzet werden; 3) das hölzerne Pferd, aus welchem die Stadt Troja erobert wurde. 1) Koń drewniany, do ćwiczenia się w skokach i przeskoczeniu; 2) kobylice wysokie na ktorych występni żołnierze kilka godźin śiedźieć muszą; 3) koń drewniany z ktorego miasto Troię dobywali. § 1) Voltiger sur le cheval de bois; 2) on l'a laissé pendant deux heures sur le cheval de bois.

cheval de Frise. Spanische Reuter, ein Balcken mit vielen Spitzen, den einbrechenden Feind abzuhalten; die Spanischen Reuter sind auf den alten Müntzen ein Zeichen eines befestigten Lagers. Ostrze; ostrożenie z balki ostrymi koły nabitey; kobilenie osękowate, na wstrzymanie nieprzyiaćiela włamuiącego się; *kobilenie osękowate iest na starych monetach znakiem obozu ufortyfikowanego.* § Les chevaux de Frise servent à defendre une brêche.

cheval enheudé. ein Pferd auf der Wiese, dem die zwey Vorder-Füsse gebunden sind. Koń na łące związanemi przedniemi nogami.

cheval de loüage. ein Miet-Pferd. Koń na naiem.

cheval de terre. in Marmel-Brüchen: ein grosser mit Erde angefüllter Platz, in welchem kein Marmel zu finden ist. *W gorach, gdźie marmor wyćinaią:* plac źiemią napełniony, w ktorym marmuru niemasz.

cheval marin. 1) ein Meer-Pferd; 2) eine Meer-Heime, Meer-Heuschrecke. 1) Koń morski; 2) konik morski, robak.

cheval de bronze. die Statue des Königes Henrici IV zu Pferde, auf der neuen Brücke zu Paris. Statua krola Henryka czwartego na koniu śiedzącego, w Paryżu na mośćie nowym wystawiona.

courtisans du cheval de bronze. Spitzbuben, so sich auf der neuen Brücke in Paris aufhalten. Rzeżymieszkowie i rabusiowie, co na nowym mośćie w Paryżu myszkuią.

cheval fondu. ein Kinderspiel, da einer dem andern aufhucket. Gra dźiećinna, w ktorey się chłopiec drugiemu na barki wiesza. § Joüer au cheval fondu.

cheval de pacolet. in den alten Romainen: ein höltzernes Pferd, das in der Lufft läufft und das sich von den Winden regiren läßt. *W romanach starych to iest księgach baiecznych:* Koń drewniany, co za władnieniem wiatrow po powietrzu lata.

queuë de cheval. 1) der Türcken Roßschweiff; 2) Kannenkraut. 1) Ogon końśki albo buńczuk z ogona końskiego, znak w woysku tureckim; 2) przęsłka, strzepeczka, kotcze ogonki, *żiele.*

fer à cheval. ein Befestigungs-Werck in Gestalt eines Huffeisens. *W Fortyfikacyi:* Kasztel na kształt podkowy wysypany.

cheval de service. ein Frohn-Pferd. Koń podwodny.

Chevaux. 1) die Pferde; 2) die Reuterey. 1) Konie; 2) Konni. § 1) Le Roi a de beaux chevaux; 2) son armée étoit de vingt mille chevaux.

chevaux-legers. die leichte Reuterey. Chorągwie letkie. § Les chevaux-legers sont armez en France de sabres, de mousquetons & de pistolets à pierre; les Compagnies des chevaux-legers ont pour Capitaine le Roi, la Reine & les Princes de qui elles portent le nom.

Chevau-leger, s.m. ein Reuter von der leichten Reuterey. Konny z chorągwie letkiey. § Il est chevau-leger chez le Roi; il est chevau-leger chez la Reine; les chevaux-legers sont commandez; les chevaux-legers se sont bien batus.

cheval gai. in den Wappen: ein ungesattelt Pferd ohne Zaum. *W herbach:* Koń wyuzdany i nieosiodłany.

cheval armé. ein ausschlagendes Pferd mit einem Fuß von anderer Farbe. Koń biiący nogą inszego, iak sam iest, koloru.

cheval efraïé; cheval cabré. ein aufgebäumtes Pferd. Koń wspinaiący się.

cheval animé. ein Pferd dessen Farbe von anderer Farbe ist. Koń inszego koloru oczy maiący, iako zwykł miewać.

cheval bardé. ein geharnischt Pferd. Koń uzbroiony.

cheval caparassonné. ein Pferd mit einer Decke. Koń w kilimie.

cheval houssé. ein Pferd mit einer Schabracke. Koń w czaprągu.

à jeune cheval vieux cavalier. ein junges Pferd braucht einen erfahrnen Reuter. Konia młodego ieźdźiec doświadczony niech dosiada.

**monter sur ses grands chevaux.* zornig reden, sich erzürnen. Oburzyć się, rozgniewać się.

**parler à cheval.* herrische Worte führen; wie ein Herr mit seinem Knecht reden. Groźnemi mowić słowami; z piętra mowić.

**c'est un petit cheval échapé.* das ist ein Mensch, der sich nicht bändigen läßt. Człek to na swawolą wyuzdany.

cheval de carosse. ein Kutschen-Pferd. Koń karetowy.

**c'est un cheval de carosse; c'est un cheval; c'est un gros cheval.* er ist ein tummer Heu-Ochs; er hat Verstand wie ein Kutsch-Pferd. Cietrzew to; głupiec to wielki.

**il n'est cheval si superbe qui ne bronche.* der klügste fehlet auch. I koń się usstyrknie choć podkowany.

**c'est une selle à tous chevaux.* das schickt sich zu allem. Rzecz ta do wszystkiego sposobna.

**après bon vin bon cheval.* wenn der Bauer gesoffen, lauffen die Pferde von sich selbsten. Pądem koń leci, gdy się wino w głowie kręci.

il bride son cheval par la queüe. 1) er spannt die Pferde hinter dem Wagen; 2) er kan besser bey Tisch einhauen, als reuten. 1) Opak co zaczyna; nogami wzgorę wszystko obraca; 2) łepiey przy stole szermuie, niżli na koniu harcuie.

il est mal à cheval. seine Sache gehet nicht wohl von statten; es sieht windig mit ihm aus. Nie po szwie mu się porze; źle koło niego.

c'est un bon cheval de trompette. er läßt sich nicht schrecken, er fürchtet sich vor keine Drohungen. Nie da się tak łacno ustraszyć.

il n'est plus tems de fermer l'étable, quand les chevaux n'y sont plus. wenn das Pferd aus dem Stall ist, den Stall zuschliessen. Darmo staynią zamykać gdy wilcy konia ziedli.

il est aise d'aler à pié, quand on méne son cheval par la bride. es ist leicht zu Fuß zu gehen, wenn man ein Pferd hat. Łacna iść piechotą, gdy rumaka prowadźisz; łacna o ogień przy gotowey kłodźie.

il fait bon tenir son cheval par la bride. man muß sich nicht vor seinem Tode um sein Vermögen bringen lassen. Do śmierći w garśći trzymay, czegoś raz nabył; poki żyiesz niepuszczay twego.

à cheval donné il ne faut pas regarder à la bouche. einem geschenckten Gaul sieht man nicht ins Maul. Darowanemu koniowi w zęby nie patrzą.

changer son cheval borgne à un aveugle. sein einäugiges Pferd gegen ein lahmes vertauschen; einen schlimmen Tausch thun. Oszukać się na frymarku; zły frymark, koń iednooki za ślepego.

l'oeil de maître engraisse le cheval. des Herrn Auge mästet das Pferd. Oko pańskie konia tuczy; lepsze iedno oko swoie, niżli cudze oboie.

on lui fera voir, que son cheval n'est qu'une bête. man wird ihm weisen, daß er keine Ursache hat, daß er keinen Verstand hat. Dowiodą mu, że podrwił; pokażą mu, że rozumu i racyi nie ma.

le vin est le grand cheval des Poëtes. Wein ist das beste Feuer der Dichter. W ten czas się wiersz gładki leie, gdy się winem mozg rozgrzeie.

Chevalement, *f. m.* ein Gerüst, eine Stütze oder Balcken auf zwey Seulen, so man unter eine Wand setzet, wenn man selbige unten ausbessert und ausbauet. Rosztowanie albo balka na dwuch słupach do podpierania ściany, ktorey spodek ma bydź poprawiony albo murowany.

Chevaler, *v. a.* 1) *obs.* dem Feind nachsetzen; 2) *obs.* einen überlauffen, etwas zu erhalten; 3) stemmen, unterstützen eine Wand, die man unten durchbricht oder ausbessert; 4) glätten, glatt machen eine Waare; 5) beym Tuchmacher: die Wolle mit Fett einschmieren und grempeln, besser drousser; 6) beym Gerber: die Felle schaben, besser quiosser; 7) einen Stamm auf die Böcke legen, aus welchem man Bretter schneidet. 1) *obs.* Jść w pogoń za nieprzyiaćielem; 2) *obs.* nalegać kogo; uprzykrzać śię komu nieprzestanną prosbą o co; 3) podpierać śćianę, ktorą podmurować albo podbudować trzeba; 4) polerować, gładźić towary; 5) *u sukiennika:* gręplować wełnę tłustośćią namazaną *lepsze słowo* drousser; 6) *u Garbarza:* wyskrobać skorę, *obacz* quiosser; 7) położyć kłodźinę na kobelicach do tarćia desek. § 1) Chevaler les ennemis; 2) il le chevala tant qu'il lui donna cette charge; 3) chevaler un mur; 4) chevaler des marchandises; 5) chevaler les laines; 6) chevaler les cuirs; 7) chevaler une piéce de bois.

Chevaler, v. n. 1) *obs.* hin und her lauffen; 2) von Pferden: die Füsse creutzweis oder einen Vorder-Fuß weiter setzen als den andern. 1) *obs.* Sam i tam biegać; 2) *o koniach:* jędnę nogę przednią daley niźli drugą, lubo nogi na krzyż stawiać.

Chevaleresse, *vid.* Chevaliére.

Chevalerie, *f. f.* ein Ritter-Orden; die Würde eines Ordens-Ritters. Order Kawalerski; Dostoieństwo Kawalera Orderu ktorego. § Chevalerie militaire, réguliére, honoraire, sociale; Ordre de Chevalerie; garder les loix de la Chevalerie; donner l'Ordre de Chevalerie; celui qui demande l'Ordre de Chevalerie doit être brave, noble, juste, fidéle, & en un mot irrépréhensible; il n'y a en France que trois Ordres de Chevaleries, l'Ordre de Saint Michel, celui du Saint Esprit, & celui de Saint Loüis.

Chevalet, *f. m.* 1) bey den Bau- und andern Handwercks-Leuten: ein Rüst-Bock, ein iedes Gerüste, darauf eine Sache lieget, die in der Höhe soll gearbeitet werden; 2) eine Stütze der Maurer oder Zimmerleute, damit sie eine Wand stemmen, die unten baufällig ist und unten soll ausgebauet werden; 3) das Staffelet, worauf das Gemählde stehet, das der Mahler arbeitet; 4) Steg auf unterschiedenen musicalischen Instrumenten; 5) bey den Seilern: die Stütze, ein hoher Stuhl die gesponnenen Seile darauf zu legen; 6) krummes und hohles Holtz 5 Schuh lang, worauf die Gerber ihr Leder zubereiten; der Schabstock; 7) in der Mühle: die Winne, ein Stück Holtz, worauf das Seil ist, so den Mühltrichter hält; 8) auf den Schiffen: eine Rolle, Waltze zu Seilen; 9) in der Buchdruckerey: der Imhamm, Anschlag, ein Riemen oder Strick, woran das angemachte Rämchen am Preßdeckel anschlägt; 10) bey den Mathematicis: der Nagel, um welchen das bewegliche Lineal sich mit dem Absehen wendet; 11) der Esel, auf welchem ein Soldat, der etwas verbrochen, gesetzet wird; 12) in der Stern-Kunst: der Pegasus oder Gorgoneus, ein himmlisch Gestirn gegen Mitternacht, so aus 20, oder wie einige meinen aus 23 Sternen bestehet; das fliegende Pferd; 13) bey den Schlössern: ein Bohreisen, auf welches man den Bohrer leget, wenn man ein Eisen bohren will. 1) *U budowników i innych rzemieślników:* Kopki, kobelice, każde rosztowanie, na ktorem co w gorze robić trzeba; 2) Balka na dwuch słupach do podpierania śćiany na dole śię walącey, gdy ią naprawiaią; 3) Podstawek malarski, na ktorym obraz stoi gdy go malarz maluie; 4) Podstawek pod stronami muzycznemi; 5) *u Powroznika:* stołek wysoki, na ktory powrosło skręcone kładą; 6) *u Garbarza:* drewno skrzywione do wyskrobania skory; 7) *w młynie:* drewno kosz trzymaiące; 8) *na okrętach:* walec, na ktory liny zwiiaią; 9) *w Drukarni:* rzemień albo sznurek o ktory śię przykrywka u drukarskiey prasy opiera i obiia, gdy ią drukarz otworzył; 10) *u Matematykow:* czopek, biegunek, na ktorym śię cele u prawidła pomykaiącego śię obracaią; 11) Kobylica na kształt konia ustawiona, na ktorey żołnierze nieposłuśni posadzeni bywaią; 12) *w gwiazdarskiey nauce:* koń lataiący, 20 albo podług inszych 23 gwiazd połnocnych; 13) Naczynie slosarskie, na ktore swider do wywiercenia dźiury w żeleźie stawiaią.

stawiaią. § 1) Ce chevalet est trop bas; 2) soûtenir avec un chevalet un bâtiment, un pan de muraille, pour les reprendre sous œuvre, ou pour remettre des poutres à faire d'autres ouvrages; 3) un chevalet de peintre; 4) chevalet de luth, de guitarre, d'épinette, de basse, de viole, de poche, de mandore.

Chevalier, *s. m.* 1) ein Ordens-Ritter; 2) der Springer im Schachspiel; 3) grosses Wasserhuhn auf hohen Füssen, so der Springer oder der Fuhrmann heisset; 4) im Schertz: ein Beschützer, Vertheidiger. 1) Kawaler Orderu ktorego; 2) Jezdny albo rycerz w szachach; 3) Łyska pewna na barzo wysokich nogach; 4) *żartem:* Obrońca. § 1) Le Roi l'a fait chevalier de l'Aigle blanc; pour être chevalier, il faut être noble & brave; 2) l'échec de chevalier est dangereux, le Roi ne s'en peut couvrir & il faut qu'il se remuë ou que quelqu'autre piéce prenne le chevalier; 3) il y a deux sortes d'oiseaux chevaliers, celui qu'on appelle chevalier rouge & l'autre chevalier noir; 4) nous avons resolu d'être vos chevaliers.

Chevalier d'honneur. 1) *obs.* tapfferer Soldat, der von der Pique an gedienet; 2) Kammer-Juncker, ein Ritter der eine vornehme Dame bey der Hand zu führen und an der Oberhand zu gehen pfleget; 3) im Schertz: ein Anbether, Buhler, Verehrer einer Schönen. 1) *obs.* Zołnierz, co sobie przednieyszy urząd woyskowy wysłużył; 2) Dworzanin, kawaler, co zwykł był Damę za prawą rękę prowadźić; 3) *żartem:* Zaletnik, kochanek. § 1) Il y a des nobles qui prennent encore le titre de chevalier d'honneur; 2) autre-fois toutes les Dames de la prémiére qualité avoient toutes chacune leur chevalier d'honneur; 3) il est le chevalier d'honneur de Mademoiselle N.

Chevalier d'honneur de la Reine. ein vornehmer Hof-Cavalier, der die Königin in Franckreich an seiner lincken Hand führet. Przednieyszy Dworzanin, co Krolową Francuską za prawą rękę prowadźi.

Chevalier Romain. bey den alten Römern: ein Ritter, der gleich auf einem Rathsherrn folgete. Niegdyż rycerz albo kawaler Rzymski, pierwsze po Senatorach miewali mieysce. § 1) Ovide étoit chevalier Romain.

Chevalier errant de la table ronde; chevalier errant. 1) *obs.* ein irrender Ritter, der in der Welt Abentheuer suchte; 2) im Schertz: einer der in der Welt herum schweifft. 1) *obs.* Kawaler dźiwnych po świećie szukaiący awantur albo przygod; 2) *żartuiąc:* Peregrynant, co po świećie często pielgrzymkę odprawuie. § 1) Les chevaliers errans ne se trouvent que dans vieux Romans; 2) Charles quint a été nommé chevalier errant par les Espagnols, à cause de fréquens & divers voïages qu'il faisoit en Espagne, en Alemagne, en Hongrie & aux Païs-bas.

Chevalier de Guet. der Hauptmann über die reutende Nachtwache zu Paris. Porucznik straży nocney konney w Paryżu.

chevalier de l'arquebuse. im Schießhaus: ein Schützen-Bruder in einer Schützen-Gesellschafft. *W celstadźie:* Towarzysz strzelecki.

chevalier de la coupe. der ein Glas Wein und lustige Gesellschafft liebet. Ten co rad kieliszki w ochotney kompanii wytrząsa.

* *chevalier d'industrie.* einer der vom Spielen oder andern betrüglichen Künsten lebet. Kostera, skrzętnik, kostkami albo innemi szalbierskiemi sztukami się żywiący.

Chevaliére, Chevaleresse, *s. f.* eine Dame, so einen Ritter-Orden trägt. Kawalerka, Dama Order Kawalerski maiąca.

Chevaliére. eine Nonne aus dem St. Jacobs-Orden in Spanien und Portugall. Panna zakonna S. Jakuba w Hyszpanii i w Portugalii. § Chevaliéres de S. Jaques de l'Epée.

Chevaline, *s. f. obs.* 1) Futter vor die Pferde; 2) der Pferde-Handel. 1) Obrok dla koni; 2) Rostrucharstwo.

Chevalin, e, *adj. obs.* was zu einem Pferd gehört. Końśki.

bête chevaline, obs. eine Stute oder Pferd. Koń albo klacza.

Chevalis, *s. m.* Fahrt durch die Flüsse, wenn solche gefallen und nicht tief sind. Spuszczanie czego rzeką miałką albo opadłą.

Chevance, *s. f.* im Schertz: das Vermögen, die Habe, die Habseligkeit. *Żartem:* Maiętnostka, chudoba, substancya czyia. § Toute sa chevance consiste en un habit retourné, en une vieille tignasse, & à un Aretin & à un Rabetin.

Chevanton, *s. m. obs.* ein Brand, angebrannt Stück Holtz, besser tison. Głownia gaszona albo żarzysta, *lepsze słowo* tison.

Chevauchée,

Chevauchée, *f. f.* 1) Amts-Besichtigung, gerichtliche Besichtigung, so zu Pferde geschiehet; 2) Verschaffung der Frohn-Pferde vor dergleichen Amts-Besichtigung. 1) Jachanie urzędu na wizyą albo widzenie; 2) Dawanie koni podwodnych na to widzenie.

procez verbaux des chevauchées. registrirte Besichtigung der Amtsleute oder Gerichten, die etwas zu Pferde besichtiget haben. Wwodzenie w księgi wizyi konno odprawioney.

Chevaucher, *v. n. & a.* 1) von den Steigbügeln: kurtz oder lang hängen oder anschnallen; 2) bey den Handwerckern: mit einem Ende auf etwas oder in etwas aufliegen oder auflegen, als das Ende einer Dachpfanne auf einer andren, das Ende eines Balcken in einer Mauer; 3) *obs.* reuten. 1) *O strzemionach:* wisieć albo przypiąć krotko, długo; 2) *u Rzemieślnikow:* końcem na co położyć albo na czym leżeć, iako dachowka na dachowce, balka na murze; 3) *obs.* wierzchem iechać. § 1) Chevaucher court; chevaucher long; 2) cette pierre ne doit chevaucher.

Chevaucher, v. a. vulg. bedienen ein Frauenzimmer. Z białągłową cielesną sprawę odprawić. § Chevaucher une femme.

Chevaucheur, *f. m.* 1) *obs.* ein Postmeister, der Pferde schaffen muß; 2) *vulg.* starcker Fechter, Held, einer so brav aussagen kan. 1) *obs.* Poszmistrz, co koni podrożnym dodaie; 2) *vulg.* Duży zrzobek; pachołek choży, co dobrze kortezuie.

chevaucheur d'écouvettes, *obs.* ein Hexen-Meister, s. Sorcier. Czarownik, *obacz* Sorcier.

à Chevauchons, *adv.* rittlings sitzend, mit einem Fuß auf der einen und mit dem andern auf der andren Seite, als auf einer Banck. Na kształt iezdnego, z tey strony iedną a z drugiey drugą nogą siedząc, iako na ławie. § Etre assis sur un âne, sur un mur, sur un banc à chevauchons.

Cheveau-leger, *f. m.* einer von der leichten Reuterey. Konny z chorągwie letkiey. § Il est cheveau-leger chez le Roi, chez la Reine.

Chevecagne, *obs.* Reuterey. s. Cavalerie. Kawalerya, iazda, *obacz* Cavalerie.

Chevecaille, *f. f. obs.* ein Haar-Nest. Warkocz.

Chévecel, *f. m. obs.* Haupt-Küssen. Poduszka pod głowę.

Chévêche, *f. f.* ein Käutzlein, Nacht-Vogel. Lelek, sowa.

Chévecier, Chéfecier, *f. m. obs. vid.* Sacristain.

Chevecine, *f. f. obs.* eine Halffter. Uzdzienica.

Chevel, *f. m. obs.* unmittelbares Lehn-Gut vom Könige. Lenność od samego Krola otrzymana.

Chévelé, ée, *adj.* in den Wappen: das Haare von anderer Farbe hat als sie gewöhnlich sind, als goldne, silberne Haare. *W herbach:* włosy nienaturalnego koloru maiący, iako złote, srebrne. § Tête de femme chévelée de l'or.

Chévelu, ë, *adj.* langhärig, der lange Haare hat. Długowłosy.

la Gaule chévelüe. Theil des alten Gallien, in welchem die Innwohner lange Haare getragen. Część starey Francyi, ktorey mieszkańcy się w długim włosie kochali.

Clodion le chévelu. Clodion der Langhärige, ein gewisser König in Franckreich. Klodyon długowłosy krol pewny Francuski.

racine chévelüe. eine zottigte Wurtzel. Korzeń kosmaty.

cométe chévelüe. ein Comet der viel Strahlen rund um sich hat. Kometa z wielą wokoło promieńmi.

Chévelure, *f. f.* (*capillatura*) 1) das Haupt-Haar; 2) die Zasern oder Fasern an einer Wurtzel; 3) die Strahlen um einen runden Cometen; 4) poetisch: das Laub eines Baums. 1) Płoty, włosy wszystkie na głowie; 2) kosmaciny, włochaciny korzeniowe; 3) promienie około miotły niebieskiey; 4) *u Poetow:* may, liście na drzewie. § 1) Avoir une belle & une longue chévelure; Clodion seconde Roi de France fit une loix touchant les longues chévelures, par la quelle il n'étoit permis d'en porter qu'aux personnes libres; 2) la Bétoïne jette plusieurs chévelures; 3) chévelure de Cométe effroïable; 4) les arbres ont perdu leur chévelure verte.

droit de chévelure. ehedessen in Franckreich, das Recht lange Haare zu tragen. Niegdyż we Francyi prawo na noszenie długich włosow. § Il n'y avoit autrefois que les Rois de France qui eussent droit de chévelure.

*Chéver, *v. a.* bey den Goldschmieden: einen Edelgestein unten aushölern, damit er die gar zu starcke Farbe verliere. *U złotnikow:* wydłubać na spodku ka-

 mień

mień drogi, aby nazbyt iasnego pozbył koloru.

Chévesche, *f. f. vid.* Chéveche. eine Nacht-Eule. Lelek.

Chevestre, *vid.* Chevêtre.

Chévet, *f. m.* 1) *obs.* das Haupt, der Kopff; 2) ietzt ein Kopff-Küssen, oder auch dasjenige was ein Schlafender unter den Kopff leget; 3) das Kopff-Bret, die Haupt-Wand des Bett-Gestells, wo der Kopff lieget; 4) Gang hinter dem Chor in einer Kirche, wo die Treppe ist; 5) *obs.* ein langer runder dicht ausgestopffter Kopff-Pfühl, besser traversin; 6) bey der Artillerie: der Stell-Keil damit ein Feuer-Mörser oder ein Stück gerichtet wird; 7) der Rand um eine bleyerne Dach-Rinne, damit das herabschiessende Wasser nicht an die Mauer spritze; 8) in der Seefahrt: Überkleidung des Querbalckens in der Constabler-Kammer, so mit Tännen-Holtz gefüttert wird. 1) *obs.* Głowa, łeb; 2) poduszka, podgłowek; podkład każdy, co śpiący pod głowę kładźie; 3) głowy; łoszkowa, deska u głow; 4) ganek za korem kośćielnym, gdźie są wschody; 5) *obs.* wezgłowie albo tęgo natkana poduszka okrągła a długa pod głowę, *lepiey słowo* traversin; 6) *u artyleryi:* klin wielki do narychtowania możdżerza albo dźiała; 7) brzeg szeroki u ryny dachowey ołowianey, aby woda po murze nieprysкała; 8) *w żeglarskiey nauce:* posadzka albo futrowanie z iedlinowego drzewa na balce poprzeczney w komorze puszkarskiey. § 1) Son chévet est plein de fumées; 2) Jacob n'avoit qu'une pierre pour chévet; hausser le chévet; 3) un chévet bien fait; 4) le chévet de Saint Denis.

droit de chévet. Ehren-Mahl, oder das Geld davor, so ein neuer Ehemann seinen Amts-Brüdern giebet. Okupiny, ktore nowożeniec kolegom swoim sprawuie.

chévet de canon. ein groß Stück Holtz, worauf das Hintertheil eines Stücks ruhet. Pień na ktorym tył dźiała leży.

fief chévet, obs. ein Gut, das man unmittelbar vom Könige zur Lehn trug. Maiętność od samego krola w lenność komu podana.

épée de chévet. 1) eine Person die iemand zu dienen und zu beschützen schuldig ist; 2) eine Sache die einer immer bey sich hat. Zastępca czyy, osoba co powinna komu służyć i go bronić; 2) Rzecz ktorą kto zawsze przy sobie miewa. § 1) Je me fonde sur vous, vous étes mon épée de chévet; 2) L'Iliade est son épée chévet.

Chevetain, Chevetaine, *f. m. obs. vid.* Capitaine. ein Hauptmann. Kapitan.

Cheveteau, *f. m.* in der Mühle: die Kampff-Welle. *W Młynie:* walec pewny.

Chevêtre, *f. m. obs.* (*capistrum*) 1) eine Pferde-Halffter; 2) bey den Zimmerleuten: Stützen, welche die Enden der Balcken am Schorstein unterstützen, weil selbige wegen des Feuers nicht durch die Feuer-Esse können gezogen werden. 1) Uzdźienica; 2) *u cieślow:* polednia albo podpora pod końcami balek przy kominach, prze ktore balka dla niebezpieczeństwa od ognia przeprowadzona bydź nie może.

Cheveu, *f. m.* ein Haar auf dem Kopffe, das Haupt-Haar, wird meistens im plur. gebrauchet. Włos na głowie, *nayczęściey to słowo* in plur. *biorą.* § Cheveux longs, courts, frisez, blonds, blancs, gris *&c.* il a les cheveux bien peignez; couper, faire, refraîchir les cheveux.

fendre, (*couper*) *un cheveu en quatre.* gar zu sehr nachgrübeln. Sęku w sitowiu szukać.

une femme coifée en cheveux. ein Weib, die keinen andern Kopff-Putz als von Haaren auf hat. Białagłowa bez czepca tylko w same włosy ubrana.

faux cheveux. falsche Haare, wie eine Parucke ist. Włosy przyprawne, iako iest paruka.

cela fait dresser les cheveux de la tête. davon stehen die Haare zu Berge. Od tego włosy do gory powstaią; włosy się od strachu na to ieżą.

se prendre aux cheveux. ein ander in die Haare fallen, sich bey den Haaren rauffen. Za łby się wodźić.

tirer quelqu'un par les cheveux. einen bey den Haaren anfassen. Uchwyćić kogo za łeb.

tirer un discours par les cheveux. mit Haaren etwas herbey ziehen; weit hergehohlte Sachen in seine Rede bringen. Zasięgać dalekich dowodow; ciągnąć iako szewc skorę albo kuśnierz futroc (co pisząc albo mowiąc.)

il ne s'en faut pas l'épaisseur d'un cheveu. es fehlet nicht ein Haar. O włos prawie.

il faut prendre l'ocasion aux cheveux. man muß keine Gelegenheit versäumen. Gruszek zaspać nie trzeba.

cela

cela est delié comme un cheveu. dieses ist so fein als ein Haar. Na włos cienki; tak cienkie iako włos.

Cheville, *f. f.* 1) ein höltzerner oder eiserner Nagel durch etwas, als durch zwey Balcken zu stecken; 2) höltzerner Nagel an der Wand etwas daran zu hängen; 3) der Wirbel an einem musicalischen Instrumente die Saiten aufzuziehen; 4) Zincke oder Ende an einem Hirsch-Geweihe; 5) in den Versen: ein Flick-Wort um der Bindung oder um des Reimes willen. 1) Szpąga; nitabla żelazna, drewniana; gwóźdź; czop z drewna zarzezany do związania bałek; 2) kołek do zawieszenia czego; 3) kołek, wałeczek, goździk na ktorych się strony muzykalne ciągną; 4) koniuszek, gałąk, sęk na rogu ieleniim; 5) łatanina albo słowo ktorem Poeta wiersz łata, i niem censury lub kadencyi tylko dopełnia. § 1) La charpente & la ménuiserie tiennent avec des chevilles; cheville à croc, à tête diamant, à tête ronde, à tête perduë; 2) on pend les habits sur les chevilles; 3) cheville de luth, de tuorbe; 5) ces vers sont pleins de chevilles.

chevilles à charger les canons. Stücke Eisen, mit welchen man die Canonen ladet und das Tau-Werck auf den feindlichen Schiffen zerreisset. Sztuki żelaza, ktoremi z dział liny na nieprzyiacielskich okrętach rozrywaią.

cheville de pié. der Knorren oder Knöchel an den Füssen. Kostka, nogi część. § Blessé à la cheville du pié; il n'y a de l'eau que jusques à la cheville du pié.

**autant de trous, autant de chevilles.* so viel Fragen, so viel Antwort; so viel Anklagen, so viel Entschuldigungen; so viel Befehle, so viel Ausflüchte. Ile pytania tyle odpowiedzi; ile rozkazow tyle wymowek; każdy grzech ma swoię obronę.

mettre la cheville auprès du trous. seinen Zweck verfehlen. Uchybić skutku swego.

Cheviller, *v. a.* mit dergleichen Nägeln, die man in die Löcher stecket, zusammen hefften. Szpągami, nitablami co spinać. § Cheviller un ouvrage de charpente.

Chevillé, ée, *adj.* 1) mit Nägeln befestiget; 2) bey den Jägern und in den Wappen: Zincken und Enden am Geweih habend. 1) Szpągami i nitablami spięty; 2) *u łowcow i w herbach:* koniuszki na rogach maiący. § 1) Cet ouvrage n'est pas encore chevillé; 2) un bois de cerf chevillé de tant de corps; une tête de cerf bien chevillée.

Chevillette, *f. f.* der Haken; ein klein Stück Kupffer oder Eisen, an welchem die Buchbinder den Riemen fest machen, wenn sie die Bogen eines Buches hefften. Kawałek mosiędzu albo żelaza, do ktorego introligatorowie rzemyk pergaminowy przypiąwszy arkuszy przyszywaią.

Chevillon, *f. m.* 1) ein gedrechselter Stock an der Lehne eines Stroh-Stuhls; 2) ein Stab an Seiden-Weber-Stühlen, die Seide darauf zu winden. 1) Kiiek toczony we wsporze krzesła ze słomy plecionego; 2) wrzeciono u Jedwabnikow, na ktorą iedwab zwiiaią.

Chevillot, *f. m.* auf den Schiffen ein gedrechselt Holtz, mit welchem ein Seil von einem Ort an den andern geworffen wird. Drewno toczone do zarzucenia lin okrętowych z mieysca na mieysce.

Chevillure, *f. f.* eine Zincke oder Ende am Hirsch-Geweih. Koniuszek, gałąk, sęk na rogu ieleniowym.

*Chevir, *v. n.* zum Zweck kommen; mit einem auskommen, ausrichten; 2) in Gerichts-Sachen: sich vergleichen, sich in der Güte setzen. 1) Do skutku doprowadzić, naciągać; sprawić co u kogo; 2) *w sprawach sądowych;* traktować, iednać się; ugodę czynić. § 1) Cet enfant est si malin, qu'on ne peut chevir de lui; 2) les partis ont chevis.

Chevissance, *f. f. obs.* Vertrag, Vergleich. Ugoda.

Chévre, *f. f.* 1) eine Ziege; 2) ein Hebezeug, damit man insonderheit die versunckenen Wagen aus den Morästen und die Bau-Materialien in die Höhe windet; 3) in der Stern-Kunst: die Ziege oder Bock, ein heller Stern auf der Achsel des Fuhrmanns. 1) Koza; 2) Kafar budowniczy do windowania materyałow lub wywindowania wozow z mieysc bagnistych; 3) *w Gwiazdarskiey nauce:* koza albo koziel, gwiazda pierwszey wspaniałości na ramieniu woźnicy. § 1) Sauter comme une chévre; les chévres font beaucoup de mal dans les bois taillis & dans les patûrages, leur dent est vemineuse.

chévre sauvage. eine wilde Ziege in Africa mit sehr langen Haaren, von der Grösse eines Kalbs. Koza dzika w Afryce o barzo długiey sierci i tey co ciele wielkości.

pié de chévre. eine eiserne Stange etwas in die Höhe zu heben. Pręt, drąg żelazny dźwigalny.

où la chévre est atachée, il faut qu'elle broute. man muß sich in die Leute schicken, mit welchen man umgehet; man muß sich in die Zeiten schicken. Dogadzać i bydź ludźiom do smaku trzeba, z ktorymi kto obcuie; czasowi folgować trzeba.

prendre la chévre. sich bald erzürnen; kurtz angebunden seyn. Porywczym bydź do gniewu; gorąco bydź kąpanym. § Il prend aisément la chévre.

ce ne sont que crotes de chévre; cela s'entretient comme crote de chévre, vulg. diese Rede hängt gar nicht zusammen. Kleiu do tey mowy trzeba; bez naymnieyszy ta mowa iest konexii.

donner les choux à garder à la chévre. den Bock zum Gärtner machen. Zamknąć wilka do obory.

il seroit amoureux d'une chévre coifée; il aimeroit une chévre coifée. er würde sich in einen Parucken-Stock verlieben; ein iedes Mägdchen gefällt ihm. J nayszpetnieyszeyby się rozkochał twarzyczki.

Chévreau, *s. m.* ein Zieglein, Böcklein. Koźiełek, koźlę.

Chévre-feüil, *s. m.* / Chévre-feüille, *s. f.* (*caprifolium*) Ziegen-oder Geiß-Blatt, Zaun-Lilie. Powoy wonny koźi; przewierśćień. § Il y a plusieurs sortes de chévre-feüille; le chévre-feüil Romain.

Chévre-pié, *s. m. & adj. c.* das einen Ziegen-Fuß hat. Koźią nogę maiący; koźionogi.

les Dieux chévre-piez. in Versen: die Wald-Götter mit den Ziegen-Füssen. *W wierszach:* Satyrowie kosmaći albo koźionodzy.

*Chévrelle, *vid.* Chévrette.

Chévreter, *v. n.* junge Ziegen bekommen. Okoćić się, *o kozach.*

Chévrette, *s. f.* 1) Ricke, das Weiblein des Rehs; 2) ein Apothecker-Topff mit einer Schnautze und einem engen Hals zum Syrup; 3) Feuerbock auf einem Camin in der Stube; 4) ein kleiner See-Krebs, der zwey Ziegenhörner über der Nase hat; 5) bey den Artilleristen: ein Bock auf drey Füssen, den man hoch und niedrig stellen kan. 1) Sarna samica; 2) *w Aptyce:* Bania z długą szyią do syropow; 3) Wilk żelazny w kominie izdebnym; 4) Mażinet, maćinet, paiąk albo raczek morski dwa rożki na kształt koźich nad nosem maiący; 5) *u Puszkarzow:* kozły drewniane o trzech nogach podwyższaiące i zniżaiące się. § 1) La chévrette & le chévreüil se gardent la fidelité tant qu'ils vivent; 2) chévrette cassée; faire mouler une chévrette; 3) de belles chévrettes.

Chévreüil, *s. m.* ein Reh, ein Reh-Bock. Sarn, sarna. § Le chévreüil s'apprivoise aisément & il ne fait de mal de son bois.

Chévrie, *s. f.* eine Sack-oder Pohlnische Bock-Pfeiffe. Gaydy, dudy.

Chévrier, *s. m.* ein Ziegenhirt. Koźiarz, kozlarz. § Un bon & habile chévrier.

Chévron, *s. m.* 1) ein Dach-Sparren; 2) eine Art Wolle oder vielmehr Haare aus der Türckey; 3) Schneideholtz, daraus Bretter geschnitten werden. 1) Balka do krokiew; krokwy, kozły; 2) Gatunek wełny albo raczey śierći z Turek; 3) Kłodźina do tarćia desek. § 1) Chévrons de croupe ou d'empanons; chévron de long pan; chévrons cintrez; chévrons de remplage.

Chévron. ein Sparren oder Schrägbalcken in der Wappen-Kunst, davon folgende Gattungen sind. *W herbowney nauce:* krokwy albo balka na ukoś postawiona; *ich gatunki te są.* § Porter d'azur un chévron d'or.

chévron abaissé. ein erniedrigter Sparren. Krokwy zniżone.

chévron alaisé. ein Schrägbalcken, der den Rand des Schildes nicht berühret. Balka ukośna brzegu tarczy się nie tykaiąca.

chévrons apointez. ein Sparren-Kreutz. Krzyż z krokwy.

chévron brisé; chévron éclaté. ein gespaltener Schrägbalcken. Balka ukośna rozszczepiona. § Le Cardinal de Richelieu portoit dans ses armes deux chévrons brisez.

chévron rompu. ein abgebrochener Sparren. Krokwy ułamane.

chévron coupé. ein abgehauener Balcken. Balka ućięta.

chévron couché. ein Schrägbalcken, der mit seinen Spitzen den Rand des Schildes berühret. Balka ukośna swemi końcami brzegu tarczy się tykaiąca.

chévron ondé. Schrägbalcken, der wie Wasser-Wellen geflammt ist. Balka ukośna wodnowzorystego koloru.

chévron parti. ein mit zwey Farben in die Länge getheilter Sparrenbalcken. Wdłuż dwa kolory maiaca balka.

chévron ploïé. ein gekrümmter Sparrenbalcken. Balka ukośna nakrzywiona.

chevron

chévron renversé. ein umgestürtzter Schräg-Balcken. Krokwy obalone.

Chévronné, ée, *adj.* in den Wappen: das Sparren hat. *W herbach:* Maiący krokwy i balki ukośnie postawione. § Porter de sable chévronné d'or.

Chévrotage, *s. m.* Ziegen-Geld, Ziegen-Zins, so diejenigen dem Herrn zahlen müssen, so Ziegen halten. Podatek od koz w dziedźinie całey Panu należący.

Chévroter, *v. n.* 1) werfen, von Ziegen; 2) *vulg.* unwillig werden, murren, sich kümmern; 3) meckern; mit einer Stimme singen, die dem Meckern der Ziegen ähnlich ist. 1) Okoćić się, *o kozach*; 2) *vulg.* niedobrey bydź myśli, markotać, kłopotać się; trosczyć się; 3) trzęść gardło śpiewaiąc; strzepić, łamać głos; śpiewać na ksztalt koźiego beku. § 1) La chévre a chévroté; la chévre soufre extrêmement quand elle chévrote; 2) je chévrote de cette afaire; 3) il chévrote en chantant; sa voix chévrote.

faire chévroter, v. a. einem Sorge machen. Troszczyć, zafrasować kogo. § Mon fils me fait chévroter.

Chévrotin, *s. m.* Fell von jungen Ziegleín. Skora z koźlęcia. § Gans de chévrotin; c'est du chévrotin.

chévrotins; peaux divines. mit Venedischem Terpentin, weissem Wachs und frischem Schwein-Schmeer zubereitete Ziegen-Felle, so vor das Reissen der Glieder gut sind. Jrcha albo skorka koźia Wenecką terpentyną, białym woskiem i świeżym sadłem zaprawiona, służy na łupanie w członkach i łamanie w stawiech.

Chévrotine, *s. f.* bey den Constablern: eine kleine Bley-Kugel zum Geschütz, deren 166 auf ein Pfund gehen. *U Puszkarzow:* Kulka ołowiana, waży 166 takich kul funt ieden.

Cheut, e, *adj. vid.* Choir. gefallen. Powalony.

Cheute, *vid.* Chûte. ein Fall. Upadnienie.

Chez, *præp. cum Accusat.* 1) bey; 2) bey iemand im Hause; bey, zu, wenn man von eines Wohnung, von Völckern und gewissen Leuten redet, von Verfassern sagt man besser *dans.* 1) U; 2) w domu, u, do, *gdy o gospodźie czyiey, o narodach i pewnych ludźiach mowić przychodźi, o Autorach lepiey mowić* dans. § 1) Il est Chambellan chez le Roi, chez la Reine; je dois cent écus chez vôtre marchand; 2) alez chez moi; il mange tous les jours chez moi.

chez nous. in unserm Hause, bey uns. U nas, w domie naszym.

il demeure chez moi & mange chez mon frere. er wohnet bey mir und speiset bey meinem Bruder. U mnie mieszka a stoł ma u brata mego.

mon frere est-il chez vous? ist mein Bruder bey euch? Brat moy czy iest u was?

j'irai chez lui. ich will zu ihm, das ist, in sein Haus gehen. Poydę do niego, to iest, do gospody iego.

je ferai un tour chez moi. ich will nach Hause reisen. Poiadę do domu.

chez les Polonois. bey den Pohlen. U Polakow.

il ala chez les Espagnols. er gieng nach Spanien. Do Hyszpanii się puścił. § Il y avoit une coûtume chez les Grecs, chez les Romains.

chez les Catholiques Romains. bey den Römisch-Catholischen. U Katolikow.

chez les étrangers, vulg. bey den Ausländern, besser *dans les païs étrangers*, oder *parmi les étrangers.* U cudzoźiemcow, *lepiey wyraźisz mowiąc* dans les païs étrangers, *albo* parmi les étrangers.

on peut cela lire chez les Poëtes, chez Platon, chez Ciceron &c. obs. man kan dieses bey den Poeten, beym Plato, beym Cicero lesen, besser *dans les Poetes, dans Platon.* Doczytasz się tego u Poetow, u Platona, u Cycerona, *lepiey podasz* dans les Poetes, dans Platon.

de chez vous. von dir, aus eurem Hause. Od ćiebie, z twey gospody.

par chez vous. durch euer Haus. Przez dom wasz.

*Chez-moi, chez-toi, chez-soi, *s. m.* mein eignes, dein eignes, sein eignes Haus. Moy, twoy, iego własny dom. § Quand j'aurai un chez-moi; il a un chez-soi pour recevoir ses amis.

Cheze, *s. f.* zwey Morgen Landes um ein adlich Schloß herum, so allezeit bey dem Gebäude bleiben und dem Aeltesten des Geschlechts gehören. Morgow roli dwa około domu szlacheckiego, co zawsze z dworem szlacheckim na starszego spadaią.

Chezeolage, *s. m.* in einigen Land-Rechten: das Feuer. *W niektorych prawach źiemskich:* Ogień.

Chiaoux, *s. m.* 1) ein Hof-Juncker an der Ottomannischen Pforte, so zu Verschickungen gebraucht wird; 2) ein Türckischer Gerichts-Diener, sie tragen Gewehr und man zehlet ihrer bis 600. 1) Dworzanin u Porty Otomańskiey co w rożnych sprawach wysyłany bywa; 2) Ciausz to iest woźny Turecki

albo mieyski sługa, iest ich około szesciu set, broń i oręże noszą.
Bassa Chiaoux. Bassa, so die Aufsicht über die Türckischen Gerichts-Diener und über die Staats-Gefangenen hat. Ciausz Basza albo Hetman woźnych Tureckich, iemu zwikli pod wartę oddawać znacnieyszych więźniow.
Chiarvatar, *s. m.* ein Zöllner in Persien. Celnik, strażnik w Persiech.
Chiasse, *s. f.* 1) Schaum von Metallen als von Bley, Eisen, Meßing etc. 2) Fliegen-Dreck, Koth von anderm Ungezieffer; *3) der Abschaum von Leuten; ein nichtswürdiger Mensch. 1) Piana kruszczowa iako z żelaza, z ołowiu, z mosiędzu; 2) gnoy much i inszego owadu; 3) wyrzut, wymiot, nędznik, człek podły. § 1) Chiasse de fer, chiasse de cuivre; 2) chiasse du ver; 3) c'est le dernier des hommes, il est la chiasse du genre humain.
Chic, *s. m. obs.* (*siccum*) etwas geringes; eine Kleinigkeit. Drobiazg, fraszka.
Chicabaut, Chicambaut, *s. m.* der am kleinen Schiffe vorn weit herausragende Balcken stat eines Schiff-Schnabels. Balka długa miasto sztaby z przodku okrętu małego wybiegaiąca.
Chicane, *s. f.* 1) Rechts-Gang, Gewohnheit die man in Gerichten beobachtet, Schlendrian; 2) Zungendrescherey, Verdrehung des Rechts; 3) unnütze Spitzfindigkeit, Wort-Streit, Feder-Gefechte im Disputiren; 4) beym Spiel: Zanck, Streit; 5) eine listige und betrügliche Ausflucht; 6) ein Spiel, da man eine Kugel mit einem Stock durch einen eisernen Reif schlägt. 1) Zwyczay, ktorego w sądach przestrzegaią; 2) mącenie, kłocenie spraw sądowych; wykręty, przeskoki bezsumiennych Prokuratorow; 3) suptelnostki, wykręty szkolne, batalia pismienna; 4) *graiąc, gry:* zwada, swar, hałas; 5) chytre przeskoki; wymowka sztuczna i udatna; 6) gra pewna, w ktorey kulę pilatykiem przez refę żelazną przerzucaią. § 1) La chicane a ses mots dont il se faut servir; 2) introduire dans la justice militaire toute la chicane des autres Justices; 3) il y a du Galimatias de l'école & de la chicane Philosophique; 4) ce joüeur fait une chicane pour un gros; 5) se servir des chicanes, pour éviter le travail; 6) jouer à la chicane.
gens de chicane. Zungendrescher; geringe Advocaten. Prokuratorowie podli, co ięzyk w płat daią; szczekacze.

Chicaner, *v. a. & n.* 1) das Recht verdrehen, betrügliche Kunst-Griffe gebrauchen; einen mit unnöthigen Processen quälen; 2) verdrehen, anders auslegen; 3) durch die Hechel ziehen, gar zu sehr tadeln, aufmutzen; 4) einen um eine Kleinigkeit beunruhigen; unnöthigen Verdruß und Händel machen. 1) Prawem sprawę i sprawiedliwość zawikłać, zamącić; sprawiedliwośćią kręćić; złą sprawę wykręcać a dobrą zawikłać; tępić kogo pozwami, procesami o ladą iaką spraweczkę; 2) wykręcać; źle, opacznie co tłumaczyć; 3) na nitce wywracać, ostro nicować, cenzurować, krytykować; 4) o fraszkę kogo turbować; zaczępić, kłopotać, drażnić kogo. § 1) Il aime à chicaner; qui ne païe qu'après la mort, doit chicaner toute la vie; il se plait à chicaner; 2) chicaner les ordres de son superieur; 3) il ne faut pas chicaner les Poëtes sur cela; chicaner un écrit, un ouvrage; 4) cette conduite me chicane; chicaner un amant.
chicaner le terrain. im Kriege: dem Feind nicht den geringsten Platz ohne grosses Blutvergiessen einräumen. *Woiuiąc:* Każdey piędźi placu z rozlaniem krwie nieprzyiaćielskiey ustępować. § Ce Gouverneur chicane bien le terrain.
chicaner le vent. laviren, den Wind bald von dieser bald von jener Seite zu gewinnen suchen. Lawirować, rożnemi obroty, to z tey to z owey strony, wiatrom folgować.
il chicane bien sa vie. er wehret sich seiner Haut; er verkaufft sein Leben theuer. Łepsko się broni; mężnie się potyka.
Chicanerie, *s. f.* Zänckerey, Zungendrescherey und Griffe der ungewissenhafften Advocaten. Mieszanie, mącenie, zawikłanie praw, sprawiedliwośći i spraw sądowych; wykrętarstwo; wykręty, sztuki szczekaczow i praktykow bezsumiennych. § On lui veut ravir son bien par des procès & des chicaneries.
Chicaneur, *s. m.* 1) ein Zungen-Drescher, der gerne um eine Kleinigkeit rechtet, und einen mit falschen Griffen und Ausflüchten quälet; 2) ein Zäncker, Händelmacher. 1) Machlarz, szczekacz; Prokurator bezsumienny; brechayło, co sprawy kłoći sądowe; wykrętarz prawny; 2) zwadzca, co o rzecz ladaiaką hałasuie. § 1) C'est un franc, un méchant, un malin, un dangereux & détestable chicaneur.
Chicaneuse, *s. f.* ein beißiges Weib, die die Ruhe eines andern mit losen Händeln

deln zu stören suchet. Niewiasta sporna; wykrętarka o fraszkę kogo turbuiąca.

*Chicanier, *f. m. vid.* Chicaneur.

*Chicaniére, *vid.* Chicaneuse.

*Chiche, *adj. c.* karg, filtzig, knauserig. Zmindacki, sknerowaty. § Humeur chiche.

**chiche en quelque chose; chiche de quelque chose.* im Spaß: sparsam, geitzig in etwas, als in Worten, im Loben. *Zartuiąc:* Oszcządny w czym, iako w słowach, w pochwałach. § Il est chiche de reconnoissances, de louänges, de paroles.

ils ne sont pas chiches de promesses. sie versprechen viel. Gębę maią na obietnice otwartą; w obietnicach bogaći.

des pois chiches. Kicher-Erbsen. Ciećierzyca ogrodna; groch włoski; ćiećiorka.

Chiche-face, *f. f.* im Schertz: ein Geitziger, der vor Geitz hungert und ein mager Gesicht hat. *Zartem:* Mrzygłod; łakomiec nad pienięǳmi usychaiący; sknera wychudły.

*Chichement, *adv.* karg, filtzig, geitzig. Łakomie, skąpo. § Vivre chichement.

*Chicheron, *f. m.* eine Wartze an der Brust. Brodawka na pierśiach.

*Chicheté, *f. f.* Kargheit, Filtzigkeit. Skępstwo, sknerstwo.

Chicoracassées, Chicoracées, *f. f. pl.* allerhand Kräuter zum Salat, als Wegwarten, Chondrillen, Endivien. Rożne źiela do sałaty sposobne, iako Cykorya, koźi mlecz, endywia *&c.*

Chicorée, *f. f.* (*cichoria*) Wegwart, Cichorien, ein Kraut. Podrożnik, cykorya, *źiele.*

Chicot, *f. m.* 1) der Stock, der überbliebne Stamm von einem umgehauenen Baum; 2) abgestoßne Baum-Wurtzel; 3) ein Splitter von Holtz den sich ein Pferd in den Fuß tritt; 4) abgebrochnes Ende eines Asts; 5) Stifft von einem alten Zahne im Munde; 6) ein Knoten an einen Baum, wo ein Ast hat wachsen sollen; 7) in den Wappen: ein knotichter Stock, auch ein Räuber, Neben-Schößling an einem Baum. 1) Pień, odźiemek drzewa wyćiętego; 2) karcz, korzenia od drzewa utrąconego; 3) drzazga, ktorą sobie koń w nogę wraża; 4) koniec gałęźi ułamaney; 5) opienek; korzeń zębowy; 6) guz na drzewie; 7) *w herbach:* laska kolankowata albo też wyrostek, latorośłka na drzewie.

Chicoter, *v. n. vulg.* wegen Kleinigkeiten zancken. O małą rzecz śię wadźić.

Chicotin, *f. m.* (*colocinthis*) 1) Coloquinten, Katzenträublein, Wenden-Kraut; 2) ein bittrer Safft von Aloe und Coloquinten, mit welchem man die Wartzen der Brüste bitter macht, wenn man die Kinder entwehnen will. 1) Kołokwintyda, korb leśny; 2) sok gorski, z aloesu i kolokwintydy, ktorym sobie matki dźieći odsadzaiące pierśi namazuią.

Chien, *f. m.* (*canis*) 1) ein Hund; auf alten Müntzen ist der Hund ein Zeichen der Treue und Wachsamkeit, und eine Muschel dabey, ist ein Zeichen der Stadt Tyrus; 2) scheltend: ein Hund, ein nichtswürdiger Kerl; 3) der Hahn am Geschosse; 4) bey einigen Handwercksleuten: ein eisernes Werckzeug mit zwey Hacken, davon sich einer auf und niederschieben läßt; 5) der große Hund, ein Gestirn; 6) beym Böttcher: die Reiff-Zange. 1) Pies; *iest także znakiem czuyności i wierności na starych monetach; koncha morska przy nim położona znaczy miasto* Tyrus; 2) *łaiąc* psubrat, pies, hultay; 3) kurek na strzelbie; 4) *u niektorych rzemieślnikow:* instrument żelazny z dwiema hakami, iednym nieruchomym a drugim ruchomym; 5) gwiazda psia wielka; 6) cęgi bednarski do wprawienia obręczy. § 1) Le chien aboïe, jappe; 2) chien de coquin, chien de fripon; 3) abatre le chien d'une arquebuse.

chien courant. ein Windhund. Chart, ogar.

chien de terre. ein Dachs-Hund. Dakiek, zbikołow pies.

chien couchant. ein Hüner-Hund. Pies legawy, wyżeł.

chien chercheur. ein Spür-Hund der den Ort des Fuchses ausspüret, an welchem er in einer Zeit von 24 Stunden gewesen. Znalezca; ogar, co umie lisa znaleść i mieysca opowiadać, gdźie lis przez 24 godźin bywał.

chien secret; chien muet. Leit-Hund, so ohne Bellen revieret. Smyczy umber co ćicho, to iest, milczkiem zakłada.

chien de tête; chien d'entreprise. ein kühner beherzter Hund. Ogar śmiały; ogar głowny.

trait de chiens. ein Strick Hunde. Swora psow.

rompre les chiens. 1) die Hunde irre machen, wenn ein Jäger durch die lauffenden Hunde gehet; 2) die Hunde abrufen, zusammen koppeln, wenn der Hirsch

zu Holtz gegangen; 3) einen Zanck, eine zänckische Rede unterbrechen. 1) Cuch psom zakładaiącym pomylić, przez ich tropy przeszedszy; 2) sworować, zwoływać psy, gdy ieleń w lasy uszedł; 3) przerwać mowę do swaru przyczynę daiącą.

ordre du chien. der Hunds-Orden ist unter Philippo I, König in Franckreich gestifftet worden, der aber längstens erloschen. Order psa od Filipa pierwszego Krola Francuskiego niegdyż postanowiony, ale niedługo potym go zniesiono.

chien de coquin. ein Lumpenhund, Bärenhäuter. Hultay, psubrat.

chien de mer; chien marin. 1) ein See-Hund; 2) eine Art Fische, ein Hay, ein See-Wolff, reissender See-Fisch. 1) Pies morski ryba; 2) szczupak morski.

**entre chien & loup.* in der Dämmerung, da man einen Hund vom Wolff nicht unterscheiden kan. Dobrze w noc, gdy nie mogą psa od wilka rozeznać.

langue de chien. Ochsen-Zunge, ein Kraut. Wołowy język, ziele.

**faire le chien couchant.* schmeicheln, sich schmiegen und bücken. Łasić się u kogo; łaskować; przypochlebiać się komu.

nos chiens ne chassent pas ensemble. wir stimmen nicht überein; wir stallen nicht zusammen. Każdy z nas swoią głową iedzie.

il est fou comme un jeune chien. es ist ein junger Maul-Affe, er ist tumm wie ein junger Hund. Głupi iak cietrzew; Młokosz to barzo głupi.

être comme un chien à l'attache. er muß in seinem Amte wie der Hund an der Kette liegen. Jak pies łancucha, tak swego urzędu bez przestanku pilnować musi.

qui m'aime, aime mon chien. wer mich liebet, liebet auch das Geringste, was mein ist. Kto mię miłuie i pieska mego szanuie.

s'accorder comme chiens & chats. sich wie Katz und Hunde vertragen. Zyią w zgodzie iak pies z kotem.

les bons chiens chassent de race. wie der Vater so der Sohn. Jaki ociec, taki syn.

chien qui aboïe ne mord point. ein bellender Hund beißt nicht allemahl. Nie każdy kąsa co wąłem potrząsa.

qui veut neier son chien, dit qu'il a la rage. wer einen stürtzen will, findet leichtlich eine Ursache. Łacno o kiy, gdy psa chcesz uderzyć.

c'est le chien au grand colier. er ist der Hahn im Korbe; er ist da in grossem Ansehen. W wielkiem tam iest poszanowaniu i powadze.

il mourroit bien plûtôt quelque bon chien à berger. Unkraut verdirbt nicht; es solte wohl sonsten was drauf gehen. Zła siekiera nie zginie.

**pendant que le chien pisse, le loup s'en va.* der geringste Verzug macht, daß eine Gelegenheit entgeht. Za naymnieyszą odwłoką pogoda uleci.

battre le chien devant le lion. einen Geringern straffen, daß es der Grössere mercken und sich bessern soll. Pieska biią, a na lewka postrach.

ce sont deux chiens après un os. das sind zwey Hunde die sich um einen Knochen beissen. Obay się o to mocno za czupryny trzymaią.

il n'en donnera pas sa part aux chiens. er wird seinen Antheil nicht im Stiche lassen. Nie ustąpi swego.

il n'est pas bon à jetter aux chiens. ein Wespen-Nest stören wollen. Gęba opuchnie, gdy kto w ul dmuchnie.

il n'est chasse que de vieux chiens. alte erfahrne Leute sind zum Rathgeben gut. Starych do rady zażyway.

un chien regarde bien un Evêque. die Katze sieht auch den Kayser an; der Geringste kan beym Vornehmsten Hülffe suchen. J pies na Biskupa spoyrzy; wolno każdemu u Pana ratunku szukać.

il vient là comme un chien dans un jeu de quilles. er kam wie geruffen zu diesen Händeln. Właśnie na prask trafił.

mener une vie de chien. 1) wie ein Vieh leben; 2) ein armseliges Leben führen. 1) Zyć po bestyalsku; 2) nędze klepać.

*Chien, *adj.* *cela n'est pas tant chien.* das ist eben so schlimm nicht. I tak nie źle; i tak dobrze.

Chien-dent, *s. m.* Hunds-Gras, Hunds-Zahn, Schoß-Wurtz, ein Kraut. Psia pasza, ziele.

ils sont comme le chien-dent. sie sind schwer auszurotten; sie breiten sich überall aus. Zawsze się złe plemię mnoży.

Chienne, *s. f.* 1) eine Hündin oder Petze; 2) scheltend: eine Petze, nichtswürdiges Weib. 1) Psica, suczka, suka, sobaka; 2) *łaiąc:* sobaka, hultayka. § 1) La chienne a fait des petits; 2) au Diable soi la chienne; ha chienne, ha carogne!

chienne chaude; une charogne: chienne de voirie. ein Luder, eine Vettel. Kurwisko, wszetecznica.

chienne

chienne friponne. lose Betrügerin. Szalbierka.

Chiennée, *s. f.* tuë-chien, *s. m.* mort aux chiens; Colchique. Hundbiß, Wiesen-Zeitlosen, ein Kraut. Rozśiad, *ziele.*

Chienner, *v. n.* werffen, von Hunden. Olzczenić śię.

Chier, *v. a. & n.* seine Nothdurfft verrichten, scheissen; wird auch gesagt wenn man von etwas mit grosser Verachtung redet. Potrzebę przyrodzoną odprawować; srać: *słowa tego także wielką wzgardą o czym mowiąc, zażywaią.* § L'enfant a chié; laissons là ce fat d'Apollon, chions dans son violon; il chie de peur.

chier sur la besogne. die Arbeit verderben, verpfuschen. Ladaiako robić; partaczyć.

il a chié au lit. vulg. er sieht sehr lächerlich aus, von einer Masqve, oder einem Menschen in einer altväterischen Tracht. Smiesznie iest ubrany, *o człeku w maszkarze albo w staroświeckim stroiu.*

Chiere, *s. f. obs.* das Gesicht. Twarz.

Chieur, *s. m.* der seine Nothdurfft verrichtet; der offt auf den Abtritt gehet. Na stolec idący; ten co często na dwor wielki idźie.

Chieure, Chiûre, *s. f.* Fliegen-Dreck, Flie-Schmeisse, so die Schmeiß-Fliegen an etwas als an Fleisch setzen, da Maden draus werden. Gnoy muszy, z ktorego śię, osobliwie na mięsiwie, robacy rodzą.

Chieuse, *s. f.* ein Weib die offt aufs Secret gehet. Niewiasta na prywećie często bywaiąca.

Chife, *s. f.* wenn man einen dünnen und schlechten Zeug tadelt: Spinnweben. *Ganiąc materyą podłą do szat:* Szczera paięczyna. § C'est n'est là que de la chife.

Chiflement, *vid.* Siflement.

Chifler, *vid.* Sifler.

Chiflet, *vid.* Siflet.

Chifon, *s. m.* ein abgenutzter Flecken Tuch oder Zeug; ein Lappen, Hader. Płat łata, gałgan sukna albo inszey materyi.

Chifon, ne, *adj.* bey den Gärtnern: ungestalt, krumm, als ein Ast. *U ogrodnikow:* krzywy, wypaczny, iako gałąź. § Il faut ôter les branches chifonnes.

Chifonner, *v. a.* 1) zerknüllen, zerknittern; *2) ein Weibsbild umfassen, küssen, hertzen. 1) Zgnieść co iako chustkę; *2) obłapić, całować białągłowę. § 1) Chifonner un rabat, un mouchoir de cou; chifonner une cravate; 2) c'est un badin qui la chifonne, & fait tourner en sabot.

Chifonnier, *s. m.* der alte Lumpen auf der Strasse sammlet. Zbieracz starych łat i łachman po ulicach.

Chifonniére, *s. f.* eine Haderlumps-Frau. Niewiasta gałgany po ulicach zbieraiąca.

Chifre, *s. m.* 1) eine Ziffer, die eine Zahl ausdrücket; 2) eine verborgne Schrifft; ein Buchstabe etwas zu schreiben, das andere nicht lesen sollen; 3) der Schlüssel, das Alphabet zu einer verborgnen Schrift; 4) ein verzogner Nahme. 1) Liczba, ktoremi rachmistrz rachuie; 2) pismo traiemne; cyfra u pisarzow taiemnych; 2) klucz, obiecadło do pisma taiemnego; 4) litery w cyfrze imię wyrażaiące; cyfra z liter poczętnych imienia czyiego. § 1) Aprende les chifres; 2) avoir l'intelligence des chifres; écrire en chifres; 3) avoir le chifre; 4) chifres d'amour; nom en chifre; un chifre bien inventé.

chifre Romain. eine Römische Zahl die mit einem grossen Buchstaben geschrieben wird, als M. D. C. das ist, 1000. 500. 100. Liczba Rzymska albo łacinska literą wielką pisana, iako M. D. C. *to iest*, 1000. 500. 100.

chifre Arabe. eine gewöhnliche Zahl, die wir von den Arabern haben, als 1. 2. 3. 4. 2c. Zwyczayna liczba rachmistrska iako 1. 2. 3. 4. *&c.* ktorycheśmy śię od Arabczykow nauczyli.

c'est un zero (un o) en chifre; c'est un zero sans chifre. er gilt wenig, er ist wie eine Nulle ohne Zahl. W małey iest powadze; za cyfrę stoi. § La noblesse sans vertu est un zero sans chifre.

Chifrer, *v. a.* mit Ziffern bemercken, numeriren, Zahlen schreiben. Liczby pisać, numerować co. § Chifrer les pages d'un livre; le commis de la poste a chifré toutes les lettres.

Chifreur, *s. m.* einer der mit Zahlen schreibet. Liczby piszący. § Un Chifreur doit être bon aritméticien.

Chignon du cou, *s. m.* der Nacken, das Genick. Kark, krężel. § Donner un coup de bâton sur le chignon du cou.

Chilchotes, Chile, Chilpelagua, Chilterpin, *s. m.* die vier Arten Pfeffer in Guinea. Cztery gatunki pieprzow z Guinei.

Chile, *s. m.* (*chylus*) der Dauungs- oder Nahrungs-Safft, so aus den Speisen im Magen bereitet wird. Chyl, rzecz szarawa, w ktorą śię potrawa w żołądku

ku przemienia, ten likwor podobien ieſt wodźie dla ſwey ćiekłośći, i w krew śię obraca. § Le chile ſe meut dans les hommes comme dans les bêtes; on voit le chile dans les veines lactées & dans le reſervoir de Péquet.

Chile, *vid.* Chilchotes.

Chiliaſtes, *ſ. m. plur.* (*Chiliaſtæ*) Chiliaſten, Ketzer ſo das tauſendjährige Reich gläuben, das iſt, die tauſendjährige Regierung Chriſti mit den Frommen vor dem jüngſten Tage. Chyliaſtowie, kacerze, wierzący, że Chryſtus Pan z wybranemi ſwemi tyśiąc lat przed ſądem oſtatecznym panować będźie.

Chillas, *ſ. m.* ein gewürfelter Oſt-Indiſcher Cattun. Bagazya z Indow wſchodnich w koſtkę tkana.

Chille, *vid.* Chile.

Chilloſe, *vid.* Chiloſe.

Chilminara, *ſ. m.* (*chilminara*) Uberbleibſel des berühmten Schloſſes zu Perſepolis, das Alexander der Groſſe auf Anſtifften der Thais verbrannt hat. Ruiny sławnego zamku Perſepoliſkiego, ktory Alexander wielki na prośbę niewiaſty Thaiſy w perzynę obroćił.

Chiloſe, *ſ. f.* die Verwandlung der Speiſen in den Dauungs-Safft. Obrocenie pokarmu w chyl albo w likwor pokarmny.

Chilpelagua, Chilterpin, *vid.* Chilchotes.

†Chimarée, Chimagrée, *ſ. f.* ein ſaures Geſicht. Twarz kwaśna, ponura; czoło zaſępione. § Faire des chimagrées.

Chimére, *ſ. f.* (*chimæra*) 1) bey den Poeten: ein Wunder-Thier, Ungeheuer welches der Bellerophon getödtet; 1) eitele, ungegründete Gedancken, falſche Einbildung, Wind. 1) *u Poetow*: źwierz zmyślony, ktorego Belerofon zabił; 2) wymysł goły; dym; fumy; wynalazek, chymera, imaginatywa prożna. § 1) La chimére avoit la tête & le poitrail d'un lion, le ventre de chévre & la queuë de dragon; 2) ſe mettre des chiméres dans la tête; avoir l'eſprit rempli de chiméres; le grand pouvoir qu'on lui donne, n'eſt qu'une chimére; la tête d'un Philoſophe eſt en proïe aux chiméres; vôtre plus haut ſavoir n'eſt qu'une chimére.

Chimérique, *adj. c.* erdichtet, eingebildet, ungegründet. Zmyślony, chymeryczny. § Eſprit, idée chimérique; le deſſein de la monarchie univerſelle eſt un deſſein chimérique; toutes les raiſons qu'il aporte, ſont chimériques; c'eſt une choſe chimérique. *une tête chimérique.* ein Kopff der voll Einbildung iſt. Pełna wiatru głowa.

Chimériquement, *adv.* eingebildeter Weiſe. Zmyślonym ſpoſobem, chymerycznie. § Ces gens-là cherchent chimériquement une origine diférente de la nôtre.

Chimériſer, *v. n.* eingebildete Gedancken hegen, wunderliche Chimeren in ſeinem Kopff haben. Chymerycznemi głowę nabiiać myślami; prożną śię karmić imaginatywą; dymem, wiatrem głowę nabiiać.

Chimie, *ſ. f.* (*chymia*) die Schmeltz- und Diſtillir-Kunſt; die Scheide-Kunſt; die Chymie. Nauka palenia wodek, i rozwiązania materyy w ſwe początki; Chymia. § Etudier, aprendre, ſavoir, exercer la chimie; la chimie enſeigne à diſſoudre les corps mixtes naturels, à les reduire ſéparément aux principes purs, dont ils étoient compoſez, & à les réunir pour faire des corps exaltez.

Chimique, *adj. c.* chymiſch. Chymiczny. § Il y a pluſieurs ſortes de fourneaux chymiques; on a établi des écoles chimiques en France; les auteurs chimiques admettent cinq principes de leur art, le ſel, le ſoufre, le mercure, le flegme & la terre.

Chimiſte, *ſ. m.* ein Chymiſte. Chymiſta, Chymik. § Un ſavant chimiſte.

Chincilla, *ſ. m.* ein Thier im Königreich Peru, das einem Eichhörnchen gleichet, es hat ein ſehr ſchönes Fellchen. W kroleſtwie Perwańſkim zwierzę wiewiorce podobne, futerko ma barzo koſztowne.

China-China, *ſ. f.* Qvinqvinna, eine Rinde in der Apothecke wider das Fieber. Kwinkwinna, kora w Aptyce oſobliwie gorączki ſpędzaiąca.

Chine, *ſ. f.* 1) das Königreich China; 2) eine Art Tapeten von Bergamo. 1) Kroleſtwo Chyńſkie; Chyny; 2) Gatunek ſzpalerow albo kilimow z Bergamu we Włoſzech.

China, Chine, Sine, *ſ. f.* China, China, eine Indianiſche Rinde in der Apothecke; Pocken-Wurtzel. Chyna, kora na febry w aptyce.

Chinfreneau, *ſ. m.* eine Beule am Kopffe vom Anſtoſſen oder Schlagen. Guz na głowie od uderzenia. § Il a reçû dans ce combat un vilain chinfreneau.

Chinois, *ſ. m.* ein Chineſer. Chyneńczyk.

Chinquer, *v. n. vulg.* brav trincken. Pić

mocno;

mocno; zalewać gardło. § Il a chinqué tout son soû.

Chintal, *s. m.* ein Portugiesischer Centner von 125 Pfund. Centnar Portugalski, 125 funtow waży.

Chinte-feronge, *s. f.* weisser Cattun aus Ost-Indien. Bagazya biała z Indow wschodnich.

Chiourme, Chiorme, Chourme, *s. f.* die Ruder-Knechte, die Galeen-Sclaven. Niewolnicy na galerach; ciurma galerowa.

Chipage, *s. m.* beym Gerber: eine gewisse Zubereitung des Schmal-Leders. Skor pewna wyprawa u garbarzow.

Chiper les peaux, *v. a.* beym Roth-Gerber: Schmal-Leder machen, das ist eine rein abgeschabte, und in Kalck und Asche abgehaarte Haut mit Bindfaden wie einen Sack zunehen, mit Lohe und heiß Wasser füllen, schmacken, zubinden und so lange rütteln bis es seine Gare bekommen. *U Garbarza*; dębić skory, to iest, skorę wyskrobaną i z sierći w popiele i w wapnie wygniłą na kształt woru zszywszy a warem i ługiem napełniwszy, aż do zupełney trząść wyprawy.

Chipé, ée, adj. auf erwehnte Art zubereitet, vom Schmal-Leder. Na ten sposob wyprawiony. § Basane chipée.

Chipot, *s. m. vulg.* eine Kleinigkeit. Drobiazg, fraszka.

*Chipoter, *v. n.* 1) knaupeln, wenig und nur kleine Bissen essen; 2) genau und lange dingen, sich um eine Kleinigkeit zancken. 1) Klizać, ogryzać; małe kąski ieść; 2) o fraszkę się wadźić, się targować.

Chipotier, *s. m. vulg.* der sich um eine Kleinigkeit gerne zancket, lange dinget. Co się rad o lada fraszkę wadźi albo targuie.

Chipre, *s. f.* (*Cyprus*) 1) die Insel Cypern; 2) Farin-Zucker, heisset auch *sucre rouge.* 1) Wyspa Cypr; 2) Faryn, cukier żołty.

poudre de Chipre. Haar-Puder. Puder do włosow.

Chique, *s. f.* ein kleiner runder Wurm auf den Antillischen Inseln, der schwerlich aus der Haut zu bringen ist, wenn er sich einmahl eingefressen. Robaczek mały okrągły na wyspach Antyliyskich, nie zaraz go człek wytraći, gdy się raz wgryźie i za skorą wemknie.

*Chiquenaude, *s. f.* ein Nasenstüber. Szczutka, szczudłek, podnosek. § Il lui a donné une rude chiquenaude.

Chiquet, *s. m.* ein Stück vom gantzen, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. Część mała całego; sztuczka, kąsek, *tylko w następuiącym fraześie tego słowa zażywaią.*

il m'a paié ce qu'il me devoit, chiquet à chiquet. er hat mir seine Schuld nach und nach bezahlet; er hat mir die Schuld zugeleppert. Małemi ratami długu mi wypłaćił.

Chiragre, *s. f.* (*chiragra*) 1) die Gicht, das Zipperlein in den Händen; 2) ein Weib so das Zipperlein in den Händen hat. 1) Łamanie w ręku; łupanie w stawach ręcznych; chyragra; 2) niewiasta na chyragrę utyskuiąca.

Chiragre, *s. m.* 1) einer der die Gicht oder das Zipperlein an den Händen hat; 2) beym Falckenierer: die Gicht der Falcken, die sie an den Füssen bekommen. 1) Łamanie w ręku ćierpiący; 2) *u sokolnika:* Ginagra, łamanie w stawiech, ktore sokoł w pazurach miewa.

Chirographaire, *adj. & s. m. & f.* (*chirographarius*) ein Gläubiger, der von einem Schuldner nichts als die Handschrifft hat. Pożyczalnik cyrografowy, zapis tylko od dłużnika swego maiący. § Le chirographaire ne peut point agir contre son débiteur, qu'après avoir fait reconnoître la promesse selon les formalitez préscrites par l'ordonnance.

Chiromance, Chiromantie, Chiromancie, *s. f.* (*chiromantia*) *pr.* Kiromance, Kiromancie. das Weissagen aus der Hand und ihren Linien. Rękowieszczenie, wieszczenie z rąk i z iey prąszkow. § Savoir la chiromantie; la chiromantie n'est pas certaine.

Chiromancien, *s. m.* ne, *s. f. pr.* Kiromancien. einer der aus den Händen weissaget. Hyromantyk, rękowieszczek, wieszczbiarz z ręki.

Chiron, *s. m.* (*Chiron*) in der Stern-Kunst: der Schütz, ein Zeichen des Thier-Kreises. *W Gwiazdarskiey nauce:* Strzelec niebieski.

Chironien, ne, *adj.* alt, unheilbar, von Geschwären. Zastarzały, niezleczysty, *o wrzodach.*

Chirugical, *obs.*
Chirurgical, e, *adj.* } (*chirurgicus*) was zur Chirurgie gehöret. Cyrulicki, barwierski. § Operation chirurgicale.

Chirugie, *obs.*
Chirurgie, *s. f.* } (*chirurgia*) die Wund-Artzney-Kunst. Barwierstwo, Cyrulictwo. § Heureux le païs où on cultive la Chirurgie si nécessaire.

Chirugien, *obs.*
Chirurgien, *s. m.* } (*chirurgus*) ein Wund-Artzt.

Artzt. Cyrulik, Chyrurg. § C'est un habile, un excélent Chirurgien.

chirurgien bandagiste; *hernier*. ein Bruch-Schneider. Cyrulik od przepuklin i ruptur.

Chirugique, *obs*.
Chirurgique, *adj. c.*) zur Wund-Artzney gehörig. Cyrulicki.

Chiste, *f. f.* eine dick gewordene Haut in den innerlichen Gliedern, als zum Exempel in der Blase, wo der Stein gewesen. Błonka stwardniała we wnętrznych członkach, iako na przykład w pęcherzy, gdźie kamień leżał.

Chistira, *f. m.* eine Stroh-Matte in Indien. Mata ze słomy w Indyi.

Chites, *f. m.* ein köstlicher rothgefärbter Cattun, aus Masulipatan. Bagazya kosztowna czerwono farbowana z Masulipatanu.

Chites d'Amed-Abad; *Chites de Seronges*. Cattun aus Surate. Bagazya z Suratu.

Chitome, Chitombe, *f. m.* ein Ertz-Pfaffe bey den Mohren, der als ein Gott verehret wird. Arcypop murzyński, cześć boską mu wyrządzaią.

Chloris, *f. m.* (*chloris*) Grün-Fincke, Kirsch-Fincke, ein halb grüner und halb gelber Vogel, wie eine Lerche groß. Wywielga, ptak żołtożielony iako skowronek wielki.

Chlorose, *f. f.* (*chlorosis*) Bleich-Sucht, Jungfern-Kranckheit, weisse gelbe Sucht, so die verliebten Weibs-Personen bekommen. Biała choroba, cera zła, dolegliwość na ktorą rozkochane dźiewki, czystośći przestrzegaiąc panieńskiey, zwykli chorować.

Choc, *f. m.* 1) Stoß, Anstoß; 2) feindlicher Angriff, Anfall; 3) Liebes-Angriff; 4) bey den Hutmachern: der Stamper, ein Werckzeug von Kupffer den Bindfaden um den Hut zu legen. 1) Uderzenie czego o co; 2) Uderzenie, naiechanie, naiazd na nieprzyiaćiela; 3) utarczki amoryczne; 4) *u kapelusznikow*: instrument mośiądzowy do skrępowania kapelusza sznurkami. § 1) Que les chocs des armes ressentissent par tout; 2) ils ne pûrent soûtenir le choc de la cavalerie; il faut paroître ferme au prémier choc; 3) soûtenir un choc amoureux.

Chocaille, *f. f. vid.* Chocaillon.

Chocailler, *v. n. vulg.* 1) sich vollsauffen; 2) beym Trincken die Gläser zusammen stossen. 1) Upić się; 2) w kieliszki bić.

Chocaillon, *f. m. vulg.* Sauff-Bulle, Brandtweins-Bulle. Piiaczka bezecna.

Chocas, *f. m.* eine Dohle. Kawka.

Chocolat, *f. m.*
Chocolate, *f. m.*) 1) Schokoladen-Täflein; der Tranck, so aus diesem Täflein mit Milch, Wasser oder Wein abgekochet und wie Caffee warm getruncken wird; 2) Gebackenes aus Schokolade. 1) Szokołada w tabliczkach; szokołada, napoy wodą, winem albo mlekiem z tych tabliczek warzony, ktory iako kawa ćiepło pity bywa; 2) ćiasto, kołaczek z szokołady. § 1) Le chocolate est stomacal & répare les forces, quand elles sont épuisées; le chocolat est nourrissant, trois tasses par jour peuvent nourrir; excélent chocolate; faire, préparer du chocolate; prendre, boire du chocolate; 2) le chocolate est délicat.

faire mousser le chocolate. die Schokolade im Topffe qvirlen. Rozbić szokoładę w garku.

Chocolatier, *f. m.* ein Schokoladen-Schencker. Szynkarz co szokoładę szynkuie. § Un riche chocolatier.

Chocolatiére, *f. f.* eine Schokoladen-Kanne. Kawtyrek do szokołady.

Chocquer, *vid.* Choquer.

*Chœrm, *f. m.* ein geschnittener Eber. Wieprz czyszczony.

Chœur, *f. m.* (*chorus*) 1) ein Chor in der Kirche; 2) diejenigen so auf dem Chor singen; 3) ein Chor, Abtheilung einer alten Griechischen oder Lateinischen Comödie und Tragödie. 1) Kor, chor w kośćiele, mieysce dla śpiewakow; 2) ći, co na chorze w kośćiele śpiewaią; 3) chor, akt komedyi i tragiedyi łaćińskiey albo greckiey. § 1) Aler au chœur; chanter au chœur; 2) le chœur répond au Prêtre qui célébre.

enfant de chœur. ein Choralist; Chor-Schüler. Koralista.

le maître des enfans de chœur. der Choralisten Auffseher. Przełożony choralistow.

sœur de chœur; *Dame de chœur.* Nonne die auf dem Chor singet. Zakonnica, co na chorze śpiewa.

les neufs chœurs des Anges. die neun Engel-Chöre. Dźiewięćioro korow Anielskich.

Choïer, *v. a. vulg.* grosse Sorge tragen einen nicht zu beleidigen; mit einem zärteln, einen schonen; einem gute Worte geben. Wystrzegać się kogo urażić; szanować, pieczołować, piastować kogo. § Choïer quelqu'un; il me choïe, il m'embrasse.

*se choïer, v.r. sich selbsten pflegen; sich schonen, sich warten. Szanować się; szanować zdrowia swego; pieścić się; pieczołować się. § C'est un homme qui se choïe fort.

Choin, s. m. eine Art harter Steine, der sich wie Marmor poliren läßt. Kamień pewny barzo twardy, co się iak marmur polerować daie.

Choine, s. m. 1) obs. ein Keil; 2) eine Stolle, ein Striezel Brodt; 3) tägliches weisses Thumherren-Brodt; 4) ein Butter-Weck; 5) ein Kürbs-Baum in America von Blatt wie der Lorbeer-Baum, er trägt eine Frucht von der Grösse eines Kinder-Kopffs, dessen Fleisch nicht eßbar ist, die Schale dienet aber den Innwohnern zu allerhand Gefässen. 1) obs. Klin; 2) kukiełka, bułka chleba; kukla; 3) buła, chleb biały obroczny dla Kanonikow; 4) osełka masła; 5) Bania, drzewo w Ameryce liście na kształt bobkowego maiące, rodzi owoc tey co głowa dziecinna wielkości, mięsistość iego nie iest śniedna, ale skorka do rożnych statkow mieszkańcom służy.

Chointe, adj. f. obs. geputzt, geziert. Ubrany, ustroiony, przyozdobiony. § Une chambrette belle & chointe.

Choir, Cheoir, v. n. *1) fallen; 2) im figürlichen Verstande: fallen, zu Falle kommen; unterliegen. *1) Upaść; 2) w sensie figurycznym: upaść, podlegać, kark podłożyć. § 1) La rosée est chute; 2) l'élevation des grands ne sert qu'à les faire choir de plus haut; un peuple si magnanime aimoit autant périr que de choir.

Chu, e, / *Chut, e,*) adj. & part. gefallen. Upadły. *Nota.* bey den Poeten wird dieses Wort zierlich stat *Tomber*, und zwar nur in folgenden *temporibus* gesetzet: je chois, je chus, j'ai chû, je suis chû, choir. *W wierszach poetyckich to słowo nadobnieysze od słowa* Tomber, *i tylko następuiącym sposobem położone bywa*: je chois, je chus, j'ai chû, je suis chû; choir.

Choisir, v.a. wehlen, auslesen, aussuchen. Obrać sobie co. § Il choisit la nuit, pour couvrir mieux son entreprise.

choisi, e, part. & adj. gewehlt. Obrany, wybrany.

Choison, s. f. obs. eine Ursache, Gelegenheit, Fall. Przyczyna; przygoda, przypadek.

Choite, s. f. obs. vid. Chûte. ein Fall. Upadek.

Choix, s. m. die Wahl, das Auslesen. Obieranie czego; wybieranie; wolność obierania. § Donner le choix à quelqu'un; j'ai le choix de faire cela; il n'est rien de plus important, que le choix d'une maîtresse; faire un choix; un si beaux choix fut une inspiration d'en haut; aimons toûjours, aimons avec choix.

Cholagogue, s. m. Artzeney, welche die Galle unten abführet. Lekarstwo żołć dołem purguiące.

Cholettes, *vid.* Colettes.

Cholidoque, adj. c. port cholidoque. in der Anatomie: ein Gallengang, der von der Leber zum Duodeno gehet. *W Anatomii:* Kanałek z żołći przez wątrobę do kiszki *Duodenum* nazwaney idący.

*Chomable, *adj.* Feyer-, heilig, von Sonntägen und andern Feyertagen. Swięty, wolny od roboty, *o Swiętach i dniach niedźielnych.* § Le dimanche est un jour chomable; la S. Jean est l'une des fêtes la plus chomable de l'Eglise.

Chomage, s. m. das Feyern; Feyertag, den sich ein Handwercks-Mann bisweilen macht. Odpocznienie od roboty rzemieślniczey; dźień, ktorego rzemieślnik robić nie chce. § Quand les ouvriers ont manqué de se trouver dans un atelier, on leur déduit leur chomage.

*Chomer, v. a. feyern, feyerlich begehen als ein Fest, besser célébrer, oder faire la fête de Saint. Swięćić święto, *lepsze wyrazy* célébrer, *albo* faire la fête de Saint. § Il est d'un honnête homme de chomer les Fêtes que l'Eglise chome; nous chomerons démain la Saint Martin.

chomer, v. n. feyern, nicht arbeiten, spatzieren gehen, bey den Handwerckern. Łabować, prożnować, na spacer iść, *o rzemieślnikach.* § Il chome souvent; c'est un ouvrier qui ne chome pas; chomer de besogne; laisser chomer quelqu'un.

il ne faut point chomer les fêtes avant qu'elles soïent venuës; quand la fête sera venuë, nous la chomerons. man muß nicht vor der Zeit frolocken. Nie mow hup aż przeskoczysz.

**chomer de quelque chose.* Mangel an etwas leiden. Zchodźić komu na czym; nie dostawać. § N'épargnez pas l'argent, vous n'en chomerez point; on ne vous en laissera pas chomer.

Chomet, s. m. eine Heide-Lerche, Wiesen-Lerche, ein Vogel in der Normandie, der fett ist und wohl schmecket. Skowronek

wronek w Normandyi, ptaszek barzo tłusty i smakowity.

Chondrille, *s. f.* (*chondrillon*) kleine Wegwart, ein Kraut. Kozi mlecz, ziele. § La chondrille est humectante, adoucissante & aperitive.

Chopement, Choppement, *s. m. obs.* das Stolpern, Straucheln. Ustyrk, potknienie.

Choper, *v. n.* 1) stolpern, straucheln, mit dem Fuß anstossen; 2) *obs.* fehlen, einen Fehltritt begehen. 1) Potknąć się, ustyrknąć się, szwankować; 2) *obs.* zbłądzić, omylić się, potknąć. § 1) C'est un chemin raboteux, on y chope souvent; 2) il a chopé lourdement; cet Auteur a chopé en plusieurs endroits de son livre.

Chopine, *s. f.* 1) ein halb Nössel, ein Maß zu Getränken; 2) das Getränck in diesem Maß; 3) eine kleine Waltze mit einem Loch in der Pompe unter dem Stempel. 1) Połkwarty, miara do napoiow; 2) napoy w tey mierze; 3) kłotka, wałek z dziurą w pompie pod stąporem albo raczey tłokiem.* § 1) La chopine d'eau commune pése un livre; chopine pleine; 2) tirer chopine, boire chopine.

boire chopine; mettre pinte sur la chopine. brav trincken. Mocno pić; kieliszki wytrząsać.

Chopiner, *v. n.* mit kleinen Mäßchen und Gläsern trincken. Pić małemi miarkami albo kieliszkami. § Ils chopinent ensemble.

chopiner théologalement. den besten Wein trincken. Pić wino wyborne.

Chopinette, *s. f.* 1) *vulg.* ein Gläschen, ein Quartierchen Wein; 2) eine kleine Waltze in der Pompe, siehe chopine. 1) *vulg.* Kwaterka, kieliszek wina; 2) Kłotka w pompie, *obacz* chopine. § 1) Boire une chopinette.

Choppement, Chopper, *vid.* Chopement, Choper.

Choquant, e, *adj.* empfindlich, hart. Uraźliwy, obraźliwy. § Esprit choquant; discours choquant; humeur, parole choquante.

Choque, *vid.* Choc 3).

Choquer, *v. a.* 1) an etwas stossen; 2) einen beleidigen, verletzen, angreiffen. 1) Trącić o co; 2) obrazić; urągać się, natrząsać się z kogo. § 1) Choquer contre une pierre; une de nos galéres choqua celle des ennemis qui abordoit la réale; 2) il est dangereux de choquer la vanité des grands; choquer la décision des Conciles; choquer les ennemis.

se choquer, v. r. sich an etwas stossen. Trącić się o co. § Les armes se choquent.

Choreographie, *s. f.* Kunst einen Tantz, wie er soll getantzet werden, aufs Papier zu zeichnen; die Tantz-Zeichnung. Nauka odrysowania tańcow na papierze.

Chorévoque, *s. m.* (*Chorepiscopus*) ein Chor-Bischoff, ein Weih-Bischoff. Sufragan.

* Chorial, *adj. m.* Prêtre chorial. ein Priester, der in dem Chor den Gottesdienst verrichtet. Kapłan na chorze nabożeństwo odprawuiący.

Choriambe, *s. m.* (*choriambus*) in der Griechischen und Lateinischen Poesie: vier Sylben, davon die zwey mittelsten kurtz, die erste und letzte aber lang ist. *W greckiey i w łacińskiey Poetyce:* Czworo sylab z ktorych pierwsza i ostatnia są długie a srzednie krotkie.

Choriambique, *adj. c.* Choriambisch, aus solchen Sylben zusammen gesetzet. Z takich sylab złożony. § Vers choriambiques.

Choribantes, *s. m. pl.* Pfaffen der Cybele, der Göttin und Mutter aller Götter, das ist der Erden. Popi Cybele, bogini i matki wszystkich bożkow, to iest ziemie.

Chorion, *s. m.* das äusserste Häutlein, worinnen die Frucht im Mutterleibe eingehüllet lieget. Błonka zwierzchnia płod w żywocie okrywaiąca.

Choriste, *s. m.* ein Chor-Sänger. Choralista.

Chorobate, *s. m.* Bley- oder Wasser-Wage, womit die Alten die Horizontal-Linie ausgemessen. Srzodwaga w starożytności do wynaleźienia linii horyzontalney albo poziomey.

Chorographie, *s. f.* (*chorographia*) *pr.* Korographie. Beschreibung eines Landes. Opisanie kraiu; kraiopisanie. § Savoir la chorographie.

Chorographique, *adj.* zu einer Landes-Beschreibung dienlich, gehörig. Kraiopisarski; do opisania kraiu służący. § Table, déscription chorographique.

Choroïde, *s. f. & adj.* (*choroïdes*) in der Anatomie: 1) das Häutlein, in welcher die Frucht lieget; 2) das Häutlein um das Gehirn; 3) das dritte Häutlein im Auge hinter der Retine, so von dunckler Farbe und voller Gefässe ist. *W Anatomii:* 1) Błonka płod obwiiaiąca; 2) błonka mozg okrywaiąca; 3) błonka na tyle dna oka albo retyny brunatna

natna i z niezlicznych kanałkow uformowana.

Chorus, *s. m. obs.* (*chorus*) 1) ein altes uns unbekanntes musicalisches Instrument; 2) Zusammenstimmung aller Instrumenten und Stimmen, insonderheit bey einem Sauff-Gelag, wenn alle Mit-Gäste zusammen das Lied, so einer allein abgesungen, beantworten, in diesem Verstande sind folgende Redens-Arten noch gebräuchlich. 1) Instrument muzyczny staroświecki nam nieznaiomy; 2) odezwanie się wszystkich instrumentow i głosow, osobliwie społpiiących, gdy temu, co swę pieśń skończył, wszyscy razem odpowiadaią; *w tym sensie następuiące wyrazy są utarte.*

faire chorus. bey einem Glas Wein singen und lustig seyn. Przy pełnych kieliszkach śpiewać i dobrey bydź myśli.

alons chorus; *faisons chorus.* laßt uns zusammen sauffen und ein Runda oder ein Lied singen, in welchem alle einem mit heller Stimme antworten. Piymy i w kieliszki biymy, odzywaiąc się zgodną rezonancyą na pieśń społpiiącego.

Choryphée, *vid.* Coriphée.

Chose, *s. f.* 1) überhaupt eine Sache, ein Ding, von Personen und Sachen; 2) Handel, Geschäfft, Veränderung, Begebenheit; 3) ein Ort, ein Werckzeug, eine iede Sache, die man nicht nennen will oder kan; 4) Sache, Einfall, Gedancken. 1) *Ogołem:* rzecz każda, *o rzeczach i osobach*; 2) sprawa, przypadek, odmiana, traf; 3) mieysce, naczynie, rzecz każda, ktora kto swem nazwyskiem nazwać nie chce albo nie może; 4) myśl, koncept, rzecz. § 1) Le mariage est un chose choquante; une jolie chose; il y a trois choses qui marchent bien, le lion, le coq & un Roi à qui rien ne resiste; c'est une chose admirable & qui enchante; chose étrange, inoüie, incroïable; les belles choses de la terre sont toûjours agréables à voir; 2) il est à propos de dire comme les choses se gouvernent dans le cabinet; la chose parle d'elle même; 3) cela s'est passé à chose; c'est une chose, avec quoi on fait une telle chose; 4) dire des choses plaisantes.

choses de flot. alles was die See ans Ufer wirfft. Wymioty morskie, ktore morskie na pobrzeże wyrzucaią fale.

chose inoüie! das ist unerhört. Niesłychana to.

chose étrange. das ist eine wunderliche Sache. Dziwna to rzecz.

entr'autres choses. unter andern. Miedzy inszemi rzeczami.

voilà l'état des choses. so stehet die Sache; das sind die Umstände davon. W takiem są sprawy położeniu.

sur toutes choses; *avant toutes choses.* vor allen Dingen. Nade wszystko; naypierwey.

choses publiques. Staats-Sachen. Sprawy publiczne.

je ne le dirois (*fairois*) *pas pour chose du monde.* ich wolte es um aller Welt Wunder nicht sagen, nicht thun. Ukąsiłbym sobie w ięzyk (w palec) gdybym to miał mowić, czynić.

quelque chose, *s. m.* etwas. Co, cośiś. § Ai-je fait quelque chose? que vous n'aïez fait; la pauvreté est quelque chose de bien dure.

Chose, *s. m.* die Schaam so wohl des Mannes als des Weibes. Członek wstydliwy męski lub białogłowski.

Chou, *s. m.* 1) Kohl, Kraut; 2) ein altväterischer Haupt-Putz des Frauenzimmers. 1) Kapusta; 2) stroy białogłowski na głowę podług staroświeckiey mody.

choux blancs. weisser Kohl. Jarmuz biały.

choux frisez. Welsch-Kraut. Kapusta kędżierzawa albo włoska.

choux crepus. Kohl. Jarmuz.

chou rouge. brauner Kohl. Jarmuz czerwonawy.

choux pommez; *chou-cabus.* Kopff-Kraut, Kraut-Häupte. Kapusta głowiasta, składana.

choux karaibes. ein süsser Kohl aus America. Jarmuz słodki z Ameryki.

choux poivrez. ein Kohl aus America, der im Maul wie Pfeffer brennt. Kapusta z Ameryki iak pieprz gorąca.

choux ravez. Kohl-Rüben. Brukwie; wruki.

choux de marin. Meer-Kohl. Jarmuz morski.

choux fleurs. Blumen-Kohl. Kalafiory, kaulefiory.

petit choux. eine Art Gebackenes. Gatunek ćiasta.

choux salez. Sauer-Kraut. Kwaśna kapusta.

choux de chien. Bingel-Kraut. Szczyr, merkuryał, *ziele.*

**chou pour chou.* es geht gleich auf; es ist einerley; es gilt gleich viel. Wszystko to iednako; iedno tak dobre iak drugie; nie chleb biały ale żemla. § L'un vaut l'autre, c'est choux pour choux.

planter des choux. auf sein Land-Gut sich begeben. Kapustę sadźić, to iest, żyć na wśi. § Alez planter les choux.

on l'a envoïé planter des choux. er ist vom Hofe auf seine Güter verbannet worden. W niechęći iest u Pana; Dwor go na maiętność na wygnanie wysłał.

**je n'en donnerois pas un tronc de chou.* ich möchte davor nicht einen Pappel-Stiel geben. Nie dałby za to i szeląga złamanego.

**sauver la chévre & les choux.* zweyen Ubeln zugleich abhelffen. Cała koza i wilk syt niech będźie.

**faire de quelque chose ses choux gras.* sich lustig machen; an etwas seine Lust finden. Uweselić się; brać z czego rozkosz.

**faire ses choux gras dans un emploi.* sich in einem Amte bereichern. Zbogaćić się na urzędźie.

il a été trouvé sous un chou. man weiß nicht, wer seine Gänse und Hüner sind. Nie wiemy zkąd się pisze; nie wiedzą zkąd się wyrwał.

**il en fait comme des choux de son jardin.* er gehet nach seinem Belieben damit um. Według woli swoiey z tym postępuie.

**aler tout au travers des choux.* gantz dumm handeln. Głupie postępować.

Choüan, *f. m.* kleine grüngelbe Körner aus Asien, die Mahler und Färber brauchen diese Körner zum Carmin, so eine rothe Farbe ist. Ziarka żołtozielone z Azyi, malarze i farbierze ie biorą do farby czerwoney karminem nazwaney. § Le choüan sert à faire le carmin, & les plumaciers l'emploïent à teindre leurs plumes.

Choucas, *f. m.* eine Nebel-Krähe, mit einem rothen Schnabel und Füssen. Kawka o dźiobie i nogach czerwonych.

Choüette, *f. f.* ein Käutzlein, Nacht-Eule, auf den alten Müntzen ein Zeichen der Weisheit. Sowa; *iest znakiem mądrośći na starych monetach.* § La choüette chasse aux petits oiseaux, elle prend les lésards, les souris & les grenoüilles, & s'en nourrit; la choüette est le simbole de la sagesse & elle étoit consacrée à Minerve.

Chouquet, *f. m.* in der Seefahrt: die Spur, ein viereckicht Stück Holtz auf den Schiffen, worinnen der Mastbaum stehet. *W żeglarskiey nauce:* Drewno czworograniste w ktorem maszt stoi okrętowy.

Choyenne, *vid.* Coïenne.

Choyer, *vid.* Choïer.

Nota die Sylben Chre, Chri, Chro, werden in folgenden Wörtern ohne den Buchstaben h ausser dem Wort *Christ* ausgesprochen. Sylaby *Chre*, *Chri*, *Chro*, w następuiących słowach, oprocz słowa *Christ*, bez litery *h* wymawiay.

Chrême, Créme, Chresme, *f. m.* (*sacrum Chrisma*) *pron.* Crême. der Chrisam, die Firmelung. Swięty krzyżm; Bierzmowanie. § Le Saint Chrême.

faire rénier chrême & bâtême à quelqu'un. einen zur äussersten Verzweiffelung bringen. Pędźić kogo na hak; przywieść kogo do ostatniey desperacyi.

Chrêmeau, Crémeau, *f. m. pron.* Cremo. ein Mützchen eines gefirmelten oder getauften Kindes. Czapeczka dźiećięćia ochrzconego albo bierzmowanego.

Chrétien, Crétien, *f. m.* (*Christianus*) *pron.* Crétien. 1) ein Christ; 2) Christian, ein Manns-Nahme; *3) ein Mensch, eine Person; 4) *obs.* ein Geistlicher, ein Priester. 1) Chrześćianin; 2) Chrystyan, przezwisko męskie; *3) Człek, osoba; 4) *obs.* Duchowny, Ksiądz. §1) Il est Chrétien; se faire Chrétien; 2) il s'apelle Chrétien; 3) jamais je ne vis un plus hideux Chrétien; c'est un bon Chrétien.

Chrétien, Crétien, ne, *adj. pron.* Crétien. Christlich. Chrześćiański. § Sentiment qui n'est pas Crétien; maxime Chrétienne; le peuple Chrétien; la morale Chrétienne.

le Roi très-Chrétien. der Allerchristlichste König, das ist, der König in Franckreich. Krola Francuskiego Tytuł zwyczayny.

*Chrétien, *adv.* aufrichtig, deutlich. Szczerze, wyraźnie. § Il faut parler chrétien, si vous voulez, qu'on vous entende.

poires de bons chrétiens. eine Art guter und grosser Birne. Gatunek gruszek wielkich i smacznych.

Chrétienne, Crétienne, *f. f. pron.* Crétienne. 1) eine Christin; *2) eine Weibs-Person. 1) Chrześćianka; *2) białagłowa. § 1) Elle étoit Chrétienne; 2) c'est une belle Chrétienne.

Chrétiennement, *adv. pron.* Crétiennement. Christlich. Po Chrześćiańsku. § Vivre crétiennement.

Chrétienner, crétienner, *v. a. obs.* taufen. Chrzćić.

Chrétienté, Crétienté, *f. f. pron.* Crétienté. 1) die Christenheit; 2) *obs.* die Tauffe; 3) *obs.* die Geistlichkeit, der geistliche Stand. 1) Chrześćiaństwo; 2) *obs.* Chrzest; 3) *obs.* duchowieństwo, stan duchowny. § 1) Jésus-Christ est adoré

doré dans toute la Chrétienté; 2) cet enfant a chrétienté.

cour de chrétienté, obs. der Kirchhof. Cmentarz.

Chrétofle, *vulg. vid.* Christophle. Christoph. Krzysztof.

Chrismation, Crismation, *s. f.* die Salbung mit dem Chrisam, die Firmelung. Bierzmowanie; namazanie krzyżmem S.

Chrisalide, Chrisanthemum, Chrisoberil, Chrisocole, Chrisocome, Chrisogonum, Chrisolites, Chrisopée, Chrisophrasin. } *vid.* Chrys:

Christ, Chrit, *s. m.* (*Christus*) *pron.* Chri. Christus, der Heiland der Welt. Chrystus Pan, Zbawiciel świata. § Il comblera de gloire le régne de son Christ.

Christ, pr. Chris. das Bild unsres Heilandes; das Bildniß Christi. Obraz Chrystusa Pana. § Un beau Christ; face de Christ; un Christ d'ivoire, de métal.

Christ; l'ordre de Christ, der Christ-Orden, ein Ritter-Orden in Portugall, den Dionysius I König in Portugall 1318 gestifftet hat. Order kawalerski Zbawiciela świata w Portugalii od Krola Portugalskiego Dyonizego I. R. P. 1318. fundowany.

Jesus-Christ, pron. Jesu-Chrî. JEsus Christus. Jezus Chrystus.

Christianisme, *s. m.* (*Christianismus*) das Christenthum, die Christliche Lehre, der Christliche Glaube. Chrześciaństwo, wiara, nauka Chrześciańska. § Ce n'est pas l'esprit du Christianisme.

Christierne, *s. m.* (*Christiernus*) Christiern, ein Manns-Nahme. Chrystyern przezwisko męskie. § Christierne I. régnoit en Suéde en 1457.

Christine, *s. f.* (*Christina*) 1) Christina, ein Weiber-Nahme; 2) eine Silber-Müntze in Schweden ohngefehr 6 gute Groschen werth. 1) Krystyna przezwisko białogłowskie; 2) moneta srebrna Szwedzka 45. groszy polskich płacąca. § 1) Christine, fille du grand Gustave, céda en 1654 son Roïaume à Charles Gustave son cousin germain.

Christolites, *s. m.* (*Christolitæ*) gewisse Ketzer, sie lehreten, daß Christus nur nach der Gottheit gen Himmel gefahren. Kacerze pewni co uczyli, że Chrystus Pan tylko podług boskiey natury iest w niebie.

Christophle, Crétofle, *s. m. pron.* Christofle, (*Christophorus*) ein Manns-Nahme. Krzysztof przezwisko męskie. § Christofle Colomb a le premier découvert l'Amérique.

Chromatique, Chronologie, Chronique, } *vid.* Cro:

Nota. in der folgenden Sylbe Chry, wird das h ausgesprochen. *Literę* h *w następuiącey sylabie* Chry *wymawiać trzeba.*

Chrysalide, *s. f.* (*chrysalis*) die Puppen-Gestalt oder Goldling, Püppchen, die Verwandlungs-Hülse einer Raupe oder eines andern Ungeziefers. Robak w woreczku, w ktory się zwykła przedźiergać gąsienica.

Chrysanthemum, *s. m.* (*chrysanthemum*) Gold-Blumen, ein Kraut. Słonecznik Perwański.

Chrysoberil, *s. m.* (*chrysoberyllus*) ein bleicher Beryll mit etwas Gold. Gatunek beryła kamienia drogiego złotem nakrapiany, iest trochę bledszy od pospolitego.

Chrysocolle, *s. f.* (*chrysocolla*) 1) viereckichter Edelstein von einer vortreflichen Gold-Farbe; 2) Berggrün, ein Mineral, welches zum Gold-Löthen gebraucht wird. 1) Kamień czworograniſty drogi, wybornym złotym kolorem przyozdobiony; 2) Bergryn, *farba i minera złotnikom do litowania służąca.*

Chrysocome, *s. f.* (*chrysocome*) Gold-Knöpflein, Rein-Blume, Moten-Kraut. Krwawnik wodny.

Chrysogonum, *s. m.* (*chrysogonum*) Roth-Güntzel, ein Kraut. Siedmlist, kurze ziele, pępawa.

Chrysolithe, *s. f.* (*chrysolithus*) 1) *obs.* ein ieder gelber Edelgestein; 2) der Edelgestein Chrysolith. 1) *obs.* Każdy kamień drogi żołty; 2) Kamień złotawy, złotogorący; Kryzolit.

Chrysopée, *s. f.* bey den Chymisten: das Goldmachen, die geheime Kunst. *U Chymistow:* Robienie złota; Alchymia.

Chrysophrasin, *s. m.* ein Chrysopras, ein durchsichtiger Beryll von grünlichter Farbe mit einem Gold-Glantz. Berył zielonawy i złotogorący.

Chu, e, *adj. vid.* Choir.

Chucas, *vid.* Choucas.

Chucheter, Chuchoter, *v. a. & n.* einem etwas leise in die Ohren sagen. Szeptać komu za uchem; poszeptać komu co w ucho; poszeptem co komu powiedźieć. § Il a été long tems à lui chucheter à l'oreille.

*Chucheterie, Chuchoterie, *f. f.*) das lei-
Chuchetement, *f. m.*) se Reden ins Ohr. Szeptanie, poszept.
*Chucheteur, *f. m.* der einem etwas leise in die Ohren saget; ein Ohrenbläser. Zauszny powiadacz; zausznik; szeptacz; szeptaiący komu co w uszy.
Chucheteuse, *f. f.* die einem was leise ins Ohr sagt. Szeptaczka; w ucho komu co mowiąca.
Chupiré, *f. m.* ein Baum in Mexico, der die schleimigte Materie abführen soll, andre glauben, daß er die Menschen tödtet. Drzewo w Mexikańskiem Państwie kleiowate materye z człeka ma zpędzać, podług inszych zaś człeka truie.
Chupiri, *f. m.* eine Americanische Staude, so die schwachen Nerven stärcket, und vor die Krätze und andre Gebrechen vortrefflich seyn soll. Chrośćina Amerykańska nerwy słabe posilaiąca, i na świerzbiączkę i inne dolegliwośći wyśmienite lekarstwo.
Chuquelas, *f. m. plur.*)
Checolées, Cherconnes, *f. f. pl.*) ein Ost-Indianischer halbseidener und baumwollener Zeug. Połiedwabna i bawełniana materya Indyyska do szat.
Chut, *adv. pron.* Chut. still, seyd still. Cyt. § Chut, le voici qui vient; dire chut.
Chut, e, *adj. vid.* Choir. gefallen. Upadły.
Chute, Chûte, *f. f. vid.* Choir. 1) Fall; 2) Sünden-Fall; 3) Unfall, Unglück; 4) Ausgang, Schluß eines Periodi, eines Reimgesetzes. 1) Upadnienie, powalenie się, spadnienie; 2) upadek adamowy; 3) upadek, ubostwo, nieszczęśćie; 4) zakończenie peryodu, wierszu poetyckiego. § 1) Il est mort de sa chute; la chute de Phaëton dans le Po est fameuse; il a fait une rude chute; 2) Adam après sa chute travailla à la sueur de son corps; l'homme après sa chute fut esclave de ses passions & du diable; 3) une chûte assez fâcheuse; 4) les chûtes des periodes doivent être diversifiées; une belle chute de periode.
chûte de voiles. die Länge der Segel. Dług żaglow.
chûte de toit; pente de toit. Abhang, Abschuß eines Dachs. Pochodźistość, stoczystość dachu.
chûte d'eau. ein Wasser-Fall. Spadek, spad wody.
une chûte toujours atire une autre chute. ein Unglück, ein Fall folget auf den andern. Upadek po upadku następuie; nieszczęśćia się ścigaią.
Chutéens, *f. m. plur.* Persische Völcker aus der Provintz Chuta, die Salmanasser König von Assyrien in Samarien führte und Samariter nachgehends genennet worden. Narod Perski z Prowincyi *Chuta*, Samarytanami potym nazwani, będąc w Samaryą od Krola Asyryyskiego Salmanasera zaprowadzeni.
Chyle, Chylose, *vid.* Chile, Chilose.
Chymie, Chymique, Chymiste, *vid.* Chimi.
Chypre, *f. f. vid.* Chipre, Cipre.
Chypre, *f. m.* ein rother Safft, mit welchem man die Bauchflüßigen einschmieret. Sok czerwony, ktorym na biegunkę choruiącym brzuch namazuią.
Ci, *f. m.* die siebende musicalische Note, die gleich nach dem La folget. Siodmy ton muzyczny po *La* następuiący.
Ci, *adv.* hier; wird nur in Grabschrifften alleine gebraucht, sonsten folget es auf *celui, celle; ceux, celles*, wie auch auf iedes *subst.* vor welchem *ce* stehet; vor den *præpositionibus* wird es aber vorgesetzt. Tu; *słowo* ci *w nagrobkach tylko samo stoi, po* substantivum *zaś, ktore słowko* ce *poprzedza i po tych słowach* celui, celle, ceux, celles, *zawsze następuie, a przed prepozycyami przodkuie.*
celui-ci, celle-ci; ceux-ci, celles-ci. dieser hier, diese hier. Ten tu, ta tu, ći tu, te tu.
dans ce tems-ci. zu dieser Zeit. Pod ten czas; tego czasu.
cette chose-ci. die Sache hie. Ta rzecz tu.
dans cette maison-ci. hier in diesem Hause. W tym tu domie.
ci-devant. vor diesem, ehedessen. Przed tym, niegdyż.
ci-après. nach diesem, hernach. Po tym.
ci-dessus. hier oben; weiter vorn. Tu wyżey. § Il demeure ci-dessus.
ci-dessous. hier unten. Tu na dole; niżey. § Il est ci-dessous.
Ciboire, *f. m.* (*ciborium*) 1) ein Schächtelchen die geweiheten Hostien zu verwahren; 2) ein kleiner Bogen oder Himmel auf vier Seulen, dergleichen man vor diesem über die Altäre setzte; 3) *obs.* ein Kasten. 1) Cyboryum do hostyy święconych; 2) frambużka albo namiotek na czterech słupikach, iako niegdyż nad ołtarzem stawiano; 3) *obs.* skrzynia. § 1) Un beau ciboire.
Ciboule, *f. f.* (*cepula*) eine Art kleiner Zwiebeln wie Schnitt-Lauch. Gatunek

nek małych cebułek na kształt szczypiorka.

Ciboulette, *f. f.* junge Zwiebelchen. Cebułki.

* Cicatricatif, *f. m. & adj. vid.* Cicatrisant.

Cicatrice, *f. f.* (*cicatrix*) 1) eine Narbe; 2) figürlich: das Andencken eines Unglücks, einer Beschimpffung. 1) Blizna, szram; 2) *w sensie figurycznym*: Pamiątka, iako nieszczęścia, urazy. § 1) Une vilaine, une fâcheuse cicatrice; une cicatrice un peu difforme; son corps est couvert de cicatrices.

la cicatrice de cet afront demeure long tems. das Andencken dieser Beleidigung bleibet unauslöschlich. Nie zgasł ani zgaśnie urazy tey pamiątka.

Cicatrif, *f. m.* Artzeney, von welcher die Wunden austrocknen und zu heilen anfangen. Lekarstwo, od ktorego się rany wysuszaią i mięsem zarastaią.

Cicatrisant, e, *adj. & f. m.* in der Heil-Kunst: Mittel das eine frische Haut und gute Narben macht. *W Lekarskiey nauce*: Lekarstwo, od ktorego blizna zarasta i skora młodnieie.

* Cicatricer, *v. n.*
Cicatriser, *v. n.*
se Cicatriser, *v. r.* } sich zusammen ziehen; sich in eine Narbe schliessen, von Wunden und Geschwären. W bliznę się zbierać; szramu dostawać, *o wrzodach i ranach.* § Laisser cicatricer une plaïe; la plaïe se cicatrise.

* *se cicatriser*, *v. r.* im Schertz: reissen, Risse kriegen, sich zerreissen, von Kleidern. *Zartuiąc*: Zdzierać się; drzeć się, *o sukniach.* § Mon habit par tout se cicatrise.

Cicatriser, *v. a. vulg.* 1) voller Narben machen; 2) zerreissen, zerstücken. 1) Nasiekać; szramow narobić; 2) podrzeć, poszarpać, zdzierać szaty.

cicatrisé, ée, adj. 1) einer der viel Narben hat; 2) zerrissen, zerstückt, geflickt, von Kleidern; 3) im Schertz: gebrannt-mahlet. 1) Szramowaty; nasiekany; 2) podarty, łatany, *o sukniach*; 3) *żartuiąc*: piątnowany od kata.

Cicero, *f. m.* Cicero-Schrifft in der Buchdruckerey. Literki pewne drukarskie.

Cicerolle, *f. f.*
Cises, *f. f. plur.* } wilde Kicher-Erbsen, ein Kraut. Ciećiorka dźika, ćiećierzyca.

Ciclamen, *f. m.* (*ciclaminum*) *pr.* Ciclaman. Schweinwurtzel, Saubrot, ein Kraut. Gduła źiemna; rzepa leśna, świniak, *źiele.*

Ciclamor, *f. m. vid.* Ourlet. der Rand, eine Einfassung um ein Wappen. Brzeg, okrążenie około herbu.

Cicle, *f. m.* (*cyclus*) in der Chronologie: Lauf vieler Jahre. *W Chronologii*: Bieg wielu lat.

cicle solaire, (cyclus solaris) der Sonnen-Circkel, ist eine Zeit von 28 Jahren, nach welcher die Sonntage im Calender wieder auf die vorige Tage fallen. Cyrkuł słoneczny, to iest przeciąg czasu 28 lat w sobie zamykaiącego, po skończeniu tego czasu niedźiele w kalendarzu na przeszłe dni przypadaią.

nombre d'or; *cicle lunaire*; *grand cicle de la Lune*, (cyclus lunaris) eine Zeit von 19 Sonnen-Jahren, nach welchen das Sonnen-Jahr und Monden-Jahr an einem Tage wieder anfangen, wenn sie 19 Jahr vorhero mit einander angefangen haben. Czas dźiewiętnastoletny po ktorym rok słoneczny i miesięczny z sobą iść zaczynaią, kiedy przed 19 lat z sobą także bieg swoy poczynały.

cicle de l'indiction. eine Zeit von 15 Jahren. Czas piętnastoletni.

Cicloïde, *f. f.* (*ciclois*) in der Geometrie: die Rade-Linie, eine krumme Linie, welche von einem in der Peripherie eines Circkels angenommenen Punckte beschrieben wird. *W Gieometryi*: Cyrkuł około punktu na obwodźie cyrkułu danego otoczony.

Ciclope, *f. m.* (*Cyclops*) bey den Poeten: einer von den Riesen, die mit dem Vulcano den Donnerkeil des Jupiters geschmiedet. *Według Poetow*: Cyklop, ieden z olbrzymow co z Wulkanem piorun Jowiszow kowali.

Cicogne, *vid.* Cigogne. ein Storch. Boćian.

Cicomore, *f. m. vid.* Sicomore. ein gewisser Strauch die Gärten auszuzieren. Chrośćina pewna ogrody zdobiąca.

Cicutaire, *f. f.* (*cicutaria*) 1) Rüben-Kerbel, ein Kraut; 2) Spanischer Kerbel. 1) Gatunek rzepy; 2) Trybuła Hyszpańska.

Ci-dessous, *adv.* hie unten. Tu na dole. § Etre ci-dessous; ci-dessous gît Monsieur l'Abé.

Ci-dessus, *adv.* hier oben. Tu na gorze; tu wyżey. § Il demeure ci-dessus.

Ci-devant, *adv.* hier vornen. Tu na przodku.

Cidre, Citre, *f. m.* Aepffel-Wein, Birn-Most. Wino, sok z iabłek albo z gruszek; Jabłecznik, gruszecznik. § Cidre pommé; cidre poiré; le bon cidre refraîchit & engraisse.

Cicl,

Ciel, *f. m.* (*cœlum*) *plur.* Cieux. 1) der Himmel; 2) die Wohnung der Auserwehlten, das ewige Leben; 3) der Himmel, Gott und die Engel; 4) die sämmtlichen himmlischen Götter der alten Heiden; 5) Lufft, Wetter; 6) der Stern-Himmel, Stand des Himmels, Einfluß, Krafft der Gestirne. 1) Niebo; 2) mieszkanie świętych, żywot wieczny; 3) Niebo, Bog i chory anielskie; 4) niebiescy bogowie u Pogan starych; bostwo pogańskie; 5) powietrze, pogoda; 6) konstelacya, gwiazd położenie, influencya, moc gwiazd niebieskich. § 1) Le ciel est beau, ſérein, étoilé; les cieux ſont l'ouvrage du Tout-puiſſant; 2) il faut par ſes bonnes œuvres tacher à gagner le ciel; Jeſus-Chrît eſt monté au ciel; il eſt reçû au ciel; nos péchez ont irrité le ciel contre nous; le ciel m'eſt témoin; Saint Paul a été ravi au troiſiéme ciel; le ciel vous beniſſe; c'eſt un coup du ciel; le ciel le veut; être aimé du ciel; 4) les petits amours font brûler le ciel, la terre & les ondes; 5) le ciel ceſſe d'être beau; 6) il a eu le ciel favorable à ſa naiſſance.

Ciel, f. m. in plur. Ciels. *1) Himmel, als über ein Bett, über einen Altar, über einen Thron, oder der über eine hohe Person im Gepränge getragen wird, besser *fond de lit, un dais*; 2) Gegend, Land; 3) die Lufft, der Himmel in den Gemählden; 4) der obere Theil in den Stein-Brüchen. 1) Namiotek nad ołtarzem, łoszkiem; baldakin w procesyi, *ksztaltniey powiesz* fond de lit *albo* un dais; 2) Okolica, kray; 3) Niebo, powietrze w malowaniu; 4) Wierzch kamieni w gorach, gdzie ie łamią. § 1) Un ciel d'autel; ciel de lit; 2) aler chercher la mort ſur un ciel étranger; 3) les ciels de ces tableaux ſont bien peints; 4) ciel de carriére.

graces du ciel. himmlische göttliche Gaben. Dary Boskie albo niebieskie.

le haut du ciel. in der Astrologie: der Ober-Himmel, die obere Lufft. *W Astrologii:* Niebo naywyższe.

le bas du ciel. der untere Himmel, die Unter-Lufft. Niebo dolne.

le milieu du ciel. die Mitte des Himmels; die Mittel-Lufft. Niebo śrzednie.

ciel fin. auf der See: schönes Wetter. *Na morzu:* Pogoda piękna; niebo wypogodzone.

ciel embrumé. trübes Wetter. Pogoda pochmurna.

gros ciel. dickes Gewölcke. Chmury gęste.

ciel ſe hauſſe. der Himmel wird hell. Niebo się wypogadza; wyiaśnia się.

être (vivre) ſous un ciel étranger. im fremden Lande leben. W cudzym żyć kraiu.

o ciel! hilf Himmel! o Himmel! wenn man sich verwundert, erfreuet oder betrübet. O Boże moy! niestetyż! o iakie dziwy! *gdy się kto dziwuie, raduie albo smuci.* § O ciel! tout eſt perdu; o ciel! il ſait du Grec.

ciel d'airain. 1) harte, schwere Zeiten; 2) unerbittlicher Himmel; 3) in der Heil. Schrifft: grosse Trockenheit, da es gar nicht regnet, wie zu Eliä Zeiten. 1) Ciężkie czasy; 2) nieubłagane, głuche niebiosa; 3) *w Piśmie S.* wielka susza bez naymnieyszego deszczu, iako była za czasow Eliasza.

le feu du ciel. der Donner. Piorun.

les oiſeaux du ciel. in der Heil. Schrifft: die Vögel unter dem Himmel. *W Piśmie S.* Ptastwo powietrzne.

la roſée du ciel. Thau. Rosa.

l'arc en ciel. der Regenbogen. Tęcza.

on remuë ciel & terre contre lui. Himmel und Erde wider einen bewegen. Wszytkich przeciw niemu poruszaią sposobow.

les mariages ſont faits au cieux. die Ehen werden im Himmel geschlossen. Wyrok przedwieczny każdemu swę żonę daie.

elever une perſonne jusqu'au ciel. einen bis an den Himmel erheben. Pod chory kogo wynosić.

on ne voit ni ciel ni terre. es ist so finster, daß man seine Hand nicht sehen kan. Tak ciemno, że i ręki przed sobą nie widać.

cela eſt de cette choſe eloigné comme le ciel & la terre. diese Sachen sind so weit von einander als Himmel und Erde. Jak niebo od ziemi tak daleko to od tego.

je voi les cieux ouverts dans les yeux que j'adore. ich sehe alles Vergnügen in den Augen meiner Schönen. Wszystkie widze doskonałości w oczach moiey kochanki.

vous m'ouvrites les cieux & me mîtes en paix. ihr habt mir sehr schöne Sachen gewiesen, die mich sehr vergnüget. Pokazałeś mi waszeć piękne rzeczy, ktore mię barzo ukontentowali.

**ſi le ciel tomboit, il y auroit bien des aloüettes priſes.* fällt der Himmel ein, so werden wir alle begraben. Niepodobnych przypadkow się obawiać głupia.

Cierge, *f. m.* (*cereus*) Wachs-Licht, Wachs-Kertz

Kertze in der Kirche; 2) eine Art grosser Distel in America, welche auch Akuleron heisset. 1) Gromnica, świeca wofkowa kościelna; 2) Gatunek ostu Hyfzpańskiego *Akuleron* też go nazywaią. § 1) A la Chandeleur on porte des cierges à la procession; 2) cierge de Pâques; cierge pafcal; cierge beni.

cierge d'eau. viele Wasser-Strahlen in einem Spring-Brunnen. Strumienie z fontany wybiiaiące.

Cierger, *v. a.* wichsen den beschnittnen Rand eines Zeuges, bougier ist besser. Nawofzczać brzeg materyi nożycami zaćięty; *słowo* bougier *lepfze.*

*Ciergier, *vid.* Cirier. ein Wachslicht-Giesser. Woskownik od gromnic.

Cierve, *f. f. obf.* eine Hirsch-Kuh. Łani, ielenica.

Ciez, *f. m. plur. obf.* die Haare. Włofy.

Cigale, *f. f.* (*cicada*) 1) eine Heuschrecke; 2) ein gewisser kleiner Fisch. 1) Konik, fkoczek; świerczyk polny; 2) rybka pewna. § 1) Le chant des cigales est importun; la cigale chante toute l'été.

cigale de mer. ein Taschen-Krebs. Rak okrągły morski.

Cigales, Cigarros, *f. m.* eine Art Toback, den man ohne Pfeiffen raucht, er ist wie eine Düte gedrehet. Tabaka pewna na kfztałt trąbki kręcona, ktorą bez lulek kurzą.

Cigne, *f. m.* (*cygnus*) 1) ein Schwan; 2) figürlich: ein vortreflicher Poet; 3) in der Stern-Kunst: der Schwan, ein Gestirn in der Milchstrasse. 1) Łabęć; 2) *w fenśie figurycznym:* Poeta sławny; 3) *w aftronomii:* kokofz albo łabęć, gwiazdy na paśie niebieskim białym. § 1) Les Poëtes content que le cigne chante, avant qu'il meure; le cigne est tout blanc; le cigne vit fort long tems; 2) les belles ftances de nôtre cigne.

* *faire un cigne d'un oifon.* etwas unmässig loben. Nader co wysławiać.

il eft blanc comme un cigne. ein weisser Greis-Kopff. Starufzek to w śiwym włośie.

le chant du cigne. eine Arbeit die ein Gelehrter kurtz vor seinem Tode geschrieben. Lukubracya, ktorą uczony krotko przed fwoią wydał śmiercią.

Cigognat, *f. m.* ein junger Storch. Boćian młody; boćianię.

Cigogne, *f. f.* (*ciconia*) 1) ein Storch; auf den alten Müntzen ist er ein Zeichen der Gottesfurcht und der Liebe; 2) eine Maschine Wasser zu ziehen; 3) Storchschnabel, eine Maschine etwas in die Höhe zu heben, der wie ein Storchschnabel mit seinem Kopff gemacht ist. 1) Boćian, *oraz ieft znakiem pobożnośći i miłośći na ftarych monetach;* 2) rurmus do wody wyprowadzenia; 3) machyna do podnieśienia prętkiego ćieżarow na kfztałt żorawia ftudziennego albo dźiobu boćianego z głową. § 1) Cigogne mâle; cigogne femelle; la cigogne mange les ferpens.

contes de la cigogne; contes à la cigogne. fabelhaffte Erzehlungen. Płotki, bayki wierutne. § Tout ce qu'il vous dira ne font que des contes de la cigogne.

Cigogneau, *f. m.* ein junger Storch im Neste. Boćianię w gniezdźie.

Ciguë, *f. f.* (*cicuta*) Schierling, Dollkraut, ein gifftiges Kraut. Swinia wefz, *źiele iadowite.* § Socrate but de la ciguë.

Cil, *f. m. obf. vid.* Sourcil.

Cil, *pron. obf.* derjenige. Ten.

Ciliaire, *adj. c.* (*ciliaris*) in der Anatomie: zum Crystallen-Safft im Auge gehörig. *W Anatomii o oczach:* do humoru kryfztałowego należący. § Interftice ciliaire; ligament ciliaire.

Cilice, *f. m.* (*cilicium*) ein Haar-Hemd. Włośienica. § Porter le cilice; affliger fon corps de cilices & de jeûnes.

Cilindre, *f. m.* (*cylindrus*) in der Geometrie: eine Waltze; die Figur einer Waltze; ein lang-runder Cörper. *W mierniczey nauce:* Wał, wałek, słup okrągły; figura okrągłosłupifta.

Cilindrique, *adj.* (*cylindricus*) Waltz-rund; was einer Waltzen-Figur gleich siehet. Wałkowaty, wałkowi podobny, okrągłosłupifty. § Figure cilindrique.

Cillement, *f. m.* das Augen-Blintzen, eine Kranckheit, da man mit den Augen immer blincket. Częfte mruganie oczyma, *choroba.*

Ciller, *v. a.* mit den Augen blincken. Mrugać częfto oczyma; błaskookim bydź. § Il ne fait que ciller les yeux.

ciller les yeux de l'oifeau. dem Falcken die Augen zunehen, oder vielmehr den Vogel behauben, damit er stille sitzen lerne. Zafzyć sokołowi oczy albo raczey kapturek sokołowi wfunąć, aby się do ćichego śiedzenia przyzwyczaił.

ciller, v. n. von Pferden: graue Haare an den Augen bekommen. *O koniach:* koło oczu śiwieć; włofow śiwych doftawać. § Ce cheval commence à ciller.

* *il n'a pas cillé.* er hat kein Auge deswegen

gen zugemacht; er hat nicht gemuckt. J oka na to nie zmrużył.

cheval cillé. ein Pferd mit grauen Augen-Braunen. Koń brwi siwe maiący.

Cimagrée, *vid.* Simagrée.

Cimaise, *f. f.* (*cymatium*) in der Bau-Kunst: Schlangen-Zierath an den Seulen von Gestalt eines lateinischen S. *W archytońskiey nauce:* Ozdoba wężowata albo esowata, na kształt litery S.

Cimarre, *f. f.* 1) ein langes und weites Weiber-Kleid; 2) in einigen Provinzen: ein schwartzer Priester-Rock. 1) Szata białagłowska długa i przestronna; 2) *w niektorych prowincyach:* rewerenda.

Cimbalaria, *f. f.* (*cimbalaria*) Zimbelkraut, wächst an den Mauern und Steinhauffen. Zwieśiniec, źiele to skalne na murach i kamionkach rośnie.

*Cimbale, *f. f.* / Cimbale, *f. m.* 1) Zimbeln, ein musicalisches Instrument; 2) Zimbeln-Register in der Orgel. 1) Cymbał; 2) Cymbałowy regiestr u organ. § 1) Toucher les cimbales.

Cimbres, *f. m. plur.* (*Cimbri*) die Cimbrer, ein altes Volck in Jütland. Cymbrowie, starodawny narod w Jutlandyi.

Cime, *f. f.* 1) der Gipffel eines Berges, eines Baums, eines hohen Thurms; 2) das oberste und zarteste Spitzchen eines Krauts; 3) junge Sprößlein an den Kohl-Stengeln; 4) der Gipffel, der höchste Grad, die höchste Staffel, als des Glücks. 1) Wierzch, szczyt gory, drzewa, wieży wysokiey; 2) wierzchołek cieniuchny źiela; 3) poczos, wyrostki iarmuzowe; 4) naywyższy stopień iako szczęścia, honorow. § 1) Grimper sur la cime d'une montagne; on n'a pas encore pû arriver à la cime du Pic de Ténériffe, ce rocher porte sa cime jusques dans les nuées; 2) couper le cime d'une plante; 3) manger des cimes en salade; 4) ils se croïent à la cime du bonheur.

Ciment, *f. m.* (*cimentum*) 1) beym Mäurer: Mörtel, eine Speise von Kalck, Sand und gestoßnen Dach-Pfannen, etwas fest zu mauren; 2) Kütte, Porcelan, Glas u. d. g. zu verkütten; 3) Kütte, womit der Goldschmied oder Petschierstecher eine Arbeit einfasset, die er stechen oder poliren will; 4) im figürlichen Verstande: Vereinigung, Verbindung; Band, als der Freundschafft; 5) Cementier-Pulver das Gold zu reinigen. 1) *U mularza:* wapno piaskiem i utłuczonemi dachowkami pomieszane do trwałego murowania; 2) kita do szkła, do porcelany; 3) kita, ktorą złotnik albo sztycharz roborę uymuie, ktora ma bydź sztychowana albo polerowana; 4) *w sensie figuryczny m:* węzeł, związek, iako przyiaźni; 5) proszek pewny do pławienia albo czyszczenia złota. § 1) Bon ou méchant ciment; faire du ciment; les paveurs se servent de ciment pour paver; 2) rejoindre les piéces du verre, de la faïance, & de la porcelaine avec du ciment; 3) ce ciment tient bien la besogne; 4) la vertu est le meilleur ciment, qui puisse lier les amis ensemble.

cela est fait à chaux & à ciment. 1) das ist auf die Dauer gemacht; es ist wohl an einander gefüget; 2) diese Sache oder Angelegenheit wird lange dauern. 1) Na trwałość to zrobiono; dobrze to spoiono; 2) długo ta sprawa trwać będźie.

Cimenter, *v. a.* 1) mit Mörtel, mit Zement mauren; 2) etwas verkütten; 3) cementiren, reinigen das Gold; 4) verbinden, befestigen als Freundschafft. 1) Wapnem mocnem co murować; 2) zakitować, spoić co kitą; 3) złoto czyszczyć, pławić; 4) umocnić, utwierdźić iako przyiaźń. § 1) Cimenter les pierres d'un bâtiment; 2) cimenter les bassins d'une fontaine; 3) cimenter de l'or; 4) l'amitié de ces personnes a étoit cimentée par des aliances reciproques; le sang des Martirs a cimenté la foi de l'Eglise Chrétienne.

Cimentier, *f. m.* einer der Kütte zurichtet oder verkauffet, ein Küttenmacher. Rzemieślnik co kitę robi i przedaie.

Cimeterre, *f. f.* vor alters, ein langer Persischer Säbel. Niegdyż szabla długa Perska. § Darius portoit une ceinture d'or d'où pendoit une cimeterre, qui avoit un fourreau couvert de pierres précieuses.

Cimetierre, *f. m.* (*cœmeterium*) 1) Kirchhof, Gottes-Acker; 2) ein Kirchhof, Grab, Ort wo viel Leute sterben und umkommen. 1) Cmentarz, kierchow, grobowisko: 2) grob, zabiiarnia; mieysce gdźie siła ludźi ginie. § 1) Chaque paroisse a son cimetierre; 2) la Pologne étoit autrefois le cimétiere des Suédois.

les jeunes médecins font les cimetierres bossus. die jungen Aertze füllen den Kirchhof. Młodźi doktorowie cmentarz mogiłami napełniaią.

Cimette,

Cimette, *s. f.* ein junger Sprossen am Kohlstengel. Poczos, wyrostek z głąbow iarmużowych.

Cimier, *s. m.* 1) Huff-Stück, Lenden-Stück eines Ochsen; 2) vom Roth-Wildpret: Zimmer, Zimmel, Zeimer, Zammer, ist das Hintertheil auf dem Rücken, von welchem die Keulen abgelöset sind; 3) Figur, die über einen Helm im Wappen zur Zierath stehet. 1) Cąber wołowy; 2) *o Jeleniach, bawołach, danielach &c.* Cąber albo sztuka krzyżowa z zadu miedzy obiema udami wycięta; 3) figurka nad helmem herbowym dla ozdoby. § 1) C'est du beuf de cimier; 2) c'est un cerf qui a quatre doigts de venaison sur son cimier; 2) porter pour cimier la tête d'un bélier.

Cimolie, *s. f.* (*terra Cimolia*) Purpurfärbige Siegel-Erde aus der Insel Cimolus in Griechenland. Glinka purpurowa z wyspy Greckiey *Cimolus* nazwaney.

Cinabre, *s. m.* (*cinnabaris*) Zinnober. Cynobr. § Broïer, purifier le cinabre; le cinabre se trouve presque dans toutes les mines de vif-argent; cinabre naturel; cinabre artificiel.

Cinamome, *s. m. vid.* Canelle. Caneel. Cynamon.

Cincelier, *s. m. obs.* ein Himmel über etwas als über ein Bett. Namiotek nad czym, iako nad łożkiem.

Cincenelle, *s. f.* ein mittelmäßiges Seil auf den Fluß-Schiffen und bey den Artilleristen. Lina niebarzo wielka na łodziach i u Puszkarzow.

Cinéfaction, Cinération, *s. f.* in der Chymie: Veräscherung, Verbrennung zu Asche. *W chymii:* w popioł obrocenie.

Cinéfier, Cinerier, *v. a.* in der Chymie: veräschern, zu Asche verbrennen. *U Chymikow:* w popioł obrocić.

Cinglage, *s. m.* vollendeter Schiffs-Lauf in vier und zwantzig Stunden. Zegłowka w 24 godzin odprawiona.

Cingleau, *s. m.* in der Baukunst: ein gewisses Seil, womit man den Grad des Ablaufs einer Seule finden kan. *W architektońskiey nauce:* Lina pewna do wynaleźienia stopniow stoczystości słupowey.

Cingler, *v. n.* mit allen Segeln schiffen; *2) wehen wie der Wind. 1) Pełnemi, nadętemi żaglami po morzu latać; *2) wiać, iako wiatr. § 1) Il cingla avec cent voiles vers les isles.

Cingler, *v. n.* 1) peitschen, hauen mit Ruthen, Riemen, Stricken; 2) schneiden als ein scharffer Wind, eine herbe Kälte ꝛc. 1) Biczować, siec, wysmagać kogo rozgą, biczem, postronkiem, rzemieniem; cięgą karać; 2) rznąć, siec iako wiatr tęgi, mroz ostry *&c.* § 1) Cingler un valet; 2) le vent cingle le visage.

Cinique, *vid.* Cynique.

Cinnabre, *vid.* Cinabre.

Cinnamome, *vid.* Canele.

Cinocrambe, Cinoglosse, Cinosure, } *vid.* Cyn.

Cinq, *numerus cardinalis* (*quinque*) fünff. Pięć. § Les cinq doigts de la main; cinq cent; ils étoient cinq; les cinq sens de la nature.

Cinquain, *s. m. obs.* eine alte Schlacht-Ordnung aus fünff Bataillonen. Szyk woyska z pięciu batalionow albo hufcow uszykowany.

Cinquantaine, *s. f.* eine Zahl von funffzig. Piędźieśiąt; liczba piędźieśiąt w sobie maiąca. § Il a gagné une cinquantaine de pistoles.

il a la cinquantaine. er ist 50 Jahr alt. Jest mu lat 50.

Cinquante, *num. card.* funffzig. Piędźieśiąt. § Il y en demeura cinquante sur la place.

Cinquantenier, *s. m.* einer der über 50 Mann gesetzet ist. Piędźieśiątnik; przełożony nad 50 człowieka.

Cinquantiéme, *num. ordin.* der funffzigste. Piędźieśiąty. § Il est le cinquantiéme; elle est la cinquantiéme.

Cinquantiéme, *s. m.* der funffzigste Theil. Część piędźieśiąta. § Avoir un cinquantiéme dans un fonds.

Cinquenelle, *s. f.* alle lange Stricke bey der Artillerie. Wszystkie długie liny do dźiał potrzebne.

Cinquiéme, *num. ord.* der fünffte. Piąty. § Elle est la cinquiéme; en cinquiéme lieu.

Cinquiéme, *s. m.* 1) ein Qvintaner, Schüler in der fünfften Classe; 2) der fünffte Theil. 1) Zak z piątey to iest z drugiey od ostatniey szkoły; 2) piąta część czego. § 1) Ce cinquiéme est fort diligent; 2) j'ai un cinquiéme dans cet héritage.

Cinquiéme, *s. f.* 1) die fünffte Classe in einer Schule, die Qvinte; 2) die fünffte Stube in einem Raths-Collegio. 1) Infima albo *quinta classis* w szkołach; 2) piąta izba, gdy sądy albo urząd na sluby są podźielone.

*Cinquiémement, *adv.* zum fünfften, besser

besser en cinquiéme lieu. Piąta, *lepiey powiesz* en cinquiéme lieu.

Cintrage, *s. m.* auf den Schiffen: Seile, die um etwas gewunden werden. Powrosło na okrętach, ktorem co obwiązuią.

Cintre, *s. m.* 1) Bogen-Zirckel, Bogen-Rundung, Wölbung, die man einem Gewölbe oder einem Bogen giebet; 2) Bogen-Rüstung, das höltzerne Gerüst, worüber man ein Gewölb mauret. 1) Obłączystość albo obłączysta strona spodnia sklepu, frambugu; 2) Bukszțele mularskie do murowania sklepu. § 1) Cette arcade n'est pas en plein cintre; 2) ce cintre n'est pas assez fort; ce cintre est très-bon & très-capable de soûtenir l'Architecture qu'on fera dessus.

cintre surmonté. ein Gewölbe, das höher als der halbe Zirckel ist. Sklepienie wyższe od połcyrkułu.

cintre surbaissé; cintre en anse de panier. ein gedruckter Bogen; Gewölb, dessen Höhe niedriger als der halbe Zirckel ist. Sklep spłaszczony obłączystość niższą od połcyrkułu maiący.

cintre rampant. ein länglichtes Gewölbe; ein sehr gedruckter Bogen. Obłączystość barzo spłaszczona na kształt połowaty.

plein cintre. Gewölbe, dessen Höhe ein halber Diameter ausmachet. Sklep okrągły; kupuła; obłączystość połcyrkowa.

cintre de charpente. das Gerüste, so man unter ein Gewölbe macht, ehe man den Schluß-Stein einsetzet. Bukszțele mularskie pod sklepem, nim zawornik wstawiaią.

Cintrer, *v. a.* eine Bogen-Rüstung unter etwas machen; auf Bogen-Rüstungen mauren. Bukszțelami co podpierać; na bukszțelach sklepić, murować. § Cintrer un arc, une voute.

cintré, ée, adj. 1) gewölbet; 2) in den Wappen: mit Bogen eingefaßt. 1) Sklepiony; 2) *w herbach:* uięty obłąkami. § 1) Une arcade cintrée; 2) globe impérial cintré.

Ciocalate, *vid.* Chocolate.

Cion, *vid.* Sion.

Cipollin, *s. m.* / Cipolline, *s. f.* } ein grüner Marmor aus Italien mit grossen Adern. Marmur włoski zielony z wielkiemi żyłami.

Cippe, *s. m.* (*cippus*) eine Gedächtniß-Seule ohne Capital, die man zum Andencken mit einer Aufschrifft ehedessen aufrichtete. Słup bez kapiteli na pamiątkę czego z napisem niegdyż wystawiony.

Cipre, *vid.* Chipre, Chypre.

Cipre, *s. f.* (*Cyprus*) die Insel Cypern in der alten Geographie. Wyspa Cypr w starey Gieografii.

Ciprès, Cyprès, *s. m.* (*cypressus*) Cypressen-Baum; so im Alterthum und noch bey den Poeten ein Zeichen des Todes ist. Cyprys drzewo, *ktore oraz iest znakiem feralnym w starożytności i u Poetow.* § On se sert de ciprès pour faire des navires; on mettoit à la porte des personnes décédées un cipre, pour avertir, qu'il y avoit un mort dans la maison.

Ciprien, *s. m.* (*Cyprianus*) Cyprian, ein Manns-Nahme. Cypryan, przezwisko męskie.

Cipriot, *s. m.* einer aus der Insel Cypern. Rodem z Cypru; Cypryyczyk.

Cique, *s. f.* ein gewisses Kraut. Ziele pewne.

Cirage, *s. m.* 1) bey den Mahlern: Gemählde von einer Farbe die wie Wachs aussiehet; 2) Schuhwachs; das Wichsen der Stiefeln und Schuhe. 1) *U malarzow:* Obraz koloru woskowego; 2) Wosk czarny do botow i trzewikow; nawoszczanie botow i trzewikow czarnym woskiem. § 1) Ce peintre fait de bonnes cirages; 2) acheter une piece de cirage pour cirer ses botes; faire du cirage; ces souliers ont besoin d'un cirage; il faut passer un cirage sur ces botes.

Circée, *s. f.* (*circæa*) Alraun, ein Kraut. Czarownik, *ziele.* § La circée est resolutive, détersive & vulneraire.

Circoncire, *v. a.* (*circumcidere*) *conjug. vid. in Appendice.* einen beschneiden; die Vorhaut beschneiden. Obrzynać kogo. § Les Juifs & les Mahometans circoncisent leurs enfans & les hommes qui embrassent leur Réligion.

Circoncis, *adj. & subst. m.* beschnitten, ein Beschnittener. Obrzezany, obrzezaniec. § Les Juifs & les Mahometans sont circoncis, & se distinguent par là des peuples incirconcis.

Circonciseur, *s. m.* der die Beschneidung verrichtet. Obrzynacz, ten co u turkow i żydow kogo obrzyna.

Circoncision, *s. f.* (*circumcisio*) die Beschneidung. Obrzezanie żydowskie i tureckie. § La circoncision est abolie dans la Chrétienté.

la circoncision du cœur. die Enthaltung von übeln Gedancken, von Lüsten. Powściąganie się od myśli nieuczciwych, od lubieżności; czytość serca.

la

la circoncision des lévres. die Enthaltung von unzüchtigen, anzüglichen Worten. Powściąganie ięzyka od słow nieczystych i uraźliwych.

Circonférence, *f. f.* (*circumferentia*) 1) meistens in der Geometrie: der Umkreis, Umfang um etwas; 2) in der Heil-Kunst: Umfang eines menschlichen Cörpers. 1) *Osobliwie w Gieometryi:* Cyrkumferencya, okrążenie, otoczenie, okrąg, obwod; 2) *w Lekarskiey nauce:* Część powierzchna albo okrąg człowieczego ciała. § 1) Les cieux enferment toutes choses dans leur vaste circonférence; les lignes qu'on tire à la circonférence, sont toutes égales; l'angle du centre est toûjours double de l'angle à la circonférence; 2) le sang circule du centre à la circonférence.

Circonflexe, *adj.* (*accentus circumflexus*) in der Französischen Grammatic: der Circumflex ^, Ton-Zeichen eines langen Buchstabens, als über die Buchstaben â, ê, î; in der Griechischen, ist es dieses Zeichen ~. *W Francuskiey Gramatyce:* Znaczek albo akcent ^ nad literami, ktore z przedłużaniem wymawiać trzeba, iako nad literami *â, ê, î*; *w Greckiey zaś Gramatyce*, iest znaczek ten ~. § Un accent circonflexe fait connoître que la silabe est longue.

Circonlocution, *f. f.* (*circumlocutio*) eine Umschreibung. Okrążanie słowne. § User de circonlocution.

Circonscription, *f. f.* (*circumscriptio*) die Grentze, der Raum, worinnen ein ieder Cörper eingeschlossen seyn muß. Okreszenie, określenie rzeczy każdey.

Circonscrire, *v. a.* (*circumscribere*) meistens in der Meß-Kunst: rund um etwas schreiben, mit einem Circkel eine Figur umgeben. *Osobliwie w Mierniczey nauce:* Opisać co w koło, okréślić, okrążyć, otoczyć. § Circonscrire une figure autour d'un cercle.

circonscrit, e, adj. umschrieben, eingefasset. Otoczony, okrążony.

cette figure est circonscrite à un cercle. ein Circkel umstreichet diese Figur und durchschneidet die Punckte ihrer Winckel. Figurę tę cyrkuł otacza i wszystkie punkta iey angułow przecina.

Circonscrit, *f. m.* }
Circonscrite, *f. f.* } die Umschrifft um etwas im Kreise herum. Opis; słowa około czego napisane.

Circonspect, e, *adj.* (*circumspectus*) bedachtsam, vorsichtig. Baczny, ostrożny. § Rendre circonspect; nos Péres sont fort circonspects; soïez circonspect, adroit & prudent, mais ne soïez jamais fourbe; l'honnête homme est modeste & circonspect, il remarque les défauts d'autrui, & n'en parle jamais.

Circonspection, *f. f.* (*circumspectio*) Bedachtsamkeit, Vorsichtigkeit. Baczność, ostrożność. § Parler avec circonspection; la circonspection est principalement dans les discours, la modération dans les passions, la retenuë dans les actions; l'amitié s'accommode aussi peu de grandes circonspections, que des sévéritez de la Justice.

Circonstance, *f. f.* (*circumstantia*) ein Umstand. Okoliczność rzeczy, sprawy. § C'est une circonstance agravante, fâcheuse; s'arrêter aux circonstances du tems; le procès est renvoïé avec toutes les circonstances.

Circonstancier, *v. a.* umständlich beschreiben. Ze wszystkiemi okolicznościami, dołożliwie co opisać. § Circonstancier un fait, une chose.

Circonvallation, *f. f.* (*circumvallatio*) 1) Umschantzung, Verschantzung; Circumvallations-Linie, sind Graben mit Brustwehren und halben Redouten oder Schreck-Schantzen um ein Lager von der einen Seite gegen die belagerte Festung, von der andern gegen das freye Feld, damit man wider die Ausfälle der Belagerten oder einen feindlichen Entsatz oder Einbruch sicher seyn kan; 2) in der Astrologie: die Einschliessung eines Planeten, wenn er zwischen zweyen andren stehet, und also seine Kräffte nicht allein verlieret, sondern auch keine von andren Planeten annehmen kan. 1) Okopy i szańce obozowe, ktoremi się oboz ku polu na wstrzymanie odsieczy, a ku fortecy obleżoney na zabieżenie wycieczkom okopał i oszańcował; 2) *u Astrologow:* Stoienie planety miedzy dwiema inszemi planetami, zkąd skuteczność swoię nie tylko traci ale i żadney od drugich nie dostaie. § 1) Les lignes de circonvallation & de contrevallation, & tout ce qui nous sert à couvrir contre les ataques des ennemis, sont de l'invention des anciens; faire la circonvallation d'une place; faire tirer une circonvallation; une ligne de circonvallation.

Circonvenir, *v. a.* in den Gerichten: einen hintergehen, als in Contracten. *Termin sądowy:* Oszukać, podeyść kogo, iako w kontrakcie.

circonvenu, ë, adj. & part. betrogen. Oszukany.

Circonvention, *f. f.* in Rechts-Händeln: listiger Betrug. *W sprawach sądowych:* Oszukanie.

Circonvoisin, e, *adj.* umliegend, angrenzend, benachbart. Okoliczny, w okolicy leżący, przyległy, pograniczny. § Un lieu circonvoisin; peuples circonvoisins.

Circonvolution, *f. f.* (*circumvolutio*) 1) in der Bau-Kunst: gedrehete oder gewundene Binde um einen Jonischen Seulen-Knauff; 2) der Umlauf des Mondes. 1) *W Archytońskiey nauce:* Binda około słupu Jońskiego okręcona; 2) Obbieg, obbieżenie księżyca.

Circuire, *v. a. obs.* umzingeln, einfassen. Okreslić, okrążyć, otoczyć.

Circuit, *f. m.* (*circuitus*) 1) Umkreis, Umfang, Bezirck; 2) Weitläufftigkeit in Worten; Umschweiff. 1) Otoczenie, okrąg; okolica, plac w okolicy; 2) Szerzenie się; okrążenie słowne, wielomowność. § 1) Cette ville a trois lieües en circuit; 2) user de longs circuits; un long circuit de paroles.

Circulaire, *adj. c.* Circkel-rund, rund. Okrągły, iako talerz; cyrklowy. § Ligne circulaire.

lettres circulaires. Umlauf oder Kreis-Schreiben. Uniwersały; listy okolne.

Circulairement, *adv.* rund, im Kreis herum. Okrągło, kołem, w koło, w krąg. § Une roue se meut circulairement sur son essieu.

Circulation, *f. f.* (*circulatio*) 1) in der Natur-Lehre und Artzeney-Kunst: die Circulation oder der Umlauff des Geblüts; Kreis-Lauff des Geblüts durch alle Adern des Leibes; 2) in der Chymie: die Circulation oder das Auf- und Absteigen der flüchtigen und geistigen Theile; dieses geschicht, wenn die Materie in einem Pelican oder Circulir-Gefäß durch die Wärme auf und herab getrieben wird. 1) *W Fizyce i w Lekarskiey nauce:* Krwie się przechodzanie przez wszystkie żyły; cyrkulacya krwie; 2) *w Chymii:* Cyrkulacya, albo wstępowanie i zstępowanie subtelnych części w naczyniu do dystylowania tego sposobnem. § 1) Harvée Docteur Anglois a le premier découvert la circulation du sang en 1628.

circulation de l'argent. der Umlauff, der Curs der Gelder aus einer Hand in die andere. Kurs, kurencya pieniędzy, gdy z rąk do rąk idą. § La défiance des peuples arrête la circulation de l'argent.

Circulatoire, *adj. c. vid.* Circulation. zur Circulation dienlich, von Chymischen Gefässen. Do cyrkulacyi sposobny, *o statkach chymickich.* § Des vaisseaux circulatoires.

Circuler, *v. a.* in der Chymie: etwas circuliren. *U Chymistow:* Cyrkulować co.

Circuler, v. n. 1) in der Artzeney-Kunst: durch alle Adern lauffen, circuliren, vom Geblüt; 2) aus einer Hand in die andere gehen, als Geld. 1) *U Medykow o krwie:* Cyrkulować, po żyłach się toczyć, się przechodźić; 2) Toczyć się; kurs mieć dobry; z rąk do rąk iść, *o pieniądzach.* § 1) Le sang ne fait que circuler; 2) l'argent circule; faire circuler l'argent; faire circuler les billets.

Circuminceffion, *f. f.* (*circumincessio*) bey den Gottes-Gelehrten: die Vereinigung der drey Personen in der Heiligen Dreyfaltigkeit. *U Teologow:* Ziednoczenie trzech osob w Troycy Swiętey.

Circus, *f. m.* (*circus*) ein See-Geyer. Kania morska ptak.

Cire, *f. f.* (*cera*) 1) Wachs; 2) Siegel-Lack; *3) eine Wachs-Kertze; 4) die Siegel an grossen Briefen; 5) *vulg.* das Trieffen der Augen. 1) Wosk; 2) wosk, lak do pieczętowania; *3) gromnica, woskowa świeca; 4) pieczęći u listow publicznych; 5) *vulg.* płynienie, oparzystość oczu. § 1) Cire jaune, blanche; blanchir la cire; 2) faire, composer, tirer de la cire d'Espagne; cire rouge, noire, dorée; cire d'Espagne; 3) alumer une cire; 4) poser la cire; 5) ses yeux sont investis de cire.

cire vierge. rohes, ungeschmoltzenes Wachs. Woszczyny.

ils sont égaux comme de cire. sie sind einander gleich. Jak iaie do iaia sobie podobni.

droit de cire. Einkünffte in einigen Cantzeleyen und Capiteln, wovon Lichte angeschafft werden. Woskowe; dochody na świece w niektorych kancelaryach i kapitułach.

nez de cire, obs. eine wohlgestalte Nase. Nos kształtny.

cet habit lui vient comme de cire. das Kleid lieget ihm an, als wenn es angegossen wäre. Szata ta dobrze nań leży.

être jaune comme cire. die gelbe Sucht haben. Na żołtą chorobę chorować.

mou comme de la cire. es ist weich, es zerschmeltzt leichtlich wie Wachs. Miętki iak wosk; iak wosk się łacno topi.

c'est une cire mole. ein Mensch der alles leicht

leicht fasset. Człek łacno rozumem poymuiący; człek poiętny.

Cirer, *v. a. vid.* Bougier. wichsen, mit Wachs überstreichen, als der Schuster das Leder, der Schneider den Zwirn *rc.* Nawoszczyć, wośkować co, iako szewc skorę, krawiec nitkę. § Cirer une paire de botes; cirer de la toile; cirer le fil; cirer un bout d'argent.

Cirier, *s. m.* der Wachslichter, Wachsstöcke machet und verkauffet. Wośkownik co świece woskowe, stoczki robi i przedaie.

Ciroéne, Ciroine, *s. m.* ein Pflaster auf Schäden. Cerot, plastr balwierski. § L'emplâtre de baïeul est un bon ciroéne; mettre un bon ciroine sur la partie ofensée.

Ciron, *s. m.* 1) eine Milbe; eine Reitliese, ein kleiner runder und weisser Wurm unter der Haut, insonderheit auf den Händen; 2) eine Beule, so dieser Wurm aufwirfft. 1) Robaczek zaskorny biały i okrągły, osobliwie w ręce; 2) pryszczel, guzik od tego robaka pochodzący. § 1) Le ciron cause une démangeaison; 2) percer un ciron; créver des cirons.

cela n'est pas plus gros qu'un ciron. das ist klein wie ein Würmchen. Jak robaczek mały.

Cirque, *s. m.* (*circus*) Platz bey den alten Römern, wo Kampf-Jagen, Wett-Läufe und dergleichen sind gehalten worden. Szranki u starych Rzymian, mieysce okreszone do potknienia się z zwierzami, do gonitw i inszych igrzysk. § Il y avoit le grand cirque & le cirque Flaminien; le grand cirque étoit consacré au soleil, comme au pére de la lumiére.

Cirsakas, *s. m.* ein Indianischer Cattun mit etwas Seide. Bagazya Indyyska, w ktorey nieco iest iedwabiu.

Cirsium, *s. m.* (*cirsium*) ein Kraut, so der Ochsen-Zungen ähnlich. Ostrożeń, *ziele.* § La plante de cirsium est apéritive, resolutive & déterfive, propre pour adoucir & apaiser les douleurs des varices, étant pilée & apliquée dessus.

Cirsocéle, *s. m.* (*cirsocele*) Bruch an der Krampf-Ader am Gemächte von verdorbnem Geblüte. Ruptura żyły około członka wstydliwego z zepsowaney krwie pochodząca.

Cirure, *s. f.* die Wichse oder das Wachs, so die Schumacher auf die Schuh schmieren. Wosk, ktorym szewc boty nawoszczą.

Cisailler, *v. a.* Blech oder Müntzen mit der Schere zerschneiden. Blachę albo monetę z nożycami porznąć. § Quand on porte à la monoïe une piéce legére ou alterée, il la faut cisailler à l'instant pour l'ôter du commerce.

Cisailles, *s. f. plur.* 1) eine grosse Schere Meßing, Kupffer u. d. g. zu zerschneiden; 2) das Abgeschnittene von den Müntzen. 1) Nożyce wielkie do rozrzyniania blach miedźianych, mośiężnych; 2) obrzeski w minnicy pozostałe po obeżniętych pieniądzach.

Cisalpin, e, (*cisalpinus*) disseits des Gebirges der Alpen in Franckreich gelegen. Z tey strony gor Alpeyskich we Francyi leżący. § Gaule cisalpine & transalpine.

Ciseau, *s. m.* 1) ein Meissel als der Steinhauer; 2) ein Zimmer-Meissel; 3) bey den Poeten: die Schere der Göttin Parce. 1) Dłoto sznicerskie; 2) dłoto cieśielskie; 3) *u Poetow:* bogini Parki nożyce. § 1) Un grand ciseau; ciseau ébauchoir; 2) un grand ciseau; ciseau à deux biseaux; 3) les ciseaux de la Parque; le ciseau de la Parque.

ciseau de lumiere. Meissel ein Stück Holtz durchzulöchern. Dłoto do drewna przebiiania albo wygarowania.

Ciseaux à froid. grosse Schere mit welcher man kalt Eisen zerhacket. Nożyce, ktoremi sieką żelazo nierozpalone.

Ciseaux, plur. 1) eine Schere; 2) Schere heisses Eisen zu zerschneiden. 1) Nożyce, nożyczki; 2) nożyce do rznięcia żelaza rospalonego.

Ciseler, Cizeler, *v. a. pr.* Cisele. 1) mit dem Meissel arbeiten, graben, stechen, ausmeisseln; 2) Blumen auf Sammet ausschneiden. 1) Ryć, rzezać, sztychować, dłubać co iako obrazy, kamienie; 2) floryzować aksamit; kwieczyste figury na aksamićie wyrzynać. § 1) Ciseler un ouvrage de (en) relief; 2) ciseler du velours.

velours ciselé. geschnittener Sammet. Aksamit floryzowany albo rzezany. § L'invention de faire du velours cisélé sur le métier, a épargné cet ouvrage long & ennuïant.

Ciselet, Cizelet, *s. m. pron.* Cislet. kleiner Meissel der Goldschmiede. Dłotko złotnicze. § On cisele avec le marteau & le cizelet.

Ciseleur, Cizeleur, *s. m. pron.* Cisleur. 1) Stecher in Silber, Kupffer u. d. g. 2) Sammet-Ausschneider. 1) Dłubacz, sztycharz, co w śrebrze, w mośiądzu *&c.* ryie; 2) Rzemieślnik sztuczne

 figury

figury na akſamićie wyrzynaiący. § 1) Un bon, un fameux, un habile, un excélent ciſeleur; 2) ciſeleur & gofreur en drap de ſoïe.

Ciſelure, Cizelure, *ſ. f.* 1) das Ausgraben, Ausſtechen in Silber, Gold ꝛc. 2) beym Steinmetz: das Behauen eines Steines. 1) Dłubanie, ſztychowanie, ryćie we śrebrze, we złoćie; 2) *u kamiennikow:* oćioſanie dłotem kamienia. § 1) Une belle ciſelure; une ciſelure bien-faite.

Ciſoir, Cizoir, *ſ. m.* eine Goldſchmieds-Schere, Gold und Silber zu zerſchneiden. Nożyce złotnicze do rozrzynania złota i śrebra.

Ciſoire, *ſ. f.* Grab-Eiſen, womit man die Stempel in der Müntze ausſchneidet. Rylec do ſztychowania piątna mincarskiego.

Ciſſoide, *ſ. f.* (*ciſſoides*) eine gewiſſe Linie in der Geometrie. Pewna linia cyrklista w gieometryi.

Ciſte, *ſ. m.* (*ciſtus*) Ciſten-Röslein, ein Strauch in Italien, von dem das Gummi Ladanum geſammlet wird. Koźilep, chroſt włoski, z ktorego żywicę koźilepową zbieraią.

Ciſteau, *vid.* Citeaux.

Ciſtercien, *ſ. m. vid.* Citeaux, (*Ciſterciensis*) ein Ciſtercienſer-Mönch. Zakonnik *Ordinis Ciſtercienſis*; Ciſters.

Ciſterne, *vid.* Cîterne.

Ciſtique, *adj. c. artére ciſtique; veine ciſtique.* in der Anatomie: eine Puls- oder Blut-Ader an der Gallen-Blaſe. *W Anatomii:* żyła pulſowa lub krewna przy żołći.

Ciſtre, *ſ. m.* eine Italiäniſche Zitter. Inſtrument muzyczny we Włoſzech na kſztałt *Cytry.* § Le ciſtre eſt composé du manche, du corps, & de quatre rangs de cordes.

Citadelle, *ſ. f.* eine kleine Feſtung, die eine Stadt wider den Feind beſchützet, oder eine ungehorſame im Zaum hält; ein Citadell. Zamek, forteca mała; cytadela miaſto przyległe od nieprzyiaćiela zasłaniaiąca albo niepusłuſzne w karności trzymaiąca. § Une forte citadelle.

Citadin, *ſ. m.* ein Bürger, vornehmlich in Italiäniſchen Städten, ein Bürger der nicht von Adel iſt. Mieſzczanin; mieſzczanin co nie ieſt ſzlachćicem oſobliwie po miaſtach włoskich. § Les Citadins de Veniſe.

Citadin, *obſ. vid.* Citadelle.

Citadine, *ſ. f.* eine Bürgerin in Italien. Mieſzczka we Włoſzech.

Citation, *ſ. f.* (*citatio*) 1) eine Vorladung vors geiſtliche Gerichte; 2) eine Anführung eines Orts aus einem Buch. 1) Pozew, zapozwanie do ſądu Duchownego; 2) przywodzenie, przytoczenie czego z księgi ktorey; cytacya. § 1) On lui a donné une citation; 2) marquer les citations des paſſages.

Cité, *ſ. f.* (*civitas*) 1) eine Stadt; 2) die Alt-Stadt; von Städten, die in die Alt- und Neu-Stadt getheilet werden; 3) eine Stadt wo eine Biſchöfliche Reſidentz iſt. 1) Miaſto; 2) miaſto ſtare, *o miaſtach na ſtare i nowe podźielonych;* 3) miaſto gdźie ieſt rezydencya Biſkupska.

la cité de Paris. die Alt-Stadt in Paris. Stare miaſto w Paryżu.

la Sainte Cité. in geiſtlichen Schrifften: die Stadt Jeruſalem. *W duchownych piſmach:* Jeruzalem.

Cîteaux, *ſ. m.* (*Ciſtercium*) eine kleine Stadt im Hertzogthum Burgund, wo die vornehmſte Abtey der Ciſtercienſer iſt, die auch Cîteaux heiſſet. Miaſteczko w Księſtwie Burgunskim, gdźie ieſt nayprzednieyſze Opactwo *Ordinis Ciſtercienſis,* także *Cîteaux* nazwane.

l'ordre de Cîteaux. der Ciſtercienſer-Orden. Zakon *OO. Ciſtercienſium.*

religieux de Cîteaux. 1) ein Ciſtercienſer-Mönch; 2) *obſ.* ein Bernardiner-Mönch. 1) Zakonnik, *Ordinis Ciſtercienſis,* Cyſters; 2) *obſ.* Bernardyn.

Citer, *v. a.* 1) anführen, anziehen eine Schrifft-Stelle, einen Autorem; 2) einen vor Gerichte fodern; 3) die Malteſer-Ritter zuſammen ruffen; 4) von einem reden; einen erwehnen. 1) Przytoczyć, przywodźić, cytować co z księgi albo z Autora iakiego; 2) pozywać kógo do ſądu; 3) ziazd kawalerom Malteńskim nakazać; 4) o kiem mowić; wſpominać kogo. § 1) Citer un paſſage d'auteur; voïez un peu quels gens je vous cite; 2) citer un débiteur; 3) on a cité à Malte tous les Chevaliers; 4) citer un homme; ne me citez point; vous pouvez me citer.

citer ſon Auteur. ſagen, von wem man eine Zeitung her hat. Powiedźieć, od kogo kto słyſzał nowinę iaką.

Citerieur, e, *adj.* (*citerior*) diſſeits gelegen, diſſeitig. Z tey ſtrony leżący. § L'Inde citerieure.

Cîterne, *ſ. f.* (*ciſterna*) eine Ciſterne, ein unterirdiſcher Waſſer-Fang zum Regen-Waſſer. Krynica, ſtudnia podźiemna

do dżdżowey wody. § Une grande citerne.

Citise, *s. f.* (*cytisus*) Geis-Klee, ein Strauch. Szczodrzeniec, nawrot, *krzak.*

Citoïen, *s. m.* (*civis*) *vid.* Bourgeois. 1) Bürger, insonderheit von den Römischen; *2) ein Kind in einer Familie. 1) Mieszczanin, osobliwie starorzymski; *2) dziecię; synaczek, dziewczę. § 1) Il étoit Citoïen Romain; 2) aimer ses petits citoïens.

Citoïenne, *s. f.* eine Bürgerin. Mieszczka.

Citole, *s. f. obs.* ein musicalisches Instrument wie eine Cither. Instrument muzyczny na ksztalt cytry.

Citouart, *vid.* Zedoire.

Citre, *s. m.* ein Africanischer Baum, dessen Holtz zu Tischler-Arbeit gebraucht wird. Drzewo Afrykańskie, ktorego stolarze do rożney zażywaią roboty.

Citrin, e, *adj. & s. m.* (*citrinus*) Citronen-Farbe. Cytrynowy, żołty iak cytryna. § Les urines des personnes saines doit être citrines.

Citron, *s. m.* (*malum citreum*) 1) eine Citrone; 2) die Citronen-Farbe; 3) Citronen-Holtz. 1) Cytryn, cytryna owoc; 2) cytrynowy kolor; 3) cytrynowe drewno. § 1) Des Citrons aigres; des citrons doux; le citron mangé avec du sucre fortifie l'estomac; le citron, qui est mou & qui a l'écorce deliée, est bon, & il est meilleur que celui qui a l'écorce rude; 2) celá est citron; 3) le citron est propre à faire de beaux ouvrages de tour.

Citronat, *s. m.* Citronen-Schale mit Zucker eingemacht, überzogne Citronen-Schalen. Cytrynat; skorki cytrynowe w cukrze.

Citronné, ée, *adj.* mit Citronen angemacht. Cytrynowany, cytrynami przyprawiony. § Boüillon citronné; tisanne citronnée.

Citronnier, *s. m.* (*citrus*) Citronen-Baum. Cytr drzewo. § Le citronnier vient en pleine terre dans les païs chauds & temperez; planter, élever, cultiver des citronniers dans des pots.

Citroüille, *s. f.* ein Kürbs. Bania, dynia.

c'est une grosse citroüille. das ist ein ungestaltes dickes Weib. Niewiasta to niekształtna i brzuchata.

Civade, *s. f.* ein sprenglichter kleiner Krebs ohne Scheren; eine Garnele. Plaw morski skorupiasty i nakrapiany, na ksztalt raczka bez nożyc. § La civade a le corps moucheté & plusieurs petits piez, sa chair est douce, & lorsqu'elle est cuite elle est rouge.

Civadiére, *s. f.* das Bugspriet-Segel, der auf den Vordertheil der Schiff-Spitze lieget. Zagiel na sztabie na ukoś stoiący.

Cive, *s. f. obs.* (*cepa*) 1) eine Zwiebel; 2) eine kleine Fenster-Scheibe. 1) Cebula; 2) Szyba w oknie maluchna.

Civé, *s. m.* Hasen-Fleisch in schwartzer Brühe; Hasen-Kleint; Hasen-Schwartz. Zaiąc czarno warzony z iuszycą.

Civerage, *vid.* Avenage.

Civette, *s. f.* (*catus zibethicus*) 1) eine Zibet-Katze; 2) der Zibet, eine wohlriechende Materie; 3) ein wohlriechendes Kräutchen, das zum Sallat genommen wird. 1) Kot zybetowy, kotka wonna; 2) zybet perfumy; 3) ziołko pewne wonne do sałaty.

Civiére, *s. f.* 1) eine Trag-Bahr zu Mist, Steinen &c. 2) ein Schub-Karn. 1) Nosidło do noszenia kamieni, gnoiu &c. 2) Taczki.

cent ans civiére & cent ans banniére. es wechselt immer Freud und Leid in einem grossen Hause. To żałosne głosy, to wesołe odgłosy się w wielkich domach odzywaią.

Civil, e, *adj.* (*civilis*) 1) bürgerlich; 2) höflich; 3) in den Rechten: bürgerlich, das weder Ehre noch Leben angehet, das nicht peinlich ist. 1) Mieyski, domowy; 2) polityczny, obyczayny, grzeczny; 3) uczćiwy, cywilny, niegorący, niekryminalny, *o sprawach sądowych.* § 1) La societé civile; la guerre civile; 2) il est civil; 3) afaire civile.

requête civile. vid. Requête.

droit civile Romain. das Römische Recht. Prawo Rzymskie.

mort civile. 1) die ewige Landes-Verweisung; Verurtheilung auf die Galeen, und dergleichen Straffen; 2) das Kloster-Leben. 1) Bannicya wielka; wywołanie z oyczyzny, skazanie na galery i inne tegoż gatunku kary; 2) żywot klasztorny.

Civilement, *adv.* 1) bürgerlich; 2) höflich; 3) in den Gerichten: nicht peinlich. 1) Po mieysku; 2) politycznie, ludzko, obyczaynie; 3) *w sądach:* nie kryminalnie, cywilnie.. § 1) Vivre civilement; 2) il m'a reçû fort civilement il en a usé très-civilement avec eux; 3) proceder, poursuivre civilement.

il est mort civilement. 1) er hat alle bür-

gerliche Rechte verlohren, er lebet in der ewigen Landes-Verweisung; 2) er ist der Welt abgestorben, als ein Mönch. 1) Wszystkich utracił prerogatyw mieyskich; na wygnaniu żyie; 2) światowych odumarł prożności, iako zakonnik.

Civiliser, *v. a.* 1) einen höflich machen, in der Höflichkeit unterrichten; 2) in den Gerichten: eine peinliche zu einer Civil-Sache machen. 1) Obyczaiow przystoynych kogo uczyć; napawać kogo obyczaiami dobremi; kształtować, ociosywać, okrzesać kogo; politycznym, ludzkim, grzecznym kogo czynić; 2) sprawę kryminalną albo gorącą w cywilną obrócić. § 1) La conversation des Dames l'a un peu civilisé; 2) ce procès a été civilisé.

Civilité, *s. f.* (*civilitas*) 1) Höflichkeit; 2) ein Buch, eine Lehre von der Höflichkeit. 1) Ludzkość; uczynność, obyczayność, 2) obyczaiow dobrych nauka; księga o dobrych obyczaiach. § 1) Traiter tout le monde avec civilité; la civilité doit être naturelle, polie, sage & judicieuse; faire mille civilitez à une personne; combler une personne de civilité; recevoir quelqu'un avec civilité; 2) une civilité Françoise.

Civilitez, plur. Complimente, Grüsse und andere Höflichkeiten. Komplemenczyki, ukłony i inne polityczne i układne postępki.

faites lui mes civilitez. grüsset ihn meinet wegen. Powitay go waszeć należytym ode mnie pokłonem. § Je vous prie de faire mes civilitez à vôtre Pére.

Civique, *adj.* couronne civique, (*corona civica*) eine Bürger-Crone aus Eichen-Laub bey den alten Römern, die ein Bürger empfieng, der dem andern das Leben gerettet, oder eine besondere That erwiesen. Towarzyski wieniec z liścia dębowego wity, w ktory starzy Rzymianie tego uwieńczali, co społmieszczanina ratował albo iakim inszym się wsławił dziełem. § On donna une couronne civique à Ciceron, parce qu'il avoit découvert la conjuration de Catilina.

Cizailler, Cizeau, Cizeler, Cizelet, Cizelure, } *vid.* Cis:

Clabaud, *s. m.* 1) ein Jagdhund mit sehr langen Ohren; 2) *vulg.* ein Tölpel, ein tummer Mensch; 3) *vulg.* ein Hut mit abhängenden Krempen. 1) Ogar długouszy; 2) *vulg.* Gibas, dureń; 3) *vulg.* Kapelusz z obwisłemi brzegami. § 1) Les clabauds sont les meilleurs chiens courans; 2) chien de coquin, quel clabaud est-ce là?

son chapeau fait le clabaud. die Krempen hängen an seinem Hut herunter. Brzegi u kapelusza iego na doł wiszą.

Clabaudage, *s. m.* das Bellen vieler Hunde. Szczekanie wielu psow.

Clabauder, *v. n.* bellen, von Jagdhunden, die noch nicht auf der Fährt seyn. Szczekać, odzywać się na tropach ieszcze nie będąc, *o psach myśliwych.*

Clabauder, v. a. & n. bellen, schreyen, anbellen, von Menschen. Szczekać, wrzeszczeć, *o ludziach.* § Il clabaude contre mon honneur; vous clabaudez en pédant sur des vétilles de Grammaire; il me clabaude.

**clabauder quelqu'un.* einen laut anreden. Głosem do kogo mowić. § On manque de civilité, quand on clabaude une personne de qualité.

*Clabauderie, *s. f.* ein ungestümes Geschrey. Gwar; wrzask, krzyk, zgiełk. § Toutes ce clabauderies ne font qu'étourdir les oiseaux.

*Clabaudeur, *s. m.* ein schreyender, ungestümer Mensch. Wrzeszcz; wołacz przykrem wrzeszczeniem uszy przerażaiący. § C'est un franc clabaudeur.

Claïe, *s. f.* eine geflochtene Hürde oder Flechte zum unterschiedenen Gebrauch als Obst zu trocknen. Płotka, plecionka do rożney potrzeby, iako do suszenia owocow. § Une claïe à faire sécher du fruit.

une claïe a nétéier les habits. ein Korb, worauf Kleider ausgeklopffet werden. Plecionka, na ktorey szaty wytrzepuią.

passer à la claïe. bey den Gärtnern: steinigte Erde durchsieben. *U ogrodnikow:* Ziemię kamienistą przesiewać.

trainer sur la claïe. einen Ubelthäter auf den Rabenstein schleppen. Wywlec złoczyńcę na mieysce stracenia.

Clain, *s. m.* in einigen Statuten: 1) Klage vor Gericht; gerichtlich eingebrachte Beschwerden; 2) Straffe vom Viehe, das auf fremdem Grund Schaden gethan. *W niektorych statutach:* 1) Uskarżanie się przed sądem; exorbitancye do sądow wniesione; 2) Oborne od bydła zaiętego.

Claïon, *s. m.* ein inwendig geflochtener Reif zu Käsen. Obręcz wewnątrz prącikami przeplatana do serow i inszey potrzeby. § Un claïon de fromage; un claïon à patissier.

Claïonnage, *s. m.* ein geflochten Werck oder

dünne

dünne Stange um einen erhöheten und mit Rasen belegten Ort, damit die Erde nicht heraus falle. Oplećienie, ogrodzenie laskami około mieyſca wyſypanego i darnami usłanego, aby się źiemia na dole nie waliła.

Clair, e, *adj.* (*clarus*) 1) hell, helleuchtend, licht als die Sonne, Sterne; 2) licht, hell, erleuchtet als ein Zimmer; 3) glänzend, polirt, glatt als ein Spiegel, ein Geschirr; 4) durchſichtig, klar, rein wie Glas, Waſſer, Wein; 5) dünn, nicht dicht als ein Gewebe, Bäume, Getreide auf dem Felde; weit aus einander ſtehend; 6) deutlich, verſtändlich, hell; 7) hellklingend, verſtändlich, laut, von einer Stimme; 8) bekannt, offenbar als die Wahrheit einer Sache; 9) unſtreitig, gewiß, ausgemacht, als ein Recht; 10) aufgeweckt, aufgeräumt als der Verſtand; 11) glatt als die Haut. 1) Jaſny, świetny, iak słońce, gwiazdy; 2) Jaſny, światła doſyć maiący, iako pokoy, izba; 3) Polerowany, wygładzony, glańcowny, iak zwierćiadło, ſtatek; 4) Klarowny, przeźroczyſty, przeyrzyſty, iako ſkło, woda; 5) Cienki, nie gęſty o materyach do ſzat; rzadki, iako drzewa rzadko ſadzone, zboże na polu nie gęſto ſtoiące; 6) Jaſny, wyrażny, wyrozumy, łacny do zrozumienia, iako ſens; 7) Głośny, wyrażny, o głośie; 8) Znaiomy, oczywiſty, iaſny, iako prawda; 9) Bez kontrowerſyi będący; pewny, dowodny, nieodbity iako prawo; 10) Wyſoki, oſtry, byſty, czerſtwy, żywy, o dowćipie; 11) Gładki, iako ſkora na ćiele. § 1) Le Soleil eſt claire; un feu clair; une lumiére claire; 2) on fait aujourd'hui les Egliſes fort claires, au lieu qu'autres fois elles étoient fort obſcures; cette maiſon eſt claire; 3) les miroirs d'acier ſont plus clairs, que ceux de verre, parce qu'ils reçoivent un plus beau poli; vaiſſaille bien claire; 4) vin clair, eau claire; j'ai fait nétéïer mes vitres, elles ſont fort claires; 5) les bleż ſont clairs dans les champs maigres; les arbres ſont clairs dans cette forêt; 6) il a un ſtile clair & aiſé; un diſcours clair; 7) voix claire; ſon clair; 8) cela eſt clair, la choſe eſt claire; une queſtion claire; vérité claire; 9) un droit clair; ſes afaires ſont claires; 10) un eſprit, un jugement clair.

vûë claire. ein ſcharffes Geſicht. Wzrok byſtry.

claire-ſoudure; clair étofe. bey den Töpfern: das Löth, das Bley zum Glaſiren. Ołow garncarſki do polewania ſtatkow.

Claire-voïe, ſ. f. 1) gar zu groſſer Zwiſchen-Raum der Balcken und Pfoſten; 2) Oeffnung, Durchſichtigkeit eines Tuchs oder Zeuges, das nicht dicht genung geſchlagen iſt. 1) Miedzybalcze, miedzyſilarze za wielkie; 2) Rzadkość w ſuknie, w materyi.

drap, où il y a des claires-voïes. dünnes Tuch, da man hin und wieder durchſehen kan. Sukno rzadkie, mieyſcami przeyrzyſte.

une porte à claire voïe. eine Gatter-Thür. Drzwi kraćiſte.

pannier à claire voïe. ein weitläufftig geflochtener Korb. Koſz rzadko pleciony.

il ne fera que de l'eau toute claire. er wird nichts ausrichten. Nie dokaże ſwego; nic nie ſprawi.

clairs deniers; argent clair. gewiſſe, unſtreitige Gelder, die einer heben kan, wenn er will. Pieniądze pewne, ktorych kto każdego czaſu mieć może. § Les plus clairs deniers du tréſor du Prince.

à clair, adv. klar, von Geträncken. Klarownie, *o napoiach.* § Tirer du vin à clair.

porter du vin à claire. Wein abklären. Wino wyklarować.

Clair, *adv.* 1) deutlich; 2) tief, mit ſcharfer Einſicht, weit; 3) ſparſam, ſelten, rar. 1) Wyraźnie; 2) głęboko, wewnątrz, wſkroś; 3) nie gęſto, rzadko. § 1) Voir, parler, entendre clair; 2) il voit clair dans l'afaire dont il s'agit; il n'a pas vû bien clair dans cette matiére; 3) les véritables honnêtes gens ſont bien clair ſemez.

Clair, *ſ. m.* 1) Licht, Schein; 2) bey den Mahlern: das Licht; 3) Gewißheit, Richtigkeit als der Einkünffte, die einer zu heben hat. 1) Swiatłość, iaſność, światło; 2) Jaſność, światłość malarſka na obraźie; 3) Pewność, nieomylność, iako dochodow, ktore kto ma. § 1) Le clair de cette étoile eſt un peu obſcur; 2) le clair eſt ici trop ménagé; 3) c'eſt le plus clair de ſon bien.

le clair de lune. der Mondſchein. Poświata mieśięczna. § Il fait un beau clair de lune.

le clair de mon revenu ſont trois cent écus. ich habe drey hundert Thaler gewiſſe Einkünffte. Trzyſta talerow mam pewnych dochodow.

il fait clair. 1) die Sonne, der Mond ſcheint; 2) es wird Tag. 1) Słońce, mieśiąc świeći; 2) dnieie; dźień śię rozwidoczył.

clair-brune. hellbraune Couleur, insonderheit von Haaren. Jasnobrunatny kolor, *osobliwie o włosie.*

clair-obscur. Licht und Schatten in einem Gemählde von einerley Farbe. Umbry i jasności malarskie na obrazie jedną farbą malowanem. § Entendre bien le clair-obscur.

Claire, *s. f.* (*Clara*) ein Weiber-Nahme. Klara, przezwisko białogłowskie.

filles de Sainte Claire. Franciscaner-Nonnen, die um das Jahr 1212 von dem Heiligen Francisco gestifftet und nachmahls von den Päbsten Innocentio III und Honorio III bestätiget worden. Franciszkanki S. Klary R. P. 1212 od Franciszka S. fundowane a od Papieżów Jnocentego i Honoryusza konfirmowane.

Clairement, *adv.* deutlich. Wyraźnie, iasno. § Il entend clairement ce qu'on dit; il écrit clairement.

Clairet, *s. m. & adj.* rother Wein. Klaret wino. § Vin clairet.

eau clairette. rother Brandtwein. Gorzałka czerwona.

Clairté, *s. f. obs. vid.* Clarté.

Claire-voïe, *s. f. vid.* Clair, *adj.*

Clairiére, *s. f.* lichter Platz im Walde, der wenig oder gar keine Bäume hat. Prożny plac w lesie, na ktorym mało, albo też żadnych drzew nie masz.

Clairon, *s. m.* 1) eine Art Trompeten, die sehr hell klingen; ein Klarin; 2) Zincken-Ton, Trompeten-Register, ein Zug an einer Orgel; 3) in der Seefahrt: heller Schein an einigen Orten des Himmels zur Nachts-Zeit. 1) Puzan, trąba krzykliwa; 2) naygłośnieysze u organ regiestra; 3) *w żeglarskiey nauce:* poświata nocna mieyscami marynarzom świecąca.

Clairvoïance, *s. f.* Scharffsichtigkeit, durchdringender Verstand. Bystrość rozumu; baczność; rostropność.

Clairvoïant, e, *adj.* scharffsichtig, von grosser Einsicht. Bystry, rostropny, wskroś sprawę przeglądaiący. § Un esprit clairvoïant; il est clairvoïant dans les desseins de ses ennemis.

Clam, *s. m.* 1) kleine Müntze und zugleich ein kleines Gewicht in Asien; 2) *obs.* eine Klage, Geschrey. 1) Pieniążek mały oraz i ważka w Azyi; 2) *obs.* Utyskowanie, krzyk, żal.

Clamer, *v. a. & n. obs.* 1) appelliren; 2) öffentlich ausruffen, angeben; 3) die Güter des Schuldners arrestiren. 1) Apelować do wyższego sądu; 2) publicznie obwołać; odnieść co sądowi; 3) dobra dłużnika arestować, zagrabić. § 1) Clamer en cour.

Clamesis, *s. m.* eine Art geringen Stahls. Gatunek stalu podłego.

Clameur, *s. f.* (*clamor*) 1) wird selten im *singul.* gesagt; grosses Geschrey; 2) *obs.* Geld-Busse. 1) Wrzeszczenie, wrzask, krzyk; *rzadko* in num. sing. *to słowo bywa położone*; 2) *obs.* Wina pieniężna; luita. § 1) Faire de vaines clameurs; remplir tout de clameurs.

clameur publique. der Auffstand des Volcks wider einen. Rozruch, powstanie pospolstwa przeciw komu.

clameur de haro. 1) in den Normandischen Satzungen: Anruffung, Bitte um gerichtliche Hülffe und Beystand wider die bevorstehende Gewaltthätigkeit; 2) Zetter-Geschrey. 1) *W Statutach Normandskich:* do sądow wniesiona prosba o pomoc i ratunek przeciw gwałtom i opresyom, ktorych się kto obawia; 2) Zawołanie na gwałt.

Clamp, Clan, *s. m.* auf den Schiffen: Holtz oder Eisen das man um etwas, als um einen Mast, es zu befestigen, bindet. *Na okrętach:* Drewno albo żelazo u czego, iako u masztow dla utwierdzenia i aby się nie łupały.

Clamponier, *vid.* Claponier.

Clan, Gland, *s. m.* ein Pflock an einem Fluß-Schiffe, auch an einem Pergament-Rahm, an welchem der Uberzug des Schiffes, oder das Pergament fest gemacht wird. Kołek do popony rozciągnienia w czołnie, lub też w ramie do pergaminu rozpinania.

Clanculaire, *s. m.* Wiedertäuffer, so da sagen, man sey nicht verbunden, seine Religion öffentlich zu bekennen. Nowochrzeniec uczący, że chrześcianin nie powinien publicznie wiary swoiey wyznawać.

Clandestin, e, *adj.* (*clandestinus*) was heimlich, verborgner und verbotner Weise geschieht. Potaiemny, pokątny. § Mariage clandestine.

Clandestinement, *adv.* heimlicher, verbotener Weise. Potaiemnie, ukradkiem, pokątnie.

Clandestinité, *s. f.* nur in den Gerichten: der Mangel derjenigen Gebräuche, ohne welche ein Unternehmen vor verboten gehalten wird. *Tylko w sądach:* Pokątność; niedostatek należytych obrzędow, bez ktorych postępek za nieważny poczytany bywa. § La clandestinité d'un mariage le rend nul.

Clapet, *s. m.* Klappe von Kupffer oder auch von

von Leder, die in einer Wasser-Pompe vorfällt, daß das Wasser nicht gleich wieder hinab treten kan. Zapadka; pokrywka z rzemienia lub z mośiędzu, w pompie zapadaiąca, aby śię woda nazad nie wracała.

Clapier, *f.m.* ein Ort, wo man Caninchen hält und selbige füttert. Sadz, gdźie kroliki chowaią i żywią. § Il faut entrer dans le clapier & prendre trois lapins.

lapin de clapier; *clapier.* Haus-Caninchen. Krolik chowany.

Clapir, *v. n.* wie ein Caninchen schreyen. Wrzeszczeć iako krolik. § Le lapin clapit.

se clapir, *v.r.* sich ducken, sich verkriechen, von Caninchen. Łaśić śię, kryć śię, tulić śię ku źiemi, *o krolikach.*

Claponnier, *adj. obs.* cheval claponnier, ein Pferd das über den Huf gar zu lange, dünne und schwache Füsse hat; man sagt es ietzt nur vom Ochsen. Koń nogę nad kopytem za długą, za cienką i za słabą maiący; *o wołach ieszcze to słowo iest w używaniu.*

*Claque, *f. f.* ein Klap; ein Klitsch mit der Hand. Plask, klask ręką. § Donner une claque sur la fesse.

Claquebois, *f. m.* ein gewisses musicalisches Instrument wie eine Stroh-Fidel. Instrument muzyczny podły, to iest deszczułeczki wężiuchne na słomie ułożone, na ktorych iak na cymbale kiykami graią.

Claquedent, *f.m.* 1) das Zähnklappern; 2) ein einfältiger Schwätzer. 1) Klapanie zęboma; 2) świegot nierozumny.

Claquement, *f.m.* der Klapp, Knall, Schall als der Hände, der klappernden Zähne, einer Peitsche. Klask, plask, trzak, klapanie, iako rąk, bicza, zębow *&c.*

*Claquemurer, *v.a.* verschliessen. Zamknąć, zawrzeć.

**se claquemurer aux choses du ménage.* sich aus Geitz in seinem Hause verschliessen. Zawrzeć śię doma i nad pieniędzmi usychać.

*Claque-oreille, *f. m.* ein lappichter Hut, an dem die Krempen herab hängen. Kapeluszysko z obwisłemi brzegami.

Claquer, *v. n.* klappen, klatschen als mit Händen, mit der Peitsche *rc.* klappern mit den Zähnen. Trzaskać, klasnąć, trzasnąć biczem, rękoma *&c.* klapać zęboma. § Claquer de mains, de dents; faire claquer son fouet.

**claquer*, *v.a.* mit der Hand einen Klitsch geben. Klasnąć komu w co ręką iako w rękę. § Elle lui a claqué ses fesses.

**faire bien claquer son foüet.* viel Lerms, viel Geschrey von sich machen, den Leuten Gelegenheit geben von seinen Eigenschafften zu reden. Wysoko swe udawać przymioty; szermować czym.

faire claquer la rose. mit einem Rosenblat auf holer Hand klatschen. Klasnąć włożywszy listek rożanny na lewą rekę i prawą uderzywszy.

Claquet, *vid.* Cliquet.

Clarification, *f. f.* (*clarificatio*) in der Apothecke: Läuterung, das Klarmachen. *W aptyce:* klarowanie czego. § La clarification d'un sirop.

Clarifier, *v. a.* abklären, lauter und hell machen, von feuchten Sachen. Klarować odklarować co, *o likworach.*

Clarifié, ée, *adj.* abgekläret. Wyklarowany.

Clarine, *f. f.* eine Schelle die man dem Vieh auf der Weide an den Hals hänget. Dzwonek dla bydlęcia na łące.

Clariné, ée, *adj.* in den Wappen: das ein Glöcklein hat, von Thieren. *W herbach:* dzwonek noszący, *o zwierzętach.*

Clarté, *f. f.* (*claritas*) 1) Klarheit, Glantz, Schein, Licht; 2) Schönheit, Deutlichkeit der Schreibart; 3) etwas angezündetes, das einem leuchten soll, als Lichter, Fackeln, Kien. 1) Jasność światłość, światło, poświata; 2) piękność, wyraźność; styl iasny i wyrażny; 3) czego zapalonego, aby komu świećiło, iako świeca, pochodnia, łuczywo *&c.* § 1) La clarté de la lune, du soleil, du feu; 2) la clarté du stile est une des prémiéres qualitez du discours; 3) faire, aporter de la clarté; demander de la clarté.

joüir de la clarté du jour. bey den Poeten: leben. *U Poetow:* żyć.

Clas, *vid.* Glas.

Classe, *f.f.* (*classis*) 1) Ordnung, Eintheilung, gewisse Gattung der Dinge, der Menschen; 2) eine Classe in der Schule, auch die Schüler in derselben; 3) Rang in welche man die Autores setzet; 4) ein Ort auf der Gasse, wo sich die Tagelöhner aufhalten und auf eine Arbeit warten; 5) in Franckreich: Classe der Matrosen. 1) Rząd, ordynek rzeczy i ludźi iednegoż gatunku i stanu; 2) *w kolegiach*, szkoła, *classis*, iako Infima, gramatyka *&c.* żacy w tych szkołach będący; 3) gatunek Autorow; 4) Tret; mieysce na ulicy gdźie robotnicy, tragarze *&c.* roboty wyglądaią;

daią; 5) *we Francyi:* ordynek, na ktory marynarze są podźieleni. § 1) On range les corps naturels en diverses classes, des métaux, des mineraux &c. 2) les basses classes & les hautes classes d'un Colége; 3) Ablancourt, Voiture, Vaugelas sont des Auteurs François de la prémiére classe.

pendant mes classes. da ich noch auf Schulen war. Gdym ieszcze do szkoł chodźił.

Classique, *adj. c.* (*autor classicus*) *Auteur classique.* ein Autor oder Buch das in Schulen erkläret wird. Autor albo księga, ktorą na szkołach wykładaią. § Cicéron, Térence, Horace &c. sont des Auteurs classiques latins.

Clatir, *vid.* Glatir.

Claude, *s. m.* (*Claudius*) ein Manns-Nahme. Klaudyusz przezwisko męskie.

Claude, *s. f.* (*Claudia*) ein Weiber-Nahme. Klaudya przezwisko białogłowskie.

Claudine, *s. f.* (*Claudina*) ein Weiber-Nahme. Klaudyna przezwisko białogłowskie.

Claveau, *s. m.*
Clavelée, *s. f.* } die Drüsen, eine Seuche der Schafe, die lauter kleine Beulen auswirfft. Ogień piekielny, choroba od ktorey owce pryszczelowy i guźikow dostawszy zdychaią.

Claveau, Schluß-Stein eines Bogens. Zawornik, kamień kliniasty frambug zwieraiący.

Clavecin, Clavessin, *s. m.* ein Clavicimbel. Klawicymbał, instrument muzyczny. § Toucher le clavecin.

Clavel, *s. m.* an einigen Orten, ein Nagel. *Po niektorych mieyscach:* Goźdź.

Clavelé, ée, *adj. vid.* Claveau. 1) mit Drüsen oder einer Seuche angesteckt die kleine Beulen austreibet, von Schafen: 2) figürlich: mit Ketzerey angesteckt. 1) Piekielnym ogniem zarażony, *o owcach*; 2) *figurycznie:* heretyckiemi błędami zarażony. § 1) Un brébis clavelé; 2) hérétique clavelé.

Clavelée, *s. f. vid.* Claveau. ein Nagel. Gwoźdź.

Clavessin, *vid.* Clavecin.

Clavette, *s. f.* eine Niete, ein Vorkeil oder Nagel der unten durch einen grossen durchgehet, ihn zu befestigen. Nit, stroż, rygiel, klinek, przez dźiure nitable na spodku dla zmocnienia przebity.

Clavicule, *s. f.* (*clavicula*) in der Anatomie: Schlüssel-Bein, derer unten am Halse zwey sind, nemlich das rechte und lincke. Kość ramienna nad piersiami; kluczka, kluczyk, dwie są na dole u szyi, lewa i prawa.

Clavier, *s. m.* (*claviarius*) 1) das Clavier an einer Orgel, oder andern Instrument; 2) Schlüssel-Ring, worauf man die Schlüssel trägt; 3) Schlüssel-Verwahrer, Schlüssel-Träger, ist eine Würde bey einigen Ritter-Orden. 1) Klawiatura u organ i innych instrumentow; 2) kołko z kluczami przy boku skrzętniey gospodynie; 3) klucznik, urzędnik kawalerski niektorych orderow.

Clause, *s. f.* (*clausula*) 1) eine Clausel, ein Beding, so man in Contracten, Testamenten &c. setzet; 2) Umstand einer Sache. 1) Klauzula w kontrakćie, *w* testamenćie &c. 2) okoliczność rzeczy. § 1) Clause claire, nette, intelligible, pure & simple; clause obscure, ambiguë, embrouillée; examiner, comprendre, expliquer, éclaircir une clause; contrat qui porte une clause avantageuse; 2) omettre la clause principale.

Clausoir, *s. m.* ein Schluß-Stein in einer Mauer. Kamień mur zwieraiący; zawornik murowy.

Claustral, e, *adj.* (*claustralis*) was zum Kloster gehöret, Kloster-. Zakonniczy, klasztorny. § Dignité, discipline claustrale; les lieux claustraux; offices claustraux.

Claye,
Clayon,
Clayonnage, } *vid.* Claïe.

Clé, *vid.* Clef.

Cleché, ée, *adj.* in den Wappen: durchgebrochen. *W herbach:* przeryty, przeyrzysty.

croix cléchée. in den Wappen: ein Tolosanisch Kreutz; ein Schlüssel-Ring-Kreutz; ein Kreutz mit einer Einfassung die die vier Enden des Kreutzes rund umziehet. *W herbach:* krzyż okrążeniem uięty, ktore cztery iego końce okrągło otacza.

Clef, Clé, *s. f.* (*clavis*) 1) ein Schlüssel zu einem Schloß; 2) Schlüssel eines Reichs; ein Ort, ein Paß, wodurch der Feind in ein Land kommen kan; 3) ein Schlüssel zum Hertzen; Art einen Menschen zu gewinnen; 4) in der Music: ein Clavis, ein Ton-Zeichen des Alts, des Basses, des Tenors oder des Discants; 5) Schlüssel

5) Schlüssel zu einem unverständlichen Buche, zu einer verborgenen Schrifft, ohne welchen man sie nicht verstehen kan; 6) Anfangs-Grund, Schlüssel zu einer Wissenschafft; 7) ein iedes Instrument, mit welchem man etwas aufmachet, aufdrehet, aufziehet, als eine Uhr, ein musicalisches Instrument; 8) Schluß-Stein zu einem Gewölb; 9) auf den Schiffen: Nagel, womit eine Stange befestiget wird; 10) in der Seefahrt: eine grosse eiserne Schraube; 11) ein Tau, das ein Schiff auf der Seite hält, wenn man solches in das Wasser läßt. 1) Klucz do zamku albo kłotki; 2) Pas, ściana Państwo od wtargnienia nieprzyiacielskiego zasłaniaiąca; klucz do krolestwa; 3) Klucz do serca, sposob pozyskania faworu czyiego; 4) *w Muzyce: Clavis*, to iest znaczek basu, tenoru, dyszkantu i altu na początku not położony; 5) Klucz do księgi niezrozumiałey, do pisma taiemnego, bez ktorego zrozumieć go trudna; 6) Klucz, początki nauki, scyencyi; 7) Instrument każdy do otwierania, do odmykania, do odszrubowania, do naciągnienia czego, iako do zegarkow, do instrumentow muzycznych *&c.* 8) Zawornik, kamień sklep zwieraiący; 9) *na okrętach:* sworzeń drąg każdy trzymaiący; 10) *w żeglarskiey nauce:* szruba wielka żelazna; 11) Lina okręt na stronę trzymaiąca, gdy go w wodę wpuszczaią. § 1) Fermer à la clef; 2) Kaminiec est la clef de Pologne; tenir la clef d'une province; 3) j'avois mis les clefs de mon ame à la garde de ce voleur; la clef du cœur; 4) sur la ligne où est la clef du fa, on chante toûjours un fa; 5) trouver la clé des chifres; 6) la Logique est la clé de la Philosophie; 7) clé de viole; une clé à vis; 8) clé de voute; 9) clé de mâte de hune.

fausse clef. ein Nach-Schlüssel, Dietrich. Wytrych, klucz iednozęby.

une clé fausse; clé forcée. ein verdrehter Schlüssel. Klucz przekręcony.

clé; puissance des clefs. in der Theologie: das Amt der Schlüssel; eine geistliche Macht zu lösen und zu binden, die Sünden zu vergeben und nicht zu vergeben. *W Teologii:* moc kluczy niebieskich, albo rozgrzeszenia lub związania grzechow z mocy Chrystusowey kapłanom udzielona.

la clef d'une montre. Uhr-Schlüssel, die Uhren aufzuziehen. Klucz do nakręcenia zegarow, pektoralikow.

clef de meute. 1) in der Jägerey: der beste Hund, der die andern wieder zurecht bringt, wenn sie sich verlauffen; 2) ein Mensch der die andern auf seine Meinung zu bringen weiß. 1) Ogar naylepszy co towarzystwo na ślad znowu naprowadza i zwoływa, gdy z niego zstąpiło; 2) człek umieiący inszych na swoie zdanie nakierować.

clef d'épinette; clef de clavecin. ein Stimm-Hammer. Młotek do nastroienia klawikordu i innych instrumentow muzycznych.

chevalier de la clef d'or; gentil-homme à la clef d'or. Cammer-Herr, der zum Zeichen seiner Würde einen goldnen Schlüssel an der Seite trägt. Podkomorzy przy rożnych dworach, klucz złoty na znak swoiey godności przy boku noszący.

clef de pistolet, d'arquebuse, de mousquet. die Nuß in einem Flinten-Schloß, der Büchsen-Spanner, der den Hahn aufspannet. Orzech w strzelbie kurek naciągaiący.

clef de pompe. der Nagel, welcher den Pompen-Stock mit der Stange zusammen hält. Sworzeń laskę pompową z stąporem zwieraiący.

clef de lit. ein Werckzeug die Schrauben an einem Bette ein- und auszuschrauben. Instrument do wszrubowania i wyszrubowania szrub łożkowych.

la clef d'un pressoir. eine Schraube die Presse enger und weiter zu machen. Biegun, obartel po wale prasnym chodzący.

clef d'étau. das Eisen, womit man einen Schraubstock auf- und zuschraubt. Obartel, do rozszrubowania i zakręcenia szrobsztaku slosarskiego.

clef passante. in der Bau-Kunst: ein Keil der durch etwas durchgehet. *W Archytońskiey nauce:* Klin przez co przechodzący.

clef à croisettes. in der Bau-Kunst: ein Keil mit Hacken. *W Archytońskiey nauce:* Klin z hakami.

clef d'une poutre. Klammer, mit welcher die Enden der Balcken in der Mauer befestiget werden. Klamra, ankra, końce balkowe w murze umocniaiąca.

clef; bande de fer. ein eisernes Band oder Ring. Zelazna resa albo blacha do zwierania czego.

demi-clef. ein Knoten so zwey Seile bindet. Węzeł dwie liny zwięzuiący.

clef d'une fontaine. der Zapffen, Hahn oder Schraube

Schraube an einer Brunnen-Röhre. Szruba, czop albo kurek u rur rurmusowych.

clef de forme. Keil, den der Schuster in die gespaltenen Leisten schlägt. Klin, ktory szewc w kopyto rozdwoione wbiia.

clef d'emboucboir. ein Keil zum Stiefel-Pflock, damit die Stiefeln erweitert werden. Klin szewcki do drewień bot rozprzestrzeniaiących.

**jetter les clefs sur la fosse.* eine Erbschafft fahren lassen, weil zu viel Schulden da sind. Wyrzekać się dziedzictwa długami obciążanego.

présenter les clefs. von Städten: dem Landes-Fürsten oder dem Uberwinder die Schlüssel überreichen. *O miastach:* Klucze Panu swemu albo zwyciężcze prezentować.

**ce prisonnier a les clefs des champs.* der Gefangene hat seine Freyheit wieder. Więzień z więzienia wyszedł.

il a laissé ses clefs en justice. er hat *bonis* cedirt; er hat sein Vermögen den Schuld-leuten abgetreten. Substancyą swoię dłużnikom ustąpił.

cette femme a mis les clefs sur la fosse de son mari. dieses Weib hat nach ihrem Eingebrachten gegriffen. Ta małżonka posag wniesiony zabrała.

Clématis, *s. f. vid.* Pervenche.

Clématite, *s. f.* (*clematitis*) Wald-Rebe, ein Kraut. Powoy, *ziele.*

Clémence, *s. f.* (*clementia*) 1) Gütigkeit, Gnade eines grossen Herrn; 2) ein Weiber-Nahme. 1) Łaskawość, miłosierdzie Pana wielkiego; 2) Klemencya, przezwisko białogłowskie. § 1) La clémence est la vertu des Rois; implorer la clémence du Souverain; traiter quelqu'un avec clémence.

Clément, *adj.* gütig, gnädig. Łaskawy. § Le Roi est clément.

Clément, *s. m.* (*Clemens*) Clemens, ein Manns-Nahme. Klemens, przezwisko męskie.

Clémentines, *s. f. plur.* ein Stück aus dem geistlichen Recht, so aus den Constitutionen Pabsts Clemens des fünfften bestehet. Część prawa duchownego, konstytucye Papieża Klemensa piątego w sobie zawieraiąca.

Clenche, *s. f.* 1) eine Klincke; 2) ein Thür-Klopffer. 1) Klamka; 2) młotek u drzwi do kołatania wiszący.

Clepsidre, *s. m.* (*clepsydra*) 1) vor diesem eine Wasser-Uhr; *2) eine Sand-Uhr. 1) Niegdyż zegar wodny; *2) Klepsydra, zegar z piasku.

Cléragre, *s. f.* Kranckheit der Falcken an den Flügeln und Federwerck. Choroba sokoła, gdy mu piora osobliwie na skrzydłach opadaią.

Clerc, *s. m.* 1) ein Geistlicher; 2) vor diesem: ein ieder Gelehrter, Königlicher Secretair oder andrer Beamter; 3) ein Schreiber in Gerichten, bey einem Advocaten, bey einem Notario; 4) Sachwalter einer Innung, einer Zunfft, als bey den Kauffleuten, Handwercks-Zünften; *5) ein Gelehrter. 1) Kleryk; 2) *niegdyż:* Człek uczony, sekretarz krolewski albo inny urzędnik; 3) Pisarek w sądach, u prokuratora, pisarza; 4) Prokurator, patron cechu, iako kupieckiego, rzemieslniczego; *5) Człek uczony. § 1) Un clerc à simple tonsure; 3) Clerc d'Avocat, de Notaire; être clerc chez un Notaire; on l'a mis clerc chez un Procureur; 4) Clerc de l'œuvre, de confrérie, des orfévres; 5) les plus grands clercs ne sont pas les plus fins.

vice de clerc. ein Schreibfehler, den der Copiste macht. Błąd od przepisuiącego położony.

maître-clerc. der vornehmste Schreiber. Pisarek przednieyszy.

clerc de chapelle. ein Geistlicher, der ein Amt in der Königlichen Capelle hat; ein Capellan. Beneficium w kaplicy krolewskiey maiący; Kapelan.

clerc d'office. Taffeldecker, der die Aufsicht hat, daß die Trachten ordentlich auf die Königliche Taffel getragen werden. Stołowy; urzędnik doglądaiący, aby stoły krolewskie potrawami porządnie zastawione były.

mau-clerc, obs. ein tummer Kerl. Człek głupi.

Conseiller Clerc. ein Parlaments-Rath, der ein Geistlicher ist. Konsyliarz Parlamentowy, co iest Duchownym albo Klerykiem.

clerc national. Unterschreiber des Cardinals-Collegii. Podpisek Kolegium Kardynalskiego.

clerc de chambre. zu Rom: Gehülfe des Cardinal-Cämmerlings. *W Rzymie:* Namiestnik Kardynała co iest Podskarbiem.

clerc du guet. ein Officier, der in den See-Häfen die Wachen zusammen rufft und der Admiralität von allem Bericht erstattet. Urzędnik w portach, straży zwoływa i urzędowi Amirałowemu o wszystkim wiadomość dawa.

clerc d'armes. ein unerfahrner Soldat. Żołnierz niedoświadczony.

compter

compter de clerc en maître. Ausgabe und Einnahme berechnen. Dochody i wydatki obrachować.

**faire un pas de clerc; faire un vice de clerc.* 1) einen Fehler begehen; 2) in Verachtung kommen. 1) Pobłądźić, podrwić; 2) przyyść o niesławę.

c'est un grand clerc. im Scherz: es ist ein grosser Witzkopff. *Zartuiąc:* Rozum to iak brzytwa; mędrek to. § Il n'est pas grand clerc.

Clercelier, *f. m. obs.* ein Stockmeister. Tarasowy urzędnik.

Clergé, *f. m.* (*Clerus*) die Geistlichkeit. Duchowieństwo, kleryctwo, księża; stanu duchownego ludźie. § Assemblée du Clergé.

Clergeresse, Clergie, *f. f. obs.* Weisheit, Klugheit. Mądrość, umieiętność.

Clergeresse, f. f. obs. ein gelehrtes Weib. Białagłowa nauczona.

Clérical, e, *adj.* geistlich, priesterlich. Klerycki, duchowny, stanu duchownego. § Etre en habit clérical.

Cléricalement, *adv.* geistlich, dem geistlichen Stande gemäß. Duchownie, według stanu duchownego. § Vivre cléricalement.

Cléricature, *f. f.* Stand der Geistlichen. Stan duchowny. § On fait le commencement de vôtre cléricature.

Cléves, *f. f.* Cleve, Stadt und Herzogthum. Kolonia, miasto i księstwo.

Clévois, e, *f. & adj.* Clevisch, oder einer aus Cleve. Kolończyk, Koloński.

Client, *f. m.* (*cliens*) 1) ein Client, so sich von einem Advocaten oder Anwald vor Gericht vertreten läßt, besser *partie*; 2) bey den alten Römern: ein Schutzmann, der sich unter dem Schutz eines vornehmen Bürgers begeben hat; 3) vor diesem in Franckreich: ein Vasall, Lehnsmann, auch ein Edelmann, der unter der Fahne eines andern Edelmanns zu Felde dienete. 1) Ten ktorego Prokurator w sądach broni; strona, *lepiey mowić* partie; 2) *niegdyż w starym Rzymie:* Pod protekcyą zacznego iakiego mieszczanina będący; rękodayny czyy; 3) *przed tym we Francyi:* Man lub też szlachćic pod chorągwią szlachćica drugiego żołnierską służący.

Cliente, *f. f.* eine Clientin, so von einem Advocaten vor Gerichte vertreten wird, besser *partie*. Białagłowa, ktorey rzecz Prokurator przed sądami prowadźi, *lepsze iest słowo* partie.

Clientele, *f. f.* (*clientela*) vor diesem bey den Römern: Schutz vornehmer Bürger. *U starych Rzymian:* Rękodaystwo, protekcya, ktorą wielcy Panowie ubogich mieszczanow wspierywali.

Clignement, *f. m.* das Blinzeln der Augen. Mruganie oczyma nad wola.

*Cligne-musette, *f. f.* die blinde Kuh, ein Kinderspiel. Zmrużek, zmurek, mżyk, gra dźiecinna, w ktorey ieden z zawiązanemi oczami drugich szuka. § Joüer à cligne-musette.

Cligner, *v. a. & n.* ein Auge halb zumachen. Zmrużyć oko. § Elle clignoit de petites yeux & les fermoit à demi pour voir plus clair.

Clignotement, *f. m.* das Blinzeln mit den Augen. Mruganie oczyma.

Clignoter, *v. a. & n.* mit den Augen blinzeln. Oczyma często nad wolą mrugać. § La grande lumiére éblouït & fait clignoter.

Climat, *f. m.* (*clima*) 1) in der Geographie: eine Zone oder breiter Strich auf der Erd-Kugel zwischen zweyen Parallel-Circkeln vom Æquatore gegen die Polos zu, das ist von dem Welt-Gürtel nach den Erd-Wirbeln; ein Grad ihrer Breite machet in den Tägen und Nächten einen Unterscheid von einer halben Stunde; 2) Landes-Gegend; Strich; Beschaffenheit der Lufft oder eines Landes. 1) *W Gieografii:* Pas, strefa świata albo dźiał źiemie miedzy dwiema paralelnemi cyrkułami od Ekwatora ku ośiom niebieskim, to iest, od południa na połnoc, takiey szerokośći, ktora połgodźiny odmiany we dnie albo w nocy uczyni; 2) Własność powietrza; kray, okolica świata. § 1) Climat horaire, climat de jour; 2) la France est un climat heureux & doux; la raison est de tous les climats.

Climatérique, *adj. c.* (*climactericus*) *an climatérique; année climatérique.* das Stuffen-Jahr, ist allezeit das siebende oder das neunte von der Geburt an zu rechnen, und wird solches Jahr von den Medicis vor gefährlich gehalten. Rok podeyrzany albo klimakteryczny, to iest każdy rok śiodmy albo dźiewiąty od narodzenia, ktory u Medykow w podeyrzaniu względem zdrowia czyiego bywa. § Vous êtes dans vôtre année climatérique.

Clinart, Clincart, *f. m.* eine Art Schwedischer und Dänischer platter Schiffe. Gatunek łodźi Szwedzkiey i Duńskiey.

Clincaille, Clincant, *vid.* Clinqu.

Clinique, *adj.* (*clinicus*) in der Theologie: ein Mensch der auf dem Sterbe-

Bette

Bette getauffet worden. *Termin Teologiczny*; Na łożu śmiertelnym ochrzczony.

la médecine clinique. Klugheit, Vorsorge eines Arztes in Besuchung eines Krancken. Mądrość, staranie medyka w nawiedzaniu chorych.

Clinoïde, *adj. c.* apophyse clinoïde. Fortsatz des Keilbeins an der Hirn-Schale. *Termin anatomiczny*: Pochodźistość kości kliniastey w czaszce głowiey.

Clin-d'œil, *s. m.* Winck, Blick mit den Augen, wenn man einem etwas zu thun andeuten will. Skinienie; mgnienie oka; danie znaku okiem, co kto ma czynić. § Il est obeïssant aux moindre clin-d'œil.

en un clin-d'œil. in einem Augenblick. W momenćie, w okamgnieniu.

Clinopodium, *s. m.* (*clinopodium*) Mastix-Kraut, wilde Basilie, ein Kraut. Stożyszek, *źiele*.

Clinquaille, Quinquaille, *s. f.* 1) kleine Waaren von Meßing, Eisen; 2) figürlich: schlecht Geld, kupfferne Müntze. 1) Drobiazgi, drobne towary mosiężne, żelazne; 2) *w sensie figurycznym*: Klepaki, szelągi i inne podłe pieniądze. § 1) Acheter de la clinquaille; 2) vous ne me donnez que de la clinquaille.

Clinquailler, Quinquailier, *s. m.* Kaufmann, der mit kleiner Kupffer- und Meßing-Waare handelt; ein Nadler-Waaren-Händler. Kupiec, co drobnemi miedźianemi towary handluie.

Clinquaillerie, Quinquaillerie, *s. f.* Nadler-Waare: der Handel mit diesen Waaren. Handel towarami drobnemi mosiężnemi i miedźianemi.

Clinquart, *vid.* Clinart.

Clinquant, *s. m.* 1) goldner oder silberner Lahn, der in die Borten und Treffen gewürcket wird; 2) figürlich: der Klang künstlich zusammen gesetzter Worte; falscher Schein. 1) Drot srebrny albo złoty zpłaszczony; złoto albo srebro ciągnione do pasamanow i gałonow; 2) Dźwięk słow pięknie ułożonych; okazałość; pozor omylny. § 1) Il y a du clinquant fin & du clinquant faux; 2) ne prens pas pour l'or tout le clinquant qui luit.

*Clinquanter, *v. a.* mit solchen Blechlein zieren, besetzen. Złotem albo srebrem ciągnionym co ozdobić. § Clinquanter un habit.

Clio, *s. f.* (*Clio*) bey den Poeten: eine von den 9 Musen, die die Helden-Thaten beschreibet. Klio iedna z 9 Muz, ktora według Poetow czyny bohaterskie opisuie.

Cliquart, *s. m.* eine Art Bruch-Steine bey Paris. Katunek kamieni łamanych niedaleko Paryża.

Clique, *s. f.* de la clique. seines gleichen, von seinem Anhange. Z iego łąki; z iegoż fakcyi. § Nous sommes de la même clique.

Cliquet, Claquet, *s. m.* eine Klapper in der Mühle. Gruchotka w młynie.

sa langue va comme un cliquet de moule. die Zunge läufft ihm im Maul wie ein Spinn-Rad. Język mu iak na kołowroćie lata.

Cliquéte, *s. f.* 1) eine Klapper von zwey Beinen oder Hölzern zwischen den Fingern; 2) durchgelöcherter Stein an den Schiffer-Netzen, der solche zu Boden ziehet. 1) Klekotka ze dwuch kośći albo drewieniek, ktorą włożywszy miedzy palce klekotaią; 2) kamień przedziurawiony u nawłoki, co sieć rybią na dno pociąga. § 1) Joüer des cliquétes.

Cliqueter, *v. n.* klappern, vom Storche. Klekotać nosem iako boćian.

Cliquetis, *s. m.* das Getös oder Geräusch der Waffen. Chrzęst zbroi, szczęk broni o broń uderzoney. § On entendit un cliquetis d'épées.

Clisse, *s. f.* 1) eine Hürde von Weiden-Aesten geflochten; 2) beym Wund-Arzt: das Schienen der Bein-Brüche. 1) Plećionka, kratka z prąćikow wierzbowych plećiona; 2) balwierskie zwiazanie złamaney kośći.

Clisser, *v. a.* 1) mit solchen Hürden besetzen; 2) beym Balbierer: ein gebrochnes Bein schienen. 1) Plećionkami kratami plećionemi obstawić; 2) *u balwierzow*: związać kość złamaną.

Clisson, *s. m.* eine Art Leinwand, die in Clisson einer Stadt in Bretagne gearbeitet wird. Gatunek płotna w Klisonie, mieśćie w Prowincyi Bretańskiey, robionego.

Clissus, *vid.* Clyssus.

*Clistere, *s. m.* (*clyster*) 1) ein Clystier, besser lavement. Klistera, naczynie lub lekarstwo, *lepsze słowo* lavement. § Donner, rendre un clistere.

Clitoris, *s. m.* ein Wort, dessen Bedeutung in einer Anatomie zu ersehen ist. *Odsyłam czytelnika do anatomików względem wykładu słowa tego.*

Cliver un diamant, *v. a.* einen Demant künstlich spalten, an stat daß ihn andere von einander schneiden. Dyament kunsztownie

sztownie rozłupać, miasto że go drudzy rozrzynaią.

Cloaque, *s. m. & f.* (*cloaca*) 1) ein Canal da der Unflat einer Stadt durchfließt, wird nur von den Römischen Gebäuden gesagt; sonst heißt es Egoût; 2) figürlich: ein Stencker, ein übelriechender Mensch; 3) die Unflätigkeit, der Stanck der Laster. 1) Wychod, ściek pospolity, o starorzymskich mowiąc, o dzisieyszych, *lepsze słowo* Egoût; 2) *figurycznie:* śmierdziuch, plugawiec śmrodliwy; 3) brzydkość, bezecność niecnoty; stek. § 1) Jetter un serf dans un cloaque; 2) c'est un puant cloaque; 3) cloaque d'impureté; cloaque de toutes sortes de vices.

Cloche, *s. f.* 1) eine Kirchen-Glocke; 2) Schelle, Glocke zum unterschiedenen Gebrauch; 3) ein Glocken-Glas, womit der Gärtner die Melonen und Gurcken bedeckt; 4) ein Glocken-förmiges Küchen-Geschirr von Metall oder Thon, auf welchem man Obst backet; 5) eine hölzerne Glocke, in welcher man sich in den Grund des Meers lassen kan; 6) Kelch an einigen Blumen, als an Hyacinthen; 7) eine Blase auf der Hand vom Brand oder Arbeit; 8) eine Art tieffer Pfannen; 9) ein altväterischer langer Mantel von Gestalt einer Glocke. 1) Dzwon kościelny; 2) Dzwonek, dzwonyszek do rożney potrzeby; 3) Bania sklana formę dzwonową maiąca, ktorą ogrodnik malony, ogorki, czasu zimnego przykrywa; 4) Naczynie kuchenne na ksztalt dzwonu z gliny albo z kruszcza, na ktorem obłupione owoce suszą; 5) Dzwon z drewna, pod ktorym się na dno morskie spuszczaią; 6) Ksztalt kieliszkowy rożnych kwiatkow, iako u marcowego kwiatka; 7) Pryszczel, pęcherz na ciele od ognia albo roboty; 8) Panew kuchenna głęboka; 9) Płaszcz staroświecki na ksztalt dzwonu zrobiony. § 1) Ebranler, sonner, bâtiser, bénir, pendre une cloche; la cloche sonne.

fondre la cloche. etwas endigen; den endlichen Schluß machen. Zakończyć; zawrzeć co; ostatnią dać decyzyą. § Il est tems de fondre la cloche.

il est étonné comme un fondeur de cloche. er ist sehr bestürtzt, daß sein Vorhaben durch sein eigen Versehen einen schlechten Ausgang gewonnen. Zmartwiał na mieyscu, że z niedozoru własnego ten zamysł swego uchybił skutku.

gentil-homme de cloche. einer, den nicht die Geburt sondern sein Amt adelt, als ein Doctor Juris, ein Hoffrath. Szlachcic nie z urodzenia ale z urzędu swego, iako Doktor *Juris*, Konsyliarz.

faire sonner la grosse cloche. denjenigen reden lassen, der das größte Ansehen hat. Przednieyszemu i poważnieyszemu dać mowić.

Cloché, ée, *adj.* bey den Gärtnern: mit einem Glocken-förmigen Glase bedeckt, als eine Melone. Przykryty banią sklaną iako melony. § Avoir dix piez de melons clochez.

Cloche-ferme, *s. f.* im Land-Recht: eine zugestopffte Vieh-Schelle. *W Prawie ziemskiem:* Zatkany dzwonek na szyi bydleczey. § Le Seigneur de betail, qui est trouvé avec cloche-ferme, encourra l'amende de vingt sous.

Cloche-pié, *s. m.* eine Art gedrehete Seide aus drey Faden. Gatunek iedwabiu z trzech nitek kręconego.

à cloche-pié, adv. auf einem Fuß, als springen. Na iedney nodze, iako skakać. § Sauter à cloche-pié; aler à cloche-pié.

Clocheman, *s. m.* an einigen Orten: ein Glöckner, der zu läuten bestellet ist; 2) ein Leit-Hammel. 1) *Po niektorych mieyscach:* Dzwoniarz, ten co dzwoni; 2) Baran czyszczony.

Clocher, *v. n.* 1) hincken; *2) hincken, nicht recht seyn; einen Haken haben; 3) hincken, nicht zusammen hängen, sich auf nichts beziehen, von einer Rede, von einem Gleichniß. 1) Chramać; *2) Z ryzy wypadać, wychodzić; z słusznością i sprawiedliwością się miiać; 3) Skrzypieć, na nic się nie ściągać, bez związku bydź należytego, iako podobieństwo, mowa. § 1) Clocher de deux côtez; 2) avoir fait quelque chose qui cloche; 3) raisonnement qui cloche; comparaison qui cloche.

à un boiteux une femme qui cloche. man muß nicht aus seinem Stande heyrathen. Bierz sobie rowną żonę.

il ne faut pas clocher devant les boiteux. 1) man muß einen Menschen wegen seiner natürlichen Fehler nicht verspotten, weil sie nicht zu ändern sind; 2) prahle nicht in Gegenwart eines Meisters, der es besser verstehet. 1) Nie szydź z wad przyrodzonych, bo ich człek odmienić nie może; 2) Nie szermuy w obecności mistrza sposobnieyszego; lepsza milczeć, kiedy się drugi lepiey zna na rzeczy.

Clocher, *s. m.* 1) Glocken-Thurm, Kirch-Thurm; 2) Dorff-Kirche, ein Kirch-Spiel, Pfarre. 1) Dzwonnica; wieża kościelna;

kościelna; 2) Parafia, kościoł wieyski. § 1) Un haut clocher; 2) il y a en France grand nombre de clochers; j'ai huit clochers dans ma Seigneurie.

**il ne peut perdre de vûë le clocher de son village.* er denckt er ist aus der Welt, wenn er nicht mehr die Thurm-Spitze von seiner Vater-Stadt siehet. Pielgrzymka iego trzy mile za piec.

il se bat des pierres de son clocher. er hat einen Proceß wegen seiner Pfründe. Rozpiera się prawem o swe beneficium.

Clochette, *f. f.* 1) Glöcklein, besser *petite cloche*; 2) Glocken-Blümlein, ein Kraut; 3) ein Glöcklein an einer Dorischen Seule. 1) Dzwonek, *lepsze słowo* petite cloche; 2) Powoy płotowy, dzwonki płotowe, *ziele*; 3) Dzwonek sznicerski na słupach Doryyskich.

Clocman, *vid.* Clocheman.

Clofyt, *f. m.* ein schwartzer Vogel von der Grösse eines Stahrs, die Africaner wollen aus dessen Gesang zukünfftige Dinge wissen. Ptak czarny tey co szpak wielkości, z śpiewania iego Afrykańczykowie wieszczą.

Cloison, *f. f.* 1) eine Scheide-Wand, ein Verschlag von Bretern in einer Stube oder sonsten wo; 2) Mauer um eine Stadt, Zaum um ein Dorf, Garten: 3) Zoll in Anjou auf dem Flusse Loire der zu Aufbauung der Mauren angewendet wird. 1) Przegroda dylowana w izbie, lub na inszych mieysćach; 2) ogrodzenie, ograda, mur około miasta; płot, parkan około wśi; 3) Cło wodne w Prowincyi *Anjou* na rzece *Loire* na reparacyą murow postanowione. § 1) Faire une cloison; renduire une cloison; 2) faire la cloison d'une ville; 3) prendre, païer le droit de cloison.

cloison à jour. ein Verschlag von Gatterwerck, da man durchsehen kan. Przegroda kraćista, przez ktorą przeyrzeć może.

cloison à serrure. die Schloß-Decke, eine Platte über die Feder eines Schlosses. Blaszka nad sprężyną zamkową.

Cloisonnage, *f. m.* 1) die Vorschläge in einem Gebäue; 2) Vermachung, Umzäunung, Verschlagung. 1) Dylowane przegrody w budynku; 2) obmurowanie; obwodzenie parkanem, płotem *&c.* § 1) La cloisonnage de cette maison à coûté cent écus.

Cloître, *f. m.* (*claustrum*) 1) ein ummauerter Ort wie die bedeckten Gänge in Klostern und an den Kirchen sind; 2) ein Kloster; 3) Cantor in Norwegen in der Stadt Berg, welches vor diesem ein Kloster gewesen, dahero dann auch die Kaufleute, die in diesem Gebäude wohnen, nicht heyrathen und Moines heissen. 1) Zamknienie; zawarćie; chodzenie ogrodzone i nakryte, iako są ambity w klasztorach albo kośćiołach; 2) klasztor; 3) *w Norwegii:* w mieśce *Berg* nazwanem, niegdyż klasztor a teraz budynek kupiecki, w ktorym kupcy mieszkaiący się nie żenią i *Moines* się nazywaią. § 1) Le cloître des Chartreux est beau & grand; le cloître d'un monastére; 2) vivre dans un cloître; se renfermer dans un cloître; jetter quelqu'un dans un cloître; on a condamné cette femme à être mise dans un cloître par pénitence.

Cloitrer, *v. a.* einen in ein Kloster einschliessen. W klasztorze kogo zawrzeć. § Cloitrer une fille.

Cloitrier, *adj. m.* Kloster-, zum Kloster gehörig, wird nur im folgenden Exempel gefunden. Klasztorny; *tylko w następuiących przykładach nieco utarte słowo.*

moine cloîtrier. 1) der Thor-Wärter oder der Schliesser im Kloster; 2) ein Mönch. 1) Odźwierny w klasztorze; 2) mnich.

Prieur cloîtrier. der Vater Prior im Kloster. Przeor w klasztorze.

Clop, Clopin, *adj. & f. m. obs.* hinckend. Chromy, kulawy.

Cloper, *obs.* / *Clopiner, *v. n.*) hincken. Chramać. § Le gouteux qui sent la goute, clopine de qu'il veut faire un pas ou deux.

Cloporte, *f. m. & f.* Mauer-Assel, Schabe, Assel-Wurm. Stonog, *robak.* § Les cloportes sont très-bons dans la colique néfrétique, le calcul, dans la jaunisse, dans les obstructions & dans plusieurs autres maladies.

Clopper, *vid.* Cloper.

Cloppiner, *vid.* Clopiner.

Clorre, *v. a.* 1) zumachen; 2) einschliessen, umgeben; 3) in den Gerichten: endigen, beschliessen, als eine Rechnung, ein Inventarium; 4) beym Korbmacher: die geflochtenen Reiser mit einem Hammer zusammen schlagen. 1) Zamykać, zawrzeć; 2) obmurować, otoczyć, ogrodźić co, iako parkanem, płotem *&c.* 3) *w sądach:* zawrzeć, zakończyć zamknąć, iako rachunek, inwentarz; 4) prąćiki plecione młoteczkiem zbiiać. § 1) Il n'a pû clorre l'oeil de toute la nuit; 2) clorre une ville de ramparts, de murailles; clorre un jardin,

din, un parc; 3) clorre un compte, un inventaire; 4) clorre un van, une corbeille, une hote.

clorre la bouche à quelqu'un. einem das Maul stopffen. Zatkać komu gębę.

clorre le pas dans les joûtes & tournois. ein Turnier endigen. Turnieie skończyć.

Clos, e, *adj. & part.* 1) geschlossen, zugemacht; 2) umgeben, eingeschlossen; 3) geendigt, geschlossen, unterschrieben, als eine Rechnung; 4) dicht, von Tüchern oder Zeugen. 1) Zamknięty, zawarty; 2) ogrodzony; 3) skończony, zamknięty, konkludowany, podpisany, iako rachunek; 4) dychtowny o materyach do szat. § 1) Il a les yeux clos; 2) ville close; jardin clos de murailles; 3) un inventaire clos; 4) ce drap est bien clos; cette étofe est bien close.

à huis clos, adv. in Ferien, ausser den Gerichts-Tagen. We dni niesądowe.

à yeux clos. blindlings, unbedachtsam. Oślep, nieuważnie. § Il a tant de confiance en son ami, qu'il signe à yeux clos tout ce qu'il lui présente.

champs clos. ehedessen Kampff-Platz, Schrancken worinnen man kämpffete. Niegdyż szranki, mieysce okreszone do potyczki. § Combatre en champ clos; ofrir à quelqu'un un combat à champ clos.

bouche close. ich bitte um verschwiegnen Mund; haltet reinen Mund. Trzymay to za zęboma; o sekret proszę.

lettre close. 1) das Geheimniß einer Sache; 2) undeutliche, unverständliche Briefe. 1) Taiemnica rzeczy; 2) Listy niewyrozumiałe. § 1) C'est pour moi lettre close.

pâque clos. der Sonntag, der auf Ostern folgt. Przewodnia niedziela; Biała Niedziela.

se tenir clos & couvert. 1) nicht aus dem Hause gehen; 2) sich vorsehen, auf seine Sicherheit bedacht seyn. 1) Z gospody nie wychodzić; doma siedzieć; 2) mieć się na pieczy; oglądać się na wszystkie okoliczności.

tenir le locataire clos & couvert. eines Mietmanns Wohnung wohl in Dach und Fach halten. Mieszkanie naiemnika swego wszystkiemi opatrzyć potrzebami.

demeurer clos & couvert. verschwiegen seyn; an sich halten; seine Gedancken nicht sagen. Język zą zęboma trzymać; pokrywać swe myśli i zamysły.

si-tôt qu'il eut les yeux clos. so bald er gestorben. Skoro umarł; skoro tylko zawarł oczy. § Si-tôt qu'il eut les yeux clos, on l'oublia.

Clos, *s. m.* ein Platz der eingefasset, umzäunet oder ummauert ist; eine Ring-Mauer, Umfang, Zaun. Plac ogrodzony murem, płotem, krzewiną; mury mieyskie; parkan, płot koło czego; ogrodzenie. § Le clos de Chartreux de Paris est beau; un clos de vignes; un clos d'arbres fruitiers.

Closeau, *s. m.* Küchen-Garten; ein kleiner umzäunter Platz bey einem Bauer-Hause. Grodź przy chałupie chłopskiey do ogrodowiny albo warzywa.

Closerie, *s. f.* eine kleine Meyerey. Folwarczyk, zagroda.

closerie; clôture. künstliche Körbe, die nur der Korbmacher, aber nicht seine Gesellen zu flechten pflegen. Kunsztowne kosze, ktore sam mistrz a nie rzemieślniczek iego plecie.

Clossement, *s. m.* das Schreyen, Kackern der Hüner. Gdakanie kokosze.

Closser, *v. n.* kackern, schreyen wie eine Henne. Gdakać iako kury.

Clostral, *vid.* Claustral.

Clôtoir, *s. m.* der Stecher, ein Werckzeug der Korbmacher. Instrument od robienia dziurek do prącików koszowych.

Clôture, *s. f.* 1) ein Gehäge, Umzäunung, die Einfassung mit einem Zaun, Baum, Mauer, Graben &c. 2) die Clausur, die Mauer, die ein gantzes Kloster umgiebet; und figürlich: das Kloster-Leben; 3) Schluß einer Rechnung, eines Inventarii; 4) der letzte Sitz-Tag einer Zusammenkunfft; 5) das Gitterwerck am Chor in der Kirche. 1) Ogrodzenie, grodź; otoczenie, obwodzenie czego murem, płotem, rowem; 2) mur około klasztoru; klauzura klasztorna; *iako też w sensie figurycznym* żywot klasztorny; 3) zamknienie, zakończenie rachunku, inwentarza; 4) ostatnia sesya; zakończenie ziazdu, rady; 5) krata u koru w kościele. § 1) La rivière sert de clôture à ce jardin de ce côté-là; 2) entrer dans la clôture d'un Monastere; garder la clôture; faire la visite de la clôture en dehors; la clôture des Religieuses; 3) la clôture d'un inventaire, d'un compte; 4) la clôture d'une assemblée.

mur de clôture. eine Grentz-Mauer. Mur miedzy granicami.

Clôture, Art von Körben, siehe *Closerie.* Gatunek koszow, *obacz* Closerie.

* Clôturier, *s. m.* ein Korbmacher. Rzemieślnik od koszow.

Clou, *ſ. m.* (*clavus*) 1) ein Nagel; 2) eine kleine weiſſe und harte Beule, ein Blutſchwer; 3) beym Bildhauer: ein harter Knoten oder Aſt im Marmor. 1) Gwoźdź, goźdź; 2) ſzyſzka biała i twarda; guz w ćiele boleśliwy; 3) ſęk twardy w marmurze. § 1) Un clou à deux têtes; clou à broncher des talons, des ſemelles, à monter des ſouliers; clou à vis; chaſſer un clou; mettre, ficher, planter, enfoncer un clou dans une muraille; un clou à late; un clou à crochet; un clou à rouë; 2) vôtre clou n'eſt rien au prix de celui, que j'ai.

clous à late; clous à couvreurs & à maçons. Latt-Nägel. Goźdźie do lat przybiiania.

clou à parquet. ein Bret-Nagel. Bratnal.

clou à ſouliers. Schuh-Nagel. Cwiek, goźdź do trzewikow ſzewcki.

clous ſans têtes. Zwecken, Nägel ohne Kuppen. Cwieki bez głowek.

clous rivez; clous à river. Nieten, Nägel ohne Spitzen wie ſie von Kupfferſchmieden gebraucht werden. Nity, goźdźie bez ſzpic, iakich kotlarze do zanitowania zażywaią.

clous à cheval. Huff-Nägel. Hufnale.

clous à tête rabatuë. Rad-Nägel an den Wagen und Karren. Goźdźie do kol wozowych, karowych.

clous à bande. Rad-Nägel an der Kutſche. Goźdźie do kol karetowych.

clous à cordonnier. groſſe Schuſter-Zwecke, die Abſätze auf den Leiſten zu befeſtigen. Cwieki wielkie ſzewckie do przybiiania piętki, gdy ią pod trzewik wprawuią.

clou de girofle. ein Gewürtz-Nägelein. Goźdźik do potraw.

cela ne tient ni à fer, ni à clou. es hält nicht feſt. Nie mocno to trzyma.

clou de ruë. ein ieder Nagel den ſich ein Pferd in den Fuß tritt; Verletzung der Pferde von einem eingetretenen Nagel. Goźdź w nogę końſką wdeptany; rana w nodze końſkiey od wrażonego goźdźia. § Cheval qui a pris un clou de ruë.

**je n'en donnerois pas un clou.* ich würde davor nicht einen Pfifferling geben. Nie dałbym za to i ſzeląga złamanego.

un clou chaſſe l'autre. ein Böſes verdirbt das andere; eine Begierde vertreibet die andere. Jedno złe drugie pſuie; iedna żądza drugą wypądza; klin klina wybiia.

river le clou à quelqu'un. einen abtrumpfen, abführen, ablauffen laſſen; eines Einwürffe gründlich beantworten. W żywe kogo repliką ſwoią ruſzyć; wyiachać słowy przećiw komu; gruntownie na czyie odpowiedźieć zarzuty.

compter les clous d'une porte. die Nägel in der Thüre zehlen, das iſt, lange auf einem an einer Thüre warten. Liczyć goźdźie we drzwiach, to ieſt, długo we drzwiach na kogo czekać.

mettre un clou à la ruë de la fortune. ſein Glück feſt ſetzen. Utwierdźić ſwoię fortunę.

Clou, Cloud, *ſ. m.* (*Clodoaldus*) Clodoald, ein Manns-Nahme. Klodoald przezwiſko męſkie.

Cloucloude, *ſ. f.* eine kleine Wind-Roſe. Roża polna.

Cloucourde, *ſ. f.* Korn-Blume. Modrak, modrzeniec, chabrek, *źiele.*

Cloud, *vid.* Clou.

Cloüer, *v. a.* nageln, annageln. Goźdźiami zbić, przybić. § 1) Cloüer avec des lates.

Cloüé, ée, part. & adj. 1) angenagelt; 2) der ſich beſtändig an einem Ort aufhält; 3) der wie angenagelt bey einer Arbeit ſitzet. 1) Goźdźmi zbity, przybity; 2) uſtawicznie gdźie przebywaiący; 3) bez przeſtanku nad czym leżący, śiedzący. § 1) Cela n'eſt pas bien cloüé; 2) être cloüé à Paris; être cloüé en quelque lieu; 3) toûjours cloüé ſur ſon ouvrage; être cloüé à quelque choſe.

**une gravité cloüée.* ernſthafftes Weſen, das immer beſtändig iſt; eine beſtändige Ernſthafftigkeit. Poważnośc nieprzerwana; powaga, ſurowość iednoſtayna.

Clouëre, *vid.* Cloutiére.

Cloüis, *ſ. m. obſ.* (*Chlodoveus*) *vid.* Loüis. Ludwig, ein Manns-Nahme. Ludwik przezwiſko męſkie.

Clouſiaux, *ſ. m. pl.* in den Satzungen von Orleans: die Grentze einer ieden Pfarre. *W ſtatutach Orleańſkich:* Granice każdey parafii.

Clouter, *v. a.* mit zierlichen Nägeln beſchlagen, beſetzen, inſonderheit eine ſubtile Arbeit. Goźdźikami maluczkiemi co przyozdobić, oſobliwie ſubtelną robotę. § Clouter une boite de montre; clouter un caroſſe.

Clouterie, *ſ. f.* 1) Nagel-Schmiede; 2) Nagel-Handel; 3) allerhand Nägel, Nagel-Arbeit. 1) Kuźnia, gdźie goźdźie kuią; 2) handel goźdźiami; 3) cwieki, hufnale,

fnale, bratnale i inne wfzyftkie goździow gatunki. § 1) Une excélente clouterie; 2) la clouterie va toûjours; 3) la clouterie qui fe fait à Paris eft admirable.

Cloutier, *f. m.* ein Nagelschmied oder Nagel-Händler. Goździarz co goździe robi albo przedaie. § Le cloutier prend S. Clou pour fon Patron.

Cloutiére, Clouviére, Clouëre, *f. f.* das Nagel-Eisen, Nagel-Ambos mit Löchern, darauf der Schlösser die Nagel-Kuppen und Schrauben macht. Kowalnia z dziurkami, w ktorych ślosarz śruby i głowki do goździow robi.

Clouva, *f. m.* Cluva, ein Vogel, den man auf Fische abzurichten pflegte. Ptak wodny, ktorego niegdyż na ryby zaprawiano.

Clouviére, *vid.* Cloutiére.

Cloye, *obf. vid.* Claïe.

Clupea, *f. m.* (*clupea*) Alet-Fisch, Elfften-Fisch. Ryba pewna cudzoziemska.

Clufe, *f. f.* das Schreien des Falckeniers, wenn er den Hund in den Busch rufft, wohin der Falck das Rebhun gejagt hat. Głos sokołnika wołaiącego pſa do krzaku, w ktory korupatwa się przed sokołem ſkryła.

Clufer, *v. a. clufer la perdrix.* das Rebhun mit dem herbeygeruffenen Hunde aus dem Strauch jagen. Spłoszyć, wyſtraſzyć korupatwę z krzaku pſem przywołanym.

Clymenum, *f. m.* (*clymenum*) eine Gattung der Hülsen-Gewächse, so den Platt-Erbsen ähnlich ist. Powoy wielki, chobotna wyka, *ziele.* § Le clymenum eft femblable à la gesse.

Clyffus, *f. m.* in der Chymie: 1) Extract, insonderheit aus dem Safft eines Krauts mit Zucker gekocht; 2) Vermischung unterschiedner Artzeneyen, als wenn man Saltz, Schwefel, Oel, Spiritus und Mercurius in ein Wesen bringt; 3) ein ieder zusammen gesetzter Spiritus; 4) eine Qvint-Essentz. *W Chymii:* 1) Extrakt, oſobliwie z ſoku zielnego cukrem odwarzonego; 2) zmieſzane lekarſtwo, iako ſol, śiarka, oley i Spiritus w iedne lekarſtwo obrocone; 3) każdy *Spiritus* zmieſzany; 4) *Quinta Eſſentia* albo treść z lekarſtwa wyciągniona. § Clyffus de vitriol, d'Antimoine.

Clyftére, *vid.* Cliftére.

Cneoron, *f. m.* (*cneoron*) Stein-Röslein, bringt im Julio kleine weiſſe Blumen. Prześlagwa, ziele w Lipcu kwiatek biały maiące.

Co, Cos, *f. m.* ein Kraut in China, in der Provintz Fokien, aus welchem die Copou genannte theure Leinwand gemacht wird. Ziele w Chynach w Prowincyi *Fokien*, z ktorego koſztowne płotno nazwane *Copou* robią.

Coacement, *vid.* Coaffement.

Coacer, *vid.* Coaffer.

Coactif, ve, *adj.* das das Recht hat, einen zu etwas zu zwingen. Przymuſzaiący do czego; maiący prawo przymuſzenia kogo do czego. § Pouvoir coactif; puiffance coactive.

Coadjuteur, *f. m.* (*coadjutor*) Coadjutor eines Bischoffes oder Ertz-Bischoffes. Koadjutor Biskupi, Arcybiskupi. § Il faut pour être Coadjuteur avoir le confentement du Prélat à qui l'on doit fuccéder & l'agrément du Roi; le Roi a donné un Coadjuteur à Monfieur l'Evêque.

un Coadjuteur ſpirituel. ein Jesuite, der noch nicht ein Profeß ist. Jezuita profeſem ieſzcze niebędący. § Il n'eft que coadjuteur fpirituel, il n'eft pas profez.

un coadjuteur temporel. ein Frater aus dem Jesuiter-Orden. Magiſter u OO. Jezuitow.

Coadjutrice, *f. f.* Coadjutorin in weiblichen Stifftern, die der Aebtißin nach ihrem Tode folget. Koadiutorka, co po śmierci Opacicy na Opactwo naſtępuie. § On ne pouvoit choifir une plus digne Coadjutrice.

Coadjutorerie, *f. f.* Coadjutorey, die Würde eines Coadjutoris. Koadiutorſtwo; doſtoyność, godność Koadiutora. § Le Pape feul peut accorder la coadjutorerie avec la claufe de la future fucceffion; les coadjutoreries ne font pas recûës trop favorablement, parceque ce font des graces expectatoires, qui portent le Coadjuteur à defirer la mort du Prélat à qu'il doit fuccéder.

Coagis, *f. m.* in der Levante: ein Factor, Commißionaire einer Handlung. *W wſchodnich kraiach:* Faktor kupiecki. § Il y a des Coagis de toutes les Nations de l'Europe, dans les Echelles du Levant.

Coagulation, *f. f.* (*coagulatio*) 1) in der Medicin: das Gerinnen, das Zusammenlauffen; 2) in der Chymie: das Hartwerden einer Materie, die zuvor weich oder flüßig gewesen. 1) *U Medykow:* Zśiadanie czego, zśiadło czynienie iako krwie, mleka; 2) *w Chymii:* Stwardnienie; twardym czynienie materyi miętkiey albo ciekącey. § 1)

 Empê-

Empêcher la coagulation du ſang; 2) l'acide eſt compoſé de petites parties pointuës, qui s'inſinuent dans les pores des corps & en font la coagulation ou la déſunion des parties.

Coaguler, *v. a.* (*coagulare*) gerinnen, ſte- hend machen. Zapuſzczać; zśiadło czynić. § Les acides coagulent les corps fluides.

Coaille, *ſ. f. obſ.* die ſchlechteſte Wolle, als von den Schwäntzen der Schafe. Wełna naypodleyſza, iako z ogonow owczych.

Coailler, *v. n.* in der Jägerey: die Ruthe oder den Schwantz hoch tragen, wenn der Hund die verlorne oder eine neue Spur gefunden. Proſto do gory ogon nośić, *o ogarach gdy na tropy świeże albo na utracone traſiły.*

Coaſſement, *ſ. m.* das Qvacken der Frösche. Rzekotanie żab.

Coaſſer, *v. a.* (*coaxare*) qvackern, qvackſen wie die Frösche. Rzekotać iak żaby.

Coati, *ſ. m.* ein Thier mit einem Rüſſel in Braſilien, mit welchem es ſeinen Schwantz benaget. Zwierzę pewne w Brezylii, ſwym kłem ogon ſobie ogryza.

Coatli, *ſ. m.* Baum in Mexico, deſſen Holtz, bey den Medicis bois néphrétique oder Grießholtz heiſſet. Drzewo w Mexikańſkiem Państwie, drewno iego śię u Medykow nazywa *bois néphrétique.*

Cobalt, Cobolt, *ſ. m.* Kobald, ein Mineral wie Galmey, iſt eine gifftige räuberiſche Unart von Berg-Ertzten, welches die guten Ertzte verzehret; aus dieſem Kobald wird in Meiſſen eine ſchöne blaue Farbe gemacht. Wilk kruſzczowy, minera na kſztałt galmany tylko że iadowita i inne kruſzcze wyiada, w Miſznie farbę błękitną z tey minery robią.

Cobban, *vid.* Genuph.

Cobe, *ſ. f.* eine Schleiffe am Maſt-Seil, dadurch man andere Seile durchſtecken kan. Kobyłka u liny maſztowey do przetykania inſzey liny.

Cobir, *v. a. obſ. vid.* Confire.

Cobit, *ſ. m.* eine Indianiſche Elle. Łokieć Indyyſki.

Cobolt, *vid.* Cobalt.

Cobourgeois, Combourgeois, *ſ. m.* ein Mit-Herr, Mit-Beſitzer eines Schiffs, dem nebſt andern Herren das Schiff gehöret. Pan okrętu ſpolny.

Cobre, *ſ. f.* ein Ellen-Maaß in China. Miara łokćiowa w Chynach. § Dix cobres font trois aunes de Paris.

cobre verte; bajobi. eine gifftige Schlange in Indien, die eine Elle lang iſt. Wąż iadowity w Indyi na łokieć długi.

Cobriſſo, *ſ. m.* in Peru: Silber-Ertzt das Kupffer hält und dahero grünlicht iſt. *W Perwańſkiem Państwie:* Ruda śrebrna miedźią przyſadzona, zkąd ieſt źielonawą.

Cobter, *v. a. obſ.* anklopffen, ſtoſſen. Zakołatać, trąćić.

Coc à l'âne, *vid.* Coq-à-l'âne.

Coca, *ſ. m.* ein Kraut, deſſen Frucht ſtat des Geldes in America genommen wird, ſeine Blätter aber werden von den Einwohnern zur Stärckung immer gekauet. Ziele pewne w Ameryce, obywatele owoc iego miaſto pieniędzy udawaią, a liśćie na pośilenie uſtawicznie żuią.

Cocagne, *vid.* Païs de Cocagne.

Cocaigne, *ſ. f.* eine Weidt-Kugel ehe ſie klein geſtoſſen wird. Gałka z urzętu, nim ią Farbierz w proch ściera.

Cocatrix, Cocatris, *ſ. m.* eine Art Baſilisken, ſo in Brunnen und Höhlen hervor kommt. Rodzay bazyliſzkow, co śię w ſtudniach i iaſkiniach chowaią.

Coccix, *ſ. m.* (*coccyx*) in der Anatomie: das Steiß-Bein, es beſtehet aus drey Beinlein, lieget unter dem heiligen Bein und hält den Maſtdarm und die Blaſe. *W Anatomii:* Rzap,guzica, kuſtrzyca, ſą trzy koſtki co pod kośćią kuprzaſtą w śiedzeniu leżą i pęcherz i kątnicę trzymaią.

Coccus, *ſ. m.* eine Scharlach-Staude in America, ſo die theuren Scharlach-Würmer trägt, die Cochenille heiſſen. Szarłat Amerykański, drzewo co ſzarłatowe drogie robaczki rodźi, ktore śię *Cochenille* nazywaią.

Coche, *ſ. m.* 1) eine Reiſe-Kutſche, Land-Kutſche; 2) eine Treck-Schüt, ein Fahr-Schiff vor Reiſende, ſo von Pferden auf dem Lande gezogen wird. 1) Rydwan, kolaſa dla podrożnych; 2) Szkuta na rzekach, także dla podrożnego, ktorą konie na lądźie ćiągną albo treluią. § 1) Retenir une place au coche; 2) coche d'eau.

**Coche*, *ſ. f.* 1) eine Zucht-Sau; deßgleichen eine wilde Sau, beſſer *truïe*; *2) ein dickes, fettes Weib; 3) eine Kerbe im Holtz; 4) beym Hüter: das Schlag-Holtz. 1) Swinia domowa albo dźika; maćiorka, *lepſze słowo* truïe; *2) Kobieta brzuchata; 3) Karb, kreſka naznięta; 4) Drewno kapeluſznice do ubiiania. § 1) Coche blanche, coche noire; 2) c'eſt une groſſe coche; ſi la vilaine coche; 3) on fait des coches ſur une taille, pour y marquer la quantité

tité de pain ou de vin, qu'on a pris chez le boulanger ou le cabaretier; la corde d'une arbalête se met dans une coche faite exprès.

porter en coche. auf den Schiffen: das Segel so hoch spannen, als es nur geschehen kan. *Na okrętach:* Naciągnąć żagiel iako naywyżey. § Porter les huniers en coche.

Cochemare, *f. m.* der Alp, der des Nachts einen drücket, eine Kranckheit, oder Gespenst, wie der gemeine Mann glaubet. Mara, wieszczyca, duszenie nocne, choroba a podług mniemania pospolstwa pokusa śpiącego dławiąca. § Sentant sur lui un fardeau qui l'étoufoit, il crût que c'étoit le cochemare.

Cochenillage, *f. m.* die Zubereitung und Kochung der Kutzenellen zum Rothfärben; das Färben mit Kutzenellen; die Scharlach-Farbe im Färber-Kessel. *O robaczkach szarłatnych z Ameryki:* Warzenie farby szarłatney, farbowanie szarłatne; w panwie farbierskiey szarłatna farba.

Cochenille, *f. f.* (*coccinilla*) 1) Kutzenellen, Coschenillen, eine köstliche rothe Purpur-Färber-Farbe, sind kleine Würmer, man sammlet solche häuffig in West-Indien von einem Baum, so dem Feigen-Baum gleichet, unter welchem die Americaner ein Tuch ausbreiten und diese theure Würmchen abschütteln; 2) Kermes-Beeren, so von einer Art Eichen gesammlet werden. 1) Szarłatowe robaczki do szarłatnego farbowania z Ameryki, gdźie te drogie robaczki z drzewa do Figi podobnego otrząsaią, płachtę pod niem rozpiąwszy; 2) karmazynowe iagody z pewnego dębu. § 1) La Cochenille est propre pour la pierre, pour la gravele, pour arréter le cours de ventre, pour empêcher l'avortement étant prise en poudre par la bouche, la dose en est depuis 12 grains jusqu'à demi dragme.

Cocheniller, *v. a.* Tücher, Zeuge mit Coschenillen färben. Sukno, materye robaczkami z Ameryki szarłatnemi farbować.

Cochenillier, *f. m.* Coschenillen-Baum, Scharlach-Staude, worauf die Coschenillen wachsen. Szarłat drzewo, z ktorego szarłatne robaczki w Ameryce zbieraią.

Cocher, *f. m.* ein Kutscher. Woźnica. § Un bon cocher qui méne fort bien.

cocher du corps. ein Leib-Kutscher. Woźnica co zwykł Pana samego woźić.

Cocher, *v. a.* kappen, treten, von Hähnen und Vögeln. Łączyć się, *o kogutach i innem ptastwie.* § Le pigeon coche la femelle; le coq coche la poule.

*Cochet, *f. m.* ein kleiner Hahn. Kurczak, kurek.

Cochevi, Cochevis, *f. m.* eine Heide-Lerche, Haube-Lerche. Dźierlatka. § Le cochevi chante agréablement.

Cochines, *f. f. plur.* Fläschlein in Peru an den abgeschnittenen Aesten des Balsam-Baums, in welche der Balsam eintröpfelt. *W Krolestwie Perwańskiem:* Banieczki u przyćiętych gałęźi drzewa balzamowego wiszące, w ktore balzam ćiecze.

Cochizapolt, *f. m.* Baum in America, seine Quitten-Frucht schmecket wohl, sein Kern aber ist gifftig. Drzewo Amerykańskie, owoc iego pigwowy barzo smakowity, ale pestka w nim iest iadowita.

Cochlearia, *f. m.* (*cochlearia*) Löffelkraut. Warzęcha źiele.

Cochois, *f. m.* das Glättholtz, ein Instrument von Buchsbaum, mit welchem das Wachs gleich gemacht wird. Instrument bukszpanowy do wymarszczenia wosku.

Cochon, *f. m.* 1) ein Schwein, es mag groß oder klein seyn, *porceau* aber heißt ein grosses Schwein; 2) im Spott oder im Schertz: ein dicker Mensch. 1) Wieprz, *bądź wielki, bądź mały, słowo zaś* porceau *zawsze wielkiego wieprza znaczy*; 2) *żartuiąc albo szydząc:* brzuchaty, pańpuch tłusty. § 1) Tuër un cochon; cochon gras; les Mahometans ne mangent point de cochon, parce que les cochons son sujets à être lardres; 2) gros cochon.

un marchand de cochons. ein Schwein-Händler. Kupiec co wieprzami kupczy.

cochon de lait. ein Ferckel. Prośię.

cochon d'engrais. Mast-Schwein. Wieprz karmny.

cochon de mer. ein Meer-Schwein, ein Fisch. Wieprz morski ryba.

chair de cochon de mer. Meer-Schwein-Fleisch. Wyźina.

cochon d'eau. ein Thier mit einem Hasen-Kopff ohne Schwantz, das übrigens einem Schwein gleichet, es lebet auf dem Land und im Wasser. Zwierze wodoźiemne bez ogona, wieprzowi podobne tylko że ma zaięczą głowę.

cochon d'Inde. ein kleines Thier in Indien, welches weiß und roth ist, und sehr kleine Zähne und Ohren hat. Zwierze Indyyskie

dyyſkie białoczerwone, nie wielkie i o barzo małych uſzach i zębach. § Un cochon mâle d'Inde; cochon d'Inde femelle.

*il a des yeux de cochon. er hat Calmucken-Augen, das iſt, ſehr kleine Augen. Ma oczy Kalmuckie, to ieſt barzo małe.

*ils ſont camerades cochons. ſie leben mit einander ſehr vertraut. Za panie bracie z ſobą żyią.

*il ſemble que nous aïons gardé les cochons enſemble. es ſcheint als wenn wir mit einander Dutz-Brüder wären; wir ſind wohl gar Brüder. Za Panie bracie ze mną poſtępuieſz.

*il faut mourir petit cochon, il n'y a plus d'orge. es iſt mit ihm aus, es iſt mit ihm auf das äuſſerſte gekommen. Już po niem; nie wybrnie z tego niebezpieczeńſtwa.

Cochonnée, *ſ. f.* eine Zucht, ein Wurff Ferckel. Prosięta iedney maciory; młodzizna chlewna.

Cochonner, *v. n.* ferckeln, junge Ferckel werfen. Oprośić się, *o świniach.* § Les truïes cochonnent deux fois l'année, & ſont pleines quatre mois.

Cochonnet, *ſ. m.* 1) ein Ferckel, ein kleines Schwein; 2) ein groſſer Würfel mit zwölff flachen Seiten, auf welchen die Zahlen 1, 2 bis 12 ſtehen. 1) Prosię, wieprzek; 2) Kostka dwunaſtościenna albo o dwunaſtu ſtronach, z liczbami 1, 2 aż do 12 na każdey ſtronie. § 1) Acheter quelques cochonnets.

jouër au cochonnet. mit erwehntem zwölffſeitigen Würfel ſpielen. Grać koſtką dwunaſtościenną.

jouër du cochonnet. mit Kugeln auf einem Spatziergang ſpielen, man wirfft nehmlich einen Stein oder Holtz vor ſich zum Ziel hin, der cochonnet heiſſet, alsdenn werden die Kugeln nach dieſem Ziel geſchoben, welches die Gehenden immer weiter werfen, und das Spiel bis an den Ort, wo ſie hingehen wollen, fortſetzen. Na ſpacerze grać kulami, idący bowiem przed ſobą kamień albo drewno rzućiwſzy, kule do tego celu *cochonnet* nazwanego ćiſkaią, i takim ſpoſobem cel podnioźſzy i daley rzućiwſzy, kulami graią i do zamierzonego przychodzą mieyſca.

Cochonnier, *ſ. m.* ein Schweinhirt. Swinopas, świniarz.

Cockien, *ſ. m.* ein Japoniſcher Ducaten. Czerwony złoty Japoński.

Coco, *ſ. m.* Cocos-Nuß-Baum in America, iſt der nützlichſte Baum in der gantzen Welt, aus ſeiner ſchmackhafften Frucht wird Wein gemacht, aus den Blättern ſpinnt man Stricke, die Rinde dient zu köſtlicher und das Holtz zu ausgelegter Arbeit. Drzewo kokuſowe w Ameryce a nayużytecznieyſze na całym świećie, z owocu iego barzo ſmakowitego wino robią wyborne, liśćie do lin okrętowych, korą do koſztownych ſtatkow a drewno do ſadzoney roboty barzo ſpoſobne. § Les Indiens ſont de l'écorce du Coco des taſſes pour boire le chocolate; les joüailiers qui vendent des bijoux, vendent auſſi de taſſe de coco.

Cocol, *ſ. m. vid.* Galette de Cocol.

Cocole, *ſ. f. vid.* Nicole. ein Weiber-Nahme. Nikołayka, przezwiſko białogłowſkie. § Cocole eſt tout à fait jolie.

Cocombe, *ſ. m.* Baum in der Inſel Madagaſcar, deſſen Holtz ſchwartz und wohlriechend iſt, ſeine Rinde hat Stacheln und Dornen. Drzewo z ośćiſtą korą na wyſpie Madagaſkar, drewno iego czarne i wonne.

Cocon, *vid.* Couçon.

Cocotier, *ſ. m. vid.* Coco. ein Cocos-Nuß-Baum. Drzewo kokuſowe.

Cocque de Levant, *ſ. f.* eine Frucht aus der Türckey, die das Gewürme tödtet, und die Fiſche truncken macht. Owoc z Turek, co gliſty i robaki wytraca i ryby w ſtawach mdłemi i niby piianemi czyni.

Cocs, *ſ. m.* Weidt-Ballen, ehe er in der Färberey zerrieben wird. Gałka urzetowa do farbowania nim w proch roztarta bywa.

Coction, *ſ. f.* (*concoctio*) 1) die Dauung, die Verdauung; 2) in der Chymie: Zubereitung, die durchs Feuer, als Kochen, Brennen, Schmeltzen geſchiehet. 1) Konkokcya, warzenie, trawienie pokarmu w żołądku; 2) *u Chymikow:* Rozwiązanie czego w ogniu, iako gotuiąc, paląc, topiąc. § 1) La coction ſe fait bien ou mal; coction tardive, imparfaite, prompte; 2) il y a pluſieurs ſortes des coctions.

faire la coction. in der Chymie: das gehörige Feuer geben. *U Chymiſtow:* Dodać ognia należytego.

Cocu, *ſ. m.* (*cuculus*) 1) der Kuckuck, ein Vogel; 2) ein Hahnrey. 1) Kukawka, kukułka, gżegżołka, *ptak*; 2) Kornut. § 1) Chanter comme un cocu; 2) il y a pluſieurs ſortes de cocus, il y en a de fous, de furieux, de cruels, de méchans,

chans, de malicieux, d'ombrageux, de pacifiques.

être cocu en herbe. sein Pulver verschossen haben, sich nach einem Gehülfen umsehen. Z młodu ſtracić prochy; rutkę siać; naiemnikiem orać.

un chapeau de cocu. ein Hahnrey-Hut, Hörner. Kapeluſz korniferowſki. § Il le couronne d'un chapeau de cocu.

Cocüage, *ſ. m.* der Hahnrey-Stand, die groſſe Geſellſchafft. Stan korniferowſki. § Le cocüage eſt à la mode; il eſt plus en regne que jamais; ſupporter patiemment le cocüage.

Cocufier, *v. a.* im Schertz: einen zum Hahnrey machen, einem Hörner auffsetzen. *Zartuiąc:* Rogi komu przyprawić; uczynić kogo kornutem.

Cocyte, *ſ. m.* (*Cocytus*) einer von den vier Höllen-Flüſſen bey den Poeten. Rzeka piekielna, ktorych ieſt według poetow cztery.

Code, *ſ. m.* (*Codex*) 1) der Codex im Römischen Recht; 2) Geſetz-Buch; Sammlung von neuen Ordnungen, Befehlen ꝛc. 3) *obſ.* ein Schleiffſtein. 1) Część Prawa ſtarorzymſkiego; 2) Zbior praw, uſtaw, konſtytucyy; 3) *obſ.* Osła. § 1) Les Pandectes & le Code lui ſont des païs inconnus; le Code Grégorien; le Code Hermogenien, & le Code Theodoſien; 2) le Code Henri; le Code Loüis; Code civil; Code criminel.

Code de droit Saxon. das Sachſen-Recht. Prawo Saſkie; Saxon.

Codicillaire, *adj. c.* (*codicillaris*) zu einem letzten Willen gehörig, der ohne einige Solennitäten aufgeſetzet worden. Należący do oſtatniey woli bez niektorych prawnych obrzadkow ſpiſaney. § Legs codicillaires; clauſe codicillaire.

Codicille, *ſ. m.* (*codicillus*) in den Rechten: ein Codicill, ein Bey-Teſtament, letzter Wille, ſo nicht mit allen nöthigen Solennitäten aufgeſetzet iſt; dieſes Codicill kan mündlich oder ſchrifftlich, ingleichen bey und ohne einem Teſtament gemacht werden, gemeiniglich verändert der Teſtirer in ſelbigem einige Puncte des gemachten Teſtaments, oder er füget andere hinzu. *W Sądach:* Dokład teſtamentowy; oſtatnia wola nie ze wſzyſtkiemi należytemi ceremoniami ſpiſana albo uſtnie podana, ktorą Teſtamentarz punkta odmienia lub inſzych dokłada, ieżeli teſtament uczynił; taka oſtatnia wola i bez teſtamentu bydź może. § Faire un codicille.

Codignac, *ſ. m.* eingemachte Qvitten. Pigwy w cukrze; konfekt pigwowy.

Codille, *ſ. m.* im *l'Hombre*-Spiel: Gewinner ſo das Spiel gewinnt, welches der Haupt-Spieler zu gewinnen auf ſich genommen. *Graiąc grę lomber w karty:* Wygrawaiący grę, ktorą wygrać ſobie był podiął gracz głowny.

Codille, ſ. f. in eben dieſem Spiel: das Geld, der Satz, welchen ein nicht ſpielender dem Haupt-Spieler abgewinnet. *W teyże grze:* Płatka, pieniądze, ktore ſpołgracz wygrawa, a gracz głowny, co ie miał wygrać, przegraie. § Gagner codille, (gagner de codille.)

Codonataire, *ſ. & adj. c.* in Gerichten: der nebſt einem andren an einer Schenckung Theil hat. *W Sądach:* Społuczeſtnik darowizny iakiey; kondonataryuſz. § La condition des codonataires eſt égale.

Cœcale, Cœnum, *vid.* Céc.

Coëffe, Coeffer, *vid.* Coife.

Coëfficients, *ſ. m. plur.* (*coefficientes*) die bekannten Gröſſen, mit welchen die unbekannten in den Algebraiſchen Æquationibus multipliciret und dividiret werden. Wiadome wielkości, ktoremi w Algiebrayskich ekwacyach niewiadome dzielą i multyplikuią.

Coëgal, e, *adj.* gleich an Liebe, Majeſtät, Macht und Herrlichkeit, wird von dem Geheimniſſe der Heiligen Dreyfaltigkeit geſagt. *O taiemnicy przenayświętſzey Troycy mowiąc:* Rowny miłością, maieſtatem, mocą i chwałą.

Coënne, *vid.* Coine.

Coërcitif, ve, *adj.* das einen zu bändigen, zu etwas anzuhalten das Recht hat. Prawo na hamowanie kogo od czego albo przymuſzenie do czego maiący. § Pouvoir coërcitif; avoir la puiſſance coërcitive.

Coërcition, *ſ. f.* (*coërcitio*) in Gerichten: Gewalt, die man hat, die Leichtfertigen zu beſſern und ſie vom Böſen abzuhalten; Beſtraffung, Züchtigung. *W Sądach:* moc przytrzymania albo uskromienia ſwawolnych i nieposłuſznych ludźi; karanie; trzymanie w karności.

Coéternel, le, *adj.* (*coæternus*) in der Theologie: gleich ewig. *W Teologii:* ſpołwieczny. § Le Fils & le Saint Eſprit ſont coéternels au Pére; l'ame n'eſt pas coëternelle à Dieu.

Coévêque, *ſ. m.* Weih-Biſchoff. Sufragan.

Cœur, *ſ. m.* (*cor*) 1) Hertz; 2) der Magen; 3) die Mitte, als des Sommers, des

des Winters, eines Reichs, eines Landes; 4) der Grobs in den Früchten, wo die Körner stecken; 5) Hertz, Muth, Tapfferkeit; 6) Geist, Seele, Sinn, Gemüth, Hertz, Neigung, Art; 7) Gütigkeit, Großmuth; 8) ein gutes Hertz; eine gütige Person; eine großmüthige Seele; 9) danckbares Hertz, Erkenntlichkeit; 10) Meynung, Gedancken; 11) Wille, Begierde, Hertz; 12) Fleiß, Emsigkeit; 13) Freundschafft, Zuneigung, Gewogenheit; 14) Leidenschafft, Affect; 15) Gedächtniß; 16) Lust, Freude; 17) in der Astronomie: ein Hertz, ein Stern von der ersten Grösse, als im Löwen, im Scorpion; 18) Hertzen, eine der rothen Farben in der Karte; 19) der Kern im Fenster-Bley; 20) der Kern in den Bäumen, als im Nußbaum, in der Eiche; 21) die Mitte eines Wappen-Schildes; 22) bey den Botanicis: kleine Fäserlein, so in der Blume hervor kommen, auf welchen die Saamen-Köpfchen stehen. 1) Serce; 2) żołądek; 3) głąb; śrzodek, pośrzodek czego iako zimy, lata, Państwa, kraiu; 4) śrzodek w owocach, gdźie iest komorka z iądrkami; 5) męstwo, odwaga, serce; 6) dusza, animusz, myśl, fantazya, skłonność, umysł, serce; 7) łaskawość wspaniałość umysłu; 8) człek łaskawy, grzecznoczynny; serce łaskawe; 9) wdźięczność za dobrodźieystwa; serce dobrodźieystwami obowiązane; 10) zdanie, myśl; 11) chęć, wola, ochota, serce; 12) pilność, staranie; 13) życzliwość; przyiaźń, miłość, przychylność do kogo; 14) afekt, namiętność; 15) pamięć; 16) ućiecha, radość, wesele; 17) *w Astronomii:* serce, gwiazda pierwszey wspaniałośći, iako we lwie, w niedzwiadku; 18) czerwień, serce, maść w kartach kosterskich francuskich; 19) śrzodek karbowany w ołowiu okiennym; 20) drzeń, mlecz drzewny; 21) śrzodek herbu, tarczy herbowey; 22) *w źielney nauce:* kosmatki w niektorych kwiatach, na ktorych głoweczki naśienne stoią. § 1) Le cœur bat; le cœur se meut, palpite, soupire; le cœur a deux ventricules & deux oreilles; le sang entre dans le cœur par deux veines & il en sort par deux artéres; les animaux timides ont le cœur plus gros à proportion que les autres; 2) il a mal au cœur; défeillance du cœur; cela me fait soulever le cœur; 3) être au cœur de l'hiver, de l'été; Varsovie est au cœur de Pologne; le cœur du païs; 4) il y a des poires qui ont de petites pierres vers le cœur; 5) manquer de cœur; prendre cœur; la naissance hausse le cœur des gentils hommes; les heureux succez enflent le cœur des victorieux; donner du cœur; il a un cœur de lion; il a le cœur haut; c'est un homme sans cœur; le cœur bannit la crainte, il empêche de reculer dans une action; 6) il me reste sur mon cœur quelque chose; un cœur bien fait; avoir le cœur droit & sincére; ses yeux dementent son cœur; Dieu sonde les cœurs & lui seul les connoit; il faut que je vous dise tout ce que j'ai sur le cœur; Dieu est scrutateur des cœurs; mon-fils ecoutez mes paroles & mettez les dans vôtre cœur; le sage doit aprendre à connoître le cœur de l'homme, pour prendre chaque homme par son propre penchant; 7) c'est un homme tout de cœur; il a le cœur bon; je louois son cœur de Reine & sa grande bonté; elle a du cœur, il a le cœur & l'esprit bien faits; son cœur est audessus des sceptres & des couronnes; prendre un cœur du Roi; avoir le cœur droit & sincére; 8) je me tiens heureux d'avoir place dans le meilleur cœur du monde; 9) je reconnois vôtre bonté avec ce cœur que vous savez, que j'ai; 10) ouvrir son cœur à un ami; pénétrer jusques dans les replis du cœur d'une personne; 11) il faut servir Dieu de cœur, le prier de cœur & l'aimer de tout son cœur; le cœur des Rois est en la main de Dieu; l'endurcissement du cœur; 12) avoir le cœur au metier; 13) donnez moi vôtre cœur ou point de quartier; enseigner le chemin du cœur; gagner les cœurs; trouver le chemin du cœur de quelque personne; 14) il faut remuër le cœur, & laisser l'esprit en repos; 15) je mets bien avant dans mon cœur ce que vous me dites; 16) faire une chose de fort bon cœur; 17) cœur du Lion; cœur du Scorpion; cœur de l'hidre; 18) un as de cœur; un six, un sept de cœur; 19) cœur d'une verge de plomb; 20) cœur de noïer, du chéne.

cœur fleuri. Leinwand mit Figuren, die in der Picardie gewürckt wird. Płotno cynowate Pikardyyskie.

le cœur de la cheminée. der Fang, das Loch des Schorsteins, wo der Rauch durchgehet. Szyia, dźiura, wnętrze kominowe, ktorem dym wychodźi.

oiseau en cœur. beym Falckenierer: ein behertzter

beherzter, starcker Stoß-Vogel. *U Sokolnika:* Ptak śmiały, silny i odważny.
cheval en cœur. ein muthiges frisches Pferd. Koń żywy i ochotny. § Son cheval est en cœur.
cheval de deux cœurs. ein ungehorsames unwilliges Pferd, das nichts ohne Zwang thut. Koń niepowolny, nieochotny, wszystko musem czyniący.
cœur de beuf. ein Ochsen-Hertz, eine schmackhaffte Frucht in Siam, von der Grösse eines Ochsen-Hertzens. Owoc pewny Syamski tey ce serce wołowe wielkośći.
mon cœur. mein Hertz, eine verliebte Redens-Art. Serdeńko, rybieńko, *w gamrackim style.* § Je vous assûre, mon cœur, que je mourrai plûtôt que de changer.
de bon cœur. von Hertzen gerne. Z serca rad.
l'ami du cœur. Hertzens-Freund. Przyiaćiel poufały.
à cœur jeûne. adv. nüchtern, mit hungrigem Magen. Na czczo; głodnym żołądkiem.
à contre cœur. adv. wieder Willen. Przeciw woli, nie z chęćią; nie ochotnie.
cela touche au cœur. das schmecket wohl. Dobrze to smakuie.
par cœur. auswendig. Na pamięć. § Savoir par cœur; aprendre par cœur.
le cœur m'en dit. ich hätte es gerne, ich habe Lust darzu. Serce tego pragnie moie; radbym był temu.
le cœur me dit. das Hertz saget mir es. Serce mi o tym wieszczy albo tuszy. § Le cœur me dit que vous étes le plus cher de mes amis.
contre fortune bonne cœur. man muß in keinem Unglück verzagen. Na szczęśćie wszelakie miey serce iednakie.
parler par cœur de quelque chose. verwegen ohne rechten Verstand von etwas reden. Zuchwale, bez należytego roząądku o czym mowić.
le cœur haut & la fortune basse. hohe Gedancken haben und dabey schlecht und arm seyn. Myśl w niebie śćiele, a nogi w popiele; huczno buczno a w pięty zimno.
cela me fait mal au cœur. das verdreußt mich. Markotno mi na to.
diner (souper) par cœur. nichts zu beissen und zu brocken haben; zusehen, wie die andren die Mittags- oder Abend-Mahlzeit essen. Nie mieć co w gębe włożyć; pośćić gdy drudzy obiad albo wieczerzą iedzą.
faire diner (souper) quelqu'un par cœur. auf einen mit der Mittags-oder Abend-Mahlzeit nicht warten; einem nichts zu beissen geben. Nie czekać na kogo obiadem albo wieczerzą; nie dać komu czym boki napełnić.
le cœur m'en fend. das Hertz möchte mir vor Zorn, Schmertz oder Verdruß zerbersten. Serce mi się od żalu albo gniewu puka. § Adieu quoi le cœur m'en fend.
de l'abondance du cœur la bouche parle. wessen das Hertz voll ist, dessen geht der Mund über. Usta z obfitośći serca mowią.
remuër le cœur. die Gemüths-Neigung bewegen, die Begierden rege machen. Wzruszyć afekt; żądze wzniecać. § Pour plaire il faut remuër le cœur.
donner au cœur joïe. seinen Begierden ein Gnüge leisten. Wodze puśćić pragnieniom swoim.
se ronger le cœur. sich das Hertz abnagen. Gryść sobie serce.
**jetter son cœur à la tête des gens.* im Schertz: ohne Unterscheid iederman seine Freundschafft und Liebe anbieten. *Zartem:* bez rożnicy każdemu swę przyiaźń ofiarować; nie drożyć się swą życzliwośćią i przyiaźnią.
il a le cœur gros. er ist sehr zornig; er ist sehr unwillig. Barzo oburzliwy; barzo markotny.
cela lui tient au cœur. dieses liegt ihm auf dem Hertzen; das ist seine Bemühung; das liegt ihm in Gedancken. To mu serce gryźie; to, to, staranie i myśl iego.
avoir une chose sur le cœur. etwas auf dem Hertzen haben. Mieć dolegliwość iaką skrytą; mieć co na sercu.
dire ce qu'on a sur le cœur. sagen was man auf dem Hertzen hat. Powiedźieć swoię dolegliwość.
prendre quelque chose au cœur. etwas zu Hertzen nehmen. Mieć co na pamięći.
parler à cœur ouvert. frey, aufrichtig reden. Poufale, szczerze mowić.
il a bon cœur, il ne rend rien. er läßt sich nichts nehmen; er giebt nichts wieder, was er einmahl in seine Klauen bekommen. Nie da sobie wydrzeć, co raz niesłusznie uchwyćił.
il a tiré au cœur. er hat sich gebrochen, er hat ein Kalb gemacht. Womitował.
mettre un cœur au ventre à quelqu'un. einem Muth machen. Serca komu dodawać.

Cofila, *f. m.* ein Gewicht zu Mecca, wohin die Türcken wallfahrten. Waga w Mece, dokąd Turcy pielgrzymuią.

Coffin, *f. m.* ein bedeckter Korb etliche Pfund Lichter zu verwahren. Koszyk nakryty do schowania kilku świec funtow.

Cofine, *adj. f. ardoise cofine.* eine Art Schiefer-Stein, der gekrümmet ist und sich in hohle Taffeln spalten läßt. Gatunek kamienia łupnistego do nakrycia dachow, co się złobkowato łupać daie.

se Cofiner, *v. r.* bey den Gärtnern: einlauffen, welcken, von Nelcken-Blumen. *U ogrodnikow, o godzikach ogrodnych:* skurczyć, się, wiednąć. § Les feüilles de mes oeillets se confinent toutes.

Coffre, Cofre, *f. m.* 1) ein Kuffert, ein Reise-Kasten zu Wäsche, Kleidern, gemeiniglich mit einem runden Deckel und mit Leder mit Haaren bezogen; 2) in einigen Provinzen: Kleider, Wäsche und Geräthe, so eine Braut von den Ihrigen mit bekommt; 3) bey den Jägern: der Rumpff des rothen Wildprets, wenn es ausgewirckt und das Jäger-Recht davon weg ist; 4) in der Anatomie: der hohle Leib unter der Brust; 5) im Schertz: ein Bauch; 6) auf der Reit-Bahn: der Bauch einer Stutte; 7) der Kasten eines Claviers, Clavicimbals; 8) im Festungs-Bau: ein bedeckter und auf beyden Seiten mit einer Brustwehr versehener Gang quer über einen trocknen Graben, aus welchem man dem Feind den Durchgang wehret; 9) im Schertz: ein Sarg. 1) Sepet, skrzynia skorą z śierćią powleczona, pospolićie puklasta, do schowania szat i chust służy; 2) *po niektorych prowincyach:* szaty, chusty, i inne sprzęty, ktore od swoich powinowatych bierze oblubienica; 3) *u łowcow:* Tułow ielenia, sarny, daniela wypatroszonych, i od ktorych psy szarpaniny dostały; 4) *w Anatomii:* wnętrze albo czczość pod pierśiami; 5) *żartuiąc:* brzuch, brzuszek; 6) *w szkole iezdney;* brzuch klaczy; 7) Lada u klawicymbału, klawikordu; 8) droga w przek rowu suchego prekopana i okopana, z ktorey nieprzyiaćielowi przechodu przez row zabraniaią; 9) *żartem:* trumna. § 1) Un cofre dont le couvercle est rond, s'apelle aussi un bahut; cofre couvert de cuir; 2) estimer à certaines sommes le cofre; 3) cofre de chevreüil; mettre le cofre du cerf en une place herbuë; 4) le cofre contient le cœur & les poumons; 5) elle n'est bossuë que par derriére, & c'est peu de chose que cela, puisqu'elle est belle au cofre.

cofre-fort. Geld-Kasten, ein Geld-Stock. Skrzynia do pieniędzy okowana.

cofre de lut. der Lauten-Bauch. Pękatość, brzuch u lutni.

cofre du carosse. der Kutsch-Kasten, darauf man sitzet. Skrzynia w karocy, na ktorey śiedza.

cofre à carosse. Reise-Cofert auf eine Kutsche zu packen. Sepet do wstawienia na karetę.

cofre d'autel. das Altar-Blat mit dem darunter befindlichen Schrancken. Ołtarzowa lada albo skrzynia z tabulatem albo deką na niey leżącą.

toile de cofre. eine gewisse Leinwand. Gatunek płotna.

cofre de presse. der Karren an der Buchdrucker-Presse. Szuflada u drukarskiey prasy z formą sam i tam biegaiąca.

* *les cofres du Roi.* des Königes Schatz. Skarb Krolewski. § Cela n'est pas entré aux cofres du Roi.

* *les cofres.* Unkosten, Aufwand. Koszt, nakład. § Cela va sur les cofres d'un tel.

* *cela sera sur vos cofres.* das wird euch den Beutel fegen. Na twoy to karb; na twoy to mieszek.

* *il s'y entend comme à faire un cofre.* er versteht sich darauf, wie der Bauer aufs Aderlassen. Nie zna się na tym.

c'est une belle fille au cofre. diese Jungfer ist nicht wegen ihrer Schönheit, sondern wegen ihrer Thaler zu lieben. Panienka ta nie z urody ale z skarbow swe ma zalecenie.

* *rire comme un cofre.* aus vollem Halse lachen. Smiać się do rozpuku.

* *piquer le cofre.* lange in dem Vorsaal eines grossen Herrn warten; sitzen und warten. Długo w przedpokoiu Pańskim czekać; śiedźieć a czekać na kogo.

* *des cofres à avoine.* ausgehungerte Pferde; Pferde die viel fressen. Konie obżarte albo wygłodzone.

raisonner comme un cofre. ohne Verstand urtheilen, reden. Brydźić; bez rozumnie, nie do rzeczy o czym dyszkurować.

* Cofrer, *v. a.* ins Gefängniß setzen. Sadźić kogo do więźienia. § On l'a cofré.

Cofret, *f. m.* ein Kästchen, besser *un petit cofre.*

cofre. Skrzyneczka, *lepſze słowa* un petit cofre.

Cofretier, *ſ. m. pr.* Cofretié. Täſchner, Kiſtenmacher, Schatullenmacher. Rzemieśnik co ſkrzynki, puzdry i ſepety robi.

Cognac, *ſ. m. obſ.* eine Spitze Landes, wo zwey Flüſſe zuſammen lauffen; die Mündung eines Stroms. Przylądek miedzy dwuch rzek zbieganiem; uśćie rzeki.

Cognaſſe, Coignaſſe, *ſ. f.* eine Qvitte. Pigwa owoc. § La coignaſſe n'eſt propre qu'à faire de la marmelade, de la pate & du cotignat.

Cognaſſier, Coignaſſier, *ſ. m.* ein Qvitten-Baum. Pigwa drzewo. § Le coignaſſier aime les lieux froids & humides.

Cognat, *ſ. m.* (*cognatus*) ein Anverwandter von dem Vater und Mutter. Powinowaty po oycu albo po matce.

Cognation, *ſ. f.* (*cognatio*) Blutsfreundſchafft von väterlicher und mütterlicher Seite, in welcher ſo wohl weibliche als männliche Perſonen ſich finden. Powinowactwo po mieczu i po kądźieli. § En France on ſuit l'agnation pour la ſucceſſion à la Couronne, en Angleterre on ſuit la cognation.

cognation ſpirituelle. geiſtliche Verwandſchafft als der Pathen und des Kindes, ſo ſie aus der Tauffe gehoben. Powinowactwo duchowne ze Chrztu.

cognation legale. Verwandſchafft, ſo von der Annehmung an Kindes ſtat herkommt. Powinowactwo z przyſpoſobienia pochodzące.

cognation naturelle. die natürliche Verwandſchafft, ſo von dem Blut herrühret. Powinowactwo naturalne ze krwie.

Cognatique, *adj. c.* zur Verwandſchafft gehörig. Do powinowactwa należący.

ſucceſſion cognatique. die Erbfolge der nächſten Bluts-Freunde. Dziedziczenie naybliżſzych powinowatych.

Cognée, Coignée, *ſ. f.* eine Holtz-Axt. Siekiera. § Emancher une grande cognée.

**aler au bois ſans cognée.* mit leeren Händen richtet man nichts aus. Bez pieniędzy do targu, bez ſoli do domu.

**je jette la manche après la cognée.* wenn das Pferd weg iſt, mag der Kuckuck auch den Zügel holen. Nie ſtoię o uzdeczkę kiedy mi konia wźięli

*Cogne-fêtu, *ſ. m.* ein Menſch, der an kleinen Sachen viel Mühe anwendet; ein Menſch, der ſichs ſauer werden läßt, und doch nicht ſeinen Zweck erreicht. Człek nad fraſzkami pracuiący; człek co przy ćiężkich pracach do ſwego iednak nie przyſzedł ſkutku.

Cogner, Coigner, *v. a.* 1) einſchlagen als einen Nagel; 2) an etwas anſtoſſen, anſchlagen als an die Thür. 1) Wbić co iako goźdź; 2) Trąćić, uderzyć czym o co albo w co. § 1) Cogner un clou; 2) il lui a cogné la tête contre la muraille.

Cogner, v. n. klopffen, anklopffen. Kołatać, zakołatać.

cogner la porte. an die Thür klopffen. We drzwi kołatać.

il a été cogné, vulg. er iſt abgeprügelt worden. Łepſko go wytrzepano.

ſe cogner, v. r. ſich anſtoſſen. Trąćić śię, uderzyć śię o co. § Je me ſuis cogné la tête contre ce poteau.

ſe cogner la tête contre le mur. den Kopff wider die Mauer rennen; unmögliche Dinge anfangen. Mur głową przebiiać; niepodobnych śię dopinać zamysłow.

cogner un chapeau ſur le billot. bey dem Hüter: den Hut feſt auf die Forme ſchlagen, damit er die gehörige Geſtalt bekomme. *U kapeluſznika*; Wbić do należytego wykſztałtowania kapeluſz na formę.

Cognier, *vid.* Coignier.

Cognition, *ſ. f. obſ.* (*cognitio*) Erkenntniß. Uznanie.

Cognoir, *ſ. m.* in der Buchdruckerey: das Klopff-Holtz. *W Drukarni:* Drewno do ubiiania literek w formie.

Cognoître, *vid.* Connoître.

Cognon, *ſ. m. obſ.* Gifft. Trućizna.

Cohabitation, *ſ. f.* unerlaubte fleiſchliche Beywohnung. Grzech ćieleſny, ćieleſna ſprawa.

Cohabiter, *v. n.* fleiſchlich beywohnen, ſich fleiſchlich vermiſchen. Grzech ćieleſny pełnić.

*Cohérence, *ſ. f.* (*cohærentia*) der Zuſammenhang in einer Rede, beſſer *Liaiſon*. Konnexia, związek mowy, *lepſze słowo* Liaiſon.

Cohéritier, *ſ. m.* e, *f.* (*cohæres*) ein Mit-Erbe. Społdźiedźić. § Contraindre ſes cohéritiers.

Cohi, *ſ. m.* ein Maß zum Getreyde in Siam, es wieget 5000 Pfund. Miara Syamſka do zboża 5000 funtow ważąca.

Cohier, *ſ. m. obſ.* eine Eiche. Dąb.

Cohobation, *ſ. f.* (*cohobatio*) etliche mahl wiederholte Diſtillirung, wenn man die deſtillirte Sache wieder auf das Caput mortuum gieſſet, und beydes nochmahlen deſtilliret. Kilka razy powtorzona

torzona dyſtylacya, gdy chymik na *Caput mortuum* albo oſtatki rzecz przedyſtylowaną zlewa i znowu przepala.

Cohober, *v. a.* in der Chymie: das Destillirte mit dem, was in der Blaſe übrig geblieben, etliche mahl überziehen. *U Chymiſtow:* Przepalony likwor z pozoſtałem w Alembiku plugaſtwem kilka razy przedyſtylować.

Cohorte, *ſ. f.* (*cohors*) 1) bey den Römern: ein Kriegs-Hauffen von 500 Mann; 2) in der Poeſie: Kriegs-Volck, Kriegs-Schaar; 3) im Schertz: ein Hauffen Leute. 1) Połek u ſtarych Rzymian z 500 ludźi; 2) *u Poetow:* hordy; połki, woyſka; 3) *żartuiąc:* Kupa, gromada ludźi; tłum.

Cohuë, *ſ. f.* 1) *obſ.* Verſammlung der Gerichts-Perſonen; 2) ein Hauffen Volcks, wo viel Geſchrey und Lerm vorgeht; 3) Lerm, Geſchrey einer Menge Volcks. 1) *obſ.* Ziazd urzędnikow ſądowych; 2) Gromada, tłum, kupa ludźi krzyczących; 3) Gomon, burda, gwar ludźi wrzeſzczących albo gadaiących.

Cohyne, *ſ. f.* ein Baum in America, deſſen Laub den Lorbeer-Blättern gleichet, die Frucht iſt ſehr ſchön und von der Gröſſe eines Strauſſen-Eyes, ſie wird nicht gegeſſen, ſondern die Einwohner machen aus ſelbiger niedliche Geſchirre. Drzewo Amerykańskie z liśćiem bobkowem, owoc iego barzo śliczny tey ieſt co iaie ſtruśie wielkośći, do iedzenia nie służy, obywatel tylko z niego koſztowne ſtatki robi.

Coi, ïe, *adj. vulg.* ruhig, ſtill, friedlich. Spokoyny, ćichy. § Il cherche des lieux ſombres & cois.

Coi, *adv.* ſtill, ruhig. Cicho, ſpokoynie. § Se tenir coi.

Coïang, *ſ. m.* ein Oſt-Indianiſches Maß etwas mehr als eine Laſt. Miara Indyyſka większa od łaſztu.

Coïau, *ſ. m.* 1) ein klein Stück Holtz, worauf die Schauffeln eines Mühlrades liegen; 2) Dach-Sparren-Stütze. 1) Pienek, na ktorym młyńſkie łopaty leżą; 2) podpora pod krokwami dachowemi.

Coïembouc, *ſ. m.* ein Gefäß aus einem Kürbs, in welches die Einwohner auf den Antilliſchen Inſeln ihre beſten Sachen verwahren. Statek z bani, w ktorym obywatele na wyſpach Antyliyſkich ſwe naykoſztownieyſze rzeczy chowaią.

Coïer, *ſ. m.* 1) in der Bau-Kunſt: eine Dach-Schwelle; 2) ein Schleifſtein; 3) Gefäß, aus welchem das Waſſer auf den Schleifſtein tröpfelt. 1) *W Archytońſkiey nauce:* Połap; 2) Osła; 3) Statek, z ktorego woda na osłę zćieka.

Coife, *ſ. f.* 1) eine Weiber-Haube von Taffet, Leinwand; 2) das Futter in einer Mütze oder im Hut, auch das Netz in einer Parucke; 3) in der Anatomie: das Netz, welches die Gedärme umgiebet; 4) das Saamen-Häuschen, Häutlein um eine Blume oder Saamen; 5) das Kleidchen, das theils Kinder auf dem Kopf mit auf die Welt bringen; 6) in der Apothecke: ein Kräuter-Mützchen, das Haupt zu ſtärcken oder deſſen Schmertzen zu lindern. 1) Bonet, czepiec białogłowſki z kitayki, z płotna; 2) Podſzewka w czapce, w kapeluſzu; śiatka w peruce; 3) *w Anatomii:* Błona trzewa okrywaiąca pod brzuchową słabizną; kałdun; 4) Łuſzczyneczka niektorych kwiatkow i naśień; 5) Czepek na głowie, w ktorym śię niektore dźieći rodzą; 6) *w Aptyce:* Duchna ziołmi miałło pior natkana na pośilenie głowy albo uśmierzenie rożnych głowy dolegliwośći. § 1) Une belle coife de tafetas; 2) coife de chapeau, de perruque; 3) coife de ventre.

coife de nuit. eine Schlaff-Mütze. Duchna, czapka nocna; czepiec nocny.

* *il eſt triſte comme un bonnet de nuit ſans coife.* er iſt traurig wie eine Schlaff-Mütze. Smutny iako świnia na deſzcz.

Coifer, *v. a.* 1) den Kopf putzen, das Haar oder das Kopfzeug einem Frauenzimmer auffſetzen; 2) kleiden, ſtehen, putzen, auf einem Kopf wohl ſtehen, als eine Paruqve, ein Hut, eine Mütze; 3) im Schertz von Geträncken: rauſchen, den Kopf einnehmen, einen beſäuffen, in den Kopf ſteigen; 4) von Bollenbeiſſern: ein wildes Thier bey die Ohren faſſen. 1) *O białogłowach:* Ubrać, uſtroić głowę czym iako kornetami, włoſami przyprawnemi; 2) Stroić, zdobić głowę komu, iako peruka, kapeluſz, czapka; 3) *żartem o mocnych napoiach:* Łeb zalać, w głowie śię zakręćić; czuprynę, mozg, zagrzać; dopoić kogo; 4) *o brytanach łowczych:* Zwierza za obie uſzy uchwyćić. § 1) Les ſervantes coifent leurs maîtreſſes; coifer en mouton, en écheveau; coifer à la païſane; cette perruque, ce chapeau vous coife bien; 3) garde vous de ce vin, il coife ſans qu'on s'en s'aperçoive; il eſt aiſé à coifer; 4) les chiens ont coifé ce ſanglier.

ce chapelier coife le mieux. dieſer Hutmacher

cher macht die besten Hüte. Kapeluſznik to, co naylepſze robi kapeluſze.

coifer une bouteille. oben die Buteille zubinden; eine Buteille pfropffen. Zawiązać, zatkać flaſzę.

il a coifé ſa femme comme il faut. er hat seiner Frau den Kopf zurecht geſetzt, er hat ſie mit blauen Fenſtern ausgeputzt. Wyczeſał ſwoię żonę dębową wićią.

coifer un livre. bey den Buchbindern: die Fäden auf dem Rücken des Buchs zuſammen leimen. *U introligatora:* Nitki na grzbiećie księgi ſkleić.

ſe coifer, v. r. 1) ſich ſelbſt die Haare aufſetzen, ſich den Kopf putzen; *2) ſich etwas in den Kopf ſetzen; *3) ſich verlieben; *4) ſich berauſchen, ſich bezechen. 1) Utrafić ſobie włoſy; głowę ſobie ubrać; *2) Nabić ſobie czym głowę; *3) Rozkochać śię kogo; *4) Upić śię; w czub nalać; czuprynę zagrzać. § 1) Se coifer de faux cheveux; 2) ſe coifer d'une opinion; 3) elle eſt coifée de ce galand; 4) il ſe coife aiſément.

**ſe coifer d'un froc.* ein Mönch werden. Mnichem zoſtać.

coifé, ée, adj. 1) am Kopff geſchmückt, aufgeputzt; 2) von Flaſchen: zugeſtopfft, verkorckt; 3) von Zeugen und Tüchern: mit Schroten und Leiſten verſehen; 4) von Jagd-Hunden: wohl behangen, mit langen Ohren. 1) Uſtroiony, ubrany na głowie; 2) *o flaſzach:* zatkany, zawiązany; 3) *o materyach i ſuknach:* opatrzony, przyozdobiony kraykami, ſziakami; 4) *o ogarach:* uſzaty, uſzy długie maiący. § 1) Il eſt bien coifé; une femme coifée en paiſane; 2) une bouteille coifée; 3) une étofe coifée; un drap bien coifé; 4) un chien coifé.

ce mari eſt bien coifé. dieſer Ehemann iſt ein Hörner-Träger. Małżonek ten ieſt kornutem.

**il eſt né coifé.* er iſt ein Glücks-Kind. Szczęśliwy; w czepku śię urodźił.

il aimeroit une chevre coifée. er verliebt ſich in alle Weiber. Każda małpa mu śię ſpodoba.

Coifeur, *ſ. m.* Haupt-Schmücker, der den Bräuten und andren Weibern den Kopff-Putz auffſetzet. Piękrzyćiel, ubieracz, co oblubienicom i innym białogłowom włoſy na głowie kſztałtuie.

Coifeuſe, *ſ. f.* Kopffputzerin, Brautputzerin, ſo dem Frauenzimmer die Haare und das Kopffzeug auffſetzet. Ubieraczka, co głowę damom ubiera.

Coifure, *ſ. f.* Haupt-Putz, Haupt-Schmuck der Weiber. Stroy wſzyſtek białogłowſki na głowę, iako płoty, wſtęgi, kweſy. § Cette coifure-là vous ſied bien; une belle, une jolie coifure; une coifure agréable, charmante, ſuperbe, magnifique.

Coignac, *vid.* Cognac.

Coignaſſe, *ſ. f.* eine Qvitte. Pigwa polna owoc.

Coignaſſier, *ſ. m.* Qvittenbaum. Pigwa polna drzewo.

Coignée, *vid.* Cognée.

Coigner, *vid.* Cogner.

Coignier, *ſ. m.* ein wilder Qvittenbaum. Polna pigwa drzewo.

Coignoir, *vid.* Cognoir.

Coiment, *adv. obſ.* ſtill, ruhig. Cicho, ſpokoynie.

Coin, Coing, *ſ. m.* eine Qvitte. Pigwa owoc. § Le coin ſent beau & il eſt fort adſtringent.

Coin, *ſ. m.* (*cuneus*) 1) ein Keil, womit man Holtz ſpaltet; eine iede Sache die wie ein Keil geſtaltet iſt; ein Keil bey unterſchiedenen Handwerckern, als der Richtkeil des Schuſters, ſo zwiſchen dem Richt-Leiſten geſchlagen wird, einen Schuh zu erweitern; 2) Stempel womit eine Müntze geſtempelt wird; Stempel der Goldſchmiede, Zinngieſſer, das Zeichen auf das Geſchirr zu drücken; Stempel womit Zeuge und Tücher auf dem Zoll geſtempelt werden; das aufgedrückte Zeichen mit dieſen Stempeln; 3) Stempel beym Buchbinder, womit die Verzierungen um die Blumen auf dem Rücken eines Buchs ausgedrucket werden; die ausgedruckten Zierathen mit dieſem Stempel; 4) figürlich: Schlag, Zeichen, woran der Werth, die Güte einer Sache erkannt wird; 5) Winckel, Ende, Ecke, Ort; 6) Bambeloten, Haar-Locken, ſo das Frauenzimmer an die Ohren ſetzet; 7) ein Strumpf-Zwickel; 8) ehedeſſen eine Schlacht-Ordnung, die wie ein Keil geſtellet wurde, mit dem ſchmalen Ende pflegte man das feindliche Heer zu zertrennen. 1) Klin do łupania drew; każda rzecz figurę kliniaſtą maiąca; klin u rożnych rzemieślnikow, iako ſzewcki do wbiiania w kopyto rozdwoione, gdy trzewik roſprzetrzeniaią; 2) piątno do znakowania monety; piątno złotnicze i konwiſarſkie do cechowania ſtatkow, iako też na komorach do ſygilacyi materyy, ſukien; znak, cecha, temi piątnami wyćiśniona; 3) piątno introligatorſkie do okrążenia bukietow na grzbiećie księgi; ozdoba tem piątnem wyzłocona; 4) *w ſenśie figurycznym:*

rycznym: znak, po ktorym dobroć, właśność rzeczy się wydaie; 5) rog, kąt, kącik, mieysce; 6) bambeloty, przyprawne zauszne kędziorki niewieście; 7) kliniasta ozdoba na pończochach, od kostek aż do łyttow; 8) niegdyż szyk kliniasty, wąskiem iego końcem woysko nieprzyiacielskie rozrywali. § 1) Un gros, un petit coin; le fendeur de bois se sert de coins & de maillet pour fendre des buches; les Imprimeurs chassent des coins dans leurs formes, pour les serrer & les tenir en état; les charpentiers & les maçons se servent de coins pour élever leur besogne; 2) Loüis d'or marqué au coin de France; coin d'orfevre; coin de potier d'étain; 3) pousser des coins sur le dos des livres reliez en veau; 4) vous savez à quel coin se marquent les bons vers; il est marqué au bon coin; 5) on l'a cherché par tous les coins & recoins de la maison; coin de chambre; sa renommée va par tous les coins de l'univers; il vit content de soi-même en un coin retiré; on trouva le cadavre au coin d'un bois; la mort du dernier Empereur aluma la guerre aux quatre coins de l'Allemagne; 6) elle a des coins; porter des coins.

le coin d'oeil. der Augen-Winckel. Kącik w oku.

le coin de ruë. eine Gassen-Ecke. Rog na ulicy.

les quatres coins du monde. die vier Enden der Welt, die vier Haupt-Welt-Gegenden. Cztery końce albo kraie świata.

coin de bouche. Winckel im Maul. Kącik w gębie miedzy wargami.

* *coin de beurre.* ein Butter-Wecken in Gestalt eines Keils, wie sie in Paris verkauffet werden. Osełka masła kliniasta, iakie w Paryżu przedawaią.

Coins, plur. die vier Eck-Zähne zwischen den vordern und Hacken-Zähnen, zwey oben, zwey unten auf ieder Seite des Kinnbackens, sie kommen hervor, wenn das Pferd fünfftehalb Jahr alt ist. Cztery zęby, ktorych koń miedzy przedniemi i tylnemi zębami w zwierzchniey i w spodniey czeluści na każdey stronie w połpiątym roku dostaie.

tenir bien son coin. 1) im Ballhaus: den Ball wohl zurückschlagen; 2) sich ein Ansehen zu geben wissen. 1) *W pilarni:* piłkę kształtnie odbić; 2) powagą narabiać.

angles de la volte; coins de la volte. die Ecken im viereckichten Platz, in welchem man auf der Reitbahn das Pferd ins Gevierte herum tummelt. *W szkole iezdney:* rogi albo kąty w kwadratowym placu, w ktorym koniem toczą. § Ce cheval a fait les quatre coins.

coin de mire. Keil von Holtz, den man hinten unter das Stück legt, wenn man es richtet. Klin do podkładania i narychtowania działa.

il est mort au coin d'un blé. er ist im Winckel gestorben. W kącie gdzieś umarł.

* *il ne bouge du coin de son feu.* er rührt sich nicht aus seinem Hause. Nie wychyla się z domu swego; za piecem siedzi. § Il n'a jamais bougé du coin de son feu.

alez lui dire cela au coin de son feu. sagt ihm das, wenn er auf seinem eignen Miste seyn wird. Powiedz mu to, gdy na swych śmieciach będzie.

ce gueux a la mine de demander l'aumone au coin de bois. ein Puschklepper siehet diesem Bettler aus den Augen. Wierutny rabuś temu żebrakowi z oczu patrzy.

regarder du coin de l'oeil; faire signe du coin de l'oeil. unvermerckt auf etwas die Augen werffen; mit den Augen wincken. Z oka pożierać; po oku na co poglądać; kiwnąć okiem.

Coine, *s. f.* ein Speckschwarte, Schweins-Haut, unter welcher das Speck ist: die Haut vom jungen Schwein heisset la peau und nicht coine. Skora świnia pod ktorą iest słonina; kirda; *skora zaś wieprza młodego* la peau *a nie* coine, *się nazywa.*

Coint, e, *adj. obs.* schön, artig, geputzt. Piękny, ustroiony, szumny.

*Cointance, *s. f.* Bekanntschafft, Nachricht, Höflichkeit. Znaiomość; wiadomość; ludzkość, grzeczność, układność.

Cointé, ée, *adj. obs. vid.* Coint.

Cointement, *adv. obs.* schön. Pięknie.

Cointie, *s. f. obs.* Artigkeit, Putz, Schönheit. Ładność, stroy, piękność.

Cointoïer, *v. r.* sich sauber ausputzen. Ustroić się.

Cointre, *s. m.* Art einer Specerey die die Mediciner brauchen. Gatunek korzenia lekarskiego.

*Coïon, *s. m.* ein Bärnhäuter, verzagte Memme; ein Ofen-Bruder. Tchorz; niewieściuch, legart, piecuch.

*Coïonner, *v. a.* einem seine Zaghafftigkeit und Bärenhäuterey vorwerffen. Gnuśność i nikczemność wyrzucić komu na oczy; nachłopać kogo.

*Coïonnerie,

*Coïonnerie, *f. f.* 1) Bärenhäuterey, Zaghafftigkeit; 2) Schimpff-Worte die ein Bärenhäuter anhören muß; verächtliches Tractament; 3) *obs.* Narrens-Possen. 1) Postępek tchorzowaty; nikczemność, gnusność; 2) zarzucanie nikczemności i boiaźliwych postępkow; 3) *obs.* błazeństwo, bałamuctwo. § 1) Faire des coïonneries; 2) il lui a dit mille coïonneries; soufrir des coïonneries.

Coire, *f. f.* Chur, eine Stadt in der Schweitz. Kur miasto w Szwaycarskiey ziemi.

Coireaux, *f. m. plur. obs.* fette, gemästete Ochsen. Woły karmne.

Coït, *f. m.* (*coitus*) *pron.* co-i, in der Medicin: das Gatten der Thiere; der Beyschlaf des männlichen Geschlechts mit dem weiblichen. *W medycynie:* łączenie bydlęcia z bydlęciem dla rodzenia.

Coite, *f. f. obs.* eine Matratze; ein Feder-Bett. Materac, piernat, pierzyna.

coites. zwey Waltzen oder Lager-Höltzer, darauf das Schiff liegt, wenn man es ins Wasser stossen will. Tragary albo dwa wały na ktorych okręt w wodę zpychaią.

Col, *vid.* Cou.

Col, *f. m.* (*collis*) ein Berg der schwer zu besteigen ist. Gora prawie niedostępna.

Colachon, *f. m.* eine Art Lauten, mit einem langen Halse und mit zwey oder drey Saiten bezogen. Instrument muzyczny na kształt lutni z długą szyią i o dwuch albo trzech tylko stronach.

Colarin, *f. m.* der Hals-Zierath unter der Frucht-Binde am Capital der Dorischen und Toscanischen Seulen. Ozdoba pod bindą pełną owocu i kwiećia u kapiteli słupow Doryyskich i Toskańskich.

*Colas, *f. m. vid.* Nicolas. Nicolaus, ein Manns-Nahme. Nikołay przezwisko męskie.

Colatéral, e, *adj.* (*collateralis*) 1) im Rechts-Handel: angestammt, anverwandt, zur Seiten-oder Neben-Linie gehörig; 2) in der Astronomie: Seiten-, Neben-, als ein Seiten-Wind, Seiten-Gegend von Ost, Süd, West, Nord. 1) Poboczny, o powinowatych po oycu albo matce; 2) *w astronomii o wiatrach i kraiach świata:* poboczny iako wschodnemu, południowemu, zachodnemu, połnocnemu. § 1) Il est en ligne colatéral; il a succédé à la Couronne en ligne colatérale; 2) les vents colatéraux.

Colatéraux, *f. m. plur.* Stamm-Vettern, Anverwandten. Powinowaći po oycu albo matce. § Ce sont des colatéraux qui nous veulent arracher nôtre succession.

Colation, *vid.* Collation.

Colation, *f. f.* (*collatio*) 1) ein Abend-Essen an einem Fast-Tage; 2) eine Zwischen-Mahlzeit; eine Mahlzeit zwischen Mittag und Abend; 3) in Gerichten: die Gegeneinanderhaltung einer Abschrifft mit dem Original, ob sie richtig ist. 1) Kolacya postna, pośnik wieczorny postny; 2) bankiet miedzy obiadem a wieczerzą; podwieczorek; 3) *w sądach:* znoszenie kopii z oryginałem; przeczytanie przepisu i oryginału na wpisanie słow opuszczonych albo inaczey położonych. § 1) Colation légére, succincte; faire colation; donner, présenter une collation magnifique; 2) servir la colation à la Reine; aporter, donner la colation.

colation lardée. eine Collation, die nicht an einem Fast-Tage gegeben wird. Kolacya, podwieczorkowy bankiet w dźień mięsny.

Nota. Man muß die Wörter Colation, Colationner im Schreiben und in der Aussprache nicht mit Collation und Collationner verwechseln. *W pisaniu i wymawianiu rożnicy słow* Colation, Colationner, *a* Collation, Collationner *przestrzegać trzeba.*

Colationner, *vid.* Collationner.

Colationner, *v. a.* eine Collation oder eine geringe Abendmahlzeit an einem Fasttage halten. Kolacyą, pośnik, podwieczorek dać; ieść na kolacyi. § Alons colationer; je viens de colationner.

Colationner, v. a. 1) conferiren; die Copey gegen das Original halten, damit nichts in einer Abschrifft fehle; 2) bey den Buchbindern: collationniren, die Bogen eines Buches durchsehen, durchgehen, ob sie complet sind. 1) Znośić oryginał z przepisem; poprawić słowa opuszczone albo inaczey położone; 2) *u introligatorow:* przewartować exemplarz; spatrzyć, ieżeli arkusze podług obiecadłowego porządku następuią. § 1) Colationner les piéces; 2) colationner un livre.

Colature, *f. f.* das Durchseihen, Filtriren. Cedzenie; przecedzanie.

Colchicon blanc, *f. m.* Hermodatteln, eine Hertz-förmige Wurtzel aus Syrien. Zimowił, szafran dźiki, korzeń z Syryi, tegoż co serce kształtu.

Colchi-

Colchique, *f. f.* Colchicon, *f. m.* (*colchicum*) nackende Jungfer, Wiesen-Zeitlosen, Ucht-Blume. Rozśiad *żiele i kwiatek.*

Colchotar, *vid.* Calcite.

Colcotart, *f. m.* 1) natürlicher rother Vitriol; 2) in der Chymie: das caput mortuum von destillirten Sachen, sonderlich von Mineralien. 1) Koperwas czerwony naturalny; 2) *w Chymii:* ostatki albo *caput mortuum* rzeczy przedystylowanych osobliwie mineralnych.

Cole, Colle, *f. f.* 1) Leim, Kleister; 2) Narrenspossen, Lügen, Wind; *3) Gemüths-Beschaffenheit; 4) *obs.* die Galle. 1) Kley, klaistr; 2) błazeństwo, łgarstwo, płotki; *3) dyspozycya umysłu, humor, fantazya; 4) *obs.* żołć. § 1) Cole forte; cole de ménuisier; 2) il m'a donné de la cole; 3) il étoit en bonne cole; si vous avez obtenu cela, il falloit qu'il fût en bonne cole; 4) chaude cole.

cole à miel; cole à bature. Vergüldung oder Versilberung auf einem Grund von Honig mit Eßig und Leim-Wasser. Pozłota albo posrebrzanie na grunćie z miodu octem i wodą gumowaną roztworzonego.

cole d'amidon; cole de farine. Kleister. Klaistr.

cole à pierre. Kütt. Kit.

cole de poison. Fisch-Leim. Kley rybi, karuk.

Colége, Collége, *f. m.* (*collegium*) 1) eine Versammlung von Amts-Personen; ein Collegium; 2) ein Gymnasium, ein Collegium, eine Schule. 1) Kolegium; zgromadzenie urzędu, albo ludźi iednegoż stanu; 2) kolegium, szkoły. § 1) Le Colége des Cardinaux, ou le sacré Colége; le Colége des Electeurs, des Princes, des Villes Imperiales; 2) un bon colége.

un colége borgne. ein Gymnasium, das nicht zu sehr berühmt ist. Kolegium, szkoły nie barzo sławne.

Colégial, Collegial, e, *adj.* 1) Stiffts-oder Thum-; 2) schulfüchsisch, von Sitten: 1) Katedralny, kolegialny, kapitulny; 2) nieobyczayny, niepolityczny, prosty; obyczaiow niepolitycznych; klechow i żakow zakrawaiący; szkołą pachnący. § 1) Eglise colégiale; 2) vos maniéres sont fort colégiales.

Colégue, Collegue, *f. m.* (*collega*) ein Amts-Bruder, Amts-Gehülffe. Kolega, koleiat, społurzędownik.

Coler, Coller, *v. a.* leimen, kleistern, mit Leim zusammen kleben. Kleić, klaistrem spaiać, klaistrować. § Coler du papier, du carton.

se coler, v. r. 1) angeleimet seyn; sich anleimen, ankleben; *2) sich an etwas oder auf etwas lehnen, legen, als wenn man angeklebet oder angenagelt wäre. 1) Bydź skleionym; przykleić się, przylepić się do czego; *2) przylgnąć do czego; wspierać się o co; leżeć na czym. § 1) Feüillet qui se cole; 2) se coler contre une muraille; il est toûjours colé sur le sein qu'il adore.

colé, ée, adj. 1) geleimt; 2) figürlich: das an etwas klebet; an etwas gebunden, gedrücket, daß es scheint als wenn es angeleimet wäre. 1) Skleiony, przykleiony; 2) *w sensie figurycznym:* wlepiony, przylgnięty, śćisło z czym spoiony. § 1) Papier colé; 2) cet homme se tient si bien à cheval qu'il semble colé sur la selle; l'ame de David étoit colée à celle de Jonathas; il a la bouche colée sur les mains de sa maîtresse.

cet habit semble colé sur son corps. dieses Kleid liegt ihm an, als wenn es ihm an den Leib gegossen wäre. Ta szata dobrze nań przypada.

avoir les yeux colez sur quelque chose. etwas steiff ansehen. Wlepić w co oczy.

Colera-morbus, *f. m.* (*cholera-morbus*) die Gallsucht, Gallen-Kranckheit, Ergiessung der Galle über sich und unter sich, ist eine offt tödtliche Kranckheit. Kolera; żołći rozlanie, choroba często śmiertelna. § Il est mort d'un colera-morbus.

Colére, *f. f.* (*cholera*) 1) Zorn; 2) figürlich: Wut, Grimm der Thiere, der Winde &c. 1) Gniew; 2) *figurycznie:* wśćiekłość; srogość zwierzow, wiatrow *&c.* § 1) Etre en colére; se mettre en colére contre quelqu'un; apaiser, moderer, adoucir, alumer, échaufer, enflammer la colére; s'emporter de colére; 2) un lion en colére; cet arbre n'a pû resister à la colére des vents.

le ciel est en colére. der Himmel zürnet. Niebo śię gniewa.

la colére des flots. das Toben der Wellen. Szalone fale; srogość wałow morskich.

la mer est en colére. das Meer tobet. Morze ięczy; puchy wodne śię burzą.

Colére, *adj. c.* 1) jähzornig, zornig, von Menschen; 2) grimmig, wütend, tobend, von unterschiedenen Sachen. 1) Gniewliwy, *o człowieku;* 2) Srogi, wśćiekły,

wściekły, szalony, *o roznych rzeczach*. § 1) Esprit colére; femme colére; il est colére; 2) la mer est colére.

Coleret, *f.m.* eine Art Fischgarn, in der Normandie gebräuchlich. Gatunek sieći rybiey w Normandyi.

Colerette, Collerette, *f. f.* ein leinen Halstuch der Bauer-Weiber. Chustka białogłowska z płotna dla wieśniaczek.

Colérique, *adj. c.* (*cholericus*) cholerisch, zornig. Choleryczny, gniewliwy.

Colet, Collet, *f.m.* (*collare*) 1) Kragen, Koller, Uberschlag, als an einem Mantel, besser *Rabat*; 2) eine Schlinge Füchse, Haasen, Caninchen zu fangen; 3) Theil eines Leuchters, einer Gieß-Kanne und dergleichen, der an selbige den Fuß befestiget; 4) beym Gärtner: Stamm des Baums so weit er in die Erde gehet; 5) die Spitze eines Krauts; 6) beym Fleischer: das Nacken-Stück am Schulter-Stück eines Hammels, eines Kalbes; 7) der Hals an den Geigen und andern Instrumenten; 8) der Zipffel, das Tacht-Ende eines gantzen Lichts, dabey man es anzündet; 9) der Reif am Trage-Korb; 10) beym Stückgiesser: Ablauf der Canone, wo sie am dünnsten ist. 1) Kołnierz iako u płaszcza; 2) sidło na lisy, zaiące, kroliki; 3) Część lichtarza, nalewki *&c.* nożkę z niemi spinaiąca; 4) *u ogrodnika o drzewach:* przy korzeniu odźiemek źiemią okryty; 5) wierzchołek źiela; 6) *u rzeźnika:* sztuka karkowa od ćielęćia albo skopa przy łopatkach; 7) szyia u skrzypic i innych instrumentow; 8) koniec u knotu, ktorem świecę ieszcze całą zapalaią; 9) Obłąk nad koszem; 10) *u Ludwisarza co dźiała leie:* mieysce, gdźie dźiałowa stoczystość nayćieńsza. § 1) Un colet bien fait; un petit colet; un colet de manteau; un colet de pourpoint trop haut, trop bas; 2) prendre les bêtes au colet; 3) colet de chandelier; colet d'aiguiére; colet de flaon; 4) il faut empêcher qu'il ne reste des racines au colet d'un arbre, parce que la chaleur les altérant, l'arbre en soufre; 5) endommager le colet d'une plante; 6) colet de veau; colet de mouton; 7) colet de violon; colet de poche; 8) alumer le colet d'un flambeau, d'une chandéle; colet de bougie; 9) un colet de hote.

colet de chémise. der Hals am Hemde. Szyia u koszule.

colet de tombereau. Vordertheil eines Dreck-Karrens, den man hinten sincken läßt. Przodek u kary do wywożenia błota na tyle spustney.

colet monté. ein altväterischer Kragen von Papier. Kołnierz staroświecki z papieru.

c'étoit du tems des colets montez. vor alten Zeiten war es wohl so. Za starodawnych czasow to bywało.

prendre (*saisir*) *quelqu'un au colet.* 1) einen beym Nacken kriegen; 2) einen gefangen setzen, beym Kopf nehmen; 3) einen erwischen, antreffen. 1) Za kark kogo uchwyćić; 2) wźiąć kogo do więźienia; 3) przydybać, zastać kogo przy czym.

* *prêter le colet à quelqu'un.* einen auffordern; mit einem um den Vorzug streiten wollen. Wyzywać na plac; kosztować śię z kiem czym. § Je vous prête le colet en tout genre d'érudition; il veut prêter le colet à tous ceux qui sçavent écrire.

une couple d'écus lui sauteront au colet. er wird ein paar Thaler davon erschnappen. Z parę talerow w tey sprawecżce oberwie.

un petit colet; un homme à petit colet. 1) ein Geistlicher der aus Sittsamkeit kleine oder nicht ausgenehete Koller trägt; 2) ein andächtiger Mensch; 3) ein Scheinheiliger, ein Heuchler. 1) Duchowny, co z skromnośći mały i niewyszywany kołnierzyk nośi; 2) człek nabożny; 3) obłudnik, nabożniczek, świętoszek.

colet de bufle. ein Koller, ein Wams mit grossen Schössen und ohne Ermel. Kamizela, kolet bez rękawow z wielkiemi podołkami.

colet de senteur. ein ledernes Wams aus wohlriechendem Leder. Kolet perfumowany; kamizela z wonney skory.

colet de forme de soulié. das oberste am Schuhleisten über dem Absatz. Wierzch kopyta szewckiego nad piętą.

colet de marche. der schmalste Theil der Stuffen an einer Wendel-Treppe. Wąska część stopniow u wschodu kręconego.

colet de penture. Röhre an den Thürbändern, darinnen die Thür-Angel gestecket wird. Dźiura zawiasowa do haku.

colet d'étai. ein Ring von Eisen oder Holtz, daran man das gröste Seil bindet, so den Mastbaum von vornen hält. Koło żelazne lub drewniane do liny, ktora z przodku maszt utrzymuie.

Coleter, *v. a.* 1) beym Hals anfassen, wenn man einen zu Boden werfen will; 2) Haasen, Füchse in Schlingen fangen; 3) beym

3) beym Lichtzieher: die Zipfel am Licht-Tacht machen. 1) Porwać kogo za ſzyię albo za łeb, chcąc niem o ziemię uderzyć; 2) zaiące, liſzki w śidłach łowić; 3) *u Swiecarza:* końce knotow robić, co ſą u świec ieſzcze niepoczętych. § 1) L'aïant coleté, il tomba avec lui.

ſe coleter, v. r. ringen, ſich einander bey den Hälſen oder Köpfen anfaſſen. Wodźić śię za łby albo za karki; za paſy z kiem chodźić. § Ils ſe ſont coletez & gourmez un bon quart d'heure.

coleté, ée, adj. in den Wappen, von Thieren: im Halsband, das ein Halsband trägt. *W herbach o zwierzętach:* w obrożię; obroz na ſzyi maiący.

Coletier, *ſ. m.* ein Kollermacher, Kolletmacher. Rzemieślnik od koletow i kołnierzow.

Coletin, *ſ. m.* 1) ein Wams, Bruſtlatz ohne Ermel; 2) ledernes Halstuch der Wahlfahrter in Geſtalt eines Kollers. 1) Kamizela, załoſzka bez rękawow; 2) krawat albo kołnierz ſkorzany pielgrzymſki. § 1) Porter un coletin; 2) ſe faire un coletin de bon cuir; c'eſt un beau coletin, il eſt embéli de cinq coquilles.

Coletiques, *ſ. m. pl.* (*colletica*) Artzeney, die eine Wunde zuſammen ziehet. Lekarſtwo rany śiągaiące i ſpaiaiące.

Coleur, Colleur, *ſ. m.* in Tuch-Fabriqven: der den Zettel leimet ehe er auf den Stuhl kommt. *U ſukiennikow:* Ten co klei oſnowę ieſzcze nie poſtawioną.

coleur de feüilles, vid. Cartonnier. ein Pappenmacher. Rzemieślnik od tektur.

Colibri, *ſ. m.* der kleinſte und ſchönſte Vogel unter allen, man findet ihn auf den Antilliſchen Inſeln. Ptaſzek naypięknieyſzy choć naymnieyſzy na wyſpach Antyliyſkich.

Colier, *ſ. m.* 1) Zierde um den Hals, als ein Halsband, eine Perlen-Schnure ꝛc. 2) ein Halsband der Hunde; 3) ein blechernes Halsband der Sclaven; 4) Ring oder Streiff, den einige Vögel und Thiere um den Hals haben als die Turtel-Tauben; 5) beym Fiſcher: Strick, womit ſie das Netz an einem Pfahl feſt machen. 1) Każde noſzenie na ſzyi dla ozdoby, iako kanaczek, ſznurek pereł &c. 2) obroz na pſa; 3) kuna, obroz z blachy na niewolnika galerowego; 4) kołko przyrodzone niektorym ptakom i zwierzętom na ſzyi, iako u ſynogarlice; 5) *u rybakow:* lina, ktorą śieć do pala przywięzuią. § 1) Colier de perles; colier d'ambre; 2) ce chien porte un colier garni de pointes de fer.

colier de l'Ordre. Ritter-Ordens-Kette oder Band. Łancuch albo wſtęga kawalerſka.

un chien au grand colier. 1) ein Leithund; 2) ein Menſch der in einer Geſellſchafft ein groſſes Anſehen hat und alles gilt. 1) Smyczy umber, ogar co inſze pſy na ślad zprowadza; 2) Człek wielką prowagę u ſwego towarzyſtwa maiący.

colier de cheval. ein Kummet. Chomąto.

cheval de colier. ein Karn-Gaul, Zug-Pferd. Koń wozowy.

colier de miſére. mühſames, Kummer-volles Leben. Zywot pełen mizeryy i kłopotow; padoł płaczu.

cheval franc du colier. ein gutwilliges Pferd, das nicht angetrieben wird, das von ſich ſelbſten ziehet. Koń rączy bicza nie potrzebuiący.

il eſt franc du colier. man darf ihn nicht antreiben oder lange bitten, er arbeitet von ſich ſelbſten, er dienet gerne. Rad służy, rad pracuie, nie trzeba go do tego długo zachęcać.

coliers de défenſe. auf den Schiffen: eine Wand von zuſammen geflochtenen Tauen die feindlichen Kugeln abzuhalten. *Na okrętach:* śćiana z lin upleciona na wſtrzymanie kul nieprzyiaćielſkich.

colier du ton; colier de chouquet. ein halber Reif am Maſt von Holtz oder Eiſen. Refa połcyrklowa do ſtwierdzenia maſztu.

colier d'étai. Tau, ſo den Maſtbaum von vornen hält. Lina maſzt z przodku trzymaiąca.

Colifichet, *ſ. m.* 1) Kleinigkeit, nichtswürdige Sache; 2) in der Bau-Kunſt: kleine Zierath in den Zimmern nicht gar zu reicher Leute; 3) ausgeſchnittene Muſter oder Figuren aus Papier, Pappe, Pergament; 4) zur Unzeit, oder an einem unrechten Ort angebrachte Zierath, inſonderheit in einer Schreibart; 5) einfältiges, abgeſchmacktes Putzwerck einiger Weiber. 1) Fraſzka, rzecz ladaiaka; 2) *w Archytońſkiey nauce:* ozdoby proſte w izbach nie barzo bogatych ludźi; 3) modeluſze, rożne figury z papieru, z pergaminu albo z tektury wyrznięte; 4) ozdoba niewczeſna i zdrożna, oſobliwie w ſtyle; 5) ozdobki głupie białogłowſkie; pſtroćiny, błyſkotki. § 1) Il eſt riche en colifichets; 3) les religieuſes paſſent leur

leur tems à faire des colifichets; 4) il y a des traits d'esprit dans cet ouvrage, mais ce ne sont que des colifichets.

Coliger, *vid.* Colliger

*Colin, *s. m. dimin. vid.* Nicolas. 1) Cläßlein, kleiner Nicolas; 2) ein ieder Manns-Nahme in Versen, wenn man einen beym Nahmen nicht nennen will. 1) Nikołaiek; 2) każde przezwisko męskie w wierszach poetyckich, gdy Poeta kogo imieniem włáłnem zwać nie chce. § 1) Colin est bien-fait; 2) Colin dit qu'il fait bouquer l'ennemi de l'Eglise; Colin garde son troupeau.

Coline, *s. f.* (*collis*) ein Hügel. Pagorek. § Ils étoient retranchez sur une coline.

**gagner la coline.* sich auf die Flucht begeben, an einen sichern Ort fliehen. Dorwać się bezpiecznieyszego mieysca.

Colinette, *s. f.* 1) kleine Nicolain; 2) *obs.* bey den Poeten: ein ieder Weiber-Nahme; eine Liebste. 1) Nikołayka; 2) *obs. u Poetow:* każde przezwisko białogłowskie; kochanka. § 1) Colinette est belle; 2) il aime sa Colinette.

Colin-maillard, *s. m.* blinde Kuh, ein Spiel. Zmrużek, zmurek, babka, mżyk gra. § Joüer à colin-maillard.

Colintampon, *s. m.* der Schweitzer Trommelschlag, Schweitzer-Marsch. Uderzenie w bęben po Szwaycarsku.

Colique, *s. f.* (*colicus dolor*) 1) das Grimmen im Leibe, die Colic; 2) eine gewisse kleine Schnecke, oder wie andere wollen, ein klein Beinchen von einem Fisch, man fasset es in Gold oder Silber und hänget es den Kindern vor die Colic an den Hals. 1) Kłócie w kiszkach, kolika, kolka; 2) Slimaczek pewny, a podług drugich kosteczka rybia, oprawioną we złoto albo srebro dźiećiom na kolikę choruiącym, na szyię zawieszona bywa.

Colire, *s. m.* (*collyrium*) Augen-Artzeney. Oczne lekarstwo, maść na oczy. § Un colire rafraichissant; faire un colire.

Colis, *s. m.* in Lion: ein Ballen oder Kasten Waare. Skrzynia albo bela towarow, *tylko w Liońskim mieśćie.*

Colisée, *s. m.* der Kayser Vespasiani und Severi grosses Amphitheatrum, in welchem Wett-Läufe, Kampf-Jagen gehalten worden. *Amphitheatrum* albo dźiwowisko siedzeniem wschodowatem otoczone, od Wespazyana i Sewera Cesarzow Rzymskich na gonitwy, potykania się z zwierzami i inne igrzyska wystawione. § On faisoit dans les superbes colisées des jeux des combats d'hommes & de bêtes farouches, qui étoient regardez du peuple & des plus considérables de Rome.

Collateral, *vid.* Colateral.

Collateraux, *vid.* Colateraux.

Collataire, *s. m.* derjenige dem eine geistliche Pfründe ist übergeben worden. Kolaturyusz co *beneficium* kośćielne otrzymał.

Collateur, *s. m.* (*collator*) der Patron, der das Recht hat eine geistliche Pfründe zu vergeben. Kolator, Podawca beneficium kośćielnego. § Le Pape est le prémier Collateur; le Roi est Collateur en Pologne.

Collatif, ive, *adj.* (*collatitius*) vergeblich; das zu vergeben ist; das nicht durch eine Wahl, sondern durch Ertheilung eines Patrons zu erhalten ist, von geistlichen Pfründen. *O beneficyach albo godnośćiach kośćielnych:* podawaniu a nie elekcyi podległy. § Bénéfice collatif, Prieuré collatif.

Collation, *s. f. vid.* Colation, (*collatio*) 1) das Recht einem eine geistliche Pfründe zu geben, Vergebung einer Pfründe; 2) eine Pfründe, geistliche Stelle. 1) Podawanie beneficium albo godnośći iakiey kośćielney, kolacya; 2) beneficium, godność kośćielna. § 1) Il a une collation necessaire; la collation ne peut être canonique, si le bénéfice n'est pas vacant; donner la collation d'un bénéfice.

collation libre. eine freywillige Ubergebung einer Pfründe. Podawanie godności kośćielney odmowne i szczegulney woli kolatora podległe.

collation forcée. Ubergebung einer Pfründe, die der Collator einem nicht versagen kan. Nieodmowna kolacya dostoieństwa kośćielnego, ktore kolator komu dać powinien.

Collation, *vid.* Colation.

Collationner, *v. a.* einem eine Pfründe ertheilen. Podać, konferować komu beneficium.

l'Ordre de Cîteaux dîne bien, mais collationne mal. der Cistercienser-Orden hat grosse Einkünffte, aber wenige Pfründen die ihnen gehören. Zakon OO. Cistersow bogaty w dochody, ubogi w beneficia.

Collecte, *s. f.* (*collecta*) 1) die Collecte, ein allgemeines Kirchen-Gebet; 2) Sammlung, Eintreibung der Schatzungen; 3) Almosen, Sammlung, milde Beysteuer, Collecte, Armen-Steuer. 1) Kolekta, modlitwa

modlitwa kościelna po paćierzach kapłańskich; 2) wybieranie poborow, podatkow; 3) składek; składanie się na iałmużnę. § 1) Le Pape Gélase a composé la plus part des collectes dominicales; dire les collectes; 2) faire les collectes des tailles; 3) elle a fait une collecte des aumônes.

Collectaire, *s. m.* das Collecten-Buch der Priester in der Kirche. Księga, w ktorey są kolekty.

Collecteur, *s. m.* ein Steuer-Einnehmer. Poborca. § Il y a dans tous les villages taillables des collecteurs.

Collectif, ive, *adj.* nom collectif (*nomen collectivum*) in der Sprachkunst: ein Wort, ein Nenn-Wort, das im Singulari eine Zahl von vielen bedeutet. *W gramatyce:* słowo gatunek albo rodzay cały *in numero singulari* wyrażaiące. § Les mots de peuple, de troupes, sont des mots collectifs.

Collection, *s. f. obs.* (*collectio*) eine Sammlung vieler Materien aus unterschiedenen Büchern, auch anderer Sachen, die eine Gleichheit haben, besser recueil. Zbieranina, wielu materyy z ksiąg lub też rożnych rzeczy iednegoż gatunku, *lepsze słowo* recueil. § C'est une collection de plusieurs piéces curieuses de l'antiquité.

Collectivement, *adv.* in der Logic: auf eine zusammen gefaßte Art, da man nemlich unter einem Worte alle Sachen, so zu einerley Geschlecht gehören, verstehet, als Gestirn begreifft Sonne, Mond und Sterne, das Wort Mensch alle Menschen, schwartze und weisse, Weiber und Männer. *W prawdomowney nauce:* w pospolitośći, to iest, gdy słowo położone cały rodzay wyraża, iako słowo gwiazda zawiera w sobie słońce, księżyc, planetę; słowo człowiek białegłowy, mężczyzny, ludźie białe i murzyny. § La proposition l'homme est menteur est pris collectivement.

Collée, *s. f. obs.* ein Hieb in den Hals. Raz, ćięcie w szyię.

Collegataire, *s. m. & f.* eine Person, die mit andern zugleich in einem Testament ein Vermächtniß erhalten hat. Społlegataryusz, osoba, ktorey pospolu z drugiemi co w testamenćie odkazano.

College, Collegial, Collegue, Coller, Colleter, } *vid.* Cole:

*Colliger, *v. a.* (*colligere*) 1) allerhand Sachen aus Büchern zusammen lesen, besser recueillir oder faire un recueil; 2) bey den Gelehrten: schliessen, abnehmen. 1) Zbierać z ksiąg materye, *kształtniey powiesz* faire un recueil *albo* recueillir; 2) *u uczonych ludźi:* zawrzeć, konkludować. § 1) Il a colligé tout ce, qu'il a trouvé de beau dans le Plutarque; 2) delà nous pouvons colliger.

Colline, *vid.* Coline.

Colliquation, *s. f.* 1) in der Chymie: Zusammenschmeltzung, Vermischung etlicher Materien durchs Schmeltzen; 2) Art einer Schwindsucht, da das Fett im Leibe schmeltzt. 1) *U Chymistow:* zmieszanie kilku materyy roztopionych; 2) Gorączka ustawna taiemna od stopnienia tłustośći w człowieku pochodząca. § 1) Mêler deux substances solides par colliquation; 2) quand il se fait une colliquation, le corps devient sec & décharné.

*Collision, *s. f.* (*collisio*) Zusammenreibung, Zusammenstossung zweyer Dinge. Śćieranie, uderzenie iednego o drugie.

Collitigant, e, *adj. & subst.* in Gerichten: einer von den streitenden Parteyen. *W sądach:* ieden z stron prawuiących się.

Collocation, *s. f.* (*collocatio*) in den Gerichten: Priorität-Urtheil, Verordnung wie die Gläubiger aus dem Vermögen des Schuldmannes sollen bezahlet werden. *W sądach:* urzędowa ustawa względem porządku, ktorym kredytorow z dobr dłużnika zapłata mado-chodźić. § Sentence de collocation; on paie les créanciers selon leur collocation.

Colloque, *vid.* Coloque.

Colloquer, *v. a.* (*collocare*) in Gerichten: einen setzen, als einen Gläubiger in die gemachte Ordnung, nach welcher die Creditores aus dem Vermögen des Schuldmanns bezahlet werden; ausser der Redens-Art: Le Pape le colloqua entre les Saints, wird dieses Wort stat placer nur im Schertz gesetzet, als nemlich *a)* stellen, setzen, legen; *b)* anlegen, anwenden das Geld; *c)* ausstatten, aussteuren ein Mägdchen; *d)* einen mit einem Amt, mit einem Unterhalt versorgen. *W sądach:* położyć kogo, iako kredytora, w uczyniony porządek, ktorym długi z dobr dłużnika spłacone bydź maią. *Oprocz kształtu mowienia* le Pape le colloqua entre les Saints *to słowo miasto* placer *tylko żartem położone bywa,* to iest: *a)* położyć, postawić, posadźić; *b)* łożyć, dać na co pieniądze; *c)* wypo-

c) wyposażyć, wydać dźiewicę; d) opatrzyć kogo urzędem, subsystencyą. § On colloque les créanciers selon leur hipotéque; a) elle l'a colloqué dans son cœur; vous avez bien colloqué ce mot; b) il a mal colloqué son argent; c) il a colloqué sa fille; d) il colloque bien ses serviteurs.

il a été colloqué utilement. er hat sattsame Versicherung wegen seiner Bezahlung. Dostateczną na swoy dług ma asekuracyą.

Colluder, *v. n.* (*colludere*) in den Gerichten: colludiren; ein heimliches Verständniß mit einem zum Nachtheil des dritten haben; unter einer Decke mit einem liegen. *W sądach:* porozumiewać się z kiem ku szkodźie strony; praktykować, zmowę z kiem uczynić.

Collurion, *s. m.* (*collurio*) Nahmen eines Stoß-Vogels der unter die kleinen Falcken gezehlet wird. Dźierzba albo srokos mały, miedzy sokoły go myśliwy liczy.

Collusion, *s. f.* (*collusio*) meistens in den Gerichten: heimliches Verständniß wider den Dritten. *W sądach:* zmowa, praktyka, porozumiewanie przećiwko komu. § Il y a collusion entr'eux; je suis ennemi de toute sorte de collusion.

Collusoire, *adj. c.* in den Rechten: verrätherisch, dabey man ein heimliches Verständniß mit einem wider den Dritten hat. *W sądach:* zmowny, porozumienie z sobą maiący. § C'est un arrêt collusoire entre les parties.

Collusoirement, *adv.* durch ein heimliches Verständniß mit einem. Zmownie; chytremi praktykami. § Ce procès étoit jugé collusoirement.

Collyre, *vid.* Colire.

Collyridiens, *s. m. plur.* (*Collyridiani*) Ketzer in Arabien im IV Seculo. Kacerze pewni w Arabii w czwartym Chrześćiańſtwa wieku.

Colocase, *s. f.* (*colocasia*) ein Egyptisches Wasser-Gewächs, der Nymphea nicht ungleich, die Bohnen-Frucht dieses Krauts schmecket wie eine Castanie, hält an und ist in der rothen Ruhr dienlich. Bob Egiptski podobny grzybieniom albo wodnym liliom, owoc iego bobkowy smaku iest kasztanowego i na biegunkę czerwoną służy.

Colofane, *Colofone, *s. f.* (*colophonium*) 1) Geigen-Hartz, Fidel-Hartz; 2) eine Art von Terpentin, so gesotten worden, er ist weiß oder schwartz, der weisse ist der beste. 1) Żywica do smarowania smyczkow; 2) gatunek terpentyny warzoney, iest dwoiaka biała i czarna, tamta lepsza od tey.

Cologne, *s. f.* (*Colonia*) Cöln, Stadt und Ertzbischoffthum in Deutschland. Kolonia miasto i Arcybiskupstwo Niemieckie.

fil de Cologne. ein feiner weisser Zwirn aus Bretagne. Subtelna nić biała z Bretanii.

Colombage, *s. m.* Seulen-Stellung; Seulen-Werck in einem Zaun. Słupy w parkanie. § Ce colombage est bien fait.

Colombe, *s. f.* (*columba*) 1) eine Taube oder Täubin, wird nur in ernsthafftigen und geistlichen Reden gebraucht; 2) eine Taube in den Wappen; 3) beym Böttcher: die Füg-Banck, worauf die Boden-Stücke zusammen gefüget werden; 4) beym Zimmermann: eine eingegrabene Seule oder aufgerichteter Balcken an einer Scheune und andern Gebäuden; eine Wand-Seule; 5) in der Astronomie: die Taube mit dem Oel-Zweig, ein Süd-Gestirn unter dem grossen Hund, so bey uns nicht aufgehet, sie bestehet aus 11 Sternen. 1) Gołąb albo gołębica; *tylko w poważnych i duchownych mowach tego zażywaią słowa;* 2) gołąb w herbach; 3) bednarskie kozły na ktorych drewna do dna spinane bywaią; 4) słup wkopany w źiemię iako u stodoły i inszych budynkow; 5) *w gwiazdarskiey nauce:* gołąb z gałąską oliwną albo 11 gwiazd południowych pod psią gwiazdą wielką, u nas tych gwiazd nie widać. § 1) Le Saint Esprit aparut en forme de colombe sur la tête de Jésus-Christ; la sainte ampule fut aportée par une colombe; soyez prudens comme des serpens & simples comme des colombes; qui me donnera les aîles d'une colombe, pour m'en lever & trouver un repos? des colombes nourrirent Jupiter comme un pigeonneau; 2) colombe perchée, volante, essorée.

colombe; ordre de la colombe. der Tauben-Orden in Castilien, der aber mit seinem Stiffter Johanne I. erloschen ist. Order gołębicy w Kasztylii, ktory tylko trwał przez żywot fundatora swego Jana I.

congrégation des Hermites de la colombe. ein gewisser geistlicher Orden in Italien. Zakon pewny we Włoszech.

Colombeau, *f. m.*
Colombelle, *f. f.* } eine junge Taube. Gołąbek.

étoffe à colombeaux. vor diesem ein seidner Zeug mit Tauben-Figuren. Bławat staroświecki figury gołębie maiący.

Colombier, *f. m.* 1) ein Taubenschlag, Tauben-Haus; 2) Begräbniß mit vielen Fächern in den Wänden, darinnen die Römer die Todten-Krüge zu setzen pflegten. 1) Gołębieniec; 2) grobowiec w ścienie z przegrodami, w ktorych Rzymianie banie z popiołem trupow spalonych chowywali.

Colombiers, plur. 1) in der Druckerey: Lücken, allzugrosser Raum zwischen den Wörtern; 2) zwey verzahnte Zimmerhölzer die bey Herablassung der Schiffe ins Wasser gebrauchet werden. 1) *W drukarni:* Okienka albo za wielkie miedzymieyśca miedzy słowami; 2) Dwa drewna zaczopowane, do spuszczania okrętu w wodę przyspośobione.

attirer les pigeons au colombier. die Kunden herbey locken. Kupcow zwabić do kupowania.

chasser les pigeons du colombier. die Kunden vertreiben. Kupcow odrażać od kramu swego.

Colombin, e, *adj.* colombin, eine bleiche Purpur-Farbe, zwischen roth und violblau. Czerwonofiołkowy.

Colombin, *f. m.* ein mineralischer Stein, aus welchem nur Bley und kein Silber geschmoltzen wird. Ruda albo kamień z ktorego ołow sam tylko bez śrebra topią.

*Colombine, *f. f.* 1) Ackeley, eine Blume; 2) Tauben-Mist; 3) eine Art von Purpurfärbigen Anemonen. 1) Orlik, Cynowod, Rożyczka, ziele i kwiatek; 2) gnoy gołębi; 3) zawiłek kwiat bladoczerwony maiący.

Colomnade, *vid.* Colonade.

Colomne, *vid.* Colonne.

Colon, *f. m.* (*colon*) 1) der andre grosse Darm, der als ein S aussiehet, der Grimm-Darm; 2) in einigen Land-Rechten: ein Bauer, ein Zinsmann, ein Innhaber eines Bauer-Guts. 1) Kiszka kołkowa, kobielasta, figurę litery S maiąca; 2) zagrodnik, chałupnik; *w niektorych statutach.*

droit de colon. Zins von einem Bauer-Gut. Czynsz od zagrody. § Paier le droit de colon.

Colonade, *f. f.* Seulen-Stellung, eine Reihe Seulen in die Runde. Filarowanie, filarow rząd około czego.

Colonaison, *f. m.* ein mit Seulen gezierter Giebel eines Gebäudes. Filarowanie na faćiaćie.

Colonel, *f. m.* 1) Oberster eines Regiments zu Fuß; 2) Oberster eines ausländischen Regiments zu Pferd; 3) Obrister eines Dragoner-Regiments; 4) Colonel-Schrifft in der Buchdruckerey. 1) Oberszter Regimentu piechoty; 2) Oberszter regimentu konnego cudzoźiemskiego autoramentu; 3) Oberszter u regimentu draganii; 4) literki drukarskie gatunku naydrobnieyszego. § 1) Le Colonel est posté dans un combat à l'endroit des piques trois pas devant les Capitaines; le Colonel a le pouvoir d'interdire & d'arrêter les oficiers, lorsqu'ils ont manqué contre le service, mais il doit aussi-tôt en donner avis à la cour; il est Colonel du Régiment de N. 2) il est Colonel du Régiment des Cravates; 3) le Colonel du Regiment de dragons ralia deux fois le régiment qui ploit.

Colonel-général des dragons. General von allen Frantzösischen Dragoner-Regimentern. Gienerał wszystkiey draganii Francuskiey.

Colonel Général de l'Infanterie Françoise. General der gantzen Frantzösischen Infanterie. Gienerał wszystkiey piechoty Francuskiey.

Colonel Général des chevaux-légers; Colonel Général de la Cavalerie légére. General der gantzen leichten Reuterey. Gienerał wszystkiey Kawaleryi lekkiey. § Le Colonel Général de la Cavalerie légére sert d'ordinaire à l'armée en qualité de Lieutenant-Général.

Colonel Général des Suisses & des Grisons. der General über die Schweitzer in Franckreich. Gienerał autoramentu Szwaycarskiego we Francyi.

Colonel-Lieutenant. Obrister eines Regiments der Printzen vom Geblüt. Oberszter Regimentu książęcia ze krwie Krolewskiey.

Lieutenant-Colonel. Oberst-Lieutenant. Obersztleytnant.

Colonel, le, *adj.* dem Obersten zugehörig. Obersżterowski.

Compagnie colonelle.
Colonelle, *f. f.* } die Leib-Compagnie bey einem Regiment. Pierwsza regimentu kompania; kompania obersżterowska. § Il prend la colonelle & la conduit dans le champ de bataille; Lieutenant de la colonelle.

Colonie, *f. f.* (*colonia*) eine Colonie, Pflantz-Stadt, Pflantz-Volck; Theil des Volcks, das an einem unbewohnten Orte

te sich niederläßt. Osada nowa pustego kraiu; wola. § Etablir une colonie; planter des colonies; il y a des colonies de toutes nations en Amerique.

Colonnade, *vid.* Colonade.

Colonne, *s. f.* (*columna*) 1) in der Bau-Kunst: eine runde Seule; 2) Seule zur Zierde; 3) beym Zimmermann: Wand-Seule, aufgerichteter Balcken, der das Dachwerck stützet; 4) eine Columne, eine Spalte in den Büchern, zwischen welchen eine Linie gehet; 5) figürlich: Stütze, Beschützer; 6) im Kriegs-Wesen: Zug der Kriegs-Schaaren; ein Kriegs-Hauffen, der in vielen und kurtzen Reihen marschiret; 7) eine lange und in kurtze Reihen gestellte Schlacht-Ordnung. 1) Słup okrągły, kolumna; 2) słup dla ozdoby; 3) *u cieśli:* słupiec w wiązaniu, co od wierzchu krokwy do płatew albo do balk śrzodkiem idźie i bunty trzyma; 4) Dźielnica, kolumna w księgach na iedney stronie karty albo warsty, miedzy ktoremi bywa linia; 5) *w sensie figurycznym:* podpora, obrona; 6) *w żołnierskiey nauce:* ciągnienie zagonem; hufiec zagonem marszeruiący; 7) szyk woyska pieszego zagonem, to iest w liczne a krotkie szeregi uszeregowany. § 1) Une petite, une haute, une grosse, une belle colonne; faire des colonnes; une colonne de marbre; la bâse, le fût, le chapiteau d'une colonne; les ornemens de la colonne sont l'architrave, la frise & la corniche; colonne Toscane, Dorique, Ionique, composite & Corinthienne; élever une colonne pour conserver la memoire de quelque chose; 2) les colonnes embellissent les beaux bâtimens; faire des colonnes; espacer des colonnes avec esprit; 3) faire une colonne; écarir une colonne; poser une colonne; 4) imprimer un livre par colonnes; il y a plusieurs fois quelques colonnes dans une même page; une colonne de livre; nôtre Dictionaire est imprimé par deux colonnes; les livres ausquels on joint une traduction, se font aussi par deux colonnes; 5) c'est une colonne de l'Eglise; 6) il fit marcher ses troupes sur deux colonnes; marcher en colonne; 7) ranger, former une colonne; un corps d'Infanterie rangé en colonne.

colonne de table. eine Tisch-Stolle, eine Seule am Tische. Słupik albo noga stołowa.

colonne de lit. eine Seule am Bett. Słupik u łożka. § Les quatre colonnes de lit.

colonne d'eau. 1) eine Wasser-Seule, so mit Vergnügen des Zuschauers aus einem Springbrunnen als wie eine Seule getrieben wird; 2) das Wasser, das in einer Pumpe auf einmahl in die Höhe steigt; ein Pumpen-Zug; 3) auf der See: eine Menge Wasser, so durch einen unterirdischen Wind in die Höhe getrieben wird, und leichtlich einen Schiffbruch verursachen kan. 1) Słup wodny, co z fontany z rozweseleniem patrzących pędzony bywa; 2) ciąg, pociąg wody ieden z pompy; 3) *na morzu:* od wiatrow podźiemnych w kupę wielką spędzone wały okrętom pochłonieniem grożące. § 1) On a une jolie colonne d'eau près de Lisbonne; 3) les matelots craignent beaucoup la colonne d'eau, & ce n'est pas sans sujet, puisque un navire ne peut manquer de perir.

les colonnes d'Hercule. die Seulen Herculis, das ist zwey Berge, Calpe und Abila, am Mittelländischen Meer in Europa und Africa. Dwa słupy Herkulesa albo gory *Calpe* i *Abila* przy morzu śrzodoźiemnem w Europie i w Afryce leżące.

colonne de feu & de nuë. in der Heiligen Schrifft: die Feuer- und Wolcken-Seule, jene führte die Israeliten des Nachts, diese des Tages durch die Wüsteney. *W Piśmie Swiętym:* Słup ognisty i obłokowy, tamten we dnie, ten w nocy przez puszczą Jzraelczykow prowadzał.

colonne de nuë. 1) in der Heil. Schrifft: die Wolcken-Seule in der Wüsten; 2) in der Physic: Dampf und Lufft, die aus zwey Wolcken, wenn die schwere eine leichte drücket, hervor bringen. 1) Słup obłokowy w Piśmie świętem; 2) *w Fizyce:* zaduchy z powietrzem pomieszane z dwuch obłokow wypadaiące, gdy cięższy letszego przyciska.

*Colophone, *vid.* Colofane.

Coloque, *s. m.* (*colloquium*) 1) ein Religions-Gespräch; eine öffentliche Unterredung zwischen unterschiedenen Religions-Verwandten; 2) im Schertz: eine Unterredung von andern Sachen; 3) Schrifft, so in Unterredungen abgetheilet ist. 1) Rozmowa publiczna miedzy rozerwanemi w wiersze ludźmi; 2) *żartem:* rozmowa o rożnych materyach; 3) księga albo pismo na rozprawy albo rozmowy podźielona; rozmowy. § 1) Le coloque de Thoren, de Poissi; 2) ils ont eu de longs coloques ensemble; 3) les coloques d'Erasme.

Coloquer, *vid.* Colloquer.
Coloquinte, *s. f.* (*colocynthis*) bittere Frucht des Coloqvinten-Krauts, wilder Kürbis, Coloqvinten-Apffel. Korb lesny, osli ogorek, kolokwintyda.
Colorante, *adj. f.* bey den Färbern: was da färbet, was eine Farbe giebt. *W farbierni:* Farbuiący.
noncolorante. das da nicht färbet, als Alaun, Salpeter. Niefarbuiący iako hałun, salitra. § Il y a des drogues colorantes & des drogues noncolorantes.
Coloration, *s. f.* (*coloratio*) in der Artzeney-Kunst: Veränderung der Farbe einer Artzeney, wenn man einer eckelhafften Artzeney eine andere Farbe giebet. *W Lekarskiey nauce:* Odmienianie koloru brzydkiego, ktory czasem miewa lekarstwo.
Colorer, *v. a.* 1) färben, eine Farbe geben; 2) figürlich: beschönigen, bemänteln. 1) Farbować; 2) *w sensie figurycznym:* kolorować, farbować, zdobić co; udawać co pod pięknym pozorem. § 1) Le fiel colore les viandes aussi-tôt qu'elles sortent du ventricule; 2) il y a une infinité de raisons, qui peuvent colorer une guerre injuste, dont les Princes & leurs Ministres ne manquent pas de se servir; je ne sai pas qu'on peut dire, pour colorer tant de violences.
coloré, ée, adj. 1) gefärbt von der Natur oder von der Kunst; 2) hell, licht, beleuchtet; 3) scheinbar. 1) Farbowany, kolorowany od natury albo farbą; 2) iasny, świecący się; 3) pozorny, okazały, kolorowany. § 1) Fruit bien coloré; 2) corps coloré; objets colorez; 3) titre coloré; preuve colorée; vous nous paiez ici d'excuses colorées.
Colorier, *v. a.* bey den Mahlern: die Farbe geschickt auftragen; die Farben wohl verstehen. *U malarzow:* Rozłożyć kształtnie farby na obrazie; znać się na farbach.
Coloris, *s. m.* 1) Wissenschafft, die Farben nach der Natur der Sache, die man abmahlet, aufzutragen; die Farbe-Kunst; 2) natürliche und lebhaffte Farbe einer Blume; 3) angenehme Röthe, lebendige Farbe, Schönheit; Zartheit der Haut eines Menschen; eine schöne Haut. 1) Nauka malarska o farb rozłożeniu i gatunkowaniu; 2) farba, barwa iasna na kwiatach; 3) barwa gładkiey twarzy, rumianość twarzy, cera piękna; skora na człeku nadobna; gładkość, krasa. § 1) Entendre bien le coloris; le coloris est une des parties de la peinture, par la quelle le peintre sçait imiter la couleur de tous les objets naturels, & distribuer aux artificiels celle qui leur est la plus avantageuse pour tromper la vûë; 2) il y a un coloris ratiné & un velouté; cette fleure a un beau coloris; fleur qui augmente en coloris; le brillant de coloris est charmant dans les fleurs; augmenter, fortifier, conserver le coloris d'une fleur; plus le coloris des tulipes est lustré & satiné, plus il est estimé; 3) elle a un coloris qui plait; un aimable coloris la fait regarder de tout le monde.
Colorisation, *s. f.* in der Chymie: Veränderung der Farbe einer Sache, durchs Schmeltzen, Calciniren *&c.* *U Chymistow:* Odmienianie się koloru rzeczy roztopioney, kalcynowaney *&c.*
Coloriste, *s. m.* Mahler der die Farben wohl verstehet. Malarz znaiący się dobrze na farbach. § Un bon, un excélent coloriste.
*Colorit, *vid.* Coloris.
Colossal, e, *adj.* Riesen-groß, weit grösser als die gewöhnliche Lebens-Grösse, von Statuen. Wielkości olbrzymskiey; większy od wzrostu człowieczego. § Néron fut le prémier, qui fit élever pour lui une statuë colossale.
Colosse, *s. f.* (*Colossus*) die Stadt Colossus in Asia. Kolos miasto Azyańskie.
Colosse, s. m. (*colossus*) 1) eine Statue von einer Riesen-Grösse, die weit grösser ist als die Lebens-Grösse; 2) ein sehr grosser Mensch; 3) grosses Pferd; 4) ein ungemein grosses Gebäude, wie die Egyptischen Pyramiden. 1) Kolos, obraz, statua większa nad wzrost ludzki; 2) Chłop sążenisty i plecisty, Goliat rozwlekły, drągal; długosz; 3) Koń barzo wielki; 4) Budynek ogromny, iako są Egiptskie piramidy. § 1) Il y a parmi les antiquitez de Rome sept fameux colosses, deux d'Apollon, autant de Jupiter, un de Néron, un autre de Domitien & un de Soleil; le colosse de Rhodes dedié au Soleil est très-célébre; le colosse de Mercure dans les Gaules étoit très-connu; 2) c'est un colosse que cet homme-là.
Colossien, ne, *adj. & subst.* Colossisch, ein Colosser von Geburt. Kolosenski; rodem z Kolosu; Kolosens.
Colostre, *s. m.* (*colostrum*) die erste Milch nach der Geburt. Siara, pierwsze mleko po narodzeniu.
Colportage, *s. m.* das Hausiren, Landkrämerey; das Herumgehen mit kleinen Waaren selbige zu verkauffen. Chodzenie po wsiach i po miasteczkach z opał-

opałką na sprzedanie drobnych towarow.

*Colporter, *v. a.* einen kleinen Kram auf dem Rücken tragen und Kleinigkeiten verkauffen; hausiren. Opałkę na sobie nosząc drobne towary przedawać. § Il est permis aux petits merciers de colporter des marchandises.

Colporteur, *f.m.* ein Landkrämer, Pudel-Krämer, Tabletkrämer, der kleine Waare und gedruckte Sachen als Zeitungen, Befehle ꝛc. zum Verkauffen herum trägt. Szkot, co opałkę na sobie nosi, i fraszki, osobliwie drukowane rzeczy, iako gazety, uniwersały *&c.* przedaie; krobnik, krubnik z towarami po wsiach biegaiący.

Colsat, Colzat, *f. m.* 1) Kohlsaat, Roth-Kraut-Saamen, Kap-Saamen; 2) Oel so daraus gepresset wird. 1) Siemie kapustne, iarmuzowe; 2) oley z tego siemia.

Coltie, *f. f.* Verschlag des Schiffs zwischen dem Vorder-Castel und den Stücken. Przegroda dylowana na okręcie miedzy pałacem przednim a działami.

Colubris, Colibris, *f. m.* ein kleines Vögelchen in America, der der schönste Vogel in der Welt ist. Ptaszek w Ameryce a naypięknieyszy na całym świecie.

Coluder, *vid.* Colluder.

Colures, *f. m. plur.* (*Coluri*) in der Stern-Kunst: die Sonnen-Wendungs-Kreise, sind zwey grosse Circkel, davon der erste durch den Anfang des Widders und der Wage, und durch die beyden Polos gezogen wird und Tag und Nacht gleich macht, der andre gehet durch den Anfang des Krebses und des Steinbocks, und in selbigem machet die Sonne den längsten und den kürtzesten Tag. *W Gwiazdarskiey nauce:* Cyrkuły obrotu słonecznego, pierwszy przez początek barana i libry i przez obie punkta niebieskiey osi się tocząc porownanie dnia i nocy sprawuie, w drugim, co przez początek raka a koziorożca idźie, słońce przesilenie dnia albo nocy czyni.

Colusion, *vid.* Collusion.

Colx, *f. m. obs.* Schläge, Streiche. Bićie, dęgi, plagi.

Colytea, *f. m.* ein gewisses gantz und gar unbekanntes Kraut. Ziele pewne teraz nikomu niewiadome.

Coma, *f. m.* (*coma*) Schlaffsucht. Letarg, szubet, śpiączka, *choroba.*

Comans, *f. m. obs.* ein Befehl. Rozkaz.

*Comateux, euse, *adj.* schlaffsüchtig oder das die Schlaffsucht verursachet, schlaff-bringend. Spiączkę wielką albo szubec maiący, albo sprawuiący.

Nota: in folgenden Wörtern bis *Côme* wird die erste Sylbe *Com* als *Con* gelesen. *W następuiących słowach aż do słowa* Côme, *pierwszą sylabę* Com *trzeba* Con *wymawiać.*

Comb, Carnok, *f. m.* ein Korn-Maß in Engelland. Miara Angielska do zboża.

Combat, *f. m. vid.* Bataille. 1) ein Treffen, ein Gefecht; 2) Schlägerey, Handgemenge; 3) Kampf-Jagen, Thier-Gefecht; 4) Wett-Streit um den Vorzug; 5) Streit zwischen Dingen, die nicht beysammen stehen können; 6) Streit, Unruhe, Kampf, Widerstreit des Gewissens, der Regungen u. d. gl. 1) Potyczka, sprawa, boy, bitwa; 2) Bitwa, siekanina, rąbanina, załepki; 3) Jgrzysko publiczne, gdźie zwierz zwierzem szczuią; 4) Kosztowanie się; dobiianie się przodku w czym; 5) przećiwność; zbiianie się rzeczy sobie przećiwnych; 6) Woyna, wrzawa na umyśle; walka; niepokoy; biedzenie się iako afekami; zawod umysłu. § 1) Un combat sanglant, rude, cruël, furieux, opiniâtre; se préparer au combat; atirer l'ennemi au combat; mener un régiment au combat; présenter le combat à l'ennemi; donner combat à l'ennemi; retablir le combat; tenter la fortune du combat; accepter le combat; mettre son ennemi hors de combat; 2) combat de gladiateurs; un combat d'homme à homme; un combat à outrance; le combat des Centaures; 3) un combat de tauraux; 4) vous m'avez apellé au combat singulier d'amour, de vers & de prose jolie; c'est un combat de prose; un combat amoureux; 5) il y a un combat perpetuel du chaud contre le froid, du sec contre l'humide; il y a un combat de la chaleur naturelle contre la maladie; 6) cruël, à quel combat faut-il me preparer.

combat de conscience. Gewissens-Kampf. Zawod sumnienia.

combat d'esprit. gelehrter Wettstreit. Zawod; dobiianie się prymu w uczoney materyi.

combat de nuit. eine Schlacht bey der Nacht, ein Nacht-Gefechte, wenn man den sichern Feind des Nachts überfällt. Sprawa czasu nocy ztoczona; naiazd nocny na nieprzyiaćiela bezpiecznego.

combat à plaisance. ehedessen ein zur Lust des Frauenzimmers angestelltes Turnier. Niegdyż, na Dam rozweselenie zprowadzone Turnieie.

combat ſur l'eau. Fiſcher-Stechen. Igrzyſko wodne, gdźie śię rybacy z czołnow ſpryſami w wodę ſpychaią.

Combatable, *adj. obſ.* zum Schlagen tüchtig; ſtreitbar, tapffer. Do potyczki ſpoſobny, bitny; waleczny.

Combatant, *partic.* ſchlagend. Biiąc.

Combatant, *ſ. m.* 1) ein bewaffneter Soldat, der bereit iſt ſich zu ſchlagen; 2) im Schertz: Balger, Schläger, der ſich gerne mit Fäuſten oder Prügeln ſchläget. 1) Zołnierz uzbroiony i gotowy do marſowey roboty; bitny, orężny żołnierz; 2) *żartuiąc:* Biiak, co śię rad pięśćiami albo kośćieniami biia. § 1) Les combatans étoient cruellement animez; ſon armée eſt compoſée de dix mille combatans; une armée de cent mille combatans; de cent mille combatans, qu'il y avoit dans ſon armée, il n'y en a pas vint mille qui aïent combatu; 2) jetter deux ſeaux d'eau ſur les combatans.

Combatre, *v. a. & n. conj. vid. in append.* 1) fechten, ſchlagen, treffen; den Feind angreiffen, zu beſiegen ſuchen; 2) ſich mit einem ſchlagen; ſich ſchmeiſſen; 3) ſtreiten, kämpffen, Wiederſtand thun; 4) vernichten, verderben, aufheben. 1) Bić śię, potykać śię; bić, gromić, zwyćiężać nieprzyaćiela; na nieprzyiaćiela uderzyć, naſtępować, naćierać; 2) bić śię z kiem; 3) walczyć śię, wſtręt czynić, odpor dawać; 4) znieść, pſuć, zbiiać co, iako naukę. § 1) Combatre enſeignes dépliées; combatre l'ennemi; il n'y avoit point d'aparence de combatre un ſi puiſſant ennemi; on a reſolu de combatre l'ennemi; 2) combatre tête à tête; combatre main à main; combatre perſonne à perſonne; combatre corps à corps; 3) outre les hommes nous avons encore le ciel à combatre; je penſe que ſa vertu a bien ſouvent combatu; combatre la mauvaiſe fortune; combatre l'avarice; combatre contre les intentions de quelqu'un; 4) combatre les tentations, les dificultez, les raiſons, l'amour de quelqu'un; combatre un ſentiment, une opinion; combatre les intentions de quelqu'un; le remède combat le mal.

combatre de pié ferme. im Fechten Stand halten; den Feind mit Standhafftigkeit angreiffen. Kroku nie uſtępuiąc z nieprzyiaćielem śię potykać. § Combatre de pié ferme une puiſſante armée.

combatre en ſoi même. im Zweiffel ſtehen. Powątpiwać.

Combe, *ſ. f. obſ.* eine Mörder-Grube, ein Thal da Räuber und Schnapphähne lauren. Rozboynia w dolinie.

Combien, *adv.* 1) wie ſehr, wie groß; 2) wie viel? wenn man fraget: 3) wie hoch? wie theuer? desgleichen Frageweiſe. 1) Jak barzo, iak wielkie; 2) iak wiele? iak śiła? *pytaiac śię:* 3) iak drogo? iak wiele? *także śię pytaiąc.* § 1) On ne peut dire combien la miſericorde de Dieu eſt grande; on ne ſauroit dire combien je vous aime; combien eſt grande ma perte? vous voïez combien il eſt dificile; 2) combien de tems & d'argent vous faut-il? combien as tu de forces, de courage, d'eau, de vin? 3) combien eſtimez vous vôtre cheval?

combien étez-vous? wie viel ſind eurer? Wielu was ieſt?

combien y a-t-il? wie viel ſind es? Wielu ich ieſt?

être ſur le combien. ein ander ſagen wie viel man geben ſoll. Powiedźieć ſobie, iak wiele dać trzeba.

combien de fois? wie offt? Jak wiele razy? iak często? § Combien de fois ont-ils irrité Dieu dans leurs emplois; combien de fois lui avez-vous oüi dire, qu'il le tuëroit?

combien que, obſ. vid. Encore, Quoique, Bienque.

Combinaiſon, *ſ. f.* (*combinatio*) das Verſetzen der Theile eines Dinges, um ein anderes aus ſelbigem zu bekommen, als der Buchſtaben eines Worts, ein andres aus ſelbigem zu machen; Zuſammenhaltung, Zuſammenſetzung als der Ziffern, damit man einen Schlüſſel finden möge, die verborgene Schrifft zu leſen. Przekład; kombinacya; ſkładanie, gatunkowanie iako liter słowa do uczynienia z nich inſzego słowa, cyfer do znaleźenia klucza do piſma taiemnego. § Pour déchifrer les lettres & pour faire des anagrammes, il faut faire un grand nombre de combinaiſons; le nombre des combinaiſons que l'on peut faire de 23 lettres d'alphabet, eſt extrordinairement grand.

Combinatoire, *ſ. f.* (*ars combinatoria*) die Kunſt der Zuſammengattung; eine Wiſſenſchafft alle Theile einer Sache in eine andere Sache zu verwandeln; ſie lehret wie offt und auf wie viel verſchiedene Arten man etliche Dinge oder Zahlen verſetzen oder verwandeln könne. Nauka ſkładania liczb, części iedney rzeczy w drugą rzecz; uczy iak wiele razy

razy i na iak wiele sposoby liczby, litery &c. inaczey się składać daią.

Combiner, *v. a.* (*combinare*) versetzen, zusammen fügen oder gatten, als die Buchstaben eines Worts ein andres heraus zu bringen. Gatunkować, przystować, składać co z czym iako litery słowa na wynaleźienie słowa inszego z tychże liter. § Les faiseurs d'anagrammes combinent plusieurs fois les lettres d'un mot; combiner les défauts & le vertus d'une personne pour le connoître à fond.

flotte combinée. eine combinirte oder vereinigte Flotte zweyer oder mehr Staaten. Armada, flota ziednoczona kilku Potencyy. § La flotte combinée de l'Angleterre & de Holande.

se combiner, v. r. sich versetzen lassen. Dać się przekładać; składać się. § Trois lettres se peuvent combiner en six maniéres diférentes, & quatre lettres en Algebre en 24 maniéres.

Comblan, *s. m.* ein Seil das grobe Geschütz zu ziehen. Lina do dźiał zatoczenia.

Comble, *s. m.* 1) der Giebel, das Dachwerck, das Dachgesperr worauf die Dachpfannen liegen; 2) im Hafen zu Paris: ein Holtz-Stoß, Hauffen, Schober, als Heu, Reiß-Bünde; 3) Gehäuffe, Hauffen auf einem vollen Maß oder Scheffel; 4) figürlich: die Vollkommenheit, die höchste Stuffe oder Staffel der höchste Grad des Glücks, des Unglücks, der Tugend, des Lasters; 5) an den Pferden: der Vollhuf, wenn der Huf in der Mitten höher als der Rand ist; 6) ein zugespitztes Obertheil eines Wappens. 1) Szczyt; wiązanie dachowe wszystkie, na ktorem dachowki leżą; 2) *w porćie Paryskim:* stos drew; stog śiana; kupa pękow chrostu; 3) nadmiarek; dosypka, przysypka; kupa na odmierzoney mierze, na korcu; 4) *w sensie figurycznym:* naywyższy stopień albo szczyt czego, iako szczęśćia, cnoty, zbrodni, honorow; 5) śrzodek wypukły pod kopytem u niektorych koni; 6) wierzch herbu pochodźisty ku gorze. § 1) Un comble plat, brisé, pointu; 2) un comble de foin, de fagots; 3) je vous donne un grand comble; 4) il est mort au comble de sa gloire; ha! c'est le comble de ma peine, d'être reduit à te flater? cela est survenu pour comble de mes malheurs, de ma joïe; c'est le comble de la folie; il est arrivé au comble des honneurs; il est au comble de son art.

de fond en comble, adv. gäntzlich, von Grund aus. Do szczętu, z gruntu. § Ruiner quelqu'un de fond en comble.

Comble, *adj.* voll, gehäufft über den Rand, mit einem Hauffen abgemessen als Korn, Mehl. Z kupą odmierzony iako żyto, mąka. § On donne le grain aux meûniers à mesure rase, & ils le doivent rendre à mesure comble.

la mesure est comble. von Lastern: das Maß ist voll. *O występkach:* miarka się przebrała.

Combleau, *s. m.* 35 Klafftern langes Zug-Seil, die Canonen fort zu ziehen. Lina do dźiał zatoczenia na 35 sążni długa.

*Comblement, *s. m.* Ubermaß, Aufhäuffung. Dosypka, przysypanie.

Combler, *v. a.* 1) vollfüllen, ausfüllen, als einen Graben; 2) häuffen, mit einem Hauffen abmessen; 3) überschütten mit Wohlthaten; 4) überhäuffen, beladen mit Sorgen, mit Beschwernissen rc. 1) Zasypać, rownać co, iako rowy; 2) kupą, dosypką mierzyć; 3) wylewać na kogo co, iako dobrodźieystwa; 4) walić na kogo; przeładować, napełnić, przyćiskać, kogo fatygami, kłopotem &c. § 1) Combler une fosse, un puits; 2) combler un muid; 3) combler quelqu'un de bénédictions & de loüanges, de gloire, de joïe; 4) combler quelqu'un de douleurs, d'un oprobre éternel.

combler la mesure. von Lastern: das Maß voll machen. *O występkach:* przebrać miarkę. § Leur rebellion à comblé la mesure, ils n'ont plus de pardon à esperer.

Comblé, ée, *adj.* in den Wappen: gespitzt, spitzig. *W herbach:* spiczasty; zakończony.

Comblete, *s. f.* eine Spalte in der Klaue des Hirsches. Rysa w rozdwoionem kopyćie ieleniem.

Combourgeois, *s. m.* 1) ein Mit-Bürger; 2) der mit Theil an einem Schiffe hat; ein Mit-Besitzer eines Schiffs. 1) Społ mieszczanin; 2) Pan okrętu spolny.

Combourgeoisie, *s. f.* / *droit de combourgeoisie.* } das Mit-Bürger-Recht, da laut einem Vertrag die Bürger einer Stadt zugleich auch Bürger in der andern sind, und die Freyheit haben, daselbst bürgerliche Nahrung zu treiben. Mieyskie społeczne albo ugoda miedzy miastami, podług ktorey iednego miasta mieszczanie maią mieyskie i wolnę obeyśćie swoie w drugiem mieśćie.

Combriere, *s. f.* Netz, grosse See-Fische zu fangen.

fangen. Sieć do łowienia ryb wielkich morskich.
Combuger, *v. a.* auf den Schiffen: ein Faß mit Wasser anfüllen oder begiessen, damit es nicht zerfalle. *Na okrętach:* napełnić albo polewać bęczkę wodą, aby się nie rozeschła.
Combustible, *adj.* (*combustibilis*) verbrennlich, Feuer-fangend, zum verbrennen tüchtig. Do spalenia sposobny; zgorzysty, spalisty. § Matiére combustible.
Combustion, *s. f.* 1) *obs.* das Verbrennen; 2) figürlich: Feuer in einem Reiche, Zwiespalt, Uneinigkeit, Haus-Krieg. 1) *obs.* Spalenie; 2) wrzawa, rosterk, niezgoda, woyna domowa. § 2) Tout le Roiaume est en combustion.
Côme, *s. m.* (*Cosmus*) ein Manns-Nahme. Kosmus przezwisko męskie. § Saint Côme est le Patron des chirurgiens.
Comédie, *s. f.* (*comœdia*) 1) ein Schauspiel, Lustspiel, Comödie; 2) das Geld zu einer Comödie, die Comödie; 3) eine Comödie, das ist eine Kurtzweil, eine lustige Begebenheit; 4) listige Streiche, Practiqven. 1) Komedya; 2) komedya, pieniądze na komedyą; 3) krotofila; przypadek uciesżny; 4) sztuka, przeskoki, praktyki. § 1) La comédie est le delassement des gens polis, & l'amusement du peuple; aler à la comédie; 2) païer la comédie à quelqu'un; donner la comédie aux dames; j'ai joüé la comédie au piquet & je l'ai gagné.
faire la comédie. einen Comödianten abgeben. Bydź komedyantem.
il joüe bien la comédie. er weiß seine Meynung wohl zu verstellen. Składa iaką chce postawę.
il entend bien la comédie. er kan gute Comödien machen. Piękne komponuie komedye.
c'est une seconde comédie. das ist eine andere Comödie. Druga to komedya.
par tout où il va, il donne la comédie. er ist immer lustig. Dobrey iest zawsze myśli.
Comédien, *s. m.* 1) ein Comödiant, ein Schauspieler; 2) ein Arglistiger, der sich immer verstellt. 1) Aktor komedyyny, komedyant; 2) skrzętnik w rożne się przebieraiący postaći. § 1) Un comédien achevé, passable; un bon, un excélent comédien; 2) c'est un pure comédien.
il est bon comédien. er kan sich treflich verstellen. Jaką chce zmysla postawę.
Comédienne, *s. f.* 1) eine Comödiantin; 2) ein listiges Weib, eine Betrügerin. 1) Komedyanka; 2) chytra białagłowa; szalbierka.
elle est une grande comédiene. sie weiß sich wohl zu verstellen. Jaką tylko chce prokrywa serce maszkarą.
Comestible, *adj. c.* zum essen dienlich; eßbar. Sniedny, co się zieść zeydzie.
* Cométe, *s. m.*
Comette, Cométe, *s. f.* } (*cometa*) 1) ein Comet, ein Schwantz-Stern; 2) ein geschwäntzter Stern in den Wappen, mit 8 oder 16 Strahlen. 1) Miotła na niebie, kometa; 2) gwiazda herbowa 8 albo 16 promieni maiąca. § 1) Cométe barbuë; cométe à longue queüe ou caudée, chévelüe; cométe qui darde ses raïons fort loin; observer le cours d'une cométe; une cométe à longue queüe; Stanislas Lubienicius Polonois a fait un livre excélent de cométes intitulé: *Theatrum cometarum Lugduni* 1681; 2) cométe caudée, chévelée, herissée.
Cometé, ée, *adj.* insonderheit in den Wappen: geflammt mit Cometen-Strahlen; das Strahlen wie ein Comet hat. *Osobliwie w herbach:* Promienie iako miotła niebieska maiący; płomienisty na ksztalt komety. § Une face cometée.
Comices, *s. m. plur.* (*comitia*) ein Römischer Reichs-Tag. Seym u starych Rzymian.
Comique, *adj. c.* (*comicus*) Comödiantisch, lustig, lächerlich. Jowialny, krotofilny komedyyny, wesoły, śmieszny. § Un sujet comique; c'est homme-là a l'air comique.
Comique, s. m. 1) die lustigen Stellen in einer Comödie; 2) der Possenreisser, der eine kurtzweilige Person spielt; 3) lustige Schreibart. 1) Akt wesoły, reprezentacya komedyi krotofilney; 2) Błazen, stanczyk; komedyant personę wesołą maiący; 3) Styl trefny; styl iowialny. § 1) Il joüe les comiques des piéces qu'on représente à Varsovie; 2) c'est un adroit comique; 3) ce mot a lieu dans le comique.
Comiquement, *adv.* auf Comödianten-Art, auf eine lustige Art, poßierlich, kurtzweilig. Komedyynie, krotofilnie, trefnie; wesołym sposobem; iowialnie. § On représente comiquement ce qui se passe de ridicule en divers lieux.
Comite, *s. m.* Ruder-Vogt, Rudermeister, Aufseher über die Galee-Sclaven. Dozorca rudelnikow; przełożony niewolnikow

wolnikow albo wiosłowych galerowych. § Un sévére comite.

Comité, *f. m.* Deputation aus dem Englischen Parlament eine Sache zu untersuchen. Deputacya z Parlamentu Angielskiego na uznanie czego wysadzona.

Comitial, e, *adj.* (*comitialis*) Reichs-Tägig, von den Zusammenkünfften der alten Römer. Seymowy, *o seymach w starym Rzymie.* § Les jours comitiaux.

Comitive, *adj. c. la noblesse comitive.* die Comites Palatini oder Pfaltz-Grafen in Deutschland. *Comites Palatini* w Niemczech.

Comma, *f. m.* 1) ein Semicolon, das Abtheilungs-Zeichen im Schreiben (;) 2) der zehnte Theil eines Tons in der Music; 3) ein schöner Africanischer Vogel, er hat einen grünen Hals, rothe Flügel und einen Kohl-schwartzen Schwantz. 1) *Semicolon,* znak pisarski (;) 2) dziesiąta część tonu muzycznego; 3) ptak pewny Afrykański barzo piękny, ma szyię zieloną, skrzydła czerwone i czarny ogon.

Command, *f. m.* in einigen Land-Satzungen: 1) Befehl; 2) anvertraut Gut, ein Depositum. *W niektorych prawach ziemskich:* 1) Rozkaz; 2) Depozyt, pokład.

Commandant, *part.* befehlend. Rozkazuiąc.

commandant, e, adj. der zu befehlen hat; commandirend. Komendę maiący; rozkazuiący. § Oficier commandant.

Commandant, *f. m.* Commandant, Befehlshaber in einem Ort. Komendant, gubernator miasta. § Un bon Commandant.

Commandataire, Commendataire, *f. m. & adj. c.* (*commendatarius*) der eine geistliche Pfründe erhalten und in keinem geistlichen Orden ist. Komendarz; ten co beneficium kościelne trzyma nie będąc zakonnikiem. § L'abus des commandataires est grand.

Abbé commandataire. ein weltlicher Abt, der keinen Kloster-Orden hat. Opat niezakonny; Opat swiecki. § Les Abez commandataires dévroient être plûtôt nommez Abez comédataires, parce qu'ils mangent sans rien faire le bien des Religieux.

Commande, Commende, *f. f.* 1) Abtey, auch eine Priorey, die ein Weltlicher, oder ein weltlich Geistlicher besitzet; Commenthurey, Kumterey; 2) bey einem Handwercker oder Gelehrten bestellte Arbeit; 3) ein Kirchen-Gebot. 1) Komenda; Opactwo albo Przeorstwo, ktore Laik lub tez swiecki Duchowny trzyma; 2) Zamowiona u rzemieślnika albo u uczonego robota; 3) Przykazanie kościelne. § 1) Mettre un Monastére en commande; tenir, donner une Abaïe en commande; favoriser, autoriser, aprouver, foudroïer les commandes; 2) c'est de la besogne de commande; ouvrage de commande; ce Poëte fait des vers de commande; 3) il y a dans l'année plusieurs fêtes de commande qu'on oblige de chomer; il y a dans les couvents des jeûnes & d'autres dévotions de commande.

Commandes, plur. Stricklein, welche die Schiffleute und Jungen immer am Gürtel tragen, damit sie geschwinde etwas zusammen binden können. Stryczki u pasa marynarzow i chłopcow okrętowych, aby na dorędźiu do związania czego były.

Commandement, *f. m.* 1) ein Befehl, ein Gebot, ein Geheiß; 2) ein Gebot Gottes oder der Kirche; 3) Befehl, Mandat eines Königs, einer Obrigkeit; 4) Ober-Gebiet, Commando über eine Armee; 5) Art, Weise, Kunst, Wissenschafft zu commandiren oder zu befehlen; 6) Worte eines commandirenden Officiers beym Exerciren, oder eines befehlenden Matrosen; 7) gerichtliche Auflage oder Verordnung, was eine Partey thun soll. 1) Rozkaz; 2) Przykazanie Boskie albo Kościoła; 3) Mandat, ordynans, rozkaz krolewski, zwierzchności; 4) Władza woienna; komenda nad woyskiem; 5) Rządzenie, hetmanienie; sposob, umiętność rządzenia; nauka o mądrem rządzeniu i rozkazowaniu; 6) Słowa woyskowego exercytuiącego albo marynarza rozkazuiącego; 7) nakaz sędziego stronie dany. § 1) Faites moi la grace de m'honorer de vos commandemens, & vous verrez combien je suis vôtre serviteur; un commandement juste; je n'entends que vôtre commandement; 2) les dix commandemens de Dieu; savoir, dire, expliquer les commandemens de Dieu; faire les commandemens de Dieu; un Chrétien doit pratiquer, doit garder les commandemens de Dieu & de l'Eglise; 3) il faut obeïr au commandement du Roi; un commandement exprès; un commandement absolu; on a fait commandement aux bourgeois de prendre les armes; 4) on lui a donné le commandement de l'armée; prendre

dre le commandement de l'armée; 5) il fait le commandement; il a le commandement agréable; 6) mes camerades prenez garde aux commandemens; 7) on lui a fait un commandement de parler; faire un commandement par écrit, par sergent.

bâton de commandement. Commandir-Stab. Buława.

les Sécretaires de commandemens. 1) die vier Staats-Secretarii des Königes in Franckreich; 2) die vornehmsten Secretarii eines Printzen. 1) Czterech Sekretarzow koronnych Krola Francuſkiego; 2) nayprzednieyſzy ſekretarze u Pana wielkiego.

lettres signées en commandemens. unterschriebene Schrifften von einem Staats-Secretario. Liſty od Sekretarza koronnego podpiſane.

homme de commandement. ein Mensch der die Kunst zu befehlen weiß. Umieiący mądrze rozkazować.

il a le commandement beau. er regieret gnädig; er commandiret mit Gelindigkeit und Klugheit. Władza iego pełna łaſkowośći i mądrośći.

il a le commandement rude. er regieret, commandiret streng. Surowo panuie, komenduie; władza iego oſtra.

vous avez, Monsieur, le commandement beau. Sie befehlen, mein Herr, wo sie nicht zu befehlen haben. Bez rozkazow waſzećinych śię obeydźiemy.

avoir une chose à son commandement. 1) eine Sache zu seinem Willen, in seiner Gewalt haben; 2) etwas vollkommen besitzen, in etwas fertig, geübt seyn. 1) Mieć co w ſwoiey mocy, według ſwey woli czym władnąć; 2) doſkonale co umieć; bydź w czym biegły. § 1) Il a l'argent à son commandement. 2) il a les expressions, l'aritmetique à son commandement.

Commandement. in der Kriegs-Bau-Kunst: Hügel, Höhe von der man etwas beschiesset. *W fortyfikacyi:* Pagorek, wzgorek mieyſca przyległe przeymuiący.

commendement de front. Höhe von der man von vornen etwas beschiessen kan. Pagorek z przodku kulami prześięgaiący.

commendement de revers. Höhe, die von hinten etwas bestreichet. Pagorek na tył nieprzyiaćiela działmi biiący.

commendement de courtine; commendement d'enfilade. ein Hügel, der die Länge einer Mauer, eines Walls beschiesset. Wzgorek wdłuż muru, wału, kule poſyłaiący.

Commander, *v. a. & n.* 1) einem etwas befehlen, gebieten; 2) commandiren, führen eine Armee, selbiger vorstehen; 3) im Kriege: commandiren, befehlen, Ordre geben, als zu marschiren; 4) figürlich: gebieten, befehlen seinem Willen, seinen Leidenschafften, selbige zwingen, hemmen; 5) etwas bey einem Handwercks-Mann bestellen; 6) im Festungs-Bau: höher seyn, höher liegen; wegen seiner höhern Lage einen beyliegenden Ort bestreichen, beschiessen. 1) Kazać, rozkazować co komu; 2) komendować, rządźić, ordynować, ſprawować woyſko; hermanić; władzą mieć nad woyſkiem; 3) *u woyſkowych:* kazać; dać ordynans, iako do ćiągnienia; 4) *w ſenśie figuryczným:* rozkazować ſwey woli, władnąć ſwoiemi afektami, żądzami, na wodzach ie trzymać; 5) zamowić co u rzemieślnika; 6) *w nauce fortyfikacyyney:* leżeć nad czym; wgorze leżąc niżſze z dźiał prześięgać i przeymować mieyſce; dolne mieſce w ſwoiey mieć mocy. § 1) On lui commanda cela absolument; on commanda aux archers de s'avancer; 2) commander les chevaux-légers, une armée, une partie; il commanda la garde de la tranchée; 3) on a commandé deux régimens pour ataquer ce poste; on commanda aux chevaux-légers de se retirer; 4) commander à soi même; commander à ses passions; 5) il a commandé une paire de souliers à son cordonnier; on a commandé le soupé au cabaretier; 6) la montagne commandoit au chemin, par où l'ennemi devoit passer; il gardoit les hauteurs qui commandoient à la rivière; les montagnes voisines commandoient la plaine; ce chateau commande sur la ville, cette hauteur commande la place.

Commanderie, *s. f.* eine Kumterey, Commenturey, Amt oder Gut, das der Orden einem Ritter gegeben. Komendorſtwo, beneficium, dożywoćie, ktore Order dał kawalerowi. § Avoir une bonne commanderie; les commanderies de Malthe ne sont point des bénéfices.

Commandeur, *s. m.* 1) Ordens-Ritter, der ein Gut besitzet, ein Commentur, Comter, Commenthe̱rr; 2) Aufseher eines Holländischen Handels-Hauses in Indien; 3) Aufseher über eine Zuckersiederey oder kleine Colonie in den Frantzösischen

fischen Inseln in America. 1) Orderu kawalerskiego komendor, kontor, dożywotnik; 2) Dozorca domu Holenderskiego kupieckiego w Jndach; 3) Dozorca cukiernie, lubo małey Osady na Francuskich wyspach w Ameryce.

commandeurs des Ordres du Roi. die Prälaten, die zum Orden des Heiligen Geistes in Franckreich gehören. Prałaci do Francuskiego Orderu Swiętego Ducha należący.

Commandite, *f. f.* Handlungs-Gesellschafft, in welcher die Kaufleute bey einem Falliment befreyet sind, die Schulden aus ihrem Vermögen zu bezahlen, wenn das Capital der Societät nicht zulanget. Towarzystwo kupieckie, w ktorem kupcy od wypłacenia długow z swey prywatney substancyi są uwolnieni, gdyby kapitał albo iścizna towarzystwa na długi nie wystarczyła. § L'associé en commandite perd son fond, mais il n'est point engagé au delà; un societé en commandite.

Commasses, *f. m.* eine kleine Müntze im glückseligen Arabien. Pieniążek w Arabii szczęśliwey.

Comme, *adv.* 1) wie; gleichwie, als; 2) fast, wie, gleichsam, so gut als; 3) gleich da, eben als; 4) weil, dieweil; 5) so sehr, als; 6) *obs.* zu gleicher Zeit, als. 1) Jako, tak iako; 2) iakoby, prawie, niby; 3) gdy, skoro tylko; 4) ponieważ, gdyż; 5) tak barzo; iak; 6) *obs.* tegoż czasu. § 1) Il est sou comme un François, dissimulé comme un Italien, fier comme un Polonois, brutal comme un Alemand; je vous dirai l'histoire comme elle s'est passée; blanc comme neige; Jésus-Christ peut-être consideré ou comme un Dieu, ou comme un homme; 2) la lumiére est comme l'ame des couleurs; un bon ami est comme un autre soi-même; le soleil est comme le pére des productions de la terre; je tiens cela comme certain; il est comme mort; 3) il arriva comme nous sortions de table; il fut arrêté comme il pensoit partir; 4) comme il est bizarre, il m'est impossible de lui obeïr; je n'ai pas manqué de lui obeïr, comme il me l'avoit ordonné; comme je le croïois un fort honnête-homme, je ne pensois pas qu'il me dût jouer un si vilain tour; 5) quand je ne serois pas vôtre serviteur comme je suis; 6) il est arrivé comme lui.

**comme quoi, adv.* wie? im Fragen, besser *comment.* Jako? *pytaiąc się, lepsze słowo* comment. § Comme quoi n'étez vous pas persuadé?

*Commemoraison, } *f. f.* (*commemoratio*)
Commémoration, }
1) im Kirchen-Stylo: Andencken, Erwehnung; *2) Erzehlung, Erwehnung, Erinnerung, Meldung. 1) *W style kościelnym:* Wzmianka, pamięć, pamiątka; *2) Wzmianka, przypominanie, wspominanie kogo, czego. § 1) Dans le memento de la messe on fait commémoration des vivans; faire commémoration d'un tel Saint; 2) nous ne vous oublions pas, nous faisons souvent commémoration de vous.

Commençaille, *f. f. obs.* }
Commencement, *f. m.* } Anfang. Początek. § On n'est encore qu'au commencement, & néanmoins on se plaint; au commencement tout aloit bien; il est venu au commencement du sermon; c'est le commencement de la piéce; Dieu n'a point eu de commencement, & il n'aura point de fin.

prendre commencement. einen Anfang nehmen; sich anfangen. Zacząć się; wziąć swoy początek. § La puissance de cet Etat prit son commencement dans le dernier siécle.

Commencemens, plur. Anfangs-Gründe in einer Wissenschafft. Początki albo fundamenta nauki. § Donner, avoir de bons commencemens.

les grandes fortunes viennent souvent de petits commencemens. grosses Vermögen und Ansehen entstehen offt aus einem kleinen Anfang. Z małych początkow się często wielka fortuna podnosi.

les commencemens en toutes choses sont difficiles. der Anfang ist allemahl schwer. Początek każdy zawsze trudny.

Commencer, *v. a. & n.* 1) anfangen, einen Anfang nehmen; 2) einen zu lehren anfangen; einen in den Anfangs-Gründen einer Wissenschafft unterrichten. 1) Jąć się; zacząć, począć; 2) zacząć kogo uczyć; w początkach nauki kogo ćwiczyć. § 1) Je commence d'avoir plus d'esperance à mon retour; il commence à se mieux porter; il commence d'entrer dans l'âge de raison; ils commencent à perdre le courage; ce jeune homme a bien commencé; il a mal commencé; il commence à pleuvoir, à géler, à faire jour; ils commencent à battre la muraille; l'année commence au mois de Janvier; 2) commencer un disciple; commencer un cheval; c'est lui qui a commencé mes enfans.

Nota. auf commencer folget der Infinitivus

tivus mit der Particel de oder à, doch setzet man hinter das *Imperf.* commença de und nicht à. Po słowie *commencer* następuie *Infinit.* z partykułą *à* albo *de*, oprocz że po *Imperf. commença* partykułę *de* tylko położyć trzeba.

commencer où les autres finissent. es eben so wie die andren machen. Toż czynić, co drudzy czynili.

Commende, *vid.* Commande.

*Commensal, *s. m.* im Schertz: Tisch-Genossen. *Zartuiąc:* spoliedzący.

commensaux, plur. Hofleute, die bey Hofe den Tisch haben. Dworzanie co u dworu stoł swoy maią.

Commensurable, *adj.* (*commensurabilis*) in der Meß-Kunst: das mit einem proportionirten Maß kan gemessen werden; ermeßlich. *W mierniczey nauce:* co może proporcyą należytą zmierzyć; pomierny. § Grandeur commensurable.

Comment, *adv.* 1) wie? auf was für Art oder Weise? wenn man fraget; 2) wie, ohne Frage; 3) was, wie, wenn man drohet oder sich wundert. 1) Jak? iakim sposobem? iakim kształtem? *pytaiąc się*; 2) iako, *bez pytania*; 3) iako, co, *grożąc*, *dziwuiąc się*. § 1) Si vous démandez, comment il faut faire pour se sauver, il faut aimer Dieu & son prochain; comment vous portez vous? comment parlez vous, Monsieur l'insolent? je ne sai comment il se tirera de cette afaire; je ne vois pas comment vous l'avez si long tems soufert; je ne puis comprendre comment il a rompu avec moi; 2) vous voïez comment il joüe; voïez comment il travaille; 3) comment, il est de nôtre compagnie; comment diable à trente pas d'elle on brûle comme dans un four.

Commentaire, *s. m.* (*commentarius*) 1) eine schrifftliche Auslegung, Erklärung über ein gantzes Buch; 2) Auslegung, Deutung einer Sache nach seinem Kopf; 3) erdichtete Zugabe zu einer Historie oder Erzehlung. 1) Wykład materyy w księdze co trudnieyszych; 2) wymysł czyy; tłumaczenie, wykładanie czego w swey głowce uknowane; 3) przydatek zmyślony; przydana powieść z własnego domysłu. § 1) Le Commentaire de Servius sur Virgile est le meilleur de tous; 2) je ne veux cela, c'est vôtre commentaire; 3) on fit bien des commentaires sur la retraite de Charles-Quint.

Commentaires, plur. Geschichts-Beschreibung, Historische Nachrichten der Thaten, die der Verfasser selbst gethan oder mit zugegen gewesen, als sie geschehen. Dziennik, księgi pamiętne; opisanie dzieł swoich własnych, albo takich, ktore się w obecności samego autora działy. § Les commentaires de César sont traduits par Mr. Ablancourt élegamment en François.

Commentateur, *s. m.* (*commentator*) Ausleger der schwersten Schrifft-Stellen in einem Buch. Wykładacz naytrudnieyszych mieysc w księdze. § Lubin est l'un des meilleurs commentateurs de Juvenal.

Commenter, *v. a.* (*commentare*) 1) die schwerste Schrifft-Stellen eines Autoris erklären, auslegen; 2) etwas zu einer Erzehlung oder That hinzusetzen, was nicht darzu gehöret; der Wahrheit zu nahe treten. 1) Przytrudnieysze księgi materye wykładać; 2) przyłożyć, prydać co do hystoryi, do powieści z własnego domysłu; zmyślać, z prawdą się miiać; wymyślać. § 1) Commenter un livre; commenter un Auteur; 2) il ne faut pas commenter les actions de nos supérieurs.

*Commer, *v. n.* vergleichen. Przyrownywać co do czego.

Commerçant, *s. m.* ein Kauffmann der mit etwas handelt. Kupiec, co handluie.

Commerce, *s. f.* 1) Handlung, Kauff-Handel; 2) Umgang, Gemeinschafft; 3) Brief-Wechsel, Correspondentz; 4) Beyschlaf, Beywohnung; 5) ein unerlaubter Handel, tadelhaffte Verrichtung. 1) Handel, kupczenie; 2) konwersacya, społkowanie, obcowanie z kiem; 3) listowna korespondencya; 4) sprawa cielesna; 5) sprawa zakazana albo naganna. § 1) Le commerce ne va plus; le commerce n'est plus bon; savoir, entendre le commerce; 2) je n'ai nulle commerce avec lui, parce-que c'est un malhonnête-homme; Il y a quelque chose de plus aise & de plus poli dans le commerce des femmes, que dans celui des hommes; il faut romper tout commerce avec les débauchez; 3) j'entre avec vous dans un heureux commerce de réputation & d'honneur; il est avantageux d'avoir commerce avec vous; avoir commerce de lettres avec une personne; entretenir un commerce regulier avec quelqu'un; 4) l'Empereur Saint Henri n'eut aucun commerce avec sa femme; com-

merce illicite; commerce de débauche; entretenir un commerce d'impudicité avec une personne; 5) cette vieille fait un mauvais commerce.

commerce de terre. Handel zu Lande auf Wagen, Flüssen. Handel lądem na wozach i rzekach.

commerce de mer. See-Handlung; Handel zur See. Handel morzem.

commerce interieur. Handel mit den Innwohnern. Handel z mieszkańcami.

commerce exterieur. Handel mit Ausländern. Handel cudzoziemcami.

commerce en gros. Handel ins Grosse. Handel ogulny, nie łokćiem ani miarą.

commerce en détail. Handel ins Kleine. Handel łokćiem, funtami.

commerce d'argent. der Wechsel-Handel; Handel mit Geld. Handel pieniędzmi; kambierya.

commerce en papier. vid. Agiotage.

commerce en papier. der Handel mit Wechsel-Briefen, Anweisungen, Banco-Zetteln u. d. g. Handel cedułami, iako wekslami, afygnacyami, kartami od pieniedzy na bank danych.

commerce précaire. Handel mit den Feinden, durch Vermittelung oder unter dem Nahmen eines dritten Staats, der neutral ist. Handel z nieprzyiaćielem, za włożeniem śię albo imieniem trzećiey Potencyi, ktora śię do woyny nie przymieszała.

Commercer, *v. a.* handeln. Handlować, kupczyć. § Commercer de livres, de soie.

Commére, *s. f.* 1) eine Gevatterin; 2) in Fabeln, von Thieren: Schwester; 3) schertzend: eine lustige Schwester, oder ein Weib die sich in vieles menget. 1) Kmotrka, kmoszka; 2) *w fabułach, o zwierzętach:* Siostra, kmoszka; 3) *żartuiąc:* ochotniczka; wśćibska; białagłowa wesoła, lub też taka, co śię w rożne sprawy zwykła wpłatać. § 1) Avoir, choisir une sage, une jolie commére; 2) ma commére la carpe y faisoit mille tours, avec le brochet son compére; 3) c'est un bon commére.

Commettant, *s. m.* der Patron, der Principal, derjenige der einem ein Geschäfft aufträgt. Zlecaiący komu sprawę iaką; Pryncypał.

Commettre, *v. a.* (*committere*) 1) einem etwas auftragen, anvertrauen; 2) verordnen, bestellen, einsetzen als ein Gericht, einen Beamten; 3) begehen ein Laster, Fehler, Sünde; 4) einen in Gefahr oder Verdruß setzen. 1) Powierzyć, zleczyć, poruczać co komu; 2) postanowić, osadźić iako prawo na kogo, urząd, urzędniki; 3) dopuśćić śię występku, popełnić grzech, błąd; 4) nabawić kogo kłopotu, frasunku. § 1) On lui peut commettre les afaires les plus importantes; je vous commette le soin de cette affaire; 2) c'est lui qui commet les juges, c'est en son nom qu'ils prononcent; on l'a commis pour avoir l'oeil sur ce qui se passeroit; commettre quelqu'un à une charge; 3) commettre une faute; commettre un péché par ignorance; 3) ne craignez que je vous commette jamais.

commettre deux personnes; commettre l'un avec l'autre. zwey an einander hetzen. Rzućić kość miedzy dwiema; powadźić drugich; podszczuwać, podżegać.

commettre son fief. sein Lehn verwircken; etwas begehen, dadurch man sein Lehn-Gut verlieret. Lenno swoie przewinić, utraćić; przepadać lenno.

commettre le nom de quelqu'un. zur Unzeit eines Befehl oder Nahmen vorschützen. Nie na czas rozkazu czyiego zażywać, imieniem czyiem co czynić.

se commettre, v. r. sich mit einem in Streit, in Händel einlassen. Zadźierać z kiem; wdawać śię z kiem w rzecz, w sprawę. § Ne vous commettez point avec cet homme, il vous mal ménera.

Commination, *s. f.* (*comminatio*) in den Gerichten: Bedrohung. *W sądach:* Grożba, grożenie.

Comminatoire, *adj. c.* in Gerichten und Kirchen-Sachen: drohend, bedrohlich. *W sądach i w sprawach kośćielnych:* grożący czym. § Peine, clause comminatoire.

mandement avec clause comminatoire. Verordnung bey einer angehängten Straffe. Postanowienie, ordynacya z przydaną karą na występcę.

Commis, e, *adj. & part.* 1) gesetzt, geordnet; 2) begangen, ausgeübt, die andren Bedeutungen siehe Commettre. 1) Postanowiony; 2) popełniony, *inszych sygnifikacyy się pod słowem* Commettre *wyżey doczytasz.* § 1) Juge commis pour décider les diférens; 2) faute commise.

il a ses causes commises aux Requêtes du Palais. er hat das Recht seine Sache in der ersten Instantz im Parlament zu führen. Ma prawo, sprawę swoię w

 pierwszey

pierwszey Parlamentu instancyi agitować.

Commis, *s. m.* 1) Verwalter eines Amts, einer Sache; derjenige, dem eine Verrichtung aufgetragen ist; 2) Factor einer Handlung. 1) Sprawca sprawy, urzędu czyiego; ten, co ma sprawę iaką sobie poleconą; 2) Faktor kupiecki. § 1) Il est commis de Monsieur un tel; commis principal; il est commis en chef.

commis aux aides. Tranck-Steuer-Einnehmer. Poborca, co czopowe wybiera.

commis aux recouvremens. Steuer-Einnehmer. Poborca, co pobor wybiera.

commis aux portes. Accis-Einnehmer an einem Thor, der die eingehenden Waaren besichtiget, Zettel darüber giebt und das Geld davor einnimmt. Strażnik w bramie mieyskiey, co towary wchodzące ogląda, akcyzę wybiera i karteczki na to wydaie.

commis de gabelles. Zoll-Einnehmer. Strażnik; celnik.

commis de l'épargne. Geld-Verwalter, Unter-Schatzmeister. Skarbnik, izafarz pieniężny.

Commise, *s. f.* im Lehn-Recht: Einziehung, Verwirckung eines Lehns, Confiscation. *W prawie lennym:* konfiszkowanie, zagrabienie lennośći. § Ce fief est tombé en commise.

*Commisération, *s. f.* (*commiseratio*) *vid.* pitié, compassion. Mitleiden, Beyleid, Barmhertzigkeit. Miłosierdźie, użalenie. § Des aires superbes, ni une commisération afectée ne conviennent point à un vainqueur généreux.

Commissaire, *s. m.* (*commissarius*) 1) ein Commissarius, als ein Proviant-, Kriegs-Commissarius u. d. g. 2) abgeordneter Richter einen Gefangenen zu vernehmen; 3) Curator, Verwalter eines Vermögens, dessen sich die Obrigkeit bemächtiget; 4) Unter-Richter eines ieden Viertels der Stadt Paris, der die Bürger zur Beobachtung der Policey-Ordnung anhält, selbige mit Geld-Straffe beleget, und auf Befehl die Ubertreter fest setzet; 5) ein vom Provincial abgeschickter Pater, den Streit in einem Kloster beyzulegen; 6) See-Commissarius, der über eine gewisse Anzahl Schiffe gesetzet ist. 1) Komisarz, iako komisarz woyskowy, komisarz prowiantowy &c. 2) sędźia wyiadzony na przesłuchanie znacnieyszego więźnia; 3) Administrator dobr od urzędu zagrabionych; 4) Podsędek w każdey kwaterze miasta Paryskiego, porządku miedzy mieszczany przetrzega, winę pieniężną skazuie i występcow na rozkaz aresztuie; 5) zakonnik od Prowincyała na uznanie i uspokoienie dyferencyy zakonu zesłany; 6) komisarz morski albo kilku okrętow przełożony. § 1) Commissaire des vivres; Commissaire de l'Artillerie; 2) il ne fut pas plûtôt à la Bastille, qu'on lui donna des commissaires; 3) établir un commissaire dans une maison; commissaire aux saisies réelles; commissaire aux saisies mobiliaires; 4) une charge de commissaire à Paris est lucrative, mais elle n'est pas fort honorable, elle coûte dix mille écus; les commissaires répondent par-devant le juge de Police; 5) le Pere commissaire; 6) commissaire général; commissaire ordonnateur; commissaire de la marine du Ponant; commissaire de la Marine du Levant.

commissaire ordinaire des guerres. Kriegs-Commissarius, ein Officier der die Marsch-Ordnung, Verpflegung und Einquartirung der Armee unter seiner Aufsicht hat. Komisarz woyskowy względem porządku woyska w ćiągnieniu, opatrowania lez i żywnośći postanowiony.

Commissaire général. General der gantzen leichten Reuterey. Gienerał całey letkiey Jazdy.

regiment commissaire. das Regiment dieses Generals. Regiment tego Gienerała.

commissaire de la cour. Verordneter vom Ober-Hof-Gericht, oder vom Parlament. Deputat od Trybunału naywyższego lubo Parlamentu.

commissaire au châtelet. der Policey-Richter in Paris. Sędźia porządku w Paryżu publicznego doglądaiący.

commissaire des pauvres. Bürger der die bestimmten Gelder vor das Armuth eintreibet. Mieszczanin co pieniądze na zaratowanie ubogich zbiera.

Commissaire du grand Bureau des pauvres. Beysitzer im grossen Allmosen-Amt. Asesor w urzędźie na poratowanie ubogiego postanowionym.

grands Commissaires. der grosse Rath in einigen Parlamentern. Rada większa w niektorych Parlamentach. § Les grands Commissaires jugent souverainement certaines afaires.

petits Commissaires. Commissarien, Richter, denen eine Sache zu untersuchen auf-

aufgetragen ist. Komisarze na roztrząśnienie sprawy wysadzeni.

travailler des petits commissaires. vor einer Commißion oder gewissen Räthen aus dem Parlament einen Proceß haben. Mieć proces przed wysadzonemi na to z Parlamentu komisarzami.

travailler des grands commissaires. einen Proceß im Parlament selbst führen. Proces w samym Parlamenćie agitować.

chère de Commissaire, vid. Chére.

Commission, *s. f.* (*commissio*) 1) Commißion; aufgetragene Gewalt einen Rechts-Handel oder eine andere Sache zu untersuchen oder zu entscheiden; 2) ein Werb-Patent; 3) Amt, eine Bestallung; 4) eine Commißion, aufgetragene Verrichtung, als etwas einzukauffen, Schulden an einem Ort einzutreiben, ein Amt in eines Abwesenheit zu verwalten; 5) Erlaubniß oder Order auf der See zu capern und auf die feindlichen Schiffe zu creutzen. 1) Komisya na uznanie, pomiarkowanie i na rozsądzenie sprawy iakiey wydana; 2) List publiczny na werbunki i zaćiągi; 3) Urząd dany; 4) Sprawa komu zlecona; zlecenie, poruczanie komu czego, iako sprawowanie urzędu w swey niebytnośći, kupowanie, przedawanie czego, długow wyćiąganie; 5) Ordynans albo zezwolenie fraybiterskim marynarzom na przydybanie nieprzyiaćielskich okrętow dane. § 1) Avoir, prendre commission, pour informer, pour connoître d'une afaire; 2) on a délivré des commissions pour la levée des gens de guerre; 3) faire obtenir une commission à quelqu'un; donner une commission; 4) ce facteur est chargé de diverses commissions pour la foire; faire ou executer, prendre, donner commission; exercer une charge par commission; 5) les armateurs ne peuvent faire la course sans commission.

droit de commission. Provision, Commißions-Gebühren, die ein Factor für seine Bemühung bekommt. Prowizya, pieniądze faktorowi za swe staranie.

péché de commission, vid. Péché.

Commissionaire, *s. m.* ein Factor, dem aufgetragen ist zu kauffen, zu verkauffen oder sonsten etwas vor einen andern zu thun. Sprawca, sprawićiel maiący od kogo sprawę sobie poleconą; faktor, co dla kogo kupuie albo przedaie. § Le Commissionaire est celui qui achéte & qui débite par commission, sous le bon plaisir d'un ou de plusieurs particuliers.

Commissionaire, *s. f.* eine Factorin, die vor einen etwas kauffet. Faktorka, co dla kogo co kupuie.

Commissoire, *adj. c.* *clause commissoire.* eine Clausel, welche den Contract aufhebet, wenn sie nicht erfüllet wird. Klauzuła kontrakt nieważnym czyniąca, ieźli nie iest wypełniona.

Commissure, *s. f.* (*commissura*) die Fugen im Gebäude, wo Stein oder Holtz zusammen gefüget ist. Fugowanie, spoienie kamieni, cębrowiny w budowaniu.

Committant, *vid.* Commettant.

Committimus, *s. m.* *lettres de committimus.* 1) ein Königlicher Befehl, wodurch ein Proceß den Unter-Gerichten abgenommen und an das oberste Gericht gezogen wird; 2) Privilegium, das eine Person von den Unter-Gerichten befreyet. 1) List krolewski na wytoczenie sprawy z sądow niższych do wyższych; 2) Przywiley uwalniaiący kogo od należnośći sądow niższych. § 1) Il y a deux sortes de committimus, l'un se prend au grand sceau & l'autre au petit sceau; le committimus est nul, si on ne le met à l'execution dans l'année de son obtention.

Committitur, *s. m.* Parlaments-Schluß in Ansehung der Bestellung eines Anwalds. Uznanie urzędowe względem dania sprawie prokuratora. § On a mis le committitur sur mes requêtes.

requête de committitur. Bittschrifft um die Bestellung eines Anwalds. Suplika o konfirmacyą w swey sprawie prokuratora.

Commodat, *s. m.* (*commodatum*) Darlehn einer Sache, die man einem umsonst zum Gebrauch auf einige Zeit leihet. Pożyczana rzecz do używania. § Recevoir, rendre un commodat.

Commodataire, *s. m. & f.* der oder die einem etwas zu einem gewissen Gebrauch geliehen hat. Pożyczalnik; Pożyczalniczka; ten albo ta co komu pożycza.

Commode, *adj. c.* (*commodus*) 1) bequem, gelegen; 2) nicht allzu streng, zu gelinde, der einige Fehler nicht so genau nimmt, als ein Beichtvater, eine Lehre; 3) angenehm, leutselig, mit dem es wohl umzugehen ist. 1) Wygodny; 2) łagodny, przez spary patrzący, niesurowy, nie zaostry, dyszkretny iako spowiednik, nauka; 3) przyiemny, ludzki, z ktorym miła konwersować. § 1) Maison fort commode; une occasion commode; 2) confesseur commode; une vertu, une doctrine commode; 3) prenez un

un esprit réglé, commode & doux; il est fort commode; il a l'humeur commode.

mére commode. eine Mutter die ihrer verliebten Tochter durch die Finger sieht. Matka na zalotki coreczki swoiey przez spary patrząca.

mari commode. ein guter Mann der seiner Frau den Willen läst. Małżonek d...etny żenie nazbyt wolnośći pozwalaiący.

Commode, *s. f.* 1) eine Art Kopffzeug vor das Frauenzimmer; 2) Putz-Schrancken mit langen Schubkasten die Kleider des Frauenzimmers zu verwahren. 1) Gatunek kornetow, albo czepcu białogłowskiego; 2) Szafa z długiemi szufladami i pięterkami do schowania szat i innych stroiow białogłowskich.

Commodément, *adv.* (*commode*) 1) bequem, gelegen; 2) leichtlich. 1) Wygodnie; 2) łatwie, łacno. § 1) Etre logé très-commodément; nous vivons ensemble fort commodément; 2) il ne pouvoit commodément tendre l'arc.

Commodité, *s. f.* (*commoditas*) 1) Bequemlichkeit; 2) Bequemlichkeit in einem Hause; bequeme Einrichtung der Stuben und Gemächer in demselben; 3) bequeme Gelegenheit, gelegne Zeit; 4) bequeme Gelegenheit, bequemes Fahrzeug wohin zu reisen; 5) die Nähe einer nöthigen Sache, als des Wassers bey einem Hause, eines Waldes. 1) Wygoda, rzecz wygodna; 2) wygoda w domie; wygodne budynkowych pokoiow i gmachow rozłożenie; 3) czas wygodny, okazya sposobna do czego; 4) okazya, woz albo inny powoz dokąd odchodzący; 5) przyległość, bliskość rzeczy potrzebney, iako wody przy domie. § 1) C'est une commodité necessaire dans une chambre; 2) commodité de bâtiment; la disposition ou la distribution des édifices contribuë beaucoup à leur commodité; maison qui n'a presque nulle commodité; 3) faire les choses à sa commodité; prendre la commodité des gens; 4) j'ai trouvé une commodité pour faire un petit voïage; 5) la commodité de l'eau, du bois, de la promenade; j'ai bâti dans cette valée à cause de la commodité des eaux.

chaise de la commodité. Groß-Vater-Stuhl. Krzesło wielkie z poręczami.

Commoditez, plur. 1) das heimliche Gemach; 2) nothwendiger Hausrath, allerhand Geschirr, so zur Bequemlichkeit dienet als Tisch-Geschirr, Küchen-Geschirr; 3) *vulg.* Reichthum, Vermögen, Güter. 1) Prywet, mieysce potrzebne; 2) rożne domowe potrzeby; statki wygodne, iako stołowe, kuchenne; 3) *vulg.* substancya, maiętność czyia. § 1) Aller aux commoditez; 2) il a chez lui toutes ses petites commoditez; 3) je ne sai quelles peuvent être ses commoditez?

païer à sa commodité. nach seiner Bequemlichkeit eine Schuld bezahlen, da man das Geld gar wohl missen kan. Podług swoiey wygody dług spłaćić, kiedy na pieniądzach nie schodźi. § Il s'est obligé seulement de païer à sa commodité.

Commotion, *s. f.* (*commotio*) bey den Medicinern: heftige Erschütterung oder Bewegung des Gehirns. *U Medykow:* Zawrot mozgu. § La convulsion est une commotion de cerveau.

Commuër, *v. a.* commuër la peine. in den Gerichten: eine Straffe in die andre verwandeln. *W sądach:* Przemienić karę w inszą karę.

Commun, e, *adj.* (*communis*) 1) gemein, gemeinschafftlich, das einigen oder allen eigen, dienlich ist; 2) gemein, wenn zwey oder mehrere an etwas Theil haben; 3) allgemein, gemein, als ein Sprichwort, eine Meynung die fast iedermann hat; 4) gewöhnlich; 5) gemein, was nicht rar ist, was in vielen Händen ist; 6) schlecht, gering, gemein; 7) in der Philosophie: das verschiednen Dingen zukommt oder gemein ist; 8) in der Grammatic: beyderley Geschlechts, das generis masculini und zugleich generis fœminini ist; 9) in der Geometrie von Linien: gemein, zweyen Figuren dienlich. 1) Pospolity, wielom albo wszystkim służący; 2) społeczny, spolny; 3) powszechny, pospolity, iako przypowieść, zdanie, ktore prawie wszyscy przyięli; 4) zwyczayny; 5) nierzadki, o co nietrudna; 6) pospolity, podły, prosty; 7) *w Filozofii:* drugiey rzeczy przynależyty, pospolity, przyzwoity; 8) *w Gramatyce:* pospolity oboiey płći, oraz *generis masculini* i *fœminini* będący; 9) *u Gieometrow:* drugiey także figurze służący, iako linia. § 1) Le soleil est commun; l'air est commun à tout le monde; nos péres sont égaux, nos craintes sont communes; 2) qu'y a t'il de commun entre vous & moi? leur bien est commun; leurs amis communs; 3) bruit commun, l'opinion commune; 4) une chose commune; l'interêt est le motif

commun

commun qui fait agir les hommes; la prudence & l'habilité ne sont pas communes parmi les Généraux, qui doivent moins à leur mérite qu'à leur fortune; 5) cet un livre commun; plante commune; 6) esprit fort commun; pensée fort commune; 7) le nom d'animal est commun à l'homme & à la bête; le nom de substance est commun à l'esprit & au corps; 8) les adjectifs qui sont du genre commun; 9) deux triangles qui ont une bâie commune.

lieux communs, (loci communes) 1) aus unterschiedenen Schul- auch Theologischen Autoribus unter gewisse Titel eingetragne Sachen; 2) geringe, längst abgedroschene und bekannte Materien in einem Buche. 1) Zbieranina, z rożnych Teologicznych lub szkolnych Autorow; 2) drwa, szpargały; materye w książce podłe, przewarzone lub nieciekawe. § 1) Il y a des Dictionaires de lieux communs; 2) ce livre est rempli de lieux communs, on n'y trouve rien de curieux.

le droit commun. Landes-Gesetze, Landes-Gewohnheiten. Prawo powszechne, ktorem się całe Państwo rządźi.

lieu commun des loüanges. Stelle in einer Schrifft, da alles vorkommt was zum Lobe gehört. Mieysce w mowie wszystkie czyie pochwały w sobie zawieraiące.

sens commun. der allgemeine Sinn oder Verstand, der in den meisten Menschen anzutreffen ist. Nayprostszy rozum, ktory pospoliċie w ludźiach bywa. § Il n'a pas le sens commun; tout ce qu'il dit, repugne au sens commun.

expédier un homme en forme commune. einem alles abgewinnen. Ograć kogo.

année commune; communes années, adv. ein Jahr ins andre gerechnet. Rok w rok. § Cette terre vaut mille écus de revenu année commune.

Commun, s. m. 1) das gemeine Volck; der gemeine Hauffe; 2) niedrige Beamte, die in einer besondern Stube sitzen. 1) Pospolstwo, gmin, lud pospolity; 2) urząd niższy w osobney izbie zasiadaiący. § 1) Les gens du commun; le commun des hommes dit (est d'avis); 2) la sale du commun.

vivre sur le commun. auf anderer Unkosten leben; auf eines Beutel loszehren. Zyć na czyy karb; kaletę czyią trawić. § On meprisent les gens qui font métier de vivre sur le commun.

c'est un homme du commun. das ist ein gemeiner Mann, der nichts besonders an sich hat. Prosty to i pospolity człowiek.

cela est du commun. das ist gemein, es ist nichts besonders. Pospolita to; nic to osobliwego albo pięknego.

le grand commun. die grosse Küchen-Schreiberey, so die Königliche Taffel selbst zu besorgen hat. Stołowy urząd co potrawami na stoł samego krola zawiaduie.

le petit commun. die kleine Küchen-Schreiberey, so über die Taffel für die Hoffleute gesetzet ist. Stołowy urząd mnieyszy od stołow dla dworzanow.

en commun. gemeinschafftlich. Społecznie, w społeczności; spolnie. § Tout étoit en commun parmi eux; vivre en commun.

Communaison, *s. f. obs.* Communion. Komunia S.

Communal, e, *adj. obs. vid.* Commun, *adj.*

Communaliement, *adv. obs.* gemeinschafftlich. Społecznie.

Communauté, *s. f.* (*communitas*) 1) die Gemeine einer Stadt oder eines Fleckens; gesamte Einwohner; 2) Zunfft, Innung eines Handwercks; 3) geistliche Brüderschafft, eine Gesellschafft gottesfürchtiger Personen, die ohne Kloster-Gelübde beysammen leben; 4) die sämtlichen Ordens-Leute eines Klosters, Kloster-Gemeine; 5) Gemeinschafft der Güter oder die Communio bonorum bey den Rechts-Gelehrten. 1) Gromada, obywatele wszyscy w mieśċie, w dźiedźinie; 2) Cech rzemieślnicy; 3) Konfraternia, bractwo ludźi pobożnych w społeczności bez ślubu zakonnego żyiących; 4) Zakonnicy, mniszy wszyscy w klasztorze; klasztor; 5) Dobra w społeczności będące, spolne dobr dźierzenie. § 1) La communauté du village est obligée à cette dette; 2) pour établir une communauté dans une ville, il faut des lettres patentes du Roi ou le consentement de cette ville où elle doit être établi; 3) on entretient gratuitement dans la communauté de St. Cire 260 filles, véritablement demoiselles; 4) dîner à la communauté; la communauté a dîné; 5) accepter la communauté de biens; renoncer à la communauté.

communauté de draps. die Kleider-Kammer im Capuciner-Kloster. Komora do habitow w klasztorze Kapucynskim.

communauté de mariage. Gemeinschafft der Güter zwischen Mann und Weib. Dobr w małżeństwie społeczne dźierzenie.

Communautier, *s.m.* bey den Augustiner-Mönchen: Schneider im Kloster. *V OO. Augustyanow:* krawiec klasztorny.

Communaux, *s.m. plur.* Wiesen und andre gemeinschafftliche Güter so einer Gemeine gehören. Łąki i inne dobra gromadzie należące.

Commune, *s.m.* die Gemeine eines Dorfs. Gromada w dziedzinie, we wsi. § Assembler les communes.

la chambre des communes. das Unterhaus im Englischen Parlament, wo die Deputirten der Städte ihren Sitz haben. Parlament niższy Angielski, w ktorym deputaci z miast zasiadaią.

Communes, plur. einer Gemeine gehörige Güter; gemeine Stadt-Güter. Grunta gromadzie albo miastu należące; pospolite dobra. § Les communes ne sauroient être aliénées, & si elles l'étoient, les habitans y pourroient rentrer de plein droit.

**à la commune, adv.* schlechthin, auf gemeine Art, gemeiniglich. Niewytwornie, po prostu, iak zwyczaynie. § Il philosophe à la commune.

Communément, *adv.* gewöhnlich, gemeiniglich. Zwyczaynie, pospolicie. § Cela se dit communément.

Communiant, *s. m.* ein Communicant. Do stołu Bożego przystępuiący; komunikant. § Cette Paroisse a mille communians.

communiant, part. vid. Communier.

Communicable, *adj. c.* 1) ansteckend, als eine Kranckheit; 2) das leicht zu vereinigen ist, als zwey Flüsse; 3) höflich, gemeinsam, mit dem man leicht bekannt werden kan. 1) Przyrzutny o chorobach; 2) łacny do złączenia, iako dwie rzece; 3) przystępny, dogodny, wzięty u ludzi; ludzki. § 1) Les maladies contagieuses sont communicables; 2) il est impossible de rendre le Rhône communicable avec la Loire; 3) c'est un homme fort communicable.

Communicans, *s.m. pl.* eine Art Wiedertäuffer. Heretycy niektoremi błędy nowochrzeńcow zarażeni.

Communicatif, ive, *adj.* 1) der einem seine Künste, Wissenschafften leichtlich mittheilet; zu dem ein leichter Zutritt ist; gemeinsam, der gerne Umgang liebet; 2) ansteckend, von Kranckheiten. 1) Łacny do udzielenia komu nauk i sekretow swoich; nie drożący się swemi umieiętnościami; przystępny; dogodzić umieiący; towarzyski; 2) przyrzutny, *o chorobach.* § 1) C'est un homme fort communicatif; 2) mal communicatif.

le bien de soi est communicatif. ein iedes Gut theilet sich selbsten gerne zum Genuß mit. Każde dobro każdemu do zażywania się udziela.

Communication, *s.f.* (*communicatio*) 1) Mittheilung als der Wohlthat, einer Nachricht, eines Geheimnisses; 2) Zusammenhang, Zugang, Durchgang durch einen Gang aus einem Zimmer in das andere, durch einen Canal aus einem Meer in das andre &c. 3) das Anstecken einer Kranckheit; 4) Gemeinschafft, Umgang, Vertraulichkeit, Verständniß; 5) kurtzer Bericht den die Advocaten den königlichen Räthen von der Streit-Sache geben; 6) im Kriege: Communication, Ort, wodurch eine abgeschickte Mannschafft sicher an einen andren gelangen kan; 7) eine Rhetorische Figur, wenn der Redner die Zuhörer um Rath fraget, was man thun soll; 8) in Gerichten: Mittheilung der Schrifften von dem einen Theil an den andren. 1) Udzielenie komu czego, iako dobrodzieystwa, wiadomości, sekretu; 2) komunik; przechod prez ganek z pokoiu do drugiego; przeiazd przez kanał z iednego morza do drugiego &c. 3) przyrzut, przyrzutna choroba; 4) społeczność, obcowanie z kiem; komunikacya, porozumienie; 5) krotka relacya całey sprawy, ktorą Prokuratorowie konsyliarzom krolewskim dawaią; 6) *woiuiąc;* kumunik, przechod, droga, ktorą zesłani żołnierze z mieysca na mieysce bezpiecznie się zmykać mogą; 7) Porada, naradzanie się, *figura retoryczna, gdy Mowca słuchaczow się radzi;* 8) *w Sądach:* komunikacya skryptu, ktory strona stronie przeczytać daie. § 1) La communication des graces de Dieu; 2) cette galerie fait la communication de deux apartemens; 3) la communication de la peste se fait aisément en été; 4) avoir une communication étroite avec quelqu'un; empêcher la communication d'une ville avec celles de son parti; 5) ordonner, accorder, refuser, faire la communication des piéces; 6) on doit établir de bonnes communications d'un quartier à l'autre, où les troupes puissent marcher sans un grand front, & sans aucun detour.

lignes de communication. in der Fortification: Communications-Linie oder Laufgraben zwischen zwey Schantzen, wodurch

wodurch eine abgeschickte Mannschafft bedeckt zum andren Ort kommen kan. *W nauce fortyfikacyyney:* Okopy komunikacyyne miedzy dwiema kasztelami, przez ktore zesłane połki na drugie mieysce komunikiem bezpiecznie się ściągać mogą.

Communié, *s. m.* ée, *s. f.* einer der das heilige Abendmahl empfangen hat. Ten co był przy Komunii świętey.

Communier, *v. a.* einem das heilige Abendmahl reichen. Udzielić komu Sakramentu Nayświętszego. § On a communié aujourd'hui deux cent personnes.

communier, v. n. communiciren, das heilige Abendmahl empfangen. Komunikować; przystępować do stołu Bożego. § Communier sous une espéce.

Communion, *s. f.* (*communio*) 1) von einer Religion: Vereinigung, Gemeinschafft; Kirchen-Gemeine; 2) der Genuß des heiligen Abendmahls, die Communion. 1) Zbor; iednota, zgromadzenie ludzi iedneyże Religii; 2) Nayświętszego sakramentu pożywanie; Komunia święta. § 1) La communion Romaine; la Communion des Eglises d'Orient; ils ont été retranchez de la communion des fidéles; 2) la sainte Communion; priéres pour dire devant & après la communion; la communion sous une espéce.

lettres de communion. Briefe welche eine Kirchen-Gemeine der andren in Glaubens-Puncten zuschrieb. Listy zborow starochrześciańskich w punktach wiary pisane.

Communiquer, *v. a.* (*communicare*) 1) mittheilen als die Sonne ihre Strahlen; 2) einem leihen, zukommen lassen als ein Buch, einen Brief zum Durchlesen, zum Abschreiben; einen theilhaftig machen als einer Nachricht, eines Geheimnisses; berichten, entdecken, offenbaren, zu wissen thun; Part geben; 3) einen kurtzen Bericht von einer Streit-Sache geben; 4) in Gerichten: Abschrifft ertheilen, dem Gegenpart die Schrifften zeigen, ehe sie eingegeben werden. 1) Udzielić komu czego, iako słońce swych promieni; 2) komunikować, pożyczyć komu co, iako księgę, list do przeczytania albo przepisania; dać komu o czym wiadomość; donośić; oznaymić, uwiadomić kogo o czym; 3) krotką informacyą o całym procesie prawnym uczynić; 4) *w Sądach:* komunikować stronie przeciwney skrypt, co ma bydź sądom oddany. § 1) Le Soleil communique sa lumiére par tout; l'aimant communique sa vertu au fer; en me racontant ton mal tu me l'as communiqué; 2) communiquer sa science; il communiqua sa lettre à Socrates; je vous prie de me communiquer ce livre; 3) communiquer au Parquet; 4) on m'a communiqué deux piéces.

Communiquer, *v. n.* 1) mit einem etwas überlegen, mit einem Unterredung pflegen; 2) einerley Glaubens, einerley Meynung seyn; übereinstimmen. 1) Znośić się z kiem, naradzać się z kiem o czym; 2) zgadzać się, bydź teyże wiary, tegoż zdania. § 1) Ils ont long tems communiqué ensemble, mais je ne sai qu'ils ont resolu; 2) les Turcs ne communiquent pas avec les Persans.

se communiquer. 1) gemein werden, sich ausbreiten als eine Kranckheit, Lehre &c. 2) einem etwas entdecken; sich einem vertrauen; 3) gehen als eine See durch einen Canal in die andre. 1) Pomykać się; rozszerzać się, iako choroba przyrutna, nauka *&c.* 2) zwierzyć się komu czego; 3) złączać się, komunikiem iść, iako morze kanałem w drugie morze. § 1) La peste se communique aisément; 2) se communiquer à quelqu'un; il ne se communique facilement.

Commutation, *s. f.* (*commutatio*) 1) Verwandelung, insonderheit der Strafe in eine andere; *2) Tausch als der Waaren. 1) Przemiana osobliwie kary w drugą; *2) Frymark, zamiana iako towarow. § 1) Démander commutation de peine; 2) le commerce s'entretient par la seule commutation des choses dont on avoit besoin.

Commutative, *adj. f.* justice commutative (*justitia commutativa*) Gerechtigkeit im Geben und Wiedergeben einer Sache vor die andere, als im Tausch und im Handel. Sprawiedliwość w dawaniu i odbieraniu czego za co, iako frymarcząc, handluiąc *&c.*

Compact, *s. m.* im geistlichen Recht: Vergleich zwischen Geistlichen, geistliche Sachen betreffend. *W duchownem prawie:* kontrakt miedzy duchownemi osobami w sprawach duchownych.

Compacte, *adj. c.* (*compactus*) in der Natur-Lehre: dick, dicht, das nicht sehr löchrig ist. *W Fizyce:* dychtowny, gęsty, niedziurkowaty. § L'or est le plus compacte de tous les métaux.

Compagne, *s. f.* 1) Gefährtin, Gespielin, Gehülfin; 2) Ehegattin, Ehegenoßin;

3) Mit-Arbeiterin, Mitgehülfin in einer Arbeit; 4) figürlich: Schwester, eine Sache die nothwendig bey einer andren seyn muß; 5) des Proviant-Meisters Kammer auf einer Galee. 1) Towarzyſzka, pomocniczka; 2) małżonka; 3) ſpołrobotnica, która drugiey robić dopomaga; 4) *w ſenſie figurycznym:* towarzyſzka, śioſtra albo rzecz z drugą nierozłączona; 5) komora na galerze dla prowiantmagiſtra albo urzędnika, co żywnośćią zawiaduie. § 1) Une jolie, une agréable, une charmante, une aimable compagne; 2) c'eſt ſa fidéle & ſon inſéparable compagne; il eſt affligé de la perte de ſa chere compagne; 3) donner une compagne à une ouvriére; 4) la gloire eſt la véritable compagne de la vertu.

compagne de tourterelle. eine Gatte der Turtel-Taube. Towarzyſzka, ſynogarlica w parze będąca. § Il gémit comme une turterelle qui a perdu ſa fidéle compagne.

nôtre très-chére épouſe & compagne. unſre geliebte Gemahlin und Gehülffin; Titel, welchen der König in Franckreich ſeiner Gemahlin giebet. Naſza małżonka i towarzyſzka; *tytuł który Krol Francuſki ſwoiey małżonce daie.*

Compagnie, *ſ. f.* 1) Geſellſchafft; 2) Verſammlung, Collegium, Zuſammenkunfft vieler Perſonen; 3) Handlungs-Geſellſchafft; 4) eine Compagnie bey einem Regiment; 5) eines Rittmeiſters oder Hauptmanns Stelle. 1) Towarzyſtwo, kompania; 2) kolegium, ziazd, koło; 3) Towarzyſtwo kupieckie; 4) kompania regimentowa; 5) kapitaniſtwo; urząd kapitana albo Rotmiſtrza. § 1) Il eſt en compagnie; il reçoit compagnie chez lui; une fort bonne compagnie; 2) le Roi fit l'honneur à la compagnie à la venir viſiter; les compagnies ſouveraines du Roïaume; haranguer une compagnie; 3) les compagnies des Indes Orientales & Occidentales; 4) compagnie d'Infanterie, de Cavalerie; conduire, faire défiler, lever, faire une compagnie; une compagnie complette; compagnie colonelle; 5) on lui a donné une compagnie.

la compagnie de Jéſus. die Geſellſchafft Jeſu, der Jeſuiter-Orden. OO. *Societatis Jeſu*; OO. Jezuići.

billets de compagnie. Briefe einer Handels-Geſellſchafft, um Geld im Nahmen der Geſellſchafft aufzunehmen. Liſty od towarzyſtwa kupieckiego na ſum pieniężnych zaśiągnienie.

compagnies d'Ordonnance. leichte Reuterey, und auch Cüraßier-Reuter, die in Compagnien, aber in keine Regimenter getheilet ſind. Letkie lub pancerne chorągwie, na kompanie ale nie na regimenty podźielone.

compagnies franches. Frey-Compagnien, die unter keinem als ihrem Hauptmann ſtehen. Kompanie wolne pod niczyią komendą oprocz kapitana ſwego ſtoiące.

régle de compagnie. in der Rechenkunſt: Geſellſchaffts-Regel. *W rachmiſtrſkiey nauce:* reguła towarzyſtwa albo ſpolnośći.

compagnie de perdrix. ein Volck Rebhüner; von andren Thieren iſt das Wort Harde beſſer. Stado kuropatw, *o inſzych źwierzętach utartſze słowo,* Harde.

compagnie de ſangliers. eine Heerde Sauen oder wilder Schweine. Stado dźików.

bête de compagnie. 1) in der Jägerey: ein jähriges oder zweyjähriges wildes Schwein, das noch mit den andern geht; 2) im Schertz: ein Menſch, der gerne in Geſellſchafft iſt. 1) *W myśliſtwie:* dźik roczny albo dwuroczny w ſtadźie z drugiemi bywaiący; 2) *żartuiąc:* człek co rad w kompanii bywa; kompan weſoły; człek towarzyski.

bête qui ſort de compagnie. bey den Jägern: wildes Schwein, das ins dritte Jahr gehet. *U łowcow:* dźik w trzećim roku.

jouër à la fauſſe compagnie. ſeine Mit-Geſellen hinters Licht führen. Towarzyſzow ſwoich w pole wywołać.

être de bonne compagnie. in Geſellſchafften luſtig ſeyn. Dobrey bydź myśli w kompaniach.

faire compagnie à quelqu'un. einem Geſellſchafft leiſten. Dopomoc komu kompanii.

être de mauvaiſe compagnie. in Compagnien verdrießlich ſeyn. W kompanii poſępnego bydź humoru.

Compagnon, *ſ. m.* 1) ein Mit-Geſell, Gefehrte, Camerad auf der Reiſe, im Kriege, in der Geſellſchafft ꝛc. 2) ſeines gleichen; 3) ein Wagehals, ein Menſch der einem viel Verdruß machen kan; 4) ein luſtiger Bruder; 5) ein Handwercks-Geſelle; 6) bey den Gärtnern: eine groſſe gantz rothe oder gantz weiſſe Nelcke. 1) Towarzyſz, kompan; w poſiedzeniu, na podroży, na woynie *&c.* z kiem przebywaiący; 2) rowiennik; 3) hałaſownik, wartołeb, co kogo kłopotu nabawia; 4) Pachołek weſoły, ocho-

ochotniczek; 5) czeladnik, rzemieślniczek; 6) *u ogrodnikow:* goździk wielki wcale czerwony, albo wcale biały. § 1) C'est son fidèle compagnon; ils ont été compagnons des victoires d'Alexandre; compagnon d'école; compagnon de débauche; compagnon de guerre; 2) il ne peut soufrir ni compagnon, ni maître; l'amour ne veut point de compagnon; 3) c'est un hardi, un déterminé, un dangereux compagnon; 4) vous avez été autrefois un bon compagnon; 5) compagnon imprimeur; compagnon tanneur; compagnon tailleur.

compagnon de religieux. ein Mönch, der einen andren begleiten muß, wenn er ausgehet. Socyusz, wychodzącemu zakonnikowi przydany.

compagnons, plur. in der Seefahrt: die gesammten Matrosen auf einem Schiff. *W żeglarskiey nauce:* wszyscy marynarze; towarzystwo żeglarskie na okręcie.

**petit compagnon.* schlechter Mensch. Człek podły.

compagnons d'armes, obs. Cameraden, Ritter, die einander bis in den Tod beyzustehen, Freundschafft gemacht haben. Towarzysze, kawalerowie, ktorzy sobie ścisłą przyiaźń do samey śmierci w naycięższych raziech poprzysięgli.

compagnons de rivière. in den Häfen: die Ablader, die die Waaren in die Schiffe und aus den Schiffen bringen. Tragarze w portach, co towary w okręty wnoszą albo z okrętow wynoszą.

se battre à dépêche compagnon. sich auf Tod und Leben mit einem schlagen. Gonić z kiem na ostrze.

**travailler à dépêche compagnon.* eine Arbeit hurtig endigen, sie mag gerathen wie sie will. Nagle doganiać roboty; iak na odbyt robić; przynaglić robotę.

qui a compagnon, a maître. wer Gesellschafft hat, ist sein eigner Herr nicht. Nie swoy, kto ma towarzysza.

**de compagnon; à compagnon.* als unter Cameraden. Za panie braćie; po towarzysku.

le lait ne soufert point de compagnon. bey den Aerzten: wem die Milch-Cur verordnet ist, darf dabey nichts anders essen. *U lekarzow:* kto się leczy mlekiem, nie musi co inszego ieść.

faire le compagnon. 1) vor der Zeit ein Gesell seyn wollen, wird von den Handwercks-Jungen gesagt; 2) sich mit einem zu gemein machen. 1) Chcieć bydź przed czasem czeladnikiem, *o chłopcach mowiąc rzemieślniczych;* 2) za panie braćie z kiem postępować; pospolitować się; bratać się z kiem.

vous êtes un bon compagnon. ihr seyd ein lustiger Bruder. Wesołyś pachołek.

Compagnonnage, *s. m.* der Gesellen-Stand eines Handwercks-Gesellen. Stan rzemieślniczka.

Compain, *s. m. obs. vid.* Compagnon.

Compan, *s. m.* eine Silber-Müntze in Ost-Indien von 6 Silber-Groschen. Moneta srebrna Indyyska tymf płacąca.

Comparable, *adj. c.* (*comparabilis*) vergleichlich, zu vergleichen. Rownaniu podległy; ktorego może rownać z drugiem. § Ils ne sont en rien comparables; personne ne lui est comparable.

Comparager, *v. a. obs. vid.* Comparer. vergleichen. Przyrownać.

Comparaison, *s. f.* (*comparatio*) Vergleichung, Gegeneinanderhaltung, Gleichheit, Gleichniß. Przyrownanie, podobieństwo; przystosowanie czego do czego. § Une comparaison belle, vive, touchante, ingénieuse, juste, sensible; une plaisante comparaison.

cela est sans comparaison; cela est hors de comparaison. das ist unvergleichlich. Nieporownana to rzecz.

en comparaison; à comparaison; par comparaison. in Vergleichung, einem zu vergleichen. Przyrownywaiąc co do czego; względem. § Les anciens héros ne sont rien en comparaison des héros modernes; on ne peut plûpart juger des choses que par comparaison à d'autre.

sans comparaison. ohne eine Vergleichung. Bez podobieństwa, bez przyrownania.

cette Dame est la plus belle sans comparaison. diese Dame ist die allerschönste; es ist ihr kein Frauenzimmer zu vergleichen. Trudno rowney przybrać tey urodziwey damie.

ce Poëte est hors de comparaison. dieser Poet ist unvergleichlich. Nieporownany to Poeta.

comparaison d'écriture, (comparatio literarum) in Gerichten: Gegeneinanderhaltung zweyer Schrifften, um zu sehen, ob solche von eben einer Hand geschrieben sind. *W sądach:* Rownanie; przystosowanie charakteru pisma iednego do drugiego dla obaczenia, ieżeli iednąż są spisane ręką.

trêve de comparaison; point de comparaison. man muß sich nicht mit seinen Obern

Obern gemein machen. Nie bratay się z Panem twoim.

Comparant, e, *adj.* vor Gericht erscheinend, sich stellend. Stawiaiący u prawa.

Comparatif, *s. m.* (*comparativus*) der Comparativus, die Vergrösserungs-Weise der Wörter in der Grammatic. *Comparativus* w Gramatyce. § Plus beau, meilleur, sont des comparatifs.

Comparativement, *adv.* Vergleichungs-Weise. Przyrownywaiąc.

Comparer, *v. a.* (*comparare*) 1) vergleichen; 2) in Gerichten: zwey Schrifften gegen einander halten, um zu sehen, ob sie von gleicher Hand geschrieben sind; 3) *obs.* kauffen, an sich bringen. 1) Przyrownywać, ſtosować co do czego; 2) *w Sądach:* Znośić, konferować z sobą dwa pisma dla obaczenia ieżeli iedną ſpisane są ręką; 3) *obs.* Kupić co, nabyć czego. § 1) Comparer César avec Alexandre; comparer les petites choses avec les grandes; 2) comparer deux écritures.

se comparer, *v. r.* sich mit einem vergleichen; einem gleich seyn wollen. Rownać się komu; czynić się rownym komu. § Le diable s'est voulu comparer à Dieu & se faire adorer.

Comparition, *vid.* Comparution.

Comparoir, *v. n.* (*comparere*) vor Gericht erscheinen. Stanąć przed sądem. § Etre assigné à comparoir.

Comparoître, *v. n.* sich vor Gericht stellen. Stanąć u prawa, ſtawić się. § Comparoître en personne; comparoître par procureur.

comparu, *ë*, *part.* der sich vor Gericht gestellt. Co się ſtawił u prawa.

Comparse, *s. f.* Aufführung des vierten Theils der Ritter in die Schrancken zum Turnieren und andern Ritter-Spielen. Prowadzenie czwartey kawalerow części w szranki do turnieow, gonitw i innych igrzysk rycerskich.

Compartiment, *s. m.* künstlich eingetheilte und aus vielen runden oder eckichten Figuren zusammen gesetzte Arbeit, als an einigen Fenstern, auf einem ausgelegten Fuß-Boden, Garten-Beeten, Teppichen u. d. g. Robota kunsztownie podzielona i z rożnych figur okrągłych, kwadratowych złożona, iako w niektorych oknach, na posadzce sadzoney, na kwaterze ogrodowey, na kilimach, szpalerach *&c.* § Compartiment de vitres; compartiment de jardin; compartiment de plat-fond; une allée de compartiment.

compartiment de feux. bey dem Minirer: wohl eingerichtete Anlegung der Pulver-Würste, damit das Feuer alle Oerter der Mine zugleich entzünden möge. *U podkopnikow:* Sposobne rozłożenie zapałow, aby wszystkie miny mieysca razem zaymowały.

Compartir, *v. a.* aus unterschiedenen Figuren zusammen setzen oder in unterschiedene Figuren eintheilen, als ein Garten-Beet, einen Fuß-Boden. Z rożnych figur złożyć, na rożne figury podźielić, iako kwaterę ogrodową, posadzkę.

Compartiteur, *s. m.* Beysitzer im Parlament, so mit dem Referenten widriger Meinung ist, dadurch die Stimmen in zwey gleiche Theile getheilet werden, da denn der Beysitzer und Referent mit ihren Gründen in eine andere Parlaments-Stube gehen, woselbst die Sache gäntzlich entschieden wird. Asesor Parlamentowy, co tego nie iest co Referendarz zdania, zkąd sądy na dwie rowne będąc podźieleni częśći, Asesora i Referendarza do tey izby odsyłaią, gdźie konkluzya *in paritate votorum* zwykła ſtawać. § Le raporteur & le compartiteur sont passez dans une autre chambre.

Comparution, *s. m.* das Erscheinen vor Gericht. Stawienie się, ſtanie u prawa. § Prendre acte de sa comparution; comparution de Jésus devant un Juge Idolâtre.

Compas, *s. m.* 1) ein Zirckel einen Kreis zu machen; 2) Art, Model, Breite eines Zeuges oder Tuchs; 3) im Schertz; angenommene, gezwungene Art, Tact; Tabulatur, mit welcher man etwas thut; Zirckel, mit welchem einer seine Reden, seine Geberden abmißt. 1) Cyrkiel; 2) modelusz, wzor; foza; szerz materyi, sukna; 3) *żartuiąc:* cyrkiel; tabulatura; regieſtr, według ktorego kto słowa, maniery zwykł układać. § 1) La tête, les pointes du compas; un bon compas à simple ou à double charniére; tenir bien le compas; ouvrir le compas à discretion; le compas de division; compas de réduction universelle, d'épaisseur; le compas à trois branches ou trois jambes; compas à verge; compas à quart de cercle, le compas elliptique; 2) faire une étofe sur le compas d'une autre; 3) son discours, son geste, son pas, sont tous mésurez au compas; tout son corps est fait par compas.

compas de mer; *compas de route*, *vid.* Boussole. ein See-Compaß. Kompas morski.

compas

compas de tourneur. ein Zirckel mit krummen Beinen zu Ausmessung runder Cörper. Cyrkiel z nagiętemi nożkami do wymierzenia okrągłych rzeczy.

compas à pointes changeantes. ein Zirckel, dessen eine Spitze man aus und was anders hinein schrauben kan. Cyrkiel, z ktorego jednę nożkę wyśrubować a co inszego wśrubować mogą.

compas de joüaillier. ein Holtz wie ein Hobel mit einem holen Streif, damit ein Edelstein gemessen wird, wenn man ihn schneidet. Drewno iubilerskie na kształt łoża do heblu, strefą we środku laskowaną, do odmierzenia kamieni drogich, co maią bydź rzezane.

compas de proportion. ein Proportional-Zirckel. Cyrkiel proporcyalny u gieometrow.

compas de cordonnier. die Maß-Lade der Schuster. Naczynie szewckie do brania miary.

compas de carte. ein Zirckel auf der See-Charte den Ort zu finden, wo das Schiff um selbige Zeit ist. Kompas marynarzom do wynaydowania mieyśca tego na mapie żeglarskiey, na ktorem okręt na morzu stoi.

compas de tonnelier. ein Böttcher-Circkel. Cyrkiel bednarski.

compas brisé. ein Circkel der Buchbinder wie ein X, mit welchem sie das Gold aufs Buch tragen, das verguldet wird. Cyrkiel introligatorski na kształt litery X, do rozkładania złota płatkowego, gdy księgę pozłacaią.

compas renversé. ein verkehrter See-Compaß, da man von unten hinein siehet. Kompas morski wywrocony, w ktory z spodku weyrzeć trzeba.

compas mort. ein Compaß, an welchem der Magnet seine Krafft verloren. Kompas, u ktorego magnet siłę swoię stracił.

compas demonté. ein Compaß, dessen Nadel aus dem Loch heraus gegangen ist. Kompas, u ktorego igiełka magnesowa z biegunowey dziury wypadła.

avec compas; au compas. nach dem Tact, auf eine gezwungene Art. Z regiestru, z tabulatury. § Il pése tous ses paroles & crache même avec compas.

Compassement, *s. m.* bey dem Minirer: das rechte Anlegen der Minen in gehöriger Weite von einander. *U podkopnikow:* W rowney i należytey od siebie odległości min rozłożenie.

Compasser, *v. a.* 1) mit dem Circkel abmessen; zirckeln, abzirckeln; 2) anpassen, abmessen, einrichten; 3) überlegen, erwegen; 4) ordentlich einrichten. 1) Cyrklować, odcyrklować, cyrklem wymierzyć; 2) przyrządźić, przymierzyć, sposobić; 3) rozważyć, rozbierać, zważyć co; 4) porządnie rozłożyć; rozrządźić; rozporządźić. § 1) Compasser une figure; 2) compasser la méche; 3) aïant tout compassé, je trouve que; 4) compasser son tems; on doit bien compasser sa marche pour surprendre l'ennemi.

compasser la carte; pointer la carte. mit dem Circkel auf der See-Carte den Ort suchen, wo das Schiff stehet. Cyrklem mieysce na karćie marynarskiey wynaleść, gdźie okręt stoi.

compasser un livre. beym Buchbinder: ein Buch mit dem Zirckel abmessen, damit es wohl beschnitten werde. *U Introligatora:* Cyrklem mieysca na księdze znaczyć, ktore maią bydź oberznięte.

compasser les feux. die Minen ordentlich anlegen, damit sie alle auf einmahl aufgehen mögen. Porządnie miny rozłożyć, aby wszystkie razem ognia zarwały.

compassé, ée, adj. gezwungen, gekünstelt. Z regiestru ułożony, kunsztowany. § Leurs maniéres sont si compassées, qu'elles donnent du dégoût.

Compassion, *s. f.* (*compassio*) Beyleid, Mitleiden. Miłośierdźie, użalenie, litość. § On a de compassion des personnes, qu'on connoit; avoir compassion; donner, exciter de la compassion; atirer la compassion; émouvoir à la compassion.

faire compassion. Misvergnügen verursachen. Niesmaku i nieukontentowania dawać przyczynę. § Ses sots discours me font compassion; il me fait compassion toutes les fois, quand il ouvre la bouche.

Compaternité, *s. f.* Gevatterschafft, geistliche Verwandschafft zwischen den Gevattern und den Eltern des Kindes. Powinowactwo duchowne ze krztu miedzy kmotrami i rodźicami dźiećięćia.

Compatibilité, *s. f.* (*compatibilitas*) 1) Beysammenstehung der Aemter; Beschaffenheit zweyer oder etlicher Aemter, die eine Person den Gesetzen nach zugleich besitzen kan; 2) Zustand, in welchem ein Ding neben dem andern stehen kan; Ubereinstimmung. 1) Zgadzanie się urzędu z urzędem; własność dwuch albo kilku urzędow, ktore według prawa ieden pospołu trzymać może; 2) Zgadzanie się, rowność rzeczy z drugą. § 1) Com-

§ 1) Compatibilité de bénéfices, de charges; 2) compatibilité d'humeurs. *lettres de compatibilité.* Patent, dadurch vergönnet wird, solche Bedienungen zu besitzen, die eine Person nach den Rechten nicht zusammen haben kan. List z kancelaryi wydany na trzymanie urzędow *incompatibilium*, to iest takich, ktorych iedna osoba razem trzymać nie ma.

Compatible, *adj. c.* (*compatibilis*) 1) von Aemtern: einer andern Bedienung nicht zuwider, das eine Person den Rechten nach zusammen besitzen kan; 2) beysammenstehend, der andern Sache nicht zuwider, das beysammen stehen kan. 1) Z drugim urzędem według prawa trzymać pozwolony; 2) zgadzaiący się z drugiem. § 1) Charge, office, bénéfice compatible; 2) son humeur n'est pas compatible avec celle de son frére.

Compatir, *v. n.* 1) mit einem Mitleiden haben; 2) sich mit einem stallen, vertragen; 3) beysammen stehen, als ein Amt den Rechten nach bey den andern, eine Tugend bey der andern ꝛc. 4) ertragen, Geduld mit etwas haben, einem durch die Finger sehen. 1) Zlitować się, użalić się nad kiem; 2) w zgodźie z kiem żyć; 3) zgadzać się z sobą iako kilka urzędow według prawa iedneyże osobie danych, cnota z cnotą &c. 4) pobłażać komu; znośić ćierpliwie, przez spary na kogo patrząc. § 1) Compatir à la douleur de quelqu'un; 2) les fous ne peuvent pas compatir ensemble; il ne peut compatir avec son associé; 3) cette charge ne peut compatir avec l'autre; cette vertu ne peut compatir avec vôtre générosité; 4) compatir avec quelqu'un; il faut compatir à la foiblesse de la nature humaine.

Compatriote, *s. m. & f.* ein Landsmann. Ziemek.

Compensation, *s. f.* (*compensatio*) 1) Ersetzung, Vergeltung eines Schadens, eines Verlustes; 2) Aufhebung, Tilgung einer Schuld mit einer Gegen-Schuld; 3) in Gerichten: Compensation der Unkosten, da beyde Theile solche tragen müssen. 1) Nagroda szkody, straty; 2) wytrącenie, zniesienie długu długiem; 3) *w Sądach:* kompensacya przesad; połowa expens prawnych każdey stronie od sędźiego nakazana. § 1) Faire une compensation; la compensation est très juste & on auroit tort de s'en plaindre; 2) la compensation de dettes ne trouve pas lieu ici; 3) la compensation de dépens se fait, lorsque chacune des parties se trouve avoir droit en quelques unes de ses prétensions.

il faut faire de compensation des défauts de nos amis avec leurs bonnes qualitez. man muß in Betrachtung der guten Eigenschafften unsrer Freunde, ihre Fehler nicht so genau nehmen. Względem dobrych naszych przyiaćioł przymiodow, ich wad nicować nie trzeba.

Compenser, *v. a.* (*compensare*) 1) ersetzen als einen Schaden, einen Fehler; 2) aufheben eine Schuld mit der andren; 3) in Gerichten: compensiren, die Unkosten zu gleichen Theilen unter die Partheyen theilen. 1) Nagrodźić szkodę, stratę, wadę; narownać komu tak wielkośćią iak i dobroćią; 2) wytrąćić komu dług; dług długiem płaćić; 3) *w Sądach:* połowę expens obudwom stronom nakazać. § 1) Les bonnes qualitez d'une personne doivent compenser ses défauts; 2) compenser une dette avec l'autre; 3) compenser les dépens.

Compérage, *s. m.* Gevatterschafft. Kumostwo; powinowactwo duchowne ze Chrztu. § Ce compérage lui tient au cœur.

Compére, *s. m.* 1) Gevatter; 2) in Fabeln, von Thieren: Gevatter, Bruder. 1) Kmotr, kum; 2) *w fabułach albo baykach moralnych o zwierzętach:* brat, kmotr. § 1) Aimer son compére; 2) mon compére le brochet.

tout va par compére, & par commére. es gehet alles nach Gunst und Bluts-Freundschafft. Prywatne przyiaźni w naywiększym są respekćie.

* *c'est un compére.* es ist ein lustiger, muntrer Bruder. Pachołek to łepski i choży.

ces sont de bons compéres. es sind gute Brüder, sie stecken immer beysammen. Kochaią śię iako braćia; nigdy ieden bez drugiego.

Compersonnier, *s. m.* einer der mit im gemeinschafftlichen Gute sitzt. Społdźierzawca maiętnośći.

Compétance, Competence, *s. f.* (*competentia*) 1) die Gewalt eines Richters, einen der zu seinen Gerichten gehöret, vorzuladen; die Gerichtsbarkeit; 2) im Schertz: Ansehen, Gewalt, Macht, Fähigkeit, Geschicklichkeit. 1) Przynależytość sądu; należność urzędu; 2) *żartuiąc:* moc, powaga, sposobność. § 1) On a fait juger la competence.

ces choses ne sont point de ma compétance. es kommt mir nicht zu von diesen Sachen

chen zu urtheilen; diese Sachen gehen mich nichts an. Nie przynależy na mię o tym dyszkurować; nic mi do tego.

Compétanment, Competenment, *adv.* 1) zulänglich, besser suffisanment; 2) Rechts-gehörig, von Rechts-wegen; Krafft der Gerichtsbarkeit über einen. 1) Dosyć, *lepsze słowo* suffisanment; 2) według przynależytości sądow; z należności urzędu swego. § 1) Il a compétanment de quoi; il a du bien compétanment; 2) il a été jugé compétanment.

Compétant, e, *adj.* 1) von Gerichten: rechtmäßig, rechtsgehörig; *2) geschickt, fähig von etwas zu urtheilen; der eine Wissenschafft gründlich verstehet. 1) *O Sądach:* przyleżyty, należny, należący; *2) roząndny w czym; ugruntowany dobrze w nauce iakiey.

portion compétante. der gehörige Theil. Porcya według prawa postanowiona.

âge compétant. das gehörige Alter. Lata prawne; lata do czego sposobne. § Ce garçon a l'âge compétant à se marier.

partie compétante. im Gericht: Zeugen, die zeugen können. *W sądach:* ludzie sposobni do dania świadectwa.

juge compétant. 1) Rechtsgehöriger Richter, unter dem eine Sache gehöret; *2) ein Mensch der eine Wissenschafft gründlich verstehet und wohl von selbiger urtheilet; ein fähiger Beurtheiler. 1) Sędzia należny do ktorego sprawa iaka należy; *2) człek gruntowny; rozeznawca, rozsądnik. § 1) Comparoître devant le juge compétant; 2) il est juge compétant en matiére de langage.

Compétence, *vid.* Compétance.

Competenment, *vid.* Competanment.

Compéter, *v. n.* (*competere*) in Gerichten: zukommen, zustehen. *W sądach:* należeć, przynależeć co komu. § Il a reçû tout ce qui lui pouvoit compéter de cette succession.

Compétiteur, *s. m.* (*competitor*) ein Mitwerber um ein Ehren-Amt. Społproszący o urząd, konkurent, kompetytor o co. § C'est un dangereux competiteur.

Compétrice, *s. f.* Mitwerberin um eine Würde, Zuneigung oder andren Vortheil. Społproszaca, społzaletnica; społzabiegaiąca łaski czyiey.

Compilateur, *s. m.* (*compilator*) der etwas aus vielen Büchern zusammen trägt. Zbieracz z ksiąg. § C'est un fameux Compilateur.

Compilation, *s. f.* (*compilatio*) das Zusammentragen aus vielen Autoribus. Zbieranie z rożnych Autorow. § Faire une compilation de plusieurs Auteurs.

Compiler, *v. a.* (*compilare*) aus vielen Schrifften etwas zusammen lesen, zusammen tragen. Z ksiąg zbierać. § Il a compilé une Théologie morale.

Compisser, *v. a.* beseichen, bepissen. Puszczać na co wodę; oszczać.

Compitales, *s. m.* / *jours compitalices,* (*compitalia*) Spiel oder Fest der alten Römer, zu Ehren der Haus-Götter. Igrzyska starych Rzymian na honor progowych bożkow.

Compitalice, *adj. c. vid.* Compitales.

Complaignant, *s. m.* im Gericht: der Kläger, die Parthey, so sich vor Gericht über ein Unrecht beschweret. Strona powodna; powod, aktor; ten co się na kogo ociąża. § Il est complaignant.

*se Complaindre, *obs. vid.* se Plaindre.

Complainte, *s. f.* im Gericht: Klage wegen beunruhigten Besitzes seines Lehn-Guts oder eines geistlichen Beneficii. *W sądach:* sprawa o inkwietowaną posesyą dobra lennego, albo *beneficium* kościelnego.

complaintes, obs. 1) Klage über etwas; 2) bey den alten Poeten: Klage-Lieder. 1) Utyskowanie; żalenie się o co; 2) *u Poetow starych:* pogrzebne piosnki, nenie, treny.

Complaire, *v. n.* einem zu Gefallen leben, sich nach einem richten, bequemen; einem willfahren. Akomodować się, dogadzać komu, przypodobać się komu. § Il tâche à complaire à sa maîtresse.

à tous complaire. allen zu Gefallen leben. Wszystkim dogadzać.

se complaire, v. r. sich selbst gefallen. Sobie się podobać.

Complaisance, *s. f.* Gefälligkeit, Willfährigkeit, Dienstwilligkeit, Wohlgefälligkeit. Powolność; dogadzanie komu; uczynność. § Une aveugle, une basse, une lâche complaisance; avoir une complaisance honnête pour tout le monde; on a de grandes complaisances pour lui; la vérité n'a de la complaisance pour personne, parce qu'elle dit nettement les choses; c'est par la complaisance, que l'amour fait les aproches d'un cœur.

Complaisances, *plur.* Hochachtung, Gewogenheit. Respekt, wzgląd, szanowanie

wanie kogo. § On a de grandes complaisances pour lui.

Complaisant, e, *adj.* willfährig, gefällig, zu Gefallen lebend. Uczynny, powolny, dogodny. § Un galant homme doit être complaisant aux Dames; il a l'humeur du monde la plus complaisante.

Complaisant, e, *s. m. & f.* Anbeter, Verehrer, der einen zu gewinnen suchet. Zabiegaiący łaski, przyiaźni czyiey; Hołdownik; szanuiący kogo. § Il est complaisant d'un tel; cette femme est la complaisante d'une autre; c'est un des complaisans de ce Seigneur.

*Complaisanment, *adv.* gefällig. Powolnie, uczynnie.

Complant, *s. m.* *1) ein Baum-Garten; 2) in einigen Landes-Ordnungen: die jährlichen Gefälle oder Zinsen von Weinbergen. *1) Sad, ogrod drzewny, 2) *w niektorych prawach ziemskich:* czynsz roczny z winnic.

*Complanter, *v. a.* Bäume pflantzen. Sadźić płonki.

Complanterie, *s. f.* Gefälle von einem Garten, Weinberg. Czynsz od sadow, winnic.

Complément, *s. m.* (*complementum*) in der Meß-Kunst: Erfüllung, Ergänzung eines Bogens oder eines Winckels. *W gieometryi:* komplement, ostatek, dopełnienie angułu, lunety.

Complet, ette, *adj.* (*completus*) vollständig, gantz, vollkommen, voll. Cały, dopełniony, zupełny. § Un service complet de vaisselle d'argent; ce livre n'est pas complet, car il y manque quelques feüilles; une année complette; armes complettes.

un fou complet. ein Haupt-Narr; ein Narr in Folio. Arcybłazen.

Complexe, *adj. c. une idée complexe.* in der Logic: aus vielen einfachen Ideen zusammen gesetzter Begriff, darauf die Beurtheilung folget. *W prawdomowney nauce:* koncept z rożnych obrazkow fantazyynych uczyniony, z ktorego się rodźi uznawanie.

termes complexes. in der Vernunfft-Lehre: zusammengesetzte Worte die einen vollkommenen Verstand und Begriff machen. *W logice:* słow kilka zupełny sens i koncept maiących. § *Homme prudent* sont des termes complexes.

Compléxion, *s. f.* (*complexio*) 1) Gemüths- und Leibes-Beschaffenheit, Art, Natur eines Menschen, in Betrachtung seines Cörpers und seines Gemüths; 2) ein verdrießliches störrisches Gemüth. 1) Komplekśya, pomiarkowanie, postanowienie ćiała lub umysłu człowieczego; 2) umysł tetrykowaty, ponury; dźiwactwo. § 1) Complexion froide, chaude, foible, robuste, vigoureuse; être d'une bonne cómplexion; les médecins doivent apliquer les remédes suivant les diférentes complexions de leurs malades.

Complexionné, ée, *adj.* nur bey den Medicis: beschaffen, geartet, von guter oder böser Beschaffenheit des Leibes oder des Gemüths. *Tylko u Medykow:* komplekśyi złey albo dobrey.

Complexus, *adj. m. muscle complexus.* in der Anatomie: das zusammen geflochtene Mäuslein, so den Kopf ausstrecket. *W anatomii:* muszkuł pleciony głowę wyszczynaiący.

Complication, *s. f.* (*complicatio*) 1) in der Artzeney-Kunst: Vermischung unterschiedner Kranckheiten, die ein Mensch zugleich hat; 2) Verwirrung unterschiedner Sachen; 3) in den Gerichten: vermischte Streit-Sache, z. E. wenn ein Fall zugleich ins Civil- und Criminal-Recht gehöret. 1) *W lekarskiey nauce:* mieszanina chorob, na ktore człowiek razem choruie; 2) pomiemieszanie spraw rożnych; 3) *w Sądach:* pomieszana sprawa do rożnego prawa należąca, iako do cywilnego i oraz do kryminalnego. § 1) Il y a complication de maladies; une complication de maladies dans un même corps; 2) une complication d'afaires l'a extrêmement embarassé; 3) il y a du civil & du criminel dans cette afaire, & cette complication embarasse le juge.

une complication de crime. vielerley Verbrechen die einer zugleich verübet hat. Rożnego gatunku występki od kogo popełnione.

une grande complication de malheurs accable cet homme. vieles Unglück betrifft diesen Menschen auf einmahl. Ciężkie się razem na tego człeka zwaliły nieszczęśćia.

Complice, *adj. c. & s. m.* mitschuldig, Mitschuldiger, Mitverbrecher. Uczestnik we złem; społwystępca. § Etre complice de la mort de quelqu'un; accuser, déclarer, punir tous les complices d'un criminel.

*Complicité, *s. f.* Theilhafftigkeit an eines andren Laster und Verbrechen; Mit-Schuld, Mit-Verbrechen. Uczestnictwo we złem. § Etre accusé de complicité; complicité probable, prétenduë; découvrir & faire voir la complicité; con-

convaincre, condamner quelqu'un de complicité.

Complies, *s. f. plur.* (*completorium*) die Complet, das letzte Theil der Kirchen-Gesänge so man nach der Vesper singet. Kompleta, ostatnia część paćierzy kapłańskich po nieszporze. § Mes complies sont dites.

Compliment, *s. m.* 1) ein Compliment, kurtze Rede, oder Briefchen so man an einen in unterschiednen Fällen als Glücks-Wünschungen, Condolentzen 2c. ergehen läßt; 2) eine Anrede oder Wunsch an einen vornehmen Herrn, oder an eine Gesellschafft; 3) ein Gruß in Briefen. 1) Ukłon; kompliment, komplimenćik; listek albo mowa krotka do poćieszných albo smutnych przyiaćiela lub dobrodźieia swego przystosowana przygod; 2) mowa krotka w publicznych sprawach, iako do wielkiego Pana, do całego zgromadzenia; 3) pokłon, ukłon listowny. § 1) Faire, tourner un compliment avec esprit; il lui a fait un compliment fort galant; compliment de condoléance; 2) faire compliment au Roi sur la prise d'une ville; il a fait de fort bonne grace son compliment à l'Academie; 3) faites lui, je vous supplie, mes très-humbles complimens.

un compliment de la place Maubert, vulg. ein gemeines Compliment. Kompliment ladaiaki.

Complimentaire, *s. m.* Kaufmann, unter dessen Nahmen eine gantze Gesellschafft handelt. Kupiec, imieniem ktorego towarzystwo handel prowadźi.

Complimenter, *v. a.* complimentiren, Glück wünschen. Komplimentować dobrego powodzenia komu winszować. § Il l'a fort complimenté sur son arrivée, sur son mariage.

Complimenteur, *s. m.* der viele Complimenten und Wort-Gepränge liebt. Ceremoniat; w komplimentach się kochaiący. § C'est un grand complimenteur.

Complimenteuse, *s. f.* Liebhaberin der Complimente. Komplimentami narabiaiąca.

Compliqué, ée, *adj.* 1) bey den Medicinern: vermischt, zusammen gesetzt von unterschiedenen Zufällen und Kranckheiten; 2) verwirrt, vermengt, als eine Schrifft, Angelegenheit; 3) aus unterschiedenen Verbrechen bestehend. 1) *U Doktorow:* z rożnych chorob i przypadkow złozony; 2) pomieszany, zawiły, iako materya skryptu, sprawa; 3) z rożnych występkow złożony. § 1) La pleurésie & l'asme sont des maladies compliquées; 2) le sujet de cette piéce est trop compliqué; afaire compliquée; 3) crime compliqué.

Complot, *s. m.* heimlicher Anschlag, Verschwörung, Verbindung. Bunt; zmowa skryta; spiknienie, sprzysiężenie; taiemna rada przećiw komu; czerniecka rada. § Un funeste, un détestable, un noir complot; faire des complots contre quelqu'un; être de complot.

Comploter, *v. a.* einen heimlichen Anschlag wieder einen schmieden. Spiknąć się; zmowić się skryćie na kogo; uknować co przećiw komu. § Ils ont comploté sa ruine; ils avoient comploté de livrer la ville aux ennemis.

Complute, *s. f.* (*Complutum*) die Stadt Alcala de Hénarez in Neu-Castilien in Spanien. Miasto Hyszpańskie w nowey Kastylii od Hyszpanow *Alcala de Hénarez*, nazwane.

la Bible de Complute, (Biblia Complutensia) Bibel so in dieser Stadt gedrucket ist. Biblia w tym mieśćie drukowana.

Compon, *s. m.* in den Wappen: ein zusammen gesetztes Stück, davon eines von Farbe, das andere von Metall ist. *W herbach:* Figura złożona z kruszczowego i innego kolorow.

componé, ée, adj. von Farbe und Metall zusammen gesetzt, von Wappen. *O herbach:* Z kolorow kruszczowego i innego pospolitego złożony.

Componction, *s. f.* schmertzliche Busse, Reu, daß man Gott beleidiget hat. Skrucha, żal serdeczny człeka pokutuiącego. § Se préparer à la confession par une véritable componction; il est touché de componction en son cœur.

Componé, *adj. vid.* Compon.

Componende, *s. f.* in der Päbstlichen Cantzeley: Sporteln die man in Sachen, die keine ordentliche Taxe haben, erlegen muß. *W Kancelaryi Apostolskiey:* Salarya od spraw taksy nie maiących.

Dépositaire des componendes, *vid.* Dépositaire.

*Comportement, *s. m.* Verhalten, Aufführung. Sprawowanie się, postępek.

Comporter, *v. a.* mit sich bringen, zulassen, vertragen, sich schicken, wird im Reden, aber nicht im Schreiben gebraucht. Sćierpieć; znośić co; przystoieć na co albo kogo, *tego słowa tylko w mowie ale nie w pisaniu zażywaią.* § Ce sont des plaisirs que com-

porte

porte la jeunesse; nôtre langue ne comporte pas un stile si coupé; si le tems comporte; si sa dignité, son caractére le comporte; son revenu ne comportera cette grande depense.

se comporter, v.r. sich aufführen, sich verhalten. Postępować, sprawować się; zachować się źle albo dobrze. § Il se bien comporte dans cette afaire; il s'est comporté en malhonnête homme envers moi.

vendre une maison ainsi qu'elle se comporte. in den Gerichten: ein Haus verkauffen wie es steht und liegt, das ist, mit allem Hausrath. *W sądach:* Przedać dom ze wszystkiemi należytościami i sprzętami domowemi.

Composé, *s.m.* 1) eine aus vielen Stücken zusammen gesetzte Sache; 2) Sammel-Platz, etwas Zusammengesetztes, Sammlung; Zusammensetzung. 1) Rzecz mieszana; rzecz z inszych złożona; 2) Zbior, zebranie; skład. § 1) Ce composé est un reméde excélent; 2) son visage est un composé de roses & de lis.

composé, ée, adj. 1) aus vielen Sachen oder Personen zusammen gesetzt; aus vielen bestehend; 2) ernsthafftig, gesetzt. 1) Zkładany, złożony z rożnych części albo osób; 2) stateczny, poważny. § 1) Le reméde est composé; sa piéce est composée; les Etats du Roïaume sont composéz du Roi, du Sénat & de la Noblesse; son Infanterie étoit composée de cent mille hommes; 2) il a l'air composé; un homme composé.

c'est un corps bien composé. das ist ein Mensch von guter Gestalt und Complexion. Człek to kompleksyi zdrowey i składu pięknego; człowiek subtelnego ciała.

c'est une machine qui est fort composée. eine Maschine die aus gar zu vielen kleinen Stückchen zusammen gesetzet ist. Machyna z nader wielu sztuczek złożona.

Composer, *v.a.* (*componere*) 1) zusammen setzen, legen, giessen, schütten, aus vielen eins machen; 2) bestehen; ausmachen als 100 Mann eine Compagnie; 3) ein Buch, Verse, ein Schul-Exercitium schreiben, machen, verfassen; 4) ein musicalisches Stück machen, componiren; 5) erdencken, erfinden, vorgeben, lügen; 6) in der Buchdruckerey: setzen; 7) in der Sprach-Kunst: ein Compositum, aus zwey Worten eins machen; 8) einrichten, verstellen, als seine Geberden aus Heucheley oder anderer Absicht.

1) Składać, zlewać, pomieszać pospołu; z rożnych rzeczy iednę uczynić; 2) czynić, wynosić, iako kompania regimentowa sto ludźi; 3) zkładać, napisać, zkomponować księgę, wiersze, kompozycyą szkołną; 4) komponować piosnkę muzyczną; 5) wynaleść, zmyślać co; udawać; łgać; 6) składać z literek drukarskich słowa, linie &c. 7) *w Gramatyce:* z dwuch słow iedne uczynić; 8) składać, przybrać, zmyślać, uprząć postawę taką, iaką obłuda albo zamysły czyie wyciągaią. § 1) Composer un corps de diverses piéces; composer une médecine; 2) l'Eglise visible est composée de bons & de mauvais; le corps des fidéles compose la multitude; 3) composer des vers; composer son theme; 4) composer un menuet; 5) la femme qui compose, en fait plus qu'il ne faut; c'est une histoire qu'il a composée; 6) composer un mot, une ligne, une page; 7) composer un mot d'une preposition & d'un verbe; 8) composer sa mine, son geste, sa contenance, sa visage, ses actions.

composer des lettres. bey den Schrifftgiessern: die Lettern zusammen setzen, und ihnen gleiche Fugen und eine gleiche Höhe geben. *U Zlewacza literek drukarskich:* ustawione w rząd literki rowno narzynać i do rowney przystosować wysokości.

composer un diferend. einen Streit beylegen. Dyferencyą uspokoić.

se composer, v.r. sich geberden; eine ernsthaffte, sittsame, angenehme oder andre Stellung annehmen. Uprząść postawę; przybrać się w postawę poważną, skromną, przyiemną; pokrywać co cerą zmyśloną; postawę zmyślić. § Elle se compose si-tôt, qu'elle aperçoit des gens qu'elle ne connoit pas.

Composer, *v.n.* 1) sich mit einem setzen, vergleichen, in Handlung einlassen; 2) wegen der Ubergabe einer Festung mit dem Feinde eins werden. 1) Uspokoić kogo; ugodę z kiem czynić; 2) zakładać kondycye; punkta strony poddania fortecy z nieprzyiaćielem umawiać. § 1) Composer avec ses créanciers; 2) la ville compose, on espére qu'on y entrera démain.

il est toûjours composé. er behält allezeit eine anständige Geberde. Zawsze przystoyney przestrzega postawy.

*Composeur, *s.m.* ein ungeschickter schlechter Verfasser, ein Schmierer. Autor, pisarz podły. § C'est un composeur de chansons & de mechans vers.

compo-

composeur d'almanacs. ein Calendermacher. Minucyarz co kalendarze zkłada.

Composite, *f. m.* / *ordre composite.* eine von den fünff Ordnungen der Bau-Kunst, nehmlich die Römische. Jedna z pięciu części nauki archytońskiey, to ieſt Rzymska.

Compoſiteur, *f. m.* 1) der Setzer in der Druckerey; 2) ein Componist oder Verfertiger eines musicalischen Stücks. 1) Składacz literek drukarskich; drukarczyk, co literki składa; 2) Komponiſta; ſkładacz pioſnek muzycznych. § 1) Le compoſiteur range les lettres ſur le compoſteur; 2) compoſiteur de la muſique de la chambre du Roi.

compoſiteur aimable. Schieds-Richter, Schieds-Mann, der nicht nach der Strenge des Rechts, sondern nach der Billigkeit einen Streit beyleget. Jednacz, rozíemca, co nie według ſurowości praw lecz według ſłuſzności ſtrony iedna.

Compoſition, *f. f.* (*compoſitio*) 1) Zuſammenſetzung, Zuſammenfügung; 2) Vermiſchung einiger Artzeneyen, aus ſelbigen nur eine zu machen; 3) Verfertigung, Verfaſſung einer Schrifft; das Componiren; das Verfaſſen eines muſicaliſchen Stücks; 4) Ausführung einer vorgenommenen Zeichnung, einer Stellung des Gemähldes; 5) das Verfertigen eines Schul-Exercitii; 6) Vergleich, Accords-Punckte wegen Ubergabe einer Feſtung; 7) Vergleich, Vertrag; 8) das Verkauffen und Kauffen der Waaren um einen billigen Preis; 9) in der Druckerey: das Schrifftſetzen; 10) die Loskauffung, das Löſe-Geld, die Ranzion vor Waare, ſo von Capern und See-Räubern weggenommen worden. 1) Składanie, złożenie, złączenie rożnych rzeczy; 2) Kompozycya aptekarſka; 3) Piſanie, ſkładanie; zkomponowanie piſma, pioſnki muzyczney; 4) Jnwencya malarſka; dyſpozycya albo rozłożenie wſzyſtkich malowania części; 5) Piſanie dla ćwiczenia w ięzyku; kompozycya ſzkolna; 6) Umowa, traktaty, kompozycya z nieprzyiacielem ſtrony podania fortecy; 7) Ugoda, umowa; 8) Kupowanie, przedawanie towarow za słuſzne pieniądze; 9) Składanie literek drukarſkich; 10) Okup; pieniądze za towary od zboycow albo ſraybiterow morſkich zabrane. § 1) La compoſition eſt faite; 2) la compoſition d'un remède, des drogues; 3) cet Auteur a donné plusieurs de ſes compoſitions; compoſition d'un diſcours, d'un livre; faire une compoſition pleine de fautes; la compoſition ne lui coûte beaucoup de peine; 4) la compoſition comprend la diſtribution des figures dans le tableau, le choix des atitudes, les accommodemens des draperies, la convenance des ornemens *&c.* 5) ordonner une compoſition d'un theme; 6) faire bonne compoſition; demander, donner, recevoir compoſition; prendre une place par compoſition, (à compoſition) ſe rendre à compoſition; 7) entrer en compoſition; on ſeroit de dificile compoſition, ſi on n'étoit content des maximes de nos Péres; compoſition d'un demelé; 8) une bonne compoſition d'une marchandiſe; 9) il entend bien la compoſition.

un homme de compoſition. ein Menſch, mit dem man wohl zurecht kommen kan. Człek dogodny; co dogodzić umie.

cette fille eſt de bonne compoſition. dieſes Frauenzimmer beqvemet ſich ohne vieles Bitten. Młodzianom zawſze rada i powolna.

faire bonne compoſition d'une marchandiſe. Waare um einen billigen Preis verkauffen. Przedać towary za słuſzne pieniądze.

Compoſitoire, *f. m.* beym Schrifftgieſſer: der Winckelhacken, darauf die gegoſſenen Buchſtaben geſetzet werden. Prawidło, na ktorem zlewacz literki drukarſkie uſtawia.

Compoſoir, *f. m.* das Setz-Bret in der Druckerey. Tablica brzeżyſta, na ktorą drukarczyk wierſze z literek złożone kładzie.

Compoſt, *vid.* Compot.

Compoſt, Compôt, *f. m.* 1) in der Seefahrt: die Kunſt die Ebbe- und Flut-Zeit, das iſt den Monds-Lauf und die Stunden der Ebbe und Flut auszurechnen; *2) der gute Stand eines Ackers. Nauka marynarſka o wyrachowaniu biegu księżycznego i godzin morſkiego przychodzenia i odchodzenia; *2) dobry roli porządek. § 1) Les pilotes cotoïers doivent ſavoir le compoſt.

Compoſtelle, *f. f.* eine Haupt-Stadt in Gallicien in Spanien. Miaſto głowne Hyſzpańſkie w Galicyi.

*Compoſter, *v. a.* einen Acker in guten Stand halten. Rolą w dobrym zachowywać porządku.

Compoſteur, *f. m.* der Winckelhacken der Schrifft-Setzer in der Druckerey. Prawidło drukarſkie na ktorym ſkładacz literki w linie uſtawia.

Compot, *s. m.* (*computus*) compot Ecclesiastique. die Ausrechnung der Feste und Feyertage nach dem Lauf des Monds und der Sonne. Komput kościelny albo nauka o wyrachowaniu świąt podług biegu słonecznego i księżycznego.

*Compotation, *s. f.* (*compotatio*) Zeche, Gelack gemeiner Leute. Społpiianie, posiedzenie przy trunku; biesiadowanie ladaiakich person.

Compote, *s. f.* gestoffte Aepffel oder Birne. Jabłka albo gruszki przy wolnym duszone ogniu.

**mettre la tête de quelqu'un à la compote; accommoder le visage de quelqu'un à la compote.* den Kopff, das Gesicht einem weich schlagen. Zbić komu głowę, twarz, iako pucharkę.

compote de pigeonneaux. gedämpffte junge Tauben. Duszone gołąbki; sztufada z gołąbek.

**avoir les yeux à la compote.* weich geschlagne Augen haben. Pobbite mieć okienka.

Comprehenseur, *s. m.* ein Seliger, der im ewigen Leben das Anschauen GOttes geniesset. Zbawiony; ten co widzi Boga w wieczności.

Compréhensible, *adj. c.* (*comprehensibilis*) begreiflich, das zu begreiffen ist. Poiętny, ku poięciu łacny. § Cela n'est pas compréhensible.

Compréhension, *s. f.* (*comprehensio*) die Krafft, Fähigkeit etwas zu begreiffen. Poięcie rozumem; ogarnienie rozumem. § Avoir une compréhension lente.

Comprendre, *v. a.* (*comprehendere*) 1) begreiffen, fassen; verstehen etwas; 2) in sich fassen, in sich begreiffen, in sich schliessen; 3) einschliessen als einen in den Friedens-Schluß; 4) einen drängen, befallen als das Unglück. 1) Ogarnąć co rozumem, poiąć co myślą; zrozumieć; 2) zawierać, zamykać co w sobie; 3) ogarnąć kogo iako pokoiem; włożyć punkt iaki w przymierze; 4) otoczyć, przyciskać kogo iako nieszczęście. § 1) Je comprends bien ce que vous me dites; je ne comprends rien dans cette afaire; c'est un procédé que je ne puis comprendre; j'ai la peine à comprendre; tâcher à comprendre une difficulté; 2) ce livre comprend bien des choses; cette province comprend trente ville; y compris cent écus; 3) on a compris les Polonois dans la paix de Carlowiz; 4) il est compris dans le même malheur.

Compresse, *s. f.* etliche mahl zusammen geschlagne Leinwand, die der Balbier auf eine Wunde legt. Płatek płóciany w kilkoro złożony, ktory cyrulik na ranę kładzie. § Faire, aprêter une compresse.

Compressibilité, *s. f.* in der Natur-Lehre: die Zusammendrückungs-Krafft, da etwas kan zusammen gedrucket werden. *W Fizyce:* ściśnienie, gdy się rzecz ściskać i w kupę utłoczyć daie; w gromadę pędzenie.

Compressible, *adj. c.* das da zusammen gedruckt werden kan. Ściskać albo utłoczyć się w kupę daiący. § L'air est compressible; l'eau n'est point compressible.

Compression, *s. f.* (*compressio*) die Zusammendruckung; das Zusammendrucken. Ściśnienie, ściskanie. § La compression de l'air.

Comprimer, *v. a.* (*comprimere*) zusammendrucken oder pressen, in der Natur-Lehre. *W Fizyce:* ściskać, ścisnąć, w gromadę pędzić. § L'air, qu'on comprime dans une machine.

Compromettre, *v. a.* (*compromittere*) compromittiren; sich dem Ausspruche der Schieds-Richter unterwerffen. Zdać się na sąd kompromisarski albo na rozsądek roziemców.

compromettre sa dignité. etwas seiner Würde nachtheiliges thun. Uczynić co z uszczerbkiem godności swoiey.

compromettre quelqu'un. einem Verdruß, Händel, Schimpff zuziehen. Nabawić kogo kłopotu, hałasu, hańby.

se compromettre, v. r. sich einlassen, sich gemein machen, mit geringen oder nichtswürdigen Leuten. Pospolitować się z kiem; wdawać się w rzecz z ludźmi ladaiakiemi. § Se compromettre avec des coquins; il ne faut pas qu'un maître se compromette avec ses domestiques.

Compromis, *s. m.* (*compromissum*) 1) die Bewilligung beyder Partheyen, etwas bey Straffe zu thun, als sich dem Schieds-richterlichen Ausspruch zu unterwerffen; 2) Schantze, Gefahr; *3) Anspruch. 1) Kompromis albo przyobiecanie obudwuch stron pod karą co uczynić, iako zdać się na sąd kompromisarski; 2) szańc, hak, niebezpieczeństwo; *3) Pretenzya. § 1) Faire un compromis.

mettre quelqu'un en compromis. 1) einen in Händel ziehen, wickeln; 2) einen in Gefahr, auf die Schantze setzen; 3) eine streitige Sache vor Schieds-Richter kommen lassen; 4) etwas in Zweiffel ziehen; einem streitig machen. 1) Uwikłać kogo w zawiłe sprawy; 2) na

ſzańc wyſtawiać; na niebezpieczeńſtwo narażać; 3) zdać ſprawę na iednacze; 4) powątpiwać o czym; dyſputować co komu. § 1) Il m'a mis en compromis avec des filoux; 2) il ne doit pas mettre ſon honneur en compromis; 3) il a mis toutes ſes afaires en compromis; 4) Alexandre ne pouvoit ſoufrir, qu'il y eût une nation qui lui mît en compromis le titre d'invincible.

faire l'election de quelqu'un par compromis. die Wahl eines Beamten einem allein oder einigen Beyſitzern auftragen, wenn das Collegium zu einer Ubereinſtimmung nicht zu bringen iſt. Zlećić obieranie urzędnika iednemu albo kilkorgu aſeſorom, gdy kolegium ieſt rożne i z ſobą ſię zgodźić nie może.

Compromiſſeur, *ſ. m.* (*compromiſſarius*) ein Schieds-Richter der von beyden Partheyen erwehlet wird. Jednacz, rożiemca, kompromiſarz.

Comprotecteur, *ſ. m.* Mit-Beſchützer. Społobrońca.

Comprovincial, e, *adj.* in Kloſter-Sachen: das aus einerley Provintz iſt. *W klaſztornych materyach:* z teyże prowincyi będący.

NB. folgende Wörter bis *Compulſer* werden mit *Comp, Com, Con* geſchrieben, aber allezeit wie *Con* ausgeſprochen. *Naſtępuiące słowa aż do słowa* compulſer, *ſylabą* Comp, Com, Con *piſać możeſz, lecz zawſze* Con *wymawiay.*

Comptable, *adj. & ſubſt. m.* 1) der Rechnung thun muß, der auf Rechnung ſitzt; 2) der von etwas Rechenſchafft geben muß, der ſich verantworten muß. 1) Czynieniu liczby podległy; ten co ſię komu z czego rachować powinien; 2) powinien ſprawiać ſię komu, odpowiadać przed kiem. § 1) Il eſt comptable de 5000 écus; c'eſt l'un des comptables; 2) nous ſommes comptable envers Dieu.

quitance comptable. eine richtige Qvittung, die bey Ablegung einer Rechnung angenommen werden muß. Kwit co na liczbie przyymowan bydź muſi.

quitance noncomptable. Qvittung die da kan verworffen werden. Kwit, ktory odrzucony bydź może.

Comptant, *adj. indeclin.* baar. Gotowy, *o pieniądzach.* § Païer comptant; achéter comptant; avoir mille écus comptant; avoir de l'argent comptant.

Comptant, *ſ. m.* bey den Kaufleuten und im Schertz: baar Geld. *U kuprow i żartuiąc:* gotowe pieniądze; gotowy groſz; gotowizna. § Avoir du comtant; il eſt trouvé chez lui cent mille écus de comptant.

ordonnance de comptant. Befehl an die Rent-Kammer, eine Summe ſo fort baar zu bezahlen. Ordynans albo aſygnacya na komorę dana, aby ſumę bez odwłoki zapłaciła.

païer tout comptant. im Schertz: mit baarer Müntze bezahlen; einem auf eben die Art begegnen wie er mit uns umgehet. *Żartem:* bayki płaćić baykami; miarką za miarkę oddać. § Il m'a dit des ſotiſes, mais je l'ai païé tout comptant.

Compte, Comte, *ſ. m.* 1) Rechnung; 2) Rechnung, Auszug, Schrifft darinnen eine Rechnung enthalten iſt; 3) Rechenſchafft, Ablegung einer Rechnung als von Geldern, von einem Gut; 4) Rechenſchafft, Verantwortung; 5) Nutz, Gewinn, Vortheil; 6) Vergnügen, Zufriedenheit; 7) Rechnung, Facit, Zweck, Abſicht die man erhalten will; 8) Erzehlung, ſiehe Conte. 1) Rachunek rachowanie, liczba; 2) rachunek, piſmo, ktorem ſię kto komu z czego rachuie; 3) rachunkow oddawanie; liczba; okazowanie rachunkow z czego, iako z pieniędzy, z maiętnośći; 4) ſprawa, ktorą kto komu daie; odpowiadanie, ſprawianie ſię komu; 5) zyśk, pożytek, fortel, profit; 6) ukontentowanie; 7) koniec, cel, zamyſł, ktorego ſię kto dopina; 8) powieść, bayka, *obacz* Conte. § 1) Le compte eſt juſte; le compte eſt bon; faire un compte; 2) dreſſer, préſenter, débatre, arrêter, examiner, clorre un compte; 3) le tuteur doit rendre compte à ſon mineur; tenir compte d'une choſe à quelqu'un; 4) rendre compte de ſa commiſſion; rendre compte de ſa conduite; vous me rendrez compte de tout cé; 5) achéter à bon compte; travailler à bon compte; avoir, trouver ſon compte à quelque négociation; 6) je trouve mon compte dans la retraite; 7) trouver, faire ſon compte en quelque choſe; il a ſon compte.

bon compte. wohl gezehlt; richtige Rechnung. Wſzyſtko dobrze zliczono; rachunek dobry.

à vôtre compte. nach eurer Rechnung, nach eurem Verſtande, eurer Meinung nach. Według twego rozumu i dowćipu; podług twoiey woli.

à vôtre compte je n'oſerois ſortir. nach eurer Meinung dürfft ich wohl nicht aus

dem Hauſe gehen. Podług twey fantazyi, nie godźiłoby mi śię z domu wychodźić.
ſur mon compte. auf meine Rechnung, auf meine Verantwortung. Na moy rachunek; na moy karb; na moy kark.
§ Je prens cela ſür mon compte.
à compte; à bon compte. auf Rechnung, auf Abſchlag. Na rachunek; na liczbę.
§ Recevoir à compte; recevoir à bon compte; prenez cela à compte.
de compte fait. richtig gerechnet, nach geſchloſſener Rechnung. Dobrze zliczywſzy; po ſkończonym rachunku.
à ce compte. auf dieſe Weiſe. Na ten ſpoſob.
chambre des comptes. Rechnungs-Kammer. Komora rachunkowa.
maître des comptes. Rechnungs-Rath. Konſyliarz rachunkowy.
le compte ſe trouve. die Rechnung trifft zu; die Rechnung iſt richtig. We wſzyſtkim śię rachunek zgadza.
un compte ronde. 1) Rechnung, da Einnahme und Ausgabe gleich aufgehen; 2) Art zu rechnen, da man etwas zu Mandeln, Hunderten, Tauſenden ꝛc. zehlet. 1) Rachunek, w ktorym dochody i wydatki ſą rowne; 2) Liczenie mędlami, ſtami, tyśiącami &c.
un compte rompu. Rechnung, da die Ausgabe oder die Einnahme höher iſt. Rachunek, gdźie wydatek dochody, albo dochod wydatki przewyżſza.
papier de compte. feines groſſes Papier zu Rechnungen. Papier wielki ſubtelny do rachunkow.
livre de compte. ein Handels-Buch. Księga kupiecka; księga rachunkowa.
afirmer le compte. eine Rechnung beſchwören. Potwierdźić przyśięgą rachunek.
ſoudre un compte. eine Rechnung ſchlieſſen, ſaldiren. Kupiecki rachunek zawrzeć, zakończyć.
ouvrir un compte. eine Rechnung zum erſten mahl in das groſſe Buch ſetzen. Rachunek wnieść pierwſzy raz w wielką księgę kupiecką.
coucher une ſomme ſur un compte. eine Summe in das groſſe Handels-Buch tragen. Wnośić ſumę w wielką księgę kupiecką.
ordre d'un compte. Ordnung einer Rechnung, das iſt, die drey Capitel, die Einnahme, Ausgabe und der Empfang der Gelder die man bezahlt bekommen hat. Porządek rachunkowy, to ieſt te trzy rozdźiały: dochod, wydatek i pieniądze na rachunek zapłacone.
apoſtiller le compte. bey iedem Artickel in einer Rechnung beyſetzen, ob er ſoll angenommen werden. Przypiſać do każdego artykułu rachunkowego, ieźli może bydź przyięty.
comptes faits. Tabellen von Gewicht-Maß- und Intereß-Rechnungen. Tablice od wyrachowanych wag, miar, intereſow &c.
compte borgne. eine Rechnung darinnen Brüche, Thaler, Schillinge, Groſchen ꝛc. enthalten ſind, als 150 Thaler, 2 Polniſche Gulden, 6 Groſchen. Rachunek łamany w ktorym ſą frakcye, talary, tynſy groſze &c. iako 150 talarow, 2 tynſy, 6 groſzy.
paſſer en compte. eine erhaltene Poſt in die Rechnung tragen. Włożyć otrzymaną ſumę w rachunek.
bordereau de compte. Extract einer Rechnung, darinnen die Einnahme enthalten iſt; eine Curant-Rechnung. Extrakt rachunkowy od percept i wydatkow.
debet de compte. eine Summe, deren Einnahme die Ausgabe übertrifft. Suma dochodow ſumę wydatkową przewyżſzaiąca.
ſolde de compte; ſoude de compte; ſoute de comte. eine Schluß-Rechnung. Rachunek zawarty; okazanie rachunkow, z ktorego się pokazuie, kto komu co winien. § Je vous dois 200 écus par la ſolde de nôtre compte.
c'eſt un homme de compte. das iſt ein Mann der richtige Rechnung liebet, der nicht Unterſchleiff in Rechnungen macht. Człek to ſzczery i nieſzalbierſki w rachunkach ſwoich.
mettre en ligne de compte. 1) in die Rechnung ſetzen; 2) ſich hinters Ohr ſchreiben. 1) W rachunek włożyć; 2) pamiętać komu czego.
vivre à bon compte. in den Tag hinein leben. O iutrze nie mieć ſtarania.
* *manger en bon compte.* ohne Sorgen wo es herkommt eſſen. Jeść przy dobrey myśli, nie fraſuiąc śię o iutro.
accomplir le compte de ſes ans, vulg. ſterben, ſein Leben beſchlieſſen. Umrzeć; dni żywota ſwego dokończyć.
les bons comptes font de bons amis. genaue Rechnung erhält Freunde. Miłuymy śię iak braćia, a rachuymy śię iak żydźi.
il eſt bien loin de ſon compte. er hat ſich in ſeiner Hoffnung ſehr betrogen; er hat die Rechnung ohne den Wirth gemacht. Daleko śię odſtrzelił od nadźiei ſwoiey celu; oſzukał śię na ſwych zamysłach.
il ne trouve point ſon compte avec lui. er iſt ihm nicht gewachſen. Nie wydoła mu; nic mu nie radźi.

je prens cela sur mon compte. ich stehe davor; ich stehe vor allen Schaden. Na moy karb to biorę. § Je ne prens rien sur mon compte de tout ce.
entendre bien son compte. den Handel wohl verstehen; sich nicht leicht worinnen berücken lassen. Znać się dobrze na rzeczach; nie dać się w czym oszukać.
faire son compte, que &c. sich die Rechnung machen, gewiß glauben, daß &c. Tak kłaść; tey bydź otuchy; pewnego bydź rozumienia, że &c.
il en a pour son compte. er ist bezahlet worden; er ist das mahl angelaufen. Przypłacił temu; nie przepiekło mu się tego razu.
avoir bon compte. wohlfeil haben. Za tanie mieć pieniądze.
enfin de compte. zuletzt, im Ausgang, im Auskehrige. Na koniec
faire bon compte. wohlfeil lassen. Tanio przedać.
au bout du compte. was wäre für Schaden, wenn dieses auch geschehe. Na koniec co za szkoda, gdyby kość licho padła.
faire compte de quelque chose; tenir compte de quelque chose. 1) etwas achten; 2) mit etwas wohl zufrieden seyn. 1) Ważyć sobie co; poważać; 2) kontentować się czym; bydź z czego kontent.
faire, (tenir) compte de quelque chose à quelqu'un. einem vor etwas Danck schuldig seyn. Wielce komu bydź obowiązanym.
Compte-pas, *s. m.* ein Meilen-Messer, Werckzeug, das dem Gehenden oder Fahrenden die Zahl der Schritte anzeiget, die er zurück leget. Naczynie idącemu albo iadącemu liczbę krokow od terminu do terminu pokazuiące.
Compter, *v. a. (computare) prononc.* Conté. 1) zehlen, rechnen; 2) berechnen, Rechnung ablegen; 3) überschlagen, ausrechnen als ein geschriebenes Buch, wie viel es gedruckte Bogen ausmachen wird; 4) bezahlen, auszahlen; 5) schätzen, achten, davor halten; 6) auf etwas Staat machen, vertrauen; sich auf etwas verlassen. 1) Liczyć, rachować; zrachować; 2) rachunek oddać, liczbę uczynić; 3) wyrachować, zrachować, iako księgę pisaną, wiele arkuszy drukowanych wyniesie; 4) wyliczyć, zapłacić sumę; 5) policzyć kogo miedzy; mieć, trzymać za co; 6) spuścić się na co albo kogo; szczycić się czym, ważyć sobie co. § 1) Compter une somme; 2) les receveurs doivent compter de tems en tems avec ses maîtres; c'est un homme qui ne veut ni païer ni compter; 3) un libraire compte sur les feüilles d'un manuscrit, combien le livre pourra contenir de feüilles d'impression; 4) on lui a compté le prix de sa maison; 5) on le compte pour mort; on compte pour rien ce qui ne peut faire ni bien ni mal; 6) il faut toûjours compter sur sa vertu, & jamais sur sa noblesse; compter sur quelqu'un.
compter les morceaux. einem die Bissen ins Maul zehlen. Patrzyć iedzącemu w gębę; gębie czyiey żałować.
compter par pièces. Stückweise zehlen. Sztukami, poiedynkiem liczyć.
compter en gros. zu Schocken, Mandeln, Tausenden &c. zehlen. Liczyć kopami, tysiącami, mędlami.
compter par bref état. überhaupt etwas berechnen; nur die Summen der Artickel bey der Berechnung anführen. Ogołem i krotko co porachować.
quand on compte sans l'hôte, on compte deux fois. man muß keine Rechnung ohne den Wirth machen, das ist ohne denjenigen, der mit Theil an der Rechnung hat. Nie czyń liczby bez tego, co do niey należy.
compter quelque chose à quelqu'un. einem etwas zu gut schreiben. Poczytać komu co na liczbie.
compter en forme. genau etwas berechnen; ordentliche Rechnung von ieder Sache ablegen. Do szeląga porachować się z kiem; porządny uczynić rachunek.
compter de clerc à maître. nur von dem Empfang und nicht von der Ausgabe Rechnung ablegen. Tylko z percept a nie z rozchodow się rachować.
tout compté, tout rabattu. 1) alles genau gerechnet und abgezogen; 2) alles wohl überlegt und erwogen. 1) Wszystko wytrąciwszy i dobrze zrachowawszy; 2) wszystko dobrze zważywszy i uważywszy. § 1) Tout compté, tout rabattu, vous me devez encore cent écus.
compté, ée, adj. gezehlt. Zliczony. § Nos jours son comptez.
marcher à pas comptez. mit Spanischen Schritten gehen. Jak z tabulatury, iak z regiestru chodzić.
Compteur, *s. m.* euse, *s. f. obs.* Rechenmeister. Rachmistrz, rachowni[k].
Compteur, vid. Conteur. Erzehler. Powiadacz.
Comptoir, *s. m. pr.* Contôi. 1) ein Zahl-Tisch oder Schrancken bey den Kaufleuten mit Schubladen; 2) in Indien: eine Factorey, Handels-Haus, Comtor, da Kaufleute aus einem gantzen Lande ihre

ihre Factors halten; 3) an einigen Orten: Schreib-Stube der Kaufleute; ein Comtor. 1) Stolik albo szafa kupiecka z szufladkami i pięterkami; 2) *w Jndach*: dom handlowny dla faktorow kupieckich do iednegoż narodu należących; 3) *w niektorych miastach*: pisarnia kupiecka. § 1) Ouvrir, fermer un comptoir; 2) les comptoirs des Anglois, des Hollandois en differentes villes des Indes.

Comptoriste, *f. m.* 1) ein Mensch der über Rechnungen und Handlungs-Sachen beständig lieget; 2) ein geschickter Buchhalter. 1) Człek pracowity w sprawach kupieckich i rachunkowych; 2) Buchalter sposobny.

Compulser, *v. a.* (*compulsare*) in den Gerichten: einen zwingen ein Jnstrument vorzuzeigen; um die Vorlegung einer Schrifft anhalten. *W sądach*: wyciągać pokazanie skryptu; przymuśić kogo do pokazania munimentow. § Compulser un contract.

Compulsoire, *f. m.* 1) aus der Cantzeley ertheilter Befehl einen zur Vorlegung der Urkunden anzuhalten; 2) im Schertz bey den Advocaten: ein fetter Käse der Lust zum Trincken macht. 1) List z kancelaryi na przymuszenie kogo do pokazania munimentow wydany; 2) *u Prokuratorow żartem*: ser stary przegorsniały gardło na trunek ostrzący. § 1) Obtenir un compulsoire.

Comput, *vid.* Compot.

Computiste, *f. m.* ein Calendermacher, der zugleich die Fest-Tage ausrechnet. Minucyarz, co komputy i kalendarze pisze kośćielne.

Comte, *f. m.* (*Comes*) 1) ein Graf; 2) ein Thumherr von Adel, der ein Gräfliches Canonicat besitzet. 1) Hrabia, Grabia, Grof; 2) Kanonik stanu szlacheckiego Kanonią Grabską maiący. § 1) Monseigneur le Comte de N. est arrivé; 2) les Comtes de Lion; Comtes de Brioudes en Auvergne.

Comte du Palais; *Comte Palatin*, (Comes Palatinus) ein Pfaltz-Graf in Deutschland und ehedessen in Franckreich. Falcgrabia, urzędnik niemiecki i niegdyż francuski.

Comté, *f. m. & f.* (*Comitatus*) Grafschafft. Grofstwo; Grabstwo. § Le Roi lui donna le Comté d'Essex; le Conseil souverain de la Comté de Roussillon.

Franche Comté, *f. f.* die Grafschafft Burgund. Grabstwo Burgundskie. § La Franche Comté est ruinée.

Comtesse, *f. f.* eine Gräfin. Grafowa.

Comtois, *f. m.* Franche-Comtois. einer aus der Grafschafft Burgund. Rodem z Grabstwa Burgundskiego.

Conard, e, *adj. obf.* närrisch, lächerlich. Błazeński, śmieszny.

Conardie, Conardise, *f. f. obf.* Narrheit. Głupstwo, błazeństwo.

Conarium, *f. m.* (*conarium*) *vid.* Glande pineale.

Concapitain, *f. m.* in Burgund: ein Mit-Hauptmann. *W Burgundyi*: Społkapitan.

Concasser, *v. a.* (*conquassare*) in der Apothecke: etwas gröblich zerstossen, zerknirschen. *W Aptyce*: Grubo co słuc. § Concasser des noix, des amandes.

Concaténation, *f. f.* in der Philosophie: nothwendiger Zusammenhang. *W Filozofii*: Konekfya, związek rzeczy iedney za drugą idących. § La concaténation des causes secondes est un éfet de la Providence de Dieu, qui est la cause premiére.

Concave, *adj. c.* (*concavus*) hohl in der Runde, wie eine Kugel-Forme. Złobkowaty, okrągławy wewnątrz. § Surface concave; superficie concave; lunette concave; les miroirs concaves réfléchissent tous les raïons à un point qu'on apelle le foïer.

Concave, *f. m.* die inwendige Aushöhlung, als in einer ausgehölten Kugel. Wnętrze okrągłey figury, iako czczey kule, banie.

le concave de la lune. der Raum um den Mond-Kreis, der Erde, Lufft, Wasser und Feuer in sich fasset. Przetwor około księżycznego okręgu ogień, wodę, powietrze i ziemię w sobie zawieraiący.

Concavité, *f. f.* (*concavitas*) der inwendige Umfang eines rund ausgehölten Cörpers; die inwendige Bogen-Rundung als des Himmels, eines Kahns, einer Schüssel. Złobkowatość, złobkowata albo okrągła strona; część spodnia wnętrzna iakiey rzeczy; obłączystość spodnia iako nieba, czołnu, misy. § La concavité d'une sphére, d'une voute.

les concavitez du cerveau. in der Anatomie: die Höhlen im Gehirn. *W Anatomii*: Dołki mozgowe.

Concéder, *v. a.* (*concedere*) *1) vergönnen, erlauben; 2) im Disputiren: einräumen, zugeben. *1) Użyczyć; 2) *dysputuiąc*: pozwalać, zezwalać na co. § 1) La grace qui lui a été concedée; 2) je vous concéde la majeure de cet argument.

Concentration, *f. f.* (*concentratio*) bey den

den Philosophen: die Concentration, die Vereinigung der Krafft in einen Ort; die Zusammenziehung des allerreinsten aus einer Sache. *U Filozofow:* Koncentrowanie, zgromadzenie, pędzenie śił w kupę albo w punkt ieden.

Concentrer, *v.a.* in der Philosophie: concentriren, die Krafft in einen Punckt bringen, in einen Hauffen treiben, zusammen zwingen. *W Filozofii:* Koncentrować, śiły w ieden punkt zbierać, zgromadźić. § Le froid concentre la chaleur, & la fait retirer au dedans du corps.

Concentrique, *adj. c.* in der Geometrie von zwey oder mehr Circkeln: mit einem andern aus einem Mittel-Punckt umzogen. *W Gieometryi o cyrkułach:* Z iednegoż punktu śrzedniego okrążony. § Cercles, sphéres, globes concentriques.

Concept, *f.m.* (*conceptus*) *1) bey den Philosophen: ein Begriff; 2) bey den Kaufleuten: ein Angeben, ein Vorhaben, Entwurff. *1) *U Filozofow:* koncept: 2) *u Kupcow:* przedśięwźięcie, zamysł, przemysł. § 1) La Philosophie devint pointilleuse par les précisions & les concepts abstraits qu'elle introduisit dans l'école.

Conception, *f. f.* (*conceptio*) 1) die Empfängniß im Mutterleibe, von Menschen und Thieren; 2) die Empfängniß Mariä; 3) das Fest der Empfängniß Mariä; 4) Gemählde oder Kupfferstich von der Empfängniß Mariä; 5) Ritter-Orden der Empfängniß Mariä, den Ferdinand Hertzog von Mantua gestifftet; 6) ein Nonnen-Orden; 7) in der Logic: erste Gedancke von einer Sache, da man weder verneinet noch bejahet; 8) Begreiffung, Vorstellung, Krafft des Verstandes etwas zu begreiffen; *9) Gedancke, Einfall. 1) Poczęćie w żywoćie maćierzyńskim, *o ludźiach i zwierzętach*; 2) Poczęćie N. P. Maryi; 3) Niepokalanego poczęćia P. M. uroczystość; 4) Malowanie albo koperszty ch o Niepokalanym poczęćiu P. M. 5) Order Niepokalanego poczęćia P. M. od Ferdynanda xiążęćia Mantuańskiego fundowany; 6) Panny zakonne pod tytułem Niepokalanego Poczęćia P. M. 7) *w prawdomowney nauce:* proste poznanie, gdy rozum rzecz poznawa, nic o niey nie sądząc; 8) poięćie, ogarnienie rozumem; *9) koncept, myśl. § 1) Une conception vraie; une conception fausse; on ne sait pas bien quel est le moment, au quel se fait la conception; 2) le mistere de la Conception; 3) l'immaculée Conception de la Mére du Sauveur; 4) achéter une jolie Conception en taille douce; 5) l'Ordre militaire de la Conception; 6) les Religieuses de la Conception immaculée suivent la Régle de Saint Clare; 7) la conception n'enferme ni negation ni afirmation; 8) avoir la conception un peu dure; cette chose n'est pas de facile conception; 9) il a de belles conceptions.

Concernant, *adv. & præp.* was betrifft, betreffend, anlangend, belangend. Co się tego tycze; względem, § Donner des avis concernant la guerre.

Concernant, e, *adj.* betreffend, anlangend. Co się tycze, tykaiący się czego. § On a fait des réglemens concernans la Police.

Concerner, *v. a.* (*concernere*) angehen, betreffen, anlangen. Co się dotycze; należeć do czego; tykać się czego. § On ne doit point négliger ce qui concerne le salut; parlons de ce qu'il concerne la création de l'homme; la pieté concerne tous les hommes; la liberté publique concerne tous les hommes.

cela me concerne. dieses betrifft mich allein. Mię się to samego tyka; moy tylko w tym interes zachodźi.

cela me regarde. dieses betrifft mich auch. J moy na tym zawisł interes.

Concert, *f.m.* 1) in der Music: ein Concert, da etliche mit einander Wechselsweise musiciren und gleichsam certiren; 2) der Ort wo ein Concert gehalten wird; 3) Abrede; Einigkeit der Gemüther; ein einmüthiger Schluß; Verständniß mit einem. 1) Koncert, muzyka na przemiany się odzywaiąca; 2) mieysce, sala do tego koncertu muzycznego; 3) Jednostayna zgoda; umowa; pozumiewanie się z kiem; zmowa. § 1) Un charmant concert de luths; un concert de tuorbes; je destine ma voix à de plus saints concerts; 2) aler au concert; 3) faire une chose de concert; agir de concert avec quelqu'un; la mer & tous les élemens sembloient être de concert pour nous faire faire naufrage.

le plaisant concert des oiseaux. der Gesang der Vögel. Przyiemne ptastwa powietrznego śpiewanie.

Concertant, e, *adj.* Haupt-, von den Stimmen oder Personen eines musicalischen Concerts, als der Baß, Tenor rc. Głowny, o głosach i osobach w koncerćie muzycznym, iako bas, tenor &c.

Concertant, *f. m.* ein Kämpffer in einem Turnier. Szermierz na Turnieiach.

Concerter, *v. n.* ein musicalisches Concert halten; concertiren. Koncertować; muzyką dętą i wokalną się na przemiany odzywać. § On concerte aujourd'hui chez Monsieur vôtre frere; nous concerterons demain.

Concerter, v. a. 1) in der Music: probiren ein Stück; 2) etwas mit einem abreden, überlegen. 1) *W muzyce:* probować pieśń muzyczną; 2) uknować, umowić z kiem co. § 1) Concerter quelques piéces; 2) ils ont concerté cela ensemble.

se concerter, v. r. sich zieren, sich zwingen, affectiren. Afektować, zmyślać postawę; z tabulatury co czynić.

concerté, ée, adj. 1) abgeredet, abgedroschen; 2) gekünstelt, affectirt, gezwungen. 1) Umowiony, zmowny, zmowiony; 2) nazbyt wytworny, kunsztowany, zmyślony. § 1) C'est un dessein bien concerté; une amitié mûrement concertée; les amitiez qui nous paroissent les plus fortes, ne sont que des intérêts concertez; 2) cette personne est toûjours fort concertée; c'est homme la est fort concerté en ses discours.

Concession, *f. f.* (*concessio*) 1) Bewilligung, verliehenes Recht, Begnadigung eines grossen Herrn; 2) im Disputiren und in der Rede-Kunst: das Zugeben, Einräumung eines Satzes oder einer Sache. 1) Wolność, dozwolenie, uprzywileiowanie; 2) *dysputuiąc i w krasomowskiey nauce;* zezwolenie na co. § 1) Tout cela n'est que par concession; il prenoit la qualité de Roi par concession du Saint Siége; 2) concession faite bien à propos; concession ingénieuse, adroite.

Concevable, *adj. c.* das man fassen, begreiffen kan. Poiętny, wyrozumiały; co się poiąć daie. § Cela est concevable; la chose n'est pas concevable.

Concevoir, *v. a.* 1) empfangen im Mutter-Leibe; 2) etwas begreiffen, mit dem Verstand fassen, etwas einsehen; 3) in der Philosophie: einen deutlichen Begriff von etwas haben, bekommen, machen; 4) etwas auffsetzen, concipiren, ausdrücken, abfassen; 5) bekommen, fühlen, empfinden; fassen als einen Affect, einen Argwohn; 6) schmieden, erdencken, erfinden, aussinnen. 1) Począć, brzemienną zostać; 2) poiąć, ogarnąć co rozumem; 3) *w Filozofii:* mieć, uczynić sobie o czym koncept; myślą co poznawać; 4) spisać, koncypować, podać co; 5) chwyćić się, iąć się, afektu iakiego zachwyćić; wzniecać, powziąć iako miłość, podeyrzenie, dumę *&c.* 6) uknować, wynaleść, wymyślić. § 1) Elle a conçû; 2) cela est facile à concevoir; concevoir les difficultez de l'Algébre; 3) le corps est ce qu'on conçoit étendu en longueur, largeur & profondeur; 4) concevoir le dessein d'une agréable comédie; il reçût des lettres conçûës en termes superbes; cela étoit conçû en ces termes; 5) c'est une jalousie conçûë sur de fausse apparence; 6) concevoir de grands desseins; concevoir une entreprise perilleuse.

concevoir de l'amour. Liebe bekommen, sich verlieben. Rozkochać się kogo.

concevoir un soupçon. Verdacht bekommen. Powziąć podeyrzenie.

concevoir de la haine. einen Haß fassen. Nienawidźić; mieć nienawiść z czego.

concevoir du mépris. verachten. Wzgardzać.

Conche, *f. f. obs.* 1) Kleidung, Montur oder Liverey; 2) Glück und Unglück. 1) Suknie, barwa, munderunek; 2) szczęście i nieszczęście. § 1) Ce regiment est en bonne conche; cet oficier est en mauvaise conche.

Conchi, *f. m.* eine Art Caneel oder Zimmet. Gatunek cynamonu.

Conchier, *v. a. vulg.* bescheissen; etwas mit seinem Koth besudeln. Łaynem pokłaistrować co; posrać.

Conchierre, *f. m. obs.* Faullentzer; Bärenhäuter. Zgniłka, piecuch.

Conchile, *f. m.* (*conchylium*) Purpur-Schnecke, Purpur-Muschel. Szarłat, ślimak morski szarłatny z ktorego szarłatną farbę wyćiskaią.

Conchile, *adj. c. ligne conchile* ist eine Linie in der Meß-Kunst, die der folgenden Conchoide gleich kommt. *Jest to linia w mierniczey nauce następuiącey konchoidźie podobna.*

Conchoide, *adj. & f. f.* 1) in der Geometrie: die Muschel-Linie ist eine krumme Linie, die einer geraden immer näher und näher kommt, ie weiter sie verlängert wird, und doch niemahls mit selbiger zusammen läufft; 2) in der Bau-Kunst: eine Schnecken-Zierath wie das Gewinde um eine Schraube. 1) *W Gieometryi:* koncha albo konchoida, linia krzywa, co niższey prostey linii w pociągnieniu zawsze się zbliża, końcami z nią się nigdy nie schodząc;

schodząc; 2) *w Archytońskiey nauce:* ozdoba esowata na ksztalt gwintu u szruby.

Conchyle, *vid.* Conchile.

Concierge, *s. m.* 1) Burggraf eines Schlosses, Haus-Vogt, Haus-Verwalter; 2) Thür-Hüter bey den Comödianten; 3) Kercker-Meister, Stock-Meister. 1) Burgrabia zamkowy; Dozorca domu, Pałacu; 2) Odźwierny u komedyantow; 3) więźniow ilroż; tarasowy. § 1) Un bon concierge; le concierge du château de Varsovie.

Conciergerie, *s. m.* 1) das Amt, auch die Wohnung eines Schloß-Burggrafen oder eines Haus-Verwalters; 2) *an einigen Orten:* Gefängniß des Parlaments. 1) Burgrabstwo; urząd i mieszkanie Dozorce pałacowego lub zamkowego; 2) *w niektorych miastach:* Taras; więzienie Parlamentowe. § 1) On lui a donné pour recompense la conciergerie de ce château; 2) on l'a transféré du Châtelet à la conciergerie pour être jugé en dernier ressort.

Concile, *s. m.* (*concilium*) 1) ein Concilium, eine Versammlung der hohen Geistlichkeit, die vom Pabst gesetzet wird; 2) der Ort wo ein Concilium gehalten wird; 3) Decreta, Satzungen und Schlüsse eines Concilii. 1) *Concilium*, zgromadzenie powszechne; ziazd walny duchownych od Oyca Swiętego założony; 2) mieysce zgromadzenia tego; 3) Dekreta, ustawy *Concilium* powszechnego. § 1) Il y a dix-huit Conciles généraux, les huit prémiers ont été assemblez par l'autorité des Empereurs; un Concile général ou écuménique; un Concile national, provincial; assembler, convoquer, tenir, indiquer un Concile; 2) aler au Concile; 3) le Concile de Trente n'est pas reçû en France pour la discipline.

Conciliabule, *s. m.* (*conciliabulum*) 1) Versammlung der Ketzerischen Geistlichkeit; 2) eine unrechtmäßige Versammlung der Geistlichkeit; 3) Zusammenkunfft einiger unruhigen Köpffe. 1) Ziazd Duchowieństwa kacerskiego; schadzka Heretycka; 2) zgromadzenie Duchowne bezprawne i bez pozwolenia zwierzchności założone; 3) schadzka skryta buntownikow.

Conciliateur, *s. m.* (*conciliator*) 1) der wider einander streitende biblische Sprüche, Nachrichten, Erzehlungen zu vergleichen suchet; 2) der Irrungen und Zwistigkeit beyleget; ein Friedens-Stiffter. 1) Ten co iedno z drugiem rożnie, iako Pisma S. słowa, powieści rożniące się; 2) Jednacz niezgodnych.

Conciliation, *s. f.* (*conciliatio*) Vereinigung, Vergleichung zweyer widersinnigen Schrifft-Stellen. Rownanie, porownanie iako w Piśmie mieysc, co się zdaią bydź niezgodnemi. § La conciliation de tous les passages de la Sainte Ecriture est dificile.

Concilier, *v. a.* (*conciliare*) 1) vereinigen als Schrifft-Stellen, die einander zuwider zu seyn scheinen; 2) vergleichen, Leute von unterschiedener Meynung; beylegen einen Streit; 3) gewinnen als eines Liebe, Gewogenheit. 1) Porownać, iako mieysce z Pisma z drugiem; 2) godzić; poiednać spornych; 3) pozyskać sobie serce; iednać sobie łaskę u kogo. § 1) Concilier les passages de l'Ecriture, qui semblent contraires; 2) on nomma trois personnes, pour concilier les articles débatus; concilier les esprits contraires; 3) il a un agrément qui lui concile l'afection de tout le monde.

se concilier, v. r. insonderheit in der Rede-Kunst: gewinnen, erlangen als die Gewogenheit der Zuhörer, dieselben auf seine Seite ziehen. *Osobliwie w krasomowskiey nauce:* łaskę sobie u kogo ziednać; pozyskać sobie słuchaczow; uymować sobie ludźie. § Il a un agrément qui se concile l'afection de tout le monde; se concilier la bienveillance des Juges, d'auditoire; il se concile généralement tous les esprits.

Concis, e, *adj.* (*concisus*) kurtz, abgekürtzt, von Worten, von einer Schreib-Art. Krotki, węzłowaty, iako słowa, styl. § Tacit est concis dans son stile; ce stile d'Ablancourt est net, vif & concis; il est concis dans ses harangues & n'opine que du bonnet.

Concitoïen, *s. m.* Mit-Bürger. Spolmieszczanin. § J'aime mieux renoncer à l'Empire que de répandre le sang de mes concitoïens.

Conclave, *s. m.* (*conclave*) 1) der Ort auf dem Vaticano in Rom, wo sich die Cardinäle verschliessen, einen Pabst zu wehlen; 2) das Conclave, die Versammlung der Cardinäle zur Päbstl. Wahl. 1) *Conclave*; Elektorskie zawarcie w Watykanie, gdźie Purpuraci nastepcę na Stolicę Apostolską obieraią; 2) prześwietne kolegium Kardynalskie Papieża obieraiące. § 1) Aler au Conclave;

on est au Conclave; 2) le Conclave a fait Pape un tel Cardinal.

Conclaviste, *s. m.* ein Bedienter eines Cardinals der sich mit einem Cardinal im Conclave verschliessen läßt. Pokoiowy Kardynałowi Papieża obieraiącemu posługuiący.

Conclüant, e, *adj. & part.* kräfftig, bündig, beweisend als ein Schluß. Silny, dowodny, nieodbity, iako argument, propozycya. § Argument conclüant; proposition conclüante.

Conclure, *v. a.* (*concludere*) *conjug. vid. in Append.* 1) schliessen, beschliessen, endigen als eine Rede, einen Brief; 2) folgern, schliessen, einen Schluß aus etwas ziehen; 3) in Raths- und Gerichts-Stuben: bestimmen, beschliessen, daß etwas geschehen soll; 4) schliessen als eine Rechnung, einen Frieden. 1) Zawrzeć, zamykać, zakończyć iako oracyą, list *&c.* 2) konkludować, inferować; zawrzeć z czego; zamykać co wywodem; 3) *w sądach i w radach:* konkludować, stanowić; 4) umowić co; zawrzeć, stanowić iako przymierze, rachunek. § 1) L'orateur doit conclure son discours vivement & patétiquement; 2) je conclus de tout cela, que la nouvelle est fausse; il a fort mal conclu son argument; de toutes les fadaises qu'il nous a débitées, je conclus que ce n'est qu'un fat; 3) les Juges conclurent à la mort; tous conclurent à la question; il conclut tout le contraire; 4) ils ont conclu l'afaire; le traité fut conclu; conclure une mariage.

Conclusion, *s. f.* (*conclusio*) 1) der Beschluß eines Briefs, einer Rede; Endschafft, Ende einer Angelegenheit; 2) in der Vernunfft-Lehre: ein Schluß eines Satzes; der Schluß-Satz; die Schluß-Rede; 3) die Meinung eines Weltweisen, Professoris, Doctoris in seiner Wissenschafft; Lehr-Satz; Regel; 4) in Gerichten: der Zweck des Ansuchens einer Parthey, die Bitte derselben; 5) Meinung, Stimme, Gutachten eines Richters, Ober-Advocaten, die er von einer Streit-Sache giebet. 1) Zakończenie, konkluzya, zamknienie, koniec listu, mowy, sprawy iakiey; 2) zamknienie dowodu albo dowodem czego; 3) zdanie, reguła Mędrzca, Doktora, Profesora w swoiey umieiętności; 4) skutek sprawy sądowey; prosba wnieśiona; 5) zdanie sędziego lub Prokuratora przednieyszego. § 1) La conclusion d'un discours oratoire doit être courte, vive & ingénieuse; faire la conclusion d'une lettre; la conclusion de l'afaire à été malheureuse; 2) la conclusion est la derniére proposition d'une silogisme; 3) savoir les conclusions de son Professeur; faire ses conclusions; 4) on lui a ajugé ses conclusions; 5) prendre des conclusions contre quelqu'un; il a donné ses conclusions; les conclusions de Monsieur avocat général ont été suivies.

* *conclusion; pour conclusion, adv.* kurtz, mit einem Worte. Krotko, słowem. § Conclusion, je n'en veux rien faire.

on lui a jugé ses conclusions. man hat im Gericht gesprochen wie er gebeten. Tak w Sądach konkludowali iako prosił.

il est ennemi de la conclusion. man kan mit ihm in keiner Sache zum Ende kommen. Zła z niem sprawa, bo bez końca bywa.

Concoction, *s. f. vid.* Coction, die Dauung. Trawienie.

Concombre, *Coucombre, *s. m.* 1) eine Gurcke; 2) ein Ungeziefer im Meer, das die Gestalt einer Gurcke hat. 1) Ogorek; 2) Owad morski, kształt ogorka maiący. § 1) Le concombre est rafraîchissant.

concombre sauvage. Spitz-Gurcken, Esels-Kürbis. Ogorek leśny.

Concomitance, *s. f.* (*concomitantia*) bey den Gottes-Gelehrten: Mitbegleitung, Vereinigung. *U Teologow:* zienoczenie; przystąpienie. § Le corps & le sang de Jésus-Christ sont dans le saint Sacrement, & le Pére & le Fils y sont aussi par concomitance.

Concomitante, *adj. f. la grace concomitante.* die mitwirckende Gnade GOttes. Łaska Boża społsprawuiąca albo społskutkuiąca.

Concordance, *s. f.* 1) der Lateinische Donat; die ersten Grund-Regeln der Lateinischen Sprache von der Wort-Fügung oder von der Construction; 2) eine Concordantz-Bibel, in welcher man iedes Wort, das in der Bibel stehet, finden kan; 3) die Überein- oder Zusammenstimmung zweyer Schrifft-Stellen. 1) Pierwsze początki ięzyka łacińskiego o konstrukcyi albo słow składaniu; 2) Regiestr wszystkich słow Pisma Swiętego porządkiem obiecadłowym, na snadnieysze każdego wierszu znaleźienie, spisane; 3) Zgadzanie się, zgodność dwuch textow. § 1) Savoir ses concordances; 2) le Cardinal Hugues emploïa cinq cens Religieux pour faire

faire la concordance; 3) la concordance des Evangelistes, des Ecritures, des ordonnances, des loix, des coûtumes.

Concordant, e, *adj.* (*concordans*) übereinstimmend. Zgodny; zgadzaiący się z sobą.

vers concordans. Verse in Comödien von folgender Gattung. *Wierſze komedyyne na kſztałt naſtępuiących zkomponowane.*

je m'abandonne à } *mon ardeur.* / *ma fureur.*

* * *

il faut *partir* / *mourir* } *pour ſatisfaire à cette loi ſevere.*

Concordant, *ſ. m.* eine Tenor-Stimme. Głos tenorowy; Tenor.

Concordantiel, le, *adj.* nach Art einer Concordantz-Bibel verfertiget. Na kſztałt regieſtru słow i materyy Piſma S. porządkiem obiecadłowym ſpiſanego zkomponowany.

Concordat, *ſ. m.* 1) ein Vergleich oder Vertrag die geistlichen Pfründen betreffend, insonderheit derjenige, welchen 1516 Franciscus I mit dem Pabst Leo dem X gemacht hat, die so genannte ſanctionem pragmaticam abzuschaffen; 2) Vergleich einer Gemeine mit ihrem Pfarrer. 1) Ugoda względem rozdawania godności kościelnych, oſobliwie ta, ktorą Papież Leo X a Franciszek I Krol Francuſki na ſkaſowanie ſkryptu *ſanctio pragmatica* nazwanego, roku 1519 zawarli; 2) Ugoda miedzy Plebanem i Parafianami.

Concordat Germanique; Concordat d'Allemagne. Vergleich den 1448 Pabst Nicolaus der V und Kayser Friedrich der III gemacht hat. Traktat Papieża Nikołaia V z Ceſarzem Frydrychem III od roku 1448.

Concorde, *ſ. f.* (*concordia*) 1) Einigkeit, Einträchtigkeit, Einhelligkeit; 2) Concordia, ein Weiber-Nahme; 3) die Göttin der Einigkeit bey den alten Heyden. 1) Jednomyślność, zgoda; 2) Konkordya przezwiſko białogłowſkie; 3) Bogini zgody u ſtarych Pogan. § 1) Vivre dans une grande concorde.

concorde Evangelique. die Ubereinstimmung der Evangelien. Zgadzanie się, zgodność Ewangieliy świętych.

Concordial, *ſ. m.* ehedessen der oberste Pfaffe der Göttin Concordia im Tempel zu Padua. Niegdyż Arcypop Bogini Zgody w Bałwochwalnie Padewſkiey.

Concourir, *v. n.* (*concurrere*) 1) zusammen lauffen, zusammen kommen, wird in diesem Verstande selten gesagt; 2) kommen als zur Hülffe; beytreten mit seiner Hülffe, mithelffen; 3) bey den Philosophen: mitwircken, mithelffen; 4) mit anhalten, mit ansuchen um etwas; gleiches Recht und Verdienste mit einem zu etwas haben; zugleich mit einem um etwas anhalten. 1) Zbiec się, zchodźić się, *w tym ſenśie niebarzo to słowo utarte*; 2) przybiec, przylęćieć, przyſkoczyć na pośiłek, na pomoc; przykładać śię do pomocy; dopomoc komu; 3) *u Filozofow:* ſpołrobić, ſpołſprawować; 4) Ubiegać śię z kiem do czego; konkurować o co; zabiegać doſtoieństwa rowne z kiem do niego pretenzye maiąc. § 1) Sur ce bruit le peuple concourt; 2) tout concourt à ſon élévation, à ſon aide; 3) Dieu concourt aux actions des cauſes ſecondes; 4) ce deux prétendans ont concouru pour le même emploi; ces deux diſcours ont concouru pour le prix.

Concourme, *ſ. m. terra Merita* oder Gilb-Wurtz, Gelbsucht-Wurtz, Gelb-Wurtzel, Curcumey, Indianische Cyper-Wurtz, wird zur Artzeney und auch zum Gelb-Färben gebraucht. Kurkuma, ſzafran Indyyſki, do lekarſtwa i farbowania tego korzenia zażywaią.

Concourrir, *v. n.* an einem Tage datirt seyn, in den Cantzeleyen von zweyen oder etlichen Anwartungs-Briefen, die zween unterschiedenen Personen ausgestellet worden, gemeiniglich gelten sie beyde nicht, weil man nicht weiß, wer der erste Expectant ist. Jednegoż dnia bydź datowanym; teyże bydź daty, *w kancelaryi o expektatywach dwom albo kilku na ieden urząd wydanych*; *poſpolićie takie expektatywy nieważne bywaią, nie wiedząc czyia pierwſza.* § Ces deux proviſions de Cour de Rome concourrent à l'égard de ce bénéfice.

Concours, *ſ. m.* (*concurſus*) 1) Hauffen, Auflauf, Zulauf des Volcks; 2) gleiches Recht, Mitanhaltung um ein Lehn, um ein geistliches Beneficium, zu welchem einige Personen gleiche Anforderung machen; 3) angesetzte Disputation, nach welcher dem Geschicktesten die ledige Profeßion auf einer Academie gegeben wird; 4) Mitanhaltung, Mitansuchung um etwas; 5) in der Philosophie: Mithülfe, Mitwirckung; *6) Beytritt, Mithülfe; 7) Einwilligung, Mitbewilligung als bey Vergebung der Aemter; 8) Zusammenkunfft, Zusammenhäuffung, in unterschiedenen Wissenschafften. 1) Konkurs, zbieżenie się ludźi; tłum; 2)

rowne

rowne prawo do czego; konkurencya o lenność, o beneficium, do ktorego ich kilka rowne wnoszą pretenzye; 3) Dysputacya na otrzymanie Profesyi Akademiczney założona, po ktorey umieiętnieyszemu i godnieyszemu konferowana bywa; 4) konkurencya; zabieganie iako dostoieństwa; 5) *w Filozofii*: kooperacya, przykładanie się do skutku, społrobienie; *6) przyczynanie się do czego; pomoc; 7) Przyzwolenie czyie iako w rozdawaniu urzędow; 8) Zbieganie, kupienie się, *w rożnych scyencyach*. § 1) Il y avoit un grand concours de peuple; 2) le concours arrive en matiére de bénéfice, entre deux pourvûs par le Pape: entre deux pourvûs, l'un par l'Ordinaire, l'autre par son grand Vicaire: entre un pourvû par le Pape & l'autre par l'ordinaire: enfin entre deux pourvûs le même jour; mettre un bénéfice, une Seigneurie féodale au concours; 3) mettre une profession au concours; 4) le concours est grand à cette charge; 5) Dieu donne concours aux causes secondes; 6) pour eriger une Evêché il faut le concours du Pape & du Souverain; 7) le concours de plusieurs consonnes fait la rudesse d'une langue.

Concret, *s. m. vid.* Abstrait, (*concretum*) in der Logic: eine Eigenschafft, die wie ein Adjectivum bey den Grammaticis gesetzet wird, als schön ist das concretum, die Schönheit aber das abstractum. Własność w Logice na kształt *Adjectivum*, iako piękny iest *concretum*, piękność zaś *abstractum*.

Concrétion, *s. f.* (*concretio*) Dickwerdung, Verhärtung, Hartwerdung, Gerinnung einer Sache. Ztwardnienie, zkrzepienie, zsiadanie, zgęszczenie.

Concubinage, *s. m.* (*concubinatus*) der Concubinat; unerlaubter Stand, in welchem Mann und Weib wie im Ehestande zusammen leben. Nałożnictwo. § Il vivoit dans un concubinage public avec sa maîtresse.

Concubinaire, *s. m.* (*concubinus*) der mit einem Weib unehlich zuhält; der mit einem Weibe in einem unehlichen Stande lebt. Nałożnik.

Concubine, *s. f.* (*concubina*) eine Concubine, die mit einer Manns-Person vertraut, aber nicht getraut lebet. Nałożnica. § Une jolie concubine; se defaire de sa concubine.

Concueillir, *v. a. obs.* richten, ordnen. Kierować, rozporządzić.

Concupiscence, Concupicence, *s. f.* (*concupiscentia*) böse Neigung, böse Begierde und Lust. Nieporządna chćiwość, żądza, chuć do czego. § Toute la vertu du Chrétien consiste à combattre & diminuer peu à peu la concupiscence; la concupiscence rebelle solicite l'ame au peché.

Concupiscible, Concupicible, *adj.* in der Philosophie: begierig nach einer Sache, die der Verstand vor gut hält. *W Filozofii*: Chćiwy, pragnący tego, co rozum ludzki dobrem bydź mniema. § Apetit concupiscible.

Concurrement, *adv.* nur in Rechts-Sachen: gemeinschafftlich, mit einander. *Tylko w sprawach sądowych*: wespoł, w społeczności, społnie. § Ils joüiront concurrement de ce revenu.

Concurrence, *s. f.* 1) die Mitbewerbung, Mitanhaltung, Mitansuchung um etwas; 2) Wettstreit, Eifersucht zweyer Personen, die es in einerley Sachen einander zuvor zu thun suchen; 3) in der Kirche: das Zusammenkommen zweyer Feste auf einen Tag, da die Feyer des einen auf den folgenden Tag verleget wird; 4) eine Geld-Summe, die aus vielen andren zusammen gesetzet ist; 5) Rang, Classe, darinnen Gläubiger, so einerley Recht haben, zu stehen kommen, wenn sie aus dem Vermögen des Schuldmanns bezahlet werden. 1) Konkurencya, społzabieganie dostoyności; 2) naśladowanie zawisne, ubieganie się z drugiem do czego; 3) *w kośćielnych obrządkach*: Zbieganie dwuch świąt, gdy święcenie drugiego święta na dźień następuiący odkładane bywa; 4) Suma pieniężna z wielu sum złożona; 5) rząd, ordynek, w ktory kredytorowie iednegoż gatunku, względem zapłaty z dobr dłużnika, położeni bywaią. § 1) Dans une si grande concurrence des Prétendans; 2) il n'y a nulle concurrence entr'eux; ce sont deux belles qui sont en concurrence de beauté; 3) concurrence d'office.

à la concurrence. bis auf einen gewissen Werth, bis auf eine gewisse Summe. Względem pewney sumy, pewney ceny; w sumie tylko pewney. § Les meubles sont hypothequez au propriétaire jusqu'à la concurrence des loyers qui lui sont dûs.

Concurrent, *s. m.* ein Mitwerber, Mitbuhler um etwas. Kompetytor; konkurent; tegoż się dopinaiący co i drugi; naśladowca zawisny. § C'est un concurrent qui est à craindre; se délivrer d'un concurrent redoutable.

Concussion, *s. f.* (*concussio*) Pressung, Bedrengniß, Schinderey, die die Beamten wider den Willen des Königs an den Unterthanen ausüben. Uciemiężenie poddanych; zdzierstwo, uciążenie, extorsye, gdy poddany niesłusznie i przeciw woli krolewskiey uciskany bywa. § Ils avoient désolé les familles par leurs concussions; il a fait plusieurs concussions; être accusé de concussion.

Concussionnaire, *s. m.* Schinder, einer der die Unterthanen wider den Willen des Landes-Herrn drückt und preßt. Szarpacz, zdzierca, łupieżca, wydzieracz, co poddanych przeciw prawom nieznośnymi przyciska ciężarami. § C'est un insigne concussionnaire.

Concussionner, *v. a.* schinden, das Volck unbillig aussaugen. Uciskać, ciemiężyć, szarpać, zdzierać poddanego.

Condamnable, Condannable, *adj.* 1) verdammlich, straffällig; 2) verwerflich, tadelns-werth. 1) Ukarania godny; 2) przyganny; strofowania godny. § 1) Le Parlement le trouva condannable & il le condanna à avoir la tête coupée; 2) son procédé est condannable; elle est condannable pour s'être trop emportée.

Condamnation, Condamnatoire, Condamner, } *vid.* Condann:

Condannation, Condamnation, *s. f.* 1) Verurtheilung, Urtheil; 2) Geständniß, daß man Unrecht hat, daß man Schuld woran ist. 1) Osądzenie, skazanie, dekretowanie; 2) wyznanie swey własney winy. § 1) Condannation à une amande; condannation aux Galéres; sa condannation est prononcée; 2) il a passé la condannation là-dessus.

ne parlons plus de cela, je passe la-dessus condannation. wir wollen davon nichts mehr reden, ich bekenne daß ich Unrecht habe, daß ich Schuld daran bin. Nie mowmy więcey o tym, wyznaię żem w tym przewinił.

cela seul a fait sa condannation. dieses allein hat ihn straffällig gemacht. To samo go karania godnym uczyniło.

subir la condannation. es bey einem richterlichen Ausspruche bewenden lassen, da man appelliren könte. Milczeć na dekret, mogąc apelować i protestacyą uczynić.

Condannatoire, Condamnatoire, *adj. c.* 1) das zur Verurtheilung gehöret; 2) straffällig. 1) Do osądzenia należący; 2) kary godny.

sufrage condannatoire. eine Verurtheilungs-Stimme. Głos skazuiący; wotum dekretuiące.

Condanner, Condamner, *v. a.* (*condemnare*) *pr.* Condané. 1) verurtheilen, verdammen; 2) confisciren ein Buch; 3) straffen, verwerffen, tadeln, misbilligen, nicht gut heissen; 4) anbefehlen etwas zu leiden, zu dulden; 5) in Gerichten: vermauren, vernageln als Thüre, Fenster. 1) Osądzić, skazać, dekretować; 2) konfiszkować księgę; 3) strofować; ganić, przyganiać komu co; odrzucać co; 4) przykazać komu co ćierpieć, znosić ćierpliwie; 5) *w Sądach:* zamurować; zabić deskami drzwi, okna. § 1) Il est condanné aux dépens du procès; le Maréchal de Biron fut condanné par arrêt de la Cour, à avoir la tête coupée; condanner à la fleur de lis, au foüet, à la mort; 2) condanner un livre; 3) condanner la fidelité de son ami; condanner la conduite d'une personne; on ne se sert guére de la raison, quand on condanne un mot, sans lequel on ne sauroit raisonner; condanner une phrase; 4) il nous tous condanne à souffrir les injures; 5) condanner une porte; condanner les fenêtres.

se condanner, v. r. sich selbst verdammen, seine Schuld bekennen. Się samego osądźić; swoię winę wyznawać. § Je l'avouë, j'ai failli & je me condanne moi même.

Condé, *s. f. obs.* der Einfluß eines Stroms in den andern. Uśćie, ktorem rzeka w drugą wpada; zbieganie rzek.

Condécendance, Condescendance, *s. f.* das Nachgeben, die Willfährigkeit. Folgowanie; przez spary patrzanie; pobłażanie komu, koniwencya. § C'est plûtôt par condécendance que par dessein; il a beaucoup de condécendance pour vous.

*Condécendant, e, *adj. & part.* nachgebend. Folguiący, pobłażaiący, dogadzaiący.

Condécendre, Condescendre, *v. n.* 1) sich nach dem Willen eines andern richten, nachsehen, nachgeben; zu gut halten, es nicht gar zu genau nehmen; 2) in Gerichten: die aufgetragene Vormundschafft einem andern auftragen. 1) Dogadzać, akomodować się, deferować; folgować komu; szanować kogo; przez spary patrzać; 2) *w Sądach:* zlecić komu opiekuństwo sobie powierzone. § 1) Il faut condécendre aux volontez de ses superieurs; condécendre aux foiblesses, aux besoins de quelqu'un.

Condécente,

Condécente, Condescente, *s. f.* die Ubergebung oder Abtretung der Vormundschafft einem tüchtigern oder näherem Blutsfreunde. Powzdanie, ustąpienie opiekuństwa sposobnieyszemu albo bliższemu powinowatemu.

Condensation, *s. f.* (*condensatio*) in der Philosophie: die Verdickung, das Dichtermachen, das Festerwerden. *W Filozofii:* ztężenie, zgęszczanie, gęstnienie. § La condensation de l'air; la condensation est oposée à la raréfaction.

Condenser, *v. a.* in der Philosophie: verdicken, dicker, dichter, fester machen. *W Filozofii:* stłoczyć co; w gromadę pędzić, w kupę zbierać, zgęszczać. § Le froid condense l'air.

se condenser, *v. r.* sich verdicken; dichter, fester werden. Zgrubieć; zgęstnieć. § L'eau se congéle, mais elle ne se condense jamais.

Condescence, *vid.* Condécence.

Condescendre, *vid.* Condécendre.

Condiction, *s. f.* (*condictio*) in den Rechten: die Zurückforderung seiner Sache; eine Klage, da einer zurückfordert was ihm zugehöret hat, und das ein andrer mit keinem Rechte besitzet. *W prawie:* odiskiwanie rzeczy swoiey, ktorą kto niesłusznie posiada.

condiction furtive. Klage wegen einer gestohlnen Sache die man vom Diebe oder dessen Erben oder Mithelffer, mit aller Nutzung gerichtlich wieder fordert. Licowanie czego kradzionego u kogo; odiskiwanie rzeczy kradzioney, upominaiąc się kradzieży i szkod od złodzieia, pomocnika albo dziedzica iego.

Condignité, *s. f.* (*condignitas*) in der Theologie: Gleichheit in Ansehung einer guten That und ihrer Belohnung. *W Teologii:* proporcya, pomierność miedzy uczynkiem a nagrodą.

Condiles, *s. m.* (*condylus*) 1) Knorren, Knoten an den Beinen; 2) Knebel der Finger. 1) Chrząstka na końcu kostki; 2) kłykiec u palca.

Condilome, *s. m.* (*condyloma*) harthäutiges Gewächs an den Muskeln der Mutter oder des Hintern. Szyska albo wrzod twardoskory u muszkułu w siedzeniu lub w macicy.

Condisciple, *s. m.* (*condiscipulus*) ein Mitschüler, der mit einem in einer Schule oder unter einem Lehrmeister lernet. Kondyscypuł, społuczeń, co się z kiem w iedneyże szkole albo u iednegoż uczył nauczyciela.

Condis, *s. m.* Arabisches Saffran-Kraut, damit die Wolle daselbst gewaschen wird. Mydlnik arabski ziele, ktorem Arabczykowie wełnę piorą.

*Condit, *s. m.* in der Apothecke: Confect. Konfekt z czego, *w Aptece.*

Condition, *s. f.* (*conditio*) 1) ein Beding, Bedingniß, Bedingung, Ausnahme; 2) ein Dienst, Amt der geringeren Bedienten; *3) vornehmer, hoher Stand, besser Qualité; 4) der Stand eines Menschen, Zustand, Lebens-Art; 5) ein Umstand, Eigenschafft, Bewandniß die zu etwas als einer gerichtlichen Schrifft erfordert wird; 6) Anerbieten, Vorschlag; 7) Beschaffenheit, Natur eines Dinges. 1) Kondycya, żądanie albo opisanie; warunek podany, obwarowanie sobie czego; 2) Służba, posługa, urząd podły; *3) Stan wysoki, *w tym sensie lepsze słowo* qualité; 4) kondycya ludzka, stan, żywot człowieka; 5) okoliczność, kondycya, bez ktorey skrypt sądowy swey wagi mieć nie może; 6) kondycya; opatrzenie; oferta; 7) własność, natura rzeczy. § 1) Il traita avec ces conditions; les conditions furent jurées de part & d'autre; faire ses conditions bonnes; la dureté des conditions, qu'on impose aux vaincus, fait souvent leur salut en les reduisant au desespoir; condition onereuse, bien dure, très-équitable & juste; j'ai lui ai offert une condition raisonnable; récevoir, accepter les conditions proposées; 2) avoir, chercher, trouver une très-bonne condition; sortir d'une condition & rentrer dans une autre; il est en une très-bonne condition; 3) c'est un homme de condition; c'est un fat de condition; 4) ils ont consideré les vices ausquels on est le plus porté dans toutes sortes de condition; il n'y a pas une condition de gens, ou je ne trouve quelque sujet de douter; la condition d'un banni est triste; c'est une bonne condition; changer la condition des misérables; les vices de sa condition; un homme de plus basse condition; on peut être content dans toutes sortes de conditions; 5) il faut savoir les conditions, qui sont nécessaires, pour faire qu'une action soit volontaire; un testament valable doit avoir telles conditions; 6) j'accepte la condition qu'il m'a offerte.

à condition que; *sur condition que.* mit dem Beding, daß. Pod tą kondycyą, pod tym warunkiem żeby. § Il leur accorda, leur demande, à condition qu'ils

qu'ils reconnoîtroient tenir le Roïaume de l'Empereur.

Conditionnel, le, *adj.* (*conditionalis*) bedinglich; mit gewisser Bedingung abgeredet. Warowny; pod pewnemi kondycyami umowiony. § Proposition conditionelle; *Si* est une conjonction conditionelle.

Conditionnellement, *adv.* mit Beding; mit gewisser Bedingung. Pod kondycyą; warownie. § Cela est couché conditionellement dans le contract.

Conditionner, *v. a.* 1) die nöthigen Bedingungen zu etwas setzen; eine gerichtliche Schrifft mit Clauseln, Bedingnissen gehörig versehen; 2) von Waaren: in den gehörigen Stand setzen, zurichten, tüchtig zu seinem Zweck machen. 1) Warować sobie czego w skrypcie; kondycyami, klausułami co obostrzyć; obwarować co; 2) rosprawić; przysposobić rzecz do skutku swego; opatrzyć co należytemi potrzeby, *o towarach.* § 1) Il a bien conditionné ce contract, son testament, son marché; 2) il fait conditionner sa marchandise; ce marchand conditionne bien son drap.

Conditionné, ée, *adj.* 1) beschaffen, mit aller Nothwendigkeit und Zubehör versehen, von Waaren: 2) conditionirt, gebunden, von einem Buche: 3) bedungen, dem eine Bedingung beygesetzet ist. 1) W należyte potrzeby opatrzony, *o towarach:* 2) introligowany, oprawiony, *o księdze;* 3) kondycyami, klauzułami obostrzony; warowany; warowny. § 1) Ce drap est bien conditionné; 2) un livre bien conditionné; 3) c'est une permission conditionnée.

Condoleance, *s. f.* 1) Mitleiden, Condolentz; *2) Klage über etwas; Anliegen. 1) Kondolencya; użalenie; ćieszenie kogo; świadczenie żalu swego w smutnych przyiaćiela swego przygodach; *2) skarga, utyskowanie, dolegliwość. § 1) Faire des complimens de condoleance; c'est une condoleance sincére; 2) il m'a fait ses condoleances sur l'afront qu'il a reçû; il fait ses condoleances à tous ceux qu'il rencontre.

Condorin, *s. m.* ein kleines Gewicht und Müntze von 4 Pfennigen in Ost-Indien. Waga mała a oraz pieniążek Indyyski trzy grosze ważący. § Le condorin vaut un sol de France.

Condormans, *s. m. plur.* (*condormientes*) die beysammen Schlaffenden, eine gewisse Secte, so nach Bzovii Bericht in Deutschland entsprungen und gelehret, daß man ohne Unterscheid des Geschlechts beysammen schlaffen kan. Heretycy bezecni, co podług Bzowiusza naypierwey w Niemczech powstali, uczyli że bez żadney płći rożnicy ludźie spać z sobą mogą.

*Condormition, *s. f.* der eheliche Beyschlaff. Cielesna sprawa bez grzechu w małżeństwie.

se Condouloir, *v. r. obs.* einem sein Mitleiden bezeugen. Cieszyć zasmuconego; swą oddawać kondolencyą.

Condrille, *s. f.* (*chondrilla*) Wegwart, ein Kraut. Kozi mlecz, *ziele.*

Conducteur, *s. m.* 1) Führer; 2) Auffseher; 3) Hofmeister, Führer der einen zu allem Guten auferziehet. 1) Wodz, przewodnik; 2) dozorca, doględacz; 3) Inspektor, dozorca, stroż dźiećinny, wodz, nauczyćiel prywatny. § 1) Un conducteur de danse; 2) conducteur d'un ouvrage; 3) c'est son conducteur; il a été le conducteur de sa jeunesse.

conducteur d'un bâtiment. ein Auffseher über einen Bau. Dozorca wystawiania budynku.

conducteur de la barque; conducteur des afaires. der ein gantzes Werck, eine gantze Angelegenheit führet und regieret. Sprawca, co sprawę iaką prowadźi.

Conduire, *v. a.* 1) einen führen, leiten als einen, dem man den Weg weisen will, im figürlichen Verstand: führen, bringen als zu Ehren, ins Unglück; 2) treiben, führen Vieh, Pferde; 3) führen, fahren als Wein und andre Stück-Waaren; 4) leiten, führen, das Wasser durch Röhren, einen Graben, eine Mauer; 5) die Auffsicht über etwas haben; führen als einen Kriegs-Hauffen, einen jungen Menschen mit Lehre und Unterricht zu guten Sitten und Wissenschafften, eine Sache, einen Bau über den man als Haupt gesetzet ist; 6) einen begleiten, das Geleit einem geben, aus Höflichkeit oder Sicherheit wegen. 1) Wieść, prowadźić kogo, iako drogę ukazuiąc, *a w sensie figurycznym,* w nieszczęśćie, na stopień honorow; 2) pędźić bydło; 3) woźić, prowadźić wina i inne towary sztukowe; 4) prowadźić iako mur, row, wodę; 5) mieć dozor; władnąć, rządźić czym, sprawować co; prowadźić iako woysko, młodźieńca do dobrych nauk i obyczaiow, sprawę do końca swego, budowanie budynku, ktorego dozor komu iest zlecony; 6) odprowadźić kogo z poszanowania lub dla większego bezpieczeństwa.

§ 1)

§ 1) Conduire un aveugle; le bonheur peut conduire à la grandeur fupréme; 2) conduire un troupeau; conduire des chevaux; 3) conduire du vin; 4) conduire les eaux par un aqueduc; conduire une muraille; 5) favoir bien conduire une armée; les Polonois font capable des entreprifes les plus dificiles lorsqu'on fait les conduire; conduire un enfant durant fa jeuneffe; il a bien conduit l'afaire; il a heureufement conduit l'entreprife; conduire un bâtiment, un ouvrage d'architecture; 6) il m'a conduit jusqu'à la porte; vous ne pouvez aller feul à l'heure qu'il eft, je vous ferai conduire; il a conduit un grand convoi à l'armée; on le conduit chez lui en ceremonie; je vous conduirai jusques-là, c'eft à peu près mon chemin.

conduire la main à quelqu'un. einem die Hand führen. Prowadźić komu rękę. § Conduire la main de quelqu'un pour écrire.

conduire l'étofe bois à bois. den Zeug im Meffen mit der Elle nicht ausdehnen. Przy mierzeniu łokćiem materyi nie rozćiągać.

Dieu vous conduiffe. 1) GOtt führe euch; 2) fahre wohl, ich will nichts mit dir zu thun haben, im Zorne. 1) Niech ćię Bog prowadźi; 2) *gniewaiąc śię:* fora z tobą; nie mam więcey z tobą fprawy.

conduire la pierre. in den Stein-Brüchen: die Steine von einem Ort zum andren rollen. *W gorach kamiennych:* kamień na walcach z mieyfca na mieyfce przetaczać.

fe conduire, v. r. 1) von einem Blinden oder Krancken: felbften als am Stocke gehen, ohne von iemanden geführet zu werden; 2) fich verhalten, fich aufführen. 1) *O chorym albo ślepym:* fam iść przy lafce, nie daiąc śię od kogo prowadźić; 2) poftępować fobie, fprawować śię dobrze, źle. § 1) Un aveugle qui fe conduit fort bien lui-même avec le bâton; 2) il eft trop jeune, il n'a pas encore l'efprit de fe conduire.

Conduit, *f. m.* 1) Waffer-Röhre, Waffer-Gang, Röhre, Rinne, Canal, Ort wodurch das Waffer flieffet; 2) in der Anatomie: Gang, Canal. 1) Rura, rynna, kanał, row do przeprowadzenia wody; 2) *w Anatomii:* rurka, kanałek, chod. § 1) Un conduit fouterrain; 2) le conduit de l'urine; le conduit de Pecquet; le conduit de la falive.

Conduite, *f. f.* 1) Auffficht über etwas; Anordnung; 2) Auffficht über einen jungen Menfchen, den man lehret, und zu guten Sitten anführet; 3) Anführung, Commando über einen Kriegs-Hauffen; 4) Aufführung, Verhalten, die Sitten eines Menfchen. 1) Dozor, zawiadywanie czym; doglądanie; 2) dozor; prowadzenie młodźiana do nauk, do przyzwoitych obyczaiow; 3) prowadzenie woyfka, regimentowanie; władza woienna; 4) poftępek, fprawowanie śię; obyczaie czyie. § 1) Avoir foin de la conduite des eaux des fontaines; 2) avoir la conduite d'un enfant; confier la conduite des enfans à un honnête homme; 3) on lui donna la conduite d'aile gauche; il fit paffer les coureurs fans la conduite de nôtre capitaine; 4) avoir une étrange conduite; on blâme fa conduite; vôtre conduite en tout eft tout à-fait mauvaife.

Conduri, *f. m.* eine fchöne rothe Bohne mit einem fchwartzen Fleckchen aus Indien. Bob czerwony z czarną plamką. § Les Javans & les Malais fe fervent de conduris comme de poids pour pefer l'or & l'argent.

Condyle, Condylome, } *vid.* Condil.

Cône, *f. m.* (*conus*) in der Meß-Kunft: ein runder Cörper wie ein Zucker-Hut der immer fpitziger zugehet; ein Kegel. *W Gieometryi:* konus, brożek okrągły; bryła na kfztałt cygi albo głowy cukru. § Il y a des cônes droits & des cônes obliques; c'eft un cône; l'ombre de la terre forme un cône, & s'étréciffant toûjours, fe termine en pointe.

cônique, adj. c. Kegel-förmig, Kegel-artig, in der Meß-Kunft. *W Gieometryi:* konufowy, iak głowa cukru kfztałtowany; na doł w koło pochodźifty. § Figure cônique; fection cônique.

Conétable, Conétablie, *vid.* Conn.

Confabulation, *f. f. vulg.* (*confabulatio*) das Schwatzen mit einander; freundliches Gefpräch. Rozmawianie; rozmowa przyiaćielfka.

Confabuler, *v. n. vulg.* (*confabulari*) mit einander fchwatzen, kofen. Baiać, rozmawiać śię z kiem.

Confalon, *f. m.* *la confrerie des pénitens du confalon.* die Reuer, oder Reuenden; die weltliche Brüderfchafft der Reuer. Pokutnicy; konfraternia albo Bractwo pokutuiących.

Confanon, *vid.* Gonfanon.

Confanons, *f. m. obf. vid.* Coqueliquot.
Confarreation, *f. f.* (*confarreatio*) eine Ceremonie bey den alten Römern, da Braut und Bräutigam, die ihre Kinder zum Priesterthum widmeten, von einem gewissen Brodte essen musten; desgleichen im uralten Rom eine Trauung der Eheleute im Beyseyn zehn Zeugen, da man ein Brodt ins Feuer warff. Ceremonia u ftarych Rzymian, gdy rodźice, co dźieći fwe na kapłaństwo poświęcali, chleb pewny ieść muśieli; *w dawnieyfzym Rzymie:* oddawanie małżonkow nowych w obecnośći dźieśiąćiu świadkow, chleb w ogień wrzucaiąc.
Confecteur, *f. m.* (*confector*) ein Fechter der vor diesem mit wilden Thieren kämpffte. Szermierz co w ftarożytnośći z zwierzami śię potykał.
Confection, *f. f.* (*confectio*) 1) in der Apothecke: eine Latwerge, Küchelchen; eine von vielen Dingen zusammen gesetzte Artzeney; 2) in den Gerichten: Verfertigung einer Schrifft, eines Instruments; *3) Zubereitung, Verfertigung. 1) Lambitywum, kołaczki; lekarftwo z wielu inszych uczynione; 2) *w fądach:* fpifanie munimentu, fkryptu; *3) czynienie, fprawienie. § 1) Confection d'Alkermes, d'Hiacinthe; confection de Hamech; 2) confection & la clôture d'un Inventaire; travailler à la confection d'un acte.
confection du chile. in der Artzeney-Kunst: die Verfertigung des Nahrung-Saffts oder Chyli. *W lekarfkiey nauce:* Przerobienie pokarmu ftrawionego w chyl albo w materyą fzarawą wodniftą, ktora śię potym w krew obraca.
Confédération, *f. f.* (*confœderatio*) Conföderation, Bund, Bündniß. Konfederacya, związek, fprzymierzenie. § Cette confédération eft faite pour la liberté de la Religion; Monfieur le Docteur Lengnich qui eft à Dantzig, publia il y a quelques années une favante differtation latine des Confédérations en Pologne.
Confédéré, ée, *adj.* Conföderirt, in einen Bund getreten. Związkowy, zkonfederowany. § Peuple confédéré; ville confédérée.
Confédérez, *f. m. plur.* die Conföderirten, Bunds-Genossen. Konfederaći; związkowi. § Faire tête à l'armée des confédérez; les confédérez furent taillez en piéces.
fe confédérer, v. r. sich conföderiren, sich verbinden. Zkonfedorować śię, związek uczynić; wiązać śię.
Conférence, *f. f.* 1) Gegeneinanderhaltung, Vergleichung als eines Gesetzes mit dem andern, einer Abschrifft mit dem Original; 2) Unterhandlung, Unterredung über etwas; eine Conferentz in Staats- Privat- und gelehrten Sachen. 1) Rownanie, znofzenie, konferowanie czego z czym, iako prawa z prawem, przepifu z oryginałem; 2) konferencya; znofzenie śię, naradzanie śię z kiem w publicznych, w prywatnych lub uczonych materyach. § 1) Conférence de coûtumes; conférence d'ordonnances; conférence de manufcrits, d'éditions; 2) être en conférence; entrer en conférence avec une perfonne; faire des conférences; rompre la conférence.
Conférer, *v. a.* (*conferre*) 1) zwey Dinge gegen einander halten, als ein Original gegen die Copey, Gesetze, Ordnungen gegen andere; 2) geben, ertheilen als Ehren-Aemter, Gnade. 1) Konferować, znośić co z czym iako oryginał z kopią, prawa, konftytucye z infzemi prawami; 2) dać, rozdawać, konferować urzędy, dygnitarftwa, doftoieństwa. § 1) Ce qui paroît beau & délicat dans la copie, eft froid & languiffant, lorsqu'il eft conféré avec l'original; conférer les ordonnances, les coûtumes; conférer la verfion avec l'original; 2) conférer les ordres à quelqu'un; on conféra des bénéfices & des dignitez éclefiaftiques à des impofteurs; conférer des honneurs, des charges, des dignitez, des graces; le Roi lui a conféré le Palatinat de Mafovie.
conférer, v. n. conferiren, eine Conferentz halten, sich unterreden. Konferować z kiem, mieć konferencyą z kiem; znośić śię, naradzać śię z kiem o czym. § Conférer enfemble; conférer d'une afaire avec quelqu'un.
Confès, ffe, *adj.*
Confeffé, ée, *adj.* } *obf.* der seine Sünde gebeichtet hat. Ten co śię fpowiadał.
confès & contrit. in einigen Päbstlichen Briefen: der seine Sünde gebeichtet und bereuet hat. *W niektorych liftach Papiefkich:* ten co śię fpowiadał i za grzechy pokutował.
Confeffe, *f. f.* die Beichte, dieses Wort wird gemeiniglich nur mit der *præp.* de oder à gesetzet. Spowiedź *to słowo zwyczaynie prepozycye* de *albo* à

 poprze-

poprzedzaią. § Aler à confeſſe; venir de confeſſe.

Confeſſer, *v. a. & n.* (*confiteri*) 1) etwas bekennen, geſtehen; 2) eines andern Beichte hören; 3) im Beichtſtuhl beichten. 1) Wyznawać co, iako wyſtępek, uczynek; 2) ſpowiedźi kogo słuchać; 3) ſpowiadać śię komu. § 1) Il a confeſſé; vous me forcez à confeſſer, que je vous aime; je lui ferai confeſſer ſa faute; il n'a jamais voulu confeſſer; il a confeſſé; on lui a promis le pardon, s'il vouloit confeſſer; 2) il a confeſſé aujourd'hui dix perſonnes; il confeſſe tous les jours; 3) confeſſer ſes rechutes; confeſſer ſes pechez.

ſe confeſſer, v. r. 1) im Beicht-Stuhl: beichten; 2) wiederruffen, bekennen, daß man ſich geirret. 1) Spowiadać śię; 2) odwoływać błąd, fałſz. § 1) Se confeſſer d'un peché à ſon confeſſeur; je me confeſſe à vous de tous mes pechez; cette femme ſe confeſſe toûjours, cependant elle n'en eſt pas plus ſainte.

**ſe confeſſer au renard.* einem liſtigen Menſchen etwas entdecken, das er ſo gleich zu ſeinem Vortheil anwendet. Sekret nieoſtrożnie frantowi wyiawić, co go na ſwoy fortel obraca.

Confeſſeur, *ſ. m.* 1) der Beicht-Vater; 2) ein tapfferer Bekenner JEſu Chriſti. 1) Spowiednik; 2) nieuſtraſzony wyznawca prawdy przedwieczney Jezuſa Chryſtuſa. § 1) Un Confeſſeur doux, commode, ordinaire; avoir deux confeſſeurs, un pour les pechez véniels, l'autre pour les pechez mortels; les Jéſuites ne ſont confeſſeurs des Rois de France que depuis Henri IV.

Confeſſeur Pontife. ein Märtyrer der zugleich ein Biſchoff geweſen. Męczennik S. co był Biſkupem.

Confeſſeur non-pontife. ein Märtyrer der kein Biſchoff geweſen. Męczennik S. co nie był Biſkupem.

Confeſſion, *ſ. f.* (*confeſſio*) 1) Bekentniß, Geſtändniß; 2) die Beichte; 3) öffentliches Bekentniß ſeiner Fehler; 4) der Beicht-Pfennig in einigen Proteſtantiſchen Kirchen. 1) Wyznanie, przyznanie śię do czego; 2) ſpowiedź; 3) publiczne wyznanie ſwych błędow; 4) podarunek Miniſtrowi za ſpowiedź w niektorych zborach dyſydeńſkich. § 1) On tira cette confeſſion de ſa bouche; 2) la confeſſion doit être ſécrete, & cette obligation impoſée aux confeſſeurs de n'en jamais réveler la moindre circonſtance, eſt apellée le ſceau de la confeſſion; faire une confeſſion générale.

entendre une perſonne en confeſſion. einen beichten hören. Spowiedźi kogo słuchać.

confeſſion de foi. Glaubens-Bekentniß. Wyznanie wiary prawowierney; konfeſya. § La confeſſion de foi des Chrétiens eſt contenuë dans le ſimbole des Apôtres; les ſimboles de Nicée & de St. Athanaſe ſont des confeſſions de foi.

confeſſion d'Auſpourg. die Augſpurgiſche Confeßion, ſo die Proteſtanten dem Kayſer Carl dem V in Augſpurg auf einem Reichs-Tag 1530 überreichet. Auſpurſka konfeſya podana Ceſarzowi Karoluſowi piątemu od P. P. Dyſydentow Niemieckich R. P. 1530.

Confeſſion d'un Saint. das Begräbniß eines Heiligen; der Ort, wo man deſſen Reliqvien verwahret. Grob Swiętego; ſchowanie do Relikwii Swiętego; relikwiarz.

Confeſſionnaire, *ſ. m.* ein Beicht-Vater. Spowiednik.

Confeſſional, *ſ. m.* der Beicht-Stuhl. Spowiednia. § Un beau confeſſional.

Confeſſioniſtes, *ſ. m. plur.* Spottweiſe: die Augſpurgiſchen Confeßions-Verwandten. *Szydząc:* Ewangielikowie, Dyſydenći Auſpurſką konfeſyą wyznawaiący.

Confiance, *ſ. f.* (*confidentia*) 1) das Vertrauen, Zuverſicht auf etwas; 2) Hertz, Muth, Vertrauen, Sicherheit, da man ohne Furcht iſt; 3) Frechheit, Vermeſſenheit; Verwegenheit, groſſe Meinung von ſeinen Kräfften. 1) Ufanie, ufność; 2) przyſtoyna śmiałość; ſerce; otucha dobra; bezpieczeńſtwo; prezencya; 3) preſumpcya, wielkie porozumienie o ſwoich siłach; ufanie zbytnie; duma; zuchwałość. § 1) Mettre ſa confiance en Dieu; elle a une entiere confiance en lui; donner des marques de ſa confiance à quelqu'un; marquer de la confiance pour quelqu'un; prendre confiance en une perſonne; mettre ſa confiance en ſes richeſſes; 2) il aborda le Prince avec confiance; les ſoldats marchent avec confiance ſous un chef prudent & courageux; les démarches timides & trop circonſpectes ſont perdre aux troupes la confiance ſi néceſſaire en préſence de l'ennemi; 3) cet homme a des airs de confiance, qui le rendent inſuportable.

en confiance. vertraulich, vertraut. Poufale.

Confidence, *f. f.* (*confidentia*) 1) Verwaltung einer Pfründe vor einen andern; heimliches Verständniß, da einer, der zur geistlichen Pfründe nicht geschickt ist, dem andren der darzu geschickt ist, den Titel läßt, selbsten aber die Einkünfte ziehet; 2) Vertrauen, Vertraulichkeit, Mitwissen geheimer Dinge; vertraute Freundschafft. 1) Trzymanie beneficium zmowne, gdy sposobny do tey godności gołym tytułem się kontentuie, a niesposobny skrycie dochody bierze; 2) Poufałość; konfidencya, zwierzenie się komu sekretow swoich; ścisła przyiaźń. § 1) La confidence est presque aussi criminelle que la simonie en fait de bénéfices; 2) faire confidence à un ami; entrer dans la confidence de quelqu'un; il est quelque fois dangereux de faire confidence de ses sécrets d'une chose à quelqu'un; être en confidence de quelqu'un.

Confidenment, *adv.* vertraulich, vertraut. Poufale.

Confident, *f. m.* ein Vertrauter. Poufały przyiaciel; wiernek, kochanek czyy. § C'est son cher confident.

Confidente, *f. f.* vertraute Freundin. Poufała przyiaćielka; konfidenka. § Une fidéle, une aimable confidente.

Confidentiaire, *f. m.* (*confidentiarius*) unerlaubter Besitzer einer geistlichen Pfründe, da der untüchtige zu diesem Amt heimlich die Einkünffte bekommet, der tüchtige aber sich mit dem blossen Titel begnüget. Posesor beneficium zmowny, to iest taki, co będąc do godności kościelney sposobny, skrycie dochodow niesposobnemu ustępuie, kontentuiąc się samym tylko tytułem.

Confier, *v. a.* einem etwas anvertrauen. Powierzyć, poruczyć, zwierzyć co komu. § Confier son bien à quelqu'un; confier un sécret à un ami.

se confier, v. r. sich verlassen, sich vertrauen. Spuśćić się na kogo; ufać, dufać komu albo ktorey rzeczy. § Se confier à quelqu'un, à ses forces.

confié, ée, adj. frech, vermessen. Dumny, żuchwały. § Avoir des airs confiez.

Configuration, *f. f.* die äusserliche Gestalt eines Dinges. Powierzchna postać rzeczy; powierzchność. § La configuration & la diverse situation des parties fait la diférence specifique entre les corps.

configuration des planetes in der Sterndeutung: gewisser Stand der Planeten im Thier-Kreis, nach welchem sie einander helffen oder hinderlich seyn. *W Praktykarskiey nauce:* Konstelacya pewna planetow na zodyaku, w ktorey gwiazda drugiey szkodźi albo dopomaga.

Confiner, *v. n.* grentzen, angrentzen, anstossen. Graniczyć z czym. § La Pologne confine à la Silesie.

Confiner, v. a. 1) verweisen, verbannen in einen gewissen Ort; 2) gerichtlich einem anbefehlen, nicht aus seiner Wohnung zu gehen. 1) Relegować, posłać kogo na wygnanie dokąd; 2) urzędownie komu przykazać, aby się z domu nie ruszył. § 1) Vous me confinez dans un desert; 2) il est confiné dans sa maison.

se confiner, v. r. an einem heimlichen Orte sich aufhalten; an einen entfernten Ort gehen. Przebywać na mieyscu skrytym; żyć na osobności; iść na odległe mieysce. § Il se va confiner aux lieux les plus cachez; se confiner dans son cabinet.

Confins, *f. m. plur.* (*confinium*) die Grentzen, im eigentlichen und figürlichen Verstande. Granice, pogranicze, *w sensie własnym i figurycznym.* § Il entra dans les confins de la Médie; la lumiere de la raison nous conduit jusqu'aux confins de la Religion.

Confire, *v. a.* (*condire*) *conjug. vid. in Append.* 1) etwas einmachen mit Zucker, Safft, Honig; einlegen als in Saltz, Essig; 2) bey den Kürschnern: die Felle mit Saltz, Mehl und andern Sachen zubereiten. 1) Warzyć owoc w cukrze, w miedźie; albo w occie, w soli owoc na trwałość chować; 2) *u kuśnierzow:* wyprawiać futro solą, mąką i innemi rzeczami. § 1) Confire des cerises, des prunes, du verjus, du pourpié au sel & au vinaigre; confire des cornichons; confire des Sardines; confire des concombres; 2) confire un peau.

confit, e, adj. vid. Confit.

Confirmatif, ve, *adj.* in den Rechten: bestätigend, beyfallend. *W Sądach:* Aprobuiący. § Arrêt confirmatif, sentence confirmative.

Confirmation, *f. f.* (*confirmatio*) 1) Bekräfftigung, Bestärckung, Bestätigung; 2) die Firmung, ein Sacrament; 3) in der Rhetoric: Theil der Rede, so die vorhergehende Erzehlung bekräfftiget; der Beweis der angeführten Materie. 1) Konfirmacya, aprobacya, potwierdzenie; 2) Bierzmowanie, *Sakrament S.* 3) *w Retoryce:* część mowy rzecz przełożoną dowodząca; dowodzenie; dowody.

dowody. § 1) On atend par le prémier courier la confirmation de la nouvelle; on fait cela pour la confirmation de la paix; 2) Monsieur de Sainte Beuve a fait un excélent traité de la confirmation; recevoir le Sacrement de la confirmation.

Confirmer, *v. a.* (*confirmare*) 1) befestigen, bekräfftigen, bestätigen; 2) die Firmung geben, firmeln. 1) Aprobować, potwierdźić, utwierdźić, umocnić; 2) Bierzmować. § 1) Le courier a confirmé la nouvelle qui court de la mort du Roi; confirmer une élection; il a confirmé par son exemple les régles de bien vivre; confirmer quelqu'un dans la resolution, qu'il a pris de bien vivre; on l'a confirmé de plus en plus dans les bons sentimens qu'il avoit pour lui.

se confirmer, *v. r.* bestätiget, bekräfftiget, gestärcket werden. Umocnić się, utwierdźić się, upewnić się w czym. § Cette nouvelle se confirme tous les jours; se confirmer dans la foi, dans ses principes.

Confiscable, *adj.* das confisciret werden kan; das rechtmäßig kan eingezogen werden. Konfiskowaniu podległy; co zabrać do skarbu albo na Pana może. § Ses biens sont confiscables au Roi.

Confiscand, Confisquant, *s. m.* über den die Confiscation kommen kan; dessen Güter eingezogen werden können. Ten co konfiskowany bydź może.

Confiscation, *s. f.* (*confiscatio*) die Confiscation, Einziehung der Güter in den Fiscum. Konfiskowanie, pograbienie, grabież; zabranie do skarbu na Pana. § Demander la confiscation d'un fief; j'ai la confiscation de ses biens; la confiscation a lieu en cas de crime de leze-majesté divine & humaine.

Confiseur, *s. m.* ein Zuckerbecker, der allerhand Früchte einmachet. Cukiernik, co owoce przyprawia, w cukrze, w miedźie smaży. § Un bon confiseur.

Confisquer, *v. a.* (*confiscare*) confisciren, in den Fiscum einziehen; gerichtlich einziehen. Konfiskować, zabrać do skarbu na Pana. § On a confisqué tous ses biens.

confisquer son fief. sein Lehn verwircken. Lenność utraćić; popadać utracenia dobra lennego.

confisqué, ée, adj. 1) confisciret, weggenommen, eingezogen; *2) abgezehrt, verdorben, ungesund. 1) Konfiskowany, do skarbu zabrany; *2) zruinowany, nadwątlony, zepsuty; zginiony. § 1) Ses biens sont confisquez; 2) un homme confisqué; la santé confisquée.

Confit, e, *part. & adj. vid.* Confire. 1) eingemacht, eingelegt, von Früchten; 2) im Schertz: voll, als voll Tugend, voll Laster; 3) von Früchten: zu reiff, das gar zu lange auf dem Baum gestanden. 1) *O owocach:* w cukrze albo w miedźie smażony; przyprawny w cukrze w oćcie; 2) *żartuiąc:* pełen czego iako cnot, niecnot; 3) *o owocach:* przewarzony od słońca; nazbyt dozrzały. § 1) Fruits confits; 2) il est confit en dévotion; elle est confite en douceurs; vous étes confit en malice; 3) fruits confits sur les arbres.

Confit, *s. m.* die Beitz-Kuffe, ein Faß der Kürschner die Felle gar zu machen. Kadź kuśnierska do wyprawienia futer. § Mettre les peaux au confit.

Confiteor, *s. m.* Gebet vor der Beichte, das sich mit diesem Wort anfängt. Modlitwa przed spowiedźią, na słowo *confiteor* się zaczynaiąca.

il n'a qu'à dire son confiteor. der Tod sitzt ihm schon auf der Zunge; er mag immer beichten ehe er abstirbt. Już go śmierć z regiestru woła; śmierć mu w oczy zagląda.

Confiture, *s. f. obs.* / Confitures, *s. f. pl.* eingemachtes Obst, als in Zucker, Honig, Saltz, Eßig. Owoce przyprawne, w cukrze, w miedźie, w oćcie; konfetury z rożnych owocow. § Confitures au sucre; confitures au miel, au moût, au sel, au vinaigre; faire de confitures.

confitures liquides. eingemachte Früchte, die im Zucker stehen bleiben. Owoce przyprawne w ćiekącey materyi, iako w syrupie, w oćcie.

confitures séches. trockenes Zuckerwerck; eingemachte Früchte die im Zucker gekocht, hernachmahls aber getrocknet worden. Konfetury suche albo owoce w cukrze smażone a potym suszone.

Confiturier, *s. m.* der Obst einmacht und solches verkauffet. Przyprawiacz owocow; cukiernik co owoce przyprawne robi i przedaie.

Confituriére, *s. f.* Zuckerbeckerin. Cukierniczka.

Conflagration, *s. f.* (*conflagratio*) 1) die Verbrennung aller Sachen vor dem Jüngsten Gericht; 2) *obs.* Brand, Verbrennung, besser *incendie* oder *embrasement.* 1) Zpalenie wszystkich rzeczy przed dniem ostatecznym; 2) *obs.* Pogorzenie, ogień, *lepsze słowa* embrasement *albo* incendie.

Conflant,

Conflant, *vid.* Confluent.

Conflit, *f. m.* (*conflictus*) 1) Streit zwischen zweyen Gerichten, da ein iedes seine Rechts-Befugniß in einer Streit-Sache ausüben will; 2) *obs.* Streit, Zanck, als im Dispunren, in Processen; 3) *obs.* Gefecht, Scharmützel. 1) Sprawa, spor dwuch urzędow o przynależytość albo należność sądu; 2) *obs.* przegadywanie się; dyspuia słowna; spor iako w dysputacyach, u sądu; 3) *obs.* potyczka, bitwa. § 1) Voilà un conflit de Jurisdiction entre le juge ordinaire & la Capitainerie.

Confluent, *f. m. pr.* Confluan. (*confluens*) der Zusammenfluß der Flüsse; Einfall eines Flusses in den andern. Uście, ktorem rzeka w rzekę wpada; zbieganie, zbieżenie rzek. § Le confluent de deux riviéres.

Confluer, *v. n.* zusammenfliessen, von Flüssen. Zbiegać się, *o rzekach.*

Confondre, *v. a.* (*confundere*) *conjugat. vid. in Append.* 1) vermischen, verwirren, vermengen; keinen Unterscheid zwischen etwas machen; 2) in Unordnung bringen, verwirrt, bestürtzt machen; einem mit etwas das Maul stopffen; einer Unwahrheit überzeugen; 3) einen beschämen, schamroth machen; 4) verwechseln, sich vergreiffen, eines vor das andere nehmen oder ansehen. 1) Pomieszać, mieszać, zmieszać co czym; rożnicy w czym nie przestrzegać; 2) pomieszać, zkonfundować kogo z czym; gębę komu zawiązać; 3) zawstydzić kogo; 4) omylić się w czym; brać rzecz miasto drugiey. § 1) L'âge qui toute chose éface, confond les titres & les noms; il confond les droits spirituels & les temporels, le fait avec le droit; il confond les deux Séneques; 2) voilà qui nous confonde; cela confond nôtre raison; cela me confond; ma raison est confonduë; il me confond, je ne sai que répondre; il a confondu son adversaire dans cette dispute; 3) j'ai de quoi te confondre; 4) confondre une chose avec l'autre.

Conformation, *f. f.* (*conformatio*) die Proportion oder Gleichheit zwischen den Theilen eines Cörpers. Proporcya, kształt albo pomiar każdey rzeczy w ciele; pomierność. § La conformation des parties du corps.

Conforme, *adj. c.* (*conformis*) ähnlich, gleich, gemäß. Podobny, rowny czemu, zgadzaiący się z czym. § Doctrine conforme à celle de nos Péres.

Conformément, *adv.* gemäß, laut, nach eines Sinn oder Willen. Według; podług myśli albo woli czyiey. § Agir conformément aux ordres du Roi.

Conformer, *v. a.* (*conformare*) gleichförmig machen, nach etwas einrichten. Przyrownać, przystosować, przysposobić co do czego; formować, uczynić co według czego. § Conformer ses intérêts aux volontez de quelqu'un; la loi du Seigneur conforme les ames a ses instructions salutaires.

se conformer, v. r. sich beqvemen. Akomodować się, sposobić się. § Se conformer aux volontez d'autrui.

Conformiste, *f. m.* der es mit der Englischen Kirche hält. Z kościołem Anglikańskim trzymaiący.

Conformité, *f. f.* (*conformitas*) 1) Aehnlichkeit, Übereinstimmung, Gleichheit, Gleichförmigkeit; *2) Gehorsam. 1) Podobieństwo iedney rzeczy z drugą; rowność; *2) uniżoność. § 1) Conformité de doctrine; une conformité apparente; Doctrine qui a nulle conformité avec celle de Descartes; conformité d'humeurs entretient la paix dans le ménage.

la conformité à la volonté de Dieu. die Unterwerffung unter den Willen GOttes. Zdanie się na wolą Bożą.

Confort, *f. m. obs.* Trost, Hülffe, besser Consolation. Pomoc, ratunek, posiłek, *lepsze słowo* Consolation.

Confortatif, ive, *adj.* stärckend, von Artzeneyen. Posilny, posilaiący, *o lekarstwach.* § Reméde confortatif.

Confortation, *f. f.* in der Medicin: Stärckung. *W medycynie:* zmocnienie, posilenie. § La confortation des nerfs; l'estomac afoibli a besoin d'une confortation.

Confortemain, *f. m. obs.* Königlicher Befehl aus der Cantzeley, den vor diesem ein Lehns-Herr haben mußte, wenn er in seinem Gebiet ein Lehn-Gut einziehen wolte. List z kancelaryi krolewskiey Panu na zabranie do skarbu swego lenney w swem Państwie majętności służący.

Conforter, *v. a.* 1) stärcken, nur von Artzeneyen: 2) *obs.* trösten, Muth zusprechen, besser consoler. 1) Posilać, zmocnić, *tylko o lekarstwie*; 2) *obs.* cieszyć; serca dodawać *lepiey powiesz* consoler. § 1) Ce reméde conforte le cœur.

Confrairie, Confrérie, *f. f.* 1) eine geistliche Brüderschafft; *2) Gesellschafft. 1) Konfraternia; bractwo duchowne; *2) towarzystwo, kompania. § 1) La

Confrairie de Saint Laurent, du Rosaire, de la Passion; être de la confrairie du Saint Sacrement; demander à être reçû dans une confrairie; l'Evêque dans son Diocése peut s'oposer à l'établissement d'une confrairie, & nulle confrairie s'établira sûrement sans avoir des lettres patentes du Roi.

**être de la grande confrairie.* ein Hahnrey seyn. Bydź kornutem; w stanie żyć kornuferowskim.

**ces deux choses sont de la même confrairie.* diese beyde Sachen sind von einerley Natur oder Art. Te dwie rzeczy iednegoż są gatunku.

Confraternité, *s. f.* 1) geistliche Brüderschafft; 2) Erb-Verbrüderung zwischen hohen Häusern, laut welcher nach Abgang einer Familie die andere selbige beerben soll. 1) Bractwo nabożne; konfraternia; 2) umowa miedzy wysokiemi domami względem sukcesyi uczyniona, podług ktorey Państwa odumarłe na tę familią spadaią, ktora drugą przeżyła.

Confrére, *s. m.* 1) ein Mit-Bruder in einer geistlichen Gesellschafft; *2) Mit-Meister der von einerley Profeßion ist; ein Mit-Genoß, Zunfft-Genoß; Amts-Bruder; 3) bey den *Patribus Oratorii:* einer der noch nicht Priester ist. 1) Brat z Bractwa nabożnego; *2) społmistrz; kolega, iedneyże z kiem będący profesyi; 3) u Zakonnikow *Patres Oratorii: Sodalis*; ten co ieszcze nie iest kapłanem. § 1) Un confrére fort dévot; 2) c'est mon confrére en Apollon; les auteurs sont à présent mes confréres; 3) le Confrére Seraphin est mort.

Confrontation, *s. f.* 1) die Confrontation des Beklagten, oder Stellung der Zeugen in Gegenwart des Beklagten; 2) Gegeneinanderhaltung und Durchgehung zweyer Schrifften. 1) Konfrontacya albo przeświadczanie oskarżonego światkami; 2) znoszenie, przeczytanie, konferowanie dwuch skryptow, aby się ich rożność pokazała. § 1) Confrontation des témoins; 2) confrontation des écritures.

Confronter, *v. a.* 1) confrontiren, einem die Zeugen unter die Augen stellen; einen mit den andern überführen; 2) ein Ding gegen ein anders halten, worinnen sich selbige gleichen, beurtheilen lassen. 1) Konfrontować; przeświadczać, przekonywać kogo świadkami; 2) konferować; znosić co z czym dla obaczenia rożnicy. § 1) Confronter des témoins; confronter les témoins au criminel; 2) confronter des écritures, des passages, la cop e & l'original.

Confus, e, *adj.* (*confusus*) 1) verworren, unordentlich; 2) dunckel, verwirrt, undeutlich; 3) bestürtzt, erschrocken; 4) ungewiß; 5) beschämt, zu Schanden gemacht. 1) Nieporządny; zamieszania pełny; zamieszany; 2) nieiasny, zawiły, mglisty, niewyraźny, nierozumny; pomieszany; 3) wylękniony, zatrwożony; 4) niepewny; 5) zawstydzony zkonfundowany. § 1) C'est un roïaume confus; 2) miroir qui fait voir tout confus; il n'a que des idées confuses de cette sience; un esprit, un savoir, un discours confus; 3) jetter un cris confus & épouvantable; 4) il court un bruit confus que nôtre armée a été battuë; 5) il a été confus en pleine assemblée.

Confusément, *adv.* unordentlich, undeutlich, verworren durch einander. Nieporządnie, niewyraźnie; pomieszanie, nierozdźielnie.

Confusible, *adj. c.* nur in Klöstern: strafsällig, strafwürdig. *Słowo klasztorne:* karania, strofowania godny. § C'est un confusible.

Confusion, *s. f.* (*confusio*) 1) Verwirrung, Unordnung, Unruhe; 2) Beschämung, Schande, Schimpff, Bestürtzung; *3) eine unordentliche Menge, ein Hauffen unter einander; 4) bey den Kloster-Leuten: Unordnung, die aus einem Fehler des Lesers oder Sängers entstanden. 1) Zamieszanie, nierząd, zamieszka, konfuzya; 2) konfuzya, pomieszanie, zawstydzenie zelżywość; *3) kupa, gromada nieporządna czego; 4) *słowo klasztorne:* nieprządek z omyłki lektora albo kantora pochodzący. § 1) Remplir tout de confusion & de trouble; dans les confusions d'une guerre civile avec une puissance si énorme, un broüillon est à craindre; les procez mettent de la confusion dans les familles; il eût voulu mettre l'Univers en confusion; 2) il a eu une grande confusion, voïant que sa trahison étoit découverte; tomber dans la confusion; j'ai une grande confusion de recevoir toûjours de vos bienfaits; 3) une confusion de rubans; il y avoit une grande confusion de peuple à l'entrée du Roi; 3) il a fait une confusion à Vêpres.

j'ai de la confusion de vos bien-faits. sie beschämen mich recht mit ihren Wohlthaten. Zawstydzony iestem licznemi dobrodźieystwy W. Pana.

en confusion. adv. in Unordnung, unordentlich, ohne Unterscheid. W nierządzie, nieporządnie, nierozdzielnie.

Confutation, *f. f. obs. vid.* Réfutation.

Confuter, *v. a. obs. vid.* Réfuter.

Conge, *f. m.* (*congium*) ein Maß bey den alten Römern zu Getränken. Miara starorzymska do napoiow.

Congé, *f. m.* 1) Urlaub, Erlaubniß auf einige Zeit aus den Diensten zu bleiben; 2) gegebene Erlaubniß etwas zu thun; 3) Abschied, Entlassung aus den Diensten; 4) ein Paß, Geleits-Brief den ein Schiff aus dem Hafen mitnimmt; 5) Verbot oder Bitte, daß einer aus dem Hause bleiben soll; Abweisung, abschlägliche Antwort; Aufkündigung der Freundschafft; 6) Abschied, Abschieds-Compliment eines Weggehenden oder Abreisenden; 7) in den Schulen: Urlaub, Erlaubniß aus der Schule zu bleiben; 8) vor Gerichte: Losssprechung des Beklagten, wenn der Kläger nicht erscheinet, siehe Defaut; 9) Aufkündigung einer Wohnung; 10) in der Bau-Kunst: Ort des Anlaufs und Ablaufs am Seulen-Schafft. 1) Wypuszczenie na czas ze służby; wolność odeyścia; 2) Zezwolenie na co komu dane; 3) Abszyt, odprawa; wypuszczenie ze służby; 4) Paszport okrętowi odchodzącemu dany; 5) Zakaz, aby kto gdźie albo z kiem nie przebywał; wypowiadanie przyiaźni; odmowa, niepozwolenie czego; 6) Rozstanie się, żegnanie się z kiem; 7) wolność żakowi od szkoły dana; pozwolenie; 8) wypuszczenie z prawa; oswobodzenie żałoby, gdy powod nie stanął; 9) wypowiadanie komory naiemnikowi; 10) *w Archytońskiey nauce:* mieysce, gdźie się pochodźistość słupowa ku gorze poczyna. §1) Les soldats eurent leur congé à charge de revenir; 2) donner congé à quelqu'un de parler, de s'en aler; nous avons congé d'élire; 3) donner le congé à un soldat, à un domestique; obtenir le congé de son capitaine; 4) le congé doit être enrégitré au Gréfe de l'amirauté à peine de confiscation; congé pour sortir d'un port; 5) on a beau donner congé à cet écornifleur, il revient toûjours; ce jeune homme recherchoit sa fille, mais le Pére lui a donné son congé & l'a prié de n'y penser plus; 6) quand on se sépare d'un honnête homme, on prend civilement congé de lui; s'en aller saps prendre congé; 7) donner congé pour un jour, pour une après-dinée; les jours de congé; 8) le demandeur demande défaut, lorsque sa partie ne compare pas, & dans le même cas le defendeur demande congé; 9) donner congé à un locataire.

congé d'encavement. die Freyheit die Fässer in die Keller zu lassen. Wolność na zpuszczenie beczek w piwnice.

audience de congé. Abschieds-Audientz. Audyencya, na ktorey się odieżdżaiący z kiem żegna. § Il a eu son audience de congé.

Congéable, *adj. c.* von Lehns-Gütern: das der Besitzer dem rechten Herrn abtreten muß, wenn dieser die Verbesserungs-Unkosten zahlet. *O dobrach lennych:* Przywrotny; Panu należący, gdy koszt na melioracyą łożony wypłacił. § Domaine congéable; fonds congéable.

Congédier, *v. a.* 1) den Abschied geben, abdancken; 2) beurlauben, Urlaub geben; 3) Abschied geben einem abgehenden Freunde; 4) aus einander gehen lassen eine Versammlung; 5) abfertigen einen Gesandten; 6) verlassen, sich entsagen als der Welt-Lust; 7) beym Falckenier: ausmertzen, fliegen lassen einen zur Jagd unnützen Vogel. 1) Odprawić, abdankować, wypuśćić ze służby; wypowiadać służbę; rozpuśćić iako woysko; 2) dać wolność odeyśćia ze służby na czas pewny; 3) żegnać się z przyiaćielem; żegnać kogo rozstawaiąc; 4) rozpuśćić iako radę; 5) żegnać się z Posłem do Pana swego się powracaiącym; 6) rozbratać się; opuśćić iako świat; 7) *u sokolnika:* wygnać ptaka do łow niesposobnego. §1) Congédier les troupes; congédier un domestique; 2) congédier un soldat pour quelque tems; 3) congédier son ami; 4) congédier les Etats, une assemblée; 5) congédier un Ambassadeur; 6) cette fille a congédié tous ses amans pour se retirer dans un couvent; 7) congédier un oiseau.

Congélation, *f. f.* (*congelatio*) 1) in der Chymie: Gefrierung, Gerinnung eines zerschmoltzenen Dinges von der Kälte; 2) zusammengeronnene Sachen, die wie Eis aussehen. 1) *W Chymii:* Zmarznienie; skrzepnienie rzeczy rozpuszczonych; 2) Rzecz lodowata; rzecz lodowi podobna. § 1) La congélation des graisses; la congélation du sang se fait par le froid; 2) on trouve dans les Alpes des congélations de divers sucs.

Congéler, *v. a.* 1) in der Chymie: eine geschmoltzene oder flüßige Sache gerinnen, gefrieren lassen; 2) verdicken, coaguliren als Blut. 1) *W Chymii:* Rzecz ćiekącą albo roztopioną czynić ſkrzepłą, zmarzłą; 2) Zśiadło czynić, zgęſzczać, iako krew. § 1) Congéler les ſels & les métaux; 2) le venin des aſpics congéle le ſang.

ſe congéler, v. r. gerinnen, gefrieren als Fett, Waſſer. Ścinać śię; zmarznąć; ſkrzepnąć śię, iako tłuſtość, woda. § L'eau ſe congéle; les humeurs ſes congélent.

Congénére, *adj. c. les muſculs congénéres.* in der Anatomie: Muskeln von gleicher Art, von gleicher Bewegung. *W Anatomii:* Jednegoż muſzkuły gatunku.

Congéſtion, *ſ. f.* (*congeſtus*) in der Medicin: Stopffung der Feuchtigkeiten an einem Ort der Leber, daraus eine Geſchwulſt entſtehet. *W Lekarſkiey nauce:* Zaſtanowienie śię humorow, zkąd puchlina albo oćiekłość pochodźi.

Congiaire, *ſ. m.* (*congiarium*) 1) ein Geſchenck an Geld, Eſſen, Wein ꝛc. welches die alten Römiſchen Kayſer unter das gemeine Volck austheilen lieſſen; 2) eine alte Römiſche Müntze mit des Kayſers Bildniß, ſo bey dieſer Gelegenheit geſchlagen wurde. 1) *U ſtarych Rzymian:* Podarek, to ieſt ſtrawa, wino i pieniądze na rozkaz ſzczodrobliwego Ceſarza miedzy poſpolſtwo rozdane; 2) Moneta na pamiątkę tey ſzczodrobliwośći Pańſkiey kowana.

Conglobation, *ſ. f.* in der Rhetoric: Häuffung der Beweisthümer und Gründe. *W Kraſomowſkiey nauce:* Skupienie dowodow.

Conglobé, ée, / Conglomeré, ée, *adj.* } in der Anatomie: beyſammen liegend, als Glandeln, Drüſen. *U Anatomikow:* Skupiony; gromadno leżący, iako gruczoły, guzy zaſkorne po rozmaitych częśćiach ćiała. § Des glandes conglomerées.

Conglutination, *ſ. f.* (*conglutinatio*) Zuſammenleimung zweyer Dinge mit etwas klebenden. Skleienie czego materyą kleiowatą. § La conglutination eſt plus forte, quand on met de la cire ou de la poix réſine dans la compoſition.

Conglutiner, *v. a.* (*conglutinare*) 1) bey den Chymicis: zuſammenleimen, kleiſtern; 2) zäh machen, verdicken. 1) *U Chymikow:* Skleić, zlepić co; 2) kleiowato czynić; zgęſzczać. *ce poiſſon conglutine le ſang.* von dieſem Fiſch wird das Geblüt zäh. Ryba ta krew w człowieku kleiowatą czyni.

ſe conglutiner, v. r. 1) ſich leimen; 2) zäh werden. 1) Skleić śię, zlepić śię; 2) kleiowatym zoſtać.

Congratulation, *ſ. f. obſ.* (*congratulatio*) ein Glücks-Wunſch, beſſer *felicitation.* Gratulacya, powinſzowanie, *lepſze słowo* felicitation.

Congratuler, *v. a. obſ. vid.* Feliciter quelqu'un. wünſchen. Winſzować.

Congre, *ſ. m.* (*conger*) ein Meer-Aal. Węgorz morſki.

Congrégandine, *ſ. f.* eine Nonne von der Congregation der Heiligen Mariä. Zakonniczka kongregacyi N. P. Maryi.

Congréganiſte, *ſ. m.* ein Schüler oder Bürger, ſo ſich bey den Jeſuiten zu der Verſammlung einſtellt, die der Jungfrau Maria zu Ehren angeſtellet wird. *Sodalis*, dyſcypuł albo mieſzczanin co ieſt w kongregacyi N. P. Maryi u O O. Jezuitow. § Un congréganiſte fort dévote.

Congrégation, *ſ. f.* (*congregatio*) 1) Brüderſchafft eines Ordens; 2) Verſammlung der Geiſtlichen, die keine Gelübde gethan; 3) deputirte Cardinäle zu Unterſuchung und Beylegung einer entſtandenen Streitigkeit in Kirchen-Sachen; 4) bey den Jeſuiten: Congregation Unſrer lieben Frauen, in welche Schüler, Bürger und andere aufgenommen werden; 5) Saal, wo die Congregation bey den Jeſuiten gehalten wird. 1) Bractwo, zgromadzenie, kongregacya zakonnikow; 2) Bractwo, zgromadzenie duchownych bez ślubu będących; 3) Kardynałowie od Oyca S. na uważenie, uznanie i rozſądzenie ſprawy kośćielney wyſadzeni; komiſya Apoſtolſka; 4) Kongregacya N. P. Maryi u O O. Jezuitow, w ktorą mieſzczanie i inni przyięći bywaią; 5) Sala do tey kongregacyi. § 1) Cette congrégation eſt unie à réformation de St. Maur; 2) la Congrégation de l'Oratoire; 3) la Congrégation prononça contre lui; Congrégation de Cardinaux; Congrégation extrordinaire; Congrégation des rites; Congrégation des immunitez; 4) congrégation des écoliers, des artiſans, des Bourgeois & des Meſſieurs; être de la congrégation; 5) aller à la congrégation.

Congrez, *ſ. m.* (*congreſſus*) 1) ehedeſſen in den Frantzöſiſchen Gerichten: Beyſchlaf im Beyſeyn der Zeugen, wenn der Mann wegen Untüchtigkeit zum Ehe-

ſtand beſchuldiget wurde; *2) Verſammlung, Zuſammenkunfft. 1) *Niegdyż w Sądach Francuſkich:* Sprawa małżeńſka w obecnośći świadkow małżonkowi na odwrocenie zarzuconey niemożnośći nakazana; *2) Ziazd. § 1) Ordonner le congrez; le Parlement abrogea par un arrêt de 1677 l'uſage du congrez.

Congru, ë, *adj.* (*congruus*) 1) zulänglich, gehörig; 2) geübt in einer Sprache; 3) gehörig, richtig, nach den Eigenſchafften einer Sprache geſetzt. 1) Należyty, przyzwoity; 2) biegły, ćwiczony w ięzyku; 3) przyzwoity, podług własnośći ięzyka położony. § 1) Il a reçû ſa portion congruë; 2) il eſt congru en François; un écolier congru; 3) une oraiſon congruë; façon de parler congruë en François.

Congruiſte, *ſ. m.* in der Theologie: Verfechter der Lehre de congruitate. *U Teologow:* Obrońca nauki *de congruitate.* § *Svarez* eſt un congruiſte.

Congruité, *ſ. f.* (*congruitas*) die Lehre in der Theologie de congruitate oder von der Grösse der Gnade in Anſehung der guten Wercke. *W Teologii:* Nauka *de congruitate* albo o wielkośći łaſki względem dobrych uczynkow.

Congrûment, *adv.* geſchickt, auf gehörige Weiſe. Kſztałtnie iak należy; niezdrożnie, przyzwoićie. § Parler congrûment.

Conjectural, e, *adj.* (*conjecturalis*) auf Muthmaſſung beruhend. Domyślny, na koniekturach śię funduiący. § La médecine eſt une ſience fort conjecturale.

Conjecturalement, *adv.* muthmaßlich, vermuthlich. Domyślnie, z domysłu; na domysł.

Conjecture, *ſ. f.* (*conjectura*) Muthmaſſung. Koniektura, domysł, dorozumienie śię. § Conjecture vraïe ou fauſſe; ſe fonder ſur une conjecture.

Conjecturer, *v. a.* (*conjecturare*) muthmaſſen, abnehmen; Urſache haben etwas zu glauben oder nicht zu glauben. Domyślać śię, koniekturować, przez domysł czego dochodźić; dorozumiewać śię. § Je conjecture par le raport des uns & des autres, que cette choſe eſt vraïe; je conjecture quelque choſe de bon de cela; autant que je puis conjecturer.

Conifére, *adj. c.* das Zapffen trägt, als eine Fichte. Szyſkorodny, iako choyka.

Conil, *vid.* Connin.

Conille, *ſ. f.* gewiſſer Raum auf der Galeere unter einer Decke. Pewne mieyſce na galerze oponą albo dachem nakryte.

Coniller, *vid.* Conniller.

Conjoindre, *v. a. obſ.* (*conjungere*) zuſammenfügen, beſſer joindre enſemble. Spaiać, złączyć *lepiey powieſz* joindre enſemble.

Conjoint, e, *adj. & part.* vereinigt. Ziednoczony, ſpoiony.

Conjointement, *adv.* zugleich, mit einander. Razem z kiem; ſpolnie, weſpoł, poſpołu. § Cela lui apartient conjointement avec ſa femme; on le nomma conjointement pour député avec les Princes.

Conjoints, *ſ. m. pl.* bey den Rechts-Gelehrten: die Eheleute, Ehegatten, Ehegenoſſen. *U Prokuratorow:* Małżonkowie. § Les conjoints ſont obligez de s'aimer.

Conjonctif, ive, *adj.* (*conjunctivus*) particule conjonctive (*particula conjunctiva*) in der Grammatic: ein Binde-Wörtlein. *W Gramatyce:* Słowko wiążące.

mode conjonctif,
Conjonctif, *ſ. m.* } (*conjunctivus*) in der Grammatic: der Conjunctivus. *W Gramatyce: Modus conjunctivus.* § Mode conjonctif; verbe qui eſt au conjonctif.

Conjonction, *ſ. f.* (*conjunctio*) 1) die Vereinigung eines Mannes und Weibes; fleiſchliche Vermiſchung, Beyſchlaff; 2) in der Aſtrologie: Zuſammenkunfft zweyer Planeten, als der Sonne mit dem Monde; 3) in der Grammatic: ein Binde-Wörtlein. 1) Sprawa ćieleſna w małżeńſtwie; ſpołeczność małżeńſka; 2) *w Praktyce:* złączenie; zaśćie albo podeśćie planety pod drugi; kongres dwuch luminarzow, iako słońca i księżyca; 3) *w Gramatyce:* koniunkcya, albo słowko inſze z ſobą wiążące. § 1) Conjonction par mariage; 2) la lune ne paroit pas au tems de ſa conjonction; 3) il faut placer ingénieuſement les conjonctions.

Conjonctive, *ſ. f.* 1) in der Anatomie: das Weiſſe im Auge, ſo ein Häutlein iſt; 2) in der Sprach-Kunſt: ein Binde-Wörtlein, Füg-Wörtlein. 1) *U Anatomikow:* Białek w oku, ktory ieſt błonką; 2) *w Gramatyce:* koniunkcya. § 2) Mot lié par la conjonctive.

Conjoncture, *ſ. f.* Umſtand, Zuſtand; böſer oder guter Zufall. Okoliczność, przypadek zły albo dobry w ſprawie iakiey. § Conjoncture heureuſe ou malheu-

malheureuse, bonne ou mauvaise, fatale; la conjoncture étoit trop favorable.

Conjoüir, *v. n. obs.*) *vid.* se Réjouir;
se Conjoüir, *v. r. obs.*) Feliciter.

*Conjoüissance, *s. f.* Glücks-Wunsch. Gratulacya, powinszowanie. § Faire des complimens de conjoüissance.

Conique, *adj. vid.* Cône.

Conise, *s. f.* (*conyza*) Dürr-Wurtz, ein Kraut. Szlachtawa, obłapa wonna, *ziele*.

Conjugaison, *s. f.* (*conjugatio*) in der Grammatic: die Conjugation; Abwandlung der Zeit-Worte. *W Gramatyce:* konjugacya.

conjugaison des nerfs. in der Anatomie: Band der Paar-Nerven, die Paar-weise bey einander liegen. *W anatomii:* związek nerw parzystych albo podwoynych.

Conjugal, le, *adj.* (*conjugalis*) ehelich, Ehe-. Małżeński. § Amour conjugal; tendresse conjugale; l'union conjugale; se donner la foi conjugale.

Conjugalement, *adv.* ehelich, ehelicher Weise. Po małżeńsku.

vivre conjugalement. wie Mann und Weib mit einander leben. Zyć z sobą w społeczności małżeńskiey.

Conjuguer, *v. a.* (*conjugare*) in der Grammatic: conjugiren ein Verbum. *W Gramatyce:* koniugować słowa.

nerves conjugez. in der Anatomie: Paar-weise bey einander liegende Nerven; die Paar-Nerven. *W Anatomii:* żyły suche parzyste: nerwy parami leżące.

Conjurateur, *s. m.* 1) Rädels-Führer; einer der sich mit andern verschworen hat, weit besser aber ist Conjuré; 2) ein Beschwörer als der bösen Geister, der Gewitter etc. 1) Sprzysięgły, Buntownik, *w tym sensie utartsze słowo* Conjuré; 2) zaklinacz czarta, wężow *&c.* § 1) Tuër un conjurateur; 2) conjurateur des tempêtes.

Conjuration, *s. f.* (*conjuratio*) 1) Verschwörung, Verrätherey wider einen Staat; *2) inständigste Bitte, in diesem Verstande wird es selten gesetzt: 3) Beschwörung, als des bösen Geistes, einer Schlangen, Teuffels-Bannung, Zauber-Segen. 1) Spisek, bunt, sprzysiężenie się, zbuntowanie się; *2) usilna prośba, *w tym sensie rzadko to słowo położone bywa*; 3) zaklinanie czarta, węża *&c.* § 1) Découvrir une dangereuse conjuration; étoufer la conjuration; 2) il lui a fait mille très-humbles conjurations; 3) les conjurations sont defenduës.

Conjuré, *s. m.* Rädelsführer, Urheber einer Verschwörung; ein Mitverschworner. Herst, wodź, głowa; buntownik; sprzysięgły. § Les conjurez ont été condamnez à la mort.

Conjurer, *v. n.* (*conjurare*) 1) sich verschwören, conspiriren; 2) einen Bund wider einen machen. 1) Spiknąć się; konspirować; sprzysięgać się; buntować się, związek uczynić; 2) zkonfederować się przeciw komu; spiknąć się z kiem na kogo. § 1) Catilina avoit conjuré contre sa Patrie; 2) la France & l'Espagne sont conjurées contre lui.

Conjurer, v. a. 1) inständig bitten, flehen; 2) beschwören als den bösen Geist, eine Schlange, eine Kranckheit; 3) eines Unglück oder Verderben abreden, mit einem beschliessen. 1) Usilnie prosić, żebrać; 2) zaklinać czarta węża; 3) spiknąć się z kiem na czyią zgubę. § 1) Elle m'a conjuré de lui faire un rondeau; je vous conjure, mon cher, de vous souvenir quelques fois d'un homme, qui vous adore; je vous conjure de m'acorder cela; 2) le Prêtre a conjuré le diable de sortir du possédé; 3) les Astres ont conjuré ma perte.

**il a conjuré la tempête.* er hat durch seine Geschicklichkeit das Unglück abgewendet. Nieszczęście to swoią odwrócił sposobnością.

Connétable, *s. m.* 1) ehedessen der Reichs-Feldherr, vornehmster Befehlshaber, erster Feld-Marschall in Franckreich, welchen heut zu Tage der Doïen des Maréchaux de France vorstellet; 2) in einigen Königreichen ist es ein Erb-Titel, den einige Familien führen; 3) *obs.* Haus-Vogt, Haus-Hofmeister; 4) Artillerie-Bedienter der Kugeln und Pulver austheilet. 1) Niegdyż Hetman wielki Francuski, ktorego czasu teraznieyszego *Doïen des Maréchaux de France* nazywaią; 2) w rożnych Państwach tytuł familiom wysokim przyzwoity; 3) *obs.* Dozorca, stroż domowy; 4) Urzędnik u Artyleryi, co kule, prochy rozdaie. § 1) La charge de Connétable est à présent suprimé en France; 2) le Connétable de Castille, le Connétable Colonne.

Madame la Connétable. ehedessen die Groß-Feldherrin von Franckreich. Niegdyż Hetmanowa wielka koronna we Francyi.

l'épée

l'épée de Connétable, obſ. Commando-Stab oder Würde eines Frantzöſiſchen Feld-Marſchalls. Buława, władza Hetmańſka we Francyi. § On lui donna l'épée de Connétable.

Connétablie, Connétablerie, *ſ. f.* 1) Feld-Marſchalls-Gericht in Franckreich, beſſer la Table de Marbre; 2) *obſ.* eine Compagnie Soldaten, Canoniers. 1) Sądy hetmańſkie *lepiey powieſz:* Table de Marbre; 2) *obſ.* kompania puſzkarzow, żołdakow. § 1) La connétablie ſe tient ordinairement chez le Doïen des Maréchaux de France, comme repréſentant le Connétable.

Connexe, *adj. c.* (*connexus*) verwandt, mit einander verbunden, verknüpfft, an einander hangend. Z ſobą złączony; związek miedzy ſobą maiący. § Ces deux affaires ſont fort connexées.

Connexion, *ſ. f.* (*connexio*) Zuſammenhang, Folge, Verknüpffung. Związek, wiązanie, konnekcya, pochodzenie iednego z drugiego. § Ces matiéres n'ont enſemble aucune connexion.

Connexité, *ſ. f.* dasjenige, was die Verknüpffung einer Sache mit der andern machet, Fügung, Verbindung. Związek, to co wiązanie rzeczy czyni, gdy co za czym idźie.

Conniller, *v. n.* Ausflüchte ſuchen im Diſputiren. *Dyſputuiąc:* wykręcać śię, umykać śię, ſkoczyć do czego.

Connil, *obſ.*
*Connin, *ſ. m.* } *1) ein Kaninchen-Fell, oder ein Kaninchen das Männlein, beſſer Lapin; 2) im Schertz: ein kleines längliches und Ey-förmiges Trinck-Geſchirr; ein Schiffchen, beſſer monaco; *3) Schertz-Wort der Ammen und Kinderwärterin: kleines Mägdchen. *1) Futerko krolikowe albo też krolik ſamiec, *lepſze słowo* Lapin; 2) *żartuiąc:* czaſzka podługowata na kſztałt połiaia do napoiow, *utartſze słowa* monaco; *3) *słowo pieſzczotliwych mamek i piaſtunek:* dźiewczynka, dźiewczątko. § 1) L'on crie par les ruës de Paris: Connin, peau connin; un joli connin; un connin alerte, éveillé, fringant; 2) un beau connin; 3) vous étes le plus joli, le plus beau & le plus mignon connin du monde.

crieur de peaux de connin. ein Kaninchen-Fell-Trödler. Przekupień od futerek krolikowych.

*Connine, *ſ. f. vid.* Lapine. ein Kaninchen, das Weiblein. Krolik ſamica. § Quand le connin veut aler à la connine, il grate la terre & s'échauffe.

Connivence, *ſ. f.* (*conniventia*) Zulaſſung, Duldung einer Sache die man hindern kan; Nachſehen, Glimpff. Koniwencya, dopuſzczenie, dozwolenie, przeglądanie, przez ſpary patrzenie. § Ce ſilence eſt peut-être une connivence véritable; accuſer quelqu'un de connivence; un ſuperieur a quelquefois de la connivence pour les fautes des Inferieurs.

Conniver, *v. n.* (*connivere*) überſehen, nachſehen, durch die Finger ſehen. Przeglądać co komu, przebaczywać cudzych wad; przez ſpary patrzyć. § Ceux qui connivent aux crimes, qu'ils pourroient empêcher, en ſont reſponſables devant Dieu; ſa bonté connive aux fautes des inferieurs.

Connoiſſable, *adj. c.* (*cognoſcibilis*) kenntlich, das leicht zu erkennen iſt. Znaczny; łacny do poznania. § Il a un marque au viſage, qui le rend très-connoiſſable; de l'air qu'il eſt habillé, il n'eſt pas connoiſſable; elle eſt devenuë ſi grande, qu'elle n'eſt point connoiſſable.

Connoiſſance, *ſ. f.* 1) Erkenntniß, Wiſſenſchafft, Einſicht; 2) Verſtand; 3) Umgang, Bekanntſchafft; 4) Bekannter, Freund; 5) fleiſchliche Beywohnung; 6) in der Jägerey: die Fährt oder Spur eines Hirſches, an welcher man ſeine Gröſſe und Alter erkennet; 7) die Zeichen auf der See und auf dem Lande, woran die Schiff-Leute erkennen, an welchem Orte ſie ſich befinden. 1) Wiadomość, umieiętność, uznanie, poznanie, zrozumienie; 2) rozum; 3) znaiomość, znanie; 4) znaiomek, przyiaćiel; 5) ſprawa ćieleſna; poznanie białeygłowy; 6) *u łowcow:* tropy ielenia, z ktorych wiek i wielkość iego poznawana bywa; 7) znaki na morzu i na lądźie, po ktorych marynarze mieyſce, gdźie ſą, poznawaią. § 1) Les connoiſſances ſe peuvent aquérir par les ſens ou par le raiſonnement; dérober une choſe à la connoiſſance d'une perſonne; avoir connoiſſance d'une afaire; prendre la connoiſſance d'une choſe; il a une grande connoiſſance de la langue Latine; juger des choſes par ſes propres connoiſſances; donner à quelqu'un la connoiſſance des plus beaux ſécrets de la nature; 2) on l'emporta dans ſa tente plus mort que vif, aïant perdu toute connoiſſance; 3) renouveller, faire connoiſſance avec quelqu'un; je lui ai donné la connoiſſance de mes meilleurs

leurs amis, & il en a mal usé; j'étois un jeune homme avide des connoissances illustres; 4) il est une de ma connoissance; vôtre soeur est une de mes anciennes connoissances; 5) avoir la connoissance d'une femme.

les connoissances honnêtes. die freyen Künste. Wyzwolone nauki.

païs de connoissance. Land dessen Lage und Gegend einem bekannt sind. Kraina, okolica, mieysce komu wiadome. § La Pologne est le païs de connoissance pour cet Officier; je me trouve en païs de connoissance, lorsque je vais dans cette maison.

être en païs de connoissance. 1) in einem bekannten Lande seyn; 2) eine schöne Wissenschafft von Büchern besitzen, die in unterschiednen Sprachen geschrieben sind; sein Vergnügen an einer Bibliothec haben. 1) Bydź w znaiomym sobie kraiu; 2) znać śie na kśięgach rożnymi ięzykami pisanych; rożne umieć czytać kśięgi.

il a de belles connoissances. er hat eine schöne Erkenntniß vieler Dinge; er weiß viel schöne Sachen. Siła on wie; duszę pięknemi przyozdobił naukami.

Connoissement, *s. m.* Fracht-Zettel von den empfangenen Waaren, welchen der Schiffer dem Kauffmann gegeben. List frochtowy od szypra na odebrane od kupca towary. § Le maître m'a donné une connoissance de la quantité & qualité des marchandises chargées dans son vaisseau, avec la soumission de les porter à Amsterdam.

Connoisseur, *s. m.* ein Kenner. Znaiący śię na czym. § Cette piéce n'est pas aprouvée par les connoisseurs; la plûpart des connoisseurs demeurent d'accord de cela.

Connoisseuse, *s. f.* eine Kennerin. Znaiąca śię na czym. § Cela nous donnera le bruit des connoisseuses.

Connoître, *v. a.* (*cognoscere*) 1) sehen; 2) kennen, erkennen; 3) etwas kennen, wissen, verstehen; 4) fleischlich erkennen, sich fleischlich vermischen; 5) in den Gerichten: richten, sprechen, erkennen; 6) erkennen, einen vor etwas halten; 7) empfinden, spüren, wissen. 1) Widźieć; 2) znać, poznawać; 3) rozumieć, umieć co; znać śie na czym; 4) poznać, uznać białągłowę; 5) *w Sądach:* uznać, rozeznać co; 6) znać kogo czym bydź; 7) czuć co smysłem. § 1) Je connois fort bien que cette toile n'est pas blanchie; 2) je ne le connois point, car je ne l'ai jamais vû; connoître une personne de réputation, de vûe; je connois la plûpart des herbes; c'est un homme qui connoit tout le Paris; j'ai connois cinq des plus beaux esprits de France; cela vous aprendra à vous connoître; 3) cet Oficier connoît bien la guerre, la marine; 4) Joseph n'avoit point connu Marie, quand elle enfanta son Fils prémier né; 5) le Roi voulu connoître de l'afaire; 6) les Grecs ne veulent pas connoître le Pape; 7) ce païs est si temperé, que l'on n'y connoit ni le chaud ni le froid.

faire connoître à quelqu'un. einem zu erkennen geben, wissen lassen. Dać komu znać.

rendre connu, vulg. / *faire connoître,* } einen berühmt machen. Sławnym kogo czynić. § Ce livre fait connoître vôtre frére.

se rendre connu, vulg. / *se faire connoître.* } sich berühmt machen. Wsławić śię.

se connoître, v. r. 1) sich selbst, seine Eigenschafften kennen; 2) wissen, etwas verstehen; 3) sich zu einer Sache verstehen. 1) Znać śię samego; znać swe przymioty; 2) znać śię na czym; umieć co; 3) znać śię, przyznawać śię do czego. § 1) La chose du monde la plus dificile c'est de se bien connoître soi même; 2) se connoître en peinture, en Architecture; il se connoit finement à bien faire les choses; il ne se connoit à faire plaisir; 3) ne se connoître point à quelque chose.

se connoître en gens. die Menschen, das ist, ihre Gemüther kennen. Znać śię na ludźiach.

Connu, ë, adj. & part. bekannt, berühmt. Znaiomy, sławny. § La verité connuë; c'est un Auteur très-connu.

Conodis, *s. m.* eine kleine Müntze, in Indien im Königreich Cochin. Pieniążek Indyyski w krolestwie Kochynskiem.

Conoïdal, e, *adj. vid.* Conoïde. in der Geometrie: After-Kegel-förmig. *W gieometryi:* do konusa następuiącego podobny.

Conoïde, *s. f. vid.* Cone, (*conois*) in der Geometrie: ein Affter-Kegel, ist ein Conus oder Kegel, so zur Grund-Veste eine Ellipsin hat, er entstehet, wenn die Sectio Conica sich gantz um ihre Axem herum drehet. *W gieometryi:* konus albo brożek na elipśie, ktorego przećięćie śię koło osi supełnie obwiia.

Cônque, *s. f.* (*concha*) 1) eine Schnecken-Schale,

Schale, Muschel-Schale; 2) bey den Poeten: die Trompete des Tritons oder eines andern Meer-Gotts; 3) in der Anatomie: die Ohr-Höle, so wohl die auswendige als inwendige. 1) Skorupa ślimacza; 2) *u Poetow:* trąba trytanowa albo inszego bożka morskiego; 3) *w anatomii:* zakręt ucha zwierzchnego i wnętrznego.

Conquérant, *s. m.* 1) einer der viel Land durch Kriege gewinnet; ein Land- und Städte-Uberwinder; Eroberer; 2) in verliebten Reden: Hertzens-Dieb, der viele verliebt macht. 1) Woiownik, walecznik, nabywalnik waleczny; Mocarz narodow; miasta pod swę moc podbiiaiący; 2) *w gamrackim style:* zwyćięzca co sobie serca hołduie. § 1) Un glorieux, un fameux, un célébre conquérant; 2) c'est un conquérant en amour.

*Conquérante, *s. f.* Schönheit, die viel Hertzen gewinnet; Hertzens-Diebin. Serce miłośćią raniąca.

Conquéreur, *s. m. obs. vid.* Conquérant.

Conquérir, *v. a.* (*conquirere*) *conjug. vid. in Append.* 1) mit dem Schwerdt gewinnen, erobern, bezwingen; 2) in verliebten Reden: gewinnen, verwunden ein Hertz. 1) Zawoiować, zwoiować, dobyć, podbić pod moc; 2) *w style gamrackim:* podbić sobie, więźić, ranić serca. § 1) Alexandre a conquis plusieurs villes & plusieurs Provinces; il conquit la Servie sur les Turcs; 2) elle n'a qu'à se faire voir pour conquérir tous les cœurs.

Conquest, *s. m.* / Conquêt, *s. m* } in den Rechten: erworbenes und nicht ererbtes Gut. *W Prawie:* Dobra własnego nabyćia; nabyćie; nabyte a nie dźiedźiczne dobra. § Les aquêts & les conquêts du mariage; les conquêts de leurs mariages montent à dix mille francs.

Conquête, *s. f.* 1) Eroberung, Einnehmung, Gewinnung durch die Waffen; 2) das eroberte und mit dem Degen erfochtene Land; 3) Gewinnung oder Einnehmung der Hertzen, durch Schönheit, Verstand; 4) die Person die man gewinnt, insonderheit von Verliebten. 1) Zwoiowanie, zawoiowanie, podbićie kraiu, Prowincyi; 2) Zwyćięszczyzna; zdobycz, kray podbity; 3) pozyskanie, uśidlenie, ranienie serca urodą, rozumem; 4) Osoba miłośćią uśidlona. § 1) Il étendit fort loin ses conquêtes & elles se firent en peu de tems; 2) conserver, perdre ses conquêtes; faire de belles conquêtes; 3) une belle ne partage avec personne l'honneur de ses conquêtes; 4) une conquête amoureuse; faire une conquête en amour.

conquête maline. eine Carmesin-Nelcke auf weissem Grund. Goźdźik karmazynowy na białym grunćie.

conquête rouge. eine hellrothe Nelcke auf schön weiß. Jasno czerwony goźdźik na barzo pięknym białym grunćie.

faire une conquête. iemandes Freundschafft oder Liebe gewinnen. Zniewolić, zhołdować sobie serce.

vivre comme dans un païs de conquête. auf Discretion in einem Lande leben; nach seinem Willen wo hausen. Rospustnie iak w nieprzyiaćielskim żyć kraiu.

Conquêter, *v. a. obs. vid.* Conquérir. erobern. Dobyć, zawoiować.

Conquis, e, *vid.* Conquérir. erobert, gewonnen. Podbity, zawoiowany.

païs conquis. Städte und Länder in Flandern, die Ludovicus XIV der Cron Franckreich einverleibet. Miasta i powiaty we Flandryi od Ludwika XIV do korony Francuskiey przyłączone.

Conroi, Conroit, *s. m. obs.* 1) Gefolge, Begleitung eines grossen Herrn; 2) Anschlag, Vorhaben; 3) Ordnung, gehörige Einrichtung; 4) der vornehmste, der erste in einer Gesellschafft. 1) Asystencya, orszak, poczet; 2) przedsięwźięćie, zamysł; 3) porządek, należyte rozporządzenie; 4) przednieyszy w asystencyi.

Conroïer, *obs. vid.* Corroïer.

Conroïeur, *obs. vid.* Corroïeur.

Consacrant, *adj. m. & part. vid.* Consacrer.

Evêque consacrant. Bischoff der einen andern einweihet. Biskup na Biskupstwo kogo poświącaiący.

Prêtre consacrant. 1) in der Römisch-Catholischen Kirche: Priester so die Messe hält; 2) in der Protestantischen Kirche: Geistlicher so das Amt verrichtet. 1) *W Katolickim kośćiele:* Ksiądz Mszą S. odprawuiący; 2) *u Dysydentow:* Minister Komunią administruiący.

Consacrer, *v. a.* (*consecrare*) 1) bey den Heiden: vergöttern, unter die Götter setzen; 2) heiligen, weihen, Gott widmen, einweihen als eine Kirche, einen Altar; 3) widmen, aufopffern einem als die Zeit, Mühe ꝛc. 4) verewigen, auf die Nachkommen bringen, unsterblich, unvergeßlich machen; 5) vom Sacrament des Altars: consecriren, die Worte der Einsetzung sprechen; 6) von Sprachen: einführen, annehmen als ein Wort, eine Redens-

Redens-Art. 1) *U starych Pogan:* w liczbę bogow położyć; 2) poświęcić, oddawać co Bogu na chwałę, iako kościoł, ołtarz; 3) czasu, pracy swoiey nie żałować; ofiarować co komu; 4) nieśmiertelnym, wiekuistym kogo uczynić; 5) *o Sakramencie ciała i krwie Pańskiey:* konsekrować, poświęcać; 6) *o ięzykach:* wprowadźić, przyiąć iako słowo, kształt mowienia. § 1) On consacroit les Empereurs après leur mort; 2) consacrer un autel, une Eglise à quelque Saint; 3) consacrer son tems aux études; consacrer sa peine à des ingrats; 4) nous eûmes consacré vôtre memoire à la posterité; nous consacrons vôtre nom à la posterité; 5) le Prêtre consacre; consacrer une hostie; 6) l'usage a consacré ce mot; l'Eglise a consacré ce terme.

se consacrer, v. r. sich Gott widmen, sich einem oder zu einer Sache widmen. Poświęcić się Bogu; ofiarować się komu albo czemu. § Se consacrer au service de Dieu.

consacré, ée, adj. 1) geweihet, geheiliget, gewidmet; 2) verewigt; 3) von Sprachen: eingeführt, angenommen als ein Wort, eine Redens-Art. 1) Poświęcony, święty; 2) wiekuisty; 3) *o ięzykach:* przyięty, iako słowo, termin. § 1) Autel consacré; personne consacrée à Dieu, à l'Eglise; hostie consacrée & nonconsacrée; 2) nom consacré à la posterité; 3) ces mots *Incarnation, Visitation* sont des mots consacrez; *se dépoüiller du viel homme,* ces mots sont une phrase consacrée.

Consanguin, e, *adj. & subst.* (*consanguineus*) Bluts-Verwandter. Krewny. *frére consanguin, vid.* Uterin. in den Gerichten: Halb-Bruder; Bruder von einem Vater und einer andern Mutter. *W Sądach:* Braćia iednego oyca inszey matki.

Consanguinité, *f. f.* (*consanguinitas*) Bluts-Freundschafft. Krewność, pokrewieństwo, powinowactwo z iedney krwie. § Dégré de consanguinité.

Consaulx, *f. m. obs.* 1) Rath; 2) Bürgermeister, Schöppe. 1) Rada, magistrat; 2) Burmistrz, ławnik.

Conscience, Conscientieux, *vid.* Cosience.

Conscrit, *adj. m.* Péres conscrits, (*Patres conscripti*) die Römischen Rathsherren in der alten Historie. *W starey hystoryi:* Rzymscy Senatorowie.

Consécrateur, *f. m.* (*consecrator*) der da einweihet; der die Weihe giebet. Poświęćićiel. § Le consécrateur d'un Evêque doit être acompagné de deux autres Evêques pour le moins.

Consécration, *f. f.* (*consecratio*) 1) die Einweihung eines Altars, einer Kirche; 2) die Consecration, das Wandeln oder das Sprechen der Worte der Einsetzung des heiligen Abendmahls; 3) die Weihung, Ordination eines Geistlichen; 4) die Vergötterung der alten heidnischen Kayser. 1) Poświącanie czego iako kośćioła, ołtarza; 2) Poświęcenie, konsekracya Nayświętszego Sakramentu; 3) Poświącanie na Kapłaństwo; 4) u Pogan, policzenie starych Cesarzow miedzy bogi. § 1) Consécration des Eglises, des autels; 2) le Prêtre est à la consécration.

Consécutif, ive, *adj.* 1) auf einander; nach einander folgend; 2) zu gleicher Zeit auf einander folgend. 1) Jeden po drugim; po sobie następuiący; nieprzerwany; 2) iednegoż czasu się śćigaiący; razem następuiący. § 1) Il lui a donné trois coups consécutifs; il a étudié trois jours consécutifs; 2) trois malheurs consécutifs l'ont accablé.

*Consécutivement, *adv.* hinter einander, in einem Stück; auf einander. Następnie, ieden po drugim; tudźież za czym.

Conseigneur, *vid.* Coseigneur. ein Mit-Besitzer. Pan spolny.

Conseil, *f. m.* (*consilium*) 1) ein Rath, den man ertheilet; 2) Raths-Stube, der Ort, wo die Räthe zusammen kommen; 3) der Rath eines grossen Herrn, die Räthe, die Raths-Versammlung; der Rath; 4) ein Rathgeber, bey dem man sich Raths erholt. 1) Rada, porada, obrada, ktorą od kogo bierzem albo daiemy komu; konsulta; 2) Rada, mieysce radźieckie, sala; 3) Rada, Radni Panowie, Radźiectwo; 4) Radźićiel, od porady człowiek. § 1) Un bon, un salutaire, un sincére, un fidéle conseil; il lui a donné conseil sur cela; demander conseil à quelqu'un; je ne sais quel conseil prendre; suivre les conseils des autres; 2) aller au conseil; 3) le conseil s'assemble; le conseil a jugé l'afaire; ténir conseil; assembler un conseil; les conseils du Roi de France se divisent en conseil d'enhaut & en conseil d'Etat ou de Finances *&c.* conseil de ville; 4) Monsieur N. est son Conseil; vous étes mon conseil.

conseil

conseil de Dieu. GOttes Rath=Schluß; Providentz. Wyrok przedwieczny.
conseil d'Etat; *conseil de Finances.* Finantzien=Rath, Ober=Hof=Cammer, die im Beysenn des Königes gehalten wird, sie hat unter sich den Rath Conseil de la petite direction, und den Rath Conseil de la grande direction. Rada skarbowa przy obecnośći krolewskiey, od niey te dwie dependuią, pierwsza *conseil de la petite direction*, a druga *conseil de la grande direction.*
conseil de consience, (conscientiæ consilium) Gewissens=Rath, so im Beysenn des Königs, des Königlichen Beicht=Vaters und etlicher Beysitzer in Angelegenheiten gehalten wird, so die Vergebung der Pfründen betreffen. Rada na sprawiedliwe godnośći kośćielnych rozdanie w obecnośći krolewskiey, spowiednika krolewskiego i kilku innych asesorow.
conseil de commerce. Handlungs=Rath, der zur Aufnahme des Handels und der Handwercker gehalten wird. Rada na wspomożenie handlu i rzemiosł postanowiona.
le conseil des dépêches. Rath im Beysenn des Königs, die auswärtigen Angelegenheiten betreffend. Rada w przytomnośći K. I. M. od spraw publicznych cudzoźiemskich.
conseil de marine. der See=Rath, darinnen Seefahrts=Sachen abgethan werden. Rada od spraw marynarskich.
conseil de construction. Schiffs=Bau=Rath, der den Schiffs=Bau berathschlaget. Rada od budowania okrętow.
Conseil Aulique. der Reichs=Hoffrath in der Kayserlichen Residentz. Sądy Asesorskie albo nadworne Niemieckie przy boku Cesarza I. Mći Chrześćiańskiego.
Sacré Conseil. der Rath des Maltheser=Ordens. Rada Kawalerow Maltenskich.
conseil souverain. das Ober=Hof=Gericht zu Perpignan wegen Roussillon, und zu Brisach wegen Elsaß. Trybunał wielki w *Perpignan* strony *Roussillon*, a w Brysaku strony Alsacyi.
conseil de prises. ein See=Gericht zu Kriegs=Zeiten, so da erkennet, ob ein Schiff mit Recht von den Capern weggenommen sey. Sądy morskie, czasu woyny na uznanie i decydowanie wysadzone, ieżeli okręt słusznie od fraybiterow iest zabrany.
le conseil d'enhaut; *conseil secret*; *conseil du cabinet.* der geheime Rath; das Cabinet. Rada kabinetowa.
conseil de guerre. der Kriegs=Rath. Rada woyskowa.
le conseil des parties. Rath, der in unterschiedenen Privat=Sachen zu sprechen hat, als wegen der Aufhebung der ungerechten Urtheile. Rada na uspokoienie spraw prywatnych ludźi, iako na skasowanie niesłusznych dekretow.
le grand Conseil. 1) der Appellations=Rath; 2) der grosse Rath in Vergebung der Pfründe; 3) die Versammlung des Adels zu Venedig. 1) Rada, w ktorey apelacye roztrząsaią; 2) Rada wielka względem rozdawania godnośći kośćielnych; 3) Ziazd Szlachty Weneckiey.
aler au conseil. 1) in die Raths=Stube gehen; 2) einen um Rath ersuchen. 1) Jść do rady alba do sali radźieckiey; 2) poyść do kogo na poradę.
le conseil des viellards doit conduire les jeunes. dem Rath eines Alten müssen die Jungen folgen. Starych słuchać młodemu nie zawadźi.
le conseil en est pris. diese Sache ist beschlossen; der Schluß ist gemacht. Już tę sprawę zakończono; iuż konkluzya stanęła.
la nuit porte conseil. überlege es wohl, ehe du es anfängst; wir wollen es beschlafen. Długo śię namyślay, nim śię do tego brać będźiesz; prześpiy śię, będźie na to rada.
il ne prend conseil que de sa tête. er fragt niemanden um Rath. Nikogo śię nie radźi; swoią głową zawsze iedźie.
il a bientôt assemblé son conseil. er entschliesset sich hurtig. Prętka u niego rezolucya; nie długo śię rozmyśla.
à nouvelle afaire, nouvel conseil. kommt Zeit, kommt Rath; neuer Zufall braucht einen andern Rath. Przypadek inszy, inszey rady potrzebuie; czas rady dodawa.
parler à conseil, obs. heimlich reden. Potaiemnie mowić.
Conseiller, *s. m.* (*consiliarius*) 1) ein Rath, Rathsherr; 2) Rathgeber. 1) Rayca, konsyliarz, Pan radny, Poradnik; 2) od porady człowiek; radźićiel. § 1) Etre Conseiller d'Etat; Conseiller de la Cour; Conseiller au grand Conseil; Conseiller séculier; 2) vous étes bon Conseiller; un sage Conseiller.
Conseiller d'honneur. ein ausserordentlicher Rath, der gleich nach dem Präsidenten Sitz und Stimme hat, und den wircklichen Räthen vorgehet. Konsyliarz extraordynaryyny po Prezydenćie swoie wotum

wotum dawaiący a aktualnych konsyliarzow zaśiadaiący.

Conseiller honoraire. ein Rath, der Alters wegen seine Stelle verkauffen und sich zur Ruhe begeben kan. Konsyliarz zasłużony, co może względem zdrowia i zesłośći swoiey konsyliarstwo przedać.

Conseiller lai. ein weltlicher Rath. Konsyliarz świecki.

Conseiller clerc. ein geistlicher Rath. Konsyliarz duchowny.

Conseillers de la Seigneurie. der grosse Venetianische Rath, der aus zehen Räthen bestehet. Senat wielki Wenecki z dźieśiąćiu Senatorow złożony.

**le conseiller des graces; conseiller muët.* bey den Poeten und auch im Schertz: ein Spiegel. *W style poetyckim lub iowialnym:* zwierćiadło. § Cette Dame se sert souvent du conseiller muët.

Conseiller, *v. a. & n.* einen Rath geben, rathen. Radźić; poradźić co komu. § On lui conseilla de se défaire de cet homme; il est dangereux de conseiller des Grands; conseiller quelqu'un; conseiller à quelqu'un.

il est mal conseillé. 1) es ist ihm übel gerathen worden; 2) es ist ihm übel gelungen. 1) Źle mu poradzono; 2) nie dobrze mu się powiodło; nie poszczęśćiło mu się.

**se conseiller. v. r.* sich Raths erholen. Radźić się kogo.

*Conseillère, *s. f.* 1) Rathgeberin, Räthin, die da einen Rath giebet; 2) im Schertz: die Frau eines Raths, besser femme d'un Conseiller; oder femme de Monsieur le Conseiller. 1) Poradniczka; radę daiąca; 2) *żartuiąc:* Małżonka konsyliarza, konsyliarzowa, *nadobniey powiesz:* femme d'une Conseiller, *albo* femme de Monsieur le Conseiller. § 1) La necessité est une mauvaise Conseillére.

Consens, *s. m.* in der Päbstlichen Cantzeley: Beyfall; Beystimmung, Bewilligung wegen eines geistlichen Beneficii. *W kancelaryi Apostolskiey:* Konsens; zezwolenie na danie godnośći kośćielney.

le jour du consens. in der Päbstlichen Cantzeley: Tag an welchem einer zu einer Pfründe benennet worden. *W Apostolskiey kancelaryi:* dźień, ktorego wyszła nominacya na godność kośćielną.

Consentant, e, *adj.* willig, einwilligend, der da bewilliget. Powolny; zezwalaiący. § Je suis consentant de tout (à tout;) elle est consentante de faire tout ce qu'on veut.

Consentement, *s. m.* Einwilligung, Bewilligung. Zezwolenie, pozwolenie. § Donner, réfuser son consentement à quelqu'un.

consentement forcé. gezwungene Einwilligung. Pozwolenie poniewolne.

consentement tacite. eine stillschweigende Einwilligung, da man etwas weiß, und doch nichts dawider einwendet. Zezwolenie milczkiem dane, gdy milczeniem kto na co zezwala.

consentement verbal. eine ausdrückliche, mündliche oder schrifftliche Bewilligung. Zezwolenie wyrażne, ustne albo na piśmie.

Consentir, *v. n.* (*consentire*) willigen, zugeben, einwilligen, bewilligen. Pozwolić, zezwolić. § Consentir au peché; mon cœur consent de se ranger sur vôtre empire; nous consentons à ce qu'on veut, nous accordons ce qu'on demande; consentir au contrat.

je consens de vous païer tant. ich bin zu frieden, ich gebe es zu, daß ich euch so viel bezahlen soll. Zezwalam, że Was Panu mam tak wiele płaćić.

Conséquemment, *adv.* (*consequenter*) 1) folglich, dahero; 2) gemäß; einer Sache gemäß; in der That. 1) Następuie, po sobie; posobnie, ztąd; 2) rzeczą, podług rzeczy. § 1) Il ne raisonne jamais conséquemment; 2) parler bien & agir conséquemment.

Conséquence, *s. f.* (*consequentia*) 1) in der Logic: ein Schluß, Folge so aus der vorhergehenden Rede gezogen worden; 2) Folgerung, Folge einer Sache; 3) Wichtigkeit, Werth, eine wichtige Sache. 1) *W Logice:* zamknienie dowodu albo dowodem czego; konsekwencya; konkluzya, gdy co za czym idźie; 2) następowanie rzeczy po sobie; rzecz z czego pochodząca; 3) ważność, waga, rzecz wielkiey wagi. § 1) Une conséquence mal prouvée; nier une conséquence; 2) c'est une chose de dangereuse conséquence pour l'avenir; j'en vois de belles conséquences; 3) cela est d'une extréme conséquence.

cela ne tire point à conséquence. das ziehet keine Folge nach sich. Nie pochodźi to ztąd.

sans conséquence. 1) ohne die geringste Beleidigung; 2) ohne daß sich iemand darauf beruffen soll; nur dieses mahl, ohne weitere Folge; 3) ohne Ansehen, ohne Macht; 4) ausser Verdacht, von einem Menschen, welchem so wohl die Jah-

re als das Amt mit einem Frauenzimmer umzugehen erlauben. 1) Bez naymnieyszey obrazy; 2) bez konsekwencyi dalszey; tylko na ten raz; aby to *in sequelam* nie pociągano; 3) bez powagi, bez siły; 4) bez naymnieyszego podeyrzenia, *o człowieku sędziwym, ktoremu zeszłość i poważna godność z damą konwersować pozwalaią.* § 1) Tout ce qu'il dit, est sans conséquence; 2) cette grace est sans conséquence; le Roi lui acorde ce privilége sans conséquence pour d'autres; 3) c'est un homme sans conséquence; c'est un ami sans conséquence; 4) ce vieillard est un homme sans conséquence.

Conséquent, *s. m.* 1) in der Rede-Kunst: die Folge; 2) in der Meß-Kunst: Zahl oder Grösse, so aus einer andren entstehet. 1) *W krasomowskiey nauce:* konsekwencya; to co za czym idźie; 2) *w Gieometryi:* liczba albo wielkość z inszey pochodząca. § 1) On se sert de conséquent pour prouver & pour persuader; 2) dans la raison de trois à quatre, trois est l'antécedent & quatre le conséquent.

par conséquent, adv. folglich, dahero. Ztąd tedy; za tym idźie. § Il a l'ame grande, par conséquent c'est un honnête homme.

Conséquente, *s. f.* in der Music: Gefehrte in einer Fuge, so des Führers thema nachmacht. Głos drugi w muzyczney fudze pierwszemu dopomagaiący.

Conservateur, *s. m.* (*conservator*) 1) Erhalter, Beschirmer; 2) im heutigen Rom ein Bürgermeister. 1) Obrońiciel; obrońca; 2) Burmistrz w dźisieyszym Rzymie. § 1) Il est le conservateur de la patrie.

juge conservateur; conservateur des priviléges. Richter der zur Handhabung der Privilegien der Gemeinden, Zünffte und Städte gesetzet ist, und in Streit-Sachen, die selbige betreffen, zu sprechen pfleget. Sędźia przywileie gromad, cechow i miast zachowuiący i sprawy przywileyyne sądzący.

juge conservateur des foires. Richter, so die Meß- und Jahrmarckts-Streitigkeiten entscheidet. Sędźia od spraw iarmarkowych.

grand conservateur de l'ordre. erster Malteser-Ritter der Arragonischen Nation. Prezydent kawalerow Malteńskich Aragońskiey nacyi.

le conservateur des chartres. Archivarius der Universität zu Paris. Metrykant Akademii Paryskiey.

Conservation, *s. f.* (*conservatio*) 1) Erhaltung, Beschirmung; 2) Gerichte so zur Handhabung der Privilegien gesetzet sind; 3) Handlungs-Gerichte in Meß- und Jahrmarckts-Sachen. 1) Konserwacya, zachowanie, całość; 2) sądy na zachowanie przywileiow i na rozsądzenie spraw przywileyynych; 3) sądy kupieckie od spraw iarmarkowych. § 1) Songer à la conservation de la Patrie; avoir soin de la conservation de sa reputation, & de son bien; 2) la conservation de Lyon.

bureau de la conservation. ein Amt im Hafen, so die Schiffe zur Pest-Zeit examiniret. Urząd portowy okręty czasu powietrza examinuiący.

Conservatrice, *s. f.* (*conservatrix*) Erhalterin, Beschützerin. Obrońićielka.

Conserve, *s. f.* (*conserva*) 1) in der Apotheke: eine Conserve; eingemachte, in Zucker eingelegte Blätter der Kräuter und Blumen; 2) Wasser-Schatz, Wasser-Behältniß; 3) in der Seefahrt: Reise-Gesellschafft vieler Schiffe, so Sicherheit wegen zusammen gehen. 1) *W aptyce:* konserwa, listki kwiatkow albo ziół w cukier włożone; 2) Rurmusowa skrzynia, ktora wprzod wody nabrawszy i drugim skrzyniom przez rury rozdaie; 3) *w żeglarskiey nauce:* gromada; okręty w gromadźie dla większego bezpieczeństwa idące. § 1) Conserve de Roses, de Jasmin; conserve séche; conserve liquide.

aler de conserve. von Schiffen: beysammen segeln. *Tylko o okrętach:* w gromadźie żeglować. § Ces navires vont de conserve.

vaisseau de conserve. ein Convoyer, ein Geleits-Schiff, Kriegs-Schiff so ein Kauffardey-Schiff begleitet. Okręt woienny dla większego bezpieczeństwa za kupieckim płynący.

Conserves, pl. 1) in der Kriegs-Bau-Kunst: Contergarden; ein aus zwey langen Facen oder Gesichts-Linien bestehendes Aussenwerck, welches zur Bedeckung der Gesichts-Linie des Bollwercks angeleget worden; 2) Brillen so nicht vergrössern, sondern nur das Gesicht stärcken, und selbigem die Schrifft deutlich vorstellen. 1) *W nauce fortyfikacyyney:* dwie linie policzkowe przed beluardem na obronę policzek beluardowych wystawione; 2) okulary co oczy tylko posilaią rzeczy im w przyrodzoney wielkośći wyraźnie pokazuiąc. § 1) Les conserves couvrent le bastion;

2) des conſerves vertes, de bonnes conſerves.

Conſerver, *v. a.* (*conſervare*) 1) erhalten, bewahren, behalten; 2) erhalten als friſches Fleiſch. 1) Zachować, utrzymać, ſtrzedz co; 2) przechowywać, konſerwować iako świeże mieśiwo. § 1) Conſerver ſes conquêtes; conſerver les privilèges & les libertez de la nobleſſe; conſerver les bons régimens après la paix; conſerver ſa réputation, ſon honneur, ſes droits, ſes privilèges, ſes amis; 2) conſerver long tems de la viande.

ſe conſerver, v. r. 1) dauren, ſich halten, als Obſt; 2) ſich warten, ſich ſchonen; ſeiner Geſundheit pflegen; 3) ſich erhalten als in einer Gewogenheit, im Anſehen; 4) hübſch bleiben, nicht alten. 1) Chować śię, konſerwować śię, dotrzymać śię w ſwoiey świeżośći, *o owocach:* 2) ſzanować śię; ſzanować zdrowia ſwego; 3) utrzymać śię, dotrzymać śię w łaſce czyiey, przy powadze *&c.* 4) trwać w ſwey gładkośći porze. § 1) La viande ne ſe conſerve pas durant le chaud; 2) la peur de mourir l'oblige à ſe conſerver; 3) ſe conſerver à la cour; ſe conſerver entre deux factions animées l'une contre l'autre; 4) cette femme ſe conſerve bien quoi qu'elle ſoit un peu agée.

Conſidence, *ſ. f.* in der Phyſic: das Nieberſetzen, das Sencken, von flüßigen Sachen, deßgleichen von Gebäuden, vom Erdreich ꝛc. *W Fizyce:* upadnienie czego na doł, *o mokrych rzeczach, i o ttach, budynkach &c.* § Conſidence de la lie au fond du vaiſſeau.

Conſidérable, *adj. c.* achtbar, mercklich, in Betrachtung der Zahl, der Gröſſe, des Anſehens ꝛc. Znaczny względem liczby, wielkośći, powagi *&c.* § Former un corps conſidérable; il eſt conſidérable à la Reine par les ſervices, qu'il lui a rendus; un évenement conſidérable; trouver des occaſions conſidérables de ſervir quelqu'un.

Conſidérablement, *adv.* mercklich, anſehnlich. Znacznie. § Il augmenta conſidérablement le prix des monoïes.

Conſidérant, e, *adj.* bedachtſam, vorſichtig. Baczny, oſtrożny, uważny. § Vous êtes bien conſidérant.

peu conſidérant. unvorſichtig. Nieoſtrożny.

Conſidération, *ſ. f.* (*conſideratio*) 1) Nachdencken, Betrachtung; 2) Vorſichtigkeit; 3) Nachdruck, Wichtigkeit, Werth; 4) Hochachtung, Anſehung, Erwegung eines Menſchen oder einer Sache. 1) Baczność, uwaga; 2) Oſtrożność; 3) waga, ważność, cena; 4) poſzanowanie, czczenie; wzgląd, reſpekt; na co albo na kogo. § 1) La conſidération de ſon mérite m'a gagné le cœur; il n'y a rien dans la nature qui ne mérite une grande conſidération; 2) il n'a point de conſidération; il a peu de conſidération dans tout ce qu'il fait; 3) cela eſt d'une grande conſidération; une ville de moindre conſidération; c'eſt une autorité qui n'eſt pas de petite conſidération; une perſonne d'une grande conſidération; une choſe, un homme de peu de conſidération; 4) il a conſidération pour nous & pour nos livres; mettre les ſervices d'un oficier en conſidération; on peut faire entrer vos ſervices en conſidération; je fais cela par des conſidérations d'honneur & d'interêt; c'eſt à vôtre conſidération; c'eſt à mon conſidération, qu'on lui a acordé cette charge.

en conſidération de cela. in Betrachtung deſſen. Względem tego. § En conſidération de vos ſervices.

*Conſidérément, *adv.* bedachtſam, vorſichtig. Bacznie, oſtrożnie, uważnie.

Conſidéré que, *conj. obſ.* in Betrachtung deſſen, dieweil. Względem tego; ponieważ.

Conſidérer, *v. a.* (*conſiderare*) 1) betrachten, bedencken; 2) hochſchätzen, achten; 3) in Erwegung ziehen, erwegen. 1) Rozważyć, uważyć co ſobie, rozbierać, mieć co na baczeniu; 2) ważyć ſobie co; ſzanować; 3) mieć wzgląd, reſpekt na kogo. § 1) On tremble quand on conſidére, qu'il faut mourir; conſidérer la ſotiſe du perſonnage; conſidérer bien tous ſes deſſeins, ſes afaires; 2) on conſidére les gens pour leurs bonnes qualitez; on ne conſidére guére la vertu dans ce ſiécle de fer; 3) conſidérer les ſervices, les belles actions, les mérites de quelqu'un.

Conſience, Conſcience, *ſ. f.* (*conſcientia*) 1) das Gewiſſen; 2) ein Gewiſſens-Zweifel; ein Gewiſſens-Scrupel; ein Gewiſſen das man ſich macht; 3) das innerſte des Hertzens; 4) im Schertz: der Magen, der Bauch; 5) in der Philoſophie: innerliche Empfindung von einer Sache, von der man ſich keinen klaren und deutlichen Begriff machen kan. 1) Sumnienie; 2) ſzkrupuł, ſumnienie boiaźliwe; 3) ſkrytość ſerca; 4) *żartem:* brzuch; żołądek; 5) *w Filozofii:* czucie

czućie wnętrzne, gdy rozum na rzecz zezwolić muśi, choć o niey niedoskonały i niewyrażny ma koncept. § 1) Avoir les remords de consience; gouverner, troubler, tourner & bouleverser sa consience; trahir, charger, décharger sa consience; parler contre sa consience; pénétrer dans les consiences; 2) je fais consience de mentir; 3) il a déchargé sa consience; il a dit tout ce qu'il avoit sur sa consience; 4) mettez ce verre de vin sur vôtre consience.

en consience. 1) bey meinem (deinem) Gewissen, in Wahrheit, warlich; 2) bey den Kaufleuten: ohne Betrug. 1) Pod sumnieniem, w prawdźie; 2) *u Kupcow:* szczerze, bez fałszu. § 1) En consience, pouvois-je *&c.* en consience, mon Pére étes-vous dans ce sentiment? 2) vendre en consience; il a dit le prix en consience.

en consience, étes vous de ce sentiment? seyd ihr wahrhafftig? ich frage euch bey eurem Gewissen, seyd ihr dieser Meinung? Na sumnienie twoie pytam, ieźliś tego iest zdania?

avoir consience nette. ein reines Gewissen haben. Czyste mieć sumnienie.

faire quelque chose en sureté de consience. mit gutem Gewissen etwas thun. Z ogrodzeniem sumnienia co czynić.

Consientieux, euse, *adj.* gewissenhafft. Sumnienie maiący; słuszny.

Consientieusement, *adv.* gewissenhafft. Według sumnienia; iak sumnienie wyćiąga. § Agir consientieusement.

Consige; Consive; livre de Consige, *f. m.* in einigen Provintzen: 1) Buch, in welches der Fuhrmann die empfangenen Waaren und Gelder einschreibet; 2) Buch der Zollbedienten, in welches sie die Gelder eintragen, die so lange zum Unterpfand bleiben, bis die Waaren an Ort und Stelle angekommen; 3) das niedergelegte Unterpfand an Gelde, so auf dem Zoll in Verwahrung bleibet, bis die Waare an den gesetzten Ort angekommen und besichtiget worden ist. *W niektorych Prowincyach:* 1) Księga, w ktorą furman odebrane pieniądze i towary wpisuie; 2) Regiestr celny do wpisania pieniędzy danych w pokład aż do przybyćia towarow na mieysce naznaczone, gdźie oglądane bydź maią; 3) ćiąża; suma pieniężna względem takich towarow na cle zostawiona.

Consignataire, *f. m.* ein Seqvester; der eine Caution oder Unterpfand von einem bekommen hat. Ciążacz; ten co ćiążą albo porękę pieniężną bierze.

Consignation, *f. f.* in Gerichten: 1) eine niedergelegte Caution, niedergelegte Summe bis zum Austrag der Sache; 2) Versicherung des Eingebrachten, so eine Ehe-Frau laut der Ehestifftung über das sämtliche Vermögen ihres Mannes bekommt. *W Sądach:* 1) Poręka; ćiąża; poręka aż do ostatniey sprawy decyzyi dana; 2) asekuracya, wnieśienie posagu, wiana na maiętność małżonka.

Consignature, *f. f.* in Gerichten: die Erlegung einer Caution. *W Sądach:* Danie poręki pieniężney.

Consigner, *v. a.* 1) erlegen, eine Caution machen; 2) bey den Kaufleuten: adreßiren, zusenden, überschicken; 3) die geladenen Waaren in die Bücher der Schiffer, Fuhrleute einschreiben. 1) Pokładać co u kogo; dać porękę; 2) *u Kupcow:* adresować, odesłać co do kogo; 3) wpisać w księgę od furmana albo szypra towary odebrane. § 1) Consigner de l'argent au gref; consigner quelque chose entre les mains d'un Notaire, d'un ami; 2) consigner des marchandises; consigner un vaisseau à un marchand.

consigner le dot. in den Gerichten: das Eingebrachte, den Brautschatz auf das Vermögen des Mannes versichern. *W Sądach:* Asekurować posag; wnośić wiano na dobra małżonka.

consigner en papier. einen Cautions-Schein über die Summe geben, die erleget worden. Zeznawać zapisem odebranie poręki pieniężney.

consigner quelque chose à la posterité. etwas auf die Nachkommen bringen. Potomstwu co podać; czasom potomnym co zachować. § Il a consigné cette histoire à la posterité.

Consire, *f. f.* Maßlieben, Gänsblümchen. Stokroć, matecznik, *ziele.*

Consistant, e, *adj.* bestehend aus etwas; so da bestehet. Zamykaiący w sobie; ktore te są. § On a fait l'inventaire des meubles de cette succession consistans, savoir, en un lit, une tapisserie *&c.*

Consistence, *f. f.* 1) in der Apothecke: Verdickung eines Saffts durchs Kochen; 2) das dichte Wesen, die Stärcke, so eine Sache haben soll; 3) fester Boden, Fettigkeit, Festigkeit der Erde; 4) Beschaffenheit der Theile einer Sache; Zubehör, Rechte, Ländereyen, die zu einem unbeweglichen Gut gehören; 5) Verfassung, Beschaffenheit, Stand, Zustand, als eines Königreichs, einer Angelegenheit

heit; 6) gesetztes Alter, das beste Alter; die Blüthe, da die Kräffte, die Schönheit eines Menschen, eines Thieres, einer Pflantze weder ab-noch zunehmen; *7) Zustand der Gesundheit; gute oder böse Leibes-Gesundheit. 1) *w Aptyce:* Zgęſzczenie, gęſtość; zgęſzczanie ſoku warzeniem; 2) Tęgość, krzepkość, gęſtość, dobroć rzeczy; 3) Konzyſtencya, własność dobra, tłuſtość pola, roli; 4) Przynależytośći i prawa wſzyſtkie do dobra nieruchomego należące; 5) Położenie, poſtanowienie, okoliczności; pora Pańſtwa, ſprawy; 6) wiek rozkwitły; ſama pora ſił, gładkośći, gdy człowiekowi, zwierzęćiu, ani przybywaią, ani ubywaią; *7) Zdrowie złe albo dobre. § 1) Sucre cuit en conſiſtence; donner la conſiſtence au ſirop; 2) cela n'a pas encore toute ſa conſiſtence; ce tafetas n'a point de conſiſtence; 3) ce terrain n'a point de conſiſtence; 4) démandez une état de la conſiſtence de cette terre, avant que d'en faire l'achat; la conſiſtence d'une Seigneurie; 5) je n'examine point, quelle fut la conſiſtence de la Monarchie ſous François prémier; ſes afaires ſemblent avoir pris quelque conſiſtence; ſes afaires ſont toûjours dans la même conſiſtence; 6) être dans l'âge de conſiſtence; toutes les choſes de ce monde ont leur état d'acroiſſement, de conſiſtence & de diminution; 7) il n'eſt pas en trop bonne conſiſtence.

un eſprit ſans conſiſtence. ein Flatter-Geiſt; ein unbeſtändiger Menſch. Człek dźienny; umyſł nieſtateczny.

Conſiſter, *v. n.* (*conſiſtere*) in etwas beſtehen. Na czym należeć, zawiſnąć na czym. § Tout mon bonheur conſiſte à vous voir; la felicité conſiſte à être libre; la pureté de langage conſiſte aux mots, aux phraſes, aux particules *&c.* la loi de Jéſus-Chriſt conſiſte à aimer Dieu *&c.*

Conſiſtoire, *ſ. m.* (*Conſiſtorium*) 1) das hohe Päbſtliche Conſiſtorium, in welchem der Pabſt und die Cardinäle ſitzen; 2) Kirchen-Rath, Conſiſtorium, geiſtliches Gericht bey den Proteſtanten. 1) Wielki Konſyſtorz, gdźie Oćiec S. z Kardynałamy zaſiada; 2) Konſyſtorz Dyſydeńſki albo Sądy w duchownych ſprawach.

Conſiſtorial, e, *adj.* was zum Conſiſtorio gehöret. Konſyſtorſki. § Jugement Conſiſtorial; quérelles, afaires Conſiſtoriales; débats Conſiſtoriaux.

bénéfices Conſiſtoriaux. geiſtliche Aemter, ſo der Pabſt im Conſiſtorio oder der König in Franckreich in ſeinem Reich vergiebet. Doſtoieńſtwa duchowne, ktore Oćiec S. w Konſyſtorzu wielkim albo Krol Francuſki w ſwoim Kroleſtwie rozdaie.

Conſiſtorialement, *adv.* Conſiſtoriſch. Po Konſyſtorſku, według uſtaw Konſyſtorſkich. § Cela a été examiné & reſolu conſiſtorialement.

Conſolable, *adj. c.* (*conſolabilis*) tröſtlich; der zu tröſten iſt. Łacny do ćieſzenia; utulony, uśmierzony iako żal, boleść. § Sa douleur n'eſt pas conſolable; il n'eſt pas conſolable de la mort de ſa femme.

Conſolant, e, *adj.* tröſtlich. Poćieſzny.

Conſolateur, *ſ. m.* (*conſolator*) Tröſter. Cieſzyćiel, poćieſzyćiel.

Conſolation, *ſ. f.* (*conſolatio*) Troſt, Conſolations-Compliment. Cieſzenie ſmutnego; poćieſzenie; konſolacya; komplimenćik przy ſmutnych przygodach oddany. § Recevoir une conſolation; lettre de conſolation; mon innocence eſt toute ma conſolation; c'eſt une grande conſolation pour moi.

*Conſolatoire, *adj. c.* tröſtlich, das zum Tröſten gehöret, als ein Troſt-Schreiben. Konſolacyyny, ćieſzący, poćieſzny. § Epître, diſcours conſolatoire.

Conſolatrice, *ſ. f.* (*conſolatrix*) Tröſterin. Poćieſzyćielka. § La Saint Vierge eſt la Conſolatrice des affligez.

Conſole, *ſ. f.* 1) im Bauen: ein Krag-Stein, Dielenkopff oder Sparrenkopff; 2) in der Seefahrt: ein ſpitzig zugehauenes Stück Holtz. 1) *W Archytońſkiey nauce:* Krokſztyny na balce z muru wypuſzczoney; 2) *w żeglarſkiey nauce:* Drewno zaćioſane.

Conſoler, *v. a.* (*conſolari*) tröſten. Cieſzyć, poćieſzyć ſmutnego. § Conſoler quelqu'un de quelque choſe.

ſe conſoler, v. r. ſich tröſten. Cieſzyć ſię; żal ſwoy ukoić; utulić ſię. § Elle ſe conſole de la mort de ſon vieux mari.

Conſolidation, *ſ. f.* (*conſolidatio*) 1) Zuſammenheilung der Wunden; 2) in den Rechten: der Heimfall, wenn derjenige ſo bisher das Eigenthum ohne Nießbrauch oder den Nießbrauch ohne Eigenthum allein gehabt, beydes zuſammen bekommt; 3) Beſtätigung als einer Freundſchafft. 1) Spoienie rany; 2) *w Prawie:* obrocenie dożywoćia w wieczność; złączenie własnośći z wytrzymaniem maiętnośći; 3) utwierdzenie, zmocnienie przyiaźni.

Conſo-

Consolide, Consoude, *Consive, *Consire, *f. f.* (*consolida*) ein Kraut von folgenden Gattungen. Zywokost, ziele ktorego te są gatunki:
grande consoude; grande consolide. Wall-Wurtzel, Schwartz-Wurtzel. Zywokost, kosztywał pierwszy.
consoude moïenne; consolide moïenne. Gülden-Günsel. Zywokost albo głowienki czerwone.
consoude; la petite consolide. Braunelle, Gottheil, Antoni-Kraut. Głowienki modre albo czarne.
la consolide roïale; consoude roïale. Ritter-Sporn. Ostrożka.
consoude sarrazine. heidnisch Wundkraut, Guldenkraut. Trank, prosiana włoć.
Consolider, *v. a.* (*consolidare*) 1) zuheilen, schliessen, verheilen eine Wunde; 2) wieder vereinigen als den Nießbrauch oder den Genuß eines Guts mit dem Eigenthum; 3) bestätigen, bekräfftigen die Freundschafft. 1) Goić, spaiać ranę; 2) dożywocie w wieczność obrocić; znowu z sobą własność i wytrzymanie maiętności złączyć; 3) utwierdzić, zmocnić przyiaźń. § 1) Consolider une plaïe; 2) consolider l'usufruit à la proprieté; 3) consolider un traité, une union.
Consommateur, *f. m.* nur in geistlichen Sachen: Vollführer, Vollbringer. *Tylko w duchownych materyach:* dokończyciel, sprawiciel. § Jésus-Christ l'Auteur & Consommateur de la foi.
Consommation, *f. f.* (*consummatio*) 1) Aufgang der Victualien, der Speisen; 2) Vollendung, Vollziehung, Erfüllung; 3) Endigung, Ende; 4) in der Kriegs-Bau-Kunst: Aufwand an Pulver, Bley; *5) die Kriegs-Munition die in eine Festung geschickt wird. 1) Konsumcya, strawienie czego iako żywności; 2) dokonanie, wypełnienie; 3) dokończenie; 4) *w nauce fortyfikacyyney:* wypotrzebowanie prochow, kul; *5) municya woienna. § 1) Les troupes soufriront après la consommation des denrées; 2) il n'y a point eu de consommation de mariage; 3) Seigneur, vôtre maison subsistera jusqu'à la consommation des siécles; 4) la consommation des poudres a été peu considérable.
Consomme, *f. m.* kräfftige Brühe von unterschiedenem Fleische. Rosoł z rożnego mięsiwa warzony. § Faire de bons consommez.
Consommer, *v. a.* (*consummare; consumere*) 1) verzehren, als Brodt, Lebens-Mittel; 2) vollenden, vollziehen, vollstrecken; 3) in der Küche: auskochen als Fleisch, damit eine kräfftige Brühe werde. 1) Konsumować, strawić iako żywności; 2) wypełnić; dokonać czego; 3) warzyć mięsiwo na rosoł. § 1) Consommer les vivres; 2) consommer un mariage, un contrat, son droit.
faire consommer de la viande. Fleisch auskochen, allen Safft aus dem Fleisch auskochen. Wywarzyć mięsną materyą; warzyć rosoł z mięsa.
consommé, ée, adj. & part. 1) vollendet; 2) vollkommen. 1) Dokonany, spełniony; 2) doskonały, doszły. § 1) Mariage consommé; vertu consommée; 2) un Medécin consommé.
Consomption, Consomtion, *f. f.* (*consumptio*) 1) Aufgang, Verzehrung; 2) das Auszehren einer Kranckheit als der Schwindsucht. 1) Strawienie czego iako żywności; 2) schnienie na ciele iako od suchoty. § 1) Il se fait une grande consomption de vivres dans cette place; il se fait une grande consomption de bois dans les verreries.
Consonance, *f. f.* (*consonantia*) 1) der Zusammen-Klang, Zusammenstimmung zweyer Töne in der Music; 2) Gleichheit des Lauts zweyer auf einander folgender Wörter, die da in einer Schreib-Art übel klingen, Gleichlaut der Wörter. 1) *W Muzyce:* zgodny dźwiek dwuch tonow; 2) Jednaki dźwięk słow zaraz po sobie następuiących. § 1) L'unisson, l'Octave, la Quinte &c. sont des consonances; 2) il faut se garder des consonances des mots, par exemple: *on méprise l'or alors; de grands ruisseaux d'eaux; un Prince de sang sans experience,* font une desagréable consonance.
Consonante, *f. f.* eine von beyden Seiten bezogene Harffe. Harfa z obu stron strony maiąca.
Consonant, e, *adj.* in der Music: angenehm in die Ohren fallend. Zgodny, miłobrzmiący, *o tonach muzycznych.* § Il y a des tons consonans & d'autres qui sont dissonans.
*Consonante, *lettre consonante, f. f.* Consonne, *lettre consonne, f. f.* (*consonans*) ein Mitlauter, mitlautender Buchstabe in der Grammatic. *W Gramatyce:* litera złożona.
Consonnant, *adj.* Consonnante, *f. f.* *vid.* Consonant.
Consort, *f. m.* (*consors*) Mit-Gesell, Mitgenoß. Uczestnik, towarzysz.
Consors, *f. m. plur.* im Gericht: Mitgenossen

nossen, Consorten. *W Sądach:* towarzysze, uczestnicy.

Consorte, *s. f. obs.* eine Ehefrau. Zona.

Consoude, *vid.* Consolide.

Conspirateur, Conspiré, *s. m.* (*conspirator*) ein Mitverschworner, Verräther. Sprzysięgły, buntownik, zdrayca. § Punir les assasins & les conspirateurs; les conspirez ont étez decouverts, & si on les atrape, ils seront pendus.

Conspiration, *s. f.* (*conspiratio*) 1) heimliches Verbindniß, Zusammen-Verschwörung, Verrätherey; 2) Vereinigung der Gemüther wider etwas; 3) gemeinschafftliche Absicht. 1) Konspiracya, sprzysiężenie, spiknienie; 2) powstanie; zmowa przeciwko komu; 3) rowny z kiem do czego zamysł; spolne staranie. § 1) Faire, découvrir une conspiration contre un Souverain; il n'y a pas que des lâches qui forment une conspiration dans une place assiégée; 2) les ignorans ont fait une conspiration contre ceux qui sont habiles; les méchans forment une conspiration pour ruiner la fortune des gens de bien.

Conspiré, *vid.* Conspirateur.

Conspirer, *v. a.* (*conspirare*) 1) conspiriren, sich verschwören; Verrätherey anspinnen; 2) mit etwas umgehen, etwas im Schilde führen; 3) helffen, befördern, günstig seyn. 1) Konspirować przeciw dostoieństwu czyiemu; zmowić się, spiknąć się, bunty kleić; 2) zachodzić koło czego; dybać, czuwać iako na zgubę czyią; 3) pomagać, sprzyiać komu; forytować, promowować. § 1) Conspirer contre sa Patrie; 2) conspirer la mort de quelqu'un; vous conspirez ma ruine; 3) toutes choses conspirent à son avancement.

Constance, *s. f.* (*constantia*) 1) Beständigkeit; 2) das Beharren oder Verharren in etwas; 3) Constantia, ein Weiber-Nahme. 1) Stateczność, stałość; 2) trwanie w czym; 3) Konstancya przezwisko białogłowskie. § 1) Avoir de la constance; s'armer de constance; 2) constance en amour.

Constanment, *adv.* (*constanter*) 1) beständig, mit Standhafftigkeit; 2) ausser Zweiffel, gewiß, ohnfehlbar. 1) Statecznie; 2) bez wątpienia; nieomylnie; pewnie. § 1) Aimer constanment; 2) il est constanment vrai, que tout le monde est plus grand que sa patrie.

Constant, e, *adj.* (*constans*) 1) beständig, standhafftig; 2) unablässig, anhaltend, daurend; 3) gewiß, ausser Zweiffel, ohnfehlbar. 1) Stateczny, stały; 2) trwały; nieprzerwany; ustawiczny; 3) pewny, niewątpliwy. § 1) C'est un ami, un amant fort constant; constant en amour; il n'y a rien constant dans ce monde; 2) un travail constant; état constant; fortune constante; prosperité constante; 3) c'est une chose constante parmi les Philosophes, que le néant n'a nulle proprieté; rien n'est si constant que la mort; une verité constante.

Constater, *v. a. vulg.* gründlich beweisen. Gruntownie dowieść.

Constellation, *s. f.* (*constellatio*) 1) Constellation, ein Stern-Bild; 2) ein Gestirn, Stern, Einfluß des Himmels unter welchem einer gebohren ist. 1) Konstelacya, gwiazd pewna liczba; znamie niebieskie; 2) konstelacya; gwiazda; gwiazd na niebie rozłożenie czasu narodzenia czyiego; aspekt pod ktorym się kto rodzi; influencya, wpłynienie gwiazd. § 1) Il y a douze principales constellations du zodiaque; 2) être né sur une heureuse constellation.

Constellé, ée, *adj.* unter einem gewissen Stern-Bild gemacht. Pod pewną konstelacyą albo znamieniem niebieskiem zrobiony. § Anneau constellé; pierre constellé.

*Conster, *v. n.* in den Gerichten: kündig, notorisch seyn. *W sądach:* jawno, wiadomo bydź; bydź na iawie. § Il conste de cela; il conste que cela est arrivé.

Consternation, *s. f.* (*consternatio*) Bestürtzung, Schrecken. Przelęknienie, zdumnienie; zdumiałość; ztruchlałość; przestrach. § Cet accident mit la consternation dans l'armée; la perte d'une bataille met tout un païs dans une grande consternation.

Consterner, *v. a.* (*consternare*) bestürtzen, erschrecken, bestürtzt machen. Zdumiałym, struchlałym czynić; przeleknąć, przestraszyć kogo. § La nouvelle de la mort du Roi l'a fort consterné; il est fort consterné.

Constipation, *s. f.* (*constipatio*) Hartleibigkeit, Verstopffung des Leibes. Zatwardzenie żołądka. § C'est un remède contre la constipation.

Constiper, *v. a.* hartleibig machen; verstopffen den Leib. Zatwardzać żywot. § Les nèfles constipent.

constipé, ée, adj. verstopfftes Leibes, hartleibig.

leibig. Zołądka zatwardzenie ćierpiący. § Il est constipé.

*il a la mine d'un constipé. er siehet sehr verdrießlich aus. Barzo krzywo pogląda; kwaśno patrzy.

Constituant, e, *adj. & subst.* in Gerichten: der einen zu etwas einsetzt; der zu etwas Gewalt giebet. *W Sądach:* Stanowićiel; pełnąmoc albo plenipotencyą do czego daiący; stanowiący. § Le constituant donne pouvoir; la Dame constituante se réserve.

Constituer, *v. a.* (*constituere*) 1) in Gerichten: bestellen, bestätigen, einsetzen, constituiren als einen Beamten, einen Vormund; 2) in der Natur-Lehre: befestigen, zusammensetzen. 1) *W Sądach:* Osadźić; stanowić, postanowić kogo, iako urzędnika, opiekuna; 2) *w Fizyce:* składać, połączyć. § 1) Il a constitué son Procureur; constituer une personne en dignité; 2) le mélange des élemens constitue tous les corps.

constituer en fraix; constituer en dépense. in Gerichten: einem Unkosten verursachen. *W Sądach:* w koszt w kogo podać.

constituer de l'argent en rente. Gelder auf unablösliche Zinsen geben, selbige stiften. Dać pieniądze w czynsz wieczny albo nieodkupny.

constituer quelqu'un prisonnier; constituer quelqu'un en prison. in Gerichten: einen gefangen setzen, ins Gefängniß bringen. *W Sądach:* Więźić; osadźić więźnia.

se constituer, v. r. sich selbst zu etwas einsetzen, aufwerffen. Z swey własney mocy się czego iąć.

il s'est lui même constitué juge de l'afaire. er hat sich selbst zum Richter in dieser Sache gemacht. Z swey własney mocy się podiął, bydź sędźią w tey sprawie.

constitué, ée, adj. 1) bestellet, eingesetzt; 2) unablöslich, fest gesetzt, das nicht erlöscht, von Zinsen, Einkünfften; 3) von einem Capital: auf unablösliche Zinsen gegeben; 4) gesund, von der Complexion eines Menschen. 1) Postanowiony; 2) *o czynszach:* nieodkupny, wieczny, niewyderkowy; 3) *o sumie pieniężney:* na wieczność wnieśiony; 4) zdrowy, *o kompleksyi czyiey.* § 1) Personne constituée en dignité; Procureur constitué; 2) une rente constituée; 3) mille écus constituez; l'argent constitué; 4) un corps mal constitué; un homme mal constitué.

Constitut, *s. m. constitut de précaire.* in Gerichts-Händeln; Abtretung des Eigenthums einer Sache, von der man sich den Nießbrauch Zeit Lebens vorbehält. *W Sądach:* Ustąpienie właściźny, dożywoćie albo wytrzymanie maiętności dożywotne sobie obwarowawszy.

Constitution, *s. f.* (*constitutio*) 1) Constitution, Verordnung, Befehl, Satzung in geistlichen und weltlichen Rechten; 2) in den Klöstern: Kloster-Regel; Kloster-Gesetz; 3) Stifftung unauslöschlicher Einkünffte; 4) unablöslicher Zins; 5) Zustand, Beschaffenheit des Leibes, der Lufft; 6) Einrichtung und Ordnung der Theile eines Dinges; Art, Weise, nach welcher etwas gemacht ist. 1) Konstytucya, ustawa Duchowna lub Swiecka; 2) Reguła, postanowienie klasztorne; 3) Założenie czynszow wiecznych; 4) Czynsze wieczne i nieodkupne; 5) Postanowienie ćiała, nieba, powietrza; 6) Usadzenie, rozłożenie, ułożenie członkow rzeczy całey; kształt, ktorym co iest zrobione. § 1) Les constitutions des Papes, des anciens Empereurs; la constitution de la derniére diette de Varsovie porte que *&c.* toutes les constitutions de Pologne sont imprimées a Varsovie il y a quelques ans; 2) les constitutions portent telle chose; 3) mettre de l'argent en constitution; 4) avoir de bonnes constitutions; 5) il est d'une robuste constitution; 6) la constitution de nos opera est fort defectueuse.

Constricteur, *s. m.* (*constrictor*) in der Anatomie: eine Muskel, die den Mund zusammenzieht. *W Anatomii:* Sciągacz, muszkuł usta śćiągaiący.

Constriction, *s. f.* (*constrictio*) in der Natur-Lehre: das Zusammendrucken, Zusammenziehen eines Dinges von einer stärckern oder widrigen Sache. *W Fizyce:* Sciąganie, śćiśnienie zewsząd iedney rzeczy od drugiey przećiwney albo mocnieyszey. § La condensation se fait par la constriction des parties.

Construction, *s. f.* (*constructio*) 1) die Erbauung eines Gebäudes, ein Bau; 2) die Wortfügung oder Construction in der Grammatic. 1) Budowanie, wystawianie budynku; 2) Składanie słow, konstrukcya gramatycka. § 1) Songer à la construction des navires; avoir soin de la construction des moulins; une construction belle & hardie d'un Palais;

 2) faire

2) faire la construction des mots; une construction claire, nette, aisée & naturelle; une construction louche.

Construire, *v. a.* (*construere*) *conjug. vid. in Append.* 1) bauen; 2) construiren, die Worte nach den grammaticalischen Regeln setzen, fügen; 3) abzeichnen, aufsetzen als eine Mathematische Figur; 4) verfertigen, schreiben, aufsetzen ein Gedicht. 1) Budować, budynek wystawiać; 2) Słowa według reguł gramatyckich składać; 3) odrysować co iako figurę matematyczną; 4) składać, pisać pienie poetyckie. § 1) Construire une maison, un Palais, un vaisseau; 2) aprendre à construire les mots les uns avec les autres; 3) construire une figure; construire un probléme avant que de le demontrer; 4) l'imagination & le jugement sont nécessaires pour bien construire un poëme; un poëme construit avec beaucoup d'art.

Consubstantialité, *f. f.* (*consubstantialitas*) vom Geheimnisse der Heiligen Dreyfaltigkeit: Einigkeit des Wesens. *O taiemnicach Troycy S.* Społistota; iednoistność. § St. Athanase fut un zélé defenseur de la consubstantialité du Fils avec le Pére; admettre la consubstantialité entre le Pére & le Fils; les Ariens nient la consubstantialité du Fils avec le Pére.

Consubstantiateur, *f. m.* ein Vertheidiger der Lehre von der Einigkeit des Wesens der H. Dreyeinigkeit. Obrońca społistności Troycy S.

Consubstantiel, le, *adj.* (*consubstantialis*) einig im Wesen; eines Wesens, von der Heil. Dreyfaltigkeit. Jedneyże istności; iednostny, społistotny, *o Troycy Przenayświętszey.*

Consubstantiellement, *adv.* wesentlich, in Einigkeit des Wesens. Jednoistnie; iedneyże istności; społistotnie. § Cela est pris consubstantiellement.

Consul, *f. m.* (*consul*) 1) ein Römischer Bürgermeister, nehmlich im alten Rom, man kan sie mit Recht Könige nennen; 2) *obs.* ein Graf; 3) in einigen Provintzen: ein Schöppen-Herr; 4) in Paris: Richter im Handlungs-Gericht; 5) ein Consul, Resident von einem Könige oder Republic, der die Handlungs-Geschäffte in entlegenen Handels-Städten besorget; 6) *obs.* Rath eines grossen Herrn. 1) *Niegdyś* Burmistrz starorzymski, *krolemby go raczey tytułować*; 2) *obs.* Grabia, Grof; 3) *w niektorych Prowincyach:* Ławnik; 4) *w Paryżu:* Sędzia kupiecki, sprawy kupieckie sądzący; 5) Rezydent, Agient Krolewski albo Rzeczypospolitey od spraw kupieckich w miastach portowych odległych; 6) *obs.* Konsyliarz, Rayca. § 1) Auguste César se fut élire Consul par force de ses armes; Cicéron étoit un très-vigilant Consul; 3) on a fait un tel Consul; 4) assigner quelqu'un dévant le Consul; 5) il y a des Consuls François, Hollandois à Smirne, à Alep, à Alexandrie, à Gênes *&c.*

Consulaire, *adj. c.* (*consularis*) 1) der Bürgermeister im alten Rom gewesen; 2) Bürgermeisterlich, zur Bürgermeisterlichen Würde der alten Römer gehörig. 1) Ten co był Burmistrzem Rzymskim; 2) Burmistrowski, do Burmistrza Rzymskiego należący. § 1) Homme consulaire; 2) médaille consulaire; famille consulaire; robe consulaire.

Consulaire, f. m. ein Rathsherr, der Bürgermeister im alten Rom gewesen. Senator starorzymski, co był Burmistrem. § Les consulaires sont pour nous; il s'assit entre deux consulaires.

Consulairement, *adv.* (*consulariter*) 1) laut der Handlungs-Gerichts-Ordnung; 2) laut der Pflicht derjenigen Beamten, die da Consuls tituliret werden. 1) Podług ustaw prawa kupieckiego; 2) z urzędu, z powinności urzędnikow *Consul* nazwanych.

Consulat, *f. m.* (*consulatus*) 1) das Bürgermeister-Amt, die Würde und fast Königliche Hoheit eines Bürgermeisters im alten Rom; 2) Bedienung eines ieden Beamten der den Titel *Consul* führet, siehe dieses Wort. 1) Burmistrzostwo starorzymskie; wysoka ta godność krolewskiemu się prawie rowna dostoieństwu; 2) Godność urzędnikow co się *Consul* nazywaią, *obacz to słowo.* § 1) Briguer, poursuivre le Consulat; Cicéron demanda le Consulat pour lui & pour Auguste.

Consultant, *part. vid.* Consulter.

Consultant, *f. m. & adj.* 1) ein Consulent; Rathsamer; ein Jurist oder Artzt, so auf Verlangen ein rechtliches oder medicinisches Bedencken von etwas geben; 2) der einen Rath in Rechts-Sachen vom Rechts-Gelehrten oder in Gesundheits-Sachen von einem Medico einholet. 1) Poradny, Poradnik, Konsulent Jurystowski w sprawach prawnych, albo Doktor w okolicznościach lekarskich swoie daiący konsultacye; 2) Ten co się sławnego Doktora albo Patrona radźi. § 1) Docteur Consultant, Avocat

vocat Consultant; un assidu consultant; 2) son Antichambre est toûjours pleine de Consultans.

Consultatif, ive, *adj.* von Stimmen: der einen Rath geben darf; der nichts entscheiden, sondern nur vorstellen darf. Poradny, nie stanowiący, tylko radzący, iako głos, wotum. § Il a simplement voix consultative.

Consultation, *f. f.* (*consultatio*) 1) schrifftlicher oder mündlicher Rath, den ein Medicus oder Advocat ertheilet; Rechts-Belehrung; rechtliches oder medicinisches Bedencken; 2) Berathschlagung; 3) innerliche Betrachtung, Erwegung. 1) Rada lekarska względem zdrowia; konsulta iurystowska w zakręćie prawnym; 2) Rada, naradzanie śię, konsultacya; 3) Rozmyślanie. § 1) Une consultation bienfaite; 2) on fera consultation sur ce point.

Consultations, plur. die Neben-Stuben im Parlament, wo die Consulenten sich mit ihren Clienten unterreden. Izby poboczne, dokąd śię Konsulenći Parlamentarscy z stronami na konsultacye zchodzą. § Aler aux consultations.

Consulte, *f. f.* 1) Päbstliche Regierung, vom Pabst erwehlte Cardinäle, die gleichsam Ministri sind und den Kirchen-Staat regieren; *2) ein Medicinisches oder Juristisches Bedencken, siehe *Consultation.* 1) Rada wielka Papieska; *Ministri Status* albo Kardynałowie od Oyca S. na sprawowanie Państwa do Stolicy S. należącego obrani; *2) Konsulta albo rada iurystowska; konsultacya lekarska, *obacz* Consultation.

Consulter, *v. a.* (*consultare*) 1) sich bey einem Raths erholen, einen um Rath fragen, ersuchen; 2) mit andern etwas berathschlagen, überlegen; 3) erwegen, fragen als seine Macht, sein Gewissen; 4) etwas wegen des zukünfftigen Ausganges betrachten, um Rath fragen, als die Sterne; 5) eine hohe Person um ihren Willen ersuchen; 6) sich in Büchern Raths erholen; nachschlagen. 1) Radźić śię, doradać śię, dokładać śię kogo; poyść do kogo na poradę; 2) naradzać śię z kiem o czym; znośić śię z kiem około czego; 3) porachować śię iako z sumnieniem, z siłami; 4) pytać śię, radźić śię czego względem przypadku przyszłego, iako gwiazd niebieskich; 5) Pana uniżenie pytać, co iest wola iego; o deklaracyą suplikować; 6) poradźić śię ksiąg; przewartować, obaczyć. § 1) Consulter un Médecin sur sa maladie; consulter les Oracles, les Astrologues; 2) nous consultons ladessus; les Avocats ont consulté sur cette afaire; les Médecins consultent sur cette maladie; cette afaire a été consultée aux meilleurs Avocats; consulter avec quelqu'un sur quelque chose; 3) consulter ses forces, son bien, sa conscience, son devoir, son goût; 4) consulter les astres; 5) consulter le Roi; 6) consulter un livre.

elle consulte souvent son miroir. sie spiegelt sich offt. Często śię Jey Mość mizga w zwierćiedle; czas we zwierćiedle trawi.

se consulter soi-même. sich selbst um Rath fragen; bey sich etwas überlegen. Się radźić samego; poradźić sobie; rozważać co sobie.

consulter le chevet. etwas langsam überlegen; etwas beschlaffen; im Bett überlegen. W długą co wźiąć deliberacyą; na posłaniu przed snem albo ocućiwszy śię o czym myślić; poduszki śię poradźić.

Consulteur, *f. m.* (*consultor*) 1) ein Gottesgelehrter oder Theologus, dem der Pabst aufgetragen, in einer Sache sein Gutachten zu geben; 2) Ordens-Rath, der dem General der Capuciner mit seinem Rath beystehet. 1) Teolog sławny na rozsądzenie i uznanie trudności iakiey od Oyca Swiętego wysadzony; 2) *Pater Consultor:* Zakonnik, ktorego śię Gienerał Kapucynski dokłada. § 1) Consulteur de Saint Office; les Tribunaux de l'Inquisition ont leur Consulteur.

Consumer, *v. a.* (*consummare*) 1) verzehren; 2) durchbringen, zubringen, als die Zeit, Geld 2c. 3) schwächen. 1) Zniszczyć, pożerać, psuć, trawić, gubić, wniwecz obracać; 2) przemarnować, strawić, iako czas, pieniądze *&c.* 3) nadwątlać, osłabiać, tępić. § 1) Le feu consume le bois; le tems consume toutes les choses; consumer ses forces; 2) les visites superfluës consument du tems; consumer son bien, son tems; 3) l'étude consume les forces de l'esprit.

se consumer, v. r. sich verzehren, verzehrt werden, vergehen. Gasnąć; znikać; trawić śię; niszczeć; wniwecz śię obracać. § Se consumer d'ennuis; se consumer en des regrets superflus; que je meure réduit en cendre & consumé d'amour; se consumer d'amour.

Contable, *vid.* Comptable.

Contact, *f. m.* (*contactus*) das Berühren, das Anrühren; der Anrührungs-Punct der

der Cörper, als zweyer Kugeln, wenn sie auf einander stehen. Dotknienie, dotykanie czego; punkt dotykalny dwuch rzeczy iako kul, gdy iedna na drugiey stoi. § Le contact de deux corps sphériques ne se fait qu'en un point, ni celui de la tangente & de la circonférence d'un cercle.

Contagieux, euse, *adj.* (*contagiosus*) 1) ansteckend, pestilentialisch als eine Kranckheit; 2) schädlich, gifftig als ein böses Exempel. 1) Zaraźliwy, przyrzutny o chorobach; 2) zaraźliwy, iadowity, szkodliwy, psuiący dobre obyczaie, iako zły przykład. § 1) Maladie contagieuse; 2) cet exemple est contagieux; l'amour est contagieuse.

Contagion, *s. f.* (*contagio*) 1) Seuche, Pest besser Peste; 2) ein Gifft, böse Sitten, falsche Lehre, wodurch andre angestecket werden. 1) Powietrze morowe, *lepsze iest słowo:* Peste; 2) Trućizna, zaraża; złe obyczaie; nauki zwodnicze. § 1) La contagion a tout désolé; 2) cette contagion se repandra bientôt.

Contailles, *s. f. pl.* die schlechteste Seide. Jedwab naypodleyszy.

Contamination, *s. f.* (*contaminatio*) die Befleckung, Verunreinigung im alten Testament. Zmazanie, splugawienie *w starym testamenćie.*

Contaminer, *v. a. vid.* Soüiller. (*contaminare*) beflecken, besudeln, verunreinigen, in der Heiligen Schrifft. Zmazać, splugawić, poszpećić, *tylko w Piśmie S.*

Contant, *vid.* Comptant, Comtant.

Contaut, *s. m.* die oberste Leiste um den Bord eines Schiffs. Listwa zwierzchnia około całego burtu okrętowego.

Conte, *s. m.* 1) Mährlein, Fabel, lustige Erzehlung; lustige Geschichte, Histörchen; 2) Fratze; ein fabelhafftes närrisches Geschwätz; *3) Gelächter, Spott, Hohn. 1) Baieczka, bayka; krotofilna hystoryyka; powieść dla śmiechu zmyślona; baieczna powieść; 2) basń, plotka, brednie, fraszki; *3) ochyda, naśmiewisko, potwarz. § 1) Faire un agréable conte; la breveté est l'ame du conte; les contes de la Fontaine sont plaisans; ajoûter au conte; embelir, enrichir, enjoliver, ajuster le conte; conte pour rire; 2) conte que tout cela; conte de vieille; conte de ma mere d'oïe; conte de cicogne; conte de peau d'âne; conte au vieux loup; 3) il est le conte de toute la ville.

conte à dormir debout. ein verdrießliches Histörchen, dabey man einschlaffen möchte. Hystoryyka barzo przykra, ktorey drzymaiąc człek słucha.

contes bleus. Einfälle aus der alten Welt. Staroświeckie plotki; wywietrzałe bayki.

conte violet; *conte jaune*; *conte borgne.* Lügen; blauer Dunst. Łgarstwo, fałsz.

conte en l'air. ein Histörchen ohne alle Wahrscheinlichkeit; leerer Einfall. Hystoryyka do wierzenia niepodobna; plotka, wymysł goły.

conte gras. eine unflätige Zote. Bayka pługawa; hystoryyka uszy wstydliwe urażaiąca.

Conte, *vid.* Comte, Compte.

Contemnement, *s. m. obs.* Verachtung. Wzgarda.

Contemner, *v. a. obs.* (*contemnere*) verachten. Wzgardźić.

Contemplateur, *s. m.* (*contemplator*) ein Betrachter, der einer Sache tief nachsinnet. Rozmyślaiący, rozważaiący co.

Contemplatif, ive, *adj. & subst.* (*contemplativus*) nachdencklich, gar zu tieffsinnig. Rozmyślaiący; za głęboko myślami sięgaiący; w myślach utopiony. § Esprit contemplatif; c'est un contemplatif en matiére de Politique.

nouveau contemplatif. vid. Quietiste. ein Qvietist. Kwietysta.

Contemplation, *s. f.* (*contemplatio*) 1) Betrachtung, das Nachsinnen; 2) in Gerichten: Ansehung. 1) Rozważanie; 2) *w Sądach:* wzgląd, respekt. § 1) Etre dans la contemplation; être ataché à la contemplation; 2) en contemplation de son mariage; à contemplation de la paix on lui acorde cela.

*Contemplatrice, *s. f.* eine Betrachterin, Nachsinnerin. Rozważaiąca, rozbieraiąca.

Contempler, *v. a.* (*contemplari*) genau betrachten. Rozważać, rozbierać co. § Contempler la vanité.

contempler, v. n. nachsinnen, nachgrübeln, meditiren. Medytować, rozpamiętywać; rozmyślać. § Il passe sa vie à contempler.

Contemporain, *adj. m.* (*contemporaneus*) der zu gleicher Zeit mit einem gelebt hat. Tegoż wieku co i drugi żyiący. § Catule & Cicéron étoient contemporains.

Contempt, *s. m. obs.* (*contemptus*) Verachtung. Wzgarda, zniewaga.

Contempteur, *s. m.* (*contemptor*) Verächter, nur bey den Poeten und in ernsthaffter Schreib-Art. Wzgardźićiel, gardźi-

gardźićiel, *tylko w poważnym i Poetyckim ſenśie.* § Contempteur des Dieux.

*Contemptible, *adj. obſ.* (*contemptibilis*) verächtlich, Verachtungs-werth. Wzgardy godny.

Contenance, *ſ.f.* 1) die Grösse, der innere Raum, der Halt als eines Gefässes, eines Schiffs; 2) die Grösse oder Umfang eines Feldes, Gartens; 3) in ernsthafften Reden: gesetztes Wesen, Standhafftigkeit, Ansehen; 4) Bewegung, Stellung, äusserliches Ansehen einer Armee; 5) von einigen Sachen: Zierath; 6) Mine, Gestalt; Geberde, Stellung. 1) Wnętrze czego iako ſtatku, okrętu; 2) okrąg, przeſtwor pola, ſadu *&c.* 3) *w poważnych mowach:* ſtatek, ſtałość; nienaruſzony umysł; 4) położenie, pozor, okazałość woyska; 5) ozdoba, kraſa, *o niektorych rzeczach*; 6) poſtać, poſtawa, mina. § 1) La contenance d'un vaiſſeau; la contenance de ce tonneau eſt de 500 pintes; 2) la contenance de ce jardin eſt de trois arpens; 3) je vous voïois marcher ſur les précipices avec une contenance gaïe; 4) la contenance des eſcadrons & des bataillons parût terrible; épier, reconnoître la contenance des ennemis; 5) on porte ces choſes par contenance; ces choſes ſervent de contenance; 6) une contenance poſée, égarée; il a mauvaiſe contenance; compoſer ſa contenance.

perdre contenance. die Geduld verlieren, in Harnisch gerathen. Nie wſtrzymać śię; nie moc dłużey nieukontentowanie ſwoie pokrywać.

n'avoir point de contenance. sich nicht aufzuführen wissen, nicht an sich halten können. Nie umieć poſtępować; nie mieć pomiarkowania w ſwoich poſtępkach; nie umieć pokrywać ſwoie zamysły.

Contenant, e, *adjectiv.* in sich haltend; in sich fassend. W ſobie trzymaiący, zawieraiący.

Contenant, *ſ.m.* der innere Raum eines Gefässes, eines Gartens, einer Stube. Wnętrze ſtatku, izby, ogrodu. § Le contenant eſt toûjours plus grand, que le contenu.

Contencer, Contendre, *v. n. obſ.* streiten, zancken. Wadźić śię, ſwarzyć śię.

Contendant, *ſ.m.* Mit-Buhler, Mit-Werber. Społprośzący, konkurent. § Les deux contendans.

Contenir, *v.a.* (*continere*) 1) begreiffen, fassen, in sich halten; 2) abhalten, zurückhalten, im Zaum halten. 1) Mieć w ſobie; zamykać, zawierać w ſobie; 2) wſtrzymać, hamować kogo od czego; trzymać kogo na wodzach. § 1) Livre qui contient l'hiſtoire de deux ans; la priſon contient dix priſonniers; la toiſe contient ſix piez; cette vertu contient toutes les autres; 2) contenir le peuple dans le dévoir; contenir ſa joïe.

ſe contenir, v.r. sich zwingen, sich enthalten. Hamować śię; wſtrzymać śię. § Le pauvre garçon ne ſauroit ſe contenir.

contenu, ë, part. & adj. enthalten, begriffen. Zamykaiący w ſobie.

Contens, *ſ.m. obſ.* Zanck. Zwada, ſpor.

Content, e, *adj.* (*contentus*) vergnügt, zufrieden. Kontent, przeſtawaiący na czym; wesoł. § Je ſuis content de ma petite fortune; il a le viſage content.

être (paroître) content de ſa perſonne. eine grosse Meinung von sich haben. Wielkie mieć o ſobie porozumienie; wiele o ſobie trzymać. § Les gens qui paroiſſent ſi contens d'eux, ne contentent guéres les autres.

Contentement, *ſ.m.* 1) Vergnügen, Zufriedenheit; 2) Gefallen an sich selbst; die Eigenliebe; *3) gute Bezahlung; 4) Wollust, sinnliches Vergnügen. 1) Ukontentowanie; 2) ſpodobanie śię ſobie; miłość ſamego śiebie; *3) punktualna zapłata; 4) roskosz; kochanie śię w czym. § 1) Avoir une extréme contentement; joüir d'un grand contentement; l'étude fait mon plus ſenſible contentement; donner un extréme contentement à quelqu'un; contentement paſſe richeſſe.

Contenter, *v. a.* 1) ersättigen, vergnügen, als die Begierde; 2) vergnügen, genungthun einer Person; 3) bezahlen, vergnügen; 4) einem gefallen. 1) Dogodźić, ukontentować iako żądze; 2) doſyć, uczynić komu; 3) zapłaćić, ukontentować kogo; 4) ukontentować; podobać śię komu. § 1) Contenter ſa paſſion, ſon ventre; contentez mon deſir; 2) contenter une perſonne; 3) contenter les crediteurs; 4) ce livre ne me contente pas; cela me contente beaucoup.

ſe contenter, v.r. vergnügt, zufrieden seyn; sich vergnügen. Przeſtać na czym; kontentem bydź; kontentować śię. § La vertu ſe contente & vit à peu de frais; elle ſe contente de peu; il ne s'eſt pas contenté de lui avoir dit des injures, mais il l'a frappé de plusieurs coups; contentez vous de m'avoir trompé une fois.

Conten-

Contentieusement, *adv.* (*contentiose*) mit Streit, zänckisch. Spornie, zwadliwie.

Contentieux, euse, *adj.* (*contentiosus*) 1) zänckisch, streitig; 2) streitig, nicht ausgemacht. 1) Sporny, sprzeczny, swarliwy; 2) sporny, o ktorego spor iest. § 1) Une humeur contentieuse; c'est un esprit contentieux; 2) jurisdiction contentieuse; un bénéfice, un article contentieux.

Contention, *s. f.* (*contentio*) 1) Handgemenge: 2) Eifer, Hefftigkeit. 1) Walka, załepki, bitwa; 2) popędliwość, zwawość. § 1) De peur que la contention n'alât plus loin, il les faut séparer; 2) il y a en cela trop de contention d'esprit; plaider, parler avec une éfroïable contention.

Contenu, *s. m.* 1) Inhalt als eines Briefes, eines Buchs; 2) benannte Summe Geld in einem Wechsel, in einem Schein; 3) Halt, Sache damit ein Gefäß gefüllet ist. 1) Tenor, kontenta, punkta listu, księgi; 2) suma pieniężna w wekslu, w zapisie namieniona; 3) rzecz, ktorą iest wnętrze statku napełnione. § 1) Voilà le contenu de cette lettre; 2) j'ai reçû le contenu de l'autre part; 3) le contenant est toûjours plus grand que le contenu.

Conteors, Conteours, *s. m. obs.* Romainen-Schreiber. Pisarz od Romanow.

Conter, *vid.* Comter. rechnen. Rachować.

Conter, *v. a.* erzehlen ein Histörchen. Powiadać hystoryykę. § Conter agréablement une avanture, une historiette.

conter ses raisons à une femme. einer Weibs-Person von der Liebe vorschwatzen. Z białągłową o miłostkach dyskurować.

s'en faire conter. die Schmeicheleyen eines Liebhabers anhören. Łagodnych słowek zaletnika słuchać.

il nous a bien conté. er hat uns wacker vorgeschwatzet. Nabaiał nam uszy.

il conte bien; il en conte de belles. er macht ein tolles Geschwätz unter einander. Plecie iak papuga.

conter des fagots (des sornettes) vulg. geringe Possen erzehlen. Brydzić; ladaco baiać; plotki powiadać.

Conterie, *s. f. vid.* Verroterie. allerhand Glaswerck, Corallen, damit man mit den einfältigen Indianern gegen Gold handelt. Skiełka, korale i inne szklane fraszki, ktore z głupiemi Indyany na złoto frymarczą.

Contestable, *adj.* das streitig seyn kan. Sporny, o ktorego się spor wieść może. § C'est un fait contestable; cet droit est si clair, qu'il n'est pas contestable.

Contestant, e, *adj.* zanckfüchtig. Sporny § C'est un esprit contestant.

Contestant, *s. m.* Streiter, eine streitende Parthey. Sprzeczny, zwadzca; strona sporna. § Les deux contestans.

Contestation, *s. f.* (*contestatio*) 1) Streit, Proceß, Zwistigkeit; 2) eine Disputation der Gelehrten. 1) Spor, proces; 2) dysputacya w uczoney materyi. § 1) Former une contestation à quelqu'un; ces deux seigneurs sont en contestation perpetuelle pour la chasse; 2) les Théologiens sont toûjours en contestation; la passion de vaincre de part & d'autre convertit la contestation en haine & querelle.

Conteste, *s. f. obs. vid.* Contestation. ein Proceß, Streit-Sache. Proces, sprawa sądowa. § Ce mariage n'est pas assuré, il est en conteste.

Contester, *v. a.* (*contestari*) streiten, streitig machen, disputiren. Spor o co wieść; dysputować; rozpierać się z kiem o co. § Contester la couronne à un Roi; contester le pas à quelqu'un; je lui conteste ce point.

Conteur, *s. m.* ein Schwätzer; Fabelhans, einer der Histörchen erzehlet. Baia, bayka, co rożne hystoryyki powiada. § Un conteur de fleurettes; c'est un conteur auquel il ne faut pas ajoûter de foi.

Conteur, vid. Compteur.

Conteuse, *s. f.* die Histörchen erzehlet. Bayki powiadaiąca.

Contexture, *s. f.* (*contextura*) in der Anatomie: die Zusammensetzung, Zusammenfügung der Theile eines Cörpers, der Mäuse &c. *W Anatomii:* Związanie, związek, spoienie członkow, muszkułow *&c.* § La contexture des fibres, du cerveau *&c.*

Contigu, ë, *adj.* (*contiguus*) anstossend, anrührend, angrentzend. Dotykaiący się, przyległy, pograniczny. § Nôtre maison est contiguë à la sienne; les deux Etats sont contigus; on établit un Gouverneur des peuples contigus à cette Province.

Contiguité, *s. f.* (*contiguitas*) das Anstossen, Angrentzen, als der Länder. Przyległość, graniczenie, iako gruntow. § La contiguité de ces deux maisons a été la cause qu'elles ont peri par une même incendie.

Continence, *s. f.* (*continentia*) in geistlichen Reden: die Enthaltung von verbotenen

botenen Lüsten. *W duchownych mowach:* Powściągliwość, wstrzemięźliwość. § Vivre dans une grande continence; ils trouvent insuportable le joug de la continence.

*Continent, e, *adj.* (*continens*) mäßig, sich enthaltend. Powściągliwy, wstrzemięźliwy. § Il faut être continent, même dans les libertez & dans l'usage de mariage.

Continent, *f. f.* (*continens*) festes Land. Ziemia tęga; brzeg głowny; źiemia bez morza; ląd, nie wyspa. § L'Asie, l'Afrique, l'Europe sont trois grands continens.

Contingence, *f. f.* (*contingentia*) Ungewißheit, Zufälligkeit. Przypadek, traf, przypadłość; omylność.

Contingent, e, *adj.* (*contingens*) zufällig, das sich zutragen und auch nicht zutragen kan. Przypadkowy, omylny, co się trafić może. § Tous les évenemens humains sont contingens.

proposition contingente. ein Satz von einer Sache, die geschehen und auch nicht geschehen kan. Propozycya o rzeczy, ktora się przydać i nie przydać może.

la portion contingente. / Contingent, *f. m.* } Antheil, so ein ieder von einer Sachen haben oder tragen soll. Porcya, cząstka na każdego przypadaiąca, § Il a païé son contingent de l'imposition, qui a été faite; il a eu tant pour son contingent en cette succession; il doit tant pour son contingent.

Continu, *f. m.* nur in der Philosophie: das Gantze. *Tylko w Filozofii:* Cała rzecz, co całego. § Le continu est divisible à infini; les parties du continu.

continu, ë, adj. (*continuus*) 1) bey den Philosophen: unzertrennlich, ununterbrochen; 2) anhaltend, immerwährend als ein Fieber. 1) *Termin Filozofski:* Nierozdźielny, nieprzerwany; 2) ustawiczny, *o gorączce.* § 1) Le mouvement des planetes est réglé & continu; quantité continuë; 2) il est mort d'une fiévre continuë.

basse continuë. der General-Baß in einer Music. Bas gieneralny w muzyce.

Continuateur, *f. m.* (*continuator*) Fortsetzer einer gelehrten Schrifft. Kontynuator pisma uczonego. § Bzovius a été le Continuateur de Baronius.

Continuation, *f. f.* (*continuatio*) Verfolg, Fortsetzung einer angefangenen Sache, als des Kriegs, eines Buchs. Trwanie, nieustawanie; kontynuacya, iako woyny, księgi. § La continuation d'une Histoire, de la guerre, de la peste; on craint la continuation de la gelée.

Continuë, *f. f.* das beständige Anhalten. Trwanie nieprzerwane; nieprzestawanie. § La continuë emporte tous les travaux.

à la continuë, adv. in die Länge, endlich. Na ostatek, w długą. § A la continuë l'amour est un tourment.

Continuel, le, *adj.* (*continuus*) unaufhörlich, unabläßig. Ustawiczny, nieprzerwany. § Travail continuel; pluïe, peine continuelle; une continuelle assistence de quelqu'un.

Continuellement, *adv.* unaufhörlich, immer. Zawsze, ustawicznie. § Il travaille continuellement.

Continûment, *adv.* hinter einander, unzertrenlich, ununterbrochen. Bez przestanku; nieprzerwanie, nierozdźielnie. § Il parle continûment depuis le matin jusqu'au soir.

Continuer, *v. a.* (*continuare*) 1) fortsetzen, fortführen, als seine Rede, seinen Weg; 2) verlängern die Zeit eines Amts; einem über die gesetzte Zeit im Amt zu bleiben erlauben; 3) verlängern, länger machen, als eine Mauer. 1) Kontynuować, nie przestawać; daley iść iako w mowie, na drodze przedśięwźiętey; 2) prolongować, przedłużyć czas urzędu czyiego; dozwolić komu nad czas na urzędźie zostać; 3) dłuższem co uczynić; daley co pociągnąć iako mur. § 1) Continuer son discours, son chemin; comme je continuai à me plaindre; il en fut touché; 2) on a continué le Recteur de l'Université; continuer les Echevins; continuer quelqu'un dans son ofice; 3) continuer une muraille, une galerie.

Continuer, v. n. anhalten, beharren, nicht aufhören. Trwać w czym, nie ustawać.

Continuité, *f. f.* (*continuitas*) in der Philosophie: der Zusammenhang, Fortwährung einer Sache; die Dauer. *W Filozofii:* Nierozdźielność; trwanie rzeczy; trwałość.

solution de continuité. bey den Balbierern: Zertheilung des Gantzen durch einen Hieb, Schnitt ꝛc. *U Cyrulikow:* Rozdwoienie czego, iako ćięćiem, rznięćiem *&c.* § Les ombres ne craignent point la solution de continuité.

continuité d'action. Zusammenhang eines Theatralischen Stücks, da der Dichter durch seine gantze Ausarbeitung immer

auf

auf den Haupt-Zweck und den Schluß zielet. Związek komedyyny, gdy Poeta przez całą komedyą końca i materyi przedsięwziętey upatruie.

Contobabdites, *f. m. plur.* Ketzer im VI Seculo, so die Irrthümer der Theodosier lehreten. Kacerze w szostym Chrześciaństwa wieku, błędami Teodozyyskiemi zarażeni.

Contoir, *vid.* Comptoir.

Contondant, e, *adj.* bey den Balbierern: zerquetschend, das nur quetscht und nicht hauet oder sticht, als ein Hammer, Prügel &c. *U Cyrulikow:* tłuczący a nie siekący albo kolący, iako młot, pałka *&c.* § Il a été meurtri avec un instrument contondant.

Contorsion, *f. f.* (*contorsio*) die Verdrehung der Glieder, so mit Fleiß geschiehet oder von einer Kranckheit entstehet. Wykrzywianie członkow umyślnie albo z choroby. § Faire des contorsions; la colique cause de furieuses contorsions; contorsion des membres.

contorsions d'un discours. gezwungene weit hergeholte Rede. Mowa za wytworna.

Contour, *f. m.* der Umfang, Umkreis. Okrążenie, okrąg czego. § Le contour d'une fortification; le contour d'une figure.

* *le vaste contour.* der Umkreis der Welt; die gantze Welt. Okrąg świata; świat cały.

Contours, plur. Umzug, Umziehung, Umkreis iedes Gliedes oder Theils an einer gemahlten Figur. Okrążenie, okręgi każdego członka albo części figury malowaney. § Les contours d'un corps; de beaux contours; contours bien prononcez.

Contourner, *v. a.* 1) bey den Mahlern und Bildhauern: ein Bild umziehen; iedes Theil oder Glied eines Gemähldes entwerffen; 2) etwas biegen, wenden. 1) *U malarzow i snicerzow:* Okrążyć każdy członek albo część figury; 2) nakrzywiać, naginiać. § 1) Contourner une figure; 2) contourner quelque chose vers un endroit.

contourné, ée, adj. in den Wappen: auf die lincke Seite gewendet, zum Zeichen eines schlechtern Adels. *W herbach:* Na lewą stronę nagięty, na znak podleyszego szlachectwa. § Casque contourné; animal contourné.

se contourner, v. r. die Glieder des Leibes verdrehen. Wykręcać członki.

Contourniate, *f. m.* eine alte grosse Müntze mit einem erhabenen Rande. Niegdyż wielka moneta z wypukłym brzegiem.

Contract, *vid.* Contrat.

contract, e, adj. (*contractus*) in der Griechischen Grammatic: verkürtzend, zusammenziehend. *W greckiey Gramatyce:* skracaiący, niektore syłaby wyrzucaiący. § Declinaison contracte.

Contractant, e, *adj. & subst.* der einen Vertrag mit einem andern macht; ein Contrahent. Kontraktnik; umowę czyniący. § L'acte demeure entre les mains de quelqu'un des contractans.

Contractation, *f. f. chambre de contractation.* Handels-Gerichte in Sevilien in Spanien. Sądy Hyszpańskie w Sewilii od spraw kupieckich.

Contracter, *v. a. & n.* 1) einen Vertrag machen, contrahiren; 2) annehmen als Sitten, Gewohnheiten; sich an etwas gewöhnen; 3) aufrichten, stifften, als Freundschafft; 4) bekommen, sich zuziehen eine Kranckheit, als mit vielem Essen, Trincken. 1) Kontraktować, kontrakt czynić, umowić się z kiem o co; 2) przyiąć iako obyczay iaki; przyzwyczaić się do czego; 3) zawrzeć, uczynić, iako przyiaźń z kiem; 4) przyprawić się o chorobę; dopić się, doieść się choroby. § 1) Un mineur ne peut valablement contracter; 2) contracter une mauvaise habitude; 3) contracter alliance; contracter mariage; contracter amitié avec quelqu'un; 4) contracter une maladie.

contracter des dêtes. in Schulden gerathen; Schulden machen. W długi zachodzić; zadłużyć się.

Contraction, *f. f.* (*contractio*) 1) Zusammenziehung, Verkürtzung der Nerven; 2) in der Griechischen Grammatic: Verkürtzung der Sylben. 1) Skurczenie żył suchych i muszkułow; 2) skrocenie sylab w greckiey Gramatyce.

Contractuel, le, *adj.* Contract-mäßig, im Contract enthalten. Kontraktowy; umowiony w kontrakcie; kontraktem obwarowany. § Substitution contractuelle.

* Contracture, *f. f.* in der Bau-Kunst: die Verdünnung, das Dünnerwerden einer Seule. *W Archytoński ey nauce:* Ścieńszanie się słupu ku gorze.

Contradicteur, *f. m.* (*contradictor*) 1) in Rechts-Händeln: einer der das Recht hat widerzusprechen; 2) ein Widersprecher. 1) *W Sądach:* Maiący prawo odporu komu dawania; ten co ma prawo komu kontradykować; 2) Przeciwnik,

ćiwnik, odszczękiwacz. § 1) Un légitime contradicteur; 2) les desseins hardis & peu communs trouvent toûjours des contradicteurs.

Contradiction, *s. f.* (*contradictio*) Widerspruch, das Widersprechen. Kontradykcya, przeczenie. § Acorder des contradictions aparentes; ces choses impliquent contradiction; tomber en contradiction.

* *un esprit de contradiction.* ein Mensch der gerne widerspricht. Człek sprzeczny.

Contradictoire, *adj. c.* (*contradictorius*) 1) in der Philosophie: sich widersprechend; 2) in Gerichten: in Beyseyn der Partheyen gesprochen. 1) *W Filozofii:* z sobą się nie zgadzaiący; sobie sprzeczący; 2) *w Sądach:* w obecności stron ferowany iako dekret. § 1) Il est impossible; que deux propositions contradictoires soient en même tems vraies; 2) sentence contradictoire; il est condanné par un arrêt contradictoire.

Contradictoirement, *adv.* 1) widersprechend, mit völligem Widerspruch; 2) in Gerichts-Händeln: in Gegenwart beyder Partheyen. 1) Sprzecznie; przeciwnym sposobem; 2) *w sądach:* w obecności stron. § Ces propositions sont contradictoirement oposées; 2) arrêt rendu contradictoirement.

*Contraignable, *adj. c. contraignable par corps.* in Gerichts-Händeln: den man durchs Gefängniß zwingen kan. *W sprawach sądowych:* ktorego więźieniem do czego przymuśić mogą. § Les femmes qui sont en puissance de mari, les septuagenaires & les Prêtres ne sont point contraignables par corps.

Contraindre, *v. a. conj. vid.* in Appendice. 1) zwingen, nöthigen; 2) einen mit etwas quälen, martern, das wider seine Neigung ist; 3) drücken als der Schuh; 4) im Zaum halten. 1) Przymuśić, przyniewolić kogo do czego; 2) trapić, męczyć kogo; niewolić, przyciskać kogo do rzeczy przećiw skłonności swoiey; 3) ućiskać iako trzewik; 4) trzymać na wodzach albo w karności. § 1) Contraindre une ville à se rendre; la pauvreté le contraignit de faire encore la campagne; 2) l'étude le contraint fort; je ne veux point contraindre son humeur; 3) ce soulier, cet habit le contraint; 4) la Religion nous contraint & ne nous assujétit pas-assez.

contraindre quelqu'un par corps. durchs Gefängniß einen zu etwas zwingen; zu etwas anhalten. Więźieniem kogo do czego przymuśić.

se contraindre, v. r. sich zwingen, sich Gewalt anthun; sich quälen, mit Widerwillen etwas thun. Męczyć się z czym; z oćiętośćią i wstrętem co czynić. § On se contraint devant les Dames & les personnes de qualité; il se contraint pour me contraindre; ne vous contraignez pas pour l'amour de moi.

la necessité contraint la loi. Noth bricht Eisen. Potrzebie gwałtowney prawa ustępuią.

Contraint, e, *adj.* 1) gezwungen; 2) gezwungen, der wider Willen oder Neigung etwas thut; 3) gezwungen, affectirt, nicht natürlich. 1) Przymuszony do czego; 2) przećiw swey skłonności co czyniący; oćiętośćią i wstrętem co sprawuiący; 3) nienaturalny, afektowany; wymyślny; nazbyt wytworny. § 1) Il est contraint de travailler pour gagner la vie; 2) il est fort contraint avec les personnes de qualité; 3) ce vers est un peu contraint; son geste, son stile, son langage est contraint; avoir un visage contraint.

Contrainte, *s. f.* 1) Zwang, Gewalt; 2) Zwang, gezwungenes Wesen, gezwungene Aufführung oder Lebens-Art; Widerwille; 3) Zwang, durchs Gefängniß; gefängliche Versicherung. 1) Przymuszenie, gwałt, mus; 2) niewola, niechęć, oćiętość, wstręt w czynieniu, w postępkach. § 1) Il a fait ce contrat par contrainte; 2) il est dans une furieuse contrainte; la contrainte est grande en cette maison-là; la vertu est naturelement austére par la contrainte qu'elle impose au cœur; 3) contrainte par corps; obtenir contrainte contre son debiteur.

Contraire, *adj.* (*contrarius*) 1) widerwärtig, entgegen, hinderlich; 2) schädlich; 3) feindlich. 1) Przećiwny, sprzeczny; 2) szkodliwy; 3) nieprzyiazny. § 1) La fortune lui a été toûjours contraire; avoir le vent contraire; 2) les excez sont contraires à la santé; 3) la partie contraire.

Contraire, *s. m.* das Widerspiel, Gegentheil. Rzecz przećiwna. § Croire le contraire; savoir le contraire; quand je demande une chose, on me donne toûjours le contraire.

contraires, plur. in der Philosophie: wider

wider einander lauffende Dinge; streitende Sachen, als kalt und warm. *W Filozofii:* sobie przećiwne rzeczy; wzaiemnie śię zbiiaiące rzeczy, iako źimno a ćiepło.

au contraire. 1) im Gegentheil; dagegen, im Widerspiel; 2) zum Nachtheil, zum Schaden. 1) Przećiwnym sposobem; przećiwnie; 2) z uymą; z szkodą. § 1) Ne rendez point mal pour mal, mais au contraire benissez ceux qui vous maudissez; la chose arriva au contraire de ce qu'on avoit esperé; 2) elle cassa tous les actes rendus au contraire.

aler au contraire d'une chose, d'une personne. einem oder einer Sache widerstreben. Opierać śię, w przek iść czemu albo komu.

protester au contraire. dawider protestiren. Protestować przećiwko czemu.

Contrallées, *f. f. plur.* zwey kleine Gänge von beyden Seiten eines grossen Garten-Gangs. Dwie śćieszce z obu stron ulicy ogrodowey.

Contrariant, e, *adj. & part.* widerwärtig, widerstrebend. Przećiwiaiący śię, opieraiący śię; sprzeczny. § Esprit contrariant; humeur contrariante.

Contrarier, *v. a.* widersprechen, sich widersetzen, zuwider seyn; 2) hindern, hinderlich seyn. 1) Kontrować, opierać śię; przeczyć, sprzećiwiać śię; spierać śię z kiem; 2) przeszkadzać, zawadzać komu. § 1) C'est un fat qui se plaît à contrarier tout le monde; 2) il contrarie tous mes desseins.

être contrarié par le vent. einen widrigen Wind haben. Mieć wiatr przećiwny.

Contrarieté, *f. f.* 1) Widerspiel, Gegentheil; 2) Widerwertigkeit, Schwürigkeit. 1) Przećiwnorożność, przećiwność rzeczy iakich miedzy sobą; 2) przećiwność, trudność, zawada. § 1) Une contrarieté grossiére, visible, manifeste; acorder des contrarietez; 2) trouver des contrarietez.

Contraste, *f. m.* 1) widerwertige Meinungen, Mißhelligkeit, Widerspruch; 2) *obs.* Zanck, Streit; 3) bey den Mahlern: widerwertige Stellung der Figuren, wenn einige sitzend, stehend, von sich stossend &c. vorgestellet werden; 4) Streit der Affecten, der Eigenschafften &c. 1) Niesnaski, niezgoda; niezgodne zdanie; 2) *obs.* swar, zwada, spor; 3) *u malarzow:* przećiwne figur rozłożenie, iako śiedzących, stoiących, odpychaiących *&c.* 4) *o własnośćiach i namiętnośćiach &c.* woyna, walka, rożność. § 1) Il y a contraste entre les juges; il arrive de contraste entre les meilleurs amis; 2) de fâcheux, d'envieux contrastes; 3) il y a dans ce groupe du contraste; 4) le contraste des passions fait quelque fois un bel éfet dans une tragedie; contraste de caractéres; contraste de sentimens.

Contraster, *v. a.* bey den Mahlern: durch einander mahlen, contrastiren; die Figuren in unterschiedner Stellung künstlich gegen einander stellen, als liegend, sitzend, stehend. Rozłożyć figury malarskie w rożne pozytury, iako iednę stoiącą, drugą leżącą, ieden członek odpychaiący, drugi przyćiągaiący. § Cette figure est bien contrastée; contraster bien des figures.

Contraster, v. n. 1) bey den Mahlern: in unterschiedner Stellung gesetzet seyn; 2) *obs.* zancken, streiten. 1) *U malarzow:* w rożne bydź rozłożonym pozytury; 2) *obs.* wadźić śię; swarzyć śię; § 1) Ces figures contrastent bien ensemble.

Contrasté, ée, *part. & adj.* in unterschiedene Posituren gegen einander gestellet. W rożne pozytury na przećiwko sobie ułożony, *o figurach malarskich.* § Des figures mal-contrastées.

Contrat, *f. m.* (*contractus*) ein Contract, Vergleich, Vertrag. Kontrakt, umowa. § Un contrat de vente, de donation; faire, passer, dresser un contrat; un contrat verbale; un contrat tacite; contrat d'accord ou d'atermoïement; contrat de cession ou abandonnement de biens; contrat à la grosse avanture ou contrat à retour de voïage; contrat d'assûrance ou police d'assûrance; contrat mohatra.

Contravention, *Contrevention, *f. f.* Ubertretung, Brechung; Zuwiederhandlung einem Gesetze, einem Vergleiche. Kontrawencya; gwałcenie, rwanie, łamanie kontraktu, umowy, prawa. § C'est une manifeste contravention à l'ordonnance; la contravention au concordat donne lieu à l'apel comme d'abus.

Contrayerva, *f. m.* Gifft-Wurtzel aus America. Korzeń pewny z Ameryki benedyktowemu podobny.

Contre, *præp. cum accus.* (*contra*) 1) gegen, wider, zuwider; 2) mit, gegen, als mit einem fechten, streiten, zancken; *3) nahe bey, neben, besser auprès. 1) Przećiw, przećiwko; 2) z kiem, iako bić śię z kiem, wadźić śie z kiem; *3) blisko kogo;

kogo; tuż przy kiem; wedla; *lepsza prepozycya* auprès. § 1) Faire mourir un innocent contre les loix; agir contre les loix; un reméde contre la fiévre; être irrité contre son ennemi; être animé contre quelqu'un; 2) se batre contre quelqu'un; disputer contre quelqu'un; gager contre quelqu'un; 3) mon frére, contre qui j'étois a été de mon avis; s'asseoir tout contre quelqu'un.

Contre, *s. m.* Stimme, Meinung, die wider einen ist. Głos, racya, zdanie przećiwko komu będące. § L'orateur doit savoir le pour & le contre; dire le pour & le contre; juger du pour & du contre.

Contreable, *adj. obs.* zuwider, schädlich. Przećiwny, szkodliwy.

Contre-Amiral, *s. m.* 1) dritter Admiral, so den letzten oder dritten Theil einer Flotte commandiret; 2) Schiff des dritten Admirals. 1) Amirał trzeći, co trzećią floty częśćią włada; 2) nawa Amirała trzećiego. § 1) Le Contre-amiral fut pris; le Contre-amiral fut fort mal traité par l'ennemi.

Contre-apel, *s. m.* beym Fecht-Meister: eine Gegen-Finte die man seinem Gegner macht; das Caviren in die Finte. *U Fechtmistrza:* sztych w przećiwnika ugodzony, gdy mu się nie poszczęśćiło, w to mieysce trafić, w ktore zamierzał.

Contre-aproches, *s. m. pl.* Gegen-Graben, welchen man dem Feind entgegen macht, ihn zu verhindern, daß er nicht weiter graben kan. Aproszy, na hamowanie okopow nieprzyiaćielskich od obleżeńcow wysypane.

Contrebalancer, *v. a.* *1) gegen einander wägen, daß keines überwiege; ein Gleich-Gewicht halten; gegen-wägen; 2) die Wage halten; übertreffen, überwiegen oder wenigstens einer andren Sache am Werth gleichen; *3) wiederum gut machen; den Schaden gleich machen, ersetzen. *1) Ważyć dwie rzeczy, aby się żadna nie przeważała; wagi rownośći przestrzegać; w rowney wadze trzymać; 2) przeważać; przechodźić; stoieć za co; ważyć, płaćić tak wiele, iako; *3) nagrodźić szkodę; wetować. § 1) Contrebalancer deux poids; 2) ses belles qualitez contrebalancent ses défauts; vous jugerez si des actes de cette nature peuvent contrebalancer trois actes d'une foi irréprochable; 3) il faut que le profit contrebalance les pertes dans le négoce; il voulut contrebalancer la perte par la prise d'une ville; cette perte ne peut contrebalancer le profit, qui vient du commerce.

Contrebande, *s. f. marchandises de contrebande.* Waaren, die ins Land zu führen verboten sind. Inwekta zakazane.

**Contrebande*, *s. f.* 1) eine unbeqveme, verdrießliche Sache; 2) verdrießlicher Mensch, so einem über den Hals lieget; 3) Streiff in einem Wappen zur rechten Hand. 1) Rzecz przykra i niewygodna; 2) natręt, importun nad szyią komu siedzący; 3) *w herbach:* strefa albo binda na prawey stronie.

un visage de contrebande. ein verdrießliches Gesicht; ein Sauer-Topff. Człek markotny i ponury; czoło zasępione.

Contrebandé, ée, *adj.* in den Wappen von Streiffen und Binden: auf der rechten Hand andern gegen über stehend. *O herbowych bindach i strefach:* Na prawey stronie na przećiwko drugim położony.

Contrebandier, *s. m.* Zöllner so die Waaren wegnimmt, die einzuführen verboten sind. Celnik inwekta zakazane zabieraiący.

Contrebarré, ée, *adj.* von Streiffen, Balcken in den Wappen: zur lincken Hand andern gegen über stehend. *O bindach, balkach herbownych:* Na lewey stronie na przećiwko drugim położony.

Contrebarre, *s. m.* in den Wappen: Streif zur lincken Hand. Binda w herbie na lewey stronie.

Contre-bas, *adv.* von oben herab, von oben nach der Tieffe zu, hinabwärts. Z gory na doł; ku dołowi.

Contrebas, *s. m.* in der Bau-Kunst: ein Bau von oben herab. *W Archytońskiey nauce:* Budowanie czego z gory na doł.

Contrebaterie, *s. f.* 1) eine Batterie oder Stück-Bett, das man dem feindlichen entgegen setzt; 2) Gegen-Verfassung, Gegen-Anschlag, die Anschläge derer, die uns zuwider sind, zu vernichten; Hinderung. 1) Baterya albo gora dział na przećiwko nieprzyiaćielskiey wysypana; 2) Zabieganie nieprzyiaćielskim imprezom; podwrot zamysłow nieprzyiaznych; zawada. § 1) Dresser une contrebaterie; 2) il a dressé une contrebaterie contre ses desseins.

Contre-bitte, *s. f. vid.* Bittes. Bogen, so die Pfäle halten, an welchen ein ausgeworffener Ancker befestiget ist. Obłą-

ki koły zwieraiące, do ktorych wyrzucona z okrętu kotwica ieſt przywiązana.

Contre-bondir, *v.r.* zurückprallen, zurückspringen. Odſkoczyć, odbiiać się od czego, iako piłka.

Contre-bouter, *v.a.* gegenstützen; mit Gegen-Pfeilern unterstützen, daß die Mauer nicht heraus drücke. Wſpierać filarami, aby mur nie uſtępował.

Contre-brétessé, ée, *adj.* in einem Wappen: mit doppelten Zinnen gegen einander gesetzt. *O herbie:* Na przećiwko ſobie blankowany; dwoiſte blanki maiący.

Contre-bréteſſe, *f.f.* doppelte gegen einander gesetzte Zinnen eines Wappens. Blanki podwoyne w herbie na przećiwko ſobie wyſtawione.

Contre-brodé, *f.m.* weisses und schwarzes Glaswerck als Corallen, damit die Europäer auf den Africanischen Küsten Wachs und andre Sachen eintauschen. Skiełka, korale czarne i białe, ktoremi Europeyczykowie na pobrzeżach Amerykańſkich woſk i inne towary zamieniaią.

Contre-caréne, *f.f.* Gegen-Kiel, langer Balcken, der über dem Kiel im Schiff zu liegen kommt. Tram nad dnem okrętowem leżący.

Contre-carrer, *v.a.* einem zuwider seyn; sich einem widersetzen; hintertreiben, hindern. Pomieſzać komu ſzyki; opierać ſię, zabiegać zamysłom czyim; ſprzećiwiać ſię komu w czym. § Je veux pour la contre-carrer, vous marier tous deux.

Contrécart, *f.m.* der vierte Theil eines gevierten Wappen-Schildes mit abgewechselten Tincturen oder Farben. Część herbu czwarta na cztery częśći podźielona i na przemiany maśćiami przyozdobiona.

Contrecarteler, *v.a.* den vierten Theil eines Wappen-Schildes wieder in vier Theile theilen. Czwartą część herbowney tarczy czwartować, to ieſt na cztery częśći podźielić.

Contre-cédule, *f.f.* Gegen-Schein, Gegen-Handschrifft. Oblig, zapis wzaiemny.

*Contre-change, *f.m.* Gegen-Tausch; Tausch. Frymark; zamiana.

*Contre-charge, *f.f.* eine Gegen-Bedienung, Gegen-Dienst. Urząd za urząd komu uſtępiony albo odebrany.

Contre-charmes, *f.m.pl.* 1) Gegen-Bezauberung, Gegen-Blicke eines Geliebten; 2) Zauber-Mittel wider eine Zauberey. 1) Wzaiemne miłośtki; wzaiemne zalety; 2) odczarowanie, odczynianie czarow. § 1) Se ſervir de contre-charmes.

Contre-chaſſis, *f.m.* ein Fenster von Glas oder Papier, das man des Winters vor rechte Fenster setzet; ein Vorsetze-Fenster; Gegen-Fenster. Rama z rozpiętym papierem albo też okna, ktore źimie w pokoiach przed oknami ſtawiaią.

Contre-chévronné, ée, *adj.* in den Wappen: gesparret mit abgewechselten Tincturen. *W herbach:* Maiący krokwy albo kozły na przemiany farbowane.

Contrechiqueté, ée, *adj.* in den Wappen: Würffelweise, Schachweise gegen einander. *W herbach:* Na przećiwko ſobie ſzachowany.

Contre-cœur, *f.m.* 1) die hintere Wand an einem Camin oder Küche, woran das Feuer geschüret wird; das Rücken-Blat; 2) die eiserne Platte mitten in der Hinterwand des Camins. 1) Sćiana przy ogniſku w kominie izdebnym albo na kuchni; 2) blacha żelazna w śćienie przy ogniſku. § 1) Il eſt noir comme le contre-cœur de la cheminée.

à contre-cœur, adv. mit Verdruß, mit Widerwillen. Z przykrośćią; z oćiętośćią; wſtrętem. § Faire une choſe à contre-cœur.

j'ai cela à contre-cœur. ich kan dieses nicht leiden; es ist mir zuwider. Nie mogę tego śćierpieć; przykra mi ta rzecz.

Contre-componé, ée, *adj.* in den Wappen: mit umgewechselten Farben; das den Rand von eben der Tinctur hat, von welcher die andere Helffte des Schildes ist, als wenn ein Schild, das in ein rothes und ein blaues Feld getheilet ist, am rothen Feld einen blauen Rand hat, und am blauen Feld einen rothen. *O herbach na kilka pol podźielonych:* Teyże maśći brzeg maiący, co ieſt pole na przećiwko ſtoiące, na przykład w herbie o czerwonym i błękitnem polu brzeg czerwony u błękitnego, a błękitny u czerwonego pola.

Contre-coté, ée, *adj.* in den Wappen: mit gegen einander gesetzten Aesten. *W herbach:* maiący na przećiwko ſobie położone gałęźie.

Contre-coup, *f.m.* 1) Gegenstoß, Widerschlag als zweyer Köpffe, die sich selbsten stossen; 2) Schlag von einem Ball oder Stein, der von etwas abgesprungen ist; 3) Mit-Empfindung, Beyleid; der Schmertz über ein fremdes Unglück; 4) Un-

4) Unglück, welches einem aus dem Fall eines andern zugewachsen ist. 1) Odbiianie się czego od czego, uderzenie czego o co iako głowy o głowę; 2) Raz od piły albo kamienia od czego odſkoczonego; 3) Użalenie; żal smętek z nieſzczęśćia czyiego; 4) Nieſzczęśćie z upadku drugiego pochodzące. § 1) Un contre-coup à la tête est dangereux; 2) il a été bleſſé du contre-coup d'une pierre; 3) j'ai ſenti juſqu'au fond de mon ame le contre-coup de vôtre douleur; 4) s'il perd ſon bien, le contre-coup retombera ſur moi; ſa ruine fera ſoufrir bien de gens par contre-coup.

Contre-danſe, *ſ. f.* ein Tantz, in welchem viele gegen einander tantzen. Taniec, w ktorym wielu na przećiwko ſobie tańcuie.

Contredire, *v. a.* (*contradicere*) 1) einem widersprechen, widerreden; 2) in Gerichten: Gegentheils Einbringen widerlegen. 1) Kontradykować komu, przeczyć, przećiwną ſtronę trzymać; odwarkiwać; 2) *w ſądach:* zbiiać, burzyć dowody czyie; odpor dawać. § 1) Contredire une verité; il ne peut ſoufrir qu'on le contrediſe; contredire ſes maitres (à ſes maitres); 2) contredire une production.

ſe contredire, v. r. ſich ſelbſt widerſprechen; nicht auf einer Rede bleiben. Kontradykować ſobie ſamemu; na iedney mowie nie zoſtawać.

Contrediſant, e, *adj.* widerſprechend; ſtreit-ſüchtig. Kontradykuiący; ſporny, ſprzeczny. § Les humeurs contrediſantes ſont intollerables & deſagréables.

Contrediſant, ſ. m. ein Widerſprecher. Człek ſprzeczny; odwarkiwaiący.

Contredit, *ſ. m.* 1) Streit; Widerrede, Widerſpruch; 2) Widerlegung. 1) Kontradykcya, przeczenie, ſpor; 2) Zbiianie dowodow; odpor. § 1) C'eſt ſans contredit le prémier du Roïaume; 2) cette piéce n'a point beſoin d'autre contredit.

Contredits, plur. in Gerichten: Widerlegungs-Schrifften; Gegen-Einbringen, Gegen-Nothdurfft. *U Prawa:* Odpor słowny; odpowiedź na dowody od ſtrony przećiwney wnieśione. § Des contredits bien-faits; fournir des contredits.

Contrée, *ſ. f.* eine Gegend; ein Stück Landes; eine Landſchafft. Okolica, ziemia, powiat, dyſtrykt, trakt. § Ravager une contrée.

de contrée en contrée, adv. von Land zu Land; von einer Gegend zur andern. Okolicami; z powiatu w powiat.

Contre-échange, *ſ. m.* Umtauſchung. Przefrymarczenie.

Contre-écrit, *ſ. m.* Gegenſchrifft. Skrypt przećiw ſkryptowi wydany.

Contre-épreuve, *ſ. f.* beym Kupffer-Drucker: Abdruck eines abgedruckten Kupfferſtichs, indem man die Figur des annoch naſſen Kupfferſtichs auf ein Papier doch verkehrt abdrucket. *U Praſownika od koperſztychow:* Figura z świeżowypraſowanego i ieſzcze wilgotnego koperſztychu na inſzym papierze wyćiśniona.

Contre-épreuver, *v. a.* die Figur eines annoch naſſen Kupfferſtichs auf ein ander Papier abdrucken. Figurę na papierze wyćiſnąć, położywſzy go na świeżowypraſowanym i ieſzcze mokrym koperſztychu.

Contre-étambord, *ſ. m.* auf den Schiffen: Knie, ſo die Hinter-Stäbe mit dem Kiel verbindet. *Na okrętach:* Kolano bunty i ſzpągi na ſztabie z dnem ſpinaiące.

Contre-étrave, *ſ. m.* Schiffs-Knie, ſo die Hinter-Stäbe mit dem Kiel zuſammen hält. Kolano w ruſie okrętowey bunty z dnem trzymaiące.

Contrefaçon, *ſ. f. contrefaçon d'un livre.* der Nachdruck eines Buchs wider ein Privilegium. Przedrukowanie księgi przećiw przywileiowi, ktory ma na nią Bibliopola.

Contrefaire, *v. a.* 1) etwas nachmachen als einen Schlüſſel; 2) nachſchreiben eines Hand, nachſtechen ein Siegel; 3) einem nachahmen, nachſpotten, nachthun; 4) ſeyn wollen, als ein Gelehrter; 5) nachdrucken ein Buch wider ein ertheiltes Privilegium. 1) Podług czego zrobić, z wizerunku co uczynić; 2) potrafić co iako charakter czyy, pieczątkę czyią; 3) podrzeźniać komu; wyrażać kogo; brać czyią poſtać; 4) czynić się iako mądrym, uczonym; 5) przedrukować księgę przećiw przywileiowi komu danemu. § 1) Contrefaire une clé; 2) contrefaire l'écriture de quelqu'un, pour tromper les gens; contrefaire la voix de quelqu'un; 3) Moliére contrefaiſoit les tartufes; contrefaire un furieux; 4) il contrefaiſoit un ſage; 5) contrefaire un livre.

ſe contrefaire, v. r. ſich verſtellen. Dyſymulować; zmyślać. § Il eſt bientôt las de ſe contrefaire.

Contrefaiſeur, *ſ. m.* ein Nachaffer, Gleißner,

ner, Heuchler. Podrzeźniacz; obłudnik, zmyślacz.

Contrefait, e, *adj.* 1) nachgemacht, nachgeschrieben, nachgemahlt, nachgestochen u. d. g. 2) nachgedruckt; 3) ungestalt, heßlich; 4) verstellt. 1) Konterfetowany; wyrażony z wizerunku malowaniem, charakterem, rzeżaniem *&c.* 2) przećiw nadanemu przywileiowi przedrukowany; 3) niekształtny, szpetny; 4) zmyślony. § 1) Seing contrefait; écriture contrefaite; 2) ce livre a été contrefait; une édition contrefaite; 3) elle est laide & contrefaite; 4) une mine contrefaite.

Contrefait, *s. m.* Nachbild. Konterfet, wyrażenie czego z wizerunku.

Contrefanons, *s. m. pl.* auf den Schiffen: Güttau; Stricke die Seiten des Segels zusammen zu ziehen. *Na okrętach:* Liny do śćiągnienia bokow żaglowych.

Contrefassé, ée, *adj.* in den Wappen: mit Binden gegen einander besetzt. *O herbach:* Bindy na przećiwko sobie maiący.

Contre-fenêtre, *s. f.* Fenster-Laden. Okiennica.

Contrefiche, *s. f.* Kreutzband im Zimmer-Werck. Wiązanie ćieślelskie na krzyż zrobione.

Contre-finesse, *s. f.* Gegen-List. Zdrada na zdradę; fortel na fortel; sztuka wzaiemna. § Il faut user contre lui de contre-finesse.

Contreflambant, e, *adj.* in den Wappen: gegen einander stralend. *O herbach:* Promienie na przećiwko sobie maiący.

Contrefleuronné, Contrefleuré, ée, *adj.* in den Wappen: wechselsweise mit Blumen besetzt, als das eine weisse Feld mit rothen und das andere rothe Feld mit weissen Blumen. *O herbowych polach:* Na przemiany kwiatami przyozdobiony, iako pierwsze czerwone pole białemi kwiatami, a drugie białe czerwonemi.

Contre-fort, *vid.* Eperon, *s. m.* Gegen-Pfeiler, Gegen-Stütze. Filar mur wspieraiący. § Il faut faire des contre-forts bien liez avec le mur qui soûtient les terres.

Contrefraser *de la pâte. v. a.* den Teig von der Rechten zur Lincken kneten. Zarobić ćiasto od prawicy ku lewicy.

Contre-frit, Contre-fruit, *s. m.* die Gegen-Böschung, Gegenlehnung einer Mauer, das ist, eine Mauer die von beyden Seiten in die Höhe dünner wird. *W Archytońskiey nauce:* Mur z obu stron pochodźisto ku gorze idący.

Contrefugue, *s. f.* doppelte Fuga; eine Art eines Echo oder Wiederschalls in der Music. Echa, odgłosy w muzyce.

Contre-gager, *v. a.* einen mit etwas verbinden; im Zwang halten; einem mit etwas die Hände binden. Wzaiemnie kogo obowiązać; rownym obowiązkiem kogo uiąć. § Avant que de lui confier mon secret, j'ai exigé le sien, je l'ai contre-gagé.

Contre-garde, *s. f.* Aussenwerck zu Bedeckung einer Pastey. Szańc albo Aussenwerki przed beluardem. § La contregarde a fait une grande resistence; la contre-garde a été emportée après une rude combat.

Contregardes, plur. vid. Conserves.

Contregarde, *s. m.* ein Buchhalter in der Müntze, der über das gelieferte Gold und Silber Buch hält. Pisarz mincarski, co odebrane złoto i srebro na reiestrze chowa.

Contre-hacher, *v. a.* beym Kupfferstecher und Mahler: einen dicken und dunckeln Schatten mit Kreutz-Strichen machen. *U malarza i sztycharza od koperſztychow:* poprzecznemi kreskami umbry ćiemneyszemi uczynić.

Contre-hatiers, *s. m. plur.* in der Küche: eiserner Brat-Bock mit Hacken, auf welchem man viele Brat-Spiesse zugleich legen kan. Wilki kuchenne z hakami, w ktorych się kilka roznow obraca.

Contre-haut, *adv.* nur in der Bau-Kunst: von oben nach unten zu. *W Archytońskiey nauce:* z gory ku dołowi.

Contre-hermine, *s. f.* in den Wappen: schwartzes Feld mit weissen Flecken oder Hermelin gefleckt. *W herbach:* pole czarne gronostaiowemi albo białemi upstrzone plamami.

Contrejauger, *v. a.* im Bauen: Maß nehmen, als zu einem Band, zu einem Zapffen. *Budując:* wźiąć miarę do czego, iako do czopu, do wiązania. § Contrejauger les assemblages de charpenterie.

Contre-jour, *s. m.* Gegen-Licht, falsches Licht, das nicht auf derjenigen Seite stehet, von welcher ein Gemähld ist gemahlet worden. Iasność malarska nie na tey stronie położona, z ktorey obraz iest malowany. § Le contre-jour ôte beaucoup de la beauté d'un tableau.

Contre-issant, e, *adj.* in den Wappen: mit den Rücken gegen einander stehend. *O herbowych*

O herbowych zwierzętach : grzbietem do siebie stoiący.

Contre-jumelles, *s. f.* zwey Reihen grosser Steine auf einem breiten Stein-Pflaster. Dwa rzędy wielkich kamieni na szerokim bruku.

Contre-lames, *s. f.* Drey Schemel im Weber-Stuhl. Trzy podnożki tkacze, ktore się na przemiany do gory podnoszą i spadaią.

Contre-lates, *s. f. plur.* Wieder-Latten, Gegen-Latten, die oben herunter zwischen den Sparren liegen und die Quer-Latten halten. Łaty dachowe miedzy krokwami w dłuż leżące i poprzeczne łaty trzymaiące.

Contrelater, *v. a.* 1) Gegen-Latten zwischen den Sparren nageln; 2) eine hölzerne Wand mit Latten benageln. 1) Łaty w dłuż miedzy krokwami przybić; 2) parkan łatami zewrzeć.

Contrelattoir, *s. m.* ein Latten-Hammer, welchen die Zimmerleute unter die Latten halten, wenn sie andre darauf nageln. Naczynie żelazne ćieślelskie do łat dachowych podpierania, gdy do nich poprzeczne łaty przybiiaią.

Contre-lettre, *s. f.* ein Revers, ein Brief, wodurch einige Puncte in voriger Schrifft geändert, oder die vorige Schrifft aufgehoben und vor ungültig erkläret wird. Rewers; list co pierwszy wcale znosi albo odnawia.

contre-lettres. in Gerichten: Schrifft, dadurch die Puncte einer Ehe-Beredung geändert werden. *W sądach:* skrypt pakta małżeńskie albo zrękowiny odmieniaiący.

Contre-lignes, *s. f. pl. vid.* Contrevallation.

Contre-maître, *s. m.* 1) ein Schiffs-Officier, der in dem Vordertheil des Schiffes commandirt; 2) Aufseher über Arbeits-Leute in einer Manufactur. 1) Oficer marynarski co na sztabie komenduie; 2) dozorca w fabrykach od tkania rożnych materyy do szat.

Contre-manché, ée, *adj.* in den Wappen: mit Spitzen von Klingen, die abwechselnde Tincturen haben. *W herbach :* sztychami od mieczow, szpad *&c.* na przemiany kolorowanemi opatrzony,

Contremand, *s. m. obs.* Vorstellung, warum man auf eine Ausforderung auf den Platz zum Zweykampff erschienen. Okazowanie racyy czemu się wyzwany na uczynioną odpowiedź na plac poiedynkowy stawił.

Contremandement, Contre-Ordre, *s. m.* Gegen-Befehl, ein Befehl der den vorigen aufhebet. Rozkaz pierwszy znoszący; znieśienie pierwszego rozkazu; inszy ordynans.

Contremander, *v. a.* einen Gegen-Befehl, Gegen-Order geben, anders befehlen. Inaczey rozkazać; dać ordynans rożny od pierwszego. § Contremander un repas; on a contremandé les troupes qui marchoient en Pologne.

Contremarc, *s. m.* ein Zeichen, das sich der Zimmermann auf dem Bau-Holtz macht. Znak ćieśielski na cębrowinie.

Contre-marche, *s. f.* in der Kriegskunst: 1) Veränderung der Schlacht-Ordnung; 2) ein Contra-Marsch, Gegen-Marsch, Rück-Marsch einer gantzen Armee, den Feind zu überrumpeln oder seine Absicht zu verbergen. *W żołnierskiey nauce:* 1) przeszykowanie woyska; odmiana szeregow uszykowanych; 2) ćiągnienie woyska nie tą drogą, ktorą ćiągnąć miało; w zad albo w bok obrocenie; w zad ćiągnienie; marsz odmieniony na snadnieysze przydybanie nieprzyiaćiela albo pokrywanie zamysłow swoich. § 1) Il y a deux sortes de contre-marche, l'un qui se fait par files, & l'autre par rangs; la contre-marche par files, est un changement de la face d'un bataillon, & la contre-marche par rangs, c'est le changement des aîles d'un bataillon; on fût obligé de faire la contre-marche; 2) l'armée avoit marché vers cet endroit, mais par une contre-marche elle tomba sur l'ennemi & le surprit avant qu'il pût se reconnoître; les Polonois trompent souvent l'ennemi par des marches & contre-marches.

Contre-marée, *s. f.* Gegen-Flut, Flut die von einer andern Seite herkommt. Przychodzenie morskie z strony przećiwney.

Contre-marque, *s. f.* 1) ein Zeichen, das man einem andren beyfüget, ein Gegen-Zeichen, ein Bey-Zeichen; 2) vom Müntz-Probierer auf Gold oder Silber aufgedrucktes Zeichen; 3) eingebranntes Zeichen in die Zähne der Pferde, damit ein betrügerischer Pferde-Händler das Alter der Pferde zu verhelen suchet. 1) Znak swoy do inszego przyłożony; 2) piątno, cecha na złoćie albo śrebrze od Probierza mincarskiego wypiątnowana; 3) czarny znaczek od szalbierskiego roztruchara na zębie konia starego uczyniony, aby go za młodszego udawał.

Contremarquer, *v.a.* 1) einem Pferde schwarze Zeichen in die Zähne machen, damit es der Käuffer vor jünger halten möge; 2) eine bezeichnete Sache noch einmahl bemercken, nachzeichnen. 1) Znakować zęby końskie czarnemi plamkami, aby kupiec nie postrzegł, że koniowi siodmy rok minął; 2) swoim co także znakiem znakować. § 1) Contremarquer un cheval; un cheval contremarqué; 2) il est marqué & contremarqué.

Contre-mine, *s. f.* 1) Gegen-Gang, Gegen-Mine unter der Erde, so gegen eine feindliche Mine gegraben ist; 2) Gegen-Verfassung, Gegen-Anstalt, die Anschläge derer, die uns zuwider sind, zu vernichten. 1) *U podkopnikow:* chod podziemny przeciw nieprzyiacielskim minom kopany; 2) zabieganie imprezom czyim; podwrot zamysłow czyich.

Contre-miner, *v. a.* dem Feinde gegenminiren, entgegen graben; Gegen-Minen machen. Podkopać się przeciwko podkopnikom nieprzyiacielskim.

contreminer les desseins de quelqu'un. eines andren Absichten vorbauen. Zabiegać czyim zamysłom; podkopać czyie imprezy.

Contremineur, *s. m.* Gegen-Graber, ein Gegen-Minirer. Podkopnik co się prosto przeciw nieprzyiacielskiemu podkopuie.

*Contre-mont; ** à contremont. adv.* 1) Berg-auf, Berg-an; 2) wider den Fluß, dem Strom entgegen; 3) die Beine in die Höhe. 1) Wzgorę, ku gorze, na gorze; 2) w z wodę; 3) nogami do gory. § 1) Les soldats gravissent contre-mont; 2) aler contre-mont; aler à contre-mont; 3) tomber à la renverse les piez contre-mont.

Contre-mur, *s. m.* eine Gegen-Mauer, die eine grössere stützet. Przymurek mur większy wspieraiący. § Faire un contre-mur.

Contre-murer, *v. a.* 1) eine Gegen-Mauer machen, untermauren, gegenmauren; 2) von beyden Seiten mit einer Mäuer ausfüttern, ausmauern. 1) Pod większy mur przymurować, podmurować; 2) z obu stron co wymurować, murem wyfutrować. § 1) Contre-murer une muraille; 2) la coûtume oblige à contremurer les fossez d'un privé.

Contre-Ordre, *s. m. vid.* Contremandement.

Contre-ongle, *s. m.* Spur eines Hirsches, in welcher der Jäger die Schalen für den Ballen, das ist, die Spitze der Klaue vor das Hintertheil ansiehet, und sich irret. Slad Jeleni, na ktorym się łowiec oszukiwa, mniemaiąc że przodek kopyta iest tyłem.

Contrepalé, ée, *adj.* in den Wappen: gegen ein ander gepfählet mit unterschiednen Tincturen. *O herbach:* na przeciwko sobie palami na przemiany kolorowanemi opatrzony.

Contrepartie, *s. f.* 1) in der Music: a) die Gegen-Music die auf die erste antwortet; b) eine Gegen-Stimme als der Baß und Tenor sind Gegen-Stimmen; c) der andre Discant; 2) ausgeschnittene oder ausgehauene Figur, so zu ausgelegter Arbeit gebraucht werden; 3) Handlungs-Buch, in welches eben dasjenige eingetragen wird, was der Buchhalter in seines schreibet. 1) *W Muzyce: a)* Muzyka na przemiany się odzywaiąca; *b)* głos przeciwny, iako bas i tenor są głosami przeciwnemi; *c)* dyszkant drugi; 2) figura wyrznięta albo wycięta do sadzoney roboty; 3) księga kupiecka od tychże rachunkow, ktore Buchalter na regiestrze trzyma. § 1) Chanter, joüer la contrepartie; 2) la contrepartie n'est jamais si belle, que le vrai dessein.

Contrepassant, e, *adj.* in den Wappen, von Thieren: das ein anderes vorbey gehet. *O zwierzach herbownych:* wzaiemnie się miiaiący.

Contrepente, *s. f.* ungleicher Ort in einem Canal, Fluß-Beet oder Wasser-Leitung, wo sich das Wasser hemmet. Mieysce nierowne w kanale, w rowie rurmusowym, w łożu rzecznem, od ktorego się woda łamie i hamuie.

*Contre-percer, *v. a.* gegenbohren. Wiercieć na przeciw dziurze niedowiercioney.

Contre-peser, *v. a.* *1) gegen einander wägen; gleich wägen; 2) auf gleiche Wagschale legen, zwey Sachen mit ein ander vergleichen. *1) Przestrzegać rowności wagi; w rowney wadze co trzymać; 2) Rownać co z sobą; rowną wagą co odważyć. § 1) Contrepeser deux choses; 2) où trouve-t-on des gens qui comptent de bonne foi & qui ne mettent dans la balance le plus leger déplaisir pour contre-peser le service du plus grand poids.

Contre-peser; être contre-pesé. v. n. gleichen; auf gleicher Wagschale liegen; eben so viel gelten. Rownać się; na rowney wadze leżeć; stoieć za co; płacić, ważyć tak wiele, iako. § Toutes les soufrances de cette vie ne peuvent

peuvent être contrepesées avec la gloire de la vie éternelle; les services que je vous ai rendus, contrepesent à tous les dons que vous m'avez faits.

Contrepié, Contrepied, *f. m.* 1) gantz widrige, verkehrte Sache, das Gegentheil, das Widerspiel; 2) verkehrte Fährt, da der Jäger den Vordertheil des Hufs vor den Hintertheil ansiehet, und stat dem Wild nachzusetzen, auf den Ort zugehet, woher das Wild gekommen ist. 1) Opaczność rzeczy, sprawy: rzecz przećiwna; 2) pąd, trop zwodniczy, gdy łowiec, przodek stopy kopytney miasto tyłu biorąc, nie za zwierzem ale do tego mieysca idźie, zkąd śię zwierz porwał. § 1) Il faut prendre le contre-pié de tout ce qu'il dit.

les chiens ont pris le contrepié du cerf. die Hunde haben die Fährt verfehlet, und gehen nicht dem Hirsch nach, sondern auf den Ort zu, wo der Hirsch herkommt. Psy tropow uchybiwszy nie idą za ieleniem, ale wzad na to mieysce, zkąd śię ieleń porwał.

prendre le contrepié. eine Sache verkehrt machen. Opak co czynić.

Contre-pléger, *v. a.* für einen Bürgen gut sagen. Ręczyć za zaręcznika.

Contre-poids, *f. m.* 1) Gegen-Gewicht, das etwas im Gleich-Gewicht erhält, als das Gewicht an einer Uhr, am Bratenwender; 2) die Balancier- oder Gewicht-Stange eines Seil-Täntzers; 3) Abbruch; Nachtheil; Sache die etwas hemmet, oder im Gleich-Gewicht erhält; 4) auf der Reut-Schule: das Gerade-Sitzen auf dem Pferde in den Steig-Bügeln, dergestalt, daß der Reuter auf beyden Seiten im Gleich-Gewichte bleibt. 1) Przezmianowa waga rowność utrzymuiąca, iako gwichty u zegarow, u kołowrotow kuchennych; 2) drąg powrozobiegunow; 3) uszczerbek, uyma; rzecz drugą wstrzymuiąca albo w rowney wadze utrzymuiąca; 4) *w szkole iezdney:* rowne w śiedle śiedzenie, na żadną stronę śię nie przechylaiąc. § 1) Les contre-poids d'une horloge, de tourne-broche; 2) le danseur de corde tient avec les mains les contre-poids pour contrebalancer le poids de son corps; 3) ce défaut fait grand contre-poids aux belles qualitez qu'il a; l'avarice fait quelque fois de contrepoids à la cruauté des Barbares.

à Contrepoil, *adv.* 1) gegen das Haar, wider das Haar; 2) verkehrt; im widrigen Verstand. 1) Nie po włośie, wzgorę; 2) opak. § 1) Raser à contrepoil; 2) il prend tout à contre-poil.

Contre-poinçon, *f. m.* ein Werckzeug der Schlösser, damit die gemachten Löcher ausgeschlagen werden. Naczynie slosarskie do przebiiania dźiur niedowierćionych.

Contre-point, *f. m.* in der Music: die Zusammenstimmung zweyer Stimmen. Zgadzanie śię tonow dwuch muzycznych.

contre-point simple. die Gleichheit der Note im Baß mit einer Note des Discants. Rowność noty w baśie z notą w dyszkanćie.

contre-point figuré; contre-point diminué. die Ubereinstimmung vieler Noten einer Stimme nur mit einer Note von der andern Stimme. Dźwięk zgodny wielu not iednego głosu, z iedną tylko notą drugiego głosu.

Contre-pointe, *vid.* Court-pointe.

Contre-pointer, *v. a.* 1) durchnähen, steppen als eine Decke; 2) widersprechen, widerstreben. 1) Przeszywać co iako kołdrę; 2) odwarkiwać; kontrować, sprzećiwiać śię komu. § 1) Contre-pointer une jupe, une couverture; 2) il me contre-pointe toûjours.

se contre-pointer, v. r. einander zuwider seyn; mit einem im Streit liegen. Wprzek z kiem chodźić; rozpierać śię z kiem o co. § Ce deux Philosophes se contrepointent & se contrarient toûjours.

contre-pointer du canon. Stücke gleich über den feindlichen pflantzen. Działa przećiwko nieprzyiaćielskim zatoczyć.

contre-pointé, ée, adj. in den Wappen: mit den Spitzen gegen einander gewendet. *W herbach:* Sztychami ku sobie obrocony. § Il porte d'argent à deux chévrons contre-pointez d'Azur.

Contre-pointier, *f. m.* 1) ein Stepper, der etwas als Decken durchnehet; 2) in Lion: ein Tapetenmacher. 1) Przeszywacz, rzemieśnik od przeszywaney roboty; 2) *w Lionie:* Rzemieśnik od obićia i kobiercow.

Contrepoison, *f. m.* 1) Widergifft, Gegengifft; 2) Mittel wider eine unordentliche Begierde. 1) Lekarstwo na trućiznę; 2) lekarstwo, sposob na żądzą nieporządną. § 1) Donner, prendre du contre-poison.

Contre-porte, *f. f.* 1) das andere Thor in Thoren, die mit doppelten Thor-Wegen oder Thüren verwahret sind, oder die andere Stuben-Thür, wo doppelte Thüren sind; 2) der Vorhang von Tuch oder

Zeug, der statt der andern Thür angenagelt wird. 1) Wrota wtore w bramach z podwoynemi wrotami, albo drzwi wtore we drzwiach podwoynych; 2) portyera albo zasłoną ze sukna, z matefyi, miasto drzwi wtorych przybita.

Contreporter, Contreporteur, *vid.* Colporter.

Contreposé, ée, *adj.* in den Wappen: in die Länge mit den Enden, aber nicht mit den Spitzen an einander, als zwey Degen, Pfeile, deren eine Spitze oben die andere unten zu stehen kommt. *W herbach:* Spodkiem ale nie sztychami ku sobie w dłuż położony, iako dwie strzały albo głownie ktorych szpica iedna iest na wierzchu a druga na dole.

Contreposer, *v. a.* einen Artickel in ein Handels-Buch an einen unrechten Ort einschreiben. Na mieysce należyte w księgę kupiecką artykułu nie położyć.

Contreposeur, *s. m.* Handlanger der dem Steinmetz oder Maurer, der die Steine zusammen setzt, helffen muß. Robotnik dopomagaiący kamiennikowi albo mularzowi kamienie łamane składaiącemu.

Contreposition, *s. f.* falsches Einschreiben in ein Handlungs-Buch, da man etwas an einen unrechten Ort einträgt. Omylne wpisanie czego w regiestra kupieckie, gdy pisarz czego na mieysce należyte nie położył. § Avoir fait une contreposition.

Contrepotencé, ée, *adj.* in den Wappen von Kreutzen und Krücken: mit den Enden gegen einander gelegt. *W herbach o krzyżach i kulach podpasznych:* Końcami do siebie obrocony.

Contrepreuve, *s. f.* der Probe-Bogen eines Kupfferstichs, auf welchem der Kupferstecher sehen kan, ob etwas an der Platte zu ändern sey. Proba kopersztychu; pierwsza karta wybita dla przeglądania i poprawy blachy wyrytey.

Contre-promesse, *s. f. vid.* Contre-lettre.

Contreprouver, *v. n.* einen Probe-Bogen von einem Kupfferstich abziehen. Wyprasować pierwszą probę kopersztychu.

Contrequarrer, *vid.* Contrecarrer.

Contrequeüe d'aronde, *s. f.* in der Kriegs-Bau-Kunst: ein Befestigungs-Werck, das gegen das Feld hinaus schmal, gegen die Festung aber breit ist; eine Zange. *W nauce fortyfikacyyney:* Kasztel na kształt cęgi ku polu wąski a szeroki ku miastu.

Contrequille, *s. f. vid.* Carlingue.

Contre-rampant, e, *adj.* in der Wappen-Kunst: gegen einander kriechend. *W herbowney nauce:* Przeciwko sobie czołgaiący się.

Contre-rétable, *s. m.* erhabene Zierath an einem Altar, daran man ein Gemählde oder erhabene Arbeit machet. Wypuszczona ozdoba ołtarzowa do przyprawienia obrazu malowanego albo rytego.

Contrerôle, Contrerôler, Contrerôleur, *vid.* Control.

Contre-ronde, *s. f.* die andere Nacht-Runde, so die Wache und Schildwachen visitiret. Warta powtorna nocna straży i szylwachy wizytuiąca.

Contre-ruse, *s. f. vid.* Contre-finesse. Gegen-List. Sztuka na sztukę.

Contre-sanglot, *s. m.* ein kleiner Riemen mit Schnallen, den man an den Sattel-Bogen nagelt, den Gurt daran fest zu machen. Rzemyk z sprzączką do łęku ćwiekiem przybity od przywiązania popręgu.

Contrescarpe, *s. f.* in der Kriegs-Bau-Kunst: die Contrescarpe, inwendige Böschung um den gantzen Graben gegen das Feld. *W nauce fortyfikacyyney:* Przykopu część wnętrzna około rowu ku polu.

Contrescarper, *v. a.* eine Contrescarpe oder Graben-Böschung gegẽ das Feld aufschütten. Obwieść row fortecy przykopem.

Contresein, Contreseing, *s. m.* Neben-Unterschrifft als eines Secretarii unten an den Befehlen seines Herrn. Podpis sekretarski pod podpisem Pańskim położony. § Aposer un contresein.

Contresel, Contrescel, *s. m.* in der Frantzösischen Cantzeley: kleines Siegel, welches einem grössern gegen über gedrucket wird; ein Neben-Siegel. *W Kancelaryi francuskiey:* pieczęć mała na przeciwko wielkiey położona.

Contreseller, Contresceller, *v. a.* in der Cantzeley: gegensiegeln, ein Gegen-Siegel beydrucken. *W Kancelaryi:* przypieczętować, przyłożyć pieczęć małą na przeciwko wielkiey. § Contreseller des Patens.

Contresens, *s. m.* (*contrarius sensus*) Gegensinn, Gegen-Meinung, widriger Verstand. Sens przeciwny, zdanie przeciwne. § C'est un contresens; vous prenez le contresens de ce que je vous dis.

à contresens. 1) im widrigen Verstande; wider

wider den Sinn und Meinung; 2) verkehrt. 1) W przećiwnym sensie; przećiw zdaniu; 2) opak, przećiwnie, opacznie. § 1) Loüer quelqu'un à contresens; expliquer un discours à contresens; 2) prendre une afaire à contresens; emploïer une étofe à contresens.

Contresigner, *v. a.* sich unter eines Unterschrifft auch unterschreiben. Podpisać się pod podpisem czyim. § Le papier est signé du Roi & contresigné par un Secretaire d'Etat; contresigner une bule.

Contre-sommier, *f. m.* ein unbeschabtes Pergament-Fell. Skorka pergaminowa nieoskrobana.

Contr'espalier, *f. m.* in den Gärten: ein niedriges Geländer von grünen Sträuchern vor dem rechten Spalier; ein Gegen-Geländer. Płocik niziuchny z krzewia żywego pleciony, przy szpalerach ogrodowych. § On ne fait presque plus de contr'espaliers.

Contrestant, *adv. obs.* dem ungeachtet; nichts desto weniger. Aczkolwiek; nie maiąc względu.

Contrester, *v. n. obs.* entgegen seyn. Zprzećiwić się komu.

Contre-table, *f. f.* Ort auf dem Altar, wo die Monstrantz stehet. Mieysce na ołtarzu, gdźie monstrancya stoi.

Contrétambord, *vid.* Contre-étambord.

Contretems, *f. m.* 1) Unzeit, ungelegene Zeit; 2) unzeitiges Beginnen; eine zur Unzeit unternommene That; unanständige Aufführung; 3) widriger Zufall; 4) im Tantzen: Tritt, der den Tact in etwas unterbricht; 5) auf der Reut-Bahn: Fehltritt eines Pferdes in seinem ordentlichen Schritt; 6) auf dem Fechtboden: Stoß, der nicht zu rechter Zeit geschiehet. 1) Czas do czego niesposobny; 2) impreza niewczesna; nieprzystoyny postępek; 3) przypadek przećiwny; 4) krok tanecznika takt nieco przerywaiący; 5) *w szkole iezdney:* usterk, stąpanie konia nieporządne w biegu swoim; 6) *u Fechtmistrza:* pchnięćie, sztych nie na czas ugodzony. § 1) Faire une chose en contretems; 2) il a fait un étrange contretems; 3) il est survenu un fâcheux contretems; 4) faire un contretems de bonne grace.

à contretems, adv. zur Unzeit. Nie na czas, nie w czas. § Faire tout à contretems.

Contretenant, *f. m.* ein Widersacher. Przećiwnik.

Contre-terrasse, *f. f.* im Garten: ein Absatz, erhöheter Gang über einen andren erhöheten. *W ogrodźie:* Chodzenie nad mieyscem wysokiem założone.

Contretirer, *v. a.* 1) ein Gemählde oder Kupffer durchs Fenster aufs Papier abzeichnen, nachzeichnen; 2) die zweyte Probe eines Kupffer-Stichs abziehen. 1) Odrysować obraz albo kopersztych przez okno na papier; 2) wyprasować powtorną probę kopersztychu. § 1) Contretirer un tableau.

Contretranchée, *f. f.* ein Gegen-Lauf-Graben, den die Belagerten wider die Belagerer aufgeworffen. Okopy oblężeńcow przećiwko nieprzyiaćielskim wysypane.

Contretrave, *vid.* Contre-étrave.

Contrevairé, ée, *adj. & f. m.* in den Wappen von zwey blauen Figuren: an einander stehend, stossend. *W herbach o dwuch figurach błękitnych:* Tykaiący się; iedna przy drugiey. § Il porte vairé & contrevairé.

Contrevallation, *f. f. vid.* Circonvallation. Gegenschantzung der Belagerer gegen die belagerte Stadt, die Ausfälle zu hemmen. Szańce obozowe na zahamowanie wyćieczek usypane. § La contrevallation est achevée; faire des lignes de contrevallation.

Contrevenant, *f. m.* ein Übertreter eines Vertrags, eines Gebots. Gwałćićiel prawa, ugody; prawołomca.

Contrevenir, *v. a.* zuwider handeln, übertreten; zuwider leben, als einem Contract, einem Gesetz. Rwać; łamać, gwałćić prawa; w brew co prawom, ugodźie uczynić. § Contrevenir aux ordres du Roi; contrevenir au traité accordé, au droit.

Contreventer, *v. a.* die Dachsparren stützen. Podporami krokwy wspierać.

Contrevention, *vid.* Contravention.

Contrevents, *f. m. pl.* 1) die Stützen unter den Dachsparren; 2) Fenster-Laden. 1) Podpory pod krokwami dachowemi; 2) Okiennica. § 1) Atacher des contrevents; 2) fermer les contrevents.

Contre-vérité, *f. f.* 1) höhnisches Lob; satyrische Schrifft, so eines Fehler durchziehet, indem solche Tugenden, die einer nicht hat, gelobet werden; 2) widriger Verstand, Satz in welchem man das Gegentheil allemahl verstehen muß. 1) Pochwała szyderska; satyra wady czyie nieuiąca, gdy Poeta te cnoty wynośi, ktorych kto nie ma i nie kocha;

cha; 2) położenie czego w opacznym sensie; rzecz ktora się na przeciwną tylko stronę zrozumieć musi. § 1) Il a fait d'ingénieuses, d'agréables, de jolies, de plaisantes & de piquantes contre-véritez.

Contre-visite, *s. f.* eine nochmalige Untersuchung oder Besichtigung. Powtorne widzenie; powtorzona wizyta urzędowa. § La justice ordonne des contre-visites, quand on croit qu'il y a eu de l'erreur dans les prémiéres; les juges de police font aussi des contre-visites.

Contreuve, *s. f. obs.* ein Mährlein, Fabel. Baśń, plotka.

Contribüable, *adj. c.* der zu den Steuern, Abgaben mit contribuiren muß. Od podatkowania nieuwolniony. § Païs contribüable; village contribüable.

Contribüer, *v. a.* 1) seinen Antheil zu etwas beytragen, als zu einer Collecte; 2) contribuiren, Steuern und Gaben geben; 3) mithelffen, beytragen zu etwas als zu eines Glück oder Unglück; 4) einbüssen an seiner Schuld-Forderung, wenn ein Kaufmann fallirt hat. 1) Swoią się porcyą do czego przyłożyć, iako do składku na iałmużnę; 2) podatkować; podatki, pobory płaćić; 3) przykładać się do czego, dopomoc do czego, iako do szczęśćia, do zguby czyiey. § 1) Contribüer aux frais; 2) cette province contribüe à la couronne; contribüer à l'ennemi; 3) il a beaucoup contribüé à sa fortune, à son malheur.

Contribution, *s. f.* (*contributio*) *1) Beytrag an Geld; 2) Zahlung der Steuern, Brandschatzung, Contribution; 3) Einbusse, Verlust, den ein ieder Creditor nach Proportion seines Antheils tragen muß, wenn die Güter des Schuldmanns die gäntzlichen Schulden zu befriedigen, nicht zureichen wollen, man nennet dieses auch contribution au sol la livre oder contribution au marc la livre; *4) im Schertz: Gewalt, Botmäßigkeit. *1) Składanie się na co; porcya, kwota na składek; 2) podatkowanie; podatki, kontrybucya osobliwie od nieprzyiaćiela nakazana; 3) utrata, ktorą każdy kredytor ponośi, gdy dobra dłużnika na wypłacenie długow nie wystarczaią, *co się też nazywa:* contribution au sol la livre, *albo* contribution au marc la livre; *4) *żartem:* moc, władza. § 1) Païer la contribution; 2) mettre une ville sous contributions; païer de grosses contributions; 3) toute contribution exige une égalité entre les Créditeurs; 4) vous avez des yeux à mettre tous les cœurs à contributions.

*Contrister, *v. a.* betrüben. Zasmućić. § Son ame a été fort contristée.

*Contrit, e, *adj.* 1) reuend, betrübt über eine Sünde; 2) im Schertz: betrübt über einen widrigen Zufall. 1) *W nabożnych materyach:* strapiony, zażalony, skruszony; 2) *żartuiąc:* smutny, zasmucony. § 1) Etre contrit de ses péchez; un cœur contrit & percé de douleur; 2) il est contrit de la mort de sa maîtresse.

Contrition, *s. f.* (*contritio*) Leid und Reu über die Sünde. Skruszenie serca; skrucha. § Faire un acte d'une véritable & sincére contrition.

Contrôle, Contre-rôle, *s. m.* 1) Gegen-Register, welches man hält ein anderes damit glaubwürdig oder gültig zu machen; Gegen-Buch, Gegen-Rechnung; 2) aufgetragne Commißion, Rechnungen zu untersuchen; 3) in den Gerichten: eine Registratur wegen geschehener Vorladung vor Gericht, oder von einer anderen Gerichts-Verordnung; 4) Schein über eine dem Gerichte übergebene Schrifft; 5) ein Gegen-Schreiber, der eben dasjenige, was der andere, grösserer Gewißheit wegen, einträgt. 1) Rachunki, regiestra powtorne, w ktore toż samo, co i w pierwsze, dla większey wagi i nieomylności wpisuią; 2) komisya do zrewidowania skryptow rachunkowych komu zlecona; 3) *w Sądach:* Wpis, wwodzenie w księgi pozwu uczynionego albo innego nakazu sądowego; 4) świadectwo sądowe dane na skrypt w sądy wnieśiony; 5) pisarz, co rzeczy iuż wpisane, dla większey pewności powtornie w swoie ingrosuie księgi.

Contrôler, Contre-rôler, *v. a.* 1) Rechnungen untersuchen; 2) eine gerichtliche Verordnung, eine eingegebene Schrifft, geschehene Citation registriren; *3) tadeln, durchziehen. 1) Rachunki rewidować; 2) ingrosować, wwodźić w księgi sądowe nakaz sądowy, skrypt w sądy wnieśiony, albo pozew od woźnego komu dany; *3) nicować, szczypać, ganić. § 1) Contrôler les comptes; 2) contrôler un exploit; 3) taisez vous ignorante, ce n'est pas à vous à contrôler les gens; contrôler les actions de Dieu.

contrôlé, ée, adj. ins Buch geschrieben

als

als eine Rechnung. W księgę wpisany, iako rachunek.

Contrôleur, *f. m.* 1) Rechnungs-Untersucher, Rechnungs-Beamter, so die Rechnungen untersuchet, oder der von demjenigen Buch hält, was ausgezahlet wird; 2) Ober-Aufseher, der eine Sache ansiehet, ob sie recht gemacht sey; 3) ein Tadler, Spötter, Splitter-Richter. 1) Urzędnik rachunkowy, co rachunki rewiduie, i wydatki na regiestrze chowa; 2) dozorca, szacownik, co roztrząsa, ieźli rzecz iest należyćie zrobiona 3) szacownik, obmowca; szczypacz. § 1) Il y a plusieurs sortes de Contrôleurs; Contrôleur des guerres, Contrôleur des vivres, Contrôleur de l'Artillerie.

contrôleur des portes. Platz-Meister, der den Leuten die Comödien-Zettel austheilet und ihnen die Plätze anweiset. Urzędnik komedyyny, co bilety albo karteczki spektatorom rozdaie i im mieysca do śiedzenia naznacza.

Contrôleuse, *f. f.* 1) des Controleurs Eheweib; 2) Splitter-Richterin. 1) Zona urzędnika *Contrôleur* nazwanego; 2) szacowniczka, szczypaczka, ganićielka.

Contr'ordre, *vid.* Contre-ordre.

Controverse, *f. f.* (*controversia*) Streit-Sache in Theologischen Materien; Streitigkeit über eine Glaubens-Lehre. Kontrowersya; wątpliwośći o wierze roztrząsanie. § Faire la controverse; étudier, prêcher la controverse.

Controversé, ée, *adj.* streitig, darüber in der Theologie gestritten wird. Kontrowersyyny, wątpliwy, *o punktach wiary i materyy teologiczny
ch.* § Lieux de l'Écriture controversez; matiére controversée; article controversé; passage controversé.

Controversiste, *f. m.* einer der die Streit-Sachen in der Theologie wohl verstehet, auch von selbigen geschrieben; ein Controversist. Biegły w kontrowersyach teologicznych; kontrowersysta; Pisarz kontrowersyy albo wątpliwośći o wierze. § Le Cardinal Bellarmin a été un de grands Controversistes; un docte Controversiste; un savant, un habile, un subtil & éloquent controversiste; on a aussi vû de petits controversistes.

Controuvaille, *f. f.* eine erdichtete Fabel, ein Mährchen. Baśń, plotka.

*Controuver, *v. a.* erfinden, erdichten, ersinnen, besser inventer. Wymyślić, wynaleść, zmyślić, *lepsze słowo* inventer. § Controuver des mensonges.

Contumace, Coutumace, *f. f.* (*contumacia*) das Aussenbleiben vor Gerichte, der Ungehorsam. Kontumacya; niestanie u prawa albo na rok, nieposłuszność § Juger, condamner par contumace.

Contumacé, ée, *adj.* in Gerichten: contumacirt, wegen Ungehorsams verurtheilt. *W Sądach:* Zdany o niestanie na rok. § La partie contumacée.

Contumacer, *v. a.* einen wegen Ungehorsams verurtheilen; einen contumaciren. Osądźić niestaiącego na rok. § Il se laissa contumacer.

Contumax, *f. m.* (*contumax*) der nach der letzten Citation nicht erschienen; ein Ungehorsamer. Niestaiący na rok; ten co przepadł termin.

Contumélie, *f. f. obs.* (*contumelia*) Schmach. Zelżywość.

Contumélieux, euse, *adj. obs.* schimpflich. Zelżywy.

Contuméliеusement, *adv. obs.* schimpfflich. Zelżywie.

Contundant, *vid.* Contondant.

Contus, e, *adj.* (*contusus*) bey den Wund-Aertzten: geqvetscht, gestossen. *U Cyrulikow:* śćiśniony, stłuczony, uderzony.

Contusion, *f. f.* (*contusio*) eine Verwundung vom Stossen, Fallen, Qvetschen oder Schlagen. Raz od uderzenia, spadnienia, stłuczenia, śćiśnienia. § Une petite contusion.

Convaincre, *v. a.* (*convincere*) *conj. vid. in append.* einen überzeugen, überweisen. Przekonywać kogo czym; przeswiadczyć kogo w czym; dowodźić na kogo co. § On l'a convaincu d'ignorance; être convaincu de la fausseté de quelque doctrine.

Convainquant, e, *adj.* überzeugend, überweisend, überführend, unwiedertreiblich, starck als ein Beweis. Przeswiadczaiący; dowodny, mocny, nieodbity, iako dowod. § Une preuve convainquante.

Convainquant, *part. vid.* Convaincre.

Convalécence, Convalescence, *f. f.* (*convalescentia*) die Wieder-Genesung, Wiedererlangung der Gesundheit. Ozdrowienie; wzmaganie; konwalescencya. § Etre en parfaite convalécence; retourner en convalécence.

Convalécent, e, *adj. & f. m. & f.* (*convalescens*) dessen Gesundheit sich bessert; von einer Kranckheit wieder genesend. Ozdrowiały; ten co do przeszłego przyszedł zdrowia. § Il est convalécent.

Convénable,

Convénable, *adj. c.* das sich schickt, das übereinkommet; diensam, anständig. Przyzwoity, potrzebny, przystoyny; należyty, służący. § Cela est convénable au bien de l'État; mettre tout l'ordre convénable à ses afaires; tems convénable à l'ouvrage.

Convénablement, *adv.* auf eine anständige Weise, gebührend. Przyzwoićie, przystoynie, należyćie.

Convénance, *s. f.* (*convenientia*) 1) Übereinkunfft, Gleichheit, Anständigkeit; 2) *obs.* Vertrag, Vergleich, Beylegung einer Streit-Sache. 1) Przyzwoitość podobieństwo, rowność do czego; przystoyność, przystałość. § Quelle convénance est entre cela & cela; il est ingénieux à trouver des convénances.

raisons de convénance. wahrscheinliche Ursachen oder Gründe. Dowody, przyczyny do wiary podobne.

*Convénant, e, *adj.* anständig, wohlanständig. Przyzwoity, przystoyny.

Convénancer, *v. a. obs.* einen Vergleich, Vertrag machen; 2) versprechen, verloben eine Jungfrau. Ugodę uczynić; 2) poślubić, zrękować komu corkę.

Convenant, *s. m. obs.* 1) ein Vergleich, ein Vertrag; 2) Bündniß, Allianz. 1) Ugoda; 2) związek, bunt, liga.

Convenir, *v. n.* (*convenire*) 1) eins werden, einig werden, sich vergleichen; 2) übereinkommen, übereinstimmen; 3) sich schicken, anstehen; rathsam, nützlich seyn; 4) in der Grammatic: übereinkommen, in gleichem genere, numero und casu gesetzet seyn. 1) Zgodźić śię; przypaść na czyie zdanie; 2) zgadzać śię w czym; 3) przystoieć, przysłużyć; zeyść śię, zgodźić śię na co; stosować śię do czego; 4) *w gramatyce:* zgadzać śię; stoieć w rownym kazuśie, w rowney liczbie *&c.* § 1) On convenoit de raser une place, qu'on ne pouvoit défendre; convenir de la verité, d'arbitres, de prix, des conditions d'un acord; ils conviennent entr'eux; on convient du fait; 2) les témoins conviennent en tout; 3) des mœurs si rudes & si grosiéres convenoient à la République qui se formoit; convenir au sujet; il m'ofrit plusieurs choses qui ne me convenoient pas; cela ne convient à mon honneur; toutes les choses ne conviennent pas à tout le monde; ce qui convient aux jeunes gens, ne convient pas à la viellesse; 4) il faut que le nom substantif & adjectif conviennent en genre, en cas, & en nombre.

il convient, v. impers. es ist anständig, nützlich, dienlich, es ist Zeit. Przystoyna, pożyteczna; czas po temu; służy, zeydźie. § Il ne convient pas d'examiner, lorsqu'on est en présence de l'ennemi; il ne convient pas, que vous démandiez cela.

convenir, v. a. in Gerichten: einen belangen. *W Sądach:* pozwać kogo do sądu.

Convenu, e, *part. & adj.* bewilligt, verglichen. Zezwolony, umowiony.

Convent, *s. m. vid.* Couvent.

*Conventicule, *s. m.* (*conventiculum*) eine verbotne Versammlung insonderheit ungehorsamer Mönche. Zchadzka skryta osobliwie nieposłusznych mnichow.

Convention, *s. f.* Vertrag. Ugoda, umowa. § Observer, garder une convention; faire une convention avec quelqu'un.

Conventions, plur. Ehe-Pacten. Zrękowiny, zmowiny. § Les conventions de leur contrat de mariage sont telles.

Conventionnel, le, *adj.* darüber man sich verglichen, das auf einem Vergleich beruhet. Według ugody umowiony; ugodą stwierdzony.

Conventionnellement, *adv.* durch einen Vertrag. Z umowy; z ugody.

Conventualité, *s. f.* klösterliche Brüderschafft. Bractwo klasztorne. § On a établi la conventualité en plusieurs Prieurez qui passoient pour simples.

Conventuellement, *adv.* klösterlich, einer klösterlichen Regel nach. Klasztornie; według reguły zakonney. § Vivre, s'assembler conventuellement.

Conventuel, lle, *adj.* klösterlich, Klostermäßig. Klasztorny zakonny. § Prieur conventuel; Messe conventuelle.

bénéfice conventuel. eine Pfründe, die einem Ordens-Bruder muß gegeben werden. Godność klasztorna; Beneficium co tylko zakonnikowi konferowane bydź może.

Conventuels, *s. m. pl.* die Brüderschafft, oder Mönche im Kloster. Zakonnicy, mniszy w klasztore albo w kowenćie.

Convergence, *s. f.* in der Optic: Zusammenlauf der Strahlen eines Spiegels, eines Glases. *W Optyce:* zbieganie promieni na śkle albo zwierćiedle.

Convergent, e, *adject. raïons convergens.* in der Optic: zusammenlauffende Strahlen. *W Optyce:* zbieraiące śię pro-

promienie. § Les verres convexes rendent les raïons convergens, mais les concaves le rendent divergens.

Convers, *s. m.* einer im Kloster, der die Mönchs-Tracht an hat, und andern aufwartet. Frater w klasztorze od posługi, co nie iest zakonnikiem. § Il n'est que convers; c'est un Frére convers.

Conversable, *adj. c.* leutselig, von anständigem Umgang; mit dem wohl umzugehen ist. Towarzyski; przystępny, z ktorym konwersować miła. § Il n'est pas conversable; un honnête-homme se rend conversable; il me semble que dans le monde il n'y a plus des personnes conversables.

Conversation, *s. f.* (*conversatio*) 1) Conversation, Umgang, freundliche Unterredung; 2) Compagnie, Gesellschafft. 1) Konwersacya, obcowanie, rozmowa; 2) kompania, towarzystwo. § 1) Conversation polie, galante, enjoüée, gaillarde, éveillée, agréable, douce, charmante, aimable, divertissante, spirituelle, ingénieuse, amoureuse, savante, libre, utile, sérieuse, ennuieuse, fatigante, desagréable, importune, incommode; la conversation roule sur beaucoup de choses; lier conversation avec quelqu'un; ouvrir, renoüer, rompre la conversation; se mêler dans la conversation, 2) il brille dans toutes les conversations; il est de toutes les conversations.

Converse, *adj. & subst. f.* in der Meß-Kunst: ein Satz, der sich auf den Schluß des vorhergehenden gründet. *W gieometryi:* propozycya na pierwszey się funduiąca. § Une proposition converse.

Converse, *s. f.* Kloster-Schwester in einem Kloster, zur Arbeit und Aufwartung. Klasztorna od posługi, co zakonnicą nie iest. § Elle est sœur converse.

Converser, *v. n.* umgehen, conversiren, sich mit einem unterreden. Obcować, konwersować, rozmawiać się z kiem. § Dans l'humeur, où je me trouve, je ne dois plus converser avec les créatures vivantes.

converser avec les livres; converser avec les morts. mit den Todten umgehen, das ist, Bücher lesen. Z umarłemi obcować, to iest, księgi czytać.

Conversible, *adj. c.* in der Logic: das ohne Veränderung des Verstandes umgekehrt kan werden, als ein Satz. *W Logice:* Bez narušzenia sensu obrócić się daiący, iako propozycya.

Conversion, *s. f.* (*conversio*) 1) Verwandelung; 2) Bekehrung vom Bösen zum Guten; 3) Veränderung einer gerichtlichen Schrifft in eine andere, als einer Appellations-Schrifft in eine Protestation; 4) die Wendung oder Schwenckung einer Armee. 1) Przerobienie, przekształtowanie, obrocenie czego w co; 2) nawrocenie się ku dobremu, nawrot; 3) obrocenie pisma sądowego w inszy, iako apelacyi w protestacyą; 4) obrocenie się, obrot woyska. § 1) Les chimistes cherchent la conversion de moindres métaux en or & en argent; 2) prier Dieu pour la conversion des pécheurs; songer à sa conversion; obtenir de Dieu la conversion d'une personne; jamais conversion étoit plus heureuse que celle-là; 3) la conversion d'un apel en opposition; la conversion d'un bail conventionnel en bail judiciaire; 4) les Grecs firent la conversion pour l'aller recevoir.

faire le quart de conversion à droit; faire conversion par quart à droit. im Exerciren: sich rechts um wenden. *Exercytuiąc:* Na prawą stronę się obrócić.

faire le quart de conversion à gauche; faire conversion par quart à gauche. sich lincks um wenden. W lewą się obrócić stronę.

conversion de proposition. in der Logic: die Umkehrung eines Satzes, da ohne Verletzung des Verstandes aus dem Prædicato das Subjectum werden kan. Obrocenie propozycyi logiczney, bez narušzenia sensu *prædicatum in subjectum* odmieniaiąc.

Converso, *s. m.* der Ort auf dem Schiff zwischen dem grossen Mast und dem Focke-Mast, wo sich die Matrosen unterreden. Mieysce na okręcie miedzy masztem średnim a sztabą, gdźie się marynarze na rozmowę zchodzą.

Converti, *s. m.* ein Bekehrter. Nawrocony do Boga. § Les nouveaux convertis.

Convertie, *s. f.* eine Bekehrte. Nawrocona do Boga. § Les nouvelles converties.

Convertir, *v. a.* (*convertere*) 1) verwandeln, verändern; 2) einen bekehren, fromm machen; *3) auf andre Meinung bringen; überreden; andres Sinnes machen; 4) in der Müntze: umschlagen, umprägen; 5) in der Vernunfft-Lehre: einen Satz umkehren ohne den Verstand zu verletzen. 1) Obrócić co w co; 2) nawracać grzesznika, heretyka; 3) namiawać, perswadować, na insze zdanie

nie prowadźić; 4) *w minnicy:* przekować pieniądze; 5) *w Logice:* obrócić propozycyą bez naruszenia sensu. § 1) On convertit les vases sacrez en des usages profanes; 2) convertir un Turc à la foi; 3) je l'ai enfin converti; 4) convertir les especes; 5) convertir une proposition, un argument.

se convertir, v.r. 1) sich verwandeln; 2) sich bekehren. 1) Obrócić się w co inszego; 2) nawrócić się ku dobremu. § 1) Se convertir en eau; 2) il faut penser sérieusement a se convertir à Dieu; il se convertit quelques années avant sa mort.

converti, e, adj. 1) verwandelt; 2) bekehrt. 1) Przemieniony, obrocony w co; 2) nawrocony do wiary.

*Convertissement, *f. m.* im Müntz-Wesen: das Umschlagen, Umprägen einiger Müntz-Sorten. *W minnicy:* Przekowanie monety.

Convertisseur, *f. m.* ein Bekehrer der Ungläubigen und Sünder. Nawróćiciel niewiernych, grzesznikow. § Il est un grand convertisseur, & il a des maniéres particuliéres pour en venir à bout.

Convexe, *adj. c.* (*convexus*) Bauch-rund, bauchigt, Linsen-förmig, auswendig Kugel-rund. Gorzysty, puklasty, wypukły, obłączysty na ksztalt ziarna soczewicznego. § Miroir convexe; lunette convexe.

Convexité, *f. f.* (*convexitas*) die Bauch-Runde, die Rundung der äussern Fläche als einer Linse. Wypukłość, obłączystość iako ziarna soczewicznego. § Convexité grande ou petite.

Convicier, *v. a. obs.* schmähen, lästern. Łżyć, szkalować.

Conviction, *f. f.* (*convictio*) 1) Uberzeugung; 2) Uberführung einer That, die einer begangen. 1) Przeświadczenie; 2) przewinienie, przekonanie kogo w czym. § 1) Croire quelque chose avec conviction; 2) la conviction est claire; la conviction est certaine, & l'on ne sauroit douter du crime; pour la conviction d'un crime capital, il faut que les preuves soient indubitables; la conviction est entiére & certaine; on ne trouve point de conviction raisonnable contre le criminel.

Convié, *f. m.* ein Gast, ein Eingeladener. Gość zaproszony. § Je suis des conviez.

Convier, *v. a.* 1) einen bitten, zu etwas einladen; 2) einladen, als zu einer Mittags-Mahlzeit; 3) anfrischen, nöthigen, einladen, anreitzen, locken. 1) Upraszać kogo de czego; 2) zaprośić kogo, iako na obiad; 3) pobudzać, wzywać, wabić, zachęcać. § 1) L'Empereur Ferdinand convia Elisabeth de ne point se separer de la créance des Princes Chrétiens; l'empereur convia les Polonois en 1683 de quitter l'aliance des Turcs; 2) convier quelqu'un à diner ou à souper; être convié à un repas; 3) le tems nous convie à la promenade; la nécessité des afaires le convia à se reconcilier.

Convier, v. n. obs. mit einander essen, beysammen leben. Z sobą ieść; obcować z kiem.

Convié, ée, adj. Eingeladner. Zaproszony. § Le mari est convié à souper & la femme est conviée à diner.

Convive, *f. m.* (*conviva*) ein Mitgast. Spolzaproszony gość. § Il n'y avoit que des convives à cette réjoüissance.

Convocation, *f. f.* (*convocatio*) Zusammen-Beruffung. Konwokacya, zwołanie. § Acorder la convocation des Etats; s'oposer à la convocation d'un Concile; convocation des paroissiens; convocation des parens; l'Archevêque de Gnesen publie toûjours après la mort du Roi une convocation generale.

Convoi, *f. m.* 1) Zufuhr; Lebens-Mittel, die man einer Armee zuführet; die Proviant-Wagen; 2) Leichen-Begleitung der Geistlichen; 3) Kriegs-Schiffe; Convoy, so die Kauffardey-Schiffe begleitet. 1) Prowadzenie żywnośći; wozy woyskowe z żywnośćią idące. 2) Asystencya Duchownych umarłego do grobu prowadzących; 3) Okręty woienne kupieckich od niebezpieczeństwa broniące. § 1) Escorter, prendre, enlever un convoi; 2) acompagner un convoi; inviter à un convoi; convoi de choeur; 3) un navire de convoi.

convoi general. Leichen-Begleitung, dabey alle Priester aus einer Pfarre sind. Duchowni z całey Fary na pogrzebnym obchodźie.

lettres de convoi. Geleits-Briefe, so der Admiral von den Geleits-Schiffen einem Kauffardey-Schiff giebet und zugleich vergönnet unter dem Schutz der Convoy mit zu segeln. Gleyt od Amirała Kupieckiemu okrętowi wydany, aby pod obroną okrętow woiennych mogł bezpiecznie płynąć.

Convoier, *v. a. plur.* eine Leiche begleiten, besser Accompagner. Prowadźić umar-

łego do grobu, *lepsze słowo* accompagner.

convoier une flote marchande. Kauffardey-Schiffe begleiten. *O nawach woiennych:* Strzedz, bronić okrętow kupieckich.

Convoitable, *adj. c. obs. vid.* Désirable.

Convoiter, *v. a. obs. vid.* Désirer. begehren. Ządać. § Vous épousez ma fille & convoitez ma femme.

Convoiteux, euse, *adject. obs.* lüsternd, gierig. Chćiwy. § Le bon homme tout tartufe qu'il est, est convoiteux des belles filles.

Convoitise, *s. f.* böse Begierde nach etwas, insonderheit in geistlichen Materien. Ządza, pożądliwość, chuć nieugaszona do czego, *osobliwie w nabożnych materyach.* § Avoir une insatiable convoitise de regner; vivre sans convoitise; la convoitise ne se peut préscrire des bornes.

*Convoler, *v. n.* convoler à de secondes nôces, (*en secondes nôces*) in Rechts-Sachen: zur zweyten Ehe schreiten. *w sprawach sądowych:* do powtornego postąpić małżeństwa.

Convoquer, *v. a.* (*convocare*) zusammen-berufen. Konwokować, zwoływać. § Convoquer les membres d'un Parlement, les Etats, un Concile.

Convulsif, ive, *adj.* 1) das Zucken in den Gliedern verursachet; 2) gewaltig, heftig, von Gemüths-Bewegungen; 1) Kurczący, łamiący, drganie w członkach czyniący; 2) gwałtowny *o poruszeniu umysłu.* § 1) Mouvemens convulsifs; 2) mouvement convulsif de colére.

Convulsion, *s. f.* (*convulsio*) 1) das Zucken der Nerven und Spann-Adern als in der schweren Noth; *2) Ohnmacht; *3) Zwang; gezwungene, affectirte Art; 4) ungemeine Bewegung, Unruhe, Verwirrung. 1) Skurczenie, drganie, łamanie z nerw pochodzące, iako w kaduku chorobie; *2) omdlewanie; *3) przesadzanie się na co; 4) zamieszanie, zamieszki; wrzawa publiczna. § 1) La convulsion tire son origine des nerfs; 2) vous n'avez pas été jusqu'aux convulsions, ma chére; 3) on condanne ses convulsions en cela; 4) l'Angleterre est tombée en de fréquentes convulsions.

il est dans des convulsions de civilité. er zwingt sich zu unmäßiger Höflichkeit. Na niezmierne się sadzi komplimenta.

Conysa, Conyza, *vid.* Conise.

*Coobligé, ée, *adject. & subst.* der eine Obligation, ein Versprechen mit unterschrieben hat. Społobowiązany; co się z kiem podpisał.

Cooperateur, *s. m.* (*cooperator*) Mitwircker, Mithelffer, Mit-Arbeiter. Społsprawca, społrobotnik, pomocnik.

Coopérer, *v. n.* mitwircken, mithelffen, in geistlichen Büchern: Kooperować, społrobić, dopomagać, *w duchownych materyach.* § C'est Dieu qui a coopéré à toutes ces merveilles; Coopérer à son salut.

Coopérateur, *s. m.* (*cooperator*) Mit-Arbeiter, Mithelffer, Mitwircker, nur in geistlichen Reden. Pomocnik, dopomagaiący, społpracuiący, *tylko w nabożnych mowach.* § Nous sommes les Coopérateurs de Dieu en nôtre salut.

Coopération, *s. f.* Mit-Wirckung, Mit-Hülffe. Społrobienie, dopomożenie. § Cela ne s'est pû faire que par coopération de plusieurs personnes.

Coorde, *s. f. obs.* ein Kürbis, besser Citroüille. Bania, dynia *lepsze słowo* citroüille.

Cop, *obs. vid.* Coup, ein Schlag. Uderzenie.

Copal, *s. m.* in der Apothecke: Gummi Copale, aus America. *W aptyce:* Kley albo gumi kopal z Ameryki. § Le copal coule de certains arbres sans incision.

Copartageant, *adject. & s. m.* der an einer Theilung mit Antheil hat. Społuczestnik działu, dziedzictwa. § Ils ne sont que trois copartageans en cette succession.

Copayba, *s. m.* ein gewisses Kraut, in America, aus welchem ein Balsam gemacht wird, der besser ist wie der Türckische und Peruanische. Ziele pewne w Ameryce, balzam z niego lepszy od Tureckiego i Perwańskiego.

Copeau, *s. m.* ein Span, bey den Zimmerleuten. *U cieślow* wiór. § Gros ou petit copeau.

**copeaux de boüis.* ein Stück Buchsbaum, daraus Kämme gemacht werden. Klepki bukszpanowe do grzebieni.

Copec, *s. m.* Copeychen, eine Moscowitische Müntze. Kopiyka moskiewska. § Le copec d'argent ne pese que huit grains.

Copermutant, *s. m.* ein Geistlicher so eine Pfründe vertauschet. Duchowny co beneficium przefrymarczył.

Cophin, *vid.* Coffin, ein Brodt-Korb. Kosz od chleba.

Cophtes, *s. m. plur.* (*Coptæ*) Christen in Egypten, die man zur Jacobitischen Secte zehlet,

zehlet, sie haben einen Patriarchen in Cairo. Chrześćianie Egipscy z sekty Jakobitow, w Kairze Patryarchę swego maią.

Cophte, *s. m.* die Coptische Sprache, man hat eine Bibel, die in diese Sprache übersetzet ist. Język Koptski namienionych Chrześćian; *Pismo S. na ten język iest przetłumaczone.*

Copie, *s. f.* 1) Abschrift; Copey von einer Schrifft; 2) Nachbild, Nachgemählde, Copey von einem Gemählde; 3) in der Druckerey: das Manuscript, das Exemplar, so der Verfasser gemeiniglich selbsten geschrieben hat: 4) ein Concept der erste Aufsatz, oder Entwurf einer Schrift; 5) das Copial-Buch bey der Handlung, besser Livre de copie des lettres missives. 1) Kopia, transumpt, przepis czego; 2) przemalowanie, kopia obrazu; 3) *w drukarni:* manuskrypt, exemplarz pospilićie ręką autora pisany; 4) minuta, pismo skoncypowane; 5) księga kupiecka od listow przepisanych; *lepszy wyraz:* livre de copie des lettres missives. § 1) Collationer une copie avec l'original; Copie collationée à l'Original; 2) ce tableau n'est qu'une copie; 3) acheter une copie bien cher; une méchante copie.

copie figurée. Abschrifft, so dem Original in allem gleich ist. Przepis oryginałowi we wszystkim rowny.

conter la copie. beym Buchführer: überschlagen wie viel das Manuscript Bogen austragen wird. *U Bibliopolow:* wyrachować wiele arkuszy księga wyniesie.

c'est une méchante copie d'un bon original. 1) es ist eine sehr üble Abschrifft; 2) er bemühet sich umsonst in die Fußstapffen dieser geschickten Menschen zu treten. 1) Zła to barzo kopia; 2) Barzo nierownym za niem idźie krokiem; daleko toru człeka sławnego odstąpił, ktorego naśladuie.

un original sans copie. ein sehr lächerlicher Mensch. Człek barzo śmieszny.

Copier, *v. a.* 1) abschreiben, nachschreiben; 2) nachzeichnen, nachmahlen; 3) ausschreiben, ausschmieren, aus einem anderen Buche stehlen; 4) nachdrucken; 5) nachahmen. 1) Przepisać co, wźiąć kopią; 2) przemalować; wyraźić podług wizerunku. 3) wypisać, pokraść autora; 4) przedrukować księgę przećiw przywileiowi Bibliopole danemu; 5) naśladować kogo w czym. § 1) Copier un écrit; 2) copier un dessein, un tableau; 3) copier un auteur; 4) copier un livre; 5) il n'est rien tel que les Jésuites, les autres Religieux ne font que les copier; tous les Comédiens devoient copier le caractére de Moliére; il copie son pére en tout.

*Copieusement, *adv.* im Schertz: im Uberfluß, häufig. *żartuiąc:* dostatkiem, dostatnie, obfićie. § Boire copieusement.

* Copieux, euse, *adj.* (*copiosus*) überflüßig, häuffig. Dostatni, bogaty, obfity. § La langue françoise est bien copieuse.

Copieux, *s. m. obs.* ein Nachäffer, Nachspötter, der eines Geberden nachmachet. Podrzeźniacz; szyderz co komu podrzeźnia.

Copiste, *s. m.* 1) ein Abschreiber; 2) Mahler, der ein Bild nach dem Original abcopiret; 3) ein Mahler, Zeichner, Baumeister, so nichts aus seinem Kopff machet, sondern andere copiret; 4) bey den Comödianten, derjenige so den Spielern die Personen abschreibt, austheilet, und ihnen beym Spielen einhilfft. 1) Pisarek przepisuiący co; 2) malarz co obraz przemalować się usiluie; 3) malarz, archytekt co tylko inszych prace konterfetuie, planty rysuie, z swego nic nie wystawuiąc domysłu; 4) komedyant, co persony przepisuie, komedyantom rozdaie i ich pamięć poseptem ratuie. § 1) un habile, un sot & un méchant copiste; un copiste ignorant & négligeant.

Copou, *s. m.* feine Indianische Leinwand, so aus einem Kraut, Co genannt, gemacht wird. Bisior Indyyski z źiela *Co* nazwanego.

Copreneur, *s. m.* ein Mit-Pachter, der mit einem etwas gepachtet hat. Społnaiemnik, społarendarz; co z kiem spolnie arendę trzyma. § Copreneur est soûmis aux mêmes conditions que preneur.

Copropriétaire, *s. m. & f.* ein Mit-Eigenthums-Herr eines Guts; ein Mit-Besitzer. Pan maiętności spolny; społdźierżawca.

Copte, *vid.* Cophte.

Copter, *v. a.* nur auf einer Seite der Glocke mit dem Glocken-Schwengel schlagen. Bić w dzwon sercem tylko z iedney strony.

Copulatif, ive, *adj. vid.* Copulative.

*Copulation, *s. f.* fleischliche Vermischung, im Schertz und nur im geistlichen Rechte. *Zartuiąc i tylko w duchownem*

duchownem prawie: ćielesna sprawa. § Copulation charnelle.

Copulative, *f.f.* in der Grammatic: ein Binde-Wörtlein, Füge-Wörtlein. *W gramatyce:* słowko wiążące drugie z sobą. § La copulative & ne doit pas être répetée que bien à propos.

Coq, *f.m.* 1) ein Hahn, ein Haus-Hahn; *2) verblümt: der vornehmste in einem Ort, in einer Gesellschafft; der Hahn im Korbe; 3) der Rebhahn, das Männlein des Rebhuns; 4) in den Wappen: ein Hahn; 5) ein Koch auf den Schiffen; 6) der Kloben, das Stückchen in der Uhr auf welchem die Unruhe herum läufft; 7) Fraun-Müze, Kost-Kraut, ein Kraut. 1) Kur, kogut; *2) *żartem:* nayprzednieyszy w kompanii; 3) korupatwa samiec; 4) *w herbach:* kur; 5) kucharz na okręćie; 6) biegunowa dźiurka od minuty zegarowey; 7) miętka grecka, marzymiętka, szalwia rzymska, piwonia wonna, *źiele.* § 1) Un petit ou gros coq; *2) c'est le coq du village; il est le coq de la paroisse; 3) manger un gros coq; 4) coq bequé; coq membré; coq barbé; coq creté.

coq sauvage. eine Art Fasanen. Gatunek bazantow.

Coq d'Indes. ein Truthahn oder Kalekutscher Hahn; ein Kalkun. Indyk, kur Indyyski.

un grand coq d'Inde. ein grosser Tölpel; ein grosser tummer Bengel. Gibas iak ćietrzew głupi.

coq de bois; coq de bruïere. ein Birckhahn. Cietrzew.

coq faisan. ein Fasan-Hahn. Bazant, fazyan.

coq de clocher. verguldeter Hahn auf den Thürmen. Kurek pozłocony na dzwonicach i wieżach.

Coq-à-l'âne, f.m. 1) ein Mischmasch, eine Rede oder Schrifft, die nicht zur Sache dienet, die nicht zusammen hängt; eine ungereimte Rede; 2) kurtze Satyrische Verse, wie ein Quodlibet. 1) Pismo nierymowne; mowa zdrożna; mieszanina; 2) gatunek wierszy barzo krotkich bez porządku spisanych, w ktorych Poeta z iednego na drugie skacząc czyie strofuie obyczaie. § Il dit un franc coq-à-l'âne; 2) faire un joli, un plaisant coq-à-l'âne contre les mœurs du siécle.

le chant du coq. 1) die Früh-Stunde; oder die Zeit in welcher die Hähne krähen; 2) das Krähen der Hähne; Hahnen-Geschrey. 1) Swit, czas ktorego kurzy pieią; 2) kury; kuropoy, pianie kurowe.

le coq se tait & la poule chante. sie hat die Hosen an. Jego Mość ona a Jey Mość on.

* *il est coq de bagage; c'est un coq en pâte.* es geht ihm sehr wohl; er sitzt warm. Ma śię iak pączek w maśle.

*Coquarde, *f.f.* Federbüschlein, als man auf den Kinder-Mützen zu setzen pflegt. Federpusz na dźiećinnych czapeczkach. § Porter une coquarde rouge, blanche, verte.

Coquardeau, *obs. vid.* Cocart. 1) ein Galan, ein Liebhaber; 2) ein Plaudrer, Plapperhans. 1) Gach, zaletnik; 2) świegot, klekot.

Coquardie, *f.f. obs.* Liebes-Sachen, Liebes-Begebenheiten. Miłostki.

Coquart, *f.m.* nur in Schertz-Reden: 1) ein Schertzer, ein Löffel-Knecht, Liebhaber des Frauenzimmers; 2) ein Schwatzer. *Tylko w żartobliwych dyskurśiech:* 1) żartownik, zaletnik, gach; 2) klekot. § 1) C'est un bon coquart.

*Coquâtre, *f.m.* ein Hahn der nicht recht zum Capaun gemacht ist. Kapłun należyćie niepokapłuniony.

il a une voix de coquâtre. er singet sehr heßlich. Barzo źle śpiewa.

Coquatris, *f.m.* Basilisk, der aus einem Hahnen-Ey entstehen soll. Bazyliszek, co śię z kurowego iaia ma wylęgać.

Coque, *f.f.* 1) Eyer-Schale; 2) Nuß-Schale; 3) Hülse, darinne der Saamen steckt; 4) auf den Schiffen: ein fester Knoten im Strick, den man fast nicht auflösen kan. 1) Skorupa iaiowa; 2) łupiny, łuszczyny twarde orzechowe; 3) szupinnka, łuszczynka na źiarnie; 4) węzeł mocny, trudny do rozwikłania.

coque de vers à soie. Seiden-Häuslein, Seiden-Ey; Seide, in welcher der Seiden-Wurm eingewickelt ist. Mieszek iedwabny, komorka, w ktorą uwiniona iedwabnica.

Coques, plur. 1) Rogen aus Meer-Fischen; 2) Treib-Eisen, Stücker Eisen welche den Riegel im Schlosse auffschieben. 1) Ikra albo iayka z ryb morskich; 2) żelazka w zamku rygiel odwieraiące.

coque rouge. Carmasin-Beeren. Karmazynowe iagody albo źiarnka; Czerwiec.

manger des œufs à la coque. weiche Eyer essen. Miętkie ieść iayka.

Coque de Levant. rothe Körner des Egyptischen Säukrauts, so das Gewürme töd-

ten

ten und die Fische in den Teichen trun-cken machen. Ziarka z psinek Egiptskich czerwone, co owad każdy truią i ryby w stawiech niby piianemi czynią.

Coquecigruë, *vid.* Coquesigruë.

Coquelicot, Coquelicoq, *s.m.* 1) eine Art Klapper-Rosen, welche zugleich mit den Kornblumen wachsen; wilder Mohn; *2) das Hahnen-Geschrey oder Krähen. 1) Maczek, mak obłędny, wilczy mak oraz z bławatnikiem kwitnący; 2) Pienie kurowe, kuropoy.

*Coquelle, *s.f.* ein Koch-Topff. Garniec kuchenny.

Coquelourde, *s.f.* Küchen-Schell, ein Kraut. Sasanka, *ziele.*

Coqueluche, *s.f.* (*cucullus morbus*) 1) ein hefftiger Husten; *2) eine Mönchs-Kappe. 1) Kaszel ciężki; *2) kapica mniszka. § 1) Avoir la coqueluche; guérir d'une coqueluche; traiter quelqu'un d'une coqueluche.

il est la coqueluche de la cour. er ist sehr nach der Mode. Nazbyt modny.

Coquelucher, *v.n.obs.* einen schweren Husten haben. Ciężki mieć kaszel.

Coqueluchon, *s.m.* im Schertz: eine Münchs-Kappe. *Zartem:* Mniszka kapica. § Il a quitté le coqueluchon.

Coqueluchonné, ée, *adj.* in einer Mönchs-Kappe. W kapicy mniszey.

Coquemar, *s.m.* ein irdner Tiegel oder küpfferner Kessel zum Kochen. Rynka gliniana albo kociołek miedziany do warzenia.

Coquerelles, *s.f.pl.* 1) in den Wappen: drey oder vier grüne Haselnüsse, in ihrer grünen Schale; 2) Bälge oder Hülsen der Jüden-Kirschen. *W herbach:* trzy albo cztery orzechy laskowe w łuszczynach zwierzchnich zielonych tkwiące; 2) mieszki od miechunek albo psinek pęcherzystych.

Coquerets, *s.m.plur.* Jüden-Kirschen. Miechunki, psinki pęcherzyste.

Coqueron, *s.m.* die Küche auf kleinen Schiffen. Kuchnia na łodziach i dubasach.

Coques, *s.f.pl.* Meerfisch-Rogen, den man zum Sardellen-Fang braucht. Ikra ryb morskich do sardel łowienia.

Coquesigruë, Coquecigruë, *s.f.* 1) in Paris: allerley See-Muscheln die in Cabineten aufgehoben werden; 2) närrische Einbildung, Narren-Possen, Kleinigkeit; 3) ein fabelhaffter Meer-Fisch, der sich selbst mit See-Wasser ein Klistier setzen soll. 1) *W Paryżu:* rożne ślimaki morskie, ktore w kabinetach ciekawych chowaią; 2) fraszka, drobiazg; błazeństwo; prożna imaginatywa; 3) ryba morska domniemana, co sobie sama wodą morską ma dawać klisterę. § 1) Il nous vient de conter des coquesigruës.

cela arrivera à la venuë des coquesigruës. dieses wird auf den Nimmers-Tag geschehen. Będzie, będzie a nie wiem kiedy; na zielone świątki to będzie.

Coquet, te, *adj.* verliebt, buhlerisch. Zaletny; gamracki, frantowski, fryierski, podwiczny. § Avoir un atachement coquet.

Coquet, *s.m.* 1) Buhler, Galan, der mit dem Frauenzimmer gerne umgehet; 2) Plauderer, Wäscher; 3) kleiner Kahn in Paris. 1) Galant, gach, gamrat, gaszek; 2) świegot, klekot; 3) czołn mały, łodka *w Paryżu.* § 1) L'Inde a moins d'or & moins de Perroquets, que Paris n'a de coquets & de coquettes.

Coquette, *s.f.* eine Löffel-Schwester die gerne mit Manns-Personen umgehet. Gamratka z młodziany się liząca. § Elle est femme de Paris, ce qu'il s'apelle en bonne François coquette; c'est une franche coquette.

Coquetter, *v.n.* 1) eine verliebte Person abgeben, gern mit dem anderen Geschlecht umgehen; löffeln; 2) auf der See: ein Schiff mit dem Ruder rückwerts lencken. 1) Zalecać się damom; z gachy się lizać; podwiczney miłości pilnować; 2) *u żeglarzow:* okręt sterem wzad kierować.

Coqueter, v.a. zur Liebe gewinnen; fesseln. Usidlić serce miłością; rozpalić kogo miłością. § Jason coquetta Medée.

Coquetterie, *s.f.* Löffeley, verliebte Art. Zalecanie się niewiastom albo gachom; podwiczna miłość; przebiegi gamrackie; zalotki; miłostki. § La coquetterie est le fond de l'humeur des femmes.

Coquettier, *s.m.* 1) ein Krämer, der Butter, Eyer etc. verkauffet; 2) ein Eyer-Schälchen, worein man die weichgesottenen Eyer legen und beqvemer essen kan. 1) Przekupień co masło, kurzy owoc *&c.* przedaie; 2) miseczka mała do łacnieyszego i wygodnieyszego iedzenia miętkich iaiek.

Coquillage, *s.m.* allerhand Muschelwerck, in einer Grotte. W grotach kunsztowną ręką ułożone ślimaki; robota z skorup ślimaczych. § Une grotte embellie de coquillage.

Coquillart, *s.m.* die vierte Banck oder Schicht Steine in den Stein-Gruben, bey

bey welcher allerhand Muscheln gefunden werden. Czwarta warsta kamieni w gorach, gdźie śię rożne ślimaki znayduią.

Coquille, *s. f.* 1) Schale oder Haus der Muscheln, Austern rc. 2) Eyer-Schale; 3) Nuß-Schale; 4) Käpplein oder Blättchen von Metall, damit das Holtz eines Knopffs bedecket ist; 5) ein kleines Werckzeug von Kupffer, damit ein Edelstein fest gehalten wird, wenn man ihn schneidet; 6) der Trommel-Kasten, das dünne Holtz oder Metall worinnen die Felle eingespannet sind; 7) in der Anatomie: die innere Höhle im Ohr; 8) an den Seulen: Muschel-Zierath; 9) Sache die einer Muschel oder Schnecke gleichet, als ein Brunnen-Becken in Gestalt einer grossen Muschel am Spring-Brunnen; die Schnecken-Rundung in einer Wendel-Treppe, wenn man solche von unten durchsiehet; 10) alle Waaren, mit welchen ein Kauffmann handelt; 11) allerhand kleine Waaren, Kleinigkeiten; 12) alte Tracht von Weiber-Hauben. 1) Skorupa każdego pławu skorupiastego iako ślimaka, ostrygi; konchy; czaszka ślimacza; ślimacza skorupa; 2) skorupa iaiowa; 3) łupina, łuszczyna twarda orzecha; 4) blaszka kruszczowa, ktorą drewno w guźiku do szat iest powleczone; 5) instrumenćik miedźiany do uięćia kamienia drogiego, gdy ma bydź rzeżany; 6) wanczos albo blacha do bębnow, w ktorey z obu stron pergamin rozpięty; 7) *w anatomii:* labirynt, wnętrze ucha na kształt konchy morskiey zakręcone; 8) Ozdoba ślimacza na słupach archytońskich; 9) rzecz każda do ślimaka albo konchy podobna, iako czasza u fontany, krętość ślimacza w wschodach kręconych, z dołu ku gorze w nie wglądaiąc; 10) wszystkie towary z ktoremi kupiec handluie; 11) fraszki; drobne towary; 12) czepiec białogłowski podług staroświeckiego stroiu. § 1) La tortuë rentra en sa coquille; 2) elle est écloſe de la coquille d'un œuf.

Coquille de loquet. Muschel-förmiger Drücker an einer Thür-Klincke. Figura ślimacza u klamki do drzwi.

Coquilles à boulet. bey der Artillerie; Stück-Kugel-Forme, darinnen sie gegossen werden. *U artyleryi:* forma do kul działowych.

**rentrer dans sa coquille.* von seinem gefährlichen Vorhaben abstehen; sich aus einem gefährlichen Handel reissen. Niebezpieczney zaniechać imprezy; z niebezpieczeństwa wybrnąć.

il ne fait que sortir de la coquille. er hat kaum die Kinder-Schuh abgeleget; er ist kaum trocken hinter den Ohren geworden. Ledwie się ze szkoły wykluł; ledwie mu wąsik gębę obsypał.

portez vos coquilles à d'autres; à qui vendez vous vos coquilles? denckt nicht, daß ihr einen Narren vor euch habt; das bildet einem andren ein. Nie myśl żeś trafił na błazna; głupiemu tę baykę powiaday.

il vend bien ses coquilles; il fait faire valoir ses coquilles. er weiß aus schlechten Sachen Geld zu lösen; er bringt seine schlechte Waaren wohl an. Umie swe fraszki za wysokie przedawać pieniądze.

qui a de l'argent, a des coquilles. Geld ist die Losung. Kto ma pieniądze, ma wszystko w ręku.

la coquille lui demange. im Schertz: sie sehnet sich nach dem Ehestand; sie hat die Mannsucht. Męża tey Pannie trzeba; za mąż ta panienka śpieszy.

Coquillon, *s. m.* 1) Rühr-Stock in der Müntze; 2) Silber-Körner, so sich an den Rühr-Stock anlegen, welches das feinste Silber ist. 1) *W minnicy:* ruraczek, rurka do wzruszenia śrebra roztopionego; 2) ziarka śrebra naywybornieyszego, co śię do ruraczka wieszaią.

tirer l'argent en coquillons. die Silber-Körnlein sammlen, so sich an den Rühr-Stock in der Capelle anhängen. Zbierać ziarka śrebrne, co śię w kupele do ruraczka wieszaią.

Coquin, *s. m.* Faullentzer, nichtswürdiger Kerl, Schurck, Lumpenhund. Gnoiek, hultay, łazęka. § C'est un coquin & c'est tout dire; vas chercher tes coquins ailleurs, coquin toi-même.

*Coquin, e, *adj.* nichtswürdig, liederlich. Nikczemny, hultayski. § Il n'y a point de métier plus coquin que celui de l'amour.

Coquinaille, *s. f.* schlechtes Gesindel; ein Hauffen fauler Leute. Hultaystwo, ludźie luźni; chalastra; gołota.

Coquinbert, *s. m.* die verkehrte Dame im Bretspiel, da derjenige gewinnet, der zuerst alle seine Steine verlieret. Dama opak grana, w ktorey ten grę wygraie, co naypierwey wszystkich swych pozbył warcab.

jeu de coquinbert, qui gagne perd. es ist ein verkehrt Spiel, er hat gewinnen sollen

len und er verlieret. Opak kość padła, przegrał a miał wygrać.

Coquine, *s. f.* 1) ein liederliches Weibs-Stück; 2) eine Art Koch-Töpffe. 1) Hultayka; łotryni; luźna białagłowa; 2) gatunek garcow kuchennych. § 1) C'est une franche coquine.

Coquiner, *v. n.* liederlich leben, ludern, im Luder liegen. Zywot hultayski prowadźić; znikczemnieć; złotrzeć.

Coquinerie, *s. f.* Schelmerey, liederliche That, Bärenhäuterey. Łotrostwo, nikczemność, hultaystwo. § Il a fait en cela une coquinerie.

Coquiole, *s. f.* Lulch, taubes Korn, wächst mit dem Waitzen, Roggen und Gersten, wenn nemlich der Saamen dieses Getreides wegen vieler Nässe verdirbt. Łuszcz, małonog, kąkol; chwast, w ktory się pszenica, żyto i ięczmień z bytecznego mokradła przemieniaią.

Cor, *s. m.* (*cornu*) 1) Horn zum Blasen, als ein Jäger-Hirten-Post-Horn; 2) Zincke, Ende am Hirsch-Geweih. 1) Kornet; rog do trąbienia iako trąba pastusza, łowcza; trąbka pocztarska; 2) koniuszek u ieleniowego rogu. § 1) Cor de chasse; les bergers & les postillons se servent aussi de cors; 2) un cerf à dix cors.

cor de mer. eine Art grosser Meer-Schnecken, die einem Horne gleichen. Koncha wielka morska rogowi podobna.

à cor & à cri. adv. hefftig, aus vollem Halse. Co z gardła. § Crier à cor & à cri.

Coradoux, Couradoux, *s. m.* der Raum zwischen zweyen Decken eines Schiffes. Miedzypiętrze, albo plac miedzy dwiema pokładami okrętowemi.

Corail, * Coral, *s. m.* (*corallium*) 1) Koralle, Korallen-Zincken; 2) *obs.* Korallen-Röthe, als der Lippen; 3) Korallen-Holtz, ein gewisses rothes Holtz aus America. 1) Koral, chrost morski a kamień drogi; koniuszek koralowy; 2) *obs.* rumianość warg koralowa; 3) drewno koralowe z Ameryki, tegoż iest co koral koloru. § 1) Le corail est blanc, rouge, noir, jaune; pêcher le corail; son cabinet est rempli de beaux coraux; de coraux très-rares; 2) ses lévres de corail-le & sa bouche de rose; 3) le bois de corail est propre aux ouvrages de tour & de marqueterie.

Coraille, Couraille, *s. f. obs.* das Hertz. Serce.

Corailleur, *s. m.* ein Korallen-Fänger, Korallen-Fischer. Rybak, co koral w morzu łowi; koralołow.

Coral, *s. m.* *vid.* Corail, nur bey den Poeten: Koralle. *Tylko u Poetow.* Koral.

Corallin, e, *adj.* (*corallinus*) Korallen-, von Krafft oder Farbe den Korallen gleich. Koralowy, względem maśći i własnośći chrostu karalowego.

lévres corallines. koralline, das ist, rothe Lippen. Koralowe to iest czerwone usta.

Coraline, *s. f.* 1) Meer-Moos, Korallen-Moos an den Korallen, Muscheln, Meer-Felsen; 2) ein Kahn zum Korallen-Fischen. 1) Glistnik morski, mech morski; mech koralowy; mech na ślimakach lub skałach morskich; 2) czołn do łowienia koralow. § 1) La Coraline est très-bonne étant prise en poudre pour faire mourir les vers de petits enfans.

Coraloïdes, *s. m.* unreife Koralle, weisser Korallen-Saamen. Niedozrzały koral.

Corbeau, *s. m.* (*corvus*) 1) ein Rabe; 2) im Schertz: ein Mensch der schwartz Haar hat; 3) Todten-Gräber zur Pest-Zeit, der die Leichnam des Nachts wegführet, und die verpesteten Häuser reiniget; 4) im Bauen: ein hervorragender Stein oder Balcken, einen andern Balcken darauf zu legen; ein Sparren-Kopff; 5) bey den Alten: gewisse Maschine zu unterschiedenem Kriegs-Gebrauch, als einen feindlichen Soldaten in die Luft zu werffen; eiserner Werff-Keil die Schiffe oder eine feindliche Mauer zu zerbrechen; 6) ein mittägiges Gestirne, der Rabe genannt, so aus 7 Sternen bestehet. 1) Kruk; 2) *żartem:* człek z czarnym włosem; 3) kopacz co czasu powietrza trupy chowa i domy zapowietrzone chędoży; 4) kroksztyny drzewiane albo kamienne z śćiany wypuszczone, na ktorych balki kładą; 5) *w starożytnośći:* machyny pewne do rożnych potrzeb woiennych, iako do wyrzucenia żołnierza nieprzyiaćielskiego na powietrze; był to także klin wielki żelazny ktorym okręty i mury nieprzyiaćielskie przebiiano; 6) *w gwiazdarskiey nauce:* kruk; z gwiazd 7 południowych. § 1) Un petit corbeau; un grand corbeau; le corbeau n'est pas si fin que le renard; 2) elle aime tantôt un cigne, tantôt un corbeau.

corbeau de mer. (corvus marinus) ein Meer-Rappe, See-Rabe, ein Meer-Fisch. Karaś morski, kruk morski, ryba.

corbeaux, plur. Steine in einer Mauer, die zum Zeichen, daß es eine Scheide-Wand ist, eingemauert werden. Kamie-

mienie w murze na znak, że ieſt ſpolną ścianą ſąśiecką.

Corbeil, *ſ. m.*) Corbie, *ſ. f.*) ein Städtgen 7 Meilen von Paris. Miaſteczko 7 mil od Paryża. *vous prenez Corbeil pour Paris.* Ihr irret euch, ihr ſeht es vor das unrechte an. Nie wioſka to Krakow.

Corbeillard, *v. n.* 1) bedecktes Schiff, ſo auf der Seine von Paris nach Corbeil gehet; *2) eine Kutſche voll Leute. 1) Czołn, łodź co porządnie z Paryża do namienionego miaſteczka płynie; *2) Rydwan, kareta pełna ludźi.

Corbeille, *ſ. f.* (*corbis*) 1) ein Korb; 2) ein niedliches Sträuſſer-Körbgen das mit Bändern gezieret iſt; 3) in der Bau-Kunſt: Zierath in Geſtalt eines Korbs. 1) Koſz; 2) koſzyk do bukietow wſtąſzkami przyozdobiony; 3) archytońſka ozdoba na kſztałt koſzyka.

* Corbeillée, *ſ. f.* ein Korb voll. Koſz pełny czego.

Corbeillier, *ſ. m.* ein Korbmacher. Koſzyki plotący rzemieślnik; plećiuch.

Corbie, *vid.* Corbeil.

Corbillon, *ſ. m.* 1) ein Ballen-Körbchen, darinnen man den Ballen-Spielern die Bälle reichet; 2) ein länglichter Korb zu Hippelchen oder Oblaten, aus welchem man gerad oder ungerad greiffet; 3) ein Kinderſpiel, da ein ieder auf das Wort Corbillon reimen muß: 4) in der See-Fahrt: Mulde, darinnen man dem See-Volck bey ieder Mahlzeit den Zwieback aufträgt. 1) Koſz, koſzyczek w piłarni do piłek graiącym podawania; 2) koſzyk podługowaty do opłatek, z ktorego cetno i licho graią; 3) gra dźiećinna, w ktorey każdy na słowo *corbillon* rymować muśi; 4) *w nauce żeglarskiey:* Niecka do podawania ſucharow flisom iedzącym.

* *joüer le corbillon & les oublies.* alles aufſetzen, verlieren; Haut und Haare verlieren. Wſzyſtko na grę ſtawić; przegrać do oſtatniego groſza.

Corbin, *ſ. m. obſ. vid.* Corbeau. ein Rabe. Kruk.

bec de Corbin, vid. Bec.

Corbiner, *v. a. & n. obſ.* ſtehlen wie ein Nacht-Rabe; betriegen. Kraść, myſzkować, ſzalbierować.

Corbineur, *ſ. m.* ein Betrieger, ein Dieb. Łotr, złodźiey, ſzalbierz.

Corbondier, *ſ. m. obſ.* groſſes Horn, in welches man vor Zeiten bey Freuden-Bezeugungen zu blaſen pflegte. Kornet ſtaroświecki do wesołych ceremoniy.

Corceler, *vid.* Corſeler.

Corcelet, *vid.* Corſelet.

Corchorus, *ſ. m.* (*corchorus*) Egyptiſch Muskraut, Hüner-Darm ein Egyptiſches Kraut. Kurzyślep, kurzymor Egipſki.

Corculus, *ſ. m.* ein gewiſſes Ungeziefer, im Meer, ſo von Hertzen-Geſtalt iſt. Owad pewny morſki tegoż co ſerce kſztałtu.

Corda, *ſ. m.* Tuch-Raſch, eine Art grober Zeug zu Kleidern. Raſz podły na kſztałt ſukna grubego.

Cordage, *ſ. m.* 1) Strickwerck, Seilwerck, allerhand Stricke und Seile auf Schiffen, zum Bauen ꝛc. 2) das Holtz-Meſſen. 1) Poſtronki, kordele, liny okrętowe lub do budowania; 2) mierzenie drew. § 1) Faire du gros cordage; du petit cordage.

Cordager, *v. a. & n.* Stricke, Seile ſpinnen. Liny, poſtronki kręćić.

Corde, *ſ. f.* (*chorda*) 1) ein Strick, ein Seil, eine Leine; 2) ein Seil-Täntzer-Seil; 3) eine Sayte von Darm, oder Metall zu muſicaliſchen Inſtrumenten; 4) ein Franciſcaner-Gürtel; 5) die Senne an einer Arm-Bruſt oder an einem Bogen; 6) *obſ.* figürlich: Band, Zuſammenhang; 7) im Garten-Bau: Knolle, hartes bollichtes Weſen in einer Wurtzel; 8) der Faden im Tuch; 9) beym Holtzhändler: Maß, ſo zwey Fuder Holtz austrägt, man ſagt beſſer deux voïes de bois ſtat une corde de bois; 10) auf der Reut-Bahn: lange Leine, daran ein Pferd abgerichtet wird; 11) in der Muſic: ein Ton-Zeichen, ſo zu Anfang eines Stücks ſtehet. § 1) Lina, poſtronek, powroz; 2) lina u powrozobiegunow; 3) ſtrona do lutni, do ſkrzypic lub też drotowa do inſtrumentow; 4) korda; pas franćiſzkańſki; 5) ćięćiwa do kuſze, do łuku; 6) *obſ. w ſenśie figurycznym:* związek, węzeł, iako przyiaźni; 7) *w ogrodnictwie:* kołowatość w zagonowych owocach, w źiołach; 8) nitka w ſuknie; 9) *u kupcow co z drwami handluią:* miara do drew, dwa fury wynosząca; *zwyczaynieyſza mowić:* deux voïes de bois, *miaſto* une corde de bois; 10) *w ſzkole iezdney:* lina długa, do ktorey konia przywiązawszy do rożnych biegow przyuczaią; 11) *w muzyce:* znak tonu na początku not muzycznych położony. § 1) Les cordes ſervent à lier, à atacher & à tirer; 2) une corde à danſer; danſer ſur la corde; voltiger ſur la corde; 3) corde de boïau, les cordes ſur les clavecins, ſur les épinettes;

tendre une corde; 4) les Cordeliers sont ceints d'une corde; 5) corde d'arc, corde d'arbalête; 6) les hommes sont atachez par de petites cordes toutes humaines, dont ils ne s'aperçoivent pas; 7) corde de plante, de racine; 8) quand le drap est usé, il montre la corde; corde d'étoffe; corde de drap; 9) acheter une voïe de bois ou deux cordes de bois; j'ai vendu cet hiver deux cens cordes de bois, & j'en ai encore six cens dans mon chantier.

Cordes, plur. beym Buchbinder: Bindfaden, die Schnüre auf dem Rücken eines Buchs, woran stat des Pergaments die Bogen geheftet werden. *U Introligatora:* nići do wiązania; sznurki na grzbiećie kśięgi do ktorych arkusze są przyszyte.

danseur de corde. ein Seil-Tänzer. Powrozobiegun. § Aler aux danseurs de corde.

la corde d'un arc. in der Meßkunst: gerader Strich, von einem zum andern Punckt, der einen Circkel in zwey Theile theilt, die Senne. *W mierniczey nauce:* Cięćiwa; linia prosta w cyrkule dźieląca go na dwie częśći. § Les cordes des arcs sont marquées sur le compas de proportion.

corde de montre. die Saite in der Sack-Uhr. Stronka w zegarku kłotkę od sprężynki obwiiaiąca.

les cordes de deux piliers. bey den Bereutern: die beyden Stricke an dem Kappzaum. *U kawalkatorow:* dwa sznury do kryg.

corde d'estrapade; trait de corde. das Wippen, eine Strafe, da man den Ubelthäter an einem Strick in die Höhe wippet, und wieder bis auf etliche Schuh von der Erde fallen läst. Zrzucanie złoczyńce do liny przywiązanego, ktora śię kara tak odprawuie: związawszy w tył ręce złoczyńce powrozem, do gory go ćiągną, zkąd wielką prętkośćią zruconemu ręce z ramion wybiiaią.

tabac en corde. gesponnener Taback. Tabaka na kształt powrozu kręcona.

il danse sur la corde. er ist in einem gefährlichen Handel. W gwałtowne śię uwikłał niebezpieczeństwo.

cela a passé à fleur de corde. 1) im Ball-Haus: der Ball ist ein wenig über das Seil gekommen; 2) figürlich: es hat wenig gefehlt; fast um ein Haar wäre dieses geschehen; es hat nur an einen Faden gehangen. 1) *w Piłarni:* bez mala piłka śię liny nie dotknęła; 2) *figuryczńie:* o włos by śię to nie stało; na włosku to wiśiało.

se rendre la corde au cou; venir la corde au cou. sich auf Gnade und Ungnade ergeben; sich dem Feinde unterwerffen. Kark podłożyć; pod dyskrecyą śię poddać nieprzyiaćielowi. § Après une mauvaise défense ces lâches se rendirent la corde au cou; les rebelles sont venus la corde au cou.

il traine sa corde; il file sa corde. er gehet auf den Galgen los; er bringet sich noch an den Galgen. Szubienicą postępki iego pachną; na trzy drewna załawia.

ces sont des gens de sac & de corde. das sind Leute die vom Galgen gefallen sind: Galgenvögel. Z łotrzykami temi na trzy drewna; wiśielcowie to są.

se racheter de la corde. sich vom Galgen loskauffen. Odkupić śię od powrozowey śmierći; przedarować sędźiego, aby śię od szubienicy oderwać.

cela montre la corde. das ist ein tummer Streich, ein ieder mercket ihn. Łacno postrzedz farby; nie trudna te frantostwo poznać.

mettre la corde au cou à quelqu'un. 1) einen in die Gefahr des Galgens setzen; 2) einen stürtzen; in Unglück bringen. 1) Przywieść kogo do powrozowego niebezpieczeństwa; 2) napędźać kogo na hak niebezpieczny; przywieść kogo do upadku i poniżenia.

friser la corde. im Ball-Haus: die Leine etwas berühren. *W Piłarni:* piłą linę trąćić.

**il a frisé la corde.* er wäre bey nahe gehangen worden; er ist dem Strick kaum entkommen. Ledwie śię od szubienicy oderwał; śianem śię od szubienicy wykręćił.

**ne touchez pas cette corde-là.* sagt hiervon nichts, berühret dieses nicht. Cyt o tym; nie wspominay tego.

**toucher la grosse corde.* 1) den vornehmsten Punckt berühren; 2) einen da angreiffen, wo es ihm weh thut; 3) mit der Sau-Glocke läuten; Zoten reden. 1) Dzwonka ruszyć; 2) do żywego komu doiechać; w sadno komu ruszyć; 3) plugawie mowić.

**il a de la corde de pendu.* er ist im Spiele sehr glücklich. Gracz to zawsze szczęśliwy.

**il a plusieurs cordes à son arc.* er hat mehr als einen Kunstgriff; er weiß mehr wie ein Loch. Rożne ma na to fortele; naydźie on dźiurę.

faire

faire amende honorable la corde au cou. vid. Amende. mit dem Strick um den Hals öffentlich auf den Knien Abbitte thun. W powrozie na ſzyi publicznie kogo na kolanach przepraſzać.

il ne faut parler de corde dans la maiſon d'un pendu. man muß nicht von Laſtern in Beyſeyn derer reden, die damit behafftet ſind. Nie biy w ſtoł, gdy nożyce na niem leżą; nie mow o wadach w obecności tego, co ie ma.

corde de farcin. eine Geſchwulſt der Pferde zwiſchen Fell und Fleiſch, da die Knoten in einem langen Striche hinter einander liegen; viel Wurm-Geſchwüre an einander. Puchlina końſka, gdy guzy iednem paſmem na kſztałt węzłowatego powroza za ſkora leżą.

cheval qui fait la corde. ein angewachſen Pferd das im Athemholen den Bauch gar zu ſehr hineinzieht. Koń dychawiczny, co brzuch w oddychaniu wściąga.

Cordé, ée, *adj. vid.* Corder.

Cordeau, *ſ. m.* 1) eine Leine, eine Schnur; ein Seil von mittelmäßiger Dicke; 2) eine Leine womit ein Kahn den Fluß hinan gezogen wird; eine Leine womit die Pferde geleitet werden; 3) eine Schnur deren ſich die Maurer, Gärtner, Land-Meſſer bedienen; 4) *obſ.* der Hencker-Strick damit einer gehangen wird. 1) Powroz, lina nie zbyt gruba; 2) lina do ciągnienia nawy w zwodę; lina do prowadzenia koni; 3) ſznur mularſki, ogrodniczy, mierniczy; 4) *obſ.* powroz do obwieśienia złoczyńce. § 1) Rompre un cordeau; 2) les Ingénieurs ſe ſervent du cordeau pour lever des plans & pour tracer des deſſeins & de bâtimens ou de fortifications; les jardiniers s'en ſervent pour tracer leurs allées, leur parterres *&c.* & les charpentiers pour aligner ſes bois; tendre le cordeau, tortiller, détortiller le cordeau; alée tirée au cordeau.

tirer au cordeau. an einer Schiffer-Leine ziehen. Ciągnąć u liny do czołnu przywiązaney.

Cordeaux, *pl.* / Cordée, *ſ. f.* 1) Leiſten an einigen Zeugen; 2) Senck-Angeln, Grund-Angeln, ſind Angeln ſo einige Hände breit, von einander an einer Leine hängen. 1) ſlaki u ſztuk materyy do ſzat; 2) wędy na ſznurku na dłoni kilka od ſiebie wiſzące.

Cordé, ée, *adj. vid.* Corder.

Cordelat, *ſ. m.* Wollner Zeug aus Languedoc. Materya wełniana z Langwedocyi.

Cordelette, *ſ. f.* 1) ein Stricklein; 2) in der See-Fahrt: ein mittelmäßiges Seil, damit man ein Schiff oder Bret fortziehet. 1) Sznureczek, ſtryczek; 2) *w żeglarſkiey nauce:* Lina do trelowania albo ciągnienia batu.

Cordeler, *v. a.* etwas flechten als einen Haarzopff. Pleść, ſkręcić iako warkocz § Cordeler des cheveux.

Cordelier, *ſ. m. pr. Cordelié.* ein Franciſcaner-Mönch. Franciſzkan zakonnik. § Les Cordeliers peuvent être Evêque, Archevêque, Cardinaux & même Papes, & il y en a beaucoup entr'eux qui l'ont été.

parler latin devant les Cordeliers. in Gegenwart derjenigen prahlen die es beſſer verſtehen. Chełpić się w obecności tych, co rzecz lepiey umieią.

il a la conſience large comme la manche d'un cordelier. er hat ein weites Gewiſſen. Sumnienie iego przeſtronne iak cholewa.

aler ſur la haquenée des Cordeliers. zu Fuß gehen mit einem Stock in der Hand. Pieſzo wędrować z laſką w ręku.

Cordeliére, *ſ. f.* 1) eine Franciſcaner-Nonne; 2) ſeidnes Hals-Bändchen mit vielen Knötchen; 3) ein knötichtes Schnürchen um ein Wappen einer adelichen Witwe oder Fräulein; 4) in der Bau-Kunſt: knötichter Zierath um etwas. 1) Franciſzkanka zakonnica; 2) kanaczek z ſznurka iedwabnego w ſzczupłe węzełki upleciony; 3) ſznureczek węzłowaty około herbu wdowy albo Pany ſzlacheckiey; 4) *w archytońſkiey nauce*; węzłowata ozdoba koło czego. § 1) Les Cordeliéres ſuivent la même regle, que les Cordeliers; 2) une jolie cordeliére & fort bien faite; 3) l'ecuſſon des filles eſt un lozange entouré par une cordeliére, qui eſt un cordon d'argent façonné comme les ceintures dont les Religieuſes de l'ordre de ſaint François ſe ceignent ſur leur robe.

Cordelle, *ſ. f.* 1) ein Schnürgen; 2) im Schertze: Parthey, Geſellſchafft, Seite. 1) Sznureczek; 2) *żartem:* partya, ſtrona, kompania, fakcya. § 1) Lier avec une cordelle; 2) il tache à l'atirer à ſa cordelle; il le tien à ſa cordelle.

Corder, *v. a.* 1) Seile oder Stricke ſpinnen; 2) als einen Strick winden, drehen; 3) mit Stricken zuſammen binden; 4) flechten als Haare; 5) Holtz in Klafftern, in Hauffen ſetzen. 1) Liny, ſznury

ſznury, powrozy kręćić, prząść; 2) ukręćić co na kſztałt powroza; 3) ſkrępować, związać co; 4) pleść iako warkocz; 5) w ſążnie drwa układać; § 1) Corder un cable; 2) corder du chanvre; corder du tabac; 3) corder des balots; 4) corder des cheveux; 5) corder du bois.

ſe corder, *v. r.* 1) ſich zur Strick-Arbeit ſchicken; ſich ſpinnen laſſen als Hanff; 2) von Garten-Gewächſen, Kräutern: holtzig, bollig, zäh oder knollicht werden als Peterſilſen, Rüben, Rettig ꝛc. wird auch vom Pöckelfleiſch, Neunaugen ꝛc. geſagt: 3) ſich klafftern laſſen, vom Holtze. 1) Służyć do powrozowey roboty; bydź ſpoſobnym do ſkręcenia, iako konopie; 2) *o owocach zagonowych, ziołach, mięśiwie naſolonem, ninogach &c.* kołowaćieć, twardym, łykowatym zoſtawać; ztwardnieć; 3) *o drwach:* w ſążnie śię układać. § 1) Il y a des matiéres qui ſe cordent mieux que les autres; 2) les raves ſe cordent au printems; la racine de perſil, de panets, de rave ſe corde; vos raves ſe ſont cordées; les lamproies ſe cordent auſſi; vos lamproies devient cordées; 3) le bois tortu ne ſe corde pas bien, ſi on ne ſait l'arranger.

Corder, *v. n.* im Garten-Bau: faſicht werden. *W ogrodnictwie:* kołowaćieć, łykowatym zoſtawać.

Cordé, ée, *adj.* 1) geklafftert, aufgeſetzt, vom Holtz; 2) mit Stricken bewunden; gebunden; 3) faſicht als Rettig, Rüben; 4) von Pferden: das den Wurm oder einen langen Knorpel hinter der Haut hat, der einem knotigten Stricke gleicht; 5) beym Buchbinder: geſchnürt, auf Schnüren ſtat des Pergaments geheff tet; 6) in den Wappen, von Geigen, Lauten: bezogen mit Sayten von andrer Farbe als gewöhnlich. 1) W ſążnie ułożony iako drwa; 2) ſkrępowany, związany powrozem; 3) kołowaty, łykowaty we ſrzodku, *o ogrodowinach:* 4) *o koniach:* maiący puchlinę zaſkorną na kſztałt powroza węzłowatego; 5) *u introligatora:* na ſznurkach zſzyty, ſznurki na grzbiećie pod oprawą maiący; 6) *w herbach o ſkrzypcach, lutniach:* maiący ſtrony i droty inſzego iak zwykły koloru.

cette choſe eſt cordée. vulg. es iſt zu ſpat mit der Sache. Łyſzka po obiedźie; iuż po harapie.

Corderie, *ſ. f.* Reif-Schlägerey, der Ort wo man Stricke macht. Warſtat powrozniczy; mieyſce gdźie liny kręcą. § Corderie Roïale; la plus belle Corderie de France eſt à Toulon.

Cordes, *ſ. f. pl.* beym Buchbinder: Bindfaden. *U introligatora:* nići do wiązania.

Cordial, e, *adj.* 1) Hertz-ſtärckend; 2) hertzlich, vertraut, treu. 1) Sercu służący, ſerce pośilaiący; 2) ſerdeczny wierny, ſzczery. § 1) Julep, vin cordial; potion, poudre cordiale; 2) un ami cordial; action cordiale.

Cordialement, *adv.* hertzlich, aufrichtig, von Hertzen. Serdecznie, ſzczerze, z ſerca. § Agir, aimer cordialement.

Cordialité, *ſ. f.* Aufrichtigkeit, Redlichkeit, wahre Liebe, hertzliche Freundſchafft. Szczerość, wierność, miłość przyiaćielſka. § Avoir de la cordialité pour ſes amis.

Cordiaux, *ſ. m. plur.* Hertz-ſtärckende Mittel. Lekarſtwa ſerce pośilaiące.

Cordier, *ſ. m.* ein Seiler, Reif-Schlager. Powroźnik.

les cordiers gagnent leur vie à réculons. er hat verkehrt angefangen und doch iſt es ihm gelungen. Poſzczęśćiło mu śię, choć ſprawę opak zaczął.

Cordilias, *ſ. m.* ein grober wöllner Zeug. Kir, materya wełniana barzo gruba do ſzat.

Cordonier, *ſ. m. obſ. vid.* Cordonnier. ein Schuſter. Szewc.

Cordon, *ſ. m.* 1) eine Hut-Schnur; 2) ein Strick mit vielen Knoten, den die Mönche und einige Nonnen um den Leib binden; 3) ein Ordens-Band oder auch ſonſten ein Band, das ein Zeichen einer hohen Würde iſt; 4) etliche Faden Hanff oder Flachs, aus welchen der Seiler ein Schnürchen ſtricken kan; 5) die Nabelſchnur der Kinder; 6) der Rand von einer andern Farbe um ein Blat einer Blume, auch unten um die gantze Blume; 7) ein eiſerner Ring, der um die Nabe eines Rads geleget wird, an dem Ort, wo die Speichen ſtecken; 8) ein Band womit man etwas anbindet, als ein Schuh-Riemen; 9) im Schertz: eine Reihe von etwas; 10) die Höhe des Randes um eine Galee; 11) der gekerbte auswendige Rand um eine Müntze; 12) Seiler-Garn, woraus Stricke geſponnen werden; 13) Hülſe der Anemone im Garten-Bau. 1) Paſek, ſznurek z przęczką około kołpaka kapeluſzowego; 2) pas bernardynſki, francíſzkańſki; korda; 3) pas kawalerſki albo inſzych wyſokich urzędnikow; 4) kilka nitek konopi do ukręcenia ſznurka

ka powroźnikowi służących; 5) sznureczek pępkowy, ktorym się dźieći rodzą; 6) bramka koło listka kwiatowego lub też na spodku kwiatka przy łodydze; 7) refą żelazna u szpic koło piasty; 8) związzka, związek, to czym zwięzuią, iak sznurek, rzemyk do trzewikow; 9) *żartuiąc:* rząd długi czego; szereg; 10) wysokość burtu galeaszowego albo galerowego; 11) brzeg około monety karbowany; 12) sznurki z ktorych powroźnik linę kręći; 13) *u ogrodnikow:* szupinka na zawiłku. § 1) Cordon de chapeau; 2) les Recolets portent un cordon blanc; cordon de Saint François; 3) les commandeurs de Saint Loüis portent un cordon rouge; le Cardinaux portent toûjours un cordon d'or; 4) il faut plusieurs cordons pour faire une corde; 5) tirer, noüer, couper le cordon de l'arriérefaix; 6) cordon charmant, cordon violet, gris de lin; l'anémone est belle quand son cordon est de plusieurs couleurs; 7) les cordons ne sont pas si larges que les frettes des moïeux; mettre un cordon; 8) un cordon de soïe, de fil; délier le cordon de ses souliez; 9) il y a autour de cet amas de viandes entassées un long cordon d'aloüettes.

cordon rouge. breites rothes Ordens-Band mit einem Creutzchen, so die Commenthuren des Heil. Ludwigs-Ordens in Franckreich tragen. Wstęga czerwona szeroka z krzyżykiem dla komentorow Orderu S. Ludwika we Francyi.

le cordon bleu. 1) Ritter-Orden des Heil. Geistes in Franckreich; 2) Ritter des Heil. Geistes. 1) Order kawalerski S. Ducha we Francyi; 2) kawaler Orderu S. Ducha. § 1) Avoir le cordon bleu; 2) il est cordon bleu; c'est un cordon bleu; il y avoit plusieurs cordons bleus.

cordon; cordon de Saint François. 1) ein Franciscaner-Gürtel; 2) die Brüderschafft des heiligen Francisci. 1) Korda; pas Franćiszkański; 2) bractwo S. Franćiszka. § 1) Les Capucins, les Minimes & les Recolets portent un cordon blanc, & les autres, comme les Piques-puces, le portent noir; 2) la confrairie du Cordon Saint François est institué en mémoire des liens dont Jésus-Christ fut ataché; être du Cordon de S. François; avoir le cordon; donner le cordon de Saint François.

cordon d'or. goldne Schnur auf einem Cardinals-Hut. Sznurek złoty na kapeluszu Kardynalskim.

cordon de martres. ein Bund Marder-Schwäntze. Tacher kuniowych futerek.

cordon de martres zibelines. zusammen genähete Zobel-Schwäntze. Tacher sobolow.

cordon de muraille. Reihe der obersten Steine an einer Festungs-Mauer; Mauer-Band. Gzemsy, kornesy na murze.

cordon de soulier. der Schuh-Riemen, Band womit man einen Schuh stat der Schnallen zubindet. Rzemyk wstąszka do związania trzewikow miasto przęczki. § Je ne suis pas digne de délier le cordon de ses souliez.

cordon à lacer. ein Schnür-Senckel. Zankiel, wstąszka do sznurowania.

Cordonner, *v. a.* flechten, zusammen drehen als eine Schnur. Skręćić, spleść iako sznur. § Cordonner les cheveux à un enfant.

cordonner de la soïe. eine seidne Schnur machen. Sznurek kręćić iedwabny.

Cordonnerie, *s. f.* 1) das Schuster-Handwerck; Werckstat der Schuhmacher; 2) der Schuh-Marckt. 1) Rzemiesło warstat szewski; 2) targ szewski.

passer maître en cordonnerie. beym Schuster-Handwerck, Meister werden. zostać szewcem: w cech wstąpić szewczy.

Cordonnet, *s. m.* ein kleines geflochtenes Band oder Schnürchen; Rund-Schnur. Sznureczek albo wstążeczka uplećiona.

Cordonnier, *s. m.* 1) Schuhmacher, Schuster; 2) ein Hutschnurmacher, in Deutschland und andern Ländern vertreten ihre Stelle die Bortenwircker. 1) Szewc, szwiec; 2) *tylko we Francyi rzemieślnik zwyczayny:* pasamannik od paskow do kapeluszow.

les cordonniers sont toûjours les plus mal-chaussez. selten arbeiten die geschickten Handwercker so gut vor sich als vor andre. Rzemieslnik dobry lepiey dla inszego niźli dla siebie samego robi; siekiera u kowala zawsze zła.

Cordonniere, *s. f.* eine Schusterin, eines Schuhmachers Frau. Szewcowa.

Cordoüan, *s. m.* rauher Korduan, korduanisch Leder. Kurdwan albo kurdyban niegładki. § Le cordoüan est passé en tan & le maroquin en gale.

Cordoüannier, *s. m. obs. vid.* Cordonnier. ein Schuster. Szewc.

Cordüanier, *f. m.* ein Corduanmacher. Garbarz od kordwanu; kordybannik.

*Corée, *f. f.* ein Lamms-Geschling. Drobki iagnięcze.

Corévêque, *vid.* Chorévêque.

Corgie, *f. f. obf.* eine Korbatsche, Peitsche. Kańczug, bicz.

Coriace, *adj.* 1) hart, zäh, vom Fleisch, Obst: *2) geitzig, hart. 1) Twardy, *o mieśie, o owocach:* *2) twardy, niemiłośierdny, o łakomym. § 1) Viande, chapon coriace; chair de fruit coriace; 2) c'est le plus coriace de tous les hommes; il est coriace.

Coriambe, Coriambique, *vid.* Choriambe.

Coriande, Coriandre, *f. f.* (*coriandrum*) Koriander, Kraut und Saamen. Koryander, *źiele i naśienie.* § Grains de coriandre couverts de sucre.

Coribantes, *vid.* Corybantes.

Corinthien, ne, *adj.* & *fubft.* (*Corinthius*) Corinthisch, ein Corinthier. Korynski, Korynczyk.

ordre Corinthien. die Corinthische oder vierte Ordnung in der Bau-Kunst, sie zieret ihre Seulen am meisten aus, und hat auf dem Capital auf allen vier Seiten vier Schnörckel und unter denselben drey Reihen Blätter. *W archytońskiey nauce:* korynski albo czwarty ksztalt budowania, naybarźiey iest przyozdobiony figurami i ma na wszystkich czterech kapiteli stronach, nad trzema listkow rzędami, cztery zwiiania na ksztalt konchy.

Corion, *f. m. obf.* ein grosser Riemen. Rzemień wielki.

Coriphée, *f. m.* (*coryphæus*) der Vornehmste in einer Gesellschafft; Anstiffter, Anfänger, Rädelsführer, Vorgänger. Przednieyszy w kompanii; głowa, wodz sektarzow; herst, bundownik, poprzednik.

Coris, *f. f.* (*coris*) Erdkiefer, einige nennen auch das Kraut Manns-Blut Coris. Wrzosowiec źiele albo dzwonki, a dźiurawiec podług inszych.

Coris, Cauris, *plur.* kleine weisse Muscheln auf den Maldivischen Inseln, welche statt Geldes gebraucht werden. Białe ślimaczki, ktore na Maldywskich wyspach miasto drobney biorą monety.

Corlieu, Corlis, Courlis, (*corlius*) ein gewisser Wasser-Vogel, der lange aber nicht platte Beine hat, mit roth-schwarzen Flecken. Ptak pewny ięźiorny albo wodny o długich lecz nie dłoniatych nogach, czarnoczerwonemi nakrapiany plamami.

Corme, *f. f.* (*forbum*) Speyrling, Speyrapffel, Sperbeerbeer, Eltzbeer. Jarzębiny iagody.

Cormier, *f. m.* Speyrlings-Baum, Sperbeer-Baum, Eltzbeer-Baum. Jarzębina, *drzewo.*

Cormiere, *f. f. vid.* Trepot.

Cormorant, Cormoran, *f. m.* Wasser-Rabe, Meer-Rabe mit Gänse-Füssen. Kruk wodny, ptak dłoniatonogi.

Cornage, *f. m.* Abgabe, Zoll, vom Horn-Vieh. Podatek, myto od bydła rogatego; powołowszczyzna; rogowe.

Cornailler, *v. n.* nicht passen, von sich sperren, nicht in das Loch gehen, vom Zapffen der Zimmerleute. Wyprężać się; wykrzywiać się; *o czopach ćieśielskich.* § Ce tenon cornaille dans la mortaise.

Cornaline, *f. f.* (*corniola*) Carniol, ein Edelgestein; Cornalinstein. Sardyk kamień drogi. § On peut peindre en émail sur la cornaline.

Cornard, *f. m. vulg.* ein Hahnrey, Hörner-Träger. Kornut. § Un franc cornard.

Cornardise, *f. f.* der Hahnrey-Orden, Hahnreyschafft. Towarzystwo kornuferowskie; zelżywość kornuferowska.

Cornau, Cornaud, *f. m. obf.* ein Dorf. Wieś, dźiedźina. § Ils ne sont d'un même cornaud.

Corne, *f. m.* in den Wappen: eine Mütze mit einer zugerundeten Spitze. *W herbach:* czapka z okrągławym kołpakiem.

Corne, *f. f.* (*cornu*) 1) Horn als eines Ochsen, eines Hirsches, das Geweih heist bey den Jägern bois de cerf, de daim, de chévreüil; 2) das Horn, der dicke Rand insonderheit am Pferde-Huf, wo das Eisen aufgeleget wird; 3) eines von den Hörnern der Schnecken, wird auch in der Anatomie von Hörnern gesagt, die den Schnecken-Hörnern gleichen: 4) ein weisser Streiff im Pfund-Leder, als ein Zeichen, daß es nicht recht gar gemacht ist; 5) beym Huffschmied: Horn mit einem Loch in der Spitze, dadurch den krancken Pferden, wie durch einen Trichter der Tranck eingegeben wird; 6) in der Seefahrt: ein Halb-Mond-formiges Holtz so an den Mast eines Boots gesetzet wird, wenn das Seegel aufgezogen ist. 1) Rog iako wołu, ielenia; *rogi ielenie, sarnie &c. śię u łowcow* bois de cerf, de daim, de chévreüil *nazywaią*; 2) rog u kopyta końskiego, wołowego &c. spodek kopyta, gdźie podkowa przybiiana bywa; 3) rożek

3) rożek mięśny, ślimak parę takich rogow miewa, *słowa* corne *anatomicy także o rożkach na kształt ślimaczych zażywaią*; 4) ſtrefa biała w ſkorze z grzbieta wyrzniętey, na znak że doſkonale nie ieſt wyprawiona; 5) *u konowala:* rog wołowy z dźiurką w końcu, prez ktory dekokt, iak przez leiek w chorego konia leią; 6) *w żeglarſkiey nauce:* obłąk na batach, bywa do maſztu przyſtawiony, gdy żagle rozwiniono. § 1) Une corne de bœuf, de vache; ce manche de couteau eſt de corne de cerf; les cornes ſont données aux animaux comme des armes ofenſives & défenſives; 2) la corne du pié du cheval; 3) cornes de l'eſcargot, de limaſſon; les cornes de la matrice.

bête à corne. Horn=Vieh. Bydło rogowe.

*Cornes, *plur.* 1) der Hahnrey=Stand, die Hörner; 2) Hörner die man einem mit zwey Fingern macht, wenn man ihn auslacht. 1) Rogi kornutowe; kurek kornutowi przyprawiony; 2) kurek albo dwa wyćiągnione palce, gdy kto z kogo ſzydźi. § 1) Voilà un hardi maraut, qui veut planter des cornes à un honnête-mari; elle fait porter les cornes à ſon mari; porter, cacher ſes cornes.

faire les cornes à quelqu'un. einen auslachen und ihm mit zwey Fingern Hörner weiſen; einem Hörner auſſetzen. Naśmiewaiąc śię z kogo dwa palce wyſzczynąć; kurek komu pokazać.

corne d'abondance. 1) das Frucht=Horn des Uberfluſſes bey den Poeten; 2) im Schertze: eine gutthätige Perſon, ſo eines Manns Eheweib und die Haushaltung wohl verſorget. 1) Rog doſtatkow i urodzaiow *u Poetow:* 2) *żartem:* Poćieſzyćiel małżonki, co ſwoią dobroćią i mieſzkiem małżonka w domowych ratuie wydatkach.

Corne Ducale. die Mütze des Doge zu Venedig. Rog albo mitra kśiążęćia Weneckiego.

corne de cerf. 1) Hirſch=Horn; 2) Krahen=Fuß, ein Kraut. 1) Rog ieleni; 2) wronia noga, konia ſtopa, *żiele.*

les cornes du croiſſant de la lune. die Spitzen des neuen Monds. Kśiężyca rogi przed ſchodem.

les cornes de l'arc en ciel. die Spitzen des Regenbogens. Rogi tęczy.

ouvrage à cornes. Hornwerck, Auſſenwerck an einer Feſtung, ſo aus zwey halben Bollwercken und einer Courtine beſtehet. Auſenwerki albo okopy przed fortecą z kortyny i z dwuch połbeluardow złożone; okopy rogate.

corne de belier. in der Bau=Kunſt: Schnecke an dem Capital der Joniſchen und Römiſchen Seule. *W archytońſkiey nauce:* zwiianie na kſztałt konchy na kapitelach słupow Rzymſkich i Jońſkich.

cornes d'un chapiteau; cornes d'abaques. die vier Ecken der Platte unter einer Seule. Cztery rogi u podſtawka albo poſtumentu słupowego.

les cornes de l'autel. die Ecken des Altars. Rogi ołtarza.

un bonnet à cornes. eine viereckichte Doctor=Mütze. Kwadratowy biret albo czapka doktorſka.

corne de bœuf. Bocks=horn, Griechiſch Heu, ein Kraut. Krzyżyczki, fengrek, boża trawka, *żiele.*

corne d'Ammon. ein Stein auf welchem ein krummes Widder=Horn abgebildet iſt, und damit das Andencken Alexander des groſſen angedeutet wird. Kamień, na ktorym rog barani na pamiątkę dźieł Alexandra wielkiego wyrażony.

cornes d'Ammon métalliques. Ammons=Hörnlein, Steine die wie Schnecken in einander gewickelt ſind, und faſt die Geſtalt der Widder=Hörner haben, ſie führen Metall bey ſich. Kamyki rogate na kſztałt rogow baranich i iak ślimaki ſą zawiiane, kruſzec w ſobie trzymaią.

cornes d'Ammon pierreuſes. dergleichen Steine ohne Metall. Tegoż gatunku kamyki, tylko że metalu w ſobie nie maią.

donner un coup de corne à un cheval. einem Pferd, das nicht eſſen, will mit einer Hirſch=Zincke den Gaumen ritzen. Koniuſzkiem od ieleniowego rogu koniowi ieść nie chcącemu podniebienie wzdrapać.

il n'a pas beſoin qu'on lui donne un coup de corne. man darf ihm nicht Appetit machen, er hat allemahl Luſt zu eſſen. Nie trzeba mu apetytu oſtrzyć, zawſze on ma chęć do iedzenia.

montrer les cornes. einem die Zähne weiſen, ſich wehren wollen. Zęby komu ukazać; mięć śię do broni.

lever les cornes. ſich einem Vorgeſetzten widerſetzen; das Joch abſchütteln wollen. Podnieść głowę; opierać śię zwierchnośći; z iarzma śię wybić uśilować.

il eſt auſſi étonné que ſi les cornes lui venoient à la tête. er erſtaunete über dieſen

sen unvermutheten Zufall. Z zdumienia rogi mu wyrastaią; zdrętwiał nad tym niespodźianym przypadkiem.

Cornée, *f.f.* (*cornea*) in der Anatomie: die Horn-Haut des Auges, ist eine dicke, harte und zugleich durchsichtige Haut im Vordertheil des Auges, welche dem Laternen-Horn ziemlich ähnlich ist. *W anotomii:* błonka rogowa w przedniey oka części, iest twarda, przezroczysta na kształt rogu ktorego do laterni zażywaią.

Corneille, *f. m.* (*Cornelius*) ein Manns-Nahme. Korneliusz, przezwisko męskie.

Corneille, *f.f.* (*cornix*) 1) eine Krähe; 2) Weiderich, ein Kraut. 1) Wrona ptak; 2) Bażanowiec, toieść *źiele.*

corneille émantellée. eine Dohle. Kawka.

la corneille d'Esop; *corneille d'Horace.* 1) einer der sich mit fremden Federn schmückt; 2) der andrer Leute Bücher ausschreibet; 3) der mit den Thaten seiner Ahnen prahlet und selbsten nichts tauget. 1) Zdobiący śię piorami co nie iego; co śię cudzem pierzem upstrzył; 2) *o autorach:* cudzym piorem śię szczycący; 3) nikczemnik zuchwały, co śię tylko dźiełami sławnych swych antenatow szczyći.

Cornement d'oreille, *f. m. obs. vid.* Tintement. das Ohren-Klingen. Pisk uszu.

Cornemeuse, *f.f.* eine Sack-Pfeiff, Dudel-Sack, Polnischer Bock. Dudy, gaydy, multanki.

Cornemeuseur, *f. m.* ein Sack-Pfeiffer. Dudarz, duda, gayda.

Corneole, *f.f.* *1) Karniol, besser Cornaline; 2) klein Ginst, klein Pfriemen-Kraut. *1) Sardyk kamień *obacz* cornaline; 2) żarnowiec, witeczki *źiele.*

Corner, *v. a. & n.* 1) mit einem Horn blasen; 2) ins Jäger-Horn stossen, die Hunde aufzumuntern oder abzuruffen; 3) durch ein Sprachrohr reden; 4) einem in die Ohren schreyen als einem Tauben; *5) riechend, müffend werden, anlauffen als Fleisch; 6) *vulg.* ausschreyen, ausruffen, ausblasen, unter die Leute bringen. 1) Trąbić na trąbie z rogu; 2) potrąbić psom łowczym na zachęcenie; wytrąbić psy z lasa; 3) mowić do kogo przez trąbę na kształt leyka uformowaną; 4) wrzeszczeć w uszy niedosłuchowi; *5) cuchnąć, swędnieć, wśmiardnąć śię, wstęchnąć o mięśiwie; 6) *vulg.* trąbić, ogłaszać, rozgłaszać, opowiadać iako sekret. § 1) Corner de toute sa force; 2) corner la requête; corner la menée; 3) corner dans un cornet pour se faire entendre; 4) il faut lui corner aux oreilles; 5) viande qui corne; 6) on lui avoit parlé de cette afaire en secret, & il va le corner par tout; corner la guerre.

**les oreilles me cornent.* die Ohren klingen mir, man redet ietzo von mir. W uszu mi zapisnęło, ktośiś o mnie mowi.

Cornet, *f. m.* 1) ein Horn als ein Post-Horn, Jäger-Schäffer-Horn; 2) ein Sprach-Trichter, dessen sich die Harthörigen bedienen; 3) ein Zinck, ein musicalisches Instrument; 4) Becher, Kornet zum Würffel-Spiel; 5) Zincken-Zug, Zincken in der Orgel, so gemeiniglich im Baß allein gebraucht wird; 6) Hippelchen, so zwischen Eisen gebacken worden, und sich zusammen rollen; 7) Becher von Porcellan so zum Zierat auf die Schräncke gesetzt werden; 8) beym Constabler: Pulver-Horn zum Zünd-kraut. 1) Rog do trąbienia; trąba iako pastusza, łowcza; trąbka posztarska; 2) trąbka na kształt leyka niedosłuchom wygodna; 3) surma instrument muzyczny; 4) kostkowa puszka kosterska; 5) regiestr surmowy w organach, w baśie sam tylko idący; 6) ćiasto formiane miedzy żelaznemi formami na kształt opłatek smażone i w trąbkę zwite; 7) kubek porcelanowy, co dla ozdoby na szafach postawione bywaią; 8) *u puszkarzow:* prochownica albo rog od prochu do zapału. § 1) Un cornet de chasse; un cornet de postillon; cornet de berger; 2) le cornet sert à ramasser la voix vers l'oreille d'un sourdaut; 3) joüer au cornet; 4) il voit sa vie ou sa mort sortir de son cornet; 5) il y a le grand & le petit cornet; cornet séparé; cornet d'Echo; 6) manger des cornets; 7) cornet de porcelaine; un beau cornet; cornet de faïance.

cornet d'écritoire. 1) Horn im Tintenfaß zur Baumwolle und zur Tinte; 2) ein Tintenfaß. 1) Rożek w kałamarzu do bawełny i inkaustu; 2) kałamarz.

cornet de papier. eine Tüte von Papier. Trąbka z papieru.

**cornet à vantouser.* Schröpff-Kopff. Bańka barwierska.

cornet d'épice. das spitzige Eisen womit ein Schiffs-Tau mit den andren zusammen gefüget wird. Spiczaste żelazo do złączenia dwuch lin okrętowych.

cornet à bouquin. ein musicalisches Instrument, so eine grosse Pfeiffe von Pflaumen-

men-Holtz mit 7 Löchern ist, und einem grossen Chor in einem weiten Ort, als in einer Cathedral-Kirche zum Fundament dienet. Piszczałka barzo wielka z śliwowego drewna o 7 dźiurek, wielkiemu korowi w przestronnem mieyscu, iako w kośćiele katedralnym, za fundament służy.

cornet de pourpre. Purpur-Schnecke von welcher eine vortrefliche Purpur-Farbe zubereitet wird. Szarłat purpura, małż morski, z ktorego farbę szarłatną wyćiskaią.

cornets d'essais d'or. zusammen-gerollte Gold-Blätchen, so vom Müntz-Probierer probiret werden. Cieniuchne blaszki złote w trąbki zwite i na probę do probierza mincarskiego zanieśione.

Cornetier, *s. m.* Horn-Bereiter, ein Handwercks-Mann, der die Hörner vor die Kammacher zubereitet. Rogownik, rzemieślnik co rogi dla grzebieniarza sposobi.

Cornette, *s. f.* 1) eine Art Weiber-Nacht-Hauben von Leinwand, Cornetten; 2) eine Art Mützen, mit einem breiten Kragen, so die Doctores, Präsidenten, Hofräthe zu tragen pflegen; deßgleichen eine weisse oder schwartze Binde oder Achsel-Band der Advocaten, Richter und anderer Justitz-Bedienten; 3) die Flagge oder Fahne des Vice-Admirals, der in Abwesenheit des Admirals commandiret; 4) Haupt-Standarte der leichten Reuterey, sie heisset auch Cornette blanche; 5) *obs.* Standarte bey der Reuterey, besser étandart; 6) eine Cornets-Stelle bey einer Reuter-Compagnie; 7) die Königliche Leibwache zu Pferde; die leichte Reuterey; 8) in einigen Büchern: die gesamte Reuterey bey der Armee; 9) eine Fahne oder Compagnie Reuter bey einer ausländischen Armee; 10) eine Blume so unter dem Korn wächst, im Garten findet man solche fast von allen Farben, sie ist den Violchen ähnlich; 11) das Büschlein auf der Haube eines Falcken; 12) eine Art von Eisen-Stäben so neun Schuh lang, und drey Zoll breit sind; 13) eine eiserne Platte von 20 Pfund, daraus die Pflug-Scharen gemacht werden. 1) Kornety białogłowskie albo czepiec z płotna; 2) kaptur o szerokim kołnierzu Doktorow, Prezydentow, konsyliarzow; biała albo czarna binda lub naramiennik sędźiow, prokuratorow i innych urzędnikow sądowych; 3) proporzec albo flaga Woyskowego morskiego w niebytności amiralskiey; 4) Chorągiew głowna kawaleryi letkiey, *ktora się także* cornette blanche *nazywa:* 5) *obs.* chorągiew, proporzec konnych; 6) chorąźstwo u kawaleryi; 7) kawalerya albo gwardya krolewska letka; 8) *w niektorych księgach:* konni, iazda, kawalerya; 9) chorągiew albo kompania konna, *o cudzoźiemskich woyskach mowiąc:* 10) kwiatek do fiołkowego podobny, rośnie miedzy zbożem i w ogrodach, rożnego się nayduie koloru; 11) czubek na kapturku sokoła; 12) pręt żelaza na dźiewięć stop długi a na trzy cale gruby; 13) tablica żelazna 20 funtow ważąca, lemiesze z niey wyćinaią. § 1) Je la trouve en cornette sur son lit avec un deshabillé de couleur de rose; 2) porter une cornette de velours; les Magistrats & les Avocats portent sur l'épaule gauche une cornette d'une étofe noire avec un bord d'hermine; 3) les Chefs d'escadre portent la cornette blanche au mat d'artimon; 4) la cornette a succedé à la banniére de France; 5) la cornette est prise; 6) le Roi a donné la Cornette à Monsieur N. Il a acheté la cornette de la Compagnie du mestre du camp; 7) le Roi marchoit à la tête de sa cornette; la cornette marche; 8) Il est à la cornette; il sert à la cornette; il est allé rejoindre la cornette; 9) il défit six mil Hongrois avec quinze cornettes de cavalerie, neuf cornettes Imperiales; il marchoit à la tête de sa cornette; 10) il y a de la cornette cultivée, elle est double, simple, violette, incarnée, panachée.

cornette blanche. 1) die Leib-Compagnie des Obersten der leichten Reuterey; 2) die weisse Haupt-Fahne der leichten Frantzösischen Reuterey; 3) das Generalat über die leichte Reuterey; 4) Regiment oder das gantze Corpo der leichten Reuterey. 1) Kompania pierwsza Obersztera albo Pułkownika; 2) chorągiew biała albo proporzec; 3) generalstwo letkiey iazdy; 4) letka iazda, chorągwie letkie Francuskie. § 1) La cornette blanche est commandée; 2) il n'y a qu'un cornette blanche en France; 3) il a eu la cornette blanche après la mort de N. 4) il sert dans la cornette blanche; la cornette blanche marche; la cornette blanche est commandée.

Cornette, *s. m.* Cornet, Standarten-Juncker, Fähnrich, bey der leichten Reuterey, Dragonern und bey der Infanterie, der

der die Stelle eines Lieutenants in dessen Abwesenheit vertritt. Kornet, chorąży, propornik u chorągwi letkiey, Draganii i Infanteryi, co iest namiestnikiem Porucznika w niebytności iego. § 1) Les mousquetaires ont un cornette & un Enseigne; le cornette en un jour de combat est à la cinquiéme fille au premier rang d'escadron; le Cornette de la compagnie du Mestre de camp a été tué; il est le cornette de nôtre compagnie.

le cornette blanche. Cornet oder Standarten-Juncker, so die weisse Fahne der Frantzösischen Reuterey führet. Chorąży u letkiey kawaleryi francuskiey, co chorągiew białą nosi. § Le cornette blanche de France est tüé.

*Cornice, Corniche, *s. f.* (*coronis*) 1) der Krantz oben an einer Mauer, das Karnieß am Gebälcke der Seulen, der Krantz über einen Schrancken; 2) ein Kreisel, Triebel der Kinder. 1) Gzemsy, kornesy na murze, na kapiteli słupowey, na szafach *&c.* 2) kręglica, cyga, bąk, wartołka. § 1) Corniche d'entablement; corniche de piédestal; corniche de colonne, de cheminée, de buffet, d'armoire.

Cornichon, *s. m.* 1) ein klein Horn, Hörnlein; 2) eine kleine Gurcke. 1) Rożek; 2) ogoreczek. § 1) Ce n'est qu'un cornichon; 2) on confit des cornichons, & l'on en fait des salades qu'on mange avec plaisir.

Cornier, e, *adject.* Eck-, was an eine Ecke gebauet ist. Narożny, węgielny, do rogu przybudowany. § Pilastres corniers. *pieds corniers.* dicke Bäume so in Waldungen, gemeiniglich an den Ecken zum Zeichen stehen, wie weit die Bäume sollen gefället werden. Grube drzewa, co zwyczaynie na rogach w zapuście na znak stoią, iak daleko ma bydź wyrąbany.

Cornier, *s. m.* (*cornus*) *1) Kornelkirschen-Baum; siehe Cornoüiller; 2) eine von den vier Eck-Seulchen oder Stollen, worauf der Himmel einer Kutsche ruhet; 3) ein Eck-Pfeiler, Eck-Seule. *1) Dereń drzewo *obacz* cornoüiller; 2) ieden ze czterech słupikow pod namiotkiem albo nakryciem karetowem, co karocę zwieraią; 3) Filar, słup narożny.

Corniére, *s. f.* 1) die Rinne zwischen zweyen Dächern; 2) in den Wappen: Henckel an einem Topff. 1) Ryna miedzy dwiema dachami; 2) *W Herbach:* ucho u garca. *corniéres, plur.* 1) in der Druckerey: die Klammern an dem Karren; 2) in der Seefahrt: die letzten Stücker Holtz oben an dem Hintertheil eines Schiffes. 1) klamry drukarskie formę na rogach spinaiące; 2) *w żeglarskiey nauce:* ostatnie drewna na wierzchu rufy okrętowey.

Cornillas, *s. m.* eine junge Krähe. Wronię.

Corniole, *vid.* Cornaline.

*Cornoille, Cornoüille, *s. f.* Kornel-Beeren, Kornel-Kirschen, Herlitze, welsche Kirsche. Dereniowa iagoda. § Les cornoüilles sont rouges & acides & ne sont mûres qu'en Septembre.

Cornoüiller, *s. m.* (*cornus*) Kornelbaum, Herlitzenbaum, Kornel-Kirschbaum. Dereń, *drzewo.* § Cornoüiller mâle, cornoüiller fémelle.

Cornu, ë, *adj.* (*cornutus*) 1) mit Hörnern, gehörnt; 2) mit vielen Ecken und Winckeln; 3) *vulg.* lahm, schlecht, ungestalt, elend, von einer Rede, einem Urtheil. 1) Rogaty, rogi na głowie maiący; 2) rogaty, węglasty; węgły, kąty maiący; 3) *vulg.* rogaty, iałowy, podły miałki iako rozsądek, mowa. § 1) Le pauvre homme est cornu comme un Satyre; 2) un pain tout cornu; une piéce de terre cornuë; une jardin cornu; 3) raisonnement cornu; raison cornuë.

Cornu Ammonis, *vid.* Corne d'Ammon.

Cornueau, *s. m.* ein schlechter Fisch in der Loire, so dem Alet sehr gleich ist, ausser daß er kürtzer ist. Ryba podła w rzece *Loire,* iardele podobna tylko że krotsza.

Cornuë, *s. f.* *vid.* Retorte. eine Retorte in der Chymie; Retorta, *w chymii.*

Coro, *s. m.* eine Abgabe, so dem Könige in Spanien von dem ausgegrabenen Gold und Silber in Peru gehöret. Podatek krolowi Hyszpańskiemu od śreba i złota w krolestwie Perwańskiem kopanych.

Corolaire, *s. m.* (*corollarium*) Satz, so aus einem vorhergehenden folget; ein Zusatz. Przydatek; propozycya na przeszłey się funduiąca. § Mettre en corolaire.

Corolitique, *adject. c. Colonne Corolitique.* eine Seule die mit Blättern und Blumen umwunden ist. Słup kwieciem i maiem obwity.

Coronaire, *adj. c.* bey den Anatomicis: ums Hertz gehend, von zwey Puls-Adern. *U Anatomikow:* serce okrążaiący, o dwuch żyłach pulsowych.

Coronal, e, *adjectiv.* (*coronarius*) in

in der Anatomie wird dieses Wort in folgenden Redens-Arten gebraucht: *U Anatomikow w następuiących wyrazach utarte słowo.*

os coronal. das Stirn-Bein. Kość w czele.

veine coronale. die Krantz-Ader des Hertzens, die als eine Krone selbiges einfasset. Żyła wieńcowa koło serca, co na kształt wieńca serce otacza.

suture coronale. die Kron- oder Krantz-Nath, die wie Sägen-Zähne in einander gehet, und von einem Schlaf zum andern durch die Hirnschale weggehet. Szew w kości głowiey; ząbkowate schodzenie kości głowiey od skroni do skroni.

Corone, *s. f.* (*corona*) in der Anatomie: spitziges Theil eines Knochens. *W Anatomii:* koniec kości, co głowic nie maią.

Coronateur, *s. m. obs.* der eine Krönung verrichtet. Koronuiący kogo.

Coronilla, *s. m.* Coronillen-Staude, die nur in Spanien wächst. Krzak pewny, co tylko w Hyszpanii rośnie.

Corosol, *s. m.* Flaschen-Baum in den Antillischen Inseln. Pewne drzewo na Antyliyskich wyspach.

Corot, *s. m. obs. vid.* Courroux. Zorn. Gniew.

Coroure, *s. f. Coroure de roupies.* in der Levante: zehn Millionen Rupien; eine goldene Rupie gilt 10 silberne Rupien, und die silberne einen Kayser-Gulden. *W wschodniem Państwie:* dziesięć milionow rupiy, rupia złota płaci 10 rupiy śrebrnych, a śrebrna cztery złote polskie.

Coroux, *vid.* Corail. Korallen-Zincken. Korale, koniuszki koralowe.

Coroza, *s. m.* ein grausamer Fisch in Indien, mit seinen langen Zähnen beisset er dem Menschen Arm und Beine ab. Ryba okrutna Indyyska, człowiekowi swemi zębami długiemi iednem ukąśieniem bark albo nogę przećina.

Corporal, *s. m. obs. vid.* Caporal. ein Kapral. Kapral.

Corporal, *s. m.* (*corporale*) weisses Altar-Tuch, so bey der Messe auf das Altar gedecket wird. Korporał na Ołtarzu. § Corporal bien fin & bien blanc; les corporaux couvroient autrefois toute la surface de l'Autel; parmi les Latins, avant saint Silvestre les corporaux étoient les uns d'étofe, les autres de linge.

Corporalier, *s. m.* Sack, worinnen das Altar-Tuch verwahret wird. Kapsa, worek do schowania korporału.

Corporeïté, *s. f.* (*corporeitas*) cörperliches Wesen; materialischer Leib. Substancya materyalna; ilłość materyalna. § Croire la corporeïté des Anges.

Corporel, le, *adj.* (*corporalis*) das einen Cörper oder Leib hat; leiblich, cörperlich. Cielesny, ciało maiący, widomy, do ciała należący; meteryalny. § Matiére corporelle.

punition corporelle. Leibes-Strafe. Kara na zdrowie i osobę czyią złożona.

plaisir corporel. Fleisches-Lust; leibliche Ergötzlichkeit. Cielesność; cielesna sprawa.

Corporellement, *adv.* leiblicher Weise, cörperlich, am Leibe. Cieleśnie, materyalnie; na ciele.

punir quelqu'un corporellement. am Leibe einen straffen. Na zdrowiu kogo karać.

Corporification, Corporisation, Corporifiation, *s. f.* in der Chymie: die Vercörperung eines Geistes, da selbigem sein voriges cörperliches Wesen wieder gegeben wird. *W chymii:* obrocenie ducha albo *spiritus* w pierwszą swoię substancyą materyalną.

Corporifier, Corporiser, *v. a.* in der Chymie: vercörpern; einen Spiritum zu seinem vorigen Cörper wiederbringen. *W chymii:* Obroćić duch albo *Spiritum* w przeszłą swę właśność materyalną.

se corporifier; se corporiser, v. r. in der Chymie: sich an einen Cörper ansetzen; sich mit selbigem vermischen; sich vercörpern. *W chymii:* w rzecz materyalną się obroćić; rzeczą mareryalną się pomieszać. § La terre se corporifie avec les sels & avec les esprits pour la formation des pierres dans la vessie; l'esprit se corporise avec les sels & adoucit l'acrimoine.

Corps, *s. m.* (*corpus*) 1) der Leib eines Menschen und Thieres; 2) Leib, Cörper, von einer ieden Sache, die sich anrühren läst; 3) Brüderschaft, Gesellschaft; 4) Versammlung der sämtlichen Mitglieder eines Collegii; 5) Zunft, Innung, Gemeine; 6) Hauffen, Schaar, Corpo einer Armee; 7) der Leib; Theil einer Kleidung, Rüstung, so den Rücken, Brust und Bauch bedecket; 8) in der Meß-Kunst: ein Cörper, eine Grösse, so eine Länge, Breite und Dicke hat; 9) der Kasten, der Rumpff, als eines Schiffes, einer Carosse; 10) der Leib, die Person des Königes; 11) Haupt-Abhandlung,

Abhandlung, Haupt-Stück, Haupt-Punckt in einer Rede; 12) Sammlung, Zusammenfassung, Buch, Corpus als der Rechte; 13) gehörige Eigenschafft, Güte, Stärcke einer Sache, als des Weins, eines Tuchs, einer Degen-Klinge ꝛc. 14) gehörige Dicke als des Syrops; 15) beym Fecht-Meister: der Leib, die Positur desselben; 16) beym Schrifft-giesser: der Kegel worauf der Buchstabe stehet; 17) in der Druckerey: eine gantze Schrifft, da alles zusammen ist, was zu einer Art von Schrifften gehöret. 1) Ciało; 2) rzecz każda materyalna z żywiołow złożona i dotkliwa; 3) towarzyſtwo, bractwo; 4) zgromadzenie; kompleta wſzyſtkich kolegium aſeſorow; kolegium całe; 5) cech, gromada; 6) hufiec, rota żołnierzy; 7) tułow to ieſt część szaty lub zbroie, co brzuch, pierś i grzbiet okrywa; 8) *w gieometryi:* Bryła; rzecz maiąca ſwoię podźielność według ſzerokośći, długośći i miąższośći; 9) zrąb, wiazanie, iako karety, okrętu, to ieſt ſama kareta bez dyſzla i ośnic ſam okręt bez maſztow; 10) ćiało, oſoba, bok krolewſki; 11) iſtność mowy; punkt mowy przednieyſzy; 12) tom zbior, księga, iako praw; 13) właſność, siła, dobroć rzeczy przynależyta, iako wina, ſukna, głownie &c. 14) należyta gęſtość ſyrupu; 15) *u Fechmiſtrzà:* poſtać, pozytura; 16) *u zlewaczow:* kwadraćik podłużny na ktorym literka ſtoi; 17) *w drukarni:* Charakter cały, to ieſt, wſzyſtkie literki, iako werſały, kurſywa &c. do iednego gatunku należące. § 1) Il n'eſt pas vrai, que la beauté du corps ſoit un préjugé favorable pour la beauté de l'eſprit, car on ne voit que ſouvent des eſprits mal-faits dans des beaux corps, & dans des corps défectueux de très-belles ames; les parties extérieures & interieures du corps; 2) corps dur, liquide, mou, lumineux, tranſparent, opaque; un corps vivant; le corps de ſoleil, de lune, de comete; 3) c'eſt un auteur qui n'eſt pas de nôtre corps; 4) le corps de l'Etat; le corps de la Nobleſſe, de la bourgeoiſie; le Parlement s'eſt trouvé en corps à la ceremonie; le Sénat lui eſt alé rendre ſes reſpects en corps; 5) corps de métier; il y a ſix corps de marchands diférens; 6) dans la marche la Cavalerie ſe partage en deux corps & l'infanterie marche au milieu; faire, former un corps d'armée; raſſembler les troupes en un corps d'armée; l'armée eſt diviſée en trois corps; un grand corps d'armée; 7) corps de jupe, de cuiraſſe; 8) corps regulier & irregulier; 9) corps de navire, de caroſſe; 10) les oficiers du corps; 11) corps de diſcours; 12) corps de droit civile; corps de Poëtes grecs; corps de droit Canon; ouvrage capable de faire un corps; 13) vin qui a du corps; étofe qui a du corps; 14) ce ſirop n'a pas encore ſon corps; 15) plier le corps en avant, en arriére; plier le corps ſur la jambe droite, ſur la jambe gauche; avancer, baiſſer, caver le corps; tenir le corps ferme, droit; pancher ſon corps en avant; rélever, éfacer ſon corps; partir du corps; volter du corps; 16) le corps de note, d'une lettre; 17) chaque corps comprend ſes majuſcules, ſa lettre courante, ſon Italique, ſes lettres doubles, ſes lettres à accens, ſes points & ſes virgules &c.

Corps de garde. 1) eine ausgeſetzte Wache von vielen Soldaten; 2) der Ort wo dieſe Wache iſt, die Hauptwache, das Wachthaus. 1) Straż; żołnierze ſtraż odprawuiący; wachta, warta; 2) Kordygarda, ſtrażnica. § 1) Poſer un corps de garde; détacher un corps de garde commandé par un Lieutenant.

* *mots de corps de garde.* grobe, gemeine Worte. Karczemne słowa.

* *railleries de corps de garde.* grober Schertz; unanſtändiger Spaß. Zart nieprzyſtoyny.

garde du corps. die königliche Leib-Wache. Gwardya Krolewſka.

le caroſſe du corps. die königliche Leib-Kutſche. Karoca od ſamey oſoby krolewſkiey.

le corps de l'armée. die Haupt-Armee. Hufiec woyſka nayprzednieyſzy.

corps de bataille. der mittelſte Hauffen einer Armee im Marſche. Huf ſrzedni woyſka ćiągnącego. § Le Général demeure ordinairement au corps de bataille.

corps de réſerve. Hinterhalt, Mannſchafft die bey einer Schlacht den ſchwächern Poſten Hülffe leiſtet. Zaſadzka; hufiec na pośiłkowanie wyſadzony, gdyby gdźie rota ktora w ſprawie była od ſilnieyſzego nieprzyiaćiela naiechana. § Le Général fait ſon corps de réſerve de quelques brigades de cavalerie & d'infanterie, qu'il poſte derriere les lignes, ou à la queuë des lignes.

l'armée

l'armée en corps. die beysammen stehende Armee. Woysko zgromadzone.
corps d'étrangers. fremde Mannschafft. Woysko cudzoziemskiego zaciągu.
un vieux corps. ein altes Regiment. Regiment stary.
* *corps mort.* 1) eine Leiche, ein todter Cörper; 2) in der Seefahrt: in die Erde eingeschlagenes Quer-Holtz, daran man ein Schiff auf dem Lande anschlinget. 1) Trup; 2) *w żeglarskiey nauce:* pal z drewnem poprzecznem wbity, do przywiązania okrętu zawinionego.
couleur qui a du corps. eine satte Farbe. Farba gęstokładziona.
corps de logis. das Haupt-Gebäude. Budynek głowny.
corps de place. der Haupt-Wall einer Festung. Wał fortecy głowny.
corps étrange; corps étranger. in der Artzney-Kunst: zufällige Sache, die in einen Cörper natürlicher Weise nicht gehören, als Steine, Würmer. *W lekarskiey nauce:* rzecz przypadkowa, co się przeciw przyrodzeniu w ciele rodzi, iako glisty, kamienie.
corps de fer. ein Schnür-Leib mit eisernen Federn, so den ungestalten Leib eines ausgewachsenen Frauenzimmers gerader macht. Sznorowka żelaznemi sprężynami do wykształtowania i wyprostowania postaci białychgłow garbatych.
dans le corps. im Leibe; in den innern Theilen des Leibes. Na wnętrznych ciała członkach; w ciele. § Il a un abcès dans le corps.
au corps. auf den auswendigen Theilen des Leibes, auf dem Leibe. Na zwierzchnich ciała części, to iest na ciele. § Avoir un abcès au corps; avoir des ulcéres au corps; ce sont des filles qui n'ont ni au corps, ni à l'ame aucun des défauts, dont il parle; il y a des gens qui plaisent, quelque défaut qu'ils aient au corps & à l'esprit.
en corps, adv. alle zugleich. Wszyscy, razem, wespoł, kompletem. § Le Parlement lui est alé rendre ses respècts en corps.
corps à corps, adv. Mann gegen Mann; Mann vor Mann. Chłop w chłopa; ieden przeciw iednemu; poiedynkiem. § Se battre corps à corps.
à corps perdu, adv. blindlings, ohne Scheu der Gefahr. Oślep; bez względu na niebezpieczeństwa. § Se lancer sur quelqu'un à corps perdu; se jetter sur l'ennemi à corps perdu; il se jette dans les maux à corps perdu.
* *à son corps défendant.* mit Widerwillen, ungern, aus Noth. Nad wolą; nie rad, z ociętością, musem.
tüer quelqu'un à son corps défendant. einen in der Nothwehre tödten. Zabić kogo w obronie zdrowia.
prise de corps. ein Captur-Befehl. arest; list na arestowanie kogo.
* *elle est prude à son corps défendant.* sie ist sittsam, weil sie heßlich ist, sie ist aus Noth züchtig. Cnotliwa nie z cnoty ale z musu, bo barzo szpetna.
répondre corps pour corps. sich persönlich verbürgen; mit seiner Person vor einen andern Bürge werden. Ręczyć za kogo osobą swoią; wyręczyć kogo.
il n'est pas traître à son corps. er ist seinem Maul keine Stief-Mutter. Nie żałuie gębie swoiey, dobrze ią karmi.
* *faire folie de son corps.* unkeusch leben; in Unzucht leben; vom Frauenzimmer. Lizać się z gachy;
c'est un pauvre corps. er hat nicht viel Verstand. Barzo to człowiek na rozumie iałowy.
enlever quelqu'un comme un corps saint, vulg. einen über Hals und Kopff ins Gefängniß setzen. Porwać kogo nagle do więzienia.
faire corps neuf, vulg. den Leib ausleeren, zu Stuhl gehen. Wyproźniać się; iść na dwor wielki.
il a le diable au corps. der Teuffel sitzt ihm im Kopff; er ist boshafftig und zornig. Dyabła ma w sobie; furyat to złośliwy.
un corps sans ame. 1) eine schöne Weibs- oder ein Manns-Person ohne Verstand; 2) ein böser, zorniger Mensch; 3) ein unglücklicher armer Mensch. 1) Białagłowa albo mężczyzna nadobny bez rozumu; 2) człek zły i gniewliwy; 3) nieszczęśliwy, mizerny człowiek.
* Corpulence, *s. f.* (*corpulentia*) die Dicke, Stärcke, Grösse, Fettigkeit des Leibes. Tyłowitość, ciała dostatek. § Il est de grosse corpulence; être de petite corpulence; les gens qui sont de grosse corpulence, sont sujets à plus d'incommoditez que les autres.
*Corpulent, e, *adj.* (*corpulentus*) corpulent, dick, fett von Leibe. Tyłowity, tłusty, siła ciała maiący.
Corpuscule, *s. f.* (*corpusculum*) in der Physic: Partickelchen, ein kleines Theilchen, unsichtbares Stäubchen. *W Fizyce:* Ciałko, proszek niepoięty, niewidomy. § Les corpuscules sont insensibles.

Corpusculaire, *adj.c.* phisique corpusculaire. die Meinung einiger Philosophen, daß ieder Cörper von der Figur, Grösse und Bewegung der kleinsten unsichtbaren Theilchen herrühret. Nauka niektorych Filozofow, że każda rzecz materyalna z figury, z wielkośći i z ruchomośći proszkow niewidomych pochodźi.

Corradoux, Couradoux, *f.m.* 1) das oberste Theil an den Schiffen zwischen den zwey Decken; 2) der Raum auf einer Galeere, wo die Soldaten schlaffen. 1) Miedzypiętrze pierwsze, miedzymieysce okrętowe miedzy dwiema pokładami; 2) sypialnia; mieysce na galerze, gdźie żołnierze sypiaią.

Correct, e, *adj.* ohne Fehler, gut, rein, richtig. Wytworny, czysty, bezbłędny. § Etre correct en latin; dessein, ouvrage, auteur correct; écriture correcte.

Correctement, *adv.* ohne Fehler, rein, nach den Regeln. Bez błędow; wytwornie, podług reguł. § Ecrire, parler correctement.

Correcteur, *f.m.* (*corrector*) einer der was verbessert. Poprawiacz. § Un très-rigoureux Correcteur.

correcteur des comptes. der die Rechnungen durchsiehet und bessert. Ten co rachunki roztrząsa i poprawia.

le Pére Correcteur. der Guardian in einem Minimen-Kloster. Gwardyan *Ordinis Minorum.*

Correcteur d'Imprimerie. ein Corrector in der Druckerey. Korektor, poprawiacz korekty drukarskie poprawuiący.

Correcteur des classes. bey den Jesuiten: ein Schüler der auf Befehl die andren mit der Ruthe züchtiget. *W szkołach Jezuickich:* dyscypuł, co na rozkaz magistra swawolnych chłosta żakow.

Correctif, ive, *adj.* was verbessert, was mildert. Poprawuiący, łagodzący.

Correctif, *f.m.* Besserung, Milderung, insonderheit von Artzeneyen. Poprawa, łagodzenie, *osobliwie o lekarstwach.* § User de correctif; l'anis est un correctif du sené, il dissipe les flatuositez que le sené cause & qui donneroit des tranchées; l'orateur ne doit hazarder un mot nouveau sans quelque correctif.

Correction, *f.f.* (*correctio*) 1) die Verbesserung, Ausbesserung; 2) Richtigkeit; Sache ohne Tadel; Vollkommenheit; Regelmäßige Einrichtung; 3) Bestrafung, Zucht; 4) in der Rede-Kunst: eine Figur; Verbesserung seiner vorigen Meinung die man verwirfft oder verbessert; 5) Verbesserung, Durchsehung der Rechnung, da man die Fehler in derselben verbessert; 6) Rechnungs-Cammer, so die Rechnungen untersuchet; 7) in der Apothecke: Verbesserung einer Artzeney mit einer andren. 1) Poprawa, naprawa, polepszenie; 2) rzecz bez wad i błędow; wytworność, doskonałość; rozłożenie czego z regułami się zgadzaiące; 3) strofowanie, karanie, karność; 4) *figura krasomowska:* poprawa albo odrzucenie zdania swego; 5) poprawa, roztrząśnienie rachunkow; 6) komora rachunkowa, gdźie rachunki ućierane i korygowane bywaią; 7) *w aptyce:* poprawa lekarstwa lekarstwem. § 1) La correction des mœurs; la correction d'un livre; 2) tout consiste dans la correction du dessein; ouvrage dans la derniére correction; 3) c'est une faute qui mérite correction; je ne suis pas sous sa correction; ce jeune homme a besoin d'être long-tems sous la correction de son Pére; 4) la correction amplifie & augmente le discours; la correction est touchante & pathétique, quand elle est bien faite.

* *correction fraternelle.* eine freundschafftliche Vermahnung. Strofowanie przyjaćielskie; napomnienie braterskie. § Il lui a fait une petite correction fraternelle; tenez les voïes de la correction fraternelle.

maison de correction. ein Zuchthaus. Cuchthaus.

correction de quartier. Verbesserung der Seefahrt. Wydoskonalenie żeglarskiey nauki.

* *sous-correction; sauf correction, adv.* mit Erlaubniß, mit Gunst, mit Züchten zu reden, besser sous le respect que je dois à... Uczćiwszy uszy; bez urazy was Pana; *kształtniey powiesz:* sous le respect que je dois à... § Vous en avez menti sous correction de Monsieur; (vous en avez menti sous le respect que je dois à Monsieur, à la compagnie.)

correction véritable. in der Apothecke: wirckliche Verbesserung einer Artzney, da solche ohne Schaden kan gebrauchet werden. *W aptyce:* doskonałe polepszenie lekarstwa, tak że bez niebezpieczeństwa zażywane bydź może.

correction palliatif. Verbesserung einer Artzeney, da die Unart vermindert, aber nicht gäntzlich gehoben wird. Niezupełna lekarstwa szkodliwego poprawa

wa, gdy ſzkodliwość iego poprawiono ale nie zupełnie uśmierzono.

*Correctrice, *ſ. f.* Beſſerin, Beſtraferin, die da verbeſſert. Poprawiaczka.

Correlaire, *ſ. m. obſ.* Sold, Belohnung, Lohn. Myto, iurgielt, żołd.

Corregidor, *ſ. m.* Unter-Richter, inſonderheit in den Spaniſchen Städten. Podſędek, oſobliwie w hyſzpańskich miaſtach.

Correlatif, ive, *adj.* (*correlativus*) was ſich auf ein ander bezieht. Sciągaiący się na co. § Le Pére & le Fils ſont deux correlatifs.

Correlation, *ſ. f.* in der Logic: die Beziehung auf etwas, Ubereinſtimmung zwiſchen zweyen Sachen. *W Logice:* sciąganie się na co; porozumiewanie się miedzy dwiema rzeczami. § Le terme de Pére & de Fils emporte correlation.

Correſpondance, *ſ. f.* 1) Brief-Wechſel, Correſpondenz; 2) die Perſon mit der man Briefe wechſelt; 3) Einigkeit, Gleichheit, Ubereinſtimmung zweyer Gemüther, zweyer Meynungen ꝛc. 4) Umgang, Gemeinſchafft mit einem. 1) Liſtowna koreſpondencya; 2) koreſpondent; 3) zgodność, zgoda, zgadzanie się dwuch fantazyy, opiniy; 4) konwerſacya, społeczność, obcowanie, znaiomość z kiem. § 1) Entretenir de particuliéres correſpondances avec quelqu'un; avoir de particuliéres correſpondances dans les païs etrangers; 2) ma correſpondances m'a apris; mes correſpondances m'écrivent la même choſe de divers endroits; 3) correſpondance de ſentimens, d'humeurs; je trouve en vous une parfaite correſpondance à mes bonnes intentions.

ligne de correſpondance. Communications-Linie, durch welche eine Mannſchafft ſicher zu der andern kommen kan. Okopy komunikacyyne, ktoremi się zesłani żołnierze bezpiecznie zmykać mogą. § Former une ligne de communication & de correſpondance.

Correſpondant, *ſ. m.* ein Correſpondent, der mit einem Briefe wechſelt. Koreſpondent czyy. § Un fidéle, un bon correſpondant.

Correſpondant, e, *adj.* was eine Gleichheit mit einander hat, was ſich zuſammen ſchickt, übereinſtimmend. Zgadzaiący się z ſobą. § Des humeurs correſpondantes.

Correſpondre, *v. n.* (*correſpondere*) man ſpricht das *ſ* in dieſem Worte aus: nachleben, ſich nach etwas als nach einer Vorſorge, Meinung gebührlich verhalten, aufführen, mit ſelbigen übereinkommen. *Literę* ſ *w tym słowie wymawiay:* według zdania, woli, ſtarania czyiego się zachować, poſtępować, się ſprawować; ſtoſować się do woli czyiey. § Il ne correſpond pas aux ſoins qu'on prend de ſon éducation; elle correſpond fort aux ſentimens de bonté que ſon Pére a pour lui.

il ne correſpond pas aux eſperances qu'on avoit de lui. er hat der guten Hoffnung, die man von ihm hatte, nicht nachgelebet. Nie według nadziei się zachowuie, ktorą o nim miano.

**ſe correſpondre, v. r.* an einander hängen, als zwey Häuſer mit einem Durchgang; gegen einander liegen oder ſtehen, auf einander treffen als zwey Garten-Gänge, Thüren. Złączonym bydź iako dwa budynki gankiem; na przeciwko leżeć, ſtoieć, iako dwie ulice ogrodowe, dwie drzwi. § Ces portes, ces allées ſe correſpondent; ces deux maiſons ſe correſpondent par une voûte ſoûterraine.

Corridor, *ſ. m.* 1) Umgang, Gallerie um ein Gebäude; 2) in der Kriegs-Bau-Kunſt: der bedeckte Weg um einen Graben einer Feſtung. 1) Ganek, obchodzenie, galerya koło budynku; 2) *w nauce fortyfikacyyney:* okopana droga około rowu.

Corriger, *v. a.* (*corrigere*) 1) beſſern, verbeſſern die Fehler; 2) ſtraffen, warnen, ermahnen; 3) gelinder, milder machen, temperiren, als eine Artzeney mit einer gelindern und geſündern; 4) biegen, lencken, ſein Verhängniß. 1) Poprawiać iako błędy; 2) ſtrofować, napominać, przeſtrzegać; 3) łagodnieyſzym uczynić; pomiarkować, poprawić ſurowość lekarſtwa; łagodnieyſzem albo zdrowſzem lekarſtwo nieco ſzkodliwe przyprawić; 4) nakłonić, zmiękczyć, okrzyknąć, iako wyroki zawiśne. § 1) Corriger un ouvrage, un livre; 2) on l'a corrigé de mille fautes déſagréables, qu'il ne fait plus; peu de gens ſavent corriger, & beaucoup ſe mélent de reprendre; 3) corriger la froideur des tamarins avec de la canelle; 4) il peut corriger ſes aſtres.

corriger ſon plaidoïer. anders reden, mit mehr Bedachtſamkeit reden. Powściągnąć ięzyka; inſzym głoſem mowić. § On lui a fait corriger ſon plaidoïer.

corriger le magnificat à matines. etwas mit

mit Unrecht tadeln. Nierozumnie co ganić; bez racyi co nicować.

ſe corriger, *v. r.* 1) ſich beſſern; 2) ein ausgeſprochnes Wort verbeſſern, beſſer reden; 3) ſein Wort zurück nehmen; mit mehr Vorſichtigkeit reden. 1) Obaczyć śię; poprawić śię, polepſzyć śię; 2) słowa wymowione poprawić; 3) miarkować mowę ſwoię; z większą ogrodką i oſtrożnośćią mowić. § 1) Se corriger de quelque vice; celui qui ſe corrige en voïant les fautes d'autrui, ne peut manquer de devenir honnête-homme.

*Corrigible, *adj. c.* das da kan verbeſſert werden, beſſer qui ſe peut corriger; qui eſt aiſé à corriger. Co śię poprawić może, *lepſzy wyraz* qui ſe peut corriger *albo* qui eſt aiſé à corriger.

Corrigiole, *ſ. f.* Wegtritt, Weggras, ein Kraut. Sporyż wielki, wroble ięzyczki, mokrzec, muſzec, *źiele.*

Corrival, *ſ. m. obſ. vid.* Rival. ein Mitbuhler. Społzaletnik.

Corroboratif, *ſ. m.*
Corroboratif, ive, *adj.* } in der Artzeney-Kunſt: ſtärckende Artzeney; Stärckung. *W lekarſkiey nauce:* Pośilaiący; pośilaiące lekarſtwo. § Remede corroboratif; potion corroborative; il a beſoin de bons corroboratifs pour rétablir ſa ſanté.

Corroborer, *v. a.* (*corroborare*) bey den Medicis: ſtärcken als eine Artzeney. *U lekarzow:* pośilać iako lekarſtwo.

Corroder, *v. a.* (*corrodere*) 1) in der Chymie: zerfreſſen als das Scheidewaſſer das Metall; 2) zernagen, wie die Würmer das Getreide. 1) *W chymii:* ſkruſzyć, zgryść, iako ſztychwaſer kruſzcze; 2) gryść iako robaki zboże. § 1) L'eau forte corrode les metaux & les rongent; 2) les vers corrodent les blez.

Corroi, *ſ. m.* 1) die letzte Zurichtung des Leders bey den Gerbern; 2) zubereiteter Thon der Waſſer hält und zu den Dämmen der Teiche, zu Spring-Brunnen ꝛc. gebraucht wird; 3) in einigen Provintzen: die Waltze in einer Tuch-Rolle; 4) Arbeiter, ſo Tücher mangelt 5) *obſ.* Schlacht-Ordnung. 1) Oſtatnia wyprawa ſkory u garbarzow; 2) glina biała udeptana do wſtrzymania wody w tamach, w fontanach *&c.* ſpoſobna; 3) walec w wałkownicy ſukienney; 4) wałkarz; 5) *obſ.* woyſko uſzykowane; ſprawa.

Corroïer, *Conroïer, *v. a. pr.* Corroié. 1) Leder zubereiten, zurichten; 2) Stahl oder Eiſen zuſammen ſchweiſſen; 3) behobeln; 4) Kalck mit Sand mengen. 1) Wyprawiać oſtatni raz ſkorę; 2) zwarzyć ſtal, żelazo; 3) heblem co wygładźić; heblować; 4) wapno z piaskiem pomieſzać. § 1) Corroïer un cuir; 2) corroïer pluſieurs morceaux de fer enſemble; 3) corroïer du bois; 4) corroïer le mortier.

Corroïeur, *Conroïeur, *ſ. m. pr.* Correieu. (*coriarius*) ein Leder-Bereiter; Gerber. Wyprawiacz ſkor; garbarz.

Corroïeuſe, *Conroïeuſe, *ſ. f.* Leder-Bereiterin; Gerberin. Zona wyprawiacza ſkor; garbarka.

Corrompre, *v. a.* (*corrumpere*) *conj. vid. in append.* 1) verderben, ſchlimmer machen; 2) verführen, zum Böſen verleiten; verderben die Sitten; ein Mägdchen; 3) gewinnen, beſtechen, einnehmen einen Richter; 4) verfälſchen, verſtümmeln eine Schrifft-Stelle; 5) bey den Gerbern: kriſpeln, die Haut kernicht machen; einem Leder den Kern geben; 6) benehmen, die Unart eines Dinges, als die Schärffe eines Tranckes. 1) Popſuć, ſkaźić co; 2) zwodźić do złego; pſuć dobre obyczaie albo człeka względem dobrych obyczaiow; 3) ſkorumpować, przedarować, przerobić ſędźiego; 4) ſfałſzować ſens, autora, ſkrypt; 5) *u garbarza:* chropawo ſkorę wyprawiać; 6) łagodźić, pomiarkować; uiąć iako oſtrośći trunku łagodnieyſzym go czyniąc. § 1) Corrompre une choſe; 2) corrompre les mœurs; les hommes ſont tellement corrompus, que *&c.* corrompre une fille; 3) corrompre ſes Juges; ſa beauté a corrompu les Juges, 4) corrompre un texte; corrompre la loi du Seigneur; il y a ainſi dans l'auteur, mais l'endroit eſt corrompu; il n'y a que la crainte & la flaterie qui corrompent la verité de l'hiſtoire; 5) corrompre la vache; corrompre un cuir; 6) corrompre la crudité de l'eau.

ſe corrompre, *v. r.* 1) verderben, müſſend werden; 2) faulen, verderben; 3) mit ſich ſelbſten Schande treiben. 1) Pſuć śię, wsmiardnąć śię, wſtęchnąć śię; 2) gnić, pruchnieć, botwieć; 3) pſotę pełnić z ſamym ſobą. § 1) La viande ſe corrompt l'été; 2) le bois ſe corrompt; 3) il eſt accuſé de s'être corrompu deux fois.

Corrompu, e, *adj.* 1) verdorben; 2) verfälſcht. 1) Nadwerężony, zepſuty, ſkażony; 2) zfałſzowany. § 1) Un ſiécle corrompu & dépravé; les mœurs

du

du siécle sont corrompus; une chaire corrompuë & pourrie; un mot corrompuë par l'usage; 2) un passage corrompu.

Corromption, *s.f. obs.* Verderbniß, Verderbung. Popsućie, skażitelność.

Corror, *v.n.obs.* fallen. Upaść.

Corrosif, ive, *adj.* (*corrosivus*) bey den Aerzten: beissend, zerfressend, etzend. *U Lekarzow:* wygryzaiący, gryzący. § Ulcére, esprit corrosif; humeur corrosive.

Corrosif, *s.m.* etzende Artzeney. Wygryzaiące lekarstwo. § On a mis un corrosif sur cette plaïe; les corrosifs sont quelques fois nécessaires.

Corrosion, *s.f.* (*corrosio*) bey den Aerzten: die etzende Krafft; Zerfressung, Zernagung, beissende Materie. *U lekarzow:* wygryzaiąca właśność; wygryźienie od materyi ostrey. § On vit en ouvrant le corps les marques du poison, par la corrosion des parties.

Corroyer, *vid.* Corroïer.

Corruda, *s.m.* (*corruda*) wilder Spargel. Polne szparagi.

Corrupteur, *s.m.* (*corruptor*) 1) ein Verführer; 2) ein Verfälscher; 3) der den Richter besticht. 1) Skazca, zwodzca, skaźićiel, kaźićiel; 2) fałszerz; 3) korruptor, co sędźiego korupcyami uymuie. § 1) Ce sont des corrupteurs de la jeunesse; 2) c'est un insigne corrupteur de l'Ecriture; 3) c'est un corrupteur des Juges.

Corruptible, *adj.* 1) verderblich, das sich verderben läßt; 2) der sich leicht verführen läßt. 1) Skażitelny; 2) zwodźić się daiący do złego; zepsowaniu podległy. § 1) Chose corruptible; 2) cet homme est très-corruptible.

Corruptibilité, *s.f.* Verderbniß, Verderbung, Vergänglichkeit. Skażitelność; znikomość.

Corruption, *s.f.* (*corruptio*) 1) das Verderben eines Dinges; die Verderbniß; 2) Fäulniß, Gestanck; 3) verderbter Zustand, verderbtes Wesen als der Sitten; 4) die Bestechung oder Beschenckung der Richter; 5) die Verfälschung einer Schrifft. 1) Zepsowanie, skażenie czego; 2) zgniłość, smrod; 3) skaza, zepsowanie dobrych obyczaiow; psowanie, każenie; 4) korrupcya, zakupowanie, przerobienie, przedarowanie sędźiow; 5) złałszowanie pisma. § 1) La corruption des humeurs; la cangréne est la corruption des chairs; 2) on a cru autrefois que les insectes s'engendroient de corruption; la corruption de cette cloaque infecte tout le voisinage; 3) le monde est dans une étrange corruption; la corruption du langage de la Justice; la corruption des mœurs, de la doctrine; 4) la corruption des Juges; 5) il y a une corruption dans ce passage.

corruption du langage. verderbte Sprache. Język zepsowany.

corruption de la Justice. Verkehrung des Rechts. Prawo złe; sprawiedliwość skorumpowana.

Corruptrice, *s.f.* eine Verführerin, Verfälscherin. Zwodźićielka, fałszerka.

Cors, e, *adject. obs.* kurtz, klein. Krotki, mały.

Cors, *s.m.plur.* die Enden, Zincken an einem Hirsch-Geweih. Koniuszki na rogu jelenim. § Un cerf de dix cors.

Cors; *cors-au-pié*, *s.m.* ein Hüner-Auge, Leich-Dorn. Guźik twardy na palcach nogi. § Couper un cors; arracher un cors au pié.

*Corsage, *s.m.* im Schertz: die Leibes-Gestalt eines Menschen. *Zartuiąc:* wzrost człowieka; postać. § Rien n'est si droit que son corsage.

Corsaire, *s.m.* 1) ein See-Räuber; 2) figürlich: ein Schinder, Wuchrer, ein Tyran; 3) Spötter, Tadler, Spott-Vogel. 1) Pirata, rozboynik morski; 2) lupieżca, zdźierca, tyran, lichwiarz; 3) naśmiewca, szyderz. § 1) Barbarousse étoit un fameux corsaire; deux terribles corsaires nous attaquerent dans nôtre route; 2) endourci-toi le cœur, sois arabe, corsaire; 3) deux corsaires s'ataquant ne font pas leurs afaires.

Corsaire, *adj.* von Schiffen: Raub, das auf den Raub ausläuft. *O okrętach:* rozboyniczy. § Un vaisseaux corsaire.

Corse, *s.f.* die Insel Corsica. Wyspa Korsyka.

Corse, *adj. c.* Corsisch. Korsyyski.

Corse, *s.m.* ein Corser. Korsyanin.

Corselet, *s.m.* ein leichter Harnisch. Kirys letki. § Un corselet à l'épreuve; être armé d'un corselet.

Corset, *s.m.* 1) ein Leibchen, ein Corschet schlechter Weiber; 2) ein durchgenehtes Camisölchen vor vornehmes Frauenzimmer. 1) Kamizelka podłych niewiast; 2) kamizelka wyszywana niewiast zacnieyszych. § 1) Elle a mis son beau corset.

Cortége, *s.m.* Begleitung hoher Personen in

in öffentlichen Gepraͤngen, als beym Einzuge eines Gesandten. Komitywa, poczet, orszak, asystencya zacnych ludźi przy solenney iakiey pompie, iako przy wiezdźie poselkim. § L'ambassadeur étoit accompagné d'un grand cortége, quand il fit son entrée ; il y avoit trente carosses à cette cortége.

Cortosa, Cortuba, *s. f.* (*cortusia*) breitblaͤtteriger Berg-Sanickel, ein Kraut. Zankiel, źiele po gorach rostące.

Coru, *s. m.* ein gewisser Indianischer Baum von Blat und Stamm wie ein Citronen-Baum. Drzewo pewne Indyyskie cytrowi podobne. § L'écorce du Coru est propre pour fortifier l'estomac, pour arrêter le vomissement, le cours de ventre, la dissenterie & l'hemoragie.

Corvéable, *s. m. & adj.* der von Herrn- und Frohn-Diensten nicht befreyet ist. Od robocizny nieuwolniony. § Les corvéables doivent païer ce que la coûtume a réglé, s'ils manquent aux services.

Corvée, *s. f.*
*Courvée, *s. f.* 1) Hof-Dienst, Frohn-Dienst, Herren-Dienst; 2) Dienst, Bemuͤhung aus Gefaͤlligkeit, Arbeit ohne Nutzen. 1) Pańszczyzna, robocizna, robota chłopska na pańskim, służba; 2) służba, usługa z uczynnośći; praca bez pożytku. § 1) Faire une petite, une grande corvée; les corvées sont des servitudes qui ofensent la liberté publique, & marquent les violences des seigneurs sur leurs sujets; les corvées sont des charges, aux quelles ne sont pas sujets les gentilshommes; Martin Smiglecki savant Jésuite & Docteur en Téologie instruira le lecteur des corvées en Pologne dans la piéce polonoise qui porte pour titre *o lichwie* c'est à dire de l'usure; 2) je vous exempterai de cette corvée; vous m'avez obligé de me relever d'une si fâcheuse corvée; j'ai du déplaisir de la corvée qu'il vous a fait faire; je vous donne des grandes corvées, mais quiconque m'aime ne les sauroit éviter.

Corvette, *vid.* Courvette.

Corybanter, *v. n. obs.* mit offenen Augen schlaffen. Otwartemi spać oczami.

Corybantes, *s. m. pl.* (*Corybantes*) Pfaffen der Phrygier. Popi Frygiyscy.

Corydalis, *s. m.* auslaͤndischer Erdrauch, ein Kraut. Rutka polna cudzoźiemska, *źiele*.

Coryphée, *s. m.* (*coryphæus*) ein Raͤdelsfuͤhrer, Anstifter, das Haupt, der vornehmste einer Secte. Herst, wodz, głowa, arcykacerz.

Cos, Cosse, *s. m.* eine halbe Indianische Meile. Połmile Indyyskiey.

Cosaque, Cossaque, *s. m.* ein Cosack. Kozak. § Etienne Battori assembla les Cosaques & leurs donna des priviléges.

Coscinomance, *s. f.* (*coscinomantia*) das Wahrsagen aus dem Sieb-Laufen. Wieszczenie z sita w koło biegaiącego.

Coscoma, *s. m.* ein Baum im Koͤnigreich Monotapa, dessen Frucht starck purgiert. Drzewo w krolestwie Monotapskiem, owoc iego barzo dołem purguie.

Coseigneur, *s. m.* ein Mit-Lehns-Herr. Spolpan dobra lennego.

Cosme, *s. m.* (*vid.* Côme) *obs.* Haupt-Haare. Włosy na głowie.

Cosmétique, *adj. c. & s. m.* (*cosmeticus*) bey den Aertzten: Schminck-Artzeney, so Blattern und Sommer-Sprossen vom Gesichte wegbringet und eine gute Farbe erhaͤlt. *U Lekarzow:* z twarzy piegi i guzy spędzaiące i cerę czystą sprawuiące lekarstwo.

Cosmique, *adject. c.* in der Astronomie: zugleich mit der Sonne auf und untergehend. *U Astronomow:* oraz z słońcem wschodzący i zachodzący. § Le lever & le coucher cosmique d'un astre.

Cosmographe, *s. m.* (*cosmographus*) ein Weltbeschreiber; der die Weltbeschreibung verstehet. Biegły w światopisarskiey nauce. § Un savant cosmographe.

Cosmographie, *s. f.* (*cosmographia*) die Welt-Beschreibung. Opisanie świata. § La cosmographie est fort utile.

Cosmographique, *adj. c.* (*cosmographicus*) was zur Welt-Beschreibung gehoͤret. Należący do opisania świata; kraiopisarski, światopisarski. § Carte Cosmographique.

Cosmolabe, *s. m.* (*cosmolabium*) ein Mathematisches Instrument, die Sterne und die Erde zu messen. Instrument matematyczny do gwiazd i źiemie wymierzenia.

Cosmopolitain, *s. m.* (*cosmopolita*) 1) im Schertz: ein Mensch dessen Herkunfft oder Vaterland man nicht eigentlich weiß; 2) ein Welt-Buͤrger der in der Welt wohnt. 1) *Zartuiąc:* Człek z nieznaiomego kraiu i rodu; 2) Obywatel świata; na świećie żyiący.

Cossa, *s. m.* eine Art von Ruͤbsamen, so groͤsser als der gewoͤhnliche ist. Gatunek

nek rzepniku większego od pospolitego. § On tire une huile du cossa, bonne à brûler.

Cossaque, *s. m. vid.* Cosaque. ein Cosacke. Kozak.

Cossas, *s. m. pl. obs.*
Cosse, *s. f.* 1) Hülse von Erbsen, Bohnen &c. 2) auf den Schiffen: ein eiserner Ring der mit Stricken umwunden ist, damit er den Tau nicht zerreiben möge, der durch ihn gehet; 3) eine gewisse Frucht aus der Guinée. 1) Łupina, łuszczyna, obłupina na grochu, na bobie *&c.* 2) *na okrętach:* kołko żelazne powrozkiem obwite, aby liny nie przećierało; 3) owoc pewny z Guinei. § 1) Cosse de féves, de pois, de lentilles *&c.* petite ou grosse cosse; cosse dure, tendre; ôter la cosse.

pois sans cosse. ausgehülsete Erbsen. Groch odłużany.

parchemin en cosse; parchemin en croupe. Pergament, der noch nicht ausgekratzet und geglättet ist. Pergamin ieszcze niewyskrobany i wymarszczony.

**cosse de geneste; cosse de genet.* ehedessen ein Ritter-Orden in Franckreich. Niegdyż Order kawalerski we Francyi.

Cosse, *s. m. vid.* Cos.

Cossé, ée, *adj. vid.* Cossu.

Cosseigneur, *s. m.* im Lehn-Recht ein Mit-Lehn-Herr. Spolpan lennośći.

Cosser, *v. n.*
se Cosser, *v. r.* (*conissare*) mit Hörnern gegen einander stossen wie die Böcke. Trykać śię, tryknąć śię iako kozy. § Ces beliers cossent (se cossent) d'abord qu'ils sont sortis de la bergerie.

Cossin, *vid.* Coussin.

Cossique, *adj.* nombre cossique. eine Algebraische Zahl. Liczba algiebrayska.

Cosson, *s. m.* ein Korn-Wurm. Robak w życie.

Cossu, ë, *adject.* dick-hülsicht, das starcke Hülsen hat. Łupiniasty, łupinami grubemi odźiany. § Du pois cossu.

Coste, *s. f.* die gröbste Seide. Jedwab naypodleyszy.

Coste, *vid.* Côte, Côté.

Coste-blanc, *vid.* Côte.

Costeau, *vid.* Coteau.

Costel, *præp. obs.* bey. Przy.

Costellette, *vid.* Cotellette.

Costiére, *s. f.* das s wird in diesem Wort ausgesprochen: 1) ein länglichtes Garten-Bett, an einer Mauer; 2) die Länge einer See-Küste. *Literę s w tym słowie wymawiay;* 1) Grzęda, kwatera podłużna w ogrodźie pod murem; 2) brzeg morski, przymorze wdłuż śię ćiągnące. § 1) Sémer sur une costiére; 2) croiser sur une costiére.

de costiére, adv. an der Seite. Na stronie.

Costier, e, *adj.* 1) das nicht gerade zum Ziele, sondern auf die Seite gehet als eine Büchse; 2) vom Schützen: der neben dem Ziel schüsset. 1) Nie prosto w cel ale na stronę idący: *o strzelbie:* 2) od celu śię odstrzelaiący, celu chybiaiący, *o strzelcu.*

Pilote costier. ein Steuer-Mann, der die See-Küsten wohl verstehet. Sternik znaiący śię na przymorzach, na brzegach morskich i gorach nadmorskich.

Costus-Arabicus, *s. m.* (*costus arabicus*) Arabische Kost-Wurtzel. Kost Arabski, korzenie aptekarskie cudzoźiemskie.

costus Indicus. gewisser weisser Caneel. Cynamonu białego gatunek.

Cotau, *vid.* Coteau.

Côte, Coste, *s. f.* (*costa*) 1) eine Rippe oder Ribbe; 2) Sache die einer Ribbe gleichet, als eine länglichte Schnitte aus einer Melone, eine Ribbe oder gebogen Stück, daraus der Bauch einer Laute zusammen gesetzet ist; halber Reiff in einem Korbe, der umflochten wird; 3) im Schertz: Abkunfft, Herkunfft, besser Race; 4) die See-Küste, das Ufer; der Meer-Strand, die Küste; 5) ein Berg, Hügel, Höhe; 6) eine Schiffs-Ribbe; 7) Ribbchen, erhöhete Ader auf der andern Seite eines Kraut- oder Baum-Blatts; 8) in der Bau-Kunst: der Rieme zwischen den Ausshöhlungen einer gestreifften Seule. 1) Zebro; 2) rzecz żebru podobna, iako kroyka podłużna z melonu, bunćik obłączysty, z ktorych pękatość u lutni iest złożona; obłąk z obręczy w koszu oplećiony; 3) *żartuiąc:* pokolenie, rod, rodzay *lepsze słowo* Race; 4) przymorze, pomorze, brzeg morski; 5) gorka, pagorek; 6) bunt, szpąga w okręćie; 7) żyła, nitka, żyłka na drugiey liśćia źielnego albo drzewnego stronie; 8) pasek miedzy laskowanemi strefami na słupach archytońskich. § 1) Il y a d'ordinaire douze côtes de chaque côté; 2) côte de lut, côte de melon, côte d'un pannier, d'une hotte; 3) nous sommes tous venus de la côte d'Adam; elle croit venir de la côte de Saint Loüis; 4) Raser la côte de la mer; alonger la côte; ranger la côte; aler

ou se perdre à la côte; il lui donna le gouvernement de toute la côte de la mer; la côte est saine; la côte est courte; 5) la place est située sur une côte; 6) côte d'un vaisseau.

côte de baleine. eine Wallfisch-Ribbe. Zebro wielorybie.

côte blanche. ein weisser Holländischer Käs. Ser biały holenderski.

côte rouge. ein rother Holländischer Käs. Holenderski ser czerwony.

une garde-côte. Auslieger; eine Strand-Wachte; Soldaten auf der Küste, oder Kriegs-Schiffe in der See, die die Küsten sicher halten. Straż nu brzegu morskim wysadzona; okręty, żołnierze przymorza strzegący.

côte en écore. höhe und jähe Küste. Brzeg ostry i wysoki; przymorze wysokie i przepaściste.

côte de soie. eine Art grober Seide. Gatunek iedwabiu podłego.

les côtes de dome. in der Bau-Kunst: Absätze an einem Helm-Dach. *W architońskiey nauce:* wyskoki, murki z kupule wypuszczone.

du tabac sans côtes. abgeblatteter Taback; Taback ohne Stengeln. Tabaka z łodyg i żył obrana,

côte à côte. neben einander. Przy boku, o bok z kiem. § Deux conseillers marchent côte à côte; on inhume un Seigneur côte à côte d'un pauvre.

bâtir à demi côte. an einer Anhöhe eines Berges bauen. Przybudować, przymurować do gory pochodźistey.

rompre, sangler, mésurer les côtes à quelqu'un; battre à grands coups de bâton sur les côtes de quelqu'un. einem die Ribben im Leibe zerbrechen; einen durchprügeln. Potłuc komu żebra; kiymi kogo okładać,

serrer les côtes à quelqu'un. einen eintreiben, zu Chor jagen. W ścisłe wziąć kogo kluby.

on lui compteroit les côtes. man möchte ihm die Ribben zehlen, so mager ist er. Tak chudy, że mu wszystkie żebra zliczyć mogą.

Côté, *s. m.* 1) eine Seite, von Menschen, Thieren und Sachen; 2) von Zeugen, Tüchern: Seite, nehmlich die rechte und ebigte; 3) eine Schiffs-Seite; 4) Seite, Ankunfft, Geschlecht, Linie; 5) Gegend, Theil, Strich des Landes; Seite. 1) Bok, strona, *o człowieku, zwierzęciu i rzeczach*; 2) strona sukna, materyi, to iest, lice i nice; 3) bok okrętowy; 4) strona, krew, dom; 5) kray, strona, iako w cudzę kraie, w te strony. § 1) Il est blessé au côté; il est tombé sur le côté droit; mettre une epée à son côté; les deux côtez de l'eau; de deux côtez; d'un côté on voit la riviére & de l'autre côté la montagne; 2) les deux cotez d'une étofe l'endroit & l'envers; 3) les côtez d'un vaisseau; 4) du côté de sa mere il est de bonne maison; 5) du coté du midi; on entre de tous les cotez; n'alez pas de ce côté-là.

côtez, plur. in der Rechen-Kunst: die zwey Reihen Zahlen, so multipliciret werden. *W rachmistrskiey nauce:* wiersze liczb, z ktorych produkt w multyplikacyi pochodźi. § 2 & 3 sont les côtez de 6.

à côté, adv. & præp. neben bey; dicht an iemand oder an etwas. Przy boku, o bok; tuż, blisko czego, wedla. § Aler à côté de quelqu'un; à côte de l'église,

il ne sauroit soufrir quelqu'un à côté de lui. er ist so herschsüchtig, daß er niemanden neben sich leiden kan; er kan keinen leiden, der ihm gleich seyn will. Rowiennika ścierpieć nie może. § César etoit trop imperieux pour soufrir quelqu'un à côté de lui.

il est alé de ce côté-là. er ist auf diese Seite gegangen. Na tę stronę poszedł.

côté à côté. neben einander. O bok, na iedney stronie, przy sobie.

de côté. Seitwerts, von der Seite, in die Quere, überzwerg. Ukośnie, na ukoś, w bok, z boku. § Aler de côté.

mal de côté. Seiten-Stechen, Seiten-Weh. Bokow bolenie.

régarder quelqu'un de côté. einen von der Seite, das ist verdrießlich ansehen. Z oką na kogo poglądać; krzywo na kogo patrzyć.

porter un cheval de côté. mit dem Pferde von der Seite, in die Quere reiten. Na ukoś koniem iachać.

de mon, de ton, de son côté. meiner, deiner, seiner Seits. Z moiey, z twoiey, z iego strony. § Lui de son côté; elle ne lui fut pas cruëlle de son côté.

du côté, præp. wegen. Z strony czego, dla, z. § On la décrie du côté de la tendresse.

du côte. von derselben Seite. Z tey strony. § Chacun regarde les choses du côté qui le touche.

de (à) mon, ton, son côté. auf meiner, deiner, seiner Seite. Na moiey, twoiey, iego stronie; przy sobie. § Avoir des gens de

de son côté (à son côté) tous les honnêtes gens sont de vôtre côté.

être du côté gauche. von unehlicher Geburt seyn. Nie dobrego bydź łoża.

on regarde une chose tantôt de ce côté, tantôt de l'autre. man siehet eine Sache bald von dieser bald von der andern Seite an. Baczemy to z tey to z owey strony rzeczy.

mettre (jetter) quelqu'un sur le coté. 1) einen niedersauffen; 2) einen niederstoſſen, einen tödten oder verwunden. 1) Odpoić kogo od rozumu; kuflem kogo wyśiec; 2) pokonać, powalić, pożyć kogo.

mettre une bouteille sur le côté. eine Flasche austrincken. Flaſze wywracać; do dna wypite flaſze na bok położyć. § Nous avons mis trente bouteilles sur le côté.

le vaiſſeau eſt ſur le côté. ein Schiff, das auf dem Sande umgeworffen lieget. Okręt na piasku obalony.

donner le côté. die Schiffs-Seite entgegen stellen. Stronę okrętową obroćić przećiw czemu.

mettre le vaiſſeau côté à travers. die Schiffs-Seite dem Winde entgegen wenden. Bok albo ſtronę okrętową przećiw wiatrom obroćić.

ce vaiſſeau a un faux côté. dieses Schiff ist auf einer Seite stärcker wie auf der andren. Mocnieyſzy to okręt na iedney niźli na drugiey ſtronie.

mettre un vaiſſeau ſur un côté. ein Schiff auf die Seite legen. Położyć okręt na ſtronę.

**cet homme eſt ſur le côté.* 1) der Mensch ist herunter; seine Sachen stehen übel; 2) er ist so sehr kranck, so sehr verwundet, daß er sich nicht rühren kan. 1) Podupadł; źle koło niego; 2) tak barzo chory albo zraniony, że śię ruſzyć nie może. § 1) Ce courtiſan eſt ſur le côté.

mettre quelque choſe du côté de l'épée. gantz frey sagen, wie man etwas erworben hat. Nie kryć śię ſpoſobem, ktorym śię dźięgi nazbierały.

Cote, Cotte, *ſ. f.* 1) im Schertz: ein Unterrock der Weiber, beſſer Jupe; 2) ein Zeichen, Nummer oder Buchſtabe, womit man die gerichtlichen Urkunden bemercket; 3) Antheil, so einer zu etwas geben muß; 4) Schatzung, Steuer. 1) *Zartem:* Spodnica białogłowska, *lepſze słowo* Jupe; 2) znaczek, liczba albo litera, ktorą ſkrypta ſądowe znakowane bywaią; 3) kwota, ktorą śię kto do czego przykłada; 4) podatek, pobor. § 1) Une belle cote; 2) cela eſt produit ſous la cote A, ſous cote D; 3) païer ſa cote; chacun a païé ſa cote; la plus haute cote eſt trois écus; exiger la cote de chaque famille.

Cote d'armes. Waffen-Rock. Welens żołnierſki. § Il eſt remarquable par ſa cote d'armes ſemée de fleurs de lis d'or.

**Cote de maille.* ein Pantzer-Hemd. Pancerz.

Cote-morte. in einigen Klöstern: Verlaſſenschafft eines verstorbnen Mönchs, die der Abt erbet. *W niektorych klaſztorach:* Puśćizna; derelikt po zmarłym zakonniku na Opata ſpadaiący. § La cote-morte des moines apartient à l'Abé.

**donner la cote verte.* ein grünes Plätzchen mit einem Frauenzimmer eindrücken. Przewalać śię z gamratką po źieloney murawie.

**faire une cote mal-taillée.* mit einem Ey nach einer Speck-Seite werffen; eine ungewiſſe Sache mit seinem Schaden unternehmen. Ważyc gąśiora na kaczoru; rzeczy niepewnych upatrować.

Cote-part; Cote, ſ. f. der Antheil, Beytrag den einer zu etwas geben muß. Kwota, ktorą śię kto do ſkładku przykłada.

Coteau, *Cotau, *ſ. m.* 1) ein Hügel; 2) Wein-Berg; 3) Wein-Land. 1) Pagorek; 2) gora winna, winnica; 3) kray winorodny. § 2) Societé de débauchez délicats qui ne vouloient boire du vin que d'un certain coteau.

l'ordre des Coteaux. 1) Gesellschafft so den Wein liebet und gleich kosten kan auf welchem Weinberge der Wein gewachsen ist; 2) *obſ.* der Cistercienser-Orden. 1) Towarzyſtwo bieśiadne, co ſamym koſztowaniem poznawaią, z ktorey winnicy ieſt wino; 2) *obſ.* zakon OO. Cyſterſow.

Cotelette, *ſ. f.* ein gebraten Schweins- oder Schöpsen-Ribbchen. Upieczone żeberko ſkopowe albo świnie. § Cotelette bonne ou tendre.

Cote-morte, Cote-part, *vid.* Cote, *ſ. f.*

Cote-blanche, Côte-rouge, *vid.* Côte, *ſ. m.*

Coter, *v. a.* 1) den Inhalt einer Schrifft, eines Briefs auf selbigen mit ein paar Worten bemercken; 2) anziehen, anführen, allegiren. 1) Naterminować krotko na ſkrypćie albo liśćie kontenta iego;

iego; 2) cytować, przytoczyć, alegować co. § 1) Coter les pièces; 2) il a coté le chapitre.

Cotereau, *f. m. obf.* ein Räuber. Rozboynik.

Coterel, *f. m. obf.* eine Art Waffen. Gatunek broni.

Coteret, Cotret, *f. m.* ein kurtzer Bund Holtz von starcken Aesten oder gespaltnen Scheiten. Pęk krotki chrostu grubego albo drewek suchych.

châtrer des cotrets. die Holtz-Bündel straffen, etliche Scheite aus ihnen nehmen. Z pęku wyiąć fczep kilka.

être sec comme un cotret. sehr mager seyn. Chudy; ieno go fkora a kości.

donner de l'huile de cotret, vulg. einen ausklopffen. Zagrać komu w dębową wić.

Coterie, *f. f.* 1) *vulg.* lustige Gesellschafft; 2) *obf.* gemeinschafftliches Gut. 1) *vulg.* Kompania wesoła; towarzystwo przy dobrey myśli; 2) *obf.* maiętność fpolna. § 1) Il est de nôtre coterie; aimer les agréables coteries.

Coteron, *f. m.* ein kurtzer Unterrock der Weiber. Krotka fpodnica białogłowfka; fpodnik.

Cothurne, *vid.* Coturne.

Coti, e, *adj.* gedruckt, gestossen, vom Obste. Przygniecony, natłuczony, *o owocach.* § Les pommes coties ne fe gardent pas long tems.

Cotice, *f. f.* ein schmales Band in den Wappen. Binda wąfka w herbiech.

Coticé, ée, *adj.* mit schmalen Bändern besetzt oder durchgezogen im Wappen-Schilde. Wąskiemi bindami bramowany albo przepłatany, *o herbach.*

Cotier, *f. m. obf.* ein Mitbelehnter. Społman, lenność wespoł z drugim maiący.

Cotignac, *f. m.* mit Wein und Zucker eingemachter Quitten-Safft. Sok pigwowy w cukrze warzony. § Faire du cotignac.

**cotignac de Bachus.* im Schertz: ein Käs. *Zartuiąc:* fer.

Cotillon, *f. m.* im Schertz: Unterrock der Weiber. *Zartuiąc:* fpodnica białogłowfka.

aimer les cotillons. das Frauenzimmer lieben. Podwiki pilnować.

*Cotifation, *f. f.* die Eintheilung, was ein ieder an Steuer geben soll. Wydział, repartycya podatkow, wiele każdy ma płacić. § Faire une cotifation.

Cotifer, *v. a.* schätzen, was ein ieder geben soll. Ofzacować, wiele każdy ma płacić. § On les a tous cotifez.

fe cotifer, v. r. sich selbsten nach Beschaffenheit seines Vermögens schätzen, was man geben kan. Siebie famego według przemożenia fwego ofzacować. § Chacun fe cotifa felon fon bien; nous fommes obligez de nous cotifer.

Cotissure, *f. f.* Schaden am Obst vom Drucken oder Stossen. Nagniecienie, ftłucenie na owocach.

Cotité, *vid.* Quotité.

Cotoïer, *v. a.* 1) immer am Ufer fahren; 2) einem an der Seite gehen. 1) Brzegu się trzymać, nad pobrzeżem żeglować; 2) o bok z kiem chodzić. § 1) Cotoïer le rivage; 2) un valet ne doit pas cotoïer fon maître; cotoïer l'armée ennemie.

Coton, Cotonnier, *f. m.* der Baumwollen-Baum. Bawełniany chroft albo krzak.

Coton, *f. m.* 1) Baumwolle; 2) Wolle an etlichen Kräutern und Früchten, als an Quitten; 3) bey den Poeten: ein Milch-Bart; 4) die Wolle auf abgetragenem Tuche. 1) Bawełna; 2) mech, papie na niektorych ziołach i owocach iako na pigwach; 3) *u Poetow:* mech na policzkach; wąsik; 4) kosmatki na pochodzoney fzaćie.

quand on repouffe ce qu'on aime, on a les bras de coton. ein Hertz das man liebt, stößt man nicht von sich. To co miłuiemy iedną ręką odpychamy, a drugą przytulami.

cet homme jette un vilain coton. er leidet grossen Nachtheil an seiner Ehre, an seinem Vermögen. Wielką utratę na honorze i na fubftancyi ponośi; fzwankował na sławie.

Cotonner, *v. a.* mit Baumwolle füttern. Bawełną podfzywać.

fe cotonner, v. r. rauh werden, fasicht werden als ein etwas getragnes Tuch, wird auch vom Obst gesagt. Kofmaćieć, o fzaćie nieco pochodzoney i owocach. § Drap qui fe cotonne; ces raves, ces pommes fe cotonnent.

cotonné, ée, adj. 1) mit Baumwolle gefüttert; 2) fasicht, vom Tuche. 1) Bawełną podfzyty; 2) kofmaty, włochaty, *o fuknie.*

Cotonneux, eufe, *adj.* wollicht, rauh, fasicht wie ein Rettig, von gewissen Früchten. Pierzysty, papiasty, wełnisty *o niektorych owocach.* § Fruit cotonneux, une pêche cotonneufe; une rave cotonneufe.

Cotonnier, Coton, *f. m.* ein Baum der Baumwolle trägt. Bawełniany chroft albo krzak.

*Coton-

*Cotonnine, *f.f.* grob Segel-Tuch. Płotno grube do żaglow.
Cotoyer, *vid.* Cotoïer.
Cotret, *vid.* Coteret.
Cotron, *f.m.* ein mit Baumwolle ausgenehtes Winter-Röcklein. Bawełnianka; kamizelka źimowa bawełną przeszywana.
Cotte, Cotterie, *&c. vid.* Cote.
Cottimo, *f. m.* Gabe die die Schiffe den Consuln von ihrer Nation geben, (f. Consul.) Danina, ktorą okręty konsulom ze swoiey nacyi dawaią (*obacz słowo* Consul).
Cottinus, *vid.* Fustet.
Coturne, *f.m.* (*cothurnus*) eine Art Stiefeln der alten Comödianten. Obow, boćik staroświecki komedyyny.
les coturnes ne sont pas une chaussure qui me plaise. ich habe keine Lust an Verfertigung einer Comödie. Nie kocham śię w pisaniu komedyy.
chausser le coturne. sich prächtiger Worte bedienen. Nadętemi mowić albo pisać słowy.
Cotyle, *f.m. vid.* Hemine.
Cotyle, *f.m.* / Cotyloïde, *f.f.* } in der Anatomie: die Pfanne an den Gelencken. *U anatomikow:* czaszka w stawie, w ktorey się kość obraca.
Cotylédon, *f.m.* 1) Adern in der Nabel-Schnur; 2) Nabel-Kraut, Fraun-Nabel ein Kraut. 1) Zyły w pępkowym sznurku, z ktorym się dźiećię rodźi; 2) rzęsa wietrzna, pokrzyweczki, przystaweczki *źiele.*
Cou, Col, *f.m.* (*collum*) 1) der Hals, in diesem Verstand setzen nur die Poeten Col; 2) enger Weg in einem Gebirge; 3) Hals eines Gefässes, einer Flasche, eines Gliedes in der Anatomie; 4) Hals, Kragen an den Kleidern, an einem Hemd. 1) Szyia, *w tym tylko sensie Poeći słowa* col *zażywaią*; 2) wąwoz w gorach; 3) szyia statku, flaszy, członka w anatomii; 4) szyia, kołnierz, część szaty albo koszule u szyi. § 1) Couper le cou; se rompre le cou; 2) le col de Saint Jean; l'armée a passé le Col de Pertus pour entrer en Catalogne; le Cou de la Croix dans les Alpes; 3) le cou ou le col de la vessie, de la matrice; le cou d'une bouteille; 4) cou de chemise; cou de pourpoint.
cou de pié. der Riester, der Obertheil des Fusses. Przyszwa u nogi.
cou de pié de forme de soulier. der Obertheil des Schuster-Leistens. Przyszwa na kopyćiu szewckim.
cou de gruë. 1) ein Kranich-Hals; *2) ein langer Hals. 1) Szyia żorawia; *2) szyia długa.
**rompre le cou à une afaire.* eine Sache hindern; den Handel verderben. Pokawić sprawę.
rompre (casser) le cou à un homme. einen stürtzen, ins Unglück bringen. Przywieść kogo o utratę fortuny swoiey; zatraćić kogo.
il en a chargé son cou. er hat genung auf seinem Halse. Dosyć ma na karku swoim.
sauter au cou; se jetter au cou; se prendre au cou de quelqu'un. einen umhalsen; einem um den Hals fallen. Obłapić kogo za szyię. § Il me sauta au cou tout transporté, & dit qu'il me connoissoit bien.
prendre les jambes à son cou, vulg. sich aus dem Staube machen. Nogami się wyśiec.
Coüard, e, *adj. vulg.* verzagt, zaghafft. Lękliwy, trwożliwy, tchorzowaty.
Coüarder, *v.n. obs.* befürchten, sich fürchten. Obawiać śię; boieć śię.
Couardie, *f. f. obs.* / Couardise, *f. f. vulg.* } Zaghafftigkeit. Zwątpienie, boiaźliwość.
Couchage, *vid.* Réparage.
Couchant, *f.m.* 1) Niedergang, Untergang der Sonne; 2) die Gegend wo die Sonne untergehet, die Gegend gegen Abend. 1) Zachod, zapad słońca; 2) strona, kray świata ku zachodowi. § 1) Le couchant du soleil; 2) regarder le couchant; être tourné vers le couchant.
Couchant, e, *adj.* 1) liegend; 2) niedergehend als die Sonne. 1) Leżący; 2) zachodzacy, zapadaiący iako słońce. § 1) Couchant sur un lit; 2) j'arrivai à soleil couchant.
on adore plûtôt le soleil levant, que le couchant. man verehret mehr eine aufgehende als eine untergehende Sonne; das ist, die Unterthanen haben gemeiniglich mehr Liebe vor einen Herrn, der die Regierung antritt, als vor einen, der lange regieret hat. Poddany barźiey Pana szanuie na tron wstępuiącego niźli długo panuiacego.
chien couchant. ein Hüner-Hund. Pies legawy, wyżeł.
**faire le chien couchant devant quelqu'un.* sich vor einem schmiegen und biegen. Łaskować; łaśić śię u kogo,
Couche, *f.f.* 1) ein schlechtes Bettlager ohne

ohne Fürhang; 2) im Schertze: ein prächtiges Bett; 3) Ehe-Bett, Ehe; 4) das Kind-Bett, die Sechs-Wochen; hier wird es meistens im *plurali* gebraucht: 5) bey den Gärtnern: ein Garten-Bett, ein Mist-Bett; 6) bey den Beckern: Brodt-Tuch darauf Gebackenes geleget wird; 7) Grund, erster Anstrich zum Gemählde; 8) figürlich: erster Abriß zu einem gelehrten Wercke; 9) bey den Mäurern: das Bewerffen, Berappen einer Mauer; 10) beym Gerber: eine Schicht eingeweichter Häute, gemeiniglich 4 oder 5 Stück; 11) Sachen die Schicht-weise geleget sind, als eine Schicht Brodt; 12) der Anschlag am Schafft eines Rohrs, den man an die Backen legt, wenn man schiesset; 13) bey den Spielern: der Satz, Einsatz; 14) Windeln, worinnen ein Kind eingewickelt wird; 15) beym Buchbinder und Holtz-Vergulder: Grund, Grund-Fürniß zum Vergulden; 16) beym Goldschmied: Blättchen Gold oder Silber, so auf das Metall getragen wird; 17) in der Baukunst: Unterlage unter etwas, das einen Theil eines Gebäudes tragen muß. 1) Posłanie, łożko podłe bez firamek i zasłony; 2) *żartuiąc:* łoże dla wielkiego Pana; 3) łożnica małżeńska; łoże małżeńskie; małżeństwo; 4) połog, *w tym sensie* in plurali *to słowo położone bywa:* 5) *u ogrodnikow:* grząda, zagon osobliwie z gnoiu usłany do malonow i ogorkow; 6) *u piekarza:* obrus, na ktorym ćiasta położone bywaią; 7) grunt, pole pod malowaniem; 8) *w sensie figurycznym:* piewszy abrys, wizerunek do pisma uczonego; 9) *u mularzow:* zapluśnienie śćiany wapnem; 10) *u garbarza:* warsta czterech albo pięćiu skor namoczonych; 11) warsta; rzeczy warsztami przekładane; 12) mieysce u łoża strzelbowego, ktore strzelaiący do policzek przykłada; 13) *u gracza:* pieniądze na grę stawione; 14) pieluchy dźiećinne; 15) *u introligatora i pozłotnika:* pokost, grunt pod pozłotą; 16) *u złotnika:* blat feyngultu albo srebra, to iest, złoto albo srebro płatkowe na kruszec położone, co ma bydź pozłocony; 17) podwalina pod częśćią ktorą budynkową. § 1) Couche de capucin, de valet; 2) on a mis dans la couche nuptiale, la belle couple sans égale; 3) Dieu a béni leur couche; ce sont des fruits de leur couche; elle a souillé la couche de son mari; 4) ses couches ont été heureuses; faire ses couches; être en couches; être relevée de couches; sortir de couches; 5) sémer sur une couche; faire renouveller une couche; 6) mettre le pain sur la couche; 7) mettre une couche de vermillon; 8) il quitta son ouvrage après en avoir fait la prémiere couche; 9) mettre, étendre une couche; 10) une couche de pain; une couche de fromage; 11) faire une couche; 12) une couche de fusil, de mousquet; 13) la plus haute couche étoit d'un écu.

une couche de pain & une couche de fromage. im Schertz: ein Bissen Brodt und dann ein Bissen Käse. *Zartem:* Kęs chleba a potym kęs sera; raz chleba drugi raz sera.

fausse couche. unzeitige Niederkunfft einer Frauen. Poronienie; porzucenie płodu. § Faire une fausse couche.

Couchée, *s. f.* 1) Nachtlager der Reisenden; 2) Nachtlager, Geld das man im Wirthshause verzehret hat, als das Nacht-Qvartier, das Abend-Essen ꝛc. 1) Nocleg podrożnych; 2) nocleg; zapłata w austeryi od wieczerzy i przenocowania. § 1) Nôtre couchée est à deux lieu d'ici; 2) j'ai paié un ducat pour ma couchée.

Coucher, *s. m.* 1) das Schlaffengehen; die Zeit, da man sich zu Bette legt; 2) das Untergehen der Sonne, der Sterne, des Monds. 1) Czas, gdy spać idą; 2) zachod; zapad, zapadanie słońca, gwiazdy, księżyca. § 1) Prier Dieu à son coucher & à son léver; 2) le coucher des pleïades, du soleil.

Coucher, *v. a.* 1) einen in ein Bett legen, zu Bette bringen, als einen Krancken, ein Kind; 2) einen zu Boden werffen; niederschlagen, niederlegen, niederschmeissen; 3) auftragen, auf etwas legen, setzen, als der Mahler die Farben, der Vergulder das Gold; 4) auf etwas setzen, nehen als Spitzen auf ein Kleid; 5) im Spiel: aufsetzen, setzen. 1) Położyć kogo w łożko; kłaść kogo spać albo leżeć iako dźiećię, chorego; 2) uderzyć kiem o źiemię; obalić; położyć w dłuż na źiemię; 3) powłoczyć co czym; kłaść co na co, iako malarz farbę; pozłotnik złoto; 4) obszywać; przyszyć, przyprawić co na co, iako koronki na szatę; 5) *u Graczow:* stawić, sadźić co we grze. § 1) Coucher un enfant, un malade; 2) coucher une chose, un homme par terre; la pluïe a couché les blez; 3) coucher l'or; coucher les couleurs; 4) coucher

cher des galons, une dentelle sur une étofe; 5) vous couchez la montre sur cette carte & de l'argent sur l'autre.

**coucher par écrit.* auffchreiben, schrifftlich auffeßen. Napisać, spisać, skomponować.

coucher sur l'état. in die öffentlichen Bücher eintragen. Włożyć, wwodźić w kśięgi publiczne.

coucher en recette; coucher en dépense. in die Empfang-oder Ausgabe-Rechnungen setzen. Wpisać, włożyć w rachunki dochodowe albo wydatkowe.

coucher au jeu. aufs Spiel setzen. Stawić, sadźić we grze.

vous couchez trop gros. ihr setzt zu viel auf; ihr bietet zu hoch. Za wysoko waszeć stawia.

coucher la vigne. die Weinreben absencken, einschlagen. Usłać w źiemię warstami winne latorośle dla rozmnożenia.

coucher en joüe. das Gewehr anschlagen, auf etwas zuschiessen, zielen. Złożyć strzelbę do czego; zmierzać strzelbą do czego. § Coucher en joüe un oiseau.

**coucher en joüe.* im Schertz: auf etwas lauren, zielen, sein Absehen auf etwas richten. *Zartuiąc:* godźić, czuwać, zmierzać na co.

il couche en joüe cette fille. er hat auf dieses Mägdchen ein Auge. Ma chętkę na tę panienkę.

coucher gros. ein vieles wagen; über sein Vermögen etwas versprechen. Ważyć się czego wielkiego; rzeczy, nad przemożenie swoie będące, komu przyobiecać.

coucher le pain. beym Brodt-Becker: das Gebackne auf das Tuch legen. *U piekarza:* ćiasta na czystym obruśie porozkładać.

se coucher, v.r. 1) sich niederlegen, zu Bette gehen, sich schlaffen legen; 2) sich auf etwas in die Länge ausstrecken; 3) untergehen, als Sterne, die Sonne, der Mond. 1) Spać iść; kłaść się spać; 2) położyć się, rozwalić się na czym; 3) zachodźić, iako gwiazdy, słońce. § 1) Elle s'est couchée; 2) se coucher par terre; se coucher sur un cofre; 3) le soleil se léve & se couche.

se coucher sur les voltes. den Kopff und das Creutz auffer der Volte halten, von Pferden. *O koniu kołem toczącym:* wyboczyć z kręgu głową i grzbietem.

Coucher, v.n. 1) liegen, schlaffen auf etwas; 2) übernachten; 3) mit einem Weibe schlaffen. 1) Leżeć, spać na czym; spać; 2) przenocować, noclegować, nocować; 3) spać z białągłową. § 1) Coucher sur la dure; ils couchent ensemble; 2) coucher dedans la ville; coucher dans sa maison; coucher chez un de ses amis; coucher au cabaret; 3) ils couchent ensemble depuis plusieurs mois.

**coucher à l'enseigne de la lune: coucher à la belle étoile.* unter freyem Himmel schlaffen. Spać na dworze; pod niebem nocować.

Couchette, *s.f.* geringes Bett, schlechtes Schlaff-Lager. Łoże podłe; posłanie dla podłych ludźi. § Une couchette neuve.

un mignon de couchette. ein Jüngfer-Knecht. Gładysz, gamrat.

Coucheur, *s. m.* Bett-Gesell, Schlaff-Camrad; 2) in der Papier-Mühle: der Gautscher, Papier-Macher-Gesell, der die Bogen von der Forme auf den Filtz leget. 1) Społsypiaiący; 2) *w Papierni:* Papierniczek, co z formy arkusze na gunię przekłada.

Coucheuse, *s.f.* Schlaff-Gesellin; die bey einer anderen schläfft. Społsypiaiąca.

Couchis, *s. m.* Lage Sand unter dem Stein-Pflaster, insonderheit auf Brücken. Gruz, piasek pod brukiem osobliwie na mostach.

Couchoir, *s.m.* ein Werckzeug von Buchs-Baum, die Gold-Blätter zum Vergulden aufzutragen. Instrumenćik z bukszpanu, ktorym pozłotnik złoto i śrebo płatkowe na grunt albo pokost składa.

Couci-couci, *adv. vulg.* so so, sohin. Iako tako, iakokolwiek. § Il s'est aquité de cette commission couci-couci; vous aime couci-couci.

Coucombre, *vid.* Concombre.

Coucon, *s.m.* Seiden-Häuslein oder Bälglein. Mieszek iedwabny albo komorka, w ktory się iedwabnica uwinęła. § Faire un coucon; aprêter un coucon; former un coucon.

Coucou, *s.m.* (*cuculus*) 1) Kukuck, ein Vogel; 2) taubes Erdbeerkraut, das nie keine Beere trägt. 1) Gżegżołka, kukawka, kukułka; 2) poźiemki niepłodne albo głuche, żadnych iagod nie rodzą.

Coude, *s.m.* (*cubitus*) 1) der Ellen-Bogen; 2) Theil des Kleides der den Ellenbogen bedecket; der Ellenbogen; 3) Krümme, Beuge an einer Mauer, an einem Fluß, Wege, Werckzeug. 1) Łokieć członek ręki; 2) Łokieć, część szaty 3) zakrzywienie, zakręt zawrot, iako muru, rzeki, drogi, instrumentu rzemieślniczego. § 1) Etre apuïé sur le

le coude ; donner un coup de coude à quelqu'un ; 2) son habit a les coudes percez ; son pourpoint est percé au coude (par coude) 3) ce mur fait un coude ; le coude d'un équerre.

hausser le coude. starck trincken. Duszyczkę polewać ; lać iak na kamionkę. § Il a haussé le coude.

**mettre les coudes sur la table.* frey bey Tische mit einander essen ; ohne viele Complimenten essen. Jeść przy stole bez komplimentow ; ieść z sobą poufale bez wszelkich ceremoniy.

coude du cheval. die Beuge zu Ende der Schulter und des Ober-Schenckels eines Pferdes. Nakrzywienie miedzy barkiem końskiem i zwierzchnią nogi częścią.

Coudé, ée, *adj.* gekrůmt, gebogen. Nagięty, zakrzywiony. § Il y a plusieurs instrumens qui doivent être coudez.

Coudée, *s. f.* ein Maaß, so die Långe des Arms von der Spitze des mittelsten Fingers, bis an den Ellenbogen austrågt. Łokieć, miara od końca środniego palca aż do przegubu łokćiowego. § Haut de deux bonnes coudées.

avoir les coudées franches. 1) nicht enge sitzen ; *2) seine Freyheit haben ; freye Hand haben ; ungehindert thun was man will. 1) Na przestronnym mieyscu siedźieć ; *2) wolnym sobie bydź, wolność mieć co czynić albo czego zaniechać.

Couder, *v. a.* beym Schneider : den Ellenbogen eines Ermels nåhen. *U Krawcow :* Zszywać łokieć szaty. § Couder une manche.

Coudelatte, *s. f.* ein Stůck Holtz in der Galeere, das in der Mitte schmal und an den Enden dick ist. Drewno w Galerze we środku wąskie, a na końcach szerokie.

Coudoïer, *v. a.* einen mit dem Ellenbogen stossen. Łokćiem sturlać, trącać kogo. § Je coudoïai les plus proches pour me faire place ; il coudoïe ceux qui étoient assis auprès de lui.

Coudraïe, *s. f.* Hasel-Busch, Hasel-Wåldchen. Leszczyna ; lasek leszczynowy.

Coudran, *vid.* Goudran, *s. m.* Schmiere, womit die Schiff-Seile eingeschmieret werden. Maź, smoła do namazania lin okrętowych. § Passer les cordes dans le coudran.

Coudranner, Goudranner, *v. a.* pichen, einschmieren die Schiff-Seile. Nasmalać liny okrętowe. § Coudranner une corde.

Coudranneur, Goudranneur, *s. m.* der die Schiff-Seile einschmieret. Nasmalacz lin okrętowych.

Coudraye, *vid.* Coudraïe.

Coudre, *v. a.* (*consuere*) *conjug. vid. in append.* 1) nåhen ; *2) zusammenfůgen, zusammen setzen, an einander flicken. 1) Szyć ; *2) łatać, składać w sensie własnym i niewłasnym. § 1) Coudre une chemise ; coudre une paire de souliez ; coudre un haut de chausse ; *2) j'aurois toûjours les mots pour les coudre au besoin.

il faut coudre la peau du renard avec celle du lion. obs. man muß List und Macht zugleich anwenden. To sztuką, to groźbą narabiać trzeba.

on ne sçait quelle piéce y coudre. man weiß nicht, wie der Sache zu helffen ist. Rady i pomocy do tego nie masz.

coudre un filet. zwey Netze zusammen stricken. Dwie sieći zszywać.

cousu, e, adj. & part. 1) genåht ; 2) von den Wappen-Bildern : von eben den Tincturen als das Feld ist. 1) Szyty, zszywany ; 2) *o znakach herbowych :* tegoż co pole koloru.

des finesses cousuës de fil blanc. List die man leicht mercken kan. Proste sztuki, ktore i ślepy widźi ; łacna tych postrzedz farbowanych lisow.

il a le visage cousu ; il a les jouës cousuës. er ist mager im Gesicht. Barzo wychudł na twarzy.

cheval qui a les flancs cousus. ein Pferd das sehr mager auf den Rippen ist. Koń barzo na bokach wychudły.

**il est tout cousu de pistoles* (*d'écus*) er steckt voll Ducaten, voll Thaler ; das ist er hat viel baares Geld. Wiele ma gotowych pieniędzy ; bogaty w dźięgi.

il est tout cousu de coups. ein Mensch voll Narben. Szramowaty ; naśiekany iak kostur.

il est tout cousu de verolles. ein sehr Pockengrůbiger Mensch. Dźiobaty na twarzy.

bouche cousuë. ich bitte um reinen Mund. O sekret proszę.

coudre (*brasser*) *les cuirs.* bey den Gerbern : die Felle in der Kuffe umwenden, und mit heiß Wasser begiessen. *U Garbarzow :* skory w kadźi przewracać i ukropem naparzać.

Coudrement, *s. m.* die Begiessung der Felle mit heiß Wasser. Naparzanie skor ukropem.

Coudrier, Coudre, *s. m.* eine Hasel-Staude. Leszczyna, drzewo leszczynowe.

Coudroir,

Coudroir, *f. m.* eine Loh-Kuffe. Kadź garbarska do skor.

Coüé, ée, *adj. obf.* geschwäntzt. Ogoniasty, ogon maiący.

Couée, *f. f. obf.* ein Schwantz. Ogon.

Coüenne, *f. f. vid.* Coine.

Couët, *f. m.* vier dicke Seile an den Seegeln des grossen Mastbaums. Cztery grube liny u masztu wielkiego.

Couëte, Coite, *f. f.* 1) in einigen Provintzen: das Anspornen mit den Spornen; 2) *obf.* ein Feder-Bett. 1) *W niektorych prowincyach:* Zwarcie konia ostrogami; 2) *obf.* pościel, pierzyna.

couëtte, grenoüille, crapaudine, f. f. mit Eisen oder Kupfer ausgefüttertes Loch, worinnen der Zapffen eines Dinges herum gehet; 2) die Angel, darinnen der Zapffen eines Thors sich herum drehet. 1) Gniazdo, biegunowa dziura żelazem albo miedzią wyfutrowana, w ktorey czopek albo wałek biega; 2) zawiasowa rura, w ktorey czop wrotowy się obraca.

avoir coüette, vulg. nöthige Verrichtung haben. Pilną mieć sprawę.

Couëtteux, *obf. vid.* Convoiteux.

Coufle, *f. m.* ein Ballen Sems-Blätter aus Egypten. Bela ieny albo senesu z Egiptu.

Couillard, *f. m. obf.* 1) ein Seil das die Seegel-Stangen hält; 2) eine grosse Stein-Schleuder der Alten. 1) Lina do reie masztowey; 2) wielka proca w starożytności.

Couillaut, *f. m.* 1) *obf.* ein Mönch; 2) ein Aufwärter der Stifftsherren zu Angers; *3) in verliebten Reden: ein starcker Fechter, der mit dem, was ihn zum Manne macht, übermäßig versehen ist. 1) *obf.* Mnich; 2) sługa Kanonikow Angierskich we Francyi; *3) *w style gamrackim:* duż, hoży, ruchawy; pachołek dobrze utalentowany.

Coüille, *f. f.* das männliche Glied eines ieden Thiers. Członek wstydliwy każdego zwierzęcia. § Coüille de bélier.

Coüillon, *f. m.* die Geilen, die Hoden. Jądro u zwierząt. § Coüillon de coq; coüillon de bélier.

Covin, *f. m.* (*covinus*) 1) ein Wagen auf Engelländische Art; 2) *obf.* ein bewafneter Wagen, ein Streit-Wagen. 1) Rydwan, woz podług ksztaltu Angielskiego; 2) woz uzbroiony w starożytności do potrzeby.

Couïne, *f. f. obf. vid.* Assistence.

Coulage, *f. m.* das Eintrucknen oder Auslecken der Geträncke. Wyciekanie, wysychanie napoiow.

marchandises sujettes au coulage. Waaren die ausrinnen oder austrocknen, als Wein, Oel. Towary wyciekaiące albo wysychaiące, iako wino, oliwa.

Coulamment, *adv.* fliessend, wohlfliessend, ohne Härte, von Worten in einer Rede. Łagodnie, miodopłynnie; iakby płynęły, *o słowach w mowie.* § Parler, écrire coulamment.

Coulant, e, *adj.* 1) fliessend, flüßig; 2) ungezwungen, wohlfliessend, als eine Rede oder Schrifft. 1) Płynacy, ciekący; 2) płynący, miodopłynny, o słowach w mowie albo pismie. § 1) Ruisseau coulant; 2) vers coulant; discours coulant.

un noeud coulant. eine Schlinge oder Schleiffe die auf- und zugehet. Kobyłka, węzeł do rozwiązania łacny; sidło prętkopomkłe, prętkozawrzysłe.

Coulant, *f. m.* ein Diamant der sich über dem Creutzchen an dem Faden auf- und nieder schieben läßt. Dyament na sznurku nad krzyżykiem dyamentowym się pomykaiący. § Le coulant d'une croix.

Coule, *f. f.* (*cuculus*) eine Bernhardiner-Mönchs-Kutte. Habit Bernardynski. § Il y a deux sortes de coules, une blanche qui est un habit fort ample & dont le Bernardin se sert dans les cérémonies & lorsqu'il assiste à l'ofice, la coule noire est un habit fort ample dont le Bernardin se sert seulement dans les villes lorsqu'il va par les rües.

Coulée, *f. f.* 1) die äussere Rundung eines Schiffs gegen das Wasser; 2) der letzte Bogen an einer gemauerten Brücke; 3) steinerne Mauer zwischen den Enden einer Brücke und dem Damm; 4) die äusserste Mauer nach dem Feld. 1) Zwierzchnia stoczystość okrętowa ku wodzie; 2) frambuga ostatnia u mostow murowanych; 3) mur kamienny miedzy groblą a mostu końcami; 4) przymurek, mur pierwszy od pola.

Coulement, *f. m.* das Fliessen, Abfliessen. Płynienie, cieczenie, ściekanie. § Le coulement du sang, de la pituite.

faire un coulement d'épée. bey den Fecht-Meistern: an der Klinge hinstreichen und zugleich zustossen. *U Fechtmistrza:* strychuiąc o szpadę przeciwnika w niego uderzyć.

Couler, *v. n.* 1) lauffen, fliessen, als ein Fluß;

Fluß; 2) rutschen, glitschen, ausweichen; 3) laufen, rinnen von Lichtern; 4) im Garten: welcken, nach der Blüte abfallen, vom Frost gerühret werden; 5) verlaufen, verfliessen, als die Zeit; 6) fliessen von Worten, Versen; 7) sich heran schleichen, unvermerckt daher ziehen, als eine abgeschickte Mannschafft; 8) etwas mit wenigen und undeutlichen Worte berühren, über etwas wegwischen; 9) beym Tantz-Meister: mit behenden Tritten fortgehen, mit dem Fuß streichen; 10) leck werden, von Schiffen. 1) Ciec, płynąć, iako rzeka; 2) wyśliznąć śię, zemknąć śię; 3) ćiec, rozćiekać, o łoiu albo świecach ſtarych; 4) *W ogrodnictwie:* wiednąć, uſychać, zaraz po okwitaniu opadać, od mrozu śię zwarzyć; 5) upływać, znikać, zchodźić; *o czaśie:* 6) płynąć, lać śię, iako słowa w dyſkurśie, wierſze; 7) zmykać śię powoli dokąd, wkradać śię gdźie, ſkryćie śię śćiągać iako połki zesłane; 8) dotykać śię, namienić czego krotko w mowie; natrącać; miiać co namieniwſzy krotko; 9) *u tanecznikow:* nogą przy źiemi ſzaſtać. § 1) Fleuve qui coule tout doucement; la Viſtule coule vers Dantzig; le ſang coule dans les veines; laiſſez couler mes larmes; 2) l'échelle a coulé, il s'eſt tué; une tuile a coulé d'une maiſon & lui a caſſé la tête; 3) la chandéle coule; 4) les fruits ont coulé cette année; la vigne coule; vigne a coulé; 5) l'heure, le tems, la vie coule; 6) vos mots, vos vers coulent doucement; vers qui coulent agréablement; 7) Il a coulé derriére les haïes; ils commencent à couler ſur la droite le long du camp; 8) cet endroit étoit délicat & dangereux, il a coulé par deſſus avec adreſſe; 9) la danſe conſiſte à ſavoir bien couler, couper & piroüetter; 10) ce vaiſſeau coule; carener un vaiſſeau qui coule.

cela coule de ſource. 1) von einer Schreib-Art: das klinget gut, es fliesset wohl; 2) von eines Tugenden und angebohrnen Eigenschafften: es entspringet dieses wie aus dem Quell selbst hervor. 1) Brzmi to pięknie; słowo za słowem śię leie; 2) *o cnotach czyich i przyrodzonych własnośćiach:* pochodźi, wynika to iak z zdroiu żywego. § 1) Ces vers coulent de ſource; 2) il fait du bien à tout le monde, il temoigne ſa générosité dans toutes les occaſions, cela coule de ſource.

faire couler des diſcours de fiel. bittere Reden ausstossen; mit erbitterten Worten um sich werffen. Jadem napuſzczonemi słowy mowić; lać słowa iakie zaiątrzenie wytrąca.

couler en plomb. etwas als Klammern mit Bley einkütten, verbleyen. Ołowiem ſpaiać, zalewać, iako żelazną klamrę.

Couler, *v. a.* 1) seigen, durchseigen; 2) etwas einstecken, einschieben; 3) Metall zum giessen schmeltzen; 4) hinbringen, zubringen die Zeit; 5) heimlich zustecken, als Geld einem Richter; 6) in der Music: schleiffen eine Note. 1) Przecedzać co; 2) wrażić, włożyć, wśćibić, wemknąć co; 3) rozpuſzczać, topić kruſzcze do ulewaney roboty; 4) trawić czas na czym; 5) potknąć komu co w rękę; nasłać ręce iako ſędźiego; 6) noty muzyczney nie dograć; dotykać śię noty. § 1) Couler le lait; 2) il coula ſa main dans ma poche; il a coulé de l'argent dans ma poche; faire couler une clauſe dans un teſtament; 3) couler du plomb, l'étain; 4) couler ſes jours dans la ſolitude; 5) couler de l'argent en la main du juge; 6) il faut couler cette note.

couler la leſſive. Lauge durch ein Tuch auf die Wäsche giessen. Polewać chuſty ługiem przez płachtę.

couler à fond. versincken, zu Boden sincken, als ein Schiff, ein Stein. Na dno iść, pogrążać śię, tonąć iako okręt, kamień. § Dix vaiſſeaux coulérent à fond.

couler à fond, v. a. 1) zu Grunde bohren, versencken ein Schiff, ein Boot; 2) einem das Maul stopffen; einen stürtzen. 1) Pogrążyć, zatopić okręt, bat; 2) zagubić, zatraćić kogo; przywieść kogo do upadku i poniżenia. § 1) Couler un vaiſſeau à fond; 2) on a coulé à fond ce Miniſtre, ce Courtiſan, ce négociant.

ſe couler, v. r. sich eindrengen; sich einschleichen. Wkradać śię, wleść, wtłoczyć śię, wśćiſnąć śię gdźie.

*Couletage, *ſ. m.* Mäckler-Geld, Mäckler-Gebühren, besser Courtage. Litkup, zapłata litkupnikowi, *lepſze słowo* courtage.

*Couletier, *ſ. m. vid.* Courtier. ein Mäckler. Litkupnik.

Couleur, *ſ. f.* (*color*) 1) Farbe zum Mahlen oder Färben; 2) natürliche oder gemachte Farbe aller Dinge; 3) die gehörige braune Farbe eines Bratens; 4) die Gesichts-Farbe; 5) die Farbe in der Karte als roth, grün; 6) figürlich: Vorwand, Schein-Grund, Wahrscheinlichkeit, Deckmantel; 7) Ausschmückung, Kunst, Zierde der Beredsamkeit. 1) Farba

Farba do malowania albo farbowania; 2) kolor, barwa, maść, farba na iakieykolwiek rzeczy przyrodzona albo uczyniona; 3) rumianość na pieczyſtem; 4) barwa na twarzy; cera; 5) farba kart koſterſkich, iako czerwień, wino; 6) *w ſenśie figuryczným*; farba, kolor, pokrywka, pozor, pretext, płaſzczyk; 7) kraſomowska kraſa, ozdoba; gładkość mowy. § 1) Broïer une couleur; couleurs artificielles, naturelles; 2) une couleur belle, fuïante, voïante, éclatante, fauſſe, vraïe, bonne; garder, perdre ſa couleur; ruban couleur de feu; la couleur de ce fruit, de ce vin eſt belle & agréable; 3) ce cochon, ce roti n'a pas aſſez de couleur, il lui en faut donner un peu d'avantage; 4) avoir une mauvaiſe couleur; avoir la couleur vermeille; être haut en couleur; avoir les pâles couleurs; 5) j'ai bien choiſi la couleur; je renonce à la couleur; j'ai toutes (de toutes) les couleurs; 6) pour apuïer cette conjecture, on ne manque ni de preuves ni de couleurs; il trouve des couleurs pour appuïer ſa cauſe; donner des couleurs à une choſe; il lui reprochoit avec quelque couleur; 7) l'Eloquence n'a point de couleurs aſſez vives pour répréſenter cette action heroïque.

habit de couleur. ein iedes Kleid das nicht ſchwartz iſt. Każda ſzata, co nie ieſt czarną. § Porter un habit de couleur.

couleur ſimple. Waſſer-Farbe, darzu kein Oel oder Fürniß genommen wird. Farba malarska wodą a nie oleiem albo pokoſtem rozczyniona.

couleur legére. eine iede lichte Farbe. Każdy iaſny kolor.

couleur péſante. eine dunckle Farbe. Kolor ciemny, geſtokładziony.

couleur d'eau. im Feuer blau angelauffene Farbe, als auf den Feuer-Röhren. W ogniu ſmelcowana farba, iako na rurach ſtrzelbowych.

couleurs minérales. Farben zur Schmeltz-Arbeit, ſo gemeiniglich von Ertzt gemacht werden. Farby z kruſzczu do ſmelcowaney roboty.

**couleur de feu. ſ. m.* / *ruban couleur de feu.* } Feuer-roth Seiden-Band. Wſtęga iedwabna ogniſtego koloru. § Voulez vous du couleur de feu? nous avons du beau couleur de feu.

couleurs, plur. 1) Liverey, beſſer la livrée; 2) die Tincturen oder Farben in der Wappen-Kunſt. 1) Barwa na sługach, *słowo* livrée *utartſze*; 2) kolory albo farby w herbowney nauce. § 1) Il a porté les couleurs; 2) on a cinq couleurs en blaſon: gueules, azur, ſinople, le ſable & le pourpre.

changer de couleur. ſich in dem Geſicht verfärben; blaß oder roth werden als vor Scham, vom Zorn. Rumienić śię, zbladnąć na twarzy iako od wſtyda, gniewu; mienić farbę.

couleur rompuë. beym Mahler: eine Farbe ſo mit einer andren verſetzet iſt. Farba malarſka z drugą pomieſzana.

Couleuvre, *ſ. f.* (*coluber*) eine Schlange. Wąż § Une groſſe, une petite couleuvre.

**avaler bien des couleuvres; vivre de couleuvres.* viel Verdruß haben, viel Widerwärtigkeiten ausſtehen. Ciężkie ćierpieć obroty; wiele złego ponośić. § Il a bien avalé des couleuvres; reſoutoi pauvre époux à vivre de couleuvres.

Couleuvreau, *ſ. m.* eine kleine Schlange. Wężyk; mały wąż.

Couleuvrée, *ſ. f.* Stück-Wurtz, Zaun-Rüben, Wald-Rebe, ein Kraut. Przeſtęp, maćica, *żiele.* § Couleuvrée blanche, couleuvrée noire; la couleuvrée ſert à couvrir les berceaux de jardin.

Couleuvrine, *ſ. f.* Feld-Schlange, eine Art ſchweren Geſchützes. Smigownica, wężownica, połdźiałek.

il eſt ſous la couleuvrine d'un autre. er hat einen mächtigen Nachbar, er muß ſich vor ſelbigem fürchten. Uciśniony od możnieyſzego ſąśiada.

ſe mettre ſous la couleuvrine de quelqu'un. ſich mit einem ſtärckeren, mächtigern einlaſſen. Gonić dużſzego; wdać śię w rzecz z potężnieyſzym. § En achetant cet emploi, il s'eſt mis ſous la couleuvrine d'un homme qui le fera marcher droit.

Coulevrinier, *ſ. m. obſ.* ein Conſtabler bey den Feld-Schlangen. Puſzkarz od wężownic.

Coulis, ſe, *adj.* vent coulis. ein Wind der durch enge Spalten eindringt. Wiatr przez ryſy i dźiury przenikaiący.

chaſſis coulis; porte couliſſe. Fenſter und Thüren ohne Angeln die ſich auf- und zuſchieben laſſen. Okna, drzwi bez zawias do zaſuwania i odſuwania.

Coulis, *ſ. m.* 1) durchgeſeigter Safft; 2) ein zerkochtes und durchgeſchlagenes Fleiſch oder andre Speiſe; 3) der dünnſte Gips, den die Maurer in die Fugen flieſſen

ſen laſſen. 1) Sok, rzecz ćiekąca przecedzona; 2) ćiekąca rzadka, rzecz przez durſzlak przebita; 3) gąſzcz z warzywa; kontuza z rożnego mięśiwa; 3) gips rzadki, ktorym mularze ryſy i fugi zalewaią. § 1) Coulis de remede; 2) coulis de jus de perdrix, de pigeon.

Couliſſe, *ſ. f.* 1) Falß, Einſchnitt als in einem Fenſter-Rahm, in der Thüre zu einem Schößchen oder Aufſchieber; 2) Schieber, Schieb-Deckel in den Thüren, ein Schößchen in einem Fenſter, ſo man auf-und zuſchiebet; 3) ein Schutz-Gatter, Fall-Gatter; 4) die Wand auf dem Theatro, die man bey Veränderungen deſſelben auf-und niederziehet; 5) Ort auf der Schaubühne, wo dieſe Wände ſtehen; 6) in der Wappen-Kunſt: Schloß, Thurm ſo mit einem Fall-Gatter verſehen iſt. 1) Wyćięćie, karb dłotem wyćięty w ramach okiennych, lub też we drzwiach do w ſuwania zaſuwek; 2) zaſuwka, deſzczułka iako we drzwiach, okienko w oknach do zaſuwania i odſuwania; 3) krata ſpuſtna w bramach; 4) *na teatrach komedyynych:* śćiana, ktorą odmieniaiąc dźiwowiſko odmykaią; 5) mieyſce na teatrum gdźie te śćiany odmieniane bywaią; 6) wieża, zamek herbowy ſpuſtną kratę maiący. § 1) On fait aller & venir dans la couliſſe un chaſſis, une fenêtre ou une herſe; 2) la couliſſe d'un Confeſſional; 3) tirer la couliſſe; 4) on fait avancer & reculer les couliſſes dans le changement de téatre; 5) les Abez & les petits-maîtres font merveille dans les couliſſes

couliſſe de galée. in der Druckerey: die Setz-Linie, worauf der Setzer die Zeilen ſetzet. Prawidło drukarſkie, na ktorym wierſze uſtawiane bywaią.

une Princeſſe de couliſſe. im Schertz: 1) Comödiantin, in die ſich einer verliebet; 2) eine Comödiantin. *Zartem:* 1) komedyanka, ktorey śię kto rozkochał; 2) komedyanka.

Couloir, *ſ. m.* 1) ein Gang auf den Schiffen zu den Gemächern; 2) ein Seig-Faß wodurch man die Milch durchſeiget. 1) Ganek do gmachow okrętowych; 2) ſtatek do mleka przecedzenia.

Couloire, *ſ. f.* 1) Seig-Korb bey der Wein-Preſſe; 2) ein Durchſchlag, ein durchlöchertes Werckzeug etwas durchzulaſſen; 3) Trauf-Faß, Leck-Faß, ſo man unter den Hahn eines Faſſes ſetzet; 4) ein dicker und breiter Schieferſtein, ſo in dem Dach-Fenſter auf-und zugeſchoben wird. 1) Koſz u praſy winney do cedzenia; 2) durſzlak, naczynie dźiurkowate do przetłoczenia czego; 3) ſkopek do ukapek winnych pod kurkiem u beczki; 4) Tablica gruba z kamienia łupnego do odſuwania i zaſuwania w dachowych oknach. § 1) La couloire de la preſſe; 2) couloire d'Apoticaire.

Coulombier, *ſ. m. obſ. vid.* Colombier. ein Tauben-Schlag. Gołębieniec.

Coulon, *ſ. m. obſ.* eine Taube. Gołąb.

Coulpable, *obſ. vid.* Coupable.

Coulpe, *ſ. f.* (*culpa*) in geiſtlichen und in Kloſter-Sachen: Schuld, Verſehen. *Tylko w duchownych i zakonnych materyach:* wina; błąd. § Trois fois la ſémaine les Capucins diſent leur coulpe devant leur Guardien & en préſence de tous les Religieux; dire ſa coulpe des choſes qu'on a gatées ou perduës.

Coult, *ſ. m.* Grieß-Holtz aus America, es wird in der Artzeney-Kunſt, zur ausgelegten Arbeit und in der Färberey zur ſchielenden Farbe gebraucht. Drewno Amerykańſkie *lignum nephriticum* nazwane, do lekarſtwa, do ſadzoney roboty i w farbierni do mieniącego koloru zażywane bywa.

Coulure, *ſ. f.* das Flieſſen als des zerſchmoltzenen Metalls. Cieczenie, iako kruſzcza rozpuſzczonego. § La coulure du métal fondu.

la coulure de la vigne. das Abfallen der vom Froſt gerührten Weinbeer-Blüthe. Opadanie mrozem pawarzonego kwiećia winnego.

Coulures, pl. zwey lange Seile von Pferde-Haaren an den Fiſcher-Netzen, an dem oberſten bindet der Fiſcher Korck, an dem unterſten aber Bley oder Stein. Nawłoka u śieći, albo dwa powrozy grube z włoſa końſkiego, do zwierzchniego rybak korek a do ſpodniego ołow albo kamienie przywięzuie.

Couodo, *ſ. m.* eine Portugieſiſche Elle, ſo zwey Holländiſche Ellen und ein Viertel austrägt. Łokieć Portugalski dwa holenderſkie i ćwierć wynoſzący.

Coup, *ſ. m. pr.* Coû. 1) Schlag, Streich, Stoß, Schuß, Wurff, Hieb, Stich; 2) ein Schnitt, Stich als mit einem Meſſer; 3) Stoß, Strich, Zug, nach Beſchaffenheit des Werckzeugs; 4) Wunde, Verletzung; 5) Wunde, Schmertz, Bitterkeit; 6) Fall, unverhoffter Erfolg, Schickung, ſchneller Zufall; 7) Schuß eines Gewehrs; 8) Stoß, als des Windes, Schlag des Donners; 9) in unterſchiedenen

terschiednen Spielen: Wurff, Stoß, Schlag; 10) im Ball-Haus: Schlag der 15 gilt; 11) ein Stoß beym Fechten; 12) bey den Mäurern: Ausweichung, Senckung, Büge in einer Mauer; 13) Zug, Schluck, Trunck; 14) That, Streich, Werck, Verrichtung; 15) mahl, als einmahl, zweymahl. 1) Raz, uderzenie, szerm, mach, ćięćie, sztych, poćisk, postrzał; 2) naćięćie, narznięćie, sztych iako od noża; 3) ćiąg, poćiąg, pchnięćie, rzaz *podług własności instrumentu*; 4) rana; 5) rana, boleść, nieśmak, raz od miłośći albo nieszczęśćia zadany; przećiwność; 6) przypadek nagły, traf, wyrok; 7) wypalenie, wystrzelenie z działa, z strzelby; 8) powiewanie wiatru; uderzenie piorunu; 9) *w rożnych grach:* rzucenie, pchnięćie, uderzenie; 10) *w Piłarni:* uderzenie 15 ok płacące; 11) *u fechtmistrzow:* sztych, pchnięćie; 12) *u mularzow:* ugięćie, ustępowanie w murze; 13) łyk, połykanie; 14) uczynek, dźieło, sprawa, sprawienie czego; spraweczka; 15) raz, iako raz, dwa razy *&c.* § 1) Donner un bon coup de poing; se donner un coup à la tête; donner des coups d'étrivieres; je veux ici l'attendre & le roüer de coups; se batre à grands coups d'epée; porter un coup à quelqu'un; alonger un coup; donner coup sur coup; rendre coup pour coup; recévoir des coups de bâton; 2) donner un coup de lancette, de rasoir, de hache; 3) un coup de peigne, de brosses; donner un coup de corne, d'éperon à un cheval; un coup de plume, un coup de chapeau; il m'a salué avec quelques coups de chapeau; un coup de lance; 4) le coup, qu'il a reçû, est mortel; il a reçû un coup à la tête; 5) l'amour me fait sentir ses plus funestes coups; mortels deplaisirs je ne crains point vos coups; vos regards sont mortels, leurs coups sont redoutables; 6) c'est un coup de hazard, un coup de fortune; un coup du ciel; un coup de malheur; 7) coup de pistolet, de canon, de fusil; 8) coup de foudre; un coup de tonnere; coup de tempête; un coup de vent; 9) prendre, gagner, perdre un coup; coup de dez; un coup de boule, coup d'essai; 10) faire un coup de grille; faire un coup de trop; 11) un coup parfait; un coup achevé; soutenir bien son coup; porter, pousser, présenter, voir venir un coup; parer, reçevoir, éviter un coup; donner un coup d'estramaçon; un coup d'épée sur la tête; faire un batement sec & achever son coup de quarte, de tierce *&c.* 12) ce mur a pris coup; 13) boire quelques coups de vin; 14) c'est lui qui a fait ce coup; faire un méchant, un mauvais, un bon coup; 15) déviner la chose du premier coup; boire dix coups; baiser encore un coup.

Coups, plur. Schlacht, Schläge, Treffen. Potrzeba, śiekanina, rąbanina, bitwa, § Aler aux coups tête baissée.

coup de main. 1) Anfall, Uberfall von einem abgeschickten Kriegs-Hauffen; 2) eine tapffere That. 1) Naiazd, następ; rota na ubieżenie fortecy zesłana; 2) dźieło mężne. § 1) Cette place a été emportée à coup de main; on doit se précautionner contre un coup de main, quand on a dans son voisinage un ennemi hardi & entreprenant.

se fourrer aux coups. sich zu Schlägen dringen; sich in eine Schlägerey einmengen. Na guz załawiać; do bitwy śię przymieszać. § On estime de grands fous ceux qui se fourrent aux coups.

faire un coup de sa main. einen Diebstahl oder eine verwegene That begehen. Dopuśćić śię kradźieży albo uczynku zuchwałego.

coup d'oeil. vid. Oeil.

coup d'Etat; un coup de partie. ein Staats-Streich; eine wichtige Sache. Impreza, zawod w sprawach publicznych; rzecz wielkiey wagi. § Cette afaire est un coup d'Etat pour lui.

coup de grace. Hertzens-Stoß, den der Hencker laut dem Urtheil zuerst mit dem Rade aufs Hertze geben muß, damit die Marter des armen Sünders zu verkürtzen. Przetrącenie serca, w dekrećie katowi na skrocenie męki złoczyńce, ktorego na koło plećie, nakazane.

coup-fourré. 1) bey den Fechtmeistern: ein Stoß, Contra-Stoß, Wider-Stoß, mit welchem beyde Fechter zugleich sich verwunden; 2) heimliche Verleumdung; tückische Nachrede. 1) *U fechtmistrzow:* sztych spolny, ktorym śię razem obay ranią; 2) potwarz pokątna; obmowa taiemna.

coup de langue; un coup de bec. empfindlicher Schertz; Wunde, so nicht blutet; Stichel-Rede. Mowa uszczypliwa; uszczypka, przymowka.

coup de partence. der Abschieds-Schuß wenn ein Schiff abgehet. Uderzenie z działa okrętu odchodzącego.

un coup de maître. ein Meister-Stück; ein listiger Haupt-Streich. Arcysztuka; polityka nieprzechytrzona.
coup de file. ein Wurff oder Schuß des Fischer-Netzes. Zarzucanie sieci rybitwiey.
coup de desespoir. ein verzweiffelter Streich; verzweiffeltes Vornehmen. Impreza desperacka; zawod z gubą ostatnią grożący.
un coup de trou. in einigen Spielen als im Billard: ein Stoß ins Loch. *W grach niektorych iako na bilardzie:* w woreczek albo w dziurę wrzucenie.
à coups de bâton; à coup d'épée. mit Stock-Schlägen, mit Degen-Stichen; und nicht à coups de bâtons, à coups d'épées, wie einige setzen. Kiymi, szpadami, to iest kiiowemi albo szpadowemi razami, *nie mow* à coup de bâtons, à coup d'épées *iako niektorzy piszą.* § A coups de fléche, à coups de pistolet, de mousquet.
coup de tête. ein kluger Anschlag oder Vorsatz. Przedsięwzięcie mądre; zamysł rozumny.
faire un coup de tête. etwas nach seinem Kopff thun; aus Eigensinn etwas thun. Swoią głową iechać; usadzić się na co.
tout d'un coup. auf einmahl, geschwind. Razem, oraz; prętko, wskok. § Il voudroit s'enrichir tout d'un coup; il a fait tout d'un coup ce qu'il avoit à faire.
à coup sûr. adv. obs. gewiß, ohne Zweiffel. Pewnie, bez wątpienia. § Je ferai cela à coup sûr; je reviendrai lundi à coup sûr.
coup sur coup. einmahl über das andre, hinter einander. Raz po raz. § Il lui est arrivé plusieurs accidens coup sur coup.
après coup. zu spät, nach geschehener Sache. Za pożno; po czasie; po harapie. § Cela vient après coup; ces actes n'ont été faits qu'après coup.
à touts coups. allemahl, zum öffteren. Zawsze, często.
ce mur prend coup. diese Mauer senckt sich, sie bekommt eine Beuge. Ten mur uchodzi, ustępuie.
sans coup férir. ohne einen Streich zu thun, ohne Schwerdt-Streich, ohne Widerstand. Bez wstrętu; bez dania odporu. § On s'est rendu maître d'un grand païs sans coup férir; on a pris la ville sans coup férir; ces lâches ont rendu des places fortes sans coup férir.

avoir un coup de hache. nicht wohl bey Verstande seyn; einen Schuß zu viel haben. W rozumie wadę mieć; przytępszego bydź rozumu.
manquer son coup. seines Anschlages verfehlen. Uchybić zamysłu swego.
faire son coup. seine Absicht erreichen. Dopiąć zamysłu swego.
faire un coup. bey den Spielern: ein grosses Spiel gewinnen; einen guten Zug thun. *U kosterow:* wysoką grę wygrać; dobry mieć połow.
faire un grand coup. einen grossen Streich vollbringen; was wichtiges ausrichten. Imprezę wielkiey wagi do skutku przywieść.
**les plus grands coups sont ruez.* die gröste Arbeit ist vorbey; das meiste ist gethan. Większa część pracy dokończona.
c'est un coup de jarnac. 1) eine sterbliche oder unheilbare Wunde; 2) ein Zufall der einen gäntzlich stürtzet. 1) Rana śmiertelna albo nieuleczona; 2) traf nieszczęśliwy, co kogo w upadek popycha.
rabattre les coups. 1) eine Sache hemmen; 2) die Gemüther besänfftigen. 1) Hamować, wstrzymać rozbiegane kołka; 2) ukoić, uspokoić rozżarzone animusze.
faire d'une pierre deux coups. zwey Dinge zugleich thun; zwey Haasen auf einen Sprung fangen. Dwie wronie za iednę nogę ułowić; iednym pociskiem kilka wroblow zabić; dwie rzeczy razem zrobić.
**donner un coup de pié; donner un coup d'éperon jusques en quelque endroit.* hurtig hin und her kommen. Skokiem gdzie bieżeć i chybko się powrocić.
au prémier coup de tambour; au prémier coup de chiflet. auf den ersten Winck, hurtig. Prętko, wskok; na pierwsze skinienie.
prendre coup. einen allzuharten Stoß auf den Raub thun, von abgerichteten Stoß-Vögeln. *O ptakach łowczych:* za silnie na połow uderzyć.
assommer de coups. zu Tode prügeln. Zbić kogo do umoru.
le coup vaut la bale. es ist wohl der Mühe werth. Tey pracy żałować nie będziesz; warta ta rzecz starania tego.
cela porte coup. dieses dringet durch; dieses hat Nachdruck. Do żywego to przenika; wielką to daię wagę.
être sûr de son coup. seiner Sache gewiß seyn; ein gutes Gewissen haben. Czyste mieć sumnienie.
la moindre faute porte coup. der geringste Fehler

Fehler verursachet Schaden. Naymnieyszy błąd szkodliwy.

Coupable, *adj. c.* schuldig. Winny. § Si on la trouve coupable, on la punira; ne se sentir coupable en aucune chose; se rendre coupable d'un crime.

Coupable, *s. m.* ein Verbrecher. Winowayca. § Le coupable est sauvé & l'innocent est puni; l'innocent soufre souvent pour le coupable.

Coupant, *s. m.* 1) ein Oval-Stück Gold oder Silber, so in Indien an Geldes stat genommen wird; 2) ein Gewicht in Indien zu Perlen und Diamanten. 1) *W Indach:* bryłka podługowata złota albo srebra, miasto monety udawana bywa; 2) waga Indyyska de pereł i dyamentow. § 1) Les coupans se prenent au poids & servent comme de monoïes; 2) dix coupans pesent trente ou quarante carats.

Coupant, *partic. vid.* Couper.

Coupara, *s. m.* eine Art von Lack oder ein rothes Hartz aus Indien zum Mahlen und Färben. Laka Indyyska do farbowania i malowania.

Coupé, *s. m.* ein Fuß-Schnitt, Fuß-Strich im Tantzen, wenn man einen Fuß steiff hält und mit dem andren um selbigen vorne oder hinten streichet. *Tancuiąc:* Okrążenie nogi nogą, gdy tanecznik piętę i przodek nogi stoiącey drugą z tey i z owey strony okrzesla nogą. § Faire un coupé.

Coupé, *adj. vid.* Couper.

Coupe, *s. f.* (*cuppa*) 1) in der Kirchen-Historie: der Kelch oder das Sacrament des Bluts; 2) Trinck-Schale auf einem Fusse; *3) Helm-Dach einer Kirche, besser Coupole; 4) das Käpplein an den Eicheln; 5) das Holtz-Fällen, Holtz-Schlagen; der Holtz-Schlag; 6) das Zerschneiden der Geld-Sorten; 7) das Anschneiden als eines Obsts, um zu sehen ob es reiff ist; Stück, Schnitt als von einer Melone, eines Kuchens; 8) Ausschnitt der Lacken; das Verkauffen der Tücher nach der Elle; 9) das Schneiden, Zerschneiden, der Schnitt, Durchschnitt; Ort wo man geschnitten hat; 10) beym Schneider: die Art zu schneiden, der Schnitt eines Kleides; 11) das Spalten, das Schneiden der Bau-Steine; 12) das Tuch-Scheren. 1) *W dzieiach kościelnych:* kielich, to iest, Sakrament krwie Pańskiey; Sakrament pod osobą wina; 2) czara, czasza na nożce stoiąca; 3) kupula, *lepsze słowo* Coupole; 4) czaszka żołędźiowa; 5) zrąb w leśie, spuszczanie drzew; 6) pokraianie monet; 7) narzynanie iako owocu dla obaczenia ieźli dozrzałe; kroyka, sztuka oderznięta iako melonu; 8) kraianie sukien, wymierzanie łokćiem; 9) kraianie, pokraianie; przekraianie czego; naćięćie, narznięćie, ćiosna; 10) *u krawca:* kroy szaty; 11) Łupanie kamieni, łokietnic; 12) strzyżenie sukna. § 1) Le Concile de Constance a retranché la Coupe au peuple; 2) le Nectar est versé dans la céleste coupe; 3) la coupe d'une Eglise; 4) détacher la coupe du gland; 5) la coupe du bois est faite; 6) la coupe de monoïe; 7) acheter des melons à la coupe; faire la coupe du gateau le jour des Rois; 8) la coupe du drap; 9) cette coupe est dangereux; 10) ce tailleur a la coupe bonne; 11) la coupe de pierre est dificile.

Coupe de calice. der Obertheil eines Kelchs der auf dem Fusse stehet. Czaszka kielichowa na nodze stoiąca.

la coupe des cartes. das Abheben der Carten; der Abhub. Zdeymowanie, zbieranie kart kosterskich z kupy; kupka iedna zebrana.

la coupe perpendiculaire d'un vaisseau. Durchschnitt eines Schiffs, so den innern Bau desselben dem Auge vorstellet. Model wnętrzną okrętu strukturę oku wystawuiący.

être sous la coupe de quelqu'un. in eines Gewalt seyn, nach eines Pfeife tantzen. Skakać komu; podskakiwać, iako wola czyia zagra.

tomber sous la coupe de quelqu'un. einem in die Hände fallen. Wpaść komu w ręce. § S'il me tombe sous la coupe, je lui aprendrai à vivre.

coupes d'endroit. das Scheren des Tuches auf der guten oder rechten Seite. Strzyżenie sukna na licach.

coupes d'envers. das Scheren des Tuches auf der umgewandten Seite. Postrzyżenie sukna na nicach.

Coupeau, *s. m.* 1) die Spitze eines Berges; 2) abgehauene Späne; 3) *obs.* gutwilliger Hahnrey. 1) Szczyt, wierzch gory; 2) wiory; 3) *obs.* kornut dobrowolny.

Coupebourgeon, *s. m.* eine grüne Fliege, so die Augen und Knospen abfrißt. Mucha źielona pączki i kwiećie ogryzaiąca.

Coupe-cercle, *s. m.* 1) ein Steck-Circkel, mit einem schneidenden Schenckel, mit welchem man etwas in die Runde ausschneidet; 2) ein Hohl-Neber, Art von Bohrern, dessen Eisen man mit einer

 Schrau-

Schraube verlängern und verkürtzen kan. 1) Cyrkuł o iedney nożce ostrey do wyrzynania kołkow; 2) świder ze śrubą do skrocenia albo przedłużenia świdra pochodźistośći.

à Coupe-cu, *adv.* im Spiele: zusammen, einmahl vor allemahl; es mag verlieren wer da will, man wird nicht weiter spielen. *U Kosterow:* raz na zawsze; bez dania satysfakcyi.

jouons un écu à coupe-cu en six parties. wir wollen einen Thaler in sechs Spielen, zusammen spielen. Graymy sześć gier o talar.

Coupe-gorge, *s. m.* 1) Mord-Winckel, Mord-Grube, wo man seines Lebens nicht sicher ist; 2) ein Spiel-Haus, Wirths-Haus oder Gewölb, wo man sehr betrogen wird; 3) die Vorstewen, die Bogen-Krümme am Vordertheil eines Schiffes. 1) Zbiiarnia, zabiiarnia, łotrowską iaskinia; 2) Dom kosterski, gośćinny albo sklep kupiecki, gdźie straśznie oszukiwaią, towary drogo przedawaią; 3) nakrzywienie u sztaby albo przodku okrętowego. § 1) Ce lieu-là est un vrai coupe-gorge; 2) le monde est un coupe-gorge, il n'y a que fraude.

Coupe-jarret, *s. m.* ein Mörder, Meuchel-Mörder, der sich zu einer Mordthat bestellen läst, Todtschläger. Meżoboyca przenaięty; bandyt, zboyca.

Coupe-pâte, *s. m.* beym Becker: meßingnes Rädlein mit Zähnen, so auf einem Stiel sich herum drehet, damit der geplättete Teig gezacket und geschnitten wird. *U piekarza:* kołeczko mośiężne zębkowate na trzonku śię obracaiące do rozkraiania ćiasta spłaszczonego.

Coupelle, *s. f.* 1) eine Schmeltz- und Probier-Capelle; 2) auf den Schiffen, die Lad-Maß, ein blechernes Schauffelchen damit die Granaten mit Pulver gefüllet werden. 1) Kupela złotnicza albo mincarska do złota i śrebra probowania; 2) Łopatka na okrętach z blachy do prochu w granaty nasypania. § 1) Charger la coupelle; jetter, mettre l'or dans la coupelle; passer de l'or par la coupelle.

or de coupelle; or d'essai. das feinste Gold, Capellen-Gold. Złoto naywybornieysze.

l'argent de coupelle. Capellen-Silber. Brant; feyn śrebra.

passer à la coupelle; mettre à la coupelle. scharf prüfen, auf die Probe setzen. Roztrząsać, rozbierać co; doświadczać czego; probować.

Coupeller, *v. a.* Gold oder Silber auf der Capelle läutern, probieren, setzen. Pławić, probować złoto albo śrebro na kupele złotniczey.

Couper, *v. a.* 1) schneiden, zerschneiden, durchschneiden; 2) hauen, abhauen, abschneiden; 3) hauen, schneiden, mähen, Getreid, Heu; 4) im Kriege: abschneiden, dem Feind etwas als einen Weg, Proviant, ein Regiment von der Armee; 5) im Karten-Spiel: abheben; 6) im Tantz: schneiden, einen Schnitt mit dem Fusse um den andern, auf welchem man stehet, machen; 7) zuschneiden, als ein Schneider das Tuch, der Schuster das Leder; 8) beym Gärtner: beschneiden die Bäume, einen Strauch; tailler ist besser; 9) wallachen ein Pferd; 10) spalten, zerlegen, Steine, Werck-Stücke; 11) bey der Jagd: dem Wilde entgegen gehen, vorlauffen, den Weg verrennen; 12) im Messen: abstreichen mit dem Streich-Holtz; 13) bey den Zimmerleuten und Mäurern: behauen; 14) ein Wappen in die Breite in zwey gleiche Theile theilen. 1) Kraiać, rznąć, strzydz, przerznąć; 2) rąbać, wyrąbać, odćiąć, ućiąć; urznąć; 3) śiec, kośić zboże, śiano; 4) *woiuiąc:* odstrzygnąć, oderwać od woyska; zaskoczyć nieprzyiaćielowi od spaśi, od żywnośći; przeyść, zagrodźić, ubiec nieprzyiaćielowi drogę; 5) *graiąc w karty:* zdeymować, zbierać kupkę z kart; 6) *tańcuiąc:* krążyć nogą koło pięty i przodku nogi stoiącey; 7) skroić sukno do szaty, skorę do botow; 8) *u ogrodnika:* obćinać, oberznąć gałęźie, drzewa, *lepsze słowo w tym sensie* tailler; 9) wałaszyć konia; 10) walić, łupać kamienie; 11) *w Myślistwie:* zabiec, zaskoczyć psami zwierzowi drogę; 12) strychować strychulcem; 13) *u ćieślow i mularzow:* obćinać, obrąbać; 14) herb poprzek na dwie rowne częśći przedźielić. § 1) Couper du pain, sa viande, une tranche de pâte; 2) couper un arbre; couper le nez, les oreilles à quelqu'un; 3) couper les blez, du foin; 4) couper l'ennemi; couper le chemin; couper les vivres aux ennemis; couper un regiment; couper une partie, une compagnie; 5) couper la carte; couper nettement; donner à couper; 6) Il faloit couper là; 7) couper un manteau; couper un habit; couper une paire de bottes; 8) couper les branches; couper en moignon; couper en talus; couper en pié de biche; couper quarrement;

rement; 9) couper un cheval; 10) couper la pierre; 11) couper une bête.

couper la gorge. 1) umbringen, ermorden, erwürgen, den Hals brechen; 2) schinden, Geld erpressen, einem Schaden zufügen. 1) Zabić kogo; 2) łupać, zdzierać kogo; pieniędzy niesłuśznie wyciągać; przykrości, szkody komu czynić. § 1) Les voleurs coupent la gorge à ceux qui passent dans ce bois; 2) un juge coupe la gorge à une partie qu'il condanne injustement; on coupe la gorge aux une passans dans une hôtellerie, où on les rançonne.

couper la bourse. 1) einem etwas insonderheit aus dem Schubsack stehlen; 2) einem den Beutel fegen, Geld abschwatzen. 1) Okraść kogo; wymknąć, umknąć co komu z kieszeni; 2) wyklektać, wyszalbierować pieniądze; wodzić kogo za kaletę. § 1) On m'a coupé la bourse; 2) si vous écoutez cet homme, vous vous laisserez couper la bourse.

couper du bois. Holtz hauen. Drwa rąbać.

couper la parole à quelqu'un. einem in die Rede fallen. Przerwać komu mowę.

couper court. in einer Rede abbrechen. Przerwać swoię mowę.

couper le poil. Bieber- oder Caninchen-Haare mit der Schere abschneiden. Nożycami postrzygać śierć z futerek krolikowych albo bobrowych.

couper le cou. köpffen, den Kopff abhauen. Sciąć kogo.

couper les masts. in der See-Fahrt: die Mast-Bäume abhauen. *W żeglarskiey nauce:* wyrąbać maszty.

couper la racine à quelque chose. etwas ausrotten. Wykorzenić co.

couper le grain. beym Gerber: Leder närben. *U garbarza:* Karbić rzemień; kreski na skorze czynić.

couper l'herbe sous les piez de quelqu'un. einem Hinderung machen; ein Vorhaben hintertreiben; einem den Bissen vor dem Maul wegnehmen. Wydrzeć co komu z garści; trudności komu w czym czynić; rozerwać zamysły czyie.

couper les carreaux. in der Müntze: Platten zu Schrötlingen zerschneiden. *W Minnicy:* wielkie blachy na maluchne do pieniędzy porozrzynać.

couper un coup. auf den Ball-Haus: einen Ball so schlagen, daß er nicht aufspringt, sondern auf der Erde fort rollt. *W piłarni:* piłkę tak bić, że bez odskoczenia po ziemi się taczać musi.

faire couper son carosse. den Vordersitz aus seiner Carosse nehmen lassen. Kazać odiąć z swey karety przednie siedzenie.

couper la ronde. auf der Reutschul: die Hand wechseln; das Pferd im Tummeln anders wohin lencken. *W szkole iezdney:* koniem wykrącaiąc w inszą stronę obrocić.

couper la volte. eine Volte abschneiden; wechselsweise etliche Schritte fortreuten und Volten machen. Na przemiany kołem albo karetą biegać a kilka krokow wciąż konia puszczać.

se couper, v. r. 1) sich schneiden als in den Finger, in die Hand; 2) in den Falten reissen, brechen, von Zeugen, Tüchern; 3) in der Meß-Kunst: sich durchtheilen, schneiden, als Linien; 4) sich widersprechen, nicht auf einer Rede bleiben; 5) von Pferden: sich streichen, sich mit einem Fuß an den andern stossen als ein Pferd. 1) Urznąć się, zarznąć się iako w palec; 2) *o materyach do szat:* łamać się, rwać się w fałdach; 3) *w gieometryi:* przerzynać się, przecinać się; 4) zacinać się w mowie; kontradykować sobie samemu; 5) *o koniach:* zatrętować się. § 1) Se couper le doigt; se couper au doigt; 2) les étofes fortes se coupent plûtôt, que celles qui sont souples & déliées; 3) le diametre se coupe au centre du cercle; deux cercles, deux lignes qui se coupent; tous les meridiens se coupent dans l'axe du monde; deux plans se coupent selon une ligne droite, qu'on apelle leur commune section; 4) c'est un étourdi qui se coupe à tous momens; 5) cheval qui se coupe.

Coupé, ée, adject. 1) abgeschnitten, abgehauen, geschnitten, gehauen; 2) kurtz gefaßt, von einer Schreib-Art: 3) in den Wappen: nach der Quere oder Breite getheilt; 4) zertheilt, durchschnitten. 1) Urznięty, ucięty, pokraiany, posiekany; 2) krotki, węzłowaty, *o style:* 3) *w herbach:* poprzek podzielony, rozdwoiony; 4) podzielony, przecięty, przerznięty. § 1) Pain coupé; bois coupé; 2) un stile coupé; 3) il porte de gueules coupé d'or.

païs coupé par plusieurs rivieres. ein Land so von vielen Flüssen durchschnitten wird. Kray wielą rzek przedzielony.

païs coupé. ein Land voll Gräben und Flüssen. Kray rzeczny, rowisty; kray rzek, rowow pełny.

caroſſe coupé. eine Caroſſe oder Wagen, ohne Vorderſitz; ein halber Wagen; ein offener Wagen. Połkarety o tylnym tylko śiedzeniu na iedną albo dwie oſoby.

Couperet, *ſ. m.* 1) ein groſſes Hack-oder Küchen-Meſſer; 2) beym Schmeltz-Arbeiter: das Schrot-Eiſen, ein ſtählern Werckzeug von einer alten Feile, damit das Schmeltzwerck beſchnitten wird. 1) Siekacz albo noż wielki kuchenny; 2) inſtrument ſmelcarſki z piłki ſłoſarſkiey zrobiony do obrzynania ſmelcu.

Couperoſe, *ſ. f.* Kupffer-Waſſer, Vitriol. Koperwas.

Couperoſé, ée, *adj.* *viſage couperoſé.* ein küpffrig finnigt Geſicht. Twarz czerwona od trędowizny.

Coupe-tête, *ſ. m.* Kinder-Spiel, da die Kinder über einen, der ſich bücket, wegſpringen. Gra dźiećinna, w ktorey przez zchylonego ſkakaią.

on a joüé coupe-tête. im Schertz von Hingerichteten: es haben viel Köpfe ſpringen müſſen. *Zartuiąc o ſtraconych:* głow wiele z karkow poſtrącono; kat ich wielu zprzątnął z tego świata.

Coupeur, *ſ. m.* 1) ein Hauer, Schneider, die Sache wird zugeſetzet die gehauen wird: 2) ein Schnitter, der Heu hauet, Getroide ſchneidet; 3) ein Wein-Leſer, in dieſem und folgendem Verſtand ſtehet dieſes Wort ohne Zuſatz: 4) im Karten-Spiel: ein Stecher, ſo ein Blatt ſticht. 1) Rębca, ten co rąbie albo kraie; *rzecz, ktorą śiecze albo rznie, dołożona bydź muśi:* 2) żeńca, kośiarz śiana, zboża; 3) zbieracz gron winnych, *w tym i w naſtępuiącym ſenśie to słowo bez przydatku położone bywa:* 4) *graiąc w karty:* ten co kartę kartą biie. § 1) Un coupeur de bois; 2) coupeur de foin, de blez; 3) païer les coupeurs; 4) le coupeur doit joüer.

coupeur de bourſe. ein Beutel-Schneider. Rzeżymieſzek.

Coupeuſe, *ſ. f.* eine Weinleſerin: ſiehe Coupeur. Zbieraczka gron w winnicy *obacz* Coupeur.

Coupille, *vid.* Goupille.

Coupis, *ſ. m.* ein weiſſer gewürfelter Cattun aus Bengala und andren Indianiſchen Oertern. Bagazya biała w koſtkę tkana z Bengale i innych kraiow Indyyſkich.

Couple, *ſ. m. obſ.*
Couple, *ſ. f.*) zwey beyſammen, ein Paar; man ſaget *paire* von Sachen die beyſammen bleiben müſſen; als ein Paar Piſtolen. Dwoie, para, *słowo* paire *parę rzeczy wyraża, co w parze zoſtać muſzą, iako para piſtoletow.* § Une couple de pigeons; une paire de pommes; une couple d'œufs.

Couple, *ſ. f. obſ.*
Couple, *ſ. m.*) 1) ein verliebtes Paar; ein paar Eheleute; 2) Koppel, Riemen Hunde daran zu koppeln. 1) Para rozkochanych; ſtadło małżeńſkie; 2) ſwora na pſy. § 1) Heureux couple d'amans; couple ingrat & perfide; ce couple charmant s'unit long tems avant le Sacrement; 2) mettre les couples aux chiens.

couples. die Seiten des Schiffes. Boki okrętowe.

couple de beuf. in einigen Landen, ein Morgen Landes, ein Tage-Werck, ſo viel zwey Ochſen in einem Tage pflügen können. Staie roli *w niektorych prowincyach.*

Coupler, *v. a.* (*copulare*) 1) zuſammen koppeln als Hunde; zwey und zwey zuſammen machen, binden; 2) in Wirths-Häuſern: in Ermangelung der Zimmer zwey Reiſende in eine Stube einlegen. 1) Sforować, ſprzęgać; parami związać; 2) *w auſteryach:* w izb niedoſtatku izbę albo komorę iednę dwom dać podrożnym. § 1) Coupler les chiens.

couplé, ée, adj. 1) zuſammen gekoppelt als Hunde; 2) gepaart, das Paar-Weiſe beyſammen iſt, inſonderheit in den Wappen. 1) Zprzężony, ſworowany *o pſach łowczych*; 2) parzyſty *oſobliwie w herbach.* § 1) Chiens couplez.

Couplet, *ſ. m.* 1) eine Strophe, Vers eines Liedes; 2) Thür-Beſchläge; ein doppeltes Schlöſſer-Band, das ſich in der Mitte auf und zuthut; 3) eine Stock-Flinte; iſt ein Feuer-Rohr, ſo man in der Hand ſtat eines Stocks tragen kan, wenn man ſchieſſen will, ſchraubet man ſelbiges in eine Kolbe, die man hierzu bey ſich trägt; in Franckreich iſt dieſes Gewehr verboten. 1) *W pieniu poetyckiem:* wierſzy kilka, ſtrofa; 2) zawiaſy iako na ſzaſach we śrzodku śię ſkładaiące; 3) ruſznica roziętna; rura ta z łoża wyſzrubowana będąc, miaſto laſki idącemu służy, a łoże w kieśieni ſchowane bydź może; gatunek tych rur we Francyi zakazano. § 1) Faire un couplet de chanſon; le rondeau a trois couplets; la balade a trois couplets & un envoi.

Coupoir, *ſ. m.* 1) eine Blech-Schere, in der Müntze; 2) beym Licht-Zieher: Blech,

Blech, darauf die Lichter unten abgerundet werden, nachdem es warm gemacht worden ist. 1) Nożyce mincarſkie; 2) *u świecarza:* blacha rozgrzana, na ktorey świece na ſpodku okrągłemi czynią.

Coupole, *ſ.f.* ein Helm-Dach; ein rundes Dach auf einer Kirche. Kupula, dach okrągły na kośćiołach. § Une coupole d'une Egliſe, d'une chapelle.

Coupon, *ſ.m.* 1) im Laden: Uberbleibſel, Reſt von einem ausgemeſſenen Stück Zeug, Tuch; 2) ein Stückchen sehr feiner Batiſt oder Leinwand etwan von 4 Ellen; 3) im Actien-Handel: ſiehe Action; Antheil an einem Gewinn, ſo eine Actie getragen; 4) beym Holtz-Handel: ein groſſes Bund Scheite. 1) *W kramie:* oſtatek, reſzta ſztuki materyi, poſtawu łokćiem wymierzonego i ſprzedanego; 2) belka, ſztuka batyſtu albo płotna do mankietek o czterech łokćiach; 3) *w handle z akcyami albo aſyygnacyami,* obacz, *Action:* porcya zyſku; 4) *u kupcow co drwami kupczą:* pęk ſzczep wielkich. § 1) Un petit coupon d'étofe; 2) acheter trois coupons; 3) le profit de chaque année eſt diviſé en deux coupons, & chaque billet & police d'action contient ſix coupons; un coupon d'action; 4) on met dix-huit coupons, pour former un train de bois floté.

Coupper, *vid.* Couper.

Coupure, *ſ.f.* 1) Schnitt; eine Wunde vom Schnitt; Ort wo etwas geſchnitten iſt; 2) in der Kriegs-Bau-Kunſt: Abſchnitte, Verbauungen ſo man in Feſtungen hinter einer gelegten Breſche macht. 1) Naćięćie, narznienie, ćiosna, mieyſce narznięte; rana od zarznięćia; 2) *w nauce fortyfikacyyney:* zawaliny, ktoremi nieprzyiaćielowi wrywaiącemu śię przez uczynione rozwaliny w murze albo w wale wſtępu bronią. § 1) La coupure d'une étofe; cette coupure a été faite avec un raſoir; 2) faire des coupures derriere une brêche pour arrêter l'ennemi.

Cour, *ſ.f.* (*curia*) 1) Hof an einem Hauſe; 2) Hof, Hoflager, Hofſtat eines Herrn; 3) Hof; Landes-Regierung; die Regierung; 4) Hof-Gericht; hohes Gericht, die ordentlichen Gerichte eines Landes, eines Herrn. 1) Dwor, podworze; 2) dwor krolewſki, pańſki; 3) dwor, rządy, *Miniſtri ſtatûs* co Pańſtwem rządzą 4) Trybunał, ſądy Pańſtwa naywyżſze. § 1) La cour du Château; Cour de Colége; 2) la cour eſt ſoumiſe à ſes volontez; la cour eſt alée à Marie-mont, où le Roi donne une fête aux Dames; gens de la cour; aler à la cour; il eſt à la Cour; 3) la Cour de France & la Cour d'Eſpagne ſont ſouvent oppoſées; la Cour Romaine; les ordres de la Cour; 4) il fut condanné par arrêt de la Cour; la cour l'a renvoié abſous.

faire ſa cour. ſeine Aufwartung machen; eines Gewogenheit, Gnade zu gewinnen ſuchen. Usługą ſwoią ſtawać; powolność usług i oſobę ſwoię komu zalecać; zabiegać łaſki czyiey. § Faire la cour aux belles; faire ſa cour; il fait bien ſa cour à Monſieur le Conſeiller, parcequ'il en eſpére quelque choſe.

cour de Parlement. das gantze Parlement. Wſzyſtek Parlament.

la cour des aides. Schatz-und Steuer-Gerichte in Franckreich. Sądy ſkarbowe we Francyi.

la cour des aides n'eſt pas loin. im Schertz: es wird bald einer die Stelle des Manns bey der Frau vertreten, wenn dieſer nicht will oder nicht kan. *Zartuiąc:* Nie trudna małżonce o chleb u ſąśiada, gdy mąż nie pieka.

la femme va à la cour des aides. ſeine Frau ſiehet ſich nach andrer Hülffe um. Małżonka pośieſzyćiela ſobie chowa; do ſąśiada po chleb żonka idźie, gdy go doma niemaſz.

la cour des monoïes. Ober-Müntz-Gericht in Franckreich, der Müntz-Rath. Sądy menniczne we Francyi.

Cour Ecléſiaſtique; Cour d'Egliſe. die geiſtlichen Gerichte. Sądy duchowne; Zwierzchność duchowna.

cour laïe. die weltliche Gerichtbarkeit. Sądy świeckie.

cour des comptes. Rechnungs-Gerichte. Sądy rachunkowe.

la cour céleſte. das Paradies. Paradyż; Ray.

cour pléniére, obſ. Verſammlung der Groſſen im Lande. Ziazd, zgromadzenie nayprzednieyſzych Panow w koronie.

peſte de cour. die Verſtellung, Haß, Liſt und andere Laſter der Hofleute. Symulacya, pozor, nienawiść, chytrość i inne niecnoty dworſkie.

homme de cour. ein höflicher aber darbey falſcher Menſch. Człek barzo polityczny ale przytym chytry.

c'eſt un ami de cour. das iſt ein Freund nach der Welt-Weiſe. Przyiaćiel to na pozor.

homme de la cour. 1) ein Hofmann; 2) ein höflicher ehrlicher Menſch. 1) Dworzanin;

nin; 2) człek grzeczny i szczery. § 1) Un homme de la cour peut être homme de bien & homme d'honneur, mais l'homme de cour est toûjours un fourbe & un scélerat.

il est bien en la cour, vulg.
il est bien à la cour, } er stehet wohl bey Hofe. W respekcie iest u dworu.

aler en la cour. auf den Hof gehen. Iść na dwor.

aler à la cour. nach Hofe gehen. Udać się do dworu.

il est en la cour. er ist auf dem Hofe. Iest na dworze.

il est à la cour. er ist bey Hofe. Jest przy dworze.

eau bénite de cour. leere Worte, blosses Versprechen. Prożna obietnica; słowa tylko a w rzeczy nic. § Un lui a donné pour recompense de l'eau bénite de cour.

avoir bouche à cour chez un Prince. bey Hofe freye Tafel haben. Stoł mieć wolny u dworu pańskiego.

c'est la cour du Roi Petau. ein Ort wo alles unordentlich zugehet. Nierząd tam wielki; wszystko tam iak w browarze albo w wiatraku pomieszano.

il entend bien sa cour. er weiß wohl wie er sich auffühеren soll. Wieć dobrze iak sobie ma postępować.

mettre hors de cour & procès; mettre hors de cour. einen vor Gericht abweisen. Odstrychnąć kogo od prawa.

hors de cour & de procez. ohne Proceß. Bez procesow.

basse-cour, vid. Basse-cour.

avant cour, vid. Avant Cour.

Courable, *adj. c.* bey der Jagd: Jagdbar, das man erjagen kan. *W myśliſtwie:* dościgniony, dogonić się daiący. § La taille du liévre & celle du cerf sont les plus eloignées de la proportion des bêtes courables.

Couradoux, *vid.* Coradoux.

Courage, *s. m.* 1) Muth, Hertzhafftigkeit, Hertz; 2) *vulg.* Zorn, Rache; 3) Unmenschlichkeit, Härtigkeit, Grausamkeit; 4) Begierde, Zuneigung, Dienstwilligkeit. 1) Odwaga, serce, animusz, otucha, męztwo, ochota; 2) *vulg.* gniew, pomsta; 3) okrućieństwo, surowość nieludzkość; 4) ochota, skłonność. § 1) Courage grand, fier, noble; donner courage; abatre, ramolir le courage; perdre courage; 2) si j'en crois mon courage, je le tuerois; 3) Medée eut bien le courage de déchirer ses propres enfans; 4) il sert ses amis de grand courage.

avoir bon courage. gute Hoffnung, guten Muth haben. Mieć dobrą nadźieię.

Courage, interj. auf, lustig, frisch daran. Nuż, nuże; dobra nasza. § Courage, soldats, ils sont à nous.

il n'y a plus que courage. es ist bald zum Ende, seyd getrost. Nie traćcie serca, wnet będźie po pracy.

de bon courage. willig und getrost. Ochotnie; w dobrey nadźiei.

Courageusement, *adv.* hertzhafft, muthig. Ochotnie, śmiele, mężnie. § S'opposer courageusement aux ennemis; il a courageusement triomphé de ses maux.

Courageux, euse, *adj.* fest, unerschrocken, muthig, hertzhafft. Ochotny, śmiały, mężny, nieustraszony. § Esprit courageux; ils sont d'une race d'ont il y a peu de gens qui ne soient braves & courageux.

Couramment, *adv.* 1) geläuffig, flüchtig, fertig, leicht, ohne Anstoß; 2) hurtig, eilig, in der Eil, überhin. 1) Prętko, nie zaćinaiąc śię, biegle; 2) popędliwie, iak na odbyt; prętko. § 1) Lire, écrire couramment; 2) on ne fait pas bien les choses, quand on les fait couramment.

Courant, *part. vid.* Courir.

Courant, e, *adj.* 1) fliessend, fortlauffend, vom Wasser; 2) lauffend, von Thieren in den Wappen. 1) Ciekący, płynący, *o wodźie;* 2) *w herbach o zwierzętach:* bieżący. § 1) Eau courante; 2) deux cerfs courans.

la monoïe courante. gangbare Müntze. Pospolite w Państwie pieniądze; pieniądze płatne; moneta kurencyą maiąca. § Denier courant; monoïe courante.

prix courant. der gewöhnliche Preis. Cena zwyczayna.

l'année courante; le mois courant. dieses lauffende Jahr, dieser Monat. Rok nieyszy; mięśiąc teraźnieyszy.

interêt courant. lauffende Interessen. Czynsz płatny; nie leżący płat; lichwa od czego zwyczayna.

aune courante. Ellen-Maß, die Tapeten in die Länge, nicht aber nach der Höhe zu messen. Miara łokćiowa do wymierzenia dłuży ale nie wysokośći obićia.

toise courante. Klaffter damit die Länge gemessen wird. Sążeń do mierzenia dłuży.

chien

chien courant. Jagd-Hund, Steuber. Gonca, pies łowczy.

noeud courant. eine Schlinge oder Schleiffe die sich schnell zuzieht. Sidło prętkopomkłe, prętko zawrzyste.

tout courant, adv. schnell, fertig, ohne Anstoß. Prętko, iak z bicza, biegle. § Parler, écrire tout courant.

cette marchandise se vend tout courant. diese Waare geht gut, geht reissend ab. Odbyt dobry na tym towarze; towar ten dobrze idźie.

Courant, *s. m.* 1) Strom, Lauf eines Flusses, eines Gewässers; 2) hefftiger Strom, Schuß des Meers; *3) der ietzt lauffende Monat; 4) lauffender Zins, lauffende Einnahme. 1) Spław, pąd rzeki, źrzodła powodź; 2) zatop, wir, pąd morski; *3) mieśiąc teraźnieyszy; 4) czynsz płatny; dochod, prowent zwyczayny. § 1) Un courant fort rapide; 2) le vent portoit contre les courans; surmonter la force des courans; le courant emporta le vaisseau; les courans sont ordinairement plus rapides lorsque la lune est pleine & nouvelle; 3) la lettre est du dixiéme du courant; 4) le courant de son Abaïe; le courant d'un cens.

le courant des afaires. der gewöhnliche Lauf der Begebenheiten; die gewöhnlichen Begebenheiten, die alle Tage vorkommen. Bieg spraw potocznych, co śię co dźień nawiiaią. § Il ne sufit pas d'entendre le courant des afaires, il faut savoir prendre son parti dans les cas extrordinaires.

le courant du monde. der gewöhnliche Lauf der Welt. Zwyczayny bieg świata. § Il se laisse toûjours aler au courant du monde.

courant de comble. die Höhe eines Daches, das höher als breit ist. Wysokość dachu wyższego od swey szerokośći.

le courant de marché. der gewöhnliche Preis. Cena pospolita.

Courante, *s. f.* 1) ein gewisser Tantz; 2) *vulg.* Durchfall. 1) Taniec pewny; 2) *vulg.* biegunka.

ma franchise a dansé la courante. im Schertz: mein Hertz ist verliebt, es liegt in den Liebes-Banden. *Zartem:* serce moie w okowach ięczy.

Courantin, *s. m.* Courantine, *s. f.* Schnur-Feuer oder Rackete, so an einer Linie hinläufft. Raca po linie biegaiąca.

Couraillet, *vid.* Courcaillet.

Courau, *s. m.* ein kleines Schiff, darinnen einem grossen Fluß-Schiff die Ladung zugeführet wird. Czołn ładunek na szkutę wiożący.

Courbari, Courbaril, Courbary, *s. m.* ein sehr schöner Baum in America, trägt wohlschmeckende Nüsse, darinnen Mehl und drey rothe Kerne zu finden sind. Drzewo barzo piękne Amerykańskie orzechy delikatne rodzące, miasto iędra makę i trzy czerwone pestki maią.

Courbâton, *s. m.* 1) ein Knie, ein krumm Holtz im Schiff; 2) ein starckes Holtz in einer Galeere, das stat eines Pfeilers dienet. 1) Kolano, drewno obłączyste w okręćie; 2) zastrzał w galerze bok zwieraiący.

Courbatu, ë, *adj.* hartschlächtig, abgeritten, abgetrieben, steiff, von Pferden. Przecharsły, *o koniu.* § Cheval courbatu.

Courbature, *s. f.* Hertz-Schlächtigkeit, die Wind-Rähe, die Steiffe; ist eine Erschütterung der Seiten eines Pferdes, das sehr abgemattet ist und nicht zu Athem kommen kan. Zbieżenie konia; drganie w bokach konia przecharsłego, że ducha nabrać nie może.

Courbe, *s. f.* 1) ein gekrümmtes Stück Zimmer-Holtz, ein Knie, ein Krumm-Holtz in Häusern und Schiffen; 2) ein Paar Pferde zum Schiff-Ziehen; 3) harter Geschwulst der Pferde in den Knien. 1) Kolano, obłąk ćieśielski do wiązania budynkowego lub okrętowego; 2) para koni do trelowania albo ćiągnienia czołnu; 3) puchlina twarda w kolaniech końskich. § 1) Cette courbe n'est pas assez forte; 2) il faut deux courbes de chevaux pour remonter ce bateau.

Courbes, plur. die Balcken auf der Seite eines Schiffs, wo das Loch ist, dadurch man die Waaren herunter läßt. Balki na bokach okrętowych, gdźie towary w okręt dźiurą spuszczaią.

Courbe, *adj. c.* (*curvatus*) krumm gebogen, gekrümmt. Obłączysty, nagięty; skrzywiony; krzywy. § Ligne courbe.

Courbé, ée, *adj. vid.* Courber.

Courbement, *s. m.* das Krümmen, die Krümmung, Beugung. Nagięćie, nakrzywienie. § Le courbement d'un arc.

Courber, *v. a.* (*curvare*) krümmen, biegen, beugen. Naginać, zginać, nakrzywiać. § Courber un bâton.

Courber, v. n. weichen, nachgeben. Ustępować; kark podłożyć.

se courber, v. r. 1) sich biegen, sich beugen,

gen, krumm werden; 2) sich bücken. 1) Zginać się, naginać się, nachylać się; 2) schylać się. § 1) Les branches se courbent, quand elles sont chargées; 2) il faut se courber pour passer par ce guichet; se courber pour ramasser quelque chose.

courbé, ée, adj. 1) gebeugt, gebückt, gebogen, von Sachen und Menschen: 2) gekrümmt, von Delphinen und Barben in den Wappen. 1) Nachylony, schylony, *o rzeczach i osobach:* 2) *w herbach o delfinach i barwenach:* nakrzywiony. § 1) Il s'est tenu long tems courbé.

il se tient toûjours courbé sur ses livres. er sitzt immer über den Büchern. Zawsze nad księgami siedzi.

je ne suis pas courbé sur le faix des années. ich bin noch nicht vom grossen Alter gebeuget. Jeszczemci się nie zgiął pod ciężarem starości.

Courbet, *f.m.* Bogen im Saum-Sattel. Łęk u burd na bydło tłomokowe.

Courbette, *f.f.* Mittel-Sprung des Pferdes, Korbetten. Nie za wysoki skok konia; korwet. § Cheval qui va à courbette fort basse; qui fait des courbettes, qui manie, qui se présente à courbettes.

ce cheval bat la poudre à courbette. dieses Pferd macht die Korbetten gar zu niedrig und geschwind. Koń ten za nisko i za prętko korwetuie.

Courbettes, plur. vulg. niederträchtige Schmeicheley, unanständige Erniedrigung. Nikczemne pochlebstwa; łaskowanie; korzenie się. § Un homme d'honneur ne fait point faire des courbettes; il n'oublie pas les courbettes pour obtenir quelque grace; il fait des courbettes.

Courbetter, *v.n.* korbettiren, Mittel-Sprünge machen. Nie za wysokie czynić skoki; korwetować; *o koniach.*

Courbure, *f.f.* Krümme, Beuge. Krzywość, nagięcie. § La courbure des tiges.

Courcaillet, Courcailler, *f.m.* 1) Wachtel-Geschrey; 2) eine Wachtel-Pfeiffe. 1) Przepiorcze śpiewanie; 2) wabik, piszczałka do wabienia przepiorek.

Cource, *f.f.* in Weinbergen: Reb-Holtz, so beym Schnitt gelassen wird. *W winnicach:* wyrostki na winney macicy przy obcinaniu albo obrzynaniu zostawione.

se Courcer, *v.r. obs.* sich erzürnen. Rozgniewać się.

Courcier, *f.m.* der vordere Platz in einer Galeere, ein Stück darauf zu pflantzen. Mieysce na sztabie galerowey, gdzie działo leży.

Courcive, *f.f.* eine halbe Decke an beyden Seiten eines kleinen Schiffs, das kein Verdeck hat. Pokład z obu stron okrętu małego zupełnego pokładu nie maiącego.

Courcon, Courdon, *f.m.* eine Art Eisen, so in kurtze Schienen oder Stäbe gegossen ist. Zelazo w krotkie szyny albo pręty odlewane.

Coureau, *f.m. obs.* ein Riegel. Rygiel.

coureaux. Kähne auf dem Flusse Garonne in Franckreich. Czołny na rzece Garonie we Francyi.

Courée, *f.f.* Couret, *f.m.* Schiff-Schmiere von Pech, Schwefel, Talck, Oel, gestossen Glas, womit man die Schiffe unten bestreicht. Maź okrętowa do nasmalania spodku okrętowego ze smoły, siarki, łoiu, oleiu i szkła ztłuczonego. § Donner la courée à un bâtiment.

Couretage, Couretier, *vid.* Court.

Coureur, *f.m.* (*cursor*) 1) ein Läuffer bey einem grossen Herrn; 2) im Schertz: ein Herumläuffer, der nicht lange an einem Orte bleiben kan; *3) ein Gassen-Junge, Gassen-Schecker, der immer auf der Gasse herum lauffen will; 4) ein Engelländer; ein leichtes schnelles Pferd mit einem gestutzten Schwantze; 5) im Schertz: unbeständiger Liebhaber. 1) Biegun u wielkiego Pana; 2) *żartując:* biegun, chodak, biegacz, co mieysca nie zagrzeie; *3) żak swawolny po ulicach biegaiący; 4) koń kusy prętkonogi; 5) *żartując:* kochanek dzienny; miłośnik odmienny. § 1) Il a de bons coureurs; 2) c'est un grand coureur, on ne le trouve jamais; 3) c'est un petit coureur; 4) un beau coureur.

coureur de bague. Ringel-Renner. Do pierścienia biegaiący.

Coureurs. auf Kundschafft und Streifferey ausgeschickte Reuterey. Konni na szpiegi albo na czaty wysłani; czaty z woyska wychodzące. § Les coureurs ont raporté que l'ennemi aprochoit.

Coureur de vin. Bedienter, so dem König in Franckreich, auf der Reise oder auf der Jagd Brodt, Wein, Servietten, Messer und Gabel reichet. Urzędnik Krola Francuskiego, co na łowach albo na drodze będącemu Panu wino, chleb, serwety, noże i widelce podaie.

Coureurs

Coureurs de bois. Inwohner auf der Insel Canada so den Wilden in den Wäldern Rauchwerck abkauffen. Mieszkańcy, co na wyspie Kanadzie futra u dzikich pogan w puszczach skupują.

Coureuse, *f. f.* *1) im Schertz: eine Umlaufferin die nicht gerne zu Hause sitzt; 2) eine liederliche Weibs-Person, Land-Läufferin, Land-Hure. *1) *Zartem:* Biegaczka co nie rada doma siedzi; 2) nierządnica, hultayka, wszetecznica. § 1) En verité vous étes une grande coureuse, on ne vous rencontre jamais à vôtre logis; 2) c'est une coureuse qui est abandonnée de tout le monde.

Courge, *f. f.* 1) ein Kürbis; 2) eine dicke Stange zum Wasser tragen; 3) in der Bau-Kunst: ein steinerner oder eiserner Sparren-Kopff, der den Rauchfang trägt. 1) Dynia, korb, bania tykwia; 2) drąg gruby do noszenia wody; 3) *w archytońskiey nauce:* podpory żelazne albo kamienne pod kominem. § 1) Courge domestique, ronde, longue, sauvage.

Courgie, *f. f.* eine Peitsche. Bicz, kańczug.

Courier, *f. m.* einer der die Post reutet, ein Courier. Goniec, kuryer, posłaniec pocztą bieżący. § Le courier ordinaire vient un tel jour; les couriers extrordinaires vont & vient plus que jamais; dépecher, envoïer un courier.

Courier de Cabinet. Cabinets-Courier. Kuryer kabinetowy.

Couriére, *f. f.* eine Läufferin. Biegaczka. *couriére de mois; courriére de la nuit; la vagabonde couriére.* in der Poesie: der Mond. *U Poetow:* księżyc.

Cour-jointe, *vid.* Court-jointe.

Courir, *v. n.* (*currere*) *conjug. vid. in appendice.* 1) lauffen, rennen; 2) herumreisen, wandern, herumwandern; 3) wegfliessen, lauffen, ablauffen; 4) auslauffen als ein Faß; 5) lauffen, sich ausbreiten, unter die Leute kommen, als Zeitungen, Schrifften, Lieder; 6) lauffen, verlauffen, hinstreichen als die Zeit, die Zinsen; 7) in der Seefahrt: segeln, lauffen; 8) herumgehen als Kranckheiten; 9) drüber wischen, in etwas geschwind und eilig seyn; 10) eilen; rennen als in sein Unglück; 11) nach etwas streben als nach Ehren; 12) streiffen, auf Beute ausgehen, lauren; 13) vom Faden eines dünnen Tuchs: sich schieben, nachgeben. 1) Biec, pędzić, lecieć; 2) zwędrować świat; biegać po świecie; zwiedzić kraie; 3) ciec, ściekać, płynąć, o wodzie; 4) wyciekać iako z beczki; 5) gruchnąć, chodzić po ludziach, roznosić się, rozszerzyć się, rozlegać się miedzy ludzie, iako nowina, pisma, pieśni; 6) iść, biec, uchodzić, ubiegać, o czasie, o czynszach; 7) *w żeglarskiey nauce:* żeglować, pędzić, iść; 8) zaymować się, krzewić się, *o chorobach:* 9) przebieć; iak na odbyt czynić; 10) dążyć do czego; na co gonić, załawiać iako na nieszczęście; 11) piąć się do sławy; iąć się, dopinać się czego; 12) wychodzić, czatować, dybać na płon, na zdobycz; 13) *o nitkach w rzadkiem barzo suknie albo w materyi:* umykać się, rozchodzić. § 1) Courir après quelqu'un; les souris courent dans cette maison; 2) courir d'un bout du monde à l'autre; 3) les eaux courent; 4) le tonneau court; 5) les chansons, qui courent, sont les plus agréables; le bruit court que les ennemis sont batus; la nouvelle court que; 6) le tems court; les rentes courent toûjours; 7) où court-il ce vaisseau? il court comme nous; 8) il court bien des maladies; 9) il ne faut pas courir quand on lit la Sainte Ecriture; 10) il court à sa ruine, à sa perte; 11) courir aux honneurs; il court après ses plaisirs; 12) il a couru un mois, sans avoir rien rencontré; 13) le fils de cette étofe, les cordes de ce drap courent.

Courir, Curre, v. a. 1) nach etwas rennen, stechen als nach dem Ringe; 2) von einem Ort zum andern lauffen, herum lauffen als auf den Gelacken, Täntzen u. d. g. 3) im Lande, in der Welt herum reisen, herum wandern; 4) jagen, nachrennen, nachlauffen als einem Hirsch, einem Haasen rc. 5) in der Seefahrt: auf etwas zugehen, zusegeln; 6) nach einer Welt-Gegend ziehen, sich erstrecken als nach Norden; 7) durchgehen, in der Eil durchsehen ein Buch; 8) seyn, gehen, leben in einem gewissen Jahr seines Alters; 9) lauffen, rennen nach einem Dienst; sich um selbigen bemühen. 1) Gonitwy czynić; gonić do czego iako do pierścienia; 2) biegać, latać iako po tańcach, po bankietach; 3) po świecie latać, pruciać, włoczyć się; 4) gonić iako zaiąca, ielenia; 5) *w żeglarskiey nauce:* iść, żeglować ku czemu; 6) leżeć, ciągnąć się, iako ku wschodowi, ku zachodowi; 7) przebiec, prętko przeczytać księgę; 8) żyć, bydź w pewnym roku; wstępować w wiek

wiek pewny; 9) zabiegać dostoieństwa. § 1) Courre la bague, les têtes, le faquin; 2) courre les tables; 3) courre le monde, la mer, le païs; courrir l'Ocean de l'une à l'autre bout; 4) courre le liévre, le cerf; 5) courir Nord, Sud; 6) cette côte court Est-Oüest; 7) il faut courir tout le livre; 8) il court sa quarante huitiéme année; 9) courir une charge.

Nota. die besten Autores brauchen den Infinitivum Courre weit öffterer als Courir, insonderheit wenn es active gesetzet wird. Nayprzednieysi autorowie częściey biorą Infinit. *courre* aniżeli *courir*, osobliwie gdy to słowo *active* położono.

courir un bénéfice. nach einer Pfründe lauffen; einem in Erhaltung der Pfründe vorzukommen, einen Courir nach Rom abschicken. Ubiegać kogo do beneficium, posyłaiąc kuryera do Rzymu.

faire courir quelque chose. etwas unter die Leute bringen. Roztrząsać, roznieść co miedzy ludźie. § Faire courir une nouvelle.

courre fortune; *courre risque*; *courre peril.* Gefahr lauffen. Narażać się na niebezpieczeństwo; na sztych się wystawiać; wdawać się w niebezpieczeństwo. § Il court fortune de la vie; la ville couroit fortune d'être prise; combien de perils j'ai couru en un jour.

il court une belle fortune. er hat ein vortreffliches Glück, eine Beförderung zu hoffen. Utorowanym do honorow idźie gośćińcem.

courir aux armes; *courir à son épée.* zu den Waffen greiffen. Rzućić się do broni.

courir la bague. nach den Ring rennen. Gonić do pierśćienia.

courir sus à quelqu'un; *courir sur quelqu'un, vulg.* einen anfallen, sich an ihn reiben. Zadźierać z kiem; napastować kogo.

courir les ruëlles. die Weiber fleißig besuchen. Damom częste wizyty oddawać; z białym gminem rad konwersować.

* *courir les ruës.* wie ein Narr herumlauffen. Jak szalony tam i sam biegać.

courir un cheval. ein Pferd auf das allerstärckste galopiren lassen. Cwałem lotnym pędźić.

courir au sécours. zu Hülffe herbey lauffen. Na pomoc przylećieć; na posiłek przybiec. § Ils n'auroient pas résisté, si leurs camerades n'eussent couru à leur sécours.

courir sur le marché de quelqu'un; *courir sur les brisées de quelqu'un.* 1) einen überbieten; 2) einem den Bissen vor dem Maule wegschnappen. 1) Podkupować się pod kogo; podać, postępować więcey w targu; 2) wydrzeć co komu z garśći,

courre la poste. mit der Post gehen. Pocztą pobiec.

faire courre un cheval contre un autre. mit einem um die Wette reuten. Z kiem na wyśćigi iachać; na koniach się wyśćigać.

laisser courre les chiens; *laisser courre.* bey den Jägern: die Hunde auf das Wild schiessen lassen. *U łowcow:* psy ze smyczy spuśćić.

le laisser courre, *s. m.* in der Jägerey: der Stand wo die Hunde losgelassen werden. Stanowisko łowcze, gdźie łowiec psy spuszcza.

courir le bon bord. See-Räuberey treiben. Po morzu rozbiiać.

il a bien courru. er hat wohl gereiset. Wiele przebiegł kraiow; śiła zwiedźił świata.

courir en lice; *courir dans la carriére.* in den Schrancken rennen. Na placu zawodniczym biegać.

c'est à lui à courir. nun mag er ja lauffen. Niechay teraz iak nayprędźiey ućieka.

courir les tables. schmarotzen, fremden Küchen zusprechen. Cudze stoły poćierać; cudzych obiadow zabiegać.

courir le bal. in allen Tantz-Gesellschafften herum lauffen. Biegać po balach albo tańcach.

courir les ramparts. von unzüchtigen Weibern: mit der dritten Hand sich nehren; dem liederlichen Leben nachgehen. *O białeygłowie:* na nierząd się udać; chleb nocną zarabiać robotą.

courir après quelque chose. starck nach etwas streben. Uśilnie się dopinać czego.

la rente court de tel jour. die Zinsen fangen an diesem Tage an. Czynsze się od tego dnia zaczynaią.

faire courir le billet. einen Zettel herum gehen lassen, gewissen Personen Nachricht von etwas zu geben. Karteczką co pewnym osobom obwieszczyć.

son billet court chez les notaires. er sucht Geld auf Handschrifft. Pieniądze na zapisy się stara zaśiągnąć.

Courlis, *s. m. vid.* Corlieu.

Couroi, *vid.* Courée.

Couronilla,

Couronilla, *f. m.* ein gewisses Bäumchen in Spanien. Drzewko pewne w Hyszpanii.

Couronne, *f. f.* (*corona*) 1) eine Krone; 2) ein Krantz; 3) die Königliche Würde, die Krone, ein Königreich; 4) das Königreich Pohlen, von Kron-Beamten, die nicht Lithauische sind; 5) der Wirbel des Haupts; 6) die Krone oder der Preis am Pferde-Huf; 7) eine Krone auf dem Helm oder im Wappen-Feld; 8) Kronen-Papier, Regal-Papier das zum Zeichen eine Krone hat; 9) Krone der heidnischen Götter auf alten Müntzen; 10) der Lampen-Ring, in welchem die Kirchen-Lampe hängt; 11) Ring, oder Hof um die Sonne, um den Mond; 12) die Platte auf dem Haupt eines Römisch-Catholischen Geistlichen; 13) in Gemählden: der Schein um das Haupt eines Heiligen; 14) in der Baukunst: der Krantzleisten, der oberste Theil an der Seule, so eine grosse Vorstechung hat; 15) beym Falckenier: kurtze Federn am Falcken-Schnabel; 16) Reiffen um einen Pfahl, damit er nicht spalten möchte; 17) eine Krone, ist eine Silber- und auch eine Gold-Müntze in unterschiedenen Ländern; 18) blauer Kreis an den vier Zipffeln einer wollinen Bett-Decke; 19) abgestoßner Fleck am Pferde-Knie, darauf kein Haar mehr wächst. 1) Korona cesarska, krolewska &c. 2) wieniec; 3) korona; krolewskie dostoieństwo; krolestwo; 4) Krolestwo Polskie, *tylko względem urzędnikow koronnych*; 5) ćiemię; wierzch głowy; 6) nadkopyćie; krążek przy kopyćie końskiem; 7) korona nad hełmem lub w polu herbownem; 8) papier regałowy pod znakiem korony; 9) korona pogańskich bożkow na starych monetach; 10) refa, w ktorey lampa kośćielna wiśi; 11) koło iasne w koło księżyca a czasem i słońca; 12) korona kapłańska; 13) koło iasne koło obrazow Swiętych; 14) gzemsy wierzchnie z makowicy słupowey naybarźiey wypuszczone; 15) piorka kroćiuchne u nosa sokołego; 16) refa żelazna u pala dla utwierdzenia i aby się nie łupał; 17) koronat, korona, moneta złota i srebrna w rożnych Państwach; 18) kołko błekitne na rogach kilimu wełnianego; 19) łyśina, plama oblazła na kolaniech końskich. § 1) C'est vous qui lui avez mis la couronne sur la tête; c'est un pesant fardeau sur la tête qu'une couronne; couronne Imperiale, Roïale, Ducale; 2) il avoit une couronne de fleurs sur la tête; il y avoit parmi les anciens des couronnes de laurier, de mirte, de chéne; 3) ofrir une couronne à quelqu'un; parvenir à la couronne; il a rendu de grands services à la couronne; 4) Grand-Chancélier de la Couronne; Grand-Trésorier de la Couronne; 5) la couronne de tête; 6) prénez garde à la couronne de vôtre cheval, il s'est donné une ateinte; 7) la ville de Cologne porte trois couronnes; 8) donnez moi de la couronne.

couronne; *couronne de Vierge.* ein kleines Pater-Noster, ein Rosen-Krantz, so der H. Mariä zu Ehren gesprochen wird. Rożaniec, koronka P. Maryi.

couronne fermée. eine Krone die oben zu ist, wie eine Kayserliche oder Spanische. Korona na wierzchu zwarta, iako Cesarska, Hyszpańska.

couronne foudroïante. ein Pech-Krantz, dessen man sich in Belagerungē bedienet. Wieniec z ognistych materyy uwity, do podpałow woiennych przy obleżeniu.

ouvrage à couronne; *ouvrage couronné.* Kron-Werck, grosses Aussenwerck an einer Festung welches aus einem doppelten Hornwerck, das ist aus vier halben Bollwercken und vier Courtinen bestehet. Szańc przed fortecą z czterech połbeluardow i z czterech kortyn usypany.

couronne imperiale. 1) die Kayser-Krone; 2) Kayser-Krone eine schöne Blume. 1) Korona cesarska; 2) lilia pewna czerwona po łaćinie *corona Imperialis* nazwana.

couronne roïale. ein Ritter-Orden, den Carl der Grosse soll gestiftet haben, die Ritter trugen eine gestickte Krone auf der Brust. Order kawalerski co od Cesarza Karola Wielkiego miał bydź fundowany; kawalerowie tego orderu koronę haftowaną na piersiach nośiwali.

couronne de martire. die Märtyrer-Krone; das Marterthum. Korona męczeńska; męczeństwo. § Etre honoré de la couronne de martire.

couronne septentrionale; *couronne d'Ariadne.* in der Stern-Kunst: die Gnossia, Ariadne oder Nord-Krone, ohnweit dem Boote so aus 20 Sternen bestehet. Wieniec połnocny z gwiazd 20 złożony nie daleko poganiacza; wieniec Aryadny.

couronne meridionale. die Süd-Krone, oder des Ixions Rad; dieses Stern-Bild ist bey uns nicht zu sehen, und bestehet

aus

aus 13 Sternen. Korona południowa albo koło *Ixionis*, znamię niebieskie z gwiazd 13, ktorego u nas nie widać.

couronne obsidionale. (corona obsidionalis) Entsatz-Krone von grünem Kraut, so die Römer demjenigen aufsetzten, welcher einen Ort von einer Belagerung befreyet. Wieniec odsieczny, ktorym Rzymianin był koronowan, co miasto ktore opędził.

couronne civique. (corona civica) Bürger-Krone aus Eichen-Laub, die einer empfing, der einem Römischen Bürger das Leben gerettet. Wieniec towarzyski z dębowego liścia wity, ktory ten w nagrodę zasług odbierał, co mieszczanina starorzymskiego ratował.

couronne castrense; *couronne vallaire.* (castrensis corona) Krone, so derjenige erhielt, der zuerst des Feindes Schantze erstieg. Obozowy wieniec, dla tego, co naypierwey na nieprzyiacielskich stanął szańcach.

couronne navale; *couronne rostrale.* (corona navalis) Schiffs-Krone für denjenigen, so zuerst in ein feindliches Schiff gesprungen. Bitwy wodney wieniec temu dany, co naypierwey w okręt skoczył nieprzyiacielski.

couronne murale. (corona muralis) Mauer-Krone, die derjenige erworben, der zuerst die feindliche Mauer erstieg. Wieniec murowy, ktory ten otrzymał, co naypierwey na mur się sunął nieprzyiacielski.

Couronnement, *s. m.* 1) die Krönung; 2) Bild oder Kupfferstich, von einer Krönung; 3) die Vollkommenheit, Vollendung; 4) in der Bau-Kunst: die Spitzen, das Oberste eines Wercks; der oberste Zierath als an einer Mauer, am Hintertheil eines Schiffes, an einem eisernen Gitter; 5) in der Artzney-Kunst: der Mund, der Rand der Gebähr-Mutter; 6) Dach auf den Mauern von welchem das Wasser abtropfft; 7) beym Schlosser: Zierath um ein Thür-Schloß. 1) Koronacya, koronowanie. 2) Obraz, koperśztych akt koronacyalny reprezentuiący; 3) doskonałość; sama pora, dokończenie; 4) *w archytońskiey nauce:* szpice; wierzch struktury; ozdoba zwierzchnia iako na murze, na rufie okrętowey, na kraćie żelazney; 5) *w lekarskiey nauce:* Uście, brzeg maćicy; 6) obdach, daszek muru od deszczowey wody broniący; 7) ozdoby ślosarskie koło zamku pokoiowego. §1) Voir le couronnement d'un Roi; 2) le couronnement d'épines de Jesus-Christ; le couronnement de la Vierge; 3) c'est le couronnement de la Doctrine; 4) faire un couronnement; dorer le couronnement d'une grille; 5) l'enfant est au couronnement.

diete de Couronnement. Krönungs-Reichs-Tag in Pohlen. Seym koronacyalny w Polszcze.

Couronner, *v. a.* (*coronare*) 1) krönen, die Krone aufsetzen; 2) rühmlich endigen, beschliessen, vollenden; 3) belohnen; 4) umgeben, einschliessen, umfangen; 5) eine Krone in ein Wappen setzen; 6) in der Bau-Kunst: umgeben, einfassen den obersten Theil einer Wand oder eines andern Wercks. 1) Koronować kogo; 2) chwalebnie co zakończyć; 3) nagrodźić; 4) opasać, otoczyć; 5) w herb koronę włożyć; 6) *w archytońskiey nauce:* brzeg śćiany albo inney struktury zwierzchni obrębować. §1) Couronner un Souverain; 2) cette victoire couronne ses triomphes; cette action couronna sa vie; 3) couronner sa valeur; 4) cette ville est couronnée de divers petits côteaux; 5) il a couronnée son écu d'une couronne de Comte.

la fin couronne l'œuvre. Ende gut alles gut. Koniec dobry ledaiaką sprawę zaleca.

couronné, ée, adj. 1) gekrönt; 2) umgeben, eingeschlossen; 3) in der Bau-Kunst: mit einem Karnieß oder Gesims eingefasset; 4) von Pferden: kahl, ohne Haare an den Knien; 5) von alten Frantzösischen Versen: das zwey gleich auf einander folgende Reime hat, als la blanche colombelle belle. 1) Koronowany; otoczony, opasany; 3) *w archytońskiey nauce:* gzemsami, kornesami na wierzchu przyozdobiony; 4) *o koniach:* oblazły, łysy na kolaniech; 5) *o starych wierszach francuskich:* kończący się na dwa rymy, iako *la blanche colombelle belle.* §1) Prince couronné; 2) une plaine couronnée de montagnes; 3) niche couronnée; moulure couronnée; 4) cheval couronnée; 5) rime couronnée.

ouvrage couronné, vid. Couronne.

têtes couronnées. gekrönte Häupter; die Könige. Głowy koronowane; Krolowie.

arbre couronné. alter Baum der nur an den Spitzen der Aeste ausschlägt. Drzewo stare tylko na końcach gałęzi się puszczaiące.

Couron-

Couronnure, *f. f.* die Krone des Hirsch-Geweihes. Krążek przy rogu ielenim na głowie.

Courpendu, *vid.* Courtpendu.

Courre, *vid.* Courir.

Courretage, Courretier, *vid.* Courtage, Courtier.

Courrier, Courriére, *vid.* Courier.

Courroïe, *f. f.* (*corrigia*) ein Rieme. Rzemień. § Les courroïes des sandales des Capucins.

courroïe de guindage. Hange-Riemen an einer Kutsche. Pasy u karocy.

de cuir d'autrui large courroïe. aus fremdem Leder ist gut Riemen schneiden. Szczodrym bydź z cudzego; cudzem łacno szafować.

étendre la courroïe; alonger la courroïe. gar zu viel fodern; unbillige Sachen fodern. Za wiele pretendować; niesłusznych się rzeczy upominać.

Courroi, *vid.* Corroi.
Courroïer, *vid.* Corroïer.
Courroïeur, *vid.* Corroïeur.

*Courroucer, *v. a.* einen erzürnen, besser Irriter. Rozgniewać kogo, *lepsze słowo* Irriter.

se courroucer, v. r. sich erzürnen. Rozgniewać się. § Se courroucer contre quelqu'un; se courroucer pour peu de chose.

la mer se courrouce. die See tobet. Burzy się morze.

Courroucé, ée, *adj.* 1) erzürnet, von Gott: 2) tobend, wütend, von der See. 1) Rozgniewany, *o Bogu:* 2) szumiący, burźliwy, szalony, *o morzu.* § 1) Dieu est courroucé contre nous; 2) la mer est courroucée.

Courroux, *f. m.* insonderheit in der Poesie: 1) Zorn, Grimm; 2) das Toben der See. *Osobliwie w sensie poetyckim:* 1) Gniew; 2) srogość, burzenie morza; burza. § 1) Le courroux me prend; être enflammé de courroux; s'attirer le courroux du Prince; 2) le courroux de la mer s'apaïsa; la mer est en courroux.

Courroye, *vid.* Courroïe.

Courroyer, Courroyeur, *vid.* Corroi.

Cours, *f. m.* (*cursus*) 1) Spatzier-Platz, Spatzier-Gang; 2) der Lauf des Gestirns, eines Schiffs, eines Flusses; 3) der Lebens-Lauf, Lauf, Fortgang der Gesundheit, einer Kranckheit, der Waffen, des Wohlseyns u. d. g. 4) Gangbarkeit, der Müntze; 5) Gültigkeit, ietziger Gebrauch der Waaren, der Wörter, der Moden; 6) ein Buch, das eine gantze Wissenschaft abhandelt; 7) der Curs, die Zeit, die zur Erlernung einer gantzen Wissenschafft nöthig ist; 8) die Länge einiger Waaren. 1) Przechadzka, mieysce do chodzenia na spacer; chodzenie; 2) bieg iako gwiazdy, okrętu, rzeki; 3) bieg życia, zdrowia, choroby, powodzenia, zwycięstw; 4) kurencya monety; 5) używanie; zachowanie; zwyczay teraźnieyszy towarow, mody, słow; 6) księga całą naukę w sobie zamykaiąca; 7) kurs; czas do czwiczenia się w nauce potrzebny; 8) długość niektorych towarow. § 1) Aler, se voir, se promener au cours; 2) le cours du soleil, de la lune; détourner le cours d'une riviére; fleuve qui enfle son cours; 3) le cours de la vie est borné; le cours des prosperitez; durant le cours de la présente guerre; il faut que le mal ait son cours; arrêter le cours des victoires de quelque conquerant; arrêter le cours d'une maladie; 4) cet écu a cours; 5) c'est une mode qui n'a pas de cours; 6) acheter un cours de droit civil, de droit Canon; lire un cours d'architecture, de Mathématique; 7) il fait son cours de Mathématique sous un tel Régent; 8) cette tapisserie a quarante aunes de cours.

cour d'assise. in der Bau-Kunst: Reihe gleicher Steine, die von keiner Oeffnung unterbrochen sind. *W archytońskiey nauce:* rząd rowny kamieni nieprzerwany.

cours de plinte. Leisten zwischen den Stockwercken auf der Wand eines Gebäudes. Listwy szerokie na ścienie miedzy piętrami.

cours de pannes. viele Reihen Leisten unter den Dachsparren. Kilka rządow listew na ścienie pod dachem.

un voïage de long cours. weite Reise auf der See. Zegługa w dalekie kraie.

ce mot n'a plus de cours. dieses Wort gilt nicht mehr. Słowo to nie utarte; słowo to zaleźałe.

le cours de marché. der gewöhnliche Preis. Cena zwyczayna na targu.

cours de ventre. ein Bauchfluß, Durchlauf. Biegunka.

Course, *f. f.* (*cursus*) 1) Lauf, Ritt, Rennen von einem Ort zum andern; 2) das Rennen, Stechen auf der Renn-Bahn, als nach dem Ringe; *3) Lauf der Flüsse, eines Gestirns, besser: Cours; 4) feindlicher Einfall, das Streifen; 5) Fortgang, Weg, Vorhaben; 6) der Lebens-Lauf, Daurung, Währung einer Zeit.

Zeit. 1) Bieg pieszego albo konnego z mieysca na mieysce; 2) zawod, bieganie na zawodniczym placu; bieganie do pierśćienia; *3) bieg gwiazdy, rzeki *lepsze słowo* Cours; 4) inkursye; wtargnienie nieprzyiaćielskie; 5) zawod, przedśięwźięćie; droga przedśięwźięta; zamysł; 6) bieg żywota; trwałość czasu. § 1) Je vais faire une course jusques là; c'est une course de gens à cheval; commencer, finir sa course; arrêter, continüer sa course; 2) course en lice, faire une course de bague, de faquin de tête; *3) la course du Soleil; 4) faire des courses dans un païs ennemi; les courses fréquentes de l'ennemi ont ruiné le païs; aler en course; 5) je prévoi de puissantes barriéres qui s'opposeront à vôtre course; ces inconveniens s'opposent à vôtre course; la course de nos jours est bientôt faite.

leger à la course. hurtig zum Lauf; schnell wie der Wind. Prętkonogi; chutki, letki, lotny do biegu.

donner course au pêne d'une serrure. einen Riegel im Schloß auf- und zuschnappen. Rygiel zamkowy zmykać i odmykać.

tirer à la course. beym Schmeltzer: den Schmeltz zum langen Faden ziehen. *U Smelcarza:* smelc długi ćiągnąć.

course ambitieuse. Anhaltung um ein noch nicht erledigtes Beneficium, indem man noch vor dem Absterben des krancken Besitzers einen Courier nach Rom abschickt. Zabieganie beneficium ieszcze niewakuiącego, odsyłaiąc kuryera do Rzymu przed śmierćią chorego posesora.

Coursie, *f. f.* / Coursier, *f. m.* 1) der Mittel-Gang auf einer Galeere; 2) Canone so auf diesem Mittel-Gang lieget. 1) Ganek średni na galerze; 2) dźiało na tym ganku leżące. § 1) Se promener sur le coursier.

coursier, f. m. ein grosses und wohlgestaltes Pferd. Bachmat. § Un coursier de Naples.

Coursiére, *f. f.* bedeckter Gang von einem Castell des Schiffes zu dem andern. Ganek nakryty od iednego pałacu okrętowego do drugiego.

Courson, Crochet, *f. m.* 1) ein verschnittener Wein-Rancken von drey oder vier Augen; 2) im Garten-Bau: Schößling, Treib-Reis, aus einem jährigen Aste. 1) Obeznięta winna latorośl o trzech albo czterech pączkach; 2) *wogrodnictwie:* wyrostek, roszczka z latorośli. § 1) Il est sorti trois belles branches du courson de l'année; 2) les coursons sont utiles.

Court, e, *adj.* (*curtus*) 1) kurtz, in Betrachtung des Masses und der Zeit; 2) zu leicht, nicht richtig, von Gold-Müntzen. 1) Krotki *względem miary i czasu;* 2) *o złotych monetach:* letki, nieważny. § 1) Un bâton court; un chemin fort court; une après-dînée fort courte; les nuits sont courtes en été; 2) une pistole courte; une piéce de monoïe courte.

être court d'argent. kein Geld haben. I szeląga nie mieć złamanego.

un court plaisir coûte quelque fois un long repentir. offt folget auf kurtze Lust eine lange Reue. Często po krotkiey rozkoszy żal długi następuie.

l'argent est court chez moi. das Geld ist dünn bey mir gesäet. W mieszku wątku mi nie staie.

savoir le long & le court d'une afaire. wissen, wie es mit dem gantzen Handel steht, eine Sache in die Länge und in die Breite wissen. Wskroś sprawę ktorą przeyrzeć; wszystkie wiedźieć rzeczy okoliczności.

son épée est trop courte. er ist dieser Sache nicht gewachsen. Nie wydoła temu; siły iego na to nie wystarczą.

je serai court. ich will es nicht lange machen; ich will nicht lange verweilen. Krotko się sprawię; długo bawić nie będę.

il a l'intelligence courte. er hat nicht viel Verstand. Miałkiego iest rozsądku.

la prudence des hommes est courte. die menschliche Weisheit hat enge Grentzen. Ludzkiey mądrośći barzo ćiasne są określone granice.

le plus court est. das leichteste, das kürtzste ist. Naykrotsza, naysnadnieysza, naylepsza. § Le plus court fut de se retirer; le plus court est de laisser l'afaire.

il a la vûë courte. er hat ein blödes Gesicht. Doyrzeć nie może; na wzroku szwankuie.

avoir la memoire courte. ein schwaches Gedächtniß haben. Słabą mieć pamięć.

Court; tout court, adv. kurtz. Krotko.

tenir quelqu'un de court. einen im Zaum halten; einen kurtz halten. Trzymać kogo na wodzach; w śćisłe kogo uiąć kluby.

prendre quelqu'un de court. einem nicht viel

viel Zeit lassen. Nie dać wiele komu czasu.

tout court. ohne gewöhnliche Titulatur, ohne viele Ehren-Worte; gantz kurtz. Bez zwyczaynych tytułow; krotko. § On dit Roi tout court, quand on parle de son Souverain.

on l'apelle Monsieur tout court. man nennet ihn Herr, schlecht weg. Po prostu go Panem nazywaią.

il demeure court. 1) er kommt zu kurtz; 2) er bleibt stecken. 1) Nie wskora; 2) zamilkł; i słowa daley przemowić nie może. § 1) Elle est demeurée tout court; 2) ils sont demeurez court.

le Roi tout court. der ietzt regierende König. Krol teraz panuiący.

il se trouve court. er kan nicht fortkommen. Ustaie; daley postąpić nie może.

tourner court. sich plötzlich wenden. Nagle się obrocić.

tourner court sur le droit. sich plötzlich zur Rechten wenden. Wskok się na prawą stronę obrocić.

couper court. nicht viel Worte machen, mit kurtzen Worten sagen. Słowy się nie szerzyć; krotkiemi powiedźieć słowy.

Courtage, *s. m.* 1) Mäckeley, Mäckleren; 2) Mäckel-Geld; 3) *obs.* Ehre, Hochachtung. 1) Litkupnictwo; urząd litkupnika albo iednacza kupieckiego; 2) litkup; 3) *obs.* honor, poszanowanie. § 1) Faire le courtage; 2) paier le courtage.

Courtaud, Courtaut, *s. m.* Schmäh-Wort: Kram-Junge, Kauff-Büchse, Laden-Diener. *Szydząc:* chłopiec w kramie kupieckim; kupczyk podły. § Un courtaud de boutique.

Courtaud, *s. m.* 1) Stort oder Baß-Flöte; 2) Schnarr-Pfeiffe an einem Polnischen Bock oder Sack-Pfeiffe; 3) Stumpff-Schwantz, Pferd oder Hund so am Schwantz gestutzet ist. 1) Sztort, pomort, piszczałka wielka; 2) piszczałka gęgniąca w dudach albo w gaydach; 3) koń albo pies kusy.

Courtaud, Courtaut, e, *adject. & subst.* 1) ein kurtzer untergesetzter Mensch; 2) gestutzt; ein Pferd oder Hund mit gestutzten Ohren und Schwantze; 1) Niźiołek; człek wzrostu niskiego a przytym plećisty; 2) kusy *o psach albo koniach.* § 1) Voici un drole de courtaud; 2) un chien courtaut.

étriller (frotter) quelqu'un en chien courtaud. vulg. einen wohl abprügeln. Wysmarować kogo kijem.

Courtauder, *v. a.* stutzen; einem Pferd oder Hund den Schwantz und Ohren abhauen. Kusym uczynić; koniowi albo psu ogon, uszy obćiąć. § Il a fait courtauder son cheval.

Court-bâton, *s. m.* ein krummes Holtz, in den Schiff-Ecken. Drewno obłączyste albo kolano w kątach okrętowych.

tirer au court-bâton. mit einem überв Knie gespannet liegen. Wprzek z kiem chodźić; na udry z kiem iść.

Court-boüillon, *s. m.* eine kurtze Brühe zu Fischen mit Wein, Lorbeer-Blättern, Rosmarin, Saltz, Pfeffer und Pomerantzen-Schalen. Jucha albo polewka do ryby z bobkowego liśćia, z rozmarynu, ze skorek pomarańczowych, wina soli i pieprzu przydawszy. § Une carpe, un brochet au court-boüillon.

Courte-botte, *s. m.* im Schertz: ein kleiner Mensch, ein kleiner Knirps, ein Zwerg vom Kerl. *Zartuiąc:* niźiołek; pęcherz; guz mały; człek wzrostu małego.

Courte-boule, *s. f.* das Kurtz-Boseln, Kurtz-Schieben, Kegel-Spiel auf einem vierecktigten Platz. Kręgle, gra na kwadratowym placu do mety odmieniania.

Court-fétu, *s. m.* / Courte paille, *s. f.* das Strohhalm-Ziehen, da derjenige was verrichten muß, der den kürtzsten Strohhalm ausziehet. Słomek wyćiąganie, gra w ktorey źdźbło naykrotsze wyćiągaiący, co czynić powinien. § Tirer à la courte-paille qui fera ceci ou cela; joüer au court-fétu.

Courte-paume, *s. f.* ein enger Platz zum Ball-Spiel; enges Ball-Haus. Plac do grania piły nieprzestronny; piłarnia ćiasna.

Courte-pointe, *s. f.* eine gesteppte Decke. Kołdra wyszywana. § Une courte-pointe piquée en losange ou à bâtons rompus.

Courte-pointier, *s. m.* Kauff- oder Handwercksmann der gesteppte Decken machet oder verkauffet. Kupiec albo rzemieślnik co wyszywane kołdry przedaie.

Courtibaut, *s. m. obs.* ein kurtzer Priester-Rock. Dalmatyka krotka.

Courtier, *s. m.* ein Mäckler. Litkupnik, Jednacz kupcą; stręćićiel.

Courtier de vin. Wein-Koster, der den Wein in den Wein-Kellern kostet und visitiret, ob er nicht vermischet sey. Kosztownik urzędowny, co wina w winiarskich piwnicach kosztuie i rewiduie, ieżeli nie są pomieszane z podleyszem.

courtier de sel. Saltz-Factor, der die Scheffel zum Saltze in Verwahrung hat. Froktarz żupny; podżzupnik; miary od soli wschowaniu maiący.
courtier de change. Handlungs-Bedienter, der den Preis aller Gelder verstehet. Kupczyk znaiący się na wszystkich pieniądzach i ich walorze.
courtier de chevaux. Roß-Täuscher. Rostrucharz.
courtier de lard. Beschauer des Specks und Schmaltzes bey den Höcken. Dozorca, aby przekupień sadło i słoninę świeżą przedawał.
courtier; courtier de mariage. im Schertze: ein Braut-Werber. *Zartuiąc:* dźiewosłąb, swat, druzba.
courtier d'amour. vulg. ein Kuppler, ein Huren-Wirth. Rufian.
Courtiére, *f.f.* eine Mäcklerin. Jednaczka kupca; litkupniczka.
courtiére d'amour; courtiére. eine Kupplerin. Rufianka.
Courtige, *f.m.* Abgang, Mangel am Ellen-Maß. To co łokćiowi odmierzonemu nie dostaie.
Courtil, Cortil, *f.m.* 1) *obf.* ein kleiner Garten; 2) Vieh-Hof oder sonsten ein Hof auf dem Lande. 1) *obf.* Ogrod mały; 2) podworze przy domie wieyskim dla bydła obornego.
Courtillére, *f.f.* ein Reit-Wurm, der die Pflantzen zerbeisset. Robak płonki w ogrodach psuiący. § Atraper une courtillére & la tüer, parce-qu'elle fait mourir les plantes.
Courtine, *f.f.* (*cortina*) 1) Mauer zwischen zweyen Bastionen; Mittel-Wall an einer Festung zwischen zwey Bollwercken; 2) eine Art Fischer-Netze in der Normandie; 3) *obf.* Fürhang vor Fenstern, Betten, an den Seiten eines Altars; 4) in der Baukunst: die Vorder-Wand zwischen zwey Zelt-Dächern. 1) Kortyna, mur albo wał miedzy dwiema basztami; 2) sieć rybia w Normandyi; 3) *obf.* zasłona; firamki u okna, u łożka, na stronach ołtarza; 4) *w archytońskiey nauce:* śćiana przednia miedzy dwiema dachami dwoistemi albo na wszystkie cztery strony pochodźistemi.
Court-jointe, Cour-jointe, *f.m. & adj.* 1) ein Pferd das kurtze und gerade Beine vom Knie bis an den Huf hat; 2) beym Falckenierer: ein Falck der nicht gar zu lange Füsse hat. 1) Koń krotkie i prośćiuchne golenie od kolana aż do nadkopyćia maiący; 2) *u sokolnika:* ptak o niebarzo wysokich nogach. § 1) Cheval cour-jointe; 2) oiseau cour-jointe.
Courtisan, *f.m.* 1) ein Hof-Mann der am Hofe lebet; *2) ein Schmeichler der in den Vorzimmern grosser Herren beständig lieget und einen Vortheil zu erjagen suchet; 3) Buhler, Galan, der dem Frauenzimmer zu gefallen sucht. 1) Dworzanin; *2) pochlebca, kortezyan łaski Pańskiey w przedpokoiach zabiegaiący; *3) zaletnik, galan, gach. § 1) Les courtisans cherchent de la fortune avec les Rois; les Rois exigent des services de leurs courtisans; les courtisans ont un maître à adorer.
Courtisane, *f.f.* eine Hure. Nierządnica iawna; kortezanka. § Il y a de fort belles courtisanes à Paris.
*Courtiser, *v. a.* im Schertz: ein Frauenzimmer liebkosen, schmeicheln; höflich bedienen. Kortezować; zalecać się, posługować damom. § Courtiser les Dames; elle est courtisée.
courtiser les Muses. bey den Poeten: das Studieren lieben. *W sensie Poetyckim:* nauk pilnować.
*Courtois, e, *adj. vid.* Civil. höflich. Polityczny. § C'est le plus courtois de tous les hommes.
*Courtoisie, *f.f. vid.* Civilité. Höflichkeit. Kortezya, obyczayność, grzeczność. § Vaincre quelqu'un en courtoisie; redoubler en courtoisie; il est si obligeant, que c'est la courtoisie même.
demander la courtoisie à une dame. im Schertz: ein Frauenzimmer um Gewogenheit bitten. *Zartuiąc:* prośić Damę o życzliwość.
*Courtoisement, *adv. vid.* Civilement. höflich. Obyczaynie.
Courton, *f.m.* Hanff-Flocken; der kürtzste Hanff. Konopie naykrotsze.
Courtpendu, Courpendu, Capendu, *f.m.* (*malum curtipendium*) Art Aepffel an sehr kurtzen Stielen. Gatunek iabłek na barzo krotkich szypułkach. § Le courtpendu est bon jusqu'en Mars; la chair du courpendu est fine & son eau douce & agréable.
Court-plis, *f.m.* die Zusammenlegung des Segel-Tuchs. Zwiianie żaglow.
Couru, e, *part. vid.* Courir.
Courvée, *vid.* Corvée.
Courvette, Corvette, *f.f.* ein langes Boot mit Rudern und ohne Segel. Bat długi bez żaglow z wiosłami.
Cous, *f.m.* ein Schleiff-Stein. Osła.
Cousin, *f. m.* 1) Vetter, Oheim, das ist des Vaters oder der Mutter

Bruder Sohn; 2) ein Verwandter; 3) Oheim, Titel welchen der Kayser den weltlichen Reichs-Fürsten, der König in Franckreich aber den Cardinälen, Fürsten ꝛc. giebet; 4) im Schertz: guter Freund; 5) ein geweiheter Kuchen; 6) eine Mücke; 7) im Spott: Krippen-Reuter, Schmarotzer, der den Land-Adel beschmauset. 1) Brat stryieczny albo wuieczny, to iest, wuia albo stryia mojego syn; 2) powinowaty, pokrewny; 3) tytuł, ktory Cesarz książętom świeckim Cesarstwa Niemieckiego, a Krol Francuski Kardynałom, książętom &c. daie; 4) *żartując:* konfident, przyiaciel poufały; 5) kołacz poświęcony; 6) komor; 7) *szydząc:* Pasorzyt, wyiadacz ziemianinowi się uprzykrzaiący. § 1) Il est son cousin paternel; 2) c'est un petit cousin; 3) le Roi traite les Maréchaux de France de cousins; 4) ces deux hommes sont grands cousins; 5) le cousin est meilleur & plus délicat que le pain bénit; 6) les cousins sont fort fâcheux en Italie.

cousin germain. Geschwister-Kind männlichen Geschlechts. Brat wuieczny albo stryieczny; syn wuia albo stryia mego.

cousin issu de germain; cousin remué de germain. ander Geschwister-Kind, das ist, meines Vaters oder Mutter Bruder oder SchwesterEnckel. Brata mego wuiecznego, stryiecznego, ciotecznego syn.

cousin au troisiéme degré. meiner Mutter oder Vaters Bruder oder Schwester Ur-Enckel. Brata mego stryiecznego, wuiecznego albo ciotecznego wnuk.

cousin au quatriéme degré. Sohn des Ur-Enckels meines Vaters oder Mutter-Schwester oder Bruder. Prawnuk brata mego stryiecznego wuiecznego albo ciotecznego.

cousin de deux sœurs. Mutter-Schwester-Sohn. Brat cioteczny; ciotki po matce syn.

chasse-cousin. ein schlechter Wein. Winsko, wino podłe.

*Cousinage, *f. m.* Vetterschafft, Freundschafft; Anverwandschafft. Stryieczne albo wuieczne powinowactwo; pokrewieństwo. § Le cousinage est un prétexte qu'ils ont imaginé pour se voir sans scandale.

Cousine, *f. f.* 1) der Base oder des Vetters Tochter, das ist, des Vaters oder der Mutter Bruder oder Schwester Tochter; 2) ein Verwandter. 1) Siostra cioteczna, wuieczna, stryieczna; 2) pokrewna.

cousine issuë de germaine; cousine germaine; cousine au troisiéme degré &c. vid. Cousin.

*Cousiner, *v. a.* einen Vetter heissen. Wuiać, zwać kogo wuiem. § Cousiner quelqu'un.

se cousiner, v. r. sich Vetter nennen. Wuiać się, bratać się. § Il n'y a gueres que les provinciaux qui se cousinent.

Cousoir, *f. m.* Hefft-Bret, Hefft-Lade beym Buchbinder. Tablica drewniana, na ktorey Introligator arkusze zszywa.

Cousi-cousi, *vid.* Couci-couci.

Coussin, *f. m.* 1) ein Küssen, darauf zu sitzen; 2) ein Polster in der Kutsche; 3) das Gold-Küssen beym Buchbinder und Vergulder, das Blat-Gold zu zerschneiden; 4) Sattel-Küssen, Reut-Küssen. 1) Wezgłowie do siedzenia; 2) Poduszka, wezgłowie w karecie; 3) poduszeczka u introligatora i pozłotnika, na ktorey złoto rozkrawaią; 4) poduszka na siedle. § 1) Asseoir sur des coussins; 2) un coussin de carosse.

coussin de canon. Keil auf welchem der Hintertheil einer Canone ruhet. Klin, na ktorym tył działa leży.

Coussinet, *f. m.* 1) ein Polsterlein, ein kleines Küssen; 2) Gold-Küssen zum Vergulden; 3) ein Küßchen unter dem Sattel oder Geschirr, daß das Pferd nicht gedrücket werde; 4) rundes Küssen auf welchem die Hand eines Kupferstechers ruhet, das Stech-Küssen; 5) in der Bau-Kunst: Wulst, ein Zierath als ein niedergedrucktes Küssen am Capital der Jonischen Seulen; 6) der Stein, worauf der Bogen eines Gewölbes ruhet; 7) zusammen gerollte Strohmatten so die Maurer unter die Leiter legen. 1) Wezgłoweczko; 2) poduszeczka z aksamitu do deszczki przybita, na ktorey pozłotnik złoto płatkowe kraie; 3) poduszeczka pod szurem końskim lub siodłem, aby się koń nie osadnił; 4) poduszeczka okrągła, na ktorey rękę sztycharz kopersztychow wspiera; 5) ozdoba architońska na kształt poduszki na kapiteli słupa Jońskiego; 6) frambugi wspora, kamień w murze frambugę wspieraiący; 7) *u mularza:* rogoża zwita pod drabiną podłożona.

Coussinets des marais. Moosbeer ein Strauch. Rodzay borowek w bagniskach rostących a po łacinie *oxycoccum* albo *vitis idea palustris* nazwanych.

jetter son coussinet sur quelque chose. 1) auf der Mieth-Kutsche: seinen Platz einnehmen, selbigen mit einem Küssen belegen; 2) auf etwas ein Auge haben, nach etwas trachten. 1) Na mieyſce ſwoie w woźie naiemnym poduſzkę położyć, aby go nikt z podrożnych nie zabrał; 2) mieć na co chętkę; dopinać śię czego.

coussinet à mousquetaire. kleines Küßchen ehedessen unter der Musqvete auf der Achsel des Musqvetierers. Poduſzeczka niegdyż pod muſzkietem na ramieniu muſzkietera.

Couſu, ë, *part. vid.* Coudre.

Coût, *ſ. m. obſ.* Preis so eine Sache kostet. Cena, koſzt; to co rzecz koſztuie. § Rembourſer les frais & loïaux coûts.

Coûtange, Couſtange, *ſ. m.* Ausgaben, Kosten, Unkosten. Koſzt, wydatki. § Faire coûtange à un autre.

Coutant, *adj. m. le prix coutant.* der gewöhnliche Preis. Cena poſpolita. § Acheter les choſes au prix coutant.

Coutant, *part. vid.* Couter.

Couteau, *ſ. m.* 1) ein Messer; 2) ein kleiner Degen; 3) bey den Handwerckern ein iedes Werckzeug das wie ein Messer aussiehet oder gebrauchet wird. 1) Noż; 2) kordźik, ſzpadka; 3) u rzemieślnikow każdy inſtrument nożowaty, to ieſt kſztałtem albo używaniem nożowi podobny.

couteau de table. ein Speise-Messer. Noż ſtołowy.

couteau de chaſſe. ein Hirschfänger. Kordelas.

couteau d'ivoire. ein Faltzbein, damit ein zusammen gelegter Bogen oder Brief bestrichen wird. Szpatela słoniowa do wymarſzczenia liſtu lub arkuſza złożonego.

couteau de chaleur. ein Stück von einer Sichel dem Pferd den Schweiß damit abzustreichen. Sztuka śierpu do ścierania potu z konia.

couteau pliant. ein Taschen-Messer, ein Zusammenleg-Messer. Noż ſkładany.

couteau de poche. Taschen-Messer, das man in der Scheide bey sich trägt. Noż w nożenkach za paſem.

couteau de cuiſine. ein Küchen-Messer. Noż kuchenny.

couteau de boucher. ein Fleischer-Messer, ein Schlacht-Messer. Noż wielki rzezniczy do zarzezania bydła.

couteau pendant. 1) ein Messer das einem an der Seite hanget; 2) ein treuer Beystand; ein Mensch der immer um einen ist, der bereit ist einem bey ieder Gelegenheit zu dienen. 1) Noż w nożenkach przy boku wiſzący; 2) zaſtęp, pomocnik; towarzyſz co towarzyſza ſwego w każdey przygodźie zaſzczyca i zaſtępuie.

couteau de pié. ein Kneiff zum Leder-Schneiden. Gnyp do kraiania ſkory.

couteau de tripiere. ein zweyschneidig Messer. Noż obośieczny.

c'eſt un couteau de tripiere. er hat zwey Zungen im Maul, mit der einen lobt er, mit der andren sticht er. Dwa ięzyki w gębie nośi, iednym ſzczypie, drugim chwali.

ils ſont à couteaux tirez. 1) sie greiffen schon nach dem Degen; 2) sie leben im beständigen Streit. 1) Do ſzabel albo kordow śię rzucaią; 2) za paſy z ſobą idą; zawſze śię wadzą; częſto krakaią ſobie za czupryny.

aiguiſer les couteaux. sich zum Disputiren oder zum Schlagen fertig halten. Gotować śię do bitwy albo do dyſputacyi.

mettre couteaux ſur la table. sich lustig machen; den Tisch anrichten; ein Gastmahl halten. Podweſelić śię; ſtoł potrawami zaſtawiać; bankiet ſprawić.

cette viande eſt tendre au couteau. dieses Fleisch läst sich gut schneiden. To mięſo śię dobrze kraie.

**joüer des couteaux.* sich hauen und stechen. Siekać śię, rąbać śię. § J'en ſuis, & j'y joüerai comme il faut des couteaux.

Couteaux, plur. in Constantinopel: Häute vom Rind-Vieh, das vom Junio bis in den November geschlachtet worden, selbige sind theurer als die andern. *W Konſtantynopolu:* ſkory z bydła rogatego od Czerwca aż do Liſtopada zdarte, droższe ſą od ſkor bydląt po tym czaśie zarzezanych.

couteau à éfleurer; couteau de riviere. beym Corduan-Macher: das Schlicht-Messer. Noż u kordubanika.

couteau à purer. das Beschneide- oder Schabe-Messer, beym Buchbinder, das Leder zu reinigen und zuzurichten. Skrobak, noż introligatorſki do ſkroienia i wyſkrobania ſkorek.

couteau ſourd. ein Riemer-Messer mit einer sehr stumpffen Schneide. Noż rymarſki z oſtrzem przytępionem.

couteau à rogner. beym Buchbinder: der Beschneid-Hobel. Hebel introligatorſki.

couteau de fourbiſſeur. das Spalt-Messer, womit der Schwerdtfeger das Holtz-Futter in der Scheide zurichtet.

Noż.

Noż, szpadownikowi od rozszczepienia drewien do pochew służący.

couteau de fer; couteau de feu. Brenn-Eisen, beym Huf-Schmied: Zegadło u konowala.

couteau sacré. beym Opffer der alten Heyden: ein Opffer-Messer. Noż przy ofiarach staropogańskich.

couteau à doler. ein Beutler-Messer, damit die zugeschnittenen Handschuh bestrichen werden. Noż rękawiczny od wymarszczenia skorek do rękawic skraianych.

couteau à revers. Schab-Messer, beym Riemer. Skrobak rymarski.

couteau à scie. beym Stein-Metz: eine Stein-Säge. Piła kamienicza do rozrzynania kamieni.

couteau à scie sans dents. eine Stein-Säge ohne Zähne. Piła kamiennicza bez zębow.

couteau à ficher le mortier. Spitz-Kelle der Maurer damit der Kalck zerschlagen wird. Kełnia spiczasta mularska do roztłuczenia wapna.

couteau à chapelier. Hutmacher-Messer, das Biber-Haar von den Fellen zu nehmen. Noż kapeluszniczy do wysiekania sierći bobrowey.

couteau à méche. das Tacht-Messer, damit die Licht-Tachte beschnitten werden. Noż od kraiania knotow do świec.

couteau à travailler. ein Kneiff zum Beschneiden der Ruthen zum Korb-Flechten. Gnyp do obrzynania prąćikow do koszow.

couteau à deux manches. beym Büchsen-Schmid: eine Raspel, Grobfeile. *U Rusznikarza:* raszpla, piła wielka do popilowania rusznic.

couteau à debiter. Becker-Messer, damit das Brodt und die Semmel zum Verkauff zerschnitten werden. Noż piekarski do pokraiania chleba i żemle.

couteau à chapeler. das Rind-Messer, damit das Frantz-Brodt abgerindet wird. Noż piekarski do obrzynania skorki z chleba francuskiego.

couteau à mettre en plomb. das Flinck-Messer, damit der Glaser das Bley beschneidet. Nożyk śklarski do obrzynania ołowiu okiennego.

couteau à racoutrer. das Streich-Messer, des Glasers, das Bley auf den Scheiben auszustreichen. Szpatelka śklarska do wymarszczenia ołowiu okiennego.

Coutelas, *s.m.* ein kurtzer Säbel. Szabla krotka; pałasz.

Coutelas, plur. kleine Segel, die man bey gutem Wetter an die grossen macht. Zagle małe do większych czasu pogodnego przyprawione.

Coutelerie, *s.f.* 1) das Messer-Schmieden, das Messer-Schmiede-Handwerck oder Werckstat; 2) der Ort wo Messer verkaufft werden. Rzemiesło albo warstat nożowniczy; 2) targ, mieysce gdźie noże przedawaią.

Coutelier, *s. m.* ein Messer-Schmied. Nożownik.

Couteliére, *s.f.* 1) ein Messer-Besteck oder Futteral zu etlichen Messern; 2) *obs.* eines Messer-Schmids Weib oder Witwe; 1) Puzderko do kilku nożow; 2) *obs.* nożowniczka; żona albo wdowa nożownika. § 1) Une couteliére bien faite.

Couteline, *s.f.* grober weisser und blauer Cattun, aus Ost-Indien. Bagazya prosta biała albo modra Indyyska.

Coûter, *v. a. & n.* (*constare*) 1) kosten, ein gewisses Geld; 2) kosten, als Mühe, Arbeit; 3) entgelten, bezahlen mit etwas; kosten; zu stehen kommen. 1) Kosztować pewne pieniądze; 2) kosztować, iako wiele pracy, starania; 3) przypłaćić czym; kosztować co; § 1) Cela coûte dix écus; il me coûtera beaucoup à m'habiller de neuf; 2) cela lui a coûté grands soins; il n'y a point de metier qui ne coûte beaucoup à savoir, mais celui de parasite ne coûte rien; la gloire coûte cher à aquerir; ma faute m'a coûté bien des larmes; jamais resolution ne m'a tant coûté; 3) il en a coûte le Roïaume au Roi; ses plaisirs lui coûtent sa santé; il lui a couté tout son bien.

l'argent ne lui coûte rien. er schmeisset das Geld recht weg. Pieniądze rozprasza.

tout coûte en ce monde. es kostet alles Geld. Rzecz każda kosztuie; bez pieniędzy nic nie będźie.

quoi qu'il en coûte. es koste was es will. Niech kosztuie co chce.

rien ne lui coûte. es ist ihm nichts zu theuer. Nic mu za drogo.

Coûter, v. n. wieder Willen thun, nicht gerne thun. Przećiw woli czynić; ośiągać się. § Il vous en coute, je le vois bien.

il lui coûtera de faire cela. es wird ihm schwer fallen dieses zu thun; er wird es wieder Willen thun. Z trudnośćią to uczyni.

Coutier, *s.m.* ein Zwillig-Macher, so grobe Leinwand oder Zwillig zu Zelten und Polstern machet. Tkacz co cwelich

lich albo płotno proste do namiotow i wezgłowek robi.

Coutiére, *f.f.* eines Zwillingmachers Eh-Weib oder Wittwe. Zona albo wdowa tkacza od płotna mocnego do namiotow.

Coutiéres, plur. die Wand; die Seile die den Mast-Baum auf einer Galeere von beyden Seiten halten. Liny z obu stron masźt na galerze trzymaiące.

* Coutil, *f.m. vid.* Coutis.

* Coûtillade, *f.f.* ein Schnitt oder Hieb von einem langen Messer oder Degen; eine lange Wunde. Cięćie, zarznięćie od korda albo noża długiego; rana długa.

Coûtile, *f.f. obf.* ein Dolch, Degen. Sztylet, kord.

Coûtillier, *f.m. obf.* eine Waffen-Träger. Giermek; broninoś.

Coutis, Coutil, *f.m.* Zwillig oder grobe gestreiffte Leinwand zu Matratzen, Zelten &c. Cwelich albo płotno proste strefilte do materacow, namiotow &c.

Coutre, *f.m.* 1) das Pflug-Eisen; 2) Latten-Axt, damit Latten gespaltet werden, sie ist lang und schmahl; 3) Kirchner, Küster an einigen Orten. 1) Kroy pługowy; 2) śiekiera długa a wąska do łat dachowych rozszczepienia; 3) zakrystyan po niektorych prowincyach.

Coutumace, *vid.* Contumace.

Coûtume, *f.f.* 1) Herkommen, Gewohnheit, Gebrauch; 2) Accise, Zoll, Abgabe als vom Wein; 3) Willkühr; Stadt- und Land-Recht; 4) in einigen Orten: Zins-Gefälle, die man an Korn, Wein dem Erb-Herrn geben muß; 5) Städte-Geld auf den Märckten. 1) Zwyczay, obyczay, nałog; 2) cło, podatek od czego iako od wina; 3) ustawa, statut mieyski, źiemski; prawo źiemskie; 4) *w niektorych Prowincyach* zboże, wino czynszowe Panu dźiedźicznemu należące; 5) targowe od budy, kramu. § 1) Une bonne, une méchante, une agréable coûtume; la coutûme adoucit les choses les plus rudes & apprivoise jusqu'aux maux; introduire, abolir une coutûme; avoir de coutûme (avoir coûtume) de mauvaises coûtumes naissent les bonnes loix; 2) païer la coutûme; lever la coûtume sur le vin; 3) une coûtume locale; la coûtume est imprimée de nouveau; 4) prendre héritage en coûtume.

que de coûtume. als gewöhnlich. Iak zwyczay nieśie; według zwyczaiu.

Coûtumier, e, *adj.* 1) *obf.* gewohnt, der etwas gewohnt ist zu thun; 2) von Bauren: der einen Herrn hat, so kein Edelmann ist; 3) hergebracht, nach dem Herkommen sich richtend, in Gerichten. 1) *obf.* zwykły; przyzwyczaiony; 2) *o poddanych:* Pana nieszlachetnego maiący; 3) *w Sądach:* dawny, źiemski, zwyczayny; dawnym zwyczaiem, prawem źiemskiem obwarowany. § 1) Il est coûtumier de faire telle chose; il est coûtumier de s'aller promener tous les matins; 2) un païsan coûtumier; 3) droit coûtumier; disposition coûtumiére.

païs coûtumier. ein Land das nach seinen eignen Gesetzen regieret wird. Powiat co się swemi dawnemi zwyczaiami albo prawem źiemskiem rządźi.

Coûtumier, *f.m.* 1) Buch, darinnen die Gewohnheiten und das alte Herkommen aufgezeichnet sind; 2) Unterthan eines Herrn der nicht von Adel ist. 1) Statut; Prawo źiemskie; zbior praw i zwyczaiow dawnych powiatu, źiemie; 2) chłop Pana nieszlachetnego. § 1) Coûtumier de Normandie.

* Coûtumierement, *adv.* gewöhnlicher Massen; gemeiniglich. Zwyczaynie; według zwyczaiu.

Couture, *f.f.* (*futura*) 1) eine Naht; 2) Nähterey, das Nähen, die Kunst zu nähen, genähete Arbeit; 3) Narbe von einer Wunde, von einer Beule, von Pocken &c. 4) Schneider-Stube, Schneiderey, in einigen Klöstern; 5) Art ein Dach zu decken, indem man den Rand der Bley-Platten in einander füget, und solche nicht an einander löthet; 6) Raum zwischen den beyden Uberzügen eines Schiffs, nehmlich dem auswendigen und inwendigen, so mit Werg, Mooß und dergleichen verstopffet wird. 1) Szew; 2) szyćie; gatunek szyćia; szyta robota; 3) blizna, szram z rany, z wrzodu, z ospic &c. 4) *w niektorych klasztorach:* Izba krawiecka, gdźie habity szyią; 5) nakrywanie dachu blachami ołowianemi, ich brzegi przekładaiąc i przeginaiąc bez litowania; 6) miedzymieysce miedzy futrowaniem a śćianą wnętrzną okrętową, pospolićie konopiami, mchem &c. natkane bywa. § 1) Faire une petite, une double couture; rabatre une couture; presser les coutures; 2) la couture de cette chemise est fort délicate; 3) la petite verole laisse souvent des coutures sur le visage.

à plate couture, adv. aufs Haupt, von einer geschlagenen Armee. Na głowę; do szczętu, w pień, *o woyśku wyćiętym.*

§ Battre,

§ Battre, défaire une armée à plate couture.

couture ouverte. lediger Raum zwischen den beyden Uberkleidungen eines Schiffs, in welchen kein Werg ist. Miedzymieysce prożne, to iest bez konopi, miedzy podwoynemi ścianami okrętowemi zwierzchnią i wnętrzną.

il lui faut rabatre les coutures, vulg. man muß ihm den Schneider ausklopffen; sagt man im Schertz, wenn einer ein neues Kleid an hat. *Zartuiąc:* wytrzepać tę nową szatę na niem trzeba.

*Couturerie, *f. f.* eine Näh-Stube. Izba do szyćia.

Couturier, *f. m. obf.* ein Schneider. Krawiec.

Couturiére, *f. f.* eine Nähterin. Szwaczka. § Une couturiére en linge; une couturiére en drap.

Couvée, *f. f.* 1) Nest, oder eine Brut von Eyern und Jungen; junge Hühnlein, so auf einmahl ausgehecket werden; 2) Brut, liederliche Kinder, Geschlecht. 1) Gniazdo ptaſze, kurze, wyległe lub niewyległe; młodźizna ptaſza w gnieźdźie; 2) złe plemie; złe dźieći. § 1) Une couvée de pouſſins; 2) toute cette couvée ne vaut rien.

*Couvement, *f. m.* das Brüten oder Ausbrüten. Wylęganie, wylężenie; naśiadanie kokoſz, ptakow.

Couvent, *Convent, *f. m.* 1) ein Kloster; 2) der gantze Orden, die Kloster-Gemeine; 3) vornehmster Ort der Zusammenkunfft eines Ritter-Ordens. 1) Konwent, klaſztor; 2) zakon duchowny; 3) przednieyſze mieyſce ziazdu orderu kawalerſkiego. § 1) Un bon, un grand, un petit couvent; un couvent riche, fameux, célébre & bien renté; ſe jetter dans un couvent; entrer dans un couvent; ſortir du couvent; quiter, abandonner le couvent; les couvents des Bénédictins, des Bernardins, des Céleſtins, des Chartreux ſont des couvents agréablement rentez; 2) ce couvent eſt bien reglé; ce couvent a beſoin de reforme; la moitié de ce couvent eſt dechainé contre l'autre.

Couver, *v. a.* 1) brüten, ausbrüten; 2) etwas schmieden; etwas böses im Schilde führen; verhelen als seinen Zorn. 1) Naśiadać, śiedźieć na iaycach, iako kokoſz, ptak; wylęgać; 2) knować co; pokrywać co, iako gniew ſwoy. § 1) La poule couve ſes œufs; les oiſeaux commencent à couver au printems; 2) couver de mauvais deſſeins; ils couvent des haines mortelles.

Couver, v. n. 1) glimmen als das Feuer unter der Asche; *2) über einem Kohlen-Topff sitzen. 1) Tlić, iako ogień w popiele; *2) grzać śię nad węglami śiedząc. § 1) Le feu couve ſous la cendre; *2) preſque toutes les harangéres & toutes les pauvres femmes couvent.

couver quelqu'un des yeux. immer auf einen sehen; aus grosser Liebe die Augen nicht von einem wenden. Wlepić w kogo oczy; z miłośći na kogo zawſze pogłądać.

il couve une maladie. eine Kranckheit hängt ihm an, die einmahl plötzlich ausbrechen wird. Tli w niem choroba, ktora za czaſem ſtraſznym wybuchnie pożarem. § Vous couvez une grande maladie.

couver les cendres. hinter dem Ofen sitzen. Za piecem leżeć.

Couvé, ée, adj. ausgebrütet. Wylęgły.

Couvercle, *f. m.* 1) ein Deckel; 2) Stürtze über einen Topff; 3) Ofen-Thür. 1) Wieko, nakrywka, przykrywka; 2) pokrywka kuchenna; 3) drzwiczki u pieca. § 1) Son chapeau de Docteur s'aplatit en couvercle; 2) un couvercle de pot, de marmite.

Couvert, *f. m.* 1) das Tafel-Zeug, Tisch-Zeug, nehmlich das Tisch-Tuch, Messer, Teller, Löffel und das Saltz-Faß; 2) Tischzeug vor eine Person, als die Serviette, Teller, Löffel, Messer und Gabeln; 3) Dach eines Gebäudes; 4) Schatten im Garten; ein von Bäumen beschatteter Ort; 5) Herberge, Dach und Fach; 6) Couvert, Umschlag um einen Brief. 1) Potrzeby ſtołowe, to ieſt obrus, noże, talerze, łyżki, ſolniczka, ſerwety; 2) potrzeby ſtołowe na iednę oſobę, to ieſt ſerweta, talerze, łyżka, noż i widelce; 3) dach budynkowy; 4) cień, mieyſce ćieniſte w ogrodźie; 5) goſpoda, dach; 6) kooperta liſtowna. § 1) Un propre couvert; 2) il n'y a plus de couvert pour lui dans l'auberge; table à douze couverts; 3) couvert de la hale; 3) il n'y a point de couvert dans ce jardin; 4) donner le couvert à un voïageur; 5) je lui ai écrit ſous le couvert de l'Ambaſſadeur; on a mis la lettre ſous vôtre couvert.

mettre le couvert. den Tisch decken. Stoł nakryć.

Couvert, *adj. vid.* Couvrir.

Couverte, *f. f.* 1) in der Seefahrt nach

 der

der Levante: Oberloff, Verdeck eines Schiffs; 2) *obs.* eine wollene Bett-Decke. 1) Pokład, piętro na okręcie do Państw wschodnich żegluiącego; 2) *obs.* kołdra wełniana.

Couvertement, *adv.* zweydeutig, dunckel, verblümt, heimlich. Dwuwykładnie, trudno do wyrozumienia; mglisto; skryćie. § Il faut se défier des gens qui parlent couvertement; faire une chose couvertement.

Couverture, *s.f.* 1) eine Decke über eine iede Sache; 2) eine Bett-Decke; 3) *obs.* ein Deck-Bett; 4) Band eines Buches; 5) Decke über einen Maul-Esel, mit dem herrschafftlichen Wappen; 6) Dach eines Gebäudes; 7) Vorwand, Schein. 1) Nakryćie powszechnie każdey rzeczy; 2) kołdra na łoszku; 3) *obs.* pierzyna wierzchnia; 4) oprawa księgi; 5) kilim z herbem Pańskim na mulu; 6) dach budynkowy; 7) płaszczyk, pozor, pokrywka, pretext. § 1) Les capuchons sont les plus anciennes couvertures de tête que les Eclésiastiques aïent porté; couverture de tête; 2) faire une couverture piquée; la couverture de lit; une belle couverture de laine à barres bleuës; 3) s'enveloper dans sa couverture; 4) une couverture de veau, de marroquin; il ne connoit les livres que par les couvertures; 5) couverture de mulet; 6) couverture de toit; une couverture de plomb; une couverture d'Eglise, de bâtiment, de maison; 7) c'est pour servir de prétexte & de couverture à l'avarice; sous couverture d'amitié; chercher une couverture à son crime.

couvertures, plur. beym Becker: Teig-Decken, so über den Back-Trog geleget werden. *U piekarza:* płachty do dźieże przykrywania.

couverture à claire voïe. Dach mit dünn belegten Dach-Pfannen wie auf den Brau-Häusern. Dach o dachowkach rzadko nakrytych, iako na browarach.

couverture de serrure. beym Schlosser: eine Schloß-Decke. *U ślosarza:* zasuwka, blacha, ktorą zamek zasuwany bywa francuski.

couvertures de Mousselines. Ost-Indische Decken mit gestickten Blumen von Nesseltuch. Kołdry z zawoiu Indyyskiego z haftowanemi kwiaty.

couvertures cotonis. gesteppte Bett-Decken von Atlas aus Ost-Indien. Kołdry wyszywane z atlasu Indyyskiego.

la fausse couverture. Umschlag von Papier um den Band eines Buchs, damit er sich nicht abstossen möge. Z papieru obwićie albo powłoka na ochronę okładek u księgi.

Couverturier, *s. m.* 1) Handwercker der allerhand Decken macht und verkauffet; 2) ein Tapezierer. 1) Rzemieślnik co kilimy, kołdry robi; 2) Tapecyr; rzemieślnik co pokoie obiia.

Couvet, *s.m.* Kohlen-Topff, Feuer-Kiecke, Feuer-Stübchen, Kiecke unter die Füsse des Winters zu setzen. Faierka z węglami, nad ktorą się kobiety źimie grzeią.

Couveuse, *s.f.* eine Brüt-Henne. Nasiadka kokosz. § Cette poule est une bonne couveuse.

Couvine, *s.f.obs.* Schleppe oder Schwantz an einem Weiber-Kleide. Rucho, ogon u szaty białogłowskiey.

Couvis; œuf couvis, *s.m.* ein verdorbenes Brüt-Ey. Jaie zaległe; zaparstek.

Couvivre, *v.a. obs.* schmeicheln. Pochlebiać.

Couvre-chef, *s.m.* 1) ein langer Haupt-Schleyer der Bauer-Weiber in einigen Provintzen; 2) Haupt-Decke, Haupt-Hülle; 3) was man einem aus Spaß übers Haupt decket. 1) Podwika, rantuch podłych kobiet po niektorych Prowincyach; 2) każde zawićie, ktorem głowę przykrywaią; 3) z żartu rzecz komu na głowę położona. § 1) Un beau couvre-chef.

Couvre-feu, *s.f.* 1) Feuer-Schirm; Brat-Schirm den man vors Feuer wegen der Hitze setzet; *2) Abend-Glocke. 1) Blacha albo zasłona od ognia; *2) dzwonienie na nieszpor.

Couvreur, *s.m.* ein Dachdecker, Schieferdecker. Rzemieślnik od dachow nakrywania.

Couvreuse, *s.f.* 1) eine Dachdeckerin; 2) Stuhlflechterin, die von Stroh Stühle flicht. 1) Zona rzemieślnika co dachy nakrywa; 2) rogożniczka, co stołki ze słomy plećie.

Couvrir, *v. a.* 1) decken, bedecken, zudecken als ein Haus, seinen Leib, ein Gefäß; 2) überziehen als ein Buch mit Papier, Pergament; 3) bedecken, besetzen als das Feld mit Soldaten; 4) überhäuffen, überschütten einen als mit Wohlthaten; 5) belegen, beladen, mit Schimpff, Schmach; 6) besetzen als ein Kleid mit Borten; 7) ein gläsernes Geschirr beflechten; 8) verbergen, heimlich halten, verheelen; 9) im Kriege: beschützen,

beschützen, beschirmen; vor einem Uberfall bewahren; 10) belegen, bespringen, von Pferden, Rindern, Hunden. 1) Przykryć, pokryć, nakryć dom, ćiało, ſtatek; 2) powłoczyć co czym, iako księgę papierem, pergaminem; 3) zaſtąpić, okryć, napełnić, iako połki pola; 4) wylewać na kogo dobrodźieyſtwa; obćiążać kogo dobroczynnośćiami; 5) walić, wywierać na kogo gniew, hańbę; 6) bramować ſzatę brętami, gałonami; 7) opleć ſtatek ſklany prąćiem drobnieyſzem; 8) pokrywać co; kryć się czym; zakrywać co; 9) *woiuiąc*; ſtrzedz, bronić, zasłaniać od niebezpieczeńſtwa, od naiazdu; 10) łączyć się dla rodzenia, *o pſach, bykach, koniach.* § 1) Couvrir une maiſon de chaume, de tuiles; couvrir ſon corps; je l'ai couvert d'une bonne couverture; couvrir de paille des couches de jardin; couvrir le feu de cendres; Adam, après ſon péché fut obligé de couvrir ſa nudité; couvrir un pot, un plat; 2) couvrir un livre de marroquin; 3) Xerxes couvrit la terre de ſoldats & la mer de vaiſſeaux; 4) couvrir quelqu'un de bienfaits, de loüanges; 5) couvrir quelqu'un d'opprobre; 6) couvrir un habit de galons; 7) couvrir un flacon; 8) couvrir ſes deſſeins, ſes défauts; ils couvrent leur prudence humaine & politique d'une prudence divine & chrétienne; couvrir ſes paſſions; 9) couvrir l'aîle droite; couvrir la marche des troupes; la mer couvroit la droite; ce regiment couvroit le Prince à la bataille; 10) faire couvrir une cavale, une vache, une lice; l'étalon doit être preparé trois mois pour le moins, avant que de couvrir les cavales.

couvrir, v. n. / *couvrir la table.* } den Tisch decken. Stoł nakryć. § Il faut apeller le maître d'hôtel qu'il faſſe couvrir; ce Prélat fait toûjours bien couvrir ſa table.

couvrir ſon fief; *couvrir le fief.* den gewiſſen Beſitz ſeines Lehnguts nach abgelegtem Eid und Pflicht erhalten. Ubezpieczyć ſobie lenność z oddaniem Panu wiernośći i przyśięgi.

couvrir le viſage à quelqu'un; *couvrir la joüe à quelqu'un.* einem eine Ohrfeige geben. Wyćiąć komu policzek.

couvrir quelqu'un de honte. einen ſehr beſchämen. Srodze kogo zawſtydźić; barzo kogo zkonfundować.

ſe couvrir, v. r. 1) ſich bedecken, den Hut oder die Mütze auffetzen; 2) ſich bedecken, einen Hieb oder Stich abwenden; 3) ſich bedecken, ſich in ſein Kleid einhüllen; 4) im Kriege: ſich bedecken als mit einem Walde, mit einer Schanze wider die feindlichen Einfälle; 5) trübe, wolckicht werden, vom Wetter. 1) Nakryć śię czapką, kapeluſzem; 2) zaſtawić śię czym; odbić ſztych; 3) odźiać śię; oćiſnąć śię, przykryć śię ſzatą; 4) *woiuiąc:* zasłonić śię, zaſtawić śię czym od naiazdu, iako laſem, ſzańcem; 5) zachmurzyć; zaſępić śię, *o pogodźie.* § 1) Se couvrir la tête; on ne ſe couvre point devant les Dames; les Grands d'Eſpagne ſe couvrent devant le Roi; 2) ſe couvrir de ſon bouclier; 3) ſe bien couvrir de ſon habit; 4) l'ennemi ſe couvrit d'un marais; 5) le tems ſe couvre; le ciel ſe couvrit de nuages.

ſe couvrir de gloire. groſſe Ehre einlegen. Na wielki zasłużyć honor; wielce śię wsławić.

il ſe couvre d'un ſac mouillé. er entſchuldiget ſich mit einer Sache die heßlicher iſt, als der begangene Fehler. Gorſzą od uczynku śię zaſłania wymowką.

Couvert, e, adj. & part. 1) bedeckt, verdeckt; 2) gekleidet, bekleidet; 3) Schattenreich, waldig, mit vielen Bäumen beſetzt; 4) im Kriege: bedeckt, beſchirmt von etwas; 5) voll, überhäufft, beladen; 6) dunckel, ſtarck an Farbe, von Geträncken und Farben: 7) bedeckt, der den Hut oder die Mütze auf dem Kopffe hat; 8) in den Wappen: mit einem Dach bedeckt; 9) heimlich, verborgen; 10) verdeckt, unverſtändlich, dunckel. 1) Nakryty, przykryty; 2) odźiany, ogarniony, ubrany; 3) ćieniſty, leśiſty, drzewiſty, drzewami oſuty; 4) *woiuiąc:* obroniony, zasłoniony czym od naiazdu; 5) pełen czego; 6) ćiemny, *o likworach i farbach:* 7) nakryty; czapkę albo kapeluſz na głowie maiący; 8) *w herbach:* poddachowy, dachem nakryty; 9) ſkryty; 10) niezrozumiany; mgliſty. § 1) La terre eſt couverte de neige; la ſémence eſt couverte de terre; maiſon couverte de chaume, le champ étoit tout couvert de corps morts; 2) il eſt ſuperbement couvert; elle eſt bien couverte; 3) jardin couvert; alée couverte; contrée couverte; la rive étoit couverte d'arbres; 4) le baſtion eſt couvert d'un ouvrage à corne; l'aîle droite étoit couverte d'un bois, d'un marais;

marais; 5) il étoit couvert de sueur; couvert de plaïes; couvert de gloire, de bienfaits; couvert de honte, de confusion; 6) le vin couvert n'est pas si bon que le vin clairet; ce vin est plus couvert que l'autre; un bleu trop couvert; 7) paroître couvert devant son Seigneur; 8) une tour couverte; 9) un homme couvert; 10) c'est un passage couvert.

mots couverts. zweydeutige Worte; ehrbarer, verblümter Ausdruck von heßlichen Sachen. Słowa dwuwykładne; wyraz ostrożny o rzeczach plugawych. § Parler en mots couverts.

tems couvert. trübes Wetter. Pochmurna pogoda.

**servir quelqu'un à plats couverts.* 1) einem ein Geheimniß nur halb sagen; 2) einem eine Falle setzen. 1) Nie całego sekretu komu powierzyć; 2) sidła na kogo zastawiać; dołki pod kiem kopać.

chemin couvert. 1) der bedeckte Weg an einer Festung; 2) ein schattigter Weg. 1) Droga koło rowu fortecy okopana; 2) droga ćienista.

un drap trop couvert de laine. ein nicht wohl beschornes Tuch. Sukno nie należyćie postrzygane,

se mettre à couvert de pluïe. sich vor dem Regen bergen. Ochronić śię przed deszczem.

à couvert, adv. bedeckt, beschirmt; in Sicherheit, ausser Gefahr. Na bezpieczności; na bezpiecznem mieyscu; niczego śię nie obawiaiąc. § Se mettre à couvert des traits de la satire; mettre son bien à couvert; être à couvert du canon; il est à couvert des insultes de ses ennemis.

être à couvert d'un bois, d'un marais &c. im Kriege: von einem Wald, von einem Morast bedecket seyn. *Woiuiąc:* zasłonić śię lasem, bagniskiem.

**il est à couvert.* er sitzt im Gefängniß. Wsadzono go do więźienia.

Coy, *vid.* Coi.

Coyau, *vid.* Coïau.

Coyembouc, *vid.* Coïembouc.

Coyement, *vid.* Coïement.

Coyer, *vid.* Coïer.

Coyon, Coyonner, Coyonnerie, } *vid.* Coïon.

Crabe, *s. f.* 1) See-Krebse bey den Antillischen Inseln; 2) Craben-Holtz aus America, damit in Franckreich gehandelt wird. 1) Raki morskie opodal wysp Antyliyskich; 2) drewno pewne z Ameryki, z ktorem we Francyi handluią.

Crabier, *s. m.* ein Indianischer Reiger, so von den benannten Krebsen lebt. Czapla Indyyska pomienionemi rakami śię żywiąca.

Crac, *adv. & s. m.* 1) das Krachen, ein Knall, ein erdichtetes Wort den Laut einer brechenden Sache anzudeuten: 2) im Schertz: schnell, plötzlich, Plötzlichkeit. 1) Trzask, trzeszczenie, łomot; *słowo na wyrażenie rzeczy śię łamiącey wymyślone*; 2) *żartem:* nagle, wskok; skorość, nagłość.

**crac le voilà dans le tombeau.* in einem Augenblick liegt er da im Sarge. W oka mgnieniu poszedł na mary.

mes souliers sont neufs, ils font cric-crac. meine Schuhe sind neue und knarren. Trzewiki moie są nowe i skrzypią.

il fit crac & se rompu. es that ein Krachen und zerbrach. Zatrzeszczawszy, śię złamało.

Crac. eine gewisse Kranckheit der Falcken. Pewna choroba sokoła.

Crachat, *s. m.* Speichel, Rotz. Smark, smarkoćiny, plwoćiny. § Remplir une chambre de gros crachats.

**maison bâtie de bouë & de crachat.* ein schlecht gebautes Haus, das nicht lange stehen kan. Lepianka; dom z podłych materyałow nie na trwałość budowany.

*Crachable, *adj. c.* was sich ausspeien läßt. Wyplwać albo wychrachać śię daiący.

Craché, *adj. vid.* Cracher.

Crachement, *s. m.* das Auswerffen, das Reuspern. Chrachanie, charchanie, krtuszenie. § Il lui a pris ce matin un crachement très-fâcheux.

crachement de sang. das Blut-Speien. Krwią plwanie.

Cracher, *v. a. & n.* 1) räuspern, ausspeyen, auswerffen; 2) *vulg.* lästern, Schmäh- oder heßliche Worte ausstossen; 3) *vulg.* ein Wort ungeschickt aussprechen; eine Sprache übel reden; radbrechen. 1) Charchać, chrachać, krtuszyć śię; plwać; wychrachać; 2) *vulg.* szczekać, łżyć, szkalować; słowy plugawemi albo nieuczćiwemi nagrawać komu; targać śię na kogo; 3) *vulg.* blekotać, mamotać, nie dobrze słow wymawiać; biedźić śię wargami słowa wymawiaiąc. § 1) Il ne fait que cracher tout le jour; cracher du sang; 2) cracher contre le ciel; cracher des injures; 3) cracher du latin; cracher des sentences.

cracher au bassin. in die Büchse blasen; Geld wider Willen ausgeben. Mieszek rozwiązać; workiem przypłacić.

cracher au nez de quelqu'un. einen verachten; einem ins Gesicht speyen. Zelżyć kogo; plwać na kogo. § Toutes les honnêtes femmes doivent cracher au nez de celles qui se prostituent.

il crache sur la besogne. er ist des Dinges überdrüßig worden. Obrzydło mu to; przyiadł się temu.

c'est le Pére tout craché. er ist seinem Vater gleich, beyde taugen nichts. Nie odrodził się od oyca swego niecnotliwego.

il crache du coton. er speyt gantz weiß aus, es muß ihn treflich dürsten. Łaknie barzo, bo się ślini.

Cracheur, *s. m.* der offt auswirfft. Spluwacz, chrachała. § Un sot cracheur.

Cracheuse, *s. f.* die offt auswirfft. Spluwaczka. § Une vilaine cracheuse.

Crachoir, *s. m.* ein Spey-Becken, Spey-Napff. Plwalnik w chędogich pokoiach, wanienka albo miseczka, w ktorą pluią.

Crachotement, *s. m.* ein stetiges Auswerfen. Chrachanie, plwanie; wychrachywanie czego; krtuszenie się.

Crachoter, *v. a.* offt reuspern und wenig auswerffen. Często się krtuszyć; krtunić się bez wychrachania. § Il ne fait que crachoter.

Craïe, *s. f.* 1) Kreide; 2) ein Schwedisches oder Dänisches Schiff mit drey Masten; 3) ein Zeichen mit Kreide an den Thüren der Häuser, so der Furirer wegen Einqvartirung anschreibet. 1) Kreta; 2) okręt Szwedzki albo Duński o trzech masztach; 3) słowa na drzwiach domowych od stanowiczego, gospody żołnierzom rozpisuiącego, położone.

craïe de Briançon. eine gewisse Frantzösische harte weisse oder grüne Kreide zum Schreiben und Flecken aus einem seidnen Zeug heraus zu bringen. Glinka biała albo zielona francuska de pisania i wychędożenia plam z bławatow.

craïe rouge. eine Art rother Bolus oder Röthel aus Egypten. Rubryka pewna Egipska.

une maison sujette à la craïe. ein Haus, das Soldaten einnehmen muß. Dom od zapisowania gospod nieuwolniony.

Craignant Dieu, Craignante Dieu, *adj.* gottsfürchtig. Bogoboyny.

Craindre, *v. a. & n. conjug. vid. in append.* 1) sich vor etwas fürchten; 2) fürchten mit Liebe als GOtt; 3) etwas befürchten, besorgen; 4) nicht leiden, nicht ertragen, von leblosen Sachen: 5) sich scheuen, sich von etwas enthalten. 1) Boieć się czego albo kogo; 2) boieć się kogo z poszanowania; 3) obawiać się czego; 4) nie znosić, nie ścierpieć, *o rzeczach bezdusznych*; 5) wzdrygać się na co. § 1) Le lion craint le feu; craindre la haine d'une personne; il est plus sûr aux Rois de se faire craindre, mais il est plus doux de se faire aimer; il faut craindre tout ce qui paroîtra être en puissance de nous perdre ou de nous nuire; 2) craindre son Pére; crain Dieu & obeï à ses commendemens; 3) je crains que vous ne veniez; 4) les oranges craignent le froid; les vignes craignent la gelée; 5) on craint de se connoître, parcequ'on n'est pas tel, qu'on dévroit être.

se faire craindre. sich fürchterlich machen, sich in Ansehen setzen. Wielkiey nabydź powagi.

Craint, e, adj. & part. obs. dessen man sich befürchtet, gefürchtet, besser aprehendé. Obawiany, ktorego się boią, *lepsze słowo* aprehendé. § C'est une chose que j'ai toûjours crainte.

plus crainte qu'aimée. mehr gefürchtet als geliebet. Nie tak miłowan, iako się go boią.

Crainte, *s. f.* 1) die Furcht; 2) die Göttin der Furcht bey den Heyden. 1) Boiaźń; 2) bogini boiaźni u pogan. § Etre sans crainte; avoir de la crainte; retenir une Province dans la crainte; ôter de crainte.

la crainte de Dieu. die Gottesfurcht. Bogoboyność; boiaźń Boża. § La crainte de Dieu est le commencement de la sagesse.

crainte de; crainte que, obs. / *de crainte de; de crainte que.* aus Furcht daß. Z boiaźni aby nie. § De crainte de pécher, aïez Dieu devant les yeux; priez incessamment de crainte que vous ne tombiez dans la tentation.

Craintif, ive, *adj.* furchtsam. Boiaźliwy. § Enfant fort craintif; petite fille fort craintive.

Craintivement, *adv.* furchtsam. Boiaźliwie. § On marche craintivement la nuit.

Craïon, *s. m.* 1) Erde von allerhand Farben zum Zeichnen als Kreide, Bleyweiß, Röthel; 2) Entwurff eines Gemähldes; erste Abzeichnung, Zeichnung mit

mit Röthel, Kreide; 3) Abbildung, Beschreibung der Tugend; der Laster; einer Person; *4) Riß eines Gebäudes; 5) erster Entwurf einer gelehrten Schrifft; 6) ein Bleystifft; 7) bey den Gärtnern: ein kreidichter, harter und unfruchtbarer Boden. 1) Glinka rożnego koloru, iako kreta, rubryka, bleywas; 2) pierwsza obrazu delineacya, lub obraz glinką odrysowany; 3) opisanie cnot, wad czyich; *4) model, abrys budowania; 5) wizerunek, abrys, delineacya pisma uczonego; 6) ołowek; 7) grunt nieżyzny gliniasty; rola kretowa. § 1) Dessiner au craïon; il y a de plusieurs sortes de craïons; on trouve des craïons rouges, des craïons de sanguine, des craïons de pierre noire, des craïons de mine, des craïons de pastel; on fait de très-beaux portraits avec des craïons de pastel; marquer avec du craïon; 2) ce n'est encore qu'un leger craïon; 3) vous donnez-là un craïon au naturel de la personne; 4) faire un craïon d'un bâtiment; 5) cette piéce n'est qu'un prémier craïon, qu'un foible craïon, qu'un craïon imparfait; 6) aiguiser son craïon; 7) il y a un craïon blanc, noirâtre & grisâtre.

Craïonner, *v. a.* 1) zeichnen mit Kreide, Röthel 2c. 2) beschreiben als eines Königs Thaten. 1) Rysować kretą, rubryką; 2) opisać czyny czyie. § 1) Craïonner une figure; 2) ma main craïonnât ses exploits.

Cramillere, *vid.* Cremillere.

Cramoisi, *s. m.* Karmesin-Farbe, Scharlach-Farbe. Karmazyn farba.

il est sot en cramoisi; sou en cramoisi, vulg. ein Ertz-Narr. Arcybłazen.

méchant en cramoisi. ein Ertz-Bösewicht. Arcyłotr.

Cramoisi, e, *adj.* Karmesin-färbig, Scharlach. Karmazynowy. § Soïe cramoisie; velours cramoisi.

Crampe, *adj. f. goute crampe.* der Krampff. Kurcz.

Crampe, *s. f.* 1) der Krampff; 2) der Spalt, eine Pferde-Kranckheit in den Knie-Kehlen. 1) Kurcz; 2) kurcz końska w podkolankach. § 1) La crampe le prit en nageant & il se néïa; 2) vôtre cheval a la crampe, mais elle lui passera quand il aura un peu marché.

Crampe, s. f. / Crampon, *s. m.* } eine Klammer auf den Schiffen mit einem runden Kopff. Klamra na okrętach z okrągłą głowką.

Crampon, s. m. 1) eine eiserne Klammer, Ancker in Gebäuden; 2) eine Stolle, eine Spitze an den Huf-Eisen, damit ein Pferd auf dem Eise fortrennen kan; 3) lederne Schleiffe am Sattel da die Pistolen-Hulfster durchgestecket werden; 4) eine halbe Krücke in der Wappen-Kunst. 1) Klamra, ankra w budynku; 2) szpica pod podkową końską, aby koń na lodźie nie szwankował; 3) kołko z rzemyczka u śiodła do przetykania olstra pistoletowego; 4) figurka herbowna na ksztalt kule podpaszney o iednym końcu. § 1) Lier les pierres avec des crampons; atacher avec des crampons; 2) crampon à oreille de liévre.

Crampon de fermeture. Eisen-Blech, durch welches der Riegel der Fensterladen durchgestecket wird. Blaszka z dźiurką, przez ktorą rygiel przetykaią okiennicę zamknąwszy.

Cramponer, *v. a.* 1) verkrampen, anklammern; 2) die Huf-Eisen mit scharffen Spitzen schmieden, schärffen, mit Stollen versehen. 1) Klamrować ankrami, klamrami co spinać; 2) końce szpiczaste pod podkową końską kować.

Cramponé, ée, *adject.* in den Wappen: gekrümt, gebogen, mit halben Krücken. *W herbach:* skrzywiony, nagięty na ksztalt kule podpaszney o iednym końcu. § Croix cramponée; des macles cramponées.

il a l'ame cramponée dans le corps, vulg. er hat ein zähes Leben; er ist ein sehr gesunder Mensch. Zdrow iak rybka; dusza się go tęgo trzyma.

Cramponnet, *s. m.* eine kleine Klammer oder Krampe. Klamra, ankra mała.

Cran, *s. m.* (*crena*) 1) eine Kerbe, Einschnitt; 2) Kerbe am Pferde-Gaum; 3) Einschnitt, der unten an einem Buchdrucker-Buchstaben ist; 4) Feder-Spalte. 1) Karb, narznięćie, ćiosna; 2) karb na podniebieniu końskim; 3) ćiosna, karb na spodźie literki drukarskiey; 4) wrąb w piorku pisarskim. § 1) Les pigeons de montre ont des crans, dans lesquels entrent les dents des roües; 2) il faut saigner ce cheval au troisiéme crane.

mettre un vaisseau en cran. ein Schiff umlegen, und es unten ausbessern. Poprawiać okręt na bok położony.

Cran d'Arles. steinigte Gegend um Arles in Franckreich. Okolica kamienista miasta Francuskiego *Arles* nazwanego.

baisser d'un cran. ins Abnehmen kommen; abnehmen. Szwankować, podupaść. § Sa santé, sa fortune, son esprit ont baissé d'un cran.

sa réputation a baissé d'un cran. sein Ansehen ist ziemlich gefallen. Szwankował na sławie.

Crancelin, Crancerlin, *s. m.* in den Wappen: ein Stück Krone, das als eine Binde über das Schild lieget. Sztuka korony, miasto bindy nad herbowną tarczą położona.

Crane, *s. m.* (*cranium*) die Hirn-Schale, der Hirnschedel. Czaszka głowy; głowia kość. § Ouvrir le crane.

Cranequin, *s. m. obs.* ein Arm-Brust-Spanner. Naciągadło, naczynie do kuszy woienney naciągnienia.

Cranequinier, *s. m. obs. vid.* Arbalêtrier. Arm-Brust-Schütze. Kuszny strzelec.

Crapaud, *s. m.* 1) eine Kröte; 2) ein heßlicher Mensch. 1) Zaba krostawa iadowita; żaba chropowata; 2) larwa, maszkara, człek szpetny. § 1) Le crapaud aquatique n'a pas tant de vertus que le terrestre; 2) c'est un vilain crapaud.

* *il saute comme un crapaud.* er stellt sich als wenn er gesund wäre und ist es doch nicht. Chorowite zdrowie pokrywa czerstwośći pozorami.

il est chargé d'argent comme un crapaud de plume, vulg. er hat niemahls Geld. Bogaty w pieniądze, iak żaba w pierze.

Crapaudaille, *s. f. vid.* Crépodaille.

Crapaudine, *s. f.* 1) ein Kröten-Stein; 2) der Sprot-Huff; Ritz, den sich das Pferd mit den Spitzen des Hufeisens des einen Hinterfusses, an die Krone des andern Hinterfusses reisset, daraus Geschwüre entstehen; 3) eiserne oder kupfferne Angel, in welcher sich ein Zapffen herum drehet; 4) Feld-Andorn, Glied-Kraut. 1) Zabi kamień; 2) zadarćie, zadźierk na nadkopyćiu końskiem pośledniem od podkowy drugiey nogi pośledniey, zkąd wrzody pochodzą; 3) gniazdo, panewka; biegunowa dźiura żelazna albo miedźiana, w ktorey się czopek albo wałek obraca; 4) karbieniec, konop wodna *źiele.*

des pigeons à la crapaudine. gekochte Tauben mit einer Pfeffer-Brüh. Gołąbki z pieprzną salszą. § Manger un pigeon à la crapaudine.

Crapule, *s. f.* (*crapula*) Völlerey, Trunckenheit. Piiaństwo, piiatyka. § Il aime la crapule; tout ce qu'il cherche; n'est que crapule & brutalité; être dans la crapule.

Crapuler, *v. n.* zechen, sauffen. Hulać, kufla pilnować; piiatyką się bawić. § Il ne fait que crapuler, il aime à crapuler; il crapule jour & nuit.

Craquelin, *s. m. pr. craclin.* 1) ein Prezel, Kringel; 2) kleiner Zwieback. 1) Obwarzanek; 2) sucharek.

Craquelot, *s. m.* ein frischer Pickling. Sledź świeżo wędzony.

Craquement, *s. m.* 1) das Krachen, Knacken einer Sache, die man zerbricht oder zerreißt; 2) das Zähnklappern. 1) Trzeszczenie, łoskot, łomot rzeczy w łamaniu albo w rozdarćiu; 2) klapanie, szczękanie zęboma.

Craquer, *v. n.* 1) krachen, knacken, prasseln; 2) *vulg.* lügen, prahlen, sich einer Sache fälschlich berühmen; 3) klappern, von Zähnen. 1) Trzeszczeć, trzaskać, chrupać; 2) *vulg.* łgać, chełpić się, chlubić się, wychwalać się; 3) klapać, szczękać zęboma. § 1) Ses os ont craqué; 2) vous ne faites que craquer; 3) les dents lui craquent.

Craqueter, *v. a.* starck krachen. Mocno zatrzeszczeć, trzaskać, § J'antens craqueter le tonnere; le génévre craquete, quand on le brûle.

craqueter des dents. mit den Zähnen knirschen. Zgrzytać zęboma.

*Craqueur, *s. m.* Prahler, Lügner, Groß-Maul. Zuchwalca, łgarz, pędźiwiatr.

*Craqueuse, *s. f.* Windmacherin. Łgarka; chełpiąca się niewiasta.

Craquignole, *vid.* Croquignole.

Crasse, *s. f.* 1) Unflat, Koth, Staub, Unsauberkeit auf dem Leibe, auf Bildern, Tapeten; 2) niedriger Stand; 3) Niederträchtigkeit eines Geitzigen; 4) in der Sprach-Kunst: Vereinigung zweyer Worte. 1) Brud na ćiele, plugastwo; kurzawa na obrazach, obićiu; 2) podły stan; stan pośmienny, podłe śmieći; 3) nikczemność skępca; 4) *w gramatyce:* dwuch słow ziednoczenie. § 1) Une tête pleine de crasse; ôter la crasse du corps, de visage; faire tomber la crasse de tête; 2) on voit bien à ses maniéres que cet homme est né dans la crasse; 3) malgré ses richesses il vivra toûjours dans la crasse.

la crasse du colége; la crasse de l'école. Schul-Sitten, Schul-Staub, das ungezogene Wesen, so einer noch aus der Schule an sich hat. Grube szkolne obyczaie; prostota szkolna. § Il a encore toute la crasse du colége; ses discours sentent la crasse de l'école.

crasses, pl. die Unreinigkeit, der Schaum des Zeugs, daraus die Drucker-Buchstaben gegossen werden. Piana, zużel na roztopioney materyi do literek drukarskich.

Crasse,

Crasse, *adj. c.* (*crassus*) 1) grob, bäurisch; 2) in der Heil-Kunst: grob, dick als die Feuchtigkeit. 1) Gruby, niewypolerowany, chłopski; 2) *w lekarskiey nauce:* gruby, gęsty o humorach. § 1) Ignorance crasse; 2) humeur crasse.

Crasseux, euse, *adj.* kothig, schmutzig, unsauber, unflätig. Brudny, plugawy. § Tête crasseuse; mains crasseuses; corps tout crasseux.

Crasseux, *s. m.* 1) Schmutz-Bartel; 2) ein Geitziger. 1) Człek niechędogi; szuia, smrod, plugawiec; 2) mrzygłod, zmindak. § 1) C'est un petit crasseux; il est un crasseux; 2) il vit en crasseux.

Crasseuse, *s. f.* Schmutznickel. Swiniarka.

Crataeogonum, *s. m.* (*crataeogonum*) Kuh-Weitzen, ein Kraut. Płodzieniec, płodziśamiec.

Cratére, *s. m. obs.* (*crater*) nur auf der Universität Paris: eine Trinck-Schale. *Tylko na Akademii Paryskiey:* czasza, czara. § Les cratéres de Sorbonne; les cratéres de Navarre.

Cravans, *s. m. pl.* kleine garstige Muscheln, die sich an das Schiff hängen. Drobne plugawe slimaki do okrętow się przypinaiące.

Cravant, *s. m. vid.* Oie nonnette. eine Art wilder Gänse. Rodzay gęsi dźikich.

Cravate, *Croate, *s. m.* 1) ein Krabat, einer aus Croatien; 2) Crabat, Frantzösischer Hussar; 3) ein Croatisch Pferd. 1) Karwat; 2) usarz francuski; 3) koń karwatski. § 1) Les Cravates sont bons soldats; 2) s'enrôler dans une compagnie des Cravates; la crainte des embuches des Cravates leur donne l'alarme; 3) un bon Cravate; un beau Cravate.

Cravate, *s. f.* ein Hals-Tuch; Hals-Binde, Krause. Halsztuch, krawat. § Une cravate bien faite; une cravate simple; une cravate à dentelle.

Cray, *sec. vid.* Arcancon.

Craye, Crayon, Crayonner, } *vid.* Craïe, Craïon, Craïonner.

Créance, Croïance, *s. f.* beyde Wörter sind einerley, nur daß die besten Autores solche in folgenden Bedeutungen setzen. *Iednakowe te słowa od naylepszych autorow w następuiących sensach tak położone bywaią.*

Créance. 1) eine Schuldforderung, Schuld; 2) Ansehen, Vertrauen; 3) das Credentzen; 4) Schnur, Geschüh, damit man einen Falcken zurück hält, wenn man seiner nicht versichert ist. 1) Dług ktoren kto komu winien; wina; 2) Pawaga, ufność, kredyt; 3) kredensowanie komu; 4) sznur, linka, ktorą sokoła niewprawionego przyciągaią. § 1) La créance est fort considérable; la créance est bonne; 2) avoir de la créance en quelqu'un; avoir de la créance parmi les peuples, parmi le gens de guerre; prenez créance en moi; 3) faire la créance au Roi.

lettre de créance. 1) Credit-Brief; Credit-Schreiben, so wegen eines Abgeschickten ausgestellet ist, dem man in allen glauben soll; 2) offener Wechsel-Brief, in welchem der Kauffmann seinem Correspondenten ordre giebet, dem Reisenden mit Geldern beyzustehen. 1) Kredens albo list świadeczny, że we wszystkim posłańcowi wiary dać mogą; 2) weksel do korespondentow od kupca wydany, aby podrożnemu pieniężnemi sumami dogadzali.

oiseau, chien de bonne créance. wohl abgerichteter Falck oder Hund. Sokoł albo pies dobrze wprawiony.

Croïance. 1) Religion, Glaube, Glaubens-Bekenntniß; 2) Meinung; Glauben den man einem giebet. 1) Religia wiara; 2) zdanie; wiara, wierzenie czego. § 1) La croïance de Chrétienté, des Grecs; j'ai cette croïance; ma croïance est qu'il y a un enfer; la croïance des Chrétiens; 2) ce n'est pas ma croïance; ajoûter croïance à quelqu'un; être dans la croïance; perdre croïance dans les esprits.

être de légere croïance. leicht glauben. Łacno wierzyć.

ce n'est pas ma croïance. das ist nicht meine Meinung. Nie moie to zdanie.

Créancer, *v. a. obs.* verheissen, versprechen. Przyobiecać, przyrzec.

Créancier, *s. m.* ein Gläubiger. Pożyczalnik, wierzyćiel, kredytor co komu pożycza. § Un créancier raisonable, commode, rude, fâcheux, importun, impitoïable, deraisonnable; je suis créancier d'un tel.

créancier privilegié. Gläubiger, der vor allen in den Rechten den Vorzug hat. Kredytor prawem uprzywileiowany, ktoremu przed wszystkiemi kredytorami dług wypłacony bydź musi.

Créancier, a) *chirographaire,* b) *hipoticaire,* c) *engagiste.* Gläubiger der a) aufs Wort oder Handschrift, b) auf liegende Gründe, c) und der auf Pfänder Gelder ausgeliehen hat. Pożyczalnik, a) cyrografowy

grafowy co na słowo lub zapis; *b*) na grunta; *c*) na zastawy komu sumę pożyczył.

Créancière, *f. f.* eine Creditorin, Gläubigerin. Kredytorka.

Créant, *f. m.* 1) *obs.* Verbürgung, Eid; 2) im Lehn-Recht: ein Muth-Schein, der dem Lehn-Träger wegen geschehener Belehnung gegeben wird. 1) *obs.* Zaręczenie, przysięga; 2) skrypt manowi na otrzymanie lenności i oddanie przysięgi i wiary wydany.

Créat, *f. m.* ein Vor-Bereuter, auf der Reut-Schul. Masztalerz koniuszemu dopomagaiący.

Créateur, *f. m.* (*creator*) der Schöpffer. Stworzyciel. § Dieu est Créateur du ciel & de la terre.

recevoir son Créateur. zu Gottes Tische gehen. Przystępować do stołu Bożego. § Il mourut après avoir reçû son Créateur.

Création, *f. f.* (*creatio*) 1) die Schöpffung, Erschöpffung; 2) Einsetzung, Aufrichtung neuer Aemter, neuer Einkünffte, neuer Beamten. 1) Stworzenie świata; 2) tworzenie, stanowienie, założenie nowych urzędow, dochodow; nominacya nowych urzędnikow. 1) La création du monde est merveilleuse; 2) un ofice de nouvelle création; ces rentes sont d'une ancienne création; création de Cardinaux, de magistrats.

Créature, *f. f.* (*creatura*) 1) das Geschöpffe; 2) ein Mensch, das ist, ein Mann oder ein Weib; 3) eine Creatur, ein Anbeter seines Wohlthäters. 1) Kreatura, stworzenie; 2) człek, to iest, męszczyzna albo białagłowa; 3) hołdownik; kreatura czyia. § 1) Toutes créatures loüent Dieu; toutes les créatures dépendent de leur Créateur; 2) c'est une belle, une bonne, une aimable, une maudite, une vilaine, une étrange, créature; je ne saurois aimer une telle créature; 3) se faire sous main des créatures; il est une créature du Cardinal; il est sa créature.

Crécerelle, Cresserelle, *f. f.* 1) ein Wand-Weher, Wannen-Weihe, ein Raub-Vogel: 2) eine Klapper, wie man stat der Glocken in der Char-Woche hat. 1) Pustołka, ptak drapieżny; 2) grzechotka, ktorey miasto dzwonow w Kwietniey niedźiele zażywaią.

Créche, *f. f.* 1) eine Krippe vor das Rind-Vieh, von Pferden sagt man mangeoire; 2) das Kripplein Christi; 3) eine Krippe, Verpfählung oder Gemäuer unten um einen Brücken-Pfeiler; 4) in der Stern-Kunst: die Krippe, ein neblichter und auf der Brust des Krebses befindlicher Stern. 1) Złob bydląt, *o końskich* mangeoire *mowić trzeba*; 2) żłob, iasłka w staynie, gdźie śię Zbawićiel świata narodźił; 3) opalowanie, ocembrowanie albo obmurowanie spodku filaru mostowego; 4) żłob, gwiazda mglista na pierśiach raka. § 1) La créche des beufs; 2) adorons le Sauveur du monde dans la créche; 3) créche d'aval, d'amont; créche de pourtour.

Crédence, *f. f.* 1) ein Credentz-Tisch; 2) ein Beytisch beym Altar, wo das Wasser und der Wein hingesetzt werden; *3) eine Speise-Kammer, Brodt-Kammer; 4) *obs.* der Glaube, Religion, Vertrauen. s. Croïance; *5) Credentz-Tisch, besser buffet. 1) Służba stołowa; 2) stoł mały przy ołtarzu stoiący do wody i wina; *3) spiżarnia; 4) *obs.* wiara, ufność, otucha, vid. Croïance; *5) służba stołowa; *lepsze słowo* buffet.

témoins de crédence. in der Normandie: Zeugen die das juramentum credulitatis schwören, nehmlich daß sie glauben, daß etwas geschehen sey. *W Normandyi:* świadkowie przysięgaiący, że są tego rozumienia, że się to albo owo stało.

*Crédencier, *f. m.* ein Speise-Meister. Kredencer.

Crédibilité, *f. f.* (*credibilitas*) in theologischen Schrifften: Glaubhafftigkeit, Glaubwürdigkeit, Glaubens-Grund. *W teologicznych księgach:* uwierzenie, wierzenie rzeczy do prawdy podobney. § Il faut établir la vérité de l'Ecriture par des motifs de crédibilité.

Crédit, *f. m.* 1) Credit, Glauben, Borg, in Ansehung der Schulden; 2) Ansehen, Ruhm, Gunst, die man bey Leuten hat; 3) in Handlungs-Büchern die rechte Seite, auf welcher man die Einnahmen unter dem Titel Avoir einschreibet. 1) Kredyt, borg, względem długow; 2) Powaga, sława, fawor, kredyt, w ktorym kto iest u drugich; 3) prawa księgi kupieckiey strona, na ktorey odebrane towary, dochody i sumy pod tytułem *Avoir* wpisuią. § 1) Vendre à crédit; avoir bon crédit chez les Marchands; faire crédit, qui donne à crédit, perde son bien & son ami; 2) leur crédit s'étend par tout; se servir du crédit de quelqu'un; il emploïa tout son crédit à la ruine de ce Prince; mettre quelqu'un en crédit; emploïer son crédit

pour un ami; il est en crédit à la cour; donner du crédit à une personne; faire perdre, miner le crédit de quelqu'un; conserver son crédit.

crédit est mort. der Credit ist mausetodt. Kredyt umarł.

faire crédit depuis la main jusqu' à la bourse. gar keinen Credit machen. Nie brać na borg; z Panem borgiem nie trzymać.

lettres de crédit. Credit-Schreiben, offner Wechsel, der einem Reisenden von einem Kauffmann gegeben wird, damit er allemahl Geld heben kan, wenn er solchen denen Correspondenten aufweiset. List kredencyalny albo weksel podróżnemu na zasiągnienie pieniędzy czasu potrzeby od kupca wydany.

à crédit, adv. 1) auf Credit; 2) umsonst, vergebens; 3) ohne Grund, ungründlich. 1) Na kredyt, na borg; 2) daremnie, darmo; 3) niegruntownie, niefundamentalnie, niedowodnie; bez fundamentu. § 1) Prendre à crédit; 2) vous travaillez à crédit; vous emploïez vôtre tems & vôtre bien à crédit, vous ne gangnerez rien; une femme couche à crédit auprès d'un mari sexagenaire; 3) vous parlez à crédit, vous n'avez point de preuve; avancer quelque chose à crédit.

les actions prenent crédit. (*vid.* Action.) die Actien steigen. Akcye w górę idą.

Créditer, *v. a.* den Empfang in ein Handlungs-Buch eintragen, einen Articel in die Einnahme einschreiben. Wpisać dochody, to iest odebrane towary lub pieniądze w wielką księgę kupiecką. § Je l'ai crédité de cette somme; créditer un article, une partie dans un livre; créditer sur un compte.

Créditeur, *s. m.* nur bey den Kaufleuten: ein Gläubiger, Creditor. *Tylko u kupcow:* pożyczalnik, kredytor.

Crédo, *s. m.* das Apostolische Glaubens-Bekentniß; der Glaube; das Kirchen-Gebet ich glaube an GOtt. *Modlitwa kościelna:* Credo in Deum.

Crédule, *adj. c.* (*credulus*) leichtgläubig. Lekkowierny. § Elle est un peu crédule; une crédule & superstitieuse opinion.

Crédulité, *s. f.* (*credulitas*) Leichtgläubigkeit. § Lekkowierność. § Abuser la crédulité des foibles.

Créer, *s. m.* (*creare*) 1) erschaffen, schaffen; 2) neue Aemter aufrichten, neue Beamte wehlen; neue Edelleute machen. 1) Stworzyć; 2) tworzyć, kreować nową szlachtę, nowe urzędy; obrać kogo na urząd. § 1) Dieu a créé le ciel & la terre; 2) créer des oficiers; créer un magistrat.

créer des dettes. Schulden machen, schuldig werden. W długi zachodzić; zapożyczyć się na pieniądze.

Crein, *vid.* Crin.

Crémaillére, Crémilliére, *s. f.* 1) Kessel-Hacke, der mitten im Camin angemachet ist, an welchem stat des Dreyfusses der Kessel angehänget wird; 2) Eisen mit Kerben, etwas höher oder niedriger als die Lehne am Stuhl zu machen, desgleichen an grossen Thüren, damit solche selbsten zugehen mögen. 1) Kuchenny hak w pośrzodku komina wiszący do zawieszenia kotła, gdy nie chcą dynarka; 2) żelazo karbami nacięte do zniżenia lub podwyższenia czego, iako wspory krzesłowey; takież używania żelazo u wielkich drzwi, aby się same zamykały. § 1) Pendre la crémaillére à la cheminée; 2) crémaillére de chaise.

on ira pendre la crémaillére chez lui. man hat ihm das Kräntzchen zugeschickt, man wird ihn beschmausen. Obesłano go bukietem na znak, że u niego bankiet bydź ma koleyny.

il leur faut faire baiser la crémaillére. vom männlichen Geschlecht: sie müssen Straffe geben, wenn sie in die Wochen-Stube kommen. *O płci męskiey:* wstąpiwszy w położniczą izbę babę całować muszą.

Crémaillon, Crémillon, *s. m.* kleiner Kessel-Hacken, den man in der Küche an den grösten anhängt, solchen zu verlängern. Hak kuchenny mnieyszy, ktory o większy zadzierzgniony bywa, gdy kocioł niżey ma wisieć.

Crémastére, *adj. c.* (*cremasteres*) *muscles crémastéres.* in der Anatomie: Hoden-Mäuslein, Muskeln welche die testiculos an sich halten. *W anatomii:* dwie moszenkowe muszkułki iądra zwierzęce trzymaiące.

Crême, *s. f.* (*cremor*) 1) Sahne, Milch-Rahm; 2) der Kern, das beste von einem Dinge. 1) Smiętana, śmiotana; 2) wybor, sama treść rzeczy. § 1) Crême fort bonne; 2) c'est la crême de cette piéce.

créme foüetée. geqvirlete oder zu Schaum geschlagne Sahne. Smiętana na pianę roztrzepana.

**c'est de la crême foüetée.* das sind leere Worte die nichts hinter sich haben. Prożne to tylko słowa a w rzeczy nic.

crême de tartre (cremor tartari) durchs Feuer

Feuer gereinigter Weinstein. Waystyn w ogniu czyszczony.
crême de tisane. das dicke Wesen des gekochten Gersten-Wassers. Gęstość tysany albo wody z jęczmienia warzonego.
Crême, Crêmeau, *vid.* Chrême, Chrêmeau.
Crêmer, *v.n.* von der Milch: Rahm setzen. W śmiotanę się zbierać; śmiętany dostawać; *o mleku.* § Ce lait crême bien.
Cremeur, *f.f. obs.* Furcht. Boiaźń.
Cremeteux, euse, *adj. obs.* furchtsam. Boiaźliwy.
Cremir, *v. a. obs.* sich fürchten. Boieć się.
Cremillére, Cremillon, *vid.* Crémaill:
Cren, *vid.* Cran.
Créneau, *f.m.* Schießlöcher, Zinnen auf altväterischen Mauren. Blanki, kramsansy na murach staroświeckich.
Crénelage, *f. m.* die Auskerbung eines Randes um eine Müntze, man setzet auch Buchstaben stat der Auskerbung, damit eine betrügerische Hand die Müntze nicht beschneiden soll. Karby lub litery na krawędzi albo obwodu monety, aby iey szalbierska nie oberznęła ręka.
Créneler, *v. a.* 1) kerben, ausschneiden, mit Zacken oder Zähnen versehen als ein Mühlrad; 2) einen ausgekerbten Rand um die Müntze machen. 1) Karbować, naćinać, narzynać; zębami, palcami opatrzyć iako koło młyńskie; 2) obod monety nakarbić albo literkami okrążyć.
Crénelé, ée, *adj.* mit Zinnen oder Mühl-Zähnen versehen, von den Wappen. *O herbach:* blankowany, albo zębami młyńskiemi opatrzony.
Crénelure, *f. f.* Zacken, Zähnchen als an den Spitzen, an den Blättern einiger Kräuter; Zahnenwerck. Zębkowatość; narzynanie; ząbki iako u koronek i u niektorych listkow ziołowych.
Crenquenier, *vid.* Cranequinier.
Crénure, *f. f. obs. vid.* Crénelure.
Crépage, *f.m.* die Zurichtung des krausen Krep-Flohrs. Kutnerowanie, barwienie krepy.
Crêpe, *f.m.* 1) krauser Flohr, Krepon; 2) bey den Poeten: die Nacht. 1) Krepa materya do żałob; 2) *u Poetow:* krepa nocna, noc. § 1) Etre couvert d'un crêpe de deüil; 2) un crêpe noire couvroit le ciel serein.
crêpe lissé. glatter Flohr. Krepa gładka.
*Crêpelu, e, *adj.* dick gekräuselt als Haare. Gęstokręty, ukędźierzawiony o włosach.
Crêper, *v. a.* kraus machen. Kędźierzawić, strzępić co.
se crêper, v. r. kraus werden. Kręďźierzawić się; strzępić się. § Les cheveux se crêpent.
Crêpesu, e, *adj. vid.* Crêpelu.
Crêpi, *f. m.* Sandtünch; das krause Kalck-Werck auf einer Mauer. Tynk na śćienie chropawy. § Un crêpi de muraille fort bon.
Crêpi, *adj. vid.* Crêpir.
Crêpin, *f. m.* 1) Crispin ein Manns-Nahme; 2) Zubehör die ein Schuster ausser des Leders brauchet. 1) Kryszpin przezwisko męskie; 2) potrzeby szewckie oprocz rzemienia.
Crêpine, *f. f.* breite Frantzen als um ein Bett, um einen Himmel ꝛc. 2) das Netz von einem Lamm oder Kalb. 1) Fręzle szerokie iako około łożka, baldekinu &c. 2) flakowa śiatka ćielęca albo barankowa. § 1) Une riche, une superbe, une magnifique crêpine; 2) la crêpine ne sert qu'à parer les roignons.
Crêpinette, *f. f. obs.* ein Weiber-Netz, eine Weiber-Haube. Czepiec białogłowski; śiatka.
Crêpinien, *f. m.* Crispin ein Manns-Nahme. Kryszpin przezwisko męskie.
Crêpir, *v. a.* 1) eine Mauer mit Sand-Kalck rauh bewerffen; 2) Leder kraus und knöpfigt zubereiten. 1) Sciany chropawo tynkować; 2) skory chropowato wyprawiać. § 1) Crêpir un mur.
Crêpi, e, adj. rauh beworffen als eine Wand; 2) körnigt, knöpffigt zubereitet, vom Leder. 1) Chropawo tynkowany, *o ścianie*; 2) chropowato wyprawiony, *o skorze.* § 1) Mur crêpi, muraille crêpie.
Crêpissement, *f. m.* / Crêpissure, *f. f.* } das Bewerffen einer Mauer auf eine rauhe Art, der Sand-Tünch. Chropowate tynkowanie ściany. § La crêpissure de cette muraille coûte tant.
Crêpodaille, *f. f.* allerhand Hauben-Flohr. Krepy, gaże rożne do czepcow białogłowskich.
Crêpon, *f. m.* Krepon, ein wüllner krauser Zeug. Krepon materya wełniana. § Crêpon blanc, bleu, aurore, feüillemorte, noir, verd, violet.
Crêpu, e, *adj.* kraus, von Haaren. Kędźierzawy, *o włośie.* § Avoir les cheveux crêpus.

Crépuscule, *f. m.* (*crepusculum*) Dämmerung des Abends oder des Morgens. Zorza zaranna lub wieczorna. § Le crépuscule du matin, le crépuscule du soir.

Créque, *f. f.* Kricke, Krieche, eine Art wilder Pflaumen. Lubaski, gatunek śliw polnych.

Créquier, *f. m.* ein Kriechen-Baum. Lubaskowe drzewo.

Cres, *f. m.* eine Art Leinwand. Gatunek płotna.

Creseau, Crezeau, *f. m.* geköperter, fresirter Boy. Beia kutnerowana.

Cresselle, Cresserelle, *vid.* Crecerelle.

Cresson, *f. m.* 1) Kresse ein Kraut, dessen es vielerley Arten giebt, als Garten-Kresse, Brunnen-Kresse, wilde Kresse; 2) eine Art blauer Blumen in den Gärten. 1) Rzeżucha, ziele ktorego rożne są gatunki; 2) kwiat pewny w ogrodach. § 1) Cresson des prez; cresson sauvage; 2) il y a diverses sortes de cressons de jardin.

Cresson Alenois. Garten-Kresse. Rzeżucha ogrodowa.

Cressonniére, *f. f.* ein Ort wo Kresse wächst. Mieysce gdzie rzeżucha rośnie.

Crêt, *f. m.* die Spitze eines sehr hohen Berges. Wierzch barzo wysokiey gory. § Le crêt de Montabon & le crêt de Montmoron forment le passage étroit.

Crête, *f. f.* 1) ein Hahnen-Kamm; 2) im Schertz: der Kopff; 3) ein Hauffen von Getreid auf den Fluß-Schiffen; 4) aufgeworfne Erde an einem Graben; 5) Feder-Busch auf einer Sturm-Haube; *6) Busch der Vögel auf dem Kopffe. 1) Grzebień u kura wierzchni; 2) *żartuiąc:* głowa czub, czupryna; 3) kupa zboża na łodzi usypana; 4) kopiec; wykopana ziemia przy rowie; 5) federpusz, kita na szyszaku; *6) czub, czubek u ptaka. § 1) Les crêtes de coq bien assaisonnez sont bonnes dans les ragoûts; 2) il reçu un coup de mousquet, comme il vouloit lever la crête; 3) mettre le blé en crête; 4) monter sur la crête d'un fossé; 5) crête de casque.

crête de moruë. ein Rücken-Stück vom Rückgrad des Stockfisches gegen den Kopff. Sztuka grzbietowa od stokfiszu przy głowie.

lever la crête. das Haupt empor heben, stoltz werden. Głowę podnieść; nadymać się; czubem potrząsać. § Cet homme leve bien la crête.

rabaisser (*baisser*) *la crête à quelqu'un.* die Hoffart fahren lassen. Z powzięłey spuścić dumy; z kwinty spuścić.

crête de marine; herbe de saint Pierre. Meer-Fenchel, Meer-Bacillen. Sol Babia, *ziele.*

crête de coq. 1) Hahnen-Kamm; 2) Hahnen-Kamm, Hahnen-Kämmlein, ein Kraut: 3) in der Anatomie: Siebförmiges Nasen-Beinlein an der Hirn-Schale. 1) Grzebień u kura zwierzchni; 2) ziele pewne po łacinie *crista galli* nazwane; 3) *w anatomii:* przetaczek, kostka miedzy nozdrzami w głowie na kształt sitka przedziurawiona wielą dziurek.

Crêté, ée, *adj.* in den Wappen: gekammt, mit einem Kamm des Hahns. *W herbach:* grzebień kurzy maiący; czubaty.

Crêtien, *vid.* Chrêtien.

Cretonne, *f. f.* eine Art Leinwand. Gatunek płotna. § Les cretonnes ont la chaîne de chanvre & la trême de lin.

Creü, e, *adj. vid.* Croitre, Croire.

Crevaille, *f. f.* Fresserey, Gasterey. Obżarstwo; biesiady nieposkromione. § Les fréquentes crevailles ruinent les familles.

Crevasse, *f. f.* 1) Spalte, Ritz, Riß als in einer Mauer; 2) eitriger Ritz in einer Hand; 3) stinckender Ritz oder Oeffnung an den Beugungen der Hinter-Schenckel eines Pferdes. 1) Rospadlina, rysa, iako w murze; 2) rospadlina ropista na ręku; 3) smrodliwa rysa w przegubach poślednich nog końskich przy kostce. § 1) Les crevasses d'un mur, de la terre; 2) avoir une crevasse à la main.

Crevasser, *v. a.* Risse machen, ritzen, aufbersten. Rysy, rospadliny czynić. § Le froid m'a crévassé les mains.

se crevasser, v. r. sich zerspalten, Risse bekommen. Padać się, rozrywać się, rysy dostawać. § Le navire s'entr'ouvre & se crevasse; la terre s'est crevassée.

Crevé, *f. m.* ein Fresser, Vielfraß: ein dicker Mann der starck isset. Obżerca, żarłok; panpuch tłusty i obżarty.

Crevé, ée, *adj. vid.* Crever.

Créve-cœur, *f. m.* Hertzeleid, bitterer Verdruß. Gryźliwe utrapienie, żal serdeczny, żałość serce przenikaiące. § Quel terrible creve-cœur est-ce à un honnête-homme de subir l'examen d'un sot; je recens un grand creve-cœur; il aura un horrible creve-cœur,

quand

quand il ſaura que ſa femme lui plante des cornes.

Créver, *v.a.* 1) aufſchneiden, aufreiſſen; 2) ausſtechen als die Augen; 3) einen mit Speiſen überfüllen, daß er platzen möchte. 1) Rozerznąć, rozerwać; 2) wyłupać, wykluć oczy; 3) rozpychać żołądek; przeładować kogo zbytniemi potrawami. § 1) Créver le ventre; créver un pâté; 2) créver les yeux; 3) ſi vous lui donnez à manger davantage, vous le créverez; vous créverez cet enfant, en lui donnant tant à manger.

créver un cheval. ein Pferd zu Tode reuten. Zbieżeć konia do umoru; biegiem umorzyć konia.

cela vous créve; cela vous créve les yeux. das liegt euch vor der Naſe. Przed noſem ći to leży; leżie ći to w oczy.

les ſaletez y crévent les yeux. unzüchtige Reden findet man da genung. Dosyć tam plugawych mow co uczćiwe uſzy urażaią.

Créver, *v.n.* 1) zerſpringen, zerberſten, aufſpringen, aufplatzen; 2) platzen, berſten als vor Lachen, vor Zorn; *3) im Zorn: verrecken, umkommen, elendiglich ſterben; 4) alles voll auf haben. 1) Pukać śię, padać śię, rozrywać śię, roſpuknąć śię; 2) pukać śię od śmiechu, od gniewu; 3) *w gniewliwym ſenśie:* zdechnąć, zginąć, rozpuknąć śię; mizernie umrzeć; 4) opływać w czym; mieć czego doſtatek. § 1) Il eſt dificile d'avoir de beaux oeillettes & de les empêcher de créver; le canon, la bombe, le fuſil a crévé; 2) créver de honte & dépit; crever de chagrin; créver de rire; le miſérable créve de dépit de voir que ſon ouvrage ne reüſſit pas; *3) il créve; il eſt crévé; il créva à l'armée; 4) cet homme créve de biens & d'orguëils.

ſe créver, v.r. 1) berſten, platzen; 2) zu viel freſſen; 3) ſich brechen, von Meereswellen. 1) Pukać śię, padać; 2) obłokać śię; przebrać miarę w iedzeniu; 3) łamać śię, o falach morſkich. § 1) Pâte qui s'eſt crévé au four; 2) il ſe créva à force de manger; 3) la vague ſe créve.

* *créver quelqu'un de civilité.* einen mit gar zu vielen Complimenten quälen. Męczyć kogo zbytecznemi komplementami.

créver le cœur à quelqu'un; faire créver quelqu'un de dépit. einem allen erſinnlichen Verdruß anthun. Do umoru kogo trapić.

créver d'orguëil. voller Hochmuth ſeyn. Pełną mieć głowę dymow; z nądętośći śię ledwie nie pukać.

il s'eſt créve à force de travailler. er hat ſich zu Tode gearbeitet. Umarł od zbytniego zapracowania.

il créve d'argent. er weiß nicht, wo er mit allem Geld hin ſoll. Siedźi w złoćie po uſzy; bogaty w pieniądze.

ſe créver de rire. vor Lachen berſten. Smiać śię do rozpuku.

crevé, ée, adj. geborſten, geplatzet. Roſpadły, ryſuiący śię. § Pâté crévé.

Crévette, *ſ.f.* eine kleine Art See-Krebſe. Gatunek raczkow morſkich.

Creuſer, *v.a. & n.* 1) graben, ausgraben einen Graben; 2) ergründen, forſchen als in einer Wiſſenſchafft. 1) Kopać, wykopać iako row; 2) badać; roztrząſać, głęboko myślą śięgać. § 1) Creuſer un port; faire creuſer des puits; creuſer en terre; 2) creuſer une matiére; il faut creuſer cela; c'eſt une afaire, que je veux creuſer; creuſer la Phiſique (dans la Phiſique).

creuſer ſa foſſe; creuſer ſon tombeau. ſich ſein Leben verkürtzen. Przyśpieſzyć ſobie śmierći; ſkracać ſobie żywota. § Quand on eſt vieux & qu'on ſe marie, on creuſe ſa foſſe.

Creuſet, *ſ.m.* ein Schmeltz-Tiegel. Tygiel, tyglik do roſpuſzczania kruſzczow.

Creux, euſe, *adj.* 1) tief; 2) hohl, leer. 1) Głęboki; 2) czczy, prożny, § 1) Foſſé fort creux; foſſe creuſe.

avoir le ventre creux. nüchtern ſeyn; einen leeren Magen haben. Na czczo bydź.

draps creux. Tücher die nicht feſt ſind. Sukna niemocne, rzadko nabite.

* *diſcours creux & vuide de ſens.* im Schertz: abgeſchmackte Rede. *Zartem:* głupiomowność; płonne słowa.

eſprit creux; cerveau creux. ein leerer Kopff. Głowa puſta, iałowa.

des imaginations creuſes; des ſonges creux. ein eitler Traum, eine bloſſe Einbildung. Chymeryczne myśli, prożna imaginatywa; fumy; dymy.

viande creuſe. *1) eine Speiſe die ſchlechte Nahrung giebet; 2) im Schertz: eine Muſic. 1) Potrawa niepośilna; 2) *żartuiąc:* muzyka.

il a les yeux creux. die Augen liegen ihm tief im Kopffe. Głębokie ma oczy; wpadłe ma oczy.

il n'y a pas pour la dent creuſe. es ſetzet da wenig zu beiſſen. Mało tam ieść dano:

dano; nie było tam co na ząb włożyć.

graver en creux. aushölen, hohl ausgraben. Lochować, wydłubać, wydrażać co.

trouver buisson creux. kein Wild auf der Jagd antreffen. Zadney zwierzyny na łowach nie zdybać.

Creux, *f. m.* 1) eine Höhle, Grube; 2) ein sehr tiefer Baß, in der Music: 3) das Innerste, der innere Raum als von einem Schiff; 4) Forme, Kugeln und andre Sachen zu giessen. 1) Doł, loch, gruba; 2) bas głęboki *w muzyce:* 3) wnętrzność, wnętrze iako okrętu; 4) forma do odlewania kul i innych rzeczy. § 1) Tomber dans un creux; 2) ce chantre a un beau creux; 3) creux d'un vaisseau.

le creux de l'Eglise. die Accidentien bey einer Kirche. Kościelne dochody przypadkowe.

le creux de la main. die hohle flache Hand. Garść u ręki.

creux de l'estomac. die Hertz-Grube. Dołek pod piersią.

creux d'une voile. die Hölung, der Bauch den der Wind in den aufgespannten Seegeln macht, wenn er sich darinnen fängt. Kobiel, buchta w żagle od nadymania wiatrow.

Creuxer, Kreux, *f. m.* ein Kreutzer, eine Teutsche Müntze. Kreycar moneta Niemiecka.

Cri, *f. m.* 1) das Geschrey, das Schreyen eines Menschen; 2) das natürliche Geschrey eines ieden Thieres; 3) Klage, Seufftzer, Wimmern, geschiehet solches von mehreren als von einem, so muß man das Wort Cri in Plurali setzen: 4) das Gassen-Ruffen, Geschrey der Höcken auf der Gasse; 5) Feld-Geschrey von etlichen Worten, so ehedessen eine königliche oder adliche Familie bey angegangener Schlacht ausruffte; 6) in der Wappen-Kunst: dem Wappen beygefügte Worte. 1) Krzyk, krzyczenie, krzykanie, pokrzykanie człowieka; 2) krzyk każdemu źwierzęciu przyrodzony; 3) utyskowanie, skwierk, skarga, ięczenie, uskarzanie się, *położ. to słowo* in plur. *gdy się o skwierku wielu ludźi mowi:* 4) wołanie, krzyk przekupek po ulicach biegaiących i żywności przedawaiących; 5) hasło woienne na początku stoczony bitwy niegdyż od Familii krolewskiey albo szlacheckiey zawołane; 6) godło herbowe; kilka słow do herbu przydane. § 1) Un grand cri; un cri aigu, perçant; un cri de joïe; jetter des cris; rédoubler les cris; 2) le cri des enfans, des animaux; 3) un bon prince ne ferme pas l'oreille aux cris de son peuple; les cris du peuple sont montez jusqu'à Dieu; 4) le cris de Paris est fâcheux; 5) l'ancien cris des Rois de France étoit: *Montjoïe Saint Denis.*

cri de joïe; cri d'allegresse. Freuden-Geschrey. Wykrzyki.

cri de chasseur. ein Jäger-Geschrey. Krzyk, wołanie łowieckie na psy.

cri public. der öffentliche Ausruff beym Trompeten-Schall. Wytrąbienie, obwołanie, ogłoszenie czego. § On a fait défense à cri public de lire ce livre.

cri de guerre. Feld-Geschrey einiger Völcker. Krzyk żołnierski pewnych narodow na początku stoczoney potrzeby.

chasser à cor & cri. beym Jäger-Geschrey und Blasen eine Jagd halten. Przy krzykach i trąbieniu łowy odprawować.

chercher quelqu'un à cor & cri. einen überall suchen. Po wszystkich kątach kogo szukać.

Criailler, *v. n.* immer schreyen. Bez przestanku wrzeszczeć. § C'est une sotte femme, elle criaille perpétuellement.

Criaillerie, *f. f.* das Geschrey, Geplär, Gezänck. Wrzask, wrzeszczenie, krzyczenie, gomon. § Entendre des criailleries confuses.

criaillerie de barreau. Geschrey, Gezänck, der Sachwalter vor Gericht. Gomon, gwar prokuratorow w sądach się rozpieraiących.

Criailleur, *f. m.* ein Schreyer. Wołacz, wrzeszcz. § C'est un grand, un insuportable criailleur.

Criailleuse, *f. f.* Schreyerin. Białagłowa wrzeszcząca. § C'est une criailleuse perpétuelle.

Criard, *f. m. vulg.* ein Schrey-Hals; insonderheit in einer Gesellschafft. Wołacz, wrzeszcz osobliwie w kompanii. § Un franc criard; c'est un terrible criard; les plus grands criards ont le plus davantage dans leur assemblée.

**c'est un petit criard, vulg.* das ist ein kleiner Schrey-Hals, von einem Kinde. *O dźiećiach:* zawsze wrzeszczy; wrzeszcz to ustawiczny.

Criarde, *f. f. vulg.* 1) eine Schreyerin; 2) ein kleines Mägdgen, das immer schreyet.

schreyet. 1) Kobieta co zawsze wrzeszczy; białagłowa krzykliwa; 2) dziewczątko krzykliwe. § 1) C'est une criarde que cette femme.

Criard, e, *adject.* schreyend, von einigen Vögeln. Krzykliwy, szczebietliwy *o niektorych ptakach.* § Oiseaux criards; la corneille est un oiseau criard.

dettes criardes. Läpper-Schulden, um die man von gemeinen Leuten fleißig gemahnet wird. Długi drobne, ktorych się co moment podłego gminu ludźie upominaią.

Criardes, *s. f. plur.* sehr geglänzte Glantz-Leinwand zum Unter-Röcken der Weiber. Płotno barzo glancowane do spodnikow białogłowskich,

Crible, *s. m.* (*cribrum*) ein Sieb aus Bast geflochten. Przetak, rzeszoto. § Passer du grain au traves du crible.

cette chose est percée comme un crible. diese Sache ist voll Löcher. Ta rzecz iak przetak dźiur pełna.

crible à pié. ein Drat-Sieb in der Scheune. Przetak w stodole drotowy.

crible à main. ein gemeines Hand-Sieb. Przetak pospolity od rożney potrzeby.

il est percé comme un crible. er hat viel Wunden. Człek ten barzo pośiekany; człek to iak kośtur naśiekany.

Cribler, *v. a.* (*cribrare*) sieben, sichten; *2) prüffen, untersuchen. 1) Prześiewać, podśiewać; *2) rostrząsać, rozbierać co. § 1) Cribler du blé; *2) je crible mes raisons pour en faire un bon choix.

cribler, v. n. 1) seinen Vortheil beobachten, vortheilhafftig seyn, auf seinen Nutzen sehen; 2) von Schiffen: leck werden, Löcher bekommen als von Kugeln, von Würmern. 1) Na swe koło ciągnąć; pożytku, fortelu swego upatrować; 2) *o okrętach:* podźiurawić się od kul nieprzyiaćielskich albo od robakow, ktore ie toczą.

Cribleur, *s. m.* Sieber, Sichter. Ten co przez śito albo przetak co prześiewa.

Cribleux, euse, *adj.* als ein Sieb durchgelöchert. Na kształt przetaka przedźiurawiony wielą dźiurek.

os cribleux, Cribleux, *s. m.* } in der Anatomie: ein kleiner Knochen über der Nase, der die Gestalt eines Siebes hat. *W Anatomii:* śitko; kosteczka miedzy nozdrzami w głowie na kształt śitka przedźiurawiona wielą dźiurek.

Criblures, *s. f. plur.* das Weggesiebte, das Ausgesiebte. Obśiewiny, obśiewki, prześiewki, opełki, poślad, to co się prześiało. § Les criblures du grain sont bonnes pour les poules.

Cribration, *s. f.* (*cribratio*) das Durchsieben bey den Apotheckern. Prześiewanie aptekarskie. § La cribration se fait au travers des tami ou des cribles.

Cribriforme, *vid.* Etmoïde.

Cric, *s. m.* ein Krahn, eine Winde, iedes Hebezeug zu Lasten. Winda, kafar, kluba; każda machyna do windowania ćiężarow.

**cric, vid.* Crac.

**cric & croc.* im Schertz: das Klinckern und Geklimper der Wein-Gläser. *Zartem:* dźwięk, brzęk kieliszkow, gdy w nie biią. § Masse, tope, cric & croc.

Cricoarytenoïdien, *adj.* (*cricoarytenoidei musculi*) muscles cricoarytenoïdiens. in der Anatomie: das andere inwendige Paar Muskeln, die die Knorpel in der Lufft-Röhre auffsperren. *W Anatomyi:* druga para wnętrznych muszkułow obręczki krtanowe rozdźiewaiące; rozdźiewaczki drugie.

Cricoïde, *adj. cartilage cricoïde.* ringformiger Knorpel in der Lufft-Röhre. Obręczka chrzęstkowata, z ktorych krtań iest złożona.

Cricothyroïdien, nne, *adj.* (*cricothyroidei musculi*) muscles cricothyroïdiens. in der Anatomie: das erste Paar Muskeln, so die Lufft-Kehle inwendig auffsperret. *W anatomii:* pierwsza para muszkułow wnętrznie krtań rozwieraiących; rozdźiewaczki pierwsze.

Criée, *s. f.* in den Gerichten: das Ausruffen einer Sache, die sub hasta soll verkauffet werden; Gerichtlicher Ausruff. Urzędowne rzeczy na przeday wystawienie. § Cette terre est en criée; mettre une terre en criée; faire une criée.

Crier, *v. a. & n.* 1) ruffen, schreyen; 2) Gewalt schreyen; um Hülffe schreyen; 3) etwas mit lauter Stimme ankündigen, ausruffen; 4) knarren, knirren; 5) donnern, fluchen, schelten; 6) anschlagen, bellen; von Jagd-Hunden, wenn sie auf die Spur eines Wildes gekommen. 1) Krzyczeć, wrzeszczeć, wołać; 2) na pomoc, gwałtu, gora, rata &c. zawołać; 3) obwołać co; 4) skrzypieć; 5) hukać, fukać, pukać; 6) *o psach łowczych:* przewrzaskiwać, wołać, krzyczeć, opowiadać śladu znaleźionego. § 1) Crier comme un perdu;

perdu; on crie *vive le Roi*; on crie *le Roi boit* le jour des Rois; on crie, on vous ménace; 2) crier liberté; crier au feu, au meurtre, aux armes, aux aides, (à l'aide) crier au ſecours; 3) crier du vin, du fruit; faire crier un petit enfant qui eſt perdu; crier quelque choſe qu'on a perdu; crier à trois briefs jours; 4) une rouë neuve qui n'eſt pas graiſſée, crie quand elle tourne; 5) cet homme ne peut garder de valets, il crie trop.

crier après quelqu'un. einem nachſchreyen, nachruffen. Wołać za kiem.

crier haro. in der Normandie; einen mit ſeinen Sachen eigenmächtig anhalten, und ſofort vor Gerichte bringen. *W Normandyi:* prywatną mocą rzeczy czyie z oſobą przytrzymane ſądom oddać.

crier haro ſur quelqu'un. einem auf allen Gaſſen nachruffen; einen mit Schelt-Worten anpacken. Krzyczeć za kiem po ulicach; targać ſię na kogo nieuczćiwemi słowy.

crier comme un aveugle, qui a perdu ſon bâton; crier à pleine tête. aus vollem Halſe ſchreyen. Co z gardła wołać.

il crie avant qu'on l'écorche. er läufft ehe er gejaget wird; er ſchreyet ehe er getroffen wird. Ućieka a nikt go nie goni; kwiczy a ieſzcze go nie boli.

crier merci. um Gnade, um das Leben bitten. O żywot prośić.

crier vengeance, vulg. um Rache ſchreyen. O pomſtę wołać. § Cela crie vangeance contre les femmes.

les boïaux lui crient. es rumpelt ihm im Leibe. Warczy, kruczy mu w brzuchu.

**on a tant crié noël, qu'enfin il eſt venu.* man hat ſo lange davon geredet, bis es wahr geworden. Tak długo o tym mowiono, aż ſię ſprawdźiło.

**plumer la plume ſans crier.* einen rupffen ohne daß er muckſen darf; ſchinden, ſcharren unter einem ſcheinbaren Vorwand. Skubać kogo pod przyiaźni albo słuſznośći pozorami; kſztałtnym ſpoſobem łupać, zdźierać. § Il fait bien ſes afaires dans cet emploi, il fait plumer la poule ſans crier.

Crieries, *ſ. f. plur. vulg.* Geſchrey. Wrzaſk, wrzeſzczenie, krzyki. § Je ſuis las de ces crieries.

Crieur, *ſ. m.* 1) Schreyer, ein Plerr-Hans; 2) gerichtlicher Ausruffer. 1) Wrzeſzcz; wołacz; 2) woźny, podwoyſki.

juré crieur. beeidigter Ausruffer, der Weine, und verlohrne Sachen ausruffet, und dabey die Zubehör zu einem Leichen-Begängniß vor Geld verleihet. Obwoływacz przyśięgły, co rzeczy zgubione, wina przedayne w Paryżu obwoływa, a przytym potrzeb pogrzebowych za pieniądze pożycza.

Crieuſe, *ſ. f.* eine Schreyerin. Białagłowa wrzeſzcząca.

crieuſe de vieux chapeaux. Trödel-Weib, das auf den Gaſſen alte Sachen ausruffet. Wendetarka, co po ulicach łachmany wiotche i graty obwoływa, ktore ma do przedania.

Crime, *ſ. m.* (*crimen*) Verbrechen, Miſſethat, Ubelthat. Złoczyńſtwo, zbrodnia. § Un crime capital, horrible, afreux, odieux, épouventable; un crime digne de mort; un crime déteſtable; commettre, faire un crime.

crime de léſe majeſté. der Hochverrath; Verbrechen der beleidigten Majeſtät. Kryminał, wyſtępek przećiw doſtoieńſtwu krolewſkiemu. § Crime de léſe Majeſté divine & humaine.

crime de léſe majeſté d'amour. im Schertz: ein Verbrechen wieder die Liebe oder den Cupido; Wiederſtrebung eines verliebten Hertzen. *Zartuiąc:* wybiianie ſię z iarzma miłośći; odpor ſerca miłośćią zranionego.

crime de léſe-faculté. im Schertz: Verbrechen wieder die Verordnung eines Artztes. *Zartuiąc:* nieposłuſzeńſtwo przećiw dyſpoſycyi lekarſkiey.

faire un crime à quelqu'un de quelque choſe. einem ein Laſter aufbürden; beſchuldigen. Zadać, zarzucać co komu; obwiniać, winować kogo. § Faut-il faire un crime? à cet Auteur de dire le vérité; les Grands font un crime de tout ce qui ne flatte pas leur orguëil.

Crimée, *ſ. f.* die Crimmiſche Tartarey. Krym; Tatary krymſkie.

Criminaliſer, *v. a.* 1) eine Bürger- oder Civil-Sache zu einer Criminal- oder peinlichen Sache machen; *2) einen aufs Leben anklagen. 1) Sprawę cywilną w kryminalną obracać; *2) obwinić kogo o głowę; zadać, zarzućić komu kryminał. § 1) Criminaliſer une afaire.

*Criminaliſte, *ſ. m.* Criminaliſt, der das Hals-Gerichte wohl verſtehet. Kryminaliſta; prawnik biegły w ſprawach o głowę.

Criminel, *ſ. m.* ein Ubelthäter, Miſſethäter, Verbrecher. Złoczyńca, zbrodźień § Transférer, exécuter un criminel; il eſt criminel de léſe Majeſté, de vol, de meurtre.

le

le grand criminel. peinliches Gericht. Sądy gorące o głowę.

le petit criminel. Gerichte wo Civil-Sachen entschieden und geringe Verbrechen bestraffet werden. Sądy mnieysze sprawy cywilne sądzące i występki małe karzące.

Criminel, le, *adj.* (*criminalis*) 1) peinlich, halsbrüchig; wegen etwas peinlich anklagt; 2) verdammlich, strafbar, sündlich, böse; *3) in Liebes-Sachen: unbeständig, untreu. 1) Kryminalny; gorący; o głowę obwiniony; 2) potępienia, kary ostrey godny; grzeszny; *3) *w sensie gamrackim:* dzienny, odmienny. § 1) Il est criminel; elle est criminelle; 2) sa conduite est criminelle devant Dieu & devant les hommes; rien ne peut régler de nos désirs la pente criminelle; des pensées criminelles; des regards criminels.

* *prendre une chose au criminel.* aufs schärffste etwas auslegen. Ostro, surowo co wykładać.

juge criminel. Blut-Richter, peinlicher Richter. Sędzia sprawy kryminalne sadzący.

* *aller d'abord au criminel.* schnell richten; ohne zulänglichen Grund verurtheilen. Nagle, bez należytych dowodow osądźić.

Criminellemenr, *adv.* 1) scharff, sträflicher Weise; 2) vor Gerichte: peinlich, Leib und Leben betreffend. 1) Ostro, surowo; 2) *w sądach:* kryminalnie; o głowę. § 1) Juger criminellement d'une action, d'une personne; expliquer une chose criminellement; 2) poursuivre une afaire criminellement.

Crime-Tartare, *s. m. & f.* ein Crimmischer Tarter. Tatar krymski.

*Crimnum, *s. m.* (*crimnum*) Weitzen, Grütze, Spelt-Grütze, Gries. Gryz, krupa.

Crin, *s. m.* 1) die Mähne und der Schweiff eines Pferdes; 2) Pferde-Haare oder auch lange Küh- oder Ochsen-Haare, aus den Schwäntzen, die zu Matratzen gebraucht werden; 3) im Spott: grobes garstiges Menschen-Haar. 1) Grzywa; kosy u grzywy końskiey i włosy na ogonie; 2) włosy końskie albo z ogonow bydła rogatego do materacow; 3) *szydząc:* kudłaciny, włosy szpetne i niechędogie na głowie. § 1) Crin delié, épais, frisé; faire, tresser le crin; 2) un matelats de crin.

crin d'archet. das Haar am Fiedel-Bogen. Włosy na smyczku.

* *prendre quelqu'un au crin.* einem in die Haare fallen. Za włosy kogo porwać.

* *se prendre au crin.* einander bey den Haaren kriegen. Za łeb się chwytać; za łby się wodźić.

Crinier, *s. m.* Haar-Bereiter, Haarsieder, der die Haare zu den Matratzen und Polstern zubereitet. Rzemieślnik co włosy końskie i wołowe do materacow wyprawuie.

Criniére, *s. f.* 1) die Mähne eines Pferdes oder Löwen; 2) Cometen-Schwantz; 3) eine Kappe, Hals-Decke, die man den Pferden über die Mähne streiffet; 4) im Schertz: Haupt-Haar; auch eine Parucke. 1) Grzywa, kosy konialwa; 2) ogon kometowy; 3) zawićie, w ktore grzywa końska uwiniona bywa; 4) *żartem:* włosy na głowie przyrodzone albo przyprawne. § 1) La criniére de ce cheval est fort belle; lorsque le lion rugit, sa criniére a quelque chose de fort afreux; 2) une étoile à longue criniére.

Crinon, *s. m.* Mit-Esser, Dürr-Made, ein Wurm bey Kindern. Robaczek zaskorny na ksztalt włosa, od ktorych dźieći schną i nużnieią.

Criole, *s. m.* ein Kind das in Indien von Spanischen Eltern gebohren ist. Dźiećię w Indyi z Hyszpańskich rodźicow zrodzone.

Crique, *s. f.* 1) in der Seefahrt: ein kleiner See-Hafen, der von Natur längst an der See-Küste lieget; ein künstlich gebautes Haus, darinnen das Krachen des Gewitters ein Furchtsamer nicht horen kan. 1) Port od samey natury w dłuż pobrzeża morskiego położony; 2) dom kunsztowny, w ktorym boiaźliwy trzaskania grzmotow i piorunow nie słyszy.

*Criquer, *v. n. vid.* Croquer. krachen. Trzeszczeć. § Les herbes seches criquent.

Criquet, *s. m.* niedriger Klöpper, kleines Pferd. Zmudźinek, koń małego wzrostu. § Il étoit sur un criquet assez joli.

Criqueter, *vid.* Croquer.

Crisalide, } *vid.* Chrys;
Crisantemum, }

Crise, *s. f.* (*crisis*) das Brechen, der Wechsel der Kranckheit, wenn selbige entweder nachläst oder ärger wird; 2) Veränderung eines Affects. 1) Choroby odmiana znaczna i nagła w gorsze albo w lepsze; 2) Nagła odmiana afektu. § 1) Une crise imparfaite; crise bone-

 ne,

ne, mauvaiſe; 2) je ne ſai quelle humeur maîtriſe nos volontez & eſt la criſe de nos paſſions.

la maladie eſt dans un état de criſe. die Kranckheit ändert ſich, bricht ſich. Choroba ſię odmienia.

cette afaire eſt dans ſa criſe. der Handel ſtehet auf den Schluß. Sprawa ta wnet ma bydź dokończona.

Criſocolle, Criſocome, Criſogonum, Criſolite, Criſopée, *vid.* Chryſ.

Criſſement, *ſ. m.* das Knirſchen mit den Zähnen. Zgrzytanie.

Criſſer, *v. a.* mit den Zähnen knirſchen. Zgrzytać.

Criſtal, *ſ. m.* (*cryſtallus*) 1) Criſtall, Berg-Criſtall; 2) Criſtallen-Glas; 3) bey den Poeten: das Criſtall eines hellen und klaren Waſſers; 4) in der Chymie: Criſtalliſirte Specerey als Alaun, Weinſtein. 1) Kryſztał kamień; 2) ſkło kryſztałowe; 3) *u Poetow:* kryſztał przeźroczyſtey wody; 4) *w chymii:* kryſztał lekarſtwa na materyą przeźroczyſtą przewarzonego. § 1) Un beau criſtal, une taſſe de criſtal; 2) criſtal de Veniſe; verre de criſtal; glace de criſtal; 3) le mobile criſtal des eaux; 4) criſtal d'alun, de tartre.

criſtal de montre. das Glas über eine Sack-Uhr. Skło puklaſte na pektoraliku.

criſtal minéral. zubereitete Specerey von Salpeter und Schwefel. Lekarſtwo z ſiarki i ſaletry.

criſtal laxatif de Jupiter. Criſtall aus aufgelöſetem Zinn zum Purgiren. Kryſztał dołem purguiący z rozwiązaney cyny.

criſtal purgatif de lune. Criſtall, aus aufgelöſetem Silber, desgleichen zum Purgieren. Kryſztał z rozwiązanego ſrebra także do purgowania.

criſtal de roche. Berg-Criſtall ſo ſehr rein iſt. Kryſztał w gorach kopany barzo czyſty.

criſtal d'Islande. ein Criſtall aus Jßland. Kryſztał Islandſki.

Criſtalin, *ſ. m.* (*humor cryſtallinus*) 1) das Waſſer im Auge, iſt die Feuchtigkeit des Augen-Sterns; 2) eine Art Glas zur Schmeltz-Arbeit. 1) Wilgotność, humor kryſztałowy w oku; 2) gatunek ſkła do ſmelcarſkiey roboty.

Criſtalin, e, *adj.* (*cryſtallinus*) klar, hell, durchſichtig, criſtalliſch. Przeyrzyſty, klarowny, przeźroczyſty. § Des eaux criſtalines.

ciel criſtalin. heller Himmel. Niebo wypogodzone.

Criſtaline, *ſ. f.* Saamen-Fluß, Kranckheit der Männer. Płynienie ciała, *choroba męſka.*

Criſtaliſation, *ſ. f.* in der Chymie: Criſtalliſirung, Gerinnung zum Criſtallen-Saltz. *U Chymikow:* przewarzenie czego na kryſztałową materyą.

Criſtaliſer, *v. a.* in der Chymie: Criſtalliſiren, zu Criſtallen anſchieſſen laſſen. *W chymii:* na kryſztał przewarzać; kryſztalizować.

Criſtianiſme, *vid.* Chriſtianiſme.

Criſtofle, *vid.* Chriſtophle.

Critique, *ſ. m.* (*criticus*) 1) ein Criticus, der inſonderheit ein Buch ſehr unterſuchet und beurtheilet; 2) Tadler, Splitter-Richter. 1) Krytyk; rozſądnik, co oſobliwie księgi krytykuie; 2) ſzacownik; ganiciel. § 1) Un ſavant critique; 2) un bourru critique.

Critique, *ſ. f.* 1) die Critic, Wiſſenſchafft, ſo die verderbten Stellen der alten Autorum zu verbeſſern ſuchet; 2) genaue Unterſuchung, Beurtheilung, inſonderheit einer gelehrten Schrifft; 3) Tadelſucht, unzeitiges Urtheil. 1) Krytyka, ksiąg roztrząſanie; nauka o poprawie mieyſc w ſtarych autorach za czaſem odmienionych; 2) roztrząſanie, rozſądek; 3) nicowanie ſpraw czyich; cenzura, przygana. § 1) Etre habile dans la critique; 2) rien n'échape à leur critique.

Critique, *adj. c.* der eine Sache gerne unterſuchet, beurtheilet, oder tadelt. Rad co nicuiący, roſtrząſaiący albo ganiący. § Eſprit, humeur critique; diſcours critique.

il eſt extremément critique. er critiſiret über alles, er tadelt alles. Krytyki ſię nazbyt chwyta; wſzyſtko na nitce wywraca.

jour critique. (dies criticus) bey den Medicis: Tag, der vom Lauf der Kranckheit den Ausſchlag giebt. Dźień lekarſki, choremu zdrowie albo śmierć determinuiący.

Critiquer, *v. a.* tadeln, critiſiren, zu genau ein Buch, eine Aufführung beurtheilen. Krytykować, nicować, ſzacować ludzkie ſprawy albo księgę. § Il critique tout, mais pour ſon malheur il critique mal; critiquer les meurs du ſiécle.

*Critiqueur, *ſ. m.* ein Splitter-Richter; ein Tadler. Przyganiacz, ſzacownik, ganiciel.

ganićiel. § Tous ces grands critiqueurs ne sont pas toûjours ceux qui font le mieux.

Croacement, Croassement, *s. m.* das Raben-Geschrey. Krakanie krukow.

Croacer, Croasser, *v. n.* (*crocire*) schreyen wie die Raben; 2) ein groß Geschrey machen. 1) Krakać iako wrona; 2) wrzeszczeć, hałasować, krakać. § 1) Un corbeau devant moi croice.

Croape, *vid.* Cravate.

Croatie, *s. f.* (*Croatia*) Croatien, ein Königreich. Kroacya krolestwo.

Croc, *s. m.* 1) Knack, Krachen eines brechenden Dinges. s. Cric. 2) ein Fleisch-Hacken in der Speis-Kammer; 3) Feuer-Hacken; 4) Hacken auf den Schiffen von unterschiedener Gestalt und Grösse; 5) ein hölzerner Nagel in der Wand, die Kleider darauf zu hängen, ein Wand-Hacken; 6) in der Apothecke: ein Recept-Hacken, daran die Recepte angehangen werden, damit sie nicht verlohren werden; 7) im Pferde-Maul ein Hacken-Zahn; 8) spitziger Hunds-Zahn; 9) Zahn-Stifft von einem abgebrochnen Zahn im Maul; 10) die ersten Zähne eines Kindes; 11) Harpun, eiserne Hand; 12) ein Bots-Hacke. 1) Trzeszczenie rzeczy się łamiącey *obacz* cric; 2) hak kilkozęby w spiżarni do zawieśienia mięśiwa; 3) osęka, hak ogniowy; 4) hak okrętowy, rożnego iest kształtu; 5) kołko w ścienie do szat zawieśienia; 6) haćik aptekarski, na ktorym recepty wiszą, aby się nie porozrzucały; 7) kieł, ząb haczysty w gębie końskiey; 8) kieł w psiey szczęce; 9) opienek; 10) ząb pierwszy raz dźiećięćiu się puszczaiący; 11) żelazna ręka do zbroie; 12) bosak, sprys haczysty. § 1) Cela fait croc sur les dents; 2) mettre de la viande au croc; un croc bien garni.

les crocs de la ville. Feuer-Hacken. Haki ogniowe do rozrywania dachow czasu ognia gwałtownego.

arquebuse à croc. ein Doppelhacken. Hakownica strzelba.

ce procès est au croc; cette affaire est pendue au croc. vid. Pendre au croc. der Proceß, die Sache ist ins Stecken gerathen. Zawieszono tę sprawę sądową.

pendre l'épée au croc; mettre les armes au croc. den Degen an den Nagel hängen; das Kriegs-Leben verlassen. Wzgardźić pasem rycerskim; szablę na kołek zawieśić.

le Paradis vous est hoc, pendez le rosaire au croc. im Schertz: betet nicht zu viel, ihr kommet ohne dieses in den Himmel. *Zartuiąc:* i bez tego gwałtu paćierzy dusza twoia bedźie w niebie.

croc-en-jambe. das Stellen eines Beins, über welches der andre fallen muß. Podstawienie komu nogi; przerzucenie kogo przez nogę.

dônner le croc-en-jambe. einem ein Bein stellen; einen überlisten. Przerzućić, przekinąć, przewinąć kogo przez nogę; uprzedźić kogo w sztukach; przechytrzyć kogo. § Il a donné le croc-en-jambe à Cupidon.

crocs des chiens. ein Dorn-Strauch auf den Antillischen Inseln. Tarn na wyspach Antyliyskich.

**il a avalé ce verre croc.* das Glas hat er in einem Zug ausgetruncken. Duszkiem tę śklankę wypił.

croc emmanché. Hacken mit einem Hefft oder Stiel. Hak na trzonku.

croc de carelette. in der Seefahrt: der Ancker-Hacken, womit der Ancker ins Schiff gezogen wird. *W żeglarskiey nauce:* hak do wściągnienia w okręt kotwice.

crocs de palanquins. Hacken, womit die Segel-Stangen des grossen Masts regieret werden. Haki, ktoremi reie u masztu wielkiego kierowane bywaią.

crocs de palans. zwey eiserne Hacken an einem Strick grosse Lasten ins Schiff zu winden. Dwa haki u liny do windowania ćiężarow w okręt.

Croce, *vid.* Crosse.

Crocé, ée, *adj. obs.* Safran-färbig. Czerwony iak szafran; szafranowy.

Croche, *s. f.* 1) geschwänzte Note; 2) eine kleine Müntze in Basel ohngefehr von 9 Pfennigen. 1) Nota muzyczna z ogonkiem; 2) moneta w Bazylei poł szostaka wynosząca.

Crochet, *s. m. vid.* Courson. 1) Frauenzimmer-Hacken, an selbigem eine Sack-Uhr, Geld-Tasche u. d. g. zu hängen; 2) Favoritchen, Haar-Locke, welche ehedessen das Frauenzimmer an der Stirne zu tragen pflegte; 3) ein Hacken, Häcklein zu unterschiednem Gebrauch; 4) eine Schnell-Wage; 5) Dietrich, ein Schloß zu öffnen; 6) Mistgabel mit Hacken; 7) in der Druckerey: eine Klammer, eine Linie oben und unten mit Hacken, wie man zu Tabellen braucht; 8) Rühr-Hacken, damit das Gold oder Silber im Schmeltz-Tiegel umgerühret wird; 9) Zapffen an der Dach-Pfanne, damit sie an der Latte hängt.

hängt. 1) Haćik białogłowski do pektoralika, do mieszka; 2) faworytek, kędźiorek na droćiku z obu stron czoła podług stroiu staroświeckiego białogłowskiego; 3) hak, haćik do rożney potrzeby; 4) przezmian waga; noszna waga z iedney strony tylko hak maiąca; 5) wytrych do odmikania rygla zamkowego; 6) widły gnoiowe haczyste; 7) *w drukarni:* linia z hakami na obudwuch końcach do tablic albo tabel; 8) ruraczek do mieszania kruszcza rozpuszczonego w tyglu; 9) piętka na dachowce, co dachowkę na łaćie dachowey trzyma. § 1) Un crochet d'or garni de diamans; un crochet de montre.

crochets, plur. 1) Reff, in welchem der Träger eine Last auf dem Rücken träget; 2) die Hacken = Zähne eines Pferdes. 1) Jasła, nośidło, naczynie tragarskie do noszenia ćiężaru na grzbiećie; 2) kły końskie nieco skrzywione. § 1) Porter les crochets.

crochet d'établie. eine Schrauben-Zwinge, beym Tischler. Szrobsztok u stolarza.

crochets de retraite. Hacken an den Laveten, die zum Fort- und Zurück-Schieben der Canone dienen. Haki u łoża dźiałowego do popychania i przyćiągania dźiał służące.

être sur les crochets de quelqu'un. auf eines Beutel los leben. Trawić mieszek czyy.

aler aux meures sans crochets. ohne nöthige Mittel etwas angreiffen. Bez należytey gotowości się czego podiąć.

Crochetter, *v.a.* dietrichen; mit einem Dietrich ein Schloß aufmachen. Wytrychem rygiel w zamku odmykać. § Crochetter une serrure, une porte, un cofre.

Crochetéral, e, *adj. vulg.* unhöflich, grob wie ein Sack-Träger. Gruby, niepolityczny iako tragarz. § Façons de parler crochetérales.

Crocheteur, *s. m.* Träger, Last-Träger. Dźwigoń, tragarz, co ćiężary na grzbiećie nośi. § Il y a des crocheteuses & des crocheteurs.

crocheteur de serrures. ein Dieb der mit Dietrichen Schlösser aufmachet. Złodźiey wytrychem zamki odmykaiący.

santé de crocheteur. gesunde und starcke Leibes-Constitution. Czerstwe i hoże zdrowie; zdrowa kompleksya.

Crocheteuse, *s. f.* eine Trägerin. Tragarka.

Crochetons, *s.m. vid.* Crochets, *pl.* die Arme an einem Reff. Rogi albo rękoieśći u nośidła tragarskiego.

Crochu, ë, *adj.* etwas umgebogen, krumm. Przygięty, nagięty. § Bec crochu.

cheval crochu. Pferd, das die Knie-Beugungen enge schließt. Koń podkolanki śćisło zwieraiący.

il a les mains crochuës. er macht krumme Finger, er stiehlt gerne. Rad myszkuie; przylgnie mu wnet co do rąk.

Crochuë, *s. f.* geschwänzte Note, die nur ein Achtel vom gantzen Tacte gilt. Nota muzyczna ogoniasta osmą część taktu wynosząca.

double crochuë. doppelt geschwänzte Note. Nota ogoniasta podwoyna.

Crochuër, *v. a. obs.* 1) einen Hacken an etwas machen; 2) eine musicalische Note schwäntzen. 1) Hak do czego przyprawić; 2) pisać notę muzyczną z ogonkiem.

Chrochure, *s. f.* die Krümme, Biege. Krzywość, nagiętość.

Crocodile, *s. m.* (*crocodilus*) 1) ein Crocodill; *2) eine Schlange; ein Verräther; boshaffter und falscher Mensch. 1) Krokodyl; *2) iaszczurka, Judasz; obłudnik złośliwy; zdrayca pod pokrywką przyiaźni zgubę czyią szukaiący.

larmes de crocodile. Crocodillen-Thränen, die einen zu betriegen suchen. Łzy krokodylowe; łzy zmyślone i na zdradę wylane.

Crocodilium, *s. m.* (*crocodilium*) grosse Eberwurtzel, Saffer-Distel. Oset czarny, *źiele.*

Crocomagma, *s. m.* kleine Küchelchen in der Apothecke von Safran, Myrrhen, Rosen, Stärck-Mehl und Gummi. Placki aptekarskie z szafranu, miry, roż, krochmalu i z gumy.

Crocus, *s. m.* (*crocus*) 1) in der Chymie: der Crocus, Chymischer Safran; Rost in welchen ein Metall durch Kunst verwandelt wird; 2) der rechte Safran; 3) eine Art Frühlings-Blumen in Franckreich, es giebt weisse, gelbe und blaue. 1) *W Chymii:* rdza z każdego kruszcza zrobiona; 2) szafran prawy; 3) gatunek kwiatkow wiosnowych, są białe, błekitne i żołte.

Croïable, *adj. c.* glaublich; derjenige dem man glauben kan. Do wiary podobny; wiary godny. § Il est croïable; cette histoire est croïable.

Croïance, *vid.* Créance.

Croïant, *s. m.* ein Rechtgläubiger. Prawowierny. § Abraham est le Pére des croïans; les vrais croïans.

Croiler, *vid.* Croller.

Croire, *v. a.* (*credere*) *conj. vid. in append.* 1) glauben; 2) dencken; 3) sich einbilden, etwas vor gewiß halten, ob es gleich falsch ist; 4) eines Rath, Meynung folgen, glauben; 5) in Gerichten: als einen Beweis annehmen, glauben; 6) achten, ansehen, dafür halten. 1) Wierzyć; 2) wierzyć, myślić, mniemieć; 3) wierzyć rzecz fałszywą; wierzyć, że tak iest; 4) uwierzyć radźie, zdaniu czyiemu; 5) *w sądach*: wierzyć; iako dowod pewny przyiąć; 6) trzymać o kiem dobrze, źle. § 1) Croire une chose sur la parole de quelqu'un; on croit les gens de probité; à qui croiras-tu, si tu n'en crois à tes yeux? croire en Dieu; 2) croïez vous qu'il ait fait cela? tout n'ira pas comme il croit; 3) les petits esprits croïent aux sorcieres; 4) croire un conseil; 5) on doit en croire le serment du défendeur; 6) je le crois homme d'honneur. *il ne la croit pas où il la voit.* er liebt sie hefftig. Gorąco ią kocha.

Creu, ë, obs.
Cru, e, adj. & part.) geglaubt. U wierzony.

Croisade, *f. f.* 1) Creutz-Fahrt, Creutz-Zug der Christen wider die Unglaubigen, das Grab Christi unter dem Zeichen eines Creutzes zu erobern; 2) in der Seefahrt: das Creutz, sind vier creutzweise am Süder-Pol stehende Sterne. 1) Krucyata; woyna, ktorą Chrześćianie przećiw turkom na dobywanie grobu Pańskiego pod znakiem Krzyża Swiętego podnieśli były; 2) *w żeglarskiey nauce:* krzyż, to iest cztery gwiazdy na krzyż położone opodal punktu południowego. § 1) La premiére Croisade fut concluë au Concile de Clermont en 1095 sous Urbain II.

Croisat, *f. m.* Krusat, eine Silber-Müntze ohngefehr von anderthalb Thaler. Moneta śrebrna 7 Tynfow i 32 groszy płacąca. § Les Croisats se fabriquent à Génes & sont marquez d'un côté d'une croix, & de l'autre de l'image de la Sainte Vierge.

Croisé, *f. m.* ehedessen ein Creutz-Bruder, der die Creutzfahrt mit that. f. Croisade. Krzyżak, żołnierz co krucyatę albo woynę przećiw poganom służył; *obacz* Croisade. § Secourir les Croisez.

Croisée, *f. f.* 1) das Creutz des Fenster-Rahms; 2) Creutz-Stangen so die Seil-Täntzer-Leine ausspannen; 3) kleines Creutz von Stöckchen im Bienen-Stock, damit die Bienen ihr Gewirck desto besser anlegen können; 4) der Einschlag beym Leinweber; 5) eine Creutzförmige Kratze, die wollnen Bettdecken aufzukratzen. 1) Krzyż w oknie, w ktorym się kwatery okienne otwieraią; 2) kozły linę powrozobiegunow natężaiące; 3) krzyżyk z kiykow do ułacnienia pszczołom dźienia w ul włożony; 4) *u tkacza:* wątek w płotnie; 5) gręplа na ksztalt krzyża zrobiona do wzdrapania kołder wełnianych.

croisée de l'ancre. in der Seefahrt: der Ancker-Stock. Laska żelazna u kotwicy.

Croiselle, Croisette, *f. f.* eine Art Pappier aus Marsilien. Gatunek papieru z Marsylii.

Croisement, *f. m.* 1) beym Fechtmeister: das Anbinden, Anlegen, da die Degen der beyden Fechter creutzweis zu liegen kommen; 2) das Zwirnen der Seide. 1) *U fechtmistrzow:* złożenie rapierow, gdy obay fechtuiący szpady na krzyż złożyli; 2) przędzenie, kręcenie iedwabiu. § 1) Faire un croisement.

Croiser, *v. a.* 1) creutzweis legen, halten, setzen; 2) bey den Webern: die Leinwand schlagen, nachdem die Weber-Spuhl durchgeschossen worden; 3) die Ruthen in einem Korbe durch einander flechten; 4) auf der See: hin und her segeln, kreutzen; 5) becreutzen, mit einem Creutz bezeichnen, bemercken; 6) creutzweis eine Schrifft durchstreichen; 7) im Parlament: mit einem Creutz eine Schrifft bemercken, die man noch nicht publiciren will, einen Artickel, wieder den man etwas einzuwenden hat; 8) einen zuwieder seyn, schaden, hindern; 9) *obs.* quälen, martern. 1) Na krzyż co położyć, składać, trzymać; 2) *u tkacza:* płotno zbiiać przerzućiwszy czołnek; 3) prąćiki w koszu przeplatać; 4) sam i tam żeglować; krążyć po morzu, dybać na nieprzyiaćielskie okręty; 5) krzyżykiem co znaczyć, znakować; 6) na krzyż przekreślić; 7) *w Parlamenćie:* krzyżyk przypisać, na znak, że punkt, artykuł nieprzyięty, albo że skrypt iesźcze nie ma bydź publikowan; 8) w przek z kiem iść; szkodźić komu; prześladować kogo; 8) *obs.* trapić, męczyć kogo. § 1) Croiser des couteaux, des épées, les jambes, les bras; 2) croiser la toile; 3) croiser les osiers; 4) croiser le Golfe, dans le Canal, sur les côtes d'une terre; les galéres croisent sur les pirates; 5) croiser un écrit; 6) croiser un article

ticle de compte, une sentence; 7) il croise son rival en tout.

croiser une étofe. einen Zeug creutzweis weben. W krzyżyki tkać materyą.

croiser un article. einen Arckel mit einem Creutz ausstreichen. Wymazać, przekreślić artykuł krzyżykiem.

croiser les foies. Seide spinnen, zwirnen. Prząść iedwab.

croiser le chemin. den Weg nach der Qvere gehen. Poprzek przeyść drogę.

Croiser, v.n. 1) creutzweis liegen als Aeste auf einem Baum; 2) über einander liegen oder gehen, als die Vordertheile am Schlaf-Rock auf der Brust. 1) Na krzyż leżeć iako gałęźie na drzewie; 2) przekładać śię, leżeć na drugiem iako przedsobki u założki, u robdyszana. § 1) Branches qui croisent; 2) cette robe de chambre ne croise pas assez sur l'estomac.

se croiser, v.r. 1) creutzweis liegen; 2) creutzweis durch einander sich schneiden, gehen als zwey Linien, zwey Flüsse; 3) sitzen mit creutzweis über einander geschlagnen Beinen; 4) das Creutz zur Creutzfahrt oder zu dem Creutz-Zuge annehmen, s. Croisade. 5) sich hindern; einander zuwieder seyn, schaden. 1) Na krzyż leżeć; 2) na krzyż przechodźić, śię przećinać, iako dwie drogi, rzeki; 3) śiedźieć po turecku nogi przyśiadszy; 4) wźiąć na śię znak krzyża S. wstępuiąc w krucyatę albo w woynę przećiw niewiernym poganom, *obacz* Croisade; 5) za pasy z kiem chodźić; prześladować śię; wzaiemnie sobie szkodźić. § 1) Ces épées se croisent; 2) chemins, lignes qui se croisent; 3) se croiser sur l'établie; 4) Philippe de Valois proposa à ses sujets de se croiser, & commença lui même de prendre la croix; 5) ces deux rivaux se croisent & se traversent en tout.

Croisé, ée, adj. 1) creutzweis gelegt, liegend wie ein Creutz-Weg; 2) in den Wappen: ein Creutz habend, mit einem Creutz. 1) Krzyżowy, na krzyż przełożony, leżący, iako dwie drogi; 2) *w herbach:* krzyż maiący. § 1) Chemins croisez; des épées croisées.

les bras croisez. 1) mit ins Creutz gelegten Händen; 2) müßig, mit in den Schooß gelegten Händen; ohne alle Anstalt, ohne alle Vorsorge. 1) Rękoma na krzyż przełożonemi; 2) ręce założywszy; założonemi za pas rękoma; prożnuiąc; bez naymnieyszego starania.

tenir (se tenir) le bras croisez. die Hände in den Schooß legen, müßig seyn. Założywszy ręce gotowego wyglądać. § Les paresseux tiennent souvent les bras croisez.

Croisette, *s.f.* 1) ein Creutzchen, nur in den Wappen: 2) Creutz-Kraut, ist gut zu Wunden und Brüchen. 1) Krzyżyk herbowy; 2) Tyrlicz, krzyżownik, źiele na kiły i rany dobre.

Croisetté, ée, *adj. croix croisettée.* in den Wappen: ein Creutz, das mit kleinen Creutzen umgeben ist. Krzyż herbowny krzyżykami otoczony.

Croiseur, *s.m.* 1) ein Kreutzer, ein Caper; 2) Schiff-oder ein See-Capitain, der zu Bedeckung der See-Küsten herum kreutzet. 1) Fraybiter morski; 2) Oficer albo okręt po morzu krążący i pobrzeża strzegący.

Croisier, *s.m.* ein Creutz-Herr. Krzyżak *kawaler.*

Croisiéres, *s.f. plur.* die Gegend, wo Schiffe herum kreutzen. Okolica, gdźie na przydybanie nieprzyiaćiela krążą okręty. § Etre en croisiéres.

Croison, Croisillon, *s. m.* 1) das Qver-Holtz eines Creutzes; 2) das Zwerch-Holtz eines Fenster-Creutzes; halbes Fenster-Creutz, das die Flügel von einander theilt. 1) Drewno poprzeczne krzyżowe; 2) drewno poprzeczne w krzyżu okiennym kwatery dźielące.

Croissance, *s.f.* *1) der gehörige Wuchs; die gehörige Grösse die eine Person oder Sache durch das Wachsthum zu erlangen pfleget; 2) figürlich: Wachsthum; die völlige Blüthe, vollkommene Grösse; Vollkommenheit als der Schönheit, des Verstandes rc. *1) Dorosłość; wzrost należyty rzeczy albo osoby; 2) *w sensie figurycznym:* sama pora iako gładkośći, rostropnośći, doskonałośći. § 1) Cet un enfant qui a pris croissance; 2) c'est un jeune esprit qui n'a pas encore pris toute sa croissance; l'amour & l'estime que j'ai pour vous, ont deja pris toute leur croissance.

croissances, pl. verworrne, zusammen gewachsene Kräuter, die man auf den Felsen und im Meer findet und zu Auszierung der Groten verbrauchet. Ziela zawiło w kupę zrosłe, ktore w morzu albo na skałach znayduią i do przyozdobienia grot biorą ogrodowych.

Croissant, *s. m.* 1) der wachsende Mond, der Mond bis zum ersten Viertheil; 2) das türckische Wappen, der türckische

halbe

halbe Mond in ihrem Wappen, das türckische Reich, die Türcken, die türckische Armee; 3) die ausgeschnittene Figur eines halben Monds an den Seiten der Geige, wo der Fiedelbogen gehet; 4) ein schneidendes Gärtner-Instrument in Gestalt eines halben Monds; 5) in den Caminen ein halber Mond von Blech, in welchem die Feuer-Schauffel und Feuer-Zange hänget; 6) eine im halben Mond gestellte Schlacht-Ordnung der Schiffe; 7) Art Papier mit 3 halben Monden, womit die Frantzosen nach der Türckey handeln. 1) Księżyca połowica po nastaniu; 2) mieśiąc albo herb turecki; Państwo Otomańskie; woysko Tureckie; 3) kobiel wyrznięta połksiężycowa na bokach skrzypic, gdźie rznie smyczek; 4) instrument ostry ogrodniczy na kształt poł księżyca; 5) mieśiączek z blachy w kominie izdebnym do wrażenia i zawieśienia łopatki i cęgi; 6) szyk okrętow woiennych połmieśięczny; 7) papier francuski z trzema połkśiężycami, ktorem w Turczech handluią. § 1) Les cornes du croissant sont tournées vers Levant; 2) faire pâlir le croissant.

croissans adossez. halbe Monds-Figuren, die in dem Wappen mit den Rücken an einander stehen. Połmieśięczne herbowe figury tyłem ku sobie obrocone.

croissant montant. halber Mond im Wappen, mit in die Höhe gewendeten Spitzen. *W herbach:* połkśiężyc z rogami w gorę.

croissant renversé; croissant couché. halber Mond der die Spitzen unter sich hat. Połkśiężyc z rogami na doł obroconemi.

croissans; a) *tournez* b) *contournez;* c) *apointez ou afrontez.* halbe Monds-Figuren mit Spitzen a) gegen die rechte Seite; b) hinter einander; c) gegen einander. Połkśiężyczne figury z rogami, *a*) ku prawey stronie; *b*) za sobą, *c*) przećiw sobie.

croissant; ordre du croissant. der Monden-Ritter-Orden vom Jahr 1448, er hat nicht lange nach seinem Stiffter Renato von Anjou Könige in Sicilien gedauret. Order księżyca od roku 1448, niedługo trwał po swoim fundatorze Renaćie *de Anjou* krolu Sicyliyskim.

Croissier, *v. n. obs.* sich zur Kreutzfahrt wider die Ungläubigen zeichnen. Zaćiągać się do krucyaty albo woyska przećiw poganom; *obacz* Croisade.

Croissir, *v. n. obs.* entzwey brechen. Złamać.

Croisure, *s. f.* das Creutz-Gewirck, der Köper in den Zeugen. Wątek w materyach. § On connoit la finesse de la serge à la croisure & celle du drap à la filure.

Croît, Croist, *s. m.* Zuwachs, Zuzucht der Heerde, junges Vieh. Przypłodek; roczny przychowek. § Partager le croît.

Croître, *v. n. conj. vid. in append.* 1) wachsen als ein Kraut, ein Thier; 2) wachsen, zunehmen, als der Mond, die Flüsse, die Tage; 3) sich vermehren als die Inwohner, eine Zeitung. 1) Rość, rosnąć, iako płonką, zwierze; 2) przyrastać, rosnąć, przybywać, o księżycu, rzekach, dniach; 3) rozrosnąć się, zamnożyć się, rozkrzewić się, szerzyć się, iako obywatele, nowina. § 1) Cette plante croîtra, si on a soin de l'aroser; la barbe croît; les plantes croissent après la pluïe; enfant qui commence à croître; 2) la lune croît; les jours croissent; le peuple croît en cette ville; ce bruit croît tous les jours.

Croître, *v. a.* bey den Poeten: vermehren. Mnożyć, rozmnożyć co. § Cette action croîtra sa gloire.

creu, ë, obs. / *cru, e,* } *adj. & part.* gewachsen. Urosły.

cet arbre est cru de six doigts. dieser Baum ist sechs Finger hoch angewachsen. Temu drzewu na sześć całow przyrosło.

Crû, e, adj. vid. Crud.

Cru, e, adj. & part. vid. Croire.

Croix, *s. f.* (*crux*) 1) ein Creutz oder Figur in welcher sich zwey Linien durchschneiden; 2) Creutz, daran man vor Zeiten die Ubelthäter zu hängen pflegte; 3) das Creutz Christi an welchem Christus der Welt Heiland gestorben; 4) Creutz, Noth, Trübsal, Widerwärtigkeit; 5) ein iedes Creutz in der Kirche, an den Wegen u. d. g. 6) das Zeichen des Creutzes, womit man sich segnet; 7) ein Creutz, das im Rechnen zehn gilt, und in gerichtlichen Acten zum Zeichen gesetzt wird, daß man den Artickel bey dem es stehet, nicht einräumet; 8) die Seite der Müntze, auf welcher das Bildniß des Herrn stehet; 9) iede Müntze auf welcher ein Creutz ist; 10) Creutz von Holtz, darauf der Scharfrichter den Ubelthäter rädert; 11) in der Stern-Kunst: ein kleines Süd-Gestirn, so aus

drey Sternen bestehet; 12) eine Kratze in Gestalt eines Creutzes, wollne Zeuge aufzukratzen. 1) Krzyż, figura ze dwuch liniy, z iedney prostey a drugiey poprzeczney; 2) szubienica, krzyż starodawnych narodow, do ktorego złoczyńce przybiiano; 3) krzyż na ktorym Zbawiciel świata umarł; 4) krzyż, męka, frasunek; 5) krzyż każdy w kościele, przy drogach Boża męka; 6) krzyż ktorym się żegnamy; 7) krzyżyk w rachunkach dziesięć, a w sądach przy artykule znaczący, że go nie przyymuią; 8) strona monety na ktorey iest głowa; 9) każda moneta z krzyżem; 10) drewno krzyżowate, na ktorym leżącego złoczyńcę kat kołem tłucze; 11) *w gwiazdarskiey nauce:* znamie niebieskie południowe z trzech gwiazd złożone; 12) gręplą na kształt krzyża zrobiona, do wyczosania wełnianych materyy. § 1) Faire, couper une croix; 2) Alexandre fit mettre en croix quelques voleurs; il le fit atacher en croix au pié du rocher; 3) Jésus-Christ a soufert la mort de la croix; la croix a été un scandale pour les Juifs, & une folie dans l'opinion des Païens; 4) si nous aimons Jésus-Christ, il faut porter sa croix; 5) porter la croix dans une procession; 6) faire le signe de la croix; 7) mettre une croix à côté d'un article, d'un compte; 8) regarder la croix d'une monoïe; 9) changez moi cette croix d'Espagne; 10) roüer le criminel ataché à une croix.

croix Saint André; croix de Bourgogne. ein Andreas-Creutz, als ein Lateinisches X. Krzyż Swiętego Andrzeia na ukoś iako litera X położony.

croix Saint Antoine. Creutz des H. Antonii als das Lateinische T. Krzyż S. Antoniego na kształt litery T.

croix de par Dieu. ein gedrucktes A B C Täflein, darauf die Kinder die Buchstaben lernen. Tabliczka z obiecadłem dla dziatek.

croix pectorale. goldnes Prälaten-Creutz das die Bischöffe und einige Aebte auf der Brust tragen. Krzyż Prałacki złotolity na piersiach Biskupa, Opata.

croix géométrique, vid. Bâton de Jacob. in der Meß-Kunst: Jacobs-Stab. *W gieometryi:* laska Jakubowa.

croix gnomonique. ein Stunden-Creutz, dessen iedes Ende durch seinen Schatten stat des Zeigers die Stunden weiset. Zegar słoneczny bez stylu na krzyżu, ktorego końce godźiny pokazuią.

prendre la croix; vid. Croisade. sich in Krieg wieder die Ungläubigen begeben. Zaciągnąć się do krucyaty albo woyska przećiw Poganom idącego.

avoir les jambes en croix. die Beine creutzweis über einander geschlagen haben. Nogi na krzyż przełożyć.

faire la croix à courbettes, ou à la balotade. auf der Reutbahn: mit dem Pferde vier Sprünge ins Creutz machen, das ist, zuerst vorwerts, hernach zurück, und denn auf beyden Seiten. *W szkole iezdney:* skoczyć na krzyż, to iest, pierwey wćiąż, potym wzad, a na ostatek w lewą i prawą stronę.

je le jetterois volontiers à croix & à pile. ich kümmere mich nicht viel drum; es mag gehen wie es will. Nie wiele o to stoię; nie wiele mi na tym należy; niech kość padnie iako chce.

**n'avoir ni croix ni pile.* kein Geld haben. I szeląga nie mieć złamanego.

jeu de croix & de pile. das Marck- und Unmarck-Spiel, in welchem derjenige gewinnet, dessen Müntze mit dem Wappen unten und mit dem Bildniß oben fällt, nachdem man solche in die Höhe geworffen worden. Rzucenie monety; gra, w ktorey ten wygraie, ktorego moneta rzucona herbem na spodku, a głową albo obrazem wzgorę leży. § Joüer à croix ou à pile.

croix de cens. Geld-Sorte, in welcher die Zinsen müssen gezahlet werden. Gatunek pieniędzy na wypłacenie czynszow umowiony.

croix de Jérusalem. 1) Jerusalems-Creutz; das Wappen des Königreichs Jerusalem; 2) eine rothe Blume mit grossen Blättern so im Julio blühet. 1) Krzyż Jeruzalemski; herb krolestwa Jeruzalemskiego; 2) kwiat czerwony o wielkich listkach w Lipcu kwitnący.

grand-croix. die nächste Würde oder der Ritter nach dem Ordens-Meister des Malteser und S. Ludwigs-Orden. Pierwszy urząd albo kawaler po hochmistrzu Orderu Maltenskiego i S. Ludowika. § Il est grand-croix; chevalier grand-croix.

fréres de la rose-croix. Rosen-Creutzer, die den Lapidem Philosophorum suchen. Pewni fantastycy, *co lapidem Philosophorum* albo kunszt robienia złota szukaią.

Ordre de la croix. der Creutz-Orden, von selbigem pflegt eine Printzeßin von Oesterreich das Oberhaupt zu seyn. Order krzyża, ktorego bywa kawalerką nayprzednieysza iedna z Arcyksiężniczek Rakuskich.

invention

invention sainte croix. Creutz-Erfindung, ein Fest-Tag. Znaleźienie świętego Krzyża *Swięto.*

exaltation sainte croix. Creutz-Erhöhung, deßgleichen ein Fest-Tag. Swięto podniesienia S. krzyża.

croix blanche. die alte Standarte des Königreichs Franckreich. Chorągiew starodawna królestwa Fráncuskiego.

croix. in den Wappen: ein Creutz. *W herbach:* krzyż.

croix recercelée; croix ancrée. Ancker-Creutz. Krzyż kotwiczny.

croix potencée. ein Krücken-Creutz. Krzyż na kształt kule podpaszney.

croix vuide. ein ausgebrochen Creutz. Krzyż przeyrzysty, czczy wewnątrz.

croix ajourée au cœur. ein in der Mitte ausgebrochnes Creutz. Krzyż we śrzodku przeyrzysty.

croix patée. ein ausgerundetes Creutz. Krzyż na końcach okrągło wyćięty.

croix entendée. ein an den Enden ausgespitztes Creutz. Krzyż na końcach szpiczasto wyćięty.

croix bordée. ein eingefaßtes Creutz. Krzyż okrążony albo obrębiony.

croix fourchetée. ein Gabel-Creutz. Krzyż rosochaty.

croix perronée. ein Stuffen-Creutz. Krzyż z stopniow wschodowych.

croix étoilée. ein Stern-Creutz. Krzyż z gwiazd złożony.

croix guivrée. ein Schlangen-Creutz. Krzyż z węża.

croix losangée. ein Rauten-Creutz. Krzyż z szybiastemi końcami.

croix bezantée. ein Creutz aus Pfennigen. Krzyż z pieniążkow.

croix à double traverse. das Patriarchen- oder Spanische Creutz. Krzyż patryarchowy albo hyszpański.

croix au pié fichée. ein Creutz aus vier Nägeln. Krzyż ze czterech gozdźiow.

croix fleurdelisée. ein Lilien-Creutz. Krzyż z kwiećia liliowego.

croix pommetée. ein Creutz mit Kugeln. Krzyż z gałek.

croix cablée; croix cordée. ein Seil-Creutz. Krzyż ze sznurka ukręcony.

croix garnie de hameçons. ein Hacken-Creutz. Krzyż haczysty, to iest z haczystemi końcami.

croix treflée. ein Drey-Blat-Creutz. Krzyż ze trzech listkow.

Crolis, *f. m. obs.* 1) Morast, sumpfigter Ort, 2) eine Tieffe so das Wasser ausgeschwemmet. 1) Kałuża, mieysce bagniste; 2) doł od powodźi.

Croller, *v. a.* von Stoß-Vögeln: den Bauch lösen. *O ptakach drapieżnych:* wyprożniać śię; wyłacnieć.

Cromatique, *f. f.* (*chroma*) 1) beym Mahler: die Farbe-Kunst; Wissenschafft, die Farben, Licht und Schatten nach der Natur aufzutragen; 2) Music aus dem b mol. 1) *U malarza:* rozłożenie farb, umber i świapproximately światłośći podług natury; 2) figuralna muzyka z *b mol.* § 1) La cromatique est la troisiéme & derniere partie de la peinture.

Cromatique, *adj. c.* in der Singekunst: aus dem b mol und aus halben Tonen zusammen gesetzt. *W muzyce: z b mol:* i z poł tonow złożony. § La musique cromatique est celle qui ajoute à la musique diatonique les b mols & les dieses.

Cromorne, *f. m.* Posaunen- oder Trompeten-Zug an einer Orgel; 2) Organist der diesen Zug spielet. 1) Piszczałki organowe głos puzanow i trąb wydawaiące; 2) Organista co na tych gra piszczałkach.

cromornes. gerade Orgel-Pfeiffen, die nicht dicker noch schmahler werden. Piszczałki organowe w iedney grubośći aż do końca idące.

Crone, *f. m.* ein Kran auf dem Ufer, die Güter aus und ein zu winden. Winda, kafar na pobrzeżu, ktorym towary z okrętow wyćiągaią i w okręt spuszczaią.

Cronique, Chronique, *f. f.* (*chronica*) Jahr-Geschichte, Zeit-Geschichte; Geschichte, die nach der Ordnung der Zeit geschrieben sind; ein Chronicke. Kronika; roczne dźieie. § Lire les vieilles croniques de Pologne.

cronique scandaleuse. 1) Tadel-Schrifft von der ärgerlichen Lebens-Art eines Frauenzimmers oder eines grossen Herrn; 2) Nachrede. 1) Pismo nicuiące postępki Pana albo Damy wielkie z śiebie daiących zgorszenie; 2) obmowa, osława. § 1) Il passoit pour dévot, mais la cronique scandaleuse nous aprend qu'il eût plusieurs maîtresses.

Cronique, Chronique, *adj. c.* (*chronicus*) anhaltend, lang, von Kranckheiten. Długi, długotrwaiący, *o chorobach:* § Il a une maladie chronique.

Croniquer, Chroniquer, *v. a.* im Schertz: Jahr-Bücher von etwas schreiben. *Żartem:* kronikę o czym pisać. § Il vouloit croniquer ses faits.

Croniqueur, Chroniqueur, *f. m.* im Schertz: ein Geschichts-Schreiber. *Żartem:* kronikarz, czasopis, hystoryk.

Cronologie, Chronologie, *f. f.* (*chronologia*)

gia) Zeit = Rechnung, Chronologie. Czaſopiſarſka nauka; chronologia; czaſopiſanie; wyrachowanie czaſow. § La cronologie eſt très-néceſſaire à un homme de lettres; la cronologie de Calviſius eſt fort exacte.

Cronologique, Chronologique, *adjectiv.* (*chronologicus*) Chronologiſch, zur Zeit-Rechnung gehörig. Chronologiczny, czaſopiſarſki, do wyrachowania czaſu należący. § Diſcours cronologique; table cronologique.

Cronologiſte, Chronologiſte; } *ſ.m.* (*chronologus*) ein Chronologiſt; ein Gelehrter, ſo in der Zeit-Rechnung wohl erfahren iſt. Chronolog, czaſopis; biegły w nauce o opiſaniu czaſow. § Vous n'étes un grand Chronologiſte; il eſt un grand Chronologue.
Cronologue, Chronologue,

Croon, *ſ.m.* eine alte Holländiſche Müntze, ſo zwey Kayſer-Gulden gilt. Moneta ſtara holenderſka dwa złote ryńſkie płacąca.

Croone, *ſ.f.* ein Schweitzeriſche Rechnungs-Müntze. Moneta ſzwaycarſka rachunkowa.

Croquant, *ſ.m.* ein Bettler, Lumpen-Hund. Gołota, golec, opryſk, hultay. § Les païſans qui ſe révoltérent en Guïenne ſous Henri IV & ſous Loüis XIII, furent apellez croquants.

Croquant, e, *adj.* praſſelnd, zwiſchen den Zähnen. Chruſzczący, trzeſzczący miedzy zęboma. § Un biſcuit croquant; une croute croquante.

*Croque-lardon, *ſ. m.* im Schertz: Schmarutzer, Teller-Lecker, Topff-Kucker. Paſorzyt, wyiadacz w cudze kuchnie zaglądaiący.

Croque-au ſel, *adv.* nur mit Saltz ohne alle Zurichtung. Bez wſzelkiey przyprawy tylko ſzczegulną ſolą. § Manger une choſe à la croque au ſel.

il le mangeroit à la croque-au-ſel. er iſt weit ſtärcker, er könte ihn auffreſſen. Daleko mocnieyſzy od niego; zgniotłby go iak zgniłe iabłko; połknąłby go.

manger du pain à la croque au ſel. trucken Brodt mit Saltz eſſen. Jeść chleb ſolą.

Croquer, *v. n.* kniſchen, krachen unter den Zähnen. Trzeſzczeć, chruſzczeć miedzy zęboma. § Croute qui croque tendrement ſur les dens.

*Croquer, *v. a.* *1) begierig etwas freſſen, daß es kniſcht und knarrt; 2) beym Mahler: grob hin mahlen, nicht ausarbeiten; 3) hurtig arbeiten; überhin ſchreiben, ſich in der Arbeit übereilen; 4) verſchwenden; 5) mauſen, wegraffen, mit Liſt entwenden; 6) in der See-fahrt: einen Hacken einhengen, beſſer Acrocher. *1) Pożerać nagle co chruſzczącego i trzeſzczącego; 2) *u malarza:* grubym malować pęzlem; obrazu nie domalować, nie wydoſkonalić; 3) prętko, niedbale, iak na odbyt robić, piſać, co czynić; przynaglić, przyśpieſzyć robotę; 4) roſpraſzać, przemarnować; 5) myſzkować, worem zabić, ſztucznie kraść, zmykać; 6) *w żeglarſkiey nauce:* hak wrzućić, hakiem zawadźić, *lepſze słowo* Acrocher. § 1) Le renard croque les poules; le chat croque les ſouris; 2) croquer un tableau; 3) il croque les ouvrages, ſes lettres; 4) cet homme a croqué tout ſon bien.

**croquer le marmot, vulg.* lange vor der Thüre ſtehen und warten. Przede drzwiami długo na kogo czekać.

il n'en croquera que d'une dent. er wird davon nichts ſchmecken; er wird davon nichts kriegen. Nic mu ſię z tego nie oberwie; nie okraśi ſię w tey ſprawie.

Croquet, *ſ. m.* eine Art Pfefferkuchen, ſo hart iſt und im Munde kniſcht. Piernik barzo kruchy, miedzy zębami chruſzczący. § Croquet bien ſec.

*Croqueur, *ſ. m.* ein liſtiger Dieb, einer der etwas zu erſchnappen ſuchet. Urwipoleć; złodźiey chytrze co zmykaiący. § Un vieux renard, grand croqueur de poulets.

Croquignole, *Craquignole, *ſ. f.* ein Sternickel, Schneller, Kopff-Stoß. Szczudłek kułakiem albo kłykćiami; guz kłykćiowy. § L'un en paſſant me donnoit une nazarde & l'autre une croquignole.

Croſſe, *ſ. f.* 1) ein Biſchoffs- oder Abts-Stab; 2) Handgriff, Henckel, in Geſtalt eines Biſchoffs-Stabs, als an einem Gieß-Becken; 3) ein Kolben, Stock der vorne krumm iſt, womit die Kinder einen Stein oder Ball fortſtoſſen; 4) im Schertz: die Krücke eines Lahmen. 1) Kurwatura; Paſtorał Biſkupſki albo Opacki; 2) antaba, ucho iako u nalewki na kſztałt kurwatury ſkrzywione; 3) kiy, laſka na przodku nagięta, ktorą dźieći igraiące kule albo kamienie popychaią; 4) *żartuiąc:* kula podpaſzna. § 1) Croſſe d'or, d'argent; 2) les éguiéres à croſſe ſont à la mode.

Croſſe de mouſquet, vid. Couche.

Croſſé,

Crossé, ée, *adj.* der das Recht hat einen Bischoffs-Stab im Wappen zu führen, als ein Abt, eine Aebtißin. *O Opatach, Ksieniach:* maiący kurwaturę; kurwaturą się pieczętuiący. § C'est un Abé crossé & mitré.

Crosser, *v. n.* von Kinder, die mit Kugeln spielen: eine Kugel mit einem Kolben oder einem Stecken, der vorne krumm ist, fortstossen. *O chłopcach kulmi graiących:* popychać kulę laską na przodku nakrzywioną. § C'est un petit libertin qui n'a fait que crosser tout l'hiver.

Crossette, *f. f.* abgeschnittne Wein-Rancke, oder Feigen-Ast zum Einsencken, an welchem etwas vom jährigen Holtz bleiben muß. Do sadzenia w ziemię latorośl winna lub figowa odćięta, u ktorey dla łacnieyszego rozmnożenia drewno od łońskiego roku zostawiono. § Les crossettes mises en terre font aisément de racines.

crossettes, plur. die Ecken oben an der Einfassung der Thüren und Fenster. Ozdoby u rogow listew albo odrzwia nad oknami, drzwiami.

crossettes de couverture. der Gyps oder Kalck-Zierath, neben den Dach-Fenstern. Ozdoba na gipsie albo wapnie wybiiana około okien dachowych.

Crosseur, *f. m.* ein Junge, der mit Kugeln spielt und solche mit einem Kolben oder vorne krummen Stecken fortstösset. Chłopiec graiący, co kule nakrzywioną laską przed sobą popycha.

Crotalaire, *f. f.* (*crotalaria*) in der Apothecke: ein gewisses ausländisches Gewächs aus Asien. *W aptyce:* ziele pewne z Azyi.

Crotales, *f. f. plur. obs. vid.* Castagnétes.

Crotaphite, *f. m. & adj. m.* (*crotaphita*) in der Anatomie: das Schlaff-Mäuschen an den Schläffen, welche die Hölen des Schlaffs füllen, die Schlaff-Beine bedecken, und die Unterkiefer ziehen. *W anatomii:* muszkuł skroniowy, te dołki skroniowe napełniaią, kośći skroniowe okrywaią i czełuść spodnią przyćiągaią.

Crote, Crotte, *f. f.* 1) Gassen-Koth; 2) Mist einiger Thiere. 1) Błoto na ulicy, kał; 2) gnoy, łayno niektorych tylko zwierząt; bobek koźi, owcy. § 1) Elle marche si mal quand elle va par les ruës, que sa jupe en amasse toute la crote; 2) crote de chévre, de souris, de rat; crote de ver à soie.

crotes de chien. weisser Hunds-Dreck, in der Apothecke. *Album græcum*, albo psie łayno, *w aptyce.*

Croter, Crotter, *v. a.* kothig machen; besudeln mit Gassen-Koth, als ein Kleid. Uszargać, ukalać, ubłoćić, pokalać co iako suknie. § Elle a croté sa jupe; c'est un petit Avocat qui crote sa robe au Palais.

se croter, v. r. sich kothig machen, kothig werden. Uszargać się, ukalać się, ubłoćić się. § Il se crote fort, lorsqu'il va à pié par les ruës.

Croté, ée, adj. 1) kothig, voll Gassen-Koth; 2) mit Gassen-Koth besudelt; 3) im Schertz: schlecht, gering, nichts werth; 4) im Schertz, von einem vornehmen Herrn: der keine Kutsche und Pferde hält. 1) Błotnisty; błota pełny; 2) ubłocony, uszargany; 3) *żartuiąc:* pośmienny, podły, ladaiaki; prosty; 4) *żartuiąc z wielkiego Pana:* koni i karety nie maiący. § 1) La rüe est crotée; 2) un garçon croté; il est croté comme un barbet; 3) un Poëte croté; une nouvelle crotée; Muse crotée; 4) c'est un petit Marquis croté; c'est une Comtesse crotée.

il fait croté dans les ruës. es ist kothig auf der Gasse. Wiele błota na ulicach.

Crotole, *f. m.* (*crotolium*) eine Art Trummel, welche auf alten Müntzen die Bals-Pfaffen der Cybele in Händen haben. Gatunek bębnow na monetach starodawnych w rękach popow bogini Cybele.

Crotte, Crotter, *vid.* Crote.

Crotton, Croton, *f. m.* ein gewölbtes Gefängniß unter der Erde, besser Cachot. Dno w wieży; taras sklepiony podźiemny *lepsze słowo* Cachot.

Croube, *adj. c. obs.* krumm gebogen. Krzywy, nagięty.

Crouchauts, *f. m. plur.* Stücken Holtz, welche vorne in ein Kahn kommen und zur Rundung des Vordertheils dienen. Bunty przodek czołnu okrągławy zwieraiące.

Croulant, e, *adj.* baufällig. Zły, wątły, obalisty, nachylony, *o starych budynkach.* § Apuïer une maison croulante.

Croulard, *f. m.* ein gewisser Vogel. Ptak pewny.

Croulement, *f. m.* Erschütterung, das Sincken, Weichen; Brechen eines Gebäudes, so sich zum Einfallen neiget. Obaliny; nachylenie domu wątłego.

Crouler, *v. n.* 1) baufällig werden, wackeln, von alten Gebauden; 2) *obs.* vom Erdbeben

beben erschüttern. 1) Nachylać się, *o obalinach:* 2) *obs.* trzęść się, zatrząsnąć się od trzęsienia ziemie. § 1) Muraille qui croule.

Crouler, v. a. 1) ein Schiff ins Wasser lassen; *2) schütteln als Bäume wegen des Obsts. 1) Zepchnąć, spuścić okręt z lądu w wodę; *2) trząść owoc; zatrząsnąć czym. § 1) Crouler un bâtiment; 2) croulez ce prunier.

Croulieres, *s. f. plur.* lockere, sandigte oder morastige Oerter, auf welchen man keinen gewissen Tritt thun kan. Trzesawica; mieysce miałkie, piaszczyste albo bagniste, gdźie noga ostoieć się nie może.

Croulis, *vid.* Crolis.

Croupade, *s. f.* hohe Courbette, Lufft-Sprung eines Pferdes, da das Pferd vornen und hinten in gleicher Höhe bleibet, ohne daß man das Eisen siehet. Korwet wysoki albo skok, w ktorym koń w rowney zostaiąc wysokości, patrzącemu żadney podkowy albo stopy kopyta swego nie pokazuie. § Manier à croupades; faire des croupades; mettre un cheval à l'air des croupades; cheval qui se présente à croupades; hautes croupades.

Croupe, *s. f.* 1) die Spitze, die Höhe eines Berges; 2) das Creutz eines Pferdes vom Sitz oder Sattel bis zum Schwantz; 3) Hintertheil einer Haut oder eines Leders, wo der Schwantz gewesen; 4) Hintertheil eines Chors in der Kirche. 1) Wierzch gory; 2) krzyż koński; to iest od śiedzenia albo śiodła aż do ogona; 3) Rzemień krzyżowy albo tył skory wyprawioney, gdźie był ogon; 4) tył koru kośćielnego. § 1) Ils firent des feux sur la croupe des montagnes; il se saisirent de la croupe de montagne; 2) croupe large & ronde; mettre en croupe; porter en croupe.

la volupté porte le repentir & la misére en croupe. auf Wollust folgt Reue und Elend. Zale i miserye po roskosach chodzą.

moüiller en croupe. den Ancker vom Hintertheil des Schiffs auswerffen. Kotwicę z rufy, to iest, z tyłu nawy wyrzućić.

Croupe, *adj. obs.* dick. Gruby, miąższy.

**à* Croupetons, *adv.* niederhockend, kauerend, auf dem Hintern, als sitzen oder rutschen. Zadnicą na ziemi; na połlanku, na pośladku, iako śiedźieć, się czołgać. § Etre à croupetons; marcher à croupetons; c'est liévre est à croupetons.

Croupias, *s. m. vid.* Croupiere 4).

Croupiat, *s. m.* auf den Schiffen: ein Knoten in einem Seile. *Na okrętach:* węzeł w linie.

Croupier, *s. m.* 1) der hinter dem Sattel bey einem sitzet; 2) ein Spiel-Gesell, der einem schwachen Spieler einhilfft, oder stat desselben spielet; 3) ein Freund so seinen Nahmen und Beystand hergiebet, etwas auszuführen; 4) heimlicher Beystand, der am Karren mit zieht. 1) Ten co na krzyżu końskim za iezdzcem śiedźi; 2) pomocnik, namiastek kosterski, co graczowi słabemu dopomaga albo miasto niego zwykł grać; 3) przyiaćiel, promotor zezwalaiący, aby iego imieniem i powagą sprawę prowadzono; 4) zastępca, pomocnik skryty, kogo wszystkiemi siłami i radą taiemnie zaszczycaiący.

Croupiére, *s. f.* 1) Schwantz-Riemen am Sattel; 2) im Schertz: der Hintere, der Steiß, insonderheit eines Weibes: *3) eine garstige unflätige Hure; 4) Seil, an welches ein Schiff von hinten angebunden wird. 1) Pochwy końskie; 2) *żartuiąc, osobliwie z kobiety:* zadek, zadnica, rzyć; *3) kurwisko, wszetecznica bezecna; 4) lina, ktorą okręt z tyłu albo z rufy do lądu przybiiaią.

elle hausse la croupiére. sie hat viele Liebhaber, mit welchen sie zuhält. Wielą się liźie gachow.

moüiller en croupiére. in der Seefahrt: den Ancker vom Hintertheil des Schiffs heraus werffen. *W żeglarskiey nauce:* kotwicę z rufy albo z tyłu okrętowego wyrzućić.

croupiéres, plur. Verdruß, lose Händel. Kłopoty, frasunki, hałasy.

tailler des croupiéres à quelqu'un. einem Händel und Verdruß machen; einem ein Bad zurichten. Kłopotow i hałasow kogo nabawić. § On lui va tailler des croupiéres.

Croupion, *s. m.* 1) das Schwantz-Bein am Menschen; der Steiß, der Bürtzel am Feder-Vieh; *2) im Schertz: der Podex. 1) Guźica, gastrzyca, rząp, kustrzyca u człeka i ptakow; *2) *żartuiąc:* rzyć, zadek, pośladek. § 1) Un croupion de chapon, d'oison; 2) sangler, remuer le croupion.

garnir le croupion. in der Küche: in den Bürtzel eines Capauns kleine Stückchen Speck einstecken, damit er ansehnlicher

seyn

seyn möge. *W kuchni:* kapłunowi guzycę słoniną natkać dla większego pozoru.

Croupir, *v. n.* 1) stehen, nicht fliessen, vom Wasser: 2) liegen, als ein Kind im Kothe; 3) im figürlichen Verstande: faulen, liegen, sich weltzen als in Lastern, Sünden. 1) Stoieć, nie płynąć, *o wodach:* 2) leżeć w plugastwie iako dźiećię; 3) *w sensie figuryczným:* gnić, walać się w niecnotach, w grzechach. § 1) L'eau croupit dans les fossez; l'eau qui dort ou croupit, devient bien-tôt puante; il n'y a point de pire eau que celle qui croupit ou qui dort; 2) un enfant croupiroit dans son ordure si on n'avoit soin de le netéier; 3) croupir dans les péchez; croupir en une extréme misére.

Croupissant, e, *adj.* stehend, als Wasser. Stoiący, *o wodźie.* § Eau croupissante.

Croupon, *s. m.* Sohlen-Leder; eine gegerbte Ochsen-Haut, ohne Kopff und Bauch. Skora grzbietową wygarbowana, bez głowy i brzuchu. § Un croupon de vache, de beuf.

Crouste, *vid.* Croûte.

Croustille, *s. f.* ein Stückchen Brodt-Rinde; ein bissen Brodt. Sztuka skorki chlebowey; kroyka; kęs chleba. § Prenez encore une croustille pour boire un coup.

*Croustiller, *v. a.* ein Stückchen Brodt-Rinde essen. Jeść skorkę chlebową; przekąsić chleba. § On croustille avant que de boire.

*Croustilleux, euse, *adj.* kurtzweilig, lächerlich, possierlich. Smieszny, trefny, krotofilny. § Il est croustilleux; elle est croustilleuse; c'est un corps croustilleux.

*Croustilleusement, *adv.* lustig, possierlich. Trefnie, smiesznie. § Il parle croustilleusement.

Croutac, *s. m.* eine gewisse Müntze in Norwegen. Moneta pewna w Norwegii.

Croûte, *s. f.* (*crusta*) 1) die Rinde am Brodt, am Kuchen, an einer Pastete; 2) dicke Haut, Krust oder Schale, die sich an etwas ansetzt, als an einem lang gelegenen Saltz-Hauffen, auf einem Confect; 3) der Grind auf einer Wunde oder Geschwär; 4) harte Schale auf der Erde von gar zu grosser Dürre; 5) beym Mahler: Copey eines Gemähldes, die man vors Original ausgeben will. 1) Skorka na chlebie, na pastećie, na kołaczu; 2) kożuch, skorupa iako na kupie soli, co długo leżała, na konfekćie; 3) strup na wrzedźie, na ranie; 4) skorupa twarda na roli od wielkiey suszy; 5) *u malarza:* przemalowanie, kopia za oryginał udawana. § 1) La croûte de dessus, la croûte de dessous; ne manger que des croûtes de pâte; manger quelque petite croûte; 2) il se fait une croûte sur les confitures qu'on garde long tems; il se fait sur le sel qu'on garde une croute fort dure & épaisse; 3) la croûte d'une ulcére; 4) la sécheresse à fait sur la terre une croûte dure, qu'on a de la peine à labourer.

son corps n'est qu'une croûte. er ist über den gantzen Leib krätzig. Na całym ćiele iest krostawym i strupiastym.

ne manger que des croûtes. schlecht speisen; sich mit einem geringen Tisch behelffen. Podle ieść; chlebem i solą stoł swoy zastawiać.

cuir en croûte. gar gemachtes Leder, das getrocknet worden. Wyprawiona sucha skora.

parchemin en croûte. rohes unzugerichtetes Pergament. Pergamin chropawy niedorobiony.

*Croûtelette, *s. f.* ein kleines Rindchen Brodt; ein Ränfftchen. Kawałek skorki chlebowey; kromka chleba. § Une croûtelette de pain.

Croûtier, *s. m.* ein Bilder-Händler, der schlechte Bilder für gute, abgemahlte für Original-Stücke zu verhandeln suchet. Przekupień obrazow, co podłe albo przemalowane obrazy za oryginały prawe u głupich ludźi frymarczy.

Croûton, *s. m.* Brodt-Ranfft; Anschnitt vom Brodt. Kroyka oderzniona od chleba całego; kromka chleba.

Croyable, *vid.* Croïable.

Croyance, *vid.* Créance.

Croyant, *vid.* Croïant.

Crû, *s. m.* 1) Gewächs; Grund, Boden, der Frucht träget; 2) beym Falckenierer: die Mitte des Busches, wohin das Rebhun für dem Falcken zu entfliehen suchet. 1) Krescencya, urodzay; grunt, na ktorym się owoc zrodźił; 2) *u sokolnika:* śrzodek krzewia, w ktory korupatwa przed sokołem uchodźi. § 1) Boire du vin de son crû.

c'est du blé de son crû. dieses Getreid ist auf seinem Boden gewachsen. To zboże własney iego iest krescencyi, własnego iego iest urodzaiu.

cela n'est pas de son crû. das ist nicht aus seinem Gehirn; das ist nicht seine Erfindung. Nie w iego to głowce urosło; nie iego to domysł albo inwencya.

Cru, e, *adjectiv. vid.* Croître. gewachsen.

 Urosły.

Urosły. § Ils sont crus de six grands doigts; elle est cruë en sagesse.

Cru, ë, *vid.* Croire. geglaubt. Uwierzony.

la nouvelle est cruë. diese Zeitung wird geglaubet. Tey nowinie uwierzono.

cela est cru de tout le monde. dieses glaubt ein ieder. Każdy to wierzy.

Crû, ë, *adj. vid.* Crud.

Cruauté, *s. f.* 1) Grausamkeit, Grimm, Wut der Menschen und Thiere; 2) Unmenschlichkeit, Härte, Unempfindlichkeit; 3) Beschwerlichkeit, Verdruß; verdrießlich, unerträglich Ding. 1) Okrućieństwo, srogość, śierdźistość ludźi, zwierzow; 2) nieludzkość, nieczułość, nieużytość; umysł okrutny, srogość, morderstwo; 3) kłopot ćiężki; ućisk wielki; sroga, okrutna rzecz. § 1) La cruauté des tigres & des lions, des ours; une grande cruauté, une cruauté éfrénée, inoüie, barbare, détestable, horrible; arrêter le cours de la cruauté; assouvir la cruauté; 2) elle a de la cruauté pour ses enfans; un véritable ami doit soufrir sans murmures la cruauté de sa maîtresse; la cruauté du sort, de la fortune; faire, exercer des cruautez; 3) quelle cruauté de se voir abandonné, de se voir trahi par ses meilleurs amis.

Cruche, *s. f.* 1) ein Krug; 2) im Schertz: ein Thränen-Guß; 3) im Schertz: ein tummer Mensch; 4) in der Stern-Kunst: das Gefäß, ein Süd-Gestirn von 11 Sternen, von der vierten, fünfften, sechsten Grösse unter dem Fuß des grossen Löwens und dem Flügel der Jungfrau auf der Wasser-Schlange. 1) Dzban, dzbanek; kruz, krużyk; 2) *żartuiąc:* łez potoki; łez powódź; deszcz płaczliwy; 3) *żartuiąc:* dudek, człek głupi; 4) *w gwiazdarskiey nauce:* znamię połudnowe z 11 gwiazd czwartey, piątey i szostey wspaniałośći pod Lwią nogą, u skrzydeł panny na wężu. § 1) Cruche peinte, bariolée; *2) une cruche de pleurs.

tant va la cruche à l'eau, qu'elle se casse. der Krug geht so lange nach Wasser, bis er bricht. Tak długo dzban wodę nosi, aż się ucho urwie.

Cruchée, *s. f.* ein Krug voll. Dzban pełen czego. § On a envoié à la fontaine chercher une cruche d'eau fraîche.

*Crucherie, *s. f.* Tummheit, Narrheit. Głupstwo, błazeństwo. § C'est ma crucherie de trop craindre la mort.

Cruchon, *s. m.* Krüglein, kleiner Krug. Dzbaneczek, krużyk. § Un joli cruchon; un petit cruchon.

Crucial, e, *adj.* ins Creutz geschnitten, beym Balbierer. Na krzyż przerznięty *u cyrulika.* § Une incision cruciale.

Cruciata, *s. m.* (*cruciata*) Creutz-Kraut. Tyrlic; krzyżownik.

Crucifere, *adj. c. Colonne crucifere.* eine Seule vor den Kirchen mit einem Creutze. Boża męka na kolumnie przed kośćiołami.

Cruciferes, *s. m. plur.* die Creutz-Brüder, Creutz-Träger, sie trugen immer ein Creutz in den Händen; dieser Orden wurde vom Pabst Alexandro VII. im Jahr 1656 gäntzlich aufgehoben. Krucyferowie, Zakonnicy co zawsze krzyż w ręku trzymali, od Papieża Alexandra VII. zniesiony ten zakon.

Crucifiement, *obs.* / Crucifiment, *s. m.* } 1) die Creutzigung; 2) ein Gemählde von der Creutzigung Christi; 3) das Creutzigen des Leibes, durch Fasten und ein strenges Leben. 1) Ukrzyżowanie; 2) obraz o krzyżowaniu Zbawićiela świata; 3) martwienie ćiała postem, życiem surowem. § 1) Le crucifiment de Jésus-Christ; 2) le Brun a fait un crucifiment de Jésus-Christ, & cet ouvrage est un chef d'œuvre de peinture.

Crucifier, *v. a.* 1) creutzigen, an das Creutz hängen; 2) in geistlichen Reden: zwingen, creutzigen, als seine Begierden. 1) Krzyżować; 2) *w duchownych mowach:* martwić, morzyć ćiało. § 1) Les juifs ont crucifié Jésus-Christ; 2) les macérations vivifient l'ame en crucifiant le corps & la chair.

se crucifier, v. r. sich kasteyen. Martwić się.

**je me ferois crucifier.* ich wolte mich creutzigen lassen, ich wolte alles leiden. Dałbym się na krzyż ogolić; dałbym się ukrzyżować. § Il se feroit crucifier pour son ami, pour de l'argent.

Crucifié, ée, *adj.* gecreutziget. Ukrzyżowany. § Saint Paul ne vouloit rien savoir que Jésus-Christ crucifié; oublier pour l'amour de Jésus-Christ crucifié son ressentiment & les injures reçuës.

Crucifix, *s. m.* ein Crucifix, Bild des gecreutzigten Heilandes, gemahlt, gestochen, oder gehauen. Krucyfixs, obraz ukrzyżowanego Zbawićiela rzezany, malowany, na koperstychu. § Un beau Crucifix; ce Crucifix est bien gravé,

c'est un mangeur de crucifix. es ist ein Heiligen-Fresser; der allen Heiligen die Füsse abbeissen will. Nabożniczek to wielki.

mangeuse de crucifix. eine Bet-Schwester. Dewotka.

mettre son ressentiment & les injures, qu'on a reçuës au pié du crucifix. seine Rache und Beleidigung Gott anbefehlen. Pomstę i urazę swoię Zbawicielowi polecić ukrzyżowanemu.

* Crucifixion, *s. f.* die Creutzigung. Ukrzyżowanie.

Crud, cruë, Crû, ë, *adj.* (*crudus*) 1) roh, ungekocht; 2) unbereitet, roh, unzugerichtet; 3) in der Chymie: roh, wie es aus der Erde kommt; 4) unverdaulich; 5) in der Heil-Kunst: roh, aus Mangel der natürlichen Wärme nicht gnugsam gekochet; 6) roh, hart, grob, ungesittet; 7) unausgearbeitet, roh, unvollkommen, als ein Gedancken, eine Schrifft. 1) Surowy, niewarzony, nieupieczony 2) niewyrobiony, surowy, niewyprawiony; 3) *w chymii:* surowy, z ziemie kopany; 4) niestrawny, do strawienia trudny; 5) *w lekarskiey nauce:* surowy, z niedostatku ciepła naturalnego niedowarzony; 6) gruby, niepolityczny, nieociosany; 7) niedoskonały, niewytworny, iako koncept, skrypt. § 1) Fruit crud; chair cruë; pomme cruë; 2) soïe cruë; chanvre, cuir crud; 3) antimoine crû; 4) le melon est crû sur l'estomac; 5) humeurs crües; 6) des manieres cruës; ces mots sont un peu cruds; un homme crud; 7) on ne doit pas se contenter de mettre une pensée toute cruë sur le papier; ouvrage qui est encore crû.

crû à demi. halb roh, halb gekocht. Na poły surowy albo warzony.

à crû, adv. 1) barfuß; mit blossen Füssen; ohne Unterzieh-Strümpffen und Socken; 2) ohne Sattel auf dem Pferd. 1) boso, bez pończoch spodnich i szkarpetek; 2) oklep, bez siodła na koniu. § 1) Chausser des bas de soïes à crû; se boter à crû; 2) aler à cheval à crû.

* Crudelité, *s. f. vid.* Cruauté. Grausamkeit. Okrucieństwo.

Crudité, *s. f.* (*cruditas*) 1) das Rohe, die Rohigkeit als der Früchte, des Wassers, der groben Feuchtigkeiten; 2) Unverdaulichkeit des Magens; 3) Grobheit, Unhöflichkeit; grobe, unhöfliche Worte. 1) Surowizna, iako owocow, wody, grubych waporow; 2) niestrawność żołądka; 3) grubość obyczaiow; grubiaństwo; niepolityczne słowa. § 1) La crudité des fruits, des humeurs; corriger la crudité des mélons; l'acier qu'on fait boüillir dans l'eau, lui ôte sa crudité; 2) avoir des cruditez d'estomac; 3) cet homme est incivil, il dit beaucoup de cruditez aux gens.

crudité; corne de cuir. starckes und festes Leder. Barzo mocny rzemień; skora dobrze wyprawiona.

Cruë, *s. f.* 1) das Wachsen, Steigen, Zunehmen, als des Wassers; 2) Erhöhung der Zölle, der Gaben; 3) gehöriger Wuchs oder Grösse, so eine Sache vom Wachsen erlanget; 4) in Gerichten: der fünfte Heller oder Pfennig über den gesetzten Preis. 1) Rośnienie, przybywanie, iako wod; 2) podwyższenie cła, podatkow; 3) dorośnienie, dorosłość; wzrost rzeczy należyty; 4) *w Sądach:* piąty grosz nad cenę postanowioną. § 1) La cruë des eaux; 2) la cruë des tailles; 3) cet arbre, cet enfant n'a pas encore pris toute sa cruë.

cruë du cerf. der neue Zuwachs an einem Hirsch-Geweih; junge Zincken oder Enden. Koniuszki nowe z rogu ieleniego się puszczaiące.

Cruël, le, *adject.* (*crudelis*) 1) tyrannisch, grausam, unmenschlich; 2) wild, blutgierig, reissend, grimmig, von wilden Thieren; 3) unfreundlich, unerbittlich, hart, unempfindlich, sonderlich in Liebes-Sachen: 4) hart, empfindlich, streng, schmertzlich, als ein Unglück. 1) Srogi, tyrański, okrutny; 2) dźiki, nieugłaskany, drapieżny, *o zwierzach;* 3) nieprzyiazny, nieubłagany, nieczuły, twardy, głuchy na prośby, *osobliwie w sensie gamrackim;* 4) srogi, ciężki, surowy, strafzny, iako nieszczęście, § 1) Un cruël Tiran; loi cruëlle; une cruëlle action, une cruëlle marâtre; 2) les tigres d'Hircanie sont fort crüels; 3) maîtresse cruëlle; elle fait la cruëlle; 4) cela est cruël de me voir abandonné de mes amis; une cruëlle douleur.

Cruël, *s. m.* ein Wüterich. Tyran, okrutnik. § Néron étoit un cruël.

Cruëlle, *s. f.* in Liebes-Händeln: unerbittliches Frauenzimmer; eine Grausame. *W style gamrackim:* Tyranka; okrutnica głucha na wszystkie prośby. § C'est une cruëlle, mais elle

est adorable; il ne trouva jamais des cruëlles.

Cruëllement, *adv.* grausam, unbarmherzig. Okrutnie, niemiłosierdnie. § Faire mourir cruëllement; battre cruëllement.

Crueux, Crueuse, Crex, se,) *adject. obs.* grausam. Okrutny.

Crueusement, *adv. obs.* grausamlich. Okrutnie.

Crûment, *adv.* rauh, grob, unhöflich. Grubo, surowo, niepolitycznie. § Il ne faut pas dire les choses si crûment que cela.

Crural, e, *Crustal, e, *adj.* in der Anatomie: das an den Schienbeinen ist. *W anatomii:* goleniowy. § Veine crustale; muscle crustale; artére crurale. *os crustal.* Schienbein. Goleniowa kość.

Crusade, Crisade, Croisade, *s. f.* Portugiesisches halbes Thaler-Stück. Połtalarek Portugalski. § Les vieilles crusades valent environ quarante sous & les nouvelles trente trois sous.

Crustacé, ée, *adj.* (*crustaceus*) das Schalen hat als Muscheln, Krebse. Skorupiasty, o ślimakach, rakach i innych pławach.

Crustal, e, *vid.* Crural.

Crypte, *s. f.* (*crypta*) unterirdische Höle. Pieczary, loch podziemny. § Les cryptes de Kiovie sont célébres dans l'histoire.

Cryptoportique, *s. m.* (*cryptoporticus*) ein gewölbter Ort unter der Erden zur Abkühlung; 2) Zierath an dem Eingang einer Garten-Grote. 1) Sklep podziemny dla chłodu; 2) ozdoby przy wstępie do groty ogrodowey.

Crystal, *vid.* Cristal.

Cû, Cul, *s. m.* (*culus*) 1) der Hintertheil des Leibes, der Steiß; Theil des Leibes, dessen man sich zum Sitzen bedienet; 2) der Boden, Untertheil des Glases, einer Flasche, einer Tonne, eines Korbes, einer Lampe, eines Kessels, einer Trummel; 3) der Hintertheil einiger Sachen als eines Boots, eines Wagens; 4) in der Seefahrt: Untertheil eines Schiffs. 1) Zadek, zadnica, rzyć, posladek; 2) dno, spodek, iako sklanki, flaszy, beczki, kosza, bębna, lampy, kotła; 3) tył rożnych rzeczy, iako czołna, woza; 4) *w żeglarskiey nauce:* dno, spodek okrętu. § 1) Montrer le cû à quelqu'un; un postillon a souvent le cul écorché; 2) mettre un tonneau sur le cû; le cû de fosse; 3) le cû d'une charrette, d'un bâteau.

cû d'une aiguille. das Nadel-Oer. Ucho igielne.

cû d'artichaut. Artischocken-Boden oder Teller. Spodek albo krążek mięsisty w karciofie.

cû de chapeau. der Boden eines Huts. Dno, spodek w kapeluszu.

cû-de-sac. 1) der Sack, eine Gasse ohne Ausgang; 2) der innere Umfang eines Meer-Busens, in America. 1) Ulica bez wyiazdu kątna; 2) wnętrze, plac wnętrzny wbrzeża albo odnogi morskiey w Ameryce. § 1) Demeurer dans un cûde-sac; 2) le cul-de-sac de la Martinique.

c'est un cû de plomb; il fait le cû de plomb. er sitzet immer über seiner Arbeit; er hat einen bleyernen Hintern. Zawsze nad robotą siedzi.

à cû-levé. im Spiele: zusammen; ohne weiter zu spielen, es mag verlieren wer da will. *U kosterow:* raz na zawsze; bez dania satysfakcyi.

joüons un écu à cû-levé en six parties. wir wollen sechs Spiele um einen Thaler spielen, es gewinne wer da will. Graymy sześć tylko gier o talar.

cû de lampe. 1) der Boden einer Lampe; 2) in der Druckerey: Zierath, der ein Buch beschliesset, ein Final-Stöckchen; 3) Zierath von Tischler-oder Bildhauer-Arbeit oben an der Decke, an einem Gewölbe. 1) Listewka drukarska na końcu księgi; 2) rzezanie, rycie stolarskiey albo snicerskiey roboty na sklepie, na stropie.

cû-bas. ein gewisses Spiel in der Karte. Gra pewna w karty.

cû de basse fosse. eine Höle im Graben. Loch w rowie.

cû de port. ein Knoten am Ende eines Schiff-Seils. Węzeł na końcu liny okrętowey.

**cû par dessus tête.* den Hintern in die Höhe gekehrt; die Beine in die Höhe. Zadkiem na ziemi a nogami do gory.

cû d'âne. eine Art See-Fische, Meer-Nassel, Meer-Nessel. Pokrzywa, rybą morska.

cû de jatte. einer der die Füsse eingebüsset hat, oder auf selbigen nicht gehen kan. Kula, człek co nog nie ma albo na nich chodzić nie może.

cû-blanc. eine Art kleiner Schnepffen. Rodzay małych bekasow.

mettre cû à vent. das Hintertheil eines Schiffes gegen den Wind kehren. Rufę albo tył nawy ku wiatrom kierować.

*de

* *de cû & de tête.* mit allen Kräfften. wszystkiemi siłami.
* *il y va de cû & de tête comme une corneille, qui abbat des noix. vulg.* er wendet alles an, zu seinem Zwecke zu kommen. Kręci się iak mucha w grochu, aby swego dopiąć.
* *on le tient au cû & aux chausses.* man hat ihn fest gesetzt; man hat ihn beym Leibe gekriegt. Za łeb go wzięto; w ściśley siedzi kluzie.
* *tirer le cû en arrière.* den Kopff aus der Schlinge ziehen; zurück treten; sein Wort nicht halten. Wykręcać się iako węgorz z mątni; wypraszać się z czego; słowa danego nie dotrzymać.
* *il est à cû.* 1) er liegt darnieder; er ist verlohren; 2) er kan nicht mehr antworten; er ist überführt. 1) Zginął, przepadł; iuż po nim; podupadł; 2) zamilkł, odpowiedzieć daley nie może.
* *faire une chose à écorche cû.* etwas mit Widerwillen thun. Przeciwko woli, z musu co czynić.
* *arrêter quelqu'un sur cû.* einen plötzlich anhalten. Nagle kogo przytrzymać. § Nôtre infanterie arrêta sur cû la cavalerie ennemie.
* *faire le cû de poule.* das Mäulchen spitzen. Ztulić gąbkę iako trąbkę.
* *baiser le cû à quelqu'un.* auf eine niederträchtige Art sich vor einem demüthigen. Łasković komu; nikczemnie się przed kiem korzyć.
* *il vouloit petter plus haut que le cû.* er wollte höher fliegen als ihm die Flügel gewachsen sind. Wyżey chciał latać, niżli miał po temu skrzydła.
* *il en a dans le cû.* er hat grossen Schaden damit gelitten. Wielką na tym poniosł szkodę.
* *montrer le cû.* Fersen-Geld geben, davon fliehen; eine unternommene Sache liegen lassen. Tyłu podać; odbiec przedsięwzięcia swego.
* *on lui voit le cû.* er ist sehr abgerissen, die Ellenbogen kucken ihm hervor. Tak zdarty i odarty, że mu łokcie z rękawow wychodzą.
* *donner le pié au cû à quelqu'un.* einen aus den Diensten jagen. Wygnać kogo ze służby.

il s'est levé le cû devant; il s'est levé le cû le prémier. er ist heute unrecht aufgestanden, er zanckt sich mit allen Leuten. Opak dziś wstał; nie wyspał się, z każdym się dziś wadzi.

se grater le cû au soleil. vulg. faullentzen, sich den Hintern in der Sonne kratzen. W zadek się na słońcu skrobać; na bruku leżeć.

Cuati, *vid.* Coati.

Cube, *f. m.* (*cubus*) 1) in der Meß-Kunst: ein Würffel, ein viereckigter Cörper, in welchem alle sechs Seiten gleiche Grösse wie auch lauter rechte Winckel haben; 2) in der Rechen-Kunst: die Cubic-Zahl, welche entstehet, wenn eine Zahl mit ihrem Quadrat multipliciret wird, als 8 ist die Cubic-Zahl von 2. 1) *W gieometryi:* kubus, kostka, sześciokwadrat, iest figura pełna, ktorą zawieraią poł sześć z iednakowych kwadratow doskonałych; 2) *w rachmistrskiey nauce:* pełna liczba rosnąca z multyplikacyi, i z siebie samey i swego produktu, iako 8 rostą multyplikuiąc dwa prze dwa, a produkt cztery także przez dwa. § 1) Les dez ont la figure d'un cube; on se sert de cubes pour la mésure des corps solides.

Cube, Cubique, *adj. c.* (*cubicus*) Cubic-würfflich; Würffel-förmig; viereckig wie ein Würffel, in der Meß-Kunst. *W gieometryi:* sześciokwadratowy, kostkowy; z sześć pol iednakowych złożony. § Pié cubique, toise cubique.

pouce cubique. ein Cubic-Zoll; Würffel-Zoll. Cal sześciokwadratowy.

nombre cubique (cubicus numerus) die Cubic-Zahl in der Rechen-Kunst. s. Cube 2). Liczba pełna w rachmistrzkiey nauce. *obacz* Cube 2).

racine cubique, (radix cubica) die Cubic-Wurtzel in der Rechen-Kunst, aus welcher, wenn sie mit ihrem Quadrat multipliciret wird, eine Cubic-Zahl heraus kommt, also ist 2 die Cubic-Wurtzel von 8. s. Cube 2). *W rachmistrskiey nauce:* Sciana liczby pełney, iest liczba z ktorey się liczba pełna rodzi, iako 2, z ktorych się z powtorzoney multyplikacyi rodzi 8. *obacz* Cube 2).

Cubébe, *f. f.* Cubebe, ein Indianisch Gewürtz. Kubeby, korzeń Indyyski.

Cubiforme, *adj. c. os cubiforme* (os cubiforme) in der Anatomie: das Würffel-Bein in der Fuß-Wurtzel. *W anatomii:* Kostka sześciokwadratowa w przyszwie.

Cubique, *vid.* Cube. *adj.*

Cubiculaire, *f. m.* ein gewisser Bedienter in der Päbstlichen Cantzeley. Urzędnik pewny w Apostolskiey kancelaryi.

Cubital, e, *adj.* (*cubitalis*) in der Anatomie: zum Ellenbogen gehörig. *W anatomii:* łokciowy, do łokcia należący.

muscle cubital, / Cubital, *f. m.* } Ellenbogen-Mäuslein.

Muszkuł łokćiowy. § Il y a le cubital interne & le cubital externe.

Cubitus, *f. m.* (*cubitus*) in der Anatomie: die grosse Ellenbogen-Röhre, sie erstrecket sich von der Büge des Arm-Beins bis zu der Hand. *W anatomii:* łokćiowa rura wielka od przegubu aż do ręki.

Cubocubique, *adj. & f. m.* (*cubocubicum*) in der Rechen-Kunst: Product einer Zahl die 8 mahl mit sich selber multipliciret worden. *W rachowniczey nauce:* produkt liczby ośm razy z sobą samą multyplikowaney.

Cuboïde, Cubiforme, *adj. c. & f. m.* in der Anatomie: das Würffel-Bein in der Fuß-Wurtzel. *W anatomii:* szcześciokwadratowa kostka w przyszwie.

Cu-blanc, *f. m.* Art kleiner Schnepffen. Rodzay małych bekasow.

Cuca, *f. f.* ein Americanisches Gewächs, dessen Blätter vor den Hunger gekauet werden. Płonka Amerykańska, list iego w głodźie zeżwany bywa.

Cuci, *f. m.* eine Frucht, die einer Quitte ziemlich ähnlich aber glatt ist. Owoc pewny we wszystkim pigwie podobny, tylko że gładki.

Cuciofera, *f. f.* ein gewisser Baum der dem Palm-Baum ähnlich ist. Drzewo palmowemu podobne.

*Cucule, *f. m.* (*cuculus*) 1) Mönchs-Kappe; 2) *obs.* eine Reise-Kappe. 1) Kaptur mniski; 2) *obs.* kaptur podrożnych.

Cucurbitacé, ée, *adj.* (*cucurbitaceus*) was als ein Kürbis im Wachsen auf der Erde hinläufft. Pnący się po źiemi; iako bania albo korb rosłący.

Cucurbite, *f. f.* (*cucurbita*) in der Chymie: ein Distillir-Kolben, ein Gefäß von Glas, Thon oder Ertzt, mit einem langen Halse, zum Distilliren. *U chymikow:* bania o długiey szyi gliniana albo kruszczowa do dystylowania. § Mettre la cucurbite dans le bain-marie.

Cucurma, *vid.* Curcuma.

Cuder, *vid.* Cuider.

Cueille, *f. f.* Breite des Seegel-Tuchs. Szerz płotna żagielnego.

Cueiller, Cueillere, *vid.* Cuiller.

Cueillete, *f. f.* 1) Einsammlung der Feld-Früchte; die Weinlese; die Erndte; 2) Collecten, Sammlung vor die Armen; 3) Schiffsladung von Waaren, so unterschiednen Leuten gehören. 1) Zbieranie wina; zwoz, sprzątnienie urodzaiow; 2) składanie się na co; zbieranie, składek pieniędzy na ubogie ludźie; 3) ładunek okrętowy wielom należący. § 2) Faire une cueillete pour les pauvres; 3) charger un vaisseau à cueillette.

Cueilleur, *f. m.* 1) Leser, Sammler, der Früchte sammlet; 2) in der Glas-Hütte: ein Glasblaser. 1) Zbieracz owocu iakiego; 2) hutarz, co śkło rurą wydyma. § 1) Etre fait en cueilleur de pommes; cueilleur de vin.

Cueillir, *v. a.* (*colligere*) *conj. vid. in Append.* einsammlen, lesen, abnehmen, abbrechen Früchte, Blumen, Kräuter, Blätter. Zbierać, zdeymować, sprzątać, zrywać kwiaty, źiela, owoce. § Je cueillerai des fleurs; cueillant des fruits, des herbes.

cueillir le verre. in der Glas-Hütte: den Zeug mit dem Blas-Rohr aus dem Glas-Tiegel nehmen. *W hućie śklaney:* rurą do wydymania wyiąć materyą z tygla.

cueillir des palmes. den Sieg davon tragen. Zwyćięskie liczyć, zbierać palmy. § Nous ne cueillerons point de palmes qui ne soient mêlées de fleurs d'orange.

Cueilloir, Cuilloir, *f. m.* Körbchen, in welchem Obst verkaufft wird. Koszyk, w ktorym rożne frukta przedawaią.

*Cuider, *f. m.* ein länglichter Korb in welchem Pflaumen und Kirschen verkaufft werden. Kosz podługowaty do wisni i sływ przedawania.

Cuider, *v. n. obs. vid.* Penser. meynen, dencken. Myslić. § Il cuida à mourir.

Cuidereaux, *f. m. obs.* Liebhaber. Kochanek.

Cuierie, *vid.* Foüille.

Cuilier, *vid.* Cullier.

Cuillerée, *Cuilliérée, *f. f.* ein Löffel voll. Łyszka pełna czego. § Une cuillerée de boüillon, de vinaigre.

Cuilleron, *Coullieron, *f. m.* die Schale an dem Löffel. Czaszka u łyszki; łyszki część obłączysta. § Cuilleron bien fait; il y a des cuillerons en ovale, comme ceux des cuilliers, dont on se sert à table, il y en a de ronds & d'autres qui ont un bec.

Cuillier, *Cullier, *Culliére, *f. f.* 1) ein Löffel; 2) beym Bley-Giesser: eine Schöpff-Kelle; 3) Wachs-Kelle zum Wachs; 4) Saltz-Kelle oder Schüppe, damit das weisse Saltz umgerühret und gekörnet wird; 5) eine Wasser-Kelle beym Stein-Sägen; 6) in der Zucker-Siederey: Zucker-Kelle, den geschmoltzenen Zucker heraus zu schöpffen; 7) eine länglichte Meer-Muschel; 8) eine Löffel-Gans, so einem Reiger gleich sieht, aber

aber einen Löffel-förmigen Schnabel hat; 9) ein Eisen vorne um die Axe an einem Wagen-Rade. 1) Łyszka; 2) warzęcha wielka u ołownika do oszumowania ołowiu; 3) czerpaczka do wyczerpania wosku rozpuszczonego; 4) łopatka do mieszania gradowki; 5) kielnia do polewania kamieni, gdy ie piłą rozrzynaią; 6) *w cukierni:* czerpaczka do wyczerpania cukru roztopionego; 7) podługowata koncha morska; 8) gęś dźika plaskonosa, w tym tylko od czaple rożna, że ma dźiob na kształt łyszki; 9) podosek, żelazo u końca osi wozowey. § 1) De fort belles cuilliers; cuillier d'argent; 2) cuillier à puiser, à souder.

cuillier percé. Schaum-Kelle mit Löchern, damit die Unreinigkeit vom Bley abgeschöpffet wird. Zusan, warzęcha żelazna z dźiurkami do szumowania ołowiu.

cuillier à pot. ein Koch-Löffel. Warzęcha.

cuillier couvert. ein grosser Suppen-Löffel. Łyszka wielka do polewki z misy czerpania.

cuillier de pompe. ein Bohrer die Pompen auszubohren. Swider wielki do przewiercenia pompy.

cuillier à canon. Stück-Krätzer, die Ladung aus den Canonen zu schrauben. Kraycarz do wyszrubowania ładunku strzelbowego.

cuillier à brai. Pech-Kelle. Kielnia do smoły.

Cuilliérée, *vid.* Cuillerée.

Cuillieron, *vid.* Cuilleron.

Cuir, *s. m.* (*corium*) 1) zugerichtetes Leder; *2) die Haut auf dem Menschen, auch auf Thieren, besser peau. 1) Rzemień; *2) skora na zwierzęciu albo człowieku; *lepsze słowo* peau. § 1) Corroïer, faire boire un cuir; cuir tanné, plaqué, corroié; 2) cuir doux & uni.

cuir verd; cuir crud; cuir frais. unzubereitetes Leder. Skora niewyprawiona; skora surowa.

cuirs secs à poil. truckne rohe Häute mit Haaren. Surowe, suche skory z śierćią.

cuir salé. ungegerbtes Leder, das man eingesaltzen, damit es nicht verderben möge. Skora niewyprawiona nasolona, aby się nie psuła.

cuir fort; gros cuir. Pfund-Leder, starck Leder von Ochsen oder Büffel. Skora gruba wołowa, bykowa.

cuir boüilli. Leder mit allerhand Gummi gesotten und zubereitet. Skora warzona w rożnych kleiach drzewnych.

un visage de cuir boüilli. vulg. ein heßliches schwartzes Gesicht. Twarz szpetna i czarna.

cuir corroïe. Riemer-Leder. Rzemień dla rymarza.

cuir doré. Leder mit verguldeten erhabenen Figuren zu Tapeten. Skora z pozłoconemi wypukłemi figury do obićia. § Les cuirs dorez d'Anvers sont les plus estimez.

les maladies du cuir. Kranckheiten die hinter der Haut stecken, als die Krätze, Beulen. Choroby zaskorne, iako świerzbiącka, wrzody. § Les maladies du cuir ce sont la gale, les dartres &c.

**entre cuir & chair.* zwischen Fell und Fleisch. Za skorą, zaskornie.

Cuirasse, *s. f.* ein Küris. Kirys. § Une cuirasse à l'épreuve du mousquet; un corps de cuirasse.

défaut de la cuirasse. 1) der Ort wo sich der Küris endiget, das Ende am Küris; 2) die Schwäche, der Haupt-Fehler, Irrthum eines Menschen, einer Arbeit. 1) Mieysce, gdźie się kirys kończy; 2) wada czyia znakomitsza. § 1) Il fut blessé au défaut de la cuirasse; 2) si vous le prénez au défaut de la cuirasse, vous en viendrez facilement à bout; voilà le défaut de la cuirasse.

endosser la cuirasse. sich in den Krieg begeben. Zołnierską przyiąć; przypasać się do oręża.

Cuirassé, ée, *adj.* 1) der einen Küris an hat; 2) fertig, bereit; wohl verwahrt wider etwas. 1) Kirys na sobie maiący; w kiryśie; 2) gotowy; opatrzony wszystkiemi potrzebami. § 1) Un officier cuirassé; 2) vous ne sauriez le surprendre, il est toûjours bien cuirassé.

Cuirassier, *s. m.* 1) ein Kuraßier, Kürisser; 2) ein Pikenier in einem Küris. 1) Kiryśnik żołnierz; 2) kopiynik w kiryśie. § 2) Il y a en France un Régiment de cuirassiers, & il s'en trouve en Saxe.

Cuire, *v. a. & n. conj. vid. in Append.* 1) kochen, sieden, backen, braten, am Feuer, zum Essen gar machen; 2) verdauen die Speisen; *3) verbrennen, ins Feuer werffen; 4) brennen, beissen als eine scharffe Materie; *5) schmertzen, bereuen, beissen, gereuen. 1) Warzyć, gotować, piec; przy ogniu co do iedzenia nagotować; 2) trawić iako żołądek; *3) spalić, w ogień wrzućić; 4) kluć, gryść, palić, iako woda gryząca; *5) boleć, gryść, męczyć; żałować. § 1) Mettez le soupé à la broche

&

& laissez-le bien cuire; cuire les viandes à propos; cette viande est pourrie de cuire; ces pois cuisent bien; faire boüillir le pot afin que la viande soit bien cuite; faire cuire une éclanche de mouton au four; cuire du pain; 2) l'estomac cuit les viandes; *3) le peuple le vouloit cuire; 4) l'eau de vie cuit, lorsqu'elle est d'abord employée sur la plaïe; 5) ce fait, cette action vous cuira.

Cuir, *v. n.* 1) brennen, beissen, weh thun, als die Augen, eine Wunde; 2) Brodt backen. 1) Gryść, palić, boleć, kluć jako oczy boleśne, ranę; 2) chleb piec. § 1) Mes yeux cuisent; cette blessure me cuit; 2) les boulangers cuisent deux ou trois fois la semaine; cuire à la maison; cuir à un four banal.

**il vous en cuira.* es wird euch beissen; ihr werdet es bereuen. Będźiesz tego żałował; gryść ćię to będźie. § O qu'il vous en cuira!

cuir de la brique. Ziegel brennen. Cegły palić.

le soleil cuit les fruits. die Sonne zeitiget, machet die Früchte reiff. Słońce owoce dowarza.

le froid cuira les vignes. die Kälte wird die Trauben erfrieren. Mroz powarzy winne maćice.

**tout étoit prêt pour me cuire.* alles war zu meinem Untergang fertig; man wollte mich sieden und braten. Wszystko na moię zgubę było gotowo.

vous viendrez cuire à nôtre four. ihr werdet unsere Hülffe noch wohl brauchen. Będźiesz iesżcze u nas szukał pomocy i ratunku.

boute-tout-cuire, *f. m.* ein Verschwender der alles verfrißt und versäufft. Marnotrawca, rozrutnik.

cuit, e, adj. & part. gekocht, gebacken, gebraten. Warzony, pieczony. § Pain cuit, chaire cuite.

avoir du cuit. seinen Unterhalt haben. Swe mieć pożywienie; mieć z gębę chleba.

sa tête n'est pas bien cuite. er hat nicht ausgeschlafen. Nie wyspał śię; głową iego śię nie wyszumiała.

fil cuit. gekochter Zwirn der zum Nähen zubereitet ist. Nić warzona i do szyćia przysposobiona.

du pain cuit. ein Vorrath von demjenigen was man brauchet. Prowizya, opatrzenie czego, gotowość należyta. § Ce prédicateur a du pain cuit, il a une grande provision de sermons.

trouver son pain cuit par tout. seine Nahrung überall finden. Wszędy mieć swoie wyżywienie.

liberté & pain cuit. Brodt und Freyheit sind die größten Schätze. Ma wszytko, kto ma wolność i żytko.

Cuiré, ée, *adj.* beym Täschner: mit wohl verklebten und mit starcker Leinwand vermachten Fugen. *U mięchownika*; zakleiony, zaprawiony, maiący wszystkie fugi tęgiem płotnem zatkane.

Cuirie, *f. f. obs.* ein lederner Koller. Kołnierz skorzany.

Cuisançon, *f. m. obs.* Verdrießlichkeit. Kłopot, frasunek.

*Cuisant, e, *adj.* schmertzlich, streng, heftig, empfindlich. Gryzący, gryzliwy; ostry, tęgi, do żywego przeymuiący. § Regret cuisant; douleur cuisante; le soleil est bien cuisant cette année; un froid bien cuisant; un vent cuisant.

Cuisine, *f. f.* 1) die Küche; 2) Kocherey; das Zurichten der Speisen; das Kochen; 3) eine länglichte Gewürtz-Büchse mit vielen Fächern; 4) Speise, Unterhalt. 1) Kuchnia; 2) kucharstwo; warzenie, pieczenie, nagotowanie potraw; 3) korzenna szkatułka podłużna z przegrodkami. § 1) Couteau de cuisine; cuisine fort belle & fort propre; baterie de cuisine; 2) entendre la cuisine; 3) il porte toûjours sa cuisine dans sa poche.

faire la cuisine. 1) Speise zurichten, die Küche besorgen; 2) zum täglichen Tisch ein gewisses Geld bestimmen. 1) Potrawy przyprawiać; stoł nagotować; 2) pewne pieniądze na stoł każdodźienny naznaczyć.

faire bien la cuisine. die Kocherey wohl verstehen. Znać śię na kucharstwie.

homme chargé de cuisine. ein dicker wohlgefüllter Wanst. Pańpuch tłusty.

faire aler la cuisine; *faire rouler la cuisine.* zusehen daß die Tafel wohl bestellet sey. Doglądać, aby stoł potrawami porządnie zastawiono.

fondre de cuisine; *bâtir la cuisine.* wegen der Nahrung ausser Sorgen stehen; Brodt haben. Mieć chleb albo swe obeyśćie i pożywienie.

enfant de cuisine; *garçon de cuisine.* ein Küchen-Junge. Kuchta, kuchczyk.

latin de cuisine. Küchen-Latein, schlecht Latein. Laćina barzo podła.

cuisine-bouche. Mund-Küche eines grossen Herrn. Kuchnia od potraw na stoł pański.

cuisine du commun. die Hof-Küche. Kuchnia od potraw dla Dworzanow.

Cuisi-

*Cuisiner, *v. n.* kochen, Essen zurichten. Kucharzyć; warzyć, przyprawiać potrawy. § Elle cuisine bien.

Cuisinier, *f. m.* 1) ein Koch; 2) der Koch, ein Koch-Buch. 1) Kucharz; 2) kuchmistrz, księga o kucharstwie. § 1) Un bon cuisinier; 2) le cuisinier François; le cuisinier Polonois de Stanislas Czernecki.

Cuisiniére, *f. f.* die Köchin. Kucharka.

Cuissards, *f. m. pl.* Bein-Harnisch, Bein-Schiene über die Ober-Schenckel. Zelazne nabiodrki; zbroie na udy.

Cuisse, *f. f.* 1) das dicke Fleisch; der Ober-Schenckel eines Menschen, eines Thieres; 2) Keule eines Geflügels. 1) Ud, udźiec człowieka, zwierzęcia; 2) udźik ptaszy. § 1) Il a eu la cuisse emportée d'un coup de canon; il est blessé à la cuisse; 2) une cuisse de poulet, de chapon, de canard.

aides des cuisses. auf der Reut-Bahn: die Hülffe, das Stossen mit den Ober-Schenckeln. *W szkole iezdney:* popychanie konia udami.

embrasser la cuisse; accoler la cuisse à quelqu'un. einem die Füsse küssen; einen auf demüthige Art grüssen. Zwinąć się do nog czyich; nożki czyie całować.

cuisse de noix. ein Viertel einer welschen Nuß. Cwierć orzecha włoskiego.

Cuisse-Madame, *f. f.* eine Art Birne. Gatunek gruszek.

Cuissinet, *f. m.* ein halber Faden beym Tuchmacher und Weber. Połowa nitki u sukiennika i tkacza.

Cuisson, *f. f.* 1) das Braten eines Bratens; die Art einen Braten zu braten; 2) ein brennender Schmertz als in einer Wunde. 1) Pieczenie pieczystego; kształt pieczenia mięsiwa; 2) bol, gryźienie, klućie iako w ranie. § 1) La cuisson de ces viandes est bonne; avoir soin de la cuisson de la viande; les viandes doivent être servies dans une certaine fleur de cuisson, qui passe en un moment; païer la cuisson des viandes; 2) il sent une grande cuisson dans l'oeil, dans les reins, à la vessie.

du pain de cuisson. Haus-backen Brodt. Chleb domowy nie u piekarza pieczony. § Elle aime le pain de cuisson.

cuisson de vigne par la chaleur. der Brand, da die Reben vor Hitze verbrennen. Zwarzenie winnych maćic od gorąca.

cuisson de vigne par le froid. der Brenner, da die Reben erfrieren. Zwarzenie winney maćicy od mrozu.

Cuissot, *f. m.* eine Hirsch- oder Reh-Keule. Udźiec, ud sarni, ielenia, daniela. § Faire présent d'un cuissot de cerf à un ami; faire mettre en pâte un cuissot de chévreüil.

Cuistre, *f. m.* 1) Aufwärter in einer Schule; 2) Schul-Fuchs, Kalmäuser. 1) Posługacz szkolny; 2) klecha nieobyczayny. § 1) Le Régent envoïa quérir deux cuistres pour l'aider; 2) alez cuistre fiéfé.

Cuit, *adj. vid.* Cuire.

Cuite, *f. f.* 1) das Kochen, Garmachen; das Braten, Backen; 2) das Brennen der Ziegel, des Kalcks; *3) ein Gebäcke, so viel Brodt, als man auf einmahl backet. 1) Gotowanie, warzenie, pieczenie; 2) palenie cegiel, wapna; *3) pieczywo. § 1) Les succès des opérations chimiques dépend de la cuite, & de la maniére de donner le feu pendant la cuite; 2) la cuite des briques, de la chaux.

à cuite d'argent, obs. mit vielem Gelde. Z śiłą pieniędzy.

**à cuite d'éperons.* mit Hülfe der oft angesetzten Sporen. Często konia ostrogami zwieraiąc.

Cuivre, *f. m.* (*cuprum*) Kupffer. Miedź. § Cuivre fort beau; cuivre rouge; cuivre blanc.

cuivre de Corinthe. ein gemengt Metall von Gold, Silber und Kupffer. Metal złotem, śrebrem i miedźią mieszany.

cuivre tenant or. Gold-haltiges Kupffer, Gold das nicht 17 Carat hält. Złoto podłe, co tylko 17 karatow w sobie trzyma.

cuivre de Tambac. ein gewisses mit Kupffer vermischtes Gold, das die Siamer dem besten Gold gleich schätzen. Tombak, złoto pewne z miedźią pomieszane; Syamczykowie go rowno z szczerem kładą złotem.

cuivre de Tintenaque. Indianisches Kupffer, das theurer ist als unser Kupffer. Miedź indyyska droższa od pospolitey.

banc de cuivre. ein gelblichter Stein, der zum Fuß-Boden und Pflastern genommen wird. Kamień żołtawy do pawimentow i brukow.

cuivre brulé. gebrannt Kupffer, wird mit Schwefel calciniret. Miedź siarką spalona.

Cuivrette, *f. f.* das Eß, eine meßingene Klappe auf den Fagotten und andern musicalischen Instrumenten. Przykryweczka mośiężna na fagoćie, pomorćie i innych instrumenćiech muzycznych.

Cul, *vid.* Cû.

Culasse, *f.f.* 1) die Schwantz-Schraube an einem Feuer-Rohr; 2) das Bodenstück, in einer Canone; 3) Hintertheil eines Schiffs. 1) Szruba tylne uście albo dziurę strzelbową zawieraiąca; 2) dno działowe; 3) rufa, tył okrętu. § Une bonne culasse.
il est renforcé sur la culasse, vulg. er hat einen fetten Podex. Zadek ma tłusty.
Culatte, *vid.* Culasse.
Culbute, Culebute, *f.f.* 1) ein Purtzel-Baum, Keckel-Bock; Fall, da man die Beine in die Höhe kehrt; 2) eine Band-Schleiffe hinten am Kopffzeug der Weiber; 3) Fall eines Menschen, der ein grosses Ansehen gehabt. 1) Koziełek przewrocony; upadnienie nogami do gory; 2) roża ze wstęgi w karku u czepca białogłowskiego; 3) usterk, szwank, upadek, upad człowieka w wielkiey powadze będącego. § 1) Faire une culbute; de quoi servent tous ces sauts & toutes ces culbutes? 2) elle porte une jolie culbute; 3) il a fait une terrible culbute.
Culbuter, Culebuter, *v. n.* einen Purtzel-Baum schiessen, über und über purtzeln, keckeln. Koziełek przewrocić; upaść nogami do gory.
Culbuter, *v. a.* 1) einen werffen, daß er die Beine in die Höhe kehrt; 2) im Schertz: einen fällen, werffen, überwinden. 1) Obalić kogo nogami do gory; uderzyć kiem o ziemię; 2) *żartem:* pożyć, zwyciężyć, powalić kogo. § 1) Il l'a culbuté & s'en est fui; 2) la mort culbute les plus forts.
Cule, *adv.* zurück, rückwerts, ein Befehls-Wort auf den Schiffen. Wzad, nazad; *rozkazuiąc marynarzom.*
Culée, *f.f.* Mauerwerck, unter dem letzten und ersten Bogen an einer gemauerten Brücke; 2) in der Seefahrt: Stoß eines Schiffs mit dem Kiel auf den Grund der See; 3) beym Leder-Händler: das Schwantz-Stück am starcken Leder, das Stück so dem Schwantz am nähesten ist. 1) Kosz, wspora ostatniey i pierwszey frambugi u mostu murowanego; 2) *w żeglarskiey nauce:* uderzenie dnem okrętowem o grunt morski; 3) *u kupców co z skormy handluią:* sztuka ogonowa, skora gdzie był ogon.
donner des culées. mit dem Schiffs-Kiel auf den Grund stossen. Dnem okrętowym o grunt morski trącić.
Culer, *v. n.* zurück weichen, zurück gehen, von Schiffen. *O okrętach:* wzad się cofnąć; nazad iść.
Culeron, *f. m.* das Ende des Schwantz-Riemen, durch welches man den Pferde-Schwantz durchstecket. Dziura w pochwach końskich, przez ktorą ogon przetykany bywa.
Culetage, *f. m. vulg.* Hurerey, es ist ein sehr heßliches Wort. Kurewstwo, porubstwo, *słowo to barzo iest plugawe.*
frais du culetage. Huren-Lohn. Zapłata kurwie.
Culier, *f. m. vid.* Cuillier.
Culier, e, *adj. le boïau culier.* der Mast-Darm. Kiszka ostatnia dolna, odbytowa.
Culiére, *vid.* Cuillerée.
Culiére, *f. f.* ein Trauff-Stein, ein ausgehölter Stein mit einer Rinne, aus welchem das Dach-Wasser in die Gasse ablaufft. Kamień okrągły wyciosany, z ktorego woda dżdżowa z dachu w rynsztok zcieka.
Culieron, *vid.* Cuilleron.
Culot, *f. m.* 1) der jüngste in einer Gesellschafft, in einer Innung; 2) der Boden, das Untertheil einiger Gefässe, als einer Lampe, eines Kessels, eines Schmeltz-Tiegels; 3) eine Art von Schmeltz-Tiegeln; 4) das geschmoltzene Metall, so die Forme des Schmeltz-Tiegels behält, der Regulus; 5) Trichter durch welchen man das Talck in die Licht-Forme giesset. 1) Młodszy w kolegium, w cechu; 2) Dno, spodek u niektorych statkow, iako lampy, kotła, tygla; 3) gatunek tyglow; 4) forma na kruszczu okrzepłym dno tyglowe wyrażaiąca; 5) leiek przez ktory łoy w formę świecową zlewaią. § 1) Il est nôtre culot; 2) le culot de cette lampe est plein; le culot d'un bénitier; 3) faire ressuer les culots.
Culote, *f. f.* 1) Hosen; 2) Käpplein hinten am Schafft der Pistolen und Flinten; 3) das unterste Theil der Blätter an der Anemonen-Blume; 4) ein Stück von Hinterviertel eines Ochsen. 1) Portki, pludri, ubranie; 2) kapturek u łoża pistoletowego i innych strzelb; 3) spodek listka od kwiatka zawiłkowego albo anemony; 4) sztuka wołowiny z udu. § 1) Sa culote est percée, & on lui voit le cû; faire, atacher, polir la culote d'un pistolet; 3) la culote aide à connoître quand une anémone doit augmenter en coloris.
Culotin, *f. m.* enge Hosen, so um die Knie mit einer Schnalle zugegürtet werden. Ubranie ciasne, co u kolan z pręczką zapinane bywa.
Culte, *f. m.* (*cultus*) 1) Verehrung, Got-

tesdienst; *2) Verehrung, Hochachtung. 1) Cześć Bogu oddana; chwała Boża; nabożeństwo; 2) szanowanie, czczenie. § 1) Rendre son culte à Dieu; établir le culte de Dieu; un culte faux & superstitieux; un vrai culte; 2) cette femme est l'objet de son culte.

culte de latrie. in der Theologie: Verehrung, die Gott allein gebühret. *Termin teologiczny:* cześć, ktora Bogu samemu ma bydź oddana.

culte de dulie. Verehrung, so den Engeln und Heiligen erwiesen wird. Czczenie aniołow i świętych Bożych.

culte d'hiperdulie. Verehrung, so allein der Menschheit Christi und der heiligen Jungfrau erwiesen wird. Cześć, ktora się człowieczeństwu Chrystusowemu i Nayświętszey Pannie dla iey prerogatywy oddaie.

Cultelation, *f. f.* schlechte und gemeine Art, ein Land zu messen. Gieometrya gospodarska; rol prosty wymiar; sposob nayłacnieyszy do rol wymierzenia.

*Cultivateur, *f. m.* ein Ackermann. Oracz, rolnik.

Cultiver, *v. a.* 1) das Feld bauen mit Säen, Pflantzen; 2) Bäume, Blumen, Kräuter setzen, ziehen, fortpflantzen; 3) treiben, ausarbeiten, verbessern, als Künste, Wissenschafften, den Verstand; 4) unterhalten, hegen als gute Bekantschafft, Freundschafft. 1) Ziemię sprawiać, uprawiać rolą orząc, siejąc; 2) drzewa, kwiatki, źiela sadźić, wykochać; 3) wydoskonalić, wykształtować, polerować, iako nauki, rozum; 4) zachować przyiaźn, znaiomość z kiem. § 1) Cultiver la terre; 2) cultiver les arbres, les plantes, les fleurs; 3) cultiver les arts, les siences, l'esprit; 4) cultiver l'amitié, la connoissance.

c'est un homme, qu'il faut cultiver. das ist ein Mann, den man lieb und werth halten muß. Człek ten poszanowania i zachowania przyiaćielskiego godny.

Culture, *f. f.* (*cultura*) 1) das Bauen des Feldes; 2) das Ziehen, Fortpflantzung, der Erd-Gewächse; 3) Ausarbeitung, Verbesserung der Wissenschafften, des Verstandes. 1) Sprawowanie źiemie orząc, śieiąc; uprawa roli; 2) wykochanie płonek, drzew &c. 3) wydoskonalenie, wykształtowanie, polerowanie nauk, rozumu. § 1) Avoir soin de la culture des arbres fruitiers; la culture de la terre; 2) la culture des oeillets est agréable & plaisante; 3) travailler à la culture de son esprit; songer à la culture des arts & des sciences; le peu de connoissances que j'ai, je le dois à la culture de bonnes létres.

Cumin, *f. m.* (*cuminum*) Kümmel, ein Kraut, und Saamen. Kmin, źiele i naśienie.

Cumul, *f. m.* in einigen Provintzen: dritter Theil der sämtlichen Verlassenschafft, damit sich einer stat aller erworbenen Güter, die ihm vermachet worden, begnügen muß, wenn diese die Erb-Güter übersteigen. *W niektorych prowincyach:* część trzećia całey substancyi na ukontentowanie tego prawem obwarowana, ktoremu testamentarz wszystkie swe odkazał dobra nabyte, gdy ie dźiedźiczne w cenie nad zamiar przechodzą.

Cumulatif, ive, *adject.* in den Rechten: gehäufft, vermehrt, angewachsen, vereinigt. *W prawie:* skupiony, przyczyniony, przydany, ziednoczony. § Droit cumulatif; police cumulative des juges roïaux sur les subalternes.

Cumulation, *f. f.* (*cumulatio*) in den Rechten: Vereinigung, Vermehrung. *w prawie:* przydanie, przyczynienie, ziednoczenie.

Cumulativement, *adv.* in den Rechten: darneben, zugleich. *W sprawach sądowych:* przy tym, wespoł, oraz. § Les oficiers roïaux font la police cumulativement avec les juges ordinaires.

Cumuler, *v. a.* zusammen nehmen, zusammen häuffen, vielerley Rechts-Gründe und Gesetze anführen, eine Anforderung zu unterstützen. Wiele przytaczać praw i dowodow na wsparćie pretensyy swoich; kupić, gromadźić dowody.

Cunegonde, *f. f.* (*Cunigunda*) Cunigunde, ein Weiber-Nahme. Kunigunda przezwisko białogłowskie.

Cunéiforme, *adject.* in der Anatomie: wie ein Keil gestaltet, keilformig, als drey gewisse Knöchlein im Vorder-Fuß. *W anatomii:* kliniasty, iakie są trzy kostki pewne w przyszwie.

Cunete, *vid.* Cuvete.

Cuntur, *f. m.* Americanischer Adler von einer solchen Grösse, daß er eine Kuh mit seinem Schnabel durchstösset und verzehrt, die alten Americanischen Heyden haben ihn vor einen Gott gehalten. Orzeł amerykański takiey wielkośći, że krowę iednym uderzeniem przebiwszy pożera, starzy Amerykanie go iak bożka cźćili.

Cupayba, *f. m.* ein Baum in Brasilien, dessen Nüsse ein gutes Mund-Oel geben. Drzewo amerykańskie, z orzechow iego wyborny na wargi iest oleiek.

Cupide, *adj. c. obs.* (*cupidus*) begierig. Chciwy.

Cupidité, *f. f.* (*cupiditas*) meistens in geistlichen Reden: grosse Begierde. *Osobliwie w nabożnych materyach:* żądza nieugaszona, chuć nieposkromiona, chciwość. § La cupidité des hommes ne se peut assouvir; la cupidité des richesses; ces choses reveillent ma cupidité.

Cupidon, *f. m.* (*Cupido*) der Liebes-Gott Cupido. Kupid, kupidyn saydaczny, bożek miłości.

Cupule, *f. f.* Eichel-Kappe, öberste Eichel-Hülse, darinne die Eichel steckt. Czaszka żołędźiowa.

*Curable, *adj. c.* heilbar, genesbar, was da geheilet oder curiret werden kan. Zleczysty, zgoiły, uleczysty, co się uleczyć może. § Cette maladie est curable; tous maux sont curables au dire des Charlatans; plaïe curable.

Curaca, *f. m.* Spanischer Statthalter, in Peru, in Mexico heist er Cacique. Wielkorządzca Hyszpański w Perwańskiem Państwie, w Mexikańskiem *Cacique* się nazywa.

Curage, *f. m.* Wasser-Pfeffer, ein Kraut. Rdest biały, pieprz wodny *źiele.*

Curage, *f. m.* *vid.* Blanchissage.

Curanderie, *vid.* Blancherie.

Curandier, *vid.* Blanchisseur.

Curatelle, *f. f.* Vormundschafft; das Amt eines Curatoris, die Curatel. Kuratela, godność i urząd kuratorska. § Elle a la curatelle de ses enfans.

on l'a mis en curatelle. man hat ihm einen Curator gegeben. Dano mu opiekuna albo kuratora.

Curateur, *f. m.* (*curator*) Curator, der nächste Anverwandte der samt dem Vormund die Güter der Unmündigen administriret; kriegerischer Vormund, der die Güter eines Rasenden, eines Frauenzimmers oder eines Verschwenders verwaltet. Kurator, to iest, bliższy pokrewny, co wespół z opiekunem dobra sieroty administruie, albo też opiekun niewiasty, szalonego lub marnotrawce. § On lui a donné un Curateur; il est curateur de ses neveux.

curateur des biens vacans. Verwalter, Administrator herrnloser Güter. Administrator dobr kadukowych.

curateur de l'académie. insonderheit auf den Niederländischen Academien: ein Vorsteher einer Universität. *Osobliwie na Niederlantskich akademiach:* rządzca Akademii. § Les curateurs de l'académie de Leyde en Holande sont des gens d'une grande distinction.

Curation, *f. f. obs.* die Cur, Heilung einer Kranckheit. Leki, leczenie kogo.

Curatrice, *f. f.* Curatrix, so die Aufsicht über einen Unmündigen hat. Kuratorka, opiekunka, rządźićielka śieroty.

Curcuma, *f. m.* Kurkume, eine Ost-Indianische gelbe Wurtzel, die zum Färben und wieder die gelbe Sucht dienlich ist. Kurkuma korzeń żołty do żołtaczki choroby i do farbowania służący.

Curé, *f. m.* ein Pfarrer, Pfarr-Herr. Pleban. § C'est un bon Curé.

Cure, *f. f.* 1) eine Pfarr; 2) das Pfarr-Haus, ein Pfarr-Hof; 3) *obs.* Sorgfalt, Sorge, Vorsatz; 4) die Cur, die Heilung einer Kranckheit, die Genesung; 5) Reinigung, Pillen von Hanff und Baumwolle, mit welchen man einen Falcken purgiret; 6) *obs.* Reinigung eines Grabens, eines Brunnens. 1) Parafia, plebania; 2) dom plebański, plebania; 3) *obs.* staranie, przedsięwźięćie; 4) leczenie, uleczenie, leki; ozdrowienie; 5) pigułki z konopi i z bawełny sokołow purguiące; 6) *obs.* rumowanie, wyprzątanie rzek, studźień. § 1) On lui a donné une fort bonne cure; conférer à un Eclésiastique une cure; 2) il a établi un petit seminaire dans sa cure; 3) on a beau prêcher à qui n'a cure de bien faire; 4) faire une belle cure; la cure de cette maladie étoit fort dificile; 5) donner la cure à l'oiseau.

Cure-dent, *f. m.* Zahnstocher. Zębna szpilka, zębodłub; dłubaczka zębna. § Un cure-dent bien fait.

Curée, *f. f.* das Jäger-Recht, so den Hunden von dem gefällten Wilde vorgeworfen wird. Łup, szarpanina psom do rozszarpania dana.

curée chaude. Stück von dem erjagten Wild, so den Hunden warm gegeben wird. Szarpanina psom ćiepło dana.

curée froide. in den Schweiß getuncktes Brodt, das man den Hunden auf der Haut, mit dem Gehirn und Hals zu fressen giebet. Grzanki chleba w iusze zwierza omoczone i z szarpaniną psom na skorze podane.

mettre les chiens en curée. mit dem Jäger-Recht die Hunde desto begieriger machen. Roziuszyć psy łupem albo szarpaniną.

mettre

mettre quelqu'un en curée. einen anflammen, einem Muth machen. Zapalać, zachęcać kogo do czego; serca komu dodawać. § Le pillage du camp ennemi mit les troupes en curée; le profit qu'il a eu l'a mit en curée.

faire curée. von Jagd-Hunden: ohne den Jäger zu erwarten, das Wildpret auffressen. *O psach łowczych zasadzcach nazwanych:* psow i myśliwca nie czekaiąc obłow ziadać, przed inszemi łapać.

Cure-oreille, *s. m.* ein Ohr-Löffel. łyżka, uchodłub.

Cure-pié, *s. m.* Eisen, den Huff der Pferde inwendig sauber zu machen. Zelazo do wychędożenia kopyta końskiego.

Curer, *v. a.* reinigen, saubern. Chędożyć, wychędożyć.

curer les chevaux, les vaches &c. den Mist unter den Pferden, unter den Kühen ausmisten. Wygnoić; gnoy z pod konia, z pod krowy wymiatać.

**curer un canal, un puits &c.* ausschlämmen, reinigen, ausführen, einen Graben, einen Brunnen, besser épurer. Wyślamować, wyprzątać row, studnią, *lepsze słowo* épurer.

curer la charuë. die Pflug-Schaare von der Erde abputzen. Z radła płygowego ziemię wyskrobać.

curer les chardons. die Wolle aus den Kartätschen machen, ausputzen. Wyczochrać wełnę z kart sukiennych.

curer un oiseau. beym Falckenierer: dem Falcken zu purgieren geben. *U sokolnika:* dać purgacyą sokołowi.

curer les chiens. den Jagd-Hunden zu fressen geben. Psy łowcze karmić.

**se curer les dents, les oreilles.* sich die Zähne, die Ohren ausputzen; besser se néteïer les dents, les oreilles. Wydłubać, wychędożyć sobie zęby, uszy, *lepszy wyraz:* se néteïer les dents, les oreilles.

Cures, *s. m. plur.* die Wagen. Wozy.

Curette, *s. f.* 1) silbernes Werck-Zeug, womit der Wund-Artzt die tieffen Wunden reiniget, Steine aus der Blase ziehet, und dabey fühlet, ob mehrere drinnen sind; 2) Pfriem, ein zackichtes Instrument die Wolle aus den Kartätschen und den Kratzen zu zerren; 3) ein Eisen an einem langen Stiel die Pompen zu reinigen. 1) Instrumencik srebrny, ktorym cyrulik głębokie rany chędoży, z pęcherzy kamieni dobywa, i pęcherz rewiduie, iężeli w niey są kamienie; 2) żelazko haczyste, do wyczochrania wełny z kart, z gręply; 3) żelazo na długim trzonku do pompy wychędożenia.

*Cureur de puits, *s. m. vulg. vid.* Ecureur. ein Brunnen-Räumer. Studziennik.

**cureur de lieux.* ein Secret-Feger oder Räumer. Sekretnik.

Cureures, *vid.* Curures.

Curial, e, *adj.* zur Pfarr und zum Amt eines Pfarren gehörig. Plebański; do Plebanii należący. § Fonction curiale; droits curiaux.

la vie curiale, obs. das Hof-Leben. Zywot dworski.

Curiaux, *s. m. pl. obs.* die Hof-Leute. Dworzanie.

Curie, *s. f.* (*curia*) Zunfft, Abtheilung eines Hauffen Volcks bey den alten Römern; Romulus machte drey Hauffen, und theilte ieden in zehn Zünffte oder Curien ein. Cech ieden gromady niegdyż Pospolitwa Rzymskiego, ktore Romulus na trzy gromady, a każdą gromadę na dziesięć cechow podzielił.

Curieuse, *s. f.* 1) ein Frauenzimmer die gerne etwas lernet; 2) eine Vorwitzige. 1) Ciekawa w naukach białagłowa; 2) wścibska, uszu i oczu świerzbiących niewiasta.

Curieusement, *adv.* (*curiose*) begieriger Weise etwas zu wissen; sorgfältig, vorwitzig. Ciekawie, dwornie, pilnie. § Il recherche curieusement toutes choses; il observe curieusement tout le cours de la cométe; j'ai lû ce livre curieusement, pour en observer tous les beaux endroits & pour en remarquer tous les défauts.

Curieux, *s. m.* (*curiosus*) 1) ein begieriger Nachforscher, der etwas zu erlernen sorgfältig ist; 2) Vorwitziger, der was neues zu erforschen trachtet; 3) in der Rechts-Gelehrsamkeit: ein Angeber, Denunciant, der die Verbrechen, Herrn-lose Güter &c. der Obrigkeit anzeiget; 4) der allerhand Seltenheiten oder Raritäten der Natur und Kunst sammlet; ein Raritäten-Sammler. 1) Ciekawy badacz; 2) ciekawiec, wścibski; uszu albo oczu świerzbiących człowiek; 3) *w sądach:* odnośiciel, delator, co do sądow występki, kaduki *&c.* odnośi; 4) ciekawy zbieracz do widzenia godnych rzeczy, bądź przyrodzonych, bądź sztucznych.

curieux de nature. (naturæ curiosus) Mitglied der Leopold-Carolinischen Societät der curiosen Wissenschafften in natürlichen Dingen. Asesor kolegium od Leopolda i Karola Cesarzow Chrześciańskich

ściańskich na wydoskonalenie rzeczy przyrodzonych fundowanego.

Curieux, euse, *adj.* 1) begierig, sorgfältig etwas zu erlernen, zu wissen; 2) neubegierig, neugierig, neuschierig etwas zu wissen; 3) sinnreich; sorgfältig in etwas; 4) selten, rar, ungemein, wissenswerth, neu, seltsam. 1) Ciekawy w naukach; 2) wścibski, dworny, świerzbiących oczu i uszu; 3) zmyślny, domyślny, wymyślny w czym; 4) rzadki, ciekawy, widzenia i wiedzenia godny. § 1) Il a un désir curieux de savoir les secrets de la nature les plus cachez; je suis curieux d'aprendre cela; 2) rien n'échappe aux regards de cette femme curieuse; 3) elle est curieuse en ses habits; 4) livre curieux, secret curieux; science, doctrine fort curieuse; nouvelle très-curieuse.

sciences curieuses. 1) Wissenschafften, die wenigen bekandt sind, als die Chymie, Alchymie; 2) vorwitzige Wissenschafften, als die Stern-Deut-Kunst, das Wahrsagen aus der Hand und andre fabelhaffte Künste. 1) Nauki ciekawe, nie wielom znaiome, iako chymia, alchymia; 2) nauki domniemane iako praktyka, wieszczenie z ręki i inne baiek pełne umieiętności.

Curion, *s. m.* der Opffer-Priester einer Alt-Römischen Curie. s. Curie. Pop od ofiar u cechu starorzymskiego; *obacz* Curie.

Curiosité, *s. f.* (*curiositas*) 1) Fleiß, Sorgfalt, löbliche Begierde etwas zu wissen; 2) tadelhaffte Neugierigkeit, Vorwitz; 3) Raritäten-Kasten, in welchem dem gemeinen Mann zur Jahrmarckts-Zeit allerhand Puppen, Städte, Schlachten und dergleichen vor Geld gewiesen werden. 1) Badanie; ciekawość chwalebna; 2) dworność, ciekawość nagany godna; 3) lada, w ktorey podczas iarmarku ludowi gminnemu za kilka groszy rożne lalki, miasta, bitwy reprezentuią. § 1) Il n'y a point de curiosité plus digne que celle de voïager; 2) il est puni de sa curiosité.

Curiositez, *pl.* Curiositäten, seltsame Sachen als in vornehmen Cabineten. Rożne widzenia godne rzeczy w kabinetach pańskich. § Cabinet rempli de curiositez; ce chimiste nous a fait voir bien des curiositez.

Curmi, *s. m. obs.* Bier. Piwo.

Curoir, *s. m.* der Reutel, womit die Ackers-Leute die Pflug-Schaar reinigen. Kożica, styk, patyk, ktorym oracz radło pługowe chędoży.

Curres, *s. m. plur. obs.* Wägen. Wozy.

Curseur, *s. m.* Päbstlicher Cammer-Bote, der öffentliche Anordnunge anschlägt und die Cardinäle ins Consistorium beruffet. Wożny Papieski, co uniwersały do wrot przybiia i kardynałow do konzystorzu zwoływa.

Curucucu, *s. m.* eine sehr gifftige Schlange in Brasilien, sie ist 15 Ellen lang. Wąż w Brezylii barzo iadowity na 15 łokći długi.

Curvité, *s. f.* die Krümme, Bogen, insonderheit einer Bombe in der Lufft, einer Canonen-Kugel aus einem abgelöseten Stück. Krzywość, obłączystość, osobliwie bomby na powietrzu, kule z działa wystrzeloney.

Curviligne, *adj. c.* in der Geometrie: aus krummen Linien bestehend. *W geometryi:* z krzywych liniy złożony. § Angle, figure curviligne; tous les triangles sphériques sont curvilignes.

Curule, *adj.* (*curulis*) *chaise curule.* ein elffenbeinerner Stuhl, worauf eine obrigkeitliche Person der alten Römer zu sitzen pflegte. Krzesło ze słoniowey kości, stolica dygnitarzow Rzymskich starych.

Curupicaïba, *s. m.* ein Baum in Brasilien aus dessen Blättern ein Wund-Balsam fliesset. Drzewo w Brezylii, z liścia iego balzam kosztowny na rany płynie.

*Curures, *s. f. pl.* Schlamm, Moder der sich im Teiche, in den Gossen ansetzet. Kał, muł, slam w stawach, w rynsztokach.

Cururyva, *s. m.* eine Schlange in Brasilien, die 30 Ellen lang ist und Hunds-Zähne hat, sie verzehret einen Menschen oder ein Thier auf einmahl. Wąż Brezylski na 30 łokći długi, ma kły psie i człowieka lub źwierza na raz ieden pożera.

Curotzeti, *s. m.* ein Kraut in America, riechet nach Muscus, und ist für den Stein gut. Ziele amerykańskie, pizmem pachnie i kamienie w człowieku kruszy.

Cuscute, *s. f.* (*cuscuta*) Flachs-Seide, Filtz-Kraut, ein Kraut. Kania przędza, kanianka, kańka, *ziele.*

Cusos, *s. m.* ein Caninchen auf den Moluckischen Inseln, es klettert auf die Bäume und nähret sich mit Früchten. Zaiączek na Molukskich wyspach, po drzewach leźie i owocem się żywi.

Custode, *s.f.* 1) *obs.* ein Bett-Himmel; 2) Himmel mit Vorhängen an dem grossen Altar; desgleichen über der Monstrantz; 3) Hostien-Büchse worinnen die gesegnete Hostie verwahret wird; 4) Ohr-Küssen, ausgefütterte Seite in einer Kutsche, an welche man den Kopff lehnet; 5) Pistolen-Kappe; Halffter-Kappe. 1) *obs.* Namiotek nad łoszkiem; 2) namiotek i firanki u wielkiego ołtarza albo nad monstrancyą; 3) puszka do N. Sakramentu; 4) dwie wezgłoweczka albo mieysca siercią natkane w karećie, gdźie się głowa wspiera; 5) kapica przy olstrach do przykryćia pistoletow.

**sous la custode*, *adv.* heimlich, versteckt. Taiemnie, skryćie. § Avoir le foüet sous la custode.

**donner le foüet sous la custode.* einen heimlich mit der Ruthe züchtigen. Skryćie komu zadek rozgą wysiec.

Custode, *s.m.* 1) Verweser eines Franciscaner- oder Capuciner-Provincials; 2) erster Canonicus des Hochgräflichen Stiffts in Lyon; 3) Priester des heiligen Creutzes. 1) Kustos; namiestnik Prowincyała Kapucynskiego albo Franćiszkańskiego; 2) pierwszy kanonik w Tumie Liońskim, ktorego kanonicy grabską maią dostoyność; 3) ksiądz S. Krzyża. § 1) Le P. Custode fait l'ofice du Provincial en l'absence du Provincial; 2) Monsieur de N. est grand Custode de Lyon.

Custodie, *s.f.* (*custodia*) 1) Würde und Amt des Verwesers eines Franciscaner- oder Capuciner-Provincials; 2) Theil einer Provintz in eben demselben Orden. 1) Godność i urząd namiestnika Prowincyała Franćiszkańskiego i Kapucynskiego; 2) część Prowincyi u tychże zakonnikow.

la grande custodie de Lyon. die Würde des ersten Thum-Herrn in dem hochgräflichen Stifft zu Lyon. Kanonia pierwsza w katedrze Liońskiey.

Custodinos, *s.m.* ein Geistlicher der einem andern den Titel von einer Pfründe einräumet, selbsten aber die Nutzung derselben geniesset. Duchowny drugiemu tytułu od godnośći iakiey kośćielney ustępuiący, a sam dochody z tegoż beneficium wybieraiący.

Cutané, ée, *adj.* in der Anatomie: was zwischen Fell und Fleisch stecket, als gewisse Würmer und Glandeln. *W anatomii:* zaskorny; o robaczkach, gruczołach. § Les vers cutanez sont les crinons, les cirons, les tons &c.

glandes cutanées. die Ausdünstungs-Drüsen, durch welche das Blut die Dünste und Feuchtigkeit ausdämpfft. Gruczoły, ktoremi krew naysubtelnieyszą parę wypuszcza. § La transpiration se fait par les glandes cutanées.

Cuticule, *s.f.* (*cuticula*) *vid.* Epiderme.

Cuve, *s.f.* (*cupa*) eine Kuffe, Butte. Kadź, stągiew.

un fossé à fond de cuve. im Festungs-Bau: ein steiler und gäher Graben. *W nauce fortyfikacyyney:* Row przepaśćisto kopany.

déjeuner à fond de cuve. ein starckes Frühstück zu sich nehmen. Całą gębą ieść śniadanie.

Cuveau, *s.f.* eine kleine Kufe, Wanne. Połkadek, przykadek, kadka, wanna.

Cuvée, *s.f.* eine Kufe voll; 2) die Zeit da der Wein in der Kufe bleibet. 1) Kadź pełna czego; 2) czas, przez ktory wino w kadźi zostać muśi. § 1) Une cuvée de grappes; cuvée de linge.

**ils sont tous deux de la même cuvée.* diese Fratzen oder Fabeln sind von einerley Art. Te bayki iednegoż są gatunku; płotki to iednegoż wymysłu.

**en voici une autre cuvée.* da höre noch ein lächerliches Histörchen. Oto ći iescze iednę śmieszną powiem baykę.

Cuver, *v.n.* die Weintrauben in der Kufe stehen lassen. Gronom wina w kadźi dać się wyleżeć. § Plus on laisse cuver le vin & plus il est couvert.

**cuver son vin.* 1) einen Rausch ausschlafen; 2) den Zorn vorbey lassen. 1) Wyspać się po piiaństwie; wytrzezwieć, wyszumieć się; 2) gniew złożyć; opłonąć z gniewu.

Cuvette, *s.f.* 1) ein Schwenck-Kessel von Silber, Meßing, Porcelan, in welchem man Gläser bey Tische ausspület; 2) Gefäß von Bley an den Dach-Rinnen, in welchem sich das Wasser sammlet und herunter durch die Röhre laufft; 3) ein mit Strauchwerck besetzter Wasser-Graben, mitten in einem trocknen Graben bey einer Festung. 1) Miednica, wanienka porcelanowa, śrebrna lub mośiężna w pokoiach do wypłokania kieliszkow; 2) statek ołowiany pod dachem, w ktory się woda dachowa zebrawszy przez rury na doł śćieka; 3) row wodą napełniony i krzewiem żywym z obu stron otoczony w pośrzodku suchego fortecy rowu.

Cuvier, *s.m.* 1) eine Wasch-Wanne, Laug-Faß, Wasch-Kuffe; 2) eine halb entzwey geschnittene Tonne zum Salpeter-sieden.

sieden. 1) Wanna do prania chust, do ługu; 2) na poł rozerznięta beczka do saletry robienia.
cuvier de haranger. Fisch-Faß. Wanna do ryb.
Cy, *vid.* Ci.
Cyanées, *s. f. pl.* (*Cyaneæ*) Nahme zweyer Felsen bey dem Bosphoro Thracico. Dwoie skał opodal Trackiego morza ćiasnego.
Cybéle, *s. f.* bey den Heyden: eine Göttin und Tochter des Phrygischen Königs Mäon. *U starych Pogan:* Bogini a oraz corka Meona krola Frygiyskiego.
Cyclades, *s. f. plur.* die Cycladischen Inseln im Archipelago. Cyklady, wyspy na Archypelagu.
Cyclamen, Cyclamor, Cycle, Cycloide, Cyclope, Cygne, Cylindre, Cylindrique, Cymaise, Cymbalaria, Cymbale, Cyme, Cymette, Cynique, } *vid.* Ci:
Cynocephale, *s. m.* (*Cynocephalus*) ein erdichtetes Thier mit einem Hunds-Kopf, welches die alten Egyptier als einen Gott verehret. Zwierze wymyślone a bożek starych Egipczykow, psią głowę miało.
Cynocrambe, *s. f.* (*cynocrambe*) Hunds-Tod, ein Kraut. Bazanka, szczyr leśny, *żiele.*
Cynoglosse, *s. f.* (*cynoglossus*) Hunds-Zunge, ein Kraut. Pśi ięzyk; *żiele.*
Cynorrhodon, *s. m.* (*cynorrhodon*) Feld-Rosen, Heck-Rosen. Roża polna.
Cynosorchis, *s. m. vid.* Satiricon.
Cynosure, *s. f.* (*cynosura*) der kleine Bär, ein Gestirne. Cynozura, woz mnieyszy; *gwiazdy niebieskie.*
Cyphi, *s. m.* (*cyphi*) wohlriechendes Rauch-werck, damit die alten Egyptischen Pfaffen ihre Götzen beräucherten. Perfumy, ktoremi dawni egipscy popi swym bożkom kadźiwali.
Cyperus, *vid.* Souchet.
Cypre, *vid.* Chipre.
Cyprès, *vid.* Ciprès.
Cyprien, *s. m.* (*Cyprianus*) Cyprian, ein Manns-Nahme. Cypryan przezwisko męskie.
Cypriot, *s. m.* aus der Insel Cypern bürtig. Rodem z Cypru wyspy.
Cyrenéens, Cyrenaïques, *s. m. plur.* (*Cyrenaici*) Cyrenier, eine alte Philosophische Secte, welche die Tugend in so weit liebeten, in so weit sie Wollust verursachet. Cyreneyczykowie, Sekta Filozofska starodawna; cnotę tylko temu szanowali, że do roskosz ieſt powodem.
Cyropédie, *s. f.* (*cyropædia*) Xenophontis Buch von dem Leben des Persischen Königs Cyri. Księga Xenofonta o żyćiu i dźieiach Cyra Krola Perskiego.
Cystheolithre, *s. m.* ein gewisser See-Stein den man in See-Schwämmen findet. Kamień pewny co w morskiey gubce znaydowan bywa.
Cystique, *vid.* Cistique.
Cytise, *vid.* Citise.
Cyzicenes, *s. m. pl.* prächtige Speise-Säle bey den Griechen. Wspaniałe Sale, w ktorych starodowni Grekowie bieśiadywali.
Czar, *s. m. pron.* *Xâr* der Rußische Czar oder Groß-Fürst von Moscau. Car albo wielkie książe Moskiewskie.
Czwiertnia, *s. m.* ein Pohlnisches Maß so drey Pohlnische grosse Scheffel oder den 26 Theil einer Last austrägt. Czwiertnia to iest trzy korce wielkie; 26 czwiertni w łaszt idźie.

D.

D, *s. m.* 1) der Buchstabe D; 2) eine Römische Zahl, die 500 bedeutet. 1) Literka D; 2) liczba starorzymska 500 znacząca. § 1) Faire un grand D.
D', *vid.* De.
Nota. der Buchstabe D wird vor einem Wort, das sich auf einen Vocalem anfängt, wie ein T gelesen, als grand arbre, grand esprit. Literę *D* przed słowem *in vocalem* śię zaczynaiącem iako *T* czytay, na przykład *grand arbre, grand esprit.*
Da, *interj. vulg.* doch; wird an einige Wörter angeworffen. Przećię; *słowko to do inszych przyłączone bywa.*
oui-da. doch; ja doch, freylich. Przećię, iednak, atoli. § Oui-da je ferai ce qui me plait.
neni-da. gewißlich nein; doch nicht. Pewnie nie; przećię nie.
Dabblée, *s. f. obs.* die Erndte. Zniwo.
D'abondant, *adv. obs.* über dieses. Nad to.
D'abord, *adv. vid.* Abord. so bald. Skoro. § D'abord qu'il l'a vit.
Dabouïs, *s. m.* eine Art weisser Cattun aus

aus Ost-Indien. Gatunek białey bagazyi z Indow wschodnich.
Dabuh, *s. m.* Dabach, ein Africanischer Wolff, der Menschen-Hände und Füsse hat. Wilk Afrykański ma nogi i ręce iako człowiek.
D'accord, *adv.* bey den Kaufleuten: richtig. *U kupcow:* we wszystkim się zgadzaiący; słuszny.
vôtre comte se trouve d'accord. eure Rechnung ist richtig. Rachunek wasz słuszny i dostatecny.
Dace, *s. f.* in der alten Geographie: die Wallachey und Moldau. *W starey gieografii:* Wołoska i Multańska ziemia.
daces, *plur.* Zoll auf Güter die verführet werden. Cło od ewektow. § De grosses daces; être exemt de daces.
Dacroïde, *adj. c.* (*dacryodes*) in der Heil-Kunst: trieffend, sickernd, nässend, von gewissen Geschwären. *W lekarskiey nauce o wrzodach:* kapiący, moczący, kropełki puszczaiący.
Dactyle, Dactile, *s. m.* (*Dactylus*) 1) ein Dactylus oder ein Fuß in der Lateinischen Poesie, so aus einem langen und zwey kurtzen Sylben bestehet; 2) *obs.* eine Dattel. 1) *W łacińskich wierszach:* daktyl, *pes* z iedney długiey a ze dwuch krotkich sylab złożony, iako - v v. 2) *obs.* daktyl owoc.
Dactylique, *adj. c.* dactylisch in der lateinischen Prosodie. *W łacińskiey prozodyi:* z iedney długiey a dwuch krotkich sylab złożony; daktyłowy.
Dactylonomie, *s. f.* das Rechnen an den Fingern. Rachowanie na palcach.
*Dada, *s. m.* 1) im Schertz: ein kleines Pferd; ein kleiner Klepper; 2) ein Kinder- oder Stecken-Pferd. 1) *Zartuiąc:* koń mały, zmudźinek; 2) konik dźiećinny na kiyku.
Daelder, *s. m.* ein harter Holländischer Thaler, so 5 Tinffen gilt. Twardy holenderski, 5 tynfow płaći.
Daezajia, *s. m.* eine Silber-Müntze die in Persien gangbar ist. Moneta srebrna perska.
Dagon, *s. m.* Dagon, ein Abgott der Philister. Dagon bożek Filistynow.
Dagorne, *s. f.* 1) eine alte Kuh mit einem abgestossenen Horn; 2) *vulg.* ein altes heßliches Weib. 1) Krowa stara iednoroga, co sobie drugi rog utrąćiła; 2) baba szpetna; maszkara.
Dague, *s. f.* 1) *obs.* ein kurtzer Degen, wie ein Dolch; *2) schnelles Unglück, plötzlicher Zufall. 1) Szpada krotka; sztylet, puginał; *2) traf nieszczęsny; nieszczęśćie nagłe.
dague de Prevôt. ein Stück Tau, womit man die leichtfertigen Boots-Knechte bestraffet. Sztuka liny, ktorą flis swawolny na okręćie ćięgi bierze.
il est fin comme une dague de plomb. er ist spitzig wie eine Canonen-Kugel. Mądry na pozor a w głowie iałowy.
dagues, *plur.* 1) in der Jägerey: das Geweih eines Spießhirsches, das noch keine Enden oder Zincken hat; 2) *obs.* die Waffen eines wilden Schweins. 1) Rog bez koniuszkow ielenia rocznego albo dwurocznego; 2) *obs.* kły dźika. § 1) Les dagues rapées sont bonnes contre les fiévres malignes.
Daguer, *v. a.* 1) *obs.* mit einem Dolch stechen oder erstechen; 2) vom Falcken: aus der Höhe mit aller Gewalt auf das Wild stossen, deßgleichen die Schwingen sehr schlagen. 1) Sztyletem, puginałem pokluć, przebić; 2) *o sokołach:* nagłym pądem z wysokośći na obłow uderzyć; *iako też* barzo trzepotać.
Daguet, *s. m.* ein Spieß-Hirsch, ein Hirsch von zwey Jahren der noch keine Zincken am Geweih hat. Jeleń o drugim roku, co rogi ma bez koniuszkow.
*Daguet, *adv.* heimlich. Skryćie. § Il s'est allé daguet.
Daigner, *v. a. & n.* (*dignari*) würdigen, würdig halten. Raczyć; godnym bydź kogo rozumieć. § Il n'a pas daigné me parler, me répondre; Dieu a daigné se faire homme.
il n'a pas daigné faire cela. er hat sich zu gut gehalten dieses zu thun. Miał za rzecz sobie nieprzystoyną to uczynić.
Daillons, *vid.* Dalots.
Daillots, *vid.* Andaillots. eiserne Ringe an den Segeln. Kolce żelazne u żaglow okrętowych.
Daim, *s. m.* (*dama*) ein Dam-Hirsch. Daniel zwierze. § Un daim mâle; un daim fémelle; sauter comme un daim.
Daine, *s. f.* eine Dam-Hirsch-Kuh. Daniel samica; danielica.
Daintiers, Dintiers, *s. m. plur.* bey der Jägerey: die Geilen des Hirsches. *W myślistwie:* Jądrka ielenie.
Dais, *s. m.* Thron-Himmel, Trag-Himmel. Baldakin, umbela.
le haut dais. königlicher Thron oder erhabener Sitz. Tron, stolica krolewska.
Dale, *s. f.* / Dalle, *s. f.* 1) dünne Stein-Platte, einen Ort an einer Mauer zu decken, wo das Wasser abläufft; 2) ein Scheuer-Stein in der Küche, in welchem das Geschirr gescheu-

ſcheuret wird; 3) ein Wetz-Stein zu Senſen; 4) eine Pulver-Rinne in einem Brander, ſelbigen zu entzünden; 5) Stück, von einem Lachſe und dergleichen Fiſchen. 1) Tablica kamienna, ktorą mur budynkowy ochraniaią, gdźie woda ścieka deſzczowa; 2) pomywalnik kuchenny z kamienia ćioſany do cyn i ſtatkow kuchennych pomywania; 3) oſełka do kos wyoſtrzenia; 4) *na okręćie, ktorym nieprzyiaćielſkie zapalaią nawy:* kanałek prochem naſypany do zapału; 5) dzwono łośośie albo inney tegoż gatunku ryby.

dalle de pompe. auf den Schiffen eine Rinne, dadurch das Waſſer von der Pompe abläufft. Rynna co na okrętach wodę z pompy prowadźi.

Daller, *ſ.m.* ein Thaler, der 5 Tinff gilt. Twardy; talar 5 tynfow płacący.

Dallon, *vid.* Dalots.

Dalmate, *ſ.m. & f.* (*Dalmata*) ein Dalmatier, eine Dalmatierin. Dalmaczyk, dalmatka.

Dalmatie, *ſ.f.* (*Dalmatia*) das Land Dalmatien. Dalmacya, źiemia dalmacka.

Dalmatique, *adj.* Dalmatiſch. Dalmacki.

Dalmatique, *ſ.m.* Meßgewand eines Diaconi oder eines Biſchoffs. Dalmatyka. § Dalmatique épiſcopale; Dalmatique diaconale.

Dalots, Dalons, Dallons, Daillons, *ſ. m. plur.* Speygatt, Löcher auf dem Oberloff des Schiffes zum Ablauf des Waſſers. Dźiury w burćie okrętowym, ktorędy woda z okrętu ścieka.

Dam, *ſ.m. vulg.* (*damnum*) Schade, Verluſt; 2) *obſ.* ein Herr. 1) Szkoda; utrata; 2) *obſ.* Pan. § 1) C'eſt à mon dam, à ton, à ſon dam; s'ils le font, c'eſt à leur dame; 2) Dam Docteur, s'il vous plaît.

la peine du dam. in der Theologie: die ewige Straffe, oder Beraubung des Anſchauen Gottes. *W Teologii:* nieoglądanie, niewidzenie tworce; męka potępionych Boga nie widzących.

Damage, *obſ. vid.* Dommage. Schade. Szkoda.

Damagent, e, *adjectiv. obſ.* ſchädlich. Szkodliwy.

Damaras, *ſ. m.* eine Art Indianiſchen Taffts. Gatunek kitayki Indyyſkiey.

Damas, *ſ.m.* (*Damaſcus*) 1) die Stadt Damaſcus in Syrien; 2) Damaſt, ein ſeidner Zeug; 3) Leinen-Damaſt, beſſer grand caën; 4) Damaſcener-Pflaumen. 1) Damaſzek miaſto w Syryi; 2) adamaſzek, materya do ſzat; *3) płotno cynowate, *lepſzy wyraz:* grand caën; 4) damaſceny śliwy. § 1) S. Paul ſe convertit à Damas; 2) damas fort beau; damas noir, rouge, violet.

acier de damas. ſtarcker Stahl, der in der Stadt Damaſcus gemacht und zu ſaubern Degen-Klingen verbraucht wird. Stal mocna z miaſta Damaſzku do wybornych głowni ſzablowych i ſzpadowych.

damas caffart. ſchlechter Damaſt. Adamaſzek podły.

damas de la Chine. Chineſer Damaſt. Adamaſzek Chynſki.

prunes, raiſins de damas. Damaſcener Pflaumen oder Roſinen. Damaſceny śliwki albo rozynki.

Damaſcéne, *ſ. m.* Jean Damaſcéne. Johannes Damaſcenus, ein Kirchen-Lehrer. Jan Damaſcenus, nauczyćiel kośćielny.

Damaſcéne, *ſ.f.* das Reich um Damaſcus, ehedeſſen Cöleſyria genannt. Państwo około miaſta Damaſzku, niegdyż *Celeſyrya* nazwane.

Damaſonium, *ſ. m.* (*damaſonium*) Wohlverley, Lucians-Kraut. *Angelſki trank, *ziele.

Damaſquette, *ſ. f.* ein Venetianiſcher Seiden-Zeug mit goldenen Blumen, und auch ohne Blumen. Bławat wenecki czaſem złotemi ieſt tkany kwiatami.

Damaſquin, *ſ.m.* ein gewiſſes Gewicht in der Türckey. Waga pewna w Turczech.

Damaſquine, *ſ. f.* Damaſcirte, oder mit Gold eingelegte Eiſen-Arbeit. Blachmal; blachmalowa robota; żelazo złotem nabiiane. § Une belle & agréable damaſquine; faire la damaſquine.

Damaſquiner, *v.a.* 1) eine Klinge, Feuer-Rohr ꝛc. damaſciren; ſein mit Gold einlegen; 2) Damaſt weben. 1) Głownią, ſzpadową albo rurę ſtrzelbową blachmalować, złotem nabiiać; 2) tkać adamaſzek. § 1) Damaſquiner une ame de l'épée; damaſquiner le canon d'un fuſil ou d'un piſtolet; damaſquiner ſur le fer, ſur l'acier.

damaſquiné, ée, adject. damaſcirt, mit Gold ausgelegt. Blachmalowy; złotem nabiiany.

Damaſquinerie, *ſ. f.* damaſcirte Arbeit. Blachmalowa robota.

Damaſquineur, *ſ. m.* 1) Künſtler, der damaſcirte Arbeit macht, ein Damaſcirer; 2) ein Damaſt-Weber. 1) Rzemieśnik od

od blachmalowey roboty; 2) tkacz adamaſzkowy.

Damaſquinure, *ſ. f.* 1) Damaſcirung auf einer Klinge; eingelegte Eiſen-Arbeit; 2) Damaſten-Zeug, Damaſten-Arbeit, im Seiden-Zeug und Leinwand. 1) Blachmalowa, złotem nabiiana robota w żeleźie; 2) cynkowata robota w adamaſzku, w płotnie cynkowatem.

Damaſſer, *v. a.* auf damaſtne Art weben. Tkać na kſztałt adamaſzku. § Damaſſer du linge.

Damaſſé, ée, *adj. & part.* auf damaſtne [redacted] gewebt. Cynowato, cynkowato tkany. § Serviettes damaſſées; linge damaſſé.

Damaſſin, *ſ. m.* Seidner-Damaſt mit goldenen oder ſilbernen Blumen. Adamaſzek o kwiatach złotych albo śrebrnych.

Damaſſure, *ſ. f.* Damaſt-Arbeit im Weiß-Zeug. Cynowata robota w płotnie.

Dame, *ſ. f.* (*domina*) 1) eine Dame, eine vornehme Frau; Standes-Frau; 2) Schweſter, Titel der den Nonnen gegeben wird, beſſer Soeur; 3) Gebieterin, Beherrſcherin, die iemandes Hertz in Händen hat; 4) im Schertz: eine Frau, eine Weibs-Perſon; 5) Frau, wenn man ein gemeines Weib mit ihrem Vornahmen anredet; 6) ein Stein im Dam-Spiel; 7) die letzte Reihe auf dem Dam-Bret, wo man einen Stein zur Dame macht; 8) die Königin oder das Weib in den Frantzöſiſchen Karten; 9) im Schachſpiel die Königin, die man auch la Reine nennet; 10) im Kegel-Spiel der König; 11) in der Heil-Kunſt: die Jungferſchafft, das hymen oder das vermeinte Jungfer-Häutchen, das Frauenzimmer nennet es Dame du milieu. 1) Dama, Pani wyſokiego ſtanu; 2) Panna, *tytuł Pannom zakonnym przyzwoity*, *lepſze słowo* Soeur; 3) *w ſenśie gamrackim:* pani, rządźićielka, ſercem czyiem władnąca; 4) *żartuiąc:* niewiaſta, białagłowa, płeć biała; 5) pani, *przezwiſkiem do kobiet podłych mowiąc*; 6) warcab; 7) zagon, rząd oſtatni, gdźie warcab do damy idźie; 8) krolowa w kartach francuſkich; 9) Pani, baba, krolowa w ſzachach, także *la Reine* nazywana bywa; 10) krol w kręglach; 11) *w lekarſkiey nauce:* dźiewictwo, błonka domniemana u prawey dźiewicy; *niewiaſty ią* dame de milieu *nazywaią*. § 1) C'eſt la dame du vilage; une aſſemblée de dames; 2) une dame de chœur; 3) elle eſt dame de tous ceux qui virent jamais ſa perſonne; 4) la Dame eſt fort ſatisfaite de lui; aimer les dames; la dame ſe mit à rire; 5) Dame Barbe, Dame Anne, faites-moi ce plaiſir, je vous prie; 6) placer les dames, jouër une dame; 7) aler à dame; être à la dame; 8) une dame de carreau, de cœur; jetter, joüer une dame; 9) ce chevalier donne échet au roi & à la dame.

**dame du logis.* die Haus-Frau. Goſpodyni; pani w domu.

premiére dame d'honneur. Königliche Hofmeiſterin. Ochmiſtrzyny Krolowey J.M.

dame d'atour. Hof-Dame, ſo der Königin Geſchmeide in Verwahrung hat. Dama kleynoty Krolowey wſchowaniu maiąca.

dame d'honneur. Standes-Frau, Staats-Dame bey der Königin. Dama krolowey J.M. nadworna; dzworzanka przednieyſza.

dame faite à la hâte. eine Bürger-Printzeßin, ſo es vornehmen Damen nachthun will. Mieyska truśia upſtrzona; Damom wſtroiu śię rownaiąca.

couvrir une dame. einen Stein aufdamen. Warcab nadamować.

dame touchée, dame joüée. man muß den Stein ziehen, den man rühret. Czymeś tknął, tym iedź; kto warcabu ruſzy, iechać muśi.

dames rabattuës. ein Spiel mit Würffeln im Dam-Bret. Gra pewna koſtkami w warcabnicy.

Dames, plur. 1) das Dam-Spiel; 2) Damm oder See-Strand, der mit Raſen bewachſen iſt. 1) Dama, gra na warcabnicy; 2) Tam, grobla albo też brzeg morſki darnem obrosły. § 1) Joüer aux dames.

pour les dames. im Spiel: auf gutes Jungfer-Glück; das Frauenzimmer iſt mir hold, ich gewinne dieſes Spiel. *Graiąc:* nie przegram tey gry, bo mi płeć biała życzliwa.

Dame, *interj. vulg.* wahrlich, in der That. W prawdźie. § Dame! je n'entends pas le latin; dame je ne ſai rien.

Dame, *ſ. m. obſ.* ein vornehmer Herr. Pan wielki.

Dame-dame, *ſ. m.* eine Art Käſe. Gatunek ſeru.

Dame-damée, *ſ. f.* eine vornehme Standes-Frau, als eine Gräfin. Pani wyſokiey godności iako Grafowa.

Dame-jeanne, *ſ. f.* auf den Schiffen eine mit Binſen überzogene groſſe Sauff-Flaſche. *Na okrętach:* bania albo flaſza wielka do napoiow ſitowiem oplećiona.

Dame-lopre, *f.m.* ein Holländisches Schiff auf Canälen zu fahren. Bat Holenderski, ktorym po kanałach ieżdżą.

Damer, *v.a.* 1) im Bret-Spiel: aufdamen, eine Dame aufsetzen; 2) in der Bau-Kunst; einen halben Fuß breit abschüßig machen; 3) *obs.* eine Frau Ihro Gnaden heissen; einem Frauenzimmer den Titel einer Dame geben. 4) beym Constabler: die Ladung eines Feuer-Mörsers gerade machen. 1) *Graiąc warcaby:* nadamować; 2) *w archytektońskiey nauce:* na poł stopy co pochodźisto uczynić; 3) *obs.* niewiastę wielmożną panią albo damą tytułować; 4) *u puszkarza:* ładunek do możdżerza prosto ułożyć.

damer le pion à quelqu'un. einem heimlich zu schaden suchen. Dołki pod kiem kopać; śidła na kogo zastawiać.

damé, ée. aufgedamt. Nadamowany.

Dames, *f.f. plur.* 1) Ufer an der See oder ein Damm eines Canals, der mit Rasen bewachsen ist; 2) das Dam-Spiel. 1) Grobla u rowu albo pobrzeże morskie darnem obrosłe; 2) warcaby, dama, *gra.*

*Dameret, *vid.* Damoiseau. Jungfer-Knecht. Gładysz.

Damien, *f.m.* (*Damianus*) ein Manns-Nahme. Damiani przezwisko męskie.

Damier, *f.m.* ein Schachbret, Bret-Spiel, Dam-Bret. Warcabnica, szachownica.

Damites, Damitons, *f.m. plur.* Cattun aus der Insel Cypern. Bagazye z wyspy Cypryyskiey.

Dammage, *vid.* Damage.

Damnable, Damnation, Damner, } *vid.* Dann:

Damoiseau, Damoisel, *f.m.* 1) *obs.* ein junger Herr; 2) ein Jungfer-Knecht. 1) *obs.* Panię, paniątko, panuchniczek; 2) gach, gładysz, gamrat.

Damoiselle, *f.f.* 1) in Gerichten: ein Fräulein; 2) ein Stampff-Schlegel der Pflasterer, die Steine fest zu stampfen. 1) *W Sądach:* Panna szlachecka; 2) szlaga, baba u brukarzow do ubiiania brukowanych kamieni. § 1) Plaider contre une damoiselle; 2) faire sauter la damoiselle.

Dance, Dancer, } *vid.* Danser.

Danche, *f.f.* in der Wappen-Kunst: eine Säge. *W herbach:* piła do tarćia.

Danché, *adj.c.* in den Wappen: als eine Säge mit Zacken und Spitzen gekerbt. *W herbach:* ząbkowaty, narzynany iako piła.

*Dandin, *f.m.* ein einfältiger Tropff, Lümmel, Pinsel. Prostak, mazga, dudek, prostaczek, gibas. § C'est un franc dandin.

*Dandiner, *v.n.* *se* Dandiner, *v.r.* } sich närrisch geberden; sich auf einem Stuhle wiegen, mit den Händen oder Füssen spielen. Dudkować; rękoma albo nogami kuglować; kołysać się na stołku. § Il dandine du cu comme un sonneur de cloche; se dandiner dans une chaise.

Danemarc, *vid.* Dannemarc.

Danger, *f.m.* 1) Gefahr; 2) *obs.* Schaden; *3) Verdrießlichkeit, Unruhe. 1) Niebezpieczeństwo; 2) *obs.* szkoda; *3) kłopot, frasunek. § 1) Il est en grand danger; se mettre en danger; s'exposer au danger; tirer quelqu'un d'un danger; 2) envoïez cette marchandise par mer, j'en veux bien courir le danger; 3) il n'y a point de danger à faire cela.

dangers; dangers naturels. Sand-Bäncke, Klippen und andere gefährliche Oerter, über die ein Schiff ohne Gefahr nicht segeln kan. Haki, brodowiny, skały i inne niebezpieczne mieysca, ktorych okręt prawie bez rozbićia minąć nie może. § Les oficiers des ports sont obligez de marquer par des barils flotants les dangers qui sont sous l'eau.

dangers civils; dangers de la Seigneurie; risques de terre. Zoll und andere Auflagen, insonderheit von Schiffen die einen Schiffbruch gelitten. Cło, myto wodne i inne exakcye osobliwie od nawałnośćią potłuczonych okrętow.

dangers, plur. schneller Strom, Wirbel, Strudel in einem Fluß. Pąd, zakręt, wir w rzece.

fief de danger. Lehn das vielen Bedingungen unterworffen, und leicht zu verlieren ist. Lenność wielą kondycyy obwarowana, ktorą kto łacno utraćić może.

tiers & dangers. in den Waldungen der Normandie: der dritte Stamm und der zehende Pfennig von dem gelöseten Gelde, so dem Könige gehören. *W Leśnictwie Normanskiem:* trzećia kłodźina i dźieśiąty grosz od przedanego drzewa krolowi należące.

Dangereux, euse, *adj.* gefährlich. Niebezpieczny. § Cela n'est ni mauvais ni dangereux à publier; sa blessure est dangereuse.

Dangereusement, *adv.* gefährlicher Weise. Niebezpiecznie. § Il est dangereusement

ment bleſſé; être dangereuſement malade.

Daniel, *ſ. m.* Daniel, ein Manns-Nahme. Daniel przezwisko męskie.

Danion, *ſ. m. vid.* Daniel. Danelchen. Danielek.

Dank, Danek, *ſ. m.* eine kleine Müntze und Gewicht in Arabien. Pieniążek mały a oraz ważka arabska. § Le Dank vaut environ un ſous & un denier de France.

Dannable, *adj. c.* (*damnabilis*) abſcheulich, verdammlich. Przeklęty, dyabelski, potępienia godny. § C'eſt une dannable doctrine.

Dannablement, *adv.* auf eine verdammliche Weiſe. Przeklętym ſpoſobem.

Dannation, *ſ. f.* 1) die Verdammniß, die ewige Straffe; 2) *obſ.* Verurtheilung, Verdammung. 1) Wieczne potępienie; 2) *obſ.* oſądzenie, potępienie. § 1) La dannation éternelle; il jura ſur la dannation de ſon ame.

Danné, *ſ. m.* ein Verdammter. Potępieniec.

Danné, ée, *adj.* verdammt. Potępiony. *une ame dannée.* 1) ein gottloſer Menſch, ein verdammter Böſewicht; 2) ein Menſch, der ſich gantz und gar dem Willen eines Mächtigen ergeben hat. 1) Bezbożnik, potępieniec; 2) człek podług woli możnieyſzego ſkakaiący; poddany; hołdownik. § 1) C'eſt une ame dannée; 2) c'eſt ſon ame dannée.

ſoufrir comme une ame dannée. viel Verdruß haben; viel ausſtehen. Ciężkie cierpieć obroty.

Dannemarc, Danemarc, *ſ. m.* Dännemarck. Dania, Duńskie kroleſtwo. § Viſimir Duc de Pologne ſe rendu tributaire le Roïaume de Dannemarc; Boleslas III ſubjugea le Roïaume de Dannemark, & il mena le Treſorier de cette couronne nommé Dunin en Pologne.

Dannement, *ſ. m. vid.* Dannation.

Danner, Damner, *v. a.* (*damnare*) verdammen, zur ewigen Pein verurtheilen. Potępić; zdać na męki wieczne. § Dieu dannera les méchans.

ſe danner, v. r. ein gottloſes Leben führen, in die Hölle rennen. Bezbożny prowadźić żywot; w piekło na łeb lećieć.

Dannez, *ſ. m. plur.* die Verdammten in der Hölle. Potępieni w piekle. § Il n'y a que les dannez de malheureux.

Danois, Dannois, *ſ. m.* (*Danus*) 1) ein Däne, oder Dännemärcker; 2) die Däniſche Sprache. 1) Duńczyk; 2) Duńſki język.

Danoiſe, Dannoiſe, *ſ. f.* eine Dänin. Niewiaſta z Danii; Duńſka.

Dans, *præp. cum Acc.* im, in, ſiehe en. W, we, *obacz* en. § Dans la maiſon, dans l'air, dans la mer.

1) in, zur Zeit. Przez; czaſu, podczas. *il vivra dans toute la poſterité.* er wird in (zur Zeit) der gantzen Nachwelt leben. Przez wſzyſtkie potomne żyć będźie czaſy.

2) in, innerhalb; wenn man von der künfftigen Zeit redet. We, za, *o przyſzłym czaśie mowiąc.*

il viendra en une heure. innerhalb einer Stunde wird er kommen. W godźinę przyydźie. § L'ouvrage ſe finira dans un an au plus tard; la ville ſe rendra dans deux jours.

3) in, als in einem Buche, in einer Wiſſenſchafft. W, we, iako w kśiędze, w nauce iakiey. § Lire dans un livre, lire dans Plutarque, dans Terence; il eſt docte, il eſt ſavant dans la langue Françoiſe, dans la Mathématique.

4) aus, von Gefäſſen. Z, *o ſtatkach.*

mangez dans ce plat. eſſet aus dieſer Schüſſel. Jedz z tey miſy.

j'ai bû dans vôtre cruche. ich habe aus deinem Kruge getruncken. Piłem ze dzbana twego.

j'ai apris dans vôtre lettre. ich habe aus eurem Briefe vernommen. Doczytałem śię z liſtu twego.

Danſe, Dance, *ſ. f.* ein Tantz. Taniec. § Danſe élevée, figurée; danſe nouvelle ou ancienne; inventer une danſe; chanter une danſe.

mener la danſe. 1) einen Tantz aufführen; 2) einen Handel führen; der Vornehmſte in einem Handel ſeyn. 1) Rey w tańcu wodźić; 2) ſprawę całą prowadźić; przodkować miedzy inſzemi.

danſe haute. ein Tantz mit hohen Sprüngen. Taniec o wyſokich ſkokach.

danſe baſſe. ein Tantz mit niedrigen Sprüngen. Taniec o niſkich ſkokach.

je vais rentrer en danſe avec les neuf ſœurs. ich will wieder die Muſen lieben; ich will wieder Verſe ſchreiben. Z dźiewkami helikońſkiemi znowu śię parać będę; rymy znowu piſać będę.

de la panſe vient la danſe. vor dem Eſſen geſchieht kein Tantz. Przed obiadem śię nie dobrze tańcuie.

avoir l'air à danſer: avoir l'air à la danſe. ein gutes Geſchick zum tantzen haben. Mieć obrotną do tańcow nogę.

entrer en danse. in einen Handel sich einlassen. Wdać się w sprawę. § Il est entré en danse malgré lui.

**commencer la danse.* einen Tantz oder einen Handel anfangen. Taniec albo sprawę zacząć.

n'aille au bal qui n'aime la danse. wer auf gesunder Haut schlaffen will, der meide lose Händel. Nie załawiay na guz, gdy ći skora nie świerzbi.

Danser, Dancer, *v. a. & n.* tantzen. Tańcować. § Danser une courante, un menuet; danser au violon, aux chansons, à la musette; danser sur la corde avec contrepoids.

il ne sait sur quel pié danser. es stehet mit ihm schlecht, er weiß nicht was er in seiner Verwirrung anfangen soll. Zle koło niego; kręci się iak mucha w grochu,

toûjours va qui danse. langsam kommt auch. Zwolna idąc daleko też zaydźiesz.

faire danser un branle de sortie à quelqu'un, vulg. einen auf schimpfliche Art wegjagen. Sromotnie kogo zkąd wygnać.

il danse sur la corde. er ist in gefährlichen Umständen. Wiśi nad hakiem.

il en dansera. er wird deswegen gestrafft werden. Przypłaćić on tego grzbietem swoim.

faire danser à quelqu'un. 1) zu Chor treiben, einen nach seiner Pfeiffe tantzen lassen; 2) einen zum Gelächter machen. 1) Uczyć kogo po swey woli skakać; 2) naśmiewisko z kogo czynić.

danser la pâte. beym Becker: den Teig auf einem Tisch wohl kneten. *U piekarza:* zarobić, gnieść ćiasto na stole.

Danseur, *s. m.* ein Täntzer. Tanecznik. § C'est un danseur de l'opera.

danseur de corde. ein Seil-Täntzer. Powrozobiegun.

Danseuse, *s. f.* eine Täntzerin. Tanecznica. § C'est la meilleure danseuse du monde.

Dant, *s. m. obs.* ein Herr. Pan. § Dant Chevalier.

Dante, *s. m.* eine Dante, ein Elend-Thier in Africa, mit kurtzen Füssen und einem runden Horn auf der Stirne. Danta albo łoś Afrykański o okrągłym rogu na środku czoła i o krotkich nogach.

Dantzel, *s. m. obs.* ein junger Herr. Panię.

Dantzik, *s. m.* Dantzig. Gdańsk.

Dantzik-Hor, *s. m.* ein Dantziger Tynff, so 18 Preußische Groschen gilt. Tynf gdański.

Danube, *s. m.* (*Danubius*) die Donau, ein Fluß. Donay, Don *rzeka.*

Dapifer, *s. f.* (*Dapifer*) Truchseß. Stolnik, Trukses.

Dapiferat, *s. m.* (*dapiferatus*) das Truchsessen-Amt. Stolnictwo.

D'après, *adv. & præp.* 1) *obs.* nach, hernach, nachher, besser après; 2) beym Mahler: nach, als nach dem Leben, nach der Natur. 1) *obs.* Po, potym, *lepsze słowo* après; 2) *u malarza:* podług, do, iako do żywego, podług natury. § 1) Je viendrai d'après vous; 2) cela est fait après la nature; [illegible] d'après; dessiner d'après l'antique, d'après nature.

le jour d'après. der Tag hernach. Dnia następuiącego.

Daraises, *s. f. plur.* Frey-Rinne, Flut-Bett an einem Teich, Abfall, Ausgang, Ablaß, des Wassers in Teichen und Dämmen. Upust, spust w stawie, przy groblach.

Dard, *s. m.* 1) ein höltzerner Wurff-Spieß oder Wurff-Pfeil mit einer eisernen Spitze; 2) Kinder-Spieß damit sie spielen; 3) gerades Stenglein mitten in einer Blume, als in den Nelcken; 4) beym Feuerwercker: ein Feuer-Spieß, Feuer-Pfeil; *5) figürlich: Verfolgung, Ungemach, das man einem anthut. 1) Dźiryt, rohatyna; broń drewniana do poćisku grotem nasadzona; 2) dźida dźiećinna; 3) kieł, pręćik ze środka niektorych kwiatow wychodzący; 4) *u puszkarzow:* włocznia, dźida ognista; 5) *w sensie figurycznym:* iad; prześladowanie; kłopot komu zadany. § 1) Décocher, lancer un dard; 2) les petits garçons portent des dards à Paris quand ils vont à Saint Michel; 3) le dard commence à monter; les arrosemens frais & gras font du bien à l'oeillet, quand il commence pousser son dard; 4) mettre le feu à un dard; 5) s'il décoche ses dards contre moi.

Dardanaire, *s. m.* (*dardanarius*) ein Korn-Jude, der das Korn aufkaufft und auf theure Zeit lauret. Zakupień, co zboża na czas drogi chowa.

Dardanier, *s. m. obs. vid.* Dardanaire.

Darder, *v. a.* etwas spitziges werffen, daß es stecken bleibe; 2) werffen als die Sonne ihre Strahlen, einen Blick auf einen. 1) Szyć strzałami; ćiskać co spiczastego, iako noż, dźiryt; 2) rzucać iako słońce promienie; człek wzrokiem, okiem. § 1) Darder un couteau, un poignard; 2) le soleil darde ses raïons sur la terre; la cométe darde ses raïons; la belle darde de

de ses yeux mille trépas; darder un regard.

Dardeur, *s. m.* Soldat der einen Wurff-Spieß führt. Dźirytnik, żołnierz co rohatyną rzuca. § Il rangea devant son aîle gauche les dardeurs.

Dardiller, *v. a. vid.* Dard. von Blumen: das mittelsteReislein oderStenglein hervor treiben. *O kwiatkach:* ze środka wypuszczać kieł albo prątek szczupły. § L'oeillet dardille.

Dariabadis, *s. m.* weisser Cattun von Surate. Bagazya biała z Suratu.

Daridas, *s. m.* Indianischer Tafft mit Seide durchschossen, die von einigen Kräutern gemacht wird. Kitayka Indyyska z iedwabiu pospolitego i źielnego, co na niektorych źiołach rośćie.

Darins, *s. m.* ein Art Hanff-Leinwand, so in Franckreich gewebet wird. Konopiane płotno Francuskie.

*Dariole, *s. f.* eine Art kleiner runder Kuchen. Okrągły placek. § Une bonne dariole.

*Dariolette, *s. f.* 1) ein Plätzchen, kleines rundes Küchlein; 2) Liebes-Bote, Postträgerin, Gelegenheitmacherin; Kammer-Mägdchen so ihrer Frau oder Jungfer in Liebes-Angelegenheiten behülfflich ist. 1) Placek, kołaczek okrągły; 2) służebna, młodsza, ktorey Panna albo Pani swe sekretne powierzyła miłostki.

Darnamas, *s. m.* die allerbeste Smyrnische Baumwolle. Naysubtelnieysza wełna ze Smyrny.

Darne, *vid.* Dalle.

Darrier, e, *adj. obs. vid.* Derrier.

Darse, Darsine, *s. f.* der innere Theil des Hafens, den man mit Ketten zu verschliessen pfleget. Część portu wnętrzna, co łancuchami zawarta bywa. § La darse de Toulon; la darsine de Gennes.

Dartos, *s. m.* in der Anatomie: das andere Fellchen um ein Ey in den Hoden. *W anatomii:* błonka druga iądro u zwierząt okrywaiąca.

Dartre, *s. m.* 1) Flechte, Zittermahl; 2) ein juckendes Pferde-Geschwür am Halse oder am Creutz. 1) Liszay; 2) wrzod świerzbiący na szyi albo grzbiećie końskim. § 1) Une dartre farineuse.

Dartreux, euse, *adj.* mit Flechten und Zittermahlen behafftet. Liszaiem zarażony.

Dataire, *s. m.* Päbstlicher Groß-Cantzler, wenn er zugleich ein Cardinal ist, giebt man ihm den Titel Prodataire oder Cardinal Dataire. Wielki Kanclerzy Stolice Apostolskiey *gdy iest Kardynałem* Prodataire *albo* Cardinal Dataire *się tytułuie.* § Le Dataire est l'organe du Pape, c'est par son canal que les graces sont distribuées; il entend les parties ou les expéditionnaires.

Date, *s. f.* 1) das Datum in Briefen; 2) Dattel, eine Palm-Frucht. 1) Data listowna; 2) daktył, owoc palmowy. § 1) Lettre de vieille date; de fraiche date; la date du contrat est fausse; cette lettre est la prémiere, la derniére en date; date reculée ou postidatée; 2) les dates sont un peu détersives, elles adoucissent les acretez de la gorge; les dates modérent le cours de ventre.

* *un gentilhomme de la nouvelle date.* ein neugebackener Edelmann. Szlachćic nowy.

une histoire de fraîche date. eine Historie, die nur kürtzlich geschehen ist. Hystorya nowa, ktora się niedawnego czasu przydała.

Dater, *v. a.* datiren, als einen Brief. Datę położyć, pisać; datować iako list. § Dater une lettre, un contrat.

il date de loin. er erzehlet alte Geschichte bey welchen er gewesen ist. Dźieie dawne, przy ktorych był przytomnym, powiada. § C'est homme n'est pas plus jeune, il date de loin.

Daterie, *s. f. vid.* Dataire. 1) Päbstliche Cantzeley oder Tribunal in Rom, wo die Kirchen-Bestallungen ausgefertiget werden; 2) das päbstliche Cantzler-Amt. 1) Trybunał albo kancelarya w Rzymie, zkąd listy na beneficia wychodzą; 2) wielkie kanclerstwo Stolice Apostolskiey. § 1) La daterie met la petite date au bas du mémoire que le banquier aporte.

Datier, Dattier, *s. m.* ein Dattel-Baum. Palma, Daktył drzewo.

Datif, *s. m.* (*dativus*) der Geber; der dritte Casus in der Grammatick. Daiący albo dawaniu służący, to iest trzeći kazus w Gramatyce. § Ce verbe régit le datif.

Dative, *adj. f.* tutele dative, (*tutela dativa*) im Römischen Rechte: eine von der Obrigkeit verordneteVormundschafft, welche die Frantzösischen Rechts-Gelehrten von der tutela testamentaria oder Testaments-Vormundschafft nicht unterscheiden, die der Testirer in seinem Testament verordnet. *W Rzymskiem prawie:* opiekuństwo zapisane, to iest urzędownie komu zlecone, podług Prawnikow Francuskich od niey się opiekuństwo testamentowe nie rożni.

§ Les

§ Les tuteles datives ne sont point en usage en France.

Datte, *vid.* Date.

Dattier, *vid.* Datier.

Datura, *s. f.* (*datura Indica*) Dotter, Dorn- oder Stech-Aepffel, eine Indianische Frucht und Kraut, so unserem Stech-Apffel sehr gleich ist. Ziele Indyyskie oście iabłka rodzące i szaleiowi podobne.

Davantage, D'avantage, *adv. vid.* Avantage. mehr, vielmehr, sehrer. Więcey, barziey. § Je vous en estime davantage; dix ans & davantage.

je ne dis rien davantage. ich sage nichts mehr. Więcey nic nie mowię.

Daube, *s. f.* eine saure gedämpffte Fleisch-Brühe. Potrawa duszona; kwaśna iucha duszona pod mięsiwo. § Mettre une éclanche du mouton à la daube; manger des pigeons à la daube; manger d'un poulet d'Inde à la daube.

Dauber, Dober, *v. a. vulg.* 1) mit Fäusten einem in den Rücken schlagen; 2) einen durchziehen, schrauben, vexiren, scheren. 1) Pięściami w krzyż kogo bić; 2) szydźić, drwić z kogo. § 1) Il l'a daubé comme il faut; 2) je les dauberai tant qu'il se rendront sages; de tous tems vôtre langue a daubé d'importance.

Daubeur, *s. m.* im Schertz: Spötter der einen durchziehet. *Zartuiąc:* żartownik, szczypacz, szyderz. § Les daubeurs ont leur tour d'une ou d'autre maniére.

Daucus, *s. m.* (*daucus*) *vid.* Carotte.

daucus de Candie (daucus creticus) Bär-Wurtzel, Wald-Fenchel, Mohren-Kümmel, Cretischer Vogel-Nest-Saamen, wächst in Italien und auf der Insel Creta. Oleśnik, kopr z wyspy krety albo ze Włoch.

Daugrebot, *s. m.* Holländisches Schiff auf der See Dogersant. Nawa holenderska na morzu *Dogersant* nazwanem.

David, *s. m.* (*David*) 1) David ein Manns-Nahme; 2) bey den Schreinern ein Werckzeug mit zween Hacken, davon einer beweglich ist. 1) Dawid przezwisko męskie; 2) naczynie stolarskie o iednym haku ruchomym a drugim nieruchomym.

Davier, *s. m.* 1) Werckzeug die Zähne auszureissen; 2) Böttcher-Zange, Reiffen-Zieher. 1) Instrument balwierski do wyrywania zębow; 2) Będnarskie cęgi do przyćiągnienia obręczy.

Daullontas, *s. m.* ein Americanischer Strauch so drey Ellen hoch wächst, seine Trauben-Beeren sind gut vor die Colic. Chrost Amerykański na trzy łokćie wysoki, iagody iego gronište na koliczną służą dolegliwość.

Dauphin, *s. m.* (*Delphinus*) 1) der Dauphin oder Cron-Printz von Franckreich; 2) im Schertz: der älteste Sohn; 3) der Delphin, ein mitternächtiges Stern-Bild von 10 Sternen; 4) ein Delphin, ein See-Fisch; 5) im Alterthum ein grosses Eisen, mit welchem man vom Mastbaum des Feindes Schiff von oben durchzuwerffen pflegte. 1) Syn pierworodny krola Francuskiego a oraz krolewicz dźiedźiczny Francuski; 2) *żartuiąc:* syn czyy pierworodny; 3) Delfin, dźieśięć gwiazd połnocnych nad kożorożcem; 4) Delfin, świnka morska, ryba; 5) żelazo w starożytnośći, ktorem z masztu pokłady okrętow nieprzyiaćielskich przebiiano.

dauphin couché. ein Delphin mit dem Kopf und Schwantz gegen die Spitze des Wappens gewendet. Delfin pyskiem i ogonem ku spodkowi herbowemu obrocony.

dauphin vif. ein Delphin mit einem geschlossenen Rachen. Delfin z pyskiem zawartym.

dauphin pâmé. ein Delphin im Wappen, der einen offenen Rachen hat. Delfin herbowny z pyskiem rozdźiewionym.

Dauphin, e, *adj.* dem Cron-Printzen in Franckreich gehörig. Krolewiczowski; kroliwiczowi dźiedźicznemu Francuskiemu należący. § Les gendarmes dauphins; les chevaux legers dauphins.

Dauphine, *s. f.* 1) die Gemahlin des Dauphins in Franckreich; 2) Art von dünnen Drogvet. 1) Małżonka pierworodnego syna krola Francuskiego; 2) gatunek materyi do szat, na kształt tey, co się *droguet* nazywa. § 1) Madame la Dauphine.

Daurade, *vid.* Dorade.

D'autant; D'autant plus, *vid.* Autant.

D'autant-que, *vid.* Parce que. dieweil. Ponieważ.

Day, *s. m.* der oberste Regent oder Statthalter in Tunis in Africa. Wielkorządzca Tunisy w Afryce.

De, *præp. & articulus* (*de*).

Nota. den weitläufftigen Gebrauch dieses Wörtchens wird man in einer guten Frantzösischen Grammatic am besten erkläret finden, die nöthigsten Bedeutungen sind folgende. Wielorakich sygnifikacyy tego słowka w dobrey gramatyce się naylepiey doczytasz, naypotrzebnieysze te są:

de,

de, præpos.

1) von, von der Entfernung der Oerter. Z, ze, *o odległości mieysca mowiąc.* § Il est venu de Cracovie à Varsovie en peu de tems ; de Paris à Saint Denis il n'y qu'un lieu ; il est à cent pas de ma maison.

2) von, durch, stat der *præpos. par.* Od; *miasto prepozycyi* par. § Il est aimé de son Pere ; il est chéri de tout le monde.

3) durch, über, zur Zeit, bey, von der Zeit stat der *præpos.* pendant. Przez, czasu, podczas, *o czaśie miasto prepozycyi* pendant.

il n'a mangé de tout le jour. er hat den gantzen Tag über nicht gegessen. Nie iadł przez dźień cały.

aler de nuit. durch die gantze Nacht gehen. Iść przez całą noc.

il partira demain de grand matin. er wird morgen mit dem frühesten abreisen. Jutro świtem odiedźie.

partir de nuit. bey (in) der Nacht, zur Nacht-Zeit abreisen. W nocy odiechać.

4) von, stat der *præpos.* dès. Z, od, *miasto prepozycyi* dès.

il sont de tous tems bons amis. sie sind allezeit (von allen Zeiten) gute Freunde. Każdego czasu (od wszystkich czasow) poufałemi byli przyiaćiołmi.

5) mit, stat der *præpos.* avec. Z. *o naczyniach mowiąc, miasto prepozycyi* avec. § Repousser doucement de la main ; il frapoit de son bâton sur sa tête.

* * *

De, particula Infinitivi.

cesser de dire. aufhören zu reden. Mowić przestać.

il vaut mieux de se taire, que de parler mal à propos. es ist besser schweigen, als zur Unzeit reden. Lepsza milczeć niźli zdrożnie co powiedźieć.

* * *

de Articulus

1) *de*, Articulus indefinitus in genitivo & ablat. singulari.

les revenus de sa charge. die Einkünffte seines Amts. Dochody urzędu iego.

je viens de mon pére. ich komme von meinem Vater. Idę od oyca mego.

parler de son pére. von seinem Vater reden. O swoim oycu mowić.

beaucoup d'argent. viel Geld. Wiele pieniędzy.

point d'argent, point de vivres. kein Geld, keine Lebens-Mittel; ohne Geld ist nichts anzufangen. Pieniędzy niemasz, żywności niemasz; bez pieniędzy do targu, bez soli do domu.

la volonté de Dieu. Gottes Wille. Wola Boża.

un habit de drap. Kleid von Tuch. Szata ze sukna.

une colonne de marbre. eine Marmor-Seule. Słup marmurowy.

une chandelle de cire. ein Wachs-Licht. Swieca woskowa.

parler de Dieu. von Gott reden. O Bogu mowić.

Nota. die Nahmen der Geschlechter, der Reiche u. d. g. hinter Seigneur, Prince, Roi *&c.* und die Nahmen der Städte, Dörffer, hinter ville, village *&c.* werden mit diesem Artickel gegeben. Nazwiska familiy, krolestw *&c.* po słowach *seigneur, Prince, Roi &c.* iako też imiona miast, wsiow *&c.* po słowach *ville, village* z tym artykułem położone bywaią; iako:

le Roi de France, de Pologne. der König in Franckreich, in Pohlen. Krol Francuski, Polski:

le Prince de Conti. der Printz Conti. Kśiąże *de Conti.*

Monsieur de Potocki. der Herr von Potocki. Z Potoka Potocki ; na Potokach Potocki.

la ville de Varsovie, de Dresden. die Stadt Warschau, Dreßden. Miasto Warszawskie, Drezdeńskie ; Warszawa, Drezno.

2) *de* articulus indefinitus adjectivi pluralis in Nominat. Gen. & Dat.

ce sont de bons livres. das sind gute Bücher. Dobre to są księgi.

recompenser les services de ses Serviteurs. die Dienste seiner Diener belohnen. Nagrodźić zasługi sług swoich.

je parle à de braves gens. ich rede mit braven Leuten. Mowię z zacnemi ludźmi.

je parle de braves gens. ich rede von braven Leuten. Mowię o zacnych ludźiach.

3) *des* articulus indefinit. subst. Nom. Dat. & Accus. plur.

ce sont des livres. das sind Bücher. To są księgi.

recompenser les services des serviteurs. die Dienste der Diener belohnen. Nagrodźić zasługi sług.

parler à des gens. mit Leuten reden. Z ludźmi mowić.

4) *des* articul. definit. Genit. & Abl. plur.

les qualitez des femmes. die Eigenschafften der Weiber. Własności białychgłow.

fraper des mains. mit den Händen schlagen. Bić rękoma.

Dé, *s. m.* 1) ein Würffel; 2) der Würffel an

an einem Seulen-Stuhl; 3) ein viereckig Stück Eisen womit man die Cartätschen ladet; 4) ein Finger-Hut; 5) bey den alten Poeten: Gott. 1) Kostka kosterska; 2) kostka, sześciokwadrat w stolcu słupow snicerskich; 3) żelazo kwadratowe, ktorem kartecze puszkarze nabiiaią; 4) naparstek; 5) *u starych Poetow:* Bog. § 1) Coup de dé; jetter, piper les dez; joüer aux dez; avoir le dé.

**le dé en est jetté.* es ist gewagt. Już kość rzucona.

**sans flater le dé.* frey, ohne Verstellung, rund heraus. Bez ogrodki; poufale.

à vous le dé. die Reihe ist an euch. Koley na was przypada.

**il veut toûjours tenir le dé.* er will immer den Vorzug haben. Zawsze chce przodkować.

rompre le dé à quelqu'un. einem in die Rede fallen. Przerwać komu mowę.

faire quitter le dé à quelqu'un. 1) eines Absichten hintertreiben; einem den Compaß verrücken; 2) einem das Maul stopffen. 1) Przerwać zamysły czyie; pomieszać komu szyki; 2) zawiązać komu gębę.

je jetterois cela à trois dez. ich frage sehr wenig darnach. Mało o to stoię.

Deartuer, *v.a. obs.* zergliedern, zerstücken. Na sztuki poszarpać, rozbierać.

Déauté, *s.m. obs.* Belohnung. Nagroda.

Deaux, *s.m. obs.* (*Deus*) Gott. Bog.

Débacher, *v. a.* die Wagen-Decke vom Wagen nehmen. Zdiąć z woza poponę. § Débacher une charete.

*Débaclage, *s.m.*
Debacle, *s.f.* } *1) der Eis-Gang, Grund-Eis, das Losbrechen des Eises; 2) Räumen der ledigen Schiffen aus einem Hafen, damit die beladnen anlanden können. *1) Puszczenie rzek zamarzłych; łamanie się lodu na rzekach; 2) czynienie rumu naładowanym okrętom, prożne z portu wyprzątaiąc. § 1) La débacle a emporté des ponts & des moulins; 2) il y a un jour ordonné pour faire la débacle.

Débaclement, *s.m. vid.* Débacle.

Débacler, *v. a.* 1) räumen einen Hafen, durch Hinwegschaffung der leeren Schiffe, damit die beladnen anfahren können; 2) den Riegel von einem Fenster oder Thüre wegnehmen. 1) Rumować port; wyprzątać z portu okręty prożne, aby naładowane wchodzić mogły; 2) odewrzeć, odsunąć, odemknąc zapieradło, ktorem drzwi albo okna zawieraią.

Débacler, *v. n.* 1) aufgehen, losgehen, losbrechen vom Eise auf den Flüssen; 2) ausziehen, ausräumen, als aus einem Hause; 3) einpacken, einlegen, nach geendigtem Marckte. 1) Iść, puścić, o rzekach zamarzłych; 2) wyprowadźić się, wyprzątać z domu; 3) zbierać, sprzątać, składać towary po skończonym iarmarku. § 1) La Vistule a débaclé; 2) il a débaclé à la hâte; 3) la foire est finie, tous les marchands débaclent.

Débacleur, *s. m.* ein Hafen-Meister, der die Räumung des Hafens besorget. Portowy co w porcie naładowanym okrętom rum czyni, prożne wyprzątaiąc.

*Débagouler, *v. a.* 1) plaudern, schwatzen, 2) speyen, spucken. 1) Klekotać, świegotać, pleć, baiać; 2) plwać. § 1) Débagouler des rapsodies, des sotises.

*Débagouleur, *s. m.* Plaudrer, unnützer Schwätzer. Swiegot, klegot.

Débaler, *v. a.* Waare auspacken. Towary z beli wybierać. § Débaler de la marchandise.

débaler, v. n. 1) wieder einpacken, als nach geendigtem Jahrmarckt; 2) *vulg.* sich davon packen, entlauffen. 1) Składać towary, iako po skończonym iarmarku; 2) *vulg.* tył podać, ućiekać. § 1) Il faut débaler, la foire est finie.

*Débandade, *s.f.* Unordnung, Verwirrung, Bestürtzung. Nierząd, mieszanina, zdumienie.

à la débandade, adv. ohne Ordnung, zerstreut. Nieporządnie, rozsypką.

les soldats s'en vont à la débandade. die Soldaten zerstreuen sich; sie gehen hauffenweise ohne Ordnung davon. Zołnierze się rozpraszaią, nieporządnemi kupami odchodzą.

tout est à la débandade. alles ist in Unordnung. Nierząd tam wielki.

mettre tout à la débandade. alles in Unordnung bringen. Wszystko iak w kotle pomieszać.

Débander, *v. a.* 1) etwas Gebundenes auflösen, losbinden, entbinden, abbinden; 2) die Binde von einer Wunde abnehmen; 3) etwas gespanntes als eine Saite, einen Bogen, ein Gewehr, abspannen, ablassen. 1) Rozwiązać, odwiązać co związanego albo przywiązanego; 2) odwiązać, odiąć z rany zawiąski; 3) spuśćić co napiętego iako stronę, kuszę, strzelbę. § 1) Débander les bras; 2) débander le bandage; 3) débander

bander une corde, un arc, un fusil, un pistolet.

se débander, v. r. 1) gelinde werden, nachlassen, von der Kälte; 2) los, schlaff werden, als eine Saite die gespannt gewesen; 3) sich von der Armee abreissen, sich verlauffen, sich zerstreuen. 1) Zwolnieć, spuśćić, o mrozie, źimnie; 2) spuśćić, iako strona natężona; 3) odrywać się od woyska; rozsypką iść. § 1) Le froid s'est débandé depuis le matin; le tems se débande; 2) cordes qui se débandent; 3) la cavalerie s'étoit debandée à poursuivre les fuïards.

se débander l'esprit. von einer schweren Arbeit ausruhen. Odpocząć od ciężkiey roboty; uwolnić się, ulacnić się.

Débanquer, *v. a.* im Basset-Spiel: die Banqve abgewinnen, debanqviren. *Graiąc w basetę:* gracza przedniey-szego albo bankierza ze wszytkich ograć pieniędzy; bank wygrać.

Débaptiser, *vid.* Débâtiser.

Débarasser, Debarrasser, *v. a.* 1) einen von etwas befreyen, los machen, entledigen; 2) abwenden, abreissen den Sinn, das Hertz von etwas; sich einer Sache entschlagen. 1) Uwolnić, oswobodźić, wybawić kogo od czego; 2) odwroćić, oderwać serce, umysł od czego; wybić sobie co z głowy. § 1) Je l'ai debarassé d'un fâcheux qui le chagrinoit fort; 2) débarasser son cœur des engagemens du monde.

débarasser une passage. die Verhinderungen die einem im Wege liegen, wegschaffen. Uprzątnąć trudnośći zachodzące.

se débarasser, v. r. sich entschlagen, sich los wickeln, sich entledigen, sich entziehen. Wypłatać się, wywyklać się, wykręćić się z czego. § Il s'est débarassé de leurs mains; se débarasser d'un procès; elle se débarassa de sa compagnie le plûtot qu'elle pût.

se débarasser l'esprit. sich die Sorgen aus dem Kopff schlagen. Wybić sobie frasunki z głowy.

Débarboüiller, *v. a.* abwischen, abwaschen den Schmutz vom Gesicht oder Händen. Zetrzeć, oćierać, zmyć brud z twarzy, z rąk. § Debarboüiller un enfant.

se débarboüiller, v. r. sich das Gesicht abwaschen, abwischen, sich den Koth abwaschen. Umyć się; zetrzeć sobie brud z czoła, z rąk. § Se débarboüiller le visage, les mains.

Débarcadour, *s. m.* Anlände, wo man die Waaren beqvem aus den Schiffen laden kan. Przylądek do wyładowania towarow z okrętu sposobny.

Débardage, *s. m.* die Losung, das Ausladen des Holtzes, und der groben Waaren, aus einem Schiffe. Wyładowanie drew i innych grubych towarow z okrętu, z łodźi. § Les marchands de bois doivent païer le débardage, & livrer le bois à terre.

Débarder, *v. a.* 1) eine Bürde vom Rücken ablegen; 2) ein Schiff ausladen. 1) Ciężar z grzbietu złożyć; 2) okręt bat *&c.* wyładować. § 1) Débarder une charge de cotrets; 2) débarder un bâteau.

Débardeur, *s. m.* ein Holtz-oder Waaren-Auslader aus den Schiffen. Tragarz, co drwa, towary z batow na ląd wynośi.

Débareté, ée, *adj. vid. obs.* Décoifé.

*Débareter, *v. a.* in Unordnung setzen. O nierząd przyprawić.

Débarquadour, *s. m. vid.* Debarcadour.

Debarquement, *s. m.* das Losen, Ausschiffung, Anlandung. Wyśiadanie z nawy, wyładowanie na ląd; przypłynienie, do lądu przybywanie, zawinienie. § Le débarquement causa beaucoup de joïe.

Débarquer, Desembarquer, *v. n.* anländen, aus dem Schiffe steigen, ans Land treten. Do lądu przybydź; z okrętu wyśiadać; zawinąć, przypłynąć.

desembarquer; débarquer, v. a. losen, ausschiffen. Z okrętu wyładować. § Débarquer les troupes, le canon, la marchandise.

un nouveau débarqué. einer der nur kürtzlich aus einer Frantzösischen Provintz nach Paris gekommen. Frycz, przychodźień, przybyćień do Paryża z iakiey francuskiey prowincyi przybywaiący.

Débarrasser, *vid.* Débarasser.

Débarrer, *v. a.* 1) aufriegeln, den Riegel wegthun, wenn man Fenster, Thüre aufmachen will; 2) die Stütze aus einem musicalischen Instrument unter dem Sang-Boden heraus nehmen; ein Instrument Stützen-los machen; *3) die Verhinderung wegthun. Zapieradło odemknąć; odewrzeć drzwi, okna; *2) wyiąć duszę albo drewieńka z instrumentu muzycznego, co w nich są pod podstawkiem, iako w lutni, w skrzypcach; *3) przeszkodę, trudność uprzątnąć. § 1) Débarrer une porte, débarrer les fenêtres; 2) débarrer un luth ou un autre instrument de musique.

Débat,

Débat, *f. m.* 1) Wort-Wechsel, Wortstreit; 2) Streit, Schwürigkeit wegen eines Artickels in einer Rechnung. 1) Spor, rozpieranie, oświadczanie się; 2) zachodząca dyferencya względem artykułu rachunkowego. § 1) Après plusieurs débats & contestations on demeure d'accord de la guerre; être en débat de quelque chose; 2) debat d'un comte.

entr'eux le débat; à eux le débat. sie mögen es mit einander ausmachen. Powadźili się, niech się i sami pogodzą.

Débâter, *v. a.* einen Saum-Sattel absatteln. Burdy zdiąć; wyśiodłać bydlę tłomokowe. § Débâter un âne, un moulet.

**c'est un âne débâté, vulg.* ein Huren-Hengst, Stadt-Boll, der kein Weib zufrieden läst. Wszetecznik, nierządnik; iak sładnik po mieśćie biegaiący.

Débâtiser, *v. a.* umtauffen, einen andern Nahmen geben. Przechrzćić kogo; imię insze komu dać.

se débâtiser, v. r. vulg. 1) sich einen andern Nahmen geben; 2) ein Türck oder Jude werden. 1) Odmienić imię swoie; 2) poturnaczyć się, turczynem albo żydem zostać. § 1) Qui diable vous a fait aviser à quarante deux ans de vous débâtiser.

je veux être débâtisé (je me ferois débâtiser) plus tôt que de faire cela. ich wolte lieber kein Christ mehr seyn, als dieses thun. Wolałbym poganinem bydź, nizli to uczynić.

Débatre, *v. a. & n.* über etwas streiten, eine streitige Sache verfechten, selbige abzuthun. Rośpierać się o co; przegadywać się. § Débatre un compte, une afaire; point débatu entre les parties; cette question a été long tems débatuë dans l'Eglise.

se débatre, v. r. 1) sich plagen, sorgen, sich bekümmern; 2) schlagen, sich bewegen, als Vögel mit den Flügeln, ein Mensch, mit den Händen und Füssen. 1) Kłopotać się; troskać się, frasować się; 2) trzepietać iako ptak skrzydłami; ruchać, bić, robić rękoma, nogami. § 1) Dequoi vous debatez-vous; 2) se débatre des piez & des mains.

se débatre de la chape à l'évêque. sich um des Kaysers Bart zancken. Swarzyć się nie wiedząc o co.

Débauche, *f. f.* 1) Vergnügen, Ergötzlichkeit, welche man sich in Gesellschafft guter Freunde mit Essen, Trincken und Schertzen machet; 2) Uppigkeit, Wollust, unordentliches Leben. 1) Rozweselenie umysłu, ućiecha, wesele w pośiedzeniu z przyiaćiołmy iedząc, piiąc, żartuiąc; 2) nierząd, roskosz, wszeteczeństwo. § 1) Faire débauche; aimer l'honnête débauche; c'est une agréable débauche; être en débauche; 2) c'est un homme plongé dans la débauche; il est dans la débauche des femmes; des grandes débauches; jetter une personne dans une débauche malhonnête; les débauches outrées sont indignes d'un honnête homme.

un lieu de débauche. Parduтz-Loch; Huren-Winckel. Zamtuz, dom nierządny.

Débaucher, *v. a.* 1) einen verführen, verderben; zur Wollust, zu Lastern, zum Ungehorsam verleiten; 2) einen abspannen, abspänstig machen; 3) einen von etwas abwenden, abziehen. 1) Popsuć, skaźić kogo; zwodźić kogo do złego, do nierządu, do nieposłuszeństwa; 2) rozmawiać, przemawiać komu sługę; 3) odrywać, odwracać kogo od czego. § 1) Il sollicite toutes les belles, sans en pouvoir débaucher une; débaucher un jeune homme, une fille; débaucher la jeunesse; 2) cela n'est ni beau ni honnête de nous débaucher nos laquais; 3) il l'a débauché de son travail.

**cette viande m'a débauché l'estomac.* dieses Fleisch-Gericht hat mir den Magen verdorben. Ta potrawa mięsna mi żołądek popsuła.

se débaucher, v. a. 1) seine Arbeit liegen lassen, faullentzen; 2) liederlich werden. 1) Swey zaniechać roboty; prożnować; 2) psuć się względem obyczaiow, cnoty; rozhultaić się, rozhulać się.

débauché, ée, adj. wollüstig, üppig. Roskoszny, nierządny, wszeteczny. § Il est debauché; elle est debauchée.

Débauché, *f. m.* 1) ein Wollüstiger, Schlemmer, der ein wollüstiges Leben führet; 2) lustiger Mensch, der eine erlaubte Lust mit machet. 1) Nierządnik, wszetecznik, roskoszník; 2) ochotniczek, człek w uczćiwych krotofilach się kochaiący. § 1) C'est un franc débauché; un riche & fameux, un parfait débauché; 2) un illustre débauché; un honnête débauché.

Débauchée, *f. f.* üppiges, unzüchtiges Weib. Nierządnica, wszetecznica. § Il y a trois sortes de femmes qui font l'amour, les débauchées, les coquetes & les honnêtes maîtresses.

Debentur,

Debentur, *f. m.* Qvittung in lateinischer Sprache, mit welcher die königlichen Hofräthe den Empfang ihrer Besoldung bescheinigen, sie fängt sich mit den Worten debentur mihi N. pro an. Kwit konsyliarzow krolewskich w łacinskim języku na odebranie iurgieltu, zaczyna się na słowa: *Debentur mihi N. pro &c.* § Le debentur passe à la chambre des comptes & y est enrégistré.

Debet, *f. m.* in der Handlung: Schuld, Rückstand, so einer nach abgelegter Rechnung dem Kauffmann schuldig bleibt. *W sprawach kupieckich:* dług, reszta, ktorą kto kupcowi po uczynionym rachunku na liczbie zostaie.

Débiffer, *v. a.* 1) den Magen mit einer ungesunden Speise verderben; *2) zerreissen, zerstücken. 1) Zepsuć żołądek niezdrową albo złą potrawą; *2) rozszarpać, posztukować. § 1) Il a l'estomac tout débiffé; ces champignons m'ont débiffé l'estomac.

estomac débiffé. verderbter Magen. Żołądek zepsuty. § Vous avez l'estomac débiffé.

armée débiffée. eine zerstreuete Armee. Woysko rosproszone.

Débile, *adj. c.* (*debilis*) schwach. Słaby, mdły. § Il est débile; estomac débile; jambes débiles; esprit débile; imagination débile, mémoire débile.

*Débilement, *adv.* schwach, unkräfftiglich. Słabo.

Débilitation, *f. f.* (*debilitatio*) Schwächung, Abnehmung der Kräffte, Schwachheit, Mattigkeit. Osłabienie, nadwątlenie, słabość, ubywanie sił. § A mesure qu'on vieillit, il se fait une insensible débilitation de corps & d'esprit.

esprit débile. schwacher einfältiger Kopf. Rozum tępy.

arbrisseau débile. schwaches Bäumlein. Drzewko słabe.

*Débilité, *f. f.* (*debilitas*) Schwachheit, Mattigkeit, besser foiblesse. Słabość, mdłość; *lepsze słowo* foiblesse. § Débilité de vuë, de mémoire, d'esprit, d'estomac, de jambes; il lui a pris ce matin une débilité au sortir de lit.

*Débiliter, *v. a.* (*debilitare*) schwächen, besser afoiblir. Osłabiać, *lepsze słowo* afoiblir. § La grande débauche débilite les nerfs; la pauvreté débilite le courage.

Débiller, *v. a.* die Pferde, so an einem Schiffe ziehen, abspannen. Wyprzęgać konie treluiące, to iest nawę ciągnące. § Quand on rencontre quelque pont, il faut débiller les chevaux.

Débit, *f. m.* 1) Verkauff, Abgang, Vertreib der Waaren; 2) Fertigkeit im Reden. 1) Odbyt, skupność; 2) łacnomowność; wymowa ku namowieniu sposobna; gotowość, sposobność do mowienia. § 1) Livre qui n'a point de débit; marchandise qui a un fort grand débit; 2) avoir le débit agréable; il a un beau débit.

le côté du débit. lincke Seite in den Handlungs-Büchern, wo die vertriebnen Waaren und Schulden eingetragen werden. Lewa w kupieckich księgach strona do długow i sprzedanych towarow. § Porter quelqu'un sur le côté du débit.

Débitant, *f. m.* ein Tabacks-Krämer. Przekupień tabaki.

Débiter, *v. a.* 1) verkauffen, vertreiben; 2) geschickt hersagen, erzehlen, vortragen; 3) bey den Kaufleuten: einen ins Schuld-Register, das ist, auf die lincke Seite des Handels-Buchs eintragen; 4) beym Tischler: ein Holtz in die Länge spalten; 5) bey den Handwerckern: ein Stück Holtz abmessen, zuschneiden, zum Gebrauch zurichten; 6) Steine sägen und Platten daraus zum Fuß-Boden verfertigen. 1) Rozprzedać co; zbywać towarow; 2) udatnie co powiedzieć; z udatnością co wywodzić, wyliczać, komu przekładać; 3) *u kupcow:* wpisać, wwodzić kogo w regiestr długow, to iest, na lewey księgi stronie; 4) *u stolarza:* w dłuż drewno roszczepić; 5) *u rożnych rzemieślnikow:* przymierzyć, odmierzyć, do używania drewno przysposobić; 6) łupać, rznąć kamienie, tablice z nich do posadzki czynić. § 1) Débiter un livre, du drap, du vin, de toutes sortes de marchandises; 2) débiter les beaux sentimens; il débite agréablement son fait; il débite bien; 3) je vous ai débité pour telle somme; 4) débiter le bois.

débiter une nouvelle. eine neue Zeitung ausbreiten. Rozgłaszać, roznosić, siać nowinę.

Débiteur, *f. m.* (*debitor*) 1) ein Schuldner; 2) Ausstreuer, Zeitungs-Träger, Ausbreiter neuer Zeitungen. 1) Dłużnik; 2) głosiciel nowin; nowinkonoś. § 1) Un méchant débiteur; un débiteur insolvable, fort solvable; 2) un grand débiteur des nouvelles.

Débitis, *f. m.* in der Cantzeley: Executoriales,

toriales, Befehl an die Richter, mit der Execution gegen einen Schuldner zu verfahren, wenn er nicht zahlen will. List z kancelaryi na exekucyą i przymuszenie dłużnika do zapłacenia długow wydany.

Débitrice, *s. f.* Schuldnerin, die einem schuldig ist. Dłużniczka. § Elle est ma débitrice.

Déblaier, *v. a. vulg.* einen verdrießlichen Menschen oder Handel wegschaffen, loswerden. Pozbydź kłopotu, natręta, importuna.

Déblai, *s. m.* 1) *vulg.* die Endschafft, das Ende eines verwirrten Handels, eines Verdrusses; 2) Wegschaffung der ausgegrabnen Erde, von dem Ort, wo man einen Wall mit Steinen füttern will. 1) Dokończenie sprawy zawiłey, koniec kłopotu; 2) wywożenie źiemie wykopaney z wału, gdźie murowany albo kamieniem sadzony bydź ma. § 1) Ce fripon est alé aux Indes, voilà un beau déblai pour sa famille.

Debleure, *s. f.* in einigen Satzungen: das Getreid im Halme auf dem Felde. *W niektorych statutach:* zboże w kłośie na polu.

Déboëtement, Déboëter, *vid.* Déboitement, Déboiter.

Déboire, *s. m.* 1) widriger Geschmack, Nachgeschmack im Munde nach einer widrigen Sache; *2) Verdruß, Unlust. 1) Niesmak, smak przykry; smak skażiony od rzeczy przykrey; *2) kłopot, frasunek, niesmak. § 1) Ce vin n'a qu'un goût plat & un déboire afreux; 2) c'est un terrible déboire pour lui; un fâcheux déboire.

*Déboitement, *s. m. vid.* Dislocation. Verrenckung. Wywinienie członka; ze stawu wybićie.

Déboiter, *v. a. vid.* Disloquer. verrencken. Wybiiać, wywinąć ze stawu.

déboiter, *v. n.* beym Tischler: aus der Fuge, aus der Einfalzung, Zapffen-Loch kommen. *U stolarza:* rozpierzchnąć śię; z fugi, z gniazda albo dźiury czopowey wypaść, wychodźić. § Cette bordure de tableau est déboitée.

**dédeboité*, *ée*, *adj. vid.* Disloqué. verrenckt. Wywiniony ze stawu. § Un os déboité.

Débondement, *s. m.* 1) das Abspannen eines Bogens, eines Gewehrs; 2) Erqvickung, Ergötzlichkeit des Gemüths. 1) Spuszczenie łuku, strzelby; 2) rozweselenie umysłu.

débondement des soldats. das Ausreissen der Soldaten von der Armee. Odrywanie się żołnierzy od woyska.

*Débonder, *v. a.* einen Teich ablassen, abschlagen, das Schutz-Bret wegthun. Staw spuśćić zastawnik wyiąwszy. § Débonder l'écluse; quand on veut pêcher dans un étang, il faut débonder.

**se débonder*, *v. r.* 1) überlauffen, sich ergiessen, übertreten, von Flüssen, Teichen, Seen; 2) sich ergiessen, von den Feuchtigkeiten im Menschen. 1) Wzbierać; wylewać z brzegow, *o rzekach, stawach, morzach:* 2) rozlewać się, *o wilgotnośćiach w człowieku.* § 1) La riviére s'est débondée dans les prairies; la mer se débonde dans les champagnes; 2) le fiel s'est débondé dans son corps; les humeurs se débondent.

**se débonder contre quelqu'un.* seinen Zorn gegen einen ausschütten. Wylewać, wyrzucać gniew swoy na kogo.

**se débonder en larmes.* viel Thränen vergiessen. Oczy łzami zalać; rozpływać śię we łzach.

Débondonnement, *s. m.* das Aufspünden eines Fasses. Odszpuntowanie beczki.

Débondonner, *v. a.* aufspünden, den Spund aufmachen. Odszpuntować; szpunt z beczki wyiąć. § Débondonner un muid.

*Débonnaire, *adj. c.* im Schertz: mild, still, treuhertzig, gütig. *Żartem:* łagodny, ćichy, dobry, otworzysty. § L'amour est assez débonnaire; Henri IV disoit, qu'il aimoit mieux qu'on l'apellât Henri le sot que Henri le débonnaire.

Débonnairement, *adv.* gütig, milde, freundlich. Łaskawie, łagodnie. § Traiter débonnairement ses ennemis.

*Débonnaireté, *s. f.* im Schertz: Offenhertzigkeit, Sanfftmuth, Leutseligkeit. *Żartuiąc:* szczerość, otworzytość, prostota umysłu, łagodność. § C'est une marque de sa débonnaireté.

Débord, *s. m.* 1) Ergiessung eines Flusses oder Meeres; 2) Ergiessung der Feuchtigkeiten des Leibes; 3) der Rand um die Schrifft einer Müntze. 1) Wylewek, wylanie, wezbranie wod; 2) rozlanie wilgotnośći w człowieku; 3) brzeg około literek na monećie. § 1) Un débord de Vistule; 2) un débord de cerveau.

Débordé, ée, *adj. vid.* Deborder.

Débordement, *s. m.* 1) Ergiessung, das Austreten eines Flusses oder Meeres; 2) Ergiessung einer Feuchtigkeit im Leibe; 3) feindlicher Einfall, Einbruch; 4)

Ausschweiffung, unordentliches Leben, Verderbniß der Sitten; 5) Uberschüttung als mit Wohlthaten, mit Freundschaffts-Bezeugungen. 1) Wylanie, wezbranie wod; powodź; 2) rozlanie humorow i wilgotnośći w ćiele człowieczem; 3) naiazd, inkursye, wtargnienie nieprzyiaćielskie; 4) wykrocenie, wyboczenie; wyuzdanie, nierząd, rozpusta, swawoleństwo; 5) wylanie dobrodzieystw, przyiaćielskiego afektu na kogo; § 1) Le débordement des eaux cause souvent de grands dommages; 2) un débordement de bile; un débordement d'humeurs; 3) toute l'Europe couroit risque, si les Polonois ne se furent oposé au débordement des infidéles; 4) le débordement des mœurs avoit besoin d'un forte digue; c'est un débordement honteux; le débordement des meurs est fort grand dans nôtre siécle; 5) débordement d'amitié, de bienfaits.

Déborder, *v. n.* 1) aus den Ufern treten, sich ergiessen, überlauffen als ein Fluß; 2) von Schiffen: einem grössern Schiffe ausweichen, sich von selbigem entfernen; 3) hervorragen, vorstechen, vorragen als ein Balcken aus der Mauer, das Unterfutter am Kleide; 4) zusammenfliessen, häuffig zusammen kommen. 1) Wylewać, wzbierać, *o wodach*; 2) *o okrętach:* stronić, oddalać śię od wielkich naw; 3) wybiegać, wydawać śię, iako balka z muru, podszewka zpod szaty; 4) zbiegać śię, kupić śię zkąd dokąd. § 1) La riviére déborde par les grandes pluïes; Dieu vous garde d'étre voisin de gens de corde, & de riviére qui déborde; 2) les chaloupes déborderent, dès qu'elles virent le feu au brûlot; 3) cette poutre déborde.

déborder, *v. a.* 1) den Rand, die Borten von etwas abtrennen; 2) bleyerne Platten auf beyden Seiten behauen und beschneiden, daß sie gleich werden; 3) abranden, den Rand von einer Sache abnehmen; 4) im Kriege: die feindliche Linie an der Breite übertreffen; mit einer breitern oder längeren Reihe anfallen. 1) Odpruć bramy, gałony ze szaty; 2) blachy ołowiane na obudwuch stronach obrzynać, obćinać; 3) brzeg od czego odiąć, oderznąć; 4) *woiuiąc:* spasć, uderzyć na nieprzyiaćiela dłuższym szeregiem, szerszym zagonem. § 1) Déborder une jupe; 2) déborder les tables de plomb; 3) déborder une monoïe; 4) l'ennemi nous débordoit à la droite.

se déborder, *v. r.* 1) sich ergiessen, überlauffen, von Flüssen: 2) überlauffen, von Feuchtigkeiten im menschlichen Cörper; 3) sich auslassen, ausbrechen als im Zorn, in Worten; 4) an einem Orte häuffig zusammen kommen; 5) auf der See: sich von einem feindlichen Schiffe, an welches man sich mit Hacken gehenget, los reissen; 6) ausgelassen, liederlich, unordentlich werden; sich wältzen in Lastern. 1) Rozlewać, wylewać z brzegow iako rzeka, morze; 2) rozlewać śię, o humorach i wilgotnośćiach w ćiele człowieczem; 3) natrząsać śię z kogo; wylewać, wyrzucać iako gniew, iad swoy na kogo; wyiachać słowami nieucźćiwemi albo plugawemi; 4) zbiegać śię dokąd; gromadźić śię, kupić śię gdźie; 5) *o okręćie do nieprzyiaćielskiego przypiętym:* oderwać śię od okrętu nieprzyiaćielskiego; 6) rozhulać śię; wyuzdać śię, rozchełznąć śię, rozpasać śię na wszyltkę swawolę; walać śię w niecnotach, w roskoszach *&c.* § 1) Le Nil se déborde & son débordement rend la terre fertile; 2) la bile se déborde; 3) sa cruauté se déborda sur toutes sortes d'âges; se déborder en paroles impures & licentieuses; 4) les marchands se débordent tous les ans à Amsterdam; 5) voïant le danger où il étoit, il se déborda vigoureusement; 6) Néron se déborda en toutes sortes de vices.

débordé, *ée*, *adj.* ausgelassen, liederlich, siehe die andren Bedeutungen unter dem Wort déborder. Rozpustny, wyuzdany, rozchełznany na wszelką swawolę; *inszych sygnifikacyy śię pod słowem* déborder *doczytasz.* § Il mene une vie débordée.

Débordoir, *s. m.* ein Schnitz-Messer, Schneide-Messer der Böttcher und Bleygiesser. Strug, rzezak będnarski albo ołowniczy.

Débosser, *v. a.* auf den Schiffen: das Seil von den angeknüpfften Stricken losmachen, loßschlagen. *Na okrętach;* linę grubą od powrozow odwiązać.

Débotter, *v. a.* einem die Stieffeln ausziehen. Boty komu wyzuć. § Faites moi venir un laquais; pour me débotter; débotes moi.

se déboter, *v. r.* sich die Stieffeln ausziehen. Samemu sobie boty wyzuć.

déboté, *ée*, *adj. & part.* derjenige dem die Stieffeln ausgezogen sind. Z bot wyzuty.

Débouché, Débouchement, *s. m.* bey der Handlung: eine gute Gelegenheit seine Waare los zu werden; leichter Vertreib, Abgang der Waaren. *W kupiectwie:* okazya dobra do sprzedania towarow; odbyt; skupność.

Déboucher, *v. a.* 1) ein Loch aufmachen; den Deckel von einem Gefäß nehmen; öffnen, aufmachen was verstopfft gewesen; 2) in der Artzeney-Kunst: öffnen die Schweißlöcher; einen offnen Leib machen; 3) im Kriege: den Weg, einen Durchzug sicher machen. 1) Odtykać co zatkanego; otworzyć; wieko zdiąć; 2) *w lekarskiey nauce:* otwierać dziurki w skorze; zatwardzenie ulżywać; zmiękczać; 3) *woiuiąc:* drogi, przechody od naiazdow nieprzyiaćielskich ubezpieczyć. § 1) Débouchez ce trou; déboucher une bouteille; 2) cette medécine vous débouchera; 3) déboucher les chemins, les passages.

déboucher, *v. n.* von einer marschirenden Armee: durchkommen, gelangen durch einen Ort. *O woysku ciągnącem:* przebyć, przechodźić przez mieysce. § L'infanterie a débouché avec peine par les défilez.

Déboucler, *v. a.* 1) einer Stute die angelegten Ringe abnehmen; 2) die eingeschlagnen Haar-Locken auskämmen, auswickeln, von einander rollen. 1) Odiąć kolcę kobyły od stadnika broniącą; 2) kędźiorki rozwiiać, wyczosać. § 1) Déboucler une cavale; 2) déboucler une perruque, qui n'étoit pas bien bouclée.

Déboüilli, *s. m.* in der Färberey: eine Farb-Probe, ob eine Farbe gut und tüchtig ist. *W farbierni:* proba, ieżeli farba do farbowania iest sposobna.

Déboüillir, *v. a.* in der Färberey: Prob-Lappen färben, das ist, ein gefärbtes Läpplein in Alaun, Seiffe oder Citronen-Safft kochen, um zu sehen, ob die Farbe dauerhafft sey. *W Farbierni:* farbę probować; płatek sukna albo materyi farbowaney w hałunie, w mydlinach lub w soku cytronowym warzyć, dla obaczenia, ieźli trwała farba.

Débouquement, *s. m.* das Auslauffen aus den Canälen und Meer-Engen. Wychodzenie okrętow z kanałow lub z odnog morskich.

Débouquer, *v. n.* aus den Canälen und Meer-Engen in die freye See lauffen. Z kanałow, z odnog morskich na morze szerokie się puśćić.

*Debourber, *v. a.* 1) ausschlämmen, als einen Teig; 2) etwas vom Kothe reinigen; 3) einen aus dem Koth ziehen. 1) Wyślamować, wymulić, wyprzątać iako staw; 2) ochędożyć co z błota, z plugastwa; 3) z błota kogo wyćiągnąć, dobyć. § 1) Débourber un étang; 2) il est embourbé, il faut tâcher à le débourber.

se Débourgeoiser, *v. r.* im Schertz von Bürgern: in den Adel-Stand treten; sich adeln lassen. *Zartuiąc z mieszczan:* oszlachćić się; szlachćicem zostać.

*Débourrer, Desembourer, *v. a.* 1) Haare oder Scheer-Wolle ausziehen, auszerren als aus einem Polster, besser, ôter, tirer la bourre; 2) einen rohen Menschen abhobeln, ausmustern. 1) śierć, barwicę z czego, iako z wezgłowka, wyrywać, wyczochrać; *lepszy wyraz* ôter, tirer la bourre; 2) wyczosać, wycwiczyć, wypolerować kogo. § 1) Débourrer un carreau; 2) c'est un homme du monde, il le débourrera bientôt.

se débourrer, *v. r.* seine rohe Sitten bessern, ablegen. Wykształtować się, wypolerować się; przybrać się w przystoyne obyczaie. § Depuis qu'il fréquente les honnêtes gens, il commence fort à se débourrer.

Déboursé, *s. m.* bey einigen Handwerckern: baar Geld, Vorschuß, ausgelegt Geld. *U niektorych rzemieślnikow:* nakład, wyłożone pieniądze, załoga pienięźna. § Païer le déboursé; le déboursé monte à dix écus.

Déboursement, *s. m.* Auszahlung, Ausgabe, Vorschuß. Wypłacenie, wydatek, nakład, wyłożenie pieniędzy. § Faire un déboursement considérable.

Débourser, *v. a.* 1) Geld anwenden, ausgeben; 2) vorschiessen, vor einen zahlen. 1) Łożyć, wydawać pieniądze na co; 2) założyć kogo pieniędzmy. § Il a déboursé cent écus en voïage; il a déboursé cent pistoles à la poursuite de cette afaire; 2) j'ai déboursé pour vous cinq écus.

Debout, *adv.* 1) aufrecht stehend; 2) auf der See gerade vor sich; 3) in den Wappen: sich bäumend, auf den Hinter-Füssen stehend, von Thieren. 1) W stoiączki, stoiąc; 2) *na morzu:* prosto, wćiąż, w prost przed sobą; 3) *herbach:* prosto do gory się wspinaiąc. § 1) Je vous trouve debout; faire une chose debout ou assis; 2) donner debout à terre.

être debout; *se tenir debout.* aufrecht stehen; stehen im eigentlichen und figürlichen Verstande. Stoieć, *w sensie własnym i figurycznym.* § La muraille est

est encore debout; se tenant tout debout.

debout, interj. auf, auf! es ist Zeit aufzustehen; frisch an die Arbeit. Wstawayćie; ockniy się, iuż czas do wstawania; do roboty. § Debout, dit l'avarice, il est tems de marcher; hola! debout! il est tems de se lever.

mettre quelque chose debout. etwas aufgericht stellen. Postawić co prosto do gory; w stoiączki ustawić.

avoir vent debout; être debout au vent. den Wind gerade entgegen haben. Wiatr mieć przećiwny.

aler debout au vent. wieder den Wind segeln. Wzwiatr żeglować.

aborder un vaisseau debout au corps. mit dem Vordertheil des Schiffes in die Seite des feindlichen rennen. Sztabą w bok okrętu nieprzyiaćielskiego uderzyć.

naviger debout à lame. zwerch durch die Wellen segeln. Poprzek przez morskie fale żeglować.

ces marchandises passent debout. diese Waaren paßiren frey. Te kupie od cła są wolne.

**il ne sauroit tomber que debout.* es gehe ihm wie es will, er kan sich allemahl aus einem Unglück reissen. Każdy stos przećiwny wytrzymać łacno może; mocno stoi i nie łacno w szczęśćiu upadnie.

conte à dormir debout. 1) verdrießliches, altweibisches Mährlein; 2) unnützes Versprechen darauf man sich nicht verlassen kan. 1) Hystoryyka uprzykrzona; baśn; 2) obietnica daremna.

il se porte mieux, il est debout. er befindet sich besser, er ist wieder aufgestanden. Poczyna się mieć lepiey.

Déboutement, *s. m.* in den Gerichten: abschlägige Antwort, Abweisung. *W sądach:* odrzucenie, odstrychnienie.

Débouter, *v. a.* in Gerichten: einen mit etwas abweisen; ein Anbringen abschlagen. *W sądach:* odrzućić co, odstrychnąć kogo od prawa. § On l'a debouté de son oposition, de sa démande, de son apel.

Déboutonnement, *s. m.* das Aufknöpffen. Rozpinanie czego guźikami zapiętego.

Déboutonner, *v. a.* aufknöpffen. Guźiki, petlice rozpinać. § Déboutonner un pourpoint; un justeau-corps.

se déboutonner, v. r. sich aufknöpffen. Rozpinać sobie szatę; rozpiąć się.

rire à ventre déboutonné. lachen, daß einem der Bauch schüttelt. Smiać się do rozpuku.

manger à ventre déboutonné. fressen daß man platzen möchte. Ieść do rozpuku; połmiski wyprzątać.

se déboutonner avec ses amis. aufrichtig mit seinen Freunden reden. Poufale z swemi mowić przyiaćiołmi.

**se* Débrailler, *v. r.* sich zu sehr aufknöpffen, das Wams offen tragen, damit das Hemd hervorgehen möge. Rozpiąć się; przedsobki otwarte nośić, aby koszule tym lepiey widać było. § Il est tout débraillé; soïez toûjours débraillé.

Débredoüiller, *v. n.* im Tricktrack: das Doppel-Spiel einem verhindern. *Graiąc w warcabnicy grę Tryktrak nazwaną:* płatkę przerwać komu.

cette femme est revenuë du bal sans débredoüiller. im Schertz: diese Frau ist auf dem Ball von niemanden aufgeführet worden. *Zartuiąc:* tę niewiastę na bale nikt w taniec zaprosił.

Débridée, *s. f.* das Mittags-Futter, so man dem Wirth für ein Pferd bezahlet. Pieniądze w gośćinnym domie za podpasanie konia iednego.

Débridement, *s. m.* das Abzäumen eines Pferdes. Wyuzdanie konia.

Débrider, *v. a.* 1) abzäumen, den Zaum abnehmen; 2) etwas hurtig durchlauffen, durchgehen, in grosser Eil etwas thun, als lesen. 1) Wyuzdać konia; *2) przebiec; iak na odbyt co czynić; w wielkiey popędliwośći co czynić, iako czytać. § 1) Débrider un cheval; *2) cet Abé a bientôt débridé son bréviaire.

sans débrider. 1) in einem Ritt, in einem Futter; 2) *vulg.* ohne Unterlaß, in einem Stück. 1) Jednym iazdy biegiem; 2) *vulg.* bez przestanku, nieodpoczywaiąc. § 1) Il a fait huit lieuës sans débrider.

débrider une pierre. beym Steinbrecher: 1) von einem Stein die Seile und Stricke abnehmen, wenn man ihn aus den Brüchen gezogen hat; 2) die Seile fester binden, wenn sie von dem Stein abgehen wollen. *Ukamiennika:* 1) zdiąć linę z kamienia z gory wywindowanego; 2) lin poprawiać, aby się z kamienia nie zmykały.

débrider un repas. im Schertz: begierig eine Mahlzeit verzehren; die Schüsseln hurtig ausleeren. *Zartuiąc:* wźiąć się z apetytem potrawy; ieść chćiwie.

Débris, *s. m.* 1) Trümmer, Uberbleibsel, Stücke

Stücke eines zerbrochnen Dinges, als einer eingefallenen Mauer, eines gescheiterten Schiffes, einer zerstörten Stadt; 2) Uberbleibsel einer geschlagenen Armee; 3) Rest, Uberrest eines zerstreuten Vermögens; 4) ein Fragmentum, überbliebenes Stück, Uberrest eines Buchs, das verlohren gegangen oder nicht geendiget worden. 1) Ostatki rozmaite rzeczy złamaney, obaloney *&c.* iako drewna od potłuczonych okrętow, rozwaliny miast spustoszonych, murow obalonych; 2) niedobitkowie, połki niedobite; 3) reszta, ostatek substancyi rozproszoney albo utraconey; 4) Fragment, pozostała część księgi zarzuconey lubo niedokończoney. § 1) Le débris d'un mur, de navire, d'une ville; on cherche Cracovie dans ses débris; 2) il avoit recueïlli le débris de l'armée; 3) il lui reste peu de chose du débris de son patrimoine.

Débroüillement, *f. m.* Auseinandersetzung, Auswirrung verwirrter, vermischter Sachen. Wywikłanie, rozwięzowanie, rospłatanie rzeczy zawiłych i pomieszanych. § Le débroüillement du cahos.

Débroüiller, *v. a.* eine verwirrte Sache aus einander wickeln, auswirren, in Ordnung bringen. Rozpłatać, rozwięzować, wywikłać mieszaninę, trudności, zawiłość; rzeczy nieporządne w rząd wprawić. § Debroüiller une afaire, une intrigue; débroüiller des papiers.

Débroutir, *vid.* Débrutir.

Débrutaliser, *v. a.* zähmen; einen wilden und frechen Menschen sittsam machen. Okrzosać, uskromić, ugłaskać człeka hardego i dzikiego; oduczyć kogo grubych i nieprzystoynych obyczaiow § On aura bien de la peine à le débrutaliser.

Débrutir, Débroutir, *v. a.* ein Spiegel-Glas abputzen, oder poliren. Szkło zwierciedlne chędożyć, polerować. § Débrutir une glace de miroir.

Debte, *vid.* Dette.

Débuchement, *f. m.* bey den Jägern: das Aufstehen des Thieres aus seinem Lager. *U łowcow:* wstawanie, uchodzenie zwierza z swego legowiska.

un débuchement forcé. Vertreibung des Thieres aus seinem Lager. Wypłoszenie zwierza z legowiska.

Débucher, Debusquer, } *v. a.* ein Thier aus seinem Lager treiben, jagen. Spędzić, wystraszyć zwierzę z swego legowiska.

débucher, v. n. bey den Jägern: aus seinem Lager weichen. *U łowcow:* uchodzić, wstawać z legowiska swego. § La bête débuche; le cerf a débuché.

**débusquer, v. a.* *1) einen von einem vortheilhafftigen Orte vertreiben; 2) einen um sein Amt, Glück, Nahrung, um eine Gunst bringen. 1) Rugować, spędzić kogo z mieysca fortelnego; 2) przywieść kogo o utratę honorow, fortuny, pożywienia, łaski czyiey. § 1) Débusquer l'ennemi de son poste; 2) le perfide l'a débusqué de la condition où il étoit; débusquer son rival.

Début, *f. m.* 1) der erste Wurff beym Kugel-Spiel, den man von dem Ziel nach der Kugel des Mitspielers thut; 2) der Anfang, Vorgang, Eintritt einer Rede, einer Unterredung. 1) *Graiąc kulami:* pierwsze rzucenie z celu do kule spółgraiącego; 2) zaczęcie, wstęp, początek mowy, konwerzacyi. § 1) Le début est bon; 2) on fait un grand coup, quand on fait un beau début; bon, beau début; que le début soit simple & n'ait rien d'afecté.

Débuter, *v. a.* beym Kugel-Spiel: mit seiner Kugel das erste mahl nach der Kugel seines Mitspielers vom Ziele werffen, besser tirer une boule. *Graiąc kulami:* od celu pierwszy raz do kule spółgraiącego rzucić, *lepszy wyraz,* tirer une boule. § Débuter une boule.

débuter, v. n. anfangen zu reden; eine Rede anfangen. Zaczynać mowić; rzecz przekładać; rzecz począć. § Il importe en toutes choses de débuter avec esprit; c'est bien débuté; il a malheureusement debuté auprès d'elle.

Déçà, *adv. & præp.* disseit, disseits, von dieser Seite. Z tey strony, z tę stronę. § Il est déçà la riviére.

de déçà, von dieser Seite. Z tey strony. § On a poussé les ennemis de déçà les Carpates; je vous enverrai toutes nouvelles de déçà.

deçà & delà, adv. hin und her, diß- und jenseits. Sam i tam; tędy owędy; z tey i z owey strony. § Courir deçà & delà; déçà les monts & delà; deçà Varsovie & delà.

au déçà; en déçà. hier auf dieser Seite. Na teytu stronie. § Il est au déça (en déçà).

par déçà. durch oder auf diese Seite. Przez tę stronę; tędy; tą stroną.

§ Il

§ Il a passé par déçà; on jette du feu par déçà la riviére.

Décacheter, *v. a.* auffiegeln. Odpieczętować. § Décacheter un létre.

Décade, *s. f.* (*decas*) Theil eines Buches, das aus zehn Stücken bestehet. Część księgi na dziesiątki podzieloney; dziesiątek księgi ieden, drugi *&c.* § Les décades de Tite-Live sont belles & fameuses.

*Décadence, *s. f.* *1) das Sincken, Einfallen der Gebäude, besser ruine; 2) figürlich: Abfall, Verfall, Abnahme als ... Vortreflichkeit, der Kräffte. 1) *obs.* walenie się budynku; 2) *figurycznie:* zeyście, schod, nachylenie do upadku, umnieyszenie iako sił, wspaniałości; niknienie, upadek. § 1) Je vois la décadence de ces vieux Palais ruinez; 2) cet empire tombe en décadence; la décadence des arts; la décadence d'une maison; c'est un maison qui tombe en décadence.

aler en décadence, ins Abnehmen gerathen. Na doł iść; z swoiey przeszłey znikać pory.

Décagone, *s. m.* (*decagonus*) 1) in der Geometrie: ein Zehneck; 2) eine Festung mit zehn Basteyen. 1) *w gieometryi:* dziesięciokąt, figura dziesięciokątna albo dziesięciogranista, to iest o dziesięci kątach albo angułach i ścianach; 2) *w nauce fortyfikcyyney:* forteca o dziesięci beluardach. § 1) Décagone régulier ou irrégulier, faire un décagone.

Décaisser, *v. a.* 1) beym Gärtner: ein Gewächs aus dem Kasten ins Land setzen; 2) bey den Kauffleuten: einen Kasten mit Waaren öffnen, Waaren aus einer Küste packen. 1) *U ogrodnikow:* przesadzić płonki, drzewka ze skrzynie w ziemię; 2) *u kupcow:* ze skrzynie towary wykładać. § 1) Décaisser un figuier, un oranger, un citronnier.

Décalogue, *s. m.* (*decalogus*) die zehen Gebote Gottes. Dziesięcioro Boskie przykazania.

Decalquer, *v. a.* bey den Mahlern: abzeichnen, abcopiren ein Bild oder Kupffer-Stich, indem man unter selbiges ein reines Papier auf einem mit Farbe überzogenes leget, und alsdenn mit einem Griffel die Striche des Bildes auf das reine Papier abdrücket. *U malarza:* przekopiować obraz albo koperszlych, krzesląc po obrazie grafką, aby się figury na czystym papierze wyrażały, co na papierze wcale farbą namazanym leży.

Décaméron, *s. m.* zehntägige Geschichte; Erzehlung, Historien, die in zehn Tagen vorgefallen sind. Dziesięciodniowa hystorya; dzieie, co się w dziesięciu dni przydały. § Décaméron de Bocace.

Décampement, *s. m.* Aufhebung, Aufbruch des Lagers. Obozu ruszanie, składanie. § Faire un décampement à la vûë de l'ennemi.

Décamper, *v. n.* 1) das Lager aufheben, mit dem Lager aufbrechen; *2) davon lauffen, sich aus dem Staube machen. 1) Oboz ruszać; ruszyć się z obozu; oboz składać; *2) uciekać, umknąć. § 1) L'armée décampa à la petite pointe du jour; *2) je l'ai bien fait décamper.

Décanat, *vid.* Doïenné.

Décaniser, *v. n.* in Gerichten: in Abwesenheit des Präsidenten dessen Stelle vertreten. *W sądach:* w prezydenta niebytności prezydentostwem zawiadować.

Décantation, *s. f.* in der Chymie: das langsame Abseihen oder Ausgiessen, aus einem Gefäß. *W chymii:* powolne zlewanie czego z nachylonego naczynia; ściekanie.

Décanter, *v. a.* in der Chymie: etwas sachte, langsam aus einem Gefäß giessen. *W chymii:* powoli co z nachylonego zlewać naczynia.

*Décapiter, *v. a.* enthaupten, köpffen, den Kopf abhauen, besser couper le cou oder couper la tête. Scinać głowę; sciąć; *lepszy wyraz:* couper le cou *albo* couper la tête. § Il fit pendre les uns & décapiter les autres.

décapité, ée, adject. & part. geköpfft. Scięty.

Décarreler, *v. a.* die Qvader- oder Flur-Steine aus einem Zimmer reissen, den steinernen Fuß-Boden heraus nehmen. Kamienie z pawimentu wyłamywać. § Décarreler une chambre.

Décastyle, *vid.* Areostyle.

Décatoniser, *v. a.* im Schertz: aus einem Sauer-Topff einen freundlichen Menschen machen. *Zartem:* z ponurego człeka wesołego uczynić; zasępionego rozweselić.

*Décéder, *v. n.* (*decedere*) natürlichen Todes sterben, absterben, versterben, nur von Menschen. Swą smiercią umrzeć; pożegnać się z swiatem. § Auguste II décéda à Varsovie le premier Fevrier 1733.

décédé, ée, adject. verstorben. Zmarły, umarły.

Déceindre, *v. a.* (*difcingere*) entgürten, den Gürtel abnehmen, abgürten. Rofpaſać śię albo kogo; odpaſać.

Deceint, e, *adj.* aufgegürtet, abgegürtet. Rofpaſany; odpaſany.

*Décélement, *ſ. m.* Anzeige, Entdeckung. Wyiawienie czego ſkrytego; wydanie. § On eſt obligé au décélement des ſecrets qui regardent la vie du Prince, ou le ſalût de l'Etat.

*Déceler, *v. a.* offenbaren, entdecken was verborgen war. Wydać, wyiawić taiemnicę. § Ils confeſſent leur crime & n'oſent déceler le ſien; déceler un criminel; déceler ſon maître.

Décembre, *ſ. m.* (*December*) der Christ-Monat. Grudźień. § L'engourdi Décembre.

Décemment, *adv.* (*decenter*) geziemend, anſtändig. Przyſtoynie, § Etre vêtu décemment.

Décemviral, e, *adj.* (*decemviralis*) zu Amte der Römiſchen Zehn-Männer gehörig. Do dźieśiątnictwa ſtarorzymſkiego należący; dźieśiątniczy. § Le collége decemviral.

Décemvirat, *ſ. m.* (*decemviratus*) das obrigkeitliche Amt der Decemvirorum oder Zehn-Männer im alten Rom. Dźieśiątnictwo, wyſokie doſtoieńſtwo w ſtarym Rzymie. § On apelle dans la Conféderation Generale de Sendomir de l'an 1704 celle de Varſovie le Décemvirat de Pologne.

Décemvirs, *ſ. m. pl.* (*decemviri*) die Zehn-Männer, ſie führeten im alten Rom, einige Zeit die Regierung. Dźieśiętnicy co przez czas pewny ſtarym Rzymem władali. § Les Décemvirs étoient plus puiſſans que le Dictateur.

Décence, *ſ. f.* (*decentia*) der Wohlſtand, Anſtändigkeit. Przyſtoyność; przyſtałość. § Faire quelque choſe avec gravité & décence.

Décendance, *ſ. f.* Herkunfft, Abſtammung, Abkunfft. Rod, familia, plemię, z ktorego kto pochodźi. § Il ne ſauroit prouver ſa décendance.

Décendant, *part. vid.* Décendre.

Décendant, e, *adj.* abſteigend, niedergehend. Zſtępuiący; zchodzący na doł. § Veine cave aſcendante & décendante; un aſtre décendant.

ligne décendante. die abſteigende Linie in der Genealogie. Linia rodu na doł zſtępuiąca.

en deſcendant. niederwerts, Berg ab. Z gory, na doł. § Aler en décendant la montagne.

Décendans, *ſ. m. plur.* Leibes-Erben, die Nachkommen. Potomkowie. § Ses décendans ſeront riches.

Décendant, *ſ. m. le décendant de la marée.* das Abfallen der Flut. Upadanie, odchodzenie morſkie.

Décendement, *ſ. m.* die Erbfolge in der abſteigenden Linie. Spadek ſukceſyi na potomka; ſukceſya potomkow naturalna.

Décendre, *v. n.* (*deſcendere*) 1) herab ſteigen, herunter gehen oder fahren, niederfahren; 2) herab ſegeln, herab flieſſen; 3) vom Pferde abſitzen, abſteigen, ſteigen; 4) aus einem Wagen, aus einem Schiff ſteigen; 5) entſprieſſen, abſtammen; 6) ſich zu etwas ſchlechtern herablaſſen, niederlaſſen, erniedrigen; 7) reichen, herab hängen, als ein Mantel bis auf die Knie, bis auf die Knöchel; 8) einbrechen, einen Einfall in ein Land thun; 9) zu einer gerichtlichen Beſichtigung ſchreiten, beſichtigen; 10) in der Bibel: herabfahren; 11) ſich in etwas einlaſſen. 1) *Powſzechnie:* zſtępować z gory, na doł iść, iechać, żeglować; 2) śćiekać, ſpływać; 3) z konia zśiadać; 4) wyśiadać z woza, z okrętu; 5) pochodźić, wieść rod ſwoy z kogo; 6) zniżać śię, ſpuśćić śię; nie gardźić czym podleyſzym; 7) śięgać, iść, wiśieć, iako płaſcz do koſtek, ſzata po kolana; 8) wtargnąć, włamać śię, wkroczyć w nieprzyiaćielſkie kraie; 9) *w ſądach:* iść na widzenie, iechać na wizyą; 10) *w piśmie S:* zſtąpić z wyſokośći; ſpuśćić śię; 11) wdać śię w co. § 1) Il eſt décendu au bruit qu'on faiſoit dans la ruë; 2) l'eau décend naturellement & ne monte que par violence; 3) décendre de cheval; 4) décendre d'un caroſſe; décendre d'un bâteau; 5) décendre d'une bonne maiſon; il croit être décendu d'Hercules; 6) de ſes occupations ſérieuſes il décend quelque fois dans une converſation familiére; 7) votre manteau décend jusqu' à terre; ſa barbe, ſes cheveux, ſa robe lui décend jusqu'aux génoux, jusqu'aux talons; 8) les Turques ſont décendus en Hongrie; 9) la cour a commis les Jurez pour décendre ſur les lieux pour en faire un raport & pour prendre connoiſſance de l'afaire; 10) le S. Eſprit eſt décendu ſur les Apôtres; 11) décendre dans le particulier, dans le détail.

plus on eſt élevé, plus on doit craindre de décendre. ie höher einer ſitzet, ie mehr hat er ſich vor einem Fall zu fürchten.

Im wyżey śiedźiſz, tym śię barźiey boy upadku.

décendre, v. a. 1) etwas herablaſſen, als den Wein in den Keller; 2) niederlaſſen, herunterlaſſen, herabhängen als ein Bild an der Wand; 3) in der Music: ablaſſen, niedriger ſtimmen; 4) bey den Soldaten: von der Wache, aus den Laufgraben vor einer belagerten Feſtung u. d. g. abziehen, abgelöſet werden; 5) herunter gehen, herunter ſteigen, als einen Berg, eine Leiter, die Stuffen einer Treppen; 6) einen Fluß herab fahren. 1) Zſtawiać, ſpuſzczać co iako wino po powrożie; 2) ſpuśćić, zwieśić co, iako obraz na śćienie; 3) *w muzyce:* ſpuśćić; popuśćić ſtrony, niżey naſtroić; 4) ze ſtraży zawodźić; z okopow przed obleżoną fortecą albo z warty ſchodźić; 5) zſtępować, zchodźić po czym na doł, po drabinie, po wſchodach; 6) iść, płynąć na doł; ſpuſzczać śię rzeką. § 1) Décendre du vin dans la cave; 2) il a décendu la tapiſſerie; décendre un tableau; il faut décendre ce chaudron d'un cran; 3) il faut décendre cette corde d'un demi-ton; décendre le lût d'un ton; 4) les troupes décendent la garde, la tranchée; 5) décendre le degré, la montagne; 6) décendre une riviére.

décendre un vaiſſeau. mit einem Schiff aus dem Fluſſe oder Hafen in die offenbare See gehen. Okrętem z portu albo z rzeki w morze wychodźić.

Décennales, *ſ. f. plur.* (*Decennalia feſta*) ein Feſt, ſo die Römiſchen Kayſer ehedeſſen alle 10 Jahr ihrer Regierung mit groſſer Pracht gehalten. Dźieśięćioroczna uroczyſtość, ktorą więc ſtarodawni Ceſarze co dźieśiątego panowania ſwego roku z wielką pompą celebrowali.

Décenſion, Deſcenſion, *ſ. f.* (*deſcenſio*) in der Aſtronomie: der Untergang, das iſt der Grad oder Bogen des Æquatoris, welcher mit einem gegebenen Himmels-Punct oder Bogen der Ecliptic zugleich am Weſt-Horizont ſtehet und untergehet. *W aſtronomii:* zapad gwiazdy, to ieſt gradus albo ſfera ekwatora z danym punktem niebieskim, lubo ſferą ekliptyki, na hoyzonćie zachodnim iednegoż czaſu ſtoiąca i zapadaiąca.

la décenſion oblique, (deſcenſio obliqua) Grad des Æquatoris, welcher zugleich mit einem gegebenen Himmels-Punct in Sphæra obliqua, an dem Weſt-Horizont ſtehet und untergehet. Stopień Ekwatora oraz z podanym punktem niebieskim *in Sphæra obliqua* na horyzonćie zachodnim ſtoiący i zachodzący.

la décenſion droite (deſcenſio recta) Grad des Æquatoris, welcher zugleich mit einem gegebenen Himmels-Punct in ſphæra recta an dem Weſt-Horizont, oder in ſphæris obliquis unter dem Meridiano ſtehet. Gradus Ekwatora, co weſpoł z podanym punktem niebieſkim *in ſphæra recta* na zachodnim horyzonćie albo *in obliquis ſphæris* pod merydyanem ſtoi i zachodźi.

Décent, e, *adj.* anſtändig. Przyſtoyny. § On le trouve en habit décent.

Décente, Deſcente, *ſ. f.* (*deſcenſio*) 1) das Fallen einer ſchweren Sache; 2) das Herabſteigen, Hinabfahren, Heruntergehen, Herunterſteigen; 3) das Niederlaſſen, Herunterlaſſen; 4) ein feindlicher Einbruch, Einfall zu Lande oder eine Landung zur See; 5) das Ausſteigen aus einer Kutſche, aus einem Schiffe; das Abſitzen, Abſteigen vom Pferde; Ort wo man abſitzet oder abſteiget; 6) gerichtliche Beſichtigung; 7) ein abhängiger Ort, den man hinunter gehen kan; 8) beym Falcken-Meiſter: ein Falcken-Schlag; der Schuß oder Stoß des Falcken nach dem Wildpret von der Höhe herunter; 9) im Feſtungs-Bau: ein durchgegrabner Gang unter der Erde, den der Feind vom Feld bis in den Feſtungs-Graben führet; 10) bleyerne Dach-oder Trauf-Röhre zur Ableitung des Waſſers in den Rinn-Stock; 11) Zoll in Bourdeaux von eingeführten Saltz, Wein und andren Waaren. 1) Spadanie ćiężaru na doł; 2) zſtępowanie, zchodzenie z gory na doł; 3) ſpuſzczanie na doł czego; 4) wtargnienie nieprzyiaćielskie, bądź lądem, bądź morzem; 5) wyśiadanie z batu, z karety; zśiadanie z konia; iako też i mieyſce, gdźie kto wyśiada; 6) widzenie urzędowne, wizya; 7) mieyſce pochodźiſte do zſtępowania ſpoſobne; 8) *u Sokołnika:* prętkolotne ſokoła z gory na połow uderzenie; 9) *w nauce fortyfikacyyney:* podkop, droga podźiemna, ktorą nieprzyiaćiel z pola aż do ſamego fortecy rowu prowadźi; 10) rura ołowiana wodę z dachu w rynſztok prowadząca; 11) Cło w mieſce *Bordeaux* od wina, ſoli i innych inwekt. § 1) Le mouvement des corps peſans s'augmente par leur décente; 2) la décente de l'aliment dans l'eſtomac; 3) la décente de la

 chaſſe

chasse de Sainte Géneviéve; 4) la décente des François en Afrique; faire une décente en païs ennemi; 5) il fut reçu à la décente du Carosse; 6) faire une décente sur les lieux.

faire une décente dans quelque chose. in etwas herab steigen. Złaźić, zstępować w co. § Faire une décente dans le fossé; faire la décente sur le rivage.

Décente; la décente du S. Esprit; Pentecôte. das Herabfahren des Heiligen Geistes; Pfingsten. Zstąpienie Ducha Swiętego; Swiątki.

une décente de croix. ein Gemählde oder Kupfferstich da die Herabnehmung des Leichnams Christi vom Creutz vorgestellet wird. Obraz albo koperſztych o zdeymowaniu Przenayświętſzego ćiała Chryſtuſa Pana naſzego.

décente de boïau. Bruch-oder Leibes-Schaden. Kiła, ruptura; wypukliny choroba.

à la décente. beym Absteigen. Przy wyśiadaniu albo przy zśiadaniu, iako z z karety, z konia.

Décepte, *f. f. obſ.* Betrug. Oſzukanie.

*Deceptif, ive, *adj.* betrüglich. Szalbierſki.

*Deception, *f. f.* (*deceptio*) nur in den Gerichten: Betrug. *Tylko w ſądach:* oſzukanie, ſzalbierſtwo.

De ce que, *conj.* weilen, darum, dieweil. Bo, ponieważ, temu że. § Seigneur je vous rendrai d'éternelles graces de ce que vous avez fait juſtice.

Décerclé, ée, *adj.* zerbrochen, deſſen Rand entzwey iſt. Złamany; o złamanym brzegu.

Décerner, *v. a.* (*decernere*) 1) einem etwas als Ehre, Lob zueignen, beſtimmen, zuerkennen, wird nur in Büchern gebraucht: 2) inſonderheit in Criminal-Sachen: beſchlieſſen, verordnen, erkennen, ordnen. 1) Przyſądźić, przypiſać komu co, iako honor, sławę, zwyćięſtwo; *tylko w księgach utarte w tym ſenśie słowo:* 2) *oſobliwie w ſprawach kryminalnych:* ſkazać, ſtanowić, oſądźić. § 1) On lui décerna les honneurs divins; le triomphe fut décerné à Germanicus; on lui décerna les honneurs funébres au ſoir; 2) décerner un ajournement perſonnel; décerner un décret de priſe de corps; le Saint Concile a décerné.

Décès, Décez, *f. m.* Tod, Abſterben. Smierć, zeyśćie z świata tego.

Déceu, ë, *adj. & part. vid.* Décevoir.

*Décevable, *adj. c.* der leicht zu betriegen iſt. Łacny do oſzukania.

Décevance, *f. f. obſ.* Betrug, Liſt, Spitzbüberey. Szalbierſtwo, fałſz, chytrość.

Décevant, e, *adj.* betrüglich. Omylny, fałſzywy. § Le monde n'a que des apas décevans; le calme décevant de la mer nous invita à la promenade.

*Décevoir, *v. a.* (*decipere*) *conjug. vid. in append.* berücken, betriegen, beſſer tromper. Oſzukać, *lepſze słowo* tromper. § Il ne tend qu'à vous décevoir.

Deçu, Deceu, ë, *adj. & part.* betrogen. Oſzukany. § Vous verrez vôtre crainte deçûë.

Décès, Décez, *f. m.* Hintritt, Abſchied aus dieſer Welt. Zeyśćie z tego świata; pożegnanie śię z tym światem. § Après le décez de ſon pére.

Déchaînement, *f. m.* hefftiges Toben und Schelten wider einen. Jad; gniew niepowściągniony przećiw komu; łżenie, ſromocenie, łaianie. § Continuër ſes déchaînemens contre quelqu'un.

Déchaîner, *v. a.* 1) entbinden; losſchlieſſen; einen von Ketten und Banden los machen; 2) einen anhetzen, wider einen aufbringen. 1) Roſpętać, z łancucha kogo puśćić; 2) podſzczuwać, poduſzczać, pobudzać kogo na kogo. § 1) Déchaîner les galériens; 2) il l'a déchaîné contre moi.

ſe déchaîner, v. r. 1) ſich ſeiner Bande entledigen, ſich los machen, ſich losbrechen; 2) auf einen losbrechen, losziehen, wider einen toben, erhitzt und erboſt ſeyn. 1) Rozpętać śię; zrzućić z śiebie pęta; wyłamać śię z więźienia; 2) rzucać śię na kogo zelżywemi słowy; nałaiać, napſotać komu; gniew, iad ſwoy na kogo wylewać, wywierać. § 1) Il ſe déchaîna & s'enfuïa; 2) ſe dechaîner en invectives contre quelqu'un.

un vent déchaîné. ein hefftiger Sturm-Wind. Wiatr ſzalony.

les vents ſont déchaînez. die Winde toben. Dmą ſtraſznie wiatry.

Déchalander, Deſachalander, *v. a.* einem die Kunden abſpenſtig machen. Kupcow komu odrażać, do inſzego kramu ſprowadzać. § Déchalander un marchand, une boutique; les maniéres bruſques & peu honnêtes de ce marchand on fait déchalander ſa boutique.

Déchanter, *v. a. obſ.* dieſes Wort wird noch in beygeſetzten Exempeln geſetzet: 1) etwas wiederruffen; andres Sinnes werden; 2) abſchlagen, im Preiſe fallen. *To słowo w przydanych przy-*

przykładach ieszcze iest utarte. 1) odwoływać co; przedsięwźięćie swoie odmienić; 2) *o cenie:* na doł iść, spaść.

il y a bien à déchanter. 1) hier ist noch viel abzudingen, abzubrechen; 2) es ist noch lange nicht an dem, es gehet anders als man denckt. 1) Wytrąćić albo utargować tu wiele może; 2) daleko do tego; wiele wody upłynie; nie tak rzeczy idą, iako myślemy.

faire déchanter quelqu'un. einen zu einem Wiederruff zwingen. Przymuśić kogo do odwołania czego.

Déchaperonner, *v. a.* einem Falcken das Häublein oder die Kappe abnehmen. Zdiąć sokołowi kapturek.

Décharge, *s. f.* 1) das Losen, das Ab-oder Ausladen der Waaren aus den Schiffen; 2) Erleichterung, Entladung, Befreyung, Beruhigung, Befriedigung; 3) in Rechts-Händeln: Loszehlung, Freysprechung von etwas; 4) gerichtliche Befreyungs-Schrifft von einer beschwerlichen Sache; 5) Aussage der Zeugen, die dem Beklagten zum Besten gereichen; 6) in der Bau-Kunst: Bogen, Over-Holtz, Ovader-Stein oder dickes Eisen über einer Thüre, Fenster, worauf die Last der Mauer ruhet; 7) das Abschiessen eines Geschosses; auch eine Salve, Losschiessung, Losbrennung vielen Gewehrs zugleich; 8) Abschuß des Wassers; Loch, Oeffnung, aus welchen das Wasser aus einem Ort in den andern fliesset; 9) Geräth-Kammer, Bey-Kammer in einem Hause, in welche man allerhand Gerülle verwahret; 10) ein Kehricht-Hauffen, wo aller Unflat aus einem Hause hingeworffen wird; 11) bey den Medicis: der Stuhlgang; Ausführung der schädlichen Feuchtigkeiten aus dem Leibe; 12) bey den Schlössern: eiserner Stab über einer eisernen Thüre. 1) Wyładowanie towarow z okrętow, z łodźi; 2) ulżenie, ulga, uwolnienie, uspokoienie, ukoienie; 3) *w sądach:* ewazya, wyprawienie się z obwinienia; uwolnienie; 4) skrypt sądowy na wyzwolnienie kogo od czego wydany; 5) świadectwo świadkow niewinności oskarżonego dowodzące; 6) *w nauce archytońskiey:* frambuga, balka poprzeczna, kamień albo żelazny pręt nade drzwiami, oknami, ćiężar muru na sobie trzymaiące; 7) wystrzelenie, wypalenie z iedney albo z kilku strzelb; salwa, strzelanie; 8) spław wody z muru; dźiura w murze, ktorą woda ściekowa z domu idźie; 9) komora, schowanie do gratow rożnych domowych; 10) gnoiewisko, na ktore gnoy i śmieći z domu wymiataią; 11) *w lekarskiey nauce:* odbyt przyrodzony, odchodzenie, wyćiekanie zbytnich rzeczy z ćiała przez usta, nos, odbyt, *&c.* 12) *u slosarzow:* drąg wielki żelazny nade drzwiami. § 1) Faire la décharge des marchandises; 2) c'est autant de décharge pour moi; 3) donner une décharge à une personne; 4) il a obtenu la décharge de sa tutelle; 5) on l'a déclaré absous après la décharge des témoins; 6) une décharge de mur; 7) faire une rude, une furieuse, une sanglante, une cruelle décharge; essuïer une décharge de coups de mousquet; la cavalerie, l'infanterie firent une décharge; faire une décharge de l'artillerie; 8) cette maison est incommode par la décharge des eaux des voisins.

acte de décharge. gerichtliche Befreyungs-Schrifft von etwas. Skrypt sądowy wyzwalaiący kogo od czego.

décharge de consience. Entladung des Gewissens. Uspokoienie sumnienia.

une décharge de coups de bâton. eine Prügel-Suppe, Stockschläge. Kiiowa niemoc; kiowe karanie.

*Déchargé, ée, *adj. vid.* Décharger.

*Déchargement, *s. m.* die Abladung, Ausladung, besser décharge. Wyładowanie towarow, *lepsze słowo* décharge.

Déchargeoir, *vid.* Dareisses.

Déchargeoir, *s. m.* Well-Baum am Weber-Stuhl. Wał krośienny, utok na ktory płotno zwiiaią.

Décharger, *v. a.* 1) entladen, entlasten, die Last abnehmen; 2) losen, abladen, ausladen als Waare; 3) lösen, abschiessen ein Gewehr; desgleichen die Ladung aus einem Gewehr heraus schrauben, heraus ziehen; 4) in einem Handlungs-Buch eine Schuld die bezahlet ist, ausstreichen; abschreiben; unter einer Rechnung oder Contract schreiben, was bezahlet worden; 5) führen, lauffen lassen, das Wasser aus einem Ort in den andern; 6) mit etwas einen Streich, einen Hieb oder Stich geben; 7) iemand vor Gericht entschuldigen, von etwas loszehlen; 8) von etwas beschwerlichem entledigen, befreyen; 9) in der Artzeney-Kunst: erleichtern, abführen, reinigen. 1) Ulżywać; zwalić, zkładać ćiężar; uiąć ćiężaru; 2) wyładować towary; 3) wypalić, wystrzelić, lub też wykręćić ładunek ze strzelby, z armaty; 4) przekreślić w regiestrach kupieckich

kupieckich dług zapłacony; pod rachunkiem, pod kontraktem napisać, wiele kto zapłacił; 5) prowadźić wodę zkąd dokąd; 6) dać komu raz szpadą, szablą &c. dać komu kijem, pięśćią; 7) przed urzędem kogo oczyśćiać, wymawiać, niewinnym czynić; 8) oswobodźić; uwolnić kogo od czego przykrego; ulżywać komu, pofolgować; wypuśćić kogo z czego; 9) *w lekarskiey nauce:* wyprożniać; wyprowadźić z ćiała rzeczy zbytnie; czyśćić, uwolnić, iako głowę od szkodliwych humorow. § 1) Décharger une bête de somme, un chariot, un mulet, un vaisseau; 2) décharger de la marchandise au port, décharger du vin; 3) décharger un fusil, un canon; décharger l'artillerie; 4) décharger un contrat, un registre; décharger un livre des marchandises, dont il étoit chargé; 5) la veine cave décharge le sang dans la cavité droite du cœur; 6) il lui a décharge un grand coup de hache sur la tête; il lui déchargea un démesuré coup de poing; 7) il l'a déchargé par sa déposition; les temoins l'ont déchargé; décharger un accusé; 8) il l'a déchargé de beaucoup de soins; déchargez mon cœur de l'ennui que vous lui donnez; décharger le peuple de subsides; on ne décharge point une tuteur d'une tutelle, qu'il n'ait rendu compte; décharger quelqu'un d'une obligation; 9) décharger le cerveau.

décharger la masse du sang. das übrige Geblüt abzapffen, ablassen. Krwie upuśćić zbyteczniey.

décharger la conscience. das Gewissen beruhigen. Uspokoić sumnienie.

décharger son cœur à un ami. sein Hertz seinem Freund ausschütten. Skryte serca dolegliwośći swemu powierzyć przyiaćielowi.

décharger sa colére sur quelqu'un. seinen Zorn über einen auslassen. Jad swoy na kogo wywrzeć; gniew swoy na kogo wylać.

décharger la tête; décharger la tête de cheveux. beym Balbier: das Haupt von der Last der Haare etwas erleichtern; das Haupt-Haar verschneiden. *U balbierza:* uwolnić głowę od zbytniego włosa; włosow przystrzydz. § Vous avez trop de cheveux sur le haut de la tête, il en faut un peu couper pour la décharger.

décharger un arbre. die grösten Aeste von einem Baum abhauen. Poobćinać z drzewa naywiększe gałęźie.

décharger une poutre. einen Balcken, der zu viel trägt, mit einem Träger unterstützen. Podpierać tramem balkę pod wielkim ćiężarem leżącą.

décharger les voiles. den Wind mit dem Segel fassen; die Segel abrasten. Uiąć wiatry żaglem.

décharger le ventre. seine Nothdurfft verrichten. Wyprożniać śię; iść na stolec.

décharger, v.n. 1) die Natur erleichtern, einen Stuhl haben; 2) den Saamen gehen lassen. 1) Wyłacnieć; iść na dwor; 2) puśćić nasienie.

se décharger, v.r. 1) sich entladen; eine Last oder Bürde oder eine schwere Kleidung von sich legen; selbige ablegen; 2) seine Arbeit einem auftragen, die man selbsten verrichten sollte; sich auf einen verlassen; einem eine Sache anvertrauen, auftragen; 3) sich entschuldigen, seine Unschuld erweisen; 4) sich entschuldigen und die Schuld auf einen andren schieben; *5) sich abtragen, abnutzen, kahl werden, vom Zeuge und Tuche; *6) sich verschiessen, von Farben: 7) einfliessen, einlauffen, sich ergiessen, von Flüssen: 8) seine Nothdurfft verrichten; sich erleichtern; sich von dem Cörper absondern, als die unnöthigen Feuchtigkeiten. 1) Zdiąć, złożyć z śiebie ćiężar albo ćiężkie szaty, zbroie; 2) spuszczać śię na kogo, zlećić, porućić co komu; 3) wyprawić śię z czego; oczyśćiać śię; niewinność swoię pokazać; 4) wymawiać śię, winę na kogo składaiąc; *5) wyćierać śię, pochodźić śię, *o szatach:* *6) spłowieć, zblakować, *o kolorach:* 7) *o rzekach:* wpadać, wpływać; 8) *w lekarskiey nauce:* wyprożniać śię, wyłacnieć; odchodźić, wyćiekać z ćiała, iako szkodliwe albo zbytnie rzeczy odbytem, potem. § 1) On n'a que faire de l'aider à se décharger; il se déchargera bien lui-même; se décharger de son manteau, de ses armes; 2) Tibére deja vieux se déchargeoit sur Sejanus des soins de son Empire; je me décharge sur vous de cette afaire; 3) se décharger en chargeant l'autre; 4) il se décharge sur un autre; 5) drap, étofe qui se décharge fort; 6) couleur qui se décharge; 7) la Vistule se décharge dans la mere; le Boug se décharge dans la Vistule; 8) la nature se soulage en se déchargeant des excrémens; la nature se décharge par les excrémens; les excrémens se déchargent

chargent plus aiſément, quand on prend remede.

* *déchargé, ée, adj.* ſchlanck, ſchwanck von Leibe oder Gliedern, inſonderheit von Pferden, die andren Bedeutungen ſtehen unter dem Worte décharger. Szczupły, *o wrzoſtu człeka albo konia,* inſzych ſygnifikacyy ſię pod słowem *décharger* doczytaſz. § Cheval déchargé de taille; cheval déchargé d'encoulure.

Déchargeur, *ſ. m.* Ablader, Loſer, Aufſeher in den Häfen, der die Aufſicht über das Abladen hat. Dozorca w portach od wyładowania towarow z okrętow.

déchargeur de vin. Böttcher der Wein abladet, und die verkaufften Fäſſer mit Kreide bezeichnet. Bednarz co wina z wozow zſtawia i ſprzedane beczki kretą znaczy.

Décharmer, *v. a.* die Bezauberung benehmen, vertreiben. Odczarować, odczynić, odżegnać czary.

Décharner, *v. a.* 1) das Fleiſch von den Beinen abnehmen; 2) mager machen. 1) Kość z mięſa obierać; 2) chudźić, wychudźić kogo. § 1) Décharner un os; 2) cette maladie l'a fort décharné.

* *décharné, ée, adj.* 1) ſehr mager, ausgezehrt, der nur Haut und Knochen hat; 2) figürlich: ſchlecht, mager, als eine Rede, ein Gedancken. 1) Wychudły, wyschły; 2) *figurycznie:* chudy, podły, iałowy, *o mowie, o konceptach.* § 1) Il eſt décharné; ils paroiſſent ſecs & décharnez, ſans force, ni vigueur; 2) ſtile décharné; ouvrage maigre & décharné.

Décharpir, *v. a. vulg.* Leute die einander in den Haaren liegen, von einander reiſſen, ſcheiden. Rozwadźić; rozrywać za łeb ſię włoczących. § On a eu de la peine à les décharpir.

Déchaſſer, *v. a.* *1) wegjagen, vertreiben; 2) einen hölzernen oder eiſernen Keil oder Nagel heraustreiben. *1) Wypędźić, wygnać; 2) wybić drewniany lub żelazny klin albo goźdź z czego.

Déchauſſement, *ſ. m.* 1) das Lüfften, Umgraben um einen Baum; *2) Ausziehung der Strümpfe und Schuhe. 1) Okopanie drzew, wzruſzanie źiemie koło korzenia; *2) wyzuwanie ſię z pończochow i z trzewikow; zzuwanie pończochow i trzewikow.

Déchauſſer, *v. a.* 1) Strümpffe oder Schuhe ausziehen, ablegen; 2) die Wurtzeln der Bäume lüfften, Bäume auffſchlagen; 3) vom Waſſer: ausſpülen, auswaſchen, mürbe, ſchadhafft machen. 1) Wyzuć komu trzewiki albo pończochy; zzuwać kogo; 2) okopać drzewo, wzruſzać źiemię około korzenia; 3) *o wodach:* podrywać, wylizać, podbierać. § 1) Les laquais déchauſſent leurs maîtres; 2) déchauſſer un arbre, une vigne; 3) il y a une pile du pont, qui eſt toute déchauſſée.

déchauſſer une dent. beym Wund-Artzt: das Zahnfleiſch von einem Zahne ablöſen, wenn man ihn ausreiſſen will. *U Cyrulika:* dźiąsło z zębu, co ma bydź wyrwany, odźierać.

ſe déchauſſer, v. r. ſich die Strümpffe und Schuhe ausziehen. Zzuwać ſię albo trzewiki, pończochy.

déchauſſer la volaille. in der Küche: die gröbſte oder erſte Haut von den Füſſen des Geflügels ablöſen. *W kuchni:* pierwſzą i naygrubſzą ſkorę z nogi ptaſzey zedrzeć.

* *toutes vos maîtreſſes ne ſont pas dignes de déchauſſer la ſans pareille Annette.* alle eure Mägdchen reichen der Anchen nicht das Waſſer. Wſzyſtkie twe kochanki niegodne, Anuſie podać na ręce wody.

il n'eſt pas digne de le déchauſſer. im Schertz: er iſt nicht würdig ihm die Schuh-Riemen aufzulöſen. *Zartuiąc:* niegodźien mu i trzewikow zzuć.

déchauſſé, ée, 1) barfüßig; 2) vom Zahnfleiſch abgelöſet. 1) Boſy; 2) z dźiąsła odarty. § 1) Auguſtin déchauſſé; Carme déchauſſé; 2) toutes ſes dents ſont déchauſſées.

ce bâtiment eſt déchauſſé. dieſes Gebäude hat Schaden am Fundament gelitten. Ten budynek ma fundament naruſzony.

Déchauſſoir, *ſ. m.* Werckzeug, womit der Balbier das Zahnfleiſch von einem Zahne ablöſet, wenn er ihn ausreiſſen ſoll. Skrobaczka balwierska do dźiąsła z zębu oskrobania, co ma bydź wyrwany.

Déchauſſures, *ſ. f. plur.* Wolffslager, Ort wo ein Wolff gelegen hat. Legowiſko wilcze; mieyſce gdźie wilk leżał.

Déchéance, *ſ. f.* in den Rechten: Verluſt, als der Privilegien. *W prawach:* Utrata czego iako przywileiow. § La rebellion d'une ville emporte la déchéance de ſes priviléges; à peine de déchéance de ſon droit.

Déchéoir, *vid.* Déchoir.

Déchet, *ſ. m.* 1) Schaden, Verluſt als an Waaren; 2) in der Müntze: Abgang vom Gold und Silber beym Schmeltzen; 3) in der Seefahrt: Abweichen des

des Schiffes vom rechten Lauff. 1) Utrata, strata iako na towarze; 2) *w mennicach:* schodzenie, umnieyszenie złota albo śrebra od rozpuszczenia pochodzące; 5) zstępowanie okrętu z prawey biegu swego drogi. § 1) Le déchet est grand & considérable; il y a beaucoup de déchet; vous porterez le déchet.

**être dans un grand déchet.* in grossem Abfall seines Zustandes seyn. Podupaść; zubożeć.

Décheu, ë, *part. vid.* Déchoir.

Décheveler, *v. a.* einem Weibe die Haare auf dem Haupte zerzausen. Włosy na głowie białeygłowie rozkudłać, roztarchać. § Ces femmes en se batant se sont toutes déchevelées.

**une femme déchevelée.* ein höchst betrübtes Weib mit zerzauseten Haaren. Niewiasta zażalona z roztruchanemi włosy.

Déchevêtrer, *v. a.* einem Saum-oder Last-Thier die Halffter abnehmen, es abhalfftern. Wyuzdać z udźienicy bydlę tłomokowe.

Déchifrable, *adj. c.* auflöslich, von einer Schrifft die mit verborgnen Zeichen geschrieben ist. Łacny do rozwiązania albo odcyfrowania, *o pismach taiemnych cyframi pisanych.* § Cette lettre, cette écriture n'est pas déchifrable.

Déchifrement, *f. m.* das Entziffern, das Auflösen verborgner Schrifft. Odcyfrowanie, rozwiązanie cyfer w piśmie taiemnem. § Il faut avoir un certain génie pour le déchifrement des lettres.

Déchifrer, Déchiffrer, *v. a.* 1) verborgne Schrifft auflösen, entziffern; *2) eine üble, unleserliche Hand mühsam lesen; *3) verborgne zweiffelhaffte Sachen entdecken, errathen; *4) eines heimliche Fehler abmahlen; an den Tag bringen; einen austragen. 1) Rozwiązać, odcyfrować pismo taiemne; cyfry czytać; *2) czytać charakter zły; biedźić się nieczytelnym charakterem; *3) skryte, wątpliwe rzeczy odkryć, wynurzyć, zgadnąć; dochodźić czego; *4) przywary, wady czyie skryte rozgłaszać, nicować; osławiać kogo. § 1) Déchifrer une lettre en cifres; 2) déchifrer un écriture; 3) je ne sai si je pourrai déchifrer cela; 4) déchifrer une personne.

Déchifreur, *f. m.* einer der verborgne Zeichen der Briefe auflösen und lesen kan. Biegły w odcyfrowaniu albo w czytaniu pisma cyframi pisanego. § Il est un fameux déchifreur.

Déchiqueter, *v. a.* 1) zerkerben, zerfetzen; 2) allerhand Figuren im Sammet, in Tüchern aushacken, ausschneiden; 3) zerhacken, in Stücken zerhauen. 1) Narzynać, karbować; 2) wyćinać, wyrzynać figury na aksamićie, na suknie; 3) rozśiekać, porąbać. § 1) Les soldats déchiquetérent les corps morts d'une étrange façon; déchiqueter la peau; 2) on déchiquetoit autrefois les habits, mais la mode en est passée; 3) son corps a été déchiqueté en mille piéces.

Déchiqueture, *f. f.* Zerkerbung, Zerschneidung. Narzynanie, karbowanie.

*Déchirement, *f. m.* 1) das Zerreissen; 2) ein Riß, ein gerissenes Loch; 3) in geistlichen Reden: Angst, Nagen als des Gewissens. 1) Rozdarćie, rozrywanie; 2) rozdarćie; dźiura od rozdarćia; 3) *w nabożnych materyach:* gryźienie, katowanie sumnienia; bol serdeczny. § 1) On reproche avec raison au grand Prêtre l'animosité qu'il avoit fait voir contre Jésus-Christ par le déchirement de ses habits; 2) faire un déchirement à son habit; 3) avoir un déchirement de cœur & de conscience.

Déchirer, *v. a.* 1) zerreissen; 2) schneiden, quälen das Hertz; *3) verwüsten, verderben, durch Zwiespalt, Aufruhr in den Untergang stürtzen; *4) lästern, schmähen, übel nachreden. 1) Rwać, drzeć, rozszarpać, rozrywać; 2) kraiać, trapić, gryść, męczyć, katować, iako frasunek serce; *3) dwoić, kłoćić, pomieszać, pustoszyć kray, narod rosterkami, rozruchami; *4) szarpać czyy honor; obmawiać, czernić kogo. § 1) Déchirer un papier, déchirer ses vétemens; la populace commença à crier qu'on leur laissa déchirer le parricide; 2) la douleur lui déchire le cœur; les passions opposées déchirent le cœur; 3) l'état est déchiré par des factions; ils oprimeront la République en atendant qu'ils la déchirent; 4) il la déchira par tout où il se trouva; déchirer son prochain, la reputation de quelqu'un; l'on se déchire, l'on se mange.

**il ne s'en fait pas déchirer le manteau.* er läßt sich nicht den Ermel abreissen, er läßt sich nicht lange bitten. Nie da sobie rękawa urwać; nie barzo się wydziera; nie da się wiele prosić.

déchiré,

déchiré, *ée*, *adject.* zerrissen. Rozdarty, podarty. § Un habit dechiré.
**cette fille n'est pas trop déchirée.* dieses Mägdlein ist eben so garstig nicht. Nie szpetnać to dźiewka.
déchirer un bateau. ein Fluß-Schiff in Stücke zerlegen. Czołn rozbierać.
Déchirure, *s. f.* Riß in einem Kleide. Rozdarćie, dźiura w szaćie od rozdarćia. § Je me suis fait une déchirure à mon manteau.
Déchoir, *v. n. conj. vid. in append.* 1) zurück kommen, fallen, als an seinem Ansehn; 2) abnehmen, mager werden; 3) in der Seefahrt: von dem rechten Wege abgehen. 1) Podupaść; spaść z czego; szwankować na kredyćie, na sławie; 2) chudnąć, opaść; 3) *o okrętach:* zstąpić, skierować z drogi swoiey biegu. § 1) Déchoir de son crédit, de son autorité; ce marchand est bien déchu; il est déchu du fait de la gloire; Judas déchut de l'Apostolat par son crime; 2) on déchoit bien fort en mourant; il commence à déchoir.
déchoir de son esperance. alle seine Hoffnung verlieren. Spaść ze swey nadźiei.
déchu, *ë*, *adj. & part.* gefallen, um etwas gekommen. Podupadły.
Déchoüer, *v. a. & n.* ein Schiff, das auf die Sand-Bäncke gestrandet, flot machen, es vom Grunde lösen. Okręt na haki wpędzony w głębią zmykać.
Décider, *v. a.* (*decidere*) 1) entscheiden einen Handel, einen Zweiffel; 2) einen Ausschlag von etwas geben. 1) Decydować, rostrzygnąć, rozsądźić sprawę, spor, wątpliwośći; 2) ostatnią dać o czym decyzyą. § 1) Décider une question, un diférend, une dificulté; la fortune décide les choses autrement; 2) elle peut décider de ma bonne ou de ma mauvaise fortune; une bataille décide souvent d'une guerre; il décide par ses faveurs de la bonne fortune de l'un ou de l'autre.
il aime à décider. er will allemahl das letzte Wort behalten, er vertheidigt eine Sache mit Hefftigkeit. Rad decyduie; nie zwykł swego zdania ustępować.
Déciller, *v. a.* die Augen aufschlagen, aufthun, wenn man erwachet. Rozdźierać, przedźierać oczy ocknąwszy się. § Il commence à déciller les yeux.
déciller les yeux à quelqu'un. einem die Augen öffnen, einen zur Erkenntniß bringen. Zdiąć komu z błędnego rozumu zasłonę; zetrzeć komu bielmo z oczu. § Le tems décillera les yeux; il me semble que tu m'as décillé les yeux, & je vois clairement la vanité des choses.
Décimable, *adject. c. vid. décimes plur.* was den Zehenden bezahlt. Dźieśięćinę płacący; dźieśięćinny; dźieśięćinom podległy.
Décimal, e, *adj. vid.* Dîmes. den Zehenden betreffend. Należący do dźieśięćin. § Une matiére décimale.
Arithmétique décimale; Dixme. die Decimal-Rechnung, eine neu erfundene Art zu rechnen, in der man keine andere Brüche, als Zehntheilchen, Hundert-theilchen u. d. g. gebraucht, man theilet nehmlich eine Meß-Ruthe, Klaffter und so weiter in zehn Theile, diese heissen primes, und werden wieder in zehn Theile eingetheilet, welche man sécondes nennet, und diese abermahl in zehn Theile und so weiter. Rachowanie dźieśiątkami; sposob rachowania bez żadnych inszych frakcyy oprocz dźieśiątkowych, setnych, tyśięcznych &c. dźielą bowiem część dźieśiątą czego, (iako prętu mierniczego, sążni &c.) *primes* nazwaną, na dźieśiątki *secondes* rzeczone, a te znowu co raz na mnieysze dźieśiątki. § L'arithmétique décimale est d'un grand sécours dans la géométrie practique.
Décimateur, *s. m.* Zehender, der das Recht hat den Zehenden einzufodern. Dźieśięćinnik, co dźieśięćiny wybiera.
Décimation, *s. f.* (*decimatio*) 1) im Kriegs-Recht: Losung um den zehenden Soldaten, der zur Strafe soll gezogen werden; *2) Abgebung des Zehenden, Verzehendung. 1) *W prawie woyskowem:* dźieśiątkowanie, losowanie o dźieśiątego żołnierza, co ma bydź karany; *2) dawanie dźieśięćiny.
Décime, *s. f.* der zehende Theil von etwas. Dźieśiątek, część dźieśiąta czego.
décimes, *s. f. plur.* der Zehende, den der König in Franckreich von allen Einkünfften der geistlichen Gütern zu haben pflegt. Dźieśięćiny z dobr duchownych, ktore krol Francuski wybiera. § Accorder, païer, refuser les décimes; lever des décimes sur les revenus des Eglises; charger l'Eglise de décimes; les dîmes se prenent par les Ecclésiastiques & les décimes se prenent par le Roi sur les Ecléśiastiques.
Décimer, *v. a.* (*decimare*) um den zehenden Soldaten losen, der gestrafet wird. Dźieśiątkować; dźieśiątego, na ktorego los padł, karać żołnierza.
Décintrer, Descintrer, *v. a.* das Bogen-

Gerüste

Gerüste aus einem Gewölbe wegthun. Wynieść, wyiąć bukſztele ſklep wymurowawſzy. § Décintrer un arc.

Décintroir, *ſ. m.* bey den Maurern, ein Hammer mit zweyen Schärffen. Młot mularſki obosieczny.

Décisif, ive, *adj.* decretoriſch, entſcheidend, endlich, der den letzten Ausſpruch giebet. Roſtrzygaiący, finalny, oſtatnią decyzyą dawaiący. § Raiſon déciſive; ſentence déciſive; titre déciſif.

Déciſion, *ſ. f.* (*deciſio*) 1) Ausſpruch, Entſcheidung; 2) Ausſchlag, Endigung, Ende. 1) Rozſtrzyganie ſprawy; rozwiązanie zarzuconey kweſtyi, decyzya; 2) zakończenie, dokończenie. § 1) Les déciſions des Papes, des grands du monde; 2) du ſuccez de cette bataille dépendoit la déciſion de la guerre; reſpecter les déciſions.

Déciſivement, *adv.* gäntzlich, endlich. Finalnie, nieodwołanym ſpoſobem. § Parler déciſivement ſur une afaire; répondre déciſivement à une queſtion; prononcer déciſivement.

Déciſoire, *adj. c.* in Gerichten: endlich, decretoriſch; das da entſcheidet, das den Streitigkeiten ein Ende macht. *W ſądach:* finalny, nieodwołany, roſtrzygaiący; wſzyſtkie dyferencye zakończaiący.

ferment déciſoire. Haupt-Eid, worauf die gantze Sache beruhet. Przysięga głowna, na ktorey cała ſprawa zawiſła.

Déclamateur, *ſ. m.* 1) ein Schul-Redner, ein Schüler der ſich in der Rede-Kunſt übet; 2) ein Verfaſſer, Redner der viel Worte von einer Sache machet. 1) Kraſomowſki uczeń; cwiczączy ſię w kraſomoſtwie; 2) autor, mowca rzęczą ſię rozwodzący. § 1) Mon fils eſt un bon déclamateur; 2) c'eſt un déclamateur amoureux de paroles.

ſtile déclamatoire; ſtile de déclamateur. eine hochtrabende Schreib-Art. Styl nadęty.

Déclamation, *ſ. f.* (*declamatio*) 1) eines Redners Ausſprache; 2) eine Schul-Rede; 3) eine hochtrabende, ſchwülſtige Rede; 4) Tadel-Rede, Straf-Rede. 1) Perora; mowcy wymowa; 2) oracya ſzkolna, kraſomowſkie cwiczenie; 3) mowa nadęta; 4) ſtrofowanie, łacina. § 1) Déclamation noble & aiſée, vicieuſe & froide; 2) vôtre fils a recité une belle déclamation; 3) ces ouvrages ſont remplis de déclamation.

Déclamatoire, *adj. c.* das zu der Schul-Beredſamkeit gehöret. Kraſomowſkiemu cwiczeniu służący. § Stile déclamatoire.

Déclamer, *v. a.* 1) eine Schul-Rede halten; 2) etwas laut herleſen, herſagen; *3) wieder etwas ſchreyen, ſcharf reden. 1) Deklamować; w kraſomoſtwie ſię cwiczyć; perorować; 2) czytać z piſma, z karty; na pamięć mowić; 3) wołać przećiwko komu; rozwierać na kogo gębę. § 1) Cet écolier déclame bien; 2) ils déclament & recitent ſes vers avec toute grace; 3) je ne prétens pas déclamer contre un ordre que je révére; déclamer contre quelqu'un; déclamer contre l'Etat, contre le gouvernement.

Déclaratif, ive, *adj.* das den Willen eines groſſen Herrn an den Tag legt. Deklaracyyny; wolą Pańſką obwieſzczaiący. § Bref déclaratif; une Bulle déclarative de la volonté du Pape.

Déclaration, *ſ. f.* (*declaratio*) 1) Erklärung, Bezeigung, Eröffnung, Bekenntniß; 2) Erklärung, ſo der König auf einen Bericht ertheilet; 3) in Gerichts-Händeln: Aufſatz, Verzeichniß, Inventarium; 4) deßgleichen in den Gerichten: die Verzicht, Loſſagung von etwas; 5) das Angeben der Waaren bey dem Zoll; 6) Verordnung, Befehl, ein Reſcript. 1) Deklaracya, opowiadanie; zeznawanie; oświadczanie ſię; świadczenie iako przyiaźni, miłośći; 2) deklaracya krolewſka w zachodzącey ſprawie na ſuplikę czyią dana; 3) *w ſądach:* ſpiſek, inwentarz, regieſtr dobr; 4) *także w ſprawach ſądowych:* renuncyacya, rezygnacya na co uczyniona; wyrzeczenie ſię czego; 5) opowiadanie towarow na cle; 6) rozkaz, mandat. § 1) Faire une déclaration de guerre, d'amitié à quelqu'un; j'ai fait une déclaration de mes fautes; je lui ai fait ma déclaration que je ne pouvois être ſon ami; publier une déclaration; 2) le Roi a fait publier une déclaration qui porte que; 3) donner une déclaration de ſon bien; donner ſa déclaration des biens & des terres de quelque fief; 4) le Procureur a fait ſa déclaration en faveur d'un tel.

faire une déclaration d'amour. eine Liebes-Erklärung thun. Deklarować ſwę damie miłość.

faire une déclaration de guerre. einen Krieg ankündigen. Obesłać kogo woyną.

déclaration du depens, dommages & interêts. in Gerichten: Liquidation, oder Verzeichniß

zeichniß der Unkosten, Schaden und Interessen. *W sądach:* likwidacya kosztow, szkod i interesow.

Déclaratoire, *adject. c.* (*declaratorius*) in Rechts-Sachen: declarirend, bezeigend, erklärend, bekennend, erleuternd. *W sądowych sprawach:* zeznaiący; oświadczaiący się, deklaracyyny. § Voilà les actes déclaratoires de la volonté du Testateur.

Déclarer, *v. a.* (*declarare*) 1) declariren, bezeigen, ankündigen, eröffnen, zu erkennen geben; 2) angeben, anzeigen den Gerichten; 3) einen vor etwas erkennen, erklären. 1) Swiadczyć, zeznawać; oświadczać, obwieścić, deklarować, opowiadać; 2) opowiedzieć; odnieść co do urzędu; 3) znać, deklarować kogo kiem. § 1) Déclarer sa pensée à un ami; 2) déclarer ses complices; déclarer ses biens, ses marchandises; 3) déclarer quelqu'un Roi.

déclarer la guerre. den Krieg ankündigen. Woynę wypowiedzieć.

se déclarer, v. r. 1) sich worinnen erklären, seine Meinung sagen; 2) sich auf eines Seite neigen; sich für einen erklären; einem beyfallen; 3) von Krankheiten: an einem Ort ausbrechen, sich äussern. 1) Deklarować; zdanie, wolą swoię powiedzieć; 2) nachylić się na czyią stronę; stanąć, stoieć przy kiem; 3) *o chorobach:* wyiawić się, wydać się, wyskoczyć na pewnym członku; § 1) Le Roi s'est déclaré là-dessus; se déclarer à un ami; 2) la victoire se déclare pour lui; il s'est déclaré pour moi; 3) la maladie se déclare à l'épaule; le mal s'est déclaré au bras.

un ennemi déclaré. ein offenbarer Feind. Nieprzyiaciel iawny.

Déclic, *s. m.* Rammel, Pfähle einzuschlagen. Winda z babą albo z klocem podnoszącym się i spuszczaiącym się do wbiiania palow.

Déclin, *s. m.* 1) das Abnehmen, die Neigung, Zeit gegen das Ende, als des Tages, eines Jahres, des Herbstes u. d. g. 2) die Zunge am Pistol und anderm Geschoß. 1) Zchyłek, zeście, schod, iako dnia, lata, roku wiosny; 2) cyngiel strzelbowy, iako u pistoletu. § 1) Tomber dans le déclin; être sur le déclin de ses jours; le déclin de l'âge, du jour; l'hiver est sur son déclin; 2) le déclin d'un fusil, d'un pistolet; faire marcher le déclin.

le déclin de la lune. das Abnehmen des Mondes. Księżyca schod. § La Lune est sur son déclin; on arrose d'ordinaire dans le déclin de la lune les fleurs qu'on cultive.

déclin de maladie. das Abnehmen der Krankheit, da es sich zur Besserung anlässet. Schyłek choroby, gdy się chory lepiey mieć poczyna.

Déclinable, *adject.* (*declinabilis*) in der Grammatic: was da kan decliniret werden. *W gramatyce:* deklinować się daiący. § Les noms de la langue Françoise sont tous déclinables par le moïen des articles.

Déclinaison, *s. f.* (*declinatio*) 1) in der Sprach-Kunst: die Declination oder Abwandelung; 2) in der Stern-Kunst: das Abweichen der Sonne oder eines himmlischen Zeichen vom Æquatore; 3) Abweichung der Magnet-Nadel vom Nord-Punct; 4) bey Verfertigung einer Sonnen-Uhr: Abweichung der Mauer-Fläche von den vier Haupt-Gegenden des Horizonts. 1) *W gramatyce:* deklinacya; słow końcowa odmiana; 2) *w astronomii:* deklinacya albo odległość stopniow znakow niebieskich od cyrkułu porownania dnia z nocą; 3) ustępek igiełki magnesowey od punktu połnocnego; 4) *rysuiąc słoneczne zegary ścienne:* ustępek muru ku iednemu ze czterech głownych horyzontu kraiow. § 1) Savoir les déclinaisons françoises; 2) on peut savoir chaque jour la déclinaison du soleil; 3) connoître la déclinaison de l'aiguille aimantée; la déclinaison de l'aiguille va jusqu'à trente dégrez; 4) la déclinaison de ce mur est de 30 dégrez de l'Orient au Nord; avant de construire un quadran sur un mur, il faut savoir quelle est sa déclinaison.

déclinaison septentrionale. die Nordliche Abweichung, von dem Æquatore, das ist gegen Mitternacht. Ustępek połnocny to iest ku połnocy od ekwatora.

déclinaison méridionale. südliche Abweichung eines Gestirns vom Æquatore gegen Mittag. Ustępek południowy od ekwatora ku kraiowi świata południowemu.

Déclinant, e, *adject.* 1) abweichend, von Sonnen-Uhren: 2) abnehmend, von Krankheiten. 1) Ustępuiący, uchodzący, ustępny, *o ścianach do zegarow słonecznych*; 2) nachylony, na zchyłku będący, *o chorobach.* § 1) Un cadran déclinant; 2) un mal déclinant.

Déclinatoire, *s. m.* 1) in Gerichten: die Vorschützung der Unbefugniß vor dem Richter zu erscheinen; 2) in der Meß-Kunst: Abweichungs-Instrument, das die

die Grade der Abweichung einer Wand oder andren Flächen, darauf man eine Sonnen-Uhr reissen will, von der Mittags-Linie anzeiget. 1) *W sądach:* uchrona prawna dla nienależytego sądu; 2) regułka, naczynie miernicze do wynaleźienia stopniow deklinacyi albo ustępowania ściany i płaszczyzny zegarow słonecznych, od linii południoWey. § 1) Propoſer ſon déclinatoire.

Déclinatoire, *adj. c.* die Unbefugniß eines Gerichts vorschützend. Broniący się nienależnością urzędu. § Exception déclinatoire.

Décliner, *v. n.* 1) abnehmen, geringer, schlechter werden, zurück kommen; 2) in der Stern-Kunst: abweichen, abgehen als die Magnet-Nadel von dem Nord-Punckt, die Sonne von dem Æquatore; 3) sich neigen, zu Ende gehen, als der Tag. 1) Podupaść, ſpodleć; 2) *w aſtronomii:* ustępować, uchodźić iako igiełka magneſowa od punktu połnocnego, słońce od ekwatora; 3) nachylać się, na ſchyłku bydź, mieć się ku końcowi, iako dźień. § 1) Le bon homme commence à décliner; 2) l'aiman décline du Nord; les aſtres déclinent de l'équateur ou de l'écliptique; les plans verticaux déclinent de quelqu'un des points cardinaux de l'horiſon; l'aiman ne décline pas toûjours de même en un même endroit de la terre.

décliner, v. a. in der Grammatic: decliniren; 2) vermeiden, abwenden, ablencken. 1) *W gramatyce:* deklinować; 2) odwracać co; wypraſzać się z czego. § 1) Décliner un nom; 2) Je l'ai décliné tant que j'ai pû.

décliner la Juriſdiction. 1) in Gerichten: sich mit der Unbefugniß, vor dem Richter zu erscheinen, schützen, sich einer Gerichtbarkeit entziehen. *W ſądach:* zasłaniać się nieprzynależytością ſądu.

faire décliner le nom à quelqu'un. einen nach seiner Pfeiffe tantzen lassen. Uczyć kogo po ſwey woli ſkakać.

il ne ſçait pas décliner ſon nom. er versteht wenig Latein; er kan nicht mensa decliniren. Łaciną ſobie gębę pomazał; nieuk to wielki i deklinować nie umie.

**décliner ſon nom.* sagen wie man heisset. Imię ſwoie powiedźieć. § Je n'y vais pas, il me faudroit décliner mon nom.

Décliquer, *v. n. obſ.* schwatzen, herplappern, plaudern. Swiegotać, klekotać, rozprawiać.

Déclore, *v. a.* 1) einen Zaun umreissen, aufreissen; *2) aufschliessen, ein Schloß abreissen, abschlagen. 1) Przełamać albo rozrzućić płot koło czego; *2) zamek albo kłotkę oderwać albo odbić. § 1) Déclore un jardin.

déclos, e, part. & adject. in der Poesie: das nicht wohl verschlossen ist. *W wierſzach Poetyckich:* nie dobrze zawarty.

lévres décloſes. aufgeschlossene Lippen. Otwarte wargi.

Décloüer, *v. a.* die Nägel ausziehen; etwas angenageltes abbrechen, abreissen. Goźdźie wybić, wyrywać; co przybitego gozdźiami odbiiać. § Décloüer un ais.

Décochement, *ſ. m.* das Abschiessen eines Bogens, einer Armbrust; das Werffen mit einem Wurff-Pfeil. Wyſtrzelenie z kuſze, z łuku; rzucenie dźirytem.

Décocher, *v. a.* 1) einen Pfeil losschiessen oder einen Wurff-Spieß werffen; 2) von Stoß-Vögeln: wie ein Pfeil von der Höhe eines Baums, eines Felsen herabschiessen. 1) Wyſtrzelić z łuku, z kuſze; rzućić dźirytem; wypuśćić ſtrzałę; 2) *o ptakach drapieżnych:* ze ſkały wyſokiey, z drzewa na połowlotnym uderzyć pędem. § 1) Décocher un dard, une flêche contre quelqu'un.

il a décoché les traits de ſa colére contre nous. er hat seinen Zorn gegen uns ausgelassen. Wſzyſtek iad ſwoy na nas wywarł.

Décoction, *ſ. f.* (*decoctum*) in der Apotheke: 1) ein Decoct; ein abgesottner Tranck; 2) die Verdickung eines Saffts durch das Kochen. *W aptyce:* 1) Dekokt, warzone rzeczy; 2) zgęſzczanie czego warzeniem. § 1) Faire une décoction.

Décognoir, *vid.* Déconnoir.

Décoïfer, Décoifer, *v. a.* das Kopffzeug, die Haube eines Frauenzimmers zerdrücken, in Unordnung bringen oder ababnehmen. Kornety, czepiec pognieść, pogmatać; albo z głowy zdiąć niewieśćie. § Décoifez moi, je ne me trouve pas bien coifé; ne me prenez point par la tête, vous me décoïferez.

ſe décoïfer, v. r. sich das Kopffzeug vom Kopffe nehmen. Zdiąć ſobie czepiec albo kornety.

**décoïfer une bouteille.* eine Flasche aufmachen oder austrincken. Odetkać, otworzyć albo wypić flaſzę. § Quand Monſieur vaudra, nous décoïferons une bouteille enſemble.

Décoifement, *ſ. m.* Abnehmung des Haupt-Schmucks

Schmucks eines Frauenzimmers. Zdeymowanie czepca albo kornetow białogłowskich.

Décolateur, Décollateur, *f.m.* Matrose, so dem gefangenen Stockfisch den Kopf abhauet. Flis okrętowy, co ułowionemu stokfiszowi głowę ucina.

Décolation, Décollation, *f.f.* 1) Johannis Enthauptung, ein Fest: 2) ein Gemählde oder Kupfferstich von der Enthauptung Johannis. 1) Scięcie S. Jana, *święto*; 2) malowanie albo koperſztych o ścięciu S. Jana. § 1) La Décolation de S. Jean.

Décolement, Décollement, *f.m.* 1) das Aufleimen einer zusammen geleimeten Sache; 2) beym Zimmermann: Zapffen am Dachsparren, der ins Zapffen-Loch geschlagen wird. 1) Odkleienie czego ſkleionego; 2) *u cieśle:* czop u krokwie, ktory w czopową dziurę wrażony bywa.

Décoler, Décoller, *v.a.* 1) aufleimen, abreissen was angeleimt gewesen; 2) *vulg.* köpffen, besser couper la tête. 1) Odkleić, odmiękczyć, oddzierać rzeczy ſkleione; 2) *vulg.* ściąć kogo, *kſztałtniey powieſz:* couper la tête. § 1) Il faut décoler ce feuillet.

ſe décoler, v. r. sich ableimen, abgehen. Odkleić się, odlipać. § Le feuillet n'eſt pas bien colé, il ne tardera guere à ſe décoler.

Décoleur, *f. m.* beym Stockfisch-Fange: der dem Fisch den Kopf abhauet. *Łowiąc ſtokfiſz:* ten co rybie głowę ścina.

Décolorement, *f.m.* das Verschiessen der Farbe. Blakowanie kolorow.

Décolorer, *v.a.* (*decolorare*) die Farbe benehmen, ausziehen. Blakować, farbę pſuć. § Le Soleil décolore les plus belles couleurs.

décoloré, ée, adj. bleich, entfärbt, farblos. Spłowiały, zblakowany, popełzły. § Un fruit décoloré.

Décombrer, *v.a.* 1) den Schutt wegräumen; 2) ausschlämmen, reinigen, ausräumen eine Wasser-Röhre. 1) Gruz, rum zkąd wyprzątać, wyrzucać, wyrumować; 2) wyślamować, rumować przeczyściać rurę rurmuſową. § 1) Il faut décombrer tout cela; 2) décombrer un égout, un tuïau.

Décombres, *f.f. pl.* 1) Schutt von eingerissenen Gebäuden; 2) bey den Zimmerleuten: Spähne und alles abgehauene Holtz; 3) in den Stein-Gruben: kleines Gesteine, so man wegräumet, wenn man zum rechten Stein-Bruch kommen will. 1) Gruz, rum w rozwalinach; 2) *u cieślow:* wiory, heblowiny, ſtrużyny i inne ucinki; 3) *w gorach kamiennych:* kamyki po ktorych wyprzątnienu kamienia do łamania ſpoſobnego dobywaią. § 1) Les décombres ont été enlevées; on a porté en cette endroit beaucoup de décombres.

Décompoſer, *v.a.* 1) in der Chymie: etwas auf seine principia auflösen, zerlegen; 2) einen bestürtzen, irre machen. 1) *W chymii:* rozwiązać rzecz na pierwſze ſwoie *principia*; rozłożyć co na ſwoie pierwſze początki; 2) ſkonfundować, pomieſzać kogo. § 1) Décompoſer un corps; 2) cet accident décompoſe mon homme.

Décompoſition, *f.f.* die Auflösung in seine principia vermittelst des Chymischen Feuers. Rozwiązanie rzeczy na ſwe pierwſze *principia* za pomocą ognia chymicznego.

Décompte, *f.m. pr.* déconte. 1) Montur-Geld, so einem Soldaten zu der grossen und kleinen Montur iedesmahl von seiner Löhnung zurück behalten wird; 2) Abrechnung, Abzug am Lohn, an der Bezahlung u.d.g. 3) Abgang, Mangel, Sache die an etwas fehlet. 1) Pieniądze na monderunek wielki i mały, to ieſt na barwę, trzewiki, pończochy koſzule &c. przy każdem żołdu wypłaceniu żołnierzowi wytrącone; 2) wytrącenie, defalkacya czego; 3) ſchodzenie czego na czym, to co rzeczy ktorey nie doſtaie. § 1) Faire le décompte à un ſoldat; 2) le décompte monte tant.

il y a deux écus de décompte dans ce ſac. es mangeln zwey Thaler an diesem Sack. Dwuch talerow w tym worku nie doſtaie.

ce tonneau de vin a coulé, il y cinquante pintes de décompte. dieses Faß Wein hat gelecket, es fehlen funffzig Kannen. Ciekło z tey beczki, piećdzieśiąt połgarcy w niey nie doſtaie.

Décompter, *v. a. pr.* déconté. abziehen, abrechnen, abbrechen. Defalkować, wytrącić.

il y a bien à décompter. es wäre viel davon zu sagen; es gehet davon viel ab; es ist weit davon; es ist noch viel abzudingen. Wieleby o tym mowić trzeba; wiele na tym ſchodzi; daleko to od tego; wiele tu utargować trzeba. § Je le croïois fort-honnête-homme, mais j'ai trouvé, qu'il y avoit à décompter.

Déconcerter, *v. a.* 1) in der Music: aus dem Ton bringen; 2) einen irre machen, verwirren, bestürtzen; 3) verwirren, unterbrechen, hintertreiben als Anschläge. 1) *w Muzyce:* pomieszać muzykantow; z tonu kogo sprowadźić; 2) skonfundować, pomieszać kogo; 3) przerwać, pomieszać, pomylić szyki, zamysły, koncepty. § 1) Un Musicien ivre déconcerte tous les autres; il ne faut qu'une voix discordante pour déconcerter tous les autres; 2) déconcerter quelqu'un; cette alliance déconcerte les desseins des ennemis.

se déconcerter, *v. r.* bestürtzt werden, auſſer sich selbst kommen. Zdumieć, pomieszać śię, odeyść od śiebie. § Il se déconcerte pour peu de chose.

Déconfire, *v. a.* nur im Schertz: 1) den Feind schlagen, in die Pfanne hauen; 2) einem das Concept verrücken, einen irre machen. *Zartuiąc:* 1) nieprzyiaćiela wybić, na głowę poraźić, w pień wyćiąć; 2) pomieszać komu szyki.

**déconfit*, *e*, *adj.* geschlagen, zerstreuet. Z pola zbity; rosproszony. § Les soldats déconfits.

Déconfiture, *f. f. obs.* 1) gäntzliche Niederlage einer Armee; 2) in den Rechten: Banckerot, Abtretung des Vermögens an die Gläubiger. 1) Głowna klęska, walna woyska porażka; 2) *w sądach:* bankretowanie, ustąpienie dobr swoich kredytorom.

Déconfort, *f. m.* Harm, Gram, Kleinmüthigkeit. Gryźienie, frasunek; utracenie serca, nadźiei, otuchy.

Déconforter, *v. a.* den Muth benehmen, verzagt machen. Serce komu psuć, odiąć. § Déconforter quelqu'un.

**déconforter*, *v. n.*
**se déconforter*, *v. r.* } 1) verzagt, kleinmüthig werden; 2) sich grämen, sich das Hertz abnagen. 1) Serce tracić, zwątpić o sobie; 2) smęćić śię, frasować śię, gryść śię. § 1) Un ami qui se déconforte.

Déconnoir, *f. m.* der Ablegspan, ein Keilförmiges Holtz, womit der Buchdrucker die Formen von einander nimmt. Drewno kliniaste do rozbierania formy drukarskiey.

Déconseiller, *v. a.* wiederrathen, abrathen. Odradźić, rozradźić co komu.

Décontenancer, *v. a.* einen irre, bestürtzt machen, einem das Maul stopffen. Skonfundować, pomieszać kogo; zatkać komu gębę. § Ce plaideur fait le brave, mais depuis qu'il a perdu son procez, il est tout décontenancé.

**Décontenancé*, *ée*, *adj.* verstört, bestürtzt, irre gemacht. Skonfundowany, pomieszany. § Il est tout décontenancé.

Déconvenuë, *f. f. obs.* Unglück, übler Zustand. Nieszczęśćie, złe powodzenie; traf nieszczęsny.

Décorateur, *f. m.* Comödiant, der die Auszierung des Schauplatzes besorget. Komedyant stroiow i ozdob teatralnych doglądaiący.

Décoration, *f. f.* (*decoratio*) 1) Auszierung, Zierath an einem Theatro; 2) Tapeten, Schildereyen, damit eine Kirche oder Gebäude bey einer öffentlichen Begängniß ausgezieret wird, als zur Zeit einer Proceßion, eines Turniers; 3) Gärtner-Zierathen in einem Blumenstück. 1) Aparat komedyalny do wystroienia teatrum; 2) dekoracya; kobierce, obrazy i inny aparat do przyozdobienia kośćiołow, domow, czasu publiczney ceremonii, iako procesyi, turnieiow; 3) rożne figury bukszpanowe na kwaterze ogrodowey. § 1) Les décorations du théatre étoient fort belles & fort ingénieuses; 2) une belle décoration de chapelle, de l'Eglise, de Lice; 3) la décoration d'un parterre de jardin.

Décorder, *v. a.* einen Strick aus einander drehen. Rozkręcać, rospłatać powroz, linę.

***Décorer**, *v. a.* zieren, auſſer den Ehren-Aemtern und Titeln ist das Wort orner besser. Zdobić, przyozdobić, *słowo* orner *utartsze, chybaby się o tytułach i honorach mowiło.* § Il faut décorer cette chambre; ce titre décore son nom infiniment.

Décorir, *v. n. obs.* auslauffen, wie ein Faß. Sączyć śię; wyćiekać, iako beczka albo napoy z beczki.

Décorum, *f. m.* (*decorum*) Wohlstand, Wohlanständigkeit. Przystoyność; przystałość. § Il faut garder le décorum.

se Découcher, *v. r.*
Découcher, *v. n.* } in einem andren Bette oder Hause schlaffen; sich umbetten, sich wegbetten. Spać w inszey gospodźie albo w inszem łoszku; w łoszku swoiem nie spać; przesłać śię. § C'est un libertin qui découche presque tous les jours.

découcher d'avec sa femme. sich von seiner Frau wegbetten; nicht bey seiner Frau schlafen. Z swoią żoną nie spać.

découcher, *v. a.* einen aus seinem Bette treiben. Z łożka, z posłania swego kogo rugować.

Décou-

Découdre, *v. a. conj. vid. in append.* 1) auftrennen, zertrennen, abtrennen; 2) von wilden Schweinen: mit den Waffen aufhauen, aufschlitzen, aufschlagen; 3) trennen, nach und nach erlöschen lassen als die Freundschafft; 4) ein Bret, ein Stück von der Uberkleidung eines Schiffes abreissen, um zu sehen was drunter schadhafft ist. 1) Odproć, rosproć; 2) *o dźikach:* rozetnąć, kłem śiec; 3) rozwięzywać węzeł przyiaźni; rozproć przyiaźń; 4) oderwać tarćicę z okrętu dla obaczenia mieysca pod nią nadwerężonego. § 1) Découdre la manche d'un manteau; découdre un habit; 2) le sanglier a décousu le ventre à deux de nos chiens; 3) il faut découdre l'amitié & ne la pas rompre avec violence.

se découdre, v. r. 1) sich abtrennen; *2) ins Abnehmen gerathen; sich zerstreuen. 1) Odproć się; *2) podupaść, rozleśieć, rozprosżyć się.

les afaires se decousent. die Sachen haben ein schlimm Ansehen, sie fangen an übel zu stehen. Zle się sprawy nakręciły.

**il en faut découdre.* man muß darüber zu Schlägen kommen. Guzem to trzeba rostrychnąć.

décousu, ë, adj. 1) aufgetrennet, abgetrennet, zertrennet; 2) verwirrt, zerfallen; 3) nicht zusammen hängend, zerstreut, geflickt von einer Schreibart. 1) Rozproty, odproty; 2) zawiły, powikłany; 3) łatany, związku nie maiący, *o style.* § 1) Un habit décousu; 2) les afaires sont fort décousuës; 3) un stile décousu.

Découlement, *s. m.* das Herabfliessen, der Ablauf. Sćiekanie, spław rzeczy mokrey. § Le découlement de l'eau de pluïe sur ce mur l'a entiérement gâté.

Découler, *v. n.* (*defluere*) 1) abfliessen, hernieder fliessen, herunterlauffen, besser couler; 2) im moralischen Verstande: sich ergiessen, sich theilhafftig machen, als die Wohlthaten Gottes. 1) Sćiekać, spływać, o mokrych rzeczach, *lepsze słowo* couler; 2) *w sensie moralnym:* wylewać się, spływać, udźielać się, iako Dobrodźieystwa Boskie. § 1) La sueur lui découle du visage; 2) c'est de la miséricorde de Dieu, que découlent toutes les graces, que nous recevons; c'est par son canal que les graces du Prince découlent.

Découlant, e, *adj. la terre découlante de lait & de miel.* in der Bibel: ein Land da Milch und Honig fließt. *W Piśmie S.* kray miodopłynny; kray miodem i mlekiem płynący, to iest barzo żyzny.

Découlper, *v. a. obs.* entschuldigen, von der Schuld loszehlen. Wymawiać kogo; z winy kogo wypuśćić.

Decoupé, *s. m.* Kraut-Stück, Blumen-Stück in Garten. Kwatera bukszpanowa na rożne przegrodki kwiatami osadzonemi podźielona. § Voilà un beau découpé.

Découper, *v. a.* *1) zerschneiden, schneiden, besser couper; 2) ausschneiden, aushacken allerhand Figuren im Tuch, im Sammet, im Pasteten-Deckel; 3) einem übel nachreden; lästern, zur Banck hauen. 1) Porozrzynać, pokraiać, *lepsze słowo* couper; 2) wyrzynać, rzezać wyćinać rożne figury nożykiem w suknie, w aksamićie, w wierzchniey skorce pasztetowey; 3) kaleczyć, szarpać czyią sławę; osławiać, obmawiać kogo. § 1) Il faut découper cette viande; 2) découper de l'étoffe, du drap, le couvercle d'un pâté.

Découpé, ée, adj. in den Wappen: geschupt. *W herbach:* łuskawy, łuskowaty.

Découpeur, *s. m.* ein Sammet-Schneider, der allerhand Figuren im Tuch oder Sammet zierlich aushackt. Rzemieśnik od rzezanych materyy, co rożne figury w aksamićie, w suknie wyrzyna.

Découple, *s. f.* das Loslassen der Hunde von der Kuppel. Psow rosforowanie.

Découpler, Desacoupler, *v. a.* 1) von einander binden, los machen was gebunden gewesen ist; 2) einem Fliehenden nachsetzen lassen. 1) Odwiązać, rozwiązać co związanego albo przywiązanego; 2) posłać w pogoń za kiem.

découpler des chiens. die Hunde von der Kuppel los lassen. Psy rozforować.

découplé, ée, adj. 1) losgebunden; 2) schwanck, von feiner Leibes-Gestalt. 1) Rozwiązany, odwiązany; 2) szczupły, dobrego składu. § 1) Chien découplé; 2) il est bien découplé; un jeune homme découplé.

Découplement, *s. m.* 1) das Loslassen als der Hunde von der Kuppel; 2) die Entjochung der Ochsen; das Ausspannen aus dem Joch. 1) Psow rosforowanie; 2) wyprzęganie wołow z iarzma.

Découpure, *s. f.* 1) ausgehackte Arbeit in Tuch, Zeug, Papier; 2) ausgehacktes Tuch, Sammet; 3) das Aushacken der Figuren. 1) Rzezana robota w suknie, w aksamićie, w papierze; 2) rzezane

 sukno

sukno, aksamit; 3) rzezanie figur w aksamićie, w suknie.

découpures, plur. 1) Qver-Risse oder auch Mackel, Flecken im Eisen; 2) Kupfferstiche mit Figuren, die zur ausgehackten Arbeit im Sammet dienlich. 1) Rysy poprzeczne albo też plamy plugawe w żeleźie; 2) kopersztychy rzemieślnikom do rzezaney w aksamićie roboty służące.

ouvrage de découpure. Firniß-Arbeit von ausgeschnittenen Figuren oder Kupfferstichen, die aufgeleimet und mit Firniß überzogen worden. Robota pokostna na figurach wyrzniętych malowanych albo koperszty chowych przylepionych, a potym pokośćionych.

Découragement, *s. m.* Verlierung des Muths, Verzagung, Kleinmüthigkeit. Utracenie serca, zwątpienie o sobie. § Dans ce découragement le Roi ne le voulu pas gourmander.

Décourager, *v. a.* den Muth benehmen; kleinmüthig, verzagt machen. Serce komu psuć, trwożyć kogo, serce komu odiąć. § Décourager une personne.

se décourager, v. r. den Muth verlieren, sincken lassen; kleinmüthig werden. Zwątpić o sobie; serce traćić.

Décours, *s. m.* 1) das Abnehmen des Mondes; 2) das Abnehmen einer Kranckheit. 1) Księżyca schod; 2) zchyłek choroby. § 1) La lune est en son décours; croître, ou décroître au décours de la lune.

Décousu, ë, *vid.* Découdre.

Décousure, *s. f.* 1) die Auftrennung; 2) 2) aufgetrenntes Loch in einem Kleide; 3) Schlag, Hieb mit den Waffen eines wilden Schweins. 1) Rozprućie czego; 2) dźiura w szaćie od rozprućia; 3) *o dźikach:* raz kłem dany. § 1) Après la cousure on tourne un habit; 2) ce n'est pas là un croc, ce n'est qu'une décousure.

Découvert, e, *part. & adj. vid.* Découvrir.

Découverte, *s. f.* 1) Entdeckung, Erfindung, insonderheit eines Landes; 2) Fortgang in Wissenschafften; 3) im Kriege: Kundschafft, Ausforschung; 4) auf dem Fechtboden: die Blösse. 1) Wynalezienie, inwencya; wynurzenie czego; wynalazek; *osobliwie* znalezienie kraiu dotąd nieznaiomego; 2) postępek w naukach; 3) *woiuiąc:* spiegi, czaty, swaty; 4) *fechtuiąc:* mieysce nieobronione; mieysce od sztychu niezasłonione. § 1) La découverte du nouveau monde; faire la découverte d'un païs; la découverte d'une verité; faire la découverte de quelque chose; il y a de belles découvertes dans la Phisique; 2) faire de grandes découvertes dans les sciences & dans les arts; 3) envoïer à la découverte, aler à la découverte du païs.

atirer son ennemi par des découvertes. im Fechten: seinen Gegner durch gegebene Blösse anlocken. *Fechtuiąc:* przywabić przećiwnika, mieysc wszystkich od sztychu umyślnie nie zasłoniwszy.

être à la découverte. im Mast-Korb auf dem Mastbaum die Wache halten. W boćianiem gnieździe, to iest, na wierzchu masztowym, straż odprawowáć.

Découverture, *s. f. obs. vid.* Découverte.

Découvrir, *v. a. conj. vid. in append.* 1) aufdecken, die Decke abnehmen; 2) abdecken ein Haus, ein Dach; 3) entdecken, offenbaren; 4) entdecken, erfahren, erfinden, gewahr werden; 5) entblössen ein Glied des Leibes; 6) die Festungs-Wercke niederschiessen, eine Festung von der Befestigung entblössen; 7) in einigen Spielen und auch im Fechten: Blösse geben, daß der andre eindringen und schlagen oder stossen kan. 1) Odkryć co przykrytego; 2) odkryć dach; 3) odkryć co komu; wyiawić, wydać, wygadać co skrytego; 4) wynaleść, doyść, postrzedz, zoczyć co; 5) odkryć członek, ćiało szatą przykryte; 6) walić kulmi wały, mury; ogołoćić fortecę ze wszystkiey fortyfikacyi; 7) *w grach rożnych i u fechtmistrzow:* nie strzedz, nie zasłaniać mieysca od uderzenia, od sztychu; bez obrony mieysce zostawić. § 1) Découvrir un lit; 2) découvrir un toit; 3) découvrir un secret, ses pensées; il découvrit sur son visage quelques marques de ce, qu'il avoit dans l'ame; 4) découvrir une chose cachée, une vérité; découvrir une terre; nous découvrimes une embuscade; Colombe découvrit l'Amérique; découvrir les sentimens de quelqu'un; 5) cette femme decouvre trop son sein.

découvrir le pot aux roses. eine Heimlichkeit entdecken. Doyść kłębka po nići.

découvrir jusqu'à l'os. beym Wund-Artzt: bis auf ein Bein aufschneiden, um zu sehen, ob dieses nicht schadhafft ist. *U cyrulika:* rozerznąć aż do samey kości, dla obaczenia gdźie szkodę poniosła. § Il faut découvrir la jambe jusqu'à l'os.

decou-

découvrir le bois. beym Tischler oder Zimmermann: das Holtz aus dem Gröbsten mit dem Hobel oder Beil bearbeiten. *U stolarza i cieśle:* drewno z grubego ociosać.

découvrir, v. r. 1) sich aufdecken, sich entblössen; 2) den Hut oder die Mütze abnehmen, abziehen; 3) sich offenbaren, zu erkennen geben; 4) kund werden, an den Tag kommen; 5) auf dem Fechtboden: Blösse geben. 1) Odkryć się, ciało gołe pokazać; 2) kapelusz albo czapkę zdiąć; 3) zwierzyć się komu; 4) odkryć się, wyiawić się, wydać się, wynurzyć się; 5) *fechtuiąc:* mieysca ktorego nie ochraniać, nie strzedz, od sztychu nie zasłaniać. § 1) Il se découvre toutes les nuits à cause du chaud; 2) se découvrir la tête; 3) se découvrir entierement à quelqu'un; 4) cela se découvrira avec le tems; 5) se découvrir sur les armes; se découvrir au dedans des armes.

découvrir St. Pierre pour couvrir St. Paul. dem Schuster das Leder stehlen und die Schuh umsonst geben; einem etwas nehmen und dem andren geben. Jednemu wydrzeć a drugiemu dać; kościoł pobiiać a dzwonicę odzierać.

le tems se découvre. es wird schön Wetter. Niebo się wyiaśnia.

Découvert, e, *part. & adj.* 1) entblößt; 2) erfunden. 1) Odkryty; 2) wynaleźiony. § 1) Sa gorge étoit à démi découverte.

païs découvert. 1) ein neu entdecktes Land; 2) ein gleiches, freyes Land, das keine Berge und Wälder hat. 1) Kray nowowynaleźiony; 2) kray otwarty, to iest bez gor i lasow.

une allée découverte. ein offner, aufgedeckter Spatzier-Gang, der keinen Schatten hat, der aus zwey grünen Wänden bestehet. Ulica ogrodowa na wierzchu otwarta i cienia nie maiąca; ulica o dwuch tylko ścianach bez nakrycia albo sklepienia.

en déniers à découvert; à déniers découverts. in Rechts-Händeln: mit baarem Geld. *W sprawach sądowych:* gotowemi pieniędzmi; gotowym groszem.

à découvert, adv. 1) unter freyem Himmel, Dach-los; 2) unbedeckt, mit blossem Kopffe; 3) frey, ohne Verstellung, aufrichtig. 1) Pod niebem; na dworze; nie pod dachem; 2) głowy nie nakrywszy; 3) bez symulacyi; poufale, otworzyście, bez ogrodki. § 1) Camper à découvert; 2) il se promenoit à découvert; 3) parler à découvert.

Décrasser, *v. a.* 1) abwischen das Gesicht, die Hände; vom Schmutz reinigen; 2) im Schertz: einen ausmustern, klug und höflich machen. 1) Zmyć, ścierać brud; ocierać twarz, ręce; 2) *żartuiąc:* wykształtować, okrzosać, ociosać kogo; oduczyć kogo nieprzystoynych i niepolitycznych postępkow. § 1) Eau & pommade pour décrasser le visage; 2) décrasser un jeune homme.

se décrasser, v. r. 1) sich vom Kothe reinigen; sich abwischen; 2) im Schertz; die groben Sitten ablegen, klug und höflich werden. 1) Ocierać się z brudu; ocierać sobie twarz, ręce; 2) *żartuiąc:* oduczyć się grubych i nieprzystoynych nałogow. § 1) Se décrasser le visage; 2) les Provinciaux se décrassent à Paris; on se décrasse en voïage.

Décréditement, *s. m.* Abfall des Ansehens, der Gunst, das Verlieren des Credits. Uyma, uięcie, uszczerbek, umnieyszenie powagi, łaski, reputacyi; utracenie kredytu.

Décréditer, *v. a.* verkleinern, in üblen Ruf bringen; das Ansehen, den Credit schwächen. Nadwątlić, uszczerbić; uwłaczać, uymować komu sławy, kredytu, powagi; dyskredytować kogo. § Un méchant livre décrédite l'Auteur.

se décréditer, v. r. 1) sich in üblen Ruff bringen; um eine Gunst, um sein Ansehen kommen; 2) von Kaufleuten: sich um den Credit bringen, den Credit verlieren. 1) Szkodować, szwankować, ponośić uszczerbek na powadze, na sławie; przyyść o utratę dobrego mienia; 2) *o kupcach:* kredyt tracić. § 1) Il ne disoit rien de sa belle de peur de se décréditer en montrant son malheur; 2) ce banquier se décrédite par ses débauches.

décrédité, ée, adj. 1) in Verachtung gerathen; 2) der seinen Credit verlohren, dem niemand borgen will; 3) ausgeschrien, der im üblen Ruff ist, als ein Gewölbe, in welchem wenig Leute kauffen; 4) das ausser der Mode ist, als ein Zeug. 1) Dyskredytowany, w niesławę podany; 2) bez kredytu będący; ktoremu borgować nie chcą; 3) osławiony, iako kram, w ktorym mało kupcow kupuie; 4) niemodny, iako materya do szat. § 1) Eviter la compagnie d'un homme décrédité; 2) ce seigneur est fort décrédité; 3) bouti-

que décréditée; 4) étofe décréditée.

Décrépit, e, *adj.* betagt, abgelebt, Steinalt. Starością nabutwiały; starenki, staruchny, zgrzybiały. § Age décrépit; une vieille décrépite.

Décrépitation, *f. f.* in der Chymie: die Verpuffung oder Calcinirung des Saltzes. *W chymii:* soli palenie, aż łuskać albo trzeszczeć przestaie.

Décrépiter, *v. a.* 1) in der Chymie: Saltz calciniren, verpuffen lassen; 2) *vulg.* einem viel Verdruß und Händel machen. 1) *U chymikow:* sol palić; dać się soli przy ogniu wytrzeszczeć; 2) *vulg.* zafrasować, kłopotać; nabawić kogo kłopotu. § 1) Sel décrepité; 2) vous le ferez décrépiter.

Décrépitude, *f. f.* hohes Alter. Wiek zgrzybiały; wiek zeszły; sędziwość, skrzywiona starość. § Parvenir à la derniére décrépitude.

Décret, *f. m.* (*decretum*) ein Decret, Verordnung, Satzung einer Obrigkeit. Dekret, skazanie; ustawa sądowa, skaźń, wyrok zwierzchności iakiey; ordynacya. § Les décrets des Papes; obtenir un décret de prise de corps contre quelqu'un; décret de juge.

Décret; le Décret de Gratien. ein Stück vom geistlichen Rechte, die Geistlichen betreffend. Część Prawa duchownego, sprawy duchownych w sobie zawieraiąca. § Le Droit Canon s'aprend en partie dans le Décret de Gratien.

décret de Dieu. der Rath-Schuß Gottes. Wyrok Boski.

cette maison est en décret. dieses Haus soll gerichtlich verkauffet werden. Ten dom ma bydź urzędownie przedany. § Cette terre est en décret.

décret de Chapitre. Schluß eines Capitels, wegen Einrichtung der Sachen, die in ihrer Provintz vorfallen. Dekret Kapituły w sprawach prowincyi swoiey się tykaiących.

Décrétales, *f. f. plur.* (*Decretales*) ein Theil des Canonischen Rechtes, in welchen unterschiedener Päbste Briefe auf Verordnung des Pabstes Gregorii des IX sind zusammen getragen worden, die Decretalien. Dekreta Papieskie; część prawa duchownego, co w sobie listy rożnych Papieżow na rozkaz Grzegorza IX zebrane, zawiera. § L'Eglise gallicane n'a pas reçû les Décrétales; les Décrétales composent le second volume du Droit Canon.

Décreter, *v. a.* 1) in Gerichten: die Hülfe erkennen, den Personal-Arrest verordnen, einen Captur-Befehl ausgeben; zur Hülffe schreiten; 2) den gerichtlichen Verkauf eines Guts erkennen. 1) *W sądach:* skazać na areszt, na więzienie; dekretować, aby kto był w zatrzymaniu; 2) dekret na przedanie maiętności albo czego inszego wydany. § 1) Décreter un ajournement personnel contre quelqu'un; on a décreté contre lui; 2) décreter une terre.

Décreuser, *v. a.* die Seide mit Seiffe kochen, damit sie die Farbe annehme. Jedwab surowy w mydlinach warzyć, aby się go farba ięła.

Décri, Décrit, *f. m.* 1) das Absetzen, Verruf des Geldes; 2) Verbot einer Waare; 3) übler Nachruff, Verachtung. 1) Wywołanie urzędowne zakazanych pieniędzy lub towarow; 2) złe mienie, osławianie; niesława; sława parszywa. § 1) Le décrit des monoïes; le décrit des dentelles; 2) cela l'a mis tout-à-fait dans le décrit; Il est dans un décrit publique.

Décrier, *v. a.* 1) etwas verruffen als Geld, Waaren; 2) einen ins Geschrey bringen, einen bereden, übel von etwas reden. 1) Wywołać, zakazać iako pieniądze, towary; 2) osławiać kogo, w niesławę kogo podać; źle mowić o czym; nicować co. § 1) Décrier la monoïe; 2) décrier quelqu'un dans l'esprit du peuple; décrier la paix.

il est décrié comme la vieille monoïe. er ist bekannt wie falsch Geld. Znaią go iak zły pieniądz.

décrié, ée, adj. beschrien, berüchtigt, einen übeln Ruff habend. Osławiony; złe mienie maiący.

Décrire, *v. a.* (*describere*) *1) abschreiben, besser transcrire; 2) in der Meß-Kunst: einfassen, beschreiben, als mit einer Linie; 3) nachdrücklich vorstellen, beschreiben. *1) Przepisać, *lepsze słowo*, transcrire; 2) *w gieometryi:* otoczyć, określić, okrążyć co linią; 3) dołożnie co przekładać, opisać. § 1) Décrire une lettre; 2) décrire une ligne courbe avec le compas; 3) décrire les malheurs de l'état, du tems.

Décrocher, *v. a.* vom Hacken etwas abnehmen, daran es gefangen. Zdiąć co z haku, z kołka. § Décrocher une tapisserie.

*Décrocheter, *v. a.* aufhäckeln, aufhefteln. Rozpiąć haftkę.

*Décroire, *v. a.* für unwahr halten, leugnen, wird fast nur in folgender Redens-Art gebraucht. Przeć się, zapierać

czego

czego, *to słowo prawie tylko w nastę-pującym przykładźie iest zwyczay-ne.*
je ne le croi, ni le décroi. ich halte dieses weder vor eine Wahrheit noch vor eine Unwahrheit; es kan seyn und auch nicht seyn. Bydź to może; nie mowię żeby to nie tak było, ani że tak iest wierzę.
Décrois, *f. m. obſ. vid.* Détroit.
*Décroiſſance, *f. f.*
Décroiſſement, *f. m.* das Abnehmen, die Verminderung. Ubywanie, umnieyſzenie. § Le décroiſſement de la vie eſt fort ſenſible.
Décroître, Décroiſtre, *v. n.* 1) abnehmen, weniger kürtzer werden; 2) fallen von Flüſſen. 1) Ubywać, drobnieć, umnieyſzać śię; krotſzym, mnieyſzym zoſtawać; 2) opadać o rzekach. § 1) La lune décroît; 2) la Viſtule ni croît ni décroît.
Décroter, *v. a.* 1) den Gaſſen-Koth abreiben, abbürſten; 2) im Schertz: eine Weibes-Perſon erkennen; bedienen. 1) Błoto wytrzeć, wychędożyć ſzatę, trzewiki; 2) *żartuiąc:* ukontentować białągłowę. § 1) Décroter une jupe; décroter des ſouliers; *2) elle eſt jolie & mérite bien la peine d'être décrotée.
Décroteur, *f. m.* der den Koth aus den Kleidern reibt, die Schuhe putzt; ein Schuh-Putzer. Chędożyćiel, co ſuknie wytrzepuie, trzewiki wyćiera. § Décroteur de ſouliers.
Décrotoire, *f. f.* eine Schuh-Bürſte. Szczotka do trzewikow.
Décrouter, *v. a.* bey den Jägern: vom Hirſch das Geweih abreiben, abwerffen. *U łowcow o ieleniu:* zrzućić rogi, niemi śię oćieraiąc o drzewo. §Les cerfs vont décrouter leur tête; le cerf décroute ſa tête.
Décruement, *f. m.* in der Färberey: Zurichtung des Zwirns zum Färben. *W Farbierni:* Przygotowanie nići do farby.
Décruer, *v. a.* in der Färberey: die rohen Zeuge oder den Zwirn zum Färben zurichten, das iſt ſelbige in Lauge waſchen, und in Waſſer abſpülen, damit die Farbe deſto beſſer halten möge. *W Farbierni:* przygotować materyą albo nići do farbowania, w ługu i w wodźie czyſtey płocząc, aby śię ich farba tym lepiey ięła.
Déçû, e, *part. vid.* Décevoir.
ſe Décuire, *v. r.* dünner, wäſſerig werden, vom Sirop und eingemachten Sachen. Zwodnieć, zćienſzeć, zrzednieć, o ſyrupie i rzeczach cukrem przyprawionych. § Il faut cuir les ſirops une ſeconde fois, quand ils ſe décuiſent.
Décupeler, *v. a. vid.* Décanter. in der Chymie: etwas aus einem Gefäß ſachte abgieſſen. *W chymii:* zlewać co powoli ze ſtatku.
Décurie, *f. f.* (*decuria*) bey den alten Römern: eine Zahl der Rotte von zehen Perſonen. *U ſtarych Rzymian:* dźieśiątek żołnierzy.
Décurion, *f. m.* (*decurio*) 1) bey den Römern: Rott-Meiſter über zehen; 2) in den Jeſuiter-Schulen: ein Schüler der auf zehn andere Achtung giebt. 1) *U Rzymian:* dźieśiątnik; 2) *w ſzkołach Jezuickich:* dyſcypuł, co 10 kondyſcypułow pilnuie, ieźli śię penſu uczą.
Décuſſation, *f. f.* in der Optic und Geometrie: der Punct wo die Strahlen oder Linien ſich durchſchneiden, der Durchſchneidungs-Punct. *W gieometryi i w nauce o perſpektywie;* punkt gdźie śię linie albo promienie przećinaią. § La décuſſation des raïons de la lumiere dans le criſtalin ſe fait avant de s'aler peindre dans la retine.
Dédaigner, *v. a.* (*dedignari*) verachten, verſchmähen einen oder etwas, nicht würdig halten. Gardźić czym albo kiem; nie mieć kogo za godnego. § Je les dédaigne ſi fort, que je n'en puis médire.
Dédaigneuſement, *adv.* verächtlich. Zelżywie, wzgardliwie. § Régarder quelqu'un dedaigneuſement.
Dédaigneur, *vid.* Abducteur.
Dédaigneux, euſe, *adj.* der etwas verächtlich hält, verachtend, verächtlich. Gardzący czym, wzgardliwy. § Il eſt un peu dédaigneux; c'eſt une humeur dédaigneuſe; jetter un régard dédaigneux.
Dédain, *f. m.* Verachtung, Verſchmähung. Wzgarda, wzgardzenie. § J'ai un grand dédain pour tous les coquins.
Dédale, *f. m.* 1) der Dädalus, bey den Poeten: 2) ein Irrgarten; 3) groſſe Verwirrung, Unordnung. 1) Dedal, *u Poetow:* 2) labirynt; 3) zawiłość, mieſzanina; labirynt. § 1) Dédale fut l'inventeur de labirinthe; 2) un bocage fait en dédale; 3) errer dans les detours d'un dédale de loix.
Dédamer, *v. n.* 1) abdamen, einen Stein von der Dame nehmen; *2) den Dienſt

Dienst aufgeben. 1) *Graiąc w damę:* warcab z damy zdiąć; *2) składać urząd.

Dédans, *adv.* drinnen, in, hinein. Wewnątrz, wnątrz, w, we. § Il est dédans; il entre dédans; tantôt il est dédans & tantôt déhors; il n'y a rien dédans.

**il n'est ni dédans, ni déhors.* er sitzet zwischen Furcht und Hoffnung. Miedzy boiaźnią i nadźieią osadzony.

mettre l'oiseau dédans. den Falcken abrichten; auf den Raub fliegen lassen. Spuśćić sokoła; wprawować sokoła.

mettre un cheval dédans. ein Pferd abrichten, zureuten. Konia do iazdy wprawować.

mettre les voiles dédans. die Segel einziehen. Sćiągać żagle. § Quand on voit l'orage, il faut mettre les voiles au dédans.

Nota vor dédans, wenn es eine præposition ist, stehet allemahl eine andere præpos. wie aus folgenden Exempeln zu ersehen. Zawsze insza prepozycya zwykła przed słowem *dédans* stoieć, gdy także iest prepozycyą, iako:

au dédans, adv. & præp. inwendig, innen. W, wewnątrz. § Le mal est au dédans; il est au dédans de la prison.

par dédans, præp. durch, als durch den Topff, durch die Stadt. Przez wnętrze czego. § Il passa par dédans la ville; par dédans & par déhors de la ville.

par dédans, adv. inwendig. Wewnątrz. § Un pot vernissé par dédans; commencer par dédans.

de dédans, adv. inwendig. Wewnętrzny. § La muraille de dédans.

de dédans, præp. aus dem inwendigen Theil; des inwendigen Theils. Z częśći wewnętrzney. § Les gens de dédans de l'Eglise.

en dédans. einwerts. Wewnątrz; w.

Dédans, *s.m.* 1) das inwendige einer Sache; 2) Galerie im Ballhause; 3) im Ringel-Rennen: ein Treffer, das Treffen des Ringes. 1) Wnątrze, wnętrze, część wnętrzna rzeczy; 2) ganek, galerya w piłarni; 3) *goniąc do pierśćienia:* trafienie w pierśćień. § 1) Le dédans de la cuisse, d'une maison.

mettre dans le dédans. den Ball in den Gang oder Galerie spielen. Rzućić piłkę w galeryą.

venir de dédans. heraus kommen. Wynisć.

avoir deux dédans. im Ringel-Rennen: zweymahl treffen. *Do pierśćienia goniąc:* dwa razy trafić.

Dédicace, *s.f.* (*dedicatio*) 1) Kirch-Weihe, Einweihung einer Kirchen; 2) Zueignungs-Schrift, Zuschrifft eines Buchs, die auch épître dédicatoire heisset. 1) Poświącanie kośćioła; 2) przypisanie księgi komu, dedykacya, *ktora* épître dédicatoire *się też nazywa.* § 1) Faire, célébrer la dédicace d'une Eglise.

Dédicatoire, *adject. c. épître dédicatoire, vid.* Dédicace 2). eine Zuschrifft. Dedykacya.

*Dédicateur, *s.m.* der ein Buch dedicirt. Księgę komu dedykuiący; dedykator.

Dédier, *v. a.* (*dedicare*) 1) einweihen, widmen, als einem Heiligen eine Kirche; 2) dediciren, zueignen eine Schrifft; *3) zu etwas bestimmen. 1) Poświącać kośćioł; 2) dedykować, przypisać komu księgę; *3) naznaczyć co do czego. § 1) Dédier une Eglise à un Saint; 2) dédier un livre à quelqu'un; *3) Il dédie cette maison de campagne à son divertissement.

se dédier, v. r. sich widmen. Poświęćić się czemu. § Personne qui se dédie à Dieu, à l'Eglise; se dédier aux études, (à l'étude).

Dédire, *v.a. conj. vid. in append.* wiederruffen, umstossen was einer gesaget hat. Odwoływać słowo swoie; umykać tego, co kto obiecał; nie uiśćić się; zapierać się słowa danego. § Puisque je l'ai promis, ne m'en dédites pas.

il est permis à un homme de dédire sa femme. einem Mann ist es erlaubet seines Weibes Wort umzustossen. Wolno mężowi nie uiśćić się, gdy żona iego co przyobiecała.

je dédis mon ami. ich lasse das nicht gelten, was mein Freund in meinem Nahmen versprochen hat. Nie uiszczam się temu, co imieniem moiem moy obiecał przyiaćiel.

se dédire, v. r. 1) wiederruffen, sein Wort zurück nehmen; *2) ablassen, abweichen, sich ändern in seiner Meynung, in seinem Vorsatz. 1) Zapierać się; słowa swego nie dotrzymać; odwołać słowo dane; nie uiśćić się; 2) Odstąpić, opuśćić, odmienić zdanie przedśięwźięte, radę. § 1) Il n'est pas d'un honnête-homme de se dédire; 2) se dédire de ses anciennes maximes; se dédire d'un achat.

il ne peut sans dédire; il est allé trop avant, il ne sauroit plus s'en dédire.

er

er muß daran, er hat es zu weit kommen lassen. Za głęboko zabrnął, do końca dotrwać muśi; nazad cofnąć teraz nie może.

Dédit, *s. m.* 1) Wiederruff, Zurück-Tritt, von dem was man gesagt, versprochen, oder gethan hat; 2) Geld-Strafe, so demjenigen angesetzet wird, der sein Wort zur gesetzten Zeit nicht hält, Reu-Kauff. 1) Nieuiszczenie; słowa niedotrzymanie; 2) zakład, *vadium*, temu stanowiony, co śię na czas nie uiśćił. § 1) Dédit de marché; 2) le dédit est vingt pistoles.

il a son dit & son dédit. er sagt bald ja, bald wieder nein. To tak, to znowu owak mowi; to śię do tego przyznaie, to śię znowu zapiera.

Dédommagement, *s. m.* 1) Ersetzung des Schadens, Schadlosigkeit, Schadloshaltung; 2) im Schertz: Trost, Ersetzung. 1) Nagrodzenie szkody, indemnizacya, nieszkodowanie; 2) *żartem:* poćiecha, nagroda. § 1) Avoir cent écus pour son dédommagement; 2) les laides femmes tâchent de trouver dans leur déchainement contre tous les jolies personnes, le dédommagement de leur beauté.

Dédommager, *v. a.* den Schaden ersetzen, schadlos halten. Szkodę nagrodźić, indemnizować. § On me dédommagera.

se dédommager, *v. r.* sich schadlos halten, sich des Schadens erholen. Nagrodźić sobie szkodę; warować sobie nagrodę szkod; indemnizować śię. § Une jeune femme cherche quelque fois à se dédommager de l'ennui, qui lui donne un vieil époux.

Dédorer, *v. a.* das Verguldete von etwas abkratzen. Skrobać pozłotę z czego. § Dédorer un carosse; cela est dédoré.

se dédorer, *v. r.* sich abstossen, abnutzen, die Verguldung verlieren. Blakować na pozłoćie; pozłotę utraćić. § Les choses dont on se sert, se dédorent en peu de tems.

Dédormir, *v. n.* laulicht werden, nur vom kalten Wasser. Zwolniec o źimney wodźie.

dédormi, *e*, *adjectiv.* laulicht. Letny. § Vous dites que cette eau est boüillante, à peine est elle dédormie.

Dédoubler, *v. a.* das Unterfutter heraustrennen, wegnehmen. Wyproć, wyiąć podszewkę. § Dédoubler un manteau, une jupe.

dédoubler une pierre. beym Steinbrecher: einen Stein in die Länge spalten. *U kamiennika:* kamień w dłuż rozłupać.

Déduction, *s. f.* (*deductio*) 1) Abzug, Abschlag von einer Summe; 2) Deduction, Ausführung, Vorstellung der Ursachen, Rechte und Anforderungen. 1) Wytrącenie, defalkata sumy pieniężney; 2) zebranie dowodow, pretensyy, praw; dedukcya, wywodzenie; dowodzenie czego. § 1) On a fait une déduction considérable; 2) il faudroit faire une longue déduction.

Déduire, *v. a.* (*deducere*) 1) von einer Summe abziehen, etwas abnehmen; 2) eine Folge herleiten, aus etwas folgern; 3) erzehlen, vorstellen. 1) Wytrącać komu w płacy, w mycie; defalkować; uiąć czego; 2) wywodźić co, dowodźić czego z czego; 3) wyliczać, przekładać co komu. § 1) Déduire sur le principal; 2) véritez fort diférentes des principes dont elles sont déduites; déduire des conclusions des principes qu'on a établis; 3) déduire ses défenses; j'entreprens de déduire ce qui s'est passé en Pologne.

déduit, *e*, *adj.* 1) abgezogen; 2) ausgegeführet, erzehlt. 1) Wytrącony; 2) wywiedźiony.

Déduit, *s. m.* *1) Lust, Kurtzweil, Ergötzlichkeit; 2) bey den Jägern: Jagd-Bereitschafft, Jagd-Zeug als Hunde, Netzen, Flinten &c. *1) Krotofila, ućiecha, roskosz; 2) łowcza obierz iako strzelby, śieći, psy *&c.* § 1) Prendre le déduit avec sa nouvelle épouse; cette femme n'est bonne que pour l'amoureux déduit.

Déduïer, *v. n. obs.* sich ergötzen, sein Vergnügen an etwas finden. Rozweselić śię; dobrey bydź myśli.

Déerne, *s. f. obs.* Dirne, eine Magd. Dźiewka, służka, młodsza.

Déesse, *s. f.* (*Dea*) 1) Göttin im Heidenthum; 2) Liebste, Göttin, bey den Poeten. 1) *U pogan:* Bogini; 2) kochanka, *u Poetow.* § 1) Venus étoit la Déesse de la beauté; 2) belle déesse que j'adore ne pleurez pas.

se Défâcher, *v. r. vulg.* wieder gut werden, den Zorn fahren lassen, wird nur in angefügten Redens-Arten gesetzet. Odgniewać śię; z gniewu opłonąć; *to słowo śię tylko w następuiących mowi przykładach.* § S'il se fâche, qu'il se défâche; s'il se fâche, il se défâchera; il aura deux peines de se fâcher & défâcher.

Défaillance,

Défaillance, *f. f.* 1) Ohnmacht, Schwachheit, Mattigkeit der Glieder; 2) in der Chymie: die Auflösung einer Materie, das Zerschmeltzen, Zergehen von sich selbst als des Saltzes im Feuchten. 1) Upadnienie sił, mdłość, omdlewanie, osłabienie na siłach; 2) *w chymii:* rozwiązanie materyi; rozpłynienie iako soli na wilgotnem mieyscu. § 1) Il lui prit une défaillance; tomber, être en défaillance; 2) huile de tartre par defaillance.

Défaillant, e, *adj. & f.* in Rechts-Sachen: ungehorsam, der auf den angesetzten Termin nicht erscheinet. *W sądach:* ten co przepadł termin; niestaiący na rok. § Tous les défaillans ont été condamnez aux dépens.

Défaillir, *v. n. conj. vid. in Append.* 1) mangeln, fehlen, entgehen; 2) ohnmächtig, schwach, matt werden. 1) Ubywać; nie dostawać, zchodźić komu na czym; 2) mdleć, osłabieć na siłach. § 1) Rien lui défaut; il ne me défaut rien; 2) se sentir défaillir les forces, l'esprit & la vuë; si la vuë vient à me défaillir.

Défaire, *v. a.* 1) auflösen, aufknüpfen einen Knoten; 2) aufheben, brechen, trennen, umstossen als einen Frieden; 3) einen von etwas befreyen, erledigen; 4) schlagen, in die Flucht bringen, in die Pfanne hauen; 5) bestürtzt und irre machen; 6) eine zusammen gelegte Sache von einander nehmen als eine Uhr, ein Bett-Gestell; 7) umbringen, ums Leben bringen; 8) verdunckeln, beschämen, übertreffen; *9) ausräumen als eine Kammer, Stube; 10) vernichten, zu nichte machen. 1) Rozwiązać węzeł; 2) zgwałćić, złamać, potargać, rwać zdeptać, znieść umowę, pokoy; 3) wybawić, wyzwolić kogo z czego; 4) z pola zbić; w pień wyćiąć; porażyć, rozprószyć woysko; 5) skonfundować, pomieszać kogo; 6) rozbierać, rozrzućić, rozkładać co porządnie ułożonego, iako zegar, łożko *&c.* 7) zabić, straćić; 8) przechodźić kogo w czym; przodkować, prym wźiąć; 9) wyprzątać z komory, z izby *&c.* 10) zatraćić, w niwecz obroćić, zruinować. § 1) Défaire un nœud; 2) défaire un mariage, un traité; 3) ne voulez vous pas me défaire de cet homme incommode; 4) défaire une armée; 5) d'un mot je vous pourrois défaire; défaire dans une dispute; 6) défaire une montre, un lit; 7) on défait un criminel; elle a défait son enfant; 8) les femmes n'aiment pas à voir celles qui les défont; ce garçon défait tous ses compagnons d'école; le soleil défait les étoiles; *9) défaire une chambre.

se défaire, v. r. 1) sich von etwas befreyen, erledigen; sich vom Halse schaffen, los werden als ein schweres Amt, einen Diener, Waare die man verkauffet, einen Feind, eine Neigung; 2) sich selbst umbringen; 3) bestürtzt, irre werden, erschrecken, in diesem Verstande stehet keine Construction dabey. 1) Wybawić, wyzwolić śię z czego; odbywać, pozbywać czego iako ćiężkiego urzędu, sługi, towarow, nieprzyiaćiela, afektow nieporządnych; 2) zabić śię; ręką swoia śię straćić; 3) zamilknąć, zmieszać śię, skonfundować śię; zdumieć, przelęknąć śię, *w tym sensie po tem słowie żadney niemasz konstrukcyi.* § 1) Se défaire d'une charge; il s'est défait de toute sa marchandise; je me déferai de ce domestique; se défaire de son ennemi, de son ambition; veux tu te défaire d'un homme, prête lui trois ducats & tu ne le verra plus; 2) se défaire soi même; 3) lui, sans se défaire, repondit.

défait, e, part. & adj. *1) sehr hager, mager, wenn es bey den Worten pâle, triste &c. stehet; 2) geschlagen, in die Flucht gebracht, von einer Armee: 3) vernichtet, zu nichte gemachet; die übrigen Bedeutungen sind von dem Wort défaire abzunehmen. 1) Wyschły, wychudły, *gdy po słowach* triste, pâle *&c. następuie:* 2) wyćięty, na głowę porażony, *o woysku:* 3) zniszczony, zruinowany; *inszych sygnifikacyy się pod słowem* défaire *doczytasz.* § 1) Elle est triste & défaite; il est toûjours pâle & défait; 2) une armée défaite; les ennemis sont défaits.

Défais, *vid.* Defens.

Défaite, *f. f.* 1) Niederlage, Zerstreuung einer Armee; 2) Abgang, hurtiger Verkauff einer Waare; *3) Ausrede, kahle Entschuldigung, Ausflucht. 1) Klęska, porażka, rozsypka, rozproszenie woyska; 2) odbyt, skupność, łacne zbyćie towaru; *3) nikczemna wymowka, pretext goły; wykręty. § 1) Après la défaite des troupes, il se retira; 2) ces marchandises sont de défaite; ce cheval est d'une belle défaite; *3) Il trouve toûjours des défaites; c'est une défaite que cela.

cette marchandise est d'une belle défaite. diese Waare gehet wohl. Towar to

barzo

barzo ſkupny; odbyt dobry na tym towarze.

*c'eſt un grand maître (partiſan) de défaite. ein Liebhaber von Entſchuldigungen, von Ausflüchten. Wykrętarz; w wymowkach, w wykrętach ſię kochaiący.

*c'eſt une fille d'une belle défaite. dieſe Jungfer wird leichtlich einen Liebhaber finden. Nie trudna tey Panience o zaletnika.

*c'eſt un garçon d'une belle défaite. die Mägdchen reiſſen ſich um dieſen Jüngling. Tego młodźienca ſobie dźiewki wydźieraią.

Defaix, *vid.* Defens.

Défalquement, *ſ. m.* bey den Kaufleuten: Abzug, Abnahme. *U kupcow:* defalkata, wytrącenie, uięćie czego.

*Défalquer, *v. a.* bey den Kaufleuten: abziehen, abnehmen. Defalkować, wytrąćić; uiąć czego. § Il faut défalquer dix livres de ce poids.

Défarouchement, *ſ. m.* Zähmung, Bändigung eines Thieres. Ugłaſkanie, okrocenie beſtyi.

Défaroucher, *v. a.* ein wild Thier bändigen. Ugłaſkać, unośić zwierza dźikiego.

Défaveur, *ſ. m. obſ. vid.* Disgrace. Ungnade. Niełaska.

Défavoriſer, *v. a. obſ.* verſtoſſen, mit Ungnade belegen. Niełaską kogo okryć.

Défaut, *ſ. m.* 1) Fehl, Gebrechen, Schwachheit; 2) Mangel, Ermangelung; 3) bey den Jägern: falſche, verfehlte Spur; 4) figürlich: Abweg, worauf einer geführet wird; 5) in den Gerichten; ungehorſames Auſſenbleiben des beklagten Theiles; 6) Ort wo die Waffen nicht ſchlieſſen und eine Blöſſe laſſen. 1) Przywara, wada, błąd; 2) niedoſtatek czego; 3) *u myśliwych:* zſtąpienie z tropow; tropy zmylone; pąd albo trud upadły; 4) *figuryczznie:* rozdroga, na ktorą kto kogo ćiągnie; 5) nieſtanie na rok ſtrony żałobney albo odporney; 6) fuga, roſpor, mieyſce gdźie ſię zbroie ſpinaią i ćiała doskonale nie okrywaią. § 1) Il n'y a perſonne ſans défaut; couvrir, cacher, ſavoir, blâmer les défauts d'un ami; connoître ſes défauts; il a des défauts qui me cauſeront mille maux; 2) commettre un péché par défaut de charité & de pénitence; le défaut d'argent; 3) démeurer en défaut; les chiens ſont en défaut; les chiens ont relevé les défauts; 4) les fautes des ſots mettent les ſages en défaut; 5) juger un défaut; faire, encourir défaut; condamner par défaut; c'eſt un défaut pure & ſimple; 6) il rapella ſes eſprits & tâtant ſon ennemi au défaut des armes, il lui plongea le poignard dans le flanc; il étoit bleſſé ſous le bras au défaut de la cuiraſſe.

le défaut de la cuiraſſe. vid. Cuiraſſe.

défaut des côtes. die Dünne, das Weiche, wo die Rippen aufhören. Słabizna pod żebrami.

**chaçun a ſa béſace, où il met ſes défauts derriére le dos, & ceux d'autrui par devant.* des Nächſten Fehler ſiehet man allemahl, aber ſeine eigene faſt niemahls. Cudze wady prędzey niżli ſwoie widźiemy; widźiſz na grzbiećie tego, co przed tobą idźie, pełną błędow mantykę, a ſwoiey nie baczyſz, ktorać na grzbiećie wiśi.

au défaut, adv. an ſtat, in Ermangelung. Miaſto, w niedoſtatku czego. § Au défaut de la force il faut emploïer la ruſe.

à ſon défaut. in ſeiner Abweſenheit. W niebytnośći iego.

défaut de la lune. das Nichtſcheinen des Monds; Zeit zwiſchen dem letzten und erſten Viertel, in welcher der Mond kein Licht hat. Księżyca zaśćie albo podeyśćie pod słońce.

Défectif, ive, *adj.* (*defectivus*) in der Grammatic: mangelhafft, das nicht alle tempora hat. *W gramatyce:* niedoſtateczny; niedoskanały; wſzyſtkie *tempora* nie maiący. § Verbe défectif.

Défection, *ſ. f.* (*defectio*) 1) Aufruhr, Abtrünnigkeit: Abfall, wird meiſtens in Krieges-Sachen geſaget: 2) in der Stern-Kunſt: Finſterniß, Verfinſterung der Planeten. 1) Rokoſz; odpadnienie, odſtąpienie od posłuſzeńſtwa, oſobliwie woyskowego; 2) *w aſtronomii:* zaćmienie planety. § 1) Il fut ſur le point de perdre la ville par la défection des troupes; 2) la défection du Soleil ou de la Lune.

Défectueux, euſe, *adj.* 1) mangelhafft, unvollkommen, nicht gantz; 2) in Gerichten: ungültig, null, nichtig. 1) Niedoſtateczny, niedoſkonały, niecały; 2) *w ſądach:* nieważny. § 1) Choſe défectueuſe; livre défectueux; 2) un teſtament eſt défectueux, quand il n'eſt revêtu de toutes les ſolennitez requiſes; actes défectueuſes.

verbe défectueux, vid. Défectif. in der Grammatic: ein Verbum das nicht

alle

Défaillance, *f. f.* 1) Ohnmacht, Schwachheit, Mattigkeit der Glieder; 2) in der Chymie: die Auflösung einer Materie, das Zerschmeltzen, Zergehen von sich selbst als des Saltzes im Feuchten. 1) Upadnienie śił, mdłość, omdlewanie, osłabienie na śiłach; 2) *w chymii:* rozwiązanie materyi; rozpłynienie iako soli na wilgotnem mieyscu. § 1) Il lui prit une défaillance; tomber, être en défaillance; 2) huile de tartre par defaillance.

Défaillant, e, *adj. & f.* in Rechts-Sachen: ungehorsam, der auf den angesetzten Termin nicht erscheinet. *W sądach:* ten co przepadł termin; niestaiący na rok. § Tous les défaillans ont été condamnez aux dépens.

Défaillir, *v. n. conj. vid. in Append.* 1) mangeln, fehlen, entgehen; 2) ohnmächtig, schwach, matt werden. 1) Ubywać; nie dostawać, zchodźić komu na czym; 2) mdleć, osłabieć na śiłach. § 1) Rien lui défaut; il ne me défaut rien; 2) se sentir défaillir les forces, l'esprit & la vuë; si la vuë vient à me défaillir.

Défaire, *v. a.* 1) auflösen, aufknüpfen einen Knoten; 2) aufheben, brechen, trennen, umstossen als einen Frieden; 3) einen von etwas befreyen, erledigen; 4) schlagen, in die Flucht bringen, in die Pfanne hauen; 5) bestürtzt und irre machen; 6) eine zusammen gelegte Sache von einander nehmen als eine Uhr, ein Bett-Gestell; 7) umbringen, ums Leben bringen; 8) verdunckeln, beschämen, übertreffen; *9) ausräumen als eine Kammer, Stube; 10) vernichten, zu nichte machen. 1) Rozwiązać węzeł; 2) zgwałćić, złamać, potargać, rwać zdeptać, znieść umowę, pokoy; 3) wybawić, wyzwolić kogo z czego; 4) z pola zbić; w pień wyćiąć; porażyć, rozprószyć woysko; 5) skonfundować, pomieszać kogo; 6) rozbierać, rozrzućić, rozkładać co porządnie ułożonego, iako zegar, łożko *&c.* 7) zabić, straćić; 8) przechodźić kogo w czym; przodkować, prym wźiąć; 9) wyprzątać z komory, z izby *&c.* 10) zatraćić, w niwecz obroćić, zruinować. § 1) Défaire un nœud; 2) défaire un mariage, un traité; 3) ne voulez vous pas me défaire de cet homme incommode; 4) défaire une armée; 5) d'un mot je vous pourrois défaire; défaire dans une dispute; 6) défaire une montre, un lit; 7) on défait un criminel; elle a défait son enfant; 8) les femmes n'aiment pas à voir celles qui les défont; ce garçon défait tous ses compagnons d'école; le soleil défait les étoiles; *9) défaire une chambre.

se défaire, v. r. 1) sich von etwas befreyen, erledigen; sich vom Halse schaffen, los werden als ein schweres Amt, einen Diener, Waare die man verkauffet, einen Feind, eine Neigung; 2) sich selbst umbringen; 3) bestürtzt, irre werden, erschrecken, in diesem Verstande stehet keine Construction dabey. 1) Wybawić, wyzwolić śię z czego; odbywać; pozbywać czego iako ćiężkiego urzędu, sługi, towarow, nieprzyiaćiela, afektow nieporządnych; 2) zabić śię; ręką swoią śię straćić; 3) zamilknąć, zmieszać śię, skonfundować śię; zdumieć, przeląknąć śię, *w tym sensie po tem słowie żadney niemasz konstrukcyi.* § 1) Se défaire d'une charge; il s'est défait de toute sa marchandise; je me défairai de ce domestique; se défaire de son ennemi, de son ambition; veux tu te défaire d'un homme, prête lui trois ducats & tu ne le verra plus; 2) se défaire soi même; 3) lui, sans se défaire, repondit.

défait, e, part. & adj. *1) sehr hager, mager, wenn es bey den Worten pâle, triste &c. stehet; 2) geschlagen, in die Flucht gebracht, von einer Armee: 3) vernichtet, zu nichte gemachet; die übrigen Bedeutungen sind von dem Wort défaire abzunehmen. 1) Wyschły, wychudły; *gdy po słowach* triste, pâle *&c. następuie:* 2) wyćięty, na głowę porażony, *o woysku:* 3) zniszczony, zruinowany; *inszych sygnifikacyy śię pod słowem* défaire *doczytasz.* § 1) Elle est triste & défaite; il est toûjours pâle & défait; 2) une armée défaite; les ennemis sont défaits.

Défais, *vid.* Defens.

Défaite, *f. f.* 1) Niederlage, Zerstreuung einer Armee; 2) Abgang, hurtiger Verkauff einer Waare; *3) Ausrede, kahle Entschuldigung, Ausflucht. 1) Klęska, porażka, rozsypka, rozproszenie woyska; 2) odbyt, skupność, łacne zbyćie towaru; *3) nikczemna wymowka, pretext goły; wykręty. § 1) Après la défaite des troupes, il se retira; 2) ces marchandises sont de défaite; ce cheval est d'une belle défaite; *3) Il trouve toûjours des défaites; c'est une défaite que cela.

cette marchandise est d'une belle défaite. diese Waare gehet wohl. Towar to

barzo

barzo ſkupny; odbyt dobry na tym towarze.

*c'eſt un grand maître (partiſan) de défaite. ein Liebhaber von Entſchuldigungen, von Ausflüchten. Wykrętarz; w wymowkach, w wykrętach śię kochaiący.

*c'eſt une fille d'une belle défaite. dieſe Jungfer wird leichtlich einen Liebhaber finden. Nie trudna tey Panience o zaletnika.

*c'eſt un garçon d'une belle défaite. die Mägdchen reiſſen ſich um dieſen Jüngling. Tego młodźieńca ſobie dźiewki wydźieraią.

Defaix, *vid.* Defens.

Défalquement, *ſ. m.* bey den Kaufleuten: Abzug, Abnahme. *U kupcow:* defalkata, wytrącenie, uięćie czego.

*Défalquer, *v. a.* bey den Kaufleuten: abziehen, abnehmen. Defalkować, wytrąćić; uiąć czego. § Il faut défalquer dix livres de ce poids.

Défarouchement, *ſ. m.* Zähmung, Bändigung eines Thieres. Ugłaſkanie, okrocenie beſtyi.

Défaroucher, *v. a.* ein wild Thier bändigen. Ugłaſkać, unośić zwierza dźikiego.

Défaveur, *ſ. m. obſ. vid.* Disgrace. Ungnade. Niełaska.

Défavoriſer, *v. a. obſ.* verſtoſſen, mit Ungnade belegen. Niełaską kogo okryć.

Défaut, *ſ. m.* 1) Fehl, Gebrechen, Schwachheit; 2) Mangel, Ermangelung; 3) bey den Jägern: falſche, verfehlte Spur; 4) figürlich: Abweg, worauf einer geführet wird; 5) in den Gerichten; ungehorſames Auſſenbleiben des beklagten Theiles; 6) Ort wo die Waffen nicht ſchlieſſen und eine Blöſſe laſſen. 1) Przywara, wada, błąd; 2) niedoſtatek czego; 3) *u myśliwych:* zſtąpienie z tropow; tropy zmylone; pąd albo trud upadły; 4) *figurycznie:* rozdroga, na ktorą kto kogo ćiągnie; 5) nieſtanie na rok ſtrony żałobney albo odporney; 6) fuga, roſpor, mieyſce gdźie śię zbroie ſpinaią i ćiała doskonale nie okrywaią. § 1) Il n'y a perſonne ſans défaut; couvrir, cacher, ſavoir, blâmer les défauts d'un ami; connoître ſes défauts; il a des défauts qui me cauſeront mille maux; 2) commettre un péché par défaut de charité & de pénitence; le défaut d'argent; 3) démeurer en défaut; les chiens ſont en défaut; les chiens ont relevé les défauts; 4) les fautes des ſots mettent les ſages en défaut; 5) juger un défaut; faire, encourir défaut; condamner par défaut; c'eſt un défaut pure & ſimple; 6) il rapella ſes eſprits & tâtant ſon ennemi au défaut des armes, il lui plongea le poignard dans le flanc; il étoit bleſſé ſous le bras au défaut de la cuiraſſe.

le défaut de la cuiraſſe. vid. Cuiraſſe.

défaut des côtes. die Dünne, das Weiche, wo die Rippen aufhören. Słabizna pod żebrami.

chaçun a ſa béſace, où il met ſes défauts derriére le dos, & ceux d'autrui par devant. des Nächſten Fehler ſiehet man allemahl, aber ſeine eigene faſt niemahls. Cudze wady prędzey niźli ſwoie widźiemy; widźiſz na grzbiećie tego, co przed tobą idźie, pełną błędow mantykę, a ſwoiey nie baczyſz, ktorać na grzbiećie wiśi.

au défaut, adv. an ſtat, in Ermangelung. Miaſto, w niedoſtatku czego. § Au défaut de la force il faut emploïer la ruſe.

à ſon défaut. in ſeiner Abweſenheit. W niebytnośći iego.

défaut de la lune. das Nichtſcheinen des Monds; Zeit zwiſchen dem letzten und erſten Viertel, in welcher der Mond kein Licht hat. Księżyca zaśćie albo podeyśćie pod słońce.

Défectif, ive, *adj.* (*defectivus*) in der Grammatic: mangelhafft, das nicht alle tempora hat. *W gramatyce:* niedoſtateczny; niedoskanały; wſzyſtkie *tempora* nie maiący. § Verbe défectif.

Défection, *ſ. f.* (*defectio*) 1) Aufruhr, Abtrünnigkeit: Abfall, wird meiſtens in Krieges-Sachen geſaget: 2) in der Stern-Kunſt: Finſterniß, Verſinſterung der Planeten. 1) Rokoſz; odpadnienie, odſtąpienie od posłuſzeńſtwa, oſobliwie woyskowego; 2) *w aſtronomii:* zaćmienie planety. § 1) Il fut ſur le point de perdre la ville par la défection des troupes; 2) la défection du Soleil ou de la Lune.

Défectueux, euſe, *adj.* 1) mangelhafft, unvollkommen, nicht ganz; 2) in Gerichten: ungültig, null, nichtig. 1) Niedoſtateczny, niedoſkonały, niecały; 2) *w ſądach:* nieważny. § 1) Choſe défectueuſe; livre défectueux; 2) un teſtament eſt défectueux, quand il n'eſt revêtu de toutes les ſolennitez requiſes; actes défectueuſes.

verbe défectueux, vid. Défectif. in der Grammatic: ein Verbum das nicht

alle

alle tempora hat. *Verbum* niedoskonałe *w gramatyce.*

Défectuosité, *s. f.* Mangel, Fehler, Fehl. Wada, przygana w czym. § La défectuosité de la naissance.

Défendeur, *s. m.* in den Gerichten: der Beklagte. *W sądach:* pozwaniec; strona odporna. § Etre pour le défendeur.

défendeur & accusé. in Gerichten: ein Inqvisit. *W sądach:* Pozwaniec oskarzony o głowę.

Défenderesse, *s. f.* in Gerichten: die Beklagte. Pozwana do sądu. § La défenderesse a été condannée à païer.

Défendre, *v. a. conj. vid. in append.* (*defendere*) 1) schützen, beschützen, vertheidigen mit den Waffen; 2) verantworten, verfechten; 3) verbieten, verwehren; 4) im Festungs-Bau: defendiren, bestreichen als die Flanqven den Mittel-Wall. 1) Bronić orężem; 2) bronić, zasłczycać, zastępować kogo, zastawiać się za kogo; 3) bronić czego; zakazać, zabronić; 4) *w nauce fortyfikacyyney:* strzedz, bronić iako flank kortyny. § 1) Défendre une place contre une puissante armée; défendre l'entrée du port aux ennemis; défendre sa vie; 2) défendre les intérêts d'une personne; défendre une cause; 2) on a défendu les duels; Dieu a défendu de blasphemer; défendre de trafiquer dans le païs ennemi; défendre les passemens d'or; 4) le flanc défend la courtine.

se défendre, v. r. 1) sich vertheidigen, sich wehren, sich beschützen; 2) sich beschirmen, bedecken als vor den Strahlen der Sonne; 3) sich weigern, sich entschuldigen, etwas von sich ablehnen; 4) sich mäßigen, sich von etwas enthalten. 1) Bronić się; 2) zasłaniać się, iako od słońca; 3) wymawiać się, wzbraniać się; wypraszać się z czego; 4) hamować się w czym, powściągać się, wstrzymać się od czego. § 1) Leur nombre étoit assez grand pour se défendre d'une surprise; le droit naturel & le droit des gens permettent de défendre sa personne par les mêmes voïes qu'elle est ataquée; 2) elle porte un parasol pour se défendre du soleil; 3) elle se défend bien de cela; il se défend du nom, mais non pas de la chose; 4) on ne peut se défendre de vous aimer; il est très-rare qu'on se défend de sa bonne fortune.

se défendre d'un si haut prix. so theuer nicht kauffen wollen. Nie chćieć tak drogo kupić.

se défendre du prix de quelque chose. lange dingen, handeln. Natargować się. § Il s'est défendu du prix de cette montre.

défendu, e, part. & adj. 1) beschützet, vertheidiget, bewahret, verfochten, verantwortet; 2) verboten, untersaget, verwehret; 3) in den Wappen, von wilden Schweinen: mit Waffen von andrer Farbe als gewöhnlich versehen. 1) Obroniony; 2) zakazany, zabroniony; 3) *w herbach o dźikach:* kły nie białego koloru maiący. § 1) Il y a toûjours dans l'ame des plus grands hommes quelque endroit mal défendu; 2) une vente défenduë; 3) sanglier défendu.

bien attaqué, bien défendu. sie haben sich wohl gewehret, nachdem sie auf einander los giengen. Mężnie się obay bronili, na się uderzywszy.

Défens, *s. m.* im Wald-Recht: Verbot, in gewissen Wäldern Holtz zu fällen, Vieh zu hüten, oder in einem Teiche zu fischen. *W leśnictwie:* zakaz, na rąbanie i paszą w leśie i na ryb w stawiech łowienie wydany.

ce bois est en défens. das ist ein verbotener Wald, man darff darinnen nicht weiden noch Holtz fällen. Las to nierębny, rąbać w niem i bydło paść zakazano.

Défensable, *adj. c.* 1) was vertheidiget werden kan, als ein Paß wider den feindlichem Anfall; 2) darauf man das Vieh nicht treiben darff. 1) Obronny, łacny do obronienia, iako pas, szlak, ktory wrywaiącemu się nieprzyiaćielowi odpor dać może; 2) gdźie bydło paść nie wolno. § 1) C'est un pont défensable; 2) une terre défensable.

un champ défensable. ein Feld dahin man kein Vieh treiben darff. Pole, na ktorem bydło paść zakazano.

Défense, *s. f.* 1) Vertheidigung; 2) Widerstand, Gegenwehr; 3) Beschirmung, Vertheidigung so mit Worten geschiehet; 4) in den Rechten: Gegen-Rede, Defension, Gegensatz des Beklagten; die Replic; 5) Verbot; 6) Befestigungs-Wercke an einer Stadt; 7) Creutz von Latten vor einem Hause, das gebessert oder gebauet wird, damit die Vorbeygehenden sich vor Schaden in Acht nehmen möchten; 8) in der Seefahrt: Höltzer, Hacken, Stangen, Seile, die um ein Schiff hängen, damit ein vorbey segelndes selbiges nicht anrennen und

und beschädigen möchte; 9) ein weit heraus ragender Balcken, den Brander vom Schiff abzuhalten. 1) Obrona; 2) odpor, wstręt, obrona; 3) bronienie kogo, obrona słowna; 4) odpor, defensa, replika strony żałobney; 5) zakaz, zakazanie czego; 6) obrona miasta; twierdza, wał albo inny budynek na obronę wystawiony; 7) krzyż z łat dachowych uczyniony i przed domem, ktorego naprawuią albo buduią, na przestrogę przechodzącym zawieszony; 8) *w żeglarskiey nauce:* drewna, haki, liny koło okrętu wiszące, aby miiaiący mu trąceniem nie szkodził; 9) balka z okrętu na odpychanie nawy nieprzyiacielskiey, co okręty zapala, wybiegaiąca. § 1) Se mettre en défense; songer à la défense de sa vie, de son bien; 2) la sience préside en tout à la guerre & particulierement dans la défense des places; ce gouverneur a fait une belle défense; ce place est de défense & peut soûtenir une longue siége; 3) entreprendre la défense d'une personne, d'une cause, d'une afaire; faire une défense des œuvres d'un auteur; 4) fournir de défenses, donner ses défenses; 5) on a fait défense de par le Roi de commercer avec les ennemis; 6) la ville n'a pour défense qu'un mur à l'antique; abatre, rétablir, ruiner les défenses d'une place; 7) mettre, retirer la défense; 8) défenses ou boute-déhors, cordes de défense.

défenses, plur. die Waffen, Hau-Zähne einer wilden Sau, eines See-Pferds, auch die Zähne eines Elephanten. Kły dzika, zęby słonia, lub konia morskiego. § L'ivoire se fait des os & des défenses de l'éléfant; les dens & les défenses de cheval marin sont fort grandes.

ligne de défense. im Festungs-Bau: die Streich- oder Defens-Linie, ist eine gerade Linie, nach welcher das Geschütz gerichtet wird, sie ist wie folget zweyerley. *W nauce fortyfikacyyney:* linia obrony prosta, podług niey działa narychtowane bywaią, dwoiaka iest, iako następuie.

ligne de défense fichante. die beständige Defens- oder Streif-Linie, welche von dem Winckel, den die Flanc mit der Courtine macht, zu der gegenüber stehenden Bollwercks-Spitze gezogen wird. Utyczna linia albo linia obrony naydłuższa z kątu, ktory flank z kortyną czyni, do przećiwnego beluardu rogu pociągniona.

ligne de défense rasante (flanquante) die kleine Streich-Linie, ist eine Verlängerung der Face bis an die Courtine. Ukośna linia obrony krotsza beluardu z kortyny.

être en défense. im Stande seyn sich zu wehren, von Festungen. Bydź obronnym, *o fortecach.* § Cette redoute est en défense.

ce hérison est en défense. dieser Igel hat sich zusammen gerollt und setzt sich mit seinen Stacheln zur Gegenwehr. Jeż ten w kłąb się zwinął, swemi się odymaiąc ośćiami i ostrośćią.

défenses générales. eiserner Brief, so redlichen Schuldnern auf einige Zeit aus der königlichen Cantzeley gegeben wird. List żelazny, gleyt; moratorye dłużnikom poczćiwym na czas pewny z kancelaryi krolewskiey wydane.

du bois, du champ qui est en défence. Wald, Feld, wo die Vieh-Weide verboten ist. Las, pole, gdźie paszy zakazano.

Défenseur, *s. m.* (*défensor*) Beschützer, Beschirmer. Obrońca, obrońćiel. § Heureux celui qui a Dieu de Jacob pour défenseur.

Défenseur de l'Eglise. ein Beschützer der Kirche oder Advocatus Ecclesiæ. Patron, Prokurator kośćielny.

Défenseur de la foi. Beschirmer des Glaubens, Bey-Titel der Könige in Engelland. Obrońca kośćioła; tytuł, ktorego sobie dźisieyszy krolowie Angielscy przywłaszczaią.

Défensif, ive, *adj.* Schutz-, zur Beschützung, zur Beschirmung, zur Gegenwehr dienlich. Odpor, wstręt daiący, odporny; odporowi służący.

armée défensive. ein Kriegs-Volck, das nicht anfällt, sondern sich nur wehrt wenn es angefallen wird. Woysko odpor tylko daiące, nikogo nie woiuiąc.

ligue ofensive & défensive. Schutz- und Trutz-Bündniß. Liga, związek na własną obronę i zawoiowanie nieprzyiaćiela zawarty; liga odporna i woiuiąca.

guerre défensive. ein Defensions-Krieg, in welchem man sich wehret, ohne den Feind anzugreifen. Woyna odporna, w ktorey się tylko bronią na nieprzyiaćiela nie następuiąc. § La guerre défensive est la plus dificile & celle qui demande le plus d'habilité dans un Général.

armes défensives. Schutzwehren, als Kürasse, Pantzer. Zbroie, oręże od razow broniące, iako pancerze, kirysy &c.

Défensifs, *s. m. plur.* beym Balbier: Defensiv-

Defensiv-Mittel das Blut zu stillen, oder den Zufluß von denen Gliedern abzuwenden. *U cyrulika:* lekarstwa na krwie załanowienie albo wilgotności od członka odwrocenie.

Défensive, *f. f.* Schutzwehr, Gegenwehr. Odpór, bronienie się, defensa, obrona. § Etre, se tenir, se mettre en défensive; un grand Capitain à la tête d'une petite armée rend inutiles tous les desseins de l'ennemi & trouve mille occasions de tourner la défensive en ofensive.

Déféquer, *v. a.* (*defæcare*) in der Chymie: etwas reinigen, das Unreine davon absondern. *W chymii:* czyścić co. § L'esprit de vin déféqué s'évapore facilement.

Déférant, e, *adj. vid.* Déferent, *adj.*

Déférence, *f. f.* Gefälligkeit, Ehrerbietigkeit, Hochachtung, vor eines Willen, Meinung. Respekt, wzgląd, powolność, poszanowanie, *względem woli i zdania czyiego.* § Avoir de la déférence pour les personnes de mérite & de qualité; prévenez vous les uns & les autres par des témoignages d'honneur & de déférence; avoir de la déférence pour la volonté de quelqu'un.

Déférent, e, *adj.* nachgebend, ehrerbietig, gefällig. Powolny; respekt maiący na kogo.

vaisseaux déférens. in der Anatomie: die Gefässe welche den Saamen in die testiculos führen. *W anatomii:* kanałki nasienie do iądrek prowadzące.

Déférent, *f. m.* in der Astronomie: ein Kreis, in welchem sich entweder ein Planet, oder ein Mittel-Punct seines epicycli oder Neben-Kreises beweget. *W gwiazdarskiey nauce:* cyrkuł, w ktorym się planeta albo punkt srzedni iego cyrkułu pobocznego obraca.

Déférer, *v. n.* 1) nachgeben, eines Willen, Meinung sich beqvemen; 2) es bewenden lassen; auf etwas beruhen, als auf einem Gesetz, Urtheil, Befehl. 1) Deferować komu; szanować wolą, zdanie czyie; gwoli czynić, dogadzać komu; 2) szanować co; przestać na czym, iako na prawie, na danym dekrecie, rozkazie. § 1) Déférer au jugement, aux avis, à la volonté de son ami; 2) ils doivent déférer aux anciennes loix de l'Eglise; on ne vouloit pas déférer à un apel.

Déférer, *v. a.* 1) geben, auftragen, von Ehren-Stellen, die viele zu vergeben haben: 2) einem einen Eid auftragen, deferiren; 3) vor Gerichte: einen anklagen, denunciren, angeben. 1) Konferować, dać komu dostoieństwo, urząd, *o godnościach mowiąc, ktore nie ieden ale ich wielu rozdaie;* 2) spuszczać, deferować komu przysięgę; 3) *w sądach:* oddać kogo na delacie, odnosić, deferować kogo do urzędu; oświadczyć co; oskarżyć. § 1) Le titre de Pére de la Patrie lui fut déféré; déférer des honneurs extrordinaires; on lui déféra la couronne; les Cardinaux ne déférent pas toûjours le Pontificat au sujet qui en est le plus digne; on déféra les honneurs divins à la plûpart des Empereurs Romains; 2) le serment lui fut déféré; déférer le serment à quelqu'un; 3) on l'a déféré aux juges; il étoit arrêté prisonnier parce que deux témoins l'avoient déféré.

Déferler, *v. a.* die Segel von einander legen oder wickeln. Rozwiiać, rozkładać żagle.

Défermer, *v. a.* aus einem Verschluß heraus lassen. Wypuścić z zamknięcia, z zawarcia. § Défermer un chien qu'on avoit enfermé.

Déferrer, *v. a.* 1) das Huff- oder sonst ein Eisen von etwas abbrechen, abreissen; 2) einen irre machen, das Maul stopfen, eintreiben. 1) Podkowę albo insze żelazo oderwać; 2) okrzyknąć pomieszać, ofuknąć kogo. § 1) Déferrer un cheval, un mulet, un cofre; il faut déferrer cette porte & en prendre les fers pour les faire servir ailleurs; 2) il se fit une huée qui déferra les temoins; déferrer quelqu'un; il fut tellement déferré qu'il ne sçut plus que dire.

se déferrer. 1) das Eisen verlieren, vom Pferde: 2) den Stift verlieren, vom Schnür-Senckel: 3) verstummen, irre werden. 1) Podkowę zgubić, *o koniach:* 2) od żelaznego spienia się oderwać, *o zanklu albo wstąszce:* 3) zamilknąć, pomieszać się. § 1) Ce cheval se déferre souvent; 2) ce lacet s'est déferré; 3) il se déferre aisément.

déferrer quelqu'un de quatre piez. einem gantz und gar das Maul stopffen, stumm machen. Srodze kogo skonfundować; okrzyknąć, zagłuszyć kogo, gębę komu zawiązać.

Defeüillement, *f. m.* beym Wintzer: das Abblatten der Wein-Stöcke. *U winiarza:* liścia winnego obrywanie.

Defeüiller, *v. a.* das Laub abbrechen, abblättern. Obrywać liście.

Defeüil-

Defeüilleur, *f. m.* Winzer, der die Wein-Stöcke abblattet. Winiarz, co liśćie winne obrywa.

Defeüillure, Defeüilleure, *f. f.* das Abfallen der Blätter. Liśćia opadanie.

Deffaire, *vid.* Defaire.

Deffais, *f. m.* im Land-Recht: Herrn-Wasser; Heg-Wasser; Ort im Fluß, ein Teich, in welchen niemand als der Herr fischen darf. *W prawie ziemskiem:* staw, rzeka dworska, w ktorych nikomu oprocz Pana łowić wolno.

• Défi, *f. m.* Fehde, Ausforderung zum Zwey-Kampff. Odpowiedź na zdrowie; wyzywanie kogo na poiedynek; karteluſz. § Faire, accepter un défi.

Défiance, *f. f.* 1) Argwohn, Mißtrauen; 2) Zweiffel, Furcht. 1) Podeyrzenie, niedowiarstwo; 2) powątpiwanie, boiaźń. § 1) Sans témoigner aucune défiance d'une personne qui l'aimoit, il prit breuvage; se tenir sur la défiance; il lui leva toute la défiance par ses caresses; il se faut garantir de tous les hommes par une défiance generale; 2) il a fait paroître une juste défiance de ses propres forces.

Défiant, e, *adj.* argwöhnisch, mißtrauisch. Niedowierzaiący, podeyrzenia pełny. § Elle est fort défiante; les ignorans & les foibles sont les plus défians; le loup est un animal défiant.

Deficit, *f. m.* (*deficit*) es ist nicht vorhanden; Wort so einem Artickel im gerichtlichen Inventario beygeschrieben wird, wenn die Sache weg ist, die inventiret worden. Niemaſz; *słowo do artykułu w inwentarzu sądowym przypiſane, gdy niemaſz rzeczy z regiestrowaney.*

Défier, *v. a.* 1) einen befehden, zum Zwey-Kampf ausfordern; 2) Trotz, Hohn bieten; verachten, nach etwas nichts fragen; 3) einen zu etwas ausfordern als zum Singen, zum Versschreiben u. d. g. 1) Czynić komu odpowiedź na zdrowie; wyzywać kogo na poiedynek; 2) zuchwalić się na kogo, urągać się, natrząſać się z kogo; gardźić, nie stać, nie dbać o co; 3) koſztować się z kiem piſaniem wierſzy, śpiewaniem &c. wyzywać kogo na ſprobowanie sił, umieiętnośći. § 1) Défier quelqu'un au combat; 2) je défie les vents au milieu de l'ocean; 3) il m'a défié à chanter.

je vous défie de faire cela. ich biete euch Trotz, ich verbiete euch dieses zu thun, Zakazuię wam to czynić; wara nie dopuſzczay się, nie tykay się tego.

se défier, v. r. (*diffidere*) 1) sich befürchten; 2) mißtrauen, argwohnen, einem nicht trauen; *3) kein Vertrauen zu etwas haben, als zu seinen Kräfften, Waffen. 1) Obawiać się czego; 2) nie dowierzać komu; mieć kogo albo co w podeyrzeniu; *3) zwątpić o czym, nie ufać czemu, iako swym siłom, orężom, ſpoſobnośći. § 1) Ils commencent à se défier du contraire; je me suis bien défié que cela arriveroit; 2) je me défie un peu trop de vos promesses; il ne se défit de rien; 3) se défier de ses forces, de son courage, de son esprit, de son coeur, de sa capacité.

Défigurer, *v. a.* verstellen, ungestalt machen, entstellen. Szpećić; pſuć, ſkaźić; przemienić, przekſztaltować co w ſzpetną postać, figurę. § Défigurer quelque chose; il défigure de telle sorte les Auteurs, qu'ils ne sont pas reconnoissables.

défigurer le visage. das Gesicht verstellen, verdrehen. Wykrzywiać, zakrzywiać gębę.

défigurer un mot. ein Wort dergestalt verstellen, daß man es nicht verstehen kan. Słowo tak przekſztaltować, że go zrozumieć trudna.

Défilé, *f. m.* ein enger Durchgang, Weg. Wąwoz, przechod wąſki; droga ćiaſna. § Defendre un défilé; passer par un défilé; on doit prendre garde dans les défilez, que les files soïent toûjours en nombre paire; les habiles Généraux qui sont réduits à lever un siége, assûrent leur retraite en oposant un défilé à l'ennemi.

Défiler, *v. a.* 1) im Kriege: defiliren, in schmalen und langen Reihen durch einen engen Weg ziehen lassen; 2) abreihen, von der Schnur abziehen, als die Perlen; 3) die Lichter von den Licht-Spiessen abziehen; 4) ein Gewebe auflösen. 1) *Woiuiąc:* pozwodźić długim a wąſkiem rzędem; zmykać zagonem woyſko przez wąwoz albo ćiaſny przechod; 2) zmykać, rozpuſzczać ze ſznurka, iako perły; 3) świece z prąćika zdeymować; 4) rzecz tkaną rozpłatać. § 1) Défiler les troupes par compagnie; il décampa & défila ses troupes à petit bruit; 2) défiler les perles, un chapelet; 3) défiler la chandéle; 4) défiler la toile.

défiler, v. n. im Kriege: in einer langen Reihe hinter einander ziehen. *Woiuiąc:*

zmykać się długim zagonem; rzędem wąskiem się ściągać. § Faire défiler les troupes; les vaisseaux défilerent l'un après l'autre.

se défiler, *vid.* Efiler. sich ausfädemen. Rozpłatać się.

le chapelet s'est défilé. das Band der Freundschaft ist zerrissen. Wezeł przyiaźni się rozerwał.

Défnaille, *f.f. obs.* das Ende, der Tod. Koniec, śmierć.

*Définer, *v.n.* zum Ende eilen, sich zu seinem Ende neigen. Dążyć, nachylać się, mieć się ku końcowi, ku schyłkowi swemu. § Ce vieillard défine tous les jours; la maladie défine de plus en plus.

Défini, *f. m.* (*definitum*) in der Logic: eine Sache, von der eine deutliche Beschreibung ist gegeben worden. *W logice:* rzecz opisem okrzesłona; rzecz opisania. § Substituer la définition à la place du défini.

Définir, *v.a.* (*definire*) 1) bey den Philosophen: etwas eigentlich beschreiben, beschräncken; 2) beschliessen, einen Schluß wegen etwas machen, setzen, erkennen, ordnen; 3) bestimmen, als eine Zeit, einen Ort. 1) *U Filozofow:* opisać co; 2) uznać, stanowić, postanowić; 3) dać, naznaczyć czas, mieysce. § 1) On définit l'ame, une substance qui pense; 2) on n'a rien défini sur cette question, sur cette afaire.

cet homme n'est pas à definir; c'est un homme qu'on ne sauroit définir. man weiß nicht, was man aus diesem Menschen machen soll. Człek to barzo skryty i niewyrozumiany; niktgo nie posiakuie.

défini, e, adj. beschrieben. Opisany. § Une chose bien ou mal définie.

prétérit défini. in der Frantzösischen Grammatic: die vergangene Zeit so mit dem Wörtchen ai zusammen gesetzet wird. *W francuskiey gramatyce:* czas przeszły ze słowkiem *ai* złączony.

Définiteur, *f. m.* Pater Definitor der einem General oder Provincial zum Beystande gegeben wird. X. Definitor, Gienerała albo Prowincyała w zachodzących trudnościach radą i pracą wspomagaiący. § Définiteur Provincial.

définiteur général. Ober-Definitor, der nebst den andern definitoribus die Sachen eines Ordens verwaltet. Definitor gieneralny co z inszemi definitorami rządzi sprawy zakonu swego.

Définitif, ive, *adj.* endlich, das einer Rechts-Sache ein Ende macht. Rozstrzygaiący sprawę; zupełny, finalny. § Jugement définitif; arrêt définitif; sentence définitive.

Définition, *f. f.* (*definitio*) 1) Umschreibung, genaue Beschreibung oder Erklärung einer Sache; eine Definition; 2) Urtheil, Schluß einer Obrigkeit; 3) Raths-Stube wo die Definitores oder Räthe eines Ordens zusammen kommen. 1) Opisanie, opis, definicya czego; 2) skazanie, skaźn, dekret, uchwała zwierzchności; 3) pokoy do ktorego X. Definitorowie na radę w sprawach zakonu swego idą. § 1) La définition doit être claire & juste; 2) définition de l'Eglise, d'un Concile.

Définitive, *f. f.* das End-Urtheil. Definitywa; ostatnia sprawy sentencya.

en définitive, adv. End-Urtheils-Weise. Finalnie; finalną sentencyą. § J'ai gagné mon afaire en définitive.

Définitivement. durch ein End-Urtheil. Finalnie; za ostatnią sprawy decyzyą; ostatnią daiąc sentencyą. § Juger définitivement.

Définitoire, *f. m.* (*definitorium*) Raths-Stube und Collegium der vornehmsten Patrum des Augustiner-Ordens. Definitorz, kolegium albo zgromadzenie nayprzednieyszych O. O. Augustynianow. § On a reglé cela au définitoire; cela dépend du définitoire.

Déflagration, *f. m.* (*deflagratio*) in der Chymie: Verloderung; Reinigung durchs Feuer, als des Schwefels, Salpeters 2c. *W chymii:* oczyścienie czego ogniem iako siarki, salitry &c.

Déflegmer, *v. a.* in der Chymie: die Feuchtigkeit durch Chymische Arbeit absondern. *W chymii:* odlączyć od czego wilgotność albo flegmę.

Défleurir, *v. n.* (*deflorescere*) abblühen, verblühen. Okwitać. § Les arbres sont tous défleuris.

faire défleurir; *defleurir, v. a.* die Blüthe abreissen, abstreiffen, machen daß sie abfällt. Z kwiecia drzewo ogołocić; zdzierać kwiecie. § La gelée & le vent ont défleuri tous nos arbres; si vous touchez ces prunes, vous les défleurirez.

Défii, e, *adj. obs.* müde, matt. Spracowany, słaby.

Défloraison, Défloration, *f. f. obs.* (*defloratio*) in Gerichten: Verlust, Beraubung des Jungfern-Kräntzchen. *W sądach:*

dach: utracenie kwiatu panieńskiego; naruszenie dziewictwa.

Déflorer, *v. a.* in Gerichten: der Jungfrauschafft berauben, selbige nehmen. Potargać wianeczek panieński; zgwałcić, dziewicę. § Qui déflore une fille par force, est puni de mort.

Défluxion, *s. f. obs. vid.* Fluxion.

Défoncement, *s. m.* das Einschlagen, Einfallen eines Faß-Boden. Wybicie, wypadnienie dna z beczki. § Il s'est fait un grand défoncement de tonneaux.

*Défoncer, *v. a.* 1) einem Faß den Boden ausstossen; 2) bey den Gerbern: eine Haut treten; 3) den Boden aus einer Bettstelle nehmen. 1) Wybić dno z beczki; 2) *u garbarza:* deptać skorę; 3) wyiąć dno z łoszka. § 1) Défoncer une cuve, un muid; 2) défoncer une vache.

défoncer, v. n. im Schertz: die Büchse los gehen lassen; die Hosen einbalsamiren. *Żartuiąc:* poklaistrować pludry.

se défoncer, v. r. ausfallen, einfallen vom Bett-und Faß-Boden. Wypaść o dnie beczkowem albo łoszkowem. § Le tonneau se défonce; que son lit se défonce, il dort sur la dure.

Déformité, *s. f.* (*deformitas*) Ungleichheit der Sitten, der Thaten, ungleiche Aufführung. Nierowność w obyczaiach, w postępkach. § La déformité d'un action.

Defors, *adv. obs. vid.* Dehors.

Defoys, *s. m. obs.* Gegenwehr, Vertheidigung. Obrona, wstręt.

Défoüetter, *v. a. pr.* Defoite. bey den Buchbindern: den Bindfaden von einem Buch ablösen, ein Buch abschnüren. *U introligatora:* odwiązać sznurki z księgi. § Il faut defoüetter ce livre.

Defrai, Defraiement, *s. m.* Freyhaltung im Wirthshause; Auslösung. Podeymowanie, strawowanie kogo; zapłacenie czyiego rzędu w karczmie.

Défraïer, *v. a.* 1) einen auslösen, frey halten, die Zehrung und Zeche vor einen bezahlen; 2) einen zu lachen machen. 1) Rząd w gościnnym domie za kogo zapłacić; strawować kogo; koszt wieść za kogo; 2) rozśmieszyć, rozweselić kogo. § 1) Défraïer une personne; 2) défraïer une compagnie de bons mots.

*Défraïeur, *s. m.* der einen frey hält. Strawuiący kogo.

*Défraudement, *s. m.* Betrug. Szalbierstwo, oszukanie.

*Défrauder, *v. a.* betriegen. Oszukać, oszalbierować kogo.

Defreler, *vid.* Deferler.

*Défrichement, *s. m.* die Umreissung, das Brechen, Aufreissen eines lähden Ackers oder Landes. Uprawienie nowizn; obracanie gaiowiska, golizny na pożyteczne role, uprzątaniem, wykopaniem i innem sporządzeniem.

Défricher, *v. a.* 1) einen Acker räumen, brechen, aus der Lähde reissen, umreissen, selbigen von Wurtzeln, Quecken reinigen; 2) eine verwirrte Sache auswirren, in Ordnung bringen. 1) Nowiznę pokładać; przeorywać pługiem gaiowisko, mchem porosłe abo murawą pokryte mieysca; 2) rozwikłać, wywikłać mieszaninę, sprawę iaką zawiła. § 1) Défricher un champ; 2) défricher une afaire.

Défricheur, *s. m.* der ein Land urbar macht, selbiges umreisset und säubert. Oracz, co krzewiny, zagaiska i inne zarosłe place na nowiznę uprawia. § Les défricheurs, s'ils ne sont païez d'ailleurs, doivent avoir la proprieté des terres pour recompense de leur travail.

Défriser, *v. a.* 1) die Krause benehmen; 2) die Locken aus den Papierchen wickeln, in welche sie gewickelt gewesen. 1) Kędzierzawość z włosow wygładzić; 2) kędziorki w papierki uwite wywiiać. § 1) Défriser les cheveux; 2) défriser une perruque.

Défroncement, *s. m.* das Ausstreichen der Falten. Wygładzenie fałdow, wymarszczenie.

Défroncer, *v. a.* die Falten ausstreichen. Wymarszczać; wygładzić fałdy. § Défroncer les poignets d'une chemise.

*Défroque, *s. f. vid.* Dépoüille. 1) der Nachlaß, die Verlassenschafft eines Ordens-Bruders, eines Ritters; 2) im Schertz: eine Erbschafft. 1) Puścizna, spadek po zakonniku albo kawalerze; 2) *żartuiąc:* dziedzictwo, sukcesya. § 1) La défroque d'un Moine apartient à l'Abé; l'ordre de Malthe profite de la défroque des Chevaliers; *2) il a eu toute la défroque de son frere; il a eu une bonne défroque.

Défroquer, *v. a.* 1) die Münchs-Kappe ausziehen, einen Mönch oder Nonne bereden aus dem Kloster zu treten; 2) einen bis aufs Hemd ausziehen; um das seine bringen. 1) Wyzuć komu kapicę mniszką, to iest namowić kogo do wystąpienia z klasztoru; 2) ogołocić, odrzeć, obrać kogo ze wszy-

wszystkiego. § 1) On a tant fait qu'on l'a défroqué; défroquer un moine; 2) le pauvre diable, on l'a vilainement défroqué.

c'est un moine défroqué. ein verlauffner Münch. Mnich zbiegły.

se défroquer, v.r. aus dem Kloster treten. Z klasztoru wystąpić. § Il y en a qui se défroque par le libertinage.

Défructu, *s.m.* Tisch-Zeug als das Tischtuch, die Servietten, Messer, Gabeln u. d. g. so derjenige hergiebet, bey welchem einige Freunde ihre mitgebrachten Gerichte verzehren. Obrus, serwety talerze i inne naczynia stołowe, ktore ten daie, u kogo kompania iaka obiaduie, posławszy do niego swe potrawy.

Défruiter, *v. n.* / *se défruiter, v. r.*) *obs.* vom Obst: abfallen. *O owocach:* opadać, spadać.

Défrutum, *s.m. vid.* Vin cuit. eingekochter Wein-Most, in der Apothecke. Moszcz warzony; *w aptyce.*

se Défuler, *v.r. vulg.* den Hut vor einem abziehen. Zdiąć kapelusz przed kiem.

Défuner, *v. a.* abtackeln, das Tau oder Tackelwerck abnehmen. Ogołocić okręt ze wszystkich lin i kordel.

Défunt, e, *s. & adj.* (*defunctus*) meistens in Gerichten: verstorbner. *Nayczęściey w sądowych sprawach:* zmarły. § Défunt mon Pere; le Roi défunt; les enfants du défunt.

Défunter, *v.n. obs.* sterben. Umrzeć.

défunter, v.a. obs. aufessen. Zieść.

Dégagement, *s.m.* 1) Vorgemach bey einem Zimmer, Verschlag, ein klein Stübchen, desgleichen ein Gang zwischen den Zimmern; 2) Freyheit des Gemüths, Befreyung von aller Verbindlichkeit; 3) Behendigkeit, Geschicklichkeit, Fertigkeit des Verstandes oder des Leibes; 4) auf dem Fechtboden: Befreyung seiner Klinge vom Stringiren des Gegners; 5) Auslösung einer versetzten Sache. 1) Kabineczyk, pokoik, przegroda przy wielkim gmachu, albo też ganek, chodzenie miedzy pokoiami; 2) wolność swoboda, sobiepaństwo; oswobodzenie od wszelkich obowiązkow; 3) prętkość, obrotność ciała; sposobność umysłu; 4) *fechtuiąc:* fortelne umykanie swey szpady, że iey przećiwnik uchwyćić nie może; 5) wykupienie zastawu. § 1) Faire un petit dégagement; 2) être dans un entier dégagement de toutes choses; 3) faire ses exercices avec un grand dégagement; 4) commencer ses dégagemens.

Dégager, *v. a.* 1) auslösen ein Pfand; 2) befreyen, entledigen, auswickeln; 3) aus der Gefahr oder Noth helffen, retten; 4) auf dem Fechtboden: seine Klinge von des Gegentheils seiner losmachen; 5) im Bauen: ein Zimmer von einem andern durch etwas, als eine Galerie, Seiten-Treppe, geschickt absondern, daß keines dem andren im Gebrauch hindre; 6) wohl kleiden, eine geschickte Stellung machen, von Kleidern: 7) bey den Medicis: befreyen von etwas. 1) Wykupić zastaw; 2) wyplątać, oswobodźić wywikłać, uwolnić kogo; 3) wybawić kogo z czego; ratować; podpierać; wyrwać kogo z niebezbieczeństwa; 4) *fechtuiąc:* szpadę swoię od uięcia nieprzyiaćielskiego uwolnić; 5) *w archytońskiey nauce:* odłączyć gmach, pokoy od drugiego, wschodami albo gankiem, aby ieden drugiemu w użyćiu nie przeszkadzał; 6) leżeć dobrze, kształtną postać czynić, *o szatach:* 7) *u Medykow:* uwolnić, czyśćić. § 1) Dégager des meubles; 2) je le dégagerai de cette amitié; dégager les cœurs des intérêts du monde; 3) dégager quelqu'un d'une fosse, d'un bourbier; dégager un regiment, une compagnie qui étoit engagée bien avant parmi les ennemis; 4) dégager la pointe de l'épée; dégager son épée; 5) cette galerie sert à dégager toutes les chambres de ce côté-la; ces chambres sont tout à fait bien dégagées; 6) cet habit dégage la taille; 7) ce reméde a dégagé sa tête, sa poitrine.

dégager la parole de quelqu'un. einem sein Versprechen erlassen. Wypuśćić kogo z słowa danego.

dégager sa parole. 1) sein Wort halten, sein Versprechen erfüllen; 2) sich vom gegebenen Versprechen befreyen, sein Wort zurück nehmen. 1) Słowu danému dosyć uczynić, uiśćić się; 2) uwolnić się od słowa danego. § 1) Je vous ai promis ce que vous m'avez demandé, je viens dégager ma parole; 2) vous avez manqué à vôtre promesse, je dégage ma parole.

se dégager, v.r. 1) sich von etwas befreyen; 2) sich aus einer Gefahr reissen, sich befreyen. 1) Uwolnić się od czego, wyswobodźić się; 2) z niebezpieczeństwa się wyplątać, się wyrwać, wybrnać.

se dégager d'une compagnie. sich von einer Gesellschafft los machen. Oderwać się pod

pod udatnym pretekſtem od kompanii.

Dégagé, ée, *adj.* 1) frey, ledig, ungebunden; 2) hurtig, behend, geſchickt; 3) frey, freudig, ungezwungen; 4) heimlich, als eine Treppe; abgeſondert durch einen Gang als Zimmer im Gebäude. 1) Swobodny, wolny, uwolniony; 2) obrotny, chybki, prętki; 3) nieafektowany, zaniedbany, niezmyslony; 4) ſkryty, iako wſchody w budynkach; odłączony gankiem, chodzeniem, *o pokoiach budynkowych.* § 1) Il eſt dégagé de préjugez; eſprit dégagé; 2) action dégagée; il a un corps bien dégagé; taille dégagée; 3) il a des airs dégagez; 4) un dégré, un eſcalier dégagé; une chambre dégagée; ces chambres ſont tout à fait bien dégagées.

une ruë dégagée. eine Gaſſe wo wenig Leute gehen und wenig Wagen fahren. Ulica, na ktorey mało ludźi i karet bywa.

une maiſon de campagne dégagée. ein Land-Haus das eine freye Ausſicht hat. Dom na polu wolne wſzędźie maiący proſpekty.

Dégaine, *ſ. f. obſ.* Ungeſchicklichkeit, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. Niespoſobność, *tylko w naſtępuiącym przykładźie utarte słowo.*

s'y prendre d'une belle dégaine. etwas auf eine lächerliche und ungeſchickte Weiſe angreiffen. Jąć śię czego śmieſznym i niezgrabnym ſpoſobem.

Dégainer, Déguainer, *v. a.* 1) einen Degen, Meſſer aus der Scheide ziehen; 2) im Schertz: zur Fuchtel greiffen, von Leder ziehen; 3) im Schertz: Geld aus dem Beutel hergeben. 1) Dobyć ſzpady, noża z pochwy; *2) *żartuiąc:* rzućić śię, mieć śię do broni; *3) *żartuiąc:* dobywać, wyymować pieniędzy z mieſzka. § 1) Dégainer une épée; *2) il n'eſt pas homme à dégainer; *3) cet homme eſt dure à la desſerre, il n'aime point à dégainer.

Déganter, *v. a.* die Handſchuhe abziehen. Zzuć rękawice.

ſe déganter, v. n. obſ. ſich die Handſchuhe ausziehen. Wyzuć ſobie rękawice. § Les femmes, qui ont les mains belles & qui les veulent faire paroître, ſe dégantent ſouvent.

Dégarnir, *v. a.* 1) abnehmen, als das Geräthe aus einem Haus, die Vorhänge von einem Bette, die Spitzen, Treſſen, Knöpffe von einem Kleide; 2) entblöſſen als eine Feſtung von Soldaten, Canonen, Munition. 1) Ogołoćić, obrać co z czego, iako dom z ſprzętow, firamki z łoſzka, koronki, gałony, guźiki ze ſzaty; 2) ogołoćić fortecę z żołnierza, z municyi, z dźiał. § 1) Dégarnir un lit; dégarnir une maiſon; dégarnir un habit; 2) dégarnir une place de munitions, de ſoldats.

ſe dégarnir, v. r. ſich leicht anziehen als des Sommers. Letnie śię ubrać, iako lećie. § Le tems eſt encore froid, il eſt dangereux de ſe trop dégarnir.

Dégaſconner, *v. a. vid.* Gaſcon. einem die Gaſconiſchen Sitten und Worte abgewöhnen. Oduczyć kogo słow i nałogow Gaskońskich.

Dégat, *ſ. m.* 1) Verheerung, Verwüſtung; 2) Schaden der von wilden Thieren, Waſſer gemacht wird; 3) Aufwand. 1) Spuſtoſzenie, zburzenie, zniſzczenie kraiow; 2) ſzkoda poczyniona od zwierzow, powodźi; 3) trawienie, konſumpcya, ſtrawienie czego. § 1) Faire le dégat dans le païs ennemi; 2) les bêtes ſauvages font un grand dégat dans les blez; 3) il ſe fait ici un grand dégat de vivres, de bois &c.

Dégauchir, *v. a.* bey den Handwerckern: gleich machen, zum Gebrauch zuhauen, zurichten. *U rzemieślnikow:* oczoſać, wyrownać, do potrzeby przygotować. § Dégauchir une pierre, un bois.

Dégel, *ſ. m.* das Aufthauen, Thauwetter. Roztok, odmięcz. § Le tems eſt au dégel; le dégel fera groſſir les riviéres.

Dégeler, *v. n.* } aufthauen als Schnee.
ſe Dégeler, *v. r.* }
Taieć; rozmarznąć. § Il dégele tout à fait; la glace de ces foſſez ſe dégele de jour en jour; faire dégeler l'eau.

Dégeler, *v. a.* wieder erwärmen die Hände, die Füſſe. Odźiębić ręce, nogi. § Dégeler ſon membre morfondu.

**cet homme dégele.* das Maul thauet dieſem Menſchen auf; er fängt an zu reden, nachdem er lange ſtill geſeſſen. Długo śiedźiał iak niemy, a teraz mowić poczyna.

Dégénérer, *v. a.* (*degenerare*) 1) eine böſe Art annehmen; aus der Art ſchlagen, von Menſchen und Blumen: 2) ſich verſchlimmern, zu etwas ſchlimmern ausſchlagen. 1) Wyradzać śię od rodzaiu ſwego, od przodkow ſwoich, *o kwiatach i ludźiach:* 2) przemienić śię w gorſze. § 1) Dégénérer de la piété de ſes Ancêtres; mon ami, tu dégéneres, tu ne bois du vin; ces tulipes ont dégeneré; 2) la puiſſance deſpo-

despotique dégénére souvent en tiranie; la fiévre dégénére en paralisie; le stile pompeux dégénére quelque fois en galimathias.

Dégingandé, ée, *adj. vulg.* 1) groß, ungeschickt, übel angezogen; 2) krum, übel gemacht, als eine Kutsche, ein gebettetes Bette. 1) Wielki, niezgrabny, niekształtnie ogarniony; 2) krzywy, niekształtny, o posłanem łożku, o karecie.

Déglavier, *v. n. obs.* den Degen zucken. Szpady dobyć.

déglavier, v. a. obs. tödten. Zabić.

Dégluement, *s. m.* das Aufleimen. Odkleienie.

Dégluër, *v. a.* 1) etwas geleimetes, angekleistertes auflösen, aufweichen; 2) einen Vogel von der Leim-Ruthe losmachen; 3) zugebackene oder verschlafene Augen auswischen. 1) Odkleić, rzeczy skleione wodą odmiękczać; 2) ptaszki z lepu zbierać; 3) wytrzeć oczy zaspałe, powieki zakleione. § 1) Dégluer de petites branches; 2) dégluer un oiseau pris à des branches engluées; 3) dégluer les paupiéres.

se dégluer, v. r. 1) von der Leim-Ruthe sich losmachen als ein Vogel; *2) sich aus einem schweren Handel wickeln. Z lepu ulecieć, iako ptaszek; 2) z ciężkiego kłopotu się wypłatać; wybrnąć. §*1) Cet oiseau s'est déglué.

*Déglutition, *s. f.* das Hinunterschlingen. Połykanie.

*Dégobiller, *v. a. vulg.* ein Kalb machen, speyen. Wyrzygać, wymioty cierpieć. § Dégobiller son soupé.

*Dégobillis, *s. m. vulg.* das Kalb, das Ausgespiehene eines Trunckenen. Wymiot, to co piiany wyrzygnął. § Cela sent le dégobillis.

*Dégoiser, *v. a. vid.* Chanter. im Schertz: 1) singen; 2) plaudern; 3) aussagen, als ein Ubelthäter. *Zartuiąc:* 1) śpiewać; 2) świegotać, pleć; 3) wygadać, wyznać występek. § 1) Il dégoise assez bien; 2) peste! madame la nourrice comme vous dégoisez; 3) ce criminel a fort dégoisé; si on l'aplique à la question, on le fera bien dégoiser.

Dégorgement, *s. m.* 1) Ausräumung der Dach-Rinnen und anderer Röhren; 2) die Ergiessung der Galle und anderer Feuchtigkeiten; 3) die Ergiessung eines Flusses, Teiches; 4) das Ausflüssen eines Flusses in das Meer; 5) das Walcken der Tücher und anderer wollenen Zeuge; 6) in der Färberey: das Abspülen der Zeuge in einem Fluß. 1) Rumowanie ryn, rur dachowych; 2) rozlanie żołći i innych wilgotnośći w człowieku; 3) wezbranie wod; 4) wpadanie rzeki w morze; 5) wałkowanie sukien i innych wełnianych materyy; 6) *w farbierni:* wypłokanie materyy w rzece. § 1) Un dégorgement de tuïau; 2) un grand dégorgement de bile; 3) le dégorgement d'un étang, d'une riviére.

Dégorger, *v. a.* 1) Trauffen und Wasser-Röhren insonderheit die bleyernen Röhren reinigen, selbige mit einer langen Stangen lüfften; 2) in der Färberey: den Zeug nach dem Sode im kalten Wasser spülen, abwaschen, ehe man ihn färbet; 3) beym Gerber: die Häute in fliessendem Wasser einweichen; 4) beym Riemer: das Fleisch aus der Haut mit dem Schab-Messer auskratzen. 1) Rumować, wyprzątać ryny, rury rurmusowe, osobliwie ołowiane sprzysami; 2) *w Farbierni:* materye warzone przed farbowaniem w zimney wodźie wypłokać; 3) *u garbarza:* skory w rzece namoczyć; 4) *u rymarza:* wyskrobać mięso ze skory świeżey. § 1) Dégorger un tuïau; 2) dégorger la laine, la soïe, l'étofe; 3) dégorger les cuirs.

dégorger le poïsson. einen Fisch aus einem morästigen Gewässer in fliessend Wasser setzen, damit er den modrigen Geschmack verliere. Rybę z bagnistey w żywą wodę przesadźić, aby wstęchliny pozbyła. § Poisson dégorgé dans la Vistule.

dégorger la lumière d'un rabot. beym Tischler: das Maul eines Hobels von den Spänen reinigen. *U stolarza:* fugę heblową, gdźie iest żelazo, z heblowin wychędożyć.

dégorger un cheval. einem Pferd die Geschwulst aus den Beinen bringen. Koniowi z nog puchlinę spędźić. § Le cheval a les jambes gorgez, il le faut promener pour les dégorger.

se dégorger, v. r. (*vid.* se décharger) 1) sich ergiessen, fallen, als ein Fluß in ein anderes Wasser; 2) sich ergiessen, als die Galle im Leibe. 1) Wpadać iako rzeka w inszą wodę; 2) rozlać się, iako żołć po wnętrznych członkach. § 1) La Vistule se dégorge dans l'ocean; 2) la bile se dégorge.

Dégorgeoir, Dégourgeoir, *s. m.* Drat das Zündloch einer Canone zu reinigen. Drot do chędożenia dźiurki w armaćie od zapału.

Dégourdeli, e, *adj. obs.* hurtig, munter. Prętki, rzeski.

Dégour-

Dégourdir, *v. a.* 1) das Starren oder Ersterben der Glieder vertreiben; 2) begierig und hurtig essen, hinein schlucken; 3) einen aufmuntern, ausmustern, höflicher machen. 1) Odźiębić, ożywiać zdrętwiałe członki; 2) chćiwie i prętko ieść; połykać; 3) roztrzezwieć, okrzosać, polityczznieyszym kogo uczynić. § 1) Dégourdir ses piez; dégourdir ses mains; 2) il a eu bientôt dégourdi son poulet.

faire dégourdir, v. a. verschlagen, wärmen als Wasser. Zagrzać wodę.

Dégourdir, *v. n.* laulicht, warm werden; vom Wasser und Speisen. Zagrzać się, zwolnieć; *o wodźie i potrawach.* § Cette viande est à peine dégourdie.

se dégourdir, v. r. 1) das Starren, das Ersterben der Glieder verlieren; 2) sich aufmuntern, muntrer, höflicher, galanter in Kleidung werden. 1) Zdrętwienia w członkach pozbydź; odźiębić się; 2) roztrzeźwieć się, polityczznieyszym, stroynieyszym zostawać. § 1) Mes mains commencent un peu à se dégourdir; 2) il commence un peu à se dégourdir.

être dégourdi. warm werden, von Pferden. Rozgrzać śie, *o koniach.* § Ce cheval n'est pas encore dégourdi, quand il aura fait une lieüe, il ira meilleur train.

Dégourdissement, *s. m.* die Erweichung der erstarrten oder eingeschlafenen Glieder. Ożywienie, zmiękczanie zdrętwiałych członkow; odźiębienie. § Cela est cause du dégourdissement de la partie.

Dégourmer, *v. a.* einem Pferde die Kinkette abnehmen. Wyiąć koniowi łancuszek zpod uzdeczki.

Dégoût, *s. m.* 1) Eckel vor einer Speise; 2) Eckel, Abscheu vor eine Person oder Sache; 3) Uberdruß, Mißvergnügen. 1) Brzydliwość potraw; ckliwość, brzydzenie śię; 2) mierźiączka, ochyda, obrzydzenie, omierźienie sobie kogo; 3) niesmak, dysgust, nieukontentowanie. § 1) Viande qui donne du dégout; 2) avoir, témoigner du dégoût pour une personne; concevoir du dégoût pour la vie, pour la cour; 3) donner des dégoûts à quelqu'un; essuïer d'étranges dégoûts; on donne souvent des dégoûts à la cour, à ceux qui méritent le plus grandes recompenses.

Dégout, *s. m.* das Abtriessen des Wassers vom Dache, die Dach-Trauffe. Kapanie wody z dachow; dach wodę dżdżową na podworze prowadzący.

Dégoûtant, e, *adject.* 1) eckel, eckelhafft; 2) überlästig, verdrießlich, von Personen und Sachen. 1) Ckliwy, brzydliwy, mierźiączkę sprawuiący; 2) przykry, brzydliwy, brzydki, omierzły, *o rzeczach i osobach.* § 1) Viande fort dégoûtante; 2) un homme fort dégoûtant; il a des maniéres fort degoûtantes; une femme fort dégoûtante; il y a des gens dégoutans avec du mérite, & d'autres qui plaisent avec les défauts.

Dégoutant, e, *adj.* abtropffend, trieffend, das Tropffen fallen läßt. Kapiący; krople spuszczaiący.

il est tout dégoutant de sueur. er triefst von Schweiß. Pot bije barzo na niego; barzo śię poći.

il tenoit en sa main un poignard dégoutant de sang. er hielt einen Dolch in seiner Hand, von welchem das Blut abtropfte. Trzymał w ręku krwią zbroczony puginał.

Dégoûter, *v. a.* 1) Eckel verursachen, machen; 2) einem verdießlich fallen; 3) eines Lasters gantz voll seyn. 1) Obrzydźić, ohydźić co komu; mierźiączkę komu sprawić; 2) omierznąć; sprzykrzyć śię komu; odrażać kogo od kogo; 3) pełen bydź niecnoty. § 1) Viande qui dégoûte des gens; dégoûter quelqu'un de quelque chose; 2) ses maniéres aigres & choquantes me dégoûtent fort de lui; c'est un homme qui dégoûte tout le monde; 3) il dégoûte l'orgueil & la présomption.

Dégouté, ée, adjectiv. 1) verdrießlich; 2) eckelhafft, der einen Eckel hat. 1) Markotny; 2) ckliwy; brzydzący śię czym.

il est dégouté. 1) er hat keinen Appetit zum Essen; 2) er ist sehr verdrießlich. 1) Nie ma apetytu do iedzenia; 2) barzo markotny.

être dégouté de quelque chose. einer Sache überdrüßig seyn. Omierznąć sobie co. § Il est dégoûté du service.

faire le dégouté. sich stellen als wenn man etwas nicht gerne thäte. Pokrywać chęć swoię do czego.

se dégouter, v. r. eines Dinges überdrüßig werden. Utęsknić sobię czego; tęsknić z kiem albo z czym; omierznąć sobie co. § Se dégouter du service.

Dégouter, *v. n.* abtropffen, trieffen, abtrieffen. Kapać, kroplami zpadać. § Les toits dégoutent; le sang dégoute de son corps.

s'il n'y pleut, il y dégoute. ist es nicht gescheffelt, so ist es doch gelöffelt. Jeźli nie hoynie to też nie ſkąpo.
s'il pleut ſur moi, il dégoutera ſur vous. wenn ich ein Glück habe, solt ihr es mit geniessen. Jeźli mi ſzczęście posłuży, i dla ciebie zpadnie z grzanki.

Dégradation, *ſ. f.* (*degradatio*) 1) die Entsetzung, Beraubung der adelichen Würde, der adlichen Ehren-Bedienungen; 2) Absetzung vom geistlichen Amt; 3) das Abschiessen des Lichts und Schattens in einem Gemählde, da selbige immer gelinder angeleget werden; 4) Verwüstung, Schaden, der im Walde, in einem Gute geschiehet. 1) Odſądzenie czći ſzlacheckiey; ſkładanie, złupienie, wyzućie z ſzlachectwa, z ſzlacheckich godnośći; 2) degradacya, ſkładanie z Kapłańſtwa; 3) umber i świałośći malarſkich nieznaczne ubywanie; 4) ſpuſtoſzenie, ſzkoda w laſach i w maiętnośći poczyniona. § 1) La dégradation de ce chevalier eſt fameuſe; 2) il y a deux ſortes de dégradations dans les tribunaux eccleſiaſtiques, l'un actuel & l'autre verbale; 3) ce peintre entend bien la dégradation des couleurs.

Dégrader, *v. a.* 1) einen von einer geistlichen, adelichen oder Kriegs-Würde absetzen, der Ehren entsetzen; *2) einen verunehren, beschimpffen; 3) verkleinern, nicht das gehörige Lob geben; 4) niederreissen; 5) in Gerichten: verschlimmern, verwüsten ein Gut; 6) beym Mahler: Licht und Schatten nach und nach abschüßig machen, wohl vermischen; 7) ausspülen, als das Wasser eine Mauer. 1) Zrzućić, zkładać, ruſzyć, wyzuć kogo z honorow ſzlacheckich albo woyſkowych; czći odſądzić; degradować, ſkładać kogo z Kapłańſtwa; *2) łżyć kogo; ſzarpać, kaleczyć sławę czyią; ſzkalować; 3) uwłaczać honorowi czyiemu; należytey nie dawać pochwały; należyćie kogo nie ſzanować; 4) rozwalić budynek, mur; 5) *w ſądach:* puſtoſzyć, natyrać maiętność; 6) *u malarza:* umbry i iaſnośći kunſztownie mieſzać, że się powoli z oka znikać zdadzą; 7) wylizać, podbierać, iako woda mur. § 1) Dégrader un gentilhomme, un prêtre, un ſoldat; la cour l'a depouillé & dégradé; *2) en cent lieu il me dégrada; 3) c'eſt dégrader cet homme que de le confondre avec des gens qui ne valent pas; c'eſt dégrader la vertu que de lui refuſer les recompenſes, qu'il mérite; 4) dégrader une muraille; 5) dégrader une terre, une vigne; 6) la lumiere & les couleurs ſont bien dégradées dans ce tableau; 7) l'eau courante dégrade & déchauſſe le pilotis.
dégrader un bois. einen Wald umhauen. Las wyrąbać.
mur dégradé. eine Mauer die von einander fällt. Mur się walący.
une maiſon dégradée. ein wüstes Haus. Dom puſty.
dégrader un vaiſſeau. von einem unbrauchbaren Schiff alles Schiff-Geräth abnehmen. Ogołoćić, obrać okręt ſtary ze wſzyſtkich lin i narzędźia okrętowego.

Dégrafer, *v. a.* loshäckeln, aufhäckeln. Haftki rozpiąć. § Dégrafer une camiſole.

Dégraiſſer, *v. a.* 1) das Fett wegnehmen, abschöpffen, als von einer geronnenen Brühe; 2) die Fett- und andere Flecken aus einem Kleide bringen, Flecke ausmachen; 3) den Safft und Fettigkeit der Erde wegschwemmen, von grossen Platz-Regen und Wasser-Güssen: 4) einem reichen Mann den Beutel fegen; einen ziehen, rupffen. 1) Tłuſtość z czego zbierać, iako z roſołu; 2) zmazy tłuſte, plamy od oleiu z ſukien wychędożyć; 3) wypłonić źiemię *o wodach i wylewkach;* 4) ſkubać bogatego; złotą wyſuſzać powodź. § 1) Dégraiſſer de la gelée, dégraiſſer la ſoupe; 2) dégraiſſer un habit; 3) les torrens ont dégraiſſé nos terres.
ſe dégraiſſer, v. r. sich bereichern, einem andern den Beutel fegen. Okraśić się; zbogaćić się z maiętnośći, z mieſzka czyiego. § Ce fermier s'eſt bien dégraiſſé.

Dégraiſſeur, *ſ. m.* der die Flecken aus den Kleidern bringet. Wyprawiacz, co makuły z ſzat wyćiera; ſzat chędożyćiel. § Porter un habit au dégraiſſeur.

Dégras, *ſ. m.* 1) Fisch-Tran, darinnen Bockfelle bereitet werden; 2) eine Fischer-Hütte, in welcher der gefangene Stockfisch zu recht gemacht wird. 1) Tran rybi do ſkor kozłowych wyprawienia; 2) chata w ktorey ſtokſiſzow złowionych oprawuią.

Dégravance, *ſ. f. obſ.* Schaden, Verdruß. Szkoda, kłopot, fraſunek.

Dégravoïement, *ſ. m.* das Ausspülen des Sandes und der Erde, als um die Pfäle im Wasser. Podbieranie rzeki, piaſku wylizanie iako koło palow w wodźie.

Dégravoïer, *v. a.* wegspülen, losspülen, als das Wasser den Sand und Erdreich vom Ufer. Wilizać, podbierać, podrywać brzegi, *o rzekach.*

Dégré, *s.m.* 1) eine Stuffe, Tritt; 2) eine Treppe, Stiege; 3) Grad, Stuffe, Maaß, Höhe unterschiedener Sachen; 4) eine Ehren-Stuffe; 5) Glied in der Sipp-schafft; Grad der Blutsfreundschafft; 6) in den Wissenschafften: Grad als der Hitze, Kälte; 7) in den Gerichten: eine Instantz, als die erste, die andre &c. 8) in der Geometrie: ein Grad, der 360 Theil eines Zirckels; 9) ein Gradus so auf hohen Schulen erhalten wird; 10) in der Metaphysic: Grad der wesentlichen Vollkommenheit; 11) Karat Gold oder Silber. 1) Stopień; 2) wschody; 3) *w sensie figurycznym o rożnych rzeczach:* stopień; 4) stopień honorow; 5) stopień powinowactwa; 6) *w rożnych naukach:* stopień, gradus iako zimna; 7) Instancya sądow, od ktorey się do wyższey odwoływaią; 8) *u geometrow:* gradus albo 360 część cyrkułu; 9) honor akademicki, iako bakalarski, doktorski &c. 10) *w metafizyce:* stopień istotney doskonałości; 11) karat srebra albo złota. § 1) Monter, descendre les dégrez; 2) un dégré derobé; monter le dégré; 3) être dans un haut dégré de sainteté; un haut dégré d'honneur, de faveur; 4) passer par tous les dégrez des honneurs civiles; 5) il m'est plus proche d'un dégré que l'autre; il est descendu d'un dégré; chaque personne faisant souche, fait un dégré; 6) il est chaud, sec, froid au troisiéme dégré; le second dégré de la chaleur; il y a en chimie quatre dégrez du feu; 7) il y a divers dégrez de jurisdiction; 8) chaque circonférence de cercle contient 360 dégrez, qui servent mesurer l'ouvertures des angles; 9) prendre un dégré académique; prendre ses degrez; 10) dégré metaphisique; 11) l'or est divisé en vingt quatre degrez de bonté, & chaque dégré est nommé karat.

au dernier dégré. im höchsten Grad, aufs höchste. Na naywyższym stopniu albo szczycie.

dégrez conjoints. in der Music: vereinigte Grade, wenn die Noten mit den Secunden steigen und fallen. *W muzyce:* złączone stopnie not z sekundami w gorę idącemi i spadaiącemi.

dégrez nonconjoints. unvereinigte Grade der musicalischen Noten. Niezłączone not muzycznych stopnie.

dégré. beym Falckenierer: das Steigen des Falckens; Ort wohin er im Steigen den Kopff hält. *U sokolnika:* wzbiianie się sokoła; mieysce dokąd wzbiiaiąc się głowkę obraca.

sécond degré. der andre Grad des Steigens. Lot sokoła od tego wyższy.

troisiéme dégré. sehr hoher Flug des Falckens. Lot sokoła barzo wysoki.

quatriéme dégré. der höchste Flug eines Falckens, da man ihn nicht mehr mit dem Gesicht erreichen kan. Lot sokoła naywyższy, w ktorym myśliwiec go okiem doścignąć nie może.

Dégréer, Désagréer, *v. a.* einem Schiff sein Tauwerck rauben, zerreissen. Okręt ze wszystkich lin ogołocić. § Nôtre frégate qui n'avoit étoit qu'à démi degréée, le fut entierement par les coups de vents.

un vaisseau dégréé. ein Schiff, das sein Tauwerck verlohren. Okręt z lin ogołocony.

Dégrevance, *vid.* Dégravance.

Dégringoler, *v. a. vulg.* geschwinde herunter lauffen. Chyżo na doł lecieć, na doł bieżeć. § Dégringoler les montées.

dégringoler, *v. n.* fallen, in Abfall kommen; sich ins Unglück stürtzen. Podupaść, w upad lecieć. § Il dégringole tous les jours par sa mauvaise conduite.

Dégrossage, *s. m.* das Verdünnen eines Gold- oder Silber-Drats. Ścieńszanie drotu srebrnego albo złotego.

Dégrosser, *v. a.* den Gold- oder Silber-Drat dünner ziehen. Drot srebrny albo złoty ścieńszać, przez ciaśnieyszą dziurkę przeciągnąć. § Degrosser l'or, l'argent.

Dégrossi, *s. m.* in der Müntze: das Streckwerck, ein Werckzeug in welchem die silberne Platten sein gleich und breiter werden. *W minicy:* naczynie do spłaszczenia i wyrownania blach srebrnych.

Dégrossir, *v. a.* 1) bey den Bildhauern: dünner, schwächer machen, abnehmen; 2) beym Nadler: den Nadel-Drat das erste mahl durchziehen; 3) beym Goldschlager: das Gold oder Silber in dem Pergamentzeug schlagen. 1) *U snicerza:* wycieńszać, umnieyszać, uiąć; 2) *u igłarza:* drot do igiełek pierwszy raz przekręcić; 3) *u guldszlagera:* bić złoto albo srebro płatkowe w pergaminie. § 1) Les sculpteurs dégrossissent leurs ouvrages avec un marteau.

dégrossir quelqu'un. einen zustutzen, in den Anfangs-Gründen unterrichten. Uczyć kogo pierwszych nauki początkow.

dégrossir une afaire. anfangen eine Sache ein

ein wenig einzusehen. Poiąć nie co sprawy; wybłądzić się ze sprawy.

Déguainer, *vid.* Dégainer.

Déguerpir, *v.a.* sich einer Erbschafft entschlagen, selbige liegen lassen, nicht antreten. Wyrzekać się dźiedźictwa. § Déguerpir une maison.

* *déguerpir*, *v. n.* im Schertze: entlauffen. *Zartuiąc:* uciec, umknąć. § Nous lui ferons tant, qu'il faudra, qu'il déguerpisse.

Déguerpissement, *s. m.* die Verlassung, Aufgebung einer Erbschafft. Rezygnacya na dźiedźictwo; wyrzecenie się dźiedźictwa.

* Dégueuler, *v. a. vulg.* im Schertze: speyen, ein Kalb machen. *Zartem:* womitować, wyrzygać. § O le vilain! il dégueule.

dégueuler la voix. im Schertz: aus vollem Hals singen. *Zartem:* co z gardła śpiewać.

Déguisement, *s. m.* Verstellung, Heucheley, verstelltes Wesen. Symulacya, pokrywanie czego czym, obłuda, ułożona postawa, zmyślanie. § Un plaisant déguisement; on l'a reconnu malgré son déguisement; parler sans déguisement.

Déguiser, *v. a.* 1) verstellen, verhelen, verbergen, verkleiden; eine Person oder Sache unkentlich machen; 2) eine gekochte Speise anders zurichten; eine andre Brüh darüber machen. 1) Pokrywać co czym, w inszą ubrać postać; zmyślić postawę iaką; w maszkarę co ubrać, aby się nie wydało; 2) do potrawy inszą iuchę warzyć; potrawę inszą podlewą odmienić. § 1) Il paroissoit avec une gravité stoïque & avec l'air d'un honnête homme, pour mieux déguiser sa perfidie; déguiser son ambition; déguiser la verité; 2) déguiser une viande.

déguiser son nom. sich unter einen falschen Nahmen verbergen, seinen Nahmen verändern. Imieniem się zwać inszem; kryć się pod cudzem imieniem.

sans vous rien déguiser. ohne euch etwas zu verhelen. Bez naymnieyszey ogrodki i w niczym się przed wami niekryiąc.

il déguise sa voix. er redet mit einer verstellten unkenntlichen Stimme. Zmyślonym mowi głosem, aby go niepoznano.

déguiser son écriture. eine verstellte Hand schreiben. Zmyślać charakter; charakterem inszym pisać.

déguiser son stile. seine angenommene Schreib-Art unkenntlich machen. Inszym od swego zwyczaynego pisać stylem, aby autora nie poznano.

se déguiser, *v. r.* 1) sich verkleiden, daß man nicht erkannt wird; 2) sich verstellen. 1) Przebrać się; w insze szaty się ubrać; 2) inszą wźiąć na się postać; symulować; zmyślać się czym bydź; przebierać się; przedźiergnąć się. § Elle s'est déguisée en une païsanne; il se déguise souvent; être déguisé en Polonois; 2) il se déguise en ami; vôtre cœur Espagnol se déguise en bon François.

déguisé, *ée*, *adj.* verstellt, verkleidet. Skryty, przebrany, przedźiergniony. § L'ami d'une belle femme est un amant déguisé.

* Degustation, *s. f.* das Kosten einer flüssigen Materie. Kosztowanie likworu.

Dehait, *s. m.* Verdruß, Traurigkeit. Frasunek, smutek.

dehaité, *ée*, *adj.* traurig, vom Falcken. Smutny, *o sokołach.*

Dehaitié, ée, *adj. obs.* kranck, traurig. Chory, smutny.

Déhaler, *v. a.* die Schwärtze von der Sonne vertreiben. Cerę na słońcu ogorzałą wybielać; ogorzałość ipędzać.

Dehanche, Deharnachement, Deherance, *vid.* Desh:

Déhet, e, *adj. obs.* munter, frisch, gesund. Zdrowy, żywy, darski.

Déhez, *s. m. obs.* Unglück. Nieszczęście.

Dehors, *s. m.* 1) das Auswendige; 2) der äusserliche Schein, das äusserliche Ansehen. 1) Wierzch, powierzchność, na wierzchu leżąca część czego; 2) pozor, pokazałość. § 1) Cela vient du dehors; le dehors d'une maison; 2) juger d'une action par le dehors; une honnête femme doit au moins sauver les dehors; la plûpart des belles n'ont que le dehors; sous l'humble dehors d'un respect afecté, il cache le venin de sa malignité.

Dehors, *plur.* die Aussenwercke an einer Festung. Ausenwerki, wszystkie machyny na obronę przed fortecą wystawione. § Défendre, prendre les dehors: les dehors couvrent le corps de la place du côté de la campagne.

Dehors, *adv.* draussen, hinaus, fort. Na dwor; na dworze.

mettre dehors. hinaus stossen, hinaus setzen. Wypchnąć, wystawić z czego.

venez dehors. kommt heraus. Wynidź; poydź na dwor.

il est dehors. er ist draussen. Jest na dworze. § Vôtre mere & vôtre frere sont là dehors.

Dehors, præp. cum genit. heraus, aus einem Ort heraus. *Z, o mieyscu mowiąc.*

mettre une fille dehors du couvent. eine Nonne aus dem Kloster stossen. Wypchnąć mniszkę z klasztoru.

chasser un valet dehors de la maison. einen Diener aus dem Hause stossen. Wypchnąć sługę z domu.

au dehors, adv. & præp. ausser, von aussen. Nie wewnątrz, z dworu. § Au dehors de la ville.

au dehors, adv. von aussen. Zewnątrz z wierzchu. § Le deüil n'est qu'au dehors.

tourner au dehors. auswerts drehen, wenden. Zewnątrz co wyprężać, obracać.

beau au dehors. schön von aussen. Piękny na wierzchu, na pozor.

de dehors. von aussen. Z dworu.

en dehors. auswerts. Zewnątrz.

les maisons de dehors la ville. die Häuser ausser der Stadt, das ist in der Vorstadt. Domy przed miastem, to iest na przedmieściu.

ceux de dehors l'Eglise. diejenigen so ausser der Kirche sind. Ci co są przed kościołem.

la porte de dehors. die äussere Thüre. Drzwi pierwsze.

il vient de dehors. er kommt von draussen. Z dworu idźie.

par dehors. aussen, äusserlich, auswendig, auswerts. Powierzchnie, zewnątrz, zewnętrznie, zwierzchu, po wierzchu. § La maison est belle par dehors & vilaine par dedans.

Dehouser, *v. a. obs. vid.* Deboter. Stieffeln ausziehen. Boty wyzuć.

se déhouser, v. r.
déhouser, v. n. } *obs.* sterben, aus der Welt wandern. Umierać, ze świata schodźić. § A l'an soixante & douze, temps est, qu'on se déhouse.

Déja, *adv.* schon, allbereits. Już. § Cela est déja fait; il est déja grand.

Deïcide, *s. m.* (*deicidium*) in der Theologie: das Umbringen, die Tödtung des Sohnes Gottes. *W Teologii:* boguboystwo; zabićie syna Bożego.

Déjection, *s. f.* (*dejectio*) 1) bey den Medicis: Stuhlgang; 2) in der Stern-Deut-Kunst: Stand eines Planeten in einem Zeichen, das seinem Hause zuwider ist, und seine Krafft vermindert. 1) *U doktorow:* stolec, gnoy; 2) *w praktyce:* położenie planety w przećiwnym swoiey mocy i swemu domowi znaku. § 1) Déjection bilieuse, sanglante, pure, blanchâtre.

Déjetter, *v. a.* (*dejicere*) in Rechts-Händeln: aus dem Besitz werffen. Wwiązać się w maiętność; z posesyi wyrzućić. § Déjetter sa partie de sa possession.

se déjetter, v. r. sich werffen, krümmen als ein Brett. Naginać się, skrzywiać się, wypaczać się iako deszczka. § Ce bois se déjette; ce bois se commence à déjetter.

Déjeûné, Dejeûner, *s. m.* ein Frühstück. Sniadanie. § Faire un bon déjeûné; muni d'un bon dejeûné.

il n'y en a pas pour un déjeuné. das ist nur ein Frühstück; es ist leicht zu machen. Sniadanie to tylko; łacna to zrobić.

Déjeûner, *v. a.* frühstücken. Sniadować, źniadanie ieść. § Déjeûner d'une tranche de jambon.

il n'a jamais été déjeûné de cela. vulg. er hat nie davon reden hören. Jak żyw o tym nie słyszał; iakby mu o żelaznym wilku boiano.

Déification, *s. f.* die Vergötterung bey den Heyden. *U starych pogan:* miedzy bogi policzenie.

Deïfier, *v. a.* 1) vergöttern, bey den Heyden: 2) bey den Poeten: einen sehr loben. 1) *U starych pogan:* miedzy bogi kogo policzyć; 2) *u poetow:* pod chory kogo wynośić, chwalić kogo barzo. § 1) Les anciens deïfioient la plûpart de leurs grands hommes; 2) deïfier une personne.

Déjoindre, *v. a.* absondern; von einander scheiden, von einander reissen, schlagen, was zusammen gewesen. Rozłączyć, rozłupać, rozbić, rozedrzeć, co było spoionem. § Déjoindre deux ais.

se déjoindre, v. r. sich abspalten, losgehen. Odłupać się, odłączyć się, rozchodźić, z fug wychodźić. § Les ais viennent à se déjoindre.

Déjoint, e, *adj. & part.* abgespalten, aus einander gewichen. Odłupany, odłączony.

Déjoüer, *v. n.* sich nach dem Winde drehen, als eine Fahne, Wetterhahn, Flagge. Za powiewaniem wiatrow się obracać, iako chorągiew, bandera. § Le pavillon déjoüe.

Deisme, *s. m.* der Glaube, daß ein Gott sey, ohne daß man sich an eine Religion binde, der Frey-Glaube. Wiara tych co w Bogu wierzą do żadney religii i nabożeństwa

bożeństwa się nie przyznawaiąc. § Ce livre traite de Déisme.

Déiste, *f. m.* ein Deiste, Frey-Geist, der einen GOtt glaubet, sich aber zu keiner Religion bekennet. Deista, fantastyk co się religii każdey ale nie Boga zapiera. § C'est un Déiste.

Déité, *f. f.* (*divinitas*) göttliches Wesen; die Gottheit. Bostwo, istota Boska.

Déjuc, *f. m.* des Tages Anbruch, Zeit da die Vögel und die Hüner erwachen, und von der Stange fliegen. Swit, czas ktorego ptastwo powietrzne i domowe z śiedliska swego zlata. § Tant au soir qu'au déjuc.

Déjucher, *v. a.* 1) die Hüner von der Stange jagen, wo sie sich zu schlaffen gesetzt haben; 2) einen aus einem vortheilhafftigen Ort treiben. 1) Spłoszyć kury z śiedliska albo z grzędy; 2) spędźić, rugować z fortelnego mieysca. § 1) Déjucher des poules; 2) on a bien la peine de déjucher les ennemis de là.

Déjuner, *vid.* Déjeûner.

Deker, *f. m.* ein Decher oder zehn Stück Häute, Felle, in Polen sind es 12 Stück. Tacher w Niemczech 10 sztuk, a w Polszcze dwanaśćie skor albo futerek.

Delà, *adv.* 1) von hier, von dannen, von der Zeit; 2) daher, daraus. 1) Ztąd, z tego mieysca, od tego czasu; 2) czemu, ztąd, z tey racyi. § 1) A quatre pas delà; delà à quelques années; 2) il s'ensuit delà; il vient delà.

delà, præp. cum accuf. von jener Seite, jenseit. Z tamtey strony. § Passer delà la fleuve; delà la mer.

ni deçà ni delà. weder von dieser noch von jener Seite. Ani z tey, ani z owey strony. § Cette ligne est à plomb, elle ne panche ni deçà ni delà.

deçà & delà. hier und dar. Sam i tam.

au delà, adv. weiter. Daley. § Aler, passer au delà.

au delà, præp. 1) jenseit, von jener Seite; 2) über. 1) Z tamtey strony; 2) nad. § 1) Au delà des monts; 2) s'emporter, passer au-delà des bornes.

par delà, adv. 1) hiedurch, durch diese Seite; 2) drüber, mehr. 1) Tędy; 2) nadto, więcey. § 1) Il a passé par delà; 2) faire ce qu'on peut & par delà.

par dela, præp. über, mehr als. Nad, więcey niż. § Il promet par delà son pouvoir.

en delà. weiter hin, von dannen weg, von dannen weiter. Trochę daley, ztąd daley. § Tirez vous un peu en delà.

*Délabrement, *f. m.* verzweifelter, schlechter Zustand, Zerrüttelung, Unruhe, Unordnung. Desperowany termin, nawalność; chwila nawalna; zamieszanie, nierząd.

un habit dans un misérable délabrement. ein zerlaptes Kleid. Szata poszarpana; gałgany.

Délabrer, *v. a.* 1) *obf.* zerreissen, zerstümmeln, zerstücken, zerbrechen; 2) zertrennen, zerstreuen als eine Armee; 3) zerstören, zu Grunde richten, vernichten. 1) *obf.* Rozedrzeć, rozbić, roztłuc co; 2) rozproszyć, rospędźić iako woysko; 3) zruinować, wniwecz obrócić, popsuć. § 1) Délabrer un bâton; 2) la tempête délabra nôtre armée; 3) cette perte a délabré mes afaires.

délabré, ée, adject. & part. 1) abgerissen, in schlechten Kleidern; 2) zerfallen, schadhafft, baufällig; 3) übel bestellt, schlecht. 1) Odarty, oszarpany; 2) wątły, nachylony, zły, *o budynkach*; 3) nadwątlony, nachylony, popsuty. § 1) Il revient tout délabré; 2) un vaisseau délabré; 3) mes afaires sont fort delabrées.

une reputation délabrée. böser Ruff, schlechtes Ansehen. Złe mienie; sława parszywa.

Délacer, *vid.* Delasser.

Délai, *f. m.* 1) Auffschub, Verschub, Frist; 2) in den Gerichten: die Frist. 1) Odwłoka, odwłaczanie; 2) Odkład, fryszt, odwłoka w prawie. § 1) Répondez moi sans délai; 2) le juge donne le délai; obtenir le délai.

Délaïer, *vid.* Dilaier.

Délaïer, *v. a.* in Milch, Wasser u. d. g. einrühren, einmengen; *2) auffschieben, verlegen. 1) Rozczynić, zarobić, osobliwie mlekiem, wodą; *2) odwłaczać, przewłaczać. § 1) Délaïer la boüillie.

Délais, *f. m.* Abtretung, Verlassung eines streitigen Gutes, deßwegen man rechten soll. Ustąpienie maiętności sporney.

*Délaissement, *f. m.* 1) Verlassung, hülffloser Zustand; 2) in den Rechten: Verlassung, Abtretung seiner Güter an die Gläubiger, besser Cession; 3) im See-Recht: Abtretung eines verassecurirten aber verunglückten Schiffes an den Assecuranten, nachdem er die assecurirte Summe bezahlet. 1) Opuszczenie, odstąpienie, odbieżenie kogo w niebezpieczeństwie; 2) *w sądach:* cedo-

cedowanie, ustąpienie dobr swoich dłużnikom; 3) *w sądach morskich:* ustąpienie warownikowi okrętu nawałnością potłuczonego, biorąc za niego sumę sobie warowaną. § 1) C'est un délaissement cruel, mais il n'a point d'idée tragique, il ne touche pas.

Délaisser, *v. a.* 1) verlassen, hülflos lassen; 2) in den Rechten: abtreten, verlassen, fahren lassen ein streitiges Gut, einen Preis. 1) Opuścić, odstąpić, odbiec kogo; 2) *w sądach:* opuścić maiętność, odbiec sprawy zaczętey. § 1) Délaisser un personne; je sens que la raison à ce coup me délaisse; la science est triste, afreuse, & delaissée; 2) délaisser un héritage, la possession d'un bien, une action commencée.

Délal, *s. m.* ein Meckler in Persien. Litkupnik, iednacz kupiecki w Persyi.

Délarder, *v. a.* bey den Zimmerleuten und Mäurern: die scharffe Ecke an etwas behauen, abpicken, abrunden. *U cieślow i mularzow:* przyciosać krawędźi, rogu.

Délassement, *s. m.* 1) Erqvickung, Ausruhung, das Ausruhen; 2) vernünfftige Ergötzlichkeit, erlaubte Lust. 1) Odpoczynek po robocie; przerwanie roboty dla sił, dla zdrowia, dla uciechy; 2) uciecha, roskosz, kochanie, rozweselenie umysłu; rekreacya. § 1) Le corps a besoin de délassement; 2) la comédie fut toûjours le délassement des grands hommes, les divertissemens des gens polis & l'amusement du peuple.

chercher (aimer) un délassement raisonnable. eine vernünfftige Ergötzlichkeit suchen, lieben. Kochać się w uciesze przystoyney.

Délasser, Délacer, *v. a.* auffschnüren, als das Schnür-Leib. Rozsznurować, iako sznurowkę. § Délasser un corps; la demoiselle suivante délasse sa maîtresse.

se délacer, v. r. sich auffschnüren. Rozsznurować się.

délasser, v. a. erqvicken, ermuntern, erfrischen; die matten Kräffte erholen, ausruhen lassen. Pokrzepić, pośilić kogo; odpoczywać komu, odpoczynek dać. § Le feu délasse; délasser le Roi de ses nobles travaux; il faut délasser l'esprit, qui est trop tendu.

se délasser, v. r. ausruhen, sich erholen, erqvicken. Odpocząć; pokrzepić się, pośilić się po robocie. § Se délasser l'esprit; se délasser de ses fatigues; ne songer qu'à se délasser après le travail.

Délater, Délatter, *v. a.* ablatten; die Latten von etwas abreissen, aus dem Dache ziehen. Łaty dachowe wyiąć, oderwać. § Il faut délater ce toit, & le relater à neuf.

Délateur, *s. m.* (*delator*) in Gerichten: der Ankläger, der Angeber, der Denunciant. *W sądach:* odnośićiel, oskarzyćiel, delator. § Le délateur fut puni.

Délation, *s. f.* (*delatio*) die Anklage, die Angebung. Delata, oskarzenie, obwinienie. § On arrête pour les crimes de leze-majesté sur une simple délation.

Délaver, *v. a. obs.* bleich mahlen oder färben; dieses Wort wird nur im *participio* gebraucht. Blado, rzadko malować albo farbować, *tylko* participium *tego słowa iest utarte.*

délavé, ée, adject. & part. blaß gemahlt; bleich. Blado, rzadko kładźiony, *o farbach.* § Ce bleu est trop délavé; couleur délavée.

visage délavée. blasses ungesundes Gesicht. Cera zła, niezdrowa.

Délayer, *vid.* Délaïer.

Déléalté, *s. f. obs.* Untreu. Niewierność.

*Délectable, *adj. c.* lieblich, angenehm, ergötzend. Przyiemny, wdźięczny. § Il y a trois sortes de biens, l'honnête, le délectable, & l'utile; préferer le bien délectable à l'utile; boire un jus délectable; le goût de ce vin est délectable.

Délectableté, *Délectation, } *s. f. obs.* (*delectatio*) Ergötzlichkeit, Lust. Roskosz, uciecha.

Délecter, *v. a.* (*delectare*) ergötzen, erfreuen, belustigen; dieses Wort ist nicht gar zu gebräuchlich. Cieszyć, rozweselić, ucieszyć, delektować, *słowo to nie barzo utarte.*

**se délecter de quelque chose.* sich mit etwas erlustigen, erfreuen. Ucieszyć się, rozweselić się czym.

Délegation, *s. f.* (*delegatio*) 1) Abordnung, Auftrag einer Verrichtung, ausgestellte Commission an einen Richter; 2) Anweisung auf eine Schuld-Forderung; Abtretung einer Schuld an seinen Gläubiger, die man zu fordern hat. 1) Komisya do rozsądzenia czego sędźiemu zlecona; 2) asygnacya na spłacenie długu długiem; wlewanie na kredytora swego tego długu, ktory mi kto winien. § 1) La délegation porte expressément, que &c. 2) une simple délegation

gation faite en l'abſence du débiteur délégué eſt imparfaite & ne produit aucun effet.

Délegatoire, *adj.* *reſcrit délegatoire* Délegatoire, *ſ. m.* eine Päbſtliche Commißion. Komiſya Papieſka.

Délégue, *ſ. m.* (*delegatus*) ein Commiſſarius, Abgeordneter zu einer Commisſion. Deputat na komiſyą, komiſarz. § Les ordinaires agiſſent en qualité de déléguez du Pape; le délégue du Roi.

Déléguer, *v. a.* (*delegare*) 1) abordnen, deputiren zu einer Commißion; 2) etwas als eine Einnahme, Geld-Summe ꝛc. zu Tilgung der Schulden anweiſen. 1) Wyſadźić, zesłać, deputować ſędźiego na komiſyą; 2) dług u kredytora ſwego ukazać; aſygnować, naznaczyć dochod, dług &c. na ſpłacenie długow. § 1) On l'a délégué pour cela; déleguer un juge; on a délégué ce juge pour prendre connoiſſance de cette afaire; 2) qui délégue, païe; déléguer une ſomme, des rentes, un fermier.

délégué, ée, adject. abgeordnet, deputirt. Deputowany. § C'eſt un juge délégué.

débiteur délégué. Schuldmann, der die Schuld die er einem ſchuldig iſt, an deſſen Gläubiger zahlen ſoll. Dłużnik, co dług ma ſpłaćić kredytorowi kredytora ſwego.

Déleſtage, *ſ. m.* Ausladung, Auswurf des Ballaſts. Wyładowanie z okrętow balaſtu, to ieſt gruzu, kamieni.

Déleſter, *v. a.* den Ballaſt aus Schiffen werffen. Wyrzucać balaſt, gruz, kamienie z okrętu.

Déleſteur, *ſ. m.* der Aufſeher über das Aus- und Einladen des Ballaſts. Dozorca okrętowy od balaſtu naładowania i wyładowania.

Delez, *adv. obſ.* dabey, hinter. Przytym, za.

*Déliable, *adj.* was ſich auflöſen läßt; auflöslich. Łacny do rozwiązania.

*Déliaiſon, *ſ. f.* ſchlechter Zuſammenhang einer Schrifft. Związek zły w piśmie.

Délibérant, e, *adj.* unſchlüßig, der ſich immer beſinnet. Niepewny, wątpliwy, rozmyślaiący śię długo. § Une compagnie fort déliberante & peu réſolutive.

Déliberatif, ive, *adj.* (*deliberativus*) zum Rathſchlagen gehörig; berechtiget, ſeine Stimme oder Meinung in einer Verſammlung zu geben. Naradzaniu służący; poradny, deliberacyyny, głos maiący. § Il a voix déliberative au chapitre; il a le pouvoir déliberatif.

le genre déliberatif. Theil der Rede-Kunſt ſo von der Lehre handelt, wie man den Zuhörer von etwas abrathen oder ſelbigen zu etwas rathen ſoll. Część kraſomoſtwa nauki o naradzaniu i od radzeniu podaiąca. § Les genres des ſujets dont un Orateur peut traiter, ſont le délibératif, le démonſtratif & le Judiciaire.

Délibération, *ſ. f.* (*deliberatio*) 1) Rathſchlagung, Deliberation, Berathung; 2) Schluß eines hohen Collegii. 1) Rada, naradzanie, porada, konſultacya, deliberacya; 2) uchwała Panow radnych, *Concluſum.* § 1) Tomber en déliberation; mettre une choſe en déliberation; 2) la déliberation du conſeil, du Sénat, de l'Univerſité.

Déliberé, *ſ. m.* in Gerichten: ertheilter Beſcheid oder Schluß auf eine übergebene Schrifft; die reſolution. *W ſądach:* urzędowa uchwała albo rezolucya na ſkrypt wnieśiony ſtanowiona. § On a ordonné un déliberé ſur le regître.

Déliberé, *adj. vid.* Deliberer.

Déliberement, *adv.* beherzt, unverzagt. Rezolutnie, śmiele, meżnie. § Marcher déliberement à l'ennemi.

Déliberer, *v. a.* 1) Rath halten, überlegen, rathſchlagen über etwas; 2) ſich entſchlieſſen, einen Schluß faſſen. 1) Naradzać śię o czym; znośić śię, namyślać śię; wźiąć co na rozmyſł; deliberować; 2) uchwalić, ſtanowić, uchwałę uczynić, poſtanowić. § 1) Déliberer ſur une afaire; on délibera ſi on attaqueroit l'ennemi; je délibere de faire cela; 2) on a déliberé d'attaquer l'ennemi; le Senat a déliberé de punir cette trahiſon.

déliberer ſur le regître. in Gerichten: auf eine eingegebene Schrifft Reſolution ertheilen. *W ſądach:* na ſkrypt wnieśiony dać rezolucyą.

déliberer un cheval. ein Pferd zum Trapp, Galopp und andren Schulen zureiten, gelenck und geſchickt machen. Harcować na koniu; konia w rożne wprawiać biegi, cwałem, truchtem &c. go puſzczaiąc. § Déliberer le cheval au manége de guerre.

déliberé, ée, adj. 1) überlegt, ausgemacht, beſchloſſen; 2) beherzt, kühn. 1) Uchwalony, poſtanowiony; 2) odważny, rezolutny, nieuſtraſzony. § 1) C'eſt une choſe déliberée; 2) avoir un air déliberé; marcher d'un pas déliberé.

de propos délibéré, *adv.* mit Wissen und Willen, vorsetzlich. Umyślnie.

Délicat, e, *adj.* 1) delicat, leckerhafft, verleckert, der einen guten Geschmack hat; der gerne was guts ißt und trinckt; 2) dünn, subtil, fein, zart als die Spinnweben; 3) zerbrechlich, als ein Glas; 4) weichlich, zart, schwach, der nicht viel ausstehen kan; 5) der sich gerne pflegt, und seine Beqvemlichkeit liebet; 6) subtil, fein als das Gehör, der Verstand, ein Schertz, ein Geschmack; 7) empfindlich, kützlich, mit dem man behutsam umgehen muß; 8) kützlich, gefährlich; 9) wohlschmeckend, schmackhafft, niedlich. 1) Łakotliwy, delikatny, smaku subtelnego; co rad co dobrego iada i piia; 2) subtelny, ćieniuchny iak paięczyna; 3) łomisty, łomny iako śkło; 4) pieszczotliwy, miętki, komplexyi nie trwałey; 5) delikacki, pieśćliwy, wczasow swych zażywaiący; 6) subtelny, ostry iako słuch, rozum, żart, smak *&c.* 7) roskoszny, dotkliwy, uraźliwi, obraźliwi; ktory wnet i barzo każdą rzecz czuie, wnet śię obraźi; 8) śliski, niebezpieczny, delikatny; 9) smakowity, smaczny, delikatny. § 1) Il est délicat dans son boire & dans son manger; une bouche délicate; 2) ouvrage délicate; la toile d'araignée est composée de parties fort délicates; il y a diverses parties dans le corps qui sont fort délicates; peau délicat, ouvrage délicat; 3) le verre, la porcelaine, le talc sont des matiéres fragiles & délicates; 4) son tempérament est fort délicat; être d'une complexion fort délicate; un enfant délicat; 5) il est tout à-fait délicat, il ne sauroit soufrir la moindre petite incommodité; 6) esprit délicat; oreille, raillerie, pensée délicate; ténir une conduite délicate; 7) il est délicate là-dessus; je ne suis pas si délicat, Dieu-merci; être délicat sur le point d'honneur; 8) une afaire fort délicate; 9) viande délicate.

avoir la main délicate. eine leichte Hand zur künstlichen Arbeit haben. Mieć rękę letką i sposobną do subtelney roboty.

un amour délicat. eine sehr zärtliche Liebe. Miłość barzo pieszczotliwa.

sommeil délicat. ein leiser Schlaf. Sen nie twardy.

vuë délicate. schwaches Gesicht, so ein gar zu helles Licht nicht ertragen kan. Wzrok słaby świątła wielkiego nie ćierpiący.

il est délicat & blond. 1) er ist sehr empfindlich; 2) er liebet seine Beqvemlichkeit über die massen. 1) Wnet śię obraźi; lada rzecz mu wadźi; 2) swych roskosz i wczasow pilnuie.

Délicatement, *adv.* 1) sanfft im Anfühlen; 2) delicat, zärtlich, sauber, subtil, niedlich; 3) sinnreich, zierlich, artig. 1) Łagodnie na dotknienie; 2) subtelnie, delikatnie, ładnie; 3) dowćipnie wyśmienićie. § 1) Manier une chose délicatement; 2) travailler délicatement; mettre délicatement en œuvre; 3) écrire, s'exprimer délicatement.

Délicater, *v. a.* zärteln, zärtlich halten. Kwilić śię, pieśćić śię z kiem; pieśćić kogo. § On ne doit pas trop délicater ses enfans; c'est gâter les enfans, que de les trop délicater.

se délicater, v. r. sich selbsten zärteln, pflegen. Pieśćić śię samego. § Il se délicate fort.

Délicatesse, *s. f.* 1) Zärtlichkeit, Empfindlichkeit, Sinnlichkeit in Ansehung der Liebe, der Ehre u. d. g. 2) Scharfsinnigkeit als des Verstandes; 3) das Höchste, das Feinste, das Schönste einer Kunst, einer Wissenschafft, einer Arbeit; 4) Schwierigkeit, Gefahr; 5) Wohlleben, Schleckerey, Weichlichkeit; 6) die Schmackhafftigkeit, vortreflicher Geschmack eines Trancks, einer Speise u. d. g. 7) grüblerisches Nachdencken, Eifersucht, vergebene Unruhe. 1) Pieszczota, pieczołowanie względem miłośći ku komu, honoru swego &c. 2) ostrość, bystrość, subtelność iako rozumu; 3) sama treść, subtelność, zacność nauki, roboty; 4) trudność, śliskość sprawy; 5) pieszczota, żywot roskoszniczy, delikactwo, delicye; 6) smakowitość, smak wyborny trunku, potrawy *&c.* 7) podeyrzenie nierozumne; zelozya, zawiść daremna; niepokoy na umyśle o lada fraszkę. § 1) J'ai une furieuse délicatesse pour tout ce que je porte; je ne vois rien de si ridicule que cette délicatesse d'honneur qui prend tout en mauvaise part; la délicatesse est trop grande de ne pouvoir soufrir que des gens triez; avoir de la délicatesse pour ses ajustemens; 2) il a une grande délicatesse d'esprit; 3) savoir toutes les délicatesses d'une langue; 4) la délicatesse de cette afaire m'empêche de m'en mêler; 5) vivre avec délicatesse; 6) la délicatesse du vin de Hongrie surpasse tous les vins de l'Europe.

délicatesse de consience. gar zu grosse Zärtlichkeit des Gewissens, da Mittel-Dinge

ge selbiges gar zu sehr beunruhigen. Skrupulacka sumnienia boiaźliwość w rzeczach średnich, to iest, ani złych ani dobrych.

*Délice, *f. m.* Lust, Vergnügen. Roskosz, uciecha. § C'est un grand délice de boire frais; quel délice d'être avec des gens d'une société agréable.

Délices, *f. f. plur.* (*deliciæ*) Lust, Wollust, Annehmlichkeiten. Roskoszy, uciechy, delicye. § Goûter les délices de l'Asie; mettre ses délices à quelque chose; faire ses délices de quelque chose.

Délicieusement, *adv.* zärtlich, wollüstig, niedlich, lieblich. Pieściliwie, po delikacku, delikatnie, roskosznie. § Vivre, manger délicieusement.

Délicieux, euse, *adj.* 1) köstlich, angenehm, niedlich; 2) verleckert, eigensinnig in Essen. 1) Delikatny, roskoszny, przyiemny; 2) roskoszny w iedzeniu, łakotliwy, delikatny. § 1) Vin délicieux, manger délicieux; païs délicieux; 2) c'est un homme délicieux.

Délicoter, *v. a.* einem Pferde die Halffter abstreiffen. Uzdzienicę zdiąć z konia.

délicoter, *v. n.* von Pferden: sich die Halffter abstreiffen. *O koniach:* zemknąć sobie uzdzienicę z głowy. § Ce cheval délicote.

Délié, *f. m.* beym Schreib-Meister: der feine Strich eines Buchstabens, den eine Feder macht, wenn sie nicht gedrücket wird. *U skrybentow co pisać uczą:* kreska literki cieniuchna, gdy pioro przyciskane nie bywa. § Ce délié de la plume est bien fait.

Déliement, *f. m.* Auflösung. Rozwiązanie.

Délier, *v. a. pron.* dé-li-é. auflösen, aufbinden, losbinden. Rozwiązać. § Délier un fagot, une botte de foin, une botte de paille.

délier la langue. die Zunge auflösen. Rozwiązać ięzyk. § Voilà le jour qui délie ma langue.

le pouvoir de lier & de délier. in der Theologie: die Macht die Sünde zu binden und aufzulösen. *W Teologii:* Moc związania i rozwiązania grzechow.

délié, ée, adj. 1) aufgebunden, losgemacht; 2) dünn, fein; 3) subtil, scharffinnig, durchdringend, scharff. 1) Rozwiązany; 2) cienki, subtelny; 3) ostry, subtelny, bystry. § 1) Un paquet délié; une botte de foin déliée; 2) un fil très-délié; cheveux fins & déliez; 3) il a un esprit délié.

trait délié de la plume. feiner Strich eines Buchstabens, wenn die Feder nicht gedrücket worden. Kreska w literze subtelna, gdy pisarz piora nie przyciskał.

*Délinéation, *f. f.* (*delineatio*) Entwurff, Abzeichnung, Abriß. Delineacya, abrys, model, wizerunek. § Faire la délinéation d'un plan.

Délinquant, *f. m.* in Gerichten: Verbrecher, Ubertreter. Występca. § Punir les délinquans.

Délinquer, *v. n.* wird in Gerichten und nur in *part.* délinqué gebraucht: etwas begehen, verbrechen. *Słowo to sądowe in participio délinqué tylko iest utarte:* wystąpek popełnić, wykroczić; zbroić co. § Celui qui a délinqué & prévariqué dans sa charge, doit en être interdit.

*Délique, *f. m.* (*deliquium*) in der Chymie: Auflösung oder Zerfliessung einer saltzigen Sache, an einem kühlen oder feuchten Ort. *W chymii:* rozwiązanie, rozpływnienie materyi solney na wilgotnem albo chłodnem mieyscu.

Délire, *f. m.* (*delirium*) in der Heilkunst: Wahnwitz, Aberwitz, Raserey, Verwirrung des Haupts in einer Kranckheit. *W lekarskiey nauce:* szaleństwo, szalenie; głowy zawrot z choroby pochodzący. § Il est en délire.

Délit, *f. m.* 1) in Gerichten und im Schertz: Verbrechen, Missethat, straffbare That; 2) in den Stein-Brüchen: die schmale Seite eines Steins. 1) *W prawie i żartem:* wystąpek, złoczyństwo, zbrodnia; 2) *w gorach kamiennych:* bok, wąska strona kamienia. § 1) Délit commun; la Justice a proportionné la peine au délit; commettre des graves délits; 2) mettre une pierre en délit.

il est surpris en flagrant délit. er ist auf frischer That ertappet worden. Na świeżym uczynku go przydybano.

le corps du délit. die Ausübung einer bösen That als eines Mords, eines Diebstahls. Popełnienie występku, iako zaboiu, kradzieży.

arbres de délit. Bäume die wider ein Verbot sind gefället worden. Drzewa w lesie przeciw zakazowi wycięte.

Déliter, *v. a.* bey den Maurern: einen Stein verlegen, selbigen auf die schmale und nicht auf die flache Seite, auf der er im Steinbruch von Natur lieget, in die Mauer legen. *U mularza:* kamień

mień na bok, a nie na plaską stronę, na ktorey w gorach z przyrodzenia leży, wmurować. § Il ne faut pas déliter les pierres.

cette pierre se délite. dieser Stein spaltet sich, weil er nicht auf der platten Seite lieget. Ten kamień się łupa, bo nie na plaskiey leży stronie.

Délivrance, *f.f.* 1) Befreyung, Errettung, Erlösung; 2) Lieferung, Ubergebung; 3) Erlaubniß neu gemüntztes Geld auszugeben; 4) Kindbette, Niederkunfft; 5) die Nachgeburt, besser délivre. 1) Wybawienie, ratowanie, wyzwolenie kogo; oswobodzenie; 2) podanie, podawanie, wzdawanie kupna, maiętności; powzdanie; 3) zezwolenie mincarzowi na publikowanie nowokutey monety dane; 4) połog, powićie, porodzenie; 5) mieysce, ktorego po porodzeniu niewiasta zbywa. § 1) La délivrance du peuple de Dieu eit fameuse dans l'histoire Sainte; devoir sa délivrance à quelqu'un; la délivrance de la terre Sainte; demander la délivrance de ses maux; 2) il ne veut pas faire la délivrance des titres de cette terre; païer la marchandise trois jours après la délivrance.

Délivre, *f. m.* Afftergeburt der Weiber; wird auch vom Vieh gesagt. Mieysce, ktorego białagłowa po narodzeniu zbywa; *także się to słowo o bydlęćiu mowi.* § Quand le délivre ne sort pas, on le tire, mais il s'y faut prendre adroitement, car s'il reste la moindre chose du délivre dans la matrice, la femme sent de très-grandes douleurs.

être en délivre. vom Falcken: mager werden. *O sokołach:* chudnąć, wyschnąć, opadać. § Cet oiseau est fort en délivre.

Délivrer, *v. a.* 1) übergeben als ein verkaufftes Gut; 2) Geld liefern, auszahlen; 3) liefern, überliefern als Waaren, bestellte Arbeit; 4) einen befreyen oder erlösen, erretten. 1) Dać, wzdawać maiętność, kupno; 2) wyliczyć, wypłaćić pieniądze; 3) wydać, wystawić towary kupione, robotę zamowioną albo obstalowaną; 4) oswobodźić; wybawić, wyzwolić kogo z czego; uwolnić od czego. § 1) Délivrer une terre; 2) les Etats ont délivré trois milions pour la nécessité de la guerre; il m'a délivré une grosse somme; 3) les ouvriers ont délivré tout ce qu'ils avoient promis; délivrer de la marchandise; on a délivré ces ouvrages aux entrepreneurs; 4) délivrer un captif; délivrez moi de ce fâcheux qui me tourmente fort; délivrer un prisonnier; voulez vous que je vous délivre le Roi de Juifs? tout le peuple se mit à crier, faites mourir celui-ci & délivrez nous Barrabas.

délivrer une femme. einem Weibe in der Noth beystehen; ein Weib von der Bürde befreyen. Dopomoc rodzącey; oswobodźić rodzącą od miłego ćiężaru. § Délivrer une accouchée; délivrer heureusement une femme.

se délivrer, v. r. niederkommen, genesen, entbunden werden. Powić, porodźić. § Elle s'est délivré heureusement.

Délivreur, *f. m.* 1) Bedienter bey Hofe der Brodt und Wein liefert, Hof-Lieferant; *2) im Schertz: ein Erlöser, Helffer, f. Liberateur. 1) Urzędnik, co dwor Pański winem i chlebem opatruie; *2) *żartuiąc:* wyswobodźićiel, wybawićiel, wyzwalacz, *obacz* Liberateur.

Délogement, *f. m.* 1) das Ausziehen, Veränderung der Wohnung; 2) Aufbruch, Abzug einer Armee; 3) der Tod, der Hintritt. 1) Przeprowadzanie; prowadzenie się; 2) odćiągnienie woyska; ruszenie obozu, woyska; 3) śmierć, zgon żywota, zeyśćie z świata. § 1) Je suis logé dans cette chambre après le délogement de vôtre frere; 2) faire un délogement à la vûë de l'ennemi; 3) Dieu nous donne le loisir de songer à nôtre délogement.

Déloger, *v. n.* *1) aus einem Hause ausziehen; 2) das Lager verlassen, aufbrechen; 3) von der Seele, nach der närrischen Meynung einiger Heyden: wandern, gehen, aus einem Cörper in den andern; *4) figürlich: vergehen, erlöschen. *1) Wyprowadźić się z domu, przeprowadźić się; 2) oboz ruszyć; z woyskiem z obozu się ruszyć; 3) *o dusze podług głupiego niektorych pogan mniemania:* przechodźić w ćiało drugich ludźi, drugich bestyy; *4) *w sensie figurycznym:* gasnąć, znikać. § 1) Il faut déloger de cette maison; 2) le régiment délogea hier à la petite pointe du jour; 3) il y a des Païens qui croïent, qu'après la mort d'un homme son âme ne fait que déloger d'un corps à un autre; 4) elle sent chaque jour déloger les ris & l'amour.

déloger sans trompette; déloger à la sourdine. sich heimlich davon machen. Skryćie uchodźić.

déloger, v. a. 1) vertreiben, verjagen; 2) einen aus seiner Wohnung treiben. 1) Spędźić kogo zkąd; 2) rugować kogo z mieszkania swego. § 1) On déloge a l'ennemi du poste avantageux qu'il avoit occupé; on ne doit pas donner le tems à l'ennemi, de se fortifier dans certains postes, il faut l'en déloger sans perdre tems; 2) un honnête homme ne déloge gueres le maître du logis de sa chambre.

* *se déloger.* aus einem Hause ausziehen. Wyprowadźić się z domu.

Déloi, *s. m. obs.* Sünde, Ubertretung. Grzech, występek.

*Deloïal, e, *adj.* untreu, treulos, besser infidéle. Nieszczery, fałszywy, niewierny. § Ce Monsieur loïal porte un air bien déloïal; un ami déloïal.

*Déloïalement, *adv.* treulos. Niewiernie.

*Déloïauté, *s. f.* Untreu, Treulosigkeit, besser infidélité. Nieszczerość, niewierność, *lepsze słowo:* infidélité. § C'est une indigne déloïauté.

Déloir, *v. a. obs.* verzögern, aufschieben. Zwłaczać.

Délot, *s. m.* auf den Schiffen: ein rundholer Ring zu den Seilen, damit sie nicht durchgerieben werden. Na okrętach kołko wewnątrz żłobkowate u liny, aby się nie przećierała.

Déloyal, Déloyauté, *vid.* Deloïal, Deloïauté.

Deloyer, *vid.* Délier.

Deltoide, *adj. c. muscle deltoide.* in der Anatomie: eine dreyeckigte Arm-Maus, die den Arm in die Höhe ziehet. *W anatomii:* muszkuł tryangułowy bark do gory ćiągnący.

Delphinium, *s. m.* (*delphinium*) Rittersporn. Ostrożka, brunatek, *źiele.*

Dels, *obs.* zwey. Dwa.

Deltoton, *s. m.* (*deltoton*) ein mitternächtiges Gestirn unter der Andromeda, es ist ein Dreyeck von vier oder fünff Sternẽ. Deltoton, trzykąt, trzygraniec na niebie poniżey Andromedy, ze czterech albo piąćiu gwiazd złożony.

Déluge, *s. m.* (*diluvium*) 1) die Sündflut; 2) figürlich: eine grosse Menge als Freunde, Soldaten, Thränen; *3) Wasserflut, Uberschwemmung. 1) Potop całego świata; 2) *figurycznie:* niezmierna moc, rzecz, gwałt, kupa czego, iako nieprzyiaćioł, żołnierzy, łez; *3) wezbranie, powodź. § 1) Le déluge inonda toute la terre; 2) un déluge d'ennemis se répandit par tout le païs; c'étoit de là qu'étoient venus tous ces déluges d'armées qui avoient inondé la Pologne; un déluge d'héresies, de maux, de larmes.

le monde doit perir par un déluge de feu. die Welt soll durch ein Feuer vergehen. Ognie świat cały spalić maią.

Déluter, *v. a.* bey den Chymicis: aufkütten, auflutiren, den Leim von einem Gefäß abnehmen. *U chymikow:* odlutować co; odkleić, odkitować statek zakleiony, zalutowany. § Déluter un vaisseau.

Démaçonner, *v. a.* aufmauren; das Mauerwerck wegbrechen. Mur rozwalić; odmurować.

Démaigrement, *s. m. obs.* eine Herrschafft. Państwo.

Démaigrir, *v. a.* bey den Zimmerleuten: behauen, schärffen, spitzen, dünne machen. *U ćieślow i mularzow:* ścieńszać, zakończyć, zaćiosać. § Démaigrir un angle; démaigrir l'arrête d'une piéce de bois.

Démaigrissement, *s. m.* bey eben denselben; Verdünnung eines Steins oder Holtzes; die Seite wo etwas behauen ist. *U tychże:* zaćiosanie drewna albo kamienia; strona zaćiosana, ścieńszona.

Démaillotement, *s. m.* Aufwickelung eines Kindes aus den Windeln. Wywiianie dźiećięćia z pieluch.

Démailloter, *v. a.* ein Kind aufwickeln. Dźiećię z pieluch wywiiać. § Démailloter un enfant.

Demain, *adv.* morgen. Jutro. § Il se marie demain.

après-demain. übermorgen. Poiutrze, trzećiego dnia. § Il sera ici après-demain.

Demaine, *s. m. obs.* 1) Kammer-Güter, Landes-Einkünffte; 2) Eigenthum. 1) Krolewszczyzna, Ekonomia; 2) własćizna.

Démanchement, *s. m.* das Abziehen des Heffts. Wyięćie trzonka, toporzyska, rękoieśći.

Démancher, *v. a.* das Hefft, den Stiel abnehmen, herausziehen. Wyiąć z czego toporzysko, trzonek, rękoieść. § Démancher un couteau, une hache, une serpe.

se démancher, v. r. 1) abgehen vom Hefft oder Stiel als eine Axt; *2) sich zerrütteln, zerreissen, in Verfall kommen, schlecht stehen; *3) unbeständig seyn, wancken, in seinem Vorsatz nicht fest seyn. 1) Wypaść; zemknąć się z rękoieśći, z toporzyska; *2) rwać się, na wiatr iść, rozprószyć się, rozwiać się; *3) nie-

ſtatkować, nieſtatecznym bydź, chwiać śię w przedśięwźięćiu ſwoiem. § 1) Cette hache ſe démanche; 2) cette afaire, ce parti ſe démanche; 3) il eſt tout démanché; cet homme ſe demanche toûjours.

Demande, *ſ. f.* 1) Bitte, Begehren; *2) eine Frage; 3) das Anhalten, Anſuchen, Werben um ein Frauenzimmer, das man heyrathen will. 1) Prośba, żądanie; *2) pytanie; 3) komenda, ſtaranie o damę w dożywotną przyiaźń. § 1) La demande eſt raiſonnable, incivile, impertinente; on vous accorde vôtre demande; on conſent à ſa très-humble demande; 2) à ſote demande point de réponſe; 3) il a fait la demande de cette fille.

marchandiſe de demande. Mode-Waare, die ſtarck abgehet. Towar modny, towar ſkupny.

Demander, *v. a.* 1) um etwas bitten, etwas begehren; 2) begehren ein Frauenzimmer zur Ehe; werben; 3) nach etwas fragen; 4) erfodern, nöthig haben; 5) wünſchen; 6) ſuchen; 7) fodern, als eine Rechnung; 8) vor Gericht belangen. 1) Prośić, upraſzać o co; żądać czego od kogo; 2) ſtaranie o damę uczynić; 3) pytać śię o co; potrzebować kogo; 4) potrzebować, wyćiągać; 5) żądać czego; życzyć ſobie czego; 6) ſzukać; 7) potrzebować czego po kiem; wyćiągać; upominać śię czego iako rachunku; 8) pozwać kogo do ſądu. § 1) Demander ſa vie; il demande pardon; vous demandez cette grace au Roi, ce bénéfice; 2) demander une fille en mariage; 3) qui demandez vous? demander à quelqu'un; 3) les études demandent une grande aplication; cette entrepriſe demande une grande prudence; la guerre demande un profond genie & un grand courage; cela demande trop d'attention; les blez demandent de la pluie; 5) un chirurgien ne demande que plaïe & boſſe; 6) on vous a demandé trois fois; 7) demander compte.

demander ſon pain. ſein Brodt, ein Almoſen betteln. Chleba, iałmużny żebrać.

Demandereſſe, *ſ. f.* in den Gerichten: Klägerin. *W prawie:* aktorka. § Elle eſt demandereſſe en requête.

Demandeur, *ſ. m.* 1) der Kläger; in den Gerichten: 2) der etwas verlanget, begehret. 1) Aktor, powod, *w ſądach:* 2) upominaiący śię, żądaiący czego. § 1) Etre pour le demandeur.

Demandeuſe, *ſ. f.* die etwas verlanget. Upominaiąca śię, żądaiąca czego.

Démangaiſon, *ſ. f.* 1) das Jucken; 2) unmäßige Begierde, Luſt. 1) Swierzb, świerzbienie ćiała; 2) chuć nieugaſzona do czego. § 1) J'ai par tout le corps des démangaiſons, qui me font enrager; 2) avoir une furieuſe démangaiſon d'écrire, de quereller.

Démanger, *v. n.* 1) jucken; *2) brennen vor Begierde; eine groſſe Begierde zu etwas haben. 1) Swierzbić; *2) nieugaſzoną chuć mieć do czego. § 1) L'épaule me démange; 2) démanger de faire quelque choſe.

grater un homme, où il lui démange. einen bey ſeiner Schwäche faſſen. Uiąć kogo za afekt; pogłaſkać kogo po ſercu.

**les mains commencent fort à lui démanger.* die Hände jucken ihm; er hat Luſt zu ſchlagen, zuzugreiffen. Ręce mu świerzbią, na guz załawia.

Démantelement, *ſ. m.* das Niederreiſſen der Feſtungs-Wercke, Schleiffung der Ring-Mauer. Ogołocenie miaſta, fortecy z murów, z wałów i ze wſzyſtkiey obrony; rozwalenie murów, wału.

Démanteler, *v. a.* niederreiſſen die Ring-Mauer, die Feſtungs-Wercke. Zwalić, rozwalić mury, wały i inne miaſta lub fortece obrony. § Charles XII. Roi de Suede fit démanteler la ville de Thorn en 1703; une place démantelée.

*Démantibuler, *v. a.* 1) *obſ.* die Kinnbacken verrencken, zerbrechen; 2) *vulg.* etwas verderben, zerbrechen. 1) *obſ.* Szczękę komu wytrąćić albo ze ſtawu wybić; 2) *vulg.* popſuć, złamać. § 1) Je le démantibulerai; 2) cette chaiſe eſt toute démantibulée, on ne peut s'en ſervir; cette voiture eſt démantibulée.

démantibulé, ée, adject. obſ. 1) verrenckt, verſtaucht; 2) *vulg.* zerbrochen, verdorben, aus einander genommen. 1) Wywiniony; 2) *vulg.* złamany, rozięty. § 1) Un os démantibulé; 2) voilà qu'il eſt tout démantibulé; cette montre eſt toute démantibulée.

Démarage, *ſ. m. obſ.* das Ancker-Aufheben, das Abſegeln. Podnieśienie kotwice; odbiianie od brzegu.

Démarche, *ſ. m.* 1) Schritt, Tritt, Gang; in dieſem Verſtande hat es keinen *pl.* 2) das Verhalten, Wandel, Handel, Aufführung; 3) der Anfang, das erſte Unternehmen; 4) Demuth, demü-

 thige

thige Aufführung; 5) Maß von zwey Fuß. 1) Chod, krok, chodzenie kroczenie, stąpanie czyie; *w tym sensie to słowo* plur. *nie ma*; 2) postępek, zachowanie się; sposob; 3) wstęp w sprawę, początek sprawy; 4) submissya, pokora, uniżoność komu świadczona; 5) miara dwustopna. § 1) Avoir la démarche grave; une démarche éfeminée, afectée, aisée & noble; la démarche d'un gouteux n'est pas ferme; 2) il a fait plusieurs fausses démarches; il a fait toutes sortes de démarches pour y reussir; observer les démarches d'une personne; 3) faire les premieres démarches; 4) faites cette démarche pour meriter vôtre pardon.

Démarer, *v. n.* 1) den Ancker aufheben, absegeln; 2) *vulg.* von einem Ort wegziehen, die Wohnung verändern. 1) Odłożyć od portu; odbiiać od brzegu; podnieść kotwicę; 2) *vulg.* przeprowadźić się; mieszkanie odmienić. § 1) La flotte démara de bon matin; 2) démarer d'une ville.

faire démarer, v. a. vulg. von der Stelle bringen, etwas schweres fortschleppen. Zawlec, z mieysca ruszyć, wyćiągnąć ćiężar. § On ne sauroit démarer cette voiture; le canon étoit embourbé, les chevaux ne le pouvoient faire démarer.

*Démariage, *f. m.* Ehescheidung. Rozwod małżeństwa; rozwodźiny.

Démarier, *v. a.* die Ehe scheiden. Rozwodźić; rozwod małżeństwa uczynić. § Démarier quelqu'un; combien de maris qui voudroient être démariez.

Démarquer, *v. a.* ablöschen, auswischen ein Zeichen. Zmazać znaki położone. § Démarquer les marques,

démarquer, v. n. kein Zeichen des Alters auf den Zähnen mehr haben, selbige verlieren, von Pferden. Zronić, wyronić zęby; żadnych więcey wieku znakow na zębach nie mieć, *o koniach*. § Cheval qui démarque; ce cheval est jeune, il ne démarque pas encore.

Démasquer, *v. a.* 1) die Larve vom Gesicht abnehmen; 2) entdecken, offenbaren, eines heimliche Laster ausbreiten. 1) Zdiąć maszkarę z twarzy; 2) odkrywać, wyiawiać czyie skryte wady. § 1) Démasquer quelqu'un; 2) les écrivains satiriques démasquent les hipocrites; démasquer un scelerat.

se démasquer, v. r. sich die Masqve abziehen. Zdiąć sobie maszkarę z twarzy. § On les obligea à se démasquer.

Démâter, *v. a.* den Mast abschlagen, abhauen; Mast-los machen. Utrąćić maszt; z masztu okręt ogołoćić; wyćiąć, potrzaskać maszty. § Les coups de canon démâtérent les navires.

Démêlé, *f. m.* Zanck, Streit, Händel. Spor, zwada, zatarga, hałas. § Avoir un fâcheux démêlé; avoir des démêlez avec tout le monde.

Démêlé, *adj. vid.* Démêler.

Démêlement, *f. m.* 1) *obs.* die Auswickelung, Auswirrung verwirrter, vermischter Sachen; *2) Ende, Ausschlag, Ausgang einer verwirrten Angelegenheit, einer Comödie, besser Dénoûment. 1) *obs.* Wywikłanie, rozpłatanie rzeczy zawiłych; 2) koniec sprawy zawikłaney, komedyi zawiłey, *lepsze słowo* Dénoument.

Démêler, *v. a.* 1) verwirrte Sachen auswirren, auswickeln, auflösen, aus einander setzen; 2) schlichten, beylegen, ausmachen, als einen Streit; 3) mit einem zu thun haben; 4) von etwas unterscheiden, erkennen; 5) entdecken eine Wahrheit, eines Meinung; 6) in der Jägerey: die alte Fährt von der frischen unterscheiden; 7) in heissem Wasser einen wollnen Zeug walcken. 1) Rzeczy powikłane wywikłać; trudność, zawiłość rozwiązać; rzeczy nieporządne w rząd wprawić; 2) rozstrychnąć, zakończyć zwadę, zászłe dyferencye, spor; 3) mieć z kiem sprawę; 4) rozeznać co od czego; 5) doćiec; odkryć prawdę, zdanie czyie; 6) *w myśliftwie:* stare tropy od świeżych rozeznać; 7) materyą wełnianą w warze wałkować. § 1) Démêler une fusée; démêler ingénieusement une afaire; démêler ingénieusement une intrigue; 2) démêler une afaire; démêler un diférend l'épée à la main; j'ai quelque chose à démêler avec vous; 3) je ne veux rien avoir à démêler avec vous, & avec ceux qui vous apartiennent; 4) démêler une personne des autres; vous ne les pouvez démêler des autres demoiselles; 5) démêler une vérité; je n'ai encore pû démêler les sentimens qu'il a pour moi; 6) démêler les voïes de la bête; 7) démêler une étoffe.

démêler une fusée. einen verworrenen Handel auswirren. Doyść kłębka po nići; zawiłą sprawę rozwikłać. § Il aura de la peine à démêler cette fusée.

se

se démêler, *v. r.* sich auswickeln, sich losmachen, durchkommen, entwischen. Wybrnąć, wywikłać się, wydrwić się z czego. § Il faut voir comment vous vous démêlerez de cette affaire.

démêlé, *ée*, *adj.* 1) aus einander gesetzt, ausgewirret; 2) entschieden, verglichen, geschlichtet. 1) Wywikłany; 2) pogodzony. § 1) Intrigue démêlée; 2) différend démêlé.

Démembrement, *f. m.* *1) das Zergliedern eines Thieres; 2) Zertrennung, Zertheilung eines Reichs, Abreissung eines Landes, Zergliederung, Zerstückung. *1) Rozbieranie zwierząt po członkach; 2) dysmembracya Państwa na rożne części; odrywanie prowincyi od krolestwa. § 1) Le démembrement d'un chapon; 2) le démembrement de l'Empire Romain.

Démembrer, *v. a.* 1) zergliedern, Gliederweise zerlegen, zerstücken; 2) zertheilen, zerreissen ein Reich, Land-Güter. 1) Rozbierać w członki; 2) rozerwać, poszarpać, porozrywać Państwo; rozprzęgać wioski do klucza iednego należące; oddzielić prowincyą od Państwa, wioski od maiętności. § 1) Les baccantes démembrérent Orphée; on a démembré ce chapon; 2) démembrer un roïaume, un fief.

démembré, *ée*, *adject.* 1) zergliedert; 2) in den Wappen, von Vögeln, und Thieren: verstümmelt, ohne Füsse oder sonst ohne ein andres Glied. 1) W członki rozebrany; 2) *w herbach o ptakach, zwierzętach:* nog albo innego członka nie maiący.

Démême, *vid.* Même.

Déménagement, *f. m.* das Wegführen des Haus-Raths beym Ausziehen. Wywożenie sprętow domowych przeprowadzaiąc się. § Mon déménagement m'a couté dix écus.

Déménager, *v. a.* 1) ausziehen, Haus-Rath wegführen; 2) sich fortpacken, fort müssen. 1) Wywozić sprzęty z domu; przeprowadzać się; 2) uchodzić, umknąć, uciekać. § 1) On ne gagne rien à déménager; déménager tous les trois mois comme les putains; 2) on la obligé de démenager fort vîte.

déménagez. packet euch. Fora ze dwora; prowadź się ztąd.

Démence, *f. f.* (*dementia*) Raserey, Wahn-Witz, eine Kranckheit. Szaleństwo, zawrot głowy, *choroba.* § Etre, tomber en démence; sa démence est attestée par les medécins & déclarée telle par les juges; la démence est quelquefois interrompuë par de bons intervales dans lesquels les actes qui y sont faits, sont bons & valables.

se Démener, *v. r. vulg.* sich gewaltig bemühen, sich bewegen, sich regen. Dużo się uwiiać koło czego; usilnie się o co starać.

se Démenter, *v. r.* vor Sorge und Betrübniß rasend werden. Oszaleć od kłopotow i frasunku.

Démenti, *f. m.* 1) Lügenstraffen, Lügenheissen; 2) Spott, Schimpff, den sich einer mit einem fehlgeschlagenen Unternehmen zugezogen. 1) Zadanie fałszu, wyrzucanie komu łgarstwa na oczy; zarzut kłamstwa; 2) wstyd z zawodu zawiedzionego, z zamysłu niedopiętego. § 1) Donner un démenti; un démenti mérite un souflet; 2) il en aura le démenti; ils se piquent de n'avoir jamais le démenti des choses, qu'il entreprennent.

Démentiers, *adv. obs.* mittlerzeit, unterdessen. Tym czasem.

Démentibuler, *vid.* Démantibuler.

Démentir, *v. a.* 1) einen Lügen straffen; einen einen Lügner heissen; 2) eine Wahrheit leugnen, vor falsch halten; 3) figürlich: verleugnen als durch schlechte Sitten eine hohe Ankunfft; mit einer üblen Aufführung seinen Stand, Ehre verunehren, beflecken; 4) betriegen eines Hoffnung. 1) Zadać komu kłamstwo; zarzućić komu fałsz, łgarstwo; 2) zapierać się czego; przeć co; 3) *w sensie figurycznym:* zaprzeć się podłemi obyczaiami szlachectwa; szpeczyć, czernić, znieważyć stan swoy nieprzystoynemi postępkami; 4) oszukać, omylić czyią nadzieię. § 1) Il n'y a pas que les sots qui démentent les gens; 2) vous ne pouvez démentir l'Ecriture Sainte ni les Conciles; démentir un acte; démentir son seing, son écriture; 3) son cœur dément sa superbe origine; démentir son caractére, son sexe, sa naissance; ta mine ne dément point le lieu d'où j'aprens que tu es sorti; 4) il n'a point démenti l'esperance qu'on avoit conçuë de lui.

se démentir, *v. r.* 1) nachlassen, aufhören, abweichen, nicht beharren, sich verschlimmern; 2) von Gebäuden: Risse bekommen, sich spalten; 3) sich aufs Maul schlagen; sich Lügen straffen. 1) Ustawać, spodleć, do końca nie dotrwać; 2) *o budynkach:* rospadliny dostawać; rysować się; 3) odwoływać fałsz. § 1) C'est un homme qui ne se dément point.

point; se démentir de ses belles actions; cette belle amitié que vous m'aviez jurée qui ne se dévroit jamais démentir, à la fin s'est éteinte; 3) cette maison, cette muraille, cette cloison se dément.

*Démérite, *s.m.* eine straffwürdige That. Występek; uczynek karania godny. § On a traité ce voleur selon ses démérites.

Démeriter, *v.n.* in der Theologie: sündigen, sich mit einer Sünde die Ungnade Gottes zuziehen. *W Teologii:* na niełaskę Bożą zarobić; grzeszyć. § Celui qui a l'usage de raison, est capable de mériter & de démeriter.

Deméşuré, ée, unermäßlich, übermäßig. Niezmierny, ogromny; bezmierny. § Grosseur deméşurée; ambition démesurée.

Déméşurément, *adv.* unermäßlich. Niezmiernie. § Il est déméşurement grand.

Démettre, *v.a.* 1) entsetzen; einen vom Dienste absetzen; 2) verrencken als die Hand, den Fuß. 1) Zkładać, ruszyć, zsadźić kogo z urzędu; 2) wywinąć rękę, nogę. § 1) Démettre un officier; on l'a démis de sa charge; 2) il l'a tiré si rudement qu'il lui a démis le bras.

se démettre, *v.r.* 1) aufgeben, niederlegen sein Amt; 2) sich ein Glied verrencken. 1) Złożyć, składać, położyć urząd; pokinąć urzędem; 2) wywinąć sobie iako rękę. § 1) On le força à se démettre de sa charge; 2) se démettre le pié; il s'est démis le bras; ce cheval s'est démis l'épaule.

démis, *e*, *adj.* 1) abgesetzt vom Amt; 2) verrenckt. 1) Złożony, ruszony, wyzuty z urzędu; 2) wywiniony. § 1) Il a été démis de sa charge; 2) avoir le bras démis; avoir la jambe démise.

Demeu, e, *part. vid.* Demouvoir.

Démeublement, *s.m.* das Ausräumen, Abnehmen des Geräthes aus den Zimmern. Wyprzątanie sprzętow z pokoiow.

Démeubler, *v.a.* ausräumen das Hausgeräth aus einem Hause. Wyprzątać sprzęty z domu. § Démeubler une maison, une chambre, un cabinet.

Demeurance, *s.f. obs. vid.* Demeure. Wohnung, Aufenthalt. Mieszkanie, przebywanie.

Demeurant, e, *adj.* der sich wo aufhält, der wo wohnet. Mieszkaiący, przebywaiący gdźie.

*Démeurant, *s.m.* 1) *obs.* Uberbleibsel, Bestand, Rest, Rückstand, besser reste; 2) die überbliebene Waare bey einer Höcken. 1) *obs.* Ostatki, reszta; *lepsze słowo* reste; 2) *u przekupek:* ostatki żywnośći niesprzedanych.

au Démeurant, *adv. obs.* übrigens, besser au reste. W reszćie; *lepsze słowo* au reste.

Demeure, *s.f.* 1) die Wohnung, Aufenthalt, Herberge; 2) in Gerichten: Versäumung dessen was man in einer gewissen Frist hätte thun sollen; 3) Säumniß, Aufschiebung, Verzögerung der Zahlung; rückständige Schulden; 4) Zustand, in welchem eine Sache bleiben soll, die Dauer; 5) in der Sternkunst, von den Monds-Finsternissen: Zeit, darinnen der Mond in dem Schatten der Erden bleibet; 6) in der Jägerey: das Lager, der Stand eines Wildes. 1) Mieszkanie; przebyt; bawienie się gdźie; przebywanie, gospoda; 2) *w prawie:* omieszkanie tego, co kto w założonym fryszćie był powienien uczynić; 3) odkład, odwłoka zapłaty; długow ostatki; 4) postanowienie rzeczy, w ktorem ma zostawać, trwałość; 5) *w astronomii o zaćmieniach księżycznych:* czas przez ktory księżyc w ćieni, ktorą źiemia czyni, zostaie; 6) *w myślistwie:* legowisko zwierza. § 1) Laisse-moi entrer au lieu de ma demeure; sa demeure est auprès du Palais Roïal; la prison est une triste demeure; 2) la demeure peut être innocente ou de mauvaise foi, on excuse la premiére & l'on punit la seconde; 3) rien ne décrie tant un marchand que d'être en demeure de faire ses païemens; 4) cela n'est pas fait à demeure.

être en demeure, in Gerichten: etwas versäumen; sich in etwas versäumen. *W sądowych sprawach:* opoźnić się w czym; omieszkać co czynić. § Ce Procureur a été forclos, parce qu'il est en demeure de produire.

Demeurer, *v.n.* 1) wohnen, sich aufhalten; 2) lange aussen bleiben, sich verweilen, sich aufhalten; 3) bleiben an einem Ort; 4) still stehen, stehen bleiben, nicht weichen; 5) todt bleiben, auf dem Platze bleiben; 6) überbleiben; 7) verstummen; stecken bleiben; 8) verharren, fortfahren, verbleiben als in Sünden, in Lastern, in einer Tugend; 9) im Kegel- und Kugel-Spiel: zurück bleiben; das Ziel, die Kegel nicht erreichen; 10) zurück bleiben, einem nicht nachkommen; 11) werden. 1) Mieszkać, bywać, przebywać gdźie; 2) bawić się gdźie

gdźie długo, nie zaraz śię powrawać; 3) zostać gdźie albo u kogo; 4) postoieć, poczekać, daley nie iść; 5) polec, na placu zostać; 6) zostać czego; pozostać; 7) zamilczeć, uwięznąć, zastanowić śię w mowie; 8) zostać śię przy czym; trwać w czym, iako w grzechu, w niecnotach, w cnotach; 9) *graiąc w kręgle albo w kule:* kulą, mety albo kręgli nie dorzućić, nie dośiągnąć; 10) zostać pozad; pozostać; nie dośiągnąć kogo; 11) zostać czym. § 1) Le Roi demeure à Varsovie; il demeure au troisiéme étage; demeurer en ville; demeurer au Fauxbourg de Cracovie; 2) vous demeurez très-long-tems à faire cela; vous avez un peu trop demeuré à faire ce qu'on vous avoit ordonné; 3) reprenez la lecture de ce livre à l'endroit où nous en demeurâmes la derniére fois; demeurez a soupé avec nous; la lie demeure au fond de tonneau; 4) demeure ici ou je te tue; 5) il y demeura deux cens sur la place; il demeura bien du monde dans cette ataque; 6) il n'en demeura pas un, & ils furent tous passez au fil de l'épée; il ne demeura rien de ce grand repas tout fut bû & mangé; le vent a abatu tous les fruits, il en est demeuré fort peu sur les arbres; 7) il demeure court, il demeure immobile à ce discours; demeurer dans une harangue; 8) demeurer dans le peché; demeurer ferme dans sa resolution, dans son opinion; 9) je suis demeuré; ma boule est demeurée; 10) il demeure bien au dessous de son maître; 11) elle est demeurée orfeline fort jeune.

demeurer d'accord. 1) bekennen, gestehen, zugeben; 2) sich vergleichen, eins werden. 1) Przyznać; zeznać; 2) zezwolić; zgodźić śię w czym; przypaść na czyie zdanie. § 1) Il faut demeurer d'accord qu'il est habile homme; 2) j'en demeure d'acord; il est demeuré d'accord du prix; ils sont demeurez d'accord entre eux.

la victoire lui est démeurée. der Sieg blieb auf seiner Seiten. Zwyćięstwo śię na iego stronę nakłoniło; zwyćięstwo przy nim stanęło.

cela lui est demeuré en partage. das blieb zu seinem Antheil. W podźiale to na niego przypadło.

demeure. halt still, bleib stehen. Stoy, nie ućiekay. § Demeure ou je te tuë.

demeurer de reste; demeurer tout seul: demeurer en arriere. restiren als ein Rückstand. Zostać na liczbie; niedopłaćić. § Il m'a paié cent écus, mais comme il me devroit quatre cens francs; il y est encore demeuré cent livres de reste; il demeure beaucoup en arriere; il me demeure trois écus de reste.

demeurer sur la bonne bouche. sich nur an dasjenige Gerichte halten, das einem schmeckt. Tey śię tylko potrawy trzymać, co do smaku przypadła.

à demeure, adv. im Garten-Bau: zum Abschneiden und nicht zum Ausreissen, vom Körbel und andren grünen Zeug das auf dem Garten-Beet stehen bleibet und zum Gebrauch abgeschnitten wird. *W ogrodnictwie:* do urzynania, *o trybule i innych źielach, co na kwaterze zostawuią, i do uzywania nie wyrywaią ale urzynaią.* § On séme d'ordinaire à demeurer le cerfeüil, le panais.

en demeurer là. aufhören, bewenden lassen, bey etwas stehen bleiben. Poprzestać; przestać, ustać; przestać na czym; zaniechać rzeczy zaczętey. § Il n'en demeurera pas là; les choses n'en demeureront pas là; il en demeurera là.

Demi, *adj. indeclin.* halb. Poł. § Se camper à un demi quart de lieuë de la ville.

Nota. Demi setzet man so wohl vor einem substantivo, gen. masc. als auch gen. fœm. Demie aber stehet nach einem subst. gen. fœm. *Słowo* demi substantivum *bądź* gener. masc. *bądź* gen. fœm. *poprzedza, lecz słowo* Demie *po* subst. gen. fœm. *następuie.*

une demi-douzaine. ein halb Dutzend. Poł tuźina.

une douzaine & demie. anderthalb Dutzend. Połtora tuźina.

une heure & demie. anderthalb Stunden. Połtora godźin.

un jour & demi. anderthalb Tage. Połtora dni.

cet homme n'a ni raison ni demi. dieser Mensch ist ohne Verstand und Uberlegung. Człowiek to bez rozumu i rozgarnienia; ani be ani me.

à Demi, *adv.* halb, zur Helffte. Napoły, w poł, na poł. § Etre à demi ivre; un pecheur à demi.

une mere à demi. eine Mutter die ihr Kind nicht recht liebet. Matka dźiećięćia swego nie barzo kochaiąca.

Demi-an, *f. m.* ein halb Jahr, besser six mois. Połrocze, poł roka, *lepiey powiesz* six mois.

Demi-aune, *f. f.* eine halbe Elle. Pol łokćia. § La demi-aune est juste; une demi-aune de ruban.
Demi-bain, *f. m.* ein Bad, in welchem man nur mit dem halben Leibe badet. Kąpiel, w ktorey kąpaiący się tylko do pasa śiedźi.
Demi-bastion, *f. m.* eine halbe Bastion, ein halbes Bollwerck so nur aus einer Gesichts-Linie und einer Flanc bestehet. Połbaszty; połbeluardu z iednego tylko flanku, policzka i ramienia złożonego.
Demi-barrot, *vid.* Barrotin.
Demi-batoir, *f. m.* ein klein Ball-Racket. Pilnik mały do bićia piły.
Demi-bosse, *f. f.* ouvrage de demi-bosse. halb erhabene Arbeit. Ryćie napoły wypukłe.
Demi-boisseau, *f. m.* ein halber Scheffel. Poł korca.
Demi-bote, *f. f.* beym Fecht-Meister: ein halber Stoß, das ist auf den Arm, auf die Hand. *U fechtmistrzow:* sztych w bark albo w rękę ugodzony.
Demi-Carriere, *f. f. vid.* Carriere.
Demi-ceint, *f. m.* silberne Gürtel-Kette, wie die gemeinen Weiber tragen. Łancuszek śrebrny, ktorym się kobiety opasuią.
Demi-centaine, *f. f.* ein halb Hundert. Połsetek.
Demi-cercle, *f. m.* ein halber Zirckel; ein Halb-Kreis. Połcerkla.
Demi-clef, *f. f.* in der Seefahrt: ein Knoten der zwey Stricke verknüpffet. Węzeł dwa liny śćiągaiący.
Demi-colonne, *f. f.* eine halbe Seule, die nur halb aus der Mauer hervor gehet, und mit der andern Helffte in der Mauer stecket. Połsłupu, ktorego iedna połowica z muru wybiega, a druga w mur wmurowana.
Demi-côte, *f. f.* der Abhang, abhängige Seite eines Berges. Pochodźista strona gory.
Demi-coudée, *f. f.* die Helffte von der Länge eines Ellenbogens. Połowa łokćia albo członka ręki od przegubu aż do dłoni.
Demi-cru, ë, *adj.* halb roh. Napoły surowy.
Demi-cuit, e, *adj.* halb gekocht. Napoły warzony.
Demi-degré, in der Meß-Kunst: ein halber Grad oder 30 Minuten. *U gieometrow:* połgradusa albo 30 minut.
Demi-denier, *f. m.* ein halber Pfennig oder Frantzösischer Denarius, s. Denier. Poł denara albo pieniążka francuskiego, *obacz* Denier.
Demi-Diamétre, *f. m.* (*femi-diameter*) Halb-Messer, halber Durchschnitt, vom Mittel-Punckt des Zirckels bis zum Umfang. Połdyameter, promień, ktorego długośćią cyrkuł zataczamy. § Tous les demi-diamétres d'un même cercle ou de cercles égaux sont égaux entr'eux.
le grand demi-diamétre. in der Fortification: eine Linie mit welcher aus dem Mittel-Punckt einer Regular-Festung durch die Spitzen aller Bollwercke kan gezogen werden. *W fortyfikacyi:* połdyameter albo strzała wielokątu powierzchnego, ktorą z centrum doskonałey fortecy wszystkie iey rogi okreslone bydź mogą.
le petit demi-diamétre. eine Linie mit welcher aus dem Mittel-Punckt einer regulairen Festung ein Circkel durch alle Kehl-Punckte kan beschrieben werden. Połdyameter albo strzała wielokątu wewnętrznego, ktorą z punktu śrzedniego fortecy doskonałey wszystkie punkta szyyne otoczone bydź mogą.
Demiditon, *f. m.* in der Music: eine kleine halbe Tertia. *W muzyce:* połtercyi małey.
Demi-Dieu, *f. m.* (*femideus*) 1) ein Halb-Gott bey den Heyden, der noch auf der Erde lebet, als die Waldgötter; 2) bey den Poeten: grosser Held, ein Mann den der Degen oder die Feder berühmt gemacht. 1) Połbożek i połczłeka, bożek na źiemi ieszcze żyiący, *u starych pogan*; 2) *w style Poetyckim:* bohatyr, rycerz; człek w boiu lub w pokoiu sławny. § 1) Les Silvains sont des demi-dieux; 2) c'est fort peu de chose qu'un demi-dieu quand il est mort; vous autres demi-dieux avez peur comme les autres hommes.
Demi-douzaine, *f. f.* ein halb Dutzend. Połtuźina. § Il y avoit une demi-douzaine de poires.
Demi-écu, *f. m.* ein halber Thaler. Połtalarek, połtalera.
Demi-épineux, euse, *adj. muscles demi-épineux.* in der Anatomie: eine Art gewisser Mäuslein. *W anatomii:* gatunek pewnych muszkułow.
Demie, *adj. f.* die Helffte, halb, siehe Demi. Połowa, poł, *obacz* Demi.
Demi-fait, e, *adj.* halb gethan, halb fertig. Napoły zrobiony; niedorobiony.
Demi-fané, ée, *adj.* halb verwelckt. Napoły zwiędły.
Demi-file, *f. f.* 1) eine halbe Reihe Soldaten in einer Schlacht-Ordnung; 2) eine Reihe Soldaten, bey welcher sich die letzte Helffte des Bataillons anfängt.

1) Poł-

1) Połszeregu żołnierzy uszykowanych; 2) szereg żołnierzy drugą połowicę batalionu zaczynaiący.

Demi-frere, *s. m.* Halb-Bruder. Brat przyrodny, społbrat.

Demi-gorge, *s. f.* in der Kriegs-Bau-Kunst: die halbe Kehl-Linie, so ein Bollwerck von einander theilet und im Mittel-Punckt der Festung eben diese Linie des ersten Bollwercks zur rechten oder lincken Hand durchschneidet. *W fortyfikacyi:* linia beluard na dwie części dźieląca, idźie do centrum fortecy i tam się przy teyże linii lewego lub prawego beluardu kończy.

Demi-heure, *s. f.* eine halbe Stunde. Połgodźiny. § J'ai parlé ma demi-heure.

Demi-lieuë, *s. f.* eine halbe Meile. Połmiły.

Demi-litron, *s. m.* ein halb Nößel, ein halb Qvart, ein Maß zu Körnern. Połkwarty miara sucha.

Demi-livre, *s. f.* ein halb Pfund. Połfunta, połfuncie.

Demi-lune, *s. f.* ein halber Mond in der Befestigungs-Kunst. *W fortyfikacyi:* kasztel połksiężyczny. § Défendre, prendre, ataquer une demi-lune; on emporta la demi-lune au second assaut.

Demi-mangé, ée, *adj.* halb gegessen. Napoły strawiony.

Demi-membraneux, *adj. m. muscle demi-membraneux.* in der Anatomie: halbhäutiges Schwein-Mäuslein. *W anatomii:* myszka goleniowa z iedney strony w błonce uwita.

Demi-mort, e, *adj.* halb todt. Napoły umarły.

Demi-muid, *s. m.* 1) ein halber Scheffel; 2) ein Ohm Wein, so 144 Sächsische grosse Kannen oder 72 Polnische Töpffe beträgt. 1) Połkorca; 2) baryła wina 72 garcy polskich wynosząca.

Demi-nerveux, *adject. m. muscle demi-nerveux.* in der Anatomie: halb nervichtes Schienbein-Mäuslein. *W anatomii:* myszka goleniowa, ktorey połowa iedna z nerw złożona.

Demi-nud, e, *adj.* halb nackend. Napoły nagi.

Demi-once, *s. f.* ein Loth, eine halbe Untze. Łot, poł uncyi. § Une demi-once d'argent.

Demi-ouvert, e, *adjectiv.* halb offen. Napoły otwarty.

Demi-Pelagiens, *s. f. plur. vid.* Semi-Pelagiens.

Demi-pié, *s. m.* ein halber Schuh oder Fuß. Połstopy miara.

Demi-pique, *s. f.* eine nicht gar zu lange Pique. Rohatynia krotka.

Demi-plein, e, *adj.* halb voll. Napoły pełny.

Demi-quart, *s. m.* eine halbe Viertel-Elle. Połćwierći łokćia.

Demi-quarteron, *s. m.* 1) ein halb Viertel-Pfund; 2) 13 Stücke oder achter Theil von hundert, von Sachen die zu hundert, halbhundert verkauffet werden. 1) Połćwierći funta; 2) 13 sztuk albo ośma część sta, *o rzeczach co stami, połsetkami przedawane bywaią.*

Demi-queuë, *s. f.* ein halb Faß, oder halb Oxhoft Wein. Pol uxeftu wina.

Demis, *vid.* Démettre.

Demi-savant, *s. m.* ein Halb-Gelehrter. Napoły uczony.

Demise, *s. f.* eine Verrenckung. Wywinienie ze stawu; członka wybićie.

Demi-setier, *s. m. vid.* Sêtier. ein Qvartierchen Wein, Brant-Wein 2c. Kwaterka wina, gorzałki &c.

Demi-sol, Demi-sou, *s. m.* 1) ein halber sou; 2) Gold-Müntze des Königes Sigeberts in Austrasien und der alten Könige in Franckreich. 1) Poł pieniążka *sou* nazwanego; 2) moneta złota starodawnych krolow Francuskich i krola Austraskiego Sygieberta.

Demission, *s. f.* (*demissio*) die Abdanckung von einem Amte, die Aufgebung einer Würde. Składanie urzędu. § Faire, donner sa demission.

Demissoire, *s. m.* (*literæ dimissoriæ*) Bischöfliche Erlaubniß, so der Geistliche bekommt, der sich in eine andere Diöces wendet. Zezwolenie Biskupskie na wypuszczenie z swey Dyecezyi duchownemu dane, co w inszą się przenośi dyecezyą. § Il justifie cela du demissoire de son Evêque.

Demi-stier, *vid.* Demi-sêtier.

Demi-ton, *s. m.* ein halber Ton, in der Music. Połtonu, *w muzyce.*

Demi-tour, *s. m.* eine halbe Wendung, mit dem halben Leibe, im Exerciren. *Exercytuiąc żołnierza:* obrot ćiała na bok.

demi-tour à droit. rechts um. W prawo się obrocenie.

demi-tour à gauche. lincks um. W lewo się obrocenie.

faire demi-tour à gauche. sich lincks umwenden. W lewo się obroćić. § Il donna ordre aux siens de faire demi-tour à gauche.

Demi-vol, *s. m.* in den Wappen: halber Flug, ein einzelner Flügel. *W herbach:* skrzydło ptaka poiedynkowe.

Democratie, *f. f.* (*democratia*) Volckes-Herrschafft, Art der Regierung da die höchste Gewalt bey dem Volcke stehet. Gminowładztwo; państwo, gdźie pospolstwo rzeczpospolitą sprawuie.

Démocratique, *adject. c.* (*democraticus*) Democratisch, Volckes-Herrschafftlich. Gminowładny. § Gouvernement démocratique; état démocratique.

Demoiselle, *f. f.* 1) ein adliches Fräulein; man nennet auch eine Jungfer oder Frau von mittelmäßigem Stande, Demoiselle; 2) ein Ehren-Fräulein, bey einer vornehmen Dame; 3) Mägdchen so dem Manns-Volck sehr geneigt ist; 4) Stampf-Schlägel, das Stein-Pflaster fest zu schlagen; 5) ein Bettwärmer; eine Röhre von Metall mit einem eingesteckten glüenden Eisen, die ins Bett, selbiges zu wärmen, geleget wird; 6) eine Wasser-Jungfer, Schillebold, Jufertie, eine grosse Fliege, sie hat sechs Füsse, zwey Hörner und in dem Maul zwey Zähne, ihre Augen sind weit grösser als der Kopff. 1) Panna szlachecka; szlachćianka; *Pańie i Panny rownieyszego stanu także* Demoiselle *tytułuią*; 2) dworzanka na respekćie; respektowa; szlachćianka u damy wysokiey kondycyi; 3) *w style iowialnym:* gładyszka, twarzyczka gachom barzo życzliwa; 4) szlaga, baba brukarska do bruku ubiiania; 5) lożogrzey; rura z kruszczu, ktorą wetknąwszy żelazo rospalone, pośćiel zagrzewaią; 6) mucha wielka nawodna o sześćiu nogach, dwu rogach a dwu zębach w gębie, iey oczy większe są od głowy.

les neuf demoiselles. die Musen. Muzy; Helikońskie dźiewki.

un amant de neuf demoiselles. ein Poet. Poeta, wierszopis. § Un amant de neuf demoiselles n'est pas sans afaires.

demoiselle de Numidie. ein Africanischer Vogel, der die Geberden und den Gang einer Jungfer nachahmet. Ptak w Afryce co Pannom w giestach i w chodźie podrzeźnia.

Démolir, *v. a.* (*demoliri*) abbrechen, niederreissen schleiffen, als eine Festung, ein Gebäude, eine Mauer. Zwalić, rozwalić, rozrzućić, obalić, znośić budynek, mur, fortecę. § Démolir une maison, une fortification.

Démolition, *f. f.* (*demolitio*) 1) das Niederreissen, die Abbrechung, das Schleiffen; 2) der Abraum eines abgerissenen Hauses. 1) Zburzenie, rozwalenie, znośienie budynku; 2) rozwaliny. § 1) Après la démolition de la fortification de Thorn; 2) emporter les démolitions d'une maison.

Démon, *f. m.* (*dæmon*) 1) der böse Geist, der Teufel; 2) *vulg.* ein boshafftiger unruhiger Mensch; 3) bey den Poeten: Raserey, Wut, ein hefftiger Affect, unruhiger Geist; 4) in lustiger Schreib-Art: ein entsetzlich fürchterliches Ding. 1) Zły duch, czart, bis, dyabeł; 2) *vulg.* człek gniewliwy i niespokoyny; 3) *u Poetow:* szaleństwo, zły duch, co kogo iak dyabeł opętał; 4) *w style iowialnynym:* straszydło, rzecz barzo straszna. § 1) Les démons sont sujets à toutes sortes de passions; 2) c'est un petit démon; 3) quel démon vous irrite, & vous porte à médire; son démon commence à l'agiter.

démon de la guerre. bey den Poeten: der Kriegs-Gott, Mars. *U Poetow:* Mars, bożek woien.

démon de la poesie. bey den Poeten: der Apollo. *U Poetow:* Apolo.

démon de midi. eine Art Pestilentz oder Seuche, die im Mittag die Leute hinraffet, dieser Pestilentz wird im 91 Psalm gedacht. Dyabelstwo południowe, powietrze morowe, co w południe zatraca; Psalm 90 tego powietrza wspomina.

démon méridien. (dæmonium meridianum) ein Mittägiges Gespenst, wie der gemeine Mann glaubet. Przypoludnica, przypołnica; pokusa podług mniemania ludu pospolitego.

Démoniaque, *adj. & subst. c.* (*dæmoniacus*) 1) ein Besessener, besessen; *2) ein Rasender, vor Zorn boshafft, teuflisch. 1) Opętany; *2) szaleiący od gniewu; dyabeł zły. § 1) Le Seigneur a guéri plusieurs démoniaques; 2) c'est un démoniaque.

Démonographe, *f. m.* (*dæmonographus*) ein Geister-Beschreiber, der von den Wirckungen der Geister in der Welt geschrieben hat. Duchopis, autor co o skutecznośći pisał, ktore duchy nad światem maią.

Démonologie, *f. f.* eine Rede von Geistern, dergleichen Jacobus I. König in Engelland geschrieben. Mowa o duchach, iaką Jakob I. krol Angielski napisał.

Démonomanie, *f. f.* (*dæmonomania*) 1) Zauberey, Beschwörung der Geister; ein Buch oder Schrifft von bösen Geistern. 1) Czarnoksięstwo, zaklinanie duchow; księga o złych duchach; Duchopisarstwo

sarstwo, § La démonomanie de Jean Bodin est savante & curieuse.

Démonstrable, *adject. c.* in der Schule: erweislich, das da kan dargethan werden. *Termin szkolny:* dowodny; na oko dowodzący,

Démonstratif, ive, *adj.* (*demonstrativus*) bey den Philosophen: beweisend, bündig. *U Filozofow:* dowodny, nieodbity, iasny, pewny, na oko pokazuiący. § Argument démonstratif.

genre démonstratif. Theil der Rede-Kunst, so vom Lobe und Tadel handelt. Krasomowska nauka, o pochwalę i ganieniu. § Un discours du genre démonstratif.

pronom démonstratif. ein pronomen Demonstrativum, in der Frantzösischen Grammatic. W gramatyce francuskiey *pronomen demonstrativum.*

Démonstration, *s. f.* (*demonstratio*) 1) in der Philosophie und Mathematic: ein klarer Beweis; 2) Bezeugung, Zeugniß, als der Freundschafft, der Liebe; 3) in den Rechten: Anzeigung, Benennung, Anzeige. 1) *W Filozofii w matematyce:* Jasny dowod czego; 2) pokazowanie, świadczenie przyiaźni, miłośći; 3) *w prawie:* mianowanie, opowiadanie. §1) Une démonstration mathématique; démonstration négative; démonstration à l'impossible; faire une démonstration; 2) recevoir quelqu'un avec de grandes démonstrations de joïe; il lui a fait mille démonstrations d'amitié; les démonstrations parmi les gens de cour ne signifient rien; 3) la fausse démonstration ne rend pas le legs nul.

Démonstrativement, *adv.* klar, deutlich, unwidersprechlich, gründlich. Dowodnie, iawnie, na oko, w klar. § Prouver quelque chose démonstrativement.

Demonstrer, Démontrer, } *v. a.* (*demonstrare*) 1) erweisen, beweisen, klar und deutlich etwas darthun; 2) anzeigen, zu erkennen geben. 1) Dowodźić; na oko pokazać; ukazać; iaśnie wywieść; 2) znaczyć; znać dać. § 1) Démontrer la proportion des lignes; démontrer une proposition; 2) ces signes ne démontrent autre chose.

Démonter, *v. a.* 1) einen vom Pferde setzen; 2) bey der Reuterey: einem Reuter das Pferd nehmen, einen Reuter unberitten machen; 3) abwerffen, wie ein Pferd den Reuter; 4) etwas zerlegen, zerschlagen, aus einander legen oder schlagen, als einen Schranck, einen Tisch, eine Flinte beym ausputzen &c. 5) die Saiten von einem musicalischen Instrument abnehmen; 6) verwirren, verrücken, in Unordnung bringen, als eines Absicht. 1) Zsadźić kogo z konia; 2) *u kawaleryi:* konia odiąć żołnierzowi konnemu; 3) zrzućić z śiebie iako koń konnego; 4) rozkładać, rozbiiać, rozbierać co składanego iako szafę, stoł, fuzyą, gdy ią chędożą; 5) śćiągać, zwłoczyć strony z muzycznego instrumentu; 6) pomieszać, przerwać, pomylić co, iako szyki, zamysły. §1) Démonter un gouteux; 2) on l'a démonté, c'est un cavalier démonté; 3) ce cheval a démonté son homme; 4) il fit construire les vaisseaux, en sorte qu' on les pouvoit démonter & charger les pieces sur des chariots; démonter une armoire, un cabinet, un fusil; 5) demonter un lut; 6) ses paroles démontent toutes mes esperances.

démonter un canon. 1) ein Stück von der Lavette abnehmen; 2) die Lavetten an einem Stücke zerbrechen und das Stück unbrauchbar machen. 1) Działo zdiąć z łoża; 2) łoże złamawszy działo do używania niesposobnem uczynić.

il a l'esprit démonté; il a la cervelle démontée. der Verstand ist ihm verrückt; er ist nicht wohl bey Sinnen. Mozg ma pomieszany; z rozumu odchodźi.

il semble que tout son corps soit démonté. er schreitet mit abgemessenen Schritten; es scheinet als wenn sein Leib ein Uhrwerck wäre. Jak z tabulatury stąpa; skacze iak wrobel po nići.

démonter son visage. sein Gesicht verändern, verstellen. Mienić twarz, farbę.

se démonter, v. r. vom Gesicht: sich verändern, sich verwandeln. Mienić śię na twarzy; w inszą śię ubrać postać; w rożne śię przebierać postury. § Les courtisans ont des visages qui se démontent.

Démontrer, *vid.* Démonstrer.

Démor, *s. m. obs.* Zurückhaltung, Aufschub, Verzug, Verzögerung. Zatrzymanie, odwłoka, przewłoka, odwłaczanie.

Démordre, *v. a. & n. conj. vid. in append.* das was man mit den Zähnē gefangen hat, wieder los lassen, fahren lassen. Upuśćić co zębami uchwyconego. § C'est un chien qui ne démord pas.

il n'en démordra pas. er wird davon nicht abstehen. Nie ustąpi tego.

il n'en veut démordre. er will davon nicht abgehen. Nie chce tego odstąpić.

c'est

c'est un homme à n'en point démordre. das ist ein Mann der von seinem Vorsatz nicht ablassen wird. Człek ten nie zwykł odstępować przedsięwzięcia swego.

Demoroison, *s. f. obs. vid.* Demor. Zurückhaltung, Verzug. Zatrzymanie; odwłoka.

Démouvoir, *v. a.* im Rechts-Handel: abwenden, abbringen von etwas, wird meistens nur im Infinitivo gebraucht. *W sądach:* odwodzić, przeciągać kogo od czego; *to słowo prawie tylko* in Infinit. *utarte.* § Démouvoir quelqu'un de son dessein, de sa prétension.

**se démouvoir, v. r.* ablassen, abstehen von etwas. Ustąpić; zaniechać czego.

Dempter, *obs. vid.* Dompter.

*Demu, ë, *adj. & part.* abgewiesen, verworfen, besser débouté. Odstrychniony, odrzucony, *lepsze słowo* débouté. § Dému de ses prétensions.

Démunir, *v. a.* die Befestigungs-Wercke eines Platzes schleiffen; die Kriegs-Nothdurfft wegnehmen. Ogołocić, obrać miasto albo fortecę z municyi, z murow, wałow i innych obron.

Démurer, *v. a.* eine vermauerte Thüre oder Fenster wieder aufbrechen. Przekować, przebić drzwi albo okna zamurowane. § Démurer une porte.

Denaing, *s. m.* eine Copic, eine kleine Rußische Müntze. Kopiyka, moneta moskiewska.

Dénater, Dénatter, *v. a.* 1) die Matten von etwas wegnehmen, aus den Matten packen; *2) verworrene Haare aus einander flechten. 1) Zdeymować z czego maty; z mat towary wykładać; *2) pokudłane włosy wywikłać. § 1) Dénater une chaise.

Dénaturer, *v. a.* in den Gerichten: die Eigenschafft und Natur einer Sache in eine andere verwandeln, als wenn man ein Lehn-Gut zum Erb-Gut macht. *W sądach:* w insze prawo, w inszą własność przemienić, na przykład dobra lenne dziedzicznemi uczyniwszy. § Dénaturer son bien.

Dénaturé, ée, adj. 1) unmenschlich, grausam; 2) in den Rechten: in eine andere Eigenschafft, in ein ander Recht verwandelt. 1) Nieludzki, okrutny; 2) *w sądach:* w inszą własność albo prawo przemieniony. § 1) Monstre dénaturé; 2) un billet dénaturé.

Denché, ée, *adj.* (*dentatus*) in der Wappen-Kunst: zackig, zahnig. *W herbowney nauce:* zębaty, ząbkowaty. § Il porte d'argent à la croix denchée de gueules.

Dendrite, *s. m.* (*dendrites*) ein Stein auf welchem die Natur Kräuter, Sträucher und Bäume abgebildet hat. Kamień, na ktorym sama natury ręka źiela, drzewa, krzaki, z wielkiem podźiwieniem patrzących wyraźiła. § Les plus belles dendrites sont ceux de Florence, ils sont plus beaux que ceux de Nurenberg.

Dénégation, *s. f.* Verleugnung, Verneinung, in den Gerichten. *W sądach:* zapieranie śię czego.

Dénéral, *s. m. obs.*
Deneraux, *s. m. plur.* } in der Müntze: runde Platten, nach welchen man die geschlagnen Müntzen wieget, ehe sie ausgegeben werden. Blaszki okragłe, ktoremi w minicy pieniądze ieszcze niewydane odważaią.

Déni, *s. m.* meistens in Gerichten: 1) Verleugnung, Leugnung, Entkennung; 2) Versagung, Verweigerung. *Osobliwie w sądach:* 1) zapieranie śię czego; 2) odmowienie komu czego. § 1) Demandez lui ce qu'il vous doit, & en cas de déni, vous le ferez assigner; déni d'une dette; 2) déni de Justice; le déni des alimens qu'on fait à son pére, est un crime punissable.

*Déniaisé, *s. m.* witzig, durchtrieben, verschmitzt, abgefeimt. Frantowski, chytry przewrotny; wronami karmiony. § C'est un déniaisé.

Déniaisement, *s. m.* das Klügermachen; List, mit welcher man einen einfältigen Menschen klüger zu machen sucht. Okrzosanie, ośiosanie kogo; drwiny głupiego mądrym czyniące.

Déniaiser, *v. a.* 1) einen berücken, mit List hintergehen; *2) einen witzig, klüger, behutsamer machen, einen abhobeln. 1) Przechytrzyć, odrwić, podeyść kogo, oszukać; *2) mędrszym, ostrożnieyszym kogo czynić; okrzosać kogo. § 1) On l'a plaisamment & adroitement déniaisé; il s'est laissé déniaiser; 2) déniaiser un provincial.

se déniaiser, v. r. geputzt, witzig werden. Zmędrzeć; mędrszym zostać. § Afin de me déniaiser, je suis resolu de voir un peu le monde.

*Déniaiseur, *s. m.* verschmitzter, arglistiger Kopff, der Dumme klug machen kan. Frant, szyderz co błazna rozumu nauczyć umie.

Dénicher, *v. a.* 1) junge Vögel aus dem Neste nehmen; 2) einen von seinem Platz oder Ort vertreiben. 1) Praszęta z gniazda wybierać; 2) rugować, wygnać, spędźić kogo zkąd. § 1) Déni-

cher des oiseaux; 2) il y aura de la peine à dénicher les ennemis du poste, qu'ils sont occupé; le Commissaire a déniché ces gens du quartier.

**dénicher*, *v.n.* sich von einem Orte wegmachen, entweichen, heimlich durchgehen. Zkąd uchodźić; umknąć, ućiekać. § Il faut dénicher de céans; elle est déniché dès le matin.

Dénicheur, *s. m. obs.* Ausnehmer junger Vögel aus dem Neste. Ten co ptaszęta z gniazda wybiera.

un dénicheur de fauvettes. 1) Glücks-Galan, der durch die Schürtze sein Glück zu machen sucht; 2) ein Mensch der Vergnügen und Bequemlichkeit liebet. 1) Galan, gach co fortunę swoię podwiczną miłośćią utwierdźić, się uśiłuie; 2) człek wygod i wczasow swoich pilnuiący.

Dénier, *v. a.* 1) verleugnen, als eine böse That, eine Schuld, ein Depositum etc. 2) abschlagen, versagen. 1) Zapierać się czego iako występku, długu, pokładu; 2) odmowić co komu. § 1) Il dénia le crime dont on l'acusa; 2) dénier une faveur; dénier du secours à quelqu'un; dénier les alimens; dénier toute justice.

Denier, *s.m. obs.* 1) Theil des Gewinstes, der auf einen fällt; Antheil so einer an etwas hat; 2) in der Müntze: der Gehalt des Silbers, des Goldes; 3) eine iede Müntze, sie mag groß oder klein seyn; 4) eine alte Frantzösische Silber-Müntze; 5) Denarius, eine alte Römische Scheide-Müntze; 6) ein Müntz- und Goldschmied-Gewicht von 24 Gran. 1) Ucząstek, porcya, cząstka zysku na kogo przypadaiąca; 2) *w minicy:* feyn śrebra, złota; 3) *obs.* każda moneta, bądź wielka, bądź mała; 4) śrebrna pewna moneta starofrancuska; 5) poczworny grosz albo denar starorzymski; 6) denar, waga złotnicza albo mincarska 24 a w Polszcze 15 gran wynoszące. § 1) Ce marchand a six deniers dans cet armement; les armateurs doivent païer à l'amiral le dixiéme dénier de toutes les prises, qu'ils font; 2) cet argent a tant de dénier de fin; la bonté de l'argent est divisée en douze deniers.

denier; denier tournois; denier de prix; denier de cours. eine kleine kupfferne Frantzösische auch Italiänische Müntze; 12 Deniers machen einen Sous, und 9 Deniers thun 4 teutsche Pfennige. Denar, francuski i włoski pieniążek miedźiany, 12 *Deniers* w 1 *Sous* idźie, a 8 szelągow polskich wynoszą 9 tych francuskich denarow.

denier de monoïage. ein iedes Stück Geld das in der Müntze ist gemüntzet worden. Każda moneta w minicy kuta. § Un écu d'or est un dénier de monoïage.

deniers, plur. Geld, eine Summe Geldes. Pieniądze; suma pieniężna. § Il fit une grande levée de deniers sur les peuples.

denier de poids. der 24 Theil einer Untze und der 192 Theil einer Marck. Część uncyi 24 a 192 grzywny.

deniers de boite. Probe-Müntzen von iedem Schlag, die in einer Büchse verwahret werden, die andern ausgegebenen darnach zu probieren. Pieniądze od każdego kućia w puszce schowane, probierzowi do uznania i doświadczenia monety wydaney służące.

denier à Dieu. das Angeld oder Handgeld, das man bey einer gekaufften Sache auf die Hand giebet, auch das Mietgeld. Zadatek, świętoiański grosz na kupno albo myto dany. § Donner, retirer, rendre le denier à Dieu.

intérêt au denier quinze, seize, vingt &c. bey den Kaufleuten von Zinsen oder Interessen: einen pro 15, 16, 20 etc. *U kupcow o interesach:* iedno od 15, 16, 20 *&c.*

le denier du Roi; denier de l'ordonnance. den Gesetzen nach erlaubte Zinsen oder Interessen von Geldern. Płat, interesa od sta prawem uchwalone.

lever le deux centiéme denier. den zweyhunderten Pfennig heben. Grosz od 200 wybierać.

il n'a qu'un denier dans cette chose. er hat wenig Antheil an dieser Sache. Mała tey rzeczy cząstka albo porcya mu należy; mały ma tey rzeczy uczą̨stek. § Cet homme n'a qu'un denier dans cette afaire, dans cette ferme.

cela vaut mieux denier qu'il ne valoit maille. dieses ist in viel besserem Zustande. W daleko lepszym to teraz stanie.

Dénigrement, *s. m.* 1) Anschwärtzung, Verleumdung, böse Nachrede; 2) Verachtung. 1) Czernienie; osławianie; 2) hańba, ochyda, zelżywość. § 1) C'est un pure dénigrement; 2) il est tombé dans un grand dénigrement.

*Dénigrer, *v. a.* verleumden, anschwärtzen, übel nachreden. Osławiać, czernić kogo; źle o kiem mowić; szarpać czyią sławę. § Dénigrer la reputation

tion d'un homme; il dénigre les ouvrages de cet auteur.

Denis, *f. m.* (*Dionysius*) Dionysius ein Manns-Nahme. Dyonizy przezwisko męskie.

Denise, *f. f.* (*Dionysia*) ein Weiber-Nahme. Dyonizya przezwisko białogłowskie

Denoi, *obs. vid.* Deni.

Dénombrement, *f. m.* 1) Erzehlung, Herzehlung aller Stücke die zu einer Sache gehören; 2) in der Rede-Kunst: Untersuchung, Erzehlung aller Eigenschafften eines Dinges. 1) Wyliczanie, wszystkich części do czego należących; 2) *w krasomowskiey nauce:* wyliczanie, rozbieranie wszystkich rzeczy własności. § 1) Il a fait un dénombrement de tous les cas, où les Juges peuvent recevoir des présens; 2) on se sert du dénombrement pour amplifier.

dénombrement; dénombrement de fief. schrifftliches Verzeichniß der Lehns-Stücke, die der Lehnsträger im Empfang genommen. Inwentarz dobr lennych od mana podpisany. § Donner son aveu & dénombrement.

Dénominateur, *f. m.* 1) im Rechnen: der Nenner oder die unterste Zahl in den Brüchen, welche anzeiget in wie viel Theile der Bruch getheilet sey, oder welche benennet, was für Theile ein Bruch in sich hält; 2) in der Meß-Kunst: der Qvotient der aus einer dividirten Grösse heraus kommt. 1) *W rachmistrskiey nauce:* mianuiący albo mianownik, w frakcyi pod liniyka stoiąca liczba, ktora mianuie części frakcyi; 2) *w gieometryi:* wieloraz albo kwotus z wielkości podzieloney pochodzący.

Dénominatif, ive, *adj. mot denominatif.* in der Grammatic: ein nomen proprium. W gramatyce: *nomen proprium.*

Dénomination, *f. f.* (*denominatio*) Nennung, Benennung, Ernennung. Zwanie, nazwanie, mianowanie.

Dénommer, *v. a.* (*denominare*) benennen, nennen, mit Nahmen nennen. Zwać, nazywać imieniem, przezwiskiem.

Dénoncement, *obs. vid.* Dénonciation.

Dénoncer, *v. a.* (*denunciare*) 1) etwas ankündigen, ansagen als den Frieden; 2) in den Gerichten: angeben, anklagen. 1) Obwieścić, obwołać, opowiadać iako pokoy; 2) odnosić kogo do urzędu; oskarzyć kogo. § 1) Dénoncer la paix; il lui envoïa dénoncer, qu'il eût à lui païer le tribut; 2) l'Eglise ordonne de dénoncer les excommuniez; dénoncer ses complices.

dénoncer la guerre. den Krieg ankündigen. Woynę wypowiedźieć.

Dénonciateur, *f. m.* Angeber, Ankläger. Delator, odnośiciel, oskarzyciel. § Voici un grand crime dont il s'est rendu dénonciateur.

Dénonciation, *f. f.* (*denunciatio*) 1) Anklage, Anzeige, Rüge, das Angeben vor Gerichte; 2) öffentliche Ankündigung, Verkündigung; 3) im Kirchen-Rechte: Abkündigung, Verkündigung des Bannes gegen eine Person. 1) Oskarzenie odnosienie kogo do urzędu; 2) przypowiedźienie, obwołanie, obwieszczenie, ogłoszenie; 3) *w prawie duchownem:* zapowiedź, opowiadanie klątwy na kogo włożoney. § 1) Il fut arrêté sur la dénonciation de son valet; 2) la dénonciation de la guerre, de la paix; 3) la dénonciation se fait afinque la sentence d'excommunication soit entiérement executée.

faire une dénonciation de nouvelle œuvre. in Rechts-Händeln: Einhalt, so ein Nachbar dem andern in seinem angefangenen Baue thut. Protestacya sąsiecka na zaczęty sąsiada swego budynek włożona, aby budować poprzestał; inhybicya.

Dénotation, *f. f.* (*denotatio*) Merckzeichen, Bemerckung. Znaczenie, znak. § Cette chose reçoit beaucoup de diferentes dénotations.

Dénoter, *v. a.* (*denotare*) bemercken, bezeichnen, anzeigen. Naznaczyć, znaczyć co. § La plûpart de nos mistéres nous sont dénotez par les figures du vieux Testament.

Dénoüable, *adj. c.* auflöslich, das leicht aufzulösen ist. Łacny do rozwiązania.

Dénoüement, Dénoument, *f. m.* 1) *obs.* Auflösung eines Knoten; 2) Auflösung eines Zweiffels; 3) der Ausgang, Ende, Ausschlag eines verwirrten Handels, insonderheit in den Trauer- und Schau-Spielen: 4) heimlicher und verwirrter Handel, insonderheit einer Staats-Angelegenheit. 1) *obs.* Rozwiązanie węzła; 2) rozwiązanie trudności; 3) koniec zawiłey sprawy, osobliwie komedyi, tragiedyi; 4) kręte obroty; skryte spraw osobliwie publicznych zakręty. § 1) Le dénoüement d'un noeud; 2) le dénoüement d'une dificulté; 3) le dénoüement de la piéce doit être tiré du fond même de la piéce; il faut que le dénoüement soit naturel, & qu'il naisse

naiſſe du ſujet; faire le dénouëment d'une piéce de théatre; 4) ſavoir tous les denoüemens de l'afaire.

Dénoüer, *v. a.* 1) einen Knoten aufbinden, auflösen; 2) einen verwirrten Handel aus einander wickeln, insonderheit bey den Poeten: 3) auflösen, als die Zunge eines Unberedten oder Stummen; 4) geschickter, hurtiger, gelencker machen als der Umgang mit Leuten einen Menschen; 5) auflösen einen Zweiffel, eine Frage. 1) Rozwiązać co iako węzeł; 2) zawiłą ſprawę rozwikłać, *oſobliwie u Poetow:* 3) rozwiązać iężyk niemego, niewymownego; 4) okrzoſać, wykſztałtować, ſpoſobnieyſzym, obrotnieyſzym uczynić, iako konwerſacya człowieka; 5) rozwiązać trudność, wątpliwą rzecz, pytanie. § 1) Dénoüer un nœud; 2) dénoüer une comédie, une tragédie; 3) la converſation denoüe la lange; 4) les exercices dénoüent le corps; 5) denoüer une queſtion, une dificulté.

ſe denoüer, v.r. 1) aufgehen als ein Knoten; 2) tüchtiger, hurtiger, gelencker werden. 1) Rozwiązać ſię iako węzeł, wſtęga; 2) okrzoſać ſię; ſpoſobnieyſzym, obrotnieyſzym zoſtawać. § 1) Ce ruban ſe denouë; 2) il ſe dénouë; ſa taille, ſon eſprit ſe dénouë; ſe denouër l'eſprit.

Denoy, *vid. obſ.* Deni. 1) Verleugnung; 2) Verweigerung. 1) Zapieranie ſię czego; 2) odmowa.

Denqui, *adv. obſ. vid.* Déla.

Denrée, *ſ.f.* 1) iede Kauffmanns-Waare; Gut; auch Lebens-Mittel, die man auf dem Marckt verkaufft; 2) schlechte Waare. 1) Towary kupieckie, kupie, iako też i żywności na targu; 2) towar podły. § 1) Cette denrée eſt fort chére; mettre le prix aux denrées; 2) on ne trouve que de la denrée dans cette boutique.

Denſe, *adj.c.* (*denſus*) bey den Philosophen: dicht, fest. *U Filozofow:* gęſty, niedziurkowaty, twardy. § Un corps denſe ocupe peu d'étenduë avec beaucoup de matiéres.

Denſité, *ſ.f.* (*denſitas*) das dichte Wesen, die Dichtigkeit, bey den Philosophen. Gęſtość materyi, *u filozofow.* § La peſanteur de l'or vient de ſa denſité.

Dent, *ſ.f.* (*dens*) 1) ein Zahn eines Menschen; 2) Zahn unterschiedner Thiere als ein Pferde-Elephanten-Schweins-Wolffs-Zahn; 3) ein Zahn an unterschiedenen Werckzeugen, als an einer Säge, Harcke, Rad, Schlüssel ꝛc. 4) Scharte in einem Messer; 5) figürlich: Zahn, Biß, Stachel als des Neides, der Verleumdung. 1) Zab u człowieka; 2) ząb, kieł rożnych zwierząt, iako koński, słoniowy, dzika, wilczy; 3) ząb u rożnych inſtrumentow iako u piły, grabi, koła, klucza &c. 4) ſzczerba w nożie; 5) *w ſenśie figurycznym:* ząb, żądło zazdrośći, potwarzy &c. § 1) Dents oeillétes; dent macheliéres; avoir les dents belles & blanches; agacer, déchauſſer, rincer les dents; les dents tombent, branlent, ſe pourriſſent; 2) les dents de l'eléphant, du ſanglier; les chevaux ont quarante dents & les jumens trent ſix; 3) les dents d'une ſcie, d'un rateau, de rouë; dent de rot ou de rocq, dent d'une clé; 4) faire les dents d'un peigne, d'une rouë de moulin; les dents d'une herſe; 4) dent d'un couteau; faire une dent dans un couteau; 5) on ne ſe peut garantir des dents de l'envie, de la médiſance, de la ſatire.

dent de Behemot; dent de Mamout. in der Moscowitischen Tartarey aus der Erde gegrabener Elffenbein. Słoniowa kość kopana w Tataryi moſkiewſkiey.

dents de ſageſſe. die letzten Zähne die ein Mensch im 20ten Jahre bekommt. Zeby kątne oſtatnie trzonowe, ktore człek o dwudźieſtym roku doſtaie.

dent de chien. (dens canis) 1) Hunds-Zahn, Hunds-Gras, ein Kraut; 2) ein Messer oder Werckzeug der Bildhauer mit zwo Spitzen; 3) ein Glätt-Zahn der Mahler das Gold zu glätten. 1) Pśia paſza *żiele;* 2) noż ſznicerſki dwoyżęby; 3) ząb malarſki do polerowania pozłoty.

dent de loup. 1) Wolffs-Zahn vor die kleinen Kinder; 2) grosser Nagel, damit die Pfosten an einen Verschlag befestiget werden. 1) Zab wilczy w śrebro oprawiony dla dźieci maluśkich, gdy śię im z trudnośćią ząbki kluią; 2) goźdź wielki do zwierania słupu w parkanie, w przegrodźie.

dent de lion; piſſenlit. Pfaffen-Platte, Münchs-Kopff. Papawa, żabi kwiat źiele.

dire, (parler) murmurer entre ſes dents. murmeln, unter dem Bart brummen. Szemrzeć, ſzeptać; mowić ſobie pod noſem. § Il n'eſt perſonne qui ne diſe entre ſes dents les Princes ſont d'étranges gens.

il n'en tatera que d'une dent. er soll davon wenig

wenig erschnappen. Mało co dla niego z grzanki spadnie.

avoir une dent de lait contre quelqu'un. einen alten Groll auf einen haben. Mieć na kogo chrapkę.

mettre quelqu'un sur les dents. einen sehr müde machen, entkräfften. Wysilić, spracować kogo. § Elle a mis son galand sur les dents.

être sur les dents. sehr müde und abgemattet seyn. Barzo bydź spracowanym.

il a les dents bien longues. es hungert ihn; er hat nichts zu beissen und zu brechen, er ist sehr arm. Głodnym bydź; kły wędźić; nie mieć czym boki napełnić; nędze klepać.

un coup de dent. Stich, Wunde die nicht blutet. Uszczypka, przymowka.

donner un coup de dens à quelqu'un. einem einen Stich mit der Zunge geben. Uszczknąć kogo; przyćiąć, dorzućić komu gębą.

rire du bout des dents. sich zum Lachen zwingen; gezwungen lachen. Smiech zmyślać; przymuszać się do śmiechu.

montrer les dents à quelqu'un. einem die Zähne weisen; sich vor ihm nicht fürchten. Ukazać komu zęby; nie boieć się kogo.

parler des grosses dents. mit einem frey und ungescheut reden; kein Blatt vor das Maul nehmen. Bez naymnieyszey ogrodki i respektu z kiem mowić.

**on prendroit aussi-tôt la lune avec les dents.* es ist nicht möglich, daß dieses geschehe. Niepodobna, aby się to stało.

il veut prendre la lune avec les dents. er will eine Sache, die unmöglich ist, möglich machen. Niepodobnych się rzeczy dopina.

déchirer quelqu'un à belles dents. einen entsetzlich lästern, einen zur Banck hauen. Szkalować kogo wyuzdanym ięzykiem.

**malgré ses dents.* wieder seinen Willen. Przećiw woli iego. § Ils m'ont fait, médecin malgré mes dents; je ferai cela malgré ses dents.

prendre le frein aux dents, vid. Frein.

il est armé jusqu'aux dents. er ist vom Kopff bis auf die Füsse bewaffnet. Uzbroiony od stopy do głowy.

retrenché jusqu'aux dents. starck vergraben, verschantzt. Oszańcowany, okopany do samey głowy.

il est savant jusqu'aux dents. er hat studiert bis an den Hals. W głowie pustki, choć nauk pilnował; niedouczył się.

il ment comme un arracheur de dents. er lügt wie ein Zahnbrecher. Kłamca to wielki; na iedney nodze stoiąc, dźieśięć razy skłama.

il n'y a pas pour la dent creuse. das ist nur vor ihn auf einen Zahn zu legen. Tylko to u niego na ząb ieden wystarczy.

il n'en perdroit pas un coup de dent. er ist ohne Sorge, er läßt sich wegen keines Unglücks graue Haare wachsen. Na szczęśćie wszelakie ma serce iednakie.

c'est une vieille sans dents. ein sehr altes Weib. Baba zgrzybiała zębow w gębie nie maiąca.

mourir de dents. an Zahn-Schmertzen sterben. Umrzeć na zębow bolenie.

il ne desserre pas les dents. er thut das Maul nicht auf. Gęby nie rozdźiewi, gdy mowić potrzeba.

il n'en cassera que d'une dent. er darf sich nicht viel darum bemühen. Bez pracy i wielkiego starania tego nabędźie.

il n'en croquera que d'une dent. er ist nicht gar zu hungrig darnach; er wird nicht viel davon essen. Nie barzo mu piszczą zęby na tę potrawę; nie wiele będźie iadł od tego.

Dentaire, *s. f.* (*dentaria*) Zahn-Wurtz, ein Kraut. Babie zęby, *ziele*.

Dentale, *adj. c.* in der Sprach-Kunst: das mit oder durch die Zähne ausgesprochen wird. *W gramatyce:* zębami albo przez zęby się wymawiaiący. § C'est une létre dentale; les Hebreux distinguent les lettres en lettres dentales, labiales, gutturales.

Dentalé, Dentalium, *s. m.* (*dentalium*) eine Zahn-Schnecke, längliche Meer-Muschel. Slimak morski podługowaty a na brzegu ząbkowaty.

Denté, ée, *adj.* (*dentatus*) 1) *vulg.* mit Zähnen versehen, das Zähne hat; 2) zackig, das Zähne hat, als ein Rad; 3) in den Wappen von Thieren: das Zähne von anderen Tincturen hat. 1) *vulg.* Zębaty, zęby maiący; 2) zębaty, zabkowaty iako koło; 3) *w herbiech o zwierzętach:* zęby nie białego koloru maiący. § 1) Il est mal denté; cette femme est bien dentée; 2) une rouë dentée.

Dentée, *s. f.* ein Hieb, Schlag, eines wilden Schweins mit den Waffen. Cios; raz kłami dźika dany.

Dentelaire, *s. f.* (*dentillaria*) Flöh-Kraut, so in Franckreich häufig wächst. Ołownica,

wnica, ziele Swiętego Antoniego, gromadno we Francyi rośnie.

Denteler, *v.a.* verzähnen, Zähne einschneiden, ausfeilen. Na kſztałt zębow co narzynać, wyćinać, wypilować; ząbkowato naćinać. § Denteler une ſcie, une roue.

dentelé, ée, adj. (denticulatus) als Zähne gekerbt, ſchartig, eingekerbt, wie die Räder in der Uhr, eine Säge, ein gekerbtes Blatt; 2) in den Wappen: am Ende gekerbt. 1) Ząbkowaty, zębaty, naćinany, karbowany, iako kołko w zegarku, piła, liſtek zielny albo drzewny; 2) *w herbach:* na końcu narzynany. § 1) Ouvrage dentelé; roue dentelée; medaille dentelée; les feüilles de cet arbre ſont joliment dentelées; 2) croix dentelée.

Dentelle, *ſ. f.* Spitze, Kante von Zwirn, Seide, Gold oder Silber. Forbot, koronki nićiane, iedwabne, złote, srebrne. § Faire de la dentelle; remplir de la dentelle.

Dentelure, *ſ. f.* zackigte, gekerbte, gezäckte Arbeit. Robota ząbkowata.

Denter, Synodon, *ſ. m.* (*dentex*) röthlicher Meer-Braſmen, ein langer See-Fiſch, im Adriatiſchen Meere. Zębak, ryba morſka zębata w morzu Weneckiem.

Denticule, *ſ. f.* ein Zahn-Schnitt; als Zähne eingekerbter Zierath an dem Capital der Joniſchen und Corinthiſchen Seulen. Ząbkowata ozdoba na kapitelach słupow Koryntſkich i Jońſkich.

Dentier, *ſ. m.*
Denture, *ſ. f.* das Gebiß, eine Reihe Zähne im Maule. Zęby, rząd zębow w gębie. § Cette femme a un bon dentier; une belle, une vilaine denture.

Dentifrice, *ſ. m.* (*dentifricium*) bey den Medicis: Zahn-Pulver oder Zahn-Waſſer; eine Species die darzu dienlich iſt. *U doktorow:* proſzek albo wodka na zęby; lekarſtwo zębom wygodne.

Denture, *ſ. f. vid.* Dentier. 1) Reihe Zähne; 2) Verzähnung, Einkerbung der Räder und andrer Dinge. 1) Rząd zębow w gębie; 2) zęby, naćięćia w kołach i w inſzych rzeczach. § 1) Il a une belle, une vilaine denture.

Dénûment, Denuement, *ſ. m.* wird nur in geiſtlichen Sachen gebraucht: Entblöſſung, Beraubung, Entſagung als der Welt-Luſt. *W nabożnych tylko materyach:* ogołocenie; wyrzeczenie się iako roſkoszy światowych. § Il eſt dans un parfait dénûment des créatures; le dénûment de toutes choſes; tendre à un parfait dénûment; être dans un dénûment de ſoi même.

Dénuer, *v. a. & n.* entblöſſen, berauben, nur im figürlichen Verſtand. Ogołoćić, obrać, obnażyć kogo ze wſzyſtkiego, *tylko w ſenśie figurycznym.* § La fortune l'a dénué de tous biens.

dénué, ée, adj. wird nur im figürlichen Verſtande gebraucht: entblößt, beraubt, verlaſſen. *Tylko w ſenśie figurycznym tego słowa zażywaią:* ogołocony, obrany ze wſzyſtkiego; odbieżony od wſzyſtkich. § Il eſt dénué de tous les ſecours étrangers; être dénué de toutes choſes; la valeur dénuée de toutes les autres vertus n'eſt pas une vertu.

Denys, *vid.* Denis.

Dépaïſer, *v. a.* 1) einen aus ſeinem Vaterlande, Wohn-Stadt oder aus einem Orte, wo er Bekandtſchafft und Anſehē hat, wegſchaffen, wegbringen; 2) einem den Fehler ſeiner Landes-Sprache, Landes-Sitten abgewöhnen; 3) im Diſputiren: einen von der Sache, die er inne hat ab und auf eine andere, die ihm nicht bekannt iſt, führen; 4) einem mit Fleiß falſche Begriffe oder Gedancken von einer Sache machen, damit er die Sache nicht recht einſehen möchte. 1) Rugować z oyczyzny; oddalić kogo od miaſta albo mieyſca inſzego, gdźie ma wielką znaiomość i powagę; 2) oduczyć, odkładać kogo wymowy, nałogow, wad oyczyſtych; 3) *dyſputuiąc:* odwodźić kogo z materyi, w ktorey śię dobrze przeyrzał, na takie go prowadząc, ktorych nie rozumie; 4) fałſzywemi kogo ſprawy okolicznośćiami omamić, aby iey wſkroś nie przeyrzał. § 1) Si vous voulez avoir un procès avec lui, il le faut tirer à Paris, & le dépaïſer, car il a trop d'amis dans cette ville; ce Prieur a dépaïſé ſon moine; 2) pour le dépaïſer, il le faut envoïer à la cour; 3) dépaïſer ſon adverſaire; 4) dépaïſer un homme.

ſe dépaïſer, v. r. ſich die Fehler ſeiner Landes-Art und Landes-Sprache abgewöhnen. Odwyknąć, oduczyć śię błędow ięzyka ſwego oyczyſtego i inſzych wad oyczyſtych. § Pour ſe dépaïſer il eſt vénu à la cour; c'eſt à la cour qu'on ſe dépaïſe.

*Dépaquetement, *ſ. m.* das Auspacken. Wykładanie towarow z bel; wypakowanie.

Dépaqueter, *v. a.* einen Pack öffnen, auspacken. Wypakować, wykładać towary

wary z bele. § Dépaqueter une chose empaquetée.

De par, *præp.* von wegen, im Nahmen, auf Befehl. Ze strony; imieniem; na czyy rozkaz. § On a défendu cela de par le Roi.

Déparager, *v. a.* im Land-Recht: eine Weibes-Person an einen Mann von schlechterem Stande verheyrathen. *W ziemskiem prawie*: dać białągłowę za męża stanu rownieyszego.

Dépareiller, Désapareiller, *v. a.* entpaaren, ein Stück von einem Paare wegnehmen; ein Paar zerreissen. Rozłączyć, rozerwać parę. § Dépareiller des bas, des gens.

dépareiller un livre. einen Theil von einem Buch wegkommen lassen; ein ganzes Buch zerreissen. Rozrywać księgę, tom ktory zarzućiwszy albo zgubiwszy. § On a dépareillé ce livre; on a égaré un volume de cette histoire, elle est dépareillée.

Déparer, *v. a.* 1) den Schmuck, den Zierath einer Sache wegnehmen; 2) *obs.* entstellen, ungestalt machen, besser Défigurer. 1) Obrać co ze stroiu i z ozdob; 2) *obs.* niekształtnym czynić, szpećić; *lepsze słowo* Défigurer. § 1) Il faut déparer l'Eglise pour la tendre de deuil.

Déparier, *v. a.* entpaaren, ein Paar trennen, wird von Sachen, aber besser von Thieren gesagt. Parę rozłączyć, rozerwać, *słowo to o zwierzętach utartsze niżli o rzeczach.* § Déparier une paire de pigeons; un de mes chevaux est mort, l'autre qui reste est déparié.

†Déparler, *v. n.* ausreden, zu reden aufhören, ist nur mit einer Negation gebräuchlich. Wygdakać się, wygadać się; *to słowo* cum negatione *położyć trzeba.* § Il ne déparle point; il auroit bien été sans déparler un mois que j'aurois peu parlé.

Départ, *s. m.* 1) Absahrt, Abreise; 2) in der Chymie: das Scheiden des Silbers vom Golde. 1) Odiazd, odieżdżanie; 2) *w chymii:* odłączenie się złota od srebra. § 1) Songer à son départ; 2) faire le départ de l'or & de l'argent.

eau de départ. (aqua regia) Scheid-Wasser, so das Gold auflöset. Serwaser złoto rozwięzuiący.

être sur son départ. sich reisefertig machen; abreisen wollen. Wybierać się w drogę.

Départager, *v. a.* in Gerichts-Sachen: die Gleichheit der Stimmen, die in zwey gleiche Theile getheilet sind, aufheben, indem man die Anzahl der Beysitzer mit einem vermehret, oder die Streit-Sache in einem anderen Gericht entscheiden läßt. *W sądowych sprawach:* zachodzącą *paritatem votorum* znośić, to iest, gdy wota na dwie rowne są części podźielone, ieszcze iednego asesora przydać, albo sprawę do inszego sądu odesłać.

Département, *s. m.* 1) Ordnung, Abtheilung zu welcher die Steuren und Gaben einer gesetzten Zahl Städte und Dörfer gehören; 2) Bezirck, Provintz, derer Staats-Geschäffte einem Staats-Rath anvertraut sind; 3) Abtheilung der Verrichtungen und Geschäffte, so einem Mitglied eines Collegii, einem Secretario, einem Richter u. d. g. aufgetragen sind; 4) Bezirck, wo gewissen Truppen ihre Qvartiere angewiesen worden; 5) ein See-Hafen und Magazin wo der König in Franckreich seine Schiffe und See-Officiers hält; 6) gewissen Leuten bestimmte Wohnung in einem Hause, als den Bedienten, den Schreibern, dem Frauenzimmer; 7) in der Bau-Kunst: die Ordnung, Beschreibung der Behältnisse eines Gebäudes. 1) Wydźiał poborow, do ktorego pewna miast i wśiow liczba należy; 2) expedycya, okolica, prowincya, ktorey sprawy publiczne konsyliarzowi są zlecone; 3) dźiał, część spraw asesorowi iednemu, sekretarzowi, sędźiemu &c. poleconych; 4) dystrykt, okolica żołnierzom na leze wydźielona; 5) port i magaz we Francyi, gdźie iest urząd morski krolewski i okręty krolewskie; 6) mieszkanie w domie pewnym ludźiom iako sługom, fraucmerowi, pisarkom naznaczone; 7) *W archytońskiey nauce:* porządek, opis gmachow budynkowych. § 1) Département de tailles; 2) cette province est du département de Mr. N. 3) département d'un Commissaire, d'un Secretaire; il a le département de la guerre; cela n'est pas de son département; il a trente villages dans son département; 4) département de quartiers; ils tirérent au sort les vilages les plus proches, & chacun ala à son département; 5) le département de Toulon, de Brest; tous les oficiers de Marine se sont rendus à leur département; 6) le plus haut étage est le département des domestiques.

Départie, *s. f. obs. vid.* Départ.

Départir, *v. a.* 1) ertheilen, als Gnade, Wohlthat; 2) austheilen, als Geld, Gewehr

Gewehr unter die Soldaten; 3) einen Proceß oder Staats-Sachen unter die Richter, Räthe, Commissarien zur Untersuchung eintheilen, iedem ein Stück von selbigen auftragen; 4) einem ieden Jäger seinen Ort anweisen, wo er das Wild ausspüren soll; 5) die Gleichheit der Stimmen in einem Collegio entscheiden, durchs Los, oder wenn man noch einen Beysitzer nur zu dieser Sache erwehlet; 6) in der Chymie: scheiden als Gold vom Silber. 1) Wylewać łaski, dobrodźieystwa; 2) rozdawać iako pieniądze, oręże miedzy żołnierze; 3) sprawy sądowe albo publiczne miedzy asesory, konsyliarze, komisarze &c. podźielić, każdemu część spraw polećić; 4) znośić *paritatem votorum* albo rowność głosow na dwie rowne częśći podźielonych, bądź losem, bądź też z przydaniem do tey tylko sprawy iednego asesora; 5) roziadźić łowcow, aby każdy zwierza w swoiey okolicy szlakował; 6) *w chymii:* odłączyć iako śrebro od złota. § 1) Départir des graces à ses serviteurs; 2) départir des armes aux soldats, (entre les soldats); 3) départir un procez; on a départi le procès, & l'on en verra bien-tôt la fin; on a départi les Commissaires pour l'execution des ordres du Roi; 4) départir les voix; 5) départir la quête; 6) départir l'or de l'argent.

se départir, v. r. 1) abtreten; sich begeben, als eines Rechts; 2) ablassen, abweichen von etwas; 3) sich scheiden als Silber vom Gold. 1) Ustąpić, wyrzec się czego iako prawa, pretensyi; 2) odstąpić, oddalić się od czego; ustąpić czego; 3) odchodźić, odłączyć się, iako złoto od śrebra. § 1) Se départir de son droit, de sa prétension; 2) départir d'une alliance; il est à croire qu'il ne s'est pas départi de ses sûretez sans raison; ce n'est pas une régle dont on ne puisse se départir; 3) l'or ne se départ d'avec l'argent, que par l'eau régale.

départir de son devoir. seine Pflicht aus den Augen setzen; seiner Schuldigkeit entgegen handeln, es muß allezeit eine *negation* dabey stehen. Ustąpić swey powinnośći; *zawsze z negacyą ten kształt mowy złączony bywa.* § Il ne s'est jamais départi de son devoir, du respect qu'il doit à ses superieurs; un honnête homme ne se départira jamais de son devoir.

Commissaire départi, vid. Intendant.

*Dépasser, *v. a.* 1) ausziehen ein Band, eine Schnur aus den Schnür-Löchern; 2) wieder ausziehen als einen Arm aus dem Ermel, einen Fuß aus dem Strumpffe; 3) etwas vorbey segeln; 4) auf dem Billiard: den Ball aus dem Loche zurück prellen. 1) Wyćiągnąć, wywłoczyć sznurek, wstążkę z dźiurek do zasznurowania; 2) znowu wyzuć, wyćiągnąć nogę z pończochy, rękę z z rękawa; 3) miiać co okrętem; mimo czego żeglować; 4) na biliardźie piłkę z dźiury nazad wyrzućić. § 1) Il faut dépasser ce lacet, parce que vous avez sautez un oeillet; dépassez ce ruban; 2) dépasser le bras de dedans la manche d'un pourpoint; 3) nous croïons avoir dépassé cette Isle; dépasser un vaisseau; 4) faire dépasser une bille.

Dépaver, *v. a.* das Stein-Pflaster aufreissen, aufheben, aufbrechen. Odbrukować; bruk z czego odźierać, rozwalić. § Il faut dépaver cette Eglise, cette ruë.

Dépécement, *s. m.* die Zerstückung, Zerhauung. Poszukowanie, rozśiekanie na sztuki. § Dépécement d'un boeuf, d'un mouton, d'un veau.

Dépécer, *v. a.* zerstücken, in Stücken zerhauen, zerschneiden. Rozśiekać, porąbać; rozebrać w członki; pokraiać w sztuki, we dzwona. § Dépécer le suif.

Dépêcher, *v. a.* 1) aussertigen ein Gerichts- oder Staats-Schreiben; 2) abthun, zu Ende bringen einen Handel, eine Sache; 3) einen abfertigen, absenden; 4) im Schertz: beschleunigen, etwas in aller Eilfertigkeit thun; 5) hinrichten, aus dem Wege räumen; 6) ins Reich der Todten schicken, als ein ungeschickter Artzt einen Krancken. 1) Wygotować, expedyować skrypt w sądowych albo w publicznych sprawach; 2) sprawić, zakończyć sprawę; 3) wyprawić, wysłać kogo gdźie; 4) *żartem:* skwapliwie co czynić; kwapić się; przynaglić; 5) zabić; straćić kogo; 6) sprzątnąć kogo z świata, zbawić kogo żywota; wnieść kogo pod źiemię, iako medyk niesposobny chorego. § 1) Dépêcher un ordre, une instruction; 2) dépêcher une afaire; 3) dépêcher un courier; on lui dépêcha des oficiers pour lui aprendre la resolution des troupes; 4) dépêchez vôtre dîner; 5) il a bien-tôt dépêché son homme; les soldats furent bientôt dépêchez dans ce combat; dépêcher un criminel; il fut dépêché en secret; 6) ce médecin

médecin dépêche beaucoup de malades, si on le laisse faire.

se battre à dépêche compagnon. sich auf Tod und Leben schlagen. Gonić na ostre; bić się do upadłey.

il faut dépêcher. man muß eilen. Kwapić się trzeba.

se dépêcher, v. r. eilen, fortmachen, sich nicht verweilen. Kwapić się; nie bawić się; śpieszyć się. § Dépêchez vous de dîner; se dépêcher de faire une chose.

Dépêche, *f. f.* 1) Verrichtung, Abfertigung; 2) Fleiß, Bemühung, in Verrichtung der aufgetragenen Geschäffte. 1) Wygotowanie skryptow; wyprawa, odprawa iako posła; 2) pilność, sprawność, biegłość, prętkość w sprawowaniu rzeczy. § 1) Nous songeons à vôtre dépêche.

dépêches, plur. Saats-Briefe. Listy w sprawach publicznych. § Porter, recevoir des dépêches; le courier a rendu ses dépêches.

un homme de dépêche. ein Mensch der hurtig in seinen Verrichtungen ist. Człek sprawny, śpieszny w sprawach swoich.

c'est une belle dépêche. das war eine hurtige Abfertigung, wenn man einen verdrießlichen Besuch gehabt. Odprawa to śpieszna była, *o wizycie przykrey mowiąc.*

conseil des dépêches. der Expeditions-Rath der in Beyseyn des Königes über die Ausfertigung der Staats-Briefe gehalten wird. Rada w prezencyi krolewskiey na wygotowanie skryptow publicznych założona.

*Dépedentiser, *v. a.* im Scherz: einem die bäurischen oder die Schul-Sitten abgewöhnen. Oduczyć kogo chłopskich, szkolnych i innych grubych nałogow.

Dépeindre, *v. a.* *1) abmahlen, vormahlen; 2) beschreiben. *1) Odmalować, przemalować; 2) odmalować, opisać co. § 1) Dépeindre un tableau; 2) dépeindre l'ardeur du soldat, qui monte à l'assaut; dépeindre la magnificence des grands Rois; dépeindre les gens.

Dépendance, *f. f.* 1) Anhang, Zugehör; 2) Folge, Folgerung, Dependentz, Verknüpffung; 3) Zwang, Dependentz, Botmäßigkeit. 1) Przynależytość, przynależność; 2) związek miedzy rzeczami, co się wzaiemnie do siebie ściągaią; 3) nieswoboda, niewola, mus, dependencya. § 1) La Prusse est des premiéres dépendances de la Couronne; la ville avec toutes ses dépendances; 2) les propositions de géometrie ont une suite & dépendance les unes des autres; les circonstances & les dépendances d'un procès; 3) être, vivre dans la sujétion & dépendance d'un autre.

Dépendant, e, *adj.* 1) mit etwas verknüpft, das mit etwas zusammen hänget; 2) das zu etwas gehöret; 3) gebunden an einen oder an etwas; botmäßig, unterwürfig. 1) Związek z czym maiący; pochodzący; związany, powiązany z sobą; 2) należyty, należący, przynależyty komu; 3) nieświebodny, nie swoy. § 1) Une proposition dépendante de l'autre; 2) fief dépendant de la couronne; cette cure est dépendante de mon fief; 3) être dépendant de quelqu'un.

Dépendamment, *adv.* 1) zugehöriger weise; 2) mit Zwang nach eines andren Willen. 1) Przynależytym sposobem; 2) musem, nieświebodnie, za wolą czyią.

Dépendre, *v. a.* eine hangende Sache herunter lassen, abnehmen. Zdiąć, spuścić co wiszącego. § Dépendre une chose attachée en haut.

dépendre, v. a. obs. vid. Dépenser. verthun, verschwenden. Przemarnować.

dépendre, v. n. 1) dependiren, unter eines Herrschafft stehen; einem zugehören, unterwürfig seyn, unter einem stehen; 2) beruhen als auf eines Willen, Ausschlag; 3) herkommen, herrühren. 1) Dependować od kogo; należeć komu albo do kogo; podlegać komu; w czyiey mocy zostawać; polegać na kiem; 2) zawisnąć, polegać na czyiey woli, na czyiem zdaniu; 3) pochodzić, płynąć, brać się zkąd. § 1) Il y a en France beaucoup de bénéfices qui dépendent du Roi, & qu'on apelle bénéfices consistoriaux; les magistrats subalternes dépendent des cours superieures; 2) cela dépend de vôtre volonté; 3) la fortune des gens dépend fort souvent de leur mérite; les effets dépendent de la cause; la fertilité de la terre dépend du soleil; ce raisonnement dépend des principes qu'on a posez; la conséquence dépend des propositions dont elle est tirée.

Dépens, *f. m. plur.* 1) Unkosten, Kosten; 2) gerichtliche Unkosten; 3) Schaden, Nachtheil, Gefahr. 1) Koszt, sumpt, nakład; 2) expensa sądowe; 3) szkoda, niebezpieczeństwo, uyma, uszczerbek. § 1) Faire une chose à ses dépens; vivre aux dépens d'autrui; faire bonne chere aux dépens d'autrui; 2) gagner les dépens; condamner aux dépens

pens; les dépens montent haut; être condanné aux dépens; donner une déclaration de dépens; protester de dépens & intérêts contre quelqu'un; 3) se justifier aux dépens d'autrui, aux dépens du prochain; à ses dépens.

la pluspart de ses dépens sont païez. der gröste Theil seiner Jahre ist schon vorbey. Już większa część wieku iego upłynęła.

Dépense, *s. f.* 1) Unkosten, Aufwand, Ausgabe, Zehrung; 2) die Ausgaben in einer Rechnung; 3) in den Klöstern eine Speise-Kammer; 4) Obst-Kammer, wo zugleich das Silberzeug, Zinn und Wäsche verwahret wird. 1) Rozchod, sumpt, speza, wydatek, strawa; 2) wydatki w rachunkach; 3) spiżarnia w klasztorach; oficyna; 4) komora do przechowania fruktow oraz i argienteryi, obrusow i innych potrzeb stołowych. § 1) L'aumône ne se fait pas sans dépense, mais le profit surpasse la perte; faire une grosse & une belle dépense; 2) passer coucher en dépense; allouer dans la dépense; la dépense se met après la recette.

dépense sourde. eine heimliche Ausgabe. Rozchod, wydatek skryty. § Cet homme se ruine en dépenses sourdes.

**il a fait aujourd'hui dépense d'esprit.* er war heute mit seinen Einfällen nicht sparsam. Dziś mu koncept za konceptem płynął.

Dépenser, *v. a.* ausgeben, aufwenden, verthun, Geld ohne Noth nur zur Lust ausgeben. Sypać; rozrzucać pieniądze; przemarnować, strawić, wydawać niepotrzebnie. § Il dépense tous les ans dix mille écus; il a dépensé tout son bien.

Dépensier, e, *adject.* verschwenderisch. Rozrzutny, marnotrawny. § Un esprit dépensier.

Dépensier, *s. m.* 1) Speise-Meister in Klöstern; *2) Verschwender. 1) Szafarz klasztorny; kanafarz; *2) rozrutnik, marnotrawca.

Dépensiere, *s. f.* 1) Speise-Meisterin, in den Klöstern: *2) Verschwenderin; 3) eine Speise-Kammer. 1) Kanafarka, Szafarka w klasztorach panieńskich; *2) rozrzutnica; 3) spiżarnia.

Déperdition, *s. f.* in der Chymie: Abgang des Goldes oder Silbers vom Schmeltzen. *W chymii:* ubywanie srebra albo złota od rozpuszczenia pochodzące.

déperdition de substance. beym Balbierer: Abbruch, Abgang, so eine Wunde, ein Geschwür und dergleichen verursachet. *U cyrulikow:* ubywanie substancyi ciała, ktore rana, wrzod &c. czyni.

Dépérir, *v. n.* 1) sich vermindern, weniger werden, vergehen, abnehmen, zu Wasser werden, schmeltzen; 2) erlöschen als eine Schuld, Aussage der verstorbenen Zeugen. 1) Znikać, psuć się, umnieyszyć się, zdrobnieć, niszczeć, ginąć; 2) zgasnąć, wagę swoię tracić, iako długi zastarzałe, świadectwo świadkow zmarłych. § 1) Laisser dépérir l'armée; l'armée dépérit par la peste; prenez garde que vôtre bien ne dépérisse; 2) les dettes, & les preuves en matiére criminelle, dépérissent par la longueur du tems.

Dépérissement, *s. m.* Verfall, Abnehmen, Untergang. Ubywanie czego, znikanie, niszczenie; wniwecz się obracanie, upadek, zguba. § Evitez ce desordre & dépérissement.

*Dépessement, *s. m.* das Zerschmeltzen, die Zerlassung. Rozpuszczanie, topienie.

*Dépessir, *v. a.* etwas zerschmeltzen, zerlassen. Topić, rozpuszczać co.

Dépêtrer, Dépestrer, *v. a.* dépêtrer les chevaux. die Pferde aus den Strängen loswickeln, loswirren. Wyplątać z powrozow konie powiklane.

**se dépêtrer, v. r.* sich heraus wickeln, sich losdrehen, sich losmachen. Wyfiglować się, wykręcić się; wyplatać się; pozbyć. § La pauvreté est si gluante, qu'on ne s'en sauroit dépêtrer.

Dépeuplement, *s. m.* 1) Verödung, Entblössung von Einwohnern; 2) Verödung eines Waldes durch allzu starcke Ausholtzung und Fällung des Wildes. 1) Ogołocenie kraiu z ludzi; spustoszenie; 2) pustoszenie lasow, drzewa wyrąbawszy albo zwierzow wybiwszy. § 1) Le dépeuplement de l'Asie & celui de la Gréce vient du gouvernement violent des Turcs; 2) le dépeuplement d'une forêt.

Dépeupler, *v. a.* (*depopulare*) 1) ein Land vom Volcke entblössen; 2) einen Wald aushauen; 3) das Wild in einem Walde dünne machen; 4) einen Teich ausfischen. 1) Spustoszyć, ogołocić kray z obywatelow; 2) las wyrąbać; 3) wybić, wyłowić zwierzęta, ptaki; 4) wyrybić, wyłowić sadzawkę. § 1) La peste, le gouvernement tirannique & la guerre dépeuple un païs; 2) dépeupler une forêt; 3) dépeupler le gibier; dépeupler un colombier des pigeons; 4) dé-

peupler le poisson ; dépeupler un étang.

dépeupler une boutique de bijoux. im Scherz : einen Goldschmieds-Laden auskauffen; einem Goldschmied viel Kleinodien abkauffen. *Zartem:* poskupować kleynoty z kramu złotniczego.

Déphlegmer, *v. a.* in der Chymie : reinigen, säubern von den irdischen Theilen durch wiederholte Destillation. *W chymii:* powtorzoną co od flegmy i ziemskich humorow, czyścić dystylacya.

Dépiche-marché, *f. m.* ein Gesellschafft-Verderber, Lust-Störer. Dobrą myśl psuiący; uciechę kompanii rozrywaiący; burda. § Il n'est pas un dépichemarché.

Dépié, *f. m. obs.* Zertheilung eines Lehn-Guts. Rozrywanie dobr lennych.

Dépiécer, *v. a.* ein Lehn zerreissen, zertheilen. Lenno rozrywać, podzielić. § Dépiécer un fief.

Dépilation, *f. f.* das Ausfallen der Haare. Opadanie włosow.

Dépilatoire, *f. m.* (*depilatorium*) Haar-wegnehmendes Mittel. Lekarstwo do włosow opadania. § Les Turcs se servent d'un excélent dépilatoire; faire tomber les poils avec des dépilatoires.

Dépiler, *v. a.* die Haare vertreiben, kahl machen. Łysym czynić; opadanie włosow sprawić.

*Dépiquer, *v. a.* trösten, lindern, benehmen den Verdruß, den Schmertz. Cieszyć kogo; ukoić, śmierzyć żal, frasunek. § Cela me dépique de toutes les pertes, que je faites l'hiver passé.

*Dépit, *f. m.* Verdruß, Unwillen, Zorn. Niechęć, kłopot, frasunek, gniew. § Faire dépit à quelqu'un ; donner du dépit à quelqu'un ; avoir du dépit contre soi même ; pleurer de dépit; crever de honte & de dépit; j'oublie tous les dépits qu'elle m'a faits; le dépit doit ceder au plaisir de se racommoder.

en dépit, præp. 1) zum Verdruß, zum Possen; 2) ungeachtet, zum Trotz. 1) Na złość, na psikus komu; 2) nie stoiąc o co; bez względu na co. § 1) Je le ferai en dépit de vous; 2) ses écrits semblent être formez en dépit de bons sens; en dépit des pluïes & de l'hiver.

cette plante croit par dépit, adv. dieses Gewächs bekleibt, kommt fort, ob es gleich nicht gewartet wird. Ta płonka buyno się krzewi, choć iey nikt nie dogląda. § Les mauvaises herbes croissent par dépit.

se couper le nez pour faire dépit à son voisin. aus Bosheit sich mehr als dem Nachbar schaden. Sobie szkodą a sąsiadowi szkodkę uczynić.

*Dépiter, *v. a.* einem verdrießlich fallen, zusetzen. Bydź komu ciężkim ; uprzykrząć się, dokuczać komu.

se dépiter, v. r. unwillig, ungeduldig werden, sich ärgern. Markotać; gniewać się, oburzyć się na kogo; gryść się; dąsać się. § Se dépiter contre quelqu'un ; il se dépite d'une bagatelle; la vieillesse est chagrine & se dépite toûjours.

se dépiter contre son ventre. im Schertz: eine gute Mahlzeit versäumen. Omieszkać hoyny obiad.

dépité, ée, adj. & part. verdrüßlich, unwillig. Markotny, tetryczny, fukliwy. § C'est un amant dépité.

Dépiteux, euse, *adject. obs.* mürrisch, verdrießlich, zornig. Markotny, gniewliwy, burzliwy. § C'est un fort dépiteux marmot.

Déplacement, *f. m.* Vertreibung, Verrückung von seinem Orte. Rugowanie kogo z mieysca swego.

Déplacer, *v. a.* 1) etwas von seiner Stelle verrücken, vertreiben; 2) von Pferden und Menschen: verrücken, nicht recht tragen als den Kopff; 3) auf Verordnung der Gerichte, etwas aus einen Ort wegnehmen und es an einen andern bringen. 1) Rugować kogo ; ruszyć co z mieysca swego; 2) *o ludziach i koniach:* członek ktory, iako głowy, niekształtnie trzymać; 3) na rozkaz urzędu co zkąd na mieysce insze przenieść. § 1) Il n'est pas honnête de déplacer les gens; 2) ce cheval ne déplace point sa tête; 3) on a déplacé ses meubles, ses effets.

se déplacer, v. r. von seiner Stelle weggehen, von seinem Sitz aufstehen. Z mieysca swego zchodzić; wstać z siedzenia swego.

déplacé, ée, adj. 1) verrückt, von seiner Stelle gerückt; 2) etwas das nicht an seinen rechten Ort gesetzet worden; 3) in ein schlechter Amt versetzet, vom Pferd auf den Esel gesetzt; 4) der wieder seine Natur und Neigung etwas thut. 1) Z mieysca swego ruszony; 2) nie na mieyscu swoiem położony; 3) z urzędu dobrego na podleyszy złożony; 4) przeciw skłonności swey co czyniący. § 1) Cela est déplacé; 2) on ne trouve dans ce livre que des beau-

beautez deplacées; 3) cet homme est déplacé dans l'emploi qu'il occupe; 4) les esprits déplacez ne reussissent point.

Déplaire, *v. n.* 1) einem misfallen; 2) einen erzürnen, beleidigen. 1) Nie podobać się komu; 2) gniewać, urażić kogo. § 1) Quand il veut plaire, il déplait; déplaire à Dieu & au monde; ce qui déplait aux uns, déplait aux autres; je serois au désespoir de vous déplaire; vôtre procedé me déplait; 2) je n'ai pas prétendu vous déplaire.

ne vous déplaise; trouvez bon; ne vous en déplaise. nehmen sie es nicht übel; der Herr verzeihe es mir, es ist nicht so. Nie miey waszeć za złe; o wybaczenie proszę, nie tak iest.

se déplaire, v. r. 1) an etwas einen Eckel haben, sich grämen, unwillig, misvergnügt seyn; 2) von Thieren und Gewächsen: nicht gedeyen, nicht fortkommen, vergehen. 1) Omierznąć sobie co; tęsknić czym; 2) *o zwierzętach i płonkach:* nie chować się, nużnieć, nie plugować. § 1) Il se déplait dans la servitude, & il a raison; 2) la turterelle se déplait quand elle a perdu son pair; 3) les arbres humides se déplaisent en un terroir sec & pierreux.

il me déplait. es misfällt mir. Nie podoba mi się. § Il me déplait fort d'être obligé à cela; tout me déplait.

il ne me déplait. es gefällt mir. Podoba mi się. § Il ne vous déplaira pas que je m'en aille.

*Deplaisant, e, *adj.* 1) verdrieslich, misvergnügt; 2) wiederlich, misfällig, unangenehm. 1) Markotny, niekontent; 2) przykry, nieprzyiemny. § 1) Je suis fort déplaisant de ce qui vous est arrivé; 2) une chose fort déplaisante; un homme déplaisant; cela est déplaisant.

Déplaisir, *s. m.* 1) Misfallen, Unlust, Misvergnügen; 2) Kummer, Verdruß. 1) Nieukontentowanie, niesmak, niechęć; 2) frasunek, kłopot. § 1) Avoir de grands déplaisirs; 2) vous m'avez fait un sensible déplaisir; ne me causez pas ce déplaisir; je ne vous ai jamais donné aucun sujet de déplaisir.

Déplanter, *v. a.* ein Gewächs verpflantzen, versetzen. Przesadzać ziołka, płonki. § Déplanter une tulipe; on doit déplanter une anemone, quand sa fane jaunit pour sécher.

Déplantoir, *s. m.* eine Grab-Kelle, Werckzeug der Gärtner zum Ausheben und Verpflantzen der Pflantzen. Naczynie ogrodnicze do wyięcia i przesadzenia płonek. § On fait entrer le déplantoir jusqu'au dessus des racines qu'on déplante.

*Déplier, Déploïer, *v. a.* 1) eine Sache aus einander wickeln, ausbreiten, aufschlagen, aufwickeln; 2) figürlich: ausschütten, sehen lassen; 3) im Krieg: aus einander stellen. 1) Rozwiiać, rozpościerać co zwitego; 2) *figurycznie:* wylewać iako erudycyą swoię; wystawiać na widok; 3) *woiuiąc:* porozsadzać. § 1) Déplier une létre, une serviette; déplier des étofes, des draps; déplier une voile; déplier le pavillon; 2) déploïer ses charmes, son érudition, son éloquence; il déplia toute sa rétorique; il a déplié tous les tresors de son ame; 3) il déplia les escadrons.

se déplier, v. r. 1) sich aufwickeln; 2) sich offenbaren, zu erkennen geben. 1) Rozwiiać się; 2) wyiawiać się, wydawać się. § 1) L'enseigne se déplie; 2) à l'envie leur amitié se déploïe.

déplier les tentes. die Zelter aufschlagen. Namioty rozbiiać, wystawiać.

enseignes dépliées; enseignes deploïées. mit fliegenden Fahnen. Z rozwitemi chorągwiami.

**rire à gorge déploïée.* mit vollem Halse lachen. Smiać się co z gardła.

déplier le trait. beym Jäger: den Hetz-Riemen los lassen, länger machen. *U łowcow:* popuścić smyczy psowi.

Déplisser, *v. a.* die Falten ausstreichen. Fałdy wymarszczać. § Déplisser une jupe.

se déplisser, v. r. die Falten verlieren. Wymarszczać się; fałdow pozbywać. § Cet habit se déplisse.

Déplorable, *adj. c.* kläglich, jämmerlich, das zu beklagen, zu beweinen ist. Załosny, opłakany, płaczliwy. § Chose déplorable; action déplorable; mort déplorable.

Déplorablement, *adv.* bedaurens-würdiger Weise. Załośnie, opłakanie; płaczliwie.

Déplorer, *v. a.* (*deplorare*) beklagen, beweinen. Opłakiwać co; żałować czego. § Déplorer la misére du tems; je déplore ton destin.

déploré, ée, adj. unheilbar, ohne Hoffnung einer Besserung, als eine Kranckheit. Zwątpiony, nieuleczony, *o chorobach.* § Une maladie déplorée.

une santé déplorée. sehr schlechte Gesundheit. Zdrowie barzo chorowite.

une cause déplorée. eine sehr böse Sache, die

die in den Gerichten nicht zu gewinnen ist. Sprawa zła; kauza utraceniem grożąca.

une afaire déplorée. ein verwirrter böser Handel. Sprawa barzo zawiła.

Déployer, *vid.* Déplier.

Déplumer, *v. a.* pflücken, rupffen, besser plumer. Skubać, oſkubać, *lepſze słowo* plumer.

on l'a déplumé. er ist gerupfft worden; man hat ihn ausgebeutelt. Oſkubano, ogołocono go.

De plus, *adv.* was mehr ist; noch mehr. Co więkſza; co więcey. § Je lui dis de plus, qu'il prît garde à lui.

Dépolir, *v. a.* 1) den Glantz eines polirten Dinges benehmen; 2) unhöflich machen. 1) Zbrunatnieć co; przytrzeć glancu rzeczy polerowaney; 2) niepolitycznym, nieobyczaynym kogo czynić. § 1) Dépolir de l'acier; dépolir une piéce de verre; 2) le commerce des gens groſſiers dépolit bientôt les hommes les plus polis.

Déponent, *adj. m.* verbe déponent. in der lateinischen Grammatic ein verbum deponens, oder ein verbum activum das sich wie ein paſſivum endiget. W łacińſkiey gramatyce *verbum deponens*, albo *verbum activum* iak *paſſivum* się kończące. § Ce verbe eſt déponent.

Déport, *ſ. m.* in einigen Frantzösischen Provintzen: erstes Jahr der Einkünffte eines erledigten Beneficii oder Kirchen-Dienstes, so dem Bischoff gehöret. *W niektorych prowincyach:* Biſkupizna albo dochody roku pierwſzego, ktore Biſkup z wakuiącego wybiera beneficium.

a grand déport, obſ. sehr geschwind, in grosser Eil. Na prętce; w wielkiey popędliwośći.

ſans déport, adv. in Gerichten: ohne Aufschub. *W ſądach:* bez odwłoki. § Il eſt condamné à dix écus d'amende païables ſans déport; laquelle peine ſera païé ſans déport.

Déportation, *ſ. f.* (*deportatio*) in der Römischen Rechts-Gelehrsamkeit: Verbannung, Verweisung in eine Insel. *W prawie Rzymſkiem:* zawieźienie gdźie na wygnanie, iako na wyſpę.

Déportemens, *ſ. m. plur.* übles Verhalten; schlechte gemeine Aufführung, unordentliches Leben. Spraweczki, poſtępki nieforemne; wyboczenie, wykrocenie, nierząd. § Ses déportemens me ſont connus; ſes déportemens donnent priſe à tout le monde; les mauvais déportemens de jeunes gens viennent le plus ſouvent de leur mauvaiſe éducation.

ſe Déporter, *v. r.* von etwas abgehen, abstehen. Odſtąpić od czego; opuśćić co. § Se déporter d'une afaire.

Déportuaire, *ſ. m. vid.* Déport. Bischöfflicher Einnehmer der Einkünffte des ersten Jahres von einer erledigten Pfründe. Biſkupſki urzędnik co biſkupiznę albo dochody z beneficium wakuiącego na Biſkupa wybiera.

Dépoſant, *ſ. m. & ſ. f.* in Gerichten: ein abgehörter Zeuge. *W ſądach:* świadek przesłuchany. § Le dépoſant a dit, ſavoir.

Dépoſer, *v. a.* 1) ein Amt, eine Würde niederlegen; 2) einen absetzen; 3) deponiren, hinterlegen, in Verwahrung geben als ein Testament, ein Depositum; 4) eine Leiche vor der Beerdigung beysetzen; 5) vor Gerichte zeugen, ein Zeugniß ablegen. 1) Urząd z ſiebie złożyć; pokinąć urzędem; 2) ruſzyć, ſkładać kogo z urzędu; 3) dać co do ſchowania; pokładać co u kogo, iako depozyt, teſtament; 4) złożyć ciało zmarłego przed pogrzebem; 5) *w ſądach:* świadczyć. § 1) Il a dépoſé ſon Palatinat; 2) dépoſer un Conſeiller, un Evéque; un Ecléſiaſtique depoſé; 3) on a dépoſé l'argent au gréfe; dépoſer un teſtament olografe entre les mains d'un Notaire; 4) on dépoſa le corps dans l'Egliſe; 5) il a dépoſé contre elle.

dépoſer un ſecret. ein Geheimniß anvertrauen. Powierzyć ſekret. § Il a dépoſé ſes ſecrets dans le ſein de ſon ami.

Dépoſitaire, *ſ. m. & f.* 1) Bewahrer eines Depositi oder hinterlegten Guts; 2) Hertzens-Freund, dem man das Geheimniß entdecket. 1) Pokładnik, pokład przyymuiący; 2) przyiaćiel poufały, konfident, ktoremu kto ſwe ſekreta powierzył. § 1) Le dépoſitaire fait tout ſeul & la recette & la dépenſe, lorsque les péres ceſſent de vivre, ils rendent les méres les dépoſitaires de leur pouvoir; un dépoſitaire infidéle; 2) c'eſt la dépoſitaire de mes plus ſecretes & de mes plus douces penſées.

Dépoſitaire, ſ. m. Stiffts-Archivarius, bey den Augustinern und Benedictinern. Metrykant u OO. Auguſtynianow albo Benedyktynow.

le dépoſitaire de la puiſſance. Liebling, der das Land regieret. Wiernek Pańſki, w ktorego ręku rządy zoſtawuią.

Dépo-

Dépositeur, *f. m.* der etwas zu verwahren giebt, der etwas hinterleget. Pokładnik, co pokład u kogo pokłada.

Déposition, *f. f.* 1) Absetzung vom Dienste oder Amt; 2) in den Rechten: der Zeugen Aussage. 1) Złożenie z godnośći, z urzędu; 2) *w prawie:* świadectwo świadkow. § 1) La déposition d'un Ecclesiastique; sous peine de la perte de sa dignité & de sa déposition; 2) rendre sa déposition au juge.

Déposito, *f. m.* bey den Kaufleuten in folgenden Redens-Arten: Interesse. *U kupcow w następuiących przykładach:* Płat, interese.

l'argent de déposito. Deposito-Geld, so auf Zins zur besseren Fortsetzung der Handlung genommen worden. Pieniądze na wspomożenie handlu w płat wźięte.

prendre en déposito. auf Interesse nehmen. W płat wźiąć.

donner en déposito. auf Interesse geben. W płat dać.

Déposseder, *v. a.* aus dem Besitz setzen, vertreiben; den Besitz, das Ansehen rauben. Ogołoćić, obrać, wyzuć kogo z posesyi, z powagi; posesyą komu odiąć. § On l'a dépossedé; le Roi se voiant dépossedé de son autorité.

Depossession, *f. f.* 1) Entsetzung des Besitzes; 2) Austreibung des bösen Geistes aus einem Besessenen. 1) Wyzućie kogo z posesyi, z ośiadłośći; odięćie posesyi; 2) wygnanie czarta z opętanego.

*Déposter, *v. a.* den Feind von seinem Posten vertreiben. Spędźić, rugować nieprzyiaćiela z mieysca swego. § Déposter l'ennemi.

Dépost, Dépôt, *f. m.* (*depositum*) 1) ein Depositum, hinterlegtes oder in Verwahrung gegebnes Gut; die Ubergebung und Annehmung eines hinterlegten Guts; 2) in der Artzeney-Kunst: dicker Schlamm, der sich am Boden im Urin-Glas ansetzet; 3) desgleichen in der Heil-Kunst: Hauffen Feuchtigkeiten, so sich an einem Ort gesammlet; 4) Beysetzung; Ort wo eine Leiche beygesetzet wird; 5) bey den Benedictinern und Augustinern: ein Kasten, in welchem das Archiv des Klosters verwahret wird. 1) Pokład, depozyt; pokładanie i przyymowanie pokładu; 2) *w lekarskiey nauce:* szlam gęsty na dnie w urynale śklanym; 3) *także u doktorow:* wilgotnośći, humory w kupę zebrane; 4) pokładanie ćiała zmarłego przed pogrzebem; mieysce, gdźie ćiało przed pogrzebem złożone bywa; 5) *u OO. Benedyktynow i Augustynianow:* skrzynia do schowania metryki zakonney. § 1) Le dépôt est une chose sacrée & dont la sûreté interesse le Public; le depôt est assûré entre ses mains; 2) le dépôt de l'urine; 3) il faut évacuer ce dépôt; ouvrir le dépôt.

mettre en dépôt. hinterlegen; in treue Hände zu verwahren geben. Pokładać co; do wiernych rąk oddać.

Dépoter, *v. a.* Blumen-Kräuter aus einem Topffe umsetzen. Z donic przesadzać płonki, kwiaty. § Dépoter une plante; dépoter des fleurs.

Dépouille, *f. f.* 1) Nachlaß, Verlassenschafft; 2) abgelegte Kleider und andere Sachen, die man einem schencket; 3) Amt, so einem genommen und dem andren gegeben wird; 4) Raub, Beute; 5) Einsammlung der Früchte; die eingesammleten Feld-Früchte; 6) Haut von einem wilden Thiere, als einem Löwen, Tiger; 7) die Haut einer Schlange, die sie im Früh-Jahre ableget; 8) ausgemausete Federn eines Vogels. 1) Spadek, puśćizna po kiem; 2) szaty i inne sprzęty stare komu darowane, gdy ich kto daley używać nie chce; 3) urząd komu wźięty a drugiemu dany; 4) łupy, zabiory, zdobycz, płon; 5) zwoz, sprzątnienie z pola; urodzaie zwieźione, z pola sprzątnione; 6) skora odarta z zwierza iako lwia, tygrysowa; 7) wężowa skora; wylina, ktorą wąż czasu wiosny z śiebie zrzuca; 8) pierze wylinione. § 1) La dépouille des gens de l'Eglise va rarement aux pauvres, leurs parents en profitent; il a profité de la dépouille de son ami; il a toute la dépouille de nôtre ami; 2) le valet a la dépouille de son maître; 3) il a sa dépouille; 4) il s'en revient chargé de dépouilles; ce sont les dépouilles qu'il a remportées sur les Turcs; les dépouilles des ennemis sont les plus sûres & les plus glorieuses marques de la victoire; 5) il a vendu la depouille de ses vignes, de son jardin; 6) la dépouille d'un lion, d'un tigre; 7) la dépouille de serpent; le serpent quitte sa dépouille au prinstems.

dépouille; dépouilles opimes. (spolia opima) Beute die ehedessen ein Römischer Heerführer dem feindlichen General, den er mit eigner Hand erleget, selbsten abgenommen. Woienne łupy nieprzyiaćielskiemu wodzowi zabrane, ktorego

 Hetman

Hetman ſtarorzymſki własną zabił rę-ką. § Romulus, après avoir tué de ſa propre main un roi, il le dépouilla de ſes armes, & mena ſon armée victorieuſe au Capitole, où il atacha la dépouille de ſon ennemi à un chéne.

dépouilles, plur. abgeſtohlne, ausgeſchmierte Gedancken, inſonderheit aus alten Büchern. Zbieranina; materye z ſtarych ksiąg zebrane. § C'eſt un gueux revêtu des dépouilles d'Horace; ſe parer des dépouilles des anciens.

être taillé en dépouille. bey einigen Handwerckern: unten dicker ſeyn. *U niektorych rzemieślnikow*: na ſpodku grubſzym bydź.

il a quité (perdu) ſa dépouille mortelle. poetiſch: er hat den ſterblichen Leib abgelegt; er iſt geſtorben. *Po poetycku*: z tym śię pożegnał światem; z ſwey śię wyzuł lepianki.

Dépouillement, *ſ. m.* im theologiſchen Schrifften: gutwillige Verleugnung, Hindanſetzung einer Sache. *W teologicznych księgach*: dobrowolne wyzućie śię z czego; zapieranie śię czego. § Vivre dans un grand dépouillement des plaiſirs & des honneurs du ſiécle.

Dépouiller, *v. a.* 1) ausziehen, der Kleider berauben; plündern als der Straſſen-Räuber oder der feindliche Soldat; 2) berauben, wegnehmen, entblöſſen; 3) in der Küche: die Haut abziehen, abſtreiffen; 4) auf die Seite legen, von etwas ablaſſen; fahren laſſen als einen Groll, einen Haß; 5) im Garten-Bau: einen Baum abblatten; die Früchte oder Blätter vom Baume nehmen; 6) beym Bildhauer: eine abgedruckte Figur aus der Forme nehmen. 1) Zrabować, złupić kogo; odrzeć kogo ze ſzat, ſplondrować iako zboyca albo żołnierz; 2) ogołoćić, obnażyć, wyzuć kogo z czego; 3) *w kuchni*: obłupać; odźierać ze ſkory; 4) ſkładać iako pychę; ſkładać co z myśli; odwodźić śię od czego; 5) *w ogrodnictwie*: trzęść owoc, otrząſać; zrywać liśćie albo owoc z drzewa; drzewo ogołoćić; 6) *u ſznicerza*: figurę wyiąć z formy. § 1) On l'a dépouillé au milieu d'un bois; après l'avoir tué de ſa propre main au combat, il le dépouilla de ſes armes; 2) dépouiller quelqu'un de ſon bien, de ſa charge; 3) dépouiller un liévre, un agneau; 4) dépouillez cette rigueur qui rend vôtre beauté farouche; 5) dépouiller un arbre; 6) dépouiller une figure moulée.

dépouiller un compte. durchgeſehene Ausgabe und Einnahme ins kurtze ziehen. Roztrząſnąwſzy wydatki i dochody rachunkowe, krotki uczynić rachunku całego repartycyą.

dépouiller un inventaire. aus einem Inventario ein kurtzes Verzeichniß machen. Skroćić inwentarz ſądowy, obſzerne iego artykuły krotkiemi podaiąc słowy.

dépouiller l'humanité. die Menſchheit ausziehen; grauſam werden. Wyzuć człowieczeńſtwo; zdźiczeć.

dépouiller le vieil homme. in geiſtlichen Schrifften: den alten Adam creutzigen, den alten Menſchen ablegen; ſich bekehren. *W duchownych materyach*: ſkładać z śiebie ſtarego Adama; nawroćić śię; odnowić śię w nowego człowieka.

ſe dépouiller, v. r. 1) ſich ausziehen, ſich entkleiden, ſeine Kleider oder Waffen ablegen; 2) etwas ablegen; ſich etwas abgewöhnen. 1) Zwłoczyć, ſkładać z śiebie ſuknie, zbroie; 2) wyzuć śię z czego; złożyć z śiebie co; odwyknąć czego. § 1) Il ſe dépouilla à la vuë de ſa ſœur; ſe dépouiller de ſes armes; 2) ſe dépouiller de ſon humeur farouche, de ſa rigueur; vous étant depouillez de toute malice, de tromperie & d'envie, deſirez le lait ſpirituel.

joüer au Roi dépouillé. 1) ein gewiſſes Spiel ſpielen, da man denjenigen, der König iſt, entkleidet; 2) einen ſeiner Güter berauben; einem das letzte Hemd ausziehen. 1) Grę grać pewną, w ktorey z tego, co ieſt krolem, wſzyſtkie zwłoczą ſzaty; 2) ogołoćić kogo do oſtatniey koſzule.

Dépourvoir, *v. a.* entblöſſen, des nöthigen Vorraths berauben, womit einer verſehen geweſen, wird nur im Infinit. und Præter. gebraucht. Obnażyć, ogołoćić kogo z potrzeb należytych, *tego słowa tylko* in infinitivo *i* in præterito *zażywaią*. § Dépourvoir une place de ſa garniſon; un gouverneur laiſſe dépourvoir ſa place, quand il en laiſſe ſortir les hommes & qu'il ne pourvoit pas aux munitions.

dépourvû, ë, adj. & part. entblößt, beraubt. Ogołocony, obnażony, obrany z czego albo w co.

il eſt dépourvû de touts ſens. er iſt der Sinnen beraubt; er iſt ohne Verſtand. Odſzedł od śiebie; od zmysłow odpadł; z rozumu obnażony.

au dépourvû, adv. 1) unverſehens; 2) unangekleidet. 1) Z nieobaczka; 2) nieubrano,

ubrano, nie w szatach. § 1) Prendre au dépourvû; 2) une fille n'aime pas a être prise au dépourvû.

Dépravateur, *s. m.* Verderber, Verfälscher. Skaziciel, fałszerz.

*Dépravation, *s. f.* (*depravatio*) 1) Verbrechen; 2) Boßheit, Verderbniß der guten Sitten. 1) Występek; 2) zepsowanie, skażenie dobrych obyczaiow; złość. §1) Vôtre dépravation a eu sa récompense; 2) la posterité de Seth fut fidéle à Dieu malgré la dépravation du tems; la dépravation des mœurs.

la dépravation de l'apetit. verderbter, unordentlicher Appetit. Apetyt nieporządny.

Dépraver, *v. a.* (*depravare*) verderben, als die Sitten, den Geschmack, den Appetit. Skazić, psuć obyczaie, smak, apetyt. § Il est capable de dépraver ses compagnons.

dépravé, ée, adj. (depravatus) verderbt, verkehrt, böse, unordentlich, von den Sitten, der Vernunfft, vom Appetit zum Essen. Skażony, popsuty, zły, opaczny, iako obyczaie, rozum, apetyt do iedzenia. § Apetit dépravé; volonté dépravée; un esprit dépravé; mœurs dépravées; raison dépravée; Dieu les a livré à l'égarement d'un esprit dépravé & corrompu.

Déprécatif, ive, *adj.* (*deprecativus*) in der Theologie: zur Bitte gehörig, wird nur in folgender Redens-Art gesetzet. *W Teologii:* do błagania, do prośby należący; *tylko w następuiącym przykładzie utarte słowo.*

forme déprécative. Formel, so bey Administration einiger Sacramente bittweise gesprochen wird, als in der Griechischen Kirche bey der Absolution die Worte: *Dieu vous absolve.* Formuła kościelna na kształt prośby, przy niektorych Sakramentow administracyi zwyczayna, iako w cerkwi przy absolucyi słowa te: *Dieu vous absolve.*

Déprécation, *s. f.* (*deprecatio*) 1) demüthige Abbitte; 2) Bitte um eine Gütigkeit; 3) in der Rede-Kunst eine Figur: Anwünschung alles Unglücks demjenigen, der nicht die Wahrheit sagen wird. 1) Przepraszanie; 2) prosba o co unizona; 3) *figura krasomowska:* przeklinanie tego, co prawdy nie mowi. § 1) Se voiant convaincu, il en est venu à la déprécation; 2) il vient à déprécation.

Déprédation, *s. f.* (*prædatio*) Beraubung, Plünderung. Plondrowanie, łupienie, łupiestwo, zdzierstwo, odzieranie. § Après la déprédation de tant de maisons, les peuples se trouvérent chargez d'impôts.

Dépréder, *v. a.* ein Schiff zur Zeit des Schiffbruchs berauben, bestehlen. Splondrować, okraść okręt czasu nawałności.

déprédé, ée, adject. gestohlen, geraubet, aus einem Schiff, das Schiffbruch gelitten. Ukradziony, porabowany z okrętu czasu burzy morskiey. § La restitution des choses déprédées.

*Déprendre, *v. a. vid.* Détacher. 1) abziehen, abreissen, als einen Vogel von der Leim-Ruthe; 2) abziehen, als ein Hertz von der Liebe. 1) Oderwać co iako ptaka z lepu; 2) odciągać, oderwać iako serce od miłości. § 1) Déprendre une chose; 2) Jésus-Christ nous a dépris du commerce des choses de la terre; je l'ai dépris de la mauvaise compagnie.

se déprendre, v. r. 1) von einander gehen, los gehen, abgehen; 2) etwas los werden, fahren lassen; sich los machen von etwas. 1) Odłączyć się od czego; spuścić; 2) odwodzić się, odrywać się, odciągać się od czego. § 1) Ce galon commence à se déprendre; 2) les mélancoliques ne se déprennent pas aisément de leurs passions; je ne puis me déprendre de cette opinion.

De près, *adv.* in der Nähe, nahe bey. Z bliska. § Voir une chose de près; considérer de près.

Dépresser, *v. a.* 1) ein Buch oder Stück Tuch aus der Presse heben, nehmen; 2) einem Tuch den Glantz benehmen, den es in der Presse bekommen. 1) Z prasy księgę albo postaw sukna wyiąć; 2) odiąć suknom glancu, ktorego w prasy dostały. §1) Il y a assez long tems que ces livres sont empressez, il les faut dépresser; dépresser du drap; 2) dépresser un drap.

*Dépression, *s. f.* (*depressio*) 1) in der Physic: das Niederdrücken; 2) in geistlichen Sachen: Niedrigkeit, niedriger Stand, Erniedrigung. 1) *W Fizyce:* przyciskanie czego; 2) *w Teologii:* poniżenie, niskość, stan podły. § 1) Traiter de la dépression de l'air; 2) un Réligieux est content de vivre dans la dépression.

Déprevenir, *v. a. & n. obs.* einem die Vorurtheile benehmen. Wybić komu z głowy fałszywe opinie.

Dépri, *s. m.* 1) das Angeben, Ansagen der

Weine

Weine beym Zoll, die man aus dem Lande führet; 2) im Lehn-Recht: Ankündigung, ertheilter Bericht, wenn ein Lehn geerbet oder gekauffet worden. 1) Opowiadanie wina na cle z Państwa idącego; 2) *w lennem prawie:* obwieszczenie względem maiętności lenney dźiedźicznem prawem albo kupnem nabytey.

Déprier, *v. a.* 1) bey dem Zoll die Ausfuhr der Weine angeben; 2) dem Lehns-Herrn vermelden, daß man das Lehn gekaufft oder geerbet, und daß man bereit sey die Lehn-Waare zu übergeben; 3) im Schertz: einem den man zu etwas gebeten, wegen vorgefallener Verhinderung absagen lassen. 1) Opowiedźieć na komorze celney wywoz wina; 2) obwieśćić Panu swę gotowość do oddania daniny od lennośći kupioney albo dźiedźictwem nabytey; 3) *żartem:* dźiękować, wyprafzać się komu z czego; wymawiać się z czego u zaprosonego. § 1) Déprier du vin; 2) déprier le Seigneur; 3) il m'a prié à dîner, mais il lui est survenu des afaires, & il m'a envoié déprier.

*Déprimer, *v. a. vid.* Rabaisser. niederdrücken, unterdrücken, demüthigen. Sćiskać; poniżyć.

Dépris, *s. m.* Abschlag, Verminderung des Werths. Zniżenie ceny, waloru.

Dépriser, *v. a.* mispreisen, misbieten, gering halten, tadeln. Barzo mało na towar podać; ganić; lekce co ważyć. § Dépriser la marchandise de quelqu'un.

Dépropriement, *s. m.* Testament eines Maltheser-Ritters. Testament kawalera Maltenskiego.

Dépser, *v. a. obs.* Tücher walcken. Walować, wałkować sukna.

Dépuceller, *v. a.* 1) die Jungferschaft einem Mägdgen nehmen; 2) im Schertz: eine Sache das erste mahl verrichten. 1) Wstyd odiąć Pannie; 3) *żartem:* co pierwszy raz czynić. § 1) Dépuceller une fille.

**cet avocat a plaidé la premiere cause, le voilà dépucelé.* dieser Advocat hat seine erste Rechts-Sache geführet, nunmehro ist er ein wircklicher Advocat. Ten Patron pierwszą agitowawszy w sądach sprawę, teraz aktualnym iest Prokuratorem.

Depuis, *præp.* von, seit, in Ansehung der Zeit. Od, *względem czasu.* § Depuis le lever du soleil; depuis ce tems la; j'y suis depuis pâque.

depuis le premier jusqu'au dernier. vom ersten bis zum letzten. Od pierwszego do ostatniego.

depuis, adv. hernach, nach der Zeit. Potym. § Cela s'est passé depuis; je ne l'ai pas vû depuis.

depuis peu, adv. unlängst, seit kurtzer Zeit. Nie dawno, nie dawnego czasu; nie długo temu. § Il est mort depuis peu.

depuis quand? seit wenn? wie lange her? Od ktorego czasu? iak dawno? § Depuis quand avez vous les yeux de Venus; depuis quand étes vous à Varsovie?

depuis que. nach dem, seit dem als. Od tego czasu, odtąd iako. § Tout est en joïe depuis qu'il est de retour; depuis que je le connois.

Députation, *s. f.* 1) Abordnung, Absendung, Deputation; 2) die Deputirten, die gesamten Abgeordneten. 1) Deputacya, wysłanie; 2) deputaći wysłani. § 1) Faire une députation solennelle; il leur demanda le sujet de leur députation; essaïons de ramener les esprits par une seconde députation; 2) il est le chef de la députation.

Député, *s. m.* ein Deputirter. Deputat. § Les députez de la Province le vinrent voir.

Députer, *v. a.* deputiren. Deputować.

Déqueurir, *v. n. obs.* abfliessen. Sćiekać.

Déquoi, *pron.*

1) von was? von was für einer Sache? O czym? o ktorey rzeczy?

de quoi parlez-vous? von was redet ihr? O czym mowisz?

2) warum, von der Ursache. Czemu, czemuby, *o przyczynach mowiąc.*

vous n'avez pas de quoi douter. ihr habet nicht Ursache, warum ihr zweifeln wollet. Niemasz racyi czemubyś powątpiwał.

il n'y a pas dequoi le gronder. es ist keine Ursache da, warum man ihn schelten solte. Niemasz przyczyny, czemuby go łaiać. § Il n'y a pas de quoi le condanner.

il n'y a pas de quoi foüeter un chat. es ist nicht der Rede werth; es ist nicht der geringsten Bestraffung werth. Niemasz o coby łaiać.

il n'y a pas de quoi. ihr habt nicht Ursache zu dancken. Niemasz waszeć za co dźiękować.

3) davon, von was. Z czego.

il a de quoi vivre. er hat, davon er leben kan. Ma z czego się pożywić może; ma z gębę chleba.

je lui donne de quoi entretenir ses enfans. ich gebe ihm so viel als er zur Unterhaltung seiner Kinder nöthig hat. Tak wiele mu daię, ile mu na wyżywienie swych dźieći potrzeba; daię mu z czego swe dźieći wyżywić może.

il n'y a pas de quoi manger. er hat nicht zu beissen noch zu brechen. Na ząb nie ma co włożyć; nie ma w gębę co włożyć.

je vous dirai quelque chose de quoi (dont) *vous serez satisfait.* ich will ihnen etwas sagen, womit sie zufrieden seyn werden. Powiem waszeći cośiś, z czego będźiesz kontent.

ce de quoi (dont) *j'ai besoin.* das ist es, was ich brauche. Ta to rzecz iest, ktorey mi potrzeba.

Déracinement, *s. m.* das Ausrotten, das Auswurtzeln. Wykorzenienie, wyrywanie z korzeniem.

Déraciner, *v. a.* 1) etwas ausrotten, mit der Wurtzel ausreissen, ausreuten; 2) tilgen, ausrotten. 1) Wykorzenić, z korzeniem co wyrwać; z korzenia co wyrąbać; 2) zatłumić, wykorzenić, zagubić co. § 1) La violence du vent déracine les gros chênes; déraciner un arbre; 2) déraciner le vice; déraciner ses mauvaises habitudes.

Dérader, *v. n.* durch Sturm von der Reede abgetrieben werden, und den Ancker hinter sich schleppen. Pleśćić śię po morzu włocząc za sobą kotwicę.

Déraisonnable, *adject. c.* unbillig, unvernünfftig, unziemlich. Niesłuszny, nierozumny, niebaczny. § C'est un homme fort déraisonnable.

Déraisonnablement, *adv.* unbillig, unvernünftiger Weise. Niesłusznie, nierozumnie, niesprawiedliwie.

Déraïure, *s. f.* die Furche zwischen den Beeten eines Ackers. Brozda miedzy zagonami.

Dérangement, *s. m.* Verwirrung, Zerstörung der Ordnung, Unordnung. Rozrzucenie rzeczy porządnie ułożonych; nierząd, pomieszanie, nieporządek, konfuzya. § Le dérangement des parties.

Déranger, *v. a.* 1) verrücken, unter einander werffen; aus der Ordnung bringen, aus der Reihe setzen, legen; 2) in Unordnung bringen, verrücken, verwirren, hintertreiben als eines Absicht. 1) Rozrzucać, pomieszać porządnie rzeczy ułożone, rozstawione; 2) pomieszać, pomylić, zmylić, iako szyki, zamysły. § 1) Déranger des chaises, des livres, des meubles; 2) cet accident a dérangé nos desseins; ses afaires sont dérangées.

dérangé, ée, adj. unordentlich. Nieporządny.

il est dérangé dans ses afaires, dans sa conduite. er ist unordentlich in seinen Sachen, in seiner Aufführung. Nieporządnym w swych sprawach, w swych postępkach.

déranger la bonnete. in der Seefahrt: das kleine Segel vom grossen nehmen. *W żeglarskiey nauce:* zdiąć żagiel mały z wielkiego.

*Dérapé, ée, *adject.* in der Seefahrt: anckerlos, grundlos. *W żeglarskiey nauce o kotwicach:* z gruntu śię wyrywaiący.

Dérater, *v. a. vid.* Erater.

Dérayure, *vid.* Déraïure.

*Derechef, *adv.* wiederum, nochmahlen, abermahlen, vom neuen, besser encore, de nouveau. Znowu, ieszcze, *lepsze są słowa,* encore, *albo* de nouveau.

Déréglement, *s. m.* 1) Unordnung, Verwirrung; 2) liederliches Leben, Liederlichkeit. 1) Mieszanina, pomieszanie, zamieszanie, nieporządek; 2) nierząd swawoleństwo, rospusta, żywot rozchełznany na wszelką swawolę. § 1) Le déréglement des humeurs est la cause des maladies; ce sont des marques du déréglement de sa raison; la doctrine des opinions probables est la source & la bâse de leurs déréglemens; le déréglement des ses doctrines; 2) je ne pretens point excuser ce déréglement; publier les déréglemens d'une personne.

Déréglement, *adv.* 1) unordentlich; 2) liederlich. 1) Nieporządnie, zamieszanie; 2) rozpustnie. § 1) Ecrire déréglement; 2) vivre déréglement.

Dérégler, *v. a.* die Ordnung stören; in Unordnung bringen; verwirren. Pomieszać, mieszać; nierządu nabawić; kłoćić. § La guerre civile dérégle tout dans un païs; le libertinage dérégle les maisons.

se dérégler, v. r. 1) unordentlich werden, sich verderben; 2) unbeständig werden, als das Wetter. 1) Z ryzy wypadać; nieporządnym zostawać; psuć śię, kłoćić śię, mieszać śię; 2) burzyć śię, *o pogodźie.* § 1) Son estomac se dérégle par le moindre excez; vôtre montre s'est déréglée; 2) la saison se dérégle.

déréglé, ée, adj. 1) unordentlich, liederlich; 2) unmäßig, übermäßig, aus der Weise. 1) Nieporządny, rozpustny; 2) nie-

2) nieuhamowany, niezmierny, bezmierny. § 1) Vie déréglée; 2) ambition déréglée; prétension déréglée.

esprit déréglé. ein verwirrter Kopff. Rozum pomieszany.

Derhem, *s. m.* der fünffte Theil eines Pfunds, ein Gewicht in Persien. Część funta piąta, waga perska.

Déribands, *s. m.* Ost-Indische weisse Cattune. Bagazye białe z Indow wschodnich.

Déridement, *s. m.* die Benehmung der Runtzeln. Wymarszczenie.

Dérider, *v. a.* die Runtzeln benehmen, besser ôter les rides. Zmarski wymarszczać; *lepsze słowo*, ôter les rides.

*se dérider, *v. r.*
*dérider, *v. n.*
dérider le front.
} sein saueres Gesicht ausheitern. Czoło zasępione wypogodźić.

Dérision, *s. f.* (*derisio*) das Auslachen, spöttisches Gelächter. Naśmiewisko, pośmiewisko, pośmiech. § Ils le portérent en dérision par toute la ville; tourner quelque chose en dérision.

Dérivatif, ive, *adj.* (*derivatus*) in der Grammatic: das von einem anderen Worte hergeleitet wird. *W gramatyce:* pochodzący od inszego słowa. § Mot dérivatif.

Dérivation, *s. f.* (*derivatio*) 1) Abstammung, Ableitung eines Worts, in der Grammatic; 2) Abweichung des Schiffes von seinem rechten Lauff; 3) in der Medicin: die Ablenckung, Herleitung, da das in einem Theil geflossene Geblüt und Feuchtigkeiten durch den nechsten Ort abgeleitet und ausgeführet wird. 1) *W gramatyce:* pochodzenie słowa od inszego; 2) ustąpienie okrętu z biegu swego drogi; 3) *W lekarskiey nauce:* odwrot, wyprowadzenie krwie albo humorow skupionych przez członek pobliższy. § 1) La dérivation d'un mot.

Dérive, *s. f.* 1) der Abfall; das Abweichen des Schiffes von seiner rechten Fahrt. *s.* Dérivation; 2) mit dem Senck-Bley ausgemessene Klafftern der Meer-Tiefe an demjenigen Orte, wo das Schiff stehet. 1) Zstępowanie, zkierowanie okrętu z prawego drogi swoiey kursu; 2) ołowianką wymierzone sążnie głębokości morskiey, tam gdźie okręt stoi. § 1) Les pilotes se trompent souvent par la dérive dans leur estime.

la dérive vaut la route. auf den rechten Weg zu kommen, muß man offt einen Seiten-Weg nehmen. Często bez zstępowania z drogi na prawy gościniec nie skieruiesz.

Dérivé, *s. m.* (*derivatum*) abstammendes Wort in der Sprach-Lehre. W gramatyce słowo od drugiego pochodzące. § Les dérivez d'un verbe; c'est un dérivé de ce mot.

Dériver, *v. a.* (*derivare*) 1) in der Grammatic: herleiten, als ein Wort vom andern; 2) das Wasser ableiten; 3) einen umgeschlagenen Nagel wieder aufbiegen, wenn man ihn herausziehen will, in dieser Bedeutung muß man das r als rr aussprechen. 1) *W gramatyce:* prowadźić słowo od słowa; 2) prowadźić wodę zkąd; 3) odgiąć koniec gozdźia wbitego, go wyrywaiąc, *w tym sensie literę* r *tego słowa iako* rr *wymawiay.* § 1) Dériver un mot; 2) on a dérivé les eaux de toutes les sources voisines pour emplir ce canal; 3) on ne peut arracher ces clous sans le dériver.

dériver, v. n. 1) herstammen, abstammen als ein Wort von dem andren; *2) von etwas herrühren, entstehen; 3) von seiner Fahrt in der See abkommen, vom rechten Lauff abweichen. 1) Pochodźić iako słowo od słowa; *2) pochodźić rość, płynąć, brać śię, wynikać zkąd; 3) zstąpić, skierować, zabłąkać śię z drogi, z przedśięwśiętego żegłowki biegu. § 1) Ce mot dérive du latin; ce mot est dérivé du François; la plûpart des mots de Chirurgie, de Pharmacie, de Chimie & de Médecine dérivent du grec; *2) toutes les miséres dérivent du peché; toutes les graces dérivent du ciel; il faut aler à la cause d'où le mal dérive; 3) on ne sauroit aler aux Indes sans dériver.

Dérlingue, *s. m.* eine Venetianische Müntze, so einen Orts-Thaler gilt. Moneta wenecka, ktorych sześć, tynfow pięć czyni.

Derme, (*derma*) in der Anatomie: die Haut an einem Menschen. *W anatomii:* skora człowiecza.

Dernier, e, *adj.* 1) der letzte; 2) der geringste, der schlechteste. 1) Ostatni; 2) naypodleyszy. § 1) Le dernier enfant; le dernier de mes enfans; le dernier jour du mois; 2) c'est le dernier des hommes.

cela est du dernier bourgeois. das ist zum höchsten unanständig. Naynieprzystoynieysza to; chłopską to pachnie obyczaynośćią.

il veut toûjours avoir le dernier. er will immer das letzte Wort haben. Zawsze się ostatniego słowa napiera.

être obligé à quelqu'un à la derniere obligation; avoir la derniere obligation à quelqu'un. einem zum höchsten verbunden seyn. Ścisłą bydź komu obowiązany obligacyą.

la derniere. der letzte Brief den man erhalten oder geschrieben. List ostatni od kogo otrzymany albo do kogo pisany. § J'ai reçu vôtre derniere.

mettre la derniere main à quelque chose. ein Werck völlig endigen. Dokończyć roboty.

le jugement dernier. der jüngste Tag. Sąd ostateczny.

au dernier mot. mit einem Wort, wenn man etwas kauffet. Słowem, *kupuiąc co.* § Il veut dix écus de cette marchandise au dernier mot.

en dernier lieu. zuletzt, letztens, zum letzten. W ostatku.

Dernier, *s. m.* im Ballhaus: die hinterste Oeffnung, so von der Leine am weitesten ist. *W pitarni:* dziura tylna nayodlegleysza od liny. § Au dernier la balle la gagne, la perd; chasse au dernier.

Derniérement, *adv.* längsthin, unlängst, letztens. Niedawno, ongi, ostatniego razu. § Cela arriva derniérement.

Dérobement, *s. m.* Stein-Schnitt, zum Bogen zugehauener Stein. Obłąk z kamienia ciosany do frambug.

Dérober, *v. a.* 1) stehlen, entwenden; 2) einen bestehlen; 3) heraus reissen, retten; 4) etwas vor einem verheelen, verstecken, heimlich halten; 5) ausreissen, auswinden, als den Sieg aus den Händen; 6) verdunckeln, als die Schönheit eines anderen Frauenzimmers; 7) entziehen, einem etwas aus dem Gesichte bringen. 1) Kraść co; 2) okraść kogo; 3) wyrwać, ratować, uwolnić kogo z czego; 4) skryć, taić co przed kiem; 5) wytrącić, wykręcić, wywinąć iako zwycięską palmę z rąk czyich; 6) zaćmić, iako urodę czyią; 7) umykać, zmykać, wziąć kogo z oczu czyich. § 1) Il dérobe tout ce qu'il trouve; 2) dérober quelqu'un; 3) dérober un homme à la fureur du peuple, à la colere du Prince; dérober un criminel à la Justice, à la séverité des loix; 4) dérober une faute à la connoissance des juges; il déroba les défauts de son ami à la vuë du public; 5) il ne cessoit de se plaindre de sa destinée, qui lui déroboit la victoire; dérober à quelqu'un la gloire, le plaisir; 6) elle dérobe aux autres tous les agrémens & toutes les graces; 7) Jésus entra dans une nuée, qui le déroba à leurs yeux; le brouillard déroba nôtre regiment aux ennemis.

dérober, v. a. vulg. aushülsen, als Erbsen, die andere Sylbe dieses Worts wird lang ausgesprochen. Wyłuskać, wyłupać iako groch; *w tym sensie drugą sylabę słowa tego z natężaniem wymawiay.* § Il faut dérober ces féves; ce sont des féves dérobées.

dérober sa marche. 1) einen heimlichen Marsch thun; ohne daß es der Feind mercket marschiren; 2) seine Absicht oder seinen Weg, den man gehen will, nicht mercken lassen. 1) Ciągnąć skrycie; marszerować ukradkiem; 2) pokrywać koniec zamysłow swoich albo drogę dokąd zamierzoną. § 1) L'ennemi pour nous surprendre, déroba sa marche; 2) il est habile à dérober sa marche, on ne sauroit la découvrir.

dérober le vent. in der Seefahrt: dem voransegelnden Schiff dem Wind benehmen, indem solcher erstlich die Segel des letzten Schiffes fasset, ehe er das Schiff erreichet, das voran segelt. *W żeglarskiey nauce:* odeymować wiatr okrętowi przed sobą żegluiącemu, bo wiatr nie tak silnym impetem przedniego okrętu żagle nadyma, iako tego, co tuż za nim idzie.

se dérober, v. r. 1) entwischen, entfliehen, heimlich durchgehen; 2) sich entziehen; 3) von Pferden: unter dem Reuter entwischen, durchgehen, nachdem der Reuter sich auf dem Pferde nicht hat erhalten können. 1) Skrycie uciec, wykraść się; 2) odeymować sobie czego; wstrzymać się od czego; 3) *o koniach:* wysunąć się, wymknąć, wysadzić się z pod iezdzca. § 1) Se dérober aux coups de quelqu'un; se dérober à la poursuite de ses ennemis; 2) cet avare se dérobe les alimens; il est souvent bon de se dérober d'un repas; 3) le cheval se dérobe de dessous l'homme.

dérober les sonnettes. beym Falckenierer, vom Falcken: samt den Schellen davon fliegen. *U sokolnika o sokołach:* dzwonkami ulecieć.

se dérober à la vuë. aus dem Gesichte kommen. Uchodzić, ginąć z oczu. § Le vaisseau se dérobe à nôtre vuë; à mesure que nous nous éloignons, les objets se dérobent à la vuë.

se

se dérober d'une compagnie. aus einer Gesellschafft heimlich wegschleichen. Wykręćić się, wykraść się z kompanii.
dérobé, ée, adj. gestohlen. Ukradziony.
à la derobée. heimlich, verstohlner Weise. Skryćie, ukradkiem.
escalier derobé. eine heimliche Treppe, eine Winckel-Treppe. Wschody skryte.
pié derobé. ein Pferde-Fuß mit einem abgenutzten und zum beschlagen untüchtigen Hufe. Noga końska z wyrobionem i do podkowania niesposobnem kopytem. § Je n'ai pas acheté ce cheval, parce qu'il a le pié dérobé.
des heures derobées. Neben-Stunden. Czas swoy; ułacnienie. § Lire à heures dérobées.
Dérocher, *v. a.* beym Falckenierer vom Stoß-Vogel: ein Thier zwingen, daß es sich vom Felsen oder Berge herunter stürtzet. *U sokołnika o ptakach drapieżnych:* pędźić zwierzę na łeb z gory; pędźić zwierzę aż z gory skoczy.
dérocher de l'or. Gold läutern, reinigen. Złoto pławić albo czyśćić.
Dérogation, *s. f.* (*derogatio*) eine Schrifft, so die vorige vernichtet und aufhebet. Skrypt pierwszy znoszący; skrypt derogacyyny.
Dérogatoire, *adj.* in Gerichten: was einer Schrifft, als einem Testament, nachtheilig ist, Abbruch thut, es ungültig macht. *W sądach:* znoszący, kasuiący ważność skryptu iakiego, iako testamentu. § Clause dérogatoire.
Dérogeance, *s. f.* in der Cantzeley: etwas dem Adel unanständiges, nachtheiliges. *W kancelaryi:* uyma, uszczerbek, ubliżenie szlacheckiey dostoyności. § Le trafic est une dérogeance à la noblesse.
Dérogeant, e, *adj.* aufhebend, nachtheilig, zuwieder, als eine Schrifft, ein Gesetz dem andern. Uwłaczaiący, ubliżaiący, uymuiący ważności skryptowi, prawu; przećiwny pierwszemu prawu, skryptowi; derogacyyny. § Un acte dérogeant; beaucoup de loix du Code sont dérogeantes à l'ancien droit.
Déroger, *v. n.* (*derogare*) in Gerichten: einem Rechte, Gesetze, Freyheiten, Adel zu nahe treten, nachtheilig seyn; selbige mindern, aufheben. *W sądach:* uwłaczać, uymować, ubliżać czego; szkodźić prawom, swobodźie, szlachectwu; derogować. § Les priviléges dérogent au droit commun, parceque ce sont des graces particuliéres; déroger au droit de quelqu'un; le trafic déroge à la noblesse; déroger aux priviléges; le Pape peut par la plénitude de sa puissance déroger à une constitution, ou à une régle, mais il ne peut déroger, sans abus, aux droits des Patrons laïques.
Déroidir, *v. a.* schlaff machen, die Steiffe benehmen, von der Wäsche. Uiąć tęgośći krochmalowanym albo zmarzłym chustom. § Ce linge est gélé & roide, il le faut aprocher du feu pour le déroidir.
se déroidir, v. r. 1) die Steiffe verlieren; *2) begütiget, besänfftiget werden. 1) Pozbyć tęgośći; *2) dać się ubłagać.
Dérompre, *v. a.* einen anderen Raub-Vogel zerstossen, selbigem die Flügel zerbrechen. Drugiego ptaka drapieżnego w łoćie potłuc, skrzydła mu pogruchotać.
Déroquer, *v. a. obs. vid.* Derocher.
déroqer, obs. 1) abreissen, niederwerffen; 2) einen demüthigen. 1) Zwalić, obalić; 2) poniżyć kogo.
Deros, *adj. obs.* zerbrochen, entzwey. Złamany.
Dérougir, *v. n.* 1) die Scham-Röthe verlieren, sich zu schämen aufhören. Wstyd z oczu zetrzeć; odpłonąć się. § Quand la honte est grande, on ne dérougit pas si-tôt.
dérougir, v. a. die Röthe, insonderheit des Gesichts vertreiben, benehmen. Czerwoność z twarzy zpędźić. § Cette drogue le dérougira; l'air l'a dérougie.
dérougir, v. r. die Röthe verlieren. Czerwonośći pozbyć.
Déroüillement, *s. m.* das Abputzen, Abwischen des Rosts. Rdze z czego śćieranie.
Déroüiller, *v. a.* 1) den Rost abreiben; *2) manierlich, höflich machen; abhobeln. 1) Rzdę z czego wyskrobać, wyćierać; *2) wyczosać, wypolerować, okrzosać kogo. § 1) Déroüiller une épée, un fusil; *2) l'air du grand monde déroüille l'esprit; déroüiller un jeune homme.
se déroüiller, v. r. 1) den Rost verlieren; *2) höflicher, sittsamer werden. 1) Rzde pozbywać; rdzę traćić; *2) politycznieyszym, grzecznieyszym zostać; wypolerować się. § 1) Le fer se déroüille; 2) les Provinciaux se déroüillent à Paris; on se déroüille à la cour.
Dérouler, *v. a.* aufwickeln, aufrollen, auswickeln. Rozwiiać co, wywiązać, wywiiać co z czego. § Dérouler du papier.

Déroute,

Déroute, *s. f.* 1) Niederlage, Flucht, Zerstreuung der Völcker; 2) Unordnung in Handlungs-Sachen. 1) Porażka, klęska, rozsypka woyska z pola zbitego; 2) nieporządek w handle. § 1) La déroute fut grande; il perdit son bagage à cette déroute; mettre les ennemis en déroute.

mettre en déroute. *1) einen Kauffmann banqverot machen; 2) einen bestürtzt machen, verwirren; einen eintreiben daß er nicht antworten kan; 3) eines Absicht verrücken; verwirren. 1) Przymusić kupca do zbankretowania; 2) pomieszać, skonfundować kogo; zatkać komu gębę; 3) pomieszać, pomylić czyie zamysły. § 1) Un créancier violent met un marchand en déroute; 2) cette objection forte met quelque fois un Docteur en déroute; 3) son adresse met en déroute la politique de son ennemi.

Dérouter, *v. a.* 1) einen von dem rechten Wege bringen; 2) einen von seinem Zwecke entfernen, abführen; 3) einen irre machen; die Absicht verrücken. 1) Odwieść kogo z prawey drogi; na rozdrogę kogo ciągnąć; 2) oddalić, odwracać kogo od zamierzonego zamysłow swoich kresu; 3) skonfundować, pomieszać kogo; pomylić czyie szyki. § 1) On nous a dérouté; 2) cet accident m'a dérouté; la mort du Roi m'a dérouté; 3) un seul mot l'a dérouté; la moindre raillerie est capable de le dérouter.

se dérouter, v. r. von dem rechten Weg abkommen. Zstąpić z drogi; zdrożyć z czego.

Deroyer, *v. a. obs.* vom rechten Weg abführen. Z prawey drogi prowadzić.

deroyé, ée, adj. obs. der den rechten Weg verfehlet. Zbłąkany na drodze.

Deroys, *s. m. obs.* Unordnung, Zerstreuung. Nieporządek.

Derrain, Derraim, Desrain, *adj.* der letzte. Ostatni.

Derre, *s. f. vid.* Dartre.

Derriére, *adv.* zurück, hinten nach. Nazad, pozad, wzad.

il est demeuré un peu derriére. er ist ein wenig zurück geblieben. Trochę pozostał.

il est demeuré derriére. er ist zurück geblieben. Pozostał; pozad został.

loin derriére. weit dahinter. Daleko nazad.

marchez derriére. geht zurück. Idź nazad.

par derriére. von hinten, hinterwerts. Z tyłu.

Derriére, *interj.* zurück, ein Jäger-Wort, die Hunde zurück zu ruffen. Pozad, nazad, *słowo, ktorem łowiec psy nazad woła.*

laisser quelqu'un bien loin derriére. einen bey weiten übertreffen, ihn weit zurück lassen. Daleko rowiennika zostawić za sobą; barzo przed kiem w czym przodkować.

regarder derriére. in moralischen Schrifften: eine angefangene Besserung nicht fortsetzen, seine vorige Lebens-Art ergreiffen, den vorigen Weg gehen. *W sensach moralnych:* ustać w dobrych postępkach; poprawy zaczętey zaniechać; do przeszłey się powracać niecnoty. § Quand on a renoncé au monde, on ne doit regarder derriére soi.

Derriére, præp. hinter. Za. § Derriére la porte.

il s'est mis derriére ses amis. er hat sich hinter seine Freunde begeben. Udał się za swemi pryiaciołmi.

derriére une maison. hinter einem Hause. Za domem.

derriére lui. hinter ihm. Za nim.

les mains liées derriére le dos. die Hände hinter dem Rücken gebunden. Wspak związanemi rękoma.

Derriére, *s. m.* 1) das Hintertheil, die Hinter-Seite einer Sache als eines Wagens, eines Hauses; 2) der Hintertheil des Leibes, der Hintere am Menschen und Thieren. 1) Tył czego iako woza, domu *&c.* 2) zadnica, zadek, posladek u człowieka i u zwierząt. § 1) Le derriére d'une maison, d'une cuirasse, d'une jupe, d'un manteau; 2) torcher son derriére; donner un coup de pié au derriére.

derriére d'un tableau. beym Mahler: der Grund eines Gemähldes. *U malarza:* pole na obrazie.

les maisons de derriére la muraille. die Häuser hinter der Mauer. Domy co są za murem.

ceux de derriére l'Eglise. die hinter der Kirche. Ci, co są za kościołem.

levez ce papier de derriére le cofre. hebet das Papier hinter dem Kasten auf. Podnieś papier, co za sepetem leży.

il a toûjours quelque porte de derriére. er hat stets seine Ausflucht. Nie trudna u niego o wymowkę.

le pié de derriére. der Hinter-Fuß. Noga posledniâ.

il a mis cette chose sans dévant derriére.

er hat alles durch einander gemenget. Pomieszał wszystko iako groch z kapustą.

montrer le derriére, vulg. sein Wort nicht halten; Fersen-Geld geben. Nie dotrzymać słowa danego; piętami się wyśiec; tył dać. § Ce faux brave, ce babillard montre souvent le derriére.

faire rage des piez de derriére. alle Kräffte anwenden etwas auszuführen. Wszystkich poruszyć sposobow, aby co skutku swego wźięło. § S'il vous donne sa parole, il fera rage de piez de derriére.

Ders, *s. m. obs.* ein Thron-Himmel über des Königes Tafel. Baldachym, namiotek nad stołem krolewskim.

Deru, *s. m. obs.* eine Eiche. Dąb.

Derver, *v. r. obs.* thöricht werden. Głupieć.

Dervé, ée, adj. obs. närrisch. Błazenski.

Derverie, *s. f. obs.* Narrheit. Głupstwo.

Dervis, Derviche, *s. m.* ein türckischer Pfaff. Derwisz, pop turecki.

Des, *artic. vid.* De, *artic.*

Dès, Dez, *vid.* De, *s. m.*

Dès, *præp.* von da an; von. Od, z, ze.

dès son enfance, de sa jeunesse. von seiner Kindheit, von seiner Jugend an. Od swego dźiećińtwa, z młodu; od młodości iego.

dè le berceau. von der Wiege an. Od samey kolebki.

dès aujourdhui. von heute an. Od dnia dźiśieyszego.

dès long tems. von langer Zeit. Od dawnych czasow.

dès sa source. von seiner Qvelle an. Z samego źrzodła swego.

dès la premiére page. von der ersten Seite eines Buchs. Od pierwszey strony w księdze.

dès-là, adv. eben dadurch, eben darum. Przez to samo, ztąd. § Dès-là il est perdu; nous sommes vaincus dès-là que nous cessons de combattre.

dès que, conj. so bald als. Skoro tylko. § On m'aplaudit, dès que l'on m'aperçoit; dès que je l'ai vû.

dès là que; dès lorsque. gleich von der Zeit an als. Zaraz od tego czasu, gdy. § Dès qu'il fut parti, on a &c.

dès-lors, adv. damahls, von der Zeit an. Wtedy; odtąd; od tego czasu. § Je le vis faire cent sotises & dès-lors j'ai perdu toute estime que j'avois pour lui.

Desabiller, *vid.* Deshabiller.

Desabusement, *s. m.* Benehmung des Irrthums, Zurechtweisung. Naprowadzenie obłąkanego; wyprowadzenie kogo z błędow; wybłądzenie.

Desabuser, *v. a.* einen aus dem Irrthum bringen, zurechte helffen, eines bessern berichten. Wybłądźić kogo z czego; wywieść kogo z błędow; zdiąć zasłonę z błędnego rozumu. § Il les a desabusez de leurs fausses opinions.

des-abusez vous. lasset den Irrthum fahren. Odstąp błędu tego.

Desachalander, *vid.* Déchalander.

Desacorder, *v. a.* ein Instrument verstimmen. Przestroić, odstroić instrument. § Desacorder un luth, une guitarre.

Desacoter, *v. a.* vom Wasser: ausspülen, auswaschen, mürbe, schadhafft machen. *O wodźie:* podrywać, wylizać, podbierać.

Desacoupler, *v. a.* die Hunde von der Kuppel los lassen. Psy rosforować.

Desacoûtumance, *s. f.* Abgewöhnung, Entwöhnung, Ablegung einer Gewohnheit. Odzwyczaienie, odłożenie nałogu iakiego.

Desacoûtumer, *v. a.* entwöhnen, abgewöhnen. Oduczyć; odzwyczaić; odwyknąć czego. § Desacoûtumer le vin; desacoûtumer une personne de jouer, de boire.

se desacoûtumer, v. r. sich etwas abgewöhnen. Odzwyczaić się czego. § On a peine à se desacoûtumer des gens lors qu'on les aime; se desacoûtumer de boire.

Desacointié, *adj. obs.* unbeständig in der Freundschafft. Niestateczny w przyiaźni.

Desaffourcher, *v. a.* den Ancker aufheben und ans Schiff bringen; lichten. Podnieśioną kotwicę w okręt wćiągnąć.

Desagencer, *v. a.* verrücken, aus der Ordnung bringen, versetzen. Mieszać, pomieszać; porządek wywracać.

Desagraffer, *vid.* Degraffer.

Desagréable, *adj. c.* unangenehm, misfällich, wiederlich. Niemiły, przykry, przećiwny. § Un air desagréable; un goût desagréable.

Desagréablement, *adv.* verdrießlich, unangenehm, wiederlich. Niemiło, przykro. § Parler desagréablement.

Desagréer, *v. a.* misbilligen, seinen Beyfall versagen. Ganić co; nie pochwalić czego. § Desagréer quelque chose.

desagréer, v. n. nicht gefallen, misfallen. Nie podobać się komu. § Il a le malheur

heur de desagréer à tout le monde.

desagréer, *dégréer*, *v. a.* ein Schiff abtakeln. Okręt z lin obrać.

Desagrément, *f. m.* Unannehmlichkeit; ein wiedriges Wesen. Nieprzyiemność, przykrość, ciężkość. § Elle a un grand desagrément en toute sa personne; c'est un grand desagrément pour moi.

*Desaigri, e, *adj.* was die Säure verlohren hat. Co kwasu swego pozbyło.

Desaise, *f. m.* *obs.* Unbeqvemlichkeit. Niewygoda, niewczas.

Desajuster, *v. a.* *vid.* Ajuster. Sachen, die ordentlich gesetzt gewesen, verrücken. Rzeczy porządnie ułożone pomieszać; porządek wywracać. § Desajuster les choses.

Desaltération, *f. f.* Stillung des Durstes. Ugaszenie pragnienia.

Desaltérer, *v. a.* & *n.* 1) den Durst leschen, stillen; 2) die Begierde nach etwas stillen. 1) Gasić pragnienie; 2) gasić żądze. § 1) Le jus de citrons desaltére extrémement; on ne peut desaltérer un hidropique; 2) un avare ne peut desaltérer sa soif, qu'il a des richesses.

Desancher, *v. a.* das Zünglein aus einer Schalmey nehmen. Odiąć stroik albo bąk z szalamaie.

Desancrer, *v. n.* den Ancker aufheben, und absegeln, lichten. Kotwicę podniozszy odżeglować. § Nous desancrâmes dès le lendemain.

Desangler, *v. a.* ein Pferd abgürten. Konia rozgurtować.

Desapareiller, *v. a.* *vid.* Dépareiller, Déparier.

*Desapétisser, *v. a.* & *n.* den Appetit zum Essen benehmen. Psuć apetyt do iedzenia. § Les viandes mal-propres desappétissent les gens.

*Desapliquer, *v. a.* die Aufmercksamkeit benehmen, von dem Fleiß abziehen. Odwodzić kogo od pracy; odrywać kogo od aplikacyi do czego. § Le tems me desapliquera des objets qui m'occupent.

Desapointer, *v. a.* *obs.* 1) abdancken, die Soldaten; 2) Besoldung vermindern. 1) Abdankować żołnierza; zwinąć chorągwie; 2) uiąć obroku.

Desaprendre, *v. a.* das gelernete verlernen, vergessen. Oduczyć się czego; zapomnieć to, czego się kto nauczył. § Il faut qu'il desaprenne ce qu'il a apris.

Desapropriation, *f. f.* in geistlichen Schrifften und Kloster-Sachen: Aufgebung des Eigenthums, als der Güter, der Ehren etc. *W zakonnych i nabożnych mowach:* wyrzekanie się dobr, honorow &c. § Dieu demande de nous une desapropriation des biens, des honneurs, des plaisirs &c.

se Desaproprier, *v. r.* im Kloster-Sachen: sich entsagen, sich aller zeitlichen Güter begeben. *W klasztornych materyach:* wyrzec się własności dobr świeckich. § Se desaproprier des biens temporels.

Desaprouver, *v. a.* misbilligen, nicht gut heissen, verwerfen. Nie pochwalić; ganić co, iako uczynek. § Desaprouver le procedé de quelqu'un.

Desarborer, *v. a.* die Flagge vom Mast wegnehmen. Zdiąć banderę albo chorągiew okrętową z masztu.

*Desarçonnement, *f. m.* Verrückung von seiner Stelle. Ruszenie czego z mieysca swego.

Desarçonner, *v. a.* 1) einen vom Pferde werffen, aus dem Sattel heben; 2) einen verstören, irre machen, einem das Maul stopffen; *3) einen aus dem Sattel heben, wird vom Frauenzimmer gesagt. 1) Wysadzić z siodła; zrzucić kogo z konia; 2) okrzyknąć, skonfundować kogo, gębę komu zawrzeć; *3) dać komu met w amorycznym boiu, *o białeygłowie mowiąc.* § 1) Desarçonner un cavalier; 2) je l'ai desarçonné; il ne manque guére de desarçonner ses adversaires.

Desargenter, *v. a.* 1) das Silber von etwas wegnehmen, abschaben, abstossen, abkratzen, in diesem Verstande wird nur das *partic.* desargenté gebraucht; 2) *vulg.* einen ausbeuteln, vom Gelde bringen. 1) Ścierać, oskrobać z czego srebo *tego słowa tylko* partic. desargenté *iest w zwyczaiu*; 2) *vulg.* wytrząsać komu kaletę; wyiskrzyć komu mieszek. § 1) Un calice desargenté; 2) ces achats m'ont desargenté; on l'a bien desargenté.

se desargenter, *v. r.* sich vom Gelde entblößen. Wydać się z pieniędzy; wypieniężyć się.

Desarmement, *f. m.* Entwaffnung, Niederlegung des Gewehrs. Odeymowanie broni; złożenie z siebie oręża.

Desarmer, *v. a.* 1) entwaffnen, wehrlos machen, als einen Soldaten, ein Kriegs-Schiff; 2) begütigen, besänfftigen. 1) Dysarmować; odiąć komu oręże, broń; obrać, obnażyć kogo z oręża, ze zbroi, iako żołnierza, nawę woienną; 2) ukoisać,

lisać, ugłaskać, ubłagać. § 1) Désarmer un soldat, sa partie; 2) la pénitence desarme la colere de Dieu; la soumission des vaincus avoit desarmé sa colere; désarmer quelqu'un.

desarmer un canon. die Ladung aus einem Stück nehmen. Wykręcić ładunek z działa.

desarmer les levres d'un cheval. einem Pferd, das grosse Lippen hat, selbige an die Seite legen, damit das Gebiß nicht auf den Lippen, sondern auf dem Zahnfleisch liegen möge. Koniowi podustemu wargi z pod wędźidła wyiąć, aby nie na nich, ale na dźiąsłach leżało.

desarmer une accusation. eine Klage ablehnen. Zbić oskarzenie.

se desarmer, *v. r.* das Gewehr ablegen. Odłożyć broń od siebie.

Desarmer, *v. n.* 1) die Waffen niederlegen, das Kriegs-Volck abdancken, als nach einem Frieden; *2) Schiffe von Kriegs- und Mund- Provision entblössen. 1) Zbroie złożyć; szablę odpasać; chorągwie zwiiać, regimenty abdankować, iako po zawartym pokoiu; dysarmować się; *2) nawy woienne z dział i z municyi obrać. § 1) Tous les Princes ont desarmé; il est dangereux de desarmer le premier; on desarme après la paix faite; *2) les puissances maritimes ont desarmé.

desarmé, ée, adj. & part. 1) entwaffnet; 2) im Wappen: entblösset von Klauen, Zähnen, Hörnern als ein Adler, Löwe. 1) Z broni obrany; 2) *w herbach:* pazurow, kłow, rog, nie maiący, iako orzeł, lew &c.

*Desaranger, *vid.* Déranger. versetzen, verrücken, verwerffen. Rozrzućić; pomieszać porządek.

*Desarroi, *s. m.* 1) betrübter Anblick, Unordnung, Abgang, Abnahme; 2) Fuhrwerck. 1) Okropna rzeczy postać, mieszanina, szwank, schyłek ku upadkowi; 2) powoz. § 1) Etre en une triste desarroi.

l'armée est en desarroi. die Armee ist mit einem schlechten Fuhrwerck versehen. Woysko niedobrym powozem opatrzone.

Desassembler, *v. a.* zerlegen, aus einander nehmen, als eine Uhr, ein Gewehr. Roskładać, rozbierać, iako strzelbę, zegarek. § Desassembler une montre.

Desassiéger, *v. a.* einer Belagerung ein Ende machen; den Feind zur Aufhebung einer Belagerung nöthigen. Obleżenia zakończyć; miasto obleżone opędźić.

Desassocier, *v. a.* (*dissociari*) eine Gesellschafft, die wegen einer Handlung, Nutzen oder anderer Absicht gemachet worden, trennen. Rozerwać, rozłączyć towarzystwo względem społhandlu, pożytku zobopolnego, lub z inszey przyczyny z kiem uczynione.

se desassocier, *v. r.* sich von einer Gesellschafft trennen, aus der Gemeinschafft treten. Rozłączyć się; wystąpić z społeczności, z towarzystwa.

Desassorti, e, *adj.* aus der Ordnung gebracht. Z łyzy wypadły.

*Desassûrer, *v. a.* Zweiffel erwecken, ungewiß machen. Powątpiwanie komu czynić; wybiiać komu co z głowy; wyperswadować komu co. § Il croit cela fermement, mais il l'en faut desassûrer; je croïois cela, mais on m'a desassûré.

Desastre, *s. m.* wiedriges Schicksal, Unstern, Unfall. Traf, łos nieszczęsny, zawisny wyrok, niefortunne fata. § C'est un grand desastre; il lui est arrivé un fâcheux desastre.

Desastreux, euse, *adjectiv.* unglücklich, nur in hoher Schreib-Art. Niefortunny, ćiężki, zawisny; *w poważnych materyach tego słowa zażywaią.*

Desatteler, *vid.* Deteler.

Desavantage, *s. m.* Nachtheil, Schade, Verlust, der Kürtzere, den man in etwas ziehet. Szkodowanie na czym; szkoda, szwank, uszczerbek, utrata, uyma, ubliżenie. § Cela va à son desavantage; en forçant le retranchement on eut quelque desavantage; l'afaire tourne à mon desavantage; la paix a été concluë avec desavantage pour nous; l'ennemi eut du desavantage.

ils furent vaincus par le desavantage de lieu. (*à cause du desavantage du lieu.*) sie wurden wegen der Unbequemlichkeit des Platzes, geschlagen. Zwyciężeni nie maiąc mieysca do potyczki fortelnego; placem raczey niżeli orężem zwyciężeni.

Desavantager, *v. a.* zum Nachtheil andrer einem im Testament einen grossen Vorzug geben. Ku szkodźie inszych wiele komu odkazać; uprzedźić inszych w testamenćie. § Pour avantager trop son aîne, il a desavantagé tous les autres enfans.

Desavantageux, euse, *adject.* 1) schädlich, nachtheilig; 2) unbeqvem, nicht wohl gelegen, als ein Feld zur Schlacht. 1) Uszczerbek, szkodę przynoszący; niepozy-

pożyteczny; 2) niewygodny, niespo-sobny, niefortelny, iako pole do bitwy. § 1) Combat desavantageux au parti; faire une paix desavantageuse; 2) ce Général a choisi un poste trop desavantageux pour s'y soutenir; un lieu si desavantageux ruinera les troupes.

Desavantageusement, *adv.* mit Schaden, nicht vortheilhafftig. Z uszczerbkiem; ze szkodą, niefortelnie.

*Des avant que, *vid.* Avant que.

Desaveu, *f. m.* 1) Entkennung, Verleugnung, Verwerffung, einer Sache; 2) in Gerichten: Wiederruffung desjenigen, was ein anderer eingewilliget, darzu er keine Vollmacht gehabt; 3) im Lehn-Recht; Verweigerung, Versagung der Lehns-Pflicht, wenn einer nicht huldigen will. 1) Nieprzyznawanie się do uczynku iakiego; zapieranie się; 2) *u prawa:* odwoływanie tego, na co kto przeciw swey daney plenipotencyi zezwolił; 3) *w lennem prawie:* odmawianie wierności oddawania, gdy man hołdować nie chce. § 1) Un desaveu sincére, veritable; il fait un desaveu de tout ce qu'il dit; mon desaveu est fondé sur de bonnes raisons; 2) matiére sujette à desaveu.

*Desaveugler, *v. a.* die Blindheit wegnehmen; einen Blinden sehend machen; 2) einem die Augen öffnen, zur Erkenntniß bringen. 1) Slepotę komu zleczyć, ślepemu wzrok przywrócić; 2) bielmo komu z oczu zetrzeć; nauczyć kogo czego.

Desavoüer, *v. a.* 1) sich zu etwas nicht bekennen, es nicht bekräfftigen; 2) etwas nicht vor das seine erkennen, entkennen, wiederruffen, leugnen. 1) Nie znać się, nie przyznawać się do czego, nie potwierdzić czego; 2) nie mieć, nie wyznawać czego albo kogo za swe, iako księgę, syna swego &c. § 1) Le mari peut en des certaines rencontres desavoüer sa femme; 2) desavoüer un mauvais livre, un enfant; desavoüer quelqu'un pour son parent.

desavoüer son Ambassadeur. declariren, daß der Gesandte ohne Befehl und wieder die Meinung des Principals gehandelt. Deklarować ze postępki posła przeciw woli i plenipotencyi Pryncypała były.

Descalangé, ée, *adj. obs.* 1) vom Arrest befreyet; 2) nicht angeklaget. 1) Od arestu uwolniony; 2) nieoskarzony. § 1) Meubles descalangez.

Descendance, Descendant, Descendre, Descension, Descente, } *vid.* Décen:

Descharge, Descharger, *vid.* Décharge.

Deschausser, Dechaussement, *vid.* Déchausser.

Descintrer, *vid.* Décintrer.

Descouvert, Descouvrir, *vid.* Découv:

Descrier, *vid.* Décrier.

Description, *f. f.* (*descriptio*) 1) Beschreibung durch Worte; 2) in der Logic: eine unvollkommene Definition; *3) Aufzeichnung, Verzeichniß; *4) Abschrift, Abschreibung. 1) Opis, opisanie słowne czego; 2) *w logice:* Definicya niedoskonała; *3) spisanie, regiestr, spisek czego; *4) przepis, kopia, transumpt. § 1) Il est à propos d'en faire une description; soïez riche & pompeux dans vos descriptions; la description d'une chose, d'une personne; 2) je veux avoir une définition & non pas une description; 3) faire la description d'une ville; 4) faire la description d'une lettre.

Descrire, *vid.* Décrire.

Descrois, *f. m. obs.* eine Meer-Enge. Cieśnina morska.

Descruer, *vid.* Décruer.

Desdaigner, *vid.* Dédaigner.

Desdire, *vid.* Dédire.

Desdit, *vid.* Dédit.

Desembaler, *v. a.* Waaren aus einem Ballen packen. Towary z bele wykładać; wypakować.

Desembarquer, *v. a. vid.* Débarquer. aus dem Schiff ausladen. Z okrętu wyładawać.

Desembarasser, *vid.* Débarrasser.

Desembourber, *v. a.* aus dem Koth, aus einer Lache helffen. Z błota, z kałuży dobydź.

Desembourer, *vid.* Débourer.

Desemparement, *vid.* Cession. Abtretung. Ustąpienie czego.

Desemparer, *v. a.* 1) verlassen, räumen einen Ort; 2) einem etwas abtreten. 1) Ustąpić zkąd, opuścić mieysce iakie; 2) ustąpić komu czego. § 1) Desemparer un lieu, une ville.

desemparer un vaisseau. einem Schiffe Mast und Tackeln abnehmen. Ogołocić okręt z lin i z masztu.

Desempelotoir, *f. m. vid.* Empelote.

Desempenné, ée, *adj.* Federlos. Pior nie maiący; wypierzony.

un trait desempenné. ein Pfeil ohne Federn. Strzała bez pior.

il va comme un trait desempenné. er ist in seinem Unfall von aller Hülffe entblösset.

Nie widźi, zkądby mogł mieć w swoiem nieszczęśćiu podpory.

Desempeser, *v. a.* die Stärcke aus dem Leinen-Zeug wieder heraus spülen. Krochmal z bielizny wypłokać.

Desemplir, *v. a.* etwas ausleeren. Wyprożnić co.

desemplir, *v. n.* *se desemplir*, *v. r.* leer werden. Wyprożnić się; prożnym zostać. § Pendant la foire sa maison ne desemplit point de juifs; sa maison ne desemplit point de monde.

*Desemprisonner, *v. a.* aus dem Gefängniß los lassen, auf freyen Fuß stellen. Z więźienia kogo wypuśćić.

*Desenchantement, *s. m.* Befreyung von der Zauberey. Odczarowanie, odczynienie czarow.

*Desenchanter, *v. a.* einem von der Bezauberung los helffen, befreyen. Odczynić, odżegnać czary, odczarować.

Desenclouer, *vid.* Déclouer.

desenclouer un canon. ein vernageltes Stück zurecht bringen. Dźiało gozdźiem popsute naprawić.

Desendormir, *v. a.* einen im Schlaffe stören, einen aufwecken. Przerwać komu sen; obudźić kogo.

se desendormir, *v. r.* sich aus dem Schlaffe aufwecken. Obudźić się; ocknąć się ze snu.

il n'est pas encore bien desendormi. er ist noch nicht recht aufgewacht. Jeszcze się doskonale nie obudźił.

Deseneurer, *v. a. obs.* unglücklich machen. Nieszczęśliwym uczynić.

Desenfler, *v. a.* die Geschwulst benehmen, vertreiben. Puchlinę odpędźić. § Onguent pour desenfler les jambes.

desenfler, *v. n.* *se desenfler*, *v. r.* die Geschwulst verlieren. Puchliny pozbyć. § Son ventre desenfle; la tumeur se desenfle.

Desenflure, *s. f.* Abnehmen der Geschwulst. Ubywanie puchliny; opadanie puchliny.

*Desengager, *v. a. vid.* Dégager.

Desenger, *v. a.* vom Ungeziefer reinigen. Chędożyć co z owadu; wybić, wypalić plugastwo. § Il faut desenger ce lit de punaises.

Desenivrer, *v. a.* einem die Trunckenheit vertreiben, einen Trunckenen nüchtern machen. Trzezwić, roztrzezwić, wytrzezwić kogo.

se desenivrer, *v. r.* *desenivrer*, *v. n.* nüchtern werden. Wyszumieć, wyspać się po pijaństwie. § Il ne desenivre point depuis huit jours.

Desenlacer, *v. a.* aus den Schlingen einen Vogel nehmen, los machen. Ptaka wyiąć z sidła.

se desenlacer, *v. r.* sich aus der Schlinge losmachen. Wyplatać się z sidła. § C'est oiseau s'est desenlacé.

Desennoblir, *v. a. obs.* entadeln; des adlichen Standes entsetzen. Odszlachćić; z szlachectwa wyzuć, złożyć. § La pauvreté ne desennoblit point.

Desennuïer, *v. a.* die Unlust vertreiben. Kłopot, frasunek z głowy wybić, wypędźić; wypogodźić serce strosczone. § L'agréable lecture desennuïe.

se desennuïer, *v. r.* sich die Grillen vertreiben. Trosk, frasunkow zbywać. § Il cherche à se desennuïer; il va se desennuïer chez ses amis.

Desenraïer, *v. a.* einen Strick oder Kette wegnehmen, so den Lauff eines Rades hemmen. Odiąć powroz albo łancuch obrot koła hamuiący. § Il faut désenraïer; desenraïer une roue.

Desenrôler, *v. a.* einen Soldaten aus der Rolle austhun, abdancken. Wymazać żołnierza z szeregu albo z regiestru woyskowego; odprawić, abdankować.

Desenroüer, *v. a.* die Heischerkeit vertreiben. Chrapki pozbyć.

se desenroüer, *v. r.* die Heischerkeit verlieren. Chrapki zbyć; odchrapieć.

Desenrûmer, *v. a.* den Schnupfen vertreiben. Rymę uśmierzyć.

Desenseigner, *v. a.* verlernen, ablehren, einen von demjenigen abbringen, was er gelernet hat. Oduczyć kogo tego, czego się nauczył. § Il lui faut desenseigner qu'on lui a enseigné.

Desensevelir, *v. a. vid.* Déterrer. ausgraben, was vergraben gewesen. Wykopać rzecz zakopaną.

Desensorceler, *v. a.* einem von der Bezauberung los helffen. Odczynić, odżegnać, odczarować czary. § Desensorceler une personne.

Desensorcelement, *s. m.* das Auflösen von der Zauberey. Odczynienie, odczarowanie.

Desentêter, *v. a.* einem etwas aus dem Sinn schlagen. Wybić co komu z głowy. § On l'a desentêté de son mariage.

se desentêter, *v. r.* das Kopffweh vertreiben. Pozbyć głowy bolu. § Il faut prendre l'air pour se desentêter.

Desentraver, *v. a.* ein Pferd losfesseln. Rospętać konia spętanego. § Desentraver un cheval.

Desenvenimer, *v. a.* den Gifft ausziehen, den Gifft benehmen. Truciznę z czego

go wyćiągnąć. § Desenvenimer une plaïe.

Desenyvrer, *vid.* Desenivrer.

Deséquiper, *v. a.* ein Schiff abtackeln. Obrać okręt ze wszystkich sprzętow i obrony.

Desergoter, *v. a.* ein Pferd an der Fluß-Galle oder den Spalt heilen. *s.* Ergot. Konia uleczyć maiącego w kolaniech wrzodki miętkie żołtą wodą napełnione, ktore za czasem w chrząstkę zwykły przerastać; *obacz* ergot.

Désert, *s. m.* (*desertum*) eine Wüste, eine Einöde, ein unbewohnter Ort. Pustynia, puszcza, dźikie pole. § Les déserts de l'Arabie sont vastes & afreux; habiter, demeurer au desert.

Désert, e, *adj.* (*desertus*) 1) wüst, unbewohnt; 2) ungebaut vom Acker; 3) desertirt, erloschen, versäumt, in Gerichten. 1) Pusty, opuśćiały, nienaśiadły; z mieszkańcow ogołocony; 2) zagaiłko, otłuk; rola zarosła albo niesprawiona; 3) *w sądach:* opuszczony, odbieżony, spełzły iako apelacya. § 1) Un lieu désert; l'Arabie déserte; païs désert; 2) Un champ désert; une vigne déserte; 3) cet apel est désert.

Déserter, *v. a.* 1) verwüsten, öde machen; 2) verlassen einen Ort, aus selbigem ziehen, lauffen; 3) in der Seefahrt: einen nicht mit sich ins Schiff nehmen, in fremdem Lande zurück lassen. 1) Spustoszyć; z mieszkańca ogołoćić; 2) uciec; opuśćić; odbiec czego; 3) *w żeglarskiey nauce:* nie wźiąć kogo z sobą w okręt; w pustych albo w dalekich kogo odiechać kraiach. § 1) Le Seigneur désertera toute la terre & lui fera changer de face; 2) l'ennemi désertant ses remparts; déserter une maison, un logis; déserter l'armée; 3) déserter une personne.

déserter, v. n. (*deserere*) 1) desertiren, durchgehen, ausreissen, von Soldaten; *2) davon laufen, davon gehen, austreten. 1) Zbieżeć, uciec od woyska; *2) uciec, umknąć, odbiec. § 1) On punit de mort les soldats qui désertent; 2) il lui est dur de voir déserter ses galans.

Déserteur, *s. m.* (*desertor*) 1) ein Soldat der durchgegangen ist; ein Deserteur; 2) der eine Profeßion verlassen und eine andre ergriffen; 3) der aus einer Gesellschafft tritt. 1) Odbiegacz woyska, pułku, regimentu swego; przebieglec, co uciekł z woyska; 2) odstępca swey profesyi, rzemiesła, inszego śię chwytaiąc; 3) występuiący z towarzyrzystwa. § 1) Le transfuge abandonne le service de son Prince & trahi sa Patrie; le déserteur est coupable de quitter le service au quel il s'est engagé; il a été puni comme déserteur; 2) déserteur de la Médecine.

Désertion, *s. f.* (*desertio*) 1) das Ausreissen, Desertiren der Soldaten; 2) in Gerichten: boshafftige Verlassung seines Ehegatten; die Desertion. 1) Odbieżenie od woyska; uciekanie ze służby woyskowey; 2) *w sądach:* złośliwe małżonka odbieżenie, ktore za rozwod poczytane bywa.

apel tombé en désertion; désertion d'apel. in Gerichten: eine desertirte, erloschene Appellation. *W sądach:* apelacya spełzła. § Il est tombé en désertion d'apel.

Deservir, *vid.* Desservir. verdienen. Zasłużyć. § Des peines deservies.

Desesperade, *s. f. vulg.* Verzweifelung. Rospacz, desperacya.

* *à la desesperade, adv.* verwogen, nach Art eines verzweifelten Menschen; verzweifelter Weise. Po desperacku; desperacko. § Joüer, se battre à la desespérade.

Desespérement, *adv.* verzweifelter Weise, ohne Hoffnung. Desperacko, bez nadźiei. § Il est déserpérement malade.

Desesperance, *s. f. obs.* Verzweifelung. Rospacz.

Desespéré, *s. m.* ein Verzweifelter; der alle Hoffnung verlohren. Desperat; człowiek co o sobie zwątpił.

Desespérer, *v. n.* 1) verzweifeln, die Hoffnung verlieren; 2) zweifeln an einem. 1) Desperować, nadźieię straćić, spaść z nadźiei; zwątpić o sobie; rospaczać o czym; 2) zwątpić o kiem. § 1) Desespérer de son salut; il desespére de reussir dans cette afaire; 2) desespérer d'un jeune homme qu'il se corrige & change de conduite; desespérer d'un malade.

desespérer, v. a. einen zur Verzweifelung bringen, einem den äussersten Verdruß anthun. Przywieść kogo do desperacyi, do rospaczy; do umoru komu dokuczać. § Il met tout son plaisir à vous desespérer.

se desespérer, v. n. 1) sich sehr grämen, äusserst betrüben; 2) verzweiffeln, sich aus Verzweiflung das Leben verkürtzen. 1) Gryść śię, smućić śię, trapić śię; 2) z desperacyi śię zabić samego. § 1) Ce joüeur, ce plaideur se desespére; cette femme se desespére depuis la mort de son mari; de déplaisir il s'est déseſperé;

desespéré; 2) prenez garde qu'il ne se desespére.

desespéré, ée, adj. & part. 1) verzweifelt, der alle Hoffnung verlohren hat; 2) verzweifelt, von dem keine Hoffnung zur Besserung übrig ist. 1) Desperacki, rospaczny, do desperacyi przywiedźiony; 2) będący bez poprawy i zaratowania nadźiei; gwałtowny, desperowany, zwiątpiony, walny. § 1) Il a fait un coup desespéré; c'est un homme desespéré; 2) la place est desespérée; sa maladie est desespérée; une afaire desespérée.

cheval desespéré. ein wildes, unbändiges Pferd, das beißt, schlägt und den Reuter abwirfft. Koń nieujeżdżony; kacerz; koń zuchwały, bijący nogami, kąsaiący i iezdzca zrzucaiący.

en desespére. verzweifelt. Po desperacku; raspacznie.

Desespoir, *s. m.* (*desperatio*) 1) Verzweiflung, Kleinmuth; 2) hertzlicher Kummer, grosser Verdruß, Unwille; 3) Ursache eines Verdrusses; 4) vergeblicher Versuch ein vortrefliches Meisterstück nachzumachen. 1) Desperacya, rospacz, zwątpienie; 2) żal niewypowiedźiany, smętek wielki, nieukontentowanie; 3) przyczyna kłopotu, trosk, niesmaku; 4) daremny zawod w wystawieniu rowney sztuki; zwątpienie o dokazaniu rowney sztuki. § 1) Il est tombé dans le desespoir; 2) je suis au desespoir de ne me pouvoir promener avec vous; il est en desespoir de ne pouvoir vous servir; 3) le succès des méchans est le desespoir des honnêtes gens; la lacheté d'un Général est le desespoir des officiers & des soldats; 4) ce tableau est le desespoir des peintres; cet ouvrage sera le desespoir des auteurs; cet édifice si achevé est le desespoir des architects.

Desétourdir, *v. a.* den Kopff wieder zurecht setzen. Stroiu na głowie poprawić.

Deserver, *v. a. obs.* 1) abbrechen; 2) verlassen. 1) Ułamać; 2) opuścić.

Desgigler, *v. a. obs.* auskleiden. Wyzuć, zzuć.

Desgourdeli, e, *adj. obs.* geschickt, geübt. Czwiczony, sposobny.

Deshabillé, *s. m.* das Haus- oder Nacht-Kleid eines Frauenzimmers. Szata białogłowska domowa; ochędożka. § Elle étoit en son deshabillé; elle étoit avec un deshabillé de rose fort magnifique.

Deshabiller, *v. a.* entkleiden, einem die Kleider ausziehen. Rozbierać kogo; wyzuć, zwłoczyć komu szaty. § Le laquais deshabille son maître.

se deshabiller, v. r. sich die Kleider ausziehen. Rozbierać się. § Le Prêtre est allé se deshabiller en Sacristie; je me deshabille moi-même.

Deshabiter, *v. n. obs.* öde, unbewohnt werden. Pustoszyć się; nienasiadłym, opuśćiałym zostawać.

faire deshabiter, v. a. obs. verwüsten, öde machen, von Einwohnern entblössen. Pustoszyć, ogołoćić kraie z obywatela. § La guerre & la peste font deshabiter grand nombre de personnes.

deshabité, ée, adj. unbewohnt, öde; von den Einwohnern verlassen. Opuśćiały, pusty nienasiadły. § Un pais deshabitée; cette maison est deshabitée & elle se ruine de jour en jour.

Deshabituer, *v. a.* abgewöhnen. Oduczyć, odzwyczaić kogo czego. § Je l'ai deshabitué de venir trop souvent chez moi; il faut le deshabituer de mentir.

se deshabituer, v. r. sich abgewöhnen. Odwyknąć, odzwyczaić się czego. § Se deshabituer de jurer.

Deshâler, *v. a.* den Sonnen-Brand, die Schwärtze von der Sonne benehmen. Wybielić; pozbyć ogorzałośći od słońca. § Une pomade propre à deshâler.

se deshâler. wieder weiß werden: die Schwärtze von der Sonne verlieren. Wybielić się z ogorzałośći słońca. § Il faut du tems & du soin pour se deshâler.

Deshanché, ée, *adj.* Hüft-los, dem die Hüften verrenckt sind. Biodra ułomne albo wywinione maiący. § Ce jeune homme marche comme s'il étoit tout deshanché; cette femme est toute deshanchée.

Desharnachement, *v. a. pron.* Déharnachement. das Abschirren der Pferde. Szuru albo rzędu z koni zdeymowanie.

Desharnacher, *v. a. pron.* Déharnacher. ein Pferd abschirren. Rozebrać konia; rząd, szur z konia zdiąć.

Desherence, *s. f.* Erb-Recht auf die Herrnlosen beweglichen Güter. Kaduk; prawo na odumarłe dobra ruchome. § Biens tombez en desherence.

Deshériter, *v. a.* enterben. Wydźiedźiczyć. § Un Pére ne peut, sans cause légitime, deshériter son fils.

Deshéritance, *s. f. obs. vid.* Dépossession.

Deshonnête, *adj. c. pron.* desonét. unehrbar, unkeusch, nur von Sachen und

nicht

nicht von Personen. Plugawy, sprośny, psotliwy, nieczysty; *tylko o rzeczach a nie o osobach.* § Action, chose deshonnête; des pensées, des paroles deshonnêtes.

action malhonnête. eine unehrliche That, die wieder die Wohlanständigkeit oder die Ehre ist. Uczynek niepoczćiwy, przećiwko honorowi lub przystoynośći popełniony.

action deshonnête. eine That wieder die Keuschheit und Schamhafftigkeit. Uczynek sprośny, przećiw wstydowi i czystośći.

Deshonnêtement, *adv.* unkeusch. Sprośnie.

*Deshonnêteté, *f. f.* Unzucht, Unkeuschheit. Sprośność, nieczystość, niewstyd. § Il ne faut rien dire dans les compagnies qui sente la deshonnêteté.

Deshonneur, *f. m. pr.* desonneur. Schande, Schimpf, Unehre. Zelżywość, niesława, dyshonor. § Couvrir le deshonneur de sa famille; faire, causer un deshonneur à quelqu'un; le deshonneur de son sang.

prier une femme de son deshonneur. einer Frau unehrliche Dinge zumuthen. Białeygłowie o afekt niepoczćiwy nalegać.

**c'est me prier de mon deshonneur.* im Schertz: er bittet mich um etwas, das ich nicht gewehren kan. *Zartuiąc:* prosi mię o rzecz, na ktorą zezwolić nie mogę.

Deshonorable, *adj. c.* schimpflich, unehrlich. Honorowi uwłaczaiący, szkodliwy; niepoczćiwy, nieuczćiwy. § C'est une action deshonorable.

Deshonorer, *v. a.* 1) schänden, verunehren, beschimpffen; 2) im Wald-Recht: einen Baum verunzieren, selbigem die Aeste oder den Gipffel abhauen. 1) Dyshonorować, w niesławę podać, znieważyć; 2) *w prawie leśniczem:* obćinać drzewą; gałęźie albo wierzchołki wyćiąć. § Deshonorer son nom, sa charge, sa famille; 2) il est défendu de deshonorer les arbres, de les étêter.

déshonorer une fille. eine Jungfrau schänden. Zgwałćić Pannę.

Deshumaniser, *v. a.* einem die menschliche Natur, die Meinungen die ein ieder Mensch hat, berauben. Wyiąć z kogo człowiecze serce; oduczyć kogo skłonnośći naturze ludzkiey przyzwoitych. § Il ne faut pas deshumaniser l'homme en faveur des héros.

Desja, *vid.* Déja.

Desjanter, *v. a.* die Felgen aus einem Rad nehmen. Obod, obłąk z koła wyiąć wozowego.

Desjeuner, *vid.* Déjeuner.

Désignation, *f. f.* (*designatio*) 1) Bestimmung zu einem Amte; 2) Beschreibung, Bezeichnung, Bemerckung. 1) Naznaczenie kogo do urzędu; nominacya na urząd; 2) opisanie, okreslenie, opis. § 1) Le Roi a fait la désignation de cette charge; 2) la désignation des personnes se fait par leur taille, leur poil & par les autres marques qui les peuvent distinguer des autres; on fait la désignation des terres par les tenans & les aboutissans.

Désigner, *v. a.* (*designare*) 1) zu einem Amte bestimmen; 2) beschreiben, andeuten, bemercken; anzeigen. 1) Nominować, mianować, naznaczyć kogo na urząd; 2) naznaczyć, opisać, określić. § 1) Ils le désignérent consul pour l'année suivante; 2) c'est lui que l'oracle désigne.

Desincorporer, *v. a.* einverleibte Collegia, Länder wieder von einander reissen, sondern. Rozłączyć kolegia, kraie w iedno ćiało spoione. § On a desincorporée la Cour des Aides d'avec la Chambre de Comptes.

Desinence, *f. f.* (*desinentia*) in der Grammatic; die Endigung eines Worts auf einen Buchstaben oder Sylbe. *W gramatyce:* kończenie się słowa na literę albo sylabę; terminacya.

*Désinfatuer, *v. a. vid.* Détromper.

Desinfecter, *v. a.* 1) die Seuche vertreiben; 2) einen der von einer irrigen Meinung angestecket ist, zu rechte bringen. 1) Czyśćić co powietrzem zarażonego; spędźić powietrze morowe; 2) nawroćić błędliwą nauką zarażonego; wybić komu fałszywy koncept z głowy. § 1) Desinfecter une maison; 2) il est désinfecté de cette opinion.

Desinfectation, *f. f.* die Vertreibung der Seuche. Wypędzenie zarazy, powietrza.

Desintéressement, *f. m.* Unpartheiligkeit. Stron uchodzenie; bezrożność; bezstronność. § Il est dans un grand desintéressement.

Desinteresser, *v. a.* einen abfinden; aus einem Handel lassen, nachdem man ihn befriediget. Wypuśćić, wywiązać kogo z interesu, z związku, ze sprawy, ukontentowawszy go. § Desinteresser quelqu'un.

desintereßé, ée, adj. unpartheyisch, der

 weder

weder seinen Nutzen noch eine Parthey ansiehet. Bezstronny, bezrożny; stron uchodzący; na nikogo, ani na swoy pożytek się nie oglądaiący. § Il a toûjours été fort desinteressé; son amitié n'est pas entiérement desinteressée; c'est un Juge desinteressé; un esprit desinteressé.

Désir, *s. m.* (*desiderium*) *pron.* Désir. Verlangen, Begier. Żądanie, pożądanie. § Arracher de son cœur tous ses désirs; la douceur de nôtre vie dépend du succès de nos désirs; le désir de l'immortalité est le plus violent, aussibien que le plus fort de tous nos désirs.

au désir. præp. in Gerichten: nach Erforderung, laut, nach. *W prawie:* według, podług. § Cela n'est pas fait au désir de l'ordonnance, de la coûtume, des constitutions du Roïaume.

Désirable, *adj. c.* (*desiderabilis*) Wünschens-werth, angenehm. Pożądania godny; pożądany, przyiemny. § Désirable repos, aimable liberté; elle ne peut laisser ce lieu désirable.

Désirer, Désirier, *s. m. obs.* das Verlangen, die Begierde. Chuć, żądza.

Désirer, *v. a.* (*desiderare*) verlangen, begehren. Żądać, pragnąć. § Il désiroit de combattre avec la cavalerie; il désire d'avoir l'honneur de vous voir; désirer quelque chose à quelqu'un; il seroit à désirer, que &c.

il y a quelque chose à désirer dans cette personne. es fehlt dieser Person etwas. Czegośiś tey osobie nie dostaie.

Désireux, euse, *adj.* wird in hoher Schreib-Art gebraucht: begierig als nach Ruhm, Ehre &c. *Tego słowa w poważnym tylko style zażywaią:* pożądliwy, chciwy iako sławy, honorow &c. § Il est désireux de son salut; il étoit désireux d'étendre d'avantage ses conquêtes; tous les hommes sont naturellement désireux d'aprendre; désireux de gloire, de choses nouvelles.

Désistement, *s. m.* die Verzicht, Nachlassung einer Rechts-Sache. Ustąpienie swey pretenzyi; zaniechanie sprawy sądowey; resygnacya. § Donner son désistement.

Désister, *v. n.* / *se* Désister, *v. r.* (*desistere*) abstehen, ablassen; verzeihen. Poprzestać, zaniechać czego. § Se désister de sa poursuite; se désister d'une afaire.

Des-jugier, *v. a. obs.* richten. Sądźić.

Des-loër, *v. a. obs.* tadeln. Ganić.

Deslonger, *v. a.* den Stoß-Vogel von der Leine fliegen lassen; die langen Gefässe dem Falcken abnehmen. Ptaka łowczego z pęciny puśćić; dłużce odiąć.

Dès-là, Dès-lors, *vid.* Dès.

Desloyal, *cum derivativis, vid.* Déloial.

Desobeïr, *v. n.* ungehorsam seyn. Nieposłusznym bydź. § Il fut contraint malgré lui de desobeïr aux ordres du Roi.

Desobéïssance, *s. f.* Ungehorsam. Nieposłuszeństwo. § Sa desobéïssance est grande & mérite d'être punie.

Desobeïssances, *plur.* Wercke des Ungehorsams. Postępki nieposłuszne. § Les desobéïssances d'un enfant, d'un valet, d'un sujet.

Desobéïssant, e, *adj.* ungehorsam. Nieposłuszny. § Enfant desobéïssant.

Desobligeant, e, *adj.* undienstthafft, unhöflich, unfreundlich. Nieużyty, niepolityczny, nieobyczayny, nieuczynny. § Un homme desobligeant; un esprit desobligeant; humeur fort desobligeante; cela est extrémement desobligeant.

Desobligeanment, *adv.* undienstthafftiger, unhöflicher, unfreundlicher Weise. Nieuczynnie, nieobyczaynie, nieludzko, uraźliwie. § Il parle desobligeanment de nous.

Desobliger, *v. a.* einen schlechten Dienst thun, sich undienstfertig gegen einen bezeugen, selbigen mit einer Undienstfertigkeit beleidigen. Nie przysłużyć się komu, uraźić kogo nieuczynnośćią. § Il l'a desobligé d'une maniére fort sensible.

*Desoccupation, *s. f.* Beyseitlegung, Entschlagung, Unterlassung der Geschäffte, der Arbeit. Ułacnienie; od zabaw uwolnienie.

*Desoccuper, *v. a.* einen von Arbeit befreyen. Uwolnić kogo od pracy; ułacnić kogo.

**se desoccuper, v. r.* sich der Geschäffte, der Arbeit entschlagen. Ułacnić się. § Se desoccuper de tous soins.

desoccupé, ée, adj. frey von Arbeit, von Geschäfften. Wolny od spraw, od zabaw; niezabawiony, ułacniony. § Un homme desoccupé, un esprit desoccupé.

*Désolateur, *s. m.* Verwüster. Pustoszyćiel, burzyćiel.

Désolation, *s. f.* (*desolatio*) 1) Verstörung, Verwüstung; 2) Trübsal, Betrübniß, besser afliction, douleur. 1) Spustoszenie, zburzenie; 2) frasunek, smętek, żal; *lepse są słowa w tym sensie,* afliction, douleur. § 1) La guerre est cause

cause de la désolation de tout le païs; 2) être dans une désolation.

Désoler, *v. a.* 1) verwüsten, zerstören; 2) einen schmertzlich betrüben, bekümmern; 3) einem im Disputiren überlegen seyn; einen beschämen. 1) Spustoszyć, zburzyć, zniszczyć; 2) dokuczyć komu; trapić, męczyć, kogo; 3) *Dysputuiąc:* przedysputować, pomieszać kogo. § 1) Désoler la campagne; guerre qui désole toute l'Europe; ils désolent les familles par leurs concussions; 2) la mort a désolé sa pauvre famille; 3) il désole cet homme dans toutes les compagnies.

désolé, ée, adj. 1) verwüstet; 2) betrübt, bekümmert. 1) Spustoszony; 2) zasmucony, skłopotany. § 1) Un païs désolé; 2) il disoit d'une plainte desolée; une femme désolée s'arracha les cheveux.

Desopilatif, ive, *adj.* bey den Medicinern: das da inwendig öffnet. *U medykow:* otwieraiący; wewnątrz purguiący. § Un remede desopilatif.

Desopilation, *s. f.* in der Medicin: Oeffnung, Benehmung der Verstopfung. *W lekarskiey nauce:* otwieranie; purgowanie wnętrzne.

Desopiler, *v. a.* in der Heil-Kunst: inwendig purgiren, öffnen. *W lekarskiey nauce:* wewnątrz purgować. § Les pistaches desopilent le foie.

desopiler la rate. zu lachen machen, lustig machen. Rozmieszyć, rozweselić kogo. § Cela vous desopile la rate; une bonne nouvelle desopile la rate.

Desors, *adv.* ins künfftige. Na potym.

Desordonné, *s. m.* nur in den Hospitälern zu Paris: die weibliche Scham. *Tylko w szpitałach Paryskich:* członek wstydliwy białogłowski.

Desordonnement, *adv.* unordentlich. Nieporządnie.

Desordonner, *v. a.* verwirren, in Unordnung setzen. Pomieszać, nieporządku nabawić.

desordonné, ée, adj. & part. 1) unordentlich; 2) unmäßig. 1) Nieporządny; 2) niezmierny, barzo wielki. § 1) Avoir un amour desordonné pour les grandeurs; 2) il a une faim desordonnée, un apetit desordonné.

Desordre, *s. m.* 1) Unordnung, Verwirrung; 2) Verwüstung, Muthwillen, Beschädigung; 3) Verwirrung, Bestürtzung des Gemüths; 4) unordentliches lüderliches Leben. 1) Nieporządek, mieszanina, nierząd, zamieszanie, kłotnie; 2) pustoszenie, krzywda, szkoda; 3) konfuzya, pomieszanie; 4) nierząd, żywot rospustny. § 1) Mettre des meubles en desordre; l'armée est dans un grand desordre; mes livres sont en desordre; vos cheveux sont en desordre; 2) les soldats ont commis des grands desordres; 3) cacher son desordre; 4) jetter le desordre dans une ame; tomber dans le desordre.

Desorienter, *v. a.* 1) eine Sonnen-Uhr von der Morgen-Linie verrücken; 2) einen aus seiner Heymat ziehen lassen, wegbringen; *3) einen im Disputiren von der Materie, der er gewachsen ist und auf eine ihm unbekannte führen. 1) Odwrócić od linii wschodniey zegar słoneczny; 2) wywieść, wyprowadźić, rugować kogo z swey oyczyzny; *3) w dyspućie kogo od tey materyi odwodźić, w ktorey się przeyrzał, na taką go prowadząc, ktorey nie rozumie. § 1) Ce quadran ne marque pas bien, parce qu'il a été desorienté; desorienter un quadran; 2) desorienter une personne; *3) il est tout desorienté.

Desormais, *adv.* hinfort, in Zukunfft. Na potym, potym. § Il a promis que desormais il sera plus sage.

Desosser, *v. a.* (*exossare*) die Knochen, die Fisch-Gräten heraus nehmen, das Fleisch von den Beinen thun. Kośći obierać; ośći rybie wybierać. § Desosser un liévre.

desossé, ée, adj. dem die Knochen, die Gräten ausgenommen sind, als ein ausgegräteter Fisch, ein gekochter Hase. Z kośći, z ośći obrany, iako zaiąc, ryba warzona. § Un liévre, un brochet desossé.

Desourdir, *v. a.* wieder aufweben. Rozebrać, rozplatać co tkanego.

Despecement, } *vid.* Dépecer.
Despecer, }

Despens, Despence, *vid.* Dépen:

Desplier, *vid.* Déplier.

*Desponsation, *s. f.* (*desponsatio*) Ehe-Verlöbniß. Zrękowiny.

Despote, *s. m.* ein Hospodar, ein Despot oder türckischer Fürst, als in der Wallachey, in der Moldau. Hospodar albo kśiąże w Turczech iako Wołoskie, Moldawskie.

Despotat, *s. m.* das Fürstenthum eines Hospodars oder Despoten. Hospodarstwo albo kśięstwo Hospodara.

Despotique, *adj. c.* unbeschränckt, höchst, als die Herrschaft, die Regierung. Jednowładny, zupełnowładny, władogromny,

gromny, wolnowładny. § Pouvoir despotique.

Despotiquement, *adv.* aus unbeschränckter Gewalt. Jednowładnie, zupełnowładnie. § Gouverner despotiquement.

Despotisme, *s. m.* ungebundene Ober-Herrschafft. Wolnowładność, iedynowładztwo. § Un peuple libre ne sauroit goûter le despotisme.

Despouille, Despouiller, *vid.* Dépouille.

Despumation, *s. f.* die Abschäumung, das Abnehmen des Schaums, in der Chymie. *W chymii*; odszumowanie, piany zbieranie.

Despumer, *v. a.* (*despumare*) in der Chymie: abschaumen. *W chymii*: odszumować, pianę z czego zbierać.

Desputoison, *s. f. obs.* Zanck, Wort-Streit. Zwada, swar.

Desrenement, *s. m. obs.* Urtheil, Ausspruch eines Schied-Richters. Dekret kompromisarski.

Desrener, *v. a.* sich reinigen, wegen einer beygemessenen Ubelthat sich rechtfertigen. Oczyścić się, wyprawić się z czego.

Desreson, Desroison, *s. f. obs.* Unrecht, Schmach. Krzywda, zelżywość.

Desruner, *v. a. obs.* eine wohlgeordnete Sache in Unordnung setzen. Rzeczy porządne rozrzucić.

Dessacrer, *v. a.* entweihen, entheiligen. Sprafanować co świętego, poświęconego. § Dessacrer une Eglise.

Dessaigner, *v. a.* Dessaigner les cuirs. die Häute in das Wasser legen, das Blut davon abzuspülen. Skory dla krwie wypłokania w wodę wrzućić.

Dessaisir, *v. a. obs.* aus den Händen lassen. Z rąk upuśćić.

se dessaisir, *v. r.* aus den Händen geben, wiedergeben, räumen, abtreten. Z rąk upuśćić, oddać co; ustąpić czego. § Il se dessaisi de ce qu'il avoit entre les mains; se déssaisir d'un gage.

dessaisi, *e*, *adject.* des Besitzes entsetzet. Z posesyi wyrzucony; wyzuty z posesyi.

Dessaisine, *s. f.* Entziehung, Entsetzung des Besitzes. Odięćie posesyi; wyzućie z osiadłośći.

Dessaisissement, *s. m.* Abtretung, Verabfolgung, Räumung. Ustąpienie, puszczenie czego.

Dessaisonner, *v. a.* Acker zur ungewöhnlicher Jahrs-Zeit bestellen, nicht zu rechter Zeit ackern, säen rc. Rolą czasu do tego niesposobnego sprawować; niewcześnie orać; nie na czas śiać.

*Dessalé, *s. m.* ein durchtriebener Vogel; ein listiger verschmitzter Mensch. Przewrotnik; frant. § C'est un dessalé.

Dessaler, *v. a.* auswässern, als Heringe, gesaltzene Fische. Moczyć, namoczyć, wymoczyć iako śledźie, solone ryby. § Faire dessaler des harangs.

dessalé, ée, adject. gewässert. Moczony. § Du saumon dessalé.

Dessangler, *v. a.* aufgürten, losgürten, ein Pferd. Rozgurtować konia. § Il faut dessangler ce cheval.

Dessaouler, *v. n.* 1) den Rausch ausschlafen, nüchtern werden; 2) dem Magen Zeit lassen, die überflüßige Speise und Getrancke zu verdauen. 1) Wyszumieć, wyspać się po pijaństwie; roztrzezwieć; 2) pofolgować żołądkowi zbytecznym pokarmem i napoiem przeładowanemu, dawszy mu czas do strawienia.

Desceller, *v. a.* das Siegel aufbrechen, aufsiegeln. Pieczęć odiąć; odpieczętować.

Desséchement, *s. m.* die Austrocknung, als eines Teiches. Wyschnienie iako stawu. § Le desséchement d'un marais.

Dessécher, *v. a.* 1) trocknen, austrocknen; 2) einen Teich ablassen, abschlagen; 3) bey den Aertzten: austrocknen, ausdörren, als der Toback das Gehirne. 1) Suszyć, wysuszać co; 2) spuśćić, iako staw; 3) *u medykow*: wysuszać iako mozg tabaka. § 1) Dessécher de la poudre; dessécher une plaïe; les vents desséchent la terre; 2) dessécher un marais, un fossé, un étang pour en pêcher le poisson; 3) le tabac desséche le cerveau.

dessécher un discours. eine Unterredung mager machen. Dyskurs iałowym czynić.

Dessein, *s. m.* 1) Vorsatz, Vorhaben, Anschlag; 2) Abriß, Entwurff einer gelehrten Schrifft; 3) Vorstellung, Plan, Riß eines Gebäudes; 4) bey den Mahlern: Entwurff eines Gemähldes in Gedancken oder auf Papier mit Röthel oder mit einer Bley-Feder; 5) Zeichnung eines Gemähldes an sich selbsten, ohne daß man dessen Farben, Licht und Schatten betrachtet. 1) Propozyt, zamysł, wola, myśl, przedśięwźięćie; 2) abrys, pierwszy koncept pisma uczonego; 3) planta, model, abrys, odrysowanie budynku; 4) pierwsza delineacya, koncept,

koncept, wizerunek malowania na myśli albo na papierze rubryką lub ołowkiem rozłożonego; 5) rozłożenie malowania bez względu na farby, umbry i światłości. §1) Mon dessein est d'écrire l'histoire; ne formez, qu'un dessein, suivez le constanment; executer un dessein; 2) le dessein d'un discours; le dessein d'une piéce de théatre, d'un poëme heroïque; 3) faire un dessein d'un Palais; 4) un dessein bien imaginé; 5) il entend bien le dessein; le coloris de ce tableau est beau, mais le dessein n'en vaut rien.

à dessein, adv. damit; auf daß. Żeby, aby; na ten koniec aby. § Il a fait cela à dessein d'avoir ses bonnes graces, à dessein d'aprendre.

à quel dessein. zu was Zweck? Na co? na iaki koniec?

à bon dessein. in guter Meynung. Nie ze złey woli. § Cela peut avoir été fait à bonne dessein.

de dessein formé, adv. vorsetzlich, mit Vorsatz. Umyślnie, z umysłu.

Desseller, *vid.* Desceller.

desseller, v. a. absatteln. Rozsiodłać, rozkulbaczyć konia.

Desserpiller, *v. n. obs.* zerreissen. Rozedrzeć, rozszarpać.

**desserpillé, ée, adj.* der zerlumpt daher gehet. Odarty, zdarty, w gałganach.

Desserpilleur, *s. m. obs.* Räuber. Rozboynik.

*Desserre, *s. f.* das Losmachen, Nachlassung, Verminderung. Popuszczanie, spuszczanie, ulżenie.

**il est dure à la desserre.* er giebt nicht gerne, er zahlt ungern, er ist hartleibig. Nie rad prze Bog daie; kurcz mu rękę łamie; ma węża w kieszeni.

Desserrer, *v. a.* 1) lösen, loslassen, aufmachen, was fest zusammen gezogen, zusammen gedruckt ist; 2) aufschrauben als eine Schraube, eine Presse; 3) Poetisch: abschiessen, werffen, als den Donnerkeil; 4) *vulg.* geben als mit dem Stock, mit der Faust. 1) Popuszczać, spuszczać co ściągniąnego, ścisnionego; 2) odszrubować, iako szrubę, prasę; 3) *u Poetow:* ciskać, rzucać piorunami, dzirytem; 4) *vulg.* dać komu kiiem, pięścią. § 1) Desserrez mon corps de jupe, je suis trop serrée; 2) desserrer un vis, un pressoir; 3) Jupitre desserre ses foudres contre toi; 4) desserrer un souflet, un coup de poing, un coup de bâton.

**desserrer les dents.* die Zähne von einander sperren. Otwierać zeby.

**il n'a pas desserré les dents.* er hat das Maul nicht aufgethan; er hat nicht ein Wort geredet. Nie rozdziewił gęby, i słowka nie przemowił. § Il est si saoul qui ne peut desserrer les dents.

Dessert, *s. m.* 1) der Nachtisch; 2) die Zeit nach dem Essen, da man den Nachtisch speiset. 1) Wety; 2) czas popołudniowy, gdy wety iedzą; wety. § 1) Le dessert étoit fort beau; dresser un dessert; servir le dessert; mettre le dessert sur la table; 2) être au dessert.

Desserte, *s. f.* 1) der Abhub, die abgetragenen Speisen von einer herrschafftlichen Tafel; 2) Pflege, Verwaltung eines Kirchen-Amts; 3) *obs.* Verdienst, Belohnung vor eine gute oder böse That. 1) Potrawy zebrane ze stołu pańskiego; 2) sprawowanie urzędu kościelnego. § 1) Les commenseaux ont la desserte du Roi.

Desservice, *s. f. obs.* Beleidigung, böser Dienst, Possen. Ofensa, uraża, złość, psikus.

Desservir, *v. a.* 1) ein Kirchen-Amt verwalten, versehen; 2) die Speisen vom Tisch abheben, den Tisch aufheben; *3) einem einen Possen spielen, einem einen bösen Dienst thun. 1) Sprawować urząd kościelny; zawiadywać iako kaplicą; 2) ze stołu sprzątać, zbierać; *3) psikus, figiel komu wyrządzić, źle się komu przysłużyć. § 1) Desservir une Cure, une Chapelle; 2) on a desservi un excellent ragoût; 3) le fourbe m'a desservi.

Dessicatif, ive, *adj.* bey den Aertzten: austrocknend, trocken machend. *U medykow:* suszący, wysuszaiący. § Onguent dessicatif; emplâtre dessicative.

Dessication, *s. f.* in der Heilkunst: Austrocknung. *W lekarskiey nauce:* wysuszanie.

*Dessignateur, *vid.* Dessinateur.

*Dessigner, *vid.* Dessiner.

Dessiller, *v. a. vid.* Déciller.

Dessin, *obs. vid.* Dessein.

Dessinateur, Dessignateur, } *s. m.* 1) ein Zeichner, der gut zeichnet; 2) ein Bestellter über etwas; Aufseher, als über einen Garten. 1) Rysarz, rysownik, biegły w nauce rysowania; 2) sprawca, dozorca czego. § 1) Etre bon dessinateur; 2) dessinateur pour les balets, pour les jardins.

*Dessigner,

*Dessigner, Dessiner, } *v. a.* (*designare*) 1) zeichnen, aufreissen, entwerfen, mit der Kohle, Feder; *2) formen, eine Gestalt geben. 1) Rysować węglikiem, piorkiem; *2) uformować, ukształtować, dać rzeczy formę. § 1) Dessiner un portrait; dessiner de bon goût; dessiner au craïon; *2) vous verrez de quel air la nature a dessiné sa personne.

Dessoiver, *v. a. obs.* den Durst löschen, benehmen. Pragnienie gasić.

Dessoler, *v. a.* 1) einem Pferd den Strahl im Hufe oder die Sohle ausreissen; 2) zur unrechten Zeit den Acker bestellen, als ackern, säen. 1) Z pod kopyta końskiego strzałkę, promień, to iest śrzodek wydrzeć; 2) nie na czas rolą sprawować, niewcześnie orać, siać. § 1) Dessoler un cheval; un cheval dessolé; 2) dessoler les terres.

Dessouder, *v. a.* auflöten, was gelötet ist, losmachen. Odlitować lit.

se dessouder, v. r. sich auflöten, sich von einander geben. Puszczać iako lit. § Les métaux qu'on a soudé avec de l'argent, ne se dessoudent pas.

Dessouler, *vid.* Dessaouler.

Dessous, *s. m.* das unterste, der unterste Theil einer Sache. Spodek, część spodnia czego. § Le dessous d'un pié, du plancher, d'une voute.

le dessous des cartes. der unterste Hauffen der Karten nachdem der Abhub abgenommen ist. Spodnie karty; spodnia kart kupa, gdy gracze zwierchnią zebrali. § Voir, montrer le dessous des cartes.

le levre de dessous. die Unter-Lippe. Spodnia warga.

voir le dessous des cartes. die heimlichsten Angelegenheiten einer Sache einsehen. W nayskrytsze sprawy przeniknąć okoliczności. § On a un grand avantage sur les autres, quand on peut voir le dessous des cartes.

**prendre le dessous du pavé.* unten an gehen; sich unten an stellen. Wziąć mieyscé po lewey stronie.

**avoir du dessous.* den Kürtzern ziehen, unterliegen. Podlegać w czym; prymu ustąpić.

**donner du dessous.* machen daß einer den Kürtzern ziehet. Przymusić kogo do ustąpienia prymu; wziąć nad kiem gorę.

* * *

Dessous, *adv.* 1) unten; 2) herunter. 1) Pod czym, na dole; 2) na doł z, ze. § 1) Il est dessous; regardez dessous; 2) il est tombé dessous.

au dessous, præp. unter. Pod. § Au dessous de la table.

au dessous, adv. herunter. Na doł. § Les liqueurs les plus pesantes, vont toûjours au dessous.

il a l'âge de deux ans & au dessous. er ist zwey Jahr alt und drunter. Dwa lata mu nie spełna.

il est au dessous de quinze ans. er ist noch unter 15 Jahren. Lat mu 15 nie spełna.

cet homme est fort au dessous de vous. dieser Mensch ist weit unter euch; er ist euch nicht gleich an Ehren, Verdiensten &c. Ten człek daleko przed niem przodkuie w honorach, zasługach &c.

il tient cette chose au dessous de soi. er hält sich zu dieser Sache zu gut. Mniema, że to nieprzystoyna na niego. § Ce Seigneur a refusé cette charge, qu'il tient au dessous de lui.

de dessous, præp. unter vor, unter. Z pod, pod.

ôtez cela de dessous la table. nehmet das unter dem Tische hervor. Wyymiy to z pod stoła.

la cave de dessous la maison de ville. der Keller unter dem Rathhaus. Piwnica pod ratuszem.

ceux de dessous la terre. die Gegenfüßler, die Leute unter der Erden. Ludzie pod ziemią mieszkaiący; przeciwnogowie.

par dessous, præp. unter, unten her. Pod

on le ménoit par dessous les bras. man hat ihn unter die Armen geführt. Prowadzono go pod pachy.

par dessous, adv. unten weg, unten durch. Dołem. § Venir par dessous.

Dessus, *s. m.* 1) der obere Ort, das Ober-Theil, der höchste Theil an etwas; 2) Titel, Aufschrifft eines Briefes; 3) Oberhand, Vorzug, Vortheil den einer gewinnet; 4) die Ober-Hand, die Oberstelle; 5) in der Music: der Discant, die Ober-Stimme; 6) der Discantist; 7) das Instrument zum Discant, eine Discant-Geige. 1) Część zwierzchnia czego, wierzch; 2) tytuł, listowny; podpis na liście; 3) przodek, prym, gora, ktorą nad kiem bierzemi; 4) precedencya, mieysce po prawey ręce; 5) *w muzyce:* dyszkant; 6) Dyszkantysta; 7) Instrument do dyszkantu. § 1) Le dessus d'une table, d'un guéridon; gagner le dessus d'une montagne; 2) écrire, mettre le dessus d'une lettre; un dessus de lettre mal écrit; 3) la fortune n'a pas encore le dessus dans son esprit; le dessus

ſus dans un combat; 4) avoir, perdre le deſſus; 5) il y a deux deſſus, l'un qu'on nomme haut deſſus, & l'autre bas deſſus; chanter le ſuperieur ou le haut deſſus; 6) Monſieur eſt un deſſus; 7) un bon deſſus de violon, de viole.

la levre de deſſus. die obere Lippe. Zwierzchnia warga.

* * *

Deſſus, *adv.* 1) droben; 2) darauf, auf. 1) Na gorze; 2) na to, na nim. § 1) Cy-deſſus; il eſt deſſus; 2) qu'avez vous à dire là deſſus; voilà un beau cheval, on n'a jamais monté deſſus; voilà un ſiége, repoſez vous deſſus; donne moi une feüille & j'écrirai deſſus ces paroles.

deſſus & deſſous. 1) oben und unten; 2) auf, unter. 1) Na gorze i na dole; 2) na, pod.

il n'eſt ni deſſus ni deſſous la table. es iſt weder auf noch unter dem Tiſche. Nie maſz go na ſtole ani pod ſtołem.

cela n'eſt ni dedans ni deſſous le cofre. dieſes iſt weder in noch auf dem Koffert. Niemaſz tego ani w ſepećie ani na ſepećie.

au deſſus, præp. über. Nad, przez. § Au deſſus de la maiſon; ce chêne éléve ſes branches épaiſſes au deſſus de toutes les arbres.

au deſſus de la nature. über die Natur. Nad przyrodzenie.

ils logent au deſſus. ſie wohnen oben. Mieſzkaia na gorze.

il eſt au deſſus du vent. es kan ihm nicht leicht ein Unglück wiederfahren. Nieſzczęśćia śię mu obawiać nie trzeba.

il s'eſt mis au deſſus de ſes affaires. er hat ſeine Sachen ausgeführet. Swe ſprawy do zamierzonego doprowadźił kreſu; dopiął ſwego.

gagner le deſſus du vent. auf der See: den Wind gewinnen. *Termin marynarſki:* pozyſkać, uiąć wiatrow.

de deſſus, præp. über, auf. Na.

les animaux de deſſus la terre. die Thiere auf der Erde. Zwierzęta na źiemi.

il ne leva jamais les yeux de deſſus lui. er wandte die Augen nicht von ihm. Z oka go nie puśćił; oczu z niego nie obroćił.

ôtez cela de deſſus la table. nehmet das von dem Tiſche. Weśćie to ze ſtołu.

par deſſus, adv. drüber, über dieſes. Nad to. § On lui a donné tout ce, qu'il a demandé & quelque choſe par deſſus.

par deſſus. præp. über. Przez. § Il ſaute par deſſus un bâton; il lui porta un coup par deſſus la tête.

par deſſus tout cela. über dieſes alles. Nad to wſzyſtko.

par-deſſus, ſ. m. das Ubermaß, die Zugabe über das abgemeſſene Maaß. Nadatek, przydatek.

je lui ai donné le par-deſſus. ich habe ihm noch darüber gegeben, was ihm gehörte. Nad to mu dałem, co mu należało.

Deſtin, *ſ. m.* Schickſal, Verhängniß. Wyrok, przeznaczenie, fata, los. § Il eſt dificile d'échaper à ſon deſtin; il a eu un cruel deſtin; les deſtins ennemis; les deſtins favorables; les arrêts, les décrets du deſtin.

Deſtination, *ſ. f.* (*deſtinatio*) in den Rechten: Beſtimmung, die gerichtlich nicht iſt bekräfftiget worden. Naznaczenie, poſtanowienie wola w grodźie niekorobowane, nieutwierdzone. § Si un pére deſtine une ſomme pour être emploïée en fonds à cauſe de la minorité de ſon fils, la deſtination ſubſiſte, quoique le pére meure avant que de la faire.

Deſtinée, *ſ. f.* Schickſal, Verhängniß, Unfall. Przeznaczenie, przeyrzenie, wyrok, fata. § Se plaindre de ſa deſtinée; on ne ſauroit vaincre ſa deſtinée.

finir la deſtinée. ſein Leben endigen. Zyćie ſwoie kończyć.

Deſtiner, *v. a.* (*deſtinare*) zu etwas beſtimmen, als einen Menſchen zum geiſtlichen Stand, einem eine Krone, Unglück. Przeznaczyć, naznaczyć kogo do czego, iako do ſtanu duchownego, do korony, do nieſzczęśćia. § On le deſtine à l'Egliſe; on lui deſtine des couronnes dans les cieux; être deſtiné à être malheureux.

vaiſſeau deſtiné aux Indes. ein nach Indien beſtimmtes Schiff. Okręt, co ma do Indow płynąć.

Deſtiner, *v. n.* ſich vorſetzen. Poſtanowić co u ſiebie. § J'ai deſtiné de faire cela.

deſtiné, ée, adj. beſtimmt. Naznaczony do czego. § C'eſt un lieu deſtiné aux jeux & aux ris; ce jour eſt deſtiné à la promenade.

*Deſtituable, *adj. c.* der abgeſetzt werden kan. Ten co z urzędu złożony bydź może.

Deſtituer, *v. a.* (*deſtituere*) *1) entblöſſen, berauben; 2) abſetzen, entſetzen; *3) einen verlaſſen. *1) Ogołoćić, obrać z czego; 2) z urzędu złożyć; *3) opuśćić, odbiec kogo. § 1) Rechauffer les

parties

parties destituées de chaleur; être destitué de tout secours; 2) destituer un oficier, un commis &c. *3) être destitué de tout secours.

un homme destitué de raison (de bon sens) ein Mensch der der Vernunfft beraubet ist. Człek obrany z rozumu.

Destitution, *s.f.* Entsetzung, die Absetzung vom Amte. Złożenie z urzędu.

Destonner, *vid.* Détonner.

Destor, *s. m. obs.* Hinderniß, Störung. Przeszkoda.

Destordre, *vid.* Détordre.

Destorquer, *vid.* Détorquer.

Destortiller, *vid.* Détortiller.

Destouper, *vid.* Détouper.

Destourbement, Destourbier, *s. m. obs.* Hinderniß. Przeszkoda.

Destourber, *v. a. obs.* hindern, stören. Przeszkadzać.

Destrier, *s.m. obs.* ein Streit-Pferd. Koń do potyczki.

Destrochere, *vid.* Dexstrochere.

Destrois, *adj. obs.* betrübt. Smętny.

Destroit, *vid.* Détroit.

Destroner, *vid.* Détroner.

Destrousser, *vid.* Détrousser.

Destructeur, *s.m.* (*destructor*) Verstörer, Verderber, Verwüster. Burzyciel, pustoszyciel, wywróciciel. § C'est un insigne destructeur; il est le destructeur de sa fortune, de sa maison; un destructeur de l'hérésie.

Destruction, *s. f.* Verwüstung, Zerstörung, Verderbung, Untergang. Pustoszenie, burzenie, zniszczenie, ruina; upadek. § La destruction d'un Etat, d'une famille; il tend à sa destruction; ces maximes tendent à la destruction de la religion.

*Destructivement, *adv.* Zerstörungs-weise. Burzącym, niszczącym sposobem.

Destruivement, *s. m. obs.* Zerstörung, Untergang. Zburzenie.

Destruire, *vid.* Détruire.

Desvaliser, *vid.* Devaliser.

Desvertoilé, *adj. obs.* offen. Otwarty.

Desvier, *v. n. obs.* sich verirren. Obłąkać się.

Desvoïement, *vid.* Devoïement.

Desunion, *s.f.* 1) Uneinigkeit, Trennung, Zanck; 2) Absonderung als eines Amts vom andern. 1) Rosterk, niezgoda, waśń, spor; 2) odłączenie, iako urzędu od drugiego. § 1) Il y a une étrange desunion parmi eux; 2) la desunion de deux charges, de deux bénéfices; sentence de desunion.

Desunir, *v.a.* 1) zertheilen, absondern; 2) trennen, in Uneinigkeit setzen. 1) Rozłączyć co; 2) rozbratać, rozdwoić, powadźić. § 1) Desunir deux choses qui sont parfaitement unies; 2) desunir les Rois.

se desunir, v.r. losgehen, aus einander gehen, sich aus einander geben. Pusczać, rozrywać się, rwać się. § Petits filets qui se desunissent.

être desuni, v.n. / *se desunir, v.r.* von Pferden: aus dem Galop fallen, schwer und falsch galopiren. *O koniach:* ciężko cwałować. § Lorsque le cheval est desuni, il travail de mauvaise grace; cheval qui se desuni.

Détachement, *s.m.* 1) Ausschuß von der Armee, ausgeschickter Kriegs-Hauffen; 2) Absonderung, Abscheidung, Enthaltung von etwas. 1) Pułk od woyska na expedycyą iąką zesłany; podiazd; 2) oddalenie, odwrocenie się, wstrzymanie się od czego. § 1) Faire un détachement; 2) être dans un entier détachement des soins de la terre.

Détacher, *v. a.* 1) absondern, ablösen, abbinden, abreissen, abschneiden, etwas angeneheftes, angehefftetes, angehängtes &c. 2) absondern, als ein Amt von dem andern; 3) abziehen, befreyen, als das Gemüth von etwas; 4) ein Hauffen Kriegs-Völcker, etwas auszurichten, abschicken. 1) Rozłączyć co odwięzuiąc, odrywaiąc, odrzynaiąc &c. 2) odłączyć iako urząd od drugiego; 3) oderwać, odwrócić, oddalić kogo od czego; 4) wysłać podiazd. § 1) Détacher un tableau; 2) détacher un péage d'une ferme; il faut détacher cette question de toutes les circonstances particuliéres, pour en faire une maxime générale; 3) détacher un ami de l'amour de sa maîtresse; 4) on détacha cinq cent maîtres pour couper chemin à l'ennemi.

se détacher, v. r. 1) aufgehen, los werden, losgehen als ein Band; 2) sich abreissen, sich losmachen, sich befreyen als von der Liebe gegen einem. 1) Rozwiązać się iako wstęga związana; 2) oderwać się, odwrócić się, odwodźić się, iako od miłości ku komu. § 1) Vôtre jupe se détache; ruban qui se détache, parce qu'il n'est pas bien ataché; 2) se détacher du monde.

piéces detachées. in der Befestigungs-Kunst: die Aussenwercke, die von den Wällen abgesondert sind. *W nauce fortyfikacyyney;* ausenwerki, obrony przedforteczne.

figures bien détachées. Figuren die auf einem Gemählde hervorragen und eine hinter der andern gemahlet sind. Figury na obrazie zdaiące się, iakoby iedna z drugiey w pięknym porządku wybiegały; figury wypuſzczone.

détacher, v. a. Zeug- oder Tuch-Flecke ausmachen. Wychędożyć, wyprawić z czego zmazy; wyćiśćić ſuknie od makuł.

Détacheur, *ſ. m.* der die Flecken aus den Kleidern macht. Ten co ze ſukien plamy chędoży.

Détacheuſe, *ſ. f.* Fleck-Ausmacherin. Plam chędożyćielka.

Détail, *ſ. m.* 1) der Handel ins Kleine, da Stückweiſe verkauffet wird; 2) weitläufftige Erzehlung der Umſtände; genaue Umſtände einer Sache; eigentliche Bewandniß, eigentlicher Verlauf der Sachen. 1) Handel łokćiem, funtem; handel nieogulny; handel łokćiowy, funtowy; 2) wyliczanie, rozbieranie wſzyſtkich ſprawy iakiey okoliczności; wſzyſtkie rzeczy okoliczności. § 1) Vendre en détail; 2) pour avoir une connoiſſance parfaite des finances, il faut décendre en mille détails; pour ſavoir les choſes, il en faut ſavoir le détail; entrer dans un détail fâcheux; décendre dans le détail; dire le détail d'une affaire.

faire détail d'une armée, d'un regiment, d'une compagnie. eine Armee, ein Regiment, eine Compagnie in guter Ordnung halten. Woyſko, regiment, kompanią w dobrym trzymać porządku.

en détail, adv. Stückweiſe, Stück vor Stück. Poiedynkiem; po częśći; ſztukami. § Conter en détail; comparer en détail & par le menu.

acheter, vendre en détail. ins Kleine kauffen, verkauffen. Łokćiem, funtem, to ieſt nieogulnie kupować, przedawać.

faire un détail; débiter un détail. umſtändlich etwas erzehlen. Wyliczać co ze wſzyſtkiemi okolicznośćiami.

il eſt homme de détail. er erzehlt ſeine Sachen gerne weitläufftig. Rad się w powieśći ſwoiey ſzerzy.

marchand en détail. ein Kramer, Kauffmann, der Pfund- oder Ellen-weiſe verkauffet. Kramarz, kupiec łokćiem, funtem przedawaiący.

Détailler, *v. a.* 1) in Stücken zerſchneiden, zerlegen als der Fleiſcher das Fleiſch; 2) ins Kleine handeln, Stückweiſe verkauffen, vereintzeln; 3) etwas mit allen Umſtänden erzehlen, umſtändlich, genau vorſtellen. 1) Poſztukować; na ſztuki, na członki co rozebrać, rozśiekać, iako rzeznik mięśiwo; 2) nieogulnie handlować; łokćiami, funtami przedawać; 3) ze wſzyſtkiemi co przekładać okolicznośćiami; wſzyſtkie rzeczy wyliczać okoliczności. § 1) Détailler la viande; 2) les petits marchands détaillent leurs marchandiſes; 3) il ſeroit inutile de vous détailler tout le reſte de cette hiſtoire.

Détailleur, *ſ. m.* ein Seller, Kramer; Kauffmann, der Stück-weiſe verkauffet. Kramarz; kupiec łokćiami, funtami przedawaiący; kupiec łokćiowy, funtowy.

Détaler, *v. a.* einkramen, die ausgelegten Waaren wieder einlegen. Towary w ſklepie albo w kramie rozłożone ſkładać, ſprzątać. § Détaler; détaler les marchandiſes; détaler ſa boutique.

**détaler, v. n.* davon lauffen, ſich davon packen. Umknąć, ućiec. § Il détale, ſon camerade le ſuit.

Détalinguer, *v. a.* das Tau vom Ancker nehmen. Wyiąć z kotwice kierſtak albo linę.

Déte, Dette, *ſ. f.* 1) Schuldforderung, Schuld; 2) Schuld, Fehler; 3) Schuldigkeit, Pflicht. 1) Dług; 2) wina, błąd; 3) powinność. § 1) Il a beaucoup de détes; il eſt abimé de détes; il a des détes par deſſus la tête; faire, contracter, païer une déte; 2) confeſſer, avoüer, nier, deſavoüer la déte; 3) je m'aquite de ma déte.

déte active. Schuld-Forderung, Schuld die man mir ſchuldig iſt. Dług, ktory mi kto winien.

déte paſſive. Schuldhafft, Schuld die ich einem ſchuldig bin. Dług, ktorym ia komu winien.

déte privilégiée. privilegirte Schuld, die einen Vorzug vor andrẽ Schulden hat. Dług uprzywileiowany, co przed inſzemi długami ma przodek w wypłaceniu.

déte exigible. Schuld die leicht einzutreiben iſt. Dług do wyćiągania łacny.

détes criardes. kleine Schulden; Läpper-Schulden um die man von ſchlechten Leuten ſtündlich gemahnet wird. Dłużki, ktorych się podli ludźie codźiennie upominaią.

Déteindre, *v. a.* die Farbe ausziehen. Wyćiągać, mienić farbę; pſuć kolor. § Le grand air déteint les plus vives couleurs; l'eau forte déteint les étofes ſur qui elle tombe.

ſe déteindre, v. r. verſchieſſen, die Farbe verlie-

verlieren. Spłowieć, blakować. § Drap, qui commence à se déteindre.

déteint, *e*, *adjectiv.* & *part.* verschossen. Zblakowany, spełzły.

Dételer, Desateler, *v. a.* ausspannen, als Ochsen, Pferde. Wyprzęgać iako konie, woły. § Dételer des chevaux, des bœufs.

Détendre, *v. a.* (*detendere*) 1) ablassen, nachlassen, als einen aufgespannten Bogen, Strick ꝛc. 2) abnehmen, herunterlassen, als die Tapeten von der Wand; 3) etwas ausgebreitetes zusammen wickeln. 1) Spuszczać co natężonego iako łuk, powroz &c. 2) zdiąć; spuszczać co na doł, iako obićie ze śćiany; 3) zwiiać co rozwitego. § 1) Détendre une corde, un arc; 2) détendre une tapisserie.

Détenir, *v. a.* (*detinere*) *1) halten, als einen im Gefängniß, besser tenir; 2) anhalten, vorenthalten, zurück halten. *1) Trzymać kogo iako w więźieniu, *lepsze słowo* tenir; 2) przytrzymać, zatrzymać sobie co cudzego. § 1) Détenir quelqu'un prisonnier; 2) détenir le bien d'autrui; détenir un heritage.

détenu, *ë*, *adj.* im Gefängniß oder von einer Kranckheit angehalten. W więźieniu albo od choroby przytrzymany.

Détente, *f. f.* das Zünglein, der Drücker, ein Gewehr loszudrücken. Cyngiel do spuszczenia kurka.

Détenteur, *f. m.* Vorenthalter, unrechtmäßiger Besitzer; der etwas vorenthält. Zatrzymuiący co; zatrzymacz.

Détention, *f. f.* (*detentio*) 1) Aufhaltung, Zurückhaltung, Vorenthaltung; 2) Gefangenschafft. 1) Zatrzymanie, przytrzymanie; 2) zatrzymanie, więźienie. § 1) Une juste détention; il est condanné de restituer les fruits depuis sa injuste détention; 2) après sa détention, il se retira de la cour.

Détentrice, *f. f.* eine unrechtmäßige Besitzerin, Vorenthalterin. Zatrzymuiąca.

Déterger, *v. a.* (*detergere*) in der Medicin: reinigen, abführen, als die bösen Feuchtigkeiten. *U medykow:* wypędzać, wyproźnić, czyśćić iako szkodliwe wilgotnośći. § Un clistére pour déterger les entrailles.

Détérioration, *f. f.* die Verschlimmerung, Schaden. Skażenie, psowanie.

Détériorer, *v. a.* in Gerichten: deterioriren; etwas verderben, beschädigen, schlimmer machen. *W sądach:* psuć, skaźić, natyrać. § Détériorer une maison.

Déterminante, *adj. f.* in der Theologie: Unüberwindlich, dem man nicht wiederstehen kan. Nieprzezwyćiężony, ktoremu się oprzeć nie może.

grace déterminante. in der Theologie: Gnade, die einen zwinget, Tugend auszuüben. *W Teologii:* łaska przeznaczaiąca, ktorey się człowiek w czynieniu dobrych uczynkow oprzeć nie może.

Déterminatif, ive, *adject.* der stets Recht haben will, der seinen Ausspruch vor wahr und unfehlbar hält. Człek podług swego zdania nieomylny.

Détermination, *f. f.* (*determinatio*) 1) Richtung zu einer gewissen Wirckung, in der Physic: 2) Bestimmung eines Worts, wie es soll gebraucht werden; 3) Verordnung, Entscheidung, Ausspruch, Schluß, Entscheidung. 1) *W fizyce:* robota ku skutkowi swemu; 2) okreszenie słowa; determinacya sensu, słowa; 3) uchwała, determinacya, uznanie, wyrok zwierzchnośći. § 1) Mouvement de détermination, qui n'est que la disposition d'un corps à tendre plutôt d'un coté, que d'un autre; détermination de mouvement; 2) fixer la détermination d'un mot; 3) il faut atendre la détermination d'un Concile.

Déterminé, *f. m.* ein Wagehals; Bösewicht; ein verzweifelter Kerl. Furyat, desperat, szałaput, przeklętnik, złośnik. § Il faut dire en déterminé, mort, tête, sang; jurer en déterminé; c'est un diable, c'est un déterminé qui desespére les gens.

Déterminément, *adv.* 1) mit Gewißheit, deutlich; 2) verwegen, kühn. 1) Wyraźnie, bezpiecznie, pewnośćią, okreśnie; 2) odważnie, mężnie, śmiele. § 1) Parler déterminément; 2) les Polonois vont déterminément au combat sous un Général habile.

Déterminer, *v. a.* (*determinare*) 1) Grentzen setzen, fest setzen, bestimmen; 2) einen zu etwas bringen, bewegen, veranlassen; 3) setzen, bestimmen, als die Grentzen, die Zeit; 4) einschräncken, als ein Wort, in was für einem Verstande es soll genommen werden. 1) Określić, okrążyć, zakreślić granice, zamierzyć kres czemu; determinować; 2) przywieść kogo do czego; 3) naznaczyć czas, granicę; 4) determinować, określić sens słowa. § 1) C'est une témérité de déterminer jusques où s'étend

s'étend la puissance de Dieu; chaque chose est déterminée à continuer dans sa façon d'être; 2) cela le détermina à sortir; 3) déterminer le tems de son départ; 4) déterminer un mot à un sens.

je suis fortement déterminé à cela. ich habe dieses festiglich beschlossen. Postanowiłem to mocno u siebie.

se déterminer, v. r. sich entschliessen. Postanowić, stanowić co u siebie; przed się wziąć. § Il se détermina à ne plus ataquer que la nuit; cette fille dégoutée d'un amant, se détermina au cloître; se déterminer sur le choix qu'on a à faire; je ne me détermine à rien.

déterminé, ée, adj. 1) beständig, vorsichtig; 2) verwegen, tollkühn, rasend, erboßt. 1) Stateczny, baczny, uważny; 2) zuchwały, zaiadły, złośliwy, zwawy. § 1) Ce sont de grands déterminez; 2) agir par des jugemens déterminez.

Déterrer, *v. a.* 1) ausgraben einen Cörper; 2) etwas entdecken, erfahren; 3) im Scherz: einen von seinem Gut vertreiben. 1) Wykopać trupa; 2) dociec czego; odkryć, wyszperać, wyśledźić kogo albo co; 3) *żartem:* wyrzućić kogo z posesyi swoiey. § 1) Déterrer un corps; 2) quelque part qu'il soit, on le déterrera; je déterrerai cela; on l'a enfin déterré; cet un homme qui a déterré mille choses curieuses.

déterré, ée, adj. vom Cörper: ausgegraben. *O trupie:* wykopany.

Déterré, *s. m.* eine ausgegrabene Leiche. Trup wykopany.

il a le visage d'un déterré. er siehet wie eine Leiche aus. Kośćielną ma cerę; iak trup wygląda.

*Déterreur, *s. m.* 1) der die Cörper ausgräbt; 2) der aus der Erde etwas heraussucht, entdeckt, als alte Schaustücke, Inscriptionen. 1) Kopacz, co trupy wykopuie; 2) pilny starodawności indagator, co stare pieniądze, napisy z źiemie dobywa.

Détersif, ive, *adj.* in der Artzney-Kunst: reinigend, die bösen Feuchtigkeiten abführend. *W lekarskiey nauce:* czyszczący, szkodliwą wilgotność spędzaiący. § Un reméde détersif.

Détestable, *adjectiv. c.* (*detestabilis*) 1) abscheulich, greulich, verdammlich, verfluchens-werth; 2) sehr heßlich, überaus garstig, als eine Person; 3) überaus schlecht, als Wein, ein Gericht. 1) Bezecny, przeklęty, brzydki, omierzły, karania godny; 2) barzo szpetny; 3) barzo podły, omierźiony, brzydliwy, iako wino złe, potrawa niesmaczna. § 1) Une action détestable; 2) une vieille détestable; 3) c'est un vin, un potage, une comédie détestable; cela est du dernier détestable.

Détestablement, *adv.* abscheulich, garstig. Brzydko, bezecnie, szpetnie, brzydliwie. § Il vit détestablement.

Détestation, *s. f.* (*detestatio*) Abscheu, Greuel. Brzydkość, brzydliwość, obrzydłość, brzydzenie. § On ne peut parler du traitre Judas qu'avec la détestation; leur memoire sera toûjours en détestation; s'atirer la détestation de tout le monde.

Détester, *v. a. & n.* 1) verabscheuen, Abscheu haben; *2) verfluchen, verdammen, donnern und wettern. 1) Brzydźić się czym, wzdrygać się na co; *2) przeklinać; fukać, pukać, kląć. § 1) Détester le vice; 2) il ne fait que jurer & détester; un impatient déteste sa vie.

Déteur, *s. m. obs. vid.* Débiteur.

Dethrôner, *vid.* Détroner.

Détinée, *s. f. obs.* Erlaubniß, Vergünstigung. Pozwolenie, zezwolenie.

*Détirer, *v. a.* aus einander ziehen, ausspannen, ausrecken, ausdehnen, als Leinwand, ein Band. Rośćiągać, rospinać co, iako płotno, wstęgę. § Détirer du linge.

**un homme bien detiré.* ein sauber geputzter Mensch, dessen Wäsche nicht zerdrücket ist. Człek dobrze ogarniony z czystą i niepogniećioną bielizną.

*Détiser, *v. a.* das Feuer austhun, die Brände auslöschen, von einander werfen. Rozrzucać, wygaśić głownie, ogień. § On détise le feu, quand on se va coucher.

Détonnation, *s. f.* in der Chymie: das Puffen, Verpuffen oder Knallen der schmeltzenden Metalle im Tiegel. *W chymii:* trzeszczenie kruszczow w tyglu się topiących.

Détonnement, *s. m.* in der Music: das Abkommen von dem Ton; Fall aus dem Ton. *W muzyce:* wypadnienie z tonu.

Détonner, *v. n.* aus der Weise, aus der Melodey kommen. Z tonu wypaść; ton pomylić.

détonner, v. a. in der Chymie: ein geschmoltzenes Metall verpuffen lassen. *W chymii:* dać się wytrzeszczeć kruszczowi rozpuszczonemu.

détonner & fulminer. knallen, krachen, vom Metall, das im Schmelz-Tiegel zergehet. Trzefzczeć, *o kruſzczach w tyglu roſpuſzczonych.*

*Détorce, *ſ. f. vid.* Entorce.

Détordre, *v. a. conj. in Append.* 1) aufdrehen, aufwinden, als ein gedrehetes Seil, eine ausgewundene Leinwand; 2) verdrehen eine Rede. 1) Rozkręcać, rozwiiać iako linę, chuſty mokre ſkręcone; 2) wykręcać słowa; słowom ſens opaczny dawać. § 1) Tordre & détordre du linge; 2) détordre un paſſage.

ſe Détordre, *v. r.* ſich verrencken, beym Wund-Artzt. *U cyrulika:* wywinąć ſobie członek. § Il s'eſt détordu le pié.

Détorquer, *v. a.* (*detorquere*) 1) krümmen, beugen; 2) einen andren Verſtand erzwingen; eine Rede, ein Geſetz verdrehen. 1) Nakrzywiać, naginać; 2) wykręcać słowa, mowę, prawo.

Détorſe, *vid.* Entorce.

Détortiller, *v. a.* etwas geflochtenes, gewebtes, gewirrtes, aufflechten. Rozplatać, rozwikłać, rozkręcać co plecionego, tkanego, powikłanego; odmotać co. § Détortiller de l'oſier; tortiller & détortiller un cordeau.

Détouper, *v. a.* den Stöpſel oder Pfropf heraus nehmen. Tłoczek z znaczynia wyiąć; odtykać naczynie zatkane. § Détouper une bouteille.

Détoupillonner, *v. a.* die kleinen unnützen Reiſer der Pomerantzen- und Citronen-Bäume abſchneiden. Wyrzynać odroſtki, wilki z drzewa pomarańcowego albo cytrynowego. § Détoupillonnez les branches de cet orange.

Détour, *ſ. m.* 1) die Krümme eines Fluſſes, eines Weges; 2) Abweg, Umweg; 3) Umſchweiff im Reden; 4) Ausflüchte, liſtige Griffe; Vorwand. 1) Zakrzywienie zakręt, zawrot iako drogi; zatok rzeki; 2) rozdroga, manowiec; 3) okrążenie słowne; ſzerzenie ſię, wielomowność; 4) wymowka, ogrodka, wykręty; przeſkoki. § 1) Les détours des montagnes; le détour d'une ruë; cette riviére fait un grand détour; 2) ſi vous prenez ce chemin, vous ferez un grand détour; prendre un détour; 3) un grand détour des paroles; il prit un long détour pour lui annoncer la mort de ſon fils; 4) j'aime ſans détour; il ne cherche ni détour ni fineſſe; ce détour eſt plaiſant; on va par ces détours au ſiecle d'or.

*Détournement, *ſ. m.* 1) das Abwenden, das Biegen, inſonderheit des Kopfs auf eine Seite; *2) Hinderniß, Verhinderung. 1) Odwrocenie, ſkrzywienie oſobliwie głowy; *2) przeſzkoda, zawada. § 1) Détournement de tête.

Détourner, *v. a.* 1) vom Wege abbringen, auf einen Ab- oder Umweg führen; 2) abwenden, abkehren, abziehen von etwas; 3) etwas unterſchlagen, wegnehmen, entwenden; 4) das Lager des Wildes ſich mercken; 5) ableiten, wo anders hinwenden, einen Fluß, Graben; 6) verdrehen; einer Sache einen andren Verſtand geben. 1) Prowadźić kogo na rozdrogę, na manowiec; z prawego kogo ſkierować gośćińca; 2) odwrócić, odćiągnąć, odowodźić kogo od czego; 3) zmykać, ſztucznie co ukraść; 4) naznaczyć, miarkować legowiſko zwierza; wyſzlakować zwierze w legowiſku ſwoiem; 5) rzekę, row dokąd obrócić; 6) wykręcać słowa, ſens. § 1) Détourner quelqu'un du chemin; 2) détourner quelqu'un de ſon intention, de l'impurité, de la vengeance, d'un terrible deſſein; ſon livre détourne les ames de la voïe étroite de l'Evangile; l'amour détourne trop de l'étude; 3) il a détourné la plûpart de ſes éfets; 4) on a détourné le ſanglier, le cerf; 5) détourner une riviére; 6) détourner le ſens d'une loix, d'un paſſage.

détourner un coup. einen Schlag, Stoß, abwenden. Sztych odbić; raz odmachnąć.

détourner les yeux de quelqu'un. die Augen von einem wenden. Oczy od kogo odwrócić.

détourner le ſens d'un paſſage. einen Spruch verdrehen, demſelben einen anderen Verſtand geben. Wykręcać słowa; opaczny ſens dać słowom.

ſe détourner, v. r. 1) einen Umweg nehmen, auf einen Abweg gerathen, ſich verirren; 2) ſich von etwas entfernen, abziehen, etwas fahren laſſen. 1) Iść manowcami, zſtępować z drogi; iść rozdrogą; zabłąkać ſię; 2) odwodźić ſię, odwrócić ſię od czego; odſtąpić czego. § 1) Se détourner de ſon chemin; il ſe détourna de trois lieuës de ſon chemin; 2) ſe détourner de ſon travail, de ſes études.

chemin détourné. ein Umweg. Manowiec.

ruë detournée. eine entlegene Gaſſe. Ulica na uſtroniu leżąca.

prendre

prendre les chemins détournez. durch List und Umwege zu seinem Zweck zu kommen suchen. Sztuką, przeskokami się swego zamysłu dopinać.
loüange détournée; *flaterie détournée.* verstecktes Lob, subtile Schmeicheley. Skryta pochwała; subtelne pochlebstwo.
*Détracter, *v.a. vid.* Médire. einem übel nachreden, verleumden. Osławiać kogo; szarpać czyy honor. § Il ne faut pas détracter de son prochain.
*Détracteur, *f.m. vid.* Médisant. ein Verleumder. Osławiacz; ubliżyciel sławy czyiey. § C'est un détracteur.
*Détraction, *f.f. vid.* Médisance. Verleumdung, Nachrede. Potwarz, osławianie.
Détraigner, *v.n.*, *se* Détraigner, *v.r.* } *obs.* sich von einer Person abwenden. Opuścić kogo; odwrócić się od kogo.
Détraire, *v.n. obs.* lästern, übel nachreden. Osławiać kogo.
Détraper, *v.a. obs. vid.* Dégager. losmachen, befreyen. Uwolnić, wybawić; wyzwolić.
Détraquer, *v.a.* 1) eine Uhr oder sonsten eine Maschine verderben, ungangbar machen; 2) abhalten, abwenden, von einer Arbeit, von der Tugend; 3) ein Pferd aus dem Geschick bringen, es falsch gewöhnen. 1) Zegar albo inszą machynę obrotną przekręcić; bieg kołkow zastanowić; 2) odciągnąć, odwodzić, odchylać kogo, iako od pracy, od cnoty; 3) narowić konia. § 1) Détraquer une horloge, un moulin, une pompe; le moulin est détraqué; 2) détraquer quelqu'un de ses études, du chemin de la vertu; 3) les mauvais ecuïers détraquent les chevaux.
se détraquer, *v.r.* 1) falsch gehen, ungangbar werden, als eine Uhr; 2) abgehen, sich von etwas abwenden. 1) *O zekarkach:* nieporządnie iść; zastanawiać się; 2) odwrócić się, odwieść się, oddalić się od czego. § 1) Mon horloge se détraque; 2) il se détraque du bon chemin; ce jeune homme se détraque de la vertu.
mon estomac se détraque quelque fois. mein Magen verderbet sich offte. Czasem się moy żołądek psuie.
détraqué, ée, adj. ungangbar, im Lauf der Räder gehemmet. W biegu, w obrocie swoim zastanowiony. § Ma montre est détraquée.
cheval détraqué. ein verdorbnes Schul-Pferd. Znarowiony koń.

Détrempe, *f.f.* 1) Wasser-Farbe; 2) ein Gemählde das mit Wasser-Farbe gemahlet ist; 3) figürlich: kurtze Zeit, schlechte Dauer. 1) Farba malarska podwodna; 2) obraz farbą podwodną malowany; 3) *figurycznie:* nietrwałość, czas krotki. § 1) Peindre en détrempe; cette détrempe est jolie; 2) mariage fait à la détrempe; promotion faite à la détrempe.
Détrempement, *f.m.* Einweichung, Wässerung. Namoczenie, rozczynienie.
Détremper, *v.a.* 1) einrühren als Kalck, Mehl mit Eyern; 2) einwässern gesaltzen Fleisch, Heringe; 3) mäßigen, lindern als den Schmertz. 1) Rozczyniać, zarobić co, iako wapno, mąkę z iaykami; 2) namoczyć, wymoczyć zasolonki, śledzie; 3) ukoić, hamować, przygasić żal, smętek. § 1) Détremper du plâtre, du mortier; détremper de la farine avec des œufs; 2) détremper dans de l'eau des harangs.
l'affliction détrempe la joïe. es ist keine Freude ohne Leid. Wesele żalem pomieszane bywa.
détremper l'acier. dem Stahl durchs Glüen die Härte benehmen. Odhartować stal; zmiękczyć twardość stali rozpaleniem.
*Détresse, *f.f.* Betrübniß, Angst. Smętek, żal, utrapienie. § Il étoit dans une grande détresse.
*Détret, *f.m.* eine Zange etwas, das man bearbeitet, in Händen zu halten. Kleszcze do uięcia czego przy robocie.
Détriez, *adv. obs.* von hinten zu, hinten her. Z tyłu; tyłem.
Détriment, *f.m.* (*detrimentum*) in Gerichten: Nachtheil, Schaden. *W sądach:* uyma, uszczerbek, szkoda. § Il entrepend de bâtir au détriment de ses voissins; cela va à nôtre détriment.
cette planete est en son détriment. in der Stern-Deutung: dieser Planet stehet in einem Zeichen, das seinem Hause entgegen ist. *W praktyce:* planeta ten w przećiwnym domowi swemu stoi znaku.
Détripler, *v.a.* die dritte Reihe der in Waffen stehenden Soldaten wegnehmen. Co trzeći szereg żołnierzy uszeregowanych uymować. § Détripler les files.
Détroit, *f.m.* 1) eine Meer-Enge, ein Sund; 2) enger Paß im Gebirge; 3) Erd-Enge, ein Stück Land zwischen zweyen Meeren; 4) Gerichtbarkeit, Gebiet. 1) Cieśnina, ptzesmyk morski; 2)

ćiesń, wąwoz w gorach; 3) miedzymorze, przylądek, wzbrzeże; wyspa wodą nieobeszła z lądem złaczona; 3) powiat, trakt, źiemia, Jurysdykcya. § 1) Passer un détroit; détroit dangereux à passer; le détroit de Gibraltar est fameux; 2) le détroit de Corinthe joint la Morée au reste de la Gréce; le détroit de Panama joint les deux Amériques, la Méridionale & la Septentrionale; 3) se saisir des détroits; 4) un juge ne peut agir en cette qualité hors de son détroit; il est respecté dans tout son détroit.

Détromper, *v. a.* einen aus dem Irrthum führen, helffen, zu rechte bringen. Wywieść, wyprowadźić kogo z błędu; wybłądźić, wybłąkać kogo z czego. § On l'a détrompé de sa mauvaise opinion.

se détromper, v. r. seinen Irrthum erkennen. Postrzec błędu swego. § On se détrompe tous les jours de ses anciennes erreurs.

Détrôner, *v. a.* dethronisiren, vom Throne stossen; der Regierung entsetzen. Wyzuć, złożyć, ruszyć kogo z krolestwa; z tronu zrzućić. § Détrôner un Roi.

Détrousser, *v. a.* 1) fallen lassen, niederlassen, abschürtzen die Kleider die man in die Höhe gehoben; *2) einen berauben, ausplündern; 3) vom Stoß-Vögeln und Jagd-Hunden: eine ... erjagte Beute abnehmen. 1) Spuśćić szatę podkasałą; *2) zrabować, zplondrować; 3) *o ptakach i psach łowczych:* sobie połow wydźierać. § 1) Détrousser une jupe, une robe; *2) on l'a détroussé à demi-lieuë du vilage; il a été détroussé par des voleurs.

se détrousser, v. r. den aufgehobnen Rock herab fallen lassen. Spuśćić sobie szatę podkasałą. § Les femmes se détroussent.

en robe détroussée. mit vielen Ceremonien und Complimenten. Z wielą ceremoniami i komplementami. § Il ne fait des visites, qu'en robe détroussée.

Détrousseur, *s. m. obs.* ein Räuber. Rozboynik.

Détruire, *v. a.* (*destruere*) 1) zerstören, verwüsten; 2) verderben, vernichten, zu nichte machen; 3) verleumden, angiessen, anschwärtzen; einen um eine Gunst, um seinen guten Nahmen, um sein Ansehen bringen; 4) über den Hauffen werffen, vernichten einen Beweis. 1) Burzyć, pustoszyć, w perzynę obroćić; 2) psuć, w niwecz obroćić, zniszczyć; 3) czernić kogo; psować kogo u kogo; niełaskę iednać, sprawić; przyprowadźić kogo o utratę dobrego mienia, powagi; 4) zbiiać argument, dowod. § 1) Détruire une ville; 2) détruire une partie; l'âge détruit la beauté; 3) il m'a détruit dans l'esprit du Roi; 4) détruire un argument.

se détruire, v. r. eingehen, sich verderben, sich verschlimmern, fallen, sich vernichten. Psować śię, znikać, zgasnąć, rozwiać śię. § Les beaux ouvrages se détruissent tous les jours; cette opinion se détruit d'elle même.

Dette, *vid.* Déte.

*Detteur, *s. m. obs. vid.* Débiteur. ein Schuldner. Dłużnik.

Déturper, *v. a. obs.* besudeln. Splugawić.

Deu, ë, *vid.* Dévoir.

Deüment, *vid.* Dûment.

Dévaler, *v. a. obs. vid.* Décendre.

Dévaliser, *v. a.* einen berauben, ausplündern. Splondrować, zrabować kogo. § On l'a dévalisé au milieu d'un bois.

Dévaliseur, *s. m.* Räuber, Buschklepper. Rabuś, rozboynik.

Devancer, *v. a.* 1) vorkommen, voraus gehen; 2) übertreffen, zuvor thun. 1) Uprzedźić, poprzedźić, wyśćignąć kogo; 2) przodkować, wźiąć prym albo przodek w czym przed kiem; przechodźić kogo w czym. § 1) Il faut faire de grandes traites pour devancer le Roi de deux journées; il devança de trois jours la flote; devancer l'aurore; devancer quelqu'un en course; 2) il devance en mérite tous ses competiteurs.

ceux qui nous ont devancez. unsre Vorfahren; die so vor uns gelebet haben. Przodkowie naszy; ći co przed nami żyli.

*Devancier, *s. m.* der Vorfahr, Vorgänger in einem Dienst oder Amt, besser Prédécesseur. Poprzednik na urzędźie; Antecesor, *lepsze słowo* Prédécesseur. § C'est son devancier.

devanciers, s. m. pl. die Vorfahren die vor uns gelebet haben. Przodkowie, co przed nami żyli.

Devanciére, *s. f.* die Vorfahrin, die vor einer andren geliebet worden, oder ein Amt besessen. Poprzedniczka, antecesorka na urzędźie albo afektu czyiego. § Les armes de ses devanciéres se voïent en beaucoup de lieux.

Devant, *s. m.* 1) das Vordertheil, die Vorder-Seite; 2) die weibliche Scham. 1) Przodek, część przednia czego; 2) członek wstydliwy białogłowski. § 1)

Le

Le devant du logis; le devant de perruque, de chemise, de haut-de-chausse, de jupe, de cuirasse.

le devant d'un livre. der Anfang eines Buchs. Początek księgi.

* *bâtir sur le devant.* sich einen Bürgermeister-Bauch zulegen. Tyć; brzuchatym zostawać; wytuczyć sobie brzuch. § Cet homme bâtit bien sur le devant.

gagner les devans; couper les devans; prendre les devans. 1) voraus gehen, einen Vorsprung nehmen; 2) einen übertreffen. 1) Iść wprzody; uprzedzić, wyścignąć kogo; 2) przodkować w czym przed kiem.

gagner le devant. einem vorkommen. Ubiec kogo do czego.

prendre le devant; marcher devant. den Vortritt, die Ober-Stelle nehmen. Wziąć mieysce na prawey stronie; zasieść kogo.

Devant, *adv.* voran, vorne. Przodkiem, wprzody. § Marcher devant; nous les suivons qui ont passé devant; dans la procession la croix passe devant.

ci-devant. hier vornen. Tu na przodku.

devant & derriére. vornen und hinten. Na przodku i na tyle.

devant que, obs. vid. Avantque.

* * *

Devant, præp.

1) vor, für, in Beysenn. Przed; w oczach czyich. § Il harangua devant le peuple; il est capable de faire cela devant tout le monde; toute ma vie il sera peint devant mes yeux; il semble fuir devant moi; devant le Roi.

* *il est devant Dieu.* er ist bey GOtt. Umarł; u Boga iest.

2) vor, an, gegenüber. Przed, przy, naprzeciwko.

sa maison est devant la mienne. sein Haus stehet meinem gegenüber. Dom iego naprzeciwko memu stoi.

il est toûjours devant son miroir. er stehet immer vor seinem Spiegel. Zawsze przed swoiem stoi zwierciedłem.

devant la porte. vor der Thür, an der Thür. Przede drzwiami, przy drzwiach. § Etre devant la porte; le disciple fut fouëté devant la porte du Colége.

3) vor, über, von der Ober-Stelle. Przed, *o precedencyi.*

il a le pas devant les autres. er hat vor den andren die Oberstelle. Ma przed inszemi mieysce; inszych zasiada.

4) vor, voran, in diesem Verstand ist *devant* ein *adverbium,* aber keine *præp.* dahero man *avant* setzen muß. Przed w przody, *w tym sensie słowo* devant *iest* adverbium, *ale nie prepozycyą, ztąd prepozycyi* avant *położyć trzeba.*

marcher devant (avant) quelqu'un. vor einem gehen. Iść przed kiem.

* * *

au devant, præp. cum genit. einem entgegen. Przeciw, przeciwko komu.

aller au devant de quelqu'un. einem entgegen gehen. Wybieżeć przeciw komu. § La ville sortit au devant de lui.

* * *

de devant, præp. cum Acc.

1) vor, als die Häuser vor dem Thor, vor dem Schloß. Przed, iako domy przed miastem, przed zamkiem. § Les maisons de devant la porte, de devant le château.

2) von, aus, von einem Orte, wo man vor einem andern Ort gestanden. Z, od, *o mieyscu, gdzie kto przed inszém był mieyscem.* § Se retirer de devant une place assiégée; ôtez vous de devant mes yeux; ôtez vous de devant la chandelle.

* * *

par devant, adv. von vornen. Z przodku, z oczu. § Il est ataqué par devant & par derriére; ils avoient reçû leurs blessures par devant; il reçû plusieurs coups par devant & il mourut glorieusement.

par devant, præp. obs. vor einem, in eines Gegenwart. Przed kiem, w oczach czyich.

Devanteau, *s. m. obs. vid.* Tablier. eine Schürtze. Fartuch.

Devanthier, *adv. vid.* Avanthier. vorgestern. Onegday.

* Devantier, *s. m. vid.* Tablier. eine Schürtze. Fartuch.

Devantiére, *s. f.* ein langer Unterrock hinten aufgeschnitten, dessen sich die Weiber zum Reuten bedienen. Spodnica długa na tyle rozdwoiona, białymgłowom do iazdy służąca.

Devantures, *s. f. plur.* 1) der Vordertheil an einem heimlichen Gemach, einer Krippe im Stall; 2) der Kalck, so die Dachsteine an die Camine füget. 1) Przodek stolca albo naczynia potrzebnego, albo też żłobu w stayni; 2) wapno dachowki około komina trzymaiące.

* Dévastation, *s. f.* (*vastatio*) Verwüstung, Zerstörung. Spustoszenie.

* Devaster, *v. a.* verwüsten. Burzyć, pustoszyć.

Devé, *s. m. obs.* ein Narr. Błazen.

Dévelopement, Développement, *s. m.* Abriß aller Seiten eines Gebäudes. Abrys,

rys, model, wizerunek wſzyſtkich ſtron albo ſćian budynkowych.

Développer, *v. a.* 1) aufwickeln, auswickeln was zuſammen oder eingewickelt geweſen; 2) alle Seiten eines Steines oder Gewölbes aufs Papier reiſſen; 3) einen Stein oder Holtz, zum Gebrauch zurichten, zuhauen; 4) figürlich: entdecken, an den Tag bringen; 5) auflöſen, erklären. 1) Rozwiiać; wywinąć, wywiązać co z czego; 2) wſzyſtkie ſtrony kamienia albo ſklepu na papierze odryſowáć; 3) ośioſać, przyſpoſobić kamień, drewno do potrzeby; 4) wyiawić, odkryć, wynurzyć co; 5) rozwiązać, wykładać. § 1) Déveloper une choſe envelopée; 3) déveloper une penſée, une intrigue; 4) déveloper des dificultez, un miſtére.

ſe déveloper, v. r. 1) ſich losmachen, ſich loswickeln; 2) an den Tag kommen. 1) Wybrnąć, wykręćić śię z czego; 2) wynurzyć śię, wyiawić śię. § 1) Se déveloper d'un danger; 2) le miſtére ſe dévelopa.

Dévener, *v. n. obſ. vid.* Dévider. Zwirn oder Garn auf eine Haſpel winden. Zwiiać nići.

Devenir, *v. n.* etwas oder zu etwas werden. Zoſtawać, zoſtać czym; ſtać śię czym. § Devenir grand; devenir ſavant, fou; devenir riche; il devient honnête homme; il eſt devenu grand Medécin; on ne ſonge gueres que l'on deviendra après la mort.

on ne ſait ce qu'il eſt devenu. man weiß nicht wo er hingekommen. Nie wiedzą gdźie śię podźiał.

que deviendra tout cela? que deviendront vos promeſſes? que deviendront vos eſperances, vos ſermens? was iſt aus allem dieſem geworden? was für ein Ende werden eure Verſprechungen, eure Hoffnung, eure Schwüre nehmen? Na co to wſzyſtko wynidźie? na co wynidą twoie obietnice, nadźieie, przyśięgi.

je ne ſai que deviendra cette affaire. ich weiß nicht was aus dieſer Sache werden wird, wie ſie ausfallen wird. Niewiem co z tey ſprawy będźie; niewiem na iaki ta ſprawa wynidźie koniec.

que voulez vous devenir? was wollet ihr nun thun? welche Seite wollet ihr ergreiffen? A co teraz poczniesz? czego śię chwićiſz? w ktorą ſtronę uderzyſz.

devenir d'Evêque meûnier. ſich vom Pferde auf den Eſel ſetzen. Podleyſzym zoſtać; klechą zoſtać z Biſkupa; poyść z kobierca na rogoż.

devenir à rien. zu Waſſer werden. Na nic wychodźić; w niwecz śię obroćić; w kierz poyść; w kawy iść. § Sa fortune devient à rien; ſes grands biens déviendront à rien; ſes eſperances deviennent à rien.

cela deviendra à rien. es wird nichts daraus. Nic z tego będźie.

que deviendrai-je? wie wird es mit mir werden? wie wird es mit mir ausſehen? A co śię ze mną daley dźiać bedźie?

qu'eſt devenu cette grande armée? wo iſt dieſe groſſe Armee hingekommen? Gdźie śię podźiały i w co śię te ogromne woyſka obroćiły?

Deventer, *v. a.* die Segel ſo drehen, daß ſie der Wind nicht faſſen kan. Zaglem tak kierować, że go wiatry uiąć nie mogą.

*Dever, *v. n.* närriſch, raſend werden. Oſzaleć, z rozumu wychodźić.

*Dévergondé, ée, *adj. & ſubſt.* ſchamlos, unverſchämt. Niewſtydliwy, bezwſtydny. § C'eſt un dévergondé.

ſe Dévergonder, *v. r.* ſich nicht ſchämen; ſchamlos werden oder ſeyn. Zetrzec wſtyd z oczu; bydź niewſtydliwym, nie wſtydźić śię. § Elle ſe dévergonde plus qu'une femme.

Déverroüiller, *v. a.* aufriegeln. Odryglować, rygiel odemknąć. § Déverroüiller une porte.

Devers, *præp. obſ. vid.* Vers.

par devers, obſ. bey. U. § Il a tous les papiers par devers ſoi.

Devers, *ſ. m.* beym Zimmermann: die lincke Seite einer Sache. *U ćieśle:* lewa ſtrona czego.

Deverſer, *v. a. obſ.* neigen, biegen. Zginać, nachylać, ſkrzywiać.

deverſé, ée, adj. krumm. Krzywy. § Bois deverſé.

Déveſte, Déveſtiſſement, *vid.* Dévêtiſſement.

*Déveſtir, *Dévêtir, *v. a.* 1) *obſ.* einem die Kleider ausziehen; 2) einen ſeines Amts entſetzen. 1) *obſ.* Rozbierać kogo; wyzuć, zwłoczyć ſzaty; 2) złożyć kogo z urzędu. § 1) Le laquais dévêtit ſon maître; 2) dévêtir quelqu'un d'une charge.

ſe dévêtir, v. r. 1) ſich auskleiden; 2) im Rechts-Handel: ſich einer Sache eines Rechts begeben. 1) Rozbierac śię, zwłoczyc z śiebie ſuknie; 2) *w ſądach:* wyrzekać śię czego. § 1) Le Prêtre qui a oficié, ſe va dévêtir à la ſacriſtie; on ſe dévêti quand il fait trop chaud; 2) il s'eſt dévêtu par un contrât de la proprieté de tel heritage.

Dévê-

Dévêtissement, *s. m.* in Gerichten: Verzicht, Begebung einer Sache. *W sądach:* wyrzekanie się czego; resygnacya.

Deugies, *s. f. obs.* Backen, Zahn-Fleisch. Policzki, dźiąsło.

Déviation, *s. f.* in der Astronomie: das Abweichen der Venus, des Mercurii oder eines andern Planeten von dem Æquatore oder der Ecliptic. *W astronomii:* ustępek, ustępowanie wenery, merkuryusza lub innego planety od Ekliptyki albo Ekwatora,

Dévidage, *s. m.* das Haspeln, das Aufwinden. Zwiianie nici.

Dévider, *v. a.* haspeln, einen Knaul oder Strähne winden. Zwiiać kłębek, motek. § Dévider de la soïe, du galon; dévider par péloton.

dévider, dévuider, v. n. von Pferden: im Galoppiren auf den Vordertheil fallen; mit den Schultern geschwinder als mit dem Creutz gehen. *O koniach:* cwaluiąc barkami chybciey niżeli krzyżem ruchać. § Ce cheval dévide.

Dévideur, *s. m.* ein Haspler, Spuler. Nawiiacz, co motki, kłebki *&c.* zwiia.

Dévideuse, *s. f.* Spulerin, Hasplerin, so die Fäden aufwickelt. Zwiiaczka, cewkarka, co nići zwiia. § Une dévideuse de fil, de soïe; portez cela à la dévideuse.

Dévidoir, *s. m.* eine Haspel, Weiffe. Motowidło. § Il a plusieurs sortes de dévidoirs.

Dévie, *s. f. obs.* der Tod. Smierć.

Dévié, ée, *adjectiv. obs.* toll, rasend. Szalony.

Dévier, *v. n. obs.* absterben, sterben. Odumrzeć, umrzeć.

Dévier, *v. n.* (*deviare*) vom Wege abkommen. Ustąpić drogi, obłąkać się na drodze.

Deüil, *s. m.* 1) Betrübniß, Traurigkeit; 2) Trauer, Trauer-Kleid; 3) das Trauer- oder Leichen-Gefolge. 1) Smutek, smętek; 2) żałoba; 3) zaciąg pogrzebowy, obchod feralny. § 1) Son deüil n'est qu'au dehors; une consolation si peu attenduë redouble son deüil; Seigneur pourquoi me laissez vous dans le deüil & dans la tristesse sous l'opression de mes ennemis? 2) les habits de deüil; quiter le grand deüil; porter un grand deüil; porter le petit deüil; la cour est en deüil; 3) le deüil a passé par cette ruë; méner le deüil; convoi de deüil.

Devin, *s. m.* (*divinus*) ein Wahrsager. Wrożek, wieszczbiarz, wieszczek. § C'est un méchant devin; c'est un excélent dévin; un bon devin.

Devine, *s. f.* Wahrsagerin. Wieszczka, wrożka. § Elle est devine; je ne suis ni sorciére, ni devine.

Deviner, *v. a.* (*divinare*) 1) wahrsagen; 2) ausfragen, erforschen; 3) errathen, entdecken als eines Absicht. 1) Wrożyć, rokować; 2) wypytywać się kogo; wywiadywać się z kogo; 3) zgadnąć, domyślić się czego; odkryć co, iako zamysły czyie. § 1) Deviner les malheurs du tems; 2) on aime à deviner les autres, mais on n'aime point à être deviné; 3) deviner un énigme; deviner l'écriture d'une personne.

Devinesse, Devineresse, *vulg. s. f.* eine Wahrsagerin. Wieszczka, wrożka. § L'Eglise excommunie les devins & le devineresses.

*Devineur, *s. m.* Wahrsager. Wieszczbiarz, wrożek.

Devis, *s. m.* 1) Anschlag, Auffatz der nöthigen Gelder und Zubehörung zu einem vorhabenden Bau; 2) *obs.* Geschwätz. 1) Spisek, konotacya wszystkich do wystawienia budynku iakiego należących potrzeb i pieniędzy; 2) *obs.* świegotanie, rozprawa.

Dévisager, *v. a.* einem das Gesicht zerkratzen. Twarz komu podrapać. § Dévisager une personne.

Devisance, *s. f. obs.* die Wappen-Kunst. Nauka herbowna.

Devise, *s. f.* 1) Sinn-Bild, Denck-Bild, mit beygefügter Auffschrifft; 2) ein Wahl- oder Denck-Spruch, den sich einer erwehlet; 3) Umschrift, Beyschrift der Wappen; 4) die Aufschrift auf ein Ordens-Band; 5) die Uberschrift eines Sinn-Bildes; 6) *obs.* ein Wappen; 7) ein Kleid von zweyerley Farben, als zum Exempel die eine Seite oder Helfte roth, und die andere schwartz, wie in Franckreich gewisse gerichtliche Personen tragen. 1) Emblema, malowanie godłowe; obraz z napisem przyłożonym; 2) symbolum, godło, hasło, ktore sobie kto na pamiątkę obrał; 3) godło, napis herbowny; 4) napis tkany albo wyszywany na wstędze kawalerskiey orderu iakiego; 5) napis *in emblemate*; 6) *obs.* herb; 7) suknia dwoymaśćista, u ktorey każda strona albo połowa z osobney maśći iest złożona, iako z czarney i białey; szaty takiey urzędnicy we Francyi sądowi w pewnych ceremoniach zażywaią. § 1) La figure est

le corps de la devise, & les paroles en sont l'ame ; faire une belle devise ; 2) prendre quelques mots pour devise.

*Deviser, *v. n.* kosen, schwatzen, sich unterreden. Rozprawiać, rozmawiać się. § Ils ont devisé assez long tems de cette afaire ; tout en devisant, nous voici arrivez à la ville.

Deûment, *vid.* Dûment.

Dévoïé, *s. m. obs.* 1) Irr-Gläubiger, besser égaré ; 2) ein Protestant. 1) Obłąkaniec z drogi zbawienia ; niewiernik, *lepsze słowo*, égaré ; 2) dysydent. § Priez pour nos fréres les dévoïez.

Dévoïement, *vid.* Dévoiment.

Dévoïer, *v. a.* den Durchfall verursachen. Sprawić biegunkę.

être dévoïé. den Durchfall haben. Na biegunkę chorować.

Dévoilement, *s. m.* die Abdeckung, das Entdecken, die Abziehung der Decke, die vor etwas gehangen, im eigentlichen und figürlichen Verstande. Odsłonienie ; zdeymowanie zasłony ; odkrycie, *w sensie własnym i figurycznym.* § Le dévoilement des mistéres & des figures de l'ancien Testament, est fait à la venuë du Messie.

Dévoiler, *v. a.* 1) eine Nonne entschleyern, den Schleyer einer Nonne aufdecken, abnehmen ; 2) etwas verborgenes entdecken, an den Tag bringen, die Decke abziehen. 1) Zdiąć *velum* ; odkryć zasłonę mniszką ; 2) wyiawić, wynurzyć, odkryć co. § 1) Dévoiler une Religieuse ; une Religieuse dévoilée ; 2) dévoiler des mistéres, des intrigues.

se dévoiler, v. r. das Nonnen-Leben aufgeben, dem Nonnen-Leben gute Nacht geben. Uciec z zakonu Panieńskiego ; apostatką zostać.

Dévoiment, *s. m.* der Bauchfluß, Durchfall. Biegunka. § Avoir un dévoiment par haut & par bas.

Devoir, *s. m.* 1) Pflicht, Gebühr, Schuldigkeit ; 2) Schuldigkeit, Amt, Pflicht. 1) Powinność ; powinna posługa ; 2) urząd, powinność. § 1) Faire exactement son devoir ; s'aquiter de son devoir envers tout le monde ; s'aquiter des devoirs du mariage en galant homme ; rendre ses devoirs à ceux qu'il le méritent ; 2) devoir de vasal à son seigneur ; faire le devoir de capitaine & de soldat.

rendre les derniers devoirs à quelqu'un. einem die letzte Pflicht bey dessen Leichen-Begängniß erweisen. Oſtatnią komu przy pogrzebie oddawać usługę.

ranger quelqu'un à son devoir. einen zu seiner Schuldigkeit bringen. Nauczyć kogo powinność swę zachować.

se mettre en devoir de faire une chose. sich anschicken etwas zu thun. Brać się do czego ; mieć się ku czemu. § Il se mit en devoir de montrer la létre.

devoir de l'oiseau. das Jäger-Recht ; der Theil des Wildprets der dem Falcken gehöret. Szarpanina, łup dla sokoła.

Devoir, *v. a. & n. conjug. vid. in Append.* 1) schuldig seyn als Geld ; 2) verbunden seyn ; schuldig seyn, Gehorsam, Freundschafft, Hülffe ; 3) schuldig bleiben, nachgeben. 1) Winien bydź komu, iako pieniądze ; 2) winien, powinien komu posłuszeństwo, przyiaźń, pomoc ; obowiązanym bydź do czego ; 3) ustępować komu w czym prymu ; zadłużyć się komu. § 1) Il doit par tout ; devoir une grosse somme d'argent ; 2) devoir à Dieu & au monde ; nous devons bien vivre, pour bien mourir ; les enfans doivent honneur & obeïssance à ses Péres ; 3) en matiére d'arts & de sciences les modernes ne doivent rien aux anciens.

ils sont égaux, l'un ne doit rien à l'autre. sie sind einander gleich, einer hat dem andern nichts nachzugeben. Obay sobie rowni, ieden drugiemu ustąpić nie powinien. § Elles sont toutes deux à peu prés de même âge, l'un ne doit rien à l'autre.

Devoir, *v. n.* sollen, müssen. Musieć ; mieć. § Les grands Princes ne se doivent jamais voir, s'ils veulent demeurer amis ; nous devons tous mourir ; il doit arriver cette année une l'eclipse de soleil, & deux de lune ; je dois aler demain à la campagne ; il doit avoir bien de l'argent, car il a eu de grands emplois.

il doit par tout au tiers & au quart. er ist iedem schuldig, den er ansiehet. Odźwiernych mu nie trzeba, strzegą drzwi dłużnicy ; długow iak włosow na łbie.

Deu, Dû, ë, *adjectiv. & partic.* schuldig. Winny, powinny.

c'est de l'argent dû. das ist Geld so ich schuldig bin. Pieniądze to, ktorem winien. § Une somme dûë.

la peine dûë à son crime. die Straffe, die er mit seinem Verbrechen verschuldet. Kara

Kara wyſtępkowi ſwemu przyzwoita; kara zasłużona.

Deu, Dû, *ſ. m.* 1) Schuld, Schuldforderung; 2) Schuldigkeit. 1) Dług; 2) powinność, powinna usługa. § 1) Il a une hipotheque pour la ſûreté de ſon dû; 2) ils doivent bien s'aquiter du dû de leurs charges.

Deument, Dûment, *adv.* rechtmäßig, gehörig. Podług prawa, słuśznie, należyćie. § On a dûment procedé; il eſt dûment ateint & convaincu.

Devole, *ſ. f.* im Karten-Spiel: der Matſch, wenn man keine Leſe bekommt. Płatka w kartach koſterſkich, gdy gracz żadnego zabićia nie doſtaie.

Dévolu, e, *adject.* (*devolutus*) zugefallen, heimgefallen, verfallen als ein Gut. Spadły na kogo; ſpadkiem komu się doſtaiący; zlany na kogo, iako prawo, maiętność. § Le droit de ſacrer le Roi lui étoit dévolu; une province dévoluë à la Couronne.

bénéfice dévolu. eine Pfründe, die der Collator nicht zu rechter Zeit oder wiederrechtlich vergeben, und dahero dem Biſchoff oder den Pabſt zu vergeben heimfällt. Beneficium, ktorego kolacya na Biſkupa albo Papieża ſpada, gdy nie ieſt prawnie albo też czaſu należytego dane.

Dévolu, Dévolut, *ſ. m.* (*jus devolutum*) 1) päbſtliche Vergebung eines Beneficii, das wiederrechtlich vom Collatore vergeben worden oder von einem untüchtigen Geiſtlichen beſeſſen wird; 2) eine Pfründe, die einem Unwürdigen iſt vergeben worden; 3) Recht des Pabſts ein ſolches beneficium zu vergeben. 1) Kolacya albo Papieſkie podawanie beneficium, ktore przećiw prawu, lubo nieſpobnemu beneficyantowi, było podane; 2) beneficium niegodnemu dane; 3) prawo Papieſkie na podawanie godności kościelney niegodnym oſadzoney. § 1) Obtenir un bénéfice par dévolu; jetter un dévolu ſur un bénéfice; 2) il a impetré le dévolut en cour de Rome; 3) le dévolut maintient la dicipline, mais on abuſe ſouvent de ce remede, pour troubler la paix de l'Egliſe; on a fixé le cas où le dévolut peut avoir lieu.

Dévolution, *ſ. f.* dem Biſchoff heimgefallene Vergebung einer Pfründe, die der Collator nicht in der geſetzten Zeit vergeben. Dewolucya, ſpadek podawania na Biſkupa, gdy Podawca w określonym prawem czaśie wakuiącey godności kośćielney nie oſadźił. § La dévolution d'un bénéfice à l'Evêque.

Dévolutaire, *ſ. m.* der um ein Beneficium anhält, das ein unwürdiger oder untüchtiger Geiſtlicher bekommen, oder das in geſetzter Zeit nicht iſt vergeben worden. Zabiegaiący beneficium, nieſpoſobnemu lub niegodnemu, albo też nie w czaśie prawem naznaczonym podanego. § Un dévolutaire, ou impetrant de dévolut, doit donner caution.

Dévolutif, ive, *adj.* was an einen höhern Richter gelanget. Do wyżſzego Sądu wytoczony.

Dévorant, e, *part. & adj.* freſſend, verzehrend. Pożeraiący, trawiący.

un apetit dévorant. Heißhunger. Apetyt gorący.

feu dévorant. verzehrendes Feuer. Ogień pożeraiący.

de ſoucis dévorans. Hertznagende Kümmerniſſe. Gryźliwe żale.

eſtomac dévorant. ein Magen der alles verdauet. Zołądek wſzyſtko trawiący.

une ſoif dévorante. Durſt, den man nicht löſchen kan. Łaknienie nieugaſzone.

un air devorant. eine ſehr feine Lufft. Powietrze barzo ſubtelne.

Dévorateur, *ſ. m.* Freſſer, Schlucker. Pożeracz; połykacz. § Rien n'échape à ces dévorateurs.

dévorateur de livres. beſtändiger aber unaufmerckſamer Leſer, der viel Bücher aber ohne Bedacht lieſet. Uſtawiczny ale nieuważny czytelnik; ten co wiele ksiąg bez należytego baczenia czyta.

Dévorer, *v. a.* (*devorare*) 1) freſſen, verzehren, verſchlucken; 2) zerreiſſen, zerfleiſchen als mit Klauen; 3) verſchlingen, zu ſich raffen, an ſich ziehen; 4) verzehren, vernichten, aufreiben; 5) verfreſſen, verthun, durchbringen, durch die Gurgel jagen; 6) durchlauffen, hurtig und ohne Bedacht durchleſen; *7) überwinden, überſteigen. 1) Pożerać, połykać; 2) rozſzarpać, rozdrapać iako ſponami, pazurami; 3) pożerać, połknąć, nabyć, doſtać; 4) zniſzczyć, trawić, w niwecz obróćić; 5) przehulać, przeieść, przepić; 6) przebiec, w popędliwości i nieważnie księgę przeczytać; *7) przezwyćiężyć, przewalczyć. § 1) Le loup dévore; 2) on envoïa un monſtre marin pour dévorer Andromède; 3) il dévore en eſperance tous mes biens; 4) le tems dévore tous; un feu ſecret me dévore; le chagrin me dévore; dévorer les peuples; 5)

dévorer

dévorer tout ſon patrimoine, tout ſon bien; 6) dévorer un livre; 7) il y a beaucoup de difficultez à dévorer toutes les ſiences.

*Dévoreur de Livres, *ſ.m. vid.* Dévorateur. der viel Bücher unbedachtſam lieſet. Ten co kśiąg wiele bez uwagi czyta.

Dévot, e, *adj.* 1) andächtig, von Perſonen: 2) andächtig, erbaulich, das Andacht erwecket, von Sachen: *3) ergeben, ehrerbietig, gehorſam. 1) Nabożny, pobożny, *o oſobach:* 2) nabożny, *o rzeczach:* *3) uprzeymy, uniżony, powolny. § 1) Elle eſt dévote en honnête femme; être dévot à la Vierge; 2) une lecture, une converſation dévote; un diſcours, un chant dévot; *3) mon cœur qui vous eſt ſi dévot.

Dévot, *ſ.m.* ein Andächtiger, ein Gottsfürchtiger. Nabożny, bogoboyny. § C'eſt un vrai dévot; il y a des dévots indiſcrets; un dévot fiéfé.

un faux dévot. ein Scheinheiliger. Nabożniczek.

Dévote, *ſ. f.* ein andächtiges Frauenzimmer. Nabożna białagłowa. § C'eſt une véritable dévote.

Dévote à confiture, vid. Penitente à confiture.

Dévotement, *adv.* 1) gottsfürchtig, andächtig, mit Andacht; 2) im Scherz: in der Stille, ohne Lermen. 1) Nabożnie, bogoboynie, pobożnie; 2) po ćichu, bez hałaſu i wrzaſku. § 1) Prier Dieu dévotement; 2) il ſoupa lui tout ſeul & fort dévotement il mangea deux perdrix.

Dévotieuſement, *obſ. vid.* Dévotement.

Dévotieux, euſe, *adv. obſ. vid.* Dévot.

Dévotion, *ſ.f.* (*devotio*) 1) Andacht, Gottesfurcht; *2) Liebe, Ehrfurcht; 3) Ergebenheit, Dienſt-Gefliſſenheit; 4) Macht, Gewalt, unter welcher iemand ſtehet. 1) Pobożność, nabożeńſtwo; *2) miłość, poſzanowanie; 3) uprzeymość, powolność; 4) władza, moc, w ktorey kto zoſtaie. § 1) La véritable dévotion conſiſte à aimer Dieu & le prochain; être dans la haute dévotion; dévotion aiſée; les dévotions à la Vierge ſont un puiſſant moïen pour le ſalut; *2) avoir pour quelqu'un une grande dévotion; 3) j'ai pour vous une parfaite dévotion; 4) on lui manda que la ville étoit à ſa dévotion; il eſt à ma dévotion; avoir tout à ſa dévotion.

homage de dévotion. Huldigung. Hołdowanie, hołd.

fête de dévotion. ein Feſt-Tag, den iemand aus eigner Andacht feyret, ohne daß ſolchen die Kirche verordnet. Swięto nienakazane, ktore z dobrowolnego śię święći poſtanowienia nabożnego.

faire ſes dévotions. ſeine Andacht verrichten; zum Abendmahl gehen. Kommunikować, przyſtępować do ſtołu Pańſkiego; mieć nabożeńſtwo ſwoie.

attendre quelqu'un en dévotion. einen mit Verlangen und Zubereitung erwarten. Wyglądać kogo wielką pilnośćią i gotowośćią.

l'ofrande eſt à la dévotion. wie viel man opffern ſoll, wird einem ieden ſeine eigne Andacht ſagen. Każdego nabożeńſtwo naznaczy, iak wielka ma bydź oferta albo ofiara.

Dévoüement, *ſ.m.* 1) Heiligung, Weihung; gänzliche Ergebenheit zu den Dienſten eines andern; 3) bey den Heiden: die Aufopferung ſeiner eignen Perſon. 1) Poświącanie, poślubienie; 2) oddanie śię na czyią usługę; 3) *w Pogańſtwie:* ofiarowanie ſwey właſney oſoby.

Dévoüer, *v.n.* (*devovere*) widmen, aufopfern, im eigentlichen und figürlichen Verſtande. Poświęcać, ofiarować, *w ſenſie właſnym i figurycznym.* § Dévoüer à ſes intérêts la tranquillité de la Patrie.

ſe dévoüer, v.r. 1) ſich ergeben, ſich aufopffern; 2) im Heydenthum: ſeine Perſon den Göttern opffern. 1) Oddać śię, ofiarować śię na co iako na zgubę za kogo; 2) *w Pogańſtwie:* ofiarować bogom ſwę właſną oſobę. § 1) Les grands hommes ſe ſont dévoüez à la gloire; être devoüé aux intérêts de ſon maître; tous ſes amis ſont prêts à ſe dévoüer pour lui; 2) on ſe dévoüoit anciennement ſoi-même, par une ſuperſtition auſſi cruelle que ridicule.

je vous ſuis entierement dévoüé. ich bin euch ganz ergeben. Wſzelkąm obligacyą waſzeći powinien.

Devouloir, *v. a. obſ.* nicht mehr wollen. Odchćieć śię czego; chćieć czego przeſtać.

Deutero-canonique, *adj. c. Livres deutero-canoniques.* dieſenigen Bücher des alten und neuen Teſtaments, deren Verfaſſer man anfänglich nicht gewußt, und die man unter die Apocryphiſchen Bücher gerechnet. Kśięgi Starego i Nowego Teſtamentu, ktore miedzy

apokry-

apokryficzne położone były, że z początku ich autorow nie wiedziano.
Dévoyé, *vid.* Dévoïé.
Dévoyement, *vid.* Dévoiment.
Dévoyer, *vid.* Dévoïer.
Deuteronome, *f. m.* (*Deuteronomion*) das fünffte Buch Mosis. Piąte księgi Moyżeszowe, albo księga Powtorzenia zakonu.
Deuve, *f. f.* ein seiden Zeug nach Art des Atlases. Jedwabna materya na kształt atlasu.
Dévuide, *f. f. faire dévuide.* im Billard-Spiel: alle Bälle machen, alle Bälle von der Tafel abräumen. Wszystkie piłki z bilardu posprzątać, w woreczki powrzucać.
Dévuider, *vid.* Dévider.
Deux, *adj. num.* (*duo*) zwey. Dwa. § Ils sont deux; elles sont deux; ils sont pris tous deux.
deux à deux, adv. zu zweyen, paarweise. Parami, po dwuch. § Il les faisoit marcher deux à deux.
à deux fois. zweymahl. Dwa razy. § Je ne vous ferai plus à deux fois.
nous sommes à deux de jeu. im Spiele: einer von uns hat so viel Spiele gewonnen, wie der andere. *Graiąc:* każdy z nas tak wiele gier wygrał iako drugi; nie uczyniliśmy sobie krzywdy.
Deux, *f. m.* 1) die Zwey, eine Zahl im Rechnen; 2) die Zwey auf den Würfeln. 1) Dwa liczba rachmistrska; 2) tuz, dwoyka na kostce kosterskiey. § 1) Ecrire un deux; 2) amener un double deux.
rafle de deux. im Würffel-Spiel: alle zwey. *Graiąc w kostki:* trzy tuze, wszystkie dwoyki.
deux, plur. auf der Reit-Bahn: die beyden Seiten eines Pferdes. *W szkole ieżdney:* obie konia boki. § Courage, Monsieur, apuïez les deux.
Deuxiéme, *adj. c.* der andere. Drugi. § Il est le deuxiéme; elle est la deuxiéme.
Deuxponts, *f. m.* Zweybrücken, Hertzogthum und Stadt in der Pfaltz. Dwamostowe miasto i Xięstwo w Falcgrabskiey ziemi.
Dex, *f. m.* 1) bey den Bauren: zehn; 2) in einigen Land-Rechten: Grentz-oder Marck-Stein; 3) *obs.* GOtt; 4) das Weichbild, das Gebiet einiger Städte. 1) *U chłopow:* dziesięć; 2) *w niektorych prawach ziemskich:* kopiec, miedza, granica; 3) *obs.* Bog; 4) iurysdykcya, okolica miast niektorych.
Dextérité, *f. f.* (*dexteritas*) Geschicklichkeit, Fertigkeit, Behendigkeit. Sposobność, sprawność. § Il faut un peu de dexterité dans toutes les conditions; Cesar eut une dextérité admirable à menager les Gaulois; il faut une grande dextérité dans les afaires où il entre; il montre la suplesse & la dextérité de sa plume.
Dextre, *f. f.* (*dextera*) in hoher Schreibart: die rechte Hand. *W poważnym tylko style:* prawica, prawa ręka. § Il faut atribuer cela à la dextre du Toutpuissant; ta dextre afermit ma couronne.
Dextre, *adj.* le côté dextre. in den Wappen: die rechte Seite. *W herbach:* prawica, prawa strona.
Dextrement, *adv. obs. vid.* Adroitement. geschicklich, behend. Sposobnie. § Un peintre peignit un rideau si dextrement, qu'on s'avisa de le tirer.
Dextribord, *f. m. vid.* Stribord. rechte Seite des Schiffs. Bok okrętu prawy.
Dextrochere, Destrochere, *f. m.* (*dextrocherium*) in den Wappen: der rechte Arm mit der Hand. *W herbach:* bark prawy z ręką; ręka aż do ramienia.
Dey, *f. m.* der Dey oder Befehlshaber zu Tunis, Tripolis und Algier, davon der letztere eine königliche Gewalt hat. Dey albo wielkorządca w Tunisie w Trypolis i w Algirze; wielkorządzca w Algirze krolewską ma władzą.
Deylick, *f. m.* die Würde eines Deys. Dostoieństwo Deia albo wielkorządzce w Barbaryi.
Dia, *adv.* 1) beym Fuhrmann: zur lincken, tule, schwude. *U furmanow:* sa, sa; kśobie; na lewą rękę.
il n'entend ni à dia ni à hurhaut. das ist ein wilder Mensch, der keine billige Vorstellung annimmt. W tym człowieku niemasz iskierki słuszności.
Diabétes, *f. m.* (*diabetes*) 1) ein Heber dessen beyde Enden in einander gestecket sind; 2) eine doppelte Spritze, die in eine andere gestecket wird; 3) Harn-Ruhr, Harn-Fluß, eine Kranckheit, da der Krancke bey grossem Durst mager wird, und das Geträncke, wie es getruncken worden, von sich läst. 1) Hewar do czerpania wina z kufy, u ktorego uście iedno w drugie iest wrażone; 2) sikawka podwoyna, iedna w drugą także wetkniona bywa; 3) uryny ćieczenie zbytnie, gdy chory przy nieugaszonym łaknieniu chudnie i wodę taką, iaki był napoy, puszcza.
le véritable diabetes. der Harn-Fluß, da der Krancke mehr pisset als trincket.

Uryny zbytnie ćieczenie, gdy chory więcey puſzcza niźli piie.

le faux diabétes. die Harn-Ruhr, da der Tranck ſo fortgehet, wie er getruncken worden. Uryny ćieczenie bez naymnieyſzey trunku pitego odmiany.

Diable, *ſ. m. (diabolus)* 1) der Teufel, der böſe Geiſt; *2) ein böſer, gefährlicher Menſch, ein Böſewicht; 3) ein ſchwarzes Waſſer-Huhn; 4) eine heßliche Eule in America. 1) Dyabeł, czart, bis; 2) złośliwy człowiek; złośnik; 3) łyſka czarna, ptak; 4) ſowa barzo ſzpetna w Ameryce. § 1) Le diable tenta Eve ſous la figure d'un ſerpent; Jéſus-Chriſt fut tenté par le diable au deſert; les Bramines adorent le diable, afin qu'il ne leur faſſe point de mal; 2) c'eſt un diable incarné; c'eſt un diable d'homme; c'eſt un méchant diable.

nous avons fait le diable à quatre. wir haben entſetzlich geſchwärmet und gelermet. Pełne nas kąty były; hałaſowaliśmy i wichrzeliśmy do woli.

**tirer le diable par la queüe.* kümmerlich leben. Nędzę klepać.

**il a été batu en diable; il eſt batu en diable & demi.* er hat eine brave Prügel-Suppe bekommen. Zbito go iak pucharkę.

**cet argent s'en eſt allé à tous les diables.* der Hencker hat dieſes Geld geholt. Te pieniądze poſzły do biſa. § Ne prétez point à cet homme là, vôtre argent s'en ira à tous les diables.

**le diable l'a emporté.* man weiß nicht wo er hingekommen iſt; der Hencker hat ihn geholt. Nie wiedźieć gdźie śię podźiał; czarći go porwali.

**c'eſt un diable en procez.* das iſt ein groſſer Rabuliſt oder Zungen-Dreſcher. Szalony to Prokurator, rownego mu niemaſz.

**c'eſt la le diable.* das iſt der Punct, worauf alles ankommt. To to ſęk; ten to punkt, na ktorym wſzyſtko zawisło.

**un bon diable.* ein luſtiger Bruder. Pachołek weſoły.

**un pauvre diable.* ein armer Kerl, ein elender Menſch. Chudy pachołek; mizerny człowiek.

**il eſt vaillant en diable.* er iſt ſehr tapffer. Szalenie waleczny.

**il eſt ſavant en diable & demi.* er iſt ſehr gelehrt. Barzo uczony.

le diable eſt aux vaches. es iſt alles in Unordnung; es iſt ein groſſer Lerm. Hałas tam wielki; dyabeł miedzy niemi zawichrzył.

**le diable n'eſt pas toûjours à la porte d'un pauvre homme.* man leidet nicht immer Kummer und Noth. Nie zawſze nędzy klepać trzeba.

il ne faut pas ſe donner au diable pour faire cela. es iſt keine Hexerey, er braucht keiner groſſen Künſte dazu. Nie ieſt to czarnokśięſtwo; łacno to ſprawić.

**cela ſe fera ſi le diable s'en mêle.* das wird ſo leicht nicht geſchehen; das kan nicht ſeyn. Nie może to bydź; na źielone świątki to będźie.

les diables ſont déchainez. der Teufel iſt gantz los. Dyabeł kość tam wrzućił.

le diable n'y entend rien (n'y connoit rien) es iſt ſehr ſchwer; der Hencker mag es verſtehen. Trudna to rzecz, niech ią kaduk zgadnie.

**il fait le diable.* als wenn er raſete; der Teuffel hat ihn beſeſſen. Jakby ſzalał; iakby go dyabeł opętał.

**quand il dort le diable le berce.* der Teufel leiſtet allemahl einem Zungen-Dreſcher Geſellſchafft. Dyabeł o bok zawſze z prawowykrętcą chodźi; kiedy wykrętarz prawny śpi, dyabeł go kołyſze.

**en diable.* teufliſcher Weiſe. Po dyabelſku.

**faire le diable contre quelqu'un.* einem ungemein zuſetzen. Dokuczać, dogrzewać komu.

**dire le diable contre quelqu'un.* einem böſe Sachen nachreden. Osławiać kogo; ſzarpać sławę czyią.

**il n'eſt pas ſi diable qu'il eſt noir.* er iſt nicht ſo böſe, wie man ihn mahlet. Lew nie tak ſrogi, iako go maluią.

**le diable étoit beau quand il étoit jeune.* die Jugend iſt iederzeit angenehm. Młoda twarz zawſze przyiemna.

**que diable.* was Teuffel. Co u dyachła. § Que diable avez vous dit? que diable avez vous fait?

**à quoi diable vous étes vous amuſé?* womit habt ihr euch zum Hencker verweilet? Czymeś śię u kaduka bawił?

**ſi au diable!* pfuy Teuffel, das iſt heßlich. Phe dyable! rzecz to ſzpetna.

diable de mer. 1) ein ſchwartzer Vogel in Paris von Gröſſe und Geſtalt einer Endte; 2) eine See-Endte; 3) See-Teuffel, ein heßlicher und giftiger See-Fiſch. 1) Ptak czarny około Paryża, tegoż kſztałtu i wielkośći co kaczka; 2) kaczka morſka; 3) ryba pewna brzydka i iadowita w Ameryce.

*Diable, *adj. c.* böſe, raſend. Szalony, zły.

il faut

il faut être bien diable de faire cela. man muß toll und rasend seyn, wenn man dieses thun will. Szalonym bydź mu-si, ktoby to uczynił.

*Diablement, *adv.* wie der Teuffel, überaus teuflisch. Okrutnie,barzo, po dyabelsku. § Il boit diablement; je suis diablement fort sur l'impromptu.

*Diablerie, *s. f.* 1) Hexerey, Teufels-Kunst, Zauberey; 2) zänckisches Gemüth, wunderlicher Kopf; *3) Händel, Verdruß. 1) Czary, czarnoksięstwo; 2) dziwactwo, fantazya tetryczna; *3) kłopot, hałas. § 1) Il y a là dedans un peu de diablerie; 2) avec toute sa diablerie je l'aime toûjours; 3) c'est une grande diablerie.

Diablesse, *s. f.* ein böses Weib. Dyablica; kobieta zła iak dyabeł. § Sa femme est une franche diablesse.

Diablesse, *adj.* teufelsmäßig, sehr böse; von Weibern. Zła iak dyablica. § Elle est bien diablesse.

Diableteau, Diablotin, *s. m.* ein kleiner Teufel, ein Teufelchen. Dyablik, dyabełek.

Diabolique, *adj. c.* bös, teuflisch. Czartowski, zły, dyabelski. § C'est un esprit diabolique; invention diabolique.

Diaboliquement, *adv.* verteufelt, auf teuflische Art. Po dyabelsku.

Diacartam, Diacarthami, Diacatami, *s. m.* Purgir-Latwerge von Safflor, in der Apothecke. *W aptyce:* sok purgacyyny z szafranu polnego.

Diachylon, *s. m.* in der Apothecke: Beynahme der erweichenden Pflaster aus allerhand Säfften. Nazwisko w aptyce plastrow rożnych z sokow zmiękczaiących.

Diaco, *s. m.* Diaconus bey den Malthe-ser-Rittern. Dyakon Orderu Malteńskiego.

Diacodium, Diacode, *s. m.* ein Brust-Syrup von Mohn. Syrup piersiom służący z maku.

Diaconat, *s. m.* (*diaconatus*) ein Diaconat, das Amt eines Diaconi. Dyakonia, Dyakoństwo, urząd Dyakona. § Arriver au Diaconat; Mélétius éleva Saint Chrisostome au Diaconat, dans le quel il demeura cinq ans.

Diaconesse, *vid.* Diaconisse.

Diaconie, *s. f. obs.* (*diaconia*) Armen-Haus, Armen-Pflege. Szpitał.

Diaconique, *s. m. obs.* die Sacristey. Zakrystya.

*Diaconesse, Diaconisse, *s. f.* 1) im Neuen Testament, als in der 1 Ep. an Timot. cap. 5, v. 9. eine Kirchen-Dienerin, eine Wittwe, die zum Kirchen-Dienst von den alten Christen erwehlet wurde; 2) *obs.* eine Aebtißin; 3) Titel eines Eheweibes eines Diaconi in der ersten Christenheit, wenn dieser in den geistlichen Stand getreten. 1) *W nowym Testamencie osobliwie w 1 liście do Tym. Rozd.* 5, *w.* 9. wdowa na posługę kościelną obrana; 2) *obs.* ksieni; 3) tytuł małżonki dyakona w pierwszem Chrześciaństwie, co w stan duchowny wstąpił. § 1) Je vous récommande nôtre sœur Phébé Diaconisse de l'Eglise de Corinthe; l'emploi des Diaconisses consistoit à instruire les femmes pour recevoir le Bâtême, & à regler leur conduite après l'avoir reçû; le Prêtre faisoit la premiére onction au front & les Diaconisses achevoient la cérémonie & préparoient les femmes à recevoir le Bâtême.

Diacoustique, *s. f.* (*diacustica*) Lehre vom Wiederschall. Nauka o odgłosach.

Diacre, *s. m.* ein Diaconus. Dyakon. § Faire un Diacre; les Diacres ont été établis pour servir l'Evêque, pour avoir soin de l'administration des biens de l'Eglise, & en rendre compte en suite à l'Evêque.

Diacresse, *s. f.* bey den alten Christen: eine Diaconißin. *U starych Chrześcian:* Dyakonisa. § Elle est une Sainte & genereuse Diacresse.

Diadême, *s. m.* (*diadema*) 1) vor diesem kayserliche, fürstliche oder königliche Krone; Haupt-Binde, königlicher Hut; 2) Krone eines regierenden Herrn; die Herrschafft, Regierung; 3) in den Wappen: ein Reif über einer Krone; ein Zirckel um einen Adlers-Kopf; eine Binde um einen Mohren-Kopf. 1) Przepaska; korona; wieniec cesarski, krolewski, książęcy; 2) korona, berło, panowanie, rządy; 3) *w herbach:* kołko nad koroną; kołko około głowy orłowey; przepaska głowy murzyńskiey. § 1) Porter le diadême; mettre le diadême sur la tête; offrir le diadême; 2) avec un diadême tout plaît, tout charme.

Diafane, Diaphane, *adj. c.* (*diaphanus*) in der Physic: durchsichtig. *W fizyce:* przeźroczysty. § Un corps diaphane; les corps diafanes.

*Diafanéité, Diaphanéïté. *vid.* Transparence. Durchsichtigkeit. Przeźroczystość.

Diagno-

Diagnoſtic, *ſ. m. ſigne diagnoſtic.* bey den Medicis: Anzeichen, durch welches der Kranckheit Zuſtand erkannt wird. *U doktorow:* znak po ktorym ſię właſność choroby wydaie. § Il y a des ſignes prognoſtics & d'autres diagnoſtics.

Diagonale, *adjectiv. f. ligne diagonale*
Diagonale, *ſ. f.* (*diagonalis*) in der Meß-Kunſt: eine Zwerch-Linie, die von einem Winckel zu dem gegen über ſtehenden Winckel einer Figur gezogen wird. *W gieometryi:* linia dyagonalna albo węgielna, naydłuższa linia w wielościennych figurach miedzy angułami przećiwnemi. § La diagonale d'un Cube, d'un Priſme; la diagonale d'un quarré eſt incommenſurable avec un de ſes côtez.

Diagonalement, *adv.* in der Geometrie: von einer Ecke zu der andern durch den Mittel-Punct, als zwey Linien. *W gieometryi:* dyagonalnie; miedzy przećiwnemi angułami w figurach wielościennych. § Ces lignes ſe coupent diagonalement au centre de la figure.

Diagréde, *ſ. m.* mit Citronen-oder Quitten-Saft präparirter Scammonien-Saft, in der Apothecke. *W aptyce:* dyagryd, ſok ſoczniczy albo ſzkamonii ſokiem cytrynowym i pigwowym przyprawiony.

Dialecte, *ſ. f. & * m.* (*dialectus*) Mund-Art einer Sprache, beſondere Ausſprache. Dyalekt; ięzyka, mowy iednegoż narodu rożność. § La dialecte Ionienne eſt presque la même que l'ancienne Atique.

Dialectique, *ſ. f.* (*dialectica*) die Vernunft-Lehre. Prawdomowna nauka; dyalektyka albo nauka rozważania i rozsądzenia rzeczy. § Diogéne de Laërce raconte que Chryſippe avoit compoſoit trois cent onze livres de dialectique.

Dialectiquement, *adv.* der Vernunft-Lehre gemäß. Według reguł dyalektycznych; logicznie.

Dialecticien, *ſ. m.* ein Logicus der mehr mit Scharfſinnigkeit als der Sache gemäß urtheilet. Logik ſubtelny ale nierzetelny.

Dialoliger, Dialogiſer, Dialoguiger, *v. n.* Geſpräche ſchreiben. Rozmowy piſać.

Dialogiſme, *ſ. m.* Kunſt, Colloqvia oder Geſpräche zu ſchreiben. Nauka o rozmow piſaniu. § Cet écrivain entend bien le dialogiſme.

Dialogue, *ſ. m.* (*dialogus*) ein Geſpräch; Schrift, die nach Art eines Geſpräches verfaſſet iſt. Dyalog, albo księga na kſztałt rozmowy ſpiſana. § Les dialogues de Lucien ſont beaux.

Diamant, *ſ. m.* 1) ein Demant, Diamant, ein Edel-Stein und zugleich ein Sinn-Bild der Beſtändigkeit; 2) Schneid-Demant womit der Glaſer das Glas zerſchneidet; 3) eine Schuh-Zweck mit einer groſſen Kuppe, zu den Schuh-Abſätzen der Träger. 1) Dyament kamień drogi, a oraz znak trwałośći i ſtałośći; 2) dyament ſklarſki do ſkła kraiania; 3) ćwiek o grzybiaſtey głowie do piętek u botow tragarſkich. § 1) Un diamant fin, brut, faux; 2) couper le vitre avec un diamant; 3) vendez moi pour une piéce des diamans.

ſa foi ſera diamant. ſein Glauben, ſeine Treue wird dauren. Wiara, wierność iego trwać będźie.

un diamant d'Alegon. ein falſcher Demant, der nicht weit von Paris gefunden wird. Dyament fałſzywy z okolicy Paryſkiey.

diamant du Temple. ein gemachter Demant. Dyament zrobiony.

Diamantaire, *ſ. m.* 1) ein Diamant-Händler; ein Demant-Schleifer; 2) ein Diamant-Kenner. 1) Jubiler co dyamenty rzeże i przedaie; 2) znaiący ſię na dyamentach.

Diamargariton, *ſ. m.* Perlen-Milch in der Apothecke; eine Artzeney, darzu Perlen genommen werden. Mleczko perłowe w aptyce; lekarſtwo z perlami przyprawione. § Froid diamargariton; chaud diamargariton.

Diamétre, *ſ. m.* (*diameter*) 1) die Durchſchnitts-Linie, Linie die durch den Mittel-Punct des Zirckels geht, und ſelbigen theilet; 2) die Diagonal-Linie. ſ. Diagonale. 1) Linia w cyrkule przez centrum naydłuższa; dyameter; 2) linia dyagonalna, *obacz* Diagonale. § 1) Tous les diamétres d'un même cercle où de cercles égaux ſont égaux entr'eux; la proportion du diamétre à la circonference du cercle ne ſe trouve pas dans la derniere exactitude; 2) les élipſes ont deux diamétres, l'un grand, l'autre petit.

diamétre d'une ſphére. der Durchſchnitt einer Kugel. Diameter ſfery.

Diamétral, e, *adject.* einen Kreis mitten durchſchneiden. Przerzynaiący cyrkuł na dwie rowne częśći; dyametralny. § Ligne diamétrale.

Diamétralement, *adv.* mitten durch einen

Zirckel. Przez punkt cyrkułu średni.

diamétralement opposé; directement opposé. 1) in der Astronomie: gerade gegen-über stehend; 2) einander gäntzlich zu-wieder. 1) *W astronomii:* diametralnie; w prostey linii na przećiwko sobie stoiący; 2) sobie barzo przećiwny; w brew czemu będący. § 1) Le Zenit & le Nadir sont diamétralement opposez; les antipodes sont aussi diamétralement opposez; 2) la vertu & le vice sont diamétralement opposez; ces sentimens & mes intérêts sont diamétralement opposez.

Diamorum, *f. m.* (*diamorum*) gesottener Maulbeer-Saft, in der Apothecke. Sok morwowy, *w aptyce.* § Diamorum simple; diamorum composé.

Diane, *f. f.* (*Diana*) 1) im Kriege: die Rebelle oder Reveille, Trommel-Schlag, so bey anbrechendem Tage geschlagen wird; 2) die Jagt-Göttin bey den Heyden; 3) bey den Poeten: der Mond; 4) in der Chymie: Silber. 1) Pobudka, ktorą u żołnierzy świtem zabiiaią; 2) Dyana bogini łowow; 3) *u Poetow:* księżyc; 4) *w chymii:* śrebro. § 1) Battre la diane.

*Diantre, *f. m.* im Schertz: der Hencker, der Teuffel. *Zartuiąc:* kaduk, bis. § Au diantre soit le fou; au diantre le teston.

Dianucum, *f. m.* Nuß-Syrup von welschen mit Honig eingemachten Nüssen. Sok z orzechow włoskich miodem przyprawionych.

Diapalme, *f. m.* (*diapalma*) ein erweichendes Zug-Pflaster, in Apothecken. Plastr zmiękczaiący w aptyce.

Diapasme, *f. m.* (*diapasma*) ein wohlriechendes aus trocknen Pulver verfertigtes Medicament, als das wohlriechende Haar-und Kleider-Pulver, die Pulver die man in die Wunden streuet &c. Perfumy z suchych proszkow, iako proszek wonny do włosow, do szat; proszek do ran obsypowania.

Diapason, *f. m.* 1) die Octav, in der Music; 2) ein Instrument die Orgel-Pfeiffen, und die Löcher in den Flöthen darnach zu schneiden; 3) ein Maß der Stückgiesser und anderer Künstler so Röhren machen, wornach sie die Grösse, Dicke und das Gewicht derselben abmessen. 1) Instrument do piszczałek organowych i dziurek w fletach wyrzynania; 2) miara do wymierzenia wagi, wielkości i grubości rur ludwisarzom służąca.

Diapédésis, *f. m.* in der Medicin: Ausbruch des Geblüts; gewaltsame Sprengung einer Ader. *W medycynie:* żyły otworzenie albo zerwanie gwałtowne.

Diapente, *f. f.* die Qvinte, in der Music. Kwinta, *w muzyce.*

Diaphane, Diaphanéité, *vid.* Diaf:

Diaphénic, Diaphœnic, } *f. f.* in der Apothecke: Datteln-Lattwerge, so die Zeit der Weiber befördert. *Waptyce:* lambitywum daktyłowe do przeczyszczenia białogłowskiego służące.

Diaphorétique, *adject.* (*diaphoreticum*) Schweiß-treibend, austreibend, in der Medicin. *U medykow:* pot sprawuiący, wilgotność spędzaiący. § Remede diaphorétique; antimoine diaphorétique.

Diaphragmatique, *adj. c.* in der Anatomie: was zum Zwerch-Fell gehöret, Zwerch-Fells-. *W anatomii:* do przegrody wnętrzney należący; przegrodowy. § Veine, artére diaphragmatique.

Diaphragme, *f. m.* (*diaphragma*) 1) das Zwerch-Fell im Leibe; 2) der Nasen-Knorpel zwischen den Nasen-Löchern; 3) Ring von Pappe, Holtz oder Blech zwischen den Gläsern in grossen Perspectiven. 1) Błona wewnętrzna poprzeczna; ośierdźie, otoczyna, przegroda wnętrzna; 2) przegroda chrząstkowata miedzy nozdrzami; miedzynozdrze; 3) kołko, krążek z tektury, z blachy albo z drewna miedzy skiełkami w wielkich perspektywach.

Diapré, ée, *adject.* in den Wappen und auch von einem Blumen-Beet, bunt, scheckicht, mannigfarbig. *O herbach i kwaterach kwieczystych w ogrodach:* pstry, upstrzony, kolorowany rozlicznemi farbami.

prunes diaprées. eine Art Viol-blaue Pflaumen. Rodzay śliw fiołkowobrunatnych.

Diapreûre, *f. f. obs.* Vielfärbigkeit. Pstrocina; upstrzenie.

Diaprunum, Diaprun, *f. m.* Pflaumen-Lattwerge. Lambitywum ze śliw.

Diarrhée, *f. f.* (*diarrhœa*) Durchfall, Durchlauff. Biegunka.

Diarrodon, Diarrhodon, *f. m.* (*diarrhodon*) in der Apothecke: ein iedes aus Rosen zubereitetes Medicament, als Lattwerge, Küchelchen. *W aptyce:* z roż lekarstwo każde zrobione, iako lambytywum, kołaczki.

diarrhodon de l'Abbé. ein hertzstärckendes Pulver,

Pulver, in der Apothecke. *W aptyce:* proszek pewny serdeczny.

Diartrose, *s. f.* (*diarthrosis*) in der Anatomie: Zusammenfügung, Einfugung, die Gliederung, Gelenckung der Beine. *U anatomikow:* fugowanie, spoienie kośći, stawow.

Diascordium, *s. m.* Gift-Latwerge aus Scordien, in der Apothecke: so den Schweiß treibt und vor Haupt-Kranckheit, den Durchfall und Gift gut ist. *W aptyce:* lambitywum z szkamonii pot sprawuiące, i na głowy bolenie, biegunkę i truciznę sposobne lekarstwo.

Diasebesten, *s. m.* eine purgirende Brust-Beer-oder Brust-Pfläumlein-Latwerge. Lambitywum purguiące sebastenowe, to iest z iedwabnych śliwek.

Diasenna, *s. m.* purgirende Lattwerge aus Sennes-Blätter. Lambitywum purguiące senesowe.

Diasirme, Diasyrme, *s. m.* (*diasyrmus*) in der Rede-Kunst: lächerliche Erhebung eines sehr schlechten Dinges. *W krasomowskiey nauce:* śmieszne wychwalanie rzeczy barzo podłey.

Diastile, *s. m.* Platz zwischen den Seulen. Miedzyfilarze.

Diastole, *s. f.* 1) in der Anatomie: die Erweiterung des Hertzens, auf welche die Zusammenziehung folget, die da Systole heisset; 2) in der Sprach-Kunst: das Langmachen einer Sylbe die von Natur kurtz ist. 1) *W anatomii:* serca podnoszenie po ktorym śćiskanie albo upadanie, *Sistole* nazwane, następuie; 2) *w gramatyce:* przedłużenie syllaby z naturey swey krotkiey.

Diatesseron, *s. m.* (*diatessaron*) 1) die Qvarte in der Music; 2) in der Apothecke: eine Artzeney oder Theriac von vier simplicibus. 1) Kwarta w muzyce; 2) dryakiew w aptyce, ze czterech lekarstw złożone. § 1) Le diatesseron est composé d'un ton majeur & d'un ton mineur & d'un demi-ton majeur.

Diatonique, *adj.* in der Music: das von einem Ton zum andern steigt oder fällt. *W muzyce:* prosty, podły; z iednego tonu w drugi spadaiący. § Musique diatonique.

Diatoniquement, *adv.* durch natürliche Abwechselung der Tone. Za naturalną tonow muzycznych odmianą.

Diatragacanth, *s. m.* eine Artzeney von Dragant. Lekarstwo z soku dragantu.

Dicernement, *s. m.* 1) Unterscheid, den man zwischen etwas machet; 2) Urtheil, Unterscheidungs-Urtheil, der Verstand von einem Dinge zu urtheilen. 1) Rożnica, ktorą miedzy czym czynić trzeba; 2) rozsądek, rozgarnienie, rozeznanie. § 1) Le dicernement des couleurs; 2) n'avoir aucun dicernement; avoir le dicernement bon, excélent.

Dicerner, *v. a.* (*discernere*) unterscheiden, beurtheilen, erkennen. Rozeznać, rozsądźić. § Dicerner le bien avec le mal; dicerner l'erreur; dicerner le vrai du faux; je ne l'ai pû dicerner de si loin; je ne pûs bien dicerner qui étoit avec vous.

Diciple, *s. m.* (*discipulus*) ein Schüler, Jünger, Lehrling, insonderheit der freyen Wissenschaften. Dyscypuł, uczeń osobliwie nauk wyzwolonych. § Saint Chrisostome fut disciple de Libanus, qui étoit un fameux Sophiste.

les diciples de Jésus-Christ. die Jünger oder die Apostel Christi. Uczniowie albo Apostołowie Chrystusa Jezusa.

Diciplinable, *adjectiv. c.* (*disciplinosus*) gelehrig, der Unterweisung fähig. Poiętny; do nauk sposobny; karny. § Rendre diciplinable; un enfant fort diciplinable.

Dicipline, *s. f.* (*disciplina*) 1) Zucht, Lehre, Unterweisung, Ordnung; *2) in Klöstern: eine Disciplin oder Geissel. 1) Cwiczenie, wychowanie, karność; *2) *w klasztorach:* dyscyplina, winnik. § 1) Il est sous la dicipline des Jésuites; garder, rétablir, observer la dicipline militaire, monastique, écléšiastique &c. il n'y a point dicipline dans la plûpart des coléges; 2) se disposer à la dicipline; donner la dicipline à quelqu'un; fouëter quelqu'un avec la dicipline.

prendre la dicipline; faire la dicipline; se donner la dicipline. sich geisseln. Dyscyplinować się.

Dicipliner, *v. a.* 1) unterrichten; in der Zucht, in Ordnung erhalten; ziehen; 2) discipliniren, geisseln. 1) Cwiczyć kogo; wprawić w porządek; trzymać kogo w karnośći; 2) dyscyplinować, siec kogo winnikiem. § 1) Il a bien diciplíné sa maison; 2) on l'a bien dicipliné pour avoir fait cette faute.

se dicipliner, v. r. sich geisseln, sich disciplíniren. Dyscyplinować się. § Ce dévot se dicipline souvent.

diciplíné, ée, adject. & part. disciplinirt, wohl gezogen. Karny; wycwiczony; schowany

ſchowany w dobrym cwiczeniu; w rząd wprawiony. § Enfant bien ou mal diciplinè; il avoit des troupes bien diciplinées.

Dictam, Dictame, Dictamne, *ſ. m.* (*dictamus*) Diptam, Cretiſcher und gemeiner, welcher letztere auch Eſchwurtz heiſt. Dyptan kreteńſki, podolſki, *ziele.* § Dictamne blanc; dictamne faux; dictam de Crete.

Dictamen, *ſ. m.* (*dictamen*) das Eingeben des Gewiſſens. Natchnienie ſumnienia. § Suivre le dictamen de ſa conſience.

Dictamne, *vid.* Dictam.

Dictateur, *ſ. m.* (*dictator*) ehedeſſen ein Römiſcher Ober-Gebieter. Rządzca naywyżſzy ſtarorzymſki.

Dictature, *ſ. f.* (*dictatura*) 1) das Amt eines Römiſchen Dictatoris; 2) eine angemaßte Herrſchafft über andre. 1) Doſtoieńſtwo rządzcy naywyżſzego Rzymſkiego; rządy ſtarorzymſkie nayważſze; 2) władza nad kiem ſobie przywłaſzczona; rzędność. § 1) Ofrir, recevoir, accepter, quiter la dictature.

Dictée, *ſ. f.* (*dictata*) Lection ſo ein Lehrmeiſter den Schülern vor oder nach Tiſche in die Feder dictirt. Lekcya przed południem albo po południu dyſcypułom dyktowana. § La dictée du matin a été fort longue; la dictée de l'après-diné a été fort courte.

Dicter, *v. a.* (*dictare*) 1) dictiren, zum Nachſchreiben vorſagen; 2) einem einblaſen, eingeben, was er ſagen ſoll; an die Hand, unter den Fuß geben; 3) geben als Geſetze; vorſchreiben, befehlen; 4) eingeben. 1) Dyktować, powiadać słowa piſzącemu; 2) kłaść komu co w ucho; dodymać komu co; 3) dać, ſtanowić iako prawa; przepiſać, rozkazać co komu; 4) natchnąć. § 1) Dicter une létre; 2) ces belles choſes ne viennent pas de ſon propre fonds, on les lui a dictées; on lui a dicté toutes ſes réponſes; 3) dicter des loix, des ordres; 4) cela paroît dicté par le bon ſens; les livres ſacrez ont été dictez par le Saint Eſprit; la paſſion lui dicte toutes les extravagances, toutes les injures qu'il dit.

la raiſon nous dicte cela. die Vernunfft ſagt es uns. Sam rozum nas tego uczy, nam to radźi.

Diction, *ſ. f.* (*dictio*) 1) Red-Art, Weiſe zu reden, ſeine Worte vorzubringen; 2) ein Wort, eine Redens-Art. 1) Perora; ſpoſob przekładania ſwey rzeczy; mowienie; 2) słowo; ſpoſob, kſztałt mowy. § 1) Diction belle, noble, grande, grave, majeſtueuſe, preſſée, ſignificative; la diction doit être proportionnée au ſujet & doit donner à connoître les mœurs de celui qui parle; 2) cette diction eſt barbare, elle n'eſt pas Françoiſe.

Dictionnaire, *ſ. m.* (*dictionarium*) Wörter-Buch, Aufſchlag-Buch, darinnen die Wörter einer Sprache oder Wiſſenſchafft nach Alphabetiſcher Ordnung zu finden ſind. Słownik, Dykcyonarz, w ktorym słowa ięzyka lub terminy nauki iakiey według porządku obiecadłowego ſą ſpiſane. § Un bon Dictionnaire eſt très-dificile à faire.

Dicton, *ſ. m.* (*dictum*) 1) des Richters Ausſpruch, Verordnung in einer Urtheils-Schrifft; 2) im Schertz: Spruch, nachdenckliche Rede. 1) Decyzya, nakaz, uznanie ſędźiego w dekrećie; 2) *żartuiąc:* ſentencya, powieść poważna. § 1) Lire le dicton; 2) il y a dans ce livre des dictons aſſez jolis.

Dictum, *ſ. m.* des Richters Ausſpruch, Verordnung in einem Urtheil. Uznanie, nakaz ſędźiego w dekrećie. § On a mis le dictum de la ſentence au Gref.

Didactique, *adj. c.* (*didacticus*) geſchickt einen etwas deutlich zu lehren; Lehrreich. Nauki pełny; ſpoſobny do nauczenia kogo czego. § Stile didactique.

Dideau, *ſ. m.* ein groſſes Netz, womit ein gantzes Waſſer umſchloſſen wird. Sieć wielka do zaſtawienia całego ieźiora.

Didier, *ſ. m.* (*Deſiderius*) ein Manns-Nahme. Dezyderyuſz imię męſkie.

Didiére, *ſ. f.* (*Deſideria*) ein Weiber-Nahme. Dezyderya imię białogłowſkie.

Didragme, *ſ. m.* (*didrachma*) bey den alten Jüden und Griechen: ein halber Seckel von Kupffer. *U ſtarych żydow i grekow:* połśrebrnika albo połſykla miedźianego.

Diéreſe, *ſ. f.* (*diæreſis*) 1) in der Grammatic: die Theilung eines Diphthongi in zwey Sylben; 2) beym Wund-Artzt: die Oeffnung eines Geſchwürs. 1) *W gramatyce:* podźielenie dyftonguſa albo dwugłośney litery na dwie ſylaby; 2) otworzenie żyły, wrzodu; *u cyrulika.* § 1) La diéreſe ſe fait lorsqu'on diviſe une diphtonge en deux ſilabes comme *aulæ* en *aulai.*

Dierri, *ſ. m.* (*Theodoricus*) Dietrich, ein Manns-

Manns-Nahme. Teodoryk imię męſkie.

Diéſe, Feinte, *ſ.f.* (*dieſis*) die Erhöhung einer Note um einen halben Ton in der Muſic, die mit einem doppelten Creutzchen bezeichnet wird. Połtonem podwyżſzeni noty muzyczney, podwoynym krzyżykiem znakowane bywa.

Diéte, *ſ.f.* (*diæta*) 1) die Diete, Mäßigkeit im Eſſen und Trincken zu Erhaltung der Geſundheit; 2) ein Reichs-Tag in Deutſchland, Pohlen und Schweden; 3) in der päbſtlichen Cantzeley: eine Tage-Reiſe von 10 Meilen; 4) bey den Benedictinern: kleine Zuſammenkunfft oder Capitel; 5) in Japan: eine Tage-Reiſe von 30000 geometriſchen Schuhen. 1) Dyieta, ſkromność w żyćiu zdrowiu dogadzaiąca; miarkowanie zdrowia żyćiem; pożyćie pomiarkowane; 2) ſeym Niemiecki, Polſki, Szwedzki; 3) *w Apoſtolſkiey kancelaryi:* droga iednego dnia dźieśięć mil wynoſząca; 4) *u OO. Benedyktynow:* kapituła mała; kongres; 5) *w Japoniech:* droga iednego dnia z 30000 krokow gieometrycznych. § 1) Faire diéte; la trop grande diéte nuit; 2) faire tenir la diéte; aſſembler, rompre la diéte; ſe trouver à la diéte; 3) ſe trouver à la diéte.

DIEU, *ſ. m.* 1) GOtt; 2) ein Gott der Erden, Geſalbter des Herrn; ein groſſer Herr. 1) Bog; 2) Bog ziemſki; Pomazaniec Pańſki, to ieſt Monarcha iaki wielki. § 1) Adorez le vrai Dieu; le Dieu vivant; la voix du peuple eſt la voix de Dieu; 2) flechir les génoux devant un Dieu fragile; les Rois ſont les Dieux de la terre.

mon Dieu! o! o GOtt! Ach! o! o Boże! Boże moy! § Mon Dieu! je vous connois; mon Dieu que vous étes preſſant.

Dieu merci. GOtt Lob, GOtt ſey Danck. Chwała Bogu; dźięka Bogu. § Je me porte bien Dieu merci.

la fête Dieu. das Frohnleichnams-Feſt. Swięto Bożego ćiała.

pour l'amour de Dieu; au nom de Dieu. um Gottes willen. Dla Boga. § Au nom de Dieu ne hâtez pas.

je pren Dieu à témoin; ſur mon Dieu. bey GOtt; ſo wahr GOtt lebet. Jak mi Bog miły; iak Boga kocham; iak Bog w niebie.

Dieu vous ſoit en aide. GOtt helffe euch, ſaget man inſonderheit zu einem Armen. Wſpomoż ćię Boże; *oſobliwie do ubogiego mowiąc.*

Dieu aidant. mit GOttes Hülffe. Za pomocą Bożą.

à Dieu ne plaiſe. das wolle GOtt nicht. Strzeż tego Boże; Boże tego uchoway.

plût à Dieu. wollte GOtt. Gdyby wola Boża była; dałby to Bog.

Dieu le veüille. das gebe GOtt. Day to Boże.

Dieu vous garde de mal. GOtt behüte euch vor Unglück. Zachoway ćię Boże od wſzyſtkiego złego.

Dieu m'en garde. GOtt behüte mich davor. Strzeż mię Boże tego.

Dieu vous beniſſe & conſerve. GOtt ſegne dich und erhalte dich. Błogosław i utrzymay ćię Boże.

Dieu vous conduiſe. GOtt führe, geleite dich. Prowadź ćię Boże.

il fait ſon Dieu de ſon argent. er macht ſein Gold zu ſeinem GOtt. Bogiem u niego pieniądze.

il doit à Dieu & au monde. er iſt allen Leuten ſchuldig. W długi wielkie zabrnął; długow ma iak włoſow na łbie.

adieu, vid. Adieu.

hôtel-dieu, vid. Hôtel, Hôpital.

Dieu-donné, adj. m. (*Deodatus*) von GOtt gegeben, wird von einem Printzen geſagt, der wieder Verhoffen gebohren wird. Od Boga darowany, *o krolewſkiem albo kśiążęcem dźiećięćiu nad ſpodźiewanie narodzonym.* § C'eſt un Prince Dieu-donné; Philippe Auguſte Roi de France a été ſurnommé Dieu-donné.

Dieu-donné, ſ. m. (*Deodatus*) Deodat, ein Manns-Nahme. Bogdan, imię męſkie.

Dieu-conduit, ſ. m. der Spiegel am Schiffe, woran deſſen Zeichen gemacht iſt, davon es den Nahmen führet. Pole albo tarcza na okręcie, gdźie herb położony bywa, od ktorego śię okręt mianuie.

les dieux, ſ. m. plur. die Götzen, Götter. Bożkowie, bogowie pogańſcy. § Les Dieux des Païens étoient de plaiſans Dieux.

dieux manes. die Götter der Verſtorbnen bey den Heiden. Bożkowie zmarłych u ſtarych pogan.

Diex, *ſ. m. obſ.* GOtt. Bog.

Difamant, Diffamant, e, *adj.* verleumderiſch. Potwarliwy; osławiaiący. § De diſcours difamans; de paroles & des injures difamantes.

Difamateur, Diffamateur, *ſ. m.* Läſterer, Verleumder, Ehrenſchänder. Osławiacz, obmowca; potwarca. § C'eſt un inſigne difamateur.

Difamation, Diffamation, *ſ. f.* Verleumdung,

dung, Lästerung. Osławianie obmowa, potwarz; łżyćie; osława. § Soufrir des injures & des difamations.

Difamatoire, *adj. c.* ehrenrührig, verleumderisch. Potwarliwy, obelżywy, obmowny, osławiaiący.

un libelle difamatoire. eine Schmäh-Schrifft, Pasqvill. Paſkwil, obelżywe piſanie na kogo.

Difamer, Diffamer, *v. a.* (*diffamare*) 1) lästern, verleumden, schmähen; 2) verderben, beflecken als ein Kleid; 3) schänden, Schande machen als seinen Bluts-freunden mit einer heßlichen That. 1) Osławiać, obmawiać; 2) ſzpećić, ſplugawić, utłuśćić, pomazać ſuknie czym; 3) naruſzyć sławę czyią; ſzkodźić; ſzpećić sławę iako ſwoich przodkow nikczemnemi czyny. § 1) Difamer ſon ami; 2) en renverſant de l'huile ſur mon habit, il l'a tout difamé; 3) difamer ſes ancêtres.

difamé, ée, adj. 1) beruffen, beschrien; 2) befleckt; 3) in den Wappen: ohne Schwantz, als ein Löwe, Tieger. 1) Osławiony, zelżony, obmowiony; 2) poſzpecony; 3) *w herbach:* bez ogona iako lew, tygrys. § 1) C'eſt un homme difamé; elle eſt difamée.

Diférence, *ſ. f.* (*differentia*) 1) Unterscheid, Ungleichheit; 2) in der Philosophie: eine wesentliche Eigenschafft wodurch eine Sache von der andern unterschieden wird; 3) in der Mathematic: Rest, Unterscheid, dasjenige, was übrig bleibet, nachdem man zwey Grössen von einander abgezogen. 1) Rożność, rożnica, dyferencya; 2) *w filozofii:* własność iſtotna rzecz od drugiey rożniąca; 3) *w matematyce:* oſtatek, reſzta wielkość od drugiey wielkośći odiąwſzy. § 1) La diférence des eſprits & des humeurs rompt l'amitié; je vous aprendrai à faire diférence entre les nobles & les roturiers; voïant de plus près la diférence qu'il y a de vous à elle, je vous aimerois toute ma vie.

diférence aſcenſionelle. in der Stern-Kunst: der Bogen des Aequatoris, welcher übrig bleibet, wenn man die aſcenſionem rectam und obliquam eines gegebenen Himmels-Puncts von einander abziehet. *W gwiazdarſkiey nauce:* luneta ekwatora pozoſtała, *rectam aſcenſionem ab obliqua* punktu danego niebieſkiego odiąwſzy.

Diférencier, *v. a.* unterscheiden, einen Unterscheid machen. Czynić rożnicę miedzy czym; rozeznawać co, rożnić co od czego; § Il faut diférencier ces choſes.

Diférend, Diférent, *ſ. m.* 1) Streit, Zwist, Uneinigkeit, Händel; 2) Zeichen des Müntz-Meisters auf der Müntze, als die Sonne, ein Stern. 1) Spor, ſporka, dyferencya, rożność, roſterk; 2) lice pieniędzy albo znaczek mincarſki na monećie, iako słońce, gwiazda &c. § 1) Avoir un diférend avec quelqu'un; démêler, vuider, terminer, décider un diférend; avoir un diférend à démêler avec quelqu'un; nous ſommes en diférend, pour ſavoir, ſi *&c.*

Diférenment, *adv.* verschieden, unterschiedner Weise. Rożnie; rożnym ſpoſobem. § On parle des choſes diférenment.

Diferent, e, *adj.* (*differens*) unterschieden, unterschiedlich. Rożny, nieiednaki, nierowny, rożniący ſię od czego. § Avoir des inclinations diférentes; vous apellez d'un même nom des choſes diférentes; il eſt ſouvent diférent de lui-même; ſes penſées étoient fort diférentes de ce que je les avois vûës; ils ſont diférens d'habits, de viſage, de mœurs & de réligion.

Diférentiel, lle, *adj.* le calcul diférentiel; la méthode diférentielle. in der Algebre: die Diferential-Rechnung, den unendlich kleinen Unterscheid zweyer veränderlichen Grössen zu finden. *W nauce* Algebra *nazwaney:* rachunek, ktorym niezmierną rożnicę miedzy dwiema odmiennemi wielkośćiami wynayduią.

Diférer, *v. a.* (*differre*) aufschieben, verschieben. Odkładać co na inſzy czas; zwłaczać, przećiągnąć co; zawieśić. § On ne doit point diférer à bien vivre; je ne puis diférer plus longtems à vous ſuplier de me tirer de peine; diférer de jour en jour; diférer le païement d'une dette, le jugement d'une cauſe; on ne peut plus diférer.

ce qui eſt diféré, n'eſt pas perdu. aufgeschoben iſt nicht aufgehoben. Nie ućiecze, co ſię odwlecze.

diférer, v. n. (*differre*) 1) unterschieden seyn, sich unterscheiden; 2) nicht einig seyn; in Meinungen unterschieden seyn. 1) Rożnym bydź, rożnić ſię; 2) rożnić ſię z kiem w czym. § 1) Ils diférent entr'eux de langage & de coûtume; le vrai difére du faux; ces choſes diférent de beaucoup; 2) nous diférons ſur bien des articles.

Dificile, *adj. c.* (*difficilis*) 1) schwer, mühsam, beschwerlich; 2) nicht leicht, schwer

zu gewinnen, wiederstrebend. 1) Ciężki, pracowity, trudny; 2) nieużyty; trudny, ciężki do pozyskania. § 1) L'entreprise est dificile; ouvrage dificile; il a dans la tête des vers dificiles à tourner; 2) c'est un homme dificile à contenter là-dessus.

faire le dificile. sich unbeweglich, unerbittlich stellen; Schwürigkeiten machen. Trudności czynić; wzbraniać się; przyytrudnieyszym do pozyskania się stawić. § Cette femme fait la dificile par honneur seulement, & pour ne se rendre que dans les formes; vous faites trop le dificile.

tems dificiles. schwere Zeiten, Kriegs-und Unruh-volle Zeiten. Czas gwałtowny; niebezpieczna chwila; tetryczne i zamieszania pełne czasy.

Dificilement, *adv.* schwer, mit Mühe, schwerlich. Trudno, z trudnością. § La gloire s'aquiert dificilement.

Dificulté, *f. f.* (*difficultas*) 1) Schwürigkeit, Beschwerlichkeit, Hinderniß; 2) in der Artzeney-Kunst: Hemmung als des Urins, des Athems; 3) wichtiger Einwurf, schwere Frage, starcke Einwendung; 4) Unwillen, Wegerung, Wiederwillen; 5) Streitigkeit. 1) Trudność, trudy, przeszkoda, zawada; 2) *w lekarskiey nauce:* trudność, iako uryny, oddechu; 3) trudne pytanie; trudność; zarzut mocny; 4) niechęć, odmowa, odcięłość; 5) sporka, dyferencya, rożność. § 1) Lever une dificulté; former des obstacles & des dificultez; trouver des dificultez; on a trouvé plus de dificulté, qu'on ne croïoit; on lui fait de nouvelles dificultez; la dificulté des chemins; passer sans dificulté; 2) la dificulté de respirer, la dificulté d'uriner; 3) proposer une dificulté sur un point de Philosophie; décider, éluder, éviter une dificulté; 4) faire une dificulté d'acorder une chose; 5) ils ont quelque dificulté entr'eux.

sans dificulté. ohne Schwürigkeit, ohne Weigerung, gar leicht. Bez trudności; bez odmowy. § Il me l'a donné sans dificulté; la chose se fera sans dificulté.

la dificulté d'haleine. Engbrüstigkeit. Dychawica; trudność oddychania.

faire dificulté. sich weigern; Schwürigkeiten machen. Wzbraniać się; trudności czynić. § Faire dificulté de dire ses sentimens.

ne faire pas de dificulté. sich nicht weigern; keine Schwürigkeit machen. Nie wzbraniać się; trudności nie czynić. § Il ne fait pas dificulté de dire ses sentimens.

voici ma dificulté. dieses ist die Schwürigkeit, die ich mir mache; das ist eine Schwürigkeit vor mich. Przytrudnieyszy to na mnie węzeł; ta to trudność w tym moia.

Dificultueux, euse, *adj.* der sich in ieder Sache Schwürigkeit machet; der schwer an etwas gehet. Ten, co sobie we wszystkim trudności czyni; w sitowiu sęku szukuiący; nierezolutny, przytrudnieyszy do czego. § C'est un homme dificultueux.

Difinitif, Definitif, *f. m.* die letzte Arbeit des Tuch-oder Zeug-Machers an der Zurichtung eines Stück Tuchs oder Zeuges. Dokończenie, dorobienie postawu sukna, materyi.

Diforme, *adject. c.* (*difformis*) ungestalt, heßlich, von Menschen und Lastern. Niekształtny, brzydki, szkaradny, szpetny, *o człowieku i o niecnotach.* § O la diforme créature, elle est assez mal bâtie pour faire rougir la nature; un visage diforme; rien n'est si diforme que le vice; le vice paroit diforme à celui qui connoit la vertu.

*Diformement, *adv.* ungestalter, heßlicher Weise. Niekształtnie.

Diformer, *v. a.* *1) etwas ungestalt, heßlich machen; 2) in Gerichten: die Platten von einem unzüchtigen Kupfferstiche wegnehmen; unzüchtige Bilder confisciren. *1) Poszkaradźić, poszpecić co; 2) *w sądach:* zabrać blachy od koperstychu sprośnego albo insze wszeteczne obrazy.

Diformité, *f. f.* (*deformitas*) Ungestalt, Heßlichkeit, Greuel. Brzydkość, bezecność, szpetność. § La diformité du visage; la diformité du vice.

Difus, Diffus, e, *adjectiv.* (*diffusus*) weitläuftig, von Schriften und Reden. Rozwodźisty, rozciągły, obszerny, *o pismach i mowach.* § Le stile de Cicéron est un peu difus; un dictionnaire ne sauroit être trop difus.

Difusément, *adv.* weitläuftig, von Schriften. Obszernie, rozciągło, *o skryptach.* § Il m'a écrit difusément.

Difusion, *f. f.* (*diffusio*) in der Physic: die Ausbreitung, Ergiessung. *W fizyce:* rozpościeranie, rozlewanie się, rozszerzanie się. § Difusion de lumière.

difusion de cœur. in der Gottes-Lehre: heftiges Verlangen des Hertzens nach der Liebe Gottes. *W Teologii:* pragnie-

pragnienie miłości Boskiey w sercu się krzewiące.

Digame, *s. m.* (*digamus*) im geistlichen Rechte: einer der in der zweyten Ehe lebet. *W prawie duchownem:* dwoyżon, dwoyżeniec, co w małżeństwie powtorzonem żyie.

Digamie, *s. f.* (*digamia*) die zweyte Ehe. Małżeństwo powtorzone; dwoyżeństwo.

Digamme, *s. m.* (*digamma*) ehedessen ein Aeolischer Buchstabe, der mit einem lateinischen F überein kommt. Niegdyż litera Eolska na ksztalt łacińskiego F.

Digastrique, *s. m. & adj.* (*digastricus*) in der Anatomie: zweybäuchiges Unter-Kiefer-Mäuslein so den Kinnbacken aufmachet. *W anatomii:* muszkuł o dwuch brzuszkach szczękę otwieraiący.

Digérer, *v. a.* (*digerere*) 1) verdauen, dauen; 2) in der Chymie: digeriren; bey gelindem Feuer etwas weich kochen, zergehen lassen; 3) ertragen, verbeissen, verschmerzen; 4) etwas wohl erwegen; bedachtsam, ordentlich, eintheilen. 1) Trawić pokarm; 2) *w chymii:* rozpuścić, warzyć co przy wolnym ogniu; 3) znieść, strawić, zgryść, połknąć, ścierpieć co; 4) uważyć, rozsądzić; z uwagą co rozłożyć. § 1) Digérer bien ce qu'on mange; 2) ne pouvoir digérer un afront; 3) digérer une matiére; les choses ne sont pas digérées dans ce discours; il ne digére pas assez ce qu'il fait, qu'il dit.

Digeste, *s. m.* (*Digesta*) die Pandecten im Römischen Rechte, die in 50 Bücher getheilet sind. Pandekty, część prawa starorzymskiego na 50 ksiąg rozdzielona.

Digestif, ive, *adject.* (*digestivus*) was die Dauung befördert. Do strawienia pokarmow żoładkowi służący. § Remede digestif; poudre digestive.

Digestif, *s. m.* 1) bey den Medicis: ein Digestiv; Dauungs-Mittel; 2) bey den Balbierern: Mittel, so ein Geschwür oder Wunde zeitigen macht. 1) *U medykow:* żołądkowe lekarstwo do trawienia pokarmu; 2) *u cyrulikow:* lekarstwo wrzody i rany zbieraiące i dozrzewaiące. § 1) C'est un digestif specifique; il a pris un digestif.

Digestion, *s. f.* (*digestio*) 1) Dauung, Verdauung; 2) in der Chymie: Digerirung, Kochung, Zerlassung eines Dinges bey einem gelinden und gleichen Feuer. 1) Konkokcya; trawienie pokarmu w żołądku; 2) *w chymii:* rozpuszczanie, warzenie czego przy powolnym i rownym ogniu. § 1) Le bon vin aide à la digestion.

cela est d'une dure digestion. das ist schwer zu verbeissen. Cięzka to strawić; cięzka to znieść. § Cet afront est d'une dure digestion.

cela est de dure digestion. dieses ist voll Schwürigkeit, Mühe und Arbeit. Trudności, prac i trud w tym dosyć zachodzi. § Cet ouvrage, cette entreprise, cette afaire, la defense de ce poste, le passage de cette riviére devant l'ennemi est de dure digestion.

Digitale, *s. f.* (*digitalis*) Fingerhut-Kraut. Paluszniczek *ziele.*

petite digitale; *herbe à pauvre homme.* Gottes Gnade, ein Kraut. Konitrud, *ziele.*

digitale d'orient. Sesam-Kraut wächst in Syrien und Arabien. Sesam, łogowa cudzoziemska, ziele syryyskie i arabskie.

Digitus, Solen, *s. m.* Fingerlein, eine Art Muscheln. Palec, gatunek ślimakow morskich.

Digliphe, *s. m.* (*diglyphus*) in der Bau-Kunst: Zwey-Schlitz, ein Stück das zwey Kerben oder Einschnitte hat. *W nauce archytońskiey:* sztuka dwa karby albo narzynania maiąca.

consoles à digliphe. Kragsteine mit zwey Schlitzen. Kroksztyny narzynane.

Digne, *adj. c.* (*dignus*) 1) werth, würdig; 2) einem anständig. 1) Godny; 2) słuszny; godny, przystoyny na kogo. § 1) Il est digne de pardon; être estimé digne d'honneur; être digne de commander; il s'est rendu digne de cet honneur; le plus digne Pape; le plus digne Roi; c'est un digne homme, Magistrat, Chef; digne fils d'un tel Pére; 2) digne fruit de ses travaux; la digne recompense de ses services; ce livre est digne de lui; c'est une action digne de nôtre Roi.

c'est un digne homme. ein redlicher Mensch. Godny to człek.

Dignement, *adv.* würdiglich, lobenswürdig, wie es einem anstehet. Godnie; przystoynie, chwalebnie. § Il a parlé dignement de cette afaire; il remplit dignement sa charge.

Dignitaire, *s. m.* im päbstlichen Recht: der in einer Stifts-Kirche eine geistliche Würde besitzet. *W papieskiem prawie:* dignitarz, urzędnik kapitulny.

Dignité, *s. f.* (*dignitas*) 1) Würdigkeit, Vortreflichkeit, Ansehen, Hoheit; 2) Würde,

2) Würde, Ehre, Ehren-Amt; 3) in der Sterndeutkunst: die Würde oder Vorzug eines Planeten, da derselbe in Ansehung der Sonne, durch seinen Stand im Zodiaco vor andren an Kräften gestärcket und vermehret wird, man zehlet dieser Würden fünf, als die Behausung, die Höhe, den gedritten Schein, die Grentze, und die Person; 4) in der Rechen-Kunst: Product einer Zahl so etliche mahl in sich selbsten ist multiplicirет worden. 1) Zacność, wspaniałość, wyśmienitość, powaga; 2) godność, dostoyność, dostoieństwo; 3) *w praktyce:* godność, prym planety na zodyaku, ktorego się moc i siła względem słońca i swoiey pozycyi przed inszemi planetami mnoży; pięć takich godności liczą, iako dom, wysokość albo exaltacya, Trygon to iest aspekt potroyny, termin i osoba; 4) *w rachmistrskiey nauce:* produkt liczby kilka razy z sobą multyplikowaney. § 1) Il soûtient par ses actions la dignité de son rang; la dignité des paroles égale celle du sujet; soûtenir la dignité de la matiére par la grandeur des pensées & des expressions; oublier la dignité de son caractére; 2) monter aux dignitez; c'est une grande dignité; dignité écléfiastique, féculiére.

avec dignité. der Wichtigkeit, Hoheit, Vortreflichkeit einer Sache gemäß. Podług wagi i zacności rzeczy, urzędu swego; z powagą przystoyną. § Agir parler avec dignité; faire les choses avec dignité.

Digon, *vid.* Diguon.

Digression, *f.f.* (*digressio*) in der Rede-Kunst: Ausschweiff, Austritt. *W retoryce:* odstąpienie od rzeczy. § Les digressions doivent être courtes & ingenieuses; faire des digressions ennuïeuses.

Digue, *f.f.* 1) Damm, Wehre; 2) Schwürigkeit, Hinderniß, Zwang, Zaum in welchem man einen hält. 1) Grobla, tama; 2) przeszkoda, zawada; hamulec, wędzidło, § 1) Faire une digue avec des vaisseaux coulez à fond; 2) la licence a ravagé toutes les digues; on ne peut trouver d'assez fortes digues pour arrêter les passions de la jeunesse; opposer des digues à une guerre; il faut une forte digue pour arrêter le torrent de ce vice.

Diguon, Digoun, *f. m.* auf den Schiffen, ein Stock daran etwas hanget als eine Fahne. Na okrętach proporzec, drzewiec, kiy, na ktorym co wiśi, iako chorągiewka.

*Dilaceration, *f. f.* (*dilaceratio*) in der Anatiomie: Zerreissung der Adern. *W anatomii:* przerwanie żył.

Dilaïement, *f. m.* in Gerichten: Verdrehung des Rechts; Aufschub, Verzögerung, Ausflucht. *W sądach:* wykręty, przeskoki prawne; odwłoka, wymowka.

Dilaïer, *v. a.* in Gerichten: aufschieben. *W sądach:* zawieśić, odłożyć na czas inszy. § Dilaïer un jugement; dilaïer un païement.

**dilaïer*, *v. n.* aufschieben. Przewłaczać, zwłaczać. § Il ne fait que dilaïer; il dilaïe toûjours.

*Dilatateur, *f. m.* der etwas erweitert. Rozprzestrzeniacz.

muscles dilatateurs. in der Anatomie: vier Nasen-Mäuslein, die solche ausbreiten. *W anatomii:* cztery muszkuły nozdrze rozprzestrzeniaiące.

Dilatation, *f. f.* bey den Medicis: Erweiterung, Ausdehnung. *U medykow:* rozprzestrzenienie, rośćiągnienie. § La dilatation est opposée à l'obstruction & elle se fait lorsque les passages, les ouvertures & les cavitez des vaisseaux s'étendent fort.

Dilater, *v. a.* (*dilatare*) in der Anatomie: ausdehnen, erweitern, weiter machen. *W anatomii:* rozśćiągać, rospośćierać co. § Dilater les vaisseaux.

se dilater, *v. r.* 1) sich ausdehnen, weit werden, sich erweitern; 2) sich verdünnen, sich ausbreiten. 1) Rospośćierać się, rozćiągać się; 2) śćieńszać się, zrzędźieć. § 1) Les veines se dilatent.

Dilatatoire, Dilatoire, *f. m.* 1) Werckzeug, damit der Wund-Artzt die Wunden erweitert, um aus selbigen etwas zu ziehen; 2) Entzian der in die Wunde geleget wird, damit sie nicht zufalle. 1) Cyrulicki instrument do rospinania rany, gdy co z niey wyćiągnąć trzeba; 2) tyrliç albo krzyżownik w ranę włożony, aby nie zarosła.

Dilatoire, *adject. c.* in Rechts-Händeln: aufhaltend, aufschiebend, verzügig. *W sprawach sądowych:* zwłaczaiący, odwłoczny. § Exception dilatoire.

Dilection, *f. f.* 1) eure Liebe; Titel, den der Pabst in einigen Briefen setzet; 2) in geistlichen Sachen: Liebe. 1) Wasza miłość, *tytuł ktorego Papież w listy niektore kładźie;* 2) *w nabożnych materyach:* miłość. § 1) Vôtre dilection aura le soin &c. 2) à tous fidéles Chrétiens salut & dilection en

en nôtre Seigneur; la dilection du prochain.

Dilemme, *s. m.* (*dilemma*) in der Logic: Schluß-Rede von zwey Sätzen, mit welchen man zugleich etwas beweiset, als Christi Worte: habe ich recht gethan; warum schlägst du mich? habe ich unrecht, so beweise es. *W logice:* propozycya dwoiako czego dowodząca, iako są słowa Chrystusa Pana: ieżelim źle rzekł, day świadectwo o złym, a ieżeli dobrze, przeczże mię biiesz. § Un dilemme vrai, faux, vicieux, concluant; faire, proposer un dilemme; celui qui se sert d'un dilemme, doit prendre garde qu'on ne le puisse retourner contre lui.

Diligemment, *adv.* fleißig. Pilnie.

Diligence, *s. f.* (*diligentia*) 1) Fleiß; 2) Hurtigkeit, Geschwindigkeit; 3) Wagen oder Schiff, das geschwinder von einer Stadt zur andern gehet, als die ordentlichen. 1) Pilność; 2) prętkość, ochota; 3) rydwan, lub bat od miasta do miasta prędzey z podrożnemi idący, niźli ordynaryyne. § 1) Faire quelque chose avec soin & diligence; 2) faire quelque chose en diligence; aler en diligence à l'armée; 3) prendre la diligence; aler par la diligence à Lion; envoïer par la diligence.

faire diligence. eilen, fortmachen. Dążyć, z prętkością co czynić.

diligences, plur. der Rechts-Gang. Postępki prawne.

faire ses diligences contre quelqu'un. mit einem Proceß eifrig gegen einen fortfahren; den Rechts-Gang beobachten. Gorąco na kogo procesem następować. § Faire ses diligences contre quelqu'un faute de païement.

Diligent, e, *adject. c.* (*diligens*) fleißig, hurtig, sorgfältig. Pilny, prętki. § Il est diligent à exécuter les ordres, qu'on lui donne.

Diligenter, *v. a.* beschleunigen, einen übereilen. Przyśpieszyć z czym; przynaglić kogo. § Faire diligenter quelqu'un; se diligenter; diligenter un ouvrage; diligenter les pas en marche.

Diligenter, *v. n.* / *se* Diligenter, *v. r.* } sich fördern, eilen, fortmachen. Dążyć, kwapić się.

Dimage, *s. m.* Umfang eines Landes, so den Zehenden geben muß. Okolica dziesięcinom podległa.

Dimanche, *s. m.* der Sonntag. Niedziela, dzień święty u Chrześcian. § Observer, garder, celébrer le dimanche; sanctifier les dimanches.

habit du dimanche. ein Sonntägliches Kleid. Niedzielna szata.

dimanche gras. der Sonntag vor der Ascher-Mitwoche. Niedziela zapustna.

Dime, / Disme, / Dixme, } *s. f.* der Zehende, so den Geistlichen vom Vieh und Feld-Früchten gegeben wird. Dziesięciny, wyteczki od bydła i owocow duchownym należące. § Devoir, païer, lever des dimes; de bonnes dimes; des dimes imprescriptibles; régler la quotité des dimes; un curé, pour lever les dimes, n'a besoin d'autres titres que de son clocher; s'exempter, se décharger, s'aquiter des dîmes.

grosses dimes; dimes prediales. Zehenden von den grossen Früchten des Landes als vom Getraide, Wein rc. Wytyczki większe, iako od zboża, wina.

menuës dimes; dimes vertes. Zehender von Garten-Zeug, Hülsen-Früchten. Wytyczki mnieysze, iako od ogrodowiny, od warzywa.

dime saladine. ehedessen der Zehende, wegen der Wieder-Eroberung der Stadt Jerusalem, die Saladin weggenommen hatte. Niegdyż dziesięciny albo wytyczki na odebranie Saladynowi Miasta Jerozolimskiego postanowione.

dimes inféodées. Zehender so die Kirche dem weltlichen Herrn abgetreten, der sie vor sich eintreibet. Wyteczki kościelne Panu ustąpione, ktore ie dla siebie wybiera.

dimes novales. der Zehende von neu-angebauten Ländern. Wyteczki z nowin.

Dime, *s. m. vid.* Dimerie.

Dimension, *s. m.* (*dimensio*) 1) Aus- oder Abmessung, Abtheilung einer Sache, als eines Gebäudes; 2) in der Meß-Kunst: die Ausmessung einer Sache, in Betrachtung der Länge, der Breite und Tiefe. 1) Pomierzenie, wymiar, iako budynku; 2) *u gieometrow:* wymiar, rozmierzanie, dymensya względem dłuży, szerzy i głębokości. § 1) Les dimensions de ce bâtiment sont bien proportionnées; la dimension d'un palais; il faut bien prendre ses dimensions pour faire un ouvrage exact & régulier; 2) considérer & mesurer un corps selon toutes ses dimensions; considérer un corps dans toutes ses dimensions.

Dime, *s. m.* / Dimerie, *s. f.* } die Gegend, wo man den

Zehenden hebt. Okolica wytyczkom podległa.
dimerie. das Eintreiben des Zehenden. Wytykanie, dźieśięćiny wybieranie.
Dimer, *v. a.* (*decimare*) den Zehenden heben, eintreiben. Wytykać, wybierać dźieśięćinę.
Dimerie, *vid.* Dime, *f. m.*
Dimetre, *f. m.* (*dimeter*) in der Lateinischen Poesie: ein jambischer Vers von vier Füssen. *W łaćinskiey Poetyce:* wiersz iambiczny *ex quatuor pedibus* złożony.
Dimeur, *f. m.* Zehender, der den Zehenden sammlet. Wytecznik, wytykacz.
Diminuër, *v. a.* (*diminuere*) 1) verringern, verkleinern, vermindern; 2) erniedrigen, verkleinern. 1) Umnieyszać, zmnieyszać, umalić; 2) poniżyć; uymować. § 1) Verre qui diminuë les objets; 2) diminuër la puissance, le crédit de quelqu'un.
diminuër, v. n. 1) abnehmen, nachlassen, gelinder werden; 2) schwächer, schlechter werden. 1) Ubywać, zwolnieć, spuszczać; 2) spodleć, osłabieć. § 1) La chaleur diminuë; le froid diminuë; la goute diminuë; la fiévre diminuë; le jour diminuë; 2) son crédit diminuë.
colonne diminuë. in der Bau-Kunst: eine verdünnte Seule, deren Verdünnung gleich von dem Fuß des Schaffts entstehet. *W archytektońskiey nauce:* słup, ktorego śię słupiec zaraz przy podstawku ścieńsza.
Diminuiser, *v. a. obs.* vermindern. Zmnieyszać.
Diminutif, *f. m.* in der Grammatic: ein Diminutivum oder Verminderungs-Wort. *W gramatyce:* Diminutivum; umalenie słowa, zmnieyszanie śię. § Les Italiens & les Polonois sont riches en diminutifs; une Polonoise est caressante par ses diminutifs.
Diminutif, ive, *adj.* in der Grammatic: dessen Bedeutung verkleinert wird. *W gramatyce:* zmnieyszaiący śię. § Termes diminutifs; façon de parler diminutive.
Diminution, *f. f.* (*diminutio*) 1) Verminderung, Verringerung; 2) in der Rhetoric: Figur, laut welcher man weniger sagt, als man denckt. 1) Umnieyszenie, uyma; ubywanie; 2) umnieyszenie, figura krasomowska, gdy mowca mniey mowi niźli myśli. § 1) Cela va à la diminution de son honneur, de son plaisir; faire boüillir une liqueur jusqu'à la diminution d'un quart; on trouve qu'il y a beaucoup de diminution à sa fiévre; les Architectes parlent de la diminution des colonnes.
mettre ses diminutions sur une declaration de depens. in Gerichten: die Verminderung der liqvidirten Unkosten bey iedem Artickel auf die Liqvidation setzen. *W sądach:* do każdego artykułu likwidowanych expens, przydać moderowaną albo zniżoną taxę.
Dimission, *f. f. obs. vid.* Dimission. Abdanckung, Aufgebung des Amts. Urzędu położenie.
Dimissoire, *f. m.*
lettres dimissoriales. (*dimissoriæ literæ*) Bischöfliche Erlaubniß, die Priester-Weihe in einer andren Diöces zu nehmen. Zezwolenie Biskupskie na poświącanie na kapłaństwo w inszey Dyecezyi.
dimissoires. im Römischen Recht: Bericht des Unterrichters an den Ober-Richter, an den man appelliret; die Aposteln. *W Rzymskiem prawie:* informacya o sprawie, ktorą niższy sędźia wyższemu daie, gdy do niego apelowano.
Dimissorial, le, *adj.* lettres Dimissoriales, *vid.* Dimissoire.
Dinanderie, *f. f.* allerhand meßingne Waaren. Rożne towary mośiężne.
Dinandier, *f. m.* ein Meßing-Schläger, Rothgiesser, der mit Meßing-Waaren handelt. Mośiężnik, rutgiser co mośiężne statki robi i przedaie.
Dinar, *f. m.* 1) allerhand Geld-Sorten; 2) kleine Current-Müntze in Persien. 1) Rożne złote pieniądze, iako portugały, czerwone złote; 2) moneta drobna Perska.
Dinar-bisti, *f. m.* in Persien: eine Art zu zehlen, als bey uns zu Hunderten, Tausenden, Millionen. *W Perśiech:* sposob liczenia, iako u nas stami, tyśiącami, milionami.
Dinar-Cherai, *f. m.* Gewicht in Persien zu Thalern und Ducaten. Waga perska do talarow i dukatow.
Dinastie, *f. f.* (*dynastia*) 1) Herrschafft; 2) Regiments-Erbfolge. 1) Państwo; 2) państwo dźiedźiczne, w ktorem syn po oycu następuie.
*Dinde, *f. m. & f. vid.* Coq d'Inde. ein Truthahn, ein Calckun. Jędyk.
Dindon, *f. m.* junger Calckun. Jędyczek. § Un dindon fort gras.
Dindonneau, *f. m.* sehr junges Calckun-Hühnlein. Barzo mały jędyczek. § Un fort bon dindonneau.

*Din-

*Dindonnier, *f. f.* einer der mit Calckunschen Hünern handelt. Przekupień iędykow.

Dindoniere, *f. f.* 1) eine Hüterin der Truthüner oder Calckun-Hüner; 2) im Schertz: eine Korn-Prinzeßin, eine Dorff-Jungfer. 1) Kobieta co iędyki paśie; 2) *żartem:* panienka ze wśi, wiochna, wieśniaczka. § 1) Païer la dindoniere; 2) allons voir cette belle dindoniere.

Diné, *Diner, *f. m.* das Mittags-Essen, der Mittag, die Mittags-Mahlzeit. Obiadowanie, obiad. § Le diné est prêt; aprêter un excélent diné; servez le diné; pour faire un soupé délicieux, il faut faire un sobre diné.

Dinée, *f. f.* 1) die Zeche vor eine Mittags-Mahlzeit; 2) Mittags-Futter; Ort, wo man auf der Reise zu Mittage speiset. 1) Strawa od popasy obiadowey; 2) obiadowy popas; mieysce gdźie podrożnemu obiadować przychodźi. § 1) païer sa dinée; 2) nôtre dinée sera demain à un tel lieu.

Diner, *f. m. vid.* Diné. die Mittags-Mahl-Zeit. Obiad.

Diner, *v. n.* zu Mittag essen. Obiadować. § Nous avons diné d'une bonne longe de veau avec un potage suculent; qui veut diner agréablement, il faut qu'il se leve matin & se promene.

*Dineur, *f. m.* 1) ein Mittags-Gast; 2) im Schertz: ein Fresser. 1) Gość, na obiad zaproszony; 2) *żartuiąc:* obżerca. § 1) Avoir six dineur; 2) cet homme est un grand dineur.

Ding, *f. m.* allerhand Gewicht in Siam. Rożne wagi w Syamskiem Państwie.

Dintiers, *f. m. plur.* die Nieren eines Hirsches. Cynadry ielenie.

Diocésain, e, *adj.* zur Bischofs-Pflege, zur Diöces eines Bißthums gehörig. Dyecezański; do Biskupstwa należący. § Acte diocésain.

Evêque diocésain. Diocésain, *f. m.* } verordneter, vorgesetzter Bischof, dem das Bißthum gehöret. Dyecezański Biskup. § Ce le Diocésain qui donne la tonsure.

Diocésain. der in ein Bischöfliches Kirchen-Spiel gehöret. Dyecezanin. § Il est mon diocésain.

Diocése, *f. m.* (*diœcesis*) das Bischöfliche Kirchen-Gebiet, die Pflege eines Bischoffs. Dyecezya, powiat duchowny, Biskupstwo. § C'est un Diocése bien reglé.

Dioclée, *f. f. vid.* Cissoide.

Dionisia, *f. f.* (*Dionysias*) ein sehr hart und schwartzer Edelstein mit rothen Flecken, wenn er zu Pulver gerieben worden, soll er dem Wasser einen Wein-Geschmack geben und die Trunckenheit verhüten. Kamień drogi od piiaństwa czarny z plamami czerwonemi, w proch starty piiaństwo odgania i wodźie smak winny ma dawać.

Dioptre, *f. m.* das Absehen oder das Gesicht auf dem Meß-Bret, auf welchem man durch zwey Spalten oder Löcher durchsiehet. Rowek z celcami na tablicy mierniczey, przez ktore gieometra okiem zmierza na rzecz iaką odległą.

Dioptrique, *f. f.* (*dioptrica*) der dritte Theil der Optic, der von Brechung der Augen-Strahlen, die durch einen durchsichtigen Cörper gehen, und von der Verfertigung der Perspectiven, Brillen u.d.g. handelt. Część trzećia optyki albo nauki patrzania, co nauki o łamaniu śię promieni przez rzecz przezroczystą idących, i o robieniu skiełek kunsztownych do okular, perspektyw &c. podaie.

Diospyros, *f. m.* (*diospyros*) ein sehr schöner Strauch, der an ungebauten, steinigten und bergichten Orten wächst und aus seiner Wurtzel viele Stengel drey Ellen hoch treibet; seine Blätter sind wie am Birnbaum, ausser daß sie am Stiel weißlich und wollig sind; seine Frucht gleichet den Myrthen-Beeren. Krzewina barzo piękna na skalistych i gorzystych mieyscach na trzy łokćie wysoko rosnąca, iey owoc do iagod mirtowych a liśćie do gruszkowego podobne, tylko że są przy szypułce białawe i kosmate.

Diosanthos, *f. m.* (*diosanthos*) Feld-Nelcken, Donner-Nelcken. Gozdźiki polne *źiele.*

Diphriges, *f. m.* (*diphryges*) Unter-Ofen-Bruch, Uberbleibsel auf dem Boden des Ofens nach geschmoltzenem Kupfer oder Glocken-Speise. Obstrychy, odmioty midźiane albo spiżowe; popiołek na dnie w piecu hutarskim po rozpuszczoney miedźi albo spiży pozostały.

Diphtongue, *f. f.* (*diphthongus*) in der Grammatic: ein Doppel-Lauter; ein doppelt-lautender Vocal. *W grammatyce:* dwugłosna litera. § On réduit les diphtongues Françoises à treize, qui sont eau, iau, ia, ie, ieu, iou, eo, oi, oua, oue, oui, ue, ui.

Diploë, *f.f.* (*diploë*) in der Anatomie: schwammigte Materie, die viel kleine Drüslein in sich begreifft und mit gar vielen Puls-Adern durchwebet ist, sie lieget zwischen den Blättern der Hirnschale. *W anatomii*; gębczasta materya z wielu gruczołkow i żyłek pulsowych złożona miedzy łuskami głowiey kości.

Diplome, *f.m.* (*diploma*) 1) eine alte Urkunde, Schrifft in einem Archiv; 2) ein offner Brief als ein Gnaden-Freyheits-Adel-Brief; 3) das Wahl-Diploma, so von den Polnischen Ständen dem neu-erwehlten Könige ausgehändiget wird. 1) Moniment, dokument starodawny w metryce; 2) list publiczny iako na libertacyą, na szlachectwo; 3) *diploma electionis* Elektowi Polskiemu od wszystkich stanow wydane.

Diplomatique, *adj.c.* diplomatisch, zu den alten Urkunden gehörig. Dyplomatyczny, do starych monimentow należący.

Diplomatique, *f.f.* Lehre oder Sammlung von alten Diplomatibus und Urkunden. Nauka o starodawnych monimentach; zbior monimentow starych.

Dipsas, *f.m.* (*dipsas*) 1) eine rothe und schwartz gefleckte Otter mit einem kleinen Kopf; 2) die Durst-Schlange in America, ihr Biß verursachet einen unleidlichen Durst. 1) Zmiia czerwona czarno nakrapiana o małey głowce; 2) padalec albo wąż ćieniuchny w Ameryce, iego ukąszenie nieugaszone sprawuie łaknienie.

Diptére, *f.m.* (*dipterus*) im Alterthum ein Tempel, der mit zwey Reihen Seulen umgeben gewesen. Swiątnica w starożytnośći dwiema filarow okrążona rzędami.

Diptique, *f.m.* (*diptycha*) 1) in der alten Griechischen Kirche, ein Verzeichniß frommer und heiliger Leute, so in der Kirche bey der Messe verlesen wurde; 2) *obs.* ein kleines Geschenck. 1) W starogreckim kośćiele regiestr ludźi pobożnych i świętych, ktory przy Mszey czytywano; 2) *obs.* podarunek.

Diquon, *vid.* Diguon.

Dire, *v.a.* (*dicere*) *conjug. vid. in append.* 1) reden, erzehlen, sprechen; 2) halten als ein Gebet, die Messe, eine Rede; 3) in Gerichten: sprechen, erkennen; 4) bieten; 5) zu erkennen geben; zu verstehen geben. 1) Rzec, mowić, powiadać; 2) mowić paćierz; odprawować mszą, mowę; 3) *w sądach*: uznać stanowić; 4) podać co kupuiąc; 5) dać znać. § 1) Dire sa pensée en peu de mots; dire le fait d'une cause; une femme toûjours parle & ne dit jamais rien; on lui a dit la nouvelle de la mort de son pére; dites moi cela; 2) dire le sermon, la Messe &c. 3) nous disons; il a été dit; nous disons qu'il sera admis; 4) on vous montre de belles étofes & vous n'en dites rien; 5) un silence respectueux dit beaucoup; vos yeux disent ce que vous avez sur le cœur.

J'ai (*je trouve*) *à dire cette chose, cette personne.* ich vermisse diese Sache, diese Person. Baczę, widzę że mi tey rzeczy, tey osoby nie dostaie. § On trouvoit dix voix à dire, dix écus à dire; il trouve à dire son valet, son manteau.

s'en trouver à dire. fehlen, mangeln. Nie dostawać; nie bydź.

il s'en trouva plus de soixante à dire. es fehlten ihrer mehr als sechzig. Więcey ich niźli sześćdźieśiąt nie dostawało.

avoir (*trouver*) *à dire à* (*en, sur,*) *une chose.* wieder etwas zu sagen haben, etwas tadeln, Mangel finden. Ganić co, wadę w czym znaydować; mowić, że czemu czego nie dostaie. § Il trouve à dire à tout; il y a à dire à ce livre, à ses discours; on trouve à dire sur sa conduite.

on vous trouve à dire, où vous n'êtes pas. man vermisset euch; man siehet euch überall gerne. Wszędźie Was Panu radźi; iakby czegoś nie dostawało, kiedy waszeći niemasz.

**dire à quelqu'un que &c.*
dire à quelqu'un de &c. } einem sagen, daß rc. Mowić komu aby. § Il m'a dit d'aller, de faire.

**quoi qu'on die.*
quoi qu'on dise. } ob man gleich sagen möchte. Choćiażby mowiono; choćby rzeczono.

cela veut dire, que &c. das bedeutet, daß rc. To znaczy, że &c.

cela soit dit en passant. das mag nur erwehnet seyn. Niech to tylko będźie namieniono.

c'est à dire. das ist. To iest.

c'est tout dire. das ist alles was man sagen kan; es braucht keines weitern Redens. Wszystko śię opowiedźiało; niepotrzeba dalszych wywodow.

si vous faites cela, je l'irai dire à Rome. ich sage es allen Leuten wenn ihr dieses thut. Każdemu powiem, kiedy to uczynisz.

s'il en vient à bout, je l'irai dire à Rome.

er wird seinen Zweck nimmermehr erreichen. Jak żyw nie dopnie zamysłu swego.

il y a bien à dire entre ces deux choses. es fehlt viel, daß diese zwey Dinge nicht gleich sind; diese zwey Dinge sind so weit von einander als Himmel und Erde. Daleko to od tego; tak to daleko iak źiemia od nieba.

aussi dit, aussi tôt fait. wie gesagt, so gethan. Skoro wymowiono zaraz i uczyniono.

que veut dire cela? qu'est ce que veut dire cela? was soll dieses heissen? was bedeutet das? Co to ma znaczyć? a co to ma bydź?

J'avois oüi dire, que &c. ich habe gehöret, daß ꝛc. Słyszałem, że &c.

ne dire mot. schweigen, nicht ein Wort sagen. Milczeć; i słowka nie mowić. § Il ne dit mot, mais ses regards parlent pour lui; il ne dit mot, mais il n'en pense pas moins.

dire que non. etwas verneinen; sagen daß es nicht an dem sey. Zapierać się czego; mowić że nie.

cela ne dit rien. das will nichts heissen; das ist so viel als nichts gesagt. Nic to; za nic te słowa stoią.

mon petit doigt me l'a dit. mein kleiner Finger hat es mir gesagt. Mały palec mi powiedźiał.

dire bon jour, bonne nuit à quelqu'un. einem einen guten Morgen, eine gute Nacht wünschen. Powiedźiec komu dobry dźień; szczęśliwey komu winszować nocy.

dire adieu. Abschied nehmen. Pożegnać się z kiem.

le cœur le me disoit. das Hertz hat es mir gesagt. Serce mi to rokowało.

le cœur vous en dit-il? haben sie Lust darzu? A masz waszeć chętkę do tego?

il se faut moquer du qu'en dira-t-on. man muß nach dem Gerede der Leute nichts fragen; läßt sie reden was sie wollen. Niech mowią co chcą; nie stoię o ludzkie ięzyki.

qu'en voulez vous dire? was wollet ihr darauf sagen? A cożmi na to odpowiesz?

**il dit d'or.* 1) seine Worte sind wie Gold; 2) er verspricht viel. 1) Słowa iego za złoto stoią; 2) wiele obiecuie; w bawełnie iego uwite słowa.

pour ne rien dire du reste. das übrige zu verschweigen. Ostatka nie namieniaiąc.

dire des douceurs. einem schmeicheln. Pobłażać, pochlebiać komu.

se dire, v.r. sich ausgeben. Udawać się za kogo; czynić się czym. § Il se dit Astrologue.

se disant; soi disant, adj. der sich vor etwas ausgiebet. Co się za kogo udaie.

Dire, *s.m.* 1) eine Rede, Vorgeben, Vorbringen; 2) in Gerichten: Aussage der Zeugen, der Gewercken, der verständigen Künstler und Meister; 3) ein rechtliches Einbringen, ein Satz. 1) Mowa, powieść, udawanie; 2) *w sądach:* świadectwo świadkow, cechow, rozumnych rzemieślnikow; 3) skrypt od strony sądom podany; § 1) Il a raison à son dire; au dire de tout le monde; 2) le dire des témoins; au dire d'un tel.

bien-dire, obs. die Wohlredenheit, Beredsamkeit. Krasomowstwo, wymowa.

son dire; bien dire. schönste Stelle in einer Rede. Naypięknieysze mieysce w mowie. § Il est en son bien dire; il est sur son dire.

un oüi-dire, s. m. ein Hören-Sagen. Z posłuchu zaśięgniona wiadomość; relacya sprawy, przy ktorey powiadaiący nie był przytomnym. § On n'a point d'égard en Justice au témoignage de ceux qui ne déposent que par un oüi-dire.

Direct, e, *adj.* (*directus*) gerade, als eine Linie. Prosty wciąż, iako linia. § Ligne directe.

vüë directe. in der Sehe-Kunst: starckes Gesicht, das gerade vor sich siehet. *W nauce patrzania:* wzrok, spoyrzenie proste.

la proportion directe. gleiche Verhältniß; die Regel De Tri, in der Rechen-Kunst. *W rachmistrskiey nauce:* liczba złota; liczba ze trzech, iest sposob wyrachowania czwartey liczby niewiadomey ze trzech wiadomych. § Dans la proportion directe le quatriéme nombre est d'autant plus grand ou plus petit que le troisiéme.

la ligne directe. gerade Geschlechts-Linie. Linia rodu prosta.

seigneur directe. der Lehns-Herr, der Erb-Herr. Pan dźiedźiczny; pan właściwy lenności.

planete directe. ein geradläufiger Planet, der nach der Ordnung der Himmels-Zeichen seinen Lauff hält. Planeta prosto bieżący, co podług porządku znakow niebieskich bieg swoy odprawuie.

harangue directe. eigentliche Rede, so einer gehalten, und vom Geschichts-Schreiber

Schreiber ohne Veränderung dem Leser mitgetheilet wird; harangue indirecte aber heisset eine Rede, so der Geschichts-Schreiber verfertiget und in derselben die vornehmsten Puncte einer Rede berühret, die ein anderer gehalten. Mowa czyia od dźieiopisa od słowa do słowa wypisana; *harangue indirecte*, iest zaś mowa, ktorą sam dźieiopis napisał, aby w niey nayprzednieysze mowy czyiey przełożył punkta.

Directe, *s.f.* (*dominium directum*) die Lehns-Herrlichkeit, Ober-Herrschaft über ein Gut. Prawo dźiedźiczne na lenność. § Cette terre est de la directe d'un tel seigneur; cette terre est de sa directe.

Directement, *adv.* (*directo*) in gerader Linie, gerade. W ćiąż, prosto, wprost. § Cette maison regarde directement sur la place; le soleil darde directement ses raïons sur un tel endroit.

s'opposer directement; être directement contraire. einem sehr zuwieder seyn, sich sehr wiedersetzen. Barzo się komu opierać; w przek z kiem chodźić.

cela va directement à vous. dieses zielet gerade auf euch. Prosto to na was biie; prosto się to na was śćiąga.

s'adresser directement à quelqu'un. gerade zu einem mit seiner Bitte gehen; an einen selbsten gehen. Prosto iść prośbą swoią do kogo. § Si les Ministres refusent de lui rendre justice, il s'adressera directement au Roi; on ne doit point s'amuser aux domestiques, quand on peut s'adresser directement au maître.

directement opposé, vid. Diamétralement.

Directeur, *s.m.* (*director*) 1) Präsident, Director, Ober-Aufseher eines hohen Collegii oder einer Gesellschaft; 2) weltlicher Vorsteher eines Armen-Hauses; 3) General, Ober-Aufseher von der Frantzösischen Cavallerie oder Infanterie; 4) ordentlicher Beicht-Vater, Gewissens-Rath; 5) in Gerichten: Curator bonorum, Pfleger, Administrator, den die Gläubiger über das Vermögen des Schuldners setzen. 1) Rządzca, starszy, prezydent bractwa albo kolegium iakiego prześwietnego; 2) szpitalny; dozorca świecki szpitałowy; 3) dozorca, gienerał iazdy albo piechoty Francuskiey; 4) spowiednik; 5) *w sądach:* administrator, orędownik dobr dłużnika, ktorego sobie kredytorowie obrali. § 1) L'Electeur de Maïence est directeur du Colége Electoral; le directeur de l'Académie Françoise; directeur d'un cercle de l'Empire; directeur des Finances; directeur de compagnie de commerce; directeur de la chambre de commerce; 2) chaque hôpital a six directeurs; 3) directeur général de la Cavalerie, de l'Infanterie; directeurs généraux des troupes; 4) Il a un directeur.

Direction, *s.f.* (*directio*) 1) Aufsicht, Fleiß, Verwaltung, Pflege; 2) Ort, wo die Frantzösischen Finantz-Räthe, die Curatores bonorum, oder Administratores, der seqvestrirten Güter und andere Vorsteher zusammen kommen; 3) bey den Handwerckern: die Richtung, gerade Erstreckung. 1) Zawiadowanie, sprawowanie, doglądanie, pilnowanie czego; dozor; 2) mieysce dokąd się francuscy konsyliarze poborowi, administratorowie dobr sekwestrowanych i insi dozorce schodzą; 3) *u rzemieślnikow:* wyprostowanie czego.

grande direction; conseil de la grande direction, } *vid.*
petite direction; conseil de la petite direction, }
Conseil d'Etat; conseil de Finances.

ligne de direction. in der Mechanic: die Last-Linie, nach welcher sich die Bewegung einer Last richtet. *W nauce o ćiężarach:* linia ćiężaru, po ktorey się każdy ćiężar rusza.

la direction de l'intention, de la volonté. die Absicht der Meinung, des Willens. Skutek zamysłow, woli.

la direction de Jupiter, de Mars &c. in der Astronomie: der rechte Lauf des Jupiters, des Martis &c. *W astronomii:* bieg prawy Jowisza, Marsa &c.

Directoire, *s.m.* (*directorium*) 1) das Directorium, in einem hohen teutschen Reichs-Collegio: 2) Buch darinnen unterschiedene Ordnungen aufgezeichnet sind; 3) Vorschrift, wie man sich verhalten soll; 4) der Ort wo sich ein Collegium versammlet. 1) Prezydentostwo, *o kolegiach wysokich niemieckich mowiąc*; 2) księga, zbior rożnych ustaw i uchwał; 3) przepisek, mandat, podług ktorego się kto sprawować powinien; *4) mieysce gdźie się kolegium schodźi. § 1) L'Electeur de Maïence, ou en son absence le commissaire qui le représente, tient le Directoire dans les Diétes.

Directrice, *s.f.* Vorsteherin, älteste eines

Nonnen-

Nonnen-Klosters. Przełożona, starsza zakonu Panieńskiego. § C'est la directrice du Couvent.

Diriger, *v. a.* (*dirigere*) 1) vorstehen, führen, verwalten, etwas in Aufsicht haben; 2) auf etwas richten, lencken, als seinen Willen, seine Absicht. 1) Rozporządźić; zawiadować czym; sprawować, mieć co w zawiadowaniu; 2) nakłonić, nakierować wolą do czego. § 1) C'est lui qui dirige toutes les afaires; 2) diriger son intention.

Dirimant, e, *adj.* im geistlichen Rechte: das die Ehe scheidet und ungültig macht. *W prawie duchownem:* rozwod czyniący; stadło rospręgaiący. § Empêchement dirimant.

Disain, *vid.* Dizain.

Disant, *part.* sagend, redend. Mowiąc, powiadaiąc.

**bien-disant*, *e*, *adj.* wohl redend. Wymowny; gładkomowny.

se disant; *soi-disant*, *e.* in Gerichts-Händeln: der sich vor etwas ausgiebet. Udawaiący się za kogo. § Un tel soi-disant héritier.

Disceptation, *f. f.* (*disceptatio*) Schulstreit, Wort-Streit. Dysputa słowna; dysputacya szkolna.

Discernement, Discerner, *vid.* Dicernement, Dicerner.

Discipline, Discipliner, *vid.* Dicipline.

Discole, *adj. c.* in den Klöstern: ungehorsam. *W klasztorach:* nieposłuszny. § Enfermer une religieuse discole.

Discompt, *f. m.* in der Handlung: Vortheil welchen der Schuldiger vom Gläubiger bekommt, wenn er seine Schuld vor der Zeit bezahlt. *W kupiectwie:* danina dłużnikowi od kredytora należąca, gdy dług przed terminem zapłacił.

Discompter, *v. a.* dem Schuldiger, der vor der Zeit seine Schuld bezahlet, etwas von der Schuld nachlassen. Upuścić co z długu dłużnikowi przed terminem płacącemu.

Discontinuation, *f. f.* das Aufhören; Unterlassen, die Unterbrechung. Przestanek; poprzestanie; przerwanie. § Faire une chose sans discontinuation; on tira sans discontinuation.

Discontinuer, *v. a.* unterbrechen, aufhören, ablassen, nachlassen. Przestać, przestawać czego czynić; przerwać co. § On a discontinué le travail.

discontinuer, *v. n.* aufhören, als der Krieg, der Regen. Przestać jako woyna, deszcz. § Le froid, la pluie a discontinué; la guerre a discontinué.

Disconvenance, *f. f.* Ungleichheit, Unterscheid. Rożnica, nierowność. § Les mariages ne sont pas heureux, quand il y a une grande disconvenance d'âge.

Disconvenir, *v. n. conj. vid. in Append.* 1) nicht einwilligen; unterschiedener Meinung seyn; nicht einig seyn; 2) leugnen, nicht gestehen, verneinen. 1) Nie zgadzać się w czym; rożnić się w czym z sobą, nie zezwolić na co; rożnego bydź zdania; 2) twierdźić że nie; mowić że nie; zapierać się. § 1) Nous disconvenons entre nous; il n'est pas disconvenu de la chose; 2) je disconviens de cela; nous disconvenons, que &c.

Discord, *f. m. obs. vid.* Discorde. Uneinigkeit. Niezgoda.

Discordant, e, *adj.* 1) verstimmt, falsch lautend, in der Music: 2) nicht einstimmig, unverträglich, was nicht beysammen stehen kan. 1) *W muzyce:* przestroiony, zadźieraiący, niezgodny; 2) niezgodny. § 1) Voix discordante; 2) un humeur discordante.

Discorde, *f. f.* (*discordia*) 1) Uneinigkeit, Zwietracht; 2) die Göttin des Zwietrachts, bey den Poeten. 1) Niezgoda, rosterk; 2) *u poetow:* bogini rosterkow i zamieszania. § 1) Semer, entretenir la discorde entre les gens; 2) la discorde étoit dépeinte avec des yeux rouges, le visage pâle & défait, un couteau dans le sein & la tête coifée de serpens.

**pome de la discorde.* der Zanck-Apffel; Gelegenheit, Ursache zum Zanck. Materya do zwad i rosterkow.

**jetter la pome de discorde.* Uneinigkeit anrichten. Siać niezgody i rosterki; rzućić kość miedzy kiem.

Discorder, *v. a. obs.* verstimmen. Przestroić.

discorder, *v. n. obs.* nicht zusammen stimmen, von musicalischen Stimmen und menschlichen Gemüthern. Nie zgadzać się, *o głosach muzycznych i umysłach ludzkich.*

*Discoureur, *f. m.* Schwätzer, Plauderer. Swiegot, gadacz. § C'est un discoureur.

Discoureuse, *f. f.* Schwätzerin, Plauderin. Swiegotka, klegotka. § Paix discoureuse; c'est une discoureuse.

Discourir, *v. n. conj. vid. in Append.* 1) gründlich von etwas reden; 2) schwatzen, plappern. 1) Poważnie mowić, dyszkurować; 2) baiać, świegotać. § 1) Il a discouru sur l'immortalité de l'ame; il discourut l'autre jour de

la

la philosophie; 2) il ne dit rien de solide, il ne fait que discourir.

Discours, *f. m.* 1) eine Rede; 2) Gespräch, Unterredung von etwas. 1) Mowa, oracya; 2) rozmowa, dyskurs, rosprawa. § 1) Il a fait un fort beau discours; son discours lui a gagné l'estime de tous ceux qui l'écoutoient; il avoit un discours pur & serré; un discours étudié, relevé, peigné, lié; 2) un discours familier; des discours impertinens.

discours en l'air. leere Worte, unnützes Geschwätz. Prożne słowa; lekomyślna mowa.

c'est un autre discours. das ist ein ander Lied. To insza; insza to piosnka.

Discourtois, e, *adjectiv. obs.* unhöflich. Niepolityczny, nieobyczayny.

Discourtoisement, *adv. obs.* unhöflicher Weise. Nieobyczaynie.

Discourtoisie, *f. f. obs.* Unhöflichkeit. Nieobyczayność.

Discredit, *f. m.* der Verfall, die Abnahme einer Sache, die vorhero in gutem Ansehen gewesen. Schyłek rzeczy co w wielkiey wadze była; niknienie; zeyście; umnieyszenie sił, powagi, wspaniałości.

Discret, discréte, *adj.* 1) bedachtsam, in der Aufführung gegen andere bescheiden, verständig; 2) verschwiegen. 1) Baczny, dyszkretny, ostrożny w postępkach, aby nikogo nie obraźić; 2) sekretny, nieszczebietliwy. § 1) Conduite discréte; c'est un homme fort discret; c'est une femme aussi discréte qu'une femme le peut être; 2) les femmes aiment les aimans discrets.

quantité discréte. (discreta quantitas) in der Philosophie: Grösse, Menge, so aus Theilchen bestehet, die von einander abgesondert sind; als ein hauffen Sand, Getreide. *W filozofii:* kupa, wielkość rzeczy rozdźielnych, iako piasku, zboża.

Discret, *f. m.* Consulent, Sachwalter, Vorsprecher eines Klosters, der dessen Angelegenheiten im Capitel besorget. Prokurator spraw klasztornych. § Elire un discret.

Discréte, *f. f.* Rathgeberin der Aebtißin. Dyszkretka, zakonnica co poradę kśięni daie.

les méres discrétes. Nonnen die den Rath einer Aebtißin ausmachen. Dyszkretoryum; rada z kilku zakonnic złożona, ktorey się Kśięni radźi.

Discrétement, *adv.* bedachtsam, vorsichtlich, bescheiden gegen einen andren. Bacznie, dyszkretnie. § Je crains de n'user pas assez discrétement de la liberté qu'on ma donnée.

Discrétion, *f. f.* 1) Bedachtsamkeit, Bescheidenheit, Vorsichtigkeit gegen einen andren; 2) ein Geschenck desjenigen, der ein Spiel oder eine Wette verlohren; 3) Discretion, Geschenck. 1) Baczenie, dyszkrecya, wzgląd, respekt na kogo; 2) dobrowolny podarek tego, co grę albo zakład przegrał; 3) podarunek, podarek. § 1) La discrétion est une de principales parties d'un galand; 2) jouër, gagner, païer une discrétion.

l'âge de discrétion. das verständige Alter, das, sich vom siebenden Jahr anfängt. Wiek rozsądny od śiodmego roku śię zaczynaiący.

à sept ans on est en âge de discrétion. im siebenden Jahr weiß man, was gut oder böse ist. W śiodmym roku człowiek wie co dobre, wie co złe.

se rendre à discrétion de quelqu'un; se rendre à quelqu'un à discrétion. 1) sich auf Gnade und Ungnade ergeben; 2) sich eines Willen unterwerffen. 1) Poddać śię pod dyszkrecyą nieprzyiaciela; 2) zdać śię na wolą czyią. § 1) Se rendre à la discrétion d'un Général; la ville s'est renduë à nôtre Général à discrétion.

vivre à discrétion. auf gut soldatisch leben, das ist, dem Wirthe keinen Heller bezahlen; 2) nach eignem Willen, ohne Zucht und Ordnung leben. 1) Żyć po dragańsku, w gospodźie nie płaćić; 2) rozchełznanie na wszelką swawolę prowadźić życie.

manger à discrétion. nach seinem Gefallen und so viel als man will essen. Jeść podług swey woli; tak wiele ieść, iak śię upodoba.

je laisse cela à vôtre discrétion. ich stelle dieses eurem Belieben heim. Zostawuię to baczeniu twemu; daię to na wolą waszeciną; spuszczam śię w tym na dyszkrecyą waszeciną.

Discrime, *f. m. obs.* Gefahr. Niebezpieczeństwo.

Disculper, *v. a.* entschuldigen einen Beschuldigten. Wymawiać, ochylać, oczyśćiać kogo, składać z kogo winę. § On l'a disculpé auprès du Roi.

se disculper, v. r. sich rechtfertigen, die Schuld von sich ablehnen. Winę z siebie składać; oczyśćiać śię. § On lui fit un crime de sa passion, & voici comment il se disculpe.

Discursif, ve, *adj.* 1) was sich durch Worte erklären läßt; 2) in der Gottes-Lehre: unruhig, hefftig bewegt. 1) Wyraźny,

Wyraźny, słowami się wyrażić daiący; 2.) *w Teologii:* niespokoyny, poruszony. § 1) Faculté discursive.

Discussif, ve, *adj.* zertheilende Artzeney, so die Schweißlöcher öffnet, und die üblen Feuchtigkeiten ausführet. Dziurki potowe otwieraiące i szkodliwe wilgotności wypędzaiące lekarstwo.

Discussion, *vid.* Discution.

Discuter, *v. a.* (*discutere*) 1) untersuchen, überlegen als eine Streit-Frage, eine Sache; 2) in Gerichten: die Güter eines Schuldners schätzen, und so viel einziehen, als zur Bezahlung der Schulden nöthig ist. 1) Roztrząsać, rozbierać, iako kwestyą, sprawę; 2) *w sądach:* oszacowawszy dobra dłużnika, tyle zabrać, ile na wypłacenie długów wystarczy. § 1) Discuter une question, une afaire; 2) discuter les biens d'un débiteur; l'usage a dispensé de discuter les meubles, les procès & les fonds situez hors du Roïaume.

Discution, *s. f.* (*discussio*) 1) Untersuchung, Überlegung als eines Handels; 2) in Gerichten: Schätzung der Güter des Schuldners, die man zur Bezahlung einziehet. 1) Roztrząsanie, rozbieranie sprawy; 2) *w sądach:* oszacowanie i zabranie dobr dłużnika, na wypłacenie długów. § 1) On a fait la discution de l'afaire en présence des personnes intéressées; 2) on a fait la discution de ses biens; la discution n'a pas lieu ici.

Disert, e, *adj.* (*disertus*) wohlberedt, der mit geschickten und gehörigen Worten eine Sache ausdrücket. Wymowny; słowami rzeczom przyzwoitemi mówiący. § Il parle d'une maniére diserte.

Disertement, *adv.* klärlich, deutlich, mit geschickten Worten. Wyraźnie; z dobranemi słowy. § Ecrire disertement; cet Avocat plaide disertement.

Disette, *s. f.* Mangel, Dürfftigkeit. Niedostatek, skwierk, nędza. § Etre dans une extrême disette; il y a de la disette dans la ville.

*Disetteux, euse, *adj. vid.* Pauvre. dürfftig. Niedostatni, niedostateczny. § Il est pauvre & disetteux; cela rendra la langue pauvre & disetteuse; aïez pitié de vos fréres qui sont pauvres & disetteux.

*Diseur, *s. m.* Schwätzer, Erzehler, dieses Wort stehet niemahls allein. Gadacz, powiadacz; *to słowo nigdy samo stoi.* § Un diseur de contes; diseur de rien; diseur de bourdes.

diseur de nouvelles; nouvelliste. der sich mit neuen Zeitungen herum trägt. Nowinkonoś.

diseur de bons mots. ein spaßhaffter Mann. Trefnik, żartownik.

diseur de grands mots. Großsprecher, der hohe Worte redet. Chełpliwy, wspaniałomowny.

Disgrace, *s. f.* 1) Ungunst, Ungnade, Verlust der Gnade, der Gunst; 2) Zorn, insonderheit in geistlichen Schriften; 3) Unfall, Unglück. 1) Niełaska, niechęć, utrata łaski czyiey; 2) gniew, *osobliwie w materyach nabożnych;* 3) nieszczęście, los, traf przeciwny. § 1) Tomber en quelque disgrace; son malheur est la cause de sa disgrace; 2) vous devriez plûtôt choisir de tomber dans l'inimitié de tous les hommes que dans la disgrace de Jésus-Christ; sa véritable misére est de tomber dans la disgrace du Dieu vivant; 3) c'est une disgrace qui vous est commune avec les plus grands hommes; ah malheur! ah disgrace! c'est une disgrace, qu'il n'est pas meritée.

Disgracier, *v. a.* Ungnade auf einen werfen; einem die Ungnade zuziehen. Niełaską kogo okryć, ogarnąć; niełaskę komu sprawić; niełaski kogo nabawić.

son malheur l'a fait disgracier. sein Unglück ist die Ursache der Ungnade, in die er gefallen ist. Nieszczęście iego iest przyczyną niełaski Pańskiey, ktorą podpadł.

Disgracié, ée, *adjectiv.* 1) in Ungunst, in Ungnade gefallen; *2) ungestalt, unangenehm, den die Natur mit keinen Gaben versehen. 1) Niełaską okryty; w niełasce Pańskiey zostaiący; *2) nieprzyiemny, niegrzeczny, w darach przyrodzonych upośledźiony. § 1) Il est disgracié; elle est disgraciée; 2) avec une maniére si disgraciée; il y a des personnes disgraciées avec de bonnes qualitez.

un mari disgracié. im Schertz: ein Hahnrey. *Żartem:* kornut.

il est disgracié de la nature. die Natur hat ihm nicht viel Gaben geschencket. Natura go we wszystkiem upośledźiła. § C'est une personne disgraciée de la nature.

*Disgrégation, *s. f.* 1) die Blendung der Augen von einem Schein; 2) *obs.* die Übertäubung, Verursachung des Ohren-Zwangs vom starcken Knalle. 1) Zaćmienie oczu od łuny, od blasku; 2) *obs.* ogłuszenie, przerażenie uszu od głosow

ſow przenikliwych. § 1) Le blanc cauſe la disgrégation de la vûë.

*Disgréer, *v. a.* 1) blenden die Augen; 2) *obſ.* übertäuben die Ohren. 1) Bić w oczy iako łuna; 2) *obſ.* przerażać uſzy. § 1) Le blanc disgrée la vûë.

Disjoindre, *v. a.* (*disjungere*) meiſtens in Gerichten: von einander trennen, von einander ſondern; von einander reiſſen. *Oſobliwie w ſądach:* rozłączyć, rozerwać, odłączyć co od czego.

Disjonctif, ive, *adj.* | *conjonction disjonctive.* | *particule disjonctive.* | Disjonction, *ſ. f.* | Disjonctive, *ſ. f.* } in der Grammatic: ein Disjunctivum oder Binde-Wörtchen, das die Wörter von einander ſondert, den Sinn aber verbindet. *W grammatyce:* Dysiunkcya, słowko ſens ale nie słowa wiążące.

Disjonction, ſ. f. in Gerichten: Zerreiſſung, Zertrennung, Zertheilung. *W ſądach:* Rozłączenie, oderwanie, odłączenie. § La disjonction de deux charges; il y a en arrêt de disjonction de ces deux inſtances.

Dislocation, *ſ. f.* Verrenckung eines Gliedes. Wywinienie członka; z ſtawu wybicie. § Remettre une dislocation.

Disloquer, *v. a.* 1) verrencken ein Glied; *2) verrücken. 1) Wybić z ſtawu; wywinąć członek; *2) pomieſzać iako rozum, mozg. § 1) Disloquer un os; 2) cette action lui a disloqué l'eſprit; disloquer la cervelle.

ſe disloquer, v. r. ſich verrencken. Wywinąć ſobie członek. § Il s'eſt disloqué un bras, un pié.

disloqué, ée, adj. verrenckt, verſtaucht. Wywiniony, ze ſtawu wybity.

Disme, *vid.* Dime.

Disner, *vid.* Diner.

Diſparate, *ſ. f.* 1) zur Unzeit vorgebrachte Worte; *2) unanſtändige Sitten. 1) Nie na czas przytoczone słowa; zdrożność; zdrożne słowa; *2) obyczaie, poſtępki nieprzyſtoyne. § 1) Cet homme a quelque fois de grandes disparates; dire des diſparates; *2) faire des diſparates.

Diſparité, *ſ. f.* Ungleichheit, Unterſcheid. Nierowność, rożność. § Donner la cauſe d'une diſparité; marquer la parité & la diſparité du prix courant.

Diſparoître, *v. n.* (*diſparere*) *conj. vid. in Append.* 1) verſchwinden, vergehē, aus den Augen kommen; *2) verſchwinden; 3) im Schertz: ſich unſichtbar machen; ſich aus dem Staube machen als ein banquerotirter Kaufmann. 1) Zniknąć; zchodźić z oczu; *2) umknąć, zniknąć, ućiec, iako bankret. § 1) Cela eſt diſparu à un moment; je ne l'ai pas plûtôt vû, qu'il eſt diſparu; 2) il eſt diſparu.

Diſpaſte, Diſpate, *ſ. f.* (*diſpaſtus*) das erſte *ſ* wird in dieſem Wort ausgeſprochen: ein Hebzeug mit zwey Wirbeln oder Rollen, in welchen die Leine gehet. *S słowa tego pierwſze ſie wymawia:* kluba o dwuch kołkach, na ktorych lina chodźi.

Diſpenſaire, *ſ. m.* (*diſpenſatorium*) 1) ein Autor der die Zubereitung der Medicamenten beſchreibt; 2) ein Apothecker-Buch; ein Diſpenſatorium von allen Artzeneyen, ſo in einer Apothecke zu finden ſind; 3) ein Recept-Buch. 1) Księga, autor o lekarſtw aptekarſkich robieniu; 2) księga albo inwentarz wſzyſtkich lekarſtw aptekarſkich; 3) księga od recept lekarſkich.

diſpenſaires, plur. Schiebkäſtlein in der Apothecke zu Artzeneyen. Szufladki do zioł i innych lekarſtw w aptyce.

Diſpenſateur, *ſ. m.* (*diſpenſator*) Austheiler, Ertheiler, Ausgeber als der Wohlthaten. Szafarz, udźielnik, rozdawacz, dawca iako dobrodźieyſtw. § Jéſus-Chriſt eſt le Diſpenſateur des graces; ils ſont les diſpenſateurs des tréſors céleſtes; le Chancelier eſt le diſpenſateur des rémiſſions & des graces du Roi.

Diſpenſation, *ſ. f.* 1) Austheilung, Ausgebung, Ertheilung; 2) Abwägung, Zubereitung der Artzeneyen; Verfertigung eines Recepts. 1) Rozdawanie, podawanie, udźielenie; 2) robienie recepty, lekarſtwa odważaiąc, należyćie dźieląc. § 1) La diſpenſation des Prélatures; il faut être circonſpect dans la diſpenſation des Sacremens; la diſpenſation de la vérité eſt ſainte & importante.

Diſpenſatrice, *ſ. f.* Vergeberin, Austheilerin. Udźielniczka, ſzafarka. § Les Muſes ſont les diſpenſatrices de la gloire.

Diſpenſe, *ſ. f.* (*diſpenſatio*) Diſpenſation, Entbindung von einem Verbot oder Geſetz. Dyſpenſa, wypuſzczenie, wyiązanie kogo z czego; wyięćie od zachowania uſtawy albo zakazu iakiego. § Les Papes donnent des diſpenſes; il ſe mit à chercher quelque cauſe de diſpenſe; donner des diſpenſes à quelqu'un; obtenir une diſpenſe de Rome, du Roi.

diſpenſe d'âge. der Erlaß des Alters; obrigkeitliche

keitliche Erlaubniß vor denjenigen Jahren des Alters, die das Gesetz erfordert, ein Amt zu bekleiden oder etwas anders zu thun. Dyspensa od lat prawnych; zezwolenie zwierzchności na trzymanie urzędu, albo na wolność inszą, lat prawnych nie maiącemu dane.

Dispenser, *v. a.* (*dispensare*) 1) einen von Beobachtung eines Gesetzes loszehlen, losbinden, ausnehmen, dispensiren; 2) austheilen, ertheilen als Wohlthaten; 3) einen entschuldigt halten, von etwas befreyen, das er aus Höflichkeit thun solte; 4) in der Apothecke: ein Recept verfertigen; die gehörigen Species abwägen, zurecht machen. 1) Dyspensować z kiem w czym; uwolnić kogo od wywiązać, wyzwolić sprawą iakiego; czego; kogo z rozgrzeszyć kogo od czego; 2) rozdawać co, iako dobrodzieystwa; 3) uwolnić kogo od tego, czego obyczaynośc po nim wyciąga; mieć kogo w czym za wymowionego; 4) *w aptyce:* robić receptę; sporządźić lekarstwa. § 1) Dispenser quelqu'un d'une loix; qu'y a-t-il de plus horrible que de dispenser les hommes de l'amour de Dieu; 2) dispenser ses faveurs avec jugement; on ne doit pas dispenser les Sacrémens à ceux, qui sont indignes; il est besoin d'une grande sagesse, pour dispenser la connoissance de la vérité; 3) dispensez moi de faire ce que vous me demandez; dispensez moi de parler de ce qui se passe; je vous prie de me dispenser de cela.

se dispenser, v. r. sich von etwas loszehlen, sich dispensiren. Dyspensować się od czego; wyzwolić się z czego. § Se dispenser des régles.

dispenser son tems. seine Zeit eintheilen; seine Geschäffte ordentlich verrichten. Czas swoy podźielić, rozmierzyć; sprawy swe porządkiem czynić.

Disperser, *v. a.* (*dispergere*) 1) zerstreuen, von einander jagen; 2) verlegen als eine Armee. 1) Rozproszyć, rospędźić; 2) rozłożyć, rozsadźić co iako woysko po wioskach. § 1) Je fraperai le Pasteur & les brebis seront dispersées; 2) il disperfa ses troupes en divers endroits.

Dispersion, *s. f.* (*dispersio*) Zerstreuung. Rosproszénie, rozsypka. § Les Prophétes avoient prédit la dispersion des Juifs.

Dispondée, *s. m.* (*dispondæus*) ein Pes in der lateinischen Poesie, so aus vier langen Sylben bestehet. *Pes* w łacińskiey Poëtyce ze czterech długich sylab złożony.

*Disponer, *v. a. vid.* Disposer. (*disponere*) bey den Kaufleuten: ordnen, einrichten. *U kupcow:* rozporządźić, dysponować.

Dispos, *adj. m.* hurtig, munter, behend, leicht. Prętki, rzeźki, obrotny, letki, chybki. § C'est un homme dispos. *il est dispos de la langue.* im Schertz: er hat eine gelencke Zunge. *Zartem:* dobrze mu w pysku; gębą dobrze szermuie.

Disposer, *v. a. & n.* (*disponere*) 1) ordnen, einrichten, anschicken; 2) in gewisse Ordnung eintheilen; 3) einen zu etwas bewegen, bringen, geschickt machen; 4) mit etwas nach seinem Willen schalten und walten; 5) vermachen, in einem Testament verordnen; 6) veräussern, aufgeben; 7) bey den Kaufleuten: verhandlen, verkauffen, ausleihen. 1) Dysponować, sprawować, rozrządźić, rozporządźić; 2) porządnie co rozłożyć; 3) przysposobić, przywieść, przygotować, naprowadźić, dysponować kogo do czego; 4) podług woli swey czym władać, rządźić, dysponować; 5) odkazać; w testamenćie dysponować; 6) oddalić co od siebie; pozbyć władzy na czym; ustąpić czego; złożyć co iako urząd; 7) *u kupcow:* pozbyć, rozpożyczyć; sprzedać. § 1) Disposer toutes choses pour son voïage; 2) disposer les diverses parties d'un bâtiment, les parties d'un discours; disposer avantageusement les troupes pour le combat; 3) on ne le peut disposer à donner cette satisfaction au Roi; je l'ai disposé à consentir, & à oüir mes plaintes; 4) Dieu dispose souverainement des Roïaumes; c'est au Pére à disposer de ses enfans; disposer de son bien; 5) disposer de son bien par testament; un vasal ne peut disposer de son fief; 6) il a disposé de sa maison; ce Chanoine a disposé de son bénéfice.

Dieu a disposé de lui. GOtt hat ihn aus dieser Welt genommen. Bog go z tego sprzątnął świata.

l'homme propose, Dieu dispose. der Mensch denckts, GOtt lenckts. Człowiek tak, Bog inak.

disposer son tems. seine Zeit einrichten, eintheilen. Czas swoy rozmierzyć. § Disposer utilement son tems.

se disposer, v. r. sich zu etwas gefaßt, bereit machen; sich anschicken. Wybie-

rać się, przygotować się do czego. § Il se dispose à partir dans huit jours; disposez vous à une longue patience.

Disposé, ée, *adj. & part.* 1) geordnet, bereit, fertig; 2) geneigt, gesinnt; 3) bereit, geschickt. 1) Sporządzony, gotowy; 2) przychylny do czego; 3) gotowy, przysposobiony. § 1) Tout est disposé en bon ordre; 2) me voilà bien disposé à ouïr vos maximes; je lui écrirois une lettre d'amour si galante, qu'elle seroit disposée à m'écouter; je ne suis pas disposé à faire cela; 3) je suis tout disposé à partir.

il est bien disposé. er ist wohl auf; er ist gesund. Zdrow; ma się dobrze.

il est mal disposé. er ist kranck; er befindet sich übel. Chory; źle się ma.

Dispositif, *adj. m. un remede dispositif.* Vorbereitungs-Mittel. Lekarstwo naturę do czego sposobną czyniące.

article dispositif. / Dispositif, *f. m.* / Dictum, *f. m.* } des Richters Ausspruch in einem Urtheil; Artickel in einem Decret, wo etwas verordnet wird. Sentencya sędźiego w dekreće; artykuł w dekreće co nakazuiący; nakaz. § Dispositif ou Dictum d'une sentence.

Disposition, *f. f.* (*dispositio*) 1) Ordnung, Einrichtung, Stellung; 2) Macht, freyer Wille etwas zu thun; Freyheit mit etwas zu schalten und zu walten; 3) Verordnung, Wille, Entscheidung, Sinn als der Gesetze; 4) Neigung, Lust, Belieben, Geschicklichkeit, Geschicke zu etwas; 5) Vorsatz, Vorhaben; 6) Zustand, Beschaffenheit der Gesundheit; 7) Verordnung die man wegen einer Sache als wegen seiner Güter macht; 8) im Rechts-Handel: Verordnung im Testament; 9) Stand eines Planeten, eines Sterns, in der Stern-Kunst. 1) Porządek uczyniony; porządne czego rozłożenie; sporządzenie; rozrządzenie; 2) moc, wola, wolność co czynić albo czego zaniechać; 3) postanowienie, ustanowienie, wola, myśl iako prawa; 4) skłonność, przychylność, chęć, sposobność, gotowość do czego; 5) przedsięwźięćie, zamysł, propozyt; 6) zdrowie dobre albo złe; 7) dyspozycya, ordynacya czego iako dobr swoich; 8) *w sprawach sądowych:* dyspozycya testamentowa; 9) *w astronomii:* pozycya gwiazdy, planety. § 1) Une belle, une charmante, une agréable disposition; les choses sont en bonne disposition; la disposition d'une armée fait la gloire d'un Général, & c'est là-dessus que les connoisseurs jugent du mérite d'un Capitaine plûtôt que par ses victoires; 2) être en la disposition de quelqu'un; tout est à vôtre disposition; il laissa la place à la disposition des aliez; 3) cela est de la disposition du droit; 4) avoir de la disposition à la crainte; il se sent une grande disposition à être son ami; avoir de très-bonnes dispositions pour quelqu'un; il n'a nulle disposition à l'étude; il n'est pas dans la disposition de faire cela; 5) il étoit en disposition de partir; nôtre armée est dans la disposition d'attaquer l'ennemi; 6) je me trouve en très-mauvaise disposition, je n'oserois sortir; être en bonne disposition; je l'ai laissé en bonne disposition; 7) faire une disposition de ses biens; 8) disposition entre vifs.

Disproportion, *f. f.* Ungleichheit, ungleiche Verhältniß. Nierowność, proporcya zła. § Il y a entre ces choses une grande disproportion; ce mariage ne se fera pas, car il y a une grande disproportion d'âge, de qualité, de biens.

Disproportionner, *v. a.* aus der Gleichheit setzen. Słuszney nie przestrzegać proporcyi; nierownym co uczynić. § Les choses étoient égales, mais pour les disproportionner on a fait telle chose.

disproportioné, ée, adj. ungleich, das keine Gleichheit hat. Nierowny; proporcyi, pomierności nie maiący; nieproporcyalny. § Leurs âges sont fort disproportionnez; leurs forces sont trop disproportionnées.

Disputable, *adj. c.* (*disputabilis*) streitig, zweiffelhaft, nicht ausgemacht. Sporny; nierostrzygniony, nierostrząśniony. § Cette question est disputable.

Dispute, *f. f.* (*disputatio*) 1) eine Disputation auf Universitäten; 2) Streit, Zanck, Wort-Streit. 1) Dysputacya na akademii; rosprawa; 2) spor, zwada. § 1) En quoi vous êtes en dispute sur ce sujet avec les Philosophes; 2) avoir dispute avec quelqu'un; leur dispute est fâcheuse.

Disputer, *v. a. & n.* (*disputare*) 1) disputiren, eine Meinung verfechten; 2) streitig machen, abstreiten wollen; 3) wehren, verwehren als dem Feind den Durchgang; 4) einem in Tugenden, in Lastern den Vorzug streitig machen, nichts nachgeben; wird auch von Sachen gesagt, die an Güte einander übertreffen.

1) Dy-

1) Dyſputować z kiem o co; bronić zdania iakiego; odbiiać przećiwne dowody; przegadywać śię; 2) ſpor wieść, roſpierać śię z kiem o co; 3) bronić iako nieprzyiaćielowi przechodu; 4) nieuſtępować komu w czym, przodu nie dać, bądź w dobrem, bądź w złem; *także o rzeczy od drugiey lepſzey śię to słowo mowi.* § 1) Ils ont long tems diſputé & rien conclu; nous diſputons fortement ſur cette queſtion; diſputer contre une propoſition, contre une opinion; diſputer contre un Profeſſeur; on ne diſpute point ſur des véritez démontrées, & ſoûtenuës de faits d'experience anciens & modernes; 2) diſputer le droit de quelqu'un; diſputer le pas; vous ne prétendez pas lui diſputer la couronne; 3) diſputer le paſſage d'un fleuve; diſputer le terrain; diſputer une choſe à quelqu'un; 4) ces deux perſonnes diſputent de générosité, de courage, de méchanceté, de lacheté, de beauté, de laideur; ces deux eſpeces de vin diſputent de bonté.

ne diſputer ni pour ni contre. weder ja noch nein zu etwas ſagen, es eines Willen heimſtellen. Ani śię czemu ſprzećiwiać, ani czego bronić; dać na wolą.

diſputer ſur la pointe d'aiguille. um eine Kleinigkeit ſich zancken. O rzecz ladaiaką śię wadźić.

ſe diſputer, v. r. ſich zancken, ſich ſtreiten. Wadźić śię, ſwarzyć śię. § Ils ſe diſputent continuellement.

diſputer de la chape à l'Evêque. ſich um eine Sache zancken, die keinem Zanckenden nutzet. Wądźić śię o rzecz, z ktorey ſwarzący śię żadnego pożytku nie maią.

Diſputeur, ſ. m. (diſputator) ein Zäncker, Stäncker, Händel-Macher. Warchoł, zwadzca, ſzumiłeb, człek zwadliwy. § C'eſt un diſputeur perpétuel; je ne puis ſoufrir ces violens diſputeurs qui ſe jettent d'abord dans la derniére extrémité, ſoit du blâme, ſoit de la loüange.

Diſque, *ſ. m. (diſcus)* 1) ein Teller von Holtz, von Stein oder Metall, mit welchem ſich die Alten im Werffen übeten; 2) in der Stern-Kunſt: die ſichtbare runde Fläche der Sonne oder des Mondes, wie ſie unſern Augen erſcheinet; 3) in der Optic: runde und platte Fläche der Augen-Gläſer. 1) Krąg drewniany, kamienny albo kruſzczowy, ktorym śię w ſtarożytnośći w ćiſkaniu ćwiczono; 2) okrągła płaſzczyzna słońca albo księżyca, iak śię oczom prezentuie; 3) w nauce patrzania plaſka a okrągła forma śkiełek do okular, do perſpektyw. § 1) Les diſques étoient autre fois ornez de diverſes cizelures; 2) on a vû quelque fois Mercure dans le diſque du Soleil.

Diquiſition, *ſ. f. (diſquiſitio)* 1) Unterſuchung einer Materie; 2) Unterſuchungs-Schrift einer gelehrten Materie. 1) Roztrząſanie, rozważanie, rozbieranie materyi iakiey; ſkrypt uczony co roztrząſaiący; dyſkwizycya uczona. § 1) Cette queſtion, cette afaire eſt d'une longue diſquiſition; qu'on regarde vos diſquiſitions, vos diſſertations, on trouvera; 2) il a fait des diſquiſitions Philoſophiques.

Diſſecteur, *ſ. m.* der einen Cörper anatomirt oder zerſchneidet; ein Zerleger; Zergliederer. Rozbieracz zwierząt. § Un bon diſſecteur.

Diſſection, *ſ. f. (diſſectio)* 1) Zergliederung eines Cörpers; 2) Zerſchneidung, Zerlegung einer Speiſe. 1) Rozbieranie zwierząt po członkach; 2) rozbieranie potrawy. § 1) Faire la diſſection d'un corps.

Diſſemblable, *adj. c. (diſſimilis)* ungleich, unähnlich. Rożny; niepodobny czemu. § Cela eſt tout diſſemblable.

Diſſemblance, *ſ. f.* Ungleichheit, Unähnlichkeit. Niepodobieńſtwo, rożność, nierowność. § Il n'y a aucune diſſemblance dans leurs humeurs; il y a trop de diſſemblance entre ces deux freres, pour ne pas les diſtinguer.

Diſſenſion, *vid.* Diſſention.

Diſſenterie, *ſ. f. (dyſenteria)* die rothe Ruhr. Biegunka krwawa, czerwona.

Diſſentiment, *ſ. m.* ungleiche, wiedrige Meinung. Zdanie rożne; przećiwne mniemanie.

Diſſention, Diſſenſion, *ſ. f. (diſſenſio)* Uneinigkeit, Zwietracht. Niezgoda, roſterk. § Mettre la diſſention entre les perſonnes; il y avoit une furieuſe diſſention entre les bourgeois, & cette diſſention a été cauſe de leur perte.

Diſſequer, *v. a. (diſſecare)* 1) zergliedern, anatomiren; 2) die Speiſen auf der Tafel nach der Kunſt zerlegen. 1) Rozbierać zwierzę po członkach; 2) rozkrawać, rozbierać potrawy. § 1) Diſſequer un corps, un ſujet anatomique; 2) apren-

2) aprendre l'art de disséquer les viandes.

Dissequeur, *s. m.* 1) ein Anatomicus, ein Zerleger, Zergliedrer; 2) ein Vorleger, der die Speisen zerschneidet. 1) Anatomik, rozbieracz zwierząt; 2) rozbieracz potraw. § 1) Un habile, un adroit dissequeur.

Dissertation, *s. f.* (*dissertatio*) Untersuchung, gelehrte Abhandlung von etwas. Dysertacya, roztrząsnienie materyi uczoney. § Faire une belle dissertation; de doctes, d'éloquentes, de curieuses, d'agréables dissertations.

*Dissillabe, *s. m.* (*dissyllabus*) ein zweysylbig Wort. Słowo ze dwuch sylab złożone.

Dissimilaire, *adj.* (*dissimilaris*) in der Anatomie: das von ungleicher Art ist, im Wesen von einem andern unterschieden. *U anatomikow:* rożnego gatunku, inszey natury będący. § Les parties du corps se divisent en parties similaires & dissimilaires.

Dissimulateur, *s. m.* } (*dissimulator*) ein
Dissimulé, *s. m.* } verstellter Mensch. Zmyślacz, pokrywacz; człek skryty. § Un profond dissimulateur; c'est un dissimulé.

Dissimulatrice, } *s. f.* ein verstelltes Frauen-
Dissimulée, } zimmer. Zmyślaczka. § C'est une dangereuse dissimulatrice, défiez vous de ses caresses; c'est une franche dissimulée.

Dissimulation, *s. f.* (*dissimulatio*) Verstellung, Verbergung, Verhelung. Zmyślanie, pokrywanie zamysłow swoich. § User de la dissimulation; avoir recours à la dissimulation; il y a une dissimulation sage & prudente, & une dissimulation vicieuse; la dissimulation est une mauvaise qualité, la perfidie l'accompagne presque toûjours, mais néanmoins elle est souvent necessaire, pour reüssir dans les grandes entreprises.

Dissimulé, *s. m. vid.* Dissimulateur.

Dissimulée, *s. f. vid.* Dissimulatrice.

Dissimuler, *v. a.* (*dissimulare*) verstellen, verbergen, nicht mercken lassen, verhelen. Dysymulować; pokrywać co; niepokazować czego po sobie. § Dissimuler ses ressentimens, sa haine, une injure; qui n'a plus qu'un moment à vivre, n'a plus rien à dissimuler.

dissimuler, v. n. sich verstellen, sich nichts mercken lassen. Zmyślać, składać postawę podług potrzeby; nie wydawać się; dysymulować. § Qui ne sait pas dissimuler, ne sait pas regner.

dissimulé, ée, adject. verborgen, verholen, verstellt. Niewyrozumiany, skryty, pokryty. § Ressentiment dissimulé; haine dissimulée; être dissimulé comme un Italien; fuir l'homme colere pour un tems, & l'homme dissimulé pour toûjours.

Dissimilitude, *s. f.* (*dissimilitudo*) Ungleichheit, Verschiedenheit, Unterscheid. Nierowność, rożnica, niepodobieństwo.

Dissipateur, *s. m.* (*dissipator*) Verschwender, Prasser. Rozrzutnik, marnotrawca. § C'est un dissipateur.

Dissipation, *s. f.* (*dissipatio*) 1) Verschwendung; 2) Verlust, Verrauchung; 3) Zerstreuung des Gemüths, Unachtsamkeit. 1) Rozrzutność; 2) wywietrzenie, strata; 3) roztargnienie umysłu; rozrywanie myśli; niedbałość. § 1) Après la dissipation de son bien il a quité le païs; 2) il s'est fait une grande dissipation de forces; 3) la dissipation de son esprit est cause qu'il ne fait rien.

il a fait une grande dissipation d'esprit. er hat viel Lebens-Geister verlohren. Wiele duchow utracił żywotnych.

Dissipatrice, *s. f.* eine Verschwenderin. Rozrzutnica.

Dissiper, *v. a.* (*dissipare*) 1) verschwenden, durchbringen, verprassen; 2) vertreiben, verjagen als die Furcht. 1) Przemarnować, rozprószyć substancyą; 2) wypędzić, oddalić iako boiaźń. § 1) Il a dissipé tout son patrimoine; 2) dissiper la crainte.

esprit toûjours dissipé. ein zerstreutes Gemüth, das sich an nichts beständiges hält. Umysł godzinny; fantazya roztargniona.

se dissiper, v. r. verrauchen, verwittern als Wein, die Kräffte eines Menschen. Wywietrzeć, zwietrzeć iako wino, siły człowieka. § Les esprits se dissipent dans la débauche, dans les exercices violens.

Dissolu, e, (*dissolutus*) ungezogen, liederlich, unordentlich, unzüchtig, unehrbar, von Leuten, Sitten, Worten, Liedern und Geberden. Rozchełznany, wyuzdany, rozpasany na wszelką swawolę; rospustny, niewstydliwy, wszeteczny, *o ludziach, obyczaiach słowach, pieśniach i giestach.* § Mener une vie dissoluë; chanter des chansons dissoluës; il vit d'une maniére dissoluë & licentieuse.

dissolu,

dissolu, e, part. & adj. vulg. vid. Dissoudre. aufgelöset, zertrennet, besser Dissout. Rozwiązany, rozłączony, *lepsze słowo* Dissout. § Le mariage est dissolu; la communauté est dissoluë.

Dissolvant, *s. m.* in der Chymie: auflösendes, zertheilendes Mittel, als das Wasser, in Ansehung des Saltzes, des Zuckers. *W chymii:* rozwięzuiąca materya, iako woda względem soli, cukru. § Le fiel est un dernier dissolvant, qui achéve la digestion; l'eau forte & l'eau régale sont les dissolvans des métaux; l'eau est dissolvant des sels & des gommes; l'esprit de vin est le dissolvant des résines.

Dissolutif, ive, *adjectiv.* in der Chymie: das die Kraft aufzulösen hat; auflösend. *W chymii:* moc rozwiązania maiący.

*Dissoluble, *adjectiv. c.* (*dissolubilis*) in der Chymie: auflöslich; das sich auflösen läßt. *W chymii:* do rozwiązania łacny; rozięttny. § La chimie rend dissoluble touts les corps par le moïen du feu.

Dissolument, *adv.* unordentlich, unzüchtig, liederlich. Rospustnie, swawolnie. § Vivre dissolument.

Dissolution, *s. f.* (*dissolutio*) 1) in der Chymie: die Auflösung; 2) der aufgelösete Cörper; 3) figürlich: der Tod, das Sterben; 4) Scheidung, Trennung der Ehe; 5) liederliches, unordentliches, unzüchtiges Leben. 1) *W chymii:* rozwiązanie materyi; 2) materya rozwiązana; 3) *figurycznie:* śmierć; 4) rozwod, rozwodźiny; 5) swawola, rospusta, nierząd. § 1) La dissolution de l'or se fait par l'eau régale; 2) verser la dissolution dans un vase; 3) la dissolution nous rend égaux; 4) dissolution de mariage; 5) se plonger dans toutes sortes de dissolutions.

la dissolution du composé. 1) in der Philosophie: die Auflösung eines zusammen gesetzten Dinges; 2) die Auflösung; Scheidung des Leibes und der Seelen; der Tod. 1) *W filozofii:* rozwiązanie się rzeczy materyalney na swe pierwsze *principia* albo początki; 2) rozłączenie śię dusze od ciała; śmierć.

Dissonance, *s. f.* Verstimmung, Mislaut, Ubellaut verstimmter Sayten. Dźwięk głosow muzycznych niezgodny; zadźieranie stron przestroionych. § La dissonance est opposée à la consonance.

Dissonant, e, (*dissonans*) in der Music: falsch klingend; mislautend; übellautend. Zadźieraiący, niezgodny, o głosach muzycznych. § Un instrument dissonant; une voix dissonante; un ton dissonant.

Dissonent, *s. m. obs.* das Geräusch eines Wassers. Szemranie wody ciekącey.

Dissoudre, *v. a. conjug. vid. in Append.* (*dissolvere*) 1) zerlassen, schmeltzen, auflösen als Zucker im Wasser; 2) trennen, zerreissen, scheiden, als das Band der Liebe, eine Gesellschafft, die Ehe. 1) Rospuszczać, rozwiązać, roztapiać co w likworze do tego sposobnym, iako cukier w wodźie; 2) potargać, rozwiązać węzeł przyiaźni; rozwod, rozbrat uczynić. § 1) Les acides dissoudent l'argent & les autres métaux, hormis l'or; dissoudre du sel, de la gomme; 2) dissoudre une confedération, une societé, un mariage, une communauté; il n'est rien que le tems à la fin ne dissolve.

se dissoudre, v. r. 1) zergehen, zerschmeltzen als Saltz; 2) zertrennt werden, als ein Bündniß. 1) Rospuszczać śię, rozpłynąć, topić śię iako sol; 2) rozerwać śię, rozwiązać śię iako przyiaźń. § 1) Les métaux se fondent & se dissoudent; 2) la societé se dissout dans le moment que les associez n'agissent plus en associez.

dissout, e, adj. & part. 1) aufgelöset, zergangen; 2) zertrennt. 1) rozpłyniony, rozpuszczony; 2) rozwiązany, rozerwany. § 1) Chose dissoute; médicament dissout; métal dissout; 2) mariage dissout; societé dissoute.

Dissuader, *v. a.* (*dissuadere*) abrathen, wiederrathen; abreden von etwas. Odradźić, rozradźić komu co. § Dissuader la guerre par de bonnes raisons; il l'a dissuadé de faire voïage.

Dissuasion, *s. f.* (*dissuasio*) das Abrathen, Wiederrathen, Wiederrathung. Odradzanie, rozradzanie; odrada. § Le genre démonstratif a deux parties, la persuasion & la dissuasion.

Distance, *s. f.* (*distantia*) 1) Zwischen-Raum von einem Orte zum andern; 2) der Unterscheid einer Sache von der andern. 1) Dystancya; miedzymieysce; odległość mieysca od drugiego; plac; 2) rożność, rożnica. § 1) La distance des lieux est fort grande; la haïe vive doit avoir un pié & demi de distance; 2) le rang & la naissance mettent entre nous une grande distance; la distance entre le Créateur & la créature.

Distant, e, *adj.* (*distans*) entlegen, entfernet. Odległy, oddalony. § Lieu qui n'est pas fort distant d'un autre; autant que le ciel est distant de la terre.

Distension, Distention, *f. f.* (*distentio*) Ausdehnung, Ausreckung der Glieder. Rospieranie, rościąganie członkow. § La distention des membres que soufre un criminel à la question est fort douloureuse.

Distilateur, *f. m.* ein Wasser-Brenner. Dystylator; wodek palacz. § Un bon distillateur.

Distilation, *f. f.* (*destillatio*) das Brennen, Abziehen gebrannter Wasser. Dystylowanie, palenie wodek. § Faire la distilation de cresson, d'absinthe, de quelques végétaux.

distilation droite. das Abziehen ohne Röhren. Palenie wodek bez rur.

distilation oblique; distilation par décente. das Distilliren durch Röhren, wie mit einer Brenn-Blase geschiehet. Palenie wodek przez rury iako u alembika.

Distiler, *v. a.* (*destillare*) 1) distilliren, abziehen, brennen; 2) auslassen, ausschütten als seinen Grimm. 1) Dystylować, przepalać, palić wodki; 2) wywrzeć, wylać gniew, iad swoy na kogo. § 1) Distiler des herbes; distiler du pourpié; 2) il distila sa rage en ces tristes adieux; distiler un venin dangereux sur quelque chose.

distiler, v. n. tröpffeln, Tropffenweise niederfallen. Kapać; kroplami spadać. § Les goutes de sang distillent de cette plaïe.

distiler son esprit sur un ouvrage. seinen Verstand bey einem Werck angreiffen; sich den Kopf bey einer Arbeit zerbrechen. Robić głową, suszyć mozg nad uczoną robotą; czoła zapocić.

se distiler en larmes. in Thränen zerfliessen, zergehen. We łzach się rozpływać.

eau distilée. gebranntes Wasser. Wodka palona.

Distinct, e, *adj.* (*distinctus*) 1) klar, deutlich, verständlich, vernehmlich; 2) abgesondert; unterschieden. 1) Jasny, wyraźny, wyrozumiany; 2) rozdźielony, rożny. § 1) Avoir une idée distincte d'une chose; 2) ces deux questions sont distinctes & séparées l'une de l'autre.

Distinctement, *adv.* (*distincte*) klar, deutlich, verständlich. Wyraźnie, iaśnie, rozłożnie, rozdźielnie. § Parler distinctement; voir une chose distinctement.

Distinctif, ive, *adj.* was einen wesentlichen Unterscheid machet. Istotną rożnicę czyniący.

l'élegance de cet auteur est son caractére distinctif. die zierliche Schreib-Art dieses Autoris unterscheidet ihn von andren. Styl piękny tego autora od inszych znakomitym go czyni.

Distinction, *f. f.* (*distinctio*) 1) Unterschied; 2) eine Distinction, gelehrter Unterscheid; Erklärung, Auslegung des verschiedenen Verstandes den ein Wort hat; 3) besondre Verdienste; 4) Wichtigkeit, Ansehen; 5) ein Stück des Canonischen Rechts. 1) Rożność, rożnica; 2) rozdźielność, dystynkcya, wykład rożnych słową sensow; 3) wysokie zasługi; 4) waga, ważność, godność; 5) część prawa duchownego rożne zakręty prawne rozwięzuiąca. § 1) Faire la distinction des gens; 2) par le moïen d'une petite distinction il éludera la dificulté; une petite distinction lévera la dificulté; 3) c'est un oficier, un homme d'une grande distinction; 4) il a obtenu un emploi de distinction.

traiter quelqu'un avec distinction. einem mit Hochachtung begegnen; vor einen mehr Ehrerbietung bezeigen, als vor einen andren. Z wielką dystynkcyą albo rożnicą z kiem postępować; szanować kogo; mieć respekt na kogo przed inszemi.

Distinguer, *v. a.* (*distinguere*) 1) unterscheiden, einen Unterscheid machen; 2) unterscheiden einen Menschen in Ansehung des Standes; 3) einen vor andren ehren; 4) bey den Gelehrten: distinguiren, die mannigfaltige Bedeutung eines Worts erklären. 1) Rozeznawać, rozdźielić co, rożnice w czym czynić, w rozumie co rozsądźić; 2) czynić rożnicę miedzy ludźmi względem stanu; 3) szanować kogo przed inszemi; w większym kogo mieć respekćie, niźli inszych; 4) *u uczonych:* dystyngwować; rozdźielić co od czego; dystynkcyą uczynić; wielorakie słow sygnifikacye wykładać. § 1) La sience de distinguer n'est connuë que des sages; je ne puis distinguer les objets de si loin; j'ai distingué sa voix; 2) une charge distingue un homme; 3) on est bien-aisé d'être distingué de certaines gens; il veut qu'on le distingue;

ſtingue; 4) pour ſe tirer d'afaire, il faut diſtinguer.

diſtingué, e, adj. 1) unterſchieden; 2) geehrt vor andren; 3) anſehnlich, hoch; 4) ausnehmend. 1) Rożny, rozdźielny; 2) sławny, ſzanowany, czczony przed inſzemi; 3) wyſoki, znaczny; 4) znakomity, oſobliwy. § 1) Cette choſe eſt diſtinguée; 2) il eſt diſtingué de certaines gens; 3) cet homme eſt d'une naiſſance diſtinguée; il a un rang diſtingué; 4) j'ai pour vous une eſtime diſtinguée.

ſe diſtinguer, v.r. ſich vor andren hervor thun, unterſcheiden. Popiſać ſię przed inſzemi; rożnić ſię w czym od inſzych. § Se diſtinguer des autres par eſprit, par ſes mérites; ſe diſtinguer par ſa valeur.

*Diſtinguo, *ſ. m. vid.* Diſtinction. (*diſtinguo*) im Schertz: eine Diſtinction, Unterſcheid den die Gelehrten machen. *Zartuiąc:* rozdźielność, dyſtynkcya, ktorą uczony w czym czyni. § J'apréhende furieuſement un diſtinguo.

Diſtique, *ſ. m.* (*diſtichon*) ein lateiniſches Gedicht von zwey Verſen. Dyſtychon; rym łaćinſki ze dwuch wierſzy złożony. § Un beau diſtique; les diſtiques de Caton.

Diſtorſion, *ſ. m.* (*diſtorſio*) in der Heil-Kunſt: der Hunds-Krampff, wenn das Geſicht ſamt den Lippen auf die eine Seite gebogen ſtehet. *W medycynie:* kurcz w gębie, twarz i wargi na iednę ſtronę nakrzywiaiąca.

Diſtraction, *ſ. f.* (*diſtractio*) 1) Zerſtreuung, Zerſtörung des Gemüths; Unachtſamkeit; 2) in Rechts-Händeln: Zergäntzung, Zertheilung des Gantzen, als eines Guts; 3) Abzug, Abkürtzung von einer Summe; 4) in Rechts-Sachen: Abſonderung der fremden Güter, von eines Schuldners ſeinen, deſſen Vermögen mit Arreſt beſchlagen worden. 1) Roztargnienie; rozrywanie myśli; niedbałość; 2) *w ſądowych ſprawach:* rozrywanie, rozdźielenie, rozprząganie iako maiętnośći; 3) defalkata, wytrącenie w ſumie; 4) *w ſądowych ſprawach:* odłączenie cudzey maiętnośći od dobr dłużnika zaareſtowanych. § 1) C'eſt une continuelle diſtraction; 2) demander la diſtraction d'une choſe.

faire la diſtraction de juriſdiction. ſeine angewieſene Gerichtbarkeit übergehen und vor ein fremdes Gericht gehen. Wieść prawo nie u ſądow należących ale u nienależnych.

Diſtraire, *v. a. conjug. vid. in Append.* (*diſtrahere*) 1) einen abwenden, abhalten, verhindern an etwas; einen ſtören; 2) abreiſſen als von einem Lande ein Theil deſſelben; 3) abziehen von einer Geld-Poſt. 1) Rozrywać; odchylać, odwodźić kogo od czego; przeſzkadzać komu w czym; 2) rozłączyć, oderwać, iako od klucza maiętność iaką; 3) wytrąćić komu co w ſumie. § 1) Diſtraire quelqu'un de ſon travail; 2) on a diſtrait cet Evêché de l'Archevêché de N. 3) il faut du montant de cette obligation diſtraire ce que le débiteur en a païé de tems en tems.

ſe diſtraire, v. r. 1) ſich abwenden; ſich hindern laſſen; 2) ſich entziehen; verſagen. 1) Dać ſię od czego odwieść; 2) odwroćić ſię; odmowić czego. § 1) Je ne veux pas me diſtraire d'un deſſein, où j'ai tant de droit; 2) penſeriez-vous qu'il voulût ſe diſtraire à vous oüir; ſe diſtraire à oüir les plaintes des miſérables.

diſtraire la juriſdiction. die ordentliche Obrigkeit vorbey gehen und ſich zu einem andern Richter wenden. Przeſkoczywſzy ſądy należne, w nienależne ſprawę zaćiągnąć.

diſtrait, e, adj. zerſtreuet, unachtſam, der immer mit den Gedancken herum ſchweiffet. Rozerwany, niedbały, roztargniony, umysłu roztargnionego. § C'eſt un eſprit fort diſtrait; il y a des imaginations naturellement diſtraites.

Diſtribuër, *v. a.* (*diſtribuere*) 1) austheilen; 2) verlegen als die Völcker. 1) Rozdawać; 2) porozkładać, iako woyſko. § 1) Diſtribuër ſes faveurs; 2) diſtribuër les troupes dans leurs quartiers.

diſtribuër les procez. die Acten den Beyſitzern austheilen, um ſolche durchzuſehen, und dem Gerichte zu referiren. Sprawy miedzy aſeſory podźielić, aby ſię w nich przeyrzawſzy referować ſądom mogli.

Diſtributeur, *ſ. m.* Austheiler, Geber. Rozdawca, dawca. § Jéſus-Chriſt eſt le diſtributeur de tous les biens.

diſtributeur de papier timbré. Ausgeber des Stempel-Papiers. Urzędnik co papier wydaie z herbem pańſkim do ſpraw ſądowych znakowany.

diſtributeur de tabac. Tabacks-Krämer, der den Taback eintzeln verkauffet. Kramarz, co tabakę funtami przedaie.

diſtributeur des lettres. ein Briefträger. Poſztowy sługa co liſty rozdaie.

Diſtributif, ive, *adj.* (*diſtributivus*) der da austheilet. Rozdawaiący.

justice distributive. (justitia distributiva) die zutheilende Gerechtigkeit, so einem jedem das Seinige giebet. Sprawiedliwość rozdzielaiąca, każdemu swego daiąca; dystrybutywa.

dans un sens distributif. in einem Verstande, da man auf unterschiedne Dinge besonders und nicht auf alle zugleich siehet. W sensie każdą rzecz z osobna, a nie wszystkie ogołem rozważaiącym.

particule distributive. (particula distributiva) in der Grammatic: ein Wort so eine Eintheilung machet. *W gramatyce:* słowko dzielące.

Distribution, *f.f.* (*distributio*) 1) Austheilung, Eintheilung, Abtheilung als der Almosen; 2) Rhetorische Eintheilung der Eigenschafften einer Sache oder Person; 3) in Gerichten: ein Distributions-Urtheil, in was für Ordnung die Creditores nach einander sollen bezahlet werden. 1) Podzielenie, dystrybuta iako iałmużny; 2) krasomowskie własności osoby albo rzeczy podzielenie; 3) *w sądach:* dekret *potioritatis* porządek wypłacenia kredytorom naznaczaiący. § 1) Faire la distribution des aumônes de quelque Grand Seigneur.

faire la distribution. in der Druckerey: ablegen; die Schrifften von einer abgedruckten Forme wieder in ihre Fächer thun. *W drukarni:* po wydrukowaney formie literki w swoie przegrodki zkładać.

faire la distribution des procès. die Rechts-Sachen unter die Beysitzer zum Vortrag austheilen. Sprawy miedzy asesory do referowania rozdzielić.

distribution de plan. Abtheilung der Stücken eines Grund-Risses zu einem Bau. Podział części abrysu budynkowego.

distributions manuelles & quotidiennes. Geld, so die Thumherren täglich bekommen, wenn sie den Gottesdienst wircklich verrichten; dieses Geld kan mit keinem Arrest beleget werden, wohl aber ihre Haupt-Einkünffte. Pocieszne, *stipendium* dla Kanonika, ktory aktualnie swe nabożeństwo codziennie odprawił; *insze kanonika dochody, ale tych pieniędzy kredytor aresztować nie może.*

ordre de distribution. Prioritæt; gerichtliche Eintheilung eines Guts unter die Creditores. Urzędowe podzielenie maiętności podług pierszeństwa miedzy kredytory.

*District, *f.m.* (*districtus*) das Gebiet, Gerichts-Zwang. Dystrykt, Jurysdykcya. § Gela est arrivé dans son district.

Distributrice, Distributrice des liqueurs,) *f.f.* die Schenckin so in der Comödie allerhand gebrannte Wasser zu Kauf hat. Szynkarka, co w komedyach rożne wodki palone i inne likwory przedaie. § Il y a deux distributrices, l'une auprès des loges, & l'autre à l'entrée de parterre.

Dit, e, *adj. vid.* Dire, (*dictus*) 1) gesagt, gehalten, als eine Rede, die Messe, das Gebet; 2) genannt, mit dem Zunahmen. 1) Mowiony, miany, odprawiony, iako oracya, msza, pacierze; 2) nazwany, rzeczony, mianowany. §1) Le sermon est dit; c'est une chose dite; la Messe est dite; les Vêpres sont dites; 2) Boleslas dit le hardi.

ledit, ladite, adj. erwehnt, besser von Personen als von Sachen. Namieniony, rzeczony, *o osobach kształtniey się to słowo mowi niżli o rzeczach.* § Ledit Seigneur; dudit Seigneur, audit Seigneur; ladite Dame, de ladite Dame, à ladite Dame; ledit demandeur conclud; ladite défenderesse.

susdit, e, adj. gedacht, besser von Sachen als von Personen. Wspomniony, *o rzeczach nadobniey niżli o osobach.* § Le susdit contract; de la susdite obligation; les clauses de susdit contrât.

mondit Seigneur. mein erwehnter Herr. Pan moy pomieniony. § Confirmé par mondit Seigneur.

*Dit, *f.m.* Wort, Sprichwort, wird nur in folgenden Redens-Arten gebraucht. Słowo, przypowieść; *tylko w następuiących przykładach utarte słowo.*

dits, plur. Unterredung, bey den Poeten. *U poetow:* rozmowa.

il a son dit & son dedit. er redet bald so, bald wieder so; er weiß sich allemahl heraus zu lügen. To tak to owak mowi; umie się zawsze wykręcić.

un dit notable. ein merckwürdig Wort. Słowo pamięci godne.

les dits & les faits des anciens. Worte und Thaten der Alten. Powieści i czyny starodawnych ludzi.

Ditirambe, *f.m.* (*dithyrambus*) Sauf-Lied bey den alten Griechen. Piosnka Bachusowa u starych Grekow.

Ditirambique, *adj. c.* (*dithyrambicus*) zu den Bacchus-Liedern gehörig. Do pieśni bachusowych należący; bachusowy. § Un Poëte ditirambique; les chansons

sons ditirambiques étoient acompagnées du son de la flute.

Diton, *s. m.* (*ditonos*) in der Music in folgenden Redens-Arten. *W muzyce w następuiących przykładach.*

diton majeur. die tertia major, in der Music. Tertia major, *w muzyce.*

diton mineur. die tertia minor. *W muzyce:* tertia minor.

Ditterel, Dittelet, *s. m. obs.* eine kleine gelehrte Schrifft. Skrypt mały uczony.

*Divaguer, *v. n.* (*divagari*) bald hier, bald dort seyn. Błąkać się, wałęsać się.

Divan, *s. m.* 1) der Rath, Raths-Versammlung in der Türckey und bey andren Völckern in Morgenland; 2) ein Auftritt, ein erhabener Boden in allen Türckischen Sälen. 1) Dywan, Rada wielka w Turczech i innych wschodnich kraiach; 2) mieysce nieco podwyższone w salach tureckich.

*Dive, *s. f.* (*Diva*) bey den Poeten: Göttin. *U Poetow:* Bogini.

Divergence, *s. f.* in der Optic: das Auseinanderfahren der Strahlen. *W optyce albo w nauce patrzania:* promieni rozchodzenie.

Divergent, e, *adj.* raïons divergens. in der Sehe-Kunst: Strahlen die sich theilen, die von einander laufen. *W optyce:* promienie się rozchodzące.

Divers, e, *adj.* (*diversus*) unterschieden, mancherley. Rożny, rozmaity. § Interpretation diverse; sentimens divers; pensées diverses.

Diversement, *adv.* unterschiedlich, verschiedentlich. Rożnie, rozmaićie. § On parle diversement de sa mort.

Diversifier, *v. a.* verändern, auf verschiedne Weise etwas vorstellen, setzen, legen ꝛc. Odmienić; rozmaićie rzecz porozstawiać, porozkładać; rozmaitym sposobem co przekładać, przepłatać. § Il faut diversifier les choses, si on veut qu'elle plaisent.

Diversion, *s. f.* 1) Abwendung, Brechung der feindlichen Macht, als durch einen Einfall von einer andren Seite; 2) krummer Weg, unerlaubtes Mittel, guter Schein. 1) Obrocenie, rozerwanie, roztargnienie siły nieprzyiaćielskiey, iako naiazdem z inszey strony; 2) przeskoki, wykręty; kształtny sposob; udatny pozorczyk, sposobeczek. § 1) Il n'y a diversion plus dangereuse que celle que l'on fait par mer; 2) obtenir une charge par diversion; ceux qui donnent de l'argent pour les bénéfices seroient de simoniaques, sans une pareille diversion.

faire diversion. 1) seine Kriegs-Macht theilen, brechen, wo anders hinwenden; 2) die feindliche Macht unterbrechen, von sich abwenden; 3) eine Gemüths-Leidenschafft dämpfen, mäßigen, vertreiben; 4) in der Heil-Kunst: zertheilen, die schädlichen Feuchtigkeiten an einen andren Ort ziehen; 5) einen von etwas abhalten, abziehen. 1) Rozerwać siły swoie; gdźie indźiey się woyskiem obroćić; 2) rozrywać siły nieprzyiaćielskie: odwroćić ie od zamysłu iakiego; 3) rozerwać, ukoić, uśmierzyć pasyą iaką; 4) *w lekarskiey nauce:* rospędźić humory; odwroćić wilgotność na insze mieysce; 5) odćiągnąć, odwroćić, odwieść kogo od czego. § 1) En assiegeant cette place on obligea l'ennemi à faire diversion pour la secourir; 2) on tâchera de faire diversion à l'ennemi; on fait une grande diversion à l'ennemi; 3) il ne cherche qu'à faire une diversion à sa douleur; 4) faire diversion d'humeurs; la saignée fait une grande diversion; 5) faire diversion aux desseins de quelqu'un.

faire diversion de deniers publics. die gemeinen Gelder zu etwas andres anwenden. Pieniądze publiczne na insze obroćić potrzeby.

Diversité, *s. f.* (*diversitas*) Verschiedenheit, Veränderung, Unterscheid. Rożność, rozmaitość. § La diversité des ornemens & des pensées fait la plus sensible beauté des ouvrages d'esprit.

Divertir, *v. a.* (*divertere*) 1) einen von etwas abwenden, ablencken, abziehen; 2) den Feind wo anders hinziehen; sich zu trennen nöthigen; die feindliche Macht aufhalten, unterbrechen; 3) fremde Gelder angreiffen, unterschlagen, an die Seite schaffen, zu etwas andres anwenden; 4) bey den Aertzten: die Feuchtigkeit an einen andren Ort ziehen; 5) ergötzen, belustigen. 1) Odwodźić, odćiągnąć, odwroćić kogo od czego; 2) rozerwać siły nieprzyiaćielskie; 3) pieniądze cudze na swoy obroćić interes; zmykać pokryiomo; kradnąć nieznacznie; 4) *u lekarzow:* odwroćić wilgotności na insze mieysce; 5) rozweselić, ućieszyć kogo. § 1) Un de ses amis le divertit de détruire la ville; je le divertirai par mes conseils de ses desseins; il m'a diverti de faire le voïage; 2) divertir les forces de l'ennemi; la puissance du Roïaume n'étoit

n'étoit point divertie ailleurs; 3) divertir l'argent du public; ce banqueroutier, ce débiteur a diverti ses meilleurs effets; il a diverti les deniers de sa recette; ce comis à diverti les deniers de la ferme; 4) divertir les humeurs; 5) la comédie divertit les plus mélancoliques; c'est pecher contre la charité, que de divertir quelqu'un avec des figures lascives.

se divertir, v.r. 1) sich belustigen, sich mit einer erlaubten oder unerlaubten Lust ergötzen; 2) mit einem Possen, Kurtzweil treiben; einen zum besten haben. 1) Podweselić się; delektować się, cieszyć się przystoynemi lub nagannemi rozrywkami; 2) dworować, przedrwiwać; drwić z kogo. § 1) Se divertir à regarder des figures lascives; se divertir à la chose; 2) se divertir de quelqu'un.

cette femme se divertit. diese Frau lebet zu lustig. Rada się kradzioną bawi miłością.

Divertissant, e, *adject.* kurtzweilig, lustig, ergötzlich. Krotofilny, uciesny, tresny, żartowny. § Voilà un jeu fort divertissant; la comédie est divertissante; une humeur divertissante; esprit divertissant.

Divertissant, *f. m.* Pickelhering, lustige Person bey den Quacksalbern. Błazen ciarlatanski.

Divertissement, *f. m.* 1) Lust, Ergötzung, Zeitvertreib, Kurtzweil; 2) Entwendung oder üble Anwendung der Gelder und Güter. 1) Rozrywka, krotofila, uciecha, zabawa; 2) umknienie, zemknienie czego; obrocenie pieniędzy na co inszego. § 1) Prendre un divertissement; il fait son divertissement de l'étude; les divertissemens honnêtes sont permis; les Péres n'ont pas absolument interdit les jeux & les divertissemens aux Chrétiens; 2) le divertissement des effets le rend coupable de larcin; le divertissement des deniers publics.

Dividende, *f. m.* (*numerus dividendus*) im Rechnen: Zahl, die da soll getheilet oder dividiret werden. *W rachmistrskiey nauce:* podzielny; liczba ktora ma bydź podzielona. § Le dividende doit être plus grand que le diviseur.

Dividende.
Dividente, } *f. m.* Eintheilung des Gewinstes einer Handlungs-Gesellschafft. Paiowanie się; podzielenie zysku miedzy kolegami towarzystwa spolnego.
Divident,

Divin, e, *adjectiv.* (*divinus*) 1) Göttlich, Gottes; 2) vortreflich, unvergleichlich, wundersam. 1) Boży, Boski; 2) wyśmienity, wyborny, nieporownany, nieposledni. § 1) Office divin; service divin; providence divine; chose divine; 2) c'est un auteur divin; le divin Platon; musique divine; sentimens divins; pensées divines.

Divination, *f. f.* (*divinatio*) 1) Erkenntniß künftiger und verborgener Dinge, so allein GOtt beywohnet; 2) Weissagungs-Kunst, Wahrsagerey. 1) Przeyrzenie przyszłych rzeczy samemu Bogu tylko własne; 2) wieszczba, wieszczenie. § 1) La divination de Dieu est merveilleuse & adorable; Dieu se plaît quelque fois à la communiquer aux hommes; 2) toutes les divinations sont défenduës; toute divination est incertaine & ne reüssit que par hazard, ou par l'adresse de devin.

Divinatrice, *adj. m.* einsehend, durchdringend, subtil. Subtelny, głęboki, bystry; wskroś przenikaiący. § Emploïer la faculté divinatrice de Tacite.

Divinement, *adv.* (*divine*) 1) göttlich, durch göttliche Kraft; von Gott, auf göttliche Weise; 2) vortreflich, unvergleichlich, wunderschön. 1) Boskiem rządzeniem, z Boga; 2) wyśmienicie, wybornie, nieporownanie. § 1) La Vierge a conçû divinement le fils de Dieu dans son chaste sein; 2) penser, écrire, raisonner divinement.

Divinité, *f. f.* (*divinitas*) 1) die Gottheit; 2) eine heydnische Gottheit; 3) eine Sonne; wunderschönes Frauenzimmer. 1) Bostwo; 2) Bostwo domniemane pogańskich bożkow; 3) dyana, białogłowa urodziwa. § 1) Seigneur, j'adore vôtre sainte & sacrée Divinité; il faut être plus que furieux pour nier la divinité; 2) on se moque de la fausse divinité des dieux païens; 3) une divinité m'a charmé & je l'adore; une divinité de mille attraits pourvûë tient mon cœur dans les fers.

à Divis, *par divis,* } *adv.* in Rechts-Sachen: getheilt, unter einige eingetheilet. *W sądach:* rozdzielnie. § Les héritiers ont partagé cette maison & la possédent par divis, chacun a sa part & son apartement.

Divise, *f. f.* in den Wappen: eine schmale Quer-Binde, Stirn-Band oder Balcken. *W herbach:* przepaska, binda wąską

wąſka poprzeczna. § Faſce, bande en diviſe.

Diviſer, *v. a.* (*dividere*) 1) theilen, eintheilen; 2) unter unterſchiedliche austheilen; 3) dividiren im Rechnen; 4) trennen, uneins machen, in Partheyen theilen. 1) Rozdźielić, podźielić; 2) dźielić podźiałem, rozdźielić co miedzy kilką ludźi; 3) *w rachmiſtrſkiey nauce:* dźielić liczbę przez liczbę; 4) powadźić kogo z kiem; na fakcye rozerwać, podźielić. § 1) Diviſer un livre en trois tomes; diviſer un Roïaume en quatre Provinces; diviſer en deux, en trois; 2) il a diviſé ſon bien à ſes enfans; on n'a pû encore trouver le moïen de diviſer un fonds, une maiſon, un héritage; 3) diviſer un nombre par vingt, par douze; 4) il a broüillé le peuple & diviſé la nobleſſe.

ſe Diviſer, *v. r.* getheilet ſeyn, ſich theilen. Bydź podźielonym; dźielić się. § Cette riviére ſe diviſe en deux branches; la Pologne ſe diviſe en grande Pologne, en petite Pologne, en Lithvanie & en Provinces incorporées, c'eſt à dire la Pruſſe, la Livonie &c.

Diviſeur, *ſ. m.* in der Rechen-Kunſt: der Theiler, Zahl wodurch eine andre getheilet wird. *W rachmiſtrſkiey nauce:* dźielnik albo liczba drugą dźieląca.

Diviſibilité, *ſ. f.* (*diviſibilitas*) in der Natur-Lehre: Theilbarkeit, da etwas kan getheilet werden. *W fizyce:* rozdźielność, ſnadność do podźielenia. § On peut concevoir un atome ſans diviſion, mais non pas ſans diviſibilité; la diviſibilité de la matiére.

Diviſible, *adject. c.* inſonderheit in der Philoſophie: das ſich theilen läßt. *W filozofii:* rozdźielny, ſnadny do dźielenia. § La quantité n'eſt point diviſible à l'infini, les ſens y repugnent, mais la raiſon fait connoître qu'il n'eſt point de quantité ſi petite qu'il n'ait encore des parties, & qui par conſéquent ne ſoit diviſible.

Diviſion, *ſ. f.* (*diviſio*) 1) in der Philoſophie und Rhetoric: Theilung, Abtheilung, Eintheilung; 2) das Dividiren im Rechnen; 3) eine Diviſion, Schaar, Rotte, Zug, abgetheilte Zahl, marſchirender Völcker oder abgeſchickter Kriegs-Schiffe; eine Linie einer Kriegs-Flotte; 4) in den Land-Karten: die Scheidung der Grentzen, ſo mit Puncten oder einer Farbe bezeichnet werden; 5) Mishelligkeit, Misverſtändniß, Uneinigkeit, Zwiſt, Zwieſpalt; 6) in der Druckerey: Mittel-Strichlein, Theil-Zeichen als - oder =; 7) in Rechten: Eintheilung der verbürgten Schuld unter die Bürgen; 8) Theil einer getheilten Sache. 1) *W filozofii i retoryce:* podźielenie, rodźielenie; 2) *w rachmiſtrſkiey nauce:* dywizya; dźielenie liczby; 3) rota, hufiec, połk Infanteryi albo kawaleryi; dywizya oſobliwie na marſzach; linia, część armady albo woyſka nawalnego zesłana; 4) na kartach kraiopiſarſkich granice kropkowate albo farbą iaką znaczone; 5) roſterk, ſpor, niezgoda, burza domowa; 6) *w drukarni:* przedźiał słow, ſą to te kreſki - lub =; 7) *w ſądach:* repartycya ſumy miedzy zarecznikami, podług ktorey każdy ſwoię kwotę kredytorowi płaći; 8) część rzeczy podźieloney. § 1) Savoir faire la diviſion d'un diſcours oratoire; la diviſion d'un cercle ſe fait en 360 parties; 2) la diviſion d'un nombre; 3) la premiére, la ſéconde diviſion; faire défiler les diviſions; le Lieutenant commande à la premiére diviſion d'une compagnie, qui eſt en marche, & le ſous-Lieutenant à la ſéconde diviſion; couper le chemin à une diviſion; marcher par diviſion; détacher une diviſion des vaiſſeaux; 4) les diviſions de cette carte ne ſont pas bien faites; 5) il y avoit de la diviſion parmi le peuple; il arriva de grandes diviſions parmis les Anglois; cauſer des diviſions; être en diviſion.

bénéfice de diviſion. (beneficium diviſionis) Rechts-Wohlthat, da nicht ein Bürge allein, ſondern alle insgeſamt die Bürgſchafft zu erfüllen verbunden ſind. Dobrodźieyſtwo prawne, podług ktorego nie ieden ſam ale wſzyſcy zarecznicy się uiśćić ſą powinni. § Renoncer au bénéfice de diviſion, d'action & de diſcuſſion.

Divorce, *ſ. m.* (*divortium*) 1) Eheſcheidung; 2) Abſonderung, Trennung, Abfall; 3) Zanck, Hader. 1) Rozwod, rozwodźiny; 2) odpadnienie, odſtąpienie, odſtanie; 3) ſwar, ſpor, zwada. § 1) Le prémier âge du monde n'a vû ni divorce, ni poligamie; faire divorce; le divorce de Mr. N. avec ſa femme; faire divorce avec ſa femme; 2) ils ont fait divorce avec l'Egliſe; il a fait un divorce éternel avec le monde; 3) ils ſont toûjours en divorce; il y a ſans ceſſe quelque divorce entre ces eſprits là.

il a fait divorce avec le bon ſens. er thut

es nicht mit Verstand. W niczym się rozumu należyćie nie dokłada.

faire divorce avec l'argent. kein Geld haben. I szeląga nie mieć złamanego.

Diuretique, *adjectiv. c.* (*diureticus*) bey den Medicis: Harn-treibend. *U medykow:* urynę pędzący. § La rave est diuretique; le vin blanc pris le matin est diuretique.

Diuretique, *f.m.* ein harntreibendes Mittel. Urynę rufzaiące lekarstwo. § Il use de diuretiques pour sa gravelle.

Diurnal, *f.m.* (*diurnale*) Gebet-Buch, darinnen die Kirchen-Gebete auf jeden Tag enthalten sind. Dyurnał, dźiennik kapłański, kśiąszka od każdodźiennych paćierzy kapłańskich.

Diurne, *adj. c.* (*diurnus*) in der Astronomie: 1) das bey Tage geschiehet; 2) das einen astronomischen Tag lang währet, so zu 24 Stunden gerechnet wird. *Ugwiazdarzow:* 1) Dźienny; co śię nie w nocy dźieie; 2) dźień gwiazdarski, to iest 24 godźin trwaiący.

planetes diurnes. Tages-Planeten, als der Saturnus, die Sonne, der Jupiter, die die meiste Kraft des Tages haben, und in welchen die qualitates activæ Frost und Hitze vorgehen. Planety dźienne, iako słońce, Jowisz, Saturn, ktore swe naybarźiey śiły we dnie maią i insżych *in qualitatibus activis* to iest w źimnie i w gorącośći przechodzą.

mouvement diurne du soleil. Lauf der Sonnen vom Aufgang bis wieder zum Aufgang. Bieg słońca od wzchodu aż znowu do wschodu.

arc nocturne. der Sonnen-Lauf vom Aufgang bis zum Untergang. Bieg słońca od wschodu aż do zachodu.

Divulguer, *v. a.* (*divulgare*) ausbreiten, rüchtbar, bekannt machen, offenbaren. Rozgłosżyć, roznieść, trząść co, iako nowinę. § Divulguer un secret; ils n'ont point de faveur, qu'ils n'aillent divulguer.

Dix, *adjectiv. num.* Zehn. Dźieśięć. Ils sont dix.

dix, f.m. 1) die Zehne in der Karte; 2) die Zehn im Rechnen. 1) Dźieśiątka, kralka w kartach; 2) liczba rachmistrska dźieśięć. § 1) Dix de cœur, de carreau.

soixante dix. siebenzig. Siedemdźieśiąt.

conseil des dix. das Criminal-Gericht von zehn Richtern in Venedig, so die Staats-Verbrechen bestrafet. Sądy kryminalne w sprawach publicznych z dźieśiąćiu sędźiow złożone.

quatre vingt dix. neunzig. Dźiewięćdźieśiąt.

mettre son argent au denier dix. auf 10 pro Cento sein Geld auf Zinsen austhun. Dać swe pieniądze na prowizyą 10 od 100 biorąc.

de dix en dix. von Zehenden zum Zehenden. Od dźieśiątego do dźieśiątego.

dix-sept. siebenzehen. Siedemnaśćie. § Il y a dix-sept pistoles.

dix-huit. achtzehen. Ośmnaśćie. § Il y avoit dix-huit personnes à table.

dix-septiéme, *dix sétiéme*, *adject. c.* der siebenzehende. Siedemnasty. § C'est la dix-sétiéme année; c'est le dix-sétiéme livre.

dix-huitains, f.m. eine Art Frantzösischen Tuchs. Gatunek sukna francuskiego.

dix-neuf. neunzehen. Dźiewiętnaśćie.

dix-huitiéme, *dix-neufiéme.* der 18te, der 19te. Ośmnasty, dźiewiętnasty. § Il est le dix-huitiéme; elle est la dix-neufiéme.

Dixaine, Dixeau, Dixenier, Dixainier, Dixiéme, *vid.* Diz.

Dixme, *vid.* Dime.

Dixme, Aritmétique décimale, *vid.* Décimal.

Dizain, *f.m.* 1) zehn Ave Maria oder kleine Corallen am Rosen-Krantz, auf welche eine grosse, die Pater heisset, folget; 2) eine Art Frantzösischer Schertz-Gedichte von 10 Zeilen. 1) Dźieśięć pozdrowienia albo paćiorkow na koronce, po ktorych iedna większa *oycze nasz*, a po francusku *Pater* nazwana, nastęṕuie; 2) *gatunek wiersżyw francuskiey poetyce*: frasżka z dźieśięć wiersży spisana.

Dizaine, *f.f.* 1) eine Zahl von zehen, eine halbe Stiege; 2) Abtheilung von zehen Häusern in manchen Städten. 1) Dźieśiątek, dźieśięćioro czego; 2) dźieśiątek domow po niektorych miastach. § 1) Une dizaine d'écus.

par dizaine. zehenweise, zu zehen. Dźieśiątkami, po dźieśiąćiu.

Dizainier, Dizenier, *f.m.* in einigen Städten, Qvartier-Meister über zehn Häuser. Dźieśiątnik w miastach, co są na dźieśiątki domow podźielone.

Dizeau, *f. m.* eine Mandel, ein Hauffen von zehn Garben auf dem Felde, davon der Zehende gegeben wird. Dźieśiątek snopow, z ktorego snop dźieśiąty na dźieśięćinę wytykaią.

Dizénier,

Dizénier, *vid.* Dizainier.
Diziéme, Dixiéme, *adject.* der Zehende. Dźiesiąty. § Il est le diziéme; elle est la diziéme.
Diziéme, *f.f.* 1) der zehende Theil; 2) der zehende Theil den der König aus den Bergwercken, und der Admiral von der gemachten Beute bekommet. 1) Dźiesiąta część czego; 2) dźiesiąta część krolowi z gor kruszczowych, a Amirałowi z zabraney zdobyczy należąca.
Dober, *obs.* *vid.* Dauber.
Docile, *adj.c.* (*docilis*) 1) lehrsam, gelehrig, der sich weisen läßt, der sich abrichten läßt; 2) gelenck, geschickt. 1) Pojętny; snadny do wycwiczenia, wprawny; 2) obrotny, chybki, szybki. § 1) Petite fille fort docile; cet enfant est fort docile; ce chien est fort docile; 2) rendre son corps docile au travail.
Docilement, *adv.* gelehrig, lehrsam. Pojętnie. § Ecouter docilement.
Docilité, *f.f.* (*docilitas*) Lehrsamkeit, Geschicklichkeit etwas zu lernen. Pojętność rozumu. § Docilité d'esprit; avoir une grande docilité; il n'a nulle docilité.
Docte, *adj. c.* (*doctus*) gelehrt. Uczony, nauczony. § Homme docte; cela est docte; livre docte; dissertation docte.
Doctement, *adv.* (*docte*) gelehrt. Uczenie. § Parler doctement.
Docteur, *f. m.* (*doctor*) ein Docter. Doktor. § Docteur en Theologie, en Médecine *&c.* un docteur le plus souvent n'est qu'un sot; plusieurs Docteurs entre les Théologiens des universitez ont eu des titres particuliers, comme Alexandre de Hales a été apellé le Docteur angélique, St. Bonaventure le Docteur seraphique, Jean Duns ou Scot le Docteur subtil.
*Doctoral, e, *adj.* doctermäßig, man sagt lieber de Docteur. Doktorski; *lepiey mowić* de Docteur. § Un bonnet Doctoral; (un bonnet de Docteur)
Doctorat, *f. m.* die Docters-Würde. Doktorstwo, godność doktorska.
Doctorerie, *f.f.* *vid.* Aulique, *f.m.* der Doctors-Schmaus. Doktorowiny.
Doctrinal, e, *adj.* (*doctrinalis*) zu der Lehre gehörig. Do nauk należący.
Doctrinal, *f.m.* *obs.* ein lateinischer Donat, vom Jahr 1242. Donat łaciński wydany R. 1242.
Doctrine, *f.f.* (*doctrina*) Wissenschafft, Lehre, Gelehrsamkeit. Nauka wszelaka, umiejętność. § Livre plein de doctrine; la doctrine chrétienne; il a un grand fonds de doctrine; la doctrine des équivoques; il y a dans ce livre une bonne & saine doctrine.
congrégation de la doctrine chrétienne. ein geistlicher Brüderschaft-Orden, welcher das gemeine Volck in der Christlichen Lehre unterrichtet. Bractwo katechyzmowe pospolstwa katechyzmu uczące.
*Document, *f.m.* (*documentum*) nur in Gerichten: ein Document, eine alte Urkunde, Instrument, Verschreibung. *Tylko w sądach:* dokument, stary moniment, zapis. § On prouve l'ancienneté de cette fondation par plusieurs bons titres & documens.
Dodaers, Dronte, *f.m.* ein gewisser Vogel in Ost-Indien der grösser als ein Truthahn ist. Ptak w Indach wschodnich większy od indyka.
Dodecaëdre, *f.m.* (*dodecaëdrum*) in der Meß-Kunst: eine Figur mit zwölff gleichen fünfeckigten Flächen. *W gieometryi:* dwanaściopięciokąt; figura pełna ze dwunastu pięciokątow. § Faire les quadrans sur toutes les faces d'un dodecaëdre.
Dodecagone, *f.m. & adj. c.* (*dodecagonus*) 1) ein Zwölf-Eck, in der Geometrie: 2) eine Festung mit zwölf Bollwercken. 1) *W gieometryi:* dwunastokąt, dwunastograń, dwunastogranista figura; 2) forteca 12 beluardow albo basżt maiąca. § 1) C'est une figure dodecagone; faire un dodecagone; 2) dodecagone régulier ou irrégulier.
Dodecatemorie, *f.f.* (*dodecatemoria*) 1) in der Astronomie: die zwölf Himmels-Zeichen; 2) Zonen oder breite Streifen auf der Welt-Kugel, welche von zweyen circulis latitudinum oder Breite-Circkeln eingeschlossen werden, in der Mitten aber ein himmlisches Zeichen in sich halten. 1) *W astronomii:* dwanaście znakow niebieskich; 2) strefy na globie ziemskim dwoma okrążone cyrkułami szerokości, a we środku znak niebieski maiące.
Dodine, *f.f.* schmackhafte Tuncke zu wilden Endten, wird von Zwiebeln, Braten-Fett, Mehl und Milch gemacht. Sapor smakowity do kaczek dźikich z tłustości pieczystey, z mąki, z cebul i mleka.
Dodiner, *v.a.* 1) *vulg.* die Kinder einsingen, einwiegen; 2) *obs.* einen zärtlich halten. 1) *vulg.* ululać, uśpić dźiecię; 2) *obs.* pieszczyć kogo.

se dodiner, vulg. sich warten, pflegen. Pieszczyć się sam.

Dodô, *adv.* Wort, mit welchem die Kinder-Wärterinnen die Kinder einwiegen. Lili, lula, *słowko piastunkom do uśpienia dźieci służące.* § Faire dodô.

après avoir bû dodô.vulg. wenn man getruncken, schläft man sanft. Piiany zwykł spać smaczno.

l'enfant fait dodô. das Kind ist eingeschlafen. Dźiećię usnęło.

*Dodu, ë, *adject.* fett, wohl bey Leibe. Tłusty. § Les pigeons sont dodus; il est dodu; elle est doduë.

Doëlle, *vid.* Douëlle.

Dogaresse, *vid.* Dogesse.

Dogat, *s. m.* 1) die Würde eines Hertzoges oder Dogen in Venedig, auch in Genua; 2) die Regierungs-Zeit eines Dogen. 1) Dogstwo, dostoieństwo książęcia albo Dogi Weneckiego lub Gienueńskiego; 2) czas panowania iego. § 1) Parvenir au dogat; 2) il a rendu de grandes services à la Republique pendant son dogat.

Doge, *s. m.* der Doge oder Hertzog in Venedig. Doga albo książe weneckie. § Le doge s'élit & est à vie; on traite le doge de serenissimé; la monoïe se bat sous le nom de doge.

Dogesse, Dogaresse, *s. f.* Gemahlin des Hertzogs von Venedig. Dogini, małżonka książęcia weneckiego.

Dogmatique, *adjectiv. c.* (*dogmaticus*) 1) zur Lehr-Art dienlich, lehrreich; 2) herrisch, sträflich, als ein Schulfuchs. 1) Dogmatyczny, do nauczenia kogo czego służący; 2) groźny, dumny, iako bakałarz. § 1) Stile dogmatique; 2) prendre un air dogmatique; parler d'un ton dogmatique.

un Philosophe dogmatique. ein Weltweiser der gewisse Lehr-Sätze vor wahr hält, ein Scepticus hingegen zweifelt an allen. Filozof co o pewnych naukach bynaymniey nie wątpi, *Scepticus* zaś o wszystkiem powątpiwa.

Dogmatiquement, *adv.* auf eine dogmatische oder lehrende Art; gewissen Lehr-Sätzen nach; 2) schulfüchsisch, sträflich, wie ein Schulfuchs. 1) Dogmatycznie, nauczaiącym sposobem, według pewnych reguł; 2) po bakałarsku, groźno, dumno. § 1) Traiter une question dogmatiquement; 2) parler dogmatiquement.

Dogmatiser, *v. a.* 1) eine verbotene Lehre ausbreiten, lehren; 2) im Schertz: lehren; 3) wie ein Schulfuchs keinen Wiederspruch leiden, seine Meinung immer vor die beste halten. 1) Nauki zakazane rozśiewać; 2) *żartem:* uczyć; 3) iak bakałarz się zasadźić przy swoiem zdaniu, żadney nie ćierpiąc kontradykcyi; rzędnie uczyć. § 1) Il est défendu de dogmatiser; 2) il s'amuse à dogmatiser; dogmatiser en vers; 2) il dogmatise sur tout.

Dogmatiseur, *s. m.* der eine neue und verbotene Lehre aufbringt; verdächtiger Lehrer. Rozśiewacz nowych i zakazanych nauk; nauczyćiel podeyrzany. § C'est un dogmatiseur.

Dogme, *s. m.* (*dogma*) Lehrsatz, Meinung, Lehre. Nauka, reguła nauki. § Voilà mes dogmes & les maximes de ma politique; ces dogmes sont bons; il débite de pernicieux dogmes.

Dognoïer, *v. a. & n. obs.* schertzen, kurtzweilen, sich ergötzen. Żartować, dworować.

Dogre, Doge-bot, *s. m.* ein teutsches See-Schiff. Okręt niemiecki.

Dogue, *s. m.* eine Englische Dogge oder Bollenbeisser. Brytan Angielski. § Un puissant dogue; un dogue mâle, une dogue femelle.

un gros dogue. ein grober, mürrischer Thür-Hüter. Gruby, niepolityczny odźwierny.

dogues d'amure; dogues. Löcher in Seiten des Schiffes das grosse Segel anzuziehen. Dźiury w bokach okrętowych do przyćiągnienia żaglu wielkiego.

Doguer, *v. n.*
se doguer, v. r. } sich mit Hörnern stossen als die Böcke. Trykać się iako kozły. § Ce bélier va doguer contre le chien; il y a un quart d'heure que ces béliers se doguent; ces béliers doguent les uns contre les autres.

Doguin, *s. m.* junger Englischer Hund oder Bollenbeisser. Brytanię samiec.

Doguine, *s. f.* junge Englische Hündin. Brytanię samica.

Doïen, *s. m.* (*Decanus*) 1) Dechant der Thumherren; 2) Decanus einer Facultät auf hohen Schulen; 3) der Aelteste einer Gemeine, eines Collegii; 4) einer der älter ist als der andere; der Aelteste; 5) der älteste Gefangene, der am längsten im Gefängniß gesessen. 1) Dźiekan katedralny, kolegialny; 2) Dźiekan *Facultatis* na Akademii; 3) starszy gromady, kolegium; 4) starszy laty; 5) starszy więźień, co dłużey w więźieniu śiedźiał niźli spółwięźnie iego. § 1) Le Doïen d'une Eglise Cathédrale est la seconde personne du Chapître, car la prémiere c'est l'Evê-

l'Evêque ou Archevêque; le Doïen d'une Eglise Collégiale est le chef du Chapitre, & il a une maniere de petite jurisdiction, pour contenir les Chanoines dans leurs devoirs; 2) il est Doïen de la faculté de Médecine; 3) Doïen des Conseillers; la Connétablie se tient ordinairement chez le Doïen des Maréchaux de France; 4) il faut que vous passez devant moi, vous étes doïen de moi.

doïen des pages. der älteste Page oder Edelknabe. Paź, dworskie pacholę nayſtarſze.

Doïen du Sacré Colége; (Decanus Sacræ Rotæ Cardinalium) der Dechant des Cardinals-Collegii, so gemeiniglich der Cardinal-Bischof von Ostia ist. Kardynał Ostyański Protektor.

Doïen rural. Ober-Land-Pfarre, dem der Bischoff die Aufsicht über einige Pfarren anvertrauet hat. Arcypresbiter albo Pleban, ktoremu Biskup dozor pewnych polećił parafiy.

doïen d'une auberge. der am längsten in einem Wirthshause vor sein Geld lebet. Gość nayſtarſzy, co naydłużey żył za swoie pieniądze w gospodźie.

doïen d'une pension. der älteste Kostgänger an einem Tisch. Strawnik nayſtarſzy u stołu.

Doïenne, *s. f. obs.* Aebtißin in einigen weiblichen Stifftern. Ksieni w zakonach niektorych panieńskich.

Doïenné, *s. m.* 1) die Dechaney, das Decanat; 2) Ober-Inspection, Ober-Aufseher so eine Land-Pfarre über andere hat; Gegend darüber ein Ober-Land-Pfarre vom Bischoff gesetzet ist. 1) Dźiekania, dźiekaństwo godność kośćielna; 2) dozor plebaniy niektorych Plebanowi od Biskupa powierzony; prowincya, godność plebana ſtarſzego. § 1) On lui a donné le doïenné d'un tel Chapitre; le doïenné d'un tel Chapitre est bon, il vaut au moins douze cens livres; 2) son doïenné n'est pas grand.

Doigt, *vid.* Doit.

Doille, *vid.* Doüelle.

Doit, *s. m.* Soll, oder das Debet auf der lincken Hand in den Handlungs-Büchern, wo die ausstehenden Schulden stehen. Winien, *słowo na lewey ſtronie w księgach kupieckich ſtoiące, gdźie długi kupcowi winne się wpiſuią.*

Doit, Doigt, *s. m.* (*digitus*) 1) ein Finger; 2) Kralle eines Vogels, eines Frosches, Crocodills und andrer Wasser-Thiere; 3) im Messen: ein Finger-Breit; 4) von Geträncken: ein Schluck, ein Finger-Hut voll; 5) in der Astronomie: ein Zoll; zwölff Zoll breit ist die Grösse der Sonne und des Mondes, wie sie sich dem Auge vorstellet. 1) Palec 2) pazur u ptaka, żaby, krokodyla i innych zwierząt wodnych; 3) *mierząc:* palec, rzecz na palec ſzeroka; 4) *o trunkach:* trocha, łyk, haust, kubek; 5) *w gwiazdarſkiey nauce:* cal; wielkość słońca i księżyca oczom się reprezentuiąca ma 12 calow. § 1) Un doit étendu, plié; le bout du doit; 2) doit d'oiseau de proïe, de canard, de poule d'eau; doit de bécasse, doit de plongeon; doit de grenoüille; le crocodille a quatre piez divisez en doits, garnis d'ongles très-forts; 3) il s'en faut quatre doits que cette poutre ne soit pas assez longue; la largeur de quatre doits; 4) boire un doit de vin; il est bon de prendre tous les matins un doit de vin avant que de sortir.

doit de Dieu. der Finger, das ist die Allmacht GOttes. Palec Boży, to iest: moc, wſzechmocność Boża. § C'est le doit de Dieu; le doit de Dieu a paru visiblement dans cette rencontre.

doit du soleil, *vid.* Obelisque. eine sehr hohe viereckigte steinerne Pyramide im Alterthum. W ſtarożytnośći słup kamienny pochodźisty ku gorze: obeliſzek.

mordre ses doits. sich aufs äusserste bemühen, sich quälen, sich plagen. Palce gryść; męczyć się; biedźić się. § J'ai beau mordre mes doits.

il s'en mordera les doits. es soll ihn gereuen. Żałować tego będźie.

* *mon petit doit me l'a dit.* der kleine Finger hat es mir gesagt, sagt man zu den Kindern. Palec mi to mały powiedźiał, *do dźieci małych mowiąc.*

faire toucher une chose au doit. etwas klar darthun; handgreiflich beweisen. Na oko co pokazać; palcem komu co wytchnąć.

savoir une chose sur le bout du doit. etwas auf den Fingern hersagen können. Na palcach, na pamięć co wiedźieć.

donner sur les doits à quelqu'un. einem auf die Finger klopffen; einen strafen. Dać komu pamiatkę; ſzydźić z kogo.

on le montre au doit. man weiset mit Fingern auf ihn. Palcem go sobie ludźie pokazuią.

avoir de l'esprit au bout des doits. 1) schöne künstliche Hand-Arbeit machen; 2) eine geschickte Hand haben. 1) Misterną robić robotę; 2) obrotną mieć rękę.

les doits lui démangent. die Haut jucket ihm, er hat Lust sich zu schlagen. Skora mu swierzbi.

je n'en mettrois pas le doit au feu. ich würde darauf nicht schweren. Nie przysiągłbym na to.
ils sont comme les doits de la main. sie sind sehr vertraute Freunde. Jak dway braćia się kochaią.
on s'en lêche les doits. man leckt alle Finger darnach. Palce po tym specyaliku obliznąć trzeba.
il a été à deux doits de la mort. er hat dem Tode im Rachen gesteckt. Bliski był śmierći.
on n'en donne qu'à lêche doit. es ist nur zum Zuckerlecken, man giebt davon sehr sparsam. I na ząb nie padnie, tak mało tego daią.
on a mis le doit dessus. man hat gefunden was man gesuchet hat. Znaleziono czego szukano.
les cinq doits de la main ne se ressemblent pas. man wird schwerlich zwey Dinge finden, die einander vollkommen gleich sind. Trudna znaleść dwu rownych rzeczy na świećie.
montrer quelqu'un à deux doits. einem mit zwey ausgestreckten Fingern Hörner aufsetzen, als einem Hahnrey. Palec na kogo skrzywić; kurek komu pokazać, iako kornutowi.
avoir de l'esprit jusqu'au bout de doit. er hat auch in seinem kleinen Finger Verstand; er zeiget Verstand auch in den kleinsten Dingen. I w naymnieyszym palcu dość rozumu u niego.
mettre le doit entre le bois & l'écorce. sich unter nahe Freunde oder Eheleute mengen; die Finger zwischen die Thüre klemmen. Nie kładź palca miedzy drzwi, bo się uskrzyniesz; nie wtrącay się miedzy małżonki i przyiaćioły.
il ne fait œuvre de ses dix doits. er arbeitet nicht gerne; er schonet seine Finger. Załuie rączek do roboty.
être servi au doit & à l'œil. auf einen Winck alle Bedienung haben. Gotową mieć na swe skinienie posługę.
Doite, *f. f.* das Gespinst, die Dicke eines Fadens. Grubość przędziwa. § Ces deux écheveaux ne sont pas d'une même doite.
Doitée, *f. f.* das Faden-Muster, nach welchem das Garn soll gesponnen werden. Model nitki do przędziwa.
Doitier, *f. m.* Däumling, Fingerhut von Leder oder Leinwand über einen kranken Finger. Paluch; płatek, skorka na chorym palcu.
Dol, *f. m.* (*dolus*) 1) List, Betrug, in Gerichts-Sachen; 2) *obf.* Betrübniß, Trauer. 1) *W sądach:* zdrada, obłuda, oszukanie, chytrość; 2) *obf.* smutek, smętek. § 1) Il a fait cela par dol; le dol est visible; il n'y est intervenu aucun dol ni fraude; sans dol & fraude; dol personnel; dol réel.
Doleance, *f. f.* Klage, Beschwerung über etwas. Skwierk, utyskowanie. § Elle fait de grandes doleances.
Dolent, e, *adj.* traurig, betrübt. Smętny, bolesny. § Il est tout dolent; voix triste & dolente.
Dolenment, *adv.* kläglich, schmertzlich, betrübt. Boleśnie, żałośnie. § Se plaindre dolenment; gémir dolenment.
Doler, *v. a.* (*dolare*) 1) beym Zimmermann: mit der Bind-Axt das Holtz beschlagen; 2) *obf.* hobeln. 1) *U ćieśle:* drzewo wygładźić toporem albo bindasem; 2) *obf.* heblować.
Doloire, *f. f.* 1) beym Zimmermann und Böttcher: eine Bind-Axt; 2) *obf.* ein Hobel; 3) in den Wappen: eine Axt ohne Stiel; 4) beym Wund-Artzt: eine schlechte einfache Verbindung. 1) Obuch, bindas ćieśielski, tokarski; 2) *obf.* hebel; 3) *w herbach:* siekiera nienasadzona; 4) nawiąski cyrulickie na rannego poiedynkowe, proste. § 1) Cette doloire ne coupe pas, il la faut passer sur la meule.
Doloser, *v. n. obf.* beklagen, bedauren. Załować.
Dom, *f. m.* 1) ein grosser Spanischer Herr; 2) Pater, Ehren-Wort so den Carthäusern, Cölestinern, Bernhardinern u. d. g. beygeleget wird. 1) Pan wielki Hyszpański; 2) Xiądz, tytuł OO. Bernardynom, Celestynom, Kartuzom &c. przyzwoity. § 1) Dom Carlos Roi de deux Siciles; 2) Dom N. est un fameux Predicateur; Dom N. est le plus humble & le plus savant de tous les Religieux.
Domaine, *f. m.* (*dominium*) 1) Kammer-Güter, Landes-Einkünffte, so dem regierenden Fürsten zukommen; 2) königliche Einkünffte von Waaren die aus- oder eingehen; 3) im Schertz: eines Habseligkeit, Hab und Gut. 1) Krolewszczyzna, ekonomia krolewska albo książęćia panuiącego, 2) dochody z inwekt i ewekt do krolewszczyzny należące; 3) *żartuiąc:* substancya, chudoba czyia. § 1) Le domaine aliéné est rachetable; le domaine se peut aliéner par cause de guerre, ou d'apanage, & quand le Roi l'aliéne, il y peut rentrer, quand il lui plait; 2) il y a deux sortes de domaine, le premier consiste aux terres, l'autre sorte

de domaine consiste dans les droits qui doivent les marchandises, lorsqu'elles entrent, ou qu'elles sortent par les bureaux du Roïaume; 3) accroitre son domaine; son domaine n'est pas grand.

domaine directe (dominium directum) Ober-Eigenthum des Lehns-Herrn über den Grund und Boden eines Lehns. Własność maiętności lenney Panu dziedzicznemu należąca.

domaine utile (dominium utile) Unter-Eigenthum, Nieder-Eigenthum, die Nutzung des Lehnguts, so dem Lehnträger gehört. Wytrzymanie lenności manowi należące.

Domanial, e, *adj.* zu der Landesfürstlichen Kammer gehörig. Ekonomiczny; do krolewszczyzny należący. § Droit domanial; biens domaniaux; terre domaniale.

*Domanier, *s. m.* Eigenthums-Herr, Ober-Gerichts-Herr. Pan lenności dziedziczny.

Domanier, e, *adj.* Erb-, dem Eigenthum dienlich, gehörig. Właściwy, dziedziczny, własnomaiętny; do właściżny należący. § Droits domaniers.

Domboch, *s. m.* ein Baum in Indien, dessen Frucht den Mispeln, das Holtz aber dem Brasilien-Holtz gleichet. Drzewo w Indyi, owoc iego do niesspliku a drewno do brezylowego podobne.

Dôme, *s. m.* 1) ein rundes erhabnes Dach, Helm-Dach; 2) beym Goldschmied: ein runder Deckel über etwas, als über ein Rauchfaß; 3) bey den Chymicis: runder Deckel über den Reverberir-Ofen. 1) Kupuła, dach okrągły; 2) *u złotnikow:* nakrywką puklasta iako na turybularzu; 3) *u chymikow:* nakrywka u pieca do rewerberowania. § 1) Le dôme de Sorbonne est assez beau; la plûpart des bâtimens de Constantinople sont faits en dôme.

dôme surbaissé. Helm-Dach, das niedriger als ein halber Zirckel ist. Kupuła od połcerkla niższa.

dôme surmonté. Helm-Dach so höher als ein halber Circkel ist. Kupuła wyższa od połcerkla.

dôme à pans. ein achteckigtes Helm-Dach. Kupuła osmgranista.

dôme de treillage. ein Helm-Dach auf einer Sommer-Laube. Kupuła na altance w ogrodach.

voute en dôme. ein rundes Gewölb. Sklep okrągły.

Domeine, *vid.* Domaine.

Domesche, *adj. obs.* zahm. Domowy, niedziki. § Bêtes domesches.

Domesticé, *s. f.* Hausgenossenschafft. Stan domownikow. § La domesticé est une reproche à un témoin, une cause de récusation pour un juge.

Domestique, *s. m.* (*domesticus*) 1) Hausgenoß; 2) alle Hausgenossen insgesamt, die Angehörigen eines Haus-Vaters, nemlich die Ehe-Frau, die Kinder und das Gesinde; 3) das Haus-Wesen. 1) Domownik; 2) domownicy wszyscy ogołem, to iest dzieci, żona i czeladź; 3) porządek domowy, gospodarstwo. § 1) C'est un des domestiques de Monsieur N. 2) il se plait avec son domestique; 3) il a très-bien reglé tout son domestique; avoir soin de son domestique.

Domestique, *adj. c.* (*domesticus*) 1) Haus-, häuslich, zum Hause gehörig; 2) Haus-, zahm; 3) Haus-, innerlich, bürgerlich. 1) Domowy; 2) domowy, chowany, rochmanny; 3) domowy, wnętrzny iako wrzawa. § 1) Serviteur domestique; les afaires domestiques; 2) il y a des animaux domestiques & des animaux sauvages; une bete domestique; 3) une guerre domestique; un chagrin, un exemple domestique.

Domestiquement, *adv.* den Pflichten eines Haus-Vaters oder Hausgenossen gemäß; ruhig, still. Podług powinności gospodarza lub domownika dobrego; cicho; spokoynie. § Vivre domestiquement.

Domice, *s. m.* (*Domitius*) Nahme einiger alten Römer. Domicyusz imię starorzymskie.

Domicile, *s. m.* (*domicilium*) 1) in Gerichts-Händeln: Wohnstäte, Wohnsitz, Behausung, der Ort wo einer gäntzlich oder auf einige Zeit lebet; 2) Planeten-Haus, Zeichen des Thier-Kreises, in welchem ein Planet nach der Meinung der Sterndeuter am meisten wircket. 1) *W sprawach sądowych:* zamieszkanie, mieysce mieszkania albo przebywania czyiego; 2) dom albo znak na zodyaku, w ktorym według Astrologow Planeta ma naybarziey skuteczność swoię wylewać. § 1) Avoir son domicile en un lieu; élire son domicile en un lieu; le domicile s'établit en un lieu par une demeure d'an & jour; le veritable domicile est celui que l'on établit dans un lieu, où l'on fait son actuelle residence avec sa famille & ses principaux titres & biens mobiliers; il y a à présent quatre sortes de domicile, le domi-

domicile de naissance, le domicile legal, le domicile d'élection & le domicile actuel; 2) le soleil étant au Lion est dans son domicile; la lune au Cancre, Saturne au Capricorne &c.

faire élection de domicile. sich erklären wo man seine Wohnstätte hat. Deklarować, oświadczyć mieysce mieszkania swego.

Domicilier, *v. n.* / *se* Domicilier, *v. r.* in Gerichts-Sachen: sich häuslich niederlassen, wird nur im *partic.* und *præterito* gebraucht. *Słowo sądowe:* postanowić się gdźie, usadowić się; uśieść, osadźić śię. Partic: *i* præteritum *tego słowa tylko iest w zwyczaiu.* § Il étoit domicilié dans Varsovie; il s'est domicilié à Cracovie.

Domicilié, ée, *adj. & part.* haussässig, wohnhafft, säßhafft. Ośiadły gdźie; mieszkanie swe gdźie maiący.

Domifier, *v. a.* in der Astrologie: den Himmel in zwölff Häuser eintheilen, um die Nativität zu stellen. *U praktykarzow:* podźielić niebo na dwanaśćie domow dla wynaleźienia horoskopu, albo godźiny narodzenia czyiego.

Dominant, *vid.* Dominer.

*Dominateur, *s. m.* (*dominator*) grosser Herr, Beherrscher. Rządźićiel, Mocarz. § Alexandre étoit le Dominateur de l'Asie.

dominateur: Seigneur dominant; astre dominant. bey den Sterndeutern: das Haupt-Gestirn, welchem die gröste Macht in einer Nativität zugeschrieben wird. Sygnifikator albo Planeta, ktoremu praktykarz naywiększą siłę w horoskopie przypisuie.

Domination, *s. f.* (*dominatus, dominatio*) Gewalt, Herrschafft, Botmäßigkeit; 2) das vierte Chor der Engel, in welches die Kirche die Seraphinen setzet. 1) Moc, władza, panowanie; 2) czwarty Chor Anielski, w ktory Kośćioł S. Serafinow kładźie. § 1) Une rude, une fâcheuse, une cruelle & une insupportable domination; secoüer le joug de la domination; il usurpe la domination sous le nom du Prince du Senat.

Dominer, *v. a. & n.* (*dominari*) 1) herrschen, zu befehlen haben, Herr seyn; 2) höher liegen; die benachbarten Oerter an Höhe übertreffen, selbige beschiessen; 3) herrschen, die Ober-Hand haben, den Vorzug haben; am meisten wircken, das meiste ausmachen; 4) am meisten hervor stechen, ins Aug e fallen, als eine gewisse Farbe in einem Zeuge; 5) am meisten zu schmecken seyn wie der Pfeffer unter andrem Gewürtze in einer Speise; 6) in der Sterndeuterey: am stärckesten wircken, den stärckesten Einfluß haben. 1) Panować, rządźić; władać czym; 2) przyległe mieysca w wysokośći przechodźić, prześięgać; 3) panować, mieć gorę; przechodźić, rządźić; celować, przodkować w czym; 4) naybarźiey śię wydawać, naybarźiey w oko bić, iako kolor pewny miedzy inszemi materyi farbami; 5) smak mieć naywiększy, iako pieprz w potrawie miedzy inszemi korzeniami 6) *w praktyce:* naybarźiey skutkować; skutek mieć naywiększy. § 1) C'est lui qui domine dans le Roïaume; il veut dominer par tout où il est; le Seigneur dominera les nations; dominer sur tout le monde; dominer sur plusieurs nations; 2) cette citadelle domine sur la place (la place); cette montagne domine sur la plaine; 3) sa passion le domine; sa passion dominante est l'amour; la raison du sage domine sur ses passions; la passion dominante des gentilshommes est le point d'honneur; il faut que la raison domine dans toutes nos actions; la Séne domine dans ce médicament; c'est la bile qui domine dans son temperament; le serieux domine dans son discours, dans ses mines; 4) le bleu domine dans cette étofe; 5) le poivre domine dans ce ragoût.

astre dominant; seigneur dominant, vid. Dominateur.

un fief dominant. ein Haupt-Lehn, das After-Lehne unter sich hat. Lenno głowne, od ktorego insze lennośći dependuią.

un lieu dominant. ein Ort so höher als die beyliegenden ist. Przyległe mieysca prześięgaiące mieysce.

Dominicain, *s. m.* in ernsthaften Reden: ein Dominicaner-Mönch, das Wort Jacobin ist gewöhnlicher. *W poważnych mowach:* Dominikan; *słowo* Jacobin *utartsze.*

Dominicaine, *s. f.* eine Dominicaner-Nonne. Dominikanka.

Dominical, e, *adj.* was Christo dem HErrn angehöret. Pański, zbawićielski.

l'oraison dominicale. das Gebet des HErrn, oder das Vater Unser. Modlitwa Pańska albo Oycze nasz. § L'oraison dominicale est la plus belle de toutes les prieres.

la lettre dominicale. der Sonntags-Buchstabe im Calender. Niedźielna litera w ka-

w kalendarzu. § Après le cicle solaire toutes les lettres dominicales reviennent dans le même ordre de 28 en 28 ans.

Dominical, *s. m.* in der Kirchen-Historie: ein Tuch oder Schleyer den die Weiber ehedessen beym Gottes-Dienste auf dem Kopfe trugen. *W dźieiach kośćielnych:* podwika, zawićie białymgłowom na nabeżeństwie będącym służące.

Dominicale, *s. f.* ein Sonntags-Evangelium. Ewangielia niedźielna.

prêcher les dominicales. über die Sonntags-Evangelien predigen. W dni niedźielne kazać.

Dominicalier, *s. m. vulg.* ein Sonntags-Prediger. Kaznodźieia niedźielny.

Dominique, *s. m.* (*Dominicus*) Dominic, ein Manns-Nahme. Dominik imię męskie. § Saint Dominique est le fondateur des Jacobins.

Domino, *s. m.* eine Haupt-Hülle, Tuch-Kappe, welcher sich die Priester des Winters bedienen. Kaptur ze sukna kaznodźieiom w źimie służący.

figures de Domino, vulg. 1) Gold-auch gemahltes Papier, mit allerhand Figuren. 2) verlarvte Personen in Kupffer gestochen oder gemahlt. 1) Papiery farbowane albo rożnemi figury wyzłocone; 2) osoby w maszkarach malowane albo na kopersztychach.

Dominoterie, *s. f.* allerhand buntes Papier-Werck, als türckisches Papier; die Verfertigung des türckischen und andern bunten Papiers; der Handel mit diesem Papier. Papiery floryzowane iako iest turecki; robienie papierow floryzowanych; handel z papierami farbowanemi. § Ouvrage de dominoterie; trafique de dominoterie.

Dominotier, *s. m.* Hand-Wercker der türckische oder andere gefärbte und verguldete Papiere macht. Rzemieślnik od tureckich i innych farbowanych papierow.

*Domiteur, *vid.* Domteur.

Dommage, *s. m.* 1) Schade, Verlust; 2) Feld-Schade der Aecker, Wiesen und Gärten durch das Vieh; 3) Schade, wenn man etwas betauret. 1) Szkoda, utrata; 2) szkoda od bydła na rolach, łąkach, w ogrodach poczyniona; 3) szkoda, *żałuiąc czego.* § 1) Causer du dommage à quelqu'un; être condanné aux dépens, dommages & intérêts; 2) ce bétail a été trouvé en dommage; faire, taxer, estimer le dommage; 3) c'est un honnête homme, mais c'est dommage qu'il soit un soldat; c'est dommage que ce livre ait été condamné; c'est dommage qu'il n'est pas riche.

*Dommageable, *adj. c.* schädlich, nachtheilig. Szkodliwy.

Dommerie, *s. f.* eine Art Kirchen-Pfründe, oder Stiftung, in welcher Krancke und Reisende aufgenommen werden. Beneficium kośćielne albo fundacya pewna na przyymowanie podrożnych i chorych. § La dommerie d'Aubrac est d'un revenu considérable.

Domscribe, *s. m.* bey den Carthenser-Mönchen: Secretarius des Generals. *U OO. Kartuzow:* Sekretarz gieneralski.

Domtable, *adj. c.* (*domabilis*) *pr.* dontable. das zu bezwingen, zu zähmen ist. Głaskliwy; uskromić, ogłaskać się daiący. § Bucephale n'étoit pas un cheval fort domtable.

Domtement, *s. m. pr.* dontement. das Bezähmen. Uskromienie, ogłaskanie.

Domte-venin, *s. m. pr.* donte-venin. Schwalben-Wurtzel, Gift-Wurtzel. Jaskolcze źiele; rostopaść.

Domter, *v. a. pr.* donter. (*domitare*) 1) zähmen, zahm machen als ein wildes Thier; 2) bezwingen, überwinden, unter sich bringen. 1) Ogłaskać, ugłaskać, unośić zwierza dźikiego; 2) uskromić, uśmierzyć, przełamać, przysiodłać, pod moc podbić. § 1) Alexandre domta Bucephale; on domte les lions & les tigres; 2) domter les rebelles; ils sont domtez par les misérés de la guerre; domter ses passions; domter les nations les plus belliqueuses.

Domteur, *s. m. pr.* donteur. (*domitor*) Bezwinger, Uberwinder. Uskromićiel, zwyćięzca. § Hercules a été apellé le domteur des monstres; elle seroit ravie de voir à ses piez le domteur de tout le monde.

Don, *s. m. vid.* Dom.

Don, *s. m.* (*donum*) 1) ein Geschenck, eine Gabe, eine Verehrung; 2) Gabe, Talent, das einem Gott giebet; *3) im Schertz: Gabe, Eigenschaft, Fähigkeit zu etwas; 4) Bräutigams-Geschenck, so der Bräutigam seiner Verlobten giebet. 1) Podarunek, podarek; 2) dar, talent od Boga wlany; *3) *żartuiąc:* dar, łacność, sposobność do czego; 4) upominek przedweselny od Pana młodego obłubienicy swoiey dany. § 1) Un don magnifique, superbe, prétieux, excélent; un don riche; un beau don; donner en pur don; faire don d'une ..ole; 2) il y a divers dons spirituels, mais

mais il n'y a qu'un même esprit; le don de prophétie; le don de chasteté; le don des langues; le don des miracles; les dons de la nature; *3) les petits esprits ont le don de beaucoup parler & de ne rien dire; il n'a pas le don de taire; 4) le don de nôces.

don mutuël. Gegenvermächtniß der Eheleute, da der überlebende Theil des Verstorbenen Güter bekommt. Wzaiemny zapis miedzy małżonkami, podług ktorego pierwey zmarłego dobra na żyiącego spadaią. § Ils se sont fait un don mutuël.

don gratuit. (donum gratuitum) freywilliges Geschencke, das man aus gutem Hertzen einem giebet; freywillige Steuer. Donatywa albo danina z szczerey życzliwośći dana; podatek stanow dobrowolny. § Le Clergé de France fait tous les cinq ans un don gratuit au Roi.

don mobil. in einigen Land-Rechten: es ist gemeiniglich der dritte Theil den die Frau von ihrem Brautschatze dem Mann schencket. *W niektorych źiemskich prawach:* zapis przedślubny; posagu część zwyczaynie trzećia, ktorą żona mężowi swemu w podarunek daie.

don du Roi. eine Gnade die vom Könige erhalten worden. Łaska, podarek od krola.

elle a le don des larmes. sie kan weinen wenn sie will. Ta niewiasta płakać może, kiedy chce. § Elle a le don des larmes autant qu'une autre femme.

Donataire, *s. m. & f.* (*donatarius*) im Rechte: der Geschenckneḥmende. Podarunek odbieraiący; donataryusz. § La donation a été acceptée par le donataire.

Donataireſſe, *f. f.* in den Rechten: der etwas geschencket worden; die ein Geschenck bekommt. *W sądach:* podarunku dostaiąca.

Donateur, *s. m.* (*donator*) in Rechten: der Schenckende, so ein Geschencke giebet. *W prawie:* dawca, podarek daiący; darowićiel. § Voïons ce que nôtre donateur a voulu faire.

Donatif, *s. m.* (*donativum*) ein Geschenck eines grossen Herrn, Verehrung. Darowizna, podarek od krola, od wielkiego Pana. § Il a mille écus du Roi, ce n'est pas une pension, mais un donatif.

Donation, *s. f.* (*donatio*) Beschenckung, Gift, Gabe, die durch einen Contract oder Testament bekräftiget wird. Darowizna, donacya; darowanie kontraktem lub testamentem roborowane. § La donation est bonne; contester une donation; la donation porte une clause qu'il faut examiner; une donation frauduleuse; une donation avec reserve d'usufruit.

une donation simple & pure. eine Beschenckung ohne alle Bedingniß. Darowanie żadnemi kondycyami obwarowane.

donation à cause des nôces. in den Rechten: ein Gegen-Geschenck, das der Bräutigam der Braut zur Wiedervergeltung ihres Heyrath-Guts aussetzt; Gegen-Vermächtniß, Wiederlag. *W prawie:* wiano, oprawa.

donation à cause de mort. Schenckung von Todes wegen, die erstlich kräftig wird, wenn der Schenckende vor dem Schenckneḥmenden verstirbt. Podarunek po śmierći darowićiela na tego spadaiący, ktoremu iest podarowany.

donation entre vifs. eine Schenckung unter Lebendigen, wenn einer dem andern was schencket. Darowanie takie, podług ktorego darowizna przed śmiercią tego, co ią darował, wydawana bywa.

Donatrice, *s. f.* in den Rechten: Schenckerin, die ein Geschenck giebet. Darowićielka; podarek daiąca.

Donatistes, *s. m. pl.* die Donatisten, Ketzer in Africa; wider ihre irrige Lehre von der H. Dreyfaltigkeit hat der H. Augustinus im fünften Jahrhundert vieles geschrieben. Donatystowie heretycy, ktorych błędne nauki o Troycy S. Augustyn S. w piątym Chrześćiaństwa wieku zbiiał.

Donc, *Donque, *adverb.* doch, dann. Tedy. § Dites moi donc; il est donc vrai, qu'on le marie aujourd'hui avec ma soeur; que ferai-je donc? est-il donc si fou?

donc, conj. demnach, derohalben, derowegen. Więc; przeto. § Tous les hommes sont pecheurs, donc tous les hommes meurent; il est fils, donc il est héritier.

Dondaine, *s. f. obs.* eine grosse Stein-Schleuder. Proca do wielkich kamieni.

Dondon, *s. f.* ein junges untergesetztes Mägdchen. Dziewka wzrostu krępego, zwięzłego w sobie. § Une jolie dondon.

Dongan, *s. m.* ein grosser Africanischer Nuß-Baum. Leszczyna wielka afrykańska.

Dongeon, Donjon, *s. m.* 1) Thurm, in der Mitte einer Festung; 2) innerste Burg einer

einer Festung, wohin man sich in der äussersten Noth begiebt, eine bessere Capitulation zu bekommen; 3) Thürmchen oder Stübchen auf einem Dach wegen der Aussicht. 1) Wieża w samym pośrzodku fortecy; 2) twierdza, obrona fortecy wnętrzna, gdźie się obleżeni schroniwszy, fortelnieyszey wyglądaią kapitulacyi; 3) altana na dachu dla dalekiego prospektu. § 1) Se défendre dans le donjon.

Donger, *v. a. obs.* geben, schencken. Dać darować.

Donillage, *s. m.* ungleicher Eintrag; schlechtes Gewebe in einem Tuch oder Zeug. Podły wątek; ladaiakie tkanie w suknie albo w materyi.

Donilleux, euse, *adj.* schlecht, ungleich gewebt. Podle, ladaiako tkany.

Donjonné, ée, *adj.* Tour donjonnée. in den Wappen: ein gethürmter Thurm; ein Thurm auf welchem noch einer, der kleiner ist, stehet. *W herbach:* wieża mała na większey wystawiona.

Donne, *s. f.* eine Mitmacherin, unzüchtige Weibes-Person. Nierządnica; przeskoczka, małpa. § Il a toûjours quelque donne chez lui.

Donner, *v. a. & n.* (*donare*) 1) geben, schencken, reichen; 2) geben, verwilligen; 3) auf seine Kosten einem eine Lust machen; geben als eine Mahlzeit, eine Music; 4) borgen, creditiren, geben, leihen einem etwas; 5) liefern als eine Schlacht; 6) überlassen, im Stiche lassen, als eine Stadt; 7) dem Verstande, den Kräften eines andern überlassen; 8) anwenden, befleißigen; 9) treffen, stossen, schlagen; 10) treffen; angreiffen, anfallen; stossen auf den Feind; 11) stossen, wehen, vom Winde: regnen; auf etwas scheinen, liegen, von der Sonne; 12) bezahlen, geben, als eine Besoldung, vor Waare ein gewisses Geld; *13) geben, tragen, von Bäumen; 14) einem geben als den Vorzug, die Oberstelle; 15) in der Chymie: geben, ein gelindes, ein starckes Feuer; 16) geben einer Sache eine Anhöhe, eine Rundung, eine Länge, einem Zimmer das gehörige Licht; 17) steigen als ein Getränck in den Kopf; 18) vor etwas ansehen, dafür halten, richten, muthmassen, als daß ein Mensch funfzig Jahr alt sey, daß ein Krancker wenig Tage leben wird; 19) geben, eine Ohrfeige, einen Schlag, einen Hieb; 20) zuschreiben, beymessen, zueignen; 21) werffen, wenden, die Hand, den Kopf auf eine gewisse Seite; 22) sich wenden, nach einer Seite zu lauffen; 23) die Karte geben, unter den Spielern austheilen; 24) im Spielen: vorgeben, voraus geben; 25) verursachen, Gelegenheit geben, als zur Betrübniß; 26) fallen, in feindliche Hände, ins Netz, auf einen Hinterhalt, sich fangen lassen; 27) fallen, verfallen, auf einen Irrthum, auf Schwachheit; 28) beyfallen, eines Gutachten, Meinung; 29) in der Rechen-Kunst, in der Regel *de tri:* thun, machen, hervorbringen, geben; 30) liegen; gehen als ein Zimmer auf die Gasse; 31) herausgeben ein Buch; 32) sagen, bestimmen einen Tag, eine Stunde; *33) wünschen, geben eine gute Nacht, einen guten Morgen. 1) Dać, podać, darować; 2) dać, pozwolić; 3) sprawić komu co iako muzykę, bankiet; 4) borgować, pożyczyć, dać na kredyt; 5) dać, stawić, stoczyć bitwę; 6) podać, dać iako miasto w harap, w ręce nieprzyiaćielskie; 7) zostawić rozsądkowi czyiemu; zdać na czyy rozsądek; 8) łożyć, przykładać siły, starania; 9) trafić, uderzyć; 10) uderzyć, wśieść, spaść na nieprzyiaćiela; 11) uderzyć, wiać, *o wiatru:* bić, spadać iako deszcz na co; świećić, bić promieńmi, *o słońcu:* 12) zapłaćić, dać myto; pieniądze za towary; *13) rodźić, wydawać, iako drzewa owoce; 14) dać komu prym, mieysce po prawey ręce; 15) *w chymii:* dodawać ognia wielkiego, wolnego; 16) dać rzeczom długość, okrągłość, pochodźistość, pokoiowi światło należyte; 17) *o trunkach:* bić, iść w głowę; 18) dać komu tyle a tyle lat; trzymać, mniemieć o kiem że w pięćdźieśiątym iest roku, że dnia ktorego nie dożyie; 19) dać policzek, kiiem, raz; 20) przypisać, przywłaszczać co komu; 21) obroćić, kiwnąć reką, głową w stronę iaką; 22) obroćić się, udać się, pobiec w stronę iaką; 23) dać; rozdać karty miedzy gracze; 24) darować kilka ok, kilka kałkułow &c. słabszemu graczowi; 25) czynić, sprawić, bydź przyczyną; 26) zapaść, wpaść w śidła zastawione, w nieprzyiaćielskie ręce, w odwod; dać się przechytrzyć; 27) popaść, popełnić błąd, wadę iaką; 28) przystać, przypaść na czyie zdanie; 29) *w rachmistrskiey nauce:* dać; 30) leżeć iako pokoy ku ulicy; 31) wydać na świat księgę; 32) dać, powiedźieć, naznaczyć komu czas, godźinę; 33) winszować dobrey nocy &c. § 1) Je vous donne cela; il est plus digne d'un Prince de donner que de recevoir; donnez lui cela en main pro-

pre; la maniére de donner vaut quelque fois plus, que ce que l'on donne; 2) donner le congé à un valet, un passeport à quelqu'un; donner du tems à quelqu'un; on leur donne deux jours pour accepter les conditions; il donne quelque chose à la faveur; donner du tems à un débiteur; il a donné cela à la priére de ses amis; 3) donner un festin, une serenade à son ami; donner la colation; donner les violons à sa maîtresse; 4) donner de la marchandise à quelqu'un; donner sous gages; 5) donner un combat, une sanglante bataille; 6) donner une ville, un païs au pillage; je le donne aux plus sages à éviter ce malheur; 8) il a donné sept ans aux études; 9) la tonnere a donné dans le magazin des poudres; il a donné au blanc; il a donné contre une pierre; 10) donner sur l'aîle gauche; toute l'arme donne; 11) la pluïe donne comme il faut; le vent donne; le vent donne contre cette porte; le vent donne dans les voiles; le soleil donne ici à plomb; le soleil donne de son lever à cette fenêtre; 12) il a donné vingt écus de ce cheval; je ne donnerois que dix écus de cette marchandise; donner un Tinf par jour à un ouvrier; donner 20 écus pour les gages d'un valet; on donne mille écus d'apointement à ce gouverneur; je donne vint écus pour ma pension; 13) la vigne a bien donné cette année; 14) donner la main, donner le pas; donner la droite à quelqu'un; 15) donner le four trop chaud à du pain; donner le feu par degrez; donner un feu doux, un feu de chasse; 16) donner du jour à une chambre; donner du talus à un rempart; donner de la pente à un canal; donner du vent à un tonneau; 17) le vin donne dans la tête; 18) on ne donneroit pas cinquante ans à cet homme, qui toute fois en a près de quatre-vints, car il est encore fort vigoureux; combien donnez vous à cette veuve? je lui donne bien quarante ans; 19) donner des coups de bâton; donner sur les oreilles, sur la jouë; donner un souflet; donner le foüet; donner de l'épée dans le ventre, dans la tête; 20) donner tout à la fortune & rien à la vertu; on donne ce livre à plusieurs Auteurs; on vous donne ce crime; 21) donner de la tête tantôt d'un côté & tantôt de l'autre; 22) donner à travers champs; 23) on donne dix points au piquet; à qui est-ce à donner? 24) donner de l'avantage à un joüeur plus foible; on donne quinze & bisque à la paume; 25) donner du chagrin, de l'admiration; cela vous donnera la fiévre; cela vous donnera la mort; 26) donner dans une embuscade, dans les ennemis, dans le piége; donner dans le panneau; dans les toiles; 27) donner dans le galimatias; dans les plaisirs; 28) donner dans un sentiment; donner dans le sens de quelqu'un; 29) dans la régle de trois, si 15 donnent 30, combien donnent soixante? 30) donner un livre; donner un livre au jour, au public; 31) vôtre chambre donne sur la ruë à ce que je vois; 32) donner jour, heure; 33) donner le bon jour; donner la bonne nuit.

donner la vie à quelqu'un. 1) einem das Leben geben, einen zeugen; 2) dem Krancken das Leben fristen, ihn gesund machen. 1) Dać komu żywot; spłodźić kogo; 2) ozdrowić; śmierći chorego wydrzeć. § 1) Le Pére vous a donné la vie; 2) ce Médecin m'a donné la vie.

donner la vie à son ennemi; donner le quartier à son ennemi. seinem Feinde das Leben schencken; Pardon geben. Zywić swego nieprzyiaćiela, folgować mu.

donner & retenir. in Gerichten: einem etwas mit Vorbehalt der Nutzung auf Zeit Lebens schencken. Darować komu co wytrzymanie dożywotne sobie wymowiwszy.

une bonne nouvelle donne la vie. eine gute Zeitung erfreuet das Hertz. Nowina dobra wesele ludzkie.

la vente a bien donné. in der Handlung: die Waaren sind gut abgegangen. *W kupiectwie:* dobry był odbyt na towarze.

je donnerois ma vie pour obtenir cette chose. ich wollte mein Leben drum geben, wenn ich dieses erlangen könte. Dałbym się upiec, gdybym tego mogł dostąpić.

donner à la grosse. Geld auf ein Schiff gegen Interessen geben. Dać pieniądze w płat na okręt.

donner la main à quelqu'un. 1) einem die Hand reichen, ihm so wohl im Gehen, als auch im Fallen zu helffen; 2) einem die Ober-Stelle lassen; 3) iemanden die Ehe versprechen. 1) Podać rękę idącemu albo upadaiącemu; 2) dać komu rękę; ustąpić komu mieysca po

prawey

prawey ręcę; 3) zrękowiny z kiem uczynić.

donner la main; donner la bride. dem Pferde die Zügel schiessen lassen. Rozpuścić konia; popuścić koniowi cugle.

donner la comédie à quelqu'un. vor einen die Comödie bezahlen. Zapłaćić za kogo komedyą.

donner les mains. auf etwas bewilligen. Zezwolić na co. § Je donne les mains à cette proposition.

donner sur l'ennemi. auf den Feind stossen, ihn aus dem Felde schlagen. Uderzyć na nieprzyiaćiela; zbić go z pola.

donner jusqu'au camp des ennemis. bis an das feindliche Lager dringen. Na karku iechać nieprzyiaćielskim aż do obozu.

**donner la chasse aux ennemis. pousser (poursuivre) les ennemis.* den Feind in die Flucht schlagen. Gonić, rozproszyć woysko nieprzyiaćielskie.

je lui donne vingt ans. ich sehe ihn vor 20 Jahr alt an. Tak kładę, że mu dwadźieśćia lat będźie; daię mu dwadźieśćia lat.

les Médecins ne lui donnent plus que trois mois à vivre. die Aertzte meinen, daß er nicht noch ein Vierthel-Jahr erleben könte. Medycy o nim trzymaią, że ćwierći roku nie dożyie.

elle donne son enfant à un tel. sie giebt den und den zum Vater ihres Kindes an. Niewiasta ta dźiećięćia swego tego a tego Oycem bydź powiada. § Elle donne son enfant à un soldat.

donner les chiens. die Hunde auf das Wild lassen. Psy na zwierzę spuśćić.

donner les cerfs aux chiens. den Hirsch jagen. Szczwać ielenia.

donner à entendre. zu verstehen geben. Dać komu co znać; podać komu co do wyrozumienia.

donner à choisir. einem die Wahl lassen. Dać komu wolność do obierania czego.

donner tout au hazard. sich aufs gerathewohl verlassen. Puśćić się na szczęśćie; wszystko hazardować.

donner dans la bagatelle. auf Kleinigkeiten fallen. Fraszkami śię bawić.

en donner à tout le monde. iederman anstechen, durchziehen. Nikogo nie szanować; każdego nicować.

il ne sait plus où donner de la tête. 1) er hat so viel zu thun, daß er nicht weiß wo er anfangen soll; 2) er weiß nicht wo er sich hinwenden soll. Nie wie w ktorą uderzyć; nie wie zkąd zacząć, tak okrutnie ma do czynienia; 2) nie wie w ktorą obroćić.

**elle en donne aux grands & aux petits.* diese Unzüchtige stehet iedem zu Diensten. Nierządnica ta każdemu do usług gotowa; otwarte serce u niey każdemu.

**il lui en a donné tout le longue de l'aune.* er hat ihn dicht und derb ausgeprügelt. Dobrze go kiiem wysmarował.

ce vin donne à la tête. dieser Wein steigt in den Kopf. Wino to mozg maći.

les vins n'ont pas donné. die Weine sind nicht wohl gerathen. Wina śię po winnicach nie obrodźiły.

donner au but. 1) das Ziel treffen; 2) die Sache treffen, errathen. 1) W cel trafić, uderzyć; 2) trafić w co, zgadnąć co.

donner dans quelque chose. Unkosten auf etwas wenden. Koszt na co łożyć.

donner à tout. sich an alles wagen, alles unternehmen. Odważać śię na wszystko; wszystkiego śię podeymować.

donner des éperons. die Sporne geben. Zewrzeć konia ostrogami; koniowi w bok ostrogi włożyć.

donner des deux. mit beyden Füssen anspornen. Obiema nogami konia zwierać.

le donner beau. ein gut Spiel haben. Mieć grę dobrą.

il donneroit jusqu'à sa chemise. er würde das Hemd vom Leibe verschencken. Dałby i ćiasto z dźieżą; i ostatnią dałby koszulę.

donner la trempe aux éguilles. beym Nadler: die Nähenadeln härten. *U igłarza:* igły hartować.

donner les cartes. die Karten geben. Dawać karty społgraczom.

donner un méchant jour aux actions de quelqu'un. eines Aufführung übel abmahlen. Zyćie czyie opacznie opisać.

il n'est pas homme à donner là dedans. er wird sich nimmermehr fangen lassen. Zna śię na figlach, nie da śię przechytrzyć.

croïez-vous qu'il donne là dedans. glaubet ihr er werde sich fangen lassen. Wierzysz, że śię da złowić.

donner tout aux aparences. sich bloß des äusserlichen Scheins befleißigen. Na pozor śię spuśćić; pozorem narabiać.

donner dedans. in der Seefahrt: in einen Fluß, in einen Hafen lauffen. W port zawinąć.

à donner donner, à vendre vendre. wenn man verkauft, verkauft man, wenn man schenckt, so schenckt man. Kiedy kupić

to kupić, a kiedy zaś darować, to darować.

qui donne tôt, donne deux fois. wer bald giebet, giebt noch einmahl so viel. Dwa razy daie, kto prętko daie.

qui peut donner, veut qu'on vive. wer wenig auf einmahl giebt, kan offt geben. Kto mało na raz daie, często dawać wydoła.

il a donné des verges pour le foüeter. er hat sich selbst eine Ruthe gebunden. Sam na się rozgę podał.

la donner belle; la donner bonne; en donner d'une; en donner de belles; en donner à garder. vulg. einem was weiß machen. Za nos kogo wodźić; omamić kogo; zamydlić komu oczy.

donner du nez en terre. 1) auf die Nase fallen; 2) in Unglück gerathen. 1) Na nos upaść; 2) podupaść.

donner à la côte. nicht weit vom Ufer Schiffbruch leiden; an der Küste stranden. Nad podbrzeżem się rozbić morskiem.

se donner, v. r. 1) in eines Dienste treten; 2) sich auf etwas legen; 3) sich einem ergeben, zu eines Diensten leben; 4) sich unterwerffen; 5) sich selbsten geben; 6) gegeben, geschencket werden; 7) sich geben, sich zueignen. 1) Przyiąć służbę u kogo; 2) pilnować nauki iakiey; 3) oddać się; poświęćić się komu na usługę; 4) poddać się komu; 5) dać sobie sam; 6) darmo się dać; 7) przypisować, przywłaszczyć sobie co. § 1) Se donner à un Seigneur; 2) se donner à quelqu'un; 3) il se donne tout-entier à la Poësie; 4) ce Peuple secoua le joug & se donna à la France; se donner à un Prince; ils se sont donnez au grand-Turc; 5) se donner un écus & à son frere l'autre; 6) cela se donne pour rien; 7) il se donne la gloire de cette action; je me donne l'honneur de vous écrire.

se donner une chose. sich etwas machen lassen als ein Kleid. Dać sobie co zrobić; sprawić sobie co iako suknią. § Je me suis donné un habit, dont j'avois grand besoin; se donner un habit.

se donner de la patience. Geduld haben, sich Geduld geben. Cierpliwośći w czym zażyć.

se donner de la peine. sich Mühe geben, machen. Starania do czego przyłożyć; pracy nie żałować.

se donner des airs. groß thun; sich groß machen; sich breit machen. Nadymać się; pana wielkiego zakrawać.

se donner de la tête contre le mur. mit dem Kopf wider die Wand lauffen. Głową mur przebiiać.

se donner du bon tems. sich gute Tage machen; wohl leben. Wygod swoich pilnować; żyć delikatnie.

se donner l'honneur. sich die Ehre zuschreiben. Sobie samemu honor przypisować. § Il se donne l'honneur d'avoir gagné la bataille.

s'en donner au cœur joïe; s'en donner tout son saoul. seine Lust mit etwas wohl büssen; sich recht lustig machen. Do woli się ućieszyć.

s'en donner jusqu'aux gardes. tapffer drauf los sauffen. Kieliszki wytrząsać; lać iak na kamionkę.

il s'en donne bien par les babines. er ißt trefflich gute Bissen. Łakotnik to wielki; smaczne kocha kąski.

cette femme s'en fait donner. dieses Weib machet mit. Ta białagłowa nie zawsze trudnośći czyni.

donné, ée, adj. gegeben, geschenckt. Dany, darowany. § Cheval donné.

donné à Varsovie le 15 Septembre d'an 1743. in öffentlichen Briefen: gegeben in Warschau den 15 September im Jahr 1743. *W publicznych listach:* dan w Warszawie dnia 15 Września R. P. 1743.

*Donneur, *f. m.* der Geber. Dawca. § Il n'est pas grand donneur; je ne refuse pas d'être le preneur afin qu'il soit le donneur; un donneur de serenade.

un donneur d'avis. 1) der von etwas Nachricht giebet; 2) ein ungebetener Rathgeber. 1) O czym wiadomość daiący; donośićiel; 2) radźićiel nieproszony.

donneur de bon jour. ein Müßiggänger. Prożniak za dobry dźień żyiący.

Donneuse, *f. f.* im Schertz: eine Geberin, die gerne giebet. Darowićielka, co rada daie. § Elle n'est pas donneuse; c'est une grande donneuse des choses qui ne lui coûtent rien.

une grande donneuse de belles paroles. eine grosse Schwätzerin die viel gute Worte giebet. Swiekotka, co łagodniuchnemi mowi słowy.

Donnez, *f. m. plur.* 1) in der Meßkunst: Aufgaben, Problemata; 2) beym Malteser = Ritter: verheyrathete Ritter, die nur das halbe Creutz tragen. 1) Problemata, pytania gieometryczne; 2) kawalerowie Maltańscy ożenieni, co z połkrzyżem idą.

Donnoison, *f. f. obs.* ein Geschenck, eine Schenckung. Podarunek.

Donque,

Donque, Donques, *vid.* Donc.
Dont, *pronom. relativ.*
1) ſtat des *Genit.* und *Ablat. Singul. duquel, de la quelle.* deſſen, davon, wovon; von dem, von der. *Miaſto* Genit. i Ablat. Singul. du quel, de la quelle, *to słowo położone bywa:* ktorego, ktorey, czego; o ktorym, o ktorey, o czym. § L'ami dont vous connoiſſez le fils, eſt celui dont vous parlez; c'eſt Madame, dont j'ai épouſé la fille; l'honnête homme, dont je vous parlai hier, c'eſt Monſieur; l'afaire dont il s'agit.
2) an ſtat des *Genit.* und *Ablat. Plural. des quels, des quelles.* derer, welcher, von denen, von welchen, davon. (*Miaſto* Genit. i Ablat. plur. des quels, des quelles) ktorych; o ktorych. § Les livres dont on fait plus de cas, ce ſont les livres de &c. les belles dont je vous parlai hier, ſont vos ſœurs; deux hommes dont l'un paroiſſoit âgé.
3) *obſ.* woher, beſſer d'où, auſſer in folgender Redens-Art. *obſ.* Zkąd, z ktorey, z ktorego; *w tym ſenśie słowo* d'où *zwyczaynieyſze oprocz w naſtępuiącym przykładźie.*
la maiſon dont je ſors. das Geſchlecht, aus welchem ich abſtamme. Familia z ktorey pochodzę.
la maiſon d'où je viens. das Haus woher ich komme. Dom z ktorego idę.
Donte, *ſ. f.* der Bauch einer Laute, Pandure &c. Brzuch, pękatość u lutni, u pandury &c.
Dontefou, *ſ. m.* eine Art von Eydexen in America. Rodzay iaſzczurek w Ameryce.
Donter, *vid.* Domter.
*Donzelle, *ſ. f.* im Schertz oder Spott: eine Liebſte, ein Nickelchen. *Zartuiąc albo ſzydząc:* małpa, twarzyczka, gładyſzka, kochanka. § C'eſt l'humeur de la donzelle; il a quitté ſa donzelle.
Dora, *ſ. m.* Art Indiſcher Hirſe. Gatunek Indyyſkiego proſa.
Dorade, *ſ. f.* 1) eine Gold-Forelle, Meer-Bräſen; 2) ein Geſtirn von ſieben Sternen am Süder-Pol, das in Europa gar nicht geſehen wird. 1) Złotobrew ryba morſka; 2) konſtelacya niebieſka koło osi połnocney, z śiedmiu gwiazd złożona, w Europie niewidoma.
Dorage, *ſ. m.* 1) beym Hutmacher: die Überziehung des groben Zeuges mit feinem; 2) beym Paſteten-Becker: die Beſtreichung der Paſteten-Deckel mit geklopfftem Eyerdotter. 1) *U kapeluſznika:* powleczenie grubey śierći z ſubtelnieyſzą; 2) zingowanie kopperty paſztetowey albo inſzego ćiaſta z żołtkami.
Doreas, *ſ. m.* weiſſer Cattun aus Bengala. Biała bagazya z Bengalu.
Dorée, *ſ. f.* Hirſch-Koth, Hirſch-Kötel wenn er gelb iſt. Bobki ielenie żołte.
Dorelot, *obſ. vid.* Dorlot. ein Zärtling. Pieſzczek, ćiaſtoch.
Dorénavant, *adv. obſ.* ins künfftige, hinfüro. Na potym, potym.
Dorer, *v. a.* 1) vergulden; 2) mit Eyerdotter den Paſteten und Kuchen den Anſtrich geben, ſelbige beſtreichen; 3) figürlich, von der aufgehenden Sonne: die Felder, Berge, Häuſer beſtrahlen, vergulden; 4) in der Seefahrt: ein Schiff ſo weit es im Waſſer gehet mit Talg beſtreichen. 1) Złoćić, wyzłoćić; 2) żołćić, zingować paſztety, kołacze żołtkami rozbitemi; 3) *w ſenśie figurycznym o słońcu wſchodzącym:* złoćić, bielić, rumienić pola, gory, domy; 4) część okrętu w wodźie ſtoiącą łoiem nasmarować. § 1) Dorer un plafond; dorer un livre ſur tranche; 2) dorer un pâté, un gateau; 3) le ſoleil dore à ſon lever les cieux, les montagnes, les maiſons &c.
dorer la pilule. was widriges angenehm vorſtellen. Pozłoćić pigułkę; cukrować, w bawełnę uwiiać co przykrego.
ſe dorer, v. r. gelb werden, als das Getreide auf dem Felde. Zołćieć, żołknąć, iako zboże na polu.
doré, ée, adj. 1) übergoldet, verguldet; 2) gelb gemacht, mit Eyerdotter beſtrichen, von Kuchen: 3) das Gold werth iſt; vortreflich, koſtbar, unſchätzbar; 4) ſchön gelb gebraten; *5) mit goldnen Treſſen beſetzt; 6) gelb von Kornähren. 1) Wyzłocony, pozłocany, pozłoćiſty; 2) żołćiony, z żołtkami zingowany, *o ćiaſtach*; 3) za złoto ſtoiący, złoty, koſztowny, nieoſzacowany; 4) rumiano pieczony; 5) bramowany złotemi galonami; 6) żołty, *o kłoſach na polu.* § 1) Vermeil doré; cuivre, argent doré; 2) patiſſerie dorée; 3) le livre doré de Marc-Aurele; 4) rôti bien doré; ce chapon eſt bien rôti, & de la façon qu'il eſt doré, il donne apétit; 5) un habit doré; 6) ſous les épis dorez tes faucilles ſe laſſent.
blond-doré. Gold-gelb, von Haaren. *O włoſach:* złoćiſty.
jaune-doré. Gold-gelb. Złotoczerwony; żołto gorący.

bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. ein guter Nahme ist besser als Gold. Sława dobra stoi za bogactwa.

Doresnavant, *vid.* Dorénavant.

Doreur, *s. m.* ein Vergulder. Pozłotnik. § Doreur sur cuir, sur tranche, sur bois, sur fer, &c.

Doreuse, *s. f.* eines Verguldors Eheweib; die Verguldecin. Pozłotniczka; żona pozłotnika.

Dorien, ne, *adj. & subst.* (*Doricus*) Dorisch, ein Dorienser aus Griechenland. Doryyski; Doryyczyk z Grecyi.

Dorique, *adj. c.* (*Doricus*) 1) in der Bau-Kunst: Dorisch, zu der Dorischen Ordnung gehörig; 2) Dorisch, vom griechischen Dialect in der Grammatic. 1) Doryyski; do doryyskiego w Architektońskiey nauce należący porządku; 2) doryyski, *o greckim dyalekcie w greckiey gramatyce.* §1) Colonne Dorique.

l'ordre Dorique. die Dorische oder andere Ordnung in der Baukunst. Porządek doryyski albo kształt drugi budowania.

Dorlot, *s. m. obs.* ein zärtlicher Mensch. Pieszczek.

*Dorloter, *v. a.* einen zärtlich halten. Pieczołować kogo; pieścić się z kiem. § Elle dorlote bien son Mari.

**se dorloter, v. r.* sich pflegen, sich warten. Pieścić się sam. § C'est un bon homme qui se dorlote fort.

Dormant, *partic. vid.* Dormir. schlafend, im Schlaf. Spiąc, spawszy, we śnie. § Les biens lui viennent en dormant.

Dormant, e, *adj.* ruhend, stillstehend. Cichy, stoiący na mieyscu.

eau dormante. stehendes Wasser. Woda stoiąca.

verre dormant. ein Glas das ledig steht, daraus niemand trincket. Sklenica sierota, z ktorey nikt nie piie.

pont dormant. eine unbewegliche Brücke auf Pfählen, Schwiebbögen. Most nieruchomy na palach, frambugach.

fenêtre à verre dormant. ein Fenster das immer zu ist, das man nicht aufmachen kan. Okno nie do otwierania.

serrure à péne dormant. Schloß das man ohne den Schlüssel nicht zu und aufmachen kan. Zamek ktory się bez klucza nie zamyka i otwiera.

cordages (manœuvres) dormantes. Schiffs-Seile die angebunden sind und immer an einem Orte bleiben. Liny okrętowe przywiązane i zawsze na iednem mieyscu zostaiące. § Il y a des cordages coulantes & des cordages dormantes.

Dormant, *s. m.* in der Bau-Kunst: die Ober-Schwelle oder der untere Theil des Gesimses über einer Thür oder Fenster. *W archytektońskiey nauce:* storcz na de drzwiami gzemsu. § Dormant de croisée.

les sept dormans. in der Kirchen-Historie: die Siebenschläfer die fast 200 Jahre durch von der Regierung des Kaysers Decii bis an den Kayser Theodosium II geschlafen. *W dźieiach kośćielnych:* śiedmiu braći śpiących, co prawie przez 200 lat od Decyusza aż do Teodozyusza II Cesarzow spali.

Dormeur, *s. f.* ein Schläffer. Drzymała, śpioch, ospalec. § C'est un grand dormeur.

Dormeuse, *s. f.* eine Schläferin. Ospała białagłowa; śpioszka. § Une grosse dormeuse.

Dormir, *v. n.* (*dormire*) 1) schlaffen; 2) in der Heil. Schrifft: schlafen, in GOtt ruhen, todt seyn; *3) stehen, als Wasser das nicht fliesset. 1) Spać; 2) *w Piśmie S.* w Bogu odpoczywać; *w grobie* spać; *3) stoieć iako woda nieciekąca. § 1) Dormir un bon somme; dormir d'un leger somme; 2) Lazare nôtre ami dort; *3) pont qui dort; l'eau dort; c'est une eau qui dort.

laisser dormir quelque chose. etwas beschlafen, liegen lassen, ruhen lassen, aufschieben. Odkładać, odwlec na inszy czas. § Laisser dormir ses ressentimens; il faut laisser dormir cette afaire; elle laisse dormir la cabale.

dormir en liévre. mit offnen Augen wie ein Haase schlafen. Spać otwartemi oczami; spać iak zaiąc.

**dormir la grasse matinée.* bis an den Mittag schlafen. Dolegać się obiadu; czekać w łoszku, poki pies kukiełki nie przyniesie.

dormir à bâtons rompus. unruhig schlaffen. Barzo spać niespokoynie; spać iak ptak na berle.

il dort tout de bout. er kan sich des Schlafs nicht erwehren; er will im Stehen einschlaffen. Sen go morzy; snowi się obronić nie może; spi w stoiączki.

dormir profondement. / ** dormir pesamment.* } fest schlaffen. Smaczno spać.

quand le vasal dort, le seigneur veille. im Lehn-Recht: wenn der Lehns-Träger in Leistung der Lehns-Pflicht nachläßig ist, geniesset der Herr die Nutzung davon. *W lennem prawie:* pan dziedziczny bierze

bierze dochody, gdy man w czynieniu swey powinności iest niedbałym.

il n'y a point de pire eau que celle qui dort. stille Wasser sind sehr gefährlich. Cicha woda brzegi podmywa.

Dormir, *f. m.* das Schlaffen, der Schlaff. Sen, spanie. § Le dormir ne vaut rien après le dine.

Dormitif, *f. m.* schlafmachende Artzeney; Schlaf-Trunck. Spanie przynoszące lekarstwo.

Doroir, *f. m.* 1) Werckzeug zum Auftragen des Goldes beym Vergulden; 2) der Streich-Wedel, die Pasteten und Kuchen mit Eyer-Dotter zu bestreichen; 3) beym Becker die Stroh-Stange, das Brodt zu bestreichen. 1) Instrument do układania złota co pozłacaiąc; 2) pęzeł do zingowania pasztetow, ciast żołtkami rozbitemi; 3) kiść piekarska do zingowania chlebow.

Doronic, Doronic Romain, *f. m.* (*doronicum romanum*) Gemsen-Wurtzel, Schwindel-Kraut-Wurtzel. Paięcznik ziele.

doronic à feüille de plantin. Wohlverley, ein Kraut, so den Schweiß verursachet. Babka skalista, ziele pot pobudzaiące.

Dortoir, *f. m.* (*dormitorium*) Schlaf-Zim̃er in den Klöstern. Dormitarz, kurytarz, sypialnia w klasztorach. § On garde le silence dans le dortoir; la molesse fait son sejour dans les dortoirs des Religieux.

Dorure, *f. f.* 1) die Verguldung, das Gold so auf etwas aufgetragen wird; 2) der Anstrich, das Gelbe auf den Pasteten und Kuchen. 1) Pozłota; 2) żołtość na pasztetach i kołaczach. § 1) La dorure coute tant; une belle dorure; cette dorure est fort bonne.

dorure à miel. Verguldung auf einem Grund von Honig mit Eßig und Leim-Wasser. Pozłota na gruncie z miodu octem i wodą gumowaną roztworzonego.

dorure de Nanquin. Chinesischer Atlas mit goldenen Blumen. Atlas chynski o złotych kwiatach.

dorures fines. goldene und silberne Zeuge aus China. Złote i srebrne lamy chynskie.

dorures fausses. Chinesische Zeuge mit Blumen aus verguldetem oder silbernem Papier. Bławaty chyńskie kwiatami z pozłoconego albo posrzebrzanego papieru.

Dos, *obs. vid.* Deux. zwey. Dwa.

Dos, *f. m.* (*dorsum*) der Rücken sowohl der Menschen als der Thiere. Grzbiet człowieka i zwierząt. § S'apuïer le dos contre un mur; avoir le dos courbe; porter sur son dos; dos de cheval.

le dos d'un livre. der Rücken am Buche. Grzbiet u księgi.

le dos du nez. der Hügel auf der Nase. Garb na nosie.

le dos d'un couteau. der Rücken am Messer. Tylec u noża.

dos de peigne. der Rücken eines Kammes. Tylec u grzebienia.

une chaise à dos. ein Lehn-Stuhl. Krzesło; stołek ze wsporą.

monter un cheval à dos. (*à poil*) ohne Sattel reiten. Oklep iachać.

le dos de montagne. der Gipfel eines Berges. Szczyt gory.

nichil-au-dos, vid. Nichilaudos.

faire le gros dos. sich aufblehen. Nadymać się.

cela est sur son dos; cela est sur le dos du bon homme. das liegt ihn auf dem Halse, das muß er tragen. To mu leży na szyi; znieść to muśi.

batre quelqu'un dos & ventre. einen brav ausklopffen. Kiiem komu grzbiet wysmarować.

il a bon dos. er hat einen breiten Rücken; sein Beutel kan dieses tragen. Mieszek iego tym wydatkom wystarczy.

laver à dos. die Schafe vor der Schur waschen. Prać owce przed strzyżeniem.

mettre les gens dos à dos. ohne Schaden des einen und ohne Vortheil des andren Theils zwey streitende Parteyen vergleichen. Niezgodnych tak pogodźić, żeby wilk syt a owca cała była.

il se laisse tondre la laine sur le dos. er läßt mit sich machen was man will, er läßt sich auf der Nase spielen. Daie sobie brale skubać; daie sobie pod noz kurzyć.

donner à dos une personne. einen zu Grunde richten, in Schimpf und Schande bringen. Pogrążnąć kogo do upadku; przywieść kogo o utratę honoru.

il a toûjours le dos au feu & le ventre à la table. er pfleget seinen Bauch. Wygod swoich frasobliwie pilnuie.

avoir les armes sur les dos. die Waffen anhaben. Zbroie mieć na sobie.

dos à dos, adv. rückwerts; mit den Rücken gegen einander. Tyłem do śiebie; grzbietami ku sobie obroconemi. § Ils étoient dos à dos; se ranger dos à dos.

avoir quelqu'un à dos. iemand zum Feind, zum Wiederpart haben. Mieć kogo za przećiwnika.

przećiwnika. § Il a toûjours cet homme à dos.

se mettre quelqu'un à dos. sich einen zum Feinde machen. Na śię kogo oburzyć.

tourner le dos. 1) einem aus Verachtung den Rücken zuwenden; 2) einen in der Noth verlassen; 3) iemandes Partey verlassen; 4) dem Feind den Rücken zukehren, durchgehen. 1) Tyłem śię do kogo z zelżywośći obroćić; obuchem śię do kogo obroćić; 2) odstąpić kogo w niebezpiecznym raźie; 3) odbiec partyi; 4) nieprzyiaćielowi tył podać. § 1) Elle lui tourna le dos; 2) c'étoit fait de ce pauvre homme, à qui son puissant ami avoit tournoit le dos; 3) il a tourné le dos à cette partie en se déclarant contre elle; 4) les barbares tournérent les dos & s'enfuirent.

Dos-d'âne, *s. m.* 1) iede Figur die oben zusammen läuft und von beyden Seiten abschüßig ist, wie ein Dach; 2) bey den Fleischern: der Schlacht-Stock, worauf ein Vieh abgestochen wird; 3) ein Garten-Beet oder sonsten aufgeworfne Erde, so von beyden Seiten abschüßig ist; 4) auf den Schiffen: halbrunde Oeffnung da der Regier-oder Kolder-Stock des Steuer-Ruders durchgehet. 1) Każda figura z obu stron pochodźista albo daszkowata, to iest na kształt w poł otwartey kśięgi grzbietem do gory obroconey; daszkowatość; 2) szlachterz rzezniczy, na ktorym bydło zakłute bywa; 3) zagon w ogrodźie albo insza źiemia daszkowato usypana; 4) połcerklowa dźiura w okręćie przez ktorą rękoieść od steru idźie. § 1) On voit la terre faite en dos-d'âne sur le glacis des fortifications, vis à vis des angles saillans; 2) le dos-d'âne est sale; ratisser, netteïer le dos-d'âne.

mettre la terre à dos-d'âne. im Garten-Bau: die Erde von beyden Seiten abhängig aufwerffen. *W ogrodnictwie:* źiemię z obu stron pochodźisto usypać.

Dose, *s. f.* (*dosis*) 1) bey den Medicis: die Dosis; das gehörige Gewicht oder Maaß einer Artzeney; 2) im Schertz: die Grösse; Zahl, Maaß. 1) *U medykow:* dozys, miarka lekarstwa na ieden raz; 2) *żartuiąc:* wielkość, porcya, miara, liczba czego. § 1) Il faut mettre la dose; la dose est-il juste? doubler la dose; 2) quand il survient des personnes à un repas, il faut doubler la dose.

nous boirons une bouteille de vin, & peut-être doublerons nous la dose. wir wollen eine Flasche Wein und vielleicht noch eine darzu austrincken. Wypiiemy z iedną albo z drugą flaszę wina ieźli śię spodoba.

son teint double la dose de son incarnat naturel. Sie (er) ist weit röther, als gewöhnlich. Cera iey (iego) daleko rumieńsza niźli zwyczaynie.

Doser, *v. a.* in der Apothecke: nach der vorgeschriebenen Dosis die Species abwiegen und abmessen. *W aptyce:* według podaney dozys lekarstwa odważać, odmierzać. § Doser une médecine; il faut bien doser les remédes.

Dosithéens, *s. m. plur.* (*Dositheani*) die Dositheer, eine von den vier Orden der Samaritanischen Secte der Juden, die kein lebendiges Thier assen und den Sabbath abergläubisch feyerten. Dosyteańczykowie, zakon ze czterech Samarytańskich a sekta żydowska, co żadną żywą rzecz nie iadali i sabat rożnemi gusłami święćili.

Dosse, *s. f.* 1) ein Bret welches die Erde stützet, damit sie im Mauren oder Graben nicht herab falle; ein Futter-Bole; 2) Bret das auf einer Seite die Rinde hat. 1) Tarćica do futrowania i wspierania źiemię śię sypiący, gdy co budują albo kopią; 2) bok, obladra, dyl co na iedney stronie korę ma swoię.

Dosseret, *s. m.* das Gemäuer unter dem Rauchfang eines Schorsteins. Podpora pod kominem.

Dossier, e, *adj.* banc dossiére. eine Banck mit einer Lehne. Ława ze wsporą.

Dossier, *s. m.* 1) die Lehne an einer Banck oder einem Stuhl; 2) der Rücken eines Trag-Korbs, so am Rücken des Trägers anlieget; 3) das Kopf-Bret am Bett, der Fürhang am Kopf-Bret; 4) die Rück-Wand, die Rücken-Lehne in einer Kutsche, in dieser Bedeutung sagt man lieber Fond; 5) Rubric, Uberschrift gerichtlicher Acten; ein Pack Acten mit ihrer Aufschrift; 6) in der Anatomie: Muskel so den Arm unter sich bewegt. 1) Wspora u ławy, albo u krzesła; 2) część kosza do noszenia ćiężarow, na grzbiećie tragarza leżąca; 3) głowy, łoszkowa deska lub firanki u głow; 4) tył w karećie, gdźie śię grzbietem wspieraią, *w tym sensie lepsze iest słowo* Fond; 5) rubryka albo napis aktow sądowych; fascykuł aktow z napisem; 6) *w anatomii:* muszkuł bark na doł ćiągnący. § 1) Un dossier de chaise

trop

trop bas; 2) dossier de hote; 3) dossier de lit; dossier de serge; 4) garnir un dossier de carosse; 5) muscle dossier; le grand dossier.

Dossiére, *s.f.* breiter Riemen am Sattel eines Pferdes, in welchem die Stangen eines Wagens auf zwey Rädern hängen, der Trag-Riemen. Pasy końskie, w ktorych dyszle od woza o dwuch kołach wiszą.

Dosil, Dousil, *s.m.* Hahn oder Zapfen im Faß. Kurek albo czopek w beczcze.

Dot, Dote, *s.f.* (*dos*) Brautschatz, Mitgift, Heyraths-Gut; Aussteuer. Posag. § Une dot avantageuse; donner la dote à une fille.

Dotal, e, *adj.* (*dotalis*) zum Braut-Schatz gehörig. Posagowy, posażny.

Doter, *v.a.* (*dotare*) zum Brautschatz geben; aussteuren, ausstatten eine Tochter, die heyrathet oder auch in ein Kloster gehet. Posag dać; wyposażyć corkę za mąż lub w klasztor panieński idącą. § Doter richement une fille.

doter une église. eine Kirche begaben, beschencken. Kościoł obdarować.

D'où, *adv.* von wannen, woher. Zkąd. § D'où venez vous; d'où vous sont ces atraits venus; d'où savez-vous cela?

Doüaire, *s.m.* das Witthum, Witwen-Sitz, Leibgedinge; Leibzucht einer Standes-Witwen, so einer Frau nach dem Tode ihres Mannes entweder erblich oder auf Lebenszeit zufällt. Oprawa wdowia, dożywotnem lub dźiedźicznem prawem według zmowin na wdowę stanu wysokiego spadaiąca. § Un gros doüaire; assigner le doüaire à une femme; une femme qui se remarie dans l'an du deüil ou qui péche contre son honneur, perd son doüaire.

Doüairier, *s.m.* ein Kind das sich an das Leibgeding hält, und das väterliche fahren läßt. Dźiećię, oprawy a nie oyczystych dobr śię trzymaiące. § Un enfant ne peut être héritier & doüairier tout ensemble.

Doüairiere, *s.f.* eine verwittibte vornehme Standes-Wittwe die einen Wittib-Sitz hat. Oprawna Pani. § Madame la doüairiére de Radzivil; Duchesse doüairiére.

Doüane, *s.f.* 1) Zoll den die Kaufleute von der Einfuhr und Ausfuhr der Waaren zahlen; 2) Zoll-Haus, wo dieser Zoll gezahlet wird; 3) Accise von Waaren. 1) Cło od inwect i ewekt; 2) komora gdźie to cło płacą; 3) akcyza, podatki od towarow. § 1) Païer la doüane; 2) aler à la doüane; porter la marchandise à la doüane; 3) on a confisqué ces étofes faute d'avoir païé la doüane.

doüane de Lyon. Zoll in Franckreich von eingehenden seidnen, Gold- und Silber-Waaren. Cło we Francyi od wprowadzonych iedwabnych, złotych i srebrnych towarow.

Doüaner, *v.a.* einen Zeug besehen und stempeln. Sukna, materye oglądać i stemplować. § Faire doüaner une étofe.

Doüanier, *s.m.* Zoll-Einnehmer, Zöllner. Celnik.

Doubla, *s.m.* ein Thaler in Algier. Talar Algirski.

Doublage, *s.m.* 1) doppelter Überzug eines Schiffs von Bretern, damit die See-Würmer solches nicht durchlöchern möchten; 2) doppelte Steuer, so die Lehns-Träger und Unterthanen in gewissen Fällen, als zur Ranzion des Lehns-Herrn erlegen müssen. 1) Futrowanie okrętowe podwoyne, aby go morskie robaki tak łacno toczyć nie mogły; 2) czynsze podwoyne, co od poddanych i manow w pewnych przygodach, iako na okup Pana dźiedźicznego, wybierane bywaie.

Double, *s.m.* 1) eine kleine Müntze von Kupfer, die zwey Deniers ausmacht; 9 Doubles thun 8 Pfennige; 2) zweyfach noch einmahl so viel; 3) die Duplicata; zwo Abschrifften eines Inhalts. 1) Szeląg francuski z miedźi, ktorych dźiewięć czynią pięć groszy polskich i szeląg ieden; 2) ieszcze raz tak wiele; tyle drugie; 3) Duplikata; kopia skryptu iakiego podwoyna. § 1) Cela ne vaut pas un double; 2) demander le double de ce qu'il faut; païer le double de ce qu'on doit; 3) le double d'un écrit.

le double d'un air. der ander Absatz in einem musicalischen Stücke. Część druga sztuki muzyczney.

au douple. doppelt. Wedwoynasob, tyle dwoie. § Païer au double; soit qu'on lui fit du mal ou du bien, il le vouloit rendre au double.

en double. doppelt, zweyfach. We dwoie, podwoyno. § Mettre un linge en double.

Double, *s.f.* der erste Magen der wiederkäuenden Thiere. Flak pierwszy w bydlęciu żuwaiącem.

Double, *adj.c.* (*duplex*) 1) zweyfach, doppelt; 2) zweyfach zusammen gelegt; 3) zwey-

zweyzüngig, falsch. 1) Podwoyny, dwoisty, sowity; 2) podwoyno, we dwoie złożony; 3) dwuięzyczny, fałszywy, chytry. § 1) Une double pistole; double païe; un double doucat; un bastion double; la plûpart des organes des sens sont doubles; 2) linge double, serviette double; 3) cœur double; c'est une langue double & trompeuse; ah! traitre, scélérat, ame double & sans foi; double homme; Seigneur délivrez mon ame des langues doubles & trompeuses.

paroles à double sens. zweydeutige Wörter. Słowa dwuwykładne.

du ruban double en lisse. ein doppelt Band. Dupeltowa wstążka.

un double porte. eine Thüre mit zwey Flügeln. Drzwi o dwuch skrzydłach.

double bierre. Doppel-Bier. Piwo dupeltowe.

il a un double intérêt dans cette affaire. er hat ein zweyfaches Interesse in diesem Handel. W tey sprawie dwoiaki ma interes.

une serrure à double tour. ein Schloß da man den Schlüssel zweymahl umdrehen muß. Zamek, w ktorym klucz dwa razy obrocić trzeba.

la double montagne; le double sommet. bey den Poeten: der Parnassus. *U poetow:* Parnas.

une fête double. ein doppelter Feyertag. Podwoyne święto.

double clef. zweyfacher Schlüssel zu einer geheimen Schrifft, die man ohne selbigen nicht auflösen kan. Klucz podwoyny do pisma taiemnego, bez ktorego go odcyfrować niepodobna.

une fiévre double tierce, double quarte. ein doppelt dreytägiges, viertägiges Fieber. Tercyana podwoyna, kwartana podwoyna.

double pointe. bey den Bildhauern: ein Zwey-Spitz. Instrument sztukatorski dwoyzęby.

double bidet. Klepper der groß von Wuchs ist. Jednochodnik wzrostu wielkiego.

double lettre. in der Druckerey: ein doppelter Buchstabe als ss, ff. *W drukarni:* litera podwoyna, iako ss, ff.

double carte. im Karten-Spielen: zwey als zwey Könige, zwey. *W karty graiąc:* dwie, dwa, iako dwa krole, dwie siodmki.

il joüe sur carte double. er hat Vortheile die ein andrer nicht hat. Ma sztuki, ktorych inszy nie ma.

il a la faveur des Seigneurs, il joüe sur carte double. er hat die Gunst der Grossen, er kan machen was er will. Maiąc łaskę wielkich Panow, co chce dokaże.

joüer à quitte ou à double. 1) qvitt oder doppelt spielen; 2) liederlich in den Tag hinein leben; 3) alles dran wagen, aus einem Handel zu kommen. 1) Grać na kwity; 2) rozwiozły żywot prowadźić; 3) wszystko łożyć, aby sprawy iakiey dokończyć.

Doublé, ée, *adj. raison doublée.* in der Mathematic: eine doppelte Verhältniß, wenn der Qvotient 2 ist. *W matematyce:* proporcya podwoyna, to iest gdy 2 iest wielerazem.

Doubleau, *s. m.* 1) Schwibbogen eines Gewölbes vom ersten Pfeiler bis zum andren; 2) bey den Zimmerleuten: Balcken unter dem Stuben-Boden. 1) Arkada albo frambuga od filaru pierwszego do drugiego w sklepieniu; 2) *u ćieslow:* przyćieś, podwalina; balki pod podłogą.

doubleaux. Qver-Balcken, Qver-Bänder. Zastrzały, bunty poprzeczne.

Double-feüille, *s. f.* Zweyblatt, ein Kraut. Podkolan, dwoylist, parlist, *źiele.*

Doublement, *s. m.* 1) Duplirung, Verdoppelung, insonderheit des Preises, den man auf etwas bietet; 2) im Kriege: Verdoppelung der Glieder. 1) Postąpienie w cenie tyle drugie podaiąc; 2) *Exercytuiąc:* duplikowanie szeregow. § 1) Païer le doublement; 2) le doublement se fait par rangs ou par files.

Doublement, *adv.* doppelt, auf doppelte Weise, zweyfältig. Sowito, dwoisto, wedwoynasob. § Il a été doublement recompensé.

Double-païe, *s. m.* ein Bedienter der doppelte Besoldung empfängt. Urzędnik dwoy iurgielt biorący.

Doubler, *v. a.* (*duplicare*) 1) verdoppeln, zweyfältig vermehren; 2) unterfüttern ein Kleid; 3) ein Schiff mit Bretern bekleiden; 4) vermehren. 1) Duplikować; brać dwa razy wielkość, liczbę iaką; tyle drugie przydać; 2) podbić, podszyć szatę; 3) okręt tarćicami obić, futrować; 4) mnożyć, przyczynić. § 1) Doubler la païe aux soldats; doubler la solde; doubler les rangs; doubler la dose; 2) doubler un manteau d'une bonne ratine; il porte un manteau doublé de panne; 3) doubler un vaisseau; 4) doubler les repas; doubler les laquais.

Doubler, *v. n.* 1) sich vermehren; 2) im

Ballhaus vom Ball: zurück prallen, abspringen. 1) Mnożyć się; 2) *w piłarni, o piłce:* odskoczyć. § 1) Cela double à l'infini; 2) la balle a doublé.
doubler une comédie. eine Comödie zweymahl nach einander spielen. Jednę komedyą dwa razy raz po raz sprawować.
doubler le pas. geschwinde gehen. Sporemi iść krokami.
doubler le sillage. in der Seefahrt: geschwinder segeln. Chyżey żeglować.
doubler un cap, une pointe. ein Vorgebirge vorbey segeln. Mimo podgorza morskiego żeglować.
doubler une bille. auf dem Billard: einen Ball dupliren, von der Bande zurück prellen. *Graiąc na bilardźie:* piłkę od krańca odbić.
cheval qui double les reins, (rênes) ein Pferd das Bocks-Sprünge macht um den Reuter mit Gewalt abzuwerffen. Koń co liga, to iest łeb miedzy nogi włożywszy zadem rzuca do gory.
Doublet, *s. m.* 1) ein falscher Edelstein von Crystall, der inwendig eine Folie hat; 2) Pasch oder Dublet auf beyden Würfeln, als zwey Sechsen, zwey Essen. 1) Kamień z krysztalu fałszywy z folgą; 2) *graiąc w kostki:* dublet dwa, iako dwa sesy, dwa tuze.
Doublette, *s. f.* die zweyfüßige Octave, ein Orgel-Register. Regiestr pewny organowy.
Doublon, *s. m.* 1) *obs. vid.* Pistole. ein Spanisches Pistolet von 5 Thalern; 2) in der Druckerey: ein Druckfehler, wenn ein Wort zweymahl ist gesetzet worden. 1) *obs. vid.* Pistole. Portugał hyszpański talerow pięć płacący; 2) błąd drukarski, gdy słowo dwa razy położono.
Doublure, *s. f.* das Unter-Futter eines Kleides. Podszewka szaty. § Doublure fort bonne pour l'hiver.
fin contre fin n'est pas bon pour faire doublure. ein Schalck wird den andren selten hinters Licht führen. Frant franta rzadko w pole wywiedźie.
Douçain, Doucin, *s. m.* ein Süß- oder Paradies-Apffel-Baum. Jabłoń pewna owoc miodowego smaku rodząca.
Douçâtre, Doucêatre, *adj. c.* süßlich. Słodkawy.
Doucement, *adv.* 1) still, ohne Geschrey und Lermen, leise, langsam; 2) gelassen, sanfftmüthig, freundlich; 3) in der Ruhe, ruhig; 4) bedächtig, weise. 1) Cicho, bez wrzasku i hałasu, ćichuchno, powoli; 2) skromnie, łagodnie, ludzko, mile; 3) spokoynie, w pokoiu; 4) mądrze, bacznie, uważnie. § 1) Marcher doucement; vivre doucement; parler doucement; fleuve qui coule doucement; heurtez doucement à cette porte; 2) je lui ai parlé doucement; recevoir doucement une reprimande; traiter doucement ses valets; le Prince a traité doucement les vaincus; 3) on vit doucement dans la solitude; il vit tout doucement de son bien; 4) il faut aler doucement & bride en main, quand on a affaire à certains gens.
*Doucerette, *s. f.* im Schertz: Weibs-Person, so dem äusserlichen Schein nach still und sittsam ist. *Zartem:* dźiewka na pozor skromna; pokrywaczka. § Vous faites la doucerette.
*Doucereux, *s. m.* ein Jungfer-Knecht. Gach, gładysz.
Doucereux, euse, *adj.* 1) wiederlich-süß, laß; 2) in verliebten Redens-Arten: zärtlich, verliebt, von Personen, Briefen, Versen, Minen. 1) Przykrosłodki; 2) *w style gamrackim:* miłośniczy, rozkochany, miłośćią zraniony, *o osobach, wierszach, listach, minach.* § 1) Vin fade & doucereux; 2) stile doucereux; des vers doucereux; faire le doucereux auprès d'une femme.
*Doucet, te, *adj.* 1) ein wenig süß; 2) verliebt. 1) Trochę słodki, słodkawy; 2) miłosny, rozkochany, miłośćia zapalony. § 1) Du vin doucet; 2) faire le doucet; mine doucette.
Doucette, *s. f.* *1) ein Weibsbild, das sich fromm und heilig stellt; 2) ein gewisses Kräutchen, das zum Salat genommen wird. *1) Dewotka; 2) ziołko pewne do sałaty sposobne.
Douceur, *s. f.* 1) Süßigkeit, Süsse; 2) Annehmlichkeit, Lieblichkeit als einer Stimme, eines Geruchs; 3) Lindigkeit im Anfühlen; 4) Naschwerck, Lecker-Bißchen; 5) kleine Ergötzlichkeit oder Belohnung vor unternommene Arbeit; 6) figürlich: Gelindigkeit, Sanfftmuth, Freundlichkeit; 7) verliebte Schmeicheley, Liebkosung; 8) Lust, Vergnügen, Beqvemlichkeit. 1) Słodkość, słodycz; 2) przyiemność, łagodność iako głosu, wonnośći; 3) łagodność w dotknieniu czego; 4) łakotki; specyaliki; 5) nagroda, datek, dyskrecya za podiętą pracę; 6) *w sensie figurycznym:* skromność, łagodność, ćichość, umiarkowanie, łaskawość; 7) miłostki, słowa łagodne; pochlebstwa gamrackie; 8) ućiecha, wczas, wygoda. § 1) La douceur du sucre, du miel, des fruits; 2) la douceur de la voix, des odeurs;

odeurs; 3) sa peau a une grande douceur; 4) donner des douceurs aux enfans; 5) faites cela, il y aura quelque petite douceur pour vous; 6) aimer la douceur; la douceur du gouvernement; on ramène les gens par la douceur; elle a une grande douceur; la douceur de l'esprit fait l'agrément de la conversation; 7) dire des douceurs aux belles; écouter des douceurs; 8) aimer, chercher la douceur de la vie; tirer quelque douceur d'une chose; le feu, l'hiver, est une des douceurs de la vie; chercher les douceurs de la vie.

Douche, *vid.* Douge.

Doucin, *s.m.* 1) ein Süßapfelbaum; 2) süsses Wasser, so mit See-Wasser vermischet ist. 1) Jabłoń pewna słodziuchne iabłka rodząca; 2) woda lądowa morską pomieszana.

Doucine, *s.f.* 1) in der Bau-Kunst: Schlangen-Zierat an den Seulen in Gestalt eines lateinischen S; 2) der Hol-Hobel beym Tischler. 1) *W architektonskiey nauce:* ozdoba na słupach wężowata albo esowata na kształt litery S; 2) hebel stolarski do łaskowania.

Doucisseur, *vid.* Adoucisseur.

Doüelle, Doelle, *s.f.* 1) zu einem Gewölbe zugehauener Stein; 2) der innere Theil eines Gewölbes; 3) eine Faß-Daube. 1) Kamień do sklepow ciosany; 2) obłączystość sklepu spodnia; 3) klepka do beczki. § 1) Doüelle interieure; doüelle exterieure.

*Doüer, *v. a.* 1) einer Ehefrau ein Leibgedinge oder Wittwen-Sitz ausmachen; besser assigner un doüaire à une femme; 2) begaben mit himmlischen oder natürlichen Gaben. 1) Dożywocie, oprawę małżonce zapisać, *lepszy wyraz:* assigner un doüaire à une femme; 2) obdarzyć niebieskiemi lub przyrodzonemi darami.

doué, ée, adj. 1) begabet mit schönen Gaben; 2) im Schertz: geziert. 1) Obdarzony darami wyśmienitemi; 2) *żartuiąc:* przyozdobiony. § 1) Il est doué de mille belles qualitez; 2) il est doué d'un vilain corps & d'une vilaine ame.

Dougé, ée, *adj. obs.* schlanck von Leibe. Szczupłego wzrostu.

Douge, Douche, *s.f.* in warmen Bädern: die Ausgiessung des mineralischen Wassers auf einen krancken Theil. *W Cieplicach:* wylewanie wody mineralney na członek chory. § La douge se fait sur la tête; donner la douge.

Doüille, *s.f.* 1) der Picken-Schuh, hohles Eisen am Fuß der Pique; 2) die Mutter oder das Röhrchen zum Krätzer am Lade-Stock; 3) die Dille an einem Leuchter; 4) bey den Gärtnern: der Schafft, hohles Eisen als am Grabscheid in welches man den Stiel einsetzet. 1) Tuley u dzidy; 2) maćica albo rurka u sztępla do kraycara; 3) rurka u lichtarza do świece; 4) *w ogrodnictwie:* tuley iako u rydla żelaznego do rękoieści. § 1) La doüille du talon de la pique est défaite.

Doüillet, te, *adj.* 1) gelinde, zart, das weich anzugreiffen ist; 2) weichlich, zärtlich, der kein Ungemach vertragen kan. 1) Miętki, miętkuchny; łagodny na dotknienie; 2) pieśćliwy, pieszczotliwy, delikatny, miętki. § 1) Un coussinet doüillet; 2) c'est un petit doüillet; l'amour propre est doüillet & mignard, il est fort mal-aisé à satisfaire.

*Doüillettement, *adv.* weich, zärtlich. Miętko, pieśćliwie, pieszczotliwie. § Etre couché doüillettement.

*Douilléterie, *s. f.* Zärtlichkeit, Weichlichkeit. Pieszczota, delikactwo.

Doulebsais, *s.m.* Mallemolles, *s.f. plur.* ein feines Nesseltuch aus Bengala. Zawoy albo rombek z Bengale.

Douleur, *s.f.* (*dolor*) 1) Schmertz, Weh; 2) Betrübniß, Schmertz, Traurigkeit. 1) Bol, bolenie; 2) smętek, smutek, żal, bol. § 1) Avoir une grande douleur de tête; cela me fait une douleur fort sensible; 2) abatu de douleur; se laisser aler à la douleur; s'abandonner à la douleur.

* *à la chandelle grande douleur.* um Lichtmeß ist der Frost am hefftigsten. Na Pannę Maryą gromniczną mrozy tęgie.

se Douloir, *v.r.* / Douloir, *v.n.* } *obs.* sich beklagen. Uskować, żalić się.

Douloire, *vid.* Doloire.

Douloureusement, *adv.* schmertzlich. Boleśnie, żałośnie. § Se plaindre douloureusement.

Douloureux, euse, *adj.* 1) schmertzend, schmertzlich; 2) betrübt. 1) Boleiący, bolesny; 2) smętny, żałosny, smutny. § 1) Mal douloureux; une plaïe douloureuse; 2) il n'y a rien de si douloureux; une douloureuse separation.

se Doulouser, *v.r. obs.* sich betrüben; traurig seyn. Smęcić się.

Dourou, *s.m.* ein Gewächs auf der Insel Madagascar, dessen Staude einem Ferderbusch

derbusch, die Frucht aber, aus welcher Oel und Mehl gemacht wird, einer Weintraube ähnlich ist. Krzewina na wyspie Madagaskarskiey do federpuszu rowna, rodzi owoc gronisty, z ktorego oliwę i mąkę robią.

Doüil, Doiiil, *s. m.* ein Hahn oder Zapffen im Faß. Kurek albo czop w beczce.

Dourance, *s. f. obs.* } Doute, *s. m.* } 1) Zweiffel, Ungewißheit; 2) Furcht; 3) Oratorische Figur, da der Redner an etwas zu zweifeln scheinet, oder in etwas unschlüßig ist. 1) Wątpliwość, wątpienie, powątpiwanie; 2) boiaźń; 3) powątpiwanie, figura krasomowska, gdy Mowca o czym powątpiwa. § 1) Eclaircir un doute; il est en doute, s'il ira ou n'ira pas à l'armée; 2) je suis dans un doute perpetuel, qu'il ne lui arrive quelque malheur.

sans doute. ohne Zweiffel. Bez wątpienia.

Douter, *v. n.* zweiffeln. Wątpić. § Douter d'une verité; je ne doute point, qu'il ne vienne bientôt.

Douter, v. a. obs. einen fürchten. Boieć się.

se douter, v. r. sich etwas ahnen lassen; muthmassen; sich befürchten; sich versehen; an etwas dencken. Przeczuwać o czym; obawiać się czego; domyślać się czego. § Je me doute bien de cela; il ne se doute de rien; il est venu, sans qu'on s'en doutât.

douté, ée, adj. obs. vid. Redouté.

Douteusement, *adv.* 1) zweiffelhafftig, mit Ungewißheit; ungewiß; 2) zweydeutig, doppel-sinnig. 1) Wątpliwie; 2) dwuwykładnie, dwuięzycznie, oboiętnie. § 1) On parle fort douteusement de cette afaire; traiter douteusement les choses douteuses; 2) les oracles répondoient douteusement.

Douteux, euse, *adj.* 1) zweifelhaftig, ungewiß; 2) vom Gelde: verdächtig, das vor falsch gehalten wird; 3) zweydeutig, das man auf unterschiedene Art auslegen kan; 4) in der Grammatic von *substantivis:* das bald ein masculinum, bald ein fœmininum ist; das kein gewisses genus hat. 1) Wątpliwy, niepewny; 2) *o pieniądzach:* podeyrzany; 3) dwuwykładny; oboiętny, co się na obie strony rozumieć może; 4) *w gramatyce:* niepewnie *genus* maiący; *generis fœmini i generis masculini* będący. § 1) Evenement fort douteux; 2) une pistole douteuse; 3) une réponse douteuse; un discours douteux; 4) un nom qui est du genre douteux; un nom douteux.

Doutis, *s. m.* weisser, doppelter Cattun aus Surat. Bagazya biała dupeltowa z Suratu.

Douvain, *s. m.* Staff-Holtz; Faß-Dauben-Holtz. Drewno do klepek sposobne; wanczos.

Douve, *s. f.* 1) eine Faß-Daube, aus welchen ein Faß zusammen gesetzt ist; 2) ein Schloß-Graben; 3) die Mauer um einen Spring-Brunnen von welcher das Wasser abläuft; 4) Ablaß, dadurch man das Wasser aus einem Graben abführet; 5) kleiner Wasser-Hahnen-Fuß, ein Kraut, so die Schafe tödtet. 1) Klepka do beczki; 2) row koło zamku; 3) murek koło krynicy, z ktorego woda ścieka; 4) iaskier, żabinek, źiele owcom iadowite; 5) upust w rowie do sprowadzenia wody.

Doux, Douce, *adj.* 1) süß; 2) angenehm, lieblich; 3) angenehm, sanft im Anfühlen; 4) sanftmüthig, gütig, freundlich, stille, friedlich, fromm; 5) temperiret, nicht zu warm, nicht zu kalt, gemäßiget, vom Wetter, von der Luft; 6) geschmeidig von Metallen. 1) Słodki; 2) przyiemny, łagodny; 3) łagodny na dotknienie; 4) spokoyny, łagodny, łaskawy, skromny, ćichy; 5) mierny, umiarkowany, nie za ćiepły ani za gorący, o pogodźie, o powietrzu; 6) gibki *o kruszczach.* § 1) Vin doux; doux comme du sucre; 2) odeur douce; un son doux; voix douce; un chemin doux; une pluïe douce; il est doux de vivre en paix; de doux accords; une douce harmonie; une couleur douce; le doux murmure des eaux; 3) une peau douce; 4) c'est un esprit fort doux & fort honnet; mener une vie douce; un gouvernement doux; 5) un air, un climat doux; un vent doux; une pluïe douce; 6) le fer doux; l'étain, cuivre doux.

une flûte douce. eine Flöte. Flet.

des yeux doux. Liebes-Blicke. Oko lubieżne; wzrok lubieżny, do miłości powabny. § Faire les yeux doux à une femme.

eau douce. süsses Wasser. Woda żywa; woda lądowa, to iest nie morska; woda słodka. § Poisson d'eau douce.

médecin d'eau douce. ein Kinder-Doctor, dessen Mittel nicht viel helffen. Doktor babski, proste i nieskuteczne lekarstwa daiący.

citron doux. eine süsse Citrone. Cytryna słodka.
cidre doux. süsser Aepfel-Wein. Słodki iabłecznik.
le vin doux. Wein der noch nicht gegohren, Most. Moszcz; wino niekiśiałe.
poiré doux. Birn-Most. Gruszecznik.
une médecine douce. eine gelinde Artzeney die kein Bauch-Grimmen verursachet. Łagodne lekarstwo wnętrzności nie poruszaiące.
un tems doux. ein angenehmes Wetter. Przyiemna pogoda.
une taille douce. ein Kupferstich. Koperstych.
un cheval qui a les allûres douces. ein Pferd das einen leichten Gang hat. Koń letko noszący.
un carosse doux. eine Kutsche die nicht staucht. Kareta nie trzęsąca.
billet doux. Liebes-Brief. Listek gamracki.
un stile doux. eine ungezwungene, leicht-fliessende Schreib-Art. Styl łagodny, gładki; styl miodopłynny.
pente douce. ein abhängiger Ort, den man leichtlich steigen kan. Pochodźistość ku gorze nieprzykra.
il est doux par devant & traitre par derriere. 1) er küsset vornen, und kratzet hinten; 2) vom Weine: er schmeckt gut, er bekommt aber sehr übel. 1) Milczkiem kąsa; iedną ręką bije, a drugą głaszcze; 2) *o winie:* dobrze smakuie, lecz głowę łamie; dobre ięzykowi, ale głowie nie tak.
Doux, *adv.* langsam, still. Powoli, zwolna, ćicho. § Tout doux n'alez pas si vite; alez un peu plus doux.
filer doux. gelinde Saiten aufziehen; sich vor einem schmiegen und biegen. Korzyć śię przed kiem; z kwinty spuśćić.
avaler quelque chose doux comme lait. 1) einen Schimpf verbeissen; 2) etwas leichtlich glauben. 1) Znieść, strawić afront; 2) łacno co uwierzyć.
Douzain, *s.m. obs.* 1) eine alte Frantzösische Müntze die 12 Deniers gegolten; 2) ein Gedichte von 12 Versen. 1) Pieniążek stary francuski na 12 *deniers* wychodzący; 2) wiersz francuski z 12 rymow złożony.
demi-douzain, s.m. eine Scheide-Müntze von 6 Hellern. Pieniążek francuski dwa grosze polskie wynoszący.
Douzaine, *s.f.* ein Dutzend. Tuźin, dwunastek.
à la douzaine, adv. dutzend-weise. Tuźinami.
**c'est un Poëte à la douzaine.* das ist ein elender Poet. Wierszopis to ladaiaki.
**il ne s'en trouve pas à douzaine; *il n'y en a pas treize à la douzaine.* es ist nicht so gemein, man findet es nicht überall; es ist ein rar Wildpret. Rzadka to rzecz; tuźinami tego nie dostaniesz; zwierzynać to.
Douze, *adj. num.* zwölf. Dwanaśćie.
Douze, *adj. c.* der zwölfte, nur in folgenden Redens-Arten. Dwanasty, *tylko w tych przykładach.*
le douze du mois. der zwölfte des Monats. Dwanasty mieśiąca,
Loüis douze Roi de France. Ludwig der zwölfte, König in Franckreich. Ludwik dwanasty krol Francuski.
un livre en douze. ein Buch in Duodetz. Kśiążka o arkuszach na 12 kartek łamanych.
Douziéme, *adjectiv.* der zwölfte. Dwanasty.
Douziémement, *adv.* zum zwölften. Dwanasta; dwanasty raz.
Doxologie, *s. f.* der Kirchen-Gesang Gloria Patri & Filio & Spiritui Sancto. Wiersz kośćielny: chwała Bogu Oycu, Synowi i Duchowi S.
Doyen, Doyenne, *vid.* Doïen.
Drachme, *vid.* Dragme.
Dracuncule, *s.m. vid.* Dragonneau.
Dragan, *s.m.* der Spiegel am Hintertheil der Galeren, woran das Zeichen der Galere stehet. Pole na zadźie galeaszowym do herbu albo znaku.
Dragée, *s.f.* 1) Schroot, Rehe zu schiessen; 2) Mengsel, Wick-Futter vor die Pferde; 3) allerhand kleines Gesäme in den Gärten. 1) Szrot gruby; sarni szrot; 2) mieszanka dla koni; 3) rożne drobne naśienia ogrodnicze.
dragées; des pois sucrez. überzuckerte Körner, als Anis, Fenchel, auch Citronen-Stückchen, Mandeln und dergleichen. Drobne cukry; cukrowe źiarka; cukier biały na anyżku, koryandrze, migdałach, skorkach cytrynowych &c. § Les dragées de Verdun sont les meilleures.
dragées de saint Roche. überzuckerte Wacholder-Beeren. Jałowiec cukrem osmażony.
il écarte la dragée. er spritzet den Speichel im Reden von sich. Mowiąc pryska śliną.
Drageoir, *s.m. obs.* eine Confect-Schale; ein silbernes Schüsselchen auf einem Fuß, in welchem man überzogene Körner einem zu reichen pfleget; 2) eine Büchse mit überzogenen Körnern, welche eine ver-

naschte Weibes-Person bey sich zu tragen pflegt; 3) Büchse zu Borax und Geigen-Hartz zum Löthen; 4) Schüsselchen oder Schale in welche man bey Begräbnissen Geld zusammen leget. 1) *obs.* Czaszka śrebrna na nożce do podawania cukrowi ziarn cukrowych; 2) puszeczka z cukrami drobnemi dla łakotliwych białychgłow; 3) puszka od żywicy i boraksu do lutowania; 4) miseczka, w ktorą przy pogrzebach pieniądze składaią.

Drageon, *s. m.* Schoßreis, Schößling, Neben-Sprossen an einem Baum oder an einem Kraut. Wyrostek, odrostek, rosocha, odnożek drzew, ziół. § Drageon d'arbre, drageon d'oeillet.

Drageonner, *v. n.* Schößlinge treiben. Rosochacieć; wyrostki, odnożki puszczać. § Arbre qui commence à drageonner.

Dragier, *vid.* Drageoir.

Dragme, *s. f.* (*drachma*) 1) ehedessen eine Jüdische und auch Griechische Müntze; 2) der vierte Theil von einem Loth, ein Qventchen oder Qvintlein. 1) Niegdyż moneta grecka i żydowska; 2) dragma, kwintel, ćwierć łota.

*Dragoman, *s. m. vid.* Drogman.

Dragon, *s. m.* (*draco*) 1) ein Drache; 2) der Drach ein Gestirn an der Nord-Seite des Himmels von 33 Sternen; 3) ein Dragoner; 4) figürlich, ein böser wilder Kerl; 5) eine Pferde-Kranckheit an den Augen; 6) in der heiligen Schrift: der höllische Drache, der Teufel; 7) grosser Baum in Africa, dessen Hartz Drachen-Blut heisset; 8) in der Chymie: Salpeter. 1) Smok; 2) smok, znamię niebieskie z 33 gwiazd złożone; 3) dragan żołnierz; 4) *w sensie figurycznym*, furyat, szumiłeb, warchoł; 5) choroba końska oczna; 6) *w chymii:* salitra; 7) w Piśmie Swiętym smok piekielny, czart; 8) drzewo wielkosne Amerykańskie i Afrykańskie, ktorego kley, krew smocza się nazywa. § 1) Il y a des dragons assez; 2) la tête & la queüe du dragon; le ventre du dragon; 3) les dragons sont braves; 4) je ne sai où me mettre, c'est un vrai dragon.

dragon d'eau; *trompes*; *pompes*; *échillon*. eine Wasser-Hose oder Wasser-Pompe, die sich bis in die Wolcken erhebt und die Maste eines Schiffes zerschmettert. Popiętrzone fale, co się pod same podnoszą obłoki i maszty łamią okrętowe. § On dissipe un dragon d'eau à coups de canon & de mousquet; les dragons d'eau sont dangereux, & il en faut éviter la rencontre.

dragon de vent. in der Seefahrt: ein entsetzlicher Sturm- und Wirbel-Wind. *W żeglarskiey nauce:* wicher wściekły; szturm nagły na morzu.

dragon de mer. 1) ein Meer-Drache, ein starckes und behendes auch sehr giftiges Thier wie eine Schlange, mit kleinen Flügeln, die es zum Schwimmen gebrauchet; 2) Petermann, ein Meer-Drache, ein See-Fisch der sonsten Vive heisset. 1) Smok morski, bestya chybka, ogromna i iadowita tegoż co wąż kształtu, ma skrzydełka ktorych do pływania zażywa; 2) ryba inszego gatunku morska, *vive* także nazwana.

dragon renversé. ein Ritter-Orden des umgekehrten Drachen, den Kayser Sigismundus gestiftet. Order smoka wywroconego od Zygmunta Cesarza fundowany.

sang de dragon. 1) Drachen-Blut, rothe Mengel-Wurtz, ein Kraut; 2) Drachen-Blut, in der Apothecke: Saft des Baums Dragon. 1) Wężownik czerwony, gadowe ziele; 2) *w aptece:* krew smocza albo kley z drzewa *dragon* nazwanego.

dragon volant. 1) eine alte Art von zwey und dreyßig pfündigen Feld-Schlangen; 2) Schnur-Feuer, Schwermer, die auf Röllchen an einer Leine herum lauffen und einen fliegenden Drachen vorstellen. 1) Smigownica albo połdziałek staroświecki do kul trzydzieści i dwa funtow ważących; 2) smok łataiący albo ognie puszkarskie z rac po kołkach na linie biegaiących.

dragon volant. } *dragon ardent.* } der fliegende Drache, ein bekanntes Luft-Feuer, das wie eine brennende Wolcke auf die Erde fällt und bald vergehet. Smok łataiący albo obłok zapalony na ziemię upadaiący i prętko znikaiący.

dragon mitigé. Mercurius dulcis, eine Artzeney, in der Apothecke. *Mercurius dulcis* lekarstwo w aptyce.

Dragonné, ée, *adject.* in den Wappen: mit einem Drachen-Schwantz. *W herbach:* ogon smoczy maiący. § Lion dragonné.

à la Dragonne, *adv.* auf gut Dragonerisch. Po dragańsku.

Dragonneau, *s. m.* 1) ein langer Wurm der in warmen Ländern zwischen Fell und Fleisch den Leuten wächst; *2) ein Mitesser, Dürr-Made, Wurm im Rücken der kleinen

kleinen Kinder; von diesen Würmern werden die Kinder sehr mager. 1) Robak zaskorny długi, ktorego ludźie w ćiepłych kraiach dostawaią; *2) pądry, są to robaczki zaskorne na grzbiećiku, od ktorych dźieći nużnieią.

Dragonner, v.n. 1) mit Dragonern, das ist mit Feuer und Schwerdt zum Glauben bekehren; *2) einen mit Gewalt zu etwas nöthigen; mit Ungestüm fordern. 1) Zesławszy draganią, to iest mieczem i ogniem kogo do wiary nawracać; *2) gwałtem kogo do czego przymuśić; groźno czego dochodźić.

Dragonnade, s.f. Bekehrung zum Glauben auf eine gewaltsame Art, als mit Abschickung der Dragoner, wie es Ludovicus XIV gethan. Gwałtowne do wiary nawracanie, iako zesłaniem draganii, ktorey Ludwik XIV do tego zażył skutku.

Drague, s.f. 1) Glaser-Pinsel, von Esels-Haaren, womit die weissen Striche auf dem Glas, wo es abzuschneiden ist, gemachet werden; 2) eiserne und unten breite Schaufel mit einem Quer-Eisen, Unflat und Sand aus den Graben, Flüssen zu schauffeln; 3) Bruck, Aufhaltseil, womit man eine Schiffs-Canone anhält, wenn sie abgefeuret wird; 4) ein Seil mit zwey angehängten Stück-Kugeln, das Ancker auf dem Grunde zu suchen; 5) ein Wasser-Mann, Wasser-Nix, der sich bey der Rhone soll sehen lassen; 6) Trebern. 1) Pędzlik sklarski do czynienia kresek, gdźie śkło ma bydź dyamentem urznięte; 2) łopata albo szufla żelazna na spodźie barzo szeroka, z żelazem poprzecznem do wymulenia rowow, rzek &c. 3) lina, do przytrzymania działa okrętowego po wystrzeleniu; 4) lina z dwiema na końcach wielkiemi kulami ołowianemi do szukania kotwice w głębokośći morskiey; 5) boruta, topień, topielec; przy rzece Ronie we Francyi domniemana pokusa; 6) słodźiny.

drague d'avirons. drey zusammen gebundene Ruder. Trzy związane wiosła.

Draguer, v.a. 1) einen Graben oder Fluß mit Schauffeln ausschlämmen; 2) den Ancker in der See mit Stricken suchen, an deren Enden zwey Kugeln gebunden sind; 3) etwas aus dem Meer fischen, hervor langen. 1) Wyślamować row, rzękę szuflami; 2) liną w morzu kotwicy szukać, dwie kule ołowiane do iey końcow przywiązawszy; 3) wydobyć co z morza.

Draïer, v.a. vid. Echarner. Leder auskratzen. Wyskrobać skory garbarskie.

Draïeures, s.m. vid. Echarnure. Abschabsel von einer Haut. Oskrobiny ze skor garbarskich.

Draïoire, s.f. vid. Echarnoir. der Falz, das Schab-Messer der Gerber. Skrobak garbarski.

Dramatique, adj. c. (*dramaticus*) zu den Schau-Spielen gehörig, auf Art derselben eingerichtet, als Verse. Należący do aktow komedyynych; komedyyny, teatralny iako wiersze. § La comédie & la tragedie sont les deux sortes de poëmes dramatiques, que nous aïons des anciens.

Poëte dramatique. ein Poet, der Comödien schreibet. Poeta komedyyny co wiersze teatralne pisze. § Térence & Sénéque sont des Poëtes dramatiques latins.

*Drame, s.m. (*drama*) ein Schauspiel-Gedichte. Wiersz teatralny; wiersze komedyyne.

Dranet, Coleret, s.m. ein Fisch-Garn, in der Normandie. Gatunek śieći rybiey, w Normandyi.

Drap, s.m. 1) Tuch, Gewand, auch ein ieder wollener Zeug; 2) Bett-Lacken; Bett-Tuch. 1) Sukno; każda materya z wełny do szat; 2) prześćieradło. § 1) Un bon drap d'Angleterre; 2) mettre des draps blancs au lit; se mettre entre deux draps.

drap d'or. mit Gold durchwircktes Zeug. Lama złota; złotogłow, materya do szat.

drap de soïe. seiden Zeug. Bławat.

drap d'argent. seiden Zeug mit silbernen Blumen. Bławat srebrny; lama srebrna.

drap mortuaire. das Leichen-Tuch, in welches man eine Leiche einhüllet. Prześćieradło do uwinienia umarłego. § Il y a sur le drap mortuaire la figure d'une croix; le drap mortuaire est noir, quand il sert pour les hommes & femmes, & blanc, quand il sert pour les garçons & filles.

**mettre quelqu'un en beaux draps blancs; tailler quelqu'un en plein drap.* einen durchziehen; schrauben, zum besten haben. Nicować, szczypać kogo; szydźić z kogo.

drap de pied. ein Tuch so man vornehmen Leuten unter die Füsse ausbreitet. Dywan, kilimek pod nogami wielkich Panow.

il veut avoir le drap & l'argent. er will kauffen

kauffen und nichts davor geben. Kupiłby wieś, ale węża ma w kieśieni.

il peut tailler en plein drap. er hat alle Gelegenheit es zu thun. Wszystkie do tego ma sposoby.

la lisiere est pire que le drap. die Leute an der Grentze sind schlimmer, als die im Lande wohnen. Pograniczni gorśi od tych, co w samem państwie mieszkaią.

au bout de l'aune faut le drap. alle Dinge haben ihr Ende. Każda rzecz ma swoy koniec.

draps, plur. obs. Liberey der Diener. Barwa na sługach.

**il est des draps de ce Seigneur.* er trägt die Liberey dieses Herrn. Nośi tego Pana barwę.

Drapant, *s. m.* in der Pappier-Mühle: das Gautsch-Bret, worauf die neu-gemachten Bogen abgeleget werden. *W papierni:* deska na ktorey świeżozrobione arkusze rozkładane bywaią.

Drapeau, *s. m.* 1) Haderlumpen, altes Stücklein Leinwand, ein Lappen; 2) Fahne, Fähnlein bey dem Fuß-Volck; 3) eine Fähnrichs-Stelle; 4) Spinnweben, das ist ein übelgewirckter dünner Zeug. 1) Płatek, płat, sztuka płotna starego; 2) chorągiew u Infanteryi; 3) chorąstwo; 4) paięczyny, to iest materya rzadka, nie gęsto tkana. § 1) Le papier se fait de drapeaux; 2) il marchoit sous le drapeau d'un veillant chef; faire l'exercice du drapeau; il marchoit à la tête des drapeaux; 3) le Roi a donné un drapeau à ce brave soldat.

drapeaux, plur. Windeln. Pieluchy.

Draper, *v. a.* 1) Tuch oder wollen Zeug machen, weben; 2) beschlagen, überziehen etwas mit schwartzem Tuch als ein Zimmer, eine Trauer-Carosse; 3) bey den Mahlern: die Figuren bekleiden, die Kleider mahlen; 4) ein Clavicymbel oder Spinet mit Tuch durchflechten, die Tangenten mit Tuch bekleiden; 5) einen durchziehen, auslachen, durchhecheln. 1) Materyą wełnianą albo sukno tkać, robić; 2) obić, powlec co suknem czarnem iako pokoy, karetę żałobną; 3) *u malarza:* odźież malować; figury w odźież przyobierać; 4) suknem strony na klawiszach przeplatać albo tangienty powlec; 5) nicować, szczypać kogo; naśmiewać się, drwić z kogo. § 1) Draper de la laine; 2) draper une chambre de noir; on a drapé cette maison, il faut qu'il y ait quelqu'un de mort; quand un Prince ou un grand Seigneur porte le deuil, il drape son carosse de noir; 3) draper les figures; 4) draper les sautereaux; 5) on l'a drapé dans certaine Satire.

drapé, ée, adj. 1) auf Tuch-Art gewebt, gewalckt; 2) von einigen Früchten und Blättern: wollicht. 1) Folowany, na kształt sukna tkany; 2) włochaty, *o żiełach i niektorych owocach.* § 1) Serge drapée; bas drapé.

Drapelet, *s. m.* wollner Lumpen, Hader, Lappe. Płat sukna; gałgan, łata.

Draperie, *s. f.* 1) Tuch-Handel und Tuchmacher-Handwerck; 2) gemahltes Kleid, das Gewand; Auskleidung der Figur. 1) Sukiennictwo, *handel i rzemiesło:* 2) wymalowanie odźieży; przyodźiewek malowany. § 1) La draperie va bien; 2) jetter bien une draperie; ce Peintre excéle pour les draperies.

Drapier, *s. m.* 1) ein Tuchmacher; 2) *obs.* ein Spötter. 1) Sukiennik, co sukno robi; 2) *obs.* szyderz. § Un bon drapier.

marchand drapier. Tuch-Händler, Gewandschneider. Sukiennik kupiec.

Drave, *s. f.* (*Drava*) 1) die Drau, ein Fluß in Kärnthen; 2) Indianische Brunnen-Kresse, gelbe Ritter-Sporn. 1) Drawa, rzeka w Karyntyi; 2) rzeżucha turecka, pierna salsza.

Drege, *s. m.* eine Art Fischer-Netz. Gatunek śieći rybiey.

Drélin, *interj.* kling, klang, ein Wort das den Laut eines Glöckchens ausdrücket. Teyn, teyn, *słowo dźwięk dzwonkow wyrażaiące.* § Ma sonnette ne fait pas assez de bruit, drélin, drélin, drélin.

Dresse, *s. f.* Fleck, zwischen den Sohlen zur Erhöhung des Schuhs auf einer Seite. Knaflak, knaflaczek, to iest sztuczka skory na boku trzewika miedzy podeszwy wrażona. § Mettre une dresse.

Dresser, *v. a.* 1) etwas gerade machen, biegen; 2) aufsetzen, aufrichten, aufstellen als die Kegel, eine Seule; 3) behauen, zurichten ein Stück Holtz, einen Stein; 4) beym Tuchmacher: das Tuch in den Rahm spannen; 5) beym Gärtner: graben, zurichten ein Garten-Beet zum Säen; 6) abrichten, unterrichten; 7) machen, verfertigen, aufsetzen eine Schrifft, einen Auszug; 8) in der Seefahrt: seinen Lauf nehmen, richten, halten; 9) beym Pasteten-Becker: den Rand um ein Gebackenes winden. 1) Wyprostować co; 2) w stoiączki

ki postawić, ustawić; wystawić iako kręgle, słup; 3) ociosać kamień; drewno do potrzeby sporządźić; 4) *u sukiennika:* rospiąć, rośćiągnąć sukno w ramie; 5) *u ogrodnika:* kopać, uprawić, przysposobić grzędę, kwaterę do śiewu; 6) wycwiczyć, wprawić, wyuczyć; 7) spisać, wygotować skrypt, auscuzek &c. 8) *w żeglarskiey nauce:* bieg, kurs swoy trzymać; 9) *u pasztetnika:* zagiąć kołaczowy kraniec. § 1) Dresser un bâton; 2) dressez les quilles; dresser un poteau, un pan de charpente; dresser une statuë à quelqu'un; dresser une tente; 3) dresser une piéce de bois, une pierre; 4) dresser un drap de laine; 5) dresser une couche, une planche; 6) soldat bien dressé; dresser un soldat; dresser un cheval; 7) dresser un memoire, un compte, une inventaire; 8) il a dressé route au Nord; 9) dresser un pâté; dresser une dariole.

dresser un exploit. eine Citation oder Vorladung einem insinuiren. Pozew u kogo położyć.

dresser une tente. ein Zelt aufschlagen. Rozbić namiot.

dresser une colomne à quelqu'un. einem eine Ehren-Seule aufrichten. Wystawić komu na honor kolumnę.

dresser un lit à quelqu'un. einem das Bett machen. Posłać komu łoszko.

dresser d'alignement. bey dem Mäurer: eine Mauer nach der Schnur aufführen. *U mularza:* pod sznur murować.

dresser un livre. beym Buchbinder: ein Buch schlagen. *U introligatora:* ubiiać książkę. § Un livre bien dressé.

dresser un feutre. beym Hutmacher: dem Filtz die Gestalt eines Huts geben. *U kapelusznika:* pilśn na kapelusz przekształtować.

dresser un chapeau. beym Hüter: einen Hut über den Stock oder über die Forme schlagen, aufstaffiren. *U kapelusznika:* kapelusz kształtować.

dresser du linge. Wäsche steiffen. Krochmalić bieliznę.

dresser le pavé. das Stein-Pflaster gerade stampffen. Bruk prosto ubiiać. § Ce pavé n'est pas bien uni, il le faut mieux dresser.

dresser une forme. in der Buchdruckerey: die Columnen oder Spalten zusammen schiessen, eine Forme machen. *W drukarni:* z dźielnic albo z kolumn formę ułożyć.

dresser la table. den Tisch decken. Stoł nakryć.

dresser les oreilles. die Ohren spitzen. Uszy nastorczyć.

**dresser son intention.* seinen Sinn auf etwas richten. Myśli swoiey do czego przyłożyć.

dresser un potage. eine Potage oder Krafft-Brühe zurichten. Układać, przyprawić potaż.

dresser une embuscade, dresser un piége. einem eine Falle setzen. Sidła na kogo zastawić; dołki pod kiem kopać.

ce chien dresse & va le droit. dieser Hund gehet der geraden Spur nach. Pies ten wćiąż przed sobą wietrzy i prostych śię trzyma tropow.

dresser, v. n. zu Berge stehen, in die Höhe stehen, von Haaren. Powstawać, *o włosach.* § Cette histoire fait dresser les cheveux.

dresser une batterie. 1) eine Batterie aufwerffen; ein Stück-Gerüst anlegen; 2) Mittel ergreiffen, zu seinem Vorhaben zu kommen. 1) Wysypać baterya albo gorę do dźiał; 2) zabieżeć zamysłom czyim.

se dresser, v. r. sich aufrichten; den Leib gerade in die Höhe halten. Wstać, podnieść śię; prosto stoieć.

Dressoir, *s. m.* 1) ein Bey-Tisch, auf welchem man den Wein, die Gläser, einiges Silberzeug, so bey Tische nöthig ist, zu setzen pfleget; 2) ein Werckzeug womit die Spiegelmacher das Zinn auf das Glas legen; 3) ein holes Eisen damit die Zincken in der Hechel wiederum gerade gemachet werden. 1) Stolik do kieliszkow, do wina, srebra i innych potrzeb stołowych; 2) *u zwierćiedlnika:* Instrument do opasania szkła cyną; 3) żelazo skrzywione do wyprostowania spic w ochlicy do konop.

Dreugesin, *s. m.* 1) das Land um die Stadt Dreux; 2) der aus der Stadt Dreux bürtig ist. 1) Dystrykt miasta *Dreux*; 2) rodem z miasta *Dreux*.

Dreugesine, *s. f.* eine aus Dreux. Niewiasta z miasta *Dreux*.

Dreux, *s. m.* (*Durocassa*) eine Stadt in Franckreich, in der Isle de France. *Dreux* miasto we Francyi w *Isle de France*.

dreux, s. m. obs. (*Drogo*) Drogo, ein Manns-Nahme. Drogo imię męskie.

Driades, *s. f. plur.* (*Dryades*) Wald-Göttinnen, bey den Poeten. *U poetow:* boginie w lasach i w knieiach. § Les Driades toutes étonnées se prirent à rire.

*Drille, *s. m.* 1) im Schertz; Bruder Lustig;

ſtig; ein luſtiger und leichtfertiger Vogel; 2) ein gemeiner Soldat der dann und wann was zu mauſen pfleget. 1) *Zartem:* frant; pachołek wesoły; ochotniczek; 2) żołnierz myſzkuiący; rabuś; łotrzyk. § 1) C'eſt un drille; 2) ce ſont des drilles du Régiment des gardes qui l'on déniaiſé.

*Driller, *v. n.* geſchwinde lauffen, traben. Chyżo biegać; lotem pobiec. § Toute la Cour drille vers la Guienne.

Drilles, *ſ. f. pl.* Haderlumpen in den Papier-Mühlen; zerriſſenes leinen Zeug. Płatki płóciane w papierni.

*Drilleux, euſe, *adj.* zerlumpt, übel gekleidet, zerlapt. Oſzarpany, odarty.

Drillier, Chifonier, *ſ. m.* ein Haderlump der die Lumpen zum Papier ſammlet. Nośpłat, co płatki po wsiach i miaſtach zebrane w papierni przedaie.

Driſſe, *ſ. f.* ein Seil eine Segel-Stange damit zu richten, oder eine Flagge auf- und abzuthun. Linka okrętowa do narychtowania reie, naciągnienia i ſpuſzczenia flagi okrętowey.

Drogman, Drogueman, *ſ. m.* in den Morgenländern: ein Dolmetſcher. *W wſchodnich kraiach:* tłumacz.

Drogue, *ſ. f.* 1) eine iede Specerey zu Speiſen, zu Artzeneyen, zum Mahlen, Färben u. d. g. 2) iede purgirende Artzeney; 3) Kleinigkeit, Pappen-Stiel, Sache die nicht viel werth iſt. § 1) Korzenie, materye do potraw, do lekarſtwa, farbowania, malowania &c służące; 2) lekarſtwo każde purguiące; 3) drobiazg, fraſzka. § 1) Bonne ou méchante drogue; 2) ſe ſervir d'une drogue; 3) il débite bien ſes drogues; cet uſurier en faiſant ce prêt, en a donné la moitié en drogue & en méchans billets.

Drogueman, *ſ. m. vid.* Drogman.

Droguer, *v. a.* purgiren, einem eine Purgantz geben. Purgować kogo; purgacyą komu dać. § Elle drogue ſes enfans.

ſe droguer, v. r. eine Purgantz einnehmen; mediciniren, artzeneyen. Lekarſtwa zażywać; purgacyą brać. § Il ſe drogue continuellement.

Droguerie, *ſ. f.* der Heringsfang und das Einſaltzen derſelben. Łowienie i ſolenie śledzi.

Droguet, *ſ. m.* Droget, eine Art wollen Zeug, das dem Tuche ſehr ähnlich iſt. Drogiet, gatunek materyi wełnianey na kſztałt ſukna tkaney. § Droguet d'Eſpagne, droguet de Languedoc.

Droguier, *ſ. m.* ein Curioſitäten-Schranck mit Fächern und Schubkäſtchen, worinnen man fremde Specereyen zur Nothdurfft verwahret. Szafa z przegrodkami i pięterkami do ſchowania drogich korzeni.

*Droguiſte, *ſ. m.* ein Materialiſt, Würtz-Händler. Materyaliſta albo korzennik.

Droit, *ſ. m.* 1) ein Recht, Geſetz; 2) die Rechts-Gelehrſamkeit; 3) Anforderung, Recht das einer zu etwas hat; 4) Schatzung, Tribut, Auflage; 5) Einnahme; 6) Gebühr, Abgabe von etwas; 7) Jäger-Recht, was dem Jäger, den Hunden und Falcken von einem Fange gehöret. 1) Prawo powſzechnie; 2) prawo, prawna nauka; 3) należytość, prawo ktore kto ma do czego albo na co; 4) podatek, pobor, trybut; 5) dochod; 6) *ſalarium*; 7) ſzarpanina, łup myśliwcom, pſom, ſokołom należący. § 1) Droit divin; droit humain; 2) aprendre le droit; entendre le droit; 3) avoir droit de faire une choſe; conſerver le droit de quelqu'un; la couronne lui apartenoit de droit; uſer des droits de la victoire; avoir droit ſur la vie de quelqu'un; 4) établir un droit nouveau; 5) droit annuel; 6) païer les droits; les droits de chancelerie; 7) le droit des veneurs, des chiens, de l'oiſeau; les bons chiens connoiſſent les droits.

droit de bourgeoiſie. das Bürger-Recht. Mieyſkie.

droit, vid. Rectum.

droits, plur. im Ballhaus: die rechte oder gleiche Seite am Raqvet, wo keine Knötchen der geflochtenen Sayten ſind. *W piłarni:* piłnika ze ſtron plećionego ſtrona rowna, gdźie węzełkow nie- maſz.

droit canon; le droit canonique (jus canonicum) das geiſtliche Recht. Prawo duchowne, albo kanoniczne. § Le droit canonique a été établi dans l'Egliſe pour regler les afaires Ecléſiaſtiques; le droit canon s'aprend dans les decrétales & dans le decret de Gratien.

droit civile; droit Romain. (jus civile) das Römiſche Recht. Prawo ſtarorzymſkie. § Etudier le droit civile.

droit naturel. das Natur-Recht. Prawo przyrodzone albo wrodzone.

le droit des gens. das Völcker-Recht. Prawo powſzechne narodow.

droit de la guerre. das Kriegs-Recht. Prawo woyſkowe.

droit public. (jus publicum) das Teutſche

ſche Staats-Recht. Prawo powſzechne narodow Niemieckich.

droit coûtumier. Gewohnheiten, Recht eines Landes, einer Stadt; das Herkommen, das Land-Recht. Konſtytucye, ſtatut, prawo, iako koronne, źiemſkie, mieyſkie; te zwyczaie kraiu, co za prawo ſtoią.

droit écrit. publicirte, ſchrifftlich gegebene Geſetze. Prawo publikowane; prawo piſane.

étudier le droit. das Recht ſtudiren. Prawa śię uczyć.

étudier au droit; étudier en droit. ſich in den Rechten unterweiſen laſſen. Bydź na nauce prawney u kogo.

rendre droit; faire droit. ein Urtheil ſprechen, das Recht wiederfahren laſſen. Dać ſentencyą w ſprawie iakiey; ſprawiedliwość czynić.

être à droit. vor Gericht erſcheinen. Stanąć u prawa.

Droit de Chevet. vid. Chevet.

les chiens courent bien le droit. die Hunde gehen der rechten Spur nach. Pſy prawego śię trzymaią ſzlaku.

à bon droit. billig, rechtmäßig, mit gutem Fug. Szłuſznie, ſprawiedliwie, prawnie. § Il a obtenu cela à bon droit; je démande cela à bon droit.

Droit, *adv.* 1) gerade, gerade zu; 2) ehrlich, aufrichtig. 1) Proſto, wćiąż; 2) ſzczerze, nieobłudnie. § 1) Alez tout droit, & vous ne vous égarerez pas; 2) c'eſt un homme qui va droit.

marcher droit. ſich wohl verhalten, redlich handeln. Poczćiwie śię ſprawować.

à droit, adv. rechts um, zur Rechten. W prawo; w prawą ſtronę. § Se tourner à droit & à gauche.

Droit, *præp. cum Dativo.* gerade gegen etwas. Wćiąż, proſto przećiw czemu. § Marcher droit à l'ennemi; aler droit à une forêt.

Droit, e, *adj. pr. dré.* 1) gerade, gleich, nicht krumm; 2) ehrlich, redlich; 3) klug, richtig, geſund als der Verſtand. 1) Proſty, niekrzywy; 2) ſzczery, nieobłudny, niefałſzywy; 3) byſtry, zdrowy, dobry iako rozum. § 1) Bâton fort droit; ligne droite; le chemin eſt tout droit; 2) avoir le cœur droit; 3) avoir le ſens droit.

à droit. rechter Hand. W prawo.

tenir la tête droite. den Kopff gerade halten. Głowę proſto trzymać.

tenir le corps droite. aufrecht ſtehen. Proſto ſtać na nogach.

angle droit. in der Geometrie: ein rechter Winckel von 90 Grad. *W gieometryi:* anguł krzyżowy 90 graduſow maiący.

aſcenſion droite. (aſcenſio recta) in der Aſtronomie: derjenige gradus Æquatoris, welcher zugleich mit einem gegebenen Himmels-Punct in ſphæra recta an dem Oſt-Horizont oder in Sphæris obliquis zugleich unter dem Meridiano ſtehet. *W aſtronomii:* gradus Ekwatora, ktory weſpoł z danym punktem niebieſkim *in ſphæra recta* na horyzonćie wſchodnim, albo *in ſphæris obliquis* pod merydyanem ſtoi.

ſphère droite. (ſphæra recta) in der Aſtronomie und Geographie: ein ſolcher Stand des Himmels oder Erd-Kugel, da der Æquator mit dem Horizont rechte Winckel macht. *W aſtronomii i gieografii:* pozycya albo położenie nieba albo źiemie taka, w ktorey Ekwator z horyzontem krzyżowe anguły czyni.

garantir un cheval droit. gut davor ſeyn, daß ein Pferd nicht hincket. Slubować za chromotę konia.

promener un cheval par le droit. ein Pferd gerade gehen laſſen. Puśćić proſto konia; konia proſto trzymać.

Droite, *ſ. f.* 1) die Rechte; die rechte Hand oder Seite; 2) der rechte Flügel einer Armee. 1) Prawica, prawa ręka; prawa ſtrona; 2) prawe woyſka ſkrzydło. § 1) Marcher à la droite de quelqu'un; aſſeïez vous à ma droite; 2) tourner à droite; commander la droite.

à droite, adv. zur Rechten. W prawo.

tourner à droite; prendre à droite. ſich zur Rechten wenden; den Weg zur rechten Hand nehmen. W prawo śię udać; na prawą ſtronę śię obroćić.

*Droitement, *adv.* redlich, aufrichtig. Szczerze, niefałſzywie. § Aller droitement dans une afaire.

il n'eſt pas droitement ſi grand que l'autre. vulg. er iſt nicht ſo groß als der andre. Nie tak wielki iako drugi.

Droitier, e, *adj.* Rechts, der rechts und nicht lincks iſt. Ten co nie ieſt mańkutym.

Droiture, *ſ. f.* Billigkeit, Redlichkeit, Aufrichtigkeit. Słuſzność, proſtoſzczerość; ſzczerość. § C'eſt un homme qui a de la droiture; j'admire la droiture de ſon ame, de ſon cœur; cacher un grand fonds de perfidie ſous des aparences de droiture.

droiture d'eſprit. ein guter, geſunder Verſtand, kluger Kopf. Rozum zdrowy; głowa mądra.

ſer-

servir Dieu en esprit de droiture. GOtt mit aufrichtigem Hertzen dienen. Z szczerego Bogu służyć serca.

**à droiture.* / *en droiture.* } gerades Weges nach einem Ort; gerade zu; gerade auf einen Ort als schreiben, gehen. Prosto dokąd; prosto na mieysce iakie, iako pisać, iść. § Ecrire en droiture à Varsovie; ce vaisseau va en droiture à Marseille.

relever droiture. / Droiturer, *v. n.* } bey Antretung eines Lehns die Gebühren abtragen. Przy dostąpieniu lenności dań płacić.

Droiturier, e, *adj. & subst. obs.* ein Liebhaber der Gerechtigkeit und Billigkeit. Miłośnik słuszności i sprawiedliwości.

*Drôle, Drolle, *adj. c.* kurtzweilig, lächerlich. Trefny, krotofilny, ućieszny. § C'est un homme drôle; il n'y a rien plus drôle que ce mariage.

*Drôle, Drole, *f. m.* ein lustiger Bruder; poßirlicher, spashaffter Mensch. Zartownik; trefniczek; figlarz. § C'est un drôle.

c'est un drôle de corps. vulg. das ist ein leichtfertiger Vogel. Zartownik i figlarz to wielki.

*Drôlement, Drolement, *adv.* kurtzweilig, poßirlich. Zartobliwie, śmiesznie. § Cela est dit drôlement.

*Drôlerie, Drolerie, *f. f.* Possen, lustige Händel, Schertz. Figiel, figlarstwo, żart. § Les charlatans amusent le peuple avec mille drôleries.

*Drôlesse, Drolesse, *f. f.* lustige Schwester, Cortesier-Schwester. Krotofilnisia; kortezanka.

Dromadaire, *f. m.* (*dromadarius*) eine Art kleiner Cameele, die geschwinder als die andren sind. Drabarz, dromedarz, wielbląd prętkonogi mnieyszy od pospolitych. § Un dromadaire mâle, un dromadaire femelle.

Dronos, *f. m. vulg.* ein starcker Schlag. Chop, silne uderzenie. § Donner dronos sur les doits.

Dronte, *vid.* Dodaers.

Dropax, *f. m.* (*dropax*) ein Pech-Pflaster etwas damit zu erwärmen, Haare aus der Haut zu ziehen. Plaster barwierski ze smoły do wyrywania włosow.

Drosse, *f. f.* Seil, damit man eine Schiffs-Canone hin und her schiebet. Lina do działa okrętowego obracania.

Drosser, *vid.* Drousser.

Droüine, *f. f.* Schlep-Sack zum Werckzeug, des Land-Kessel-Flickers. Torba do naczynia partaczowi służąca, co po wsiach kotły naprawuie.

Droüineur, *f. m.* ein Land-Kessel-Flicker. Partacz kotlarski, co po wsiach biega i kotły łata.

Drousser, Drosser, Trousser, *v. a.* beym Tuchmacher: die Wolle mit Oel einschmieren und grempeln. *U sukiennika:* wełnę oliwą namazaną gręplować.

Drousseur, Drosseur, Trousseur, *f. m.* ein Woll-Kämmer, Grempler. Wybiiacz wełny; gręplarz.

Dru, ë, *adj.* 1) dicht, dick, als das Getreid, ein Regen, der Schnee; 2) flick, als ein Vogel der aus dem Neste flieget; *3) flick, aufgeschossen, erwachsen, mannbar; *4) lustig, munter; *5) dick, fett. 1) Gęsty, iako zboże na polu, deszcz, śnieg; 2) niepipiasty, iuż pierzem odźiany, o ptaszętach; *3) dorosły, z dźiewczyny albo z chłopca wyrosły; *4) wesoły; *5) tłusty, otyły. § 1) L'herbe est haute & druë; 2) un oiseau dru; 3) bel enfant de quinze ans dru comme pére & mére.

**un garçon dru.* ein erwachsener Jüngling. Wyrostek; młokosz.

**une fille druë.* ein flickes oder mannbares Mägdchen. Panna z dźiewczyny wyrosła; panienka iuż niepipiasta.

dru & menu, adv. dicht, häufig, in Menge. Gromadnie; gęsto.

** ils tombent dru & menu comme mouches.* sie fallen dick und dicht wie die Fliegen. Gęsto i gromadnie iak muchy się sypią.

Dru, / Drud, / Drus, / Druz, } *f. m. obs.* 1) ein Freund; 2) ein Liebhaber, Buhler. 1) Przyiaćiel; 2) fryierz, gach.

Druë, *f. f. obs.* 1) Freundin; 2) Beyschläferin, Geliebte. 1) Przyiaćiołka; 2) nałożnica, kochanka.

Drüement, *adv. obs.* aufrichtig. Szczerze. § Aimer drüement.

Drüerie, *f. f. obs.* Freundschaft. Przyiaźń.

Druide, Druyde, *f. m.* 1) ein Priester und Philosoph der alten Teutschen und Gallier; 2) ein erfahrner Mann. 1) Druida albo pop a oraz Filozof czasu pogańśtwa w Niemczech i we Francyi; 2) człek doświadczony; bywalec. § 1) Les Druides ont tenu le premier rang dans les Gaules, les nobles occupoient le second; 2) c'est un vieux Druide, il nous pourra donner de bonnes instructions.

Drus, *vid.* Dru.

Druïade, *f. f.* 1) eine Wald-Nymphe bey den

den Heiden; 2) Wahrsagerin der alten Gallier. 1) *U pogan:* bogini knieiowa; 2) wieszczka starofrancuska.

Dryades, Driades, *s. f. plur.* Wald-Göttinnen. Boginie knieiow.

Dryinus, *s. m.* (*dryinus*) eine Stinck-Schlange die sich in Gebirgen in holen Eichen aufhält, sie stincket sehr, ist zwey Ellen lang und hat harte Schuppen. Smrodzeniec, wąż smrodliwy o łuskach twardych i na trzy łokćie długi, w barćiach dębowych na gorach rad przebywa.

Drylle, *s. m.* 1) eine Eiche weiblichen Geschlechts; 2) eine Eichel von dergleichen Eichen. 1) Dąb samiec; 2) żołądź z tego dębu.

Du,
1) *articulus definitus, sing. Gen. & Abl.* des. *W Polskim ięzyku w tym sensie artykuł się nie kładźie.* § L'homme de bien est aimé du Seigneur.

c'est l'ordre du Roi. das ist des Königes Befehl. Rozkaz to krola.

2) *articulus quantitativus, singul. nomin. & acc.*

du vin. Wein. Wino.

du pain. Brodt. Chleb.

donnez moi du vin. gieb mir Wein. Day mi wina.

Nota. vor einem Vocal. setzet man de l' stat du. *Przed* vocal. *miasto* du *położ.* de l'. § De l'Empereur; de l'or.

* * *

Du, *præpos. cum acc.* 1) von, aus; von Oertern; 2) von, zu, wenn man von der Zeit redet. 1) Z, ze, *o mieysćach*; 2) podczas, za, *o czaśie.* § 1) Je viens du Peru; il vient du marché; l'illustre maison de Saxe sort du sang de Jagellon; 2) Rome fut gouvernée du commencement par des Rois; du vivant du grand Chancélier de Zamoyski les gens de lettres étoient heureux en Pologne; du tems de nos Péres.

voïage du Nord. Reise nach Norden. Peregrynacya w połnocnę kraie.

point du tout. gantz und gar nicht. Wcale nie.

Du, ë, *adj. & part. vid.* Devoir.

Dubitation, *s. f.* (*dubitatio*) verstellter Zweifel des Redners, um den Einwürffen vorzukommen, die der Zuhörer machen möchte. Zmyślone oratora powątpiwanie na zabieżenie zarzutom, ktoreby słuchacz mogł czynić.

Duc, *s. m.* (*dux*) 1) ein Hertzog; 2) eine Art von Nacht-Eulen; 3) *obs.* ein Feld-Herr. 1) Książe; 2) puhacz; iowa łężna; 3) *obs.* hetman. § 1) Les grands sont toûjours Comtes ou Ducs à leurs yeux, & jamais simplement hommes; 2) il y a de deux sortes de ducs, le grand duc & le petit duc; le duc se défend du bec & des grifes.

Duc & Paire de France. Hertzog in Franckreich, der zugleich ein Reichs-Stand ist. Książe we Francyi, co oraz iest krolestwa stanem.

Duc de brevet. Hertzog ohne Land, der diesen Titel nur Zeit Lebens auf Bewilligung des Königs in Franckreich führet. Książe we Francyi tytułowy, to iest bez księstwa, co się za pozwoleniem krolewskiem tylko dożywotnie książęćiem tytułuie.

Ducal, e, *adject. c.* (*ducalis*) Hertzoglich. Książęcy. § Manteau ducal; couronne ducale; dignité ducale.

Ducale, *s. f.* Ausschreiben, Patent, des Venetianischen Senats. Patent albo list publiczny Senatu weneckiego.

Ducat, *s. m.* ein Ducaten. Dukat; czerwony złoty.

ducat à deux tête, obs. / *double ducat.* } ein Doppel-Ducaten. Czerwony złoty podwoyny, duplon.

Ducat, *adj. m.* Ducaten-, nur in folgender Redens-Art. Czerwonozłotowy, *tylko w następuiącym przykładźie utarte słowo.*

or ducat. Ducaten-Gold. Złoto dukatowe albo czerwonozłotowe.

Ducaton, *s. m.* ein Italiänischer, Spanischer, auch Holländischer Thaler, so 30 gute Groschen gilt. Talar włoski, hyszpański i holenderski sześć tynfow i groszy 10 płacący.

demi-ducaton. ein halber Ducaton oder 15 gute Groschen. Połtalarek albo 3 Tynfy i groszy 5.

Duché, *s. m. & f.* (*ducatus*) ein Hertzogthum. Księstwo. § Les Etats du Duché furent convoquez; se mettre en possession de la duché; il étoit revêtu de son duché.

Duché-Pairie, *s. f.* ein Hertzogthum in Franckreich. Księstwo we Francyi.

Duchesse, *s. f.* (*ducissa*) 1) eine Hertzogin; *2) Stirn-Band der Weiber, das aus schmalen Bändern geflochten ist. 1) Księżna; *2) naczelnik białogłowski ze wstążek barzo wąskich plećiony. § 1) Une généreuse duchesse; une belle, une charmante duchesse; 2) atacher proprement une duchesse.

Du depuis, *præp. obs. vid.* Depuis.

Ductile, *adject. c.* (*ductilis*) geschmeidig, das

das sich dehnen und ziehen läßt, von Metallen. Ciągły, gibki, *o kruszczach*. § L'or est le plus ductile de tous les métaux; métal ductile.

Ductilité de métal, *f. f.* die Schmeidigkeit eines Metalls, daß es sich ausdehnen läßt. Gibkość albo ciągłość kruszczow.

Dueil, *vid.* Deuil.

Duel, *f. m.* 1) ein Zweykampf, Duell; 2) der Numerus Dualis in der Polnischen, Hebräischen und Griechischen Grammatic. 1) Poiedynek, potyczka poiedynkowa; 2) *w greckiey, hebrayskiey i Polskiey gramatyce: Numerus dualis*, albo liczba dwoykowa. § 1) Recevoir le duel; offrir, accepter, refuser un duel; se battre en duel; appeller en duel; Auguste II Roi de Pologne a aboli les duels dans ses Etats Allemandes.

Dueliste, *f. m.* Zweykämpfer, der oft duelliret. Poiedynkownik; ten co się rad poiedynkuie. § C'est un fameux dueliste.

Duëment, *vid.* Dûment.

*Duire, *v. n. conjug. vid. in Append.* nur im Schertz: 1) anstehen, nützlich, anständig seyn; 2) gefallen. 1) Przystoieć, przydać się komu; 2) spodobać się. § 1) Cela ne me duit; 2) prenez ce qui vous duit le plus.

duïre, v. a. obs. gewöhnen. Przyzwyczaić kogo do czego.

il n'est pas duit à cela, obs. er ist nicht darzu gehalten, gewöhnet worden. Nie iest do tego przyzwyczaiony.

Dulcifier, *v. a.* (*dulcare*) in der Chymie: einer Sache das Saltz, die Schärfe benehmen. *W chymii:* osłodzić rzecz, ćierpkość słoną odiąwszy. § Dulcifier le Mercure.

Dulcinistes, *f. m. plur.* (*Dulcinistæ*) die Dulciniten; auf Befehl des Pabstes Clementis des IV wurde der Anführer dieser Ketzer Dulcinius nebst seinem Weibe zerrissen und verbrannt. Dulcynistowie, na dekret Klemensa IV Papieża tych kacerzow przodka Dulcyniusza z żoną iego rozszarpano i spalono.

Dulie, *f. f.* (*dulia*) Verehrung der Engel und Heiligen. Cześć ktora się Aniołom i Swiętym daie.

Dûment, *adv.* wie sichs gebühret. Przystoynym sposobem; należyćie.

Dune, *f. f.* eine Düne; ein Sand-Hügel am Meer-Gestad. Pagorek piaszczysty na przymorzu. § Dunquerque est située entre les dunes qui blanchissent & s'élevent au bord de l'Ocean.

Dunette, *f. f.* der höchste Ort, auf dem Hinter-Castel eines Schiffes. Mieysce naywyższe na tylnym pałacu okrętowym.

Dung, *f. m.* 1) ein kleines Persisches Gewicht von 4 Gran; 2) eine Persische kleine Silber-Müntze von 12 Gran. 1) Ważka perska 4 ziarnek ważąca; 2) perski pieniążek srebrny co 12 gran waży.

Duo, *f. m.* ein musicalisches Stück von zwey Stimmen. Sztuka muzyczna na dwa głosy.

Duodenum, *f. m.* (*duodenum*) in der Anatomie: der zwölf Finger lange Darm, so der erste unter den dünnen Gedärmen ist. *W anatomii:* kiszka naypierwsza miedzy ćienkiemi, dwunastopalcowa długa.

Dupe, *f. f.* Thor, Thorin, einfältiger Mensch, der sich leicht berücken und hinters Licht führen läßt. Dudek, ćietrzew, pień; błaznica; głupi. § Il est la dupe de tout le monde; voilà une grande dupe; il a été pris pour une dupe; il fit les pas néceſſaires pour embarquer la dupe; par ma foi, voilà une grande dupe; ne croïez pas que je sois la dupe.

* *l'esprit est souvent la dupe du cœur.* der böse Wille bethöret oft den Verstand. Zła wola często rozum omamia.

Duper, *v. a.* betriegen, berücken, bethören. Zwieść, oszukać, zbłaznić. § Il dupe ses meilleurs amis; il croit tout duper; il ne songe qu'à duper ses meilleurs amis.

Duperie, *f. f.* Betriegerey. Oszukanie, szalbierztwo, zbłaznienie kogo. § C'est une grande duperie.

Duplicata, *f. m.* eine Schrift in duplo; zweymahl geschriebene und unterschriebene Schrift, als ein Wechsel, eine Ordre. Duplikata; podwoyny skrypt czego, iako wekslu, ordynansu.

Duplication, *f. f.* (*duplicatio*) in der Arithmetic und Geographie: Verdoppelung; Vermehrung um noch einmahl so viel; die Multiplication mit zwey. *W gieografii i w arytmetyce:* duplikowanie; multyplikacya czego przez liczbę 2. § La duplication du cube est un problême fameux.

*Duplicature, *f. f.* in der Anatomie: doppeltes Häutchen. *W anatomii:* podwoyna błonka.

Duplicité, *f. f.* (*duplicitas*) 1) Verdoppelung, Zweyfältigkeit; 2) Falschheit; doppelsinniger, zweyerleyer Verstand; Verstellung. 1) Dwoistość; 2) obłuda, nieszczerość, dwuwykładność, obostronność. § 1) C'est un défaut dans

une

une piéce tragique que la duplicité de peril; 2) la duplicité du cœur est fort odieuse.

Dupliquer, *v. a.* in Rechts-Sachen: duplicíren, auf Seiten des Beklagten den zweyten Satz eingeben; auf die Replic antworten. *W sądach:* duplikować; na replikę powodu odpowiedźieć. § On a repliqué & dupliqué, il faut plaider.

Dupliques, *f. f. pl.* in Gerichts-Händeln: Gegen-Antwort, Wiederlegung der Replic. *W prawie:* duplika, zbiianie repliki; skrypt replikę zbiiaiący. § Fournir des dupliques.

Duppe, **Dupper**, **Dupperie**, *vid.* Dupe:

Duquel, *genit. & ablat. Pronominis lequel.* dessen, desjenigen. Ktorego.

Durable, *adject. c.* (*durabilis*) dauerhaft, währhaft. Trwały, długotrwały. § Un saint Ordre à jamais durable.

Duracine, *f. f.* (*duracinum*) eine Hertz-Pfirsche. Gatunek broskwin delikatnych. § Les duracines sont fort estimées.

Dural, *f. m.* **Dural**, e, *adj.* was in der Musique aus dem b dur gehet. W muzyce z tonu *b dur* nazwanego idący.

Durandal, *f. m.* des Ritters Rolands Schwerdt. Miecz domniemanego bohatyra Rolanda.

cette viande est durandal. im Schertz: dieses Fleisch ist hart wie ein Stein. *Żartem:* mięso to twarde iak kamień.

Durant, *partic. vid.* Durer. während, das da dauret. Trwaiąc.

Durant, *præp. cum accus.* während, durch, lang, über, von der Zeit; diese Präposition wird oft zierlich ausgelassen. Przez, *o czaśie; nadobnie ta prepozycya* durant *wyrzucona bywa.* § Ils se sont défendus durant tout l'hiver contre une puissante armée; durant près de vingt-ans qu'il enseigna la Théologie; durant l'été; durant tout sa vie; six ans durant.

durant une heure, un an. *pendant une heure, un an.* *une heure; un an.* eine Stunde, ein Jahr lang. Przez godźinę, przez rok. § Il nous a atendu une heure, (pendant une heure, durant une heure.)

Durcir, *v. a.* 1) härten, hart machen; 2) figürlich, abhärten, standhafter machen. 1) Ztwardzać, zatwardzać, hartować; 2) *w sensie figurycznym:* przyzwyczaić, przysposobić kogo do trud, do fatyg, do statecznośći. § 1) Le vin fait durcir la viande; l'eau sert à durcir le plâtre; bâton durci au feu; on durcit le fer à force de le batre; 2) cela durcit l'esprit.

se durcir, *v. a.* hart werden. Ztwardnieć. § Un œuf trop cuit se durcit.

Dur, e, *adj.* (*durus*) 1) hart; 2) hart von Speisen, Früchten &c. 3) hart, betrübt, schmertzlich, beschwerlich, schwer; 4) hart, unbarmhertzig, unerbittlich, streng, ohne Mitleiden; 5) hart, rauh, gezwungen, von Mahlereyen und einer Schreib-Art; 6) schwer zu verkaufen, von neugedruckten Büchern; 7) von Pferden: hartmäulig, hartnäckig, das keine Empfindung vom Zügel, von der Peitsche oder den Spornen hat. 1) Twardy; 2) twardy, *o potrawach, owocach;* 3) ciężki, nieznośny, straszny, bolesny; 4) twardy, nieużyty, nieuproszony niemiłośierdny; 5) niełagodny, niegładki, *o style i kunsztach malarskich;* 6) nieskupny, trudnego odbytu, trudny do sprzedania, *o księgach nowodrukowanych;* 7) *o koniach:* twardousty, uporny; na bicz, wędźidło i ostrogi nie dbaiący. § 1) Il y a de certains bois qui sont fort durs; corps dure & solide; les métaux sont des corps durs; 2) Chapon dur; chaire dure; des pommes dures; éclanche dure, poule dure; 3) aimez moi dans cette dure extrémité; 4) un homme dur; il a le cœur dur; l'ame dure; 5) il a le stile dur; ce peintre a le pinceau dur; 6) cet auteur a la mine de faire des ouvrages aussi durs que ceux du gros Charpentier; un livre dur à la vente; c'est un livre dur à vendre; 7) un cheval dur.

avoir l'oreille dure. harthörig seyn, ein hartes Gehör haben. Słuch mieć tępy.

avoir le ventre dur. einen verstopften Leib haben. Mieć żołądek zatwardzony.

être dur aux coups. Schläge-faul seyn. Nie dbać na karanie.

œufs durs. harte Eyer. Twarde iayka.

Dure, *f. f.* die harte Erde, der blosse Erdboden. Twarda źiemia, goła źiemia. § Coucher sur la dure.

la dure d'un corps-de-garde. die Schlaf-Banck in einer Wachstube. Ława w kordygardźie do przespania się.

Dureau, *f. m.* eine Art von Pfirschen. Rodzay broskwin.

Durée, *f. f.* die Daurung, die Währung. Trwałość, trwanie czego. § Il n'est rien dans le monde d'éternelle durée; la gloire surpasse les siécles en durée; être de longue durée; la durée de nos pas-

passions, ne dépend pas toûjours de nous.

Durement, *adv.* (*dure*) 1) hart; 2) grausam, unbarmhertzig. 1) Twardo; 2) surowo, nielitościwie. §1) Etre couché durement; 2) traiter quelqu'un durement.

Dure-mere, *s. f.* (*dura mater*) in der Anatomie: dünnes, zartes Hirn-Häutlein, so das Gehirn unmittelbar berührt. *W anatomii:* błonka pierwsza mozg okrywaiąca.

Durer, *v. n.* (*durare*) 1) dauren, halten, währen; 2) ausdauren, aushalten, ausstehen. 1) Trwać; 2) wytrzymać, wytrwać, przetrwać. §1) Etofe, qui dure long-tems; nos jours durent trop peu pour de plus grands desseins; c'est une amitié qui doit durer; 2) ne pouvoir durer de chaud; je ne saurois durer à ce grand chaud; on ne sauroit durer avec lui; pensez vous que je puisse durer à ces turlipinades.

il ne peut pas durer en place (*en un lieu*) er kan an einem Orte nicht lange bleiben. Na iednem mieyscu długo wytrwać nie może; niestatek z niego; mieysca nie zagrzeie.

une étoffe à durer. ein Zeug auf die Dauer. Materya do szat na trwałość zrobiona.

il faut faire vie qui dure. man muß aufs Zukünfftige etwas sparen. Oszczęday dłużey będzie; nie na dziś tylko trzeba.

le tems dure à celui qui atend;le tems lui dure. einem Wartenden wird Zeit und Weile lange. Czas mu przydługi; tęskno, mieszka się zawsze czekaiącemu.

*Duret, te, *adj.* im Schertz: etwas hart, härtlich. *Zartuiąc:* twardawy. § Il a les mains durettes.

Dureté, *s. f.* (*durities*) 1) Härtigkeit, Härte; 2) Schwiele, harte Haut in den Händen und an den Füssen; 3) Strenge, Unempfindlichkeit, Härtigkeit des Hertzens; 4) harte Schreibart, Rauhigkeit, Härte in der Schreibart; 5) Grobheit, harte Worte, Schelt-Reden. 1) Twardość; 2) odtręt, odrętwiałość na ręce i nogach; 3) nieużytość, nielutościwość; 4) niełagodność, niegładkość stylu; 5) słowa grube, łaianie. § 1) La dureté des diamans; la dureté du marbre; 2) on sent des duretez dans la main des hommes de travail; 3) avoir de la dureté; la dureté du cœur; 4) la dureté est une des beautez du marbre, & un des plus grands défauts de la versification; la dureté du stile en éface tout le mérite; on ne sauroit défendre la dureté du stile de Tasso; 5) il m'a dit mille duretez.

dureté de ventre. Verstopffung des Leibes. Zatwardzenie żołądka.

dureté d'oreille. ein hartes oder schweres Gehör. Niedosłyszenie; tępość słuchu.

Durillon, *s. m.* die Schwiele; die harte Haut an den Händen und den Fußsohlen. Odrętwiałość, odtręt na ręce i nodze. § Avoir des durillons aux mains.

Durillonner, *v. n.* *se durillonner*, *v. r.* Schwiele bekommen, hart werden als die Haut an der Hand von der Arbeit. Drętwieć, twardnieć, zgrubieć iako skora na ręce od roboty. § Il faut couper les cors des piez avant qu'ils durillonnent.

Durio, *s. m.* ein Baum in Batavia dessen Frucht den Urin und die Winde treibet, und zur Liebe reitzet. Drzewo pewne w Batawii w Indach, owoc iego wiatry i urynę pędzi, i ochotę wznieca wenusową.

Duriuscule, *adj. c.* im Schertz: härtlich. *Zartuiąc:* twardawy.

*Dusil, *s. m.* Zapfen oder Hahn im Faß. Kurek albo czop u beczki.

Duvet, *s. m.* 1) Pflaum-Federn; *2) im Schertz: ein Milch-Bart, Flachs-Bart; 3) im Schertz: der Unverstand junger Leute. 1) Puch, kwap; 2) *żartuiąc:* mech na policzkach; wąsik; 3) *żartem:* nierozum, prostota ludzi młodych. §1) Coucher sur du duvet; 2) un jeune duvet ombragoit son menton; 3) excusez son duvet.

Duveteux, euse, *adj.* beym Falckenierer: mit viel Pflaumen-Federn versehen. *U sokołnikow:* wiele kwapiu maiący; kwapiasty.

Duumvir, *s. m.* (*Duumvir*) ehedessen ein *Auffseher über eine Römische Colonie oder Pflantz-Stadt. Dozorca starorzymski osady nowego kraiu.

Dux, *s. m. obs.* ein Schäfer. Owcarz.

Duy, *s. m.* ein Indischer Apffel-Baum. Jabłoń Indyyska.

Dynaste, Dynastie, *vid.* Dinaste, Dinastie.

Dyptiques, *s. m. plur.* (*dyptycha*) Kirchen-Register der alten Bischöffe und Kayser nebst ihren Thaten; 2) *obs.* Todten-Register. 1) Regiestr starodawnych Biskupow i Cesarzow i ich żywoty; 2) regiestr zmarłych.

Dyspépsie, *s. f.* (*dyspepsia*) in der Heil-Kunst: Unverdaulichkeit. Niestrawność żołądka *w medycynie.*

Dyspnée,

Dyspnée, Dispnée, (*dyspnœa*) Engbrüstigkeit, kurtzer Athem. Dychawica; oddychania trudność.

Dyssenterie, Dyssenterique, *vid.* Dissenterie.

Dysurie, *vid.* Disurie.

E.

E

E, *s.m.* der Buchstabe E. Litera E. § Un E bien fait.

Nota. Das e verlieret sich in der Aussprache, wenn es vor einem a zu stehen kommt, insonderheit in der Sylbe eau, die wie ein langes o gelesen wird. Litera *e* głos swoy traci przed literą *a*, osobliwie w sylabie *eau*, ktora się iako długie *o* wymawia.

é; *é masculin*; *é fermé*; *é clair.* das helle Frantzösische é, es wird wie ein Lateinisches e ausgesprochen, als in den Worten; clarté, bonté. Głośne *é* francuskie; *é* to kreskowate wymawia się na kształt polskiego; iako w słowach: *clarté, bonté.*

Nota. Dieses é wird ohne Strichlein geschrieben, wenn es vor dem Buchstaben z am Ende zu stehen kommt, als aimez, aïez. To *é* bez kreski przed literą z na końcu słowa położ, iako, *aimez, aïez.*

e; *e feminin*; *e muet*; *e obscur.* das stumme Frantzösische e, das in der Aussprache kaum zu hören ist, als bonne femme. *E* nieme albo głuche, ktorego w wymowie prawie nie słuchać, iako w słowach: *bonne femme.*

è; *è ouvert.* das offne oder starcke è, das wie ein ai auszusprechen ist, als *après, procès, dès.* *E* silne, co się przedłużaiąc wymawia, iako: *après, procès, dès.*

Nota. Dieses è wird ohne Strichlein in den einsylbigen Wörtern, als *mer, des, les,* (ausser in den Præpositionen *près, dès*) geschrieben. To *è* bez kreski w słowach z iedney sylaby złożonych (oprocz prepozycyy *dès, près*) pisane bywa, iako: *mer, des, les.*

ê. das lange Frantzösische ê, als in bête, fête. *ê* długie francuskie w słowach *fête, bête.*

E trema. in der Druckerey das Frantzösische ë mit zwey Puncten. W drukarni kropkowate *ë.*

E acut. in der Druckerey ist es dieses é. W drukarni *é* kreskowate.

Eau, *s.f. pron.* ô. 1) das Wasser; 2) Wasser in den Wasser-Künsten; 3) abgezognes Wasser; 4) der Regen; 5) Schweiß; 6) Safft einiger Früchte; 7) Wasser-Glantz einer Perle; 8) der Glantz, der

EAU

Strich eines Huts, eines Tuchs; 9) Lohe der Gerber; 10) Wasser, Pisse. 1) Woda; 2) woda w rurmusach, w fontanach; 3) wodka palona; 4) deszcz; 5) pot; 6) sok niektorych owocow; 7) glanc, luster wodnisty na perłach; 8) glanc na suknie, na kapeluszu; 9) ług, dąb garbarski; 10) woda, mokrz, uryna. § 1) On distingue les eaux, en eaux de la mer, eaux d'un fleuve, ou de ruisseaux ou des fontaines, eaux pluviales, enfin eaux des étangs; eau claire, nette, profonde, dormante, trouble, obscure; eau de puits, de riviére, de cîterne; 2) on conduit les eaux dans des canaux ou tuïaux; on éleve les eaux par des pompes; un jet d'eau; un boüillon d'eau; une chute d'eau; une nape d'eau; un soleil d'eau; une gerbe d'eau; un rond d'eau; un conduit d'eau; un reserve d'eau; 3) eau cordiale; eau rose; eau de mirte; eau de plantin; eau de fleur d'orange; eau de sauge; 4) le ciel est couvert, nous aurons de l'eau; 5) cette course m'a mis tout en eau; 6) ces poires-là ont bonne eau; 7) c'est une perle d'un prix inestimable soit pour l'eau, soit pour la grosseur; perle qui est de belle eau; ces perles ont une fort belle eau; 8) donner l'eau à un chapeau, à une étoffe; 9) donner trois eaux au veau.

eaux, plur. 1) Wasser-reiche Oerter, als Brüche, Wiesen, Moräste; 2) warmes Bad, Sauerbrunnen. 1) Bagniste mieysca, iako łęgi, łąki; 2) cieplice. § 1) Le noïer hait les eaux & aime les montagnes; 2) il est alé aux eaux, parce qu'il étoit malade; les médecins lui ont ordonné de prendre les eaux.

l'eau bénîte. Weih-Wasser. Swięcona woda. § On croit que le Pape Alexandre, qui vivoit sous l'Empire d'Adrien, ordonna le premier l'eau bénîte.

l'eau bénîte de cour. Hof-Complimenten, leere Worte, grosse Verheissungen. Komplementa dworskie, obietnice wielkie; słowka przycukrowane. § Tout le monde donne à cette heure de l'eau bénîte de cour, & pour un honnêt homme

homme qui parlera sincérement, on en trouvera dix mille qui sont dissimulez, ou qui vous donneront de l'eau bénîte de cour.

eau bénîte de cave. im Schertz: Wein. *Zartem:* Wino.

eaux & forêts. Ober-Forst-Amt, ein hohes Gericht in Franckreich, das die Criminal- und Civil-Sachen, so die Waldungen, Flüsse und Teiche betreffen, zu entscheiden pfleget. Trybunał leśniczy i wodniczy w sprawach kryminalnych i cywilnych względem lasow, rzek i iezior sądzący.

le grand-maître des eaux & forêts. Ober-Forst- und Wasser-Meister. Starszy sędzia leśniczy i wodniczy. § Le grand-maître des eaux & des forêts a son Lieutenant général à la table de marbre à Paris.

eau de vie. Aqvavit; Brantwein. Gorzałka.

eau de la Reine d'Hongrie. Ungarisch Wasser. Węgierska wodka.

eau de Rose. 1) Rosen-Wasser; 2) eine Art Birne. 1) Wodka rożowa; 2) gatunek gruszek.

eau forte; eau ferrée. Scheide-Wasser. Stychwaser, serwaser, woda wszystkie kruszcze oprocz złota gryząca.

l'eau regale (aqua regia) Scheide-Wasser so das Gold auflöset. Stychwaser złoto gryzący.

eau seconde. Scheide-Wasser, welches zu Auflösung eines Metalls ist gebrauchet worden. Serwaser, w ktorym iuż raz kruszec rozpuszczono.

eau de départ; eau de séparation; eau forte ardente caustique. gewisse Arten von Scheide-Wasser. Gatunki to są serwaserow.

eau divine. ein Hertz-stärckendes Wasser. Wodka serdeczna.

eau alumineuse. Alaun-Wasser zu Wunden. Woda hałunowa na rany.

eau d'ange. wohlriechendes Wasser. Wodka wonna.

eau d'arquebusade. ein Wund-Wasser, wenn man geschossen ist. Woda lekarska na rany z postrzału.

eaux arthritiques. Glieder-Wasser, sich damit zu schmieren. Wodka lekarska do nasmarowania członkow pedagrycznych.

eau battuë. durchs stete Umgiessen von Unreinigkeiten gereinigtes Wasser. Częstym przelewaniem od surowości wyczyszczona woda.

faire de l'eau; lâcher son eau. sein Wasser abschlagen. Wodę puszczać; urynę odlewać.

faire de l'eau. in der Seefahrt: frisch Wasser vom Lande holen. *W żeglarskiey nauce:* iść na ląd po świeżą wodę.

faire eau. von Schiffen: leck werden, im Wasser Risse bekommen, wodurch das Wasser ins Schiff dringet. *O okrętach:* sączyć się; rys w wodzie dostawać, przez ktore się woda w okręt wrywa. § Nôtre navire fait eau.

ce vaisseau doit prendre tant de piés d'eau. dieses Schiff muß so viel Fuß tief im Wasser stehen. Okręt ten tak głęboko w wodzie stać musi.

ce vaisseau tire tant d'eau. dieses Schiff gehet so tief im Wasser. Nawa ta tak głęboko w wodzie idzie.

à fleur d'eau. dem Wasser gleich. Rowno z wodą płynącą; w iedney z wodą rowności.

ce vaisseau va à fleur d'eau. dieses Schiff gehet sehr tief und mit seinem Bord dem Wasser gleich. Ta nawa barzo głęboko i burtem w iedney z wodą rowności idzie.

mettre un navire à l'eau. ein Schiff ins Wasser bringen, vom Stapel ablauffen lassen. Zepchnąć okręt z lądu w wodę.

le vif de l'eau; la haute de l'eau. die Flut. Flota; przychodzenie albo podnoszenie morskie.

eau morte; basse eau. die Ebbe. Morskie odchodzenie.

le courant de l'eau. der Strom, der Schuß des Flusses, wo er am hefftigsten gehet. Pąd rzeki; wart, spław rzeki bystry.

les courans d'eau. der Strom in der See. warty w morzu.

battre l'eau. in der Jägerey, von Hirschen und andren Thieren: ins Wasser springen; in den Weiher fallen; 2) umsonst, vergebens arbeiten. 1) *W myślistwie o ieleniu i zwierzętach innych:* w pław się puszczać; skoczyć w wodę; 2) bąki strzelać. § Le cerf a battu l'eau.

**tout s'en est allé à vau l'eau.* alle seine Absichten sind auf nichts hinaus gelauffen; es ist alles dahin; man redet nicht mehr davon. Wszystkie iego zamysły w kawy poszły.

il n'est pire eau que l'eau qui dort. stille Wasser sind gerne tief. Cicha woda brzegi rwie.

nager en grande eau. im Uberfluß leben. W dostatkach opływać.

l'eau lui en vient à la bouche. er bekömmt Lust darzu, das Maul laufft ihm voll Wasser. Piszczą mu zęby na to; radby tego chciał.

pêcher en eau trouble. im Trüben fischen. W odmęćie łowić.

il a mis de l'eau dans son vin. er giebt nach; er hat sich gebessert. Spuśćił z kwinty; nie tak durno i dumno postępuie; poprawił śię.

c'est un Médecin d'eau douce. ein alter Weiber-Docter der sich schlechter Artzeneyen bedienet. Medyk starobabski podłe lekarstwa ordynuiący.

les eaux sont basses. der Beutel ist ausgefeget; es ist nicht viel Geld im Beutel. Szkatułka na suchotę stęka.

il est heureux comme le poisson dans l'eau. es geht ihm wohl, es fehlt ihm nichts. Ma śię iak pączek w maśle; wszystko śię mu dobrze dźieie.

suer sang & eau. 1) das äusserste anwenden, zu einem Zweck zu kommen; 2) in grosser Noth, in grosser Angst leben. 1) Usilnie śię zamysłow swoich dopinać; 2) w wielkim żyć ućisku i frasunku.

il fait venir l'eau au moulin. der Reichthum fliesset ihm zu. Dostatki na niego zewsząd zpływaią.

faire venir l'eau à son moulin. das Wasser auf seine Mühle ziehen; auf seinen Nutzen sehen. Na swe koło ćiągnąć.

il laisse courir l'eau. er lebt ohne Sorgen in den Tag hinein. Zyie dźień za dźień, byleby mu śię strawka włokła.

il n'y fera que l'eau toute claire. alle Mühe und Arbeit ist verlohren; er wird nichts gewinnen; er wird nichts ausrichten. Daremna wszystka praca; nic zyskać nie będźie; darymny iego zawod.

fondre en eau. in Thränen schwimmen. We łzach opływać.

nager entre deux eaux. im Zweiffel leben; nicht wissen, welche Parthey, welche Meynung man ergreiffen soll. Nie wiedźieć w ktorą uderzyć; ktorey śię partyi, ktorego śię zdania chwyćić.

des gens de là l'eau. unerfahrne, unwissende Leute. Ludźie bez doświadczenia i rozumu.

revenir sur l'eau. wieder auf einen grünen Zweig kommen. Znowu śię pokrzepić, znowu śię poprawić.

un buveur d'eau. 1) ein Wasser-Trincker; 2) ein Mensch der zu keinen grossen Verrichtungen zu gebrauchen ist. 1) Wodopiy; wodka; 2) człek do dźieł wielkich niesposobny.

mauvaises eaux. üble, stinckende Feuchtigkeiten, welche aus den Knie-Beugen der Pferde-Schenckel heraus gehn, doch mehr aus den Hinter- als Vorder-Füssen. Szkodliwe i smrodliwe wilgotnośći z przegub końskich osobliwie z poślednich ćiekące.

donner les eaux à quelqu'un. zum Vergnügen eines Gasts alle Wasser-Künste springen lassen. Kazać na ukontentowanie gośćia wszystkie puśćić fontany ogrodowe.

donner une couleur d'eau à un morceau de fer. ein Eisen blau anlauffen lassen. Zelazo wodnisto smelcować.

alée d'eau. Spatzier-Gang mit springenden Wasser-Künsten von beyden Seiten. Ulica ogrodowa miasto drzew fontanami z obu stron przyozdobiona.

berceau d'eau. ein Garten-Gang, in welchem man trocken gehet, ob gleich die Wasser-Künste von beyden Seiten den Gang mit einer Bogen-Rundung bedecken und gleichsam ein Gewölbe darüber machen. Ulica ogrodowa z wod fontanowych usklepiona; sklepiste wody, pod ktoremi śię suchą nogą przechadzaią.

Ebahir, *v. a. obs.* bestürtzt machen, einen erschrecken. Zdumiałym kogo czynić; przestraszyć kogo.

s'ébahir, v. r. erschrecken, erstaunen. Przelęknąć śię, zdrętwieć nad czym. § Me voïant, sans trop s'ébahir, elle me dit.

*Ebahissement, *s. m. obs.* das Erstaunen, Erschrecken. Zdumienie. § Cet accident a causé un ébahissement général.

Ebalaçon, *s. m. vid.* Estrapade. *obs.* Ungehorsam des Pferdes, da es sich bäumet und ausschlägt. Narow koński, gdy śię koń wspina, biie i dośieść nie daie. § Ce cheval a des ébalaçons.

Ebandir, *v. n. obs.* sich ergötzen, lustig machen. Podweselić śię, ćieszyć śię.

Ebandisse, *s. f. obs.* Kühnheit. Zuchwałość, śmiałość.

Ebanoi, *s. m. obs.* Lust, Freude. Ućiecha radość.

*Ebarber, *v. a.* *1) den Bart abnehmen, putzen; 2) beschroten; das rauhe und ungleiche vom gegossenen Metall nehmen; 3) beschneiden; *1) Brodę golić; 2) obrobić, wygładźić chropowatość na kruszczu odlewanym; 3) obrzynać, obstrzygnąć, obrownać iako papier. § 1) Dieu merci, me voila ébarbé; je vais me faire ébarber; 2) ébarber un plat, un boulet de canon; 3) ébarber le papier.

ébarber une plume. eine Feder mit dem Federmesser ausbessern, zuspitzen. Piorko szczyżorykiem poprawić, zaostrzyć, zakończyć.

ébarber

ébarber un livre. ein Buch etwas beschneiden, bestossen. Księgę trochę oberznąć.

Ebaroüi, *adj. m. vaisseau ébaroüi.* ein Schiff das in der Sonne ausgetrocknet ist und Spalten bekommen hat; ein leckes Schiff. Okręt na słońcu rozeschły, w ktory przez ryfy woda idźie.

Ebat, *f. m. obs.* Spiel, Lust, Freude als mit Tantzen, Spielen 2c. Ućiecha, radość, krotofila, iako tańcuiąc, graiąc *&c.* § Prendre ses ébats à la danse.

*Ebatement, *f. m.* Zeitvertreib, Lust. Krotofila, zabawa ućieszna.

s'Ebatre, *v. r. obs.* sich ergötzen. Ućieszyć się; podweselić sobie. § S'ébatre noblement; elle étoit décenduë avec ses compagnes pour s'ébatre sur le rivage.

Ebaubeli, e, *obs.* / Ebaubi, e, *vulg.* } *adj.* erschrocken, bestürtzt. Przelekły, zdumiały.

Ebauche, *f. f.* der erste Entwurf insonderheit eines Mahler- und Bildhauer-Stücks. Pierwszy wizerunek, delineacya, odliniowanie osobliwie malarskiey lub sznicerskiey sztuki. § Une belle ébauche; faire l'ébauche d'un tableau.

l'ébauche d'une passion. der erste Anfang einer Liebes-Regung. Wzniecenie miłośći; pierwszy miłośći zapał. § L'absence éfacera de mon ame l'ébauche d'une passion.

Ebaucher, *v. a.* 1) abzeichnen, entwerffen als ein Gemählde; 2) aus dem gröbsten ausarbeiten, behauen einen Stein oder Holtz zu einer Statue; 3) entwerffen als der Baumeister ein Gebäude, der Gelehrte eine Rede; 4) beym Seiler: den Hanff durch die gröbste Hechel hecheln. 1) Delineować malowanie; 2) z grubszego co wykształtować; wyrobić, obrobić z grubego, iako obraz, drewno albo kamień; 3) odliniować, delineować; pierwszy wizerunek, abrys, model czego uczynić, iako Architekt budowania, a uczony pisma lub księgi swoiey; 4) *u powroznika:* na ochlicy albo szczotce pierwszy raz konopie wyczosać. § 1) Ebaucher un tableau; 2) ébaucher une statuë; ébaucher du bois, du carreau; 3) ébaucher un discours; 4) ébaucher du chanvre.

Ebauchoir, *f. m.* 1) Werckzeug der Bildhauer und Drechsler von Holtz oder Elfenbein, mit welchem eine Sache aus dem gröbsten gearbeitet wird; 2) ein grosser Meissel der Zimmerleute; 3) die grosse Hechel oder Hanfkamm bey den Seilern. 1) *U tokarza i sznicerza:* naczynie słoniowe albo drewniane do obrobienia czego; 2) dłoto wielkie ćieśielskie; 3) ochlica, powroznicza szczotka wielka do wyczosania konopi.

Ebaudir, *v. a. vulg.* ergötzen, erfreuen. Rozweselić, ućieszyć. § Ebaudir ses esprits.

s'ébaudir, v. r. vulg. sich ergötzen. Ućieszyć się.

*Ebe, *f. f. vid.* Reflus. die Ebbe. Morskie odchodzenie.

**ce qui vient d'ébe, s'en retournera au flot.* 1) was mit der Ebbe kommt, gehet mit der Flut wieder fort; 2) wie gewonnen so zerronnen. 1) Co z flotą przyszło, morze odchodząc nazad bierze; 2) złe nabyćie w korzyść się nie obraca.

Ebéne, *f. f.* (*ebenum*) Eben-Holtz. Heban, drewno hebanowe. § Ouvrage marqueté d'ébéne; il y a trois sortes d'ébéne, la noire, la rouge & la verte; ébéne luissante; la meilleure ébéne, quelque séche qu'elle soit, va toûjours au fond de l'eau.

Ebéner, *v. a.* / Ebenier, *obs.* } als Eben-Holtz zurichten; das Holtz beitzen, schwartz anstreichen. Hebanować, na ksztalt hebanowego drewna farbować. § Il faut ébéner ces armoires, & elles en seront de beaucoup plus belles.

Ebénier, *f. m.* der Eben-Baum. Heban drzewo.

Ebéniste, *f. m.* Tischler oder Schreiner der in Eben-Holtz arbeitet. Stolarz albo tokarz od hebanowey roboty. § Un bon ébéniste.

Eberge, *f. m. obs. vid.* Auberge. eine Herberge, ein Wirths-Haus. Gospoda, austerya.

Ebertauder, *v. a.* beym Tuchscherer: das Tuch das erste mahl scheren. *U postrzygacza:* postrzygać pierwszy raz sukno.

Ebetude, *f. f. obs.* Trägheit des Verstandes, Tummheit. Ospałość; tępość rozumu.

Ebie, *f. f.* kleiner Canal oder Rinne, das Wasser von einem Teiche ablauffen zu lassen. Kanałek albo rynna do spuszczania wody ze stawu.

Ebionites, *f. m. pl.* (*Ebionitæ*) Ebioniten, Ketzer in der ersten Christenheit. Ebionistowie, kacerze w pierwszem Chrześćiaństwie aryańscy.

Eblouïr, *v. a.* 1) im eigentlichen und figürlichen Verstand: blenden die Augen, als die Sonne, ein helles Licht, eine ungemeine Schönheit; 2) einen falschen

Dunst machen; verblenden, verführen. 1) *W sensie właśnym i figurycznym:* przerażać oczy, blask czynić, w oczy bić, iako słońce iasne, światło, śliczna uroda; 2) omamić, zaślepić kogo; mrużyć komu oko, zamydlić komu oczy. § 1) On ne peut regarder fixement le soleil, qu'il n'éblouïsse les yeux; jamais tant de douceur & tant de Majesté n'éblouïrent ses yeux; la beauté éblouït les yeux; 2) l'éclat d'une couronne éblouït la raison; l'éloquence d'un avocat éblouït quelque fois les juges; la fortune & les honneurs éblouïssent les ambitieux.

Eblouïssant, e, *adject.* blendend, hellglänzend, hell, in eigentlichem und figürlichem Verstande. Przerażaiący, błyszczący; w oczy biiący, blask czyniący, *w sensie właśnym i figurycznym.* § Couleur éblouïssante; la charme éblouïssante d'une gloire naissante; une beauté éblouïssante.

Eblouïssement, *f. m.* 1) Blendung, Verblendung, so die Sonne oder ein helles Licht verursachet; 2) Verführung, Verblendung, Uberredung. 1) Olśnienie, zacmienie oczu od słońca albo światłości iasney; 2) zacmienie myśli, omamienie. § 1) Le soleil m'a causé un fâcheux éblouïssement; il m'a pris un éblouïssement, qui m'incommode fort; 2) cela vient de nôtre éblouïssement & de nôtre illusion.

Eboeler, *v. a. obs. vid.* Eventrer.

Ebonner, *v. a. obs.* ordnen, in Ordnung setzen. Sporządźić, w porządek wprawić.

*Eboré, ée, *adj.* ausgearbeitet, mit Fleiß verfertiget. Wyprawiony, wydoskonalony.

*Eborgner, *v. a.* einem nur ein Auge ausstechen, ausschlagen oder ausstossen; einen einäugig machen. Wykłoć, wybić komu iedno tylko oko; iednookim kogo uczynić. § Ulisse éborgna Polipheme.

éborgner une maison. vulg. einem Gebäude das Licht benehmen. Odiąć światło okienne domowi.

s'éborgner, v. r. vulg. sich ein Auge ausstechen, ausstossen. Wybić, wykłoć sobie oczy.

**il est homme à s'éborgner pour faire perdre l'œil à un autre.* er liesse sich wohl ein Auge ausstechen, wenn er den andren um das seinige bringen könte. Samby na hak leciał, gdyby drugiego mogł nań napędźić.

Eborgné, ée, adj. einäugig. Iednooki.

Ebouser de rire, *v. n.* / **s'ébouser de rire, v. r.* vor Lachen bersten wollen. Smiać się do rozpuku. § Ses discours me font ébouser de rire.

Ebouïllir, *v. n.* / *s'ebouïllir, v. r.* einkochen als eine Suppe. Wywarzyć się iako polewka. § Le pot commence à s'ébouïllir.

Eboulement, *f. m.* das Einfallen der Erde, einer Mauer, eines Gebäudes. Spadanie, wywalenie się źiemie, muru z czego. § L'éboulement de la muraille a blessé ceux qui étoient auprès.

Ebouler, *v. n.* etwas einwerffen als eine Mauer. Rozrzućić, walić co iako mur.

s'ébouler, v. r. einfallen, hinabrollen, einstürtzen, als Erde. Wywalić się, spadać, sypać się iako źiemia, mur. § La terre s'est éboulée; le rempart commence à s'ébouler; le terrain s'étoit rendu ferme, & ne s'éboulit point.

Eboulis, *f. m.* eingefallener Hauffen Erde, Stein-Schutt von einer eingefallenen Mauer oder Erdreich 2c. Rozwaliny, obaliny, gruz z muru obalonego; wywalina iako z wału. § Voilà un grand eboulis; il s'est fait un éboulis considérable de bois, de sable, de terre.

Ebouquer, Ebouquage, *vid.* Noper, nopage.

Ebouqueuse, Enoueuse, *f. f.* ein Weib das mit kleinen Zangen die Knötchen und Speltzen, aus dem Tuch und andern Zeugen heraus reisset. Kobieta co węzełki kleszczykami z sukna i z inszey materyi wyrywa.

Ebourgeonnement, *f. m.* Abbrechung, Beschneidung, der jungen überflüßigen Aeste der Weinstöcke und Bäume. Obćinanie, obrzynanie wilkow, latorośli niepotrzebnych na drzewie, na maćicach winnych. § Faire l'ébourgeonnement de la vigne, des arbres.

Ebourgeonner, *v. a.* die überflüßigen jungen Aeste von den Bäumen und Wein-Stöcken abnehmen; den Wein, die Bäume beschneiden. Obćinać wilki, gałąski niepotrzebne. § Ebourgeonner les arbres; ébourgeonner la vigne.

Ebousiner, / Ebouziner, *v. a.* beym Stein-Hauer: die obere rohe Schale von einem Stein abschleiffen, behauen. *U kamiennika:* oćiosać surowość alko skorupę twardą z kamienia.

Ebranchement, *f. m. obs.* das Abhauen der unnützen Aeste von den Bäumen; das

das Ausschneiteln. Obćinanie wilkow, i niepotrzebnych gałęzi; przerzedzanie drzewa.

Ebrancher, *v. a.* die unnützen Aeste behauen, abschneiden. Obćinać drzewa; obrzynać wilki, susz. § Ebrancher un arbre.

ébranché, ée, adject. in den Wappen von Bäumen: abgeköpft. *W herbach o drzewach*: z wierzchu obćięty.

*Ebrandi, e, *adjectiv.* feu ébrandi. eine Feuers-Brunst die um sich greiffet. Pożar płomienisty, śię szerzący.

Ebranlement, *s. m.* 1) Erschütterung; 2) Wanckelmuth, Furcht, Verwirrung des Gemüths; Bestürtzung. 1) Zatrząśnienie, obruchanie; 2) poruszenie umysłu; zatrwożenie, boiaźn. § 1) Les coups de canon ont causé un grand ébranlement à cette muraille; l'ébranlement fait craindre la chûte; 2) l'ébranlement ne vous sied pas bien.

Ebranler, *v. a.* 1) erschüttern, bewegen; 2) schwächen, anfechten, angreiffen, wanckend und zweifelhaftig machen, als eine Lehre; 3) einen erschrecken, verzagt und unruhig machen. 1) Zatrząśnąć czym; obruchać co; 2) zbiiać, nadwątlić naukę iaką; 3) zatrwożyć, ustraszyć kogo; strach w oczy puśćić. § 1) Ebranler la muraille avec le canon; ébranler une partie du mur; 2) ébranler les régles les plus saintes de la conduite chrétienne; ébranler les loix; sa fidelité ne fut point ébranlée; 3) ébranler le courage des soldats; ébranler la résolution de quelqu'un; ébranler quelqu'un dans sa résolution; la fraïeur de la mort ébranle le plus ferme.

ébranler une cloche. eine Glocke in den Schwang bringen. Rozkołysać dzwon.

s'ébranler, v. r. 1) sich erschüttern; 2) weichen, wanckend werden, in Unruhe gerathen, wancken; 3) eine Bewegung machen, sich zu etwas gefaßt, bereit machen. 1) Zatrząśnąć śię; 2) cofać śię wzad, pierzchać, chwiać śię, poruszyć śię, niepokoy na umyśle czuć; 3) ruszyć śię, gotować śię, wybierać śię do czego. § 1) L'Infanterie des ennemis commença à s'ébranler; il répondit sans s'ébranler, que la bataille n'étoit pas encore perdue; 2) l'armée commença s'ébranler pour donner une bataille.

Ebrecher, *v. a.* eine Scharte in etwas bringen, einbrechen, als in ein Messer; ein Stück aus dem Rande eines Topfs oder eines andren Geschirres brechen. Uszczerbić noża; wyszczerbić garnek. § Ebrecher la lame d'un couteau; ébrecher un couteau, une dent; ébrecher un pot.

ébreché, ée, adject. schartig. Szczerbaty, wyszczerbiony. § Une dent ébrechée; couteau ébreché.

*Ebrener, *v. a. vulg.* ein Kind säubern, das sich unrein gemacht hat. Opatrzyć, oczyśćić dźiećię powite. § Elle a ébrené le seigneur de son vilage.

*Ebriété, *Ebriosité, *s. f. vid.* Ivresse. (*ebrietas*) Trunckenheit. Piiaństwo.

Ebrillade, *s. f.* auf der Reutbahn: Ruck oder Schlag, den man dem Pferde mit dem Zügel an den Hals giebt. Uderzenie konia uzdeczką w szyię.

Ebriosité, *vid.* Ebrieté.

s'Ebroüer, *v. r.* schnauben, brausen; von Pferden. Sapać, nozdrzami przyskać, *o koniach.* § C'est une bonne marque, quand un cheval s'ébrouë, lors-qu'on le veut retenir.

Ebruharis, *s. m. pl.* Art Türckischer Pfaffen. Popi pewni tureccy.

*Ebruiter, *v. a.* lautbar machen; unter die Leute bringen, ausschwatzen. Rozgłosyć, wygadać, rozniesć.

s'ébruiter, v. r. unter die Leute kommen, ausbrechen. Po ludźiach chodźić; wyiawić śię, wykluć śię. § L'afaire s'est ébruitée; il faut prendre garde que cela ne vienne à s'ébruiter.

Ebuard, *s. m.* grosser Keil von hartem Holtz zum Spalten der Bäume in Wäldern. Klin wielki do drzew w leśie łupania.

Ebulition, *s. f.* (*ebullitio*) 1) das Auffahren kleiner Blasen am Leibe; 2) in der Chymie: die Aufgährung, das Aufwallen einer flüßigen Sache. 1) Pryszczenie na ćiele; wyrzucanie śię krost; 2) *w chymii:* burzenie śię; kisanie. § 1) Une grande ébulition de sang; 2) une legére ébulition; une entiére ébulition.

**les ébulitions de cerveau.* die Thorheit, die Ausschweiffung der Gedancken. Szumy, dymy, fumy. § Je ne puis soufrir les ébulitions de cerveau de nos jeunes gentils-hommes.

Ecache, *s. m.* eine Art von Gebissen an Pferde-Zäumen. Gatunek wędźidła końskiego.

Ecacher, *v. a.* zerdrücken, platt schlagen, drucken. Zgnieść, zbić co płasko; spłaszczyć co. § Ecacher du sel, du sucre, de la cire.

écacher l'or. Gold schlagen. Robić złoto płatkowe.
un visage écaché. ein breites Gesicht. Twarz płaska.
un nez écaché. eine eingedrückte Nase. Nos wklęsły.
Ecacheur d'or, *vid.* Batteur d'or. ein Goldschläger. Guldszlagier, co złoto płatkowe robi.
Ecaser, *v. a.* beym Korbmacher: eine Ruthe, ein Riet spalten. *U koszowni-ka:* prącik, witkę rozszczepić.
Ecaille, *s. f.* 1) Schalen an Austern, Schildkröten; 2) eine Auster; 3) die Schuppe am Fische; 4) Schiefer, Schelffe; was Schuppen-weis gearbeitet oder gewachsen ist, als am Tannen-Zapffen; 5) schuppigter Grind in der Heilkunst. 1) Skorupa, skarłupa iako na ostrydze, żołwiu &c. 2) ostryga; 3) łuszczka rybia; 4) łuskowatość; robota łuskowata; łuski z przyrodzenia na czym iako na szyszkach; 5) otręby, trąd na kształt łusek. § 1) On fait divers ouvrages avec des écailles de tortuë; 2) vendre des écailles; acheter des écailles; ouvrir des écailles; il mange six douzaines d'écailles; 3) écailles de poisson; 4) l'écaille d'une pomme de pin.
écaille de mer. 1) ein harter Stein zum Farbereiben; 2) Meer-Schnecken-Schale, in welcher der Mahler die Farben verwahret. 1) Kamień łuskawy malarzowi do tarćia farb służący; 2) skorupa ślimacza do farb malarskich schowania.
écailles, plur. der Hammer-Schlag, so von Stahl, Eisen beym Schmieden abfällt. Hamerszlag, łuski z żelaza, ze stalu w kowaniu spadaiące.
Ecailler, *v. a.* einen Fisch schuppen, die Schuppen herab thun. Skrobać, czesać ryby; oskrobać z łuszczki.
s'écailler, v. r. Schuppen-weise losgehen, abfallen. Łuskowato albo odłupkami spadać. § Les enduits de plâtre sont sujets à s'écailler.
Ecaillé, ée, *adj.* 1) schuppicht, insonderheit in den Wappen: 2) abgeschuppt, von den Schuppen entblößt. 1) Łuskowaty, łuskawy, *osobliwie w herbach:* 2) *o rybach:* oskrobany, oczesany. § 1) Il porte de sable au crocodile d'argent ombré & écaillé de sinople; 2) un poisson écaillé.
la troupe écaillée. im Schertz: die Fische. *Zartuiąc:* Ryby.
Ecailler, Ecailleur, *s. m.* Auster-Krämer, der Austern verkaufft. Przekupień ostryg.
Ecailleux, euse, *adj.* schieferig, schuppig, das Schuppen- oder Schiefer-weise abgehet. Odłupuiący się na kształt łuszczek. § Cette ardoise ne vaut guere parce qu'elle est écailleuse.
Ecaillon, *s. m.* Hacken-Zähne der Pferde, besser croc oder crochet. Kły u konia, *lepiey powiesz* croc *albo* crochet.
Ecale, *s. f.* 1) die grüne Schelffe oder Schale der Nüsse; 2) Eyer-Schale; 3) die Hülse der Bohnen, Erbsen; 4) in der Seefahrt: das Einlauffen in einen Hafen, wenn ein Schiff einem Sturm zu entgehen sucht. 1) Łupina, łuszczyna zielona na orzechu; łuszczyny orzechowe zwierzchnie; 2) skorupa na iaiu; 3) łupina, obłupina grochu; 4) *w żeglarskiey nauce:* w port zawinienie; schronienie się okrętu przed nawałnośćią.
faire écale. an einen sichern Ort einlauffen, aus Furcht eines Ungewitters sich anckern. W port, w mieysce bezpieczne się schronić albo kotwice wyrzućić, obawiaiąc się wielkiey nawałnośći.
Ecaler, *v. a.* 1) die Nüsse aus den grünen Schalen thun; 2) schälen, abhülsen als Erbsen, Mandeln rc. besser écosser. 1) Wyłużać orzechy z skorupami; zwierzchnie źielone łupiny z orzechow odźierać; *2) wyłupać, wyłuszczać, groch, migdały *&c. lepsze iest słowo* écosser. § 1) Ecaler des noix.
Ecaqueur, *vid.* Caqueur. Matrose der die Heringe in die Tonne thut. Flis od solenia i układania śledźi.
*Ecarboüiller, *v. a.* einem die Hirnschale oder den Kopf einschlagen; zerquetschen, zerdrücken, zerschmettern. Pogruchotać komu głowę; zgnieść, skruszyć. § Il lui a écarboüillé la cervelle; cette pomme est toute écarboüillée.
Ecare, *vid.* Ecarre.
Ecarlate, *s. f.* 1) Scharlach-Körner, Scharlachbeere; 2) Scharlach-Tuch, Scharlach, Scharlach-Lacken; 3) eine Scharlach-Blume, so auch croix de chevalier heisset, weil iedes Blat mit einem rothen Creutz bezeichnet ist. 1) Szarłatne iagody; 2) szarlat, szarłatowe sukno; 3) kwiatek szarłatowy; także od tego, że każdy listek iego ma krzyżyk czerwony, *croix de chevalier* nazwany.
Ecarlatin, *s. m.* 1) ein röthlicher Apfel-Wein, der fast so gut als Wein ist; 2) ein Winckel-Maß. 1) Szkoda; 2) jabłecznik czerwonawy, prawie iak wino dobre.

Ecarquillement, *s. m.* das Voneinandersperren der Beine. Rozkraczenie, rozkładanie nog. § L'écarquillement des jambes est messeant en compagnie.

Ecarquiller, *v. a. obs.* 1) die Beine aus einander sperren; *2) die Augen weit aufthun. 1) Rozkraczać, rozkładać nogi; *2) oczy na co wytrzeszczeć, wyłupić. § 1) Ils marchent écarquillez ainsi que des volans; écarquiller les jambes; *2) il écarquilloit les yeux de toute sa force.

Ecarre, *s. f.* Riß, Zertrennung, Niederlage die eine Bombe oder Canonen-Kugel in den Gliedern macht. Przerwanie szeregow żołnierskich, albo dziura w nich od bomb, od kul działowych poczyniona.

Ecarir, *vid.* Equarrir.

Ecart, *s. m.* 1) im Karten-Spiel: das Wegwerffen der Karten, wenn der Spieler andre kauffen oder Blätter los werden will; die weggeworffenen Karten; 2) figürlich: das Abgehen, Abweichen von einer Materie im Reden; 3) Veränderung der Sitten; Ausschweiffung; 4) Qvartier, vierter Theil eines in das Gevierte getheilten oder qvartirten Wapen-Schildes; 5) im Tantz: Absprung, Seiten-Schritt, wenn sich der Täntzer auf die Seite wendet; 6) in der Anatomie: die Voneinandergebung zweyer Knochen, die von Natur zusammen gefüget seyn sollen; 7) Zusammenfügung der Breter auf den Schiffen. 1) *Graiąc:* odrzucenie kart niepotrzebnych, insze kupuiąc; odrzutek kart; 2) *figurycznie:* odstąpienie od rzeczy; 3) wykroczenie; odmienność w postępkach; niestatek; 4) kwatera w herbie na cztery pola podźielonym; 5) *tańcuiąc:* odwrot, w stronę śię obrocenie; 6) *w anatomii:* odłączenie śię iedney kośći od drugiey, z ktorą z przyrodzenia miała bydź spoiona; 7) wiązanie, spaianie desek okrętowych. § 1) Faire écart; c'est mon écart; 2) écart de discours; 3) écart de la conduite; 4) les armes principales de la maison se mettent au prémier & au quatriéme écart, & aux deux & troisiéme celle de l'alliance de la mére; 5) faire un écart; 6) écart d'os.

à l'écart, adv. bey Seite, abwerts, entlegen. Na ustroniu, osobno, na stronę, w osobnośći. § Tirer à l'écart, se loger à l'écart.

écart simple; écart quarré. Zusammenfügung der Breter ohne Verzahnung. Spaianie desek bez fugowania.

écart double. Verzapffung, Verzahnung der Breter. Fugowane desek wiązanie.

écart long. Verbindung der Breter, wenn eines an das andere in die Länge zu liegen kommt. Spoienie desek koło śiebie w dłuż leżących.

Ecartable, *adj. c.* vom Falcken: der hoch steigt, wenn ihm zu warm wird. *O sokołach:* wysoko śię wzbiiaiący, gdy mu za ćiepło.

Ecarteler, *v. a.* 1) viertheilen, einen Ubelthäter in vier Theile zerhauen; *2) mit Pferden einen Missethäter zerreissen, besser tirer à quatre; 3) ein Wappen in vier Felder theilen; qvartieren. 1) Cwiertować złoczyńcę; *2) roztargać, roszarpać złoczyńcę końmi; *lepszy wyraz w tym sensie:* tirer à quatre; 3) czwartować, herb na czworo pol podźielić. § 1) Il fut écartelé; 2) écarteler un Parricide; 3) il porte un écu écartelé d'argent & de sable; écartelé en sautoir.

Ecartelure, *s. f.* die Theilung des Wapen-Schildes in vier Theile; gevierte Feldung. Czwartowanie herbu; dźielenie herbu na cztery pola albo kwatery.

Ecarter, *v. a.* 1) zerstreuen, vertreiben als den Feind; 2) zu sehr aus einander sprengen oder werffen als eine Flinte den Schrot; 3) im Karten-Spiel: die unnützen Karten wegwerffen und andere davor kauffen. 1) Rozproszyć, spędźić iako nieprzyiaćiela; 2) rozrzucać, rozpraszać iako ruśznica szrot; 3) *graiąc karty:* niepotrzebne karty odrzućić, drugie na tych miast z kupy kupuiąc. § 1) Ecarter ses ennemis à coups d'épée; écarter la canaille, la foule du peuple; 2) fusil qui écarte la dragée.

s'écarter, v. r. 1) sich entfernen, austreten, sich wegbegeben; 2) vom Wege, von einer Meinung, von der Rede abweichen, abgehen, abkommen. 1) Oddalić śię; wyboczyć, ustąpić; 2) zstępować z drogi, odstępować zdania; odstępować, oddalić śię od rzeczy. § 1) Ils étoient écartez du camp pour piller; 2) s'écarter de son chemin; s'écarter des sentimens des autres; il s'est écarté de son discours.

écarté, ée, adj. 1) zerstreuet; 2) weit entfernet, abgelegen. 1) Rosproszony; 2) daleki, oddalony, odległy. § 1) Enemis

nemis écartez; 2) un lieu écarté; vuë écartée.

Ecaut, Escaut, *f.m.* (*Scaldis*) die Schelde, ein Fluß in den Niederlanden. Szkalda rzeka w Niderlanciech.

Ecce homo, *f.m.* ein Gemählde von Christo, wie er in der Dornen-Crone und im Scharlach-Mantel vom Pilato den Juden mit den Worten: sehet welch ein Mensch, vorgestellet wird. Obraz o Zbawicielu świata w cierniowey koronie i w płaszczu szarłatowym przed żydy od Piłata z temi słowy: *oto człowiek*, wystawionym.

Ecchymose, *vid.* Echimose.

Ecclesiastes,)
Ecclesiastique,) *vid.* Eclé:
Ecclesiastiquement,)

Eccope, *vid.* Ecope.

Eccoprotique, *vid.* Ecoprotique.

Ecervelé, ée, *adj.* Hirn-los, unsinnig, unverständig. Z mozgu obrany; bezrozumny, głupi. § La jeunesse est écervelée.

Ecervelé, *f.m.* ein unbesonnener Mensch; ein Narr. Człek nieuważny; błazenek. § C'est un petit écervelé.

Ecervelée, *f.f.* eine Närrin. Błaznica, głupia białagłowa. § C'est une vraïe écervelée.

Echafaudage, *f.m.* Rüstung, das Gerüst zu einem Gebäude. Rosztowanie do budowania. § Quand on veut regrater une Eglise, l'échafaudage coûte plus que tout le reste.

Echafauder, *v.a.* & *n.* 1) rüsten, ein Gerüste aufrichten, Rüstungen machen; 2) *obs.* einen im lächerlichen Kleide am Pranger stellen; *3) sich zu etwas schicken; Anstalt machen. 1) Rosztować, rosztowanie uczynić mularskie; 2) *obs.* w śmieszney odzieży kogo u pręgierza postawić; *3) gotować się, wybierać się do czego. § 1) Ils ont été une bonne heure à échafauder.

Echafaut, *f.m.* 1) Schau-Bühne, Gerüst darauf man einer öffentlichen Ceremonie zusehen kan; 2) Rabenstein, Blut-Bühne, Richtstät, worauf ein Missethäter hingerichtet wird; 3) Gerüst, Rüstung der Maurer; *4) ein Verbrecher. 1) Dziwowisko, piętro ku patrzeniu na ceremonią publiczną; 2) piętro do stracenia złoczyńcow wystawione; 3) rosztowanie mularskie; *4) złoczyństwo. § 1) A l'entrée du Roi les ruës étoient pleines d'échafauts; 2) ses crimes l'on conduit sur un echafaut; faire un échafaut.

Echalader, *vid.* Echalasser.

Echalas, *f.m.* Wein-Pfahl; Reb-Pfahl. Tycz, pal po ktorym się pnie wino. § On fiche les échalas dans la vigne.

Echalassement, *f.m.* das Einschlagen der Wein-Pfähle. Wbiianie palow w winnicę.

Echalasser, Echalader, *v.a.* pfählen, Wein-Pfähle einschlagen, einstecken, die Wein-Stöcke an selbige binden. Natykać winnicę palami, macice podwięzuiąc; winnicę napalować. § Echalasser une vigne; j'échaladerai demain ma vigne; cette vigne en vaudra mieux lorsqu'elle sera échaladée.

Echalier, *f.m.* 1) ein Zaun von Pfählen; 2) eine kleine Leiter. 1) Płot z lask albo z palow; 2) drabinka.

*Echaliers, *vid.* Haie.

Echalote, *f.f.* 1) Schalotten, eine Art Zwiebeln zum Verspeisen; 2) meßingnes Zünglein an dem Schnarrwerck in Orgeln. 1) Rodzay cebułek małych do potraw, zwą się po łacinie; *cepa ascalonica*; 2) ięzyczek u piszczałki organowey chrapliwey. § 1) Ces échalots sont bonnes pour reveiller l'apetit.

Echampeau, *f.m.* Angel-Schnur, so zum Stockfischfang gebraucht wird. Węda do stokfiszu łowienia.

Echampir, *v.a.* bey den Mahlern: eine Figur, oder Laubwerck mit den Haupt-Strichen deutlich umziehen, um selbige von dem Grund zu unterscheiden. *U malarza:* liście albo inne figury głownieyszemi liniami określić, aby ie oko od pola łacney rozeznać mogło.

Echancrer, *v.a.* ausschreinen, ausschweiffen, etwas einwerts in die halbe Runde ausschneiden, als den Hals am Kleide. Obłączysto, z okrągła co wyrzynać; na kształt figury połcyrklowey co wykraiać, iako szyię do szaty. § Echancrer une manche, un rabat, une cornéte.

Echancrure, *f.f.* halb-runder Ausschnitt als am Balbier-Becken. Wyrznięcie, wycięcie obłączyste, iako u miednice barwierskiey. § Une échancrure de manche; l'échancrure d'un bassin de barbier; la maniére de bien faire un rabat consiste dans l'échancrure.

*Echandole, *f.f.* eine Dach-Schindel. Gont.

Echange, *f.m.* 1) Wechsel, Tausch, Auswechselung, Verwechselung; 2) Kinder-Wechsel, zum Exempel, wenn ein Pariser Kauffmann dem Amsterdamer, und der Amsterdamer dem Pariser seinen Sohn in die Handlung giebet. 1) Frymark,

mark, zamiana; 2) zamiana dźieći, na przykład, gdy kupiec Paryski do Amsterdamskiego, a Amsterdamski do Paryskiego na terminowanie posyłaią synow. § 1) Faire l'échange de ses héritages contre une ville; faire l'échange des prisonniers.

faire un échange. einen Tausch treffen. Frymarczyć.

mariage par échange. Wechsel-Heyrath, wenn zwey Töchter aus zweyen Familien wechselsweise aus einer in die andere Familie heyrathen. Małżeństwo, podwoynym związkiem ztwierdzone, gdy krewny małżonka z szwagrowy swoiey familii bierze żonę. § On fait souvent dans les familles des mariages par échange des filles.

**en échange, adv.* dagegen, hinwiederum, hingegen. Na tych miast, z drugiey strony; w nagrodę, w zamian. § Il a ce vice, mais en échange il a plusieurs bonnes qualitez; il m'a donné son cœur en échange du mien.

Echanger, *v. a.* 1) vertauschen, verwechseln, wechseln, auswechseln; *2) die Wäsche einweichen, klopffen, ausspülen, ehe man sie ins Laugen-Faß thut. 1) Frymarczyć, zamieniać co za co; *2) *u praczek:* chusty namoczyć, kiianką wytłuc i wypłokać, nim w ług włożone bywaią. § 1) Echanger un prisonnier contre un autre; *2) échanger le linge.

échanger but à but. Zug um Zug auswechseln; Stück vor Stück ohne Zugabe tauschen. Zamienić rzecz bez przydatku.

échanger avec retour. mit einer Zugabe tauschen. Frymarczyć z przydatkiem.

Echanson, *f. m.* Mund-Schenck. Cześnik. § Grand Echanson; Ganiméde étoit l'échanson de Jupiter.

Echansonnerie, *f. f.* das Mund-Schenck-Amt. Cześnikostwo.

Echantiller, *vid.* Echantillonner.

Echantillon, *f. m.* 1) Probe vom Tuch oder Zeug; 2) eine Probe, Muster, woraus man von dem Werth der gantzen Sache urtheilen kan, als aus einem überbliebenen Gemauer vom gantzen Gebäude; aus einer Schrifft-Stelle vom gantzen Buch; aus eines Menschen That von seinem Gemüthe, von seiner Hertzhafftigkeit; 3) Zeichen, so dem Schützen gegeben worden, der einen Treffer hat; 4) Muster, wornach eine andre Sache soll gemacht werden. 1) Probka sukna, materyi; 2) proba czego inszego z ktorey się rzeczy zacność poznawa, iako z ostatkow muru pozostałych budynek cały; z cytacyi zacność księgi z postępku czyiego animusz, męstwo; 3) cecha strzelecka, temu co trafił i zakład iaki wygrał dana; 4) model, proba, modelusz, podług ktorego co ma bydź zrobione. § 1) Couper un échantillon; 2) juger des bâtimens anciens par les échantillons qui en reste; écoutez un échantillon de son stile; j'ai fait voir un échantillon de sa gloire; échantillon sanglant de ma valeur sans bornes; 3) c'est un coup à prendre échantillon.

piéces de bois d'échantillon. beym Zimmermann: Stücker Holtz von einer Grösse. Cębrowiny rowney wielkości.

tuile d'echantillon. ein Prob-Ziegel. Cegła na probę.

Echantillonner, *v. a.* ein Maß oder Gewicht zeichnen, daß es richtig sey. Korzec wymierzony albo wagę wyważoną cechem urzędowym znaczyć. § Les poids de ce trebuchet ont été marquez & echantillonnez à la monoïe.

*Echapatoire, *f. f.* listige Ausflucht, Entschuldigung. Wymowka chytra; wykręty, przeskoki. § C'est une echapatoire.

Echapé, *f. m.* ein Zwitter oder Bastard, ein Pferd, so von einer Stute geworfen worden, die ein Hengst von andrer Art beleget. Mieszaniec, balter, koń z klaczy nie tego rodu, co był stadnik. § Un échapé de Barbe; un échapé de cheval d'Espagne.

un échapé d'Esope. ein ungestalter Mensch, der vorne und hinten einen Buckel hat, wie Esopus gewesen. Człek iako Ezop podwoyny garb, przed sobą i za sobą, noszący.

*Echapée, *f. f.* 1) Unbesonnenheit, leichtsinniges Beginnen; begangner Fehler, Übereilung; 2) ein Perspectiv-Stück, auf welchem sich die Gegend nach und nach aus dem Auge verlieret; 3) in der Bau-Kunst: Eingang, Keller-Treppe unter einer Treppe des obern Gebäudes; 4) im Stall: der Gang hinter den Pferden. 1) Lekomyślność, popędliwość, błąd popełniony; 2) sztuka malarska z perspektywą, na ktorey okolica na dalą podana powoli z oczu znika patrzącego; 3) *w archytektońskiey nauce:* wschody albo wstęp w piwnicę pod wschodami budynku zwierzchniego; 4) chodzenie, przechod za końmi w stayni. § 1) C'est une

une échapée qu'on ne pourroit pardonner qu'à un jeune homme; une échapée impardonnable.

par échapée, adv. dann und wann, ruckweise, bisweilen. Podczas, czasem, tedy owedy. § Il dit de bonnes choses par échapée.

Echapée de la pluïe. vid. Entablement 2)

Echaper, *v. a. & n.* 1) verschwinden, entlauffen, sich verlieren; 2) entkommen, sich herauswickeln, entwischen, davon kommen; 3) bey den Schneidern: sich auftrennen. 1) Zniknąć, uciec; 2) uchodźić cało, zdrowo; wybrnąć, wykręćić się z niebezpieczeństwa; 3) *u krawcow:* proć się. § 1) Cela est si subtil, qu'il échape à la vûë; il recuëille les moindres billets qui échapent de vos mains; 2) j'ai échapé un grand danger; je suis échapé d'un grand danger; échaper aux ennemis.

**il a échapé belle.* er ist glücklich aus dieser Gefahr gekommen. Szczęśliwie z tey wybrnął toni.

il lui échapa de dire cela. diese Worte sind ihm entfahren. Wymknęły mu się te słowa.

rien n'échape à sa prévoïance. seiner Vorsichtigkeit und Einsicht kan nichts entgehen. Bystrey iego przezornośći nic się nie wybieży.

cheval échapé. ein Pferd, das sich losgerissen und herum läufft. Koń wyuzdany po polu biegaiący.

faire le cheval échapé. von jungen Leuten: in der Abwesenheit des Aufsehers ausgelassen seyn, ein leichtfertiges Leben führen. *O młodźi:* w niebytnośći dozorce rospasany na wszelką swęwolę prowadźić żywot.

s'échaper, v. r. 1) sich vergehen, sich vergessen, sich übereilen, ein Wort fahren lassen; 2) beym Gärtner: ins Holtz wachsen, gar zu grosse Aeste treiben. 1) Zapomnieć się, zapamiętać się; zapędźić się, słowem wyiachać; 2) *u ogrodnika:* w gałęźie rosnąć, chrośćieć; w słup rość; wybiegać. § 1) Ce jeune homme s'est échapé de dire des injures à son Pére; s'échaper en des paroles deshonnêtes; 2) cet arbre s'échape, il le faut retenir.

Echarbot, *s. m.* eine Wassernuß. Orzech wodny.

Echarbotter *le feu, v. a.* dem Feuer Lufft machen, damit es gut brenne. Odetkać ogień, aby się lepiey palił.

Echarceté, *s. f.* Verwilligung an den Müntzer, den Schrot und Korn der Müntze zu verringern. Zezwolenie mincarzowi na zniżenie ligi dane.

*Echarde, *s. f.* Splitter, Dorn, den man sich in die Haut stößt. Trzaska w ćiało wpadła; tarń. § Se planter des échardes dans le doigt.

Echarder, *v. a. obs.* einen böse machen, erzürnen. Rozgniewać kogo.

Echardonner, *v. a.* Disteln ausreuten. Oset wypielać, wyrywać, wykorzenić. § Il faut échardonner cette terre.

Echardonneur, *s. m.* der die Disteln ausreutet. Plewiarz osetu.

Echardonneuse, *s. f.* Weib, so die Disteln ausrottet. Plewiarka ostu.

Echardonnoir, *s. m.* eine Distel-Sichel, die Disteln damit auszuhauen. Sierp do wykorzenienia ostu.

Echarner, *v. a.* beym Gerber: das Fleisch aus den Häuten mit dem Schabe-Messer auskratzen. *U garbarza:* wyskrobać mięso ze skory skrobakiem. § Echarner un cuir.

Echarnoir, *s. m.* das Schab-Messer der Gerber. Skrobak garbarski do wyskrobania mięsa ze skory.

Echarnure, *s. f.* bey den Gerbern: 1) das Abkratzen des Fleisches von der Haut; 2) das Abschabsel; mit dem Schab-Messer aus den Fellen gekratztes Fleisch. *U garbarza:* 1) wyskrobanie mięsa ze skory; 2) oskrobiny ze skor garbarskich.

Echarpe, *s. f.* 1) eine Scherpe, ein Feld-Zeichen, so die Kriegs-Officierer um den Leib oder über die Achsel tragen; 2) eine Binde zum Tragen eines krancken Arms; 3) eine Weiber-Scherpe von Taffet oder gesticktem Zeuge, womit sie die Brust bis an den Gürtel bedecken; 4) eine Taffet-Kappe oder Hülle der Weiber; 5) Kloben eines Hebe-Zeugs; 6) Tauwerck am Kloben oder Windezeug; 7) auf iede Ecke eines Bilder-Rahms zur Befestigung desselben geleimtes Stückchen Holtz. 1) Szarpa oficerska, to iest pas rycerski ze sznurkow iedwabnych plećiony; 2) binba do noszenia ręki chorey; 3) szarpa białagłowska z drogiey albo z haftowaney materyi, pierś aż do pasa okrywaiąca; 4) kwef białogłowski z kitayki; 5) kołka w klubie; 6) liny do kluby, do kafaru; 7) na każdym ramy obrazowey dla zmocnienia przykleiony rygiełek.

l'écharpe céleste. der Zodiacus oder Thier-Kreis. Zodyak; pas albo zwierzyniec niebieski.

écharpes, plur. 1) das Tauwerck an einem Kloben

Kloben oder Winde; 2) beym Mäurer: lange Seile zum Aufwinden; 2) in der Seefahrt: die Schiff-Schnabel-Spitze. 1) Powrozy u kluby albo windy; 2) liny długie mularſkiey do windowania ćiężaru; 3) *w żeglarſkiey nauce:* dźiob u ſztaby okrętowey.

en écharpe, adv. ſchief, überzwerg, von der Seite. Na ukoś, slozem, ze ſtrony.

une baterie en écharpe. eine Baterie, die einen Ort von der Seite beſchieſſet. Baterya albo gora, zkąd dźiała z boku śięgaią.

donner un coup en écharpe à quelqu'un. einem einen Zwerch-Hieb geben. Ciąć kogo slozem.

avoir l'eſprit en écharpe. ſchwachen Verſtandes ſeyn; einen Schuß zu viel haben. Mieć wadę w rozumie; miałki mieć rozſądek.

Echarper, *v. a.* 1) einen Zwerch-Hieb geben; 2) beym Zimmermann: eine Laſt, die man in die Höhe winden will, mit Seilen umwinden; ein Wind-Werck anſchlagen. 1) Slozem ćiąć; 2) ćiężar ćieśielſki do zaćiągnienia powrozami obwiązać. § 1) Echarper un viſage; écharper un bras.

Echarrogneux, euſe, *adject. obſ.* zänckiſch. Zwadliwy, ſporny.

Echars, e, *adjectiv. obſ.* knauſerig, filzig. Sknerowaty, zmindacki.

un vent échars. in der Seefahrt: ein unbeſtändiger ſchwacher Wind. *W żeglarſkiey nauce:* wiatr słaby i nieſtateczny.

Echarſement, *adv. obſ.* filzig, knauſerig, geitzig. Po zmindacku.

Echarſer, *v. n.* le vent écharſe. der Wind iſt nicht beſtändig, er läßt nach, er ſpringt auf eine andre Seite. Wiatr nieſtatkuie, uſtaie, na drugą ſtronę ſkacze.

Echarſeté, *ſ. f.* 1) Abgang, Mangel des gehörigen Halts einer Müntze; 2) Filtzigkeit, Knauſerey. 1) Umnieyſzenie należytey pieniędzom ligi i waloru; 2) ſkępſtwo, ſknerſtwo. § 1) Il faut, pour faire recevoir des eſpéces, qu'elles ſoient ſans écharſeté de poids ni d'aloi.

Echaſſes, *ſ. f. plur.* 1) Steltzen; 2) Rüſt-Bäume, Gerüſt-Stangen der Mäurer; 3) ein Meß-Stab der Mäurer. 1) Drążki, ſofzki do chodzenia wyſoko albo przeſtąpienia przez co; 2) ſztęple, podpory w roſztowaniu mularſkiem; 3) calnica mularſka. § 1) Monter ſur des échaſſes; on ſe ſert des échaſſes pour ſe divertir ou pour paſſer quelque chemin bourbeux; échaſſes fort hautes.

il eſt toûjours monté ſur des échaſſes. er redet immer mit hohen Worten. Gorno zawſze mowi.

Echaboulé, ée, *adj.* / Echauboulé, *obſ.* } blatterig, kupffrig, finnig. Kroſtawy na twarzy.

Echaboulure, *ſ. f.* / Echauboulure, *obſ.* } kleine Hitzblattern, im Geſicht oder am Leibe; Finnen. Kroſtki na twarzy albo na ćiele. § On ſe fait ſaigner pour guerir des échaboulures.

Echaudé, *ſ. m.* 1) eine Art kleiner dreyeckigter Kuchen, die man auch craquelin heiſſet; 2) Mehl-Klöſel; 3) drey Gaſſen die in einen Triangel zuſammen lauffen. 1) Kołaczek w tryanguł trzyrożny, także go *craquelin* nazywaią; 2) kluſki; 3) trzy ulice w tryanguł śię zbiegaiące. § 1) Echaudé au beure; échaudé à l'eau & au ſel.

Echauder, *v. a.* 1) brühen, verbrühen; 2) ausbrühen; 3) etwas als ein Ferckel abbrühen. 1) Sparzyć ukropem kogo; 2) wyparzyć ſtatek; 3) oparzyć co iako prośię. § 1) Elle m'a échaudé le pié; il m'a échaudé la main; 2) échaudez la vaiſelle pour la laver; 3) échauder un cochon de lait, le farcir, & le mettre en broche.

chat échaudé craint l'eau froid. eine verbrühte Katze fürchtet ſich auch vors kalte Waſſer. Kto śię na gorącym ſparzy i na źimno dmucha.

chien échaudé ne revient plus en cuiſine. ein verbrühter Hund ſcheuet die Küche. Pies ſparzony kuchnie śię boi; wie pies komu ziadł ſadło.

s'échauder, v. r. 1) ſich mit heiſſem Waſſer verbrühen; 2) figürlich: ſich verbrennen, ſich betriegen als auf einem üblen Kauff. 1) Warem śię ſparzyć; 2) ſparzyć śię, oſzukać śie na czym, iako na złem kupnie. § 1) Il s'eſt échaudé la main.

Echaudoir, *ſ. m.* 1) Schlacht-Hof, Kuttel-Hof der Fleiſch-Hauer; 2) Färber-Keſſel zum Ausbrühen der Zeuge vor der Farbe; 3) Ort, wo der Färber die Wolle und andere Zeuge abzuwaſchen pflegt; 4) beym Weiß-Gerber: die Beitz-Kufe. 1) Kutlof, ſzlachtarnia, rzezniczy warſtat, gdźię rzez biią; 2) koćioł farbierſki do wyparzenia materyi przed farbowaniem; 3) mieyſce w farbierni do wyprania wełny i materyi; 4) kadź biało-

białoſkornicza do ſkor zmacerowania. § 1) L'échaudoir eſt fort net.

Echaufaiſon, *ſ. f.* 1) Erhitzung, als vom ſtarcken Lauffen; 2) eine Hitz-Blatter. 1) Rozgrzanie iako z biegu ſilnego; 2) krosty na ciele.

Echaufement, *ſ. m.* 1) das Wärmen, die Erwärmung; 2) Erhitzung des Geblüts. 1) Grzanie, zagrzewanie czego; 2) krwie rozgrzanie. § 1) Pluſieurs opérations ſe font par un échaufement doux & fort lent.

Echaufer, *v. a.* 1) wärmen, erwärmen, erhitzen; 2) ermuntern, erwecken, anfeuren, feuriger machen. 1) Grzać, zagrzać; 2) podniecać, zapalać, wzniecać. § 1) Le ſoleil échaufe la terre; 2) il échaufe ſa valeur deja animée; échaufer un diſcours; échaufer un recit.

échaufer la bile; *échaufer les oreilles à quelqu'un.* einem den Kopf warm machen; einen erzürnen. Oburzyć, gniewać kogo.

échaufer une maiſon. in einem neugebauten und noch nicht ausgetrockneten Hauſe wohnen. Mieſzkać w domie nowowymurowanym i ieſzcze niewyſchłym.

s'échaufer, v. r. 1) ſich warm machen, ſich erwärmen, ſich erhitzen; 2) ſich erhitzen als vom Lauffen; 3) hitzig, angeflammet werden als vom Zorn, vom Wein. 1) Grzać ſię, zagrzać ſię, zapalić ſię; 2) rozpalić ſię, rozgrzać ſię iako od biegania; 3) rozpalić ſię od czego, iako od gniewu, od wina. § 1) Il s'échaufe à travailler; le foin qui eſt ſerré avant que d'être bien ſec, ſe fermente, s'échaufe, s'aigrit, & ſe gâte; il faut donner de l'air au blé qui s'échaufe; 2) il eſt tombé malade, parce qu'il s'eſt trop échaufé à marcher; 3) échaufez du vin & de la débauche, ils montent tous armez au haut du rampart; mon homme s'échaufe là-deſſus, mais d'un zéle dévot; laiſſons cette matiére qui s'échaufe un peu trop; les brigues s'échaufent.

il s'échaufe dans ſon harnois. er wird zornig; er iſt in den Harniſch gerathen. Rozgniewał ſię, oburzył ſię; przyſzła mu cholera do noſa.

bois échaufé. halbverfaultes Holtz, das zur Arbeit nicht mehr tauget. W poł ſprochniałe drewno do roboty nieſpoſobne.

Echaufure, *vid.* Echaufaiſon.

Echaufourée, *ſ. f.* Ubereilung, tummer Streich, ein verwegenes und übereiltes Unternehmen. Popędliwość, głupſtwo poſtępek głupi; zuchwały i nieuważny zamysł. § Il a fait une belle échaufourée.

Echauguette, *ſ. f.* ein Wach-Thurm, wo man eine Schildwache hinſetzet. Strażnica, gdźie ſtraż trzymaią.

Echauler, *v. a.* die Korn-Saat mit Kalck-Waſſer beſprengen, damit es nicht auf dem Acker vom Reiffe verderben möge. Zyto do ſiewu wodą wapienną pokrapiać, aby ſię na zagonie od ſrzonu nie pſuło. § J'ai échaulé la plus grande partie de mon blé.

Eche, *ſ. f. vid.* amorce. (*eſca*) Köder auf der Fiſch-Angel. Nęta na wędźie.

Echéance, *ſ. f.* Zahlungs-Zeit, Verfall-Zeit, Termin oder der Tag da man zahlen oder etwas thun ſoll. Termin zapłaty; dźień na ktory co czynić albo ſumę iaką zapłacić przypada. § L'échéance des rentes, des loïers; quand l'échéance de vôtre létre de change ſera venuë, je l'aquiterai.

Echec, *ſ. m.* (*ſcachia*) 1) im Schach-Spiel: Schach, als dem Könige, der Königin; 2) Niederlage einer Armee; 3) Verluſt, Unfall, Nachtheil; 4) *obſ.* eine Angel. 1) *Graiąc ſzachy:* ſzach, danie krolowi albo krolowey ſzachu; 2) porazka, klęſka; 3) utrata, uyma ſtos, ſzwank, uſzczerbek; 4) *obſ.* węda. § 1) Tenir le Roi en échec; 2) l'armée a reçû un grand échec; 3) cet échec le fit retirer.

échecs; *le jeu des échecs, pl.* das Schach-Spiel. Szachy gra. § Joüer aux échecs; le diable pour faire perdre patience au pauvre Job, n'avoit que l'engager à une partie d'échecs.

donner échec. 1) im Schach-Spiel: Schach bieten; 2) Nachtheil, Schaden verurſachen. 1) *W ſzachach:* dać ſzach; 2) uymę, ſzwank ſprawić; przywieść kogo o utratę czego, o ſzwank. § 1) Le chevalier donne en même tems échec au Roi & à la Dame, ou au Roi & à la tour; 2) cette accuſation donne un grand échec à la réputation de cet homme.

donner échec & mat. 1) im Schach-Spiel: Schachmatt machen; 2) im Schertz: aufputzen, aufräumen, ausleeren, als die Schüſſeln, die Gläſer. 1) *W ſzachach:* met dać; 2) *żartuiąc:* powyprzątać, powyiadać, iako połmiſki; powytrząſać kieliſzki. § 1) Donner échec & mat au Roi; 2) donner échec & mat à tous les plats.

échec du berger. Schach, das man beym dritten oder vierten Zuge dem Könige bietet.

bietet. Szach krolowi po trzećiem albo czwartem ſtąpieniu dany.

tenir en échec. 1) im Schach-Spiel: den König nicht aus dem Schach lassen; 2) einem auf der Haube seyn; einen im Zaum halten. 1) *W ſzachach:* krola z ſzachu nie wypuśćić; 2) w ściśle kogo uiąć kluby; na monſztuku kogo trzymać.

tenir des troupes ennemies en échec. Feindliche Truppen einsperren, so gut wie im Sack haben. Nieprzyiaćielſkie otoczyć, opaſać połki; w ściśleyſze nieprzyiaćiela uiąć kleſzcze.

tenir trois ou quatre places en échec. in Bereitschaft seyn, eine von drey oder vier Festungen zu belagern. Gotowym bydź do obleżenia iedney ze trzech albo ze czterech fortec.

une citadelle tient la ville en échec. ein Citadell hält die Stadt im Zwang und Gehorsam. Cytadela albo kaſztel miaſto przyległe w posłuſzeńſtwie utrzymuie.

aux échecs les fous sont près des Rois. öffte haben die Könige Narren zur Seite, wie im Schachspiel der König seine Läuffer; Weisheit und Klugheit wohnen nicht allemahl bey Hofe. Jak często siedzą przy krolach błaznowie, właśnie iak w ſzachach przy krolu popowie; nie zawſze mądrość na dworach pańſkich mieſzka.

Echelle, *ſ. f.* (*ſcala*) 1) eine Leiter; 2) eine Galgen-Leiter zum Aufknüpffen der Ubelthäter; 3) auf Land-Charten, Rissen: der verjüngte Maß-Stab; 4) Hafen oder Handels-Platz an der Mittelländischen See in Asien, am grossen Welt-Meer heissen sie Eſcales; 5) eine böse Treppe die gantz gerade in die Höhe gehet; 6) bey den Färbern: Stuffen einer Farbe von der dunckelsten an bis zu der hellsten; 7) eine Schand-Leiter, auf welcher ein Missethäter gebunden und dem Volck zur Schaue ausgesetzet wird; 8) in der Seefahrt: der Jacobs-Stab, besser bâton de Jacob oder Arbalête; 9) in einigen Provintzen: ein Galgen; 10) ein Pranger oder das Hals-Eisen am Galgen. 1) Drabina; 2) drabina ſzubieniczna; 3) ſkala, pomiaru linia na mapach i abryſach archytońſkich i gieometrycznych do wynaleźienia odległośći mieyſca albo części od części; 4) port albo miaſto handlowne przy morzu śrzodoźiemnem w Azyi, *przy Oceanie zaś leżące* Eſcales *się nazywaią*; 5) wſchody barzo przykre do wſtępowania i zſtępowania; 6) *u farbierzow:* gatunek ieden farby od nayćiemnieyſzey do nayiaśnieyſzey; 7) drabina ſromatna, do ktorey złoczyńcę przywięzuią i poſpolſtwu na widowisko wyſtawuią; 8) *w żeglarſkiey nauce:* laska iakubowa, inſtrument do wymierzenia gwiazd wyſokośći; 9) *w niektorych prowincyach:* ſzubienica; 10) pręgierz albo kuna u ſzubienicy. § 1) Monter avec une échelle; 2) échelle de gibet; jetter un patient en bas de l'échelle; avoir le foüet au pié de l'échelle; 3) on ſe ſert d'échelle pour les plans de fortification, pour les modéles des bâtimens, & pour les cartes géographiques; échelle de cartes marines; 4) pluſieurs nations de l'Europe tiennent des Conſuls & ont des Bureaux dans toutes les échelles comme à Smirne, à Alep, au Caire; les vaiſſeaux ſont partis pour les échelles; 5) tomber d'une échelle; 6) échelle de couleurs.

échelle double. 1) Sturm-Leiter; 2) doppelte Garten-Leiter mit einem Wiederhalt. 1) Drabiny do ſzturmowania; 2) podwoyna drabina ogrodnicza z podporą.

échelle de cordes de ſoie. seidne Strick-Leiter. Drabina ze ſznurkow iedwabnych plećiona.

échelle campanaire; échelle campanale. Maß-Stab, wornach die Glockengiesser die Grösse der Glocke auf einen gewissen Ton einrichten können. Naczynie ludwiſarskie do odmierzenia wielkośći dzwonu i iego tonow.

échelle de réduction. verjüngter Maßstab, einen Riß kleiner oder grösser zu machen. Skala, pomiaru linia do planty zwiękſzenia albo zmnieyſzenia.

**échelle de rubans.* Reihe Band-Schleiffen in Gestalt einer Leiter, so die Weiber von beyden Seiten an der Brust tragen. Wſtążki na przedſobkach u ſzat białogłowskich na kſztałt drabinki przyſzyte. § Elle avoit une échelle de rubans de couleur de feu.

tirer l'échelle après ſoi. ein Ding vollkommen lernen. Doskonale się czego nauczyć.

après lui il faut tirer l'échelle. er hat alles gethan was dabey zu thun ist; nach ihm kan niemand mehr daran etwas verbessern. Co czynić było, uczynił; po nim nikt tey materyi lepiey wydoskonalić nie może.

planter les échelles. die Leiter zum Sturmlauffen anwerfen, anschlagen. Przyſtawić drabiny do ſzturmowania.

on punit comme voleurs ceux qui tiennent le pié de l'échelle.. der Hehler ist so gut wie der Stehler. To złodźiey co kradnie, ale i ten co przechowywa.

Echeller, *v. a. obs.* 1) mit Leitern ersteigen, besser Escalader; 2) einen auf einer Schand-Leiter stat des Prangers dem Volck zur Schaue stellen. 1) *obs.* Po drabinach przeleść co, wniść na co; *lepsze słowo* Escalader; 2) na sromotney drabinie złoczyńcę pospolstwu miasto pręgierza wystawić.

Echellére, *s. f.* 1) eine kleine Leiter von etlichen Sprossen am Sattel eines Saum-Thieres, etwas daran zu hängen; 2) eine kleine Leiter; *3) ein klein Glöckchen. 1) Drabinka z kilką szczeblow przy burdach na bydlęćiu iucznym do zawieszenia czego; 2) drabinka; *3) dzwoneczek.

Echellier, *s. m.* eine Kram-Leiter; ein Balcken, dadurch die Sprossen durchgeschlagen sind, auf welchen man auf-und nieder steiget. Ostrwia; balka z przebitemi szczeblami do wstępowania i zstępowania.

Echellon, *s. m.* 1) eine Sprosse in der Leiter; 2) figürlich: Stufe, Staffel, Weg zu einem Ehren-Amte zu gelangen. 1) Szczebel w drabinie; 2) *figurycznie:* stopień, droga do dostąpienia honoru. § 1) Echellon rompu; 2) la qualité de gentil-homme Polonois est un échellon pour monter à de plus hautes charges.

il est monté d'un échellon. er ist eine Stufe höher gekommen, weiter befördert worden. Na wyższy stopień honoru postąpił.

Echemer, *v. a.* einen Bienen-Schwarm ausfliegen lassen. Roy pszczoł wypuśćić.

échemer, v. r. schwärmen, von Bienen. Roić się, *o pszczołach.*

Echenal, *s. m.* eine Dachrinne von Eichen-Holtz. Rinna dachowa dębowa.

Echeneau, *vid.* Echeno.

Echenillé, ée, *adj.* von Bruch-Steinen: mit Zwey-Spitzen behauen. *O kamieniach łamanych:* oskardą albo młotem dwoyzębym nasiekany. § Du moilon échenillé.

Echenilier, *v. a.* raupern; von Raupen reinigen, als einen Baum. Ochędożyć, obrać drzewo z gąśienić. § Echeniller un arbre.

Echeno, *s. m.* Trichter von Thon, durch welchen die Giesser das zerlassene Metall in den Model laufen lassen. Leiek gliniany przez ktory giserowie kruszcze w formę zlewaią.

Echeoir, *vid.* Echoir.

*Echer, *v. a.* den Köder auf die Fisch-Angel stecken. Załadać nętę na wędę. § Echer une ligne.

Echet, *vid.* Echec.

Echet, s. m. verfallner Grund-Zins. Czynsz zależały, przepadły.

Echette, *s. f. obs.* Erbschafft. Spadek po krewnym.

Echeu, *vid.* Echoir.

Echeveau, *s. m.* 1) zwo Zahlen; ein Strähn von 50 oder 60 Faden; 2) ein Gebinde Tressen. 1) Pasmo przędze z 50 albo 60 nitek; 2) wiązanka gałonow. § 1) Un petit écheveau de soïe; un gros écheveau de fil; faire, devider un écheveau; 2) plier un écheveau de galon d'or ou d'argent.

*Echévelée, *adj. f.* von Weibern: mit zerzausten oder zerraufften Haaren. *O białychgłowach:* pokudłana; z roztruchanemi włosy. § Les méres échévelées pleuroient la mort de ses enfans; elle accourt l'oeil au feu, la tête échévelée.

Echever, *v. n. obs.* durchgehen, davon laufen. Ućiec; piętami się wyśieć.

Echevin, *s. m.* ein Schöppe, Schöppen-Herr. Ławnik, przysiężnik. § Faire des échevins; être le premier échevin; il y a à Paris un Prévôt des Marchans & quatre échevins.

Echevinage, *s. m.* 1) die Zeit, durch welche einer ein Schöppe gewesen; *2) das Schöppen-Amt, besser la charge d'Echevin. 1) Czas ławnikostwa czyiego; *2) ławnikostwo; ławnicki urząd *lepszy w tym sensie wyraz:* la charge d'Echevin. § 1) Il s'est fait des choses considérables pendant son échevinage; 2) il y a des villes où l'Echevinage anoblit; l'Echevinage est fort brigué.

Echeut, *vid.* Echoir.

Echeute, *vid.* Echûte.

Echie, *adj. c.*
Echif, ive, *adj.* } bey den Jägern: heißhungrig, von Hunden. *U łowcow:* nienasycony, barzo głodny, *o psach.*

Echifles, *s. f.* Art alter Festungen. Gatunek staroświeckich fortec.

Echifre, *s. m.* Mauer oder Holtzwerck so die Stuffen einer Treppe tragen; Geländer an der Treppe. Sćiany wschodowe, w ktorych stopnie wiszą.

Echigner, *v. a. vulg.* 1) einem das Genick entzwey brechen; einen tödten; 2) einen

nen hefftig abprügeln. 1) Kark komu przetrąćić; zabić kogo; 2) zbić kogo.

Echillon, *vid.* Dragon d'eau.

Echimose, *s.f.* in der Heil-Kunst: eine Strieme oder Quetschung so mit Blut unterläufft; die Austretung des Geblüts aus den Gefässen. Dęga, ćięga, śinizna, śiny raz na ćiele.

Echine, *s.f.* 1) das Rückgrad, Rückbein; 2) an den Seulen eine Zierde der gleich den Castanien oder Eyerschalen ausgehölet ist. 1) Paćierzowa kość z paćierzy złożona; 2) ozdoba sznicerska na słupach na ksztalt łusk kasztanowych albo skorup iaykowych wydłubana. § 1) Rompre l'échine d'une personne à force de coups.

une maigre échine. ein langer hagrer Mensch. Długosz wychudły.

Echinée, *s.f.* ein Rück-Stück, Rück-Braten vom Schweine. Grzbietowa świnia; polędźwica świnia. § Une bonne échinée de porc.

*Echiner, *v.a. vulg.* 1) das Rückgrad entzwey schlagen; einen brav abprügeln; 2) tödten, todt schlagen. 1) Przętrąćić komu krzyż albo paćierzową kość; łechtać kogo kiiem po grzbiećie; 2) zabić kogo. § 1) Echiner quelqu'un à coups de bâton.

se faire échiner. sich Stockschläge geben lassen; sich ausprügeln lassen. Dać śię kiiem wyłupić. § C'est un coquin qui s'est fait échiner; il se fera échiner.

Echinomelocactos, *s.m.* Indische Distel.

Echinopus, *s. m.* (*echinopus*) Römische Disteln. Jeża noga, *źiele.*

Echiqué, ée, Echiqueté, ée, *adj.* in den Wappen: Schach-förmig, mit mehr als 20 Schach-Fächern; équipollé sagt man, wenn weniger als 20 Schach-Fächer sind. *W herbach:* szachowany; więcey niźli 20 pol szachowych maiący; *gdy zaś mniey iest niżli 20 pol słowo* equipollé *położyć trzeba.* § Il porte échiqueté d'or & de gueules.

Echiquier, *s.m.* 1) ein Schach- oder Damen-Bret; 2) ehedessen ein hohes Land-Gericht in der Normandie, so in ein Parlament verwandelt ist; 3) in den Wappen: eine Würfel-förmige Figur. 1) Szachownica albo warcabnica; 2) sądy źiemskie niegdyż w Normandyi, ktore teraz w Parlament przemieniono; 3) *w herbie:* figurka na ksztalt kostki kosterskiey.

des arbres plantez en échiquier. Bäume, so als ein Schach-Bret gepflantzet sind. Szachownicze rozsadzenie drzewa; w kostkę sadzone drzewa.

la Cour de l'échiquier. königliche Schatz-Gerichte in Engelland. Sądy skarbowe w Anglii.

Echo, Eco, *s.f. obs.* Echo, Eco, *s.m.* *pron.* Eco, (*Echo*) 1) das Echo, der Wiederhall, der Wiederschall; 2) Ort wo ein Echo ist; 3) geborgte Worte; 4) der eines andren Worte sich bedienet; der einem andren immer nachbetet; 5) Orgel-Zug so ein Echo von sich giebet; 6) Gedicht, in welchem die doppelten Reime gleichsam ein Echo machen; ein Echo-Gedicht. 1) Odgłos, głosu odbiianie; echo; 2) mieysce gdźie się głos odbiia; mieysce odgłosu; 3) słowa pożyczane; głos czyy; 4) słow cudzych powtarzacz; nie swemi ale pożyczanemi słowy mowiący; 5) regiestr organowy echo albo odgłos czyniący; 6) Echo; wiersz poetycki, ktorego rymy podwoyne niby odgłos wyrażaią. § 1) Il se fait ici un bon écho; près de Varsovie dans un bois après le village de Końśki l'écho ressentit douze & quelque fois quatorze fois; il est dificile d'expliquer en peu de paroles, comment se fait l'éco; un tendre éco; 2) l'echo du voisinage; alons chanter à l'écho; 3) ce n'est point ici un écho; 4) vous étes l'écho d'un tel; il ne dit rien de lui-même, c'est l'écho de son Docteur; 5) le jeu des échos; 6) faire des écos poëtiques sur les victoires de quelqu'un; ces écos ne sont pas fort bons dans leur genre.

Echo, Eco, *s.f.* die Echo oder Göttin der Lufft im Heidenthum. Echo albo bogini powietrza w pogaństwie. § Eco fille de l'air étoit amoureuse de Narcisse.

Echon, *s.m. obs. vid.* Echo.

Echoir, *v.n. conj. vid. in append.* 1) einem zufallen, zu Theil werden, als eine Erbschafft, ein Loos, ein Geschenck; *2) sich zutragen, begeben, besser arriver; 3) fallen, einfallen als ein Feyertag, ein Zahlungs-Termin auf einen gewissen Tag, besser tomber; 4) verfallen, betagen als ein Termin, besser expirer; 5) *obs.* ungefehr antreffen, finden, auf etwas gerathen; *6) verdienen, werth seyn einer Belohnung oder Strafe. 1) Spaść na kogo, dostać się komu spadkiem, losem, podarunkiem; 2) przytrafić się, przydać się, *lepsze słowo* arriver; 3) przypadać iako Swięto, termin zapłaty &c. na dźień iaki, *lepsze w tym sen-*

sie

śie słowo tomber; 4) zgasnąć, przepadać iako rok, termin; 5) *obs.* napaść na co, z przypadku co znaleść; *6) zasłużyć na co; godnym bydź nagrody, kary. § 1) Il y échoit une bonne recompense; le gros lot lui est échû; 2) suivant que le cas y échoit; il est échû, que j'avois à faire; 3) la premiére année de la rente écherra en 1746; Pâque n'échet pas toûjours à même jours; 4) le terme est échû; la létre de change est échuë; létre de change échuë; 5) en ouvrant ce livre, je suis échû sur un beau passage.

mal échoir, obs. übel treffen. Zle trafić.

Echoite, *s.f.* Nachfolge der Erb-Nahmen oder Verwandten. Sukcesya dźiedźicow ze krwie.

Echomes, *s. m. pl.* höltzerne oder eiserne Nägel, zwischen welchen die Ruder gehen. Kołki lub gozdźie żelazne, miedzy ktorėmi wiosła leżą.

Echométre, *s.m.* in der Music: ein Linial mit Linien den Ton abzumessen. *W muzyce:* liniał z liniami do tonow wymierzenia.

Echométrie, *s.f.* Wissenschaft, ein Zimmer oder Gewölbe, mit einem Wiederhall zu bauen. Umieiętność budowania pokoiu albo sklepu z odgłosami.

Echope, *s.f.* 1) eine Etz-Nadel, mit welcher der Kupferstecher die Figuren auf einer mit Wachs überzogenen Platte auskratzet, die er mit Scheide-Wasser etzen will; 2) eine kleine Bude an einer Mauer oder einem Hause. 1) Igła do wydłubania figur na tablicy miedźianey woskiem oblaney, co serwaserem napuszczone i przesztychwane bydź maią; 2) kram, budka przy domie albo murze.

Echoüement, *s.m.* die Strandung eines Schiffes. Ośiąknienie okrętu na haku; rozbit.

Echoüer, *v.n.* 1) stranden, scheitern, verunglücken, an einer Klippe oder auf einer Sand-Banck Schiffbruch leiden; *2) figürlich, fehlschlagen, mißlingen, als ein Anschlag. 1) Ośiąknąć; zawięznąć na brodowinie; wpadać na haki i skały; rozbić śię; *2) *w sensie figuryczny*m, nie poszczęśćić śię, nie nadać śię, iako zamysł. § 1) Le navire échoüa sur la côte; 2) il échouë dans tous ses desseins; l'entreprise échoüa.

échoüer, v. a. stranden lassen; mit einem Schiff auf eine Sand-Banck rennen. Okręt swoy własny na haki albo brodowinę napędźić. § Le Capitaine échoüa son navire exprès pour se sauver des corsaires.

échoüé, ée, adj. 1) gescheitert, von Schiffen; 2) verunglückt, nicht zu Stande gekommen. 1) Na haki napędzony; rozbity; 2) niedokazany, zawiedźiony. § 1) Un navire échoüé; 2) c'est une afaire échoüée.

Echu, ë, *part. vid.* Echoir.

Echûte, *s.f.* der Heimfall eines Guts an die Obrigkeit. Kaduk.

Echymose, *vid.* Echimose.

Ecimer, *v.a.* abkoppen, aus einem Baum den Gipfel hauen. Wierzchołek z drzewa śiąć.

écimé, ée, adjectiv. in den Wappen: abgekürtzet, abgehauen. *W herbach:* skrocony, ucięty.

*Eclaboter, *v. a.* mit Koth bespritzen. Błotem popryskać.

Eclabousser, *v.a.* einen im Gehen oder Fahren mit Koth oder Wasser bespritzen. Pryskać, pluskać na kogo; idąc albo iadąc błotem lub wodą kogo oplusnąć.

Eclaboussure, *s.f.* 1) die Bespritzung mit dünnem Koth oder Wasser; 2) der Koth, damit einer besprützet wird. 1) Oplusnienie kogo błotem; 2) błoto, ktorem kto iest popryskany.

Eclair, *s.m.* 1) ein Wetter-Strahl; der Blitz vom Himmel; 2) das Blinckern, der Blitz eines Gewehrs, eines Spiegels, 1) Błyskawica, błyskanie; 2) blask broni, zwierćiadła. §1) Il fait de furieux éclairs; il se fait des éclairs sans tonnere; promt comme un éclair; la gloire de ce monde passe comme un éclair; le tonnere précéde quelque peu l'éclair, & toute-fois on voit l'éclair long tems avant qu'on entende le bruit du tonnere.

éclair des harans. das Leuchten der Heringe auf dem Meer, wenn sie hausen-weise gehen. Błyszczenie śledźi gromadami w morzu idących.

Eclaircie, *s. f.* in der Seefahrt: helle Himmels-Gegend, bey einem dunckeln Wetter oder Nebel. *W żeglarskiey nauce:* wypogodzone niebo, iasny plac na niebie podczas pogody mglistey albo chmurney.

Eclaircir, *v. a.* 1) abklären, ausklären, läutern, als einen Wein; 2) die Augen hell machen, das Gesicht schärfen; 3) weiß sieden eine neugeschlagene Müntze; 4) mitnehmen; dünn, weniger machen, als eine Canonen-Kugel die Soldaten in der Reihe, gar zu dichte Bäume, Kräuter, wenn man solche aushauet oder ausreisset; 5) figürlich, ein Licht geben; erklären, erläutern; einem eine Sache

Sache klar und deutlich machen; 6) ausklären, ausheitern als der Wind den Himmel; 7) beym Gerber: einem Leder den Glantz geben. 1) Klarować, wyklarować iako wino; 2) wyklarować oko; zaostrzyć wzrok; 3) nowokute pieniądze pobielić; 4) przerzedzać co, iako działowa kula szeregi, drzewa gęste w leśie wyrąbaniem, albo płonki wyrywaniem; 5) *w sensie figurycznym:* wykładać, obiaśnić; na oko, na iaśnią co wystawić; 6) wypogodźić, wyiaśnić, iako wiatr pochmurne niebo; 7) *u garbarza:* glancować skorę. § 1) Eclaircir du vin, de l'eau; 2) eau qui éclaircit la vuë; remede pour éclaircir les yeux; 3) éclaircir la monoïe; 4) le canon éclaircit les rangs; on tira une telle quantité de traits, qu'on éclaircit bientôt la foule de ceux qui s'étoient trop avancez; on n'éclaircit point l'ozeille, parce qu'elle ne sauroit être trop druë; 5) éclaircir une dificulté; éclaircir une question; éclaircir quelqu'un d'un doute; être éclairci sur le sujet d'un diférend; 6) le soleil a éclairci le broüillard; 7) éclaircir un cuir.

éclaircir une couche. die Pflantzen auf einem Garten-Beet dünn machen. Przerzedzać płonki na zagonie.

s'éclaircir, v.r. 1) klar werden, sich abklären; 2) sich in der Zahl vermindern; dünn werden; 3) hell und deutlich werden; 4) genau untersuchen; aus dem Zweifel kommen; ein Licht in einer Sache bekommen; 5) sich ausheitern; heiter werden; vom Wetter: 6) sich erklären, in was vor einem Verstande man sich gewisser Worte bedienet. 1) Wyklarować się; 2) zmnieyszyć się; zdrobnieć w liczbie; 3) obiaśnić się; iasnym zostawać; 4) wybłądźić się z czego; prawdy doyść; wybrnąć z wątpliwośći; iaśnie co obaczyć, zrozumieć; 5) wypogodźić się, roziaśnieć, wyiaśnieć się; 6) explikować się z czego, sens słowa położonego powiedźieć. § 1) Ce vin s'éclaircit; 2) on tira le canon, & la foule s'éclaircissoit peu à peu; 3) cette dificulté s'éclaircit; 4) il faut que je m'éclaircisse là-dessus; 5) le tems s'éclaircit; 6) ces paroles ont un sens double, éclaircissez vous là-dessus.

**son bien est fort éclairci.* sein Vermögen ist ziemlich dünn geworden. Substancya iego barzo zdrobniała.

Eclaircissement, *s.m.* 1) Abklärung als des Weines; 2) das Hellmachen der Augen, des Gesichts; 3) Erklärung, Licht, Auslegung, Nachricht, Einsicht in einer dunckeln oder verworrnen Sache; 4) Erklärung, die über ehrenrührige oder zweydeutige Wörter gegeben wird; 5) *obs.* die Ausheiterung des Wetters. 1) Klarowanie iako wina; 2) wyklarowanie oczu; 3) wykład, obiaśnienie, zrozumienie rzeczy zawiłey; 4) wykład, explikacya, wyłożenie słow dwuwykładnych albo uszczypliwych; 5) *obs.* roziaśnienie, wypogodzenie się nieba. § 1) Eclaircissement de vin; 2) l'éclaircissement de la vuë; 3) donner de grands éclaircissemens à quelqu'un pour une afaire; démander l'éclaircissement d'un dificulté, d'une question, d'un doute; 3) je veux avoir un éclaircissement avec lui.

c'est un tireur d'éclaircissement; c'est un homme à éclaircissement. ein Zäncker, Stäncker, der immer von Leuten eine Erklärung eines ieden Worts fordert. Napaśnik, co o lada słówko się uraża i explikacyi wyćiąga.

Eclaire, *s.f.* Schwalbenkraut, Schellkraut. Jaskołcze źiele.

la petite éclaire. klein Schell-Kraut, Feig-Wartzen-Kraut. Jaskołcze źiele mnieysze, pszonka.

la grande éclaire. groß Schell-Kraut, Schwalben-Kraut. Jaskołcze źiele większe, rostopaść, złotnik.

Eclairer, *v.a.* 1) einem leuchten, als mit einem Lichte, mit einer Fackel; 2) erleuchten, leuchten, als die Sonne den Erd-Kreis; 3) erleuchten den Verstand; ein Licht, eine Erkentniß in etwas geben; 4) etwas klar machen, deutlich vorlegen; 5) in der Sprache der Verliebten: einen vergnügen; 6) iemandes Thun und Lassen beobachten; auf einen genau Acht geben. 1) Swiećić komu świecą, pochodnią; 2) oświećić, iako słońce okrąg źiemie; 3) oświećić kogo, rozum czyy; obiaśnić co; 4) na iaśnią, na oko co wystawić; 5) *w style gamrackim:* ukontentować kogo; 6) pilnować kogo; mieć na oku, dać baczenie na kogo; z oka kogo nie puśćić. § 1) Eclairez moi; prends ce flambeau & m'éclaire; 2) le soleil éclaire le monde; 3) éclairer l'esprit; ses écrits ont éclairé le monde; Jésus-Christ est venu au monde pour l'éclairer; Seigneur éclairez mon esprit; 4) éclairer quelque question; 5) Philis m'éclaire depuis un an; 6) Il n'a qu'à se bien conduire, car on l'éclaire fort.

éclairer, v. n. blitzen, wetterleuchten. Błyskać się. § Il éclaire fort; il a éclairé toute la nuit.

éclairé, ée, adj. 1) licht, hell, als ein Zimmer; 2) erleuchtet, gelehrt, verständig. 1) Jasny, widny, światła dosyć maiący; 2) oświecony, uczony, roztropny. § 1) Maison bien éclairée; escalier bien éclairé; 2) il est plus éclairé que tous les Docteurs; il est fort éclairé sur cette afaire; un homme fort éclairé.

Eclame, *adj. c.* lang von Gestalt, schlang, ehedessen von Pferden, iezt von Falcken und Hirschen. Wysmukły, smagły, szczupły, długiego wzrostu, *niegdyż o koniach, teraz o sokołach i ieleniach.* § Les cerfs sont éclames.

Eclanche, *f. f.* Hinter-Viertheil von einem Schöps; eine Schöps-Keule. Udziec skopowy; czwartka skopowiny zadnia. § Une bonne éclanche fort tendre.

Eclat, *f. m.* 1) ein Span, Splitter der sich abgespalten; 2) abgesprungen Stück von einem Stein, von einer gesprengten Bombe, Granate &c. 3) ein Donner-Schlag, Donner-Knall; 4) Geschrey, Ruf, Gerede, Aufsehen; 5) Schein, Schimmer, Glantz der Sonne, der Sterne, des Feuers, des Goldes; 6) Klarheit der Haut, Schönheit des Leibes; 7) Glantz, Pracht, Herrlichkeit, Ruhm, Ansehen. 1) Trzaska, drzazga, wior odłupany; 2) odłupek sztuka od kamienia odłupana, od granaty, bomby potrzaskaney; 3) grzmot, trzaskanie piorunow; 4) wieść, powieść, ogłos o czym; 5) blask, światłość iako słońca, gwiazdy, ognia, złota; 6) subtelność cery, skory na ciele; 7) iasność, pompa, magnifika, świetność, powaga, wspaniałość. § 1) Voilà un petit éclat, qui se fait dans ce morceau de bois; un éclat de pique, de lance; 2) éclat de pierre, de bombe, de grenade; 3) un furieux éclat de tonnere; 4) cela fait un grand éclat dans le monde; 5) éclat de diamant; éclat des yeux; éclat de pierres précieuses; 6) éclat de teint; 7) donner de l'éclat à une action; l'éclat des honneurs du monde éblouït; l'éclat de Salomon.

faire éclat. etwas ausbrechen lassen; ruchtbar werden lassen. Rozgłosić, wyiawić co.

un éclat de rire. ein lautes Gelächter. Smiech głośny.

Eclatant, e, *adjectiv.* vortreflich, kundbar, rühmlich. Znaczny, wyśmienity, sławny. § Mérite éclatant.

bruit éclatant. 1) ein grosser Knall; 2) grosses Geschrey, starckes Gerede. 1) Trzask, huk wielki; 2) głośna o czym powieść.

Eclater, *v. n.* 1) ausbrechen, kund werden; 2) scheinen, gläntzen, leuchten, schimmern; 3) über etwas als über ein Unrecht seinen Unwillen an den Tag legen, ausbrechen lassen. 1) Na iaśnią się wyiawić; wykluć się, wynurzyć się; 2) lśnić się, błyszczeć się, świecić się; 3) pokazować iawnie po sobie niesmak, żal; powstać, wołać przeciw czemu, iako przeciw niesprawiedliwości. § 1) Cette conjuration a enfin éclaté; l'afaire éclata enfin; 2) les pierreries mises en œuvres éclatent d'avantage; 3) éclater contre l'injustice.

s'éclater, v. r. sich spalten; zerspringen; sich splittern. Łupać się na trzaski; potrzaskać się. § Bois, pierre qui s'éclate aisément; prenez garde de trop baisser cette branche de peur qu'elle ne s'éclate.

éclater, v. a. etwas spalten, splittern, abbrechen. Połupać na trzaski; potrzaskać co. § Prenez garde d'éclater cette branche.

éclater de rire. ein Gelächter aufschlagen. Strasznie się rozśmiać. § Je fus sur le point d'éclater de rire.

faire éclater. nicht verbergen, kund machen, an den Tag legen, als seinen Unwillen, seinen Haß, seine Liebe. Na iaśnią wystawiać; nie pokrywać, rozgłaszać, pokazować po sobie iako niechęć, nienawiść, miłość. § Faire éclater les ressentimens; faire éclater son amour, sa haine.

éclaté, ée, adj. 1) gespalten, abgesprungen; 2) in den Wappen: zerbrochen; 3) ausgebrochen, kund geworden. 1) Potrzaskany, odłupany; 2) *w herbach:* złamany; 3) wyiawiony, rozgłoszony. § 1) Une pierre éclatée; bois éclaté; 2) chevron éclaté; lance éclatée; 3) une afaire éclatée.

Eclectique, *adject. c. & f. m.* (*eclecticus*) ein Philosophus oder Medicus, der sich an keine Philosophische oder Medicinische Secte bindet, sondern aus allen die besten und wahrscheinlichsten Lehren heraus zu suchen sich bemühet. Filozof albo medyk, co nauki naylepsze ze wszystkich sekt filozofskich albo lekarskich zbiera, do żadney sekty nie przystępuiąc.

Eclégme, Ecléme, *f. m.* (*eclegma*) in der Apothecke; ein dicker Brust stärckender

ckender Saft. *W aptyce:* sok gęsty piersi służący.

Ecléſiaſtes, *ſ. m.* der Prediger Salomonis in der Bibel. Ekleſyaſtes; kaznodzieia Salomonow w Piśmie świętem.

Ecléſiaſtique, *adjectiv. c.* (*eccleſiaſticus*) Geiſtlich, das zur Kirchen gehöret. Duchowny, kościelny. § Un écrivain écléſiaſtique; diſcipline, état écléſiaſtique.

Ecléſiaſtique, *ſ. m.* 1) ein Geiſtlicher; 2) der Jeſus Sirach in der Bibel. 1) Duchowny, ſtanu duchownego; 2) ekleſyaſtykus, księgi Jezuſa Syna Syrachowego w Piśmie.

*Ecléſiaſtiquement, *adv.* auf geiſtliche Art und Weiſe. Duchownie.

Eclichement, *ſ. m.* / Eclichie, *ſ. f.*) Veräuſſerung eines Stücks vom Lehn. Oddalenie części od lenności.

tenir une terre par éclichie (*par éclichement*) ein Lehn-Stück mit eben den Dienſten, welche das Haupt-Lehn leiſtet, beſitzen. Trzymać część lenności z temiż służbami, ktore lenność głowna czynić powinna.

Eclicher, *v. a.* etwas von einem Lehngut veräuſſern. Część lenności oddalić; lenno rozprzęgać.

Eclichier, *ſ. m.* der älteſte eines Geſchlechts der die Dienſte eines Lehns leiſtet, das von ſeinem Hauſe beſeſſen wird. Starſzy co służbę od maiętności lenney czyni, ktorą dom iego ſpolnie trzyma.

Eclipſe, *ſ. f.* (*eclipſis*) 1) Finſterniß, Verfinſterung der Sonne, des Monds, eines Sterns; 2) Verdunckelung, Nachtheil, Verfall, Anſtoß, Verringerung. 1) Zaćmienie słońca, księżyca albo innego luminarza niebieſkiego; 2) zaćmienie, ſzwank, ſtos, uſzczerbek, uyma. § 1) L'Eclipſe du Soleil, de la Lune; une grande éclipſe; l'éclipſe de la Lune ſe fait, lorsqu'elle paſſe toute, ou une partie dans l'ombre de la terre; 2) la gloire de cet héros a ſoufert une grande éclipſe; cette malheureuſe éclipſe de la Monarchie eut des commencemens fort foibles; l'éclat de ſa lumiére ne ſoufre ni d'éclipſe, ni de nuit; la gloire eſt ſujette à ſoufrir quelque éclipſe.

faire une éclipſe. ſich aus dem Staube machen; ſich unſichtbar machen. Zniknąć; pryſnąć zkąd; uciec. § Il a fait une éclipſe, on ne ſait où il eſt.

faire une longue éclipſe. lange abweſend ſeyn. Bydź przez długi czas nieprzytomnym.

Eclipſement, *ſ. m.* in einigen Land-Rechten: Abtretung eines Theils des Lehnguts an ſeine jüngere Brüder. *W niektorych prawach ziemſkich:* uſtąpienie części lenney maiętności ſwey młodſzey braci.

Eclipſer, *v. a.* 1) figürlich: verdunckeln, verfinſtern, vermindern; 2) ein Lehngut durch Veräuſſerung eines Stücks ſchwächen. 1) *W ſenśie figurycznym:* zaćimiać, uymować, uwłaczać; 2) umnieyſzyć lenności, część iaką oddaliwſzy. § 1) Sa beauté éclipſe la vôtre; 2) le fief ne peut être démembré, ni éclipſé, au préjudice du Seigneur Féodal.

s'éclipſer, v. r. 1) ſich verfinſtern, verfinſtert werden als die Sonne; 2) verſchwinden, vergehen, unſichtbar werden. 1) Zaćmić się iako słońce; 2) znikać, uſtawać. § 1) L'hiſtoire ſacrée nous aprend que le Soleil s'éclipſa le jour de la paſſion; le Soleil, la Lune s'éclipſe; 2) de vos beaux yeux les raïons s'éclipſerent.

Ecliptique, *ſ. m.* (*ecliptica*) in der Erdbeſchreibung und Sternkunſt: die Ecliptic; der Sonnen-Weg, die Sonnen-Straſſe, ein gewiſſer Himmels-Zirckel, welchen die Sonne alle Jahr einmahl mit Berührung des Thier-Kreiſes durchwandert. *W kraiopiſarſkiey i gwiazdarſkiey naukach:* Ekliptyka, to ieſt ścieſzka albo droga słoneczna, ktorą ten Planeta obbieg ſwoy roczny, po zodyaku się pomykaiąc, odprawuie. § L'écliptique paſſe par le milieu du zodiaque, & eſt le chemin par où le Soleil fait ſon cours annuël.

Ecliptique, *adj. c.* zu den Finſterniſſen der himmliſchen Cörper gehörig. Ekliptyaczny, do zaćmienia luminarzow niebieſkich należący.

toutes les pleines lunes ne ſont pas écliptiques. nicht bey jedem Vollmond entſtehet eine Finſterniß. Nie na każdey pełni mieśięczne zaćmienia się przytrafiaią.

Ecliſſe, *ſ. f.* 1) eine geſpaltne Weiden-Ruthe zu Körben; 2) dünnes Bretwerck zu allerhand hölzernen Gefäſſen als kleinen Kannen, Kinder-Trummeln, Lauten; 3) Schiene einen Beinbruch zu ſchienen; 4) der Kaſten einer Kinder-Trummel; 5) ein Bretlein am Blaſebalg; 6) Käſe-Form, Käſe-Korb. 1) Prącik w dłuż rozſzczepiony do koſzow; 2) deſzczułki wyciéńzone, łubki do rozmaitych małych ſtatkow, bębenkow dziecin-

dźiećinnych, do lutni; 3) łubek do wstawienia kośći złamaney; 4) łubek u bębenka dźiećinnego; 5) deszczułka u miechow kowalskich; 6) tworzydło do serow. § 1) L'écliſſe ſert à bander le moule du pannier; 2) écliſſe de tambour d'enfant; écliſſe de luth; 3) on n'a pas encore ôté les écliſſes.

Ecliſſer, *v. a.* 1) ein zerbrochen Bein ſchienen; 2) einen mit Koth oder Waſſer beſpritzen. 1) W łubki kość złamaną wſtawić; 2) opluſnąć kogo błotem, wodą. § 1) Ecliſſer une fracture; 2) un cheval écliſſe les paſſans.

Eclopé, ée, *adj.* 1) hinckend; 2) kräncklich, der von Kranckheiten in ſeiner Arbeit geſtöret wird; 3) in den Wappen: von der lincken Seite gegen die untere Seite getheilet. 1) Kulawy, chromy; 2) chorowity; przeſzkodzony częſtemi chorobami w pracach ſwoich; 3) *w herbach:* poprzek z gory od lewey ſtrony ku prawey rozdźielony. § 1) Aimer une femme éclopée; 2) cet homme eſt toûjours éclopé.

Eclorre, *v. n. conj. vid. in append.* 1) aufgehen, hervor wachſen als eine Blume; 2) ausbrüten, auskriechen, aushecken als junge Hüner, Vögel; *3) kund werden, ausbrechen. 1) Wſchodźić, rozwiiać ſię, pukać ſię, iako kwiatek; 2) wykluć ſię, wylęgać ſię iako kurczę, praſzę z iaia; *3) wykluć ſię, wynurzyć ſię, wyiawić ſię. § 1) Les fleurs écloſent; la terre au printems fait éclorre mille fleurs; 2) faire éclorre des vers à ſoïe; poulets qui commencent à éclorre; les oiſeaux ſont éclos.

le jour commence d'éclorre. der Tag bricht an. Oświta; brzeſzczy ſię.

ma vie à peine a commencé d'éclorre. ich bin kaum auf die Welt gekommen. Ledwiem na świat zawitał.

faire éclorre des diſſenſions. Misverſtändniſſe ausbrüten. Śiać, wzniecać roſterki.

éclos, e, adj. 1) aufgegangen als eine Blume; 2) ausgekrochen als ein Hünlein. 1) Rozwity iak kwiatek; 2) wylęgły. § 1) Mille fleurs écloſes couvroient la terre; 2) les oiſeaux éclos.

Eclos, *ſ. m. obſ.* baſtne Schuh. Chodaki.

Ecluſe, *ſ. f.* (*excluſa*) 1) Schleuſe auf einem Fluß; 2) ein Mühlen-Gerinne; das Waſſer in den Schauffeln, aus welchen es auf die Räder ſchieſt; 3) das Waſſer, ſo durch die Schleuſe läufft. 1) Sloza na rzece; 2) rynny młynſkie; woda w ſzuflach, z ktorych na koła ſpada; 3) woda przez slozę płynąca. § 1) Lever, lacher les écluſes; 2) l'écluſe eſt pleine.

Ecluſée, *ſ. f.* 1) ſo viel Flöß-Holtz als auf einmahl durch eine Schleuſe kan; 2) das Waſſer in einer Rinne, Schleuſe. 1) Tak wiele fliſowki iak na raz przez slozę przeyść może; 2) woda we slozy.

Eco, *vid.* Echo.

Ecobans, *ſ. m. pl.* die Klüſe-Gatten, Löcher vorne im Schiffe, wodurch das Seil des ausgeworffenen Anckers gehet. Dźiury w przodku nawy, do kierſztaka albo liny od wyrzuconey kotwice.

Ecofrai, / Ecofroi, } *ſ. m.* das Zuſchneide-Bret der Schuſter, Sattler, Riemer u. d. g. worauf ſie das Leder zerſchneiden. Nakrawadlnica albo tablica, na ktorey ſzewc, śiodłarz, rymarz i inni rzemieślnicy rzemień rozkrawaią. § Le maître eſt à l'écofrai.

Ecoinſon, *ſ. m.* in der Baukunſt: holer Platz zwiſchen den Fenſter-Pfeilern, den Fenſter-Flügel bequem aufzuſchlagen. *W archytektońſkiey nauce:* miedzymieyſce miedzy oknami, w ktore wpada ſkrzydło okna otworzonego.

Ecolage, *ſ. m. obſ.* eine Schule. Szkoła.

être en écolage, obſ. in die Schule gehen. Do ſzkoł chodźić.

Ecolâtre, *ſ. m.* ein Scholaſticus in einem Stifft, der die freyen Künſte lehret. Scholaſtyk, kanonik nauk wyzwolonych uczący.

Ecole, *ſ. f.* (*ſchola*) 1) eine Schule; 2) ein Collegium, wo eine hohe Wiſſenſchafft gelehret wird; auch eine Facultät einer Wiſſenſchafft auf hohen Schulen; 3) Schule, Lehrmeiſter, Unterricht; 4) Schule, Schul-Sitten, Schulfüchſerey; *5) eine Reut-Schule; 6) Lection für den Reuter und zugleich für das Pferd; 7) Schule wo die Seefahrt gelehret wird; 8) ausgerüſtetes königliches Schiff, auf welchem alle benöthigte Stücke den jungen See-Officiers gezeiget werden; 9) im Bretſpiel: ein Fehler, Verlauffer. 1) Szkoła; 2) kolegium, gdźie wyſokiey iakiey uczą nauki; *facultas* nauki iakiey na wyſokiey ſzkole; 3) ſzkoła, nauka, nauczyćiel; 4) ſzkoła; obyczaie ſzkolne; *5) ſzkoła iezdna; 6) lekcya dla iezdzce i konia; 7) ſzkoła marynarſka; 8) okręt krolewſki ze wſzyſtkiemi potrzebami obmyślony, ktore młodym oficerom morſkim pokazowane bywaią; 9) *graiąc w warcabnicy:* błąd, omyłka. § 1) Aler à l'écoleʒ

le; tenir école; 2) école de Médecine; école de Droit; école de droit Canon; 3) la cour est une école de sagesse; ils ont apris cela dans l'école de la pauvreté; 4) cela sent l'école.

école d'Athenes. bey den Mahlern: ein berühmtes Stück vom Raphael im Vatican zu Rom. *U malarzow:* obraz sławny w Rzymskim Watykanie od Rafaela malowany.

petites écoles; école; Kinder-Schule, wo man lesen und schreiben lernet. Szkoły, gdźie się dźieći czytać i pisać uczą.

envoier quelqu'un à l'école. einen vor einen Unwissenden halten; einen in die Schule schicken. Poczytać kogo za nieuka; obiecadło komu pokazać.

dire la nouvelle d'école. aus der Schule schwatzen. Wygadać się z czym.

**faire l'école buissonnière.* hinter die Schule gehen; aus der Schule bleiben. Uczyć się za szkołą; wagować się od szkoły.

prendre le chemin d'école. vid. Chemin.

Ecoler, *v. a. obs.* lehren, unterrichten. Cwiczyć, uczyć kogo.

Ecoleté, ée, *adj.* beym Goldschmied: gebogen, wie ein halber Mond. *U złotnika:* kobielisty, obłączysty na kształt połksiężyca.

Ecolier, *s. m.* ein Lehrling, Schüler. Dyscypuł, uczeń. § Un bon écolier; en matiére de l'amour, qui est écolier est maître.

Ecoliére, *s. f.* Schülerin. Dyscypułka.

Econdre, *v. a. obs.* verbergen, verheelen. Taić, kryć.

Econduire, *v. a.* 1) einen abweisen, einem etwas auf eine gute Art abschlagen; 2) einen aufhalten, aufziehen. 1) Udatną manierą co komu odmowić; gładko kogo zbyć; 2) bawić kogo; trzymać kogo na rzeczy. § 1) Se voïant éconduit & moqué, il ne garda plus de mesure; j'ai failli pour n'avoir pû éconduire un fils.

Economat, *s. m.* 1) die Verwaltung der Einkünffte eines ledigen geistlichen Beneficii; 2) das Amt eines Haus-Verwalters. 1) Zawiadowanie dochodami beneficium kośćielnego wakującego; 2) ekonomstwo urząd Ekonoma. § 1) Pour être économe, il faut avoir des lettres d'Economat du Roi.

Econome, *s. m.* (*Oeconomus*) 1) Haushalter, Verwalter, der ein Hauswesen besorget; 2) der Oeconomus im Kloster, im Hospital; 3) Verwalter eines geistlichen vacanten Beneficii, der vom Könige gesetzet wird. 1) Szafarz, Ekonom; 2) Prokurator klasztorny, szpitalny co gospodarstwo obmyśla; 3) Administrator dochodow z beneficium kośćielnego wakującego od krola postanowiony. § 1) C'est un bon Econome; on l'a fait économe d'une grande maison; 2) Pére économe; 3) Créer, constituer, établir un économe.

Econome, s. f. 1) eine Hausverwalterin; 2) Nonne im Kloster, so die Wirthschaffts-Sachen besorget. 1) Ekonomka; gospodyni; 2) Prokuratorka, mniszka gospodarstwem klasztornem zawiaduiąca. § 1) Une habile Econome; 2) Mére économe.

Econome, *adj. c.* sparsam, wirthschafftlich. Oszczędny.

Economie, *s. f.* (*œconomia*) 1) Haushaltung, Wirthschafft; 2) Ordnung, Einrichtung eines Reichs, einer Regierung; 3) gute Ordnung, Einrichtung, als einer Rede, einer Comödie. 1) Ekonomika, gospodarstwo, gospodarowanie, gospodarna nauka; 2) rząd, postanowienie Państwa ktorego; 3) dyspozycya; porządne rozłożenie czego, iako mowy, komedyi. § 1) Une belle économie; avoir de l'économie; entendre l'économie; 2) l'économie d'un Etat, d'une Republique, d'un Roïaume; 3) l'économie de ce dessein est belle; l'économie de ce discours, de cette piéce est admirable.

Economie légale & évangelique. der alte und neue Bund; die Gesetze Mosis und das Evangelium. Stare i nowe przymierze Pisma świętego.

l'économie du corps. die Beschaffenheit des Leibes der Gesundheit nach. Postanowienie ciała względem zdrowia. § Le déréglement des hommes trouble l'économie du corps.

vivre avec trop d'économie. sehr sparsam leben. Barzo żyć oszczędnie.

économie mal entenduë. eine Wirthschafft, bey der man in Kleinigkeiten sparet und in Wichtigkeiten verschwenderisch ist. Gospodarstwo, w ktorem kto o muchy się stara a wołu traći.

Economique, *adj. c.* (*œconomicus*) hauswirthschafftlich, was die Wirthschafft und Oeconomie betrifft. Ekonomiczny, gospodarski, do gospodarowania należacy. § Prudence économique; maximes économiques.

les Economiques d'Aristote, s. f. plur. Aristotelis Bücher von der Oeconomie. Ekonomika Arystotelesowa; księgi Arystotelesa o gospodarstwie.

Economiquement, *adv.* 1) hauswirthlich, als ein guter Haushalter; 2) sparsam. 1) Po gospodarsku; 2) oszczędnie.

Economiser, *v. a.* zu rathe halten, wirthschafften. Gospodarować; oszcządzać.

Ecope, *s. f.* 1) in der Balbierkunst: das Schneiden als eines Krebs-Schadens, oder auch eine Oefnung der Hirnschale durch einen blossen Schnitt; 2) eine Wasser-Schauffel, das Wasser aus den Fluß-Schiffen zu schöpffen. 1) *W cyrulictwie:* wyrzynanie iako raku, albo też otworzenie czaszki głowiey nożykiem cyrulickim; 2) szufla do wyczerpania wody z czołnow.

Ecoperche, *s. f.* 1) ein Hebezeug zu grossen Lasten; 2) Rüstbaum im Gerüste. 1) Machyna do windowania ciężarow; 2) sztępel w rosztowaniu mularskiem.

Ecoprotique, *s. m.* eine gelinde Purgir-Artzeney. Purgacya łagodna.

Ecorce, *s. f.* (*cortex*) 1) Baum-Rinde; 2) harte oder dicke Schale als an den Melonen, Citronen; 3) äusserliches Ansehen; Schein; die Schale. 1) Kora, skora na drzewie; 2) skorka gruba albo twarda niektorych owocow, iako melonu, cytryny; 3) pozor, pozorność, okazałość; powierzchność. § 1) Une grosse écorce; l'écorce de chêne batuë sert aux tanneurs; 2) écorce de citron, de melon, d'orange, de grenade; 3) le vulgaire s'arrête à l'écorce & aux aparences; s'atacher à l'écorce des choses; ne voir que l'écorce.

**ne mettez pas vôtre doit entre l'arbre & l'écorce.* menge dich nicht unter nahe Freunde, wenn sie uneinig sind. Nie wtrącay się miedzy krewnych, gdy się wadzą: nie kładź palca miedzy drzwi, bo się uskrzyniesz.

*Ecorcer, *v. a.* abschälen, abrinden einen Baum, besser ôter l'écorce de dessus le bois. Obłupać, odźierać drzewo z kory *lepszy wyraz:* ôter l'écorce de dessus le bois. § Il faut écorcer les arbres en Mai.

à Ecorchecu, *adv.* mit dem Hintern auf der Erde; 2) mit Widerwillen, ungern. 1) Na czempku, na zadku; 2) nierad, nieochotnie, przećiw woli. § 1) Se mettre à écorchecu; 2) il ne fait jamais les choses qu'à écorchecu.

les enfans jouënt à écorchecu. die Kinder schleppen einander auf den Hintern. Te dźieći igraiąc, iedno drugie na czempku za sobą wlecze.

Ecorcher, *v. a.* 1) schinden, die Haut abziehen, abledern; 2) abstossen, anreiben, bestossen, als das Rad im Anfahren die Mauer, einen Baum; *3) schinden, übersetzen, übertheuren; 4) radbrechen, eine Sprache übel sprechen, ein Buch übel übersetzen; 5) einem Sinn beschwerlich fallen, zuwider seyn, als eine üble Stimme dem Ohr, die Herbigkeit eines Obsts der Zunge. 1) Odźierać, łupać zwierzę ze skory; szyndować; 2) otrąćić co, iako mur, drzewo, ośią zawadźiwszy; 3) złupić, zdźierać, krzywdźić, odźierać kogo; 4) łamać język, słowa źle wymawiać; księgę źle tłumaczyć; 5) przykrym bydź, sprzykrzać się smysłowi iakiemu, iako głos zadźieraiący uszom, kwaśne iabłko językowi. § 1) Ecorcher un lion; 2) les essieus des rouës écorchent en passant les murailles & les arbres; *3) les Procureurs écorchent les parties; il faut être raisonnable & ne pas écorcher les gens; 4) cet Alemand écorche le Polonois; il écorche les Auteurs François; écorcher un langage; 5) une voix aigre écorche les oreilles; les fruits âpres écorchent la langue & le gosier; cela écorche la langue; la pêle étant mal maniée écorche la main.

écorcher un enfant. ein Kind mit der Ruthe hauen. Siec dźiecię rozgą.

écorcher l'anguille par la queüe. die Pferde hinter den Wagen spannen. Opak rzeczy czynić.

il écorche un peu le latin. er spricht sehr schlecht Latein. Pomazał sobie gębę łaćiną; gdacze po łaćinie.

autant celui qui tient, que celui qui écorche. der Hehler ist so gut wie der Stehler. Obay złodźieie, ten co kradnie i ten co przechowywa.

vous criez avant qu'on vous écorche. ihr schreyet und man schindet euch noch nicht. Wrzeszczysz, a ieszcze ćię ze skory nie drą.

il faut tondre ses brebis & non pas les écorcher. man kan die Schafe und Unterthanen wohl scheren aber nicht schinden. Strzyż owce i poddanych ale ze skory ich nie odźieray.

**écorcher le renard.* 1) einem Fuchs den Balg abziehen; 2) ein Kalb machen, speyen, sich übergeben. 1) Lisa ze skory odrzeć; 2) rzygać; lisy drzeć; rewokować.

s'écorcher, v. r. 1) sich beschinden, sich die Haut aufreiben; 2) sich abschaben, reissen, sich schiebern. 1) Zadrzeć się o co, zadraínąć się; zdrapać sobie czym skorę; 2) drzeć się; łuszczeć się. § 1) Je me suis écorché une partie de la jambe; 2) la couverture d'un livre relié en veau s'écorche facilement.

loup écorché. in den Wappen: ein rother Wolf, der als ein abgestreifter aussiehet. *W herbach:* Wilk czerwony na kształt ze skory odartego.

Ecorcherie, *f.f.* 1) Schind-Anger, Schinder-Grube; *2) Schinderey, Unrecht; *3) Schinderey, Wirthshaus, wo man übersetzet wird. 1) Scierwisko; mieysce gdźie zdechlinę odźieraią; *2) zdźierstwo, krzywda; *3) otchłań, dom gośćinny, gdźie podrożny strasznie ukrzywdzon bywa. § 1) L'écorcheur écorche les chevaux morts dans l'écorcherie; 2) c'est une pure écorcherie; 3) nous sommes ici à l'écorcherie.

*Ecorcheur, *f.m.* 1) Schinder, der verreckte Thiere abledert; *2) ein Schinder der die Leute übersetzet. 1) Hycel, co zdechlinę odźiera; *2) zdźierca, łupiezca. § 1) C'est un vilain écorcheur; 2) c'est un écorcheur de cabaretier.

Ecorchûre, *f.f.* 1) Schramm, Riß vom Aufreiben oder Kratzen, abgestossene Haut; 2) Wolf vom Gehen oder Reuten. 1) Zadźierg, zadarćie, zdrapanina na ćiele; 2) wilk, starćie, zatrętowanie w kroku od iazdy albo biegu. § 1) C'est une petite écorchûre que je me suis faite.

Ecorcier, *f.m.* Loh-Schopfen, wo man die eichne Rinde hinein thut, daß sie nicht naß werde. Szopa garbarska do schowania kory dębowey, aby od deszczu nie zmokła.

Ecore, *f.f.* in der Seefahrt: jähes, abschüßiges Meer-Ufer. *W nauce marynarskiey:* brzeg ostry, to iest przepaśćisty. § Une côte en écore; les écores du banc de Terre-neuve.

Ecores, Accores, *f.f. plur.* die Stützen und Unterlagen, auf welchen ein Schiff stehet, wenn es gebauet wird. Kobylice, podpory pod okrętem, gdy go buduią.

Ecorne, *f.f. obs.* Verlust, Schimpf. Utrata, hańba.

Ecorner, *v.a.* 1) die Hörner einem Thiere abbrechen, abstossen; 2) eine Ecke an etwas abstossen; 3) figürlich, etwas beschneiden, schwächen, Abbruch thun. 1) Rogi zwierzętom ułamać, utrąćić; 2) rog od czego iako od stołu utrąćić; 3) *w sensie figurycznym:* utrąćić czego; naruszyć czego; natwątlać, osłabiać, skurczyć, nałamać co. § 1) Ecorner un beuf; 2) on a écorné cette pierre en la montant; écorner la corniche d'un buffet; 3) écorner les privilèges; écorner une armée; écorner les gages.

écorné, ée, adj. mit abgestossenen Hörnern. Z rogow ogołocony, oszelmowany. § Beuf écorné.

des dez écornez. Würfel mit abgeschliffnen Ecken; abgeschliffene Würffel. Kostki kosterskie z obszlifowanemi rogami.

Ecornifler, *v.a. & n.* Teller lecken, schmarotzen. Cudzych zabiegać obiadow; wietrzyć po kuchniach; pasorzyctwem się bawić. § Ecornifler un diné, un soupé.

Ecorniflerie, *f.f.* Schmarotzerey. Pasorzyctwo. § C'est une vraïe écorniflerie.

Ecornifleur, *f.m.* Schmarotzer. Pasorzyt, parazyt, wyiadacz, darmoiad, pasobrzuch. § C'est un franc écornifleur; l'écornifleur doit être patient, adroit, complaisant, honnête, civil, gai, curieux de tout ce qui se passe, & avoir l'esprit pour le racontrer agréablement.

Ecornifleuse, *f.f.* eine Schmarotzerin. Parazytka, wyiadaczka. § C'est une écornifleuse.

Ecornure, *f.f.* in der Arbeit abgesprungenes Stück von einem Stein. Odłupek, sztuka od kamienia, gdy go ćiosano, odłupana.

Ecosse, *f.f. vid.* Cosse. 1) Hülse der Erbsen, Bohnen; 2) das Königreich Schottland. 1) Łupina, obłupina grochu, bobu; 2) Szkocya; szoczka źiemia. § 1) Ecosse dure; écosse tendre.

Ecosser, *v.a.* aushülsen, als Körner, Erbsen. Wyłuszczać źiarno, groch. § Ecosser des pois; écosser des féves.

écossé, ée, adj. abgehülset. Wyłużany. § Pois écossez; féves écossées.

Ecossois, *f.m.* ein Schottländer. Szot.

Ecossois, e, *adj.* Schottisch. Szoczki.

Ecossoise, *f.f.* eine Schottländerin. Szotka.

Ecot, *f.m.* 1) die Zeche im Wirths-Hause; 2) ein Zech-Tisch in einer Schencke; 3) in der Seefahrt: der unterste Winckel im dreyeckigten Segel; 4) in den Wappen: ein Ast mit Knoten. 1) Rząd piwa, wina w austeryi albo w karczmie; 2) stoł szynkarski; 3) *w żeglarskiey nauce:* kąt spodni w trzyrożnym żaglu; 4) *w herbach:* gałąź z sękami. § 1) L'écot est gros.

païer son écot. seine Zeche bezahlen. Rząd swoy zapłaćić.

parlez à vôtre écot. bleibt bey eurer Gesellschaft; zancket, wo ihr gesoffen habt. Gdźieś się opił, tam hałaśuy.

vous n'en étez pas d'écot. im Schertz: ihr

ihr gehöret nicht darzu. *Zartem: nie należyſz do tego.*

il paie bien ſon écot. er ſtöret keine luſtige Geſellſchaft. Dobrey myśli w kompaniach nie rad pſuie.

Ecotard, *ſ. m.* Balcken auſſen am Schiffs-Bord, darauf die groſſen Maſt-Seile liegen. Balka zwierzchu na burcie okrętowym, po ktorey liny wielkiego maſztu ſą rozpięte.

Ecoté, *ſ. m.* in den Wappen: Stamm mit zugeſtutzten Aeſten. *W herbach:* pniak, ſękowaty.

Ecoté, ée, *adj.* in den Wappen: mit geſtutzten Aeſten. *W herbach:* ſękowaty. § Des croix écotées.

Ecoüailles, *ſ. f. pl.* Wolle von den Schenckeln der Schafe. Wełna z ud owczych.

Ecoüer, *v. a.* ſtutzen, den Schwantz abhauen oder abſchneiden. Ogon urznąć albo uciąć; kuſym uczynić. § Ecoüer un chien.

écoüé, ée, adject. geſtutzt, ohne Schwantz. Kuſy. § Un chien écoüé.

Ecoufle, *ſ. m.* Drache von Papier, den die Kinder in der Luft an einem langen Faden fliegen laſſen. Łatawiec dziecinny z papieru po powietrzu na ſznurze długim buiaiący.

Ecoüet, *ſ. m.* ein Seil das groſſe Segel feſt anzubinden. Lina do przywiązania żaglu wielkiego.

Ecoulement, *ſ. m.* 1) der Abfluß, das Ausflieſſen, der Ablauf des Waſſers oder einer andern flüßigen Sache; 2) die Ausbreitung der Strahlen des Lichts; 3) figürlich, die Ergieſſung, als der göttlichen Gnade. 1) Wyciekanie, ściekanie, wylew wody lub inſzego likworu; 2) rozpościeranie się światła, promieni; 3) *w ſenśie figurycznym,* ſpływanie iako łaſki Bożey. § 1) Donner une pente ſuffiſante pour l'écoulement de l'eau; 2) l'écoulement & la diſſipation des eſprits de nôtre corps eſt continuel; l'écoulement de la lumiére; 3) l'écoulement de la grace.

Ecouler, *v. n.* verflieſſen, ablauffen, als Waſſer. Sciekać, ſpływać iako woda.

faire écouler. ausgieſſen, abgieſſen. Wylewać, zlewać. § Faire écouler de l'eau.

s'écouler, v. r. 1) verlauffen, wegflieſſen als Waſſer; 2) ſich davon ſchleichen; 3) verflieſſen, verlauffen, vergehen als die Zeit. 1) Sciekać, rozpływać się *o wodzie;* 2) wykradać się; ukradkiem uchodźić, pocichu poućiekać; 3) ſchodźić, upływać iako czas. § 1) Les plus fiers torrens ſont ceux, qui s'écoulent le plûtôt; l'eau s'écoule peu à peu; 2) les ennemis nous voïant venir, s'écoulérent de deux côtez des montagnes; voïant cela je m'écoule; 3) le tems s'écoule; nôtre vie s'écoule ſans qu'on faſſe réflexion ſur la mort.

s'écouler de la memoire. aus dem Gedächtniß kommen. Wypaść, wychodźić z pamięći.

Ecoulourable, *adject. c. obſ.* unbeſtändig, veränderlich. Dzienny, nieſtateczny.

Ecourgée, Eſcourgée, *ſ. f. obſ.* eine Schnur- oder Riemen-Peitſche. Bicz, charapnik.

Ecourgeon, *vid.* Eſcourgeon.

Ecourter, *v. a.* 1) ſtutzen, einem Pferd die Ohren oder den Schwantz verſchneiden; 2) abkürtzen, kürtzer machen ein Kleid. 1) Przyciąć; uciąć, urznąć koniowi ogon, uſzy; 2) ſkroćić, uciąć ſzatę. § 1) Ecourter un cheval; 2) écourter une jupe.

écourter les cheveux. die Haare verſchneiden. Przyſtrzydz, przyciąć włoſow.

Ecouſſe, *vid.* Eſcouſſe.

Ecoutant, e, *adj. & ſubſt.* ein Zuhörender; Horcher, der iemand behorchet, zuhöret was geredet wird. Słuchaiący, podsłuchuiący. § Parlons bas, il y a ici des écoutans.

avocat écoutant. Advocat der wenige Praxin hat, und nur die Proceſſe zu hören vor Gerichte gehet. Praktyk niesławny bez patronizacyi, co się ſądom tylko przysłuchywa.

Ecoute, *ſ. f.* 1) ein Horch-Winckel, Ort, wo man einen behorchen kan; 2) mit einem Gatter verſehener Ort, wo der Sitzende alles hören und ſehen kan, als das Sprachgitter im Nonnen-Kloſter; 3) Beyſtänderin, ſo einer andren Nonne, die ans Gatter geruffen worden, zugeſellet wird; 4) auf den Schiffen, Breſſe, ein Seil, ſo das Segel unten anziehet. 1) Podsłuchowalnia, mieyſce do podsłuchywania ſpoſobne 2) mieyſce okracone, z ktorego śiedzącemu widźieć i słyſzeć ſnadno, iako krata albo kołokutarz w zakonach Panieńſkich; 3) ſocyuſzka, towarzyſzka mniſzce do kołokutarza zawołaney przydana; 4) lina okrętowa ſpodek żaglu przyciągaiąca. § 1) Etre aux écoutes; 2) on a des écoutes dans les couvents; 3) on lui a donné une écoute

écoute; une soeur écoute; 4) grandes écoutes ou écoutes de la grande voile; écoute des voiles d'étai; écoutes de mizaine.

être aux écoutes. überall Nachrichten einholen; horchen, kundschaften. Podsłuchywać, szpiegować, wietrzyć.

aller entre deux écoutes. mit gutem Winde segeln. Powiewnym wiatrem żeglować.

Ecouté, *f. m.* / *pas* Ecouté,) auf der Reutbahn: Schulmäßiger Gang, indem man das Pferd Schritt vor Schritt wohl in der Faust und Schenckeln gehen läßet. Chod szkolny, gdy koń rownym krokiem idźie, i ręką i ostrogami z sobą rządźić daie.

Ecouter, *v. a.* 1) einen hören, etwas anhören; 2) figürlich, gehorchen, zuhören, Gehör geben, folgen. 1) Słuchać, słyszeć kogo, czego; przysłuchywać się komu albo czemu; 2) *w sensie figurycznym:* słuchać; usłuchać czego albo kogo. § 1) Ecouter patiemment quelqu'un; 2) il faut écouter la raison; écouter la raison plûtôt que sa passion; il n'écoute que son sens.

s'écouter parler. sich selbst gerne zuhören; an seiner Rede ein Vergnügen finden. Sam się rad słuchać; mieć upodobanie w swoiey mowie.

écouté, ée, adj. & part. angehört, gehört. Usłyszany, słuchany. § C'est une chose écoutée.

un pas écouté, vid. Ecouté, *f. m.*

*Ecoutéte, *f. m.* (*scultetus*) ein Schultz. Szołtys, woyt.

*Ecouteux, euse, *adj.* Cheval écouteux. ein Pferd, das sich nicht recht regieren läßt, sondern springend fortgehet. Koń skaczący, do powodowania trudny.

Ecoutilles, *f. f. plur.* in der Seefahrt: grosse Oefnungen im Oberloff mit Thüren, wodurch man ins Schiff herabsteiget, oder die Waaren herab läßt. *W żeglarskiey nauce:* drzwi wielkie w pokładźie okrętowym do wstępowania i znoszenia towarow w okręt.

Ecoutillon, *f. m.* vierecktigtes Loch oder Fenster in der Thüre, im Oberloff eines Schiffs. Dźiura albo okno kwadratowe we drzwiach okrętowego pokładu.

Ecouvette, *f. f.* ein Besen bey einigen Handwerckern. Miotła u niektorych rzemieślnikow.

chevaucheur d'écouvette, obs. ein Hexen-Meister. Czarownik.

Ecouvillon, *f. m.* 1) Stück-Putzer; Stück-Wischer, Wisch-Kolbe; 2) Ofen-Wisch, womit die Becker den Ofen reinigen. 1) Kiść puszkarska do wyćierania działa po wystrzeleniu; 2) pomiotło do chędożenia piecow piekarskich. § 1) Le manche de l'écouvillon est trop long, trop court.

Ecouvillonner, *v. a.* auswischen, ein Stück oder einen Back-Ofen. Wyćierać, wychędożyć działo lub piec piekarski. § On écouvillonne les piéces qu'on les a tirées; écouvillonner une piéce de canon; écouvillonner le four.

Ecphractique, *f. m.* eine eröfnende Artzeney. Zatwardzenie ulżywaiące lekarstwo.

Ecran, *f. m.* Camin-Schirm, Hand-Schirm oder Fächer, den man beym Camin-Feuer vor sich hält. Wachlarz, *umbraculum* albo ćiennik od ognia kominowego zasłaniaiący. § Un bel écran; un joli écran; on orne ordinairement les écrans de peinture, de vers, d'histoires, de fables.

écran à pié. ein Feuer-Schirm, den man vor sich stellt. Blaszana zasłona od ognia kominkowego przed śiedzącym postawiona.

ôtez vous de là, je ne veux point d'écran si épais. gehet mir aus dem Lichte, ihr seyd nicht von Glas. Alboś miał śklarza oyca; nie zasłaniay mi.

Ecraser, *v. a.* 1) zerknirschen, zermalmen, zerdrücken, zertreten, zerschmeissen, zerschmettern; 2) figürlich: verderben, vernichten, zertreten. 1) Zgruchotać, zgnieść, zdeptać, zdruzgotać, potrzaskać; 2) *w sensie figurycznym:* zniszczyć, wniwecz obroćić, wytraćić. § 1) La roue du chariot a écrasé un petit chien; écraser un ver; 2) écrasez les impies de ton foudre; la sémence de la femme devroit écraser la tête du serpent.

écrasée, ée, adject. zerquetscht, zerdruckt. Zgnieciony, zgruchotany.

un nez écrasé. eine platte Nase. Nos plaski; plaskonosy.

c'est un homme écrasé. das ist ein verlohrner Mensch. Człek to zruinowany; człek to zginiony.

Ecrêmer, *v. a.* 1) den Rahm oder die Sahne von der Milch abnehmen; abrahmen; 2) das beste aus etwas saugen; den Kern selbsten nehmen. 1) Smiętanę z mleka zbierać; zgarniać mleko; 2) nayleṕszą rzecz wyiąć; trześć samą wyssać. § 1) Ecrêmer du lait; lait écrêmé.

écrêmer une afaire. das beste aus einem Handel ziehen; das beste von einer Sache bekommen. Naylepszą cząstkę sobie obrać.

Ecrenage, *f. m.* bey den Schrifftgiessern: das Putzen und Ausschneiden eines Buchstabens. *U zlewaczow literek drukarskich:* obrzynanie i obrobienie literki.

Ecrener, *v. a.* bey den Schrifftgiessern: einen gegossenen Buchstaben beschaben, beschneiden, abputzen. Odlewaną literkę drukarską obrzynać oskrobać.

Ecrenoir, *f. m.* Schrifftgiesser-Messer, damit ein Buchstabe beschnitten und abgeputzet wird. Skrypturalik, nożyk do obrzynania literek drukarskich.

Ecrevisse, *f. f.* 1) ein Krebs; 2) der Krebs, Zeichen am Thier-Kreise; 3) alte Art von Harnischen. 1) Rak; 2) rak, znak niebieski na zwierzyńcu; 3) gatunek kirysow staroświeckich. § 1) Les pinces de l'écrevisse; écrevisse de mer; les écrevisses déviennent rouges en cuissant; 2) le Soleil entre en Juin dans l'écrevisse.

il fait comme l'écrevisse. er gehet wie der Krebs zurück. W zad się cofa iako rak.

il est rouge comme l'écrevisse. er ist sehr roth im Gesicht. Cerę ma barzo rumianą.

s'Ecrier, *v. r.* ruffen, ausruffen, laut schreyen. Krzyczeć, wołać, zawołać wrzeszczeć. § S'écrier de joïe, de douleur; tout le monde s'écrie contre lui; Seigneur, je m'écrie vers vous du profond des abîmes où je suis.

Ecrille, *f. m.* der Rechen oder das Gatter vor dem Ablaß eines Teichs, damit die Fische nicht durchgehen können. Płotka, pogrodka, ogrodzenie przed upustem, aby żadna ryba nie uchodziła.

Ecrin, *f. m. obs.* Ring-Kästlein. Pierścienica, w ktorey pierścienie chowaią.

Ecrire, *v. a. conjug. vid. in append.* (*scribere*) 1) schreiben, anschreiben, aufschreiben; 2) von einem oder von etwas schreiben; 3) aufsetzen, schreiben, verfassen, verfertigen als ein Buch, einen Brief, eine gerichtliche Schrifft. 1) Pisać, napisać; 2) pisać o kiem albo o czym; 3) napisać, spisać księgę, list, skrypt sądowy. § 1) Il commence à écrire; écrire un billet, une lettre à un ami; écrire à la Cour; il y a des Peuples qui écrivent de haut en bas; 2) écrire de la Philosophie; il a écrit cela d'Alexandre; il a écrit de lui, qu'il étoit extrémement jaloux; 3) écrire l'histoire de son tems; les procureurs écrivent pour leurs parties des demandes & des défenses.

écrit, e, adj. & part. geschrieben, eingeschrieben, im eigentlichen und figürlichen Verstand. *W sensie własnym i figuryczným:* wpisany, napisany. § Les noms des fidéles sont écrits dans les livres de vie; cette chose est écrite & gravée dans la memoire; les noms des grands hommes sont écrits dans le temple de memoire.

Ecrit, *f. m.* 1) Verschreibung, Handschrifft; 2) eine gedruckte Schrifft, ein Buch; 3) Schrifft, Brief. 1) Cyrograf, ręczny zapis; 2) skrypt drukowany, księga; 3) skrypt, pismo, pisanie. § 1) Tirer de quelqu'un un écrit; 2) il court un écrit qui fait un grand bruit; 3) on lui a donné son congé par écrit.

Ecrits, pl. 1) Schrifften, Bücher, Wercke eines Autoris; 2) ein geschriebenes Collegium, die Dictata eines Professoris. 1) Prace czyie uczone; 2) Dyktowana od Profesora lekcya; *dictata.* § 1) Il a laissé plusieurs écrits, dont quelqu'uns ne sont pas encore imprimez; la plûpart des écrits des anciens sont perdus; 2) j'ai exactement tous mes écrits de Philosophie.

par écrit, adv. schrifftlich. Na piśmie.

Ecriteau, *f. m.* 1) ein Zettel auf einer Apothecker-Büchse; 2) ein Aushänge-Zettel mit grossen Buchstaben, als der Kauf- oder Miet-Zettel an den Häusern; 3) Schreibe-Tafel an der Thüre eines Schreibmeisters, darauf die Hand desselben sich befindet. 1) Karteczka do puszki aptekarskiey przylepiona; 2) ceduła z wielkiemi literami, iako u domow do przedania lub naięcia będących; 3) tablica z charakterem skrybenta, co uczy pisać, u iegoż drzwi zawieszona. § 1) Ecriteau d'épicier; 2) un écriteau de maison à loüer.

Ecritoire, *f. f.* ein Schreibe-Kästlein, ein Schreib-Zeug, ein Tinten-Faß. Szkatułka pisarska; kałamarz. § Une écritoire de poche, de table; une fort belle écritoire.

les gens d'écritoire, vulg. Blackscheisser, Schmierer, Federfechter. Ludzie pismienni, co się piorem żywią.

greffier de l'écritoire. Schreiber eines Baumeisters in Paris. Budowniczego Paryskiego pisarek.

Ecriture, *f. f.* (*scriptura*) 1) die Hand die einer schreibet; 2) die heilige Schrifft; 3) ein Satz, Eingeben, Einbringen, eine gerichtliche

gerichtliche Schrifft, die einen Proceß betrifft. 1) Pismo, charakter, ręka czyia; 2) Pismo Swięte; 3) skrypt do spraw sądowych należący. § 1) Ecriture bonne & bien nourrie; connoître l'écriture d'une personne; écriture lisible; reconnoître son écriture; 2) lire la Sainte Ecriture; 3) fournir des écritures.

Ecrivailler, *v. n.* schmieren, schlecht und viel schreiben. Smarowiny pisać; ladaiako koncypować.

Ecrivailleur, *s. m.* Schmierer, Papier-Verderber. Smarowiny piszący.

Ecrivailleuse, *s. f.* Schmiererin. Smarowiny pisząca.

Ecrivain, *s. m.* (*scriba*) 1) ein Schreib-Meister; 2) ein Schüler der schreiben lernt; ein Schreib-Schüler; 3) im See-wesen: ein Schreiber; 4) ein Autor der ein Buch ausgehen läßt; ein Schrifft-Verfasser. 1) Pisarz, skrybent co pisać uczy; 2) żak pisać się uczący; 3) pisarz w marynarskich sprawach; 4) skrybent, autor, pisarz, co księgi wydaie. § 1) C'est un bon écrivain; un fameux écrivain; il est reçû maître écrivain; 2) ce maître d'école a dix écrivains; 3) des écrivains principaux; écrivain d'un vaisseau marchand; écrivain aux corderies; écrivains aux constructions; des écrivains de Roi &c. 4) c'est un fameux écrivain de nôtre siécle.

*Ecrou, Ecrouë, *s. m.* 1) das Loch wo eine Schraube hinein gedrehet wird; die Schraube-Mutter; 2) Tag-Zettel, Rolle, Pergament auf welchem die Ausgaben am Hofe geschrieben werden; 3) Verzeichniß der Gefangenen; 4) Verzeichniß der Erb-Stücke die der Lehnträger bey der Belehnung dem Lehn-Herrn aushändigen muß. 1) Maćiczka slosarska, w ktorą śruba wśrubowana bywa; 2) dźiennik, regiestr rozchodow dworskich pospolićie na pergaminie spisanych; 3) regiestr więźniow tarasowy; 4) Inwentarz dobr lennych, ktory Pan lenny dźiedźicznemu przy obięćiu lennośći wydaie. § 1) Faire un écrouë; 2) les controlleurs & les clercs d'ofices font les écrouës de toute la dépense; 3) écrouë bifé & raié; lever l'écrouë.

Ecroüelles, *s. f. plur.* der Kropf, ein Gewächs am Halse. Wole u gardła, *choroba.* § Les Rois de France ont le don de guérir les écroüelles en disant ces mots: le Roi touche, Dieu te guerit.

Ecroüer, *v. a.* den Nahmen eines Gefangenen in das Verzeichniß der Gefangenen einschreiben. Zregiestrować imię więźnia. § Le géolier l'a écroüé; on l'a fait écrouër.

Ecroüir, *v. a.* mit Hammern härten, Metalle dicht schlagen, wenn sie kalt sind. Młotem ubiiać, hartować kruszcze nierozpalone.

Ecroüissement, *s. m.* das Pressen und Härten der Müntze und Metalle. Hartowanie, zbiianie młotem monet i kruszczow.

Ecrouler, *v. a.* erschüttern. Zatrząsnąć czym; wzruszyć co. § Ecrouler un mur.

s'écrouler, *v. r.* einfallen, über den Hauffen fallen, einstürtzen. Walić się, sypać się; obalić się. § Après trente volées de canon ce bastion s'écroula.

Ecroulement, *s. m.* die Erschütterung, Bruch einer Mauer oder eines Walls. Zatrząśnienie, wzruszenie; rysa w murze, w wale. § L'écroulement d'un mur en fait craindre la chûte.

Ecroûter, *v. a.* die Rinde vom Brodte beschälen, abrinden. Skorkę z chleba poobrzynać. § Ecroûter du pain; le pain est tout écroûté.

Ecru, ë, *adject.* roh, als Seide, Leinwand. Surowy iako płotno, iedwab. § Etofe faite de soïe écrüë; fil écru, toile écruë.

Ecruë, *vid.* Accruës.

Ectése, *s. f.* (*ectesis*) ein gewisses Glaubens-Bekänntniß im Jahre 629. Pewna wiary konfesya od R. P. 629.

Ecthlipse, *s. f.* (*ecthlipsis*) in der lateinischen Poesie: Auslassung des Buchstabens M zu Ende eines Worts. *W łacinskiey Poetyce:* wyrzucenie litery M na końcu słowa.

Ectique, *vid.* Etique.

Ectilotique, *s. m.* Artzeney vor die Hüner-Augen und vor die harte Haut an den Gliedern. Lekarstwo na odtręt w ręce i guźiki twarde na nodze.

Ectipe, Ectype, *s. m.* Ectypus. Abdruck eines Petschafts, einer Müntze. Wyćiśnienie pieczątki, monety.

Ecu, *s. m.* 1) *obs.* ein Schild von Stahl oder Leder; 2) ein Wappen-Schild; 3) ein Thaler; 4) eine iede grosse goldne oder silberne Müntze. 1) *obs.* Tarcza, puklerz ze skory lub ze stali; 2) tarcza herbowna, na ktorey herb iest położony; 3) talar; 4) portugał, lub też każda

każda moneta wielka srebrna. § 1) Porter un écu; 2) le Roi de France porte dans son écu trois fleurs de lis; 3) cela me coûte dix écus; 4) cet écu est bon; cet écu est faux.

écu-soleil. eine Frantzösische Gold-Müntze, von Francisco I. Moneta złota Francifzka I. krola Francuskiego. § L'écu-Soleil valoit quatre livres cinq sous.

démi-écu soleil. eine Gold-Müntze von eben diesem Könige, die halb so viel gegolten. Moneta złota tegoż krola połowę namienioney wynoszącą.

écu-sol. eine Gold-Müntze von Henrico II und Carolo IX. Moneta złota Henryka II. i Karola IX. krolow Francuskich. § L'écu-sol pesoit deux deniers quinze grains & valoit soixante sols.

démi-écu-sol. Gold-Stück von eben diesen Königen, die halb so viel gegolten. Moneta złota tychże krolow, co połowę wspomnioney płaciły.

écu-sol, obs. / *écu-soleil, obs.* / *écu-couronné, obs.* / *écu-d'or, obs.* } ein Gold-Stück von Ludovico XIII. Portugał Ludwika XIII. § L'écu d'or vaut présentement cent quatorze sous.

écu; écu blanc. ein Species-Thaler oder 32 gute Groschen-Stück. Talar bity albo twardy, Tynfow 6 i groszy 25 płacący. § Il a perdu une bourse où il y avoit dix écus blancs.

écu cornu. vid. Patagon.

le poids d'un écu. bey den Medicis: ein Drachma oder Qvintlein. *U medykow:* dragma, kwinta, kwintel, *waga.*

c'est un pére aux écus. er ist reich, er hat alte Thaler. W stare bogaty talary.

il n'a pas vaillant un quart d'écu. er hat nicht einen Heller. I złamanego nie ma szeląga.

vieux amis, vieux écus. alte Thaler und alte Freunde sind beyde gut. Stary talar a stary przyiaciel zawsze dobry.

voici le reste de nôtre écu. im Schertz: es fehlet noch in unsrer Gesellschaft an ihm. *Zartuiąc:* tegoć ieszcze niedostawało Jego Mości.

Ecuage, *f. m.* 1) Pflicht eines Lehnsmannes seinem Herrn im Felde zu dienen; 2) Geld für das Ritter-Pferd oder den Reuter, den der Lehnsmann vor sich stellen muß. 1) Powinność mana żołnierską służyć Panu swemu; 2) łanowe; pieniądze za żołnierza łanowego, albo też żołnierz łanowy, ktorego man stawić powinien.

Ecubiers, *f. m. plur.* die Klüse-Gatten oder Löcher im Schiff-Bord, durch welche die Ancker-Seile durchgehen. Dziury po burtach okrętowych do liny kotwiczney przewleczenia.

Ecuëil, *f. m.* 1) eine Klippe, Stein-Fels oder Sand-Banck die gleich dem Wasser ist; 2) figürlich: Anstoß, Klippe. 1) Hak, skała, rafa; brodowina rowna z wodą będąca; 2) *w sensie figurycznym:* hak niebezpieczny, szwank, stos. § 1) Eviter un dangereux écuëil; 2) des écuëils de la cour il sauve sa vertu; la haine & la flaterie sont des écuëils où la verité fait naufrage; l'amour est l'écuëil où les jeunes gens se perdent.

Ecuelle, *f. f.* Schale, Suppen-Napf mit zwey Henckeln. Czara; głęboka miska do polewki z dwiema uchami. § Une belle écuelle.

cela est propre comme une écuelle à chat. dieses ist sehr unrein. Tak to rzecz czysta iak paiąk.

rogner l'écuelle à quelqu'un. einem den Brodt-Korb höher hängen. Uiąć komu obroku.

**quand il traite ses amis, il met tout par écuelle.* es muß brav daraufgehen, wenn er seine Freunde tractiret. Na przyiaciela wyprząta i statki i klatki; ley rozley dla przyiaciela.

il est reduit à l'écuelle. er ist an den Bettel-Stab gerathen. Znędźniał; z torbą poyść muśi.

il n'y a ni pot au feu, ni écuelle lavée. es ist da weder Rauch noch Feuer; es giebt da weder zu beissen noch zu brechen. Zimna tam kuchnia; miasto ognia kot tam leży na ognisku.

il a plus dans son écuelle. er ist sehr reich; er sitzt im Gold bis über die Ohren. Bogato się ma; siedzi na złocie.

écuelle de cabestan. in der Seefahrt: das Spillen-Blech, worinnen sich eine Schiffs-Winde umdrehet. *W żeglarskiey nauce:* panew, gniazdo, w ktorem się winda okrętowa obraca.

archer de l'écuelle. ein Bettel-Vogt. Łapacz swawolnych żebrakow.

écuelle d'eau. Nabel-Kraut. Siedemlist, pępawa, kurze ziele.

Ecuellée, *f. f.* ein Napf voll; eine Schale voll. Czara pełna czego. § Manger une grosse écuellée de potage.

Ecuïer, *f. m.* 1) unnützer Rebschoß unten am Weinstock; 2) Hof-Juncker einer vornehmen Standes-Frauen der sie bey

der

der Hand führet; 3) Reuter der ein Pferd zu reuten verstehet; 4) ehedessen ein Waffen-oder Schild-Träger; 5) ehedessen ein Ritter oder Edelmann der noch nicht den Titel eines Chevalier hatte; 6) ein Edelmann in Franckreich, der das Recht hat ein Schild in seinem Wappen zu führen; 7) Exercitien-Meister eines Cadeten-Hauses oder einer Ritter-Academie, der die jungen Edelleute in Reuten, Tantzen, Fechten unterrichtet; 8) Stallmeister, Bereuter eines grossen Herrn; 9) Bereuter auf einer Reit-Bahn; 10) in der Jägerey: junger Hirsch der mit einem alten läuft. 1) Wyrostek, odrostek, odnożek u maćicy winney; 2) dworzanin do powodu damie służący; 3) iezdźiec umieiętny; 4) niegdyż giermek, co broń i puklerz za Panem nośił; 5) niegdyż szlachćić co ieszcze nie miał tytułu *Chevalier*; 6) szlachćic francuski maiący prawo, na tarczy herb swoy położyć; 7) przełożony na szkołach rycerskich, co młodź szlachecką koniem toczyć, fechtować i tańcować uczy; 8) koniuszy u Pana wielkiego; 9) kawalkator co iazdy na koniu uczy; 10) *w myślistwie:* ieleń młody przy starym idący. §1) Il n'y a que l'écuïer qui a donné cette année; 2) écuïer de main; il est écuier de main; 3) il est bon écuïer.

le grand écuïer. / *Monsieur le grand.* } Königl. Groß-Stallmeister. Koniuszy wielki koronny.

le prémier écuïer de la grande écurie. Königlicher Unter-Stallmeister, der des ersteren Stelle in seiner Abwesenheit vertritt. Podkoniuszy koronny, co w niebytnośći wielkiego koniuszego koronnego iest namiestnikiem iego.

écuïer; prémier écuïer de la petit écurie. der andre Unter-Stallmeister. Drugi podkoniuszy. § Il y a deux écuïers servant par quartier, écuïer qui est de jour, se trouve au lever du Roi, & sait si sa Majesté veut monter à cheval, & lui met & ôte les éperons.

le grand écuïer tranchant. der Groß-Vorschneider. Wielki krayczy.

écuier tranchant. Vorschneider. Krayczy.

écuïer-bouche. Truchses, der die Gerichte auf dem Tische zu rechte setzet. Trukses, stolnik co potrawy na stołach ustawia.

écuïer de cuisine. Ober-Küchen-Meister. Kuchmistrz.

écuïer cavalcadour. ein Bereuter. Kawalkator.

Ecuisser, *v. a.* 1) im Wald-Recht: einen Baum im Fällen splittern, wenn er nehmlich umgerissen wird und unten nicht gäntzlich durchgehauen worden; 2) im Schertz: einem die Beine brechen. 1) *W leśnictwie:* potrzaskać przy spuszczaniu drzewo przy odźiemku niezupełnie przećięte; 2) *żartem:* pogruchotać, połamać komu nogi. § 1) L'ordonnance veut qu'on abate les arbres à coups de coignée à fleur de terre, sans les écuisser, ni les éclater.

Eculée, *vid.* Ecuellée.

Eculer, *v.a.* das Hacken-Leder eines Schuhes einschlagen, niedertreten. Napiętek u trzewika przydeptać, w trzewik wgiąć. § On écule son soulier quand on a mal au talon.

s'éculer, v.r. sich übertreten, sich einschlagen von den Quartieren der Schuhe. Wgiąć się, przydeptać się, *o napiętkach.* § Soulier qui s'écule.

Eculon, *s. m.* eine grosse Wachs-Kelle zum Ausschöpfen des geschmoltzenen Wachses in die Licht-Formen. Kielnia do przeczerpania wosku w formy świecowe.

Ecume, *s. f.* Schaum. Piana; szumowiny. § Ecume fort blanche; l'écume du pot; jetter de l'écume; rendre de l'écume; l'écume du cheval.

l'écume de plomb. Bley-Schaum. Piana ołowiana.

écume de mer. Meer-Schaum. Piana morska.

écume d'argent. Silber-Glätte. Gleyta.

Ecuménique, *adj.* (*œcumenicus*) allgemein, von Conciliis. Powszechny, *o zborach albo Conciliach.* § Le prémier Concile écuménique est celui de Nicée; assembler un Concile écuménique, ou universel.

Ecumer, *v.n.* 1) sich schäumen, schäumen, Schaum geben; 2) über dem Rebhun fliegen, das in einen Busch gejaget worden. 1) Pienić się, pianę rzucać; 2) bujać nad kuropatwą w kierz wpędzoną, *o sokołu.* § 1) La mer écume; cheval, chien qui écume.

Ecumer, *v. a.* *1) den Schaum aufwerffen, wie die Wellen; 2) abschäumen; 3) See-Räuberey treiben; *4) das beste von etwas nehmen, auslesen, aussaugen, unterschlagen, aussuchen; 5) gerade auf den Raub zu fliegen, von Stoß-Vögeln. *1) Wywierać; pianę toczyć, czynić, iako wały morskie; 2) pianę zbierać, szumować,

mować, odszumować co; 3) rozbiiać po morzu; *4) przebierać w czym; naylepszą cząstkę wybrać, obrać, oberwać; 5) *o ptakach drapieżnych:* prosto na połow uderzyć. § 1) La Vistule écume sa rage & sa fureur; 2) écumer le pot; 3) les pirates écument les mers, les côtes; 4) écumer un héritage.

écumer la remise. vom Falcken: über das Rebhun schweben, das im Busch stecket. *O sokołu:* buiać nad korupatwą w kierzu.

Ecumeur, *s. m.* 1) ein Abschaumer; 2) Schmarotzer. 1) Szumuiący; pianę zbieraiący; 2) parazyt, wyiadacz.

écumeur de marmite. ein Schmarotzer. Poforzyt.

**écumeur de mer.* ein See-Räuber. Pirata, zboyca morski.

Ecumeux, euse, *adject.* bey den Poeten: schaumend, voll Schaum, schäumicht. *W style poetyckim:* pieniący się, pienisty. § Du Rhin il fend les flots écumeux.

Ecumoire, *s. f.* ein Schaum-Löffel, Schaum-Kelle. Warzęcha z dziurkami; zufan do szumowania. § Une fort belle écumoire.

Ecurer, *v. a.* 1) scheuren, ausscheuren als das Küchen-Geschirr; 2) räumen, reinigen einen Brunnen. 1) Szorować, pomyiać statki kuchenne; 2) rumować, wyslamować studnie. § 1) Il faut écurer avant que de sablonner; écurer la baterie, la vaisselle; 2) écurer un puits.

Ecureur, *s. m.* 1) Brunnen-Feger; 2) Secret-Feger. 1) Studziennik, co studnie rumuie; 2) prywetnik. § 1) Ecureur de puits.

Ecureuse, *s. f.* eine Küchen-Scheuer-Frau. Pomywaczka; kobieta, co po domach statki szoruie kuchenne. § Une écureuse doit être forte & avoir bon bras.

Ecureüil, *Ecurieu, *s. m.* ein Eichhörnchen. Wiewiórka. § L'écureüil est d'ordinaire roux, mais en Pologne il est gris & roux, en Russie de couleur de cendre, & en Podolie il y en a de diverses couleurs.

Ecurie, *s. f.* 1) ein Pferde-Stall; 2) Reit-Stall, Marstall, nebst den Pferde-Geschirren und Leuten, die darzu gehören. 1) Staynia końska; 2) marstalnia, to iest czeladź staienna i rzędy końskie. § 1) Aler à l'écurie; 2) la grande & la petite écurie du Roi.

*Ecurieu, *vid.* Ecureuil.

Ecu-sol, Ecu-soleil, *vid.* Ecu.

Ecusson, *s. m.* 1) ein Wappen-Schild; 2) Schild oder Blech, so das Schlüssel-Loch der Thür bekleidet; 3) Aeuglein, Schildlein zum Oculiren; 4) der Spiegel am Schiffe, auf welchem das Zeichen oder der Nahme des Schiffes stehet; 5) in der Medicin: ein Magen-Pflaster, desgleichen Magen-Küssen mit allerhand eingenäheten Kräutern und Pulvern die den Magen stärcken. 1) Tarcza herbowna; 2) blacha u drzwi koło sopla zamkowego, przez ktorą klucz i klamka wchodzą; 3) pączek, do okulizacyi sposobny; 4) pole na okręcie, na ktorem herb albo imię iego położono; 5) *w lekarskiey nauce:* plaster na żołądek, lub też woreczek z wszytemi proszkami i ziołmi żołądek posilaiącemi. § 1) Il a trois fleurs de lis à son écusson; 2) la clé entre bien dans son écusson; 3) écusson dormant; enter en écusson; gréfer en écusson; cet écusson est repris; écusson à œil dormant.

Ecussonner, *v. a.* beym Gärtner: oculiren, äugeln, impfen. *U ogrodnika:* okulizować, plastrować pączek. § Ecussonner un amandier, un prunier.

Ecussonnoir, *s. m.* Oculir-Messer der Gärtner. Szczyżoryk ogrodniczy do okulizacyi; nożyk okulizacyyny.

Ecuyer, *vid.* Ecuïer.

*Edenter, *v. a.* die Zähne ausbrechen, ausreissen, als aus dem Munde, aus der Säge, aus einem Rade. Wyzębić; powyrywać, powyłamywać żęby z czego, iek z szczęki, z piły do tarcia, z koła. § Edenter une scie.

**édenté, ée, adject.* Zahnlos, der die Zähne verlohren hat, von Menschen: mit ausgebrochnẽ Zähnẽ, als ein Kamm, eine Säge. Bezzęby, *o człowieku:* wyzębiony, *o grzebieniu, piłach do tarcia.* § C'est une vieille édentée; un peigne édenté.

Ederdon, Edredon, *s. m.* Eyderdunen, Ger-Falcken-Pflaum-Federn aus Lappland, sie werden zu Betten gebraucht sind, sehr leicht und warm. Puch białozorowy z Laponii, do pościel go zażywaią, bo barzo letki i ciepły.

Edifiant, e, *adject.* erbaulich. Buduiący ludzie; przykładem dobrym do cnoty pobudzaiący. § Cet exemple est fort édifiant; sa conduite est tout-à fait édifiante.

*Edificateur, *s. m.* im Schertz: Bau-Narr, der Lust am Bauen hat. *Zartem:* budownik, co rad buduie. § Il veut passer pour un fameux édificateur;

il n' eſt pas un grand édificateur.

Edification, *ſ. f.* (*ædificatio*) *1) das Bauen, beſſer Conſtruction; 2) die Erbauung, gutes Beyſpiel; 3) Vergnügen, Zufriedenheit. *1) Budowanie, *lepſze słowo*, Conſtruction; 2) budowanie kogo przykładem; przykład do cnoty pobudzaiący; 3) ukontentowanie. § 1) Travailler à l'édification d'un temple; 2) donner de l'édification à ſon prochain; cela n'eſt pas fort à l'édification du prochain; 3) il ſe ſont quittez avec peu d'édification l'un de l'autre.

Edifice, *ſ. m.* (*ædificium*) 1) ein Gebäude; 2) Abſicht, Vorhaben, Gebäude. 1) Budynek; 2) budynek, machyna, zamysł. § 1) Edifice bien éclairé; édifice peſant & maſſif; avoir ſoin des édifices publics; la meilleure expoſition des édifices ſera, ſi le vent n'enfile point les ruës; 2) ſi vous n'avez la faveur du miniſtre, vôtre édifice ſera bientôt à bas.

Edifier, *v. a.* (*ædificare*) 1) im Scherz: bauen, beſſer, bâtir oder conſtruire; 2) erbauen durch gutes Exempel. 1) *Zartem:* budować; budynek wyſtawiać, *lepſze ſą słowa:* bâtir *albo* conſtruire; 2) budować dobrym przykładem; uczyć kogo z przykładu obyczaiow ſwoich. § 1) Edifier un palais; 2) édifier ſon prochain par une vie vraiment Chrétienne; je ne ſuis pas fort édifié de lui.

s'édifier, v. r. ſich erbauen. Uczyć ſię z przykładow i obyczaiow czyich; zbudować ſię z kogo.

être édifié de quelqu'un. mit einem zufrieden ſeyn. Bydź kontent z kogo. § C'eſt homme eſt bien édifié de l'autre.

Edile, *ſ. m.* (*ædilis*) Bau-Herr, bey den alten Römern. Starorzymſki budowniczy. § Il y avoit des édiles du peuple & des édiles curules.

Edilité, *ſ. f.* (*ædilitas*) die Alt-Römiſche Baumeiſter-Würde. Godność, urząd budowniczego ſtarorzymſkiego.

Edéme, *ſ. f.* (*œdema*) in der Heilkunſt: eine wäſſerige Geſchwulſt. *W lekarſkiey nauce:* puchlina; wzdęcie wodniſte. § Il y a une édéme aqueuſe & venteuſe.

Edipe, *ſ. m.* (*Oedipus*) 1) ein Manns-Nahme; 2) eine Tragödie vom Oedipo; 3) einer der die Räthſel wohl aufzulöſen weiß. 1) Edyp imię ſtarorzymſkie; 2) Tragiedya o Edypie; 3) zgadacz; gadki łacno rozwięzuiący.

Edipodique, *adject. c.* 1) geſchwollen; 2) Oedipodiſch. 1) Opuchły; 2) Edypodyyski. § 1) Une jambe édipodique.

Edit, *ſ. m.* ein Edict, öffentlicher Befehl eines Königes, einer hohen Obrigkeit. Edykt, mandat, rozkaz krolewſki, zwierzchności. § Faire, publier un édit; vérifier un édit au Parlement; abroger un édit.

Editeur, *ſ. m.* (*editor*) 1) der Herausgeber, unter deſſen Aufſicht ein Buch gedruckt wird; *2) ein Verleger. 1) Edytor, wydawacz, pod ktorego dozorem księga z pod praſy wychodźi drukarſkiey; *2) księgarz, bibliopola. § 1) Il eſt Auteur & éditeur de ce livre; ſon livre avoit beſoin d'un éditeur plus habile.

Edition, *ſ. f.* (*editio*) Auflage, Druck, Ausgabe eines Buchs. Edycya, druk, wydanie księgi. § Premiére ou ſeconde édition d'un livre.

Edoüard, *ſ. m.* (*Eduardus*) ein Manns-Nahme. Eduard imię męſkie.

Edredon, *vid.* Ederdon.

Education, *ſ. f.* (*educatio*) Erziehung, Auferziehung. Wychowanie, edukacya, cwiczenie młodźi. § Donner une bonne éducation à ſes enfans; n'avoir nulle éducation.

Edulcoration, *ſ. f.* (*dulcoratio*) in der Chymie: Verſüſſung mit Zucker und Sirop oder durch Benehmung der Schärfe. *W chymii:* słodzenie czego cukrem, ſyrupem, lub też przez uięćie zbytniey ćierpkośći.

Edulcorer, *v. a.* in der Chymie: etwas durch Benehmung des Saltzes, oder mit Hülffe des Pulvers und Sirops verſüſſen. *W chymii:* słodźić co cukrem, ſyrupem, lub też uięćiem ćierpkośći.

Nota. Nachfolgende Wörter werden auch mit zwey ff geſchrieben. Naſtępuiące słowa ſię także z podwoynym ff piſzą.

Efaçable, *adject. c. obſ.* was ſich auslöſchen oder ausſtreichen läßt. Łacny do wymazania, do przekreślenia.

Efacer, *v. a.* 1) ausſtreichen, auslöſchen, auskratzen, durchſtreichen was geſchriebenes; 2) auswiſchen, vertilgen, verderben; 3) übertreffen, verdunckeln; 4) im Fechten: bedecken einen Theil des Leibes. 1) Przekreślić, wyſkrobać, zamazać, kancelować co napiſanego; 2) zniſzczyć, wygładźić, zatrzeć, pſuć; 3) zaćmić, przechodźić; 4) *fechtuiąc:* część ćiała od ſztychu zaſłaniać, ochronić, okrywać. § 1) Efacer

cer une ligne, une page, un feüillet; on ne doit point être pareſſeux à éfacer, quand on veut écrire des choſes qui puiſſent être lûës deux fois avec plaiſir; 2) le tems a éfacé pluſieurs monumens que les Poëtes ont célébrez; l'image de ſa grandeur n'etoit pas encore éfacée de leurs cœurs; éfacer la memoire du paſſé; le tems éface tous; 3) il éface tous ceux qui l'ont précédé; 4) éfacer l'épaule.

éfacer ſon corps. im Fechten: ſich in Poſitur legen nachdem man zum Degen gegriffen. *Fechtując:* dobywſzy ſzpady ſię dobrze ułożyć.

Efaceur, *ſ. m.* der etwas ausſtreicht oder auslöſcht. Wymazuiący.

Efaceuſe, *ſ. f.* die etwas auslöſcht. Wymazuiąca.

*Efaceure, *Efaçure, *ſ. f.* das Durchgeſtrichne, Ausgelöſchte in einer Schrift. Wymazanie, ſkrobina, wyſkrobanie, zamazanie; słowa przekreślone w piśmie. § Une petite éfaçure.

Efaner, *v. a.* Efeüiller.

Efarer, *v. a.* (*efferare*) einen erſchrecken, verwirrt und beſtürtzt machen. Przeſtraſzyć, pomieſzać, zdumiałym kogo czynić. § Vous éfarez cette fille par vos diſcours.

s'éfarer, v. r. erſchrecken, erſtaunen, ſtutzig werden. Lękać ſię, zdumieć; pomieſzać ſię. § Il s'éfare du moindre bruit; cette femme eſt ſujette à s'éfarer.

éfaré, ée, adject. (*efferatus*) 1) beſtürtzt, verwirrt, erſchrocken, erſtaunt; 2) in den Wappen; wild, grimmig. 1) Pierzchliwy, płochy, zdźiczały, pomieſzany; 2) *w herbach:* dźiki drapieżny. § 1) Avoir l'air d'un homme éfaré.

cheval éfaré; cheval éfarouché. in den Wappen: ein Pferd das ſich vor Erſchrecken bäumet. *W herbach:* koń lękliwy wſpinaiący ſię. § La Weſtphalie porte d'azur au cheval guai & éfaré d'argent.

Efaroucher, *v. a.* erſchrecken; furchtſam, wild, ſchüchtern machen; ſcheuchen. Przelęknąć, zhukać, płoſzyć, okrzyknąć, przeſtraſzyć, dźikim czynić. § Efaroucher une bête; il faut n'éfaroucher perſonne.

éfaroucher les pigeons. ſeine Kunden ſchüchtern machen. Odrażać, ſpłoſzyć znaiomków od kramu ſwego.

éfarouché, ée, adj. wild, ſchüchtern, ſcheu. Dźiki, boiaźliwy, zdźiczały, lękliwy, ſpłoſzony.

cheval éfarouché, vid. Efaré.

Efaufiller, *v. a.* ein Band auffäſern, um deſſen Art und Güte zu ſehen. Ze wſtęgi wyſnować nitki, aby obaczyć, iakiego ieſt gatunku i dobroći. § Efaufiller un ruban pour en voir la bonté.

Efautage, *ſ. m.* Ausſchuß von Dauben-Holtz. Brak klepek.

Efect, *vid.* Efet.

Efectif, ive, *adject.* wahrhaftig, wircklich, thätlich, das in der That iſt. Iſtny, prawdźiwy, rzeczywiſty, rzetelny, ſkuteczny; w rzeczy ſamey będący. § Cela eſt éfectif; paſſion éfective; il a ſix mille hommes éfectifs; un profit éfectif; mille écus éfectifs.

païement éfectif. eine Zahlung mit baarem Geld oder mit guten Waaren. Zapłata aktualna, gotowym groſzem lub towarami dobremi.

c'eſt un homme éfectif. das iſt ein Mann, der in der That leiſtet, was er verſpricht. Człek to rzetelny.

Efection, *ſ. f.* (*effectio*) in der Géometrie: Ausführung, Bewerckſtelligung, Auflöſung einer ſchweren Aufgabe. *W gieometryi;* ſprawienie, dokazanie; doſtąpienie ſkutku. § Pluſieurs ont démontré la quadrature du cercle, mais l'éfection n'en étoit pas géométrique.

Efectivement, *adv.* wircklich, warlich, in der That. Rzetelnie, ſamą rzeczą, rzeczywiśćie, prawdźiwie, ſkutecznie. § Choſe éfectivement mauvaiſe.

Efectuer, *v. a.* ausrichten, ausführen, zu wege bringen, bewerckſtelligen, ins Werck ſetzen. Skutek ſwoy wydawać; ſkutkować; ſprawić; dokonać; dokazać, ſpełnić, wyrobić, do ſkutku przyprowadźić. § Efectuer, ce qu'on a promis.

Eféminé, *ſ. m.* ein weibiſcher Menſch, ein Weichling. Niewieśćiuch, pieśćiuch, pieśćiek. § C'eſt un petit éféminé.

Eféminer, *v. a.* (*effœminare*) einen verzärteln, einen weibiſch, zärtlich, weichlich machen. Niewieśćiuchem kogo czynić. § Le luxe éfémine les peuples; l'amour maternelle éfémine & atendrit trop les enfans.

s'éféminer, v. r. weibiſch werden. Zniewieśćieć, oſowieć, zmarnieć. § Ils s'éféminent par le luxe & par l'oiſiveté.

éféminé, ée, adjectiv. weichlich, weibiſch. Zniewieśćiały, niewieśći, oſowiały. § Il lui réprochoit ſon naturel éféminé.

Efervescence, *s. f.* (*effervescentia*) Aufwallung, Aufsiedung. Kipienie. § Il faut faire chaufer cette liqueur, jusqu'à une legére éfervescence; la fermentation se fait par l'éfervescence de l'humidité des corps qui s'échaufent.

Efet, *s. m.* (*effectus*) 1) That, Wirckung, Erfüllung, Erfolg, Ausrichtung, Bewerckstelligung, Absicht; 2) auf der Reitbahn: Hülffe die man dem Pferd mit der Hand und Zügel giebt. 1) Skutek; rzecz sama; rzetelność, dokazanie dokonanie, spełnienie, koniec; 2) *w szkole iezdney:* powodowanie. § 1) La lumiere est l'éfet du soleil; tout éfet présupose une cause; j'ai ressenti les éfets de vôtre bonne volonté; plus d'éfets que de paroles; on atend l'éfet de ses promesses; cette ménace étoit sans éfet; cela fit un merveilleux éfet dans les esprits (sur les esprits) 2) on a quatre éfets de la main: pousser en avant, tirer en arriére, à droit où a gauche.

les éfets sont les mâles & les paroles sont les fémelles. man rühmet die That selbsten und nicht die Worte. Rzecz sama nie słowa płacą.

les éfets. die beweglichen Güter und Schriften eines Kaufmanns. Ruchome dobra i skryptury kupieckie. § Avoir de bons éfets.

mettre en éfet. bewerckstelligen. Dokazać, sprawić. § Mettre en éfet ce qu'on a resolu.

pour cet éfet; à cet éfet. zu diesem Ende, in dieser Absicht. Na ten koniec.

je dis cela à cet éfet. ich sage das zu diesem Ende. Mowię to na ten koniec.

en éfet, adv. in der That, wircklich, gewißlich, wahrhaftig. Rzeczą samą, w rzeczy samey, rzeczywiście, rzetelnie prawdziwie. § Il faut être gens de bien en éfet, & non pas seulement en aparence; les couleurs ne sont rien en éfet, elles ne sont qu'en aparence, & le sens de la vûë les aperçoit selon les diférentes réflexions de la lumiére; en éfet quand je considére, si; c'étoient des maux en éfet.

Efeüillement, *s. m.* das Putzen der Aeste von den überflüßigen oder unsaubern Blättern. Obrywanie drzewa z liścia zbytecznego albo plugawego.

éfeüillement de vigne. das Abblatten der Wein-Stöcke. Obrywanie liścia winnego.

Efeüiller, *v. a.* die Blätter abstreiffen; ablauben, abblatten. Obrywać liście z drzewa, przerzedzać drzewo. § Efeüiller une branche; on éfeüille les arbres quand les feüilles font trop d'ombre, & qu'elles empêchent les fruits de meurir.

s'éfeüiller, v. r. sich aufleimen, von alten Spiel-Karten. Odkleić się, *o starych kartach kosterskich.*

Efeüilleur, *s. m.* der die Bäume und Wein-Stöcke abblattet. Liście z drzew i z maćic winnych obrywaiący.

Effoüeil, *s. m.* in einigen Provintzen: der jährliche Zuwachs des Viehes. *W niektorych Prowincyach:* przychowek, przypłodek roczny bydlęcia.

Eficace, *adj. c.* (*efficax*) in der Theologie und Medicin: kräftig, wircksam, das seine Wirckung hat. *W Teologii i Medycynie:* silny, skuteczny, rzetelny, skutek swoy maiący. § Il faut avoir la grace éficace; reméde éficace.

Eficace, *s. f.* (*efficacia*) Kraft, Wirckung. Moc, siła, skuteczność, skutek. § L'éficace de la grace de Jésus-Christ amolit le cœur le plus endurci; leur exemple a une éficace toute particuliere.

Eficacement, *adv.* 1) kräftig, nachdrücklich, wircklich; 2) ohne Schertz, im Ernst. 1) Rzetelnie, skutecznie; 2) bez żartu, do prawdy. § 1) Dieu dispose éficacement de nôtre cœur; 2) il veut cela éficacement.

*Eficacité, *s. f.* in der Philosophie und Theologie: wirckende Kraft, Tugend, Wirckung, besser: eficace. *W filozofii i w Teologii:* skuteczność, *lepsze słowo* éficace. § L'éficacité des planétes; les causes secondes n'ont point d'éficacité; la toute puissance de Jésus-Christ sur les cœurs, pour en faire ce qu'il lui plaît, est la consolation des pécheurs, comme la cause de l'éficacité de sa grace.

Eficient, e, *adject.* (*efficiens*) in der Philosophie: thätig, wirckend. *W filozofii:* skutkuiący; skutek sprawuiący. § Cause éficiente; Dieu est la seul cause prémiére éficiente.

Efigie, *s. f.* (*effigies*) 1) Abbildung, Bildniß, ein gemahltes oder geschnitztes; 2) Bildniß eines Ubelthäters, an welchem das Urtheil vollzogen wird. 1) Obraz, wyobrażenie malowane albo sznicerowane; 2) obraz, konterfet złoczyńce, do exekwowania dekretu w nieprzytomności iego. § 1) On voit sur la monoïe l'éfigie du Prince, qui l'a fait batre; l'éfigie d'un lion; une éfigie en peinture; faire l'éfigie de

de quelqu'un en bronze; 2) exécuter quelqu'un en éfigie.

pendre quelqu'un en éfigie. ein Bildniß an den Galgen hängen. Odmalowanego złoczyńcę obwieśić.

Efigier, *v. a.* 1) das Straf-Urtheil an dem Bildnisse des Ubelthäters vollziehen; 2) *obs.* einen in Ertzt giessen; in Stein hauen; einem eine Ehren-Seule aufrichten. 1) Exekwować dekret na obraźie w niebytności winowayce; 2) *obs.* odlewać, ſznicerować obraz czyy; słup komu wyſtawić. § 1) On a éfigié ce criminel, dont on n'a pû faire la capture.

Efilé, *s. m.* 1) kleine Zwirn-Fräntzchen, die man in einer Trauer an die Halstücher und Händ-Blätter nähet; 2) Trauer-Wäsche; Wäsche die man in der Trauer trägt, weil man sie ehedessen an den Enden und Seiten aufzufädmen pflegte. 1) Frędzelki z nitek do obſzywania krawatow i mankietek żałobnych; 2) chuſty żałobne; *niegdyż ich brzegi i końce wyſnowywano.* § 1) Mettre de l'éfilé à une cravate, à des manchettes, à une coifure.

Efiler, *v. a.* 1) auffädmen, ausfädmen, die Faden aus einer gewirckten Sache ausziehen; 2) beym Gärtner: die Augen-Sprossen von einer Pflantze wegnehmen. 1) Wyſnować, wyſtrzępiać; nitki z czego tkanego wyrywać; 2) *u ogrodników:* pączki, poczos obrzynać. § 1) Efiler un ruban; 2) éfiler des oeillets, des artichauds.

s'éfiler, v. r. sich fasern, dünne, kahl werden, sich bestossen, sich abtragen. *O ſzatach:* wyćierać śię, ſtrzępić śię, drzeć śię. § Manteau, chemiſe qui s'éfile.

**un grand cou éfilé.* ein langer schlancker Hals. Szyia długa i ſzczupła.

cheval éfilé. ein rauhes Pferd mit einem langen Halse. Koń o długiey i ſzczupłey ſzyi; koń żurawiaty.

un chien éfilé. ein Jagd-Hund, der sich verfangen, der sich aus dem Athem gelauffen hat. Pies łowczy zbieżony, udyſzany.

un viſage éfilé. ein mager Gesicht. Twarz wychudła.

Efioler, *v. a.* im Acker-Bau: die grüne Saat schröpfen, das ist selbige, wenn sie zu starck wächst, abschneiden oder von dem Vieh abweiden lassen. *W rolnictwie:* w krzewieniu prześilone zboża pokośić albo owcami lub bydłem wypaść. § Il faut éfioler les blez.

Eflanquer, *v. a.* ein Pferd überjagen, abtreiben, durch starckes Reiten oder Hunger abmatten. Konia zbieżeć; zbytnim biegiem albo głodem wymorzyć. § Eflanquer un cheval par l'excez du travail ou par le défaut de nourriture.

éflanqué, ée, adj. 1) abgetrieben, abgeritten, ausgehungert, von Pferden; 2) ausgehungert, abgemattet vom grossen Hunger oder Arbeit. 1) Przecharsły, zbieżony, zgłodzony, *o koniach;* 2) *o ludźiach:* wychudły, osłabiony, przemorzony. § 1) Cheval éflanqué, cavale éflanquée; 2) c'eſt homme eſt tout éflanqué, pour avoir jeûné ce carême.

Efleurage, *s. m.* beym Weiß-Gerber: das Abschaben der dünnen Haut von den Fellen. *U białoſkornika:* wyſkrobanie, zdźieranie błonki ze ſkory.

Efleurer, *v. a.* 1) die Blumen vom Stocke abbrechen, wegnehmen; 2) streiffen, die Haut nur ein wenig berühren; 3) etwas berühren; von etwas obenhin handeln; 4) gar zu nahe auf den Feind streiffen; selbigen in der Nähe angreiffen, mit ihm anbinden. 1) Kwiaty z maćicy obrywać; 2) draſnąć, z letka ranić; 3) namienić, dotykać śię czego; krotko w mowie natrącać; 4) wiązać śię z bliſka, zerwać śię z nieprzyiaćielem; nieprzyiaćielowi śię za barzo przybliżać, przymykać. § 1) Efleurer une anémone, une roſe, une tulipe; 2) le coup n'a fait qu'éfleurer la main; 3) éfleurer une matiére; 4) éfleurer un poſte avancé; éfleurer un corps d'Infanterie; quand on marche pour ſurprendre l'ennemi, on doit obſerver de ne pas trop éfleurer les poſtes avancez, où l'on peut avoir jetté de l'infanterie.

éfleurer la peau. 1) streiffen, die Haut aufritzen; 2) figürlich: einem etwas weniges schaden, einen sehr kleinen Schaden zufügen; 3) beym Weiß-Gerber: die dünne Haut mit dem Schab-Eisen von der Seite des Felles abkratzen, wo das Haar gestanden. 1) Draſnąć ſkorę; 2) *w ſenśie figurycznym:* nieco naruſzyć, zaſzkodźić trochę w czym; 3) *u białoſkornika:* wyſkrobać błonkę z tey ſtrony ſkorki, gdźie śierć była. § 1) Le couteau m'a éfleuré ſeulement la peau; 2) la fortune en cela ne vous a pas ſeulement éfleuré la peau.

Efluxion, *s. f.* Geburts-Feuchtigkeiten, die von einem Weibe der es unrichtig gehet, etliche Tage nach der Empfängniß abgehen. Wilgotnośći od brzemienney kilka dni po poczęćiu z poronionym płodem odchodzące.

Efoel,

Efoel, *f. m.* Zuwachs des Viehes. Przypłodek, przychowek.

Efondrement, *f. m.* im Garten-Bau: das Umgraben und Reinigen der Erde. *W ogrodnictwie:* hakowanie; wykopanie i chędożenie ziemie z kamieni, z korzenia &c.

*Efondrer, *v. a.* 1) einbrechen, sprengen als eine Thüre; 2) im Garten-Bau: die Erde aufhacken, umgraben, von Steinen reinigen, bessèr, foüiller; 3) ein Tuch im Rahm allzu sehr ausspannen und kratzen; 4) in der Küche: ausnehmen, ein Geflügel, einen Fisch, besser, vuider. 1) Wyłamać, wybić drzwi; 2) hakować; kopiąc ziemię od plugastwa czyścić; *lepsze słowo* foüiller; 3) sukno w ramie za barzo rozpiąć i drapać; 4) *w kuchni:* wypatroszyć ptaki, wywnętrzać ryby, *lepsze słowo* vuider. § 1) Efondrer une porte; 2) il faut efondrer cette terre; 3) éfondrer un volaille, un poisson.

*efondrer, *v. n.* sincken unter der Last. Upadać, podlegać pod ciężarem.

efondré, ée, adj. von Tüchern und Zeugen: im Rahm gar zu sehr ausgespannt und gekratzet. *O suknach i materyach:* na ramach nazbyt rospięty i wzdrapany. § Ce drap est trop éfondré.

Efondrilles, *f. f.* Schlamm vom Wasser auf den Boden eines Gefässes oder unten im Schiffe. Szlam, mul od wody na dnie we statku albo w statku okrętowym.

s'Eforcer, *v. r.* sich bemühen, sich angreiffen, sich bestreben. Usiłować się, przemagać się; domagać się czego; sadzić się, sforcować się na co. § Il s'éforce de reussir dans son dessein, dans son entreprise; je me suis éforcé de domter mes passions; il s'éforce pour rien.

Efort, *f. m.* 1) ungemeine Bemühung, äusserste Darsetzung, Anstrengung der Kräfte, des Verstandes, der Einbildungs-Kraft; 2) Nachdruck, Macht, Gewalt; 3) gewaltsame Ausdehnung der Nerven, Zersprengung der Adern, Verrenckung, oder andere Schwachheit, so ein Thier nach einer harten Arbeit empfindet. 1) Usilne staranie; przemożenie; sforcowanie się, sadzenie się na co; przyłożenie wszystkich sił do czego; zawod rozumu, imaginacyi; 2) moc, siła; 3) gwałtowne nerw rozpięcie, żył rozerwanie, wywinienie stawu albo inna zwierzęcia po ciężkiem spracowaniu niemoc. § 1) Il a fait un éfort pour cela; je veux faire un éfort sur mon dessein; un grand éfort d'esprit, d'imagination; 2) tout l'éfort de la guerre tombera sur cette place; 3) cheval qui a pris un éfort.

faire les derniers éforts. die äussersten Kräfte anwenden. Wszystkiemi się czego dopinać siłami.

Efouage, *f. m. obs.* Rauchfang-Geld den jede Familie abzahlen muß. Pogłowne od każdey familii.

Efraction, *f. f.* (*effractio*) in Gerichten: gewaltsame Einbrechung oder Erbrechung eines Hauses von den Spitzbuben. *W sądach:* gwałtowne od złodzieiow drzwi wyłamanie. § On l'acuse de vol & d'éfraction.

Efraïant, e, *adject.* erschrecklich, greulich, das ein Grausen macht. Straszny, straszliwy; strach w oczy puszczaiący. § Sommeil, songe éfraïant; figure éfraïante; la morte honteuse est le plus éfraïant de tous les objets.

Efrai, *vid.* Efroi.

Efraie, *f. f. obs. vid.* Fresaïe.

Efraïer, *v. a.* erschrecken, entsetzen, bestürtzen. Przestraszyć kogo, strach komu w oczy puścić. § Un spectre est capable d'éfraïer les plus hardis.

s'éfraïer, v. r. sich erschrecken. Przeląknąć się. § Il s'éfraïe de peu de chose.

éfraïé, ée, adj. erschrocken. Przestraszony; przelękły. § Un homme éfraïé est un homme à moitié perdu.

un cheval éfraïé. in den Wappen: ein kriechend Pferd. *W herbach:* koń po ziemi się czołgaiący.

Efrené, ée, *adj.* ungezähmt, ausgelassen, unbändig. Wyuzdany; na wszelką swawolę rospasany; rozchełznany, niepowściągniony. § Licence, avarice éfrenée.

Efreour, *f. m. obs.* Schrecken, Erschrecken. Przestrach.

Efriter, *v. a.* beym Gärtner: unfruchtbar machen, aussaugen, mager machen. *U ogrodnika:* wypłonić, wysuszyć ziemię.

Efroi, *f. f.* Schrecken, Bestürtzung, Entsetzen, Erschrecken. Przestrach, strach, zdumiałość. § Porter, répandre l'éfroi par tout le païs; il est encore pâle d'éfroi; donner de l'éfroi.

Efroïable, *adj. c.* 1) erschrecklich, entsetzlich, abscheulich; 2) unbeschreiblich, ungemein. 1) Straszny, srogi; 2) straszny, niesłuchany, ogromny, haniebny. § 1) Un monstre éfroïable; je n'ose raporter cet exemple, car c'est une chose éfroïable; 2) il a une mémoire éfroïable; il fait une éfroïable dépense; il a une éfroïable grandeur.

Efroïablement, *adv.* erschrecklich; entsetzlich, ungemein. Straśznie, haniebnie, barzo, niezwyczaynie. § Dépenser éfroïablement; elle est éfroïablement laide.

Efronté, ée, *adject.* unverschämt, frech. Niewstydliwy, zuchwały. § Il est éfronté comme un page de cour.

Efronté, *s. m.* ein unverschämter Gast. Niewstydliwiec, zuchwalca. § C'est un éfronté.

éfrontez, plur Ketzer, die an stat der Taufe die Stirn mit einem Eisen bis aufs Blut beschabeten und darauf mit Oel besalbeten. Kacerze, co miasto Chrztu S. sobie czoło do krwie żelazem przedrapane oleykiem namazywali.

Efrontée, *s. f.* ein unverschämtes Weib. Niewstyda; niewstydliwa białagłowa. § C'est une franche éfrontée.

Efrontement, *adv.* unverschämt, frech. Niewstydliwie, zuchwale. § Parler éfrontement; régarder éfrontement.

Efronterie, *s. f.* Schamlosigkeit, Frechheit. Niewstyd, zuchwałość. § Il a de l'éfronterie.

Efumer, *v. a.* bey den Mahlern: obenhin mahlen. *U malarza:* ladaiako, iak na odbyt malować.

Efusion, *s. f.* (*effusio*) 1) das Vergiessen, Ausgiessen, Ergiessen; 2) Ausschüttung, als des Zorns; 3) in geistlichen Sachen: die Ausgiessung, Ergiessung beym Opffer; 4) bey den Poeten: die Ausbreitung des Lichts, der Stimme. 1) Wylewanie; rozlanie; 2) wylanie, wyrzucenie iako gniewu; 3) *w nabożnych materyach:* wylewanie przy ofierze; 4) *u Poetow:* rospościeranie się, szerzenie się światła; rozleganie głosu. § 1) On faisoit des éfusions de vin & d'autres liqueurs dans les sacrifices des Païens; une éfusion de bile, de sang; 2) Dieu vous punira dans toute l'éfusion de sa colere; 3) les quinze éfusions; faire des éfusions; 4) éfusion de la lumiére; une riche éfusion de couleurs, que verse le soleil en se retirant.

l'éfusion des éspríts. Heftigkeit eines grossen Effects, der den Menschen ausser sich selbst setzet. Chuć afektu iakiego człowieka wskroś przenikaiącego.

éfusion de cœur. Offenhertzigkeit. Otworzystość.

Egade, *vid.* Aiguade.

Egaïer, *v. a.* 1) frölich machen, belustigen, erlustigen, ergötzen; 2) ein Gespräch, einen Brief mit lustigen Einfällen vermischen; 3) im Garten-Bau: einen Baum lüften, die unnützen Aeste und Wirr-Reiser ausschneiden oder an die Wand binden. 1) Rozweselić kogo; 2) dyskurs, list wesołemi przepłatać żartami; 3) *w ogrodnictwie:* drzewo przerzedzać, gałęzie niepotrzebne wyrzynaiąc albo po ścienie poprzywiezuiąc. § 1) Egaïer l'esprit; 2) égaïer un discours; 3) égaïer un buisson; égaïer un arbre qui est en espalier.

égaïons un peu nôtre veine. wir wollen ein paar Verse schreiben. Sprobuymy weny poetyckiey. § Pour nous divertir, égaïons un peu nôtre veine.

égaïer le linge. die Wäsche ausspülen. Chusty wypłokać.

s'égaïer, v. r. sich erlustigen; sich lustig machen. Cieszyć się, weselić się z czego. § S'égaïer à faire des vers; Messieurs les médecins s'égaïent bien sur nôtre corps.

Egail, *s. m.* der Morgen-Thau. Rosa zaranna.

Egal, e, *adj.* (*æqualis*) 1) einander gleich; 2) gerade, eben, gleich; 3) immer einerley gesinnt, gleich gesinnet; 4) von der Wage: gleich innen stehend; 5) gleich, einerley, gleichgültig. 1) Rowny drugiemu w czym; 2) prosty, rowny, wyrownany, utorowany; 3) niezmienny, iednostayny; iednaki, iednakowego umysłu; 4) *o wagach:* rowny; w klubie w mierze stoiący; 5) rowny, bezrożny, za iednoż stoiący, iednaki, iednakowy. § 1) Ces deux choses sont égales; ils sont égaux en cela; chose égale à une autre; deux choses égales à une troisiéme sont égales entr'elles; combatre à armes égales; nous sommes égaux en tout, lui & moi; se rendre égal à quelqu'un; 2) ce chemin est égal; cette plaine est fort égale; 3) c'est un homme toûjours égal; humeur fort égale; 4) une balance égale; 5) donnez moi tout ce que vous voudrez, tout m'est égal; tout lui est égal.

stile égal. ein gleicher Stilus, gleichflüssige Schreib-Art in einem Buche. Styl rowny; po całey księdze styl rownopłynący.

aler (*marcher*) *d'un pas égal.* 1) mit gleichen Schritten schreiten; 2) immer ein gleiches Leben führen. 1) Rownym postępować krokiem; 2) iednostayny prowadźić żywot.

Egal, *s. m.* der einem gleich ist. Rowiennik, rowny sobie; rownego stanu. § Dieu n'a point d'egal ni de compagnon;

pagnon; il prend envie aux valets de se rendre nos égaux.

aller d'égal avec quelqu'un. einem gleich seyn, gleich kommen. Rownym bydź; wyrownać komu.

d'égal à égal. gleich gegen gleich; als seines gleichen. Za rowno; iako rownego sobie; za panie braćie. § Ils traitent d'égal à égal.

à l'égal, adv. præp. in Gegenhaltung, gegen, in Vergleichung. Przyrownywaiąc co do czego.

ce n'est rien à l'égal de cela. dieses ist nichts gegen jenes. Nic to względem owey rzeczy.

Egalé, ée, *adj. un oiseau égalé.* Falck, so weiß-sprencklicht auf dem Rücken ist. Sokoł na grzbiećie biało nakrapiany.

Egalement, *adv.* gleich, eines wie das andere. Rownie, rowno; iak temu tak owemu. § Partager également; aimer également.

Egaler, *v. a.* 1) gleich machen, gleich achten; 2) gleichen, gleich kommen. 1) Za rowno co mieć; porownać, rownać iedno z drugiem; za rowne co poczytać; 2) porownać; wyrownać czemu albo komu w czym. § 1) Egaler les choses; égaler les anciens aux modernes; 2) égaler la gloire d'Alexandre.

s'égaler, v. r. sich gleich achten; sich vergleichen. Porownać się, rownać się komu albo czemu; mieć się za rownego. § S'égaler à quelqu'un; Alexandre s'étoit proposé de s'égaler en tout à la gloire de Bacus.

Egalisation, *s. f. obs.* nur in den Gerichten: Gleichmachung, Vergleichung. *Tylko w sądach:* porownanie, rownanie czego z czym.

Egaliser, *v. a.* 1) *obs.* vergleichen, gleich machen; 2) in Gerichten: gleich machen die Theile einer Erbschafft. 1) *obs.* Rownać; 2) *w sądach:* porownać podźiały w sukcesyi. § 1) Egaliser toutes les villes; 2) égaliser les partages.

Egalité, *s. f.* Gleichheit. Rowność, rowienníctwo. § L'égalité est fort grande; il y a de l'égalité entr'eux; garder de l'égalité entre les personnes; égalité de stile, d'âge, de condition &c.

égalité d'ame. gesetztes Wesen eines Gemüths. Jednostaynosć umysłu.

cercle d'égalité. in der alten Sternkunst: Circkel dadurch man den Punct, worinnen die Mondbahn die Sonnen-Strasse durchschneidet, erklärete. *W dawney Astronomii:* Cyrkuł pokazuiący, iakim sposobem śćieszka albo droga księżyczna słoneczną przerzyna.

Egalures, *s. f. plur.* weisse Flecklein auf dem Rücken eines Falcken. Nakrapianie białe na grzbiećie sokołowym.

*Egandiller, *v. a. vid.* Etalonner.

Egard, *s. m.* Ehrerbietung, Erwegung, Hochachtung, Achtung. Poszanowanie, wzgląd, respekt, baczenie. § Avoir égard à son honneur; on n'a point eu d'égard à sa demande; avoir de grands égards pour les gens de mérite; il n'a égard qu'à son profit; je n'aurai point d'égard à sa plainte; avoir égard à toutes les circonstances d'une chose.

en égard au tems. in Betrachtung der Zeit. Względem czasu.

à son égard; à vôtre égard &c. in Betrachtung seiner, eurer &c. Względem iego, waszeći &c. § Je fais à vôtre égard, ce que je ne ferais pas à l'égard des autres; il est civil à mon égard; on doit être honnête à son égard & à l'égard des autres.

maîtres égards. die Ober-Aeltesten einer Zunfft in Paris. Cechmistrze w Paryżu.

égards, plur. die geschwornen Gewercks-Meister so die wollnen Waaren besichtigen und stempeln. Cechmistrze sukiennikow przysięgli, co sukna i inne materye wełniane oglądaią i zstępuią.

Egardé, ée, *adj.* von Tüchern und wollnen Waaren: besichtiget und gestempelt. *O suknach i materyach wełnianych:* oglądany i zstępowany. § Une piéce egardée.

Egardise, *s. f.* eine Gewercksmeister-Stelle; das Amt eines geschwornen Obermeisters in einer Innung. Cechmistrzostwo; urząd cechmistrza przysięgłego.

Egarée, *s. f.* in einigen Provintzen: Damm an den Teichen. *Po niektorych prowincyach:* grobla przy stawach.

Egarement, *s. m.* 1) Muthwillen, unordentliches Leben, böser Wandel; 2) Irrthum, Verblendung, irrige Lehre. 1) Swawola, rospusta, nierząd; rospasany na swawolę żywot; 2) błąd, zaślepienie, obłąkanie, obłędność, nauka błędna. § 1) L'égarement de son disciple lui fit peu d'honneur; 2) Ils renversent la morale Chrétienne par des égaremens si étranges; on est saisi de douleurs de leurs égaremens; comme ils n'ont pas voulu reconnoître Dieu, il les a livrez à l'égarement d'un esprit dépravé & corrumpu.

égarement d'esprit. Verwirrung des Verstandes. Zamieszanie rozumu.

Egarer, *v. a.* 1) einen irren, verirren, verführen; 2) etwas verlieren, verlegen; 3) die Augen hin und her wenden, werfen. 1) Na rozdrogę kogo prowadźić; zabłąkać, z drogi prawey kogo ſkierować; 2) zgubić, zarzućić, zawieruſzyć co; 3) biegać, latać, rzucać ſam i tam oczami. § 1) Il m'a égaré dans la forêt; 2) il a égaré un clé.

égarer la bouche d'un cheval. einem Pferd das Maul verderben. Koniowy gębę popſuć.

s'égarer, v. r. 1) irre gehen, ſich verirren; *2) in Fehler, in Irrthum verfallen; irren; 3) abkommen, abweichen von ſeinem Vorhaben, von der Materie, die man unterſuchet. 1) Obłąkać śię, z drogi ſwoiey zſtąpić; *2) błąkać śię, błądźić, uwodźić śię czym, zabrnąć w błędy; 3) odſtąpić, oddalić śię od ſwey materyi. § 1) Je me ſuis égaré dans le bois; s'égarer dans ſon chemin; 2) ſon eſprit commence un peu à s'égarer; j'ai pitié de le voir dans les ſentimens, où il eſt, car il s'égare malheureuſement; 3) s'égarer de ſon ſujet.

égaré, ée, adj. verirrt. Obłąkany. § J'ai été long tems égaré ſans me pouvoir remettre dans mon chemin.

s'égarer en parlant. aus der Rede kommen. Zaćinać śię, zaſtanowić śię w mowie.

il a l'eſprit tout égaré. er hat einen verwirrten Verſtand. Mozg ma pomieſzany; nie dobrze mu w głowie ułożono.

brébis égarée. verirrtes Schaf; im eigentlichen und figürlichen Verſtande von einem irrgläubigen Chriſten. Owca obłąkana; *w ſenśie właſnym i figurycznym o chrześćianinie zwiedźionym.* § Il y a dans l'Evangile une parabole de la brébis égarée, & qui a été trouvée.

yeux égarez. unſtäte, umher fahrende Augen. Płoche oczy; ſam i tam biegaiące oczy.

un air égaré. eine verwirrte Geſtalt eines erſchrocknen Menſchen. Mina ſtruchlała; poſtać ſtworzona.

Egaroté, ée, *adj.* von Pferden: an der Wiederruſt oder auf dem Rücken vom Sattel gedrückt. *O koniach:* oſadniony. § Cheval égaroté.

*Egaudir, *v. n.* ſich ergötzen. Ućieſzyć śię.

s'égaudir, v. r. obſ. in einen Wald gehen; ſich in einem Walde mit Jagen, Spazierengehen erluſtigen. W las poyść; ćieſzyć śię w knieiach polowaniem, przechadzkami.

Egée, *adj. c.* la mer Egée (*Ægeum mare*) das Aegeiſche Meer oder der Archipelagus. Morze greckie; Archypelag.

Egide, *ſ. f.* (*Ægis*) Schild der Göttin Pallas und Minerva. Puklerz Palady i Minerwy.

Egilops, *ſ. f.* ein Augen-Geſchwär am Augen-Winckel bey der Naſe. Wrzodek w kąćiku ocznym przy nośie.

Egipte, *ſ. f.* (*Ægyptus*) Egypten, ein Reich in Africa. Egipt, kroleſtwo w Afryce.

Egiptiac, *ſ. m.* (*Ægyptiacum*) beym Wund-Artzt: eine Salbe aus Grünſpan, Honig und Eßig, zu Wegbeitzung des faulen oder wilden Fleiſches. *U Cyrulika:* maść z gryſzpanu, z miodu i z octu do wygryźienia mięſa złego albo zgniłego.

Egiptien, nne, *adj.* Egyptiſch. Egipſki.

année Egiptienne. ein Jahr von 365 Tagen, das nemlich kein Schalt-Jahr iſt. Rok nieprzeſtępny co tylko ma dni 365.

Egiptien, *ſ. m.* 1) ein Egyptier; 2) Zigeuner. 1) Egipczyk; 2) Cygan.

Egiptienne, *ſ. f.* 1) eine Egypterin; 2) eine Zigeunerin. 1) Egiptka; 2) Cyganka.

Egire, *ſ. f.* 1) die Flucht des Mahomets, von welcher die Türcken, wie die Chriſten von Chriſti Geburt, ihre Jahre zu zehlen anfangen; 2) bey den Aſtronomis heißt es ſo viel als Epoque oder Ere. 1) Ućieczka mahometowa, od ktorey Turcy ſwe, iako Chrześćianie od Narodzenia Pańſkiego, liczą lata; 2) *u Aſtronomow toż to słowo znaczy, co słowa* Epoque *albo* Ere.

Eglantier, *ſ. m.* wilde Roſen, Heck-Roſen, Feld-Roſen, Hanbutten-Strauch. Roża polna, chrośćina.

Eglantine, *ſ. f.* 1) Hanbutte, Hagebutte, Hieſſe, die Frucht vom wilden Roſenſtock; 2) eine ſilberne Blume, welche in der Stadt Toulouſe am erſten May den Poeten zum Preis geſetzet wird. 1) Rożana iagoda, *źle od niektorych głogiem nazwana*; 2) kwiat śrebrny, co w mieśćie *Toulouſe* dnia pierwſzego Maia w nagrodę Poećie, co naypięknieyſze ſkomponował wierſze, dawany bywa.

Egliſe, *ſ. f.* (*eccleſia*) 1) die Kirche, die Gemeine der Chriſten; 2) die Kirche, das Gottes-Haus; 3) die geſammte Geiſtlichkeit. 1) Kośćioł względem perſon; zbor; 2) kośćioł, Dom Boży; 3) Duchowieńſtwo; Duchowni wſzyſcy. § 1) Egliſe primitive, Catholique

que, Gréque, Romaine, Gallicane; Eglise militante, visible, invisible; 2) Eglise Cathédrale, Colégiale, Paroissiale; une belle, une superbe, une magnifique Eglise; une grande, une petite Eglise; la plus fameuse & la plus belle Eglise qui soit au monde, c'est celle de Saint Pierre de Rome; benir une Eglise; bâtir une Eglise; dédier une Eglise; la réconciliation des Eglises profanées; une Eglise consacrée; une Eglise profanée doit être reconciliée; une Eglise polluë.

homme d'Eglise. ein Geistlicher. Człowiek stanu duchownego; duchowny.

* *un pilier d'Eglise.* ein fleißiger Kirchen-Gänger. Człowiek co często w kościele bywa.

Eglogue, *s. f.* (*ecloga*) Schäfer-Gedicht; ein Hirten-Gedicht. Skotopaski; piosnki pastusze albo wiersze o żywoćie wieyskim. § L'églogue est simple & aisée; les dix églogues de Virgile sont les plus belles églogues latines qu'on ait.

Egoger, *v. a.* bey den Gerbern: die Ohren und den Schwantz von einer frischen Haut abschneiden. *U garbarzow:* skorzę świeżey urznąć uszy i ogon. § Egoger un veau.

Egohine, *s. f.* eine Hand-Säge. Ręczna piła do tarćia drewek.

Egorger, *v. a.* 1) die Kehle abstechen, abkehlen, erwürgen, umbringen; 2) schinden, übertheuren, übersetzen; *3) bezwingen eine Leidenschafft. 1) Zagardlić, zakłoć, zabić, zarznąć; 2) odźierać, łupić ludźie; *3) powśćiągnąć, hamować afekt. § 1) Egorger une victime; combien un Médecin égorge-t-il de monde? il fut égorgé en la présence de son camerade; 2) on égorge les gens dans ce logis; *3) égorger ses passions.

Egosiller, *v. n.* s'égosiller, *v. r.* sich halb todt schreyen; sich heisch schreyen. Ochrapnąć, ochrzypieć od wrzeszczenia. § Tu m'a fait égosiller, carogne; je me suis égosillé à force de vous apeller, & vous ne repondez pas.

*Egousser, *v. a. vid.* Ecosser. abhülsen. Obłupać, wyłuszczać.

Egout, *s. m.* 1) Abfluß, Abschuß des Regen-Wassers, als vom Dache herab; 2) eine Dach-Rinne, die Trauffe; 3) die unterste aus dem Dache etwas hervorragende Reihe Schindeln oder Dach-Pfannen, wo das Regenwasser abtröpfelt; 4) die Gosse, wo sich der Unflat aus einer Stadt oder andren Gegend sammlet; 5) in der Rechts-Gelehrsamkeit: das Trauf-Recht, so vom Abfluß des Regen-Wassers auf des Nachbars Grund und Boden handelt; 6) beym Spiegelmacher: ein grosser Tisch, auf welchem die Glas-Tafeln gestellet werden, das Qveckfilber abtröpfeln zu lassen; 7) in der Heilkunst: eine Oeffnung, die man in der Wunde mit einer Wicke erhält. 1) Sćiekanie wody dżdżowey iako z dachu; 2) rynna dachowa; 3) szar gontow albo dachowek ostatni z dachu nieco wypuszczony, gdźie woda deszczowa spada; 4) stek pospolity, dokąd się plugastwa z miasta albo z inney okolicy zbiegaią; 5) *w nauce prawney:* ćiężar albo prawo na sprowadzenie wody dżdżowey na grunt czyy; 6) *u zwierćiedlnika:* stoł wielki, na ktorym żywe srebro z tablic sklanych sćieka; 7) *w lekarskiey nauce:* w ranie dźiurka, w ktorey tkwi knotek, aby nie zarosła.

Egouter, *v. a.* das Wasser von einer Sache, die trucken werden soll, abtropffeln lassen. Osączać, wysączać. § Egouter la vaisselle.

égouter une glace. beym Spiegelmacher: das Qveckfilber von der Glas-Tafel abtropffeln lassen. *U zwierćiedlnika:* na bok tablice postawić, aby z nich żywe srebro śćiekło.

Egoutoir, *s. m.* 1) Fach-weise zusammengefügte Bretter, worauf einige Handwercker ihre nasse Formen abtröpffen lassen; *2) in der Küche: ein Creutz von Latten mit höltzernen Nägeln, an welche das gescheurete Geschirr zum abtrocknen gehangen wird, besser hérisson; 3) ein Durchschlag. 1) Naczynie z desek na kształt przegrodek spoione, na ktorem rzemieślnicze mokre formy się wysączaią; 2) krzyż z łat dachowych z kołkami do zawieszenia kuchennych statkow szurowanych, aby się przeschły i osączyły; *lepsze w tym sensie słowo* hérisson; 3) durszlak.

*Egrafigner, *v. a. obs.* kritzeln, übel schreiben, die anderen Bedeutungen stehen unter dem Wort Egratigner. Gryzbać, kreślić, źle pisać, *inszych sygnifikacyy się pod słowem* Egratigner *doczytasz.*

Egrainer, Egrener, *v. a.* 1) Saamen, Körner, oder auch Kerne ausnehmen, ausmachen; 2) zerbrockeln, zermalmen, zerdrücken; 3) schartig machen, eine Scharte einbrechen, vom Putzmesser. 1)

Naśienie, iądrka, źiarka wyłuszczać, z komorek wyymować; 2) kruszyć co w odrobiny; 3) uszczerbić brzytwy. § 1) Egrainer un épis, un raisin.

s'égrainer, v. r.
égrainer, v. n.) vom Putz-Messer: 1) springen, schartig werden, Scharten bekommen; 2) sich zerkrümeln. 1) *O brzytwie:* uszczerbić się; 2) kruszyć się. § 1) Ce rasoir est bon, son taillant égrene bien; 2) ce biscuit s'est tout égrainé dans ma poche.

Egrainoire, Egrénoire, *f. f.* ein kleiner Vogelbauer ohne Thüre. Klatka mała na ptaszki bez drzwiczek.

Egratigner, *v. a.* 1) ritzen, kratzen einen mit Nägeln oder Klauen; 2) ausschneiden, aushacken allerhand Figuren, besser découper; *3) im Schertz: ein Hertz einnehmen, verletzen, entzünden. 1) Wzdrapać, podrapać kogo; drapać do krwie; 2) wystrzygać, wyćinać, rożne figury w suknie, w aksamićie, *lepsze słowo* découper; *3) *żartuiąc:* ranić serce urodą; do miłośći zapalić. § 1) Elle égratigne les gens, sitôt qu'on la pense aprocher pour la baiser; *3) elle commence à m'égratigner un peu le cœur.

*Egratigneur, *f. m. vid.* Découpeur. der Zeug oder Tuch aushackt. Rzemieślnik co rożne figury na aksamićie wyćina.

Egratignûre, *f. f.* Ritz, gekratzte Wunde. Zadźierg, ranka wzdrapana. § C'est une petite égratignûre.

Egravillonner, *v. a.* beym Gärtner: einen Baum erfrischen, mit frischer Erde versehen, das ist, die alte krafftlose Erde unter der Wurtzel hervor langen, und frische einschütten. *U ogrodnika:* posilić drzewo świeżą źiemią, płonną z pod korzenia wykopawszy. § Egravillonner un more d'oranger ou de figuier.

Egrener, *vid.* Egrainer.

Egrenoire, *vid.* Egrainoire.

Egrillard, e, *adject.* lustig, lebhaft, frölich. Wesoły, wyswobodzony, żywy. § Il est égrillard; oeil égrillard; elle est égrillarde.

Egrilloir, *f. m.* Reche oder Gatter von Pfählen an einem Teiche, durch welchen die Fische nicht gehen können. Płotka, krata z lask przy stawach, aby się z niey ryby nie powymykały.

Egriser, *v. a.* zwey Demanten an einander abschleiffen. Dyament dyamentem wygładźić, szlifować.

Egrisoir, *f. m.* die Schachtel, worüber der Jubilierer einen Demant mit dem andern abschleiffet. Puszka nad ktorą Jubiler dyament dyamentem szlifuie.

Egrugeoir, *f. m.*
Egrugeoire, *f. f.*) Stampffaß, darinnen das Saltz gestampffet wird. Solna stępa, w ktorey sol tłuką. § Un égrugeoir bien fait.

Egruger, *v. a.* zerstossen, zerreiben Saltz, Zucker ꝛc. Skruszyć, tłuc sol, cukier &c. § Egruger du sel; sel qui n'est pas assez égrugé.

Egrugeures, *f. f. plur.* Krümelein, zerstossene Krumen. Okruszyny, odrobiny.

Egu, ë, *adj. vid.* Aigu.

Eguade, Egade, *f. f.* in der Seefahrt: 1) das Holen des frischen Wassers auf die Schiffe; 2) das süsse Wasser auf den Schiffen; 3) das Behältniß desselben. *W żeglarskiey nauce:* 1) Czerpanie, przynieśienie wody słodkiey; 2) woda lądowa na okręćie; 3) statek do wody świeżey albo lądowey.

faire éguade. frisches Wasser aufs Schiff holen. Wyniść po słodką wodę na ląd.

Eguail, *vid.* Aiguail.

Eguéer, Egaïer, *v. a.* ausspülen, als Wäsche, Seide. Wypłokać, iako chusty, iedwab. § Eguéer du linge, de la soïe.

Egueuler, *v. a. vulg.* den Rand oder den Hals von einem Geschirr abstossen, abbrechen. Uśćie albo szyię od statka utrąćić, ułamać.

s'égueuler, v. r. sich heisch schreyen. Ochrapieć, ochrzypnąć od silnego wołania. § Il s'égueule de crier, sans qu'on aille à lui.

Egue-marine, *f. f.* (*aqua-marina*) Berill, ein durchsichtiger Edelstein von einer bleich-gelb-grünen Farbe. Beril, kamień drogi przezroczysty bładego i żołtoźielonego iest koloru. § Eguemarine Orientale; on fait fort peu d'état des Egues-marines de l'Europe, parcequ'elles n'ont ni la dureté, ni le poliment des aigues-marines orientales.

Eguiere, Aiguiere, *f. f.* eine Gieß-Kanne zum Händewaschen; 2) ein Krug, Kanne oder ein anderes Geschirr zum Wasser. 1) Nalewka; 2) dzban, bania albo inny statek do wody. § 1) C'est une belle éguiere d'argent.

Eguierée, Aiguierée, *f. f.* eine Gieß-Kanne voll. Nalewka pełna. § Une éguierée d'eau.

Eguille, Aiguille, *f. f.* 1) ein Näh-Nadel; 2) eine Strick-Nadel zum Netz-Stricken; 3) eine Magnet-Nadel, Compaß-Nadel; 4) in

4) in der Seefahrt: die Mast-Stütze, worauf der Mast-Baum eines auf die Seite gelegten Schiffes ruhet; 5) Schutz-Bret das Wasser aufzuhalten; 6) ein hoher zugespitzter Thurm oder Glocken-Thurm; die Spitze eines Kirchen-Thurms; 7) bey den Oculisten: eine Nadel zum Staar-Stechen; 8) Meer-Nadel, ein Seefisch; 9) im Schertz: ein Mast-Baum auf den Schiffen; 10) in der Seefahrt: der Schnabel vorn am Schiff; 11) bey der Jägerey: eine gefährliche Kranckheit der Falcken, welche von kleinen Würmern verursachet wird. 1) Igła; 2) iglica do sieci robienia; 3) igiełka magnesowa albo kompasowa; 4) *w żeglarskiey nauce:* kobylica, podpora pod masztem na bok położonego okrętu; 5) stawidło do wody zastanowienia; 6) szydłasta wieża kościelna albo dzwonica; szpica wieży kościelney; 7) *u okulistow:* igła do zemknienia skałki albo katarakty z oka; 8) Iglica ryba morska; 9) *żartem:* maszt okrętowy; 10) *w żeglarskiey nauce:* dźiob u sztaby; 11) *w myślistwie:* niemoc niebezpieczna, ktora się sokołom ze wszoł przydaie. § 1) Enfiller une éguille; éguille petite, fine, grande; 2) couvrir & emplir l'éguille (mettre le fil sur l'éguille) 3) éguille aimantée; éguille marine; connoître la déclinaison de l'éguille; la même éguille n'a pas toûjours la même déclinaison; la déclinaison de l'éguille se fait quelque fois vers l'occident & va parfois jusqu'à trente dégrez; 4) l'éguille n'est pas trop forte pour apuïer le mât de ce vaisseau; 5) lâcher l'éguille; 6) une éguille de clocher; c'est une haute éguille.

éguille de montre. der Zeiger auf einer Sack-Uhr. Indeks; rączka na pektoraliku godźiny pokazuiąca.

éguille de cadran. der Zeiger an einer Sonnen-Uhr. Styl na zegarze słonecznym.

éguille de fleau. das Zünglein an der Wage. Jezyczek u wagi w klubie stoiący.

éguille à tricoter. eine Strick-Nadel. Iglica do drobienia pończoch.

éguille de tête. eine Reih- oder Haar-Nadel des Frauenzimmers. Iglica z uszkiem do warkoczu albo wstążeczki przećiągnienia białymgłowom służąca.

éguilles, plur. feine Cattune aus Aleppo. Cienkie bagazye z Alepu.

éguille à berger. Nadel-Kraut, Nadel-Möhren, Nadel-Kerbel. Czechrzyca, iglica, *żiele.*

il va de fil en éguille. er fällt von einem Vorhaben auf das andere. Z iednego na drugie skacze; z czarnego na białe.

faire un procès sur la pointe d'une éguille. einen Zanck vom Zaune brechen; um des Kaysers Bart sich zancken. O fraszkę się kłopotać; o nic zwadę wszczynać.

il le faut fournir de fil & d'éguille. man muß ihm auch die geringsten Sachen leihen. Naymnieyszego drobiażdżku mu pożyczyć trzeba; przypiśny do cudzego.

Eguillée, Aiguillée, *s. f.* (*acia*) ein Faden, so viel auf einmahl in die Nadel gehöret. Nitka do igiełki nawłoczenia. § Une éguillée de fil, de soïe; emploïer son éguillée.

Eguillete, Aiguillete, *s. f.* ein Nestel, ein Schnür-Senckel, ein Senckel. Taśiemka, zenkiel, sznurek do sznurowania. § Une fort belle éguillete.

noüer l'éguillete à quelqu'un. einem die Nestel knüpfen; einen bezaubern, daß er das eheliche Werck nicht verrichten kan. Oczarować nowożeńca; czarowniczym związkiem go do sprawy małżeńskiey niesposobnym uczynić.

lâcher l'éguillete. 1) die Nestel auflösen; *2) seine Nothdurft verrichten. 1) Odczarować nowożeńca, rozwiązawszy węzeł czarowniczy; *2) na wielki dwor iść.

un maître qui serre ses vieilles éguilletes. ein gar zu genauer Herr. Pan, co kurcz ma w ręce.

courir l'éguillete. ein lüderliches Leben führen, huren. Zyć rospustnie, ćieleśnie; kurewstwem się bawić. § Une femme qui court l'éguillete.

éguilletes, s. f. plur. in der Seefahrt: 1) klein Tauwerck auf den Schiffen; 2) Knoten das Obertheil des grossen Segels in den Rollen zu erhalten; 3) Hölzer, woran ein Seil befestiget ist, auf Schiffen und Schiff-Brücken. *W żeglarskiey nauce:* 1) drobne liny i kordele; 2) węzeł wierzch żaglu w kołkach trzymaiący; 3) *na okrętach i mostach ruchomych:* drewna linę trzymaiące. § 1) Eguilletes de bonnettes; 2) éguilletes de voiles; 3) éguilletes de ponton.

Eguilleter, Aiguilleter, *v. a.* 1) mit Nesteln zubinden, schnüren, besetzen; 2) auf den Schiffen sehr fest etwas anbinden. 1) Taśiemkami, zenklami sznurować, bramować;

bramować; 2) *na okrętach:* barzo mocno co związać albo przywiązać. § 1) Eguilleter un habit; 2) éguilleter de canons.

éguilleté, ée, adj. mit Schnür-Senckeln geschnüret, mit Resteln besetzt, zugebunden. Taśiemkami sznurowany, bramowany. § Un aimant aiguilleté sera pour elle un ragoût merveilleux.

Eguilletier, Aiguilletier, *s. m.* ein Senckler. Zenklarz.

Eguillier, Aiguillier, *s. m.* 1) ein Nadler; *2) eine Nadel-Büchse; *3) Nadel-Küssen. 1) Iglarz; *2) igielnik, puszka do igiełek; *3) iadwiszka.

Eguillon, Aiguillon, *s. m.* (*aculeus*) 1) ein Stock mit einem Stachel das Vieh fortzutreiben; 2) ein Stachel; 3) Antrieb, Reitzung, Erweckung. 1) Poganiacz albo laska ktorą bydło poganiaią i sturszaią; bodźiec; 2) żądło, ość; 3) pobudka, ponęta. § 1) Piquer avec un aiguillon; donner de l'aiguillon; 2) aiguillon de sang-sue, de hérisson, de mouche, d'abeille &c. 3) la louange de belles actions sert d'aiguillon à la vertu; une belle femme sert d'éguillon à la concupiscence endormie; cela sert d'éguillon à son ardeur naturelle; c'est un éguillon pour son ésprit.

Eguillonner, Aiguillonner, *v. a.* reitzen, treiben, erwecken, besser, Enflammer oder Exciter. Pobudzać, zachęcać, *lepsze słowa* Enflammer *albo* Exciter.

Eguisement, Eguiser, } *vid.* Aiguisement.

Eh, *interj.* (*heu*) ey, ey doch. Hey, heydysz, wey. § Eh mon Dieu quelle visite! Eh un petit brin d'amitié.

eh là! ey höre doch. Hey szłysz. § Eh là! comment appellez vous cela.

eh non. ey nicht doch. Ey nie.

Ehanché, ée, *adject.* lahmlendig, hüftlos. Kulawy, wywiniony w biodrach. § Il est tout éhanché; elle est éhanchée.

*Eherber, *v. a. vid.* Sarcler. im Garten-Bau: jäten. *W ogrodnictwie:* wypielać. § Il faut éherber ces champs.

*Ehonté, ée, *adj. vid.* Effronté. unverschämt. Niewstydliwy.

Ehouper, *v. a.* den Gipfel aus dem Baum hauen. Wierzchołek z drzewa wyciąć.

Ejaculateur, *s. m.* in der Anatomie: Muskel, so zu Ausspritzung des Saamens dient. *W anatomii:* muszkuł do wyrzucenia naśienia przyrodzonego.

Ejaculation, *s. f.* (*ejaculatio*) 1) das Ausgiessen; 2) in der Medicin: die Ausspritzung des Saamens. 1) Wylewanie, rozlanie; 2) *w medycynie:* wyrzucenie naśienia przyrodzonego.

Ejaculatoire, *adj. c.* das zur Ausspritzung des Saamens dienlich. Do wypuszczenia przyrodzonego naśienia służący.

Ejamber, *v. a.* den Toback ausribben; die Ribben oder Strüncke aus den Tobacks-Blättern reissen. Obierać tutuń; żyły z tabaki wyrywać, wybrać.

Eicetes, *s. m.* ketzerische Münche die ihren Gottesdienst mit Singen und Tantzen hielten. Mniszy niegdyż kacerscy, co przy tańcach i śpiewaniu nabożeństwo oprawowali.

Eicosaëdre, *vid.* Icosaëdre.

Eins, *adv. obs.* niemahls. Nigdy.

Eissir, *v. n. obs.* ausgehen. Wyniść.

Ejoüir, *v. a. obs. vid.* Rejoüir.

*Elaboration, *s. f.* Ausarbeitung. Wydoskonalenie roboty; wyrobienie.

Elabourer, *v. a.* mit Fleiß ausarbeiten, davon wird nur noch das Partic. élabouré gebrauchet. Wyprawić, wyrobić, wydoskonalić; Partic. *tego słowa* élabouré *tylko iesczce iest w używaniu.*

**un ouvrage élabouré.* ein vollkommenes Werck. Robota wyśmienita, dobrze wyrobiona.

sang élabouré. bey den Medicis: wohl gekochtes, gesundes Geblüt. *U doktorow:* krew dobrze przewarzona i zdrowa.

Elaguer, *v. a.* (*elucare*) beym Gärtner: ausschneiteln, aushauen, die niedrigen hinderlichen Aeste beschneiden. *U ogrodnika:* niższe i szkodliwe gałęźie i wyrostki obćinać, obrzynać. § Elaguer un arbre.

Elaise, *vid.* Alaise.

Elaiser, *v. a.* bey den Müntzern: eine Müntze das siebende mahl mit dem Hammer gleich machen. *U mincarzow:* siodmy raz młotem monetę obrownać.

Elan, *s. m.* 1) schneller Sprung; das Entspringen; 2) Seufzer. 1) Skok prętki; pąd, ktorym kto bieży, leći; uskoczenie; 2) wzdychanie, westchnienie. § 1) Cheval, qui fait de furieux élans; 2) élan afecté.

élan, élant, } ein Elend-Thier, Elend. Łoś zwierzę. § Un élan mâle, un élan femelle.

Elancement, *s. m.* 1) ein Seufzer; 2) heftiger Schmertz; 3) ein starcker Sprung;

4) in

4) in der Seefahrt: die Vorstechung eines Schiffes, was nehmlich weiter hervorgehet, als der Kiel ist. 1) Westchnienie; 2) bol przenikliwy; 3) skok nagły; 4) *w żeglarskiey nauce:* wypuszczone części okrętu, ktore na gorze okrętu, tak na rufie iako na sztabie, dłuższe są od dna okrętowego. § 1) Il faisoit des grands élancemens.

Elancer, *v. a.* abschiessen, schiessen, werffen, als einen Wurf-Spieß ꝛc. Wypuścić strzałę; ciskać, rzucać iak dzirytem, bełtem. § La mort fait ses traits élancer.

élancer, v. n. *s'élancer,*) stechen, weh thun. Kłoć, boleć.

le doigt m'élance. der Finger sticht mich. Kole mię w palec.

le pié m'élance. es sticht mich im Fuß. Kole mię w nogę.

élancer des cris. laut schreyen. Głosem wołać; wrzeszczeć co z gardła.

s'éclancer, v. r. anfallen; anlauffen; auf etwas losgehen, zuschiessen; einbrechen. Rzucić się, sunąć się na kogo; wyrwać się, wysunąć się przeciw komu. § Il s'élança sur son cheval; un lion s'élança sur lui; ils s'élancerent sur les ennemis.

élancé, ée, adj. 1) geschossen, geworffen; 2) beym Gärtner: gar zu lang als ein Wasser-Reiß; 3) dünn von Leibe, schlanck, von Pferden; 4) ausgedehnet, lang und hager von Menschen; 5) in den Wappen: lauffend. 1) Wypuszczony, rzucony iako strzała; 2) *u ogrodnika:* za długi, wybiegły *o gałęziach*; 3) *o koniach:* szczupłego a długiego w sobie wzrostu; 4) wychudły; długi a chudy; 5) *w herbach:* bieżący. § 1) Des dards élancez; 2) c'est un défaut à un arbre que d'y voir des branches élancées.

Elant, *s. m.* ein Elend-Thier. Łoś zwierzę.

Elaps, Elops, *s. m.* (*elops*) eine Art Schlangen. Gatunek wężow.

Elargir, *v. a.* 1) erweitern, auslassen, geraumer, weiter machen, als ein Kleid, die Strasse; 2) aus einander sperren, aufmachen, als den Circkel, die Füsse; 3) im Kriege: ausbreiten, weitläufftiger aus einander stellen, legen, als die Glieder, die Qvartiere; 4) auf der Reut-Bahn: dem Pferde einen grössern Raum geben, damit es desto besser arbeiten könne; 5) erweitern, vergrössern, die Grentzen, das Reich; 6) einen Mann aus dem Gefängniß lassen, von Weibern sagt man avoir provision de sa personne; 7) *obs.* reichlich austheilen, schencken. 1) Rosprzestrzenić; przestronniey, przestworniey co uczynić iako szatę, drogę; 2) rościągać, rozkładać, rozmykać cyrkiel; rozwierać, rozkraczać, rozkurczać; 3) *termin woyskowy:* porozsadzać daley od siebie; porozkładać iako leże; 4) *w iezdney szkole:* wypuszczać koniowi; dać koniowi więcey placu, aby tym lepiey mogł pracować; 5) rozszerzyć, pomykać granice, Państwo; 6) wypuścić z więzienia meżczyznę, *o białeygłowie* avoir provision de sa personne, *mowić trzeba*; 7) *obs.* hoynie rozdać, wylewać dobrodzieystwa; obdarzać. § 1) Elargir un chemin, une ruë, un habit; élargir des botes; 2) élargir un compas; élargir les jambes; 3) élargir les rangs, pour occuper plus de terrain; élargir les quartiers pour se loger commodément & avoir plus de fourage; 4) élargir les voltes; 5) le Roi a bien élargi son roïaume; 6) élargir un prisonnier; un prisonnier élargi; elle a eu aujourd'hui provision de sa personne, & son mari est aussi élargi; 7) *obs.* il a élargi son bien aux pauvres; Dieu nous élargit ses graces.

s'elargir, v. r. 1) sich erweitern, sich ausbreiten; breiter, geraumer werden; 2) in der Seefahrt: die Flucht ergreiffen oder dem Feinde nachsetzen. 1) Szerzyć się, rozszerzać się, rosprzestrzeniać się, rospościerać się, rozciągać się; 2) *w żeglarskiey nauce:* rozsypką uchodzić albo w pogoń iść za nieprzyiacielskiemi nawy. § 1) Au sortir des montagnes, le païs s'élargit; les rivieres s'élargissent dans les plaines; les ennemis n'eurent pas le moïen de s'élargir; les communautez s'élargissent avec le tems.

Elargissement, *s. m.* 1) Erweiterung, Ausbreitung; 2) in Gerichten: Loslassung, Befreyung eines Gefangenen. 1) Rozszerzenie, rozciągnienie, rozprzestrzenienie; 2) *w sądach:* wypuszczenie więźnia z więzienia. § 1) L'élargissement des chemins, des quartiers, des rangs; 2) signer un élargissement; arrêt d'élargissement.

Elargissure, *s. f.* beym Schneider: Erweiterung, Auslassung eines Kleides. *U krawca:* rozprzestrzenienie, popuszczenie szaty. § Faire une élargissure de trois doigts à un habit.

Elasticité, *s. f.* (*elasticitas*) in der Physic: Schmiege;

Schmiege; die elastische Krafft, die Schnell-Krafft als einer Schloß-Feder, der Luft, wenn sie erwärmet wird. *W fizyce:* rozpieranie, rozpychanie rozpościeranie się albo siła rozpierania się, iako sprężyny, powietrza w cieple.

Elastique, *adj. c.* (*elasticus*) in der Physic: schmiegig; elastisch, ausspannend. *W Fizyce:* rozpychaiący, rozdymaiący. § On a découvert, que l'air a une vertu élastique.

Elatches, *s. m.* ein Indianischer Zeug von Baumwolle und Seide. Materya Indyyska z bawełny i iedwabiu.

Elaterium, *s. m.* (*elaterium*) in der Apothecke: dick gekochter Esels-Kürbs-Safft. *W aptyce:* sok gęsty kolokwintydowy, to iest z ogorkow oślich.

Elatine, *s. f.* (*elatine*) wilder Flachs; rau Leinkraut. Powoynik, powoyniczyk, *ziele.* § Il y a trois especes d'élatines.

Eleaterium, *s. m.* in der Apothecke: eine gewisse Baum-Rinde aus Indien, die der China gleichet. *W aptyce:* skorka pewna drzewna Indyyska chynie podobna.

Elebore, *vid.* Ellebore.

Eléborine, *vid.* Elleborine.

Electeur, *s. m.* (*Elector*) ein Churfürst. Elektor, kurfirst. § Les Electeurs joüissent des prérogatives des Rois; il y a trois Electeurs Ecléśiastiques, celui de Maïence, celui de Tréves, & celui de Cologne.

Electif, ve, *adj.* (*electivus*) Wahl-, wahlfähig. Elekcyyny, elektoralny, prawo na obieranie Pana albo urzędnika maiący; do prawa wolney elekcyi należący. § La Pologne est un Roïaume électif; il y a des Bénéfices électifs & non collatifs.

Election, *s. f.* (*electio*) 1) Wahl, Erwehlung zu einem Amte; 2) ein Kreis in Franckreich, nach welchem die Steuer eingetheilet ist; 3) das Amt eines Kreis-Steuer-Einnehmers in Franckreich 4) die Wohnung eines Kreis-Steuer-Einnehmers. 1) Elekcya, obieranie na urząd; 2) powiat poborowy, dystrykt we Francyi, do ktorego względem poborow pewne należą plebanie; 3) poborce powiatowego urząd; 4) mieszkanie, rezydencya poborce powiatowego. § 1) Apuïer l'élection d'un Magistrat; aprouver, confirmer, traverser une élection; autoriser l'élection du Peuple; faire une bonne élection; l'élection qu'on a faite du Marechal de la diéte, a été aprouvée par tout le monde; la Cour favorise son élection.

vaisseau d'élection. in der Bibel: auserwehltes Rüstzeug GOttes; ein Auserwehlter. *W Piśmie świętym:* wybrane naczynie Boskie; wybrany.

Election de domicile. vid. Domicile.

Electoral, e, *adj. c.* (*electoralis*) Churfürstlich. Elektorski, kufirstowski. § Son Altesse Electorale; le Colége Electoral de l'Empire.

Prince Electoral. der Chur-Printz. Kurprync.

Electorat, *s. m.* (*electoratus*) das Churfürstenthum, die Chur, die Chur-Würde. Kurfirstwo, Elektorstwo. § L'Electorat de Saxe est le plus beau & le plus considérable entre tous les autres.

Electrice, *s. f.* (*Electrix*) die Churfürstin. Elektorka, kurfirstowa. § Madame l'Electrice est généreuse.

Electrique, *adj. c.* (*electricus*) in der Physic: Electrisch, das eine an sich ziehende Krafft hat, als der Birnstein einen Strohhalm. *W Fizyce;* słomkę, papierek *&c.* do siebie przyciągaiący, iako bursztyn. § On remarque une vertu électrique dans le diamant, dans l'ambre, dans la cire d'Espagne.

Electüaire, *s. m.* (*electuarium*) eine Latwerge in der Apothecke. Lambitywum w aptece.

Elefant, / Elephant,) *s. m.* (*elephas*) 1) ein Elephant; 2) *obs.* eine Trompete. 1) Słoń; 2) *obs.* trąba. § 1) Un élefant mâle; un élefant femelle; on exposoit anciennement les coupables aux élefans, qui les écrasoient.

ordre de l'Elephant. Elephanten-Orden in Dännemarck. Order słonia kawalerski w Danii. § Christierne I Roi de Dannemarc institua en 1478 un Ordre de Chevalerie qu'on appelloit l'Ordre d'Elefant.

Elefantiasis, / Elephantiasis,) *s. m.* (*elephantiasis*) in der Artzeney-Kunst: der Arabische Aussatz. *W medycynie:* trąd Arabski.

*Elefantin, e, *adj.* / *Elephantin, e, *adj.* / *Elefantique, *adj. c.* / *Elephantique, *adj. c.* } (*elephantinus*) elephantisch. Słoniowy.

livres élefantins, (libri elephantini) bey den Römern: Bücher auf Helffenbein. *U starych Rzymian:* księgi na tablicach ze słoniowey kości wypisane.

Elégance,

Elégance, *f.f.* (*elegantia*) 1) Zierlichkeit einer Rede oder einer Schrift; 2) Höflichkeit, Politesse. 1) Gładkość mowy albo pisania; gładkomowność; 2) układność, obyczayność. § 1) Il y a de l'élégance dans les ouvrages anciens; l'élégance consiste à s'exprimer purement & nettement; cet auteur a de l'élégance.

Eléganment, *adv.* schön, zierlich, im Reden. Gładko, wymownie, gładkomownie. § Ecrire éléganment; s'exprimer éléganment.

Elégant, e, (*elegans*) schön, zierlich von Reden und Gemählden. Gładki, o mowie; piękny, o obrazach. § Discours élégans; des contours élégans.

Elégiaque, *adj.c.* (*elegiacus*) in der Poesie: Elegiisch, zu einer Elegie oder einem Klag-Gedicht gehörig. *W poetyce:* elegiaczny, płaczliwy, do pogrzebowey piosnki albo do tren należący. § Vers élégiaques; Poëte Elégiaque.

Elégie, *f.f.* (*Elegia*) Trauer-Gedicht, Klag-Gedicht eines Betrübten oder Verliebten. Treny, nenie; wiersz pogrzebowy; wiersze płaczliwe smutnego albo rozkochanego. § Tibule a fait de belles élégies latines.

Elégir, *v. a.* beym Tischler: eine Leiste in etwas stossen. *U stolarza:* listewkę w co wrazić.

Elément, *f.m.* (*elementum*) 1) ein Element, Ur-Stufe, Ur-Anfang der Dinge; 2) Element, Vergnügen, Lust; Sache woran einer seine Lust hat. 1) Zywioł; 2) roskosz, kochanie; rzecz, ktorey się kto namiłować nie może. § 1) Les Philosophes admettent quatre élémens; la terre, l'eau, l'air & le feu; 2) quand il est au cabaret, il est en son élément; être dans son élément.

élémens, pl. Anfangs-Gründe, die ersten Lehr-Sätze einer Wissenschafft. Początki albo fundamenta nauki iakiey. § Savoir les prémiers élémens d'une sience; élémens de géometrie.

élément liquide. bey den Poeten: das Meer. *U poetow:* morze. § L'orgueil du élément liquide.

Elémentaire, *adj. c.* (*elementarius*) elementarisch, elementisch, zum Element gehörig. Zywiołowy. § Le feu élémentaire des anciens est une pure vision.

Elemi, *f.m.* in der Apothecke: Aethiopisches Oelbaum-Hartz, ist weiß-gelb, etwas grünlich, fett und durchsichtig. *W aptyce:* kley przezroczysty białożołty i zielonawy z oliwnego drzewa murzyńskiego.

Eleonor, *f. f.* (*Eleonora*) Eleonore, ein Weiber-Nahme. Eleonora imię białogłowskie.

Elephant, Elephantiasis, Elephantin, Elephantique, } *vid.* Elef.

Eléſe, Elaiſe, *vid.* Alaiſe. Wischtuch, so man den Krancken unterlegt. Płachta pod chorego podłożona.

Eleu, e, *vid.* Elire.

Elévation, *f.f.* (*elevatio*) 1) Erhöhung als einer Mauer; 2) Höhe als eines Gewölbes; 3) in der Baukunst: die Höhe; Stand-Lage eines Gebäudes, in Ansehung der Höhe; 4) der Aufzug, Riß von der Höhe eines Gebäudes; 5) ein erhabner, erhöheter Ort, eine Höhe, ein Hügel; 6) die Höhe, so ein Canonier bey Richtung eines Stücks beobachtet; 7) in der Geometrie und Astronomie: die Höhe, als des Poli, des Aequatoris; 8) figürlich: Erhebung, Erhöhung; hoher Stand, Beförderung; 9) die Erhebung der Hostie bey der Messe; 10) Vortreflichkeit des Verstandes, Hoheit des Gemüths; hoher Muth und Verstand; 11) die Kopf-Friesen an der Mündung eines Geschützes. 1) Wywyższenie, podwyższenie iako muru; 2) wysokość, wyża iako sklepu; 3) *w nauce archytektońskiey:* wysokość, położenie budynku względem wyży; 4) model, abrys od wysokości budynkowey; 5) pagorek, gorka, mieysce wyniosłe; 6) wyniesienie, wysokość, ktorey puszkarz przy dział rychtowaniu przestrzega; 7) *w gieometryi i astronomii:* elewacya, wysokość, wyniesienie iako osi niebieskiey, Ekwatora; 8) *figurycznie:* podniesienie; podwyższenie na honor; dostoyność; godność wysoka; 9) Elewacya, podnoszenie Hostyi przy Mszey Swiętey; 10) wspaniałość, wyniosłość umysłu; bystrość rozumu; 11) wypukłe ozdoby koło uścia działowego. § 1) Faire l'élévation d'un mur; l'élévation des eaux; 2) cette voûte n'a pas assez d'élévation; cette fontaine ne poussera pas fort haut, parceque sa source n'a pas assez d'élévation; 3) l'élévation d'un bâtiment; 4) faire les plans & les élévations d'un bâtiment; 5) on posta des troupes sur cette élévation; 6) la plus grande élévation qu'on doit donner pour faire tirer un canon, est de quarante-cinq dégrez; plus le canon

non a d'élévation sur l'horizon, plus ses coups sont foibles, moins il a d'élévation, & plus il agit avec force; 7) trouver l'élévation du Pole, d'un astre; 8) concourir à l'élévation d'une personne; une élévation de fortune; 9) le Prêtre est à l'élévation; 10) plus les hommes ont d'élévation de cœur & d'esprit, & plus ils sont touchez de l'amour des loüanges; l'élévation d'esprit est une qualité nécessaire à l'Orateur, mais c'est un don du ciel, on ne peut guére l'aquérir.

faire des élévations de son cœur à Dieu. aus dem Innersten seines Hertzens zu GOtt ruffen. Z głębokośći serca swego do Boga wołać.

l'élévation de la voix. die Erhebung der Stimme. Podnoszenie głosu.

élévation du pouls. starckes Schlagen der Puls-Ader. Silne pulsu bićie.

Elévatoire, *f. m.* (*elevatorium*) ein Werckzeug, womit der Wund-Artzt ein eingeschlagnes Knöchlein in der Wunde in die Höhe hebet. Naczynie, ktorem cyrulik kostkę wgiętą do gory podnośi.

Eléve, *f. m.* 1) ein Pfleg-Sohn; 2) ein Schüler, insonderheit bey den Mahlern; 3) einer der sich eines Autoris Schreib-Art zu einem Muster gewehlet. 1) Wychowaniec; 2) dyscypul, uczeń osobliwie malarski; 3) naśladownik Autora, stylem ktorego pisać śię usiłuie. § 1) C'est mon éléve; 2) dans l'académie des siences il y a vingt éléves; Gilles Romain a été éléve de Raphaël; 3) ils sont des éléves de Malherbe.

Elévement, *f. m.* *1) Erhebung, Erhohung; 2) Hoheit, Vortreflichkeit. *1) Podnoszenie, podwyższenie; 2) wyśmienitość, wspaniałość. § 1) L'élévement d'un mur; 2) l'honneur du monde & la gloire de vaincre ont un attrait & un élévement qui éblouït.

**élévement du cœur.* die Hoheit des Geistes. Wspaniałość umysłu.

Elever, *v. a.* (*elevare*) 1) erhöhen, in die Höhe führen als einen Thurm, einen Berg; 2) in die Höhe heben, ziehen, als eine Last, die Sonne die Dünste von der Erde; 3) aufrichten, stellen, setzen eine Seule, einen Altar; 4) einen aufziehen, erziehen, wird auch von Thieren gesagt: *5) ziehen, erzielen, einen Baum; 6) ziehen, abrichten, unterweisen als einen jungen Menschen; 7) einen erhöhen, erheben, zu Ehren bringen; 8) einen erheben, rühmen, loben; 9) erheben als sein Hertz zu GOtt. 1) Wywyższać, podwyższyć, wywodźić, prowadźić mur, wieżą w zgorę; przybudować co w zgorę; 2) podnieść, ćiągnąć co do gory iako ćiężar, słońce wapory z źiemie; 3) wystawiać, stawiać słupy, ołtarze *&c.* 4) wychować odchować, odżywić dźiećię, bydło; *5) wypielegnować, wykochać płonkę, drzewko; 6) wycwiczyć, wyuczyć, należyte komu dać cwiczenie albo wychowanie; 7) podnieść, podwyższyć kogo na urząd; 8) wynośić, chwalić kogo; 9) podnieść, wzbiiać serce do Boga, wynieść myśl nabożną nad obłoki. § 1) Elever une muraille; élever une tour; 2) on éléve des pierres avec des gruës; on éléve les eaux avec les pompes; le Soleil éléve les vapeurs; 3) les anciens élévoient des statuës, des trophées & des autels à leurs Capitaines & à leurs Empereurs; élever un obelisque; 4) élever un enfant; cette femme a eu plusieurs enfans sans en pouvoir élever un; élever un oiseau, un cheval; 5) élever une fleur, du plant, un arbre; 6) ils n'élévent pas les enfans au gré des Péres, & des Méres; 7) la fortune l'a élevé; élever quelqu'un à une haute dignité; 8) élever un savant; 9) élever son cœur à Dieu par des priéres, & par des saintes méditations; élever son esprit au-dessus des choses temporelles.

élever sa voix. erschallen lassen, erheben seine Stimme. Podnieść głos swoy.

élever ses yeux. seine Augen aufschlagen, erheben. Podnieść oczy swoie.

élever quelqu'un jusqu'au ciel. einen sehr loben, bis an den Himmel erheben. Pod chory kogo wynośić.

s'élever, v. r. 1) sich in die Höhe erheben, in die Höhe steigen oder fahren; 2) in die weite See gehen, auf die Höhe der See gehen, sich von der Küste entfernen; 3) entstehen, aufsteigen, als ein See-Sturm; 4) steigen; empor kommen; zu Ehren kommen; 5) sich empören, einen Aufstand machen; *6) sich erheben; stoltz, hochmüthig werden; 7) ausfahren, als ein Bläschen auf der Haut; Blatter aufwerffen. 1) Podnieść się, wzbiiać śię w zgorę, wzlećieć, podlećieć; 2) w szerokie śię puśćić morze; latać, pędźić po morzu dalekiem od brzegu; 3) powstać, nastąpić iako nawałność, burza, 4) wzlećieć, pomknąć, wzbić śię na urząd wysoki; 5) powstać, buntować śię przećiwko komu; *6) wynośić śię, pysznić śię nady-

nadymać się z czego; 7) pryszczeć się; sypać się, wysadźić się iako krosty iakie na ćiele. § 1) Un aigle s'éléve en air; les vapeurs s'élévent par le moïen du feu, lorsqu'on distile; après que Jesus eut dit ces paroles, ils le virent s'élever en haut; 2) s'élever après avoir été affalé à la côte; 3) un orage s'éléve; 4) il s'éléve par son propre mérite; 5) il ne faut pas s'élever contre son Prince; le peuple s'éléve & est prêt de faire une sédition; *6) il s'éléve extrémement; 7) elle a le teint si délicat, que sa peau s'éléve dès qu'elle est au grand air; vôtre peau s'éléve.

s'élever contre quelqu'un. einem zuwider seyn; einer Meinung, einem Unternehmen nicht beystimmen. Sprzećiwiać się, kontrować komu; zdaniu, przedsięwźięćiu czyiemu bydź przećiwnym.

s'élever en latitude. in der Seefahrt: nach Norden oder Süden gehen. *W marynarstwie:* puśćić sie morzem ku połnocnemu albo południowemu świata kraiowi.

s'élever en longitude. nach Osten, nach Westen segeln. Zeglować ku wschodowi albo zachodowi.

Elévé, ée, *adj.* 1) erhaben, hoch; 2) erhoben auf einer Ehren-Stelle; 3) erzogen, unterrichtet. 1) Wyniosły, wielkośny, wysoki; 2) podnieśiony na honor; podwyższony; 3) wychowany, wycwiczony. § 1) Un bâtiment bien élévé; les murailles sont fort élévez; un lieu élévé; tour fort élévée de situation & de structure; 2) élévé en dignité; 3) un enfant bien élévé.

avoir les pouls élévez. einen stärckern Puls als sonsten haben. Puls mieć silnieyszy niźli zwyczaynie.

Elévure, *s. f.* ein Bläschen, eine Blatter auf der Haut. Krostka na ćiele. § Il lui est venu de petites élévures sur le corps.

Elider, *v. a.* (*elidere*) 1) einen Buchstaben aus einem Worte werffen, auslassen, verbeissen, im Schreiben oder Reden; 2) *obs.* in Gerichten: ablehnen als einen Einwurff; eludiren. 1) Literę ze słowa, wymawiaiąc albo pisząc, wyrzućić, przyieść, połknąć; 2) *obs. w sądach:* odbić, zbiiać iako zarzut. § 1) Les François élident l'e muet dans la prononciation, quand il est suivi d'une voïelle ou d'une h.

Elie, *s. m.* (*Elias*) 1) Elias, ein Manns-Nahme; 2) die Ebbe. 1) Eliasz; 2) odchodzenie morskie. § 1) Le Prophéte Elie.

Eligibilité, *s. f.* (*eligibilitas*) Wahltüchtigkeit, Wahlfähigkeit. Sposobność do obrania na urząd.

une Bule d'éligibilité. eine Päbstliche Bulle dadurch einer tüchtig gemacht wird, zu einer geistlichen Würde durch eine Wahl zu gelangen. Bula Papieska na sposobność czyią do godnośći kośćielney, na ktorą ma bydź obrany.

Elimer, *v. a.* 1) *obs.* abnutzen, abtragen; 2) beym Falckenierer: einen Vogel purgieren, wenn er sich gemauset hat. 1) *obs.* Zchodźić szatę; 2) *u sokolnika:* dać ptakowi purgacyą po wypierzeniu.

élimer, v. n.
s'élimer, v. r. } sich abnützen, kahl werden, sich abtragen als Tuch; wird nur im *partic.* élimé gebraucht. Wyćierać się, zchodźić się iako suknia; *tego słowa tylko* participium élimé *iest w używaniu.* § Cette étofe s'est d'abord élimée; vôtre habit est tout élimé.

élimé, ée, adj. abgenutzt, abgetragen. Wytarty, pochodzony.

Elingue, *s. f.* ein Strick mit zwey Schlingen an beyden Enden, um die Waaren zu schlagen, die ein- oder ausgeschiffet werden sollen. Powroz z dwiema kobyłkami na końcach, do opasania ćiężarow, co maią bydź z okrętu wywindowane.

élingue à patte. ein Schiff-Seil mit zwey Schlingen von Eisen zu eben diesem Gebrauch. Powroz okrętowy z dwiema żelaznemi kobyłkami do teyże potrzeby.

Elinguet, *s. m.* ein Holtz auf den Schiffen, die Ancker-Winde aufzuhalten. Hamulec, drewno na okrętach do wstrzymania windy kotwiczney.

Elire, *v. a.* (*eligere*) wehlen, erwehlen. Obrać, wybierać. § On a élû tout d'une voix; élire un superieur, un Roi; on élut le Duc d'Anjou pour être Roi de Pologne, parce qu'il étoit brave.

élire domicile. sich einen Ort zu seiner Wohnstäte erwehlen. Obrać sobie mieysce mieszkania.

élû, e, adj. & part. erwehlter. Obrany, wybrany.

Elisée, *s. f.*
Elisées, *s. f. plur.*
Les champs Elisées
La plaine Elisée, *obs.*
Le champ Elisée, *obs.*
Champs Elisiens, *obs.* } (*Elysius*) bey den Poeten und Heyden: die Eliseischen Felder, oder

das

das Paradies der Verstorbenen. *U Poetow i pogan:* poła Elizeyſkie albo paradyż zmarłych. § Déja les Césars dans l'Eliſée errans; Anchiſe étant apparu à ſon fils Enée, lui dit qu'il goûte la douceur du repos dans les champs Eliſées; la Sibille montre à Enenée deux chemins, dont l'un conduiſoit aux Eliſées & l'autre au Tartare.

*Eliſer, *vid.* Liſer. ein Stück Tuch oder Zeug an den Schroten oder Leiſten, das iſt in die Breite, ausrecken. W ſzerz ſukno albo materyą rościągać, to ieſt za obie krayki albo slaki uiąwſzy.

Eliſien, *adj.* les champs éliſiens, *obſ. vid.* Eliſée.

Eliſion, *ſ. f.* (*eliſio*) die Auslaſſung, Verbeiſſung eines Buchſtabens in einem Worte. Wyrzucenie literki ze słowa. § Les François font éliſion de l'*e* feminin à la fin des mots, quand le mot ſuivant commence par une voïelle ou par une h, qui n'eſt pas aſpirée, comme *l'eſprit* pour le eſprit, *l'homme* au lieu de dire le homme.

Elite, *ſ. f.* Ausbund, Kern; auserleſene, ausgeſuchte Sache. Wybor; rzecz na wybor; ſama treść. § C'étoit tous gens d'élite; il fit une ſortie avec l'élite de ſoldats; avoir l'élite d'une marchandiſe, il le vint trouver avec l'élite des troupes.

Elixation, *ſ. f.* (*elixatio*) in der Apothecke: das Abkochen, Abſieden einer Artzeney. Odwarzenie lekarſtwa, *w aptece.*

Elixir, *ſ. m.* (*elixirium*) 1) ein Elexir in der Apotheke; *2) die Qvint-Eſſentz oder das beſte von einer Artzeney; 3) Ausbund aller Bosheit. 1) *W aptyce:* Elixior; *2) ſama treść lekarſtwa; kwinta eſencya; 3) wſzyſtek ſlek, zlew złego; herſt wſzyſtkiey złości. § 1) Elixir de propriété eſt un reméde inventé par Paracelſe; 2) l'eſprit de vin eſt un puiſſant élixir; 3) il a à ſon ſervice l'élixir de toute la malice.

Elizabet, *ſ. f.* (*Eliſabeth*) Eliſabeth. Elzbieta. § Elizabet Reine d'Angleterre.

Elle, *pron. f. vid.* Il; Lui. ſie. Ona. § C'eſt elle, je la connois; elle m'aime; elle eſt bonne; elle eſt belle.

Ellebore, Elebore, Hellebore, *ſ. m.* (*Helleborum*) Nieſe-Wurtz. Ciemierzyca, *ziele.* § Ellebore blanc; Ellebore noir; l'ellebore fait vomir, provoque les mois, & fait mourir les ſouris & les rats.

Elleborine, *ſ. f.* (*Helleborine*) unächte Nies-wurtz, ein Kraut. Jarzmianka, ziele kruſzcze.

Ellend, *vid.* Elan.

Ellipſe, *ſ. f.* (*ellipſis*) 1) in der Rede-Kunſt: Verſchweigung, Auslaſſung eines Worts, ohne Nachtheil des Wort-Verſtandes; 2) in der Geometrie: eine Ellipſis, ungleicher Kegel-Schnitt; Oval-Rundung, in welcher ſo viel von der Breite abgehet, als ihrer Länge zugeſetzet wird. 1) *W retoryce:* wyrzucenie słowa bez ſenſu naruſzenia; 2) *w gieometryi:* Elipſa, ieſt figura okrągława na kſztałt owaty, ktorey tyle ubywa w ſzerz od cyrkułu, ile w dłuż przybywa. § 1) Qui diroit *la plus* -- on ſous-entendroit la plus belle, ou la plus laide ſelon la maniére dont on parleroit & l'on feroit une ellipſe.

Elliptique, *adj. c.* (*ellipticus*) 1) in der Meßkunſt: ablangrund, elliptiſch; 2) in der Redekunſt: ein Wort auslaſſend. 1) *W mierniczey nauce:* ſzyſzakowy z obu końcow; na kſzałt Elipſy okrągławy; 2) *w kraſomoſtwie:* słowko wyrzucaiący. § 1) L'orbite des Planétes n'eſt pas circulaire, mais elliptique; 2) la langue Françoiſe a pluſieurs façons de parler elliptiques.

Elme, *ſ. m.* feuriger Dunſt der ſich nach einem Sturm an den Maſt hänget. Pary ſiarczyſte albo ognie po nawałności morſkiey do maſztow się wieśiaiącę. § Apercevoir un elme; voir le feu Saint Elme.

*Elocher, *v. a.* ſchütteln, erſchüttern. Trząſać czym; obruchać co. § Elocher un arbre.

Elocution, *ſ. f.* (*elocutio*) guter Ausdruck im Schreiben oder Sprechen. Wyraz piękny w piſaniu albo w mowie. § L'élocution doit être claire & propre au ſujet; l'élocution eſt vicieuſe, lorsqu'elle eſt froide.

Eloge, *ſ. m.* (*elogium*) 1) Lobes-Erhebung, Lob-Rede; Lob-Spruch; 2) in Gerichten: Meldung, Errinnerung einer Perſon, inſonderheit die man in einem Teſtament enterbet. 1) Wysławianie, pochwała, wychwalanie, przechwała, panegiryk; 2) *w ſądowych ſprawach:* namienienie kogo, oſobliwie w teſtamenćie wydźiedźiczonego. § 1) Un grand, un bel, un froid éloge; on lui donne mille éloges; faire l'éloge de quelqu'un; on ne parle des grands hommes qu'avec des éloges; 2) il avoit deshérité ſon fils avec cet éloge, qu'il avoit &c.

Elogiſte, *ſ. m.* ein Lob-Redner. Wysławiacz, panegiryſta, wychwalacz.

Eloi, *f.m.* (*Eligius*) ein Manns-Nahme. Eligiusz imię męskie. § Les arquebusiers prennent pour leur fête le Saint Eloi.

Eloignement, *f.m.* 1) Entfernung, Entlegenheit; 2) Weichung, Wegbegebung; *3) Abwesenheit; 4) Weite, Entfernung; in Landes-Gegenden und Prospecten die letzte Weite, das Ende, das man mit dem Gesicht noch erreichen kan; 5) Abneigung, Wiederwillen; 6) die Zukunft; zukünftige Zeiten; 7) Landes-Verweisung, das Elend. 1) Oddalenie, odległość; 2) oddalenie się zkąd, odeyście; *3) nieprzytomność, niebytność; 4) dalekość, dal; mieysce w okolicy, w sytuacyi, w prospektach naydalsze, ktorego oko ledwie doścignąć może; 5) odrażanie się od czego albo kogo; niesmak, niechęć; 6) przyszłe czasy; 7) wygnanie. § 1) Il y a un grand éloignement entre Varsovie & Paris; l'apogée d'une planete est son plus grand éloignement de la terre; 2) l'éloignement des vaisseaux d'Enée afligea Didon; 3) cela me console durant l'éloignement de mon ami; un éloignement nécessaire; 4) la vûë est admirable dans ce lieu-là, on y voit des prairies, les riviers & la ville en éloignement; 5) il nourrit dans le fond de son cœur un éloignement secret de la verité; 6) cet homme voit de grands biens en éloignement; 7) son éloignement de la cour fait connoître qu'il a perdu la faveur le son Prince.

en éloignement. beym Mahler: in die Ferne, in die Weite. *U malarza:* w dalą; na dalą. § Représenter un palais, une alée en éloignement.

Eloigner, *v.a.* 1) von sich entfernen, wegschaffen, fortschaffen; 2) abziehen, abwendig machen; 3) auf die lange Banck schieben, verzögern, aufschieben. 1) Oddalić od siebie; odesłać kogo gdzie; 2) odrażać, odciągnąć kogo od kogo; 3) odkładać, zwłaczać. § 1) Eloignez cela de moi; on l'a éloigné de la cour; éloigner de son esprit toutes les pensées, qui peuvent donner du chagrin; 2) il a éloigné ce seigneur de cette faction; 3) le mauvais tems à éloigné la moisson; la perte de ce convoi éloignera la prise de cette place.

s'éloigner, v.r. 1) sich entfernen, sich hinweg begeben; sich entziehen; 2) abweichen, abgehen, als von einer Meinung. 1) Oddalić się, udać się zkąd; 2) stronić, dalekim bydź od czego iako od zdania iakiego. § 1) S'éloigner de la cour; quand la lune s'éloigne du soleil, elle commence à paroître; la flote s'éloigna du port; s'éloigner de la ville; 2) s'éloigner du respect qu'on doit à une personne; je suis bien éloigné de vôtre humeur.

ils sont fort éloignez de compte. sie sind sehr weit von einander; ihre Meinungen sind sehr unterschieden. Dalecy od siebie; daleko się w zdaniu miiaią.

je suis fort éloigné de croire cela. ich bin weit davon, dieses zu glauben. Dalekim od tego, abym to miał wierzyć.

éloigné, ée, adject. entfernet, weit. Oddalony, daleki. § Un lieu fort éloigné; aler en des païs éloignez.

Eloise, *f.f. obs.* ein Blitz, ein Wetterstrahl. Błyskawica.

Elongation, *f.f.* (*elongatio*) in der Stern-Kunst: Unterscheid, zwischen einem langsam und zwischen einem schnelllauffenden Planeten. *W gwiazdarskiey nauce:* rożnica miedzy prętkim a leniwym planetą.

Elonger, *v.a.* Schiffe hinter einander stellen. Uszeregować okręty, ieden za drugim postawiwszy. § Elonger une flotte.

Eloquemment, *vid.* Eloquenment.

Eloquence, *f.f.* (*eloquentia*) die Wohlredenheit, Beredsamkeit. Krasomostwo, wymowa, wymowność. § La véritable éloquence consiste à dire tout ce qu'il faut, & ne dire que ce qu'il faut; c'est un torrent d'éloquence; l'éloquence de la Chaire est diférente de celle de Barreau.

Eloquent, e, *adj.* (*eloquens*) wohlberedt. Wymowny. § L'argent est souvent plus éloquent & persuade mieux qu'un discours; les passions sont éloquentes; c'est une oraison fort éloquente; Ciceron étoit fort éloquent; l'amour propre est fort éloquente à nous persuader ce que nous souhaitons.

Eloquenment, *adv.* wohlberedt. Wymownie. § Parler éloquenment.

Elû, *vid.* Elire.

Elourdissement, *f. m.* Tummheit, Sinnlosigkeit. Głupstwo, szaleństwo.

Elourdir, *v. a.* tumm machen, betäuben. Głupim kogo czynić; zhukać kogo.

Elû, e, *adj.* erwehlt, ausgesucht. Obrany, wybrany. § Le Duc d'Anjou qu'on apella depuis Henri III, fut élu Roi de Pologne.

Elû, *f.m.* 1) in der Theologie: ein Auserwehlter

erwehlter zum ewigen Leben ; 2) Königlicher Steuer-Rath, in Franckreich. 1) *W Teologii:* wybrany, obrany na wieczne zbawienie ; 2) *we Francyi:* nadworny konſyliarz poborowy.

Eluë, *ſ. f.* Steuer-Räthin, eines Steuer-Raths Frau. Poborcowa; żona konſyliarza poborowego.

Eluder, *v. a.* (*eludere*) eludiren, verdrehen, fruchtlos machen, liſtiglich abwenden, als eines Vorhaben. Przekręcić, wykręcić, chytrze zbić, odwrócić co, czyy zamyſł. § Eluder les intentions de quelqu'un; éluder la pourſuite de quelqu'un; éluder un arrêt; éluder une propoſition; la chicane élude ſouvent la force du droit ; ce Docteur n'a pas réſolu la dificulté qu'on lui avoit propoſée, mais il l'a éludée; Alexandre coupant le noeud Gordien, éluda l'oracle ou il l'acomplit.

Elythroïde, *ſ. f.* in der Anatomie: das andere eigene Häutlein der teſticulorum. *W anatomii:* powtorna błonka iądrka okrywaiąca.

*Eluſion, *ſ. f.* Aeffung, Betrug, Seiten-Sprünge. Wykręty, przeſkoki.

Email, *ſ. m.* 1) blaue Farbe, blaue Stärcke, welche die Mahler und Wäſcherinnen brauchen, nur in dieſem Verſtande hat es keinen pluralem ; 2) Schmeltz, Schmeltzwerck, eine Arbeit in der Mahlerey, welche man auf Metalle, ſonderlich Gold oder Silber, mit Schmeltz-Farben oder Glaſur machet ; in dieſem Verſtande hat es in plur. émaux ; 3) weiſſes Schmeltz- oder Venetianiſches Glas, aus welchem Geſchirre gemacht werden, die man zum Zierath auf den Schräncken, in den Zimmern ſetzet; 4) eine Art von gemeinem Porcellan oder Holländiſchem Zeug, ſo dem Venetianiſchen weiſſen Glas beykommt; 5) das Elfenbein, der obere weiſſe Theil eines Zahns ohne die Wurtzel ; 6) bey den Poeten: Pracht, Schönheit der Blumen, der Felder; 7) die Farbe, Tinctur, eines Wappens; 8) ein Kleinod das an einem Ordens-Bande hänget. 1) Lazur; farba błękitna, iakiey malarze i praczki zażywaią; *w tym tylko ſenśie, to słowo nie ma* Numerum plur. 2) ſmelc, robota ſmelcarſka, z farb kruſzczowych na kruſzczach oſobliwie na złocie i na śrebrze, *to słowo w tey ſygnifikacyi* in plur. *ma* émaux ; 3) ſmelc albo ſkło białe weneckie; drobne naczynia z tey materyi dla ozdoby na ſzafach w pokoiach bywaią; 4) inne naczynia do tegoż używania, tylko że ſą z faſurkowey materyi ; 5) białość, część zębu zwierzchnia ; 6) *u Poetow:* barwa, purpura, ſzata kwiatow, pol ; 7) kolor herbowy ; 8) kleynot u wſtęgi kawalerſkiego orderu wiſzący. § 1) Cet émail eſt très-fin ; le bel émail vient de Holande ; 2) émail tranſparent, épais ; l'or reçoit fort bien tous les émaux clairs & opaques ; travailler en émail ; apliquer les émaux ; 3) des taſſes d'émail ; de petites urnes d'émail ; les petits pots d'émail ſont propres à parer les cabinets, les armoires & les cheminées ; 4) le faux émail n'eſt pas à beaucoup près ſi beau que l'émail de Veniſe, qu'on fait agréablement dorer pour en rehauſſer la beauté ; 5) l'émail de ſes dents eſt agréable ; 6) l'émail des prez ; 7) le blaſon a ſept ſortes d'émaux ; or, argent, gueules, aſur, ſable, ſinople & pourpre.

Emailler, *v. a.* 1) in Schmeltzwerck arbeiten, mit Schmeltz belegen, amuliren ; 2) bey den Poeten: zieren, ausſchmücken, mit allerley Farben mahlen. 1) Smelcować ; 2) *u Poetow:* upſtrzyć, piękrzyć, barwić. § 1) Les orfévres ſont bien aiſes d'émailler leurs ouvrages, car ils vendent l'émail autant que l'or ; 2) les fleurs émaillent les valons ; l'aurore éveillée a émaillé la terre de perles d'Orient.

s'émailler, *v. r.* Poetiſch, bunt werden ; ſich ausputzen. *W wierſzach poetyckich:* pſtrzyć się, kolorować się. § La terre s'émaille de fleurs.

émaillé, ée, adj. 1) mit Schmeltz bemahlt ; 2) figürlich, geziert, geputzt. 1) Smelcowany ; 2) *figurycznie:* upſtrzony, upiękrzony. § 1) Montre émaillée ; 2) ciel émaillé d'étoiles ; prez émaillez de fleurs ; vôtre ſtile me paroît un peu émaillé.

Emailleur, *ſ. m.* ein Schmeltzer, Schmeltz-Arbeiter. Smelcmiſtrz , ſmelcarz. § Un bon émailleur ; un habile émailleur ; être émailleur.

Emaillûre, *ſ. m.* 1) Schmeltz-Arbeit ; 2) die rothen Flecklein auf einem Falcken. 1) Smelcarſka robota ; 2) nakrapianie czerwone na ſokołu. § 1) L'émaillûre de ce portrait eſt charmante.

Emanation, *ſ. f.* (*emanatio*) Abkunft, Ausfluß, Ausgang von einer höhern Macht. Spływanie, pochodzenie z wyżſzey mocy. § Le pouvoir qui eſt donné aux juges , eſt une émanation de la puiſſance du Prince ; l'ame raiſonnable eſt une émanation de la divinité.

Emanchement, } Enman:
Emancher,
Emanches,
Emancheur,

Emancipation, *s. f.* (*emancipatio*) in den Rechten: Freylassung des Kindes aus der väterlichen Gewalt oder aus der Gewalt eines Vormundes. *W prawie:* wypuszczenie syna albo corki z mocy oycowskiey lub opiekuńskiey; wyswobodzenie.

Emanciper, *v. a.* (*emancipare*) einen Sohn oder Tochter, von der väterlichen Gewalt oder von der Aufsicht der Vormünder lossprechen. Wypuścić syna lub corkę z władzy opiekuńskiey albo też z oycowskiey mocy. § Emanciper une fille.

émancipé, ée, adj. freygelassen, der väterlichen Gewalt entlassen. Z oycowskiey albo opiekuńskiey mocy wyswobodzony. § Il est émancipé; elle est émancipée.

s'émanciper, v. r. sich zu viel Freyheit nehmen, sich von etwas ausschlüssen. Pozwolić sobie nazbyt wolności; wybiiać się, wyzwalać się z czego. § Personne ne fut si osé de s'émanciper en la moindre chose.

Emaner, *v. n.* (*emanare*) herkommen, herfliessen, seinen Ursprung nehmen. Wyciekać się, wynikać, pochodzić. § L'ame raisonnable est émanée de la divinité.

émané, ée, adj. ergangen, erlassen, hergekommen, in Philosophischen und Juristischen Materien. Wyszły, wytoczony, *w filozowskich i iurydycznych materyach.* § Déclaration émanée du Conseil.

Emanuel, *s. m.* (*Immanuel*) in der heiligen Schrift: Jmmanuel, Emanuel, das ist GOtt mit uns. *W Piśmie S.* Imanuel, Emanuel, *imię Bog z nami znaczące.*

*Emarger, *v. a.* am Rande zeichnen. Znaczyć *in margine* albo na brzegu pisma.

*Emargement, *s. m.* Anmerckung am Rande als in Rechnungen. Głoska; znaczenie czego na brzegu, iako w rachunkach.

Emariner, *v. a.* das nöthige Bley an ein Fischer-Netz hengen. Ołowiem według potrzeby sieć rybią obciążyć.

*Emasculer, *v. a. vid.* Chartrer. castriren, der Mannheit berauben. Rzezać, kastrować.

Emaux, *pl. vid.* Email.

NOTA.

In folgenden Wörtern wird die erste Sylbe *em* wie *am* ausgesprochen. *W następuiących słowiech pierwsza Sylaba* em, *iako* am *się wymawia.*

*Embabouiner, *v. a.* einen mit leerer Hoffnung äffen, das Maul schmieren; einen beschwatzen, bereden. Pochlebną, płonną kogo omamić, zwodzić nadzieią; namawiać kogo. § Il embabouine les gens.

Emballage, Embalage, *s. m.* 1) das Einballen, Einpacken der Waare; 2) das Packer-Lohn; 3) die Einballirung, nehmlich die zum Einballen gehörige grobe Leinwand, Stroh und Stricke. 1) Powleczenie, obszycie bel kupieckich płotnem, matą; 2) zapłata od obszycia below; 3) płotno, słoma, powrozy do obwinienia bel należące. § 1) Il faut compter les frais d'emballage; 2) paier l'emballage; 3) il faut mettre un bon embalage pour conserver les marchandises.

toile d'emballage. Pack-Leinwand. Płotno grube do pakowania towarow.

Emballer, *v. a.* einpacken, einballen, die Waare. Towary ułożone płotnem, matą obszyć, powlec. § Emballer les marchandises.

emballer, v. n. aufschneiden, wichtig lügen. Łgać; srodze kłamać.

Emballeur, *s. m.* 1) ein Ballenbinder, ein Packer; *2) Windbeutel, Aufschneider, Großsprecher. 1) Robotnik od obszycia albo powleczenia bel kupieckich płotnem; 2) pędziwiatr, fanfaron, zwodziciel; wymyślacz drugich zwodzący. § 1) Les emballeurs à Lion font un corps nombreux; 2) les Gascons sont de vrais emballeurs.

Embanqué, ée, *adj. un vaisseau embanqué.* ein Schiff, das auf einer Sand-Banck sitzen geblieben. Okręt na hakach siedzący albo zawięzły.

Embaras, Embarras, *s. m.* 1) Hinderung, Hinderniß, Schwierigkeit als auf Strassen; 2) Beschwerlichkeit, Mühe, Sorge, Kummer; 3) Unruhe, Verwirrung; 4) Dunckelheit, Unordnung; 5) Bestürtzung, Schüchternheit. 1) Zawada, przeszkoda iako na drodze; 2) hałas, trudy, kłopot, frasunek, troski, trudność; 3) niepokoy, pomieszanie, poturbowanie umysłu; 4) zawiłość, zawikłanie, nieporządek, trudność do zrozumienia; 5) pomieszanie, zdumiałość. § 1) On trouve de grands embaras par les chemins, quand une armée défile, & sur tout quand il faut passer

passer dans des bois; le chemin est plein d'embaras; 2) être dans l'embaras; se retirer de l'embaras des choses du monde; 3) l'embaras, avec lequel je lui parlai, l'obligea de me presser; il est dans un grand embaras d'esprit; floter entre mille embaras; 4) on se tire de l'embaras des argumens dans une dispute par une distinction; il y a de l'embaras dans cette pensée; 5) le timide embaras de cette jeune personne est fort aimable.

embaras des ruës. Hindernisse auf den Strassen in einer Stadt, als die Kutschen, Wagen. Zawady na ulicach w mieście, iako karety, wozy.

Embarassant, e, *adj.* 1) beschwerlich, mühsam, verwirrt, kümmerlich; 2) der einem Sorge, Mühe, Verwirrung macht. 1) Frasobliwy, zawiły, kłopotu pełny; 2) kłopotu, frasunku nabawiaiący; troszczący, gryźliwy. § 1) Procès embarassant; objection, afaire fort embarassante; 2) la Dame est un peu embarassante; c'est une femme embarassante.

Embarasser, *v.a.* beunruhigen, stören, verwirren, Sorge und Unruhe machen. Zakłopotać, zafrasować, pomieszać kogo; sprawić komu niepokoy na umyśle. § Il a des afaires qui l'embarassent; la dificulté, qu'il lui a proposée, l'a extrêmement embarassé.

embarassé, ée, adj. bekümmert, verwirrt, besorgt, beunruhiget. Troskliwy, frasobliwy, frasuiący się o co. § Il est fort embarassé de sa personne; il trouva la belle toute embarassée; répondre d'un air embarassé.

être embarassé. nicht wissen was man thun soll; ungewiß seyn. Nie wiedźieć w ktorą uderzyć; niepewnym bydź. § Etre embarassé à choisir.

s'embarasser, v.r. sich bekümmern, sich mit etwas verwirren. Kłopotać się, frasować się; zawikłać się w co. § Il s'est embarassé de ce mariage; il s'embarasse de tout.

s'embarasser l'esprit. sich etwas in den Kopf setzen. Zaprzątnąć sobie czym głowę; uroźić sobie co w głowie. § Il s'est embarassé l'esprit de mille chimères.

Embarcadere, *s.f.* / Embarcadour, *s.m.* } ieder Hafen in America, der von einer Stadt weit entfernet ist. Każdy Port w Ameryce od miasta barzo daleki.

Embarder, *v.n.* in der Seefahrt: sich vom Ufer, von der Küste entfernen. *W nauce żeglarskiey:* oddalić się od przymorza albo od pobrzeża morskiego.

Embargo, *s.m.* Verbot aus dem Hafen zu lauffen. Zakaz na wyniyśćie z portu wydany.

mettre un embargo; fermer le port. einen Hafen schliessen. Port zawrzeć.

Embarillé, ée, *adj.* in eine Barille oder in ein Faß geschlagen. W baryle, w fasce ułożony; nafasowany.

Embarquement, *s.m.* 1) das Einschiffen; 2) die Einlassung; das Einlassen in einen Handel; Handel in den man sich eingelassen. 1) Wśiadanie, ladowanie w okręt; 2) wdanie się w sprawę iaką; sprawa, ktorey się kto dopuszcza. § 1) Nôtre embarquement se fit à Marseille; 2) on dépeint vôtre embarquement le plus bas, où se soit mis une personne de vôtre qualité; se mettre dans un embarquement.

Embarquer, *v.a.* 1) einschiffen, ins Schiff laden; 2) einen in einen Handel einflechten, einmengen, hinein ziehen. 1) Ladować na okręt; 2) wplatać, wciągnąć kogo w sprawę iaką. § 1) Embarquer de la marchandise, des soldats; 2) on l'a embarqué dans une méchante afaire; il fit les pas nécessaires pour embarquer la dupe.

embarquer en grenier. Waaren auf einen Hauffen, als Saltz, Getreide in das Schiff schütten. Towary ladować w okręt kupami usypuiąc, iako sol, zboże. § Embarquer du sel en grenier; nôtre blé étoit embarqué en grenier.

s'embarquer, v.r. 1) zu Schiffe gehen, aufs Schiff steigen; 2) sich in einen Handel einlassen. 1) Wśiadać na okręt; 2) iąć się czego; wplatać się, wdawać się w co. § 1) Je m'embarquerai pour Marseille; 2) il s'est embarqué dans une méchante afaire; il s'embarque dans un long discours; il s'étoit embarqué à aimer plus par gloire que par amour.

**s'embarquer sans biscuit.* ohne besorgte Nothwendigkeit sich eines Dinges unterfangen. Podiąć się czego bez należytey gotowośći.

Embarras, / Embarrassant, / Embarrasser, } *vid.* Embaras.

s'Embarrer, *v.r.* über den Stand-Baum treten, von Pferden. *O koniach:* przestąpić nogą przegrodę albo przeworę w stayni. § Cheval qui s'est embarré.

Embarrure, *s.f.* beym Balbier: Bruch

an

an einem Beine, sonderlich an der Hirnschale. *U cyrulika:* złamanie kośći, osobliwie głowiey kośći.

Embassement, *s. m.* Fundament oder Fuß-Gesimse längst der Wand eines Gebäudes. Podwalina w dłuż pod śćianą budynkową.

Embassade, Embassadeur, Embassadrice, *vid.* Ambas.

Embaster, *vid.* Embâter.

Embastonner, *vid.* Embâtonner.

Embatage, *s. m.* das Aufschmieden der Rade-Schienen. Obiianie koła wozowego szynami; szybowanie koła.

Embâter, *v. a.* 1) ein Saum-Roß satteln; *2) figürlich: einem eine Last auflegen; mit Ungemach belegen, beschweren. 1) Bydło tłomokowe okulbaćić; *2) *w figurycznym senśie:* włożyć na kogo ćiężar iaki; obćiążać kogo czym. § 1) Embâter un âne; *2) on l'a embâté d'un emploi qui l'embarasse; on l'a embâté d'une femme qui l'incommode fort.

Embates, *vid.* Embattes.

Embâtonner, *v. a. obs.* mit Prügeln bewaffnen. Kiymi kogo uarmować.

embâtonné, ée, adj. *1) im Schertz: mit Stöcken bewafnet; *2) in der Bau-Kunst: gestäbt, von Seulen, die Stöcker zum Zierat haben. *1) *Zartuiąc:* kiymi uzbroiony; 2) *o słupach archytektońskich:* laskowany, pałcatami snicerskiemi przyozdobiony. § 1) Un héros embâtonné; 2) une colonne amelée & embâtonnée.

Embatre, *v. a.* ein Wagen-Rad mit Schienen beschlagen. Szybować; obić koło wozowe szynami. § Embatre des rouës.

Embattage, *vid.* Embatage.

Embattes, *s. m. pl.* ordentliche Winde die auf gewissen Meeren zu gesetzter Jahrs-Zeit wehen. Wiatry coroczne, pewnego czasu na pewnych morzach porządnie wieiące.

Embattre, *vid.* Embatre.

Embaucher, *v. a.* 1) bey einigen Handwercksleuten: einen Gesellen annehmen, oder zu einem Meister in die Arbeit bringen; 2) einen listig werben; zu den Kriegs-Diensten überreden. 1) *U niektorych rzemieślnikow:* nastręćić, naraić, przyprowadźić albo przyiąć rzemieślniczka na robotę; 2) chytrze kogo zawerbować, pod chorągiew zaćiągnąć. § 1) Je vous embauche cet habile garçon; 2) il est adroit à embaucher les jeunes gens.

Embaucheur, *s. m.* 1) der den ankommenden Handwercks-Gesellen Arbeit zuweiset; 2) Werber, der Leute den Soldaten listiglich zuführet. 1) Stręczyćiel, co przychodzących rzemieślniczkow do mistrza prowadźi; 2) werbownik chytry, co rożnemi sztukami ludźie żołnierzom sprowadza.

Embaumement, *s. m.* das Balsamiren einer Leiche. Balzamowanie zmarłego. § Les embaumemens se font avec le tan, les cendres & les chaux, les autres se font avec des poudres aromatiques & du beaume du Pérou.

Embaumer, *v. a.* 1) eine Leiche balsamiren; 2) durchräuchern, mit gutem Geruch erfüllen; 3) im Schertz: räuchern, stänckern, einen Gestanck machen, mit Gestanck erfüllen. 1) Balzamować, wonnemi rzeczami zmarłego namazać; 2) perfumować, perfumami co napełnić; 3) *żartem:* smrodem napełnić; zakadźić, zakurzyć. § 1) Embaumer un corps; 2) cela embaume toute la chambre; 3) cela va embaumer toute la maison.

Embeguaca, *s. f.* ein Kraut in Brasilien, die Rinde von ihrer offt zwantzig Ellen langen Wurtzel wird zu Befestigung der Schiffe gebraucht. Ziele w Brezylii, kora korzenia iego na dwadźieśćia łokći długiego do zmocnienia okrętow iest użyteczna.

*Embeguiner, *v. a. obs.* den Kopff mit einer Binde oder Tuche umwickeln, verbinden. Zawiązać głowę chustką albo bindą.

embeguinée, adj. f. vom Kopf: verbunden. *O głowie:* zawiązany. § Il a la tête embeguinée à cause du mal de dents.

s'embeguiner, v. r. vulg. sich in etwas vergaffen; sich etwas in den Kopf setzen; an etwas einen Narren fressen. Nabić, zaprzątnąć sobie kiem albo czym głowę; dać śię omamić. § S'embeguiner de quelque nouvelle opinion; un vieillard se laisse s'embeguiner par une jeune femme; il s'est embeguiné de son valet.

Embéle, *s. m.* Theil des Schiffes zwischen dem grossen Mast und den Löchern im Bord, wodurch die Mast-Seile gezogen werden. Miedzymieysce na okręćie miedzy wielkim masztem a dźiurami w burćie do lin masztowych przewleczenia.

Embélir, *v. a.* putzen, auszieren, ausschmücken. Zdobić, ozdobić, stroić, ubrać, krasić co. § Embélir une maison; un conte.

s'embélir, *v. r.* sich putzen. Stroić się; upiękrzyć się, ubryzować się.
embélir, *v. n.* schöner werden, an Schönheit zunehmen. Pięknieyszym zostawać, kraśnieć. § Elle embélit tous les jours.
**cela ne fait que croître & embélir.* dieses wächst, und wird von Tage zu Tage schöner. Pięknie to rośćie i do swoiey przychodźi gładkośći pory.
embéli, e, adj. geziert. Ozdobiony.
Embélissement, *s. m.* Auszierung, Zierde, Schmuck. Ozdoba, stroy. § C'est un embélissement nécessaire; il a fait de grands embélissemens à sa maison de campagne.
Emberguer, *v. a. obs.* bedecken, bergen. Nakryć, skryć.
s'Emberloquer, *v. n.*
s'Emberlucoquer, *v. n.*
s'Emberlicoquer, *v. r.*) *vulg.* sich was in den Kopf setzen. Zaprzątnąć, nabić sobie czym głowę.
Embesas, *s. m.* im Würffel-Spiel: beyde Aß. *W kostki graiąc:* obie esy albo tuze.
Embesoigner, *v. a. obs.* viel zu thun geben. Wiele dać komu do czynienia; zatrudnić kogo.
**embesoigner*, *v. n.* viel zu thun haben. Wiele mieć do czynienia.
embesoigné, ée, adj. & part. im Schertz: der viel zu thun hat. *Żartem:* zatrudniony, zabawny. § Il est toûjours embesoigné; un homme embesoigné.
Emblaïer, *v. a. vulg.* 1) viel zu thun geben; Kummer, Sorge machen; 2) besäen ein Feld, besser ensemencer. 1) Dać wiele do czynienia; 2) zaśiać rolą, *lepsze słowo* ensemencer. § 1) Emblaïer un ouvrier; 2) emblaïer une terre, un champ.
emblaïé, ée, adj. 1) der viel zu thun hat; 2) bestellt, besäet. 1) Zabawiony; 2) zaśiany. § 1) Cette femme est assez emblaïée de son enfant; 2) terre emblaïée.
emblaïer, *v. n. vulg.* viel zu thun haben. Wiele mieć do czynienia; zabawionym bydź.
*Emblaïure,
*Emblavure,) *s. f.* besäetes Feld. Rola zaśiana.
Emblaver, *v. a.* den Acker bestellen; das ist, ackern und besäen. Sprawować rolą orząc, śieiąc, &c.
*Emblavûre, *s. f.* ein bestellter Acker, besäetes Feld. Rola sprawiona, pola zaśiane; zaśiew.
Emblayer, *vid.* Emblaïer.
Emblayure, *vid.* Emblaïure.
Emble, *s. f.* der Paß eines Pferdes. Jednochoda, człap.
cheval qui va l'emble. ein Paßgänger. Jednochnik; człapak.
d'Emblée, *adv.* im ersten Angrif, Anlauf; durch einen Überfall. Za pierwszym szturmem, uderzeniem; za pierwszym naiazdem; za naypierwszym potkaniem. § Prendre une ville d'emblée; la ville étoit trop bien munie, pour l'emporter d'emblée.
emporter une afaire d'emblée. in aller Geschwindigkeit zu seinem Zwecke kommen. Wprętkośći dopiąć swego.
elle prend les cœurs d'emblée. sie macht die Leute mit dem ersten Blick verliebt. Pierwszem spoyrzeniem serce rani miłośćią.
Embléer, *vid.* Emblaïer.
Emblématique, *adj. c.* (*emblematicus*) sinnbilderisch, emblematisch. Emblematyczny, hyroglificzny. § Chose, figure emblematique.
Emblême,
Emblesme,) *s. f. & m.* (*emblema*) ein Sinnbild mit oder ohne Beyschrift. Emblema, godłowe malowanie bez napisu albo z napisem, sens iaki moralny w sobie zawieraiące. § Une fort belle emblême; une emblême fort ingénieuse.
Embler, *v. a. obs.* künstlich mausen, stehlen. Myszkować, worem zabić, subtelnie kradnąć. § Le bien d'autrui tu n'embleras.
embler, *v. n.* bey den Jägern von Hirschen: mit den Hinter-Füssen 4 Finger breit über die Vorder-Füsse schreiten. *U łowcow o ieleniach:* śćigać; przekroczyć na cztery palce nogami zadniemi przednie.
Embleure, *s. f. vid.* Emblavûre.
Emblier, *v. n. obs.* in der Schiffahrt: viel Platz einnehmen. *W marynarskiey nauce:* wiele zabrać placu.
Emblie, *s. m.* eine Art von Pflaumen. Sliw gatunek.
Embodinure, *s. f.* das Strickwerck, womit der Ancker-Ring umwunden wird, damit sich das Ancker-Seil nicht abreibe. Obwiąłka ze sznurkow około kołka u kotwice, aby kiersztaka albo liny kotwiczney nie przećierało.
Emboêtement, Emboêter &c. *vid.* Emboit.
*Emboire, *v. a.* bey den Mahlern: in sich ziehen, in sich schlucken, bleich machen, als der Firniß die Farbe; 2) eine Gips-Forme mit Oel einschmieren, eintrancken. 1) *U malarzow:* brać w się, cia-

ciągnąć w się, bladym czynić iako pokost farby; 2) oliwą formę gipsową napuścić, napawać. § 1) Les toiles nouvellement imprimées sont emboire les couleurs; 2) emboire une moule de plâtre.

un tableau embu. ein Gemählde, auf welchem die Farben vom Firniß bleich und matt geworden. Malowanie od pokostu zbłakowane.

*Emboiser, *v. a. vulg.* mit glatten Worten locken, verführen, überreden. Gładkiemi słowy wabić, łudzić, zwodzić, namawiać, łowić. § Il tâche à l'emboiser; elle sera assez sotte pour se laisser emboiser.

*Emboiseur, *s. m.* ein Lock-Vogel, der die Leute mit glatten Worten anzulocken und zu bereden sucht. Wab, powabnik, namawiacz. § C'est un franc emboiseur.

*Emboiseuse, *s. f.* eine Weibs-Person, die einen anzulocken und zu bereden weiß. Namawiaczka.

Emboitement, *s. m.* 1) die Einrenckung eines Gelenckes; 2) das Einpacken in Schachteln und Büchsen. 1) W stawienie w klubę kości wywinionych; 2) układanie w puszki, w słoiki. § 1) L'emboitement des os.

*Emboiter, *v. a.* 1) ein verrencktes Glied einrencken; 2) bey den Zimmerleuten: etwas in etwas einfügen, einstossen; 3) in eine Schachtel oder Büchse thun. 1) Wstawić, wprawić w klubę członek wywiniony; 2) *u cieśle:* wepchnąć, wfugować, wprawić; 3) włożyć, układać w słoiki. § 1) Emboiter un os; 2) emboiter une cheville; 3) emboiter des confitures.

s'emboiter, v. r. 1) sich in etwas einfügen, einpassen, als ein Bein in die Pfanne; 2) bey den Zimmerleuten: sich einzapfen. 1) Wfugować się, zwierać się iako kość w czaszce; 2) *u cieślow:* wkładać się, wchodzić w swoię fugę. § 1) L'os de la cuisse s'emboite dans l'os ischion; faire qu'une chose s'emboite dans une autre; 2) cette charpente s'emboite bien; il faut que les mortaises d'une charpente soient fort justes, afin que les tenons s'y emboitent bien.

Emboiture, *s. f.* 1) die Einfügung, Eingelenckung zweyer Dinge, deren eines hohl und das andere rund ist, wie der Knopf eines Beines in die Pfanne; 2) bey den Rademachern: Theil der Achs, so im Rade stecket. 1) Wfugowanie, złączenie dwuch rzeczy, iedney okrągłey a drugiey wydłubaney, iako czaszki z kulą w stawie; 2) *u kołodzieia:* część osi miedzy lonem a stusem, na ktorey koło wozowe się obraca. § 1) L'emboiture de la cuisse.

emboitures d'une porte. das ober- und unterste Quer-Bret in einer Thüre, das die Breter derselben zusammen hält. Dwie szpągi albo deszczki poprzeczne, zwierzchnia i spodnia, inne deszczki we drzwiach zwieraiące.

Embolisme, *s. m.* (*embolismus*) bey den Astronomis: Einschaltung, das Einschieben des 13 Monden-Monats, welches alle drey oder vier Jahr geschiehet, damit das Sonnen-Jahr mit dem Monden-Jahr zu vergleichen ist. *W gwiazdarskiey nauce:* przybyćień, miesiąc księżyczny, ktory co trzećiego albo czwartego roku przydawany bywa, aby rok słoneczny z księżycznym porownano.

Embolismique, *adj. c.* Schalt-, eingeschaltet, von dem 13 Monden-Monat. Przybyły, przybyszowy, *o trzynastym miesiącu księżycznym.*

*Embonpoint, *s. m.* Völligkeit des Leibes; frische und gesunde Leibes-Beschaffenheit. Rzeźwe i zdrowe postanowienie ciała, czerstwe ciało; tyłość, cielistość. § Avoir trop d'embonpoint; perdre, recouvrer son embonpoint; être dans un parfait embonpoint.

Emborderer, *v. a. obs.* ein Gemählde in einem Rahmen einfassen. Obraz w ramę oprawić.

Embossure, *s. f.* in der Seefahrt: Knote an einem Seil ein ander Tauwerck daran zu schlagen. *W żeglarskiey nauce:* węzeł u liny do zadzierzgnienia drugiey liny. § Faire une embossure au cable; être mouillé sur une embossure.

Embouchement, *s. m.* der Ansatz; das Blasen mit dem Munde, in ein musicalisch Instrument. Przykład; przyłożenie; dmuchanie w instrument muzyczny.

Emboucher, *v. a.* 1) ein Blas-Instrument an den Mund setzen, als eine Trompete; 2) ein Pferd zäumen, ihm das Gebiß anlegen; *3) einem einblasen, die Worte ins Maul schmieren, die er sagen soll; 4) mit einem Fluß-Schiff in den Eingang einer Schleusse oder eines Brücken-Bogens einfahren. 1) Przyłożyć instrument muzyczny do gęby iako trąbę; 2) założyć koniowi wędzidło albo monsztuk w gębę; ochełznać konia; *3) wło-

*3) włożyć komu słowa w usta, nauczyć kogo co ma mowić; 4) łodźią, czołnem w wrota slozowe, albo w frambugę mostową nakierowac. §1) Emboucher un haut-bois, une flûte, une musette, une trompette, un cornet; 2) emboucher un cheval; *3) avant que de l'envoïer, il le faut emboucher, de peur qu'il ne dise quelque sotise.

embouché, *ée*, *adject.* 1) von Pferden: gezäumet, das ein Gebiß im Maul hat; 2) von blasenden Instrumenten: mit einem Mund-Stück versehen. 1) *O koniach:* ochełznany; 2) *o instrumentach muzycznych:* monsztukiem opatrzony. § 1) Un cheval bien ou mal embouché.

**s'emboucher*, *v.r.* sich ergiessen, einfallen, als der Fluß ins Meer, besser, se jetter. *O rzekach:* wpadać w morze, *lepsze słowo*, se jetter. § La Vistule s'embouche dans la mer Baltique.

Embouchoir, *s.m.* beym Schuster; Stiefel-Holtz, Stiefel-Pflock, dieselben zu erweitern. Prawidło; drewna, ktoremi szewc bot ćiasny rozbiia. § Mettre une paire de botes à l'embouchoir.

Embouchure, *s.f.* 1) Gebiß, Mundstück am Pferde-Zaum; 2) Mund-Stück an einem musicalischen Instrument; 3) Mündung, Mundloch, an einer Canone, oben an einem Topfe, Glas, Flasche ꝛc. 4) bey den Töpfern: das Ofen-Loch; 5) Ausfluß eines Flusses in die See; Eingang, Einfahrt in einen Hafen aus einem Fluß; 6) Dille, Röhre an einem Leuchter; 7) beym Dratzieher: Oeffnung des Lochs im Drat-Eisen, von der Seite, wo der Drat eingestecket wird. 1) Wędźidło, monsztuk u uzdeczki; 2) monsztuk do instrumentow muzycznych; 3) uśćie dźiała, garka, śklanki, flaszy &c. 4) czełuść do pieca; 5) wiazd; mieysce ktorędy z rzeki w port wieżdżaią okręty; uśćie rzeki w morze wpadaiącey; 6) rurka u lichtarza w ktorey świeca stoi; 7) *u drotownika:* dźiurki otworzystość w żeleźie do drotu przećiągnienia, na tey stronie, gdźie drot wetkniony bywa. §1) Embouchure fort douce; donner une embouchure à un cheval; 2) embouchure de flûte, de trompette; 3) embouchure de canon, d'un verre, de pot, d'une bouteille; 4) embouchure de fourneau; 5) il mit ses navires à l'embouchure du port; embouchure du Danube se fait par cinq larges canaux dans le Pont-Euxine; 6) l'embouchure d'un flambeau.

*Emboucler, *v. a.* einschnallen, besser, boucler. Zapiąć, *lepsze słowo*, boucler.

embouclé, *ée*, *adject.* in den Wappen: das eine Schnalle hat. *W herbach:* Przeczkę maiący; w przęczce.

Emboudinure, *vid.* Embodinure.

Emboüer, *v. a. vulg.* mit Koth beschmieren, bewerffen. Błotem zamazać, oblepić.

Embouquer, *v. n.* in der Seefahrt: in die Inseln oder in eine Meer-Enge einfahren; zwischen Inseln in einer Enge fahren. *W marynarskiey nauce:* wiechać miedzy wyspy albo w ćieśnią morską; miedzy wyspami w ćieśni się okrętem kręćić. § Embouquer dans l'Amérique.

Embourber, *v. a.* 1) in den Koth werffen, mit Koth bespritzen, in einen Morast führen; 2) einen in eine Angelegenheit bis über die Ohren einführen, daß er sich nicht mehr heraus wickeln kan. 1) Ubłoćić; wrzućić kogo w błoto; błotem kogo oplusnać; w błoćie kogo uwięźić; 2) uwikłać, usidlić, uwięźić kogo w sprawę iaką, z ktorey wybrnąć nie może. § 1) Ce cocher nous embourbe à tout moment; 2) on l'a embourbé dans une mauvaise afaire.

s'embourber, *v. r.* 1) in den Koth fallen, stecken bleiben; 2) sich wältzen als in Lastern; 3) sich in einen unnützen oder verdrießlichen Handel einlassen, vertiefen, verwirren. 1) Ubłoćić się; wpaść w błoto; ulgnąć w błoćie; 2) walać się w rozkoszach, w niecnotach; 3) uwikłać się; zabrnąć, uwięznąć w sprawie iakey zawiłey. § 1) Chartier qui s'embourbe; 2) s'embourber dans le vice; 3) s'embourber dans une mauvaise afaire.

embourbé, *ée*, *adject.* in den Koth gefallen, mit Koth besudelt, in einem Morast steckend. Upadły w błoto; ubłocony; uwięzły w kałuży, w błoćie. § Aider un enfant embourbé; carosse embourbé; charette embourbée.

**il jure comme un chartier embourbé.* er flucht als ein Fuhrmann, der im Morast steckt. Klnie iak furman uwięzły; klnie iak rybak na wodźie; flisowskie nabożeństwo odprawuie.

Embourrer, *v. a.* 1) ausposstern, ausstopfen, mit Haaren ausfüllen; 2) beym Töpfer: die Risse im Topfe mit Kütt verkleben. 1) Sierćią, włosem co natkać; 2) *u zdunow:* zalepić kitą rysy w garncu.

§1) Em-

§ 1) Embourrer une chaiſe, une ſelle de cheval, un bât.

Embourrure, *ſ. f.* die Leinwand die über der Scheer-Wolle oder Pferde-Haaren in einem Stuhle geſchlagen iſt. Naſpa, płotno śierć w krzesłach okrywaiąca. § C'eſt une embourrure de chaiſe; toile d'embourrure.

Embourſement, *ſ. m.* das Verwahren, Einſtecken des Geldes in den Beutel. Włożenie, ſchowanie pieniędzy w mieſzek.

Embourſer, *v. a.* Geld in den Beutel ſtecken, einnehmen. Schować, włożyć pieniądze do worka. § Il a embourſé cent ducats.

Embouſſure, *ſ. f. vid.* Crupiat.

Embouté, ée, *adj.* in den Wappen: am Ende gekrümmet, als ein Stab; an den Ecken mit etwas beſetzt, als ein Aufſchlag an einem Kleide. *W herbach:* na końcu nagięty iako laſka; na końcach bramowany iako wyłożki na ſzaćie.

Embouti, *ſ. m.* rund getriebene oder geſchlagene Arbeit der Gold- und Kupfer-Schmiede. Wydęta, wypukła robota złotnicza albo kotlarſka.

Emboutir, *v. a.* 1) etwas am Ende rund kloſſen; 2) bey den Gold- und Kupfer-Schmieden: getriebene Arbeit machen, ſchlagen, treiben. 1) Okrągło co na końcu uklepać; 2) *u złotnika i kotlarza:* młotem dętą i wypukłą robić robotę. § 1) Emboutir une lame; 2) les chauderonniers emboutiſſent le cuivre.

embouti, e, adj. getrieben, geſchlagen, erhaben. Dęty, wypukły.

tête emboutie. ein Zweck-Nagel mit einer groſſen Kuppe. Cwiek o wielkiey głowce.

broderie emboutie. geſtickte Arbeit mit erhabenen Figuren, die gleich einer getriebenen Arbeit ausſehen. Haftowanie z wypukłemi figury na kſztałt wydętey młotem roboty.

Embranchement, *ſ. m.* bey Zimmerleuten: eine gewiſſe Verzapffung. *U cieśli:* wiązanie pewne.

Embraquer, *v. a.* mit allen Kräften ein Seil in das Schiff ziehen. Wſzyſtkiemi linę w okręt wćiągać śiłami.

Embraſement, *ſ. m.* 1) Feuers-Brunſt; 2) Aufruhr, Unruhe, Unordnung in einem Reiche; 3) bey den Handwercks-Leuten: Oeffnung einer Thür oder Fenſters. 1) Zagorzenie śię domu, miaſta; pogorzenie, ogień, pożar; 2) ogień, opał, czas gwałtowny, zawierucha, rozruch, wrzawa w Państwie; 3) *u rzemieślnikow:* otworzenie drzwi albo okna. § 1) L'embraſement de Troïe eſt fameux; 2) il arrêta cet embraſement naiſſant.

Embraſer, *v. a.* 1) anzünden, anbrennen, entzünden, in den Brand bringen; 2) entzünden, eine Leidenſchaft, als Liebe, Zorn ꝛc. 3) die Kante oder Ecke von einer Mauer an Fenſtern, Thüren abbrechen oder ſelbige ſchief mauren, damit das Licht deſto beſſer einfallen kan. 1) Zapalić; 2) zapalać, pobudźić kogo do afektu iakiego, wzniecać miłośći ognie; 3) utrąćić rogi albo kanty od muru przy oknach i drzwiach, albo mur na ukoś murować, aby tym widniey było. § 1) Le feu a embraſé toute la ville; 2) vos beaux yeux m'embraſent; ils embraſent mon déſir.

embraſé, ée, adj. angezündet. Zapalony; goreiący. § Le Palais eſt tout embraſé; la ville eſt toute embraſée.

s'embraſer, v. r. ſich entzünden, in Brand gerathen. Zapalić śię; gorzeć. § La poudre s'embraſe aiſément.

Embraſſade, *ſ. f.* Umarmung, Umhalſung. Obłap, obłapienie. § Je ne hai tant que ces afables donneurs d'embraſſades frivoles.

Embraſſé, *ſ. m.* ein Maß in Paris das 6 Schuh lang iſt. Miara w Paryżu ſtop ſześć wynoſząca.

Embraſſement, *ſ. m.* das Umarmen, die Umarmung. Obłapienie. § Embraſſemens malhonnêtes; je vous veux raconter les particularitez de nos embraſſemens.

Embraſſer, *v. a.* 1) einen umarmen; in die Arme nehmen, mit den Armen umfaſſen, als einen Baum, einen Menſchen aus Liebe; 2) umgeben, rings herum gehen, umfaſſen; 3) ergreiffen, erwehlen, annehmen; 4) viel in ſich faſſen. 1) Obłapić kogo; objąć co wyćiągnionemi rękoma iako drzewo; 2) opaſać, otoczyć, okrążyć, obeymować co; 3) brać śię, mieć śię do czego; iąć śię, chwyćić śię czego; obrać ſobie co; 4) wiele w ſobie zawierać. § 1) Je vous embraſſe de tout mon cœur; cet arbre eſt ſi gros que dix hommes ne le ſauroient embraſſer; 2) l'Ocean embraſſe toute la terre; le ciel embraſſe tout ce bas monde; 3) embraſſer la chaſteté, l'humilité, le célibat; embraſſer le parti de quelqu'un; embraſſer beaucoup d'afaires, une religion; il n'embraſſa point de

fecte particuliere, mais il prit ce qu'il y avoit de bon en chacune; 3) la mathématique embrasse.

Ce cheval embrasse beaucoup de terrain. dieses Pferd nimmt viel Platz ein, weil es grosse Schritte thut. Koń ten sporo kroczy i z rzutnośćią swoią wiele zabiera placu. § Cheval qui embrasse bien la volte.

qui trop embrasse, mal étreint. wer viel umfasset, kan nicht alles erhalten; wer zwey Haasen zugleich fangen will, bekommet keinen. Kto wiele obeymuie mało śćiska; kto dwu zaiącow goni żadnego nie uchwyći.

embrassé, ée, adject. in den Wappen: mit den Tincturen des Schildes umgeben. *W herbach:* tymże kolorem co iest tarcza herbowna okrążony.

Embrasseur, *s. m.* bey den Giessern: ein Eisen die Canonen damit in die Höhe zu heben. *U ludwisarzow:* żelazo do działa podnieśienia.

Embrassure, *s. f.* Sparren oder Eisen, so den Camin zusammen halten. Ankry, krokwy komin zwieraiące.

Embrasure, *s. f.* 1) Schieß-Loch, Schieß-Scharte zu Canonen; 2) die Ausbrechung der Mauer an Thüren und Fenstern, damit man mehr Licht und Raum bekommen möge; 3) bey den Chymicis: Oeffnung, Hals am Distillir-Ofen, wo der Hals einer Retorte durchgehet. 1) Strzelnica, dźiura w murach do działa wypalenia; 2) ukośne wyłamanie muru wnętrznego przy drzwiach i oknach dla przestworu i światła większego; 3) dźiura w piecu chymickim przez ktorą szyia od retorty przechodźi. § 1) Mettre un canon dans l'embrasure; 2) embrasure de porte & de fenêtre; 3) embrasure de fourneau.

Embrénement, *s. m. vulg.* das Besudeln, Beschmieren mit Menschen-Koth. Poklaistrowanie, ugnoienie; pomazanie gnoiem człowieczym.

Embréner, *v. a. vulg.* mit Menschen-Koth besudeln, beschmieren, bescheissen. Splugawić, poklaistrować, gnoiem człowieczym; ugnoić kogo. § Embréner sa chemise; sa chemise est tout à fait embrénée.

s'embréner, v. r. vulg. 1) sich mit Koth besudeln; 2) sich in einen stinckenden Handel einlassen. § 1) Pomazać się łaynem; paklaistrować się; 2) zabrnąć w sprawy plugawe.

Embrevement, *s. m.* in der Baukunst: Verzapfung; Einfügen; das Hineinfügen in eine dazu gemachte Fuge. *W archytektońskiey nauce:* wfugowanie; wprawienie czego w fugę swoię.

Embrever, *v. a.* in eine Fuge oder Kerbe fügen, einstecken. Wprawić, wraźić co w fugę albo w ćiosnę.

Embriconer, *v. a. obs.* betrügen. Oszukać.

Embrion, *s. m.* (*embryon*) 1) ein unzeitiges Kind im Mutterleibe; 2) im Spott: ein kleiner unansehnlicher Mensch; 3) ein schlechter einfältiger Tropf; 4) Kerne und Früchte, die noch unreiff und unzeitig in ihren Hülsen liegen. 1) Płod niedoszły w żywoćie maćierzyńskim; zaśniad; 2) *szydząc:* pigulik, guz, pęcherz; 3) błazenek, dudek; 4) ziarka, iądrka niedorosłe; owoce w swych łuskach niedoyzrzałe. § 1) La dissection d'un embrion; 2) qu'est-ce là, petit embrion, vous parlez.

Embriotomie, *s. f.* in der Anatomie: Section oder Oefnung einer unzeitigen Frucht. *W anatomii:* sekcya albo rozproćie płodu poronionego albo niedonoszonego.

Embrioulkie, *s. f.* beym Wund-Artzt: der Kayser-Schnitt, oder Section da man ein lebendiges Kind aus dem Leibe nimmt. *U cyrulika:* wyproćie płodu z żywota maćierzyńskiego po śmierći matki.

Embrocation, *s. f.* 1) Einreibung einer aufgetröpfelten Artzeney in die krancken Glieder; 2) Artzeney, damit ein Glied eingerieben wird. 1) Naćieranie członka chorego lekarstwem; 2) lekarstwo do członkow naćierania sposobne.

Embrochement, *s. m.* 1) das Anstecken eines Bratens an den Bratspieß; 2) das Durchstechen, Durchstossen. 1) Zatknienie pieczenie na rozen; 2) przebićie, przekłoćie na wylot.

Embrocher, *v. a.* 1) an den Bratspieß stecken; 2) im Schertz: einen spiessen, mit dem Degen durchbohren; 3) die Speise, die man zerlegen will, auf die Gabel stecken. 1) Zatykać mięso na rozen; 2) *żartem:* przebić kogo na wylot; wźiąć kogo na rozenek; 3) wźiąć na widelce kapłuna, pieczyste do rozbierania. § 1) Embrocher un cochon de lait; embrocher le soupé; 2) embrocher son ennemi.

embroché, ée, adj. an den Spieß gesteckt. Na rozen zatkniony. § Viande mal-embrochée.

Embroncher, Embronchier, } *v. a.* einen falschen Tritt thun;

thun; stolpern. Potknąć się; ustyrknąć się.

Embroüillement, *s. m.* Verwirrung, Mißverstand, Unordnung. Zamieszanie, mieszanina, nieporządek, kłotnie; zawiłość. § Il y a là un peu d'embroüillement.

Embroüiller, *v. a.* verwirren, in Unordnung bringen. Mieszać rzeczy; pomieszać, powikłać. § Embroüiller une afaire.

embroüillé, ée, adj. verwirrt, im eigentlichen und figürlichen Verstande. Pomieszany, zawiły, *w sensie własnym i figurycznym.* § Un esprit embroüillé; une chose embroüillée.

embroüiller les voiles. die Segel einbinden. Zagiel na maście ściągnąć.

s'embroüiller, v. r. sich in verwirrte Händel einlassen; sich verwirren, irre werden. Wdać się w sprawy zawiłe; uwikłać się. § Il s'embroüille quelque fois si fort, qu'il ne sait où il est.

Embruiner, *v. a.* den Brand durch Frost ins Obst bringen. Zwarzyć iako mroz owoce. § Les vignes sont embruinées.

Embrumé, ée, *adj.* auf der See: neblicht, trüb mit Nebel bedeckt. *Na morzu:* mglisty, mgłą okryty. § Terre embrumée; tems embrumé.

Embruncher, *v. a.* 1) beym Zimmermann: Balcken, Sparren und andere Hölzer zusammen fügen; 2) *obs.* einhüllen, verkappen. 1) *U cieśle:* balki, krokwy i inne drewna wiązać; 2) *obs.* zawinąć głowę, twarz.

s'embruncher, v. r. obs. sich verhüllen, verkappen. Zawinąć się.

Embrunir, *v. a.* beym Mahler: braun mahlen. *U malarza:* brunatnić co; brunatno malować. § Un visage embruni.

Embu, e, *adj. vid.* Emboir.

Embuchement, *s. m. obs.* ein Trichter. Leiek.

Embûche, *s. f.* Lager eines wilden Thieres. Legowisko zwierza.

embûches, plur. Hinterhalt, listige Nachstellung; Falle. 1) Zasadzka; szydła na czyią zgubę zastawione. § Donner des embûches aux ennemis.

Embucher, *v. a. vid.* Embruncher.

s'embucher, s'embuscher, s'embusquer, } *v. r.* 1) einen Hinterhalt machen; sich verkriechen, verstecken, auf einen zu lauren; 2) bey den Jägern: sich in einem Busch verkriechen; zu Holtz gehen. 1) Zasadźić się na kogo; na zasadzce czatować na kogo; 2) *u łowcow:* kryć się po krzewinach; w knieie uchodźić. § 1) Les ennemis étoient embuchez dans un bois.

Embuscade, *s. f.* ein Hinterhalt. Zasadzka. § Se mettre en embuscade; faire, dresser une embuscade.

Embusches, *vid.* Embûches.

Embusquer, Embuscher, } *vid.* s'Embûcher.

*Embur, *s. m.* ein Trichter. Leiek.

Eme, *s. m.* (*Edmundus*) 1) Edmund, ein Manns-Nahme; 2) ein grosser Vogel auf den Moluckischen Inseln in America, er ist dem Strauß ähnlich. 1) Edmund imię męskie; 2) ptak wielki do strusia podobny na Moluckich wyspach w Ameryce.

Emende, *vid.* Amende.

Emender, *v. a.* (*emendare*) in Gerichten: verbessern; ändern, als ein Urtheil. *W sądach:* poprawić, odmienić iako dekret.

Emeraude, *s. f.* (*smaragdus*) ein Schmaragd. Szmaragd. § L'émeraude orientale & occidentale.

émeraude des Philosophes. der Thau im Mertz und September. Rosa marcowa i wrześniowa.

Emeré, ée, *adj. obs. vid.* Emaillé. mit Schmeltz-Arbeit gemacht. Smelcowany.

Emergent, e, *adj.* (*annus emergens*) l'an emergent. in der Chronologie: Zeit-Anfang, von welchem die folgenden Jahre gezehlet werden, als von Erschaffung der Welt, von der Geburt Christi. *W chronologii:* początek czasow rocznych, od ktorego wszystkie następuiące się liczą lata, iako od stworzenia świata, od Narodzenia Pańskiego. § L'an émergent des Romains étoit la fondation de Rome.

Emeri, Emeril, *s. m. pr.* emri. 1) Schmergel; 2) eine mit etwas Ertzt versetzte Ader im Marmel, sie ist so hart, daß der schärffste Meissel kaum durchdringen kan. 1) Szmergiel; 2) żyła w marmurze kruszczem pomieszana, tak twarda, że się na niey by nayostrzeysze tępi dłoto. § 1) L'émeri rouge.

Emerillon, *s. m.* 1) eine Schmerle, ein Lerchen-Falck, ein kleiner Stoß-Vogel; 2) eine halbe Cartanne die 30 Loth schiesset; 3) beym Seiler: der Nachhänger, ein kleines Werckzeug mit einem eisernen Hacken. 1) Drzemlik, kobusek ptak drapieżny; 2) połdziałek, kule o 30 łotach strzelaiący; 3) *u powroźnika:*

ka: instrumenćik, u ktorego się haćik na szpilce obraca, do zadźiergnienia skręconego sznurka. § 1) L'émerillon est courageux, il poursuit la perdrix & d'autres oiseaux plus grands que lui.

*Emerillonné, ée, *adj.* frisch, munter; von frischer lebendiger Farbe im Gesicht. Zywy, czerstwy, zdrowy na cerze. § Il est émerillonné.

*Emerite, *s.* & *adj. m.* (*emeritus*) 1) der Alters und Schwachheit wegen seinem Amt nicht vorstehen kan; 2) im Schertz: der in Liebes-Händeln sein Pulver verschossen. 1) Przez zdrowie i zesłość wolny od urzędu; wysłużony; 2) *żartem:* gach wysłużony, co na wenerycznem polu swe stracił prochy.

Emerocale, *s. f.* (*hemerocallis*) Meer-Wasser-Lilie. Lilia żołta polna.

Emersion, *s. f.* (*emersio*) in der Stern-Kunst: Hervorrückung eines Sterns aus den Sonnen-Strahlen, oder eines Planeten aus dem Schatten eines andern Planeten, in welchem er unsichtbar gewesen. *W gwiazdarskiey nauce:* wystąpowanie gwiazdy z promieni słonecznych albo planety z ćieni planety drugiego, gdźie był zaćmionym i niewidomym.

Emerveillable, *adj. obs.* wundersam. Dźiwny, cudny.

Emerveillé, ée, *obs. adj. vid.* Etonné. bestürtzt. Zdumiały.

Emerveillement, *s. m. obs.* Verwunderung, Erstaunen. Zdumienie, podźiwienie.

s'Emerveiller, *v. r. obs. vid.* Etonner. sich verwundern, erstaunen. Dźiwować się; zdumieć. § On s'émerveille d'entendre tant de choses; on doit s'émerveiller de toutes ces grandes actions.

Emerus, *s. m.* (*emerus*) eine gewisse Staude, die eine Bohnen-Frucht in Schoten trägt. Krzewina pewna owoc bobkowy w strączach rodzący.

Emetique, *s. m.* & *adj.* (*emeticum*) ein Brech-Mittel in der Apothecke. Lekarstwo na womyt; womyt, *w aptece.* § Donner, prendre de l'émetique.

*Emettre, *v. a.* émettre un appel. appelliren. Apelacyą do wyższego sądu wytoczyć.

Emeu, Eme, *s. m.* ein grosser Vogel auf den Moluccischen Inseln in America, er gleichet dem Strausse, hat sehr kleine Flügel, dahero er nicht fliegen sondern nur sehr schnell laufen kan. Ptak wielki na wyspach Moluckich w Ameryce strusiowi podobny, maiąc skrydła małe latać nie może, ale tylko barzo prętko biega.

Emeu, ë, *adj.* & *part. vid.* Emouvoir.

Emeudre, *vid.* Emoudre.

Emeus, Emeut, Emout, *s. m. p.* bey den Jägern: der Mist eines Stoß-Vogels. Gnoy ptaka łowczego.

Emeute, *s. f.* Aufstand, Lerm. Rozruch, tumult. § Apaiser, craindre une émeute.

Emeutir, *v. n.* scheissen, den Bauch lösen, von Stoß-Vögeln, und im Schertz von Menschen. Wyłacnieć, wypróżniać się; *o ptakach łowczych a żartem o ludźiach.*

Emier, Emieter, *v. a.* zerbröckeln, zerkrümeln. Pokruszyć. § Emier du pain.

émié, ée, adj. gebröckt. Pokruszony. § Pain émié.

Emine, *s. f. vid.* Hemine.

Eminement, *adv.* im vortreflichsten Grade, im hohen Maß. W naywyższym dobroći stopniu. § Posséder une vertu éminement.

Eminence, *s. f.* (*eminentia*) 1) eine kleine Höhe, Hügel; 2) Eminentz, Titel den man den Cardinälen giebet. 1) Pagorek, mogiła, wzgorek, goreczka; 2) Doystoyność, *tytuł Kardynałski.* § 1) L'ennemi se posta sur une éminence; 2) Son Eminence l'Evêque de Cracovie.

Eminent, e, *adj.* (*eminens*) 1) erhöhet, erhoben, hoch als ein Hügel; 2) hoch, erhaben, übertreflich, vortreflich. 1) Wyniosły, wysoki iako pagorek; 2) wysoki, przezacny, przesławny, prześwietny. § 1) Lieu éminent; 2) un rang éminent; une qualité éminente; ce sont des personnes éminentes en honneurs, en biens, en doctrine & en sagesse; une vertu éminente.

vertebre eminente. in der Anatomie: das erste Wirbel-Bein am Rücken. *W anatomii:* paćierz pierwszy w paćierzowey kośći.

peril éminent; danger éminent. augenscheinliche Gefahr. Oczywiste niebezpieczeństwo.

Eminentissime, *adj.* (*eminentissimus*) durchlauchtig, hochwürdigst, Titel der Cardinäle. Naydostoynieyszy, nayprześwietnieyszy, *tytuł kardynałom należący.* § L'éminentissime Cardinal de Fleuri.

Emionite, *s. f.* (*hemionitis*) geöhrte Hirsch-Zungen. Jeleni szczaw, *źiele.*

Emir, *s. m.* bey den Türcken: ein Emir oder ein Türcke aus dem Stamm Mahomets, sie tragen einen grünen Bund, und

und werden von den Türcken sehr geehret. Emir albo potomek ze krwie mahometowey, noszą zawoy zielony i w wielkim u inszych turkow są poszanowaniu.

Emissaire, *s. m.* (*emissarius*) ein Kundschaffter, der Nachricht einholen muß. Wysłaniec; podchwytacz, podsłuchywacz; szpieg od kogo na zasiągnienie wiadomości skryćie zesłany. § Il est des émissaires de France; envoïer dans les maisons des émissaires.

émissaire de Satan. Abgesandter des Teufels, Verfolger der Rechtgläubigen. Wysłaniec dyabelski; prześladowca prawowiernych.

Emission, *s. f.* (*emissio*) in der Natur-Lehre: die Auswerffung, Auslassung, das Vonsichgeben, als der Strahlen. *W fizyce:* wypuszczenie z siebie iako promieni.

l'émission de ses voeux. die Leistung eines Kloster-Gelübdes. Czynienie ślubu swego zakonnego.

ce novice n'a pas encore fait l'émission de ses voeux. dieser Novicius hat sein Gelübde noch nicht gethan. Ten Nowicyusz ślubu ieszcze nie uczynił.

Emmaigrir,
Emmaillotter,
Emmanchement, } *vid.* Enma:
Emmancher,
Emmener,
Emmenoter,

Emmessé, *vid.* Amessé.

Emmeublement, *vid.* Ameublement.

Emmeubler, *vid.* Ameubler.

Emmi,
Emmieler,
Emmiélure,
Emmitoufler, } *vid.* Enm:
Emmortoiser,
Emmoté,
Emmurer,
Emmuseler,

Emoëler, *v. a.* (*emedullare*) das Marck heraus nehmen. Szpik z kośći wyymować.

Emoi, *s. m. obs.* Unruhe, Sorge, Traurigkeit. Niepokoy frasunek, smutek.

Emollient, e, *adj.* (*emolliens*) in der Artzeney-Kunst: erweichend, lindernd. *W lekarskiey nauce:* zmiękczaiący, ulżywaiący. § Reméde émollient; décoction émolliente.

Emologuer, *v. a. vid.* Homologuer. billigen, gut heissen. Aprobować, potwierdźić.

Emolument, *s. m.* (*emolumentum*) der Nutzen, Vortheil, Nutzung von einer Arbeit, in gerichtlichen Sachen. *W sprawach sądowych:* pożytek, użytek, zysk z pracy. § Emolument considérable.

Emonctoire, *s. m. & f. vid.* Emunctoire.

Emond, *s. m.* (*Edmundus*) Edmond, ein Manns-Nahme. Edmund imię męskie. § Emond Pourchot est l'auteur d'une excélente Philosophie.

Emonde, *s. f. vid.* Emeus. Stoßvogel-Mist. Gnoy ptastwa łowczego.

emondes, s. f. pl. abgehauene Reiser und Aeste eines Baumes. Wyrostki i gałęźie niepotrzebne z drzewa wyćięte.

Emonder, *v. a.* die unnützen Aeste von den Bäumen hauen. Obrzynać niepotrzebne gałęźie i wyrostki. § Emonder une arbre.

Emoragie, *vid.* Hémoragie.

*Emorceler, *v. a. obs.* in Stücken zerbrechen; zerstücken. Na kawałki połamać, potłuc. § Emorceler une terre.

s'émorceler, v. r. sich in Stücken zerbrechen; sich bröckeln. Na kawałki się łamać; kruszyć się. § Cette pierre s'émorcele.

Emoter, *v. a.* eine Erdscholle auf dem Felde zerschlagen. Grudy potłuc na polu.

Emotion, *s. f.* 1) Aufruhr, Aufstand; 2) Furcht, Schrecken, Erstaunen, Verstörung des Gemüths; 3) Eifer; 4) bey den Aertzten: Schauer, kleiner Uberrest vom Fieber. 1) Rozruch, wrzawa, tumult; 2) boiaźń, strach; 3) gorliwość, żarliwość; 4) *u medykow:* poruszenie; obraza zdrowia słabego po chorobach. § 1) Exciter, apaiser des émotions; l'émotion est assoupie; 2) cela me donnoit quelque émotion; 3) il parla avec une grande émotion; 4) il a encore un peu d'émotion.

Emoucher, *v. a.* 1) die Fliegen verjagen, vertreiben; 2) in der Schule: mit Ruthen streichen, hauen. 1) Muchy oganiać, odganiać; 2) *w szkołach:* dać rozgami. § 1) Emoucher un cheval; un cheval émouché; 2) il a été bien émouché.

Emouchette, Emouchoir, *s. m.* 1) ein Fliegen-Wedel; 2) Fliegen-Netz, Mücken-Garn über die Pferde; 3) Saamen-Busch an Kräutern als am Anis, am Fenchel. 1) Oganka od much; 2) dywdyk iako sieć plećiony z kutasikami do spędzenia much i komorow z koni; 3) okołki, oganki, w ktorych wiszą ziarka, iako anyżowe, kminkowe.

Emoudre, *Emeudre, *v. a.* schleiffen, abwetzen.

wetzen. Ostrzyć, wyostrzać, szlufować co. § Emoudre un couteau.

émoulu, ë, part. & adj. gewetzt, geschliffen, spitzig. Wyostrzony. § Couteau émoulu.

combatre à fer émoulu. sich auf Tod und Leben schlagen. Bić się do upadłey.

il en est tout frais émoulu. er hat sich darzu wohl zubereitet; er ist darzu abgerichtet. Dobrze się do tego przygotował; dobrze go na to naprawiono.

Emouleur, *s. f.* Scheeren-Schleifer, Schleifer der ein Meister ist. Oselnik, szlufarz, ostrzyciel, co iest mystrzem.

émouleur à petite planchette. Scheeren-Schleiffer, der im Lande herum ziehet. Szlufarz po wsiach osłą biegaiący.

Emousser, *v. a.* 1) die Spitze abstumpfen, abspitzen; 2) stumpf machen den Verstand; 3) das Moos von den Bäumen abkratzen. 1) Przyłomać koniec; przytępić kończatości; 2) tępić rozum; 3) mech z drzewa oskrobać. § 1) Emousser la pointe d'un couteau, d'une épée; émousser un canif; 2) il y a une certaine critique pedantesque qui émousse l'esprit; un esprit émoussé; 3) il faut avoir soin d'émousser les arbres & sur tout les poiriers, parceque la mousse y fait un grand desagrément.

Emout, *vid.* Emeus.

Emouvoir, *v. a.* (*emovere*) *conj. vid. in Append.* 1) bewegen, in Bewegung bringen; wanckelnd machen, was fest gestanden; 2) auftreiben, in die Höhe jagen als der Wind den Staub, die Sonne die Dünste; 3) erregen, erwecken, bewegen zu einem Affecte; 4) aufrührisch machen; einen Aufruhr anstifften; 5) eine Kranckheit erregen; die Natur rege machen; 6) bey den Aertzten: zur Ausführung, zum Purgiren bringen. 1) Obruchać co, trząść czym; 2) wzruszać, rozruchać iako wiatr kurzawę, fale, *&c.* słońce wapory; 3) ruszyć, poruszyć, wzruszać, pobudźić człeka albo afekt iego; 4) oburzyć; rozruch wzniecać, do tumultu pobudzać; 5) wzruszać chorobę, naruszyć zdrowie, naturę; 6) *u medykow:* ruszyć, poruszyć, stolec sprawić. § 1) Emouvoir un pieu qu'on veut arracher; 2) le Soleil émeut les vapeurs; les vents émeuvent la mer, le sable & la poussiére; 3) un rien est capable de vous émouvoir; la raison ne peut l'émouvoir; émouvoir son auditeur; émouvoir les passions; les injures émeuvent la colére; 4) émouvoir le peuple; 5) en l'état où vous étes, il ne faut rien pour vous émouvoir; 6) il est dificile à émouvoir; il est facile à émouvoir.

émouvoir une cloche. eine Glocke in den Schwang bringen. Rozruchać dzwon.

s'émouvoir, v. r. 1) sich bewegen, als ein Pfahl; 2) bewegt, gerühret werden von etwas; 3) sich empören; einen Aufstand machen. 1) Ruchać się, chlebotać się, iako pal; 2) zdiętym bydź czym; 3) oburzyć się, powstać; buntować się. § 1) Le pieu s'est emû; 2) il a été emû à la tragédie; il s'est laissé émouvoir aux pleurs, aux larmes de la perfide; il commence à s'émouvoir; 3) le peuple commence à s'émouvoir; à son bruit l'air s'émeut & se fend.

Emeut, e, / Emeu, ë, / Emû, ë, } *partic. & adj.* bewegt, erreget. Wzruszony, poruszony.

une cloche émuë. eine in den Schwang gebrachte Glocke. Dzwon rozkołysany.

Emoy, *vid.* Emoi.

s'Emoyer, *v. r.* 1) *obs.* sich grämen, sorgen; 2) aufrührisch werden, sich empören. 1) *obs.* Gryść się, frasować się; 2) zbuntować się.

Emû, Emut, *vid.* Emouvoir.

NOTA.

Die Sylbe em wird in folgenden Worten bis Emu wie am gelesen. *Sylabę* em *w następuiących słowach aż do słowa* Emu *iako* am *czytay.*

Empailler, *v. a.* 1) mit Stroh etwas ausstopfen; 2) mit Stroh beflechten; 3) Stroh zwischen etwas als Glas legen; 4) ein Vorwerck mit Stroh und Futter versehen; 5) im Garten-Bau: Glas-Glocken mit Stroh füttern, wenn man sie in einander steckt, und verwahren will. 1) Słomę w co natkać; 2) słomą co naplatać; 3) słomą przekładać, iako szkła; 4) słomą i obrokiem folwark opatrzyć; 5) *w ogrodnictwie:* banie sklane od przykrycia płonek, iednę w drugę do schowania włożywszy, słomą przekładać. § 1) Empailler un sac; 2) empailler une chaise; 3) empailler les verres; empailler les bouteilles; 4) empailler une metairie; 5) empailler des cloches.

Empailleur, *s. m.* Stuhl-Flechter, Matten-Flechter. Słomiennik co stołki ze słomy plecie; rogożnik.

Empailleuse, *s. f.* eine Matten-Flechterin; Stuhl-Flechterin. Rogożniczka; słomienniczka. § Portez les chaises à l'empailleuse.

Empale-

Empalement, *f. m.* das Spiessen eines Missethäters. Na pal wbićie wynowayce. § L'empalement est un cruel supplice.

Empaler, *v. a.* einen Missethäter spiessen, auf den Pfahl stecken. Na pal wbić. § Empaler un espion.

Empan, *f. m.* eine Spanne. Piędź wielka.

Empanachement, *f. m.* Auszierung mit Federn. Piormi wystroienie.

Empanacher, *v. a.* 1) einen Feder-Busch aufsetzen; mit Federn, mit Feder-Büschen zieren; 2) im Schertz: zum Hahnrey machen. 1) Piorami, federpuszami przyozdobić, wystroić; 2) *żartuiąc:* kurka komu przyprawić; kornutem kogo uczynić. § 1) Tous les Cavaliers de ce Carousel étoient fort bien empanachez.

Empanon, *f. m.* 1) bey den Zimmerleuten: ein kleiner Sparren, Strebe-Band, das etwas trägt; 2) Sattel-Hölzer; als an der Kutsche die hintersten zwey Hölzer, an welchen der Tritt für die Bedienten hänget. 1) *U ćieśle:* podćiąg, bunt; 2) skręty, drągi tylne u karety na ktorych strzemię dla lokaiow wiśi.

Empaqueter, *v. a.* einpacken, zusammen legen. Pakować; w bele, w skrzynie rzeczy układać. § Empaqueter du linge sale, des hardes.

s'empaqueter, v. r. sich einwickeln, sich einhüllen, als in einen Mantel. Oćisnąć się czym; uwinąć się w co iako w płaszcz. § Il s'empaquete dans son manteau; cette femme s'empaquete dans ses coifes.

empaqueté, ée, adjectiv. 1) eingepackt; 2) figürlich, voll gestopft, enge, gepresset, von Leuten die enge beysammen auf einem Fahrzeug sitzen. 1) Napakowany; 2) *w sensie figurycznym:* natłoczony, *o ludźiach w ćieśni na powoźie śiedzących.* § 1) Les livres sont deja empaquetez; 2) nous sommes empaquetez dans cette carosse.

Emparager, *v. a.* einen mit seines gleichen verheyrathen. Ożenić kogo z kiem rownego stanu. § Emparager une demoiselle.

emparagé, ée, adject. in einigen Land-Rechten: an seines gleichen verheyrathet. *W ziemskich prawach:* z rowną ożeniony; za rownego wydana.

Emparcher, *v. a.* fremd Vieh auf seinem Boden pfänden. Zaiąć, zagrabić bydło do obory.

s'Emparer, v. r. 1) sich eines Dinges bemächtigen, es wegnehmen; 2) einnehmen, als eine Leidenschaft das Gemüth. 1) Opanować, obiąć, ośieść, zabrać co; 2) opanować, ośieść, opętać, iako afekt iaki człowieka. § 1) S'emparer de l'Empire, du Roïaume, de l'état; il s'est emparé de tous les biens de ses voisins; s'emparer d'une maison; les ennemis se sont emparez de la meilleure de nos frontieres; 2) l'amour s'est emparé de son coeur; la crainte s'empara, d'abord de tous ses esprits; l'ambition s'empara de son cœur; s'emparer de l'esprit de quelqu'un.

Emparté, ée, *adject. obs.* beredt. Wymowny.

Empartier, *f. m. obs.* ein Advocat. Prokurator, Patron.

Empasme, *f. m.* (*empasma*) ein Pulver in der Apothecke, die Haut mit Einreibung desselben zu reinigen, und das Jucken zu vertreiben. Proszek w aptyce świerzbienie i brud z ćiała zganiaiący, gdy niem natarte bywa.

Empâteler, Empasteler, *v. a.* in der Färberey: mit Waid blau färben, den blauen Grund legen. *W farbierniach:* farbownikiem, urzetem modro farbować.

Empatement, *f. m.* 1) der Fuß, die Grundlage einer Mauer; 2) die Böschung, die Mauer, auf welcher ein Wall geschüttet ist. 1) Baza, muru fundament rowno ziemią położony; 2) podwale murowane; spodek wału murowany. § L'empatement d'une muraille.

empatement d'une gruë. das Kran-Gestell, worauf ein Kran stehet. Podstawek windy nadrzeczney.

Empâter, Empaster, *v. a.* 1) mit Teig oder andrer klebrigen Materie, den Mund, die Zunge, die Hände bekleistern, beschmieren, sonsten wird dieses Wort nicht gebraucht; 2) beym Mahler: die Farben ungerieben und dick auftragen, untermahlen; *3) im Garten-Bau: das Erdreich gar zu sehr begiessen, daß es wie Teig wird. 1) Poklaistrować, pomazać czym kleiowatym albo ćiastem usta, ięzyk, ręce; *w inszych przykładach się to słowo nie mowi;* 2) *u malarza:* kłaść gęsto i grubo farby nieroztarte; 3) *w ogrodnictwie:* źiemię zbytecznem polewaniem zmoczyć. § 1) Cela m'a tout empâté la bouche; cela m'empâte la langue.

empâté, ée, adj. 1) mit Teig bekleistert, beschmieret; 2) von Gemählden: mit dicht auf einander und in guter Ordnung aufgetragnen Farben. 1) Ciastem paklai-

paklaiſtrowany; klaiſtrem pomazany; 2) *o obrazach:* gęſtemi farbami w dobrym porządku malowany. § 1) Elle a les mains empâtées; 2) cette tête n'eſt qu'empâtée; un tableau bien empâté de couleurs.

Empater, *v. a.* beym Radmacher: die Speichen in ein Rad einmachen. *U kołodżieia:* ſzpice w koło wprawić; ſzpicować, ſprychować koło. § Empater des rais.

Empatures, *ſ. f. plur.* auf den Schiffen: Fuge, Zuſammenfügung, zweyer an einander gefügten Hölzer. *Na okrętach:* zſugowanie dwu drewien.

Empaumer, *v. a.* 1) etwas mit der flachen Hand ſchlagen als einen Ballen; *2) mit der Hand ergreiffen, faſſen, drücken, halten; *3) figürlich: feſſeln, gewinnen, einnehmen. 1) Dłonią w co uderzyć, co bić iako piłę; *2) ręką co obiąć, uchwyćić; *3) *figurycznie:* uſzydlić, uiąć, pozyſkać kogo; włudźić śię w kogo. § 1) Empaumer une balle; 2) empaumer un bâton; il eſt ſi fort, que quand il a une fois empaumé une choſe, on ne la lui ſauroit arracher; *3) le traitre a empaumé ſon eſprit.

empaumer un ſouflet; empaumer la joüe à quelqu'un; mit der flachen Hand einem eine Ohrfeige geben. Wyćiąć policzek dłonią.

ſe laiſſer empaumer. ſich betrügen laſſen; ſich hinters Licht führen laſſen. Dać śię przechytrzyć; dać śię w pole wywołać.

empaumer une afaire. eine Angelegenheit am rechten Ort angreiffen, ſelbige wohl führen und ausführen. Dobrze nakierowawſzy ſprawę, do ſkutku ią zamierzonego prowadźić.

empaumer la voie. 1) von Jagd-Hunden: auf die rechte Spur kommen, ſelbiger nachgehen; 2) den Weg finden, eine Verſammlung, eine Geſellſchaft zu gewinnen. 1) *O pſach łowczych:* tropy zwietrzyć prawe; 2) drogę znaleść do przemowienia zgromadzenia albo kompanii na ſwoię ſtronę.

Empaumure, *ſ. f.* 1) Theil des Handſchuhes, der die flache Hand bedeckt; 2) die drey oder vier breiten Enden an einem Geweihe eines alten Hirſches, ein Kluppen-Geweih. 1) Część rękawicy dłoń przykrywaiąca; 2) trzy albo cztery ſzerokie koniuſzki u rogow ielenia ſtarego.

Empeau, *ſ. m.* ein Auge zum Oculiren, beym Gärtner. *U ogrodnika:* pączek do okuliżowania.

Empêchement, Empeſchement, } *ſ. m.* Verhinderung, Hinderniß. Zawada, przeſzkoda. § Léver l'empêchement de quelque choſe; je ſuis empêché d'un empêchement, d'ont le nom n'eſt pas honnête; mettre l'empêchement à une choſe.

empêchement de mariage. Einſpruch, Hinderniß, ſo die Vollführung einer Heyrath hemmet. Przeſzkoda dawanie ślubu hamuiąca; inhybicya.

mettre empêchement à un mariage. einen Einſpruch thun. Przeſzkodźić w ślubie małżenſkim.

empêchement de l'afinité. Hinderniß der nahen Bluts-Freundſchaft in Vollziehung einer Heyrath. Przeſzkoda powinowactwa do małżeńſtwa. § Le Pape par ſa diſpenſe léve l'empêchement de l'afinité.

Empêcher, *v. a.* 1) hindern, verhindern; 2) hemmen, aufhalten. 1) Przeſzkodźić, zawadzać, 2) hamować, zatrzymać. § 1) J'empêchai qu'on ne l'enmenât priſonnier; empêcher de faire quelque choſe; le vent contraire empêchoit le vaiſſeau d'entrer dans le port; vous m'empêchez de travailler; empêcher une choſe; le voilà bien empêché; empêcher de prendre une choſe; 2) les digues empêchent les inondations; empêcher un vomiſſement.

s'empêcher, v. r. ſich halten; ſich enthalten. Wſtrzymać śię, hamować śię. § Il ne pouvoit s'empêcher de rire.

s'empêcher l'un l'autre. einander hindern. Przeſzkadzać, zawadzać ſobie.

Empégne, *ſ. f.* das Ober-Leder am Schuh oder Stiefel. Przyſzwa u trzewika, u bota. § Une bonne empégne de ſoulié; lever une paire d'empégnes ſur une peau.

Empeloté, ée, *adj.* verſtopft, vom Falcken, der einen Biſſen nicht verdauen kan, welchen man mit einem Eiſen, das Deſempelotoir heiſſet, aus dem Falcken ziehet. *O ſokołu:* zatwardzony kąſkiem, *ktorego żelazem* deſempelotoir *nazwanym, wyćiągnąć trzeba.*

Empenelle, *ſ. f.* kleiner Ancker auf den Schiffen, ſo vor dem groſſen geworfen wird. Kotwica mała, kotewka na okrętach, ktorą przed większą wyrzucaią.

Empeneller, *v. a.* einen kleinen Ancker vor dem groſſen auswerffen. Kotewkę przed większą wyrzućić.

Empenné, ée, *adj. obſ.* gefiedert, als ein Pfeil

Pfeil. Pierzysty, piorolotny, *o strzałach.*

Empenne, *s.f. obs.* eine Feder zu Pfeilen. Pierze do strzały.

Empereur, *s.m.* (*Imperator*) *pr.* Ampreur. 1) ein Kayser; 2) der Römisch-Teutsche Kayser; 3) ein Schwerdt-Fisch, ein See-Fisch. 1) Cesarz; 2) Cesarz Chrześciański; 3) ostropysk, ryba morska. § 1) L'empereur d'orient; l'empereur d'occident; 2) l'électeur de Bavière est présentement Empereur.

empereur d'orient & d'occident. in den Schulen: die zwey obersten Schüler oder Stellen, die in ieder Classe die Schüler mit ihrem Fleiß zu erlangen suchen. *W szkołach: Imperator partis Romanæ & imperator partis græcæ* to iest: dwa nayprzednieysze mieysca, ktorych się żacy z emulacyi swą pilnością dobiiaią.

Emperière, *s.f. obs. vid.* Imperatrice. die Kayserin. Cesarzowa.

rime emperière. ein einzelner Vers, der sich auf einen doppelten oder dreyfachen Reim endiget. *U starych Poetow:* wiersz ieden podwoyną albo potroyną kadencyą maiący. § Les mots: *très-diligens gens*, où *immonde, monde, onde* sont des rimes emperières.

Empesage, *s.m.* 1) das Stärcken der Wäsche mit Kraft-Mehl; 2) Stärcker-Lohn. 1) Krochmalenie, mączkowanie bielizny; 2) zapłata od krochmalenia. § 1) L'empesage de ce linge est trop fort; 2) païer l'empesage.

Empeschement, Empescher, *vid.* Empêchement.

*Empesement, *vid.* Empesage.

Empeser, *v.a.* 1) stärcken, mit Kraft-Mehl die Wäsche steiffen; 2) die Segel mit Wasser besprengen, damit sie steiffer werden und den Wind desto besser fassen mögten. 1) Mączkować, krochmalić chusty; 2) żagle wodą polewać, aby ztężeły i tym lepiey od wiatrow się nadymały. § 1) Empeser le linge; 2) empêser la voile.

empesé, ée, adject. 1) gestärckt, gesteift; 2) affectirt, gekünstelt, gezwungen. 1) Mączkowany, krochmalem zmocniony; 2) afektowany, nienaturalny wymyślny. § 1) De linge empesé; 2) un homme empesé; une femme empesée; stile empesé.

Empeseur, *s.m.* 1) Wasch-Meister der die Wäsche des Königes in Franckreich stärcket. Krochmalnik chust Krola Francuskiego.

Empeseuse, *s.f.* Wäscherin, die das Leinen-Zeug stärcket. Krochmalniczka. § C'est une bonne empeseuse.

Empester, *v.a.* 1) *obs.* mit der Pest anstecken, besser, infecter; 2) mit einem heßlichen Gestanck erfüllen; 3) mit böser Lehre verführen, anstecken. *1) *obs.* Zapowietrzyć, powietrzem zarażyć, *lepsze słowo*, infecter; 2) zasmradzać, smrodem zarażyć; 3) zarażyć błędną nauką. § 1) Un vaisseau a empesté cette ville; 2) quand on cure cet égout, il empeste toutes les maisons voisines.

empesté, ée, adj. 1) *obs.* verpestet, angesteckt; 2) stinckend, übelriechend. 1) Zapowietrzały, powietrzem zarażony; 2) smrodliwy, śmierdzący, cuchnący. § 1) Une maison empestée; 2) fi, ne m'aprochez pas, vôtre haleine est empestée.

Empêtrer, *v.a.* 1) ein Stück Vieh auf der Wiese an einen Fuß binden, damit es nicht zu weit um sich grase; *2) einen verstricken, verwirren. 1) Na łące bydło zapalować albo do kołka wbitego przywiązać, aby iey nie spasło; *2) uwikłać, usidlić kogo. § 1) Empêtrer un cheval, un âne; 2) les enchanteurs ont resolu de m'empêtrer dans ces filets.

s'empêtrer, v. r. vulg. sich verstricken, sich verwirren, im eigentlichen und figürlichen Verstande. Uwikłać się, okręcić się, usidlić się, *w sensie właśnym i figurycznym.* § Cet homme s'est empêtré d'une femme.

Empetrum, *s.m.* (*empetrum*) Mauerkraut, Steinbrech, ein Kraut. Łomikamień ziele.

Emphase, *s.m.* (*emphasis*) *pr.* Anfaze. Kraft, Nachdruck in einem Wort oder Redens-Art. Waga, moc w słowie albo w wyrażie. § Mots qui sont pleins d'emphase; il y a de l'emphase dans ce discours.

Emphatique, *adject. c.* (*emphaticus*) von Worten: emphatisch, nachdrücklich, kräftig. *O słowach:* emfatyczny, ważny, moc wielką maiący. § Façon de parler emphatique; terme, expression emphatique; c'est un rien emphatique.

Emphatiquement, *adverb.* nachdrücklich, mit Nachdruck im Reden. Ważnie i poważnie w mowie, pisaniu. § S'exprimer emphatiquement.

Emphitéose, *s.f.* (*emphyteusis*) im Rechts-Handel: ein Erb-Zins-Gut; Erb-Verpachtung eines Guts gegen gewisse Zinse und

und Ausbesserung des Guts. *W prawie:* okupność; maiętności cudzey trzymanie za czynsze i na poprawę. § Une longue emphitéose.

Emphitéote, Emphiteutaire, *s. m.* Erbzins-Mann, der ein Gut besitzet um selbiges auszubessern. Okupnik maiętności cudzey na poprawę i za roczne czynsze daney.

Emphitéotique, *adj. c.* (*emphyteuticus*) zum Erbzins-Gut gehörig, erbpächtlich. Okupny; należący do maiętności na poprawę i za czynsze daney. § Faire un bail emphitéotique.

Emphractiques, *s. m.* in der Apothecke: stopfende und verklebende Mittel. *W aptyce:* zatwardzaiące i zatykaiące lekarstwa.

Emphyseme, *s. m.* (*emphysema*) 1) in der Heilkunst: Sammlung der Winde im Leibe; 2) beym Wund-Artzt: Geschwulst an einer Wunde. 1) *W lekarskiey nauce:* wiatrow zgromadzenie; 2) *u cyrulika:* ociekłość koło rany.

Empiégé, ée, *adj.* im Netze oder in der Falle verstrickt. Usidlony w sieci, w sidłach.

Empierier, *v. n. obs.* schlimmer werden. Nadpsuć się.

*Empierrer, *v. a.* zum Steine machen, besser petrifier. W kamień co obrocić, *lepsze słowo* petrifier.

s'empierrer, v. n. zum Steine werden. Kamieć.

Empiétant, e, *adj.* in den Wappen von Raubvögeln; den Raub mit den Krallen haltend. *W herbach o ptaku drapieżnym:* sponą trzymaiący.

Empiéter, *v. a.* 1) in den Klauen fassen, ergreiffen, wegtragen, von Raubvögeln: 2) zu sich raffen als fremdes Gut; 3) eingreiffen, sich anmassen als eines Rechts; 4) nach eines andern Amt streben, trachten; 5) in der Bau-Kunst: mit einem Fuß, als eine Seule versehen. 1) Sponą uchwyćić, unieść, *o ptakach drapieżnych:* 2) zagarnąć do siebie dobra cudze; urwać, utrąćić komu fortuny, 3) przywłaszczać co sobie; wrywać się, wtrącać się w co iako w prawa czyie; 4) dybać, czatować na czyy urząd; 5) *w archytektońskiey nauce:* podstawkiem co iako słupy opatrzyć. § 1) L'autour empiéte la proïe; 2) empiéter sur les biens d'autrui; il empiéte sur l'heritage de son voisin; 3) empiéter sur le droit, sur l'autorité, sur la jurisdiction d'autrui; 4) empiéter sur la charge d'autrui; 5) empiéter une colonne.

empiété, ée, adj. bey den Jägern: mit guten Füssen und Klauen versehen. *U łowcow:* dobremi nogami opatrzony.

Empifrer, *v. a. obs.* bestopffen; mit Speise überfüllen; mästen. Okarmić, nadkarmić, tuczyć kogo.

s'empifrer, v. r. sich mästen, dick und fett werden. Tyć, tuczyć się. § Cette femme s'est empifrée par la bonne chere.

Empilement, *s. m.* das Aufhäufen der Stück-Kugeln, Bomben in einen spitzigen Hauffen. W kupę pochodźistą kul armatnych, bomb i granat układanie.

Empiler, *v. a.* aufstapeln, in Haufen setzen, legen, als Holtz, Stück-Kugeln, Bücher, Mist *etc.* W kupę, w stos co układać iako drwa, kule armatne, księgi, stawy sukna, gnoy *&c.* § Ais empilez; bois empilé; empiler des étofes, des livres; empiler du fumier.

Empirance, *s. f.* 1) Verringerung der Müntze; 2) auf den Schiffen, Verringerung des Preises, Verschlimmerung der Waaren, die man zur Zeit des Sturms heraus geworffen und nach diesem wieder gefunden hat. 1) Umnieyszenie ligi i waloru w monecie; 2) upadanie w cenie; zmnieyszenie dobroci w towarach czasu nawałności wymieconych a potym znalezionych. § 1) L'empirance est si pernicieuse, que les oficiers de la Cour de monoïe font toûjours serment à leur reception de ne conseiller, ni jamais consentir l'empirance.

Empire, *s. m.* (*imperium*) 1) Kayserthum; 2) die Regierungs-Zeit; 3) das Römische Teutsche Reich; 4) Herrschafft, Regierung, Macht; 5) Hochmuth, Stoltz. 1) Cesarstwo; 2) czas panowania czyiego; 3) Cesarstwo Chrześciańskie; 4) panowanie, władza, moc; 5) pycha, duma. § 1) Un vaste Empire; l'Empire du grand Mogol; disputer l'Empire; la bataille décidera de l'Empire; l'Empire Romain; l'Empire d'Allemagne, des Turcs; 2) sous l'Empire d'Auguste; 3) l'Empire n'y consentira jamais; 4) prendre un empire sur quelqu'un; se ranger dans l'empire amoureux; être sous l'empire de quelque belle; la coûtume exerce un empire absolut sur les mots; 5) parler avec empire.

empire de la mer. die Ober-Herrschafft über das Meer. Wolnowładztwo nad morzem. § Ils tenoient l'empire de la mer.

porter l'empire. einen doppelten Adler zum

zum Wappen haben. Pieczętować się orłem dwoygłownym.
l'empire des lettres. die Gelehrten; die gelehrte Welt. Ludźie uczeni; świat uczony. § Ecrivez moi ce qui se passe dans l'Empire des lettres.
Empirée, ciel Empirée, *s. m.* (*cœlum empyreum*) bey den Theologis: der höchste Himmel; der Sitz der Seligen; das Paradis. *U teologow:* empireyskie niebo; Empir niebieski: naywyższe niebo; Paradyż. § L'Empirée est le plus haut de tous les cieux.
Empirement, *s. m. obs.* Verschlimmerung. Pogorszenie, popsućie.
Empirer, *v. n.* sich verschlimmern, schlimmer, schlechter werden. Nadpsuć się; spodlec; podleyszym, słabszym zostawać. § La plûpart des marchandises empirent quand on les garde trop long tems; ce malade empire de jours en jour.
Empirer, *v. a.* schlimmer, schlechter machen. Nadpsuć czego; gorszym co czynić. § Cette raison a empiré sa cause; empirer un mal.
empirer son marché. seinen Zustand verschlimmern. Stan swoy podleyszym uczynić; postąpić z kobierca na rogoż.
une marchandise empirée. eine verdorbne Waare. Towar nadpsuty.
Empireume, *s. m.* (*empyreuma*) in der Chymie: 1) Brand; Geschmack oder Geruch einer beym Feuer präparirten Artzeney nach dem Brande; 2) das Verbrannte, das Dicke, das sich im destillirten Wasser auf den Grund setzet; 3) garstig, angebrauntes Oel. *W chymii:* 1) zapach albo smak przypalony lekarstwa przy ogniu preparowanego; 2) męty w przepaloney wodce; 3) stary, przypalony oleiek.
Empirique, *s. m. & adj. c.* 1) ein Artzt der sich nur auf die Erfahrung berufft; ein ungelehrter Artzt; 2) ein Marcktschreyer, ein Qvacksalber; 3) unnützer Schwätzer. 1) Medyk z doświadczenia nie z nauk; 2) ciarłatan, doktor iarmarkowy; 3) świegot. § 1) Un Médecin empirique.
faire l'empirique. einen Qvacksalber abgeben. Bydź ciarłatanem.
Emplacement, *s. m.* 1) das Aufschütten des Saltzes auf einen Hauffen; 2) der Platz, worauf man bauen will. 1) Sypanie soli na kupę; 2) plac, na ktorym budynek ma bydź wystawiony.
Emplacer, *v. a.* emplacer le sel. das Saltz auf einen Hauffen schütten. *W kupach* wysypać sol na kupę.
Emplage, *s. m. obs. vid.* Emploi.
Emplaider, *v. a. obs. vid.* Plaider.
Emplaigner, *v. a. vid.* Lainer.
Emplaigneur, *v. a. vid.* Laineur.
Emplastique, *adj. c.* (*emplasticus*) in der Artzeney-Kunst: verstopffend, sonderlich die Schweißlöcher. *U medykow:* ściągaiący, zatykaiący, osobliwie pory albo dźiurki potowe w skorze.
Emplastration, *s. f.* (*emplastratio*) beym Gärtner: das Pfropffen, Impffen. *U ogrodnikow:* plastrowanie, szczepienie.
Emplâtre, *s. f. & m.* (*emplastrum*) 1) ein Pflaster, eine Salbe; 2) *vulg.* Tummhut, Schöps. 1) Plastr lekarski; 2) *vulg.* dudek, dubiel. § 1) Une emplâtre souveraine; apliquer une emplâtre; 2) elle a un emplâtre de mari; c'est un vrai emplâtre.
emplâtre, s. f. auf Leinwand geschmiertes Pflaster. Płotno plastrem nasmarowane.
emplâtre d'ente. Baumwachs zum Pfropfreis oder einem oculirten Auge. Wosk ogrodniczy do wszczepionych zrazow albo okulizowanych pączkow.
mettre un emplâtre à une afaire. einer Angelegenheit einen guten Schein geben. Kolorować, zdobić sprawę iaką.
Emplâtrier, *s. m.* Pflaster-Kasten, Pflaster-Schrancken in der Apothecke. Plastrownia; skrzynia albo szafa do plastrow schowania w aptyce.
Emplette, *s. f.* Einkauf, Kauf. Kupione rzeczy, towary; kupno. § Faire une bonne emplette; quelle emplette avez vous faite?
Emplir, *v. a.* (*implere*) 1) anfüllen, füllen, voll machen; *2) anfüllen das Gemüth, den Kopf mit etwas, besser remplir; 3) im Schertz: schwängern. 1) Napełnić, *lepsze słowo* remplir; 2) nabić, zaprzątnać, napełnić komu czym głowę; 3) *żartem:* przyprowadźić pannę do niesławy. § 1) Emplir un vaisseau; emplir une éponge; 2) il a empli l'esprit avec ces chiméres; 3) emplir le ventre à une fille.
s'emplir, v. r. voll laufen, voll werden. Napełnić się. § La barque s'emplissoit de l'eau.
sa gorge s'emplit. ihre Brüste nehmen zu. Piersi iey odrastaią.
empli, e, adj. & part. voll, angefüllt. Pełny, napełniony.
Emploi, *s. m.* 1) Amt, Dienst, Bestallung, Verrichtung; 2) Anwendung, Anlegung, Gebrauch.

Gebrauch. 1) Urząd, sprawa, potrzeba; 2) obrocenie, łożenie czego na co; zażywanie czego do czego. § 1) Avoir de l'emploi; donner un bon emploi à quelqu'un; les grands emplois & les hautes charges; 2) justifier l'emploi de l'argent; faire l'emploi d'une somme d'argent.

un faux emploi. in Rechnungs-Sachen: Anrechnung einer Summe, die man nicht bezahlet hat. *W sprawach rachunkowych:* włożenie w rachunek sumy niezapłaconey.

un double emploi. eine doppelte Anrechnung eines Artickels, da man solche zweymahl ansetzet. Podwoyne artykułu w rachunek wpisanie.

il est dans l'emploi. er dient im Kriege. Zołnierską służy.

il est dans le grand emploi. er ist ein berühmter Advocat. Sławnym iest Praktykiem.

Emploïe, *s. m.* ein Zoll-Bedienter; Tranck-Steuer-Bedienter. Celnik, czopownik.

Emploïer, *v. a.* 1) einen mit einem Amte versehen, versorgen; 2) gebrauchen, anlegen, anwenden eine Person oder eine Sache zu etwas; 3) in Gerichten: produciren, beybringen, sich auf etwas beziehen; 4) in Rechnungs-Sachen: etwas mit ansetzen, in die Rechnung bringen. 1) Opatrzyć, obmyślić kogo urzędem; 2) zażyć, używać osoby albo rzeczy do czego; łożyć co na co; obrócić kogo albo co do czego; 3) *w sądach:* produkować, wnosić, ukazać iako skrypt; 4) *w rachunkowych sprawach:* włożyć, wpisać w rachunek. § 1) Le Ministre l'a emploïé au cabinet; 2) on l'emploïe à écrire; emploïer bien son argent; emploïer son tems à l'étude des belles lettres; emploïer mal son esprit; vous pouvez emploïer des paroles plus honnêtes; 3) emploïer ses écrits; il emploïe un tel titre pour fonder les droits de sa partie; on emploïe tout ce qui est de droit, & on le laisse aux juges à suppléer selon leur prudence; emploïer un article dans son compte.

emploïer le verd & le sec. allen Fleiß anwenden. Wszystkich poruszyć sposobow.

emploïer de bonnes paroles. gute Worte geben. Dobre dawać słowa.

*c'est bien emploïé; cela est bien emploïé; es geschiehet ihm recht; er ist wohl bezahlet worden. Dobrze mu tak; przypłacił głupstwa swego.

emploïé, ée, adj. & part. 1) mit einem Amt versehen; 2) angewendet. 1) Urzędem opatrzony; 2) zażyty. § 1) Un homme fort emploïé; 2) argent bien-emploïé; peine mal-emploïée.

s'emploïer, v. r. sich befleißigen, sich auf etwas legen. Pilnować czego; przyłożyć się do czego; bawić się czym. § Il s'emploïe à peindre, à chasser, à danser.

s'emploïer pour quelqu'un. einen unterstützen, sich eines annehmen. Wspierać kogo; uymować się za kogo.

Emplumer, *v. a. obs.* mit Federn zieren, besser garnir de plumes. Piorami co wystroić, *lepszy wyraz* garnir de plumes.

**s'emplumer; se remplumer, v. r.* sich bespicken, sich bereichern; Federn bekommen. Okrasić się, zbogacić się; obrość; nabydź pierza. § Il s'est bien emplumé dans l'emploi, qu'il a eu.

Empocher, *v. a. vulg.* in den Busen, in den Beutel stecken, als Geld. W zanadrze, w mieszek schować iako pieniądze. § Il a joué, & a empoché l'argent, qu'il a gagné.

Empogner, Empoigner, *v. a.* mit der Hand fassen; bey etwas ergreiffen. Uchwycić, uiąć co ręką. § Empogner quelqu'un; il empoigne un bâton, & lui en donne sur la tête; empogner quelqu'un par les cheveux.

Empogné, Empoigné, ée, *adj. & part.* 1) gefaßt; 2) in den Wappen: haltend, ein Bund Pfeile, als der Holländische Löwe. 1) Uchwycony; 2) *w herbach:* trzymaiący pęk strzał iako Lew Holenderski.

Empointer, Apointer, Pointer, *v. a.* bey den Schneidern: anschlagen, die gelegten Falten mit einem Faden anstechen, bestechen. *U krawca:* fastrzygować; sporemi spinać fałdy złożone sztychami, podszewkę z suknem, aby rowno leżały.

Empois, *s. m.* mit blauer Farbe zum Steiffen der Wäsche zugerichtete Stärcke. Krochmal z lazurem pomieszany do mączkowania. § Empois blanc; empois bleu; de l'eau d'empois.

Empoiser, *v. a.* beym Leimweber: stärcken. *U tkacza:* krochmalić, szlichtować.

Empoiseur, *s. m. vid.* Empeseur. bey den Leinwebern: der die Leinwand stärcket. *U tkaczow:* szlichtarz co płotna szlichtuie.

Empoiseuse, *obs. vid.* Empeseuse.

Empoisonnement, *s. m.* Vergifftung. Trucie, otrucie. § L'empoisonnement est

un

un crime capital, & qu'on punit par le feu.

Empoiſonner, *v. a.* 1) einen vergifften, Gifft eingeben; 2) verdrehen, aufs übelſte auslegen; 3) vergifften, anſtecken mit Bosheit, Ketzerey; 4) quälen, mit etwas beſchwerlichen, ſonderlich mit einem heßlichen Geruch. 1) Truć, otruć kogo; 2) wykręcać, nicować, źle tłumaczyć; 3) zarażać kogo, iako niecnotami, kacerſkiemi błędami; 4) zabiiać, zarażać, morzyć, męczyć kogo czym przykrym, oſobliwie ſmrodem. § 1) Empoiſonner un chien, un chat; 2) les médiſans empoiſonnent tout; il empoiſonne jusques aux actions les plus innocentes; 3) il lui a empoiſonné l'eſprit; 4) cet égout nous empoiſonne.

empoiſonné, ée, adj. vergifftet. Zatruty, otruty.

il mourut empoiſonné. er iſt vom Gifft geſtorben. Od trućizny umarł.

une raillerie empoiſonnée. ein beiſſender Schertz. Zart iadowity, do żywego przeymuiący.

donner des louanges empoiſonnées. einen loben und dabey Stiche geben, die nicht bluten. Jadem napuſzczonemi kogo chwalić słowami.

Empoiſonneur, *ſ. m.* 1) ein Vergiffter, der mit Gifft vergiebt; 2) ein Sudel-Koch; 3) ein Verführer. 1) Trućiciel, trućiżnik; 2) kucharski partacz, kopćiuch, płodźidym, ſmażywiecheć; 3) zwodźićiel, zwodzca. § 1) C'eſt un inſigne empoiſonneur.

Empoiſonneuſe, *ſ. f.* Vergiffterin. Trućićielka. § Locuſta étoit une empoiſonneuſe fort célébre du tems de Néron.

*Empoiſſer, *v. a. vid.* Poiſſer. theeren; mit Theer einſchmieren. Nasmolić, ſmołą namazać.

Empoiſſonnement, *ſ. m.* Beſetzung eines Teiches mit Fiſchen. Zarybienie ſtawu.

Empoiſſonner, *v. a.* einen Teich mit Fiſchen beſetzen. Zaſadźić ſtaw rybami; narybić ſtaw. § Empoiſſonner un étang.

Emportement, *ſ. m.* 1) Jach-Zorn, Ungeſtüm, Ubereilung; 2) Eifer, löbliche Hitze, billiger Zorn; 3) Eigenſinn, wunderliches Weſen. 1) Gniew porywczy; popędliwość, porywczość; 2) żarliwość, gorliwość, gniew słuſzny; 3) krnąbrność, upor, dźiwactwo. § 1) Il eſt à craindre dans ſon emportement; il eſt dans un furieux emportement; 2) un noble emportement; 3) il eſt plein d'emportemens.

Emporte-piéce, *ſ. m.* 1) Durchſchlag-Eiſen, deſſen ſich verſchiedene Handwercker bedienen; 2) das Knauf-Platt-Eiſen, damit die Platten zu den metallenen Knöpffen geſchlagen werden; 3) beym Schuſter: das Loch-Eiſen. 1) Durſzlak, żelazko rożnym rzemieślnikom do przebiiania albo wyćinania czego służące, 2) żelazo guźikarzom do wybiiania blaſzek na guźiki drewniane; 3) żelazo ſzewckie, ktorem w robоćie piętka z botem zwierana bywa.

Emporter, *v. a.* 1) wegtragen, wegbringen, wegnehmen; 2) weghauen, wegreiſſen, abreiſſen, abſtoſſen; 3) hinreiſſen, davon führen, mitnehmen, als ein Strom die Brücke; 4) hinraffen als die Peſt viel Leute; 5) vertreiben, heben eine Kranckheit; 6) erobern, gewinnen, mit Gewalt einnehmen; 7) die Oberhand haben, überwiegen, einem überlegen ſeyn; 8) erlangen, erhalten, davon bringen, davon tragen, als den Sieg, beſſer remporter; 9) bedeuten als ein Wort, eine Redens-Art, ein Zeichen; 10) verurſachen, nach ſich ziehen; 11) mehr wiegen; 12) ſtehlen, mauſen, nehmen. 1) Wynieść, przenieść co zkąd; wźiąć precz; zabrać; 2) ućiąć, urwać, utrąćić; 3) rwać walić za ſobą, iako powodź moſty; 4) ſprzątać, pożerać, iako powietrze ludźie; 5) zganiać, tłumić, odpędzać chorobę; 6) mocą dobyć, mocą wźiąć, zabrać; 7) gorę brać nad czym, przeważać, przechodźić kogo w czym; 8) doſtąpić; otrzymać, odnieść iako zwyćięztwo, *kſztałtniey powieſz* remporter; 9) znaczyć, mieć ſygnifikacyą iako słowo, wyraz, znak; 10) ſprawić, poćiągać za ſobą; 11) więcey ważyć; 12) wźiąć, kraść, worem zabić. § 1) Emportez cette table d'ici; emportez vôtre lit; on commanda qu'on fit emporter le corps; 2) un coup de canon lui emporta le bras; 3) le torrent emporte le pont & tout ce qu'il rencontre; 4) la peſte emporte beaucoup de monde; 5) une ſaignée emportera cette fiévre; le tems a emporté mon chagrin; 6) on eût emporté la ville, ſi toute l'armée eût donné; emporter une place d'aſſaut; 7) ils nous emporteront; les Platoniciens l'emporterent ſur tous les autres Philoſophes; l'uſage l'emporte; la cruauté des ennemis l'emporta ſur vôtre clemence; il emporte ſur beaucoup d'autres; 8) il a empor-

 toir

toit ce qu'il demandoit; emporter la victoire; 9) le mot de volupté emporte deux choses; ce mot emporte cette signification; 10) cela emportera la desolation du païs; sa perte emporte la vôtre.

il emporte la piéce. er schimpffet und schmähet am hefftigsten unter allen. Miedzy wszystkiemi nayzwawiey szkaluie.

vous emporterez cette afaire. ihr werdet in dieser Sache zu Stande kommen. Dopniesz swego w tey sprawie.

vous ne l'emporterez pas en Paradis. ich will es euch gedencken, ihr sollt mir es schon entgelten. Będęć tego pamiętał; przypłaćisz mi tego.

autant en emporte le vent. diesem Versprechen ist nicht viel zu trauen. Nie trzeba śię na tę obietnicę spuszczać.

être emporté de desir. vom Verlangen getrieben werden. Unieśionym bydź od pożądania.

s'emporter, *v. r.* 1) sich vom Zorn übermeistern lassen; sich übereilen; 2) beym Gärtner: ins Holtz wachsen; zu sehr treiben als ein Baum grosse und unfruchtbare Aeste. 1) Dać się gniewowi unośić; unieść śię; zapędźić śię; 2) *u ogrodnika:* w słup rosnąć; wybiegać, wyśilać śię, w gałęźie śię krzewić. § 1) Ah vous étes dévot & vous vous emportez; il s'emporte aisément; 2) ces arbres s'emportent furieusement.

se laisser emporter. sich einnehmen lassen. Dać śię czym uwieść. § Se laisser emporter à la flaterie.

emporté, *ée*, *adj. & part.* 1) weggenommen, weggebracht, weggetragen; 2) eingenommen, erobert, überwunden; 3) hitzig, ungestüm, zornig. 1) Zanieśiony, zabrany; 2) wźięty mocą, dobyty, zabrany; 3) unieśiony gniewem; popędliwy, porywczy. §1) Les meubles sont emportez; 2) la ville est emportée; 3) un homme emporté; emporté de passion; c'est une emportée; se voir tuer brutalement par des gens emportez.

Empoter, *v. a.* beym Gärtner: in Töpfe setzen. *U ogrodnika:* płonkę w banię przesadzać. § Avant que d'empotez vos marcotes, mettez au fond du pot quelque doit de bon terrot.

Empoulé, ée, *adj.* schwülstig, prächtig, von der Schreib-Art. Nadęty, wystawny, *o styłe.*

Empoulete, Empoulette, *s. f.* eine Sand-Uhr, auf den Schiffen. Klepsydra, zegarek ćiekący na okrętach.

Empoupper, *v. a.* vom Winde: recht hinter dem Schiff herwehen. *O wiatrach:* z tyłu nadymać; prosto na rufę z tyłu wiać.

Empourprer, *v. a.* bey den Poeten: Purpur färben, dunckel-roth färben. *U poetow:* purpurować; rumienić. § Tout ruisseau de sang empourpra son onde.

empourpré, *ée*, *adj.* in Versen: Purpurfärbig; dunckel-roth. *W wierszach Poetyckich:* purpurowy, purpurowany. § Raisin empourpré.

Empreindre, *vid.* Imprimer.

Empreint, e, *adj.* eingeprägt, eingegraben in das Hertz der Menschen. Wyrażony, wyryty na sercu. § Le sentiment de la vertu est naturellement empreint dans nôtre ame; des connoissances empreintes dans l'esprit.

Empreinte, *s. f.*
Ectipe, *s. m.* } Abdruck, Gepräge, oder die Figur so mit einem Siegel, Müntz-Stempel ꝛc. abgedrucket wird; die ausgeschnittne Figur in einem Siegel, Stempel u. d. g. von welcher der Abdruck genommen wird. Wyrażenie, wyćiśnienie obrazu iako pieczątki, sztępla mincarskiego; wyryćie, sztychowanie w pieczątce, w sztęple &c. § Une belle empreinte; on tire des empreintes de médailles avec de la cire & autres choses molles; fer chaud qui porte empreinte.

Emprendre, *v. a. obs. vid.* Entreprendre.

Emprès, *adv. obs. vid.* Après.

Empresse, *s. m.* Hans in allen Gassen. Natręt, wszędźiebylski.

Empressement, *s. m.* 1) Sorgfalt, Fleiß, äusserste Bemühung, Geschäfftigkeit; 2) Dienst-Geflissenheit, Eifer zu dienen. 1) Uśiłowanie, uśilne staranie; zachodzenie koło czego; pilność wielka; pieczołowanie; 2) żarliwość, gorliwość; gotowa do usługi ochota. § 1) On travaille à cet ouvrage avec un grand empressement; avoir de l'empressement; 2) redoublez les empressemens pour lui.

demander avec empressement. dringlich, inständig, bitten. Prośbą na kogo nalegać; gorąco prośić.

s'Empresser, *v. r.* sich mit allem Fleisse bemühen, bestreben, sich angelegen seyn lassen. Uśilnym staraniem zachodźić, dużo śię uwiiać około czego; przypilnować czego, przyłożyć śię do czego; domagać śię czego. § Il s'empresse de travailler; il s'empresse fort pour cela; s'empresser pour une afaire.

empressé,

empressé, *ée*, *adject.* geschäftig, fleißig, dringend. Skrzętny, uwiiaiący się, pilny. § Il est fort empressé; elle est fort empressée.
faire l'empressé. sehr geschäftig seyn. Uwiiać się, kręcić się koło czego.
Empreuf, *adv. obs.* kurtz, mit einem Wort. Krotko, słowem.
Emprimerie, *s. f.* bey den Gerbern: eine Bütte worinnen sie die Leder weichen, die Loh-Kuffe. Kadź garbarska do skor namoczenia.
Emprise, *s. f. obs. vid.* Entreprise.
Emprisonnement, *s. m.* 1) das Gefangensetzen, in Verhaft nehmen; 2) Gefängniß. 1) Osadzenie więźnia do więźienia; 2) więźienie, zatrzymanie. § 1) Il est cause de son emprisonnement.
Emprisonner, *v. a.* 1) gefangen setzen, in Verhaft nehmen; 2) bey den Poeten: verliebt machen, verwunden, verletzen ein Hertz. 1) Osadźić więźnia; 2) *u Poetow:* miłością kogo ranić, usidlić. § 1) Emprisonner une personne; 2) vôtre bel œil m'a emprisonné.
Emprosthotonos, *s. m.* in der Heilkunst: eine Art von einer schweren Noth. *W medycynie:* gatunek choroby na ksztalt kaduku.
Emprunt, *s. m.* 1) ein Anlehn, eine entlehnte Sache; 2) ein Darlehn, das ein Herr von den Unterthanen aufnimmt, und solches auf gewisse Einkünfte anweiset. 1) Pożyczana rzecz; 2) suma pieniężna od poddanych przy asygnacyach na pewne dochody wybrana. § 1) C'est un emprunt que j'ai fait; faire un emprunt; 2) on ne parle ni de subsides ni d'emprunts sur le peuple.
**elle n'est belle que par emprunt.* der Putz ist ihre gantze Schönheit. Szaty i stroie ią gładyszką czynią a nie uroda.
Emprunter, *v. a.* 1) leihen, borgen, aufnehmen; 2) entlehnen, ausschreiben, borgen, ausschmieren, abstehlen als eines Verfassers Gedancken; 3) haben, nehmen von einem andern; 4) im Rechnen beym Subtrahiren: von der nächsten Zahl borgen. 1) Pożyczyć czego u kogo; borgiem mieć, borgować; 2) pożyczyć co u Autora; Autora pokraść; czyie koncepta sobie przypisować, za swoie udawać; 3) mieć, brać co od kogo; 4) *w rachmistrskiey nauce:* pożyczyć u pobliższey liczby. § 1) Emprunter de l'argent, des meubles; 2) étoit-il juste? d'emprunter mon nom, pour abuser mon banquier; emprunter la pensée d'un Auteur, & se l'aproprier; 3) la lune emprunte toute la lumiére du soleil; les Magistrats empruntent toute leur autorité du Prince; les femmes n'ont rien de naturel, tout il est emprunté; 4) on emprunte une dizaine d'un caractere voisine.
ce tuïau emprunt. beym Organisten: der Wind gehet mit in diese Pfeiffe. *U organisty:* w tę piszczałkę wiatr się wkrada.
*Emprunteur, *s. m.* im Schertz: ein Borger, der einem etwas abborget, besser, celui qui emprunte. *Zartem:* pożyczalnik, co u kogo pożycza, *lepszy wyraz,* celui qui emprunte. § Il faut que l'emprunteur soit majeur.
*Emprunteuse, *s. f.* im Schertz: eine Borgerin. *Zartem:* pożyczalniczka.
Emption, *s. f. obs.* (*emptio*) der Kauf, das Kauffen. Kupowanie czego.
Empüantir, *v. a.* mit Stanck erfüllen. Zasmrodźić, smrodem napełnić. § Empüantir un lieu; vous m'empüantissez.
s'empüantir, *v. r.* stinckend werden. Wśmiardnąć się, wstęchnąć się. § Viande qui s'empüantit.
Empüantissement, *s. m. obs.* das Durchstäncker̃n. Zasmrodzenie.
Empyeme, *s. m.* (*empyema*) in der Heilkunst: Geschwür im holen Leibe, ein Geschwür im Ober-Leib heisset vomica. *W lekarskiey nauce:* wrzod w lochu trzew: *wrzod w pierśiach się* vomica *nazywa.*
Empyrée, ⎫
Empyrique, ⎭ *vid.* Empi:
Empyreume, *vid.* Empireume.
Nota. In folgenden Worten bis *En,* wird das *E* als ein *E* gelesen. *W następuiących słowiech czytay literę* E *iako zwyczaynie, aż do sylaby* En.
Emû, ë, *partic. vid.* Emouvoir. entstellt, entrüstet, gerühret. Wzruszony, oburzony. § Je ne l'ai jamais veu si emû; une populace emûë.
Emulateur, *s. m.* (*æmulator*) nur in hohen Reden: Nacheifrer, der mit einem um den Vorzug streitet. *Tylko w poważnych mowach:* naśladowca, naśladownik zawisny, usiłuiący się przedkiem przodkować. § Emulateur de la gloire d'autrui; émulateur des vertus des grands hommes.
Emulation, *s. f.* (*æmulatio*) ein Nach-Eifer, einem in Tugenden gleich zu kommen. Emulacya, naśladowanie cnot czyich. § Etre touché d'émulation; avoir une

belle émulation; donner de l'émulation; c'est un heureux état, où il y a beaucoup d'émulation & peu d'envie.

Emule, *f. m.* (*æmulus*) 1) Schüler, so mit einem andern um die Wette lernet; 2) Mit-Werber, Mit-Buhler; 3) Nacheifrer. 1) Emulus, dyscypuł w szkołach, co z drugim certuie; 2) zawistnik, konkurent; 3) naśladownik zawisny. § 1) Il a un diligent émule; 2) ces deux Princes étoient émules; 3) ces deux peintres étoient émules.

Emule, *f. f.* eine Mitbuhlerin. Naśladownica zawisna, konkurentka. § Carthage étoit l'émule de Rome.

Emulgent, e, *adjectiv.* (*emulgens*) in der Anatomie: aussaugend, an sich ziehend. *W anatomii:* wysysaiący; w się ciągnący. § Rameau émulgent; veine émulgente.

Emulsion, *f. f.* (*emulsio*) in der Apothecke: ein Milch-Tranck, der wie die Milch aussiehet, als die Mandel-Milch. *W aptyce:* trunek mleczny; trunek chłodzący, iako z migdałow.

Emulsioné, ée, *adj.* eau de poulet émulsionée. ein Kühl-Wasser. Wodka chłodna posiłaiąca.

Emunctoire, *f. m. & f.* (*emunctorium*) in der Anatomie: eine Glandel; eine Höle im Menschen, wo sich der Unflat sammlet, als in der Nase der Rotz, der Urin in der Blase. *W anatomii:* gruczoł, iama, loch gdźie się plugastwo iakie zbiera, iako w nośie do smarkoćin, w pęcherzy do uryny. § Les émunctoires des aiselles sont enflées; les reins sont des émunctoires.

En, *præp.* pr. an. (*in*) in, auf, nach, vor *subst.* die ohne den Artickel *le, la* gesetzet sind. W, na, do, *przed substantywusami artykułu* le, la, *nie maiącemi.*

1) nach, in, auf, vor, von Oertern. W, na, *o mieyscach.* § Aler en des païs éloignez; être toûjours en sa place; elle va souvent en des lieux, qu'elle ne veut pas qu'on sache; on se plaît en un si beau lieu.

il est en ville. er ist in der Stadt, er ist ausgegangen. Niemasz go doma; wyszedł na miasto.

il est à la ville. er hält sich in der Stadt auf; er wohnet in der Stadt und nicht auf dem Lande. Mieszka w mieście a nie na wsi.

aler en l'autre monde. in die andere Welt gehen; sterben. Poyść na drugi świat; umrzeć.

aler dans l'autre monde. nach der neuen Welt, nach America gehen. Jechać do Ameryki; iść na nowy świat.

2) nach, in, von Reichen und Provintzen die keinen Artickel vor sich haben. Do, w, *o państwach i kraiach co żadnego artykułu przed sobą nie maią.* § Aler en Alemagne, en Pologne, en Asie, en Afrique; être en Pologne, en Champagne.

Nota. 1) stat *en* wird der Artickel *au, à la* gesetzet, vor den unten gesetzten, wie auch vor den Ländern in America, ausser dem Wort *Canada*, vor welchem die *præposition en* stehet; 2) stat *en* wird die *præposition dans* gesetzet, wenn eine Provintz den Artickel *le* oder *la* bey sich hat. 1) *Miasto prepozycyi* en *położ. artykuły* au, à la, *przed Prowincyami niżey położonemi i przed Ameryckiemi kraiami, oprocz słowa* Canada, *gdźie prepozycya* en *stoieć musi*; 2) *gdy zaś kray artykuł* le *albo* la *ma przy sobie, iuż nie bierz* en *ale* dans. § 1) Aler au Kaire, au Peloponese, au Mans, au Maine, aux Indes, au Perche, à la Méque; aler à la Floride, à la Virginie, au Japon, au Perou; aler en Canada; 2) dans la France, dans l'Espagne, dans la Normandie.

3) in, durch, zur Zeit. W; przez; czasu. § Il faut être jeune en sa vieillesse, & vieux en sa jeunesse; finir un ouvrage en trois ans.

en tems & lieu. zu seiner Zeit und an seinem Ort. Czasu i mieysca swego.

Nota. die *præpos.* *dans* bedeutet nach, über. *Prepozycya* dans *zaś wyraża polskie* za, po.

je ferai mon voïage en dix jours. ich werde meine Reise in zehn Tagen zurück legen. Odprawię drogę moię w (przez) dźiesięć dni.

je ferai mon voïage dans dix jours. ich werde meine Reise, über (nach) zehn Tagen antreten. Udam się w drogę po (za) dźiesięć dni, to iest w dźiesięć dni potym.

4) zur, als zur Strafe. Na, iako na karę. § En punition.

en considération. in Betrachtung. Względem, na. § Faites cela en considération de nôtre amitié.

Nota.

Nota. 1) Vor dem apostrophirten Artickel l', sowohl in masculino als fœminino setze dans oder en; 2) vor dem Artickel la in fœminino kan en stehen, doch ist dans besser; 3) vor dem Artickel le in masculino stehet niemahls en, sondern allemahl dans; 4) vor den adjectivis tout, plusieurs, divers, chaque, quelque, un und vor dessen plurali des und de, wie auch vor allen Zahlen, ohne beygefügte Zeit ist en und dans gut; stehet aber eine Zeit bey der Zahl, so muß man en schreiben; 5) den pronominibus: ce cet, celui, soi, nous, son, nos, nôtre, quel, quelque, tel, wird en oder dans vorgesetzet; 6) nach den verbis, einstecken, verwahren, einlegen &c. stehet allemahl dans. 1) Przed apostrofowanym artykułem *l'* tak *in masculino* iako *in fœminino* położ *en* albo *dans*; 2) przed artykułem *la in fœmin.* lepsza prepozycya *dans* niżli *en*; 3) przed adiektywusami: *tout, plusieurs, divers, chaque, quelque, un* i iego *plur. de* albo *des*, iako też przy liczbach bez namienienia czasu iakiego, *en* albo *dans* stoieć może; gdy zaś po liczbie czas iaki następuie, pisz *en* a nie *dans*; 4) Pronomina następuiące: *ce, cet, celui, soi, nous, son, nos, nôtre, quel, quelque, tel*, prepozycya *en* albo *dans* poprzedza; 5) po słowach: schować, włożyć, wrazić &c. zawsze *dans* następuie. § 1) Dans (en) l'état où je suis reduit; dans (en) l'extrémité où je suis; 2) dans (en) la misére où je suis; dans (en) la belle humeur où vous étes; 3) dans tous les lieux; dans tous les tems; en tous les lieux; en tous les tems; en (dans) un bon livre; en (dans) mille ocasions; en (dans) des livres anciens; j'ai lû ce livre en deux heures; 4) dans cette ocasion, en cette ocasion; 5) il a serré cela dans son cofre, dans sa cassette, dans son cabinet; mettez cela dans vos écrits.

* * *

En. diese Partickel hat folgende Bedeutungen. Ta partykuła następuiące ma sygnifikacye.

1) statt comme, als, wie. Miasto partykuły *comme*, to iest, iako, po, na kształt. § Ecrire en galant homme; parler en ami; il me traite en fils.

2) auf, als auf Frantzösisch, auf Teutsch. Po, iako po polsku, po Francusku, po Niemiecku. § Dites moi cela en françois.

3) davon, daher, vor Worte die eine Bewegung bedeuten und nach den *pronominibus*: je, me, te, le, nous, vous, il, ils. Ztąd, ztam tąd; *przed słowami ruchanie wyrażaiące i po pronominach*: je, me, te, le, nous, vous, ils &c.

je m'en vais. ich gehe davon. Odchodzę.

nous nous en allons. wir gehen davon. Odchodźiemy.

j'en viens. ich komme daher. Przychodzę ztamtąd.

tu t'en retournes. du kehrest wieder dahin. Znowu tam powracasz.

il s'en va. er gehet davon. Odchodźi. § Ils s'en vont.

4) dessen, desselben, davon, daran, damit. To, tego, o tym, od tego, ztąd, ząd tedy.

faites m'en souvenir. erinnert mich dessen. Przypomniy mi to.

il en mourra. er wird davon (daran) sterben. Umrze od tego.

vous en ferez, ce qu'il vous plaîra. ihr werdet damit thun was euch beliebet. Uczynisz waszeć tym według upodobania swego.

il m'a fait tort, il s'en repentira. er hat mir zu viel gethan, er wird es bedauren. Ukrzywdźił mię, żałować tego będźie.

5) in, mit, als ein Zeichen des Gerundii. *To słowko także iest znakiem* Gerundii, *to iest słow polskich na* wszy *albo* ąc *się kończących.*

en dormant. im Schlaffen. Spiąc.

en écrivant. im Schreiben. Pisząc, pisawszy.

Nota.

In allen folgenden Wörtern, ausser Enamouré, wird die Sylbe En, wie Am gelesen. We wszystkich następuiących słowach, (oprocz słowa *Enamouré*) sylabę *En* iako *Am* wymawiay.

Enallage, *s. f.* (*enallage*) eine Grammaticalische Figur: Versetzung der Wörter wieder alle Eigenschaft der Sprache. *Figura gramatycka:* poprzestawianie słow przećiw języka własnośći.

Enamouré, ée, *adj. obs. vid.* Amoureux.

Enarmonique, *adj. c. genre enarmonique.* eine Art zu singen, da die unangenehmsten Tone doch genau überein stimmen. Spiewanie, w ktorem śię tony by nayniеprzyiemnieysze zgadzaią.

Enarrhement, *s. m.* 1) der Leih-Kauff; Hand-Geld bey einem Kauffe; 2) das Kauffen des Getreides vor der Erndte, das noch im Halme stehet. 1) Zadatek

na kupno; 2) kupowanie zboża w kłośie stoiącego.
Enarrher, *v. a.* Hand=Geld bey einem Kaufe geben. Zadać na kupno.
Enarthrose, *s. f.* (*enarthrosis*) in der Anatomie: Einrichtung eines Knochen=Kopfs in seine Pfanne. *W anatomii:* wstawienie, wprawienie głowizny w czaszkę, z ktorey śię wywinęła była.
Enaser, *v. a. obs.* die Nase abschneiden. Nos urznąć.
En-bas, *adv.* hernieder, herunter, unten. Na dole, na doł. § Venez en-bas; il est en bas.
venir d'enbas. von unten herkommen. Z dołu przyyść.
*Ença, *adv.* von nun an; bis ietzo. Odtąd, ztąd; aż dotąd. § Depuis mille ans ença.
Encabannement, *s. m.* der Theil des Schiffes wo es schmaler wird. Część okrętu śię zwężaiąca.
Encænie, *vid.* Encenies.
Encafatrahé, *s. m.* ein grünes mit Adern durchzognes und wohlriechendes Holtz, auf der Insel Madagascar. Drewno wonne źielone przeplatane żyłami z wyspy Madagaskarskiey.
*Encager, *v. a.* 1) in einen Vogelbauer setzen, besser mettre en cage; 2) gefangen setzen. 1) W klatkę wsadźić, *lepszy wyraz* mettre en cage; 2) więźić kogo.
encager un jeune arbre. einen jungen Baum einzäunen. Ogrodźić, opleść drzewko czym.
encagé, ée, adj. & part. 1) in einen Vogelbauer gesetzt; 2) eingeschlossen, eingesperret, als in einem Kloster, in einem Gefängniß; 3) umgeflochten, verwahrt mit Dornen, von Bäumen. 1) W klatkę wsadzony; 2) zawarty iako w klasztorze, w więźieniu; 3) ogrodzony, tarnem opleciony, *o drzewach.* § 1) Un oiseau encagé; 2) les Religieuses sont encagées; les Pensionaires d'un colége sont encagez.
Encaissement, *s. m.* 1) das Einpacken oder Einschlagen in Kisten; 2) das Versetzen eines Baums in einen Kasten. 1) Układanie, schowanie czego w skrzynię; 2) przesadzenie drzewa w skrzynię.
Encaisser, *v. a.* 1) packen, aufheben in eine Kiste, als Waaren, Geld 2c. 2) einen Baum in einen Kasten versetzen. 1) Schować, układać w skrzynię, iako towary, pieniądze &c. 2) przesadźić drzewo w skrzynię. § 1) Encaisser de la marchandise, des hardes, de l'argent; 2) encaisser un oranger.

Encan, *s. m.* Ausruff, Auction. Przedaż publiczna, gdźie rzecz podkupnikowi więcey podaiącemu spuszczona bywa. § Ses biens sont à l'encan; mettre des marchandises à l'encan; acheter un livre à l'encan.
s'Encanailler, *v. r.* mit liederlichen Leuten umgehen, liederlich, niederträchtig werden, aus der Art schlagen. Z nikczemnikami konwersować; zchłopieć, wyrodźić śię. § Il est horriblement encanaillé; elle s'encanaille furieusement.
Encantis, *s. m.* eine Geschwulst der Thränen=Drüse an dem innern Augen=Winckel. Oćiekłość gruczołow przy wnętrznym kąćiku ocznym.
Encapé, ée, *adj.* un vaisseau encapé. ein Schiff das zwischen Vorgebirgen ist. Okręt miedzy dwiema gorami nadmorskiemi żegluiący.
Encaquer, *v. a.* einfassen, in eine Tonne oder ein Faß thun. Nafasować, włożyć w beczkę. § Encaquer des harangs, de la poudre de canon.
Encastellement, *s. m. vid.* Encastelure.
s'Encasteler, *v. r.* zwanghufig werden. Wykopyćieć śię, chromieć na kopyto schnące albo przyćiskaiące, *o koniu i bydlętach.* § Ce cheval commence à s'encasteler.
encastelé, ée, adj. zwanghufig, lahm vom Hufe, das den Fuß austrocknet und das Thier drücket. Wykopycony; chromy od przyćiskaiącego albo schnącego kopyta. § Un cheval encastelé.
Encastelure, *s. f.* Zwanghufigkeit, ein Schmertz von Austrocknung oder Drückung des Hufs am Fuß eines Thieres. Wykopycenie, chromota od kopyta schnącego, przyćiskaiącego albo na grudźie odbitego.
Encastillage, *s. m.* Theil des Schiffes vom Wasser bis oben. Część nawy nadwodna.
*Encastillement, *s. m.* das Einfassen, Einfügen. Fugowanie, spoienie.
Encastiller, *v. a.* einfügen, zusammenfügen. Wfugować, spoić.
encastiller quelqu'un. einem ein Amt, dessen er würdig ist, geben. Dać godnemu urząd.
un vaisseau encastillé. ein Schiff mit zwey Gebäuden hinten und vorne. Nawa z dwiema pałacami, na przodku i na rufie.
Encastrer, *v. a.* einfassen, einfügen. Wprawić, wbić co w co; fugować, spaiać.
Encastrement, *s. m.* das Zusammen=Ein= oder Anfügen; das Eintreiben in eine Fuge.

Fuge. Wprawienie, wbiianie czego w co; wfugowanie, fpoienie.

Encavement, *f. m.* das Herablassen der Fässer in den Keller. Spuszczanie beczek po powroźie w piwnice. § Représenter ses aquis d'encavement; c'est un congé d'encavement.

Encaver, *v. a.* Fässer in den Keller lassen. Spuszczać beczki po powrożie w piwnicę; zstawiać wino, piwo do piwnice. § Encaver du vin; vin encavé.

Encaveur, *f. m.* Schröter, der Weine in den Keller läßt. Spuszczacz beczek; robotnik, co wina w piwnicę spuszcza.

Enceindre, *v. a. obs. vid.* Environner, Entourrer. umgeben, einfassen als mit einer Mauer. Ogrodźić, otoczyć iako murem.

Enceint, e, *adj. & part.* umgeben. Otoczony, okrążony. § Ils étoient enceints de toutes parts.

Enceinte, *adj. f.* schwanger. Brzemienna. § Elle est enceinte; une femme enceinte.

Enceinte, *f. f.* Umfang, Umkreis als um ein Haus; 2) Umstellung mit Jäger-Garn. 1) Obeyśćie, okrąg, obchod koło czego, iako domu; 2) obstawienie śiećią łowczą. § 1) L'enceinte des tranchées pouvoit tenir dix mille hommes; une vaste enceinte; 2) faire l'enceinte du bois.

Enceinturer, *v. a. obs.* schwängern. Brzemienia nabawić.

Encénies, *f. f. plur.* (*encænia*) Kirchweih bey den Juden. Kiermasz żydowski; trąbki.

Encens, *f. m.* (*incensum*) 1) Weyrauch, Räucherwerck; 2) Lob, Schmeicheley. 1) Kadźidło, żywica; 2) pochwała, pochlebstwo. § 1) Encens blanc, roux; on brûle de l'encens dans l'Eglise; 2) aimer l'encens; vendre au plus offrant son encens & ses vers; donner de l'encens à quelqu'un; brûler de l'encens devant quelqu'un; la Cour méprise ton encens.

Encens-blanc, *vid.* Galipot.

Encensement, *f. m.* das Räuchern. Kadzenie. § L'encensement des autels.

Encenser, *v. a.* 1) räuchern; 2) rühmen, loben, schmeicheln. 1) Kadźić; 2) chwalić, pochlebiać. § 1) Encenser un autel; qui voudra desormais encenser vos autels; 2) pour être de ses amis, il faut continuellement l'encenser; pour gagner les hommes, il faut donner dans leurs maximes & encenser leurs défauts; encenser la passion, l'ambition de quelqu'un.

Encenseur, *v. a.* 1) der da räuchert; 2) ein Schmeichler. 1) Kadźidlnik, co kadźi; 2) pochlebca, pochwalacz. § 2) Il est un grand Encenseur.

Encensiére, *f. f.* Dürrwurtz, ein Kraut. Obłapa wonna, *źiele*.

Encensoir, *f. m.* ein Rauch-Faß, Rauch-Pfanne. Kadźidlnica, turybularz. § Un bel encensoir.

donner de l'encensoir par le nez. mit Lobes-Erhebungen einen einzunehmen, zu blenden suchen. Pochwałami kogo uymować; mrużyć, zamydlić oczy czyie.

mettre la main à l'encensoir. in geistliche Güter oder eine geistliche Jurisdiction eingreiffen. Wdźierać się, wrywać się w duchowną iurysdykcyą albo w duchowne dobra.

avoir l'encensoir à la main. zu Lobes-Erhebungen bereit seyn. Do pochwał bydź gotowym. § Lorsqu'on parle à cet Auteur de ce qu'il fait, il faut toûjours avoir l'encensoir à la main.

Encephalique, *adj. c.* des vers encephaliques. Würmer im Kopf. Robacy w głowie.

Enchaînement, *f. m.* Zusammenhang, an einander hängende Folge; Verbindung. Związek miedzy rzeczami; węzeł, konnekcya. § Les sciences ont entre elles une espéce d'enchaînement; l'enchaînement des causes secondes.

un enchaînement de malheurs. auf einander folgende Unglücks-Fälle. Sćiganie się rożnych nieszczęść; nieszczęśćia co śię iednem pasmem prowadzą.

enchaînement de danses & de musique. eine Opera. Opera; komedya śpiewana.

Enchaîner, *v. a.* 1) mit Ketten fesseln, an eine Kette legen; 2) figürlich: zusammen binden, verbinden, verknüpfen; 3) verwunden, binden, fesseln ein Hertz. 1) Łancuch na kogo kłaść; w łancuch okować, pętać; 2) *figurycznie:* złączyć, spaiać; wiązać rzeczy z sobą; 3) więźić, ranić, uśidlić serce. § 1) Enchaîner un chien; on enchaîne les Galériens; 2) ces choses sont liées & enchaînées les unes aux autres; discours qui n'est point enchaîné; 3) elle a enchaîné mon cœur.

*Enchaînure, *f. f.* Band, Verbindung, Zusammenhang. Związek, pasmo, konnekcya rzeczy, przyczyn. § Il y a une enchaînure des causes avec leurs éfets.

Enchair,

Enchair, *v. n. obs.* niederfallen, zu Fusse fallen. Paść; do nog upaść.

Enchanbader, *v. a. obs. vid.* Enjamber.

Enchanteler, *v. a.* Stämme oder Fässer auf Lager-Bäume legen. Kłody, beczki na legary albo ketnary wtaczać. § Enchanteler du bois; enchanteler des tonneaux.

Enchantement, *s. m.* 1) Zauberey, Zauber-Segen, Zauber-Beschwerung; 2) Liebreitz, Entzückung, Lust, Wollust, Anmuth; etwas angenehmes. 1) Zaklinanie, czary; 2) roskosz, zachwycenie, delicye; rzecz, ktorey się kto namiłować nie może. § 1) Les vieux Romans sont remplis d'enchantemens; défaire un enchantement; 2) elle joüe divinement de l'épinette, c'est un enchantement que de l'entendre; c'est une personne toute pleine d'enchantemens; l'enchantement des plaisirs; c'est un enchantement que de voir ce palais.

Enchanter, *v. a.* 1) bezaubern, besser ensorceler; 2) entzücken; in Lust, in Verwunderung setzen. 1) Oczarować, *lepsze słowo* ensorceler; 2) delektować; roskoszą komu bydź; zachwycenie, podziwienie, ućiechę wielką czynić, sprawić. § 1) Il m'a enchanté; 2) tout ce qu'elle fait, m'enchante; elle a je ne sai quel air de qualité qui enchante; les discours de cet orateur nous enchanterent; Cléopatre enchantoit Antoine le menant de plaisir en plaisir; cette Musique nous enchante.

**enchanté, ée, adj.* entzückend, unvergleichlich, wunder-schön, wunder-voll. Wyśmienity, dźiwnie piękny; podźiwienia godny. § Elle a des maniéres enchantées; un palais, un habillement enchanté.

Enchanteresse, *s. f.* 1) eine Zauberin, Teufels-Bannerin; 2) eine entzückende Schönheit. 1) Zaklinaczka czarta; 2) Dyana; gładkość; pełna wrodzonego dźwięku białagłowa. § 1) Brûler une enchanteresse, 2) faites nous voir les enchanteresses du lieu.

*Enchanterie, *s. f.* Betrug, Blendwerck, Zauberey, Verblendung. Czary, machlarstwo, omamienie. § Il n'y a point là d'enchanterie.

Enchanteur, *s. m.* 1) Zauberer; 2) Marcktschreyer, Gauckler, Betrüger; 3) Schmeichler, der einen einzunehmen weiß. 1) Czarownik; 2) Ciarłatan; szalbierz; machlarz; 3) człek podchlebny. § 1) Pharon avoit des enchanteurs; les enchanteurs sont condannez par l'Eglise; 2) c'est un franc enchanteur; 3) connoître le poison d'un enchanteur.

Enchanteur, euse, *adj.* anmuthig, einnehmend. Przyiemny, roskoszny, przychlebny.

Enchanteuse, *s. f.* eine Zauberin, Betrügerin. Czarownica, szalbierka.

Enchantis, *s. m.* in der Heil-Kunst: Entzündung an den Augen, dadurch die Thränen-Gänge verstopfet werden. *W medycynie:* zapalenie oczu kanałki albo żyły oczne zatykaiące.

Enchapeler, *v. a. obs.* auf das Haupt setzen; das Haupt mit etwas umgeben. Postawić na głowę; głowę czym uwieńczyć. § Enchapeler une fille d'un chapeau de fleurs.

Enchappé, ée, *adj.* in ein Chor-Hemd gekleidet. W komżą ubrany.

Enchapper, Enchaper, *v. a.* bey der Artillerie: ein Faß Pulver in ein ander Faß schlagen. *U artyleryi:* beczkę prochu w beczkę zapakować. § Enchaper un baril de poudre.

Enchaperonner, *adj.* 1) einen Falcken hauben, die Kappe aufsetzen; 2) bey Begräbniß-Ceremonien: die Trauer-Kappe über den Kopf ziehen. 1) Wdźiać sokołowi kapturek; 2) przy pogrzebie głowę w kapicę żałobną uwinąć.

*Encharger, *v. a.* auflegen, aufladen, besser charger. Obćiążać, *lepsze słowo* charger.

Enchartré, ée, *v. a. obs.* gefangen gesetzt. W więźienie osadzony.

Enchasser, *v. a.* 1) in das Reliqvien-Kästchen thun; die Reliqvien verwahren; 2) einfassen, einsetzen einen Diamant in Gold, Silber, ein Gemählde in den Rahm; 3) eingiessen, einprägen als eine schöne Seele; 4) an den rechten Ort setzen, stellen, legen; 5) *obs.* jagen. 1) Schować relikwie; w relikwiarz włożyć; 2) oprawić kamień w złoto, w srebro; wprawić co w co, iako obraz w ramę; 3) wlać, wszczepić iako piękną duszę; 4) na należyte mieysce postawić, położyć; 5) *obs.* gonić. § 1) Enchasser une relique dans une chasse d'or; 2) enchasser une pierre dans de l'or; enchasser une porte, une fénêtre dans son chassis; 3) la nature enchasse les esprits les plus brillans dans les petits corps; 4) un mot bien enchassé; chose bien enchassée.

s'enchasser, v. r. im Schertz: sich auf einen Groß-Vater-Stuhl pflantzen. *Zartuiąc:* w krześle z poręczami się rozwalić. § Je m'enchasse dans ce fauteüil.

Enchas-

Enchaſſure, *ſ. m.* Einfaſſung eines Edelſteines. Oprawa, oprawka, obſada kamienia drogiego. § L'enchaſſure de cette pierre, de cet émail dans ce cercle d'or, eſt très-bien faite.

Enchaucer, *v. a. obſ.* vertreiben, verjagen. Wypędźić.

Enchauſſer, *v. a.* 1) beym Wagner: die Speichen in ein Rad fügen; 2) beym Gärtner: mit Erde bedecken. 1) *U kołodźieia:* ſprychować koło; 2) *u ogrodnika:* źiemią co przykryć.

enchauſſé, ée, adj. von der Mitte des Wappens nach der Spitze zu ſchräg getheilet oder durchgeſchnitten. Ze śrzodka herbu ku ſpodkowi na ukoś rozdźielony. § Il y a des écus enchauſſez à dextre, d'autres à ſeneſtre, ſuivant le côté où la taille commence.

Enche, *vid.* Anche.

Encheoir, *v. n. obſ.* encheoir en grace. ſich in Gnade, in Gunſt ſetzen. Na łaſkę zasłużyć.

Encheper, *v. a. obſ.* in einen Stock, in die Bande legen, feſſeln. Wſadźić kogo do kłody; pętać kogo.

Enchére, *ſ. f.* 1) höheres Gebot im Ausruff; 2) Erhöhung des Preiſes. 1) Podkupowanie; podkup, poſtąpienie w cenie, gdy co publicznie przedawaią; 2) podwyżſzenie ceny. § 1) Faire une enchére.

**mettre une haute enchére à quelque choſe.* etwas hoch halten. Ważyć ſobie co wyſoko. § Il met une haute enchére à ſon ouvrage, & en releve le prix jusques à l'infini.

vendre à l'enchére. an den Meiſtbietenden verkauffen. Przedać podkupnikowi więcey podaiącemu.

fole-enchére. ein allzu hohes Gebot auf eine Sache die im Ausruf verkauffet wird; ein übereiltes Gebot. Przepłacenie rzeczy, gdy kto kogo nieuważnie podkupuie.

revendre à la fole-enchére. eine zu theuer erſtandene Sache wieder in die Auction geben. Rzecz przepłaconą znowu dać do przedania w publiczną przedaż. § Celui qui revend à la fole-enchére, doit païer les dommages & intérêts.

païer la fole-enchére. theuer büſſen; das Gelag bezahlen. Przypłaćić drogo czego. § Vous païerez la fole-enchére de vôtre faute.

Enchérir, *v. a.* 1) ein höheres Gebot thun; höher bieten; überbieten; 2) vertheuern, theuer machen; 3) figürlich: übertreffen, zuvor thun. 1) Podkupować ſię pod kogo; podać, poſtępować więcey niżli drudzy podkupnicy; 2) zdrożyć, wyſoko co wynieść ſwym targiem; 3) *figurycznie:* przechodźić kogo w czym; przodkować, celować przed kiem. § 1) Enchérir ſur une perſonne; j'ai enchéri cela ſur lui; 2) les bouchers enchériſſent la viande; 3) les Philoſophes modernes ont fort enchéri ſur les anciens; enchérir ſur la penſée de quelqu'un.

enchérir ſur la verité. die Grentzen der Wahrheit überſchreiten; mehr ſagen als wahr iſt. Nad prawdę przydać; więcey niżli prawda ieſt powiedźieć. § La renommée enchérit toûjours la vertu.

enchérir, v. n. theuer werden; im Preiſe aufſchlagen. Zdrożeć; wzgorę ſkoczyć, o cenie. § Le blé, le gibier eſt enchéri; la volaille eſt enchéri.

Enchériſſement, *ſ. m.* die Ubertheurung, Uberbietung, Erhöhung des Preiſes. Zdrożenie, przepłacenie, podkupowanie, podwyżſzenie ceny.

Enchériſſeur, *ſ. m.* 1) Meiſtbietender, der mehr auf etwas bietet; 2) ein Bieter, der auf etwas ein Gebot thut. 1) Podkupnik; 2) podawca ceny. § 1) Vendre au plus haut & dernier enchériſſeur; 2) il y aura bien des enchériſſeurs.

Encherſer, *v. a. obſ. vid.* Rechercher.

Enchevaucheure, Enchevauchure, *ſ. f.* bey den Handwerckern: Zuſammenfügung als der Leiſten, eines Ziegels mit dem andern. *U rzemieślnikow:* ſpoienie czego, iako liſtewek, cegiel.

Enchevêtrer, Encheveſtrer, *v. a.* halfftern, die Halffter anlegen. Chełznać konia; ogłowkę, uzdźienicę kłaść na konia.

s'enchevêtrer, v. r. 1) von Pferden: mit einem Hinter-Fuß in die Halffter- oder Ziegel-Riemen treten, ſich verwickeln; *2) ſich in gefährliche Händel verwirren. 1) *O koniach:* uwikłać ſię tylną nogą w uzdźienicę; *2) zabrnąć w ſprawy zawiłe, w kłopoty. § 1) Cheval qui s'eſt enchevêtré; 2) s'enchevêtrer dans une épineuſe afaire.

Enchevêtrure, *ſ. f.* 1) Verletzung des Felles an den Föſſeln oder Knien, wenn ſich das Pferd mit dem Hinter-Fuſſe am Kopf kratzen will, oder wenn es ſich in die Halffter-Riemen verwickelt hat; 2) beym Zimmermann: ein viereckigt Loch in einem Gebäude, einen Camin durch ſolches zu führen. 1) Zatret końſki, rana w kolaniech od poſledniey nogi, gdy ſię nią koń w głowę ſkro-

bał albo w rzemień od uzdźienicy uplątał; 2) *u ćieśle:* dźiura kwadratowa w ſtropach do komina przeprowadzenia zoſtawiona.

Enchiferné, ée, *adject. obſ.* beſchmieret, beſudelt. Skłuſzczony, ſplugawiony.

Enchifrené, ée, *adj.* mit dem Schnupffen behaftet, ſchnuppig, der den Schnupffen hat. Rymatyczny, ſapiaſty, rymę maiący. § Je ſuis tout-à-fait enchifrené; elle eſt enchifrenée qui m'incommode fort.

*Enchifrénement, *ſ. m.* der Schnupffen. Ryma, ſapka. § J'ai un enchifrénement.

Enchiſter, Enkiſter, *v. a.* bey den Aertzten: etwas im Leibe mit einer Haut umgeben. *U Medykow:* obwodźić co w ćiele ſkorką albo błonką.

pierre enchiſtée. ein Stein neben der Blaſe, der in einer dicken Haut ſtecket. Kamień przy pęcherzy grubą otoczony ſkorką.

Enchois, Enchoïe, *vid.* Anchois, Anchoïe.

Enciclopédie, *ſ. f.* (*encyclopædia*) nur im Schertz: Univerſal-Wiſſenſchaft; allgemeine Gelehrſamkeit; Kern aller Künſte und Wiſſenſchaften. *Tylko żartuiąc:* umieiętność walna wſzyſtkie w ſobie zawieraiąca; zbior wſzyſtkich nauk.

Encirement, *ſ. m.* das Wichſen. Nawoſzczanie czego.

Encirer, *v. a.* wichſen, mit Wachs beſtreichen. Woſkować, nawoſzczać. § Encirer une toile.

Encis, *ſ. m.* im Land-Recht: Mörder einer ſchwangern Frauen oder eines noch nicht gebohrnen Kindes. Brzemiennoboyca, płodoboyca, co niewiaſtę brzemienną albo płod w maćierzyńſkim żywoćie zabiia.

Enciſer, *v. a.* Bäume beſchneiden, behauen. Obćinać, obrzynać drzewa.

Enclave, *ſ. m.* 1) eingelaſſene, eingefügte Sache als der Balcken in der Mauer; 2) hervorgehender Theil einer Mauer im Zimmer, als des Schorſteins, der durch daſſelbe geführet iſt; 3) mit fremden Gebiet und Dörffern umgebenes Amt oder Gut; ein Gebiet, das mitten in eines andern Herrſchaft lieget; 4) ein Marck-Stein, Grentz-Stein. 1) Rzecz w drugą wrażona, iako balka w mur; 2) wypuſzczenie czego z śćiany w pokoiu, iako komina część przez pokoy przeprowadzona; 3) kray, wioſki, maiętność w kluczu, w włośći cudzey leżące; 4) kopiec, granica.

Enclavement, *ſ. m.* Einfügen, Einſtecken, Einſetzen in etwas. Wrażenie, wprawienie czego w co.

enclavement d'une terre dans celle de l'autre. der Einſchluß eines Guts, das mitten in einem fremden Gebiet lieget. Położenie wioſki, kraiu cudzą okolicą okrążonych.

Enclaver, *v. a.* bey den Zimmerleuten: einlaſſen, als einen Balcken in die Mauer. *U ćieślow:* wprawić, wpuśćić iako balkę w mur. § Enclaver des poutres dans le mur.

enclavé, ée, adject. 1) eingelaſſen, eingeſenckt, eingefügt; 2) in der Mitte eines fremden Landes liegend, als ein Dorf; 3) in ein anderes Wappen eingefügt, eingeſchloſſen. 1) Wpuſzczony, wprawiony w co; 2) w pośrzodku kraiu, klucza, włośći czyiey leżący, iako maiętność; 3) cudzym herbem okrążony; w herb inſzey familii wrażony. § 1) Poutre enclavé dans un mur; piéces bien enclavées les unes dans les autres; 2) cette terre eſt enclavée dans les terres du Seigneur voiſin; la principauté d'Avignon eſt enclavée dans la Provence; une terre enclavée.

Enclin, e, *adj.* (*inclinatus*) geneigt zu etwas. Skłonny do czego. § Il eſt enclin à la Poeſie; enclin aux études.

Encliner, *v. n. obſ.* 1) ſich auf eine Seite neigen; incliner iſt beſſer; 2) grüſſen. 1) Nachylać śię na ſtronę; *lepſze słowo* incliner; 2) kłaniać śię.

Enclitique, *ſ. f.* (*encliticus*) in der Grammatic: Wörtchen, das an ein andres angehänget iſt. *W gramatyce:* słowko do słowa przyrzucone.

Encloîtrer, *v. a.* in ein Kloſter ſtoſſen, ſtecken, einſperren. Do klaſztoru wepchnąć.

Enclorre, *v. a. obſ. vid.* Enfermer, Clorre, einſchlieſſen. Zawrzeć.

*Enclos, e, *part. & adj.* 1) eingeſchloſſen; 2) von Wappen: mit einem doppelten Rand eingefaſſet. 1) Zawarty; 2) *o herbach:* podwoynym obrąbkiem otoczony.

Enclos, *ſ. m.* 1) Ring-Mauer, Umkreis, eingeſchloſſener Bezirck eines Kloſters, Thier-Gartens, Hofs, Guts, einer Vorſtadt; 2) Umfang, Umkreis, der Grund und Boden eines Orts. 1) Grodza, ogrodzenie, parkan, mur około zwierzyńca, dworu ſzlacheckiego, przedmieśćia; klauzura klaſztorna; 2) okolica; grunt. § 1) Le crime eſt fait

fait hors de l'enclos du couvent; 2) l'enclos de cette isle est grande; cette ville a dans son enclos cent villages.

s'Enclotir, *v. r.* von Kaninchen: sich in die Hölen verkriechen. *O krolikach:* kryć się w iamy; w podziemne uchodźić lochy.

Enclôture, *f. f.* Einfassung, Rand um eine gestückte Arbeit. Brzeg obrąbiony, obrębek koło haftowaney roboty.

Encloüer, *v. a.* 1) vernageln; mit einem Hufnagel den Fuß eines Thieres, das man beschläget, verwunden; 2) ein Stück vernageln; 3) einen Schluß, einen Beweis kraftlos machen. 1) Zagwoźdźić konia; zabiiać konia za żywe; 2) zanitować, zagwoźdźić działo nieprzyiaćielskie; 3) odbiiać, zbiiać racye, dowody. § 1) Encloüer un cheval; une cavale encloüée; un cheval encloüé; 2) encloüer un canon; un canon encloüé; 3) encloüer un raisonnement.

s'encloüer, v. r. sich einen Nagel in den Fuß treten. Wdeptać sobie gwoźdź w nogę; zagwoźdźić się.

Enclouûre, *f. f.* 1) das Vernageln eines Pferdes; *2) Verhinderung, Schwierigkeit. 1) Zagwoźdźienie konia; *2) zawada, trudność, sęk. § 1) L'enclouûre negligée peut devenir un grand mal; *2) c'est le mal voilà l'enclouûre; j'ai découvert où est l'enclouûre.

Enclume, *f. f.* 1) ein Ambos; 2) in der Anatomie: der Ambos; ein Ambosförmiges Beinlein im Ohr das sich beweget, wenn die Stimme hinein gehet; 3) ein Werckzeug darauf der Schiefer-Stein gespalten wird. 1) Nakowalnia, kowadło; 2) *w anatomii:* kowadło, kosteczka na kształt kowadla uformowana, w uchu podskakuie, gdy głos przychodzący do błonki ią ruszy; 3) instrument na ktorym kamień łupny do dachow nakryćia łupaią. § 1) Une petite, un grosse enclume.

petite enclume. beym Färber: viereckiges Eisen mit dem eingegrabenen Nahmen des Meisters, damit die Zeuge bezeichnet werden, die er färbet. Cecha żelazna farbierska z wyrytem imieniem farbierza, do piątnowania tych materyy, ktore u niego są farbowane.

être à l'enclume & le marteau. in Noth bis über die Ohren sitzen. Zewsząd nieszczęśćiem bydź przyćiśniony.

Enclumeau, *f. m.* ein kleiner Hand-Ambos der Kupfer-Schmiede. Nakowadłko kotlarskie.

Encochement, *f. m.* Auflegung des Pfeiles auf den Bogen, da man zugleich die Senne in des Pfeiles Kerbe füget; *2) die Einkerbung. 1) Nałożenie strzały na łuk; *2) karbowanie, wręby.

Encocher, *v. a.* 1) den Pfeil auf die Senne legen; anschlagen; *2) etwas kerben. 1) Łuk nałożyć; ćięćiwę w wrąb strzały wraźić; *2) karbować.

encoché, ée, adjectiv. von Pfeilen: mit der Kerbe in die Senne gefüget. *O strzałach:* z wrębem w ćięćiwę wrażony; nałożony.

Encochure, *f. f.* das Ende einer Segel-Stange, wo man die Segel anbindet; das Hinauf- und Herunterlauffen des Ringes auf der Segel-Stange. Koniec u reie albo drągu masztowego, do ktorego żagiel przywiązany bywa; pomykanie się kołka żelaznego po reie.

Encofrer, *v. a.* 1) in einen Kasten einschlüssen; 2) im Schertz: einen setzen. 1) W sepet albo w skrzynię schować; 2) *żartem:* wsadźić kogo w więźienie.

Encognure, Encoignure, *f. f.* Winckel, inwendiges Eck in einem Gebäude. Kąt w budowaniu.

Encoler, Encoller, *v. a.* das Holtz zum verguldeu mit Leim-Wasser bestreichen. Kleiową wodą napuszczać drewno do pozłacania. § Encoler du bois.

Encolure, *vid.* Encoulure.

Encombre, *f. m. obs.* 1) Schutt vom alten Gemäuer; eingefallene Mauer; 2) Hinderniß, Schwierigkeit. 1) Gruz rozwalina, rum; 2) zawada, trudność, przeszkoda.

Encombrement, *f. m.* Ungeschicklichkeit, Verhinderung zum See-Gefechte, so eine gar zu starcke Schiffs-Ladung verursachet. Zawada; niesposobność do bitwy wodney okrętu przeładowanego.

Encombrer, *v. a.* einen Weg oder Platz mit Schutt oder Steinen verwerfen, unwegsam machen. Zawalić drogę, plac gruzem, kamieńmi &c.

mariage encombré. in der Normandie: ein vom Mann veräusserter oder verpfändeter Braut-Schatz. *W Normandyi:* od małżonka oddalony albo zastawiony posag.

titre de brief de mariage encombré. Klage eines Weibes über ihren veräusserten oder verkauften Braut-Schatz. Skarga, akcya, sprawa żony o posag zastawiony albo oddalony.

Encommencer, *v. a. obs.* anfangen. Począć.

Encom-

*encommencé, ée, adject. in Gerichts-Händeln: angefangen. W Sądach: zaczęty.

*Encontre, s. f. vulg. Glück, glückliche Begebenheit; Glücks-Fall. Szczęście; przypadek, traf szczęśliwy. § C'est bonne encontre que tu suis; une heureuse encontre.

à l'encontre, adj. & præp. bey den Juristen: dagegen; darwieder. U prawnikow: przećiwnie, przećiwnym sposobem.

Encoquer, v. a. in der Seefahrt: an den eisernen Ring, der sich auf der Segel-Stange hinauf und herunter schiebet, anbinden. W żeglarskiey nauce: przywiązać do kołka po reie albo drągu masztowym się pomykaiącego.

Encoquure, vid. Ancocheure.

Encor, vid. Encore. in Versen: noch. W wierszach poetyckich: ieszcze.

Encorbellement, s. m. in der Bau-Kunst: Vorsprung, Vorstechung unter dem Kragstein, aus einer Mauer. W archytektońskiey nauce: wypuszczenie, wyskoki z muru pod krokszt ynami.

Encorder, v. a. obs. mit Stricken versehen. Powrozami opatrzyć.

encorder un arc. einen Bogen mit einer Senne versehen. Opatrzyć, napiąć łuk ćięćiwą.

Encore, adv. nochmahls, noch. Jeszcze. § Vous avez encore fait la même faute; je vous demande encore cette grace.

pas encore. noch nicht. Jeszcze nie.

encorque, conj. cum subjunctivo. obzwar, obgleich, wiewohl. Choćiaż. § Encore qu'en l'instabilité des choses du monde on ne laisse pas d'adorer la fortune.

Encornail, s. m. Loch oben im Mast-Baum mit einem Werbel, die Segel auf- und abzulassen. Masztowy wierzch albo dźiura do hyzowania i spuszczania żaglow.

s'Encornailler, *s'Encournailler, v. r. im Schertz: in die grosse Hahnrey-Gesellschaft treten, ein wohllüstiges Weib heyrathen. Wstąpić w stan korniferowski; trafić na sednistą i łechćiwą żonę. § Il s'est encornaillé.

Encorné, ée, adj. im Pferde-Huf angefault, versehrt, eingefault. W kopyćie końskiem zagniły. § Javart encorné.

Encorner, v. a. einen Bogen mit Hörnern an den Enden versehen. Opatrzyć łuk rogami na obu końcach.

Encorneter, v. a. in eine Papier-Düte verwahren, thun. Zwinąć, schować co w trąbkę papierową.

Encoulper, v. a. obs. anklagen, beschuldigen. Oskarzyć, winować kogo.

Encoulpeur, s. m. obs. ein Ankläger. Oskarzyćiel.

*Encolure, Encoulure, s. f. 1) der Hals eines Pferdes; *2) Gestalt, Ansehen, Mine; 3) eine Meer-Enge. 1) Szyia końska; 2) kształt, postać, mina; 3) ćieśnina morska, przesmyk morski. § 1) Une belle encoulure déchargée & bien faite; 2) c'est un soldat, je le connois à l'encoulure; il a l'encoulure d'un sot.

l'encoulure d'un cigne. Schwanen-Hals eines Pferdes. Łabędźia szyia u konia.

Encouragement, s. m. Aufmunterung, Antrieb, Anfeurung. Zachęcanie, pobudka, zapalanie.

Encourager, v. a. aufmuntern, antreiben, anfrischen, anfeuern. Serca dodawać; zachęcać, zapalać, pobudzać. § Chacun encourageoit les siens à hâter.

Encourir, v. a. conj. vid. in append. fallen als in Ungnade, Straffe, Unglück. Popaść karę; wpaść w niełaskę, w przećiwnośći, w nieszczęśćie. § Encourir l'excommunication; encourir sentence d'Anatême; encourir les censures de l'Eglise; encourir la disgrace de quelqu'un.

*s'Encournailler, vid. s'Encornailler.

Encourtiner, v. a. mit Vorhängen etwas versehen, umgeben, verdecken. Opatrzyć co firamkami, zasłonami. § J'ai encourtiné mon lit.

*être bien encourtiné. vor Wind und Regen wohl bedecket seyn. Ochronionym bydź od wiatrow i słoty. § Je suis bien encourtiné dans ma chambre.

s'encourtiner, v. r. vor sich die Vorhänge zuziehen. Firamki przed sobą zasłonić.

Encouturé, ée, adj. in der Seefahrt: mit doppelten Bretern gefüttert. W żeglarskiey nauce: z podwoynemi deskami futrowany. § Bordages encouturez.

Encrainé, ée, adj. obs. vid. Egaroté. von Pferden: an dem Wiederrust beschädiget. O koniach: osadniony.

Encrasser, v. a. beschmutzen, beschmieren; schmutzig, fettig machen. Plugawić, utłuśćić, pokalać, ubrudźić co. § La poudre encrasse les habits.

s'encrasser, v. r. 1) schmutzig, fettig werden,

den, schmutzen; 2) stumpf werden, von Verstands-Kräfften. 1) Splugawić się, brudzić się, utłuścić się; 2) tępieć, *o rozumię*. § 1) Le corps s'encrasse; 2) l'esprit s'encrasse dans la compagnie des sotes.

Encratistes, *s.m.* Tatianer, Ketzer im andren Seculo. Tacyanie, kacerze w drugim Chrześciaństwa wieku.

Encre, Encrier, } *vid.* Anc.

Encroué, ée, *adj. obs.* gecreutziget, ans Creutz gehangen. Ukrzyżowany. *arbre encroué.* in einen anderen beym Fällen eingeschlagener und verwickelter Baum. Drzewo przy spuszczaniu na drugie obalone i w gałęzie uplątane.

Encruter, *v.a. vid.* Incruster.

Encuirasser, *v.a.* einen Küris anlegen. W kirys ubierać.

s'Encuirasser, *v.r.* 1) schwartz, schmutzig werden, schmutzen, von der Wäsche: 2) sich besudeln, sich mit Sünden beflecken. 1) Brudzić się, *o chustach*: 2) zmazać się grzechem. § 1) Vôtre linge n'est pas bien blanc parce qu'il est trop encuirassé; 2) une consience encuirassée.

encuirassé, ée, adj. der einen Pantzer oder ein Haar-Hemd zur Creutzigung des Fleisches auf dem blossen Leib trägt. Na umartwienie ciała pancerz albo szermięgę noszący.

Enculasser, *v. a.* die Schwantz-Schraube in ein Gewehr einschrauben, einsetzen. Wszrubować tylną szrubę w rurę. § Enculasser un Canon.

Encusement, *s.m. obs.* Anklage, Beschuldigung. Oskarzenie, winowanie.

Encuser, *v.a. obs.* anklagen. Oskarzyć.

Encuvement, *s. m.* das Einweichen der Gerber-Felle, der Wäsche in eine Kuffe. Skor garbarskich lub też chust w kadź namoczenie. § Après l'encuvement des veaux, on doit &c.

Encuver, *v.a.* Wäsche, Gerber-Häute in eine Kuffe einweichen. Skory garbarskie albo chusty w kadź namoczyć. § Encuver les veaux; encuver le linge de lessive.

Encyclopedie, *s.f. vid.* Encіclopedie.

Endante, *vid.* Endente.

Endécagone, *s.m.* (*endecagonus*) in der Meß-Kunst: ein Eilf-Eck; Figur mit eilff Ecken. *W gieometryi:* iedenastokąt; figura o iedenastu kątach i ścianach rownych.

Endécasilabe, *s. f.* (*endecasyllabus*) ein eilffsylbichter Vers. Wiersz z iedenastu sylab złożony. § Les endécasilabes sont à la mode chez les Polonois.

En-dédans, *adv.* einwerts. Wewnątrz. § Tournez le poignet en-dedans.

En-déhors, *adv.* auswerts. Zewnątrz. § Tournez la pointe du pié en-déhors.

Endementiers, *adv.obs. vid.* Cependant.

Endenché, ée, *adj.* in den Wappen: zäckig, am Ende ausgespitzt. *W herbach:* zębaty, ząbkowaty; na końcu nacinany.

Endente, *s. m.* Zusammenfügung zweyer Breter oder Höltzer durch eingesägte Zähne. Ząbkowate dwuch deszczek fugowanie.

Endenter, *v. a.* Zähne in etwas als in ein Mühl-Rad einmachen, einsetzen. Zęby, palce wprawić, wyćinać iako w kole młyńskiem. § Endenter une herse.

endenté, ée, adj. in den Wappen: gezähnt, mit kleinen Spitzen getheilt. *W herbach:* ząbkowaty; ząbkowato rozdzielony.

En-dépit, *vid.* Depit.

s'Endetter, *v. r.* sich in Schulden stecken; in Schulden gerathen. Zadłużyć się; w długi zabrnąć. § Il n'aime point à s'endetter, il est sage; il est fort endetté.

Endéver, *v. n. vulg.* rasen, toben, besser enrager. Szaleć, wichrzeć, *lepsze słowo* enrager. § Il l'a fait endéver; il endéve.

*Endiablé, ée, *adj.* rasend, verteufelt, teufelisch böse. Szalony, iak dyabeł opętany, zły.

Endiablé, *s. m.* ein eingefleischter Teufel, ein böser Kerl. Dyabel wćielony; furyat odiądzony. § C'est un endiablé.

Endicter, *vid.* Enditer.

s'Endimancher, *v.r.* im Schertz, von Bürgern: sich ausputzen; seine Sonntags-Kleider anziehen. *Zartem o mieszczanach:* ubryzować się; wystroić się; w szaty odświętne się ustroić. § Vous voilà tout endimanché.

Enditer, *v. a. obs.* anklagen, angeben. Oskarzyć, odnieść kogo do urzędu.

Endive, *s.f.* Endivien, ein Kraut. Endywia, mlecz sałaciany, szczerbak ogrodny, *ziele.*

Endizeler, *v. a.* zu zehen Stücken zusammen legen. Dziesiątkować, dziesiątkami układać. § Endizeler les gerbes.

Endoctriner, *v. a. obs. vid.* Instruire. lehren, unterrichten. Uczyć. § Il avoit été bien endoctriné dans sa jeunesse.

Endoïer, *v. a. obs.* mit dem Finger auf einen

nen weisen, der der Zeiger heisset. Palcem, roznem nazwanym, na kogo pokazować.

Endolomer, *v. a. obs.* tödten, todt schlagen. Zabić.

Endommager, *v. a.* Schaden zufügen, schaden, beschädigen. Szkodźić, uszkodźić, zaszkodźić; szkodę czynić. § Il avoit apréhendé qu'il ne fût endommagé d'en-haut.

Endormeur de mulots, Endormeur de couleuvres, *s. m.* ein betrügerischer Windmacher, Aufschneider; ein verrätherischer Schmeichler. Pochlebca zdradliwy; pędźiwiatr szalbierski.

*Endormie, *s. f.* Schlaf-Kraut, Bilsen-Kraut. Bieluń, szaley, źiele śpiączkę czyniące.

il a mangé de l'endormie. er schläfft als wenn er einen Schlaf-Trunck eingenommen hätte. Spi iakby na śpiączkę chorował.

Endormir, *v. a.* 1) einschläfern, in den Schlaf bringen, schlafend machen; 2) ein Glied einschlafen lassen; 3) einen hintergehen, einschläfern, sicher machen, mit süssen Worten einwiegen; 4) schläfrig, verdrießlich, nachläßig machen. 1) Uspić, zaspić kogo; 2) drętwić członek, zdrętwiałym, nieczułym członek uczynić; 3) zamydlić komu oczy; łagodnemi kogo ubezpieczyć słowkami; 4) ospałym, niechętnym czynić; tępić ochotę. § 1) Endormir un enfant; 2) on endort un membre, quand on le veut couper; 3) c'est un coquin, qui tâche à m'endormir; il la endormira par ses contes; 4) alez de vos sermens endormir l'auditeur; un stile égal & uniforme endorme le lecteur.

s'endormir, v. r. 1) einschlafen; 2) einschlafen, steiff werden als ein Glied; 3) sicher, schläfrig, nachläßig, unachtsam werden. 1) Zasnąć, usnąć; 2) obwisnąć, ćierpnąć, milknąć, martwieć iako członek; 3) zasypiać w czym albo czego; lenić się; niedbałym, ospałym zostawać. § 1) Je commence à m'endormir; il s'est endormi après le diné; personne ne s'endormit jamais à la comédie; je m'endors toûjours au sermon de ce Précheur; 2) un membre s'endort quand on demeure trop long tems apuïé dessus; 3) la charité nous oblige de réveiller ceux qui s'endorment; les oficiers s'endorment sur la bonté de leurs maîtres.

endormi, e, adj. 1) schläferig, schlaf-trunken; 2) eingeschlafen, erstarrt; 3) träge, faul, schläferig, nachläßig; 4) in der Seefahrt: verschlagen; von seinem Lauf abgekommen. 1) Zaspany; 2) zdrętwiały; 3) ospały, nieochotny; 4) *o okrętach:* obłąkany z prawego drogi swoiey biegu. § 1) Bercer un enfant endormi; 2) avoir le pié tout endormi; 3) un esprit endormi; 4) un vaisseau endormi.

être endormi. eingeschlafen seyn. Zasnąć.

la rage endormie. Schlaffsucht der Hunde. Spiączka psia, choroba.

Endormissement, *s. m.* Trägheit, Sicherheit. Ospałość; bezpieczeństwo naganne.

Endormisson, *s. m. obs. vid.* Engourdissement.

Endosse, *s. f. vulg.* Last, Mühe, Beschwerlichkeit bey einer Arbeit. Ciężar, trudy, staranie, kłopot przy pracach. § Vous en aurez l'endosse.

Endossement, *s. m.* 1) Rück-Schrifft, Uberschrifft, Aufschrifft auf Briefschafften, auf einer gerichtlichen Schrifft; 2) in Wechsel-Sachen: die Uberweisung, Indosso, wenn ein Wechsel einem andern zu bezahlen aufgetragen wird, und zwar mit diesen auf den Rücken des Wechsels geschriebenen Worten: den Inhalt dieses Wechsels bezahle der Herr für mich an N. N. es soll mir valediren. 1) Napis, podpis na skrypturach, sądowych aktach; 2) indosacya, napis na drugiey wekslu stronie względem wypłacenia sumy do kupca w te słowa podany: *ten weksel zapłać W. P. dla mnie Panu N. N. co za ważno ode mnie ma bydź poczytano.* § 1) Faire l'endossement d'un somme sur un contrat; 2) mettre son endossement sur le dos d'une lettre de change.

Endosser, *v. a.* 1) auf den Rücken eines Buchs, einer Schrifft, der gerichtlichen Acten den Inhalt schreiben; überschreiben; 2) im Schertz: anlegen, anziehen; etwas auf den Rücken tragen oder hängen; 3) auf den Hals bürden, wältzen; einen beschuldigen. 1) Popisać; na grzbiećie skryptu albo księgi tytuł naterminować; 2) *żartem:* oblec co; na grzbiećie co nośić; nań zawieśić; 3) zwalać na kogo winę. § 1) J'ai fait endosser sur la promesse l'argent, que je lui ai donné; endosser un contract; endosser un livre; 2) y voit-on des savans en Droit, en Médecine, endosser l'écarlate; endosser un hoqueton; endosser le harnois; 3) on l'a endossé de cette afaire.

endosser une lettre de change. einen Wechsel-

sel-Brief überweisen, übertragen, indossiren, siehe Endossement 2). Na drugiey wekslu stronie ordynans do korespondenta względem zapłacenia wekslu napisać; *obacz* Endossement 2).

Endosseur, *f. m.* der Indossant, der die Ordre wegen Auszahlung der Gelder auf den Rücken des Wechsel-Briefes setzet. Jndosant; bankierz ordynans strony wypłacenia pieniędzy na drugiey stronie wekslu piszący.

Endossure, *s. f. vid.* Endossement.

Endoyer, *vid.* Endoïer.

Endrachendrach, *f. m.* ein grosser und dicker Baum auf der Insel Madagascar, dessen Holtz nicht verfaulet, und so fest wie Marmor ist. Drzewo wielkosne i barzo grube na wyspie Madagaskarskiey, drewno iego nie gniie i iak marmur twarde.

Endroit, *f. m.* 1) Stelle, Ort, Seite, Gegend; 2) ein Stückchen, Stück von einem Braten oder anderem Gericht; 3) die rechte Seite eines Zeuges oder Tuches; 4) Stelle in einer Schrifft, in einem Buch; 5) Eigenschafft; Seite von der man etwas betrachtet; ein Umstand. 1) Mieysce, plac, strona, okolica; 2) cząstka, kawałek, sztuczka pieczystego, potrawy; 3) lice; strona prawa sukna, materyi; 4) mieysce w piśmie, w księdze; 5) własność, okoliczność; strona, z ktorey co uważamy. § 1) Il a été tué en cet endroit-là; demeurez en cet endroit; choisir un bel endroit pour bâtir; endroit propre à bâtir; 2) voilà le bon endroit, donnez-m'en; je sai les bons endroits; voilà le meilleur endroit du chapon; 3) montrer l'endroit d'une étofe; 4) marquer les bons endroits d'un livre; c'est le meilleur endroit de tout ce livre; 5) regarder quelqu'un par son plus bel endroit; montrer une chose par son mauvais endroit; il n'y a point de si mauvaise fortune qu'il n'ait quelques bons endroits, pourvû qu'on sache les trouver.

en mon endroit. was mich betrifft; meines Orts. Co się mnie tycze; z moiey strony.

Endroit, Endroict, *adv. obs.* ungefehr. Z przypadku.

Enduire, *v. a.* 1) bewerffen, tünchen; 2) bestreichen mit Leim, Oel, Pech; 3) vom Falcken: verdauen. 1) Tynkować; wapnem zaplusnąć; 2) kleiem, oliwą, smolą napuścić; 3) *o sokołu:* trawić pokarm. § 1) Enduire un mur; 2) enduire de poix, de vernis, de cole; 3) cet oiseau enduit bien.

enduit, e, adj. beworffen, getüncht. Tynkowany. § Un mur enduit de mortier.

Enduisson, *f. f.* das Tünchen. Tynkowanie.

Enduit, *f. m.* Tünch, Kalck mit Sand, Mörtel, womit eine Mauer getünchet wird. Tynk, materya do tynkowania. § Faire l'enduit; apliquer l'enduit par couches; enduit qui durera; enduit qui commence à gercer.

Enduit, e, *adj. vid.* Enduire.

Endurant, e, *partic. vid.* Endurer.

Endurant, e, *adj.* verträglich, gedultig, der viel verträgt. Cierpliwie co znoszący; skromny, cierpliwy. § Il n'est pas fort endurant; elle est tout à fait endurante; les plus ignorans en matiere de Religion sont les plus mal endurans.

Endurcir, *v. a.* (*obdurare*) *1) hart machen, härten, besser durcir; 2) abhärten, zur Gedult gewöhnen. *1) Hartować, zatwardzić co, *lepsze słowo* durcir; 2) wprawić, przyuczyć kogo do zniesienia fatyg, trud i rożnych przeciwności. § 1) La trempe endurcit le fer; 2) ma mauvaise fortune me doit avoir endurci à toutes sortes de déplaisirs; courage endurci.

s'endurcir, v. r. 1) sich härten, hart werden; 2) sich abhärten, sich zu etwas beschwerlichem gewöhnen; 3) verstockt werden, sich verhärten. 1) Twardzieć; hartować się; 2) przywyknąć pracom, fatygom; 3) zakamieć, zatwardzieć. § 1) Le fer s'endurci en le trempent; 2) s'endurcir au travail; 3) s'endurcir contre les pleurs; s'endurcis-toi le cœur.

un pecheur endurci. ein verstockter Sünder. Grzesznik zatwardziały, zakamiały.

Endurcissement, *f. m.* Verhärtung, Verstockung, Halsstarrigkeit. Zatwardziałość, zakamiałość; upor. § Elle pleure au pié de la croix l'endurcissement de ses filles.

Endurer, *v. a.* leiden, ausstehen, dulden. Zcierpieć, znieść co. § Endurer patienment la faim; endurer des maux incroïables; endurez seulement que je vous trouve belle.

NOTA.

Das *E* behält seinen natürlichen Laut in folgenden Wörtern. *W następuiących słowach litera* E *przy naturalney swoiey zostaie wymowie.*

Enéïde, *f. f.* (*Æneis*) des Virgilii zwölf Bücher

Bücher von den Thaten des Æneæ. Eneida Wirgiliusza albo księg dwanaśćie o Eneaszu Troiańskim. § L'Enéïde de Virgile est belle & judicieuse, André Kochanowski l'a traduit en vers Polonois, on en a deux éditions de 1590 & de 1640.

Enemi, Ennemi, *f.m.* 1) Feind, Wiedersacher; 2) in der Natur-Lehre: einander zuwieder. 1) Nieprzyiaćiel, przećiwnik; 2) *w fizyce:* nieprzyiaćiel, przećiwny drugiemu. § 1) Un cruel, un mortel, un furieux, un horrible, un afreux enemi; 2) le feu & l'eau sont enemis.

Enemie, Ennemie, *f.f.* eine Feindin. Nieprzyiaćielka. § C'est sa mortelle enemie; elle est son enemie declarée.

Enemie, Ennemi, e, *adj.* feindlich. Nieprzyiaćielski. § Les trouppes enemies; une ville enemie.

être enemi de quelque chose. vor etwas einen natürlichen Abscheu haben. Z przyrodzenia się czym brzydźić. § Il est enemi des roses.

Energie, *f.f.* (*energia*) Kraft, Nachdruck eines Worts. Moc, siła w słowie. § Mot plein d'énergie; façon de parler qui a de l'énergie.

Energique, *adject. c.* nachdrücklich, kräftig, von Worten. Skuteczny, silny, *o słowach.* § Se servir de termes les plus propres & les plus énergiques.

Energiquement, *adv.* kräftig, nachdrücklich, von Worten. Ważnie, poważnie, *o słowach.* § Parler énergiquement.

Energuméne, *f. m.* (*energumenus*) ein Besessener. Opętany, opętaniec.

il crie comme un énerguméne. er schreyet wie ein Zahn-Brecher. Wrzeszczy iako opętany.

Enervations, *f.f. plur.* in der Anatomie: die Grad-Mäuschen im Unterleib. *W anatomii:* pewne myszki w dolnym brzuchu.

Enerver, *v.a.* (*enervare*) 1) entkräften, schwächen, kraftlos machen, abmatten; 2) einer Rede den Nachdruck, die Stärcke benehmen; 3) zwey Sennen an den Seiten des Kopfs, ohngefehr fünf Zoll unter den Augen an der Nase, dem Pferde abschneiden, damit es einen leichten Kopf bekommen möchte. 1) Osłabiać kaźić, wyśilać; 2) siłę słowom, mowie odiąć; 3) dwie żyły suche na pięć całow pod oczami przy nośie koniowi wyćiąć, aby wolnieyzą miał głowę. § 1) Le vin & les femmes énervent, quand on ne garde point de mésure; 2) un stile mol & énervé; énerver un discours; 3) énerver un cheval.

NOTA.

En wird in folgenden Worten wie *Am* gelesen. *Sylabę* En *w następuiących słowach iako* Am *czytay.*

Enfaitage, *vid.* Afaitage.

Enfaiteau, *f.m. vid.* Faitiere. ein Forst-Ziegel. Gąśior, dachowka szeroka wierzchowa na podłuszce.

Enfaitement, *f. m.* Verförstung eines Dachs von Dach-Pfannen oder Bley. Nakryćie podłuszki dachowey z blach ołowianych albo z gąśiorow. § Faire mettre, poser un enfaitement; mettre l'enfaitement sur une maison.

Enfaiter, *v. a.* verförsten, den Forst oder die Schärfe eines Dachs mit Bley oder Forst-Ziegeln bekleiden. Nakryć podłuszkę w dachu albo tram na wierzchu krokiew gąśiorami albo ołowiem. § Enfaiter une maison.

Enfaiter l'oiseau, *vid.* Afaiter.

Enfance, *f.f.* (*infantia*) 1) die Kindheit, das kindische Alter bis ins neunte Jahr; 2) das erste Alter, der Anfang einer Sache. 1) Dźiećińſtwo, wiek dźiećinny do dźiewiętnastego roku; 2) początek, dźiećinstwo czego. § 1) Son enfance étoit une enfance pleine d'esprit; 2) l'enfance du monde; cela est arrivé dans l'enfance du roïaume; il ne faut pas s'étonner que cela soit arrivé dans l'enfance de la Philosophie.

être en enfance; tomber en enfance. vor Alter kindisch werden. Zdźiećinieć od starości.

Enfançon, *f.m. obs.* ein Kind. Dźiecię.

Enfant, *f. m.* (*infans*) ein Kind, ein Knäbchen. Dźiecię, niemowiątko; chłopiątko. § C'est un fort joli enfant; bel enfant de quinze ans; enfant légitime, naturel, posthume; il n'est plus enfant.

enfant, f.f. ein Mägdelein. Dźiewczątko. § Voilà une belle enfant.

les enfans de France. Kinder eines regierenden Königs in Franckreich. Dźieci panuiącego Krola Francuskiego.

enfant gâté. ein verzognes Kind, dem die Mutter allen Muthwillen zuläßt. Dźiecię rospieszczone; dźiecię pieszczotą popsute. § L'amour est un enfant gâté.

enfans bleus; enfans rouges. Waisen-Kinder in Paris die in einem Waisen-Hause blau, im andern roth gekleidet werden. Dźieci szpitalne w Paryżu, z iednego szpitalu

szpitalu są w modrych sukniach, a z drugiego w czerwieni.

enfant trouvé. ein Findling. Porzutek, należionek.

enfant de chœur. Chor-Knabe, Chor-Schüler. Spiewak korowy. § Un petit enfant de chœur fort éveillé & qui chante bien; être enfant de chœur.

enfant d'honneur. ein Page. Paż; pacholę szlacheckie.

enfant de cuisine; galopin. Küchen-Jung. Kuchćik, kuchta.

bon enfant. verschwenderischer, liederlicher Pursch. Rozrutny i swawolny pachołek.

tenir un enfant avec une belle fille. ein Kind aus der Taufe heben. Dźiećię trzymać do Chrztu.

mal d'enfant; travail d'enfant. Geburts-Schmertzen; Kindes-Nöthen. Boleśći połogowe.

c'est l'enfant de sa mere. das ist ein Mutter-Söhnchen. Pieszczek, faworyt to matczyn; cycał to.

je le traiterai en enfant de bonne maison. ich will ihn wohl züchtigen. Dobrze go za to przetrzepię; ukarzę.

enfans perdus, obs. etliche Compagnien ausgehobener Soldaten die vor der Armee auf den Feind losgehen. Ochotnicy; żołnierze z kompaniy woyskowych wybrani, co przed woyskiem z nieprzyiaćielem się potykaią. § Les dragons servent d'enfans perdus.

Enfantement, *s. m.* 1) das Gebähren, die Niederkunft, besser, Couches; 2) schwere Geburt; mühsame Ausarbeitung eines Buchs. 1) Połog, porodzenie, *lepsze słowo*, Couches; 2) zapocenie się przy uczoney pracy; trudność autora tępego w ksiąg pisaniu. § 1) Sentir les douleurs de l'enfantement; 2) lorsqu'il travaille il est dans les douleurs de l'enfantement.

Enfanter, *v. a.* 1) gebähren, besser, Accoucher; 2) zur Welt bringen, hervor bringen, zu wege bringen, schreiben ein Buch; 3) anspinnen, andrehen, als einen Proceß. 1) Rodźić, płod na świat wydać, *lepsze słowo*, Accoucher; 2) wydać na świat księgę, koncept; 3) uknować, wszczynać iako proces. § 1) Elle enfantera un fils, qui sera apellé Jésus; 2) enfanter un livre, un volume; enfanter une bonne pensée; 3) enfanter un procès; l'amour du gain enfante mille ouvrages frivoles.

Enfantin, e, *adj.* kindisch. Dźiećinny. § Jeu enfantin; mine enfantine.

Enfantise, *s. f. obs.* kindisches Wesen. Obyczaie dźiećińskie; dźiećinność.

Enfanture, *s. f. obs. vid.* Grossesse. die Schwangerschaft. Brzemienność.

Enfardeler, *v. a.* zusammen legen, packen. Składać, napakować.

Enfariner, *v. a.* 1) mit Mehl bestreuen; 2) im Schertz: pudern. 1) Umączyć; mąką obsypać, potrząsnąć; 2) *żartem:* upudrować. § 1) Il m'a tout enfariné; 2) enfariner sa tête; je me retire d'auprès de vous, de peur que vous ne m'enfariniez.

s'enfariner, v. r. 1) sich mit Mehl bestreuen; 2) im Schertz: sich pudern; 3) sich eine Meinung in den Kopf setzen. 1) Umąćić się mąką; 2) *żartem:* upudrować się; 3) wbić sobie co w głowę; zaprzątnąć sobie czym głowę. § 1) Je me suis enfariné tout mon just-au-corps; 2) s'enfariner de la poudre; 3) ce Prêtre est un peu enfariné; s'enfariner d'une secte.

**il s'en est venu la gueule enfarinée.* er hat sich mit Hoffnung abspeisen lassen; er hat sich das Maul mit Hoffnung schmieren lassen. Malowanemi śledźiami, prożną nadźieią go zbyto; dał się nakarmić wiatrem.

Enfeir, *v. a. obs. vid.* Enchanter. bezaubern. Oczarować.

Enfer, *s. m.* (*infernus*) 1) die Hölle; 2) die Teufel in der Hölle, die höllischen Geister; 3) eine Hölle; Ort wo einem alles zuwieder ist; *4) Lerm, Geschrey, das Toben und Rasen der Menschen; 5) in der Chymie: ein Gefäß zum rectificiren. 1) Piekło; 2) dyabli w piekle; 3) katownia, piekło; mieysce uprzykrzone; *4) hałas, wrzask dyabelski; 5) *u chymików:* naczynie do rektyfikowania. § 1) Précipiter dans les enfers; condanner aux enfers; 2) les demons sont vaincus, l'enfer est desarmé; 3) elle m'a fait voir le paradis dans l'enfer, où je suis; elle ne peut quiter ce lieu désirable pour entrer dans l'enfer; 4) je pense qu'avec eux tout l'enfer est chez moi; 5) il faut mettre cette liqueur en enfer.

enfers, plur. im Heidenthum: das Reich der Todten; Ort, wo die Seelen wohnen. *W pogańſtwie:* Dusz mieszkanie.

tison d'enfer. ein Höllen-Brand; böser, gottloser Mensch. Potępieniec, bezbożnik.

il porte son enfer avec soi. er hat ein nagendes Gewissen. Wszędźie piekło pod niem

niem srogie; złe sumienienie iak kat go strafzy.

Enfermé, *s. m.* dumpfigter Geruch einer Sache die lange verschlossen gewesen. Zatęchłość, stęchłość rzeczy od długiego zawarćia. § Cette chambre sent l'enfermé.

Enfermé, ée, *adj. obs.* kranck. Chory.

Enfermer, *v. a.* 1) verschliessen, einschliessen, in Verwahrung nehmen; 2) in sich fassen, enthalten; 3) einen Zeit Lebens oder auf einige Zeit wo einsperren. 1) Zamknąć, w zamknieniu co chować; 2) zamykać, zawierać w sobie; 3) zawrzeć; trzymać kogo w zawarćiu dożywotnie albo na czas iaki. §1) Enfermer ses habits, son linge; enfermer quelqu'un à la clé; 2) ce discours enferme un grand sens; 3) il enferma sa fille dans un couvent.

s'enfermer, v. r. 1) sich verschliessen; 2) sich in eine Festung einschliessen. 1) Zamknąć śię; 2) zawrzeć śię w fortecę. § 1) Il s'est enfermé dans cette chambre; 2) il s'est enfermé dans cette place, où il espére de tenir quelque tems.

enfermer le loup dans la bergerie. den Bock zum Gärtner machen. Zamknąć wilka do obory.

Enfermerie, *s. f. obs. vid.* Infermerie.

Enfermeté, *s. f. obs. vid.* Maladie. Kranckheit. Choroba.

Enferrer, *v. a.* 1) mit einem Gewehr stechen, spiessen; 2) *obs.* mit Ketten und Banden belegen. 1) Zgnąć, pchnąć, przebić bronią; 2) *obs.* w kaydany kogo okuć.

s'enferrer, v. a. 1) sich selbst in den Degen oder ein ander Gewehr lauffen; 2) sich selbst mit seinen Worten schlagen oder mit einer Aufführung Schaden zuziehen; wieder sich selbst reden. 1) Wbiec, wpaść na szpadę albo inną broń nieprzyiaćielską; 2) samemu sobie własnym postępkiem albo słowami swemi zaszkodźić; samego śiebie zabić; przećiw sobie samemu mowić. §1) Il est venu de lui-même s'enferrer dans l'épée de son ennemi; 2) c'est un fat, qui ne sait ce qu'il dit & qui s'enferre lui même.

Enfeu, *s. m.* Begräbniß in einer Kirche in Anjou. Grob w pewnym kośćiele w mieśćie *Anjou.*

Enficeller, *v. a.* 1) beym Hutmacher: den Hut mit einem starcken Bindfaden binden; 2) schnüren, mit Bindfaden zubinden. 1) *U kapeluszníka:* obwiązać kapelusz mocnym sznurkiem; 2) związać, obwiązać co nićiami. §1) Il faut bien enficeler un chapeau.

enficeller le tabac. den Taback zum Austrocknen mit Bindfaden an die Stangen hängen. Tutuń nićiami w papużki związany na drążkach do wysuszenia zawieśić.

Enfieller, *v. a. obs.* vergallen, bitter machen. Żołćią zaprawić; w gorycz obroćić.

s'Enfierir, *v. r.* sich aufblasen, stolz werden. Nadymać śię, pysznieć śię.

Enfilade, *s. f.* 1) Reihe, Ordnung, unterschiedener Sachen, als der Stuben, der Worte, der Historien, die gleichsam wie an der Schnur fortgehen; 2) das Beschiessen eines Orts in die Länge; 3) im Bretspiel beym Tricktrack: eine Brücke, womit man den Gegner mit den Steinen durchzugehen verwehret. 1) Rząd, rożnych rzeczy iednem pasmem po sobie idących albo leżących, iako gmachow, słow, hystoryy; 2) prześięganie, przeymowanie kulmi w dłuż mieysca nieprzyiaćielskiego; 3) *Graiąc na warcabnicy grę tryktrak nazwaną:* mostek z warcabow przechodu broniący. § 1) Enfilade de chambres; une longue enfilade d'exemples, de discours, d'histoires; 2) ce boïau est à l'enfilade; 3) être à l'enfilade.

Enfilement du cable, *s. m.* in der Seefahrt: das Aufwinden des grossen Ancker-Taus. *W żeglarskiey nauce:* kierśztaka albo liny kotwiczney na windę zwiianie.

Enfiler, *v. a.* 1) einfädeln; 2) aufreihen, als Perlen; 3) bestreichen, der Länge nach treffen, beschiessen, als den Feind im Lauf-Graben, in einer Gasse; 4) in eine Gasse, Strasse eingehen; einfahren; 5) durchwehen, durchstreichen, als der Wind die Länge einer Gasse, eines Zimmers; 6) einen durchstechen, durchschiessen, durchbohren; 7) beym Lichtzieher: die Lichter an den Licht-Spieß stecken; 8) im Verkehr-Spiel: eine Brücke machen, damit der andere mit seinen Steinen nicht durchgehen kan; 9) in der Seefahrt von Tauen: umschlingen, in die Runde umgeben, sich umlegen; 10) auf die Bahn bringen, anfangen eine Rede. 1) Nawłoczyć igłę; 2) nawdźiewać, wtykać co na sznurek iako perły; 3) dłuż mieysca nieprzyiaćielskiego kulmi prześięgać, przeymować; 4) wniść, wiachać w ulicę, w drogę; 5) chodźić; przewiewać przez dłuż ulicy, gmachu, *o wietrze*; 6) Przestrzelić, przebić kogo;

go; 7) *u świecarza:* wtykać świece na prącik; 8) *graiąc grę tryktrak na warcabnicy:* moſtek z warcab uczyniwſzy przechodu zabronić; 9) *w żeglarſkiey nauce o linach:* okręcać, obwiiać; 10) przytoczyć, wſzczynać dyſkurs. § 1) Enfiler une éguille; 2) enfiller un chapelet; enfiler des perles; 3) le canon de la place enfiloit la tranchée; le canon de l'ennemi enfile le rempart, la courtine; 4) enfiler un chemin; 5) le vent enfile cette chambre, ces ruës; 6) au ſecond coup d'épée, qu'il lui a porté, il l'a enfilé; 7) enfiler des chandéles; 8) il eſt enfilé; je l'ai enfilé; 9) le cabeſtan enfile le cable en virant; 10) enfiler un diſcours.

enfiler la venelle. im Schertz: davon lauffen; Fersen-Geld geben. *Zartem:* uciec; piętami śię wyśiec.

**je ne ſuis pas venu ici pour enfiler des perles.* ich bin nicht vor die lange Weile hergekommen. Nie przyſzedłem, abym tu bąki ſtrzelał.

enfilé, ée, adj. 1) im Bret-Spiel: der keinen Stein mehr rühren kan; 2) im Wappen: aufgesteckt, aufgesetzt, als eine Crone auf eine Seule. 1) *Na warcabnicy:* ten co śię z warcabami z mieyſca ruſzyć śię nie może; 2) *w herbach:* natkniony, poſtawiony iako korona na słupie.

il eſt enfilé. er hat sich in einen beschwerlichen Handel verwickelt. Zabrnął w zawiłą ſprawę.

s'enfiler, v.r. 1) sich selbst in des Gegners Degen lauffen; 2) im Trictrac: sich verlauffen, sich versetzen lassen; 3) sich in einen schlimmen Handel einlassen. 1) Wpaść, wbieżeć na ſzpadę nieprzyiąćielſką, ſamego śiebie nią przepędźić; 2) *graiąc na warcabnicy grę tryktrak nazwaną:* zapędźić śię; dać ſobie warcabami przechodu zaſtąpić; 3) uwikłać śię; zabrnąć w wielkie kłopoty. § 1) En ſe batant ils ſe ſont enfilez l'un l'autre; il s'eſt enfilé lui même; 2) il s'eſt enfilé pour avoir trop preſſé ſon jeu.

Enfin, *adv. & conj.* mit einem Wort, endlich, letztlich, zuletzt. Słowem, na oſtatek, w reśćie. § Enfin, vous pouſſez ma patience à bout, & il faut que j'éclate.

Enflamber, *v. a. & n. obſ.* entzünden, anzünden. Zapalić; zapalić śię.

Enflâmer, *Enflammer, *v. a.* (*inflammare*) 1) anzünden, entzünden, in den Brand setzen; 2) zur Liebe anfeuren, die Liebe entzünden; 3) aufmuntern, anfeuren, anreitzen, aufhetzen. 1) Zapalić; 2) wzniecać miłość; zapalać, niećić ognie w ſercu; 3) zarzyć, podniecać, pobudzać, zapalać, puduſzczać, zachęcać. § 1) Une ſeule éteincelle enflâme une grande quantité de poudre; une maiſon enflâmée; le feu s'eſt pris au haut du toît & l'a tout enflammé; 2) laiſſez vous enflâmer; un âge un peu plus mûr a de quoi m'enflâmer; 3) enflâmer le courage des ſoldats; ſon opiniatreté enflâma ſa colére.

boulets enflammez. glüende Stück-Kugel etwas in Brand zu setzen. Rozpalone kule armatne do zapalenia czego.

s'enflâmer, v.r. 1) sich entzünden; 2) ergrimmen; sich erzürnen; 3) verliebt werden. 1) Zapalić śię; 2) rozgniewać śię; rozżarzyć śię; 3) rozkochać śię kogo. § 1) La maiſon s'enflâme; 2) ſa colére s'enflâma.

Enflechures, *ſ. f. plur.* in der Seefahrt: Weblinge, Strick-Leiter, auf den Mast-Baum zu klettern. *W żeglarſkiey nauce:* drabiny powroźiane do wleźienia na maſzt.

Enflement, *ſ. m.* Anlauf des Wassers. Wezbranie wod.

Enfler, *v. a.* (*inflare*) 1) aufblasen; 2) aufblehen, erheben, hoffärtig machen; Muth, Hertz machen; 3) in Rechnungs-Sachen: mehr ansetzen, als sichs gehöret; mit doppelter Kreide schreiben; zu viel anschreiben; 4) etwas weitläufftig machen, mit etwas anfüllen; 5) hochtrabend schreiben, reden. 1) Nadymać co, dąć w co; 2) nadymać, napuſzać kogo; dodawać ſerca, nadźieie; 3) *w ſprawach rachunkowych:* nadrachować, nadpiſać rachunku, za wiele przyłożyć; 4) napełnić, natkać; ſzerzyć śię; 5) nadymać ſtyl; za wyſoko, nadęto mowić, piſać. § 1) Enfler une veſſie; le vent enfle les voiles; enfler un balon; 2) la ſience enfle; cela enfla ſon courage; ces bonheurs lui enflent ſes eſperances; cette victoire lui enfle le cœur; 3) enfler la dépenſe d'un compte; enfler des parties; enfler un mémoire; 4) il a enflé ſon livre de pluſieurs citations; 5) enfler ſon ſtile.

le fleuve enfle ſon cours. der Strom wird grösser. Rzeka śię wzbiera.

**elle s'eſt faite enfler le ventre.* sie hat sich schwängern lassen. Nieboga w ſpiączki grochu śię obiadła.

s'enfler. 1) sich aufblasen, sich aufblehen; 2) anwachsen, anlaufen, von Flüssen; 3) sich

ſich häuffen, ſich vermehren, anwachſen. 1) Nadymać się; dąć się, puſzyć się pyſznić się; 2) wzbierać; roſnąć, *o rzekach:* 3) przyczynić się, namnożyć się iako roboty. § 1) Son ventre s'enfle; 2) la mer s'enfle; 3) ma matiére s'étant enflée entre mes mains, je m'eſt ſuis trompé de mon calcul.

enflé, ée, adj. 1) aufgeblaſen; 2) hochmüthig; 3) hochtrabend, ſchwülſtig als eine Rede. 1) Nadęty; 2) napuſzyſty, pyſzny; 3) nadęty, *o mowie.* § 1) Une veſſie enflée; 2) enflé d'orgueil; 3) ſtile enflé.

Enfleume, *ſ. f. obſ.* ein Geſchwulſt. Puchlina, ociekłość.

Enfleure, Enflure, *ſ. f.* 1) Aufblehung, Geſchwulſt von Winden; 2) prächtige Schreib-Art; 3) an einigen Orten: der Einſchlag, beſſer trame. 1) Nadętość, puchlina, nadęcie od wiatrow w człowieku; 2) nadętość mowy; 3) *po niektorych mieyſcach:* wątek; *lepſze słowo* trame. § 1) Son enflûre eſt dangereuſe; 2) enflûre eſt un vice en matiére de diſcours; enflûre du ſtile; fuïez dans vos diſcours l'enflûre & la baſſeſſe.

Enfolâtre, *adj. c. obſ.* thöricht, verblendet. Omamiony, zaślepiony.

Enfonçage, *ſ. m.* das Zuſchlagen der Herings-Tonnen. Zaſzpuntowanie beczki z śledziami.

Enfoncement, *ſ. m.* 1) die Tiefe, Vertiefung eines Thals, eines Grundes zum Gebäude; 2) holer Weg; 3) das Einſetzen eines Faß-Bodens; 4) in einigen Wiſſenſchafften: Unerforſchlichkeit. 1) Łoże, row, głębokość w dolinie, w fundamencie do budynku wykopanym; 2) wąwoz; 3) wbycie, zaſadzenie dna w beczkę; 4) *w niektorych naukach:* niewynurzenie, niewybadanie. § 1) Cet petit ruiſſeau tombe dans l'enfoncement d'une valée; 2) il y avoit un enfoncement par le quel on pouvoit entrer dans le camp; 3) l'enfoncement d'une barique.

Enfoncer, *v. a.* 1) einſtoſſen, einſchlagen, eintreiben, als Pfähle in die Erde, einen Degen, ein Meſſer bis an den Hefft; 2) herunter drücken, zu Grunde ſencken, verſencken; 3) einbrechen, einſchlagen, erbrechen eine Thüre; 4) durchbrechen, einbrechen, trennen einen feindlichen Kriegs-Haufen; 5) beym Zinngieſſer: vertiefen, ein Gefäß tiefer aushölen; 6) einen Faß-Boden einſetzen; 7) in die Augen drücken, den Hut, die Mütze; 8) etwas in ein Gefäß eindrücken; 9) tief ackern; 10) vom Falcken: auf ein ſitzendes Rebhun ſtoſſen. 1) Wbić, wpędzić, wepchnąć, iako pale w ziemię, ſzpadę, noż po ſam trzonek; 2) pogrążyć, na doł ſpychać; 3) wybić, wyłamać drzwi; 4) rwać, przełamać hufce, ſzyki nieprzyiacielſkie; 5) *u konwiſarza:* ſtatek głębiey wytoczyć; 6) dno beczkowe zaſzpuntować, zaſadzić; 7) naſunąć, nacisnąć czapkę, kapeluſz na głowę; 8) wtłaczać co w ſtatek; 9) głęboko orać, radlić; 10) *o ſokołu:* z gory na korupatwę siedzącą uderzyć. § 1) Enfoncer des pilotis; enfoncer l'épée jusqu'à la garde; 2) ſa peſanteur fit enfoncer la nacelle; 3) enfoncer une porte, un cabinet; 4) enfoncer un bataillon, un eſcadron; 5) enfoncer une aſſiéte, un plat; 6) enfoncer une futaille; 7) enfoncer ſon chapeau en méchant garçon.

enfoncer, v. n. 1) ſincken; ſtecken bleiben, als im Koth. 1) Grząznąć, na dno iść; 2) ignąć, ulgnąć iako w błocie. § 1) Le vaiſſeau enfonça; 2) enfoncer dans le ſable; enfoncer dans la bouë.

s'enfoncer, v. r. 1) verſincken, zu Grunde gehen; 2) tief in etwas als in den Wald gehen; eindringen; 3) ſich in etwas vertiefen, ſich zu weit einlaſſen. 1) Grząznąć; na dno iść; 2) głęboko wchodzić, zapuścić się gdzie głęboko, iako w las; 3) głęboko w co zabrnąć; utopić się w czym; zanurzyć się w co. § 1) Il s'enfonça dans l'abime; 2) s'enfoncer dans une forêt, dans un bois; ne vous enfoncez pas ſi fort dans cette matiére; il s'enfonce dans les voluptez, dans les études.

enfoncé, ée, adj. 1) tief ſteckend; 2) eingefallen, tief, als die Augen im Kopffe. 1) Głęboko tkwiący; 2) zapadły, *o oczach.*

un eſprit enfoncé dans la matiére. ein träger tummer Kopf; ein Menſch ohne Nachſinnen und Verſtand. Głowa puſta i tępa; człek bez rozumu i rozſądku.

Enfonceur, *ſ. m. obſ.* der die Thüren aufbricht. Wyłamacz drzwi.

c'eſt un enfonceur des portes ouvertes. er prahlet, als wenn er noch ſo was ſchweres verrichtet hätte. Wynosi się iakby Alexandra zwyciężył; chełpi się, iakby nie wiedziec czego dokazał.

Enfoncûre, *ſ. f.* 1) beym Faßbinder: die Boden-Stücke; 2) Grube, Tiefe, Lücke; 3) Höle worinnen man ein Fundament legen will. 1) *U bednarza:* deſzczki do

do dna; 2) doł, dołkowatość; 3) doł, do fundamentu budynkowego.

enfoncûre de lit. vid. Goberges.

*Enfondrer, *v. a.* 1) zerbrechen, zerschmettern, zerreissen; 2) einbrechen, erbrechen. 1) Złamać, pogruchotać, rozerwać; 2) wyłamać iako drzwi.

une grosse enfondrée, vulg. ein dickes Weibs-Stück. Kobieta barzo otyła.

Enforcir, *v. a.* stärcken, Stärcke geben oder machen. Posilić, zmocnić, sił dodawać.

enforcir, v. n. / *s'enforcir, v. r.* starck werden. Zmocnieć, silnym zostawać. § Ce jeune homme s'enforcit; ce cheval enforcit.

Enforesté, ée, *adject.* tief im Walde. Głęboki w lesie.

Enformer, *v. a.* über die Forme schlagen, als Strümpfe, Hüte. Na formie rozbiiać, iako pończochy, kapelusze. § Enformer un bas, un chapeau.

*Enfoüir, *v. a.* 1) vergraben, nur in geistlichen Sachen von Gaben und Talenten: 2) im Garten-Bau: in die Erde setzen als einen Baum. 1) Zakopać, *tylko w duchownych materyach o talentach i darach*; 2) *w ogrodnictwie:* wkopać, wsadzić w ziemię. § 1) Enfoüir un trésor; il ne faut pas enfoüir les talens que Dieu nous a donnez; 2) ce jardinier n'a pas enfoüi assez avant ces arbres dans la terre.

Enfouissement, *s. m. obs.* das Eingraben, Vergraben. Wkopanie, zakopanie.

Enfourchemens, *s. m. plur.* Krümme der Mauer, erste Wiederlage des Bogens an einem Gewölb, wo solches sich anfängt. Nagiętość obłączystości sklepowey nad murem albo koszami sklepowemi.

Enfourchure, *s. f.* ein Hirsch-Geweih mit zwey Zincken am Ende, die einer Gabel gleichen. Rog ieleni na końcu rosochaty, to iest dwa koniuszki na kształt widełki maiący.

Enfourchi, e, *adj.* von Hirschen: der am Ende des Geweihes zwey Zincken gleich einer Gabel hat. *O ieleniach:* rogami o dwuch koniuszkach na końcu na kształt widełki opatrzony; na końcu rogow rosochaty. § Une tête enfourchie.

Enfourner, *v. a.* Brodt in den Ofen schiessen. Chleb w piec wsadzić. § Enfourner du pain.

**il n'y a qu'à enfourner d'abord.* ein guter Anfang ist halbe Arbeit. Dobry początek koniec pożądany obiecuie;

Enfreindre, Enfraindre, *v. a.* (*infringere*) verletzen, brechen, umstossen, als einen Frieden, ein Gebot. Naruszyć, łamać, gwałcić nadwątlić. § Enfreindre les ordonnances, les ordres du ciel, les priviléges du Roïaume.

Enfroquer, *v. a.* zum Mönch machen. Omniszyć kogo; mnichem kogo uczynić. § Sa mére l'a enfroqué.

s'enfroquer, v. r. ein Mönch werden. Mnichem zostać; omniszyć się.

s'Enfuir, *v. r.* 1) die Flucht ergreiffen, davon lauffen, entlauffen; 2) in der Küche: überlauffen. 1) Tył podać, uciekać; 2) *w kuchni:* wykipieć. § 1) Les barbares s'enfuirent à la premiére décharge que nos gens ont faite; ils s'enfuirent promtement dans la ville; on s'enfuit à la vûë ou à l'aproche de quelque peril présent ou imminent; 2) prenez garde que ce pot ne s'enfuie.

Nota. setze dieses Wort nicht mit der *Præposition* en, sondern stat il s'en est enfui, sprich il s'en est fui. *Nie połóż tego słowa z prepozycyą* en, *ztąd miasto* il s'en est enfui, *mow* il s'en est fui.

Enfumer, *v. a.* 1) räuchern, mit Rauch anfüllen; 2) mit Rauch verjagen; *3) misten, düngen. 1) Dymić; kopćić; kurzyć dymem; 2) wykurzyć, wydymić, dymem wyganiać; *3) omaścić, gnoić rolą. § 1) Enfumer les gens, qui sont dans une chambre; nous sommes ici enfumez, & il est impossible d'y demeurer d'avantage; 2) enfumer des renards, des mouches à miel.

Engagé, *s. m.* einer der sich in Indien niederlassen will, und dahero dreyjährige Dienste auf einem Schiffe annimmt. Zaciążnik okrętowy, co po trzech latach na okręcie odprawionych w Indyi usieść może.

Engageant, e, *adj.* verbindlich, liebreizend, an sich ziehend. Przymilaiący się, łagodny, wzięty u ludzi; uymuiący sobie ludzie; wludny. § Un plaisir engageant; une humeur agréable & des manieres engageantes; des paroles engageantes.

Engageant, *s. m.* Band-Schleiffe, so die Weiber auf der Brust tragen. Roza ze wstęgi u piersi białogłowskiey. § Cet engageant est joli & tout-à-fait propre.

Engageante, *s. f.* Engageanten, lange Weiber-Manschetten mit Spitzen. Długie mankietki białogłowskie z koronkami; angażanty. § Des engageantes fort propres & fort belles; de belles engageantes;

gageantes; des engageantes modestes; ses engageantes sont embéliées de fort belle dentelle.

Engagement, *s.m.* 1) Besitz eines Guts auf einige Zeit oder auf Zeit Lebens; 2) Verpfändung, das Verpfänden; 3) Vertrag, Contract, Verheissung, Zusage; 4) Verbindlichkeit, Ergebenheit; 5) die Zusammenstossung, Aneinanderfügung, Zusammensetzung; 6) Gefecht, Handgemenge, Treffen; 7) auf dem Fechtboden: das Stringiren, da man mit seiner Klinge des Gegners seine streiffet und zugleich drücket; 8) Contract, krafft dessen einer drey Jahre auf einem Schiffe dienet, nach welchen er sich in den Antillischen Inseln niederlassen kan. 1) Trzymanie maiętności doczesne albo dożywotnie; 2) zastawienie czego u kogo; 3) ugoda, umowa, kontrakt, przyobiecanie; 4) związek, oblig, obowiązek, obowiązanie; 5) przyłączenie; związek, spoienie iedney rzeczey z drugą; 6) potyczka, zaiepki, stoczenie bitwy; utarczka; 7) *u fechtmistrzow:* ścinanie, strychowanie, gdy fechtmistrz przećiwnika szpadę w dłuż strychuie na doł przyćiskaiąc; 8) kontrakt, podług ktorego śię kto za to na trzy lata na okręt zaciąga, aby na wyspach Antyliyskich mogł uśieść. § 1) On ne peut posséder les biens du domaine que par engagement; 2) l'engagement de ses meubles n'a pas été volontaire; 3) on doit executer les conditions d'un engagement; 4) les engagemens du monde sont puissans; avoir des engagemens avec une personne; engagement qui doit durer toute la vie; un engagement qui doit durer jusques à la mort, ne se doit faire qu'avec de grandes précautions; 5) l'engagement des chambres de ce bâtiment est fort incommode; 6) les armées en sont venuës à un engagement.

Engager, *v.a.* 1) versetzen, verpfänden; 2) veranlassen, nöthigen, bringen, verbinden zu etwas; 3) einen Soldaten anwerben, einschreiben; 4) einklemmen als den Finger; 5) wiederkäuflich überlassen. 1) Zastawić, w zastaw co dać; 2) przywieść, obowiązać, przyprowadźić, przymuśić kogo do czego; 3) zaciągnąć, wpisać w szereg żołnierza; 4) wkleśnić iako palec; 5) puśćić komu na widerek. § 1) Engager ses meubles; engager de la vaisselle d'argent; 2) engager l'enemi à une bataille; nous donnons du secours aux autres, pour les engager à nous en donner; je suis engagé à cela; 3) engager un soldat.

s'engager, *v.r.* 1) sich verbinden, auf sich nehmen, sich verpflichten; 2) Dienste nehmen; 3) Kriegs-Dienste nehmen; 4) sich einklemmen als den Finger; 5) sich verwickeln, sich einlassen, sich hinein begeben. 1) Obowiązać się do czego; brać co na śię; 2) przyſtać do kogo; służbę przyiąć; 3) żołnierską przyiąć, zaciągnąć śię do woyska, pod chorągiew; 4) wkleśnić sobie iako palec; 5) uwikłać śię, wdać śię, uplątać śię w sprawę iaką. § 1) S'engager pour un ami; je me suis engagé à cela; 2) il s'est engagé à moi pour deux ans; 3) il s'est engagé dans les troupes étrangeres; 4) il s'est engagé les doits entre le bois & l'écorce; 5) s'engager dans un lieu étroit, dans une afaire.

engager sa parole. sein Wort von sich geben. Dać parol.

Engagiste, *s.m.* der Pfand-Inhaber. Zastawnik, ktory bierze zastawę. § Celui qui a un bail à longues années, n'est qu'un engagiste.

un engagiste des aides. der Gelder auf eine Tranck-Steuer geliehen und an selbige gewiesen ist. Zastawnik, co na czopowe wniosł sumę i na nie ma asygnacyą.

Engagne, *s.f. obs.* Betrug. Szalbierstwo.

Engaîner, *v.a.* in die Scheide stecken; einstecken. W pochwę włożyć; w nożenki wetknąć. § Engaîner des couteaux.

Engaller, *v.a.* in der Färberey: mit Gall-Aepfeln färben. *W farbierni:* gałasem co farbować.

Engalage, *s.m.* das Färben mit Gall-Aepfeln. Farbowanie czego gałasem.

*Enganiméder, *v.a. vulg.* einen Knaben schänden. Grzech sodomski z chłopcem pełnić.

Enganner, *v.a.obs.* betrügen. Oszukać.

Engarant, e, *adj.* / Engarant, *s. m.* } auf den Schiffen: um einen Baum oder Waltze umgeschlungenes Theil des Seils, an welchem eine Last hänget. *Na okrętach:* zatoki, kręgi od liny na maśćie albo walcu, u ktorey ćiężar wiśi.

Engarbadé, ée, *adj. obs.* befleckt, besudelt. Pokalany, posmolony.

Engarder, *v.a. obs.* behüten, besser garder. Strzedz, zachować, *lepsze słowo* garder.

Dieu vous engarde. GOtt behüte dich davor. Strzeż ćię tego Boże.

s'engarder, *v. r.* sich hüten, sich in acht nehmen, besser se garder. Strzedz śię, *lepsze słowo* se garder.

Engastrimandre, Engastrimythe, Engastrimuthe, Engastromante, *s. m.* & *f.* ein Bauch-Redner, ein Engastrimyth der mit verschlossenem Munde so redet, als wenn die Stimme aus dem Bauch käme. Brzuchogadacz, co zawartą gębą tak słowa wymawia, że z brzucha pochodźić śię zdaią.

Engeance, *vid.* Engence.

Engein, Engin, *s. m. pr.* Anjain. 1) eine Bau-Winde die Lasten in die Höhe zu ziehen; 2) eine Winde oben in der Wind-Mühle die Säcke aufzuwinden; 3) die Rückwelle auf zwey Rädern die Windmühle gegen den Wind zu wenden; 4) überhaupt ein iedes Handwercks-zeug; 5) *obs.* listige Nachstellung; Falle; 6) *vulg.* das männliche Glied; 7) allerhand Kriegs-Rüstungen der Alten, als Stein-Schleuder, Mauerbrecher; 8) ein Diebes-Instrument damit einzubrechen; ein Brech-Eisen. 1) Winda każda do windowania ćiężarow; 2) winda wiatrakowa w wierzchu do windowania worow; 3) kołowrotek na dwuch kołkach do obracania wietrznego młyna przećiw wiatrowi; 4) ogołem każde naczynie albo instrument rzemieślniczy; 5) *obs.* chytre prześladowanie, śidła; 6) *vulg.* fundator; członek wstydliwy męski; 7) rożne machyny staroświeckie woienne, iako proce, tarany; 8) drąg żelazny albo inne naczynie złodźieyskie do wyłamywania.

**mieux vaut engin que force.* List ist besser als Gewalt. Lepsza sztuka niźli siła.

**vous me donnez là un bel engin.* im Spott: ihr spielet mir damit einen saubern Possen. *Szydząc:* ładnyś mi w tym figiel wyrządźił.

engin à sucre. eine Zucker-Mühle. Cukiernia, gdźie cukier warzą.

engins de pêcheur. Fischer-Zeug. Sprzęty rybołowskie.

Engelure, *s. f.* Frost-Beule an Händen oder Füssen. Odmroz na rękach albo nogach. § J'ai des engelures aux mains, qui m'incommodent fort.

Engence, *s. f.* 1) böse Art, Ottergezücht, Geschmeiß, Brut; 2) Anfang, Saamen, Qvelle alles Ubels. 1) Złe plemie, rodzay iaszczorczy; 2) początek, zrzodło złego. § 1) Engence des vipéres; 2) c'est l'engence de tous les maux.

Engendré, ée, *adj.* im Schertz: der einen Schwieger-Sohn hat. *Żartem:* zięćia maiący. § Vous êtes bien engendré.

il est bien engendré. er hat einen vortreflichen Schwieger-Sohn. Zięćia ma barzo łepskiego.

Engendrer, *v. a.* 1) zeugen, erzeugen, ein Kind; 2) verursachen, stifften, zuwege bringen. 1) Spłodźić dźiećię; 2) rodźić; bydź czego przyczyną, sprawić, czynić. § 1) Il ne sauroit engendrer; il a le tempérament qu'il faut pour engendrer; l'homme n'engendre point seul, mais cet honneur est partagé entre la femme & le mari; Abraham engendra Isaac; 2) un procès engendre un autre procès; la familiarité engendre mépris; un homme de bonne humeur n'engendre point de mélancolie; l'abondance augmente les forces & engendre les divisions.

s'engendrer, *v. r.* wachsen, entstehen, erzeuget werden. Powstać, rodźić śię. § Les métaux & les minéraux s'engendrent dans les entrailles de la terre; les météores s'engendrent dans la moïenne region de l'air.

Engéoler, *vid.* Enjôler.

Enger, *v. a.* 1) *vulg.* mit Unkraut besäen; 2) mit Ungeziefer, mit Geschmeiß anfüllen, besetzen; 3) im Schertz: ein Kind zeugen; 4) im Schertz: einen mit etwas behängen, belästigen, beschweren als mit leichtfertigem Gesinde, mit unnützem Hausrat; 5) einem eine Sache geben, die man fortpflantzen kan. 1) Chwastem, naśieniem szkodliwem zaśiać; 2) wszami, owadem zarażyć; zawszyć kogo; 3) *żartuiąc:* spłodźić dźiećię; 4) *żartem:* obćiążać, nadarzyć kogo, czym przykrym, iako czeladźią swawolną, niepotrzebnemi sprzętami; 5) naśienie albo inną do rozmnożenia śię sposobną rzecz komu dać, darować. § 1) Qui a engé vôtre jardin de cette herbe, elle ne vaut rien; 2) ce petit garçon vous engera de vermine; 3) qui vous a engé de ce petit animal; 4) il me veut enger d'un mauvais mari; 5) il m'a engé de ce plant, mais je n'en espére rien de bon.

Enger, *s. m. vid.* Anil.

Engerber, *v. a.* 1) Garben binden; 2) Fässer auf einander legen, aufstapeln. 1) Snopy wiązać; 2) beczki na kupę układać. § 1) Engerber le blé; 2) en-

2) engerber des piéces de vin; il a trois rangs de muids engerbez les uns sur les autres.

Engien, *f. m. obs.* Verstand. Rozum.

Engignement, Enginement,) *f. m. obs.* Hinterlist. Sztuka, zdrada.

Engigner, Enginer,) *v. a. obs.* betrügen. Oszukać.

Engigniere, Enginiere,) *f. m. obs.* ein Betrüger. Oszust.

Engin, *vid.* Engein.

Engironner, *v. a. obs.* umgeben, umschliessen, besser Environner. Okrążyć, otoczyć, *lepsze słowo* Environner.

Engissoma, *f. m.* (*engizoma*) beym Wund-Artzt: Eindrückung des Gehirns von einem Schlage. *U cyrulika:* wgięcie mozgu od uderzenia.

Englacer, *v. n. obs.* zu Eis frieren. Marznąć.

Englanté, Englantiné,) ée, *adj.* in der Wappen-Kunst von Eichen: mit Eicheln von anderer Farbe als die Blätter besetzet. *W herbach o dębach:* żołędźią nie tego co liśćie koloru osuty.

Englinceler, *v. a. obs.* in Hauffen legen. Kopić; w kupę ułożyć.

s'Englotir, *v. r.* den Schlucken bekommen. Szczkawki dostać.

Engloutir, *v. a.* 1) verschlingen, wird auch vom Meer gesagt: 2) verschwenden, durch die Gurgel jagen; 3) verzehren, verderben; 4) mit einem heßlichen Geruch einem einen Eckel verursachen. 1) Połknąć, *także się o morzu mowi:* 2) przehulać, przemarnować; 3) pożerać, psuć, niszczyć; 4) smrodem zabiiać, zarażać, brzydliwość sprawić. § 1) Un crocodile engloutit un homme d'un coup; la balaine engloutit Jonas; la mer engloutissoit les vaisseaux; ce goulu engloutit un paté d'un coup; 2) à force de boire, il a englouti tout son bien; 3) il vient la bouche béante engloutir mes biens; cette tempête engloutira tout le roïaume; 4) son haleine nous engloutit.

Englüer, *v. a.* mit Vogel-Leim bestreichen. Lepem co namazać. § Englüer une branche; cet oiseau a englüé son aile & est pris.

s'englüer, v. r. 1) sich auf der Leim-Ruthe fangen; 2) sich fangen lassen; an etwas kleben oder hängen bleiben. 1) Ulgnąć na lepie; 2) uwięznąć, ulgnąć, dać się usidlić, uwiężić. § 1) Les petits oiseaux s'englüent quand ils se veulent poser sur les branches qu'on a englüées; 2) s'englüer d'une amourette.

s'Engombrer, *v. r. obs.* sich verwirren, sich verwickeln. Uwikłać się, zabrnąć w co.

Engoncer, *v. a.* von Kleidern: am Hals nicht wohl anliegen, zu hoch stehen. *O szatach:* przy szyi nie dobrze leżeć; kobielić się przy kołnierzu. § Cet habit vous engonce trop.

Engorgement, *f. m.* Verstopfung, Verschleimung einer Wasser-Röhre, einer Rinne, einer Ader. Zamulenie, zatkanie rury wodney, żyły. § Un engorgement de tuïau.

Engorger, *v. a.* 1) eine Röhre, eine Ader verschleimen, verstopffen. 1) Zatkać, zamulić rurę, żyłę. § 1) Engorger un tuïau; port engorgé de sable; veine engorgée.

jambes de cheval engorgées. Füsse eines Pferdes die voll übler Feuchtigkeiten sind. Nogi końskie plugawą wilgoćią zatkane.

s'engorger, v. r. 1) sich verstopffen, zurückgehen, sich aufhalten, nicht durch eine Röhre gehen wollen; *2) sich befressen, sich bestopffen. 1) Zatkać się, zamulić się, zastanowić się w rurze; *2) obieść się czym. § 1) Quand le tuïau de la cheminée est fort petit, la fumée ne pouvant passer, s'engorge; 2) s'engorger de viande.

engorgé, ée, adj. nicht recht rein, noch fett, schmierig, nicht gut gewalckt, von Tüchern. Nie dobrze folowany; za barzo kuchem nabity, *o suknie.* § Drap engorgé.

Engoüement, *f. m.* das Würgen im Halse von einem Bissen. Dawienie; dawienie się w połykaniu.

Engoüer, *v. a.* würgen; einen in der Kehle stecken bleiben. Dawić w połykaniu. § Cela l'engoüe.

s'engoüer, v. r. 1) sich würgen, wenn man schlinget; *2) *vulg.* sich etwas in den Kopf setzen; sich von einem Menschen oder Sache einnehmen lassen. 1) Dawić się; *2) *vulg.* nabić, zaprzątnąć sobie czym albo kiem głowę. § 1) Le gros gourmand, il s'engoüe; je suis engoüé; elle est engoüée; 2) il est furieusement engoüé de ses mérites; être engoüé d'une personne; s'engoüer d'une personne.

s'Engoufrer, *v. a.* 1) vom Wasser und von Winden: sich verfangen, sich in einer Enge drehen; 2) in einen Meer-Busen oder Enge einfahren. 1) Zawrzeć się; złapać się, kręcić się jako woda w dolinie,

linie, wiatry w gorach; 2) wiechać w przesmyk albo w cieśń morską. § 1) L'eau s'engoufre dans l'ouverture d'un rocher; le vent s'engoufre dans les montagnes; 2) s'engoufrer dans un golfe, dans un détroit de mer.

engoufré, ée, adj. verschlungen vom See-Wirbel. Połkniony, pożarty, pochłoniony od wirow, zakrętow morskich.

Engouler, *v. a. obs.* verschlucken, nur von Hunden. Połknąć; *tylko o psach się mowi.* § Ce chien engoule un paté tout d'un coup; vôtre chien engoule tout.

robe engoulée, obs. ein Kleid, dadurch mit dem Kopf gekrochen wird. Szata nieotworzysta, ktorą przez głowę na siebie trzeba kłaść.

engoulé, ée, adject. in den Wappen: von einem Thier verschlucket, aufgefressen. *W herbach:* połkniony, pożarty od zwierza.

Engourdir, *v. a.* 1) erstarren, starr machen, als die Kälte den Fuß, die Hand; 2) einen faul, tumm, träge machen. 1) Zdrętwić; zdrętwiałym czynić, iako mroz członki; 2) gnuśnym, głupim czynić; tępić rozum. § 1) Le froid engourdi les mains; avoir les mains engourdies de froid; j'ai le pié engourdi, je ne puis marcher; 2) la paresse engourdit l'esprit.

s'engourdir, v. r. einschlaffen, erstarren. Drętwieć, milknąć.

Engourdissement, *s. m.* 1) Erstarrung; das Einschlafen der Glieder; 2) Verblendung, Schwächung des Verstandes. 1) Drzętwienie, martwienie członkow; 2) zaćmienie; tępienie rozumu, zaślepienie. § 1) Causer de l'engourdissement; sentir un engourdissement; 2) il est dans un étrange engourdissement d'esprit.

Engraigner, *v. n. obs.* erzürnen, ergrimmen. Rozgniewać się; rozieść się.

Engrais, *s. m.* Mast, Mastung des Viehes auf einer Weide, oder des Feder-Viehes im Stalle. Opasanie, opas bydła na łąkach; karmienie, tuczenie, ptastwa albo drobiu falwarczanego w karmniku. § Mettre des beufs à l'engrais; mettre des oïes, des chapons à l'engrais.

Engraissement, *s. m.* 1) in der Seefahrt: dichte Verzapffung oder Eintreibung der Höltzer; 2) im Garten-Bau: der Dünger, die Mistung. 1) *W żeglarskiey nauce:* dychtowne fugowanie, spoienie drewień; 2) *w ogrodnictwie:* nawoz, gnoy do nagnoienia ziemie. § 1) Joindre du bois par engraissement; 2) mettre de l'engraissement aux terres; il ne faut que de legers engraissemens.

Engraisser, *v. a.* 1) fett machen, mästen; 2) das Feld düngen, misten; 3) schmutzig, fettig machen; 4) einen bereichern. 1) Tuczyć, karmić; 2) gnoić rolą; omaścić ziemię; 3) utłuścić, pomazać czym tłustym; 4) bogacić kogo. § 1) Engraisser un cochon, des chapons; le millet engraisse; 2) le fumier, la marde, les féves engraissent les terres; 3) un cuisinier engraisse ses habits; les cheveux engraissent un colet; un colet engraissé; 4) c'est un fou qui de ses révenus engraisse la Justice; cette dupe m'engraissera.

engraisser, v. n. / *s'engraisser, v. r.* 1) fett werden, sich mästen, zunehmen; 2) sich bereichern. 1) Tyć, utyć, tuczyć się; 2) bogacić się, okrasić się. § 1) Elle engraisse extrémement; 2) engraissez toi du suc des malheureux; il s'engraisse du sang & de la sueur du peuple.

le vin s'engraisse. der Wein verdirbt, wird dicke. Wino się kaźi i gęszczeie.

engraisser, v. n. in der Bau-Kunst: einen stumpfen Winckel machen. *W archytektońskiey nauce:* w anguł rozwarty się zchodźić. § Cette pierre engraisse.

Engranger, *v. a.* in die Scheune sammeln. Do stodoły zwieść, sprzątnąć. § Engranger le blé; l'avoine est engrangée.

Engraver, *v. a.* 1) von Fluß-Schiffen: auf eine Sand-Banck, alten Baum fahren, sitzen bleiben; 2) eingraben ins Hertz als die Gebote GOttes. 1) *W flisowskim style:* na prąd, wilk, hak albo rafę szkutę napędźić; 2) wyryć na sercu iako przykazania boskie. § 1) Engraver un bateau; un bateau engravé; 2) engraver les dix commandemens de Dieu dans son cœur.

Engreger, *v. a. obs.* in den Bann thun. Klątwę na kogo włożyć.

**s'engreger, v. r.* ärger werden, sich verschlimmern. Psuć się, pogorszyć się.

Engréler, *v. a.* Spitzen, Tressen mit kleinen Punckten oder Knötchen besetzen. Wyszywać węzełki, pukiełki na koronkach, gałonach.

engrélé, ée, adj. in den Wappen: besetzt mit Knötchen oder Puncten. *W herbach:* przyozdobiony, obrębiony węzełko-

zełkowatą albo kropkowatą ozdobą.

Engrelure, *s. f.* zackigte Einfassung mit Knötchen um eine Spitze oder um ein Wappen. Węzełkami wyszyty koło koronek albo herbu obrąbek.

Engréner, *v. a.* 1) in den Mühl-Trichter schütten; 2) anfangen; 3) ein mageres Pferd mästen; 4) eine Schiff-Pompe rein auspompen. 1) Zasypać kosz młyński; na kosz młyński nasypać; 2) zaczynać; 3) wytuczyć konia chudego; 4) wypompować, wyciągnąć wszystkę wodę z pompy okrętowey. § 1) Engréner le blé; 2) mon procès est engréné; il a mal engréné ses affaires; 3) engréner un cheval; 4) engréner la pompe.

engréner, v. n. beym Uhrmacher von Räder-Zähnen: einfallen in die Zähne des andern Rads. *U zegarmistrzow o zębach:* zaćinać, wpadać w zęby koła drugiego. § Cette roüe engréne bien.

* *il est bien engréné.* er befindet sich wohl bey diesem Handel. Szczęśćie mu w tey sprawie płuży; po szwie mu śię porze.

Engrengir, *v. n. obs.* groß werden. Wielkim zostawać.

Engri, *s. m.* ein Tyger im Nieder-Morenland, so keinen weissen Menschen, sondern nur einen Mohren anfällt. Tygrys w dolney Etyopii, ktory nigdy na białego człowieka ale tylko na murzyna napada.

Engrieté, *s. f. obs.* Neid, Misgunst. Zazdrość.

Engroissier, *v. n. obs.* groß werden. Zwiększeć.

Engroisser, v. a. obs. groß machen. wielkim czynić.

s'Engromeler, *vid.* s'Engrumeler.

Engrosser, *v. a.* schwängern. Brzemienia nabawić; obćiążyć białągłowę. § Il a engrossé sa servante; femme engrossée; fille engrossée.

Engrossir, *v. a.* grösser, dicker machen. Miąższym, grubym, większym czynić.

engrossir, v. n.
s'engrossir, v. r. } dick, groß werden. Mięższeć, grubieć zwiększeć.

Engrouter, *v. a. obs.* eindrücken, einstossen. Wginać, wbiiać.

s'Engruméler, *v. r.* (*grumescere*) klümpericht werden, sich in kleine Klümpchen setzen, vom Blute und der Milch in Weiber-Brüsten. Zkrupieć, w krupki śię przemienić; gruzłowaćieć, *o krwie i mleku w pierśiach białogłowskich.* § Le sang s'engrumele; le lait de cette femme s'est engrumélée.

Enguamba, *s. m.* ein Baum in America, aus dessen Frucht ein herrliches Mund-Oel gemacht wird. Drzewo Amerykańskie, z owocu iego wyśmienity oleiek na usta robią.

Enguenner, *v. a. obs.* betrügen. Oszukać.

Enguiché, ée, *adj.* in den Wappen von musicalischen Instrumenten: mit einem Mundstück von anderer Farbe versehen. *W herbach:* maiący monsztuk nie tego co iest instrument muzyczny koloru.

Enguichure, *s. f. vid.* Anguichure.

Enguinner, *v. a. obs.* betrügen. Oszukać.

Engyscope, *s. m.* (*engyscopium*) ein Vergrösserungs-Glas. Szkło przez ktore śię rzeczy zdaią większe.

Enhaïr, *v. n. obs.* faire enhaïr. verhaßt machen. Ochydźić kogo u kogo.

Enhanner, *v. n. obs.* sehr arbeiten. Horować.

Enhanter, *v. a. obs.* mit einer eisernen Spitze versehen als eine Picke. Grot nasadźić.

Enhardir, *v. a.* beherzt, muthig machen. Serca dodawać; odważnym kogo czynić. § Enhardir une personne.

s'enhardir, v. r. beherzt werden, sich unterstehen, sich erkühnen. Ośmielić śię, odważyć śię; serca dostawać. § Il commence un peu à s'enhardir.

Enharmoniaque, *vid.* Enarmoniaque.

Enharnacher, *v. a.* 1) putzen, satteln, anschirren ein Pferd; *2) kleiden, ankleiden. 1) Przybrać, ubrać konia; rząd, szur na konia włożyć; 2) ubrać, ustroić kogo. § 1) Chevaux superbement & richement enharnachez; enharnacher un cheval; 2) j'étois enharnaché en chasseur.

Enharnachement, *s. m.* Pferde-Geschirr, Pferde-Putz. Rząd, szur końśki.

Enhasé, ée,
Enhazé, ée, } *adjectiv. vulg.* geschäftig, der viel zu thun hat. Skrzętny, uwiiaiący śię; zabawiony. § Il fait l'enhasé.

Enhaster, *v. a. obs.* an den Spieß stecken. Na rozen zatknąć.

Enhati, e, *adject. obs.* eilfertig, schnell. Prętki, popędliwy.

Enhâtir, *v. a. obs.* mit einer Lantze durchstechen. Kopią przebić.

En-haut, *adv.* oben. Na gorze, na wysokośći. § Il est en-haut.

d'en-haut, *adv.* von oben. Z gory. § Cela est tombé d'en haut.
cela vient d'en-haut. das kommt von GOtt. Z Boga to pochodźi.
Enhendé, ée, *adject.* croix enhendée. in den Wappen: ein Ancker-Creutz zwischen dessen vier Enden vier Lantzen-Spitzen stecken. *W herbach:* krzyż o końcach na kształt kotwicy zakrzywionych, miedzy ktoremi groty od kopii są wsadzone.
Enherber, *v. a. obs.* vergiften, mit einem giftigen Kraut vergeben. Otruć iadowitem źielem.
Enherdure, *s. f. obs.* ein Degen-Griff. Uięćie, rękoieść u szpady.
Enheudé, *adj. vid.* Cheval enheudé.
Enhorter, *v. a. obs.* ermahnen. Napominać.
Enhuiler, *v. a. obs.* die letzte Oelung geben. Ostatnie pomazanie dać.
il est enhuilé. er hat die letzte Oelung empfangen. Ostatniem pomazaniem opatrzony, namaszczony.
Enjabler, *v. a.* beym Böttcher: den Faß-Boden einpfaltzen, einsetzen. *U bednarza:* zasadźić dno w statek.
Enjaler, *v. a.* zwey Höltzer an den Ancker binden, daß er desto eher im Grunde angreiffe. Przywiązać drewna do kotwice, aby tym łacniey śię gruntu chwyciła.
Enjambée, *s. f.* starcker Schritt, so weit man ihn thun kan. Krok spory; rozkraczenie śię. § Une bonne enjambée.
Enjambement, *s. m.* in der Poesie: Versetzung, Verwerfung des Verstandes in den folgenden Vers, der im vorhergehenden stehen solte. *W Poetyce:* rozrywanie sensu, w wiersz następuiący go dokładaiąc. § L'enjambement est vicieuse dans la Poësie françoise.
Enjamber, *v. n.* 1) einen grossen Schritt thun; die Beine von einander kretscheln; 2) mit starcken Schritten gehen; 3) in der Poesie: den Verstand eines Verses theilen, selbigen in den Anfang des folgenden versetzen, verwerffen; 4) eingehen, drüber gehen, als die Balcken in des Nachbars Grund und Boden; 5) auf etwas einen Anspruch machen; eingreiffen, sich einer Sache anmassen. 1) Rozkraczać; wielki krok uczynić; 2) sporemi iść krokami; 3) *w Poetyce:* sens wiersza w następuiący zarzućić; 4) wkraczać, wbiegać iako balki w grunt sąśiecki; 5) wdźierać śię w co; przywłaszczać sobie co. § 1) Enjamber par-dessus; 2) il enjambe bien; 3) il ne faut point enjamber d'un vers à l'autre; ce vers enjambe sur l'autre; 4) ces poutres enjambent sur le mur du voisin; 5) vous avez enjambez sur le terrain de vôtre voisin.
Enjaveler, *v. a.* das geschnittene Getreide auf dem Felde in Häuflein legen, ehe die Garben gebunden werden. Pokos na grabki ćięty albo zboża żęte na garśći porozkładać. § Il faut enjaveler ce blé.
Enjauler, *vid.* Enjaler.
Enjerber, *vid.* Engerber.
Enjeu, Au-jeu, *s. m.* der Stamm, das Geld so man aufs Spiel zusammen gesetzet. Stawka; pieniądze we grze złożone. § Tirer l'enjeu; gagner au-jeu.

NOTA.

In folgenden drey Worten behält das erste E seinen natürlichen Laut. W następuiących słowach wymowa pierwszego *E* śię nie odmienia.

Enigmatique, *adj. c.* dunckel, unverständlich, schwer zu errathen. Trudny do zrozumienia iako gadka; niezrozumiany. § Jargon énigmatique.
Enigmatiquement, *adv.* nach Art der Rätzel; dunckel. Trudno do zrozumienia; niezrozumianie. § Parler énigmatiquement.
Enigme, *s. f.* & **m.* (*ænigma*) 1) ein Rätzel; 2) Unverständlichkeit, Undeutlichkeit, Dunckelheit. 1) Gadka; 2) rzecz trudna do zrozumienia; gadka. § 1) Un énigme fort ingénieux; une énigme fort belle; c'est un énigme fort ingénieuse; 2) c'est un énigme pour moi; vous aurez de la peine à entendre cet énigme; il parle en énigme.
Enjoindre, *v. a.* auflegen, anbefehlen; einbinden etwas zu thun. Przykazać, nakazać, rozkazać; surowo komu co zlećić. § On lui enjoint de répondre; il leur enjoignit d'en user avec respect; enjoindre une penitence, un jeûne à quelqu'un.
*Enjoler, *Engeoler, *v. a.* 1) Vögel locken; 2) locken, verführen, betrügen. 1) Wabić ptaszki; 2) łudźić, wabić, zwodźić, namawiać. § 1) Enjoler des oiseaux; 2) son but est d'enjoler les gens.
*Enjoleur, *s. m.* Verführer, ein Lock-Vogel, der die Leute hinters Licht führet. Zwodźiciel, namawiacz, wab. § C'est un vrai enjoleur.
*Enjoleuse, *s. f.* Beschwatzerin, Verführerin,

rerin, Betrügerin. Namawiaczka, wabićielka, szalbierka. § C'est une franche enjoleuse.

*Enjolivement, *s.m.* kleiner Putz, kleiner Zierat. Ozdobka, ozdobeczka; ładnostki. § Il faut à cela quelque petit enjolivement.

Enjoliver, *v. a.* einen kleinen Putz ansetzen; etwas mit einem kleinen Zierat zieren. Przyozdobić, przypstrzyć co; przydać ozdobkę. § Enjoliver un chapelet; enjoliver d'argent.

*Enjoliveur, *s. m.* 1) Handwercker der allerhand kleinen Putz oder Zierat macht, als Knöpfchen, Coralchen u. d. g. 2) ein Putzer, Schmücker. 1) Rzemieślnik każdy, co drobne ozdobki robi, iako guźiki, koralki &c. 2) pięknyćiel, zdobićiel. § 1) Il est patenôtier-enjoliveur.

Enjolivûre, *s. f.* das Ausputzen eines Dinges mit einem kleinen Zierat. Przypstrzenie, przyozdobienie, przydanie ozdobeczek.

Enjoüer, *v. a.* frölich machen, erlustigen. Rozweselić, rozśmieszyć kogo. § C'est un homme à enjoüer un discours, une compagnie.

enjoüé, ée, adj. frölich, lustig, von freudigem Gemüthe. Wesoły; trefny; wesołego humoru; umysłu wypogodzonego. § Esprit enjoüé; stile enjoüé.

Enjoûment, *s. m.* frölicher Muth, frölisches Wesen, froher Sinn, lustige Weise. Umysł wesoły; myśl dobra; myśl wesoła; trefność; czoło wypogodzone. § Quand Cléopatre couroit la ville avec Antoine, elle laissoit briller tout son enjoûment, soit à soutenir, soit à repousser la raillerie des bourgeois.

Enivrement, Enyvrement, *s. m.* 1) das Vollsauffen, das Besauffen; trunckner Muth; 2) figürlich: Blindheit; Tumheit, Verblendung. 1) Piiaństwo; upićie się; przebranie miary wpićiu; 2) *figuryczn e:* zaślepienie, ślepota, upiianie się czym. § 1) L'enivrement vous perdra; 2) l'enivrement de l'amour & des divertissemens du monde.

Enivrer, Enyvrer, *v. a.* (*inebriare*) 1) truncken machen, besauffen; 2) bethören, verblenden; 3) betäuben. 1) Poić, upoić, piianym czynić; 2) upoić kogo iako nadzieią; zaslepiać, omamić; 3) zagłuszać. § 1) Enivrer quelqu'un; l'eau de vie, la bierre enivre; ils l'ont mené au cabaret & l'ont enivré; enivrer le mari d'une belle; 2) sa fortune l'a enivré; cela enivre la raison; 3) les cloches font un si grand bruit, que j'en suis tout enivré.

s'enivrer, v. r. 1) sich betrincken, sich vollsauffen; 2) truncken werden als vom Glücke, Hoffnung. 1) Upić się; 2) upiiać się, iako szczęściem, nadzieią. § 1) Il s'enivre tous les jours; 2) s'enivrer d'un bon succez.

**ce mari s'enivre de sa bouteille.* dieser Mann schadet sich mit der grossen Liebe, die er gegen seine Frau hat. Ten małżonek sobie barzo szkodźi zbyteczną ku żonce swoiey miłośćią.

enivré, ée, adj. 1) bezecht, betruncken; 2) verblendet, bethöret. 1) Piiany; 2) zaślepiony, omamiony czym. § 1) Je le crois enivré; 2) il est enivré de sa bonne fortune, de sa naissance; un fou enivré de la richesse; il est enivré d'amour; c'est un pédant enivré de sa vaine sience.

Enki, *adv. obs. vid.* Ainsi. also, diesemnach. Tak; ztąd tedy.

Enkister, *vid.* Enchister.

Enlacement, *s. m.* 1) Verstrickung, Verwicklung; 2) das Einflechten, Einziehen, als in Streit-Händel. 1) Powikłanie, zawikłanie; 2) wćiągnienie, wplatanie kogo iako w proces.

Enlacer, *v. a.* 1) verstricken, verwickeln; 2) übereilen, in Verwirrung setzen; 3) in einander flechten, als Bäume, Weinreben. 1) Umotać, uśidlić; 2) przynaglić, skonfundować, pomieszać kogo; 3) preplatać iako gałęźie, latorśle winne. § 1) Enlacer un renard.

enlacer les papiers. bey den Advocaten: Schriften an einen Faden zusammen hängen. *U prokuratorow:* przywiązać skrypta sądowe do sznurka wiszącego.

Enlacûre, Enlaceure, *s. f.* bey den Zimmerleuten: Zapfen-Loch, Nagel-Loch, Loch zu einem höltzernen Nagel. *U ćieśli:* czopowa dźiura; dźiura do kołka albo goździa drewnianego.

Enlaidir, *v. a.* entstellen, ungestalt, garstig machen. Szpećić, szpetnym, niekształtnym czynić. § L'âge & les maladies enlaidissent fort une personne.

enlaidir, v. n. einschrumpfen, einkriechen, ungestalt, garstig werden. Szpećić się; gładkość traćić. § On enlaidit tous les jours en vieillesse; elle est fort enlaidie.

Enlaidissement, *s. m.* die Entstellung, Heßlichkeit. Szpecenie się; opadanie gładkośći.

Enlangagé, ée, *adj. obs.* beredt. Słowny, wymowny.

Enlarme, *s. f.* 1) rund gewundene Aestlein von

von Weiden und Eichen an den Fischer-Netzen; 2) grosse Maschen in einem Vogel-Netz, die Vögel desto leichter zu verstricken. 1) Pławidła; oka z witek gibkich u śieći rybiey; 2) oka wielkie w śieći ptaszey do łacnieyszego uśidlenia ptakow.

Enlarmer, *v. a.* weite Maschen um ein Netz herum machen. Opasać śieć wielkiemi okami. § Enlarmer un filet.

Enlasser, *vid.* Enlacer.

Enlévement, *s. m.* 1) Jungfer-Raub, Entführung; 2) das Wegnehmen als des Eliä in den Himmel; 3) Einziehung, gerichtliche Wegnehmung einer Sache; 4) das Sprengen als einer Mauer, Basteŋ. 1) Porwanie panny; rapt białeygłowy; białogłowokradztwo; pannokradztwo; 2) porwanie, wźięćie iako Eliasza do Nieba; 3) zagrabienie, zabranie urzędowe; 4) wysadzenie prochem muru, baszty. § 1) Faire un enlévement d'une fille; c'est un fameux enlévement.

Enlever, *v. a.* 1) aufheben, in die Höhe heben, in die Höhe ziehen; 2) wegtragen, rauben, mit Gewalt wegnehmen; 3) aufheben, überrumpeln, als ein feindliches Qvartier, eine Festung; 4) entführen ein Frauenzimmer; 5) sprengen, wegreissen, wegnehmen, ausreissen, als das Pulver eine Bastion, Wind und Wasser die Bäume und Häuser; 6) wegnehmen, wegbringen als die Seiffe einen Flecken; 7) abziehen, beschinden, abstossen, abreissen die Haut von der Hand; 8) einen entzücken, in Verwunderung setzen, als eine Rede den Zuhörer; *9) einen ausser sich selbsten bringen, aufbringen, als der Zorn. 1) Ciągnąć, podnośić co wzgorę; wćiągać, zaćiągać co iako balkę; 2) wźiąć co gwałtem; porwać, zabrać co; 3) naiachać, zaiąć, doskoczyć, ubiec iako fortecę, nieprzyiaćielskie leże; 4) unieść; porwać, raptem wźiąć białągłowę; 5) wysadźić, wyrwać, obalić, walić iako proch basztę, wiatr albo powodź domy, drzewa; 6) wyćiągać, spędzać z czego plamy; chędożyć; 7) zetrzeć, zdrapać, ztrąćić, skorę iako z ręki; 8) przenikać, przerażać; podźiwienie w kiem sprawić, iako mowa w słuchaczach; *9) zapędźić, unieść kogo, iako gniew. § 1) Enlever avec des cables une piéce de bois; 2) on lui a enlevé tous ses meubles; ils se plaignoient que celui qui étoit leur roi, leur fût si cruellement enlevé; 3) enlever un quartier, un château; 4) enlever une fille; c'est une fille enlevée; 5) le vent a enlevé tous les toîts; 6) une savonette enleve les tâches; le jus de citron enleve les tâches d'ancre; 7) enlever la peau; 8) ses discours enlevent les auditeurs; 9) un emportement l'a enlevé.

enlever un corps. einen Todten gerichtlich aufheben. Po widzeniu ćiało zabitego wźiąć do sądu.

*Enleveur, *s. m.* der etwas raubt, nimmt, entführet. Rabownik, gwałćićiel, raptor gwałtem co biorący.

enleveurs de quartiers. Parteŋ-Gänger, so die feindlichen Qvartiere aufheben. Naiezdnicy lez nieprzyiaćielskich. § Dieu vous garde de tous enleveurs de quartiers.

Enlevûre, *s. f.* *1) Blatter an der Haut, besser élevure; 2) erhabenes Schnitzwerck. 1) Pryszczel na ćiele; 2) rycie wypukłe. § 1) Quand le sang est échaufé, on a le visage plein d'enlevûres.

Enlier, *v. a.* (*illigare*) beym Maurer: die Steine an einander fügen, verbinden. Wiązać, spaiać kamienie, cegły muruiąc.

Enligner, *v. a.* 1) nach der Schnur mauren, zimmern, setzen, legen; 2) in der Druckerey: die Zeilen so setzen, daß sie auf beyden Seiten des aufgeschlagenen Buchs in einer Linie zu stehen kommen. 1) Pod sznur murować, ćiosać, stawiać; 2) *w drukarni:* wiersze stron obudwuch w iednę linią ustawiać, żeby w otwartey księdze prosto na przećiwko sobie stały.

Enluminer, *v. a.* (*illuminare*) 1) Kupfferstiche oder andere mit Tusch gezeichnete Bilder illuminiren; mit Wasser-Farbe beziehen; *2) im Gesichte eine Röthe machen, als der Zorn, die Scham, der Wein. 1) Iluminować, obiaśniać farbami podwodnemi koperſztychy, obrazy tuszowane; *2) zapalić, czerwienić, zarumienić twarz, iako wstyd, piiaństwo, gniew. § 1) Enluminer des estampes; image enluminée; estampe enluminée; *2) il a enluminé son museau; un visage enluminé de colére.

**nez de boutons enluminez.* eine mit Blattern verbrämte Nase. Nos rubinami i perły osuty.

Enlumineur, *s. m.* Mahler, der Kupferstiche illuminiret. Malarz, co koperſztychy iluminuie. § Un bon enlumineur; un pauvre enlumineur; les enlumineurs ne sont pas érigez en corps de métier, mais ils peuvent graver & imprimer toutes sortes de planches.

imager-enlumineur. Krämer der illuminirte Bilder, Kupferstiche, Land-Charten verkauffet. Kramarz od iluminowanych koperſztychow, kart kraiopiſarſkich &c.
un enlumineur de jeu de paume. ein schlechter Mahler, ein Wandschmierer, Wandklecker. Mazgal, malarz mizerny.
Enluminûres, *ſ. f. pl.* 1) mit Farben illuminirte Figuren; 2) eine Satyre, Tadel-Schrifft, Tadel-Verse. 1) Farbami iluminowane figury; 2) Satyra, wierſze ſatyryczne. § 1) De belles enluminûres; 2) faire des enluminûres.
Enmaigrir, *v. n.* mager werden. Chudnieć.
Enmailloter, *v. a.* ein Kind in Windeln einwickeln. Powić dźiecię w piełuchy. § Enmailloter un enfant; un enfant bien enmailloté.
s'enmailloter, v. r. sich einwickeln. Uwinąć śię w co.
Enmanchement, *ſ. m.* die Aufstossung eines Heffts oder Stiels. Wprawienie, naſadzenie trzonka, rękoieści, toporzyka.
Enmancher, *v. a.* einen Hefft, einen Stiel an etwas machen, auf etwas setzen, stossen. Wprawić w co rękoieść, trzonek; oſadźić młot, śiekierę. § Enmancher une coignée, une hache, un couteau.
enmanché, ée, adj. 1) in den Wappen: mit einem Hefft oder Stiel; 2) das auf dem Meer la Manche Britannique zwischen Engelland und Franckreich segelt. 1) *W herbach:* naſadzony; w trzonek, w rękoieść wprawiony; 2) żegluiący na morzu ćiaſnem miedzy Anglią i Francyą nazwanem *la manche Britannique.* § 1) Une hache enmanchée; 2) le vaiſſeau eſt enmanché.
Enmanches, *ſ. f. plur.* in Wappen: in die Höhe gegen einander gekehrte Spitzen. *W herbach:* wzgorę końcami do śiebie obrocony.
Enmancheur, *ſ. m.* Hefftmacher, Schäffter, der Stiele, Heffte und Schaffte an etwas machet. Oſadnik, co śiekiery, młoty naſadza, trzonki, toporzyſka wprawuie. § Enmancheur des couteaux.
Enmanequiner, *v. a.* beym Gärtner: kleine Bäumlein in Korbe einsetzen, einschlagen, bis sie etwas erwachsen sind. *U ogrodnika:* drzewka w koſze przeſadźić, aby podrosły. § Enmanequiner des arbriſſeaux.
*Enmanteler, *v. a.* in einen Mantel wickeln. W płaſzcz uwinąć, ociśnąć.
enmantelé, ée, adj. in einen Mantel eingehüllet. W płaſzcz uwity.
une corneille enmantelée. eine Krähe. Wrona.
Enmariner, *v. a.* 1) ein Schiff mit Volck besetzen, versehen; 2) ein Fischer-Netz unten mit Bley oder Steinen behängen. 1) Opatrzyc okręt ludźmi; 2) śieć rybią ołowiem albo kamieńmi obciążać; gręźidła do śieći przyprawic, aby do dna gręźiła. § 1) Enmariner un vaiſſeau.
enmariné, ée, adj. der See gewohnt; der keine See-Kranckheit mehr krieget. Przywykły do morſkiey żeglugi; na chorobę morſką więcey nie choruiący. § Gens enmarinez.
Enménagement, *ſ. m.* das Anschaffen des Hausraths. Opatrzenie ſprzętami domowemi; porządne ſprzętow rozłożenie. § Songer, travailler à ſon enménagement; j'ai fait mon enménagement.
Enménager, *v. a.* ein Haus mit Hausrath versehen. Opatrzyć dom ſprzętami.
s'enménager, v. r. 1) sich Hausrath anschaffen; seinen Hausrath in Ordnung bringen, einrichten; 2) einziehen, einräumen, das Geräthe in die neue Wohnung tragen. 1) Opatrzyć śię ſprzętami domowemi; rozporządźić, poukładać porządnie potrzeby domowe; 2) wprowadźić śię; ſprzęty w nowe mieſzkanie przenieść. § 1) Nous nous enménageons peu à peu; nous travaillons à nous enménager; 2) il faut prendre quelqu'un pour nous aider à nous enménager.
Enmener, Emmener, *v. a.* wegführen, mitführen, mitnehmen; wenn der Ort, woher man einen führet, beniemet wird, setzet man mener und nicht enmener. Zaprowadźić, wywieść kogo zkąd; wźiąć kogo z ſobą; *o mieyſcu, dokąd prowadzą, namieniwſzy, nie kładź słowa* enmener *albo* mener. § Les ſergens enménent ceux, qu'ils ont ordre de prendre; il m'enménoit diner avec lui; enmener quelqu'un en priſon; voilà un homme que les archers enménent à la Baſtille.
Enmenoter, *v. a. obſ.* die Hand-Fesseln, Hand-Banden anlegen, besser mettre les menotes. Pęta, panienkę, kaydany na ręce dać, *lepſzy wyraz:* mettre les menotes.
Enmeſſé, ée, *adj. vulg.* der zur Messe gewesen; der der Messe beygewohnet hat. Ten co był na mſzey; co mſzey święty

tey słuchał. § Je suis enmessé; elle est enmessée.

*Enmeublement, *vid.* Ameublement.

*Enmeubler, *vid.* Meubler.

Enmi, Emmi, *præp. vulg.* mitten drunter. W posrzrodku. § Il est enmi les ruës.

Enmiéler, *v. a.* 1) *vulg.* mit Honig anmachen, süß machen, versüssen; 2) in der Seefahrt: vollfüllen. 1) *vulg.* Przyprawić, słodźić miodem; 2) *w żeglarskiey nauce:* napełnić. *Ô muse, je t'invoque, enmiéle-moi le bec.* im Scherz: O Muse gieb, daß ich einen flüßigen Vers schreibe! *Żartem:* o Muzo, niech się wiersze moie miodopłynną weną leią! *paroles enmiélées.* Honigsüsse Worte, Zucker-Worte. Słowa cukrowe; słowka w bawełne uwite; iedwabne słowka. § Un discours enmiélé.

Enmiélure, *s. f.* Umschlag von Honig, ein Honig-Pflaster vor die Pferde. Plaster z miodu dla koni chorych.

*Enmitoufler, *v. a.* in Kleider einwickeln; einhüllen. Uwinąć, ociśnąć kogo w szaty.

**enmitouflé, ée, adj.* in Kleider eingehüllet. Szatą ociśniony. § Il est enmitouflé comme un Président de Sorbonne.

**s'enmitoufler, v. r.* sich einhüllen. Okryć się, ociśnąć się szatą. § S'enmitoufler d'un manteau.

*Enmitrer, *v. a.* den Bischofshut aufsetzen. Infułę na głowę włożyć.

*Enmonceler, *v. a.* häufen. Kupić, gromadźić.

Enmortoiser, *v. a.* bey den Zimmerleuten: etwas verzapfen, einen Zapfen ins Zapfen-Loch einsetzen. *U ćieślow:* zaklinić, zaczopować co; w czopową dźiurę wraźić.

Enmoté, ée, *adjectiv.* un arbre enmoté. ein mit Wurzeln und Erde ausgegrabner Baum zum Umsetzen. Drzewo korzeńmi i źiemią do przesadzenia wykopane.

Enmurer, *v. a. obs.* 1) einen einmauren; 2) etwas ummauren. 1) Zamurować kogo; 2) obmurować co.

*Enmuseler, *v. a.* 1) einen Maulkorb anlegen; 2) das Gesicht in den Mantel oder in einen Maulschleyer hüllen. 1) Kaganiec na zwierza, ogłowkę na bydlę włożyć; 2) twarz w płaszcz albo w podwikę uwinąć. § 1) Enmuseler un ours, une veau, un poulain; un ours enmuselé de gueules; 2) enmuseler son visage.

**un homme enmuselé.* ein großmäuliger Kerl. Człek wielgogęby.

NOTA.

Der Buchstabe E wird in folgenden vier Worten wie gewöhnlich gelesen. Litera *E* w następuiących czterech słowiech iak zwyczaynie się wymawia.

Enneadecateride, Ennéadecaëteride, *s. f.* der Mond-Cirkel, welchen der Mond in 19 Jahren umläuft, nach welchen die Neu- und Voll-Monde wieder auf die vorigen Tage des Julianischen Jahres kommen. Cyrkuł księżyczny, ktory przez 19 lat kśiężyć obiegszy, nowie i pełnie znowu na dni przeszłe Juliańskiego roku przypadaią.

Enneadynamis Polonorum, *s. m.* ein gewisses Kraut. Ziele pewne.

Enneagone, *s. m.* (*enneagonum*) ein Neun-Eck in der Meß-Kunst. Dźiewięciokąt, figura miernicza o dźiewiąći kątach i śćianach.

Ennement, *adv. obs.* auch, zugleich. Także, razem.

ennement que, conj. obs. obwohl. Choćiaż.

Ennemi, *vid.* Enemi.

Ennemie, *vid.* Enemie.

Enneur, *s. m. obs. vid.* honneur. die Ehre. Sława.

Ennion, *s. m. obs.* eiserner Brief für einen Schuldner auf ein Jahr. List żelazny na rok ieden dla dłużnika.

Ennoblir, *vid.* Anoblir.

Ennoller, *v. a. obs.* tödten. Zabić.

Ennoye, *s. f.* eine zweyköpfige Schlange ohne Schwanz. Wąż dwoygłowy bez ogona.

Ennubli, e, *adject. obs.* neblicht, dunckel. Mglisty, pochmurny.

Ennui, *s. m.* Eckel, Verdruß, Beschwerlichkeit, lange Weile, Eckel. Gryzota, przykrość, frasunek, tęsknica, tęskność, kłopot. § Donner un grand ennui; causer beaucoup d'ennui; ennui facheux, sensible, sombre, noir, obscur, mortel, cuisant; flater, nourrir, entretenir ses ennuis; les ennuis sont malsains; je frémis des ennuis que vous vous aprêtez.

Ennuïant, e, *adj.* verdrüßlich, beschwerlich, überlästig. Przykry, zgryzny, zgryźliwy, uprzykrzony. § C'est un homme ennuïant; discours ennuïant.

Ennuïaument, *adv. obs.* auf eine verdrüßliche Art. Z przykrośćią, zgryźliwie.

Ennuict, *adv. obs. vid.* aujourdhui. heute. Dźisiay.

Ennuïer, *v. a.* verdrüßlich fallen, Verdruß, Beschwerlichkeit anthun, einen nagen, fressen. Mozolić, gryść kogo; sprzykrzyć się komu. § Ils ont ennuïé le Roi & toute la Cour.

s'ennuïer, v. r. sorgen; verdrüßlich, betrübt seyn, sich nagen. Tęsknić się; smęcić się, frasować się, gryść się. § Tout homme qui s'ennuïe voudroit que tout le monde s'ennuïât avec lui.

Ennuïeux, euse, *adject.* 1) verdrüßlich, beschwerlich, eckelhaftig; 2) überdrüßig, satt. 1) Przykry, uprzykrzony; 2) obmierzły; syt czego. § 1) Discours ennuïeux; garçon fort ennuïeux.

*Ennuïeusement, *adv.* mit Verdruß, verdrüßlich. Przykro, gryźliwie tęskliwie. § Parler ennuïeusement; vivre ennuïeusement.

Ennuiter, *v. n.*
*s'Ennuiter, *v. r.*) *obs.* sich bis in die Nacht verspäten. Opoźnić się dobrze w noc; dać się napaść od nocy.

Ennusure, *f. f.* ein plattes Stück Bley. Płaski kawał ołowiu; ołow spłaszczony.

Enoindre, *v. a. obs.* einsalben. Pomazać oleykiem.

Enoiseler, *v. a.* einen jungen Stoß-Vogel zur Jagd gewöhnen, abrichten. Wprawiać młodego ptaka drapieżnego.

NOTA.

Das *E* wird in folgender Sylbe *Eno*, wie gewöhnlich ausgesprochen, ausgenommen das Wort *Enorgüeillir*. *Następuiąca sylaba* Eno, *oprocz słowa* Enorgüeillir *się iak zwyczaynie wymawia.*

Enoncé, *f. m.* (*enunciatus*) 1) Vortrag, Anbringen, Vorstellung; 2) ein im Contract ausdrücklich berührter Punct. 1) Przełożenie, donoszenie rzeczy, oświadczenie; 2) punkt w kontrakcie wyrażnie umowiony. § 1) L'énoncé doit être clair; un faux énoncé rend la demande nulle.

Enoncer, *v. a.* (*enuntio*) vorstellen, vorbringen, erklären, declariren. Przełożyć, donieść, oświadczać, deklarować. § L'acte contient huit articles où tous les mensonges sont enoncez.

s'énoncer, v. r. 1) sich erklären, seine Meinung sagen; 2) reden. 1) Deklarować się, zdanie swoie powiedzieć; oświadczać się; 2) mowić. § 1) Aprenez à vous mieux énoncer; les Rois ne s'énoncent que par la bouche des canons.

Enonciatif, ive, *adject.* (*enuntiativus*) meldend, berührend, berichtend. Namieniaiący, wzmiankę czego czyniący. § C'est une maxime en droit, que les termes énonciatifs ne prouvent rien.

Enonciation, *f. f.* (*enunciatio*) 1) Vorstellung, Bericht, Anbringen, eine Meldung; 2) Vortrags-Art, Art und Weise seine Sachen vorzubringen; 3) ein Satz in der Logic der etwas verneinet oder bejahet. 1) Rozpowiadanie, donoszenie, obwieszczenie, przełożenie czego; 2) perora; sposob mowienia, przekładania; 3) *w logice*: propozycya zapieraiąca albo twierdząca. § 1) C'est une simple énonciation; 2) il a l'énonciation belle, l'énonciation heureuse.

Enordir, *v. a. obs.* besudeln, beschmutzen. Posmolić, ubrudźić.

Enorgüeillir, *v. a. pron.* anorgueillir. hoffärtig machen. Puszyć, nadymać kogo. § Sa fortune & sa faveur l'énorgüeillissent.

s'énorgüeillir, v. r. hoffärtig werden. Pysznić się, spysnieć; nadymać się z czego. § Il s'énorgüeillit de peu de chose, de sa naissance; il commence s'enorgüeillir un peu trop.

Enorme, *adj. c.* (*enormis*) 1) greßlich, abscheulich, vom Verbrechen; 2) überaus groß, dick oder schwer; unmäßig. 1) Srogi, straszny, głowny, o występkach; 2) okrutnie wielki, ciężki; ogromny, niezmierny. § 1) C'est un crime, une faute, une chicane énorme; 2) un poids énorme; une masse énorme.

lesion énorme. (læsio enormis) in Gerichten: Verletzung über die Helfte. *W sądach*: ukrzywdzenie kogo nad połowę waloru rzeczy kupioney.

Enormement, *adv.* gar zu sehr, über die Gebühr, unmäßiglich, abscheulich. Zbytnie, nad słuszność; straszni, srodze.

Enormité, *f. f.* (*enormitas*) 1) gar zu grosse Schwere oder Grösse; 2) Abscheulichkeit, Schwere eines Verbrechens. 1) Wielkość zbytnia, ciężar zbytni; ogromność; 2) srogość występku. § 1) L'énormité de la taille d'une personne; 2) on a horreur de l'énormité de son crime; énormité du fait le confond.

*Enosser, *v. a.* einen würgen als ein Knochen im Halse. Dawić kogo, iako kość w gardle uwięzła.

**énossé, ée, adj.* der sich an einem Knochen im Halse würget. Dawiący się od kości w gardle uwięzły.

Enouer, Enoueuse, Enouage, *vid.* Naper, Napeuse, Napage.

NOTA.

Folgende Sylbe *En*, bis an das Wort *Eole*, wird wie *An* gelesen, ausser der Wörter *Enule-campane*, *Enumerateur*, *Enumeration.* *Następuiąca sylaba* En *aż do słowa* Eole, *oprocz słow* Enule-campane, Enumerateur, Enumeration *iako* An *się czyta.*

Enpeser, *v.a. obs. vid.* Ennuïer.

Enquerant, e, *adj.* neuschierig, neugierig, vorwitzig, begierig was neues von Leuten zu wissen. Wścibski, ciekawy, dworny, swierzbiących uszu człowiek, w cudze sprawy rad wglądaiący. § C'est un importun, parcequ'il est trop enquerant.

s'Enquerir, *v.r. conj. vid. in Append.* forschen, nachforschen, sich erkundigen, fragen. Szperać, dowiadywać się, badać się, wypytywać się czego; wywiadywać się o rzeczach. § On s'est enquis d'elle & on a trouvé que c'étoit une fort-honnête fille; on s'enquiert de la récompense, qu'il en avoit eu; s'enquerir d'une personne; s'enquerir de tout.

Enquerre, *v.n.* nur in der Wappen-Lehre: fragen, untersuchen, warum etwas wieder die Wappen-Regel gesetzet worden? *Tylko w herbowney nauce;* pytać się, czemu co w herbie przeciw herbownym regułom położono?

les armes à enquerre. ungewöhnliche Wappen, als ein goldner Löwe im silbernen Felde; ein schwartzes Creutz im grünen Felde. Herby niepospolite iako lew złoty w srebrnem polu, kzyż czarny na zielonem polu.

mots à enquerre. Wörter vor die man nicht Bürge ist; zweiffelhafte Wörter, von welchen man nicht sagen kan, daß sie in einer Sprache das Bürger-Recht haben. Słowa wątpliwe, o ktorych się powątpiwa, ieżeli są utarte.

Enquête, *s.f.* 1) Nachfrage, Erkundigung, Nachforschung; 2) gerichtliche Untersuchung. 1) Wywiadywanie się, szperanie, badanie; 2) inkwizycya sądowa, szkrutynium. § 1) Son enquête est trop enquerante; 2) faire une enquête.

la chambre des enquêtes. ein Gericht, da man den Proceß untersuchet, der in der ersten Instantz ist geführet worden. Sądy roztrząsaiące proces z pierwszey instancyi wytoczony.

s'Enquêter, *v.r.* nachforschen, sich erkundigen. Pytać się o co; dowiadywać się czego. § Il faut s'enquêter de cela & on en aprendra peut-être des nouvelles; il ne s'enquête de cela.

ne s'enquêter de rien. sich um nichts bekümmern. O niczym nie mieć starania.

Enquêteur, *s.m.* Untersucher; ein abgeordneter Commissarius einen Handel zu untersuchen. Komisarz na roztrząśnienie sprawy iakiey wysadzony. § Commissaire examinateur & enquêteur.

Enquis, e, *adj. & part. vid.* Enquerir.

Enraciner, *v. n.* / s'Enraciner, *v.r.* einwurtzeln, als Bäume, böse Gewohnheiten *rc.* Wkorzenić się iako drzewa, złe obyczaie &c. § Les arbres s'enracinent tous les ans de plus en plus; il ne faut pas laisser enraciner les maux.

enraciné, ée, adject. tief eingewurtzelt, im eigentlichen und figürlichen Verstande. Głęboko wkorzeniony, *w właśnym i w figuryczným sensie.* § Un arbre enraciné; le mal est enraciné; une maladie enracinée.

Enrageant, e, *adj.* grossen Verdruß und Wiederwillen erweckend. Utyskliwy, zgryźliwy.

Enrager, *v. r.* 1) rasen; rasend werden, toll seyn; 2) rasen, toben, wüten vor Zorn, vor Durst, vor Hunger *rc.* 1) Oszaleć, od rozumu odchodźić; wśćiec się; 2) szaleć od gniewu, od głodu, od pragnienia nieugaszonego, od mrozu tęgiego. § 1) Les chiens sont sujets à enrager; la morsure d'une bête enragée en fait enrager une autre; 2) il enrage contre son frére; il enrage de se voir trompé; j'enrage de ne me pouvoir venger; enrager de faim, de soif, de froid.

faire enrager quelqu'un. einen aufs höchste quälen. Dokuczać komu; doiechać kogo do żywego.

**il n'enrage pas pour mentir.* er kan lügen als wenn es gedruckt wäre; lügen kommt ihn nicht sauer an. Łacniey mu łgać, niźli pływać.

**il faut prendre patience en enrageant.* man muß seinen Unwillen unter dem Mantel der Geduld verdecken. Cierpliwośćią niechęć pokrywać trzeba.

enragé, ée, adj. 1) rasend, wütend, toll; *2) erzürnet, rasend. 1) Szalony, wśćiekły, szaleiący; *2) rozgniewany. § 1) La morsure d'un chien enragé en fait enrager un autre; un homme enragé;

ragé; 2) vôtre Pére est enragé contre vous.

chien enragé. 1) toller Hund; *2) abscheulicher Lästerer. 1) Pies wściekły; *2) człek wściekły; gęba niewyparzona.

une musique enragée. eine närrische Musique. Muzyka portacka; muzyka błazeńska.

un travail enragé. eine verdrießliche Arbeit. Praca uprzykrzona.

il a mangé de la vache enragée. er hat Noth und Kummer genug ausgestanden. Dosyć biedy się naklepał; uczuł wiele dolegliwości.

Enraïer, *v. a.* 1) die Speichen in ein Rad einsetzen; 2) die Räder eines Wagens mit einem durch die Speichen gesteckten Baum hemmen, aufhalten; 3) im Ackern: anpflügen, die erste Furche ziehen. 1) Szpice w koło wprawić; sprychować koło; 2) hamować woz, drąg miedzy sprychy przełożywszy; 3) pierwszą zagankę uczynić; pierwszą brozdę wyorać. § 1) Enraïer les rais d'une ruë; 2) enraïer un carosse, un chariot; enraïer les ruës dans une décente.

Enraïure, *s. f.* 1) bey den Zimmerleuten: eine Verbindung in Gestalt eines Rades; Zulage, Werckſatz und Aufzug des Gesperres; 2) beym Ackern: die erste Furche; 3) Wagen-Hemme, Rad-Sperre, Hemm-Kette, womit ein Wagen aufgehalten wird. 1) *U cieśli:* wiązanie do kupy na kształt koła wozowego zbite; 2) *orząc:* pierwsza brozda; pierwsza zaganka.

Enraillé, ée, *adj. obs.* offen. Otwarty.

Enraser, *vid.* Arraser.

Enregistrement, Enregîtrement, *s. m.* das Registriren in Gerichten. Wpis, zregiestrowanie; wwodzenie; wpisanie w księgi sądowe. § Faire l'enregîtrement des causes.

Enregistrer, Enregîtrer, *v. a.* in Gerichten: registriren, ins Register setzen, eintragen, einschreiben. *W sądach:* zregiestrować, wwodzić, wpisać w księgi sądowe; ingrosować. § Enregîtrer un contrat.

Enrheumer, Enrhumer, *vid.* Enrumer.

Enrichir, *v. a.* 1) bereichern, reich machen; 2) ausputzen, schmücken, zieren, besetzen mit Zierat; 3) vermehren, als ein Buch mit Anmerckungen. 1) Bogacić kogo; 2) przyozdobić, osuć, osadzić co czym; 3) przyczynić, przymnożyć; przydać, rozmożyć, iako księgę annotacyami. § 1) Les Muses n'enrichissent guére de gens; 2) enrichir un portrait de diamans; enrichir un livre de figures; un portrait enrichi de diamans; 3) cet auteur a enrichi son livre de recherches curieuses.

enrichir une langue. eine Sprache vermehren, verbessern. Ubogacić język słowami, wymową dobrą.

enrichir son ame. seine Seele mit schönen Gaben ausschmücken. Przystroić, ubogacić swę duszę dobremi darami. § Il n'a travaillé qu'enrichir son ame.

enrichir un conte, un recit. eine Erzehlung mit lustig erdichteten Umständen ausspicken. Przepłatać powieść pięknemi wynalazkami, wesołemi okolicznościami.

s'enrichir, v. r. 1) sich bereichern, reich werden; 2) sich schärfen, zunehmen als der Verstand bey Lesung guter Bücher; 3) sich vermehren, anwachsen, zunehmen. 1) Okraśić się, zbogacić się; 2) mnożyć się, ostrzyć się, rosnąć, iako rozum przy czytaniu ksiąg dobrych; 3) nagromadźić się, zagęszczać się; urosnąć; namnożyć się. § 1) S'enrichir du sang & de la sueur du peuple; 2) la mémoire s'enrichit par la lecture de bons livres; 3) ma bibliotheque s'enrichit tous les jours de bons livres.

Enrichissement, *s. m.* Verzierung, Auszierung, Zierat. Przyozdobienie, ozdoba, krasa. § L'enrichissement d'un habit, d'une étofe; cette piéce peut servir à l'enrichissement de nôtre histoire; ces choses sont d'autant d'enrichissement, qui relévent la beauté de l'ouvrage.

Enrôlement, *s. m.* 1) die Werbung; die Einschreibung der geworbnen Soldaten in eine Rolle oder Register; 2) Attestat eines Officiers, daß einer auf gewisse Jahre angeworben und in würcklichen Kriegs-Diensten sey. 1) Zaciągnienie żołnierza; werbunek; w szereg wpisanie; 2) świadectwo woyskowego, że kto iest do woyska na lat kilka zaciągniony i że aktualnie żołnierską służy. § 1) Les enrôlemens doivent être du moins pour servir pendant trois ans; il se fait un grand enrôlement de soldats dans cette ville.

faire des enrôlemens forcez. mit Gewalt werben. Gwałtem werbować.

Enrôler, *v. a.* 1) anwerben; in die Rolle einen Soldaten einschreiben; 2) figürlich: aufnehmen, annehmen als in die Zahl der Freunde. 1) Zregiestrować, do szeregow żołnierza wpisać; zaciągać, werbować; 2) *w sensie figurycznym:* wpisać, włożyć, przyiąć kogo, iako

iako w liczbę przyiaciół. § 1) Enrôler un soldat dans la compagnie; être enrôlé au service d'Etat; 2) vous étes enrolez par le bâtême dans la milice de Jésus-Christ.

s'enrôler, *v.r.* sich werben lassen, Kriegs-Dienste nehmen. Zaciągnąć się do woyska; żołnierską przyiąć.

Enromancer, *v. a. obs.* Romanen, Historien schreiben. Romany, bayki pisać.

Enroüement, *s.m.* die Heischerkeit. Ochrapłość; chrapka. § Etre gueri de son enroüement.

*Enroüer, *v.a.* einen rauhen Hals machen; heisch machen. Ochrapłość komu sprawić; ochrapić kogo.

enroüé, ée, adj. rauh, heisch. Chrapliwy, ochrapiały. § Voix enroüée.

s'enroüer, *v. r.* heisch werden. Ochrzypnąć; ochrapieć. § Il s'est enroüé à force de crier.

*Enroüiller, *v. a.* rostig machen. Rdzę czynić; zardzewiać co; rdzą co zapuścić.

s'enroüiller, *v. r.* 1) rostig werden, verrosten; 2) stumpf, untüchtig werden. 1) Zardzewieć, rdzewieć; 2) tępieć, schłopieć, głupieć. § 1) Le fer s'enroüille; 2) l'esprit s'enroüille dans la Province.

Enroulement, *s. m.* in der Bau-Kunst und in der Gärtnerey: ein Schnerckel, Schnecken- oder Schlangen-Zierat. *W archytektońskiey nauce i ogrodnictwie:* zwiianie; ozdoba na ksztalt wężownicy mierniczey. § Enroulemens de parterre.

Enrouler, *v. a.* zusammen rollen, einrollen. Zawinąc co w co.

Enrouffi, e, *adj. obs.* verhärtet. Zatwardziały.

Enroyer, *v. a. obs.* unternehmen, anheben. Wszczynać; podiąć się czego.

Enruë, *s. f.* im Acker-Bau: eine sehr breite Furche. *W rolnictwie:* barzo szeroka brozda.

s'Enrouisseler, *v. r. obs.* Bach-weise, Strom-weise ablaufen. Potokami, strumieniem spływać.

Enrûmer, *v. a.* Flüsse, Schnupfen verursachen. Sapkę, rymę czynić. § Le froid enrûme.

s'enrûmer, *v. r.* den Schnupfen kriegen. Sapki, rymy dostać; kataru nabydź. § Elle s'est enrûmée.

une voix enrûmée. eine heische Stimme. Głos chrapliwy.

Ens, *adv. obs.* drinnen, hinein. W, wewnątrz.

Ensabatez, *s.m.plur.* Ketzer im 12 Seculo, die es mit den Waldensern hielten. Kacerze w dwunastym Chrześciaństwa wieku Waldenczykow naśladuiący.

Ens Veneris, *s. m.* (*ens Veneris*) in der Chymie: Salmiac-Blumen, sie werden aus Kupfer und Salmiac präpariret. *W chymii:* kwiaty salarmoniakowe z miedzi i z salarmoniaku.

Ensabler, *v. a.* ein Schiff auf den Sand stossen; auf den Sand fahren, versanden. Wpędzić okręt na haki, to iest na piaski.

ensabler, *v.n.* / *s'ensabler*, *v.r.* } auf einer Sand-Banck sitzen bleiben. Na piaskach uwięznąć.

ensablé, ée, adj. auf eine Sand-Banck gestossen. Na hakach uwięzły.

Ensacher, *v. a.* einsacken, in Säcke thun, besser mettre dans un sac. W wor wsypać; *lepszy wyraz* mettre dans un sac.

Ensade, *s. m.* ein sehr dicker Feigen-Baum in Indien und Ethiopien, der rothe Früchte trägt. Figa barzo gruba w Indyi i w Murzyńskiey ziemi owoc czerwony rodząca.

Ensafraner, *v. a.* mit Saffran färben. Szafranić; szafranem farbować.

Ensaisinement, *s. m.* die Einweisung, Immißion, Einsetzung in den Besitz eines Guts. Wpuszczenie, wwięzowanie kogo w maiętność; intromisya. § L'ensaisinement se fait diversement, selon la diversité des coûtumes.

Ensaisiner, *v. a.* in ein Gut immittiren, einweisen, einsetzen. Wwięzowac, wpuszczać kogo w maiętność. § Ensaisiner quelqu'un d'une terre.

Ensanglanter, *v. a.* 1) mit Blut besudeln, bespritzen; 2) in einem Trauer-Spiele eine Mordthat vorstellen; das Theatrum mit Blut-Geschichten anfüllen. 1) Zkrwawić, ukrwawić; z krwią zbroczyć; 2) reprezentować zaboie na tragiedyi; teatrum zaboiami napełnić. § 1) Il m'a ensanglanté tout le visage, avoir le visage ensanglanté; 2) il ne faut pas ensanglanter la scene.

ensanglanté, ée, adj. 1) mit Blut bespritzt, besudelt; 2) in den Wappen: blutig, vom Pelican und andren Thieren. 1) Krwią zbroczony; 2) *w herbach:* krwawy, skrwawiony, *o Pelikanach i innych zwierzętach.* § 1) Avoir un visage ensanglanté; un fer, un mouchoir ensanglanté.

Enseigne, *s. m.* 1) ein Fähndrich beym Fuß-Volck; 2) Schiffs-Fähndrich oder Sous-Lieutenant. 1) Chorąży u piechoty; 2) chorąży okrętowy albo porucznika

namieſtnik. § 1) L'enſeigne a été tué; l'enſeigne eſt pris priſonnier; être enſeigne dans les gardes; l'enſeigne doit perdre plûtôt la vie que de quitter le drapeau, que d'abandonner le guidon; 2) enſeigne en pié; enſeigne en ſecond; enſeigne de vaiſſeau.

Enſeigne, *ſ.f.* 1) Zeichen, Schild an der Thüre eines Hauſes, wo etwas verkaufſet oder gearbeitet wird, als ein Bier-Krantz; 2) Zeichen, Merckzeichen, Wahrzeichen, woran man einen oder eine Sache erkennen ſoll; 3) die groſſe Flagge auf dem Hintertheil des Schiffes, ſo die Nation anzeiget; 4) Standarte oder Fahne der Fuß-Völcker; 5) Fähndrichs-Stelle beym Fuß-Volck; 6) die Adlers-Fahne bey den alten Römern.; 7) ein Tuch-Maß von 3 Frantzöſiſchen Ellen. 1) Znak u domow, gdźie co przedawaią, iako wiecha; 2) znak po ktorym śię co poznaie; 3) flaga, chorągiew wielka na ruſie, z herbem tego na rodu, z ktorego ieſt okręt; 4) chorągiew u piechoty; 5) chorąztwo u piechoty; 6) znak woienny, grot, orzeł ſtarorzymſki; 7) miara do ſukna trzy łokćie francuſkie wynoſząca. § 1) Ma maiſon a la meilleure femme pour enſeigne, qui eſt repréſentée ſans tête; enſeigne de (à) biere; enſeigne de vin (au vin); enſeigne de cabaret, enſeigne d'une maiſon; l'enſeigne eſt ôtée; mettre l'enſeigne; vous le connoîtrez à ces enſeignes; 2) avec ces enſeignes je donnerai aſſez à entendre, qui elle eſt; vous le connoîtrez à ces enſeignes; 3) enſeigne de poupe; l'enſeigne de poupe des vaiſſeaux de guerre François eſt blanche, celle de vaiſſeaux marchands eſt bleüe; 4) l'enſeigne eſt rompuë; l'enſeigne eſt depliée; 5) on lui a donné l'enſeigne de compagnie; 6) ils virent briler les aigles & les enſeignes des Légions; l'aigle au haut d'une lance étoit l'enſeigne général de chaque légion; 7) cette piéce de drap eſt de quinze enſeignes.

enſeignes de pierreries. Zierat, darinnen viel Edelgeſteine gefaſſet ſind. Kleynot, ozdoba w liczne oprawiona kamienie.

**coucher à l'enſeigne de la lune.* unter freyem Himmel ſchlafen. Spać pod niebem.

demander quelqu'un à fauſſes enſeignes. nach einen fragen und einen andern ſuchen; zum Schein nach etwas fragen, damit man nicht mercken ſoll, was oder wen man ſuchet. Pytać śię o Pawła a Jędrzeia ſzukać; pod zmyślonem pytaniem kogo ſzukać. § Un homme inconnu me vint demander à fauſſes enſeignes.

Enſeignes, *plur.* 1) Proben, Zeichen, an welchen ein Gemüth erkannt wird; 2) die Waffen und Kriegs-Zeichen eines Volcks, als der Pohlniſche Sebel, der Teutſche Degen ꝛc. 1) Znaki, po ktorych śię umysł czyy wydaie; 2) woienne znaki; oręża, broń, proporzec narodu ktorego, na przykład ſzabla Polſka, ſzpada Niemiecka &c. § 1) Il a de bonnes enſeignes; 2) Beleslas porta les enſeignes Polonois au-delà de l'Elbe.

un homme à bonnes enſeignes. ein Menſch der ſich auf eine gute Aufführung beruſen kan. O tym człowieku dobre porozumienie; człowiek zasługami dobremi śię zaſzczycaiący.

*Enſeignement, *ſ.m.* Unterweiſung, Unterricht, Befehl, beſſer Précepte. Nauka, rozkazanie, przykazanie, *lepſze słowo* Précepte. § Je ne veux point de vos enſeignemens.

enſeignemens. in Gerichten: Beweis durch Zeugen, Urkunden u. d. g. dieſes Wort ſtehet allemahl beym Worte titres. *W ſądach:* dowody świadkami, monimentami, *słowo to zawſze z słowem* titre *ieſt złączone.* § Fournir des titres & enſeignemens.

Enſeigner, *v.a.* 1) unterweiſen, lehren, unterrichten; 2) einem etwas ſagen, belehren. 1) Uczyć, nauczyć kogo czego; 2) powiedźieć komu co. § 1) Enſeigner les arts & les ſiences; enſeigner aux enfans d'obeïr, à lire &c. enſeigner la Philoſophie; 2) enſeignez moi le chemin; enſeignez moi où il demeure.

Enſel, *adj. m.* cautére enſel. beym Wund-Artzt: Brenn-oder Fontanell-Eiſen mit einer Degen-Spitze. Zegadło cyrulickie do apertur z końcem ſzpadowym.

Enſellé, ée, *adj.* 1) von Pferden: übel zu ſatteln; mit einem holen Rücken und einem hohen Hals; 2) von Schiffen: in der Mitten niedrig oder tief, und hinten und vorne ſehr hoch. 1) *O koniach grzbiet wgarbiony a ſzyię wyſoką maiących:* nie do każdey kulbaki ſpoſobny; 2) *o nawach:* we śrzodku wklęsły a na ruſie i ſztabie wyſoki. § 1) Les chevaux enſellez ſont relevez de cou & de tête & ont les reins bas.

Enſemble, *adv.* zuſammen, mit einander. Z ſobą,

Z sobą, wespoł z sobą; pospołu. § Ils se sont promenez long tems ensemble; ils ont parlé ensemble; melez tout ensemble; acheter tout ensemble.

nous sommes mal ensemble. wir sind alle übel dran. Zle koło nas wszystkich.

mettre bien ensemble un cheval. ein Pferd wohl zusammen nehmen, daß es die Vorder- und Hinter-Füsse im Laufe nahe beysammen setzen muß. Wziąć w kupę konia, aby żadnie z przedniemi łączył nogami.

cheval qui est ensemble. ein zusammen gedrucktes Pferd das im Laufe die Füsse beysammen hält, und dahero einen leichten Gang hat. Koń nogi w biegu zwieraiący i letko noszący.

Ensemble, *s.m.* das Gantze; die Proportion eines gantzen Gebäudes oder Gemähldes gegen iedes Stück desselben; das gantze Gemählde, der gantze Bau, in Betrachtung der Theile, aus welchen er zusammen gesetzet ist. Proporcya całego budynku, całego malowania względem iego części; budynek, malowanie w całości. § Tous ces corps de logis sont un très-bel ensemble; le tout ensemble d'un tableau, est l'harmonie qui résulte des objets qui le composent; ce tableau, ce palais est beau partie à partie, mais le tout ensemble y est mal entendu.

Ensemblement, Ensement, } *adv.obs.* auf gleiche Weise, zusammen, mit einander. Rownym sposobem, wespoł.

Ensemencer, *v.a.* besäen. Zasiać. § Ensemencer un champ.

Ensepulturer, *v.a. obs.* begraben. Pochować umarłego.

Enserrer, *v.a.* 1) *obs.* in sich begreiffen, einschliessen, besser enfermer; 2) ins Pomerantzen-Haus setzen. 1) *obs.* Zamykać co; zawierać co w sobie; *lepsze słowo* enfermer; 2) wstawić w pomarańczarnią. § 1) Ce divin esprit que rien n'enserre vole par tout; enserrer un tresor; 2) enserrer des oranges.

Ensévelir, *v.a.* (*sepelire*) 1) einen Todten in das Leichen-Tuch einwickeln und begraben; 2) verbergen, vergraben, bey sich behalten ein Geheimniß. 1) Pogrześć umarłego w prześcieradło uwitego; 2) zachować, zagrzebać sekret. § 1) Ensévelir les morts; laissez aux morts le soin d'ensévelir les morts; 2) ensévelir un secret.

**s'ensévelir*, *v.r.* 1) sich verbergen, verstecken, sich einscharren, sich vergraben als in Bücher; 2) sich einer Sache gantz ergeben; einer Sache nachhängen. 1) Zagrzebać się; po uszy siedźieć iako w księgach; 2) utopić się, zanurzyć się w co. § 1) S'ensévelir dans la solitude; enséveli dans une foule de livres; 2) s'ensévelir dans le vin, dans la debauche.

s'ensévelir sous les ruines d'une place. bey Vertheidigung einer Festung sein Leben lassen. Krwią swoią przy obronie fortecy zbroczyć wały; zawalić trupem swoim nieprzyiaćielowi drogę do fortece. § S'ensévelir sous les ruines de sa Patrie.

enséveli dans l'oublie. in Vergessenheit gestellet. W zapomnienie podany; w niepamięć zarzucony. § Sans les lettres les plus belles actions seroient ensévelies dans l'oublie.

Ensévelissement, *s.m.* das Begraben eines Todten. Zagrzebienie, pochowanie umarłego. § L'ensévelissement des morts.

Ensévillement, *s.m. vid.* Apui. die Brust-Mauer oder der Zwischen-Platz vom Fenster bis an den Fuß-Boden, wenn er höher als drey Fuß ist. Miedzymieysce miedzy oknem a pawimentem, gdy od trzech stop wyższe iest. § Cette fénêtre a cinq, sept ou neufs pieds d'ensévillement; cette fénêtre est à huit piez d'ensévillement.

Ensing, *adv. obs. vid.* Ainsi. also, demnach, so. Tak, takim sposobem.

Ensiforme, *vid.* Xiphoide.

Ensimage, *s.m.* beym Tuch-Scherer: gelinde Einschmierung des Tuchs mit Schwein-Schmaltz auf der Seite, wo es soll geschoren werden. *U postrzygacza:* pomuskanie sukna z sadłem z tey strony, gdźie ma bydź postrzygane.

Ensimer, *v.a.* das Tuch zur Schur mit Schwein-Fett gelinde einschmieren. Pomuskać sukno sadłem do postrzygania. § Ensimer une étofe de laine.

Ensire, *v.n. obs.* ausgehen. Wyniść.

Ensoïer, Ensoyer, } *v.a.* beym Schuster: die Borste in den Schuh-Drat drehen. *U szewca:* wkręćić, wprawić szczecinę w dratwę. § Ensoïer le fil; un fil ensoïé.

Ensoigne, *s.f. obs. vid.* Enseigne.

Ensorcélement, *s.m.* Zauberey, Bezauberung. Oczarowanie. § Atribuër une maladie à l'ensorcélement.

Ensorcéler, *v.a.* 1) bezaubern; *2) verletzen, verliebt machen. 1) Oczarować; *2) ranić serce miłośćią; uwięźić, usidlić kogo miłośćią. § 1) Son mari

eſt enſorcéle; 2) cette belle m'enſorcéle depuis deux ans.

*Enſorceleur, *ſ. m. vid.* Enchanteur. ein Zauberer. Czarownik.

Enſoufrer, *v. a.* (*inſulphurare*) 1) ſchwefeln, einſchwefeln als die Wein-Fäſſer; 2) mit Schwefel beſtreichen, als die Schwefel-Faden. 1) Siarkować, iako winiarz beczki; 2) śiarką napuſzczać, namazać iako nitki; naśiarkować. § 1) Enſoufrer un tonneau de vin; enſoufrer du coton, du menu bois pour ſervir d'alumette.

Enſoufroir, *ſ. m.* ein wohl vermachter Ort in der Färberey, wo die wollen- und seidnen Zeuge in den Schwefel-Dampf zum Ausbleichen gehangen werden. Zawarćie w farbierni, gdźie materye wełniane i iedwabne do wybielenia nad śiarką zapaloną zawieśione bywaią.

Enſouple, *ſ. m.* 1) der Weber-Baum zum Scher-Garn; 2) Gold- und Silber-Sticker-Rahm. 1) Wał krośienny do oſnowy; 2) rama haftarſka.

Enſoupleau, *ſ. m.* der Weber-Baum, worauf die Leinwand gerollet wird. Utok, wał krośienny do płotna tkanego.

Enſoyer, *vid.* Enſoïer.

Enſuble, *ſ. f.* Seidenweber-Baum worauf der Zeug gewunden wird. Wał krośienny u iedwabnika, na ktorym bławat zwiiany bywa. § Une petite enſuble, un grand enſuble.

Enſuite, *præp.* laut, nach. Według, podług. § Enſuite de vos ordres; enſuite de quoi; enſuite de cela.

Enſuite, *adv.* hierauf, nach dieſem. Potym. § Vous ferez cela enſuite.

s'Enſuivre, *v. r.* 1) auf etwas folgen; entſtehen; 2) nachfolgen, gleich darauf folgen als Worte. 1) Iść za czym; pochodźić, wyważać śię czego; 2) naſtępować, iako słowo. § 1) De ce principe, il s'enſuivroit une contradiction; il s'enſuit neceſſairement de là; 2) Il lui fit la réponſe, qui s'enſuit; les accidens qui s'enſuivrent, fortifioient l'acuſation.

Enſuivant, e, *adj.* von der Zeit: nachfolgend, beſſer ſuivant. *O czaśie:* naſtępuiący, *lepſze słowo* ſuivant. § Le jour enſuivant; la nuit enſuivante; le ſecond de Juin enſuivant il fût couronné.

Entablement, *ſ. m.* in der Bau-Kunſt: 1) Gebälcke oder Haupt-Geſims ſo auf dem Seulen-Capital lieget; 2) Mauer-Gurt, worauf die Balcken und Sparren geleget werden; Theil des Daches wo das Waſſer abläuft. *W architektońſkiey nauce:* 1) balka albo gzemz na słupach leżący; 2) pas, gzemz, ktorym mur pod wypuſzczoną dachu częśćią ieſt opaſany; część dachu, zkąd woda kapie dżdżowa. § 1) Voilà un entablement bien proportioné; 2) cet entablement n'a pas aſſez de portée, car l'eau tombe ſur le pié de muraille.

s'Entabler, *v. r.* auf der Reut-Bahn: den Hintertheil im Springen eher heben als den Vordertheil. *W ſzkole iezdney o koniu:* z gory zſtąpać, bić; pośladek w ſkoku prędzey podnieść niźli przodek.

Entablure, *vid.* Entablement.

Entacher, *v. a. vulg. vid.* Soüiller. beflecken, beſudeln. Pomazać, pokalać.

**entaché*, *ée*, *adj.* befleckt, beſudelt, mit Unflat, mit Laſtern. Pomazany plugaſtwem, grzechem. § Entaché d'un vice.

Entaillade, *ſ. f.* ein Schnitt. Zaćięćie, zarznięćie.

Entaille, *ſ. f.* 1) beym Tiſchler: Einſchnitt, Kerbe, Fuge, etwas hinein zu fügen; 2) beym Gärtner: Einſchnitt in den Baum, zum Pfropf-Reis. 1) *U ſtolarza:* karb, fuga, naćięćie do wſugowania czego; 2) *u ogrodnika:* naćięćie, ćioſna w pniaku do wſzczepienia latorośli. § 1) Une entaille trop grande; 2) faire une entaille à quelque branche d'arbre.

entaille pour limer les ſcies. ein Klotz mit einem Spalt, eine Säge zum ſchärffen einzuſetzen. Kloc z ćioſną do wrażenia piły do drew, gdy ią popiłować trzeba.

Entailler, *v. a.* einkerben, einſchneiden, etwas einzupfalzen. Naćinać, narzynać do wſugowania czego. § Il faut entailler ce bois.

Entaillure, *ſ. f.* 1) Einſchnitt, Kerbe; 2) *obſ.* beym Goldſchmied geſtochene, eingegrabene Arbeit, beſſer Ciſelure. 1) Naćięćie, narznięćie, ćioſna; 2) *obſ.* robota złotnicza dłubana; *utartſze słowo* Ciſelure.

Entalanter, *v. a. obſ.* einen anhetzen, anfriſchen, anfeuren. Poduſzczać, zachęcać kogo.

Entalinger, *v. a.* das Ancker-Seil an den Ancker-Ring binden. Kierſtak albo linę do kotwicznego kołka przywiązać.

Entame, *ſ. f.* ein Stück vom Gantzen. Sztuka od rzeczy całey.

Entamer, *v. a.* 1) anſchneiden als Brodt, ein Stück Tuch ꝛc. 2) verletzen, ſtreifen als ein Hieb, ein Schuß; 3) anfangen, eine

eine Rede, einen Handel; 4) anfangen, antreten, als die Reise. 1) Napocząć chleb albo inną całą sztukę, iako staw sukna; 2) Drasnąć kogo albo co; 3) zacząć dyskurs, sprawę; 4) gotować się, wybierać się iako w drogę. § 1) Entamer un melon, un pain; 2) c'est un coup de hache qui n'a fait qu'entamer l'armet; 3) entamer un sujet, un discours; souvent à l'occasion d'un sujet, on en entame un autre; 4) entamer son voïage.

entamer le chemin. auf der Reut-Bahn: zu galopiren anfangen. *W szkole iezdney o koniu:* w cwał się puścić; zacząć cwałować.

entamer un corps de troupes. eine Oeffnung in den feindlichen Truppen machen, selbige zu trennen anfangen. Szyki nieprzyiacielskie rozrywać, mieszać.

entamer la reputation de quelqu'un. einen an seiner Ehre angreiffen. Szarpać czyy honor.

se laisser entamer. sich verleiten lassen, von seinen Rechten, Anforderung, Schuldigkeit oder Vorsatz abzugehen. Dać się odwieść od prawa, pretenzyy, powinności, przedsięwzięcia swego. § S'il se laisse entamer, il est perdu; ne vous laissez pas entamer.

Entamure, *s. f.* 1) der Anschnitt, das erste abgeschnittene Stück von einer gantzen Sache; 2) ein Streif, kleine Verletzung vom Hieb, vom Schuß. 1) Pierwsza sztuka od rzeczy całey oderznięta; kromka; 2) zadźierg, ranka od ćięćia, postrzału; draśnienie. § 1) Entamure du pain; 2) ce coup qu'il reçû ne lui a fait qu'une legere entamure.

entamures. die ersten Steine aus einem neuen Steinbruch. Pierwsze kamienie z gory znaleźioney wyłamane.

Entant-que, *adv.* in so fern als, in so weit. Jle, iako. § Jésus-Christ est consideré diversement, entant-que Dieu, ou entant-qu'homme; entant-que Roi il a commande cela.

le Roi entant-que Roi. der König in Ansehung seiner königlichen Hoheit. Krol względem swey krolewskiey dostoyności.

Entassement, *s. m.* 1) das Schichten auf einen Hauffen, das Aufstapeln, das Aufschütten; 2) Menge, Haufen verwirrter Händel. 1) Kopienie, kupienie, gromadzenie; w kupę układanie; 2) kupa, moc spraw zawiłych. § 1) Entassement des gerbes dans une grange; 2) son pére lui a laissé un terrible entassement d'afaires.

Entasser, *v. a.* 1) in Hauffen setzen, auf einander schichten, legen, stellen, schütten; aufstapeln, als Schätze, Getraide; 2) häuffen Laster, Sünden, Processe, Händel. 1) Kopić; w kupę układać, na iedno mieysce naćiskać, kupić, nagromadźić, iako skarby, zboża; 2) przyczyniać; pomnażać, gromadźić niecnoty, grzechy, procesy prawne, sprawy. § 1) Entasser le blé; entasser les gerbes dans une grange; ils étoient tous entassez les uns sur les autres; entasser des tresors; 2) entasser crime sur crime; entasser procez sur procez, afaires sur afaires; s'il y a quelque défaut en cet ouvrage, c'est que les beautez y sont trop entassez.

entassé, ée, adj. 1) aufgehäufet; 2) kurtzhälsig; mit dem Kopf tief in den Schultern. 1) W kupę ułożony; 2) krotkoszyyny.

Ente, *s. f.* 1) Pfropf-Reis, besser gréfe; 2) gepfropfter Stamm; 3) im Bauen: aus der Mauer hervorgehende Stütze, vorspringender Pfeiler; *4) der Pinsel-Stiel, besser hante; *5) Beule am Stamm und dem Pfropf-Reis, besser enture; 6) mit Eisen angemachtes Stück an einen Wind-Mühlen-Flügel. 1) Rzaz, latorośl do wszczepienia w pniak, *lepiey mowić* gréfe; 2) szczep, szczepek; 3) zastrzał, wypuszczona podpora w budynku; 4) trzonek w pęzle malarskiego, *łagodnieysze słowo* hante; 5) guz, pukiel na drzewie od wszczepienia, *utartsze słowo* enture; 6) koniec do skrzydła wiatrakowego przykowany. § 1) Les entes en fente ont été les premiéres pratiquées; 2) une belle ente; j'ai plusieurs entes; mes entes ont presque toutes réüssi, & il n'en a péri qu'une ou deux.

Enté, ée, *adj. vid.* Enter.

Entechié, ée, *adj. obs.* befleckt, besudelt. Pokalany, posmolony.

Entées, *s. f. plur.* bey den Jägern: die Losung eines Hirsches. *U łowcow:* łayno ielenie.

Entelechie, *s. f.* (*entelechia*) 1) eine stete und immerwährende Bewegung; 2) die Vollkommenheit eines Dinges. 1) Bieg iednostayny, ruchomość nieprzerwana; 2) doskonałość rzeczy.

Entement, *s. m.* das Pfropffen. Szczepienie drzew.

Entenai, *s. m.* junger Absencker, Reb-Schoß, zum

zum Versetzen. Latorośl winna do przesadzenia.

Entendement, *s. m.* der Verstand, Verständniß, Erkänntniß. Rozum, zrozumienie, poięćie. § Il a fort bon entendement; cette raison rendit la vûë à mon entendement.

il a de l'entendement. er hat Verstand. Ma rozum.

Entendeur, *s. m. obs.* ein Verständiger, Kenner, nur in folgenden Sprichwörtern. Znaiący śię na czym; *tylko w następuiących przysłowiech.*

* *à un bon entendeur il ne faut qu'une charettée de paroles.* ein Kluger merckt die Sache an einem Worte. Mądry bez wrożka zgadnie.

* *à bon entendeur salut.* wer getroffen ist, wirds wohl fühlen; wenn man auf einen stichelt. Ruszyć kogo w sadno; ten syka, kogo boli; czuć co do śiebie.

Entendis, *adv. obs.* indessen, mittler Weile. Zaczym.

Entendre, *v. a.* 1) hören, zuhören, anhören; 2) haben wollen, begehren, verlangen; 3) Achtung geben; 4) verstehen, wohl wissen; 5) wohl können, begreiffen; 6) willigen, Gehör geben, geneigt seyn. 1) Słuchać kogo, czego; przysłuchywać śię czemu; 2) Wyćiągać po kiem; żądać, chćieć; 3) mieć baczenie; dać baczenie na co; 4) rozumieć, umieć; biegłym w czym bydź; 5) poiąć co; 6) zezwolić, przyzwolić na co. § 1) Entendre un prédicateur, un Avocat, un sermon; faut-il le condanner avant que de l'entendre? 2) j'entens qu'on m'obéisse; j'entens que cela se fasse; 3) je ne saurois entendre à deux choses à la fois, 4) entendre l'astronomie & les mathematiques, la galanterie, le Latin, le negoce, le Polonois; 5) je commence à entendre cette dificulté; vous n'y entendez rien; 6) il ne veut point entendre à un accommodement; il ne veut point entendre; on lui a fait diverses propositions, mais il n'y veut point entendre.

s'entendre, v. r. 1) sich auf etwas verstehen; Verstand, Erkenntniß von einer Sache haben; 2) sich mit einem verstehen; unter einer Decke liegen. 1) Znać śię na czym; bydź w czym biegły; 2) porozumiewać śię, skryte z kiem mieć porozumienie. § 1) Il ne s'entend point en cela; 2) ils s'entendent ensemble; s'entendre avec l'ennemi; ils s'entendent comme les larrons en foire.

entendre le numero. 1) bey der Handlung: die Numern, den eigentlichen Preis der Waaren verstehen; 2) etwas wohl verstehen, wohl einsehen. 1) *W kupiectwie:* znać śię na prawą towarow cenę; 2) znać śię na rzeczach.

**il entend le numero.* er verstehet den Handel. Zna śię na farbowanych lisach.

cela s'entend. das verstehet sich. To śię przez śię samo rozumie; sama to rzecz przez śię iasna.

donner à entendre à quelqu'un. einem zu verstehen, zu erkennen geben. Dać co znać komu; dać komu co do zrozumienia. § On lui a donné à entendre, que &c.

il ne sauroit se faire entendre. er redet unverständlich; er kan es nicht von sich geben. Nie iest sposobny do wykładu swych myśli.

un faux donné à entendre, s. m. falscher Bericht; falsche Nachricht, Angebung. Fałszywa relacya; faleszne udawanie. § Il a obtenu cette faveur sur un faux donné à entendre.

Entendu, ë, *adj.* 1) angehört; 2) begriffen, verstanden; 3) kundig, erfahren; 4) eingerichtet, angelegt, angegeben, angeordnet. 1) Słuchany; 2) poięty, zrozumiany; 3) biegły w czym, świadom czego; 4) rozłożony, rosporządzony. § 1) Sermon entendu d'un bout à l'autre; 2) afaire bien ou mal entenduë; discours mal entendu; 3) il est bien entendu dans les mathématiques; elle est entenduë au ménage; 4) un bâtiment, un habit bien entendu.

bien entendu. wohl zu verstehen. Dobrze do zrozumienia.

c'est un mal-entendu. es ist ein Mißverstand, man hat sich nicht verstanden. Błąd to w rozumieniu; nietak śię zrozumiało, iako powiedźiał.

* *faire l'entendu.* pralen; sich klug dünken. Chełpić śię; mądrym śię czynić.

Entenne, *vid.* Antenne.

Entennes, *s. f. plur.* in der Seefahrt: Bäume, zu Aufrichtung des Mastes. *W żeglarskiey nauce:* sztęple do wystawienia masztu.

Entente, *s. f.* 1) Bedeutung, Sinn eines Worts; 2) Ordnung, Einrichtung. 1) Sens, sygnifikacya, rozumienie słowa; 2) rosporządzenie, rozłożenie, dyspozycya. § 1) Un mot à double entente; 2) l'entente de ce tableau est admirable.

l'entente au diseur. ein ieder ist der beste Ausleger seiner Worte; niemand kan die Worte besser auslegen, als derienige, der sie geredet hat. Explikacya słow temu

temu należy, co ie mowił; każdy słow swoich naylepszym iest wykładaczem.

Entention, *s. f. obs.* (*intentio*) Absicht, Vorhaben. Przedsięwzięcie, zamysł.

Enter, *v. a.* 1) pfropffen ein Reis, besser gréfer; 2) beym Tischler und in der Bau-Kunst: einfügen, einzapffen, einpfalzen; 3) nachahmen; eines Sitten annehmen; 4) verbinden, vereinigen, zwey Geschlechts-Nahmen, zwey Wappen, eine Familie mit der andern; 5) bauen, gründen auf etwas als eine Lehre; 6) dem Falcken neue Schwing-Federn stat der zerbrochenen einmachen, einsetzen. 1) Szczepać drzewo, *lepsze słowo* gréfer; 2) *u stolarzow i w architektońskiey nauce:* wfugować, wfugę wrazić; zaczopować; 3) zakrawać, naśladować kogo; poyść na kogo; 4) do herbu przyiąć; dwa herby, dwa nazwiska, dwie familie złączyć, ziednoczyć; 5) gruntować, fundować na czym iako naukę; 6) wprawić sokołowi pipę miasto złamaney. § 1) Enter en fente, en bouton; 2) il faut enter ce piéce de bois sur celle-là; 3) c'est un Allemand enté sur un François; 4) enter une famille, une maison dans une autre; une famille entée sur une autre; 5) enter une conséquence sur une autre.

enter en écusson. äugeln, oculiren. Okulizować.

enter en couronne. in die Rinde pfropfen. W korę wszczepić latorośl.

enté, ée, adj. 1) gepfropft; 2) in der Wappen-Kunst: mit einfachen Wolcken gewölckt. 1) Wszczepiony; 2) *w herbowney nauce:* poiedynkowemi obłokami osadzony.

c'est un Gascon enté sur un Normand. er pralet, lüget und betrüget. Chełpi się, łże i szalbieruie.

Enterin, e, *adject. obs. vid.* Entier. gantz. Cały.

Entérinement, *s. m.* gerichtliche Bestätigung, Confirmation. Aprobacya; roboracya; potwierdzenie sądowe. § Avoir l'entérinement d'une chose.

Entérinement, *adv. obs. vid.* Entierement. gäntzlich. Wcale.

Entériner, *v. a.* gerichtlich gutheissen, approbiren, bestätigen. Urzędownie aprobować, potwierdzić, roborować. § Entériner des lettres de rémission.

Entérocéle, *s. f.* (*enterocele*) in der Heil-Kunst: ein Darm-Bruch, wenn die Gedärme ins scrotum fallen. *W medycynie:* ruptura albo przepuklina, gdy trzewa w moszenki wpadaią.

Enteroépiplocéle, *s. f.* Darm- und Netz-Bruch, wenn die Gedärme nebst dem Netze in den Beutel gehen. Przepuklina, gdy trzewa z kałdunem albo błoną, co trzewa okrywa, w moszenki wstępuią.

Entero-épiplomphale,
Enterohydromphale,
Enteromphale, } *vid.* Exomphale.

Enterrement, *s. m.* Begräbniß, Beerdigung. Pogrzeb, pochowanie umarłego. § Aler à l'enterrement d'un ami.

Enterrer, *v. a.* 1) beerdigen, begraben; 2) beym Gärtner: mit Erde beschütten, bedecken; *3) vergraben. 1) Pogrześć, pochować umarłego; 2) *u ogrodnika:* ziemią posypać, przykryć; *3) zakopać. § 1) On enterre les Rois de Pologne à Cracovie; enterrer une personne; 2) enterrer la chicorée.

enterrer la sinagogue avec honneur. mit allen Ehren aus einem verwirrten Handel kommen. Z wielką reputacyą z zawiłey wybrnąć sprawy.

vous me voulez enterrer tout vif. ihr wollet mich lebendig begraben; ihr wollet, daß ich mit niemanden reden und umgehen soll. Chcesz mię żywcem zagrzebać, aby nikt do mnie nie wiedział.

enterrer son secret. sein Geheimniß bey sich behalten. Chować sekret za zęboma.

une baterie enterrée. eine Batterie, die den feindlichen Wall nur oben aber nicht unten bestreichet. Baterya albo gora do dział, wierzch tylko wału nieprzyiacielskiego kulmi przeymuiąca.

enterrer les futailles. in der Seefahrt: die Fässer halb in den Ballast graben. *W żeglarskiey nauce:* beczki na poły w balast albo w ładunek szkutny wkopać.

Entes, *s. m.* im Garten-Bau: Baum-Wachs zum Pfropfen. *W ogrodnictwie:* wosk do szczepow.

Enteser, *v. a. obs.* einen Bogen aufspannen. Łuk napiąć. § Enteser un arc.

Entêtement, *s. m.* 1) Eigensinn, Einbildung, närrisches Wesen; 2) närrische Liebe oder Hochachtung; 3) Einnehmung des Kopfs, Kopf-Schmertzen von einem schädlichen Dampfe. 1) Zaprzątnienie sobie czym głowy; upor; dziwactwo; 2) miłość ślepa; poszanowanie szalone; 3) zagorzenie, zagorzałość, albo bol głowy od szkodliwych zaduchow, od swadu. § 1) Il est revénu de ses entêtemens; il est dans un furieux entêtement; 2) l'entêtement pour une personne; 3) l'entêtement du charbon alumé dans un lieu clos est mortel.

Entêter, *v. a.* 1) den Kopf einnehmen, in den Kopf steigen, als der Wein, ein Dampf; 2) blenden; den Verstand benehmen. 1) Zawracać, pomieszać głowę iako wino; 2) zaślepiać, omamić kogo; w głowę co komu wbić. § 1) Le vin entéte ceux qui en boivent beaucoup; la moile de Palmier les a entêté; 2) si les titres d'honneurs ne vous entêtent pas.

s'entêter, v.r. 1) sich etwas in den Kopf setzen; 2) viel auf etwas halten, sich einbilden; sich einnehmen, sich blenden lassen. 1) Zaprzątnąć, nabić sobie czym głowę; 2) wiele o czym rozumieć; dać się czym zaślepić, uwodzić. § 1) S'entêter de sa noblesse; 2) il s'est entêté d'un aussi sot animal, que lui.

entêté, ée, adj. erpicht auf etwas, verblendet, eingenommen. Uięty, zaślepiony; utopiony w czym. § Elle est entêtée d'un bênet; il est entêté du jeu; elle est entêtée de sa beauté.

Enthiquetes, *vid.* Entiquetes.

Enthousiasme, *vid.* Entousiasme.

Enthymeme, *vid.* Entimeme.

*Enticher, *v. n. obs.* anfaulen. Przygnić, nagnić.

entiché, ée, adj. 1) anbrüchig, angefault vom Obst: *2) angesteckt mit Ketzerey, irrigen Lehren. 1) Nagniły iako owoc; *2) zarażony herezyą, błędnemi naukami. § 1) Ces fruits sont un peu entichez; 2) il est entiché de nouvelle opinion; être entiché d'une mauvaise doctrine.

Entiengie, *f. m.* ein Indianischer Vogel im Königreich Congo, dessen bunte Haut sehr kostbar ist, und nur in Indien von königlichen Personen getragen wird; dieser Vogel hat iederzeit zehn kleine schwartze Thierlein vor sich und zehn hinter sich, er flieget allemahl oder sitzet auf einem Baum, weil er so gleich verrecken muß, so bald er die Erde mit den Füssen berühret. Ptak Indyyski w krolestwie *Congo*, maiąc przed sobą 10 i za sobą także 10 czarnych zwierzątek, ustawicznie lata albo na drzewie siedzi, bo zaraz zdycha, skoro się tylko tknie ziemie swemi nogami; pstra iego skorka nieprzepłacona krolewskim tylko się w Indyi nosić godzi osobom.

Entier, ére, *adj.* 1) gantz, das alle Theile hat; 2) völlig, vollkommen; 3) hartnäckig, unbeweglich in seinem Vorsatz. 1) Cały, wszystkie części maiący; 2) zupełny, doskonały; 3) uporny, nieporuszony. § 1) La piéce est entiére; passer les jours entiers à quelque chose; paier la somme entiére; 2) une entiére victoire; une entiére felicité; 3) c'est un homme entier; une femme entiére.

un cheval entier. 1) ein Hengst, ein Pferd das nicht gewallachet ist; 2) ein wiederspenstiges Pferd, das der Faust nicht folget. 1) Stadnik, koń niewałaszony, ogier; 2) koń powodować się nie daiący.

les choses ne sont plus entieres. in Gerichten: die Sachen sind nicht mehr im vorigen Stande. *W sądach:* rzeczy iuż nie są w przeszłym terminie.

nombre entier, Entier, *f. m.* } in der Rechen-Kunst: eine gantze Zahl; eine Zahl die keinen Bruch hat. *W rachmistrskiey nauce:* liczba cała; liczba co nie iest frakcyą.

Entiercement, *f. m. obs.* Seqvestration, Ubergebung der streitigen Sache in die dritte Hand. Sekwestr; oddanie rzeczy sporney w ręce czyie aż do ugody.

*Entiercer, *v. a. vid.* Sequester. seqvestriren; eine Sache, um die ein Streit vorgefallen, dem dritten in die Verwahrung geben. Sekwestrować, na sekwestr rzecz sporną podać.

Entierceur, Entiercheur, *f. m. obs.* ein Seqvester, bey dem die streitige Sache in Verwahrung ist. Na sekwestr rzecz sporną biorący.

Entierchier, *v. a. obs. vid.* Entiercer.

Entiérement, *adv.* gäntzlich, völlig, gantz. Zupełnie, doskonale, wcale. § Il est entiérement de mes amis.

Entimême, *f. m.* (*enthymema*) in der Logic: Schluß-Rede, da man entweder majorem oder minorem propositionem ausläßt. *W logice:* syłogism, w ktorym *maiorem* albo *minorem propositionem* opuszczono.

Entiquites, *f. m. plur.* (*Entychytæ*) Ketzer und Anhänger Simonis des Zauberers im 1 Seculo. Kacerze a naśladownicy Symona czarownika w pierwszym Chrześciaństwa wieku.

Entitalure, *f. f. obs.* ein Titel. Tytuł.

Entité, *f. f.* (*entitas*) in der Metaphysic: Wesen; Existentz, Essentz. *W metafizyce:* iestestwo, istność, istota.

Entoiler, *v. a.* 1) Leinwand mit etwas als mit Spitzen besetzen; 2) auf Leinwand leimen, pappen, als eine Land-Charte. 1) Bramować, obszywać płotno iako koronkami; 2) podkleić co płotnem, iako karty kraiopisarskie. § 1) Entoiler

ler une cravate, un mouchoir; 2) entoiler une estampe; entoiler des Cartes de géographie.

*Entoir, *s. m. pr. Entoi. vid.* Gréfoir. ein Pfropf-Messer. Nożyk ogrodniczy do szczepienia.

Entoiser, *v. a.* 1) klafftern; Ruthen-weise, Klaffter-weise setzen, messen als Holtz; 2) *obs.* ausholen, als mit dem Degen, wenn man hauen will. 1) Sążniami mierzyć, odmierzyć; 2) *obs.* zamachnąć iako szpadą do ćięćia. § 1) Entoiser de la terre, du fumier; 2) entoiser son épée.

entoiser la lance. obs. die Lantze ansetzen, einlegen, wenn man rennet. Przystawić kopią do pierśćienia goniąc.

entoiser un arc. obs. einen Bogen an den andern fügen. Przymurować frambugę do drugiey.

Entomber, *v. a. obs.* in ein Grab legen. W grobowiec włożyć.

Entombi, *s. m.* Schöps, tummer Kerl. Głupiec, dudek.

Entomure, *vid.* Entamure.

Entonnement, *s. m.* das Fassen; das Einfüllen der Fässer. Nalasowanie; układanie, wsypanie, wlewanie w beczki. § L'entonnement du vin ne se fait ordinairement qu'après qu'il a cuvé.

Entonner, *v. a.* 1) einfassen, in ein Faß füllen, schütten, giessen, packen; 2) anstimmen, anfangen ein Lied; 3) im Schertz: anstimmen, singen. 1) Nalasować, wsypać, nalać w beczki; 2) zacząć pieśń; zanoćić; 3) *żartem:* noćić, śpiewać. § 1) Entonner du vin, du sucre; entonner des chapeaux; 2) entonner les notes; entonner une note un demi-ton plus bas; 3) entonner les loüanges du Dieu des raisins.

s'entonner, v. r. vom Winde: sich fangen, sich verhalten. *O wietrze:* złapać śię, zatrzymać śię. § Le vent s'entonne dans cette cheminée.

entonner la trompette. schwülstig schreiben, reden. Nadętym pisać albo mowić stylem.

Entonnoir, *s. m.* 1) ein Trichter; 2) in der Anatomie: das Trichterlein, eine ablänglichte und niedersteigende Höle im Gehirn; *3) Saufaus, Bier-Bruder. 1) Leiek; 2) *w anatomii:* leiek mozgowy, iamka podługowata w mozg wstępuiąca; 3) *żartem:* łupikufel, piiak. § 1) Un petit entonnoir de fer blanc; un grand entonnoir.

entonnoir d'une mine. Loch, nach einer aufgeflogenen Pulver-Mine. Doł, ktory mina prochem nabita wyrwała.

Entor, *adv. obs. vid.* Autour. herum. Około.

Entorce, *Entorse, *s. f.* 1) das Verrencken, Verstauchen, Vertretung des Fusses; *2) Gewaltthätigkeit; *3) Hinderniß. 1) Wywinienie, wybićie nogi; *2) gwałt; *3) zawada. § 1) Prendre un entorce.

donner une entorce à quelqu'un. eines Ansehen und Gewalt einen Stoß geben. Przywieść kogo do upadku i poniżenia. § On vient de lui donner une rude entorce.

essüier une rude entorce. einen sehr grossen Nachtheil an seiner Ehre und Ansehen leiden. Przyyść do niesławy, do nieposzanowania.

Entorner, *v. a. obs.* betäuben mit einem Schlag. Zagłuszyć uderzeniem.

Entortillement, *s. m.* 1) Umschlingung, Umwindung; 2) Verwirrung der Schreib-Art, der Gedancken. 1) Obwinienie się czego koło czego; 2) zawiłość, mieszanina w style, w konceptach. § 1) L'entortillement du lierre autour d'un arbre.

Entortiller, *v. a.* 1) umwinden, umschlingen; 2) verwirren eine Schreib-Art. 1) Obwiiać, okręcać; 2) wichłać styl; zawiło pisać. § 1) Le lierre entortille les arbres; 2) entortiller son stile.

entortillé, ée, adj. 1) umwunden, umschlungen; 2) sehr kraus, von Haar-Locken. 3) tückisch, hinterlistig; 4) verwirrt, verworren, als eine Schreib-Art. 1) Obwity; 2) kręty, *o kędźiorkach:* 3) zdradliwy, chytry; 4) zawiły, *o stylu.* § 1) Arbre entortillé du liére; 2) cheveux entortillez; 3) un homme entortillé; 4) un stile entortillé.

Entouillers, *vid.* Andouillers.

Entour, *s. m. obs.* der Umfang. Obchod.

Entour, *præp. obs. vid.* Autour, Alentour.

Entourer, *v. a.* umgeben, einschliessen. Okrążyć, opasać, ogrodźić, otoczyć. § Entourer une maison.

entouré, ée, adj. umgeben. Okrążony, otoczony, opasany. § Cette ville est entourée par les ennemis; les Princes sont toûjours entourez de flateurs; Roi entouré de sa cour.

Entourner, *v. a. obs.* 1) in Ringe zusammen legen, als ein Seil; 2) um etwas herum winden. 1) Składać, zwiiać co w kręgi iako powroz; 2) obwiiać około czego.

Entournure, *s. f.* beym Schneider: der Ermel-Schnitt. *U krawca:* kroy rękawa. § L'entournure des manches de cet habit va mal.

Entousiasme, *s. m.* (*enthusiasmus*) 1) poetisches

tisches Feuer, poetischer Einfall, Trieb oder Eingebung; 2) prophetische Eingebung, Entzückung. 1) Wena Poetycka; tryb, natchnienie Poety; 2) natchnienie Prorockie. § 1) L'entousiasme vous a emporté.

*Entousiasmé, ée, *adj.* entzückt, eingenommen. Zachwycony; uięty. § Je suis entousiasmé de l'air de cette chanson.

*Entousiasmer, *v.a.* einen entzücken. Zachwyćić kogo.

Entousiaste, *s. m.* ein Fanaticus. Fantastyk. § C'est un Entousiaste.

*s'Entr'accoller, *v. a.* einander umarmen. Wzaiemnie się obłapić.

*s'Entr'accompagner, *v.r.* einander Gesellschafft leisten. Dopomagać sobie kompanii.

Entr'acte, Entracte, *s.m.* in der Comödie: Zwischen-Spiel zwischen zwey Acten. *Na komedyach: interludium,* krotofilna scena miedzy dwiema aktami. § Un bel entr'acte.

s'Entr'acuser, *v.a.* einander anklagen, beschuldigen. Wzaiemnie się oskarzyć, co sobie zadawać. § S'entr'acuser de divers crimes.

s'Entrafoler, *v.r.*, Entrafoler, *v. n.* } einander durchstechen. Wzaiemnie się przebić.

Entrage, *s.m.* im Land-Recht: 1) Vorstand, den ein Pachter vor Antretung des Pachts thun muß; 2) Antrit eines Genusses, eines Pachts u. d. g. *W prawie ziemskiem:* 1) suma ewikcyonalna; suma na ewikcyą od arendarza przed obięćiem arendy wźięta; 2) przystąpienie do używania czego, do arendy &c.

s'Entr'aider, *v. r.* einander helffen. Dopomagać sobie. § Les amis doivent s'entr'aider au besoin.

Entrailles, *s.f. pl.* 1) das Eingeweide; 2) in Versen: das Jngeweide, das mittelste oder innerste eines Cörpers; 3) Hertz, Gemüth, Seele, das Jnnerste des Hertzens; 4) seine eigne Kinder; sein eignes Blut. 1) Trzewa, kiszki; 2) *w wierszach Poetyckich:* wnętrznośći, śrzodek czego; 3) myśl, serce, umysł, dusza; skrytośći serca; 4) dźieći własne; krew własna. § 1) Ils vuiderent les entrailles & embaumerent le corps; avoir les entrailles echaufées; 2) la terre ouvrit ses entrailles; 3) Seigneur vôtre loi est gravée dans le fond de mes entrailles; je sens que mes entrailles s'émeuvent; 4) c'est un homme armé contre ses propres entrailles; je vous prie de le recevoir comme mes propres entrailles.

les fruits des entrailles. in der Heil. Schrifft: Leibes-Frucht; Kinder. *W Pismie S.* płod żywota; dźieći. § Les fruits des entrailles sont une recompense qui vient du ciel.

les entrailles paternelles (maternelles) die väterliche (die mütterliche) Liebe. Oycowska (maćierzyńska) miłość.

c'est lui arracher les entrailles. damit reisset man ihm das Hertz aus dem Leibe; damit thut man ihm sehr weh. Takby mu miło było, iakby ma oczy wyłupił.

s'Entr'aimer, *v. r.* einander lieben. Wzaiemnie się kochać. § Ils s'entr'aime beaucoup.

Entraîner, *v. a.* 1) schleppen, schleiffen; 2) gewinnen, an sich ziehen. 1) Zawlec, wywlec; 2) uiąć, przećiągnąć kogo. § 1) On l'entraîna au suplice; 2) il apuïe son avis par des raisons si convainquantes, qu'il m'a entraîné de son côté.

Entrait, *s. m.* beym Zimmermann: der Kehl-Balcken, der Haupt-Balcken, der die andern alle bindet und hält. *U cieślow:* śiestrzan, podćiąg, tram w budowaniu wszystkie inne balki zwieraiący i wiążący. § Il y a le grand & le petit entrait.

Entrant, e, *adj.* 1) eingehend; 2) beliebt; zuthätig; glücklich in Gewinnung der Hertzen; iedem angenehm. 1) Wchodzący; 2) wludny, wźięty; każdemu miły. § 1) Rompre une cheville entrante; 2) c'est un homme entrant.

s'Entr'apeller, *v. a.* einander ruffen. Wzaiemnie się wołać. § Ils ne cesserent de s'entr'apeller.

Entrapeté, ée, *adj.* in der Bau-Kunst: oben am Mauer-Giebel vorstehend, hervorstechend. *W architektońskiey nauce:* wypuszczony ze szczytu albo z wierzchu murowego. § Un pignon entrapeté.

*s'Entr'aprocher, sich einander nähern. Wzaiemnie się do kogo przybliżać.

*s'Entr'apuïer, *v.r.* sich auf einander lehnen. Wzaiemnie się wspierać.

*s'Entr'arracher, *v. r.* einander etwas ausreissen. Wzaiemnie wyrywać, wydźierać sobie co.

s'Entr'assurer, *v. r.* einander versichern; sich von beyderseits anheischig machen. Asekurować się, upewnić się wzaiemnie; wzaiemnie się obowiązać.

s'Entr'attendre, *v.r.* auf einander warten. Wzaiemnie na się czekać.

Entravaillé, ée, *adj.* oiseau entravaillé. in der Wappen-Kunst: ein Vogel mit ausgebreiteten Flügeln und mit einem durch

durch die Flügel oder durch die Beine durchgesteckten Stock, Degen, u. d. g. *W herbach:* ptak z skrzydłami rospostrzenionemi, przez ktore albo przez nogi iego laska, szpada &c. iest przełożona.

Entraver, *v. a.* 1) einem Falcken die Klauen dergestalt binden, damit er sich das Häubchen nicht abnehmen kan; 2) ein Pferd fesseln; 3) einem die Hände binden; einen hemmen, aufhalten. 1) Spone sokołowi tak uiąć, że sobie kapturka zdiąć nie może; 2) konia spętać; 3) hamować, wstrzymać kogo.

Entrave, *s. f.*
Entraves, *s. f. plur.*) 1) Fessel, Spann-Kette, Stricke ein Pferd zu fesseln; 2) Hinderniß, Verhinderungen, insonderheit auf dem Wege. 1) Pęta, łyka na konia; 2) przeszkody, zawady, osobliwie podrożne. § 1) Mettre des entraves aux piez des chevaux; leurs chevaux repaissent avec des entraves aux jambes, de crainte qu'ils ne fuïent.

En travers; de travers, *adv.* überzwerch. Na ukoś, słozem. § Mettre une chose en travers.

s'Entr'avertir, *v. r.* einander wissen lassen. Wzaiemną sobie dawać wiadomość; wzaiemnie się uwiadomić o rzeczach iakich. § Ils firent des feux pour s'entr'avertir.

Entravon, *s. m.* ausgestopffte Schlinge von Leder oder eiserner Bogen an den Spann-Fesseln vor Pferde. Opuszka, obłączek u pęta końskiego. § Il faut deux entravons pour faire une entrave.

Entre, *præp. cum accus.* zwischen; unter. Miedzy. § Mettre son doigt entre l'arbre & l'écorce; cela soit dit entre vous & moi.

être entre deux. zwischen zweyen seyn. Miedzy dwiema bydź.

s'Entre-accoler,
s'Entre-accompagner,
s'Entre-acte,
s'Entre-acuser,
s'Entre-aider,
s'Entre-aimer,
s'Entre-apeller,
s'Entre-aprocher,
s'Entre-apuïer,
s'Entre-arracher,
s'Entre-assurer,
s'Entre-attendre,
s'Entre-avertir,
} *vid.* s'Entra:

*Entre-baillement, *s. m.* Erd-Klufft. Doł, loch.

*Entrebailler, *v. a.* halb aufthun als eine Thüre. Drzwi otworzyć; na poł drzwi zostawić otworem.

entrebaillé, ée, adj. halb aufgesperrt als eine Thüre. W poł otwarty, iako drzwi. § Il a laissé la porte entrebaillée.

Entrebaiser, *v. a.* einander küssen. Wzaiemnie się całować. § La Justice & la Paix s'entrebaisérent.

s'Entrebaisser, *v. r.* einander niederdrücken; sich gegen einander neigen. Wzaiemnie się kłaniać; ku sobie się schylać; wzaiemnie się na doł ztłaczać.

Entrebandes, *vid.* Entrebattes.

Entrebas,
Entrebat,) *s. m.* beym Tuchhändler: schlechte Arbeit im Tuch oder Zeuge, dessen Faden nicht wohl geschlagen sind, und nicht dicht an einander liegen. *U sukiennika:* rzadkość sukna, materyi niedobrze nabitey.

s'Entre-battre, *v. r.* sich mit einander schlagen. Bić się z kiem. § Ils s'entrebattent continuellement.

Entrebattes,
Entrebandes,) *s. f. plur.* die Saalleisten am Anfang und Ende eines Stück Tuchs. Szlaki u końcow sukien i materyy.

s'Entreblesser, *v. r.* sich beyderseits verwunden; einander verwunden. Wzaiemnie się ranić. § Ils se sont entreblessez.

s'Entrebroüiller, *v. r.* sich veruneinigen, uneins werden. Powadźić się; porozbratać się, pokłoćić się.

s'Entrecaresser, *v. r.* sich unter einander liebkosen. Wzaiemnie się karesować; przymilać się sobie.

s'Entrechamailler, *v. r. vid.* Chamailler. sich herum fuchteln. Fuchtlować się z kiem.

*Entrechal,
Entrechat,) *s. m.* im Tantzen: eine Creutz-Capriole, die man im Springen ins Creutz machet. Kapryol w podskoku na krzyż uczyniony. § Il y a un entrechat en tournant, un entrechat en avant & un entrechat de côté; un entrechat bien-fait.

s'Entre-chercher, *v. r.* einander suchen. Wzaiemnie się szukać.

s'Entre-cherir, *v. r.* sich einander lieben. Wzaiemnie się miłować.

s'Entre-choquer, *v. r.* 1) auf einander treffen, an einander stossen; 2) einander zuwieder seyn. 1) Wzaiemnie na się uderzyć, o się trącić; 2) wzaiemnie sobie kontrować. § 1) S'entrechoquer rudement.

Entrecolonne, *s. f.*
Entrecolonnement, *s. m.*) Zwischen-Raum zwischen zwey Seulen. Miedzyfilarze. § L'Entrecolonnement doit

être proportionné à la hauteur & la grosseur des colonnes; faire les entre-colonnemens.

s'Entre-combattre, *v. r.* mit einander streiten. Wzaiemnie z sobą walczyć; wzaiemnie się zbiiać.

s'Entre-communiquer, *v. r.* einander theilhafftig machen; einander mittheilen. Wzaiemnie sobie użyczać, komunikować. § Les hommes s'entre-communiquent leurs pensées par le moïen du langage.

s'Entre-connoître, *v. r.* einander erkennen. Wzaiemnie się z kiem po długiem niewidzeniu poznać.

Entre-coupe, *f. f.* Ausschweiffung der Mauer unten herum, als an den Strassen-Ecken damit ein Wagen beqvem einwenden kan. Wyłamanie rogu, muru, iako w ulicach dla lepszego nawrotu wozami.

entre-coupe de voute. Zwischen-Platz zwischen zwey über einander gewölbeten Bögen. Miedzymieysce miedzy dwiema frambugami, iedną nad drugą wymurowanemi.

Entre-couper, *v. a.* unterbrechen als eine Rede, eine Stimme. Przerywać, iako mowę, głos. § Les soûpirs & les sanglots entre-coupent la voix; parler à mots entre-coupez; entre-couper son discours de sanglots.

s'entre-couper, v. r. 1) sich einander wiedersprechen; 2) sich fuchteln, einander hauen, stechen; 3) in der Rede stecken bleiben; eins ins andere reden; 4) sich durchschneiden als zwey Linien. 1) Kontradykować sobie, nie zgadząć się z sobą w mowie; 2) wzaiemnie się kluć; powyzabiiać się, 3) zaćinać się w mowie; 4) przedźielić się, przerzynać się, przećinać się iako dwie linie. § 1) Ils s'entre-coupent; 2) à quoi s'entre-couper la gorge; 3) il s'entre-coupe.

s'entre-couper dans le discours. sich einander in die Rede fallen. Przerywać sobie mowę.

entre-coupé, ée, adject. getheilt, zertheilt, unterbrochen, durchgeschnitten. Przedźielony, przerwany, przećięty. § Païs entre-coupé de riviéres, de broussailles &c.

un soûpir entre-coupé. ein gebrochner Seufzer. Ućięte wzdychanie.

s'Entr'écrire, *v. r.* correspondiren, Briefe mit einander wechseln. Wzaiemne listy pisać; korespondować z sobą.

s'Entre-croiser, *v. r.* creutz-weis durchgehen als Linien. Na krzyż przećinać się, przechodźić, iako linie.

*s'Entre-déchausser, *v. r.* einander Schuh und Strümpfe ausziehen. Wzaiemnie się z trzewikow i pończoch wyzuwać.

les deux piez s'entre-déchaussent. ein Fuß streiffet dem andern die Strümpfe und Schuh ab. Jedna noga drugą z pończoch i z obowia wyzuwa.

s'Entre-déchirer, *v. r.* 1) einander zerkratzen, zerreissen; 2) einander lästern. 1) Wzaiemnie się poszarpać, podrapać; 2) wzaiemnie na się szkalować. § 1) Il s'entre-déchirent les habits; 2) s'entre-déchirer par des medisances.

s'Entre-défaire, *v. r.* 1) einander niedermetzeln, niedermachen; 2) einander schaden. 1) Powyzabiiać się; 2) wzaiemnie sobie szkodźić. § 1) Ils s'entre-défont en guerriers imprudens.

s'Entre-démander, *v. r.* einander fragen. Wzaiemnie się pytać.

s'Entre-dépêcher, *v. r.* einander zuschicken. Wzaiemnie sobie co posyłać.

s'Entre-détruire, *v. r.* einander verderben; zu Grunde richten. Wzaiemnie się ruinować, się niszczyć.

Entre-deux, *f. m.* 1) Zwischen-Platz, Zwischen-Raum; 2) etwas das zwischen zwey andern Sachen ist; 3) Zwischen-Wand; 4) Ort auf dem Tuch, den die Schere des Tuchscherers nicht recht getroffen. 1) Miedzymieysce; 2) rzecz miedzy dwiema rzeczami; 3) śćiana dźieląca mieszkanie; 4) mieysce na suknie od postrzygacza niezupełnie postrzyżone. § 1) Remplir les entre-deux de pilotis; l'entre-deux de colonnes, de rangs.

Entre-deux, *adv.* darzwischen, zwischen innen. Miedzy czym iest, leży &c.

il y a une riviére entre-deux. es ist ein Fluß darzwischen. Iest miedzy niemi rzeka.

se mettre entre-deux. sich zwischen inne stellen. Wstąpić miedzy dwuch.

Entre-deux-fers, *vid.* Entre-fers.

s'Entre-diffamer, *v. r.* einander verleumden. Wzaiemnie na się szkalować; wzaiemną sobie zadawać potwarz.

Entre-dire, *v. a. obs.* verbieten, untersagen. Zakazać.

s'entre-dire, v. r. 1) einander sagen; 2) von einander reden. 1) Wzaiemnie do siebie mowić, sobie powiedźieć; 2) wzaiemnie o sobie mowić. § 1) S'entre-dire des injures; 2) s'entre-dire du bien l'un de l'autre.

s'entre-dire adjeu. von einander Abschied nehmen. Wzaiemnie się pożegnać.

s'Entre-donner, *v. r.*) einander geben; 2) auf einander stossen, schlagen 1) Wzaie-

1) Wzaiemnie ſobie dawać; 2) wzaiemnie na ſię uderzyć, ſię bić kiymi, pięścią &c. § 1) S'entre-donner de l'argent; 2) les deux éperviers s'entre-donnoient du bec; s'entre-donner des coups de poing.

Entrée, *ſ. f.* 1) Eingang, Zugang; 2) Einzug eines groſſen Herrn; 3) Loch, Weite, Oeffnung, wo etwas in eine Sache hinein gehet, als an einer Mütze, am Stiefel, am Hut, an der Flaſche; 4) Loch wo etwas hinein geſtecket wird, als das Schloß-Loch zum Schlüſſel; 5) Zutritt zu einem; 6) die erſte Ausflucht in die Welt, der Anfang des Umgangs mit Leuten; der Eintritt in groſſe Geſellſchaften; 7) der Anfang, Eintritt, als eines Tantzes, eines Spiels, einer Comödie u. d. g. 8) Voreſſen, Vorgericht; die erſte Tracht; der erſte Auffatz; 9) Tracht, Auffatz der Speiſen auf eine Gaſt-Tafel; 10) Gelegenheit, Anlaß; 11) Zoll vor die ankommenden Waaren; 12) der Eintritt der Sonne oder eines Planeten in ein Zeichen des Thier-Kreiſes; 13) bey der Handlung: Ubertrag des credit und debet aus dem alten in das neue Buch; 14) Mund; eines Fluſſes, Einfluß des Fluſſes in die See. 1) Wchod, weyście, wſtęp; 2) wiazd wielkiego pana; 3) przetwor, otworzyſtość, uście, gdźie co w co idźie, iako u czapki, u kapeluſza, u bota, u flaſzy; 4) dźiura do wetknienia czego, iako w zamku do klucza; 5) przyſtęp do kogo; 6) wſtęp na publiczny świata widok; pierwſze pokazanie śię ludźiom; 7) Początek, zaczęcie czego iako tańca, komedyi; 8) noſzenie pierwſze potraw; pierwſze zaſtawienie ſtołu; 9) noſzenie potraw pierwſze, drugie; 10) powod, okazya; 11) cło od inwekt; 12) wſtąpienie słońca albo inſzego Planety w znak niebieſki; 13) *u kupcow:* przepiſowanie, przenoſzenie długow ſobie i innym winnych ze ſtarey księgi w nową; 14) uście rzeki; wpadanie rzeki w morze. § 1) Laiſſer l'entrée libre d'une ville; défendre l'entrée du port aux ennemis; l'entrée d'une maiſon; 2) faire ſon entrée dans une ville; 3) l'entrée de ce manchon, de ces botes, de cette bouteille eſt fort étroite, l'entrée de chapeau; 4) une entrée de ſerrure bien faite; 5) il lui a donné l'entrée chez Monſieur N. Il a entrée au conſeil; 6) à ſon entrée dans le monde il fut aimé de chaqu'un; 7) à l'entrée du jeu, il faut païer tant dans les académies; 8) l'entrée de la table; le rôti étoit bon, mais les entrées ne valoient rien; 9) on a ſervi deux fort bonnes entrées; 10) le luxe a donné l'entrée à beaucoup de deſordres; 11) païer les droits d'entrée; on païe aux portes l'entrée du vin; 12) l'équinoxe du printems eſt l'entrée du ſoleil dans aries; 13) l'entrée du grand livre.

entrées, plur. freyer Eintritt in die königliche Zimmer, den einige Bedienten Amts wegen zu einer ſolchen Zeit haben, in welcher den andern Bedienten der Zutritt verwehret iſt. Wſtęp wolny niektorych urzędnikow w pokoie krolewſkie czaſu takiego, ktorego inſzym dworzanom ieſt zakazany. § Avoir toutes les entrées chez le Roi; en vendant ſa charge, il a conſervé les entrées; avoir les grandes & les petites entrées.

entrée de balet. Eintritt der Täntzer, auf welchem das Ballet folget. Wſtęp tanecznikow, po ktorym balet naſtępuie. § Danſer une entrée de balet; une entrée de balet bien danſée, bien figurée.

il fait une entrée de balet dans nôtre compagnie. er dringet ſich ohne Complimenten in unſere Geſellſchaft. Bez komplementow w naſzą się wdźiera kompanią.

d'entrée, adv. gleich anfangs. Z początku; zaraz na początku.

s'Entre-écrire, *vid.* s'Entr'écrire.

s'Entre-entendre, *vid.* s'Entr'entendre.

s'Entre-fâcher, *v. r.* ſich unter einander erzürnen, mit einander zürnen. Wzaiemnie śię gniewać albo rozgniewać. § Ils s'entre-fâchent ſouvent.

*Entre-faites, *ſ. f. pl. ſur ces entre-faites.* mitlerweile, unterdeſſen, inzwiſchen. Gdy śię to dźiało; tym czaſem; pod ten czas; w tym. § Il a été pris ſur ces entre-faites; il arriva ſur ces entre-faites.

s'Entre-ferir, *v. n.* einander verwunden. Wzaiemnie śię ranić.

Entre-fers, Entre-deux-fers, *ſ. m. plur.* das Zünglein ſo an der Wage zwiſchen innen ſtehet. Języczek u wagi w klubie ſtoiący.

Entre-feſſon, *vid.* Perinée.

s'Entre-flater, *v. r.* einander ſchmeicheln. Wzaiemnie ſobie pochlebiać.

s'Entre-foler, *vid.* s'Entre-ſoler.

s'Entre-foüeter, *v. r.* einander peitſchen. Wzaiemnie śię biczować, rozgą śię śiec.

s'Entre-fraper, *v. r.* einander ſchlagen.

Wzaiemnie na śię bić. § Ils s'entre-frapent, & puis ils se quérelent.

s'Entre-froisser, *v. r.* sich unter einander aufreiben. Wzaiemnie śię gnębić, niszczyć. § Ils ne sont que s'entre-froisser.

Entregent, *s. m.* gute Aufführung unter Leuten, in Gesellschaft. Grzeczność w obcowaniu z kiem, w konwersacyach. § Avoir de l'entregent; la sience de l'entregent est utile.

s'Entre-gorger, *v. r.* einander die Hälse brechen, umbringen. Wzaiemnie śię powyzabiiać, pośćinać, karki postrącać. § Ils veulent tous les jours s'entre-gorger.

s'Entre-gronder, *v. r.* sich unter einander zancken, keifen. Wadźić śię z sobą.

s'Entre-haïr, *v. r.* einander hassen. Wzaiemnie śię nienawidźieć.

s'Entre-hanter, *v. r.* mit einander umgehen. Obcować, konwersować z kiem.

s'Entre-heurter, *v. r.* sich mit einander stossen. Trykać śię. § Les béliers s'entre-heurtent de la tête.

Entrejointe, *s. f. obs.* Gelenck, Fuge. Przegub, staw, fuga.

Entrelacement, Entrelacer, *vid.* Entrelassement.

s'Entrelaidir, *v. r.* einander schmähen, lästern. Łżyć śię, szkalować śię wzaiemnie.

Entrelarder, *v. a.* 1) spicken, durchspicken; *2) etwas in eine Rede einmengen, einflechten; untermengen. 1) Szpikować; *2) przeplatać, przewiiać mowę czym. § 1) Quand on met du beuf à la daube, il le faut entrelarder; 2) entrelarder quelque histoire agréable à un discours sérieux.

Entrelardé, ée, adj. 1) gespickt; 2) durchgewachsen, als Fleisch mit Fett. 1) Szpikowany słoniną; 2) przerosły, przerastały, iako mięso tłustośćią. § 1) Une piéce de beuf entre-lardée; 2) beuf entrelardé.

Entrelas, *s. m.* 1) Schlinge einen Knoten zu machen; 2) Auszierung von unterschiedenen Figuren an den Fenster-Scheiben; 3) verzogene Zieraten von Schlosser-Arbeit; 4) zusammen gedrehtes Garn oder Schnüre. 1) Zadźierg do węzła; 2) floryzowanie z szyb okiennych; 3) florizowana robota slosarska; 4) zkręcone, powikłane przędźiwo, sznurki.

Entrelassement, *s. m.* Zusammenflechtung, Geflecht, Gewirre von unterschiedenen Sachen. Zawikłanie, powikłanie, matanina.

Entrelasser, Entrelacer, *v. a.* 1) in einander flechten, durchflechten; 2) schlingen als einen Buchstaben in den andern; 3) durch einander flechten; untermengen als einen Discours mit Historien. 1) Wplatać, przeplatać co czym; 2) cyfrę albo literę przez drugą przewiiać; 3) przymieszać; przeplatać mowę czym iako historyykami. § 1) Le lien étoit composé de neuds entrelassez les uns dans les autres; 2) entrelasser une lettre dans les autres; 3) entrelasser un discours de plusieurs pensées, de quelques histoires agréables.

Entreligne, *s. f.* zwischen andere eingeschriebene Zeile; Zwischen-Schrifft zwischen zwo Zeilen. Wiersz miedzy dwa wiersze wpisany. § Il est défendu aux Notaires d'écrire en entreligne.

s'Entre-loüer, *v. r.* einander loben. Wzaiemnemi śię wynośić pochwałami; wzaiemnie śię chwalić.

s'Entre-loüir, *v. r.* durchschimmern; ein wenig zwischen etwas durchscheinen, durchleuchten. Przebłyskiwać; przechodźić, przebiiać trochę blaskiem.

s'Entre-mander, *v. r.* einander berichten. Wzaiemnie sobie oznaymować.

s'Entre-manger, *v. r.* einander fressen. Wzaiemnie śię pożerać. § Les loups ne s'entre-mangent pas.

s'Entr'embarrasser, *v. r.* einander beschwerlich fallen; einander hindern, hemmen. Dokuczać sobie wzaiemnie; sprzykrzać śię ieden drugiemu.

s'Entr'embrasser, *v. r.* einander umhalsen, umarmen. Wzaiemnie śię obłapiać.

Entremêlement, *adv. obs.* unter einander, wie Kraut und Rüben. Pomieszanie; nierozdźielnie; iak w kotle.

Entre-mêler, *v. a.* untermengen, einmischen. Przymieszać co do czego; przeplatać co czym. § J'entre-mêlerai dans ce livre des choses prises d'ailleurs.

Entremets, *s. m.* ein Schieb-Essen, Auffatz von Speisen, auf welchen der Nachtisch folget. Noszenie potraw ostatnie; ostatnie wydanie na stoł przed wetami.

Entre-metteur, *s. m.* Mittels-Person, Mittels-Mann, Unterhändler in verdächtigen Dingen. Pośrzednik; iednacz w sprawach nagannych.

Entre-metteuse, *s. f.* Unterhändlerin in verbotenen Sachen. Jednaczka w sprawach nieuczćiwych.

s'Entre-mettre, *v. r.* 1) sich in etwas mischen, mengen; 2) sich darein legen; vermitteln. 1) Wdawać śię, wtrącić śię

w co; przymieſzać ſię do czego; 2) włożyć ſię za kogo. § 1) S'entremettre du gouvernement; s'entremettre pour faire obtenir une grace.

Entremiſe, *ſ. f.* Beyſtand, Vermittelung, Hülfe. Pośrzednictwo, pomoc. § J'ai obtenu cela par vôtre entremiſe.

entremiſes, *ſ. f. plur.* hölzerne Keile auf den Schiffen. Kliny drewniane na okręcie.

Entre-modillon, *ſ. m.* in der Bau-Kunſt: Zwiſchen-Platz zwiſchen zwey Kragſteinen. *W archytektońſkiey nauce:* miedzymieyſce miedzy krokſztynami.

s'Entre-moquer, *v. r.* einander ſchrauben. Przedrwiwać z ſiebie; wzaiemnie z ſiebie ſzydźić, drwić. § Ils prenent plaiſir à s'entre-moquer.

s'Entre-mordre, *v. r.* einander beiſſen. Wzaiemnie ſię kąſać. § Chiens qui s'entre-mordent.

Entre-nager, *v. n. & a.* in der Chymie: mitten in einer Materie ſchwimmen. *W Chymii:* pływać w ſamym ſrzodku materyi. § Il arrive que dans une même diſtilation une partie de l'huile ſurnage le flegme & une autre partie l'entre-nage.

*s'Entr'entendre, *v. r.* 1) übereinſtimmen, übereinkommen; 2) unter einer Decke liegen, ſich mit einander verſtehen. 1) Zgadzać ſię; 2) ſpiknąć ſię; porozumiewać ſię z ſobą. § 1) Nous ne nous entr'entendons pas; 2) ils s'entr'entendent pour nous ruiner.

s'Entre-nuire, *v. r.* einander ſchaden. Wzaiemnie ſobie ſzkodźić. § Ils ne cherchent qu'à s'entre-nuire.

s'Entre-envoïer, *v. r.* 1) einander zuſenden; 2) hin und wieder ſchicken. 1) Sobie poſyłać; 2) rozesłać.

s'Entre-obliger, *v. r.* einander verbindlich machen. Wzaiemnie ſię obowięzywać.

Entre-oüir, *v. n.* ein wenig hören, halb hören. Zasłychnąć. § Entr'oüir les paroles de quelqu'un.

Entre-ouvert, *adj. c.* cheval entre-ouvert. Pferd, das die Schultern verrückt. *O koniach:* wypleczony; maiący ze ſtawu wywinione barki.

Entre-ouvrir, *v. a.* ein wenig aufmachen, etwas aufthun. Trochę otworzyć, odemknąć. § Entre-ouvrir une porte; entre-ouvrir les yeux.

s'entre-ouvrir, *v. r.* berſten, reiſſen, Riſſe bekommen. Padać ſię, pukać ſię, ryſować ſię. § Le vaiſſeau s'entre-ouvrit & coula à fond.

s'Entre-parler, *v. r.* mit einander reden. Z ſobą mowić. § Ils s'entre-parlent ſouvent.

*Entre-parleur, *ſ. m. obſ.* eine redende Perſon in der Comödie. Perſona mowiąca na komedyach.

Entrepas, *ſ. m. vid.* Traquenard.

s'Entre-percer, *v. r.* einander trennen, als Rotten Soldaten; durch einander dringen. Wzaiemnie ſię rozrywać iako roty żołnierſkie; wzaiemnie ſię wćiſnąć, wtłoczyć. § Les eſquadrons s'entre-percent.

Entre-pilaſtre, *ſ. m.* in der Bau-Kunſt: Zwiſchen-Raum zweyer Pfeiler. *W archytektońſkiey nauce:* miedzyfilarze; miedzymieyſce miedzy dwiema filarami.

s'Entre-piller, *v. r.* einander berauben, plündern. Wzaiemnie ſię zplondrować; porabować ſię.

s'Entre-piquer, *v. r.* auf einander ſticheln, einander anſtechen, mit Worten angreiffen. Wzaiemnemi ſobie doieżdżać słowy.

s'Entre-plaider, *v. r.* mit einander rechten. Wzaiemnie ſię o co prawować.

s'Entre-plaire, *v. r.* einander wohlgefallen. Wzaiemnie ſię ſobie ſpodobać.

Entre-pointé, ée, *adj.* ſuture entrepointée. beym Wund-Artzt: unterbrochne Nath, die mit abgeſonderten Stichen und allemahl mit einem Knoten gemacht wird. *U cyrulika:* haft nieiednoſtayny, węzełkami rozdźielony.

*s'Entre-pos, Entre-pos, } *ſ. m.* 1) Feyer-Abend, die Ruhe zwiſchen der Arbeit; 2) Mittels-Perſon; 3) eine Neben-Niederlage oder Hafen, wo die Waaren eine Zeitlang liegen bleiben, ehe ſie an Ort und Stelle gebracht werden. 1) Odpocznienie od roboty; 2) pośrzednik; 3) Przyſkładek; ſkład albo port gdźie towary poty zoſtaią, poki na mieyſce należyte nie ſą zwieźione. § 1) Un indigne entre-pos; 2) écrire, parler par un entre-pos; 3) il eſt défendu aux marchands de vin d'avoir des entre-pos, au deçà de trois lieües de Paris; écrire par entre-pos.

ville d'entre-pos. Stadt, zwiſchen zweyen anderen Städten. Miaſto miedzy dwiema miaſtami.

Entre-poſer, *v. a.* die Waaren in eine Niederlage bringen. Złożyć w ſkład towary.

s'Entrepouſſer, *v. r.* einander ſtoſſen, fort-

fortstossen. Wzaiemnie się popychać; wzaiemnie się trącać. § Ils s'entre-poussent avec vigueur.

Entreprenant, e, *adj.* kühn, verwegen im Unternehmen. Odważny, śmiały w imprezach. § C'est un homme fort entreprenant.

Entreprendre, *v.a.* 1) unternehmen, vornehmen, beginnen; 2) auf sich nehmen, über sich nehmen, etwas laut eines Contracts zu thun; 3) eingreiffen, sich anmassen, einen Eingriff thun; 4) einen durchnehmen, sich an ihn reiben; 5) nach etwas stehen, streben, als nach eines Leben, Vermögen. 1) Wszczynać; wziąć przed się; 2) podeymować się co ogołem podług umowy stawić; 3) wdzierać się, wrywać się w co; targać się na co; 4) zadzierać z kiem; napastować kogo; 5) czuwać, dybać iako na czyie zdrowie, fortunę. § 1) J'entreprens d'écrire la guerre de la Pologne; entreprendre la défense de quelqu'un; entreprendre une guerre, un bâtiment; 2) il a entrepris de fournir les vivres; 3) entreprendre sur les droits, sur l'autorité de quelqu'un; 4) entreprendre quelqu'un; 5) entreprendre sur la vie, sur la charge de quelqu'un.

entreprendre plusieurs nations à la fois. unterschiedene Völcker zugleich bekriegen. Razem kilka narodow woiować.

entrepris, e, adj. 1) unternommen, beschlossen, angefangen; *2) lahm; 3) blöd, erschrocken; 4) angegriffen, angefallen. 1) Podięty, przedsięwzięty, zaczęty; *2) chromy, kulawy; 3) boiaźliwy, tworzliwy; 4) nagabany, naiechany, napastowany od kogo. § 1) La guerre est entreprise; l'ouvrage est entrepris; *2) il est entrepris d'un bras, de tous les membres.

Entrepreneur, *s. m.* Unternehmer eines wichtigen Wercks, als einen Bau zu führen, eine Armee mit Lebens-Mitteln, Montur u. d. g. zu versehen, oder sonsten etwas laut eines Contracts anzuschaffen. Impreżista, naymacz, ktory co komu podług umowy ogołem stawić obiecuie, iako budynek, żywność, monderunek dla woyska &c. § Un fameux entrepreneur.

Entrepreneuse, *s. f.* eine Weibs-Person, bey der man etwas überhaupt als Wäsche vor eine Hoffstat zu waschen oder zu verfertigen, bedungen. Naymaczka, ktora się co ogołem zrobić podeymuie, iako chusty na cały dwor prać albo szyć. § C'est une entrepreneuse.

s'Entre-presser, *v. a.* einander dringen, drengen, drucken. Wzaiemnie się ściskać, się tłoczyć.

s'Entre-prêter, *v. r.* einander leihen. Wzaiemnie sobie co pożyczać.

Entrepris, e, *adj. vid.* Entreprendre.

Entreprise, *s. f.* 1) Unternehmen, Beginnen, Unternehmung; 2) ein Eingriff in eines andern Freyheit, Amt, Gerichte &c. 3) auf eines Leben oder Vermögen abzielendes Unternehmen. 1) Impreza, zamysł; 2) zamach na czyią wolność, na czyy urząd; 3) zamysł zdrowiu, fortunie czyiey szkodliwy. § 1) Une entreprise glorieuse, hardie & dificile; couvrir son entreprise; 2) faire une entreprise contre quelqu'un; faire des entreprises sur la vie de quelqu'un.

un chien, un oiseau de grande entreprise. bey den Jägern: ein behertzter Hund oder Stoß-Vogel. *U łowcow:* brytan albo ptak śmiały.

un bâtiment de grande entreprise. ein kostbarer Bau. Wystawianie koszto wnego budynku.

s'Entrequéreller, *v. r.* mit einander zancken. Wadźić się z sobą. § Ils commencent à s'entrequéreller.

Entrer, *v. n.* (*intraire*) 1) hineingehen, hineinkommen, hereintreten, einlaufen; 2) zu etwas schreiten, als zum Spielen, zum Tantzen, zu einer Unterredung, zum Kriege, zum Streite; 3) Theil an etwas nehmen, als an eines seiner Freude, Betrübniß, Beschützung, Beystand; 4) beypflichten eines Meinung; 5) sich in etwas einlassen, mengen; 6) antreten als ein Amt, ein gewisses Alter, einen Stand; 7) gehen, gehören, als zehn Elen Zeug zu einem Mantel, gewisse Stücke zu einem Recept. 1) Wchodźić, wstępować gdźie; 2) iąć się czego, zaczynać co iako grę, taniec, dyskurs, woynę, spor; 3) uczęstnikiem się czego czynić albo bydź, iako ućiechy, żalu, obrony czyiey; 4) przypaść na czyie zdanie; 5) wdawać się, wtrąćić się w co; 6) wstąpić iako na godność, w wiek iaki, w stan iaki; 7) wniść, iść iako dźiesięć łokći w płaszcz, kilka lekarstw w receptę. § 1) Entrer dans une ville l'épée à la main; je suis entré dans la chambre pour faire la révérence à Monsieur; entrer dans la porte; il n'entre pas bien par cet entonnoir; 2) entrer en discours avec quelqu'un, en guerre avec un peuple; entrer en danse, en lice; 3) il est entré dans nôtre conversation, dans nos plaisirs,

ſirs, dans nos intérêts, dans nos beſoins; 4) vous n'entrez pas dans ma penſée; entrer dans le ridicule des hommes; entrer dans le ſens, dans la penſée de quelqu'un; j'entre bien dans vôtre ſens; 5) je ne veux entrer en aucun détail avec vous; entrer dans une afaire; 6) entrer en poſſeſſion de quelque fond; entrer en charge, en religion; je ſuis entré aujourd'hui dans ma vingt cinquiéme année; 7) il eſt entré cinq aunes de drap dans cet habit; il eſt entré huit ſortes de drogues dans cette médecine.

entrer en parallele avec quelqu'un. einem gleich kommen wollen. Uśiłować śię komu w czym wyrownać.

entrer dans le monde. in die Welt treten, mit Leuten umgehen. Na świat winiść; świat obaczyć.

entrer en colére. ſich erzürnen. Rozgniewać śię.

entrer en défiance de quelqu'un. wider einen ein Mißtrauen faſſen. Wźiąć podeyrzenie przećiw komu.

entrer en table. anfangen zu eſſen. Zacząć obiad albo wieczerzą.

ce comédien entre bien dans le caractére de la perſonne qu'il repréſente. dieſer Comödiant ſtellet die Eigenſchafften der Perſon, die er ſpielet, treflich vor. Komedyant ten wyimienićie perſonę wyraża, ktorą reprezentuie.

Entrer, *v. a.* ein Schiff einlencken als in einen Hafen. Nakierować okręt iako w port. § Entrer un vaiſſeau.

entrer; entrer un jeu. entriren, ein Spiel zu gewinnen auf ſich nehmen. Wſtąpić w grę; grać; podiąć śię gry wygrać.

s'Entre-regarder, *v. r.* einander anſehen. Wzaiemnie na śię rzucać okiem; poglądać na śię. § Ils s'entre-regardent de bon cœur.

s'Entre-rencontrer, *v. r.* einander begegnen. Potkać śię gdźie z ſobą.

s'Entre-répondre, *v. r.* einander antworten. Odpowiadać ſobie. § Ils s'entre-répondent tour à tour.

s'Entre-reſſembler, *v. r.* einander gleich ſeyn. Wzaiemnie ſobie bydź podobnym.

Entreſabords, *ſ. m. plur.* in der Seefahrt: Zwiſchen-Raum der Stück-Gattungen. *W żeglarſkiey nauce:* miedzymieyſca miedzy ſtrzelnicami do armat.

Entreſaigne, *ſ. f. obſ. vid.* Marque. ein Zeichen. Znak.

s'Entre-ſalüer, *v. r.* einander grüſſen. Wzaiemnemi śię witać ukłonami; wzaiemnie śię kłaniać. § Ils ſe ſont s'entre-ſalüez avec de grandes civilitez.

s'Entre-ſécourir, *v. r.* einander beyſtehen, zu Hülfe kommen. Wzaiemnie ſtać przy ſobie; wzaiemną śię wſpierać pomocą.

Entreſole, *ſ. f.* ein niedriger Zwiſchen-Boden oder Kammer zwiſchen zwey Stockwercken, wo gemeiniglich die Bedienten zu ſchlafen pflegen; Zwiſchen-Stockwerck. Miedzypiętrze; komora miedzy piętrami budynkowemi poſpolićie dla sług. § On loge dans des entreſoles les valets.

s'Entre-ſoufrir, *v. r.* einander dulden, leiden. Wzaiemnie śię źćierpieć, znośić.

Entre-ſourcil, *ſ. m.* der Bock, Raum zwiſchen beyden Augenbraunen. Koźieł; mieyſce miedzy brwiami.

s'Entre-ſupporter, *v. r.* einander vertragen. Zgadzać śię.

* Entre-ſuite, *ſ. f. vid.* Suite.

* s'Entre-ſuivre, *v. r. vid.* ſe Suivre. auf einander folgen. Poſtępować po ſobie.

Entretaille, *ſ. f.* Bewegung, da der Täntzer mit einem Fuſſe auf die Stelle des andern tritt, und den aufgehobenen vor ſich in die Höhe hält, wenn er hinter ſich gehalten wird, ſo heißt es ruade; auf der Seite aber ru de vache. *U tańcmiſtrzow:* podnieśienie nogi przed ſobą, drugą na iey mieyſcu poſtawiwſzy; podnieśienie nogi w tył *ruade*, a na ſtronę, *ru de vache*, śię nazywa.

s'Entretailler, *v. r.* 1) von Pferden: ſtreichen, ſich mit einem Fuſſe an den andern ſtoſſen; 2) im Schertz: im Gehen mit den Beinen anſtoſſen. 1) *O koniach:* ćiąć śię nogami w biegu; 2) *żartem:* zaplatać nogami; plątać śię w chodzeniu. § 1) Cheval qui s'entretaille.

Entretaillure, *ſ. f.* Wunde ſo ſich ein Pferd mit einem Fuſſe an den andern geſchlagen. Rana w nodze końſkiey od zaćięćia drugiey nogi. § C'eſt une facheuſe entretaillure.

Entretems, *ſ. m.* Zwiſchen-Zeit zwiſchen zweyen Verrichtungen; eine gute Gelegenheit. Czas miedzy dwiema czaſy; okazya pożądana. § C'eſt un heureux entretems.

dans cet entretems vous êtes venu. unterdeſſen ſeyd ihr gekommen. Tym czaſem przyſzliśćie.

Entreténement, *f. m.* 1) Unterhaltung; die Kosten so man auf etwas wenden muß; 2) Erfüllung, Festhaltung. 1) Strawowanie, sustentacya; nakład, koszt na co łożony; 2) wypełnienie, dotrzymanie. § 1) Cela servoit à l'entreténement des soldats; 2) la bonne foi oblige à l'entreténement de sa parole.

Entretenir, *v. a. conj. vid. in append.* 1) erhalten, ernehren, unterhalten; 2) in gutem Stande halten, als ein Gebäude; 3) sich ein Frauenzimmer halten; 4) halten, beobachten als einen Frieden; 5) unterhalten, hegen, fortsetzen als eine Correspondentz, Freundschafft, Feindschafft, Schmertz, Haß; 6) mit Gesprächen einem die Zeit verkürtzen, einen unterhalten; 7) einem etwas weiß machen, ihm das Maul aufsperren. 1) Strawować, żywić kogo; żywność dać; 2) opatrować, w dobrym stanie co trzymać, iako budynek; 3) chować, strawować nierządnicę; 4) przestrzegać, dotrzymać; zachować pokoy, ugodę; 5) dochować, nie poprzestać przyiaźni; mnożyć nieprzyiaźń, żal, nienawiść; 6) zabawiać kogo czym, skracać komu czasu rozmową; 7) trzymać kogo na rzeczy, bawić kogo. § 1) Entretenir un enfant, une famille, une armée; 2) entretenir un bâtiment; 3) il entretenoit la fille & la mére; 4) entretenir la paix, la tréve; entretenir la promesse; une alliance bien entretenuë; 5) il a entretenu l'amitié qui étoit entre nous; entretenir les défiances, sa douleur; 6) il a entretenu long tems ses auditeurs; il lui faisoit proposer des établissemens, dont il l'entretenoit quelque tems; entre-tenir quelqu'un des nouvelles du tems; il l'a entretenu de choses agréables; 7) il lui faisoit proposer des établissemens, dont il l'entretenoit quelque tems; entretenir quelqu'un de bonnes paroles.

s'entretenir, v. r. 1) sich mit einem unterreden; 2) sich selbst mit etwas als mit guten Gedancken einen Zeitvertreib machen. 1) Rozmawiać się z kiem; 2) zabawiać się czym, skracać sobie czasu iako dobremi myślami. § 1) S'entretenir familiérement avec quelqu'un; s'entretenir par lettres avec un ami; 2) s'entretenir soi-même de quelque belle pensée.

entretenu, e, adj. 1) unterhalten, erhalten; 2) in den Wappen: zusammen gefaßt, zusammen gebunden als ein Bund Schlüssel. 1) Żywiony, strawowany; 2) *w herbach:* w pęk związany, iako klucze.

Entretien, *f. m.* 1) Unterhalt einer Person; 2) Unterhaltung eines Dinges in seinem Stande, als eines Gebäudes, eines Schiffes; 3) Unterredung, Gespräch. 1) Subsystencya, wyżywienie, wikt, pożywienie czyie; 2) trzymanie czego w porze dobrey; opatrowanie, iako budynku, okrętu; 3) rozmowa, konwersacya. § 1) Il a pour son entretien cent ducats; 2) l'entretien des édifices publiques coûte beaucoup à une ville; 3) les mauvais entretiens gâtent les bons mœurs.

Entretissu, ë, *adj.* untergewebt, mit eingewebet. *O materyach:* przetkany.

Entretoile, *f. m.* eine zwischen zwey Stück Leinwand eingenähete Spitze oder durchbrochnes Band. Streta z koronek albo z przeyrzystey wstęgi miedzy dwie sztuki płotna wszyta.

Entretoise, *f. f.* 1) Riegel so die Lavetten-Wände eines Schiff-Stücks zusammen hält; 2) beym Zimmermann: Riegel, Quer-Holtz, Quer-Balcken; 3) der Quer-Riegel zwischen den beyden hintersten Kutschen-Seulen. 1) Rygiel ściany łożowe u działa okrętowego zwieraiący; 2) *u cieślow:* rygiel, drewno albo balka poprzeczna; 3) baleczka poprzeczna słupiki tylne u karety spinaiąca. § 1) L'entretoise de voile; l'entretoise de mire, de couche, de lunette.

s'Entre-toucher, *v. r.* einander berühren, anrühren. Wzaiemnie się dotknąć.

Entretouiller, *v. a. obs.* vermengen, vermischen. Pomieszać.

s'Entre-traitre, *v. r.* einander zu Gaste laden. Wzaiemnie się częstować, na ucztę zaprosić.

Entretravé, ée, *adj.* von Pferden: mit creutzweis weissen Füssen oder weissen Flecken an selbigen. *O koniach:* na krzyż białe nogi albo białe plami na nogach maiący.

s'Entre-tuer, *v. r.* einander todt schlagen. Pozabiiać się. § Il s'entre-tuent les uns les autres comme les beufs.

Entreval, *f. m.* (*intervallum*) Raum zwischen zweyen Häusern; eine Schlippe. Miedzymieysce miedzy dwiema domami; ścianki.

s'Entrevêcher, *v. r. vulg.* sich verwickeln. Uplątać się, uwikłać się w co. § S'entrevêcher le pié dans la robe.

Entrevoir, *v. a.* etwas gewahr werden, erblicken. Postrzedz czego; zoczyć co. § En-

§ Entrevoir l'intention de quelqu'un; j'entrevois quelque chose de loin.

s'entrevoir, *v.r.* zusammen kommen, einander besuchen, einander sehen. Wzaiemnie się widźieć; wzaiemnie się nawiedźić. § Nous nous entrevîmes chez un de nos amis communs.

Entrevoux, *f.m.* Zwischen-Platz zwischen zwey Balcken. Miedzybalcze. § Les ais d'entrevoux ont douze pouces de large.

Entrevûë, *f.f.* Zusammenkunfft, Unterredung. Widzenie się z kiem na umowę czego; kongres, zchadzka; rozmowa. § Il y a eu une entrevûë; demander, faire, moïenner une entrevûë; convenir d'une entrevûë; c'est le lieu d'entrevûë; donner un lieu d'entrevûë.

Entrochi, *f.m.* eine Art Juden-Stein oder Trochiten. Gatunek kamienia od kamienia choroby.

s'Entr'obliger, *v. r.* einander verbindlich machen. Obowiązać się wzaiemnie.

Entroublier, *v.a. obs.* erschrecken, bestürtzt machen. Przestraszyć, pomieszać kogo.

Entr'oüir, *v.a.* ein wenig hören. Zasłychnąć co. § Il entr'oüit leurs discours.

Entroupeler, *v.a. obs.* versammlen. Zgromadźić.

Entr'ouvrir, *v. a.* ein wenig aufmachen. Trochę otworzyć; trochę odemknąć. § J'entr'ouvre une porte; j'ai entr'ouvert les yeux; entr'ouvrir les fenêtres.

s'entr'ouvrir, *v. r.* einen Riß bekommen, wie eine Mauer. Rysy, rospadliny dostać iako mur.

cheval entr'ouvert. vid. Entre-ouvert.

Entrueil, *f.m.* Theil der Nase zwischen beyden Augen-Winckeln. Część nosa miedzy kąćikami ocznemi.

Entule, *adj. obs.* närrisch, wunderlich, eigensinnig. Głupi, tetryczny.

Enture, Enteure, *f.f.* 1) Hügel am Stamm vom Pfropf-Reis; *2) ein Pfropf-Stamm. 1) Pukiel na pniaku od wszczepioney latorośli; 2) szczep.

entures, *f.f. pl.* zusammen gelegte Leitern der Steinhauer, die man in den Stein-Brüchen verlängern und verkürtzen kan. Drabina składana kamiennicza, podług upodobania skroćić albo też dłuższą ią uczynić mogą.

Envahie, *f. f. obs.* ein Angriff, Anfall. Naiazd.

Envahir, *v. a.* anfallen, überfallen, mit Gewalt einnehmen. Naiechać, zabrać, wźiąć co mocą; wtargnąć; mocą dobyć. § Envahir le Roïaume d'autrui; il a envahi l'Empire; envahir les terres des ses voisins.

Envaissement, *f.m. obs.* Bestürtzung. Zdumienie.

Envaler, *v. a.* ein Fischer-Netz öffnen; offen halten. Sieć rybią rozdźiergnąć.

Envélioter, *v. a.* das Heu in kleine Hauffen legen; in Wind-Hauffen tragen. Siano w kupki na łąkach układać. § Envélioter du foin.

Envelope, *f.f.* 1) Hülle, Decke, Umschlag; 2) Umschlag eines Briefes; 3) verblümte Redens-Art, Umschweif in Ausdruckung einer heßlichen Sache; 4) Verschantzung, Brustwehr als in der Mitte eines Grabens; 5) im Garten-Bau: Schelffe an einer Blumen-Zwiebel. 1) Powłoka, zawinienie, obwićie, czym co obwiiaią; 2) kooperta listowna; 3) okrążenie słowne; wyraz figuryczny; okrześlenie rzeczy plugawey słowami; ogrodka; 5) szaniec wykopany w pośrzodku rowu. § 1) L'envelope de ce paquet est dechirée; mettre un paquet dans une envelope; trouver dans une envelope; 2) envelope de lettre; on lui écrit sous une double envelope; 3) les ordures y sont à visage découvert, elle n'ont pas la moindre envelope; 4) faire une envelope dans un fossé.

Envelopement, *f.m.* das Einwickeln, Einpacken als der Waaren. Obwinienie, uwiianie czego w co, iako towarow. § L'envelopement est nécessaire pour conserver les marchandises.

Enveloper, *v.a.* 1) in Papier, Leinwand einwickeln, einschlagen, einhüllen; 2) vermänteln, verblümt geben, nicht gerade heraus sagen; 3) einen mitreissen, mitraffen, in etwas mit einmengen, verwickeln; 4) im Kriege: einschliessen, umgeben, umringen. 1) Uwinąć co w co; obwiiać co czym iako papierem, płotnem; 2) ogrodźić, pokrywać, okreslić co słowy; 3) wplatać, uwikłać, zaplątać, zagarnąć kogo z kiem w iakie niebezpieczeństwo, w nieszczęśćie; 4) *woiuiąc:* opasać, otoczyć, okrążyć nieprzyiaćiela. § 1) Enveloper un mort dans un linceul; enveloper dans soïe; il sortit du cabaret envelopé de son manteau; 2) il avoit atendu des douceurs moins envelopées; un discours envelopé; 3) il fut envelopé dans le malheur de ses alliez; il vous envelopera dans le même danger;

danger; être envelopé dans une mauvaise accusation; 4) enveloper l'ennemi par derriére & par devant.
envelopé, ée, adj. 1) in etwas eingehüllet; 2) verblümt, dunckel, verdeckt. 1) Uwity w co; 2) słowami ogrodzony, w bawełnę uwiniony. § 1) Un livre envelopé; 2) discours envelopé.
s'enveloper, v. r. sich einhüllen. Uwinąć się. § S'enveloper de son manteau.
*Envelopeur, *f. m.* 1) *obs.* der etwas einhüllet, versteckt; 2) der sich verblümter Worte bedienet. 1) Co uwiiaiący; 2) ogrodką mowiący; ten co słowa w bawełne uwiia.
Envenimer, *v. a.* 1) vergifften; 2) verdrehen, aufs ärgste auslegen; 3) verhetzen, reitzen, verbittern. 1) Jadem napuszczać; 2) iak naygorźiey tłumaczyć, wykręcać słowa; 3) podusczać, iątrzyć, żarzyć kogo. § 1) Un infecte envenime les herbes, sur les quelles il passe; 2) envenimer les paroles de quelqu'un; 3) les mauvais raports enveniment l'esprit de ceux, à qui on les fait.
s'envenimer, v. r. schlimmer werden. Pogorszyć się; gorszym zostawać.
envenimé, ée, adj. 1) gifftig, vergifftet; 2) gifftig, tückisch, boshafftig. 1) Jadowity; iadem napuszczony; 2) iadowity, złośliwy. § 1) Herbe envenimée d'un insecte; 2) un discours, un esprit envenimé.
Enverger, *v. a.* bey den Korbmachern: flechten. *U koszownika:* pleć.
Enverguer, *v. a.* die Segel an die Segel-Stangen fest machen. Do rey żagle przyprawić. § Enverguer les voiles.
Envergure, *f. f.* die Anmachung der Segel-Stangen. Zagle do rey albo drągow masztowych przyprawienie.
ce navire a trop d'envergure. dieses Schiff hat zu lange Segel-Stangen. Nawa ta reie ma za długie.
Envers, *f. m.* die unrechte, äbichte Seite eines Tuchs oder Zeuges. Nice, ręby sukna lub materyi.
à l'envers, adv. äbicht, verkehrt. Na ręby; opak, opacznie. § Il a mis son manteau à l'envers; son rabat est ataché à l'envers.
prendre tout à l'envers. alles übel auslegen. Opak wszystko tłumaczyć.
cela va à l'envers. dieses gehet verkehrt. Nie po szwie się porze; opak to idźie.
l'afaire tourna à l'envers. die Sache ist übel ausgeschlagen. Sprawa na zły koniec wyszła.
avoir l'esprit à l'envers. verkehrt von etwas urtheilen. Opacznie o czym sądzić.
Envers, *præp.* (*erga*) gegen, nur von Personen. Ku; *o osobach tylko.* § Etre charitable envers les pauvres; ne soïez pas ingrat envers vôtres bienfaiteurs; la pieté envers Dieu, envers son pére, envers sa mére.
Enverse, *adj. obs.* umgekehrt, umgestürtzt. Opaczny, wywrocony.
Enverser, *v. a.* beym Tuch-Bereiter: einen Zeug mit Ausrecken und Ausdehnen zubereiten. *U sukiennika:* rozściąganiem sukno albo materyą kształtować.
Enversin, *f. m.* ein schlechter wollner Zeug aus Châlons. Materya podła wełniana z *Chalons.*
Envi, *f. m.* in einigen Karten-Spielen: Poch, Gebot, das Bieten. *W niektorych grach kartowych:* zakazanie na co, więcey podaiąc. § Faire un envi.
à l'envi, adv. um die Wette. Ubiegaiąc się, na kontr, na zazdrość. § Ils étudient, ils travaillent à l'envi; on y courre à l'envi.
Envial, *f. m. obs.* eine Reise. Podroża.
Envie, *f. f.* (*invidia*) 1) Neid, Mißgunst; 2) Begierde, Verlangen, Lust; 3) Nied-Nagel an einem Finger. 1) Nienawiść, zazdrość; 2) chćiwość, żądza, pożądliwość, chęć; 3) rospadlina palca przy paznogćiu; zadarćie. § 1) L'envie est une passion basse; avoir, porter de l'envie contre quelqu'un; l'envie ataque toûjours les gens de bien, qui se distinguent par des talens & des qualitez dignes d'estime; l'envie est ingénieuse contre la vertu qui nous pese & nous incommode; s'atirer l'envie; 2) ce sont des envies des femmes grosses; avoir envie de faire quelque choses; avoir envie de quelque chose; il lui faut faire passer cette envie; cela me fait venir l'envie de bâtir; il lui a pris envie de voïager; satisfaire son envie; 3) arracher une envie; j'ai arraché toutes les envies que j'avois tout autour des ongles.
Envieillir, *v. a.* schwächen, entkräfften, alt machen. Osłabiać, zgarbić, nachylić; starym, zgrzybiałym kogo czynić. § Le travail, les maladies & le chagrin envieillissent toutes sortes de personnes.
s'Envieillir, *v. r.* *1) alt werden, alten, besser vieillir; 2) alt aussehen. *1) Osiwieć, iść w lata, starzeć; *lepsze słowo* vieillir; 2) zstarzeć się od czego, zdać

zdać się bydź w zeszłym wieku. § 2) Cet homme s'est envieilli tout d'un coup.

envieilli, *e*, *adj.* *1) ältlich, der alt zu seyn scheinet; 2) veralten in Sünden und Lastern. *1) Stary, podstarzały; 2) przegniły, zastarzały w grzechach, w niecnotach. § 2) Absoudre les pécheurs les plus envieillis.

Envier, *v. a.* 1) beneiden; 2) im Spielen: mehr setzen, mehr bieten, pochen; 3) verlangen, begehren; 4) sich ohne Neid eine Sache wünschen, die ein anderer besitzet. 1) Zayrzeć; zazdrościć komu co; 2) *u graczow:* zakazać na co więcey stawiaiąc; 3) żądać, pragnąć; 4) bez zazdrości rzeczy sobie życzyć, ktorą kto ma. § 1) Je n'envie point son bonheur; si la fortune m'acompagne auprès de vous, je n'envîrai pas à Alexandre toutes ses conquêtes; il n'envie ni son esprit, ni sa fortune; 2) envier le point.

Envieux, euse, *adj.* neidisch, misgünstig. Zazdrościwy, zazdroszczący. § Esprit lâche est envieux.

Envieux, *s. m.* Neider. Zazdrościciel, zazdrośnik. § Son mérite lui a fait des envieux.

Envilasse, *s. f.* Eben-Holtz aus der Insel Madagascar. Heban z wyspy madagaskarskiey.

Enviné, ée, *adj.* 1) mit Wein versehen; *2) in Wein geweicht als Brodt; *3) nach Wein schmeckend, riechend. 1) W wino opatrzony, iako winiarz; *2) w winie namoczony, iako chleb; *3) winem pachnący, smakuiący. § 1) Ce traiteur est le mieux enviné de toute la ville.

Environ, *præp.* von der Zeit: gegen, um; bey nahe, ohngefehr. Około, koło, *o czasie.* § Il a vecu environ trente ans; environ les cinq heures; environ l'hiver.

environ, *adv.* 1) ohngefehr; drüber oder drunter; 2) fast zu derselben Zeit; ohngefehr von der Zeit an. 1) Prawie, około; mniey albo więcey; 2) około czasu tego; w ten czas prawie; prawie od czasu tego. § 1) Il y demeurera sur le champ de bataille deux mille hommes ou environ; 2) il a regné depuis la guerre, lui dis-je; environ, me repondit-il.

Environs, *s. m. plur.* umliegende Gegend. Okolica, okoliczne mieysca. § Les environs de Varsovie sont fort beaux; il se saisit des montagnes qui étoient aux environs.

*Environnement, *s. m.* Umgebung, Umringung. Otoczenie, obwodzenie.

Environner, *v. a.* umgeben, besetzen. Otoczyć, opasać, obstąpić, obwodzić. § Ville environnée d'eau; de peur qu'il ne se sauvât, ils environnérent la maison.

Envis, *adv. obs.* mit Wiederwillen. Z niechęcią.

Envisager, *v. a.* 1) einem ins Gesicht, in die Augen sehen; 2) etwas genau betrachten, ansehen, erwegen. 1) W oczy komu spoyrzeć; 2) przypatrzyć się czemu; wglądać w co; w skroś przeyrzeć. § 1) Envisager une personne; 2) il faut envisager cette afaire d'un autre biais; je l'ai envisagé de tous côtez; il faut éviter d'envisager la mort avec toutes ses circonstances, si on ne veut pas croire qu'elle soit le plus grand de tous les maux.

Envitaillement, *s. m. vid.* Avitaillement.

Envitailler, *vid.* Avitailler.

Enule-campane, *s. f.* Alant, ein Kraut. Oman ziele.

Enumerateur, *s. m.* (*enumerator*) der etwas erzehlet. Wyliczaiący co.

*Enumération, *s. f. vid.* Denombrement. (*enumeratio*) Erzehlung. Wyliczanie, liczenie czego. § Faire une longue énumération.

Envoeri, *s. m.* ein Thier in Indien so einem Hirsch gleichet. Zwierz Indyyski ieleniowi podobny.

Envoi, *s. m.* 1) Versendung, Verschickung als der Waaren; 2) Art von Frantzösischen Versen. 1) Zasłanie, posłanie, przesłanie czego iako towarow; 2) gatunek wierszy francuskich. § 1) Envoi des marchandises; 2) l'envoi doit être délicat & ingénieux.

Envoïé, *s. m.* ein Envoje, ein Gesandter ohne dem charactere repræsentativo, den die Groß-Botschaffter haben. Posłanik, Ablegat, Posłaniec, Poseł *absque charactere repræsentativo*, co wielkim Posłom iest przyzwoity. § Monsieur l'Envoïé de Prusse est un honnête homme.

Envoïer, *v. a.* 1) senden, schicken, absenden, verschicken, zuschicken; 2) abschaffen, fortjagen, den Lauf-Zettel geben. 1) Posłać, zasłać, przesłać, wysłać; 2) wypchnąć, wypędzić sługę z domu. 1) Envoïer querir quelqu'un; envoïer un présent, une lettre; on l'envoïa en exil; je vous enverai au devant du Prince l'assûrer (pour l'assûrer); 2) il a envoïé son laquais.

envoïé, *ée*, *adj.* abgeschickt. Zesłany, posłany

słany, wysłany. § Homme envoié exprès; lettre envoiée.
*s'Envoiler, *v. r.* krumm werden, sich biegen. Naginać się, skrzywić się.
Envoiserie, *s. f. obs.* Artigkeit, Manierlichkeit. Grzeczność.
Envoisié, ée, *adj. obs.* artig. Grzeczny.
Envoisiné, ée, *adj.* mit Nachbarn versehen. Sąsiady maiący.
il est mal envoisiné. er hat böse Nachbarn. Złych ma sąsiadow.
il est bien envoisiné. er hat gute Nachbarn. Dobrych ma sąsiadow.
Envoisure, *s. f. obs.* Lust. Uciecha.
s'Envoler, *v. r.* 1) davon fliegen, ausfliegen, wegfliegen; *2) davon fliegen, verschwinden. 1) Wylecieć, odlecieć; *2) uciekać, zniknąć; ulecieć. § 1) Il a laissé la cage ouverte, & l'oiseau s'en est envolé; *2) loin de moi mon pauvre argent s'envole.
**son ame est prête à s'envoler.* der Tod sitzet ihm schon auf der Zunge. Dusza z niego chce wychodzić; śmierć za nim za piętami chodzi.
Envoutement, *s. m. obs.* das Bezaubern mit Wachs-Bildern. Czarowanie woskowemi obrazkami.
Envouter, *v. a.* mit Wachs-Bildern bezaubern. Oczarować kogo woskowemi obrazkami.
envouté, ée, adj. obs. bezaubert. Oczarowany.
Envoyé, Envoyer, *vid.* Envoïé.
Enyvrer, Enyvrement, *vid.* Enivrer.

NOTA.

Der Buchstabe E behält in nachfolgenden Worten seinen natürlichen Laut. *Litera E w następuiących słowach przy swoiey naturalney zostaie wymowie.*

Eofs, *s. m. obs.* Eyer. Jayka.
Eole, *s. m.* (*Æolus*) der Gott der Winde. Bożek wiatrow.
Eolie, *s. f.* (*Æolia*) Aeolien, eine Griechische Landschafft. Eolia, kray grecki.
Eolien, ne, *adj.* Aeolisch. Eoliyski.
le dialect Eolien. die Aeolische Mund-Art in der Griechischen Sprache. Dyalekt Eoliyski w ięzyku Greckim.
Eolipile, *s. f.* (*Æolipila*) Wind-Kugel von Meßing oder Eisen, sie ist hohl, hat ein kleines Löchlein, durch welches ein entsetzlicher Wind heraus fähret, wenn man etwas Wasser hinein giesset, und die Kugel auf dem Feuer erhitzet. Pędziwiatr, kula czcza mośiężna albo żelazna z małą dziurką, przez ktorą wiatr straszny się wyrywa, kulę rozgrzawszy i nieco wody w nią nalawszy.
Eolique, *adj. c. vid.* Eolien.
Eon, Eone, *s. m. obs.* ein Jahr-hundert. Wiek stoletny.
Eopes, *s. m. obs.* Eyer. Jayka.
Epacte, *s. f.* (*epacta*) in der Stern-Kunst: die Epacte oder der Uberschuß von eilff Tagen, die ein Sonnen-Jahr mehr hat als ein Monden-Jahr. *Wastronomii:* Epakta doroczna albo dni iedenaście, co w roku słonecznym więcey są niżli w księżycznym. § Les épactes annuelles; on trouve l'âge de la lune par le moïen des épactes; le cycle des épactes est de 19 ans.
Epagneul, *s. m.* ein Spanischer Hüner-Hund. Pies legawy hyszpański. § Un bon épagneul.
Epagneule, *s. f.* eine Spanische Hüner-Hündin. Wyżlica hyszpańska.
Epagon, *s. m.* (*epago*) die dritte Rolle in einem Kloben. Trzecie kołko w klubie.
Epais, se, *adject.* 1) dick, als ein Bret, eine Mauer; 2) dick, dicht als ein Wald, ein Tuch; 3) trübe; 4) starck, dicht als eine Finsterniß, der Nebel, die Lust. 1) Miąższy, ruby, gruby, iako deska, mur; 2) gęsty iako las, sukno; 3) mętny; 4) gęsty, wielki, straszny, iako mgła, ciemność. § 1) Bois épais de trois doigts; cette planche est épaisse d'une bonne pouce; un mur, un rempart fort épais; 2) un drap fort épais, une haïe épaisse; une foule de gens épaisse; il donna dans le plus épais de la cavalerie; 3) ce vin est fort épais; 4) un air épais, pésant & grossier; des ténébres épaisses.
un esprit épais, pésant & grossier. ein sehr tummer Kopf. Głowa iałowa; człowiek przytępszego rozumu.
Epais, *s. m.* die Dicke. Miąższość. § Cette pierre a deux piez d'épais.
Epaisseur, *s. f.* 1) die Dicke als eines Brets; 2) die Dichtigkeit eines Waldes; 3) die Grösse der Finsterniß. 1) Grubość, miąższość iako deski; 2) gęstwa, gęstość lasa; 3) wielkość ciemności. § 1) L'épaisseur d'une muraille, d'une colonne; avoir trois doigts d'épaisseur; 2) entrer dans l'épaisseur du bois; 3) l'épaisseur des ténébres est extrordinaire dans ce païs.
Epaissir, *v. a.* verdicken, dick machen als ein Getränck. Zgęszczać. § Epaissir une sausse, épaissir l'air; le froid fait épaissir le lait.
s'epaissir, v. r. dick werden, gerinnen. Gęścieć, zgęstnąć, źsiadać się. § Les sausses

sausses s'épaississent en se refroidissant; l'air s'épaissit de nuages.

Epaississement, *s. m.* das Dickwerden der feuchten Sachen. Zgęstnienie rzadkich rzeczy. § L'épaississement des nuës.

Epale, *s. f.* die hinterste Ruder-Banck auf einem Schiffe. Gangi albo ława tylna dla rudelnikow.

Epaler, Espaler, *v. a. obs.* von der Schaufel verschütten. Ze szufli rozsypać.

Epalmer, *v. a.* den Theil eines Schiffes, der im Wasser stehet, mit Tran und Fett beschmieren. Część okrętową w wodźie stoiącą tranem i tłustością namazać.

Epamprement, *s. m.* das Abblatten der Weinblätter. Liśćia winnego obrywanie.

Epamprer, *v. a.* (*pampinare*) den Wein ablauben. Obrywać liśćie winne.

Epan, *vid.* Empan.

Epanchement, *s. m.* das Ergiessen, Ausgiessen als des Weins, der Galle im Leibe. Wylanie, rozlanie czego iako wina, żołći w człowieku. § C'est un épanchement de bile par tout son corps.

Epancher, *v. a.* ausgiessen, vergiessen. Wylać, rozlać. § Jésus-Christ a épanché son sang pour nous.

s'épancher, v. r. sich ergiessen. Rozlewać się. § C'est une bile qui s'est épanchée par tout son corps.

Epandre, *v. a. conj. vid. in append.* 1) ausstreuen, herumwerfen; 2) ausbreiten, im eigentlichen und figürlichen Verstande; 3) ausbreiten als eine Zeitung. 1) Rozpraszać, rozsypać; 2) rospościerać, rozszerzać, *w sensie własnym i figurycznym*; 3) rozgłaszać, roznieść iako nowinę. § On épand le grain, quand on seme; 2) le soleil a épandu ses raïons.

s'épandre, v. r. 1) sich ausbreiten, als Völcker, Wasser, ein Gift im Leibe; 2) erschallen, ruchtbar werden. 1) Szerzyć się, iako narody, powodź, trućizna po ćiele; 2) rozgłaszać się, rozlegać się iako ogłos. § 1) Le fleuve s'épand dans la plaine; 2) le bruit s'épandit par tout le païs.

épandu, ë, adj. 1) ausgestreuet, vergossen als Thränen; 2) erschollen, ausgebreitet. 1) Rozsypany, rozlany iako łzy; 2) rozgłoszony, iako nowina. §1) Des pleurs vainement épandus.

Epanir, *v. n.* aufblühen, aufgehen. Rozkwitnąć, rozwiiać się.

Epanortose, *s. f.* (*epanorthosis*) in der Rede-Kunst: zierliche Verbesserung der vorhergehenden Rede. *W krasomowstwie:* poprawienie swoiey mowy dowodami pewnieyszemi.

s'Epanoüir, *v. r.* aufblühen, aufgehen, sich völlig austhun als eine Blume. Rozwiiać się, pukać się iako kwiat. § Bouton de rose qui s'épanoüit.

**s'épanoüir le cœur*; *s'épanoüir la rate.* sich recht lustig machen. Do woli się ućieszyć.

son cœur s'épanoüit. er ist von Hertzen lustig. Serce mu od radości skacze.

Epanoüissement, *s. m.* das Aufblühen der Blumen. Rozwiianie się kwiatow.

**épanoüissement du cœur* (*de la rate*) eine grosse Lust, Freude. Radość, ućiecha wielka.

s'Eparer, *v. r.* von Pferden: Sprung und Streich zugleich halten; im Lauffe mit Gewalt hinten ausschlagen und die Nägel weisen. *O koniach:* za barzo się rwać, z gory bić podkowę pokazuiąc.

Epargnant, e, *adject.* sparsam, sparend. Oszczędaiący, oszczędny. § La jeunesse est prodigue, & la vieillesse épargnante.

Epargne, *s. m.* 1) Sparsamkeit; gute Wirtschaft; 2) Schatz eines grossen Herrn, besser, trésor; 3) Art rother Birne, die schön aussehen, aber im Geschmack nicht die köstlichsten sind. 1) Oszczędność, gospodarowanie; 2) skarb wielkiego Pana, *lepsze słowo* trésor; 3) gatunek gruszek czerwonych, są piękne ale nie barzo smakowite. § 1) L'epargne qu'il a faite n'est pas grande; user de l'épargne; 2) Alexandre Roi de Pologne avoit épuisé son épargne par ses liberalitez.

trésorier d'épargne. Schatz-Meister. Podskarbi.

tailler en épargne. Holtz-Schnitte schneiden. Ryć, rzezać obrazy w drewnie.

taille d'épargne. ein Holtz-Schnitt. W drewnie ryte do ksiąg obrazy.

Epargner, *v. a.* 1) sparen, zu Rathe halten; 2) schonen, verschonen; 3) beym Mahler: etwas mit dem Pinsel nicht berühren. 1) Oszcządać; 2) ochraniać, szanować; 3) *u malarza:* pęzlem mieysca nie ruszyć. § 1) Epargner son argent; tous frais faits, il épargne tous les ans cent pistoles; 2) épargner les troupes; il n'a épargné son propre frére; quand on raille, il faut épargner ses amis; mettre tout au fil de l'épée, sans épargner ni âge, ni séxe.

s'épargner, v. r. sich selbst schonen; sich nicht in Gefahr begeben. Szanować się;

na niebezpieczeństwo się nie narażać.
§ Il s'épargne un peu.
Eparmer, *vid.* Epalmer.
Eparpillement, *f. m.* die Zerstreuung. Rozprofzenie, rozrzucenie.
Eparpiller, *v. a.* 1) zerstreuen, von einander werffen; 2) von einander wehen. 1) Rozprafzać, rozrzucać, co; 2) rozwiewać. § 1) Vous éparpilliez trop cela; éparpiller du fumier; 2) le vent éparpille mes cheveux.
**s'éparpiller sa rate.* sich lustig machen. Uciefzyć się do woli.
Epars, *f. m.* 1) der Flaggen-Stock, woran die Schiffs-Flagge hänget; 2) eine Sprosse in der Trag-Bare, im Schub-Karren und in Wagen-Leitern. 1) Kiy, proporzec, na ktorym flaga okrętowa wisi; 2) fzczebel w marach, w karze, w letrach wozowych.
*Epars, e, *adj.* zerstreut, besser, disperfé. Rozprofzony, *kfztaltnieyfze słowo*, disperfé. § Les foldats font épars çà & là dans la campagne; gens épars dans la campagne.
cheveux épars. zerstreuete, zerzausete Haare. Włofy roztruchane, rozkudłane.
Eparfelle, *f. f. vid.* Epars, *f. m.*
Eparvin, *f. m.* der Spaht, ein Zufall, den die Pferde inwendig an den Knien bekommen, daran sie hincken müssen. Ochwat końfki, na ktory konie kulawieią. § Il y a l'éparvin fec & l'éparvin de beuf; l'éparvin de beuf eft une tumeur qui s'engendre par les concours des humeurs froides, qui s'endurciffent avec le tems & deviennent comme l'os; l'éparvin vient au bas & au dedans du jarret, & à l'endroit où la jambe fe joint.
Epater, Epatter, *v. a.* 1) den Fuß von einem Spitz-Glase oder andern Geschirr abbrechen; 2) in der Glas-Hütte: einen breiten Fuß an ein Glas machen. 1) Ułamać nożkę od kielifzka albo infzego naczynia; 2) *w hutach:* nożkę fzeroką do kielifzka przyprawić.
épaté, ée. im Schertz: platt. *Zartem:* plafki. § Un nez épaté.
Epatique, *vid.* Hepatique.
Epave, *f. f. & adj. c.* 1) eine iede verlohrne oder vom Herrn verlassene Sache; 2) ein verlaufnes oder verirrtes Stück Vieh; 3) Recht des Grund-Herrn, verlohrne und Herrn-lose Dinge zu seinem Eigenthum zu machen; 4) ein Fremder aus einem weit entferneten Orte. 1) Rzecz zgubiona albo od Pana opufzczona; 2) bydło błędne; 3) prawo pana gruntowego na rzecz zgubioną i na grunćie iego znalezioną; 4) cudzoźiemiec z dalekich barzo kraiow. § 1) L'épave apartient au premier occupant; 2) une bête épave apartient au Seigneur du fond.
Epaufrure, *f. f.* aus Versehen mit dem Hammer abgesprengtes Stück Stein. Odłupek z niedozoru od kamienia odłupany.
Epavité, *f. f.* Recht des Königes in Franckreich auf die Verlassenschaft der verstorbnen Ausländer. Kaduk krola francufkiego na dobra cudzoźiemfkie odumarfe.
Epaule, *f. f.* 1) Schulter, Achsel; 2) in der Kriegs-Bau-Kunst: die Schulter-Linie, von der Face bis an die Flancke; 3) Woll-Sack, damit man etwas vor die feindlichen Kugeln bedecket; 4) auf der Reut-Bahn: der Pferde-Bug. 1) Ramię; 2) *w nauce fortyfikacyyney:* ramię, linia od policzkow aż do flanku; 3) wor wełną natkany do wftrzymania kul nieprzyiaćielfkich; 4) *w fzkole iezdney:* oboyczyk końfki. § 1) Porter fur fes épaules; une groffe épaule; 2) épaule de baftion; angle de l'épaule.
épaules chevillées. Pferde-Büge, die sich nicht recht bewegen. Oboyczyki końfkie niedobrze się ruchaiące.
épaule d'étang. ein Damm am Teich. Grobla u ftawu.
épaules d'un vaiffeau. die beyden Seiten am Vordertheil eines Schiffs. Boki albo ftrony okrętowe przy fztabie.
épaule de mouton. 1) beym Zimmermann: die Schlicht-Axt; 2) Schulter-Stück aus einem Schöps. 1) *U ćieślow:* wielka śiekiera ćieśielfka; 2) łopatka fkopowa.
il fent l'épaule de mouton. er stinckt wie ein Bock. parkotem śmierdźi.
on l'a mis dehors par les épaules. man hat ihn mit Schimpf und Schanden weggejaget. Z wielką wzgardą go wypędzono.
l'épaule lui pouffe. er wird pucklicht. Garb mu wyrafta.
il a l'épaule ronde. er ist pucklicht. Jeft garbatym; ma garb.
**prêter l'épaule à quelqu'un.* einem beystehen, einen unterstützen. Wfpierać podźwignąć kogo fwoią pomocą.
**pouffer le tems à l'épaule.* Zeit gewinnen; etwas auf die lange Banck schieben. Zwłaczać, odkładać na czas infzy; czas fobie wynaleść.

**regar-*

regarder quelqu'un par dessus les épaules. einen kaum über die Achsel ansehen. Przenośić, przerzucać kogo okiem.
cela fait hausser les épaules. man muß darüber die Achseln zucken; dieses erweckt Mitleiden und Spott. Zzymać się nad tym trzeba; śmiech to i miłośierdźie sprawuie. § Vous avez un ridicule orgueil, qui fait hausser les épaules à tout le monde.
Epaulé, ée, *adj.* 1) Bug-lahm, dem eine Schulter verrenckt ist; 2) gefallen, zu Fall gekommen; 3) von der Seite bedeckt, beschützet. 1) Z oboyczykow, z ramion wywiniony, wypleczony; 2) upadła, białagłowa co do niesławy przyszła; 3) z boku obroniony. § 1) Cheval épaulé; 2) épouser une bête épaulée, (une épaulée) 3) l'armée étoit épaulée d'un marais.
Epaulée, *s. f.* 1) ein Schub, Stoß mit der Achsel; 2) in der Fleisch-Banck: Vorder-Viertheil vom Schöps ohne Schultern. 1) Trącenie, potrącenie ramieniem; 2) czwartka baraniny, od ktorey łopatka odięta.
travailler par épaulées. eine Arbeit oft anfangen, ruckweise arbeiten. Urywczą co robić; w dorywczą pracować. § Une maçonnerie faite par épaulée.
Epaulement, *s. m.* im Festungs-Bau: an der Schulter-Linie ins Viereck aufgeworfene Schantze, die Canonen in der Flancke zu bedecken. *W nauce fortyfikacyyney:* szańc w kwadrat przy ramieniu na obronę armat w flanku usypany.
épaulement d'un tenon. eine gewisse Verzapfung beym Zimmermann. Pewne zaczopowanie ćieśielskie.
Epauler, *v. a.* 1) etwas stützen, unterstützen; *2) einem beystehen, helffen; 3) das Lager mit einem Wald, Hügel, Fluß u. d. g. bedecken; *4) einem die Schultern ausrencken. 1) Wspierać, podpierać co czym; *2) wspomoc; wspierać kogo; 3) położyć gdźie woysko dla obrony; zasłaniać oboz iako lasem, gorą, rzeką &c. *4) ramię wywinąć. § 1) Les espaliers sont toûjours épaulez d'un mur; *2) il l'épaule fortement; il n'est fortement épaulé.
Epaulette, *s. f.* 1) Achselband an einem Hemde; 2) Achsel-Nath, Schulter-Nath an einem Kleide; 3) Achsel-Band am Scapulier der Nonnen. 1) Rygiełek u koszule nad ramieniem; 2) szew naramienna u szaty; 3) wstęga naramienna u szkaplerzow panieńskich.
Epaulier, *s. f.* Schulter-Blech von einem Harnisch. Naramek, naramnica u zbroi.
Epaures, *s. f. pl.* Balcken zum Schiff-Verdeck. Balki w pokładźie okrętowym.
Epautier, *v. a. obs.* Bäume beschneiden. Drzewa obćinać.
Epautre, Epeautre, *s. m.* Speltz, Spelt. Orkisz, szpełta.
Epée, *s. f.* 1) ein Degen; 2) der Degen; das Soldaten-Leben; 3) beym Seiler: das Schlag-Holtz, zum Gurtmachen; 4) auf dem Fechtboden: ein Rapier, ein Fecht-Degen. 1) Szpada, kord; 2) żołnierska; żołnierski stan; szabla; 3) instrument powroźniczy z bukszpanu do robienia gurtow; 4) *u fechtmistrzow:* rapier fechtmistrski. § 1) Porter, prendre, tirer l'épée; monter une épée; garnir une épée; le fort, le foible de l'épée; arête de l'ame d'épée; garde d'épée; pommeau d'épée; branche d'épée; mettre un homme dans l'épée; faire tirer l'épée à quelqu'un; se faire un passage l'épée à la main; ils fondent sur l'ennemi l'épée à la main; 2) un gentilhomme est naturellement un homme d'épée; il est né pour l'épée; 3) rompre son épée; 4) tenir son épée fermée; engager, saisir, dégager l'épée; trouver l'épée de son ennemi; parer du fort de l'épée; forcer l'épée; risposter de l'épée.
main de l'épée. die rechte Hand eines Reuters. Prawica konnego.
épée romaine. Haar-Stortzeln so an der Pferde-Mähne in Gestalt einer Degen-Klinge hervor wachsen. Włos zpłaszczony w grzywie końskiey.
épée d'Alemagne, obs. ein langer Degen. Szpada długa.
épée Gauloise; épée de Gaulois, obs. ein kurtzer Degen. Szpada krotka.
mettre l'épée à la main. den Degen ziehen. Dobyć szpady.
mettre la main à l'épée. den Degen ziehen wollen. Chćieć szpady dobyć; mieć śię do szpady.
passer tout au fil de l'épée. alles niederhauen. W pień wyćiąć.
se battre de l'épée blanche. sich auf Tod und Leben schlagen. Bić śię do upadłey.
c'est une bonne épée; il n'y a point de meilleure épée que lui. das ist ein braver Soldat; er ficht gut. Żołnierz to łepski; łepsko śię biie.
son épée est vierge. er hat noch kein Blut gesehen;

geſehen; er hat noch nicht den Degen gezogen. Jeſzcze on Malchuſowi ucha nie uciął.

*mettre du côté de l'épée. etwas mit Unrecht an ſich ziehen. Zarwać; urywkiem czego doſtać.

*ils ſont aux épées & aux couteaux. ſie ſind Tod-Feinde mit einander; ſie rauffen ſich immer. Głowni to ſą nieprzyjaciele; oczy ſobie drą z nienawiści.

*il n'a que l'épée & la cape. er hat weiter nichts als wie er geht und ſteht. Ubogi chudak; to ma w czym chodzi. § Ce gentil-homme n'a que la cape & l'épée.

*il faut tout avoir à la pointe de l'épée. man muß alles mit Gewalt haben. Szablą wſzyſtkiego dopnieſz; gwałtowi nic się oprzec nie może.

*tenir l'épée ſur la gorge. einem das Meſſer an die Kehle ſetzen. Stać komu mieczem nad gardłem.

ſe voir l'épée à la gorge. das Schwerdt über ſeinem Kopf ſchweben ſehen. Widźieć miecz nad ſobą wiſzący.

c'eſt ſon épée de chevet. 1) das iſt ſein beſter Schatz; 2) er legt ihm in allen Stücken bey. 1) Oczko, ſkarb to iego; 2) w naymnieyſzey rzeczy przy nim ſtoi.

ſon épée eſt trop courte. er hat nicht die Macht darzu. Pnie się ale nie ią śiły po temu.

ſon épée ne tient pas au fourreau. er iſt kurtz angebunden; er ziehet bald von Leder. Nie daie ſobie długo w kaſzę plwać; ſzabla mu w pochwach nie zamarzła.

il ſe fait tout blanc de ſon épée. er verläßt ſich auf ſeine Macht und Anſehen. Na ſwą się śiłę i powagę ſpuſzcza.

il pourſuit l'épée dans les reins. er will es mit gantzer Gewalt haben. Gwałtem się tego napiera.

il s'eſt paſſé ſon épée au travers du corps. er hat ſeinen Degen verſoffen. Przepił ſzpadę ſwoię; utopił ſzpadę w brzuchu ſwoim.

il jouë de l'épée à deux talons. er ſiehet und hat den Degen an der Seite. Szpadę maiąc przy boku, piaſek na podeſzwy zbiera.

Epeller, *v. a.* buchſtabieren. Sylabizować. § Il commence à épeller les lettres.

Ependre, *vid.* Epandre.

Epentheſe, *ſ. f.* eine Figur in der Grammatic: Einſchiebung der Buchſtaben in ein Wort. *Figura gramatycka:* włożenie liter w pośrzodek słowa.

Epeonter, *v. a. obſ.* erſchrecken, Furcht einjagen. Przeſtraſzyć kogo.

Eperdu, ë, *adj.* erſchrocken, verwirrt, erſtaunt. Zdumiały, wylękniony. § Ils prirent la fuite tout éperdus; être, démeurer éperdu.

Eperdûment, *adv.* hefftig, inbrünſtig, ſehr, aufs höchſte. Straſznie, okrutnie, barzo. § Etre éperdument amoureux; elle l'aime éperdument.

Eperlan, *ſ. m.* ein kleiner wie eine Perle weiſſer See- und Fluß-Fiſch, von der Geſtalt eines Gründlings, ſein Fleiſch iſt gleichſam durchſichtig und riecht nach Violen. Rybka morſka i rzeczna biała iak perła, a iak kiełb wielka, mięſo ieyo prawie przezroczyſte fiołkami pachnie.

Eperon, Epron, *ſ. m.* 1) Sporn, Spor; 2) das Gallion, der Schnabel oder Spitze eines Schiffes; 3) die vorderſte Spitze an einer Baſtion; 4) Gegen-Pfeiler der eine Mauer ſtützet, oder vor einer Brücke geſetzet iſt, den Schuß des Fluſſes zu hemmen; 5) Spitzen an einigen Blumen; *6) Runtzeln an den Augen beym herannahenden Alter. 1) Oſtroga na konia; 2) dźiob u ſztaby okrętowey; 3) rog miedzy policzkami baſztowemi; 4) zaſtrzał, filar mur podpieraiący, albo przed moſtem na wſtrzymanie pędu wody poſtawiony; 5) koniec u niektorych kwiatow; 6) marſzczki koło oczek z ſtarości. § 1) Un éperon bien fait; mettre ſes éperons; donner un coup d'épron au cheval; 2) éperon de Galére, de navire.

il n'a pas beſoin d'éprons. er braucht kein Antreiben, er iſt willig genung. Doſyć ochotny bodźcow mu nie trzeba.

*n'avoir ni bouche, ni éperon. 1) von Pferden: weder nach dem Zaum noch nach den Spornen fragen; 2) keinen Verſtand haben. 1) *O koniach:* nie dbać o węźidło i oſtrogi; 2) rozumu nie mieć.

ce cheval n'a point d'éperon. dieſes Pferd achtet keine Sporn. Ten koń oſtrog się nie boi.

chauſſer les éperons à quelqu'un. einem Füſſe machen, einen fortjagen. Spędźić, wygnać kogo.

*Eperonner, *v. a.* 1) anſpornen, die Sporne geben; 2) *vulg.* anſpornen, antreiben, aufriſchen. 1) Bość, zewrzeć konia oſtrogami; 2) *vulg.* pobudzać, zachęcać. § 1) Ces nobles éperonnent pour être des prémiers.

des yeux éperonnez. Augen mit Runtzeln. Oczy z marſzczkami.

Eperon-

Epéronnier, *s. m.* Sporer, Spornmacher. Ostrogarz.

Epervier, *Eprevier, *s. m. vid.* Mouchet. 1) Sperber, das Weiblein; 2) ein Wurff-Garn der Fischer; *3) Buchdrucker-Junge, der die Correctur zum Corrector träget. 1) Krogulec samica; 2) siatka rybia; *3) chłopiec drukarski co korekty do korektora nosi. § 1) Un épervier l'a emporté; 2) il y a de l'adresse à bien jetter l'épervier.

Epervin, *vid.* Eparvin.

Epha, *s. m.* (*epha*) im Judenthum ein Maß von dreyßig Kannen. Miara w starożytnem żydostwie połowicę korca Krakowskiego wynosząca.

Ephebe, *s. m.* ein Jüngling von 14 oder 15 Jahren. Młodzian w czternastym albo w piętnastym wieku.

Ephedra, *s. f.* (*ephedra*) 1) Katzen-Kraut, Katzen-Schwantz, Kannen-Kraut; 2) ein gewisser ausländischer Strauch. 1) Przęsłka, strzepęczka, kotcze ogonki, *ziele*; 2) krzak pewny cudzoziemski.

Ephémére, *s. m.* (*febris ephemera*) 1) tägliches Fieber das nicht über 24 Stunden anhält; 2) ein Tag-Thierlein, ein Würmchen das nur fünf Stunden lebet. 1) Gorączka iednodzienna 24 godzin tylko trwaiąca; 2) robaczek iednodniowy pięć godzin tylko żyiący. § 1) Il a eu un éphémére un peu violent; 2) Aristote a fait une déscription de l'éphémére.

Ephémérides, *s. f. pl.* (*Ephemerides*) 1) ein Tage-Buch, Tage-Register, worinnen die täglichen Begebenheiten eingeschrieben werden; 2) Verzeichniß des täglichen Laufs der Gestirne. 1) Dziennik, w ktory dzienne dzieie wpisuią; 2) minucye, prognostyk, dziennik od każdodziennego gwiazd biegu. § 1) Ephémérides curieuses; 2) Cassini a fait des éphémérides du lever & du coucher du soleil.

Ephemeron, Ephemerum, } *s. m.* (*Ephemeron*) 1) eine Art Fliegen; 2) grosse Krebs-Blumen; Wasser-Kraut. 1) Much rodzay; 2) brodawnik, słonecznik, nawrot *ziele*.

Ephete, *s. m.* (*epheta*) ehedessen ein Richter in Athen. Niegdyż sędzia Ateński.

Ephialtes, *s. m. vid.* Incube.

Ephinictides, *s. f. plur.* (*epinyctides*) die Nachtblattern, sind eyternde Beulen und Blattern die des Nachts einen grossen Schmertz verursachen. Krosty i wrzody w nocy straźnie boleiące.

Ephod, *s. m.* Priester-Rock bey den alten Juden. Szata kapłańska u dawnych żydow.

Ephore, *s. m.* (*ephorus*) ehedessen ein Richter in Lacedämonien. Niegdyż sędzia Lacedemoński.

Epi, *s. m.* (*spica*) 1) eine Aere, eine Korn-Aere; 2) Haar-Schop oder die Haare auf der Pferde-Stirne; 3) ein Giebel an einem Zelt-Dach; 4) eiserne Hacken oder auch Spitzen auf einer Wand, an einem Gatter; 5) ehedessen ein Ritter-Orden in Engelland. 1) Kłos; 2) czupryna końska; 3) szczyt dachu na kształt namiotu na cztery strony pochodzistego; 2) haki, szpice żelazne nad ścianami, u krat; 5) niegdyż Order kawalerski w Anglii. § 1) Epi égrené; 2) le cheval doit avoir un épi au front.

Epicaie, *s. f. obs.* Billigkeit, Milderung der Schärffe des Rechts. Miarkowanie surowości prawa.

Epicaiser, *v. a. obs.* mit Billigkeit urtheilen. Słusznie sądzić, osądzić.

Epicarpe, *s. m.* (*epicarpium*) bey den Medicis: ein Puls-Pflaster so in Fiebern über den Puls geschlagen wird. *U medykow:* plastr na puls w gorączkach.

Epice, *s. f. vid.* Epices.

Epicéne, *s. m.* (*epicœnus*) in der Grammatic: ein Nomen das zugleich das Männlein und das Weiblein andeutet, als die nomina Adler, Rebhun, Mensch. *W gramatyce:* słowo oraz samca i samicę wyrażaiące iako są *nomina:* orzeł, korupatwa, człek.

Epicer, *v. a.* würtzen; mit Gewürtz anmachen. Korzenić, przyprawić co korzeniem. § Epicer un pâté; ragoût trop épicé.

Epicerastique, *s. m.* (*epicerastice*) Artzeney so die scharfen Feuchtigkeiten versüsset. Lekarstwo ostre wilgotności słodzące.

Epicerie, *s. f.* 1) überhaupt iedes Gewürtz; 2) der Gewürtz-Handel; die Gewürtz-Krämer-Innung. 1) Wszystkie ogołem korzenia; 2) handel z korzeniami; cech korzennikow. § 1) Bonne épicerie.

Epice, *s. f. sing. obs.* Epices, *s. f. plur.* } 1) Gewürtz, Specereyen; 2) Gerichts-Kosten, Urtheils-Gebühren, die dem Richter vor einen Proceß gehören; 3) in der Apothecke: fremde Materialien; 4) *obs.* Zuckerwerck, Confituren. 1) Korzenie do potraw; 2) *salaria*, pamiętne, sądowe sędziemu od sądzenia; 3) *w aptyce:* korzenie cudzoziemskie; 4) *obs.* cukry.

kry. § 1) Les épices sont chaudes; 2) les épices d'un procès sont taxées; prendre des épices; les épices montent haut.

pain d'épice. Pfeffer-Kuchen. Piernik.

Epichéréme, *f. m.* (*epichirema*) in der Logic: ein Schluß, der den Beweis des ersteren oder des andern Satzes, oder beyder zugleich in sich fasset. *W logice:* konkluzya pierwszą albo drugą propozycyą, lub też obie razem dowodząca.

Epicicle, *f. m.* (*Epicyclus*) in der Astronomie: ein Bey-Kreis, Neben-Kreis; ist in der alten Astronomie ein kleiner dem Haupt-Kreise eines Planeten angefügter Zirckel, durch welchen sich der Planet beweget. *W starey astronomii:* cyrkuł mnieyszy, przez ktory planeta z większego przechodźi. § Dans l'hypothése de Ptolomée on donne des épicicles aux Planétes; le Soleil n'a point d'épicicle.

Epicier, *f. m.* ein Gewürtz-Krämer. Korzennik. § Un riche épicier; les épiciers prennent pour leur fête la Saint Nicolas.

Epicurien, ne, *adj.* (*Epicureus*) 1) Epicurisch, zur Epicurischen Secte gehörig; 2) wollüstig, üppig. 1) Epikurski, do sekty Epikurskiey należący; 2) wszeteczny, ćielesny, roskoszny.

Epicurien, *f. m.* 1) ein Epicurer, aus der Philosophischen Secte des Epicuri; 2) ein Wollüstiger, der die Wollust vor das höchste Gut hält. 1) Epikurczyk z sekty Filozowskiey Epikurego; 2) roskosznik.

Epidemie, Epidimie, *f. f.* (*epidemia*) eine gemeine Seuche; eine Kranckheit, die durchgehends in allen Ländern regieret, als die rothe Ruhr. Powszechna w każdym kraiu choroba, iako iest biegunka czerwona.

Epidémique, *adj. c.* (*epidemicus*) von Kranckheiten: allgemein, herumgehend. *O chorobach:* zarażaiący, powszechny. § Maladie épidémique.

Epiderme, *f. m.* die Ober-Haut, die oberste unempfindliche Haut am Menschen. Pierwsza skorka na ćiele nieczuła. § Il n'y a que l'épiderme qui soit ofensé.

Epididime, *f. m.* (*epididymus*) in der Anatomie: Ober-Hödlein, harte und weisse Drüse, so über den Hoden lieget und aus langen Fasern bestehet. *W anatomii:* iądreczko albo gruczoł twardy i biały, z długich nitek złożony, nad iądrem u zwierząt.

Epie, *f. m. & f. obs.* ein Spion. Spieg.

Epié, ée, *adj.* von Hunden: mit langen Haaren auf der Stirne. *O psach:* kudłaty na czele. § C'est un chien épié.

une queüe épiée. ein spitziger Hunds-Schwantz. Psi ogon kończaty.

Epier, *v. n.* schossen, Aeren kriegen. Kłosy puszczać. § Le blé commence à épier; le ségle est tout-à-fait épié.

Epier, *v. a.* auskundschafften, wornach forschen. Spiegować, wyspiegować, wyśledźić, przeszlakować; wyszperać. § Epier la contenance des ennemis; épier les actions de quelqu'un.

épier l'ocasion. auf gute Gelegenheit lauren. Na dobrą dybać okazyą.

Epierrer, *v. a.* einen Acker von Steinen reinigen. Wybierać kamienie z roli. § Epierrer un champ.

Epieu, *f. m.* ein altväterischer Spieß. Oszczep łowczy staroswiecki.

Epigastre, *f. m.* (*epigastrium*) in der Anatomie: der Ober-Schmer-Bauch, er schliesset in sich die Leber, Miltz und den Magen. *W anatomii:* brzuchowa słabizna, zawiera w sobie wątrobę, śledźionę i żołądek.

Epigastrique, *adj.* zum Ober-Schmer-Bauch gehörig; über dem Nabel liegend. Należący do brzuchowey słabizny; nad pępkiem leżący.

Epigeonner, *v. a.* beym Mäurer: etwas mit blossem Gips ausfüllen. *U malarza:* samym tylko gipsem co wylepić.

Epiglotte, *f. f.* (*epiglottis*) das Athem-Zäpflein, das Athem-Zünglein, das Deckelchen über der Lufft-Röhre. Czopek, błonka krtani głosowi służąca.

Epigrammatiste, *f. m.* (*epigrammatarius*) der Epigrammata schreibt; ein Epigrammatist. Poeta *epigrammata* piszący; fraszkopisarz. § Catulle & Martial sont des Epigrammatistes.

Epigrammatique, *adj.* (*epigrammaticus*) Epigrammatisch. Epigramatyczny.

Epigramme, *f. m.* (*epigramma*) ein kurtzes Gedicht auf etwas; ein Sinn-Gedicht. Wierszy kilka na jaką materyą; fraszka.

Epigraphe, *f. f.* (*epigraphe*) Uberschrifft am Gebäude, in welche der Nahme des Baumeisters und das Jahr des geendigten Baues pfleget gesetzet zu werden. Napis budynkowy, w ktory imię archytekta, i rok skończonego budynku położone bywaią.

Epikie, Epiquie, *f. f.* Linderung, Mäßigung der Schärffe der Gesetze. Słuszność

ſzność prawa oſtre miarkuiąca. § Il faut un peu d'épikie dans le gouvernement, parceque rien n'eſt plus injuſte, qu'une Juſtice trop ſévére.

Epilepſie, *ſ. f.* (*epilepſia*) das böſe Weſen, die ſchwere Noth, die fallende Sucht. Kaduk, wielka niemoc, *choroba.*

Epileptique, *adj. c. & ſ. m.* (*epilepticus*) 1) mit der ſchweren Noth behafftet; 2) die ſchwere Noth angehend; 3) wieder die ſchwere Noth dienendes Mittel. 1) Kaduk ćierpiący; 2) do kaduka należący; 3) lekarſtwo na kaduk. § 1) Maladie épileptique.

Epilogue, *ſ. m.* (*epilogus*) Schluß einer Rede, eines Buchs. Zamknienie mowy, kśięgi. § Il y a de beaux épilogues dans les fables de Phédre.

*Epiloguer, *v. n.* immer etwas auszuſetzen finden, tadeln, durchziehen. Ganić, krytykować; przyganiać, przymawiać. § Epiloguer ſur quelque choſe; il épilogue ſans ceſſe.

Epilogueur, *ſ. m.* ein Klügling, ein Tadler, ein Splitter-Richter. Przyganiacz, ganićiel. § On le regarde par tout comme un franc épilogueur; un ſot, impertinent & ridicule épilogueur; on hait les épilogueurs.

Epimedium, *ſ. m.* (*epimedium*) Biſchoffs-Hütlein, ein Kraut in Gärten, ſeine Blume beſtehet aus vier Blätlein mit weiſſen Streiffen. Bezkwiat źiele w ogrodach, kwiatek iego ze czterech ieſt złożony liſtków białoſtreſiſtych.

*Epinaïe, *ſ. f.* } Dorn-Buſch. Krzak
Epinaif, *ſ. m. obſ.* } ćierniowy.

Epinard, *ſ. m.* Epinars, *ſ. m. pl.* Spinat, ein Kraut. Szpinak, ſzpanak, *źiele.* § Epinars nouveaux; épinars verds.

Epinceler, }
Epincheler, }
Eſpoutier, } *v. a.* mit kleinen Zangen
Epincer, }
die Knötchen aus einem Tuche reiſſen. Kleſzczykami ſzyple małe z ſukna wyrywać.

Epinceuſe, }
Epinceleuſe, } *ſ. f.* bey den Tuchmachern:
Epincheleuſe, }
ein Weib das die Knötchen aus dem Tuche rupfet. *U ſukiennikow:* kobieta węzełki i ſzyple z ſukna wyrywaiąca.

Epinçoir, *ſ. m.* groſſer Steinpflaſterer-Hammer. Młot wielki brukarſki.

Epine, *ſ. f.* (*ſpina*) 1) Dorn; 2) Schmertz, Wiederwärtigkeit, Kummer; 3) Art ſchmackhaffter Birne. 1) Ciernie; 2) żal, mol, przećiwność, fraſunek; 3) rodzay ſmakowitych gruſzek. § 1) On couronna Jéſus-Chriſt avec une couronne d'épine; 2) la vie eſt pleine d'épines; changer les épines en roſe; les commencemens des régnes ne ſont jamais ſans quelques épines.

épines anglieres. Aſpiny, eine Artzeney in der Apothecke. Aſpiny, lekarſtwo w Aptece.

épine blanche. 1) Weißdorn, ein Strauch; 2) Weißberg-Diſtel, ein Kraut. 1) Głogkrzew; 2) oſet biały leśny *źiele.*

épine noire. Schlee-Dorn; Schwartz-Dorn. Tarn, tarnkowe drzewko.

épine de bouc. Dragant, Bocks-Dorn, ein Kraut. Dragant, koźle źiele.

épine jaune. Gold-Diſtel, ein Kraut. Rodzay oſtu cudzoźiemſkiego.

épine vinette. Saurach, Berbis-Beeren, Reiſſel-Beeren, ein Strauch. Ciernie białe, piwnik, włoſka kalina.

épine du nez. die Naſen-Spitze. Koniec noſa.

épine du dos. Rück-Grad. Paćierzowa kość.

on ne trouve point de roſes ſans épines. man findet keine Roſe ohne Dornen; keine Freude iſt ohne Leid. Miętka roża zawſze z oſtrego ćiernia wychodźi; rzadko słodycz bez gorycży.

il marche ſur des épines. er geht wie auf Steck-Nadeln. Jak po igłach chodźi.

porter au pié une épine. 1) vom Splitter im Fuß hincken; 2) die Gicht in den Füſſen haben; 3) von einem heimlichen Verdruß genaget werden. 1) Chromać na drzazgę w nodze; 2) mieć pedagrę w nogach; 3) mieć ſkrytego mola, to ieſt fraſunek nieiawny. § 1) Je ne puis pas aler, je porte au pié une épine; 2) je porte au pié une épine, qui me rend tous lieux raboteux.

*Epinée, *vid.* Echinée.

Epinette, *ſ. f.* 1) Spinet, ein muſicaliſches Inſtrument; 2) beym Falckenierer: der Rückgrad eines Stoß-Vogels. 1) Szpinet, inſtrument muzyczny; 2) *u ſokołnika:* krzyż ptaka łowczego. § 1) Une bonne épinette.

Epineux, euſe, *adj.* *1) dornicht; 2) in der Seefahrt: ſelſig; 3) voll Schwierigkeit; ſchwer, kützlich, gefährlich. *1) Ćierniſty; 2) *w żeglarſkiey nauce:* ſkaliſty, opoczyſty; 3) pełen trudności, przytrudny, niebezpieczny, delikatny, śliſki. § 1) La roſe étale ſa pompe au milieu d'un trône épineux; 2) les hautes ſpéculations des ſiences ſont trop

trop épineuſes pour des eſprits ſi délicats; la voïe du ſalut eſt étroite & épineuſe; c'eſt une afaire épineuſe; une queſtion épineuſe; un lieu épineux.

Epingard, *vid.* Eſpingard.

Epingle, *ſ. f.* eine Steck-Nadel. Szpilka. § Epingle jaune; épingle noire ou blanche.

tirer ſon épingle du jeu. das Spiel zu rechter Zeit aufhören; ſich zur rechten Zeit aus einem gefährlichen Handel ziehen. Wczas gry zaniechać, albo ſię ze ſprawy niebezpieczney wykręćić.

épingles, pl. in den Rechten: Schlüſſel-Geld, Stecknadel-Geld, ſo der Fraun des Verkäuffers über das Kauf-Geld zum Geſchenck im Contract ausgemacht wird. Rękawiczne, ſzpilkowe; podarunek nad kupno, dla małżonki przedaiącego, w kontrakćie umowiony.

donner les épingles aux ſervantes. den Haus-Mägden ein Trinckgeld geben. Dać dźiewkom domowym na piwo.

Epinglier, *ſ. m.* 1) ein Nadler; Nadelmacher; 2) die Spule mit dem Flügel-Hacken am Spinnrad; *3) ein Nadel-Küſſen. 1) Jgłarz; 2) cewka u kołowrotka kądźielnego z haczyſtemi drodikami; *3) jadwiſzka, poduſzeczka do ſzpilek. § 1) On ne voit guére d'épingliers accommodez; 2) mon épinglier eſt encore bon.

Epinguer, *v. n. obſ.* ſtampffen, trampeln mit den Füſſen. Tąpać, tupać nogami.

Epinier, e, *adj.* in der Anatomie: zum Rückgrad gehörig. *W anatomii:* do paćierzowey kośći należący; paćierzowy. § Moëlle épiniére.

Epiniers, *ſ. m. plur.* in der Jägerey: Dorn-Büſche, wo die wilden Schweine ihr Lager haben. Cierniſko, gdźie dźicy ſwe legawiſka miewaią.

Epinoche, *ſ. f.* 1) Stichlerling, ein kleiner Fiſch; 2) *obſ.* Spinat, ein Kraut; 3) die beſte Gattung vom Caffe. 1) Jaſkarek, rybeczka maluczka ośćiſta; 2) *obſ.* ſpinak, ſzpanat; 3) naylepſzey kawy gatunek.

Epinocher, *v. a. vulg.* knauſtern, knaupeln, kleine Biſſen nehmen, wenn man keine Luſt zum Eſſen hat. Dłubać, klizać nie maiąc apetytu do iedzenia. § Vous ne faites qu'épinocher.

Epinon, *ſ. m. obſ.* ein Schnallen-Dorn. Spień, trzpień u przęcki.

Epiphane, *ſ. m.* (*Epiphanius*) Epiphanius, ein Manns-Nahme. Epifaniusz imię męſkie.

Epiphanie, *ſ. f.* (*Epiphania*) das Feſt der heiligen Drey Könige; die Erſcheinung Chriſti. Trzech krolow Swięto; Ziawienie Pańſkie. § La Sainte Epiphanie.

Epiphonéme, *ſ. f.* (*epiphonema*) nachdencklicher Spruch am Ende einer Rede, eines Verſes. Pamiętna ſentencya na końcu mowy, wierſzu Poetyckiego. § Faire une épiphonéme ingénieuſe.

Epiphiſe, *ſ. f.* (*epiphyſis*) in der Anatomie: die Anwachſung eines Beines an das andre. *W anatomii:* przyroſnienie kośći do kośći.

Epiphore, *ſ. f.* (*epiphora*) Augen-Fluß mit Entzündung. Cieczenie oczu z zapaleniem.

Epiplocele, *ſ. f.* (*epiplocele*) ein Netz-Bruch. Ruptura kałdunu.

Epiploïque, *adj. c.* bey den Anatomicis: zum Netz gehörig. *U anatomikow:* kałdunowy; należący do błony trzewa okrywaiącey. § Artére épiploïque.

Epiplomphale, *vid.* Exomphale.

Epiploon, *ſ. m.* (*epiploum*) das Netz, ſo auf den Gedärmen lieget. Kałdun, błona trzewa okrywaiąca.

Epiploſarcomphale, *vid.* Exomphale.

Epique, *adj. c.* (*epicus*) in der Dicht-Kunſt: Helden-, der Helden-Thaten beſchreibet, oder ſolche in ſich faſſet. *W poetyce:* heroiczny, rycerſki; dźieła waleczne piſzący albo w ſobie zawieraiący. § Les plus excélens Poëtes épiques latins, ce ſont Virgile & Stace.

poëme épique. ein Helden-Gedicht. Pienie o czyych dźiełach bohatyrſkich.

Epiſcopal, e, *adj.* (*epiſcopalis*) biſchöflich. Biſkupi, Biſkupſki. § Habit épiſcopal; maiſon, dignité, épiſcopale; s'aquiter dignement de la fonction épiſcopale; le Pape ne peut ériger, ni transferer les ſiéges épiſcopaux.

Epiſcopat, *ſ. m.* (*epiſcopatus*) Bißthum, biſchöfliche Würde. Biſkupſtwo. § Se rendre digne de l'Epiſcopat; parvenir à l'Epiſcopat; l'Epiſcopat eſt quelque choſe d'auguſte & de ſacré.

Epiſcopaux, *ſ. m. plur.* Anhänger der biſchöflichen Partey in Engelland. Adherenci fakcyi Biſkupſkiey w Anglii.

Epiſcopiſant, *ſ. m.* der nach einem Bißthum ſtrebet. O Biſkupſtwo zachodzący. § Il eſt épiſcopiſant.

Epiſode, *ſ. m.* (*epiſodium*) Einmiſchung der Neben-Dinge in ein Gedicht. Przeplatanie pienia poetyckiego materyami do rzeczy nie należącemi. § L'épi-

§ L'épisode doit être proportioné au sujet, & n'être pas trop long; les épisodes entrent plus souvent dans l'épopée que dans la tragédie.

Episodier, *v. a.* Neben-Umstände, Neben-Dinge in ein Gedicht einmischen, einflechten. Przeplatać wiersze materyami do rzeczy niesłużącemi. § Ce Poëte fait bien épisodier une action, un poëme.

Episodique, *adjectiv. c.* von Versen: eingeschoben, eingeflochten, mit Neben-Umständen angefüllet, vermischet. *O wierszach:* przeplatany niepotrzebnemi ale przyiemnemi materyami. § Poëme épisodique; fable épisodique.

Epispastique, *s. m.* (*epispasticum*) ausziehende Artzeney, die Eiter, Splitter, Papier aus einer Wunde ausziehet. Lekarstwo wyciągaiące iako ropę, drzazgi, papier z rany.

Episser, *v. a.* in der Seefahrt: ein Tau an das andre nähen oder eines in das andre flechten, drehen. *W żeglarskiey nauce:* linę przyszyć do liny; koniec liny w linę wplatać.

Episoir, *s. m.* ein höltzernes oder eisernes Werckzeug, die Schiff-Taue ohne Knoten zusammen zu fügen. Instrument do złączenia lin okrętowych bez węzłow.

Episſure, *s. f.* die Einflechtung, das Zusammenfügen zweyer Taue ohne Knoten. Złączenie dwuch lin bez węzła, iako zszywaniem, wplataniem.

Epistate, *s. m.* (*epistates*) ehedessen ein Raths-Herr zu Athen, der nur einen Tag das Regiment zu führen pflegte. Niegdyż rayca Ateński co tylko przez dźień ieden rządami zawiadował.

Epistile, *s. f.* (*epistylium*) *vid.* Architrave.

Epistolaire, *adj. c.* (*epistolaris*) stile épistolaire. Brief-Stylus, in Briefen gewöhnliche Schreib-Art. Styl listowny.

Epistolier, *s. m.* im Schertz: der viel Briefe schreibt. *Zartem:* wiele listow piszacy; listopisarz.

Epistre, *vid.* Epitre.

Epistyle, *s. f.* (*epistylium*) *vid.* Architrave.

Epitalame, *s. f. obs.*
Epitalame, *s. m.* } (*epithalamium*) Hochzeit-Gedichte. Wiersze weselne; pokładźinna piosnka.

Epitaphes, *s. m. obs.*
Epitaphe, *s. f.* } (*epitaphium*) 1) eine Grabschrift; *2) ein Ehren-Gedicht. 1) Nagrobek; *2) wiersz na chwałę czyią. § 1) Marot a fait de jolies épitaphes françoises.

Epitase, *s. f.* 1) das andere Stück einer Comödie, darinnen die grösten Verwirrungen vorgehen; 2) das Zunehmen einer Kranckheit. 1) Część druga komedyi, w ktorey się naywiększe mieszaniny reprezentuią; 2) silenie się choroby.

Epite, *s. f.* ein kleiner Keil, den man auf den Schiffen in einen grösseren treibet. *Na okrętach:* klin mały co w większy wkliniony bywa.

Epitéme, *s. m.* (*epithema*) ein Magen- oder Hertz-Pflaster. Plastr lekarski na serce i żołądek. § Apliquer un épitéme.

Epitéte, *s. m. obs.*
Epitéte, *s. f.* } (*epithetum*) 1) ein Bey-Wort, ein Adjectivum in der Grammatic; 2) ein Beynahme, Eckel-Nahme, den man einem giebt. 1) *Adjectivum* w gramatyce; 2) nazwisko uszczypliwe. § 1) L'on ne met jamais une épitéte entre deux substantifs; 2) c'est un sot dans toute la signification de cette épitéte.

Epithalame, *vid.* Epitalame.

Epithyme, *s. m. vid.* Epitime.

Epitié, *s. m.* ein kleiner Verschlag mit Bretern, längst einer Stube, einer Kammer. Przegroda z desek wdłuż izby, komory.

Epitime, Epithyme, *s. m.* (*epithymium*) Thom-Seide, Stoltz-Kraut, ein Kraut. Kania przędza, iedwab polny, wyłup, luborycz, *ziele.*

Epitoge, *s. f.* (*epitogium*) langer Uber-Rock bey den alten Römern, selbigen tragen noch einige Geistliche und Parlaments-Präsidenten in Franckreich. Sutana, szata zwierzchnia długa u starych Rzymian, czasu teraznieyszego ią niektorzy duchowni i prezydenci noszą Parlamentarscy.

Epitoir, *s. m.* ein grosser eiserner Keil. Klin wielki żelazny.

Epitome, *s. m.* (*epitome*) Auszug, kurtzer Begriff von einer gantzen Wissenschaft. Sumaryusz, suma rzeczy, nauki; krotkie zebranie. § Hartknoch a fait un petit épitome de l'histoire Polonoise.

Epitomer,
Epitomiser, } *v. a.* kurtz zusammen ziehen, kurtz fassen. Krotkie zebranie spisać; zebrać.

Epître, *s. f.* (*epistola*) 1) eine Epistel, eines Apostels oder eines Kirchen-Lehrers; 2) Lection in der Messe, so vor dem Evange-

Evangelio gelesen wird; 3) ein Brief der alten Römer oder Griechen; 4) eine Zuschrift, Zueignungs-Schrift, Dedication; 5) ein Brief in Versen. 1) List Apostoła lub Nauczyciela kościelnego; 2) lekcya, Mszey część co przed Ewangelią czytana bywą; 3) list u starych Rzymian albo Grekow; 4) przypisanie komu księgi, dedykacya; 5) list wierszami poetyckiemi pisany. § 1) Les épîtres de St. Paul; 3) les épîtres d'Isocrate sont bien écrites; 4) une épître dedicatoire.

Epitrope, *f.f.* (*epistrophe*) eine Figur in der Rhetoric: Wiederholung eines Worts am Ende eines commatis. *Figura krasomowska:* powtorzenie słowa na końcu *commatis.*

Eplaigner, *v.a.* mit Kartetschen ein Tuch aufreiben, aufkratzen, damit die Wolle desto besser gesehen wird. Zbarwić; wzdrapać sukno kartami sukienniczemi dla lepszego wełny pozoru.

Eplaigneur, *f.m.* der Tuchbereiter, der das Tuch aufkratzet. Barwićiel, co sukna barwi i osetowemi wzdrapywa głowkami.

Epleuré, ée, *adjectiv.* / Eploré, ée, *adjectiv. obs.* sehr weinend, Thränen vergiessend; in Thränen schwimmend. Upłakany, zapłakany; zalewaiący się łzami. § Ils furent au palais tout épleurez; une femme toute éplorée.

Eploïer, *v. a.* insonderheit in den Wappen: die Flügel ausbreiten. *Osobliwie w herbach:* rozpośćierać skrzydła.

aigle éploïé. in den Wappen: ein Adler mit ausgebreiteten Flügeln. *W herbach:* orzeł z rozpostartemi skrzydłami.

Epluchement, *f.m.* 1) das Abpflücken des kleinen überflüßigen Obsts; 2) das Abzupfen, Abschneiden der Enden der Faden an einem Zeuge, Bande; 3) das Lesen, Belesen, Beschneiden der Kräuter. 1) Obrywanie owocow mnieyszych i zbytecznych z drzewa; 2) obskubanie, obrzynanie nitek z materyi, ze wstęgi; 3) obieranie, obrzynanie, chędożenie ogrodowiny do warzenia. § 1) L'épluchement des arbres ne se doit faire que quand les fruits commencent à être gros.

Eplucher, *v.a.* 1) abklauben, ablesen, lesen, als Sallat, Kräuter; 2) beschneiden, abbrechen die trocknen Aeste, das überflüßige kleine Obst von einem Baum; 3) die Fasen, Enden von einem Bande oder Zeuge abzupfen, abschneiden; 4) die vorragenden Ruthen vom Korb beschneiden; 5) etwas genau untersuchen, durchgehen, durchgrübeln. 1) Obierać co iako zioła, sałatę; 2) obrywać, obrzynać suche gałązki, owoc zbyteczny z drzewa; 3) obskubać, obrywąć nitki ze wstęgi, z materyi; 4) witki z kosza wychodzące oberznąć; kosz obrownąć; 5) roztrząsać, nicować, rozbierać co. § 1) Eplucher les herbes; les herbes sont épluchées & il les faut mettre au pot; 2) éplucher un arbre; 3) éplucher de la soïe; 4) éplucher la besogne; 5) éplucher une afaire, un écrit; éplucher la vie, la doctrine, les vices de quelqu'un; il y a des gens qui s'amusent à éplucher inutilement certaines façons de parler.

Eplucheur, *f.m.* ein Grübler, der etwas genau untersuchet. Wymysłek, mozgowiec, mędrek; ostro co nicuiący.

éplucheur de phrases. affectirter Redner, der in seiner Schreib-Art gar zu sehr künstelt. Zbieracz słow, frazesow, wyrazow wytwornych; afektownym stylem piszący. § Il faut parler comme les autres, sans daigner écouter ces éplucheurs de phrases.

Eplucheuse, *f.f.* eine Frau beym Hutmacher, so die langen Haare oder den Kämmling ausrupfet. Kobieta u kapeluśznika włosy długie z kapelusza wyrywaiąca.

Epluchoir, *f.m.* der Schnitzer, ein kleines Messer zum Beschneiden der geflochtenen Körbe. Nożyk koszarski do koszow obrownania.

Epluchures, *f.f.plur.* Abschnitzel, das Abgeputzte, der Unrath, als von Kräutern. Obierki, obrzeski, okrawki iako ziół.

Epode, *f.f.* (*epode*) 1) eine zu Ehren der Götter verfertigte Ode; 2) kurzer Vers der auf einen langen folget. 1) Oda, wiersz krotki na pochwałę bogow zkomponowany; 2) wiersz krociuchny poetycki po długim następuiący. § Les épodes d'Horace sont belles.

Epoigner, *v.a. obs.* erklären. Wykładać.

Epoinçonner, *v. a. obs.* aufmuntern, anfrischen. Pobudzać, zachęcać.

Epoindre, *v. a. obs.* stechen. Kłoć.

Epointer, *v. a.* abspitzen; die Spitze abbrechen, als an einem Degen, Messer, Nadel. Sztych, koniec ułamać iako od szpady, od noża, od igły. § Epointer une épée; épointer un clou.

épointé, ée, adj. 1) verrenckt an der Hüfte, von Pferden und Jagd-Hunden; 2) abgespitzt. 1) Z biodr wywiniony, *o psach*

o psach i koniach; 2) z przyłamanym końcem.

s'épointer, *v. r.* 1) sich die Hüfte verrencken; 2) sich abspitzen, die Spitze verlieren. 1) Biodra sobie wywinąć; 2) *o końcach ostrych*: przyłamać się.

Epointilles, Epontilles, *s. f. pl.* aufgerichtete Stangen mit Löchern auf dem Bord eines Schiffes, wenn solches mit einer Wand soll umgeben werden. Sofzki z dziurami na burcie okrętowym, gdy ścianą ma bydź obwiedziony.

Epointure, *s. f.* Verrenckung der Hüfte eines Jagd-Hundes. *O psach łowczych*: biodr wywinienie.

Epois, *s. m.* die oberſten Spitzen an einem Hirsch-Geweih. Koniuszki zwierzchnie u rogow ielenich.

Epomis, *s. m. vid.* Deltoide.

Eponce, *s. f. obs.* Verlassung eines Erbes. Odstąpienie dziedzictwa.

Eponcer, *v. a. obs.* loszehlen, freysprechen. Wyzwolić.

Eponge, *s. f.* (*spongia*) 1) ein Schwamm; 2) das Ende am Hufeisen, wo die Stollen angemacht werden; 3) Meer-Schwamm, eigentlich ein Kraut, Spongia marina genannt, das an den Felsen wächst. 1) Gębka; 2) końce u podkowy, gdzie są haki; 3) gębka morska, ziele po skałach rosnące. §1) L'éponge ôte la crasse; 2) tourner l'éponge du fer sur l'enclume, pour y faire des crampons.

passer l'éponge sur quelque chose. 1) etwas mit einem Schwamme auswischen; 2) vergessen, verzeihen, vergeben einem einen Fehler. 1) Gębką co otrzeć; 2) przebaczyć komu co; zapomnieć błąd czyy. § 2) Aïez la bonté de passer l'éponge sur ma faute.

éponge pirotechnique. Pulver-Schwamm. Gupka saletrą zaprawiona.

il boit comme une éponge. er säuft als eine Kuh. Piie iak gębka; gęba u niego iak cholewa.

presser l'éponge. 1) einen vollen Schwamm ausdrücken; 2) einem wieder abnehmen, was er mit Unrecht an sich gezogen hat. 1) Pełną wycisnąć gębkę; 2) niesłuszne obrywki komu wydrzeć; złotą wysusząć powodź.

Epontilles, *vid.* Epointilles.

Epopée, *s. f.* (*epos*) ein Helden-Gedicht; ein Episches Carmen; eine erfundene Historie, so Helden-Thaten erzehlet und gute Sitten lehret, dergleichen Virgilii Æneis ist. Wiersz heroiczny o dzieiach bohaterskich i dobrych obyczaiach, iako ieſt Eneyda Wirgiliusza.

Epoque, *s. f.* (*epocha*) in der Zeit-Rechnung: Zeit-Anfang, Jahr-Termin, von welchem man eine Jahr-Rechnung anfängt, als von Christi Geburt. *W chronologii*: czas rokow początny; początek rokow, od ktorego następuiące się liczą lata, iako od Narodzenia Pańskiego. § La plus remarquable de toutes les époques est celle de la naissance de Jésus-Christ.

*Epoudrer, *v. a.* ausstäuben, abstäuben, den Staub abwischen, ausklopffen. Kurzawę wytrzepać, zmiatać, zetrzeć. § On époudre les habits avec des vergettès; époudrer les tableaux avec des balais de plume.

*s'Epouffer, *v. r. obs.* sich heimlich wegstehlen. Wykraść się zkąd.

*Epoüiller, *v. a.* auslausen, lausen. Wiszczeć, iszczeć kogo; wszy zbierać. § Epoüiller un enfant; une tête bien épouïllée.

Epoures, *vid.* Epaures.

Epousailles, *s. f. pl.* die Trauung. Oddanie małżeńskie, ślub małżeński, ślubiny. § Les épousailles sont faites.

Epouse, *s. f.* die Gemahlin, die Braut, die Ehefrau. Pani młoda, oblubienica zrękowana; małżonka. § Il est couché avec sa nouvelle épouse.

Epousé, *s. m.* Bräutigam, Ehe-Gemahl. Pan młody, oblubieniec, małżonek. § L'épousé est bien fait.

Epousée, *s. f.* eine Braut, eine Verlobte. Obłubienica, pani młoda. § Une jolie épousée.

Epouser, *v. a.* 1) heyrathen, freyen; 2) trauen ein Ehe-Paar; 3) Hochzeit machen; 4) sich einer Parthey annehmen; einer Meinung beypflichten, beyfallen, beytreten; *5) an einem hängen, kleben. 1) Zenić się, iść za mąż; 2) ślub dać; oddawać stadło małżeńskie; 3) wesele sprawić; 4) uiąć się o co; trzymać, stronę, zdanie stoieć przy czym; *5) przylgnąć, wieszać się do kogo. § 1) Il a épousé une jolie fille; elle a épousé un honnête homme; 2) c'est le Curé qui les a épousez; 3) il y a des tems, où l'Eglise défend d'épouser; 4) épouser le parti de quelqu'un, la querelle d'autrui; épouser une opinion; *5) il ne faut épouser personne.

s'épouser, *v. r.* einander heyrathen, sich verheyrathen. Iść za kogo; ożenić się. § Ils se sont épousez.

Epouſeur, *ſ.m.* im Scherz: ein Freyer. *Zartuiąc:* zaletniki. § Il n'a pas la mine d'un épouſeur.

Epouſſeter, *v. a.* 1) den Staub ausklopfſen, ausfegen, auskehren; *2) mit Ruthen peitſchen; 3) prügeln, ausklopfen. 1) Kurzawę z czego wytrzepać, miotełką wytrzeć, zmiatać; z kurzawy ochędożyć; *2) śiec rozgami; 3) przetrzepać kogo kiiem. § 1) Epouſſèter un habit; 2) le Régent l'a fait épouſſeter en enfant de bonne maiſon; 3) il l'épouſſeta à grands coups de bâton.

Epouſſéte, *ſ. f.*
Epouſſétes, *ſ. f. plur.* } Kehr- Bürſte. Szczotka do ſzat.

Epouvantable, *adj. c.* erſchrecklich, abſcheulich, entſetzlich. Straſzny, ſtraſzliwy, brzydki. § Jetter dans une confuſion épouvantable; un monſtre épouvantable; le blaſphéme eſt un crime épouvantable.

Epouvantablement, *adv.* erſchrecklich, abſcheulich. Straſznie, ſtraſzliwie, haniebnie. § Elle eſt épouvantablement laide.

Epouvantaille, *ſ. f. obſ.*
Epouvantail, *ſ. m.* } Popantz, Scheuche von Stroh, die Vögel aus dem Getreide zu ſcheuchen. Straſzydło ze słomy na polu dla ſpłoſzenia ptaſtwa.

c'eſt un épouvantail de chénevière. dieſe Sache kan wohl ſchrecken aber nicht ſchaden. Straſzna to rzecz, iako lew w mące; ogromna to rzecz na pozor ale nikomu ſzkodliwa.

Epouvante, *ſ. f.*
Epouvantement *ſ. m. obſ.* } Schrecken; Furcht, Entſetzen. Strach, przeſtrach, boiaźń. § Mettre l'épouvante dans le coeur des revoltez; donner l'épouvante à quelqu'un; prendre l'épouvante.

Epouvanter, *v. a.* in Furcht ſetzen, erſchrecken, Furcht machen. Przeſtraſzyć, ſtraſzyć kogo, ſtrach komu w oczy puśćić. § Epouvanter une perſonne.

s'epouvanter, v. r. erſchrecken. Zatrwożyć śię, przeląknąć śię, lękać śię. § Le peuple eſt ſujet à s'épouvanter.

Epoux, *ſ. m. ſing.* Bräutigam, Ehemann, Gemahl. Oblubieniec, małżonek. § Un galant époux.

Jéſus-Chriſt eſt l'époux de l'Egliſe. JEſus Chriſtus iſt der Kirche Bräutigam. Jezus Chryſtus ieſt oblubieńcem Kośćioła.

époux, ſ. m. plur. ein Ehepaar, die Eheleute. Małżonkowie; ſtadło małżeńſkie.

Epreindre, *v. a.* einen Safft aus etwas auspreſſen, ausdrücken. Wyćiskać ſok z czego. § Ils épreignoient du jus de ſélame.

Epreinte, *ſ. f. obſ.*
Epreintes, *ſ. f. plur.* } 1) Schmertzen; 2) in der Jägerey: Koth einiger Thiere, als der Fiſch-Otter. 1) Bole; 2) *w łowiectwie:* łayno niektorych zwierząt, iako widry. § 1) Il a de légeres épreintes; il eſt tourmenté de fâcheuſes, de cruelles, de rudes épreintes.

*Eprevier, *vid.* Epervier.

Epreuve, *ſ. f.* 1) Probe, Verſuch; 2) die Correctur, Probe-Bogen in der Druckerey; 3) Probe-Bogen von einem Kupfferſtich. 1) Proba, probowanie, doznawanie; 2) korekta, proba drukarſka; pierwſza karta wybita dla przeglądania i poprawy; 3) proba koperſztychowa. § 1) Faire l'épreuve d'un remède ſur quelqu'un; il en faut venir à l'épreuve; 2) faire, tirer, corriger une épreuve; une épreuve fort correcte; 3) épreuve vive, nette.

être à l'épreuve. 1) die Probe aushalten; 2) beſtändig, unbeweglich bleiben. 1) Probę wytrzymać; 2) nieporuſzonym, nieprzełamanym śię pokazać.

une fidélité, une amitié à l'épreuve. eine beſtändige Treue, Freundſchafft. Nieoderwana w ſtatecznośći wierność, przyiaźń. § Sa fidélité eſt à l'épreuve de toutes les ſollicitations.

je ſuis à toutes épreuves vôtre Serviteur. ich bin in allen Fällen euer beſtändiger Diener. W każdey przygodźie ieſtem twoim ſtatecznym sługą.

une vertu à l'épreuve de toutes les injures. eine beſtändige Tugend, die ſich an keine Nachrede kehret. Na każdą osławę nieporuſzona cnota.

être à l'épreuve de la médiſance. nach Verleumdung nichts fragen, ſelbige beſchämen. O potwarz nie ſtoić; zawſtydźić obmowne uſta.

une cuiraſſe à l'épreuve du mouſquet. ein Küras der einen Musqveten-Schuß aushält. Kirys kulę muſzkietową wytrzymuiący.

Epris, e, *adj.* eingenommen, entbrannt, entflammt. Zapalony, uniesiony, zraniony, źięty. § Il eſt épris d'amour pour cette belle; être épris d'une perſonne, d'une paſſion.

Epron,
Epronner,
Epronnier, } *vid.* Eperon.

Eprouver, *v. a.* auf die Probe setzen, versuchen, probieren, prüfen. Probować, doświadczać czego albo kogo. § Eprouver un cheval, un reméde; éprouver l'or avec la pierre de touche; éprouver un ami; éprouver la fidélité de quelqu'un; éprouver de l'artillerie.

Eprouvette, *f. f.* 1) ein Sucher, ein Instrument, womit der Barbier die Tiefe einer Wunde erforschet; 2) eine Pulver-Probe, ein Werckzeug das Pulver zu probieren; 3) Probe-Löffel der Zinngiesser. 1) Znalezca; instrument barwierski do znaleźienia ran głęboko-śći; 2) naczynie do probowania prochu ruśzniczego; 3) łyszka konwiśarska, w ktorey cynę probuią.

Eps, *f. m. obs.* eine Biene. Pszczoła.

Eptagone, *f. m.* (*heptagonus*) in der Geometrie und Kriegs-Bau-Kunst: ein Sieben-Eck; eine Festung von 7 Bastionen. *W mierniczey i fortyfikacyyney naukach:* śiedmiokąt, figura o śiedmi kątach i angułach; forteca o śiedmi beluardach. § Cet éptagone est irregulier.

Epucer, *v. a.* flöhen, ausflöhen. Ochędożyć kogo z pcheł; pchły łapać, wyganiać. § Epucer un petit chien.

s'épucer, v. r. sich ausflöhen. Pchły z śiebie zbierać. § Elle passe tous les soirs à s'épucer.

*Epuisable, *adj.* erschöpflich. Przebrany; przebrać, albo wyczerpać śię daiący.

Epuisement, *f. m.* 1) das Ausschöpfen; 2) das Erschöpfen, Ausleeren als eines Schatzes; 3) Zertheilung der schädlichen Feuchtigkeiten. 1) Wyczerpanie; 2) przebranie iako skarbu; 3) rospędzenie szkodliwych wilgotnośći. § 1) Donner ordre à l'épuisement des eaux; 2) l'épuisement des forces; 3) l'épuisement de cette humeur superfluë est important.

Epuiser, *v. a.* 1) ausschöpfen, als einen Brunnen; 2) erschöpfen, ausleeren einen Schatz; 3) zertheilen die Feuchtigkeiten im Menschen; 4) eine Sache, eine Wissenschafft gründlich abhandeln, ergründen. 1) Wyczerpać iako studnie; 2) wyiskrzyć, przebrać, wyczerpać iako skarb; 3) rozpędźić szkodliwe wilgotnośći w człowieku; 4) gruntownie rzecz, umieiętność rozstrząsnąć; w skroś przeniknąć; wynurzyć. § 1) Epuiser un puit; 2) épuiser un trésor; 3) épuiser une humeur superfluë; 4) épuiser une matiére, une science.

épuiser la patience de quelqu'un. einen endlich ungedultig machen. Przyprowadźić kogo do niećierpliwośći.

Epuisette, *f. f.* ein kleines Vogel-Garn. Siateczka na ptaki.

Epoulons, *f. m. plur.* Opfer-Priester im alten Rom. Popi starorzymscy od ofiar.

Epulotique, *adj. c. & f. m.* (*epuloticus*) Wunden zusammen-ziehende Artzeney. Lekarstwo rany śćiągaiące.

Epure, *f. m.* Grund-Riß, Entwurf, Abriß eines Gebäudes. Model, abrys budynkowy, planta.

Epurer, *v. a.* 1) reinigen, läutern, Silber, Gold; 2) durchseihen als Geträncke; 3) figürlich: etwas zierlicher, schöner, reiner machen; ausarbeiten. 1) Czyśćić śrebro, złoto; 2) klarować, przecedzać likwory; 3) *figurycznie:* wykształtować, wydoskonalić co; pięknieyszym, czystszym co uczynić. § 1) Epurer l'or, l'argent; 2) épurer un liqueur; 3) épurer un discours; les afflictions épurent l'ame des fidéles.

épuré, ée, adj. 1) geläutert als Gold; 2) lauter, rein. 1) Czyszczony o złoćie; 2) czysty *w sensie figurycznym.* § 1) De l'or épuré; 2) un stile épuré; une doctrine épurée; ses veux sont épurez.

s'épurer, v. r. sich reinigen. Czyśćić śię, oczyśćiać śię. § L'ame des fidéles s'épure pas les afflictions comme l'or dans la fournaise.

Epurges, *f. f. plur.* Spring-Kraut, Purgier-Körner, ein Kraut. Skoczek mnieyszy, *ziele.*

Nota. die Buchstabē qu werden in folgendē wie ein k, das ist ohne u gelesen, ausser in den Worten: Equant, Equateur, Equestre, Equiangle, Equilatéral, in welchen man das u mit lieset. *Litery* qu *w następuiących słowiech iako litera* k, *to iest bez litery* u *śię wymawiaią, oprocz słow:* Equant, Equateur, Equestre, Equiangle, Equilatéral, *gdźie obie litery* qu *czytać trzeba.*

Equant, *f. m.* (*æquans circulus*) ein gewisser Circkel in der Astronomie. Cyrkuł pewny w astronomii.

Equarir, *Equairir, *Equérir, *Equarer, Ecarir, } *v. a.* einen Stein oder Balcken bekanten, bezimmern, auf allen vier Seiten behauen; 2) eben machen, überall gleich machen. 1) Drewno albo kamień w kwadrat obrobić, w kanty oczo-

oczosać; 2) wyrownać co. § 1) Bois équari; 2) équarir un endroit.

Equarissage, *f.m.* das Behauen, Bezimmern ins Viereck; Zimmer-Lohn vors Bezimmern des Bau-Holtzes. Oczosanie, obrobienie drewna, kamienia w kwadrat; zapłata od oczosania. § L'équarissage de ce poutre coûte trois gros. *six pouces d'équarissage.* sechs Zoll ins Gevierte. Sześć calow w kwadrat.

Equarissement, *f.m.* die Viereckung, das Behauen, Bezimmern ins Viereck. Oczosanie, obrobienie w kwadrat. § Trait fait par équarissement.

Equarissoir, *f. m.* spitziges Eisen ein viereckigtes Loch in ein Metall zu schlagen. Zelazo kończate do przebijania w kruszec dziury kwadratowey.

Equarquiller, *vid.* Ecarquiller.

Equateur, *f. m.* (*æquator*) in der Geographie und Astronomie: der Gleicher, die Linie, der Mittel-Strich der Welt. *U gieografii i astronomii:* ekwator; na niebie porownania dnia i nocy koło.

Equation, *f. f.* (*æquatio*) 1) Gleichmachung des ungleichen Laufs der Sonne, aus welcher man ersiehet, wie weit die Stunden einer Uhr von selbigem alle Tage abgehen; 2) in der Algebra: die Gleichung, Erfindung zweyer gleich-gültigen Zahlen oder Grössen. 1) Porownanie biegu słonecznego nierownego, z ktorego się rożność godzin zegarowych a biegu tego nierownego pokazuie; 2) *u algiebrze:* porownanie dwu liczb albo wielkości nierownych. § 1) On a fait des tables des équations; 2) la sience des équations est la principale partie de l'algébre.

Eque-Marine, *f. m. vid.* Beril.

Equerre, *Equierre, *f. f.* 1) Winckel-Hacken, Winckel-Maß; 2) ein eisern Band, das auf die Winckel der Bau-Stück von Holtz geschlagen wird. 1) Węgielnica; 2) okow kąty czembrowiny zwieraiący. *une fausse equerre.* Winckel-Maß, an welchem man die Liniale auf- und niederrücken kan. Węgielnica, u ktorey się ramienia pomykaią.

Equerve, *f. f. vid.* Empature.

Equestre, *adj. c.* zu Pferde, von Statuen. *O posągach:* na koniu siedzący; konny. § Statuë équestre; fortune équestre.

Equiangle, *adj. c.* (*æquiangulus*) gleichwincklicht, das gleiche Winckel hat. Rownokątny; rowne kąty maiący. § Une figure réguliére est équiangle.

Equidistant, e, *adj. c.* (*æquidistans*) in gleicher Weite von einander gestellt. W rowney odległości od siebie położony; rowno odległy. § Les lignes paralléles son équidistantes.

Equignettes, *f. f. pl. vid.* Equille.

Equilateral, e, *adj.*, Equilatére, *adj. c.* (*æquilaterus*) in der Geometrie: gleichseitig, das gleiche Seiten hat. *W gieometryi:* rownoścenny; rowne strony maiący. § Triangle équilateral; une figure réguliére est équilatére & équiangle.

Equilibre, *f. m.* (*æquilibrium*) 1) Gleich-Gewicht, gleiche Schwere; Wag-rechter Stand; gleiche Wage; 2) das Gleich-Gewicht, die Gleichheit des Standes, der Macht, das Æquilibrium; 3) Gleichheit der Feuchtigkeiten im Leibe; 4) beym Mahler: gehörige Stellung der Bilder im Gemählde. 1) Waga rowna; wagi, ciężaru rowność; 2) rowność stanu, sił; rowna moc, rowne siły; 3) rowność humorow w człowieku; 4) *u malarza:* należyte obrazow na malowaniu rozłożenie. § 1) La balance est en équilibre; 2) ces deux Puissances sont en équilibre; la paix est plus assurée, quand les Puissances voisines sont en équilibre; 3) entretenir l'équilibre des humeurs dans le corps.

Equille, *f. f.* Stichling, ein kleiner stachlichter Fisch. Jaskarek, rybka maluczka oścista.

équilles des girouettes, Equignettes, *f. f.* *f. f.* die obersten und untersten Höltzer an der Schiffs-Fahne. Drewienka zwierzchnie i spodnie u powietrznika okrętowego.

Equimultiple, *adj. c.* (*æquimultiplus*) in der Rechen-Kunst: in einerley Proportion vermehret. *W rachmistrskiey nauce:* w rowney proporcyi rozmnożony. § Les deux nombres 12 & 6 sont équimultiples dans leurs soûmultiples 4 & 2, parce que chacun sont soûmultiples trois fois.

Equinoxe, *f. m.* (*æquinoctium*) der Gleich-Tag, die Tag- und Nacht-Gleiche. Porownanie dnia z nocą. § Il y a deux équinoxes, l'un au printems, l'autre en automne.

Equinoctial, Equinoxial, e, *adj.* (*æquinoctialis*) Tag und Nacht gleich; gleich-tägig, gleich-nächtig. Do porownania dnia z nocą należący; ekwinokcyalny; rownonocny i rownodzienny.

point equinoxial. der Gleich-Tags-Punct. Punkt porównania dnia z nocą. § Remarquer l'entrée du soleil au point équinoxial.

l'équinoxial; *le cercle équinoctial*; *la ligne équinoctiale. vid.* Equateur. die Gleich-Tags-Linie. Koło porownania dnia z nocą na niebie.

Equipage, *f. m.* 1) Geräthe, Kleider, Wäsche und andre Sachen eines Menschen; 2) Ausrüstung, Mundirung eines Soldaten; 3) Zeug, Sachen, die zu einer Reise, zur Jagd und dergleichen gehören; 4) Zubehör zu einer Maschine, als zu einem Stück: 5) Aufzug, Gefolge von Pferden, Wagen und Bedienten; 6) Kutschen und Pferde so einer hält; 7) das Schiff-Volck, das zu einem Schiffe gehörige See-Volck; die Sachen so zu einem Schiff gehören, heissen Equipement; 8) im Schertz: Gehülffen, dienstbare Geister; *9) äusserlicher Schein, Ansehen. 1) Sprzęty, aparat; ubior, ekwipaż; szaty, chusty i inne czyie potrzeby; 2) rynsztunek żołnierski; monderunek cały; 3) potrzeby podrożne, łowcze &c. 4) narzędzie do machyny iakiey należące, iako do działa; 5) poczet, orszak, assystencya, kalwakada sług, koni, karet; 6) kareta i konie czyie; 7) wszyscy marynarze do okrętu należący; czeladź okrętowa; *rynsztunek i żywność okrętowa się* Equipement *nazywa*; 8) *żartem*: pomocnicy, słudzy, służbyste; *9) pozor, okazałość. § 1) Un bel, un agréable, charmant & brillant équipage; 2) un soldat doit toûjours tenir son équipage en bon état; 3) avoir un propre équipage de chasse; 4) l'équipage de l'artillerie coûte beaucoup; 5) ils le conduisirent au Palais en cet équipage; un équipage magnifique; 6) cet homme a équipage; 7) l'équipage devint malade; l'équipage d'une flotte; le vaisseau fit naufrage, mais l'équipage se sauva; 8) donner ordre à son petit équipage d'amour.

être en bon équipage. reich seyn, viel Sachen und Kleider haben. W stroyne przybranym bydź szaty; bogatym bydź.

être en mauvais équipage. arm seyn, nicht viel Mittel, nicht viel Sachen haben. Ubogo bydź ogarniony; w ubogim żyć stanie.

équipage de pompe. zu einer Schiffs-Pompe gehöriges Zeug. Narzędzia do pompy okrętowey.

équipage d'attelier. zum Bau nothwendiges Werckzeug, als Winden, Kloben. Potrzeby do budowania, iako kluby, kafary.

Equiparer, *v. a. obs.* (*æquiparare*) vergleichen, gleich machen. Zrownać.

Equipe, *f. f.* Anzahl Fluß-Schiffe, so einem Fischer gehören. Czołny iednemu szkutnikowi należące.

Equipée, *f. f.* Fehler, Thorheit, närrische That. Głupstwo; głupi uczynek. § Faire une équipée.

Equipement, *f. m.* 1) das Versehen einer Sache mit aller Nothwendigkeit; 2) Schiffs-Rüstung; Ausrüstung eines Schiffs mit Lebens-Mitteln und aller Zubehör. 1) Opatrzenie należytemi potrzebami; 2) opatrzenie okrętu rynsztunkiem i żywnością.

Equiper, *v. a.* 1) mit nothwendiger Zugehör versehen; 2) ausrüsten einen Soldaten, ein Schiff; 3) einen Diener mit Kleidern und anderen gehörigen Sachen versehen. 1) Opatrzyć należytemi potrzebami; 2) opatrzyć żołnierza, okręt rynsztunkiem; 3) obmyślić słudze barwę i inne potrzeby. § 1) Equiper son fils; équiper un soldat; équiper un navire de voiles & de cordages; vaisseau équipé; équiper un navire d'éperon.

il a été mal équipée. man hat ihn mit Poltern zurück geschickt. Fukiem i pukiem go zbyto.

Equipollé, ée, *adj. vid.* Echiqué.

Equipollence, *f. f.* (*æquipollentia*) Gleichheit der Kräffte, der Proportion. Rowność sił, proporcyi; rowienniċtwo. § L'équipollence des proportions.

Equipollent, e, *adj.* (*æquipollens*) gleich an Kräfften. Rowny w siłach.

à l'équipollent, *adv.* eben so viel, gleicher massen. Tak wiele iak drugiemu; rowno; rownym sposobem. § Donner à l'équipollent.

Equipoller, *v. n.* (*æquipollere*) gleich gelten, gleichen Werths und Würde seyn. Rownym bydź w wadze i w walorze, rownać się komu.

équipollé, *ée*, *adj.* in den Wappen: in einer Reihe gesetzt. *W herbach*: w rzędzie położony. § Il porte cinq points d'azur équipollez à quatre d'argent.

Equiproquo, *vid.* Quiproquo.

Equiries, *f. m.* (*equiria*) das Ritter-Fest bey den alten Römern, so dem Romulo und Marti zu Ehren gehalten wurde. Fest starorzymski na honor Romulusa i Marsa.

Equitable, *adj. c.* (*æquus*) billig, gerecht. Słuszny, sprawiedliwy. § C'est un

homme équitable; c'est une action fort équitable.

Equitablement, *adv.* billig, billiger Weise. Słusznie, sprawiedliwie. § Juger d'une chose fort équitablement.

Equité, *f. f.* (*æquitas*) Billigkeit, Gerechtigkeit. Słuszność, sprawiedliwość, słuszna rzecz.

Equivalant, Equivalent, *f. m.* nur in Gerichten: gleicher Werth, gleich viel, etwas von gleichem Werthe. *Tylko w sądach:* rzecz teyże wagi i ceny, iako druga; rowna cena. § Donner, paier un équivalant.

*Equivalant, *Equivalent, e, *adj.* gleichgültig, eben so viel werth. Rowny w cenie; tak wiele wart iako drugi.

*Equivalence, *f. f.* gleicher Werth, Gleichgültigkeit. Bezstronność; rowna cena.

Equivoque, *f. f. & m.* (*æquivocum*) 1) Zweydeutigkeit, ein zweydeutiges Wort, zweydeutige Rede; 2) Fehler, Irrthum. 1) Dwuwykładność; podwoyne słowo; 2) omyłka, błąd. § 1) User d'equivoque; parler par équivoque; il faut éviter les équivoques lorsqu'on écrit ou qu'on parle; 2) il est tombé dans une plaisante équivoque.

Equivoque, *adj. c.* (*æquivocus*) doppelsinnig, zweydeutig als ein Wort. Oboiętny, dwuwykładny iako słowo. § Un mot équivoque; signes, vers équivoques.

génération équivoque. zweiffelhafte Geburt. Rod wątpliwy.

*Equivoquer, *v. n.* zweydeutig reden. Dwuwykładnemi mowić słowy; oboiętnie, dwuwykładnie mowić. § Les beaux esprit du petit peuple font gloire d'équivoquer à tous propos.

s'équivoquer, *v. r.* sich betriegen, fehlen, einen Irrthum begehen. Ołzukać się, zbłądzić. § Il s'équivoque souvent; je me suis un peu équivoqué.

équivoqué, *ée*, *adj.* zweydeutig gesetzt. Oboiętnie, dwuwykładnie, na obie stronie położony.

Erable, *f. m.* Ahorn-Baum. Jawor drzewo. § Erable commun ou érable de plaine; érable de montagne.

Eradicatif, ive, *adj.* in der Heil-Kunst: aus dem Grund geheilet. *W lekarskiey nauce:* Z gruntu uleczony.

Erafler, *v. a. vulg.* schrammen, ritzen, zerkratzen die Haut. Przedrapnąć skorę. § Les grifes d'un chat, les épingles éraflent la peau.

Eraflure, *f. f.* Ritz, Schramm von etwas spitzigem. Zadźierg, zdrapanina, ranka. § Cette épée, cette épingle a fait une éraflure.

Erage, *f. m. obs. vid.* Race. Stamm, Geschlecht. Pokolenie, rod.

Erailler, *v. a.* 1) einen Zeug zerdehnen, auszerren; die Faden verrücken; *2) ritzen, kratzen. 1) Zbytecznem rośćiągnieniem materyą, szatę drzeć, nitki rozmykać; 2) przedrapać do krwie; wzdrapać. § 1) Erailler une étoffe; 2) érailler la peau.

s'érailler, *v. r.* sich verschieben, reissen vom starcken Dehnen, von Zeugen. Rozmykać się, rwać się od tęgiego rozpinania, *o materyach do szat.* § La Gase est sujette à s'érailler.

un oeil éraillé. ein Sperr-Auge, das ein Augenlied fast nicht bedecken kan. Wołowate oko, na ktore powieka nie wystarczy.

Eraillure, *f. f.* Schlitz, Ritz, auf der Haut oder im Kleide von gar zu starckem Ausdehnen. Zadźierg, ranka na skorze, zadarćie na szaćie od rozmykania nitek.

Erain, *vid.* Airain.

Eranarque, *f. m.* (*eranarcha*) bey den Griechen: Almosen-Sammler vor arme Leute. *U grekow:* iałmużnik, co iałmużnę dla ubogich ludźi zbiera.

Erater, *v. a.* 1) die Miltz ausschneiden; 2) *vulg.* einen aufmuntern; munter, frölich machen. 1) Sledźionę wyrznąć; 2) *vulg.* rozweselić kogo; ponury czyy umysł w wesoły, w rozgarniony obroćić.

**il est ératé comme une potée de souris.* er springet und hüpfet wie Mäuse im Topf. Skacze z radośći iako myszki w garcu.

Eraway, *f. m.* der Americanische Wunder-Baum; Purgir-Nüsse, Spring-Körner. Kleszczowina Amerykańska.

Erchie, *f. f. obs.* ein Bogen-Schuß. Lot obłączysty iako bomby.

Ere, *f. f.* (*æra*) Zeit-Anfang, als von Christi Geburt. Czas rokow początny, od ktorego śię następuiące liczą lata, iako narodzenie Pańskie. § L'ere des Mahométans s'apelle Egire.

Erebe, *f. m.* 1) der Höllen-Gott; 2) die unterste Klust der Höllen. 1) Bożek piekielny; 2) ostatnia otchłań piekielna.

Erecteur, *f. m.* (*erector*) in der Anatomie: Aufrichtungs-Mäuschen bey den Geburts-Gliedern. *W anatomii:* muszkuł do podnoszenia członka wstydliwego służący.

Erection, *f. f.* (*erectio*) 1) Erhebung eines Landes oder einer Person zu einer höheren Würde; Stiftung als eines Fürstenthums; 2) Aufrichtung nach dem Senck-Bley; 3) in der Anatomie: die Aufrichtung der Geburts-oder Scham-Glieder. 1) Podwyżizenie kraiu albo osoby ktorey na wyżſzą godność; 2) w ſtoiączki uſtawienie; 3) *w anatomii:* podnoſzenie ſię członka wſtydliwego. § 1) Erection d'unComté enDuché; érection d'un Evêché; 2) l'érection d'une colonne; 3) la manque d'érection eſt une eſpéce d'impuiſſance.

Eremitique, *adject. c.* Einſiedel-mäßig. Puſtelniczy. § La vie éremitique.

Eremodice, *f. f. obſ.* eine Einſiedlerey. Puſtelnictwo.

Ereiner, Erener, } *v. a.* Lenden-lahm prügeln, den Rücken brechen, abprügeln. Krzyż przetrącić, złamać; okulawić kogo biciem; zbić.

érener la plume. eine Schreib-Feder mit gar zu ſtarckem Aufdrücken verderben. Przytępić piſarſkie piorko zbytecznem przyciſkaniem. § C'eſt une plume érenée.

Erent, *obſ. vid.* Etre. ſie waren, beſſer, étoient. Byli; *teraz mowić trzeba:* étoient.

Erenter, Errenter, Esreinter, } *vid.* Erener.

Eréſipéle, *Eriſipéle, } *f. f.* (*eryſipelas*) die Roſe, eine Kranckheit. Roża choroba.

Erreux, euſe, *adj. obſ.* zum Zorn geneigt, zanckſüchtig. Gniewliwy; do gniewu ſkłonny.

Ergalice, *f. f. obſ. vid.* Regliſſe

Ergo, *adv. & ſ. m.* in der Logic: dahero; ſo folgt alſo. *W logice:* ztąd, zatym idźie. § Ce pédant ſans ceſſe nous importune par ſes ergo.

ergo glu; ergo gluc. das hat keinen Zuſammenhang. Nie idźie to zatym; trzy po trzy.

Ergot, *ſ. m.* 1) Sporn als am Hahnen-Fuß; 2) Kralle, Klaue am Fuß eines Hundes, eines wilden Schweins; 3) Fluß-Galle, eine Pferde-Kranckheit, wenn ſelbige einen weichen, fetten Höcker bekommen, der endlich zum Knorpel wird; 4) das weiche Horn über dem Pferde-Huf; 5) Art eines länglichen, hülſichten und ſchädlichen Getreides. 1) Oſtroga, oſtrożka iako u kura; 2) pazur tylny przy nodze pſiey; kopytko u rapći; 3) choroba końſka, gdy guzow miętkich i tłuſtych w kolaniech koń doſtaie, ktore za czaſem w chrząſtkę rosną; 4) nadkopyćie miętkie; 5) gatunek zboża podługowatego, łupinaſtego i ſzkodliwego. § 1) Un gros ergot; l'ergot de l'aloüette eſt grand.

**monter ſur ſes ergots.* böſe werden, ſich kraus machen. Dąſać się; potrząſać wąſem.

Ergoté, ée, *adj.* geſport, mit Sporen oder Hinter-Klauen verſehen. Oſtrogi na nodze, kopytka na rapći maiący. § Un coq bien ergoté.

*Ergoter, *v. n.* ſtreiten, diſputiren. Rozprawiać, dyſputować, roſpierać ſię.

Ergoter, *v. a. vid.* Argoter.

*Ergoteur, *ſ. m.* Zäncker, Wiederſprecher, Haberecht. Zwadźca, harc ſwarliwy, nieſpokoyniczek.

*Ergoule, *vid.* Goule.

Erichton, *ſ. m.* (*Erichtonius*) der Fuhrmann, ein Geſtirn am Himmel. Woznica, gwiazdy niebieſkie.

Eridan, *ſ. m.* (*Eridanus*) 1) der Eridanus oder Nil-Fluß, ein Süd-Geſtirn; 2) bey den Poeten: der Po-Fluß in Italien. 1) Nil albo rzeka erydan, gwiazdy niebieſkie; 2) *u poetow:* rzeka Po we Włoſzech.

Eriens, *ſ. m. plur.* Ketzer, im vierten Seculo, ſo die Meſſen und Faſt-Täge verwarfen. Kacerze w czwartym Chrześćiańſtwa wieku, co mſze i poſty odrzucali.

Eriger, *v. a.* (*erigere*) 1) aufrichten, in die Höhe ſtellen, ſetzen, als eine Seule; 2) erheben, ein Land in einen höhern Stand. 1) Wyſtawić, uſtawiać co proſto, iako słup; 2) podwyżſzyć kray iaki na godność wyżſzą; fundować, założyć. § 1) Eriger une colonne; ériger une ſtatüe à un héros; 2) ériger une terre en duché; c'eſt au Pape à ériger les évêchez, mais il lui faut pour cela le conſentement du Roi.

s'ériger, v. r. vorſtellen wollen, das Anſehen haben wollen, ſich vor etwas aufwerffen. Czynić ſię czym; pozyć, zakrawać iako na wielkiego Pana. § Ils s'érigent en grands perſonnages.

Erinacea, *ſ. f.* (*erinacea*) ein niedriger Strauch, der Schoten trägt. Krzak pewny niſki bobkowy owoc rodzący.

Erigne, Erine, } *ſ. f.* beym Wund-Artzt: ein Angel-förmiges Häcklein zum halten, wenn man heftet. *U cyrulika:* wędka,

ka, naczynie do trzymania rany przy haftowaniu.

Erinaceus, *f. m.* ein gewisses in Zucker gesottenes Obst aus Indien. Owoc pewny w cukrze warzony z Indyi.

Erinté, ée, *adj. vid.* Reinté.

Erisson, *f. m.* ein Ancker mit vier Hacken. Kotwica o czterech hakach.

Erithroïde, *f. f.* (*erythroides*) in der Anatomie: ein röthliches Häutlein an den Hoden. *W anatomii*: pierwsza błonka czerwonawa około jądrek.

Ermage, *f. m. obs.* ein wüstes Land. Puszcza, kray pusty.

Ermailli, *f. m.* Aufseher in der Schweitz übers Käsemachen. Dozorca, co w szwaycarskiey ziemie serow robienia dogląda.

Erme, *adj. c. obs.* wüste. Pusty.

Ermes, *f. m.* wüst, ungebauetes Land. Puszcza; kray opuszczały.

Ermeture, *f. f. vid.* Ermage.

Ermin, *f. m.* Zoll in den Levantischen Städten von ein- und ausgehenden Waaren. Cło od inwekt i ewekt w miastach Państwa wschodniego.

Erminette, *f. f.* krummes Hohl-Beil, bey den Tischlern. Topor stolarski z zakrzywionym blatem.

Ermitage, Ermite, *vid.* Hermitage, Hermite.

Erner, *vid.* Erener, Errener.

Eromance, Eromantie, *f. f.* Wahrsagerey aus der Luft bey den alten Persern. Powietrzowieszczenie u starych Persow.

Erosion, *f. f.* das Durch- und Wegfressen der Gedärme, des Fleisches, durch scharffe Materien; Zerfressung. Wygryzienie, przegryzienie ciała, kiszek od ostrych materyy. § L'arsenic fait des érosions aux intestins.

Erotidies, *f. f. plur.* Spiele und Lustbarkeiten dem Cupido zu Ehren. Igrzyska na honor Kupidy.

Erotique, *adj. c.* (*eroticus*) in der Medicin: rasend aus allzuheftiger Liebe. *W medycynie*: szaleiący z gorącey miłości.

délire erotique. Liebes-Kranckheit, Liebes-Raserey. Szaleństwo, wścieczenie, choroba z zbyteczney miłości pochodząca.

Errailler, Erraillure, *vid.* Erailler, Eraillure.

Errame, *f. f. obs.* Geld-Busse. Wina pieniężna.

Errant, e, *adject.* 1) umherziehend, herumschweiffend; 2) irrgläubig. 1) Błąkaiący się, tułaiący się; 2) błędny, błądzący w wierze. § 1) Vous êtes toûjours errant & vagabond.

une étoile errante. Irrstern, Planet. Planeta.

les peuples errans. Völcker die keine gewisse Wohnungen und Städte haben. Narody po świecie się tułaiący, miasta, mieszkania żadnego nie maiący.

c'est un Juif errant. das ist ein Herumläuffer. Wielki to tułacz.

les freres errans. die Ketzer. Heretycy.

Errata, *f. m.* Druckfehler, die einem Buche beygedruckt werden. Błędy drukarskie do księgi przydrukowane. § Faire l'errata d'un livre.

Erratique, *adject. c.* (*erraticus*) 1) irrend, als ein Planet; 2) ungleich, keine ordentliche Zeit haltend, von Fiebern. 1) Błędny, iako planeta; 2) *o febrach*: nieporządny, powrotu porządnego dnia swego nie maiący. § 1) Etoile erratique; 2) fiévre erratique.

Erre, *f. f.* 1) der Gang, der Lauf eines Schiffes; *2) *obs.* Gang, Schritt; 3) *obs.* Strasse, Weg. 1) Droga, bieg okrętowy; *2) *obs.* chod, krok; 3) *obs.* droga, ulica. § 1) L'erre d'un vaisseau; 2) belle erre; il est en son erre.

aller grand' erre. 1) einen starcken Gang haben; mit starcken Schritten gehen; 2) großthun. 1) Sporym iść krokiem; 2) pawić się; na Pana zakrawać.

aller belle erre. einen hübschen Gang haben. Piękny mieć chod.

erres, pl. 1) bey den Jägern: die Spur, die Fährt; 2) das Handgeld auf einen Kauf, auf eine Miete; *3) figürlich: Fußstapffen, Beyspiel, besser, arres; 4) die Vorder-Füsse der Thiere. 1) *U myśliwych*: tropy, ślady zwierza; 2) zadatek na kupno, myto; *3) *figurycznie*: ślad, tor, przykład, *lepsze słowo* arres; 4) przednie zwierząt nogi. § 1) Suivre les erres; 2) donner de grosses erres; les erres sont données, le marché est conclu; 3) suivre les erres de ses ancêtres; marcher sur les erres de quelqu'un.

redresser les erres. frische Spur machen. Nowe czynić tropy.

rompre les erres. die Spur vertreten. Zadeptać ślady.

ce cerf est de hautes erres. dieser Hirsch bleibt nicht an einer Spur, er schweift weit herum. Ten ieleń daleko krąży na iednym nie zostaiąc pędzie.

Errement, *f. m.* 1) *obs.* das Daraufgeben im

im Kauffen, das Geben eines Miet-Pfennigs; 2) das letzte Verfahren in einem Proceß, bey welchem er liegen geblieben. 1) Danie zadatku na kupno, na myto; 2) Ostatnie postąpienie, po ktorem sprawa iest zawieszona sądowa.

reprendre les derniers erremens du procès.
Errementer, *v. n.* } den Proceß reassumiren, wieder anfangen, wo man ihn gelassen hat. Reasumować proces; zawieszoną sprawę znowu zacząć.

Errener, *v. n.* belästiget seyn. Bydź obciążonym; podlegać pod ciężarem.

Errener, v. a. vid. Erener.

Errer, *v. n.* (*errare*) 1) herumschweiffen, irre gehen, hin und her lauffen; 2) fehlen, irren. 1) Błąkać się, tułać się, wałęsać się; 2) zbłądźić, omylić się. § 1) Errer de province en province, errer dans les bois; 2) il est sujet à errer; il erre quelquefois.

*Errer, *v. a.* errer les ennemis. den Feind zerstreuen. Nieprzyiaćiela rozproszyć.

Erres, *vid.* Erre.

Erreur, *s. m.* (*error*) Fehler, Irrthum. Błąd, omyłka. § Etre dans l'erreur; être imbu d'un erreur; tomber dans l'erreur; c'est un erreur fort grand & fort considérable.

les erreurs d'Ulisse. des Ulysses Reise. Podroża Ulisesa.

erreur de calcul. das Verrechnen, ein Rechnungs-Fehler. Omyłka rachunkowa.

Errhines, *s. m. plur.* (*errhina*) Artzeney die Niesen verursacht, und die Feuchtigkeit aus dem Haupte führet, als Toback, Majoran, Wasser rc. Lekarstwo kichanie sprawuiące i wilgotność z głowy wyćiągaiące, iako tabaka, maioran, woda &c.

Erroné, ée, *adj.* (*erroneus*) irrig, unrichtig. Błędny, błędliwy. § Opinion erronée; juger sur un fondement erroné.

Erronément, *adv.* irrig, unrichtiger weise. Błędliwie. § Ils ont erronément prononcé.

Ers, *s. m.* (*ervum*) Erven, eine Hülsen-Frucht. Gęsia wyka, groch wilczy.

Erse de poulie, *s. f.* in der See-Fahrt: das um einen Kloß gewundene Tau, damit er nicht zerberste. *W żeglarskiey nauce:* lina około klocu dla utwierdzenia obwita.

erse d'affuts. Taue mit eisernen Ringen, damit die Schiffs-Canonen befestiget werden. Liny z kolcami do umocnienia dział okrętowych.

Ersoir, *adv. obs.* gestern Abend. Wczoray w wieczor.

Erte; *être à l'erte, vid.* Alerte.

Erucago, *s. m.* Spanische Naucke oder Senf. Hyszpańska gorczyca albo musztarda.

*Erudit, e, *adject.* (*eruditus*) gelehrt. Uczony.

Erudition, *s. f.* (*eruditio*) Gelehrsamkeit, Wissenschaft. Nauka, umieiętność. § Il est illustre par son érudition; c'est un homme d'une grande érudition.

Erugineux, euse, *adject.* (*aeruginosus*) grünrostig, als Kupffer. Zardzewiały, o miedźi i mosiądzu.

Eruption, *s. f.* (*eruptio*) in der Heil-Kunst: der Ausbruch als der Kinder-Blattern. *W lekarskiey nauce:* wysypowanie się, iako ospic.

Eryngium, *s. m.* (*eryngium*) *vid.* Panicaud.

Erysimum, *s. m.* (*erysimum*) wilder Senf, Hederich. Gorczyca polna.

Es, *praep. obs. vid.* Dans, En, Aux. wird nur in folgender Redens-Art und dann und wann im Schertz gesagt. W, na; *tylko w żartobliwych mowach i w następuiącym przykładźie.*

maître ès arts. ein Magister Philosophiae auf hohen Schulen. *Magister Philosophiae* na wysokich szkołach. § Il se prépare pour être maître ès arts; il est reçû maître ès arts.

*Esaïe, *vid.* Isaïe.

Esbahir, Esbahissement, *vid.* Ebahir.

Esbanoi, *s. m. obs.* Ergötzlichkeit, Lust. Ućiecha.

Esbanoïer, *v. a. obs.* ergötzen. Uweselić.

Esbarber, *vid.* Ebarber.

Esbat, *vid.* Ebat.

Esbaubeli, e, *adj. obs.* bestürtzt, bezaubert. Zadumiały, oczarowany.

Esbaubi, Esbauche, *vid.* Ebau.

Esberge, *vid.* Auberge.

Esbies, *s. f.* Ablaß am Teich. Upust stawu.

Esbloüir, Esborgner, Esbouillir, Esboulement, Esbourgeonner, Esbrancher, Esbranlement, Esbrecher, Esbrener, Esbruiter, Esbulition, } *vid.* Eb:

Escabade, *vid.* Echapée.

Escabeau, *s. m.* / Escabelle, *s. f.* } (*scabellum*) eine Banck, ein Fuß-Schemmel. Podnożek; ławeczka.

*un piqueur d'escabelle. ein Schmarotzer. Pasorzyt.

Escabellon, *s. m.* (*scamillus*) Fuß unter einem Brust-Bild. Podstawek pod rzniętym posągiem.

Escache, Escacher, *vid.* Ecache.

Escadre, *s. f.* eine Escadre, Anzahl Kriegs-Schiffe; ein Theil der Flotte. Eskadra z kilku okrętow woiennych złożona; część floty. § Une escadre de navires; il est chef d'une escadre.

escadre bleuë; escadre rouge &c. eine Escadre unter einer blauen, unter einer rothen Flagge. Eskadra pod modrym, pod czerwonym proporcem.

Escadron, *s. m.* 1) eine Schwadron, Geschwader Reiter, Schaar; *2) Rotte, Hauffen Leute die es mit einander hält. 1) Rota konnych żołnierzy, skwadron; *2) gromada, horda, kupa ludzi mocno przy sobie stoiących; 3) *u Poetow:* kupa zwierząt. § 1) Rompre, défaire un escadron; se ranger en escadron; *2) un escadron de pédans, de plaideurs.

un escadron coëfé. ein Hauffen Weiber. Kupa białychgłow.

l'escadron volant. Cardinäle, so bey der Pabsts-Wahl mit keinem Candidaten halten. Kardynałowie co przy elekcyi Papieskiey do żadney się nie wieszaią fakcyi. § L'escadron volant a le plus de pouvoir.

escadron peureux. bey den Poeten: ein Hauffen wilder Endten. *U Poetow:* stado, kupa kaczek dzikich.

Escadronner, *v. n.* 1) schwadroniren, in Schwadronen stellen; 2) sich zusammen rottiren, es mit einander halten; ein Verständniß haben. 1) Roty uszykować; 2) spiknąć się; zbuntować się; wiązać się; porozumiewać się miedzy sobą.

*Escadroniste, *s. m.* ein Cardinal der keinem Potentaten bey der Päbstlichen Wahl anhänget. Kardynał, co na Papieskiey elekcyi do żadnego nie przystąpił Potentata partyi.

Escaëte, *s. f.* ein unadliches Erbe oder Einkommen von seinen Vorfahren her. Dziedzictwo, dochody nieszlacheckie z przodkow swoich.

Escafe, *s. f.* in den Parisischen Schulen; Stoß mit dem Fuß vor den Hintern oder wenn man einen Ballon in die Höhe wirfft. *Na szkołach Paryyskich:* uderzenie nogą w zadek; rzucenie nogą piły nadęty wzgorę. § Il lui a donné une bonne escafe.

*Escafer, *v. a.* mit dem Fuß vor dem Hintern stossen. Uderzyć kogo nogą w zadek. § Escafer un petit écolier; les grands écoliers escafent les petits.

Escafignon, *s. m.* 1) Art von leichten Schuhen; 2) Gestanck vom Schweisse aus den Füssen. 1) Gatunek letkich trzewikow; 2) smrod z nog pocącego się.

Escaielle, *s. f. obs.* eine Leiter. Drabina.

Escaille, Escaillon, *vid.* Ecaille, Ecaillon.

Escalade, *s. f.* ein Sturm auf Sturm-Leitern; Übersteigung mit Leitern. Szturmowanie z drabin; przeleżenie po drabinach. § Les escalades sont fort rares aujourd'hui; prendre une ville par escalade.

Escalader, *v. a.* 1) mit Leitern bestürmen, besteigen; 2) hinauf klettern. 1) Z drabin szturmować; po drabinie przeleść; 2) wgramolić się na co. § 1) Escalader une ville, une muraille; 2) escalader les monts.

Escalade, *s. f.* Hafen, und Handels-Platz am grossen Welt-Meer; am Mittelländischen Meer heissen sie Echelles. Port i miasto handlowne przy Oceanie, *przy śrzodoziemnem morzu* Echelles *się nazywaią.*

Escaler, *vid.* Ecaler.

Escalier, *s. m.* eine Treppe. Wschody, schody. § Un escalier bien clair, fort éclairé; la rampe d'un escalier.

escalier à vis. eine Wendel-Treppe. Wschod kręcony.

Escalin, *s. m.* eine Silber-Müntze in Lothringen, in den Niederlanden und in Engelland ohngefehr von drey guten Groschen. Moneta śrebrna Lotaryńska, Niderlantska i Angielska około dwuch szostakow płacąca.

Escamote, *s. f.* ein Taschen-Spieler-Kügelchen. Gałeczka kuglarska.

Escamoter, *v. a.* 1) mit den Bechern spielen, die Muscaten unter die Becher spielen; *2) mausen, stehlen; 3) packen; im Karten-Spiel betrügen. 1) Paluszkować, grać kuglarskiemi gałeczkami i kubkami; 2) myszkować, worem co zabić; 3) paluszkować, podmykać graiąc w karty.

Escamoteur, *s. m.* 1) ein Spitzbube; 2) ein Preller, Betrüger im Spiel. 1) Rzeżymieszek; 2) szuler, gracz szalbierski.

Escampatinos, Escampativo, } *s. m. vulg.* Reißaus, die Flucht. Ucieczka. § Ce banqueroutier a fait escampativo; ce voleur a pris la poudre d'escampativo.

Escam-

Efcamper, *v. n. obf.* entfliehen, entlaufen, entwifchen. Uciekać, umknąć dokąd.
*Efcampette, *f. f.* Flucht. Ucieczka. *prendre l'efcampette; prendre de la poudre d'efcampette.* fich aus dem Staube machen. Kurzawę na podefzwy zbierać; chorągiewkę zwinąć.
Efcandillonage, *f. m.* Gebühr des Gerichts-Herrn, wegen Unterfuchung und Eichung der Maffe. Wymierne; dochod od wymierzenia miar i od wyważenia wag urzędowi należący.
Efcandola, *f. m.* die Kammer des Auffehers der Ruder-Knechte auf der Galere. Komora na galerze dla dozorce wiosłowych.
Efcapade, *f. f.* 1) Sprung, Satz eines Pferdes wider den Willen des Reuters; 2) Fehltritt, Muthwillen, Leichtfertigkeit. 1) Ufkok w bok; cofanie się konia nazad przećiw ieżdźca woli; 2) błąd; rozpufta, fwawola, fwawoleńftwo. § 1) Cheval qui a fait une efcapade; 2) ce jeune homme a deja fait quelques efcapades.
Efcape, *f. f.* (*fcapus*) der Seulen-Anlauf, Theil wo fich die Seule bey ihrem Fuffe anfängt. Pochodźiftość słupowa ku gorze od podftawku się zaczynaiąca.
Efcarabillat, Efcarbillard, e, *adj. vulg.* leichtfertig, lüderlich, luftig. Swawolny, rofkofzny.
Efcarabillat, Efcarbillard, *f. m. vulg.* ein luftiger Bruder, Bruder Lüderlich. Swawolnik, rofkofznik.
Efcarbit, *f. m.* kleines Gefäß, das Werck zum Calfatern der Schiffe darinnen anzufeuchten. Statek mały od namoczenia konopi do dychtowania albo fug okrętowych zatykania.
Efcarbot, *f. m.* (*fcarabæus*) ein Mift-Kefer. Krowka robak. § L'efcarbot eft refolutif & aftringent.
Efcarboucle, *f. f.* (*carbunculus*) 1) ein Karfunckel-Stein; 2) ein Wappen, das 8 ins Creutz gelegte Stäbe, Scepter oder Strahlen hat. 1) Karbunkuł kamień drogi; 2) herb z ośmiu lafek, bereł albo promieni na krzyż przełożonych.
Efcarbouiller, *vid.* Ecarbouiller.
Efcarcelle, *f. f. vid.* Bourfe. Tafche, Schiebfack. Kiefzeń, worek. § Fouiller dans fon efcarcelle.
Efcargot, *f. m.* eine Art Schnecken zum Speifen. Slimak pewny śniedny.
Efcarlate, *vid.* Ecarlate.
Efcarlingue, *vid.* Carlingue.
Efcarmouche, *f. f.* ein Scharmützel, ein Gefecht, Hand-Gemeng. Harc, potyczka, utarczka. § Une rude efcarmouche; faire une efcarmouche.
efcarmouche amoureufe. Liebes-Angriff. Draznienie się rozkochanych; nagabanie miłośćią zapalonych.
Efcarmoucher, *v. a.* fcharmützeln, fcharmutzieren. Harcować, ućierać się, uieżdżać się. § Ils efcarmoucherent quelque tems avec avantage égal.
Efcarmoucheur, *f. m.* Scharmutzierer. Uieżdżacz, harcownik. § On a tué deux de nos efcarmoucheurs.
Efcarnellé, ée, *adj.* mit Zinnen gemacht. Blankowany.
Efcarpe, *f. f.* in der Fortification: der abhängige Theil des Fuffes der Mauer oder des Walles im Graben; die Abftechung des Grabens. *W fortyfikacyi:* ftoczyftość barzo przykra wałowa albo murowa w rowie.
Efcarpé, ée, *adj.* gäh, fteil. Przepaśćifty, przykry zbytnie. § Un roc efcarpé; une montagne efcarpée; une falaife efcarpée.
Efcarpement, *f. m.* in der Fortification: die Böfchung, abhängige Theil einer Mauer, eines Walls. *W fortyfikacyi:* ftoczyftość muru, wału. § Faire l'efcarpement d'un foffé.
Efcarper, *v. a.* fteil, abhängig bauen, abbrechen, abftechen. Przykro, przepaśćifto co budować, wyłamać, ufypać. § Efcarper une roche; un mur; efcarper une montagne.
Efcarpin, *f. m.* 1) ein Tantz-Schuh ohne Abfatz; 2) die Spanifchen Stiefeln, eine Tortur, die man an die Füffe leget. 1) Trzewik, obow letki bez piątki do tańcowania; 2) krępulec, tortura na nogi złoczyńce. § 1) Un joli efcarpin; 2) donner les efcarpins à quelqu'un.
Efcarpiner, *v. n.* gefchwinde laufen. Prętko bieżeć; fuwać się fzybko.
Efcarpolette, Efcarpoulette, *f. f.* Schauckel, Strick-Schauckel. Kołyfka, narzędźie do kołyfania. § L'efcarpoulette eft un jeu d'enfans.
Efcarquiller, *vid.* Ecarquiller.
Efcarre, *f. f.* *1) Riß, Bruch, Loch; 2) beym Balbier: der Kruft, die Grind oder Schurf auf einer Wunde, auf einem Gefchwär. 1) Ryfa, rofpadlina, dźiura; 2) *u cyrulika:* ftrup na wrzedźie, na ranie. § 1) Un coup de canon fait une grande efcarre dans un bataillon; 2) faire tomber l'efcarre.

Escarrir, *vid.* Ecarrir.
Escarri, e, *adj. obs.* verlohren. Zgubiony.
Escarrotique, *s. m.* (*escharoticus*) Brenn-Mittel, Brenn-Artzeney, so die Wunde mit einem Grinde überziehet. Lekarstwo ranę strupem obwodzące.
Escart, Escarteler &c. *vid.* Ecart:
Escaude, *s. f.* Schifflein auf Moråsten und kleinen Flüssen. Łodka na rzekach małych i bagniskach.
Escavessade, *s. f.* Zug, Ruck mit dem Kapp-Zaum. Zdarcie konia kaweconem.
Escavisson, Escavillon, *s. m.* Mutter-Zimmet, wåchst unter dem gewöhnlichen Zimmet. Fistułowego drzewa gatunek, rośnie miedzy pospolitą kasyą, aptekarze go *cassiam ligneam* nazywaią.
Escaut, *vid.* Ecaut.
Escaye, *s. f.* Meer-Engel, ein grosser platter Seefisch, der bis 160 Pfund wieget, seine Haut wird zum Poliren des Elfenbeins gebraucht. Raszpla, ryba morska plaska i wielka, waży około 160 funtow, skorą z tey ryby słoniową kość poleruią.
Esceau, *vid.* Aisceau.
Escervelé, *vid.* Ecervelé.
Eschafaudage, Eschalas, Eschalotte, Eschancrer, Eschange, Eschanson, Eschantillon, Eschapatoire, *vid.* Echa:
Eschara, *s. m.* ein gewisses Gewåchs, das auf einem Steine wåchst. Ziele pewne na kamieniu rostące,
Escharbot, *s. m.* Wasser-Nuß. Orzech wodny.
Escharboter le feu, *v. a. obs.* das Feuer aus einander machen, damit es desto besser brenne. Rozgarnąć ogień, aby się lepiey palił.
Escharde, *vid.* Echarde.
Escharder, *v. a. obs.* reitzen, erzörnen. Rozgniewać, gniewać.
Escharner, *vid.* Echarner.
Escharnir, *v. a. obs.* beleidigen, schmåhen. Obrażić, łżyć.
Escharnissant, e, *adj. obs. paroles escharnissantes.* Låster-Reden, Schmåhungen. Łżenie; słowa potwarliwe.
Escharnisseur, *s. m. obs.* ein Låsterer. Łżyciel.
Escharrogneux, euse, *adj. obs.* zånckisch. Zwadliwy.
Escharpe, Eschars, Eschasses, Eschauboulé, *vid.* Echa:
Eschaucier, *v. a. obs.* jagen. Gonić.
Eschaude, Eschauffaison, Eschaugeutte &c. *vid.* Echau.

Esche, Escheance, Eschée, Eschelles, Eschemer, Escheniller, Escheoir, Eschoir, *vid.* Ech:
Escherpiller, *v. a. obs.* rauben auf der Strasse; stehlen. Rozbiiać, kraść.
Escherpillerie, *s. f. obs.* Diebstahl, Strassen-Raub. Złodzieystwo, kradzież, rozboy.
Escherpilleur, *s. m. obs.* ein Dieb, ein Strassen-Råuber. Złodziey, rozboynik.
Eschet, *vid.* Echet.
Escheveau, *vid.* Echeveau.
Eschevelé, *vid.* Echevelé.
Eschever, *vid.* Echever.
Eschevin, *vid.* Echevin.
Eschevissement, *s. m. vid.* Dédommagement.
Eschif, Eschifles, Eschiffre, Eschine, Eschiqueté, Eschive, *vid.* Echi:
Eschive, *adj. obs.* traurig. Smutny.
Eschope, Eschoir, Eschouer &c. *vid.* Echo:
Escient, *s. m. obs.* Vorsatz. Przedsięwźięcie.
à bon escient, adv. obs. 1) wissentlich, vorsetzlich; 2) unverholen, aufrichtig. 1) Umyślnie; 2) bez ogrodki, bez symulacyi. § 1) Faire quelque chose à bon escient; 2) je lui ai parlé à bon escient.
Escimer, *vid.* Ecimer.
Esclabousser, Esclair, Esclaircissement, Esclaire, Esclairer, Esclame &c. *vid.* Ecla:
Esclameue, *vid.* Esclavine.
Esclanche, *vid.* Eclanche.
Esclander, *v. a. obs.* beleidigen. Urazić kogo.
Esclandir, *v. a. obs.* årgern. Zgorszyć kogo.
*Esclandre, *s. m.* Unfall, Unglück, Zufall, Nachtheil der Ehre. Szwank, uszczerbek honoru; przypadek nieszczęsny, co kogo o niesławę przyprawił. § Cette afaire a causé un grand esclandre dans cette ville.
Esclat, Esclatant, Esclater, *vid.* Ecla:
Esclavage, *s. m.* 1) Sclaverey, Leibeigenschafft, Knechtschafft, Dienstbarkeit, besser Servitude; 2) Schiff-Zoll in Engelland den nur die Frantzosen geben müssen; 3) eine Hals-Schnur, Körner die angereihet sind fürs Frauenzimmer. 1) Niewola, poddaństwo, *lepsze słowo* servitude; 2) cło w Anglii od francuskich okrę-

okrętow; 3) sznurek z ziarnami albo koralkami na szyię białogłowską. § 1) Un triste esclavage; sortir d'un rude esclavage.

Esclave, *s.m.* 1) ein Sclave, ein Leibeigner; 2) figürlich: ein Sclave, der einem unterworffen oder an etwas gebunden ist, als über seiner Arbeit zu liegen, sein Wort zu halten. 1) Niewolnik, poddany; 2) *w sensie figurycznym:* niewolnik; człowiek pod władzą czyią będący albo przyniewolony do czego, iako do pilnowania urzędu swego, do dotrzymania parolu danego. § 1) Un fidéle, un bon esclave; les païsans & les païsannes en Pologne sont naturellement esclaves de leurs gentilshommes; 2) un esclave de ses passions; il n'est pas esclave de sa parole.

esclave, *s.f.* eine Sclavin, leibeigene Magd. Niewolnica. § Une belle & jolie esclave.

esclaves de la vertu. der Tugend-Orden, ein weiblicher Orden, so von der Kayserin Eleonora 1662 für Damen gestifftet worden. Order cnoty kawalerski od Eleonory Cesarzowey Chrześciańskiey R.P. 1662 dla Dam wysokiego stanu założony.

Esclavine, *s.f. obs.* ein langes Sclavonisches Ober-Kleid. Szata długa kroiu Słowieńskiego.

Esclavitude, *s.f. obs.* Sclaverey. Niewola.

Esclavon, *s.m.* ein Sclavonier. Słowak.

l'Esclavon. die Sclavonische Sprache. Słowieński język.

Esclavon, ne, *adj.* Sclavonisch. Słowieński.

Esclavonie, *s.f.* (*Sclavonia*) das Königreich Sclavonien. Krolestwo Słowieńskie; Sklawonia.

Esclavonne, *s.f.* eine Sclavonerin. Słowacka.

Escleche, *adject. obs.* zertheilet, zerstücket. Podzielony, posztukowany.

Esclichement, Esclicher, Esclichier, Esclipse, Esclisse, Eclisser, — *vid.* Ecli:

Escloer, *v.a. obs.* erklären. Wykładać.

Escloper, Esclorre, *vid.* Eclo:

Esclos, *s.m. obs.* hölzerne Schuh; Bast-Schuhe. Trzewik drewniany; kurpie.

Ecluse, *vid.* Ecluse.

Escoban, *vid.* Ecobans.

Escofion, *s.m.* eine schlechte Haube der Bauers-Leute. Czepiec prosty wiesniacki.

Escofrai, *vid.* Ecofrai.

*Escogrife, *s.m.* 1) einer, der immer etwas erschnappen will; 2) grosser, langer Kerl. 1) Łapacz cudzego; kot łowny; sęp. 2) długosz. § 1) Un grand escogrife.

Escoinson, Escolage, Escolastre, Escole, Escoler, Escoleté, Escolier, — *vid.* Eco:

Escolter, *v.a. obs. vid.* Antendre.

Escompte, *s.m.* bey den Kaufleuten: Abzug oder Abschlag, Rabat einer Rechnungs-Summe, als zwey von hundert. *U kupcow:* defalkata, wytrącenie komu czego w sumie rachunkowey, iako dwoyga ode sta. § Faire l'escompte.

Escompter, *v.a.* rabatiren, den Rabat von einer Summe, die dem Kaufmann gehöret, abziehen, abbrechen, abkürtzen. Wytrącić to z sumy pieniężney, co kupcowi należy. § Escompter l'interêt.

Escons, Escondit, *adj. obs.* verborgen. Skryty.

Escondire, *v.a. obs.* entschuldigen.

Escondre, *v.a. obs.* verbergen. Taić.

Esconduire, *vid.* Econduire.

Escope, Escoperche, — *vid.* Eco:

Escopette, *s.f. obs.* ein Stutzer, kurtzes Rohr, statt derer man die Carabiner eingeführet. Sztucyer staroświecki, miasto ktorych czasu naszego karabiny są w używaniu.

une barbe à l'escopette; *vulg.* ein Bart der unten breit aufgesetzt und umgeleget ist. Broda z spodkiem szerokim i zawrąbionym.

Escopetterie, *s.f.* eine Salve aus Musqueten, Carabinern. Wystrzelenie, salwa z muszkietow, z karabinow.

Escorce, Escorcer, Escorcherie, Escorcheur, Escorchure, — *vid.* Ecorc:

Escore, Escores, *vid.* Ecore.

Escorne, Escorner, Escornifler, Escornislerie, Escornifleur, Escornure, — *vid.* Ecorn:

Efcorte, *f. f.* 1) Geleit, Kriegs-Volck, das man, eine Perſon oder eine Sache zu begleiten, mitgiebet; 2) Begleitung eines Groſſen an Hofleuten, Bedienten ꝛc. 3) im Schertz: die Geſellſchaft, ſo mit einem gehet. 1) Konwoy; żołnierze dla obrony kogo albo rzeczy iakiey na drogę przydani; 2) orſzak dworzan; poczet sług; komitywa, aſyſtencya wielkiego Pana; 3) *żartuiąc:* kompania z kiem idąca. § 1) Une bonne, une legére eſcorte; envoïer un convoi avec une eſcorte ſufiſante; une eſcorte de vaiſſeau de guerre.

Efcorter, *v. a.* um Sicherheit willen mit gewaffneter Hand begleiten. Konwoiować; dla więkſzego bezpieczeńſtwa zbroyną ręką kogo odprowadźić. § Eſcorter un convoi, un priſonnier.

Efcoſſe, Eſcot, Eſcotard &c. *vid.* Eco.

Efcoüade, *f. f.* eine Corporalſchaft, Mannſchaft, iſt der dritte Theil von einer Compagnie zu Fuß. Kapralſtwo albo trzećia część kompanii pieſzey. § Une bonne eſcoüade.

Efcoublettes, *f. m. plur.* ein Kinder-Spiel, in welchem man die Köpfe gegen einander ſtöſſet. Trykſy, gra dźiećinna, w ktorey śię trykſaią. § Joüer aux eſcoublettes.

Efcoüéne, Eſcuéne, *f. f.* eine Feile, Raſpel, Holtz, Elfenbein oder die Müntzen in den Müntzen zu befeilen. Piła do popiłowania drewna, słoniowey kośći, i obrownania monety w minicach.

Efcoüéner, *v. a.* befeilen. Popiłować. § Eſcoüéner un copeau de boüis.

Efcoüénette, *f. f.* eine kleine Feile. Piłka mała na kſztałt ślośarſkiey.

Efcouër, Eſcouët, *vid.* Ecouër.

Efcoufle, *f. f. vid.* Milan, Ecoufle.

Efcoulement, Eſcouler, Eſcoulourable, } *vid.* Ecoul:

Efcoup, *f. m.* Schaufel, Schöpf-Kelle, damit man das See-Waſſer auf das Schiff zum abwaſchen ſprenget. Szufla, czerpak do polewania okrętu, gdy go umywaią.

Efcourgée, *vid.* Ecourgée.

Efcourgeon, *f. m.* Art von Gerſte, ſo man den Pferden grün freſſen läßt. Sześciorak; gatunek ięczmienia, ieſzcze źielony koniom do pokarmu służy.

Efcourre, *v. a. & n. obſol.* wegtreiben, wegjagen; mit Gewalt wegnehmen. Wygnać, zagnać, ipędźić; gwałtem co wźiąć.

ſ'en eſcourre. zurück; Befehl auf den Galeren an die Ruder-Knechte; wenn ſie zurück rudern ſollen. Wzad śię cofniyćie; *roſkaz do rudelnikow galerowych, aby wzad wiosłami robili.*

Eſcourter, *vid.* Ecourter.

Eſcouſſe, *f. f.* der Anlauf, Zurück-Tritt, wenn man über etwas ſpringen will. Zawodzenie śię, zapuſzczenie śię do przeſkoczenia czego. § Prendre une eſcouſſe.

Eſcouſſer, *v. a.* Flachs oder Lein von den Stengeln reinigen. Chędożyć len z pazdźiorkow; ćierlicą wyćierać.

Eſcouſſoir, *f. m.* die Flachs-Breche. Cierlica.

Eſcoutant, Eſcoute, Eſcouté, Eſcouter, Eſcoutet, Eſcouteux, Eſcoutilles, Eſcoutillon, } *vid.* Ecout:

Eſcouvette, Eſcouvillon, Eſcouvillonner, } *vid.* Ecouv:

Eſcran, *vid.* Ecran.

Eſcraſer, *vid.* Ecraſer.

Eſcrêmer, *vid.* Ecrêmer.

Eſcrene, Eſcrenne, *f. f. obſ.* 1) ein klein Häuschen; 2) ein kleiner Keller. 1) Domek; 2) piwnica mała.

Eſcrener, Eſcrenoir, *vid.* Ecren:

Eſcreviſſe, *vid.* Ecreviſſe.

Eſcrille, *vid.* Ecrille.

Eſcrime, *f. f.* 1) *obſ.* das Fechten; die Fecht- und Ringe-Kunſt; 2) im Schertz: ein Kampf. 1) Fechtowanie; fechtarſka i zapaśnicza nauka; 2) *żartuiąc:* walka, potyczka. § 1) Savoir l'eſcrime; 2) elle a obtenu le prix en l'eſcrime d'amour.

un tour d'eſcrime. eine Fecht-Kunſt. Sztuka fechtarſka.

**maître d'eſcrime.* Fecht-Meiſter, Ringer. Fechtmiſtrz, zapaśnik.

s'Eſcrimer, *v. r.* 1) *obſ.* fechten, beſſer, faire des armes; *2) ſich ſchlagen, ſich zancken; 3) mit einem Dinge ein wenig umzugehen wiſſen, durch die Schule lauffen. 1) *obſ.* fechtować, ſzermować, *kſztałtniey powieſz*, faire des armes; *2) bić śię, wadźić śię, za łby śię wodźić; 3) na czym śię trochę rozumieć; pomazać ſobie czym gębę. § 2) Laiſſons les entre eux s'eſcrimer en repos; 3) je m'eſcrime un peu de la Poëſie.

Eſcrimeur, *f. m. obſ.* Fechtmeiſter, Ringer, beſſer

besser, maître des armes. Fechtmistrz, zapaśnik, *lepszy wyraz:* maître des armes.
Escrin, *vid.* Ecrin.
Escripseur, *s. m. obs.* ein Schreiber. Pisarz.
Escrire, Escrit, Escriteau, Escritoire, Escriture, *vid.* Ecrit.
Escrivailler, Escrivailleur, Escrivailleuse, Escrivain, *vid.* Ecri:
Escroc, *Excroc, *s. m.* Windmacher, Betrüger, der mit List, Lügen und Betrug einem etwas abschwatzet. Wyłudzacz, oszust, machlarz. § Ils sont de francs éscrocs; à femme avare galant escroc.
Escroix, *s. m. obs.* Werckzeug, Steine zu spalten. Naczynie do kamieni łupania.
Escroquer, *Excroquer, *v. a.* einen um etwas bringen; abtrügen, ablügen, abschwatzen. Wyłudzić, wymachlować, wyszalbierować, wypraktywać, wyfiglować, wyklektać co na kiem. § Le faquin a escroqué subtilement dix ducats de mon frére.
Escroquerie, *s. f.* Betrügerey, List, einen um das Seinige zu bringen. Machlarstwo, oszukanie, odrwienie, wyszalbierowanie, wyfiglowanie czego. § C'est une veritable escroquerie.
Escroqueur, *s. m.* ein listiger Betrüger, die Sache muß dabey stehen, um welche er einen betrüget. Oszust, machlarz, szalbierz, *rzeczy wyszalbierowaney dołożyć trzeba.* § Un escroqueur de livres.
Escroqueuse, *s. f.* Betrügerin. Szalbierka.
Escrou, Escroue, Escrouer, Escroüir, Escroüissement, Escroulement, Escrouler, *vid.* Ecrou:
Escroûter, *vid.* Ecroûter.
Escru, *vid.* Ecru.
Escu, Escuage, Escubiers, Escueil, Escuelle, Escuellée, Escuïer, Escuisser, *vid.* Ecu:
Esculape, *vid.* Serpentaire, *s. m.*
Esculée, Esculer, Esculon, *vid.* Ecul:
Escume, Escumer, Escumeur, Escumeux, Escumoire, *vid.* Ecum:
Escurer, Escureuil, Escureur, Escureuse, Escurie, Escurieu, Escu-sol, Escusson, Escussonner, Escussonnoir, *vid.* Ecur: Ecus:
Escuyer, *vid.* Ecuïer.
Esdenter, *vid.* Edenter.
Eserter, *vid.* Essarter.
Esme, Esmi, siehe diese Sylben unter Eme, Emi. *Obacz te sylaby pod* Eme, Emi.
Esmigaux, *s. m. plur. obs.* Arm-Bänder und anderes Geschmeide. Manele i inne kleynoty.
Esmon, Esmot, Esmou, diese Sylben sind unter Emon, Emot, Emou, zu suchen. *Te sylaby pod* Emon, Emot, Emou, *znaydziesz.*
Esne, *s. f. obs.* ein Schlauch. Kubel, wor skorzany do napoiow.
Esope, *s. m.* Æsopus, der bekannte Fabel-Schreiber. Ezop baykopisarz zawołany.
Esophage, *vid.* Oesophage.
Esoriller, *vid.* Essoriller.
Espace, *s. m.* (*spatium*) 1) Weite, Raum, leerer Platz, Erstreckung; 2) Zwischen-Raum, Abstand zwischen den Gliedern der Soldaten; 3) Lauf, Währung der Zeit. 1) Plac prożny, przeciąg placu; odległość; 2) miedzyrzędzie, miedzymieysce miedzy szeregami żołnierskiemi; 3) bieg, przeciąg wieku, roku. § 1) Un petit, un grand, un long espace; espaces imaginaires; placer, mettre d'espace en espace; 2) les sergens ont le soin de faire observer & garder les espaces; 3) durant cet espace de tems il a fait une telle chose; l'espace d'un siécle, d'une année.
espace, s. f. 1) in der Druckerey: ein Spatium; Span so zwischen zwey Zeilen gestecket wird; 2) Zwischen-Platz zweyer Zeilen. 1) *W drukarni: spatium:* deszczułeczka miedzy wierszami; 2) miedzymieysce, plac prożny miedzy

dzy dwiema wierszami. § 1) Donnez moi une plus grande espace, celle que j'ai, est trop petite.

Espacement, *s. m.* Zwischen-Raum, Abstand, Weite zwischen zwey Dingen. Miedzymieysce, plac miedzy dwiema rzeczami. § L'espacement des colonnes.

espacemens; *espacimens*. Spatzier-Gang, bey den Carthäusern. Przechadzka, rekreacya, *u OO. Kartuzyanow.*

Espacer, *v. a.* in gleicher Weite von einander stellen. W rowney odległości co porostawiać, rozsadźić. § Espacer des arbres, des colonnes; colonnes espacées; arbres espacez.

Espacier, **Espaciment**, *vid.* Espacement, Espacer.

***Espadassin**, *s. m.* der einen grossen Degen an der Seite hat. Człek długą szpadę przy boku noszący.

Espadon, *s. m.* ein Spadon, ein grosses Schlacht-Schwerdt, das man mit beyden Händen führen muß; 2) Schwerdt-Fisch. 1) Multan, miecz wielki, ktorym z obu rącz siec trzeba; 2) ostropysk ryba morska. § 1) Joüer de l'espadon.

Espagne, *s. f.* (*Hispania*) Spanien. Hyszpania.

Espagneul, *vid.* Epagneul.

Espagnol, *s. m.* ein Spanier. Hyszpan.

l'Espagnol. die Spanische Sprache. Język hyszpański.

Espagnol, e, *adj.* Spanisch. Hyszpański. § L'Amérique Espagnole.

Espagnolette, *s. f. vid.* Draguet.

Espagnolisé, *adject.* der gut Spanisch ist, es mit Spanien hält. Hyszpanom przychylny, życzliwy.

Espais, *vid.* Epais.

Espale, *s. f.* Ruder-Banck auf dem Hinter-Theil einer Galere. Ława wiosłowa na rufie galerowey. § Il est à l'espale.

Espalement, *s. m.* Ausmessung eines Masses mit dem gerichtlichen Haupt-Maß. Wymierzanie miary miarą urzędową cechowaną.

Espaler, *v. a. obs.* mit einer Schaufel herum werffen. Szuflami rozrzucać.

Espalier, *s. m.* ein Geländer, Wand von fruchtbaren Bäumen, die an einer Mauer auf einem Latten-Werck ausgebreitet und angebunden sind. Szpaler w ogrodźie albo śćiana z drzew owocnych na łatach do muru rozpiętych. § Dresser, planter un espalier; mettre en espalier.

contre-espalier. eine Hecke; Gegen-Geländer von Buxbaum, Johannis-Beeren, so bey dem Geländer stehet. Płoćik przy szpalerach z krzewia żywego, iako z bukszpanu, z porzeczek.

espaliers, *pl.* die Ruder-Knechte, auf dem Hintertheil einer Galere. Rudelnicy na rufie galerowey.

Espalmer, *vid.* Epalmer.

Espalouco, *s. m.* ein Thier im Königreich Siam, mit einem Menschen-Gesicht, es klettert auf die Bäume und schreyet entsetzlich. Zwierz w Syamskiem Państwie z twarzą człowieczą, na drzewa się gramoli i strasznie wrzeszczy.

Espamprer, *vid.* Epamprer.

Espancher, *vid.* Epancher.

Espandre, *vid.* Epandre.

Espanir, *obs. vid.* Epanoüir.

Esparres, *s. f. plur.* Stangen von Tannen und anderem weichen Holtz. Tycze iedlinowe i z innego drewna miętkiego.

Espars, *vid.* Epars.

Esparvin, *vid.* Eparvin.

Espargne, *vid.* Epargne.

Espargoutte, *s. f. vid.* Matricaire.

Esparmer, *vid.* Epalmer.

Esparpiller, *vid.* Eparpiller.

Espatule, ***Spatule**, *s. f.* (*spatha*) 1) eine Spatel, beym Barbier und Apothecker; 2) Wandläuse-Kraut. 1) Szpatela barwierska i aptekarska; 2) mieczyk żołty, *źiele.*

Espater, *vid.* Epater.

Espave, *vid.* Epave.

Espavilladour, *s. m.* Licht-Putzen-Schale, worauf die Licht-Putze lieget. Tacka do szczypcow.

Espavité, *vid.* Epavité; Aubaine.

Espaures, **Espautier**, **Espaule**, **Espaulée**, **Espaulement**, **Espauler**, **Espaulier**, **Espaur**, *vid.* Epau:

Espece, *s. f.* (*species*) 1) in der Vernunfft-Lehre: eine Species, oder diejenige Idee welche nur einzelne Dinge oder individua unter sich hat, als Mensch begreiffet unter sich Ciceronem, Horatium, wird aber selbst unter Thiere, als zu seinem genere gerechnet; 2) Art, Gattung, Geschlecht; 3) Müntz-Sorte, Stück Geld, Sorte; 4) in den Rechten: Species facti, Verlauf einer That, einer Sache; ein Fall; 5) in der Gottes-Gelahrtheit: eine Gestalt im heiligen Abendmahl. 1) *W prawdomowney nauce: Species*, szczegulność, osobność, albo koncept o rzeczy w szczegulnośći, iako *człowiek*, w sobie względem swey szczegulnośći zawiera Cycerona, Horacyusza, względem

pospolitośći zaś do zwierząt należy; 2) gatunek, rodzay; 3) gatunek pieniężny; 4) *w Prawie:* kazus, *species facti*, przypadek; 5) *w Teologii o Przenayświętszym Sakramenćie:* osoba. § 1) Le cheval est une espéce d'animal & le lion en est une autre espéce; le corps & l'esprit sont les espéces de de la substance; 2) une espéce de fruit, de fleur; la propagation de l'espéce; cela est d'une autre espéce; 3) alterer les espéces; travailler à la reformation des espéces; un timf est une espéce de monoïe; espéces décriées; 4) cet arrêt n'est point dans nôtre espéce; poser une espéce; 5) communier sous une espéce, sous deux espéces; les espéces sacramentales.

en espéce. an gantzem Gelde; im harten Gelde. Twardym pieniędzy gatunkiem, iako talarami bitemi. § Il a reçû cent écus en espéce.

Espée, *vid.* Epée.

Espeler, *vid.* Epeler.

Espeonter, *vid.* Epeonter.

Esperdu, *vid.* Eperdu.

Espérance, *s. f.* die Hoffnung. Nadźieia; otucha. § Mettre (avoir) toute son espérance en Dieu; être frustré de son espérance; perdre espérance; fonder ses espérances sur autrui; cela trompera son espérance; concevoir de grandes espérances.

le cap de bonne espérance. *vid.* Cap.

contre toute espérance. wider alles Verhoffen. Przećiw wszystkiey nadźiei.

Espérer, *v. a.* (*sperare*) 1) hoffen; Hoffnung haben; 2) *obs.* sich etwas befürchten. 1) Spodźiewać śię; 2) *obs.* obawiać śię czego. § 1) Espérer en Dieu; espérer la vie éternelle; il n'y a plus rien à espérer; je n'en espére rien de bon; j'espére revenir; il espére avoir des lettres; 2) j'espérois plus la mort que la vie.

espérer bien d'une chose. von einer Sache alles gutes hoffen. Mieć o czym dobrą nadźieię.

Esperitableté, *s. f.* *obs.* *vid.* Spiritualité.

Esperlucat, *s. m.* schlauer Gast, listiger Vogel. Frant.

Esperon, Esperonner, Esperonnier, *vid.* Epron.

Espervier, *vid.* Epervier.

Espeter, *v. a.* in die Landstrasse ackern. W gośćiniec worać.

Espi, Espicaïe, Espice, Espicer, Espicerie, Espicler, } *vid.* Epi:

Espie, *obs.* *vid.* Espion, Espionne.

Espiégle, *s. m.* loser Knabe, muthwilliger Junge; Possenreisser, Eulenspiegel. Figlarczyk, sowizrzał; chłopiec swawolny. § C'est un petit espiégle.

Espiégle, *s. f.* spaßhafftiges Mägdchen. Krotofilnisia, figlarka, sowizrzałka; dźiewczę krotofilne.

Espiégle, *adj.* Eulenspiegelmäßig, lose, nach Art der ausgeräumten Jugend. Sowizrzalski, swawolny iako młodź wesoła.

Espiégleries, *s. f. pl.* kurtzweilige Possen kleiner Knaben. Figle sowizrzałowe swawolnych chłopcow. § Vous ne vous passeriez de faire quelques nouvelles espiégleries.

Espier, Espierrer, Espieu, Espigeonner, Espinaïe, Espinards, Espinceler, Espincer, Espinceleuse, Espincheler, Espinçoir, Espine, Espinée, Espinette, Espineux, } *vid.* Epi:

Espingard, *s. m.* ein klein Geschütz, so etwan ein Pfund trägt. Połdźiałek około funtową kulę niosący.

Espingle, Espinglier, Espinguer, Espinier, Espinoche, Espinocher, Espinon, } *vid.* Epi:

Espion, *s. m.* ein abgeschickter Kundschaffter; ein Spion. Spieg; spiegierz. § L'espion a été pris & pendu.

espion double. ein Spion der beyden feindlichen Partheyen zugleich dienet. Spieg obostronny, co obudwom stronom nieprzyiaćielskim służy.

* *il ne dépense guére en espion.* er weiß nicht wie es in der Welt zugehet. Nie zna śię na obrotach ludzkich.

Espionne, *s. f.* eine Kundschaffterin. Spiegierka. § Une petite espionne.

Espionner, *v. a.* spioniren, ausspioniren, auskundschafften. Spiegować, wyspiegować. § On l'espionne sous main.

Espitoir, *vid.* Epitoir.

Esplaigner, Esplaigneur, *vid.* Eplai:

Esplanade, *s. f.* 1) ein eben gemachter und von Bäumen und Sträuchern gereinigter Platz; 2) das Glacis oder die Abdachung an der Contrescarpe die sich im Felde verlieret; 3) ein mit Bretern belegter Platz, worauf die Stücke stehen. 1) Plac wyrownany; z krzewia i z drzew wyrudowany; 2) *w nauce fortyfikacyyney:* pochodźistość fortecy ku polu; 3) plac tarćicami pokryty do dźiał zatoczenia. § 1) Faire une esplanade.

esplanades, plur. Wege, Wendungen eines Falckens in der Lufft. Obroty, zapędy sokoła po powietrzu.
Esple: Esplo: Esplu: Espo: *vid.* Eple: Eplo: Eplu: Epo:
Espoir, *s. m.* 1) bey den Poeten: die Hoffnung; 2) ein Falckonett-Stück auf den Schiffen. 1) *U poetow:* nadźieia; 2) połdźiałek okrętowy. § 1) Ce refus a étoufé dans mon ame toute sorte d'espoir; un doux espoir.
Espondre, *v. a. obs.* erklären. Wykładać.
Espontilles, *vid.* Pontilles.
Esponton, *s. m.* (*sponto*) eine halbe Piecke, Sponton der Officierer zur See und bey der Infanterie. Pika o szerokim groćie oficera pieszego i okrętowego.
Esponce, Esponcer, Esponge, *vid.* Epon:
Esporle, *s. f.* Leistung der Lehns-Pflicht. Czynienie lenney powinnośći.
Esporler, *v. a.* die Lehns-Pflicht leisten. Czynić lenną powinność.
Espoutier, *vid.* Epinceler.
Esprelle, *s. f.* (*asprella*) Kleber-Kraut, Klee-Kraut, Bettlers-Läuse. Ostrzyca, *źiele.*
Espringaldier, Espringardier, *s. m. obs.* ein Schleuderer. Procarz.
Espringale, Espringarde, *s. f.* eine grosse Stein-Schleuder bey den Alten. Proca wojenna staroświecka.
Espringaler, *v. a. & n. obs.* entspringen. Uskoczyć.
Espris, *vid.* Epris.
Esprit, *s. m.* (*spiritus*) 1) Geist, Gedancken, Verstand; 2) Geist, Gespenst, Seele eines Verstorbenen; 3) ein Mensch; Hertz, Gemüth, Sinn; 4) Geist, Eigenschafft, Art, Zeichen an welchem etwas zu erkennen ist; 5) Vorsatz, Neigung; 6) Meinung, Sinn als eines Contracts; 7) in der Chymie: die Krafft von einer Sache, der Spiritus, der Geist. 1) Rozum, myśl, siła duszna, ktorą poymuiemy i myślemy; 2) duch, dusza zmarłego; 3) człek; serce, animusz, fantazya, umysł; 4) własność, znak, duch, z ktorego się co poznaie; 5) wola, przedsięwźięćie; skłonność do czego; 6) sens, tenor czego, iako kontraktu; 7) *w chymii:* duch, *spiritus* albo materya naysubtelnieysza z czego wyćiągniona. § 1) Esprit fin, bouché, délicat; esprit rusé, troublé; avoir l'esprit bien ou mal tourné; avoir l'esprit de travers; n'avoir point d'esprit; lenteur d'esprit; cela est dit avec esprit; cela me vient dans l'esprit; 2) elle a peur des esprits & ne couche jamais seule; chasser les esprits; 3) c'est un étrange esprit; aliéner les esprits; l'impieté perd les jeunes esprits; aigrir les esprits; un esprit doux, malicieux, audacieux; c'est un noble esprit; tel est mon esprit; 4) on voit là l'esprit de libertin; il a l'esprit de la société; 5) avoir un esprit de vengeance; 6) voici quel est l'esprit de nôtre contrat; 7) esprit volatile; esprit de nitre &c. esprit de vin.
esprits, plur. die Lebens-Geister, die innerliche Wärme in einem Cörper; das Leben. Duchy, ktore się ze krwie rodzą; ćiepło przyrodzone; żywot. § Les esprits animaux; les esprits vitaux; il commençoit à reprendre ses esprits peu a peu; une douce langueur occupe mes esprits.
esprit familier. (spiritus familiaris) Geist der nach dem gemeinen Wahn sich zu einem halten und ihm gutes thun soll; der Kobolt. Inkluz, spirytusek; duch co podług mniemania pospolitego z kiem obcuie we wszystkiem mu dogadzaiąc.
esprit fugitif. das Qveckfilber. Zywe srebro.
le Saint Esprit. der Heilige Geist. Duch Swięty.
Esprit Saint. der Geist GOttes. Duch Boży.
esprit malin. ein boshafftes Gemüth. Serce złośliwe. § Avoir l'esprit malin; c'est un esprit fort malin.
malin esprit. 1) der böse Geist; 2) ein gottloser Mensch. 1) Czart, zły duch; 2) człek bezbożny. § 1) Il a été tenté du malin esprit; 2) c'est un fort malin esprit.
bel-esprit. ein aufgeklärter Kopf; ein guter Kopf. Człowiek rozumu bystrego; głowa dobra. § Jamais Rome n'a eu de si beaux-esprits, que sur la fin de la Republique.
esprit folet. Polter-Geist, Gespenst. Pokusa, potwora.
esprit fort. 1) ein Frey-Geist, der von geist- und göttlichen Dingen frey und verwegen redet; 2) ein scharffer Verstand. 1) Wyuzdanym ięzykiem o wierze mowiący; 2) rozum bystry.
Espro: Esprou: Espu: *vid.* Epr: Epu:
Esputier, *vid.* Epinceler.
Espy, *vid.* Epi.

Esquadre,

Esquadre, *vid.* Escaye.
Esquadrille, *s.f. vid.* Quadrille.
Esquain, *vid.* Quein.
Esquaque, *vid.* Escaye.
Esquar, Esquer,) diese Sylben suche unter Equar: Equer: *Te sylaby szukay pod* Equar: Equer:
Esquerde, *s.f. obs.* ein kleines Scheit Holtz. Szczepka.
Esquermie, *s.f. obs. vid.* Alchimie.
Esquiavine, *s.f.* 1) ein Bauer-Kittel oder Rock; 2) hartes und langes Peitschen eines Pferdes, es bändig und gediegen zu machen. 1) Gunia chłopska; 2) biczowanie konia aż do uskromienia.
Esquierre, *vid.* Equerre.
Esquif, *s.m.* ein Schiffs-Boot. Bat okrętowy.
Esquignette, *vid.* Equignette.
Esquille, *s.f.* Splitter von einem Beine. Trzaska, odłupek, żadarcie kości. § Une petite esquille.
Esquille, vid. Equille.
Esquillon, Esquillonner &c. *vid.* Aigu:
Esquiman, *s.m.* ein Schiffmann. Marynarz.
Esquinancie, *s.f.* die Bräune. Skwinancya.
Esquine, *s.f.* 1) die Lenden, das Creutz des Pferdes; 2) China, eine Wurtzel aus Indien. 1) Krzyż koński; 2) Chyna, korzeń Indyyski. § 1) Cheval fort d'esquine.
Esquipot, *s.m.* eine Spar-Büchse in den Balbier-Stuben. Karbonka, skarbniczka w barwierniach.
Esquipage, Esquipe, Esquiper, *vid.* Equip:
Esquisse, *s.f.* die erste grobe Zeichnung, der Entwurf eines Gemähldes. Pierwszy abrys albo model malowania.
Esquisser, *v.a.* entwerfen, bey den Mahlern. Pierwszy abrys, model malowania uczynić. § Esquisser une pensée.
*Esquiver, *v.a.* 1) vermeiden, entgehen; 2) einen los werden. 1) Wymykać się, wyśliznąć się z czego; unikać, uchodźić czego; 2) pozbyć kogo. § 1) Esquiver la force de la demande; esquiver le danger.
**s'esquiver, v.r.* sich davon schleichen, entgehen, entkommen. Wykraść się, wymknąć się. § Je me suis doucement esquivé; il s'esquive par la fuite; s'esquiver doucement.
Esracher, Esrachier,) *v.a. obs.* ausreissen. Wyrwać.
Esrafler, Esraflure, Esrage, Esrailler, Esraillure, Esrater &c.) *vid.* Era:
Esrener, &c. *vid.* Ere:
Essaboyer, *v.a. obs.* erfreuen. Rozweselić.
Essai, *s.m.* 1) das Probiren einer Sache, ob sie gut sey; die Probe, der Versuch; 2) ein Versuch, Titel, welchen einige Schrifftsteller ihren Büchern geben; 3) Brodt, welches der Tafel-Decker dem königlichen Hofmeister giebet, wenn er die Speisen dem König credenzieret; 4) die Probe-Schale, so die Weinschencker bey sich tragen; 5) Credenz-Schale, daraus der Mundschenck den Wein kostet, den er dem Herrn reichet; 6) Stücklein Glas, so zur Probe in den Ofen geleget werden, wenn man die Farben aufs Glas brennet. 1) Probowanie, doświadczanie rzeczy, ieżli dobra; 2) proba, roztrząśnienie, dyskwizycya; *tytuł, ktory niektorzy autorowie z skromności swym pracom dawaią*; 3) chleb ochmistrzowi, co krolowi krendencuie, do kosztowania podany; 4) czarka do kosztowania wina, ktorą winiarze przy sobie noszą; 5) czara do kredencowania; 6) sztuczki szkła od smelcarza w piec na probę włożone. § 1) Faire l'essai de l'argent, de l'or, d'un Canon; faire un essai de ses forces; c'est un essai des loüanges du Roi; 2) essai de Physique, de Philosophie; essai de morale.
coup d'essai. der erste Versuch, die erste Probe. Pierwsza proba, pierwszy zawod, impreza. § Faire un coup d'essai.
fourneau d'essai. Probir-Ofen. Piec hutarski probierski.
Essaïer, *v.a.* 1) probiren, versuchen; 2) kosten, als Wein; 3) versuchen, sich bemühen. 1) Probować; doświadczać czego; 2) skosztować iako wino; 3) sprobować, starać się, usiłować się. § 1) Essaïer de l'argent, un canon; 2) essaïer du vin; 3) il faut essaïer de gagner son amitié; il vit que ce seroit peine perduë d'essaïer de le dissuader.
s'essaïer, v.r. seine Kräffte untersuchen, ob sie zu etwas tüchtig sind. Probować się; dochodźić sposobności swoiey.
Essaïerie, *s.f.* Ort, wo man die Müntzen probiret. Probalnia, gdźie monety probuią.
Essaïeur, *s.m.* Müntz-Waradein, Müntz-Probirer. Probierz mincarski. § Essaïeur général; essaïeur particulier.

Essaim, *f.m.* (*examen*) 1) Bienen-Schwarm, 2) Menge, Schwarm. 1) Roy pszczelny; 2) tłum, hurm. § 1) Un gros essaim; les bons essaims se font au mois de Mai; l'essaim se va poser sur une branche; 2) un essaim d'avocats; ce siécle produisit un essaim de Poëtes.

jetter un essaim. einen Bienen-Schwarm auslassen. Roy wypuścić.

faire un essaim. } schwärmen, von Bienen. Roić się, *o pszczołach.* § Mouches qui essaiment.
Essaimer, *v.n.* }

Essanger, *v. a.* 1) schwartze Wäsche in Lauge einweichen; 2) das Blut aus einem Tuche waschen. 1) Chusty brudne w ług namoczyć; 2) krew z chusty wyprać.

Essarter, *v. a.* Sträuche ausräuten, aushauen, dünne machen. Krzaki wyćinać, wyrudować łąki; wyczyśćić pole z krzakow. § Essarter les buissons.

Essaucier, } *obs. v. a.* erhören. Wysłuchać proszącego.
Essauler, }

Essay, *vid.* Essai.

Esse, *f. f.* 1) die Lüns oder Nagel, der in die Achse am Wagen vorgestecket wird; 2) ein eiserner Hacken als ein S gekrümmt; 3) in der Bau-Kunst: ein Mauer-Ancker. 1) Łon w ośi wozowey, aby się koło nie zmykało; 2) hak żelazny na kształt litery S; 3) *w archytektońskiey nauce:* ankra do muru. § 1) Esse est perduë; 2) esse de fleau; esse de trébuchet; une esse de fleau de balances.

qui a trop bû, fait des esses. truncknе Leute haben einen krummen Gang. Piiany gęśi zagania; piiany wężykiem zwykł chodźić.

Esseau, *f. m.* 1) eine Dach-Schindel; 2) ein kleines Beil. 1) Gont; 2) toporek.

Esseliers, *f. m. pl. vid.* Goussets.

Essemage, *f. m. obs.* jährlicher Zuwachs von einem Vieh. Przychowek, przypłodek.

Essemer, *v. a.* das Fischer-Garn ans Ufer ziehen, um die Fische auszunehmen. Sieć na ląd do ryb wyrzucenia wyćiągnąć.

Essence, *f. f.* (*essentia*) 1) das Wesen, die Natur einer Sache; 2) wohlriechendes Oel; 3) bey den Chymicis: Essentz; ausgezogene Krafft aus einer feuchten Sache; 4) das Hauptwerck, der Grund einer Sache. 1) Jstność; istota, natura rzeczy; 2) oleiek wonny; 3) *w chymii:* esencya, śiła z rzeczy ćiekącey wyćiągniona; 4) grunt, fundament; rzecz, na ktorey wszystko zawisło. § 1) Détruire l'essence d'une chose; il est dificile de connoître l'essence des choses; 2) essence de Jasmin; essence de fleur d'orange; 3) la quint-essence; les essences sont agréables pour leur odeur ou pour leur goût.

Essencier, *v. a.* mit wohlriechenden Wassern besprengen, anmachen. Wonnemi wodkami pokropić, przyprawić.

Essencifier, *v. a.* eine Essentz distilliren. Esencyą palić.

Essentiel, le, *adj.* (*essentialis*) 1) wesentlich; 2) sonderbar; 3) wichtig, wircklich. 1) Jstotny; 2) osobliwy; 3) rzetelny, skuteczny, głowny. § 1) Propriété essentielle; il est essentiel à Dieu; 2) avoir des obligations essentielles à quelqu'un; 3) la piéce essentielle d'un procès; le point le plus essentiel; ce sont des avantages essentiels.

Essentiel, *f. m.* Haupt-Stück, worauf etwas ankommt. Esencya, grunt; rzecz na ktorey wszystko zawisło. § Si vous souhaitez réussir dans cette afaire, l'essentiel c'est d'avoir un Protecteur; c'est l'essentiel.

Essentiellement, *adv.* 1) wesentlich; 2) sonderbar, wircklich. 1) Istotnie; 2) osobliwie. § 1) L'ame est essentiellement immortelle; 2) je lui suis essentiellement obligé.

Esseoi, *f. m. obs.* Streit-Wagen zum Kriege ausgerüsteter Wagen. Woz wojenny.

Esseres, *f. f. plur.* (*esseræ*) die Nessel-Sucht, kleine Blasen als von Nesseln. Osutka; pryszczele iak od pokrzyw swierzbiące.

Esserpiller, *v. a. obs.* stehlen. Kraść.

Essête, *f. f.* ein Hand-Beil der Böttcher. Topor bednarski.

Essief, *f. m. obs.* eine Patrone, ein Muster. Forma, foza.

Essieu, *f. m.* 1) die Achse an einem Wagen; *2) die Erd-Achs oder die Linie zwischen den beyden Polis eines Globi; besser Axe; 3) der Ancker-Stock, das Holtz am Ancker. 1) Oś wozowa; *2) oś niebieska, źiemska w globie miedzy obiema polusami, *lepsze słowo* axe; 3) drewno kotwiczne.

Essiller, *v. a. obs.* 1) ausplündern, berauben; 2) verschwenden. 1) Wyplondrować; zrabować; 2) przemarnować, przehultaić.

Essimer, *v. a.* 1) auszehren, ausmergeln einen Acker; 2) einen zu fetten Falcken mager machen; 3) einen Stoß-Vogel im

im Fluge üben. 1) Wypłonić rolą; 2) wychudźić sokoła; 3) ptaka łowczego w locie ćwiczyć. § 1) Essimer une vigne.

Essogne, *f. f. vid.* Essongne.

Essoine, *vid.* Exoine.

Essomer, Essonnier, *f. m.* doppelte Einfassung oder Saum um ein Wappen. Podwoyny obrąbek koło herbu.

Essongne, *f. m.* Sterbe-Lehn, doppelter Zins von einem geerbten Lehn. Czynsz podwoyny od lenności dźiedźictwem nabytey.

Essonnier, *v. a. obs.* entschuldigen. Wymawiać.

Essonniere, *f. m. obs.* der im Nahmen eines andern sich entschuldiget. Jmieniem czyiem się wymawiaiący.

Essór, *f. m.* 1) Flug eines Vogels; 2) die heitere, freye Luft; 3) Erlangung der Freyheit nach einem Gefängniß oder einem Zwang-Leben. 1) Lot ptaka; 2) powietrze wypogodzone; 3) swoboda, wolność po więźieniu, po ostrey karności.

prendre l'essor. 1) von Vögeln: davon fliegen; 2) sich empor schwingen. 1) *O ptakach:* ulećieć; 2) wybić się wysoko; wzbić się wysokim lotem. § 1) L'oiseau qui prend l'essor; 2) son esprit prend l'essor.

donner l'essor. freyen Lauf lassen. Pozwolić biegu, impetu wolnego; popuśćić cugle. § Donner l'essor à son imagination, à son esprit.

Essorant, e, Essoré, ée, *adj.* von einem Vogel: zum Fluge aufsteigend. *O ptaku:* podlatuiący; do lotu się gotuiący.

s'Essorer, *v. r.* vom Falcken: weit davon fliegen, besser prendre l'essor. *O sokołu:* ulećieć, *kształtnieyſza powiedźieć* prendre l'essor. § Ce faucon est sujet à s'essorer.

essorer, v. a. treugen, an der Luft trocknen. Na powietrzu co wysuszać. § Essorer du linge; essorer les peaux.

Essorillement, *f. m.* das Ohren-Abschneiden. Oszelmowanie, usz urzynanie. § L'essorillement est une peine fort ancienne.

Essoriller, *v. a.* 1) die Ohren abschneiden, stutzen; 2) im Schertze: die Haare zu kurtz verschneiden. 1) Oszelmować, uszy urznąć; 2) *żartem:* włosow za krotko przystrzydz. § 1) Essoriller un espion; les coupeurs de bourse se trouvent souvent essorillez; 2) on vous a bien essorillé.

*Essoufler, *v. a.* aus dem Athem setzen. Udyszać kogo.

**essoufler, v. n.* aus dem Athem kommen oder laufen. Udyszeć się, zatchnąć się.

essouflé, ée, adj. Athemlos, aus dem Athem gekommen. Zatchniony; udyszony. § Crier comme une personne essouflée.

Essourder, *v. n.* 1) taub machen; *2) beschwerlich fallen, belästigen. 1) Ogłuszeć kogo; *2) ciężkim bydź komu; turbować kogo czym.

Essourisser, *v. a.* dem Pferde einen gewissen Knorpel aus der Nase schneiden, das Schnauben zu vertreiben. Wyrznąć koniowi pewną chrząstę z nosa, aby nie sapał.

Essucquer, *v. a.* den Most aus den Trauben pressen. Moszcz z iagod wytłaczać.

Essui, *f. m.* 1) *obs.* trocken Wetter, trockner Wind; 2) Treuge-Platz, insonderheit der Gerber. 1) *obs.* Sucha pogoda, susza; wiatr suchy; 2) suszarnia, plac do suszenia czego osobliwie skor garbarskich. § 2) Les cuirs sont à l'essui; avoir un bon essui.

Essuie-main, *f. m.* ein Handtuch. Ręcznik.

Essuïer, *v. a.* 1) trocknen, abtrocknen was feuchtes, abtreugē, etwas nasses abwischē; 2) austrocknen, trocknen, von der Sonne und den Winden; 3) ausstehen, aushalten, leiden, erdulden, ertragen. 1) Ocierać co mokrego; 2) suszyć, wysuszać, *o słońcu i wiatrach*; 3) znieść, ścierpieć, wytrzymać, wytrwać co. § 1) Essuïez vos yeux, ils sont encore tout moüillez; essuïer les larmes; s'essuïer les mains avec une serviette; 2) le soleil essuïe cette année fort les terres; 3) essuïer la mauvaise humeur de quelqu'un; essuïer des refus offensans; nous essuïames une décharge de coups de mousquets; essuïer une rude tempête.

s'essuïer, v. r. sich austrocknen. Ocierać się iako z potu. § S'essuïer les mains avec une serviette blanche.

essuïer le premier feu de l'ennemi. das erste Feuer des Feindes aushalten. Wytrzymać pierwszy ogień nieprzyiaćielski.

Essuimer, *vid.* Essimer.

Est, *f. m. pron.* este. Ost, die Gegend gegen Morgen, Ost-Wind. Kray ku wschodowi; wiatr wschodni prawy.

Establage, Estable, Establier, Estableries, *vid.* Etabl:

Establette,

Establette, *s.f. obs.* Dauer. Trwałość.
Establi, Establie, Establir, Etablissement, } *vid.* Etabl:
Estacade, *s.f.* Verpfählung, insonderheit im Wasser. Ogrodzenie z palow; zapalowanie osobliwie w wodźie.
Estaches, *s.m. plur. obs.* Pfäle, als an einer Brücke. Pale iako są mostowe.
Estacle, *vid.* Itacle.
Estaféte, *s.f.* ein Courrierer mit zwey Postillionen; eine Stafete. Goniec, kurier, z dwiema posztarzami albo postylionami.
Estafier, *s.m.* 1) beym Turnieren: ein Sattel- oder Pferde-Knecht; 2) im Spott: ein Laqvay, ein Aufwärter; 3) ein Spitzbube, Beutel-Schneider. 1) *Na turnieiach:* masztalerz; 2) *szydząc:* stafier, lokay; 3) rzeżymieszek, złodźiey.
estafier de la Samaritaine. ein Spitzbube, Beutel-Schneider. Rzeżymieszek, złodźiey.
estafier de S. Martin. der Teufel. Dyabeł.
Estafilade, *s.f.* 1) Schmarre, Hieb; 2) Schnitt mit einem Messer in ein Kleid. 1) Cięćie, paragraf, raz; 2) dźiura w sukni od przerznięćia. § 1) Il lui a fait une estafilade au visage; 2) on lui a fait une grande estafilade à son manteau.
Estafilader, *v.a.* zerfetzen, zerhauen. Posiekać. § On lui a estafiladé le visage.
Estage, Estager, *vid.* Etage.
Estagié, ée, *adject. obs.* wohnhaft. Mieszkaiący.
Estaïe, Estaïer, *vid.* Etai.
Estaim, Estain, *vid.* Etain.
Estal, *s.m. obs. vid.* Pié d'-Estal.
Estal, Estalage, Estaler, Estaleur, Estalier, } *vid.* Etal:
Estalinguer, *vid.* Talinguer.
Estalon, Estalonnement, Estalonner, } *vid.* Etalon:
Estambord, Estambot, *s.m.* die Hintersteven oder die Balcken unter dem Hinter-Castel eines Schiffes. Balki pod pałacem tylnym okrętowym.
Estambraie, *vid.* Etambraïe.
Estame, *s.f.* gestrickte Arbeit, Strickwerck als Strümpfe &c. Dźiana, iglicami nadrobiona robota, iako w pończochach. § Bas d'estame.
Estamene, *vid.* Etamene.
Estamine, *vid.* Etamine.
Estamoi, *s.m.* beym Glaser: der Lötstein. Kamień sklarski do lutowania.
Estampe, *s.m.* 1) auf Papier abgedrucktes Bild, Kupferstich, Holtzschnitt; 2) der Abdruck eines Petschafts u.d.g. 3) eine gewisse Tulpe; 4) der Niet-Hammer der Schlösser. 1) Obraz na papierze wybity; kopersztych; w drewnie ryty obraz; 2) wyćiśnienie pieczęći &c. 3) rodzay tulipanow; 4) nitownik slosarski do gozdźiow zanitowania.
Estamper, *v.a.* 1) aufdrücken, ausdrücken als ein Siegel, eine Müntze, ein Kupfferstich; 2) beym Schlösser und Goldschmied: halb erhabne Arbeit machen; 3) graben, stechen, in Eisen, Holtz; 4) erhabene Figuren ins Leder drucken und verguldeu. 1) Wyćisnąć, wybić, wyprasować; iako pieczęć, monetę, kopersztych; 2) *u złotnikow i slosarzow:* na poł wypukłą robić robotę; 3) ryć, dłubać, sztychować w żeleźie, w drewnie; 4) figury wypukłe na skorze wybiiać i pozłacać.
estamper; étamper. beym Schmiede: Löcher in das Hufeisen schlagen. Wydźiurkować podkowę.
étamper maigre. Löcher nahe an den Rand des Hufeisens machen. Wydźiurkować podkowę blisko brzegu.
étamper gras. die Löcher nahe an den inwendigen Rand des Hufeisens schlagen. Dźiurki w podkowie blisko brzegu wnętrznego przekować.
Estam: Estan: Estap: *vid.* Etam: Etan: Etap:
Estat, *vid.* Etat.
Estateur, *s.m.* der seine Güter den Schuld-Leuten gerichtlich abtritt. Dobra swe dłużnikom ustępuiący.
Estau, Estay, Este, *vid.* Et:
Estélaire, *adjectiv. c.* bey den Jägern: zahm gemacht. *U łowcow:* ogłaskany. § Un cerf estélaire.
Esteles, *s.f. obs. plur.* Späne. Wiory.
Estelin, *s. m.* der zwantzigste Theil einer Untze, bey den Gold-Schmieden. Część uncyi dwudźiesta, *ważka złotnicza.*
Estelon, *vid.* Etalon.
Esteménaires, Estéminaires, *s.f. pl.* zwey Stücken Holtz, die man an den Seiten einer Vole anmachet. Dwa drewna do stron tarćicy dla zmocnienia przybite.

Estendart, Estendeur, Estendoir, Estendre, Estenduë, *vid.* Eten:

Ester, *v. n.* vor Gericht erscheinen. Stawić się przed sądem. § Ester en droit; une femme ne peut ester en jugement sans le consentement de son mari.

ester, v. n. obs. stecken bleiben im Reden. Zastanowić się, zaćinać się w mowie.

Ester, *s. m.* Esterre, *s. f.* ein kleiner Hafen in America. Port mały w Ameryce.

Esternir, *v. a. obs.* niederschmeissen. Obalić, powalić.

Esternüement, Esternuër, Estêter, Esteuf, Esteule, *vid.* Eter, Etet: Eteu:

Estelleur, *vid.* Caqueur.

Estevois, *s. m. obs.* Bedürfniß, Noth. Bieda, nędza.

Estez, *s. m. obs.* Brücken, Graben. Mosty, rowy.

Esther, *s. f.* Esther, ein Weiber-Nahme. Estera, imię białogłowskie.

Estienne, *vid.* Etienne.

Estier, *s. m. obs.* Wasser-Canal, der das Wasser in eine Saltz-Kothe führet. Kanał wodę do solney huty sprowadzący.

Estile, *s. m. obs. vid.* Stile.

Estimable, *adj. c.* (*æstimabilis*) löblich, achtbar, werth, schätzbar. Chwalebny, poszanowania godny. § Cela est fort estimable dans le monde; c'est une qualité estimable.

Estimateur, *s. m.* (*æstimator*) ein Schätzer, der etwas nach seinem Werth zu schätzen weiß. Szacownik; rzecz szacuiący. § Il faut être habile homme pour être estimateur des ouvrages d'esprit.

Estimation, *s. f.* (*æstimatio*) die Schätzung, Würdigung. Oszacowanie; szacunek. § Faites cette estimation comme un homme prudent.

Estimative, *s. f.* das Augen-Maß. Cyrkuł, rozmiar w oczach, rozsądek o odległośći rzeczy oddalonych od śiebie. § Un Ingénieur doit avoir l'estimative bonne, pour juger des distances éloignées.

Estime, *s. f.* (*æstimatio*) 1) Hochachtung, Hochhaltung, Achtbarkeit, Schätzbarkeit; 2) figürlich: Leute die einen oder etwas hoch schätzen; Schätzer; 3) in der Seefahrt: die Estime, Gutachten, Muthmassung, muthmaßliche Rechnung, wie viel Meilen den Tag durch zurück geleget werden; 4) in verliebten Reden: kaltsinnige Liebe. 1) Poszanowanie, styma, respekt, szacunek; 2) *figurycznie:* ludźie szanuiacy kogo; szanownicy; 3) *w żeglarskiey nauce:* zdanie, rozsądek marynarski o liczbie mil przez dźień uiechanych; 4) *w style gamrackim:* oźiębła miłość. § 1) Avoir de l'estime pour quelqu'un; il a une éstime tout particuliére pour elle; faire estime de quelqu'un; il est dans une haute estime; il a aquis une estime universelle & toute particuliere parmi le beau monde; 2) l'estime n'a pas d'argent dans un peril urgent; 3) la plus grande sience d'un pilote, c'est de savoir faire une bonne estime.

Estimer, *v. a.* (*æstimare*) 1) schätzen, taxiren; 2) hoch schätzen, hoch halten, ehren; 3) meynen, davor halten, achten, urtheilen. 1) Szacować, taksować, oszacować co; 2) szanować, w respekćie kogo mieć; 3) tak rozumieć; tak kłaść, tak trzymać. § 1) Estimer cent ducats un diamant; 2) je vous estime plus que les autres; il l'estime extrêmement; 3) ils estiment la place inprenable.

Estincellant, Estincelle, Estincellement, Estinceller, *vid.* Etincel:

Estioler, *vid.* Etio.

Estioméne, *adject. c.* um sich fressend, von Geschwüren. Ciało wyiadaiący. *o wrzodach.*

Estiquette, Estiqueter, *vid.* Etiquete.

Estire, Estirer, *vid.* Etire.

Estive, *s. f.* Gegen-Gewicht, Gleich-Gewicht eines Schiffes, ohne welches die Seiten desselben sich überwiegen würden. Rowna okrętu waga, bez ktoreyby się strony iego przeważały. § Ce vaisseau est hors d'estive.

Estoc, *s. m. pr. éto.* 1) ein langer Degen; 2) Stoß, Stich mit einem Degen; 3) *obs.* der Stock oder Schaft eines Baums bis an die Aeste; 4) in den Rechten: absteigende Geschlechts-Linie; *5) ein Stiefel mit einem Stachel; *6) ein Stachel als an einem Stock. 1) Sążenista szpada; 2) pchnięćie szpadą, sztych; 3) *obs.* pień drzewa aż do gałęzi; 4) *w prawie:* linia rodu na doł postępuiąca; *5) bot z bodźcem; *6) kosturek, ośćień w lasce. § 1) Ils ont l'estoc bien ferme & bien pointu.

faire estoc. bey den Spielern: die Karte kneipfen, packen, daß die obere unten

ten kommt. Spaluſzkować karty, aby zwierzchnie na dole były.

**cela ne vient pas de ſon eſtoc.* das kommt nicht von ihm her; das iſt nicht auf ſeinem Miſt gewachſen. Nie iego to dźiećię; nie iego to głowy rozum.

brin d'eſtoc. Spring-Stock. Satyrſka laſka do przeſkoczenia.

Eſtocade, *ſ.f.* 1) *obſ.* ein langer Stoß-Degen; 2) ein Stoß, Stich mit dem Degen; 3) im Schertz: ein Bettel-Brief, Bettel-Carmen. 1) Szpada długa; łażeniſta ſzpada; 2) ſztych, pchnięćie ſzpadą; 3) *żartem:* wierſz albo liſt o iałmużnę proſzący. § 1) Il a une eſtocade à ſon côté; 2) pouſſer, alonger, parer une eſtocade; 3) c'eſt un preſenteur d'eſtocades.

porter l'eſtocade à quelqu'un. einem etwas abborgen, um es auf den Nimmers-Tag abzugeben. Pożyczyć czego u kogo na wieczne nieoddanie; na kartę pod przepadkiem pożyczyć.

Eſtocader, *v.n.*
s'eſtocader, obſ. fechten; auf den Stoß gehen. Fechtować; na ſztych śię bić.

eſtocader, v.a. 1) im Schertz: einem mit Betteln beſchwerlich fallen, zuſetzen; 2) im Schertz: verjagen, vertreiben die Grillen, die Traurigkeit; 3) ſcharf diſputiren, ſchelten. 1) *Zartuiąc:* żebraniną śię komu ſprzykrzać; 2) *żartem:* ſpędźić, wypędźić, śmierzyć iako ſmętek; 3) oſtro dyſputować, łaiać § 1) Les poëtes le vont bien eſtocader; 2) eſtocader la triſteſſe; 3) nous avons long tems eſtocadé; nous nous ſommes vivement eſtocadez.

Eſtocage, *ſ.m.* Lehn-Geld, wenn ein Gut verkaufet wird. Danina od przedaney lennośći.

Eſtoffe,
Eſtofure, *vid.* Etof:
Eſtofer,

Eſtoile,
Eſtoiler, *vid.* Etoi.
Eſtoilier,

Eſtoïer, *v.a. obſ.* einſtecken, den Degen in die Scheide. Włożyć, wetchnąć ſzpadę w pochwę.

Eſtoire, *ſ.f. obſ. vid.* Hiſtoire.

Eſtole, *vid.* Etole.

Eſtolt, e, *adj. obſ.* hart, ſcharf. Twardy, ſurowy.

Eſtomac, *ſ.m.* (*ſtomachus*) 1) der Magen; *2) die Bruſt am Menſchen; 3) die Bruſt am Geflügel in der Küche; 4) der Magen-Mund. 1) Żołądek; *2) pierśi u człeka; 3) pierśi u ptaſtwa w kuchni; 4) uśćie żołądkowe. § 1) Bon, méchant eſtomac; fortifier, afoiblir l'eſtomac.

eſtomac d'autruche. 1) ein Strauß-Magen; 2) ein Magen der harte Speiſen vertragen kan; 3) Scheide-Waſſer; bey den Chymicis. 1) Żołądek ſtruśi; 2) żołądek dobrze trawiący; 3) ſztychwaſer, ſerwaſer, *u chymiſtow.*

*Eſtomacal, e, *adj.* dem Magen dienlich, beſſer ſtomacal. Żołądkowy; żołądkowi służący, *lepſze słowo,* ſtomacal. § Le poivre eſt eſtomacal.

*s'Eſtomaquer, *v.r.* ſich erzürnen; ungehalten, empfindlich werden. Oburzyć śię, rozgniewać śię, uraźić śię o co. § Cet homme s'eſtomaque de peu de choſe.

Eſtombe, *obſ.*
Eſtompe, *ſ.f.* ein zuſammen gerollt Papier, damit der Mahler die trocknen Farben verreibt. Papier w trąbkę zwity, malarzowi do zaćierania farb ſuchych służący.

Eſtomber, *obſ.*
Eſtomper, *v.a.* 1) die trocknen Farben mit zuſammen gewickeltem Papier verreiben; 2) mit trocknen Farben mahlen; 3) ſtampfen, als Lein-Oel. 1) Farby ſuche zwitym papierem zatrzeć; 2) ſuchemi farbami malować; 3) wybiiać iako oley.

Eſtommi, e, *adj. obſ.* beſtürtzt. Zdumiały.

Eſtonnant,
Eſtonnement, *vid.* Etonne:
Eſtonner,

Eſtoquiau, *ſ.m.* der Stock im Schloß um welchen die Feder gedrehet iſt. Walec w zamku, około ktorego ſprężyna ieſt obwiniona.

eſtoquiaux de la cloiſon d'une ſerrure. Nieten, ſo die Schloßdecke und die andren Theile deſſelben zuſammen halten. Nity blachę zamkową i inne zamku częśći trzymaiące.

Eſtor, *vid.* Eſtour.

Eſtorée, *ſ.f. obſ.* eine Kriegs-Flotte. Armada, flota.

Eſtorer, *v.a. obſ.* beſtellen, verordnen. Obſztalować, rozporządźić, umowić.

Eſtormir, *v.a. obſ.* beſtürtzen, erſchrecken. Przeſtraſzyć, zdumiałym czynić.

Eſtouble, *vid.* Etouble.

Eſtoudeau, *vid.* Etoudeau.

Eſtouf, Eſtoup. dieſe Sylben ſtehen unter Etouf: Etoup: *Te ſylaby ſtoią pod* Etouf: Etoup:

Eſtou-

*Estoupeau, *s. m.* ein junger Hahn. Kurek, kurczak, kogutek.

Estour diese Sylben siehe unter Etour. *Te sylaby poszukay pod* Etour.

Estour, *s. m. obs.* Scharmützel, Sturm, Anlauf. Szturm, potyczka, naiachanie.

Estourbillon, *s. m. obs. vid.* Tourbillon.

Estourderie, Estourgeon &c. *vid.* Etour:

Estourmier, *v. n. obs.* aufwachen. Ocknąć się.

Estourneau, *vid.* Etourneau.

Estrac, *adj. c.* schwang, schmall, von Seiten wie ein Hecht, von Pferden. Chartowity, wysmukły, wąskie boki maiący, *o koniach.*

Estrace, *s. f. obs.* Ausziehung. Wyciągnienie.

Estrade, *s. f.* 1) Auftritt, erhabener Boden in der Stube, worauf ein Bett zu stehen pfleget; 2) Weg auf welchem die Soldaten den Feind zu recognosciren, ausreuten; 3) *obs.* die Strasse, die Land-Strasse. 1) Wzgorek; mieysce w pokoiu nieco podwyższone, gdźie łożko stoieć zwykło; 2) droga, na ktorey się czaty albo zwiady woyskowe odprawuią; 3) *obs.* gośćiniec, droga krolewska.

battre l'estrade. 1) Kundschafter ausschicken; auf Partey ausziehen; 2) von seiner Materie abgehen; 3) im Schertz: wandern, auf die Wanderschaft ausgehen. 1) Czaty wysłać; w zwiady iachać; 2) odstrzelić się od przedsięwźiętey materyi; odstąpić od rzeczy; 3) *żartuiąc:* wendrować; w pielgrzymkę się puśćić.

Estradiot, *s. m. obs.* ein Reuter von der leichten Reuterey. Raytar letki.

monter à cheval à l'estradiot. mit langen Steigbügeln reuten. Jechać na koniu strzemion długo popuśćiwszy.

Estragale, *s. f.* (*astragalus*) angedrehetes rundes Knöpflein oder Reiflein von schwartzem Holtz zum Zierath. Gałeczka, obrączka toczona z drewna czarnego u czego dla ozdoby.

Estragale, *vid.* Astragale.

Estrage, *s. m. obs.* eine Mauer um ein Land-Haus. Mur około domu wieyskiego.

Estragon, *s. m.* Dragun, Kaysers-Salat, ein Kraut. Toruń ziele do sałaty. § Vinaigre d'estragon.

Estrain, *s. m. obs.* Futter, Fütterung für das Vieh. Obrok, pokarm, dla bydła.

Estramaçon, *s. m.* 1) abgeschliffenes Ende an einem Sebel; 2) ein Hieb mit diesem Ende; 3) das Ende eines Stocks, eines Prügels, eines Jäger-Stocks; 4) ein Hau-Degen. 1) Pioro u szabli; 2) cięćie, raz piorem szablowem; 3) koniec palcata, kiia, laski łowczey; 4) szpada do rąbania. § 1) Avoir une cuirasse à l'épreuve d'estramaçon; quand on a le sabre à la main, on se sert plus-tôt de l'estramaçon que de la pointe; 2) un bon, un horrible, un furieux coup d'estramaçon; se donner, se decharger des coups d'estramaçon sur la tête.

Estramaçonner, *v. n.* sich mit Sebeln herum hauen, sich auf den Hieb schlagen. Pałaszować się; szablami się rąbać. § Ils ont estramaçonné un bon quart d'heure.

Estran, *s. m.* eine ebne und sandigte Küste. Brzeg morski rowny; piaszczysty.

Estrange, Estrangement, Estranger, Estrangette, &c. } *vid.* Etran:

Estrapade, *s. f.* 1) das Wippen, die Wippe eine Strafe der Soldaten, man bindet nemlich dem Ubelthäter die Hände an eine lange Leine, und stürtzet solchen von der Wippe fast bis an die Erde herunter, durch welchen Fall ihm beyde Armen ausgerencket werden; 2) der Wippen-Galgen, die Wippe; 3) Schwung, wenn der Leinen-Täntzer mit beyden Händen ein Seil anfasset und seinen Cörper durch die Arme durchdrehet; 4) das Ausschlagen des Pferdes mit den Hinter-Füssen im Bäumen. 1) Zrzucanie żołnierza występnego do liny rękoma przywiązanego, upadaiącemu tedy do źiemie w poł drogi ręce z ramion wyskakuią; 2) drzewo, słup wysoki do zrzucenia tego; 3) sztuka powrozobieguna, gdy się przez ręce chybkośćią przekręca, liny się uiąwszy; 4) wierzganie konia posledniemi nogami w wspinaniu. § 1) Donner l'estrapade à un deserteur; il a été condanné à deux coups d'estrapade; le bourreau donne l'estrapade; 3) la simple, la demi, la double, la triple estrapade; se donner l'estrapade.

**donner l'estrapade à quelqu'un.* einen sehr quälen, martern. Dokwierać, dokuczać komu; męczyć, dręczyć kogo.

**donner l'estrapade à son esprit.* sich quälen. Biedźić się, męczyć się. § Il ne sauroit rien faire qu'il ne donne l'estrapade à son esprit.

Estrapader, *v. a.* einen Soldaten wippen; die Wippe geben. Zrzućić żołnierza występnego do liny przywiązanego, aby

aby mu ręce z ramion wyskoczyły. § Estrapader un deserteur.
Estrapasser, *v. a.* ein Pferd auf der Reitschule gar zu sehr herumtummeln; mit gar zu harten Schulen abmatten. Konia spracować toczeniem i innemi lekcyami szkolnemi.
Estrape, *s. f. vid.* Estrapoire.
Estraper, *v. a.* die Stoppeln ausreissen, abschneiden. Rzysko wyćinać, wyrywać.
Estrapoire, *s. m.* die Sichel zum Stoppelhauen; eine Stoppel-Sichel. Sierp do wyćinania rzyska.
Estrapontain, Estrapontin, *s. m.* 1) eine kleine Banck mitten in der Kutsche zu einem Sitz; 2) ein Hänge-Bett auf den Schiffen. 1) Ławeczka do wstawienia w śrzod karety do śiedzenia; 2) łoszko nawiązane albo podwiązane na okrętach.
Estraque, *vid.* Etrac.
Estrave, *s. m.* ein Balcken im Vorder-Kiel des Schiffs. Tram w sztabie na dnie okrętowem.
Estrayer, e, *adj. obs.* confisciret. Konfiskowany. § Biens estrayers.
Estrayere, *s. f. obs.* die Confiscation. Konfiskowanie; zagrabienie do skarbu.
Estre, Estreci, Estreindre, &c.) *vid.* Etre:
Estrejure, *s. f. obs.* verlassene Sache. Rzecz odbieżała.
Estrelage, *s. m.* ein verbotener Saltz-Zoll. Cło solne zakazane.
Estrenne, *vid.* Etre:
Estreper, *v. a. obs.* ausrotten. Wykorzenić.
Estresillonner, *vid.* Etresillonner.
Estribord, *s. m.* die rechte Seite des Schiffes, siehe Stribord. Prawa okrętu strona; *obacz* Scribord.
Estrier, *vid.* Etrier.
Estrif, *s. m. obs.* Zanck. Zwada.
Estril, Estrip, Estriq, Estriste, Estriv, Estro,) diese Sylben stehen unter Etr: *Te syłaby stoią pod* Etr:
*Estropiat, *vulg.* Estropié,) *s. m.* ein Krüpel. Kaleka, chromy. § Donnez l'aumône à cet estropié.
Estropier, *v. a.* zum Krüpel machen; zerstümmeln, lähmen ein Glied. Skaleczyć, ochromić, okulawić kogo. § Estropier quelqu'un à force de battre; il est revenu de l'armée tout estropié.
**estropier un auteur.* ein Buch schlecht übersetzen. Zle autora przetłumaczyć.
**estropier un nom.* einen Nahmen radebrechen, nicht recht aussprechen. Jmię źle wymowić.
**estropié de la cervelle.* der ein verrucktes Gehirne hat. Z mozgu wychodzący; w głowie pomieszany.
**un sens estropié.* ein zerstümmelter Verstand. Sens niedoskonały.
**il n'est estropié de la langue.* er hat ein gut Maul-Leder. Nie wrzod mu w gębie.
**expression estropiée.* ein lahmer Ausdruck. Wyraz podły.
Estros; à estros, *adv. obs.* geschwind, plötzlich. Prętko, wskok.
Estrousser, &c. Estruser, &c. Estude, &c. Estuit, } *vid.* Et:
Estuet, *adv. obs.* man muß. Trzeba.
Esturgeon, *s. m.* ein Stöhr, ein grosser Fisch. Jeśiotr ryba.
Estue, &c. *vid.* Etuve.
Estuire, *adv. obs.* mit Fleiß. Umyślnie. § Faire à estuire.
Esturant, *obs.* sie stunden. Stoieli.
Estuyt, *vid.* Etuit.
Esvanoüir &c. *vid.* Evan:
Esve, *s. f. obs.* Wasser. Woda.
Esventer, *vid.* Even:
Esvertuer, *vid.* Ever:
Esule, *s. f.* (*esula*) Wolffs-Milch, ein Kraut. Wilczy mlecz, wilcze mleko, *żiele.*
Esvolé, ée, *adj. obs.* unbesonnen, unverschämt. Nieuważny, niewstydliwy
Et, &, *conj.* (&) und. J, a. § Vous & moi.
&--&--. so wohl-als. Tak i-- iak i--. § Et vous & moi.
& *cétera.* das Lateinische &c. und so weiter. J tak daley; &c.
Etablage, *s. m.* 1) das Mieten eines Stalls; 2) Stall-Pacht; Geld für einen gemieteten Stall; 3) Stall-Geld in Gast-Höfen; 4) an theils Orten: Marckt-Geld; Stand-Geld; 5) in der Artillerie: Raum zwischen den Vorder- und Hinter-Rädern. 1) Naymowanie staynie, obory; 2) pieniądze, myto od staynie; 3) staienne w gospodźie; 4) *po niektorych mieyscach:* targowe, iarmarkowe; 5) *u artyleryi:* śrzodek woza, miedzymieysce miedzy przedniemi i tylnemi kołami.
cette maison ne vaut pas l'établage. das Haus ist die Stelle nicht werth, worauf es stehet. Ten dom i mieysca nie wart, na ktorem stoi.
Etable, *s. f.* (*stabulum*) 1) Stall, Vieh-Stall; 2) die Vorder-Stäbe; Theil des Schiffs-Kiels, wo sich vorne dessen Krüm-

me anfängt. 1) Chlew, obora, staynia; 2) część dna okrętowego, gdźie śię na przodku nagiętość zaczyna. § 1) Une grande, une petite étable; une étable à cochons, à beufs.

s'aborder de franc étable. mit den Schiffs-Schnäbeln an einander rennen. *O okrętach żołnierskich:* szrabami w śię uderzyć.

Etabler, *v. a.* stallen, einstallen; Pferde, Vieh in den Stall führen. Bydło do obory, konie do staynie zaprowadźić. § Il faut que l'écurie, où l'on étable les chevaux, soit unie.

Etableries, *s. f. pl.* Stallungen; Ställe vor allerhand Vieh. Staynie; obory dla rożnego bydła.

Etabli, *s. m.* Werck-Tisch der Handwercker als des Schneiders. Stoł warstatowy iako krawiecki.

Etablie, *s. f. obs.* 1) ein Werck-Tisch, siehe Etabli; 2) ein Batallion. 1) Stoł warstatowy; *obacz* Etabli; 2) batalion, połk.

Etablir, *v. a.* 1) aufbringen, einführen als eine Mode; 2) machen, stifften als ein Gesetze, Abgaben, Gerichte; 3) anlegen als eine Academie; 4) einen in ein Amt, in eine Nahrung setzen; bestallen; 5) ins Aufnehmen bringen, empor bringen oder helffen. 1) Wnośić, wprowadźić iako modę; 2) stanowić, postanowić prawa, podatki, sądy; 3) założyć, fundować kolegium, akademią; 4) sadowić kogo; urzędem, przystoynem wyżywieniem kogo opatrzyć; 5) wspomoc, utwierdźić, na nogi wystawić. § 1) Etablir un mot, une mode; 2) établir les loix, des magistrats, des impôts; 3) établir une académie; 4) établir quelqu'un dans l'emploi; établir une personne dans le monde; il aida à l'établir dans la Cour; 5) il a établi ses afaires; une famille bien établie.

vaisseau établi sur ses amarres. ein Schiff das einige Tage vor Ancker lieget. Okręt kilka dni na kotwicach stoiący.

établir les voiles. die Segel von einander thun. Zagle rozpuśćić.

établir des pierres. beym Maurer: die Steine zeichnen wie sie an einander liegen sollen. *U mularza:* znaczyć kamienie, iako maią bydź położone.

établi, e, adj. auf der See: gelegen gegen eine Gegend. *U marynarzow:* położony na kray iaki świata. § Un rocher établi Est & Ouest.

mot établi. angenommenes, eingeführtes Wort. Słowo utarte.

s'établir, v. r. 1) sich setzen, sich häuslich niederlassen, sich einrichten, eine gewisse Lebens-Art erwehlen; 2) aufkommen, eingeführet werden, wie eine Mode. 1) Sadowić śię, postanowić śię gdźie; usadowić, uśieść, stan iaki obrać; 2) nastać, w zwyczay iść, iako moda. § 1) Il s'est établi à Varsovie; c'est un jeune homme qui commence à s'établir; c'est depuis peu que je me suis établi ici; une famille bien établie; 2) mode qui aura peine à s'établir.

Etablissement, *s. m.* 1) Aufrichtung, Stifftung als einer hohen Schule; 2) Anordnung, Einführung neuer Gesetze, Gaben; 3) das häusliche Niederlassen, beständiger Aufenthalt an einem Orte; Einrichtung, Versorgung; 4) *obs.* ein königlicher Befehl. 1) Założenie, fundacya iako akademii; 2) stanowienie nowych praw, podatkow; 3) sadowienie śię, postanowienie śię gdźie; osadzenie śię gdźie; obmyślenie, opatrzenie; 4) *obs.* mandat krolewski. § 1) Lettres patentes pour l'établissement d'une académie; 2) faire l'établissement de quelque droit nouveau; 2) il faut faire un établissement une fois en sa vie; il n'a point encore d'établissement; proposer, donner un établissement à quelqu'un; c'est un établissement pour le reste de ses jours; travailler à son établissement; 4) établissemens de S. Louis.

Etablure, *obs. vid.* Etable.

Etage, *s. m.* 1) ein Gaden, Stockwerck, Stock; 2) Absatz; Reihe von Aesten, Wurtzeln um einen Baum herum; 3) Reihe geflochtner Ruthen an einem Korb; *4) figürlich: Stand, Staffel; Gattung der Leute; 5) *obs.* Wohnung, Aufenthalt. 1) Piętro w budynku; 2) warstwa, rząd gałęźi, korzeni koło drzewa; 3) rząd prąćikow plećionych w koszu; *4) *figurycznie:* stopień, stan, kondycya, gatunek ludźi; 5) *obs.* mieszkanie. § 1) Loger au premier, au second étage; 2) il faut laisser monter les arbres par étage; cet arbre a un seul étage de bonnes racines; 3) un verrier a plusieurs étages; *4) le gens du plus bas, du plus haut étage; il y a des esprits de tous les étages.

étage lige. ein Lehn-Gut von welchem man Wachen zu thun schuldig ist. Lenność z powinnośćią wacht albo wart odprawowania.

**au (à) triple étage.* über die massen. Nader, nad zamiar, w naywyższym stopniu. § Il est sot au triple étage.

étage du rez de chaussée. obs. der Grund und Boden eines Guts. Grunt maiętności.
**un esprit du plus bas étage.* ein sehr geringer Verstand. Rozum naypodleyszy.
un esprit du plus haut étage. ein scharffer Verstand. Bystry rozum.
Etager, *f. m. obs.* Innwohner, Landsaß. Mieszkaniec, obywatel.
Etague, *vid.* Itacle.
Etai, *f. m.* das Stag, das stärckste Seil am Mast, das selbiges in die Höhe hält. Naymocnieysza lina masztowa, co maszt do gory trzyma.
Etaïe, *f. f. pr. étée.* 1) Stütze; 2) kleiner Balcken in den Wappen. 1) Podpora; 2) bałeczka w herbie. § 1) Une bonne étaïe.
Etaïement, *f. m.* das Stützen, Unterstützen. Podpieranie. § L'étaïement de cette maison est fort nécessaire, autrement elle seroit tombée.
Etaïer, *v. a.* stützen. Podpierać. § Etaïer un bâtiment; mur bien étaïé.
**il veut étaïer le ciel.* er meint der Himmel fällt ein. Obawia się, żeby go niebo nie przywaliło.
s'étaïer, v. r. einander stützen. Wzaiemnie się podpierać. § S'étaïer l'un l'autre.
Etaim, Etain, *f. m. (stannum)* 1) Zinn; 2) Art langer Wolle, die sich zum Kämmen und Spinnen schicket; 3) der Zettel der Weber. 1) Cyna; 2) gatunek wełny długiey do przędze i wyczosania sposobney; 3) wątek tkaczy.
l'étaim fin; l'étaim sonnant. fein Zinn. Cyna przednia; kontryfał.
l'étaim commun. schlecht Zinn. Podła cyna.
l'étaim d'antimoine, weiß und hartes Zinn. Cyna biała i twarda.
l'étain de glace, vid. Zain.
étaim d'Angleterre. Englisch Zinn. Cyna Angielska.
potier d'étaim. Zinngiesser, Kannengiesser. Konwisarz.
la ceruse d'étaim; la chaux d'étaim. 1) Zinn-Asche zum Schmincken; 2) bey den Chymicis: destillirter, verrauchter Spiritus nitri; 3) weisse Glasur, das irdne Geschirr weiß zu glasiren. 1) Popioł cynowy do barwiczkowania; 2) *u chymikow: spiritus nitri* dystylowany i wywietrzony; 3) ołow do białego statkow garncarskich polewania.
Etaimer, *vid.* Etamer.
Etains, *f. m. plur.* zwey Balcken so die Rundung am Hintertheil eines Schiffes machen. Dwie balce okrągłość rufy okrętowey formuiące.
Etal, *f. m.* eine Banck, Bude in der Fleisch-Banck. Kramnica rzeźnicza w iatkach. § Ce boucher tient & gouverne un étal.
Etalage, *f. m.* 1) das Auslegen, Auskramen der Waaren zum Verkauffen; die ausgelegten Waaren; 2) Stand-Geld, Städte-Geld von einer Bude; 3) Putz insonderheit des Frauenzimmers; 4) Gepränge, Prahlerey; Auskramung als seiner Wissenschafften. 1) Wykładanie towaru na przedaż; towar przed kramem na widowisko wyłożony; 2) iarmarkowe; targowe od budy; kramowe od kramu; 3) stroy osobliwie białogłowski; 4) okazałość, chełpliwe wyliczanie; wystawianie czego na widok, iako swoich nauk, kunsztow. § 1) Mettre quelque chose à l'étalage (en étalage) un bel étalage; 2) païer son étalage; 3) cette femme a un bel étalage; mettre son sience en étalage.
Etalager, *v. a.* 1) auskramen, auslegen als Waaren zum Verkauffen; 2) etwas sehen lassen, erzehlen. 1) Porozkładać, wykładać, iako towary na przedaż; 2) pokazować, na iaśnią co wystawiać; wyliczać, przekładać. § 1) Etaler de la marchandise; 2) étaler son mérite, son zéle, ses charmes, ses apas, sa molesse, sa folie.
étalé, ée, adj. einer der in der Länge lieget, oder mit ausgereckten Händen und Füssen unanständige Geberden macht. W dłuż leżący, albo rościągnionemi rękoma, i rozkroczonemi nogami nieprzystoyne pozytury stroiący.
étaler les marées. wegen Gegenwindes sich vor Ancker legen oder mit der Flut fortlaufen. Maiąc wiatr przeciwny na kotwicach stoieć, albo z odchodzeniem morskiem odchodzić.
étaler son jeu. sein Spiel, seine Karte auf dem Tisch ausbreiten. *U kosterow:* karty swoie prezentować, na stole rozkładać, aby widziane były.
*Etaleur, *f. m.* ein schlechter Bücher-Krämer. Przekupień ksiąg podłych.
Etalier, *f. m.* Fleischer, der eine Schlacht-Banck hat, wo er verkauffet. Rzeźnik kramnicę w iatkach trzymaiący.
Etalinguer, *vid.* Talinguer.
Etalon, *f. m.* 1) ein Bescheler, Zucht-Hengst; 2) Aichen-Maß, Gewicht oder Elle nach welchem die Gerichte andre ausmessen und bezeichnen; 3) Breter bey den Zimmerleuten, auf welchen das Maß

vom

vom Dach-Stuhl genommen wird; 4) hölzerner Zapfen durch zwey Balcken; 5) ein Laß-Baum, ein Baum der nach dem letzten Fällen stehen geblieben. 1) Stadnik koń, ogier; 2) miara pomierna; waga, łokieć głowny, podług ktorego urząd insze wymierzone i zważone cechą mieyską cechuie; 3) deski ćieśielskie do odmierzenia wiązania dachowego; 4) czop dwie balki wiążący; 5) zapustek, drzewo po porębie na odrost zostawione. § 1) L'étalon ne doit pas couvrir avant cinq ans; il faut choisir un étalon de bon poil.

Etalonnage, *f. m.* das Aichen der Masse, Gewichte ꝛc. Wymierzanie miar, ważanie wag.

Etalonnement, *f. m.* die Stadt-Aiche, das Probiren eines Gewichts oder Masses nach dem Raths-Maß oder Gewicht. Wyważenie wagą głowną; wymierzenie miary podług miary pomierney urzędowey. § On porte les poids à la monoïe pour en faire l'étalonnement.

Etalonner, *v. a.* nach dem Raths-Maß oder Gewicht messen, wiegen, aichen, visiren. Wagą głowną lub miarą pomierną urzędową wagi wyważać, miary wymierzać. § Etalonner les mesures; une mesure étalonnée.

Etalonneur, *f. m.* Aicher, Visirer, der das Gewicht und Maß mit dem Stadt-Gewicht und Maß probiret. Probierz, co miarą i wagą urzędową insze wyważa i wymierza.

Etambord, Etambot, *vid.* Estambord.

Etambraïe, *f. f.* 1) Bret oder Stütze so unten den Mastbaum befestiget; 2) ein geteert Tuch so man um den Mast-Baum schlägt, damit er vom Regen nicht faulen möge. 1) Deska, podpora, odziemek masztowy utwierdzaiąca; 2) płachta nasmalana smołą około masztu obita, aby się nie psuł od słoty.

Etamer, Etaimer, *v. a.* verzinnen. Cyną pobielać; pocynować. § Etamer une marmite, les branches d'un mord.

Etamine, *f. f.* 1) Etamin, ein wollner Zeug zu Kleidern; 2) Haar-Tuch, Haar-Sack zum Durchseihen; 3) *obs.* Haar-Sieb; 4) ein Blumen-Drätlein, darinnen der Saamen steckt. 1) Etamin, materya wełniana do szat; 2) cedźiworek z włośienicy; 3) *obs.* sito; 4) prąćik naśienny w niektorych kwiatach.

il a passé par l'étamine. 1) man hat ihn scharf durchgezogen; 2) er ist lange in den Händen der Aertzte gewesen. 1) Ostro go nicowano; 2) długo był w ręku lekarskich; długo się lizał.

passer par l'étamine. 1) scharf untersuchen; 2) durch die Hechel ziehen. 1) Wskroś roztrząsać; 2) szacować, nicować, wywracać na nice; censurować.

Etampe, *vid.* Estampe.

Etamper, *vid.* Estamper.

Etamure, *f. f.* Zinn zum Verzinnen des Kupfers oder Meßings; das Verzinnen, die Verzinnung. Cyna do pocynowania mośiędzu i miedźi; pobielanie cyną. § Etamer une marmite à simple, à double étamure.

Etanc, *adject. c.* un vaisseau étanc. wieder das Wasser wohl vermachtes Schiff. Okręt dobrze udychtowany.

Etances, *f. f. plur.* Stangen und Stützen unter den Quer-Balcken der Ober-Decke eines Schiffes. Podpory i drągi pod balkami na ktorych pokład albo nakryćie okrętowe leży.

Etanche, *f. f.* mettre à étanche. ein Schiff aufs trockne Land bringen es auszubessern. Wywlec okręt do naprawy na ląd suchy.

mettre à étanche un bâtardeau. das Wasser aus einem Verschlag im Wasser schöpfen. Wyczerpać ladę albo ogrodzenie w wodźie do budowania.

Etanchement, *f. m.* 1) das Stillen des Bluts; 2) das Stopfen; 3) das Löschen. 1) Zatamowanie, zatrzymanie krwie; 2) zatkanie; 3) zagaszenie.

Etancher, *v. a.* 1) stillen als das Blut; 2) löschen den Durst; *3) stopfen, verqvellen lassen, ein leckes Böttiger-Gefäß. 1) Zatamować, zatrzymać iako krew; 2) gaśić pragnienie; *3) dźiurę zatkać, udychtować; zamoczyć statek bednarski rozeschły. § 1) Etancher le sang; 2) la soif est étanchée; étancher la soif déméſurée.

des souflets bien étanchez. wohlvermachte Blas-Bälge, die den Wind wohl halten. Miechy kowalskie zadychtowane, wiatru z nikąd nie wypuszczaiące.

Etançon, Etanson, *f. m.* Untersatz, Stütze. Podpora, podstawek.

Etançonnement, Etansonnement, *f. m.* Unterstützung. Podpieranie.

Etançonner, Etansonner, *v. a.* untersetzen, stützen. Podpierać. § Etançonner un mur.

Etang, *f. m.* ein Teich, Fisch-Teich. Staw,

Staw, sadzawka. § Pêcher un étang; étang d'eau douce.

étang de mer. eine Lache von ausgetretenem See-Wasser. Bagno z powodźi morskiey.

Etangues, *s. f. plur.* grosse Zange in der Müntze. Kleszcze wielkie mincarskie.

Etant, *partic. vid.* Etre.

arbre en étant. grüner Baum der noch auf dem Stamme steht. Drzewo źielone na pniaku stoiące.

il est en son étant, obs. er stehet aufrecht. Prosto stoi.

tomber de son étant, obs. der Länge nach hinfallen. W dłuż upadł; na pował paść.

Etape, *s. f.* 1) Wein-Marckt, Niederlage von Weinen; 2) Proviant-Haus, die alle fünf Meilen für ein ziehendes Heer aufgebauet sind; 3) Mund-Portion, Proviant vor einen Fußgänger, vor einen Reiter und sein Pferd; 4) ein Hafen; 5) eine Handels-Stadt; 6) Stapel-Gerechtigkeit; 7) Niederlage in einer See-und Handels-Stadt; 8) auf den Schiffen: ein Hals-Eisen für die Verbrecher. 1) Skład winny; 2) dom prowiantowy, magaź co pięć mil na wyżywienie żołnierza ćiągnącego założony; 3) porcya codźienna dla pieszego, dla konnego z koniem; 4) port; 5) miasto handlowne, składne; 6) skład; prawo na skład; 7) skład w mieśćie nadmorskiem albo handlownem; 8) kuna żelazna na okrętach dla złoczyńcow. § 1) L'étape est belle & grande; 2) on a établi de bonnes étapes sur toute la route; une bonne, une méchante étape; 3) fournir, livrer, donner, l'étape aux soldats; les soldats vont prendre leurs étapes, lorsqu'ils sont logez.

brûler l'étape; faire cuire l'étape. von Officierern: das Proviant-Haus vorbey marschiren und stat des Proviants Geld nehmen. *O woyskowych:* brać pieniądze miasto porcyy dla żołnierza ćiągnącego, mijaiąc magaźie.

Etapier, *s. m.* ein Proviant-Meister, der den Soldaten die Mund-Portionen liefert. Prowiantmagister porcye albo żywność żołnierzom wydawaiący.

Etat, *s. m.* (*status*) 1) Stand, Zustand; 2) Beschaffenheit als des Gemüths, der Gesundheit, der Angelegenheiten; 3) ein Staat, ein Land, ein Reich, Regierung, Regiment; 4) Stand eines Reichs; 5) Hof-Liste der vornehmsten Hof-Bedienten; 6) Vorhaben, Anschlag; 7) Amt, Bedienung. 1) Stan, byt, kondycya; 2) położenie, postanowienie iako zdrowia, humoru; 3) rządy, państwo, panowanie, krolestwo; potencya; 4) stan państwa; 5) regiestr, poczet co nayprzednieyszych dworzan; 6) propozyt, przedsięwźięćie, zamysł; 7) urząd. § 1) Il est en état de servir ses amis, de faire sa fortune; il n'est pas en état de finir ce qu'il a commencé; 2) elle ne lui cache pas l'état de son esprit; savoir l'état des afaires; 3) un puissant état; un état heureux; la raison d'état; c'est une chose qui régarde l'état; on l'a dépouillé d'une partie de ses états; les états maritimes ne sauroient se maintenir sans une armée navale; 4) assembler, tenir les états; état Ecléfiastique; 5) être couché sur l'état de la maison du Roi; 6) je faisois état de partir; 7) un état de président, de juge.

Messieurs les Etats des Provinces-Unies; les Etats généraux; les provinces unies. die General-Staaten, die Deputirten von allen vereinigten Provintzen. Stany holenderscy ze wszystkiey Holandyi.

états de Hollande. die Deputirten von der Provintz Holland ins besondere. Deputaći z prowincyi Holenderskiey w szczegulnośći.

un homme d'état. ein Staats-Mann. Człowiek biegły w sprawach publicznych.

conseiller d'état. Staats-Rath, geheimer Rath. Konsyliarz kabinetowy. § Ministre, Secretaire d'état.

conseil d'état. ein geheimer Rath in Staats-Sachen. Rada kabinetowa w sprawach publicznych.

coup d'état, vid. Coup.

le tiers état. der Bürger-Stand in einem Reiche; die Städte; der dritte Stand. Stan krolestwa mieyski; miasta; stan trzeći.

état d'innocence. der Stand der Unschuld, bey den Gottes-Gelehrten. Stan niewinnośći u Teologow. § S. Augustin distingue la grace de l'état d'innocence d'avec la grace de l'homme dans le péché.

état de la nature pure. Schwachheits-voller Stand, in welchem der Mensch, wie einige irrig glauben, soll erschaffen seyn. Stan krewkośći, w ktorym człowiek, według błędnego mniemania niektorych, miał bydź stworzony.

état du ciel. in der Stern-Kunst: der Stand der Gestirne; die Beschaffenheit des Himmels zu einer gewissen Zeit.

W gwiazdarſkiey nauce: gwiazd pozycya; położenie nieba czaſu pewnego.
état final. Summa Summarum, der Schluß einer Rechnung. *Summa ſummarum* w rachunkach.
état d'armement. Verzeichniß der See-Officirer, Schiffe, u. d. g. die zu einer Ausrüſtung ſollen gebrauchet werden. Regieſtr oficerow morſkich, okrętow &c. do woienney wyprawy morzem potrzebnych.
lettres d'état. Verſicherungs-Brief, den man einem Officier oder Abgeſandten giebet, daß ihn niemand während ſeiner Abweſenheit gerichtlich belangen kan. Exempt od prawa posłowi, żołnierzowi w niebytności ſwoiey dany.
queſtion d'état. eine Frage in den Rechten, von dem Stande einer Perſon, ob ſie edel, unedel oder leibeigen ſeyn? *W ſądach:* kweſtya, pytanie o ſtanie czyim, ieżli ſzlachecki, wolny albo niewolniczy?
état major. General-Stab, Regiments-Stab. Sztab regimentowy, gienerałowy.
changer d'état. in einen andern Stand treten; ſeinen Stand verändern. Stan odmienić; w inſzy ſtan wſtąpić.
un capitaine du grand état. ein Capitain auf einem groſſen Kriegs-Schiff. Kapitan na wielkim okręcie woyſkowym.
un capitaine du petit état. ein Capitain auf einer Fregatte oder einem kleinen Kriegs-Schiff. Kapitan na fregacie albo mnieyſzym okręcie woyſkowym.
un criminel doit ſe mettre en état. in den Gerichten: ein Verbrecher muß ſich in das Gefängniß ſtellen. *W ſądach:* złoczyńca w więzienie się ſtawić powinien.
faire état de quelque choſe. etwas hoch-halten. Wyſoko ſobie co ważyć. § Il fait état de moi.
faire état que. ſich verlaſſen, meynen, gedencken, glauben. Spuſzczać się; myślić, wierzyć. § Faites état que cela eſt ainſi.
faire état de--. 1) im Begriff ſtehen; Willens ſeyn etwas zu thun; 2) Hoffnung haben; ſich Staat machen. 1) Mieć wolą co czynić; 2) mieć nadzieię; ſpodziewać się. § 1) Je fais état de partir demain; 2) il fait état de tout obtenir.
Etau, *ſ. m.* 1) ein Schraub-Stock der Handwercks-Leute; *2) ein Kram, eine Bude. 1) Szrubſztak rzemieślniczy; *2) kram, buda. § 1) Un bon étau.
Etay, Etayer, *vid.* Etaï:
Etcetera, *adv.* (*& cetera*) und dergleichen ꝛc. I tak daley &c.

Eté, *ſ. m.* (*æſtas*) der Sommer. Lato, roku część czwarta. § Eté pluvieux; paſſer l'été à la campagne; l'été a étoit beau cette année.
l'été ſaint Martin. der alte Weiber-Sommer vom erſten bis zum 13 November. Maik ieſienny; świętomarcińſkie ciepło od pierwſzego aż do 13 Liſtopada.
*Eteindoir, Eteingnoir, } *ſ. m.* ein Löſch-Hütlein von Blech die Lichter auszulöſchen; der Dämpfer. Rożek; kapturek z blachy do świec wygaſzenia.
Eteindre, *v. a. conj. vid. in Append.* (*extinguere*) 1) auslöſchen als Feuer, Licht; 2) ablöſchen, als glüend Eiſen; 3) ſtillen, dämpffen einen Aufruhr, einen Krieg, eine Begierde; 4) ausrotten, vertilgen, aufheben. 1) Wygaśić ogień, świece; 2) oſtudzić żelazo rozpalone; 3) uśmierzyć, przytłumić, przygaśić 4) wykorzenić, zniſzczyć, zagubić, znieść. § 1) Eteindre le feu, la chandelle; 2) éteindre le fer; éteindre le fer chaud; 3) éteindre une guerre, une ſédition, un procès, le feu de la concupiſcence, la haine; éteindre l'amour dans le cœur; rien ne peut éteindre la paſſion que j'ai pour vous; 4) éteindre une famille, une penſion.
éteindre de la chaux. Kalck löſchen. Gaśić wapno.
s'éteindre, v. r. 1) auslöſchen, untergehen, ſich endigen; 2) ſterben. 1) Zgaſnąć, ginąć, zniknąć, ſkończyć się; 2) umrzeć. § 1) Toute l'amour envers moi s'éteint dans vôtre cœur; 2) il s'éteignit ſans maladie.
Eteins, *vid.* Etains.
Etelon, *vid.* Etalon.
Etendart, Etendard, *ſ. m.* 1) Standarte, Reuter-Fahne; 2) groſſe Galeen-Flagge; 3) die drey oberſten Blätter an der Himmels-Schwertel-Blume; 4) Mauſe-Fleck, den ungewiſſenhafften Schneider zu behalten pflegen. 1) Chorągiew konna; 2) flaga albo chorągiew galerowa; 3) trzy zwierzchnie liſtki na kwieciu kosaćiecowem; 4) płat; płatek, ktore ſobie krawiec bezſumienny na chorągiewkę do piekła zbiera. § 1) L'étendart eſt porté par un Cornette; 2) les gardes de l'étendart; 3) iris qui a les étendarts gris, panachez de violet; 4) ce tailleur a levé l'étendard pour lui.
étendart celeſte. bey den Türcken: die grüne Fahne des Mahomets. *U Turkow:* chorągiew zielona mahetowa.

suivre les étendarts de quelqu'un. auf eines Seite treten. Stoieć przy kiem; wźiąć partyą czyią.

étendart roïal. eine gewisse rothe und weisse schöne Nelcke. Goźdźik pewny ogrodowy białoczerwony.

lever l'étendart. sich zum Anführer aufwerfen. Pryncypałem, wodzem się uczynić. § Il a levé l'étendart de la revolte.

arborer l'étendart. sich mit etwas den Leuten zeigen. Pokazować się czym przed ludźmi.

il a levé l'étendart de la dévotion. er will die Gottes-Furcht zum Deck-Mantel brauchen. Pokrywa to płaszczykiem pobożnośći.

Etendeur, *s. m.* (*extentor*) in der Anatomie: ein Ausstreck-Mäuschen, das ein Glied ausstrecket. *W anatomii:* rośćiągacz; muszkuł członek wyćiągający.

Etendoir, *s. m.* bey den Buchdruckern: Kreutz, womit die nassen Bogen auf die Leine gehangen werden. Krzyż drukarski do zawieszenia mokrych arkuszy na linę.

Etendre, *v. a.* 1) ausdehnen, ausstrecken, ausbreiten, ausziehen; 2) erweitern die Grentzen; 3) ausdehnen, weiter erstrecken die Bedeutung eines Worts, eines Gesetzes; *4) aufstreichen, aufschmieren als Butter auf das Brodt; *5) verlängern, verschieben einen Termin. 1) Rośćiągać, rozpośćierać, rozpinać co; 2) rozprzestrzenić, pomykać granice; 3) rośćiągać, rozwłoczyć sens słowa, prawa; *4) nasmarować co czym, iako chleb masłem; *5) przedłużyć, odłożyć, pomknąć termin założony. § 1) Etendre en large; étendre les bras; étendre du linge; un oiseau étend ses ailes; 2) étendre ses coquêtes; 3) étendre une loix, la signification d'un mot; 4) étendre du beurre sur du pain.

étendre le parchemin. weitläufftig schreiben, damit man mehr Schreibe-Gebühren bekommen möge. Dla większego spisnego rozwlekłym pisać charakterem.

étendre la courroïe. seine Einkünffte vermehren; mehr nehmen als einem gehöret. Rozmnożyć swe dochody; wźiąć nad prawo, nad słuszność.

étendre son pouvoir. seine Vollmacht überschreiten; mehr thun als man bevollmächtiget ist. Nad plenipotencyą albo pełną moc czynić.

s'étendre, v. r. 1) sich ausdehnen, sich ausrecken; sich strecken, sich recken; 2) sich erstrecken als die Grentzen; 3) weitläufftig in etwas seyn; 4) erschallen, sich ausbreiten von der Stimme. 1) Rośćiągać się, przećiągać się, wyćiągać się; rospośćierać się; 2) rośćiągać się; ćiągnąć się, pomykać się iako granice; 3) szerzyć się w czym; rozwodźić się; 4) rozlegać się, o głośie. § 1) S'étendre sur son lit; 2) la domination de Pologne s'étend fort loin; 3) s'étendre sur les loüanges de quelqu'un; cet orateur s'est fort étendu sur cette matiére; 4) sa voix s'étend fort loin.

* *le cuir sera à bon marché, les veaux s'étendent.* im Schertz von einem der sich recket: das Leder wird wohlfeil werden, die Kälber recken sich. *Zartem do przećiągaiącego się:* skora będźie tania, bo się ćięlęta rośćiągaią.

étendu, ë, adj. ausgestreckt, ausgebreitet, weit, weitläufftig. Rośćiągniony, rośćiągły, rozwlekły, obszerny. § Il est étendu sur son lit; avoir les bras étendüs.

Etenduë, *s. f.* 1) Weite, Strecke, Umfang als eines Landes; Grösse, Erstreckung; 2) Lauf der Zeit, des Lebens; 3) die Ausbreitung der Stimme; 4) Grösse, Vortreflichkeit eines Verstandes; 5) in der Philosophie: eine Grösse in Betrachtung der Höhe, Breite, Länge und Dicke. 1) Rozległość, rośćiągłość, wielkość; przećiąg, przestwor; 2) przećiąg, bieg czasu, żyćia; 3) rozleganie się głosu; 4) wielkość, wyśmienitość rozumu wiele rzeczy porządnie poymuiącego; 5) *w filozofii:* wielkość względem dłuży, szerzy, wyży i miąższośći. § 1) Païs d'une longue étenduë; donnez à vôtre ouvrage une juste étenduë; 2) nôtre vie est d'une courte étenduë; ce tems est d'une longue étenduë; 3) l'étenduë de la voix; 4) étenduë d'esprit; un esprit d'une grande étenduë; 5) l'étenduë est l'objet de la géométrie.

donner à sa passion une libre étenduë. seinen Begierden freyen Lauf lassen. Puśćić cugle afektom swoim.

Eternel, *s. m.* der ewige GOtt. Bog przedwieczny; Bog wieczny. § Adorer l'Eternel; ce dit l'Eternel.

Eternel, le, *adj.* (*æternus*) 1) ewig; *2) stetswährend, immerwährend. 1) Wieczny, wiekuisty; *2) ustawiczny. § 1) Les dannez souffriront des peines éternelles; *2) c'est une éternelle inquietude.

Eternelle, *s. f.* gelbe Sommer-Blume. Kwiatki pewne żołte.

Eternellement, *adv.* 1) ewig; 2) immerwährend.

während. 1) Wiecznie; *2) ustawicznie, bez przestanku. § 1) Les dannez souffriront éternellement; 2) ils sont éternellement ensemble.

Eterniser, *v. a.* verewigen, unsterblich machen. Wiekuistym, nieśmiertelnym czynić. § Eterniser les belles actions des grands hommes; éterniser la mémoire d'un bienfait; il éternise la mémoire de son nom.

Eternité, *s. f.* (*æternitas*) 1) die Ewigkeit; 2) beständige Währung der Zeit; die Unsterblichkeit. 1) Wieczność; 2) wiekuistość, nieśmiertelność; wiekuiste czasy. § 1) Dieu est de toute éternité; 2) il n'y a guére de choses plus dificiles que d'écrire l'histoire, si l'on veut travailler pour l'éternité.

Etérodoxe, *adj. c.* (*heterodoxus*) irrgläubig. Błędny w wierze.

Etérodoxie, *s. f.* Irrthum im Glauben. Błąd w wierze.

Eternuëment, *s. m.* das Niesen. Kichanie.

Eternuër, *v. n.* niesen. Kichać. § Il a éternué six fois de suite.

Etésien, ne, *adj.*
vents étésiens;
aquilons étésiens;
Etesies, *s. f. plur.*
} (*etesiæ*) gelinde Hunds-Tage-Winde. Wiatry coroczne; czasu kanikuły miło powiewaiące akwilony.

Etéter, *v. a.* 1) den Baum abspitzen, abköpfen, den Gipfel vom Baume abnehmen; *2) das Knöpfchen oder die Kuppe von etwas abstossen, als von einer Nadel, von einem Nagel. 1) Wierzchołek z drzewa wyciąć; 2) głowkę z czego iako z szpilki, z godzia utrącić, ułamać. § 1) Etéter les arbres; un arbre étété; 2) on a étété ce clou, cette épingle.

étété, ée, adj. in den Wappen, von Thieren: ohne Kopf. *O herbowych zwierzętach:* bezgłowy, głowy nie maiący.

Eteuf, *s. m.* mit Bindfaden umwundener Ball zum Spielen, der noch nicht überzogen ist. Piła do grania niepowleczona, tylko nićiami obwiązana.

répousser l'éteuf; *renvoïer l'éteuf.* 1) den Ball zurück schlagen; 2) etwas mit schärferen Worten beantworten. 1) Odbiiać piłę; 2) przymowki ostrzeyszemi zbiiać słowy; przyćiąć komu dużo w odpowiedźi.

Eteule, *s. f.* 1) die Stoppel; 2) Absatz, Knoten am Halme. 1) Rzysko; 2) kolanko, knod we źdźble. § 1) Brûler l'éteule.

Etheb, *s. m.* in der Alchymie: das vollkommene Metall nemlich Gold. *W alchymii:* kruszec doskonały, to iest złoto. § Convertir en etheb.

Ethelia, *s. m.* in der Chymie: Meßing. *W chymii:* mosiądz.

Ethérée, *s. f.* (*æther*) in der Physic: die subtile und reine Himmels-Lufft, in welcher die Sterne laufen. Nadpowietrze, powietrze podniebne barzo cienkie, w ktorem są gwiazdy.

Etherée, *adj. f.* ätherisch, himmlisch. Podniebny, nadpowietrzny.

voute éthérée; *région éthérée.* bey den Poeten: der Himmel. *U poetow:* niebiosa.

Ethiopie, *s. f.* (*Æthiopia*) Aethiopien, Mohrenland in Africa unterhalb Egypten. Murzyńska źiemia, Etyopia w Afryce pod Egiptem.

Ethiopien, ne, *adj.*
Ethiopique, *adj. c.*
} Mohrisch, Aethiopisch. Murzyński; Etyopski.

Ethiopien, *s. m.* (*Æthiopis*) ein Aethiopier, ein Mohr. Etyopczyk, murzyn.

Ethiopienne, *s. f.* 1) eine Mohrin; 2) Mohren-Kraut, Himmel-Brand, Wull-Kraut. 1) Murzynka; 2) dźiewanna czarna, *źiele.*

Ethique, *s. f.* (*ethica*) die Sitten-Lehre, sie handelt von Tugenden, Lastern, Affecten und von Erlangung der höchstē Glückseligkeit. Dobrych obyczaiow nauka, to iest o cnotach, niecnotach, o afektach i o otrzymaniu naywyższego dobra.

Ethnarque, *vid.* Etnarque.

Ethnophrones, *s. m. plur.* (*Ethnophrones*) Heidnische Christen oder Ketzer im VIII Seculo, die den Heidnischen Aberglauben lehrten, und viel vom Wahrsagen hielten. Chrześćianie pogańscy w VIII Chrześćiaństwa wieku, uczyli bałwochwalstwa pogańskiego i wieszczbiarskiey nauki.

Ethmoide, Ethmoidale, *vid.* Etmo:

Ethologie,
Ethopée,
} *s. f.* in der Rede-Kunst: Vorstellung, Beschreibung der Sitten und Begierden einer Person. *W retoryce:* opisanie, wyrażenie obyczaiow i pożądliwośći czyich.

Etienne, *s. m.* (*Stephanus*) Stephan, ein Manns-Nahme. Szczepan, imię męskie. § Saint Etienne a été le premier Martir de l'Eglise Chrétienne; le Roi Etienne avoit fait venir les Jésuites en Pologne en 1579.

Etier, *s. m.* Wasser-Canal, dadurch das Wasser aus einem Meer, oder auch in ein Meer oder Fluß geführet wird.

Kanał wodę w morze, w rzekę, lub też z morza prowadzący.

Etimologie, *f.f.* (*Etymologia*) Ursprung, Ableitung, Abstammung der Worte. Pochodzenie słowa; słow początki.

Etimologique, *adj. c.* (*etymologicus*) Etymologisch, zur Ableitung der Wörter gehörig. Etymologiczny; do słow początkow należący. § Esprit, Dictionnaire étimologique.

Etimologiste, *f. m.* der den Ursprung der Wörter versteht. Wykładacz słow początkow; etymologista. § Un fameux Etimologiste.

Etincélant, e, *adj.* funckelnd, glänzend. Błyszczący się, iskrzący się, lśniący się. § La lumiére des Planétes n'est pas si étincélante que celle des étoiles; il a les yeux étincélans.

Etincellé, ée, *adj.* in den Wappen: mit Funcken. *O herbach:* iskry maiący.

Etincelle, *f.f.* (*scintilla*) ein Funcken; im eigentlichen und figürlichen Verstande. Iskra, iskierka, skra; *w sensie właſnym i figurycznym.* § Les corps durs qui se choquent, produisent des étincelles; une seulé étincelle peut produire un embrasement; il n'y a pas une étincelle d'esprit, de vertu, de courage, de raison; une seule étincelle de guerre, de sédition peut produire un grand embrasement.

Etincélement, *f.m.* das Funckeln. Błyszczenie, lśnienie, iskrzenie. § L'etincélement d'un diamant.

Etincéler, *v. n.* funckeln, glänzen, schimmern; im eigentlichen und uneigentlichen Verstande. Błyszczyć się, lśnieć się, iaśnieć, iskrzyć się; *w sensie właſnym i niewłaſnym.* § Feu, pierre qui étincéle; ses yeux étincélent; la vérité etincéle de sublimes beautez; ses ouvrages étincelent de beauté.

s'Etioler, *v. r.* zu sehr schiessen als eine Pflantze, Aeste. Wysilać się, wybiegać iako płonka, gałęźie. § Ces plantes s'étiolent; ces branches sont étiolées; ces branches commencent à s'étioler.

Etiologie, *vid.* Aitiologie.

Etiopie, Etiopien, Etiopique, } *vid.* Ethiop:

Etique, *adj.c.* (*hecticus*) dürr, mager, ausgezehrt, schwindsüchtig. Chudy wyschły, wychudły. § Corps étique; cheval, chapon étique.

fiévre étique. (*hectica*) ein schwindsüchtiges oder hectisch Fieber. Hektyka, gorączka taiemna.

Etiquette, *f.f.* 1) Aufschrifft, Uberschrifft, Rubric, Zettel an Schrifften, Apothecker-Büchsen, Geld-Säcken; 2) ein Fisch-Hahmen die Fische aus einem Fisch-Kasten zuziehen. 1) Cedułka, karteczka; podpis, napis u skryptur, puszek aptekarskich, workow z pięniędzmi; 2) kaszerz, czerp do ryb z sadzu wyczerpania. § 1) Etiquette mal atachée; atacher une étiquette; mettre l'étiquette sur un sac.

étiquette du Palais. Regiſter, Verzeichniß der Sachen, die täglich vorgehen sollen, insonderheit an den Spanischen Höfen. *Osobliwie u dworow hyszpańskich:* regieſtr ſpraw codźiennych, to ieſt porządek, ktorym ſprawy dworskie co dźień iść maią. § On suit exactement l'étiquette du Palais.

juger une afaire sur l'étiquette du sac. leichtsinnig, obenhin von etwas urtheilen. Lekomyślnie, nieuważnie o czym sądźić.

condamner sur étiquette. verurtheilen, ohne Untersuchung ein Urtheil sprechen. Osądźić, dekretować bez należytego ſprawy roztrząśnienia.

mettre l'étiquette. } Etiquetter, *v. a.* } überschreiben, rubriciren, den Inhalt aufschreiben, anbinden, ankleben. Napisać; popisać; karteczkę z napisem do czego przywiązać, przykleić. § Etiquetter un sac, une fiole; mettre l'étiquette sur un sac.

Etire, *f.f.* viereckigtes flaches Eisen, womit der Gerber das Wasser aus den Fellen ringet; der Ausdrücker. Zelazo plaskie kwadratowe, ktorem garbarz wodę ze skory wyćiska.

*Etirer, *v. a.* ausstrecken, ausschmieden, lang schmieden, besser étendre, oder alonger. Wyćiągać, zaćiągać żelazo kuiąc, *lepsze sa słowa* etendre *albo* alonger. § Les serruriers étirent le fer sur l'enclume.

Etlon, *vid.* Etalon.

Etmoide, *adj. m.* (*ethmoides*) os etmoide; os cribriforme. in der Anatomie: Sieb-Bein in der Nase. *W anatomii:* sitko, kostka miedzy nozdrzami w głowie, na kształt sitka przedźiurawiona wielą dźiurek.

Etmoidales, *f.f.pl.* Etmoidale, *adj. f.* *suture etmoidale.* } die Nath am Sieb-Bein in der Nase. Szew około sitka miedzy nozdrzami.

Etna, *s.m.* (*Ætna*) der Feuer-speyende Berg Aetna in Sicilien. Etna, gora w Sycylii siarczyste ognie wyrzucaiąca.

Etnarque, *s.m. obs.* (*ethnarcha*) 1) Landes-Fürst; 2) Befehlshaber. 1) Xiąże Państwa; 2) wielkorządzca.

Etofe, *s.f.* 1) jeder Zeug zu Kleidern; 2) Zeug, Materie daraus ein Handwercker was arbeitet, als Eisen, Kupfer, Leder, Holtz; *3) Art, Gattung, Leute. 1) Każda materya do szat; 2) materya, materyał do roboty rzemieślniczey, iako żelazo, miedź, drewno; *3) gatunek, kondycya ludźi. § 1) Lever de l'étofe chez un marchand; marquer, couper l'étofe; 2) cette cloche est de bonne étofe; ces bottes sont de bonne étofe; il entre diverses étofes dans les chapeaux; *3) ce sont des gens de même étofe; un homme de basse étofe; bourgeois, artisans & autres gens de telle étofe.

ne pas épargner l'étofe; ne pas plaindre l'étofe. des Zeugs, der Materie nicht schonen, selbige reichlich anwenden. Nie żałować materyałow.

donner dans l'étofe. auf Kleider, kostbare Geräthe viel wenden. Koszt na bogate szaty i sprzęty ważyć.

**il n'a pas assez d'étofe pour &c.* er ist noch weit davon, es fehlt noch viel, daß er &c. Daleki od tego, aby &c. wiele mu nie dostaie, żeby &c. § Il n'a pas assez d'étofe pour être sage, pour être bon.

étofe de la porte de Paris. vid. Brocatelle.

étofes, plur. beym Sticker: gedrehete Seide. *U hafiarza:* iedwab kręcony.

Etofer, *v.a.* 1) ein Stück Arbeit mit allem gut versehen, wohl ausputzen, ausstaffiren; 2) überziehen, als einen Stuhl mit reichen Zeugen. 1) Przyozdobić, opatrzyć robotę ze wszystką przynależytośćią; 2) powlec co iako krzesło bogatą materyą. § 1) Etofer un ouvrage; un ouvrage bien étofé.

étofer un discours. eine Rede ausputzen, ausstaffiren. Należyćie dyskurs przyozdobić.

fer étofé. gehärtet Eisen. Zelazo hartowane.

Etofure, *s.f.* Verzierung, Ausstaffirung. Przyozdobienie, krasa.

Etoile, *s.f.* (*stella*) 1) ein Stern am Himmel; 2) Verhängniß, Schicksal, Glück; 3) ein Geburts-Stern; 4) ein berühmter Mann der wie ein Stern am Himmel mit seinen Gaben leuchtet; 5) in der Druckerey: ein Sternchen; 6) eine Blässe, weisser Stern oder Flecken an der Stirne eines Pferdes; 7) See-Spinne in Gestalt eines Sterns; 8) Stern-Blume, Stern-Kraut; 9) in der Seefahrt: der Nord-Stern. 1) Gwiazda na niebie; 2) wyrok, szczęśćie, *fatum*; 3) gwiazda narodzenia czyiego; żywotosprawna gwiazda; 4) słońce; człek sławny swemi darami iako gwiazda na niebie iaśnieiący; 5) gwiazdeczka, znaczek drukarski; 6) gwiazdka, łyśinka na czele końskiem; 7) paiąk morski na ksztalt gwiazdy; 8) gwiazdeczki, iaskierki, gawęda żiele; 9) *w marynarstwie:* gwiazda połnocna; gwiazda morska. § 1) Le lever & le coucher des étoiles; il y a des étoiles de diverses grandeurs; 2) si vous m'aimez, je rends grace aux étoiles & à l'amour; c'est mon étoile & non pas mon choix, qui m'oblige à vous aimer; les étoiles me sont contraires; c'est son étoile qui le conduit; 3) il est né sous une bonne étoile; 4) Saint Augustin a été une étoile brillante par sa doctrine; 5) dans ce dictionnaire l'étoile, qu'on met à côté d'un mot ou d'une phrase, montre que le mot ou la phrase n'ont proprement leur usage que dans le stile simple; 6) ce cheval a une étoile au front.

ordre de l'étoile. der Stern-Orden, den Johannes König in Franckreich 1352 gestifftet hat. Order gwiazdy kawalerski od Jana krola Francuskiego R. P. 1352 fundowany.

étoile fixe. ein Fix-Stern, ein unbeweglicher Stern. Gwiazda utwierdzona.

étoile errante. ein Irr-Stern; ein Planet. Planeta, gwiazda błądząca.

étoile volante. eine Stern-Schneutze, Stern-Schnuppe, ist ein fetter Dampf, der sich in der Luft entzündet, und des Nachts auf die Erde fällt. Gwiazda spadaiąca, albo raczey zaduch zapalony w nocy na źiemię spadaiący.

l'étoile du berger. der Morgen-und Abend-Stern. Jutrzenka, wenus; gwiazda wieczorna albo zaranna.

étoile; fort à étoile. eine Stern-Schantze so aus sechs Spitzen wie ein Stern, ohne Flanqven bestehet. Gwiazda albo szańc na ksztalt gwiazdy pomnieyszy sześćiokątny, bez flankow dla bliskośći beluardow usypany.

fusée à étoiles. bey den Feuerwerckern: eine Stern-Raqvete. *U puszkarzow:* raca gwiazdeczki wyrzucaiąca.

coucher à la belle étoile. unter freyem Himmel schlafen. Spać na dworze.
étoile de graisse. ein Aeugelein Fett auf der Suppe. Oczko z tłustości na rosole. § Voilà une soupe bien maigre, on n'y pourroit trouver une étoile de graisse.
avoir les étoiles en plein midi. er hat einen Schlag ins Gesicht bekommen, daß ihm das Feuer heraus gesprungen. Dostał policzek, aż mu się sto rozświeciło świczek; w oczach mu się od tego uderzenia rozświeciło.
il voit les étoiles. er weiß selbst nicht was er plaudert. Trzy po trzy plecie.
Etoilé, ée, *adj.* gestirnt, voll Sterne. Gwiaździsty, gwiazdami osuty. § Le ciel est ce soir fort étoilé.
Etoiler, *v.n.* aufspringen, aufbersten, Ritze kriegen, in der Müntze von den Schienen und Müntz-Sorten. Rysować się, *o monetach i szynach menicznych.*
Etole, *s.f.* 1) abgeschnittenes Tuch oder Zeug von einem Stück zu einem Kleide; 2) eine Stole in der Kirche. 1) Urznięte sukno od stawu, albo materya od sztuki na szatę iednę; 2) stuła kapłańska. § 1) On n'a pris de cette piéce qu'une étole de jupe.
Etonnant, e, *adj.* entsetzlich, wundersam, wunderbar. Dziwny, podziwienia godny. § Sa conduite est étonnante; cela est étonnant; les voyageurs nous racontent des choses étonnantes des peuples qu'ils ont visitez.
Etonnement, *s. m.* Verwunderung, Erstaunung. Podziwienie, zdumienie. § Tout le monde est dans l'étonnement; être ravi d'étonnement; il a peine à revenir d'étonnement.
Etonner, *v. a.* in Verwunderung setzen; erstaunend, bestürtzt machen. Zdumiałym czynić; podziwienie w kiem sprawić. § Cela étonne tout le monde; je suis étonné de son procédé à mon égard.
s'étonner, v.r. 1) sich verwundern, sich befremden lassen; 2) erschrecken, erstaunen über etwas. Zdziwić się, dziwować się; 2) zdumieć, zmartwieć, struchleć, zdrętwieć. § 1) Je m'étonne de vôtre silence, de vôtre paresse; 2) un criminel s'étonne à la vüe des juges & de l'appareil de son suplice.
étonné, ée, adj. bestürtzt, erschrocken. Zdumiały. § Il est étonné comme un fondeur des cloches.
Etopée, *s.f.* (*Ethopœa*) *vid.* Etologie.
Etouble, *s. m. vid.* Eteule. Stoppeln. Rzysko.
Etoudeau, *s.m.* ein junger Capaun. Kapłun młody; kapłunek.
Etousant, e, *adj.* bang, schwül, beklemmend, erstickend, den Athem benehmend. Duszący, oddechowi wolnemu przeszkadzaiący. § Il fait une chaleur étousante; un chaud étousant; voilà un tems vain & étousant.
Etousement, *s.m.* Engbrüstigkeit, das Ersticken; Beklemmung des Athems. Duszenie, duszność, zatchnienie. § Il me prend quelquefois des étousemens qui me font peur.
Etouser, *v.a.* 1) erwürgen, erdrücken, ersticken; 2) drücken, ersticken, drengen, die Lufft benehmen als enge Kleider; 3) dämpfen, unterdrücken einen Aufruhr, einen Zanck; 4) hemmen, als seine Worte. 1) Udusić, zadusić; 2) dusić, ściskać kogo; wolnemu oddechowi przeszkadzać, iako suknie ciasne; 3) uśmierzyć, przydusić, przytłumić, przygasić rozruch, spor; 4) wstrzymać, hamować słowa. § 1) Hercule étouse des serpens étant encore au berceau; l'apoplexie, la fumée étouse; étouser une personne enragée; il fut étousé dans la foule; j'ai pensé être étousé à la porte; les eaux étousent ceux qui se noïent; 2) des habits trop chauds & trop lourds étousent ceux, qui le portent; on m'étousa à la porte; 3) étouser les semences d'une guerre civile; étouser une révolte, ses ressentimens, ses amours, sa haine; 4) la grande joïe, où je suis, étouse toutes mes paroles.
étouser (s'étouser) de rire. sich aus dem Athem lachen. Do rozpuku, do rozdechu się śmiać.
étouser, v.n. / *s'étouser, v. r.* } sich ersticken, nicht zu Athem kommen können. Zatchnąć się, zadyszeć się. § S'étouser de manger; étouser de chaud.
Etousoir, *s.m.* Dämpf-Stürtze, Dampf-Kessel von Meßing, womit die Becker die glüenden Kohlen bedecken und auslöschen. Pokrywka piekarska mosiężna do wygaszenia węgli żarzystych.
Etoupe, *s.f.* (*stupa*) Werg, das gröbste von Hanff oder Flachs. Zgrzebie lniane albo konopne.
mettre le feu aux étoupes. ins Feuer blasen; Oel ins Feuer giessen. Podszczać; podbiiać bębenka.
*Etouper, *v.a.* 1) mit Werg verstopffen; 2) zustopfen, als eine Flasche, besser boucher. 1) Z grzebiami zatkać, zadychtować; 2) zatkać iako flaszę; *lepsze*

lepſze słowo, boucher. § 1) Etouper un navire; 2) étouper une bouteille.

s'étouper les oreilles. ſich die Ohren zuſtopffen, nichts hören wollen. Uſzy ſobie zatkać; nie chćieć słyſzeć.

Etoupille, *ſ. f.* eine Art Lunte, ſo geſchwinde Feuer faſſet, und ſolches von einem Ort zum andern führet. Lont albo knot puſzkarſki, ognia zarwawſzy w prętkośći go na mieyſce naznaczone prówadźi.

Etoupillon, *ſ. m.* ein Zapfen im Faſſe. Czop w beczce.

Etoupin, *ſ. m.* in der Seefahrt: Lunte von Baumwolle, die mit Schieß-Pulver und Salpeter zugerichtet wird. *W żeglarſkiey nauce:* knot z bawełny ſalitrą i prochem ruſznicznym przyprawiony.

*Etourderie, *ſ. f.* eine tumme That, Leichtſinnigkeit, Unbeſonnenheit, im Schreiben wird dieſes Wort nicht geſezt. Uczynek głupi; zapamiętałość, lekomyślność, płochość; *słowa tego w piſaniu nie zażywaią.* § Il a fait une grande étourderie; c'eſt une étourderie de petit garçon.

Etourdi, *ſ. m.* Flatter-Hans, ein unbedachtſamer Menſch. Zapamiętalec; nieuważny człowiek. § C'eſt un franc étourdi.

Etourdie, *ſ. f.* eine Unbeſonnene. Zapamiętała, nieuważna białagłowa. § C'eſt une petite étourdie.

à l'Etourdi, à l'Etourdie, Etourdiment, } *adv.* leichtſinnig, ohne Uberlegung, blindlings, unbedachtſamer Weiſe. Zapamiętale, oślep, nieuważnie. § Ils coururent ſur lui à l'étourdie; les aſſiégez qui le virent venir à l'étourdi, coururent deſſus; faire une choſe étourdiment.

Etourdir, *v. a.* 1) betäuben, übertäuben; 2) in Ohren liegen, beſchwerlich fallen; 3) laulich machen. 1) Okrzyknąć, zagłuſzyć, ogłuſzyć kogo; 2) turbować, niewczaſować kogo nalegaiąc; 3) oſtudźić. § 1) Le ſon des cloches étourdit, quand on les entend de près; étourdir les ignorans; 2) vous nous étourdiſſez tous les jours avec vos regles, & de vos ſotiſes; 3) étourdir l'eau.

étourdir, v. n. laulich werden. Zwolniec, oſtudźić śię.

s'étourdir, v. r. ſich beruhigen; ſich einſchläffern; ſich die furchtſamen Gedancken zu vertreiben ſuchen. Uſpokoić śię, ukoić śię; zbywać fraſunku, gryzoty. § Il cherche à s'étourdir ſur la crainte de la mort; c'eſt un libertin qui fait ce qu'il peut pour s'étourdir ſur les peines qui ſont réſervées aux impies.

étourdi, e, adject. 1) erſtaunt, übertäubt; 2) unbeſonnen, leichtſinnig, unbedachtſam; 3) laulich; 4) halb gekocht, nicht gar. 1) Zdrętwiały, zagłuſzony; 2) nieuważny, lekomyślny, zapamiętały; 3) wolny, letny; 4) niedowarzony, w poł gotowany. § 1) Il eſt étourdi de ce coup; 2) un garçon étourdi; il fait cela d'une maniére étourdie; 3) de l'eau étourdie; 4) on vient de mettre ces pois au pot, ils ne ſont qu'étourdis.

Etourdiſſant, e, *adj.* betäubend. Zagłuſzaiący. § Les coups de canon font un bruit étourdiſſant.

Etourdiſſement, *ſ. m.* 1) Betäubung, Ubertäubung, Benehmung der Sinnen; 2) Ohnmacht, der Schwindel. 1) Zagłuſzenie, okrzyk, odchodzenie od rozumu; 2) omdlewanie. § 1) Le bruit des canons m'a cauſé un étourdiſſement, qui m'a duré long-tems; 2) il lui a pris un étourdiſſement.

il eſt frapé d'un eſprit d'étourdiſſement. er iſt der Sinnen beraubet. Od rozumu odſzedł.

l'eſprit d'étourdiſſement. in der Schrift: verkehrter Sinn. *W piśmie świętym:* umysł opaczny. § Dieu a repandu l'eſprit d'étourdiſſement & de vertige ſur cet impoſteur.

Eſtourgeon, *obſ. v:d.* Etourgeon.

Etourneau, *ſ. m.* 1) Stahr, ein Vogel; *2) ein tummer Kerl. 1) Szpak ptak; *2) głupiec, ćietrzew, dudek.

Etrain, *ſ. m.* See-Strand. Brzeg morſki; pomorze.

Etrange, *adj. c.* *1) fremd, ausländiſch, beſſer étranger; 2) ungewöhnlich, ſeltſam, fremd, wunderſam. *1) Cudzoźiemſki, obcy, *lepſze słowo* étranger; 2) niewidany, niesłychany, niezwyczayny, dźiwny. § 1) Peuples étranges; 2) c'eſt une étrange humeur; un raiſonnement étrange; une choſe, une réſolution ſi étrange donna de fraïeur à tout le monde; trouver étrange; faire des étranges éforts; ils ſont étranges gens.

Etrangement, *adv.* ungemein, ungewöhnlich, über die Maſſen, ſehr. Niesłychanie, niezmiernie, ſtraſznie, barzo, nad zamiar. § Il eſt étrangement emporté, vif, colére, amoureux &c.

Etranger, e, *adject.* 1) ausländiſch, fremd; 2) un-

2) unwissend, unerfahren, fremd; 3) fremd, der nicht zu einem Hause oder zu einer Familie gehöret; 4) fremd; zu einer Sache nicht gehörig. 1) Cudzoźiemski, obcy; 2) niewiadomy, nieświadom, nieumieiętny w czym; 3) cudzy; do familii, do domu pewnego nie należący; nieherbowy; niedomowy; 4) cudzy, przydatny, przybyły, z przyrodzenia swego do czego nie należący. § 1) Il est étranger, elle est étrangere; aler dans les païs étrangers; c'est une plante étrangere; passer sous une domination étrangére; les états qui se servent de troupes étrangéres, doivent leurs garder une foi inviolable; 2) cet homme est étranger dans cette sience, dans cette profession; 3) il est étranger, il n'est pas de nôtre famille; 4) c'est un corps étranger.

il est étranger dans sa famille. er weiß nicht, wie es in seinem Hause zugehet. Nie wie o swoiem prośie; nie wie co śię w domu iego dźieie.

Etranger, *s. m.* 1) ein Ausländer; 2) ein Fremder, der nicht zu einer Familie gehöret. 1) Cudzoźiemiec; 2) cudzy, do domu czyiego nie należący. § 1) C'est un étranger qui a bon sens; avoir des étrangers; les étrangers sont défians; 2) il ne faut pas que les étrangers voïent les papiers, ni sachent les secrets de nôtre famille.

Etranger, *v. a. vulg.* vertreiben, verjagen, entfernen, abschaffen. Rugować, wygnać, oddalić, odprawić. § Etranger quelqu'un.

s'étranger de quelqu'un, vulg. vor einem fliehen; einen meiden. Uciekać przed kiem; chronić śię, unikać kogo.

Etrangette, *s. f.* eine seltsame Sache; eine Neuigkeit. Rzecz rzadka; nowotność; nowina.

Etrangle-liépard, *s. m.* / Etrangle-loup, *s. m.* } Wolfs-Wurtz, ein Kraut. Toiad, wilczy iad, *żiele.*

Etranglement, *s. m.* in der Heil-Kunst: eine Zusammenziehung der Gedärme. *W lekarskiey nauce:* skurczenie, ściągnienie ielit.

Etrangler, *v. a.* (*strangulare*) 1) erwürgen, erdrosseln, mit einem Strick; 2) einen ersticken, als ein Knochen, der im Hals stecken geblieben; 3) tödten, erwürgen, ermorden; *4) einen ausschelten, ausmachen; 5) klemmen, drücken, als ein enges Kleid; 6) fest zuziehen als einen Sack im zubinden; 7) übereilen, ohne Bedachtsamkeit verrichten. 1) Udusić, zadusić, duszę z kogo wyćisnąć iako postronkiem; 2) zadawić, udawić kogo, iako kość w gardle zaległa; 3) żabić; żywota pozbawić; *4) okrzyknąć, ofukać, łaiać kogo; 5) ućiskać iako ćiasne szaty; 5) mocno związać ściągać, zaćiągać wor pod czupryną zawięzuiąc; 6) przynaglić sprawę iaką; porywczo, nieuważnie czynić, unieść śię w czym. § 1) Le bourreau étrangle les criminels qui sont condannez à être pendus; 2) un pepin l'étrangla; 3) je l'étranglerai de mes mains, si elle avoit forfait à son honneur; 4) elle a une mére qui l'étrangle; 5) ce collet m'étrangle; 6) étrangler un sac, une fusée; 7) étrangler les afaires.

il a un mot, qui l'étrangle. er kan sich nicht enthalten zu sagen; er denckt er müsse an diesem Worte ersticken. Wstrzymać śię od słowa tego nie może; obawia śię, żeby śię tym słowkiem nie udawił.

s'étrangler, v. r. ersticken; von einem Bissen; sich erwürgen. Udawić śię, zadusić śię. § Un empereur s'étrangla d'un pepin.

ce bâtiment est trop étranglé. dieses Gebäude hat sehr enge Flügel. Za ćiasne ten ma budynek skrzydła albo pachy.

étrangler de soif. grossen Durst haben. Upragnąć śię; nieznośne mieć pragnienie.

Etranguillon, *s. m.* 1) eine Hals-Kranckheit, sonderlich der Pferde; 2) Worgbirne, Art Birne die schön aber so herb sind, daß sie den Mund zusammenziehen. 1) Choroba koło szyie osobliwie końskiey; 2) gruszek gatunek na pozor pięknych, ale od nich usta barzo ćierpną.

Etrape, *s. f.* eine Stoppel- Sichel. Sierp do rzyska wyćinania.

Etraper la chaume, *v. a.* die Stoppeln abschneiden. Rzysko wyćinać.

Etraque, *s. f.* die Breite des Schiffs-Borts. Szerz burtu okrętowego.

Etrave, *s. m. vid.* Estrave.

Etre, *s. m.* (*ens*) in der Philosophie: das Wesen, ein Ding das wircklich ist. *W filozofii:* istota, iestestwo, każdey rzeczy. § Etre créé, increé, parfait, réel, naturel, materiel; Dieu a donné l'être à toutes choses.

êtres, pl. vulg. Gelegenheit, Schliche, Winckel. Kąty, przechody skryte. § Savoir les êtres d'un logis.

être de raison, (ens rationis) erdichtetes Wesen, so in der That nicht vorhanden ist, als

als ein Berg von Gold. Istność rzeczy zmyśloney, iako gory szczerozłotey.

Etre, *v. n. conjug. vid. in Append.* 1) seyn; 2) in etwas seyn, bestehen; 3) eines seyn, einem zugehören; 4) über etwas hersenn, mit etwas die Zeit zubringen. 1) Bydź; 2) zawisnąć, bydź w czym; 3) przynależeć komu; 4) bawić się czym; czas czym trawić. § 1) Dieu est de toute éternité; 2) la douceur est dans le goût & non pas dans le fruit; 3) cela est à moi; les plus hautes montagnes sont au Seigneur; 4) on fut tout le jour à travailler, à écrire; ils sont sans cesse à se dire des injures.

être bien avec quelqu'un. mit einem wohl stehen. Bydź dobrze z kiem; żyć z kiem w przyiaźni.

être mal avec quelqu'un. mit einem übel stehen; mit einem zerfallen. Zyć z kiem w niezgodźie; źle z kiem bydź.

il n'en est pas encore où il pense. er ist noch weit von seinem Zwecke. Daleki ieszcze od zamierzonego zamysłu swego.

il est. 1) man muß, als sich fürchten; 2) es gebühret, es ist, als zu verlangen. 1) Trzeba, iest, mamy się czego obawiać &c. 2) przynależy, iako wiernośći; iest, iako czego żądać. § 1) Il est à craindre, qu'il n'autorise les maximes de son antécesseur; 2) il est du devoir d'un honnête-homme; il seroit à souhaiter.

il est de la generosité. die Großmuth erfodert. Wspaniałość umysłu wyciąga.

il n'est que de--. es ist nichts besser als = = am besten ist, daß = =. Nic lepsza iako - -; naylepsza - -. § Il n'est que de servir Dieu; il n'est que d'avoir du courage.

c'est à moi. ich muß; es kommt mir zu. Trzeba abym; muszę; na mnie przynależy. § C'est à moi de faire cela.

être pour quelqu'un. auf eines Seite seyn. Stoieć przy kiem; bronić kogo. § Si le Seigneur est pour moi, je ne craindrai rien; je suis pour vous.

en être. daraus entstehen, darauf folgen. Bydź, iść, pochodźić z czego. § Quand il l'auroit maltraité, qu'en seroit-il?

voulez vous en être? wollen sie mit? wollet ihr mit Gesellschaft leisten? Chcesz Waszeć z nami? a chcesz was pan kompanii dopomoc?

vous n'y êtes pas. ihr habts nicht getroffen. Nie trafiłeś waszeć.

je fus. 1) ich war; *2) ich gieng. s. Aller. 1) Byłem; *2) szedłem, *obacz* Aller.

Etrécir, *v. a.* einziehen, schmäler, enger machen, als ein Kleid, eine Strasse. Zwężyć czego; śćieśnić co; ćiaśnieyszym, węższym co uczynić, iako szatę, drogę. § Etrécir un habit.

le chemin va en étrécissant. der Weg wird immer schmäler. Droga co daley to ćiaśnieysza.

s'étrécir, v. r. 1) von Pferden: die Füsse im Sprunge zu enge halten; 2) einlauffen, schmäler werden als Tuch. 1) *O koniach:* nogi w skoku za ćiasno trzymać; 2) zstępować się, węższym zostawać iako sukno; zwężyć się, śćieśnić się.

Etrécissement, *f. m.* das Engermachen oder werden. Zwężenie, śćieśnienie czego; węższym albo albo ćiaśnieyszym zostawanie. § Etrécissement d'un canal.

Etrécissure, *f. f.* 1) das Einlassen, Einziehen, Enger- oder Schmälermachen als eines Kleides; 2) eine Enge. 1) Sćieśnienie, zwężenie czego, iako szaty; 2) ćieśń, ćieśnia. § 1) Etrécissure d'un habit; 2) étrécissure de terre.

Etreignoirs, *f. m.* zwey Leisten mit Löchern und höltzernen Nägeln, damit die Tischler eine Thüre und andere Dinge zusammen fügen. Dwie listwy stolarskie z dźiurami i kołkami do zwierania czego iako drzwi.

Etrein, *f. m.* Stroh, zur Pferde-Streu. Słoma do barłogu dla koni.

Etreindre, *v. a. conjug. vid. in Append.* 1) fest halten, zusammen drucken; 2) fest zusammen ziehen. 1) Mocno trzymać, śćiskać; 2) skrępować, śćiągnąć co. § 1) Une mére qui étreint sa fille entre ses bras; 2) étreignez davantage cette gerbe.

**qui trop embrasse, mal étreint.* wer zu viel fasset, kan es nicht wohl erhalten; wer viel auf einmahl unternimmt, richtet gemeiniglich wenig aus. Kto wiele obeymuie mało śćiska; kto dwuch zaięcy goni, żadnego nie dogoni.

*Etreinte, *f. f.* 1) *obs.* das Zusammenziehen, Zusammenhalten, Zusammendrucken; 2) Hest als an einem Gürtel. 1) *obs.* Sćiśnienie, śćiąganie; 2) haft u pasa, u opaski. § 2) Etreinte de ceinture.

Etrenne, *f. f.* (*strena*) 1) ein Neu-Jahrs-Geschenck, auch sonsten ein Geschenck das man eine Gunst zu erhalten giebet: wird

wird gemeiniglich im *plur.* gesetzet; 2) bey den Kaufleuten: das erste Löse-Geld an einem Tage; Handgeld, Handkauf; das erste Stück Waare so ein Kaufmann verkauffet, wenn er seinen Laden geöffnet, in diesem Verstande hat dieses Wort keinen *plur.* 3) das erste Almosen so ein Bettler kriegt; 4) der erste Gebrauch eines Dinges. 1) Kolęda; podarunek noworoczny albo dla ziednania sobie kogo; *to słowo w tym sensie pospolicie* in pl. *stoi*; 2) *u kupców*: początek; pierwszy targ; towar pierwszy po otworzeniu sklepu przedany; *w tey sygnifikacyi to słowko* pl. *nie ma*; 3) pierwsza iałmużna, ktorą żebrak bierze; 4) pierwsze rzeczy zażywanie. § 1) Il a eu de bonnes étrennes; donner quelque chose en étrennes; donner des étrennes; 2) voilà mon étrenne d'aujourd'hui; à l'étrenne on a tout à meilleur marché; je ne vous veux pas refuser à mon étrenne.

à bon jour bonne étrenne. an einem glücklichen Tage ist auch ein glücklicher Vorbot gewesen. Dzień szczęśliwy bez znaku dobrego nie bywa.

Etrenner, *v. a.* 1) ein Neu-Jahr geben; einen beschencken; *2) das erste mahl ein Kleid anziehen; *3) ein Handgeld lösen, das erste Stück Waare verkauffen; einen Handkauf haben; *4) einem Kaufmann das erste Geld zu lösen geben. 1) Dać komu podarunek noworoczny albo inszy dar; ukolendować komu albo kogo; *2) pierwszy raz suknią nową obłoczyć; *3) *u kupcow:* mieć początek; pierwszy targ uczynić; *4) kupcowi pierwszy targ dać, naypierwey u niego kupuiąc. § 1) Personne ne m'a étrenné; il a été fort bien étrenné; 2) étrenner un habit; 3) je n'ai pas encore étrenné aujourd'hui; personne ne m'a étrenné aujourd'hui; j'ai étrenné des que la boutique a été ouverte; 3) faites moi bon marché, & je vous étrennerai.

c'est pour m'étrenner. bey den Kaufleuten: ich lasse es vor den Preis, weil es das erste Löse-Geld ist. *U kupcow:* muszę ispuścić za tę cenę dla początku.

Etresillonner, *v. a.* die Erde oder ein Gebäude stützen, daß solche beym Bauen oder Graben nicht einfallen. Podpierać ziemię, budynek, aby się w kopaniu albo w budowaniu nie waliły.

Etresillons, *s. m. plur.* 1) Breter und Stützen, das Einfallen einer Wand oder eines Grabens zu verhindern; 2) Stützen, die zwey Mauren stemmen, zwischen welchen sie eingetrieben sind. 1) Poprzeczne zastrzały, podpory ścianę albo ziemię walącą się wspieraiące; 2) poprzeczna podpora miedzy dwa mury wrażona.

Etrier, *s. m.* 1) Steig-Bügel; 2) ein Gelencke an der Kette, an welche die Mastwände oder grosse Taue, so den Mast halten, befestiget sind; 3) in der Anatomie: der Steig-Bügel, ein kleiner Knochen im Ohr; 4) eisern Band, in welchem das Ende eines Balckens hänget, der keine andre Stütze hat. 1) Strzemię; 2) ogniwo u łancucha do lin maszt z obu stron trzymaiących; 3) *w anatomii:* strzemionko, kostka w uchu; 4) gara żelazna, w ktorey koniec balki wiśi podpory nie maiąc. § 1) Mettre le pié à l'étrier; tenir l'étrier; ajuster les étriers; perdre les étriers; des étriers faits à la mode.

pié de l'étrier. der lincke Fuß des Reuters. Lewa noga konnego.

étriers, plur. kurtzes Strickwerck auf den Schiffen, womit man ein paar Seile zusammen bindet, die Segel-Stangen aufziehet, die Ruder anbindet, u. d. g. Stryczki okrętowe do dwu lin związania, rey hyzowania, wiosel przywiązania &c.

faire perdre l'étrier à quelqu'un. einen in die Enge treiben; einen ins Bocks-Horn jagen. Przyprzeć kogo do ciasnego kąta; w kozi rożek kogo wsadzić.

le vin de l'étrier. der Abschieds-Trunck; das letzte Glas Wein beym Abreisen oder Weggehen. Waleta; ostatni kieliszek przy odieżdżie albo odchodzeniu.

Etriére, *s. f.* ein kleiner Riemen, womit man die Steig-Bügel auf den Sattel bindet, wenn der Reuter abgesessen. Trok, rzemyk do przywiązania strzemion do siodła, gdy ieżdżiec zsiadł z konia.

Etrif, *s. m. obs.* Zanck. Zwada.

Etrille, *s. m.* (*strigilis*) 1) Striegel; 2) *obs.* Schab-Eisen in der Bad-Stube. 1) Grzebło; cudzidło; 2) *obs.* drapaczka w łaźni. § 1) Une bonne étrille.

on est ici logé à l'étrille. vulg. in diesem Wirths-Hause schindet man die Gäste. Drą i łupia w tym domie gościnnym podrożnego.

Etriller, *v. a.* 1) striegeln; *2) zerschlagen, zerprügeln; 3) einen berücken, betrügen, striegeln, rupfen, ziehen; *4) sehr abmatten.

matten, schwächen. 1) Chędożyć, czesać grzebłem; cudźić konia; 2) wybić, wytrzepać, wyczesać, smarować kogo kiiem; 3) wyiskrzyć, ogołoćić, skubać, oszwabić kogo; *4) osłabić kogo. § 1) Etriller un cheval; cheval étrillé; cavale étrillée; 2) on l'a étrillé comme il faut; je t'étrillerai sur le ventre & par tout; 3) je vous prie qu'on l'étrille.

Etriper, *v. a.* 1) ausweiden, das Ingeweide heraus nehmen; 2) die Blätter auf einer Blume ausbreiten, von einander sperren; 3) im Schertz: einem die Augen auskratzen; einen zerreissen. 1) Wypatroszyć; 2) listki na kwiatku rozwiiać, rozmykać; 3) *żartuiąc:* warem oczy zalać; drzeć komu oczy z nienawiśći. § 1) Etriper un liévre; 2) il ne faut pas étriper une fleur; 3) elle étripera son amant, si elle l'attrape.

**étriper un cheval.* ein Pferd sehr anspornen. Zwierać konia do żywego ostrogami.

Etriquets, *s. m. pl. obs.* ein Fischer-Netz. Siatka rybia.

Etristé, ée, *adj.* bey den Jägern: mit schlancken und guten Beinen versehen. *U łowcow o psach:* nogami ćienkiemi i dobremi opatrzony; dobronogi. § Levrier étristé.

Etrivier, *v. n. obs.* zancken. Wadźić się.

Etriviére, *s. f.* Steig-Riemen, Bügel-Riemen zum Steig-Bügel. Puślisko, rzemień do strzemion.

allonger les étrivieres d'un point. 1) die Steig-Bügel um ein Loch länger machen; 2) Löcher, Ausflüchte suchen; mit Ausflüchten abfertigen. 1) Popuśćić puślisk na iednę dźiurę; 2) dźiury, wymowki szukać; wymowkami narabiać, pozbywać; wykręcać się.

étriviéres, plur. Hiebe, Streiche mit einer Peitschen. Chłosty, ćięgi od bicza albo kańczuga. § Il a eu les étriviéres; on lui a donné les étriviéres.

se laisser donner les étriviéres. sich auf der Nase spielen lassen. Dać sobie pod nos kurzyć.

Etroit, e, *adj. pron.* étret. 1) eng, schmal; *2) genau, vertraulich als eine Freundschafft; 3) scharf, streng als ein Gesetz; 4) eingezogen, still; 5) von Pferden: schmalseitig, platt, eng, dürre von Seiten wie ein Jagd-Hund. 1) Ciasny, wąski; *2) śćisły, iako przyiaźń; 3) ostry, surowy, iako prawo; 4) ćichy, skromny; 5) chartowity, o wąskich bokach; *o koniach.* § 1) Drap étroit; un habit étroit; souliez trop étroits; *2) être dans une étroite amitié avec quelqu'un; union étroite; étroite familiarité; 3) le droit étroit; régle, discipline étroite; la Republique fait de tres-étroites inhibitions & défenses; 4) quiter sa vie pour en embrasser une plus étroite; une conduite étroite; 5) un cheval étroit; un cheval étroit de boïau.

un esprit étroit. schlechter Kopf; unfähiger Verstand. Tępa głowa; miałki rozum.

le chemin du salut est étroit. in der Heiligen Schrifft: der Weg ist schmal, der zum Leben führet. *W Piśmie S.* śćisła i wąska droga co prowadźi do żywota.

à l'étroit, adv. enge. Ciasno. § Etre logé à l'étroit.

sens étroit. der enge Verstand, oder sensus strictus. Śćisły sens. § Je prens ces choses dans un sens étroit.

conduire un cheval étroit. ein Pferd im engen Kreis reuten. Toczyć koniem w ćiasnym placu.

il est réduit à l'étroit; il est à l'étroit; il vit à l'étroit. er ist an den Bettel-Stab gerathen. Znędzniał; do ubostwa przyszedł.

Etroitement, *adv.* 1) enge, in einem engen Orte; 2) enge zusammen; 3) über die massen, genau, besonders; 4) scharf, streng. 1) Ciasno, w ćieśni; 2) śćisło; 3) nad zamiar, osobliwie, śćisło; 4) ostro, surowo. § 1) Etre étroitement logé; 2) serrer étroitement; 3) je lui suis étroitement obligé; 4) il est étroitement défendu.

Etron, *s. m. vulg.* Hauffen, den ein Mensch ableget, wenn er seine Nothdurfft verrichtet hat. Kupa, ktorą człowiek wyprożniaiący się położył. § Un gros étron; faire un étron.

Etronçonner, *v. a.* einem Baum die Krone abhauen, daß der Stamm allein stehen bleibt. Obćiąć wszystkie gałęźie z drzewa, pniak sam zostawiwszy. § On étronçonne les arbres lorsqu'on les veut greffer en poupée.

Etrop, Etrope, *s. m.* auf den Schiffen: um eine Waltze gespanntes Tau, damit solche nicht spalte. Lina okrętowa około walca dla utwierdzenia.

étropes. zwey zusammen genähete oder geheftete Seile. Dwie liny zszyte.

Etrousse, *s. f.* gerichtlicher Zuspruch, Adjudication der Güter oder des jährlichen Genusses derselben. Przysądzenie urzędowe, adiudykacya maiętnośći albo dochodow rocznych.

Etrous-

Etrousser, *v.a.* ein Gut oder die Einkünfte desselben einem gerichtlich zuerkennen; adjudiciren, zusprechen. Przysądźić komu maiętność, dochody.
il s'est fait étrousser cette maison. er hat sich dieses Haus gerichtlich zusprechen lassen. Dał sobie ten dom urzędownie przysądźić.
Etrufer, *v.n.* schwinden, von Füssen eines Jagd-Hundes. Schnąć, *o nogach psa łowczego.*
chien étrufé. ein Hund der geschwundene Beine hat. Pies o nogach uschłych.
Etrufure, *f.f.* das Schwinden der Hunde-Füsse. Schnienie psiey nogi.
Etude, *f.f.* (*studium*) 1) Lehr-Ubung, Fleiß etwas zu lernen; das Studiren; Wissenschafften, Gelehrsamkeit; 2) Expedition- oder Schreibe-Stube der Advocaten, Notarien; 3) Fleiß, Beflissenheit, die man an etwas wendet; Tichten und Trachten wornach; 4) listige Verstellung, gekünsteltes Wesen; *5) Kundschafft, Praxis eines Advocaten. 1) Cwiczenie się w naukach; uczenie się czego; nauki; 2) pisarnia u prokuratorow, u notaryuszow; 3) staranie, pilność; 4) chytry wymysł; zmyślanie; 5) kauzy, potronizacya Prokuratora. § 1) Mettre toute son étude à quelque chose; la tranquillité de l'étude ne s'acorde pas entierement avec le tumulte de la guerre; il se forme à la guerre par l'étude des siences qui y ont du raport; partager son tems entre la guerre & l'étude; 2) une fort belle étude; une étude fort claire; il est à l'étude; 3) les laquais mettent toute leur étude à faire du mal; les débauchez mettent toutes leurs études à se rejoüir; toute mon étude est de bien conduire ce jeune gentil-homme.
homme d'étude. ein Gelehrter. Człek uczony.
faire ses études. studiren. Nauk pilnować; nauki odprawować.
il a fait ses études. er hat seine Studia geendiget oder absolvirt. Zakończył studia swoie; nauki swoie odprawił.
il est alé faire ses études. er ist auf die Universität gezogen; er hat sich dem Studiren gewiedmet. Odiechał na akademią; naukom się poświęćił.
études, plur. bey der Mahlerey: allerhand Zeichnungen und Risse. Rysunki malarskie.
l'étude des actions. gekünstelte Auffühtung; das Annehmen gezwungener Geberden. Zmyślanie; postępki afektowane; zakrawanie; przyymowanie cudzych nałogow przećiw przyrodzeniu swemu.
Etudiant, *part.* studirend. Ucząc się.
Etudiant, *f. m. & adj. m.* ein Student, ein Studirender. Student; uczący się. § C'est un Colége fondé pour de pauvres étudians.
Etudier, *v. a.* 1) studiren, sich der Künste und Wissenschafften befleißigen; selbigen obliegen; 2) studiren; lesen, über den Büchern liegen; 3) Fleiß anwenden etwas zu erkennen, zu begreiffen; 4) einen kennen lernen, ausstudiren, auslernen; 5) künsteln; auf eine gezwungene Art etwas machen. 1) Naukę na co łożyć; nauki odprawować; uczyć się nauki iakiey; cwiczyć się w naukach; 2) uczyć się w pokoiu pisząc, czytaiąc; 3) nauczyć się; starania do poznania czego przykładać; ćwiczyć się w czym; 4) wyczerpnąć, wynurzyć humor czyy; wyuczyć się czyych nałogow, fantazyi; 5) zmyślać, afektować. § 1) Etudier l'histoire, les humanitez; étudier en Droit, en Medécine; il a étudié à Cracovie; 2) il étudie huit heures tous les jours; 3) étudier une question; 4) étudier une personne; étudier le monde; étudier le visage de quelqu'un, les actions d'une personne.
s'étudier, v.r. sich befleißigen, sich bemühen. Przypilnować; usiłować, starać się, przyłożyć się do czego. § S'étudier à la vertu, à bien parler, à être court.
étudié, ée, adj. 1) ausgearbeitet, mit Fleiß gemacht; 2) affectirt, gekünstelt, gezwungen, verstellt; 3) erdicht. 1) Wydoskonalony, wyprawiony, wytworny; 2) kunsztowany, afektowany, niezaniedbany, zmyślony; 3) wymyślony. § 1) Un discours étudié; 2) geste trop étudié; des larmes étudiées; 3) ce conte est étudié.
Etudiole, *f.f.* Schrifft-Schränckchen auf einen Tisch zu setzen. Szafka z przegrodkami i pięterkami do skryptow na stole stoiąca.
Etui, *f.m.* 1) ein Besteck, Gesteck, Futteral über allerhand Sachen, als Messer, Löffel, Hüte; 2) beym Fischer: eine Mulde, die gefischten Fische hinein zu werfen. 1) Puzdro do rożnych potrzeb, iako do kapelusza, do łyżek; stućiec, nożenki do nożow; 2) niecka do wrzucenia ryb ułowionych. § 1) Un bel étui de chapeau, de ciseau; un étui

de siringue; un étui pour mettre des épingles & des éguilles.

*visage à étui. ein garstig Gesicht. Twarz szpetna.

Etuve, *s.f.* 1) eine Bad-Stube; 2) Hütte, wo man beym Hutmacher die Hüte, und in der Zuckersiederey den Zucker abtrocknet. 1) Łaźnia; 2) chata, gdźie w cukierni cukier a u kapelusznika kapelusze suszą. § 1) Etuve fort chaude.

étuve séche. ein Schwitzkasten. Sucha wanna; kąpiel sucha pot tęgi człowiekowi sprawuiąca.

étuve humide. ein Kräuter-Bad, davon man nur den Dampf durch blecherne Röhren an sich kommen läßt. Kąpiel z ziół, z ktorey para tylko człowieka przez rury blaszane dochodźi.

étuve de corderie. Werckstat wo die Schiff-Taue getheeret werden. Warstat, gdźie liny okrętowe smołą nasmalaią.

Etuvée, *s.f.* eine gedämpfte Fisch-Brühe von Wein, Butter u. d. g. Sztufada; podlewa duszona pod rybę z wina, z masła &c. § Une fort bonne étuvée; faire cuire une carpe à l'étuvée.

Etuvement, *s. m.* das Wärmen, die Bähung eines krancken Gliedes. Naparzanie członka chorego. § L'étuvement est bon pour guerir les plaïes.

Etuver, *v.a.* von Pferden: bähen, wärmen, von Menschen sagt man bassiner. *O koniach:* naparzać, grzać, *o człowieku* bassiner *mowić trzeba.* § Ce cheval s'est blessé à la jambe, il la lui faut étuver.

Etuviste, *s.m.* ein Bader. Łaźiebnik.

Etuy, *vid.* Etui.

Etymologie, Etymologique, Etymologiste, } *vid.* Etimologie.

Eu, ë, *part. vid.* Avoir. gehabt. Miany.

*Evacuant, Evacuatif, } *s. m.* abführendes Mittel, als durch den Stuhlgang, Schweiß, Urin, u. d. g. Lekarstwo wilgotnośći szkodliwe wyprozniaiące, iako przez stolec, urynę, poty &c.

Evacuatif, ive, *adj.* in der Heil-Kunst: abführend. *W lekarskiey nauce:* wypędzaiący, wyprozniaiący. § Un remede évacuatif.

Evacuation, *s.f.* (*evacuatio*) 1) bey den Medicis: die Abführung der schädlichen Feuchtigkeiten durch Purgiren, Schwitzen etc. 2) im Kriege: Abtretung, Räumung, Verlassung eines Orts. 1) *U doktorow:* wyproźnianie szkodliwey wilgotnośći purgacyą, potem &c. 2) *woiuiąc:* wyprowadzenie, ustąpienie woyska zkąd; opuszczenie mieysca, kraiu. § 1) On fait de grandes évacuations par la saignée; il s'est fait une grande évacuation des humeurs; 2) évacuation d'une place.

Evacuër, *v.a.* (*evacuare*) 1) in der Heil-Kunst: ausleeren, abführen die schädlichen Feuchtigkeiten; 2) verlassen, einen Ort oder ein Land durch Herausziehung der Besatzung; dem Gegenpart räumen. 1) Wyprozniać, wypędźić szkodliwe humory; 2) wynieść się, wyprowadźić się, ustąpić z woyskiem z miasta, z prowincyi; opuśćić mieysce. § 1) Evacuër la bile, les humeurs nuisibles; 2) la garnison doit évacuër la place dans deux jours; les François ont évacué l'Italie; évacuër un païs.

Evader, *v.n.* *s'évader, v.r.* } (*evadere*) 1) entwischen, entgehen, sich davon schleichen; 2) sich heraus wickeln, heraus drehen als aus einem Wort-Streit. 1) Uchodźić, umknąć, ućiekać, wykraść się; 2) wykręćić się, wybrnąć, wyśliznąć się z czego. § 1) On l'a fait évader; il s'est évadé la nuit; elle s'est évadée; 2) s'évader d'un embarras dans la dispute.

*Evagation, *s. f.* (*evagatio*) das Ausschweiffen, das Herumflattern der Gedancken, sonderlich in theologischen Sachen. Unoszenie się, buianie myślami sam i tam, *osobliwie w teologicznych materyach.*

Evaluation, *s.f.* 1) in Rechts-Händeln: Schätzung, Taxirung; 2) im Rechnen: die Hebung eines Bruchs; Ausrechnung der Brüche. 1) *W sprawach sądowych:* oszacowanie, taksowanie, szacunek; 2) *w rachmistrskiey nauce:* wyrachowanie frakcyi. § 1) Faire l'évaluation; augmenter, diminuer l'évaluation; 2) l'évaluation d'une fraction.

Evaluer, *v.a.* 1) schätzen, einen Preis setzen; 2) heben einen Bruch im Rechnen. 1) Szacować, taxować, oszacować; 2) wyrachować frakcyą, to iest wiele frakcya zamyka częśći całośći swoiey. § 1) Evaluer de la marchandise; 2) évaluer une fraction.

Evangéliaire, Evangélistaire, } *s.m.* ein Evangelien-Buch, darinnen die Sonn- und Festtags-Evangelia stehen. Ewangieliyka, książka od Ewangieliy niedźielnych i świetnych.

Evangélique, *adj.* (*evangelicus*) Evangelisch. Ewangieliczny. § Doctrine évangélique.

Evangéliquement, *adv.* dem Evangelio gemäß; Evangelischer Weise. Ewangielicznie, podług Ewangielii.

Evangéliques, *f. m. plur.* 1) vor diesem Sectirer, die alle andre biblische Bücher verwarffen und nur die Evangelisten annahmen; *2) die Protestanten. 1) Niegdyż sektarze Ewangieliy się tylko trzymaiący, wszystkie insze księgi Pisma świętego odrzucaiąc; *2) Dysydenci.

*Evangéliser, *v. a.* das Evangelium predigen, besser annoncer l'Evangile. Ewangielią kazać; Ewangielizować, *kształtniey mowić:* annoncer l'Evangile.

évangéliser un sac. beweisen, daß ein Sack laut des gerichtlichen Inventarii voll sey. Pokazać, że wor według sądowego inwentarza ieſt pełny i żę w nim nic nie brakuie.

Evangéliste, *f. m.* 1) ein Evangelist in der Bibel; 2) Priester so das Evangelium lieset; 3) Beysitzer, der in den Gerichten den Proceß besorget, oder in der Rechnungs-Kammer auf die Rechnungen Achtung giebet; *4) ein Krämer in Paris, bey welchem man erfahren kan, wo ein ieder in der Gasse wohnet. 1) Ewangielista w piśmie świętym; 2) Ewangielista; Ksiądz Ewangielią świętą czytaiący; 3) asesor w sądach porządku procesow doglądaiący, a w komorach rachunkowych rachunki przeglądaiący; *4) kramarz w Paryżu na rogu stoiący; zwykli wiedźieć, gdźie kto na teyże mieszka ulicy. § 1) Le premier des quatre Evangélistes est Saint Mathieu.

Evangile, *f. m. & *f. (Evangelium)* 1) das Evangelium; 2) Wahrheit, gewisse Sache. 1) Ewangielia Swięta; 2) prawda, rzecz pewna. § 1) Le Saint Evangile; l'Evangile est annoncé par toute la terre; jurer sur les saintes Evangiles; l'Evangile est la lumiére qui doit éclairer nos ames, & nous conduire dans toutes nos actions; Cromer historien de Pologne raporte que les Nobles ont tiré autrefois leur épée du fourreau, pour marquer qu'ils étoient prets de soûtenir l'Evangile; les Chevaliers de Malthe en font de même; 2) ce que je vous dis-là, c'est l'évangile.

**évangile du jour.* eine neue Begebenheit, davon man redet. Nowina; rzecz, o ktorey ogłos idźie.

**il croit cela comme l'évangile.* er glaubet dieses steif und fest. Wierzy temu iak ewangielii. *tout ce qu'il dit, n'est pas Evangile.* man darf nicht alles glauben was er sagt. Nie wszystko prawda, co mowi; nie ieſt to artykuł wiary, co on mowi.

*Evanoüir, *v. a.* / *faire évanoüir.* einen ohnmächtig machen. Omdlewanie sprawić. § Une grande peur fait souvent évanoüir.

s'evanoüir, v. r. in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden. Zemdleć, omdleć. § Il s'est évanoüi; je me suis évanoüi.

s'évanoüir, v. r. / *évanoüir, v. n.* verschwinden, vergehen. Zniknąć, gasnąć, w niwecz się obracać. § Sa gloire est evanoüie; crois-tu que mes chagrins se doivent évanoüir.

Evanoüissement, *f. m.* Ohnmacht. Omdlewanie. § Revenir d'un évanoüissement; il lui a pris un évanoüissement en se levant.

Evanoüisson, *f. m. obs.* Ohnmacht. Omdlewanie.

Evant, / Evantail, / Evanter, *vid.* Even:

Evaporation, *f. f. (evaporatio)* Ausdämpfung, Verrauchung, Ausdünstung der Feuchtigkeiten. Kurzenie się; wilgotnośći wychodzenie; pary wydawanie. § L'évaporation se fait par le moïen du soleil ou du feu.

évaporation d'esprit. Leichtsinnigkeit, Unverstand, Unbedachtsamkeit. Lekomyślność, nierozum, niebaczność.

Evaporer, *v. n.* ausdünsten, ausdämpffen, verrauchen. Wilgotność, parę wydawać, wypuszczać; kurzyć się z czego.

évaporer, v. a. figürlich: stillen, lindern, besänftigen, als den Schmertz, Kummer, Zorn. *Figurycznie:* ukołysać, ukoić żal, smętek, gniew, kłopot. § Evaporer son chagrin, sa bile.

évaporé, ée, adj. unbedachtsam, leichtsinnig. Niebaczny, lekomyślny, nierozumny. § C'est un esprit évaporé.

s'évaporer, v. r. 1) verrauchen, schaal werden; 2) sich erzürnen, auffahren; 3) von der Jugend: sich ungesetzt aufführen, sich übereilen, fehlen; 4) von jungen Leuten: austoben, ausrasen, ausbrausen. 1) Wywietrzeć, zwietrzeć; 2) obużyć się; gniewem się unieść; 3) *o młodźi:* błądźić, nie statkować, unośić się, zapędźić się; 4) *także o młodźi:* wyszumieć, wyszaleć, odszaleć. § 1) Ce vin s'évapore; 2) c'est une femme qui s'évapore; 3) ce garçon s'évapore cent fois par jour;

4) ce

4) ce jeune homme commence à s'évaporer.

s'évaporer en vaines idées. Schlösser in die Luft bauen. Zamki na powietrzu stawiać.

Évaser, *v. a.* 1) die Mündung oder Oeffnung an etwas erweitern, weiter machen; 2) einen Baum lüften, die dichten Aeste eines Baums aus einander sperren. 1) Rozprzestrzeniać, rościągać uście u czego; 2) rozkładać, rozpościerać gałęzie na drzewie, gdy za gęsto i zawiło rosną. § 1) Évaser un tuïau; évaser des genoüilleres de botes; 2) il faut évaser un arbre quand il se serre trop.

s'évaser, v. r. sich ausbreiten, von Aesten. Szeroko rozrastać; rozpościerać się, *o drzewach.* § Les poiriers de beurre s'évasent trop.

évasé, ée, adject. von einer Mündung: sehr weit; sehr erweitert. *O uściach:* rozprzestrzeniony, przestworny. § Des genoüilleres de botes trop évasées; un vaisseau trop évasé.

un nez évasé. eine Nase mit grossen Nasen-Löchern. Noz z wielkiemi nozdrzami; nos wielkonozdrzysty.

Évasion, *s. f.* (*evasio*) 1) heimliche Flucht; 2) kahle Ausflucht, Subtilität, mit welcher man des Gegners Gründlichkeit im Disputiren zu wiederlegen suchet. 1) Ucieczka skryta, uście, uchronienie; 2) wyprawienie się; dziura, subtelnostki, ktoremi się kto z czego wykręcić usiłuie. § 1) Le Roi fut irrité de son évasion; 2) il a toûjours quelque évasion prête.

Évasure, *s. f.* Erweiterung der Oeffnung oder Mündung. Rozprzestrzenienie uścia u czego.

Évaté, *s. m.* Indianisch Eben-Holtz. Heban Indyyski.

Eubages, *s. m. plur.* Priester im alten Gallien, so die Natur untersuchten, und sich im Wahrsagen übeten. Popi starofrancuscy, co się w fizyce i w wieszczbiarskiey nauce ćwiczyli.

Euchaire, *s. m.* (*Eucharius*) ein Manns-Nahme. ∼ Eucharyusz imię męskie.

Eucharistie, *s. f. pr.* Eucaristie. (*eucharistia*) das heilige Abendmahl. Sakrament ciała i krwie.

Eucharistique, *adj. c.* in der Theologie: zum heiligen Abendmahl gehörig. *W Teologii:* sakramentalny, do Sakramentu ołtarza należący. § Les especes eucharistiques.

Euchites, *s. m. pl.* (*Euchetæ*) Messalianer, Bet-Brüder, Ketzer so nur beten und nicht arbeiten wollten. Mesalianczykowie, kacerze co się zawsze modliwali a nigdy nie pracowali.

Euchologue, *s. m. pr.* Ekologue. (*euchologium*) in der Griechischen Kirche, ein Agenden-Buch. Agienda grecka albo księga od obrządkow greckich.

Eudique, *s. f.* in der Alchymie: die Feces, der Satz unten im Glas. *W alchymii:* fuz w sklanem naczyniu.

Eudistes, *s. m. pl.* Prediger-Gesellschaft oder Brüderschaft weltlicher Priester, die vom Pater Eudes, einem Bruder des berühmtē Frantzösischen Geschichts-Schreiber Mézerai, zur Ubung im Predigen gestifftet ist. Seminarium albo bractwo kaznodzieyskie od X. *Eudesa*, brata sławnego *Mézerai*, dzieiopisa Francuskiego, na ćwiczenie się w kazaniu założone.

Eudoxe, *s. m.* (*Eudoxus*) 1) ein Manns-Nahme; 2) ein Flecken im Monde. 1) Eudox imię męskie; 2) makuła, plama w księżycu.

Eudoxia, *s. f.* eine gewisse schöne Nelcke im Garten-Bau. Goździk pewny barzo piękny ogrodny.

Eudoxiens, *s. m.* (*Eudoxii*) Eudoxier, Ketzer im vierten Seculo, so von den Arianern abstammen. Kacerze w czwartym Chrześciaństwa wieku od Aryan pochodzący.

Évêché, *s. m.* (*episcopatus*) 1) Bischöfthum, Bisthum; 2) Bischöflicher Sitz; Bischöfliches Haus; 3) Bischöfliches Gebiet; 4) Land-Charte von einem Bißthum. 1) Biskupstwo; 2) pałac biskupski; rezydencya Biskupia; 3) dyecezya biskupia; Biskupstwo; 4) karta kraiopisarska albo mapa biskupstwa. § 1) Un bon, un grand, un célébre, un fameux évêché; 2) il demeure à l'évêché; l'évêché est beau & bien bâti; 3) c'est un riche évêché; 4) donnez moi l'évêché de N.

Eve, *s. f. obs.* Wasser. Woda.

Evection, *s. f.* (*evectio*) *lettre d'évection:* bey den alten Römern: Paß-Zettel, daß man sich der Post-Pferde frey bedienen durfte. *U starych Rzymian:* ceduła na wolne koni pocztowych zażywanie.

Eveillé, ée, *adj.* munter, aufgeweckt, lebhaft. Żywy, czerstwy, rzeźki, wesoły. § Ils sont gaillards, éveillez & gentils; œil éveillé.

Eveil, *s. m.* Wachen, Schlaflosigkeit. Niespanie, czucie.

Eveiller, *v. a.* 1) wecken, aufwecken; 2) aufmuntern, erwecken. 1) Budzić, obudzić; 2) Pobudzić, rozweselić. § 1)

§ 1) Eveiller une perſonne; 2) cela ſert à éveiller l'eſprit.

s'éveiller, *v. r.* aufwachen, erwachen. Obudźić śię, ocućić śię. § Il ne peut s'éveiller que fort tard.

éveiller un mort. einen Todten auferwecken. Wſkrzeſać umarłego.

Evénement, *ſ. m.* (*eventus*) Begebniß; Ausſchlag, Ausgang einer Sache; Begebenheit. Koniec ſprawy; przypadek, traf, treſunek. § Un heureux, un fâcheux événement; on ne doit pas juger par l'événement d'une action militaire; l'événement eſt le docteur des fous.

à tout événement, *adv.* allenfalls, auf allen Fall. Przypadkowym ſpoſobem; gdyby śię przydało; na każdy przypadek.

Event, *ſ. m.* 1) die Bewegung, Durchſtreichung der Luft; Ort den die Luft durchwehet; 2) Luft, nach der etwas ſchmecket; 3) Luft, Luft-Loch; 4) luftiger Ort, woſelbſt man die Sachen aus verpeſteten Landen durchräuchert und auswittert; 5) der Spiel-Raum; Raum zwiſchen der Canone und der Kugel, wenn ſelbige eingeſtoſſen wird; 6) Loch, runde Oefnung in einem Feuer-Rohr; *7) Fiſch-Ohren; *8) der Wind. ſ. vent; 9) Zugabe, beym Meſſen mit der Elle; 10) kleine Röhre, die der Rothgieſſer in die Forme ſtecket. 1) Poruchywanie śię powietrza; przewiewanie; mieyſce nawietrzne; 2) wiatr, ktorym co ſmakuie; 3) oddech, oddechowa dźiura; 4) mieyſce nawietrzne, gdźie rzeczy z zapowietrzałych mieyſc przewietrzaią; 5) mieyſce miedzy armatą a kulą, gdy w nią wpychana bywa; 6) światło, dźiura w rurze ſtrzelbowey; *7) oſkrzele; *8) wiatr, *ſzukay* vent; 9) przydatek, nadmiarek łokćiowy; 10) rurka, ktorą rutgiſer w ſrzodek formy kładźie. § 1) Mettre à l'évent; 2) ce vin ſent l'évent; 3) on ne ſauroit tirer du vin d'un tonneau, ſi on ne lui donne de l'évent par deſſus.

une tête à l'évent. ein leichtſinniger Kopf. Głowa płocha.

Eventail, *ſ. m.* & **ſ. f.* 1) ein Weiber-Fecher; 2) ein groſſer Fecher über einem Tiſch an der Stuben-Decke, mit welchem man kühle Luft machet und die Fliegen verjaget. 1) Wachlarzyk białogłowſki; 2) wachlarz wielki nad ſtołem do ſtropu przybity, ktorym muchy zganiaią i ochłodę gośćiom przypowiewaią. § 1) Un bel éventail; une jolie éventail.

Nota. ehedeſſen hat dieſes Wort in *plurali* évantaux gehabt, ietzt ſagt man éventails. *Niegdyż to słowo* in plurali *miewało* évantaux, *teraz zaś* évantails *mowić trzeba.*

*Eventaillier, Eventailliſte, *ſ. m.* ein Mahler, der nur Weiber-Fecher mahlet. Malarz od wachlarzykow białogłowſkich.

Eventaire, *ſ. f.* (*inventaire*) ein Obſt-Korb, ohne Handheben. Koſz bez uch do owocow.

Eventalier, *ſ. m.* ein Krämer der Weiber-Fecher verkauffet; ein Fecher-Händler. Kramarz, co wachlarzyki białogłowſkie przedaie.

Eventé, e, *adj. vid.* Eventer.

Evente, *ſ. f.* ein niedriges Licht-Käſtchen mit Fächern. Skrzyneczka z przegrodkami do świec.

*Eventement, *ſ. m.* das Verrauchen eines Getränckes. Wywietrzenie, zwietrzałość iako wina.

Eventer, *v. a.* 1) etwas durchwittern; etwas von der Luft durchwehen, durchſtreichen laſſen; 2) Luft machen; Luft zuwehen; wehen, fechern als mit dem Fecher; 3) lüften; Luft machen als einem Faß, das nicht lauffen will; 4) auswittern, riechen, entdecken, ausſpüren; 5) ausbreiten, unter die Leute bringen; 6) eine Laſt im Aufziehen mit einem Stricke lencken, von der Mauer abhalten, daß ſich ſolche an derſelben nicht beſchädige; 7) in der Seefahrt: den Wind recht in die Segel faſſen; *8) riechen, durch den Geruch empfinden; 9) in der Heil-Kunſt: eine Ader mit einer kleinen Aderlaß lüfften. 1) Przewiewać, przewietrzyć co; 2) wiatr czynić; powiewać; wachlować; wiewać na kogo; 3) oddech czynić; oddechową dźiurę otworzyć, iako w beczce, z ktorey ćiec nie chce; 4) zwietrzyć, wyśledźić; zwąchać co; 5) rozgłaſzać, roznośić co; 6) ćiężar winduiący śię do gory liną kierować, od muru odćiągać; 7) *w żeglarſkiey nauce:* wiatru w żagiel nabrać; *8) wąchać; wonią co poczuć; 9) *w lekarſkiey nauce:* z upuſzczeniem trochy krwie żyłę przeczyśćić. § 1) En tems de peſte il faut ſouvent éventer les meubles, les tapiſſeries, & les habits; 2) éventer un malade; 3) il faut éventer ce muid, le vin n'y coule pas; 4) éventer un deſſein; 5) éventer une afaire; 6) éventer une piéce de bois, de pierre; 7) éventer

7) éventer les voiles; 8) j'évente ici un mélon; 9) éventer la veine.

**éventer*, v. n. schaal werden, verrauchen, als Wein. Wywietrzeć iako wino. § Laisser éventer le vin.

éventer le blé. das Getreide umwenden, umschauffeln. Zboże szuflami przerabiać, przewiewać. § Il faut éventer le blé de peur qu'il ne se corrompe.

éventer une mine. 1) eine feindliche Pulver-Mine entdecken; 2) einen geheimen Anschlag entdecken, Lunte riechen; den Braten mercken. 1) Znaleść minę nieprzyiaćielską, to ieit podkop prochem nałożony; 2) przeczuć o czym; postrzedz farbowanych lisow. §1) La mine est éventée.

s'éventer, v. r. 1) sich mit einem Fecher fechern; 2) ausrauchen, verrauchen, schaal werden als Wein. 1) Wachlować się wachlarzem; 2) wywietrzeć, iako wino. §1) Les Dames s'éventent l'été avec des éventails; 2) bouchez cette bouteille, le vin qui est dedans, s'éventera.

éventé, ée, adject. 1) verraucht, schaal; 2) leichtsinnig, unbesonnen. 1) Wywietrzały; 2) nieuważny, płochy, lekomyślny. §1) Vin éventé; 2) il est un peu éventé.

Eventiller, *v. n.* vom Falcken: sich im Fluge schütteln. *O sokołu:* trząść się w łoćie.

Eventoir, *f. m.* ein Küchen-Fecher, Feuer-Fecher. Wachlarz kuchenny.

Eventrer, *v. a. obs.* ausweiden, das Ingeweide ausnehmen. Wypatroszyć, iako zaiąca.

s'éventrer, *v. r. vulg.* 1) durch heftiges Schreyen sich im Leibe etwas zersprengen; 2) die äusserstẽn Kräfte anspannen, anwenden. 1) Usilnym wołaniem co w sobie oberwać; 2) sforcować się; wszystkich poruszać sposobow. §1) S'éventrer à force de crier; 2) il s'éventreroit pour ses amis; je me suis éventré pour lui rendre service.

Eventuel, le, *adj.* von Friedens-Schlüssen: auf einen zukünftigen Fall geschlossen, abgeredet. *O przymierzach i pokoiach:* na przyszły przypadek zawarty. § Paix éventuelle; on a fait un traité éventuel pour regler la succession, en cas que ce Prince meure sans enfans.

Evêque, *f. m.* (*episcopus*) ein Bischoff. Biskup. § Un saint évêque.

évêque in partibus. ein Bischoff, dessen Bißthum in den Händen der Unglaübigen ist. Biskup, ktorego biskupstwo w ręku niewiernych pogan zostaie.

évêque des champs, vulg. ein Galgenschwengel, Galgen-Vogel, der am Galgen hengt. Na szubienicy wiszący; szubienicznik.

Evêquesse, Evêchesse, } *f. f.* in den alten Zeiten: 1) eines Bischofs Eheweib; 2) eine Armen-Pflegerin, die Almosen vor arme Weiber einzusammlen pflegte. *W dawnych czasach:* 1) żona Biskupa; 2) iałmużniczka, co iałmużnę dla ubogich zbierała.

Everdumer, *v. a.* 1) den grünen Saft aus etwas drücken; 2) beym Canditer: gewisse Früchte so einmachen, daß sie grün aussehen. 1) Wyćiskać sok zielony z czego; 2) *u cukiernika:* pewne owoce zielono przyprawić.

Evergete, *obs. adj. c. & f. m.* Gutthäter, gutthätig. Dobrodziey, dobrotliwy.

Everrer, *v. a.* einem Hunde den Wurm schneiden, das ist, eine gewisse Nerve unter der Zunge ausschneiden. Wyrznąć psu robaka albo żyłę od wśćiekliżny pod ięzykiem, aby się nie wśćiekał.

Eversion, *f. f.* (*eversio*) Zerstörung, Verwüstung. Zburzenie, spustoszenie. § L'éversion de Troïe vint de l'enlévement d'Héléne.

Evertir, *v. a. obs.* (*evertere*) niederreissen, umkehren. Rozwalić, wywroćić.

s'Evertuer, *v. r.* sich angreiffen, alle Kräfte daran setzen. Usiłować; wszystkich sił do czego przyłożyć; sforcować się; sadźić się na co.

Evesché, Evesque, *vid.* Evêché, Evêque.

Eufraise, *f. f.* (*euphrasia*) Augen-Trost, ein Kraut. Swietlik, świeczki *ziele.*

Eufrasque, *f. f.* eine gewisse rothe und weisse Tulpe. Tulipan pewny białoczerwony.

Eugéne, *f. m.* (*Eugenius*) 1) Eugenius, ein Manns-Nahme; 2) eine roth-braune und weisse Tulpe. 1) Eugieniusz imię męskie; 2) tulipan czerwonobrunatny i biały. §1) Le Prince Eugéne de Savoïe étoit un grand Capitaine.

Evice, *f. f.* die Insel Jvica in Spanien. Wyspa hyszpańska Jwika.

Eviction, *f. f.* (*evictio*) in Rechten: Eviction, die Wiedererlangung seines Gutes, das ein anderer aus Jrrthum besitzet. *W prawie:* odiskanie swego prawem w ręku czyich z omyłki zostaiącego.

Evidemment, *vid.* Evidenment.

Evidence, *f. f.* (*evidentia*) klarer Beweis, offenbare Gewißheit, augenscheinliche Wahrheit, Deutlichkeit. Jasny dowod,

iasna i niewątpliwa rzecz ; oczywistość, iasność. § Mettre une chose en évidence ; il faut se rendre à l'évidence ; venir en évidence.

Evidenment, *adv.* (*evidenter*) klar, offenbar, augenscheinlich, deutlich. Jasno, iawnie ; w klar, na iaśnią ; oczywiśćie ; na oko. § Cela est évidenment faux.

Evident, e, *adj.* (*evidens*) klar, deutlich, offenbar, augenscheinlich. Oczywisty, iawny, iasny. § Fausseté évidente ; preuve évidente.

Evider, Evuider, *v. a.* 1) beym Schneider : etwas abrunden, rund zuschneiden, ausschneiden als die Ermel ; 2) durchsichtige Arbeit machen ; durchschlagen ; 3) einen Degen hohl ausarbeiten, nemlich längst der Mitte desselben einen hohlen Streif ziehen ; 4) einer zu sehr gestärckten Wäsche die überflüßige Steiffe benehmen, selbige ausreiben ; 5) beym Büchsenmacher : das Loch in die Röhre oder den Lauf bohren. 1) *U krawca :* okrągłym kroiem materyą przykrawać, iako rękawy ; 2) przeyrzystą robić robotę ; 3) żłobkować plazę szpadową we śrzodku ; 4) wyćierać przekrochmalone chusty ; 5) *u puszkarza :* wywierćieć świątło albo dźiurę strzelbową. § 1) Evider une manche ; 2) évider des panneaux ; 3) évider une lame d'épée ; 3) ce rabat est trop dur & fort ferme, il le faut évider ; 4) évider un canon de pistolet.

Evier, *s. m.* ein Goß-Stein, Spül-Stein in der Küche, aus welchem das Wasser auf die Gasse schiesset. Pomywalnik kuchenny kamienny, z ktorego pomiie przez rurę na ulicę idą.

Evigorer, *v. a. obs.* über den Hauffen werfen. Walić, obalić.

Evincer, *v. a.* (*evincere*) vor Gericht das Seinige, das ein andrer aus Irrthum besitzet, wieder fordern. Ewinkować, dochodźić, odiskać prawem swego w cudzych rękach z omyłki będącego. § Il a évincé cette terre.

Eviré, ée, *adj.* in den Wappen von Thieren : das kein Geschlechts-Zeichen hat. *O herbowych zwierzętach :* płći znaku nie maiący.

Evitable, *adj. c. obs.* (*evitabilis*) vermeidlich, das man vermeiden kan. Uchronny. § Maux évitables.

Evitée, *s. f.* 1) in der Seefahrt : Weite, Raum eines Flusses oder Canals, den er zu See-Schiffen haben muß ; 2) die Bewegung eines Schiffes, das vor Ancker lieget. 1) *W marynarstwie :* wielkość łoża rzeki albo kanału, ktorey okręty potrzebuią ; 2) ruchanie się okrętu na kotwicach stoiącego. § 1) Cette riviére n'a point assez d'evitée pour les grands vaisseaux.

Eviter, *v. a.* (*evitare*) 1) vermeiden, entgehen, meiden, fliehen ; 2) von Schiffen die vor Ancker liegen : sich mit dem Vordertheil an den Ort wenden, wo das Hintertheil gestanden. 1) Chronić się, strzedz się czego ; 2) *o okrętach na kotwicach stoiących :* obroćić się sztabą na mieysce, gdźie rufa stała. § 1) Il faut éviter le péché, la mauvaise compagnie ; c'est une chose qui ne se peut éviter ; éviter la mort ; éviter des embûches ; 2) le vaisseau a évité.

éviter aux frais. Unkosten vermeiden, sparen. Strzedz się kosztow.

éviter au vent. das Vordertheil des Schiffs gegen den Wind wenden. Obroćić sztabę okrętową ku wiatrowi.

éviter à marée. das Vordertheil des Schiffs am Ancker gegen die Flut kehren. Nakierować ku flośie przodek nawy na kotwicach stoiącey.

Eulogie, *s. f. obs.* (*Eulogia*) 1) das Heilige Abendmahl ; 2) geweiht Brodt. 1) Sakrament Ołtarza ; 2) chleb święcony.

Eumenides, *s. f. pl.* (*Eumenides*) die höllischen Furien oder Plage-Göttinnen. Piekielne furye.

Eunomiens, *s. m. plur.* (*Eunomiani*) Eunomiten, Arianische Ketzer. Eunomicy, kacerze Aryańscy.

Eunuque, *s. m.* (*eunuchus*) 1) ein Verschnittener ; 2) verschnittner Hof-Bedienter an den Höfen im Morgenland ; ein Evnuch. 1) Rzezaniec ; 2) Efnuch, dworzanin rzezany w Państwach wschodnich. § 1) Les eunuques volontaires ne peuvent être admis aux Ordres sacrez suivant la décision du Concile de Nicée ; 2) un grand, un petit eunuque ; il est eunuque du Sultan.

Evocable, *adj. c.* (*evocabilis*) das vor ein ander Gericht kan gezogen werden. *W sprawach sądowych :* w inszy sąd obroćić się daiący.

Evocation, *s. f.* 1) Abforderung einer Rechts-Sache vor ein anderes Gericht ; 2) Zauber-Segen, Beschwörung, Aufforderung der Geister an einem Ort zu erscheinen. 1) Przeniesienie sprawy przed insze sądy ; wytoczenie sprawy z sądu ; 2) zaklinanie, pozywanie duchow. § 1) Il y a requête pour l'évocation du principal ; obtenir l'évocation sur le fondement des parentez

rentez & des alliances que l'une des parties peut avoir parmi les Juges; 2) l'évocation des esprits.

Evocatoire, *adj. c.* abfordernd, vor ein ander Gericht fordernd. Wytaczaiący sprawę przed inszy sąd.

signifier à sa partie une cédule évocatoire. notificiren, daß eine Sache aus dem Gericht gefordert worden. Obwieścić stronie swoiey, że sprawa iest wytoczona.

Evolution, *s. f.* (*evolutio*) 1) die Drill-Kunst, Waffen-Ubung, das Exerciren, die Exercir-Kunst; 2) in der Natur-Lehre: Auswickelung, Aussonderung. 1) Nauka o uszeregowaniu żołnierza; exercytowanie; exercytunek; 2) *w fizyce:* rozwiianie. § 1) Montrer, aprendre, savoir les évolutions.

évolutions navales. die Bewegungen der Kriegs-Schiffe in einem See-Gefechte. Szeregowanie okrętow żołnierskich.

Evoquer, *v. a.* 1) beschwören, bannen; die Geister an einem Ort ausfordern; 2) einen Proceß aus einem Gericht abfordern. 1) Zapozwać, zaklinać duchy; 2) sprawę sadową zkąd wytoczyć, przed inszy urząd obrócić, przenieść. § 1) Evoquer les esprits; 2) le privé Conseil a évoqué l'afaire.

Eupatoire,
Eupatoire des Grecs, } *s. f.* (*eupatorium*) Leber-Klette, Odermennig, Bruchwurtzel. Wątrobnik *ziele.*

eupatoire d'Avicenne; *eupatoire bastard.* Wasser-Dost, Alb-Kraut, Hirsch-Klee. Sadźieć, wodna konop, *ziele.*

Euphemie, *s. f.* ansehnliches Geschenck, so an einem gewissen Tage in der Sorbonne unter die anwesenden Doctores ausgetheilet wird. Padarek wspaniały, co dnia pewnego miedzy Doktorow przytomnych Sorbońskich rozdawany bywa.

Euphonie, *s. f.* (*euphonia*) der Wohl-Laut der Aussprache. Gładkość, wdźięcznobrzmienność w wymowie. § Au lieu de dire ma amie l'euphonie fait dire mon amie.

Euphorbe, *s. f.* (*euphorbia*) 1) Euforb, ein Gewächs auf dem Berge Atlas in Africa; 2) Euphorbien-Gummi in der Apothecke. 1) Mlecznik, krzak na gorze Atlasie w Afryce; 2) mlecznik; guma albo kley mlecznikowy w aptece.

Euphrade, *s. m.* Haus-Gott der Lust. Bożek poćiech progowy albo domowy.

Euphrage, *s. m.*
Eufraise, *s. f.* } Augen-Trost. Swieczki *ziele.*

Euphraise, *s. m.* (*Euphrasius*) Euphrasius, ein Manns-Nahme. Eufrozyusz imię męskie.

Euphraisie, *s. f.* (*Euphrasia*) Euphrasia, ein Weiber-Nahme. Eufrazya, imię białogłowskie.

Euphrosine, *s. f.* (*Euphrosyne*) 1) Euphrosine, ein Weiber-Nahme; 2) eine von den drey Gratien und Tochter Jovis bey den Poeten. 1) Eufrozyna imię białogłowskie; 2) iedna ze trzech gracyy a corka Jowisza; *u poetow.*

Eure, *s. m.* (*Eurus*) Ost-West, ein Wind. Wiatr wschodniemu poboczny ku południowi.

Eure, *s. f.* (*Ebura, Avera*) zwey Flüsse in Franckreich, der eine in der Provintz Berri, der andre in Perche. Dwie rzecę we Francyi, w Prowincyach *Berre i Perche.*

Euripe, *s. m.* (*Euripus*) 1) Meer-Enge zwischen Griechenland und der Insel Negropont, woselbst in 24 Stunden siebenmahl Ebb und Flut ist; 2) Wasser-Graben womit der Circus Maximus ehedessen zu Rom von innen umgeben war, woselbst die Zuschauer vor den wilden Thieren beym Thier-Gefechte sicher waren; 3) in Versen: Gemüths-Bewegung. 1) Euryp, morze ciasne miedzy Grecyą a wyspą Negropontem, sławne, że siedem razy tam odchodzenie i przychodzenie w iednym dniu i nocy bywa; 2) row wnętrzny około placu do potyczki z zwierzami u starych Rzymian, gdźie spektator bezpiecznie się mogł przypatrować.

Europe, *s. f.* (*Europa*) Europa. Ewropa, Europa.

*Européan, ne,
Européen, ne, } Europäisch. Europski.

Européen, *s. m.* ein Europäer. Europczyk.

Européenne, *s. f.* eine Europäerin. Europka.

Eurus, *s. m. vid.* Eure.

Eurymeduse, *s. f.* (*Eurymedusa*) bey den Poeten: die Mutter der drey Gratien. *U poetow:* matka trzech gracyy.

Eurythmie, *s. f.* (*eurythmia*) Proportion der Theile eines Gemähldes, eines Gebäudes. Proporcya albo pomierność części budowania, malowania.

Eusébe, *s. m.* (*Eusebius*) Eusebius, ein Manns-Nahme. Euzebiusz imię męskie.

Eusébie, *s. f.* (*Eusebia*) Eusebie, ein Weiber-Nahme. Euzebia imię białogłowskie.

Eustache, *s. m. pr.* Ustache, (*Eustachius*) Eustach-

Eustach, ein Manns-Nahme. Eustachy imię męskię. § Eustache est grand.
Eustyle, *f. m. vid.* Aréostyle.
Euterpe, *f. f.* (*Euterpe*) eine der 9 Musen und Tochter Jovis. Euterpa, iedna z Helikońskich dźiewek a corka Jowisza.
Eutychianisme, *f. m.* Ketzerey der Eutychianer. Herezya Eutychiańska.
Eutychiens, *f. m. plur.* die Eutychianer, Ketzer die in der Lehre von beyden Naturen Christi irreten. Eutychyanie, kacerze co w nauce o obudwuch naturach Chrystusa Pana błądźili.
Evuider, *vid.* Evider.
Eux, *pron. perf. m. pl.* (*illi*) sie. Oni. § C'est à faire à eux; à eux le diférend.
Ex, *f. m. plur. obf.* Li ex. die Augen. Oczy.
Exact, e, *adj. pr.* egzat, (*exactus*) fleißig, sorgfältig, richtig, genau. Pilny, wytworny, punktualny, doskonały. § Une recherche exacte; il est exact à répondre; un homme exact; les Rois sont plus exacts à punir ce qui blesse leur caractére, que faciles à pardonner par le mouvement de la nature.
Exactement, *adv.* (*exacte*) fleißig, sorgfältig, genau. Pilnie; z wielką pilnośćią; doskonale. § Executer exactement les ordres de quelqu'un.
Exacteur, *f. m.* (*exactor*) 1) ein Einnehmer der etwas einzutreiben gesetzt ist; 2) einer der die Leute übersetzt; ein Leute-Schinder. 1) Wyćięgacz, upominaiący się czego z urzędu swego; wybieraiący co; 2) exaktor, łupieżca, zdźierca. § 1) Les exacteurs des tailles.
Exaction, *f. f.* (*exactio*) ungerechte Auspressung; Erpressung dessen, was man zu geben nicht schuldig ist. Zdźierstwo, łupiestwo, wydźierstwo, exakcye. § Accuser quelqu'un d'exaction.
Exactitude, *f. f.* (*exactitudo*) genauer Fleiß, Sorgfalt, Richtigkeit. Wielka pilność, wytworność, doskonałość. § Ecrire avec une grande exactitude; travailler avec exactitude; se piquer d'exactitude; avoir de l'exactitude.
Exaedre, *f. m. vid.* Hexaëdre.
Exagérateur, *f. m.* Vergrösserer; der etwas grösser oder kleiner macht als es in der That ist. Ten co rzecz iaką daleko większą albo mnieyszą czyni, niźli iest w rzeczy samey; rozszerzacz. § C'est un grand exagérateur.
Exagératif, ive, *adj.* vergrösserend; der etwas grösser oder kleiner macht als es ist. Zwiększaiący albo zmnieyszaiący co nad zamiar; rozszerzaiący. § Les hableurs sont fort exagératifs.
Exagération, *f. f.* (*exaggeratio*) Vergrösserung oder Verkleinerung eines Dinges mit Worten. Zwiększanie albo zmnieyszanie czego słowami. § Une belle, ingénieuse & judicieuse exagération; il y a un peu d'exagération en tout ce qu'il dit du mérite de sa famille; parler avec exagération; vos actions ont surpassé les exagérations & les hiperboles.
Exagérer, *v. a.* (*exaggerare*) vergrössern, groß machen mit Worten; grösser oder kleiner vorstellen, als es ist. Rozszerzać co słowy; rozwodźić; większym albo mnieyszym co udawać, niżeli iest w rzeczy. § Il exagére fort les choses dont il parle; l'imagination, quand elle est échaufée, exagére tout ce qu'elle ressent.
Exagone, *vid.* Hexagone.
Exalaison, Exalation, Exaler, *vid.* Exhal:
Exaltation, *f. f.* (*exaltatio*) 1) Erhebung, Beförderung zu hohen Ehren; Erhöhung; 2) in der Astrologie: die Erhöhung des gedritten Scheins, eine von den fünf Dignitäten oder Würden, wenn nemlich der Planet in ein Himmels-Zeichen eintrit, wo er den größten Einfluß haben soll; 3) in der Chymie: die Sublimation, da eine Sache zu einer höheren Krafft getrieben wird; 4) in geistlichen Sachen: Erhöhung; 5) in der Kirchen-Historie: Tod der Märtyrer; 6) in der Heil-Kunst: das Aufsteigen als der Dünste. 1) Wywyższenie, podnoszenie, podwyższenie kogo na wyższy stopień honoru; 2) *w praktyce:* wzbiianie się potroynego aspektu; iedna z pięćiu godnośći, gdy planeta w ten znak niebieski wstępuie, gdźie naywiększą ma influencyą; 3) *w chymii:* sublimacya, albo pędzenie czego do pewnego siły stopnia; 4) *w duchownych materyach:* exaltacya, podnieśienie; 5) *w dźieiach kośćielnych:* śmierć męczennika; 6) *w lekarskiey nauce:* podnoszenie się humorow. § 1) Exaltation du Pape; les jours de son exaltation furent les jours de vôtre gloire; 2) le planete est dans son exaltation; 3) l'exaltation de la foi.
l'Exaltation de la Croix; *l'Exaltation Sainte Croix.* das Fest der Creutz-Erhöhung. Podwyższenie krzyża świętego.

exaltation

exaltation d'eau. der Stein der Weisen. *Lapis Philosophorum* u alchymistow.

Exalter, *v. a.* (*exaltare*) 1) erheben, erhöhen, loben, rühmen; 2) in der Chymie: sublimiren, erhöhen, zu einer höhern Krafft treiben. 1) Wychwalać, wynosić, wysławiać; 2) *w chymii:* sublimować, do wyższey siły pędzić. § 1) Exalter la gloire de quelqu'un; les admirateurs d'Homere exaltent trop l'élégance de sa diction; 2) exalter une essence, un esprit.

Examen, *s. m.* (*examen*) 1) Erforschung durch Fragen, ob einer zu etwas tüchtig sey; ein Examen; 2) bey den Handwercksleuten: das Zünglein in der Wage. 1) Ekzamen, przepytywanie; doznawanie, macanie, doświadczanie nauki, biegłośći czyiey; 2) *u rzemieślnikow:* iezyczek u wagi. § 1) Subir un examen un peu rigoureux.

examen de consience. Prüfung des Gewissens. Porachowanie się z sumieniem swoiem.

examen à futur. Abhörung der Zeugen in Vorrath, das ist vor erhobner Klage, aus Furcht daß selbige zur Zeit des Processes nicht versterben oder sich entfernen möchten. Przesłuchanie świadkow przed zaczętą sprawą, obawiaiąc się, aby nie umarli albo się oddalili.

Examinateur, *s. m.* (*examinator*) Prüfer, Untersucher, der durch Fragen die Geschicklichkeit einer Person untersuchet. Badacz, examinator, co przepytywaniem czyiey dochodźi umieiętności. § On lui a donné des examinateurs fort doux; il a des examinateurs.

Examination, *s. f. vid.* Examen.

Examiner, *v. a. obs.* (*examinare*) 1) examiniren, durch Fragen eines Geschicklichkeit erforschen; 2) in Gerichten: verhören; 3) prüfen, untersuchen, überlegen, erwegen; 4) *vulg.* ausfegen, ausleeren den Beutel; 5) *vulg.* abtragen ein Kleid. 1) Ekzaminować, przepytywać kogo; macać czyią naukę, biegłość; 2) *w sądach:* przesłuchać; 3) roztrząsać, rozważyć, uważyć; 4) *vulg.* wytrząsać, wyiśkrzyć mieszek, kaletę; 5) *vulg.* pochodźić iako szatę. § 1) Examiner une personne; 2) examiner un criminel; 3) il faut examiner les choses par la raison; examiner une afaire, un livre, une question.

examiné, ée, adj. 1) untersuchet, examinirt; 2) *vulg.* abgetragen, kahl von Kleidern; 3) *vulg.* ausgefegt, ausgeleert. 1) Ekzaminowany, roztrząśniony; 2) *vulg.* pochodzony o szatach; 3) *vulg.* wyiśkrzony, przebrany, wyczerpany. § 1) Il est bien examiné; 2) habit examiné; 3) ma bourse est bien examinée; mon argent est bien examiné.

Examphale, *vid.* Omphalocele.

Exaples, *s. m. plur.* (*hexapla*) sechsfache Übersetzung der Bibel die Origenes heraus gegeben; die zwey ersten Columnen oder Spalten legen den Ebräischen Grund-Text vor, die anderen aber die Übersetzungen des Aquila, Symmachus, Theodotion und der 70 Dollmetscher. Sześciorakim ięzykiem Biblia od Origienesa wydana, dwie pierwsze kolumny tekst sam hebrayski, a insze tłumaczenia Akwili, Symacha, Theodocyana i 70 Tłumaczow w sobie zawieraią. § Les Exaples d'Origéne.

Exarcat, Exarchat, Exarquat, *s. m.* (*exarchatus*) 1) das Exarchat oder Bisthum von Ravenna in Italien; 2) die Zeit, da einer diese hohe Würde bekleidet; 3) das Gebiet dieses Exarchats; 4) ehedessen Stathalterschafft, die der Griechische Kayser in Italien zu besetzen pflegte. 1) Exarchya albo Biskupstwo Raweńskie we Włoszech; 2) czas, przez ktory kto był na tey Exarchyi dostoynośći; 3) dyecezya Exarchy Raweńskiego; 4) wielkorządy w dawnych czasiech od Cesarzow Greckich we Włoszech komu dane. § 1) L'exarquat de Ravenne est fameux; 2) durant son Exarquat il gagna les cœurs de tout le monde.

Exarque, *s. m.* (*exarchus*) 1) Exarche oder Ober-Bischof von Ravenna in Italien; 2) ehedessen ein Primas, ein Prälat, der nach dem Patriarchen folgete; 3) ehedessen Stathalter der alten Griechischen Kayser, in Italien; 4) *obs.* ein General, Oberster; 5) ein Archimandrit, Aufseher über unterschiedene Griechische Klöster; 6) vom Griechischen Patriarchen abgeordneter Deputirter die Kirchen und Klöster zu visitiren. 1) Exarcha albo Biskup Raweński we Włoszech; 2) niegdyż Prymas albo Prałat co po Patryarsze następował; 3) wielkorządzca, ktorego w dawnych czasach Greccy Cesarze do Włoch zsyłali; 4) *obs.* wodz woyska; 5) Archymandryta Grecki; 6) na wizytacyą monasterow i cerkwi od Patryarchy Greckiego Pop zesłany.

Exarsion, *s. f.* in der Natur-Lehre: eine Entzündung. *W fizyce:* zapalenie.

Exarthrose, *s. m.* in der Anatomie: tiefe Einlenckung einiger Gebeine. *W anatomii:*

tomii: ſtaw głęboki miedzy dwiema kościami.

Exaſtyle, *vid.* Aréoſtyle.

*Exaucement, *ſ. m.* die Erhörung eines Gebets. Wysłuchanie modlitwy.

Exaucer, *v. a.* (*exaudire*) erhören einen Betenden. Wysłuchać modlącego się. § Exaucez moi, mon Dieu, lorsque je vous invoquerai; Dieu exauce les prieres des gens de bien.

Excalcéation, *ſ. f.* (*excalceatio*) bey den Hebräern: Ausziehung eines Schuhes vom Fuß desjenigen, der ſeines Bruders Wittwe nicht heyrathen wollte, ſ. das 25 Cap. des 5 Buch Moſis. *U ſtarych Hebrayczykow albo żydow:* zzuwanie trzewika z nogi tego, co ſwoiey bratowey owdowiałey żenić nie chciał; *obacz 25 Rozd. w piątych księgach Moyżeſzowych.*

Excavation, *ſ. f.* (*excavatio*) Aushölung, Ausgrabung. Wydrożenie, wykopanie. § L'excavation des fondemens d'un bâtiment.

Excédant, Excédent, e, *adj.* (*excedens*) reſtirend, übrig bleibend. Reſztuiący. § Une ſomme excédante.

Excédant, *ſ. m.* 1) Reſt, Uberſchuß, das Uberleye einer Sache, von welcher ein kleinerer Theil iſt abgenommen worden; 2) Zugabe beym Wiegen. 1) Reſzta, zbytek; to co zbywa, uiąwſzy od rzeczy części mnieyſzey; 2) przydatek, nadkładek w ważeniu. § 1) L'excédant d'une ſomme; 2) les Balanciers ſont obligez de donner un excédant de péſanteur à tous les poids qu'ils fabriquent.

excédant d'aunage. Zugabe beym Meſſen mit der Elle. Nadmiarek łokciowy.

Excéder, *v. a.* (*excedere*) 1) überſchreiten; 2) übergehen, überſteigen; 3) in Gerichten: einen ſehr ſchlagen; einen zurichten; 4) einen beläſtigen, ungedultig machen. 1) Wykroczyć; przekroczyć, przebrać miarkę; przeſtąpić; 2) przechodźić; 3) *w ſądach:* pokatować, ſtraſznie zbić; 4) ſprzykrzyć się, ciężyć; komu do niećierpliwości kogo przywieść; obciążać kogo czym. § 1) Celui qui excéde ſon pouvoir, eſt ſujet à être deſavoué; 2) cette étoſe excéde le prix ordinaire; 3) ils ont excédé cruellement cet homme; 4) il nous a fait trop bonne chere, il nous a excédez; vos railleries ſont trop fortes, vous m'excédez; vos loüanges ſont outrées, vous m'excédez.

s'excéder, v. r. über ſein Vermögen thun; ſich übernehmen. Przeſilić się; nad ſiły czynić.

Excélence, Excellence, *ſ. f.* (*excellentia*) 1) Vortreflichkeit; 2) Excellenz, Titel den man Cabinets-Miniſtern, hohen Cron-Beamten, den *Senatoribus* und den kleinen Fürſten giebet. 1) Zacność, wyśmienitość; 2) wyśmienitość, wielmożność, mość; *tytuł Senatorom, książętom mnieyſzym, przednieyſzym urzędnikom i konſyliarzom kabinetowym przyzwoity.* § 1) J'admire l'excélence de ſon eſprit; cela eſt bon par excélence; cela eſt dit par excélence; l'excélence des ouvrages de Dieu; 2) Son Excélence Monſeigneur le Palatin de Maſovie; Vôtre Excélence daignera.

Excélent, Excellent, e, *adj.* (*excellens*) vortreflich, ungemein, ausbündig. Zacny, wyſmienity, wyborny. § Mélon, vin, ragoût excélent; eſprit, homme excélent; cela eſt excélent en ſon genre; une qualité excélente.

Excélenment, Excellemment, *adv.* vortreflich, ausbündig, ſchön. Wyśmienicie, wybornie. § Cela eſt excélenment fait.

excélente bury. eine dunckel purpurfärbige und geſprengte Nelcke. Goździk ogrodowy ćiemnopurpurowym upſtrzony kolorem.

Excellentiſſime, *adj. c.* 1) gantz vortreflich, überaus köſtlich, herrlich; 2) Hochedelgebohrner, Titel vornehmer Herren. 1) Barzo wyśmienity, koſztowny, pańſki; 2) iaśnie wielmożny; *tytuł wielkich Panow.* § 1) Ce pâté eſt excellentiſſime.

Excéler, Exceller, *v. n.* (*excellere*) übertreffen, übergehen, es zuvorthun; in etwas vor andern den Vorzug haben. Przodkować, celować, mieć prym w czym przed inſzemi. § Il excéle en ſon art; il excéle par deſſus tous les autres; excéler n'eſt pas choſe petite.

Excentricité, *ſ. f.* (*excentricitas*) in der Aſtronomie: Weite zwiſchen zweyen Kreiſen, die nicht einen gleichmäßigen Mittel-Punct haben. *W gwiazdarſkiey nauce:* odległość dwuch Cyrkułow iednegoż punktu śrzedniego nie maiących. § Trouver l'excentricité du Soleil par la Trigonométrie.

Excentrique, *adj. c.* (*excentricus*) von zwey geometriſchen und aſtronomiſchen Circkeln: keinen gleichmäſſigen Mittel-Punct habend. *O dwuch mierniczych i gwiazdarſkich cyrkułach:* iednegoż punktu śrzedniego nie

nie maiący. § Cercle excentrique; sphére excentrique; le Soleil fait son cours dans un cercle excentrique.

Excepté, *præp. cum Acc.* (*excepto*) ausgenommen, ausser, ohne. Wyiąwszy, oprocz, okrom. § Il commanda de massacrer tout excepté les jeunes enfans.

Excepter, *v. a.* (*excipere*) 1) ausnehmen, sich vorbehalten; 2) in der Grammatic: excipiren. 1) Zachować sobie co; wyymować co, wymawiać sobie co; 2) *W gramatyce:* excypować. § 1) Il vous donne tout sans rien excepter; qui dit tout n'excepte rien; 2) ce mot est excepté; il faut excepter ce mot.

Exception, *f. f.* (*exceptio*) 1) Ausnahme, Ausnehmung, Vorbehalt; 2) Unterscheid; 3) in der Grammatic: eine Exception; 4) in Gerichten: Vorschützung, Ausflucht, Einrede, Einwenden, eine Exception. 1) Wyięcie, zachowanie sobie czego; 2) rożnica; 3) Excepcya w gramatyce; 4) wyięcie w prawie, w umowach, w ustawach; excepcya, salwa; uchrona; obmowa na czym. § 1) Il a dit cela avec cette exception; 2) il faut faire quelque exception parmi les personnes; 3) il n'y a point de régle sans exception; c'est une exception à la regle générale; 4) alleguer quelque exception; il a été debouté de ses exceptions; il n'y a point d'excuse, il n'y a point d'exception, il est en mauvaise foi; l'exception de pécune non-comptée; fournir des exceptions; exception dilatoire, peremptoire.

exception declinatoire. Vorschützung, daß man vor dem Richter, wo die Klage erhoben, zu stehen nicht schuldig sey. Uchrona prawna dla nienależytego sądu.

à l'exception, præp. cum genit. ausser, ausgenommen. Wyiąwszy; okrom, krom, oprocz. § A l'exception de cela.

Excès, Excez, *f. m.* (*excessus*) 1) Ubermaß, Uberfluß im Essen, im Trincken, in Kleidern; 2) Ubermaß; übermäßige Grösse als der Liebe, der Hochachtung; 3) Muthwillen, Ubermuth, unordentliches Leben; 4) in Gerichten: Wunden, harte Schläge. 1) Przebranie miarki; zbytek w życiu, w strawie, w szaciech; 2) wielkość zbyteczna; zbytek, zbyteczność, niepomiarkowanie, niemiara, iako poszanowania, miłości; 3) nierząd, swawola, rozpusta; *4) *w sądach:* katowanie; zbicie. § 1) Faire des excez; il y a là de l'excès; les nouveaux mariez sont sujets à faire des excès, qui épuissent leurs forces; 2) c'est un excès de vôtre bonté, de faveur, d'amour; c'est un excès de rigueur; 3) commettre des excez; leurs excez sont beaucoup plus grands dans la morale, que dans leur doctrine.

faire des excez. der Sache zu viel thun. Miarkę przebrać.

un excès de beauté. eine ungemeine Schönheit. Uroda nieporownana. § Un excès de beauté me force à l'adorer.

à l'excès; jusqu'à l'excès. unmäßiglich; über die massen. Nad zamiar, zbytecznie; bez miarki. § Ménager à l'excès; il est brave à l'excès; pousser, porter la vangeance, l'avarice, l'impudence, l'insolence jusqu'à l'excès.

Excessif, ive, *adj.* unmäßig, übermäßig. Zbyteczny, niezmierny, niepomiarkowany, bezmierny. § Travail excessif; peine excessive; une dépense excessive.

Excessivement, *adv.* über die massen; übermäßiglich. Zbytecznie, zbytnie; strasznie, srodze. § Batre quelqu'un excessivement.

Exciper, *v. n.* (*excipere*) 1) *obs.* ausnehmen, sich vorbehalten, besser excepter; 2) in Gerichts-Händeln: excipiren, einwenden, vorschützen. 1) *obs.* Zachować sobie co, *lepsze słowo* excepter; 2) *w sprawach sądowych*; obmową, salwą się bronić; excypować, wyymować.

Excise, *f. f.* die Accis. Akcyza, podatek od towarow.

Excitatif, ive, *adj. c.* erweckend, treibend. Poruszaiący, wzruszaiący. § Ce remede est trop excitatif.

Excitation, *f. f.* (*excitatio*) 1) Erregung; 2) Aufhetzung, Aufmunterung. 1) Poruszanie, wzruszenie; 2) pobudzenie, pobudka. § 1) L'excitation des humeurs est dangereuse, quand on est enrumé.

Exciter, *v. a.* (*excitare*) 1) antreiben, anreitzen, anfeuren; 2) erregen, erwecken; 3) machen, erregen als einen Appetit. 1) Pobudźić, podufzczać, zachęcać kogo do czego; 2) poruszyć, wzruszyć; 3) czynić, ostrzyć, poruszyć iako apetit. § 1) Exciter quelqu'un à la diligence; exciter le peuple à la révolte; exciter les soldats à prendre les armes; exciter une sédition; 2) exciter la jalousie, l'envie, l'admiration; 3) exciter la soif; exciter l'apetit.

Exclamation, *f. f.* (*exclamatio*) in der Rhetoric: Ausruff vor Verwunderung, Freude oder Leid. *W retoryce:* exklamacya, zawołanie z podziwienia, z ra-

z radości lub z żalu. § Exclamation patétique, touchante, ingénieuse; le discours d'une personne afligée est rempli d'exclamations.

Exclamer, *v. a. & n. obs.* (*exclamare*) ausruffen. Zawołać.

Exclure, Exclurre, *v. a. conj. vid. in Append.* (*excludere*) 1) ausschlüssen, aussondern, absondern als von einem Dienste; *2) den Eingang verwehren; wegjagen. 1) Wyłączyć, odstrychnąć, odsadźić kogo od czego, iako od urzędu; *2) wstępu komu bronić; wygnać. § 1) Exclure quelqu'un d'un emploi par de certains biais; on l'a exclus du gouvernement; exclus des Sacremens; on l'a exclus de ses prétensions; le Roi a acordé un pardon aux rebelles, mais les chefs en sont exclus; il a été exclus d'une succession.

Exclusif, ive, *adj.* (*exclusivus*) ausschlüssend. Wyłączaiący, nieprzypuszczaiący. § Clause exclusive.

voix exclusive. ein Votum oder Stimme, die einen ausschlüsset. Wotum albo głos, ktorym kto kogo wyłącza.

Exclusion, *s. f.* (*exclusio*) die Ausschlüssung. Wyłączenie, odsadzenie, odstrychnienie od czego. § Exclusion légitime, sage, prudente, judicieuse; cela seul lui peut donner l'exclusion.

à l'exclusion de, præp. mit Ausschlüssung, ausser, ausgenommen. Oprocz, okrom, krom; wyiąwszy.

Exclusivement, *adv.* ausgeschlossen, nicht mit gerechnet. Wyiąwszy; nie rachuiąc do tego.

cela se fera dans sept jours exclusivement. dieses wird in sieben Tagen, diesen ausgenommen, geschehen. Stanie się to w siedem dni, ten dźień wyiąwszy.

Excommunication, *s. f.* (*excommunicatio*) der Kirchen-Bann. Exkomunikacya, klątwa kośćielna. § Fulminer une excommunication; lever l'excommunication; encourrir excommunication.

excommunication majeure. der grosse Kirchen-Bann oder Ausschlüssung von der christlichen Gemeine. Klątwa wielka albo wyłączenie od iedności kośćioła.

excommunication mineure. der kleine Kirchen-Bann, wenn nur die Sacramente versaget werden. Exkomunika; nieprzypuszczanie kogo do Sakramentow S.

Excommunié, *s. m.* (*excommunicatus*) ein Excommunicirter; der in Bann gethan ist. Wyklęty. § Etre excommunié; il faut éviter les excommuniez; être excommunié de droit, de fait.

**visage d'excommunié.* ein bleiches, heßliches Gesicht. Twarz strupiała; cera zła.

**c'est un excommunié.* das ist ein Ertz-Bösewicht, ein grosser Ubelthäter. Zbrodźień to wielki.

Excommuniée, *s. f.* die in den Bann gethan ist. Wyklęta.

Excommunier, *v. a.* (*excommunicare*) in den Kirchen-Bann thun. Wyklinać; klątwą ogarnąć kośćielną; exkomunikować. § Un Pape peut excommunier un Roi, quand il s'agit de foi, de profanation des Sacremens & de sacrilége.

**un fagot excommunié.* Holtz das nicht brennen will. Drewno, co się palić nie chce.

Excommuniement, *s. m. obs.* Bedrohung mit dem Kirchen-Bann. Pogrożenie klątwą.

Excompte, Excompter, *vid.* Escompte, Escompter.

Exconsul, *s. m.* der das Jahr vorher Consul im alten Rom gewesen. W starym Rzymie: Konsul albo Burmistrz przeszłoroczny.

*Excoriation, *s. f.* (*excoriatio*) das Abstossen der Haut; Schram, Riß vom aufkratzen. Strącenie skory; zadarćie, zdrapanina na ćiele.

*Excorier, *v. a.* (*excoriare*) beym Balbier: die Haut bestossen, beschinden oder ein Fellchen im Leibe anfressen, verletzen. *U cyrulikow:* zdrapać skorę na ćiele; błonkę wnętrzną naruszyć, przygryść. § Excorier la vessie avec la sonde; excorier le passage de l'urine.

*Excrécence, Excrescence, *s. f.* in der Heil-Kunst: eine Auswachsung, ein Gewächs an einem Gliede, als eine Beule. *W lekarskiey nauce:* wyrastanie, wyrosłość czego na ćiele.

Excrément, *s. m.* (*excrementum*) 1) Unflat, Auswurf aus dem Leibe nach verdauter Speise, als der Koth, der Schweiß, der Urin; 2) in der Physic: Haare, Nägel eines Thieres; 3) Schandfleck, als des Vaterlandes; Abschaum der Bösewichter. 1) Plugastwo, wymioty z człowieka po pokarmow strawieniu, iako gnoy, pot, uryna; 2) *w fizyce:* rzeczy się z ciała rodzące, iako włosy, paznogćie; 3) człek bezecny; niesława oyczyzny; wyrzutek. § 1) Excrémens grossiers; ils ne rendent d'autres excrémens que des vapeurs;

2) sé-

2) séparer les excrémens d'un corps; 3) il est oprobre & excrément de sa nation.

excrément de la terre. 1) *vulg.* ein Tyrann; 2) Schwämme, Fliegen und andres Gewürme. 1) *vulg.* Tyran; 2) grzyby, muchy i inszy owad.

*Excrémenteux, euse, *adj.* *Excrémenticiel, le, *adj.* *Excrémentiel, le, *adject.* (*excrementitius*) zu der ausgeworfenen Unreinigkeit der verdaueten Speise gehörig. Należący do plugastwa z ciała po strawieniu wychodzącego. § Humeur excrémenteuse.

*Excrétion, *s.f.* (*excretio*) bey den Aertzten: Auswerffung, Absonderung der natürlichen Unreinigkeiten als des Koths, des Speichels u.d.g. *W lekarskiey nauce:* odbyt przyrodzony; odchodzenie plugastwa z ciała, iako gnoiu, śliny &c. § La plûpart des crises se font par excrétion.

Excretoire, *adj. c.* (*excretorius*) zum Auswurf dienlich, von gewissen Gefässen als zum Ohren-Schmaltz, zum Harn in der Blase u. d. g. Do wyprowadzenia plugastwa z ciała służący; odbytny; *żyłach, kanałkach, iako do gnoiu uszne-go, do uryny w pęcherzy.*

Excroc, Excroquer, Excroquerie, Excroqueur, *vid.* Escro:

Excursion, *s.f.* (*excursio*) Streifferey, Ausfall, Einfall ins feindliche Land. Wycieczka, wtargnienie w kray nieprzyiacielski.

Excusable, *adjectiv. c.* (*excusabilis*) verantwortlich, das zu entschuldigen ist. Wymowki, przebaczenia godzień. § Sa faute n'est pas excusable; il n'est pas excusable.

Excusation, *s.f.* (*excusatio*) in Gerichten: Einwendung, Entschuldigung, daß man ein aufgetragenes Amt, eine Vormundschaft nicht auf sich nehmen kan. *W sądach:* wymawianie się od powinności albo urzędu iakiego, iako od opiekuństwa.

Excuse, *s.f.* (*excusatio*) eine Entschuldigung, Ausrede. Wymowka. § Faire excuse à quelqu'un; recevoir les excuses d'une personne; donner une excuse raisonnable; son excuse est frivole.

demander excuse, obs. um Vergebung bitten, besser demander pardon oder faire ses excuses. O wybaczenie prosić, *lepiey powiesz* demander pardon *albo* faire ses excuses.

Excuser, *v. a.* (*excusare*) entschuldigen. Wymawiać kogo z czego. § Je vous ai excusé auprès de vôtre ami; je vous prie très-humblement de m'excuser.

excusez moi. ich bitte um Verzeihung; sie entschuldigen mich. Miey mię was pan za wymowionego; o wybaczenie proszę.

s'excuser, v.r. 1) sich entschuldigen; 2) die Schuld auf einen andern schieben. 1) Wymawiać się z czego; *2) winować kogo; składać na kogo winę. § 1) Il s'excuse sur sa pauvreté; elle s'excusa sur ce qu'elle n'avoit jamais vû le Roi; il s'est excusé en galant homme & on a reçû ses excuses; s'excuser d'une faute; 2) il s'excuse sur vôtre frere.

*Excuseur, *s.m.* (*excusator*) ein Entschuldiger, der da entschuldiget, zum besten ausleget. Wymawiacz; ten co kogo wymawia i ochrania.

Exdéfiniteur, *s.m.* Pater, der ein Definitor in seinem Orden gewesen. *Pater* co był definitorem; definitor habitualny.

Exeat, *s.m.* (*exeat*) 1) Erlassungs-Schreiben, ist eine schriftliche Erlaubniß, die der Bischoff einem Priester giebet, wenn er in eine andere Diöces ziehen will; 2) Urlaub aus der Schule auf den Hof zu gehen. 1) Wypuszczenie z swey dyecezyi; zezwolenie Biskupie Kapłanowi dane, w inszą dyecezyą się przenoszącemu; 2) pozwolenie wyyścia na dwor, gdy żak *peto foras* mowi. § 1) L'exeat est écrit en latin; l'Evêque lui a donné un exeat; 2) son précepteur lui a donné un exeat.

Exécrable, *adject. c.* (*execrabilis*) 1) verwünscht, abscheulich, greulich, verflucht; 2) sehr heßlich, übelschmeckend. 1) Przemierzły, przeklęty, bezecny, szkaradny, obmierzły; 2) szpetny, niesmakowity, brzydki. § 1) Crime, action exécrable: se rendre exécrable devant Dieu & devant les hommes; 2) ragoût, sausse, livre exécrable; vers exécrables.

Exécrablement, *adv.* abscheulich. Bezecnie, straśznie, szkaradnie. § Cet ivrogne jure Dieu exécrablement.

Exécration, *s.f.* (*execratio*) 1) Abscheu, Greuel; 2) Verwünschung, Verfluchung, ein abscheulicher Fluch. 1) Bezecność, brzydkość, obrzydłość; 2) straszne przeklinanie; przeklęctwo szkaradne. § 1) Ton nom est en exécration à ta patrie.

Exécuter, *v.a.* (*exequi*) 1) erfüllen, bewerckstelligen, vollziehen, vollbringen; 2) auf obrigkeitlichen Befehl einen hinrichten; 3) exeqviren ein Dorf, ein Städtchen;

Städtchen; einen Ort mit Feuer verheeren, das der Contribution nicht geben will; 4) einem die Hülfe thun; zu Tilgung der Schulden das Vermögen des Schuldmanns mit Hülfe der Obrigkeit wegnehmen. 1) Spełnić, wypełnić, sprawić, eksekwować, wykonać co; 2) na rozkaz zwierzchności dokończyć, ftracić kogo; 3) eksekwować wieś, miasteczko; popiołem znaczyć, gdy kontrybucyy nie wypłacaią; 4) eksekwować dłużnika; przymuśić do długu spłacenia, maiętność urzędownie zabrawszy. § 1) Exécuter un traité, une paix, les ordres de quelqu'un; exécuter un dessein; il exécute hardiment une entreprise; 2) on exécuta les auteurs de la révolte; exécuter un criminel; 3) exécuter un vilage; 4) on a envoïé chez lui des sergens pour l'exécuter.

exécuter un canon. ein grobes Geschütz zur Lösung fertig haben. Działo do wystrzelenia nagotować.

il s'exécute soi-même. im Scherz: er verkauft seine Habseligkeit, um die Schulden zu bezahlen. *Zartuiąc:* dobra swe na spłacenie długow przedaie.

Exécuteur, *s. m.* (*executor*) 1) Vollstrecker, Vollbringer, Ausführer, Vollzieher; 2) ein Presser, ein Exeqvirer, der auf gerichtliche Verordnung Geld einzutreiben abgeschicket ist; ein Gerichts-Frohn, Gerichts-Knecht oder Diener; 3) der Scharfrichter, der Hencker. 1) Wykonywacz, wykonacz, sprawca; 2) od urzędu na wybieranie długu zesłany sługa; oprawca, siepacz, łapacz; 3) kat. § 1) Le chancelier de l'Université de Paris est exécuteur des bulles apostoliques; 2) envoïer un exécuteur chez un débiteur; exécuteur d'une contrainte; 3) l'exécuteur de Paris est adroit à couper le cou.

exécuteur testamentaire; exécuteur du testament. Vollstrecker eines Testaments. Exekutor testamentowy.

Exécution, *s. f.* (*executio*) 1) die Vollziehung, Vollstreckung, Vollendung, Verrichtung; 2) gerichtliche Hülfe; Wegnehmung der Güter die Schulden zu bezahlen; 3) Hinrichtung eines Verbrechers; 4) Blut-Bad; Niedermachen, blutige Schlacht oder Schlägerey, Hinrichtung vieler Leute; 5) Art oder Manier, ein musicalisches Stück abzusingen. 1) Dokonanie, wykonanie, sprawienie, spełnienie; 2) eksekucya grodowa; zabranie dobr dłużnika na spłacenie długow; 3) eksekucya, ftracenie złoczyńce; 4) siekanina, rąbanina; straszne krwie rozlanie; mordy, zaboie; 5) kształt śpiewania; maniera, ktorą sztuka muzyczna ma bydź śpiewana. § 1) Mettre son dessein en exécution; ils demandent l'exécution du traité; ils veulent l'exécution du testament; 2) l'exécution a été declarée tortionnaire; 3) pendant sa exécution; 4) si les ennemis se rencontrent, il se fera une sanglante exécution; 5) une exécution ingénieuse, agréable, charmante; chanter pour la propreté d'une exécution polie.

exécution militaire. militarische Execution; Eintreibung der Contribution im feindlichen Lande. Eksekwowanie wśi od nieprzyiaciela; exekucya żołnierska.

c'est un homme d'exécution. er richtet seine Sache wohl aus. Sprawny to barzo człowiek.

Exécutoire, *adject. c.* das zu vollziehen ist; zur Vollstreckung gehörig; executorisch. Exekucyyny; co wykonać trzeba. § Ce contrat est exécutoire; la taxe des dépens a été déclarée exécutoire.

Exécutoire, *s. m.* ein Hülfs-Befehl; Gewalts-Brief einen zur Zahlung zu zwingen. List urzędowy na przymuszenie kogo do wypłacenia długu wydany.

Exécutrice, *s. f.* Vollstreckerin, Vollzieherin als eines Testaments. Eksekutorka iako testamentowa. § Exécutrice testamentaire.

Exédres, *s. f. plur.* (*exedræ*) Lehr-Saal, mit vielen Bäncken, wo die alten Philosophen zu disputiren pflegten. Sala z wielą ławek, gdźie się dyspútacye starodawnych Filozofow odprawowali.

Exégése, *s. f.* (*exegesis*) Auslegung, Erläuterung, Erklärung. Wykład czego trudnego; wykładanie.

Exégete, *s. m.* ein Ausleger. Wykładacz.

Exégétique, *adjectiv. c.* (*exegeticus*) exegetisch, erklärend, zur Erklärung dienlich. Do wykładu służący; wykładaiący, obiaśniaiący.

Téologie exégétique. Theil der Gottes-Lehre von der Erklärung und Auslegung der H. Schrift. Część Teologii o wykładaniu i obiaśnieniu Pisma świętego.

Exégue, *s. f.* in einigen Provintzen: der Vieh-Pacht, wenn der Herr seinem Bauer gewisse Stücke gegen einen jährlichen Zins und gegen Lieferung des Viehes

Viehes beym geendigten Contract überläßt. Naymowanie bydła; gdy Pan bydło, za czynsz roczny i pod stawieniem bydła po skończonym kontrakcie, w pakt poddanemu swemu podaie.

Exeguer, *v. a.* einem Unterthan das Vieh verpachten. Dać, puścić w arendę bydło; zapaktować bydło.

Exegueur, *s. m.* ein Vieh-Pachter. Paktarz.

Exemplaire, *s. m.* (*exemplar*) 1) Abschrift von etwas; 2) Abdruck, Abschrift, Exemplar eines Buchs; *3) Vorbild, Muster, Exempel. 1) Kopia, przepis czego; 2) eksemplarz księgi; *3) modelusz, przykład, wizerunek, wzor. § 1) Exemplaire corrumpu; 2) un exemplaire défectueux; 3) cet homme est un exemplaire de vertu.

Exemplaire, *adj. c.* das einem Beyspiel giebet; exemplarisch. Przykładny, naśladowania godny. § Mener une vie exemplaire; cette punition est exemplaire.

*Exemplairement, *adv.* exemplarischer Weise, andern zum Beyspiel. Przykładnie; drugim na przykład. § Vivre exemplairement; un crime puni exemplairement.

il vit & enseigne exemplairement. er lehret und lebet exemplarisch. W życiu i w nauce przykładny.

Exemple, *s. m.* (*exemplum*) 1) ein Exempel, Muster, ein Beyspiel; Vorbild; 2) in der Rede-Kunst: Beweis durch ein beygebrachtes Exempel. 1) Przykład, wizerunek, modelusz; 2) *w krasomostwie:* dowod przykładem potwierdzony. § 1) Les mauvais exemples sont contagieux; c'est un exemple vivant de sobrieté; suivre l'exemple de Jésus-Christ; imiter les grands exemples de l'antiquité; un exemple de sobrieté.

faire un exemple sur des gens de néant. einen geringen Menschen den Herren zum Exempel straffen. Panom na postrach podłych ludzi karać; bić pieska, aby na lwa był postrach.

par exemple. zum Exempel. Na przykład.

Exemple, *s. f.* 1) eine Vorschrifft, nach welcher man schreiben lernet; 2) nach einer Vorschrifft abgeschriebene Schrifft. 1) Przepisek, skryptura; charakter, podług ktorego sobie kto rękę do pisania wprawuie; 2) przepis podług charakteru przełożonego. § 1) Une bonne exemple, une exemple bien faite; faire une exemple; 2) écrire son exemple.

Exemt, e, *adj. pr.* exant. (*exemptus*) befreyt, frey von etwas. Libertowany, wolny, wyięty od czego. § Il est exempt de taille; elle est exemte de jeûner; exemt de passion.

il est exemt de bien faire. im Schertz: er legt die Hände in den Schooß wenn andre arbeiten. *Żartem:* założył za pas ręce, gdy drudzy pracuią.

Exemt, *s. m.* ein Gefreyter, ein Befreyter unter den Soldaten. Pierwszy kapral albo woyskowy, po ktorym chorąży następuie.

Exemter, *v. a.* (*eximere*) befreyen, ausnehmen von etwas. Libertować, wyzwolić, wyiąć kogo od czego. § Exemter un vilage de soldats; exemter quelqu'un de païer la taille; exemter quelqu'un de peine.

s'exemter, v. r. sich von etwas befreyen. Wyzwolić się, wyiąć się od czego. § S'exemter de porter les armes.

Exemption, Exemtion, *s. f.* (*exemptio*) Befreyung, Ausnahme, Freyheit von etwas. Libertacya, wyzwolenie, wolność; wyięcie kogo od czego; Exempt, exempcya. § Les exemptions Eclésiastiques; exemption de la taille, des subsides, du guet & garde.

exemptions, plur. Freyheiten, Oerter, die zu des Herrn Gerichtbarkeit nicht gehören, ob sie gleich auf seinem Grund und Böden liegen. Wolności, to iest mieysca, place od iurysdykcyi libertowane, choć na iey grunćie leżą.

Exercer, *v. a.* (*exercere*) 1) ein Gewerb treiben; practiciren, in diesem Verstande findet man dieses Wort auch ohne alle Construction; 2) verwalten, führen als ein Amt; 3) unterrichten, üben, zustutzen; 4) üben, als den Verstand zum Nachsinnen, den Fuß zum Tantzen; 5) zu thun machen; arbeiten lassen; 6) ausüben eine Güte, eine Grausamkeit an einem. 1) Bawić się czym, *w tym sensie to słowo bez konstrukcyi położone czasem bywa;* 2) sprawować urząd, zawiadować nim; 3) wprawować, sposobić kogo do czego; ćwiczyć, przećwiczyć kogo w czym; 4) wprawować, przysposobić, iako rozum do rozmyślania, nogę do tańca; 5) zapracować; fatygować kogo; 6) wypełnić dobroć, okrućieństwo na kiem. § 1) Exercer un art, une profession; il exerce la Médecine; il est reçû avocat, mais il n'exerce pas encore; 2) exercer une charge; 3) exercer

cer un cheval à la courſe, au manége ; 4) exercer les jambes ; exercer ſon eſprit, ſa mémoire, ſa patience ; 5) exercer les bras de quelqu'un ; 6) il a exercé cette tirannie ſur lui ; exercer un empire tirannique ſur ſes ſujets.

exercer la Juſtice. das Recht handhaben, ausüben. Sprawiedliwość czynić.

exercer la milice. ein Soldat ſeyn. Robić rzemiesło żołnierſkie.

s'exercer, v.r. ſich üben, ſich befleißigen; ſich auf etwas legen. Przyłożyć ſię do czego ; ćwiczyć ſię w czym ; wprawiać ſię w co. § S'exercer à la chaſſe, au manége ; s'exercer à étudier ; il s'exerce aux armes, à la lute & aux autres exercices du corps.

exercer le nom de quelqu'un. in eines Nahmen etwas thun. Jmieniem czyiem co ſprawić, uczynić.

Exercice, *ſ.m.* (*exercitium*) 1) Verrichtung, Fleiß, Ubung ; 2) Waffen-Ubung der Soldaten ; 3) wirckliche Ausübung eines Amts ; 4) Sorge, Kummer, Noth. 1) Robota ; zabawa ; ćwiczenie ſię w czym ; 2) exercytunek ; ćwiczenie żołnierſkie ; 3) ſprawowanie urzędu ſwego ; 4) fraſunek ; kłopot. § 1) Un bel exercice ; la chaſſe eſt un exercice fort beau & fort honnête ; s'adonner à un exercice violent & pénible ; 2) faire faire l'exercice aux ſoldats ; négliger les exercices militaires ; 3) il eſt en ſon année d'exercice ; 4) il a des enfans débauchez, qui lui donnent bien de l'exercice.

exercices de pieté. die Ubungen der Gottſeligkeit. Cwiczenia nabożne.

exercices, plur. 1) Leibes-Ubungen, als Tantzen, Fechten, Reiten, Voltigiren, und andere adeliche Ubungen ; 2) Zeitvertreib, Verrichtung einer Geſellſchaft. 1) Exercytunek kawalerſki ; ćwiczenie rycerſkie, iako tańcowanie, fechtowanie, koniem toczenie, ſatyrſkie ſkoki &c. 2) zabawy, prace kolegium ktorego. § 1) Il a fait ſes exercices ; il reuſſit bien dans ſes exercices ; 2) les exercices Académiques ; l'Académie des Siences a repris ſes exercices ordinaires.

Exercitation, *ſ.f.* (*exercitatio*) ein gelehrter Tractat ; gedruckte oder geſchriebene Unterſuchung von einer gelehrten Materie. Traktaćik uczony ; roztrząśnienie uczoney materyi na kilka arkuſzy wydrukowane albo ſpiſane. § Une exercitation philoſophique.

Exercité, *ſ.m. obſ.* ein Kriegs-Heer. Woyſko.

Exercite, *ſ. f. obſ.* Herrſchafft, Beherrſchung. Panowanie.

Exerciteur, *ſ. m.* in den Rechten : ein Schiffs-Patron, Reder, dem aller Nutzen und Gewinn eines Schiffes zukommt. *W ſądach :* Pan okrętu, ktoremu zyſk z okrętu należy.

Exereſe, *ſ.f.* (*exæreſis*) in der Chirurgie : Herausnehmung der Kugeln, Pfeile und andrer ſchädlichen Dinge aus dem menſchlichen Leibe. *W cyrulictwie :* wyymowanie kul, ſtrzał i innych rzeczy ſzkodliwych.

Exergue, *ſ.f.* kleiner Raum auf einer Müntze unter der Figur zur Aufſchrifft. Placyk na monećie pod figurą do napiſu.

Exfoliatif, ive, *adj.* beym Balbier : Schieferweiſe vom Beine abnehmend. *U cyrulika :* po liſtku z kośći zbieraiący. § Trepan exfoliatif.

Exfoliation, *ſ.f.* (*exfoliatio*) beym Balbier : Abſchiefferung ; Abſplitterung eines Knochen, die Schieffer-weiſe geſchiehet. *U cyrulika :* odłupywanie ſię od kośći liſtkami albo ćieniuchnemi łuſkami. § L'exfoliation s'eſt faite.

Exfolier, *v. a.* (*exfoliare*) beym Balbier : abſchiefern, Schieferweiſe abſplittern. *U cyrulika :* łuſkami albo liſtkami odłupywać ; kość po liſtku zbierać.

Exfolier, *v. n.* von Knochen : ſich abſchiefern ; ſich Schieferweiſe abſondern, abgehen. *O kośćiach :* łuſkowaćieć ; po liſtku zchodźić ; odłupkami ſię padać łuſkowatemi.

Exfumer, Esfumer, *v.a.* beym Mahler : die Farben eines Gemähldes, die zu hell aufgeleget worden, verreiben, dunckler machen. *U malarza :* przytrzeć farby za iaſno położoney ; przyćienić. § Il faut exfumer cette partie-là, parce qu'elle paroit trop forte en couleur.

Exgardien, *ſ. m.* Pater, oder Münch der ein Gvardian in einem Kloſter geweſen. Exgwardyan ; Zakonniki, co był gwardyanem.

Exhalaiſon, Exalaiſon, *ſ. f.* (*exhalatio*) Ausdünſtung, Ausdämpfung, Dampf, Dufft, inſonderheit aus trocknen Cörpern, von feuchten ſagt man lieber évaporation. Kurzawa ſucha ; wypuſzczanie pary, wychodzenie zaduchow z rzeczy ſuchey, *o mokrych słowo* évaporation *utarſze.* § Une douce, une forte exhalaiſon ; il ſort des mines des exhalaiſons arſénicales & vitrioliques qui ſont fort dangereuſes ; les exhalaiſons de la terre ; les va-

peurs sortent de l'eau & les exhalaisons de la terre.

Exhalation, *s. f. pr.* Exalation, (*exhalatio*) in der Chymie: Verrauchung, Austreibung der trocknen Theile eines Dinges durchs Feuer. *W chymii:* wykurzenie, wypędzenie kurzawy suchey z czego za powodem ognia.

Exhaler, *v. a. pr.* exaler, (*exhalare*) 1) ausdämpfen, Dampf auslassen; von nassen Cörpern sagt man lieber évaporer; 2) in der Chymie: etwas durchs Feuer verrauchen lassen. 1) Wydawać parę suchą; wypuszczać duchy suche, zaduchy; *o mokrych rzeczach nadobnieysze słowo* évaporer; 2) *w chymii:* wykurzyć; wypędzić z czego duchy ogniem. § 1) La terre exhale des vapeurs; 2) on fait exhaler les corps secs.

son ame a exhalé. er bließ die Seele aus. Duszą się pożegnał. § Sa grande ame s'exhale.

**exhaler les vapeurs de sa bile.* seinen Zorn auslassen. Wylać gniew swoy na kogo.

s'exhaler, v. r. 1) ausrauchen, verrauchen; 2) verrauchen, sich legen, sich dämpfen, von Affecten. 1) Wywietrzeć; wychodzić, w gorę iść, o parze i zaduchach; 2) ukoić się, przytłumić się, przygasić się; *o afektach.* § 1) L'esprit de vin s'exhale facilement; 2) la douleur s'exhale par les soûpirs & par les plaintes; la colére s'exhale en injure.

Exhaussement, *s. m.* die Erhöhung; Höhe eines Bodens, eines Stockwercks, eines Gewölbes, einer Wand. Podwyższenie, nadłożenie w gorę; wysokość stropu, piętra, sklepu, ściany. § Exhaussement d'une voute, d'un plancher.

Exhausser, *v. a.* erhöhen, sonderlich im Bauen. Podwyższyć, osobliwie budując. § Exhausser un bâtiment; plancher fort exhaussé.

Exhérédation, *s. f.* (*exheredatio*) Enterbung. Wydziedziczenie. § Les exhérédations sont odieuses.

Exhéréder, *v. a.* (*exheredare*) enterben. Wydziedziczyć. § Un fils exhérédé; il a exhérédé sa fille.

Exhiber, *v. a.* (*exhibere*) in Gerichten: vorlegen, aufweisen. *W sądach:* pokazać, ukazać. § Il est obligé d'exhiber ses titres.

Exhibition, *s. f.* (*exhibitio*) die Aufweisung, Vorlegung in den Gerichten. Pokazanie, okazanie czego w sądach. § Les parties ont fait exhibition de leurs contrats & autres piéces; l'exhibition d'un testament.

**il a fait exhibition de ses piéces.* in Schulen: er hat einen weidlichen Schilling bekommen. *W szkołach:* łepsko go rozgą wysieczono.

Exhortation, *s. f.* (*exhortatio*) Ermahnung. Napominanie; zachęcanie; pobudka. § Je reçois de tout mon cœur les exhortations, que vous me faites là-dessus.

Exhorter, *v. a.* (*exhortari*) ermahnen, anfrischen. Napominać, zachęcać kogo. § Il n'y a rien qui exhorte tant à bien mourir, que de n'avoir point de plaisir à vivre; il l'exhortoit d'entreprendre quelque chose digne de sa naissance; exhorter à la paix, à la patience.

Exhumation, *s. f. pr.* Egsumation, (*exhumatio*) das Ausgraben einer Leiche. Wykopanie trupa. § On ordonna l'exhumation de ce corps enterré.

Exhumer, *v. a.* (*exhumare*) auf obrigkeitlichen Befehl eine Leiche ausgraben. Na rozkaz zwierzchności trup wykopać. § On doit exhumer ce corps, pour voir s'il n'est point mort de poison.

*Ex-Jésuite, *s. m.* ein gewesener Jesuite. Exiezuita; występek Jezuicki. § C'est un ex-Jésuite.

*Exigence, *s. f.* (*exigentia*) in Gerichten: Nothdurft, Bedürfniß, wird nur in folgender Redens-Art gebraucht. *W sądach:* potrzeba; *w następującym tylko przykładzie utarte słowo.*

selon l'exigence du cas. bewandten Umständen nach; so wie es die Umstände erfordern. Tak, iako okoliczność sprawy wyciągać będzie; według sprawy okoliczności.

Exiger, *v. a.* 1) fordern, abfordern, eintreiben als eine Schuld; 2) erfordern, haben wollen. 1) Wybierać, wyciągać dług, zapłatę od kogo; 2) wyciągać, wycisKać; potrzebować po kiem; nieść iako powinność czyia. § 1) Exiger des tributs, le païement d'une dette, des interêts, & des censes; 2) n'oubliez pas ce que vôtre naissance, ce que vôtre honneur exige de vous.

Exigible, *adj.* mahnbar; das einzutreiben ist. Upominalny; wybieraniu podległy. § Cette dette est créée, mais elle n'est pas encore exigible.

Exigu, ë, *adj.* (*exiguus*) im Schertz: dürftig, gering, sparsam. Podły, skąpy, szczupły. § Un repas exigu; un re-

venu fort exigu; une somme fort exiguë.

Exiguëment, *adv.* auf eine schlechte, knickrichte Art; dürftig. Skąpo, podle, szczupło.

Exiguer, *v. a.* das um die Helffte der Nutzung gepachtete Vieh mit einander theilen. Bydłem się podźielić, za połowę pożytku zapaktowanem.

*Exiguité, *s. f.* (*exiguitas*) Geringschätzigkeit, Wenigkeit. Podłość, szczupłość.

Exil, *s. m. vid.* Bannissement, (*exilium*) 1) das Elend; die Schickung ins Elend; 2) Vergnügen; Ort wo einer gerne zu leben pflegt; 3) im Schertz: Abwesenheit, Entfernung; 4) in der Stern-Deut-Kunst: Zeichen, so einem Planeten-Hause zuwieder ist. 1) Wygnanie z oyczyzny, z Pańśtwa; wysłanie na wygnanie; 2) roskosz, kochanie, czyie, to iest mieysce, gdźie kto rad bywa; 3) *żartem:* niebytność, nieprzytomność; 4) *w praktyce:* znak domowi planetowemu przećiwny. § 1) Envoïer en exil; 2) il regarde sa maison comme un lieu d'exil; je me trouve dans un vrai exil.

Exilé, *s. m.* 1) ein Vertriebner; 2) im Schertz: ein Abwesender. 1) Na wygnanie wysłany; wygnaniec; 2) *żartuiąc:* oddalony, nieprzytomny. § 1) On fit rapeller les exilez.

Exilée, *s. f.* eine Vertriebene; ins Elend Geschickte. Na wygnanie wysłana.

Exiler, *v. a.* ins Elend schicken. Wysłać kogo na wygnanie. § Auguste exila Ovide.

exilé, ée, adj. vertrieben, ins Elend geschickt. Na wygnanie wysłany. § Il est exilé; elle est exilée.

s'exiler, v. r. sich entfernen, fliehen, weichen. Oddalić się; stronić; uchodźić. § Pourquoi s'enfermer, s'exiler, ne se voir, ni parler.

Exipotique, *s. m.* in der Apothecke: ein zur Abführung dienliches Mittel. Lekarstwo purgacyyne, *w aptyce.*

Existant, e, *adj.* (*exsistens*) was da ist; vorhanden, befindlich. W samey rzeczy będący, znayduiący się. § Inventaire exact de tous les meubles existans.

Existée, *s. f.* eine gewisse Anemone mit Sammet-Blättern. Zawiłek o aksamitowem liśćiu.

Existence, *s. f.* (*existentia*) in der Philosophie: die Wesentlichkeit, Wircklichkeit, Existentz, das wirckliche Daseyn. *W filozofii:* exystencya, iestestwo, bytność; zachowanie każdey rzeczy przy istoćie, ktorą wźięła przy stworzeniu albo narodzeniu. § L'existence de Dieu est de son essence; l'existence des êtres naturels.

Exister, *v. n.* (*existere*) 1) in der Philosophie: seyn, existiren, ein Wesen haben; im Wesen seyn; 2) in Gerichten: sich befinden; vorhanden seyn. 1) *W filozofii:* bydź, zachować śię przy istoćie przyrodzoney; 2) *w sądach:* bydź w samey rzeczy; znaydować śię. § 1) Dieu existe par lui même; plusieurs choses ont été qui n'existent plus; Dieu existe de lui même; 2) on lui a ajugé tous les biens de la succession qui existent encore; cette dette n'existe plus.

*Existimateur, *s. m.* (*existimator*) ein Beurtheiler, Schätzer. Szacownik.

Exitéries, *s. f. plur.* (*exiteria*) Fest der Griechen, auf welche beym Auszug aus einer Stadt den Göttern geopfert wurde. Fest grecki, na ktorym przy ustąpieniu z miasta bogom ofiarowano.

Ex-laquais, *s. m.* der ein Laqvay gewesen ist. Ten co był lokaiem.

Exode, *s. m.* (*Exodus*) das andre Buch Mose. Drugie księgi Moyżeszowe.

exode. (*exodium*) 1) der Schluß oder der fünfte Actus einer Griechischen Tragödie; 2) lustiges Nachspiel nach einer lateinischen Comödie. 1) Zamknięćie albo akt piąty greckiey tragiedyi; 2) scena wesoła po skończoney łaćińskiey komedyi.

Exoine, *s. f.* Ehehaften; Vorschützung der Unmöglichkeit vor Gericht zu erscheinen. Obmowa; prawna i prawdźiwa niestania na rok przyczyna.

Exoiner, *v. a.* Ehehaften vorschützen; entschuldigen, daß es unmöglich gewesen, vor Gericht zu erscheinen. Zasłaniać śię obmową albo prawdźiwą niestania na rok przyczyną.

Exoineur, Exonieur, Exoniateur, *s. m. obs.* der die Ursachen seines Ausbleibens beweiset. Dowodzący prawdźiwych przyczyn niestania na rok.

Exomologése, *s. f. obs.* 1) Geständniß seines Verbrechens bey der Kirchen-Busse; 2) abgelegte Bekentniß eines Bekenners Christi im Gefängniß vor seinem Tode. 1) Wyznanie występku swego przy pokućie kośćielney; 2) wyznanie wiary wyznawce Chrystusowego w więźieniu przed śmierćią swoią.

Exomphale, *s. f.* (*exomphalos*) das Austreten des Nabels, die Nabel-Geschwulst, eine Art von Wasser-Sucht. Wystąpienie

pienie albo ociekłość pępka, *gatunek puchliny*.
enteromphale. Nabel-Bruch. Przepuklina pępkowa.
Exophtalmie, *f.f.* (*exophthalmia*) Augen-Geschwulst. Ociekłość oczu.
Exoniateur, Exonieur, *vid.* Exoineur.
Exonier, *vid.* Exoiner.
*Exorable, *adj. c.* (*exorabilis*) erbittlich, der sich erbitten läßt. Ubłagalny, co się da uprosić.
Ex-oratorien, *f. m.* ein gewesener Pater Oratorii. Występek, co *ex congregatione Patrum Oratorii* wystąpił.
Exorbitances, *f. f. plur.* (*exorbitantia*) Exorbitantzen, Unternehmungen wieder die Freyheit, darüber sich der adliche Stand insonderheit zu Zeiten eines Interregni in Pohlen beschweret. Exorbitancye w Polszcze osobliwie czasu *interregnum*.
Exorbitanment, *adv.* aus der Weise; gar zu viel; über die Massen. Zbytecznie, nader, nad zamiar, za wiele.
Exorbitant, e, *adj.* unmäßig, übermäßig. Zbyteczny, miarę przechodzący. § Faire une dépense exorbitante.
Exorciser, *v. a.* (*exorcizare*) 1) den Teufel aus einem Besessenen bannen; *2) einen sehr vermahnen; durch heftiges Bitten einen harten Sinn brechen. 1) Eksorcyzmować; zaklinać czarta; 2) gorącemi prośbami czyy upor przełamywać; napominać kogo. § 1) Exorciser un possedé; exorciser les diables; 2) je l'ai tant exorcisé, que je l'ai persuadé.
Exorcisme, *f. m.* (*exorcismus*) 1) Teufels-Bannung; 2) Zauber-Segen, der von der Kirche verboten ist. 1) Zaklinanie czarta, eksorcyzm; 2) zaklinanie czarnoksięskie od kościoła zakazane.
Exorciste, *f. m.* (*exorcista*) Teufels-Banner, ein Exorciste. Zaklinacz czarta, eksorcysta.
Exorde, *f. m.* (*exordium*) die Vorrede, Eintritt, Eingang einer Rede. Początek, wstęp, zaczęcie mowy krasomowskiey. § Faire un bel exorde; l'exorde doit être tiré des lieux, des personnes, ou des circonstances des choses.
Exortation, Exorter, *vid.* Exhortation *&c.*
Exoterique, *adj. c.* gemein, schlecht, gering. Pospolity, podły.
Exotique, *adj. c.* (*exoticus*) ausländisch, fremd, als Worte, Kräuter, Früchte. Cudzoziemski, iako słowa, zioła, owoce. § Une plante exotique.

Expansif, ive, *adj.* (*expansivus*) in der Natur-Lehre: eine ausdehnende Kraft habend. *W fizyce:* siłę rospinaiącą maiący; rozpychaiący.
Expansion, *f. f.* (*expansio*) Ausdehnung. Rospinanie, rozpychanie, rospościeranie.
Expatriation, *f. f. obs.* Abwesenheit aus seinem Vaterland. Oddalenie od oyczyzny swoiey.
Expatrié, ée, *adj. obs.* von seinem Vaterland entfernet. Oddalony od swey oyczyzny.
Expectant, *f. m.* (*expectans*) ein Expectant; der auf ein Amt, auf eine Pfründe, die erste Anwartung hat. Ekspektatywę na godność świecką albo kościelną maiący; pierwszego wakansu czekaiący. § Plusieurs sont expectans de Bénéfices.
Expectatif, ive, *adj. c. vid.* Grace expectative.
*Expectation, *f. f.* (*expectatio*) Hoffnung, Erwartung eines grossen Zufalls, besser attente. Nadzieia, oczekiwanie przypadku znakomitego, *lepsze słowo* attente. § Le Messie est l'expectation des Juifs.
Expectative, *f. f.* 1) der Anfang einer theologischen Disputation in der Sorbonne, ehe die Doctores kommen; 2) wahrscheinliche aber ungewisse Hoffnung, Erwartung; 3) Anwartung oder Expectantz auf eine Bedienung. 1) Początek dysputacyi teologiczney w Sorbonnie, po ktorym doktorowie przychodzą; 2) nadzieia niepewna; 3) ekspektatywa na urząd. § 1) L'expectative est commencée; 2) il n'a encore rien obtenu de la Cour, mais il est toûjours sur l'expectative.
Expectoration, *f. f.* in der Heil-Kunst: Auswurf von der Brust. *W lekarskiey nauce:* wyrzucanie plugastwa z piersi.
s'Expectorer, *v. r. obs.* (*expectorare*) sein Hertz ausschütten; seines Hertzens Gedancken eröffnen. Wyrzucić to, co kto ma na sercu.
Expédient, *f. m.* (*expediens*) 1) ein Mittel, Weise, Weg zu etwas; 2) in Gerichten: Willkühr, Vorschlag eines Schieds-Richters. 1) Sposob na co; droga do czego; 2) *w sądach:* sposob od kompromisarzow podany. § 1) Donner, fournir des expédiens pour faire quelque chose; on prit l'expédient de négocier par les deputez; trouver un expédient.
Expédient, e, *adject.* (*expediens*) nützlich, zuträg-

zuträglich. Pożyteczny, sposobny, wygodny do czego. § Cela est expédient.

Expédier, *v. a.* 1) verrichten, abthun; 2) ausfertigen, abfertigen, als Briefe; *3) tödten, umbringen, vom Brodte helfen; 4) bey den Kaufleuten: absenden; 5) aus den gerichtlichen Acten und Büchern Abschriften ertheilen; 6) geschwinde, behende verrichten. 1) Sprawić; dokończyć sprawy; 2) wygotować, expedyować skrypt, listy, instrukcyą; *3) zabić, żywota kogo pozbawić; 4) *u kupcow:* odesłać, posłać; 5) wydać extrakt albo wypis z ksiąg sądowych; 6) prętko sprawić. § 1) Expédier une afaire; 2) expédier un arrêt, un contrat; 3) il l'a expédié; 4) j'ai expédié vôtre ballot pour Roüen.

expédier un homme en forme commune. einem alle sein Geld abgewinnen. Do koszule kogo ograć.

Expéditif, ive, *adj.* hurtig in Verrichtungen; ausrichtsam, fertig. Sprawny; prętki w sprawowaniu; okrzętny. § C'est un homme expéditif.

un médecin expéditif. Artzt der seine Patienten bald vom Leben hilft. Doktor sprawny w posyłaniu pacyentow swoich na cmentarz.

Expédition, *f. f.* (*expeditio*) 1) ein Kriegs-Zug, Feld-Zug, Kriegs-Fahrt; 2) Abschrift einer Schrift aus gerichtlichen Acten; 3) Ausfertigung einer Schrift, ausgefertigte Schrift; *4) Hurtigkeit, Behendigkeit in Verfertigung eines Dinges; 5) Vermischung der Thiere wegen der Fortpflantzung. 1) Wyprawa, odprawa, expedycya woienna; odprawa potrzeby woienny; 2) wypis, extrakt z ksiąg sądowych; skrypt wydany; list wyprawiony; 3) wyprawa skryptu; *4) sprawność, prętkość w sprawowaniu rzeczy; 5) łączenie się bydlęcia z bydlęciem dla rodzenia. § 1) Une expédition heureuse; expédition maritime; l'expédition de Cirus contre Xerxès.

homme d'expédition. ein hurtiger ausrichtsamer Mann. Człek barzo sprawny; prętki w sprawowaniu rzeczy.

Expéditionaire, Banquier expéditionaire, } *f. m.* in Päbstlichen Cantzeleyen: ein Agent, der um die Ausfertigung der Schriften anhält, selbige ablöset und seinem Principal überschicket. *W papieskich kancelaryach:* agient, sprawca, co o wyprawę i przesłanie skryptow pryncypałowi swemu, ma staranie.

Expérience, *f. f.* (*experientia*) 1) Erfahrung; 2) Versuch, Probe; 3) bey den Handwerckern: Probe-Stück, das ein Meisters-Sohn machet, wenn er Meister werden will. 1) Doświadczenie; doznanie; experyencya; 2) proba, doznawanie; 3) sztuka od syna rzemieślniczego wystawiona, gdy mistrzem zostaie. § 1) Faire quelque petite expérience; avoir une grande & une parfaite expérience d'une chose; l'expérience ne vient qu'avec l'âge; connoître une chose par expérience; 2) faire une expérience.

homme d'expérience. ein erfahrner Mann. Człowiek doświadczony.

*Expérimental, e, *adject.* (*experimentalis*) auf Erfahrung sich gründend; durch Erfahrung erlernet, erlanget. Funduiący się na doświadczeniu; z doświadczenia pochodzący. § Connoissance expérimentale.

Expérimenter, *v. a.* (*experiri*) versuchen, erfahren, probieren. Sprobować; doświadczyć, doznawać czego. § Il faut expérimenter cela.

expérimenté, ée, adj. 1) versucht, geübt, erfahren; 2) auf der Erfahrung gegründet; versucht. 1) Doświadczony, doszły, biegły; 2) na doświadczeniu się gruntuiący; doświadczeniem potwierdzony; doświadczony. § 1) Ils sont expérimentez au fait de la guerre; 2) une chose experimentée.

Expert, e, *adj.* (*expertus*) versucht, erfahren, geübt in etwas. Swiadom, biegły, doświadczony. § C'est un homme fort expert; il est expert en cela.

Expert, *f. m.* 1) ein erfahrner Mann; 2) Alt-Meister eines Gewercks; 3) Handwercker, der mit Genehmhaltung des Meisters das Handwerck treiben darf, ob er gleich nicht Meister ist. 1) Bywalec, człek doświadczony; 2) cechmistrz; 3) rzemieślnik, co za pozwoleniem mistrza, na swoy pożytek rzemiesłem się bawi, mistrzem nie będąc.

experts. 1) geschworne Meister; die Gewercke; 2) erfahrne Leute, die von einer Sache eine gute Wissenschaft haben; 3) die geschicktesten Leute in einer Kunst, in einer Wissenschaft. 1) Mistrze, rzemieślnicy przysięgli; 2) ludźie w czym doświadczeni; 3) ludźie w nauce iakiey nayspołobnieysży. § 1) On a fait visiter la maison par les experts; 2) on a nommé des experts, pour en dire leur sentiment & instruire les juges; 3) je ne trouve rien de bon sans le congé de Messieurs les experts.

*Expiable,

*Expiable, *adject. c.* (*expiabilis*) das zu verbüssen, das auszusöhnen ist; davor man büssen kan. Oczyścialny, ublagalny.

Expiation, *s. f.* (*expiatio*) Versöhnung, Büssung, Gnugthuung für ein Verbrechen, für eine Sünde. Oczyścienie od grzechow; dosyćczynienie za występek, za grzech; przypłacenie. § Il fait des grandes aumônes pour l'expiation de ses péchez.

Expiatoire, *adj. c.* (*expiatorius*) aussöhnend. Oczyściaiący.

sacrifice expiatoire. Sühn-Opfer. Ofiara za grzech. § Le grand sacrifice expiatoire à été fait sur l'arbre de la croix & se renouvelle tous les jours sur les autels.

Expier, *v. a.* (*expiare*) versöhnen, leiden, büssen vor die Sünde. Oczyścić względem grzechu; ubłagać za grzech; przypłacić występku czym. § Expier ses offenses; il a expié son crime par sa mort.

Expilation, *s. f.* (*expilatio*) in den Rechten: Entwendung einer Sache die zu einer noch unangetretenen Erbschaft gehöret. *W prawie:* umknienie rzeczy do dziedzictwa niedostąpionego należącey.

Expirant, *s. m.* eine vortrefliche Art von Weintrauben in Langvedoc. Gatunek wina wyśmienitego w Langwedocyi.

Expiration, *s. f.* (*exspiratio*) 1) in der Medicin: das Ausblasen oder Auslassen des Athems; das Hauchen, der Hauch; 2) der letzte Athem, der Tod; 3) Ende, Ausgang, Ablauf als eines Termins, einer gesetzten Zeit; 4) in der Chymie: das Ausrauchen oder Verrauchen. 1) *W lekarskiey nauce:* oddychanie; dechu wypuszczanie; chuchanie; 2) dech ostatni; życia zgon ostatni; śmierć, skonanie; 3) schod, zeyście, schyłek czasu, terminu; 4) *w chymii:* wywietrzenie; wychodzenie pary. § 1) Pousser l'air hors de la poitrine par l'expiration; 2) la derniére expiration; 3) il n'y a plus qu'un mois jusques à l'expiration de sa ferme.

Expirer, *v. n.* (*exspirare*) 1) den letzten Athem ausblasen, sterben; den Geist aufgeben; 2) sich endigen, aus seyn, vorbey seyn, als ein Termin. 1) Pożegnać się z duszą; umrzeć; skonać; ostatni dech wypuścić; 2) kończyć się, wychodzić, zchodzić iako termin. § 1) Il est prêt à expirer; 2) le terme est expiré; la liberté Romaine expira avec Cassius & Brutus.

expirer de douleur & d'amour. vor Liebe und Traurigkeit vergehen, sterben. Schnąć, umierać od żalu i miłości.

*Explicable, *adject.* das sich erklären läßt. Łacny do wykładania; wykładny.

Explicatif, ive, *adject.* das eine Erklärung nöthig hat; einer Erklärung unterworfen. Wykładu potrzebuiący. § Ce sont des indults plûtôt explicatifs qu'ampliatifs.

Explication, *s. f.* (*explicatio*) Auslegung, Erklärung, Deutung. Wykład, wykładanie czego. § Il a fait une belle & une savante explication; l'explication des fables est assez dificile.

avoir une explication avec quelqu'un. mit einem ein Hühnchen zu pflücken haben; von einem eine Erklärung wegen geführter anzüglichen Rede zu fordern haben. Mieć z kiem sprzeczki o słowo uszczypliwe; wyciągać z kogo explikacyi albo wykładu słowa urazliwego. § Nous avons une explication ensemble.

Explicite, *adject. c.* (*explicitus*) in den Schulen: deutlich, klar, das keiner Auslegung benöthiget ist. *W szkołach:* iasny przez się; wyraźny; wykładu nie potrzebuiący. § Volonté explicite.

Explicitement, *adv.* deutlich, ausdrücklich. Jaśnie, wyraźnie. § Un testateur doit déclarer explicitement sa pensée & en termes formels.

Expliquer, *v. a.* (*explicare*) auslegen, erklären, auflösen. Wykładać, rozwięzować co. § Expliquer un énigme, une dificulté, sa pensée; expliquer les Poëtes grecs & latins.

s'expliquer, v. r. reden; von sich geben; seine Meinung sagen. Powiedzieć zdanie swoie; explikować się. § C'est un homme qui s'explique bien; il s'est assez expliqué là-dessus; expliquez vous mieux, car on ne vous entend pas.

Exploit, *s. m.* 1) Helden-That; tapfere That; herrliche Verrichtung; 2) Ladung, Vorladung, Citation; Vorladungs-Schein; 3) gerichtliche Pfändung. 1) Czyn wielki; dzieło rycerskie; 2) pozew, zapozwanie do Sądu; 3) grabież. § 1) Jean III Roi de Pologne faisoit de grands exploits; un illustre exploit; 2) exploit libellé, controllé, l'exploit est le fondement d'un procès.

soufler un exploit. einer Partey, ohne daß es selbige weiß, eine Ladung heimlich insinuiren. Kryiomo komu pozew podrzucić.

*Exploitable, *adj. c.* 1) was gepfändet, eingezogen und gerichtlich verkauffet

werden kan; 2) brauchbar, in gutem Stand. 1) Co się urzędownie zagrabić i przedać może; 2) używalny; w dobrym stanie będący.

*Exploitant, e, *adj.* der die Verordnung der Obrigkeit vollstrecket, von Gerichts- und Forder-Knechten. *O woźnych i sługach urzędowych:* nakaz zwierzchności pełniący. § Un sergent exploitant par tout le Roïaume.

Exploitation, *f. f.* 1) die Verrichtung eines Gerichts-Dieners; 2) das Umhauen oder Fällen des Holtzes. 1) Wypełnienie, sprawienie tego, co urząd woźnemu albo innemu słudze polecił; 2) lasow wyrąbanie.

Exploiter, *v. a.* 1) von Gerichts-Dienern: die Verordnung der Obrigkeit erfüllen; 2) pfänden, gerichtlich beschlagen. 1) *O woźnych:* exekwować, wypełnić nakaz urzędowy; 2) zabrać; urzędownie zagrabić.

exploiter une ferme. ein gepachtetes Gut nutzen. Brać pożytki z arendy.

exploiter une forêt. einen Wald aushauen. Las wyrąbać.

exploiter une fille. eine Jungfrau fleischlich erkennen. Mieć sprawę cielesną z panną.

à mal exploiter, bien écrire. versiehet der Gerichts-Diener etwas, so läßt er es gewiß nicht registriren. Nie da tego woźny w księgi ingrosować, ieżeli w czym pobładził.

Exploiteur, *f. m.* Gerichts-Diener, der eine gerichtliche Verordnung vollstrecket. Sługa urzędowy nakaz zwierzchności pełniący.

Explorateur, *f. m.* (*explorator*) Ausforscher fremder Geheimnisse. Badacz cudzych taiemnic; w czyie sekreta wglądaiący. § Ce Ministre est un grand explorateur.

Exploration, *f. f.* (*exploratio*) Erforschung des Zustandes eines Krancken. Wywiadywanie się lekarza o powodzeniu chorego.

Explosion, *f. f.* (*explosio*) in der Physic: Austreibung, austreibende Krafft. *W fizyce:* siła wypychaiąca; wypychanie.

Expolition, *f. f.* (*expolitio*) in der Rede-Kunst: Auszierung einer Rede mit deutlichen Worten. *W krasomowskiey nauce:* przyozdobienie mowy wyraźnemi słowy.

Exponentiel, le, *adj.* Grandeurs exponentielles. in der Algebra: Exponential-Grössen, die einen veränderlichen Exponenten haben. *W algiebrze:* wielkości exponencyalne odmiennego exponenta maiące.

Exporle, *f. f. obf.* Droit d'exporle. Zins-Recht, vermöge dessen ein Zinnsmann sich erklären muß, wie viel er Zinse geben will. Prawo czynszowe, podług ktorego czynszownik deklarować powinien, wiele chce dawać czynszu.

Exposant, *f. m.* 1) in Gerichten: ein Supplicant, der um etwas Ansuchung thut; 2) in der Rechen-Kunst: der Exponent einer Dignität, ist eine Zahl die als der Grund zur Verhältniß der andern angesehen wird, als 2 in einer Quadrat-Zahl. 1) *W sądach:* suplikuiący o co; 2) *w rachmistrskiey nauce:* exponent albo liczba, na ktorey się proporcya drugiey funduie, iako 2. w liczbie kwadratowey. § 1) Le Roi veut qu'on remette l'exposant dans l'état où il étoit, si ce qu'il expose, est véritable; 2) l'exposant du nombre quarré est 2, & l'exposant du nombre cubique est 3, parce que le quarré est puissance du second degré, & le cube est puissance du troisiéme degré.

Exposé, *f. m.* Vorstellung in einer Supplic. Rzecz, sprawa w suplice przełożna. § Un faux exposé; l'exposé du requêt.

Exposer, *v. a.* (*exponere*) 1) auslegen, aussetzen; 2) erzehlen, vortragen, vorbringen, vorstellen; 3) wegsetzen ein lebendiges Kind; 4) aussetzen; in Gefahr setzen; 5) falsches Geld ausgeben, solches unter die Leute bringen; 6) gegen eine gewisse Welt-Gegend anlegen, bauen, wenden; *7) etwas schweres erklären, auslegen; *8) heraus geben ein Buch. 1) Wystawiać, wyłożyć; 2) przełożyć, rozpowiadać, wyliczać co komu; 3) porzucić dziecię żywe; 4) wystawiać, narażać, nadstawiać, wytykać kogo na zły raz; 5) wnosić, udawać fałszywe pieniądze; 6) na kray iaki świata co położyć, obrócić, budować, iako ku wschodowi, ku zachodowi; *7) wykładać co trudnego; *8) na świat księgę wydać. § 1) Exposer du blé en vente; exposer au soleil; 2) exposer le fait de sa cause; exposer l'état de sa consience à son Confesseur; 3) exposer un enfant; Moïse fut exposé sur le Nil; 4) exposer témérairement sa vie; exposer inconsidérement une personne; à quoi m'exposez vous? 5) exposer des espéces décriées; on pend ceux qui exposent de la fausse monoïe; 6) on expose les chambres au couchant & les Bibliotéques au soleil levant.

exposer

exposer le Saint Sacrement. das Heil. Sacrament aussetzen. Wystawić Sakrament Przenayświętszy.

s'exposer, v. r. 1) sich in Gefahr begeben, sich wagen, sich nicht schonen; 2) sich wagen, sich unterstehen. 1) Wystawić się na szańc; narażać się na niebezpieczeństwo; nie szanować siebie samego; 2) odważyć się na co; podeymować się czego. § 1) S'exposer au danger, à la mort; 2) le menu peuple s'expose à discourir de toutes choses.

exposé, ée, adj. 1) gesetzt, gebauet gegen den Wind, gegen die Sonne; 2) ausgesetzt, dem Neid, der Feindschafft. 1) Wystawiony, położony ku słońcu, ku wiatrom; 2) wystawiony, wydany na dyszkrecyą zazdrości, nienawiści. § 1) Cette maison est exposée au vent, au soleil; 2) être exposé à l'envie, à l'insolence des méchans.

Expositeur, *s. m.* 1) Ausgeber verruffner und falscher Müntze; der solche unter die Leute bringet; *2) Ausleger, der etwas erkläret. 1) Udawacz fałszywey i wywołaney monety; *2) wykładacz. § 1) Un expositeur de fausses monnoïes est en danger de perdre la vie, lorsqu'il est pris.

Exposition, *s. f.* (*expositio*) 1) Aussetzung des Heiligen Sacraments; 2) Erklärung, Auslegung; 3) das Wegsetzen eines neugebohrnen Kindes; 4) Wendung, Anlage, Bauung eines Gebäudes, Setzung einer Pflantze gegen eine gewisse Welt-Gegend; 5) das Ausgeben falscher Müntze. 1) Wystawienie Sakramentu przenayświętszego; Expozycya; 2) wykład, wykładanie; 3) porzucenie dziecięcia nowopowitego; 4) budowanie, położenie budynku, sadzenie płonki na pewny kray świata; 5) wnoszenie, udawanie fałszywey monety. § 1) Il faut aler à l'Eglise durant l'exposition du S. Sacrement; 2) l'exposition de la doctrine Chrétienne; 3) les expositions des enfants sont cruëlles & dénaturées; 4) exposition commode, favorable; bonne exposition d'un palais, d'une ville; un arbre planté à une mauvaise exposition, ne produira que de mauvais fruits; la meilleure exposition des villes sera si le vent n'enfile point les ruës; 5) on a des preuves certaines de l'exposition, & il perdra sa vie; l'exposition des fausses espéces est defenduë.

Expositrice, *s. f.* Ausgeberin falscher Müntze. Udawaczka fałszywych monet. § C'est un dangereux métier que d'être expositrice de fausse monnoïe.

Exprès, se, *adj.* (*expressus*) 1) deutlich, ausdrücklich; 2) besonder, eigen, zu etwas eigentlich bestimmet. 1) Jasny, wyraźny, iawny; 2) osobliwy, osobny, potrzebie pewney własny. § 1) C'est un ordre exprès du Roi; intention, conclusion expresse; des défenses expresses; 2) une lettre expresse.

*Exprès, *s. m.* ein Expresser oder eigner Bote, der wegen einer Sache besonders abgeschicket worden. Goniec osobliwy; kursor extraordynaryyny; umyślnie na sprawę iaką wysłany. § Il envoïa un exprès au Roi.

Exprès, *tout exprès,* Expressement, } *adv.* 1) ausdrücklich; 2) vorsetzlich. 1) Wyraźnie; 2) umyślnie. § 1) Commander expressement; 2) on l'a envoïé tout exprès; faire une chose exprès; c'est une de mes connoissances que j'ai voulu renouvéler exprès.

Expressif, ive, *adj.* das wohl ausdrückt, nachdrücklich, deutlich. Rzecz dobrze wyrażaiący; wyraźny. § Mot expressif; image expressive; le langage des yeux est expressif & amoureux.

Expression, *s. f.* (*expressio*) 1) das Ausdrücken des Safts; 2) Ausdruck eines Worts; 3) natürliche Vorstellung auf einem Gemählde. 1) Wyciskanie, wytłaczanie soku z czego; 2) wyraz, wyrażenie czego słowem; 3) naturalne malowania wyrażenie. § 1) L'expression d'un jus; 2) expression belle, vive, noble, riche, douce, nette, forte; il faut admirer la force agréable de cette expression; l'expression de la bouche doit céder à celle des yeux; 3) ce peintre excéle dans l'expression.

Exprimable, *adj. c.* das sich mit Worten ausdrücken läßt. Wyrażilty, do wyrażenia słowy snadny; wysłowiony.

Exprimer, *v. a.* (*exprimere*) 1) den Saft ausdrücken; 2) mit einem Gleichniß, mit Worten ausdrücken; 3) mit dem Pinsel natürlich vorstellen. 1) Wyciskać, wytłaczać sok z czego; 2) wyrazić co słowy albo podobieństwem; 3) wyrazić co pęzlem na obrazie. § 1) On exprime le jus des raisins avec le pressoir; 2) la diction doit exprimer les mœurs; exprimer ses pensées avec esprit.

s'exprimer, v. r. seine Meinung deutlich sagen; sich wohl ausdrücken. Zdanie swoie wyraźnie powiedzieć; dobrze

się wyrazić. § Il s'exprime délicatement.

*Exprobration, *s. f.* (*exprobratio*) Vorwurf. Zarzut; wyrzucanie komu czego na oczy.

Exprovincial, *s. m.* (*exprovincialis*) ein gewesener Provincial bey den Ordens-Leuten. Zakonnik co był Prowincyałem; Exprowincyał.

Expugnateur, *s. m. obs.* (*expugnator*) ein Bezwinger. Gwałćićiel.

Expugnation, *s. f. obs.* (*expugnatio*) Bezwingung, Eroberung. Dobyćie czego.

Expugner, *v. a. obs.* (*expugnare*) bezwingen, erobern. Dobyć.

Expulser, *v. a.* (*expellere*) *1) vertreiben, austreiben, verjagen; 2) in der Heil-Kunst: herausstossen, herauswerffen, zertheilen, vertreiben. *1) Wygnać, wypędźić; 2) *w lekarskiey nauce:* wysadźić; spędźić, wypychać, wyrzućić. § 1) Les séditieux ont expulsé de la ville les meilleurs citoïens; 2) la matrice expulse l'enfant; expulser les vapeurs.

Expulsif, ive, *adj.* (*expellens*) insonderheit in der Heil-Kunst: austreibend, ausstossend, abführend. *Osobliwie w lekarskiey nauce;* wypychaiący, spędzaiący, wyrzucaiący. § Reméde expulsif.

Expulsion, *s. f.* (*expulsio*) 1) das Herausstossen; *2) Wegjagung, Vertreibung. 1) Wypychanie, wyrzucenie; *2) wypędzenie, wygnanie. § 1) La matrice fait l'expulsion de l'enfant.

Expultrice, *adj. f.* (*expultrix*) in der Natur-Lehre: austreibend, auswerffend. *W fizyce:* wyrzucaiący, wypychaiący. § Vertu, faculté expultrice.

Expurgation, *s. f.* (*expurgatio*) Hervorrückung eines Sterns aus dem Schatten oder Strahlen eines andern Gestirns, in welchem er unsichtbar gewesen. Występowanie gwiazdy z promieni albo z ćieni planety tego, w ktorey była zaćmiona i niewidoma.

Expurgatoire, *vid.* Indice.

Exquis, e, *adj.* (*exquisitus*) auserlesen, ausgesucht, ausbündig, vortreflich. Wybrany, dobrany; wyśmienity, wyborny. § C'est quelque chose de fort exquis; c'est une chose très-exquise; viandes exquises; avoir un discernement exquis.

*Exquisement, *adv.* vortreflich. Szumno, wyśmienićie, łepsko. § Il nous a traité exquisement.

Ex-Recteur, *s. m.* der Rector gewesen ist; ein Prorector. Exrektor, ten co był Rektorem.

Ex-Roi, *s. m.* ein gewesener König. Detronowany; z krolestwa złożony; krol abdykowany.

Exsiccation, *s. f.* (*exsiccatio*) Austrocknung, Verzehrung der Feuchtigkeit, in der Chymie. Wysuszenie, *w chymii.*

Extant, e, *adj.* in den Rechten: befindlich, vorhanden. *W prawie:* znayduiący się, w rzeczy samey będący. § Meubles extans.

Extase, *s. f.* (*ecstasis*) 1) die Entzückung; 2) eine Kranckheit, die der Schlafsucht ähnlich ist, ob der Patient gleich zu wachen scheinet. 1) Zachwycenie; 2) choroba na ksztalt spiączki albo letargu, tylko że się zdaie, iakoby chory nie spał. § Etre en extase; être ravi en extase.

Extasié, ée, *adj.* entzückt. Zachwycony.

Extasier, *v. a.* einen entzücken. Zachwyćić kogo.

*Extasier, *v. n.* } s'Extasier, *v. r.* } entzückt seyn; ausser sich selbsten kommen. Zachwyconym bydź; zachwycenie ćierpieć; odeyść od siebie.

Extatique, *adj.* (*ecstaticus*) 1) von Entzückung herrührend; 2) der in Entzückung fällt; entzückt. 1) Z zachwyćenia pochodzący; 2) zachwycony, zachwycenie ćierpiący. § 1) Il a souvent des transports extatiques; ravissement extatique; 2) c'est un homme extatique.

Extenseur, *s. m.* (*extensor*) in der Anatomie: eine Ausstreck-Nerve die ein Glied ausstrecket. *W anatomii:* nerwa członek wyćiągaiąca.

Extensible, *adj.* das sich ausstrecken läßt. Wyćiągać, rośćiągać się daiący.

Extension, *s. f.* (*extensio*) 1) die Ausstreckung eines Gliedes; 2) in der Natur-Lehre: die Ausstreckungs-Krafft; 3) Erstreckung, Ausdehnung; Ziehung eines Gesetzes, eines Privilegii auf mehrere Fälle. 1) Rośćiąganie, wyćiąganie członka; 2) *w fizyce:* rośćiąganie; siła rośćiągaiąca; 3) dawanie obszernieyszego sensu; wyćiągłość, rozprzestrzenienie prawa, przywileiu; śćiąganie na insze kazusy. § 1) L'extension des membres; un nerf retiré empêche l'extension du bras; de la jambe; 2) l'essence de la matiére consiste dans l'extension actuelle; 3) le droit soufre de l'extension à des cas favorables; le Roi a fait des extensions à quel-

à quelques priviléges; chose qui ne peut recevoir d'extension; il n'y avoit d'extension à faire.

Exténuation, *s. f.* (*extenuatio*) 1) in der Medicin: Abnehmung des Leibes; Verlierung der Kräffte; Auszehrung, Schwindung des Leibes; 2) Verkleinerung eines Dinges mit Worten. 1) *W medycynie:* znikanie, ubywanie sił; opadanie czerstwości; schnienie; 2) umnieyszanie czego słowami. § 1) Cette fiévre lui a causé une grande exténuation & maigreur.

Exténuer, *v. a.* (*extenuare*) 1) gering machen, verkleinern, mit Worten kleiner machen; 2) in der Medicin: von Kräfften bringen, auszehren, schwächen; mager machen. 1) Umnieyszać czego słowy, lekko udawać; 2) *w medycynie;* zchudźić, osłabiać, wysilić kogo. § 1) Exténuer une chose; 2) la fiévre quarte l'a fort exténuée.

exténué, ée, adj. schwach, abgenommen, matt. Wyschły, wychudły, z krasy opadły. § Visage exténué; elle étoit exténuée par une longue abstinence.

Extérieur, e, *adj.* (*exterior*) äussere, äusserlich. Powierzchni, pozorny, zwierzchni. § Les devoirs extérieurs; une marque extérieure.

Extérieur, *s. m.* Gestalt, äusserliches Ansehen als eines Menschen. Postać, powierzchnia postawa, powierzchność, pozor, postać, iako człowieka. § Afecter un extérieur grave; il a l'extérieur fort beau.

à l'extérieur, / Extérieurement, *adv.* äusserlich. Powierzchnie, na pozor, pozornie. § Cela paroît extérieurement beau.

Exterminateur, *s. m.* ein Verstörer, Verderber. Burzyćiel, pustoszyćiel, niszczyćiel.

Extermination, *s. f.* Ausrottung, Verwüstung, Zerstörung, Verderbung. Spustoszenie, zniszczenie, zatracenie. § L'extermination des méchans ne se fera entiérement qu'au dernier jour.

Exterminer, *v. a.* ausrotten, vertilgen, austilgen. Wykorzenić, zatraćić, zgładźić. § Toute la race est exterminée; il extermina les hérétiques dans son Roïaume; exterminer une nation.

Externe, *adj. c.* (*externus*) auswendig, äusserlich. Powierzchni. § Cette maladie vient d'une cause externe; qualitez externes.

écolier externe. / Externe, *s. m.* ein Extraneus; ausserordentlicher Schüler, der vor sein Geld lebet, und auf der Schule weder Tisch noch Wohnung hat. Student extraordynaryyny, co na kolegium nauki odprawuie, za swe pieniądze gdźie indźiey stoł i mieszkanie maiąc. § C'est un externe; les externes sont en grand nombre; il y a beaucoup d'écoliers externes dans ce colége.

Extinction, *s. f.* (*extinctio*) 1) in der Chymie: Ablöschung, Abkühlung einer glüenden Materie im Wasser; *2) das Auslöschen eines Feuers, Lichts; 3) das Absterben eines Hauses, eines Geschlechts; 4) das Vergehen, Aufhören; die Vernichtung als der natürlichen Wärme; 5) das Vergessen, Vergeben, Aufheben eines Verbrechens; 6) das Aufheben, die Erlöschung, Abschaffung eines Amts, einer Auflage; 7) die Erlöschen einer Eigenschafft, eines Affects. 1) *W chymii:* gaszenie, ostudzenie rzeczy rozpaloney w wodźie; 2) gaszenie ognia, świece; 3) wygaszenie; wymarćie domu, familii, rodu; 4) znikanie, zgaśnienie iako ćiepła naturalnego; 5) zapomnienie występku, abolicya; 6) znieśienie urzędu, podatkow; 7) zgaśnienie, wygaszenie skłonnośći, afektu. § 1) Extinction d'acier, d'un fer chaud; 2) l'extinction de la chandelle, d'un embrasement; 3) l'extinction de cette race, de cette maison, de cette branche; 4) l'extinction de la chaleur naturelle; 5) l'extinction d'un crime; 6) extinction d'une rente; extinction d'une charge.

extinction du vif argent. die Tödtung des Queckfilbers. Mortyfikacya żywego srebra.

Extirpateur, *s. m.* ein Ausrotter, Vertilger, insonderheit der Ketzer. Burzyćiel, znośićiel osobliwie kacerzow. § Jean Casimir étoit extirpateur du Socinianisme en Pologne.

Extirpation, *s. f.* (*extirpatio*) 1) die Ausrottung, Vertilgung, insonderheit der Ketzer; 2) in der Heil-Kunst: die Ablösung, Ausrottung, Ausschneidung eines Krebses, eines Geschwürs. 1) Wykorzenienie, zatracenie osobliwie kacerzow; 2) *w lekarskiey nauce:* wyrznięćie raka, wrzodu. § 1) Prier Dieu pour l'extirpation des hérésies.

Extirper, *v. a.* (*exstirpare*) 1) ausrotten, mit der Wurtzel aus der Erde reissen; 2) ausrotten, vertilgen als eine Ketzerey; 3) bey den Wund-Aertzten: ausschneiden, aus dem Grunde heilen, einen Krebs, ein Geschwür. 1) Wykorzenić, z korzeniem co wyrwać; 2) zgładźić,

zatłumić, wykorzenić iako herezye; 3) *u cyrulika:* z korzenia wyrznąć, wyiąć, uleczyć rak, wrzod &c. § 1) Il faut extirper toutes ces mauvaises herbes qui gâtent le jardin; 2) extirper les hérésies; 3) extirper un cancer, un loup.

Extispice, *f. m.* (*extispex*) Wahrsager aus dem Ingeweide der Thiere bey den Römern. *U starych Rzymian:* wieszczek z trzew.

Extorne, *f. f. & m.* Eintragung in ein Handels-Buch an einem unrechten Ort. Wpisanie czego w księgę kupiecką na mieysce nienależyte.

Extorquer, *v. a.* (*extorquere*) mit Gewalt erpressen, abtrotzen, abzwingen. Wydźierać; wymuśić, wystraszyć, wyćiskać co na kiem. § Extorquer quelque chose de quelqu'un; il extorqua le consentement de lui; extorquer la confession par la violence des tourmens.

Extorsion, *f. f.* (*extorsio*) Zwang, Abzwingung, Erpressung. Zdźierstwo, łupiestwo; extorzye; wymuszenie, wystraszenie czego z kogo. § Les soldats sont souvent des extorsions; ce sont des extorsions qu'on ne peut souffrir.

Extra, *f. m.* ein ausserordentlicher Verhör-Tag in den Gerichten. Audyencya extraordynaryyna sądowa.

Extraction, *f. f.* (*extractio*) 1) in der Chymie: die Ausziehung der reinesten Theile aus einem Kraute oder Thiere; 2) das Ausschneiden, Herausnehmen, Herausreissen, als eines Steins aus der Blase; 3) Herkommen, Geschlecht, Haus, Abkunfft; 4) das Ausziehen der Wurtzel-Zahl im Rechnen; 5) das Ausgraben der Ertzte. 1) *W chymii:* wyciąganie nayczystszych cząstek z źioła, z zwierzęćia; ekstrakcya; 2) dobywanię, wyćiągnienie, wyrznięćie iako kamienia z pęcherzy; 3) rod, dom, familia; 4) *w rachmistrskiey nauce:* wyćiąganie śćiány z liczby daney; 5) kruszczow kopanie. § 1) Extraction de concombre; 2) l'extraction de la pierre; 3) il n'est pas de grande extraction; son extraction est peu considérable; il est de noble extraction; 4) l'extraction des racines quarrée, cubique &c.

Extrados, *f. m.* der Oberbogen, der Rücken eines Gewölbes. Obłączystość sklepu zwierzchnia.

Extradossé, ée, *adj.* voute extradossée. ein Gewölbe, dessen Oberbogen eben so glatt ist als der Unterbogen. Sklep z wyrownaną obłączystośćią zwierzchnią.

Extraire, *v. a.* (*extrahere*) 1) ausziehen, als die Krafft eines Krauts; 2) extrahiren, ausziehen; einen Auszug machen aus einer Schrifft oder aus einem Buche; 3) im Rechnen: die Wurtzel-Zahl ausziehen. 1) Wyćiągnąć, iako śiłę z źioła; 2) wyćiągnąć, wyzmażyć co z księgi; wypisać; ekstrakt, wypis z pisma, z księgi wyiąć; 3) *w rachmistrskiey nauce:* wyćiągnąć śćianę z liczby daney. § 1) Extraire le sel d'une herbe; 2) extraire quelque chose des registres du Gréfe; 3) extraire la racine quarrée, la racine cubique d'un nombre.

* *extrait, e, adj.* abstammend. Pochodzący z domu, z familii.

Extrait, *f. m.* (*extractus*) 1) ein Extract in der Apotheke; 2) Auszug, Abschrifft aus einer Schrifft. 1) Ekstrakt w aptyce; 2) ekstrakt, wypis z czego. § 1) Faire l'extrait de l'opium; 2) j'ai fait un extrait des constitutions des Polonois; un extrait des Regîtres du Palais; un extrait bâtistere; un extrait mortuaire.

Extraordinaire, Extraordinairement, } *vid.* Extrord:

Extratempora, *f. m.* ein Päbstlicher Vergünstigungs-Brief die geistlichen Orden iederzeit zu empfangen. Zezwolenie Papieskie na przystąpienie każdego czasu *ad ordines sacros.* § Avoir un extratempora.

Extravagance, *f. f.* Ausschweiffung, Thorheit, abgeschmackte Reden. Błazeństwo, głupstwo, zapamiętałość, bałamutnie, brednie. § Faire des extravagances, dire des extravagances.

Extravagant, e, *adject.* albern, flatterricht, abgeschmackt, närrisch. Błazeński, bałamucki, głupi, zapamiętały. § Esprit extravagant; cela est dit d'un maniére extravagante; femme extravagante; hiperbole extravagante.

le berger extravagant. der schwärmende Schäfer, eine Comödie. Pastuch bałamut, *komedya.*

Extravagant, *f. m.* ein Hase, ein närrischer Kopff. Błazen, bałamut. § C'est un extravagant achevé.

Extravagante, *f. f.* eine Närrin. Błaznica, głupia niewiasta.

Extravagantes, *f. f. plur.* (*extravagantes*) die 20 Decretalien Pabsts Johannis XXII im Canonischen Recht. Dwadźieśćia konstytucyy Papieskich w prawie duchownem

chownem od Papieża Jana XXII wydanych.

extravagantes communes. die Decretalien im Canonischen Recht von Bonifacio XIII bis an Sixtum IV. Konstytucye Papieskie w prawie duchownem od Bonifacego XIII aż do Sixtusa IV.

Extravaganment, *adv.* unbedachtsam, auf eine närrische Weise, abgeschmackt. Po błazeńsku, nieuważnie, głupie. § Il est extravaganment jaloux.

Extravaguer, *v. n.* schwärmen, haseliren, ungereimte Dinge thun, alber Zeug reden. Błaznować, bałamutać, fantastykować, pleść, brydzić. § Le bon homme extravague quelquefois.

Extravasation, *f. f.* Austretung des Geblüts aus den Adern. Wystąpienie krwie z żyły w insze mieysce.

Extravasé, ée, *adjectiv.* (*extravasatus*) du sang extravasé. Blut, das aus seinen Gefässen getreten. Krew z żyły swoiey wystąpiona.

s'Extravaser, *v. r.*
Extravaser, *v. n.* 1) austreten, als Blut aus einem Gefäß; 2) rinnen, hervor quellen, wie Hartz aus dem Baum. 1) Wyrywać się z żyły zerwaney; 2) wytryskać, wytłaczać się, iako kley z drzewa. § 1) Le sang s'est extravasé par cette rupture; 2) la gomme s'extravase à la partie de la branche rompuë ou écorchée.

Extrême, *adj. c.* (*extremus*) 1) höchlich, überaus groß, äusserst, heftig; 2) zu streng, heftig, zu scharf. 1) Straszny, barzo wielki, niezmierny; 2) za surowy; za ostry. § 1) Soufrir des peines extrêmes; un extrême plaisir, un extrême dépit; peril, danger, vieillesse extrême; 2) il est extrême en tout.

Extrémement, *adj.* äusserst, über die Massen, zum höchsten, überaus viel. Nad zamiar, okrutnie, barzo wiele; haniebnie. § Il est extrémement honnête, riche; peau extrémement douce; il a extrémement d'esprit, de cœur, de mérite; elle n'a pas extrémement d'esprit.

Extrémité, *f. f.* (*extremitas*) 1) Ende, Ort der am Ende lieget; *2) Ende, Ausgang einer Zeit als des Jahres; 3) die Todes-Noth, der Todes-Kampf; die letzten Züge; 4) die äusserste Gefahr, das äusserste, auf welches man es ankommen läst; 5) Gewalt, Muthwillen; 6) Zanck, Schlägerey, Händel; 7) Ausschweiffung, Narrheit auf die man verfällt. 1) Kray ostatni; koniec, mieysce, gdzie się co kończy; *2) schyłek, zeyście, iako roku; 3) konanie, umieranie; 4) ostatnia; reszt; 5) gwałt, swawola, rospusta; 6) swar, hałas, bitwa; 7) błąd, zapamiętałość, głupstwo, ktorego się kto dopuszcza. § 1) La Moscovie est à l'extrémité de l'Europe; les extrémitez d'un bâton; à l'extrémité de la terre; *2) à l'extrémité du siecle passé; 3) il est à l'extrémité; 4) ils sont résolus à toute extrémité; à toute extrémité ils sont resolus de mourir; 5) je n'y viendrai qu'à l'extrémité; il nous porte à cette extrémité, 6) ils en sont venus à des fâcheuses extrémitez; fuir les extrémitez; 7) passer d'une extrémité à l'autre; éviter toute extrémité.

se porter à la derniére extrémité. das äusserste wagen; es auf das äusserste ankommen lassen. Na desperacką się puścić; puszczać się na ostatnią.

être malade à l'extrémité. sehr gefährlich kranck liegen; todt-kranck seyn. Barzo niebezpiecznie chorować; na śmiertelnym bydź złożonym łożu.

extrémitez, plur. in der Anatomie: Arme und Füsse. *W anatomii:* Ręce i nogi.

extrémitez superieures. die Arme. Ręce.

extrémitez inferieures. die Beine. Nogi.

Extrêmonction,
Extrême-onction, *f. f.* (*extrema unctio*) die letzte Oelung. Ostatnie pomazanie. § On lui a porté l'extrêmonction; il a eu, il a réçû l'extrêmonction avant que de mourir.

Extrinséque, *adjectiv. c.* (*extrinsecus*) äusserlich. Powierzchni. § Maladie extrinséque.

Extrordinaire, *adj. c.* (*extraordinarius*) 1) ungewöhnlich, ungemein, sonderbar, mercklich, ausserordentlich; 2) wunderlich, närrisch; 3) zufällig, ungewiß, ausserordentlich, als eine Einnahme. 1) Niepotoczny, nadzwyczayny, niezwyczayny, rzadki; 2) dziwny, tetryczny; 3) przypadkowy, extraordynaryyny, *o dochodach.* § 1) Il n'est pas digne d'une faveur si extrordinaire; il a une taille extrordinaire; 2) un homme extrordinaire; 3) un revenu extrordinaire; revenu casuel & extrordinaire.

ambassadeur extrordinaire. ein ausserordentlicher Groß-Botschafter. Poseł extraordynaryyny.

question extrordinaire. der dritte Grad der Tortur; die allerhärteste und schärfste Folter. Trzeci stopień tortury, to iest męka nayboleśnieysza na wyciśnienie prawdy.

procédure

procédure extrordinaire. eine Criminal-Sache. Sprawa kryminalna o głowę.
juge extrordinaire. ein Commissarius. Komisarz.
jugement à l'extrordinaire. Hof-Gericht, in Franckreich. Sądy nadworne we Francyi.
trésorier extrordinaire des guerres. } Königlicher Ober-Kriegs-Zahl-Meister. Podskarbi woyskowy, co woysku żołd wypłaca. § Acheter une charge d'extrordinaire des guerres.
Extrordinaire, *s. m.* }
prendre son fond à l'Extrordinaire. seinen Sold vom Kriegs-Zahl-Meister holen. Brać swoy żołd od Podskarbiego woyskowego.
extrordinaire. 1) Beytrag der Zeitungen, Neben-Blätchen; 2) ungewöhnliche Sache; 3) ausserordentliche Ausgabe; ungewöhnlicher Aufwand in einem Hause. 1) Przydatek gazetowy na połarkuszku wydrukowany; 2) rzecz niezwyczayna; niezwyczayna; 3) extraordynarya; wydatek extraordynaryyny domowy. § 1) Lire l'extrordinaire & la gazette; 2) c'est un extrordinaire de vous voir de si belle humeur; c'est un extrordinaire pour lui de se lever matin; 3) j'irai dîner chez vous, mais je ne veux point d'extrordinaire.
Extrordinairement, *adv.* ungewöhnlich, seltsam, wunderlich. Niezwyczaynie, extraordynaryynie, dźiwnie. § Il est habilé extrordinairement.
procéder contre quelqu'un extrordinairement. einem einen Criminal-Proceß machen. Kryminalnie na kogo nastąpić.

*Exubérance, *s. f.* *par exubérance de droit.* in Gerichten: zum Überfluß, über dieses was das Recht erfordert. *W sądach:* nad prawo; nad to, co prawo wyciąga.
*Exulcératif, ive, *adj.* was Schwären verursachet; aufrätzend. Roziątrzaiący.
*Exulcération, *s. f.* (*exulceratio*) in der Medicin: Aufrätzung, Schwären. *W medycynie:* roziątrzenie. § L'exulcération des boïaux est une marque de poison.
Exulcérer, *v. a.* (*exulcerare*) in der Heil-Kunst: schwärend machen; Geschwüre verursachen. *W lekarskiey nauce:* iątrzyć, roziątrzyć. § L'arsenic exulcére les intestins.
Exultation, *s. f.* *obs.* (*exultatio*) grosse Freude, nur in geistlichen Sachen: Radość niewypowiedźiana, *tylko w nabożnych materyach.* § L'exultation de la Sainte Vierge au tems de la visitation.
Exulter, *v. n.* grosse Freude haben, nur in geistlichen Reden. Wielką mieć radość, *tylko w nabożnych mowach.*
Exvoto, *s. m.* bey der Mahlerey: Bild, das vermöge eines Gelübdes in eine Kirche gegeben wird. *W malarstwie:* obraz podług uczynionego ślubu do kośćioła dany.
Ezteri, *s. m.* grüner Stein mit blutfarbigen Puncten aus Mexico, der die Blut-Flüsse stillen soll, wenn man ihn am Arm trägt. Kamień źielony krwawistemi punktami nakrapiany z Państwa Mexykańskiego, na ręku go nosząc ćieczenie krwie ma hamować.

F.

F, *s. f.* 1) der Buchstabe F. 2) der ausgeschnittne Buchstabe *f* auf einer Laute, Geige. 1) Litera F. 2) wyrznięta litera *f* na lutni, na skrzypcach. § 1) Une petite, une grande F. une f bien faite; faire la tête, la queüe d'une F. mettre une f; l'ff double.
Nota. 1) das f wird am Ende der adjectivorum, die sich auf if endigen, gelesen, am Ende der substantivorum aber ausgelassen, als clef, baillif &c. ausser der substantivorum, *juif, esquif, chef, fief, nef, nominatif, génitif, datif, accusatif, vocatif, impératif,* wo das f ausgesprochen wird; 2) stat ph schreiben viele den Buchstaben f. 1) Litera *f* na końcu *adjectivorum* na *if* się kończących czytana, *in substantivis* zaś opuszczona bywa, wyiąwszy słowa: *juif, esquif, chef, fief, nef, nominatif, génitif, datif, accusatif, vocatif, indicatif, impératif,* gdźie się f wymawia; 2) niektorzy miasto *ph* literę *f* iak Polacy piszą.
FA, *s. m.* Fa oder f der vierte clavis oder musicalische Ton. Fa albo F głos muzyczny czwarty. § Un fa feint.
Faba Purgatrix, *s. m.* eine Purgier-Bohne aus America. Bob amerykański purguiący.
Fabago, *s. m.* wilde Kapern, ein ausländisches Kraut. Kapary polne, źiele cudzoźiemskie.

Fabel, *f. m. obf.* der Innhalt eines Gedichts. Materya, o ktorey poeta pifze.
Faber, *f. m.* ein See-Han, ein grosser See-Fisch. Kowal ryba morska.
Fabien, *f. m.* (*Fabianus*) Fabian, ein Manns-Nahme. Fabian imię męskie.
Fable, *f. f.* (*fabula*) 1) Lehr-Gedichte, Fabel, die in erdichteter Sprache der Thiere den Menschen nützliche Lehren giebet; 2) die Fabel-Historie von den Göttern; 3) erdichtete Geschicht, so in einem Schauspiel aufgeführet wird; 4) Unwahrheit, Lügen, Fabeln, falsche Mährchen; 5) Spott, Hohn, höhnische Erzehlung, Gerede, Gelächter. 1) Fabuła albo bayka w ięzyku zwierząt zmyślonym ludźiom lekcye dawaiąca; 2) baieczne hystorye o bogach; 3) wynalazek poetycki; zmyślone w teatralnych wierszach dźieie; 4) baśń, plotki, bayka; 5) gadka, powieść o kiem; naśmiewisko. §1) Les fables d'Esope sont fort belles, Jablonowski Palatin de Russie les a traduites en Polonois; 2) il faut qu'un Poëte sache la fable; sans la fable on ne sauroit entendre les Poëtes; 3) la fable doit être une, vrai-semblable, continuë, entiere & d'un raisonnable grandeur; 4) cela sent extrémement la fable; fables que tout cela; 5) il sert de fable & de risée à tout le monde; il est la fable du peuple.
Fabliaux, *f. m. pl. obf.* Mährlein, Fabeln alter Poeten. Bayki, fraszki starych poetow.
Fabricant, *f. m. vid.* Manufacturier.
*Fabricateur, *f. m.* (*fabricator*) *1) Müntzer; 2) Müntzer, der falsches Geld schlägt; 3) *obf.* Baumeister. *1) Mincarz; 2) mincarz co fałszywe kuie pieniądze; 3) *obf.* budownik, archytekt.
**Fabricateur fouverain.* der Schöpffer aller Dinge. Stworzyćiel świata. § Le Fabricateur souverain nous a créé tout de même maniére.
**fabricateur de nouvelles.* der neue Zeitungen erdichtet. Nawinkonoś; nowiniarz.
Fabrication, *f. f.* (*fabricatio*) 1) die Verfertigung, Arbeit; *2) das Schmieden und Erdichten böser Dinge, als einer Verleumdung. 1) Zrobienie czego, robota; *2) knowanie, wymyślenie czego złego, iako potwarzy. §1) Païer les frais de la fabrication de monoïe; 2) la fabrication d'une calomnie.
Fabricien, *f. m.* Kirchen-Vorsteher über das Bau-Wesen geistlicher Gebäude. Kośćielny budowaniem duchownych budynkow zawiaduiący.
Fabrique, *f. f.* (*fabrica*) 1) Fabrique, wo Strümpfe, Spiegel *rc.* gemacht werden. 2) Werck, Arbeit, Verfertigung; 3) Müntze, Müntz-Stäte; 4) Schlag, Gepräge einer Müntze; 5) Kirchen-Casse, eine Kirche im baulichen Wesen zu erhalten; 6) der Bau von geistlichen Gebäuden; 7) Gebäude in einem Gemählde. 1) Warstat publiczny, fabryka, gdźie pończochy, zwierćiadła &c. robią; 2) robota, ksztalt roboty; 3) minca, minnica, gdźie biią pieniądze; 4) kućie, kowanie monet; 5) fabryczne pieniądze na reparacyą kośćioła; 6) budowanie kośćielnych budynkow; 7) budynek wymalowany. §1) Un drap de fabrique étrangere; la fabrique des tuïaux d'orgue; 2) vaisseau de fabrique Françoise, Angloise; 3) au milieu de la fabrique; 4) piéce de nouvelle fabrique; 5) quêter pour la fabrique; la fabrique de cette Eglise est la plus riche fabrique.
fabrique des vaisseaux. der Schiffs-Bau. Budowanie okrętow.
ils sont d'une même fabrique. das sind Leute einerley Gelichters. Jednegoż to są gatunku ludźie; z iedney to łąki osłowie.
Fabriquer, *v. a.* (*fabricare*) 1) verfertigen, arbeiten, machen als Tücher, Zeuge, Hüte und andere Waaren; 2) Geld schlagen, müntzen; 3) Schiffe bauen; 4) etwas erfinden; schmieden als Verrätherey; 5) unterschieben, machen ein falsches Testament. 1) Robić rożne towary iako sukna, materye, kapelusze &c. 2) kuć, bić pieniądze; 3) okręty budować; 4) wymyślić; uknować co iako bunt; 5) podrzućić co fałszywie, iako testament. §1) Drap fabriqué de bonne laine; fabriquer des chapeaux, des chandelles, des bas, des miroirs &c. 2) le pouvoir de fabriquer la monoïe apartient aux Rois & aux Républiques; 3) fabriquer un vaisseau; 4) fabriquer un mensonge, une calomnie; 5) fabriquer un testament, un acte; fabriquer une piéce.
Fabriqueur, *vid.* Fabricien.
Fabuleusement, *adv.* fabelhaffter, erdichteter Weise. Basliwie, pletliwie. § Parler fabuleusement.
Fabuleux, euse, *adjectiv.* (*fabulosus*) fabelhaft, erdacht, erdichtet. Baieczny, bayczany. § Savoir l'histoire fabuleuse; c'est une chose fabuleuse; cela est fabuleux.
Fabuleux, *f. m.* bey den Poeten: Gedicht, Mährlein von Göttern. *U Poetow:* bayka

bayka o bożkach pogańskich. § C'est un fabuleux incroïable.

il donne dans le fabuleux. er verfällt auf Mährlein. Baykom wiary daie.

Fabulin, Fabulinus, *f. m.* (*Fabulinus*) Gott der Auferziehung der Kinder, bey den Römern. Starorzymski bożek wychowania dźieći.

Fabuliste, *f. m.* ein Fabel-Schreiber. Baykopis.

Façade, *f. f.* der Vordertheil, Vorgiebel eines Gebäudes. Faćiata; domu przednia śćiana. § Une façade de Palais fort enrichie & fort belle; la façade de ce Palais plaît, elle est selon les régles de l'architecture.

Face, *f. f.* (*facies*) 1) das Angesicht, meistens in ernsthafften und wichtigen Materien, *s.* Visage; 2) Gegenwart einer ansehnlichen Versammlung; 3) Fläche, Seite, von der man eine Sache ins Auge fasset; 4) Vorder-Seite, Vorder-Giebel eines Gebäudes; 5) die Haupt-Seite, die Face, die Gesichts-Linie einer Bastion; 6) der Rieme, eine breite Leiste unter einem Seulen-Capital; 7) Zustand, Beschaffenheit, Ansehen einer Sache; 8) im Basset-Spiel: erster Treffer, erstes Blat, das auf ein Paar abgezogene Blätter folget, und vor den Banqvier gewinnet; 9) die Stirne am Pferde-Kopf; 10) in der Stern-Kunst: der dritte Theil eines Planeten; 11) beym Tischler: eine scharffe Kante oder Leiste; 12) die Seite eines Baums, wo das Zeichen stehet, wenn er soll gefället werden. 1) Twarz, oblicze; *nayczęściey tego słowa w mowach ważnych i poważnych zażywaią, zwyczaynieysze słowo* Visage; 2) widok, obliczność, oczy zgromadzenia poważnego; 3) strona każdey rzeczy, z ktorey ią oko widźi; płaszczyzna; 4) Faćiata, domu śćiana przednia; 5) *w fortyfikacyi:* policzek beluardowy; 6) listwa szeroka pod kapitelą słupową; 7) okoliczność, postać, położenie sprawy; 8) *graiąc w karty grę basetę:* pierwszy trafer, pierwsza karta po dwuch zdiętych następuiąca, co dla bankierza wygraie; 9) czoło końskie; 10) *w astronomii:* część trzećia planety; 11) *u stolarza:* kant; listwa kanty cztery maiąca; 12) *w leśnictwie:* strona drzewa, gdźie bywa znak albo piątno spuszczenia. § 1) Voir Dieu de face à face; la face de nôtre Seigneur; détourner sa face; se couvrir la face; une face défigurée; 2) il se défend à la face des Juges si éclairez; ils exercent des violences à la face de toute la ville, de tout le monde; épouser en face Sainte Eglise; 3) la face de la mer étoit unie comme une glace de miroir; la face de la terre; un cube a six faces; 4) la face de cette maison a trente piez; ce palais fait face sur la mer; 5) la face d'un bastion; 6) on met des faces aux architraves; 7) telle étoit la face des afaires; cette afaire a plusieurs faces; changer la face des afaires, du gouvernement; ma fortune va prendre une nouvelle face; donner une face avantageuse à une chose; les choses prennent une nouvelle face; 8) les afaires ont changé de face; 9) il amena pour face le roi.

Face, *vid.* Fasce.

cheval belle face. ein Pferd mit einer weissen Stirne. Łysy koń, to iest, z białem czołem.

de prime face. im ersten Anblick; beym ersten Eintritt in ein Gebäude. Na pierwsze spoyrzenie; przy pierwszym w budynek wstępie. § On voit dans ce Palais de prime face des statües.

face à face. von Angesicht zu Angesicht. Twarzą w twarz. § Voir face à face.

en face. in Gegenwart, ins Gesicht. W oczach, przed obliczność ią, w oczy. § Regarder, reprocher, resister, soûtenir en face.

ataquer les ennemis en face & en flanc. den Feind von vorne und von der Seite angreiffen. Wziąć nieprzyiaćiela z boku i z czoła.

faire volte face. im Exerciren: sich lincks oder rechts wenden. *Exercytuiąc żołnierza:* w lewo albo w prawo śię obroćić.

faire face à l'ennemi. mit dem Vordertheil auf den Feind treffen. Czołem na nieprzyiaćiela uderzyć.

face d'homme fait vertu. selbst ist der beste Mann. Lepiey doyrzeć samemu; przez posły wilk nie tyie.

une face de Christ. 1) das Antlitz Christi gemahlt oder in Kupffer; 2) sittsames Gesicht, sittsame Geberden. 1) Oblicze Chrystusowe wymalowane albo na blasze ryte; 2) twarz, postawa skromna.

face d'Hippocrate. im Schertz: ein hageres Gesicht mit eingefallnen Augen und einer spitzigen Nase. *Zartem:* twarz wychudła z skończatym nosem i z zapadłymi oczy.

Facer, *v. a.* im Basset-Spiele vom Banqvier;

qvier: gleich nach dem ersten Abzug ein Blat treffen, gewinnen. *O bankierzu graiąc basetę:* po pierwszem paru kart zdięciu trafić, wygrać. § Il m'a facé d'abord.

*Facétie, *s.f.* (*facetiæ*) Schertz, lustiger Possen; Schertz-Wort. Zart, figiel, trefność.

*Facétieux, euse, *adj.* (*facetus*) schertzhafft, spaßhafftig. Trefny, żartowny. § C'est un facétieux corps.

*Facétieusement, *adv.* (*facete*) schertzhaft. Zartownie, trefnie.

Facette, *s.f.* Raute, Rauten-Feld, auf einem geschliffnen Diamant. Szybka, kantek na szlufowanym dyamenćie. § Un diamant taillé à facette; grande ou petite facette.

Facetter, *v. a.* rautenweise schleiffen. W kantki szlufować; w szybiaste rzezać kamień figurki.

Fâcher, Fascher, *v. a.* verdriessen, ärgern, betrüben, beunruhigen. Turbować, frasować, kłopotać, gniewać kogo. § Cela le fâche extrémement.

être fâché,
se fâcher, v. r. sich betrüben, sich grämen, sich ärgern. Frasować się, gryść się, gniewać się, smućić się. § Il se fâche pour rien; ne vous fâchez pas contre moi; je suis fâché de ce qu'il est arrivé.

Fâcherie, Fascherie, *s.f.* Zorn, Unwille, Verdruß, Harm, Gram. Gniew, niechęć, nieśmak, frasunek, kłopot. § Donner de la fâcherie; causer de la fâcherie.

Fâcheux, euse, *adj.* 1) verdrießlich, beschwerlich, schwer; 2) verdrießlich, ärgerlich, zornig, unruhig. 1) Przykry, ćiężki; trudny; 2) frasobliwy, gniewliwy, niespokoyny. § 1) Accident fâcheux; chose fâcheuse; chemin fâcheux & rempli de dangers; montée fâcheuse; 2) il est fâcheux de se voir maltraité.

Fâcheux, *s. m.* ein beschwerlicher, verdrießlicher Mensch. Natręt, importun; uprzykrzony człowiek. § C'est un fâcheux des plus fâcheux de monde.

Fâcheuse, *s. f.* ein verdrießliches Weib. Natrętka; białagłowa skwierkliwa. § Il est environné de fâcheux & de fâcheuses.

Facié, *vid.* Fascé.

Faciendaire, *s. m.* 1) Aufseher über die Kloster-Gebäude; 2) Factor in einem Kloster. 1) Dozorca domow klasztornych; 2) klasztorny faktor.

Faciende, *s.f. vulg.* 1) Lumpen-Gesinde; 2) Anlaß zu Händeln, zum Zancke. 1) Hołota, ludźie łożni; 2) wszczynanie hałasow; napaść, zatarga.

il n'a point de faciende, vulg. er kan sich in die Welt-Händel nicht schicken. Nie zna się na obrotach ludzkich.

Facile, *adj. c.* (*facilis*) 1) leicht, nicht schwer zu thun; 2) leicht zu verstehen, fliessend, ungezwungen; 3) willfährig, willig, gütig. 1) Łacny, łatwi do czynienia; 2) łacny, snadny do zrozumienia, gładkopłynący; 3) przez spary patrzący; folguiący; pobłażaiący, powolny, użyty. § 1) Facile de dire, mais dificile de faire; 2) avoir le stile naturel & facile; 3) il est un peu trop facile; elle a une mére facile.

une vertu facile. eine schwache Tugend. Cnota słaba.

Facilement, *adv.* (*facile*) leicht, leichtlich. Łacno, łatwie. § Composer facilement; faire des vers facilement; il viendra facilement à bout dans son afaire.

Facilité, *s. f.* (*facilitas*) 1) Leichtigkeit, Fertigkeit, Behendigkeit, leichte Weise; 2) Fähigkeit zu begreiffen; 3) Willfährigkeit, Dienstfertigkeit, Gutwilligkeit. 1) Łacność, łatwość; 2) snadność do poięćia czego; łatwość rozumu; 3) powolność, ochota, dobrota. § 1) J'admire la facilité, que vous avez à faire cela; 2) il a une facilité d'esprit admirable; 3) abuser de la facilité de quelqu'un.

Faciliter, *v. a.* einem etwas erleichtern, erträglicher, leichter machen. Ułacnić, ułatwić co komu. § Je vous faciliterai les moïens de vous sauver; cela facilite la sureté de mon passage.

Facination, *vid.* Fascination.

Facinage, *s. m.* das Faschinenmachen oder Reiser-Binden zum Graben-Füllen. Wiązanie chrostu albo faszyn do gaći, do wyrownania fosy nieprzyiaćielskiey.

Facine,
*Fascine,
*Fassine, *s. f.* (*fascis*) Faschine, Reis-Bund, einen feindlichen Graben auszufüllen. Długi pęk chrostu; faszyna do wyrownania rowu nieprzyiaćielskiego. § Une grosse facine; porter des facines; faire des jettées de facines; couvrir les facines de terre.

commander les troupes pour aler à facine. Volck zum Faschinen-machen ausschicken. Wysłać żołnierza na wiązanie faszyn.

Facinet,

Faciner, *v. a.* Faſchinen binden. Faſzyny robić; chroſt w pęki długie wiązać.

Faciner, *vid.* Faſciner.

Façon, *ſ. f.* 1) überhaupt Art, Weiſe, Geſtalt; 2) Macherlohn; 3) die Art, Geſtalt, die man einem Stück Arbeit giebet; 4) Art Leute; Stand: 5) Arbeit, Erfindung; Art; 6) Art, Weiſe, Gewohnheit; 7) Art, Geſchicke, Geberden, Manier eines Menſchen; 8) Complimenten, überflüßige Höflichkeit; Umſtände; 9) Art, die man einem Acker, einem Weinberge beym zurichten giebet; 10) Schreibe-Gebür eines Gerichts-Schreibers; 11) Ablauf, Verminderung am Vorder- und Hinter-Theil eines Schiffs; 12) leinen Damaſt; gemodelt leinen Zeug. 1) *Ogołem*, gatunek, forma, wzor, foza, ſpoſob, kſztałt, ſtrych; 2) zapłata od ſztuki zrobioney; 4) gatunek ludźi ſtan; 5) robota, inwencya; 6) zwyczay, obyczay; 7) maniera, poſtać, mina człowieka; 8) zbyteczne komplementa; ceremonie; 9) gatunek uprawienia roli, winnice; uprawa oraniem, przeorywaniem &c. 10) ſpiſne dla piſarza grodzkiego; 11) bok okrętowy, co ſię u ſztaby albo rufy zwęża; 12) płotno cynowate albo floryzowane. § 1) Bâtir à la façon Romaine; 2) païer la façon; la façon de la beſogne d'argent montée eſt chére; on prend vingt ſous de façon pour chaque marc d'argent de beſogne plat; 3) c'eſt une jolie façon d'épée; donner au cuir une façon de fleur & de chair; 4) des gens de cette façon; 5) c'eſt une montre de la façon Angloiſe; ces vers ſont de ſa façon; cela eſt de ma façon; 6) à la façon des hommes; d'une étrange façon; de quelque façon que ce ſoit; 7) elle a petites mille façons, qui lui gagnent le cœur de tout le monde; les coquettes font mille façons; c'eſt un petit homme ſans façon; vos petites façons m'ont tout à fait charmées; 8) dites la verité ſans y aporter tant de façon; il ſe met ſans façon au rang des beaux eſprits; on vit ſans façon entre amis; point de façons je vous conjure; 9) donner la prémiére façon à la vigne; il faut donner pluſieurs façons à la terre avant que de la ſemer; on donne trois façons à la vigne; 10) la façon d'un arrêt; 11) les façons de vaiſſeau; façon de l'avant; façon de l'arriére; façons ſous les eſtains.

façons de parler. eine Redens-Art. Mowa; mowy kſztałt.

peigne en façon. beym Kamm-Macher: ein Kamm der bis auf die Zähne fertig iſt. *U grzebieniarza:* grzebień niedorobiony, u ktorego zęby ieſzcze nie ſą wyrznięte.

à quoi bon tant de façons? im Complimentiren: wozu dienen dieſe Umſtände? Na co tak wiele komplementow?

faire des façons. ſich nöthigen laſſen; Umſtände machen. Czwarzyć ſię; komplementa ſtroić.

il fait façon de tout. er macht in allen Dingen viele Umſtände. W każdey rzeczy okoliczny.

* *de façon que.* dergeſtalt; auf dieſe Weiſe. Na ten ſpoſob. § De façon qu'il ſera heureux, s'il a l'eſprit de ſe ſavoir conduire.

en aucune façon. auf keinerley Weiſe. Zadnym ſpoſobem.

Facond, e, *adj. obſ.* (*facundus*) beredt. Wymowny.

Facondité, *ſ. f. obſ.* (*facunditas*) Beredſamkeit. Wymowa.

Façonner, *v. a.* 1) geſtalten, formen, die rechte Geſtalt geben; 2) modeln, geblümt wircken; 3) im Garten-Bau: einen Baum ziehen, ſelbigem mit beſchneiden, biegen die rechte Geſtalt geben; 4) die Art einem Acker geben; das Feld zurichten, mit ackern, egen; den Weinberg mit hacken; *5) zuſtutzen, geſchickter, artiger machen. 1) Kſztałtować, formować; 2) floryzować; tkać płotno, materyą cynowato; 3) *w ogrodniſtwie:* kſztałtować drzewo obrzynaniem, naginaniem; 4) uprawiać, ſprawiać rolą oraniem, przeorywaniem, winnicę hakowaniem; *5) wykſztałtować, wypolerować, wykrzoſać; grzecznieyſzym, politycznieyſzym kogo czynić. § 1) Façonner une perruque; 2) façonner un ruban, une étoffe; ruban façonné à la mode; 3) on façonne les arbres par le moïen de la taille; 4) façonner les terres, les vignes; *5) façonner les jeunes gens.

ſe façonner, v. r. 1) eine Geſtalt bekommen; 2) artig, höflich werden. 1) Kſztałtować ſię, formować ſię; 2) wykrzoſać ſię; przetrzeć ſię; grzecznym, politycznym zoſtawać. § 1) Cet arbre ſe façonne bien; 2) on ſe façonne à la Cour.

**façonner*, *v. n.* viel Umſtände machen, ſehr complimentiren. Komplementa ſtroić; nakomplementować ſię; komplementami, ceremoniami narabiać. § Il ne faut pas trop façonner; il eſt

agréable

agréable dans la conversation, mais il façonne trop.

Façonnier, *f. m.* 1) Wircker, der geblümte oder gemodelte Zeuge macht; 2) ein Complimentirer, der viele Umstände macht. 1) Tkacz od floryzowanych materyy; 2) komplementarz wielki, co się ustawicznie komplementuie. § 1) C'est un habile façonnier; 2) c'est un des plus grands façonniers de France.

marchand façonnier de soie. ein Seiden-Bereiter; Kaufmann der fertige Seide zu den Zeugen verkauffet. Wyprawiacz iedwabiu; kupiec co iedwab do roboty przysposobiony przedaie.

Façonniere, *f. f.* ein Frauenzimmer von vielen Umständen und Complimenten. Komplementarka; niewiasta okoliczna.

Facque, *f. f. obs.* ein Schiebsack, Tasche, Ficke. Kieszeń, mieszek.

Facteur, *f. m.* 1) in Gerichten: ein Gevollmächtigter; 2) Verwalter, Factor eines Kaufmanns; 3) Brief-Träger auf der Post; 4) *obs.* ein Verbrecher. 1) *W sądach:* plenipotent, umocowany; 2) faktor, sprawca kupiecki; 3) pocztarz, co listy po mieście roznosi; 4) *obs.* złoczyńca.

facteur d'orgues. ein Orgelmacher. Organista, co robi organy. § C'est le meilleur facteur d'orgues de Paris.

Factice, *adj.* (*facticius*) 1) gemacht, erdacht, nicht angenommen, von Wörtern: 2) in der Chymie: nachgemacht, als Gold. 1) Zrobiony, wymyślony, nieutarty, *o słowach:* 2) *u chymikow:* robiony, niesamorodny, niekopany, iako złoto. § 1) Mot, terme factice; 2) cinabre factice.

Factieux, euse, *adj. c.* (*factiosus*) unruhig, aufrührisch. Buntowny, burzliwy, rosterkliwy. § Esprit factieux.

Factieux, *f. m.* Aufrührer. Buntownik, fakcyonista. § C'est un factieux.

Factieuse, *f. f.* eine widerspenstige Nonne. Mniszka nieposłuszna.

Faction, *f. f.* (*factio*) 1) aufrührische Rotte, zusammenhaltender Hauffe; Faction, Partey; 2) Wacht, Schildwache eines Soldaten. 1) Bunt, strona, fakcya; 2) straż, wachta, szylwacha ktorą, żołnierz odprawuie. § 1) Les factions partagent un Roïaume; 2) il est en faction.

mettre en faction. eine Schildwache setzen. Szylwachę albo straż postawić.

faction de l'œuvre divin. in der Alchymie: die Vollendung des grossen Wercks, nemlich das Goldmachen. *W alchymii:* zakończenie naywiększey pracy, to iest, robienie złota.

factions, plur. vier Haufen Wett-Renner bey den alten Römern. Cztery kupy albo towarzystwa zawodnikow, co w Rzymie wozami w zawod biegali.

Factionnaire, *f. m.* ein gemeiner Soldat. Zołdak, żołnierz prosty.

Factiste, *f. m. obs.* ein Poet. Poeta.

Factorerie, *f. f.* 1) Factorey, Niederlage wo ein Kaufmanns-Factor die Handlung treibet; 2) eines Factors Schreib-Stube; die Factorey. 1) Faktorstwo, gdźie faktor kupiecki handel prowadźi; 2) pisarnia faktorska.

Factoton, **Factotum**, *f. m.* (*factotum*) Liebling, der alles in allem bey einem gilt. Kochanek, ulubiony Pański; faktocki. § On haït par tout les factotons; c'est le factoton dans cette maison.

Factum, *f. m.* (*factum; species facti*) ein factum oder kurtze Vorstellung einer Rechts-Sache. Krotkie całey sprawy sądowey przełożenie albo zebranie. § Un beau factum; un factum bien écrit & bien raisonné; composer un factum.

Facture, *f. f.* 1) Rechnung eines Factors bey einem Tuchhändler; 2) ein Pack Kaufmanns-Briefe; *3) Werckstat, Werck-Haus wo Tücher, Hüte u. d. g. gemacht werden, besser Fabrique; 4) beym Orgelmacher: die Grösse und Weite der Pfeiffe; 5) *obs.* eine Art, Weise, Gattung. 1) *U sukienników:* rachunek faktora; 2) pęk, fascykuł listow kupieckich; *3) warsztat, fabryka od sukien, kapeluszow &c. *lepsze słowo* Fabrique; 4) *u organisty:* piszczałki wielkość i przestwor; 5) *obs.* gatunek, kształt, forma.

Facturier, *f. m.* ein Fabricant, Leinweber in einer Leinwands-Fabrique. Tkacz od płotna w fabryce tkaczey.

Facules, *f. f. pl.* (*faculæ*) in der Stern-Kunst: die Sonnen-Fackeln oder Flecken, die man in der Sonne beobachtet. *W astronomii:* plamy albo makuły, co w słońcu widane bywaią.

Facultatif, ive, *adj.* bref facultatif. päbstliches Erlaubniß-Schreiben etwas zu thun. List Papieski na zezwolenie komu czego dany.

Faculté, *f. f.* (*facultas*) 1) in der Natur-Lehre: Tugend, Krafft, Eigenschafft; 2) Befugniß, Macht, Gewalt, etwas vermöge der Rechte zu thun; 3) Facultät auf einer Universität. 1) *W fizyce:* siła, cnota przyrodzona, własność, przymiot; 2) moc czynienia albo zaniechania czego z prawa pochodząca; 3)

facultas na akademii, ktorych ieſt czworo. § 1) Les facultez de l'ame; faculté animale, vitale, naturelle, expultrice; 2) faculté de rachat; 3) une Univerſité eſt compoſé de quatre facultez, la prémiére des quelles eſt la faculté de Téologie, les trois autres ſont la faculté du Droit, de Médecine & celle des arts ou de la Philoſophie.

facultez, plur. 1) eines Vermögen, Güter; 2) Anſpruch, Recht einer graduirten Perſon auf eine Pfründe. 1) Subſtancya, maiętność, właścizna, fortuna czyia; 2) prawo promota na beneficium względem doſtoyności ſwoiey akademickiey. § 1) On devroit taxer un chacun ſuivant ſes facultez; on vous demande un état de vos facultez; 2) ce gradué a communiqué ſes facultez, a fait aparoir ſes facultez.

faculté étroite. geiſtliches Gericht auf der Univerſität Löwen. Sądy duchowne na akedymii Łowańſkiey.

Fadaiſe, *vid.* Fadeſe.

Fade, *adj. c.* (*fatuus*) 1) das keinen Geſchmack hat, ungeſchmackt; 2) abgeſchmackt, krafftlos, mager, unlebhafft, todt; 3) matt, verſchoſſen, bleich, von Farben. 1) Nieſmaczny, ſmaku nie maiący; 2) iałowy, błahy, miałki, chudy, nieſmaczny, nieżywy; 3) ſpłowiały, blady, słaby, *o kolorach.* § 1) Viande fade, liqueur fade; 2) comparaiſon, eſprit, ſtile fade; vers fades; les fades plaiſirs du monde; il n'y a rien de ſi fade que ſa converſation; 3) une couleur fade.

une beauté fade. eine todte Schönheit; eine Schönheit ohne Witz und Geiſt. Uroda bez rozumu i dowćipu.

Fadement, *adv.* abgeſchmackter Weiſe. Barzo iałowo; głupie.

Fadéſe, Fadaiſe, *ſ. f.* Narrheit, abgeſchmackte Rede, alberne Poſſen. Głupſtwo; mowa iałowa; błazeńſtwo. § C'eſt une impertinente fadéſe que cela.

Fadeur, *ſ. f.* 1) Unſchmackhafftigkeit einer Speiſe, eines Getränckes; 2) Unannehmlichkeit, todtes Weſen einer Rede, eines Schertzes. 1) Nieſmak iako potrawy, napoiu; 2) nieprzyiemność, miałkość mowy, żartu; obrzydłość, przykrość. § 1) Cette viande a beaucoup de fadeur, il faut une ſauce pour la corriger; 2) la fadeur de la mine & de ſa converſation eſt inſuportable.

Faé, ée, *adj. obſ.* bezaubert. Oczarowany.

Faerie, *ſ. f. obſ. vid.* Enchantement.

Faer, *v. a. obſ. vid.* Enchanter.

Fafair, *ſ. m.* ein Arabiſches Kraut, ſo ſehr ſauer ſchmecket und gut vor die Peſt iſt. Ziele pewne Arabſkie barzo kwaśne i na powietrze morowe doświadczone lekarſtwo.

Fagare, *ſ. m.* Fagara, eine kleine Indianiſche Frucht, die gut für den Magen iſt. Fagara, frukt mały Indyyſki żołądkowi poſilny.

*Fage, *ſ. f.* (*fagetum*) ein Buch-Wald. Bukowina, buczyna.

Fagole, *ſ. f.* eine Japaniſche Müntze die 4 Thaler gilt. Moneta Japońſka cztery talary płacąca.

*Fagoles, *ſ. f. pl.* Faſeolen, Welſche Bohnen, beſſer Haricot. Fazoli, bob turecki, *lepſze słowo* Haricot.

Fagone, *ſ. f.* Menſchen-Drüſe, von Thieren ſagt man fagouë. Gruczoł w człowieku, *o zwierzętach się słowo* fagouë *mowi.*

Fagonia, *ſ. m.* Stech-Klee aus Candien. Konicz ośćiſty kretſki, źiele.

Fagot, *ſ. m.* 1) Holtz-Gebünde, Reis-Gebünde, ein Bund Holtz; *2) Bündel Kräuter, Pack Wäſche; 3) Fagot, ein muſicaliſches Inſtrument; *4) im Schertz: ein Menſch der ſich gebücket oder zuſammen gebogen; 5) Schiffs-Boot, das man von einander und zuſammen legen kan. 1) Pęk, wiązan, wiązka drewek albo chroſtu; *2) wiązanka źioł; wiązan chuſt; 3) fagot inſtrument muzyczny; 4) *żartem:* człek zgięty albo ſchylony; 5) bat roziętny. § 1) Un gros, un petit fagot; faire un fagot; alons brûler un fagot & boire un coup; 2) un fagot de linge.

fagots ardents. Brand-Wellen oder Reiſe-Gebünde, die im Sturm von den Belagerten ausgeworffen werden. Faſzyny albo pęki chroſtu zapalone, ktore obleżeńcy na ſzturmuiącego wyrzucaią nieprzyiaćiela.

en fagot. zerlegt, das aber wieder kan zuſammen geſetzt werden. Roziętny, roziemny. § Barque, chaloupe en fagot; des futailles en fagot.

**il nous conte des fagots.* er hefftet uns was auf; er erzehlt uns Fabeln. Plotki nam pleće.

**cela ſent le fagot.* dieſes Verbrechen verdient das Feuer. Stoſem to pachnie; wyſtępek ten ognia godźien.

**il eſt fait comme un fagot.* er ſieht ſehr ungeſtalt aus; er iſt übel gebauet. Jak ſtraſzydło chłop ſzpetny; iak koſtur naſiekany.

**prendre l'air d'un fagot.* ſich am Feuer ein wenig wärmen. Zagrzać się trochę przy ogniu.

*Fago-

*Fagotage, *s. m.* das Holtz-Gebündemachen; das Macherlohn vom Reisbinden. Wiązanie chrostu w pęki; zapłata od chrostu wiązania. § On donne tant pour le fagotage d'un milier de fagots.

Fagotement, *adv.* ungeschickter Weise, heßlich. Niezgrabnie, szpetnie.

*Fagoter, *v. a.* 1) *obs.* Reis- oder Holtz-Gebünde binden, besser faire des fagots; 2) lächerlich ankleiden. 1) Chrost, drewka wiązać, *lepszy wyraz* faire des fagots; 2) śmiesznie kogo ubrać. § 2) Qui vous a fagoté comme cela.

se fagoter, *v. r. vulg.* spotten, vexiren; mit einem Spott treiben. Szydźić, drwić z kogo. § Vous vous fagotez de moi.

Fagoteur, *s. m.* 1) der Bund-Holtz macht; 2) Kleck-Mahler, Wand-Schmierer; 3) 3) Stümper, Pfuscher. 1) Wiązacz chrostu, drewek; 2) mazgal, malarz podły; 3) partacz, rzemieślnik ladaiaki.

Fagotin, *s. m.* 1) Hans-Wurst bey einem Marckt-Schreyer; 2) angeputzter Affe eines Marcktschreyers; 3) abgeschmackter Possenreisser. 1) Błazen u ćiarlatana; 2) małpa ćiarlatańska ubrana; 3) głupi żartownik.

Fagouë, *s. f.* Drüse am Halse der Thiere. Gruczoł, guz zaskorny u szyi zwierzęcey.

Faguenas, Faguena, *s. m.* ein fauler Gestanck. Smrod zgniły; zgniłośćią cuchnienie; zgnilizna. § Sentir le faguena.

Faïance, Fayance, *s. f.* Holländisches Porcellan-Geschirr; Holländisches Zeug. Farfurowa materya. § Vaisselle de faïance.

Faïancier, *s. m.* 1) Töpfer der Holländisch Geschirr macht; 2) Kaufmann, der Holländisches Zeug verkaufet. 1) Zdun od farsurowych statkow; 2) kupiec co farfury przedaie.

Faïant, *vid.* Fau.

Faïe, *vid.* Fage.

Faille, *s. f. obs.* ein Fehler. Bład.

sans faille. obs. unfehlbar, ohne Fehler, besser sans faute. Nieomylnie, bez błędu, *lepiey powiesz* sans faute.

failles, *s. f. plur.* eine Weiber-Schärpe in Flandern. Szarpa białagłowska we Flandryi.

Failli, *s. m. vid.* Banqueroutier.

Faillibilité, *s. f.* die Fehlbarkeit, Möglichkeit zu fehlen. Omylność; łacność do omylenia śię.

Faillible, *adj. c.* fehlbar, der fehlen kan. Omylny, co zbłądźić może.

Faillir, *v. n. conj. vid. in Append.* 1) fehlen, sündigen; 2) banckerottiren. 1) Błądźić, wykroczyć, zgrzeszyć; 2) bankretować. § 1) Chatier ceux qui faillent en quelque chose; il briguoit l'amitié des grands pour pouvoir faillir plus impunement; 2) ce marchand a failli.

faillir, *v. a.* verfehlen als seiner Absicht. Omylić śię na czym; uchybić zamysłu swego. § Il a failli son coup.

il faillit; *il a failli.* } er hätte (wäre) bey einem Haar; es fehlte wenig daß &c. Bezmalaby nie; o włos że nie. § Il faillit à rompre le coup; il a failli à arriver, à mourir.

la nouvelle de sa mort faillit à le faire mourir. er wäre bey nahe über die Nachricht von seinem Tode gestorben. Bezmal nie umarł, dowiedźiawszy śię o śmierći iego.

peu s'en faut que. bey nahe daß; fast; bey einem Haar daß. Bez mala że; o włos że.

au bout de l'aune faut le drap. man muß das Ende erwarten. Do końca dotrwać trzeba.

tant s'en faut que. es ist bey weitem nicht an dem, daß. Daleko od tego aby. § Tant s'en faut que les Chrêtiens doivent haïr leurs ennemis, qu'au contraire ils sont obligez de les sécourir; tant s'en faut que cela soit ainsi, il paroit tout le contraire.

le cœur commençoit à lui faillir. das Hertz begunte ihm zu fallen; er fing an zaghaft zu werden. Już mu dobra nadźieia gasnęła; chćiał zwątpić o sobie.

**c'est une afaire faillie.* diese Sache ist fehl geschlagen. Sprawa ta skutku swego nie wźięła.

**à jour failli.* in der Abend-Demmerung; bey angehender Nacht. Gdy mrok padał; skoro mierzchło.

il est tout failli. er ist sehr kranck und entkräftet. Barzo słaby i chory.

* * *

Nota. folgender Unterscheid ist wohl zu mercken. *Następuiących słow rożnicę baczyć trzeba.*

il faut. er fehlet. Błądźi.

il faut, *vid.* Faloir. es ist nöthig. Potrzeba.

Faillite, *s. f. vid.* Banqueroute.

Failloise, *s. f.* in der Seefahrt: Ort wo die Sonne untergehet. *W żeglarskiey nauce:* mieysce, gdźie słońce zapada.

Faim, *s. f.* (*fames*) 1) Hunger; 2) grosse Begierde, Verlangen. 1) Głod; 2) chćiwość

wość szalona, chuć nieugaszona.
§ 1) Etre pressé de la faim; apaiser, réveiller, tromper sa faim; 2) la faim insatiable des richesses & des honneurs.
mourir de faim. entsetzlich hungern, nichts zu leben haben. Głod mrzeć; łapę lizać.
la faim chasse le loup hors de bois. Hunger lernet arbeiten. Głod i wilka z lasa wypędzi.
faim canine. Wolfs-Hunger, Freß-Fieber. Apetyt zbytni; głod wilczy, *choroba.*
Faim-vale, *s.f.* der Feisel, eine Freß-Sucht der Pferde. Wilcza choroba; głod wilczy; *choroba końska.*
Fain, *s. m. obs.* (*fagus*) 1) eine Buche. s. hêtre; 2) Heu. s. foin. 1) Buk, drzewo, *szukay* hêtre; 2) siano, *obacz* foin.
Faine, *s. f.* (*fagina*) eine Buch-Ecker, Frucht der Buche. Bukiew owoc.
Fainéant, e, *adject.* müßig, faul. Prożnuiący, gnuśny.
les Rois fainéans. gewisse Könige von Franckreich, die man die Faulen nennet, weil sie nichts löbliches verrichtet, und nur im Müßiggang gelebet haben. Krolowie w hystoryi Francuskiey, ktorzy w gnuśnośći żyiąc nic chwalebnego nie sprawili. § Childéric, le dernier des Rois fainéans, fut mis dans un couvent.
Fainéant, *s.m.* ein Müßiggänger, Faullentzer. Leniwiec,stoiak,prożniak. § Les fainéans de la cour.
Fainéanter, *v.n.* faullentzen, im Müßiggang leben. Gnuśnieć, prożnować. § Il ne fait tout le jour que fainéanter.
Fainéantise, *s.f.* Faullentzerey, Müßiggang. Gnuśność, prożnowanie. § Aimer la fainéantise.
Faintif, *s. m. obs.* ein Betrüger. Oszust.
Faire, *v. a. & n. conj. vid. in Append.* (*facere*) 1) überhaupt machen, thun; 2) machen, bauen, aufrichten als ein Haus; machen, verfassen, schreiben, verfertigen; 3) üben, treiben ein Gewerbe; 4) sich bemühen, trachten, streben; 5) machen, erregen, erwecken Krieg, Streit; 6) anthun, erweisen als eine Höflichkeit, eine Gütigkeit; 7) machen, verursachen; 8) machen, anrichten, zurichten, aufräumen, zu rechte machen, als das Bett, ein Gericht, die Kammer; *9) in der Heil-Kunst: purgiren; mit einem Klistier oder mit einer Purgantz abführen; 10) erzehlen; 11) zwingen, nöthigen; 12) sich stellen, sich vor etwas ausgeben; 13) vorgeben, halten, ausgeben; 14) machen, sammlen, aufbringen; 15) machen einen Beamten, einen Gefangenen; 16) thun; sich aufführen; 17) mit einem ausrichten, endigen, anfangen, machen; 18) einem beymessen, Schuld geben; 19) vereinzeln, einzeln von einer gantzen Waare verkauffen; 20) halten, im verkauffen auf ein gewisses Geld; vor einen gewissen Preis verkauffen; 21) mischen, geben die Spiel-Karten; 22) beym Fleischer: schlachten, zurichten; 23) segeln, gegen Norden, gegen Süden; 24) von Brillen: grösser, kleiner vorstellen; 25) nutzen, helffen, dienen; *26) machen, seine Nothdurft verrichten; 27) lassen, als kommen lassen, fallen lassen; machen daß &c. und vor vielen *verbis neut.* wenn sie *activa* werden; 28) lassen, befehlen, etwas zu machen; 29) in der Seefahrt: ins Schiff holen, als Wasser, Brodt. 1) *Powszechnie:* robić, czynić; 2) zrobić co; wystawić budynek; skomponować, napisać wiersz, list; 3) robić rzemiesło iakie; żywić się, bawić się czym; 4) robić; uśiłować, uwiiać się; 5) czynić; wzniecać, wszczynać zwadę, woynę, proces; 6) uczynić, świadczyć, wyświadczyć komu ludzkość, dobrodźieystwo; 7) czynić, sprawić; 8) zrobić, nagotować, sporządźić; łożko posłać, komorę porządnie uprzątnąć &c. 9) *w lekarskiey nauce:* dołem wyprowadźić wilgotność szkodliwą, purgansem albo klisterą; 10) wyliczać, powiadać; 11) przyniewolić, przymuśić; 12) czynić się czym; udawać się za co; 13) udawać, że co iest; 14) zbierać, stawić, nazbierać; 15) uczynić kogo urzędnikiem, niewolnikiem; 16) czynić, postępować, zachować się, sprawować się; 17) począć, zacząć, zabrać, czynić z kiem; zażyć kogo; 18) przypisać, przyczytać co komu; winować kogo że; 19) przedawać, spuśćić poiedynkiem, łokćiem, funtem towar; 20) trzymać, przedawać, dać towar za pewną cenę; 21) kartować, tasować, dawać karty; 22) *u rzeźnika:* oprawić bydlę; 23) żeglować ku połnocy, ku południowi; 24) *o okularach:* mnieyszym, większym czynić; 25) służyć, pożyttecznym bydź; *26) wyłacnić; stolec mieć; 27) dać upaść, dać przyyść; zrobić, sprawić że &c. *i przed wielą słow* gen. neut. *gdy* sensum activum *mieć maią*; 28) dać, kazać co zrobić; 29) *w żeglarskiey nauce:* wynisć z okrętu po potrzebę iaką; opatrzyć okręt świeżą wodą, chlebem &c. § 1) Il a fait de belles

belles actions en sa vie; faire & dire sont deux choses bien diférentes; beaucoup faire & mal parler; avoir fort à faire; faire beaucoup & dire peu; avoir beaucoup à faire; que faites vous? 2) Dieu a fait de rien toutes choses; faire un bâtiment, un pont; faire des vers, un livre; faire un discours, une lettre; 3) faire la comédie, une art, un métier; 4) je férai tant, que j'en viendrai à bout; 5) faire des querelles, un procès, la guerre; 6) vous m'avez fait la bonté de; faire des civilitez; faire du bien à quelqu'un; 7) son mariage a fait sa fortune; vôtre exemple fait faillir les autres; la vie fait le plus petit de mes soins; 8) faire le lit, la chambre, le potage; 9) ai-je bien fais de la bile? 10) faire une conte de bonne grace; 11) on le fait dire tout ce, qu'il sait; je fremis du coup qui vous fait soûpirer; je vous ferai bien païer, ce que vous me devez; 12) faire le beau, le fou, le méchant; il fait le maître; il fait le sufisant, quoi qu'il ne soit qu'un sot; 13) on fait la perte plus grande, qu'elle n'est; on le fait riche; on le fait mort; 14) faire argent; faire des soldats, des troupes; 15) faire prisonier quelqu'un; il est fait conseiller, ministre &c. 16) chacun dans ce monde fait à sa fantaisie; 17) vous ferez de moi tout ce qu'il vous plaira; il fait de moi ce qu'il veut; il délibera ce qu'il devoit faire de moi; on ne sauroit rien faire d'une armée sans discipline; on n'a jamais fait de vous; on ne sauroit rien faire de vous; 18) il m'a fait dire des choses, à quoi je n'ai jamais pensé; 19) on fait de cette marchandise pour deux Tinfs, pour cinq gros, pour si peu & tant d'argent qu'on veut; 20) faire trop cher; combien faites vous l'aune de ce drap, dix ou douce Tynfs; je fais cette montre trente écus; 21) c'est Monsieur qu'il a fait; c'est à moi à faire; coupons pour voir celui qui fera; à qui est ce à faire; 22) faire le beuf; 23) faire le Nord; faire le Sud; 24) ces lunettes font trop gros, trop menu; 25) que fait tout cela? cela ne fait rien à l'afaire; cela fait pour nous; 26) j'ai fait trois fois; faire ses afaires; 27) faire venir; faire tomber; faire savoir; 28) faire tirer les canons; se faire peindre; 29) faire de l'eau; faire du bois, faire du biscuit.

faire faire. 1) befehlen, etwas machen lassen, bestellen; 2) zwingen, nöthigen. 1) Rozkazać, dać co zrobić; 2) przyniewolić, przymuszyć. § 1) Faire faire un habit, des souliez; 2) la pauvreté fait faire bien des choses; la colére le lui a fait faire.

il fait, v. impers. vom Wetter: es ist. O pogodźie: iest.

il fait beau; il fait beau tems. es ist schön Wetter. Piękna pogoda.

il fait chaud. es ist warm. Ciepło.

il fait vent. es ist windig. Wiatr iest.

il fait jour. es taget. Dnieie.

il fait tard. es ist spat. Poźno.

avoir à faire à quelqu'un. mit einem zu thun haben, zu schaffen bekommen. Mieć z kiem do czynienia; mieć z kiem sprawę. § Tu auras à faire à un juge qui ne t'épargnera guére; nous avons à faire à une brave nation; j'ai à faire à un méchant homme.

avoir à faire de. nöthig haben, thun, brauchen. Potrzebować. § J'ai à faire de lui; qu'ai-je à faire de cela?

n'avoir que faire de. nicht nöthig haben; nicht brauchen. Nie potrzebować. § On n'a que faire de vos flateries.

il ne fait que de. nur allererst; es ist nicht lange, daß. Dopieruchno, nie długo temu że. § Il ne fait que d'arriver, que d'aler au château.

il ne fait que. er thut nichts anders, als. Nic inszego nie czyni, nie robi, tylko. § Il ne fait qu'aler, que courir, que manger, que se battre, que joüer.

se faire, v. r. 1) gemacht werden; 2) sich machen, sich zuziehen als Händel; 3) sich auf einen verlassen; 4) werden, in einen neuen Stand treten; 5) sich ausmustern, gute Sitten annehmen; 6) sich eine gewisse Hoffnung machen, im geringsten nicht zweifeln, sich zutrauen; 7) sich machen, als verhaßt, beliebt; 8) sich verstellen, sich ausgeben, sich stellen. 1) Robić się; 2) nabawić, narobić sobie iako hałasu; 3) spuścić się na kogo; 4) zostać czym, iako kupcem; 5) wykształtować się, przetrzeć się; polityczných nabywać obyczaiow; 6) bynaymniey nie wątpić, ufać barzo; pewną mieć nadźieię; 7) zarobić, zasługować na miłość, na zniewagę. § 1) Cela se fait de bois; 2) se faire des afaires, des querelles; 3) il se fait fort de son frére; 4) se faire marchand, se faire prêtre; 5) c'est un jeune homme, qui se fait bien; il commence à se faire; 6) il se fait fort dévenir à bout de cette afaire; je me fais fort d'être vôtre serviteur;

7) se faire aimer; 8) il se fait malade, savant, riche.

fait, e, part. & adj. 1) gemacht, gethan, fertig; 2) erwachsen, steif; 3) bestimmt, gebohren zu etwas; 4) geübt, gewohnt. 1) Zrobiony, gotowy; 2) dorosły; 3) naznaczony, narodzony do czego; 4) przyzwyczaiony do czego; wprawiony w co. § 1) Cela est fait; travail fait; chose faite; 2) c'est une fille faite; un homme fait; 3) il est fait pour la guerre; il est fait pour les létres; il est fait pour être malheureux; ils sont faits l'un pour l'autre; 4) il est fait aux afaires.

je suis fait à son caquet. ich bin seines Gewäsches schon gewohnet. Iużem iego klekotania zwyczayny.

bien-fait, vid. Bien-fait.

mal-fait, vid. Mal-fait.

c'est fait de lui. es ist aus mit ihm. Iuż po nim. § Elles crûrent que c'étoit fait de leur Reine; c'est fait de moi.

c'en est fait. es ist alles aus; es ist gethan. Iuż po wszystkiem; iuz się stało.

cet homme est tout mal-fait. dieser Mensch steckt in einer ungesunden Haut. W tym człowieku utaiona choroba, choć się zdaie bydź zdrowym; ten człowiek iak nalany.

un homme fait. ein erfahrner, geübter Mann. Człowiek biegły i doświadczony.

il a la tête mal faite. er hat einen Sparren zu viel. Nie dobrze mu w głowie ułożono.

c'est le Pére tout fait. er ist seinem Vater gantz ähnlich. Oycu swemu wcale podobny; cale się do oyca wrodźił.

il est fait à sa maniére. er hat seinen Kopf vor sich. Swoią głową iedźie.

un cheval fait. ein zugerittenes Pferd. Koń wyuczony, wyćwiczony.

esprit fait. reiffer Verstand. Doyzrzały rozsądek.

vin fait. ein trinckbarer Wein. Wino pite, co się godźi pić.

vent fait. ein beständiger Wind. Wiatr stateczny.

prix fait. ein bestimmter Preis. Cena uchwalona. § On ne surfait point cette marchandise, c'est un prix fait.

de fait, si fait, vid. Fait, *s. m.*

faire la cuisine. die Küche bestellen; kochen, braten. Kuchnią opatrzyć; warzyć, piec.

faire voile. unter Segel gehen. Iść pod żagle.

faire force de voiles & de rames. nebst den aufgespannten Segeln rudern. Poiazdami żaglom dopomoc.

faire eau. / *faire d'eau.* siehe unter dem Wort Eau. *Poszukay pod słowem* Eau.

faire un présent. ein Präsent machen; beschencken. Uczynić komu podarunek; darować komu co. § Faire un présent d'une montre à quelqu'un.

il fait beau, vid. Beau, adject. es ist eine schöne Sache. Piękna, przyiemna. § Il fait beau voir, oüir cela; il nous feroit beau voir cela.

il fait toute ma consolation, toute ma joïe. er ist meine einige Freude, mein einiger Trost. Iedyną moią iest ućiechą i poćiechą.

faites, que cela soit. gesetzt, daß dieses sey. Dayto że tak iest.

il fait plus qu'il ne peut. / *il fait florès.* er thut mehr, als wie er kan. Nad możność czyni.

je fais mon compte là dessus; je fais fonds sur cela. ich verlasse mich darauf; ich mache mir darauf eine Rechnung. Spuszczam się na to. § Faire fonds sur un homme.

faire un fonds. ein Capital zu einem wichtigen Werck anlegen. Kapitał na sprawę wielkiey wagi założyć.

cet homme a fait avec moi. er hat es bey mir weg, ich will nichts mit ihm zu thun haben. Żadney sprawy z niem mieć nie chcę; pokawił u mnie; zalał mi za skorę.

**faire un enfant.* 1) ein Kind zeugen, schwängern; ein Kind machen; 2) gebähren; ein Kind zur Welt bringen. 1) Dźiecię spłodźić; zrobić dźiecko; 2) powić, porodźić. § 1) Il a fait un enfant à sa servante; le bon homme croit avoir fait l'enfant dont sa femme est acouchée; 2) elle a fait un gros garçon.

faire assaut. stürmen. Szturmować.

faire un coup d'épée, de pistolet. mit dem Degen, mit dem Pistol treffen, verwunden. Ugodźić, ranić szpadą, pistoletem.

faire feu. Feuer geben. Ognia dać.

faire sentinelle. Schildwache stehen. Szylwachę albo straż odprawować.

faire afaire avec quelqu'un. einen Kauf, einen Handel mit einem treffen, schliessen. Kupno, sprawę z kiem zawrzeć.

faire ses afaires. 1) reich werden; 2) auf den Abtritt gehen. 1) Zbogaćić się; 2) iść na dwor wielki.

faire l'amour; faire le bec avec quelqu'une. ein Frauenzimmer liebkosen. Zalecać się białeygłowie.

faire le bec à quelqu'un. einem die Worte, die

die er sagen soll, ins Maul legen. Włożyć w ucho komu co ma mowić.
faire bon de quelque chose. sich verbürgen; gutsagen. Ręczyć za co.
faire quelqu'un à son badinage. einen höflich machen. Politycznym kogo czynić.
faire figure dans le monde. vid. Figure.
faire bevûë. aus Unbedachtsamkeit fehlen. Błądźić z niedozoru.
faire justice. Gerechtigkeit ausüben; am Leben bestrafen. Czynić sprawiedliwość z kogo; na zdrowiu karać.
faire sa main. stehlen; veruntrauen. Myszkować; worem zabić.
faire sa maison. sein Haus bereichern, empor heben. Zbogaćić dom swoy.
faire l'office. die hohe Messe oder das hohe Amt halten. Odprawować paćierze kapłańskie.
faire ses Pâques. an Ostern beichten und communiciren. W Wielką Noc spowiadać śię i komunikować.
faire le Saint Martin. das Martins-Fest begehen. Swięćić uroczystość.
faire les trois Rois. das Fest der H. drey Könige feyren. Swięćić Ziawienie Pańskie.
faire gras. Fleisch am Fast-Tage essen. W dźień postny ieść mięso.
faire de fête. sich in etwas mischen. Przymieszać śię do czego; wtrąćić śię w co.
faire fête à quelqu'un. einem liebkosen. Przymilać śię komu.
faire des armes. sich im Fechten üben; fechten. Fechtować; w fechtowaniu śię ćwiczyć.
c'est un homme à tout faire. er unternimmt sich alles; er ist zu allem bereit. Wszystkiego śię podeymuie; do wszystkiego gotow.
faire ses blez. sein Feld bestellen. Rolą swoię uprawić.
faire des siennes. eine böse That verüben. Złego śię dopuśćić uczynku.
faire son paquet. sich auf den Weg machen; ausziehen, davon gehen. Odeyść; ułożyć śię ze wszystkim na drogę; odiechać;
faire gilles. plötzlich abreisen; davon gehen. Nagle odiechać.
faire la planche. einem das Eis brechen. Przetrzeć komu drogę do czego.
faire la vie. in Wollüsten leben. Zyć w roskoszach.
faire quelqu'un à ses manières. einen zu seinen Gewohnheiten gewöhnen. Przyuczyć kogo do swych nałogow.
faire tout uni. keinen vorziehen, einen wie den andern lieben. Przed drugim większey komu nie pokazywać miłośći; rowno z drugim kogo szanować.
faire queüe. auf der Kreide stehen bleiben; einen Rest schuldig bleiben. Nie dopłaćić długu.
faire une loix. ein Gesetz machen, geben. Prawo dać, stanowić.
faire le poil. die Haare verschneiden. Włosy strzydz.
faire la barbe. balbieren. Brodę golić.
faire le bien. recht thun, gut thun. Dobrze czynić; czynić co słuszność wyćiąga.
faire bien; bien-faire. wohl thun; sich wohl verhalten; sich wohl aufführen. Dobrze śię stawić, dobrze śię sprawować.
faire de la depense. grosse Kosten aufwenden. Czynić wielki nakład.
faire le ménage. haushalten; die Haushaltung führen. Gospodarstwo sprawować; gospodarzyć.
faire le dessus. den Discant singen. Dyszkant śpiewać.
faire la basse. den Baß singen. Bas śpiewać.
faire un mariage. eine Ehe stifften. Małżeńskwo sprawić.
faire une faute. einen Fehler begehen. Pobłądźić, podrwić.
faire argent de tout. iede Kleinigkeit zu Gelde machen. Każdą fraszkę w pieniądze obroćić.
je ferai vôtre afaire. ich will eure Sachen ausrichten. Dokończę sprawy waszey; sprawię rzecz twoię.
c'est une afaire faite. es ist ein ausgemachter Handel. Sprawa to iuż zawarta.
je vous rends cela pour fait. ich versichere sie, daß es so gut als geschehen ist. Upewniam Was Pana, że się to pewnie stanie.
faire mourir quelqu'un. einen zum Tode verurtheilen; einen tödten. Na śmierć osądźić; zabić kogo.
le faire. das Liebeswerck treiben; bespringen. Cielesną sprawę odprawiać; łączyć śię dla rodzenia. § Plus le cerf est vieux & mieux il le fait.
**faire de son mieux.* sein bestes thun. Według śił, według możnośći czynić.
**faire à qui mieux mieux.* mit ein ander um die Wette gehen. W zawod śię z kiem puśćić.
**il m'a fait tout du pis, qu'il a pû.* er hat mir alles gebrannte Hertzeleid angethan.

Co mi tylko na pśikus mogł wyrządźić, wyrządźił.
ce n'est rien faire. es ist vergebens. Daremna; na nic to. § Ce n'est rien faire, si l'on ne profite pas de l'occasion; ce n'est rien faire que de vous emploïer.
faire boire les peaux. beym Weißgerber: die Felle ins flüssende Wasser weichen. *U białoskornika:* skory w wodę płynącą namoczyć.
allez vous faire paître. ich bin mit euch nicht zufrieden; lauft hin wo der Pfeffer wächst. Jdź do biśa, nię kontentem z ćiebie.
* *va te faire faire.* geh zum Hencker; geh an den Galgen. Jdź na szubienicę; porwonęs dyabłu.
faire la traitte. von den Wilden in Canada allerhand Peltzwerck kauffen. Skupować futra u dźikich Amerykańskich Kanady mieszkańcow.
Fais, *s.m. obs.* Weise, Manier. Ksztalt, maniera.
Fais, *vid.* Faix.
Faisable, *adj. c.* thulich, möglich; was sich thun läßt. Daiący śię zrobić; co śię uczynić może; podobny. § C'est une chose fort faisable.
Faisan, *vid.* Faisand.
Faisances, *s.f.pl.* in einigen Provintzen: Frohn-Dienste. *Po niektorych prowincyach:* pańszczyzna, robocizna.
Faisand, *s.m.* / * Faisan, (*Phasianus*) ein Fasan. Bazant, fazyan, fazan.
Faisande, / Faisanne, / Faisante, / *femelle de faisand.* } *s.f.* die Fasan-Henne. Fazan samica.
Faisandeau, / * Faisanneau, } *s.m.* ein junger Phasan. Fazyanię; bazanćię.
Faisander, *v.a.* wildentzen lassen; Fleisch hängen lassen, bis es etwas weniges anfängt zu riechen. Zawieśić mięśiwo, aby zacuchło i skruszało. § Il est bon de laisser un peu faisander la viande faisandée.
Faisanderie, *s.f.* ein Phasanen-Garten. Zwierzyniec bazantowy. § La faisanderie est belle & grande, & elle est pleine des faisans.
Faisandier, *s.m.* ein Phasanen-Wärter, Jäger oder Krämer. Stroż, myśliwiec, albo przekupień fazanow. § C'est un bon faisandier.
Faisanne, *vid.* Faisande.
Faisanneau, *vid.* Faisandeau.

Faisceau, *s.m.* (*fasciculus*) 1) Bund, Gebündel; *2) Sprosse in einer Wagen-Leiter. 1) Pęk, wiązanka; *2) szczebel w letrze wozowey.
colonne en faisceau. eine mit kleinen Seulen oder Stollen umgebene Seule. Słup albo kolumna słupiczkami okrążona.
faisceaux, plur. vid. Faisseaux.
Faiselle, *s.f.* ein Käse-Näpflein. Tworzydełko.
Faiseur, *s.m.* 1) ein Verfasser, Verfertiger; 2) Macher, Arbeiter. 1) Autor; ten co pisze albo komponuie; 2) robotnik, tworca; ten co rzecz iaką robi. § 1) Un faiseur de chansons, d'almanacs; un faiseur de livres, de vers; 2) faiseur d'orgues; faiseur d'instrumens de Mathématique, d'instrumens de Musique; faiseur de clavessins; faiseur de balais.
faiseur de portraits. ein Portrait-Mahler. Malarz co tylko konterfety maluie.
faiseur de bas au métier. ein Strumpfwircker. Pończosznik.
Faiseuse, *s.f.* Macherin, Meisterin die etwas macht, verfertiget. Robotnica, mystrzyni; białagłowa koło czego robiąca.
cela vient de la bonne faiseuse. das ist wohl gemacht, es kommt von einer guten Arbeiterin. Piękna to robota; tę robotę wyśmienita robiła mystrzyni.
Faisse, *vid.* Fesse.
Faisseaux, *s.m. pl.* 1) Sprossen in einer Wagen-Leiter; 2) ein Bund Aexte oder Stäbe, so ein obrigkeitliches Zeichen der alten Römer gewesen. 1) Szczeble w letrach wozowych; 2) pęk śiekier albo lasek, znak zwierzchnośći u starych Rzymian. § 1) Il me manque des faisseaux à ma charréte.
Fait, *adj. & part. vid.* Faire.
Fait, *s.m.* (*factum*) 1) eine That, eine geschehene Sache; 2) Antheil; 3) Wandel, Thun. 1) Uczynek; rzecz co śię stała; 2) cząstka, porcya na kogo spadaiąca; 3) pożyćie, postępki, robota. § 1) Raconter bien un fait; le fait est certain; c'est un fait qui n'est plus contesté; 2) ils ont eu chacun son fait; 3) il y a quelque chose en mon fait qui ne va pas bien; vôtre chagrin & vôtre humeur critique ne sont guére le fait d'une Dame.
faits, plur. 1) insonderheit in Versen: grosse Thaten; Helden-Thaten; 2) im Schertz: schöne Thaten, seine Aufführung. 1) *Osobliwie w wierszach poetyckich:* wielkie albo bahaterskie dźieła; 2) *żartem:* sprawezki, uczyneczki.

czki. § 1) Tu chantes hautement les faits de nos guerriers; ses trois faits d'armes triomphantes; faits d'armes glorieux; 2) il nous a étourdi de ses beaux faits; on sait vos beaux faits.

faits justificatifs. in Gerichten: Defension des Beklagten. *W sądach:* oczyścienie słowne; odpowiedź na zarzuty. § Articuler ses faits justificatifs; le juge a ordonné la preuve des faits justificatifs.

faits & interdits. in Gerichten: Schriften, darinnen eine Frage abgehandelt wird. *W sądach:* skrypta pytanie albo kwestyą iaką rozwięzuiące.

une question de fait. Frage, ob etwas wircklich geschehen und wahr sey. Pytanie o uczynku, ieżeli iest w rzeczy samey.

c'est une question de fait. es ist die Frage ob es wahr sey? Jeszcze to kwestya, ieżeli prawda?

c'est un fait à part; c'est un autre fait. das ist was anders; das ist eine andere Sache. To insza.

de fait, adv. gewiß, in der That, wircklich. Zapewnie, prawdźiwie, w rzeczy samey. § Je crois cela que vous me dites, & de fait je m'en aperçois.

en fait de, adv. betreffend, in Ansehung. Co się tycze, względem; co do. § En fait de procès, de religion; en fait de guerre on use de la sorte; il est maître en fait d'armes, en fait de stile.

tout-à-fait, adv. gantz und gar. Wcale, doskonale. § Je suis tout-à-fait vôtre serviteur; je suis tout-à-fait ruiné, je suis dans un état déplorable.

au fait. zur Sache. Do rzeczy. § Venir au fait.

fait à fait que. nach dem Maß, als. Taką miarą, iako.

si fait, vulg. ja doch; es ist nicht anders. Nie inaczey; ba i pewnie.

mettre en fait; poser en fait. etwas behaupten. Trzymać o czym, że tak iest; twierdźić że. § Je mets en fait que cela est; je mets en fait qu'une honnête femme ne sauroit oüir cette comédie.

être sur de son fait. seiner Sache gewiß seyn. Bydź pewien rzeczy swoiey; nie wątpić o skutku zamysłu swego.

ce n'est pas mon fait. es schickt sich nicht vor mich; es ist nicht meine Sache. Nie rzecz to moia; nie przystoi to na mnie. § Cette humeur critique n'est guére le fait d'une dame.

donner (dire) le fait à quelqu'un. gleiches mit gleichem vergelten; einen mit gleicher Müntze bezahlen. Za swoie oddać; wet za wet oddać.

il entend bien son fait. er versteht sein Handwerck wohl. Zna się dobrze na swem rzemieśle.

il y a du vin dans le fait. es ist beym Truncke vorgegangen; es ist trunckener Weise geschehen. Przy mokrym kuflu się to stało; po piianu się to działo.

billet païable pour fait de marchandise. Schuld-Brief für ausgenommene Waaren. Zapis, cyrograf za towary na borg wźięte.

prendre le fait & la cause de quelqu'un. einen in allen vertreten. Bronić kogo, stoieć przy kiem do upadłey.

Faîtage, *f. m.* 1) bleyerne Platte zum Forst eines Dachs; 2) Forst-Balcken, Haupt-Balcken im Dache, woran sich alle Sparren schliessen; 3) Dach-Geld, eine Abgabe die dem Rauchfang gleich ist. 1) Gąsior ołowiany do pokrycia dachowey podłuszki; 2) podłuszka w dachu, tram w wierzchu krokiew; 3) dachowe, podatek na ksztalt podymnego.

faîtage de logis. das Sparrwerck, Dachwerck; der Dachstuhl samt dem Dache. Dach z wiązaniem wszystkiem.

Faitardise, *f. f.* Faullentzerey, Müßiggang. Gnuśność, prożnowanie. § Passer sa vie dans une honteuse faitardise.

Faîte, *f. m.* (*fastigium*) 1) der Forst, die oberste Höhe des Daches; *2) im figürlichen Verstand: die höchste Staffel, der höchste Gipfel als der Ehren; *3) Spitze, Gipfel eines Baums, eines Berges. 1) Szczyt, wierzch dachu, szpica w budowaniu; 2) *w sensie figurycznym:* naywyższy szczebel albo stopień; sam szczyt iako honorow; *3) wierzchołek drzewa; wierzch gory. § 1) Le faîte du logis est ruiné; *2) déchoir du faîte de la gloire & de sa felicité.

Faitement, *adv. obs.* vollkommen. Doskonale.

Faitis, *vid.* Fetis.

Faîtiere, *f. f.* 1) Forst-Stein, Hohl-Ziegel den Forst des Daches zu decken; 2) Knopf oder Seulchen auf einer Zelt-Stange. 1) Gąsior na podłuszce dachowey; 2) kula albo słupik na drągu namiotowym dla ozdoby.

Faîtiere, *adj. f.* tuile faîtiere. ein Forst-Ziegel. Gąsior dachowy.

Faitissier, e, *adj.* in einigen Provintzen: inländisch, das im Lande gemacht wird. *Po niektorych prowincyach:* nieprzywieźiony, nieprzywożny, tuteczny,

o towarach warstatowych. § Une serge faitissiére.

Faiture, *s. f. obs.* künstliche Arbeit. Misterna robota.

Faiturier, *s. m.* der Syndicus einer Brüderschaft in der Normandie. Syndyk Bractwa w Normandyi.

Faix, *s. m.* 1) Last, Bürde; 2) Last, Beschwerlichkeit, Sorge; 3) Bucht in der Wand, wo sie sich senket. 1) Ciężar; 2) ciężar, trudy, trudność; 3) uchodzenie, ustępowanie ściany; mieysce gdzie ściana ustępuie. § 1) Le faix de la maison; porter un grand faix; 2) il porte seul le faix de tant de grandes afaires; il est accablé du faix de la Couronne; 3) ce bâtiment a pris son faix.

prendre quelqu'un par le faix du corps. einen mitten um den Leib fassen. W pas kogo uiąć.

faix de pont. schmale und dicke Breter an dem Schiff-Verdeck. Forszty albo tarćice grube a wąskie u pokładu okrętowego.

Fakir, *vid.* Faquir.

Falaca, *s. f.* Strafe der gefangenen Christen in Algier. Kara w Algirze na niewolniki Chrześciańskie.

Falaise, *s. f.* 1) steiles Ufer, Felsen oder Sand-Berg am See-Gestade; 2) sandigter Boden an der See; 3) *obs.* verborgene Klippen in der See; 4) in der Normandie: ein zusammen geweheter Schnee-Hauffen. 1) Brzeg ostry; skała albo gora piaszczysta na brzegu morskim; 2) pobrzeże piaszczyste przy morzu; 3) *obs.* szkopuł, rafa, kamień pod wodą; 4) *w Normandyi:* zamieć śniegow. § 1) Une haute falaise.

Falaiser, *v. n.* an das Ufer schlagen, spielen, von der See. Brzeg tłuc; na brzeg wyrzucać fale, *o rozigranem morzu.* § La mer falaise.

Falbala, *s. m.* Falbel an den Unter-Röcken der Weiber. Falbela; wstęga fałdziśto do spodnice białogłowskiey przyszyta.

Falcata, *vid.* Falcinellus.

Falcade, *s. f.* das Biegen der Hinter-Füsse eines Pferdes, wenn man es im Laufe aufhält. Zginanie się nog poślednich konia w biegu wstrzymanego albo w zad się cofaiącego.

Falcarde, *vid.* Poule d'eau.

Falcidie, *s. f.* (*Quarta Falcidia*) in der Rechts-Gelehrsamkeit: der vierte Theil der gantzen Erbschaft, der einem Testaments-Erben wenigstens bleiben muß, und von den Legatis ersetzet wird, wenn sie mehr als drey Theile austragen. *W prawie:* część czwarta całego dziedzictwa dziedzicowi należąca, ktorą podług proporcyi odkazania nagrodzić pewinne, gdyby Testamentarz nad trzećią część odkazał. § La Falcidie n'est connuë que dans le droit Romain.

Falcinellus, *s. m.* ein Vogel von der Grösse und Art eines Reihers, mit schönen grünen und roth vermischten Federn. Ptak pięknem źielonem i czerwonem przyodźiany pierzem, tegoż iest co czapla rodzaiu i teyże wielkośći.

Falconner, *s. f.* *des œufs à la falconner,*) gepregelte Klösel aus Eyerdotter, Zucker und Pomerantzen. Figatele albo kluseczki z żołtkow z cukru i z pomarańczy smażone.

Falcorde, *vid.* Poule d'eau.

Faleré, ée, *adj. obs.* von Pferden: angeschirrt. Ubrany, *o koniach.*

Fallace, *s. f.* (*fallacia*) 1) in der Logic: betrügliches Argument; Verleitung; ein Schein-Schluß; 2) *obs.* Betrug, List. 1) *W logice:* argument zdradliwy; rogaty, chytry syłogizm; sztuka; 2) *obs.* oszukanie, chytrość.

Fallacieusement, *adv. obs.* betrüglich, hinterlistiger Weise. Zdradliwie, obłudnie.

Fallacieux, euse, *adj. obs.* betrüglich, schalckhaft. Zdradliwy, chytry.

Falloir, Faloir, *v. imperf.* 1) müssen; 2) nöthig haben, bedürfen, brauchen; 3) mangeln, fehlen. 1) Muśieć, trzeba; 2) potrzeba, potrzebować czego; 3) nie dostawać; brakować. § 1) Il faut remédier à ce mal; il faloit plûtôt mourir que &c. il a tout ce qu'il lui faut; il faut peut pour vivre à un homme sobre; 2) préparez tout ce qu'il faut; 3) peu s'en est falu; il s'en faut deux écus.

c'est un faire le faut. das ist ein Muß; es muß seyn. Mus to iest; muśi to bydź koniecznie.

Nota. dieses Verbum setzet man nicht im Infinitivo, und wird also conjugirt. To *Verbum in Infinitivo* się nie mowi i tak się koniuguie.

il faut. 1) man muß; 2) es ist nöthig, man braucht. 1) Trzeba; 2) potrzeba; potrzebuią. § 1) Il faut céder à la necessité; 2) il faut neuf aunes de ce drap pour un habit.

il faloit. es hätte seyn sollen. Trzebaby

by było; trzeba było. § Il faloit que la chose fut deja faite.
il faut. er fehlet. ſ. Faillir. Błądźi, *obacz* Faillir.
il a falu; *il falut.* man mußte. Trzeba było. § Il a falu céder à la necesſité.
il faudra. man wird müſſen. Trzeba będźie.
qu'il faille. man müſſe. Trzebaby.
il lui faut; *il faut qu'il.* er muß. Muśi; trzeba mu.
il lui faut. er hat nöthig, er braucht. Potrzeba mu; potrzebuie. § Il a tout ce qu'il lui faut.
si faut-il. dem ſey wie ihm wolle, es iſt nöthig. Bądź co bądź, trzeba koniecznie.
il ne s'en faut qu'un. es fehlet nur einer. Tylko iednego nie doſtaie.
peu s'en eſt falu. es hat wenig gefehlet. O włos; mało nie doſtawało.
Falot, *ſ. m.* 1) eine Laterne auf einem Stock oder Stiel; *2) ein einfältiger Tropf. 1) Laternia na kiy wprawiona; *2) głupiec; dudek. § 1) Quand on porte le viatique au malade, il y a toûjours deux falots qui précéde le porte-Dieu.
*Falot, e, *adj.* lächerlich, närriſch. Głupi, śmieszny. § C'eſt un viſage falot; un eſprit falot; chanſon falote.
Falotier, *ſ. m.* Aufſeher über die Straſſen- oder Hof-Laternen. Laterniuch, co dogląda laterni na ulicach albo podworzu dla wygody wyſtawionych.
Falouque, *vid.* Félouque.
Falour, *ſ. m. obſ.* ein Narr. Blazen.
Falourde, *ſ. f.* ein Bund Holtz von fünff bis ſechs Knütteln oder Scheiten. Pęk, w ktorym knutlow pięć albo ſześć. § Une groſſe falourde; une petite falourde.
Falouſe, *ſ. f.* (*elaphoboſcum*) Hirſch-Futter, ein Kraut. Jeleni korzeń, *źiele.*
Falquer, *v. n.* etliche mahl die Hinter-Beine tief biegen; von Pferden wenn ſie im Lauf aufgehalten werden. Kilka razy poślednie uginać nogi; *o koniu w biegu wſtrzymanym lub w zad śię cofaiącym.*
faire falquer un cheval. ein Pferd plötzlich anhalten, daß es ſich hinten ſencken muß. Nagle konia w biegu przytrzymać, że śię tylem ugiąć muśi.
Falquet, *ſ. m.* ein Lerchen-Falck. Kobuſek.
Falſificateur, *ſ. m.* Verfälſcher. Fałſzerz. § C'eſt un inſigne falſificateur.
Falſification, *ſ. f.* Verfälſchung, einer Schrift oder Waare. Zfałſzowanie, falſyfikacya ſkryptu albo towaru. § La falſification d'un contrat, des drogues.
Falſifier, *v. a.* verfälſchen. Sfałſzować. § Falſifier un acte, un teſtament, des drogues, de la monoïe.
falſifier le teint. ſich ſchmincken. Barwiczkować cerę. § La brune met du blanc & la pâle du rouge pour falſifier leur teint.
Faltrank, *ſ. m.* ein Fall-Tranck, Wund-Decoct von Kräutern, für die ſo einen Fall gethan. Dekokt z źioł na rany, oberwanie i ſpadnienie.
Fame, *ſ. f.* (*fama*) nur in Rechts-Händeln: Gerücht, Ruff. *Tylko w ſądowych ſprawach:* ogłos, wieść, mienie. § Il eſt rétabli en ſa bonne fame & renommée.
Famelique, *adject.* (*famelicus*) hungrig. Głodny. § Mine, eſtomac famelique.
table famelique. ein magrer Tiſch. Stoł ſkąpy.
Fameux, euſe, *adjectiv.* (*famoſus*) berühmt, bekannt, beruffen, berüchtiget. Sławny, zawołany, znaczny, znaiomy. § Un fameux écrit; ces rochers ne ſont fameux que par les naufrages, qu'ils ont cauſez; un guerrier fameux; c'eſt un fripon fameux; un fameux cabaret.
Famil, *adj. m.* oiſeau famil. beym Falckenierer: ein zahmer Vogel. *U ſokolnika:* ptak unoſzony.
Familiarité, *ſ. f.* (*familiaritas*) 1) Gemeinſchaft, Vertraulichkeit; 2) verdächtige Vertraulichkeit oder Umgang mit einem Frauenzimmer. 1) Obcowanie, poufałość; poſpolitowanie z kiem; pobratanie śię; 2) podeyrzana znaiomość z białągłową; obcowanie. § 1) Il prend un peu trop de familiarité; la familiarité engendre le mépris; 2) il a eu des familiaritez avec cette femme.
ſe Familiariſer, *v. r.* 1) ſich mit einem gemein machen; 2) gewohnt werden eines Unglücks, einer Kranckheit. 1) Poſpolitować śię, bratać śię, ſtowarzyſzeć śię z kiem; 2) bratać śię; parać śię, poznać śię dobrze, iako z nieſzczęściem, chorobą; nawyknąć czego przykrego. § 1) Il eſt dangereux de ſe familiariſer avec toute ſorte de gens; 2) il s'eſt familiariſé avec la douleur, avec l'adverſité, avec la goute; il ſe trouve des gens qui ſe familiariſent avec leur propre grandeur.
ſe familiariſer avec un auteur. ſich einen Autorem bekannt machen, ihn oft leſen,

ihn gut verstehen. Obeznać się z autorem; dobrze go zrozumieć; często go czytać.

se familiariser le stile d'un auteur. sich zur Schreib-Art eines Verfassers gewöhnen; sich den Stilum eines Autoris bekannt machen. Przyuczyć się, wprawić się w styl autora iakiego. § Il s'est familiarisé le stile de Cicéron.

se familiariser une langue. eine Sprache so gut wie seine Mutter-Sprache verstehen. Języka iakiego tak dobrze iak maćierzyńskiego się nauczyć.

il se familiarise d'abord. er macht sich gleich gemein. Zaraz za panie braćie postępuie.

Familier, e, *adject.* 1) vertraut, gemein; 2) leicht zu verstehen; gemein, nicht hoch; 3) fertig, geläufig, angewöhnt, durch Ubung erlanget. 1) Poufały, towarzyski; 2) familiarny, łacny do zrozumienia; nie nadętym stylem pisany 3) długiem ćwiczeniem nabyty; łacny, snadny z nałogu. § 1) C'est son familier ami; entretien familier; elle est fort familiére avec lui; 2) stile familier; les épîtres familiéres de Cicéron; 3) le travail lui est familier; cette langue lui est familiére.

il est familier comme les épîtres de Cicéron. er weiß sich überall anzuschmeicheln. Wszędźie się wszrubuie; z każdym zaraz za panie braćie.

prendre des airs familiers. sich mit einem vornehmeren zu gemein machen. Pospolitować się z panem; za panie braćie postępować.

esprit familier. (spiritus familiaris) dienstbarer Geist, der nach dem gemeinen Wahn thun muß, was derjenige Mensch haben will, der ihn besitzet. Inkluz, spirytusek. § L'Esprit familier de Socrates.

Familier, *s.m.* 1) vertrauter Freund oder Diener; 2) ein Blau-Strumpf, der einem alle Zeitungen zuträgt; 3) Gerichts-Diener bey der Inqvisition. 1) Przyiaćiel albo domownik poufały; 2) zausznik; 3) sługa urzędu inkwizycyynego.

les familiers du Roi. die Königlichen Hofleute. Dworzanie krolewscy.

Familiérement, *adv.* 1) vertraut, gemein; 2) schlecht weg, in einer leichten Schreib-Art. 1) Poufale; po znaiomu; za panie braćie; 2) stylem familiarnym; prosto, łacno do zrozumienia. § 1) Parler familiérement à quelqu'un; 2) écrire familiérement.

Famille, *s.f.* (*familia*) 1) die Familie, eines Haus, nehmlich die Eltern und die Kinder, auch die nechsten Anverwandten; 2) Geschlecht, Haus, von hohen Häusern sagt man lieber maison; 3) die Kloster-Gemeinde, alle Nonnen oder Mönche die zu einem Kloster gehören; 4) gantzer Orden eines Heiligen; 5) bey den Chymisten: eines von den drey Reichen, als das mineralische, vegetabilische und animalische. 1) Dom, familia, to iest rodźice, dźieći i nayblizszy powinowaći; 2) familia, dom, rod; *o wysokich domach* maison *mowić trzeba*; 3) klasztor; mniszki albo zakonnicy do iednego kłasztoru należący; 4) zakon Reguły iedney; 5) *u chymików:* państwo, *regnum*, iako są *regnum minerale, vegetabile* i *animale*. § 1) Il est heureux dans sa famille; souper en famille; il a une belle famille; être broüillé avec sa famille; sa famille est nombreuse; 2) être de bonne, d'une ancienne famille; la famille des Césars; la famille des Scipions; il est d'une illustre maison par les charges & par les dignitez; 3) il est de famille à Lion.

avoir famille. Weib und Kinder haben. Mieć żonę i dźieći.

la sainte famille. ein Gemählde von Jesu, Maria, Joseph und S. Johannes. Obraz Zbawićiela świata, N. P. Maryę, S. Jozefa i S. Jana wyrażaiący.

la famille roiale. das Königliche Haus; die Königliche Familie, das ist, der König, die Königin und die junge Herrschafft. Familia krolewska; krolestwo Jchmość, to iest krol, krolowa i wszystkie krolewicztwo.

un père de famille. (paterfamilias) ein Haus-Vater. Gospodarz w domu.

fils de famille. (filius familias) ein Sohn, der noch unter väterlicher Gewalt stehet. Syn pod władzą oycowską będący.

un mot & sa famille. ein Wort und alle die davon herkommen. Słowo i wszystkie z niego pochodzące słowa.

Familleux, euse, *adject.* immer hungrig, vom Falcken. Głodny, nienasycony, *o sokołu*. § Les faucons familleux sont les meilleurs.

Famine, *s.f.* (*fames*) Hunger, Hungers-Noth. Głod wielki; głod powszechny. § Il y eut disette, après vient la famine; prendre une ville par famine.

crier famine sur un tas de blé. bey Uberfluß über Mangel klagen. Przy pełnych

nych workach na niedostatek utyskować.

Famis, *adj. obs.* verhungert, hungerig. Głodny.

Famocantraton, *s. m.* ein Brustspringer auf der Insel Madagascar, er ist einer Eidex ähnlich, man muß ihn mit einem Putz-Messer von der Brust abschaben, wenn er dem Menschen auf selbige gesprungen, und sich angeklammert hat. Bestyyka na kształt iaszczurki na Madagarskiey wyspie, wskoczywszy człowiekowi na piersi, tak przylgnie, że ią brzytwą zrzynać trzeba.

Fan, *s. m.* 1) ein Hirsch-Kalb, junges Reh- oder Dam-Böcklein; 2) ein junger Elephant. 1) Jelonek, sarnek młody; danielek; 2) słonię młode.

Fanage, *s. m.* 1) die Blätter an einem Kraute; 2) das Umwerfen des Heues auf dem Felde; das Heumachen, Grummetmachen; 3) Heumacher-Lohn. 1) Liście u ziela; 2) przewracanie, robienie, grabienie, przekładanie siana na łące; 3) zapłata od siana przekładania. § 1) Ce fanage est beau & agréable; jamais fanage ne m'a tant plû que celui de cette plante.

Fanaison, *s. f.* 1) die Heu-Erndte; die Zeit da man Heu hauet; 2) das gehauene Heu, so auf der Wiese lieget. 1) Czas koszenia; 2) pokos trawy albo siano. § 1) La fanaison a été belle cette année.

Fanal, *s. m.* 1) eine grosse Laterne auf dem Hintertheil des Admirals-Schiffs, welche den folgenden Schiffen den Weg weiset, eine Schif-Laterne; 2) Thurn an der See, auf welchen des Nachts Feuer brennet, damit die Schiffe den Hafen finden mögen. 1) Laternia na rufie okrętu hetmańskiego, dla świecenia i drogi okrętom pokazowania, co za nim żegluią; 2) laternia morska; wieża na pobrzeżu morskiem albo przy porcie, na ktorey ogień dla żeglarzow gore. § 1) Il y a plusieurs sortes des fanaux, le fanal de hunne, les fanaux de combat, le fanal de la soute; l'amiral doit porter quatre fanaux; 2) un fanal est fort utile à ceux qui navirent.

faire fanal. die Schiffs-Laterne anzünden. Zapalić laternią morską.

Fanatique, *adj. c.* (*fanaticus*) 1) fanatisch; schwärmerisch; der sich Offenbarungen einbildet; 2) verruckt im Kopf, närrisch. 1) Fantastyczny, błędnemi w wierze wizyami uwiedziony; 2) głupi, szalony. § 1) Esprit fanatique; doctrine fanatique; 2) il est mille fois plus fanatique par ses maniéres que par son air.

Fanatique, *s. m.* ein Fanaticus, ein Schwärmer, Fantast. Fantastyk w wizye i natchnienia wierzący. § Il y a des fanatiques en Angleterre.

Fanatisme, *s. m.* (*fanatismus*) Schwärmerey, unsinnige Einbildungen in Religions-Sachen. Wiara w fałszywe natchnienia i obiawienia. § Le fanatisme est pernitieux à la Réligion & à la societé.

Fanchon, *s. m.* (*Franciscus*) Fräntzchen. s. François. Franuś, Franusiek; *obacz François.* § Fanchon dévient grand; Fanchon est joli.

Fanchon, *s. f.* (*Francisca*) Francisca, ein Kinder-Nahme, s. Françoise. Franusia, Franusinka, Franusieczka, *obacz* Françoise. § Fanchon est fort belle.

Fane, *s. f.* ein Kraut-oder Blumen-Blatt. Listek kwieczysty albo zielny. § On doit néteïer proprement les fanes de fleur; une grande, une petite fane; un belle & charmante fane; on ne couvre plus les tulipes, quand elles sont en fane; la fane qui s'étend est plus agréable que celles qui est droite.

Fanega, Fanegue, Faneque, *s. f.* bey der Handlung ein Spanisches Getreide-Maß, so 57 Pfund wieget. Miara hyszpańska do zboża, 57 funtow waży.

Faner, *v. a.* 1) Heu machen; das gehauene Gras auf der Wiese umwenden; 2) ausdorren, welck machen, als die Sonne das Gras. 1) Przewracać, przekładać, rozrzucać grabiami pokos na łące; 2) ususzyć, zwiędło czynić, iako słońce trawę, kwiaty. § 1) Faner le foin, l'herbe; 2) le soleil trop ardent fane les plantes.

se faner, v. r. 1) verwelcken; 2) figürlich: welcken, vergehen, seine Schönheit verlieren. 1) Usychać, więdnąć; 2) schnąć, z krasy opadać, znikać. § 1) Herbe qui se fane; foin qui se fane; ces feüilles commencent à se faner; 2) elle commence un peu à se faner; les débauchez passent en un moment de l'enfance à la vieillesse & se fanent en leur fleur; il se fane visiblement.

une beauté fanée. eine gewesene Schönheit. Uroda zmarszczona; gładkość zwiędła.

Faneur, *s. m.* ein Heumacher, der das Heu auf den Wiesen umwirft. Robotnik, co siano na łące grabiami przetrząsa.

Nota.

Nota. dieses Wort hat in *plur.* faneurs oder faneux. *Słowo to ma* in plur. faneurs *albo* faneux.
Faneuse, *f. f.* eine Heu-oder Gras-macherin, Harckerin. Kobieta, co pokos roztrząsa na łące.
Faneux, *f. m. plur. vid.* Faneur.
Fanfan, *f. m. & f.* im Liebkosen: Schätzchen, Engelchen, Täubchen. *Pochlebiaiąc:* serce, rybka, oczko, pieszczydełko. § Oui ma pauvre fanfan, pouponne de mon ame.
Fanfare, *f. f.* 1) Schall, Getöne der Trommeln, Paucken und insonderheit der Trompeten; *2) Ruhmsucht, Prahlerey; 3) Lerm, Geschrey einer lustigen Gesellschaft. 1) Głośny dźwięk bębnow, kotłow, a osobliwie krzyk trąby; *2) pochlubka, chełpienie się; 3) zgiełk, krzyk roskosznikow; podhutnywanie. § 1) De belles fanfares.
sonner des fanfares. in die Trompete stossen. W trąbę uderzyć.
**faire fanfares de quelque chose.* von etwas viel Rühmens machen. Wychwalać co nad zamiar.
Fanfarer, *v. n.* 1) erschallen wie eine Trompete; 2) jauchzen, frolocken, lermen, wenn man bey der Lust ist. 1) Krzyknąć, rozlegać się iako trąba; 2) podhutnywać; wrzeszczeć, hałasować z radości.
Fanfaron, *f. m.* Großsprecher, Prahler, Aufschneider. Fanfaron, rodomont, chlubca, samochwał, skorzypiętka. § Vous parlez d'un air qui sent plus le fanfaron que le gentilhomme; Fanfaron en éloquence; il leur dit qu'ils étoient fanfarons.
fanfaron en matiére d'amitié; *fanfaron en amitié.* ein Freund in Worten, aber nicht mit der That. Przyiaciel słowny, co wiele mowi, a mało czyni.
Fanfaron, ne, *adj.* prahlerisch, aufschneiderisch. Chełpliwy. § Toutes ses maniéres sont fanfaronnes.
Fanfaronnade, Fanfaronnerie, *f. f.* Prahlerey, Aufschneiderey. Chełpliwość, chluba, pochlubka, chełpienie się. § Faire une fanfaronnade; tout cela n'est que pure fanfaronnerie.
Fanfaronner, *v. a.* aufschneiden, prahlen. Chełpić się, przechwalać się.
Fanfaronnerie, *vid.* Fanfaronnade.
Fanfelus, *f. m. obs.* Spötterey. Szyderstwo.
Fanfreluche, *Fanfriluche, *f. f.* Flitterwerck, Kleinigkeiten zum kleinen Putz. Bagatelki, fraszki do stroiu.

Fang, *vid.* Sapan.
Fange, *f. f.* 1) Strassen-Koth; 2) figürlich: Unflat der Sünden; 3) geringes Herkommen, niedrige Geburt; 4) Niederträchtigkeit des Verstandes, der Schreib-Art. 1) Błoto po drogach; kał, muł; 2) *w sensie figurycznym:* smrodliwa grzechow kałuża; 3) podle śmieci, rod podły; 4) nikczemność umysłu; podłość stylu. § 1) Rampre dans la fange; les longues pluïes ont rompu les chemins & l'on a peine à se tirer des fanges (de la fange); 2) il m'a tiré d'un abîme de fange & de boue; 3) il est né dans la fange; il a été tiré de la fange.
Fangeux, euse, *adj.* unflätig, kothig. Błocisty, kałużysty. § Il roule sur un terrain fangeux.
Fanion, *f. m.* Fahne vor dem Troß oder Bagage im Zuge. Chorągiew przed bagażami albo zawadami woiennemi w ciągnieniu. § Le plus sage valet de la brigade doit porter le fanion.
Fano, *f. m.* in Ost-Indien: ein klein Rubinen-Gewicht, zwey Venetianische Carate schwer. Ważka w Indach wschodnich do rubinow, dwa karaty Weneckie ważąca.
Fanon, *f. m.* 1) Schnur am Bischofs-Hut oder an einer Kayser-Crone; 2) Binde, so der Priester bey der Messe an der lincken Hand hat; 3) im Wappen: Binde, Arm-Band am rechten Arm; 4) Haar über dem Huffe am Knoten eines Pferdes; 5) hangende Haut am Halse der Ochsen; 6) Bart eines Wallfisches, aus welchem Fischbein gemacht wird; 7) ein klein Fähnlein an einer Picke; 8) Einbindung des Besans-Segels, wenn man den Wind nicht so gar fassen will. 1) Sznur u Infuły Biskupiey lub korony Cesarskiey; 2) manipułarz kapłański, naręcznik, narękawie kapłańskie; 3) binda herbowna na prawey ręce; 4) włosy u piętki końskiey nad pęciną; 5) podgardłek wołowy, skora obwiesista; 6) broda wielorybia z ktorey fiszbin robią; 7) chorągiewka u dzidy; 8) ściągnienie żaglu ostatniego na rufie, aby go wiatr nie tak barzo nadymał.
fanon, Fanos, *f. m.* eine sehr kleine Silber-Müntze in Malabarien, sie gilt 17 Pfennige. Pieniążek srebrny Malabarski sześć groszy Polskich płacący.
Fanshaa, *f. m.* ein dicker Baum auf der Insel Madagascar, er giebet immer einen röthlichen Saft von sich, ob er gleich längst

längst abgehauen ist. Drzewo grube na wyspie Madagarskiey, puszcza sok czerwony, choć długo wyrąbane leży.

Fantacin,
Fantassin, } *s.m.* ein Soldat zu Fuß. Zołnierz pieszy; piechota. § Un bon fantacin.

Fantaisie, *s.f.* (*phantasia*) 1) Einbildung, Belieben, Kopf, Wille, Sinn, Geschmack; 2) Eigensinn, närrische Einbildung, Grillen; 3) eine Phantasie, ein Stück das ein Musicus, Mahler oder Poet in aller Eil verfertiget; 4) unerlaubte Lust oder Begierde zu etwas. 1) Fantazya, wola, głowa, smak, myśl; 2) fantazya tetryczna, krnąbrność, upor, dziwactwo; 3) sztuka muzyczna, malarska albo wiersze Poetyckie na prętce bez długiego rozmyślania wystawione; fantazya; 4) fantazya, ochota, chętka, wola do czego. § 1) Se mettre quelque chose dans la fantaisie; cela est tout-à-fait à sa fantaisie; chacun juge des choses selon sa fantaisie; il le faut laisser vivre à sa fantaisie; 2) avoir des fantaisies dans la tête; 3) fantaisie de poëte, de peintre; portrait de fantaisie; 4) il a fantaisie de s'enivrer aujourd'hui.

peindre de fantaisie. aus dem Kopfe mahlen; mahlen was einem einfällt. Z głowy malować; koncepta, ktore na myśl przychodzą, odmalować.

fantaisies musquées. lächerlicher Eigensinn; wunderliche Einbildung. Smieszna imaginatywa; fantazya dziwna.

*Fantaisier,
*Fantasier, } *v.a. obs.* einem verdrießlich fallen. Sprzykrzyć się komu.

fantasier, v.n. obs. fantasiren, sich einbilden, sich Grillen in den Kopf setzen. Fantastykować; zaprzątnąć sobie głowę.

Fantasieux, euse, *adj. obs.* eigensinnig, wunderlich. Krnąbrny, tetryczny.

Fantasque, *adj. c.* 1) wunderlich, eigensinnig, närrisch; 2) lächerlich, ungewöhnlich, ungereimt. 1) Dziwny, uporny, tetryczny; 2) śmieszny, nadzwyczayny. § 1) Il est fantasque comme un mule; esprit fantasque, décision fantasque; 2) habit fantasque; ouvrage fantasque.

Fantasque, *s.m.* Grillenfänger, wunderlicher Kopf. Dziwak, tetryk, fantastyk. § C'est un fantasque.

Fantasquement, *adv.* närrisch, wunderlich, ungewöhnlich. Dziwnie, smiesznie, niezwyczaynie. § Il est fantasquement vêtu.

Fantassin, *vid.* Fantacin.

Fantastique, *adj.* 1) fantastisch, närrisch; 2) erdacht, falsch, das zu seyn scheinet und nichts ist. 1) Fantastyczny, głupi; 2) zmyślony, fałszywy, w rzeczy samey nie będący. § 1) C'est une imagination fantastique; 2) on croit que les démons prennent des corps fantastiques.

Fantastiquer, *v.a.* 1) im Schertz: nach seinem Kopfe thun, seinem Kopfe folgen; 2) etwas nach seinem Kopf verfertigen, ohne sich an die Regeln zu binden. 1) *Zartem:* swoią głową iechać; przewodzić swoie; 2) zrobić co podług swey fantazyi o reguły się nie pytaiąc.

Fanti, *s.m.* Diener beym Handlungs-Collegio in Venedig. Sługa kolegium kupieckiego Weneckiego.

Fantôme, *s.m.* 1) Nacht-Gespenst; 2) Wind, Schatten, Eitelkeit; 3) leere Furcht, Schreck-Bild; 4) Schein, Schatten als der vorigen Pracht, Glückseligkeit; 5) in der Logic: Schatten, dunckler Begriff von einer Sache, die man gesehen; 6) ein magrer Mensch; 7) Stroh-Bild so zum Spott des Abwesenden verbrennet wird. 1) Strachy nocne, pokusa; 2) imaginatywa, wiatr, dym; prożność, marność; 3) strach prożny; strazydło; chymeryczna boiaźń; 4) cień iako przeszłey wspaniałości, szczęśliwości; 5) *w prawdomowney nauce:* fantastyczny obrazek; cień, koncept niedoskonały po rzeczy widźianey; 6) człek barzo chudy; 7) obraz ze słomy, co na ochydę nieprzytomnego spalony bywa. § 1) Fantôme injurieux qui trouble mon repos; 2) courir après un fantôme de plaisir; 3) ce fantôme n'est qu'un fruit honteux d'un aveuglement déplorable; 4) le Ministre de ce Prince n'est plus qu'un fantôme; 5) il ne lui reste que des fantômes de tout ce qu'il a vû.

il n'est plus qu'un fantôme. er ist so mager, daß er einem Schatten gleichet. Przeyźrzeć go na obie stronie.

se former des fantômes. sich eitle und ungegründete Sachen einbilden. Dymem, prożnemi aparencyami sobie nabić głowę.

Faon, *vid.* Fan.

Faonner, *v.n.* dieses Wort wird ausgesprochen wie es geschrieben stehet: setzen, Junge bekommen, von Hirschkühen und Rehen. *Wymawiay to słowo iak iest napisane;* ocielić się, *o łaniach*

łaniach i o sarnach. § Biche qui faonne.

Faquin, e, *adj.* schändlich, schandbar, bärenhäuterisch. Bezecny, hultayski, nikczemny. § C'est un des hommes du Roïaume le plus faquin.

Faquin, *s.m.* 1) Galgenschwengel, Lumpenhund, Bärenhäuter; 2) ein Bild von Holtz, wornach mit der Lantze gerennet wird. 1) Hultay, wisielec, urwaniec, tchorz; 2) posąg drewniany, do ktorego kopiami z konia gonią. § 1) C'est un faquin à nazardes; faquin fiéfé; un faquin achevé; adorer un faquin heureux; 2) courre le faquin; brider le faquin; rompre contre le faquin; rompre au faquin.

Faquine, *s.f.* ein nichtswürdiges Weib; eine Vettel. Hultayka. § C'est une faquine.

Faquir, Fakir, *s.m.* eine andächtige Person in Indien, so im Lande herum irret, von Almosen lebet und ein strenges Leben führet. Nabożniczek w Indyi, co się po kraiach błąkaiąc, ostry żywot prowadźi i z iałmużny żyie.

Faraillon, *s.m.* 1) Laternen-Thurm am See-Ufer, damit sich die Schiffe des Nachts vor den Klippen in acht nehmen können; 2) eine kleine Sand-Banck nahe an einer grossen. 1) Wieża, na ktorey gòre laternia, aby śię marynarze hakow w nocy wystrzegali; 2) hak mały; brodowina przy większey w morzu.

Farais, *s.m.* 1) Corallen-Netz, damit die Corallen in der See gefischet werden; 2) das Garn oder Faden zum Corallen-Netz. 1) Sieć do koralow z morza wydobywania; 2) nići do tey śieći.

Faraison, *s.f.* in der Glas-Hütte: geblasene Glas-Kugel, ehe ein Geschirr aus selbiger gemacht wird. *W hutach:* bania wydęta śklana, nim naczynie z niey zrobione bywa.

Faratelle, *s.f.* ein Ost-Indisches Gewicht von 2 Pfund. Waga w Indach wschodnich dwa funty ważąca.

Farats, *s.m. obs.* ein Hauffen, eine Zusammenhäuffung. Kupa, zgromadzenie.

Farce, *s.f.* 1) Fülsel, Finsel, ein Span-Fercke, Tauben zu füllen; 2) gehackte Speise von Kräutern, Fleisch; 3) lustiges Schau-Spiel; ein Schertz-Gedicht; *4) kurtzweiliger Possen, lächerliche Begebenheit. 1) Nadźiewanie w prośięćiu, w gołąbku pieczonym; 2) 2) śiekanina, śiekanka; potrawa z pośiekanego mięśiwa, źiela; 3) sowiźrzale, pleszy, wiersze żartobliwe; *4) figiel ućieszny; przypadek śmieszny. § 1) Farce de crême; faire une farce au fromage; farce bonne, excélente; 2) une farce de chair, de poisson; 3) la farce doit être vive, égaiée & remplie d'incidens ingénieux & plaisans; 4) c'est une farce que cela. *tirez le rideau, la farce est jouée.* von einer geendigten Sache oder einem der kürtzlich gestorben: die Comödie hat sich geendiget; das Spiel ist aus. *O skończoney sprawie albo człowieku niedawno zmarłym:* iuż po wszystkiey komedyi; iuż po wszystkim.
mettre à la farce. füllen. Nadźiewać, nakładać.

Farcer, *v.n.* schertzen, Spaß treiben, Possen reissen. Zartować, figlować, dworować, błaznować. § Il ne fait que farcer; il n'est bon que pour farcer.
farcer, v.a. obs. spotten, verhöhnen, durchziehen. Szydźić, drwić, kiepkować z kogo.

Farceur, *s.m.* 1) Pickel-Hering, Hans-Wurst; 2) Possen-Reisser. 1) Błazen komedyyny; 2) figlarz. § 1) C'est un farceur, & vous n'en avez point d'honneur.

Farci, e, *adj. vid.* Farcir.

Farcin, *s.m.* der Wurm, ein ansteckender Aussatz der Pferde und des Horn-Viehs. Bolączka, choroba końika i bydlęca zaraźliwa. § Farcin interieur, invétéré, cordé; panser sur les boutons de farcin avec le feu; guérir le farcin; il y a trois sortes de farcin, le farcin cordé, le farcin en cul de poule, & le farcin volant.

Farcineux, euse, *adv.* das den Wurm hat, aussätzig, von Pferden. Na bolączkę choruiący, *o koniach.* § Un cheval farcineux; cavale farcineuse.

Farcir, *v.a.* 1) füllen als ein Span-Ferckel; 2) den Magen stopfen, überfüllen; 3) anfüllen eine Rede, ein Buch mit unterschiedenen Historien. 1) Nadźiewać, nakładać iako prośię; 2) natkać, naładować brzuch; 3) natkać, napełnić iako księgę hystoryami. § 1) Farcir un cochon, une carpe; poule farcie; cochon farci; 2) farcir son estomac de viandes; 3) farcir un livre de grec & de latin, un discours d'injures; ce livre est tout farci d'impiétez.

Farcisseur, *s.m.* der etwas mit Finsel füllet. Nadźiewacz co potrawę iaką czym nakłada.

Farcisseure, Farcissure, *s.f.* 1) das Füllen mit Finsel; 2) das Gefüllte, Finsel. 1) Nadźiewanie, nakładanie gęśi, prośięćia; 2) nadźiewanie w gęśi.

*Farcir,

*Farcis, *f. m. vid.* Farce. Finsel. Nadźiewanie.

Fard, *f. m.* 1) Schmincke; 2) figürlich: Anstrich, Gleißnerey, Heucheley, Falschheit; 3) falsche Zierat der Beredsamkeit. 1) Barwiczka, rumienidło; 2) pozor, okazałość; polepa; obłuda, nieszczerość; 3) nadętość stylu; ozdoba w mowie fałszywa; piękuchne słowa; szumny wyraz. § 1) Embélir avec du fard; 2) parler sans fard; un homme sans fard; 3) son stile est rempli de fard; stile embéli de fard.

Fardage, Fardeage, *f. m.* Reis-Holtz unter dem Ballast eines Schiffs. Chrost pod balastem okrętowym albo ładunkiem szkutnym.

Fardeau, *f. m.* 1) Bürde, eine Last die man trägt; 2) Last, Beschwerlichkeit, Sorge, Schwürigkeit. 1) Brzemię, ciężar noszącego; 2) ciężkość, ciężar, frasunek, kłopot, trudność. § 1) Un pésant, un lourd fardeau; 2) me voilà délivré d'un grand fardeau; le fardeau étoit trop pésant pour une seule tête.

Fardelier, *f. m. obf.* Last-Träger; Träger. Tragarz.

Farder, *v. a.* 1) schmincken; 2) schmücken, putzen, zieren mit gar zu schönen Redens-Arten; 3) verlegnen Waaren ein falsches Ansehen oder einen schönen Glantz geben. 1) Barwiczkować, bieliczkować twarz; 2) upstrzyć, przyozdobić, upiękrzyć przepysznemi słowami; nadętym pisać stylem; 3) wypięknąć, wyglancować, piękrzyć towar zależały. § 1) Elle farde sa maîtresse; ciel pommelé & femme fardée, ne sont pas de longue durée; 2) les Poëtes Italiens ne sont guére naturels, ils fardent tout; farder un discours, une pensée; 3) farder des marchandises.

se farder, v. r. sich schmincken. Piękrzyć się; bieliczkować się. § Elle se farde tout le matin; les femmes qui se fardent, sont sujétes à devenir ridées avant le tems.

farder, v. n. sich sencken, Risse bekommen, von Mauren. Ustępować; rysować się; *o murach.* § Ce mur farde.

fardé, ée, adj. 1) geschminckt; 2) falsch, verstellt; 3) schwülstig, von einer Schreib-Art. 1) Upiękrzony, barwiczkowany; 2) fałszywy, nieszczery, farbowany; 3) nadęty, przepyszny, *o style.* § 1) Visage fardé; 2) amitié fardée; 3) discours fardé.

acte fardé. in Rechts-Händeln: eine ungültige Schrift. *W sprawach sądowych;* skrypt nieważny.

farder sa marchandise. nur die beste Waare zeigen. Towar naylepszy dla okazałości pokazać.

Fardet, *f. m. obf.* Schmincke. Barwiczka.

Fardeur, *f. m. obf.* der alten Waaren wieder einen betrüglichen Glantz giebet. Piękrzyciel zależałych towarow.

Fardin, *f. m. vid.* Fartain.

Fare, Phare, *f. m. vid.* Fanal. (*pharus*) ein Leucht-Thurm mit einer Laterne am See-Ufer; ein Feuer-Back. Wieża na pobrzeżu morskiem z laternią goreiącą dla żeglarzow.

fare, f. f. obf. 1) Fischer-Stechen, ein Fest das die Fischer bis an das Jahr 1669 zu halten pflegten; 2) eine Art von Winter-Birnen. 1) Igrzysko rybołowskie roku 1669 zniesione i zakazane; 2) gatunek gruszek źimozrzałych. § 1) Aler à la fare.

Farfadet, *f. m.* 1) Kobolt, klein Teufelchen, ein kleines Gespenst; 2) schlechter Kerl, eitler Kopf. 1) Diablik, mara, pokusa mała; 2) pusta głowa; człowiek podły.

*Farfoüiller, *v. a.* zerknüllen, zerdrücken als ein Tuch, besser chifoner. Zgnieść, pognieść, iako chustkę; *lepsze słowo* chifoner. § Il la baise & la farfoüille.

Fargeage, *f. m.* in einigen Provintzen: etliche Scheffel Getreide vor den Schmied, die sich zu Erhaltung des Pflugs derjenige ausdinget, der einen Acker um die Helffte bestellet. *Po niektorych Prowincyach:* kowalne; kilka korcy zboża dla kowala za poprawę pługowego narzędźia do uprawiania roli, za spolne pożytki umowionego.

Fargier, *v. a. obf.* schmieden, besser forger. Kować, *lepsze słowo* forger.

Fargues, *f. f. pl.* Schirmbretter, Blendungen mit welchen man in einem See-Treffen den Oberlauf, das ist, den niedrigen Bord des Schiffes zwischen dem Vorder- und Hinter-Mast, besetzet und wider den Feind beschützet. Sćiana albo zagroda z tarćic, czasu bitwy nieprzyiaćielowi wstępu w burt niski okrętowy, miedzy przednim i tylnym masztem, broniąca.

Fargot, *f. m.*
Fargote, *f. f.* } in Flandern: ein Ballen Waare von 150 Pfund. *We Flandryi:* bela towarow kupieckich 150 funtow ważąca. § Deux fargots font la charge d'un moulet ou d'un cheval de bât.

Fariboles, *f. f. plur.* Mährlein, Fabeln. Bayki, baśnie, plotki. § Dire, conter des fariboles.

Farine, *f. f.* (*farina*) Mehl. Mąka. § De la farine de féves, de froment, de ségle; le blutoir ſépare le ſon de la farine.

fole-farine. Staub-Mehl, das der Müller in der Mühle zuſammen feget. Kurzawa mączna, ſtochmal, omiećiny, ktore młynarz w młynie zmiata.

pure farine. gebeutelt Mehl. Mąka pytlowana.

ce ſont des gens de même farine. im Spott: das ſind gleiche Brüder; es ſind Leute von gleichem Schlag. Jedney to kuźni ludźie.

elle a donné ſa farine, elle vend ſon ſon. ſie weigert ſich ietzo mehr als in ihrer Jugend. Nie tak ſię w młodſzym wieku ſwemi faworkami drożyła.

Farinet, *f. m.* Spiel mit 6 Würffeln die nur auf einer Seite Augen haben. Mydło; gra z 6 koſtkami na iedney ſtronie tylko oka maiącemi. § Joüer au farinet.

Farineux, euſe, *adj.* *1) mehlicht, aus Mehl; 2) voll Mehl, mit Mehl beſtreuet, beſtaubt; 3) mehlicht, vom Obſt: 4) beym Balbier: ſchuppicht, von Geſchwären: 5) gypſig, unrein abgedruckt, daß der Gyps noch daran klebet, von gegoſſenen Wachs-Bildern. *1) Mączny, z mąki; 2) mąką obſypany umączony; 3) mączyſty, miałki, *o owocach;* 4) *u cyrulika:* łuſkawy, *o kroſtach:* 5) *o obrazach woſkowych odlewanych:* niechędogi; mieyſcami gipſem poſzpecony. § 1) Mangé farineux; 2) l'habit d'un meûnier eſt ordinairement farineux; 3) cette poire a la chair farineuſe; 4) une dartre farineuſe.

Farinier, *f. m.* (*farinarius*) Mehl-Händler. Kupiec, przekupień mąki.

Fariniére, *f. f.* 1) Ort wo man Mehl verwahrt, ein Mehl-Kaſten; 2) eine Mehlhändlerin. 1) Mączne ſchowanie; 2) przekupka mąki.

Farlater, *vid.* Frelater.

Farlouſe, *f. f.* eine Heide-Lerche. Dźierłatka.

Farouche, *adj. c.* 1) wild, grimmig, von Thieren: 2) ſcheu, ſchwer zu zähmen; 3) ſchüchtern, Leute-ſcheu, blöde. 1) Srogi, drapieżny, *o zwierzach:* 2) dźiki, nieogłaſkany, nieunoſzony; 3) dźiki, ludźi ſię boiący, lękliwy §1) Il eſt expoſé aux bêtes farouches; 2) animal farouche; 3) c'eſt un homme farouche.

vertu farouche. eine gar zu ſtrenge Tugend. Cnota za oſtra.

regard farouche. ein wilder, verwirrter Blick. Spoyrzenie dźikie; wzrok dźiki. § Il a un regard farouche.

Farra, *f. m.* Fluß-Fiſch, ſo der Forelle gleich ſiehet. Ryba rzeczna pſtrągowi podobna.

Farraillon, *f. m.* eine kleine Sandbanck auf der See neben einer groſſen. Hak przy większym w morzu.

Farre, *f. f.* 1) lang Stroh als vom Getreide; 2) *obſ.* Mehl. 1) Słoma długa, iako od zboża; 2) *obſ.* mąka.

Farſangue, **Farſange**, *f. f.* eine Perſiſche Meile von 3000 geometriſchen Schuhen. Mila perſka 3000 krokow mierniczych wynoſząca.

Fartaing, *f. m.* Fardingen, eine Engliſche Scheide-Müntze, zwey Fardingen machen einen Dreyer. Farding angielſki, czyni groſz ieden polſki.

Faſce, *f. f.* (*faſcia*) 1) drey Streifen an den Seulen; 2) Binde oder Quer-Balcken in einem Wappen. 1) Trzy ſtrefy albo bindy ſznicerſkie na słupach; 2) binda, balka herbowna.

hachure en faſce, vid. Hachure en faſce.

Faſcé, ée, *adj.* von Wappen: mit Quer-Balcken getheilet. *O herbach:* w balki poprzeczne podźielony.

Faſcher, **Faſcherie**, **Faſcheux**, *vid.* Fâcher.

Faſcia lata, *f. m.* in der Anatomie: ein häutiges breites Band-Mäuslein des Schienbeins. *W anatomii:* ſzeroka myſzka błoniſta goleniowa.

*Faſcicule, *f. m.* (*faſciculus*) in der Apothecke: eine Hand voll, beſſer manipule. *W aptece:* garść pełna, *lepſze słowo* manipule.

Faſcié, *vid.* Faſcé.

Faſcinage, *f. m. vid.* Facinage.

Faſcination, *f. f.* (*faſcinatio*) 1) Bezauberung; Verblendung der Augen; 2) Verblendung des Verſtandes; Finſterniß. 1) Urok; omamienie, oczarowanie oczu; 2) zaślepienie rozumu; ślepota.

*Faſciner, *v. a.* verblenden. Omamić, oczy zamydlić. § Faſciner les yeux; faſciner l'eſprit de peuple.

Faſciner, vid. Faciner.

Faſéoles, *f. f. plur.* (*phaſeoli*) kleine Schminck-Bohnen, Phaſeolen. Fazoli; bob albo groch Turecki. § Les faſéoles ſont bonnes & meilleures que les haricots.

Fasier, *v. n.* schlaff werden, von aufgespannten Segeln. Spuszczać, zwolnieć, *o żaglach rozpiętych.*

Fasquier, *f. m.* in der Seefahrt: ein Instrument, so einer Kratze ähnlich ist. *W żeglarskiey nauce:* instrument na kształt drapaczki.

Fassine, Fassiner &c. *vid.* Facine, Faciner.

Faste, *f. m.* (*fastus*) 1) Pracht, Herrlichkeit; 2) Hochmuth; 3) schwülstige Schreib-Art. 1) Pompa, okazałość, wspaniałość; 2) pycha, duma; 3) wspaniałomowność; mowa nadęta, styl za wysoki; styl wystawny. §1) Cet ambassadeur paroît avec beaucoup de faste; 2) c'est un faste insuportable; 3) ce discours a beaucoup de faste.

Fastes, *f. m. plur.* (*fasti*) 1) Archiv einer Nation; 2) ein Calender oder Jahr-Bücher der mercklichsten Geschichte, bey den alten Römern. 1) Metryka całego narodu; 2) kalendarz albo dźiennik do dźiel pamiętnych u starych Rzymian. §1) Insérer une grande & mémorable action dans les fastes; les fastes d'Ovide sont des annales du paganisme, c'est dommage que nous n'aïons que six livres, les autres six sont perdus.

les fastes sacrez de l'Eglise. Leben der Märtyrer. Zywoty męczennikow SS.

Fastidieusement, *adv.* beschwerlicher, verdrüßlicher Weise. Przykro; uprzykrzonym sposobem.

Fastidieux, euse, *adject.* (*fastidiosus*) verdrüßlich, beschwerlich, unerträglich. Przykry, nieznośny. § C'est un homme, un livre fort fastidieux; cet ouvrage n'est pas moins fastidieux que son auteur.

Fastueux, euse, *adject.* prächtig, hoffärtig, aufgeblasen, schwülstig. Dumny, okazały, napuszysty, nadęty. § Eloge fastueux; fastueuse prééminence.

Fastueusement, *adv.* prächtig, hochmüthiglich, schwülstiger, aufgeblasner Weise. Dumno, okazało, nadęto.

Fat, e, *adj.* (*fatuus*) läppisch, närrisch. Głupi, bezrozumny. § Cela est fat.

Fat, *f. m.* 1) ein Lappe, ein Narr; 2) *obs.* ein Schicksal. 1) Głupiec, prostak; 2) *obs.* fatum, wyrok. §1) Qui voudra faire le fat, le fasse, il est permis.

Fatal, e, *adj.* (*fatalis*) 1) fatal, unglücklich, verhängt, unfehlbar; 2) Sterb-, als Sterbe-Stündlein, Sterbe-Tag; 3) bisweilen heist es auch glücklich. 1) Fatalny, nieszczęsny, zawiny; 2) śmiertelny, jako dźień, godźina śmierći czyiey; 3) *czasem też znaczy:* fortunny, szczęśliwy. §1) Fatal à la Republique; jour fatal, heure fatale; 2) le jour fatal; l'heure fatale; 3) fatal acouplement; c'étoit une chose fatale au Roi.

Fatalement, *adv.* (*fataliter*) durch ein unvermeidliches Schicksal. Fatalnie; nieuchronnym przypadkiem; nieprzestępnym wyrokiem. § Etre conduit fatalement chez une personne.

*Fataliser, *v. a.* bestimmen, verhängen. Przeznaczyć.

Fatalité, *f. f.* 1) Verhängniß; 2) unglücklicher Zufall. 1) Przeyrzenie; 2) wyrok nieszczęsny; złe szczęście; nieszczęśliwy przypadek. §1) Une fatalité inévitable; 2) cela est arrivé par la plus grande fatalité du monde.

il est de la fatalité. es ist also verhängt. Tak chcą fata; tak iest przeznaczono.

*Fatidique, *f. m.* Wahrsager. Wieszczek.

*Fatidique, *f. f.* Wahrsagerin. Wieszczka.

Fatidique, *adj. c.* (*fatidicus*) in der Poesie: wahrsagend, was den Willen des widrigen Schicksals ankündiget. *W poetyce:* prorocki; wolą zawisnych wyrokow opowiadaiący. § Le trepie fatidique; le vol fatidique des oiseaux.

Fatiguant, e, *adject.* 1) verdrießlich, eckelhaft, beschwerlich; 2) mühsam, ermüdend, abmattend, schwer. 1) Przykry, obmierzły, naprzykrzony; 2) fatygujący, trudzący, osłabiaiący, ćiężki, pracowity. §1) Un amant fatiguant; une femme fatiguante; 2) travail fatiguant; exercice trop fatiguant.

Fatigue, *f. f.* Mühe, Arbeit, Beschwerlichkeit. Fatyga, trudy, ćiężkość; ćiężka praca. § Etre fait à la fatigue.

c'est un homme de grande fatigue. es ist ein unermüdeter Mann. Człek to barzo pracowity i nieufatygowany.

un habit de fatigue. ein Regen-Kleid oder ein ander Kleid, das man beym schlechten Wetter oder bey der Arbeit anziehet. Szata od słoty i roboty; szata do pracy.

**fait à la fatigue.* zu etwas gewohnt. Przyzwyczaiony do czego.

Fatiguer, *v. n.* sich bemühen, starck arbeiten. Kłopotać się, mocno się zapracować; fatygować się. § Ils fatiguoient comme de simples ouvriers; vous fatiguez trop pour cela.

vous fatiguez trop pour la santé. ihr bemühet euch mehr als eurer Gesundheit erträg-

erträglich ist. Nad siły i zdrowie pracuiesz.

Fatiguer, *v. a.* 1) abmatten, müde machen, ermüden; 2) einen beschweren, belästigen; 3) verwildern lassen; einen Baum nicht gebührend warten; 4) einen Acker ausdorren, ausmergeln. 1) Mordować, fatygować, ispracować; ufzamotać kogo; 2) uprzykrzać się komu; niewczasować kogo; 3) wysilić drzewo; zaniechać, należycie drzewa nie doglądać; 4) wypłonić, wychudzić rolą. §1) Fatiguer l'ennemi par des ataques continuelles, par des fréquentes sorties; le travail fatigue; 2) il fatigue les gens du recit de ses vers; 3) vous fatiguez terriblement vos arbres; 4) fatiguer une terre; cette terre est fatiguée, elle a besoin de repos.

se fatiguer, v. r. sich ermüden, sich müde arbeiten. Zmordować się; ipracować się.

Fatiste, *s. m. obs.* ein Dichter. Wierszopis.

Fatras, *s. m.* 1) Lumperey; unnützes verdrießliches Zeug; 2) eine Art von alten Versen, darinnen ein Vers oft wiederholet wird. 1) Szpargały; drobiazg ladaiaki; 2) gatunek pienia francuskiego, w ktorem wiersz kilka razy powtorzony bywa. § 1) Ses observations sur la langue Françoise sont pleines de fatras.

*Fatrasser, *v. n.* mit liederlichen geringen Dingen umgehen. Nikczemnych i podłych rzeczy pilnować.

*Fatrasseur, *s. m.* einfältiger Schwätzer. Swiegot głupi.

Fatriser, *v. n.* in der Poesie: Verse schreiben, die Fatras heissen. Pilać wiersz poetycki, *fatras* rzeczony.

Fatrouler, *v. n. obs. vid.* Fatrasser.

Fatuaire, *s. m. obs.* ein Wahrsager. Wieszczek.

Fatuité, *s. f.* (*fatuitas*) Thorheit, Narrheit, närrische Einbildung. Głupstwo, błazeństwo, nierozum; głupia imaginatywa. § Ce sont des fatuitez des grands qu'il faut remarquer.

Fau, *s. m.* (*fagus*) eine Buche, Buch-Baum. Buk drzewo.

Faubert, *s. m.* der Tweil; Stock, mit angebundenen alten von einander gedreheten Stricken zum Fegen. Miotła na okręcie, albo raczey kopyść z rozkręconych powrozow.

Fauberter, *v. a.* fegen, abfegen, kehren auf den Schiffen. Zmiatać, wymiatać, *na okrętach.*

Faubloyer, *v. n. obs.* reden, schwatzen. Swiegotać; gadać.

Faubourg, *vid.* Fauxbourg.

Faucet, *vid.* Fausset.

Fauchage, *s. m.*, Fauchaison, *s. f.*, *Fauche, *s. f.* das Mähen, Abmähen; die Zeit zu Mähen; das Mäder-Lohn. Koszenie; czas koszenia; zapłata kośnikom. § Païer le fauchage des prez; nous serions heureux, si la fauchaison étoit belle; la fauchaison a été trop fâcheuse cette année.

homme de fauche. ein Mäder. Kośnik.

Faucher, *v. a.* 1) mähen, abmähen; 2) wegraffen, wegreissen, aufräumen, wie der Tod die Leute. 1) Kosić; 2) kosić, zprzątać, iako śmierć ludzie. §1) Faucher les orges, faucher un pré, faucher les aveines; pré fauché; avoine fauchée; 2) le tems & la mort fauchent.

faucher, v. n. den Vorder-Fuß schleppen, auf den Vorder-Fuß hincken, von Pferden. Chromać, ulegać na nodze przedniey, powłoczyć ią, *o koniach.* § Cheval qui fauche.

les prez sont fauchez. 1) wir haben dieses Jahr kein Heu; 2) die Wiesen sind abgemähet. 1) Skąpe tego roku siano; 2) iuż pokoszono łąki.

Fauchet, *s. m.* eine Harcke, ein Rechen. Grabie.

Faucheur, Faucheux, *s. m.* 1) Mäder; 2) ein Habermann, eine kleine Spinne mit langen Füssen. 1) Kośnik, kosiarz; 2) paiączek o długich nogach. §1) Païer les faucheurs.

Fauchon, *s. m.* 1) Sense der Fischer, womit sie das Gekräute im Wasser abschneiden; 2) ein krummer Degen. 1) Kosa rybakow do zielska w wodzie wycinania; 2) szpada krzywa.

Faucille, *s. f.* (*falcula*) 1) eine Sichel; 2) in der Anatomie: die Sichel, eine sichelformige Hole im Gehirne. 1) Sierp; 2) *w anatomii:* sierp mozgowy albo dołek w mozgu sierpowi podobny. §1) Faucille rompuë.

mettre la faucille dans la moisson d'autrui. in ein fremdes Amt greiffen; einem ins Gehege gehen. Popalać komu; wtrącać się, wrywać się w czyy urząd, w czyie rzemiesło.

elle est droite comme une faucille. sie ist so gerade wie eine Sichel. Jak sierp prosta.

Faucillon, *s. m.* ein krummes Garten-Messer, eine kleine Hippe. Siekacz gnipiasty, noż krzywy ogrodniczy.

bois à faucillon. Reiser, so mit der Hippe abgeschnitten werden. Chrost, gałęzie, co siekaczem ogrodniczym wyrznięte bydź mogą.

Faucon, *f. m. (falco)* 1) ein Falck; 2) eine Falckaune, ein Stück so anderthalb Pfund trägt. 1) Sokoł; 2) śmigownica, działko kulę połtorafuntową rzucaiące. § 1) Un bon faucon; un faucon hagar, gentil, passager ou pélerin.

Fauconneau, *f. m.* ein Falckonet, so bis eine Pfund-Kugel schiesset. Połdźiałek, dźiało kulę funtową noszące.

Fauconneau, *vid.* Engein 1).

Fauconnerie, *f. f.* 1) die Falckenier-Kunst, Falcknerey, Wissenschaft die Stoß-Vögel abzurichten; 2) Falckenier-Haus; der Ort wo man die Stoß-Vogel abrichtet; 3) das Beitzen mit den Falcken. 1) Sokołnictwo, nauka o wprawowaniu i unoszeniu ptakow drapieżnych; 2) zawarćie dla ptakow drapieżnych; mieysce do unoszenia ptakow; 3) myślistwo powietrzne ptakami łowczemi. § 1) Aprendre, savoir, entendre la fauconnerie; on ne se sert dans la fauconnerie que du faucon, de l'aigle, & de l'autour; *Franchière, Tardif, Artelouche, Dalagona* & *G. B.* sont des auteurs qui ont traité avec réputation de la fauconnerie; 2) aler à la fauconnerie; le fauconnier est à la fauconnerie.

Fauconnier, *f. m.* ein Falckenierer, Falckenmeister. Sokołnik. § Un bon, un excélent & habile fauconnier; être fauconnier du Roi; le grand Fauconnier.

monter à cheval en fauconnier. von der rechten Seite aufs Pferd steigen. Z prawey strony na konia wśiadać.

Fauconniére, *f. f.* die Falckenier-Tasche. Torba, taistra sokołnicza.

Faucre, *f. m. obs.* das Einlegen der Lantze, wenn man zurennen will. Opieranie kopii goniąc do czego.

Faudage, *f. m.* 1) das Zusammenlegen, der gewebten Zeuge; 2) das Zeichen, die Seide mit welcher ein zusammen gelegtes Stück Zeug an den Saal-Leisten bestochen wird. 1) Składanie materyi tkanych; 2) iedwab ktorym szlaki u sztuki złożoney obszywaią.

Faudal, *f. m. obs.* eine Weiber-Schürtze. Fartuch białogłowski.

Faude, *f. f. obs.* 1) der Schooß an einem Kleide; 2) Untertheil der Lehne am Stuhl über dem Sitz, wo das Creutz zu liegen kommt; 3) umzäunter Ort auf dem Lande zum Vieh; 4) ein Schurtz. 1) Łono u szaty; 2) spodek wspory u krzesła nad śiedzeniem, gdźie krzyż bywa śiedzącego; 3) ogrodź dla bydła; 4) fartuch.

Faudée, *vid.* Faudage.

Fauder, *v. a.* ein Stück Zeug in der Länge zusammen legen und die Saal-Leisten zusammen heften. Złożywszy wdłuż materyą szlaki iedwabiem fastrzygować. § Fauder une étofe; une étofe faudée.

Faudes, *f. m. plur.* ein Kohlen-Ofen, Kohlen-Grube, wo Kohlen gebrennet werden. Węgielnia, piec węglarski.

Faudeteuil, *f. m. obs.* ein Arm-Stuhl. Krzesło z poręczami.

Favele, *f. f. obs.* eine Lüge. Kłam, łgarstwo.

Faveur, *f. f. (favor)* 1) Gunst, Gewogenheit, Gütigkeit; 2) Ansehen, Gnade, in welcher einer bey einem Herrn stehet; 3) in den Gerichten: Milderung des strengen Rechts; Gelindigkeit mit welcher ein Richter in einigen Rechts-Sachen verfahren muß; 4) Recommendation, Empfehlung; 5) sehr schmahles Seiden-Band. 1) Życzliwość, chęć, sprzyianie, dobroć, fawor; 2) łaska; respekt pański; 3) *w sądach:* pomiarkowanie praw ostrych; baczność, wzgląd, łaskawość, ktorą sędźia w niektorych sprawach postępować powinien; 4) zalecenie, rekomendacya; 5) wstążeczka iedwabna barzo wąska. § 1) Recevoir quelque faveur; avoir la faveur du peuple; juger par faveur; 2) il est en faveur du Roi; 3) il demande justice, & ne veut point de faveur; la faveur de la cause doit être juste; 4) on lui a procuré une grande faveur auprès des Ministres.

être de la faveur. in Gnaden stehen. W łasce bydź.

juge de faveur. Richter, der einer Partey mehr gewogen ist, als der andern. Sędźia respektem ku iedney stronie uwiedźiony.

jours de faveur. zehn Tage Nachsicht, welche die Kaufleute in Franckreich nach der Präsentation des Wechsel-Briefes zu haben pflegen. Dźiesięćiodniowa odwłoka na zapłacenie wekslu po ukazaniu, francuskim kupcom zezwolona.

prendre faveur. bey den Kaufleuten: wieder aufschlagen, wieder steigen. *U kupcow:* znowu wzgorę skoczyć; znowu popłacać. § Cette marchandise a pris faveur.

lettres de faveur. Recommendations-Schreiben. Listy rekomendacyyne.
mois de faveur. die Collator-Monate, als der April und October, in welchen ein Collator die erledigten Pfründen nach seinem Belieben vergeben kan. Mieśiące kolatorskie, to iest Kwiećień i Pazdźiernik, w ktorych kolator wakuiące *beneficia* podług swoiey woli rozdaie.
les derniéres faveurs. die letzte Liebes-Freyheit; der letzte Liebes-Dienst eines überwundenen Frauenzimmers. Nieodmowna miłość; faworki młodźianowi przećiw czystośći pańskiey pokazane; ostatni afekt.
il a les derniéres faveurs de sa maîtresse. er hat seine Liebste zu seinem Willen gebracht; sie erlaubet ihm alles. Przywiodł kochankę do swey woli; skrytą miłośćią śię z swą kochanką bawi.
une cause de faveur. Rechts-Sache, in der man mit Gelindigkeit verfahren muß, als der Wittwen und Waysen. Sprawa sądowa względu i respektu godna, iako wdow, śierot.
faveurs, plur. kleine Geschencke von einem Frauenzimmer. Podaruneczki białogłowskie.
faveurs de Venus. das grosse Loß; die Venus- oder Frantzosen-Kranckheit. Choroba wenuszowa; franca.
en faveur, præp. in Ansehung, zum Besten, in Betrachtung. Z życzliwośći; względem, respektem. § En faveur de vôtre amitié; on l'a avancé en faveur de ses mérites; je resigne en faveur de mon frere.
à la faveur, præp. durch, vermittelst, mit Hülffe; durch Beförderung. Za pomocą, za powodem. § Surprendre l'ennemi à la faveur des ténébres; se sauver à la faveur de la nuit; s'aprocher à la faveur des haïes.
Faufel, *s. m.* eine Fosel-Nuß aus Indien, sie siehet der Muscaten-Nuß gleich. Gałka foselowa, muszkatowey podobna.
Faufelues, *s. f. plur. obs.* Narren-Possen. Błazeństwa.
Faufiler, *v. a.* mit weiten Stichen etwas zusammen nehen; anschlagen. Fastrzygować; sporemi co zszywać sztychami. § Faufiler le corps d'un habit.
se faufiler dans une compagnie. sich in eine Gesellschaft einschleichen, eindrengen. Wdźierać śię, wkręćić śię w kompanią.
ils sont faufilez ensemble. sie leben in einer genauen Freundschaft. W śćisłey przyiaźni z sobą żyią.

Faviens, *s. m. plur.* bey den Römern: nackte Knaben auf dem Fest des Fauni. Nadzy chłopięta na starorzymskim Fauna feśćie.
Favisse, *s. f.* im Alterthum: eine gemaurete trockne Cisterne. *W starożytnośći:* sucha krynica murowana.
Fauldes, *vid.* Faudes.
Faulx, *vid.* Faux.
Faunales, *s. f. plur.* (*faunalia*) das Fauni-Fest bey den alten Römern. Fest Fauna u starych Rzymian.
Faune, *s. m.* (*Faunus*) 1) der Feld- und Wald-Gott Faunus bey den alten Römern; 2) ein Satyr oder Wald-Gott bey den Poeten. 1) Faun, bog pol i lasow u starych Rzymian; 2) Satyr, albo mąż dźiki u Poetow. § 1) Un vieux Faune; l'antiquité païenne a regardé les Faunes comme des Dieux champêtres.
Favorable, *adj.* 1) gnädig, gewogen, günstig, geneigt; 2) der Strenge der Rechte nicht unterworffen; 3) leicht, nicht gefährlich, von Wunden. 1) Łaskawy, życzliwy, przychylny; 2) surowośći praw niepodległy; odpuszczenia kary albo względu i respektu godny; 3) mały, nieznaczny, *o ranach.* § 1) Le Roi nous doit être favorable contre des parjures; accueil favorable; 2) il l'a tué en se défendant, son cas est favorable; une cause favorable; 3) blessure, coup favorable.
vent favorable. ein guter Wind. Wiatr powiewny.
Favorablement, *adv.* gütigst, willig, günstig, freundlich, mit Freuden. Życzliwie, mile, łaskawie, chętnie; z ochotą. § Recevoir favorablement un commencement d'afection; recevoir favorablement une visite.
Favori, *s. m.* 1) Liebling, Günstling eines grossen Herrn; 2) Schooß-Kind, Anbeter als der Musen, des Glücks bey den Poeten. 1) Kochanek, ulubiony pański, konfident; 2) hołdownik, kochanek iak Muz, fortuny &c. *u Poetow.* § 1) Favori disgracié; 2) les favoris des Muses; les favoris d'Apollon; les favoris de la fortune.
Favori, te, *adj.* liebster, Leib-; dasjenige, was man am meisten liebt. Ulubiony, upodobany; naymilszy; naukochańszy. § Pierre Kochanowski est mon Poëte favori; le bleu est sa couleur favorite; c'est sa passion favorite; l'Ironie est sa figure favorite; c'est son mot favori.
Favoriser, *v. a.* (*favere*) 1) günstig seyn;

*2) helffen,

*2) helffen, beystehen, befördern. 1) Sprzyiać, faworyzować, bydź czemu przychylnym; 2) forytować, wspierać, bronić kogo. § 1) Favoriser une opinion; il favorise les herétiques; 2) le vent nous favorise; la fortune favorise toûjours les gens courageux.

Favorite, *f. f.* 1) die vor andern bey einem Herrn in Gunst stehet; 2) Sache, die einer lieb hat; 3) die Favorite, ein Kayserliches Schloß in der Vorstadt zu Wien. 1) Konfidentka, ulubiona Pańska; 2) rzecz, ktorą kto naybarźiey miłuie; roskosz, kochanie czyie; 3) Faworyta, pałac Cesarski na przedmieśćiu Wiedeńskim. § 1) C'est la favorite de la Reine; 2) l'Ironie est sa favorite; 3) l'Empereur est à la Favorite.

Faus, *vid.* Faux.

Faus-perdrieu, *f. m.* ein Rebhüner-Falck. Sokoł na kuropatwy.

Faussaire, *f. m.* (*falsarius*) Betrüger, Verfälscher. Fałszerz, szalbierz. § Un insigne faussaire.

Faussaire, *f. f.* eine Verfälscherin. Fałszerka.

Fausse-alarme, *f. f.* blinder Lerm; ungegründete Furcht. Szturm zmyślony; podiazd na przestraszenie i oszukanie nieprzyiaciela wyprawiony; prożny postrach. § Donner une fausse-alarme.

Fausse-attaque, siehe unter Attaque. *obacz pod słowem* Attaque.

Fausse-braïe, *f. f.* 1) Unter-Wall an einer Festung, der vor dem Haupt-Wall einer Festung aufgeschüttet ist, den Graben zu beschützen; 2) kleine Mauer vor einer grössern. 1) Przedwale; wal mnieyszy przed większym na obronienie rowu wysypany; 2) przedmurze, murek przed większym.

Fausse-branche, *vid.* Faux-bois.

Fausse-clé, *f. f.* ein Nach-Schlüssel, Dietrich. Witrych; klucz iędnozęby.

Fausse-côte, *f. f.* eine von den fünf kleinen Ribben unter den grossen. Zebro mnieysze, iest ich pięć pod wielkiemi.

Fausse-couche, *f. f. vid.* Couche. unzeitige Geburt oder Niederkunft. Poronienie, porzucenie płodu.

Fausse-coye, *f. f. obs.* heimliches Gemach. Prywet.

Fausse-demande, *f. m.* in Gerichten: eine ungegründete Bitte, unrichtige Anforderung. *W sądach:* niesłuszna prośba; fałszywa pretenzya.

Fausse-équerre,
Fausse-équierre, } *f. f.* ein Winckel-Maß, Winckel-Hacken zu irregulairen Winckeln. Węgielnica do iregularnych albo niedoskonałych kątow.

Fausse-étrave, *f. f.* Unter-Balcken im Vorder-Kiel des Schiffs. Balka spodnia w sztabie na dnie okrętowem.

Fausse-fénêtre, *f. f.* ein blindes Fenster. Okno ślepe albo malowane.

Fausse-marche, *f. f.* verstellter Marsch. Marsz albo ciągnienie na zdradę nieprzyiaciela zmyślone.

Fausse-monoïe, *f. f.* falsche Müntze. Fałszywa moneta.

Faussement, *adv.* mit Unwahrheit, fälschlich. Fałszywie. § Acuser faussement.

*Fausse-perruque, *f. f.* falsches Haar. Włosy przyprawne.

Fausse-pleuresie, *f. f.* Seitenstechen, so in der Heil-Kunst pleuritis spuria seu notha heisset. Bokow bol od Doktorow *pleuritis spuria seu notha* nazwana.

Fausse-porte, *f. f.* 1) eine heimliche Hinter- oder Seiten-Thüre; 2) Thor vor einer Vorstadt; 3) im Festungs-Bau: Ausfall, verdecktes Thor zum Ausfall; 4) doppelte Thüre vor einem Zimmer den durchstreichenden Wind abzuhalten. 1) Skryta fortka poboczna albo tylna; 2) brama przedmieyska; 3) *w fortyfikacyi:* wyćieczka; forta do wyćieczki; 4) drzwi podwoyne przed pokoiem, aby wiatr w pokoy nie wchodźił. § 1) Se sauver par la fausse-porte.

Fausse-position, *f. f.* (*regula positionis*) die Position, die regula falsi oder Satz-Regel aus einer oder zwey Zahlen die dritte unbekannte und geheime zu finden. Reguła założenia; reguła domniemania o dochodzeniu prawdźiwey niewiadomey liczby, z iedney albo ze dwu liczb na upodobanie założonych.

Fausse-quille *f. f.* Holtzwerck so den Schiffs-Kiel befestiget. Zastrzały dno okrętowe zwieraiące.

Fausser, *v. a.* 1) nicht halten, brechen als sein Wort, seinen Eid; 2) heimlich verlassen als eine Gesellschaft; 3) etwas verbiegen, verderben, verdrehen, krümmen. 1) Nie dotrzymać; łamać przysięgę, słowo; 2) wykraść się; skryćie opuśćić iako swoię kompanią; 3) zgiąć, zkrzywić, pozaginać co. § 1) Fausser sa foi, sa parole; 2) fausser compagnie; 3) fausser une clé, une épée; la flêche faussant sa cuirasse, lui entra bien avant dans le corps; les coups d'épée fausserent ses armes en divers endroits; fausser une aiguille.

fausser le jugement. obs. ein Urtheil anfechten, das ein Richter aus Haß oder Gunst gesprochen. Protestować się, bić przeciw dekretowi z nienawiści albo z życzliwości ferowanemu.

Fausse-route, *s. f.* verstellter Lauf eines Schiffes, dem Feind ein Blendwerck zu machen. Zmyślony bieg okrętu na oszukanie nieprzyiaciela. § Faire fausse-route.

Fausses-armes, *s. f. pl.* ein unvollkommenes Wappen, das wider die Regel der Wappen-Kunst ist. Herb niedoskonały, z regułami herbowey nauki się nie zgadzaiący.

Fausses-enseignes, *s. f. plur.* falsche Anzeige, falsche Kennzeichen einen zu verleiten. Znaki fałszywe, aby kto czego po nich nie poznał.

Fausses-fleurs, *s. f. plur.* taube Melonen- oder Gurcken-Blüte, die keine Frucht versprechen. Czcze albo głuche kwiecie melonowe albo ogorkowe, żadnego owocu nie obiecuiące.

Fausses-lances, *s. f. pl.* höltzerne angestrichene Stücke auf den Schiffen, dem Feinde ein Schrecken und Blendwerck zu machen. Działa drewniane farbowane na okrętach, nieprzyiacielowi na postrach i oszukanie wystawione.

Fausses-manches, *s. f. plur.* Ermelchen von Leinwand, über die Ermel des Hemdes zu tragen. Zarękawki do koszul ochronienia.

Fausset, Faucet, *s. m.* 1) Zwick, ein kleiner Zapffen im Fasse, der über dem grössern zu stecken pfleget; 2) ein Falset, falscher Discant, das Fistuliren in der Music; 3) Falsist; falscher Discantist; ein Fistulirer im Discant; 4) rauhe, durchdringende Stimme eines Redenden. 1) Czopek nad większym w beczce; 2) falset, fistuła, głos, muzyczny; 3) falsetysta, śpiewak co falset śpiewa; 4) chrapowaty głos mowiącego. § 1) Tirer du vin par le fausset; 2) il n'y a que les dessus qui chantent le fausset; 3) c'est un agréable fausset.

Fausseté, *s. f.* 1) Falschheit, Lüge, Unwahrheit; 2) Unrichtigkeit, Mangelhafftigkeit. 1) Łgarstwo, fałsz; 2) niedoskonałość, niedostateczność. § 1) C'est une fausseté insigne; 2) la fausseté d'un compte, d'un recit, d'une nouvelle.

Faussette, *s. f. obs.* Grübchen im Kinn. Dołek w podbrodku albo w brodzie.

Faussure, *s. f.* Erweiterungs-Ort in der Glocke, wo sich die Bogen-Rundung derselben anfängt. Mieysce rozprzestrzenienia się we dzwonie, gdzie obłączystość się kończy.

Faustine, *s. f.* eine gewisse schöne Tulpe. Tulipan pewny barzo piękny.

Faut, *s. m. obs. vid.* Faute.

il Faut, *v. imperf. vid.* Faloir. man muß. Trzeba. § Pour vivre en galant homme, il faut tenir une conduite honnête à son égard, & à l'égard des autres; il faut partir.

Faute, *s. f.* 1) Fehler, Versehen, Irrthum; 2) Schuld, Verschulden; 3) Sünde, Gebrechen, Verbrechen; 4) Verlust; 5) auf dem Ballhaus: das Verfehlen des ersten Dachs, wenn man den Ball nicht recht ausschlägt. 1) Błąd, omyłka, wada; 2) wina, przewinienie; 3) grzech, wina; 4) strata; 5) *w piłarni*; chybienie dachu pierwszego piłą nie dobrze nadaną. § 1) Faire une faute contre la Grammaire, contre la Poësie; les Poëtes sont sujets à faire de grandes fautes de jugement; faute d'écriture, d'impression; les livres & les hommes sont pleins de fautes; 2) les Jurisconsultes parlent de trois espéces de fautes, l'une est la faute grossiere, l'autre la legére, & la troisiéme la très-legére; être malheureux par sa faute; 3) demander pardon à Dieu de ses fautes; 4) ce seroit dommage s'il venoit faute de ce Prince.

faire faute. an etwas abgehen lassen; Noth machen, leiden; etwas abgehen; fehlen. Niedostatek w czym mieć, cierpieć, czynić; schodzić komu na czym; brakować; nie dostawać. § J'ai de l'argent à vôtre service, ne vous en faites pas faute; je lui ai donné tout ce que j'avois, je m'en suis fait faute.

sans faute. 1) ohne Fehler; 2) ohnfehlbar, gewiß. 1) Bez błędow; 2) niepochybnie, zapewne. § 1) Ce livre est sans faute; 2) je viendrai sans faute.

par faute de. obs. / *à faute de.* / *faute de.* } aus Mangel, in Ermangelung; wenn man nicht. W niedostatku, że nie; gdy nie. § Faute d'argent, on n'est qu'un sot: faute de païer de son bon gré, on perd son crédit; il falut decamper faute de vivres; faute d'avoir examiné la chose.

Fauteau, *s. m.* ein Mauerbrecher. Taran.

Fauteüil, *s. m.* Lehn-Stuhl, Arm-Stuhl. Kresło z poręczami. § Un fauteüil bien garni.

Fauteur, *s. m.* (*fautor*) Beförderer einer verdäch-

verdächtigen Sache. Forytarz, promotor rzeczy podeyrzaney. § On l'a condamné lui & ses fauteurs.

Fautif, ive, *adv.* 1) voll Fehler; 2) *vulg.* gebrechlich, schwach, zum fehlen geneigt. 1) Obłędliwy, pełny błędow; 2) *vulg.* ułomny, krewki, błędom podległy. § 1) L'édition de ce livre est fautive; 2) il est fautif; la nature humaine est fautive.

bois fautif. ein Balcken der nicht recht vierecktcht behauen ist. Balka w kanty nierowne ociosana.

cette horloge est fautive. vulg. diese Uhr gehet nicht recht. Ten zegar barzo iest omylny.

Fautage, *s.m.* das Trifft-Recht eines Herrn, das Vieh auf die Wiese seines Untersassen zu treiben. Prawo pasienia na łace obywatela poddanego swego.

Fautrice, *s.f.* (*fautrix*) Beförderin einer bösen Sache. Forytarka, promotorka naganna. § Elle étoit declarée fautrice d'hérétiques.

Fauve, *adj.c.* (*flavus, fulvus*) falb, rothfahl. Płowy. § Couleur fauve.

bêtes fauves,
Fauve, *s.m.* Roth-Wildpret, als Hirsche, Rehen u.d.g. Jeleniego rodzaiu zwierzęta, iako ielenie, sarny, daniele, kozy dźikie. § Il n'y a pas beaucoup de fauves dans cette forêt.

fauve. röthlicher Vogel in den Antillischen Inseln, er fliegt auf die Schiffe und läßt sich leicht fangen. Ptak czerwonawy na wyspach Antyliyskich, na okręty zalatuie i łacny iest do ułowienia.

Fauvet, *s.m.* die Grasmücke das Hähnchen. Pięgża samiec. § Le fauvet est mâle & la fauvette est femelle.

Fauvette, *s.f.* die Grasmücke das Weiblein. Pięgża samica.

un denicheur des fauvettes. leichtfertiger Verführer des Frauenzimmers. Gach niepoczćiwy; prześladownik wstydu panieńskiego.

Faux, *s.f.* (*falx*) eine Sense. Kosa. § On peint la mort & le tems avec la faux; éguiser une faux.

Faux, *s.m.* in Gerichten: ein Falsum, Betrug. *W sądach:* fałsz, szalbierstwo. § Le faux est un crime public, parce qu'il intéresse la sûreté publique & détruit le commerce des hommes.

à faux, adv. fälschlich, unbillig, mit Ungrund. Fałszywie, niesłusznie. § Accuser quelqu'un à faux.

appeller en faux. von Jagd-Hunden: falsch anschlagen; bellen wo kein Wild ist. *O psach łowczych:* łgać, zwierzę ieszcze nieprzeięte opowiadać.

cette colonne porte à faux. diese Seule sencket sich, sie ist nicht wohl unterstützet. Kolumna ta ustępuie, nie maiąc fundamentu należytego.

prendre quelqu'un par le faux du corps. einen um den Leib fassen. W pas kogo uiąć.

porter un coup à faux. sich in seiner Absicht betriegen. Nie dopiąć zamysłu swego.

Faux, *adv.* falsch. Fałszywie.

jurer faux. falsch schwören. Krzywo przysiąc.

Faux, sse, *adj.* (*falsus*) 1) falsch, unwahr; 2) falsch, verfälscht; 3) falsch, listig, betrüglich, tückisch; 4) falsch, unrichtig; 5) falsch, nicht recht klingend, in der Music. 1) Fałszywy, fałeszny; 2) zfałszowany; 3) fałszywy, zdradliwy, obłudny, skryty; 4) fałszywy, nieprawdźiwy; 5) nieszczery, nieprawy, fałszywy; 6) *w muzyce:* fałszywy, niezgodny, iako ton. § 1) Mahomet est un faux prophéte; un faux raport; une fausse nouvelle; un faux témoin; fausse ataque; une chose fausse; 2) faux sceau; écriture fausse; fausse mésure; faux poids; cet acte est faux; 3) faux Normand; 4) pensée fausse; fausse éloquence; fausse galanterie; fausse dévotion; fausse humilité; faux or; faux argent; faux diamant; fausse monoïe; 5) un faux accord; un faux ton; cette corde est fausse.

c'est un faux rusé. es ist ein listiger Betrüger. Szalbierz to chytry.

un faux pendart. ein Galgenstrick. Wisielec, urwaniec.

cela est faux. das ist nicht wahr. Nie prawda to; fałsz to.

fausse-clé. ein Dietrich. Witrych.

clé fausse. ein verdreheter Schlüssel. Klucz przekręcony.

esprit faux. irriger Verstand. Rozum błędny.

s'inscrire en faux. vid. s'Inscrire.

suivre de fausses lumieres. einem unrichtigen Unterricht, einer irrigen Lehre folgen. Naśladować błędnych nauk. § Il a suivi de fausses lumiéres qui n'ont servi qu'à l'égarer.

fausses-fleurs. vid Fausses-Fleurs.

fausse branche,
faux bois, *vid.* Faux-bois.

ce coup est faux. es ist vergebens gewesen, der Streich ist nicht gerathen. Daremna

mna to impreza; uchybił ten zamysł ſkutku ſwego.

Faux-acacia, *f. m.* Schlehen-Dorn. Tarn, tarnkowe drzewko.

Faux-accord, *f. m.* Mißlaut, Mißklang in der Music. Głos niezgodny, zadźieranie, *w muzyce.*

Faux-bois, *f. m.* ein Aſt, der am unrechten Ort des Baums herauswächſt; ein Waſſer-Reis, Waſſer-Schuß. Wilk albo gałąź niepotrzebna na mieyſcu nienalyżytem wyraſtaiąca. § Oter un faux-bois.

Faux-bond, *f. m.* 1) ſchiefer Sprung eines Balls, eines Steins; *2) Nachtheil der Ehre; Fehltritt ſo der Ehre ſchädlich iſt. 1) Odſkoczenie piły albo kamienia na ukoś; 2) *vulg.* ſzwank; uſzczerbek honoru. § 1) La bale a fait un faux bond; 2) faire faux-bond à ſon honneur.

**faire faux-bond à quelqu'un.* einem ſein gegebenes Wort nicht halten. Nie dotrzymać komu słowa danego.

Faux-bourdon, *f. m.* Choral-Muſic; Geſang der aus einerley Stimmen zuſammen geſetzt iſt. Korał; śpiewanie proſte iednym głoſem.

Faux-bourg, *f. m.* die Vorſtadt. Przedmieśćie. § Varſovie a de gros faux-bourgs; un petit faux-bourg.

Faux-brillant, *f. m.* 1) ein falſcher Edel-Stein; 2) ſcheinbare Scharfſinnigkeit, Schein-Grund, falſcher Gedancken. 1) Kamień drogi fałſzywy; 2) fałſzywa okazałość, koncept pozorny ale nieprawdźiwy; ſubtelność okazała. § 1) Acheter un faux-brillant; 2) ce livre eſt plein de faux-brillans.

Faux-comble, *f. m.* das obere kleine Dach an einem Holländiſchen oder gebrochenem Dach. Dach zwierzchni w łamanym dachu holenderſkim.

Faux-côté, *f. m.* die Seite eines Schiffs wo das Segel am meiſten eingezogen iſt. Strona okrętowa, gdźie żagle naybarźiey śćiągniono.

*Faux-donné à entendre, *f. m.* Verblendung, falſche Vorſtellung. Zamydlenie oczu, omamienie. § C'eſt un joli faux-donné à entendre.

Faux-étambord, *f. m.* Verbindung der Hinter-Steven oder der Balcken unter dem Hinter-Caſtel eines Schiffs. Zaſtrzały balkę pod tylnym pałacem okrętowym zwieraiące.

*Faux-étui, *f. m.* ein Uberzug über einem Futteral. Powłoka na puzdro.

Faux-feu, *f. m.* 1) das Verſagen eines Gewehrs, wenn das Zünd-Kraut abbrennt; 2) in der Seefahrt: Zeichen, ſo man mit Pulver, das man auffliegen läßt, giebet. 1) Spalenie na panewce; 2) *w żeglarſkiey nauce:* dawanie znaku ſpaleniem prochu.

Fauxfiller, *vid.* Faufiler.

Faux-fourreau, *f. m.* Piſtol-Kappe von Tuch mit welcher das Piſtol in eine lederne geſtecket wird. Pokrowiec ſukienny do piſtoletu.

Faux-frais, *f. m.* in den Gerichten: kleine Unkoſten. *W ſądach:* drobne ſądowe expenſa.

Faux-fuïant, *f. m.* 1) bey der Jägerey: heimlicher Schlich oder Fußſteig durch ein Gehäge; 2) liſtige Ausflucht, Ausrede. 1) *U myśliwcow:* śćieżka ſkryta przez knieią; 2) wykręty, wyfiglowanie śię z czego; chytra wymowka. § 1) Aler par un faux-fuïant; 2) ce ſubtil faux-fuïant mérite qu'on le louë.

Faux-germe, *f. m.* unvollkommene Empfängniß. Niedoſkonałe poczęćie.

Faux-jour, *f. m.* 1) einfallendes Licht durch ein Loch; 2) falſches Licht in einem Gemählde, wenn ſolches nicht von derjenigen Seite, wo das Licht einfällt, gemahlet worden. 1) Swiatło dźiurą wpadaiące; 2) przećiwne świátło w malowaniu, gdy nie z tey ſtrony, zkąd wpada, ieſt malowane.

Faux-manteau, *f. m.* der Schlund einer Feuer-Mäuer. Wnętrze kominowe, przez ktore dym idźie.

Faux-monoïeur, *f. m.* falſcher Müntzer. Fałſzerz; fałſzyćiel monet. § Faux-monoïeur pendu; la coûtume de Bretagne veut que les faux-monoïeurs ſoient boüillis & puis pendus.

Faux-monoïeuſe, *f. f.* Müntz-Verfälſcherin. Fałſzyćielka monet. § Faux-monoïeuſe convaincu.

Faux-noble, *f. m.* falſcher Edel-Mann. Szlachćic farbowany albo nieprawy.

Faux-pas, *vid.* Pas. falſcher Tritt. Uſtyrk.

Faux-pli, *f. m.* 1) Bruch, Falte in einem Zeuge oder Tuch, die ſelbiges verſtellt; *2) üble Gewohnheit. 1) Zagięćie, załamanie niekſztaltne, zmarsk w ſuknie, w materyi; *2) zły nałog.

Faux-pont, *f. m.* Verdeck über den unterſten Schiff-Raum, wo die Krieges-Munition verwahret wird. Pokład nad rumem ſpodnim okrętowym do municyi woyſkowey.

Faux-prophéte, *f. m.* falſcher Prophet. Fałſzywy prorok.

Faux-rembuchement, *f. m.* in der Jägerey: unvermuthete und plötzliche Flucht eines Wildes in, ein ander Geholtze.

W my-

W myślistwie: nagle zwierzęcia w drugą knieią uciekanie.

Faux-racages, *s.m.* Rack, hölzerne Kugeln an den Mast-Seilen. Gałki drewniane na linach masztowych.

Faux-sabords, *s.m.* gemahlte oder geschnitzte Figuren um die Stück-Pforten oder Schieß-Scharten eines Schiffs. Malarska albo sznicerska robota koło strzelnic okrętowych, to iest dziur do armat wystrzelenia.

Faux-saunage, *s.m.* Einfuhr des verbotenen Saltzes. Wnoszenie i przedawanie soli zakazaney. § Il se mêle de faux-saunage.

Faux-saunier, *s.m.* der verbotenes Saltz einführet und verkauft. Skryty soli przekupień; skrycie sol zakazaną wnoszący i przedawaiący. § C'est un faux-saunier.

Faux-sel, *s.m.* unverzolltes, verbotenes Saltz. Sol przemycona albo zakazana.

Faux-semblant, *s.m.* betrüglicher Schein, falscher Anstrich. Fałszywa okazałość; pozor obłudny. § Il vous trahira sous un faux-semblant d'amitié.

Faux-teints, *s.m.*
Fausses-teintures, *s.f.pl.* falsche Farbe; verfälschte und verbotene Färber-Farben. Farby farbierskie zfałszowane albo zakazane.

Faux-témoin, *s.m.* falscher Zeuge. Swiadek fałszywy.

Faux-ton, *s.m.* falscher Ton, Mislaut, in der Music. Ton niezgodny, głos fałszywy, zadzieranie głosu, *w muzyce.*

Faux-vendeur, *s.m.* *vid.* Stellionataire.

Faux-visage, *s.m.* ein verstelltes Gesicht. Twarz zmyślona.

Fax, *obs.* *vid.* Faux.

Fayalle, *s.f.* eine Japanische Rechnungs-Müntze von drey Thalern. Moneta rachunkowa w Japoniech 2 talary wynosząca.

Fayant, *s.m.obs.* eine Buche. Buk drzewo.

Faye,
Fayence, *vid.* Faïe, Faïence.
Fayencier,

Faymidroit, *s.m.* im Lehn-Recht: die Gerichtbarkeit der Lehns-Herren über ihre Zins-Leute. *W prawie lennem:* iurysdykcya Panow dziedzicznych nad czynszownikami.

Fayol, *s.m.*
Fayole, *s.f.* *vid.* Haricot 1).

Fé, *s.f.* *obs.* Treue, Glaube. Wierność.

Fé, *s.m.* *obs.* ein Lehn. Lenność.

Féage, *s.m.* Lehn, Lehn-Gut. Lenność, Lenno. *bailler a féage.* Ritter-Stücke in ein Bauer-Lehn verwandeln. Szlacheckie dobra w lenność chłopską obrocić.

Féal, e, *adject.* (*fidelis*) 1) getreu, nur in der Cantzeley; 2) im Schertz: lieber, theurer. 1) Wierny, *tylko w kancelaryi*; 2) *żartem:* kochany, drogi, złoty. § 1) A nos amez & féaux les gens tenans nos cours de Parlement, salut; 2) mon cher & féal ami.

Féalté,
Féauté, *s.f.* *obs.* Treue eines Unterthans; Eid der Treue. Wierność poddanego; poprzysiężenie wierności.

Feausel, *s.m.* ein wohlriechender Muscaten-Baum, in Malabarien. Drzewo w Malabaryi wonne muszkatowe gałki rodzące.

Féaulté, *s.f.* *obs.* der Filtz. Pilśn.

Feaux, *adj. pl.* *vid.* Feal.

Fébricitant, *s.m.* (*febricitans*) der das Fieber hat. Na gorączkę choruiący. § C'est un fébricitant.

Fébrifuge, *s.m.* (*febrifugum*) eine Fieber-Artzeney; ein Mittel wieder das Fieber. Lekarstwo na gorączki. § Le quinquinna est un souverain fébrifuge.

Fébrile, *adjectiv. c.* (*febrilis*) fieberhaft, febrilisch, was das Fieber verursachet. Febryczny, febrę czyniący, gorączkowy. § Humeur fébrile.

Februes, *s.f. pl.* *vid.* Ferales.

Febve, *vid.* Feve.

Feburier, *obs.* *vid.* Fevrier.

Fécal, e, *adjectiv.* in der Heil-Kunst: nach der Verdauung abgesondert, kothigt. *U doktorow:* odbytny, gnoisty, po strawieniu odłaczony. § Matiére fécale.

Feces, *s.f. plur.* (*fæces*) in der Chymie: die Hefen, das Dicke, der Satz auf dem Boden. *W chymii:* drożdże, fuz ustoiny. § Rejetter les féces; sac plein de féces.

féces d'huile. Oel-Häfen. Brudy, fuz w oliwie.

Fécialiens, Féciaux, *s.m. plur.* (*feciales*) zwantzig Kriegs- und Friedens-Herolde oder Richter im alten Rom, sie waren bestellet, mit dem Feinde Friede zu schliessen, auch wenn es nöthig war, dem Feind einen Krieg anzukündigen. *W starym Rzymie:* dwadzieścia sędziow albo posłow do nieprzyiaciela o pokoy albo o woynę.

Fécond, e, *adject.* (*fecundus*) fruchtbar, reich. Zyzny, obfity bogaty. § Rendre fécond; esprit fécond; langue féconde; terres fécondes.

Féconder,

Feconder, *v. a.* fruchtbar machen, beleben. Zyznym czynić; ożywiać. § Le coq féconde les œufs de la poule.

Fécondité, *f. f.* (*fecunditas*) Fruchtbarkeit, Uberfluß. Obfitość, dostatek, żyzność. § Une heureuse fécondité de la terre; la fécondité des animaux.

Fécules, *f. f. plur.* (*feculæ*) in der Apotheke: Wurtzel-Mehl, so aus einigen Wurtzeln gemacht wird. *W aptece:* mąka z niektorych korzeni zielnych.

Féculent, e, *f. m.* (*feculentus*) bey den Medicis: dick, hefig, voll dicker Unreinigkeit, vom Blute. *U medykow:* gęsty, mętny, drozdźisty, nieczysty, *o krwie.* § Sang féculent.

Fedagaso, *f. m.* ein schönes Gewächs aus Brasilien, heisset sonst Jacua-Acanga, in der Artzeney-Kunst wird es zu Wunden, Bähungen, Bädern ꝛc. gebraucht. Ziele barzo piękne z Bryzelii *Jacua-Acanga* nazwane, w lekarskiey nauce do ran, kąpieli i naparzania zażywane bywa.

Fée, *f. f. obf.* Treu. Wierność.

Fée, *f. f.* eine Wahrsagerin, eine kluge Frau. Wieszczka, wieszczbiarka. § Vieux contes des fées.

**il semble que ces choses ont été faites par les fées.* das ist wunder-schöne Arbeit; eine künstliche Hand hat diese Arbeit verfertiget. Przedziwna, misterna to robota.

Féer, *v. a. obf.* bezaubern. Oczarować. § Je vous fée & refée.

Fée, *adj. c.* bezaubert. Oczarowany.

Féerie, *f. f. obf.* Zauber-Kunst, Zauberey. Czary, oczarowanie.

Féel, le, *adj. obf.* treu. Wierny.

Féez, *f. m. pl.* die sämtlichen Beschwerungen eines Lehns. Wszystkie ciężary lenne.

Fefe, *f. m.* ein Thier in dem Königreich Gannon in Indien, siehet wie ein Satyr aus und frißt die Menschen auf. Zwierz ludźie pożeraiacy w krolestwie Gannonskiem w Indyi, Satyrowi albo mężowi dźikiemu iest podobny.

Fegir, *v. n. obf.* gerinnen, dick werden. Zśiadać śię.

Feillette, *vid.* Feuillette, Fillette.

Feindre, *v. a. conj. vid. in Append.* (*fingere*) erdichten, erfinden, erdencken. Zmyślać, wymyślać co. § Esope a feint des fables très-spirituelles; les Poëtes doivent feindre vraisemblablement & ingénieusement.

***feindre**, v. n.* 1) hincken; 2) sich stellen, vorgeben, sich verstellen; 3) Schwierigkeit machen, anstehen lassen, sich weigern, in diesem Verstande muß allezeit eine *particula negativa* dabey stehen. 1) Chromać; 2) czynić się czym, udawać, zmyślać; 3) zbraniać się, ociągać się, rozmyślać się; trudności czynić, *w tym sensie zawsze* particulam negativam *dołożyć trzeba.* § 1) Il feint du pié droit; cheval qui feint; 2) il feint d'être ami; les hommes d'aujourd'hui feignent d'être tout ce qu'ils ne sont pas; savoir l'art de feindre; 3) je n'ai pas feint de lui donner de l'argent; je ne feindrai pas de lui déclarer mes sentimens.

***feint**, e, adj. & part.* 1) erdichtet, ersonnen; 2) verstellt, falsch; 3) in der Bau-Kunst: blind, gemahlt von Thüren, Fenstern ꝛc. 1) Wymyślony; 2) faszywy, obłudny, zmyślony; 3) *w architektońskiey nauce:* ślepy, malowany, *o drzwiach i oknach.* § 1) Chose feinte.

Feine, *vid.* Faine.

Feinte, *f. f.* 1) Verstellung, List; 2) im Fechten: eine Finte, verstellter Stoß, den man nicht an dem Ort thut, wo man ihn zu thun gedrohet hat; 3) Elfenbein auf einem Clavier-Griffe; 4) in der Rede-Kunst: verstellte Vorbeylassung oder Verschweigung einer Sache, die der Redner gleichwohl erwehnet; 5) in der Music: ein halber Ton, s. Diése; 6) in der Druckerey: Mönch-Bogen, wenn die Farbe hin und wieder den Bogen nicht recht getroffen. 1) Zmyślanie, udawanie, chytrość, finta; 2) *fechtuiac:* finta; sztych umyślnie nie w to mieysce ugodzony, w ktore fechtarz zmierzał; 3) okładki ze słoniowey kośći na klawiaturze albo tangientach; 4) zmyślone miianie czego; figura krasomowska, gdy mowca rzeczy namienia, iakby ich nie wspominał; 5) *w muzyce:* połton; *obacz* Diése; 6) *w drukarni:* okienka; prożne albo niewyraźne mieysca, ktorych prasa nie doięła. § 1) Il fait feinte de l'aimer; user de feinte; 2) une feinte double; faire une feinte à son ennemi; découvrir, connoître, parer une feinte; attirer son ennemi par des feintes; 3) une feinte bien travaillée; 4) à moins que la feinte ne soit bien faite, elle sent le Collége.

Feintise, *f. f. obf. vid.* Dissimulation. Verstellung. Symulacya, zmyślanie. § Je vous dirai sans feintise.

Feiture,

Feiture,
Fiture, } *s. f. obs.* die Figur, Gestalt einer Sache. Figura, kształt czego.
Feivre, *s. m. obs.* ein Degen-Klingen-Schmid. Szpadownik, co głownie do szpad robi.
Fel, le, *obs.* verrätherisch, grausam. Zdradźiecki, okrutny, tyrański.
Féler, *v. a.* in einem irdnen oder gläsernen Geschirr Risse machen. Rysować, popękać naczynie gliniane albo śklane. § L'eau trop chaude fêle le verre.
se féler, v. r. springen, Ritze bekommen, als ein Glas vom heissen Wasser. Napadać śię, rysować śię, padać śię, iako śkło od ukropu.
fêlé, ée, adject. 1) gesprungen, voll Ritze; 2) alt, betagt, gebrechlich. 1) Porysowany, popękany od czego gorącego; 2) nabutwiały starośćią; zgrzybiały; podeszły w lećiech. § 1) Pot de faïance fêlé; 2) un homme fêlé.
avoir la tête fêlée. unter dem Hut nicht wohl verwahret seyn. Mozg mieć pomieszany.
Féle, *s. f.* eine Glas-Röhre zum Glas-Blasen. Rura hutarska do śkła wydymania.
Felenie, *obs. vid.* Felonie.
*Felicitation, *s. f.* Glücks-Wünschung, Glücks-Wunsch. Powinszowanie; oddawanie powinszawania swego. § J'ai lui ai fait un compliment de felicitation sur la mort de sa diablesse de femme.
Félicité, *s. f.* (*felicitas*) 1) Glückseligkeit, Glück; 2) die Göttin der Glückseligkeit, bey den Römern; 3 eine blaß-rothe und gelbe Tulpe, mit einem schmalen rothen Rändchen. 1) Szczęśliwość, szczęśćie; 2) bogini szczęśliwośći w starym Rzymie; 3) bladoczerwony i żołty tulipan z wąskim czerwonym obrąbkiem. § 1) Une grande, longue, extrême, courte félicité; une félicité particuliére & extrordinaire; troubler, établir la félicité de quelqu'un; une félicité passée; la félicité consiste à être libre.
Féliciter, *v. a.* einem zu etwas Glück wünschen. Powinszować komu czego. § Feliciter quelqu'un de ses victoires; je vous félicite d'avoir Caliste pour maîtresse; je vous félicite de vôtre mariage.
Felin, *s. m.* ein Gewicht von $7\frac{1}{5}$ Gran bey den Goldschmieden und Müntzern. Ważka złotnicza i mincarska $7\frac{1}{5}$ ziarn ważąca.
Felix, *s. m.* (*Felix*) Felix, ein Manns-Nahme. Szczęsny imie męskie.
Fellin, *s. m.* ein Englischer Zeug zu Kleidern. Materya Angielska do szat.
Félogne, *s. f.* Schwalben-Kraut, Schell-Kraut. Jaskołcze źiele, roztopaść, złotnik.
*Félon, ne, *adj.* 1) grausam, grimmig, barbarisch; 2) *obs.* verrätherisch meineidig, untreu, von einem Vasal. 1) Okrutny, srogi, tyrański; 2) *obs.* zdradźiecki, odstępny, niewierny, *o hołdownikach.* § 1) L'air de ce païs m'a donné je ne sai quoi de félon.
Felonesse, *adj. f. obs.* grausam, wild, unfruchtbar. Okrutny, dźiki, płonny. § Terre felonesse.
Felonnement, *adv. obs.* grausamer Weise. Okrutnie.
Felongne, *s. f.* Schwalben-Kraut. Jaskołcze źiele.
Félonie, *s. f.* 1) Untreu, Verbrechen eines Lehnmanns oder Unterthanen wieder seinen Eid und Pflicht, oder auch umgekehrt eines Lehns-Herrn gegen seinen Lehnträger; 2) Grausamkeit, Härte, Unbarmhertzigkeit; 3) in Engelland: Staats-Verbrechen; Verbrechen der beleidigten Majestät. 1) Niewierność; odpadnienie, odstąpienie od wierności Panu dźiedźicznemu poprzyśiężoney, albo też od przyobiecaney manowi albo Panu lennemu powinności; 2) okrućieństwo, nieużytość, śierdźistość, nielutość; 3) *w Anglii:* kryminał publiczny; występek przećiw dostoieństwu krolewskiemu. § 1) Félonie commise par un vasal; 2) l'air d'Afrique m'a inspiré quelque félonie.
Félouque, *Faluque, *s. f.* ein klein Ruder-Schiff. Nawa mała wiosłowa.
Felours, *s. m.* eine kleine Kupfer-Müntze in Marocco von 2 Pfennigen. Moneta z miedźi w Marokańskiem Państwie, cztery szelągi polskie płacąca.
Félure, *s. f.* ein Ritz in einem gläsernen oder irdnen Geschirr. Rysa, napadnina w starkach śklanych albo glinianych. § Il y a là une petite félure.
Fémein, *s. f. obs.* ein Weib. Białagłowa.
Fémelle, *s. f.* 1) das Weiblein von Thieren, auch von Kräutern und Mineralien: 2) im Schertz: eine Weibs-Person, ein Weibchen. 1) Samica zwierząt, ptastwa i niektorych zioł i miner; 2) *żartem:* białagłowa, kobieta, niewiasta. § 1) Quand Dieu créa l'homme, il le créa mâle & fémelle; la

la brebis est la fémelle du bélier; un serin fémelle; la fémelle des oiseaux de rapine est plus grande, plus hardie, plus adroite que son mâle; chanvre fémelle; encens fémelle, encens mâle; antimoine mâle, antimoine fémelle; 2) une jolie fémelle, une gentile fémelle; il aime les fémelles; c'est une étrange fémelle.

Fémelles, *s. f. plur.* die eiserne Ringe, worinnen die Angel des Steuer-Ruders gehen. Kołka albo biegunowe dziury, w ktorych się czopy od steru obracaią.

Féminaux, *s. m. pl. obs.* Hurer, weibische Leute. Wszetecznicy, niewieściuchowie.

Féminin, e, *adj.* (*femininus*) 1) in der Grammatic: des weiblichen Geschlechts, was generis feminini ist; 2) weiblich, den Weibern gemein; 3) weibisch, nicht männlich, einem Weibe gleich; 4) in der Frantzösischen Poesie: weiblich, von Versen, die sich auf ein e, es, ent, endigen. 1) *W gramatyce; generis feminini* albo płci niewieyskiey będący; 2) białogłowski, niewieyski; niewiastom przyzwoity; 3) niewieści; niewieście podobny, niemęski; 3) *w francuskiey Poetyce:* kończący się na litery *e, es, ent.* § 1) Substantif féminin, adjectif féminin; 2) le sexe féminin; 3) visage féminin; voix, démarche féminine; maniéres féminines; 4) vers féminin; rime féminine.

terminaison féminine. in der Frantzösischen Grammatic: Endigung eines Worts auf ein e muet oder stummes Frantzösisches e, wie auch wenn ein consonans darauf folget, als belle, belles. *W francuskiey gramatyce:* kończenie się słowa na *e muet* albo *e* głuche francuskie, i na toż *e ante consonantem,* iako *belle, belles.*

Féminin, *s. m.* in der Grammatic: das genus femininum. *W gramatyce: genus femininum,* płeć niewieyska; rodzay niewieyski. § Faire un féminin.

Féminiser. *v. a.* in der Grammatic: aus einem Worte, das generis masculini ist, ein femininum machen. *W gramatyce:* słowo co iest rodzaiu męskiego, w płeć niewieyską obrócić. § On féminise plusieurs mots françois.

Femme, *s. f.* (*femina*) 1) ein Weib, eine Weibs-Person; 2) eine Ehefrau, Frau; 3) ein Weib; eine Memme, ein weibischer, zärtlicher Kerl. 1) Białagłowa, niewiasta; 2) żona, małżonka; 3) niewieściuch, baba. § 1) Une belle, une charmante, une agréable femme; 2) aimer sa femme.

femme auteur. gelehrtes Frauenzimmer so Bücher schreibet. Autorka, białagłowa uczona księgi pisząca.

femme Poëte. eine Poetin. Poetka.

femme peintre. eine Liebhaberin der Mahlerey. Malarka; niewiasta w malarstwie biegła.

femmes, plur. die Weiber; Frauenzimmer. Fraucmer, biała płeć; gmin biały. § Il y avoit en ce festin quarante personnes tant hommes que femmes.

femme de chambre. eine Cammer-Frau. Komornica, Dama Pańskiey komorze przełożona. § Femme de chambre de la Reine.

femme d'honneur. ein Frauenzimmer von grosser Tugend, Klugheit. Niewiasta cnoty i mądrości pełna.

femme franche. Lehns-Frau, die ein Lehn-Gut besitzet. Pani dziedziczna lenności.

femme de charge. eine Haushälterin, Schliesserin, Ausgeberin. Klucznica, kluczna.

un tailleur pour femmes. ein Weiber-Schneider. Krawiec białogłowski albo francuski.

le diable bat sa femme. Sprichwort: der Teufel hält Hochzeit; die Sonne scheinet und es regnet dabey. Zydowskie dziecko się narodziło, *przysłowie gdy oraz słońce świeci i deszcz pada.*

**ce que femme veut, Dieu le veut.* was die Weiber einmahl haben wollen, das muß geschehen. Zony wola wyrok nieprzestępny; czego się raz żona naprze, uczynić musisz.

épouser une femme; prendre à femme; prendre femme. ein Weib nehmen; ein Weib heyrathen. Ożenić się; poiąć żonę.

sage-femme. eine Wehmutter. Baba rodzących pilnuiąca.

femme sage. ein kluges Weib. Białagłowa mądra.

femme enchantée, s. f. die Andromeda, ein Nord-Gestirn. Andromeda gwiazdy połnocne.

femme blanche. in der Chymie: das Philosophische Queckſilber, nemlich der Mercurius oder flüchtige Theil in einer ieden Sache. Zywe srebro albo merkuryusz chymiczny, to iest, część każdey rzeczy się rozlatuiąca.

femme de corps. eine leibeigne Magd. Poddana.

Femmelete, *s. f.* Maul-Affe; ein tummes einfältiges Weib; eine Närrin. Małpa, marcha, prostaczka; błaznica. § La moindre femmelete fait cela.

Fémorales, *s. f.* (*femoralia*) weite Ober-

Bein-Kleider oder Hosen einiger Mönche. Zwierzchnie famurały albo ubranie niektorych zakonnikow.

Femur, *f. m.* (*femur*) in der Anatomie: das dickste Bein über dem Schenckel. *W anatomii:* kość naygrubsza udowa.

Fénage, **Fénaison**, *vid.* Fanage, Fanaison.

Fenabregue, *f. m.* ein Zürgel-Baum in Languedoc. Obrostnica, drzewo w Langwedocyi.

Fendant, *f. m.* 1) *vulg.* Prahler, Balger, Stäncker, Eisenfresser; 2) ein Hieb mit einem Degen oder Sebel von oben herunter. 1) Napaśnik, brawura; 2) ćięćie z gory; ćięćie gorne szablą albo szpadą. § 1) Faire le fendant; depuis le plus chétif, jusqu'au plus fendant; 2) récevoir un fendant dans un combat.

Fenderie, *f. f.* 1) ein Eisen-Hammer, wo man aus den Luppen eiserne Schienen und Stäbe schmiedet; *2) das Schmieden der eisernen Schienen. 1) Kuźnica, hamernia, mieysce gdźie szyny i drągi żelazne kuią; *2) kowanie szyn żelaznych.

Fendesse, *f. f. obs.* Riß, Spalt. Rysa, rospadlina.

Fendeur, *f. m.* der etwas spaltet, fast nur von einem Holtzhauer. Łupacz, *prawie tylko o rąbaczach drew.* § Un bon fendeur de bois.

fendeur de naseaux. ein Eisenfresser, der nicht zu viel Hertz hat; ein Prahler. Napaśnik bez serca; brawura z sercem słomianem. § J'aimerai mieux un courtaut de boutique que tous ces fendeurs de naseaux.

Fendis, *f. m.* Art von Schiefer-Steinen. Gatunek kamienia łupnego.

une pierre en fendis. gespaltener und zum Gebrauch zugerichteter Schiefer in Tafeln. Kamień łupny w tablicach do rożnych potrzeb.

Fendoir, *f. m.* 1) beym Körber: Spalt-Holtz vom Buchs-Baum, die Reiser zu den Körben in drey Theile zu spalten; 2) kleines Hacke-Messer beym Fleischer. 1) Naczynie kośzownicze z bukszpanu do rozszczepienia witek na troie; 2) śiekacz mnieyszy u rzeźnika.

Fendre, *v. a. conj. vid. in append.* (*findere*) 1) spalten, zerspalten; 2) von einander schlitzen, von einander reissen; 3) brechen, dringen, gehen durch etwas, als ein Mensch durchs Gedränge, ein Vogel durch die Lufft, ein Schiff durchs Meer. 1) Łupać, szczepać, rozłupać, rozwalić na dwoie; 2) rozedrzeć, rozszarpnąć co iako płotno; 3) rozrywać co, iako ćiżbę przez ktorą śię kto przetłacza, ptak lecący powietrze, okręt żegluiący morze. § 1) Fendre du bois, fendre la tête d'un coup d'épée; 2) fendre la chemise; 3) fendre la presse; fendre les bataillons, les esquadrons des ennemis; un oiseau fend l'air.

il fend un cheveux en deux. er ist sehr subtil; er macht allzu subtile Abtheilungen. Dźieli włosek na dwoie; człowiek to barzo subtelny.

le cœur lui fend de pitié. das Hertz möchte ihm aus Erbarmen zerspringen. Ledwie śię mu serce z miłośierdźia nie puka. § Le cœur lui fend de pitié, quand il voit soufrir des misérables.

la tête me fend de douleur. der Kopf möchte mir vor Schmertzen zerspringen. Ledwie śię głowa moia od bolow nie puka. § La tête me fend de la douleur que me cause une violente migraine.

fendre la tête à quelqu'un. 1) einem den Kopf spalten; 2) einem durch vieles Schreyen den Kopf wüste machen. 1) Rozwalić komu głowę; 2) nakrzyczeć, nawrzeszczeć komu głowę.

il a fendu le vent. er hat banqverott gemacht; er ist als ein Schelm durchgegangen. Zbankretował; ućiekł iak złodźiey.

fendre les piez. einem Beine machen; fortjagen. Dodać komu lotu w ućiekaniu; wygnać, odprawić sługę.

se fendre, v. r. sich spalten, sich ritzen, bersten; von einander gehen; sich von einander reissen. Łupać śię, padać śię, rysować śię, rozdźierać śię, otwierać śię. § Le bois se fend quelque fois de lui même; la trop grande sécheresse fait, que la terre se fend; les abricots se fendent net.

fendu, ë, adj. gespalten, gerissen, geborsten. Rozszczepiony, rozłupany, rozdarty.

bouche fenduë. ein langes breites Maul; ein Sperr-Maul. Szeroka, rozwarta gęba. § Elle a la bouche fenduë jusqu'aux oreilles.

yeux fendus. grosse Augen; Sperr-Augen. Rozdarte, wołowate oczy. § Il a les yeux bien-fendus.

un homme bien fendu. ein Mensch der zum reiten einen geschickten Leib hat. Człek układny do iazdy; składu dobrego do toczenia koniem.

Fendure, *s. f. obs.* Riß, Spalt. Ryſa, rozpadlina.

Fénégré, *vid.* Fenugrec.

* Fener, *vid.* Faner.

Fenêtrage, *ſ.m.* 1) die Fenſtern; das Fenſter-Werck an einem Gebäude; 2) Recht, Waaren durch ein Haus-Fenſter zu verkauffen oder am Fenſter zum Verkauff auszuhängen; 3) im Land-Recht: Recht, Oeffnungen im Walde zu den Netzen beym Schnepffen-Fang zu hauen. 1) Okna budynkowe; 2) prawo na przedawanie towarow przez okna, albo na zawieſzenie u okien na przedaż; 3) *w prawie ziemſkiem:* prawo na laſu przerąbanie do ſieći bekaſowey. § 1) Le fenêtrage de ce bâtiment eſt fort beau.

Fenêtrange, *ſ. m.* Finſtringen, eine Grafſchaft im Weſterreich an Lothringen. Finſtryngia, grofſtwo w Auſtrazyi przy pograniczu Lotaryńſkiem.

Fenêtre, *ſ.f.* (*feneſtra*) 1) ein Fenſter; *2) lediger Raum in einer Schrifft. 1) Okno; *2) okienko w piśmie zoſtawione. § 1) Cette fenêtre donne bien du jour à cette chambre; 2) laiſſer une fenêtre dans un écrit; mettez cela dans la fenêtre.

les yeux ſont les fenêtres de l'ame. die Augen verrathen das Hertz. Oko do ſerca okno.

fenêtres, plur. in der Anatomie: zwey Löcher inwendig im Ohr. Dwie dźiurki wewnątrz uſzu; *w anatomii.*

ſi on le fait ſortir par la porte, il rentrera par la fenêtre. man kan ihn nicht los werden, man mag ſo grob ſeyn wie man will. Pozamykay drzwi, on dźiurą przeleźie; łay, ſukay, iednak on przychodźi.

jetter par les fenêtres. verſchwenden; das Geld zu den Fenſtern hinaus werffen. Pieniądze rozpraſzać, oknem wyrzucać.

il faut paſſer par là ou par la fenêtre. man muß aus zweyen Ubeln eines wehlen. Ze dwoyga złego iedno obrać muſiſz.

Fenêtré, ée, *adj.* 1) leer; mit einem leeren Platz gelaſſen; 2) beym Wund-Artzt: durchlöchert, mit einem Loch. 1) Z okienkiem; okienko, plac prożny maiący; 2) *u cyrulika:* z dźiurą, dźiurę we śrzodku maiący. § 1) Une ligne fenêtrée; 2) un emplâtre fenêtré.

*Fenêtrelle, *ſ.f.* ein Fenſterlein. Okienko.

*Feneur, Féneuſe, *vid.* Faneuſe.

Fénil, *ſ. m.* (*fœnile*) ein Heu-Boden, Heu-Scheune. Siennik, śennica, gdźie śiano ſkładaią.

Fenin, *ſ. m.* ein Pfennig in Deutſchland. Fenig, pieniążek niemiecki dwa ſzelągi polſkie płacący.

Féniſon, *ſ. f. vid.* Fanaiſon. Zeit, da das Vieh auf die Weide zu treiben verboten iſt. Czas paſzy zakazaney; zatchnięćie łąk.

Fenorins, *ſ. m.* Indianiſche Feigen, ſo auf einem Baum wachſen, der alle Monat vergehet. Figi Indyyſkie z drzewa co mieśiąc roſtącego i znikaiącego.

Fenou, Fenoüil, *ſ. m.* (*fœniculum*) Fenchel, ein Kraut. Kopr włoſki. § Il y a trois ſortes de fenoüil, le commun, le doux, le ſauvage; le fenoüil de Florence eſt meilleur de tous les fenoüils.

fenoüil de porc. Sau-Fenchel, Haar-Strang. Wieprzyniec, kopr świni, śiarkowy korzeń, gorzyſz.

fenoüil marin. Meer-Fenchel, Meer-Bacillen. Babia ſol.

fenoüil tortu; ſeſeli de Marſeille. Marſiliſch Seſel-Kraut. Lani czyśćieć; czarnogłow, *źiele.*

fenoüil grec. Griechiſch Heu; Bocks-Horn. Boża trawka, fengrek.

Fenoüillet, *ſ. m.* Fenchel-Apfel in Anjou, weil ſie nach Fenchel ſchmecken. Koprowka; iabłko *w Anjou* koprem ſmakuiące.

Fenoüillette, *ſ. f.* Fenchel-Brantwein. Koprowa wodka. § On fait une excélente fenoüillette à Montpellier.

Fente, *ſ. f.* Ritz, Spalte, Schlitz. Ryſa, roſpadlina, roſpor. § La fente de haut-de-chauſſe; fente de muraille; la fente de la bouche de cheval.

Fentoir, *vid.* Fendoir.

Fenton, *ſ. m.* 1) beym Schlöſſer: Eiſen, einen Schlüſſel daraus zu machen; 2) beym Mäurer: höltzerne Klammer, vierecktes Holtz, ſo in die Mauer getrieben oder gemauret wird, etwas an ſelbige, als ein Geſims, zu befeſtigen. 1) *U ſloſarza:* żelazo, z ktorego klucz ma bydź zrobiony; 2) *u mularza:* ankra drewniana w mur wprawiona albo wmurowana do przybićia czego, iako gzemſu.

Fenu-grec, *ſ. m.* Bocks-Horn, Griechiſch Heu. Boża trawka, fengrek, krzyżyczki, koźiorożec.

Féodal, e, *adj.* (*feudalis*) Lehn-, zum Lehn-Recht gehörig. Lenny, do lennego prawa należący. § Saiſie féodale.

Seigneur féodal. Lehns-Herr. Pan dźiedźiczny lennośći.

droit féodal. Lehn-Recht. Prawo lenne. § Entendre bien le droit féodal.

Féodalement, *adv.* nach dem Lehn-Recht. Podług prawa lennego. § Saisir féodalement.

Feoder, *f. m.* ein Fuder Bier oder Wein, in Franckreich sind es gemeiniglich 12 Eymer. Fura wina, piwa, we Francyi pospolićie 12 wiader wynośi.

Fer, *f. m.* (*ferrum*) 1) Eisen; 2) Pinne, Stift als am Schnür-Senckel, Riemen; 3) das Eisen, die Spitze an Lantzen, Picken; 4) das Eisen, ein Hufeisen; 5) ein Galeren-Ancker; 6) Degen, Rappier eines Fechtmeisters; 7) der Degen, Schwerdt, Waffen, Gewehr; 8) in der Seefahrt: eiserne Stange, Spindel als an der Schiffs-Fahne. 1) Zelazo; 2) okowek u wiązki, u rzemyka; 3) grot, żeleśćie u kopii, u włocznie; 4) podkowa końska; 5) kotwica galeaszowa; 6) szpada, rapir fechtarski; 7) miecz, oręże, szabla; 8) *w żeglarskiey nauce:* proporczyk, wrzećiono żelazne iako u chorągwi. § 1) Le fer froté d'aimant atire un autre fer; le fer s'apelle Mars en terme de chimie; 2) un fer d'éguillette, de lacet; 3) le fer de cette pique est trop large; un fer de lance; 4) un fer est arondi du côté de la pince & ouvert du côté du talon; mettre, détacher un fer; 5) demeurer sur le fer; les galéres sont sur le fer; 6) chercher le fer de son ennemi; 7) ce païs a été ravagé par le fer & par le feu; braver le fer & la flamme; à travers le fer & la flamme; j'emploirai le fer & le poison pour me vanger; 8) fers d'arc-boutant; fer de boute-hors; fer de girouëtte; fer de chandelier de pierrier.

fers, plur. 1) allerhand eisernes Werckzeug der Handwercker; 2) Ketten, Bande, Fessel; 3) Liebes-Bande. 1) Rożne żelazne instrumenta rzemieślnicze; 2) kaydany, okowy, pęta, łancuchy; 3) pęta, okowy miłośći. § 1) Fers pour découper; des fers à raturer le parchemin; 2) ôter les fers à un prisonnier; on l'a chargé de fers; 3) romps tes fers bienqu'ils soient dorez; ah quand briserez-vous mes fers! l'amour me tient dans vos fers.

corps de fer. ein Mensch von Stahl und Eisen, der was ausstehen kan. Człowiek ze stali, w trudach i pracach wytrzymały.

tête de fer. 1) ein unermüdeter, emsiger Mann in seiner Verrichtung; 2) ein eigensinniger Kopf; eine Grille. 1) Człowiek w sprawach swoich nieusatygowany; 2) głowa; człowiek uporny. § 1) On connoît sa diligence, c'est une tête de fer; 2) on ne sauroit lui faire entendre raison, c'est une tête de fer.

siécle de fer. 1) das eiserne Alter; schlechte, schwere Zeiten; 2) Krieges-Zeiten. 1) Wiek żelazny; tetryczne czasy; 2) czas woyny; wrzawa; zamieszane oyczyzny czasy. § 1) On est sot sans argent dans ce maudit siécle de fer; 2) nous vivons dans un siécle de fer; nôtre siécle de fer a rendu les auteurs négligens.

bestiaux de fer. eisernes Vieh, das der Pachter wieder beym Ende des Pachts stellen muß. Bydło inwentarskie, ktore arendarz przy skończeniu arendy stawić powinien.

fer ardent; fer chaud. die Feuer-Probe in den åltern Zeiten, da ein Beschuldigter mit blossen Füssen auf glüenden Eisen, zum Beweis seiner Unschuld gehen mußte. Proba ogniowa w dawnieyszych czasiech, albo wyprawienie się z obwinienia po rozpalonym żeleźie bosemi nogami chodząc.

fer blanc. Blech. Blacha.

fil de fer. eiserner Drat. Drot żelazny.

fer rouverin. Eisen das im Schmieden leichtlich bricht. Łomne w kowaniu żelazo.

fer aigre. sprödes Eisen, das leicht bricht, wenn es kalt ist. Zelazo kruche, gdy iest zimne.

fer cendreux. unreines Eisen mit Aschenfarbigen Flecken. Zelazo nieczyste z popielastemi plamami.

un fer de cheval. ein Hufeisen. Podkowa.

un fer à tous piez. Hufeisen aus zwey Stücken, die in der Mitte vernietet sind, und sich nach der Grösse des Hufs aufschieben lassen. Podkowa ze dwu sztuk we środku znitowanych, ktore się podług kopyta wielkośći rozmykaią.

fer à cheval. 1) rundes Aussenwerck in Gestalt eines Huf-Eisens, einen Durchgang, ein Thor zu bedecken; 2) eine Fahne mit einem Hufeisen; 3) Hufeisen-Kraut. 1) Kasztel albo szańc przedforteczny u bramy, u przechodu, na kształt podkowy usypany; 2) chorągiew podkową znakowana; 3) ziołko po łaćinie *ferrum equinum* nazwane.

battre le fer. 1) sich im Fechten üben; fechten; 2) sich in einer Sache üben.

1) Fechtować; ćwiczyć się w fechtowaniu; 2) ćwiczyć się w czym.

battre le fer quand il est chaud. das Eisen schmieden wenn es warm ist; eine gute Gelegenheit nicht versäumen. Drzeć łyka, gdy się drzeć dadzą; dobrey nie omieszkać okazyi.

il a toûjours quelque fer qui cloche. er hat allemahl was zu klagen. Zawsze on ma na co płakać.

je n'en donnerois pas un fer d'aiguillette. ich wollte nicht einen Pappenstiel darum geben. Nie dałbym za to i szeląga złamanego.

manier le fer. Kriegs-Dienste thun; vom Degen Profeßion machen. Żołnierskie robić rzemiesło.

**mettre les fers au feu.* das Werck frisch angreiffen. Żywą ochotą się do sprawy rzucić.

les fers en sont au feu. man arbeitet daran; das Werck ist schon in der Schmiede. Już się ta sprawa zaczęła; iuż ta sprawa na młynie.

ravager une province par le fer & par le feu. mit Feuer und Schwerdt ein Land verwüsten. Prowincyą ogniem i mieczem pustoszyć.

fer à repasser le linge. ein Plat-Eisen zur Wäsche. Zelazko du chust prasowania.

fer à friser les cheveux. Kräusel-Eisen zu den Haaren. Zelazko do włosow trefienia.

fer à clore. eiserner Korbmacher-Hammer. Młotek żelazny koszowniczy.

fer à souder. der Löt-Kolben beym Glaser und andern Handwerckern. Lutownik, żelazo do lutowania szklarskie i innych rzemieślnikow.

fer de moulin. beym Müller das Mühl-Eisen. Dłoto młynarskie.

fers d'amortissement. in der Bau-Kunst: eiserne Stangen an den Ecken des Dachs, einen Zierath darauf zu setzen. *W archytektońskiey nauce:* drągi żelazne u rogow dachowych do wstawienia na nie ozdoby archytektońskiey.

fers de cuvette. Eisen, so die Dach-Rinnen tragen. Gnary żelazne, na ktorych dachowe ryny leżą.

Féraille, Férailleur, *vid.* Ferraille.

Ferant, *vid.* Ferrant.

Ferales, *f. m.* (*feralia*) Todten-Fest im alten Rom, da man den Verstorbenen opferte, und bey ihren Gräbern speisete. Fest zmarłych, na ktorym dawni Rzymianie zmarłym ofiarowali przy ich grobowcach iedząc.

Feran, *f. m. obs.* ein Barber, ein Pferd aus der Barberey in Africa. Koń barbarzyński z Afryki.

Férandine, *f. f.* Férentin, ein seidener auch wollener Zeug zu Kleidern. Ferentyn, materya do szat iedwabna albo wełniana.

Férandinier, *f. m.* ein Seiden-Wircker. Jedwabnik; tkacz iedwabnych materyy.

Férault, *f. m.* liais férault. ein harter Bruch-Stein in Franckreich. Kamień twardy łamany z gor Francuskich.

*Ferblantier, *f. m.* ein Blechner, Klempner, besser Taillandier en fer blanc. Blacharz, *utartszy wyraz:* Taillandier en fer blanc.

Ferdon, *f. m. obs.* eine Frantzösische Müntze die einen Ducaten gegolten. Francuska moneta, czerwony złoty płaciła.

Fére, *f. f. obs.* 1) ein wildes Thier; 2) eine Pflantz-Stadt, eine Colonie; dieses Wort stehet noch bey einigen Städten und Ländern als la fére Champanoise, la fére Briange &c. 1) Zwierz; 2) osada, wola; *to słowo ieszcze przed niektoremi kraiami i miastami położone bywa, iako,* la fére Champanoise, la fére Briange.

Féret, *vid.* Ferret.

Fériable, *adject. c.* was zu feyern ist. Co święcić trzeba.

Férial, e, *adj.* (*ferialis*) im Breviario: das kein Feyertag ist. *W brewiarzu:* powszedni, feryalny.

jour férial. im Breviario: ein Wochen-Tag. *W brewiarzu:* powszedni dzień.

prieres feriales. Kirchen-Gebete an Tagen, die keine Feyertage sind. Pacierze feryalne.

Férie, *f. f.* (*feriæ*) 1) im Breviario: Feyertag, Fest; 2) ein Wochen-Tag, als la prémiére férie de la semaine, der Sonntag; la seconde férie, der Montag; la troisieme férie, der Dienstag &c. *W brewiarzu:* 1) święto; 2) dzień tygodniowy, dzień powszedni iako *la premiere férie de la semaine* niedziela, *la seconde férie* poniedziałek, *la troisiéme férie* wtorek.

les féries majeures. der Donnerstag, Freytag und Sonnabend in der Char-Woche; die Mittwoch und der Donnerstag nach Ostern und Pfingsten. Dni wielkie, to iest, czwartek, piątek, sobota przed wielkanocą; środa; czwartek po wielkiey nocy i po Swiątkach.

féries. in einigen Provintzen: die Ferien in den Gerichten. *W niektorych prowincyach:* dni niesądowe; wakacye sądowe.

Férié,

Férié, ée, *adject. obs.* Feyer=, Fest=. Swięty, niepowszedni.

jours fériez & non fériez. Feyertage und Wochen = Tage. Swięta i dni powszednie.

Ferin, e, *adj. obs.* (*ferinus*) wild, grausam. Dźiki, okrutny.

Ferir, *v. a.* schlagen, verwunden, dieses Wort wird nur im *Infinitivo* und in folgenden Redens = Arten gebraucht. Bić, ranić; *to słowo tylko iest* in Infinit. *i w następuiących przykładach użarte.*

être féru. geschlagen, verwundet seyn. Bydź pobity albo poraniony. § Je suis féru, j'en ai dans l'aîle.

il est féru de cette fille. dieses Mägdchen steckt ihm im Kopf. Ta panna mu serce zraniła; głowę mu zaprzątnęła.

féru, ë, adj. verwundet, verletzet. Zraniony. § Nerf féru.

sans coup férir, vid. Coup.

Ferler, Freler, *v. a.* die Segel beschlagen, nehmlich zusammen wickeln und binden. Zagle zwiiać i związać. § Ferler les voiles.

Ferlet, *f. m.* das Creutz in der Papier=Mühle in Gestalt eines T, womit das nasse Papier auf die Leine gehangen wird. Krzyż w papierni na ksztalt litery T, do zawieszenia mokłych arkuszy na linę.

Ferlin, Fellin, *f. m.* ein wollner Zeug, der in Engelland gemacht wird. Materya pewna angielska wełniana do szat.

ferlin. eine uralte Frantzösische Müntze, derer vier einen Frantzösischen Denier austrugen. Szeląg starofrancuski, ktorych cztery w denar francuski wchodźiło.

Fermage, *f. m.* 1) Pacht, Miete; 2) Pacht=Geld, Miet=Geld. 1) Arenda, naiem; 2) pieniądze za arendę.

Fermail, *f. m.* in den Wappen: Zierat, der etwas zusammen hält, als Hefte, Hacken, Schnallen u. d. g. an den Mänteln, Degen=Gehencken. *W herbach:* ozdoba co zapinaiąca, iako haftki, petlice, przęczki u płaszczow, pendentow &c.

Fermailler, *v. a.* ein Wappen = Stück mit Heften, Haken, Schnallen versehen, umgeben. Znak herbowy haftkami, petlicami &c. przyozdobić, okrażyć.

fermaillé, ée, adject. vom Wappen: mit Heften, Schnallen versehen. *O herbach:* haftkami, przęczkami przyozdobiony.

Fermaillet, *vid.* Fermeillet.

Fermal, Fermaler, *vid.* Fermail, Fermailler.

Fermant, e, *adject.* à portes fermantes. beym Thor=Schluß. Czasu bram mieyskich zamykania. § Nous partîmes à portes fermantes.

Fermaux, *vid.* Fermail.

Ferme, *f. f.* 1) Vorwerck, Meyerey; 2) Pacht, Verpachtung; 3) das Pacht=Geld; 4) beym Zimmermann: die Dachschwelle, langer fünfeckigt zugehauener Balcken, welcher nach der Länge der Mauer zum Grund eines Dachs geleget wird. 1) Folwark; 2) arenda, naiem; 3) arenda; pieniądze za arendę; 4) pięćkantowka: balka w pięć kantow oćiosana, wdłuż muru na fundament wiązania dachowego położona. § 1) Une belle ferme; une ferme de grand revenu; 2) la ferme du domaine, des aides, des gabelles, du sel; les grandes & les petites fermes; 3) païer sa ferme.

prendre à ferme. pachten, in Pacht nehmen. Arendować u kogo; w arendę wźiąć.

bailler à ferme; donner à ferme. verpachten. W arendę puśćić; arendować komu.

Ferme, *adj. c.* (*firmus*) 1) fest, unbeweglich; 2) fest, hart; 3) fest, beständig, dauerhaft. 1) Mocny, krzepko na mieyscu stoiący, nieruchomy; 2) twardy; 3) stały, trwały, nieporuszony. § 1) Se tenir ferme sur ses piez; 2) chose ferme; 3) son amitié est ferme; courage ferme; foi ferme.

la terre ferme. das feste Land; ein Land das keine Insel ist. Ląd; źiemia tęga; brzeg głowny; nie wyspa.

combatre à pié ferme. mit unerschrockenem Muth fechten. Niezmrużonym okiem bić śię z nieprzyiaćielem.

Ferme, *adv.* 1) fest, standhaftig, beständig, kühnlich; 2) sehr, weidlich, starck, als schlagen. 1) Stale trwale, śmiele; 2) barzo, śilnie, haniebnie, iako bić. § 1) Nier fort & ferme; 2) fraper fort & ferme.

faire ferme; combattre ferme; démeurer ferme. Stand halten, mit Muth fechten; festen Fuß halten. Placu, kroku dostawać; pola dotrzymać; mężnie śię stawić. § Les ennemis firent ferme; ils demeurent ferme dans leur poste.

ferme à ferme. in der Reut = Schule: auf dem Flecke; nicht von der Stelle. *W szkole iezdney:* na mieyscu; z mieysca się nie ruszaiąc.

il faut lever ce cheval de ferme à ferme.

N 8471.

℞ Nitri dep.ti ʒß
Pulveri ... aa ʒij
36 xr
M. exacte. D. ... non

di 24 Aprilis
1793.

An us Spazmouthon

man muß dieses Pferd auf einen andren Ort bringen. Konia tego na insze mieysce zaprowadźić trzeba.

Fermeillet, *f. m. obs.* ehedessen ein Haupt-Putz der Weiber. Niegdyż stroy białogłowski na głowę.

Fermement, *adv.* beständig, standhaftig, unerschrocken. Stale, trwale, mężnie. § Il a repondu fermement qu'il ne consentiroit à rien.

Ferment, *f. m.* (*fermentum*) in der Natur-Lehre: Gährung verursachende Materie, als der Sauer-Teig. *W fizyce:* materya kisanie sprawuiąca iako naćiasta.

Fermentation, *f. f.* (*fermentatio*) in der Chymie: die Gährung. *W chymii:* kisanie.

Fermenter, *v. a.* (*fermentare*) in der Chymie: aufgähren lassen, säuren, zum Gähren bringen. *W chymii:* zakisać, zakwaśić.

se fermenter, *v. r.* in der Heil-Kunst: sich entzünden, gähren. *W lekarskiey nauce:* burzyć się, robić, kisać. § Humeurs qui se ferment dans les entrailles.

Fermer, *v. a.* 1) einschliessen, verschliessen, einsperren, zuschliessen; 2) umgeben mit einer Mauer, mit einem Gehäge; 3) verrennen, verhauen einen Weg, einen Durchgang; 4) zumachen, zusiegeln einen Brief, ein Paquet; 5) beym Tuchmacher: auf dem Stuhl einen Zeug dicht schlagen; 6) beym Mäurer: einen Bogen, ein Gewölb schliessen, mit Hineinsetzung des Schluß-Steins. 1) Zamknąć, zawrzeć co; 2) obwieść, ogrodźić, otoczyć co, iako murem, grodźią; 3) zawalić, zarąbać, zawrzeć drogę, przechod; 4) zamknąć, zapieczętować list, pakietę; 5) *u mularza:* zawrzeć sklep, frambugę, zwornik wstawiwszy; 6) *u sukiennika:* nabiiać tęgo sukno, materyą. § 1) Fermer la porte; 2) fermer une ville de murailles; 3) fermer un chemin, une avenüe; fermer les ports, les passages d'un Roïaume; 4) fermer une lettre, un paquet; 5) fermer un arc, une voute.

fermer la bouche. 1) einen überzeugen, überführen; einem das Maul stopfen; 2) vom Pabst: einem neu-erwehlten Cardinal mit Auflegung der Finger den Mund schliessen, zum Zeichen, daß er noch keine Stimme im Consistorio habe. 1) Przekonać, przeświaczyć kogo; gębę komu zawiązać; 2) *o Oycu S.* nowoobranemu Kardynałowi położeniem palcy na wargi usta zawrzeć, na znak, że ieszcze w konzystorzu nie ma głosu. § 1) Je lui ai d'abord fermé la bouche.

fermer la bouche à la médisance. zur üblen Nachrede nicht den geringsten Anlaß geben. Naymnieyszey do obmowy wystrzegać się przyczyny.

fermer la porte. verwerffen, vorbeugen. Odrzućić co; zabieżeć czemu. § Fermer la porte aux mauvaises pensées, aux mauvais conseils.

fermer la porte sur lui. die Thür hinter sich zumachen. Drzwi za sobą zawrzeć.

fermer l'oreille. nicht anhören; kein Gehör geben. Nie słuchać czego; zatkać uszy przed czym. § Je ferme l'oreille aux calomnies, aux médisances.

fermer les yeux à quelque chose. auf etwas durch die Finger sehen. Patrzyć na co przez spary. § Il ferme les yeux aux déreglemens de ses enfans, & de sa femme.

ne fermer pas l'oeil. kein Auge zumachen; nicht schlafen können. Oka nie zamknąć; nie spać.

fermer les yeux à quelqu'un. einem die Augen zudrücken, als einem Verstorbenen. Zamknąć komu oczy, iako umarłemu.

fermer le chemin à quelqu'un. einem den Weg zu seiner Absicht verhauen. Zagrodźić komu drogę do czego.

fermer le Palais. 1) die gerichtlichen Ferien halten; 2) den Advocaten-Mantel an den Nagel hängen. 1) Odprawować wakacye sądowe; 2) zaniechać patronizacyi.

fermer les théatres; *fermer les comédies.* die Comödien auf einige Zeit aussetzen, als zur Fasten-Zeit. Odprawowania komedyy na czas zaniechać, iako podczas postu wielkiego.

fermer un compte. saldiren, eine Rechnung schliessen. Rachunek zawrzeć.

fermer boutique. 1) banqverot spielen; 2) die Handlung aufgeben. 1) Zbankretować; 2) handlu poprzestać.

fermer la bourse. den Lauf des Geldes, den Credit hemmen. Kurs pieniędzy, kredyt hamować. § Les banqueroutes frequentes ferment la bourse.

les bourses sont fermées. das Geld ist trefflich dünn gesäet. Skąpo teraz barzo o pieniądze.

fermer une passade. auf der Reit-Schule: hin und her laufen oder reuten. *W szkole iezdney:* wcząż i znowu na zad pędźić. § Fermer une passade avec

avec justesse; ce cheval ferme bien la passade.

fermer la marche. den Tropp im Zuge schliessen; zuletzt marschiren. Połk w ciągnieniu swoią rotą zamknąć; na ostatku ciągnąć.

fermer, v. n. wider Wind und Wetter verwahret seyn. Przećiw wiatrom i słoćie dobrze bydź opatrzony. § C'est une maison qui ferme bien.

se fermer, v. r. sich versperren; Thüren und Fenster verschliessen. Zawrzeć śię; drzwi i okna pozawierać.

**se fermer à quelque chose.* auf etwas bestehen; dabey bleiben. Trwać w swoim; tęgo śię swego trzymać.

un flacon qui ferme à vis. eine Flasche mit einer Schraube. Flaśza ze śzrubą.

é fermé. das Frantzösische é mit einem accent, s. unter E. E francuskie z akcentem *patrz pod* E.

Fermeté, *s. f.* (*firmitas*) *1) Festigkeit; 2) Gewißheit, Unfehlbarkeit; 3) Beständigkeit, Standhaftigkeit; gesetztes Gemüth; unerschrockener Muth; 4) *obs.* eine Festung. 1) Krzepkość, twardość; 2) pewność, nieomylność; 3) statek, stałość, umysł nieustraszony; prezencya, śmiałość; 4) *obs.* twierdza, forteca. § 1) Ce bois n'est pas d'une bonne fermeté; 2) je me glorifierai en Dieu de la fermeté de sa parole; 3) c'est vôtre invincible fermeté qui a donné de la terreur aux ennemis de la liberté; il les étonna par la fermeté de son courage & de ses regards; la fermeté d'ame.

Fermette, *s. f.* beym Zimmermann: eine kleine Schwelle als zum Dach-Fenster. *U ćieśle:* prożek, podłożka, iako do dachu okiennego.

Fermeture, *s. f.* 1) Verschluß, Einschluß; 2) Gehäge, Zaun um etwas; 3) Einfassung um etwas, als um die Schiff-Gatten oder Schieß-Löcher eines Schiffs. 1) Zawarćie, zamknięćie; 2) ogrodzenie, zagroda, parkan; 3) obkładanie czego, iako strzelnic albo dźiur do armat okrętowych. § 1) J'ai vos livres dans ma fermeture; 2) la riviere sert de fermeture à ce jardin de ce côté-là; 3) faire la fermeture des sabords.

fermeture des portes. der Thor-Schluß. Zamykanie bram mieyskich.

Fermeur, *s. m.* in der Anatomie: ein Muskel im Ober-Augen-Lied, welcher das Auge zumacht. *W anatomii:* zamykacz oka, muszkuł co w wierzchniey powiece śiedźi i ią na doł zmyka.

Fermier, *s. m.* der Pachter. Arendarz. § Un bon fermier; fermier des gabeles.

Fermiére, *s. f.* eine Pachterin. Arendarka. § La fermiére est jeune & belle.

Fermoir, *s. m.* 1) eine Clausur am Buch; 2) grosser Meissel beym Zimmermann auch in der Mühle. 1) Klauzura u księgi; 2) dłoto wielkie ćieśielskie i młynarskie. § 1) De fort beaux fermoirs; des fermoirs bien travaillez; mettre des fermoirs à un livre.

fermoir à trois dents. ein Dreyspitz; ein Meissel der Bildhauer mit drey Spitzen. Dłoto śznicerskie troyzębe.

fermoir à nez rond. ein Meissel mit einer runden Schärffe. Dłoto z okrągłem ostrzem.

Fermures, *s. f. plur.* Paar-weise zwischen den Schiff-Gatten oder Schieß-Löchern eines Schiffs angenagelte Breter. Parami miedzy strzelnicami okrętowemi albo dźiurami do dźiał przybite deski.

Fernambouc, *s. m.* Fernabuck, roth Brasilien-Holtz. Czerwona bryzelia, *drewno.*

Féroce, *adj. c.* (*ferox*) 1) wild, grimmig; 2) grausam, unbändig, trotzig. 1) Dźiki, drapieżny, srogi; 2) hardy, okrutny, nieludzki, zuchwały. § 1) Le lion & le tigre sont des bêtes féroces; la louve est une bête féroce; 2) Attile étoit vaillant & féroce; humeur féroce; nature féroce; esprit féroce.

Férocité, *s. f.* (*ferocitas*) 1) Grimm der wilden Thiere; 2) Unbändigkeit, Grausamkeit, Wut. 1) Dźikość, srogość; 2) okrucieństwo, nieludzkość, hardość, zuchwalstwo. § 1) La force, la vitesse & la férocité sont presque semblables dans les ures & dans les bufles; 2) adoucir la férocité d'un tiran.

Ferocosse, *s. m.* ein kleiner Strauch auf der Insel Madagascar, er trägt kleine schmackhafte Kraut-Häupterchen. Krzak na wyspie Madagaskarskiey smakowity rodźi owoc mały, tegoż kształtu co kapusta.

Féronia, *s. f.* (*Feronia*) eine Römische Göttin der Freyheit und Wälder. Rzymska bogini pol i wolnośći.

Ferrage, *s. m.* 1) Marck-Geld, so derjenige von ieder vermüntzter Marck bekommt, der die Müntze mit Stempeln und Eisen versieht; 2) Stempel-Geld, die Zeuge und Tücher zu stempeln. 1) Pieniądze

dze od każdey na monetę przekowaney grzywny dla tego, co minnicę piątnami i żelazem opatruie; 2) zapłata od piątnowania materyi i sukien.

Ferragus, *f. m.* im Schertz: ein Stäncker, Schläger, Eisenfresser. *Zartem:* napaśnik, hałasownik, brawura.

Ferraille, *f. f.* altes Eisen. Stare żelaza; starzyzna żelazna; graty żelazne.

*Ferrailler, *v. n.* 1) sich raufen; sich herum fuchteln, sich herumhauen; 2) aus Spaß oder Unverstand an die Degen-Klingen schlagen; Schweins-Stiche machen; 3) hitzig disputiren. 1) Bić się, siekać się, pałaszować się; 2) z żartu albo z nieumiętności głownie tłuć szpadowe; źle fechtować; 3) gorąco dysputować; rozpierać się zwawie. § 1) Il n'aime qu'à ferrailler; 2) ils ferraillent ensemble; 3) ils ont long tems ferraillé.

Ferrailleur, *f. m.* 1) ein alt Eisen-Händler der altes Eisen aufkauft und verkauft; 2) schlechter Fechter, der den Degen nicht verstehet; 3) Stäncker, Schläger, Balger. 1) Tendetarz starego żelaza, co graty żelazne skupuie i przedaie; 2) fechtarz ladaiaki; 3) napaśnik, biiak. § 1) Acheter de la ferraille d'un ferrailleur; 2) il ne sauroit jamais passer que pour un ferrailleur; 3) on méprise tous ceux mauvais ferrailleurs.

Ferrandine, Ferrandinier, *vid.* Ferandine.

Ferrant, *f. m.* 1) der die Pferde beschlägt; 2) *obs.* Apfel-grau, eine Pferde-Farbe; 3) *obs.* ein starckes Pferd, das die schwersten Waffen ertragen kan. 1) Koniowi podkowę przybiiaiący; 2) siwoiabłkowity kolor koński; 3) *obs.* koń wielki naycięższym zbroiom dostarczaiący.

maréchal ferrant. ein Huf-Schmied. Kowal.

Ferrat, *f. m.* ein schmackhafter weicher Fisch in Gascogne. Ryba ieziorna smakowita w Gaskonii.

Ferré, *adj. vid.* Ferrer.

Ferreis, *f. m. obs.* Wunden vom Degen oder Sebel. Razy szpadowe albo pałaszowe.

Ferrement, *f. m.* 1) allerhand Werckzeug von Eisen der Handwercker und Barbierer; 2) Brech-Eisen der Diebe. 1) Rożne instrumenta żelazne rzemieślnicze albo też barwierskie; 2) drągi złodzieyskie żelazne do wyłamania czego.

Ferrer, *v. a.* 1) mit Eisen beschlagen; 2) ein Pferd beschlagen; 3) einen Riemen, Band, Senckel mit einem Stift versehen. 1) Okować; obić co żelazem; 2) podkować konia; 3) okować wiązkę, rzemyk; okowek przyprawić. § 1) Ferrer une armoire, une selle de cheval; 2) ferrer un cheval, un mulet; 3) ferrer du ruban, de la tresse.

ferrer d'argent. mit Silber stat des Eisens beschlagen. Okować, obić co śrebrem miasto żelaza. § Ferrer une selle de cheval d'argent.

ferrer la mule. vom untreuen Gesinde: auf seinen Mist scharren; auf den Schwantz schlagen, Schwäntzel-Pfennige machen. *O złodzieyskiey czeladzi:* zbić sobie grosz; okrażyć się ze szkodą pańską.

il est dificile à ferrer. er ist schwer zu gewinnen, zu bändigen. Trudny do pozyskania, do uskromienia.

ferré, ée, adj. 1) mit Eisen oder eisernen Bändern beschlagen; 2) beschlagen, von Pferden; 3) gestempelt, von Tüchern und Zeugen; 4) hart, von einer Schreib-Art. 1) Okowany; 2) podkowany, *o koniach:* 3) cechowany, piątnowany iako sukno, materya; 4) twardy, niegładki, ołowiany, żelazny o stylu. § 1) Une armoire ferrée; éguillette ferrée; 2) étofe ferrée; 3) le stile de Tertulien est ferré.

ferré d'argent. mit Silber beschlagen. Srebrem obity. § Une selle de cheval ferrée d'argent; lacet ferré d'argent.

**il est ferré à glace la-dessus.* er ist hierinnen auf allen vieren beschlagen; er weiß den gantzen Handel in- und auswendig. Frant to na cztery nogi podkowany; wie on o wszystkich tey sprawy przebiegach.

eau ferrée. Stahl-Wasser, Wasser darinnen Stahl geleschet worden. Woda, w ktorey stal hartowano.

c'est un mangeur (un avaleur) de charettes ferrées. 1) er ist ein Viel-Fraß; 2) es ist ein Auffschneider. 1) Zarłok to; 2) fanfaron to wielki.

il avaleroit des charettes ferrées. er frässe wohl Kiesel-Steine. Ziadłby i samego bisa.

gueule ferrée. eine Läster-Schnautze, Läster-Zunge. Gęba niewyparzona.

chemins ferrez. (viæ ferratæ) von den alten Römern gepflasterte Wege in Italien. Od starych Rzymian we Włoszech brukowane drogi.

Ferret, *f. m.* 1) Pinne, Stift an Bändern, Senckeln; 2) Ast, harter Ort in einem Stein,

Stein, in einem Marmor; 3) in der Glas-Hütte: gewisses Eisen, damit das Glas formiret und verzieret wird. 1) Okowek u wstążki; 2) sęk, mieysce twarde w kamieniu, w marmurze; 3) *w hutach:* żelazo do skła ksztaltowania i przyozdobienia.

Ferrette, *f. f. obs.* ein Degen, Schwerdt. Szpada, miecz.

Ferretier, *f. m.* ein grosser Schmiede-Hammer. Młot wielki kowalski.

Ferreur, *f. m.* Beschläger, der etwas mit Eisen beschlägt als Kasten, Senckel &c. Obiiacz, co żelazem co obiia, albo okowki do wstążek przyprawuie.

Ferreuse, *f. f.* die Stifter an die Bänder anmacht. Kobieta, co okowki do wstążek przyprawuie.

ferreuse de mule. untreue Magd, die ihre Herrschaft bemauset; eine Schwäntzel-Pfennig-Macherin. Służebna złodzieyska co dla siebie grosz ze szkodą pańską zbiia.

Ferriére, *f. f.* 1) Huf-Eisen-Sack, worinnen der Reisende auf den Nothfall Huf-Eisen, einen Hammer, Huf-Nägel und dergleichen mit sich nimmt; 2) grosse Reise-Flasche, viereckigt oder auf einer Seite rund und auf der anderen eingebogen. 1) Wor podrożnego z podkowami, młotem, husnalami &c. 2) flasza podrożna wielka kwadratowa albo z iedney strony okrągła a z drugiey wgięta.

Ferron, *f. m.* Eisen-Händler. Zeleznik, co żelazo przedaie.

Ferronnerie, *f. f.* 1) Hütte wo Eisen oder Kupfer in Stäbe und Stücke zubereitet wird; 2) Gewölb, wo man Kupfer oder Eisen in Stangen und Stücken verkaufet; 3) Handel mit dergleichen Eisen und Kupfer. 1) Huta, kuźnica, od szyn żelaznych albo bochen miedźianych; 2) sklep gdźie żelazo w sztabach albo miedź w bryłach przedawaią; 3) handel żelazem i miedźią.

Ferronier, *f. m.* Eisen-Krämer, der altes Eisen verkaufet. Zeleźnik co stare żelaza przedaie.

*Ferrugineux, euse, *adj.* (*ferruginosus*) 1) Eisen-, was der Natur des Eisens beykommt; 2) Eisen-hältig. 1) Zelazny; własności żelaza podobny; 2) żelazo w sobie trzymaiący.

Ferrure, *f. f.* 1) Eisenwerck zu einem Gebäude; 2) eiserner Beschlag an etwas; 3) das Beschlagen mit Eisen; 4) das Beschlagen eines Pferdes. 1) Zelaza do budynku należące; 2) zelaża u czego; okow; 3) okowanie, obiianie żelazem; 4) podkowanie. § 1) La ferrure de cette maison coûte tant; 2) une bonne ferrure d'armoire, de cabinet, de carosse, de selle.

ferrure d'un vaisseau. Eisen-Werck eines Schiffs, als die Ancker, Nägel, Thür-Angeln &c. Zelaza okrętowe, iako kotwice, goździe, zawiasy &c.

Ferse, *f. f.* Breite des Seegel-Tuchs. Szerz płotna, z ktorego żagiel robią. § Cette voile a trois aunes de ferse, & chaque ferse douze aunes de cannes.

Ferte, *f. f.* Almosen bey der Messe in Maltha. Oferta przy Mszey S. w Malćie.

Ferté, *f. f. obs.* Festung, feste Burg, dieses Wort wird noch vor einigen Städten gefunden, als la Ferté-Bernard, la Ferté-Milan. Forteca, twierdza, *przed niektoremi miastami to słowo ieszcze stoieć zwykło, iako* Ferte-Bernard, Ferte-Milan.

Fertelle, *f. f.* 1) ein Viertheil-Scheffel; 2) ein Viertel, ein Faß-Gebinde zu feuchten und trockenen Sachen, so 210 Kannen austrägt. 1) Czwierć korca; 2) wiertel, miara do trunkow i zboż około 50 garcy polskich wynosząca.

Fertile, *adject.* (*fertilis*) fruchtbar, reich. Zyzny, obfity. § Païs fertile; contrée fertile en toutes sortes de choses.

esprit fertile. Gedancken-reicher Kopf; ein Kopf der reich an Einfällen ist. Głowa w koncepta bogata; rozum obfity.

sujet fertile; matiére fertile. eine reiche Materie, von der viel zu schreiben oder zu sagen ist. Obfita materya, o ktorey iest co pisać i mowić.

Fertilement, *adv.* reichlich, fruchtbar. Zyzno, obfićie, hoynie. § Champ qui rend fertilement le grain qu'on y a semé.

Fertiliser, *v. a.* fruchtbar machen. Zyznym czynić. § Fleuve qui fertilise les champs.

Fertilité, *f. f.* (*fertilitas*) 1) Fruchtbarkeit, Uberfluß; 2) Fruchtbarkeit, Reichthum der Verstands-Kräfte. 1) Zyzność, dostatek, obfitość; 2) obfitość rozumu. § 1) Une heureuse fertilité; une grande fertilité de toutes sortes de fruits; 2) fertilité d'esprit; fertilité d'imagination.

Feru, e, *adj. vid.* Ferir.

Fervent, e, *adj.* (*fervens*) brünstig, inbrünstig, eifrig. Gorliwy, gorący. § Avoir un zéle fervent; priére fervente.

Fervenment, *adv.* (*ferventer*) brünstig-lich;

lich; von gantzem Hertzen; mit Eifer. Gorliwie, gorąco; z całego serca. § Prier Dieu fervenment.

Ferveur, *s. f.* (*fervor*) Hitze, Eifer, Inbrünstigkeit. Gorliwość; gorącość. § Une sainte ferveur; avoir de la ferveur.

Ferule, *s. f.* (*ferula*) 1) Klatsche, von der Gestalt eines Koch-Löffels, womit die Kinder in der Schule auf die flache Hand bekommen; 2) Gerten-Kraut, Ruthen-Kraut; 3) *obs.* ein Kayserlicher Zepter; 4) in der Griechischen Kirche: Ort in der Kirche wo sich die Pönitenten aufhielten. 1) Palmatka szkolna; placenta; 2) zapaliczka ziele; sagapeński kopr; 3) *obs.* berło cesarskie; 4) *w starogreckim kościele:* mieysce w cerkwi dla pokutnikow.

il est sous la ferule. er ist der Ruthe noch nicht entwachsen; er stehet unter der Zucht. Jeszcze się ze szkoły nie wykluł; ieszcze pod rozgą albo karą zostaie szkolną.

Fescenniens, *s. f. pl.* (*fescennia*) bey den Römern: unflätige Hochzeit-Lieder. Wszeteczne weselne piosnki u starych Rzymian.

Fesieres, *s. m. obs. vid.* Faiseur.

Fesoli, Fiesole, *s. f.* eine von Carolo einem Sohn des Grafen von Montgranello gestiftete Mönchs-Brüderschaft. Bractwo mnichowskie od Karola syna Grabie *de Montgranello* fundowane.

Fesler, *vid.* Féler.

Fesse, *s. f.* 1) das Gesäß, der Hintere; 2) beym Korbmacher: der Zähn; der mittlere erhaben umflochtene Theil eines Korbes; 3) *obs.* ein Balcken. 1) Zadek, pośladek, zadnica; 2) środek koszowy wypukło pleciony; 3) *obs.* balka. § 1) Une dure fesse; 2) faire la fesse d'un pannier.

fesse de vaisseau. der Fuß, der Untertheil einiger Gläser. Noga, spodek niektorych kieliszkow.

fesses. in der Anatomie: zwey Hügelchen im Gehirn. *W. anatomii:* dwa pagoreczki mozgowe.

Fesse-cahier, *s. m.* im Spott: ein Black-scheisser, der mit Abschreiben sein Brodt verdienet. *Szydząc:* gryziopiorek, co się przepisowaniem żywi.

Fesse-matieu, *s. m.* ein Knauser, Knicker. Zmindak, mrzygłod, skępiec.

Fesse-pinte, *s. m.* Saufaus, Saufer, Zecher. Łupikufel, dybidzban.

Fesser, *v. a.* einen auf den Hintern hauen, schlagen, peitschen. Wybić, wyiuchtować komu zadek; wytrzeć komu kominek. § On l'a fessé; elle a été fessée.

fesser le cahier. vulg. im Spott: schmieren; vom Abschreiben leben; viel abschreiben. *Szydząc:* z przepisowania swe mieć wyżywienie; wiele przepisować.

*Fessier, *s. m. vid.* Fesse. der Hintere. Zadek.

Fessu, ë, *adj.* dick-arschig. Dupiasty. § Un homme fessu; une femme fessuë.

Fest, *s. m.* die Mitte des Tuchs, wo es zusammen geleget ist. Srzodek sukna, gdźie iest złożone. § On aune les draps par le fest, & les autres étofes par la lisiére.

Festage, *s. m.* 1) der Giebel-Zins, so in einigen Provintzen von iedem Giebel gegeben wird; 2) *obs.* Gast-Gebot, so ein Bischof seinen Thum-Herren Amtswegen ausrichten mußte. 1) Dachowe; czynsz w niektorych prowincyach od każdego szczytu dachowego dla Pana; 2) *obs.* bankiet, ktory Biskup swoim kanonikom z urzędu swego sprawić był powinien.

Festage, *vid.* Faîtage.

Feste, Fester, *vid.* Fête, Fêter.

Festiere, *vid.* Faîtiere.

Festin, *s. m.* Gastmahl, Gastgebot. Uczta, bankiet; gody. § Un superbe festin; un festin magnifique; faire le festin des nôces.

*Festiner, *v. a.* gastiren, schmausen, ein Gast-Gebot halten. Bankietować, biesiadować; ucztę sprawować; częstować. § Festiner les dames.

Feston, *s. m.* 1) Blumen-Krantz, Blumen-Straus; 2) in der Bau-Kunst: die Frucht-Schnur. 1) Wieniec kwieczysty; bukiet; 2) *w archytektońskiey nauce:* binda kwiatow i owocow pełna, malowana albo rzezana.

feston postiche. Laub und Blumen mit Lionischem Gold durchflochten, damit die Kirchen-Thüren an einigen Fest-Tagen behangen werden. May i kwiaty szychem przepłatane u drzwi kościelnych w niektore Swięta.

Festoyer, *vid.* Fétoïer.

Festu, *vid.* Fétu.

Fétard, e, *adj. obs.* unerfahren, unwissend. Nieumieiętny, niedoświadczony.

Fête, *s. m. vid.* Faite.

Fête, *s. f.* (*festum*) 1) ein Festtag, Feyertag; 2) Lustbarkeit, Freuden-Tag, so mit Comödien, Tantzen und dergleichen begangen wird; 3) der Nahmens-Tag einer Person; 4) Liebkosung, Schmeicheley. 1) Swięto; 2) dźień wesołości;

fest; dźień wesoły, w ktory komedye i inne igrzyska odprawione bywaią; 3) imieniny; dźien imienia czyiego; 4) pochlebstwo. § 1) Fêter une fête; célébrer une fête; garder les fêtes; faire la fête des Trois Rois; violer une fête; 2) le Roi a donné une fête aux dames; se trouver à des fêtes de taureaux; 3) la fête d'une personne; nous nous divertirons à la fête de son nom.

la Fête du corps de Jésus-Christ; la Fête-Dieu. das Fronleichnams-Fest. Uroczystość Bożego Ciała. § La Fête-Dieu a été instituée par Urbain IV l'an 1264.

fête fêtée; fête de commandement. ein gebotener Feyertag. Swięto nakazane.

fête à bâtons. ein hohes Fest. Swięto wielkie.

fête d'Eglise. die Kirchweihe, Kirchmeß. Kiermasz, rocznica poświącania kościoła.

fête double. ein doppelter Feyertag. Swięto podwoyne.

les fêtes du Palais. die Ferien in den Gerichten. Dni niesądowe; wakacye sądowe.

**fête aux ais.* Fest-Tag des Patronen einer Pfarr-Kirche in Paris, der insonderheit von den Kramern in einem ieden Kirchspiel feyerlich begangen wird. Swięto Patrona kośćielnego, ktore osobliwie kramarze w każdey celebruią parafii.

fête des foux. das Narren-Fest, so ehedessen in Franckreich zwischen Weynachten und dem Neuen Jahre mit vielen schändlichen Ergötzlichkeiten begangen wurde. Fest błaznow, niegdyż we Francyi, miedzy Bożem Narodzeniem a Nowem latem, przy nieuczćiwych celebrowany ućiechach.

fête des ânes. das Esels-Fest, das ehedessen die Geistlichen von der Pfarr-Kirche zu Rouen auf eine unanständige Art begiengen. Fest osłow, ktory Duchowni Fary Ruańskiey niegdyż nieprzystoynym na stan duchowny odprawowali sposobem.

troubler la fête. die Freude verderben. Psuć dobrą myśl; pomieszać ućiechę.

c'est un troubleur de fête. es ist ein Lust-Verderber. Mąćićiel ućiechy; tetryk to wesołą kompanią turbuiący.

païer sa fête. sich an seinem Nahmens-Tage lösen. Wywiązać się; wykupić się w dźień imienia swego.

faire la fête. feyern. Swięćić święto. § Faire la fête d'un Saint.

faire fête à quelqu'un. 1) einen wohl bewirthen, tractiren; 2) einem schmeicheln, liebkosen. 1) Uczęstować kogo; 2) pochlebiać komu. § 1) Venez chez moi, je vous en prie, je vous ferai fête; 2) le chien fait fête à son maître; qui le suit & qui lui fait fête, n'est qu'une bête.

faire fête d'une chose. etwas hoch halten. Ważyć sobie co wysoko.

qu'on ne m'en fasse plus fête. vulg. man preise mir dieses nicht mehr an. Niech mi tego więcey nie wychwalaią.

**se faire fête.* 1) sich Staat machen; sich Hoffnung machen; 2) sich in etwas mengen. 1) Pochlebną śię karmić nadźieią; 2) wtrąćić śię w co.

nous ne fûmes jamais à telle fête. wir haben einen solchen verdrießlichen Zufall niemahls gehabt. Jeszcześmy takiego markotnego nie mieli przypadku.

**il ne s'est jamais vû à telle fête.* es ist ihm sein Tage dergleichen nicht begegnet. Jako żyw, to mu śię nie przydało.

il n'est pas tous les jours fête. es ist nicht alle Tage Sonntag. Nie co dźień niedźiela.

**il devine les fêtes quand elles sont venuës.* was er weiß, wissen schon alle alte Weiber. Jego taiemnice wiedzą i wożnice.

**aux bonnes fêtes, les bons coups.* ie heiliger der Tag, ie ärger der Teufel. Im większe święto, tym większe śidła dyabeł stawia.

**il ne faut point chomer les fêtes, avant qu'elles soient venuës; quand la fête sera venuë, nous la chomerons.* frolocke nicht vor der Zeit. Nie noć tryumfu przed zwyćięstwem.

**il est à la fête.* das ist sein Vergnügen, das ist seine Freude. To to rozkosz, to to kochanie iego.

*Fêter, *v. a.* feyern, feyerlich begehen, besser faire la fête d'un Saint. Swięćić święto; *lepsze słowo* faire la fête d'un Saint. § Il fête tous les Saints de l'Eglise.

c'est un Saint qu'on ne fête point. man fragt nicht viel nach ihm. Wcale o niego nie dbaią; człek to bez powagi.

Fetement, *adv. obs.* thörichter Weise. Głupie, bezrozumnie.

Fétide, *adj. c. obs.* (*fœtidus*) stinckend, unrein. Smrodliwy, plugawy.

*Fetis, Faitis, se, *adj.* hier zu Lande gemacht, innländisch. Tuteczny, nieprzywożny, *o towarach warstatowych.* § Drap faitis; étofe fetisse.

*Fétoïer, *v. a.* bewirthen, gastiren. Częstować

stować, bieśiadować. § Il fétoïe volontiers ses amis.

Fétu, *s. m.* (*festuca*) 1) Splitter, Stroh-halm; 2) Lulch, taub Korn; 3) eiserne Keule, womit der Scharfrichter zu Paris denjenigen die Knochen zerschmettert, der aufs Rad kommen soll. 1) Zdźiebłko suche; zdźbło; 2) kąkol; 3) pałka żelazna, ktorą kat Paryski złoczyńcom, co maią bydź na koło wplećieni, kośći przetrąca. § 1) Un petit fétu; 2) arracher le fétu; 3) mettre le fétu dans la charéte.

fétu en cul. ein gewisser See-Vogel. Ptak pewny morski.

je n'en donnerois pas un fétu. ich würde davor nicht einen Pappen-Stiel geben. Nie dałbym za to i złamanego szeląga.

tirer au court fétu. aufs äusserste, aufs Glück ankommen lassen. Puśćić co na los fortuny; resztą gonić.

rompre le fétu avec quelqu'un. sich mit einem verunreinigen. Rozbratać śię, powadźić śię z kiem.

Fétus, *s. m.* (*fœtus*) in der Heil-Kunst: die Frucht im Mutter-Leibe. *W lekarskiey nauce:* płod w żywoćie maćierzyńskim. § Le fétus s'est formé.

Feu, *s. m.* 1) Feuer, ein Element; 2) das gewöhnliche Feuer; 3) Feuers-Brunst; 4) das Feuer, die Bränder auf dem Herde; 5) Feuer-Geräth, Camin-Geräth, als Zangen, Böcke, Schauffeln u. d. g. 6) Feuer, nehmlich Licht, Fackeln, Laternen u. d. g. 7) eine Schiffs-Laterne; 8) Feuer, Glanz der Edelgesteine, des faulen Holzes in der Nacht, desgleichen das Feuer der Augen; 9) Feuer aus dem Schieß-Gewehr, die feindlichen Kugeln; 10) Feuer-Stäte, Familie, Haus in einem Städtchen; 11) Hitze im Fieber; 12) Entzündung einer Wunde; 13) das Beissen als des Pfeffers im Munde; 14) figürlich: Zanck, Streit, Uneinigkeit, Feuer; 15) die Liebes-Flammen; Liebes-Brunst; Liebe; 16) Zorn, Jach-Zorn; 17) Lebhaftigkeit, Munterkeit, Hitze, Feuer eines Menschen, eines Pferdes; 18) rothes Haar an den Augen, Nasen-Löchern und Seiten einiger Pferde und Hunde; 19) in der Färberey: siedende Farbe im Kessel, durch welche man einen Zeug ziehet. 1) Ogień żywioł; 2) ogień goreiący; 3) ogień, zagorzenie śię, pogorzenie; 4) głownie, ogień na ognisku; 5) potrzeby kuchenne albo kominowe do ognia, iako łopatka, cęgi, wilki &c. 6) ogień, to iest świece pochodnia albo laternia; 7) laternia okrętowa; 8) blask, błyszczenie oczu, kamieni drogich, drewna zgniłego w nocy śię świecącego; 9) ogień strzelbowy; kule nieprzyiaćielskie; 10) ognisko, komin, dom w miasteczku; 11) upał, gorącość w febrze; 12) zapalenie rany; 13) gryźienie iako od pieprzu; 14) *figurycznie:* burza, wrzawa, rosterk, niezgoda, kłotnie; płomień, ogień; 15) zapał, ognie miłośći; 16) popędliwość; gniew prętki; 17) żywość, rzezwość, ochota, bystrość człowieka, konia; 18) włoski czerwone koło nozdrzy, bokow, oczu psow i koni; 19) *w farbierni:* war farby w kotle pierwszy, drugi &c. § 1) Le feu est chaud & illumineux; 2) alumer, éteindre le feu; faire bon feu; cuire à petit feu, faire du feu; mettre le feu à la mine; 3) courir au feu; 4) atiser le feu; 5) acheter un bon feu; 6) aler la nuit sans feu; 7) l'amiral porte quatre feux; le feu sert de signal pour regler la route; mettre des feux sur un vaisseau; 8) ce diamant a un très bon feu; les vers luisans jettent du feu la nuit; ses yeux sont pleins de feu; ses yeux jettent du feu; 9) aler au feu tête baissée; les ennemis firent feu toute la nuit; essuïer le feu des ennemis; faire, soûtenir un grand feu; rien n'est plus méprisable que le feu, lorsqu'on a le courage de joindre l'ennemi; exposer les troupes à un feu continuel de canon & de coups de fusil; 10) il y a trois cent feux dans le bourg; 11) le feu de la fiévre; la fiévre le brûla deux ans à petit feu; 12) causer un feu à la plaïe; 13) le poivre cause un feu dans la bouche; 14) deux puissances sans subordination pouvoient un jour mettre en feu tout le Roïaume; 15) elle aprouva mes désirs & mes feux; 16) il prend feu aisément; 17) tout son feu se ralume; c'est un esprit tout de feu; cheval qui a du feu; cette cavale a beaucoup de feu; 18) ce cheval a du feu au flanc & au bout du nez; 19) donner le premier, le second feu à une étofe.

feux de joïe. Feuer-Werck, Freuden-Feuer. Feyerwerk; ognie puszkarskie na fest iaki zapalonę. § Faire des feux de joïe.

feu d'artifice. Ernst- oder Lust-Feuer. Ognie puszkarskie kunsztowne na ućiechę albo nieprzyiaćielowi na zdradę zapalone.

le feu. der Streich-Platz eines Bollwercks; die Flanque. Flank beluardowy.

le second feu. Theil der Cortine, wo die Defensions-Linie entstehet, welche die Gesichts-Linie der Bastion bestreichet. Mieysce w kortynie, zkąd linia obrony prosta idźie i policzka beluardowego strzeże.

feu grégeois. bey den Feuerwerckern: zubereitetes Feuer, das im Wasser brennt. Ogień puszkarski co śię w wodźie pali, i nia śię nie da wygaśić.

feu folet. Irrwisch, Irrlicht. Ogień w nocy przechodzący śię po trzęsawicach i łąkach.

feu saint Elme, vid. Elme.

les feux de la nuit. der Mond und Sterne, bey den Poeten. Księżyc z gwiazdami, *u poetow.* § Les feux de la nuit pâlirent dans les cieux.

le feu saint Antoine. der Rotlauf, das heilige Feuer, das Antonius-Feuer, eine Kranckheit. Ogień piekielny; ogień S. Antoniego, *choroba.*

feu d'enfer. das höllische Feuer. Ogień piekielny.

feu du purgatoire. das Feg-Feuer. Ogień czyśćiowy.

feu volage. eine Flechte. Liszay.

le feu du ciel. der Blitz. Błyskawica.

armes à feu. Schieß-Gewehr. Strzelby; broń ognista.

couleur de feu. Feuer-Farbe. Kolor ognisty.

feu sacré. 1) das heilige Feuer im Tempel zu Jerusalem; 2) das Feuer so die Vestalischen Jungfern zu Rom verwahreten. 1) Ogień S. niegdyż w świątnicy Jerozolimskiey; 2) ogień S. od westalskich panień w Rzymie chowany.

à petit feu. 1) beym gelinden Feuer; 2) nach und nach, langsam. 1) Przy ogieńku; przy wolnym ogniu; 2) powoli, zwolna. § 1) Cuire à petit feu; 2) la fiévre le consume à petit feu.

faire du feu. anzünden, Feuer machen. Zapalić; ogień narobić.

être en feu. brennen; im Feuer stehen. Palić śię.

mettre en feu. 1) in Brand stecken, anzünden; 2) in Unruhe setzen ein Land; 3) im Maul brennen als Pfeffer. 1) Zapalić; założyć ogień; 2) wzburzyć, mieszać, kłócić państwo; 3) w uśćiech gryść, gorącym bydź.

mettre le feu par tout; mettre tout à feu & sang. alles mit Feuer und Schwerdt verheeren. Znaczyć wszystko mieczem i popiołem.

mettre le feu à une maison. ein Haus in Brand stecken. Dom zapalić.

mettre le feu à une plaïe; guerrir une plaïe par le feu. eine Wunde brennen. Kauteryzować ranę.

mettre le feu sous le ventre à quelqu'un. einen in den Harnisch jagen, aufbringen. Zapalić, rozżarzyć kogo gniewem; oburzyć kogo.

j'en mettrois ma main au feu. ich wollte mich darüber hängen lassen. Dałbym sobie za to ręki upalić.

prendre l'air du feu. sich am Feuer wärmen. Grzać śię przy ogniu.

prendre feu. 1) Feuer fangen, sich entzünden; 2) auffahren, zornig werden; sich geschwinde erzürnen. 1) Ognia zachwyćić; zapalić śię; 2) oburzyć śię, rozgniewać śię.

jetter son feu. seinen Zorn auslassen. Gniew swoy wyrzucać.

donner le feu. 1) mit einem glüenden Messer oder Eisen einem Pferde den Schaden brennen; 2) in der Hitze des Feuers etwas als ein Bret krümmen, krumm biegen. 1) Zegadłem albo nożem rospalonym ranę przypalać; 2) nakrzywiać, wyprężać, wyginać co nad ogniem iako deskę. § 1) Donner le feu à un cheval; 2) donner le feu à un vaisseau, à une planche.

**on y court comme au feu.* man lauft häufig dahin; man dringet sich darum. Iak na ogień tam biegą; drą śię do tego.

il n'a ni feu ni lieu. er hat weder Dach noch Fach. Niebieski to dźiedźić; żadney nie ma ośiadłośći.

**le feu est à la marchandise.* die Waare gehet reissend ab. Kupcy sobie prawie ten towar wydźieraią; towary odchodzą iakby płynęło.

c'est un feu de paille. es ist nur eine übergehende Hitze; vom Zorn, Lerm. Ogień to z pazdźierza, huknie, ale prętko spłonie; gniew, hałas ten iako mgła śię rozwieie.

* * *

feu. in der Chymie: Feuer, die vornehmsten Arten desselben sind folgende. *W chymii: ogień; gatunki iego te są nayprzednieysze.* § Mésurer le feu; donner le feu par dégrez; on éprouve & purifie les métaux par le feu.

feu de digestion. 1) natürliches Feuer oder Hitze im Mist; 2) Digerir-Feuer; schwächster Grad des Feuers. 1) Ciepło albo gorącość naturalna w gnoiu; 2) nayniższy ognia stopień.

feu de bain; le feu du bain-Marie. Marien-Bad, oder Balneum Mariæ. Ogień ukropowy albo *balneum Mariæ.*

feu

feu de lampe. das Lampen-Feuer. Ogień lampowy.
feu de roüe. das Rad-oder Schmeltz-Feuer, das rund um einen Schmeltz-Tiegel geleget und näher angerücket wird. Ogień okolny, co przymykany ku tyglowi bywa.
feu de suppreſſion. Feuer von allen Seiten, von oben und von unten. Ogień ze wſzyſtkich ſtron, z gory i z dołu.
feu de reverbere. ein Reverberir-Feuer, mit Flammen und Blasbälgen. Ogień płomienny miechami rozdymany.
le feu immédiat; le feu nud. Küchen-Feuer; gewöhnliches Feuer. Ogień poſpolity kuchenny.
le feu de cendres, de limaille. Feuer der erhitzten Asche, oder des Feil-Staubs. Ogień albo gorącość od rozpalonego popiołu albo trocin żelaznych.
feu de fuſion. Feuer so die Metalle schmeltzet oder gar calciniret. Ogień kruſzec topiący albo w popioł obracający.
le feu des verriers. höchster Grad des Feuers, der die Asche gewisser Kräuter, den Sand und Kiesel-Steine in Glas verwandelt. Naywyżſzy ognia ſtopień, popioł ziół niektorych, piaſek i kamyki w ſkło obracaiący.
le feu olimpique. Feuer vom Brenn-Spiegel, das so schnell und durchdringend ist, wie der Blitz. Ogień od odbiiacych się od miednice obłączyſtey i polerowaney promieni słonecznych, iak błyſkawica ieſt prętki i przenikaiący.
le feu central. der Archæus; der Welt-Geist, Feuer in der Erden, aus dem die Ertzte entstehen sollen. Ogien albo gorącość ziemie, z ktorey się kruſzcze rodzić maią.
feu gradué. Grad-weise vermehrtes Feuer. Ogień ſtopniami rozmnożony.
feu actuel. 1) wirckliches Feuer, das gleich brennet; 2) beym Balbier: Brenn-Mittel, das den Augenblick wircket, als glüendes Eisen. 1) Ogień prawdziwy, co zaraz pali; 2) *u cyrulika:* kauteryum ſkutek ſwoy zaraz czyniące, iako rozpalone żelazo.
feu potenciel. 1) das vermögende Feuer, ein Medicament das eben wie das Feuer brennet, als der Lapis infernalis; 2) beym Balbier: Brenn-Mittel von scharfen beitzenden Materien, als vom Scheidewasser. 1) Ogień niektorych lekarſtw ſkryty, co tymże ſpoſobem iako ogień prawdziwy pali, na przykład *lapis infernalis*; 2) *u cyrulika:* kauteryum od wygryzaiącey materyi, iako od ſerwaſeru.
Feu, e, *adj.* weiland, der Selige, die Selige, der zu unsrer Zeit verstorben ist. Niebożczyk, niebożczka; za czaſow naſzych zmarły.
Nota. 1) in plur. hat dieses Wort desgleichen feu; 2) feu oder la feuë stehet vor einem ſubſt. fem. gen. vor einem adj. femin. aber nur feu; 3) vor einem Manns-Nahmen wird feu, vor einem nomine appellativo gemeiniglich le feu oder la feu gesetzet. 1) *To słowo* in plur. *także ma* feu; 2) feu *albo* feuë ante ſubſt. fem. gen. *a* feu ante adj. fem. *piſzą*; 3) *przed imieniem męſkiem* feu, ante nomen appellativum *zaś poſpolicie* le feu *albo* la feu *się kładzie.* § 1) Les feu enfans; feu mes freres; 2) feu ma ſœur; la feuë Reine; feu la Reine; 3) feu Auguſte; le feu Palatin; feu Madame; la feu Madame.
Feautre, *ſ. m. obſ.* ein schlechter Huth. Kapeluſzyſko.
Feuchere, *ſ. f. obſ.*
Feucherie, *ſ. f.* } Farn-Kraut. Paproć *ziele.*
Feudal, *vid.* Féodal.
Feudataire, *ſ. m.* Lehn-Mann, Lehnträger, Vasal. Man, pan lenny.
Feudiſte, *ſ. m.* Rechts-Gelehrter, der das Lehn-Recht verstehet. Jurzyſta w prawie lennem biegły.
Féve, *ſ. f.* (*faba*) 1) eine Bone; 2) ein Geschwär am Gaumen der Pferde; der Frosch, die Kröte. 1) Bob; 2) wrzod w gębie końſkiey żabą nazwany. § 1) Il y a diverſes ſortes de féves, féve de haricot, féve de Rome; féve mélée ou bariolée.
germe de féve. der Kern, schwartzes Flecklein so die Pferde vom fünften bis ins achte Jahr auf den Zähnen haben. Czerw, plama czarna, ktorą ma na zebach koń od piątego aż do oſmego roku.
féve de loup. Wolfs-Bonen, türckische Wicken. Gatunek bobu Tureckiego w ogrodach.
feve épaiſſe, vid. Orpin.
un roi de la féve. 1) der Bonen-König am Drey-Königs-Tage, nemlich derjenige in einer Gesellschaft, der das Stückchen Kuchen mit der hierzu eingebackenen Bone bekommet und König geworden; 2) ein aufgeblasener Mensch. 1) Krol bobowy, to ieſt ten w kompanii, co ſztukę kołacza z bobem iednym, na to włożonym, w dzień

Trzech krolow doſtawſzy, krolem zoſtał; 2) człek dumny; pychałka.

*il croit avoir trouvé la féve au gauteau. er meinet er habe es errathen. Myśli, że zgadnął, że trafił.

féve d'Inde; féve Indique. eine Americaniſche Bone die ſehr purgiret; Purgir-Nüſſe, Spring-Körner. Bob Amerykański wierzchem i dołem barzo purguiący.

féve d'Egipte. Egyptiſche Bouen, ein Waſſer-Gewächs der Neuphar ſehr gleich. Bob Egipſki.

féve de marais. Sau-Bonen. Szaley, lulek.

féve de S. Ignace. St. Ignatius-Bonen, ſind weiſſe Körner etwas kleiner als eine Muſcaten-Nuß, ſie wachſen in einer Indianiſchen Frucht, purgiren ſehr und vertreiben das Fieber. Gałeczka albo peſtka biała na kſztałt muſzkatowey gałki, znaduią śię w pewnym frukćie indyyſkim, barzo purguią, i śilne na febrę ſą lekarſtwo.

donner des féves pour des pois. vulg. gleiches mit gleichen vergelten. Wet za wet oddać.

quand les féves ſont en fleur, les fous ſont en vigueur; les féves ſont en fleur. die Narren raſen zu einer Zeit mehr wie zu einer anderen. Kiedy bob kwitnie błażnow doſyć; błaznowie iednego czaſu barźiey ſzaleią, niźli drugiego.

Féverole, ſ. f. kleine Bonen. Bob mały.

Feüillage, ſ. m. 1) Aeſte und Blätter eines Baums; das Laub; 2) gemahltes oder geſchnitztes Laubwerck. 1) Liśćie źielone z gałęźiami na drzewie; may; 2) may ryty albo malowany. § 1) Arbre qui étend ſon feüillage; feüillage épais; 2) un feüillage réfendu.

Feüillans, ſ. m. pl. (Fulienſes) Ordens-Brüder von der Benedictiner-und Bernhardiner-Regel; ſie haben einen grünen Aſt im Wappen, von welchem ſie dieſen Nahmen führen. OO. Fulienſes, zakonnicy Reguły S. Benedykta; Bernarda, od tego Feuillans nazwani, że śię gałęźią źieloną pieczętuią. § Les Feüillans ſont établis en 1565 par Jean de la Barriére qui étoit de Querci, ils ſuivent la régle de St. Bénoit & de St. Bernard.

Feüillantines, ſ. f. plur. Nonnen von eben dieſem Orden. Panny zakonne teyże Reguły.

Feüillantine, ſ. f. ein Paſtete von gehacktem Hüner-Fleiſch mit Citronen, Caſtanien ꝛc. Paſztet z pośiekanego mięſa kurczego z cytryną, z kaſztanami &c.

Feüille, ſ. f. (folium) 1) Blat von Bäumen, Kräutern, Blumen; 2) ein Bogen Papier; 3) Druck-Bogen; 4) ein Fracht-Zettel; 5) Folie unter einem Edelſtein; 6) ein Blat Metall ſo in der Geſtalt eines Papier-Bogens geſchlagen und verkauffet wird; 7) Flügel, Fach, Blat von einer Spaniſchen Wand; 8) Blat Papier, worauf man etwas ſchreibet; 9) beym Goldſchmiede: Laubwerck an einem Geſchirr; 10) das Blat, oder breite Ende am Stiel eines Löffels oder an einer ſilbernen Gabel; 11) beym Balbier: Schiefer, Splitter von einem Knochen; 12) dünnes Bretwerck zu ausgelegter Arbeit; 13) Art von Satz-Fiſchen in Breſſe. 1) Liſt, liſtek drzew, kwiatow, źioł; 2) arkuſz papieru; 3) arkuſz drukarſki; 4) liſt frochtowy; karta od towarow furmanowi dana; 5) folga pod kamieniem; 6) arkuſz miedźi, blachy albo inſzego kruſzczu, co arkuſzami przedawan bywa, 7) słup parabonu ieden; 8) karta papieru do naterminowania czego; 9) u złotnika: may na naczyniu wydrożony; 10) koniec ſzeroki u trzonka łyſzki albo śrebrnych widelec, gdźie herb ieſt wyryty; 11) u cyrulika: odłupek, łuſka od kośći; 12) wonczos do ſadzoney roboty; 13) gatunek narybku w Prowincyi Breſſe. § 1) Une feüille d'arbre, de fleur; la belle tulipe a ſix feüilles, trois dedans & trois dehors; 2) une grande feüille de papier; une feüille de carton; 3) moüiller la feüille; coucher une feüille ſur le timpan; imprimer une feüille; tirer une bonne feüille; 4) j'ai mes feüilles, il faut partir; 5) on met des feüilles de pierres prétieuſes ſous des criſtaux pour contrefaire ces pierreries; 6) feüille d'or, de cuivre, d'étaim, de fer battu; 7) acheter des parabons par feüille; un paravent a trois feüilles.

vin de deux feüilles; vin de trois feüilles; vin de quatre feüilles &c. zweyjähriger, dreyjähriger, vierjähriger Wein ꝛc. Wino dwuletnie, trzyletnie, czwartoletnie &c.

feüille de ſauge. 1) ein ſpitziges Grabſcheit der Gärtner; die Spitz-Haue; 2) ein gewiſſes Eiſen im Thür-Schloß. 1) Rydel ogrodniczy ſzpiczaſty; 2) żelazo pewne w zamku.

feüille de mirthe. beym Wund-Artzt: ein zweyſchneidig Meſſer wie ein Myrten-Blat.

ten=Blat. Noż dwoyśieczny cyruliczy.

Feüille d'Esdine. eine Perlen-farbige und braun-rothe Tulpe. Tulipan perłowy i brunatnoczerwony.

Feüille d'Inde, (folium Indicum) Indianisch Blat in der Apothecke, ein dickes, länglichtes glatt und grosses Blat von angenehmen Geruch und Geschmack, es wächst auf der Canella Malabarica, oder dem Baum, wovon die Cassia lignea genommen wird, es macht einen guten Athem, stärcket den Magen und zerreibet den Stein. List wielki gruby, podługowaty i gładki w aptyce, z drzewa Indyyskiego *Canella Malabarica* nazwanego, z ktorego kasyą albo fistułę biorą; list ten wonnego iest zapachu i przyiemnego smaku, na usta cuchnące służy, żołądek posila i kamień kruszy.

Feüille orientale. Senes-Blätter. Senesowe liśćie.

Feüille d'une scie. ein Sägen-Blat. Blat piły do tarćia drew.

Feüille volante. ein Scartecke, ein ungegründetes Document. Szpargał pisany; moniment niedowodny.

Feüilles volantes. ungebundene, ungeheffte Schrifften. Skrypta niewiązane; niezszyte skryptury.

décharger la feüille. qvittiren, daß man die überbrachten Waaren oder andere Sachen empfangen habe. Dać kwit furmanowi na odebrane towary.

Feüillé, ée, *adj.* in den Wappen: mit Blättern von anderer Farbe. *W herbach:* liśćia zielonego nie maiący.

Feüillée, *s. f.* 1) das Laubwerck an einem Baume; 2) Laub-Hütte; 3) Meyen, grünes abgehauenes Laub von einem Baume. 1) Liśćie na drzewie; 2) may, rozgi z liśćiem zielonem z drzewa wyrąbane; 3) chłodnik z maiu. § 1) Danser sur la feuillée; ils renouvellent leur chant sous les vertes feüillées.

Feüille-morte, *s. f. & *m.* 1) abgeschossen, gelb, eine Farbe, die einem trocknen Blat gleich siehet; 2) Seiden-Band von dieser Farbe. 1) Bladożołty kolor podobny do liśćia zwiędłego; 2) wstęga iedwabna tegoż koloru. § 1) Les langues d'Iris panaché de Picardie son d'un feüille-morte enfumé; 2) ruban feüille-morte j'ai du beau feüille-morte, en voulez vous.

Feüilleret, *s. m.* der Kehl-Stoß, ein Tischler-Hobel zu Leisten. Hebel stolarski do listewek laskowania.

Feüillet, *s. m.* 1) ein Blat Papier; 2) ein Blat in einem Buche; 3) beym Fleischer: der Psalter, der dritte Magen de Rind-viehes. 1) Karta papieru; 2) karta, list w księdze; 3) księżki wołowe, flak trzeći. § 1) Donnez moi un feüillet de papier pour faire un billet; 2) feüillet déchiré, emporté, perdu.

Feüilletage, *s. m.* Butter-Teig, Butter-Kuchen; blätterichter Teig. Ciasto liśćiane.

Feüillete, *Fillette, *Feillette, *s. f.* 1) Wein-Faß von der Grösse eines halben Oxhöffts; 2) in Lion ein Nössel oder halbe Kanne Wein. 1) Połuxeftu wina; 2) kwarta, miara do wina w Lionie.

Feüilleter, *v. a.* 1) durchblättern ein Buch; herumblättern in einem Buch; 2) durchlauffen, ein Buch obenhin lesen; 3) Butter-Teig machen, einen Teig blättericht machen; 4) Speck blätter-weise schneiden. 1) Wartować, przewartować księgę; 2) przebiec, prętko czytać księgę; 3) ciasto na listki zarobić; 4) słoninę na cieniuche paski pokraiać. § 1) J'ai feüilleté tout le livre, & n'y ai pas trouvé le passage que je cherchois; 2) feüilleter les livres, les auteurs; 3) feüilleter la pâte; gateau feüilleté; pâte bien feüilletée.

Feüilliere, *s. f.* eine Erd-Ader so den Obertheil eines Steinbruchs bedecket. Zyła ziemna albo skorupa zwierzchnia nad kamieniem do łamania w gorach.

Feüillir, *v. n. obs.* ausschlagen, Blätter bekommen. Pukać się, rozwiiać się o drzewach.

Feüillu, ë, *adj.* blatt-reich, belaubt. Liśćisty; liśćiem przyodźiany. § Rameau feüillu.

Feüillure, *s. f.* die Kante der Thüre oder Fenster so in den Pfaltz des Rahms einschlägt. Kant u drzwi albo okien w fugę ramową wpadaiący. § Feüillure de porte, de fenêtre.

Feultrement, *s. m.* 1) verwickelte Seide; 2) in der Färberey unrichtige Schattirung in den Tapeten. 1) Zawikłany iedwab; 2) *w fabierni:* niekształtne tusowanie w obićiach.

Feur, *s. m. obs.* Tax, gesetzter Preis der Marckt-Waaren. Ustawa towarow targowych.

feurs, obs. Unkosten, so zu Bestellung und Einerndtung der Felder aufgewandt werden. Koszt od rol uprawienia i z pol sprzątnienia.

Févre, *obs.* ein Schmid. Kowal.

Février,

Février, *f. m.* (*Februarius*) der Hornung. Luty. § Février est froid.

Feurmariage, *vid.* Formariage.

Feurre, *f. m.* 1) Stroh zum Futter für Schafe und ander Vieh; 2) *obf.* Tax den man auf die Waare legt; 3) *obf.* Fütterung, Futrasche, besser fourrage. 1) Słoma do strawy bydlęcey; 2) ustawa; szacunek od urzędu towarom uczyniony; 3) *obf.* picowanie *lepsze słowo* fourrage.

Feutrage, *f. m.* 1) das Ausstopffen mit Filtz; 2) die Bereitung der Scheer-Wolle; 3) beym Hutmacher: das Filtzen; die Formirung eines Huts. 1) Natkanie czego pilśnią; 2) sporządzenie barwiczki postrzyganey do potrzeby; 3) *u kapeluszníka:* pilśnowanie, pilśń w kapelusz uformowanie.

Feutrait, e, *adj. obf.* vertrieben, aus dem Lande gejagt. Z kraiu wygnany.

Feutraitte, *f. f.* Abgabe, für die Erlaubniß Eisen-Steine zu suchen, die dem Grund-Herrn gegeben wird. Dań Panu dźiedźicznemu za pozwolenie szukania na grunćie iego kamieni, z ktorych żelazo topią.

Feutre, *f. m.* 1) Filtz; 2) *vulg.* ein schlechter Hut, ein Filtz; 3) Scheer-Wolle zum Ausstopfen der Sattel. 1) Pilśń; 2) *vulg.* kapeluszysko; 3) barwiczka postrzygana do natkania śiodeł.

Feutrer, *v. a.* 1) mit Filtz stopffen, polstern; 2) beym Hüter: filtzen; dem Filtze die Gestalt eines Huts geben; 3) Scheer-Wolle zubereiten, zurichten. 1) Natkać co pilśnią; 2) *u kapeluszníka:* pilśnować; pilśń w kapelusz ukształtować; 3) barwiczkę postrzyganą do potrzeby narządźić. § 1) Feutrer une selle.

feutrer des laines. aus Wolle Filtz machen. Z wełny pilśń robić.

Feutres, *f. m. plur.* die Filtze, viereckichte Stücker Tuch, worauf der Papiermacher die neugemachten Bogen von der Forme abdrucket. Kwadratowe sztuki sukna, na ktorych papiernik nowozrobione arkuszy z formy wyćiska.

Feutrier, *f. m. obf.* 1) Filtzmacher, Filtz-Händler; 2) Arbeiter, der die Wolle zu den vermischt-färbigen Tüchern zurichtet. 1) Pilśniarz; ten co pilśń robi albo nią handluie; 2) robotnik co wełnę do barwistych sukień sporządza.

Feutriére, *f. f.* ein Stück Leinwand, zum reiben beym Hutmacher. Płachta kapeluśnicza do wyćierania.

Fez, *f. m.* in der Seefahrt: Breite des Segel-Tuchs. *W żeglarskiey nauce:* szerz płotna żagielnego.

Fi, *interj.* pfuy. Fe, pfe, pfa. § Fi, la vilaine; fi, tout cela n'est rien; fi du vin sans les bons mots.

**maître fifi.* ein Secret-Feger, Nacht-König. Złotnik nocny, prywetnik.

Fi, Fy, *f. m.* eine ansteckende Vieh-Kranckheit, so mit den Finnen der Schweine überein kommt. Choroba zaraźliwa bydlęca na kształt wągier świnich.

Fiacre, *f. m.* (*Felix*) 1) Felix, ein Manns-Nahme; 2) eine Miet- oder Heuer-Kutsche; 3) eine schlechte Kutsche; ein Karren von einer Kutsche; 4) der Kutscher auf einer Miet-Kutsche. 1) Szczęsny imię męskie; 2) kareta do naięćia; 3) karećisko, kareta barzo podła; 4) woźnica od karety do naięćia. § 1) Saint Fiacre; 2) prendre un fiacre pour se promener par Paris.

le mal Saint Fiacre, vulg. vid. Fic.

Fiamete, *adj. f.* couleur fiamette. Feuer-rothe Farbe. Kolor ognisty.

Fiançailles, *f. f.* Verlöbniß. Poślubiny, zrękowiny, zmowiny. § Faire, célébrer les fiançailles; les fiançailles n'engagent pas absolument à acomplir les nôces; faire les cérémonies des fiançailles.

Fiance, *f. f. obf. vid.* Confiance.

Fiancé, *f. m.* der Verlobte, der Bräutigam. Oblubieniec, ulubieniec, Pan młody. § Le fiancé est bien fait.

Fiancée, *f. f.* die Verlobte, die Braut. Zrękowana, oblubienica, Panna młoda. § La fiancée est belle & bien parée.

Fiancer, *v. a.* 1) *obf.* etwas zusagen, versprechen; 2) verloben, versprechen, Verlöbniß halten. 1) *obf.* Obiecać co; 2) zrękować komu; zmowić za kogo; poślubić, obiecać komu. § 1) Ils me fiancérent, qu'ils viendroient; 2) il a fiancé sa fille.

Fiasque, *f. f.* 1) eine gläserne Flasche; 2) ein Wein-Maß ohngefehr ein Nössel. 1) Flasza śklana; 2) miara do wina około kwarty.

*Fiat, *f. m.* (*fiat*) Vertrauen. Ufanie, dufność, ufność.

il n'y a point de fiat à faire cela. es ist nicht sicher, dieses zu thun. Niebezpieczna to czynić.

Fiatola, *f. m.* ein zu Rom bekannter See-Fisch, der überwerts gen Himmel siehet, indem er die Augen oben auf dem Kopf hat. Niebowid, w nieboyrzał, ryba morska, ołobliwie w Rzymie popo-

lita

lita, maiąc oczy na głowie, zawſze w niebo nad ſobą patrzy.

Fibre, *ſ. f.* (*fibra*) 1) Zäſerlein, Faſen, Härlein, daraus der Leib eines Thieres beſtehet; 2) Fäſerlein, Faſer, Gefäſer an den Wurtzeln und Kräutern. 1) Włokno, nitka, łyczko, z ktorych ciało każdego zwierzęcia ieſt złożone; 2) koſmaciny, włochaciny u korzeni zielnych. § 1) Il ne reſte que les fibres aplaties contre les os.

Fibreux, euſe, *adj.* (*fibroſus*) faſicht, zäſericht, voll Fäſerlein, von Kräutern. Koſmaty, włochaty, włokniſty, *o ziołach.* § Plante fibreuſe.

Fibrile, *ſ. f.* ein ſehr zartes Fäſerlein. Koſmek; łyczko ſubtelne.

Fic, *ſ. m.* (*ficus*) Feig-Wartze am Hinteren der Menſchen, und in der Scheidung der Pferde-Füſſe. Szyſzka w śiedzeniu; kroſta w pośladku na kſztałt figi, iako też w kroku końſkim.

Ficelle, *ſ. f.* 1) Bindfaden; 2) der Knipf, der Einſchnitt vom Bindfaden um den Hut herum. 1) Nići do wiązania; 2) karb od ſznurka koło kołpaka kapeluſzowego. § 1) Cabler de la ficelle.

Ficeller, *v. a.* mit Bindfaden binden. Nićiami związać.

Ficellier, *ſ. m.* eine Bindfaden-Rolle im Handlungs-Gewölbe. Kołowrotek w ſklepie kupieckim, z ktorego nići do wiązania zwiiaią.

Fichant, e, *adj.* in der Fortification: das die Geſichts-Linie des Bollwercks beſtreichet und zugleich ſolche beſchieſſet, wenn ſie der Feind eingenommen. *W fortyfikacyi:* policzka beluardowego ſtrzegący i od nieprzyiaćiela dobyty przeymuiący. § Flanc fichant; ligne de défenſe fichante.

Fiche, *ſ. f.* 1) Beſchläge einer Thür oder Fenſter; Angel und Band; 2) eine ſpitzige Kelle bey den Mäurern; 3) ein Strich mit Kreide; ein Merckzeichen der Spieler, wie viel Spiele einer gewonnen hat; 4) ein Häckchen, als an der Fiſch-Angel. 1) Okow, obićie żelazne u drzwi i okien z zawiaſami i czopem; 2) ſzpiczaſta kielnia mularſka; 3) kreſka kretą, znak, ktorym gracze gry wygrane znaczą; 4) haćik iako u wędy. § 1) Une fiche à gond.

fiches, kleine Stückchen zuſammen gerollte Tabacks-Blätter, ſtat des Schnupf-Tobacks in die Naſe zu ſtecken. Zwite liſteczki tutuniowe do wetknienia w nos miaſto noſowey tabaki.

Ficher, *v. a.* 1) hineinſtecken, hineinſchlagen, eintreiben; 2) Pfäle ſetzen; pfälen einen Weinberg; 3) beybringen, einreden, in den Kopf bringen. 1) Wćibić, wetknąć, wbić, wrazić; 2) natykać winnice palami; 3) wbić komu co w głowę; wmowić. § 1) Ficher un pieu dans la terre; ficher des échalas; 2) ficher la vigne; 3) jamais on ne lui a pû ficher cette opinion dans l'eſprit.

ficher le mortier. bey den Mäurern: den Mauer-Kalck in die Fugen ſchmieren, ſtreichen. *U mularzow:* wapnem fugi zaſmarować.

fiché, ée, adj. 1) hinein geſteckt, hinein geſchlagen; 2) ſpitzig, zugeſpitzt, inſonderheit in den Wappen. 1) Wrażony, wetkniony, wbity; 2) ſzpiczaſty, zaćioſany, *oſobliwie w herbach.* § 1) Un échalas fiché; 2) croix fichée.

yeux fichez en terre. niedergeſchlagne Augen. Oczy w ziemię wlepione, na doł ſpuſzczone.

avoir les yeux fichez ſur quelque choſe. etwas ſteif anſehen. Wlepić w co oczy.

il eſt toûjours fiché dans cette maiſon. er ſteckt immer in dieſem Hauſe. Zawſze w tym domie śiedźi.

Fichet, *ſ. m.* ein ſchmales Stückchen Papier oder Pergament, durch einen Brief zu ſtecken, wenn man ihn verſiegeln will. Paſek z papieru albo z pergaminu do przetknienia, gdy liſt zapieczętować przychodźi.

Ficheur, *ſ. m.* Maurer der die Fugen mit Kalck verſtreichet. Mularz co fugi wapnem zaprawia.

Fichoir, *ſ. m.* die Klammer; ein geſpalten Höltzlein, womit die Bilder-Krämer die Bilder in den Bindfaden einklemmen. *U przekupniow koperſztychow:* kleſzczyki drewniane do wkleśnienia obrazu w ſznurek rozpięty. § Mettre des fichoirs.

Fichu, *ſ. m.* ein Haus-Halstuch der Weiber. Chuſtka domowa białogłowſka na ſzyię.

Fichu, ë, *adj. vulg.* nichtswürdig, lächerlich, närriſch, nichts werth, verächtlich. Smieſzny, niewart, głupi, błazeńſki. § Elle a un fichu mari.

Fichument, *adv. vulg.* lächerlich, närriſcher Weiſe. Smieſznie, po błazeńſku. § Tu eſt fichument bâti.

Fichure, *ſ. f.* eine dreyzäckige Fiſcher-Gabel die See-Fiſche zu werfen. Widły troyzębe, ktoremi rybak na rybę morſką ciſka.

Fiction,

Fiction, *f.f.* (*fictio*) 1) Erfindung, Dichtung, Erdichtung, Gedicht als der Poeten; 2) in den Rechten: Davorhaltung; Erdichtung, da man dichtet es sey was, das doch nicht ist, als wenn ein Kind im Mutterleibe vor eine lebendige Person gehalten wird und ihm Vormünder gegeben werden, wenn man die Studiosos Theologiæ vor Geistliche hält; 3) Lügen, Unwahrheit, Betrug. 1) Zmyślanie czego iako u Poetow; 2) fikcya, zmyślanie prawne, że co iest tym, czym w samey rzeczy nie iest, na przykład, gdy prawo o studentow Teologii trzyma, że są ludźie duchownego stanu, o płodźie w żywoćie maćierzyńskiem, że iest żywą osobą, i opiekunow iey stanowi; 3) wymysł goły, fałsz, łgarstwo, szalbierstwo. § 1) La fiction doit être ingénieuse & naturelle, elle est l'ame de la Poësie; 2) l'expérience a fait connoître l'utilité & même la necessité des fictions dans l'exercice du Palais.

Fidéicommis, *f. m.* (*fideicommissum*) 1) vertrauliche Vererbung, eine Fideicommiss; ein Stück des letzten Willens, da ein Testirer den Erben oder den Legatarium ersuchet, entweder die gantze Erbschaft oder einen Theil derselben, auch eintzelne Stücke aus der Erbschaft oder aus dem Legato, einem anderen zu restituiren; 2) das Fideicommiss, Sache die einem Erben anvertrauet ist, einem auszuhändigen. 1) Powierzenie rzeczy testamentowe, to iest: prośba testamentarza do dźiedźica lub legataryusza, aby całe dźiedźictwo, część dźiedźictwa, rzecz poiedynkową z dźiedźictwa albo z legatu komu wydali; 2) rzecz komu na testamenćie powierzona. § 1) Un fidéicommis universel, particulier; faire un fidéicommis.

Fidéicommissaire, *f. m.* (*fideicommissarius*) Erbnehmer, der eine Sache, die der Testator dem Erben oder Legatario anvertrauet, in Empfang nimmt. Biorący rzecz na testamenćie komu powierzoną. § C'est au fidéicommissaire que l'héritier doit s'adresser.

Fidéjusseur, *f. m.* (*fidejussor*) ein Bürge, in Gerichten. *W sądach:* rękoimia, zaręcznik.

Fidéjussion, *f. f.* (*fidejussio*) in Gerichten: die Bürgschaft. *W sądach:* rękoiemstwo, ręczenie za kogo.

Fidéle, *adj. c.* (*fidelis*) 1) treu, aufrichtig; 2) gläubig, wahrhaftig, aufrichtig, von einer Erzehlung; 3) rechtgläubig. 1) Wierny, szczery; 2) prawdźiwy, niezmyślony, szczery; *o powieśći:* 3) prawowierny. § 1) Ami fidéle; il faut être fidéle à son Roi; le chien est fidéle à son maître; 2) récit, raport, portrait, histoire fidéle; 3) le peuple fidéle; le troupeau fidéle.

mémoire fidéle. ein glückliches, gutes Gedächtniß. Pamięć szczęśliwa, dobra. § Il a une fidéle mémoire.

Fidélement, *adv.* (*fideliter*) getreulich, aufrichtig, treulich. Wiernie, szczerze. § Aimer, servir fidélement.

Fidéles, *f. m. plur.* die Rechtgläubigen. Prawowierni. § Les fidéles; l'assemblée des fidéles.

Fidélité, *f. f.* (*fidelitas*) 1) Treue; 2) Richtigkeit, Wahrheit einer Erzehlung; 3) Unfehlbarkeit, Gewißheit des Gedächtnisses; 4) die Göttin der Treue bey den Römern; 5) der Danebrogs-Orden in Dänemarck. 1) Wierność, szczerość; 2) nieomylność, pewność relacyi; 3) nieomylność pamięći; 4) bogini szczerośći u starych Rzymian; 5) order kawalerski Danebrogow w Danii. § 1) Sa fidélité est connuë; avoir de la fidélité; vous m'avez fait faire mes preuves de fidélité; 2) je ne crois pas la fidélité de ce récit; 3) il se défie de la fidélité de sa memoire; faire serment de fidélité; prêter le serment de fidélité à quelqu'un.

serment de fidélité. der Eid der Treue. Przysięga wiernośći.

Fidicule, *f. f.* (*fidicula*) die Leyer, ein Nord-Gestirn. Skrzypice gwiazdy na niebie północne.

Fiéble, *adj. c. obs.* schwach. Słaby.

Fiée, *f. f. obs.* mahl. Raz.

mainte fiée, obs. viel mahl, etliche mahl. Wiele razy, kilka razy.

Fief, *f. m.* (*feudum*) ein Lehn, ein Lehn-Gut. Maiętność lenna; lenność; lenno. § Fief noble, roturier, mouvant.

fiefs de Haubert; fiefs Roiaux; les grands fiefs. Regal-Lehne, als ein Königreich, Fürstenthum, Graffschaft u. d. g. Wysokie lennośći albo *feuda*; krolestwo, księstwo, grabstwo &c. lennem prawem komu dane.

le droit des fiefs. das Lehn-Recht. Prawo lenne. § Le droit des fiefs vient des Goths & des Saxons.

fief dominant. ein Haupt-Lehn, das andere Lehne unter sich hat. Lenno głowne, od ktorego insze lennośći dependuią.

fief servant. ein Lehn das vom Haupt-Lehn

Lehn dependiret. Lenno od lennośći głowney dependuiące.

fief ancien; *fief paternel*. ein Erb-Lehn, Familien-Lehn; Stamm-Lehn. Lenność dźiedźiczna albo oyczysta.

fief gentil; *fief d'assise*; *fief de chevalerie*. ein Lehn-Gut, davon man ein Ritter-Pferd halten muß. Lenna maiętność, co konia stawić powinna.

fief nouveau. neues Lehn. Lenność nowa.

fief-lige. *vid.* Lige.

arrière-fief. *vid.* Arriére-fief.

fief volant; *fief en l'air*. Lehn das kein gewisses Gut hat. Lenność pewney maiętnośći nie maiąca.

Fiéfal, e, *adj.* was zum Lehn gehöret. Do lennośći należący; lenny.

Fiéfer, *v. a.* zum Lehn geben; beleihen. Dać co lennem prawem.

Fiéfé, ée, *adj.* 1) der etwas als ein Lehn bekommen hat; belehnt, bestellt, eingesetzt; *2) Ertz-, vollkommen, ausgemacht, eingemacht als ein Narr. 1) Lennem prawem co trzymaiący albo postanowiony; *2) arcy, zupełny, doskonały, iako błazen. § 1) Oficier fiéfé; sergent fiéfé; *2) un athée fiéfé; ingrat fiéfé; fou fiéfé; sote fiéfée.

Fiegard, *f. m. obs.* öffentlicher Platz als der Marckt in einer Stadt. Plac publiczny w mieśćie, iako rynek.

Fiel, *f. m.* (*fel*) 1) die Galle; 2) Haß, Zorn, Bitterkeit. 1) Zołć; 2) nienawiść, gniew, iad, żądło. § 1) Le fiel achéve la digestion; 2) c'est un homme qui n'a point de fiel contre personne; satire pleine de fief.

fiel de terre. klein Tausendgülden-Kraut, Erd-Galle, Piffer-Kraut, Fieber-Kraut. Centurzya mnieysza.

pierre de fiel. vortreffliche gelbe Mahler-Farbe aus getrockneter Ochsen-Galle. Wyśmienita żołta farba malarska z ususzoney żołći wołowey.

fiel de verre. Glas-Galle, Glas-Schaum. Piana śklana.

Fient, *f. m.* Mist, Dünger. Gnoy, nawoz.

Fiente, *f. f.* Vieh-Pferde-und Vogel-Mist. Gnoy bydlęcy, ptaźy, końfki. § La fiente de cheval ne sent pas mauvais; la fiente de paon est propre pour l'épilepsie.

Fienter, *v. n.* misten, den Koth von sich geben, vom Vieh, Pferden und Vögeln. Wydacnieć; wyproźniać śię, *o bydłu, koniach i ptakach.* § Cavale qui fiente; le faucon fiente; le merle fiente; le pigeon fiente.

Fier, e, *adj.* 1) stoltz, aufgeblasen, frech, hoffärtig, vermessen, trotzig; 2) grausam, unbarmhertzig; 3) ehrgeitzig, edel, hoch, vom hohen Geiste; der auf seine Ehre hält; 4) lebhaft, frisch vorgestellt, von Gemählden: 5) leutselig, frey, freymüthig; ehrlich; 6) sehr hart, von Steinen, beym Bildhauer: 7) muthig, feurig, stoltz, von Pferden: 8) mit aufgeborsteten Haaren, in den Wappen. 1) Dumny, zuchwały, hardy, zdurniały; 2) okrutny, śierdźisty; 3) wspaniały; wysoki; wspaniałego umysłu; wspaniołomyślny; 4) żywy, do żywego wyrażony, *o figurach malowanych*: 5) ludzki, swobodny, bezpieczny w postępkach; poczćiwy; 6) twardy, *o kamieniach snicerskich*: 7) bystry, buyny, żywy *o koniach*: 8) *w herbach*: naieżony. § 1) Il est fier de sa richesse, de sa noblesse; elle est fiére de sa beauté; il est fier d'avoir remporté la victoire; 2) un fier ennemi, un fier tiran; 3) il a le cœur trop fier pour demander; elle est trop fiére pour faire une chose indigne de sa naissance; marcher d'un pas noble & fier; un fier regard; 4) une fiére figure & hardie; maniére fiére; 5) il a dans la mine quelque chose de fier & grand; 6) une pierre fiére; 7) un cheval fier; 8) un lion fier.

beauté fiére. eine stoltze Schöne. Pyszna Dyana.

des touches fiéres. üble, grobe Züge in einem Gemählde. Grube, niekształtne kreski w malowaniu.

perdrix fiéres. in der Jägerey: gar zu schüchterne Rebhüner, denen nicht wohl beyzukommen ist. *W myśliſtwie*: kurupatwy niedostępne.

Fier, *v. a. obs.* vertrauen. Ufać.

se fier, *v. r.* 1) ein Vertrauen in etwas setzen, vertrauen, trauen, sich verlassen; 2) leicht brechen, springen, von Marmor und Steinen. 1) Pokładać nadźieię; mieć ufność; ufać komu albo iakiey rzeczy; dowierzać; 2) łamać śię, kruszyć śię, *o kamieniach i marmurach*. § 1) Il est bon de se fier aux hommes & encore meilleur de s'en défier; se fier à ce qu'on nous dit; je me fie à vôtre parole; il se fie à (en) Dieu.

Fierabras, *f. m. obs.* Schläger, Eisenfresser, Prahl-Hans. Napaśnik, brawura, fanfaron.

Fiérement, *adv.* hoffärtiger, trotziger Weise, frech. Zuchwale, hardo, dumno. § Parler fiérement; repondre fiérement.

Fiére, *f. f. vid.* Fourche-fiére.

Fiers,

Fiers, *f. m. plur.* Feigen-süsse Weintrauben. Winne iagody figowego smaku.

Fiertable, *adj. c.* nur zu *Roüen:* das erlassen werden kan; dem die Strafe kan erlassen werden. *Tylko w Ruanie:* odpuszczenia albo przebaczenia godzień. § Crime fiertable.

Fierte, *f. f. obs.* 1) ein Sarg; 2) Lade, darinnen ein Heiligthum verwahret wird; Reliqvien-Kästchen. 1) Trumna; 2) relikwiarz, kośći świętych schowanie.

fierte de saint Romain. ein Sarg mit Reliqvien des heiligen Romani in der Thum-Kirche zu Rouen. Trumna z relikwiami S. Romana w Tumie Ruańskim.

privilége de fierte. Privilegium, laut welchem der Thum in Rouen die Freyheit hat, alle Jahr einen zum Tode verurtheilten Missethäter zu erlösen, von diesem und noch von zwey anderen Ubelthätern, die in den vorigen Jahren sind erlöset worden, wird der Sarg mit den Reliqvien des H. Romani in einer Proceßion getragen. Przywiley Tumu Ruańskiego na wyzwolenie od śmierći osądzonego złoczyńce, ktory z dwiema przeszłorocznemi wybawionemi występcami trumnę z relikwiami S. Romana w procesyi zwykł nośić.

il a levé la fierte. er ist von der Todes-Strafe befreyet worden und hat den Sarg des H. Romani getragen. Wyprosżony od śmierći i nośił trumnę świętego Romana.

Fierté, *f. f.* 1) Hochmuth, Stoltz, Trotz, Vermessenheit, Frechheit; 2) Großmuth, löbliche Ehrbegierde; hoher Geist; 3) Grausamkeit, Wut, Grimm; 4) angenehme Ernsthaftigkeit, Züchtigkeit; strenge Sittsamkeit einer Weibes-Person; 5) Ernsthaftigkeit der Blicke; 6) Muthigkeit, Feuer, Stoltz eines Pferdes; 7) Grobheit der Züge in einem Gemählde. 1) Duma, pycha, zuchwałość; dumna fantazya; hardomyślość; 2) wspaniałość umysłu; czći pragnienie chwalebne; wspaniała fantazya; 3) srogość, okrućieństwo; 4) przyiemna surowość, ostrość, powaga białeygłowy; 5) surowość wzroku; 6) bystrość, buyność, gorącość konia; 7) grubość kresek malarskich na obrazie. § 1) La gloire donne ordinairement de l'orgueil & de la fierté; il n'a rien de grand, qu'une sotte fierté; 2) peindre la valeur & la noble fierté des héros; son esprit est toûjours plein d'une certaine fierté noble & généreuse; 3) les lions aprivoisez perdent leur fierté; 4) elle a une fierté qui charme; rigoureuse fierté qu'êtes vous dévenuë? elle a une fierté pleine de charmes; 5) la fierté des regards; 6) cheval qui a de la fierté.

Fierté, ée, *adj.* in den Wappen von einem Wallfisch: mit Zähnen, Floß-Federn und einem Schwantze von rother Farbe. *W herbach:* czerwone zęby, piora i ogon maiący, *o wielorybie.*

une baleine fiertée d'argent. mit silbernen Zähnen, Floß-Federn und einem Schwantze. Z białemi albo śrebrnemi pletwami, zębami i ogonem.

Fierton, *f. m. obs.* Prob-Gewicht, nach dem die geschlagene Müntzen abgewogen wurden. Probierska waga, ktorą monetę kutą odważano.

Fiertonneur, *f. m. obs.* Müntz-Probirer, der täglich das geschlagene Geld wiegen und probiren muß. Probierz mincarski, co codźiennie kutą monętę probował i wyważał.

Fieu, *f. m. obs.* ein Sohn. Syn.

Fievé, ée, *adj.* belehnt. Lennem prawem nadany.

Fiévez, *f. m.* im Land-Recht: Lehn-Leute, Vasallen. *W prawie ziemskiem:* manowie, hołdownicy.

Fiévre, *f. f.* (*febris*) 1) das Fieber; 2) die Göttin der Fieber bey den Heiden. 1) Gorączka, febra; 2) feber bogini u starych Rzymian. § 1) Une fiévre ardente, violente, lente, intermittente, maligne, continuë.

fiévre chaude. das hitzige Fieber. Gorączka wielka.

fiévre tierce. das drey-tägige Fieber. Tercyana, trzećiaczka. § Fiévre double tierce, demi-tierce.

fiévre quarte. das vier-tägige Fieber. Kwartana, czwartaczka.

fiévre éctique. ein hecktisches, schwindsüchtiges Fieber. Gorączka ustawna, taiemna.

fiévre quotidienne. das alltägliche Fieber. Gorączka codźienna.

fiévre erratique. ein Spring-Fieber dessen paroxysmus keine gewisse Zeit hält. Febra nieporządna, kołem się nie wracaiąca.

fiévres, *plur.* 1) *vulg.* ein Fieber; 2) Fieber-Kranckheiten; die Fieber, Art von Fiebern die zu gewissen Zeiten herum gehen. 1) *vulg.* Febra; 2) febry, choroby febryczne czasu pewnego panuiące. § 1) Il a les fiévres; 2) il y a

y a eu beaucoup de ces fiévres à cette année.

avoir une fiévre de veau. ein kleines Fieber haben. Małą mieć goraczkę.

tomber de fiévre en chaud mal. aus dem Regen unter die Trauffe kommen. Trafić ze dżdżu pod rynę.

la fiévre quartaine te ferre. daß du den Hals brechen möchtest. Bodayeś połknął paiąka; bodayeś szyię złamał.

donner la fiévre. 1) das Fieber verursachen; 2) einem Furcht einjagen. 1) Febrę sprawić; 2) strach komu w oczy puścić.

Fiévreux, euse, *adj.* 1) mit dem Fieber behaftet, Fieberhaft; 2) was Fieber verursacht, der ein Fieber hat. 1) Gorączkę maiący, febryczny; 2) febrę sprawuiący. § 1) Devenir fiévreux; il est fiévreux; 2) le melon est fiévreux.

Fifre, *s. m.* 1) eine Qver-Pfeiffe; 2) ein Qver-Pfeiffer, als bey den Fuß-Völckern. 1) Fletnia; fayfra; 2) piszczek, fayfer iako u piechoty. § 1) Jouër du fifre; 2) c'est le fifre de la compagnie.

Figale, *s. f.* ein Schiff aus Indien nur mit einem Mast in der Mitte. Okręt z Indyi tylko o iednym maszcie we śrzodku.

Figement, *s. m.* Dicktmachung, Gerinnung. Zgęszczanie, zsiadanie, zsiadłoczynienie.

Figer, *v. a.* gerinnen, dick werden lassen. Zgęszczać; zsiadłym, skrzepłym co czynić. § L'air a figé cette graisse; ce poison fige le sang dans les veines.

se figer, v. r. gerinnen, geliefern. Skrzepnąć się, zsiadać się. § La graisse se fige; sang figé.

Figie-caque, *s. f.* eine gewisse Indianische Frucht. Owoc pewny Indyyski.

Figue, *s. f.* (*ficus*) eine Feige. Figa, owoc. § Les figues séches sont bon ventre.

moitié figue, moitié raisin. halb gezwungen, halb gutwillig. To z musu, to z dobrey woli. § Il a fait ce que nous voulons, moitié figue, moitié raisin; il nous a reçûs moitié figue, moitié raisin.

**faire la figue à quelqu'un.* einem die Feige weisen; einen verspotten. Figę komu pokazać; drwić z kogo. § Faire la figue à quelqu'un.

figue musquée. eine gewisse Sommer-Birne. Gruszka pewna ranna.

Figuier, *s. m.* (*ficus*) ein Feigen-Baum. Figa, figowe drzewo. § Figuier des Indes.

figuier d'Adam. ein Americanischer Feigen-Baum mit grossen Blättern, mit welchen sich Adam nach dem Fall soll bedecket haben. Figa amerykańska o barzo wielkiem liściu, ktorem się Adam po upadku według niektorych rozumienia przykrywał.

*Figuierie, Figuerie, *s. f.* ein Feigen-Haus oder Feigen-Garten. Figarnia, figowy sad. § Avoir une belle figuerie; s'aler promener à la figuerie.

Figule, *s. f.* ein kleines Qver-Tau am Maste. Lina poprzeczna u masztu.

Figuratif, ive, *adject.* vorbildend, das ein Vorbild auf das zukünftige vorstellet, in geistlichen Sachen. Figuralny, na wzor przyszłey rzeczy wystawiony, *w duchownych materyach.*

plan figuratif. in Gerichten: richtiger Grundriß von einem Holtz, Gut, Ländereyen &c. *W sądach:* doskonała planta boru, dobr, gruntow &c.

Figurative, *s. f.* (*litera characteristica*) in der Griechischen Grammatic: ein Buchstabe, daran man das tempus eines verbi erkennen kan. *W greckiey gramatyce:* litera znakiem będąca, w ktorym czasie *verbum* iest położone.

Figurativement, *adv.* Vorbildungs-Weise, in geistlichen Sachen. Na wzor; figurycznie, *w duchownych materyach.* § Tous les mistéres de Jésus-Christ sont compris figurativement dans la loi ancienne.

Figure, *s. f.* (*figura*) 1) Figur, Gestalt, Bild, Abbildung; 2) Blume, Figur auf Bildern, gestickten, gewirckten Zeugen; *3) Vorbild des zukünftigen; 4) äusserliche Gestalt eines Menschen, eines Geistes wie er erscheinet; 5) äusserlicher Schein; 6) in der Rede-Kunst: eine Figur, verblümte Redens-Art; 7) in der Grammatic: Redens-Art, die von den gemeinen Regeln abgehet; 8) in der Geometrie: eine Figur, eine mit Linien umzogene Fläche als ein Dreyeck, Viereck; 9) im Rechnen: eine Ziffer, die Figur einer Zahl, als der 1, der 2; 10) in der Astrologie: Vorstellung des Himmels und der Sterne, wie sie bey der Geburt eines Menschen gewesen; 11) Gang, Weg, geschickte Wendung des Tantzenden; das Herumgehen; 12) in der Mahlerey: ein Menschen-Bild; 13) die Positur, die Stellung des Leibes, beym Fechten; 14) ein Kupferstich, Holtzstich; 15) ein Wappen-Stück; 16) in der Vernunft-Lehre: Art, Schlüsse zu machen;

17) im Festungs-Bau: Gestalt, Forme eines Wercks. 1) Figura, obraz, wyobrażenie, kształt, wzor; 2) figura na obrazach; wzor, floryzowanie na materyach tkanych lub haftowanych; *3) wyrażenie, wzor, przykład, obraz przyszłey rzeczy; figura w starym testamencie; 4) powierzchnia postać człeka, albo ducha, pod ktorą się pokazał; 5) pozor, powierzchność, pozorność; 6) figura krasomowska, zamiana słow, mowa niewłasna; 7) *w gramatyce:* kształt mowienia od reguł zwyczanych stroniący; 8) *w gieometryi:* figura, pewne ustawienie liniy albo ścian zawartych, iako tryanguł, kwadrat; 9) *w rachmistrskiey nauce:* charakter, figura, litera liczby, iako 1. 2 &c. 10) *w praktyce:* figura konstelacyi albo gwiazd na niebie rozłożenia czasu narodzenia czyiego; 11) chod, droga, postępowanie tanecznika; kształtny odwrot albo obrot; 12) *w malarstwie:* człowiek, figura człowiecza; 13) postawa, położenie, układ biiącego się; 14) kopersztych albo też figura na drewnie rzeżana a potym na papierze wybita; 15) figura w herbie; 16) *w prawdomowney nauce:* sposob argumentow robienia; 17) *w fortyfikacyi:* figura, kształt fortecy. § 1) Une belle figure; 2) drap rempli des figures; *3) l'ancienne loi étoit la figure de la nouvelle; l'ancienne Jerusalem étoit la figure de l'Eglise; 4) cette jeune fille est d'une aimable figure; c'est une plaisante figure d'homme; c'est une bête féroce sous la figure d'un homme; 5) il n'y a point de vertu dont cet homme n'emprunte la figure; 6) la figure embélit & varie un discours; une figure de mot; une figure de pensée; 7) les ellipses & les sincopes sont des figures de grammaire; 8) une figure rectiligne, mixte, sphérique; 9) il faut bien mettre les figures les unes sous les autres; 10) faire une figure d'astrologie; 11) une agréable figure; 12) tableau rempli de figures; un païsage rempli de figures; 13) se mettre en figure.

figures, plur. die Weselinge, darauf man auf die Mastbäume steigt, sind kleine Stricklein, die durch die grossen Mast-Seile nach der Quer geflochten werden. Stryczki przez masztowe liny poprzek przeplatane, po ktorych na maszt iak po szczeblach wstępuią.

le criminel a fait amende honorable avec les figures. der Verbrecher hat in weissem Hemde, mit einem Stricke um den Hals und einer brennenden Fackel in der Hand öffentlich auf den Knien Abbitte thun müssen. Występca klęcząc w koszuli, powrozem na szyi a pochodnią goreiącą w ręku, przepraszać musiał publicznie.

on l'a executé en figure. man hat das Urtheil an seinem Bildniß vollstrecket. Exekwowano dekret na obrazie iego.

**faire figure.* im Schertz: Staat machen, sich sehen lassen. *Zartuiąc:* paradę czynić. § Il fait figure au monde, à la cour; il fait une belle figure à la cour.

Figurément, *adv.* (*figurate*) figürlicher, verblümter Weise, im eigentlichen Verstand. Figurycznie; w sensie niewłasnym; niewłaśnie. § Ce mot est pris figurément.

Figurer, *v.a.* 1) einer Sache eine Gestalt geben; bilden, Figuren machen; 2) modeln, geblümt wircken, als Sammet, Damast; 3) vorstellen, vorbilden als ein Fürbild im alten Testament; 4) einen Ort auf der See-Charte abzeichnen wo eine Landung geschehen soll; 5) vorstellen, vorlegen vermittelst der Rede; 6) eine Rede mit Figuren auszieren. 1) Figurować, formować, kształtować; rysować figury; 2) floryzować co iako adamaszek, aksamit; 3) wystawiać znaczyć, symbolizować co, iako figura starego testamentu; 4) mieysce na mapie marynarskiey odrysować, gdzie z okrętow żołnierze wysiadać i w kray nieprzyiacielski wtargnąć maią; 5) przełożyć co komu w mowie; 6) mowę figurami, wyrazami niewłasnemi przyozdobić. § 1) Figurer un modéle; 2) figurer du damas, du velours; 3) les fables des anciens nous figurent bien des moralitez.

Figurer, *v.n.* 1) wohl beysammen stehen, wohl kleiden; 2) figuriren, sich im Tantzen geschickt wenden; 3) Figur machen, sich sehen lassen; Staat führen. 1) Zgadzać się z sobą; wzaiemnie się stroić, zdobić; 2) figurować, kształtnie w tańcu się obracać; 3) paradę czynić. § 1) Cela figure mal; ces deux tableaux figurent bien ensemble; ces deux pavillons figurent bien l'un l'autre; 2) ces danseurs figurent bien ensemble; 3) il ne figure plus dans le monde; il figure bien à la cour.

se figurer, v.r. 1) sich einbilden, glauben, es werde etwas geschehen; sich Hoffnung machen; 2) sich vorstellen. 1) Uprząść sobie co w głowie; pochlebną się

karmić nadzieią; 2) wystawić sobie co na oczy. § 1) Il se figure bien des choses qui n'arrivent pas; il s'étoit figuré, que vôtre sécours ne lui manqueroit pas; 2) figure-toi que les ennemis sont dans la Province.

figuré, ée, adj. 1) gemodelt, geblümt, von Zeugen: 2) mit menschlichen Figuren ausgezieret, als ein Gemählde; 3) figurirt; voll künstlicher Wendungen, von einem Tanz: 4) figürlich, uneigentlich, zierlich, verblümt als eine Rede. 1) Floryzowany, wzorzysty, o materyach do szat; 2) człowieczemi figurami przyozdobiony iako malowanie; 3) figurowany, kształtny w obrotach, *o tańcu:* 4) niewłasny, figuryczny, o mowie. § 1) Ouvrage figuré, velour figuré; 2) un tableau figuré; 3) une danse figurée; 4) maniére, façon de parler figurée.

Fil, *s. m.* (*filum*) 1) ein Faden Garn, Zwirn; 2) Drat von Gold, Silber 2c. 3) Schärffe, Schneide als des Messers, des Schwerdts; 4) Zusammenhang, Ordnung als einer Rede, der Sachen. 1) Nić, nitka, przędza; 2) drot, drocik złoty, śrebrny &c. 3) ostrze, ostra część iako noża, miecza; 4) porządek, konnexya, związek mowy, spraw. § 1) Du bon fil; fil de lin, de soïe, de laine; 2) fil d'or, d'argent, de cuivre; 3) le fil de l'épée; 4) interrompre le fil des afaires; quitter, reprendre le fil de son discours; le fil de l'histoire.

le fil de nos jours. der Faden unsres Lebens. Osnowa, przędza życia naszego. § Les Parques tiennent dans leurs mains le fil de nos jours.

fil d'archal. eiserner Drat. Drot żelazny.

fil d'araigne. ein Faden von Spinnweben; Spinnweben. Nitka paięcza; paięczyny.

fil à la Réligieuse. eine Art Zwirn von weisser und schwartzer Farbe. Gatunek nići czarnobiałych.

fil de perles. Schnur Perlen. Sznurek pereł.

fil de carret. Theil eines aufgedreheten Seils auf den Schiffen. Część liny okrętowey rozkręconey.

le fil de l'eau. der Strom eines Flusses. Nurt rzeki. § Suivre le fil de l'eau.

passer par le fil de l'épée. niederhauen; über die Klinge springen lassen. W pień wyciąć.

fil de marbre. Ader eines Marmors, wo er sich leichte spalten läßt. Żyła w marmurze, gdzie się łacno łupa.

le fil de bois. die Ader im Holtze nach der Länge des Stamms. Żyły, słoiowatość, słoy w dłuż drzewa.

bois de fil. Holtz das mehr der Länge als der Breite nach zu etwas gebrauchet wird. Drewno, do potrzeby nie tak w miąższość iako w dłuż użyteczne.

de droit fil. gerade zu. Prosto, wciąż. § Aler de droit fil.

couper de droit fil; aler de droit fil. nach dem Faden etwas von einander schneiden. Rozrzynać co po nići.

il ne faut pas aler de droit fil contre le sentiment d'un homme puissant. man muß der Meynung eines Gewaltigen nicht geradezu wiederstreben. W brew zdaniu Pańskiemu sprzećiwiać się nie trzeba; z ogrodką zdanie możnieyszego zbiiać trzeba.

donner du fil à retordre. einem viel Sorgen machen. Nabawić kogo kłopotu; dobrze przygrzewać komu. § On lui donnera bien du fil à retordre.

donner le fil. 1) wetzen, scharf machen; *2) auszieren, ausputzen. 1) Wyostrzyć, wywecować; *2) wystroić, przyozdobić. § 1) Donner le fil à un couteau, à un rasoir.

raconter (conter) quelque chose de fil en aiguille. mit allen Umständen, von Anfang bis zu Ende etwas erzehlen. Ze wszystkiemi okolicznośćiami, od początku aż do końca co wyliczać.

tomber (aler) de fil en aiguille. von einem auf das andere fallen. Z białego na czarne skakać.

Filactére, *vid.* Philactere.

Fil-agor, *s. m.* grober Bindfaden zum Ballenbinden. Sznurki; grube nići do wiązania.

Filadiére, *s. f.* ein platter Kahn. Czołn płaski.

Filage, *s. m.* das Spinnen, Gespinnst. Przędzenie, przędza. § Le filage de la laine est diférent de celui de la soïe.

Filagrane, *vid.* Filigrane.

Filament, *s. m. vid.* Fibre.

Filamenteux, euse, *adj. vid.* Fibreux.

Filandiére, *s. f.* nur bey den Poeten: eine Spinnerin. *Tylko u Poetow:* prządka.

les sœurs filandiéres. die drey Parcen. Trzy Parki.

Filandres, *s. f. plur.* 1) Würmer wie Fasen im Falcken, wenn er stinckend Aas gefressen; 2) der Sommer, die Sommer-Weben so im Herbst in der Lufft

herum

herum fliegen; 3) Gras, Mos, so sich an die Schiffe anhängt; 4) weisse Zäserlein in den Wunden der Pferde; 5) eine weiß und Purpur-färbige Tulpe. 1) Robaczki iak nići w sokołu od ścierwu smrodliwego; 2) paięczyna czasu ieśieni po powietrzu lataiąca; 3) nitki białe w ranach końskich; 4) mech koło okrętow; 5) tulipan białopurpurowy.

Filardeau, *f. m.* 1) ein kleiner Hecht, der nur zum braten tüchtig ist; 2) in der Gärtnerey: ein junger hoher und gerader Baum. 1) Szczublątko tylko do smażenia sposobne; 2) *w ogrodnictwie:* drzewko proste i wielkośne.

Filardeux, euse, *adj.* voll Adern, ungleich, von Steinen. Żyłysty, nierowny, *o kamieniach.*

Filaret, *f. m.* Geländer auf einem Galee-Gange. Poręcze u galeryi galeaszowey.

Filaria, *f. f.* (*phillyrea*) Art einer Stein-Linde. Trzemcha czerwona, drzewo.

Filasse, *f. f.* gehechelter Flachs oder Hanff; gekämmte Wolle zum Spinnen. Len wyrobiony, konopie wyczosane, wełna wybita do przędzenia.

Filassier, *f. m.* 1) ein Flachs-Hechler; ein Woll-Kämmer; 2) ein Flachs-oder Woll-Händler. 1) Wybiiacz wełny albo ten co len czesze; 2) kupiec, co konopiami i wełną handluie.

Filatire, *f. f. obs.* ein Reliqvien-Kästchen. Relikwiarz; skrzyneczka do relikwii.

Filatrice, *f. f.* ein gewisser halb Seiden Zeug. Materya pewna połiedwabna.

Filattier, *f. m.* 1) Spinner der das Gespinnst zu einer gewissen Art Scharsche spinnet; 2) ein Flachs-oder Wollhändler. 1) Prządzca od przędźiwy do pewney szarży; 2) kupiec od wełny i konopi.

Filattiere, *f. f.* eine Spinnerin eines Gespinnstes zur Scharsche. Prządka od przędźiwa do pewney szarży.

Filâtre, Filastre, *vid.* Fillâtre.

Filé d'or, *f. m. vid.* Filet 4). gesponnen Gold-Faden. Złoto nitkowe.

filé d'argent. gesponnen Silber-Faden. Srebro nitkowe.

File, *f. f.* eine Reihe, insonderheit von Soldaten. Szereg, *osobliwie żołnierski.* § Doubler, dédoubler, tripler les files; remettre les files; les files doivent être également droites.

chef de file. der Flügel-Mann, der erste in einer Reihe Soldaten. Zołnierz pierwszy w szeregu.

serre-file. der letzte Soldat in einer Reihe. Ostatni żołnierz w szeregu.

serre-demifile. der letzte Soldat in der halben Reihe. Ostatni żołnierz w połowym szeregu.

à la file; file à file. Reihen-Weise. Szeregami. § Aler, marcher, passer à la file; défiler file à file.

Filer, *v. a.* 1) spinnen als die Spinnerin, der Seiden-Wurm, die Spinne; 2) spinnen, ziehen, machen, einen Wachs-Stock; 3) lassen, Fässer in den Keller; 4) auf den Schiffen: die Seile bot lassen; nachlassen, fahren, schiessen lassen; 5) durchziehen einen Strick verlängern; ausrecken. 1) Prząść iako prządka, iedwabnice, paiąki; 2) ciągnąć, robić, kręćić iako stoczek; 3) beczki po powroźie w piwnicę spuszczać; 4) popuśćić liny okrętowey; 5) wydłużyć, wyciągnąć powroz. § 1) Filer du chanvre, du lin; les Parques filent nôtre vie; l'araignée file & fait de la toile; les vers à soïe filent; 2) filer de la bougie; 3) filer du vin; 4) filer le cable.

filer la carte. von betrüglichen Spielern: seinem Neben-Spieler eine andere Karte zustecken. *O szalbierskich kosterach:* społgraczowi podetknąć, podrzućić skryćie kartę.

**filer doux.* gute Worte geben, gelinde Saiten aufziehen. Z kwinty, z powźiętey spuśćić dumy.

filer du plomb. Fenster-Bley ziehen oder machen. Robić, ciągnąć ołow okienny.

**filer sa corde.* an seinem Stricke spinnen; Dinge thun die zum Galgen führen. Spraweczkami swemi na trzy drewna załawiać.

il file le parfait amour. er stellet sich als wenn er in der Liebe blöde wäre. Zmyśla bydź w amorach boiaźliwym.

filer un peu d'argent. mit dem Beutel einen Uberschlag machen; genau leben. Z mieszkiem śię porachować; oszczędnie żyć, aby wystarczyło.

les Parques lui ont filé une belle vie. er ist ein Glücks-Kind. W czepku śię urodził; po szwie mu śię porze.

alez vous-en filer vôtre quenoüille. bleibt bey eurem Spinn-Rocken und Weiber-Händeln. Twoia rzecz pilnować bab i wrzećiona.

filer, v. n. 1) in einer Reihe gehen, ziehen; 2) sich Faden-weise ziehen. 1) Iść w szeregu, szeregami ciągnąć; 2) ciągnąć

gnąć się na kształt nitek. § 1) Le bagage filoit derriére; ils filoient sur les flancs pour éviter les embarras; faire filer les troupes de l'aîle droite; 2) ce vin file.

Filet, *f. m.* 1) ein dünner Faden; 2) ein kleines Fischer-oder Jäger-Netz; 3) die Saiten auf dem Volant zum Ball schlagen; 4) Gold- oder Silber-Faden, gesponnen Gold oder Silber; 5) in der Anatomie: eine Zaser oder kleine Fase, ein Band, als unter der Zunge der Kinder; 6) eine kleine vergüldete Linie auf dem Bande eines Buchs; 7) der Mürb- oder Nieren-Braten; 8) eine kleine Leiste an einer Seule; ein Riemlein; 9) ein kleiner schmaler Saum um ein Wappen; die Haupt-Binde; 10) der Rand um eine Müntze; 11) ein klein Mundstück, gemeiner Pferde-Zaum; 12) das Gewinde um eine Schraube, das Schnecken-weise herum gehet; 13) Theil vom Dache so sich an der Mauer endiget; 14) Drätlein, Fasen, Zaser mitten in einer Blume. 1) Nitka; 2) sieć rybia albo ptasza; 3) śiatka na piłatyku do bićia piły; 4) nitkowe złoto albo śrebro; 5) *w anatomii:* nitka, łyczko, pasek, iako pod ięzykiem dźiećięćia; 6) liniyka albo kreska pozłocona na kśiążce; 7) polędźwica; grzbietowa pieczenia z nerką; 8) listeweczka na słupie; 9) obrąbek wężuchny około herbu; 10) brzeg monety; 11) uzdeczka z prostem wędźidłem; 12) gwinty, obwinienie koło szruby; 13) część dachu przy murze się kończąca; 14) nitka, pręteczek ćieniuchny w kwiatkach i u niektorych ziół. § 1) Filet fort fin & fort bon; 2) filet de pêcheur; filet à cailles; tendre des filets; donner dans les filets; 3) mon filet est rompu; 4) filet d'or, d'argent; 5) les nerfs sont composez de petits filets fort déliez; couper le filet sous la langue; 6) pousser des filets; 7) filet de porc; de bœuf.

filet de merlins. ein kleines Seil die Segel zusammen zu binden. Stryczek do związania żaglu zwitego.

filet d'eau. wie ein Faden dünner Strahl eines laufenden Wassers. Ponik wody. § Cette source ne jette qu'un filet d'eau.

filet de vinaigre. ein klein wenig Eßig. Trocha octu.

filet de voix. eine schwache Stimme. Głos słaby.

je n'ai qu'un filet de voix. ich habe nur noch ein wenig Stimme. Trocha mi tylko głosu zostaie.

il ne lui reste qu'un filet de vie. er lebt noch ein wenig. Jeszcze trochę żyie.

** être au filet.* bey Tische sitzen und nicht essen. Przy stole śiedźieć a nie ieść.

demeurer au filet. müßig gehen. Prożnować.

tenir quelqu'un au filet. einen aufhalten. Długo kogo trzymać na rzeczy.

filets, plur. 1) Fallstricke, Netze, Nachstellung; 2) die Netze auf dem Ballhaus; 3) in der Jagerey von Hirschen: Fleisch um die Niere herum. 1) Sidła, sieć, dołki na kogo; 2) sieći w piłarni; 3) *w myśliſtwie o ieleniu:* mięso nad nerkami. § 1) Seigneur, faites que j'échape des filets, que mes ennemis m'ont tendus; mes ennemis me tendent des filets; 2) filets de jeu de paume; donner dans les filets.

Fileur, *f. m.* 1) ein Spinner; 2) ein Saitenmacher. 1) Przędzca; 2) rzemieślnik od stron do instrumentow muzycznych. § 1) Un fileur de soïe; 2) fileur de corde d'instrument de Musique.

Fileuse, *f. f.* 1) eine Spinnerin; 2) eine Gold-und Silber-Spinnerin. 1) Prządka; 2) prządka od złota i śrebra nitkowego; złotoprządka; śrebroprządka.

Fileure, *vid.* Filure.

Fileux, *f. m.* ein höltzerner Hacken am Bort, an welche man die Seile des Schiffes fest macht. Kołek w burtnicy okrętowey do zadźiergnienia lin okrętowych.

Filial, e, *adj.* (*filialis*) kindlich, was einem Sohne zukommt. Synowski. § Amour filial; tendresse, obeïssance filiale.

Filiation, *f. f.* (*filiatio*) 1) die Kindschafft, das Herkommen des Sohnes vom Vater; 2) bey den Bernhardinern in Franckreich: eine Filiation, Ordens-Brüderschafft, so von einem Patre desselben Ordens gestifftet worden. 1) Synowstwo; 2) *u OO. Bernardynow we Francyi:* bractwo od zakonnika Bernardyńskiego fundowane. § 1) Prouver la filiation par des actes autentiques; 2) je suis d'une telle filiation.

Filialement, *adv.* wie es einem Sohne zukommt. Po synowsku.

Filiâtre, *vid.* Fillâtre.

Filiére, *f. f.* 1) Zieh-oder Drat-Eisen mit unterschiednen Löchern, wodurch der Drat, auch der Wachsstock gezogen wird; 2) Gefäß, eine Schnur von 10 Klafftern, an

an welcher man den Falcken abrichtet; 3) Riß oder Spalt in den Stein-Brüchen zwischen den Bäncken; 4) eine Dach-Schwelle, ein Trag-Balcken unter den Dach-Sparren; 5) Schneid-Eisen, Schraub-Bohrer, Schrauben damit zu machen. 1) Drotownica z dźiurami rożney wielkośći do przećiągania drotow albo ńtoczkow; 2) dłuż, sznur o dźięśięć łokći długi, na ktorym sokoły wprawuią; 3) rysa, rozpadlina miedzy kamieniami w gorach; 4) pięćkantowka, balka w pięć kanty oćiosana w dachowem wiązaniu; 5) gwintownica do śrub robienia.

Filigranne, Filigramme, *s.m.* Drat-Arbeit, saubre durchbrochne Arbeit, bey den Goldschmieden. *U złotnikow:* subtelna kraćiasta albo przeyrzysta robota; upłoteczka.

Filipendule, *s.f.* (*filipendula*) Erdkesten, Schäffer-Nüß, rothe Steinbrech, ein Kraut. Kropidełko mnieysze, orzeszki, przełomikamień, taśznik, *ziele.*

Fillage, *s.m.* der Jungfern-Stand. Stan panieński.

Fillâtre, Fillastre, *s.m. obs.* Stief-Sohn. Paśierb.

Fille, *s.f.* (*filia*) 1) eine Tochter; 2) ein Mägdchen, eine Jungfer; 3) in Franckreich: ein Filial, Bernhardiner-Kloster, so ein Ordens-Bruder gestifftet. 1) Cora, corka; 2) dźiewka, Panna; 3) *we Francyi: Filia*, corka, to iest klasztor Bernardyński od zakonnika Bernardyńskiego fundowany. § 1) Une obeïssante fille; 2) elle est encore fille; femmes & filles; 3) l'Abaïe de trois fontaines est fille de Clervaux.

fille en Jésus-Christ. Tochter in Christo JEsu, Titel, den der Pabst in seinen Briefen einer Königin, Printzeßin, und ein Beicht-Vater seiner Beicht-Tochter giebet. Corka w Chrystusie Panie; *tytuł, ktory Papież w swych listach krolewnom, księżniczkom a spowiednik penitentce swoiey zwykł dawać.* § Notre chére Fille en Jésus-Christ N. N. Reine de Pologne.

filles de France, de Pologne &c. Printzeßinnen von Franckreich, von Pohlen 2c. Krolewne Francuskie, Polskie &c.

fille d'honneur; fille de la Reine. Hof-Fräulein. Panna szlachecka przy Pańskim dworze.

fille de chambre. Kammer-Mägdchen. Panna Pańskiey komorze przełożona.

fille de boutique. 1) eine Jungfer die im Laden sitzt; 2) Leinwands-Mägdchen, so Leinwand im Laden verkaufft. 1) Panna w kramie przedawaiąca; 2) płoćienniczka, panna u płoćiennika, co płotno w kramie przedaie.

ma fille. mein Kind, mein Hertz, mein Schätzchen. Panienko, rybienko, serce moie.

petite fille. ein Mägdlein, Töchterlein. Dźiewczę, dźiewczątko. § Une jolie petite fille.

petite-fille. Enckelin. Wnuczka.

elle est encore fille. sie ist noch unverheyrathet. Jeszcze w panieńskim żyie stanie; ieszcze za mąż nie poszła.

belle fille. ein schönes Mägdchen. Dźiewka nadobna.

belle-fille. 1) Sohns-Frau, die Schnur; 2) die Stief-Tochter. 1) Synowa, ćieść; 2) paśierbica.

fille-Dieu. eine gewisse Herbst-Birne. Gruszka pewna iesienna.

fille lingere. ein Mägdchen, das den Leinwand-Handel lernet. Panna handlu u płoćiennika się ucząca; płoćienniczka.

fille naturelle. eine natürliche Tochter. Corka przyrodzona; corka niedobrego łoża.

fille de joïe. ein Hurchen, eine Mitmacherin. Kortezanka, kurewka, nierządnica.

filles de l'enfer. die höllischen Furien. Piekielne furye.

filles des coutures. im Schertz: Läuse, Ducaten, wo das Blut heraus springt. Brud z nożkami i rożkami; wszy; dragańskie pieniądze.

filles de mémoire. die Musen. Helikońskie dźiewki, corki pamięći; Muzy.

filles de Tyre. im Schertz: reiche Beicht-Töchter die dem Beicht-Vater was eintragen. Penitentki szczodre przećiw swemu spowiednikowi.

Filles, plur. Nonnen, der Nahme des Klosters wird darzu gesetzet. Zakonniczki, Panienki zakonne; *imięnia zakonu dołożyć trzeba.* § Les Filles de l'Anonciation; les filles Saint Thomas; les filles Sainte Marie; les filles Sainte Elizabeth; une Abbaïe de filles.

filles de l'anonciation; célestes filles; filles bleües; filles de l'anonciade. Nonnen der Verkündigung Mariä. Mniszki Zwiastowania P. Maryi.

*Fillette, *s.f.* 1) ein Mägdlein; 2) Brut, Fisch-Satz, einen Teich zu besetzen; 3) ein Wein-Faß von einem halben Eymer; 4) im Schertz: ein Glas Wein, ein Mäßchen, ein Qvartirchen, so man auf einmahl

einmahl austrincket; 5) ein Fingerhut oder Däumling über einen krancken Finger. 1) Dźiewka, dźieweczka; 2) narybek do ſtawow narybienia; 3) połwiadra, miara wina; 4) *żartuiąc:* kwaterka, ſklanka wina; 5) paluch albo płatek na chory palec.

Filleul, *Fillol, *ſ. m.* ein Tauf-Pathe, Knäblein, das man aus der Taufe gehoben. Krzeſtny ſyn. § Mon filleul eſt deja grand.

Filleule, *Fillole, *ſ. f.* 1) eine Pathin, Mägdchen, die man aus der Taufe gehoben; 2) Neben-Schößlein bey dem Stamm. 1) Corka krzeſtna; 2) latorośl, zraz przy pniaka odźiemku. § 1) Le parrain ne ſe peut marier avec la filleule.

filleules, pl. Blumen-Zwiebel zum Versetzen. Kwiatowe cebule do przeſadzenia.

Filoche, *ſ. f.* ein grosses Mühl-Seil, den Stein aufzuziehen. Lina do poddźwignienia kamienia młyńſkiego.

Filoſelle, *ſ. f.* eine Art grober Seide zu den Tapeten. Gatunek grubego iedwabiu do kobiercow. § Filoſelle noire.

Filotieres, *ſ. f. plur.* Einfassung eines Fensters, als in den Kirchen-Fenstern. Floryzowana w oknach robota, iako w kośćielnych.

Filou, *ſ. m.* ein Spitzbube, Gaudieb, Beutel-Schneider. Łotr, złodźiey; rzezymieſzek, oſzuſt. § Filou pris; filou pendu.

Filoutage, *ſ. m. obſ. vid.* Filouterie.

Filouter, *v. a.* 1) Spitzbüberey treiben, mausen; 2) betrügen, berücken, schnellen. 1) Myſzkować, worem zabić; ſztucznie kraść; 2) oſzalbierować, oſzukać. § 1) Aler filouter; 2) le marchand filoute les étrangers; il m'a filouté d'un écu.

Filouterie, *ſ. f.* Spitzbüberey, Diebes-Griffe, Betrügerey. Myſzkowanie, kradźież ſubtelna; ſzalbierſtwo. § C'eſt une pure filouterie; faire une filouterie.

Fils, *ſ. m.* (*filius*) ein Sohn. Syn. § Fils du prémier lit, du ſecond lit; c'eſt mon fils.

fils en Jéſus-Chriſt. Sohn in Christo Jesu, Titel den der Pabst den Königen, Fürsten, deßgleichen ein Beicht-Vater seinem Beicht-Kinde giebet. Syn w Chryſtuśie Panie, *tytuł, ktory Oćiec S. krolom, kśiążętom, a ſpowiednik penitentom ſwoim daie.* § Nôtre cher fils en Jéſus-Chriſt Auguſte III, Roi de Pologne.

fils aîné de l'Egliſe. in Päbstlichen Bullen: der König in Franckreich. *W Bulach Papieſkich:* krol Francuſki.

petit-fils. ein Enckel. Wnuk.

arriére-petit-fils. Ur-Enckel. Prawnuk.

fils de France, de Pologne &c. Printzen von Franckreich, von Pohlen &c. Krolewiczowie Francuſcy, Polſcy &c.

il eſt fils du maître; il eſt fils du pere. er kan seinen Vater nicht verleugnen, er hat alle seine Neigungen. W oyca się wrodźił; oycowſkie ma ſkłonnośći.

mon fils. mein Sohn, mein Kind, mein Freund. Synu moy, ſynaczku; przyiaćielu. § Venez ça, mon fils, que je vous embraſſe.

fils naturel. ein natürlicher Sohn, ein Bastart. Syn przyrodzony; bękart, baſter.

beau-fils.
faire le beau fils. *vid.* Beau-fils.

fils de putain. ein Huren-Sohn. Skurwyſyn.

Filtration, *ſ. f.* das Filtriren, Durchseihen. Cedzenie czego. § La filtration la plus commode ſe fait par le papier gris dans l'entonnoir de verre.

Filtre, *ſ. m.* 1) das Filtriren, Durchseihen; 2) ein Durchseiger, Papier oder Tuch, wodurch man etwas durchseihet; 3) ein Liebes-Tranck, ſ. Philtre; 4) reitzende Annehmlichkeit einer Schönen; 5) lapis Mexicanus oder der Stein-Schwamm aus America, durch welchen man das Wasser filtriren kan. 1) Cedzenie; 2) cedźiworek, do cedzenia naczynie, iako bibuła; 3) trunek, czary na ziednanie ſobie miłośći; 4) ponęta, przyiemnośći piękney białeygłowy; 5) kamień gębczaſty z Mexikańſkiego Państwa, przez ktory wodę przecedźić mogą.

Filtrer, *v. a.* filtriren, durchseihen. Przecedzać co. § Filtrer quelque liqueur.

Filure, *ſ. f.* 1) das Gespinnst, der gesponnene Faden, das Garn; 2) ein schmaler Saum um ein Wappen. 1) Przędźiwo, przędza, nitka przędźiona; 2) obrąbek, bramka około herbu. § 1) Filure fine, groſſiére, deliée; on connoît le drap à la filure.

Fimpi, *ſ. m.* der weisse Caneel- oder Zimmet-Baum in America. Cynamon biały, drzewko w Ameryce.

Fimport, *ſ. m. obſ.* in Gerichten: Antwort

wort des Klägers nachdem er alle und jede, die an seiner Anklage Antheil haben, zusammen gebracht. *W sądach:* odwod, odpowiedź strony żałobney dołożywszy się wszystkich uczestnikow swoich.

Fin, *s. f.* (*finis*) 1) das Ende; 2) Ausgang, Endschaft, Schluß; 3) Endzweck, Vorhaben, Absicht; 4) das Ende des menschlichen Lebens; 5) Ziel, Grentze. 1) Koniec; 2) koniec, zakończenie, zamknienie, dokończenie; 3) koniec spraw, przedsięwźięcie, umysł, intencya; 4) zchyłek, zgon, koniec życia ludzkiego; 5) kres, granica. § 1) Lire un livre depuis le commencement jusqu'à la fin; il viendra à la fin de ce mois; 2) mettre, faire fin à ses travaux; cet ouvrage tire à sa fin; la fin de l'afaire; 3) la fin de l'orateur est de persuader; aler, tendre à ses fins; il a ses fins; voilà la fin que je me propose; 4) la fin de sa vie lui a été heureuse; il a fait une triste, une bonne fin; sur la fin de ses jours il a perdu ses enfans; telle vie, telle fin; 5) puissance sans fins.

ce cerf est sur ses fins. dieser Hirsch ist schon abgemattet, er wird bald gefangen seyn. Już się ieleń udyszał, wnet zamordowany będźie, wnet go psy dokończą.

les quatre fins de l'homme. der Tod, das jüngste Gericht, die Verdamniß und die Seligkeit, die ein ieder Mensch iederzeit vor Augen haben soll. Cztery końce albo terminy, ktore sobie każdy człowiek ustawicznie rozważać powinien, to iest, śmierć, dźień sądny, potępienie i zbawienie.

fins, plur. in Gerichten: Ansuchen, Anhalten, Anforderung. *W sądach:* pretenzya, dochodzenie, upominanie się czego. § Toutes ses écritures tendent à ce, que ses fins & conclusions lui soient accordées; obtenir ses fins.

fins de non-recevoir. Einwendung, Schutz-Schrift des Beklagten, warum des Klägers sein Ansuchen nicht stat hat, und warum er mit solchem soll abgewiesen werden. Odpowiedź strony żałobney na pretenzye powodu i czemu od prawa maią bydź ostrychnione. § Aléguer ses fins de non-recevoir; il alégue pour fin de non recevoir, que.

à cette fin. zu dem Ende, darum. Na ten koniec, temu.

à fin que, vid. Afinque.

à la fin. endlich, zuletzt. Na ostatku.

Fin, *s. m.* das beste, das vortreflichste, der Kern einer Sache. Sama treść, wybor czego; suma. § C'est le plus fin de la Philosophie; c'est le plus fin de la probabilité; prendre le fin des choses.

j'ai découvert le fin de cette politique. ich bin hinter das Rätzel dieser Arglistigkeit gekommen. Doszedłem zamysłu chytrośći iego; przeczułem o polityce iego.

voilà le fin de l'afaire. daran liegt die gantze Sache. Na tym cała sprawa zależała.

fin d'autruche. die feinsten Strauß-Pflaum-Federn. Puch strusi naysubtelnieyszy.

Fin, e, *adj.* 1) fein, zart im Anfühlen, als Tuch; 2) fein, von einigen Metallen als Silber, Zinn; 3) listig, verschmitzt; 4) scharf, durchdringend, scharfsinnig; 5) subtil, schwanck, zart von Gesichts-Linien und dem Wuchs des Leibes; 6) echt, nicht falsch; 7) vortreflich, am besten gemacht. 1) Łagodny na dotknienie, miętki, ćienki, iako sukno; 2) wyborny, szczery, *o niektorych kruszczach, iako o śrebrze, cynie;* 3) chytry, szczwany; 4) ostry, dowćipny, rostropny; 5) subtelny, łagodny, szczupły, o minach i postaći ćiała; 6) prawy niefałszywy; 7) wyśmienity, wyborny, na wybor zrobiony. § 1) Drap fin; toile fine; poudre fine; farine fine; 2) argent fin; étaim fin; 3) c'est un fin Normand; elle est fine; 4) raillerie fine; esprit fin; 5) elle a la taille fine & les traits du visage fins & délicats; 6) un diamant fin; 7) des vers fins.

il fait le fin avec moi. er hält seine Sachen gegen mir geheim. Kryie się przede mną swemi zamysłami; za tarczą ze mną żyie.

il a le nez fin. er hat eine dünne Nase; er riechet den Braten bald. Subtelny ma węch; wnet on co przewącha.

jouer au plus fin. einen listigen Vogel übertölpeln. Franta przechytrzyć.

de la plus fine. wenn man höflich redet: der Stuhlgang. *Politycznie mowiąc:* stolec, exkrement.

ce vaisseau est fin de voiles. dieses Schiff segelt sehr leicht und hurtig. Okręt ten szybki w żeglowaniu.

herbes fines. wohlriechende Kräuter, als Thymian, Majoran ꝛc. Ziołka wonne iako tym, maieran. § Un bouquet d'herbes fines.

le fin premier; le fin beau premier, vulg. der

der erste. Naypierwszy. § Je suis le fin beau prémier venu.
fine grise. feine graue Wolle aus Teutschland. Wełna szara subtelna z Niemczech.
fines épices. weisser Pfeffer. Pieprz biały.
au fin bord de la riviére, vulg. hart am Ufer des Flusses. Tuż przy brzegu rzecznym.
**nous mourons de fine famine.* wir werden vor Hunger sterben. Od głodu umrzemy.
**nous aurons de fine famine.* wir werden brav hungern müssen. Łapę lizać będźiemy; mrzeć głod wielki będźiemy.
Finage, *f. m.* 1) Gerichtsbarkeit, Jurisdiction; 2) Grentz-Stein-Zins. 1) Jurysdykcya; 2) czynsz od kopcow i miedzy. § 1) Il a un grand finage.
Final, e, *adj.* 1) endlich, letztlich, schlüßlich; 2) zum Zwecke habend; 3) End-, was am Ende stehet. 1) Ostateczny, sprawę iaką kończący; finalny; 2) za cel, za skutek, za koniec maiący; 3) ostatni, na ostatku położony. § 1) Un compte final; 2) cause finale; 3) les lettres finales d'un mot.
Finalement, *adv. obs. vid.* Enfin.
*Finance, *f. f.* *1) im Schertz: Baarschaft, baar Geld; 2) Schatzung, Anlage, Geld-Summe die man bey Erhaltung einer Vergönstigung dem Könige zahlet. *1) *Zartem:* grosz gotowy; gotowizna; 2) dań pieniężna krolowi za otrzymanie zezwolenia iakiego. § 1) Avoir de la finance; les jeunes gens ne sont gueres chargez de finances; 2) il y a des commissaires établis pour la taxe de la finance, que les rôturiers doivent païer, pour tenir des fiefs; païer la finance.
finances, plur. Schatz, Schatz-Kammer eines grossen Herrn. Skarb pana wielkiego. § Manier les finances.
finances ordinaires. Kammer-Gefälle. Dochody z krolewszczyzny albo z dobr krolewskich.
finances extrordinaires. Steuren und Gaben. Pobory i podatki.
le surintendant des finances. der Ober-Rent-oder Schatz-Meister. Podskarbi poborowy.
receveur géneral des finances. Ober-Einnehmer. Poborca przednieyszy.
bureau des finances. die Rent-Kammer oder das Kammer-Gericht. Komora albo sądy poborowe.
écriture de finances. Cantzeley-Schrifft; eine leserliche und flüchtige Hand. Charakter kancelaryyny; pismo chędogie i czytelne.
chifres de finance. die Römischen Zahlen, als M. D. C. &c. Liczby Rzymskie iako M. D. &c.
*Financer, *v. a.* 1) die Schatzung, eine gewisse Summe vor eine königliche Vergünstigung in den Schatz bezahlen; *2) baar Geld hergeben; 3) *vulg.* bestechen, die Hände versilbern. 1) Wypłaćić pewną sumę do skarbu za zezwolenie krolewskie; *2) gotowe dać pieniądze; 3) nasłać ręce; przekupić, przedarować. § 1) On les a fait financer.
Financier, *f. m.* 1) Steuer-und Rent-Bedienter; 2) Pachter der königlichen Einkünffte, Steuer und Renten. 1) Urzędnik poborowy; 2) arendarz dochodow krolewskich, poborow i podatkow. § 1) Il est bon financier; 2) un gros financier; un fameux financier.
Finasser, *vid.* Finesser.
Finement, *f. m. obs.* Ende. Koniec.
Finement, *adv.* verständig, verschmitzt, sinnreich, scharffsinnig. Uważnie, chytrze, roztropnie, dowćipnie. § Parler, procéder, railler finement.
Finer, *v. a. obs.* zu Ende bringen. Zakończyć.
Fines-épices, *f. f. plur.* weisser Pfeffer. Pieprz biały.
Finesse, *f. f.* 1) List, Kunst-Griff, Räncke; 2) das Vortrefflichste, der Kern, das Geheimste von etwas als von einer Wissenschafft. 1) Chytrość, przeskoki, sztuka, praktyki; 2) nayglębsze skrytośći, wybor, subtelność, iako nauki iakiey. § 1) Toutes ses finesses sont découvertes; 2) savoir toutes les finesses de l'art; il avoit devant les yeux les finesses des plus polis auteurs de Gréce.
il n'y entend point de finesse. er meint es aufrichtig, er ist ohne Falsch. Szczerze postępuie; nie zna się na symulacyi.
vous y entendez finesse. ihr verstehet euch recht darauf. Znasz się na rzeczach.
ses finesses sont cousuës de fil blanc. seine List ist einfältig und leichte einzusehen. Proste są iego sztuki, łacno ich postrzedz.
Finesser, *v. n.* arglistig handeln; listige Räncke brauchen. Sztuką postępować, praktykować. § Il finesse; elle semble vouloir finesser.
*Finet, e, *adj.* listig, verschmitzt. Chytry szczwany. § Il est finet; elle est finette.
*Finet, *f. m.* ein listiger Fuchs. Frant szpakami

ſzpakami karmiony. § C'eſt un finet.

*Finette, *ſ. f.* ein liſtiges Weib. Chytra białagłowa.

Fingart, e, *adj. obſ.* von Pferden: das nach den Sporen ſchlägt. *O koniach:* na oſtrogi wierzgaiący.

Fini, e, *adj.* 1) geendiget; 2) das Grentzen, das ein Ende hat. 1) Dokończony; 2) ograniczony, okrześlony. § 1) Travail fini; 2) un être fini.

Finiment, *ſ. m.* gute Vollendung oder Ausarbeitung eines Gemähldes. Doſkonałe malowania dokończenie § Il y a grand finiment en cet ouvrage.

Finir, *v. a.* (*finire*) 1) endigen, vollenden, zu Ende bringen; 2) die letzte Hand an etwas legen; vollkommen ausarbeiten. 1) Kończyć, ſkończyć; dokonywać czego; 2) doſkonale wyprawić; wydoſkonalić. § 1) Il faut finir mes jours en l'amour envers Dieu; finir une harangue; un ouvrage bien fini; 2) il y a peu d'auteurs qui ſe donnent la peine de finir leurs ouvrages.

finir, *v. n.* 1) ſich endigen; ein Ende haben; 2) ſterben. 1) Kończyć ſię; 2) ſkonać, umrzeć. § 1) Mot qui finit en al; ici finit l'hiſtoire; 2) il aima mieux finir par une action de courage que de lâcheté; il finit glorieuſement.

*Finiſſement, *ſ. m.* die Vollendung, das Ende. Zakończenie, koniec.

Finiteur, *ſ. m.* (*finitor*) 1) der Horizont, der Geſichts-Kreis; 2) auf der Reit-Schule, das Ende der Bahn oder der Schrancken. 1) Horyzont; kray świata okiem obiętny; 2) koniec ſzrankow albo mieyſca ogrodzonego do toczenia koniem.

Finito, *ſ. m.* die Schluß-Rechnung. Zawarćie rachunku. § Il eſt redevable de cent écus par le finito de ſon compte.

Fin-porter, *ſ. m. obſ.* Einwilligung der nähesten Anverwandten einen Proceß zu führen. Zezwolenie naybliżſzych powinowatych na zaczęćie proceſu ſądowego.

Fiole, *ſ. f.* 1) Tropfen-Gläschen, Artzeney-Fläſchgen; 2) aufgehende Getreide-Sproſſen auf dem Felde. 1) Banieczka, bańka ſklana; flaſzka; 2) pierwſze liſteczki zboża na polu wſchodzącego. § 1) Une fiole d'eſſence; une fiole pleine d'ancre.

Fionouts, *ſ. m.* ein Kraut auf der Inſel Madagaſcar, das die Haare vom Leibe wegbeitzet. Ziele na Madagaſkarſkiey wyſpie włoſy z ćiała wygryzaiące.

*Fiquette, *ſ. f.* das weibliche Glied. Członek wſtydliwy biołogłowſki; przepiorka, korupatwa.

Firmament, *ſ. m.* (*firmamentum*) 1) die Veſte des Himmels, das Firmament, der Stern-Himmel; 2) Haupt-Schmuck der Weiber von Edelgeſteinen. 1) Rozpoſtrzenie, roſpoſtarćie, firmament; 2) kleynot białogłowſki na głowę. § 1) Rien n'eſt ſi beau ſous le firmament.

Firman, *ſ. m.* Paß oder Frey-Brief, den ein Indianiſcher Fürſt den fremden Kaufleuten, die in ſeinen Landen handeln wollen, ertheilet. Pas albo liſt xiążęćia Indyyſkiego, na wolny handel w ſwoiem Państwie kupcowi cudzoźiemſkiemu dany.

Fiſc, }
Fiſque, } *ſ. m.* (*fiſcus*) 1) der Fiſcus, wo die confiſcirten Güter und Straf-Gefälle eingetrieben werden; 2) die Schatz-Kammer eines groſſen Herrn; 3) die gemeine Caſſe als der Spitäler. 1) Fiſk, ſkarb od konfiſkowanych rzeczy i win pieniężnych; 2) ſkarb wielkiego Pana; 3) ſkarbiec, ſkrzynka, karbona iako ſzpitałowa. § 1) Cela apartient au fiſc; cela regarde le fiſc; il a ſoin de fiſc.

Fiſcal, e, }
*Fiſcalin, e, } *adj.* (*fiſcalis*) fiſcaliſch, den Fiſcum angehend. Fiskalny, do ſkarbu od zagrabionych rzeczy i luit należący. § Procureur fiſcal.

Fiſcal, *ſ. m.* ein Fiſcal. Fiskal.

Fiſcelle, *vid.* Ficelle.

Fiſolere, *ſ. f.* ein leichter Kahn, den ein Mann forttragen kan. Czołnik, czołn mały, ktory chłop ieden zanieść może.

Fiſque, *vid.* Fiſc.

Fiſſelle, *vid.* Ficelle.

Fiſſure, *ſ. f.* (*fiſſura*) beym Wund-Artzt: Knochen-Spalt. *U cyrulika:* roſpęknina w kośći; ryſa, roſpadlina na kośći. § Si la carie ſurvient aux fiſſures, pour-lors elles ſont fort dangereuſes.

fiſſure des levres. das Auffſpringen der Lippen. Warg opierzgnienie.

Fiſton, *ſ. m.* ein Schelm. Łotr, hultay, ſzelma.

Fiſtule, *ſ. f.* (*fiſtula*) eine Fiſtel, ein offner Leibes-Schaden der immer rinnet. Cieczenie uſtawiczne, fluks, fiſtuła.

fiſtule lacrimale. Thränen-Schwär, Augen-Fiſtel im Winckel an der Naſe. Fi-

ſtułka, ćieczenie ułtawne z oka w kąćiku przy nośie.

fiſtule de l'anus. Fiſtel. Fiſtuła w ſtolcu.

Fiſtuleux, euſe, *adj.* (*fiſtuloſus*) 1) Fiſtel-, das ſich als eine Fiſtel anſetzet; 2) röhricht, von Stengeln die inwendig hohl ſind, als die Zwiebel Röhren. 1) Fiſtułowy, na kſztałt fiſtuły ćiekący; 2) rurkowy, ſzczypiorowy; na kſztałt rurki roſtący, iako cebula.

Fit, *obſ.* fit-il, fit-elle. er ſagte, ſie ſagte. Mowił, mowiła.

Fiture, *vid.* Feiture.

Fivatier, *ſ. m.* in einigen Provintzen: Leibeigner eines Lehnträgers. *Po niektorych prowincyach:* poddany Pana lennego.

Fius, *ſ. m. obſ.* (*filius*) ein Sohn. Syn.

Fixation, *ſ. f.* 1) in der Chymie: das Tödten als des Qveckſilbers; 2) Beſtimmung, Setzung eines Preiſes, als der Aemter die verkaufft werden. 1) *U chymikow:* zśiadło czynienie, mortyfikacya iako żywego śrebra; 2) uſtawa, ſzacunek iako urzędow przedaynych. § 1) La fixation du Mercure; 2) la fixation des ofices; la fixation du prix des denrées.

Fixé, ée, *adj.* 1) feſt geſetzt, beſtimmt; 2) geronnen, getödtet, als Qveckſilber. 1) Poſtanowiony, naznaczony; 2) zśiadły, mortyfikowany, iako żywe śrebro. § 1) Jour fixé; prix fixé; 2) Mercure fixé.

Fixe, *adj. c.* 1) unveränderlich, beſtändig, geſetzt; 2) ſtarr, unverwandt, ſteif, von den Augen: 3) in der Schmeltz-Kunſt: feſt, als ein Cörper. 1) Nieodmienny, uſtawiczny, poſtanowiony; 2) niezmrużony, nieodwrocony, *o oku*; 3) *w chymii:* krzepki, tęgi. § 1) Demeure fixe; 2) regard, vuë fixe; 3) corps fixe; ſel fixe.

étoiles fixes. die Fixſterne. Gwiazdy utwierdzone.

Fixement, *adv.* ſtarr, ſteif, mit unverwandten Augen, dreiſt. Niezmrużonym okiem, nieodwroconym wzrokiem; śmiele. § On ne peut regarder fixement le ſoleil, ni la mort.

Fixer, *v. a.* (*figere*) 1) in der Chymie: gerinnen laſſen, tödten, die Flüchtigkeit benehmen; 2) beſtimmen, feſt ſetzen; 3) hemmen, mäßigen, im Zaum halten, als ſeine Begierden, ſeine Zunge. 1) Zśiadło czynić, mortyfikować, macerować co, iako żywe śrebo; 2) poſtanowić, naznaczyć, dać; 3) miarkować, hamować, trzymać na wodzach, iako ſwe żądze, ſwoy ięzyk. § 1) Le ſel fixe les ſubſtances volatiles; 2) fixer un tems; fixer le prix des choſes; 3) il eſt tems de fixer tes deſirs; fixer la langue.

fixer ſon eſprit. ſein Gemüth auf etwas gewiſſes ſtellen. Poſtanowić umysł ſwoy; rezolwować śię.

ſe fixer, v. r. 1) in der Chymie: gerinnen, ſich tödten laſſen; 2) ſich zu etwas gewiſſen entſchlieſſen; eine Lebens-Art erwehlen; bey etwas bleiben. 1) *W chymii:* zśiadać śię, śćinać śię, mortyfikować śię; 2) przeſtać na czym; determinować śię do czego, poſtanowić śię; uſtanowić śię w czym. § 1) Corps volatil qui ſe fixe; 2) une fois en ſa vie il ſe faut fixer à quelque choſe; je me fixe à cela.

Fixion, *ſ. f. vid.* Fixation 1).

Fixité, *ſ. f.* in der Chymie: Feſtigkeit einer Sache die nicht verflieget. *W chymii:* krzepkość rzeczy śię nie rozlatuiącey.

Flac, *vid.* Flic.

Flacargne, *ſ. f. obſ.* Stichel-Rede, Schmach-Rede. Przymowka, potwarz.

Flaccon, *vid.* Flacon.

Flache, *ſ. f.* 1) Loch, Grube im Stein-Pflaſter; 2) die inwendige grüne Rinde eines Baums; 3) *obſ.* eine Flaſche; 4) *obſ.* ein Schieß-Pulver-Maß. 1) Zapadlina, uſtąpienie, doł w bruku; 2) ſkorka na drzewie źielona pod korą; 3) *obſ.* miarka do prochu ruſzniczego. § 1) Voilà une flache, il la faut refaire.

flaches. beym Zimmermann: die Schwarte, das inwendige Holtz der Bäume, ſo nicht Rinde oder Kern iſt, und vom Stamm gezimmert wird. Biel druga w drzewach, co nie ieſt korą ani drzeniem i oćioſana bywa. § Les flaches doivent s'ôter en équarriſſant les arbres.

Flacheux, euſe, *adj.* ungleich beſchlagen, oder bezimmert. Nierowno oćioſany. § Le bois flacheux eſt dificile à toiſer & à reduire au cent.

Flacon, *ſ. m.* eine groſſe Flaſche mit einer Schraube. Flaſza wielka ze ſzrubą. § Un flacon d'argent.

Flaël, *ſ. m. obſ.* ein Dreſch-Flegel. Cepy.

Flagellant, *ſ. m.* ein Münch oder Pönitent der ſich geiſſelt. Dyſcyplinant; mnich albo penitent co śię dyſcypiinuie.

Flagellans. (*Flagellantes*) die Geißler, gewiſſe Ketzer im XIII Sec. die ſich immer geiſſelten und heimlich eine leichtfertige Lebens-Art führeten. Biczowniczy; dyſcyplinanći, kacerze w XIII

Chrze-

Chrześćiańſtwa wieku, co śię zawſze biczowali, a ſkryćie bezbożnie żyli.

Flagellation, *ſ. f.* (*flagellatio*) die Geiſſelung, nur in geiſtlichen Sachen. Biczowanie; *tylko w duchownych materyach.* § La flagellation de Jéſus-Chriſt.

Flageller, *v. a.* (*flagellare*) geiſſeln, nur in geiſtlichen Reden. Biczować, *tylko w nabożnych mowach.* § Ils vous ont couronné d'épines, flagellé, dépouillé.

Flageolet, *ſ. m.* 1) ein Flaſchenet, Octav-Flötchen; 2) beym Orgelmacher: der Flöten-Zug. 1) Piſzczałeczka oktawowa; 2) *u organiſty:* regieſtr piſzczałkowy. § 1) Joüer du flageolet.

Flageoleur, *ſ. m.* der eine Octav-Flöte bläſet. Piſzczek, co na piſzczałce gra oktawowey.

Flageoleux, Flajoleux, euſe, *adj. obſ.* ſchmeichelhafft. Pochlebny.

Flagorner, *v. n. obſ.* 1) ſpaſſen, ſchertzen; 2) ſchmeicheln, fuchsſchwäntzen. 1) Zartować, dworować; 2) pobłażać,

*Flagornerie, *ſ. f.* Schmeicheley, Fuchsſchwäntzerey. Pochlebſtwo, zauſznictwo. § 1) Il s'eſt introduit dans cette maiſon par ſes flagorneries.

Flagorneur, *ſ. m. obſ.* ein Ohren-Bläſer; Fuchsſchwäntzer, Blauſtrumpff, Schmeichler. Zauſznik; pochlebca.

Flagrant, e, *adj.* (*flagrans*) *en flagrant delit.* auf friſcher, offenbarer That. Na świeżych licach; na iawnym wyſtępku. § Etre pris en flagrant delit.

Flaine, *ſ. f.* eine Art Zwillich in der Normandie. Gatunek cwelichu w Normandyi.

Flair, *ſ. m.* Spur, Geruch, den der Hund vom Wilde bekommt. Cuch, zapach zwierzęcy, po ktorym pies wietrzy.

Flairer, *v. a.* 1) an etwas riechen; 2) riechen, einen Geruch von ſich geben; 3) von Jagd-Hunden: die Spur des Wildes mit dem Geruche ſuchen; wittern; 4) riechen, mercken. 1) Wąchać czego; powąchać; 2) wonią wydawać, pachnąć; 3) *o pſach łowczych:* cuchem gonić, wietrzyć; 4) poſtrzedz czego; przeczuć o czym; przewąchać. § 1) Flairer une roſe; 2) cette roſe flaire une agréable odeur; 3) chien qui flaire.

flairer, *v. n.* wohl riechen, in geiſtlichen Redens-Arten. Pachnąć, wonią wydawać, *w duchownych mowach.* § Flairer comme baume.

flairer les écus de quelqu'un. bey einem Geld mercken. Przeczuć o pieniądzach u kogo.

Flaireur, *ſ. m.* ein Menſch der etwas riecht. Wąchacz. § Un fin flaireur.

flaireur de cuiſine. ein Tellerlecker. Paſorzyt, paſobrzuch.

Flaman, Flamand, *ſ. m.* ein Flandrer, aus Flandern bürtig. Flamanczyk, z Flandryi rodem.

le Flamand. Flämiſch oder die Niederländiſche Sprache. Język Flamanski albo Niderlantski.

Flamand, e, *adj.* 1) Flandriſch; 2) in der Bau-Kunſt: gegattert, das eiſerne oder höltzerne Gatter hat, als eine Thüre, ein Fenſter. 1) Flamanski; 2) *w architektońſkiey nauce:* kraćiaſty, iako drzwi, okno. § Porte Flamande, lucarne Flamande.

Flamande, *ſ. m.* eine die aus Flandern bürtig iſt. Białagłowa z Flandryi rodem.

Flamant, *ſ. m. vid.* Flammant.

*Flambant, e, *adj.* 1) flammend, brennend, im Feuer ſtehend; 2) flammicht, geflammt, in den Wappen. 1) Goreiący, zapalony, płomieniſty; 2) *w herbach:* płomieniſty, na kſztałt płomieni znakowany. § 1) Il a vu la maiſon toute flambante; 2) pal flambant.

Flambart, *ſ. m.* 1) eine nicht gäntzlich ausgebrannte Kohle, die noch rauchet und flammet; 2) ein Irrwiſch; 3) Fett, von gekochtem Schweine-Fleiſch, das einige Tuchmacher brauchen. 1) Głowienka; węgiel doſkonale niewypalony, co dym i płomień ieſzcze wydawa; 2) ogień w nocy po trzeſawicach śię przechadzaiący; 3) tłuſtość z warzoney wieprzowiny, ktorey niektorzy ſukiennicy zażywaią.

Flambau, *vid.* Flammant.

Flambe, *ſ. f.* (*flamma*) 1) *obſ.* Flamme des Feuers; 2) gemeiner Schwerdtel, blaue Lilie. 1) *obſ.* Płomień; 2) mieczyk, mieczykowie, koſatki, *ziele.*

Flambeau, *ſ. m.* 1) eine Wachs-Fackel; 2) ein hoher Leuchter; 3) in hohen und Poetiſchen Reden, das Licht, heller Schein, als der Wahrheit, einer wahren Lehre; 4) Feuer-Flammen, als der Uneinigkeit, des Zancks; 5) ein gewiſſer See-Fiſch der ſo lang wie eine Schlange iſt; 6) viele Lichter, die des Nachts angezündet werden; 7) Pech-Kräntze ſo auf die Belagerer aus der Feſtung geworffen werden. 1) Pochodnia woſkowa; pochodnia iarzęca; 2) lichtarz wyſo-

wysoki; 3) światło, iasność prawdy, nauki prawdziwey &c. 4) pochodnia, ogień, płomień, iako woyny; 5) ryba morska iak wąż długa; 6) świec kupa w nocy zapalonych; 7) wieńce smolane, ktore obleżeni z fortece wyrzucaią. § 1) On joue les comédies aux flambeaux; on donne un flambeau à Cupidon; on peint les Furies le flambeau à la main; porter un flambeau; 2) de beaux flambeaux d'argent; des flambeaux d'étain sonnant; 3) est-ce que le monde n'a plus besoin du flambeau de la doctrine Chrêtienne; 4) il a aporté le flambeau d'une déteſtable guerre; il éteindra le flambeau de la discorde; j'éteindrai le flambeau de l'amour.

flambeau de Cupidon. Liebes-Feuer, fleischliche Begierden. Zapały miłości; żądze cielesne.

flambeau du jour. bey den Poeten: die Sonne. *U poetow:* Tytan, słońce.

flambeau de mer. ein Atlas von See-Karten. Księga od map albo kart marynarskich.

il a porté le flambeau. 1) er hat dazu geholfen; er hat das Licht gehalten; 2) er ist Lackay gewesen. 1) Pomocnikiem był w tey sprawie; 2) za lokaia służył.

Flamber, *v. n.* Flammen von sich geben, im Feuer und Flammen stehen. Rzucać płomienie; gorzeć, palić się. § Le feu flambe.

flamber, v. a. 1) in der Küche ein gerupftes Feder-Vieh über dem Feuer absengen; 2) einen Braten mit brennendem Speck beträufen; 3) bey den Gerbern: die Leder über einem Feuer heiß machen; 4) beym Constabler: ein Stück mit Pulver ausbrennen, ehe es geladen wird; 5) etwas das aus einem verpesteten Ort kommt, ausräuchern, über das Feuer halten; 6) wärmen, übers Feuer halten als ein Hemd, das man anziehen will; 7) beym Hutmacher: die langen Haare vom Hut absengen. 1) *W kuchni:* gęś, kapłuna &c. oskubawszy opalić; 2) spuszczać zapaloną słoninę na pieczenią; 3) *u garbarza:* skorę nad ogniem rozgrzewać; 4) *u puszkarza:* wypalić prochem działo, aby do ładowania chędogie było; 5) wykurzyć nad ogniem rzecz z zapowietrzałego mieysca; 6) zagrzać nad ogniem, iako koszulę do obleczenia; 7) *u kapelusznika:* upalić włosow długich z kapelusza. § 1) Flamber un chapon, un canard sur le feu; 2) flamber un rôti; 3) flamber le cuir; 4) flamber une piéce de canon; 5) flamber une létre; 6) flamber une chemise; 7) flamber un chapeau.

* *son argent ést flambé.* seine Thaler sind ausgeflogen, sein Geld ist fort, er wird es nicht wieder kriegen. Pieniądze iego w kierz poszły; rozleciały się orły, iuż ich nie dogoni.

une afaire flambée. ein verworrner Handel. Pomieszana, zawiła sprawa.

Flamberge, *s. f. obs.* ein langer Rauf-Degen, eine Plempe. Szpada długa; płoza, płocica.

mettre flamberge au vent. die Fuchtel zucken. Szpady dobyć.

Flamboïant, e, *adject. obs.* 1) flammend, feuer-werffend; 2) glänzend als ein Degen. 1) Płomienisty, ognisty, płomienie rzucaiący; 2) błyszczący, iako szpada dobyta. § 1) Une bombe flamboïante; une torche flamboïante.

Flamboïante, *s. f.* eine Art schöner Tulpen. Rodzay pięknych tulipanow.

Flamboïer, *v. n. obs.* 1) Flammen werffen, speyen, brennen; 2) blitzen, glänzen, als ein blosser Degen. 1) Palić się, rzucać płomienie; 2) błyskać się iako szpada dobyta. § 1) On voit flamboïer le mont Etna de loin.

Flamine, *s. m.* (*Flamen*) Opfer-Priester, bey den alten Römern. Pop starorzymski do ofiar.

flamine,
Flaminique, } *s. f.* (*Flaminica*) das Ehe-Weib eines Römischen Opfer-Pfaffen. Zona popa starorzymskiego od ofiar.

Flammand, *vid.* Flaman.

Flammant, *s. m.* ein Flambant, ein Wasser-Vogel von Gestalt einer wilden Gans auf hohen Füssen, er ist roth und weiß. Czerwonak, ptak wodny cudzoziemski na kształt dzikiey gęsi o wysokich nogach a białoczerwonem pierzu.

Flamme,
Flâme, } *s. f.* (*flamma*) 1) die Flamme; 2) Liebe, Liebes-Feuer; 3) Unruhe, Krieg, Kriegs-Feuer; 4) Leben, Munterkeit, Lebhaftigkeit; 5) ein Wimpel, eine schmale oft bis 30 Ellen lange Flagge oder Fahne auf den Schiffen; 6) ein Laß-Eisen der Schmiede mit zwey oder drey Lancetten; eine Flamme. 1) Płomień; 2) miłość, zapał miłości; 3) ogień, płomień, woyna; 4) rzeskość, żywość; 5) flaga albo chorągiew wąska a często 30 łokći długa na okrętach; 6) puszczadło kowalskie z dwiema albo z trzema lancetami. § 1) La flâme se prend aux tours; la flâmme se répandit

répandit par toute la maison; mourir dans les flammes; 2) je sens au fond de mon ame brûler une nouvelle flamme; vous ne savez ce que c'est une flamme constante; 3) braver le feu & la flamme; mettre par tout le feu & la flamme.

mettre en flamme. Unruhe und Aufruhr machen. Rozniecać tumult.

Flamméche, *s. f.* Funcken aus einem Licht oder Feuer. Iskierka ze świeći albo z ognia wylatuiąca. § Ce n'est qu'une petite flamméche de la chandéle qui est tombée sur la table.

Flammerole, *s. f.* Irrlicht, Irrwisch, allerhand Lust-Feuer. Ognie powietrzne; ognie po trzęsawicach się przechadzaiące; meteory.

Flammette, *s. f.* beym Bader: ein Schröpf-Eisen. Puszczadło, siekadło łaźiebnicze do baniek.

Flammula, *s. f.* (*flammula Jovis*) Brenn-Wurtzel, Blatter-Zug, ein Kraut. Pryszczenieć, *ziele.* § La flammula apliquée sur la peau y excite des vessies de même que la flamme.

Flan, *s. m.* ein Fladen; ein kleiner gefüllter Kuchen. Placek; kołaczek nakładany. § Un flan tout chaud; un flan de lait.

flan, vid. Flaon.

*Flan, *adv.* schwap, ein Wort, das einen Schlag andeutet. Trzak, plask, chop, *słowko uderzenie wyrażaiące.* § Flan en voilà un coup; je lui ai donné un grand coup de poing flan.

Flanc, *s. m.* 1) von Thieren: die Dünnung unter den Ribben; die Seite nah an den Hinter-Füssen; die Poeten setzen dieses Wort auch vom Menschen; 2) der Mutter-Leib; 3) die Flancke, die Streich-Linie, welche von der Face oder Gesichts-Linie bis an die Courtine gezogen wird; 4) Flancke, die Seite einer Armee, eines Regiments; *5) in der Müntze: Platte, Schrötling, besser Flaon. 1) *O zwierzętach:* słabizna, bok, gdźie się przy nogach zadnich żebra kończą; *poeći słowa tego o człowieku mowiąc zażywaią*; 2) żywot maćierzyński; 3) flank, linia od policzka beluardowego aż do kortyny poćiągniona; 4) bok woyska, regimentu; *5) *w mennicy:* blaszka okrągła, z ktorey monetę kuią. § 1) Le flanc d'un cheval; ce cheval a du feu au flanc; donner un coup dans le flanc; le lion se bat les flans de sa queuë pour s'exciter au combat; 2) la Sainte Vierge a porté nôtre Sauveur neuf mois dans ses flancs sacrez; elle a un enfant dans ses flancs; 4) flanc rasant; flanc fichant; flanc perpendiculaire à la courtine; 5) couvrir le flanc d'un bataillon; prendre, ataquer l'ennemi en flanc; assurer le flanc de la bataille.

cheval qui a peu de flanc. ein schmalseitiges und mageres Pferd. Koń chudy i charćisty.

cheval qui a beaucoup de flanc. ein Pferd, das wohl bey Leibe ist und starcke Seiten hat. Koń tłusty o wielkich bokach.

flanc de vaisseau. die Seite eines Schiffs. Strona, bok okrętu.

Flanché, ée, *adject.* in den Wappen: kreutzweis getheilet, als das Andreas-Creutz. *W herbach:* na ksztatt krzyża S. Jędrzeia podźielony.

Flanchet, *s. m.* 1) Seite, langes Stück Stockfisch; 2) Seiten-Stück, Schrot-Stücke vom Ochsen. 1) Połryby, połowa stokfiszu; 2) szrot, pas wołowy.

Flanchis, *s. m.* in den Wappen: ein Andreas-Creutz. *W herbach:* krzyż S. Jędrzeia.

Flanconnade, *s. f.* im Fechten: ein Seiten-Stoß, Ribben-Stoß. *Fechtuiąc:* pchnięćie w bok, przebićie słabizny. § Il lui a donné une rude flanconnade.

Flandre, *s. f.* Flandern, eine Grafschaft in den Niederlanden, sie ist die größte in der Welt und gehöret den Frantzosen, Oesterreichern und den Holländern. Flandrya, grabstwo w Niderlanćiech a naywiększe w całym świećie, należy Francuzom, Rakuzom i Holendrom.

faire flandre. banckerot werden, durchgehen. Bankretować; ućiec.

Flandrin, *s. m.* im Spott: ein langer dürrer Kerl. *Szydząc:* wielkoś, choia, długosz, gibas długi. § C'est un grand flandrin.

Flanelle, *s. f.* Flanell, ein wüllner Zeug zum Unterfutter der Schlafröcke. Flanela, materya wełniana do podszyćia robdyszanow.

Flanet, *s. m.* 1) eine kleine Platte, ein kleiner Schrötling in der Müntze; 2) eine Art gefüllter Kuchen. 1) Blaszka mała, z ktorey moneta ma bydź kuta; 2) kołaczek nakładany.

Flange, *s. m. obs.* ein Milch-Kuchen. Kołacz z mleka.

Flanquant, e, *adj.* siehe unter dem Worte Défense. *Obacz pod słowem* Défense.

Flanquer, *v. a.* 1) in der Kriegs-Wissenschaft: die Seiten bedecken, bestreichen, beschiessen, damit der Feind nicht einbrechen möge; 2) ein Gebäude mit Seiten-Gebäuden versehen; 3) *vulg.* geben, versetzen, als einen Schlag, Ohrfeigen. 1) *W woyskowych naukach:* bokow strzedz, bronić, kulami przeymuiąc albo połkiem wspieraiąc, aby się niemi wrywać nie mogł nieprzyiaciel; 2) budynek pachami, budynkami pobocznemi przyozdobić; 3) *vulg.* wyciąć komu iako policzek; dać pięścią, kiiem. § 1) Flanquer une muraille de fortes tours; flanquer une courtine; bastion flanqué; 2) l'infanterie est flanquée par la cavalerie qui est mise à ses côtez pour les defendre; 3) il a lui flanqué un souflet.

se flanquer, v. r. vulg. sich hin pflantzen, sich niedersetzen. Rozwalić się, usiąść. § Il s'est venu flanquer au haut de la table.

**il lui a flanqué cela par le nez, vulg.* er hat ihm dieses unter die Nase gerieben. Dał mu po nosie; wyrzucił mu to na oczy.

flanqué, ée, adject. in den Wappen: was auf den Seiten Figuren hat. *W herbach:* figury po stronach maiący. § Les Paux d'Arragon sont flanquez de deux aigles.

Flanquis, *s. m.* in den Wappen: der dritte Theil des Andreas-Creutzes. *W herbach:* trzecia część krzyża S. Jędrzeia.

Flaon, Flan, *s. m. pr.* Flan. in der Müntze: rundes Blechlein, Platte, Schrötling, daraus ein Stück Geld geschlagen wird. *W mennicy:* okrągła blaszka złota, srebrna, z ktorey moneta kuta bywa. § Jauner les flaons d'or; blanchir les flaons d'argent; tailler en flaons.

Flaque, *s. m. vid.* Flasque.

Flaque, *s. f.* Pfuhl, Morast, Sumpf. Bagnisko, bagno, mieysce bagniste. § Les flaques d'eau rendent les places dificiles à assiéger.

Flaquer, *v. a. vulg.* bespritzen, begiessen, daß es klatscht. Opluśnąć, chluśnąć, poplusкać kogo. § Flaquer un verre de vin au nez de quelqu'un.

Flaquiere, *s. f.* ein Theil am Maul-Esel-Geschirr. Część szuru mulowego.

Flareur, *s. f. obs.* der Geruch. Zapach, wonia.

Flascon, *vid.* Flacon.

*Flasque, *adj. c.* schwach, matt, entkräftet. Słaby, osłabiony, bezsilny. § Il est bien flasque; cela est bien flasque.

Flasque, *s. m.* 1) ein Weichling, schwacher Mensch; 2) ein fauler Schlingel, der nicht gerne arbeitet. 1) Ciastoch, bezkost, człek sił nie maiący; 2) prożniak, stoiak, co nie rad pracuie. § 1) C'est un grand flasque.

*flasque, s. m. & *f.* 1) eine Pulver-Flasche, Pulver-Horn; 2) die Wand an einer Stück-Lavette; 3) Art Italiänischer Borten. 1) Prochownica; 2) ściana u łoża działowego; 3) gatunek pasamanow włoskich. § 1) Mettre de la poudre dans un flasque; 2) le flasque est de bois d'orme; la face du dehors du flasque & la face du dedans de la flasque.

Flassaie, *s. f. obs.* eine gesteppte Bett-Decke. Kołdra sztepowana albo przeszywana.

Flater, Flatter, *v. a.* 1) schmeicheln; 2) heucheln, schmeicheln, eines Fehler zu verhelen suchen; 3) liebkosen, schmeicheln, zärteln; 4) ergötzen, vergnügen einen Sinn; 5) beym Wund-Artzt: eine Wunde zärteln, nicht mit gehöriger Schärffe angreiffen, nicht alles wegschneiden was wegzuschneiden ist. 1) Pochlebiać komu; łaskować u kogo 2) pobłażać, pochlebiać komu; ochraniać, okrywać, ochylać czyie wady; 3) pieścić się z kiem; hodować, ciokać kogo; 4) cieszyć, delektować smysł; 5) *u cyrulika:* kwilić się, pieścić się raną, należycie nie wyrzynaiąc, nałeżytą surowością nie opatruiąc. § 1) Flater les grands; l'amour veut toûjours flater, & les belles veulent toûjours être flatées; il n'y a que les lâches qui flatent; 2) un courtisan flate les passions de son maître; ce miroir flate; un Confesseur ne doit point flater son pénitent; un peintre flate quand il peint une personne plus belle qu'elle est; 3) les méres flatent trop ses enfans; les chiens flatent ses maîtres; 4) les plaisirs flatent les sens; les choses agréables flatent l'ésprit; la musique flate l'oreille; les parfums flatent agréablement l'odorat; cela flate la vuë; 5) ce chirurgien flate les plaïes.

flater sa douleur. seinen Schmertz lindern, sich zu trösten suchen. Zal swoy słodzić, koić.

douleur flatée. eine gelegte Betrübniß. Zal utulony.

flater son espérance. gute Hoffnung haben. Dobrą mieć nadzieię; ożywiać swę nadzieię.

il flate son amour. seine Liebe verspricht ihm

ihm eine gute Hoffnung. Miłość iego wielkie w sercu rozniećiła nadźieię; niepłonną go miłość słodźi nadźieią.

l'aparence flate. der Schein betrieget. Pozor omamia.

flater son imagination. sich mit einer betrüglichen Hoffnung schmeicheln; Schlösser in die Lufft bauen. Omylną się karmić nadźieią; w nadźiei się kołysać.

**il ne faut point flater le dé.* man muß die Wahrheit frey heraus sagen; man muß nichts unter die Banck stecken. Bez ogrodki prawdę powiedźieć trzeba; mow iak iest w samey rzeczy.

un portrait flaté. ein Bild, das der Mahler schöner gemahlet als die Person ist. Portret pochlebny; odmalowanie urodźie czyiey pochlebuiące.

se flater, v. r. sich schmeicheln, in den Gedancken stehen. Pochlebiać sobie; w tey bydź nadźiei że &c. pochlebną mieć nadźieię. § Il se flate, que vous aprouverez sa conduite; on se flate souvent, & l'on se trompe dans ses propres afaires.

Flaterie, Flatterie, *s. m.* Schmeicheley, Liebkosung. Pochlebstwo, pobłażanie. § La crainte & la flaterie corrompent la vérité.

Flateur, euse, *adj.* schmeichlerisch, schmeichelhafft. Pochlebny. § Esperance flateuse; discours flateur; miroir flateur.

Flateur, *s. m.* Schmeichler. Pochlebca, pochlebnik. § Un dangereux flateur; les flateurs sont des pestes, qu'il faudroit exterminer.

Flateuse, *s. f.* eine Schmeichlerin. Pochlebniczka. § C'est une franche flateuse.

Flateusement, *adv.* mit Schmeicheley, schmeichlerisch. Pochlebnie. § Vous parlez flateusement.

Flatin, *s. m.* ein kleines Taschen-Messer. Nożyk składany.

Flatir, *v. a.* eine Müntz-Sorte bis zu gehöriger Grösse hämmern. Młotem monetę aż do należytey wielkośći uklepać.

Flatoir, *s. m.* 1) schwerer Müntz-Hammer, in Gestalt eines Ochsen-Horns; 2) ein kleiner Bildhauer-Hammer; 3) beym Kupfferstecher ein kleiner Hammer. 1) Młot wielki mincarski na kształt wołowego rogu; 2) młotek u sztycharza koperśztychowego.

Flâtrer, *Flâtrir, *v. a.* 1) einen Hund mit einem glüenden Eisen auf die Stirne brennen, wenn er von einem rasenden Hunde ist gebissen worden, damit er nicht rasend werde; 2) *obs.* brandmarcken, ein Zeichen brennen. 1) Na zabieżenie wśćiekliny psa od wśćiekłego ukąszonego na czele rozpalonem piątnować żelazem; 2) *obs.* piątnować, pryskować. § 1) Flâtrer un chien; un chien flatré.

Flâtrissure, Flâtrure, Flâture, *s. f.* Ort, wo sich ein gejagtes Thier auf dem Bauch niedergeducket, damit es die Hunde nicht gewahr werden mögen. Mieysce, gdźie się zwierzę pogonione do źiemie przyćiska, aby go psy nie postrzegły.

Flatter, Flatteur *&c. vid.* Flater.

Flatueux, euse, *adj.* (*flatuosus*) blehend; das Winde im Leibe macht. Wiatry w wnętrznośćiach sprawuiący; wzdymaiący. § Les légumes sont des alimens flatueux; les pois sont flatueux.

Flatuosité, *s. f.* Winde, Blehungen im Leibe. Wiatry przyrodzone w ćiele. § Cela cause des flatuositez.

Flavelage, *s. m. obs.* Fabelwerck, Mährlein. Plotki, bayki.

Flâvele, Flavelle, *s. f.* eine Stein-Drossel. Drozd, co się po skałach przechowywa.

Flavet, *s. f.* eine Art Scharsche. Gatunek szarzy do szat podszyćia.

Flayau, *s. m. obs.* **Fleau**, *s. m.* 1) ein Dresch-Flegel; 2) figürlich: Peitsche, Strafe, Plage, Geissel; 3) ein Wage-Balcken; 4) Gäblein, womit sich der Weinstock, der Hopffen an die Stange schlingt; 5) die Floß-Feder eines Fisches. 1) Cepy; 2) *w sensie figurycznym:* bicz, plaga, kara, męka; 3) szal kołowrot; 4) witeczki, witki, ktoremi się wino albo chmiel pnie po tykach; *5) pletwa, pioro u ryby. § 1) Bâtre le blé avec un fleau; 2) il est hors de l'envie & des autres fleaux de la vie humaine; la guerre, la famine & la peste sont les trois grands fleaux dont Dieu châtie les hommes; un tiran est le fleau de son peuple; Attila étoit apellé le fleau de Dieu; il est le fleau des ridicules.

fleaux, plur. 1) kleine Hacken, mit welchen der Glaser Körbe fort trägt; 2) starcke eiserne Stange, die sich auf einem Boltzen am Thor umdrehet, und selbiges verrammelt; 3) röthliche und Goldfarbige Fasern in der Safran-Blume, welche der eigentliche Safran sind. 1) Haki małe, ktoremi ślarze swe kosze noszą; 2) zawieradło, stab wielki żelazny u bramy na nitable się obracaiący, ktorym obie skrzydła bra-

mowe zawieraią; 3) nitki złotoczerwonawe w szafranowem kwieciu, ktore są szafranem prawdziwym.

Flébe, *adj. obs. vid.* Foible. schwach. Słaby.

Flébotomie, *vid.* Phlébotomie. das Aderlassen. Krwie puszczenie.

Flébotomiser, *v. a. vid.* Phlébotomiser. zur Ader lassen. Krew puścić.

Flêche, Flesche, *s. f.* 1) ein Pfeil; 2) figürlich: Nachstellung, Falle, Stricke; 3) halbes Schwein, eine Speck-Seite; *4) der Schafft, der Stamm eines Baums; 5) im Festungs-Bau: der Schwengel an der Zug-Brücke, der sie in die Höhe zieht und herunter läßt; 6) der Lang-Baum, die Langwiede an der Kutsche, der vom Hinter- bis zum Vorder-Gestelle gehet; 7) Balcken, so an gewissen Maschinen am Zapfen auf und nieder gehet, als der Haupt-Baum oder Balcken am Krahn, der Krahn-Balcken, der Krahn-Bracke; zwey Balcken auf zwey Rädern, womit man die Petarde an eine Brücke oder Thor fest macht; 8) ein spitziges Thurm-Dach; 9) der spitzige Theil einer Lantze auf der Reutbahn; 10) in der Meß-Kunst: Helffte eines durchgeschnittenen Kreises, nemlich die Linie die einen halben Circkel in zwey Bogen theilet; 11) ein mit Pallisaden besetztes Werck vor einem Graben; 12) in der Seefahrt: der mittlere Theil an der Schiffs-Spitze; 13) der Seulen-Schafft; 14) das längste Holtz am Jacobs-Stab; 15) ein Lust-Feuer das wie ein Pfeil aussiehet; 16) der Wurff-Spieß, der Pfeil, ein Gestirn von fünff Sternen in der Milch-Strasse. 1) Strzała; 2) *w sensie figurycznym:* zdradzieckie prześladowanie, sidła, dołki; 3) połeć; połowa świni oprawioney; *4) odziemek; pniak w drzewie; 5) waga, balka wzwody spuszczaiąca i podnosząca; 6) balka na ksztalt rozwory tylne i przednie osi karetowe zwieraiąca, 7) żoraw, waga, balka w gnarze rożnych machyn na czopie się spuszczaiąca i podnosząca, iako w niektorych kafarach, w maszynie na dwuch kołach od przybicia petard do mostu albo bramy fortecy obleżoney; 8) dach wieży kończatey; 9) *w szkole iezdney:* stoczystość kopii; 10) *w gieometryi:* strzała miedzy cięciwą a miedzy lunety wysokością; 11) szańc przed rowem palisadami osadzony; 12) *w żeglarskiey nauce:* srzodek dziobu okrętowego; 13) słupiec w słupie; 14) naydłuższe drewno w laske Jakubowey albo w instrumencie do gwiazd wysokości wymierzenia; 15) strzała, meteora albo ogień napowietrzny; 16) strzała, pięć gwiazd przy orle albo sępie lecącym w białomleczney drodze. § 1) Une petite, une grosse flêche; décocher, tirer une flêche; il tomboit une nuée de flêches; 2) vous avez oüi dire quelles flêches & quels dards le diable décocha contre Job; 3) acheter une flêche de lard; 4) flêche d'arbre; 5) flêche de pont-levis; 6) flêche de carosse.

flêches, plur. 1) Stangen, welche die Landmesser beym Abstecken eines Feldes gebrauchen; 2) Stellen im Bret-Spiel, worauf man die Bänder macht; 3) die Gold-färbigen Zäserlein in der Safran-Blume, daraus der Safran wird. 1) Koły miernicze do znaczenia wymierzonego pola; 2) placyki, ięzyczki, mieysca w warcabnicy, na ktorych warcaby stawiaią; 3) nitki złotawe w szafranowem kwieciu, z ktorych szafran bywa.

les flêches de la colére de Dieu. die göttlichen Zorn-Strafen, als Krieg, Pest. Plagi Boskiego karania, iako woyna, powietrze.

flêche de mer. ein Delphin. Delfin, świnia morska.

il ne sait plus de quel bois faire flêche. er weiß sich nicht mehr zu helffen. Nie wie w ktorą uderzyć.

Fléchir, *v. a.* *1) etwas beugen, besser: Plier; 2) beugen, lencken, erweichen, erbitten, gewinnen. 1) Naginać, zginać, *w tym sensie lepsze słowo* Plier; 2) nakłaniać, naciągać, zmiękczyć, uiąć, błagać, ułagodzić kogo. § 1) Fléchir une branche; 2) la Rétorique a le pouvoir de fléchir les cœurs les plus barbares; fléchir le Roi; tâcher à fléchir les Juges; ce cruel s'est laissé fléchir par les larmes de cet innocent.

fléchir, v. n.
se fléchir, v. r. *1) sich biegen, sich beugen; 2) im figürlichen Verstande: nachgeben, sich lencken lassen, sich gewinnen lassen; sich unterwerffen. *1) Zginać się; 2) *w sensie figurycznym:* ustępować, poniżyć się, korzyć się; kark podłożyć. § 1) C'est du fer aigre, il rompera plûtôt que de fléchir; ce bois ne fléchit point; 2) tout fléchissoit devant ce conquerant; s'il se voit en prison il sera contraint de fléchir; ce n'est pas à la régle à se fléchir pour convenir au sujet.

fléchir les genoux. die Knie beugen, auf

die Knie fallen, einen verehren, anbeten. Skłaniać kolana, upadać przed kiem; cześć Boską wyrządzać. § Que t'a servi de fléchir les genoux devant un Dieu fragile; il n'a point fléchi les genoux devant Baale.

Fléchissable, *adj. c. obs.* geschmeidig, das sich biegen läßt. Gibki.

Fléchissement des genoux, *f. m.* das Kniebeugen. Kołan skłanianie albo naginanie.

Fléchisseur, *f. m.* in der Anatomie: Beuge-Mäuslein, das ein Glied bieget. *W anatomii:* naginacz, muszkuł członek zginaiący.

Flegard, *f. m.* ein Ort, der dem gemeinen Wesen gehöret, als die Gasse, der Marckt. Plac publiczny, iako ulica, rynek.

Flegeton, *f. m.* einer der höllischen Flüsse, so an stat des Wassers mit Feuer fliessen soll. Jedna z rzek piekielnych, co miasto wody ogniem ma pływać.

Flegmagogue, Flegmatique, Flegme, Flegmon, } *vid.* Phlegm.

Fleon, *f. m. obs.* ein Bach. Zdroy.

Flesche, Fleschir &c. *vid.* Flêch.

Flestrir, Flestrissure, *vid.* Flétr:

Flet, *f. m.* 1) Kahn, kleines Fahrzeug auf Flüssen; 2) ieder Platt-Fisch, als eine Scholle. 1) Czołnik, łodka; 2) ryba każda plaska, iako płaszczka, śląderka.

Fletelet, *f. m.* ein kleiner Platt-Fisch. Mała płaszczka.

Flétrir, *Flestrir, *v. a.* 1) welck machen; 2) verunehren, schänden; 3) einen brandmarcken. 1) Zwiędłym czynić; 2) znieważyć, zelżyć, zesromoćić; 3) piątnować, pryskować kogo. § 1) Le trop grand chaud flétrit les fleurs; 2) un oprobre si scandaleux les flétrit; les vices ne sauroient flétrir la vertu; flétrir la réputation de quelqu'un par des calomnies; 3) flétrir une personne.

se flétrir, v. r. 1) verwelcken, als eine Blume; 2) verschiessen von Farben; 3) vergehen, als die Schönheit eines Menschen. 1) Wiednąć iako kwiatek; 2) zblakować, spłowieć o kolorach; 3) zwiednąć, znikać iako uroda, cera. § 1) Les fleurs se flétrissent; 2) une étoffe délicate & d'une couleur vive se flétrit; 3) le teint, la beauté se flétrit.

flétri, e, adj. 1) verwelckt; 2) verunehrt; 3) verschossen, vergangen. 1) Zwiędły; 2) znieważony, zelżony, zhańbiony; 3) zblakowany, spłowiały. § 1) Fleur flétrie; 2) c'est un homme flétri; 3) teint flétri, couleur flétrie.

Flétrissure, *f. f.* 1) *obs.* das Verwelcken; 2) Brandmahl auf der Stirne, zwischen den Schultern eines Ubelthäters; 3) Schandfleck, Verunehrung. 1) *obs.* Zwiednienie; 2) piątno pryskowane na czele albo miedzy ramieniami; pryskowanie; 3) zelżywość, hańba; zmaza, uszczerbek honoru; zesromocenie. § 2) Il a deux flétrissures sur les épaules; 3) cela aporte une grande flétrissure à son honneur, à sa réputation.

Flette, *f. f.* eine Fähre. Prum.

Fleume, *obs. vid.* Phlegme.

Fleur, *f. f.* (*flos*) 1) eine Blume; 2) die Blüte; 3) der Reif, so sich von einigen Früchten, wenn sie reifen, abwischen läßt, als von den Pflaumen; 4) die Fläche, Gleiche als der Erde; 5) Blüte, Wachsthum als der Jugend, des Alters; 6) der Kern, der Ausschuß, das beste von einer Sache; 7) in der Chymie: die Blume, der feinste Theil, der durch die Sublimation abgesondert wird; 8) die Blume oder Blüte der Seidenwürmer im Häuschen; 9) der Gescht auf dem Wein oder Bier. 1) Kwiat; 2) kwiecie na drzewie; 3) farba na niektorych dozrzewaiących owocach, iako śliwach, ktora się zetrzeć daie; 4) rownina czego, iako ziemie; 5) pora, rozkwitłość, kwiat, iako młodośći, wieku; 6) kwiat, wybor, sama treść; 7) *w chymii:* treść, część naysubtelnieysza od rzeczy suchey sublimacyą odłączona; 8) kwiatek, ktory iedwabnica w swoiey komorce iedwab przędąc robi; 9) piana w sklance na winie, na piwie. § 1) Une belle, une charmante fleur; une fleur commune, simple, double, rare, nouvelle, curieuse, bizarre, panachée, nuacée; fleur qui a un beau coloris; cultiver des fleurs; élever des fleurs; fleur de grenadier, d'orange, de rosmarin; les fleurs légumineuses; 2) pousser des fleurs, perdre ses fleurs, être en fleurs; 3) ces prunes ont encore leur fleur; ces abricots ont perdu leur fleur; 4) la fleur de terre; 5) la jeunesse en sa fleur brille sur son visage; être dans la fleur de sa fortune; il est à la fleur de son âge; 6) il est la fleur des jeunes hommes de son âge; la fleur de la Noblesse, de la Cavalerie; je vous donne la fleur de marchandise; 7) fleurs de soufre, d'Antimoine, d'Alun; les fleurs de minéraux.

fleurs de lis. 1) Lilien-Blumen; 2) das Frantzösische Wappen, das aus drey Lilien bestehet. 1) Kwiaty liliowe; 2) trzy lilie, herb krolestwa Francuskiego. § 1) Les fleurs de lis flétrissent deja; 2) le Roi de France porte d'azur à trois fleurs de lis d'or.

la fleur de lis. Brandmahl-Eisen mit Lilien, womit die Ubelthäter in Franckreich gebrandmarcket werden. Piątno z liliami, ktorem we Francyi złoczyńcow pryskują. § Il est condamné à avoir la fleur de lis.

fleur de broderie. eine gestickte Blume. Kwiat haftowany.

fleur artificielle. eine nachgemachte Blume als von Papier, Federn, Wachs ꝛc. Kwiat zrobiony iako z papieru, z pierza, z wosku &c.

fleur de muscade. Muskaten-Blumen. Muszkatowy kwiat.

fleur de cuir. die Seite des gegerbten Felles, wo das Haar gesessen. Lice skory albo strona skory wyprawioney, gdźie śierć była.

fleur de farine. das feinste Mehl. Mąka nayprzednieysza.

fleurs de Rétorique. figürliche Redens-Arten; oratorische Worte. Figury, tropy i inne krasomowskie ozdoby.

fleurs des Saints. des Ribadeneira alte Frantzösische Lebens-Beschreibung der Heiligen. Zywoty Swiętych przez dawnego autora Francuskiego *Ribadeneira* spisane.

fleurs d'un vaisseau. Theil des Schiffes, der im Wasser stehet. Podwodna część okrętu.

**fleurs, plur. vid.* Mois; Ordinaires; Purgations. die Blume der Weiber; die monatliche Reinigung. Przeczyszczenie białogłowskie; mieśiące.

fleurs blanches. der weisse Fluß. Płynienie ciała; upławy białe białogłowskie.

fleur de casse, (flos cassiæ) in der Apothecke: Caßien-Extract. *W aptyce:* Extrakt z kasyi.

fleur de Buaa; fleur de Durio. ein grosser Baum in Indien, dessen Frucht einer runden Melone gleichet und zur Artzney gebraucht wird. Drzewo wielkośne w Indyi, owoc iego na ksztalt melonu okrągły do lekarstwa zażywany bywa.

fleurs de corail. runde Knospen an den Aesten eines jungen Corallen-Strauchs. Gałeczki na gałąskach młodoćiannego koralu.

fleur de bronze. kleine röthlich glänzende Körnlein, so sich an die eisernen Platten ansetzen, die über die Röhren, dadurch die Glockenspeis rinnet, geleget werden. Ziarka iasne i czerwonawe do blach żelaznych nad rurami położonych przypinaiące się, ktoremi roztopiona spiża płynie; treść spiżowa.

à fleur, adv. gleich, als der Erde, dem Wasser. Rowno z czym, w iedney z czym rownośći, iako z źiemią, z wodą. § A fleur de terre.

ce vaisseau est à fleur d'eau. dieses Schiff gehet sehr tief und mit seinem Bord dem Wasser gleich. Okręt ten głęboko i burtnicą swoią w iedney z wodą płynie rownośćią.

les yeux à fleur de tête. Augen die der Stirne fast gleich stehen. Oczy wypukłowate, z czołem rowno stoiące.

à fleur de corde. bey einem Haare, bey nahe. O włos, bezmała.

fleur d'amour. (flos amoris) Sammet-Blumen, Floramor, Amarant, Tausendschön. Brunat, szarłat, amarant, kwiat miłośći.

fleur de la passion. (flos passionis) Paßions-Blume. Kwiatek Bożey Męki; kwiat cudzoźiemski na ksztalt roży, w śrzodku iego słupik stoi, pod nim pięć czerwonych listkow iako pięć kropel krwie się znayduie, a na wierzchu trzy gałąski albo goźdźie, ktore koronę niby ćierniową obwiiaią.

fleur en campane; fleur en grelot; fleur en cloche. Glocken-Blume, Schellen-Blume. Kwiat każdy na ksztalt dzwonka.

fleur d'Adonis. (flos Adonis) braune Mägdlein, Brunette, Feuer-Röslein. Zawiłek, zaięcy maczek, *kwiat.*

fleur de Constantinople. (flos Constantinopolitanus) Constantinopolitanische Morgen-Röslein, Frauen-Röslein. Firletka, rożyczka P. Maryi czarogrodzka.

double fleur. Art von schönen Birnen. Gatunek gruszek barzo pięknych.

fleur Ambarvalis. Creutz-Blümlein. Wyczka konicza.

fleur du grand Seigneur. wohlriechende Korn-Blume; Rocken- oder Zacharias-Blume. Modrak Turecki; bławat wonny.

fleur d'oeil. Brunnen-Kresse, Wasser-Kresse. Rzeżucha wodna.

fleur de blé. blaue Korn-Blume. Modrzeniec, chabrek, bławat, modrak.

fleur épatique. (flos hepaticus) Leber-Blümlein, weiß Leber-Kraut. Wątrobnik biały, *źiele.*

fleur de Keiri; fleur giroflée. eine Nelcken-Blume. Goździk ogrodowy.

fleur

fleur roïale. (flos regius) Ritter-Sporn, Lerchen-Kraut, S. Otilien-Baum. Ostrożka, modrzeniec rogaty.

fleur sanguine. (flos sanguineus) eine Art Indianische Kresse. Rodzay rzeżuchy Indyyskiey.

fleur de Saint Jaques, (flos S. Jacobi) grosse Creutz-Wurtzel. Przymiotowe ziele, starzec wielki, popiołek, łomikość, Jakub S. *ziele.*

fleur soleil; *fleur du soleil.* (flos solis) Sonnen-Blume, Sonnen-Krone. Słonecznik Perwański.

fleur du soleil. Heyden-Isop, wilder Isop, ein Wund-Kraut. Jzop polny albo leśny, *ziele na rany.*

fleur de la Trinité. Dreyfaltigkeits-Blume, Stiefmütterlein. Brat z siostrą, wdowki, potroyny kwiat, potroyny fiołek.

fleur de miel; *fleur miellée*, *vid.* Meliante.

Fleurdeliser, *v. a.* brandmarcken. Pryskować, piątnować kogo. § Il a été fleurdelisé sur l'épaule droite.

fleurdelisé, ée, adj. 1) gebrandmarckt; 2) in Wappen: mit Lilien besetzt. Pryskowany, piątnowany; 2) *w herbach:* liliami osuty. § 1) Une personne fleurdelisée; 2) bâton fleurdelisé; porter d'azur à la croix d'or fleurdelisée.

Fleurer, *v. n.* einen angenehmen Geruch von sich geben; wohl riechen. Pachnąć, wonią wydawać. § Cela fleure bon.

cela fleure comme beaume. das riecht trefflich schön, das verspricht einen grossen Vortheil. Pięknie to pachnie; wielką to korzyść obiecuie.

fleuré, ée, adj. geblümt, voll Blumen. Kwieczysty, kwiatow pełny.

Fleurée, *s. f.* 1) Farbe blau zu färben, aus einem Waidkraut gemacht, das in Normandien wächst; 2) schlechte Indigo. 1) Błękitna farba farbierska z farbownika pewnego Normańskiego; 2) Indych podły.

Fleuret, *s. m.* 1) Fecht-Degen, ein Fechter-Rappier; 2) Flock-Seide, Watte, das erste Gespinnst um die Seiden-Häuslein; 3) ein halb-seiden Band oder Borte; 4) die allerfeinste Wolle von ieder Sorte; 5) ein gewisser lustiger Tantz. 1) Rapir fechtarski; 2) iedwab naypodleyszy, koło komorki iedwabniczki; 3) superfin; pasaman, wstążka połiedwabna; 4) wełna każdego gatunku nayśubtelnieysza; 5) taniec pewny wesoły. § 1) Tenir un fleuret de bonne grace; présenter le fleuret; fleuret lourde; fleuret léger, faire un coup de fleuret.

fleuret de leçon. ein Schul-Rappier ohne Stichblat. Rapir bez blachy dla tego, co się uczy fechtować.

Fleurets, *vid.* Fleurotes.

Fleurette, *s. m.* 1) in der Poesie: ein Blümlein; 2) eine kleine Müntze unter Carl dem VI, Könige in Franckreich. 1) *W style poetyckim:* kwiatek; 2) mała moneta francuska za czasow Karola VI. § 1) Cueillir les fleurettes des prez.

fleurettes, plur. Liebes-Worte, verliebte, zärtliche Worte. Zalecanki, miłostki, kortezye; karesy miłośnicze; łagodne rozkochanego słowka. § C'est un conteur de fleurettes à quelques belles; vos mots sont de jolies fleurettes pour gagner un cœur.

Fleurettis, *s. m. plur.* 1) schlechte Sachen in einer Rede; 2) Coloraturen oder Zierlichkeiten, die der Sänger oder Musicus den Noten giebet. 1) Podłe materye; drwa, fraszki w mowie; 2) koloratury muzyczne, ktoremi muzyk albo śpiewak noty ozdabia, iako iest trela.

Fleurir, *v. n.* (*florere*) 1) blühen, von Blumen; *2) blühen, im Wohlstand, in Ansehen stehen, in diesem Verstande ist Florir besser; 3) im Schertz: grauen, weiß oder grau werden, vom Bart und den Haaren. 1) Kwitnąć, rozwiiać się *o kwiatach*; *2) kwitnąć, krzewić się, słynąć, *w tym sensie utartsze słowo:* Florir; 3) *żartem o brodzie i włosach:* siwieć. § 1) Les arbres commencent à fleurir; tulipe fleurit; oeillet fleurit; arbre fleurissant; 2) les siences fleurissent sous le regne de nôtre Roi; 3) sa barbe commence déja un peu à fleurir; son poil va fleurir; un vieillard à la barbe fleurie.

pomme sans fleurir. Art von Aepfeln, die sich lange halten, aber nicht sonderlich schmecken. Gatunek iabłek nie barzo smakowitych, ale długo trwaiących.

fleuri, ë, adj. 1) aufgeblüht; 2) gar zu zierlich, mit verblümten Redens-Arten überflüßig geschmückt; *3) frisch, roth, lebhaft, munter, von der Gesichts-Farbe; 4) in den Wappen: voll Blumen, von Rosen-Stöcken. 1) Rozkwitły; 2) przepyszny, nadęty, krasomowskiemi figurami upstrzony; *3) rumiany, żywy, *o cerze;* 4) *w herbach o macicy rożowey:* roż pełny; rożami osuty. § 1) Tulipe fleuriё, oeillet fleuri; 2) discours plus fardé & plus fleuri que grand & sublime; il a écrit d'un stile fleuri; une épître bien fleuriё; 3) avoir le teint fleuri.

Fleuricourt, *f. m.* eine Purpur-färbige und weisse Tulpe. Tulipan białopurpurowy.

Fleurimont, *f. m.* dergleichen Tulpe, die aber höher von Farbe ist. Tulipan tegoż, tylko że iaśnieyszego koloru.

Fleurisme, *f. m.* Blumen-Kunst, Blumen-Wissenschafft, Blumen-Liebhaberey. Kwiatopisanie; kochanie się w kwiatach; nauka kwiatowa. § Donner dans le fleurisme; aimer le fleurisme.

Fleurison, *f. m.* Blumen-Zeit, Zeit, da eine iede Blume blühet, als die Tulpen-Zeit, die Rosen-Zeit. Kwitnienie, czas kwitnienia kwiatu każdego. § A la fleurison des tulipes, des oeillets; j'aime à voir la fleurison de belles anémones.

Fleurissant, e, *adject.* blühend, im uneigentlichen Verstande sagt man Florissant. Kwitnący, *w sensie figurycznym* Florissant *mowić trzeba.* § Jardins, prez fleurissans.

Fleurissette, *f. f.* eine graue und leibfärbige Tulpe. Tulipan siwy cielistego koloru.

Fleuriste, *f. m.* 1) ein Blumen-Liebhaber, Blumen-Kenner; 2) Blumen-Mahler. 1) Kwiatopis; ogrodnik kwiatowy; miłośnik kwiatow; 2) malarz, co kwiaty maluie. § 1) Un fleuriste excélent.

Fleuriste, *f. f.* Blumen-Kennerin. W kwiatach biegła albo się kochaiąca białagłowa. § Elle est devenuë fleuriste; Mademoiselle est fleuriste.

Fleuriste, *adj. c.* was die Blumen angehet. Do kwiatow należący.

Jardin fleuriste. ein Blumen-Garten. Ogrod kwiatowy.

Fleuron, *f. m.* *1) ein Blümchen; 2) Kleinod, Zierde, beste Zubehör eines Landes; bestes Land eines Reichs; 3) in der Druckerey: Blumen-Zierat, Final-Stöckchen mit Blumen; Röschen unter einem Capitel; 4) Mittel-Stempel; vergüldete Blumen-Zierat, auf dem Rücken eines Buchs; 5) in der Bau-Kunst und beym Goldschmied: Blumen-Werck, Blumen-Zierat; 6) ein leichter halbseidner Zeug, aus Amiens; 7) in den Wappen: Klee-Blat, an der Krone. *1) Kwiateczek, kwiatek; 2) kleynot, ozdoba, przynależytość nayprzednieysza, kray Państwa naylepszy; 3) *w drukarni:* rownianka, kwieczysta listewka pod rozdziałem; 4) bukiecik introligatorski pozłocony na grzbiecie księgi; 5) kwiaty; kwieczysta ozdoba złotnicza albo archytektońska; 6) materya letka połiedwabna Amieńska z Francyi; 7) *w herbach:* listek koniczowy u korony. § 1) Cueillir les fleurons des prez; 2) c'est un de plus riches & de plus beaux fleurons de la Couronne.

Fleurotes, **Fleurets**, *f. m. plur.* in der Music: Coloraturen oder Zierlichkeiten welche die Sänger und Musicanten den Noten geben. *W muzyce:* koloratury, not ozdoby, iako iest trela.

Fleuste, **Fleute**, *vid.* Flute.

Fleuve, *f. m.* (*fluvius*) 1) ein grosser Fluß; 2) in der Poesie: ein Fluß-Gott; 3) figürlich: Uberfluß, Menge von etwas, als von Worten, von Thränen. 1) Rzeka głowna; 2) *w poetyce:* bog rzeczny; 3) *figurycznie:* powodź, potok, zdroy, gwałt, iako słow, łez obfitych. § 1) La Vistule est un grand fleuve; un fleuve navigable; le Danube est un fleuve fort fameux & le plus grand de tous les fleuves de l'Europe; 2) le Dieu du fleuve; les poëtes peignent les fleuves en vieillards apuïez sur une urne; 3) on apelle S. Grégoire de Nazianze un fleuve des paroles.

Nota. Auf *fleuve* folget der Artickel *du*, wenn der Nahme des Flusses *gen. masc.* ist und sich mit einem *consonante* anfängt, als *le fleuve du Danube, du Tage.* *Po słowie* fleuve *artykuł* du *następuie, kiedy przezwisko rzeki iest* gen. masc. *i na* conson. *się zaczyna, iako* le fleuve du Danube, du Tage.

Fléxibilité, *f. f.* (*flexibilitas*) 1) die Geschmeidigkeit, Biegsamkeit, Beuglichkeit; 2) figürlich: Fertigkeit zu etwas; *3) Geschmeidigkeit im Nachgeben. 1) Gibkość; 2) *figurycznie:* łatwość do czego; *3) użytość; łacność do nakłonienia, do pozyskania. § 1) Ce fer n'a point de fléxibilité; 2) il a une admirable fléxibilité pour les digressions; 3) sa fléxibilité est loüable.

Flexible, *adj. c.* (*flexibilis*) 1) geschmeidig, biegsam, beugsam, das sich biegen läßt; 2) geschmeidig, willig, der leicht zu gewinnen ist. 1) Gibki; 2) użyty, powolny, łacny do uproszenia, do pozyskania. § 1) Corps flexible; 2) un esprit flexible; il n'est pas flexible làdessus.

voix flexible. eine zu allen Tonen geschickte Stimme. Głos do wszystkich tonow sposobny.

*Flexi-

*Flexion, *s.f.* das Biegen. Naginanie.
Flez, *vid.* Flet.
Flibot, *Fribut, *s.m.* ein kleines Kriegs-Schiff, ein Renn-Schiff mit einem runden Hintertheil. Mała nawa woienna z okrągłą rufą.
Flibutier, Flibustier, *s.m.* ein See-Räuber in America. Amerykański rozboynik morski albo fraybiter.
Flic, *s.m. obs.* ein Pfeil. Strzała.
Flic & Flac, *adv.* fick, fack, wenn man etliche mahl gelinde Schläge giebet. Łap cap, szast, *kilka razy zwolna biiąc.* § Il a eu flic & flac sur le nez; il lui a donné deux ou trois souflets flic & flac sur la jouë.
Flicte, Flique, *s.f. obs.* eine Speck-Seite. Połeć. § Acheter une flicte de lard.
Flin, *s.m.* Donner-Keil, Wetter-Stein, womit die Schwerdt-Feger die Degen poliren. Kamień piorunowy, ktorym miecznik szpady poleruie.
Flion, *s.m.* eine Art kleiner gesunder See- und Fluß-Muscheln, die sich auf dem Ufer finden. Małże, ślimaczki zdrowe na brzegu morskim i rzecznym się znayduiące.
Floche, *s.f. obs.* ein Lappen, ein Hader. Ścierka, szmat.
Flique, *vid.* Flicte.
*Floc, Flocon, *s.m.* (*floccus*) 1) Flocke von Wolle, Seide; 2) eine Schnee-Flocke. 1) Kosm, kosmek wełny, iedwabiu; 2) śnieg rozciągły; sztuczka śnieżna na kształt kosmka wełny albo pierza spadaiąca. § 1) Un flocon de laine, de soïe; 2) le nége tombe par flocons; il tombe de gros flocons de nége.
Flofloter, *v.n.* nur bey den Poeten: brausen, anschlagen, von den Meeres-Wellen. *Tylko u poetow:* obiiać się, szumieć, *o falach morskich.*
Flon, *s.m. obs.* der Durchlauf. Biegunka.
Flonflon, *adv.* so, so, wenn man den unausgedruckten Verstand im Reden andeutet. Tak, tak, *słowo sens niedołożony wyrażaiące.* § Si ta femme est méchante, voici comme on la chante, avec un bâton, flon flon.
Floquer, *v.n. obs.* wackeln, wancken. Ruszać się, gibać się, kołysać się.
Floquets de nége, *s.m.pl.vid.* Flocon 2).
Floreaux, *adject. plur.* *jeux floreaux.* 1) ehedessen in Franckreich: Wett-Streit, Verse der Poeten um einen zum Preis ausgesetzten Blumen-Krantz; 2) das üppige Flora-Fest bey den alten Römern, auf welchem die Huren nackend tantzten. 1) *Niegdyż we Francyi:* wiersze poetyckie przy otrzymaniu wieńca kwieczystego skomponowane; 2) wszeteczne starorzymskie Flory igrzysko, kurwy na niem nago tańcowały.
Flore, *s.m.* Unschlitt, Teer, den Untertheil eines Schiff zu verpichen; das Pichen und Verschmieren eines Schiffs. Łoy, smoła do spodku okrętowego nasmarowania; namazanie okrętu łoiem i smołą.
Flore, *s.f.* (*Flora*) die Garten- und Blumen-Göttin Flora bey den alten Römern. Flora, starorzymska kwiatow i ogrodow bogini.
Florebertine, *s.f.* eine dunckel purpur-färbige weisse Nelcke. Goździk biały ciemnopurpurowy.
Florée, *s.f.* schlechter Indigo zum Blau-Färben. Podły Indych do modrego farbowania.
Florence, *s.f.* 1) die Stadt Florentz, in Italien; 2) ein Taffet aus Lyon. 1) Florencya, miasto włoskie; 2) kitayka Liońska.
iris de florence. Viol-Wurtzel. Korzeń fiałkowy.
Florencé, ée, *adject.* in den Wappen: mit Lilien gezieret. *W herbach:* liliami przyozdobiony.
une croix florencée. ein Lilien-Creutz. Krzyż z liliowych kwiatow.
Florentin, *s.m.* 1) ein Florentzer; 2) das Groß-Hertzogthum Florentz. 1) Florenczyk; 2) wielkie księstwo florenskie.
Florentin, e, *adject.* Florentinisch. Florenski.
Florentine, *s.f.* 1) eine Florentinerin; 2) eine Art Atlas; 3) eine columbin-färbige weisse Tulpe. 1) Florentka; niewiasta z Florencyi rodem; 2) aksamitu gatunek; 3) tulipan białobrunatny.
Florer, *v.a.* den Theil des Schiffs, der im Wasser stehet, mit Talg und Fisch-Tran einschmieren. Część okrętu podwodną tranem i łoiem nasmarować.
Florès, *s.m. plur. obs.* *faire florès.* nur im Schertz: sich sehen lassen, sich schniegeln, prangen. *Tylko żartem:* paradę czynić; gaszkować się. § Il fait florès dans les ruelles des Dames; vous faites florès par tout.
Floreté, ée, *adj.* geblümt, mit Blumen bemahlt. Na kształt kwiatkow malowany.

Floretonnes, *f. f. plur.* Spanische Wolle. Wełna Hyszpańska.

Florette, *vid.* Fleurette.

Floriens, *f. m. plur.* (*Floriani*) Ketzer, so von Floriano einem Römischen Priester, der ums Jahr 180 gelebet, entstunden, sie lehreten, daß GOtt ein Schöpfer und Urheber der Sünde sey. Floryanie, kacerze od Rzymskiego księdza Floryana, co żył około R. P. 180 pochodzący, uczyli, że Bog iest stworcą i przyczyną grzechu.

Florin, *f. m.* (*florenus*) 1) ein Gulden, Floren, eine Rechnungs-Münze in vielen Ländern; 2) eine goldene Florentinische Münze mit einer Blume. 1) Złoty, *moneta rachunkowa w rożnych kraiach*; 2) moneta złota Florenska z kwiatem.

Florilege, *f. m.* 1) ein Griechisches Gebet-Buch das Arcadius zusammen getragen; 2) Blumen-Lese, Sammlung der besten Sachen aus Büchern. 1) Paćierze greckie od Arkadyusza zebrane; 2) zebranie z ksiąg; zbior nayprzednieyszych materyy.

Floripondio, *f. m.* ein Baum in Chyli, der wohl riechet. Drzewo wonne w Chyliyskiem państwie.

Florir, *v. n.* (*florere*) blühen, im blühenden Zustande leben; berühmt seyn: im eigentlichen Verstand sage *Fleurir* und nicht *Florir*. Kwitnąć, krzewić się, słynąć, *w sensie właśnym mow* Fleurir *a nie* Florir. § Zamoyski florissoit sous le regne de Sigismond III; les belles lettres florissoient en ce tems en Pologne.

Florissant, e, *adject.* berühmt, blühend, glücklich. Sławny, kwitnący, szczęśliwy. § Etat florissant; ville florissante pour les lettres; armée florissante.

Floriture, *f. f. obs.* das Blühen, die Blüte. Kwitnienie kwiatow; kwiećie.

Florum cartamini, *f. m.* Saflor. Krokos.

Flos, *vid.* Frot.

Flot, *f. m.* (*fluctus*) 1) die Welle, Wasser-Woge; 2) die Flut, Anlauf des Meers, nach der Ebbe; 3) figürlich: Strom, Guß, eine grosse Menge; 4) wollne Quaste auf den Köpfen der Saum-Thiere; 5) Holtz-Flösse; Stamm-Holtz das geflösset wird; *6) Unruhe, Unbeständigkeit. 1) Fala, wał na wodźie; 2) flota; morskie przychodzenie; podnoszenie morskie po odchozeniu albo opadaniu; 3) *figurycznie:* potok, powodź, gwałt, kupą czego; 4) kutasz z wełny na głowach bydląt tłomokowych; 5) trafta, płty; flisowka; *6) niepokoy na umyśle, niestatek. § 1) La ville étoit batuë des flots; ce vent étant fort impétueux roule des flots épouventables contre le rivage; les flotes se brisent contre les rochers; 2) le flot entre bien dans le fleuve; 3) les larmes lui tombent des yeux à grands flots; verser des larmes à grands flots; il fait couler les flots de fiel & d'amertume.

le flot est montant. die Flut kommt an; es wird flot, die Schiffe können wieder in die See gehen. Flota się wraca, okręty w morze iść mogą.

être à flot. genung Wasser zum Segeln haben, von Schiffen. *O okrętach:* na wodopławnem bydź mieyscu; dosyć mieć głębokośći do pływania.

mettre (*jetter*) *à flot.* flot machen; etwas vom Grund los machen, daß es gehen kan. Zepchnąć, wyprowadźić z brodowiny; na głębią puśćić pławną. § Mettre un vaisseau à flot.

Flotable, *adj.* zum Holtz-Flössen geschickt. Traftopławny, sposobny do spuszczania traft albo flisowek, *o rzekach.* § Riviere flotable.

Flotage, *f. m.* das Herunterflössen des Holtzes; das Holtzflössen. Spuszczanie traft, flisowek na opał. § Le flotage de gros bois de chaufage est d'une grande utilité.

Flotaison, *f. f.* Strich, Zeichen vom Wasser auf einem Schiff, an welchem man sehen kan, wie tief es im Wasser gestanden. Znak głębokośći na okręćie, to iest, iak głęboko w wodźie chodźił.

Flotant, e, *adj.* 1) auf dem Wasser schwimmend; 2) ungewiß, zweiffelhafft, wanckelmüthig. 1) Pływaiący po wierzchu, iako drewno; wodopławny; 2) niepewny, wątpliwy, chwieiący się. § 1) On voit des corps flotans en ce lieu-là après le naufrage; 2) son cœur toûjours flotant entre mille embarras; son courage étoit encore flotant & incertain.

Flote, Flotte, *f. f.* 1) eine Schiffs-Flotte; 2) im Spott: ein Hauffen Leute; 3) *obs.* das Haupt-Haar. 1) Flota, armada, woysko wodne z kilka dźiesiąt okrętow złożone; 2) *szydząc:* tłum, zgraia, kupa ludźi; 3) *obs.* włos na głowie. § 1) Equiper une flote; batre la flote des ennemis; la flote d'Espagne est revenuë des Indes; 2) une flote d'amans vient de vous arriver; il est venu une flote des gens me demander à souper.

la

la flote est arrivée. das Schiff ist angekommen, nemlich eines Gelder oder Wechsel. Oczekiwane przybyły pieniądze; przyszła z domu flota; orły przyleciały.

flotes. Flösse von Flöß-Holtz. Trafty, płty.

flote de soie. eine Strähn Seide. Motek, pasmo iedwabiu.

Floter, *v. n.* (*fluctuare*) 1) auf dem Wasser daher schwimmen; 2) wancken, zweifeln, straucheln, ungewiß seyn; 3) herumfliegen, herumflattern als Fahnen, Haare; 4) herabschwimmen, herunter gehen, vom Flöß-Holtz. 1) Po wierzchu pływać; cholebieć się na wodźie; 2) chwiać się, odmiennego bydź umysłu, wątpić; 3) chwiać się od wiatru; igrać iako chorągiew, włosy; 4) spływać, schodźić, *o flisowce.* § 1) Navire qui flote; vaisseaux qui atendent la marée pour floter; 2) il flotoit entre la crainte & l'esperance.

bois floté. geflößtes Stamm-Holtz; Flöß-Holtz. Trafty, płty; flisowka.

**un visage de bois floté.* ein garstiges Angesicht. Twarz szpetna.

floter, v. a. Holtz flössen. Trafty spuszczać.

Flotille, *f. f.* 1) eine kleine Flotte von einigen Schiffen; 2) die Spanische Flotte, so jährlich aus Vera-Crux ankommt, oder voran gehet, die Ankunfft der grossen Flotte aus America zu vermelden. 1) Armadą albo woysko wodne z kilku tylko okrętow; 2) flota hyszpańska coroczanie z *Vera-Crux* przychodząca, albo też flotę wielką z Ameryki poprzedzaiąca, aby o iey przybyćiu wiadomość donośiła.

Flotistes, *f. m. pl.* in Spanien: die Flotisten, Kaufleute die ihre Waare aus America nicht mit den Gallionen, sondern mit der Flotte bekommen, jene heissen Galionistes. *W Hyszpanii:* flotystowie; kupcy otrzymuiący swe towary z Ameryki flotą a nie galionami, ći się *Galionistes* nazywaią.

Flotres, *vid. Feutres, plur.*

à Flou, *f. m.* (*Flusculus*) Nahme eines Heiligen. Jmię pewnego Swiętego.

à flou, adv. bey den Mahlern: leicht, ungekünstelt, mit wohl zerriebnen Farben. *U malarza:* z letka, zaniedbale, nieafektownie, dobrze roztartemi farbami. § Peindre à flou.

*Flouët, *Fluet, e, *adj.* schwach, weichlich, zärtlich. Słaby, pieszczotliwy. § Corps flouët; damoiseau flouët.

Flouëtte, *f. f.* Wetter- oder Wind-Fahne auf den Schiffen. Bandera, powietrznik na okrętach.

Flours, *f. m. obs.* (*flores*) Blumen. Kwiaty.

Fluant, *f. m.* eine Art ungeleimt Papier. Papieru niekleionego gatunek.

Fluctueux, euse, *adj.* (*fluctuosus*) 1) ungestüm, voller Wellen, die wieder einander schlagen; 2) unbeständig, wanckelmüthig, wetterwendisch. 1) Wełnisty, burźliwy, pełen fal morskich się tłukących; nawalny; 2) niestateczny, chwieiący się, odmienny, dźienny, wątpliwy. § 1) Ce détroit est continuellement fluctueux; 2) c'est un esprit fort fluctueux.

Fluctuation, *f. f.* (*fluctuatio*) in der Heil-Kunst: Ergiessung der Säffte, auf welche eine Geschwulst folget. *W lekarskiey nauce:* rozlanie wilgotnośći puchlinę sprawuiące.

Fluer, *v. n.* (*fluere*) 1) fliessen als die Feuchtigkeiten im Menschen; 2) fliessen als die Tinte im Schreiben. 1) Ciec, rozpływać się, *o wilgotnośćiach w człowieku*; 2) spływać iako inkaust z piorka. § 1) Le sperme flue; 2) l'ancre fluë; cette ancre est trop épaisse, elle ne sauroit fluer.

cette mer fluë & refluë. dieses Meer hat Ebbe und Flut. Morze to przychodźi i odchodźi; to morze wzbiera się i znowu opada.

Fluet, *vid.* Flouet.

Fluide, *adj. c.* (*fluidus*) 1) fliessig, fliessend als Wasser; 2) flüßig, ungezwungen, leicht, von der Schreib-Art. 1) Ciekący iako woda; 2) płynący, miodopłynny, nieafektowany, łacny, gładki, *o stylu.* § 1) Ancre fluide; l'eau est fluide; 2) un discours fluide.

Fluide, *f. m.* 1) ein bewegliches Ding; 2) die Luft. 1) Rzecz ruchoma; 2) powietrze.

Fluidité, *f. f.* (*fluiditas*) 1) die Flüßigkeit als des Wassers; 2) Leichtigkeit, ungezwungenes Wesen eines Styli; eine leichte Schreib-Art. 1) Cieczenie, właność ćiekąca, iako wody; 2) gładkość stylu, słów płynienie. § 1) La fluidité de l'eau; 2) fluidité du discours.

Fluin, Flum, *f. m. obs.* ein Fluß. Rzeka.

Flus, *vid.* Flux.

Flute, *f. f.* 1) eine Flöte; 2) Flöten-Zug in der Orgel; 3) ein hohes Paß-Glas; 4) ein langes Schiff, Flut-Schiff, Last-Schiff mit einem runden Hintertheil, Lebens-Mittel und Waaren auf grosse Schiffe

Schiffe zu bringen; 5) ein Weber-Schiff beym Tapetenmacher; 6) ein langes dünnes Bein; 7) eine Clistir-Spritze. 1) Flet, piszczałka; 2) regiestr fletowy w organach; 3) szkuta z okrągłą rufą do przewożenia żywności i towarow w okręt wielki; 4) kiy; skłenica wysoka i wąska; 5) czołnek u tkacza obićiowego; 6) kość ćienka i długa; 7) śikawka albo spryca klisterowa. § 1) Emboucher une flute.

flute; flute douce. eine Fletuse, Flöte, Dulz-Flöte. Flet, co na troie rozbierany bywa. § Joüer de la flute.

flute de Pan; flute de chaudronnier. eine Pfeiffe die aus vielen Röhren zusammen gesetzt ist. Piszczałka z wielu rurek złożona.

flute à l'oignon. eine Rohr-Pfeiffe. Piszczałka ze trzćiny.

flute Allemande; la flute d'Allemand. eine Quer-Pfeiffe. Fayfra, fletnia.

ils ne sauroient acorder leurs flutes; leurs flutes ne s'accordent pas ensemble. sie stimmen nicht überein; sie können sich nicht vertragen. Kość iakaś miedzy niemi; w niezgodźie żyią.

**il y a de l'ordure dans sa flute.* sein Unternehmen gehet nicht recht von statten, es hat einen Hacken. Nie po szwie mu się porze.

** ce qui vient de la flute, s'en va au tambourin.* wie gewonnen, so zerronnen. Złe nabyte w korzyć śię nie obraca; *male parta* idą do czarta.

**il a toûjours la flute au derriere.* er läßt sich immer clistiren. Zawsze klisztęrę bierze.

**il souvient toûjours à Robin de ses flutes.* ein ieder redet gerne von seiner Handthierung. Każdy rad o swoiem rzemieśle prawi.

Fluter, *v. n.* 1) nur im Schertz: auf der Flöte spielen, besser joüer de la flute; 2) zechen, ziehen, sauffen. 1) *Tylko żartuiąc:* na flećie grać; *lepszy wyraz* joüer de la flute; *2) pić, kieliszki wytrząsać. § 1) Il se divertit à fluter; 2) il a fluté toute l'après dinée.

*Fluter, *v. a.* 1) verschwenden, verprassen; 2) beym Zoll: genau visitiren, scharf durchsuchen. 1) Przemarnować, przehultaić; 2) *na cle:* towary ostro zwizytować. § 1) Il a fluté tout son bien.

**se faire fluter au derriere.* sich clistiren lassen. Dać się klisterować.

voix flutée. eine angenehme Stimme. Głos przyiemny.

Fluteur, *s. m.* nur im Schertz: der auf der Flöte spielet, besser joüeur de flute. *Tylko żartuiąc:* piszczek, na flećie graiący; *kształtnieyszy wyraz:* joüer de la flute.

Flux, Flus, *s. m. pron.* flux, (*fluxus*) 1) die Flut, das Zulauffen nach der Ebbe in einigen Meeren; 2) der Fluß, im Karten-Spiel; 3) ein gewisses Karten-Spiel. 1) Flota, morskie wzbieranie albo przychodzenie; 2) flus w kartach kosterskich; 3) gra pewna w karty. § 1) Le flux dure ordinairement six heures; atendre le flux; 2) avoir un flux; 3) joüer à la belle, au flux, au trente & un.

le flux & reflux. (fluxus & refluxus maris) 1) die Ebbe und Flut; 2) Gemüths-Kampf, Unruhe, Unbeständigkeit; 3) der Wechsel des Glücks und Unglücks. 1) Morskie przychodzenie i odchodzenie; 2) walka, woyna, niepokoy, wrzawa na umyśle; niestateczność; 3) niestateczność szczęśćia; niestatkuiącego szczęśćia obroty. § 1) Le flux & le reflux de la mer se fait réguliérement deux fois le jour; le flux & reflux sont deux mouvemens oposez, dont jusqu' à présent on a cherché avec beaucoup de soin la raison & la cause; chercher les causes du flux & du reflux de la mer; 2) dans le flux & reflux perpétuel de sentimens oposez il change à tous momens de langage & de pensées.

flus de larmes. obs. Thränen-Guß. Zdroy łez obfitych; łez potok.

flux de bouche. 1) beym Wund-Artzt: die Speichel-Cur, die Salivation; 2) Redseligkeit, Plapperey, Schwätzerey. 1) *U barwierza:* saliwacya, wyprowadzenie szkodliwych wilgotności przez lekarstwa plwoćiny czyniące; 2) wielomowstwo, świegotliwość, szczebiotliwość. § 1) Donner un flux de bouche; exciter le flux de bouche; 2) il a un grand flux de bouche.

un flux de paroles. ein Hauffen Worte. Słow śiła.

flux de ventre. der Bauch-Fluß, Durchlauf. Biegunka prosta. § Etre travaillé d'un flux de ventre.

flux de sang. die rothe Ruhr, der Blutgang. Biegunka krwawa, czerwona.

flux épatique. (fluxus hepaticus) Leber-Fluß, Durchlauf so von kalter Beschaffenheit der Leber herrühret. Biegunka z zimney wątroby własności pochodząca.

flux menstrual. die Zeit der Weiber. Mieśięczna choroba; przeczyszczenie białogłowskie.

le

le flux muliébre. der weisse Fluß einiger Weiber. Płynienie białe, choroba białogłowska.

* *ma bourse a le flux.* das Geld wird nicht warm bey mir. Pieniądze niedługo u mnie trwaią; nie zagrzeią mieyśca u mnie pieniądze.

être à flux. im Lomber-Spiel: alle Trümpfe haben. *Graiąc kartową grę lomber nazwaną:* wszystkie mieć kozery.

Fluxion, *f. f.* (*fluxio*) in der Heil-Kunst: Fluß, Flüsse, Cathar die ein Glied befallen. Cieczenie, flux, katar na człónek iaki spadaiący. § Il est mort d'une fluxion sur la poitrine; il a une fluxion sur le bras; il est ataqué d'une fluxion sur les yeux; gagner une fluxion; être sujet aux fluxions.

Foarre, *f. m. obs.* Futter oder Stroh vor das Vieh. Strawa bydlęca; słoma do karmi bydlęcey.

faire gerbe de foarre Dieu. obs. die schlechtsten Garben zum Zehnden geben. Nayliższe snopy na dźięśięćinę wytykać.

Focafocas, *f. m.* eine purpurfärbige wohlschmeckende Melone aus der Insel Formosa. Smakowity purpurowy melon z wyspy *Formosa*.

Focile, *f. m.* (*focile*) in der Anatomie: eine Arm-Röhre oder Schienbein-Röhre. *W anatomii:* rura, kość łokćiowa albo goleniowa. § Le grand focile; le petit focile.

Foëne, *vid.* Foine.

Foerre, *vid.* Foarre.

Foeurre, *obs. vid.* Fourage.

Foeux, *f. m. obs.* eine Buche. Buk.

Foetus, *vid.* Fétus.

Fofe, *vid.* Fefe.

Foi, *f. m.* 1) der Glaube, ein Geschenck Gottes; 2) Glaubwürdigkeit, Glauben den man einer Sache giebet; 3) Wort, Zusage, Versprechen; 4) Treue, Aufrichtigkeit; 5) Eid der Treue; 6) freyer Wille, Gutdüncken; eigner Gefallen; eignes Belieben; 7) in den Wappen: in einander geschloßne Hände. 1) Wiara dar Boży; 2) wiara, ktorą rzeczy ktorey daią; 3) słowo, obietnica, przyobiecanie; 4) wiara, poczćiwość, wierność, szczerość; 5) przyśięga wierności; 6) własne upodobanie, własna czyia wola; 7) *w herbach:* ręce złożone. § 1) Savoir les articles de la foi; mourir pour la foi; n'avoir ni foi ni loi; 2) les actes publics font foi de cela; l'historien doit être digne de foi; acte qui fait foi en Justice; 3) prendre, recevoir, donner, violer la foi; la foi conjugale; garder la foi à quelqu'un; 4) garder sa foi; il y a peu de foi dans le monde; l'ardeur de s'enrichir chasse la bonne foi; 5) jurer sa foi; rendre foi & hommage; 6) on le laisse aler sur sa bonne foi; 7) il porte de gueules à la foi d'argent.

profession de foi. Glaubens-Bekenntniß. Konfesya, wyznanie wiary.

faire foi de quelque chose. Zeugniß von etwas geben. Swiadectwo dać czego.

ma foi; par ma foi; sur ma foi. auf mein Wort, bey meiner Treue. Na słowo moie; na wiarę, na poczćiwość moię.

foi d'honnête homme; foi d'homme d'honeur; foi d'homme de bien. als ein ehrlicher Mann; so wahr ich ehrlich bin. Na słowo człeka cnotliwego; iako iestem poczćiwy.

ajouter foi à quelqu'un. einem glauben. Wierzyć komu.

un homme de foi. ein verpflichteter Mann. Przyśięgły, człek przyśięgą obowiązany.

* *il est fait à la bonne foi.* er glaubet alles, er läßt sich alles weiß machen. Każdey rzeczy uwierzy; wszystko mu idźie w posłuch.

en foi de quoi nous avons signé. zu dessen mehrerer Beglaubigung haben wir uns unterschrieben. Podpisaliśmy śię na większe tego potwierdzenie, na większy dokument prawdy.

en bonne foi. in Wahrheit, gewißlich. W prawdźie, prawdźiwie. § En bonne foi cette doctrine est subtile.

de bonne foi. ohne Lügen, im Ernst, gewißlich. Bez kłamstwa, bez żadney obłudy; do prawdy. § De bonne foi, cela est vrai.

jurer par sa foi; jurer sa foi. bey seiner Treue schwören, versichern. Przyśiąc na swoię poczćiwość. § Il a juré par sa foi que la chose étoit vraie.

Foiblage, *f. m.* Mangel des gehörigen Schrots oder Gewichts einer Müntze. Niedoważanie; niedostawanie wagi należytey w monećie. § Les maîtres des Monoïes doivent restituer au Roi le foiblage.

foiblage d'aloi. Mangel, Abgang des gehörigen Korns oder des Gehalts in einer Müntze. Schodzenie na lidze albo walorze monetowey.

Foible, *adj. pron.* féble. 1) kraftlos, schwach, matt; 2) leicht, geringe, geringhältig von Schrot oder Gewicht einer Müntze; 3) gering, nicht starck, schwach an Kräfften,

ten, an der Zahl, als eine Armee an Fuß-Völckern; *4) schwach, schlecht, gering, von Geträncken: 5) gebrechlich, allerhand Schwachheiten unterworffen. 1) Nieudolny, słaby, mdły; 2) letki, niedoważaiący, wagi podług ordynacyi menniczney nie maiący; 3) niezdolny, słaby, nieśilny w czym, iako woysko w piechoćie; *4) słaby, podły, *o trunkach:* 5) słaby, ułomny, krewki niedołężny; wadom, błędom podległy. § 1) Il eſt d'une conſtitution, d'une ſanté foible; il eſt foible de tête & d'eſprit; une tête foible; cette raiſon eſt foible; avoir une foible eſperance; il eſt foible de corps & d'eſprit; 2) cette piéce eſt trop foible de poids; 3) les ennemis étoient foibles d'Infanterie; une armée foible; 4) vin foible; 5) Seigneur je ſuis foible comme un autre; je ſuis foible & puis faillir.

**jour foible.* dunckler Tag. Dźień poſępny. § A peine un foible jour nous éclaire, & me conduit.

Foible, *ſ. m.* 1) ein Schwächer, der leicht kan geärgert werden; 2) ein Schwacher; ein Mensch ohne Schutz, Hülffe und Ansehen; 3) Schwachheit, Gebrechen, Fehler; 4) die Schwäche an der Degen-Klinge von der Mitte bis an die Spitze; 5) die Schwäche, schwacher Ort, wo eine Festung am leichtsten zu erobern ist; 6) Schwäche, Mangel eines Staats. 1) Słaby, łacny do zgorſzenia; 2) ubogi, nędźnik, nędźniczek, słabſzy; człowiek bez śił, bez powagi, bez pomocy; 3) niedola, wada, przywara; 4) *u fechtarzow:* słabizna, słabość, niedola ſzpadowa, to ieſt połowica od śrzodku głownie aż do końca; 5) doſtępność, słabizna forteczna; mieyſce fortecy nayſłabſze i naydoſtępnieyſze; 6) wada Państwa. § 1) Il ne faut pas ſcandaliſer les foibles; 2) la Juſtice ne regarde ni le fort, ni le foible; 3) étudier les foibles des gens; chacun a ſon foible; mon foible eſt d'apeller les choſes par le nom; prendre quelqu'un par ſon foible; le foible de jeunes gens c'eſt le plaiſir; le foible des vieillards l'avarice, celui des grands la vanité, du petit peuple la médiſance, des femmes & des filles la coquéterie; les femmes furent ſon foible; le jeu eſt ſon foible; 4) rencontrer le foible de l'épée; il ne faut pas parer du foible; 5) connoître le foible d'une place; 6) connoître le foible de l'Etat.

le fort portant le foible. wenn der Stärcke dem Schwachen, der Reiche dem Dürftigen unter die Arme greifft. Kiedy dużſzy słabſzemu bywa ratunkiem.

Foiblement, *adv.* schwach, schwächlich. Słabo. § Elle le repouſſa foiblement.

Foibleſſe, *ſ. f. pr. fébleſſe.* 1) Schwachheit; 2) Schwachheit, Gebrechlichkeit, Mangel, Gebrechen; 3) Ohnmacht. 1) Niedola, drobna możność, słabość śił; 2) wada, przywara, ułomność, krewkość; 3) mdłość, omdlewanie. § 1) Se ſervir de la foibleſſe d'une perſonne; foibleſſe de poux, du cœur; 2) flater les foibleſſes des hommes; autoriſer ſes foibleſſes; le cœur le plus fort a des momens de foibleſſe; ménager les foibleſſes du cœur; 3) tomber en foibleſſe.

foibleſſe d'eſprit. Schwachheit des Verſtandes. Słabość rozumu.

*Foiblir, *v. n.* schwach werden. Osłabieć.

Foie, *ſ. f. vid.* Fois.

Foïe, Foye, *ſ. m.* die Leber. Wątroba. § Les anciens mettoient le ſiége de l'amour dans la foïe.

c'eſt un petit chaleur de foïe. es iſt ein kleiner Ubergang; es iſt nur ein kleiner Zorn geweſen. Popędliwość to tylko była; gniew to, co prętko ſpłonie.

il a des chaleurs de foïe. 1) er hat Finnen im Geſicht; 2) die Laus läuft ihm bald über die Leber; er erzürnet ſich bald. 1) Piegi ma na twarzy; 2) popędliwy do gniewu.

**vous avez bonne foïe, Dieu vous ſauve la rate.* man kan euch leichtlich was aufheften; ihr trauet einem ieden. Wſzyſtkiemu wierzyſz i każdemu dowierzaſz.

Foiée, *ſ. f. obſ.* mahl. Raz.

par trois foiée. zu dreyen mahlen. Trzy razy.

Foïer, *ſ. m.* 1) der Herd, der Feuer-Herd; 2) Ort im Töpffer-Ofen, wo die Kohlen liegen; 3) der Brenn-Punct der Sonnen-Strahlen, wenn ſie etwas durch ein Brenn-Glas anzünden ſollen; 4) Nacht-Feuer auf den See-Thürmen wegen der Schiffe; 5) in der Heil-Kunſt: Urſprung, Sitz, Quelle eines Fiebers. 1) Ogniſko; 2) mieyſce do zarzewia w piecu garncarſkim; 3) punkt ogniſty od promieni słonecznych przez ſkło do zapalenia zgromadzonych albo ſkoncentrowanych; 4) ognie nocne na wieżach dla żeglujących;

5) *u medykow:* początek, przyczyna, śiedlisko febry. § 1) Foïer mal fait.

foïes, s.f. plur. die Spur eines Hirsches. Szlak, tropy ielenie.

Foillu, e, *adj. obs.* dick belaubt. Gęsto umaiony; gęstem liściem okryty.

Foi-menteur, Foi-menti, Foi-mentie, *s.m.* im Land-Recht: eidbrüchiger Vasall, der seiner Lehns-Pflicht zuwieder handelt. *W prawie ziemskiem:* wiarołomca; hołdownik, man wiarołomny.

Foi-mentir, *v.n. obs.* seiner Lehns-Pflicht zuwieder handeln, eidbrüchig werden. Wierność swoię naruszyć; przysięgę swoię złamać.

Foin, *s.m.* (*fœnum*) 1) Heu; 2) die an einander klebenden Fasern über den Artischocken-Teller. 1) Siano; 2) kosmatki białe nad spodkiem w karczochu. § 1) Faner, retourner le foin.

chercher une aiguille dans une charretée de foin. unnöthige Schwürigkeit machen. W śitowiu sęku szukać.

foins, plur. die Heu-Erndte. Czas koszenia siania.

**il a bien mis du foin dans ses botes.* er hat seinen Beutel wohl gespickt. Dobrze kieszeń swoię naładował.

*Foin, *interj.* pfuy, daß dich, potztausend. Phe, pha; co u kata; do dyachła. § Foin de moi, de vous, de ses conseils; foin du fat; foin, vous me blessez.

foin ma bougie est morte. potztausend mein Wachsstock ist ausgegangen. Co u bisa stoczek moy się zgasił.

Foine, *vid.* Fouine.

Foinier, *s.m.* ein Heu-Verkauffer. Przekupień siana.

Foirat, *s.m.* vortrefliche weisse Wein-Traube in Gasconien. Wyśmienite białe grona winne w Gaskonii.

Foire, *s.f.* 1) eine Messe, ein Jahrmarckt; *2) der Durchlauf. 1) Jarmark głowny; *2) sraczka. § 1) Les foires de Leipzig ont de grands privilèges; 2) avoir la foire.

achetez moi une foire. kauffet mir eine Messe. Kup mi iarmark.

*Foirer, *v.n.* schrutzen, einen dünnen Leib oder Stuhlgang haben. Mieć sraczkę. § Elle ne fait que foirer.

*Foireux, euse, *adj. & subst.* der einen dünnen Leib oder die Schrutze hat. Sraczkę maiący. § C'est un foireux; il est foireux; elle est foireuse.

**il est bon à vendre vache foireuse.* er treibt Schertz und lacht nicht darzu. Figle stroi nie śmieiąc się do tego.

coupe foireuse. im Karten-Spiel: Abhub, dabey einige Blätter fallen. Niegładkie kart zbieranie, kiedy kart kilka w zbieraniu z kupy zpada.

Foirre, *s.f. obs. vid.* Foarre.

Fois, *s.f.* mahl, als ein mahl, zwey mahl. Raz; iako raz, dwa razy. § Une fois, deux fois, trois fois; remettons la chose à une autre fois; vous le voïez pour la derniere fois.

à cette fois; pour cette fois. vor dieses mahl. Na ten raz. § J'y consens pour cette foi.

plusieurs fois. oft. Kilka razy, często.

combien de fois. wie oft. Iak często.

pour une bonne foi; une fois pour tout. einmahl für allemahl. Raz na zawsze.

à la fois. auf einmahl. Razem.

autre fois. vor diesem, ehedessen. Przedtym, niegdyż.

une autre fois. auf ein ander mahl. Na drugi raz.

de fois à autre. dann und wann, zuweilen. Czasem; kiedy niekiedy. § Il étudie de fois à autre.

quelque fois. / *par fois, obs.* / *aucune fois, obs.* } bisweilen, zu Zeiten. Czasem.

mainte fois; souvante fois, obs. gemeiniglich, oft. Często.

toutes les fois. so oft. Jak wiele razy. § Toutes les fois, que je lui écris.

toute fois, vid. Toutefois.

tous à la fois. alle zugleich, alle auf einmal. Wszyscy razem. § Ils parlent tous à la fois.

tant de fois. so oft, so vielmahl. Tak często, tak wiele razy.

une fois, deux fois autant. einmahl, zwey mahl so viel. Raz, dwa razy tak wiele.

trois fois plus que. dreymahl mehr als. Trzy razy więcey, niźli.

une fois n'est pas coutûme. einmahl ist nicht immer. Nie zwyczay to, co raz tylko bywa.

qui donne tôt, donne deux fois. wer bald giebt, giebt noch einmahl so viel. Dwa razy daie, kto prętko daie.

Fois du corps, / Faix du corps, / *Faux du corps, / *Fort du corps, / *Foi du corps, } *s.m.* die Mitte des Leibes. Srzodek człowieka; słabizna, pas.

prendre quelqu'un par le fois du corps, (*à fois de corps*) einen mitten um den Leib fassen. W pas kogo uiąć. § Il a pris son ennemi par le fois du corps & l'a jetté sur le carreaux.

Foiselle, *vid.* Faiselle.

*Foiſon, *ſ.f.* Menge, Uberfluß. Doſtatek, obfitość. § On en trouve à foiſon.
*Foiſonner, *v.n.* Uberfluß haben. Opływać w co; mieć doſtatek czego. § La riviere foiſonne en poiſſons; l'anémone foiſonne en graine.
cherté foiſonne. Theurung lehrt gut haushalten. Drogość goſpodarzyć uczy.
Foit de mât, *ſ.m.* eine groſſe Maſt-Länge. Wielkośna maſztu wyſokość.
Fol, *vid.* Fou.
Folaſtre, }
Folâtre, } *adj.c.* poſſenhaft, närriſch und dabey lächerlich. Figlarſki, błazeńſki a przytym śmieſzny. § Eſprit, humeur folâtre.
Folâtre, *ſ.m.* ein Poſſen-Reiſſer, ſpaßhafter Menſch. Figlarz, krotofilnik błazeńſki. § C'eſt un folâtre.
Folâtre, *ſ.f.* eine ſpaßhaftige Weibs-Perſon. Krotofilniśia.
Folâtrer, *v.n.* Poſſen reiſſen, ſcheckern, haſeliren. Dudkować, błaznować, figlować, figle ſtroić. § Il folâtroit devant la porte de l'académie avec ſa maîtreſſe.
*Folâtrerie, *ſ.f.* Narrens-Poſſen, Scheckerey. Figle błazeńſkie; błaznowanie.
Folement, *adv.* thörichter weiſe, närriſch. Głupie, ſzalenie. § Il s'eſt folement engagé dans cette afaire; un poëte folement pompeux.
Fole-enchére, *vid.* Enchére.
*Folet, te, *adj.* ſpaßhaft, kurtzweilig, etwas närriſch. Figlarſki, błazeńſki.
eſprit folet, }
feu folet, } *vid.* Eſprit, Feu, Poil.
poil folet, }
Folichon, ne, *adject.* luſtig, kurtzweilig, ſcheckrig, poßirlich. Smieſzny, figlarſki.
Folichon, *ſ. m.* Poſſen-Reiſſer, Schertzer. Figlarz, błazen, żartownik.
Folichonne, *ſ.f.* ein kleines muthwilliges Mägdlein. Dźieweczka iwawolna; żartowniśia, krotofilniśia.
Folie, *ſ.f.* 1) Narrheit, Thorheit, Unverſtand; 2) übermäßige Neigung, Luſt zu etwas. 1) Głupſtwo, nierozum; 2) nieugaſzona chuć, niezmierna ſkłonność do czego. § 1) Sa folie eſt achevée; ſa folie eſt dangereuſe; c'eſt une folie de ſe jetter dans le peril ſans néceſſité; il a fait une folie de ſe marier à l'âge où il eſt; 2) il ſe ruine en bâtimens, c'eſt-là ſa folie.
folies, plur. Poſſen, Schertz, Spaß. Figle, żarty, błaznowanie. § Dire des folies; on fait des folies en ſa jeuneſſe; écrire des folies à ſa maîtreſſe.
folie d'Eſpagne. ein Spaniſcher Tantz den einer alleine tantzt. Taniec hyſzpańſki, iedna go tylko zwykła tańcować oſoba. § L'air des folies d'Eſpagne.
les courtes folies ſont les meilleures. die Thorheiten ſind die beſten, die nicht lange währen. Głupſtwo nie wiele ſzkodzą, kiedy nie trwa długo.
elle fait folie de ſon corps. ſie läßt ſich bedienen; ſie läſt ſich brauchen. Liże śię z gachy; ta białagłowa kurewſtwem śię bawi.
Folier, *v.n. obſ.* Narren-Poſſen treiben. Błaznować, dudkować.
Folilet, *ſ.m.* bey der Jägerey: was um die Läufte eines ausgewirckten Hirſches abgenommen wird. *W myśliſtwie:* odrzezki od raćic albo nog ielenia wypatroſzonego.
Folio, *ſ.m.* in Rechten und bey den Kaufleuten: Seite eines halben Bogens, die erſte heiſt folio recto, die andere aber folio verſo. *W ſądach i u kupcow:* ſtrona połarkuſzowa, pierwſza śię *folio recto* a druga *folio verſo* nazywa.
un livre in folio. beym Buchführer: ein Buch in Folio. Księga foliałowa albo połarkuſzowa. § On a imprimé ce livre in folio.
Foliot, *ſ. m.* ein gewiſſes Eiſen im Thür-Schloß. Zelazo pewne w zamku u drzwi.
Folium Indicum, *ſ.m.* (*folium Indicum*) das Indianiſche Blatt. ſ. Feüille d'Inde. Liſt Indyyſki *obacz* Feüille d'Inde.
Follement, *vid.* Folement.
Folle-enchére, *vid.* Enchére.
Foller, *v.n. obſ.* Narrens-Poſſen treiben. Błaznować.
Folles, *ſ.f. pl.* See-Netze mit groſſen Maſchen, die Platt-Fiſche zu fangen. Wielkooczna śieć do łowienia płaſzczek morſkich.
Follet, te, *adject. vid.* Folet.
Follettes, *ſ. f. plur.* Melte, ein Kraut. Łoboda, źiele.
Follichon, *vid.* Folichon.
Follicule, *ſ.m.* in der Medicin: das Gallen-Bläschen. *W lekarſkiey nauce:* mieſzeczek do żołci.
follicules de ſené. Senes-Körner-Schalen. Łupinki ſeneſowe.
Folour, *ſ.f. obſ.* Hitze, Begierde. Gorąckość, chuć.
Foloyance, *ſ.f. obſ.* Narrheit, Unverſtand, übles Verhalten. Głupſtwo, nierozum; złe poſtępki.

Foloyer,

Foloyer, *v.n. obs.* Thorheiten begehen, sich übel verhalten. Głupstwa popełnić; źle się sprawować.

Fomentation, *s.f.* (*fomentatio*) Bähung, Umschlag um ein franckes Glied, von gekochten Kräutern. Naparzanie, obwinienie członka chorego ziołmy warzonemi. § Fomentation chaude; apliquer une fomentation sur la partie malade.

Fomenter, *v.a.* 1) ein franckes Glied mit gekochten Kräutern oder mit Leinwand, die in selbigen eingeweichet worden, umschlagen, bähen, einen Umschlag machen; 2) hegen, unterhalten als Feindschaft, Uneinigkeit, Friede; 3) die Schmertzen verlängern, vermehren. 1) Naparzać, fomentować; członek chory nawarzonemi ziołmi ćiepło przez chustę obłożyć, albo chusty czyste w nich macaiąc przykładać; 2) fomentować, kliić, wzniecać, rozkrzewiać bunty, niezgodę, pokoy; 3) przećiągnąć, przedłużyć chorobę; przyczynić bolow. § 1) Fomenter la partie malade; 2) fomenter la division, la sédition, les contentemens.

Fonçailles, *s.f. plur.* die Bett-Breter. Deski łoszkowe.

Fonceau, *s.m.* das Ende eines Pferde-Mund-Stücks. Koniec wędźidła końskiego.

Foncée, *s.f.* eine Schiefer-Stein-Grube, wo man Schiefer-Steine bricht. Gory, gdźie kamień łupny łamią.

Foncer, *v.a.* 1) einen Boden in ein Faß einsetzen; 2) *obs.* vorschiessen, auszahlen; 3) *obs.* die Schatzung bezahlen. 1) Dno w beczkę załadźić, wprawić; 2) *obs.* założyć kogo pieniędzmi; w przod zapłaćić; 3) *obs.* podatek, szacunek zapłaćić. § 1) Foncer un tonneau; 2) foncer de l'argent.

foncer la soïe. die Seide bey Durchwerfung des Schiffleins niederdrucken. Przerzucaiąc czołnek tkaczy iedwab na doł przyćiskać.

**foncer sur l'ennemi.* den Feind anfallen, besser donner sur l'ennemi. Spaść na nieprzyiaćiela; *lepszy wyraz* donner sur l'ennemi.

foncer l'épée à la main sur quelqu'un, obs. einen mit dem blossen Degen überfallen. Sunąć się do kogo szpadą dobytą.

foncer à l'apointement, obs. einem die Besoldung vorschiessen. Założyć kogo iurgieltem, wprzod mu go zapłaćić.

foncé, ée, adj. 1) reich, begütert; der vieles Geld besitzet; 2) geübt, wohlerfahren, geschickt, in einer Wissenschaft; 3) von Farben: zu starck, zu hoch. 1) Barzo pieniężny; bogaty, maiętny, osiadły; 2) biegły, gruntowny w nauce iakiey; 3) *o kolorach:* za wysoki, za iasny. § 1) C'est un homme bien foncé; 2) il est bien foncé dans l'histoire; 3) couleur foncée; bleu foncé; verd foncé.

Foncet, *s.m.* die gröste Art der Fluß-Schiffe. Szkuta.

foncet, vid. Fondsec.

Foncier, e, *adj.* 1) Grund-, zum Grund und Boden eines Guts gehörig; 2) gründlich, geschickt, geübt in einer Wissenschaft. 1) Gruntowny, do gruntu należący; 2) gruntowny, ćwiczony, biegły w czym. § 1) Charge, rente foncier; 2) cet avocat est foncier.

justice fonciere. die Unter-Gerichte. Sądy niższe.

seigneur foncier. Erb-Herr, Grund-Herr. Pan gruntu; pan dźiedźiczny.

Fonciere, *s.f.* eine Banck, eine Schicht Schiefer-Steine in den Steinbrüchen. Warszta kamienia łupnego w gorach.

Foncierement, *adv.* 1) gründlich, aus dem Grunde; 2) wircklich, wahrhaftig. 1) Gruntownie, wskroś, z fundamentu; 2) w rzeczy samey; rzetelnie. § 1) Examiner une chose foncierement; 2) il est burlesque, mais dans le fond il est foncierement honnête homme.

Fonction, *s.f.* (*functio*) 1) Schuldigkeit, Amt, Verrichtung; 2) Verrichtung eines Gliedes am Leibe, worzu es ist erschaffen worden. 1) Funkcya, urząd, powinność; 2) rzemiesło, powinność, robota, do ktorey członek każdy u zwierzęćia iest stworzony. § 1) Une pénible fonction; faire les fonctions de sa charge; exercer les fonctions d'une cure; 2) l'estomac fait bien ses fonctions; les fonctions de l'estomac, du foïe.

Fond, Fonds, *s.m.* (*fundus*) 1) der Grund des Meeres, eines Flusses; 2) der Boden eines Geschirres; 3) Boden eines Schiffes; 4) der Boden in den Hosen, im Sacke; 5) Land, Acker, Wiesen; Grund-Stück; 6) Grund der Wiesen, eines Garten; 7) das Ende von einer langen Gasse, von einem Garten, von einem Gang; 8) die Mitte der Stadt, des Waldes, einer Höhle, einer Provintz; 9) Thal, Tieffe, Grund; 10) der Grund im Gemähde, in einer gestickten Arbeit; 11) das Innerste, die Haupt-Sache, der Grund von einer Angelegenheit; 12) Vorrath, Sammlung; 13) Viel, Quelle als des Verstands, der Untreue, der Weisheit;

Weisheit; 14) das Holtz, die Waldung auf einem Grunde, der Grund heisset très-fond; 15) die Handlung, die Waaren eines Kaufmanns. 1) Dno, grunt morza, rzeki; 2) dno statkowe; 3) dno, spodek okrętowy; 4) spodek woru; tył w pludrach; 5) każdy grunt, iako rola, sad, łąka; 6) grunt łąki, sadu; 7) koniec ulicy długiey, chodzenia w ogrodach, sadu; 8) srzodek, głąb miasta, lasu, iaskinie, prowincyi; 9) dolina, padoł, niżina; 10) pole pod malowaniem, pod haftowaniem; 11) fundament, grunt; rzecz głowna sprawy iakiey; 12) wątek, dostatek; gotowizna czego na pochwylek zebranego; 13) wiele, śiła, wielka moc, gwałt iako rozumu, mądrośći, zdrady; 14) las, drzewa w leśie; *grunt lasu* très-fond *śię nazywa*; 15) handel, wszystkie kupca towary i kundszafty. § 1) Le fond d'un étang, d'un puits; le fond de la mer; donner, aler au fond; pour nous assurer du fond, nous avions toûjours la sonde à la main; 2) fond de van, de plat, de muid, de panier, de pot; 3) vaisseau à fond plat; 4) le fond du sac; ce haut-de-chausse n'a pas assez de fond; 5) il a dix mille écus de rente en fond de terre; 6) ce fond est bon; ce fond est mauvais, il y a trop d'argile; 7) le fond d'une ruë; le fond d'une allée; 8) le fond d'une caverne, d'un bois; au fin fond des forêts; au fond de la ville, de la province; 9) la ville est située dans un fond; 10) fond d'un tableau; broderie à fond d'argent; un brocard à fond d'or, le fond du damas est du tafetas blanc, & les fleurs sont de satin verd; 11) considérer l'afaire au fond; savoir le fond d'une afaire, d'une question, d'un procès; 12) faire un fond des choses nécessaires; cet avocat, ce prédicateur travaille à se faire un fond, avant que de se produire dans la chaire ou dans le barreau; 13) avoir un grand fond d'esprit, de probité; cacher un grand fond de perfidie sous des aparences de droiture; c'est un fond de sience; 14) vendre les fonds & les très-fonds d'un bois; 15) marchand qui a vendu son fond (ses fonds).

fond sec, vid. Fondsec.

fond de miroir. die hinterste Seite des Spiegels, wo das Zinn lieget. Tył zwierćiadła cyna powleczony.

le fond d'une chaise. der Sitz als im Stuhl, in der Kutsche. Siedzenie, mieysce śiedzenia iako w stołku, w karećie.

le fond du lit. der Himmel über einem Bette. Namiotek nad łożkiem.

donner fond. den Ancker auswerffen. Kotwicę wyrzućić.

fond du ciel. in der Stern-Kunst: der Punct, so der Ecliptick gegen über ist, wo sie vom Meridiano durchschnitten wird. *Wgwiazdarskiey nauce:* punkt na przećiwko ekliptyki, gdźie ią merydyan przerzyna.

fond de cale. Untertheil eines Schiffs bis an die erste Decke zu den Kaufmanns-Waaren. Spodek okrętowy do towarow kupieckich aż do pierwszego pokładu.

fond de voile. die Mitte eines Segels. Srzodek żaglu.

à fond de cuve, siehe unter Cuve. *obacz pod słowem* Cuve.

du fond de la pensée; du fond du cœur. von Grund des Hertzens, aufrichtig. Z serca całego; szczerze. § Je dirai toûjours du fond de ma pensée, que &c.

à fond, adv. gründlich, völlig. Wskroś, gruntownie, supełnie. § Traiter une question à fond; savoir une sience à fond.

aler à fond. im Lomber-Spiel: bis auf die untersten Karten des Haufens kaufen. *Graiąc w lomber:* kupić do ostatniey, to iest aż do ostatnich kart, co na spodku kupy leżą.

**peigner une peruque à fond.* eine Parucke wohl auskämmen. Perukę dobrze wyczesać.

couler à fond, siehe unter Couler. *Obacz pod słowem* Couler.

de fond en comble. von Grund aus, gantz und gar. Z gruntu, do szczętu, wcale. § Détruire un bâtiment de fond en comble; être ruiné de fond en comble.

mais au fond. aber in der That selbsten; in der Sache selbst. Ale w rzeczy samey. § Il a manqué en cette circonstance, mais au fond il est honnête-homme; les aparences sont contre lui, mais au fond il n'a pas tort.

faire fond. sich auf einen oder auf etwas verlassen. Spuśćić śię na kogo albo na co. § Faire fond sur quelqu'un, sur ses biens, sur sa fortune; faire fond là-dessus; faire fond sur la parole de quelqu'un.

fonds, pl. 1) Vermögen, Mittel, Güter; 2) Verlag, grosser Vorschuß, zusammen gelegtes Capital zu einer wichtigen Verrichtung. 1) Maiętność, dobra, ośiadłość;

dłość; 2) składek, suma pieniężna na rzecz wielkiey wagi złożona. § 1) Avoir cent mille tynfs en fonds de terre; 2) faire les fonds nécessaires pour les frais de la guerre.

les fonds & les très-fonds. 1) der Grund und Boden mit allen Zubehörungen; 2) eine Waldung mit ihrem Grund und Boden. 1) Grunta ze wszystkiemi przynależytościami; 2) las z gruntem swoim.

Fondamental, e, (*fundamentalis*) Grund-, Haupt-, als die Grund-Gesetze. Fundamentalny, głowny. § Loix fondamentales; les articles fondamentaux de la Religion; les piéces fondamentales d'un procès.

pierre fondamentale. der Grund-Stein. Pierwszy kamień do fundamentu.

Fondamentalement, *adv.* aus dem Grund, gründlich. Z gruntu, gruntownie. § Cet auteur a renversé fondamentalement la doctrine des hérétiques.

Fondant, e, *adj.* 1) safftig, das vor Safft im Maul zergehet; 2) in der Heil-Kunst: die zähen Säffte verdünnend. 1) Soczysty; 2) *w lekarskiey nauce:* grube wilgotności ścieńszaiący. § 1) Fruits fondans; poire fondante; 2) remede fondant.

Fondant, *f. m.* 1) verdünnende Artzeney, so die Feuchtigkeit flüßig macht; 2) Schmeltz-Glas, Schmalt. 1) Lekarstwo wilgotność grubą ścieńszaiące; 2) smelc. § 1) User, emploïer des fondans.

Fondante de Breſt, *f. f.* eine Art von länglichen Sommer-Birnen. Gatunek gruszek skorozrzałych podługowatych.

Fondateur, *f. m.* (*fundator*) Stiffter, als eines Klosters, eines Reichs. Fundator ktory zbudował, nadał; zakładacz iako klasztoru, Państwa. § Un pieux & charitable fondateur; un généreux fondateur; Lech a été le fondateur de Pologne; César est le fondateur de l'Empire Romain.

Fondation, *f. f.* (*fundatio*) 1) Grund, Fundament eines Gebäudes; 2) die Erbauung, Stifftung, Anfang eines Reichs, einer Stadt; 3) eine Stifftung zu milden Sachen, als zu Erhaltung eines Klosters, einer Schule; 4) der Graben zum Grund eines Gebäudes. 1) Fundament, grunt, początek budowania; 2) założenie, początek miasta, krolestwa; 3) fundacya na pobożne uczynki; nadanie na kościoł, klasztor, kolegium; 4) grunt, doł wykopany do budowania. § 1) Travailler à faire les fondations d'un bâtiment; 2) depuis la fondation de nôtre ville; 3) cette Eglise a de bonnes fondations.

Fondatrice, *f. f.* eine Stiffterin. Fundatorka.

Fonde, *f. f.* in der Seefahrt: eine Rhede. *W żeglarskiey nauce:* stacya okrętow niedaleko brzegu.

un vaisseau à la fonde. ein Schiff das auf der Rhede liegt. Okręt w stacyi stoiący.

fonde, vid. Fronde.

Fondement, *f. m.* 1) Grund, Fundament eines Gebäudes; 2) Stütze, Anfang, Haupt-Stück; Grund; 3) Grund, Ursache; 4) auf etwas gesetztes Vertrauen; 5) Erbauung, Anfang, Aufrichtung als eines Reichs; 6) Grund, der zu etwas geleget wird, als zum Frieden, zur Unruhe; 7) das Gesäß, der Hintere. 1) Grunt, fundament budynkowy; 2) podpora, grunt, fundament czego; 3) grunt, przyczyna; 4) ufność, nadzieia w co pokładana; 5) założenie, początek iako państwa; 6) grunt do czego założony, iako do uczynienia pokoiu, do zwady; 7) posladek, zadek. § 1) Les fondemens de nôtre maison sont bons; afermir, jetter les fondemens d'un édifice; 2) la crainte de Dieu est le fondement de la sagesse; la pieté est le fondement de toutes les vertus; ce sont les fondemens de la liberté; 3) ce ne fut sans fondement, que l'on considéra cela; ce bruit est sans fondement; j'ai un juste fondement pour croire cela; 4) je ne fais pas grand fondement là-dessus; faire un fondement solide sur l'amitié de quelqu'un; faire un fondement sur la faveur de quelqu'un; 5) jetter les fondemens d'un Roïaume; 6) jetter les fondemens de la paix, de la perte de son ennemi, d'une intrigue; 7) avoir le fondement tout écorché.

Fonder, *v. a.* (*fundare*) 1) das Fundament, den Grund zu einem Gebäude machen, legen; 2) stifften, eine milde Stifftung machen; 3) anlegen, erbauen, aufrichten; 4) zum Grunde legen, auf etwas gründen, mit etwas unterstützen; 5) versorgen, versehen. 1) Zakładać budowanie, grunt kłaść, bić fundament; zaczynać budowanie; 2) fundować pobożne uczynki; nadać kościoł, szpital; 3) zakładać, fundować Państwo; 4) pokładać; założyć za fundament; gruntować na czym; umacniać, ztwierdzić, podpierać; 5) opatrzyć, obmyślić. § 1) Fonder un édifice; 2)

fonder un hôpital, une meſſe; 3) fonder une ville, un Empire; 4) ſur quoi fondez vous vôtre demande? il fonde ſa demande ſur l'équité de ſa cauſe; 5) fonder la cuiſine.

il eſt bien fondé en ſa demande. er hat einen guten Grund in ſeinem Anſuchen. Na dobrym fundamenćie prośi.

fonder ſon eſpoir en Dieu. ſeine Hoffnung auf GOtt ſetzen. W Bogu ſwę pokładać nadźieię.

ſe fonder, v.r. ſich gründen. Fundować śię, gruntować śię, ſadźić śię na czym. § Se fonder en raiſons, en autorité; il ſe fonde ſur l'équité de ſa cauſe; il eſt fondé en arrêts.

cette nouvelle n'eſt fondée que ſur des conjectures. dieſe Zeitung iſt nicht gegründet. Nowina ta nieugruntowana.

ſe fonder en exemples. ſich auf Exempel gründen. Sadźić śię na przykładach.

Fonderie, *ſ.f.* 1) Schmeltz-Hütte, Gieß-Haus, wo das Metall zur Müntze, zu den Buchdrucker-Buchſtaben ꝛc. gegoſſen wird; 2) das Rothgieſſer-Handwerck. 1) Zlewarnia; huta, piec, gdźie kruſzec do monety, do literek drukarſkich &c. zlewaią; 2) rzemiesło rutgiſerowe, ludwiſarſkie.

Fondeur, *ſ.m.* ein Gieſſer, als ein Glocken-Stückgieſſer, Rothgieſſer. Giſer, odlewacz wſzelkich rzeczy z kruſzczu, iako ludwiſarz, rutgiſer.

fondeur de cloche. Glockengieſſer. Odlewacz dzwonow; ludwiſarz.

fondeur de lettres. ein Schrifftgieſſer. Zlewacz literek drukarſkich.

Fondique, *ſ. m.* Kaufmanns-Börſe in Spanien, Portugall und America. Giełda kupiecka w Hyſzpanii, w Portugalii, w Ameryce, dokąd śię kupcy zchodzą.

Fondis, *ſ.m.* Loch, Lücke, Bucht an Gebäuden oder in einer Stein-Grube. Uſtąpienie śćiany w budowaniu, albo w gorach od kamienia ćiężaru.

Fondoir, *ſ.m.* Schmeltzerey, wo die Fleiſcher das Fett und Talg ausſchmeltzen. Mieyſce, gdźie rzeźnicy tłuſtośći i łoie topią. § Un fondoir bien net.

Fondre, *v.a. conj. vid. in append.* (*fundere*) 1) ſchmeltzen, zergehen laſſen; 2) eine Materie unterſuchen, ordentlich abhandeln; 3) Seide oder Wolle von unterſchiedener Farbe wohl vermiſchen. 1) Roztapiać, rozpuſzczać, topić co; 2) roztrząſnać, rozbierać uczoną materyą; 3) wełne albo iedwab rożnego koloru kunſztownie pomieſzać. § 1) Fondre une cloche; fondre de l'argent, de l'or, de la cire, de la graiſſe; le ſoleil fait fondre la nége; 2) fondre une matiére; 3) cet ouvrier ſait habilement fondre les couleurs.

fondre la cloche. der Sache ein Ende machen, den letzten Endſchluß faſſen. Na koniec zadzwonić; zakończyć ſprawę; oſtatnią dać rezolucyą. § Il faut fondre la cloche.

fondre, v.n. 1) ſincken, einfallen; 2) mager werden; 3) verderben, zu Grunde gehen; abnehmen; 4) ausgehen; ſich verderben, an der Wurtzel faulen; *5) ſchmeltzen. 1) Ulegać, uſtępować, walić śię; 2) chudnąć, z kraſy opadać; 3) wniwecz śię obracać, znikać, ginąć; 4) gnić, pſuć śię przy korzeniu; *5) topnieć, rozpuſzczać śię, taieć iako śnieg. § 1) La terre fondit ſur ſes piez; 2) il fond tous les jours à vûë des yeux; 3) on a vû fondre les plus grands Empires, les plus opulentes familles; 4) les piez de melons fondent.

fondre des actions; fondre des billets. die Actien mit Schaden verkauffen, zu Gelde machen. Akcye, aſygnacye z utratą przedawać.

fondre en larmes. in Thränen zergehen, hefftig weinen. Rzewnie zapłakać; rozpływać śię we łzach.

fondre ſur quelqu'un. *1) den Feind anfallen, überfallen, angreifen, auf ihn los gehen, beſſer donner ſur l'ennemi; 2) von den Stoß-Vögeln: das Wild ſtoſſen, auf ſelbiges ſchieſſen; 3) überfallen, als das Gewitter die Schiffe. *1) Spaść, uderzyć na nieprzyiaćiela, *kſztałtniey mowić:* donner ſur l'ennemi; 2) *o ptakach łowczych:* pądem z gory na zwierzę uderzyć; 2) napaść, zaſkoczyć, iako burza morſka okręty. § 1) Fondre ſur l'ennemi l'épée à la main; 2) fondre ſur le gibier; 3) la tempête vient fondre ſur nous; on ne ſait où ira fondre cet orage.

fondre en abîme. beym Lichtzieher: die Tochte in die Licht-Forme eintauchen, wenn man Lichte ziehet. *U świecarza:* moczyć knoty w formie.

ſe fondre, v.r. ſchmeltzen, zergehen. Topić śię, rozpuſzczać śię, topnieć. § La cire ſe fond au ſoleil.

fondu, e, adj. 1) geſchmoltzen; 2) verlohren, verdorben, verarmet, ruinirt. 1) Ztopiony, rozpuſzczony; 2) zruinowany, zubożony, ubuſtwiony, podupadły. § 1) Metal fondu; cire fonduë; 2) il eſt un homme fondu & c'eſt dommage.

cheval fondu. das Aufhucke-Spiel der Kinder

der, da einer auf den andren aufhucket und reitet. Raczek; gra dźiećinna, w ktorey chłopiec na drugim iedźie, na barki mu śię zawieśiwszy.

Fondriére, *f. f.* 1) ein tief eingesuncken Loch in der Erde; 2) Morast, Sumpf. 1) Rostęp, zapadlina, ustępowanie źiemie; 2) bagnisko, trzęsawisko. § 1) Remplir une fondriére; il falloit passer une fondriére; 2) la cavalerie est arrêtée par une fondriére.

Fondrilles, *f. f. pl.* Schleim, Unreinigkeit im trüben Wasser, in Gefässen, die nicht recht ausgespület sind. Męty w nieczystey wodźie; szlam, kal w statku niechędogo wypłokanym.

Fonges, *f. f. plur. obs.* 1) Pfifferlinge; 2) Schwämme. 1) Rydze; 2) gębki.

Fongueux, euse, *adj. obs.* schwammig. Gębczasty. § Chair fongueuse.

Fonser, *vid.* Foncer.

Fondsec, Fonsec, *f. m.* ein Blech am Thür-Schloß. Blacha szlosarska u zamkow.

Fonset, *vid.* Foncet.

Fonsier, *vid.* Foncier.

Fontaine, *f. f.* (*fons*) 1) eine Qvelle; 2) ein Spring-Brunnen; 3) Hahn im Fasse; 4) ein Wasser-Ständer oder Faß in der Küche; 5) Riß, Löchlein in einem Gefäß, wodurch es auslauft; 6) Hand-faß mit einem Hahn. 1) Zdroy; 2) fontana; 3) kurek w beczce; 4) stągiewka kuchenna na trzech nogach do wody; 5) ryska, dźiurka, rospadlina, ktora statek wyćieka; 6) lawaterz, antfas. § 1) De l'eau de fontaine; une belle & claire fontaine; fontaine salée, vitriolée; 2) le doux murmure des fontaines; 3) mettre la fontaine à un tonneau; fermer, ouvrir la fontaine; 4) une fontaine qui tient trois voïes d'eau.

il est alé à la fontaine de Jouvence. dieser Alte wird alle Tage jünger. Starzec ten co dźień młodnieie.

fontaine à bassin. Spring-Wasser mitten in einem Brunnen-Becken. Fontana ze środka czaśe wyskakuiąca.

fontaine de la tête. in der Anatomie: Ort wo die Näthe auf dem Kopf zusammen lauffen. *W anatomii:* mieysce na kośći głowiey, gdźie śię szwy schodzą.

Fontaine-bleau, Fontaine-belle-eau, *f. m.* ein königlicher Pallast 12 Meilen von Paris. Pałac krolewski dwanaśćie mil od Paryża.

Fontainier, Fonteinier, *f. f.* ein Röhr-Meister. Rurmistrz.

Fontanelle, *f. f.* 1) bey neugebohrnen Kindern: das Blätchen auf dem Haupte; 2) ein Fontanel beym Balbier, ein durch Kunst gemachtes Geschwür. 1) Ciemię otwarte u dźieći; 2) apertura u barwierza.

Fontange, *f. f.* eine Fontange der Weiber. Fontaź białogłowski. § Mademoiselle la Fontange maîtresse du Roi Louis XIV a inventé les fontanges; fontange rouge, verte, blanche.

Fontarabie, *f. f.* Art von Winter-Birnen. Gatunek gruszek źimozrzałych.

Fonte, *f. f.* 1) das Zerschmeltzen, Schmeltzen; 2) gegossen Metall; 3) Glocken-Speis; 4) in der Druckerey: Abguß einer vollständigen Schrifft; gantzes Alphabet von einer Art Buchstaben. 1) Rozpuszczanie, roztapianie, topienie; 2) kruszec odlewany; 3) śpiża; 4) obiecadło, gatunek cały literek drukarskich. § 1) Avoir soin de la fonte des métaux; la fonte des monoïes est defenduë; 2) un chandelier de fonte; 3) canon de fonte; canon de fonte verte; 4) une fonte de petit Romain; une fonte de Saint Augustin.

fer de fonte. gegossen Eisen. Zelazo odlewane. § Le fer de fonte ne se peut limer.

canon de fer de fonte. ein eisernes Geschütz. Dźiało żelazne.

la fonte est faite. das Metall ist geschmoltzen. Kruszec śię roztopił; topienie kruszczu śię skończyło.

fonte des couleurs. künstliche Vermischung der Farben zum Wircken der Zeuge und Tücher. Kunsztowne farb rozłożenie w tkaniu sukna lub materyi.

Fontene, Fontenier, *vid.* Fontaine.

Fontevraud, *f. m.* ein gewisser Mönchs-Orden, so 1100 gestifftet worden. Zakon pewny mnichowski od R. P. 1100.

Fonti, *f. m.* ein Gewächs auf der Insel Madagascar, welches offt bis fünff Ellen lange Blätter hat. Ziele na wyspie Madagaskarskiey, list iego często na pięć łokći długi bywa.

Fonticule, *f. m.* ein Fontanell, beym Balbier. *U cyrulika:* apertura.

Fontis, *vid.* Fondis.

Fonton, *f. m.* ein wunderbarer Vogel in Guinea, von der Grösse einer Lerche, er warnet mit grosser Sorgfalt den Menschen, wenn er einen Tyger oder ein andres gefährliches Thier gewahr wird. Praszek cudowny w Guinei, tey co skowronek wielkośći, postrzegszy gdźie tygrysa albo innego zwierza drapie-

 znego,

żnego, wielką pilnośćią człowieka o nim przeſtrzega.

Fonts-bâtismaux, *obſ.*
Fonts de Bâtême, *ſ. m.* der Tauf-Stein. Chrzćilnica.

tenir quelqu'un ſur les fonts de Bâtême. einen aus der Taufe heben. Do chrztu kogo trzymać.

Fooraha, *ſ. m.* ein Baum in der Insel Madagascar, der einen herrlichen Wund-Balsam giebet. Drzewo na wyſpie Madagarſkiey z ſwego na rany wyśmienitego balzamu sławne.

Foque de beaupré, *ſ. m.* der Bugspriet-Mast. Maſzt mały na ſztabie leżący.

For, Fore, *ſ. m. obſ.* (*forum*) 1) Gericht, Richt-Haus; 2) Herkommen, Gewohnheit. 1) Sądy, grod; 2) zwyczaie, prawa.

Forage, *ſ. m.* Zapffen-Geld vom verkauften Wein. Czopowe od przedanego wina.

Forain, e, *adj.* (*foraneus*) fremd, auswertig. Obcy, nietuteyſzy. § Marchand forain.

traite foraine. zwantzigster Theil von den ein- und ausgeführten Waaren, der der Obrigkeit gegeben wird. Dwudźieſta część od inwekt i ewekt dla zwierzchnośći.

* *alibi* Forains, *ſ. m. plur.* kahle Entschuldigung. Gołe wymowki.

Forban, *ſ. m.* 1) Freybeuter, See-Räuber; 2) im Land-Recht: Landes-Verweisung. 1) Pirata, morſki zboyca; 2) *w prawie ziemſkiem:* bannicya.

Forbannie, *ſ. f. obſ.* (*forbannitio*) Erklärung in die Acht; Landes-Verweisung. Wywołanie, bannicya.

Forbannir, *v. a. obſ.* verbannen, verweisen. Bannizować, wywołać kogo.

Forbanniſſement, *ſ. m. obſ. vid.* Forban 2).

Forbanu, ë, *adj.* (*forbannitus*) verwiesen. Wyświecony, wywołany.

faire forbanu. verweisen. Wywołać, bannizować.

Forbourg, *vid.* Fauxbourg.

Forbu, Forbure, *vid.* Fourbu, Fourbure.

Forcage, *ſ. m.* schwereres Gewicht eines Stück Geldes, als es die Müntz-Ordnung erfordert. Przydatek wagi; ćiężſza monety waga, niżeli ordynacya menniczna ſtanowiła.

Forçat, *ſ. m.* Ruder-Knecht, Sclave auf einer Galeere. Rudelnik, niewolnik wiosłowy na galerze. § Un malheureux forçat.

travailler comme un forçat. wie ein Esel arbeiten. Jak woł pracować.

Forcats, *vid.* Fourcats.

Forcé, ée, *adj. vid.* Forcer.

Force, *ſ. f.* 1) Tapferkeit, Muth, Standhaftigkeit; 2) Stärcke einer festen Sache; 3) Leibes-Stärcke; 4) Krafft, Stärcke des Verstandes; 5) natürliche Krafft, Tugend, Vermögen, Eigenschaft; 6) Stärcke, Krafft, Nachdruck eines Worts, eines Gesetzes; 7) Gewaltthätigkeit, in den Rechten: 8) Zwang, Gewalt; 9) in der Mechanic: die Stärcke, Gewalt. 1) Męſtwo, odwaga, mężność; 2) śiła, mocność rzeczy krzepkiey; 3) moc, mocność, śiła, dużość; śiła ćieleſna; 4) śiła duſzna; 5) moc, śiła właſność rzeczom przyrodzona; 6) śiła, moc iako słowa, prawa; 7) *w prawie:* gwałt; 8) gwałt, mus; 9) *w nauce ulżenia ćiężaru:* śiła. § 1) La force eſt l'une des quatre vertus cardinales; reſiſter avec force; 2) cette poutre n'a pas aſſez de force pour ſoûtenir ce qui eſt apuïé deſſus; ce mur n'a pas la force de reſiſter au canon; 3) la force du corps eſt un avantage de la nature; la voix & les forces lui manquent; emploïer toutes ſes forces; perdre, reprendre ſes forces; 4) la force de l'eſprit s'acquiert par la raiſon & l'étude; force d'imagination; 5) cette drogue a la force de purger; le feu a la force de fondre les métaux; les plantes ſont dans leur force à la fin du printems; 6) la force d'un raiſonnement, d'un mot; la coûtume a force de loi; 7) extorquer une dette par force; il y a deux ſortes de forces la publique & la privée; la publique ſe commet en excitant le peuple à une ſédition, la privée ſe commet par un ſeul homme; 8) tout par amour, rien par force; céder à la force; uſer de force; repouſſer la force par force; emporter une place de vive force; 9) multiplier la force par les moïens des machines, des poulies.

jambes de forces. siehe unter Jambe. *Obacz pod słowem* Jambe.

forces, plur. 1) Kriegs-Volck; Kriegs-Macht; 2) eine Scheere so nicht in der Mitte, sondern am Ende vernietet ist; 3) Pfosten so die Dach-Sparren tragen. 1) Woyſka, połki, śiły woyſkowe; potęga; 2) nożyce wielkie, nie w śrzodku, ale na końcu zanitowane; 3) podpory pod krokwami. § 1) Ramaſſer ſes forces; il le vint ataquer de toutes ſes forces; il a été défait avec toutes ſes forces; forces de

de terre & de mer; 2) de bonnes forces.

à toute force. mit aller Macht, durchaus. Ze wszystkiemi siłami, koniecznie. § Il veut à toute force être au nombre des savans.

ce tableau a beaucoup de force. dieses Gemählde hat eine grosse Kunst in sich. To malowanie wielki ma kunszt w sobie.

maison de force. ein Zuchthaus. Cuchthauz.

les forces mouvantes. in der Mechanic: die bewegende Macht der Rüstzeuge. *w nauce o ciężarow ulżeniu:* siły ruchome w machynach.

faire force de voiles. sehr schnell segeln. Nadętemi pędzić żaglami.

faire force de rames. mit aller Macht fortrudern. Poiazdami nawie lotu dodawać.

il m'est bien force de faire cela, vulg. ich muß dieses durchaus thun. Muszę to koniecznie uczynić.

à force de, adv. 1) wenn man viel; vom vielen, als Lachen, Trincken, Weinen; 2) durch vieles, mit vielen als Geld, Geschencken; 3) vermittelst einer Sache. 1) Od zbytecznego jako śmiechu, pićia, płaczu; śiła śię śmieiąc, płacząc &c. z wielą pieniędzy, podarunkow; 2) 3) gwałtem, za pomocą czego. § 1) Je me lasse à force de courir; je me lasse à force de gemir; je me mis hors d'haleine à force de rire; à force d'étudier on devient savant; 2) on peut avoir tout à force de présens & de complaisance; il est venu à bout à force de l'argent, & de priéres; 3) à force de rames; à force de coups on le chassa.

on peut tout à force de vouloir. wer will, kan alles thun. Kto chce, wszystkiego dokaże.

Force, *adj. indecl.* viel. Wiele, śiła, moc. § Il se trouve force gens, qui ne pensent guere à la mort; force sots; force flateurs; il dit force mal de moi; il se consume force bois à la cuisine.

de force, adv. mit Gewalt, gezwungen. Gwałtem.

Forcelle, *s. f. obs.* der Magen, die Brust. Żołądek, piers.

*Forcément, *adv.* mit Gewalt, gezwungen. Musem; przymuszonym, gwałtownym sposobem. § Il est marié forcément.

*Forcenant, e, *adj.* lauffend als ein rasender. Bieżący iako szalony.

Forcené, ée, *adj.* 1) tolle, sinnlos, rasend; 2) von Jagd-Hunden: hitzig aufs Wild. 1) Szalony, wśćiekły; 2) *o psach towczych:* uporny, zwawy w gonieniu. § 1) Il prit une envie forcenée à ce pére de tuer son fils; ils courent tout forcenez se jetter sur les ennemis.

cheval forcené. in den Wappen: ein kriechend Pferd. *W herbach:* koń po ziemi śię czołgaiący.

*Forcenerie, *s. f.* Raserey, Unsinnigkeit. Szaleństwo, wśćieklina.

Forcer, *v. a.* 1) nöthigen, zwingen; 2) nothzüchtigen; 3) mit Gewalt, mit Sturm einnehmen; 4) einbrechen, durchbrechen, zertrennen den Feind; 5) erbrechen eine Thüre; 6) verdrehen, verbiegen als einen Schlüssel; 7) verdrehen als eine Schrift-Stelle. 1) Przymuśić, przyniewolić kogo do czego; 2) zgwałćić białagłowę; zmuśić pannę; 3) szturmem, mocą dobyć; 4) rwać, przełamać, rozrywać połki, hufce nieprzyiaćielskie; 5) wyłamać iako drzwi; 6) przekręćić iako klucz; zgiąć, pozaginać; 7) wykręcać tekst, pismo. § 1) Il le force de (à) lui demander pardon; il est forcé de (à) combatre; la nécessité me force à cela; 2) forcer une fille, une femme; 3) forcer une ville, un retranchement; 4) forcer un bataillon, un esquadron; 5) forcer une épée, une clé; clé forcée; 6) forcer un prison, une porte; 7) forcer un passage; donner un sens forcé à un passage.

forcer un cheval. ein Pferd übertreiben. Zbieżeć konia.

forcer le fer. im Fechten: forciren, des Gegners Klinge zu starck angreifen. *Fechtuiąc:* śilnie przyćiskać, przyćinać na szpadę.

forcer un cerf. einen Hirsch forciren, so lange mit Hunden jagen, bis er niederfällt. Gonić psami ielenia do upadłey.

le vent force. in der Seefahrt: der heftige Gegen-Wind läßt das Schiff nicht von der Stelle. *W żeglarskiey nauce:* gwałtowny wiatr przećiwny okręt na mieyscu zatrzymuie.

forcer de voiles. mit allen Segeln fortsegeln. Wszystkiemi rospuszczonemi żaglami żeglować.

forcer de rames. mit aller Gewalt fort rudern. Poiazdami nawie lotu dodawać. § Nous forçames de voiles pour joindre l'ennemi.

forcé, ée, adj. 1) gezwungen, unnatürlich; 2) in

2) in der Seefahrt: Gegen-, sehr heftig wieder den Lauf eines Schiffes wehend. 1) Afektowany, nienaturalny; 2) *w żeglarskiey nauce:* przeciwny, gwałtownie przeciw okrętom wieiący. § 1) Un homme forcé; stile forcé, vers forcez, poësie forcée; une contenance forcée; 2) tems forcé; vent forcé.

se forcer, v. r. sich angreiffen; sich übernehmen. Sił wszystkich przyłożyć; silić się. § Vous vous forcez trop.

Forcer, *f. m. obs.* ein kleiner Kuffer oder Kasten. Sepecik, skrzyneczka.

Forcétes, Forcettes, *f. f. pl.* eine kleine Schere, die am Ende und nicht in der Mitte vernietet ist. Nożyczki na końcu a nie we środku zanitowane.

Forchette, *f. f.* eine grosse eiserne Gabel zu Niederlegung der Mast-Bäume. Widły wielkie żelazne do masztow spuszczenia.

Forcier, *f. m. obs.* ein Kuffer. Sepet.

Forçoïer, *v. n. obs.* sich angreiffen, seine Kräfte anwenden. Silić się.

Forclorre, *v. a.* in Rechts-Sachen: abweisen, ausschliessen, præcludiren. Nie przypuścić kogo do sądow; odstrychnąć od prawa. § Forclorre quelqu'un de produire.

Forclos, *adj. m.* vom Gericht abgewiesen, præcludiret, im feminino sagt man il y a forclusion contre elle und nicht elle est forclose. Do sądu nieprzypuszczony; od prawa odstrychniony *o białeygłowie mowiąc, nie* forclose, *lecz* il y a une forclusion contre elle *położyć trzeba.*

Forclusion, *f. f.* Ausschliessung, Præclusion, Abweisung vor Gericht. Niedopuszczenie do sądow; odstrychnienie od prawa. § Il y a forclusion contre lui.

juger par forclusion. in Gerichten: gerichtlich verordnen, daß sich eine Partey vor Verfluß des gesetzten Termins verantworten soll. *W sądach:* przykazać stronie odwieść się przed zkończeniem terminu naznaczonego.

Forcommande, *f. f.* im Land-Recht: Hülfs-Befehl, einen Besitzer aus dem Besitz zu setzen; gerichtliche Treibung aus einem Besitz. Urzędowne wyrzucenie, rugowanie kogo z posesyi.

Forcommander, *v. a.* einen gerichtlich aus dem Besitz eines Guts setzen, vertreiben. Odiąć komu urzędownie posesyą.

Forconseiller, *v. a. obs.* übel rathen. Zle radzić.

Forcule, *f. m.* (*Forculus*) ein Gott der Thüren und Thoren bey den Römern. Bog bram i drzwi u starych Rzymian.

Fordicales, Fordicides, (*fordicidia*) der Telluris Fest, auf welchem die alten Römer selbiger eine trächtige Kuh opferten. Fest Telury starorzymski, na ktorym iey krowę cielną ofiarowano.

Fore, *vid.* For.

Forer, *v. a.* ausbohren, bohren als einen Schlüssel, eine Wasser-Röhre, einen Büchsen-Lauf. Wywiercić dziurę w kluczu, w rurze rurmusowey, strzelbowey. § Forer une clé; une clé bien forée.

Forest, Forêt, *f. f.* 1) ein Holtz, ein Forst, ein Wald, eine Waldung; 2) Teiche, Fischereyen; 3) Raub-Nest, Mörder-Grube; 4) in der Bau-Kunst: das gesammte Bau-Holtz zum Dach eines grossen Gebäudes. 1) Polesie, las, bor, knieie, gaie; 2) ieziora, stawy, sadzawki; 3) rozboynia, iaskinia łotrowska; 4) *w archytektońskiey nauce:* cembrowina do dachu wielkiego. § 1) Forêt de bois; une belle, une grande forêt; une forêt épaisse; couper une forêt; abatre une forêt; 2) forêt d'eau, de pécherie, de poissons; 3) cette ville est une forêt de brigans.

**il a une forêt de cheveux.* er hat ein dichtes Haar auf dem Kopf. Włos gęsty ma na głowie.

forêt de haute futaïe. ein hoher Wald. Bor wysoki.

maître de forêts. Forst-Meister. Leśniczy starszy; przełożony nad leśnikami.

garde-forêt. Förster, Hege-Reuter, der auf die Wälder Achtung giebet. Leśniczy, gaiewnik, stroż lasu.

Forestage, Forêtage, *f. m. obs.* das Wald-Recht. Prawo leśnicze.

Forêtier, Forestier, *f. m.* 1) ehedessen in Flandern, ein Graf; 2) Forst-Meister, ein Förster; 3) in einigen Orten: ein Fremder. 1) Niegdyś we Flandryi grabia; 2) leśnik, gaiewnik; 3) *po niektorych mieyscach:* przychodzień, cudzoziemieć. § 1) Seigneur forestier; 2) le forestier arrête les bêtes, qui sont trouvées en dommage.

les villes forestieres. die vier Wald-Städte am Rhein bey der Schweitz. Czworo miast

miaſt leśnych pod Renem przy Szwaycarſkiey źiemi.

Foreſtier, e,
Forêtier, *adj. & ſubſt.* bey einigen Ordens-Leuten: ein Fremder. *U niektorych zakonnikow:* obcy, Foraſtyer, gość.

Foret, *ſ. m.* ein kleiner Bohr. Swiderek.

Foreure, *vid.* Forure.

*Forfaire, *v. n.* mishandeln, verbrechen; ein Verbrechen begehen als wieder ſein richterliches Amt, wieder ſeine Ehre, wider ſeine Treue. Wykroczyć, dopuśćić śię uczynku przećiw ſwey powinnośći urzędowey, przećiw ſwemu honorowi. § Si elle a forfait contre (à) ſon honneur, je l'étranglerai.

forfaire ſa marchandiſe. unangegebene Waaren verlieren. Popadać utratę towarow na cle nieopowiedźianych.

forfaire un fief. ein Lehn verwircken. Lenno utraćić.

forfaire l'amende. in Geld-Strafe verfallen. Popadać winę pieniężną.

Forfait, *ſ. m.* 1) eine böſe That, Miſſethat, Ubertretung; 2) Lieferungs-Contract, laut welchem einer etwas überhaupt zu ſtellen, über ſich nimt. 1) Złoczyńſtwo, zbrodnia, wyſtępek; 2) naiem ogolna, podług ktorey naymacz co ogolnie ſtawić przyobiecuie. § 1) L'enormité de ſes forfaits m'a touché; 2) prendre un forfait; traiter, entreprendre à forfait.

faire un forfait avec quelqu'un pour quelque choſe. etwas überhaupt bey einem verdingen. Ogołem co u kogo zamowić. § J'ai fait un forfait avec mon ſerrurier, pour la ſerrurie de ma maiſon.

Forfaiture, *ſ. f.* Verbrechen wieder ſein richterliches Amt oder den Eid der Treue. Wyſtępek przećiw urzędowi ſwemu albo wiernośći Panu ſwemu poprzyśiężoney. § Si un Magiſtrat étoit convaincu de concuſſion, ce ſeroit une forfaiture & ſon ofice ſeroit vacant.

Forfante, *ſ. m. vulg.* Böſewicht, Schelm. Hultay, łotr, oszuſt. § C'eſt un forfante.

Forfanterie, *ſ. f. vulg.* Betriegerey, Schelmerey. Szalbierſtwo. § Découvrir les forfantéries des marchands.

Forfette, *ſ. f.* Art von Flachs aus Cairo in Egypten. Gatunek konopi z Kairu Egipſkiego.

Forgage,
Forgas,
Forgagement, *ſ. m.* im Land-Recht: 1) die Löſung eines Pfands; 2) das Recht ein Pfand zu löſen. *W prawie źiemſkiem:* 1) wykupno; 2) prawo wykupiena zaſtawu.

*Forgager, *v. a.* ein Pfand löſen. Wykupić zaſtaw.

Forgagner, *v. a. obſ.* wegnehmen, einziehen. Zagrabić, zabrać.

Forge, *ſ. f.* 1) eine Schmiede; 2) eine Eſſe in der Schmiede. 1) Kuźnia, kowalnia; 2) kuźniany komin.

Forger, *v. a.* 1) ſchmieden ein glüendes Metall; 2) bey den Zinngieſſern: hammern, ſchlagen, treiben das Zinn mit dem Hammer; 3) ſchmieden, erſinnen, erdencken. 1) Kuć kruſzec roſpalony; 2) *u konwiſarza:* klepać, wyklepaną robić robotę; 3) kuć, knować, kliić, wymyślać co. § 1) Forger une barre de fer; forger de l'argent pour faire un plat; 2) vaiſſelle bien forgée; 3) le ſoldat oiſif forge des nouvelles; forger un mot.

forger, v. n. cheval qui forge. ein Pferd das zu ſehr mit den Hinter-Füſſen avanciret und in die Vorder-Eiſen ſchlägt. Koń śię ścigaiący.

ſe forger des chiméres. ſich Grillen in den Kopf ſetzen. Karmić śię chymerami; dymem ſobie głowę zaprzątnąć.

Forgeron, *ſ. m.* Schmied, Schmiede-Knecht. Kowal, kowalczyk. § Un bon forgeron.

à force de forger on devient forgeron. ſtete Ubung macht einen zum Meiſter. Nieprzerwane cwiczenie doſkonałym czyni.

Forgeur, *ſ. m.* 1) Zinngieſſer, der geſchlagene Arbeit machet; 2) Silber-Schmied, der die ſilbernen Stangen vor den Dratzieher ſchmiedet; *3) Erfinder, Dichter, der etwas ausheckt. 1) Konwiſarz do wyklepaney roboty; 2) kowal co ſztaby albo golenie śrebrne dla drotownika kuie; *3) wymyślacz. § 1) C'eſt un bon forgeur; 2) envoïer l'argent au forgeur; 3) c'eſt un forgeur de contes, de nouvelles, de mots.

Forgierre, *ſ. m. obſ.* ein Schmied, ein Schmiede-Knecht. Kowalczyk, kowal.

Forhüer, *v. a. & n.* mit dem Jäger-Horn den Hunden zum Anhetzen ein Zeichen geben. Pſom na przypadnione zwierze potrębować.

Forhus, *ſ. m.* 1) Zuſammen-Rufen der Hunde mit dem Jäger-Horn; 2) Ort wo man die Hunde zuſammen ruft; 3) Gedärme vom Hirſche die im Frühling und im Somer den Hunden gegeben werden.

1) Trąbienie psom na odprawę; 2) mieysce gdźie psy odprawuią; stanowisko; 3) patrochy ielenie, co psom czasu wiosny i lata dawane bywaią.

Foricule, *vid.* Forcule.

Foriere, *s.f. obs.* eine Vieh=Weide. Pastwisko.

Forjet, *s.m.*
Forjeture, *s.f.* ein Ercker an einem Gebäude. Alkierz wypuszczony z budynku.

**se* Forjetter, *v.r.* aus einem Gebäude vorspringen, vorgehen, hervorragen. Z budynku wybiegać, wydawać się, wychodźić.

Forjeture, *vid.* Forjet.

Forjuger, *v.n. obs.* ein ungerechtes Urtheil sprechen. Ferować niesprawiedliwy dekret.

Forjur, *s.m.* im Land=Recht: Vertheidigung des ausgetretenen Mörders von Seiten der nähesten Anverwandten. *W prawie ziemskiem:* obrona od powinowatych mężoboyce, co się zchronił, wnieśiona.

Forjurement, *s.m. obs.* Verlassung seines Vaterlandes; die Austretung. Opuszczenie oyczyzny; uchodzenie z Państwa.

Forjurer, *v.a. obs. vid.* Renoncer, abjurer, abandonner. 1) austreten, fliehen aus einem Lande; 2) sich begeben, sich entsagen. 1) Ućiec z kraiu; 2) wyrzekać się czego. § 1) Forjurer le païs; 2) forjurer un héritage.

Forlance, *s.f.* ein gewisser Tantz. Taniec pewny.

Forlancer, *v.a.* bey den Jägern: ein Wild auftreiben, aus dem Lager treiben. *W myślistwie:* zwierza z lezy ruszyć.

**se* Forlancer, *v.r.* hervorschiessen, hervorspringen. Wyrwać się, wysunąć się, wyskoczyć.

For-l'Eveque, *s.m. obs.* 1) Bischöfliches Gericht; 2) ein königliches Gefängniß in Paris. 1) Sądy biskupskie; 2) więźienie krolewskie w Paryżu.

Forligner, *v.n.* aus der Art schlagen. Wyrodźić się od przodkow swoich. § Elle forlignat.

Forlonge, *s.f.* ce chien chasse de forlonge. bey den Jägern: dieser Hund spüret das Wild von weiten. *U łowcow:* pies ten zdaleka wietrzy.

*Forlonger, *v.n.* 1) in der Jägerey: sich weit entfernen; weit voran laufen; *2) auf die lange Banck kommen, sich verziehen. 1) *U łowcow:* daleko przedzać, uchodźić, śię oddalać; *2) przedłużyć śię, zwłaczać śię. § 1) Cerf qui forlonge.

se Formaliser, *v.r.* etwas übel aufnehmen sich über etwas erzürnen, sich aufhalten, Oburzyć śię, urazić się czym; gniewać śię o co. § Je ne me saurois formaliser de cela; vôtre chagrin se formalise de tout.

Formaliste, *adj.c. & s.m. & f.* ein Complimentirer, der viel Umstände macht. Ceremoniat, komplementarz, co ustawicznie komplementuie. § C'est un formaliste; elle est un peu formaliste.

Formalité, *s.f.* (*formalitas*) 1) Vorschrift, vorgeschriebne Weise in Gerichten; 2) Umstände, Ceremonien, genaue Beobachtung der Ceremonien; 3) die Förmlichkeit, Formalität in der Aristotelischen Philosophie. 1) Formuły w prawie; postępek, obrządek sądowy; 2) komplementa ceremonie; 3) w Arystotelskiey Filozofii *formalitas*. § 1) Garder, observer toutes les formalitez de la justice; 2) il faut garder avec lui toutes les formalitez.

Formariage, *s.m.* im Land=Recht: eine Ehe wieder den Stand oder wieder den Willen des Erb=Herrn. *W ziemskiem prawie:* małżeństwo nierowne albo przećiw woli pańskiey. § Il est dû un droit à quelques seigneurs pour le formariage.

Format, *s.m.* das Format, die Gestalt, Grösse eines Buchs, als in Folio, in Quarto. Format, modum, wielkość księgi, iako foliałowa, ćwierćarkuszowa. § Un format in folio, in quarto, in octavo.

Formation, *s.f.* (*formatio*) 1) die Bildung der Frucht im Mutterleibe; 2) die Zeugung der Metalle in der Erde; 3) die Formation der temporum eines verbi in der Grammatic. 1) Kształtowanie płodu w żywoćie maćierzyńskim; 2) formowanie śię kruszczow w wnętrznośćiach źiemie; 3) *w gramatyce:* koniugowanie, albo formowanie *temporum verbi*. § 1) La formation de l'enfant dans la matrice; la formation du fetus; 2) la formation des métaux dans les entrailles de la terre; 3) la formation des verbes Polonois est quelque fois très-dificile.

*Formatrice, *adject. c.* in der Physic: bildend, was die Bildungs=Kraft hat. *W fizyce:* formuiący, kształtuiący; właśność kształtowania maiący. § Vertu formatrice.

Forme,

Forme, *f.f.* (*forma*) 1) die Gestalt, Forme eines Dinges; 2) Gestalt, Forme, innerliche Eigenschaft eines Cörpers, in der Vernunft-Lehre; 3) Rechts-Forme, gewöhnlicher Rechts-Gang; 4) Ceremonien die bey einer Verrichtung pflegen beobachtet zu werden; Art, Manier etwas zu thun; 5) Regiments-Forme, Art einer Regierung; 6) ein Muster, Model von einer Laute, Geige; 7) eine Forme der Handwercker, als eine Hut-Forme, das Strumpf-Bret, worüber die neuen Strümpfe gezogen werden; 8) ein Schuster-Leisten; 9) eine Buchdrucker-Forme; 10) Lage Sandes unter dem Stein-Pflaster; 11) das Lager eines Haasen, Fuchses; 12) Kopf des Hutes; 13) Sitz auf einem Chor vor die Thum-Herren und Priester; *14) eine lange Lehn-Banck; 15) unmauerter Zimmerwerft an der See, darinn durch eine Schleuse Wasser gelassen wird, wenn man ein erbautes Schiff vom Stapel heben und in die See bringen will; 16) die Forme, eine Härtigkeit oder Erstarrung in den Fesseln des Pferdes an der Kugel; 17) das Weiblein von Stoß-Vögeln. 1) Kſztałt, postać, forma; 2) *w logice:* forma, wnętrzna każdey rzeczy własność; 3) postępek prawny, proceder sądowy; 4) należyte obrządy albo ceremonie, ktoremi się rzecz ktorą zwykła odprawować; 5) kſztałt, forma panowania; 6) model do lutni, do ſkrzypcow; 7) forma rzemieślnicza, iako do kapeluſza, do rozściągnienia pończoch; 4) kopyto u ſzewca; 9) forma z liter drukarſkich złożona; 10) gruz pod brukiem; 11) mieyſce zaiąca, łożyſko, legowiſko, gdźie zaiąc, liſzka &c. bywa; 12) kołpak u kapeluſza; 13) forma w kościele, ſtala; śiedzenie na chorze dla kanonikow i księży; *14) ława długa ze wſporą; 15) plac w arſenale murem obwiedźiony, w ktory wodę przez ślozę wpuſzczaią, gdy okręt nowobudowany w morze ma bydź ſtoczony; 16) twardość, zdrętwiałość w pęcinie końſkiey; 17) ſamica, *o ptakach drapieżnych.* § 1) Avoir la forme d'un homme; changer de forme; donner une forme convenable à un bâtiment; prendre diverſes formes; les Païens repréſentoient les Dieux ſous une forme humaine; 2) on eſt composé de matiére & de forme; forme ſubſtantielle; 3) cet acte eſt en bonne & due forme; ſans autre forme de procès; 4) donner un bal en forme; recherches de mariage dans les formes; créer un docteur dans les formes; la forme des voeux ſe faira ainſi; 5) garder la même forme de gouvernement; 6) faire la forme d'un luth; 7) mettre un chapeau ſur forme; 8) monter un ſoulié ſur forme; 9) une feüille d'impreſſion eſt composée de deux formes; il faut remanier cette forme pour la corriger; toucher, tirer, lever une forme; 10) faire, remuer, foüiller la forme; 11) prendre un liévre en forme; 12) gâter la forme d'un chapeau.

par forme. als, in Gestalt. Jako, na kſztałt, na formę. § Par forme d'entretien.

mettre un argument en forme. eine ordentliche Schluß-Rede machen. Argument, dowod porządnie ułożyć.

forme de vitre. ein gantzes Kirchen-Fenster mit aller Zubehörung. Całe okno kościelne ze wſzyſtkiemi potrzebami.

forme en talus. unmauerter abhängiger Zimmerhof, in welchen man durch eine Schleuse, Wasser läßt, wenn man ein erbauetes Schiff in die See bringet. Warſtat obmurowany na pohodźiſtem mieyſcu, zkąd nowozbudowany okręt w morze ſpuſzczaią, wodę przez ślozę wpuśćiwſzy.

Formés, *vid.* Formez.

Formée, *f.f. obſ.* ein gewisser Leichen-Dienst. Urząd co pogrzebami zawiadywał.

formées, pl. vid. Fumées.

Formel, le, *adj.* (*formalis*) 1) eigentlich; die Forme eines Dinges angehend; 2) ausdrücklich, klar. 1) Iſtotny; formę, iſtność czego ſprawuiący; 2) wyraźny, iaſny, formalny. § 1) L'ame eſt la cauſe formelle de la vie; 2) un texte formel; cela eſt écrit en termes formels dans la loi; aveu, deſaveu formel; un écrit formel.

Formellement, *adv.* ausdrücklich, mit ausdrücklichen Worten. Wyraźnie, iaſnemi słowy. § L'acte porte cela formellement.

*Formener, *v. a.* plagen, quälen. Męczyć, dręczyć; dokuczać.

Forment, *adv. obſ.* heftig, sehr. Barzo, ſrodze.

Former, *v. a.* (*formare*) 1) bilden, gestalten, formiren; 2) verursachen, gebähren, hervorbringen; 3) in der Grammatic: formiren, conjugiren, abwandeln; 4) angewöhnen, anführen, zustutzen als zur Tugend; 5) nach einem Muster

Muster einrichten; 6) aus einzelnen Sachen oder Personen etwas formiren, zusammen setzen, machen; 7) schmieden, machen, als einen Anschlag; 8) machen, vorbringen, einwenden, einen Einwurf, eine Schwürigkeit; 9) im Garten-Bau: einen Baum ziehen, ihm mit Biegen und Beschneiden die gehörige Gestalt geben. 1) Kształtować, formować co; 2) sprawić, rodźić, przyczyną bydź; czynić; 3) *w gramatyce: formować tempora verbi*; koniugować; 4) wykształtować, przyuczyć, przysposobić kogo do czego, iako do cnoty; 5) kształtować, formować modelu ßzu naśladuiąc; 6) złożyć, uformować co z osob albo z rzeczy poiedynkowych; 7) uformować, uknować iako imprezę; 8) czynić, wnośić, zarzućić trudność, zarzut; 9) *u ogrodnika:* wykształtować drzewo prostuiąc, obrzynaiąc. § 1) Il commence à former ses lettres, & néanmoins il n'y a que huit jours qu'il écrit; former un triangle; Dieu a formé l'homme à son image; 2) les exhalaisons forment le tonnere; 3) former le tems d'un verbe; 4) former un jeune homme à la vertu; 5) il formoit son esprit sur des actions de grands hommes; il a formé son stile sur celui de Cicéron; 6) former un bataillon quarré, une armée en rassemblant les troupes; former une société, une cabale, une conjuration; 7) former de grands desseins, des chiméres; 8) former une plainte, une oposition, une question, une dificulté; 9) il faut prendre soin de bien former ces arbres.

former une voix articulée. eine deutliche Stimme von sich geben. Głos wyraźny wydawać.

former des vœux. ein Gelübde thun. Wotum, ślub uczynić.

former un siége. eine Belagerung ordentlich einrichten, anfangen. Obleżenie ustanowić, rozporządźić.

se former, v. r. 1) wachsen, sich bilden, die Gestalt bekommen; 2) wachsen, zunehmen; geschickter, geübter werden, seinem vorgesetzten Muster immer näher kommen; 3) sich etwas in den Kopf setzen. 1) Rość, formować śię, kształtować śię; 2) wydoskonalić śię, wykrzosać śię, wykształtować śię, torem idąc czyim; 3) uprząść, uprzątnąć, uknować sobie co w głowie. § 1) Le poulet se forme dans l'œuf; les traits de son visage se forment; 2) ce jeune homme se formera dans le service; les oficiers se forment en peu de tems sous un Général habile.

lettres formées. im geistlichen Rechte: schrifftliches Zeugniß, so einem Priester der sich in eine andere Diöces wendet, gegeben wird. *W prawie duchownem:* formaty, list świadeczny dla księdza w inszą Dyecezyą śię przenoszącego.

Formeret, *f. m.* in der Bau-Kunst: inwendiger Diagonal-Bogen eines Gewölbes, der von einem Winckel oder Ecke überzwerch zum andren geführet wird. *W archytektońskiey nauce:* frambuga sklepu dyagonalna na ukoś od rogu do rogu przeprowadzona.

Formez, *f. f. pl.* die Weiblein von Falcken. Samice sokołowe.

Formi, *f. m.* Fehl oder Kranckheit der Stoß-Vögel am Schnabel. Wada albo choroba w dźiobie ptakow łowczych.

Formica-leo, *f. m.* (*formicaleo*) Ameisen-Fresser, ein Wurm der die Ameisen frißt. Mrowkołow, mrowkolew, robak mrowki pożeraiący.

Formidable, *adj. c.* (*formidabilis*) furchtsam, erschrecklich, davor man sich fürchtet. Ogromny, straszliwy. § Une puissance formidable; être formidable à ses voisins; un homme formidable & violent.

Formier, *f. m.* 1) ein Leisten-Schneider; 2) in den Klöstern: einer der auf den niedrigen Stühlen sitzt. 1) Kopyciarz, strugarz kopyt szewckich; 2) *w klasztorach:* na niższym stołku śiedzący.

Formigue, *f. m.* auf der Mittelländischen See: ein mit dem Wasser bedeckter Fels. *Na śrzodożiemnem morzu:* rafa; skała pod wodą.

Formort, Formoture, Formotoure, Formetoure, Formeture, Formouteure, *f. m.* im Land-Recht: Erb-Fall eines Hagestoltzen oder eines Fremden, der nicht Bürger ist. Spadek sukcesyi po bezżeńcu albo takim co nie był mieszczaninem.

Formuer, *v. a.* bey den Jägern: vermausen, durch Kunst machen, daß ein Vogel sich mausen muß. *U łowców:* pierzenie albo pierzysko sprawić ptakowi.

Formule, *f. f.* (*formula*) eine Rechts-Formel. *W prawie, w kontraktach:* formuła. § Ce livre contient de bonnes formules.

formule de serment. eine Eides-Formel. Rota przysięgi.

Formu-

Formulaire, *f. m.* (*formularium*) Vorschrifft; aufgesetzte Bedingnisse, die zur Unterschrifft gegeben werden. Umowa; opisanie, postanowienie formuł i kondycyy, ktorych podpisuiący ma przestrzegać. § Faire un formulaire; signer un formulaire.

*Formuler, *v. a.* zeichnen, stempeln. Cechować, piątnować.

papier formulé. Stempel-Papier. Piątnowany do spraw sądowych papier.

*Formuliste, *f. m.* (*formularius*) der sich an geschriebne Formeln hält; ein Advocat. Formularz, praktyk.

Formy, *vid.* Formi.

Fornicales, *f. f. plur.* (*fornicalia*) Fest, welches die alten Römer der Fornaci zu Ehren wegen guter Dürrung des Getreides in den Oefen begiengen. Feit starorzymski na honor bogini *Fornax* nazwaney, aby dobre w piecach zboża ususzenie sprawiła.

Fornicateur, *f. m.* (*fornicator*) nur in ernsthafften Reden: ein Hurer. *W poważnych tylko mowach:* nierządnik, wszetecznik; kurewnik. § Les fornicateurs, ni les idolâtres, ne seront point héritiers du roïaume du ciel.

Fornication, *f. f.* (*fornicatio*) nur in hoher Schreib-Art: Hurerey. *Tylko w wysokim style:* wszeteczeństwo, nierząd. § Les œuvres de la chair sont l'adultére, la fornication, l'impudicité; fuir la fornication.

Forniquer, *v. a. obs.* Hurerey treiben. Kurwić, nierządu się dopuścić.

se Forpaiser,
se Forpaisser, *v. r.* bey den Jägern: das freye Feld suchen, weit von seinem Stande lauffen. *U łowcow:* w dalekie uchodźić pola; daleko od swego legowiska albo mieysca zabiec; zaciekać. § Les liévres se forpaisont quelquefois de trois lieuës sans s'arrêter.

Forpaistre, Forpaître, *v. n.* bey den Jägern: übertreten, weit von seinem Stande die Weide suchen. *U myśliwych:* zabiec daleko na paszą od leży swoiey.

Forpasser, *v. n.* über die Grentze schreiten. Granicę przestąpić.

Forprise, *f. f. obs.* Auflage, Schatzung. Podatek; szacunek.

Forrier, *f. m. obs.* ein Futter-Knecht. Obroczny, staienny, co koniom obrok daie.

Fors, *præp. obs. vid.* Hormis; Excepté. ausser. Oprocz.

Forsen, *f. m. obs.* Zorn. Gniew.

Forsénant, Forséner, *vid.* Forcénant, Forcéner.

Fort, e, *adj.* (*fortis*) 1) starck an Kräften; 2) starck, zahlreich; 3) überwichtig, vom Gelde: 4) starck, von Geträncken: 5) starck vom Leibe, dick, groß, von Pferden, Maul-Eseln, von einem Stück Fleisch beym Fleischer: 6) groß, starck, von Gewichten und Massen: 7) starck, fest, derb, vom Bau-Holtz, Tüchern, Zeugen: 8) hefftig, starck, groß, von Kranckheiten und Neigungen: 9) scharf, wiederlich, übelriechend, als alte Butter; 10) schwer, voller Schwierigkeit; 11) kräftig, von Fleisch-Brühen: 12) vom Acker: hart, schwer zu ackern, zu graben; 13) tapfer, kühn, nur von Weibern: 14) starck, gelehrt, geübt in etwas; 15) anzüglich, empfindlich, hart, von Worten. 1) Mocny, silny w siłach; 2) silny, liczny w co; 3) *o pieniądzach:* przeważaiący, za ważny; 4) *o trunkach:* mocny; 5) *o mulach, koniach, i mięśiwie u rzeźnika:* duży, wielki; 6) wielki, *o miarach, wagach:* 7) *o cębrowinie, suknach, materyach:* mocny, krzepki, tęgi; 8) silny, wielki, *o chorobach, namiętnośćiach:* 9) źle pachnący, nieco smrodliwy, przykrego zapachu, iako stare masło; 10) ciężki, trudny; 11) pośilny, tłusty, *o rosołach:* 12) *o roli:* spiekły, twardy, trudny do orania, do kopania; 13) *tylko o białychgłowach:* mężny, śmiały; 14) ćwiczony, uczony w czym; 15) uraźliwy, uszczypliwy, *o słowach.* § 1) Il est fort; elle est forte; une place forte; il est fort à pouvoir arrêter un cheval qui court; 2) les ennemis sont forts en infanterie; 3) être fort de poids; forte monoïe; un écu qui n'est pas assez fort; 4) vin fort; 5) un fort cheval; un fort moulet; acheter une piéce de beuf un peu forte; cette éclanche n'est pas forte; 6) la mésure de Paris est plus forte que celle de Lyon; 7) une poutre forte; une forte planche; étofe forte & pleine de soïe; toile forte & serrée; ruban fort; cuir fort pour resister à l'eau; 8) forte plaïe, maladie, fiévre; pouls fort & élevé; une forte inclination; une forte passion; faire une forte impression sur l'esprit de quelqu'un; 9) c'est du beurre fort; une odeur forte; 10) cette montagne est forte à passer; 11) un boüillon fort; ce boüillon est fort de viande; 12) terre forte; 13) il y a des femmes fortes; 14) c'est le plus fort écolier de la classe; il est

fort dans cette ſience, dans cet exercice; 15) ce que vous dites-là, eſt un peu fort; une plaiſanterie forte; un mot fort; une épitéte un peu forte; une repartie forte; une expreſſion forte.

eſprit fort, vid. Eſprit fort.

le plus fort l'emporte. der ſtärckſte behält die Oberhand. Dużſzy przodkuie.

tête forte. ein kluger Kopf, ein Menſch der zu hohen Sachen geſchickt iſt. Mądra głowa; człek do ſpraw wielkich ſpoſobny. § C'eſt une des plus fortes têtes du Senat, du Conſeil.

colle forte. Art von einem ſehr feſten Leime. Kleiu mocnego gatunek.

cofre fort. ein ſtarck beſchlagner Geld-Kaſten. Sepet albo ſkrzynia do pieniędzy mocno okuta.

eau forte. Scheide-Waſſer. Serwaſer.

forte clameur. vid. Forte-clameur.

main forte. Beyſtand etwas zu bewerckſtelligen. Pomoc, pomocnik do ſprawienia czego.

fort en bouche. hartmäulich. Twardouſty.

être fort en amis. viele gute Freunde haben. Przyiaćioł mieć wiele; śilny w przyiaćioły.

fort en credit. in groſſem Anſehen ſtehen. W wielkim ieſt poſzanowaniu.

elle eſt forte en guele. ſie hat ein loſes Maul. Niewiaſta ta niewyparzoną ma gębę.

le plus fort en eſt fait. die gröſte Arbeit iſt ſchon verrichtet. Więkſza połowa roboty śię ſkończyła.

prêter ſon argent au denier plus fort. auf groſſen Wucher ſein Geld ausleihen. Pięniądze dać na lichwę naywyżſzą.

à plus forte raiſon. deſto mehr hat man Urſache; um deſto mehr. Tym barźiey; tym więkſza ieſt racya; zwłaſzcza.

Fort, *adv.* ſtarck, ſehr. Barzo, wiele, mocno. § Je vous eſtime fort.

fort de virer. auf den Schiffen: halt! es iſt genung gedreht. *Na okrętach:* ſtoy! doſyć nakręcono.

ſe faire fort. ſiehe unter Faire. *Spoyrzyy pod słowem* Faire.

Fort, *ſ.m.* 1) ein Starcker; ein anſehnlicher, reicher Mann; 2) gröſte Hitze, gröſtes Feuer, gröſte Hefftigkeit, als einer Kranckheit, einer Leidenſchafft; 3) das Hauptwerck einer Sache; der Grund; 4) die Mitte des Sommers, des Winters, die gröſte Hefftigkeit der Hitze, des Froſtes; 5) die Stärcke am Degen, an einem Spieſſe, nemlich vom Griffe bis an die Helffte, wo ſich die Schwäche anfängt; 6) eine kleine Feſte; eine Feld-Schantze; 7) dicker Strauch, wo ein Wild gerne ſein Lager hat; 8) Wiſſenſchafft, Kunſt, in der einer am ſtärckſten iſt; 9) Ort an einer Feſtung, wo ſie am ſtärckſten befeſtiget worden; 10) Ort an einer Kugel, wo ſie am ſchwerſten iſt; der Mittel-Punct der Schwere einer Kugel. 1) Duży; możny, potężny; 2) naywyżſzy ſtopień, naywiękſza śiła, ſama pora, ſrogość choroby, paſyi; 3) grunt, fundament ſprawy; 4) śrzodek, pora lata, źimy; naywiękſze gorąco; naytężſze źimno; 5) śiła ſzpady, kopii, to ieſt od rękoieśći aż do połowy, gdźie śię słabizna zaczyna; 6) fortecka; kaſztel albo ſzańc na polu; 7) chaſzcza, gęſtwa, gdźie zwierz ſwoie miewa legowiſko; 8) kunſzt, nauka, w ktorey śię kto naybarźiey przećwiczył, ktorą kto naylepiey umie; 9) moc fortecy, mieyſce, gdźie naybarźiey ieſt ufortyfikowana; 10) punkt ćiężaru u kule, gdźie ieſt nayćiężſza i w rzucaniu nayśilnieyſza. § 1) Dieu ne regarde ni les forts ni les foibles; 2) il eſt dans le fort de ſa maladie, de ſa colére; au fort de l'orage; 3) entrer dans le fort de la cauſe; ſavoir le fort & le fin d'une afaire; 4) dans le fort de l'été, de l'hiver; 5) atraper le fort de l'épée; parer du fort de l'épée; ſe faiſir du fort de la pique; 6) faire, bâtir un fort; un fort revêtu de bonnes murailles; 7) le ſanglier eſt dans ſon fort; 8) c'eſt-là ſon fort; je ſai, je connois ſon fort; il eſt dans ſon fort; 9) connoître le fort & le foible d'une forteresse; 10) quand on jette du fort de la boule, elle roule plus droit.

le fort de l'âge. die Blüte des menſchlichen Alters; die beſten Jahre. Wiek rozkwitły; ſama wieku człowieczego pora.

le fort d'un bois. 1) die Mitte in der Ober-Rundung eines gebogenen Stocks; 2) die Mitte eines Waldes. 1) Srzodek obłąku na wierzchniey obłączyſtośći; 2) głąb, śrzodek laſu. § 1) Mettre une charge ſur le fort du bois.

le fort du couteau. der Meſſer-Rücken. Tylec noża.

travailler ſur le fort. die überwichtigen Müntzen beſchneiden. Za ważne pieniądze obrzynać.

les forts. Sackträger, Ablåder in Paris. Tragarze, drążnicy w Paryzu.

fort du corps. vid. Fois du corps.

Forte à connoître, *ſ.f.* eine rothe und weiſſe

weiſſe Tulpe. Tulipan biały i czerwony.

Forte-clameur, *ſ. f.* in einigen Provintzen: Geld-Buſſe einer Partey, die den Proceß verlohren hat. *W niektorych prowincyach:* wina pieniężna, ktorą ſtrona popada, co ſprawę ſądową przegrała.

Fortement, *adv.* ſtarck, ſehr. Mocno, uſilnie, barzo. § Il eſt fortement prévenu; perſuader quelqu'un fortement.

Fortereſſe, *ſ. f.* eine Feſtung. Twierdza, forteca. § C'eſt une forterèſſe imprénable.

Forteret, *ſ. m.* abgerittenes, abgemergeltes Pferd. Koń przecharſły, zgoniony.

Fort-fuïance, *ſ. f.* Erb-Recht des Hertzogs von Lothringen auf die Verlaſſenſchafft der Ausländer. Kaduk cudzoziemcow w Lotaryngii na książęcia ſpadaiący.

Fortifiant, e, *adj.* ſtärckend. Pośilaiący, pośilny. § Reméde fortifiant; vin fortifiant.

Fortificateur, *ſ. m.* ein Ingenieur, der Feſtungen anleget, oder von ſelbigen geſchrieben. Inżenier; biegły w nauce fortyfikacyyney; autor co o założeniu fortec piſał; archytekt woienny.

Fortification, *ſ. f.* 1) Feſtungs-Baukunſt, Kriegs-Baukunſt; 2) Befeſtigung, Feſtungs-Bau; 3) die Befeſtigungs-Wercke. 1) Nauka fortyfikacyyna, to ieſt o założeniu i umocnieniu fortec; archytektura woienna; 2) ſtawianie, budowanie twierdzy; 3) fortyfikacya fortecy. § 1) Il entend la fortification; la fortification de cette place eſt achevée; 3) une fortification réguliére.

Fortifier, *v. a.* 1) befeſtigen, fortificiren als eine Stadt; 2) ſtärcken, ſtärcker machen; 3) verſtärcken als eine Armee mit Volck, einen Menſchen in ſeiner Meynung; 4) in der Mahlerey: erhöhen, lebhaffter mahlen, vorſtellen. 1) Ufortyfikować, utwierdzić, umocnić iako miaſto; 2) pośilić, pokrzepić; 3) zmocnić iako woyſko zesłanemi połkami, kogo w zdaniu ſwoiem; 4) *w malarſtwie:* wyſtawniey wyrazić, żywſzemi kolory co malować. § 1) Fortifier une ville; place réguliérement fortifiée; 2) le bon vin fortifie le cœur; 3) fortifier une armée de troupes & d'armes; fortifier ſon parti; fortifier une acuſation; elle fut fortifiée dans cette opinion par moi; 4) fortifier les teintes d'un tableau; fortifier un tableau.

ſe fortifier, v. r. ſtarck werden, die vorigen Kräffte erlangen, ſich verſtärcken. Zmocnić śię, pośilić śię; ſtraconych śił nabyć.

Fortin, *ſ. m.* eine Schantze. Szańc.

Fortîtrer, *v. n.* vom Hirſch: die ausgeſetzten Hunde fliehen, ſelbigen ausweichen. *O ieleniu:* uchodźić, unikać przed pſami rozſadzonemi; zrzućić w bok.

Fortraire, *v. a.* 1) einem etwas entwenden; wegblaſen; 2) übertreiben, überjagen ein Pferd; 3) *obſ.* an ſich ziehen. 1) Niesłuſznie nabyć, urywkiem czego doſtać; 2) konia zbieżec, zgonić; 3) *obſ.* przyćiągać do śiebie. § 1) Un livre fortrait; 2) un cheval fortrait.

Fortuit, e, *adj.* (*fortuitus*) ungefehr, zufällig. Przypadkowy, treſunkowy. § Cas fortuit.

Fortuitement, *adv.* ungefehr, zufälliger Weiſe. Treſunkiem, przypadkiem. § Choſe arrivée fortuitement.

Fortunal, *ſ. m.* eine See-Sturm, Winds-Braut. Nawałność, burza morſka.

Fortune, *ſ. f.* (*fortuna*) 1) das Glück, die Glücks-Göttin; 2) Gefahr; 3) Zufall, Begebenheit; günſtiges oder ungünſtiges Glück; 4) Glück, Aufnehmen, Wohlſtand; 5) Heil, Glück, das man verſuchet; 6) anſehnliche, glückliche Leute. 1) Fortuna, bogini ſzczęśćia; ſzczęśćie; 2) niebezpieczeńſtwo; niebezpieczne fortuny obroty; 3) przypadki, przygody; ſzczęśćie złe albo dobre; ſzczęśćie wſzelakie; 4) ſzczęśliwość, ſzczęśćie, dobre powodzenie; 5) impreza, ſprobowanie ſzczęśćia ſwego; ſzczęśćie, ktorego kto ſzuka, probuie; 6) ludźie w wyſokiem ſzczęśćiu żyiący. § 1) Fortune capricieuſe, aveugle, contraire; la fortune fait & défait les Monarques; craindre les caprices de la fortune; un revers de fortune; la fortune rit aux ſots; 2) la place couroit fortune d'être priſe; 3) je deſire que toutes mes fortunes ſoient jointes aux vôtres; courir la fortune enſemble; s'atacher à la fortune de quelqu'un; ſuivre ſa fortune; raconter ſes fortunes; 4) ſonger à ſa fortune; 5) pouſſer ſa fortune auprès d'une belle; 6) adorer la fortune; ſacrifier à la fortune.

busquer fortune. ſein Glück ſuchen. Szukać ſwoiey fortuny.

ſe remettre à la fortune. aufs Glück ankommen laſſen. Puśćić śię na los ſzczęśćia.

faire fortune. ſein Glück machen. Sporządźić

rządźić sobie fortunę, szczęśćie. § Un sot & un fripon sera plûtôt fortune qu'un habile homme.

fortune de vent. ein Sturm-Wind, Wirbel-Wind auf der See. Wicher szalony; nawałność, zawiewka morska. § Une fortune de vent nous oblige de nous mettre à sec.

voiles de fortune. ein vierecktiges Segel. Zagiel kwadratowy.

atacher un clou à la ruë de la fortune. sein Glück befestigen. Utwierdźić swę fortunę.

basse fortune. geringes Herkommen, Armuth, schlechtes Vermögen. Stan podły, ubogi; chudoba. § Homme de basse fortune.

le cœur haut & la fortune basse. er ist bey seiner Armuth stoltz und aufgeblasen. Myśl ma w niebie, a nogi w popiele.

bonne fortune. die letzte Liebes-Freyheit; die letzte Gewogenheit eines überwundenen Frauenzimmers. Ostatni afekt zwyćiężoney białeygłowy. § Nul ne fut sans bonne fortune; s'il eût porté l'épée, il eût de bonnes fortunes.

un homme à bonne fortune. ein Mensch der beym Frauenzimmer glücklich ist. Szczęśliwy w podwiczney miłośći.

chacun est artisan de sa fortune. ein ieder ist seines Glückes Schmied. Każdy swego szczęśćia kowalem.

adorer la fortune; sacrifier à la fortune. den Vornehmsten, den Mächtigsten anhängen, die Hohen anbeten. Panow i możnych wenerować. § Je ne vais point au Louvre adorer la fortune.

soldat de fortune. ein hoher Kriegs-Bedienter von niedrigen Geburt. Zołnierz z podłego stanu, co wysokiego się dosłużył urzędu woyskowego.

fortune d'argent. vergrabner Schatz an Gelde den einer gehoben. Znaleźiony skarb albo pieniądze zakopane.

Fortuné, ée, *adject.* beglückt, glücklich, besser heureux. Szczęśliwy, uszczęśliwiony, *lepsze słowo* heureux.

les Isles fortunées. die beglückten oder Canarischen Inseln auf dem Atlantischen Meer. Wyspy Kanaryyskie na Atlanskiem morzu.

Forvétu, e, *adj.* über seinen Stand geputzt, gekleidet. Nad stan swoy ubrany, upstrzony.

Forvétu, *s.m.* ein nichtswürdiger Kerl in schönen Kleidern. Nikczemnik w atlaśie; prostak w altembasach.

Forvoüer, *vid.* Fourvoïer.

Forure, *s.f.* Schlüssel-Loch, die Röhre am Schlüssel. Dźiura w rurze kluczowey. § Une forure de clé mal-faite.

Foruscit, *s.m. obs. vid.* Bandit.

Fosse, *s.f.* (*fossa*) 1) ein Grab, Grufft, auf dem Kirchhof; 2) Grube zum Baum-Einsetzen; 3) Loh-Grube der Gerber; 4) Schmeltz-Kessel beym Zinn-Giesser; die Schmeltz-Kelle; 5) Grube in welcher der Müntzer beym Druckwerck stehet, wenn er Geld prägt; 6) Ort am Lande, wo die Schiffe sicher vor Ancker liegen; 7) in der Anatomie: die Röhre, das Hole in einem Bein; 8) in der Anatomie: die Grube hinten im Genick. 1) Doł, grob na cmentarzu; 2) doł do przesadzenia drzewa; 3) gruba garbarska; 4) koćioł konwisarski do topienia cyny; 5) doł, w ktorym mincarz pieniądze prasuiąc stoi; 6) mieysce przy lądźie, gdźie okręty bezpiecznie na kotwicach stoią; 7) *w anatomii:* dźiura, rura kośćiowa; 8) *w anatomii:* dołek w karku. § 1) Creuser, faire une fosse; 2) faire des fosses pour planter des arbres; 3) coucher un cuir dans la fosse.

la grande fosse; fosse naviculaire. (fossa) in der Anatomie: die Höle der weiblichen Scham. *W anatomii:* wnętrze członka wstydliwego białogłowskiego.

être sur le bord de la fosse; avoir un pié dans la fosse. auf der Grube gehen; schon einen Fuß im Grabe haben. Jedną nogą w grobie stoieć.

fosse d'aisance. der Kessel eines Privets. Łoże prywetu, gdźie gnoy.

fosses aux cables. in der Seefahrt: der vordere und hintere Gabel-Gatt, wo die Ancker-Taue liegen. Gruba w rufie i w sztabie do lin kotwicznych schowania.

fosse à lion. auf den Schiffen der vordere Gabel-Gatt für die Taue und Seile. Gruba w sztabie do lin.

fosses, plur. Criminal-Gefängniß, tiefes Gefängniß. Dno w wieży; więźienie dla złoczyńcow. § On met ceux qui sont tout à fait criminels dans les basses fosses; être dans un cu de fosses.

Fossé, *s.m.* (*fossa*) ein Graben, als um eine Stadt, um einen Acker. Row, fosa około miasta, roli. § Un fossé a fond de cuve; faire un fossé.

Fosserée, *s.f.* im Land-Recht: mit Weinstöcken besetztes Feld. *W prawie ziemskiem:* pole maćicami winnemi osadzone; winnica w rowninie.

Fossette, *s.f.* 1) eine kleine Grube in der Erde,

Erde, in welches die Kinder die Schnell-Keulchen werffen; 2) Grübchen, als im Kinn, in den Backen. 1) Dołek w źiemi, w ktory dźieći gałki wrzucaią; 2) dołek, iako w brodźie, śmiechowy w policzkach. § 1) Joüer à la fossette; 2) il avoit une fossette au menton qui faisoit un agréable éfet; fossette de cœur.

Fossile, *adj. c.* (*fossilis*) in der Erde gewachsen und aus selbiger gegraben. Kopany; z wnętrzności źiemie dobyty. § Tous les métaux sont des corps fossiles; sel fossile; salpêtre fossile.

*Fossoïer, *vid.* Creuser.

Fossoïeur, *f. m.* (*fossor*) ein Todten-Gräber. Grubarz, kopacz grobowy.

Fota, *f. m.* eine Weiber-Tracht auf der Insel Java. Stroy białogłowski na wyspie Jawa.

Foterle, Foterne, *f. f.* Osterlucey, Holwurtz, ein Kraut. Kokornak, *źiele.*

Fotoque, Fotoqué, *f. m.* der erste Gott bey den Japanern. Pierwszy Bożek Japański.

Fottalonge, *f. f.* Indianischer gestreifter Seiden-Zeug. Strefisty bławat Indyyski.

Fotte, *f. f.* gewürfelter Indianischer Cattun. Bagazya Indyyska w kostkę tkana.

Fou, *f. m.* 1) ein Narr, ein Thor; 2) ein Hof-Narr; 3) der Laufer im Schach-Spiel; 4) ein gewisser See-Vogel, der sich auf den Mast setzet, und so tumm ist, daß er sich mit Händen greiffen läßt. 1) Głupi, głupiec, błazen; 2) stanczyk, błazen dworski; 3) pop, ksiądz w szachach; 4) ptak pewny morski tak głupi, że na maszćie uśiadszy, rękoma śię łapać daie.

les fous font fêtes, & les sages en ont plaisir. wenn die Narren schmausen, machen sich die Klugen lustig. Bankiet błaznow iest mądrych roskosz; na bankiećie głupiego, mądrzy naywiększą ućiechę maią.

Fou, *adj. m.* Fole, *adj. f.* 1) närrisch, thöricht, tumm; 2) thöricht-verliebt. 1) Głupi, bezrozumny; 2) szalenie rozmiłowany. § 1) Charles-Quint disoit, que les François paroissent fous, & étoient sages; action fole; il est devenu fou; il est fou comme un François; 2) il est fou de cette femme.

un chien fou. ein rasender Hund. Pies wśćiekły.

fole farine. Staub-Mehl. Omiećiny, kurzawa mączna.

fol apel. eine ungegründete Appellation. Apelacya nieważna.

fol aveine. tauber Haber. Owiesek, owsik, stokłosa.

Nota. vor einem *vocali* setzen einige *fol,* stat *fou.* *Przed* vocalim *niektorzy kładą* fol *miasto* fou.

Fouace, *f. f.* Asch-Kuchen, Bauer-Kuchen von grobem Mehl. Kołacz wieyski z grubey mąki, pieką go w donicy wysokiey, we śrzodku rurę maiącey.

Foüacier, *f. m. obs.* Aschen-Kuchen-Becker. Piekarz od kołaczow wieyskich.

Foüage, *f. m.* Rauch-Fang-Geld von ieder Feuer-Stäte. Podatek od każdego ogniska; podymne.

Foüaille, *f. f.* das Jäger-Recht, so den Hunden von einem gefällten Schweine gegeben wird. Szarpanina; łup od dźika psom do rozszarpania dany.

Foüailler, *v. a. vulg.* auskarbatschen, peitschen. Wysmagać, wychłostać biczem, kańczugiem.

Fouasse, Fouassier, *vid.* Fouace, Fouacier.

Fouber, *f. m.* ein Schiff-Besen, von alten Seilen. Miotła okrętowa z starych powrozow rozkudłanych.

Foucade, *vid.* Fougade.

Foucan, *f. m.* ein gewisser Indianischer Vogel mit einem wunderlichen Schnabel, er ist roth und schwartz. Ptak pewny Indyyski o dźiwnym dźiobie i czerwonoczarnem pierzu.

Foucq, *f. m. obs.* 1) ein Haufen Leute; 2) eine Heerde Vieh. 1) Kupa ludźi; 2) stado bydła.

Foudre, *f. f. & *m.* 1) Donner, Donner-schlag; 2) Zorn Gottes. 1) Piorun, piorunowy trzask; piorunowy raz; 2) gniew Boży. § 1) Fraper de foudre; lancer la foudre sur quelqu'un; la foudre peut brûler les habits & les cheveux d'une personne, sans lui faire aucun mal; la foudre tomba sur un arbre; 2) craignez la foudre.

*foudre, f. m. & *f.* 1) Unglück, heftige Verfolgung, Gefahr; 2) ein grosses Faß das ein Fuder Wein hält. 1) Nieszczęśćie, srogie prześladowanie, niebezpieczeństwo; 2) beczka wielka w ktorą cała fura wina idźie. § 1) Braver le foudre & le fer; ils forgent un foudre dont le coup me sera fatal; on ne sait pas où tombera le foudre; 2) les foudres de Königstein & d'Heidelberg sont fameux.

les foudres de l'Eglise. der Kirchen-Bann. Klątwa kościelna; wyklinanie. § Il a été frapé des foudres de l'Eglise.

les foudres du Vatican. der päbstliche Bann. Klątwa Papieska.

c'est un foudre de guerre. seine tapfere Hand zerstreuet den Feind wie der Donner; er ist ein grosser Krieges-Held. Waleczna iego ręka, iak piorun nieprzyiaciela gromi; woiownik to strasżny nieprzyiacielowi.

il est craint comme la foudre. er ist einem jeden fürchterlich. Każdemu iak piorun grożny.

il va comme la foudre. von Pferden und Menschen: er läuft wie der Wind; er ist schnell wie der Blitz. *O ludżiach i koniach:* leći iak wiatr; wiatronogim pędźi lotem.

Foudrier, *s. m. obs.* ein vom Donner erschlagener. Piorunem rusżony.

Foudrifier, *v. a.* im Schertz: mit Keulen, mit Donner und Blitz drein schlagen. *Zartuiąc:* piorunować; pioruny rzucać.

Foudripetant, *s. m.* im Schertz: der Donner-Gott, der Jupiter. *Zartuiąc:* Jowisz, bog piorunowy.

Foudroïant, e, *adj.* 1) donnernd, krachend, wie der Donner; 2) grimmig, schrecklich, zornig. 1) Iak piorun trzaskaiący, huczący; 2) strasżliwy, grożny, gniewliwy; piorunami rzucaiący. § 1) Bombe foudroïante; 2) c'est un orateur foudroïant; regards, yeux foudroïans; paroles foudroïantes.

Foudroïement, *s. m.* das Erschlagen vom Wetter; Donnerschlag. Uderzenie piorunem; raz piorunowy.

Foudroïer, *v. a.* 1) einen gottlosen Menschen mit dem Donner erschlagen, in gemeinen Reden setzet man fraper de foudre; 2) heftig beschiessen, zu Grunde schiessen, zerschmettern mit groben Geschütz; 3) zermalmen, zerstören, vertilgen; 4) mit Worten, wie mit einem Donner einen rühren, erschrecken. 1) Przez piorun stracić; piorunem uderzyć bezbożnika; *w potocznych mowach* fraper de foudre *mowić trzeba*; 2) rozrywać, krusżyć, łamać, walić co kulami z armaty; 3) znośić, wniwecz obroćić; wytracać, nisżczyć, burzyć; 5) słowy strasżnemi, głosem piorunowym kogo rusżyć, przeniknąć. § 1) Foudroïer les méchans; les impies & les athées ont été foudroïez; 2) l'artillerie a foudroïé tous les travaux des ennemis; foudroïer les galéres à coups de canon; 3) les Conciles foudroïent les hérésies; ce Prédicateur zelé foudroïe les vices; Dieu qui foudroïe toutes nos grandeurs jusqu'à les réduire en poudre; c'est l'anathême dont il fut foudroïé; 5) le Seigneur les foudroïera de ces paroles: retirez vous, je ne vous connois point.

foudroïer, v. n. 1) donnern; die Hertzen rühren; 2) sich äusserst bemühen; 3) lermen, toben, rasen. 1) Piorunować; dardanowym, piorunowym mowić głosem; serca przenikać; 2) sforcować się, usiłować się barzo; sadźić się; 3) hałasować, wichrzeć, fukać, hukać. § 1) Il tonne & foudroïe de la chaire; 2) il ne pense qu'à sa grandeur, pour cela il foudroïe, il mêle le ciel & la terre; 3) je vous laisse foudroïer tout seul.

Foüée, *s. f.* ein Nacht-Jagen, bey angezündetem Feuer. Łowy nocne przy zapalonych ogniach.

Fouesne, Fouêne, *vid.* Faine.

foüêne, s. f. ein Fischer-Werckzeug: so aus einem höltzernen Stiel mit fünf oder sechs eisernen Häcklein bestehet. *U rybakow:* trzonek drewniany pięć albo sześć haćikow żelaznych maiący.

Fouerre, *s. f. obs.* Stroh. Słoma.

faire barbe de fouerre; faire barbe de foirre de Dieu, obs. falsch Geld in den Kling-Beutel werfen. Wrzućić fałszywą monetę w worek kościelny.

Foüet, *s. m. pr. foit.* 1) eine Ruthe; 2) die Ruthe; das Hauen mit der Ruthe; 3) Staup-Besen, Staupen-Schlag; 4) Fuhrmanns-Peitsche; 5) die Vorschnur an der Fuhrmanns-Peitsche. 1) Rozga do bićia; 2) rozga; bićie, ćięćie rozgą; 3) smaganie u pręgierza; 4) bicz furmański; 5) sznura do końca bicza furmańskiego przyplećiona. § 1) Il a prit un foüet & lui en a donné cent coups; un bon foüet; un gros foüet; 2) il a eu le foüet; donner le foüet à un enfant; 3) ils sont exposez au foüet & à la potence; être condamné au foüet; donner le foüet; 4) le cocher lui a donné de son foüet par les oreilles.

elle a fait bien claquer son foüet. es ist von ihrer Schönheit ein grosses Gerede gemacht. Wielki był ogłos o iey urodźie.

Foüéter, *v. a. pr. foiter.* 1) mit Ruthen streichen, peitschen; mit einer Ruthe oder Peitsche hauen; 2) schlagen, durch einander rühren; klopfen, als Eyer; 3) beym

3) beym Maurer: den Kalck mit einem Pinsel werfen, berappen; 4) beym Buch-Binder: ein Buch hinten auf dem Rücken mit Bindfaden schnüren; 5) schneiden als der Wind ins Gesicht; 6) mit Stücken bestreichen, beschiessen. 1) Siec, śmagać, chłostać rozgą albo biczem; 2) prątkiem rozbić, roztrzepać iayka; 3) *u mularza:* pęzlem wapno na mur pluskać; zapluskać co; 4) *u introligatora:* sznurki do grzbietu księgi przyprawić; 5) *o wietrze:* śiec, rznąć; 6) *o armatach:* przeymować, bić, parzyć. § 1) Cu foüété; foüéter un enfant; 2) foüéter de la crême; crême foüétée; 3) foüéter le plâtre; 4) foüéter un livre; 5) le vent foüéte cruëllement; 6) les canons foüétent dans la campagne & empêchent les aproches.

foüéter un verre de vin. ein Glas Wein ausleeren, hurtig austrincken. Pełną wywracać; śklankę wina wypić.

tulipe foüétée. eine rothgestreifte Tulpe. Tulipan czerwonostrefisty.

Foüéteur, *f. m.* Arsch-Streicher; Arsch-Paucker. Klecha co dźiećiom rad kominki wyćiera. § Ce régent étoit un grand foüéteur.

Foueur, *f. m. obf.* Fossoïeur.

Fougade, Foucade, *f. f.* Fladder-Mine, eine kleine Spreng-Mine. Mina mała prochem nabita do wysadzenia czego. § Faire joüer une fougade; la fougade est joüée.

Fougasse, Fougassier, *vid.* Fouace.

Fouge, *f. f.* 1) ein Schwein-Bruch; eine Schwein-Wühle; 2) ausgebrochene, ausgewühlte Wurtzel, die das wilde Schwein frißt. 1) Ryiewisko od dźikich świn poryte; 2) korzenie ryiakiem wyryte, ktore dźik pożera.

Fouger, *v. a.* 1) ausbrechen, aus der Erde die Wurtzel hauen, von wilden Schweinen; 2) wühlen, von zahmen Schweinen. 1) *O dźikach:* wyrywać, wykopać ryiakiem korzenie z źiemie; 2) *o domowych świniach:* ryć, pyskać.

Fougeraïe, *f. f.* Ort, wo viel Farn-Kraut wächst. Paproćina.

Fougére, *f. f.* 1) Farn-Kraut; 2) Glas, so aus Farn-Kraut gemacht wird. 1) Paproć źiele; 2) śkło z popiołu paproćianego. § 1) Fougére mâle, femelle, attique; être couché sur la fougére; 2) le vin rit dans la fougére.

danser sur la fougére. auf dem Grase tantzen. Tańcować na murawie.

Fougon, *f. m.* die Schiffs-Küche. Kuchnia okrętowa. § Il se consume force bois au fougon.

Fougue, *f. f.* 1) die Hitze, das Feuer, die Flüchtigkeit der Jugend, eines Pferdes, auch andrer Thiere; 2) Jach-Zorn; 3) Feuer, Einfälle der Poeten. 1) Porywczość, popędliwość, gorącość, natarczywość młodźi, konia i innych zwierząt; 2) gniew, zawźiętość; popędliwość; 3) wena poetycka, koncepta poetyckie. § 1) Prévenir la fougue d'un cheval; c'est un cheval qui a trop de fougue; les fougues de la jeunesse; 2) il est en fougue contre lui; entrer en fougue; 3) la fougue a quité ce Poëte; la fougue des Poëtes.

fougue de l'âge. das Feuer der Jugend. Gorącość młodośći, rozkwitłego wieku. § Quand on est dans la fougue de l'âge, on chante, on rit.

Fougue, *f. m.* der Besans-Mast, der letzte Mast auf dem Schiffs-Hintertheil. Maszt ostatni na rufie okrętowey. § Vergue de fougue; mât de fougue; perroquet de fougue.

Fougueux, euse, *adj.* 1) hitzig, feurig, meistens von Pferden und einigen Thieren: 2) hitzig, jachzornig. 1) Porywczy, bystry, natarczywy, gorący, *osobliwie o koniach i niektorych zwierzętach:* 2) popędliwy, prętki do gniewu. § 1) Cheval fougueux, cavale fougueuse; le tigre étonne les rivages de sa course fougueuse; 2) il est extrémement fougueux; esprit fougueux.

Fouic, *f. m.* Fouie, *f. f.* Sumach, Färberbaum, ein Strauch in Franckreich dessen Blätter in der Färberey zum Schwartzfärben gebraucht werden. Farbierskie źiele we Francyi albo krzak, ktorego liśćie do czarnego farbowania biorą.

Foüille, *f. f.* das Graben, Aufgraben; das Aufwerffen der Erde. Kopanie, przekopanie; wykopanie źiemie.

faire la foüille des terres. die Erde aufwerffen, durchgraben, eine Grube graben. Wykopać, przekopać źiemię; doł wykopać.

Foüiller, *v. a.* 1) graben, die Erde auswerffen; 2) wühlen als ein Schwein; 3) durchsuchen, durchwühlen als einen Sack, einen Kasten, die Gräber; 4) durchsuchen ein Haus; einen Dieb befühlen; 5) suchen, forschen, nachsuchen in alten Schrifften; 6) beym Bild-Schnitzer: aushölen, vertiefen, aus- hauen.

hauen. 1) Kopać, ryć źiemię; 2) ryć, pyſkać, iako świnia; 3) ſzukać czego miedzy inſzemi rzeczami, iako w worze, w ſkrzyni, po grobach; 4) ſzukać czego po domie; wizytować dom; trząść, macać złodźieia; 5) ſzukać, wartować, ſzperać, badać w monimentach, w księgach; 6) *u ſznicerza:* wyryć, wydrożyć, na głębią podać. § 1) Foüiller les terres pour bâtir; 2) les taupes ont foüillé tout le jardin; 3) foüiller dans un coffre, dans un ſac; foüiller les ſépulchres; 4) foüiller quelqu'un; 5) foüiller dans les monumens de l'antiquité; foüiller dans les livres.

foüiller trop avant dans les miſtéres. in den Geheimnissen gar zu weit nachforschen. Za daleko w taiemnice sięgać.

foüiller les tombeaux; foüiller les cendres des morts. die Todten nicht ruhen lassen; sie beschuldigen. Z grobu umarłych wzruſzać; umarłym nie przepuſzczać.

Foüille-merde, *f. f.* 1) ein Roß-Käffer, Dreck-Käffer; 2) ein säuischer, unflätiger Redner oder Scribent. 1) Krowka robak; 2) piſarz ſprośny; błazgoń; ſprośnomowny.

Foüillouſe, *f. f. obſ.* eine Ficke, ein Schub-sack, Tasche. Kieſzeń, mieſzek.

Foüilloux, *ſ. m.* Verfasser der von der Jagd geschrieben. Łowopiſarz; autor co o łowach piſał.

parler foüilloux. Weidmännisch reden; die Redens-Arten der Jäger wissen. Terminami łowieckiemi mowić.

Foüine, *ſ. f.* 1) ein Marder; 2) eine Heu-Gabel; 3) eine dreyzäckigte Gabel, damit die Fischer die See-Fische fangen. 1) Tchorz; 2) widły do śiana; 3) widły troyzębe, ktoremi rybak rybę morſką łowi. § 1) La foüine mange les poules, les pigeons & ſes poulets.

Foüir, *v. a.* graben. Kopać. § Foüir la terre; continuëz de foüir, vous trouverez un tréſor.

*Foüiſſement, *ſ. m.* das Graben. Kopanie.

Foulage, *ſ. m.* das Einschlagen der Heringe in die Tonne. Pakowanie, układanie śledźi w beczki.

Foule, *ſ. f.* 1) Menge Volcks, ein Gedränge; 2) ein Hauffen, eine Menge; 3) Unterdrückung, Belästigung, Beschwerde des Volcks; 4) das gemeine Volck; der Pöbel; 5) das Walcken der Tücher, Hüte, Strümpfe; 6) die Werckstat eines Hüters. 1) Ciżba, hurm, tłum ludźi; 2) kupa, gromada, moc wielka czego; 3) ućiſk, opreſya, ućiążanie poſpolſtwa; 4) poſpolſtwo, gmin podły; 5) folowanie, walenie ſukna, pończoch, kapeluſzow; 6) warſtat kapeluſzniczy. § 1) Il y a une foule de gens à ſa porte; 2) une foule de mots barbares; la foule des viſites l'acable; 3) cet édit va à la foule du peuple; ils travaillent à la foule des peuples; 4) ſe tirer de la foule; 5) ce drap s'eſt racourci à la foule.

ſe tirer de la foule. sich hervor thun; aus einem geringen Stande zu Ehren kommen. Z pośmiennych śmieći się wzbić wyſoko.

ſe mêler dans la foule. im Trüben fischen. W odmęćie łowić.

en foule. / *à la foule.* Hauffen-weis. Kupą, tłumem, hurmem, w kupie. § Venir en foule; ſortir à la foule; entrer à la foule.

foule, vid. Fougue, *ſ. m.*

Foulée, *ſ. f.* 1) Spur des Hirsches, so auf dem Grase, und an den Aesten zu sehen ist; 2) beym Gerber: eine Walcke, 10 Dutzend Gems-Felle, die auf einmahl zugerichtet werden. 1) Tropy ielenie na trawie, w krzakach; 2) *u garbarza:* pęk ſkor giemzowych, poſpolićie do wyprawienia 10 tuźinow w niem bywa.

Foulement, *ſ. m. obſ.* das Keltern, das Walcken. Tłoczenie, folowanie.

Fouler, *v. a.* 1) walcken, Tuch, Hüte, Strümpfe; 2) treten mit Füssen als der Töpfer den Thon, der Gerber die Felle; 3) im Garten-Bau: die Stengel von einem Gewächs abbrechen, damit er in die Wurzel wachsen und nicht in die Höhe schiessen soll; 4) ein Pferd abreuten, müde reuten; 5) von Menschen und von Pferden: verstauchen, verrencken, verletzen eine Nerve; 6) unterdrücken, hart halten, bedrängen. 1) Folować ſukno, pończochy, kapeluſze; 2) deptać iako zdun glinę, garbarz ſkory; 3) *w ogrodnictwie:* gałężie, nać obrywać, aby się żiele nie wybiegało a w korzeń rosło; 4) ſpracować, zmordować konia; 5) *o człowieku i koniu:* narwać przekręćić nerwę; 6) ućiſkać, ćiemiężyć. § 1) Fouler un chapeau; un chapeau bien foulé; 2) fouler une cuve; fouler les raiſins, le cuir; 3) fouler des carotes; 4) fouler un cheval; un cheval foulé; 5) nerf foulé; 6) les bourgeois ſont foulez par la garniſon; fouler une province.

fouler aux piez. 1) mit Füssen treten; 2) mit

mit Füssen treten, verachten als ein Gesetz. 1) Deptać po czym; 2) zneważyć, łamać; deptać iako po prawie. § 1) Fouler des fleurs aux piez; 2) ils foulent au piez les priviléges de la Noblesse.

Foulerie, *f.f.* 1) die Werckstat eines Hüters, wo die Hüte gewalcket werden; 2) eine Wein-Kelter; 3) eine Walck-Mühle; 4) die Werckstat eines Walckers. 1) Warstat kapeluszniczy do kapeluszow walenia; 2) tłokarnia winna; 3) folusz, młyn do sukien walenia; 4) warstat folarski.

Foulis, *f.m. obs.* 1) das Keltern; 2) das Walcken. 1) Tłoczenie; 2) folowanie.

Fouleur, *f.m.* Kelterer, Weintreter. Tłokarz winny.

*Fouloir, *f.m.*)
Fouloire, *f.f.*) 1) die Walck-Taffel beym Hüter; 2) beym Strumpf-Stricker: eine Walck-Kufe; 3) Stückwischer ein abgebranntes Stück zu putzen; 4) in der Walck-Mühle: eine runde und glatte Stampfe; 5) die Werckstat eines Walckers, besser foulerie. 1) Tablica kapelusznicza do kapeluszow walenia; 2) stągiew do pończoch folowania; 3) kiść puszkarska, ktorą wystrzelone działo wyćieraią; 4) *w foluszach:* tłuk gładki i okrągły; *5) warstat folarski; *lepsze słowo* Foulerie.

Foulon, *f.m.* ein Walcker-Gesell. Folarczyk. § Ce maître a trois foulons chez lui.

moulin à foulon. eine Walck-Mühle. Folusz; młyn foluszowy.

Foulonnier, *f.m.* ein Walck-Müller. Folarz.

Foulque, *f.m.* (*fulica*) ein Wasser-Huhn, der schwartze Taucher. Łysica, łyska, ptak czarny.

foulque de mer. ein Meer-Teufel, eine See-Ente. Kaczka morska czarna.

Foulure, *f.f.* 1) Verletzung, Verrenckung, Verdrehung einer Nerve; 2) das Walcken als der Tücher, der Strümpfe; 3) das Eintreten der Felle beym Gerber; 4) in der Jägerey: vom Hirsch im Lauf niedergedrucktes Gesträuch. 1) Narwanie, naruszenie nerwy albo żyły suchey; 2) walenie, folowanie sukna, pończoch; 3) deptanie skor garbarskich; 4) *w myśliſtwie:* gałęźie od bieżącego ielenia połamane. § 1) Cheval qui a une foulure.

Foupir, *v. a.* zerdrücken, zerknüllen; mit vielem Drücken und Befühlen einem Zeug den Glantz benehmen. Pognieść; zgnieść, częstem macaniem glancu w czym naruszyć. § Foupir l'étofe.

Four, *f.m.* (*furnus*) 1) Back-Ofen; 2) Ofen zum Ziegel-, Kalck-Brennen; 3) Loch, in welches die Werber die heimlich Geworbenen verstecken; 4) ein dunckeles und finsteres Zimmer. 1) Piec chlebowy; 2) piec wapienny, cegielny; 3) kąt, doł do skryćia gwałtem zawerbowanych ludźi; 4) pokoy ćiemny, dosyć światła nie maiący. § 1) Chaufer le four; mettre le pain au four; tirer des pains du four; 2) four à chaux, à brique, à plâtre; four à verre (de verrerie); 3) il a été trois jours dans un four.

four banal. ein Zwang-Ofen. Piec piekarski gromadźie służący.

ce pain a trop de four. dieses Brodt ist zu scharf gebacken. Chleb ten przepiekły.

piéce de four. Gebackenes, als Kuchen, Torten. Ciasto każde, iako kołacze, torty.

four & fruit. der Nach-Tisch bey einer vornehmen Tafel. Wety na stole Pańskim.

faire un four. bey den Comödianten: wegen der wenigen Zuschauer das Spielen einer Comödie einstellen und ihnen das Geld wiedergeben. *U komedyantow:* w niedostatku spektatorow odprawowanie komedyi zaniechać, pieniądze im oddawszy. § Nous avons fait un four.

porter la pâte au four. büssen, was ein anderer verbrochen. Cudzego występku swoią skorą przypłaćić.

il y fait chaud comme dans un four. es ist da warm wie in einer Bad-Stube. Ciepło tam iak w łaźni.

il y fait noir comme dans un four. es ist da finster, wie in einem Keller. Ciemno tam iak w piwnicy.

ce n'est pas pour vous, que le four chaufe. dieser Bissen ist nicht vor dein Maul. Nie dla twoiey gęby to kąsek.

fours, plur. vid. Fourgs.

four l'Eveque, vid. For-l'Eveque.

Fourage, Fourager &c. *vid.* Fourrage, Fourrager.

Fourbe, *f.f.* 1) Betrug, Betrügerey; 2) eine Betrügerin. 1) Szalbierstwo; 2) szalbierka. § 1) Faire une fourbe à quelqu'un; 2) c'est une franche fourbe.

Fourbe, *adject. c.* betrügerisch, schelmisch. Szalbierski. § Elle est fourbe; il est fourbe comme un Italien; esprit fourbe.

Fourbe, *f. m.* Betrüger, Schelm. Szalbierz, oszust. § C'est un insigne fourbe; un fourbe de la prémiere classe.

Fourber, *v. a.* berücken, betrügen. Oszalbierowac, oszukać. § Les fripons fourbent les gens avec plaisir.

Fourberie, Fourbe, *f. f.* Betrügerey. Szalbierstwo. § Une insigne fourberie.

Fourbier, *v. a.* 1) beym Schwerdt-Feger: polieren, ausputzen; 2) *vulg.* ein Frauenzimmer bedienen, zu rechte machen; *3) reinigen, scheuren. 1) *U szpadownika:* polerować; 2) *vulg.* sprawić, zażyć bez wstydu białągłowę; *3) chędożyć, szorować. § 1) Fourbir une lame d'épée; 2) fourbir une femme.

Fourbisseur, *f. m.* ein Schwerdt-Feger. Miecznik, szpadownik. § Un bon fourbisseur.

Fourbissure, *f. f.* das Polieren, Ausputzen eines Gewehrs. Polerowanie broni.

Fourbu, ë, *adj.* von Pferden: steif, das einen Fluß in den Beinen hat. *O koniach:* ochwacony; fluks w nogach maiący. § Cheval fourbu.

Fourbur, *f. m.* das Zusammenruffen und Blasen der Jagd-Hunde. Psow łowczych do kupy zwoływanie albo ztrębowanie.

Fourbure, *f. f.* ein Fluß, der den Pferden auf die Nerven der Schenckel fällt und ihnen eine Steiffe verursachet. Flux końſki na żyły suche w nogach na kształt ochwatu spadaiący.

Fourc, *f. m. obs.* Gabel. Widły.

le fourc d'un arbre. obs. die Gabel eines Baums. Rosocha u drzewa.

Fourcats, *vid.* Fourques.

Fourcelle, *f. f. obs.* die Brust. Pierś.

Fourchage, Lignage, Branchage, *f. m.* in der Genealogie: Neben-Linie am Stamm-Baum; eine neue Geschlechts-Linie, als des jüngeren Bruders Kinder. *W gienealogii:* linia rodu poboczna; nowa linia, iako brata młodszego dźieci.

Fourche, *f. f.* 1) eine grosse Gabel, als eine Heu- oder Mist-Gabel; 2) in der Bau-Kunst: Zwischen-Platz zwischen den Bögen eines runden Gewölbes; 3) Stange, womit die Krämer einige Waaren vor den Laden abnehmen und heraus hängen. 1) Widły wielkie, iako do siana, do gnoiu; 2) *w archytekturze:* miedzymieysce miedzy frambugami kupule albo dachu okrągłego; 3) drąg kramarski do wywieszania i zbierania towarow, co nad kramem wiszą. § 1) Fourche rompuë.

fourches pour carener. lange eiserne Gabeln, die man bey Ausbesserung eines Schiffs gebraucht. Zelazne długie widły, ktorych do naprawy okrętow zażywaią.

* *faire une chose à la fourche.* etwas machen, als wenn es mit der Axt zugehauen wäre; eine schlechte Arbeit machen. Niedbale, ladaiako co zrobić.

* *je suis traité à la fourche.* ich bin sehr übel tractiret, bewirthet worden. Zle żemną postępowano; z kurczoną ręką mię częstowano.

pancer les chevaux à la fourche. stat des Futters den Pferden Schläge mit der Heu-Gabel geben. Konie miasto obroku widłami po bokach częstować.

fourches, plur. 1) Gestelle, in welcher sich die Waltze umdrehet, auf der ein Steinmetz den Bruch-Stein fortrollet; 2) Schnürchen an den Stühlen der Seiden-Wircker. 1) Zrąb, w ktorym się walec kamienniczy obraca, do wytoczenia kamienia łamanego; 2) sznurki u krosny iedwabniczey.

fourches patibulaires. 1) Marck-Seulen, Hege-Seulen mit der Auffschrifft der Grafschaft, freyen Herrschafft oder eines andern Titels, den das Gebiet hat; 2) das Gericht, der Galgen. 1) Słupiki graniczne z napisem Grabstwa, Baronii albo inszego tytułu, ktore ma Państwo; 2) szubienica.

Fourche, *vid.* Forchu.

Fourche-fiére, *f. f.* eine Mist-Gabel, Heu-Gabel. Widły do gnoiu, do siana.

Fourcher, *v. n.* 1) doppelte Zacken treiben, als ein Ast, ein Haar; 2) sich scheiden als ein Weg; 3) von der Zungen: sich verreden, sich versprechen; 4) von Geschlechtern: sich in neue Linien theilen. 1) Rosochaćieć, rosochy puszczać, iako gałąź, włos; 2) dźielić się, rozstawać się; rozchodźić się na dwie, na trzy drogi &c. *o rozstaniu drog:* 3) *o ięzyku:* omylić się w mowie; 4) *o domach:* na familie się dźielić poboczne. § 1) Branche qui fourche bien; les cheveux fourchent quand ils ne sont pas coupez; 2) chemin qui fourche; 3) sa langue a fourché; 4) cette famille n'a point fourché.

se fourcher, v. r. auf Zacken ausgehen, sich wie eine Gabel endigen. Dźielić się rosochaćieć, rozdwoić się na kształt widełek.

fourché, ée, adj. vid. Fourchu.

Fourcheret, *f. m.* beym Falckenirer: ein Gabel-

Gabel-Schwantz, ein mittelmäßiger Habicht. Krogulec miernego wzrostu.

Fourchet, *s. m.* ein Geschwür zwischen zweyen Fingern. Sparnica; wrzod sparny, to iest w sparze.

Fourchette, *s. f.* 1) Gabel, Tisch-Gabel; 2) eiserne Gabel mit welcher der Koch das Fleisch aus den Töpffen langet; 3) Gäbelein womit sich der Wein an die Pfähle schlinget; 4) Gabel zur Auflegung des Gewehrs wegẽ eines gewisseren Schusses; 5) Gabel an der Armbrust, in welcher das durchgebohrte Korn ist; 6) Schüchtel, Seiten-Stück der Finger, beym Handschuhmacher: 7) der Strahl, welches Horn in der Sohle des Pferde-Hufs, so sich wie eine Gabel gegen die Ferse theilet; 8) eine Hemm-Gabel, Sperr-Gabel einen Wagen aufzuhalten, wenn man auf einen Berg fähret; 9) ein Holtz in Gestalt einer Gabel unter dem Fußtritt des Kutschers; 10) in der Anatomie: spitziger Knorpel in der Brust, der bis in die Hertz-Grube gehet. 1) Widelca, widełki stołowe; 2) widelce kuchenne żelazne do wyymowania mięsa z garkow; 3) witeczki u latorośli winney, ktorymi się tyczy uymuie; 4) wydełki do podpierania strzelby dla pewnieyszego celowania; 5) widełki u kusze, w ktorych iest celik z dziurką; 6) *u rękawicznika:* sztuczka sparna, skorka w sparze do stron palcow przyszyta; spara; 7) strzałka, mięki sz w podeszwie kopyta końskiego ku tyłowi rosochaty; 8) hamulec widłowaty do wstrzymania woza ku gorze idącego; 9) soszka, drewno rosochate pod podnożkiem woźniczym u karety; 10) *w anatomii:* kość albo raczey chrzęstka piers we śrzodku aż do dołka w piersiach dzieląca. § 1) Fourchette fort belle & bien faite.

Fourchon, *s. m.* 1) eine Gabel-Spitze, Gabel-Zinck; 2) beym Gärtner: der Ort wo sich ein Ast in zwey Zacken theilet. 1) Ząb, rog widelcowy; 2) *u ogrodnika:* mieysce z ktorego rosochy wychodzą. § 1) Une fourchette à trois fourchons; 2) il faut prendre garde que le fourchon n'éclate.

Fourchu, ë, *adj.* 1) zweyzäckig, getheilet, als eine Gabel; 2) gespalten als ein Kinn, ein Bart, eine Klaue. 1) Rosochaty, widłowaty; 2) sparzysty, rozdwoiony, rozdzielony iako podbrodek, kopyto. § 1) Arbre fourchu; rameaux fourchus; Parnasse est fourchu; 2) pié fourchu; menton fourchu; barbe fourchuë.

pié fourchu. 1) Vieh mit gespaltnen Klauen; 2) Auflage auf solches Vieh. 1) Bydło spary maiące; 2) podatek od bydła sparzystego.

chemin fourchu. ein Scheide-Weg. Rozstanie drog.

bâton fourchu. eine Wünschel-Ruthe. Rozga laskowa, co pewnym sposobem trzymana będąc, szukaiącemu kruszec ma pokazować.

faire le poirier fourchu. mit von einander gesperreten Beinen auf dem Kopffe stehen. Stoieć na głowie z rozkroczonemi nogami.

Fourchure, *s. f.* der Spalt, wo sich etwas anfängt zu theilen, als zwischen den Fingern. Początek rosochatości; spara. § La fourchure des doigts; la fourchure des cheveux.

Foureaux, *s. m. plur.* beym Goldschläger: das äusserste Pergament. *U guldszlagera:* pergamencik zwierzchni.

Fourée, *s. f. vid.* Soude.

Foureau, Fourer &c. *vid.* Furre.

Fourgagner, *v. a. obs.* wegnehmen, einziehen. Zabrać, zagrabić.

Fourgon, *s. m.* 1) Brodt-Karren mit einer Deichsel; Proviant-Wagen bey einer Armee; 2) beym Becker: eine Ofen-Krücke, besser Rable; 3) eine Ofen-Gabel. 1) Magazyn woyskowy, kara prowiantowa iednym dyszlu; 2) kosior, ożog piekarski; *lepsze słowo* Rable; 3) widły do pieca. § 1) Nôtre fourgon est versé; fourgon embourbé.

la pelle se moque du fourgon. ein Esel nennt den andren einen Sack-Träger. Sam w piecu lega a drugiego ożogiem sięga.

Fourgonner, *v. n. vulg.* 1) mit der Ofen-Krücke das Feuer schüren; 2) *vulg.* durchwühlen, durch einander schmeissen, wenn man etwas suchet. 1) Ożogiem ogień rozgarniać, rozrzucać; 2) *vulg.* rozrucać, pomieszać, przewracać co szukaiąc. § 1) Il ne fait que fourgonner dans le feu; 2) il fourgonne par tout.

Fourgs, Fours, *s. m. plur.* in der Seefahrt: dreyeckigte Höltzer am Hinter- und Vordertheil eines Schiffs-Kiels. *W żeglarskiey nauce:* troykantowe drewna w sztabie i w rusie przy dnie.

Four l'Evêque, *vid.* For l'Evêque.

Fourmi, *s. f.* (*formica*) eine Ameise. Mrowka. § La fourmi est prudente; on trouve dans les Indes de fourmis aussi gran-

grandes que des chiens d'une médiocre taille, & ces fourmis mordent, & sont cruëlles.

il a mangé des œufs de fourmi. er stänckert als wenn er Rettige gegessen hätte. Kurzy iakby się borysiu albo rzepy obiadł.

il a des œufs de fourmi sous les piez. er kan an keinem Orte stille stehen; er hat Qveckſilber im Hintern. Mieyſca żadnego nie zagrzeie; nogi mu świerzbią.

Fourmillement, *f. m.* das Jucken, Kriebeln in der Haut, als wenn man mit Ameisen besäet wäre. Tarnienie, mrowiſko, ktore po kim chodźi. § Sentir un fourmillement par tout le corps.

Fourmiller, *v. n.* 1) kriebeln, wimmeln, wie ein Ameisen-Haufen; 2) wimmeln, voll seyn; *3) jucken. 1) Kipieć; ruchać się, sypać się iako mrowiſko; 2) sypać się, pełno czego bydź; *3) świerzbieć. §1) Mes arbres fourmillent de chenilles; 2) tout fourmille d'eſprits folets; les fautes fourmillent dans ſon ouvrage; cet ouvrage fourmille de fautes; le peuple fourmille ſans ceſſe; la Pologne fourmille de François; 3) la main me fourmille.

Fourmilliére, *f. f.* ein Ameis-Haufen. Mrowiſko. § Fourmilliére pleine de fourmis.

Fournage, *f. m.* 1) Becker-Lohn, Backofen-Geld; 2) Back-Ofen-Zins für die Erlaubniß nicht in dem Zwang-Ofen zu backen. 1) Zapłata piekarzowi od pieca; 2) czynſz od zezwolenia w inſzym piecu piec, a nie w tym, co gromadźie służy.

Fournaiſe, *f. f.* 1) Brenn-Ofen, Schmeltz-Ofen; 2) die Werckſtat des Müntzers, wo der Ambos ſtehet; 3) die Fornax, eine Göttin der alten Römer, die um eine gute Dürrung des Getreides in den Oefen angeruffen wurde. 1) Piec ſzmelcowy; piec do wypalenia albo topienia czego; 2) warſtat mincarſki, gdźie kowadło ſtoi; 3) ſtarorzymſka bogini od ſzczęśliwego zboż w piecach uſuſzenia. §1) Le juſte eſt éprouvé dans l'adverſité comme l'or dans la fournaiſe.

trois enfans dans la fournaiſe. in der H. S. die drey Männer im feurigen Ofen. *W piśmie S.* trzey mężowie w piecu roſpalonym. § 1) Le cantique de trois enfans dans la fournaiſe.

Fournaliſte, *f. m.* ein privilegirter Töpffer, der gewiſſe Oefen und Schmeltz-Tiegel nur allein zu machen die Freyheit hat. Zdun uprzywileiowany na robienie ſmelcowych piecow i tyglow.

Fourneau, *f. m.* 1) ein kleiner Ofen als der Apothecker, der Gold-Schmiede; 2) Kalck-Ziegel-oder Töpfer-Ofen; 3) Pulver-Keller, Spreng-Grube, eine Mauer zu ſprengen. 1) Piecyk złotniczy, aptekarſki &c. 2) piec wapienny, cegielny; 3) dźiura wykowana do naboiu albo prochu, ktorem ma bydź wyſadzony. § 1) Fourneau portatif; fourneau d'apoticaire, de chimiſte; 2) fourneau à chaux; 3) faire joüer un fourneau.

fourneau de charbonnier. Kohlbrenner-Grube oder Ofen. Piec węglarſki.

fourneau de forge. Schmeltz-Ofen in der Schmiede. Piec kowalſki do topienia.

Fournée, *f. f.* ein Gebäcke; ein Backofen voll. Pieczywo; piec pełen czego. § Une groſſe fournée de pains; une petite fournée d'échaudez; premiére, ſeconde fournée.

**il a pris un pain ſur la fournée.* er iſt vor der Trauung ein Vater geworden. Skołozrzy to oćiec; przed ślubem wźiął *ad ra[t]ionem.*

Fournier, *f. m.* Zwang-Becker, der einen Zwang-Ofen beſitzet oder gepachtet hat. Piekarz, co piec gromadźie służący arendował albo własnośćią trzyma.

Fourniére, *f. f.* eine Zwang-Ofen-Beckerin. Zona takiego piekarza.

Fournil, *f. m.* die Beckerey, Back-Ofen-Stäte. Piekarnia, gdźie chleb pieką.

Fourniment, *f. m.* Pulver-Flaſche, Pulver-Horn. Prochownica.

Fournir, *v. a.* 1) herbeyſchaffen, geben; verſorgen, verſehen mit einer nothwendigen Sache, im eigentlichen und figürlichen Verſtande; 2) einer Sache gewachſen ſeyn; 3) in Rechts-Sachen: eine Schrift eingeben, einbringen, mit etwas einkommen; 4) ergäntzen, die Zahl vollmachen; 5) endigen, vollenden als einen Lauf. 1) Dodawać czego; opatrzyć czym; *w ſenśie właſnym i figuryczny[m]*; 2) wydołać, wyſtarczyć czemu; 3) *w ſprawach ſądowych*: podać, wnośić ſkrypt; wwodźić; 4) dopełnić liczby; 5) ſkończyć iako zawod, bieg. §1) Fournir quelqu'un de marchandiſe; il a entrepris de fournir l'armée de vivres; ſoulager les miſérables & fournir à tous leurs beſoins; fournir le pain à l'armée; la riviere fournit du poiſſon en abondance; 2) c'eſt un eſprit qui fournit à tout; je

je ne puis plus fournir au travail, à mes leçons; 3) fournir de grefs; fournir de défenses; 4) il lui faut encore six soldats pour fournir sa compagnie; 5) fournir sa vie.

fournir quelqu'un de quelque chose. **fournir quelqu'un quelque chose.* **fournir quelqu'un du.* einen mit etwas versehen. Opatrzyć kogo czym albo w co. § La riviere leur fournit de sel; la riviere leur fournit le sel; la riviere lui fournit du sel.

fournir bien sa carière. 1) auf der Reut-Bahn: seinen Lauff wohl endigen; 2) das Leben wohl beschlüssen. 1) *W szkole iezdney:* zawodu dobrze dokończyć; 2) życie chwalebnie zakończyć.

fournir & faire valoir. für alle Fälle, auch diejenigen, die sich nach dem Contract äussern möchten, gutsagen. Warować komu wszystkie przypadki i te, ktoreby się po kontrakcie przytrafiły.

fournir & faire valoir un fonds. ein Land-Gut bauen und bessern. Maiętność reparować, w potrzeby opatrzyć.

Fourni, e, *adject.* 1) versehen, versorget; 2) wohl ausgeführt, mit nothwendigen Materien wohl versehen, als eine Rede. 1) Opatrzony; 2) wydoskonalony, należytemi materyami opatrzony; *o mowie.* §1) Une maison bien fournie de toutes choses; 2) un discours bien fourni.

un homme bien fourni. ein Mensch der starck von Gliedern ist. Człek o rosłych członkach.

un cent de paille fourni de quatre au cent. auf iedes hundert Bund Stroh, bekommt man vier darüber. Do każdego sta snopow słomy, cztery przydawaią.

fournir. auf dem Fecht-Boden: hinlänglich ausstossen. *U fechmistrza:* pchnięciem należycie dosięgać. § Vous ne fournissez pas bien.

Fournissement, *s. m.* *1) Anschaffung, Versorgung; 2) Capital das ein iedes Mitglied in die gemeinschaftliche Handlung giebet; 3) im Rechts-Handel: Hinterlegung einer streitigen Sache in die Hand eines dritten. 1) Obmyślenie; opatrzenie należytemi potrzebami; 2) suma pieniężna, ktorą się każdy towarzysz do handlu spolnego przykłada; 3) *w prawie:* sekwestr; oddanie komu rzeczy sporney.

*Fournisseur, *s. m.* Verleger, Versorger, Anschaffer. Obmyślacz.

Fourniture, *s. f.* 1) Vorrath von etwas; 2) die Zubehör zum Kleide als Knöpfe, Seide, Schnürchen; 3) die Bey-Kräuter im Sallat, als Kürbel, Zwiebel-Lauch; 4) beym Handschuh-Macher: Zwickel, Stückchen Leder, die zu einem Handschuh gehören; 5) Neben-Stimen, nemlich das Register in der Orgel, welches den Pfeiffen desto stärckeren Laut und Klang geben; 6) bey den Wein-Händlern in Paris: ein Fuder Wein von 21 Ohm; 7) 21 Malter Getreide, bey den Korn-Händlern. 1) Prowizya, gotowizna czego na pochwilek; 2) potrzeby do szaty, iako iedwab, sznurek, guziki; 3) przysmak sałatowy, to iest drobne ziołka do sałaty, iako trebula, szczypiorek; 4) *u rękawicznika:* klinki, małe sztuczki do rękawicy należące; 5) regiestr organowy inszym piszczałkom głosu przyczyniaiący; 6) *u winiarza:* fura wina, 21 wiader wynosząca; 7) *u kupcow co z zbożem handluią:* 21 małdrow. § 1) Nous avons nôtre fourniture d'huile; faire sa fourniture de beurre, & de bois; 2) les fournitures d'un habit montent haut; 3) aportez nous une salade avec une bonne fourniture de toutes sortes d'herbes; cette salade n'a pas assez de fourniture.

Fourques, *s. f. plur.* die zweyzäckichten Eck-Höltzer vorn und hinten an dem Kiel des Schiffs. Rosochate drewna w rufie i w sztabie przy samem dnie okrętowem.

Fourquine, *s. f.* Musqveten-Gabel darauf die Musqvete wegen eines gewissern Schusses gelagert wird. Widełki do podpierania strzelby dla pewnieyszego celowania.

Fourrage, *s. m.* 1) Streu, Stroh und Heu für das Vieh; 2) Gras und Heu für die Pferde einer Armee; 3) Heu, das der Constabler auf die Ladung setzt. 1) Barłog, słoma i siano dla bydła; 2) furaźie; trawa, siano i słoma dla koni żołnierskich; 3) wiecheć siana, ktory puszkarz na ładunek wbiia. § 1) De bon ou de méchant fourrage; 2) aler, envoïer au fourrage.

Fourragement, *s. m.* das Ausgehen nach Futter für die Armee; die Fouragirung. Jachanie na picowanie dla koni; wysłanie czat po siano i słomę.

Fourrager, *v. a.* 1) fouragiren, mit Holung des Futters für die Pferde das Land verwüsten, verheeren; 2) von Thieren: beschädigen, verderben, verwüsten die Felder

Felder, die Gärten; 3) *obs.* unter einander werfen. 1) Czatami kray pustoszyć; jadąc na picowanie okolicę niszczyć; 2) pustoszyć pola, ogrody, *o zwierzętach*; 3) *obs.* porozrzucać, pomieszać. § 1) Fourrager la campagne, le païs-plat; 2) les cerfs & les sangliers ont fourragé les blez voisins de cette forêt; les lapins ont fourragé nôtre jardin.

Fourrageur, *s. m.* Fouragirer; Futter-Knecht, Soldat so nach Futter für die Pferde ausgeschicket ist. Picownik, czatownik, żołnierz na strawę dla koni wysłany. § Surprendre les fourrageurs; nos fourrageurs ont été chargez par les ennemis.

Fourre, *s. m. obs. vid.* Fourage.

Fourreau, *s. m.* 1) eine Scheide als zum Degen; 2) Uberzug, Futteral über unterschiedne Sachen, als über eine Kutsche, über einen Stuhl; 3) der Schlauch, die Scheide um das Glied eines Pferdes; 4) die Kappe oder das Gras um eine Aehre, wenn sie schoßt; 5) Leder oder Pappe, inwendig im Degen-Gehencke, wo der Degen durchgestecket wird; 6) die Scheide an einem Pferde-Geschirr, nehmlich, das Leder an den Zug-Stricken. 1) Pochwa, iako do szpady; 2) powłoka, pokrowiec na rożne rzeczy, iako na karetę, na stołek; 3) puzdro końskie; 4) zdźbła pochwy, z ktorych kłos się wypuszcza; 5) skora albo tektura w pendenćie, gdźie szpadę przetykaią; 6) obladra u szle. § 1) Fourreau d'épée; 2) fourreau de colonne, de lit; un fourreau de carosse; 3) quand le cheval a le fourreau enflé, il faut le mener à l'eau; 4) fourreau d'épi; l'orge est en fourreau, il n'est pas encore épié.

faux-fourreau. ein Futteral über eine Scheide, über ein Futteral. Pokrowiec na pochwie.

**coucher dans son fourreau; coucher dans son fourreau comme l'épée du Roi.* in seinen Kleidern schlaffen. Spać nierozebrano; spać całkiem.

fourreau de pistolet. eine Pistolen-Halfter. Olstro pistoletowe. § Fourreaux de pistolets biens faits.

fourreau de robe d'enfant. Uberwurf, Uberzug über ein Kinder-Käppchen. Zwierchnia dźiećinna sukienka.

Fourrelier, *s. m.* ein Futteralmacher, Halftermacher. Rzemieślnik od puzder i pokrowcow.

Fourrer, *v. a.* 1) einstecken, einstossen; 2) einem heimlich geben, zustecken; 3) etwas zu unrechter Zeit anbringen; einmischen, spicken; 4) eintrichtern, mit Mühe einem stumpfen Kopf was beybringen; 5) eine Müntze mit Gold- oder Silber-Blätchen überziehen; 6) schlechte Waaren in gute einwickeln, um den Käufer zu betrügen; 7) mit Peltzwerck füttern. 1) Wśćibić, wtykać, wraźić, wepchnąć, włożyć; 2) potknąć, podrzućić, skryćie co komu wetknąć w rękę; 3) zdrożnie przeplatać mowę czym; wplatać, wtrąćić co w mowę nierozumnie; 4) łopatą w głowę komu kłaść; wbiiać co komu w głowę; 5) powłoczyć monetę blaszką złotą albo śrebrną; 6) złe towary w dobre uwinąć na oszukanie kupuiącego; 7) podbić, podszyć co futrem. § 1) Il lui a fourré son épée dans le corps; fourrer sa main dans la poche; fourrer un morceau dans la bouche; 2) cette mére fourre toûjours de l'argent à son fils; vous gâtez ces enfans en leur fourrant toûjours des confitures; 3) il fourre des impertinences dans son discours; il fourre par tout de l'érudition; 4) c'est un homme stupide, à qui on ne peut rien fourrer dans la tête, dans l'esprit; 5) fourrer une médaille; piéce fourrée; 6) fourrer la marchandise; 7) fourrer un juste-au-corps de bonnes peaux de renards.

fourrer son nez par tout. die Nase in alles stecken. Wszędy nos swoy wśćibić.

se fourrer, v. r. 1) sich drängen, eindrängen; 2) sich in etwas mischen, als in fremde Händel; 3) sich verbergen, sich einschleichen; 4) sich mit Peltzwerck, mit Rauchwerck gefütterten Kleidern versehen. 1) Wśćiskać się; ćisnąć się; 2) przymieszać się do czego; wtrąćić się, wdawać się w co; 3) skryć się; wkradać się; 4) szatami futrem podbitemi się opatrzyć. § 1) Il se fourre par tout; se fourrer étourdiment par tout le monde; 2) vous étes un sot de venir vous fourrer où vous n'avez que faire; 3) je me fourre bien pendant l'hiver.

se fourrer aux coups. nach Schlägen streben. Na guz załawiać.

païs fourré; lieux fourrez. ein Land voll Büsche und Wälder. Kray lesisty; kraina drzewista. § Faire une marche dificile par un païs fourré.

bois fourré; lieux fourrez. dicker Bruch, Dorn-Sträucher, wo die wilden Säue gerne ihr Lager haben. Ciernisko; gąszcz, łąg gęsty, gdźie dźik rad przebywa.

coup fourré. siehe unter Coup. *Obacz pod słowem* Coup.
langue fourrées. gefüllte Zunge. Ozory nakładane.
paix fourrée. ein auf Schrauben gestellter Friede, in welchem einer den andern zu hintergehen sucht. Pokoy w dwuwykładne ułożony słowa, w ktorym ieden drugiego oszukać się usiłuie.
c'est un innocent fourré de malice. er hat den Schelm hinter den Ohren sitzen. Oszuśa ma za uszami; owieczka to, a trykśa iak baran; lis to owcą pokryty.
fourrer les bottes de foin. unter gutes Heu schlechtes mischen. Siano złe miedzy dobre pomieszać.
Fourreur, *f.m.* ein Kürschner. Kuśnierz. § Un bon fourreur.
Fourrie, *f.f. obs.* ein Stall. Staynia.
Fourrier, *f. m.* ein Furier, Qvartier-Meister der den Hofleuten oder Soldaten ihre Qvartiere anweiset. Stanowniczy, co gospody dworzanom albo żołnierzom rozpisuie.
Fourriére, *f.f.* 1) Holtz-Hof, Holtz-Stall in grosser Herren Schlösser; 2) im Land-Recht: das Pfänden des Viehes. 1) Drewnik w pałacach pańskich; 2) *w prawie ziemskiem:* zaięcie bydła do obory. § 1) Il y a un chef de fourriére.
Fourrure, *f.f.* 1) Peltzwerck unter die Kleider; 2) ein gefütterter Peltz-Rock der graduirten Personen; 3) in den Wappen: Peltzwerck von Hermelin oder auch Grauwerck; 4) inwendige Uberkleidung eines Ruder-Schiffs; 5) Zugabe, Zusatz, der einer alten Schrifft beygefüget wird. 1) Futro pod suknie; 2) szata promotow z futrem drogim podbita; 3) *w herbach:* futerko gronostaiowe albo popielcowe; 4) wnętrzne naw wiosłowych z tarćic futrowanie; 5) przydatek do monimentu, do skryptu starego. § 1) Une bonne fourrure; une fourrure bien chaude; une fourrure de peaux de liévre bien passées; 2) la fourrure marque la qualité des Docteurs & des Bacheliers; 3) il y a deux fourrures, l'hermine & le vair.
fourrures, plur. auf den Schiffen: alte zerfasete Seile, womit die neuen bewickelt werden. *Na okrętach:* rozkudłane stare powrozy do obwinienia nowych.
Fourvoïement, *f. m.* Verirrung, Abweichung von dem rechten Wege. Obłąkanie; ustąpienie z drogi. § La faute du guide a été cause de nôtre fourvoïement.
*Fourvoïer, *v.a.* von dem rechten Wege abbringen. Naprowadźić kogo na rozdrogę; zabłąkać kogo. § La nuit nous a fourvoïé.
se fourvoïer, v.r. 1) irre gehen, sich verirren; 2) irren, fehlen. 1) Obłąkać się, z gośćinca swego zstąpić; 2) błądźić; uwodźić się czym. § 1) Il s'est fourvoïé dans le bois.
fourvoïé, ée, adj. 1) verirrt; 2) der irrige Meynungen hat. 1) Obłąkany; 2) błędami uwikłany. § 1) Un passager fourvoïé; 2) un esprit fourvoïé.
Fouteau, *f.m.* (*fagus*) eine Buche. Buk.
Foy, *vid.* Foi.
Foye, Foyer, *vid.* Foïe.
Fracas, *f.m.* (*fragor*) 1) Zerschmetterung, Zerstörung, mit einem greßlichen Krachen; 2) Geräusch, Getöse als der Waffen; 3) Handel, Lerm, Unordnung; 4) beym Wund-Artzt: ein Bein-Bruch. 1) Łomot rzeczy na trzaski się łamiącey; pustoszenie; szkoda przy strasznym trzasku uczyniona; 2) chrzęst, szczęk, iako broni; 3) hałas, brzask; 4) *u barwierza:* rospadlina na kośći. § 1) Les bombes ont fait un grand fracas dans la ville; le canon chargé à cartouche fit un grand fracas dans les esquadrons; 2) les fracas des armes retentisse de toutes parts; 3) il a fait un fracas horrible.
Fracasser, *v. a.* zerschmettern, zerbrechen, zertrümmern, zerscheitern. Zdruzgotać, na trzaski rozbić, roztłuc, łomotać, pogruchotać. § Il a tout fracassé.
Fraction, *f.f.* (*fractio*) 1) das Brechen des Brodts im H. Abendmahl; 2) im Rechnen: ein Bruch. 1) Łamanie Hostyi S. 2) frakcya, liczba łamana. § 1) La fraction de l'Hostie ne rompt point le corps de Jésus-Christ, parce qu'il est tout entier en la moindre parcelle; 2) proposer une fraction; multiplier des fractions.
Fracture, *f.f.* (*fractura*) 1) Bruch, Riß als in einer Mauer; 2) beym Balbier: ein Bein-Bruch. 1) Rospadlina, rysa iako na murze; 2) *u barwierza:* rozpadlina w kośći. § 1) Fracture dans un mur; fracture de porte; 2) il y a fracture à l'os.
Fradet, *f.m. obs.* Eisen an einem kleinen Pfeil. Zeleśćie u małey strzały.
Fragile, *adj. c.* (*fragilis*) 1) zerbrechlich als ein Glas; 2) gebrechlich, schwach; 3) vergänglich. 1) Łomisty, łomny iako szkło; 2) ułomny, nieudolny, niedołężny,

doleżny, krewki; 3) skazitelny, znikomy. § 1) Le verre est fort fragile; 3) ne me plaignez pas une felicité si fragile & si délicate.

Fragilité, *f. f.* (*fragilitas*) 1) Zerbrechlichkeit; 2) Gebrechlichkeit, Schwachheit, Schwäche; *3) Vergänglichkeit. 1) Kruchość; łacność do złamania się; złomność; 2) ułomność, słabość, krewkość; 3) znikomość, skazitelność. § 1) La fragilité de la porcelaine; 2) la fragilité des hommes est grande; elle a pour lui la même fragilité, qu'elle avoit eu pour moi; 3) la fragilité de la fortune; la fragilité des choses humaines.

Fragment, *f. m.* (*fragmentum*) 1) ein fragmentum, überbliebenes Stück, Uberrest eines Buchs das verlohren gegangen oder nicht geendiget worden; 2) eine Brocke von der consecrirten Hostie; 3) kostbarer Schirbel, abgebrochen Stückchen, von einem kostbaren Gefäß. 1) Fragment, ostatek, ucinek pisma; pismo niedokończone, część księgi zarzuconey albo niedokończoney; 2) partykuła, okruszyna, odrobina Hostyi konsekrowaney; 3) skorupa, ułomek naczynia kosztownego. § 1) La vie de Uladislas IV Roi de Pologne faite par Kobierzycki, est un fragment; les fragmens de Petronius; 2) faire la collection des fragmens de l'hostie; 3) les fragmens d'un vase précieux.

fragmens précieux. Stückchen von Edelsteinen. Ułomki od drogich kamieni.

Fragon, *f. m. vid.* Houx.

Frai, *f. m.* 1) die Abnutzung der Müntze durch den vielen Gebrauch; 2) Fisch-Laich; 3) ausgeheckte Fisch-Brut. 1) Wytarcie monety z częstego używania; 2) ikry rybie na wodzie dla płodu; tarlisko; 3) płod żywy z ikier rybich; 4) czas gdy się ryby trą; tarlisko; tarcie ryb. § 1) Le frai diminue le poids des espéces; le poid se trouve alteré par le frai des espéces; 2) on trouve du frai de carp sur le bord des étangs.

frai des grénoüilles. Frosch-Laich. Skrzek żabi.

Fraîche, *vid.* Frais.

Fraîchement, *adv.* 1) kühle, frisch; im Kühlen; 2) neulich, ohnlängst. 1) Chłodno, w chłodzie; 2) świeżo, niedawno, dopiero. § 1) Nous sommes ici assez fraîchement; être assis fraîchement à l'ombre; boire fraîchement; 2) il est fraîchement arrivé de Saxe; des livres imprimez tout fraîchement; des nouvelles venuës tout-fraîchement.

Fraîcheur, *f. f.* 1) die Kühle der Nächte, der Luft, der Getrăncke; 2) frische Farbe, frische Kraft eines Obsts, einer Blume; 3) Gesundheit, Lebhaftigkeit; 4) in der Seefahrt: ein kalter, starcker Wind. 1) Chłod, iako nocy, powietrza, napoiow; 2) świeżość; żywa, niezwiędła barwa kwiatow, owocow; 3) rumianość, żywość, zdrowie; 4) *w żeglarskiey nauce:* wiatr tęgi i zimny. § 1) La fraîcheur des bois, des rivages, de la nuit, des eaux: 2) la fraîcheur des roses nouvellement cueillies; 3) la fraîcheur du teint.

aler en fraîcheur. schnell lauffen, von Schiffen. *O okrętach, czołnach:* chybkim pędzić lotem. § Ce bateau va en fraîcheur.

Fraichie, *f. f.* in der Seefahrt: der Anfang eines Windes. *W marynarstwie:* powstanie wiatru.

il y a fraichie. der Wind erhebet sich. Wiatr powstaie

Fraîchir, *v. n.* von See-Winden: zunehmen, stärcker wehen. *O wiatrach morskich:* co raz tężey wiać, żagle barziey rozdymać. § Le vent fraîchit.

Fraïe, *f. f.* }
Fraïement, *f. m. obs.* } die Streich-Zeit der Fische. Tarlisko, tarcie ryb.

Fraïer, *v. a.* 1) den Weg bahnen; 2) einem den Weg zu etwas bahnen; 3) beym Schwerdtfeger: ein Gewehr polieren; 4) streiffen, berühren, anstossen, reiben; 5) vom Hirsch: das Geweih an einem Baume reiben, wenn er solches verlieren soll. 1) Torować, ubiiać gościniec, drogę; 2) przetrzeć, utorować komu drogę do czego; 3) *u szpadownika:* polerować zbroie; 4) ocierać co o co; trącić o co; tknąć się czego; 5) *o ieleniu:* ocierać rogi o drzewa, gdy ie chce zrzucać. § 1) Fraïer un chemin; 2) il lui fraïe le chemin à la gloire; 3) on passe les lames sur la meule, on les fraïe ensuite & on les fourbit; 4) si on fraïe à cette muraille, on se salit; une bale a fraïé son chapeau; 5) le cerf fraïe sa tête aux arbres pour faire tomber son bois.

se fraïer le chemin à la gloire. sich den Weg zur Ehre bahnen. Usłać sobie drogę do sławy.

fraïer, v. a. & n. die Unkosten einer Sache tragen. Na swoy karb wziąć kosztw czym uczyniony.

fraïer, v. n. 1) von Fischen: laichen, streichen; 2) sich zusammen schicken. 1)

Trzeć

Trzeć śię, ikrzyć śię, o rybach; 2) ſtoſować śię do czego; zgadzać śię, rymować śię z czym. § 1) Le poiſſon fraïe; 2) ces deux hommes ne fraïent enſemble.

Fraïeur, *ſ.f.* Furcht, Schrecken. Strach, poſtrach. § Donner de la fraïeur à l'ennemi; jetter la fraïeur par tout; la fraïeur de la mort ébranle le plus ferme; il y eut quelque fraïeur dans le camp.

Fraïeure, *vid.* Fraïure.

Fraïoir, *ſ.m.* Ort wo der Hirſch das Geweih an dem Baume reibt, wenn er es abwerfen will. Mieyſce na drzewie, gdźie śię ieleń rogami czochał, chcąc ie zrzućić.

Frairie, *vid.* Frerie.

Fraïure, *ſ.f.* das Reiben des Hirſches an einem Baum, wenn er das Geweih ableget. Oćieranie śię ielenia rogami o drzewo, gdy ie chce zrzucać.

Frais, *ſ.m. pl. vid.* Fraix. Unkoſten. Koſzta.

Frais, *ſ.m.* die Kühle; kühle Lufft. Chłod; chłodne powietrze. § Prendre le frais.

Frais, *adv.* 1) friſch, kühl; 2) neulich, friſch. 1) Chłodno; 2) świeżo, dopiero. § 1) Boire frais; 2) du vin frais percé.

Frais, Fraîche, *adj.* 1) kühl, friſch; 2) friſch, als Brodt, Fleiſch; 3) friſch, noch voll Blut, von Wunden: 4) neu, friſch, als ein Datum, eine Geſchichte; 5) unabgemattet, friſch als ein Soldat der erſtlich in die Schlacht gehet; 6) friſch, ohne Runtzeln, munter; 7) lebhaft, geſund, munter; 8) von Fiſchen: grün, ungeſaltzen. 1) Chłodny; 2) świeży, iako chleb, mięſo; 3) świeży, ieſzcze z krwią zbroczony, *o ranach:* 4) świeży, niedawny; 5) świeży, nieſpracowany, iako żołnierz do ſprawy ſtoczoney idący; 6) żywy, niezmarſzczony, gładki, *o cerze:* 7) żywy, zdrowy, czerſtwy, hoży; 8) *o rybach:* świeży, nienaſolony. § 1) Un vent frais; eau fraîche; les matinées ſont préſentement un peu fraîches; l'air des caves paroît frais en été; 2) pain frais; beurre frais; chair fraîche; 3) cette plaïe eſt encore fraîche; 4) la lettre eſt de fraîche date; l'exemple eſt encore tout frais; une nouvelle toute fraîche; 5) il fut renforcé par des bataillons frais, par des gens frais; il y venoit à toute heure des gens frais de la ville; 6) avoir le teint frais; 7) il eſt encore frais pour ſon âge; 8) du ſaumon frais; des harengs frais.

vent frais. ſtarcker, friſcher Seegel-Wind. Wiatr śilny powiewny. § Dès que nous eûmes doublé ce cap, nous eûmes un vent frais & gaillard en poupe.

argent frais. friſche Gelder, die einer nicht lange bekommen. Swieże pieniądze, ktorych kto niedawno doſtał.

un cheval qui a la bouche fraîche. ein muntres Pferd, das im Maul viel Schaum hat. Koń w gębie pieniſty.

j'en ai encore mémoire fraîche. ich habe dieſes noch in friſchem Andencken. Chowam to ieſzcze na świeżey pamięći.

Fraiſchement, Fraiſcheur, *vid.* Fraîchement, Fraîcheur.

Fraiſe, *ſ.f.* 1) eine Erdbeer; 2) Spaniſcher Kragen von Leinwand, den man in kleine Fältlein zu legen pflegte; 3) die Roſe, der krauſe Ring unten an dem Hirſch-Geweih; 4) Loch-Eiſen, ein Inſtrument in kaltes Eiſen Löcher zu ſchlagen. 1) Poźiemki iagody; 2) krezy, trepele, kołnierz z płotna w małe fałdźiki ułożony; 3) odźiemek, ſpodek wypukłochropowaty rogu ieleniego. 4) dźiurkownik, dźiurkownica do dźiur w żelazo źimne wybiiania. § 1) Les fraiſes ſont froides & humides; 2) on portoit une fraiſe autour du cou, il y a environ ſoixante ans.

fraiſe de veau. Kalbs-Geſchlinge nemlich die Füſſe und das Ingeweide. Podrobki ćielęce, to ieſt wnętrznośći i nożki.

fraiſes, plur. 1) Sturm-Pfähle, ſind Palliſaden die nicht perpendicular, ſondern horizontal oben um ein Werck mit den Spitzen gegen den Feind geſetzet werden; 2) Pfähle um die Brücken-Pfeiler; 3) Reihe kleiner dichten Blätter an der Anemone. 1) Oſtrog, oſtrożenie; oſtre kóły albo pale w wierzch wału nie proſto iako paliſady, ale horyzontalnie końcami ku nieprzyiaćielowi wbite; 2) pale około słupow moſtowych; 3) rząd drobnych a gęſtych liſteczek na zawiłku albo zaięczym maczku. § 1) Demi-lune fortifiée de fraiſes; il fortifia les lieux foibles avec des fraiſes & des paliſſades.

Fraiſer, *v.a.* 1) den Ober-Wall mit ſchief eingeſetzten Sturm-Pfählen befeſtigen; 2) die Fußgänger mit Piqvenirern beſetzen, den Einbruch der feindlichen Reuterey zu verwehren; 3) kräuſeln, in Kragen-Falten ſchlagen; 4) Löcher in Eiſen kalt ſchlagen; 5) beym Paſteten-Becker: den Teig wohl durchwircken, durcharbeiten. 1) Ogrodźić wierzch wału oſtrymi koły albo palami, horyzontalnie a nie w ſtoiączki ie wkopawſzy; oſtrog uczynić; 2) opaſać, opiąć

piechotę

piechotę kopiynikami, aby iey iazda nieprzyiaćielſka rozerwać nie mogła; 3) fałdować na kſztałt krez; 4) dźiurkownicą w źimne żelazo dźiury wybiiać; 5) *u paſztetnika:* roſtoczyć, wyrobić dobrze ćiaſto. § 1) Fraiſer un boulevard; 2) fraiſer un bataillon par tête & par queüe, à droit & à gauche; 3) fraiſer adroitement une fraiſe; 4) fraiſer le fer; 5) fraiſer la pâte.

fraiſer les feves. die Bohnen abhülſen. Wyłuſzczać bob. § Si l'on veut que ces féves ſoient bonnes, il les faut fraiſer.

Fraiſette, *ſ. f.* eine ſchmale in viele Falten gelegte Trauer-Manſchette oder Hand-Krauſe. Mankietka żałobna krezowato, to ieſt w wąſkie fałdźiki ułożona.

Fraiſier, *ſ. m.* Erdbeer-Kraut. Poźiemkowe źiele.

*Fraiſier, *ſ. m.*
Fraiſi, Fraiſil, *ſ. m.* } die Aſche im Schmiede-Ofen. Popioł w piecu kowalſkim.

Fraiſoir, *ſ. m.* ein Hohl-Bohrer zu dünnen und zerbrechlichen Sachen. Swidereczek do ſubtelney i łupniſtey rzeczy.

Fraiſque, *vid.* Freſque.

Fraix, Frais, *ſ. m. pl.* 1) Koſten, Unkoſten, Ausgaben; 2) die gerichtlichen Unkoſten. 1) Koſzt, nakład, ſpeza, wydatek; 2) expenſa ſądowe. § 1) Païer les fraix; les fraix funéraires ſont grands à Paris; 2) taxer les fraix.

faux-fraix. kleine Koſten, die nicht erſetzet oder in Gerichten nicht taxiret werden. Drobne expenſa co nagrodzone albo w ſądach otaxowane nie bywaią.

tous fraix faits. nach Abzug aller Unkoſten. Wytrąćiwſzy wſzyſtkie koſzta.

à moitié fraix. zur Helffte, auf halbe Unkoſten. Na połowę unkoſztow.

à peu de frais. mit wenigen Unkoſten. Szczupłym koſztem.

ſe mettre en frais. einen Aufwand, Unkoſten machen, ſich in Unkoſten ſetzen. Koſzt czynić; w koſzt ſię wdać.

**travailler ſur nouveaux fraix.* eine Arbeit aufs neue wieder anfangen. Znowu zacząć robotę.

il en ſera pour les frais. er mag zuſehen wie er ſein Geld wieder bekommt. Niech ſię ſtara, żeby pieniędzy ſwoich odzyſkał.

Frait, e, *adj. obſ.* abgebrochen, zerbrochen. Ułamany, złamany.

Fralater, *vid.* Frelater.

Framboiſe, *ſ. f.* Himbeere. Maliny, malinowa iagoda. § Les framboiſes ne ſont pas ſi ſaines que les fraiſes.

Framboiſer, *v. a.* mit Himbeeren-Safft anmachen. Przyprawić co malinowym ſokiem. § Framboiſer des ceriſes.

Framboiſier, *ſ. m.* eine Himbeer-Staude. Malinowy krzak.

Frames, *ſ. f. plur. obſ.* Spieſſe, Lantzen. Dźidy, kopie.

Franc, Franche, *adj.* 1) frey, befreyt von etwas; 2) redlich, aufrichtig, offenhertzig; 3) offenbar, unverholen, als ein Sünder; *4) gantz, völlig von der Zeit, als drey gantzer Tage. 1) Wolny, uwolniony od czego; 2) ſzczery, otworzyſty, nieobłudny; 3) wierutny, iawny, iako grzeſznik; *4) *o czaśie:* cały, iako przez całe trzy dni. § 1) Il eſt franc & quite de toutes dettes; c'eſt une ville franche; port franc; les foires franches; un héritage franc & libre de toutes charges; 2) il eſt franc; humeur franche; un eſprit franc & ouvert; un franc Iſraëlite; 3) un franc pécheur; un franc fripon; *4) trois jours francs.

compagnie franche. eine Frey-Compagnie die ihren eignen Hauptmann hat und zu keinem Regiment gehöret. Kompania wolna oſobliwego kapitana maiąca, do żadnego regimentu nie należąc.

botte franche. ein reiner Stoß, der nach der Fechter-Kunſt iſt angebracht worden. Sztych nieodbity podług fechtarſkiego kunſztu dany.

franc du colier. 1) ein williges Pferd das ohngetrieben läufft; 2) ein dienſtfertiger Freund der unerinnert und ungebeten einem beyſtehet. 1) Koń powolny, dobrowolnie bez bićia bieżący; 2) przyiaćiel bez proſb i napominania do zaratowania ochotny.

ligne franche. eine leere Linie im Schreiben. Okienko, linia prożna w piśmie.

part franche. der eine freye Zeche hat; der von ſeinem Beytrag befreyet iſt. Uwolniony od zapłaty w dobrey kompanii; wolny od zapłacenia ſwoiey porcyi.

le langage franc; la langue franque. Sprache der See-Leute auf dem Mittelländiſchem Meer, ſie iſt faſt aus allen Europäiſchen Sprachen zuſammen geſetzet. Język, ktorym marzynarze na śrzodoźiemnem morzu zwykli mawiać, prawie ze wſzyſtkich Europſkich ięzykow ieſt mieſzany.

il eſt

il est franc comme un maquerau. von Schmarutzern: er ist sehr frey, er ist sehr dreist. *O pasorzytach:* nie da sobie rękawa urwać, gdzie gardło darmo zalać; wpadnie śmiele iak mucha w połmisek.

**francbe lipée.* Schmaus, auf welchen ein Schmarutzer freye Zeche hat. Biesiada, do ktorey się pasorzyt swoim groszem nie przykłada.

Franc, *s. m.* 1) zahmer oder gepfropfter Baum; 2) ein Frantzösisches Pfund oder Livre, eine Rechnungs-Müntze, die acht gute Groschen oder den dritten Theil eines Thalers gilt. 1) Szczep; drzewo szczepione; 2) złoty francuski, *moneta rachunkowa pięć szostakow albo złoty pruski płacący.* § 1) C'est un vieux franc; enter sur un franc; 2) il a acheté sa charge dix mille francs, un sac de mille francs; cela me coute quatre francs, six francs.

Nota. 1) stat un franc, deux francs, trois francs, cinq francs muß man setzen vingt sous, quarante sous, un écu, cent sous; 2) folget eine Zahl auf franc, so stehet das Wort Livre und nicht franc; dahero sage nicht cela coute quatre francs six sous, sondern quatre livres six sous. 1) *Miasto,* un franc, deux francs, trois francs, cinq francs, *położyć trzeba:* vingt sous, quarante sous, un écu, cent sous; 2) *nie zażyway słowa* franc, *gdy liczby poprzedza, ale słowa* livre, *ztąd nie mow* cela coute quatre francs six sous, *ale* cela coute quatre livres six sous.

franc du carreau, vid. Franc-quarreau.

francs, s. m. plur. in der Levante: Europäische Kaufleute. *W wschodnich Państwach:* kupcy Europscy.

enter franc sur franc. einen ehemahls gepfropften Baum nochmahls pfropfen. Szczep stary szczepić.

Franc, *adv.* frey, aufrichtig, unverholen. Szczerze, poufale, otworzyście, nieobłudnie; bez ogrodki. § Je lui ai dit tout franc qu'il donnât cette commission à un autre; je vous parle un peu franc.

**sauter tout franc quelque chose.* völlig über etwas springen. Doskonale przez co przeskoczyć. § Il sauta tout franc le fossé.

Franc-aleu, *s. m.* eigen Gut, Frey-Gut, das von allen Beschwerungen befreyet ist. Majętność wolna, od wszystkich ciężarow libertowana. § Terre qui est en franc-aleu.

le franc aleu noble. ein freyes Ritter-Gut, das Gerichte und Lehne unter sich hat. Majętność wolna grodowa i lenne dobra w swym kluczu maiąca.

le franc-aleu roturier. ein Frey-Gut ohne Lehne und Gerichte. Majętność wolna niegrodowa, to iest, co sądow swoich i żadnych nie ma lenności.

Franc-arbitre, *s. m. vid.* Arbitre 3).

Franc-archer, *s. m.* ehedessen ein Frey-Schütze, der von allen Beschwerungen, ausser der Kriegs-Dienste, befreyet gewesen. Niegdyż kuszny strzelec od wszystkich ciężarow, oprocz służby woienney, uwolniony. § Etienne Battori assembla les Cosaques, & leur donna des privileges pareils à ceux des Francs-archers, que le Roi Charles institua en France en 1449.

c'est un franc-archer que cette femme. 1) dieses Weib ist wie ein Soldat; 2) es ist ein freches, geiles Weib. 1) Niewiasta iak dragan; 2) lechciwa to barzo niewiasta.

Franc-argent, *s. m.* der Preis einer verkauften Sache, ohne die Unkosten, die dem Gerichts-Herrn gehören und vom Verkäuffer laut des Contracts entrichtet werden. Cena rzeczy przedaney, nie kładąc do tego expens sądowych, ktore podług kontraktu przedawca płacić powinien.

Franc-banc, *vid.* Lambourde 3).

Franc-bourgeois, *s. m.* Frey-Bürger, Inwohner der von etwas befreyet ist. Mieszczanin albo obywatel wolny od ciężaru iakiego.

Franc-Comtois, *s. m.* der aus der Franche-Comté gebürtig. Rodem z prowincyi Francuskiey *Franche-Comté* nazwaney.

Franc-Comtoise, *s. f.* eine aus der Grafschaft Burgund. Niewiasta z grabstwa Burgundskiego.

France, *s. f.* (*Francia*) Franckreich. Francya. § La France est depuis plus cent ans censurée & imitée par tous ses voisins.

de Franc-étable, *adv.* s'aborder de franc-étable. von Schiffen: mit den Vordertheilen auf einander stossen. *O okrętach:* sztabami na się uderzyć.

Franc-fief, *s. m.* Lehn, dessen Besitzer nicht von Adel doch aber von freyer Geburt ist. Lenno nieszlacheckie dzierzawce należące, co nie iest poddanym.

Franc-funin, *s. m.* starckes Tau die Canonen auf das Schiff zu ziehen. Lina gruba do windowania dział na okręt.

*Franc-gaulois, *s. m.* eine alte, gute Haut; ein

ein Biedermann, ein alter Teutscher. Człek staroświecki; człek prostoszczery; staropolak.

Franche-Comté, *s.f.* die Grafschaft Burgund. Grabstwo Burgundskie.

Franchement, *adv.* aufrichtig, frey, redlich, offenhertzig. Szczerze, otworzysto, nieobłudnie, bez ogrodki. § Parler franchement.

Franche-lipée. s. unter Franc, *adj. obacz pod słowem* Franc *adj.*

*Franchipan, *vid.* Frangipan.

Franchir, *v.a.* 1) übersetzen, überspringen; 2) übersetzen, hinüber kommen, überfahren. 1) Przeskoczyć przez co albo co; 2) przeiechać, przebyć, przepłynąć przez co. § 1) Franchir un fossé; 2) il avoit franchi les montagnes de Carpates.

franchir les bornes de la pudeur. die Schrancken der Zucht überschreiten; die Zucht aus den Augen setzen. Zapomnieć wstydu; wstyd z oczu zetrzeć panieński.

franchir le mot. ein Wort fahren lassen. Wyiachać słowem.

franchir une dificulté. eine Schwürigkeit überstehen. Z trudności wybrnąć; trudność sprzątnąć, przebyć.

franchir le saut. ein blaues Auge wagen. Na odważną się puścić.

franchir l'eau à la pompe. Wasser aus den Schiffen pompen. Wypompować z okrętu wodę.

franchir une roche. in der Seefahrt: über eine Klippe wegfahren. *W żeglarskiey nauce:* rafę albo skałę podwodną przeiechać.

Franchise, *s.f.* 1) Freyheit; 2) Freyheit, Frey-Stäte; 3) das Recht der Frey-Stäte; 4) Befreyung von einer Pflicht, Beschwerung; 5) Aufrichtigkeit, Redlichkeit; 6) Befreyung von einer Schuld durch die Verjährung. 1) Wolność, swoboda; 2) wolności, na ktorych mieszkańcy siedzą, od praw i ciężarow mieyskich wolni będąc; 3) *immunitas*; prawo ucieczki, prawo okrywaiące, podług ktorego złoczyńca uciekszy na uprzywileiowane mieysce, wolny iest od poymania; 4) libertacya, uwolnienie od powinności, od ciężarow; 5) szczerość, otworzystość; 6) uwolnienie od długu, maiąc dawności prawo. § 1) Perdre sa franchise; sa franchise va danser la courante; 2) loger dans la franchise; un lieu, un quartier de franchise; 3) les Ambassadeurs jouïssent de la franchise de leurs quartiers; 4) gagner sa franchise; 5) avoir de la franchise; un cœur plein de franchise; il a dit cela avec franchise.

franchise des quartiers. in Rom: Freyheit, Freyhof, gewisse Gegend um der Wohnung eines Botschafters, in welcher man niemand wegnehmen kan. *W Rzymie:* okolica uprzywileiowana koło mieszkania posłow, na ktorey się złoczyńcow brać nie godzi.

franchise de pinceau. ungezwungene doch künstliche Arbeit in einem Gemählde. Niby niedbała ale w rzeczy samey kunsztowna robota w malowaniu.

franchise de burin. freye ungezwungene Arbeit in einem Kupfer-Stich, in einem Petschaft etc. Nieafektowana robota sztycharska.

Francin, *s. m.* sehr feines Pergament. Barzo subtelny pergamin.

Franciscain, *s. m.* ein Franciscaner. Franciszkan.

*Franciser, *v. a.* ein fremdes Wort zu einem frantzösischen machen. Słowu inszego ięzyka francuską dać terminacyą. § Franciser un mot.

Francisque, *s.m.* Streit-Axt, Helle-Barte der alten Frantzosen. Berdysz do potyczki, halabart starych Francuzow.

Franc-cœur, *s.m.* ein Zucker- oder Caneel-Händler. Kupiec, co cukrem albo cynamonem handluie.

Franc-levain, *s.m.* Sauerteig. Kwas, naciasta.

Franc-liais, *s. m.* eine Art sehr harter Steine. Rodzay barzo twardych kamieni.

François, *s. m.* (*Franciscus*) Frantz, ein Manns-Nahme; dieses Wort wird Fransoa ausgesprochen. Franciszek, *słowo to iak* Françoa *wymawiay.* § François I Roi de France.

saint François. eine Art Herbst-Birne. Gatunek gruszek iesiennych.

François, s.m. 1) ein Frantzos; 2) die Frantzösische Sprache, man spricht dieses Wort und das folgende adjectivum wie Fransoa oder wie Fransse aus. 1) Francuz; 2) francuski ięzyk, *słowa tego i następuiącego* adjectivum *wymowa iest dwoiaka, wymawia się iako* Fransoa *i iako* Franse *po polsku czytaiąc.* § 1) C'est un françois de nation; 2) savoir, aprendre le françois; parler bien françois.

parler françois. seine Meynung deutlich sagen. Wyraźnie swoie zdanie powiedzieć.

parler françois à quelqu'un. 1) herrisch, das ist mit Droh-Worten reden; 2) einem

nem die teutsche Wahrheit sagen; 3) einem schmeicheln, versprechen, um seinen Zweck zu erhalten. 1) Z piętra mowić; 2) prawdę komu bez ogrodki powiedźieć; 3) pochlebiać, obiecować komu, aby swego dopiąć zamysłu.

en bon François. frey, ohne Umschweif. Bez ogrodki; poufale.

François, e, *adj.* Frantzösisch. Francuski. § Une demoiselle françoise.

à la Françoise. auf Frantzösisch. Po francusku. § S'habiller à la Françoise.

Françoise, *s. f.* (*Francisca*) Francisca, ein Weiber-Nahme, sprich dieses Wort wie Fransoas aus. Francizka, imię białogłowskie; *wymawiay to słowo iako* Fransoas.

Françoise, *s. f.* eine Frantzösin, in diesem Verstande lies dieses Wort wie Franssæs. Francuska, *w tym sensie to słowo iako* Franses *czytay.* § Une belle Françoise.

Francolin, *s. m.* ein Hasel-Huhn. Jarząbek. § Le francolin est excélent à manger.

Franconie, *s. f.* (*Franconia*) Francken, Francken-Land in Teutschland. Frankonia, kray Niemiecki.

Franque, *adj.* la langue Franque. s. unter Franc, *adj.* *Obacz pod słowem* Franc, *adj.*

Franc-quarreau, Franc du carreau, *s. m.* ein Spiel, da man mit Geld nach der Mitte eines auf dem Boden mit Kreide abgezeichneten Vier-Ecks wirft. *Gra*, rzucanie monetą w środek kwadratu na posadzce kretą wyrażonego.

Franc-quartier, *s. m.* ein Frey-Viertel; das erste Feld im Wappen. Pierwsze pole w herbie.

Franc-real. grosse Wein-Birne, Saft-Birne. Gruszka winna wielka i barzo soczysta.

Francs, *s. m. plur.* alle Europäische Kaufleute in der Levante. *W wschodnich państwach:* kupcy z Europy.

Franc-salé, *s. m.* s. unter Salé, *s. m.* *Obacz pod słowem* Salé, *s. m.*

Franc-taupin, *s. m.* ein Soldat, von der alten Land-Militz. Zołnierz powiatowy dawnego autoramentu.

Franc-tillac, *s. m.* das unterste Verdeck im Schiffe, das über dem Boden ist. Pokład odspodni nade dnem okrętowem.

Frange, *s. f.* eine Frantze. Frężla. § Frange d'or, d'argent, de soïe, de fil; orné d'une frange; une belle frange.

gands à frange. Handschuhe mit Frantzen. Rękawice z frężlami.

Franger, *v. a.* mit Frantzen besetzen. Frężlami obszywać. § Franger une pente de lit; un habit frangé.

frangé, ée, adject. mit Frantzen besetzt. Frężlami bramowany.

Frangée, *s. f.* eine gewisse weisse, rothe Tulpe. Tulipan pewny białoczerwony.

*Franger, Frangier, *s. m.* ein Frantzen-Macher oder Krämer. Rzemieślnik, co frężle robi; kramarz co ie przedaie.

Frangipane, *Franchipane, *s. f.* eine kleine grünlichte Sommer-Birne. Mała gruszka skołozrza źielonawa.

gans de frangipane. wohlriechende Handschuh, die ein Italiener Frangipani erfunden hat. Rękawiczki perfumowane według inwencyi Włocha pewnego *Frangipani* nazwanego.

Frangipanier, *s. m.* ein Americanischer Baum der sehr wohlriechende Blumen trägt. Drzewo pewne amerykańskie z kwiećia swego wonnego sławne.

Frangorin, *s. m.* ein weisser starcker, süsser Saft aus Indien, der wie Wein getruncken wird. Sok pewny biały z Indyi barzo mocny, miasto wina pity bywa.

Frangotte, *s. f. vid.* Ballot.

Franguis, *obs. vid.* Franc, *s. m.*

Frangula, *s. f.* (*frangula*) Hundsbeer-Staude, Faul-Baum, Zapf-Holtz. Kruszyna drzewko.

Franchomate, *s. m. & f.* eine freye Person. Osoba wolna.

**à la* Franquette, *adv.* frey heraus, ohne Verstellung. Poufale, szczerze, bez ogrodki. § Agissons & parlons à la franquette.

Franquiesme, *s. m.* im Land-Recht: Befreyung von Auflagen und Abgaben. *W prawie ziemskiem:* libertacya, uwolnienie od podatkow.

Frapard, *s. m.* 1) ein wollüstiger lüderlicher Mönch; 2) im Spott: Ars-Paucker, der die Schüler immer schlägt. 1) Mnich wszeteczny i swawolny; 2) *szydząc:* klecha, co dźiećiom często kominki wyćiera.

Frape, *s. f.* 1) Gepränge, Schlag auf der Müntze; 2) beym Schrift-Giesser: die Mutter, das Model einer Buchdrucker-Letter. 1) Sztępel, figury na monećie; 2) *u zlewaczow literek: matrix* albo sztępel do literki drukarskiey. § 1) La frappe des anciens testons à été fort éstimée.

Frape-main, *s. m.* ein Kinder-Spiel: das Schlagen in die Hände desjenigen, der

der sie auf den Rücken hält und errathen soll, wer geschlagen hat. *Gra dźiećinna:* klaſkanie w ręce tego, co ie na krzyżu trzyma i zgadnąć ma, kto uderzył.

Frapement, *f.m.* 1) das Schlagen, Stoſſen; 2) das Klatſchen, Zuſammenſchlagen der Hände. 1) Uderzenie, bićie; 2) klaſkanie rękoma. § 1) Un rude ſrapement; 2) frapement des mains.

Fraper, *v.a.* 1) ſtoſſen, klopfen, ſchlagen, fraper ſur quelque choſe iſt gewöhnlicher als fraper quelque choſe; 2) prägen, ſchlagen eine Münze; 3) rühren, durchdringen, bewegen das Hertz, den Sinn. 1) Bić, uderzyć, kołatać, *kſztałtnieyſzy wyraz* fraper ſur quelque choſe, *a niżli*, fraper quelque choſe; 2) bić, kuć pieniądze; 3) wzruſzyć, poruſzyć ſerce, umysł. § 1) Il l'a rudement frapé; fraper ſur la cuiſſe; (*fraper la cuiſſe) fraper dans les mains pour conclure un marché; fraper à la porte; fraper ſur l'épaule (*l'épaule) par careſſe, par maniére de jeu; 2) fraper de la monoïe; monoïe frapée au coin du Roi; médaille bien frapée; 3) fraper le cœur; ſa beauté frape le cœur & les yeux; cela lui frapa l'imagination; cette raiſon lui a frapé l'eſprit; cette nouvelle me frape.

fraper des mains. in die Hände klatſchen. Klaſkać rękoma. § Fraper des mains pour aplaudir.

fraper épingles. Kuppen an die Steck-Nadeln machen. Głowki do ſzpiłek przyprawiać.

fraper du pié. mit dem Fuſſe auf die Erde ſtoſſen. Nogą w źiemię uderzyć.

fraper ſon coup. ſeinen Zweck erhalten; ſeinen Streich vollführen. Dopiąć ſwego.

cela frape les oreilles. das fällt ins Gehör. W posłuch to idźie.

cela frape les oeils. das ſticht in die Augen. W oczy to kole, wpada.

fraper d'anatême. in den Bann thun. Klątwą kogo okryć.

fraper de foudre. mit dem Donner erſchlagen. Piorunem uderzyć, ſpalić.

avoir l'imagination frapée de quelque choſe. von etwas eingenommen ſeyn; ſich etwas einbilden. Mieć czym głowę nabitą.

avoir l'eſprit frapé de quelque choſe. von etwas nicht ablaſſen wollen, halsſtarrig bey etwas bleiben. Upornie śię czego trzymać.

être frapé. 1) geſchlagen ſeyn; 2) von etwas betroffen, angegriffen, überfallen werden, als von einer Kranckheit; 3) ſich von einer Meinung einnehmen, blenden laſſen. 1) Bydź pobity; 2) bydź zarażony, ruſzony, iako chorobą; 3) uwodźić śię czym; zaprzątnąć ſobie czym głowę. § 1) Etant bien frapé il pleura; 2) être frapé de peſte, de maladie, de tonnere; 3) il eſt frapé de cette opinion.

être frapé d'étonnement. vor Verwunderung erſtaunen. Zdumieniem i podźiwieniem bydź zdięty.

drap bien frapé. ſtarckes, dichtes Tuch. Sukno dobrze nabite.

fraper à route. die Hunde wieder auf die Spur bringen. Pſy na tropy znowu ſprowadźić.

homme frapé à un bon coin. ein Menſch dem vernünfftige Lehren und Sitten ſind beygebracht worden; ein wohlgezogener Menſch. Człowiek dobrego ćwiczenia; ſchowany w dobrym ćwiczeniu.

homme frapé à un mauvais coin. ein ungezogener Menſch, der üble Sitten hat, und gefährliche Lehren heget. Człowiek ſzpetnych nałogow i nauk błędnych.

ces deux perſonnes ſont frapées à même coin. dieſe zwey Perſonen ſind über einen Leiſten geſchlagen. Ci dway na iedno kopyto zrobieni; z iedney to kuźni ſą ludźie.

Fraper, *f.m.* der Niederſchlag beym Tact; der Aufzug heißt Lever. Spuſzczanie taktu, *podnoſzenie taktu* Lever *śię nazywa.*

Frapeur, *f.m.* der ſchlägt, ſchmeißt. Biiak, uderzyćiel.

Frapon, *f.m. obſ.* Schlag, Streich. Raz, uderzenie.

Frarachage, *f. m. obſ.* Erbtheilung unter den Mit-Erben. Dźielenie dźiedźictwa miedzy ſpołdźiedźice.

Frarachaux, *f. m. plur. obſ.* Mit-Erben. Społdźiedźicowie.

Fraracheur, *f.m. obſ.* Mit-Erbe. Społdźiedźic.

Frarage, *vid.* Parage.

Frarager, Frareſcher, *v. a.* mit ſeinen Mit-Erben theilen. Społdźiedźicem śię dźielić.

Frarie, *f. f. obſ.* Brüderſchafft, Bluts-freundſchafft zwiſchen Brüder. Braterſtwo; powinowactwo braterſkie.

Fraſe, *vid.* Fraiſe.

*Fraſque, *f.f.* Poſſen, Verdruß. Figiel, psikus. § Il m'a fait une fraſque.

Fraſſinelle, *vid.* Fraxinelle.

Frater, *f.m.* ein Apothecker-oder Barbier-Geſelle.

Geselle. Aptekarczyk albo Cyruliczek. § C'est un Frater.

Fraternel, le, *adj.* (*fraternalis*) brüderlich. Braterski. § Amour fraternel; amitié fraternelle.

Fraternellement, *adv.* als Brüder, brüderlich. Po braterſku, iak bracia. § S'aimer fraternellement.

Fraterniser, *v. n.* freundschafftlich, als Brüder mit einander leben. W braterſkiey z kiem żyć przyiaźni. § Ils fraternisent, ils vivent dans une étroite union.

**se fraterniser*, *v. r.* sich dutzen, gemein machen. Bratać się, pospolitować się.

Fraternité, *f. f.* (*fraternitas*) 1) Brüderschafft, brüderliche Freundschafft; 2) Freundschafft, gutes Vernehmen zwischen zwey Personen; 3) brüderliche Liebe, vetterliche Liebe, Titel den grosse Herren, Bischöffe einander geben. 1) Bractwo, powinowactwo braterskie; 2) przyiaźń ścisła miedzy dwiema przyiociołmi; 3) braterska miłość; *tytuł miedzy Panami i Biskupami zwyczayny.*

fraternité d'armes. Waffen-Bündniß zweyer oder mehr Ritter einander beyzustehen. Przymierze miedzy kilką kawalerow na zobopolną obronę zawarte.

Fratricide, *f. m.* (*fratricidium*) 1) Bruder-Mörder; 2) Bruder-Mord. 1) Bratoboyca; 2) bratoboystwo. § 1) Cain est le premier des fratricides; 2) l'Empire de Rome commença par un fratricide; le fratricide est un crime horrible & détestable.

Fratrisé, ée, *adj. rime fratrisée.* Verse, die sich mit dem Reim-Wort des vorigen Verses anfangen. Wierſze na kadencyą przeſzłego wierſza się zaczynaiące.

Fraude, *f. f.* (*fraus*) 1) Betrug, Hinterlist, meistens in Gerichten: 2) die Betrugs-Göttin, so die alten Römer anbeteten, wenn sie sich eines Betrugs befürchteten. 1) *Osobliwie w prawie:* ſzalbierſtwo; 2) ſzalbierſtwa bogini, ktorey ſtarzy Rzymianie prosili, aby ich od ſzalbierſtw ſtrzegła. § 1) La fraude doit être punie.

il est mort en fraude. er ist in Schulden gestorben. W długach umarł; śmierć iego dłużnikow oſzukała.

Frauder, *v. a.* meistens in Rechten: betrügen. *Osobliwie w ſądach:* oſzukać. § Frauder les droits du fisc, du Roi; frauder la gabelle.

**Fraudeur* *f. m.* ein Betrüger. Oſzuſt, ſzalbierz.

Frauduleux, euse, *adj.* betrüglich. Zdradliwy, ſzalbierſki. § Contrat frauduleux; banqueroute frauduleuse.

Frauduleusement, *adv.* betrüglich. Zdradliwie. § Contracter frauduleusement.

Frauler, Froler, *v. a.* im Schertz: etwas ein wenig anrühren. *Zartuiąc:* dotknąć się czego trochę. § La bale lui frola les cheveux.

Fraux, *f. m. plur.* im Land-Recht: ungebautes Land, wüstes Feld. *W prawie ziemſkiem:* puſtki; puſte, nieſprawione pola.

Fraxinelle,
Frassinelle, *f. f.* (*fraxinella*) weisser Diptam, Aeschwurtz. Dyptan biały naſki, iesionka.

Fraye, Frayer, *vid.* Fraïe, Fraïer.

Frayeur, *vid.* Fraïeur.

Frayoir, Frayûre, *vid.* Fraïeur.

Freche, *f. f.* im Land-Recht: ungebautes Land. *W prawie ziemſkiem:* puſte, nieſprawione pola.

Fredaine,
Fredene, *f. f.* Liebes-Handel; kleine Narrheit, kleine Thorheit, geringe Schwachheit der Jugend, der Verliebten. Figle, głupſtwo, figlarſtwo młodźi, rozkochanych. § N'avez vous pas dans vôtre tems fait des frédaines comme les autres.

Fréderic, *f. m.* (*Fridericus*) Friedrich. Frydrych.

Fredon, *f. m.* 1) in der Music: eine doppelt-geschwäntzte Note; 2) langer Triller oder Tremulant. 3) im Karten-Spiel: drey oder vier gleiche Karten-Blätter, als drey oder vier Ober &c. 1) *W muzyce:* nota z dwiema ogonkami; 2) rycwerki, wycwerki; trela długa; łamanie, ſtrzepienie głoſu; trzęsienie gardła; 3) *graiąc w karty:* trynka, kwadrynka, to ieſt trzy albo cztery karty rowne, iako 3 albo 4 wyżnići &c. § 1) Le fredon a la valeur de la note qu'on apelle double crochet; 2) il traine ſa voix à longs fredons; 3) fredon troisiéme; frédon quatriéme; faire un fredon.

Fredonner, *v. n.* 1) lange Triller schlagen; 2) im Schertz: singen. 1) Wycwerkować, gardłem trząść; ſtrzepić głos; trelę długą ſtroić; 2) *żartem:* ſpiewać. § 1) Il fredonne bien; les Italiens fredonnent agréablement.

Fregate, *f. f.* 1) eine Fregatte, ein leichtes Kriegs-Schiff, das bis 40 Canonen führt; 2) eine schwartze See-Meve, ein See-

Vogel mit ungemein grossen Klauen, die offt 7 Schuh von einer Spitze zur anderen lang sind. 1) Fregata alba nawa letka woienna z 40 dźiał opatrzona; 2) kulik czarny morſki, ptak o tak wielkich ſponach, że częſto ich wielkość od pierwſzego aż do oſtatniego pazura śiedem ſtop wynośi.

Fregaté, ée, *adj.* wie eine Fregatte gemacht. Na kſztałt fregaty zbudowany.

Fregaton, *ſ. m.* ein Venetianisch Schiff. Nawa Wenecka.

Frein, *ſ. m.* (*frænum*) 1) *obſ.* Gebiß im Pferde-Zaum, besser mords oder embouchure; 2) ein grosser Reiff, eine Windmühle im Lauffe aufzuhalten; 3) figürlich: Zwang, Zaum, in welchem man einen hält; 4) in der Seefahrt: eine an das Ufer anschlagende Welle. 1) *obſ.* Wędźidło w uzdeczce; *lepſze słowa* mords *albo* embouchure; 2) obręcz wielka, do hamowania ſkrzydeł wiatrakowych; 3) *w ſenśie figurycznym:* hamulec, wędźidło, monſztuk; 4) *w marynarſtwie:* fala brzeg tłukąca. § 1) Un frein fort doux; 2) abatre le frein; 3) Seigneur mettez un frein à ma langue; la citadelle eſt un frein à la ville; quel frein pourroit arrêter la licence du peuple?

frein de la langue. in der Heil-Kunst: das Zungen-Band. *W lekarſkiey nauce:* błonka, paſek pod ięzykiem.

ronger ſon frein. sich besinnen, in sich gehen. Obaczyć śię, poſtrzedz śię w ſwoim błędźie.

cacher ſon frein. seinen Verdruß verbergen. Swoy nieſmak pokrywać.

prendre le frein aux dents. 1) mit Ernst, hertzhaftig etwas angreiffen; 2) sich vom Zorn übermeistern lassen. 1) Ogniſtą śię do czego rzućić ochotą; 2) wodze popuśćić gniewowi ſwemu.

à vieille mule, frein doré. 1) ein schlecht Pferd muß desto bessern Zeug haben; 2) bunte Kleider und alte Weiber stehen schlecht beysammen. 1) Koń podły ſzumnieyſzego rzędu potrzebuie; 2) ſtroi śię matuśia; połbabek a błyſkotek pełno.

Freindre, *v. a. obſ.* zerbrechen. Złamać.

Frejus, *ſ. m.* (*Forum Julii*) eine Stadt in Franckreich in der Provence. Miaſto Francuſkie w Prowencyi.

Frélampe, *ſ. f.* eine kleine Frantzösische Müntze von $5\frac{1}{2}$ Pfennigen. Pieniądz francuſki dśieśięć ſzelągow płacący.

Frélampier, *ſ. m.* 1) ein Lampen-Mann, der die Lampen putzt und Oel eingießt; 2) lüderlicher, schlechter Kerl. 1) Dozorca lampowy, co lampy chędoży i oliwę w nie nalewa lamparz; 2) hultay; nikczemnik.

Frélater, Farlater, *v. a.* verfälschen. Sfałſzować. § Il frélate ſon vin; c'eſt du vin frélaté.

Frêle, *adj. c.* 1) zerbrechlich, schwach; 2) vergänglich. 1) Łomiſty, łomny; 2) znikomy. § 1) Le verre eſt frêle; ſa frêle beauté qui lui fait tant d'amans, chaque jour s'éteint & s'éface; la beauté eſt un frêle ornement.

Fréler, *vid.* Ferler.

Frélon, *ſ. m.* 1) eine Horniß, Wespe; 2) Härlein in den Nasen-Löchern eines Stoß-Vogels. 1) Sierſzeń; 2) włoſki w nozdrzach ptaka łowczego. § 1) Un gros frélon.

Freloré, ée, *adj. obſ.* verdorben. Zepſuty.

Frelore, *adj. c. obſ.* verlohren. Zginiony.

Fréluche, *ſ. f.* 1) Büschel als auf den Knöpfen; 2) der Sommer, dünne Spinnweben-Faden, so im Sommer herum fliegen; 3) schlechte Sache, geringes Geschwätze. 1) Kutaśik na guźiku; 2) paięcze nitki lećie po powietrzu lataiące; 3) brednie, plotki, drobiazgi, fraſzki.

boutons à fréluche. gebüschelte Knöpfe. Guźiki z kutaśikami.

Freluque, *ſ. f. obſ.* ein Büschel Haare. Trocha włoſow; kędźiorek.

Freluquet, *ſ. m.* im Schertz: ein verliebtes Närrchen, ein einfältiger Jungfer-Knecht. Gaſzek głupi. § Un peu de caquet, c'eſt le mérite de ce petit fréluquet.

*Frélus, *ſ. m.* ein Busch-Klepper, Strassen-Räuber. Złodźiey podrożnych odźieraiący; rozboynik.

Fremail, *ſ. m. obſ.* ein Arm-Band. Manela.

Fremerture, *ſ. f. vid.* Formort.

Frémir, *v. n.* 1) aufwallen, auffieden, als das kochende Wasser; 2) vom Meer: brausen, die Wellen zu spielen anfangen; 3) erschrecken, erzittern, erstaunen; 4) böse werden, unwillig werden; 5) brummen, summen wie die Glocken. 1) Wrzeć zaczynać, burzyć śię, iako war w garku; 2) wzburzyć śię, rozruchać śię, zapienić śię, *o morſkich falach:* 3) drętwieć, truchleć, przelęknąć śię; 4) wrzeć, gniewać śię na kogo; 5) brzmieć, rozlegać śię po powietrzu, iako dźwięk dzwonow. § 1) Cette eau commence à frémir; 2) la mer frémit

frémit; les ondes frémissent; 3) mes cheveux gris me font déja frémir; son nom seul fait frémir; je ne puis sans frémir parler des auteurs d'un si exécrable atentat; je frémis quand j'y pense.

Frémissement, *f. m.* 1) das Summen der Glocken nach dem Läuten; 2) die erste Bewegung im Gemüthe, von einer Leidenschafft; 3) der Schauer wenn man das Fieber bekommt; 4) das Sausen der Luft. 1) Wybijana; dźwięk dzwonow po powietrzu się rozlegaiący, gdy wydzwonili; 2) pierwszy zapąd; poruszenie afektu; 3) ograszka; 4) szum powietrza. § 1) On empêchent le frémissement des cloches, en les touchant d'un morceau de drap; 2) ce frémissement marque son emportement; il aprit cette nouvelle avec un certain frémissement qui marquoit sa crainte.

Fremont, *f. m.* Birne die nur zum Kochen tauget. Gruszka tylko do warzenia użyteczna. § Le gros fremont n'est bon que cuire.

Frêne, *f. m.* (*fraxinus*) eine Esche, Eschen-Baum. Jesion. § Il y a de petits frênes & de grands frênes.

Frénésie, *f. f.* (*phrenesis*) 1) Wahnsinn, Raserey, Aberwitz in einigen Kranckheiten; 2) hefftige Begierde. 1) Szaleństwo w niektorych chorobach; 2) nieugaszona chuć. § 1) Tomber en frénésie.

Frénétique, *f. m.* ein Rasender. Szalony; szaleniec.

Frénétique, *adj. c.* (*phreneticus*) 1) aberwitzig, wahnwitzig; 2) hefftig, hitzig, von Begierden. 1) Szalony; 2) nieugaszony, ognisty, gorący, szalony, *o afektach*. § 1) Esprit frénetique; 2) ardeur frénétique.

Fréoüer, *f. m.* in der Jägerey: Zeichen am Baum, an welches der Hirsch sein Geweihe reibet, wenn er es abwerffen will. *W myślistwie:* Znak u drzewa, o ktore ieleń rogi przed zrzucaniem ocierał.

Freour, *f. f. obs.* Schrecken. Przestrach, strach.

Fréquenment, *adv.* zum öfftern, offte. Często. § Cela arrive très-fréquenment; il vient au logis fréquenment.

Fréquence, *f. f. obs.* (*frequentia*) ein Hauffen, Menge, Vielheit. Częstość, gęstość, kupa. § La fréquence des visite m'importune.

Fréquent, e, *adj. c.* (*frequens*) 1) gemein, gewöhnlich; 2) der sehr hurtig schlägt, vom Pulse. 1) Częsty, pospolity, zwyczayny; 2) prętko biiący, *o pulsach*. § 1) Cela est fréquent; c'est une chose assez fréquente dans le monde; 2) son pouls est fréquent.

Fréquentatif, *adj. m.*
Fréquentatif, *f. m.* } (*frequentativum*)
verbe fréquentatif,
in der Grammatic: ein Verbum das eine öfftere Wiederholung andeutet. *W grammatyce: Verbum* częste powtarzanie znaczące. § Clignoter est le fréquentatif de cligner.

Fréquentation, *f. f.* Gemeinschafft, Umgang mit iemanden. Obcowanie, konwersacya, przebywanie z kiem. § Je n'ai nulle fréquentation avec ce coquin; la fréquentation des gens débauchez est dangereuse.

fréquentation du Sacrement de l'Eucharistie. der öfftere Genuß des heiligen Abendmahls. Częste pożywanie Sakramentu Nayświętszego; uczęszczanie do Sakramentu przenayświętszego.

Frequentato, *interj.* in der Music: nicht zu schwach, nicht zu starck, mit gewöhnlicher Stimme, wie man sonst zu singen pflegt. *W muzyce:* w miarę; zwyczaynym głosem; ani za głośno ani za cicho.

Fréquenter, *v. a.* (*frequentare*) 1) umgehen mit einem; einen oft besuchen; 2) einen Ort offt besuchen, in diesem Verstande folget gerne der *Dativus*. 1) Obcować, społkować, przebywać z kiem; 2) uczęszczać, ugęszczać dokąd, często gdźie przebywać, *w tym sensie* Dativus *po tem słowie kształtnie następuie.* § 1) Fréquenter quelqu'un; di-moi avec qui tu fréquentes? nous prenons les mœurs de ceux, que nous fréquentons; 2) il fréquentoit au logis de l'intime; il fréquente plus que jamais à la maison; fréquenter le barreau; fréquenter une maison, les Eglises.

fréquenter les Sacremens. das heilige Abendmahl oft geniessen. Przystępować często, ugęszczać do Sakramentu S.

il fréquente chez lui. er ist offt bey ihm. Często u niego bywa.

Frerachage, *obs. vid.* Frarachage.

Frerachaux,
Freracheur, } *vid.* Frarache.
Freracher,

Frérage, *f. m.* in Gerichten: Theilung einer Sache die nicht kan zergliedert werden, als eines Lehn-Guts, welches der ältere Bruder im Nahmen der jüngern Brüder, die es gemeinschaftlich

mit ihm besitzen, zur Lehne nimmt. *W prawie:* dźielenie rzeczy nierozdźielney, iako lennośći, od ktorey brat starszy imieniem młodszey braći, co ią z niem społnie dźierzą, hołd oddaie.

Frére, *s. m.* (*frater*) 1) Bruder; 2) Frater, Titel der *Noviciorum* und Layen-Brüder in den Klöstern. 1) Brat; 2) frater, brat, *tytuł laikow i nowicyuszow w klasztorach.* § 1) Frére de pére & de mére; frére de pére seulement; frére de mére seulement; démi-frére; fréres germains; fréres utérins; fréres consanguins; 2) frére Anselme est un bon Réligieux; frére lai; frére laïque.

fréres jumeaux. Brüder so Zwillinge sind. Braćia co są bliźniętami; bliznicowie, blizniacy.

frére de lait. der mit einem andren von einer Amme ist gesäuget worden. Społsący. § C'est son frére de lait.

frére naturel. ein unächter Bruder. Brat przyrodzony; brat baster.

c'est un bon frére. es ist ein lustiger Bruder. Pachołek to wesoły.

fréres d'armes, obs. Spieß-Brüder, geschworne Brüder. Przyiaćiele albo towarzysze poprzysiężeni.

frére donné. ein junger Aufwärter bey den Carthäusern. Chłopiec do posługi w kartuzyi.

fréres-mineurs; cordeliers de l'étroite observance. Franciscaner der strictioris observantiæ, als da sind die Minoriten, Bernhardiner, Capuciner &c. Franćiszkani *strictioris observantiæ*, iako są Minoryći, Bernhardyni, Kapucyni &c.

fréres de la Charité, (fratres charitatis) die Chariten, barmhertzigen Brüder, so die Krancken warten, und von Johanne Devora einem Portugiesen gestifftet worden. Braćia miłośierdni, Zakonnicy w czarnym habićie od Jana Dewory Portugalczyka na zaratowanie ubogich fundowani.

frére de la Rose-croix. die Rosen-Creutzer, eine in der Welt zerstreuete Gesellschaft Alchymisten. Towarzysze na wydoskonalenie alchymii, po świećie rosproszeni.

fréres tailleurs; fréres cordonniers. Schneider- oder Schuster-Gesellen, die gemeinschaftlich bey einem erwehlten Meister arbeiten. Krawczykowie lub szewczykowie na społny grosz u mistrza obranego robiący.

faux-frére. verrätherischer Mit-Gesell. Towarzysz zdradźiecki.

frére Claude. eine rosenfärbige rothe und blaue Tulpe. Tulipan rozowa z czerwonym i modrym ubarwiona kolorami.

frére-Jean. eine colombin-weisse Tulpe. Tulipan biały czerwonofiołkowy.

frére frapart. ein leichtfertiger Mönch. Mnich rospustny.

frére coupe-chou. ein schlechter Mönch. Mnich podły; mniszysko.

fréres prêcheurs, vid. Jacobins.

beau-frére. vid. Beau-Frére.

fréres arvales, vid. Arvales.

*Frérie, *s. f.* lustige Gesellschaft, Schmaus. Towarzystwo wesołe, uczta, biesiada. § Etre de frérie; être en frérie; faire frérie.

*Frerot, *s. m.* ein kleiner Bruder. Bratek, braćiszek.

Fresaie, *s. f.* Nacht-Rabe. Kozodoy ptak.

Fresange, *s. m.* im Land-Recht: Zins, so dem Forstmeister wegen der Eichel-Mast gehöret. *W prawie ziemskiem:* czynsz dla leśznika od żerowego żołądźia.

*Fresangeau, *s. m.* ein Ferckel. Prośię.

Fresial, e, *adj. obs.* artig, hübsch, schön. Piękny, gładki grzeczny.

*Fresillon, *s. m. vid.* Troéne.

Fresle, Freslon, Fresne, *vid.* Fre:

Fresque, Fresquai, *s. m.* peindre à fresque. auf einer noch nassen Kalck-Wand mahlen; fresco mahlen. Malować na ścienie wapienney ieszcze wilgotniey.

Fressure, *s. f.* das Geschling von einem Vieh, als das Hertz, die Leber und Lunge. Wnętrzności bydlęce, to iest serce, wątroba i pluca. § Une bonne fressure de veau.

Frestel, *s. m.* eine Flöte mit 7 Röhren, deren eine immer länger als die andre ist. Flet o śiedem rurach co raz dłuższych.

Fresteller, *v. a.* auf einer solchen Flöte spielen. Grać na wspomnionym flećie.

Fret, Fretage, *s. m.* 1) die Vermietung eines Schiffes; 2) Schiffs-Lohn; Schiffs-Fracht; 3) die Ausrüstung eines Schiffs. 1) Naymowanie komu okrętu; 2) frocht, zapłata od przewożenia towarow morzem; 3) wyprawa okrętu; opatrzenie okrętu wszystkiemi potrzebami.

Fréte, *s. f.* eiserner Ring oder Zwinge um etwas. Refa żelazna dla utwierdzenia czego. § Fréte de moïeu de rouë; fréte d'arbre de rouë de moulin à l'eau.

frétes, *plur.* geflochtes Gitter-Werck, in den Wappen. W herbach krata żelazna plećiona.

Fretelé, ée, *adj. obs.* 1) entzwey, zerbrochen;

chen; 2) befleckt. 1) Złamany; 2) pokalany.

Frétement, *s. m.* das Vermieten eines Schiffs. Naięćie komu okrętu.

Fréter, *v. a.* 1) ein Schiff vermieten; 2) mit eisernen Reifen versehen. 1) Naiąć komu okrętu; 2) refami co utwierdźić. § 1) Fréter un navire.

fréter cap & queue. das gantze Schiff vermieten. Całego komu naiąć okrętu.

frété, ée, adj. 1) mit einem eisernen Reif versehen; 2) in den Wappen: gegattert. 1) Zelazną refą utwierdzony; 2) *w herbach:* kraćiasty.

Fréteur, *s. m.* Schiffs-Herr, der ein Schiff vermietet. Naymacz; Pan, ktory swego okrętu komu naymuie.

Frétillant, e, } Frétillard, e, } *adj.* hüpfend, unruhig der immer springt und hüpfet. Pląśliwy, niespokoyny, na mieyscu ćicho stoieć nie mogący. § Il est frétillant.

*Frétille, *s. f.* Stroh. Słoma.

coucher sur la frétille. auf dem Stroh schlafen. Spać na słomie.

Frétillement, *s. m.* das Hüpfen, Springen. Ustawiczne kręcenie śię; skakanie, pląsanie. § Cette tanche a encore du frétillement dans la poële.

*Frétiller, *v. n.* kälbern, unruhig seyn, herum hüpfen; herum springen. Pląsać, kręćić śię, skakać; uwiiać śię. § Enfant qui frétille toûjours.

les piez lui frétillent. er möchte gerne fort; der Podex brennt ihm. Szydła w stołku pod niem; mieysca zagrzać mu nie podobna.

**la langue lui frétille.* er möchte gar zu gerne reden. Język mu śię w gębie kręći; radby chćiał mowić.

Frétin, *s. m.* 1) Ausschuß von kleinen Fischen, die zum Essen nicht taugen; 2) Ausschuß, Auswürflinge; 3) die Wirr-Reiser, unnütze Aeste an einem Baum. 1) Drob, drobiazg rybi, co śię nie zda na kuchnią; brak narybku; 2) wyrzutek, drobiazg, brak, odrzutek; 3) wilki, wyrostki i inne gałęźie drzewu szkodliwe. § 1) Ménu frétin; 2) je me suis défait du frétin de ma Bibliotéque; 3) il faut à la taille ôter tout le frétin.

Frette, Fretter &c. *vid.* Fréte.

Freux, Freus, *s. m.* eine Holtz-Krähe mit einem weißlichten Schnabel. Gawron ptak.

Friable, *adj. c.* (*friabilis*) das sich leicht zerreiben läßt; krümelig. Kruchy, krupiasty. § L'agaric, l'alun brûlé est friable; les pierres calcinées sont friables; le sel est un principe sec & friable.

Friand, e, *adj.* 1) genäschig, vernascht, leckerhaft; 2) schmackhaft, wohlschmeckend, niedlich; *3) begierig, der etwas gerne siehet, der etwas liebet; *4) scharf als ein Messer. 1) Łakotliwy; 2) smaczny, delikatny; *3) chćiwy, rad czemu, kochaiący śię w co; *4) ostry iako noż. § 1) Il est friand; elle est friande; 2) morceau friand; *3) il est friand de loüange; il n'est friand que des choses qui le font rire; 4) un couteau friand; ces ciseaux sont friands.

objet friand. eine Sache die einem eine Begierde erwecket. Rzecz powabna, apetyt ostrząca.

Friand, *s. m.* ein Nasch-Maul, ein Lecker-Maul. Łakotnik, co łakoći rad iada.

Friande, *s. f.* eine Nasch-Schnautze, ein vernaschtes Weib. Łakotliwa białagłowa.

Friander, *v. n. obs.* naschen. Łakoćić.

Friandise, *s. f.* 1) Naschwerck, Schleckerey, Lecker-Bissen; 2) Näscherey, Leckerey; *3) im Schertz: Liebe zu etwas, Begierde zu etwas. 1) Łakotliwość, łakocenie; chćiwość do łakoći; 2) łakoći, łakotki, smaczne kąski; *3) *żartuiąc:* kochanie śię w czym, chćiwość do czego. § 1) C'est une friandise que cela; 2) aimer les friandises; donner des petites friandises aux enfans; *3) il y a une certaine friandise de loüanges, qu'on ne sauroit trop estimer dans un honnête homme.

il a le nez tourné à la friandise. er löffelt gerne. Rad podwiczki pilnuie.

Fribourg, *s. m.* }
poire de Fribourg. } Winter-Muscaten-Birne. Muszkatelka, gruszka zimozrzała.

Fribut, Fributiers, *vid.* Flibot, Flibutiers.

Fricandeau, *s. m.* gefüllt Kalb-Fleisch ein Gericht. Nadźiewana ćielęćina, potrawa.

Fricanderie, *s. f. obs. vid.* Fricandise.

Fricassée, *s. f.* (*frixum*) eingeschnitten Fleisch oder Feder-Vieh, in einer Pfanne säuerlich gepregelt. Frykasa; bigos z mięśiwa świeżego w członki rozbranego, albo w sztuki pokraianego. § Faire une bonne fricassée de poulets; manger une excélente fricassée de veau.

faire une fricassée, vulg. alles unter einander mengen; einen Mischmasch machen. Pomieszać co iak w kotle.

battre la fricassée. die Soldaten mit einem

nem starcken Trommel-Schlag versammlen. Bębnić do tropu i broni.

un homme savant en fricassée, *vulg.* ein Nasch-Maul, Lecker-Maul. Łakotnik, co łakotki rad iada.

il est malheureux en fricassée. es kommen selten niedliche Bissen vor sein Maul. Rzadka mu smaczne kąski iadać.

Fricasser, *v. a.* 1) fricaßiren, Fleisch, Hüner, Eyer in einem Tiegel säuerlich pregeln; 2) durchbringen, verschmausen, durch die Gurgel jagen. 1) Frykas robić, to iest mięśiwo w członki albo w sztuczki rozebrane w pańwi octu przydawszy smażyć; 2) przehultaić, przepić, przeieść. § 1) Fricasser une paire de poulets; fricasser des œufs; 2) il a fricassé tout son bien, son petit patrimoine.

cela est fricassé. es ist hin; es ist verlohren. Przepadło; iuż tego więcey nie dogonisz.

*Fricasseur, *f. m.* 1) im Schertz: ein Koch; 2) ein schlechter Koch, ein Sudel-Koch. 1) *Żartem:* kucharz; 2) kucharzysko. § 1) J'ai un bon fricasseur.

Fric-frac, *adv.* fick fack; puf paf. Huk puk, trzask plask.

Frication, *f. f. obs. vid.* Friction.

Friche, *f. f. & m.* Brach-Feld, ungebautes Feld. Odłog; pole odłogiem leżące. § Cette terre est en friche; cette vigne n'est plus qu'une friche.

laisser son esprit en friche. seinen Verstand verrosten lassen; seinen Verstand nicht verbessern. Wydoskonalenia rozumu swego zaniedbać; rozumowi swemu odłogiem dać leżeć. § Il ne faut pas laisser son esprit en friche.

Friction, *f. f.* (*frictio*) 1) in der Heilkunst: starcke Reibung eines krancken Gliedes mit warmen trockenen oder in Oel, Wasser und andern liquoribus angefeuchteten Tüchern; 2) in der Chymie: das Rösten in einer Pfanne. 1) *U cyrulika:* naćieranie chorego członka ćiepłemi suchemi albo też w oliwie, w wodźie lub inszym likworze namoczonemi chustami; 2) *u chymików:* smażenie, prażenie w tyglu. § 1) La friction est souvent nécessaire; user de friction; se servir de friction.

Friez, *f. m. obs. vid.* Friche.

Frigaler, *v. n. obs.* sich kratzen. Drapać się.

Frigefier, *v. n. obs.* kalt werden. Ziębnąć.

Frigide, *adj. c.* (*frigidus*) kalt, der keine innerliche Kräfte zur ehelichen Beywohnung hat. Zimny, źimney natury, do stanu małżeńskiego niesposobny.

Frigidité, *f. f.* kalte Natur, innerliches Unvermögen, ehelich beyzuwohnen. Oźiębłość, słabość, niesposobność do małżeństwa.

Frigorifique, *adject. c.* (*frigorificus*) in der Physic: erkältend. *W fizyce:* źiembiący. § Corpuscules frigorifiques.

Frigotter, *v. n.* wie ein Fincke singen. Spiewać iak źięba.

Frilleux, euse, *adj.* frostig, der keine Kälte ertragen kan. Zimny, nietrwały na zimno; źimna nie ćierpiący. § Il est frilleux; elle est frilleuse.

Frimas, Frimat, *f. m.* der Reif. Szron, szadź. § Montagne couverte de nége & de frimas.

c'est un avaleur de frimas, vulg. er fragt nach Wind und Kälte nicht; er ist der Beschwerlichkeit auf Reisen gewohnt. Przyzwyczaiony do słoty i niewygod podróżnych.

Frime, Frimoüille, Frimouse, *f. f. vulg.* Schein, Ansehen, Mine. Pozor, postać, mina. § Il a fait la frime de faire cela.

faire la frime à quelqu'un. einem ein saures Gesicht geben. Kwasno na kogo spoyrzeć.

Fringant, e, *adj.* hüpfend, springend, munter. Korwetliwy, pląśliwy, skakaiący. § Cheval fringant; elle est jeune & toûjours fringante.

Fringoter, *v. n.* singen und zwitzern als die Vögel. Swierkotać, terlikać, spiewać iak ptaszki.

*Fringuer, *v. n.* tantzen, springen, lustig seyn. Hasać, pląsać, tańcować, skakać. § Ils dansent & fringuent comme il faut.

fringuer, v. a. ein Glas, Spitz-Glas schwencken, ausspülen. Wypłokać, osączyć szklankę. § Fringuer un verre; un verre bien fringué.

Friolet, *f. m.* eine Art Birne in Paris. Gatunek gruszek w Paryżu.

Frion, *f. m.* die Zunge am Pfluge. Kroy pługowy.

Friou, *f. m.* in der Levante: ein Canal, eine Durchfahrt. *W wschodnich państwach:* kanał.

*Fripe-sauce, *f. m.* ein Lecker-Maul, Fresser. Łakotnik, żarłok.

Friper, Fripper, *v. a.* 1) abnutzen, abbrauchen, mit vielem Gebrauch verderben als ein Kleid; 2) begierig, heißhungrig essen; 3) verthun, verschwenden, verprassen; 4) ausschreiben, reuten, als ein Buch. 1) Wyćierać, wygłodać, popsuć iako szatę długiem używaniem; 2) zrzeć, pożerać;

pożerać; 3) przemarnować, przehulać, rosprofzyć; 4) wykraść co z księgi; pokraść autora. § 1) Friper un habit; un livre fripé; 2) il y avoit chez vous de quoi friper; 3) ce jeune homme a bientôt eu fripé son bien; 4) friper des vers; ils préchent des sermons, qu'ils ont fripez.

******friper le pouce.* schmausen, lustig seyn. Bonować; swych roskosz zażywać; rosgardyasz stroić. § Ils ont fripé le pouce ensemble.

******friper ses classes.* hinter die Schule gehen. Za szkołą chodźić; wagować śię od szkoły.

friper sa leçon. beym Auffagen seiner Lection heimlich ins Buch kucken. Mowiąc pensa swoie, w książkę skryćie zaglądać.

Friperie, *s. f.* 1) alte abgenutzte Sachen; alte Kleider, alter Hausrath; 2) der Trödel- oder Krempel-Marckt; 3) Trödeley; das Kauffen und Verkauffen alter Kleider und Sachen. 1) Rupieći, graty; starzyzna, wiotesz; stare szaty; 2) tandety, wendeta; 3) wendeta, kupczenie staremi sukniami, i inszemi gratami. § 1) Les meubles de cet avare ne sont que friperie; 2) acheter un habit à la friperie.

******se jetter sur la friperie de quelqu'un.* einen schelten, schlagen, anfallen. Zbuzować, bić, napastować kogo.

on s'est jetté sur vôtre friperie; on est tombé sur vôtre friperie. man hat euch recht zur Banck gehauen; man hat übles von euch geredet. Sławę twoię na nitce wywracano; ostro ćię nicowano.

***Fripeur**, *s. m.* der die Kleider abnutzet, selbige nicht schonen kan. Nieochronnik sukien; szat szanować nie umieiący.

Fripier, *s. m.* 1) Trödler der alte Kleider und andere alte Sachen verkauffet; 2) Ausschmierer, der andere Bücher ausschreibet. 1) Wendetarz, tandetarz; 2) mazgal, autor podły, ktoremu inszych pokraść autorow nie nowina. § 1) Un fripier impudent & décrié; 2) fripier d'écrits.

Fripiére, *s. f.* eine Trödlerin, Trödel-Frau. Wendetarka.

Fripon, Frippon, *s. m.* 1) Betrüger, Spitzbube, Bösewicht; 2) muthwilliger Schüler; *3) Schertz-Worte der Verliebten: Schalck, loser Vogel, Hertzens-Dieb. 1) Oszust, szalbierz, rzeżymieszek; 2) żak swawolny; dyscypuł rospustny; *3) *w żartach gamrackich:* swawolniczek, złodźieiek, figlarz. § 1) Quand on est né fripon, c'est une espece de miracle, si on devient jamais honnête homme; 2) c'est un petit fripon.

***Fripon, ne**, *adj.* *1) schalckhaft, betrüglich; 2) der das Hertz verwundet oder stielt, in der Sprache der Verliebten. *1) Szalbierski; 2) *w style gamrackim:* powabny; serce raniący. § 1) Il se faut garder d'un homme fripon; 2) yeux fripons.

Friponne, *s. f.* 1) Betrügerin, Windmacherin, Spitzbübin; *2) Hertzens-Diebin, Frauenzimmer die einem das Hertz zu verwunden weiß; 3) kleine Büchse mit Qvitten-Latwerge. 1) Szalbierka, złodźieyka, machlarka; *2) *w style gamrackim:* złodźieyka; serce czyie raniąca; 3) puszczka z konfektem pigwowym. § 1) Une franche, une méchante friponne; 2) ah friponne, vos beaux yeux m'ont dérobé le cœur; 3) les meilleures friponnes viennent d'Orleans.

Friponner, *v. a.* 1) mausen, betrügen, eine Kleinigkeit entwenden; *2) in Liebes-Händeln: verwunden, entwenden, stehlen als das Hertz; 3) ausser der Mahlzeit heimlich naschen; 4) seine Pflicht vergessen, faulentzen. 1) Myszkować, worem zabić, oszukać, oszalbierować, urywkiem czego dostać; *2) *w sensie gamrackim:* ranić, uwięźić, usidlić iako serce; 3) ieść ukradkiem po obiedźie; 4) prożnować, powinnośći swoiey zapomnieć. § 1) Friponner quelque chose; 2) vos beaux yeux ont friponné mon cœur.

Friponnerie, *s. f.* Betriegerey, Diebes-Griffe, Schelmerey. Szalbierstwo, machlarstwo, myszkowanie. § Faire une friponnerie à quelqu'un; c'est une insigne friponnerie.

Friquet, *s. m.* 1) Wald-Spatz, ein gewisser Vogel; 2) ein alberner Plauder-Matz; 3) blecherne Schüppe oder kleine Schaufel mit Löchern, etwas in der Pfanne umzuwenden oder heraus zu nehmen. 1) Ptak pewny wroblego rodzaiu; 2) gładysz, gach nierozumny; świegot błazeński; 3) karasek, łopateczka z dźiurkami do przewracania i wykładania potrawy z panwie.

Frire, *v. a. conj. vid. in append.* etwas in Butter prägeln, backen. Tretować, smażyć, przypiekać co w maśle. § Frire une carpe, un brochet; goujons qui sont bien frits.

******il n'y a pas de quoi frire; il n'y a rien de frire.* es ist da nichts zu holen; man hat

hat da nichts zu hoffen. Niemasz się czego tam spodziewać; nic tam nie oberwiesz.

il a abandonnement de quoi frire. er hat alles genung. Ma zkąd wystarczać.

**tout est frit.* es ist alles aus; sein gantzes Vermögen ist verprasset. Wszystka iego przehulana maiętność; iuż po wszystkiem.

**tout homme qui la voit est frit.* wer sie nur siehet, den fesselt sie auch. Zaraz usidlony, kto ią tylko zoczy.

Frise, *f.f.* 1) Frießland; 2) Fries, krauser Boy, grobes kraus gemachtes Tuch; 3) eine starcke Leinwand, die aber nicht so fein ist, als die Holländische; 4) in der Bau-Kunst: der Fries, der Borten, der mittlere Theil des Haupt-Gesimses oder des Gebälckes; 5) Schnitzwerck an verschiedenen Orten eines Schiffs. 1) Fryslandya; 2) fryz, sukno grube węzełkowate; 3) płotno pewne mocne, ale nie tak cienkie iako holenderskie; 4) *w archytekturze:* strefa binda, to iest śrzednia część gzemsu; 5) snicerskie ozdoby na rożnych okrętu częściach.

frise de parterre. beym Gärtner: Einfassung der Lust-Stücken. *U ogrodnika:* obsadzenie grzędy kwieczystey.

cheval de Frise. 1) Frießländer, ein Pferd; 2) Spanischer Reuter, Friesischer Reuter, Sturm-Haspel, ein mit scharffen Spitzen gespickter Balcken, mit dem man dem Feind einen Durchgang verleget. 1) Frez koń; 2) czostki; balka ostrymi nasadzona koły, do zagrodzenia drogi nieprzyiaćielowi. § 2) L'infanterie s'est mise derriere ses chevaux de Frise pour arrêter la cavalerie.

frise de fer. eiserne Schlösser-Zieraten an den Thür-Beschlägen und Schlössern. Ozdoby slosarskie u zamku i zawias.

Friser, *v.a.* 1) kräuseln, frisiren; in Papier eingewickelte Locken mit einem Eisen aufbrennen, aufkräuseln; 2) frisiren, kräuseln, ein Tuch kraus machen; 3) streiffen, ein wenig berühren; 4) Servietten brechen, zierlich zusammen legen; 5) allerhand Obst künstlich ausschneiden. 1) Kędźierzawić, trefić w papierki uwite włosy gorącym żelazkiem; 2) węzełkować kutnerować sukno; 3) strychnąć; trąćić o co; 4) serwety w rożne składać figury; 5) frukta kunsztownie wyrzynać. § 1) Cheveux frisez; 2) friser un drap; drap d'or frisé; 3) la bale lui a frisé l'épaule; 4) friser une serviette.

friser, v.n. Frisser.

ce discours frise le galimathias. es ist eine verworrene Rede ohne den geringsten Zusammenhang. Zawiły to dyskurs; kleiu do tey mowy trzeba.

un petit vent frise l'eau. ein kleiner Wind kräuselt nur das Wasser. Wietrzyk wodę tylko kędźierzawi.

choux frisez. krauser Kohl. Iarmuz kędźierzawy.

ce criminel a frisé la corde. dieser Ubelthäter ist dem Strick kaum entkommen. Złoczyńca ten ledwie się od szubienicy oderwał.

Frisetter, *vid.* Frisoter.

Frisoir, *f.m.* 1) ein kleiner Grab-Stichel der Schwerdtfeger und anderer Handwercker etwas gäntzlich auszuarbeiten; 2) Kratze, Werckzeug das Tuch zu frisiren oder aufzukrausen. 1) Rylec mały spadowniczy i innych rzemieślnikow do dorobienia roboty wyrytey; 2) drapaczka, naczynie do szat kutnerowania wezłowatego.

Frison, *f.m.* 1) ein kraus gedrehter Silber- oder Gold-Faden in Tressen; 2) Frieß, ein krauser Englischer Boy; 3) auf den Schiffen, ein Topf, Kanne zum Trinck-Wasser; 4) ein Wein-Maß in der Normandie, das ohngefehr drey Kannen hält; 5) ein sehr kurtzer Weiber-Rock. 1) Drońik kędźierzawy śrebrny albo złoty w gałonach; 2) beia węzłowata Angielska; 3) bania na okrętach do wody od pićia; 4) miara Normanska do wina garniec polski wynosząca; 5) spodnica barzo krotka.

Frison, ne, *adj.* Frießländisch. Fryslanski.

Frison, *f. m.* ein Frießländer. Fryslanczyk.

Frisoter, *v.a.* 1) immerfort an den Haaren kräuseln; 2) ein wenig kräuseln; 3) Servietten zierlich brechen. 1) Często włos kędźierzawić; 2) trochę kędźierzawić; 3) serwetę w figurę iaką składać. § 1) Il frisote toûjours son maître; 2) ne frisez pas mes cheveux, il le faut seulement frisoter.

se frisoter, v. r. sich die Haare immer kräuseln. Zawsze sobie włos kręćić, kędźierzawić. § Perdre le tems à se frisoter.

Frisque, *adj. c. obs.* munter, artig. Zywy, hoży, grzeczny.

Frisquette, *f. m.* 1) das Rähmchen in der Druckerey, dessen Papier den Platz zwischen den Columnen und dem Rand des Bogens in der Presse bedecket; 2) eine Patrone zum Kartenmahlen; ausgeschnittene Pappe, durch welches die Figuren auf eine Karte getragen werden.

1) Ra-

1) Rama drukarska z paskami papierowemi do ochronienia dźielnic i brzegu arkuszowego; 2) tektura kartownicza z wyrzniętemi figury, przez ktore kartownik obrazki na karćie wybiia.

Frisser, *v.n.* wackeln, nicht fest stehen, von den Buchstaben in der Buchdrucker-Forme. Ruszać śię w formie, o literkach drukarskich.

Frisson,
Frissonnement, } *s. m.* 1) kalter Fieber-Schauer; 2) das Zittern, als vor Furcht. 1) Ograszka; 2) drzenie iako od strachu. § 1) Avoir le frisson; il est dans le frisson; 2) cela me cause un frissonnement; des frissons de crainte.

Frisson, *vid.* Frison.

Frissonner, *v.a.* 1) einen Fieber-Schauer haben; 2) zittern, beben als vor Furcht. 1) Ograszkę mieć; 2) dygotać, drzeć, trzęść śię iako od strachu. § 1) Il frissonne; il a frissonné toute la matinée; 2) frissonner d'épouvante; d'une sécrette horreur je me sens frissonner.

Frisure, *s.f.* 1) die Krause des Haars; 2) die Krause eines frisirten Tuchs. 1) Kędźierzawość włosow; 2) kutner węzełkowaty; węzełkowatość, kosmatość na suknie. § 1) La frisure de cette peruque est fort bonne; peruque qui a la frisure bonne.

Frit, *s.m.* in der Kriegs-Bau-Kunst: die Böschung einer Mauer, wenn selbige von einer Seite immer dünner wird. *W archytekturze:* pochodźistość muru z iedney tylko strony.

Frit, e, *adj. vid.* Frire.

Frit, *s.m.* im Billard-Spiel: neuer Aussatz, wenn nicht der rechte Spieler gestossen hat. *We grze bilardowey:* insze piłki wystawienie albo nadanie, gdy nie ten grał, na ktorego koley była.

nous sommes frit. man muß vom neuen den Ball aussetzen. Piłki nadać znowu trzeba.

faire frit. falsch spielen, den Ball stossen da man nicht hat spielen sollen. Piłkę popchnąć, gdy na drugiego gracza koley była. § Quand on a fait frit, le coup est nul.

Fritillaire, *s. f.* (*fritillaria*) Fritillarien, Kübitz-Blume, Kübitz-Ey, Schach-Blume. Szachy, kwiatek pewny o szachowanym listku.

Fritte, *s.f.* der Schaum vom geschmoltznen Glase. Piana na śkle rozpuszczonem.

Friture, *s.f.* (*frictura*) Schmeltz-Fett, Schmeltz-Butter oder Oel etwas als Fische zu backen; 2) gebackne Fische. 1) Szmalec, oley, masło do smażenia czego; 2) rybki smażone. § 1) Cette friture est trop vieille; faire cuire quelque chose dans la friture.

Frivole, *adj.c.* (*frivolus*) unnütz, untauglich, kahl. Nic wart, ladaiaki, podły, iałowy. § Cela est frivole; excuse frivole; argument frivole; discours frivoles.

*Frivolité, *s. m.* Untauglichkeit, Eitelkeit, unbeständiges Wesen. Ladaiakość, podłość, nikczemność, niestatek.

Froberge, *s. f. obs.* ein grosser Degen; ein Schwerdt. Szpada wielka, miecz.

Froc, *s.m.* 1) Mönchs-Kappe der Benedictiner; 2) Mönchs-Kappe der Bernardiner, die sie zur Vesper anhaben; 3) der Mönchs-Stand, Kloster-Leben; 4) ungebauetes, wüstes Land; 5) Capuciner-Tuch. 1) Kapa Benedyktyńska; 2) kapa kośćielna, ktorey OO. Bernardyni na nieszpor zażywaią; 3) żywot, stan klasztorny; 4) pustki; pole puste, niesprawione; gołowizna; 5) kordelat, sukno grube do habitow kapucynskich. § 1) Froc usé; 2) prendre son froc pour aler à Vêpres.

quitter le froc; jetter le froc aux ortiers. aus dem Kloster lauffen. Z klasztoru ućiec; kapę, habit na Bożey męce zawieśić.

prendre le froc. ins Kloster gehen. W klasztor wstąpić.

frocs, plur. obs. vid. Frots.

Froid, e, *adj.* (*frigidus*) 1) kalt; 2) gelassen, geruhig; 3) kaltsinnig, laulicht; 4) kahl, abgeschmackt, matt, von einer Schreib-Art. 1) Zimny; 2) iednaki, rownego zawsze umysłu; bezrożny; skromny, spokoyny; 3) oźiębły, źimny, ociężały, nieochotny; 4) iałowy, goły, mdły, słaby, *o style.* § 1) Tems froid; vent froid; pluïe froide; 2) c'est un grand homme froid; 3) il est fort froid là-dessus; être froid sur quelque chose; 4) stile froid; pensée froide; cette louange est froide, parce qu'elle est excessive; discours froid.

de sang froid. ohne Zorn, ohne Eifer, mit aller Gelassenheit. Bez gniewu, nieżwawie, skromnie. § Parler à quelqu'un de sang froid.

Froid, *s.m.* (*frigus*) 1) die Kälte, Frost; 2) Kaltsinnigkeit; 3) kalte Natur, Unvermögen im Ehestand. 1) Zimno, mroz; 2) ociężałość, ospałość, przytępiała ochota; 3) niesposobność, źimna i słaba do małżeństwa natura. § 1) Le grand froid n'est bon que pour les

les choux; le froid eſt ennemi des nerfs; 2) il me glace avec ſon froid.

faire froid; (*le froid*) *à quelqu'un*; *battre le froid avec quelqu'un*. ſich kaltſinnig erweiſen; einem mit Kaltſinnigkeit begegnen. Niechęć, oźiębłą po ſobie pokazować ochotę; niechętnie ſię komu ſtawić.

* *ſouſler le chaud & le froid*. kalt und warm aus einem Munde blaſen; zweyerley Reden führen. Ciepło i źimno z iedney gęby dmuchać; iednę rzecz dwoiako powiadać.

à froid, *adv.* kalt, ohne Feuer, als ein Eiſen ſchmieden, einen Zeug färben. Na źimno, źimno, bez ognia, iako żelazo kuć, materyą farbować. § Battre le fer à froid; donner une couleur à froid; teindre à froid.

Froidement, *adv.* 1) kalt, in der Kälte; *2) kaltſinnig, laulich, überhin. 1) Zimno; w źimnie; *2) oźięble, nieochotnie. § 1) Etre logé bien froidement; nous ſommes ici froidement; 2) vous loüez les oeuvres d'autrui fort froidement; il ſe mit à rire, & me dit froidement.

Froideur, *ſ. f. pr.* Froadeur. die Kälte. Zimno. § L'eau après avoir été échauſée reprend ſa froideur naturelle; la chaleur diſſipe & écarte, & la froideur aſſemble & reſſerre.

froideur, *pr.* frédeur. Kaltſinnigkeit, Unluſt. Oźiębłość, lodowatość ſerca; oćięta ochota. § Parler d'une perſonne avec froideur; témoigner une froideur dédaigneuſe.

* Froidir, *vid.* Refroidir.

Froidure, *ſ. f.* Froſt, Kälte. Zimno, mroz. § La froidure eſt grande; la froidure éſt ennemie des nerfs; ſentir une froidure.

Froidureux, Froiduleux, euſe, *adj.* froſtig, der die Kälte nicht vertragen kan. Zimny; nietrwały na źimno; źimna nie ćierpiący.

Froilon, *vid.* Frélon, Fredon.

Froiloner, *vid.* Fredoner.

Froiſſement, *ſ. m.* Quetſchung, Zerſtoſſung, Anſtoſſen. Ściśnienie, ſtłuczenie; uderzenie iednego o drugie. § Froiſſement des parties.

Froiſſer, *v. a.* 1) zerſchlagen, zerreiben, zerknirſchen, zermalmen, zerſtoſſen; 2) zerknüllen, zerdrücken als Kleider. 1) Zgruchotać, potłuc, połamać na trzaſki; 2) zgnieść co iako ſuknie. § 1) Froiſſer un ais; 2) ſa jupe étoit un peu froiſſée.

froiſſer quelqu'un de coups de bâton. einen mit dem Stock ausklopfen. Kiiem kogo potłuc.

Froiſſure, *vid.* Froiſſement.

Frôler, *vid.* Frauler.

Fromage, *ſ. m.* Käſe. Ser. § Fromage gras, afiné; fromage à la crême; fromage à la pie.

entre la poire & le fromage. bey dem Nachtiſch, beym Ende einer Mahlzeit, da die Gäſte trincken und am meiſten luſtig ſind. Przy wetach; gdy goſćie dobrą myślą i pićiem traktament kończą. § 1) Nous étions entre la poire & le fromage, lorsque le marché fut conclu.

Fromager, *ſ. m.* 1) Käſe-Krämer; 2) ein klein Gefäß zu weichen Käſen. 1) Przekupień ſerow; 2) ſtatek mały do miętkich ſerow.

Fromagére, *ſ. f.* Käſe-Krämerin. Przekupka ſerow.

Fromagerie, *ſ. f.* 1) Ort wo man Käſe verwahrt, Käſe-Korb; 2) Käſe-Marckt; Käſe-Kram. 1) Leśica, ſernik, ſchowanie do ſerow; 2) targ, kram gdźie ſery przedawaią.

Froment, *Froument, *ſ. m.* (*frumentum*) Weitzen. Pſzenica. § Pur froment; bon froment.

froment rouge; *froment locar*. Spelt, Dinckel, Speltz, Dinckel-Korn. Pſzenica łuſkna; orkiſz, płoſkurnica.

terre à froment. fettes gutes Land. Zyzna rola; tłuſta źiemia.

Froment d'Inde, *vid.* Mays.

Fromentage, *ſ. m.* Zins wegen der Felder in einer andern Herrſchaft. Czynſz od rol w cudzey dźiedźinie.

Fromental, e, *adj.* terre fromentale. Weitzen-Acker. Pſzeniczyſko, pſzenna rola.

* Fromentée, *ſ. f.* Weitzen-Mehl. Pſzenna mąka.

Fromentacée, *adj. f.* (*frumentaceus*) une plante fromentacée. iedes Kraut das wie Korn im Halme Körner trägt. Każde źiele, iak zboże, źiarna w kłoſach rodzące.

Frometure, *vid.* Formoture.

Fronce, Fronſe, *ſ. f. obſ.* eine Runtzel. Zmarſk.

Froncement, Fronſement, *ſ. m.* das Runtzeln der Stirne. Zmarſzczenie czoła.

Fronſer, Froncer, *v. a.* 1) runtzeln, die Stirne; 2) mit der Nehnadel falten, ſtreichen, falten. 1) Zmarſzczyć, zaſępić czoło; 2) igłą fałdować, fałdy ſkładać. § 1)

Froncer

Froncer le ſourcil; 2) froncer le poignet d'une chemiſe; froncer un haut-de chauſſe.

Fronceure, *ſ.f.* / Fronçure, / Froncis, *ſ.m.* } das Gefälte, die Falten in einem Kleide. Fałdźiſtość, fałdy w ſzaćie.

Froncle, *ſ.m.* (*furunculus*) Blutſchwär, ſehr ſchmertzhaftes Geſchwär. Szyſka, guz w ćiele bolący. § Il a un froncle à la feſſe.

Fronçure, *vid.* Fronçeure.

Fronde, *ſ.f.* 1) eine Schleuder; 2) die Schleudrer; eine Partey ſo ſich in Paris wieder den Cardinal Mazarin zuſammen geſchlagen hatte; 3) beym Barbier eine Binde, die einer Schleuder gleich ſieht. 1) Proca; 2) związek przećiw imprezom Kardynała Mazarynego niegdyż w Paryżu uczyniony; 3) binda barwierſka do procy podobna. § 1) Une bonne fronde; ſe battre à coups de fronde; les braſſes, le panier de la fronde; la fronde claque; 2) la fronde commença à reprendre cœur.

Fronder, *v.n.* ſchleudern, mit der Schleuder werfen. Procą bić; z proce ćiſkać. § Il ne fait que fronder toute la journée.

**fronder*, *v.a.* 1) etwas mit aller Gewalt werfen; 2) durchziehen, ſtriegeln, tadeln. 1) Ze wſzyſtkich śił co rzućić; 2) ſzczypać, nicować, przeymować kogo o co. § 1) Il lui fronda une aſſiette à la tête; 2) il fronde les ridicules de la Cour; fronder un livre; on me fronde.

Frondeur, *ſ.m.* 1) ein Schleudrer; 2) ein Schleudrer, ein Factioniſt von der Partey, die ſich wieder den ehemahligen Cardinal Mazarin aufgelehnet hatte; 3) ein Tadler; Anfechter eines Buchs. 1) Procarz, procownik; 2) procarz, niegdyż wiąſkowy we Francyi, co śię zamyſłom Kardynała Mazarynego opierali; 3) przyganiacz, ganićiel; cenzor kśiąg, zębaty krytyk. § 1) C'eſt un petit frondeur; 2) frondeur dont la vigueur étonna la partie contraire; 3) c'eſt un frondeur de livres.

Fronſer, Fronſement, *vid.* Froncer.

Front, *ſ.m.* (*frons*) 1) die Stirne, von Menſchen, Thieren und Fiſchen: 2) bey den Poeten: das Antlitz, das Angeſicht; 3) die Vorder-Seite, das Vortheil als eines Gebäudes; 4) Schamloſigkeit, unverſchämte Stirne; 5) die Fronte, das erſte Glied einer Armee, einer Compagnie. 1) Czoło głowy człowieczey, zwierzęcey i rybiey; 2)

u Poetow: twarz, oblicze; 3) część, ſtrona przednia budynku; 4) niewſtyd, czoło niewſtydliwe; 5) czoło woyſka; ſzereg ſzyku pierwſzy. § 1) Il ne déride jamais le front; un beau front; front de poiſſon, de truite, de cheval, de chien; 2) un front moderé; 3) front de chauſſée; 4) de quel front nous opoſez vous un acte que vous même condannez; 5) le front d'un bataillon; la cavalerie faiſoit un grand front.

faire front à quelqu'un. ſich mit dem Geſicht gegen einen wenden. Czołem, twarzą śię ku komu obroćić.

faire front à l'ennemi. Fronte machen; die erſte Reihe ſtellen. Czołem śię ku nieprzyiaćielowi obroćić.

faire front de tous côtez. von allen Seiten gegen den Feind gewandt ſeyn. Ze wſzyſtkich ſtron czołem śię ku nieprzyiaćielowi uſzeregować.

prendre l'ennemi en front. den Feind von vorne anfallen. W oczy wźiąć nieprzyiaćiela.

front d'une place. im Feſtungs-Bau: der Raum zwiſchen zweyen Bollwercken. *W archytekturze woienney:* miedzymieyſce miedzy dwiema beluardami.

la maiſon fait front ſur la place. das Haus ſtehet mit der Vorder-Seite nach dem Marckt. Dom ten faćiatą ku rynkowi ſtoi.

il a un front d'airain; il n'a point de front. er hat eine unverſchämte Stirne. Pſu oczy zaprzedał; niewſtydliwego ieſt czoła.

avoir front de dire. das Hertze haben, unverſchämt ſeyn zu ſagen. Wſtydu nie mieć w oczach, powiedźieć.

de quel front oſez vous me parler? wie könnt ihr mir unter die Augen treten? wie könnet ihr mich ſo unverſchämt anreden? Jakiemi uſtami możeſz mowić ze mną? czy śię nie wſtydźiſz do mnie mowić?

ſur trois fronts; ſur quatre fronts; trois hommes de front; quatre hommes de front. drey oder vier Mann hoch. Troyludnym albo czworoludnym ſzeregiem. § Il mena ſon infanterie ſur quatre fronts; il mena ſon infanterie quatre hommes de front.

front à front. nahe bey einander; von Angeſicht zu Angeſicht. Twarzą w twarz; bliſko śiebie. § Ils ſe ſont rencontrez front à front.

de front, adv. 1) von vornen; 2) neben ein ander. 1) Z przodku, w oczy; 2) iedno przy drugiem. § 1) Choquer l'enne-

l'ennemi de front; 2) deux chevaux attelez de front.

Frontal, *s. m.* 1) Stirn- oder Haupt-Binde um einen krancken Kopf; 2) Strick mit etlichen Knoten, mit welchem man einem den Kopf zusammen ziehet, wenn er die Wahrheit bekennen soll. 1) Binda do związania głowy chorey; 2) powroz z kilką węzłow, ktorym na wyćiśnienie prawdy komu głowę krępuią. § 1) Faire un frontal.

Frontaliers, *s. m. plur.* Inwohner auf der Frantzösischen Grentze, wo das Pyrenäische Gebirge Franckreich von Spanien scheidet. Podgorzanie, mieszkańcy francuscy przy gorach Pireneyskich, ktore Francyą od Hyszpanii dźielą.

Fronteau, *s. m.* (*frontale*) 1) Haupt-Binde mit den Worten des Gesetzes, so sich die Juden über die Stirne binden; 2) ein Umschlag für Kopf-Schmertzen; 3) Trauer-Kappe, die von der Stirne der Pferde herab hängt; 4) Stirn-Rieme am Pferde-Zaum; 5) in der Bau-Kunst; kleiner Giebel über ein Fenster oder Thüre; 6) Hacke-Bort, Hacke-Bret, der Obertheil am Hintertheil des Schiffs, so aus Bildhauer-Arbeit bestehet. 1) Naczelnik żydowski słowami zakonu; 2) binda ziołmi nałożona do obwinienia głowy; 3) kaptur żałobny na głowie końskiey; 4) naczelnik końśki u uzdeczki; 5) *w archytekturze:* kamzans nade drzwiami; ozdoba tryangułowa albo obłączysta nad nadprożkiem; 6) część rufy okrętowey zwierzchnia sznicerską wystawiona robotą. § 1) Les Juifs se mettent un fronteau lorsqu'ils prient dans leur Sinagogue.

fronteau de mire. 1) bey der Artillerie: der Kegel, das Ziel, welches auf das Stück gesetzt wird, selbiges zu richten; desgleichen ein Schirm der über dieses Ziel stehet, wenn die Sonne die Augen blendet; 2) ein Geländer auf den Schiffen. 1) *U artyleryi:* celik na armaćie postawiony, gdy ią puszkarz rychtuie, albo też zasłona nad celikiem postawiona, gdy słońce w oczy biie; 2) galerya okrętowa.

Fronteval, *s. m.* eine rothe rosenfärbige und weisse Tulpe. Tulipan czerwony i białorożowy.

Frontiére, *s. f.* die Grentze eines Landes. Granice państwa. § Les frontiéres du Roïaume sont bien gardées.

Frontiére, *adj. c.* angrentzend, was an der Grentze lieget. Pograniczny. § Ville frontiére. *laine frontiére.* die schlechteste Wolle aus der Picardie. Naypodleysza wełna z Pikardyi.

*Frontignac, Frontignan, *s. m.* Frontignac, ein süsser lieblicher Frantzösischer Wein der in der Gegend der Stadt Frontignan wächst. Frontyniak, wino przyiemne z okolicy miasta Francuskiego *Frontignan.*

Frontispice, *s. f.* 1) Vorgiebel eines Gebäudes, besser Face; 2) Anfang eines Buchs, besser tête, oder le dévant de livre. 1) Frontyspica, faćiata, domu przednia śćiana; *kształtniey mowić* Face; 2) wstęp; początek księgi; *lepsze są wyrazy* tête de livre *albo* dévant de livre. § 1) Le frontispice de cette maison a trente piez; 2) mettre une préface au frontispice d'un livre.

Fronton, *s. m.* 1) in der Bau-Kunst: dreyeckiger oder runder Thür-Giebel oder Fenster-Giebel; 2) der Spiegel hinten am Schiff zum Wappen. 1) *W archytekturze:* kamzans, ozdoba obłączysta albo tryangułowa nad nadprożkiem drzwi, okien; 2) pole do herbu okrętowego na rufie. § 1) Fronton brisé; fronton ouvert.

Froqueur, *s. m.* Gassen- und Strassen-Ausbesserer. Naprawca drog i ulic.

Fros, *vid.* Fraux.

Frosc, e, *adj. obs.* leer. Prożny.

Frosser, *v. a. obs.* 1) ein ungebautes Land bauen; 2) Graben machen; graben. 1) Na pustkach budować; 2) kopać; rowy wykopać.

Frots, *vid.* Fraux.

Frotage, *s. m.* 1) das Abreiben, Abscheuren des Unflats; 2) das Waschen einer sehr feinen Leinwand. Śćieranie, oćieranie, szorowanie; 2) pranie bisiorow, płoćień ćienkich. § 1) Frotage de plancher.

Frotement, *s. m.* 1) das Reiben zweyer Dinge an einander; 2) in der Heilkunst: Reibung eines krancken Gliedes mit trockenen warmen oder mit angefeuchteten Tüchern. 1) Scieranie, uderzenie iednego o drugie; 2) *w lekarskiey nauce:* naćieranie członka chorego chustami gorącemi, suchemi albo namoczonemi. § 1) Le frotement de deux corps qui ne sont pas fort durs, produit leur embrasement; 2) il usoit pour sa santé de certains frotemens.

Froter, *v. a.* 1) reiben, abwischen als die Stirne; 2) abscheuren, scheuren; den Unflat abwischen; 3) bestreichen mit etwas; *4) schlagen, prügeln. 1) Trzeć; poćierać, śćierać co śćierką iako czoło; 2) szo-

2) szorować; plugastwo ocierać, wycierać; 3) natrzeć co czym; *4) wytrzeć, wyiuchtować kogo kiiem. § 1) Il frote son front; 2) froter une chambre; froter des carreaux; 3) froter un archet de colofane; 4) froter quelqu'un dos & ventre; il a été froté comme il faut.

se froter, v.r. 1) sich reiben; 2) sich mit etwas einschmieren; sich einreiben, bestreichen; 3) mit einem umgehen; eines Sitten annehmen; 4) sich an einen reiben; Händel suchen. 1) Trzeć się; 2) nasmarować się, natrzeć się czym; 3) obcować z kiem; nałogow czyich naśladować; 4) zadrzeć z kiem; ocierać się o kogo; ścierać się z kiem. § 1) Il se frote toûjours; 2) se froter les dents, la tête d'huile; 3) il se frote aux savans; il se frote à des jeunes gens qui le débaucheront; 4) il ne fait pas bon se froter à lui.

une main frote l'autre. eine Hand wäscht die andere. Ręka rękę umywa.

Froteur, *s.m.* Scheurer; Abreiber. Szorowacz, pomywacz, ocieracz.

Froteuse, *s.f.* Scheuer-Frau. Szorowaczka; pomywaczka; kobieta do szorowania.

Frotoir, *s.m.* 1) Abreiber, Abwischer, iede Sache die zum abwischen dienlich ist; 2) Lappen, die Hüte, die Kleider abzureiben; 3) Tuch den Kopf oder das Gesicht abzuwischen; 4) Wisch-Tuch des Barbiers, zum Abwischen der Putz-Messer. 1) Powszechnie ścierka, rzecz ścieraniu służąca; 2) szmat do wycierania kapeluszow, szaty; 3) chustka, ścierka do głowy albo twarzy ścierania; 4) chustka barwierska do brzytwy ocierania.

Froton, *s.m.* beym Karten-Macher: Ballen von Tuch zum Auftragen der Bilder, als der Könige, der Bauren. Piłka kartownicza z sukna na trzonku, do figur na kartach, iako krolach, wiżnikach, wybiiania.

Frots, Flots, Frocs, } *s.m. plur. obs.* vom Regen grundlose Wege. Drogi roztoczyste.

Frouër, *v.a.* mit der Lock-Pfeiffe Vögel locken. Wabić piszczałką ptaka.

*Froument, *vid.* Froment.

Froux, *vid.* Fraux.

Fructifier, *v.n.* 1) Frucht bringen; Früchte tragen: nur von Bäumen; 2) figürlich: Frucht bringen, Nutzen schaffen. 1) Owoce rodzić, *tylko o drzewach*; 2) *w sensie figurycznym:* fruktyfikować, pożytki z siebie wydawać. § 1) Cet arbre ne fructifie point; les arbres de ce jardin fructifient beaucoup; 2) arbre qui fructifie pour la premiére fois.

Dieu fera fructifier vôtre travaille. Gott wird eure Arbeit viel Nutzen schaffen lassen. Naywyższy twoie poszczęści prace.

Fructueux, euse, *adj.* 1) fruchtbar, tragbar; 2) nützlich, austräglich. 1) Rodzayny, żyzny; 2) pożyteczny. § 1) Terroir fructueux; 2) cela lui sera fructueux.

*Fructueusement, *adv.* nützlich; mit Segen, mit Nutzen. Pożytecznie; z pożytkiem; skutecznie. § Les Apôtres travaillérent fructueusement à la propagation de l'Evangile.

Frugal, e, *adj.* (*frugalis*) 1) mäßig im Essen und Trincken; 2) sparsam, mäßig, nothdürftig, nicht mit Uberfluß versehen. 1) Skromny, obeszły w życiu; mierny w iedzeniu i piciu; 2) mierny, niezbyteczny, potrzebami tylko należytemi opatrzony; skromny. § 1) Homme frugal; 2) nous avons pris chez lui un repas frugal; sa table est toûjours propre & frugal.

Frugalement, *adv.* nothdürftig, mäßiglich. Skromnie, miernie. § Vivre frugalement.

Frugalité, *s.f.* (*frugalitas*) Mäßigkeit im Essen und Trincken. Mierność w życiu, skromność, obeszłość. § Il vit dans une grande frugalité.

Fruit, *s.m.* (*fructus*) 1) Frucht der Bäume und Kräuter; 2) Obst zum Nach-Tisch; 3) Leibes-Frucht, von Menschen und Thieren; 4) Frucht, Belohnung, Nutzen, Vortheil; 5) Wirckung, Frucht, Folge eines Dinges; 6) im Schertz: etwas neues, das Neue vom Jahr; 7) in der Baukunst: die Böschung, Lehnung oder Verdünnung einer Mauer von einer Seite, s. Contre-frit. 1) Urodzay, owoc każdy drzewny, polny; 2) frukta, owoce do wetow; 3) płod w żywocie, *o ludziach i zwierzętach*; 4) pożytek, nagroda, fortel, użytek; 5) owoc; sprawa, skutek; 6) *żartuiąc:* nowalia, specyalik, osobka; 7) *w archytekturze:* stoczytość muru z iedney strony; *obacz* Contre-frit. § 1) Les fruits de la terre; un bon & excélent fruit; fruit hatif, tardif, fruit insipide, farineux, pâteux, grumeleux; chair de fruit; fruit qui a une bonne eau; fruit d'été, d'hiver; 2) servir le fruit; on en est au fruit; four & fruit; 3) faire périr son fruit; béni-

béni ſoit le fruit de vôtre ventre; 4) on ne ſauroit trop eſtimer un ſi beau fruit de la vertu; il tire un grand fruit de ſa ſageſſe; quel fruit tirez vous de vos travaux? 5) les membres eſtropiez, les villes ruinées, les maiſons brulées, les païs déſerts ſont des fruits de la guerre; 6) ce ſont pour vous des fruits nouveaux; 7) donner du fruit à une muraille.

fruits, plur. 1) in den Rechten: Intraden, Einkůnfte von allen Frůchten eines Guts; 2) in der Baukunſt: Frucht-Stůcke von Bildhauer-Arbeit. 1) *W prawie:* prowent, intrata z urodzaiow maiętnośći; 2) *w archytekturze:* owoce ſznicerſkie.

revenus; fruits civils, (fructus civiles) Einnahme von den Zinſen und Mieten eines Guts. Intrata z arend, z czynſzow &c.

fruits naturels. (fructus naturales) Frůchte die durch die Natur allein kommen, als Milch, Heu, junges Vieh. Urodzaie ſamorodne iako śiano, mleko, przychowek.

fruits artificieux. (fructus artificiales) Fleiß-Frůchte, die von der Natur und dem Fleiß der Menſchen herkommen, als Wein, Wolle, Getreide. Urodzaie z natury i z pracy ludzkiey pochodzące, iako wino, wełna, zboże.

fruits de beaume. Balſam-Kőrner. Ziarka balzamowe.

fruit noué. Knőpfchen, Frucht die auf die abgefallne Blůte folget. Początek owocu drzewnego; zawiązek owocu; gogołka, golanka, gałuſzka.

fruit à noiau. Stein-Obſt als Kirſchen. Owoc z peſtkami iako wiśnie.

fruit à pepin. Kern-Obſt als Birne. Owoc z iędrkami, iako gruſzki.

fruit en grappe. Trauben-Obſt; Frucht die Trauben-Weiſe wächſt. Owoc gronisty.

les fruits pendans par racines. hangende und ſtehende Frůchte, die noch auf den Feldern und Bäumen ſind. Zboże niepożęte; owoce na drzewach ieſzcze wiſzące.

cet arbre ſe met à fruit. dieſer Baum fängt an zu tragen. To drzewo rodźić poczyna.

fruit qui tient à l'arbre; le fruit tourne. das Obſt hängt am Baum feſte, es verbindet ſich mit dem Baum. Drzewo na owoc śię wiąże; owoc śię zawięzuie.

*Fruitage, *ſ. m.* allerley Obſt; Obſt-Werck. Owoce drzewne. § On aporte beaucoup de fruitage au marché; il ne vivoit que de fruitage.

Fruité, ée, *adject.* von Bäumen in den Wappen: voll Frůchte. *O drzewach w herbach:* pełen owocow.

Fruiterie, *ſ. f.* 1) Obſt-Kammer, Obſt-Gewőlbe oder Keller; 2) Obſt-Licht-und Wachs-Amt beym kőniglichen Frantzőſiſchen Hofe. 1) Owocow ſkład, owocne ſchowanie; owocnica; 2) urząd u dworu Krola Francuſkiego od fruktow na wety i od woſkow.

Fruitier, *ſ. m.* 1) Baum-Garten, Obſt-Garten; 2) Obſt-Verkäuffer, Obſt-Händler. 1) Sad; 2) owocnik, owocowy przekupień. § 1) Un bon fruitier.

fruitier en buiſſon. Zwerg-Buſch, Spalier-Baum, Frantz-Baum deſſen Aeſte an das Spalier ausgebreitet ſind. Karzeł, drzewko karłowate ſzpalerowe.

Fruitier, *adj. m.* fruchtbar, Frůchte tragend, von Bäumen und Gärten. Owocorodny; *o drzewach i ſadach.* § Arbre fruitier; jardin fruitier.

Fruitiére, *ſ. f.* Obſt-und Kraut-Verkäuferin. Przekupka iarzynna i owocna.

Fruition, *ſ. f. obſ.* Genuß, Gebrauch. Używanie, zażywanie. § Avoir fruition de quelque choſe.

Frusquin, *ſ. m.* im Schertz: Haabe, Vermőgen. *Zartem:* ſubſtancya, maiętnoſtka. § Il a mangé tout ſon frusquin à la débauche.

Fruſte, *adj. f.* unkentlich, verblichen, unleſerlich, von Aufſchriften und Figuren auf alten Můntzen und Steinen. Nieczytelny, zblakowany, wytarty, *o napiſach na ſtarych monetach i kamieniach.* § Une médaille fruſte.

Fruſtratoire, *adject. c.* (*fruſtratorius*) vergeblich, kraftlos, ohne Nachdruck. Bezśilny, daremny, nieſkuteczny. § Cette chicane rend l'arrêt fruſtratoire.

Fruſtrer, *v. a.* (*fruſtrari*) einen um etwas bringen; zu Waſſer machen. Oſzukać, podeyść; omylić kogo w czym. § Fruſtrer l'atente de quelqu'un; fruſtrer quelqu'un de ſa plus grande eſperance; fruſtrer les ſoldats de leur païe.

Fuec, *ſ. m. obſ.* das Feuer. Ogień.

Fuen, *ſ. m.* eine Chineſiſche Můntze. Moneta Chyńſka.

Fuerre, *ſ. m. obſ.* eine Degen-Scheide. Pochwa ſzpadowa.

Fugales, *ſ. m. plur.* (*fugália*) Feſt welches die alten Rőmer den 13 Febr. zum Andencken feyreten, daß an ſolchem Tage der Kőnig Tarquinius Superbus aus Rom

Rom geflohen war. Fest wyzwolenia, niegdyż od Rzymian 13 Lutego na na pamiątkę ućieki krola Tarkwiniusza Superbusa z Rzymu celebrowany.

Fugere, *s. f. obs.* Farren-Kraut. Paproć źiele.

Fugitif, ive, *adj.* flüchtig. Ućiekaiący. § Amour fugitive; esclave fugitif.

piéces fugitives. kleine Schriften die sich mit der Zeit verlieren. Pisma małe; traktaćiki, ktore śię za czasem zatłumiaią. § Il a rassemblé beaucoup de piéces fugitives.

onde fugitive. bey den Poeten: immerwährende Wellen auf dem Wasser; das fliessende Wasser. *U Poetow:* ustawiczne wały na wodźie; woda płynąca.

Fugitif, *s. m.* ein Flüchtling; ein entlaufener Knecht. Zbieg. § Un pauvre fugitif.

Fugitive, *s. f.* entlaufene Unterthanin. Zbiegła poddana.

Fugue, *s. f.* eine Fuge in der Music. Fuga w muzyce. § Une double fugue; commencer, faire une fugue.

Fuïant, e, *adject.* *1) fliehend, lauffend; 2) bey den Mahlern: sich entfernend, in die Ferne gemahlt. *1) Ućiekaiący; 2) *u malarzow:* na dalą podany, z oczu znikaiący. § 1) Un fuïant voleur; 2) cela est fuïant; cette partie est fuïante.

Fuïard, *s. m.* Flüchtling, ein vom Feinde verfolgter Soldat. Z potrzeby przegraney ućiekaiący żołnierz.

poursuivre les fuïards. dem Feind nachsetzen. Iść w pogoń za nieprzyiaćielem.

pigeons fuïards. Feld-Tauben die unter den Dächern nisten. Dachowki; gołębie, ktore śię pod dachem chowaią.

Fuie, *s. f.* ein kleiner Tauben-Schlag. Gołębieńczyk.

Fuil,
Fuis, } *s. m. obs.* ein Sohn. Syn.

Fuir, *v. n. conj. vid. in Append.* (*fugere*) 1) fliehen, laufen; 2) in Gerichten: Ausflüchte, Aufschub suchen; 3) verfliessen, verlaufen, vergehen, von der Zeit: 4) in der Mahlerey: sich vom Auge entfernen, in der Ferne erscheinen. 1) Ućiekać; tył podać; 2) *w sądowych sprawach:* wykręcać śię, odwłaczać; wymowek, odwłoki szukać; 3) uchodźić, spływać, ubiegać, *o czaśie;* 4) *w malarstwie:* znikać z oczu; na dalą bydź podany. § 1) L'ennemi fuit; fuir de peur; 2) un défendeur qui a mauvaise cause, fuit toûjours; 3) le tems fuit; 4) cette partie fuit trop.

fuir, v. a. meiden, fliehen, entgehen, sich hüten. Chronić śię, uchodźić, unikać, wystrzegać śię czego. § Fuir quelqu'un; fuir l'occasion, le vice, la mort, le travail, le mal, la dispute.

faire fuir. bey den Mahlern: in die Ferne mahlen. *U malarza:* na dalą podać. § Vous faites trop fuir cette partie-là.

Fuiscien, *s. m. obs.* ein Artzt. Lekarz.

Fuisque, *s. f. obs.* die Heil-Kunst. Lekarska nauka.

Fuite, *s. f.* (*fuga*) 1) die Flucht; 2) Vermeidung; das Fliehen vor etwas; 3) eiteler Vorwand, nichtiges Einwenden; 4) in der Jägerey: Spur eines fliehenden Wildes. 1) Ućieczka; podanie tyłu; ućiekanie; 2) chronienie śię, uchodzenie, unikanie, wystrzeganie śię czego; 3) goła wymowka, wykręty; przeskoki; 4) *w myślistwie:* trop, pąd zwierzęćia ućiekaiącego. § 1) Une honteuse fuite; se sauver à la fuite; prendre la fuite; mettre en fuite; être en fuite; 2) la fuite des dangers; la fuite des occasions prochaines; 3) cette distinction n'est qu'une fuite.

une promte fuite vaut mieux qu'une mauvaise atente. besser bald fliehen als lange mit Schaden warten. Lepiey nagle ućiekać; niźli głupie czekać.

Fuligineux, euse, *adject.* (*fuliginosus*) in der Chymie: russig, dick, rauch. *W chymii:* dymny, dymiący, kopcący. § Dans la prémiere fonte des métaux, ils s'exhalent des vapeurs fuligineuses.

Fulminant, e, *adjectiv.* (*fulminans*) der gleichsam in seiner Rede blitzt und donnert; scharf in Straf-Reden. Piorunuiący; piorunowym głosem mowiący; ostry w napominaniu. § J'ai oüi un Prédicateur fulminant contre les vices.

or fulminant. (aurum fulminans) in der Chymie: Schlag-Gold; in aqua regia aufgelöstes Gold. *W chymii:* złoto *in aqua regia* rozwiązane, w ogniu straśznie huczące.

poudre fulminante. (pulvis fulminans) Knall-Pulver, Schlag-oder Platz-Pulver, das im Feuer entsetzlich knallet, es wird aus Salpeter, Schwefel und aus Sale nitri verfertiget. Proch w ogniu

ſtraſznie grzmiący, z śiarki, z ſaletry i ex *Sale nitri* go robią.

Fulmination, *ſ. f.* (*fulminatio*) Verkündigung des Kirchen-Bannes von der Cantzel. Publikacya, obwieſzczenie, ogłoſzenie klątwy z kazalnicy. § Faire la fulmination d'une ſentence d'excommunication.

fulmination, *vid.* Détonnation.

Fulminer, *v. a.* 1) den Bann von der Cantzel verkündigen; 2) donnern, zürnen, toben, ſchelten. 1) Exkomunikę z ambony publikować; klątwę ogłośić; 2) łaiać, fukać, piorunować. § 1) Fulminer un monitoire; 2) il fulmine contre ſa femme.

fulminer, *vid.* Détonner.

Fumage, *ſ. m.* im Land-Recht: Feuer- und Rauch-Zins, den die Ausländer bezahlen müſſen. *W prawie źiemſkiem:* podymne od cudzoźiemcow.

Fumant, e, *adj.* (*fumans*) 1) rauchend; 2) ſchaumend vor Zorn. 1) Dymiący, kurzący śię, kopcący; 2) pieniący śię od gniewu. § 1) Un tiſon fumant; 2) il eſt tout fumant de colére.

Fumée, *ſ. f.* (*fumus*) 1) der Rauch; 2) Dampf vom abgebrannten Schieß-Pulver; 3) Dampf, Duft als aus Moräſten; 4) Dampf, der vom Weine in den Kopf ſteiget; 5) figürlich: Wind, Rauch, leerer Dunſt, Eitelkeit; *6) Zorn, Gemüths-Unruhe. 1) Dym z ognia; 2) dym po ſpalonym prochu ruſzniczym; 3) para, kurzawa mokra, dym iako z bagna; 4) dymek winny w głowę idący; fumy winne; 5) *w ſenśie figuryczným:* wiatr, dym, para, prożność, marność; *6) gniew, niepokoy na umyśle. § 1) La fumée gâte les meubles & fait mal aux yeux; la fumée de cuiſine, du tabac; 2) on ne ſe voïoit pas dans le champ de bataille à cauſe de la fumée de l'artillerie; 3) il s'éleve une grande fumée des marécages, de la riviére; 4) il eſt encore rempli des fumées du vin; 5) on repaît les Grands de vent & des fumées; la gloire des mortels, n'eſt qu'ombre & que fumée.

noir de fumée. eine ſchwartze Mahler-Farbe, die im Rauch zubereitet wird. Farba czarna malarſka w dymie zrobiona.

ſubſiſter de fumée. vom Winde leben. Wiatrem żyć; wiatrem śię karmić. § Une Muſe afamée ne peut pas ſubſiſter de fumée.

s'en aler en fumée. 1) im Rauch aufgehen, auffliegen; 2) zu Waſſer werden. 1) Dymem ginąć; w dym śię obrócić; 2) wiatrem puknąć; w kawy iść; w mgłę śię obrócić. § 1) Tous mes papiers ſont alez en fumée; 2) ſes projets s'en iront en fumée.

prendre du tabac en fumée. Taback rauchen. Tabakę kurzyć.

ſentir la fumée de quelque choſe. den Braten riechen; von einer Sache Wind bekommen. Zaśiąć o czym języka; przeczuć o czym; zwęſzyć co.

vendre de la fumée. mit Wind handeln. Dym przedawać; wiatrem handlować. § Il nous vend de la fumée.

c'eſt un vendeur de fumée. das iſt ein Prahler, ein Windmacher. Pędźiwiatr z niego.

manger ſon pain à la fumée du rôt. vulg. vom Zuſehen ſatt werden; trocken Brodt eſſen, wenn andre Braten haben. Naieść śię przypatrowaniem; przy ſuchym chlebie bankietowi śię przypatrować.

Fumées, Formées, *ſ. f. pl.* Koth, vom Roth-Wildpret. Gnoy, bobki, *o ieleniach, ſarnach, danielach.*

Fumelle, *ſ. f. obſ.* ein Weibchen. Białagłowka.

Fumer, *v. n.* 1) rauchen, Rauch von ſich geben; 2) zornig ſeyn; vor Zorn ſchäumen. 1) Kurzyć śię; 2) pienić śię od gniewu; gniewać śię, dąſać. § 1) Le bois fume; faire fumer de l'encens; l'encens fume; cette chambre fume; 2) il fume de colére.

faire fumer de l'encens. mit Weyrauch räuchern. Kadźidłem kadźić.

fumer, *v. a.* 1) räuchern, in den Rauch hängen; 2) Tabac rauchen. 1) Wędźić co; 2) tutuń kurzyć. § 1) Fumer des langues de bœuf; 3) il a fumé deux pipes de tabac; fumer du tabac.

Fumer, *v. a.* miſten, düngen das Land. Gnoić rolą; ſprawić gnoiem. § Fumer un champ; ils ne faut jamais fumer les arbres fruitiers, s'ils n'en ont beſoin.

Fumet, *ſ. m.* 1) dünner Dampf, der aus dem Wein aufſteiget; der Wein-Geruch; 2) lieblicher Brodem aus einem gebratenen Rebhun; 3) angenehmer Geſchmack nach der grünen Saat in einem gebratenen Rebhun; 4) ſchmackhafte Schöpſen-Brühe mit Piltzen und Trüffeln zu gebratenen Rebhünern. 1) Dymek z wina; zapach winny; 2) przyiemna para z pieczoney kuropatwy; 3) ſmak po śiewbie w pieczonych kuropatwach; 4) ſapor ſmakowity do pieczonych korupatw z grzyb, z tertufoi i z roſołu ſkopowego. § 1) Ce vin a un fumet agréable; 2) cette perdrix

drix a un fumet agréable qu'on prend plaisir de sentir même avant qu'on la mange; 3) une perdrix qui sent le fumet est un excélent manger; 4) il nous a fait manger deux perdrix relevées d'un fumet surprenant.

Fumeterre, *s. f.* (*fumaria*) Erd-Rauch, ein Kraut. Rutka ptasza albo polna, *ziele.* § Fumeterre bulbeuse.

Fumeur, *s. m.* Taback-Schmaucher. Ten co tutuń kurzy.

Fumeux, euse, *adj.* (*fumosus*) 1) vom Wein: starck, der den Kopf einnimmt; 2) dampfig, rauchrig, das einen Dampf oder Rauch von sich giebt; 3) hitzig, jachzornig. 1) *O winie:* dymkowaty, fumami mozg mącący; 2) dymiący, kurzący, kopcący; 3) popędliwy w gniewie. § 1) Vin fumeux.

Fumier, *s. m.* (*fimus*) 1) Mist, Feder-Vieh-, Pferde- oder Vieh-Mist; 2) verfaultes Stroh, Mist aus den Ställen zum Düngen; 3) Koth, Mist, eine schlechte Sache. 1) Gnoy koński, bydlęcy i ptastwa domowego; 2) gnoy z stay-nie do nawozu; 3) nikczemna lepianka, błoto; rzecz podła. § 1) Fumier de beuf, de cheval, de mulet; le fumier de pigeon est fort chaud; 2) bon fumier; fosse à fumier; le fumier engraisse les terres; 3) il regarde le monde comme du fumier.

couche de fumier. ein Mistbeet. Inspekt w ogrodach. § On fait venir des melons sur des couches de fumier.

mourir sur son fumier. auf seinem Grund, bey den Seinigen sterben. Na swoim gruncie, u swoich powinowatych umrzeć.

un coq est bien fort sur son fumier. auf seinem Mist fürchtet man sich nicht sehr. Kur zawsze na swych śmieciach śmielszy.

Fumigation, *s. f.* (*fumigatio*) in der Chymie: 1) die Beitzung, Zerfressung durch scharffen Rauch oder beitzende Dünste; 2) die Verwandelung in Dampf und Rauch. *W chymii:* 1) zgryzenie czego parą albo dymem ostrym; 2) kopcenie, dymienie; obrocenie czego w dym albo parę. § 1) La ceruse se fait par fumigation, où vapeur de vinaigre ronge les lames de plomb; 2) il est dificile de prendre le Mercure par fumigation.

Fumiger, *v. a.* (*fumigare*) in der Chymie: etwas im Dampfe beitzen, in den Rauch hangen. *U chymikow:* kruszyć co dymem albo parą; dymić, kopcić; wędzić.

Funain, *vid.* Funin.

*Funambule, *s. m.* (*funambulus*) ein Seiltäntzer, besser danseur de corde. Powrozobiegun; kuglarz powrozowy; *lepszy wyraz:* danseur de corde.

Funébre, *adj. c.* (*funebris*) 1) Leich-, zur Leich-Bestattung gehörig; 2) traurig, greßlich, entsetzlich. 1) Pogrzebowy, do pogrzebow należący; 2) feralny, straszny, okropny. § 1) Oraison funébre; pompe funébre.

oiseau funébre. Unglücks-Vogel, der ein Unglück andeuten soll, als die Eule, der Nacht-Rabe. Ptak nieszczęście rokujący, iako sowa, kruk nocny.

Funébreux, euse, *adj. obs.* traurig, betrübt. Smutny.

Funependule, *s. m.* das Herabhangen eines Senckbleyes. Proste ołowianki na doł wiszenie.

Funer, *v. a.* ein Schiff mit Seilen und Tauwerck versehen, betackeln. Linami i powrozami okręt opatrzyć. § Funer les mâts.

Funérailles, *s. f. pl.* 1) Leich-Begängniß, Bestattung zur Erden; 2) bey den Poeten: eine Leiche, Tod, Todesfall, Niederlage. 1) Pogrzeb, chowanie umarłego; 2) *u poetow:* śmierć, pogrom, klęska, trup. § 1) Faire de belles funérailles; assister aux funérailles d'une personne; 2) mille funérailles.

Funéraire, *adj. c.* (*funerarius*) zum Begräbniß gehörig; Begräbniß-. Pogrzebowy. § Païer les fraix funéraires.

colonne funéraire. im Alterthum: Grab-Stein, Grab-Seule zu Verwahrung der Todten-Krüge. *W starożytności:* słup grobowcowy do schowania garcow z popiołami zmarłego.

Funeste, *adj. c.* (*funestus*) unglücklich, traurig. Nieszczęsny, żałosny, feralny. § Accident, chose, mort, jour funeste; cette victoire lui a été funeste.

Funestement, *adv.* unglücklich, betrübt. Nieszczęśnie, żałośnie. § Cela est arrivé le plus funestement du monde.

Funeurs, *vid.* Agréeurs.

Fungus, *s. m.* (*fungus*) in der Heil-Kunst: ein Glied-Schwamm; der Katzen-Kopf. *W lekarskiey nauce:* wrzod w stawie.

Funin, *s. m.* (*funis*) das Tauwerck eines Schiffes. Wszystkie liny okrętowe.

Fur, *adv. obs.* so viel. Tak wiele.

au fur & à mesure. so viel als. Tak wiele iak.

Furemplage, *s. m.* im Land-Recht: Schätzung einer Sache nach ihrer Einnahme. *W pra-*

W prawie ziemskiem: oszacowanie czego względem intraty.

Furet, *s. m.* (*furo*) 1) Iltis, Frett, ein kleines Thier, das die Caninchen aus ihrem Bau zu stöbern gebraucht wird; 2) ein neuschieriger Mensch der alles genau wissen will; 3) Artzeney, die bis zu den verborgensten Feuchtigkeiten dringet, als das Queck-Silber; 4) Art eines verbotenen Fischer-Netzes. 1) Łasica leśna, zwierzątko do krolikow z iam wypędzenia sposobne; 2) wścibski, ciekawiec w insze sprawy rad wglądaiący; 3) lekarstwo aż do nayskrytszych humorow przenikaiące, iako iest żywe srebro; 4) gatunek sieci rybiey zakazaney. § 1) Furet mâle, furet fémelle; 2) cet homme est un vrai furet; 3) ce remede est une espece de furet.

Fureter, *v. n.* die Caninchen aus ihrem Bau mit dem Iltis jagen. Kroliki z iam łasicą leśną wypędzać. § Alons fureter.

fureter, v. a. 1) genau durchsuchen; 2) forschen, zu erfahren suchen. 1) Pilnie szukać; roztrząsać; szperać; 2) dowiadywać się; przepytywać, badać. § 1) Fureter tous les trous jusqu'au fond de la cave; 2) il furete par tout pour savoir ce qui se passe; il furete dans les bibliotéques, dans les cabinets des curieux.

Fureteur, *s. m.* 1) der alles durchsuchet, ausforscht; 2) der die Caninchen mit dem Iltis jagt. 1) Ciekawiec, wścibski, świerzbiący uszu człowiek; 2) ten co kroliki z iam łasicą leśną wystrasza. § 1) C'est un grand fureteur.

Fureur, *s. f.* (*furor*) 1) die Wut, Raserey, Unsinnigkeit, Grimm, Zorn; 2) das Toben des Meeres, des Windes; 3) Eifer, Entzückung heiliger Leute; 4) Hitze, Feuer der Soldaten, der Poeten. 1) Szaleństwo, zapalczywość, roziątrzenie, srogość, sierdzistość, gniew, furya; 2) srogość, szturm, huk morza, wiatrow; 3) gorliwość, zachwycenie świętych ludzi; 4) impet, zapęd odważnych żołnierzy, Poetow. § 1) Le lion se lance en fureur; s'exposer contre un peuple en fureur; 2) la fureur de la mer, des vents, de la tempête; 3) il est transporté d'une sainte fureur; fureur divine; 4) fureur martiale, héroïque; fureur Poëtique.

Furibond, e, *adj.* (*furibundus*) grimmig, rasend. Szalony, roziątrzony, rozjuszony. § Un air furibond.

Furibond, *s. m.* ein Rasender vor Zorn; ein grimmiger Mensch. Zapamiętały w gniewie.

Furie, *s. f.* (*furia*) 1) Göttin der Hölle; eine Furie; 2) ein sehr böses Weib; 3) Furie, Grimm, Eifer, Wut; 4) das Toben, Rasen als einer Kranckheit, der Winde; 5) ein Indianischer gemahlter Atlas. 1) Furya, iędza, bogini piekielna; 2) iędza, dyablica, niewiasta zła; 3) furya, srogość, zapalczywość, zaiadłość, roziątrzenie; 4) srogość choroby, wiatrow; 5) atlas iedwabny Indyyski rożnemi figury malowany. § 1) On feint trois Furies, Alecto, Mégére & Tisiphone; une Furie est coiffée de serpens, aïant dans les mains une torche pour punir les coupables; 2) c'est une vraïe furie; 3) la furie des soldats, des bêtes farouches; donner de furie sur l'ennemi; 4) la fûrie du combat, du mal, des vents.

Furieux, euse, *adj.* (*furiosus*) 1) wütend, tobend, grimmig, grausam, unsinnig; 2) unmäßig, groß, ungemein. 1) Straszny, wściekły; 2) straszny, haniebny, srogi. § 1) Le tigre est furieux; lionne furieuse; une furieuse tempête; un fûrieux combat; un torrent furieux; 2) il fait une furieuse dépense; une furieuse plaïe; une furieuse chaleur; un furieux froid; il a un furieux tendre pour elle.

un cheval furieux. ein hitziges Pferd. Koń gorący.

Furieux, *s. m.* 1) der Orion, ein Gestirn; 2) in den Rechten: ein Rasender, den man an Ketten legen muß. 1) Kosy, gwiazda S. Jakuba; 2) *w prawie:* człowiek szalony, ktorego na łancuchu trzymać trzeba.

Furieusement, *adv.* 1) heftig, grimmig; 2) ungemein, überaus, über die massen. 1) Srogo, straszliwie; 2) strasznie, niezmiernie, haniebnie, barzo. § 1) Il se met furieusement en colére; 2) il est furieusement sot.

Furin, *s. m.* das hohe Meer, die rechte Höhe oder Tiefe der See. Same morze; głębia morska. § Il faut méner le vaisseau en furin.

Furinales, *s. f. plur.* (*furinalia*) Feste bey den Römern der Göttin Furine zu Ehren. Fest starorzymski na honor Bogini Furyny.

Furine, *s. f.* (*Furina*) die Diebes-Göttin bey den Römern. Furyna, bogini złodzieiow u starych Rzymian.

Furlong, *s. m.* in Engelland, eine Hufe Landes. Włoka roli w Anglii. § Le furlong contient quarante perches.

Furoles, *f. f. pl.* Irrwische. Ognie nocne po trzesawicach się przechadzające.
Furon, *f. m. obs. vid.* Furet.
Furoncle, *f. m.* (*furunculus*) ein Blut-Schwär. Szyska, guz w ciele bolący.
Furtif, ive, *adj.* (*furtivus*) erschlichen, verstohlen, heimlich. Kradziony, skryty, pokątny. § Enregistrement furtif; furtives amours.
Furtivement, *adv.* heimlich, verstohlner Weise. Skrycie, ukradkiem, pokątnie. § Cela s'est fait furtivement.
Fusain, *f. m.* (*fusanum*) Spindel-Baum, Spindel-Holtz, Hahnen-Hütlein. Trzmiel, przmiel drzewko.
Fusarole, *f. f.* ein mit oliven-förmigen Puckeln besetzter Reif um das Capital einiger Seulen. Opaska z puklami na kształt oliwek koło makowic niektorych słupow.
Fuseau, *f. m.* 1) eine Spindel zum Spinnen; 2) Klöppel mit welchem Spitzen und Borten geklöppelt werden; 3) in der Seefahrt: Spille, Stock eine Welle herum zu drehen; 4) ein Stock, worauf Seide oder Zwirn gewickelt wird. 1) Wrzeciono do przędzenia; 2) klocek do robienia koronek, pasamanow; 3) *w żeglarskiey nauce:* drąg do obrocenia wałow w windach; 4) wrzeciono do nawijania nići albo iedwabiu. § 1) Tourner son fuseau; 2) fuseau à faire de la trace; fuseau à faire des dentelles; 3) fuseau de lanterne de moulin; fuseau de cabestan.
il a des jambes de fuseau. er hat dünne Beine wie ein Storch. Ma nogi cienkie iak bocian.
il a des bras de fuseau. er hat Arme wie kleine Stöcklein. Ma barki iak drążki cienkie.
dentelles au fuseau. geklöppelte Spitzen. Koronki kneplowane.
passament au fuseau. geklöppelte Borten. Pasaman klockami robiony.
tuïaux à fuseau. die Gems-Hörner, Orgel-Pfeifen, die in der Mitte weit, an den Enden aber gespitzt sind. Piszczałki organowe we środku wydęte a na końcach zakończone.
fuseau des Parques. bey den Poeten: der Lebens-Faden. *U Poetow:* przędza, osnawa życia człowieczego, ktorą Parki przędą.
Fusée, *f. f.* 1) eine Spindel voll; 2) Wecke in den Wappen, ist eine Figur die einer vollen Spindel gleichet und ein Bild der Redlichkeit und Aufrichtigkeit ist; 3) die Spindel in der Uhr, auf welche die Kette gehet, wenn sie aufgezogen wird; 4) Strick-Waltze im Braten-Wender, in den Winden auf den Schiffen; 5) eine Rachette; *6) figürlich: das menschliche Leben, der Lebens-Faden; *7) verwirrte Händel. 1) Wrzeciono przędzą napełnione; 2) tegoż kształtu figura herbowna na znak szczerości i poczciwości; 3) wałek zegarowy, ktory łancuszek w nakręcaniu opasuie; 4) walec do sznuru w kołowrocie kuchennym, w windach okrętowych; 5) raca; *6) *figurycznie:* żywot ludzki; przędza, osnowa, kłębek życia ludzkiego; *7) zawiłość sprawy. § 1) Faire, achever, dévider une fusée; une petite, une grosse fusée; 2) il porte d'argent à cinq fusées de gueules; 3) démonter la fusée; fusée de montre; 4) fusée de tourne-broche; fusée de vindas; fusée de cabestan volant; 5) jetter des fusées; mettre le feu à un fusée; *6) ma fusée est achevée; quand nôtre heure aura sonné, Cloton ne voudra plus grossir nôtre fusée; 7) démêler la fusée.
fusée d'honneur. eine Rachete, die man zum Zeichen aufsteigen läßt, wenn ein Feuerwerck angehen soll. Raca na znak zaczynaiącego się feyerwerku puszczona.
fusée volante. eine steigende Rachete. Raca w gorę idąca.
fusée courante. ein Schwärmer. Raca po ziemi biegaiąca.
fusées. eine Pferde-Kranckheit: zwey Uberbeine, so sich an den Knien der Pferde ereignen. Dwie kostki martwe zaskorne, z choroby w końskich kolanach pochodzące.
fusée d'aviron. Ruder-Band, ein Strick, das das Ruder aufhält, wenn es aus dem Schiff fallen will. Powroz wiosło od wypadnienia z nawy hamuiący.
fusée de tournevire. Quer-Seil am Ancker-Tau. Powroz poprzeczny u kiersztaka albo liny do kotwice windowania.
Fusée, *adject. f. Chaux-fusée.* verdorbner Kalck, der von sich selbst zerfallen und nicht gelöschet worden ist. Wapno zepsute, ktore się rozsypało, nie będąc gaszone.
Fuselé, ée, *adj.* von Wappen: geweckt, das Figuren wie volle Spindel hat. *W herbach:* maiący figury na kształt wrzeciona przędzą napełnionego. § Il porte fuselé d'argent & de gueules.
colonne fuselée. eine spindel-förmige Seule die in der Mitte dick, unten und oben

oben dünn ist. Słup na kształt wrzeciona, we śrzodku gruby a na spodku i na wierzchu cienki.
Fuselier, *vid.* Fusilier.
Fusibilité, *f. f.* die Schmeltzbarkeit. Własność rozpuszczania się; topnistość.
Fusible, Fusile,) *adject. c.* (*fusilis*) schmeltzbar, das sich schmeltzen und giessen läßt. Topnisty; do odlewania sposobny. § L'or est un métal fusible; tous les métaux sont fusiles.
colonne fusible. eine gegoßne Seule. Słup lity; odlewana kolumna.
Fusi, Fusil, *f. m.* 1) ein Feuer-Zeug; 2) eine Flinte, Feuer-Rohr; 3) Flinten-Schloß, mit einem Feuer-Stein; 4) der Deckel auf der Zünd-Pfanne; 5) Wetz-Stahl; 6) Feuer-Stahl. 1) Krzesiwo; 2) flinta, fuzya; 3) zamek u strzelby z kurkiem i krzemieniem; 4) dekiel na panewce; 5) musat, stal do wyostrzenia nożow; 6) stal do krzesiwa. § 1) Il bat le fusil tous les jours à deux heures après minuit, & étudie; 2) tirer un fusil; 3) des pistolets à fusil.
une pierre à fusil. ein Feuer-Stein. Krzemień.
**il a batu le fusil sur le mont de neufs soeurs.* er hat viel Verse geschrieben. Wierszy wielką moc pisał poetycкich.
Fusile, *adj. c. vid.* Fusible.
Fusilier, Fuselier, *f. m.* Soldat zu Fuß so stat der Musqvete eine Flinte führet. Zołnierz z flintą miasto muszkietu; Flintownik. § Un régiment de fusiliers; il y a dix fusiliers dans chaque compagnie.
Fusiliére, *adjectiv. f. pierre fusiliére.* ein Feuer-Stein. Krzemień.
Fusiller, *v. a.* 1) auf dem Wetz-Stahl wetzen; *2) mit Flinten erschiessen. 1) Musatem wyostrzać; *2) flintą zastrzelić. § 1) Fusiller un couteau.
Fusin, *vid.* Fusain.
Fusion, *f. f.* (*fusio*) das Schmeltzen, Giessen der Metalle. Odlewanie, rozpuszczanie kruszczow. § Fusion des métaux; donner un feu de fusion; tenir en fusion.
la fusion de sel. die Zubereitung des Scheidewassers aus Saltz. Robienie serwaseru ze soli.
Fust, Fustaille, Fustaye,) *vid.* Fût.
Fuste, *f. f.* ein leichtes, langes, schmales Ruder- und Segel-Schiff ohne Verdeck. Nawa letka długa i wąska, bez pokładu z wiosłami i żaglami.

Fusté, Futé, ée.) *adj.* 1) in der Wappenkunst von Lantzen, Piken, Bäumen: das Schäfte, Stämme von andrer Farbe hat; 2) *vulg.* listig. 1) *W herbach: o włoczniach, oszczepach, drzewach*; oszczepisko, odziemek niezwyczaynego koloru maiący; 2) *vulg.* chytry, przewrotny.
Fustées, *f. m. plur. obs.* Handwercker so in Holtz arbeiten. Rzemieślnicy co drzewem robią.
Fustel, *vid.* Fustet.
Fuster, *v. n. obs.* 1) betrügen; 2) plündern; 3) von Fischen: vor den Netzen fliehen, schüchtern werden; 4) mit dem Stock schlagen. 1) Oszukać; 2) splondrować; 3) *o rybach:* sieci postrzedz, uchodźić przed sieciami; 4) kiiem bić.
c'est ce qui vous a fusté, vulg. dieses hat euch betrogen. To was oszukało.
Fustet, Fustel, *f. m.* Fustel, Gelb-Holtz, Färber-Baum. Farbierskie drzewko do żołtego farbowania.
Fustier, *f. m. obs.* Handwercker so in Holtz arbeitet, als ein Tischler, Zimmermann. Rzemieślnik, co drzewem robi, iako stolarz, cieśla.
Fustigation, *f. f.* (*fustigatio*) 1) Staupbesen; 2) das Peitschen mit der Ruthe. 1) Smaganie u pręgierza; 2) rozgą sieczenie. § 1) La fustigation est le suplice ordinaire des coupeurs de bourse.
*Fustiger, *v. a.* 1) mit Ruthen hauen, peitschen; 2) den Staupbesen geben. 1) Rozgą siec; 2) wysmagać u pręgierza. § 1) Il a été fustigé en enfant de bonne maison.
Fustok, *f. m.* ein gewisser Färber-Baum aus America gelb zu färben. Drzewo pewne Amerykańskie do żołtego farbowania.
Fût, *f. m. pron. fû.* 1) Schaft eines Schieß-Gewehrs; Büchsen-Schaft; 2) in der Bau-Kunst: der Schaft, Stamm einer Seule; 3) Schaft eines Hobels; 4) der Kasten einer Trommel; 5) der Geschmack des Weins nach dem Fasse oder Holtze; 6) Hand-Griff an den Raqveten zum Ball-Schlagen; 7) das Holtz an einer Schiffs-Flagge; 8) *obs.* Holtz. 1) Łoże u strzelby; 2) słupiec słupowy, to iest kolumna bez podstawku i makowicy; 3) łoże u hebla stolarskiego; 4) łub bębnowy; 5) smak wina beczką trącącego; 6) rękoieść u pilnika; 7) laska u flagi okrętowey; 8) *obs.* drewno. § 1) Un bon fût de fusil; un beau fût de mousquet; 2) un beau fût de colonne; 3) fût de rabot; 4) fût de tambour; 5) vin qui sent le fût.

fût de couteau. Schnitt-Hobel des Buchbinders. Hebel introligatorski.
Futaïe, *f. f.* bois de haute futaïe; forêt de haute futaïe. ein hoher Wald. Las wysoki; gay wielkośny.
futaïe basse & rabougrie. kurtz und krumm gewachsen Holtz oder Bäume. Drzewa niskie i krzywe.
Futaille, *f. f.* 1) lediges Tonnen-Gefäß; 2) eine Pulver- oder Kugel-Tonne. 1) Prożny statek bednarski; prożna beczka; 2) beczka do kul albo do prochu. § 1) Une futaille toute neuve.
futaille montée. ein neues Tonnen-Gefäß, das alle Reifen und Boden hat. Nowa beczka z obiema dnami i wszystkiemi obręczami opatrzona.
futaille en botte. ein zerlegtes Faß, wie man solche auf den Schiffen verführet. Beczka rozięta, iakie dla łacnieyszego przewozu na okręt biorą.
Futaillerie, *f. f.* Faß-Holtz, Dauben-Holtz das zu Fässern tauget. Klepki.
Futaine, *f. f.* Parchent zum Unterfutter. Barchan do podszewek.
Futainier, *f. m.* Parchent-Macher. Barchannik, co barchan robi.
Futée, *f. f.* Schreiner-Kütte, einen Holtz-Spalt zu verschmieren. Kita stolarska, do rys w drzewie zaprawienia.
Futé, ée, *adj. vid.* Fusté.
Futile, *adj. c.* (*futilis*) untauglich, unnütz, nichtig. Prożny, iałowy, miałki. § C'est un raisonnement futile.
Futilité, *f. f.* (*futilitas*) Untüchtigkeit, Unwerth, Nichtigkeit. Prożność, miałkość, iałowość.
Futur, *f. m.* in der Grammatic: das Futurum eines Verbi oder die zukünftige Zeit. *W gramatyce:* czas przyszły albo *Futurum verbi.* § Former le futur d'un verbe Polonois.
Futur, e, *adj.* (*futurus*) künftig, zukünftig, bey den Poeten und in Gerichten. Przyszły, *u Poetow i w Sądach.* § Les biens de la vie future; les présages de sa grandeur future; futur époux; future épouse; futures conjoints.
Fuyant, Fuyard, *vid.* Fuïant, Fuïard.
Fuye, *f. f.* ein kleiner Tauben-Schlag. Gołębieniec mały.
Fuzain, *vid.* Fusain.
Fuzées, *f. f. plur.* siehe unter Fusée. *Obacz pod słowem* Fusée.
Fy, *vid.* Fi.
Fy, *f. f. obs. vid.* Foi.

G.

G, *f. m.* der Buchstabe G. dieser Buchstabe wird wie die Frantzösische Sylbe *jé* ausgesprochen. Litera G. *wymawiay tę literę iako polską sylabę że.* § Faire la queuë d'un G.
Nota. das Wort gagnage, das wie Kanias gelesen wird, lehret die dreyfache Aussprache des Buchstabens g, solcher lautet 1) vor a, o, u, und vor einem conson. fast wie ein k, als in den Worten: augure, gangréne, gorge; 2) vor dem Buchstaben n klinget er wie ni, als assigner, digne, vigne, sprich assinie, dinie, vinie; 3) vor e und i lautet der Buchstabe g wie das Frantzösische j; dahero gerbe, gibier und dergleichen Worte, auch mit einem j von einigen geschrieben werden; 4) ausser den Worten bourg, fauxbourg wird der Buchstabe g am Ende ausgelassen, wenn kein Wort darauf folget, das sich mit einem vocali anfängt. *Słowo* gagnage, *ktore się iako kaniaż wymawia, troiaką litery* g *podaie wymowę, to iest:* 1) *przed* a, o, u, *i przed* conson. *brzmi prawie iako k, iako w słowach:* augure, gangréne, gorge; 2) *przed literą* n *się iako* ni *wymawia, trzeba tedy słowa* assigner, digne, vigne, *czytać niby* assinie, dinie, vinie; 3) *przed* a, i, *ma wymowę polskiego* ż, *albo francuskiego* j, *ztąd* gerbe, gibier, *i inne słowa literą* j *od niektórych pisane bywaią*; 4) *oprocz słow* bourg, fauxbourg, *litera* g *na końcu słowa się wypuszcza, kiedy słowo następuiące się* in vocalim *nie zaczyna.*
Gaagnerie, *f. f. obs.* eine Weide. Pastwisko.
Gaaignage, *vid.* Gagnage.
Gab, *f. m. obs.* Spott, Schererey. Drwiny, szyderstwo.
Gaban, *f. m. obs.* Regen-Mantel. Kopienak.
Gabare, *f. f.* 1) ein Platt-Schiff oder Lichter mit Rudern und Segeln auf der Loire; 2) ein Nachen worauf man den Schlamm aus den Canälen führet; 3) ein kleines Schiff der Zoll-Bedienten in den Häfen. 1) Szkuta wiosłowa i żaglowa

żaglowa na rzece *Loire* wę Francyi; 2) czołn do ślamu z kanałow wywożenia; 3) czołn celnikow portowych.

Gabari, *vid.* Gabarit.

Gabarier, *f. m.* 1) Schiff-Mann einer Gabare; 2) Sack-Träger der die Waaren auf diese Schiffe bringt. 1) Szkutnik na szkućie *Gabare* nazwaney; 2) tragarz, co towary na te szkutę przenośi.

Gabarit, *f. m.* Model von dem inneren Bau und von der Länge und Breite eines Schiffes. Model struktury wnętrzney okrętowey, i iego szerzy i długośći.

premier gabarit. Model von dem Unter-Theil des Schiffs. Model od spodku okrętowego.

second gabarit. Model von dem Ober-Theil des Schiffs. Model wierzchu okrętowego albo częśći nadwodnych.

un vaisseau de beau gabarit. ein Schiff das inwendig wohl gebauet ist. Okręt o wnętrzney piękney strukturze.

*Gabatine, *f. f.* nur im Schertz: Schmeicheley, Fuchs-Schwäntzerey; betrügerische, verstellte Worte. *Tylko żartuiąc:* pochlebstwo, pobłażanie; obłudne, zdradliwe słowka.

un donneur de gabatine. Fuchsschwäntzer, Schmeichler, der die Leute betrüget. Pochlebca zdradliwy.

donner de la gabatine. mit Schmeicheleyen hintergehen; einem eine Nase drehen. Podeyść kogo pochlebstwem; oszukać kogo iedwabnemi słowy. § Il donne souvent de la gabatine.

Gabe, *f. f. obs. vid.* Gabes.

Gabelage, *f. m.* Lager-Zeit des Saltzes, da es austrocknet. Leżenie soli dla wysuszenia. § Il y a déchet pour le gabelage.

se Gabeler, *v. r.*, *gabeler, v. n.* } *obs.* sich ergötzen, sich lustig machen. Uweselić się; rosgardyas stroić.

Gabelle, *f. f.* 1) der Saltz-Zoll in Franckreich; 2) Saltz-Hof in Paris, wo das Saltz Scheffel-weise verkaufet wird. 1) Cło solne we Francyi; 2) żupa Paryska, gdźie sol korcami przedawaią. § 1) Païer la gabelle; 2) aler quérir du sel à la gabelle.

païs de gabelle. eine Provintz, die von der Saltz-Steuer nicht befreyet ist. Prowincya od podatku solnego nieuwolniona.

frauder la gabelle. 1) die Saltz- und auch andre Cammern betrügen; die Waare nicht angeben; 2) sich auf eine gute Art von einer Pflicht los wickeln. 1) Cło solne albo inne oszukać; towarow na cle nie opowiadać; 2) wykręćić się z powinnośći iakiey.

Gabeller, *v. a.* das Saltz zwey Jahre vor dem Verkauf trocknen lassen. Sol w żupie przez dwa lata przed przedawaniem na suchym chować mieyscu, aby się wysuszyła.

du sel non-gabellé. heimlich eingeführtes Saltz. Sol skryćie wprowadzona.

du sel gabellé. Saltz das zwey Jahr im Saltz-Speicher gelegen und getrocknet hat. Sol sucha, co przez dwa lata w żupie się wysuszyła.

Gabelleur, *f. m.* 1) Zöllner auf einem Saltz-Zoll; 2) Saltz-Factor, der einen Saltz-Hof gepachtet hat. 1) Solarz, strażnik na komorach solnych; 2) fraktarz, żupnik; arendarz żupy.

Gaber quelqu'un, *v. a.*, *se gaber de quelqu'un, v. r.* } *obs.* spotten. Szydźić z kogo. § Je me gabe de lui.

Gabes, *f. f. plur. obs.* Spott, Vexirerey. Drwiny, szyderstwo.

*Gabet, *f. m. vid.* Giroüette.

Gabie, *f. f.*, Gabi, *f. m.* } der Mast-Korb oder der Mars. Boćiane gniazdo na maszćie, gdźie straż odprawuią.

Gabier, *f. m.* Boots-Knecht der das Quart oder die Wache auf dem Mast-Korb hat. Straż w boćianem gniezdźie na okręćie.

Gabions, *f. m. plur.* Schantz-Körbe. Kosze szańcowe. § Faire de bons gabions; se çouvrir de gabions.

Gabionnade, *f. f.* die Befestigung mit Schantz-Körben. Oszańcowanie się koszami szańcowemi.

Gabionner, *v. a.* mit Schantz-Körben verschantzen. Koszami szańcowemi oszańcować.

*Gable, *f. f.* der Giebel, das Oberste eines Hauses. Szczyt, wierzch domu.

Gabors, *f. m.* erste Reihe Breter von aussen über dem Kiel eines Schiffs. Pierwszy rząd tarćic zewnętrzny nad dnem okrętowem.

Gabriel, *f. m.* (*Gabriel*) Gabriel ein Manns-Nahme. Gabryel imię męskie. § L'ange Gabriel fut envoïé à Zacarie pour lui annoncer que son épouse conçevroit & mettroit au mond un fils.

Gabriëlle, *f. f.* 1) Gabrielle, ein Weiber-Nahme; 2) eine Anemone mit einem grün-weiß- und leib-färbigen Sammet, an welcher

cher die langen Blätter weiß sind. 1) Gabryelowa imię białogłowskie; 2) zawilek o długich białych listkach a białożielonym i ćielistym aksamićie. § 1) La belle Gabriëlle est pleine de cœur.

Gabueriba, *f. m.* ein sehr breiter Baum in Brasilien, der im gantzen Wald sehr angenehm riechet. Drzewo obszerne w Bryzelii po całym leśie barzo przyiemnie pachnące.

Gaburons, Gaburuns, *f. m. pl.* Stücken Holtz, so zu Verstärckung des Mast-Baums dienen. Drewna maszt zmacniaiące.

Gache, *f. f.* 1) Schloß-Hacken in der Thüre, in welchen der Riegel einschnappt, oder das Loch in einer Thür-Pfoste, in welches der Thür-Riegel gehet; 2) Rühr-Stock beym Pasteten-Becker; 3) eiserner Ring, der die bleyerne Röhren an die Mauer hält; 4) *obs.* ein Riemen; 5) *obs.* ein Ruder; 6) bey den Mäurern: Mörtel-Schauffel, womit sie den Kalck einrühren. 1) Kluczka, siekierka, w ktorą rygiel zamkowy zapada; albo dźiura w podwoiu do rygla; 2) łopatka pasztetnicza do ćiasta rozbiiania; 3) refa żelazna rurę ołowianą do muru przypinaiąca; 4) *obs.* rzemień; 5) *obs.* wiosło; 6) szufla mularska do wapna rozczynienia. § 1) Une bonne gache.

Gacher, *v. a.* 1) Kalck einrühren; 2) Wäsche in einem Fluß ausspülen; 3) rudern, das Boot mit dem Ruder regieren. 1) Rozczyniać wapno; 2) chusty w rzece wypłokać; 3) wiosłem robić; bat wiosłem kierować.

Gachette, *f. f.* ein kleines Blech am Loch in der Thür-Pfoste, in welches der Riegel einfällt. Blaszka przy dźiurze w podwoiu, w ktorą zaporka wchodźi.

Gacheux, euse, *adj.* kothig, schlammig. Błotnisty. § Chemin gacheux; terre gacheuse.

Gachieres, Ganchieres, *f. f. pl. obs.* ein Neu-Bruch, neu-gebauter Acker. Nowina, rola nowoorana.

Gachis, *f. m.* 1) Koth, Pfütze, auf der Erde oder auf dem Fuß-Boden, wo Wasser ausgegossen worden; 2) bey den Mäurern: Koth der ihr Werckzeug besudelt. 1) Sadzawka od rozlaney wody; 2) błoto naczynia mularskie paskudzące. § 1) Faire un gachis; 2) un vilain gachis.

Gadelle, *f. f.* Stachel-Beere. Agrest.

Gadellier, *f. m.* Stachelbeer-Strauch. Agrestowy krzak.

*Gadoüard, *f. m.* ein Secret-Feger, besser Vuidangeur. Prywetnik, *kształtnieysze słowo*, Vuidangeur. § Il est fait comme un gadoüard; il est sale & vilain comme un gadoüard.

*Gadoüe, *f. f.* Unflat in Secreten. Gnoy w prywetach.

Gaëtan, *f. m.* (*Cajetanus*) Cajetan ein Manns-Nahme. Kaietani imię męskie.

Gaffe, *f. f.* 1) Boots-Hacke, Schiffer- oder Fischer-Stange mit einem eisernen Hacken; 2) eine Art Fisch-Reusen, See-Fische zu fangen; 3) der beste und größte Normandische Stockfisch. 1) Sprys okowany; bosak; 2) wiersza do ryb morskich; 3) stokfiszu Normanskiego naywiększy i naylepszy gatunek.

Gaffer, *v. a.* mit der Fischer-Stange arbeiten, stossen. Bosakiem albo sprysem robić, popychać.

Gagate, *f. f.* (*gagates*) Berg-Wachs. Gagatek kamień. § La gagate sent le bitume & s'alume dès qu'on l'aproche du feu.

Gage, *f. m.* 1) Lohn, Besoldung, Bestallung; 2) Pfand, Unterpfand; 3) Versicherung, gewisses Merckmahl als der Freundschaft; 4) Handschuh oder eine andre Sache, die man zum Zeichen einer Ausfordrung zum Zweykampf seinem Gegner giebet. 1) Myto, żołd; zasługi; 2) fant, zastaw; 3) upewnienie, znak nieomylny czego, iako przyiaźni; 4) rękawica albo rzecz insza, na znak poiedynku przećiwnikowi swemu dana. § 1) Donner de bons gages à ses serviteurs; il a de bons gages; 2) prêter sur gage; 3) ce sont des gages de mon amitié; elle lui a donné des gages de son amour.

prendre gage. 1) ein Pfand nehmen; 2) einen pfänden, wenn er im Garten oder auf dem Feld Schaden gethan. 1) Brać zastaw; 2) wźiąć komu co za szkodę, w ogrodach albo w polu uczynioną.

gage intremediaire. rückständige Besoldung des Verstorbnen, die dessen Erbe zu heben hat. Resztuiące zasługi po zmarłym urzędniku dźiedźicowi iego należące.

gage de bataille, *obs.* Ausforderung zum Zweykampf, Cartel, Befehdung. Odpowiedź na zdrowiu; kartelusz; wyzywanie na poiedynek.

demeurer sur (pour) les gages. zum Pfande bleiben. W zastawie zostać.

les conseillers n'ont point des gages. einen Rath kan man umsonst haben. Za radę płaćić nie trzeba.

casser aux gages. 1) einen vom Dienste absetzen;

abſetzen; 2) auf einen eine Ungnade werffen. 1) Złożyć kogo z urzędu; 2) okryć kogo niełaſką. § 1) Ce comis a été caſſé aux gages; 2) il étoit à la faveur à la Cour, mais il eſt caſſé aux gages.

gage-mort, *mort-gage*, *ſ.m.* 1) in den Rechten: ein Pfand, davon der Gläubiger die Nutzung ſtat der Intereſſen ziehet; 2) im Lehn-Recht: Recht einiger Lehnsträger, das Lehn ohne Begrüſſung des Lehns-Herrn einem Deſcendenten zu vermachen. 1) *W prawie:* zaſtaw, z ktorego pożytki miaſto intereſow pożyczalnik bierze; 2) *w prawie lennem:* prawo pana lennego na wolne lenności iednemu z potomkow ſwoich odkazanie, woli Pana dziedzicznego ſię nie dokładaiąc.

gage-vif, *vif-gage*, *ſ.m.* in Rechts-Sachen: ein Pfand von deſſen Nutzungen die Schuld getilget wird. *W prawie:* zaſtaw, z ktorego pożytki na zpłacenie długu idą.

gage-plége, *gage-pleige*, *ſ.m.* vom Lehns-Herrn angeſtellte Zuſammenkunft der Lehnsträger. Ziazd manow i hołdownikow od Pana dziedzicznego zwołanych. § Un Seigneur féodal peut tenir en ſon fief un gage-plége par chacun an.

clameur de gage-plége. im Land-Recht: gerichtliches Verbot in Beſitz und Eigenthums-Sachen. *W prawie ziemſkiem:* zakaz ſądowy w ſprawach poſeſyynych.

Gagement, *ſ.m.* das Verpfänden. Zaſtawianie.

gagement de bataille, *vid.* Gage de bataille.

Gager, *v.a.* 1) um etwas wetten; 2) beſolden; Beſoldung, Lohn geben; 3) in Gerichten: den Zeugen bey einer Geld-Strafe auferlegen, ihr Zeugniß abzulegen; 4) auspfänden; Sachen wegnehmen eine Schuld damit zu bezahlen; 5) den Schaden erſetzen, gut thun, den das Vieh verurſachet; *6) ſich anheiſchig machen. 1) Założyć ſię o co; 2) żołd, myto płacić; zaſługi dawać; 3) pod winą pieniężną świadkom danie świadectwa ſwego nakazać; 4) zagrabić, zabrać do ſądu na wypłacenie długu; 5) nagrodzić ſzkodę, ktorą bydło poczyniło; zaiętę bydło wyręczyć; *6) przyobiecać. § 1) Je gage cent écus; 2) gager des oficiers, un valet; 3) on a gagé les témoins à cent écus.

Gagerie, *ſ.f.* Auspfändung, Hülffe in die Mobilien, die Schulden zu bezahlen. Zagrabienie czego na wypłacenie długu.

ſimple gagerie. Hülffe in die unbeweglichen Güter. Intromiſya w nieruchome dłużnika dobra.

Gageur, *ſ.m.* der eine Wette thut. Zakładnik co ſię z drugim o co zakłada. § Je ſuis un des gageurs; un hardi gageur.

Gageure, *ſ.f.* 1) das Wetten, die Wette; 2) die Wette, Sache die auf die Wette geſetzet iſt. 1) Zakład, zakładanie ſię z kiem o co; 2) zakład; to co kładą ći co ſię zakładaią. § 1) Faire une gageure; 2) voilà la gageure où ſont les gageurs.

gagner la gageure. ſeinen Zweck erreichen. Dopiąć ſwey imprezy.

ſoûtenir la gageure. beharren, aushalten, bey einem Vorſatz, bey einer angenommenen Meynung. Trwać w ſwoim; tęgo ſię przedſięwzięcia, zdania ſwego trzymać; do końca wytrzymać. § Il eſt homme à ſoûtenir la gageure; il a entrepris cela & il ſoûtiendra bien la gageure.

Gagier, *ſ.m.* 1) ein Kirchen-Vater auf dem Dorf; 2) ein in Sold ſtehender Soldat. 1) Starſzy kośćielny na wśi; 2) żołdownik; żołnierz co żołd bierze.

Gagiere, *ſ.f.* 1) in Lothringen: ein Gut das in gewiſſen Fällen beweglich, in gewiſſen unbeweglich iſt; 2) Pfand, davon der Schuldmann ſtat der Intereſſen die Nutzung ziehet. 1) *W Lotaryngii:* dobra w pewnych przypadkach to ruchome, to nieruchome; 2) zaſtaw, od ktorego pożytki miaſto intereſow idą.

Gagiſte, *ſ.m.* Aufwärter bey den Comödianten als der Lichtputzer, der Copiſt. Posługacz komedyyny, iako piſarczykowie, ſwiec dozorce &c.

*Gagnable, *adj.c.* das man gewinnen oder erlangen kan. Co ſię wygrać albo nabyć może.

terres gagnables. Land welches ſchwer zu bauen iſt, das aber reiche Früchte trägt. Rola tłuſta do ſprawienia ciężka, ale ſowito pracę nagradzaiąca.

prez gagnables. Wieſen, die man etliche mahl hauen kan. Łąki, ktore kilka razy kośić mogą.

Gagnage, *ſ.m.* 1) beſtellter, beſäeter Acker; 2) Weide, wo die Hirſche, Rehe &c. des Nachts weiden; 3) im Land-Recht: Nutzen, Gewinn. 1) Rola ſprawiona, zaśiana; 2) paſza nocna ieleni, ſarni &c. 3) *w prawie ziemſkiem:* zyſk, pożytek. § 1) Ménager le gagnage; 2) cerf, qui va au gagnage.

le cerf fait ſa nuit au gagnage. der Hirſch gehet

gehet des Nachts auf die Weide. Jeleń w nocy na paszą idźie.

gagnages, *f.m. plur.* 1) Feld-Früchte; 2) Land darauf noch die Früchte stehen; 3) Bauer-Garten zum Hanf und grünen Zeug. 1) Urodzaie polne; 2) pola, z ktorych urodzaie ieszcze nie są sprzątnione; 3) ogrod chłopski przy chałupie do konopi i ogrodowiny. § 1) Prendre les gagnages.

Gagnant, *f. m.* ein Gewinner. Wygrawacz, wygrawaiący. § Les gagnans & les perdans; il est des gagnans.

Gagnant, *part. vid.* Gagner.

Gagne-Denier, *f.m.* Sackträger, Träger. Drążnik, tragarz.

*Gagne-Pain, *f.m.* die Brodt-Kunst; Nahrung, Gewerb; Werckzeug, womit einer sein Brodt verdient. Pożywienie; sztuka obroczna; naczynie, ktorem sobie kto chleb zarabia. § Le bucheron perdit son gagne-pain, c'est sa cognée.

le François est son gagne-pain. er nähret sich mit der Frantzösischen Sprache. Zywi się uczeniem francuskiego ięzyka.

*Gagne-petit, *f.m. vid.* Emouleur. ein Scherenschleiffer. Wyostrzyćiel nożow; szlufarz.

Gagner, *v.a.* 1) gewinnen, als Geld im Spiel, eine Schlacht, einen Proceß; 2) verdienen, erhalten, erlangen; 3) gewinnen, auf seine Seite bringen; 4) die Oberhand behalten; siegen; 5) bekommen, als eine Kranckheit, Schläge; 6) erreichen, erlangen, einholen; 7) vom Feuer und Wasser: ergreiffen einen Ort. 1) Wygrać co we grze, albo bitwę, sprawę; 2) zarobić, zyskać; zysk mieć z czego; 3) pozyskać, uymować, przećiągnąć kogo na swoię stronę; 4) gorę otrzymać nad czym; zwyćiężyć; 5) dostać, iako choroby, kiiem; 6) doścignąć, dośiągnąć; 7) *o wodźie i ogniu:* skoczyć do czego; dorwać się czego. § 1) Il a gagné dix écus; gagner la bataille, la victoire, un procès, une cause; 2) s'engager dans un procès, où il n'y a que de la honte & de l'infamie à gagner; on ne gagne rien à mentir que de n'être pas crû quand on dit la vérité; 3) gagner le cœur de son maître; j'ai envie de vous gagner par mes bienfaits; gagner l'inclination des soldats; gagner les sufrages; gagner un juge à force de présens; 4) il gagna sur son ressentiment, de pardonner à son ennemi; 5) gagner une fluxion sur la poitrine; 6) ils gagnérent le vaisseau à la nage; gagner le gîte; il nous faut gagner ce vilage pour reprendre le grand chemin; 7) le feu gagne les maisons voisines; la fleuve gagne le pié de la mouraille.

gagner les devans. 1) voraus reisen, voraus gehen; 2) einem vorkommen. 1) Jechać w przod; poprzedzać iazdą, chodzeniem; 2) uprzedźić kogo w czym.

gagner païs; gagner chemin. einen guten Theil von seinem Wege zurück legen. Drogi dobrze uiechać.

gagner le dessus. die Oberhand behalten. Gorę otrzymać.

gagner tems; gagner le tems. sich bey der Arbeit fördern, ohne Zeit-Verlust arbeiten. Dużo się przy roboćie uwiiać; doganiać roboty.

gagner du tems. Zeit gewinnen, Aufschub nehmen. Odkładać co na inszy czas; wynaleść sobie czas. § Les débiteurs & les criminels ne cherchent qu'à gagner du tems.

gagner un passage. im Krieg: einen Paß gewinnen, sich desselben bemächtigen. *Na woynie:* ubiec pas; przechod opanować.

gagner du terrain. dem Feinde einen Vortheil, einen Platz abgewinnen. Ubiec, uprzedźić nieprzyiaćiela w czym; placu mu zaskoczyć.

gagner au vent; gagner le dessus du vent. mit dem Vorwinde segeln; dem Feinde den Wind ablaufen. *O okrętach woiennych:* nieprzyiaćielowi wiatr ubiec.

donner gagné. gewonnen, verlohren geben; nachgeben. Wygraney komu ustąpić; ustępować komu.

gagner un œillet. beym Gärtner: aus dem Nelcken-Saamen ein Stöckchen erzielen. *U ogrodnika:* wykochać maćicę goźdźikową z nasienia.

gagner sa vie à quelque chose. sich mit etwas ernehren. Zywić się czym; chleb sobie czym zarabiać. § Il gagne sa vie à chanter.

gagner bien son aveine. sein Brodt nicht umsonst essen. Chleb niedaremnie ieść.

* *gagner le taillis; gagner la campagne; gagner la guérite; gagner le haut; gagner au pié.* sich aus dem Staube machen; das freye Feld gewinnen. Ućiec; piasek na podeszwy zbierać.

gagner la main. im Karten-Spiel: die Hinter-Hand behalten. *Graiąc w karty:* za ręką śiedźieć.

gagner quelqu'un de la main. einem zuvor kommen. Uprzedźić kogo w czym.

gagner

gagner gros. verlieren. Przegrać.
crier ville gagnée. sich eines Sieges rühmen. Chełpić się z zwycięstwa.
Gagneur, *f.m. obf.* ein Gewinner. Wygrawacz. § Ce gagneur de tant de batailles.
Gaguey, *f.m.* ein Baum in Neu-Spanien, der eine Feigen-Frucht von der Grösse einer Hasel-Nuß trägt. Drzewo w Nowey Hyszpanii, owoc figowy, tey wielkości co laskowy orzech, rodzące.
*Gagui, *f.f.* ein fettes und schönes Mägdchen. Gładyszka tłusta. § Une jolie gagui; c'est une grosse gagui.
Gai, e, *adj.* 1) lustig, frölich, frisch; 2) munter, gesund, wohlauf; 3) in den Wappen von Pferden: bloß und ungesattelt; 4) locker, das nicht fest stehet. 1) Wesoły; 2) zdrow, czerstwy; 3) *o koniach herbowych:* oklep bieżący; 4) ruszający się, nie krzepko stoiący. § 1) Chantez moi un air, qui soit gai; humeur gaïe; se tenir gai; il a dit cela d'une maniére gaïe; 2) il est encore gai & gaillard pour son âge; 3) un poulain gai; cheval gai; 4) mât trop gai.
Gaïac, *vid.* Gayac.
Gaïave, *f.f.* süsser Granat-Apfel aus Ethiopien. Słodkie granatowe iabłko z Etyopii.
Gaïement, *adv.* lustig, frölich. Wesoło, krotofilnie. § Il fait gaïement ce qu'il fait.
Gaïetane, *f.f.* eine Anemone, deren erste Blätter weiß mit purpurfärbigem Sammet sind, die letzten aber columbinfärbig. Zawilek, na ktorym liście pierwsze są białe o purpurowym aksamicie, ostatnie zaś czerwonofiołkowe.
Gaïeté, *f.f.* Munterkeit, Frölichkeit eines aufgeweckten Gemüths. Myśl wesoła; wesołość umysłu. § Il a une certaine gaïeté qui brille dans ses yeux & sur son visage; écrire de gaïeté de son cœur.
de gaïeté de cœur. vorsetzlich. Umyślnie.
Gaignant, Gaigneur, Gaignable, Gaignages, *vid.* Gagna:
Gaignon, *f.m. obf.* ein junges Thier, ein kleines eines Thiers. Szczenię.
*Gaillard, e, *adject.* 1) lustig, aufgeweckt, gesund, frisch; 2) verliebt; 3) von Winden: günstig. 1) Wesoły, wypogodzony, czerstwy, zdrowy, rzezwy; 2) zaletny; 3) *o wiatrach:* powiewny, życzliwy. § 1) Il est gaillard de corps & d'esprit; 2) elle a la mine un peu gaillarde; 3) nous avons un vent frais & gaillard en poupe.
arbre verd & gaillard. ein grüner frischer Baum. Drzewo zdrowe zielone.
*Gaillard, *f.m.* 1) ein lustiger, vergnügter Mensch; 2) Schantz, Castell auf dem Schiffe. 1) Wesołek; człowiek wesołey fantazyi; 2) pałac okrętowy. § 1) C'est un gaillard; 2) un gaillard d'avant; un gaillard d'arriére.
*Gaillarde, *f.f.* 1) lustige Schwester; 2) ein gewisser lustiger Tantz mit geschwinden und munteren Schritten; 3) Corpus Cursiv eine Buchdrucker-Schrift. 1) Krotofilnisia, weselnisia; 2) galardy, taniec wesoły o chybkich i posuwnych krokach; 2) gatunek literek drukarskich *Corpus Cursiv* nazwanych. § 1) C'est une gaillarde; 2) danser une gaillarde.
*Gaillardement, *adv.* lustig, frölich, auf eine lustige Art. Wesoło, krotofilnie, uciesznie. § Il s'est tiré d'afaires gaillardement; il lui a repondu un peu gaillardement.
Gaillardelettes, *f.f. pl.* Gaillardetes, *f.f. pl.* Gaillardets, *f.m. pl.* die Flaggen auf dem Focke- und Besaens-Mast, das ist auf dem vorderstenund hintersten. Flagi na przednim i tylnym maszcie.
*Gaillardise, *f.f.* ein lustiger Streich. Figiel uciesżny.
Gaimaux, *prez gaimaux,* *f.m. pl. obf.* Wiesen die des Jahres etliche mahl gemähet werden. Łąki, ktore kilka razy w rok koszą.
Gain, *f.m.* Gewinn, Nutzen. Zysk, pożytek z czego. § Ne faire aucun gain; gain honnête & légitime; gain deshonnête, sordide & infame.
joüer sur son gain. auf Gewinn spielen. Grać na wygraną.
gain d'une bataille. eine erfochtene Schlacht. Wygrana; bitwa wygrana.
gain d'une cause. ein gewonnener Proceß. Wygrana sprawa sądowa. § Avoir gain de la cause.
gain de survie. in den Rechten: Gegen-Vermächtniß. *W prawie:* wzaiemne odkazanie.
gains & épargnes. in den Rechten: ein peculium, eigentliches Vermögen eines Sohnes. *W prawie:* właścizna synowska.
Gaine, *f.f.* 1) Scheide zu einem kleinen Messer; 2) die Scheide, worinnen der Wimpel-Stock von einer Flagge steckt; 3) in der Bau-Kunst: gewisser Theil am

am Fuß einer Seule. 1) Nożenki do nożyka małego; 2) tok, dla proporca okrętowego stawiania; 3) *w archytekturze:* część pewna na postumencie słupowym. § 1) Gaine rompuë; 2) gaine de flamme, de giroüette, de pavillon; 3) gaine de scabellon.

qui frapera du couteau, mourra de la gaine. wer das Schwerdt nimmt, wird durchs Schwerdt umkommen. Kto miecz bierze od miecza poginie.

Gainier, *s. m.* 1) Futteral-Macher, Scheiden-Macher; 2) Judas-Baum, wilder Johannis-Brodt-Baum. 1) Rzemieślnik, co nożenki robi; pochewnik; 2) leśne słodkie strącze; drzewo Judaszowe, na ktorem Judasz się miał obieśić.

Gajole, *s. f. obs.* ein Vogel-Bauer. Klatka na ptaki.

Gajoler, *v. n. obs.* schwatzen, plaudern. Swiegotać, klekotać, szczebiotać.

Gaive, *vid.* Gayve.

Gaivoton, *s. m.* eine See-Mewe, ein grosser See-Vogel. Kulik, ptak morski barzo wielki.

Gal, *s. m.* 1) Ziel, in den Kinder-Spielen; 2) figürlich: Vortheil, Vorzug. 1) Meta, cel w grach dźiećinnych; 2) *w sensie figurycznym:* fortel, przodek, prym. § 1) Donner au gal; 2) avoir le gal; gagner le gal.

Galactite, *s. f.* (*galactites*) Milch-Stein. Mlecznik kamień.

Galactose, *s. f.* (*galactosis*) in der Heil-Kunst: Verwandelung in Milch. *W lekarskiey nauce:* w mleko się obracanie.

Galanga, *s. m.* (*galanga*) Galgant, eine Wurtzel. Galgan korzeń. § Le grand galanga, & le petit galanga.

galanga sauvage; souchet long; Cyperus long. wilder Galgan. Ostrzyż wonny, cyperski korzeń, gałgan dźiki.

Galanment, *adv.* zierlich, manierlich, artig, höflich, wohlanständig. Grzecznie, politycznie, ładnie, przystoynie, układnie. § S'habiller galanment; danser, écrire galanment; faire toutes choses galanment.

Galant, e, *adj.* 1) galant, höflich, manierlich, angenehm, artig; 2) hübsch, zierlich, schön; 3) verliebt, galant. 1) Grzeczny, polityczny, obyczayny, grzecznoczynny, miły, udatny; 2) przyiemny, piękny, ładny; 3) zaletny, amoryczny, miłośniczy. § 1) C'est un galant-homme; 2) bracelet galant; discours qui n'est pas trop galant; 3) vers galans, lettres galantes; billet galant & bien spirituel; il est galant par tout, excepté dans le cœur.

un galant homme. 1) ein galanter Mensch, ein manierlicher, wohlgesitteter und kluger Mensch der zu leben weiß; 2) ein geschickter Mensch in seiner Verrichtung, in seinem Handwerck; 3) ein braver Mensch, der sein Versprechen hält, sich eines Willen beqvemet. 1) Człowiek grzecznoczynny; człek pełen swobody i układnych obyczaiow; do ludźi człowiek; człowiek wźięty; 2) doskonały w swoiem rzemieśle; 3) łepski pachołek; człowiek dogodny, obietnicę swoię pełniący. § 1) C'est un galant homme; 2) il est un galant homme dans sa porfession; 3) vous étes un galant homme d'être venu diner avec moi.

un homme galant. ein beym Frauenzimmer angenehmer Mensch. Człowiek u dam wźięty; galant, gładysz.

Mercure galant. der galante Mercurius, Titel einer schlechten historischen Schrift die alle Monat heraus komt. Merkuryusz polityczny, *tytuł pisma podłego historycznego, co mieśiąc wychodzącego.*

Galant, *s. m.* 1) Verehrer, Galan eines Frauenzimmers, Buhler; *2) Anbeter, als des Glücks, des Reichthums; *3) leichtfertiger Mensch, loser Gast, Possen-Reisser. 1) Gach, gamrat, galant czyy; poćieszyćiel białeygłowy; *2) hołdownik, iako bogactw, szczęśćia; *3) swawolniczek, frant, figlarz. § 1) Elle a son galant & son mari; il est le galant de vôtre femme; elle a plusieurs galans; 2) les richesses ont bien des galans; 3) gardez vous de faire folie, je saurai vous châtier comme un galant.

faire le galant auprès d'une femme; faire le galant d'une femme. einem Frauenzimmer aufwarten, um selbiges buhlen. Damie się adresować, się zalecać; koło damy się kręćić.

c'est un galant de haute volée; c'est un verd galant. ein frischer junger Galan, der wohl auffsagen kan. Gach to hoży i ruchawy.

Galans, plur. 1) *obs.* Band-Schleiffen, wie man ehedessen auf den Kleidern getragen; 2) candirte Pommerantzen- oder Citronen-Schalen; 3) auf den Schiffen: die Flaggen auf dem Focke- und Besaens-Mast, das ist auf dem vördersten und hintersten. 1) *obs.* Petlice staroświeckie ze wstąg; 2) kandyzowane skorki cytrynowe albo pomarańczowe; 3) *na okrętach:* flagi

flagi na przednim i tylnym maſzćie. § 1) Une garniture de galans; une touſe de galans.

*Galante, *ſ.f.* luſtige Schweſter, Mitmacherin. Weſolniśia, gamratka.

Galanterie, *ſ.f.* 1) Höflichkeit, Artigkeit, liebreitzendes Weſen, höfliche Worte; galantes Weſen; 2) Liebes-Händel, verliebter Umgang; 3) verliebtes Gedicht; verliebte Schrift; 4) Geſchencke, ſo einem Frauenzimmer gegeben wird; 5) eine kleine Veneriſche Kranckheit. 1) Grzeczność, galanterya w poſtępkach, w słowach; grzecznoczynność, układność, obyczayność; 2) miłoſtki, zalecanki, kortezye, kareſy fryerſkie; 3) piſmo, wierſze miłośnicze; 4) podaruneczki; galanterye ſwoiey damie w podarunek posłane; 5) chorobeczka wenuſowa. § 1) La galanterie de l'eſprit eſt de dire des choſes flateuſes d'une maniére agréable; dire, faire une choſe par galanterie; faire des galanteries aux dames; 2) avoir quelque galanterie; elle ſe fait bon gré d'avoir eu bien des galanteries; faire une galanterie avec une dame; il y a peu de galanteries ſécrétes; 3) galanterie à une dame, à qui on avoit donné le nom de pigeon; répondre à une galanterie qu'on nous écrit.

Galantiſer, *v.n. vulg.* dem Frauenzimmer aufwarten, ſich um ihre Gunſt bewerben. Galantyzować; koło damy śię kręćić; gachować.

*ſe Galantiſer, *v.r.* ſich in ſich ſelbſt verlieben; von ſich viel halten. Kochać śię w ſobie; wiele o ſobie trzymać. § Il s'adore, il ſe galantiſe.

Galatée, *ſ.f.* (*Galatea*) 1) eine ſchöne Meer-Nymphe, die Polyphemus liebete; 2) eine Iſabel-goldfärbige Tulpe. 1) Galatea, Nimfa morſka, ktorey śię Poliſem rozkochał; 2) tulipan izabelowym i złotym ubarwiony kolorem.

Galaubans, *vid.* Galebans.

Galays, *vid.* Galois.

Galaxie, *ſ.f.* (*galaxia*) die Milch-Straſſe, in der Aſtronomie. Pas niebieſki biały; białomleczna droga, *w nauce gwiazdarſkiey.*

Galbanon, *ſ.m.* (*galbanum*) Galben-Saft, Mutter-Hartz. Galbanowy ſok.

donner du galbanon. viel verſprechen, wenig halten. Obietnicami karmić.

*Galbanonner, *v.a.* die Fenſter mit Kreide abreiben. Skło okienne kretą chędożyć, wyćierać. § Galbanonner les panneaux.

Galbe, *ſ.m.* 1) in der Bau-Kunſt: Rundung der Blätter an den Knauf-Seulen; 2) *obſ.* ein Wams. 1) *W archytekturze:* zbieranie śię w okrągłą kupę liśćia na kapitelach słupowych rytego; 2) *obſ.* kamizela. § 1) Cette colonne a beau galbe; cette colonne ſe termine en galbe, en forme de galbe.

Gale, Galle, *ſ.f.* 1) die Raude; 2) der Wurm oder Krebs eines Baums; 3) Gall-Aepfel; *4) prächtige, Gold- oder Silber-reiche Kleider; 5) *obſ.* Freude, Luſtbarkeit, Frölichkeit; 6) beym Bildhauer: Netz-Schale, höltzerne Schüſſel zum Netz-Waſſer. 1) Trąd, parch; 2) rak w drzewach; 3) gałas, dębianka; 4) ſzaty w złoto albo śrebro bogate; 5) *obſ.*ućiecha, uczta; 6) miſka drewniana do wody, ktorey ſznicerz do nakropienia czego potrzebuie. § 1) Avoir de la gale; froter la gale de quelqu'un; ſe froter ſa gale; 2) le bois de Bergamote & des petits muſcats eſt ſujet à avoir de la gale.

**être damaſſé de gale; être revêtu de gale.* die Raude über den gantzen Leib haben. Oparſzywieć po wſzyſtkiem ćiele.

Galéace, Galéaſſe, *ſ.f.* eine Venetianiſche groſſe Galee. Galeaſz; wielka galera Wenecka.

Galebans, Galaubans, *ſ.m. pl.* zwey Stricke ſo den Maſt-Korb halten. Dwa liny boćiane gniazdo na maſzćie trzymaiące.

Galée, *ſ.f.* Schiff bey den Buchdruckern, iſt ein viereckigtes Bret mit Leiſten auf dem Rande, in welches die geſetzten Zeilen gehoben werden. Deſzczka kwadratowa obliſtwiona, w ktorą drukarz linie złożone wſtawia.

*Galefrétier, Galfertier, Gaufrétier, *ſ.m.* Holuncke, Land-Läufer. Hultay, tułacz.

Galega, *ſ.f.* (*galega*) Geis-Raut, Flecken-Kraut. Ruta koźia, rutewka, *źiele.*

Galendé, ée, *adj. obſ.* 1) geflochten, zuſammen gebunden; 2) geputzt, geziert. 1) Uplećiony, związany; 2) uſtroiony.

Galenique, *adj. c.* (*Galenicus*) Galeniſch, nach den Lehr-Sätzen des Artztes Galeni eingerichtet. Galenowy; do nauk medyka Galena należący.

la méthode Galenique. des alten Artztes Galeni Art zu curiren. Medyka dawnego Galena ſpoſob leczenia chorob.

Galeniſte,

Galeniste, *f. m.* ein Galenist, ein Artzt, der nach den Lehrsätzen des Galeni curiret. Galenista, medyk leczący podług nauk dawnego Doktora Galena.

Galénites, *f. m. plur.* Galeniten, Wieder-Täuffer, die vom Galenas einem Medico in Amsterdam ihren Ursprung haben. Galenici, nowochrzeńcowie od Galenasa Medyka Amsterdamskiego pochodzący.

Galentir, *v. a. obs.* stärcken. Zmocnić.

Galeopsis, *f. f.* (*galeopsis*) taube Nessel, todte Nessel. Pokrzywa martwa, głucha.

Galer, *v. a.* 1) kratzen, reiben, schaben, einen Ort der jucket; 2) *vulg.* einen wohl abprügeln; 3) *obs.* verschwenden, verprassen. 1) Skrobać, drapać świerzbiące albo parszywe mieysce; 2) *vulg.* kiiem po skorze łechtać; 3) *obs.* przemarnować, przehultaić. § 1) Galez moi un peu derriére le dos.

*Galer, *v. n.* sich ergötzen, lustig machen. Uciesżyć się.

se galer, *obs.* sich kratzen, sich schaben. Skrobać się.

il se gale jusqu'à se faire saigner. er kratzet sich bis aufs Blut. Aż do krwie się skrobie.

Galére, *f. f.* 1) eine Galere, ein Ruder-Schiff mit 25 Ruder-Bäncken, an welchen bis 600 Sclaven arbeiten; 2) in America: eine kleine Muschel, die immer oben schwimmt; 3) ein grosser Zimmerhobel, der Schürfhobel; 4) ein vielfüßiger Wurm. 1) Galera, nawa wiosłowa o 25 ław, u ktorych 600 rudeinika robi; 2) *w ameryce:* ślimaczek na wierzchu morza zawsze płynący; 3) hebel naywiększy cieśielski; 4) robaczek wielonogi.

galére capitanesse. die Admirals-Galere, worauf der Admiral ist. Galera hetmańska, na ktorey Amirał płynie.

condamner (envoïer) aux galéres. auf die Galere schicken, schmieden. Skazać, osądźić kogo na galerę.

**vogue la galéré.* es sey gewagt; auf gut Glück. Na dobre szczęście; na odważoną.

Galerie, *f. f.* 1) Lust-Gang, bedeckter Gang in einem Hause zum Spatzierengehen; 2) eine Gallerie, von der man zusehen kan; 3) Bilder-Saal, Titel einiger Bücher; 4) ein Minen-Gang, ist ein ins Creutz gemachter Gang, an dessen Enden die Pulver-Kammern stossen; 5) gewölbter Gang unter dem Wall einer Festung von einem Thor zum andern; 6) mit Faschinen und Steinen vom Feinde gefüllter Gang über den Graben in eine belagerte Festung zu kommen; 7) Gang zum heimlichen Gemach. 1) Ganek, galerya, chodzenie w domie nakryte do przechadzki; 2) ganek ku patrzeniu na widok; 3) galerya, *tituł ksiąg niektorych*; 4) przechody podźiemne, na krzyż uczynione, u ktorego końcow są naboie, albo doły do min prochem nałożone; 5) chodzenie sklepione w wale od bramy do bramy; 6) gać albo droga przez row faszynami, to iest chrostem w pęki związanym, do fortecy obleżoney od nieprzyiaciela usłana; 7) ganek do prywetu albo naczynia potrzebnego. § 1) Une belle galerie; 2) voir joüer de la galerie; 3) le Pére Moine a fait un livre intitulé: la galerie des femmes fortes.

galerie couverte. von dicken Bretern bedeckter Gang oder Gallerie, durch welchen der Feind über den mit Faschinen gefüllten Graben setzet. Chodzenie mocnemi dylami okryte, przez ktore nieprzyiaciel row przechodźi, gać albo drogę chrostem w przod usławszy.

galeries. die Galderey, sind zu beyden Seiten des Hintertheils des Schiffs heraus gebauete Gänge. Ganki z obu stron rufy okrętowey wypuszczone.

galerie de fond de cale. schmaler Gang im Schiff an den Seiten, die Löcher von den feindlichen Kugeln in selbigem zu verstopfen. Wnętrzne chodzenie przy bokach w okręcie barzo wąskie, do dźiur od kul nieprzyiacielskich zadychtowania.

ces sont ses galeries. das ist sein Aus-und Eingang. Zwyczayna to iego ściezka.

Galérien, *f. m.* ein Galeren-Sclave, Ruder-Knecht. Niewolnik wiosłowy na galerze; rudelnik przykowany.

soufrir comme un galérien. wie ein Vieh ausstehen. Cierpieć iak niewolnik.

Galerne, *f. f.* Nord-Ost-Wind. Wiatr połnocny wschodniemu poboczny.

Galet, *f. m.* 1) Kiesel-Steine, so in der See oder am Ufer Hauffen-weise liegen; 2) Pilcken-Tafel, ein Spiel auf einer langen und glatten Taffel, auf welcher glatte Steine oder Schlüssel fortgeschoben werden. 1) Kamyczki gładkie morskie; komionka w morzu lub na pobrzeżu; 2) dźierele, gra na długiey gładkiey tablicy, w dłuż rowki z obu stron maiącey, po ktorey kamyki gładkie albo klucze rzucaią. § 1) Lester un vaisseau de galet; le bâtiment est échoué

échoué sur le galet; se promener sur le galet; 2) il sait bien joüer au galet.

diamant de galet. eine Art Crystall der in der Normandie in einigen Kiesel-Steinen gefunden wird. Kryształu Normańskiego gatunek, ktory się w niektorych kamyczkach znayduie.

Galetas, *s. m.* das Dach, der Boden, das Stockwerck unter dem Dach. Poddasze; gora, mieszkanie gorne w budowaniu. § Un chambre en galetas; être logé dans un galetas.

Galette, *s. f.* 1) ein platter Kuchen mit Saltz bestreut; 2) Schiffs-Zwieback. 1) Placek solą posypany; 2) suchar okrętowy. § 1) Une bonne galette.

galette de cocole; petenuche. schlechteste Art von Seide. Jedwabiu naypodleyszego gatunek.

Galeure, *s. m. obs.* Jungfer-Knecht, Löffel-Knecht. Gach, fryerz.

Galeux, euse, *adj.* 1) krätzig, räudig; 2) im Garten-Bau: wurmicht, das den Krebs hat, von Bäumen. 1) Parszywy; parchaty; 2) *w ogrodnictwie o drzewach:* robaczywy, rak maiący. § 1) Petit garçon galeux; cheval, chien galeux; 2) le bois de Bergamote est sujet à devenir galeux.

qui se sent galeux, se grate. wer sich nicht richtig weiß, findet sich allemahl getroffen. Na złodzieiu czapka zawsze gore.

une brebis galeuse gâte tout un troupeau. ein räudig Schaf steckt die gantze Heerde an; ein böser Bube verführt andre mehr. Jedna owca parszywa wszystko stado zarazi; ieden zły wielu dobrych popsuie.

Galeux, *s. m.* ein Raudiger. Parchaty. § C'est un petit galeux.

Galeuse, *s. f.* eine Raudige. Parchata.

Galfat, Galfater, *vid.* Calfat, Calfater.

Galfertier, *vid.* Galéfretier.

Galga, *s. m.* le Sultan Galga. des Chans Sohn in der Tartarey. Syn Chana Tatarskiego.

Gali, *s. m.* Brasilianischer Rosmarin. Rozmaryn Bryzeliyski.

Galié, *s. m. obs. vid.* Galérien.

Galien, *s. m.* (*Galenus*) Galenus, ein berühmter alter Medicus. Galen, medyk sławny starodawny.

Galifre, *s. m. obs.* ein Fresser. Zarłok.

Galilée, *s. f.* Galiläa. Galilea.

Galiléen, ne, *adj.* Galiläisch. Galileyski.

Galiléen, *s. m.* ein Galiläer. Galileyczyk.

Galimafrée, *s. f.* 1) eingeschnittner Braten; 2) eine danckle, unordentliche Rede. 1) Bigos; 2) mieszanina; mowa zawiła.

Galimatias, *s. m.* Mischmasch; eine schwülstige unverständliche Rede. Mieszanina; mowa nadęta i zawiła. § Vous me faites-là un galimatias que je n'entens pas; parler phébus & galimatias.

Galion, *s. m.* 1) ein Gallion, ein Spanisches grosses Krieges-Schiff; 2) Zeitlosen, Gänse-Blümlein. 1) Galion, wielki okręt woyskowy hyszpański; 2) pierwiasnka polna, bukwica biała.

Galionistes, *s. m. plur.* in Spanien: Kaufleute die ihre Waaren aus America mit Gallionen bekommen. *W Hyszpanii:* kupcy, co swoich towarow galionami z Ameryki dostawaią.

Galiot, *s. m. vid.* Corsaire.

Galiote, *s. f.* eine kleine Galee. Galera mała.

galiote à bombes. Bombardier-Galliotte. Galera do bomb wyrzucania.

Galipoli de Toulouse, *s. m.* eine Feuerrothe mit weiß vermischte Anemone. Zawiłek ognistego koloru z białym pomieszany.

Galipot, *s. m.* weiß Fichten-Hartz. Biała sosnowa żywica.

Gallaubans, *vid.* Galebans.

Galle, *s. m.* Priester der Göttin Cybele. Pop bogini Cybele.

Galle, *s. f. vid.* Gale.

Gallée, *s. f. obs.* 1) eine Galere; 2) eine Gesellschafft. 1) Galera; 2) kompania, towarzystwo.

Galles, *s. f.* (*Wallia*) Wallis, eine Provintz in Engelland, von welcher der Englische Cron-Printz, Printz von Wallis tituliret wird. Walia, prowincya Angielska, od ktorey krolewicz Angielski dziedziczny, książęciem Waliyskim się tytułuie.

Galliambe, *s. m.* (*Galliambus*) sechsfüßiger Vers bey den Poeten. Wiersz poetycki *ex sex pedibus* złożony.

Gallicane, *adj. f.* l'Eglise Gallicane (*Ecclesia Gallicana*) die Frantzösische Geistlichkeit; die Kirche in Franckreich. Kościoł Francuski; duchowieństwo Francuskie. § Les libertez de l'Eglise Gallicane dispensent les François de se soûmettre aux Bulles de Pape, tant qu'elles ne sont point reçûes en France.

Gallicisme, *s. m.* (*Gallicismus*) eigne Redens-Art der Frantzösischen Sprache. Własność francuskiego ięzyka; kształt mowienia francuskiemu tylko ięzykowi

właśny

własny. § C'est un ouvrage plein de Gallicismes.
*de Gallico, *adv.* unverhofft, unversehens, unvermuthet. Niespodźianie, z nieobaczka.
Gallinasse, Gallinaza, *f. m.* (*gallinassa*) ein Rabe in Mexico von der Grösse eines grossen Adlers. Kruk w Meksykańskiem Państwie, tey co orzeł wielki dużośći.
Galliot, *f. m.* Nelcken-Wurtz, Benedicten-Wurtz ein Kraut. Benedykt źiele.
Gallon, *vid.* Galon.
Galoche, *f. m. obs.* ein Schüler, der nicht auf dem Collegio wohnet. Student na kolegium nie mieszkaiący.
Galoche, *f. f.* 1) eine Rolle mit einem platten Kloben; 2) eine Kammer-Jungfer der Königin, die nicht im Louvre wohnet; 3) Loch im Schiff, wodurch das Ancker-Seil eingezogen wird; 4) eine Decke über die Löcher der Kabel-Gatten eines Schiffes, nemlich dem Ort wo die Ancker-Seile verwahret werden. 1) Kluba o barzo płaskiem kołku; 2) pokoiowa Krolowey Francuskiey, co w Luwrze nie mieszka; 3) dźiura w okręćie do przetykania kierſztaka albo liny kotwiczney; 4) zasłona u schowania na okręćie do lin kotwicznych.
galoches. 1) Uberschuh, Uberzug, den man über die rechten Schuh anziehet, damit sie nicht kothicht werden; 2) Holtz-Schuhe. 1) Powłoka do ochronienia trzewikow od błota; 2) kurpie, pastoły.
* *un menton de galoche.* ein langes Kinn. Podbrodek długi.
Galois, *f. m. obs.* 1) verirrte, verlohrne Sache; 2) Lust, Ergötzlichkeit. 1) Rzecz odbieżała; 2) ućiecha.
*Galois, e, *adj.* artig, manierlich. Grzeczny, manierny. § Une fille galoise.
Galoise, *f. f. obs.* ein frisches Mägdchen. Dźiewka rzezwa.
Galomar, Galomard, *f. m.* an einigen Orten: ein jähriger Hecht. *Po niektorych mieyscach:* szczupak roczny.
Galon, *f. m.* 1) seidne Borte zu einer Liverey; eine Galone; 2) Gewürtz-Krämer-Schachtel; 3) ein Wein-Maß, etwas über zwey Kannen. 1) Pasaman, gałon iedwabny do barwy dla lokaiow; 2) pudło w sklepie korzennym; 3) miara winna w Normandyi, garniec Polski wynoszący. § 1) Galon bien travaillé; 2) mettez cette muscade dans un galon.
Galonner, *v. a.* galoniren, ein Kleid mit Borten besetzen; 2) *obs.* aufkräuseln. 1) Gałonami iedwabnemi obszywać; pasamanami suknie bramować; 2) *obs.* kędźierzawić. § 1) Galonner un habit de laquais; 2) galonner ses cheveux.
tête galonnée, obs. mit Gold-Band durchflochtenes Haupt-Haar der Weiber. Płoty białogłowskie złotą wstęgą przeplatane.
Galop, *f. m.* der Galop, ein Pferde-Gang. Galop bieg koński. § Le grand galop; accommoder, mener un cheval au galop; prendre le galop; aler au galop.
galoper uni; galoper sur le bon-pié. wohl galopiren. Dobrze galopować.
galoper faux; galoper sur le mauvais pié. falsch, nicht gut galopiren. Zle galopować.
galoper à l'Angloise. niedrig bey der Erde galopiren. Nisko przy źiemi galopować.
* *la mort nous poursuit au galop.* der Tod jagt uns starck nach. Smierć za nami za piętami chodźi; śmierć nas bez przestanku śćiga.
il va le grand galop à l'hôpital. er rennt Spornstreichs nach dem Spital zu; er kommt alle Tage mehr herunter. Na łeb do szpitalu leći; co dźień gorźiey nędznieie.
* *il s'en va le grand galop.* der Tod sitzt ihm auf der Zunge. Wnet się z tym pożegna świątem.
* *il fait ses vers au galop.* er macht seine Verse in aller Eile. Wiersze mu iak z bicza płyną; pisze wiersze iakby z procy rzucał.
Galopade, *f. f.* das Galopiren. Galopowanie. § Cheval qui fait la galopade.
Galoper, *v. n.* 1) galopiren, im Galop gehen; 2) rennen, herum lauffen. 1) Galopować; 2) biegać, latać. § 1) Cheval qui galope faux, qui galope uni; 2) il galope par tout pour cette afaire.
galoper, v. a. 1) *obs.* durchlauffen, durchstreichen, als Felder, Wälder; 2) einem nachsetzen, verfolgen; 3) einen überall suchen, einem nachlauffen. 1) *obs.* Schodźić pola, lasy; 2) gonić, śćigać kogo; 3) wszędy kogo szukać; biegać za kiem. § 1) Ils galopent les plaines; 2) les archers l'ont bien galopé; 3) je le galope depuis long tems sans lui pouvoir parler.
galoper un cheval, obs. *faire galoper un cheval.* ein Pferd galopiren lassen. Galopować konia.
Galopin, *f. m.* 1) im Schertz; ein Nössel Wein

Wein; 2) Küchen-Jung in der königlichen Küche; 3) ein Bey-Koch. 1) *Zartem:* kwarta wina; 2) kuchta, kuchćik w kuchni krolewſkiey; 3) kucharz przydany. § 1) Il boit tous les matins ſon galopin avant que de ſortir.

boire ſon galopin. ein Glas Wein lieben. Kufla pilnować.

Galpes, *ſ. f. plur.* Purpur-Kügelchen in den Wappen. Gałeczki purpurowe w herbach.

Galvardine, *ſ. f.* ein Regen-Rock. Opończa.

Galvauder, *v. a. vulg.* einen verfolgen, quälen, martern. Prześladować, męczyć, trapić kogo. § Il a été galvaudé d'importance.

Gamache, *ſ. f.* Uberſtrümpfe, Gamaſchen. Lyiłćianki, nagolenice, do ochronienia pończoch. § Gamache crotée; mettre ſes gamaches.

Gamahé, *ſ. m.* Stein mit natürlichen Figuren, als wenn ſie hinein gemahlet oder geſtochen wären. Kamień z przyrodzonemi figurami, iakby wmalowane albo wryte były. § On voit des gamahés dans les cabinets des curieux.

Gambade, *ſ. f.* das Hüpfen auf einem Fuß. Skakanie na iedney nodze. § Païer quelqu'un en gambades; faire des gambades.

Gambader, *v. n.* auf einem Fuſſe ſpringen, hüpfen. Skakać na iedney nodze. § Il ne fait que ſauter & gambader.

Gambage, *ſ. m.* Tranck-Steuer vom Bierbrauen. Czopowe; podatek od piwowarow.

Gambe, *ſ. f. obſ. vid.* Jambe. das Bein. Noga.

Gambes des hunes, *ſ. m. pl.* kleine Seile am Maſt-Korb. Liny małe u boćianego gniazda na maſzćie.

Gambeſié, ée, *adj. obſ.* mit einem Küraß bewafnet. W kirys uzbroiony.

Gambeſon, *ſ. m. obſ.* ein Wams unter einem Pantzer. Kaftan pod pancerzem.

Gambiller, *v. n.* mit den Beinen ſchlenckern, klengeln. Nogami kołyſać, chwiać, ruchać.

Gambogium, *ſ. m.* (*gambogium*) ein friſches Hartz. Zywica świeża.

Gamboïde-Gamandre, *ſ. m.* Gummi-Gotta, ein ausgeſottener gelber Saft aus Indien. *Gummi-Gotta*, ſok z Indyi żołty wywarzony.

Game, Gamme, *ſ. f.* 1) die Anfangs-Gründe zur Singe-Kunſt; *2) figürlich: Manier, Gebrauch, Art. 1) Początki wokalney muzyki; *2) *figurycznie:* maniera, zwyczay, moda. § 1) Aprendre, ſavoir ſa game; 2) introduire une ſotte game.

c'eſt du latin qui paſſe vôtre game, vulg. das gehet über euren Verſtand. Nie pomieśći śię to w twoiey głowce; znaſz śię na tym, iak koza na pieprzu.

**on lui a bien chanté ſa game.* man hat ihm einen derben Filtz gegeben. Dano mu łaćinę, aż mu śię łeb zakurzył.

changer de game. ſeine Aufführung ändern. Odmienić ſwe poſtępki. § On lui fera bien changer de game.

être hors de game. nicht wiſſen was man thun ſoll. Nie wiedźieć w ktorą uderzyć.

mettre quelqu'un hors de game. einen irre machen; einem das Concept verrucken. Pomieſzać komu ſzyki.

faire ſortir de game quelqu'un. einen gelaſſenen und ſtillen Menſchen in den Harniſch jagen. Oburzyć, rozgniewać ćichego i ſpokoynego człowieka.

Gamelle, *ſ. f.* 1) eine höltzerne Schüſſel, woraus die Bootsleute eſſen; 2) Schiffs-Koſt, Tractament der Reiſenden die vom Schiffer vor Geld beköſtiget werden. 1) Miſa drewniana na okrętach do potraw; 2) ſtoł okrętowy; ſtrawa, ktorą podrożny ma na okręćie za ſwoie pieniądze. § 1) Aprêtre ſix gamelles; 2) être à la gamelle.

Gamelle,
Gamelo, *ſ. m.* der Balſam Copahu. Balzam *Copahu* nazwany.

Gamme, *vid.* Game.

Gamuto, *ſ. m.* ein Hanf den man aus dem Kern einiger Indianiſchen Palmbäume macht. Konopie z drzenia palmowego w Indyi.

Gan, *vid.* Gand.

Ganache, Ganaſſe, *ſ. f.* der Hintertheil des Kinnbacken eines Pferdes; die Kinnlade. Haki końſkie; część tylna u ſzczęki końſkiey.

il eſt chargé de ganache; il a la ganache peſante. er hat einen ſtumpfen Verſtand. Jeſt rozumu przytępſzego.

Ganbiſon, *ſ. m. obſ.* ein altväteriſches Kleid. Szata ſtaroświecka.

Ganche, *ſ. f.* 1) Stange mit zwey Hacken die Hütte auf den Galeen aufrecht zu halten; 2) das Herabwerfen auf einen Hacken, eines Ubelthäters den man an eine Leine bindet. 1) Drąg o dwuch hakach do podpierania chaty galerowey; 2) zrzucanie na hak złoczyńce do liny przywiązanego.

Gance, *vid.* Ganſe.

Gand,

Gand, *vid.* Gant.

Ganeon, *f. m. obs.* Huren-Jäger. Wszetecznik.

Gangliforme, *adj. c.* in der Heil-Kunst: wie ein Uberbein formiret. *W lekarskiey nauce:* na kształt żyły nadęćia uformowany.

Ganglion, *f. m.* (*ganglium*) ein Uberbein. Zyły nadęćie, stwardnienie.

Gangnierre, *f. m. obs.* ein Handwercksmann. Rzemieślnik.

Gangréne, Gangreine, Gangrener, *vid.* Cangréne.

Gangues, *f. f. pl.* harte Steinlein im gegrabnen Antimonio. Kamyczki twarde w Antymonium kopanem.

Gangui, *f. m.* ein Seefisch-Netz mit engen Augen. Sieć o małych okach do ryb morskich.

Ganif, *vid.* Canif.

Ganiméde, *f. m.* (*Ganymedes*) 1) bey den Poeten: kleiner Knabe, der des Jupiter Liebling gewesen; 2) Schandbube eines Knaben-Schänders. 1) *U poetow:* ganimed chłopiec a kochanek Jowiszow; 2) chłopiec samcołożnikowi służący.

Gano, *adv.* im *l'ombre*, wenn man seinen Gehülffen warnen will: mit Bedacht, ich habe den König, nemlich in der Farbe, die gespielet worden. *Przestrzegaiąc w grze lomber nazwaney pomocnika swego:* ostrożnie, mam krola tey maśći, ktorey młodsza ieſt zagrana.

Ganse, Gance, *f. f.* Schleiffe von Rund-Schnur am Kleide, stat des Knopflochs. Petlica u szaty. § Mettre de la gance au colet de pourpoint; faire de la gance; éplucher de la gance; une ganse de diamans.

Gant, *f. m.* (*Gandavum*) die Stadt Gent in Flandern. Miasto Giendawa we Flandryi.

Gant, Gan, Gand, *f. m.* ein Handschuh. Rękawica. § Un gant lavé; des gans de frangipane.

Gant, obs. vid. Encan.

gant bourré. ein Fechter-Handschuh. Rękawica fechtarska. § Prendre & mettre un gant bourré.

gant d'oiseau. Handschuh eines Falckeniers. Rękawica sokolnicza.

il n'en aura pas les gans. er wird nicht bey ihr der erste seyn. Pierwszymći u niey nie będźie.

cette fille a perdu ses gans. dieses Mägdchen hat ihr Kräntzchen verlohren. Stłukła skłaneczkę; straćiła kwiatek.

il a en eu les gans. er hat das Jungfer-Kräntzchen bekommen. Zerwał u tey panienki kwiatek.

**il est souple comme un gant.* er ist sehr geschmeidig. Jak wołk ten człowiek.

gant de nôtre Dame. Wald-Glöcklein, wilder Fingerhut, ein Kraut. Dzwonki Panny Maryi, *źiele.*

Gante, *f. f.* *1) ein Storch; 2) in Languedoc: eine wilde Gans. *1) Boćian; 2) *w Langwedocyi:* gęś dźika.

Gantelée, *f. f.* blaue Winde, blaue Glocken-Blumen. Dzwonki modre, *źiele.*

Gantelet, *f. m.* 1) ein Pantzer-Handschuh; 2) Daum-Ring, den die Buchbinder anlegen, wenn sie die Bücher schnüren. 1) Zelazna rękawica do zbroi; 2) paluch, ktory introligator na palec wielki wdźiewa, gdy książkę sznuruie.

prêter de gantelet. einen zum Zweykampf ausfodern. Wyzwać kogo na poiedynek.

Ganter, *v. a.* einen Handschuh anziehen. Włożyć, wdźiać rękawice. § Soufrez que je vous gante.

se ganter, v. r. sich die Handschuh anziehen. Wdźiać sobie rękawicę. § Prenez la peine de vous ganter vous même.

ganter, v. n. vom Handschuh: wohl anliegen, wohl passen. *O rękawicach:* leżeć dobrze na ręce. § Voilà des gants, qui gantent fort bien.

Ganterias, *f. m.* in der Seefahrt: vier ins Creutz befestigte Höltzer, darauf der Mast-Korb ruhet. Cztery drewna na krzyż przełożone na maszćie pod boćianem gniazdem.

Ganterie, *f. f.* 1) Handschuh-Laden; 2) Handwerck der Handschuh-Macher. 1) Kram rękawiczniczy; 2) rzemiesło rękawicznicze.

ganterie; marchandises de ganterie. Handschuh-Macher-Waaren. Towary rękawicznicze.

Gantes, *f. f. pl.* beym Bier-Brauer: ein breiter höltzerner Rand, den sie auf den Brau-Kessel setzen, damit das Sied-Wasser nicht überlaufen kan. *U piwowarow:* nadstawek kotła drewniany, to ieſt rama albo obręcz, ktorą uśćie kotła podwyższaią, aby piwo nie wykipiało.

Gantier, *f. m.* ein Handschuh-Macher. Rękawicznik; miechownik. § Un bon gantier.

Gantiére, *f. f.* 1) eine Handschuh-Macherin; 2) im Schertz: ein Frauenzimmer die einem ein paar Handschuh geschencket hat. 1) Rękawiczniczka; 2) *żartem:* białagłowa, co komu parę rękawiczek darowała. § 1) Une belle gantiére.

Gantois, e, *adj.* Gentisch. Giendawski.
Gantois, *s. m.* einer aus Gent. Giendawczyk.
Gantoise, *s. f.* eine aus Gent. Białagłowa z Giendawii rodem; giendawka.
Gap, *s. m. obs.* Lob. Pochwała.
Garagay, *s. m.* ein Americanischer Stoß-Vogel. Ptak pewny drapieżny Amerykański.
Garancage, *s. m.* die Röthe-Farbe im Kessel. Farba retowa w kotle.
Garance, *s. f.* Röthe, Färber-Röthe, Färber-Wurtz, eine Wurtzel roth zu färben. Marzana, reta, korzeń do czerwonego farbowania. § Teindre avec de la garance.
Garancer, *v. a.* mit Färber-Röthe färben. Retą farbować. § Le noir garancé est le meilleur.
Garanceur, *s. m.* Röth-Färber. Farbierz co rętą farbuie.
Garanciére, *s. f.* Acker, wo Färber-Röthe gebauet wird. Marzanisko, recina; zagon gdźie reta rośnie.
Garand, Garant, *s. m.* 1) ein Währmann, Bürge; 2) in der Seefahrt: ein gewisses Tau, um die Waltze am Hebe-Zeug, die Waaren ein und auszuladen. 1) Warownik iśćiec, ewiktor, zastępca; 2) *w marynarstwie:* lina pewna na walcu windowym. § 1) Avoir recours contre son garant; un bon garant; être garant d'une chose.
je suis garand de cette opinion. ich versichere, daß diese Meinung wahr sey. Upewniam, że to zdanie iest prawdźiwe.
j'en suis garand. ich bin gut davor. Ręczę za to.
Garanne, }
Garannier, } *vid.* Garenne:
Garanter, *v. a. obs.* verheissen, zusagen. Przyobiecać.
Garantie, *s. f.* 1) Währleistung, Bürgschaft, Gewähr, Gutsagung; 2) Schutz, Beschirmung des Friedens, wenn ein Theil selbigen nicht halten will. 1) Slubowanie za co; ewikcya, warunek; 2) gwarancya; obrona pokoiu przećiwko temu, co go chce łamać. § 1) Etre obligé à la garantie.
Garanti, *s. m.* der eine Bürgschaft oder Gewähr-Leistung für etwas von einem hat. Ewikcyą od kogo biorący.
Garantir, *v. a.* 1) gewähren, vor etwas stehen; 2) beschirmen, beschützen einen Frieden wieder denjenigen, der solchen brechen will; 3) versichern, etwas für gewiß sagen; 4) beschützen, bewahren vor etwas. 1) Slubować, ręczyć za co; warować, ostrzegać co komu; 2) ostrzegać, bronić pokoiu, aby go żadna nie łamała strona; 3) za pewne co udawać; upewnić; 4) zasłaniać, strzedz, zachować, ochraniać, bronić kogo od czego. § 1) Garantir un cheval de toutes sortes de vices; 2) garantir une paix; 3) je vous garantis cette nouvelle; je n'oserois garantir ce bruit; 4) garantir une province de ravage, du pillage.
se garantir, v. r. sich vor etwas in Sicherheit setzen; sich versehen, sich bewahren. Zachować się, ochronić się od czego. § Se garantir du pillage, des voleurs, du froid.
Garas, *s. m.* ein sehr grober Indianischer Cattun. Bagazya Indyyska barzo gruba.
Garbe, *s. f.* 1) *obs.* Gestalt, Ansehen, Mine; *2) angenehme Herbigkeit. 1) *obs.* Postać, mina; *2) przyiemna ćierpkość. § 1) Près du sexe il est en disgrace avec sa garbe fraiche & grasse.
Garbin, *s. m.* der Süd-West-Wind auf dem Mittelländischen Meer. Wiatr południowy zachodnemu poboczny na morzu śrzodoźiemnem.
Garbon, *s. m.* beym Falcken-Meister: Reb-Hahn, Hahn von den Rebhünern. *U sokolnika:* korupatwa samiec.
Garbos, *s. m. obs.* ein gewisser Fisch. Ryba pewna.
Garboüil, *s. m.* Zanck, Streit. Zwada, swar.
*Garçaille, *s. f.* ein Haufen kleiner Kinder. Kupa dźieći małych.
Garçailler, *v. n.* den Huren nachlauffen; Huren-Häuser besuchen. Po zamtuzach się walać; z nierządnicami przebywać. § Il ne fait que garçailler.
Garcapuli, *s. m.* ein Americanischer Pomerantzen-Baum. Pomarańcza Amerykańska drzewo.
*Garce, *s. f.* 1) eine Hure; 2) *obs.* ein mannbares Mägdchen. 1) Kurwa, nierządnica; 2) *obs.* dźiewka dorosła. § 1) Une grosse garce; 2) la fille est garce à douze ans.
Garcéte, *s. f.* 1) *obs.* Haar-Scheitel; 2) auf den Schiffen: Beschlag-Leinen, dünner Strick, etwas zusammen zu binden. 1) *obs.* Przedźiał miedzy włosami; 2) stryczki okrętowe do związania czego.
Garçon, *s. m.* 1) ein Knabe, Söhnlein; 2) ein Jungg-Gesell; 3) Jüngling, junger Mensch; 4) Handwercks-Gesell; 5) Junge zur Aufwartung. 1) Chłopiącko, synaczek; 2) bezżenieć, co się nie

nie ożenił; młodźian; 3) młodźieniec; mlokos, wyrostek; 4) rzemieślniczek; 5) chłopiec do posługi. §1) Elle est accouchée d'un gros garçon; 2) il est mort garçon; c'est un vieux garçon; 3) un garçon bien-fait; 4) garçon maréchal; garçon tailleur; 5) il a deux garçons aussi grands que lui même; entretenir un garçon.

garçon de la chambre. Kammer-Lackey. Lokay pokoiowy.

garçon de pêle. Kohlen-Messer, Kohlen-Träger. Węglarz, co węgle miarą przedaie.

garçon de cabaret. Haus-Knecht in einem Gast-Hof. Hausknecht: stroż austeryi.

un bon garçon. ein lustiger Bruder. Wesoły pachoł.

garçon de boutique. ein Kram-Diener. Czeladnik w kramie; kramarczyk.

garçon de bord. angehender Boots-Knecht oder Schiff-Knecht, der die Schiff-Fahrt erlernet. Zeglarczyk, marynarczyk co się żeglarstwa uczy.

brave garçon. ein braver Soldat; ein Mensch der Hertz im Leibe hat. Zołnierz dobry; tęgski pachoł. § Cet oficier est fort regreté, c'étoit un brave garçon.

vous étes un brave garçon de nous tenir parole. ihr seyd ein braver Mensch, ihr habt uns euer Wort gehalten. Grzecznyś, żeś nam słowa dotrzymał.

mener une vie de garçon. ein lustig Leben führen. Wesoły prowadźić żywot.

garçon major. in Franckreich: ein Major so noch unter dem Unter-Major stehet; ein Adjutant. Maior nayniższy we Francyi, to iest trzeći maior albo adiutant.

beau garçon; joli garçon. Bruder lüderlich, der das Spiel, die Mägdchen und ein Glas Wein liebet; ein Verschwender. Utracyusz, roskosznik, co małpy, kostek i kufla pilnuie. § Vous voilà beau garçon; il se fait beau garçon; vous étes un joli garçon.

un mauvais garçon. ein leichtfertiger Kerl. Swawolnik. § S'il fait le mauvais garçon, on le rangera à son dévoir.

Garçonnerie, *s.f. obs.* Thorheit, Betrug. Głupstwo, szalbierstwo.

Garçonnet, *s.m.* im Schertz: kleiner, böser Bube. *Zartem:* swawolniczek; chłopiec swawolny. § C'est un petit garçonnet.

Garçonniére, *s.f. vulg.* Huren-Balg, Commiß-Nickel. Kurwisko, sprośnica.

Garde, *s.f.* 1) Aufsicht, Acht, Hut, Vorsicht, Achtung; 2) Vormundschaft; 3) das Bewachen; Bewahrung, Verwahrung; 4) Soldaten-Wache; 5) eine Schild-Wache; 6) Krancken-Wärterin, Warte-Frau; 7) Stichblatt am Degen; 8) Lager eines Fechtenden; 9) im Karten-Spiel: Beykarte, mit welcher ein König besetzet ist; 10) Aufsicht, Schutz; 11) After-Klaue eines wilden Schweins. 1) Baczenie, piecza, ostrożność; 2) opieka, opiekuństwo; 3) strzeżenie, chowanie czego; 4) warta żołnierska; 5) szylwacha, straż; 6) pielęgarka chorego opatruiąca; 7) blacha u szpady; 8) układ, pozytura fechtuiącego; 9) *graiąc w karty:* młodsza przy krolu; 10) opieka, obrona, protekcya; 11) kopytko u raćicy dźikiey świnie. §1) Se donner garde de quelque surprise; il faut bien prendre garde à ce qu'on fait; se tenir sur ses gardes; prendre garde; être en garde; 2) avoir la garde des mineurs roturiers; avoir la garde des mineurs nobles; la garde roturiére est déferée par les coûtumes aux pére, mére, aïeul & aïeule; 3) la garde des filles est dificile; donner une chose en garde; mettre une chose à la garde de quelqu'un; païer la garde de quelque chose; il y a deux mille hommes pour la garde de la ville; il a laissé deux cent homme pour la garde; 4) relever la garde; sortir de garde; 5) il faut mettre là une garde; 6) prendre une garde; donner une garde à un malade; 7) une garde à branche; une garde à ponte; forger une garde; 8) il a une garde qui le couvre; combatre une garde; avoir la garde bonne; se mettre, se tenir, être bien en garde contre quelqu'un; s'ôter de garde; combatre une garde; se défendre d'une garde; garde ordinaire; garde dangereuse, particuliére, extrordinaire; garde de prime, de seconde; garde Alemande, Françoise, Italienne; 9) souvent on perd la partie parce-qu'on a écarté la garde d'un Roi; 10) la pudeur est la meilleure garde d'une femme.

garde fole; garde avancée; corps de garde avancée. kleine Feldwache, die gemeiniglich von einem Lieutenant commandiret wird. Podsłuch mały, pospolićie pod komendą Leytenanta wysłany bywa.

grande garde. die grosse Feld-Wache, ein detachement zu Pferde so eine halbe Meile vor der Armee postiret wird. Podsłuch wielki albo rota konna przed obozem na poł mile wystawiona.

gardes avancées. Brand-Wache, so vor der Flotte als eine Vorwache gehet. Okręt przed flotą na posłuch wysłany.

un corps de garde. ein Wachhaus. Kordygarda.

garde-corps, vid. Bastingue.

garde d'artillerie. Stückwart, Zeug-Wärter, Stück-Wärter. Ceugwerter, starszy armatny.

faire garde. Wache halten. Straż, wartę odprawować.

monter la garde. die Wache aufführen. Zaprowadźić, zawodźić wartę.

descendre la garde. die Wache abführen. Zprowadźić wartę.

garde Roïale. des Königes Vormundschaft über vornehme unmündige Kinder. Opieka krolewska nad śierotami wysokiego stanu.

garde Seigneuriale. des Lehns-Herrn Vormundschaft über die unmündigen Kinder seines Lehn-Trägers. Opiekuństwo Pana dźiedzicznego, pod ktorem dźieći mana zostaią.

garde bourgeoise. die Privilegia der Stadt Paris. Przywileie i wolnośći miasta Paryża.

fruit de garde. dauerhaftes Obst, das sich aufbehalten läßt. Owoc na trwałość. § Faire du vin de garde.

cette bierre n'est pas de garde. dieses Bier wird sich nicht halten. To piwo nie iest na trwałość.

il n'a garde d'être si savant que l'autre. es fehlt weit, daß er so gelehrt als der andre wäre. Daleko śię mniey nauczył niźli drugi.

alez vous en à la garde de Dieu. gehet hin unter GOttes Schutz. Idź tam pod opieką Boską.

il n'a garde de venir. er wird sich in Acht nehmen zu kommen. Będźie śię wystrzegał, żeby nie przyszedł.

prendre garde à soi. auf sich Achtung geben. Dać na śię baczenie.

être en garde contre (de) quelqu'un. wieder einen auf der Hut stehen. Mieć śię na pieczy, przećiwko komu. § J'étois plus en garde de vous que de personne.

Gardes, s. f. plur. 1) das Eingericht im Schlosse, durch welches die Zähne des Schlüssels gehen; 2) in der Seefahrt; drey Sterne am Polar-Stern; 3) Qvart, Zeit binnen welcher auf den Schiffen das Schiff-Volck wachen muß, ehe es abgelöset wird. 1) Ingrycht, przez ktory zęby kluczowe albo regiestr idźie; 2) *w żeglarskiey nauce;* trzy gwiazdy przy żeglarskiey gwiazdźie; 3) straż; czas, przez ktory wartę okrętową odprawuią. § 1) Changer les gardes d'une serrure; 2) observer les trois gardes.

gardes de péson. Ringe an der Schnellwage. Kolce u przezmianu albo nosney wagi.

*gardes, s. f. & * m.* / *regiment aux (des) gardes, s. m.* ein Leib-Regiment, das der Landes-Herr selber commandiret. Gwardya; regiment pod komendą Krola zostaiący. § Il est Colonel des gardes Françoises; être Capitain aux gardes; un regiment des gardes; on fit avancer les gardes Ecossoises; gardes Suisses.

Garde, *s. m.* 1) Hüter, Wächter, Verwahrer; 2) ein Trabant, einer von der Leibwache. 1) Stroż, co rzecz iaką ma w swoiem schowaniu; 2) drabant, żołnierz z gwardyi krolewskiey. § 1) Un bon garde.

garde des seaux. Unter-Cantzler. Podkanclerzy.

le garde de la Bibliothéque du Roi. Königlicher Bibliothecarius. Bibliotekarz krolewski.

garde de port. Nacht-Wächter in einem Hafen. Stroż nocny w porćie.

garde de bois. ein Hege-Reuter, Wald-Knecht, Wald-Schütze, Heyden-Läuffer, die auf den Forst Achtung geben sollen, aber öfters den Reisenden plündern. Kurpik, leśnik; maią strzedz lasu, ale często po drogach rozbiiaią.

garde de l'étendart. ein Unter-Officier auf einer Galere. Unteroficer na galerze.

garde & conservateur des priviléges de l'université. Protector der Universität. Protektor akademii.

nouveaux gardes. Schiffs-Cadetten, junge Edelleute, die die Schiff-Fahrt lernen. Kadetowie okrętowi; szlachta młodźi, co śię marynarstwa uczą.

gardes de la marine. junge Edelleute, die die Schiff-Fahrt erlernet haben und den See-Officiers in ihren Verrichtungen beystehen. Szlachta, co śię marynarstwa nauczywszy, oficerom morskim w swych funkcyach dopomagaią.

les gardes du corps; gardes du Roi. reutende Trabanten; Leib-Wache, Leib-Garde. Drabanći; gwardya krolewska.

gardes de la manche. Leib-Trabanten, die die Wache bey den Kirch-Thüren und in der Kirche haben, wenn der König bey der Messe ist. Drabanci, co przy kościelnych drzwiach i w kościele straż odprawuią, gdy Krol Mszey S. słucha.

gardes; juges-gardes. die Ober-Richter im Müntz-Wesen. Nayprzednieszy sędziowie w sprawach minnicznych.

gardes de Jupiter, vid. Satelites de Jupiter.

les maîtres & gardes. die Meister und Ober-Meister einer Zunft. Cechu mistrze i cechmistrze.

Garde-au-mat, *f. m.* der Mast-Wächter im Mast-Korbe. Straż w boćianem gnieździe na maszćie.

Garde-bois, *f. m.* ein Förster. Leśny.

Garde-bonnet, *f. m.* Uberzug von Leinwand über ein Kinder-Mützchen. Pokrowiec z płotna na czapeczkę dźiećinną.

Garde-bourgeoise, *f. f.* die Privilegia der Stadt Paris. Przywileie miasta Paryskiego.

Garde-boutique, *f. m.* Laden-Hüter, verlegne Waare. Zależały, nieskupny towar.

Garde-cerveau, *f. m.* beym Wund-Artzt: ein gekrümmtes Werckzeug, damit beym Trepaniren die Verletzung des Hirn-Häutleins verhütet wird. Instrument cyrulicki nakrzywiony do ochronienia błonki mozgowey, przy trepanowaniu albo wierceniu dźiury w głowę.

Garde-chasse, *f. m.* ein Hege-Reuter, Wild-Meister. Stroż pola myśliwskiego.

Garde-corps, *f. m.* Schantz-Kleid; aufgespanntes Tuch oder Decke, hinter welche das See-Volck vor den feindlichen Kugeln sicher ist. Opona rospięta na okręćie, aby marynarze bezpieczni od kul nieprzyiaćielskich byli.

Garde-côte, *f. m.* Küsten-Bewahrer, Strand-Wache, Soldaten auf der Küste oder Schiffe in der See, so die Küste bewachen. Straż na brzegu morskim, albo okręty na morzu przymorza od naiazdu nieprzyiaćielskiego broniące.

un capitain garde-côte. Haupt-Mann einer Strand-Wache. Kapitan straży morskiey.

Garde-enfant, *vid.* Vertugadin 1).

Garde-feu, *f. m.* Brand-Korb oder ein eisern Gatter um ein Camin-Feuer. Kraćiaste ogrodzenie około ognia kominowego w izbie. § Mettre le garde-feu autour du feu.

garde-feux, pl. Büchsen auf den Schiffen zu Verwahrung der Stück-Patronen. Puszki na okrętach do schowania ładunkow armatnych.

Garde-forêts, *f. m.* ein Förster. Myśliwiec co lasow strzeże; leśnik.

Garde-fou, *f. m.* Brücken-Lehne, Geländer um eine Brücke, Brunnen, Graben. Ogrodzenie, żeby kto w studnią, w doł nie wpadł; poręcze. § Pont qui n'a point de garde-foux.

Garde-infant, *f. m. vid.* Vertugadin. 1)

Garde-magazin, *f. m.* Zeugwärter auf den Schiffen. Starszy armatny na okręćie.

Garde-manche, *f. m.* Uberzug von Leinwand über einen Ermel des Kleides. Pokrowczyk z płotna na rękaw; zarękawie.

Garde-manger, *f. m. pr.* gardemangé. geflochtener Schrancken zur kalten Küche. Szafa z witek plećiona do schowania potraw źimnych. § Un beau garde-manger.

Garde-marteau, *f. m.* Forstmeister so den Hammer verwahrt, womit man die Bäume bezeichnet. Leśnik, co młot do cechowania drzew ma w schowaniu.

Garde-ménagerie, *f. m.* Wärter des Viehes und des Feder-Viehes auf einem Schiffe. Stroż bydła i ptastwa okrętowego.

Garde-meuble, *f. m.* 1) Bett-Kammer, wo Stühle, Tapeten, Betten verwahret werden; 2) Bett-Meister der die Aufsicht über die Bett-Kammer hat. 1) Komora do pośćiel, obića, krzeseł i innych sprzętow; 2) dozorca komory od sprzętow. § 1) Il y a trois garçons du garde-meuble du Roi.

Garde-nape, *f. m.* 1) geflochtener Schüssel-Ring; 2) silbernes oder zinnernes Blat auf einer Tafel, darauf das Geträncke und das Brodt gestellet wird. 1) Prawda stołowa z witek plećiona; 2) taca, blacha śrebrna, albo cynowa na stole, na ktorey chleb i napoy bywa.

Garde-noble, *f. f.* Vormundschaft über adliche Kinder. Opieka śierot szlacheckich. § Avoir la garde-noble de ses enfans.

Garde-note, *f. m.* Notarius welcher die gerichtlichen Acta in Verwahrung hat. Pisarz maiący księgi sądowe w swoiem schowaniu.

Garde-pertuis, *f. m.* Schiffmann der auf

den Flüssen den vorbey fahrenden Schiffen die gefährlichen Oerter anzeiget. Przewodnik; co miiaiącym szkutom niebezpieczne mieysca pokazuie.

Garde-robe, *f. f.* 1) Kleider-Kammer; 2) Gemächer, wo grosser Herren Kleider und Wäsche verwahret werden; 3) ein heimlich Gemach, wo der Nacht-Stuhl stehet; 4) Garten-Cypresse, Cypressen-Kraut; 5) Vortuch, Schurtzfell der Arbeitsleute; 6) Uberzug, Uberwurf für Kinder. 1) Szatnica, szatownia; 2) garderoba, gdźie szaty i chusty Pańskie chowaią; 3) komora do naczynia potrzebnego; 4) cyprys źiele; 5) szorc robotnikow; 6) pokrowiec na sukienkę dźiecinną. § 1) Une belle garde-robe; 2) les valets de garde-robe couchent dans la garde-robe; 3) aler à la garde-robe.

Garde-rôle, *f. m.* Cantzeley-Schreiber, so die eingegebenen Einwendungen aufzeichnet, wenn einer sein Amt iemanden übergiebt, und die gemachten Schulden nicht bezahlet hat. Pisarz kancelaryyny wpisuiący w księgi protestacye względem długow niezapłaconych przy ustąpieniu komu urzędu swego.

Garde-sacs, *f. m.* Gerichts-Schreiber, der die Documenta der streitenden Partheyen in Verwahrung hat. Pisarz sądowy monimenta stron spornych w schowaniu swoiem maiący.

Garde-vaisselle, *f. m.* Silber-Kämmerer, Silber-Diener. Kredencerz; srebrowy.

Garder, *v. a.* 1) verwahren; 2) bewahren, behüten, erhalten, beschützen, vertheidigen; 3) aufheben, nicht ausgeben; 4) Vieh hüten; 5) bewachen einen Gefangnen; 6) warten einen Krancken; 7) halten, nicht brechen, beobachten. 1) Chować co; 2) strzedz, bronić, utrzymać; 3) chować; nie wydawać pieniędzy; 4) paść bydło; 5) strzedz więźnia; 6) pilnować chorego; 7) zachować, dotrzymać, przestrzegać. § 1) Garder du vin, des fruits; 2) garder une ville, une place; garder son rang, son bien; 3) garder son argent, ses ducats; 4) garder un troupeau; 5) garder bien un prisonnier; 6) garder un malade; 7) garder sa foi, sa parole, les Dimanches & fêtes; garder les commandemens de Dieu; garder l'équité, la modération.

garder la chambre. vom Krancken: die Stube hüten, sich inne halten. *O chorych:* nie wychodźić; w pokoiu śiedźieć.

garder le lit. das Bette hüten; bettlägerig seyn. Do łożka chorobą bydź złożony.

garder à vüe. einen nicht aus den Augen lassen. Z oka kogo nie puśćić; mieć kogo na oku.

garder un vaisseau. auf ein feindliches Schiff lauren, Achtung geben, damit es nicht entrinne. Czatować, strzedz na okręt nieprzyiaćielski, aby nie uszedł.

garder long tems une maladie. lange mit einer Kranckheit zu thun haben. Długo się chorobą biedźić.

Dieu vous garde. GOtt behüte euch. Strzesz ćię Boże.

quand chacun se mêle de son métier, les vaches sont bien gardées. es ist alles wohl bestellt, wenn ein ieder sein Amt verrichtet. Dobrze w ten czas, gdy każdy swego urzędu pilnuie.

faire garder le mulet. einen lange warten lassen. Długo kogo na rzeczy trzymać.

garder le mulet; garder une poire pour la soif. etwas auf den Nothfall aufheben. Schować co na złą przygodę.

garder une médecine. eine Artzeney, als ein Clistir, eine Purgantz, ohne Wirckung bey sich behalten. Zatrzymać u siebie lekarstwo bez skutku, iako klisterę, purgacyą.

elle va garder les poulets d'Inde. sie hat einen armen Land-Juncker geheyrathet. Poszła za ubogiego źiemianina.

**en donner à garder à quelqu'un.* einem was weiß machen; einem Narrens-Possen aufhengen. Zbłaznić kogo; plotki w kogo wmawiać.

garder les rangs. in der Krieges-Kunst: in den Gliedern bleiben. *W woienney nauce:* strzedz mieysca swego w szeregu.

je lui garde bonne. ich hab es mir hinter das Ohr geschrieben; ich wills ihm schon gedencken. Będę mu to pamiętał; nie przepiecze mu śię to.

se garder, v. r. 1) sich halten, dauren als Obst; 2) sich hüten, sich vorsehen, sich in Acht nehmen. 1) Trwać, chować się, iako owoc; 2) strzedz śię, wystrzegać śię, chronić śię. § 1) Il y a des fruits qui se gardent tout l'hiver; 2) je m'étois gardé de vos yeux; gardez vous d'un hipocrite comme d'un traître; gardez vous de faire folie; c'est une chose de quoi je ne me gardois pas.

gardes, plur. siehe unter Garde, *f. f.* und Garde, *f. m.* *Obacz pod słowami* Garde, *f. m. i* Garde, *f. f.*

Gardeur,

Gardeur, *f. m.* ein Vieh-Hirte. Pastuch, pastucha. § Gardeur de cochons.

Gardeuse, *f. f.* eine Hirtin. Pastuszka, pasterka. § Gardeuse de vaches.

Gardianat, Gardiennat, *f. m.* das Amt eines Gvardians im Kloster. Gwardiaństwo klasztorne.

Gardien, *f. m.* 1) ein Hüter, Verwahrer; 2) ein Gvardian in einem Kloster; 3) in den Rechten: Seqvester, dem ein streitiges Gut zu bewahren anvertrauet wird; 4) Befehlshaber in einem Englischen Hafen. 1) Stroż, dozorca; 2) gwardyan w klasztorze; 3) *w sądach:* sekwestrem dobra sporne biorący; na sekwestr co przyymuiący; 4) komendant w porcie Angielskim. § 1) Il étoit gardien du trésor; gardien du port; 2) le Pére Gardien est un fort bon Réligieux.

gardien de la fosse à Lion. Hel-Bewahrer, erfahrner Matrose, so am Hel stehet und die benöthigten Taue heraus giebet. Dozorca lin okrętowych na okręcie, co ie marynarzom wydaie.

gardiens; matelots gardiens. Schiffs-Bewahrer, Wache zur Sicherheit der Magazine und der Schiffe, so im Hafen liegen. Warta na bezpieczeństwo magaziow i okrętow w porcie.

Gardien, ne, *adj.* hütend, wird nur in folgenden Redens-Arten gebraucht. Strzegący; *to słowo tylko w następuiących przykładach utarte.*

ange gardien. der Schutz-Engel. Stroż Anioł.

lettre de garde gardienne. königlicher Befehl einen Proceß nicht vor dem gewöhnlichen Gericht zu führen. Mandat krolewski na postępowanie prawem przed sądem nienależnym. § Il a obtenu des lettres de garde gardienne.

Gardiennat, *f. m. vid.* Gardianat.

Gardiennerie, *f. f.* die Schiffs-Constabel-Kammer. Komora puszkarzowa na okręcie.

Gardon, *f. m.* (*gardio*) ein gewisser Fisch. Ryba pewna. § Le gardon est sain, de chair mole & peu nourrissant.

frais comme un gardon. er ist frisch wie ein Fisch. Rzezwy iak rybka.

Gare, *adv. & interj.* vorgesehn; aus dem Wege, auf die Seite. Wara; ustąp; na stronę; z drogi. § Ils crient gare tout le jour; passer sans dire gare.

gare l'eau. Kopf weg; wenn man auf die Gasse giesset. Wara z głową; *wylewaiąc na ulicę.*

gare le corps. aus dem Wege, vorgesehen. Z drogi; ustępuy.

gare les coups. hüte dich vor Schlägen. Kiia się strzeż; nie załawiay na guz.

gare le pot au noir. in der blinden Kuh: stoßt euch nicht an. *Graiąc ślepą babkę:* nie trąć się o co.

fraper sans dire gare. einen Schlag geben, ohne daß man drohet. Bić a nie groźić.

Gare, *adj. c.* bunt, scheckig. Pstry. § Un chien gare.

Garence, Garencer, *vid.* Garance.

Garanne, *obs.* Garenne, *f. f.* Caninchen-Berg, Caninchen-Busch. Zwierzyniec krolikowy. § Une garenne bien peuplée; ruiner une garenne; une belle garenne.

garenne forcée. ein Caninchen-Berg, der mit einem Graben oder Mauer umgeben ist. Zwierzyniec krolikowy murem albo rowem obwiedźiony.

* *cela est de garenne.* das ist ein listiger Streich. Sztuka to barzo chytra.

la garenne des sots. 1) das Narren-Spital; 2) ein Hauffen Narren. 1) Szpital dla głupich; 2) kupa głupich ludźi.

Garennier, *obs.* Garannier, *f. m.* ein Caninchen-Wärter. Stroż krolikow.

Garent, Garenti, Garentir &c. *vid.* Garant.

* se Garer, *v. r. vulg.* einem auf dem Wege ausweichen. Ustąpić komu z drogi. § Crier garez vous.

garer, v. a. vid. Garrer.

Gares, *f. f. plur.* Weich-Plätze auf engen und schmalen Flüssen, wo sich die Schiffe hinlegen, dem Eise oder andern Schiffen auszuweichen. Zakręty, zatoki rzeczne, w ktore szkuty inszym szkutom albo lodowi ustępuią.

Gargantua, *f. m.* 1) Nahmen eines grossen Riesen; 2) ein sehr grosser, langer Kerl. 1) Przezwisko olbrzyma pewnego; 2) długosz, gibas długi.

Gargariser, *v. a.* (*gargarizare*) den Hals gurgeln, den Hals ausspülen. Gardło płokać; gargaryzować. § Gargariser sa bouche.

se gargariser, v. r. sich gurgeln. Gargaryzować się; gardłem glegotać. § Il se gargarise.

Gargarisme, *f. m.* 1) Gurgel-Wasser; 2) das Gurgeln. 1) Gargaryzm, likwor do gargaryzowania; 2) gargaryzm, gardła płokanie. § 1) Gargarisme attractif; 2) il a été gueri après quelques gargarismes.

Gargete, *f. f. obf.* der Schlund, die Kehle. Gardźiel, gardło.

Gargotage, *f. m.* Sudeley, beym Zurichten; Sudel-Essen. Nieczyste potraw warzenie; gluglarskie gotowanie; nieczyste potrawy. § Ce n'est que gargotage dans cette hôtelerie.

Gargote, *f. f.* 1) eine Garküche; 2) schlechtes Wirts- oder Gast-Haus. 1) Garkuchnia, kuchnia, gdźie lud pospolity zwykł iadać; 2) austerya podła. § 1) Vivre à la gargote; 2) il s'est logé dans une vraïe gargote; je ne saurois manger dans une pareille gargote; il tient une gargote.

*Gargoter, *v. n.* 1) in schlechten Wirtshäusern mit geringen Leuten essen und trincken; 2) säuisch essen und trincken. 1) Z podłemi ludźmi w garkuchni ieść i pić; 2) nie chędogo ieść i pić.

Gargoterie, *f. f.* Sudel-Essen, Sudel-Speisen. Potrawy nie czysto gotowane. § Ce repas n'est qu'une gargoterie.

Gargotier, *f. f.* 1) ein Garkoch; 2) schlechter Gastwirt; 3) ein Sudel-Koch. 1) Kucharz w garkuchni; 2) karczmarz; gospodarz w austeryi podłey; 3) kucharzysko.

Gargotiere, *f. f.* eine Garköchin. Kucharka w garkuchni.

Gargouche, Gargouchiere, *vid.* Gargousse.

Gargoüille, *f. f.* 1) steinerne Trauf-Röhre oder Dach-Rinne; 2) Wasser-Röhre am Spring-Brunnen; 3) Ablauf, Abschuß des Wassers; 4) der Drache, von welchem der heilige Roman die Stadt Roüen erlöset hat; 5) ein Ring an ieder Seite des Gebisses am Pferde-Zaum; 6) in den Wappen: eine Schlangen-Figur. 1) Rinna kamienna dachowa; 2) rura fontanowa; 3) śćiekanie wody; 4) smok od ktorego S. Roman miasto Ruańskie niegdyż uwolnił; 5) kołko na końcach uzdeczki u wędźidła; 6) *w herbach:* figura z węża. *femme gargoüille: vieille gargoüille.* ein altes heßliches Weib, alter Besen. Babsko, babstyl.

Gargoüillée, *f. f.* 1) Auslauf des Wassers aus einer Röhre; 2) eine Wasser-Röhre. 1) Wyćiekanie wody z rury; 2) rura rurmusowa.

Gargoüiller, *v. n.* von kleinen Kindern: im Wasser plantschen, waden. *O dźieciach:* plechtać się, bobrować, brodźić w wodźie. § Ces garçons ne font que gargoüiller.

*Gargoüillement, Gargoüillis, *f. m.* 1) das Rauschen des Wassers, das aus den Dach-Rinnen oder Röhren herabfließt; 2) das Röcheln auf der Brust. 1) Szmer, bełkot, szemranie wody z rynny albo z rury spadaiącey; 2) chrapanie na piersiach.

Gargoulette, *f. f.* eine sehr leichte Flasche, so aus der terra Patnæ die im Lande des grossen Mogols wächst, gemacht wird; diese Flaschen sind so leicht, daß sie wie die Seif-Blasen in der Luft herum fliegen. Flasza z glinki *terra Patnæ* nazwaney z Państwa Mogolskiego, tak letka, że iak bąbel z mydła po powietrzu lata.

Gargouche, Gargousse, *f. f.* eine Patrone von starckem Papier oder Pergament zu einem Stück-Schuß; eine Stück-Patrone. *Na okrętach:* ładunek armatny w grubym papierze albo pergaminie.

coffres à gargousses. Kasten auf den Schiffen zu den Stück-Patronen. Skrzynki na okrętach do ładunkow armatnych.

Gargoussiére, *f. f.* Sack, die Stück-Patronen zu verwahren. Wor do schowania ładunkow armatnych.

Garieur, *f. m. obf. vid.* Garant.

Gariment, *obf. vid.* Garantie.

Garipot, *f. m.* weisse Tanne. Jedlina biała.

Garison, *f. f. obf.* Lebensmittel für eine Garnison. Zywnośći dla osady.

Garites, *f. f. pl.* runde Hölzer unter dem Mast-Korbe. Okrągłe drewna pod boćianiem gniazdem na maszćie.

Garmont, *f. m.* eine Art Buchdrucker-Schrifft. Gatunek literek drukarskich.

Garnement, *f. m.* 1) Lotterbube, lüderlicher Kerl; 2) *obf.* Wagehals, verwogener Kerl; 3) *obf.* Geräthe, Rüstung. 1) Hultay, łotr; 2) *obf.* wartołeb, furyat; 3) *obf.* narzędźie, sprzęty. § 1) C'est un méchant garnement; pendre un mauvais garnement.

Garni, *f. m.* beym Mäurer: 1) Ausfüllung einer Mauer mit kleinen Steinen; 2) kleine Steine so zwischen die grossen gemauret werden. *U mularza:* 1) napełnienie muru małemi kamieniami; 2) małe kamienie pomiedzy większe wmurowane.

Garnir, *v. a.* 1) mit Zubehör und Putz versehen; staffiren, aufputzen, auszieren; 2) mit Steinen, Perlen besetzen; 3) in der Kriegs-Baukunst: mit etwas fester machen, befestigen; 4) etwas mit Band, Leinwand

Leinwand benähen, füttern, besetzen, damit es länger halten möge. 1) Opatrzyć potrzebami i należytemi ozdobami; wyſtafirować, wyſtroić; 2) oſadźić co drogiemi kamieńmi, perłami; 3) *w fortyfikacyi:* czym ufortyfikować, umocnić; 4) podſzyć, podłożyć taśiemkę, płotno pod co, dla zmocnienia. § 1) Garnir des gans, un chapeau, une épée, une chambre, une caroſſe; 2) garnir de pierreries; 3) garnir les endroits foibles avec des fraiſes; garnir de longs pieux; 4) garnir une tapiſſerie; garnir des bas.

garnir des chaiſes. Stühle polstern, ausstopffen. Wyśćielać, natykać stołki.

garnir un drap. ein Tuch mit Distel-Kartätschen aufkratzen. Barwić, kutnerować ſukno.

garnir un place de guerre. einen Ort mit allen Nothwendigkeiten versehen, befestigen. Opatrzyć mieyſce ufortyfikowane we wſzyſtkie potrzeby.

garnir le four. einen noch warmen Back-Ofen voll Holtz stopffen, damit solches trucken werde. Piec piekarſki ieſzcze gorący drwami natkać, aby w nim wyſchły.

garnir la main du Roi. in Gerichten: Caution stellen, wenn man mit dem Könige einen Proceß anfängt. *W ſądach:* kaucyą dać z królem proces zacząwſzy. § Il faut garnir la main du Roi, quand on veut plaider contre lui.

Garni, e, *adj.* 1) mit aller Nothwendigkeit und Zierat versehen, ausgeputzt, ausstaffiret; 2) mit Edelgesteinen besetzt; 3) vom Hand-Gewehr im Wappen: mit einem Griff von andrer Farbe versehen; 4) beym Maurer von Steinen: geschickt zum Einmauren zwischen grosse Steine. 1) Opatrzony potrzebami i ozdobami; wyſtafirowany, wyſtroiony; 2) oſadzony drogiemi kamieńmi; 3) *w herbach o ręczney broni:* rękoioieść inſzego koloru iako zwyczaynie maiący; 4) *u mularza:* ſpoſobny do wmurowania miedzy większe kamienie. § 1) Chambre garnie, maiſon garnie; chapeau garni de plumes.

il a la bourſe bien garnie. er hat einen gespickten Beutel. Ma w rzemieniu.

il plaide main garnie; il plaide la main garnie. er kan den Proceß aushalten, weil er die Nutzung des Guts ziehet. Ma na proces zkąd wyſtarczać przy dochodach z maiętności ſporney. § Je plaide à mon aiſe & main garnie.

une étofe bien garnie de ſoie. ein Zeug der reich an Seide ist. Materya w iedwab bogata.

ſe garnir, v. r. sich mit etwas versehen, verwahren. Opatrzyć się czym. § Se garnir de bons habits fourrez contre le froid; ſe garnir de bonnes bottes pour aler à la campagne.

Garniſon, *ſ. m.* 1) eine Besatzung; 2) der Ort wo man in Besatzung lieget; 3) gerichtliche Execution in ein Haus; Exeqvirer; 4) abgeschickte Gerichts-Diener, so die Güter des Schuld-Manns bewachen. 1) Oſada miaſta, zamku; garnizon; 2) mieyſce, gdźie kto ieſt na oſadźie; 3) exekucya ſądowa w dom dłużnika zesłana; 4) słudzy ſądowi dobr dłużnika ſtrzegący. § 1) Il y a une bonne garniſon dans la place; la garniſon eſt forte; les habitans ont égorgé la garniſon; mettre une garniſon dans une place; 2) nôtre garniſon eſt à Thorn, à Kamieniec; c'eſt ici ma garniſon; 3) il y a garniſon chez lui.

tenir garniſon. in Besatzung liegen. Bydź na oſadźie.

piéce de garniſon. beym Goldschmiede: ein angelötetes Stück, als ein Fuß, ein Griff an einem Gefäß. *U złotnika:* część do naczynia przylutowana, iako noga, antaba &c.

un jeu de garniſon. Spiel um weniges Geld zum Zeitvertreib. Gra dla zabawki o małe tylko pieniądze.

Garniſſement, *ſ. m.* im Land-Recht: Wieder-Bezahlung. *W prawie ziemſkiem:* powtórne zapłacenie.

Garniture, *ſ. f.* 1) eine Garnitur; Satz, Zubehör von Stücken, die zu einer Sache gehören, als die Knöpfe zu einem Kleide, die gehörigen Diamanten zu einem Kleinod, die Schnallen und Puckeln zu einem Wehr-Gehenck, die Scheide und Ohr-Band zu einem Degen; 2) in der Druckerey: alle Stege, die zu einer Forme gehören. 1) Garnitur, potrzeby do czego należące, iako guźiki do ſzaty, dyamenty do kleynotu, przączki i pukle do pendentu, pochwy i wkówka do ſzpady; 2) wſzyſtkie liſtewki i kantki, co do formy drukarſkiey należą. § 1) Un garniture de baudrier; une garniture de chambre; une garniture de rubans, de boutons, de diamans; une belle garniture de linge, de chambre.

garniture de toilette de dame. Geräth auf einem Frauenzimmer-Nachtische, als das Geschmeide-Kästchen, Balsam-Büchschen 2c.

chen ꝛc. Potrzeby na gotowalni, iako pudełko do kłeynotow, bańki do balzamu &c.

garniture de cheminée. Auffsatz von Porcellan auf einem Stuben-Camin. Garnitur porcelanowy na komin izdebny.

garniture de comble. Zubehör zu einem Dach als die Latten, Dach-Pfannen. Potrzeby dachowe iako łaty, dachowki.

Garoe, *f. m.* der Wasser-Baum auf der Canarischen Insel Ferro, er versorget die Innwohner reichlich mit Wasser, Wein, Oel, Eßig, Honig, Syrup und andren nützlichen Sachen. Drzewo na Kanaryyskiey wyspie *Ferro*, obywatelowi wody, wina, octu, miodu, syrupu i innych pożytecznych rzeczy dodaie.

Garosmum, *f. m.* (*garosmum*) stinckende Melte. Kozodzik ziele.

Garou, *f. m.* courir garou. im Schertz: schmausen, sausen, wollüstig leben. *Zartem:* hulać, rozgardyas stroić, rospustnie żyć. § Il a couru le garou.

garou. Seidel-Bast, Keller-Hals ein Strauch. Wilcze łyko krzak.

loup-garou, vid. Loup.

*Garouage, *f. m.* ein Hur-Haus. Zamtuz.

Garoüille, *f. f.* eine Farbe gelb zu färben. Farba do żołtego farbowania. § La garoüille vient de Provence, de Languedoc & de Roussillon.

Garraux, *f. m. obs.* ein Wurf-Spieß. Bełt.

Garrer, *v. a.* bey den Fischern: an das Ufer anbinden. *U rybakow:* do brzegu przybić; założyć, przywiązać. § Garrer un bateau; garrer un train de bois.

se garrer, vid. se Garer.

Garron, *f. m.* beym Falckenierer: ein Rebhuhn. *U sokołnika:* korupatwa samiec.

Garrot, *f. m.* 1) der Wiederrist des Pferds, wo sich die Mähne am Halse endiget; 2) Sattel-Bogen der diesen Ort bedecket; 3) Knebel, Knüttel, Pack-Stock einen Strick zusammen zu ziehen; 4) *obs.* Wurf mit einer Schleuder; Schuß mit einem Arm-Brust; 5) *obs.* ein Boltze auf einem Arm-Brust. 1) Kłąb u konia, gdzie się grzywa przy siedle kończy; 2) łęk u siodła; 3) knebel, knutel, krępulec; 4) *obs.* postrzał z proce albo z kuszy; 5) *obs.* bełt do kuszy. § 1) Cheval blessé au garrot; 2) bande de garrot. *il a été blessé sur le garrot.* er hat grossen Nachtheil an seiner Ehre bekommen. Swapkował barzo na sławie. *on lui donnera cent coups de garrot.* man wird ihm hundert Prügel geben. Sto kiiow mu dadzą.

Garroter, *v. a.* *1) binden, anbinden; 2) mit dem Pack-Stock starck zusammen ziehen, zusammen räteln; 3) figürlich: einen binden, fesseln, fassen, daß er keine Ausflucht finden kan, sich los zu wickeln. *1) Związać, przywiązać iako więźnia; 2) krępulcem co skrępować; 3) *figurycznie:* związać, skrępować, usidlić kogo, że się z czego wykręcić nie może. § 1) Lier & garroter un prisonnier; garroter quelqu'un contre un mur; 2) garroter les bales de marchandises; 3) il est si bien garroté qu'il ne sauroit s'en dédire.

Garroüage, *f. m.* das Nacht-Schwärmen, das Herumlauffen des Nachts. Hulanie kulikow nocnych; rospusta nocna. § Aler, être en garroüage.

Gars, *f. m. vulg.* ein Jüngling. Młokosz. § Il est gars à la fillete; le petit gars lui vient sauter au cou.

Garsailler, Garson, *vid.* Garçailler, Garçon.

Garum, *vid.* Saumure.

Garzette, *f. f.* ein weisser Reiher. Czapla biała.

Gas, *f. m.* in der Chymie: auffsteigender subtiler Dunst aus gährenden Materien. *W chymii:* para, zaduch subtelny z materyi się kisiący.

Gasche, Gascher &c. *vid.* Gâche.

Gascogne, *f. f.* (*Vasconia*) das Land Gasconien in Franckreich. Gaskonia prowincya Francuska.

Gascon, ne, *adj.* 1) Gasconisch; 2) prahlerisch. 1) Gaskoński; 2) chełpliwy. § 1) Façon de parler gasconne; 2) il m'acable de ses exploits gascons.

Gascon, *f. m.* (*Vasco*) 1) ein Gasconier; 2) ein Prahler. 1) Gaskon; 2) rotomont, samochwał.

Gasconne, *f. f.* eine Gasconierin. Gaskonka.

Gasconnade, *f. f.* Prahlerey. Chełpliwość, pochlubka. § C'est une gasconnade; faire des gasconnades.

*Gasconner, *v. a.* wegblasen; behend wegstehlen. Myszkować; zmykać co ukradkiem. § Quelqu'un m'a gasconné ma tabatiére.

Gasconisme, *f. m.* (*Vasconismus*) Gasconische Mund- und Redens-Art in Franckreich. Dyalekt gaskoński francuskiego

ſkiego języka; mowa gaſkońſka. § C'eſt un pure Gaſconiſme.

Gaſe, *vid.* Gaze.

Gaſon, Gazon, *ſ. m.* 1) ein Raſen oder Waſen; 2) Tapeten, darauf die Kräuter ſehr dicht gemahlet ſind. 1) Darn; 2) obićia, na ktorych źioła barzo gęſto malowano. § 1) Un verd gaſon; un beau gaſon; couper des gaſons; fortifier avec de gaſons; garnir de gazons un endroit; un gaſon de coin.

Gaſonnement, Gazonnement, *ſ. m.* das Belegen mit Raſen. Usłanie czego darnami. § Faciliter le gaſonnement de la demi-lune.

Gaſonner, Gazonner, *v. a.* etwas mit Raſen belegen. Usłać co darnami. § Gazonner une alée, une parterre; gazonner un baſtion; il faut arroſer avec ſoin les endroits qu'on a gazonnez.

Gaſoüillement, Gazoüillement, *ſ. m.* 1) das Gezwitſcher der Vögel; *2) das Rauſchen eines Bächleins, einer Fontaine. 1) Swiergotanie ptakow; *2) ſzmer, ſzemranie zdroiu, krynicy. § 1) Le gazoüillement des oiſeaux plait à beaucoup de gens.

Gaſoüiller, Gazoüiller, *v. n.* 1) zwitſchern, wie die Vögel; *2) rauſchen, wie ein Bächlein; *3) lallen, von Kindern, wenn ſie zu reden anfangen. 1) Swiergotać; *2) ſzemrzeć, mruczeć, *o wodźie*; *3) głużyć ſzeplunić, zaiąkać śię, *o dźiećiach, gdy mowić poczynaią.* § 1) Oüir gazoüiller les petits oiſeaux; 2) un gazoüillant ruiſſeau; 3) le pauvre petit commence à gazoüiller.

Gaſoüillis, Gazoüillis, *vid.* Gaſoüillement, Gargoüillis.

Gaſpard, *ſ. m.* (*Gaſpar*) Caſpar, ein Vornahme der Männer. Kaſpar imię męſkie.

*Gaſpiller, *v. a.* 1) auf eine niederträchtige Art verſchwenden, verthun, verleppern; 2) unordentlich unter einander werfen; 3) verderben. 1) Przemarnować, marnie ſtraćić, przetrwonić; 2) porozrzucać; 3) popſuć. § 1) Le jeune homme a gaſpillé tout ſon patrimoine; 2) les valets ont tout gaſpillé dans cette maiſon; il a gaſpillé tout mon linge; 3) tout eſt gaſpillé dans cette maiſon.

*Gaſpilleur, *ſ. m.* Verſchwender. Marnotrawca.

*Gaſpilleuſe, *ſ. f.* Verſchwenderin. Rozrzutnica.

Gaſt, Gât, *ſ. m.* Verwüſtung, Verheerung. Spuſtoſzenie, zburzenie.

*Gaſtadour, *ſ. m. vid.* Pionnier.

Gaſte, *adj. c. obſ.* unfruchtbar, ungebauet. Płonny, puſty.

Gaſteau, Gaſter, Gaſtin, Gaſtine, *vid.* Gat:

Gaſton, *ſ. m.* (*Gaſto*) Gaſto, ein Manns-Nahme. Gaſton imię męſkie.

Gaſtrépiploique, *adj.* veine gaſtrépiploique (*vena gaſtroëploica*) Blut- und Puls-Ader, die ſich zum Magen erſtrecken, ihrer ſind zwey. Zyła pulſowa do żołądka idąca, ieſt ich dwa.

Gaſtriloque, *ſ. m.* & *f.* ein Bauch-Redner, der mit verſchloſſenem Munde ſo redet, als wenn die Stimme aus dem Bauch käme. Brzuchogadacz, mowiący iak przez garnek zawartą gębą, że słowa z brzucha pochodźić śię zdadzą.

Gaſtrique, *adj. c.* & *ſ. f.* (*gaſtricus*) das aus dem Magen gehet, von gewiſſen Adern in der Anatomie. *W anatomii o pewnych żyłach:* z żołądka pochodzący. § La gaſtrique majeure s'inſére au rameau ſplénique, la petite ſe joint au tronc de la veine porte.

Gaſtrolâtre, *adj. c.* & *ſ. m.* & *f.* ein wollüſtiger Menſch, ein Bauchdiener. Rozkoſznik, żarłok.

Gaſtroraphie, *ſ. f.* (*gaſtroraphia*) in der Chirurgie: Bauch-Nath, wenn der verwundete Bauch geheffret wird. *W cyrulictwie:* haft brzucha zranionego.

Gaſuel, *vid.* Caſuel, *ſ. m.* 2)

Gaté, ée, *adj. vid.* Gater.

Gât, *vid.* Gaſt.

Gate, *ſ. f. vid.* Gattes.

Gateau, *ſ. m.* 1) ein Kuchen; 2) Thon oder Wachs die Löcher in einem Gieß-Modell anzufüllen; 3) ein Honig-Fladen; Honig-Wabe. 1) Kołaczek, placek; 2) glina albo wośk do zalepienia dźiur w formie od zlewania kruſzczu; 3) plaſtr miodu. § 1) Faire un gateau de vingt ſous; un gateau de deux liards; gateau feüilletté; gateau molet; gateau d'amandes.

gateau verollé. Käſe-Kuchen. Serowy kołacz.

trouver la féve au gateau. hinter den Grund einer Sache kommen. Doyść rzeczy, na ktorey ſprawa zawisła; doyść kłebka po nići.

**avoir part au gateau.* an etwas Theil haben. Bydź uczęſtnikiem czego.

*T

il ne mange pas son gateau dans sa poche. er theilet gerne den Bissen im Maul mit seinem Freunde. Naylepszym kąskiem z przyiacielem się dzieli.

il y a bien de gens à partager le gateau. es haben viele Theil an dieser Erbschaft, an diesem Gewinn. Wielu się do tey sukcesyi, do tego zarobku odzywa.

Gâte-métier, *s. m. & f.* ein Nahrungs-Verderber, Pfuscher, der mit seiner wohlfeilen Arbeit oder Waare andren Handwerckern oder Kaufleuten schädlich ist. Partacz, co tanio robiąc albo przedawaiąc, towarzyszom swoim szkodzi.

Gâte-papier, *s. m.* im Schertz: Schmierer, elender Scribent. *Zartuiąc:* podły Autor.

Gâter, *v. a.* 1) verderben, beschädigen, verwüsten, Schaden machen; 2) beflecken; 3) verführen: verderben als die Sitten eines Menschen; 4) einen anschwärtzen, angiessen, dessen Ehre angreiffen. 1) Psować, skazić, szkodę czynić, pustoszyć; 2) zmazać, ubrudzić, pokalać; 3) psuć; skazić kogo albo co; zwodzić do złego; 4) czernić, osławiać kogo. § 1) La grêle a gâté le blez, les vignes; le grand chaud gâte de certaines pierres; je vous suplie de ne vouloir rien gâter par précipitation; gâter le païs; 2) gâter un habit; ma jupe est toute gâtée; 3) gâter un enfant; la fortune gâte & pervertit la nature; c'est un homme en qui l'âge ne gâte rien; 4) cette lâcheté l'a fort gâté dans le monde; on vous a bien gâté dans l'esprit des honnêtes gens.

gâter le métier. wohlfeil arbeiten oder verkaufen, und dadurch die Nahrung andren hemmen. Trudnić towarzyszom wyżywienie, za tanio robiąc albo przedawaiąc.

enfant gâté. ein verzogenes Kind, Mutter-Söhnchen. Dziecię rozpieszczone; cycaś, pieszczek.

se gâter, v. r. 1) verderben, als Wein; 2) sich verschlimmern, üble Sitten annehmen; 3) sich in ein übel Geschrey bringen. 1) Psuć się, iako wino; 2) psuć się, skazić się względem cnoty, obyczaiow; 3) szwankować na sławie; przyyść do niesławy, do obmowy. § 1) La chair se gâte facilement quand il est chaud; le vin se gâte; 2) il s'est gâté l'esprit par la lecture des romans; cet homme s'est gâté dans la compagnie de tels débauchez; 3) il s'est bien gâté à la Cour.

il a quelque chose de gâté dans l'esprit. er ist unter dem Hute nicht wohl verwahrt. Nie dobrze mu w głowie ułożono.

Gatelier, *s. m.* Art von Birnen. Gatunek gruszek.

*Gâteur, *s. m.* Verderber. Skazca, skaziciel.

gâteur de papier. Schmierer, schlechter Verfasser. Autor podły.

*Gateuse, *s. f.* Verderberin. Skaziciel-ka.

Gatine, *s. f.* ein gewisses Mineral, das das Schmeltzen des Eisens erleichtert. Minera pewna co roztopienie żelaza ułacnia.

*Gatines, *s. f. pl.* ein Land das mit kleinen Hügeln angefüllet ist. Kraina pełna gorek i pagorkow; ziemia gorzysta.

Gatinois, *s. m.* (*Vastinium*) ein kleines Ländchen bey Paris. Powiat pewny nie daleko Paryża.

Gattes, *s. f.* ein Verschlag von Bretern vorn im Schiff, das Wasser abzuhalten. Przegroda z tarcic na sztabie do wody wstrzymania.

*Gavache, *s. m.* Lumpenhund, Bärenheuter, Lotterbube. Hultay, łotr, tchorz. § C'est un vilain gavache.

Gauche, *adj. c.* 1) linck; 2) krumm, ungeschickt, ungestalt; 3) tumm, einfältig. 1) Lewy; 2) krzywy; niekształtny; 3) głupi, iałowy, prostacki. § 1) Il se sert de la main gauche; le côté gauche; aîle gauche d'une armée; 2) la taille est assez gauche; un bâtiment gauche; du bois gauche; 3) esprit gauche; on le trouve toûjours gauche.

Gauche, *s. f.* die Lincke; die lincke Hand oder Seite. Lewica; lewa ręka albo strona. § Il y avoit un marais sur la main gauche.

à gauche, adv. lincks, zur lincken Hand. Po lewey stronie, w lewo. § Il faut tourner à gauche; la cavalerie étoit à gauche.

prendre une chose à gauche. eine Sache übel auslegen. Opacznie rzecz wykładać.

prendre à droite & à gauche. sich die Hände brav versilbern lassen. Obiema garściami brać podarunki.

Gaucher, ére, *adj. & s. m. & f.* der lincks ist. Mańkaty, mańkut. § Elle est gauchére; c'est un gaucher.

Gauchir, *v. n.* 1) *obs.* sich zur Lincken wenden, auf die lincke Seite gehen, besser aler à la gauche; 2) ausweichen als einem Streich; 3) nicht aufrichtig handeln, falsch,

falsch seyn; 4) sich loszuwickeln suchen; Schlupf-Winckel suchen. 1) *obs.* W lewo iść; w lewo się obrócić, *kształtnieyszy wyraz:* aler à la gauche; 2) uchylić się, uskoczyć, umknąć przed razem; 3) sztuką iść; przeskokami narabiać; obłudnie postępować; 4) wydrwić się, wykugłować się; wykręcać się. § 1) Il faut gauchir; 2) on lui porta un coup, mais il gauchit un peu, & cela empêcha qu'il ne fut blessé; gauchir à coup; 3) c'est un homme qui gauchit; 4) gauchir aux dificultez; ils vouloient gauchir & aléguoient l'Ecriture.

gauchir, v. a. verderben, verschlimmern. Psuć, skaźić kogo, od cnoty odwracać. § La conversation avec des méchans gauchit les bonnes dispositions; l'étude immodéré engendre une crasse dans son esprit, & gauchit tous ses sentimens.

Gaude, *s. f.* Weide, Wiede, ein Kraut zum gelbfärben. Farbownik, źiele do żołtego farbowania.

*Gaudé, *s. m.* Lob-Gebet, Danck-Psalm. Paćierz, psalm dźiękczynienia za dobrodźieystwa Boskie.

Gaudéamus, *s. m.* (*gaudeamus*) Sausen, Schmausen; Fressen und Sauffen. Rozgardyas; biesiada rospustna. § Nous avons passé la nuit à faire gaudéamus.

Gaudebillaux, *s. m. plur. obs.* fette Kaldaunen von einem gemästeten Ochsen. Tłuste kałduny z wołu karmnego.

Gaudence, *s. f. obs.* der Genuß. Zażywanie.

Gauder, *v. a.* mit Waid färben. Farbownikiem żołto farbować.

Gauderon, Gauderonner, } *vid.* Godron, Godronner.

Gaudine, *s. f. obs.* unfruchtbarer, sandiger Boden. Grunt nieżyzny i piaszczysty.

Gaudir, *v. a. & n. obs.* 1) haben, besitzen, genüssen; 2) sich lustig machen. 1) Mieć, posiadać, zażywać; 2) ućieszyć się.

gaudir le papat. im Schertz: seine Beqvemlichkeit haben. *Zartem:* mieć swoię wygodę; swych wczasów zażywać.

Gaudivis, *s. m.* Indianischer weisser Cattun. Bagazya biała Indyyska.

Gaudron, Gaudronner, } *vid.* Godron, Godronner.

Gavelé, ée, *adj. obs.* abgetrocknet. Ususzony.

Gaufre, Gôfre, *s. f.* 1) Eisen-Kuchen; 2) Honig-Wabe; 3) mit einem heissen Eisen auf ein Tuch oder Zeug ausgedruckte Figuren. 1) Androt; 2) plastr miodu; 3) figury na suknie albo materyi gorącem żelazem wyprasowane.

faire la gaufre. zwischen zwey Personen enge sitzen oder liegen. Miedzy dwiema osobami w ćiasności śiedźieć, leżeć.

être en gaufre; être la gaufre; être entre deux gaufres. von allen Seiten bedränget seyn; in der Klemme sitzen. Zewsząd bydź uciśnionym; zewsząd na niego kapie.

cela est bien gaufre. es ist schlecht gemacht, übel ausgesonnen. Źle to zrobiono; źle to wymyślono.

gaufre au fromage. Käse-Kuchen. Androt serowy.

il est la gaufre dans cette afaire. er wird wie ein Ball in dieser Sache herum getrieben. Jak pieczenią na rożnie go w tey sprawie obracaią.

Gaufrer, Gofrer, *v. a.* Figuren auf einem Zeuge mit einem warmen Eisen drücken. Figury na materyi do szat rozgrzanym prasować żelazem. § Etofes gaufrées.

gaufrer les cheveux, obs. Haare kräuseln, besser friser les cheveux. Włosy kędźierzawić, *lepszy wyraz* friser les cheveux.

Gaufrétier, *vid.* Galefrétier.

Gaufreur, *s. m. vid.* Découpeur.

Gaufrier, *s. m.* 1) Back-Eisen zu den Eisen-Kuchen; 2) Eisen-Kuchen-Becker; 3) Ort wo Eisen-Kuchen verkaufet werden. 1) Zelazo do Androtow; 2) androtnik, co androty piecze; 3) mieysce gdźie antroty przedawaią.

Gaufrure, *s. f.* mit einem heissen Eisen aufgedruckte Figuren auf einem Zeuge. Figury na materyi do szat gorącem żelazem wyprasowane. § La gaufrure n'est plus en usage.

Gavion, *s. m. vulg. vid.* Gosier. die Gurgel. Gardło.

il est si soul qu'il en a jusqu'au gavion, vulg. er hat sich bis an den Hals voll gesoffen. Opił się iako świnia; dolał aż po same dźiurki.

Gaviteau, *s. m.* Banck, Boye, Holtz das zum Warnungs-Zeichen auf der See über einem Ancker, Pfählen, Sandbäncken schwimmet. Drewno, co na morzu nad kotwicami, palami, hakami marynarzom żegluiącym dla przestrogi pływa. § Les gavitaux marquent une ancre, des pieux ou des rochers.

Gaul, *s. m.* eine Indianische Trummel. Bęben Indyyski.

Gaule, *f. f.* 1) Gallien, das alte Franckreich; 2) bey den Poeten: das Königreich Franckreich; 3) eine Spieß-Ruthe, Spieß-Gerte; 4) eine lange Stange das Obst abzuschlagen; 5) Stange in der Färberey die Seide abzutrocknen. 1) Galia, stara Francya; 2) *u Poetow:* Francya; 3) rozga długa i gibka; prątek do pocinania konia; 4) żerdź długa do obiiania owocu z drzewa; 5) tycz w farbierni, na ktorey iedwab suszą. § 1) Gaule Cisalpine, Belgique, Chéveluë, Narbonnoise; 2) Gaule victorieuse; 3) ce cheval prend bien les aides de gaules.

il a les armes du Roi des Gaules sur les épaules. im Schertz: es ist gebrandmarckt worden. *Zartuiąc:* piątnowany to człowiek.

Gaulé, ée, *adj.* 1) verwüstet, verheeret; 2) altväterisch. 1) Spustoszony, zburzony; 2) staroświecki. § 1) La campagne est gaulée; le païs est gaulé; 2) sa galanterie est tout à fait gaulée.

*Gauler, *v. a.* Obst von den Bäumen schlagen. Obiiać owoc z drzewa. § Gauler des pommes.

Gauleur, *f. m. vid.* Arpenteur.

Gaulis, Golis, *f. m.* 1) Ast, den ein Jäger zum Zeichen bieget, wenn er in einen dicken Busch gehet; 2) junges Holtz, junger Baum; Zuwachs. 1) Gałąź na znak od myśliwca nagięta, że w gęstwinę się puszcza.

Gaulois, *f. m.* (*Gallus*) 1) Inwohner des alten Gallien; ein Gallier; 2) die Gallische Sprache. 1) Obywatel Galii albo starey Francyi; Galiyczyk; 2) ięzyk starofrancuski.

bon Gaulois; vieux Gaulois; franc Gaulois. ein alter Deutscher; ein Biedermann; ein aufrichtiger Mensch. Staropolak; człek prostoszczery.

vieux Gaulois. ein Mensch in altväterischen Kleidern. Człowiek w staroświeckich szatach.

Gaulois, e, *adj.* (*Gallus*) 1) Gallisch, Alt-Frantzösisch; 2) altväterisch; 3) barbarisch, grob, unhöflich. 1) Galiyski, starofrancuski; 2) staroświecki; 3) gruby, barbarzyński, niepolityczny. § 1) Nation Gauloise; les antiquitez Gauloises de Fauchet sont estimées; 2) mot Gaulois; façon de parler Gauloise; avoir les maniéres Gauloises.

probité Gauloise; franchise Gauloise. die alte Deutsche Redlichkeit; die Aufrichtigkeit unsrer Väter. Staropolska cnota; prostoszczerość, otworzystość oycow naszych.

Gault, *f. m. obs.* ein Wald. Las.

Gaultier, *vid.* Gautier.

Gavon, *f. m.* eine kleine Kammer im Hintertheil des Schiffes. Komorka w rufie okrętowey.

Gavote, *f. f.* ein gewisser lustiger Tantz. Taniec pewny barzo skoczny. § Danser une gavote.

Gaupe, *f. f.* garstiges heßliches Weib. Kobieta barzo szpetna; maszkara. § C'est une gaupe.

Gaupinet, *f. m. obs.* fauler Schlüngel, Faulentzer. Prożniak, gnuśniec.

Gausser, *v. a.*
se Gausser, *v. r.* *vulg.* schrauben, aufziehen, vexiren. Szydźić, drwić, błaznować z kogo. § C'est un goguenard qu'il se plait à gausser les gens; vous vous gaussez de moi.

Gausserie, *f. f. vulg.* Vexirerey, Spötterey. Drwiny, szyderstwo. § Ils persécutent ce pauvre innocent par des continuelles gausseries.

Gausseur, *f. m. vulg.* Spötter, Spott-Vogel. Szyderz, naśmiewca. § C'est un vrai gausseur.

Gausseuse, *f. f. vulg.* eine Spötterin. Szyderka.

Gaut, *f. m. obs.* 1) ein Wald; 2) Freude. 1) Las, bor; 2) uciecha, wesele.

Gaute, *f. f.* ein Scheffel in Barbarien. Miara korcowa w Barbaryi.

Gautier, *f. m.* (*Gvaltherius*) Walther ein Manns-Nahme. Gwalter imię męskie.

c'est un franc Gautier. er ist ein lustiger, kurtzweiliger Possenreisser. Wesołek to; figlarz z niego krotofilny.

Gautier-Garguille, *f. m.* Nahme eines berühmten Täntzers; *2) lustiger Rath, närrischer, lächerlicher Mensch. 1) Nazwisko tanecznika sławnego; *2) stanczyk, błazen, śmieszek; człowiek śmieszny. § 2) C'est un vrai gautier-garguille.

Gautrer, *v. n. obs.* auf dem Meer herum irren. Pleszczyć się, błąkać po morzu.

Gauza, *f. m.* eine Müntze von Kupfer und Meßing in Pegu. Moneta miedźiana i cynowa w Peguskiem Państwie.

Gay, *adj.* Gayement, *vid.* Gai.

Gay, *f. m.* Hol-Hering; Maykens-Hering; ein Hering ohne Milch und Rogen. Ulak, śledź bez ikry i mleczu.

Gayac, *f. m.* 1) Frantzösen-Holtz, Heilig-Holtz ein Indianisches Holtz; 2) durchsichtiges und wohlriechendes Gummi von diesem Baum. 1) Gwaiak drewno

wno z Indyi; 2) kley wonny i przezroczysty gwaiakowy.

Gayve, Gaïve, *adj. c. obs.* verlohren, verirrt, verlassen. Błędny; odbieżały. § Chose gaïve.

Gayave, *vid.* Gaïave.

Gayer, *v. a. obs.* träncken. Poić. § Gayer les chevaux.

Gayetane, *vid.* Gaïetane.

Gayver, *v. a. obs.* verlassen. Odbiec, opuścić.

Gaze, *s. m.* 1) Kammer-Tuch; klarer, dünner Schleyer; 2) Kupffer-Müntze in Persien von 6 Hellern. 1) Gaza; bisior; rombek barzo cienki; 2) pieniążek perski 6 szelągow polskich płacący.

Gazelle, *s. f.* eine Egyptische wilde Ziege. Koza dzika Egipska.

Gazette, *s. f.* 1) gedruckte oder geschriebene Zeitungen; 2) eine lebendige Zeitung; der sich mit neuen Zeitungen herum trägt. 1) Gazety; drukowane albo pisane nowiny; 2) nowiniarz, awizarz, nowinkonoś, co rad nowiny klepie. § 1) Gazette à la main; gazette imprimée; faire la gazette; distribuer la gazette; 2) c'est la gazette du quartier.

Gazetier, *s. m.* 1) Zeitungs-Schreiber oder Drucker; 2) Zeitungs-Träger, Zeitungs-Mann, der die Zeitungen zum lesen herum trägt; *3) Weber, der klare und durchsichtige Leinwand macht, besser Gazier. 1) Gazetnik, co gazety pisze albo drukuie; 2) gazetonoś, co gazety drukowane albo pisane po domach roznosi; *3) tkacz od gazy, *lepsze w tym sensie słowo* Gazier.

Gazetiére, *s. f.* Zeitungs-Weib, die gedruckte Zeitungen vor Geld herum träget. Gazetnica, kobieta co za pieniądze drukowane awizy roznasza. § La gazetiére est venuë; la gazetiére à manqué d'aporter la gazette.

Gazie, *s. f.* Kriegs-Zug der Mohren wieder die Christen, ihre heidnische Religion fortzupflantzen. Woyna Murzynow przeciw Chrześcianom na rozmnożenie swey pogańskiey wiary.

Gazier, *s. m.* Weber, der Kammer-Tuch machet. Tkacz od gazy albo bisioru.

Gazon,)
Gazonner,) *vid.* Gason.

Gazoüillement,)
Gazoüiller,) *vid.* Gasoui:

Gazoüilis, *vid.* Gargoüillis.

Geai, *s. m.* 1) Holtzschreyer, Nuß-Häher, Wald-Schreyer; 2) eine Art Edelsteine. 1) Soyka ptak; 2) gatunek kamieni drogich. § 1) Un geai mâle; un geai femelle; le geai contre-fait le chien, le chat, la poule & les autres oiseaux.

Geailoye,)
Galloye,) *s. f.* in einigen Provintzen ein Maß zu Geträncken. Miara do napoiow w niektorych prowincyach. *geailoye grande.* ohngefehr 16 Kannen. Miara około 8 garcy polskich maiąca. *geailoye moïenne.* 12 Kannen. Miara sześcgarcowa. *geailoye petite.* 8 Kannen. Cztery garce.

Geande, *s. f.* eine columbin-färbige roth und weisse Tulpe. Tulipan czerwony, biały i czerwonofiołkowy.

Geais, *s. m.* *vid.* Gagate.

Géanne, *vid.* Géante.

Géant, *s. m.* 1) ein Riese; 2) ein Mann von ungemeiner Grösse; 3) Kirsch-rothe, columbin-färbige und weißlichte Tulpe. 1) Olbrzym, stwolin; 2) chłop pleczysty i duży; Goliat rozrosły; 3) tulipan wiśniowego koloru z białawym i czerwonofiołkowym pomieszany. *aler à pas de geant.* 1) mit starcken Schritten gehen; 2) starck zunehmen, einen guten Fortgang in einer Sache gewinnen. 1) Sporemi postępować kroki; 2) dobrze w czym postępować; postępek w czym czynić dobry.

Géante,)
Géanne,) *s. f.* 1) eine Riesin; 2) ein Weib von ungewöhnlicher Grösse. 1) Olbrzymka; 2) choina, choia, niewiasta wzrostu wielkiego.

Geaule, *vid.* Geole.

*Gebecier, *v. n.* sich wagen, sich in Gefahr setzen. Odważyć się; na niebezpieczeństwo się narażać.

Gedeng, *s. m.* ein Korn-Maß in Indien von vier Pfunden. Miara Indyyska do zboża cztery funty ważąca.

Gedeon, *s. m.* (*Gideon*, *Gedeo*) Gibeon, ein Manns-Nahme. Gideon imię męskie.

Geest, *vid.* Jays, Jayet.

Gego, *s. m.* grün gelblichte Pflaumen aus Ethiopien. Zielonożołtawe śliwy z Etyopii.

Gehenne,)
Gehinne,) *vid.* Gêne.

Gehir, *v. n. obs.* in der Marter bekennen. Wyznać na torturze.

Gehuf, Gehuph, *s. m.* Cobbans-Baum auf der Insel Sumatra in Indien, seine Rinde ist gelb wie Safran, seine runde Frucht hat inwendig eine Nuß

und wird in der Heilkunst gebrauchet. Drzewo kobanowe na wyspie Sumatrze w Indyi, kora iego żołta iak szafran, a owoc, we środku orzech maiący, lekarzom służy.

Geindre, *v. n. vulg.* seufzen, klagen. Wzdychać, utyskować. § Elle ne fait que geindre.

Geindre, *s. m.* der Alt-Gesell oder Ober-Gesell, bey den Beckern. Piekarczyk starszy.

Geine, ⎫
Geiner, ⎭ *vid.* Gêne, Gêner.

Gel, *s. m. obs. vid.* Gelée.

Gelan, *s. m.* ein gewisses Material aus der Levante. Materyał pewny z Państwa wschodniego.

Gelasin, *s. m.* Backen-Grübchen. Smiechowy dołek w policzkach.

Gelasin, e, *adjectiv.* les dents gélasines. die Vorder-Zähne die man im Lachen weiset. Zęby przednie, ktore śmieiący się pokazuie.

Gelée, *s. f.* 1) starcker Frost; 2) Gallert von Fleisch, Fischen oder auch von Früchten; 3) wäßrige Feuchtigkeit des Geblüts, wenn es über dem Feuer verdicket wird; 4) durchsichtige Feuchtigkeit in einem Ey, über welches die Gluck-Henne einen Tag gesessen. 1) Mroz tęgi; 2) galareda z mięsa, z ryb, lub też z owocow; 3) wodnistość we krwi nad ogniem się ścinaiącey; 4) materya biała przezroczysta w iaiu przez dźień nasiadanem. § 1) Ataqué par la gelée; ofensé de la gelée; être pris par la gelée; préserver de la gelée; la gelée fut excessive en 1740; 2) faire de la gelée; de fort bonne gelée; gelée de poisson, de groseilles, de cerises.

gelée blanche. weisser Reif. Srzon.

nous aurons demain un plat de gelée. es wird morgen starck frieren. Jutro będą sowy piszczały; mroz iutro będźie tęgi.

Géler, *v. n. impers.* frieren. Marznąć na dworze. § Il géle; il commence à géler; il gélera fort cette nuit; s'il géle quelque tems de cette force-là, la riviére sera bien-tôt prise.

Geler, *v. a.* 1) erfrören, machen daß etwas frieret; 2) einen durch ein frostiges Bezeigen kaltsinnig machen. 1) Zmarzłym co czynić; pomrozić; 2) oźiębłym postępkiem serca oźiębiać, odrażać od siebie. § 1) La bise a gélé les vignes cette année; 2) sa mine froide & refroignée géle tous ceux qui ont afaire à lui.

on géle ici. es ist hier alles aus, es ist nichts mehr zu machen. Już darmo ratunku dać; iuż tu po harapie.

se geler, v. r. gefrieren. Zmarznąć. § La vigne s'est gelée.

gelé, ée, adjectiv. erfroren, gefroren. Zmarzły, zamarzły. § Eau gelée; les blez sont gélez; avoir les mains gelées.

Geleur, *s. m.* Frost, der dem Wein schädlich ist. Mroz winnicom szkodliwy.

les geleurs des vignes. kalte Tage, in welchen die Weine im Weinberg frieren. Dni mrożne, w ktorych wina marzną.

*Geline, *s. f.* eine Henne. Kokosz. § Une vieille geline; geline qui couve bien les poussins.

Gelinote, *s. f.* ein junges fettes Huhn. Kurczę tłuste. § Une bonne, une excélente gelinote; une gelinote bien tendre.

gelinote de bois. 1) ein Hasel-Huhn; *2) eine Fasan-Henne. 1) Iarząbek; *2) bażant samica.

gelinote d'eau. ein Wasser-Huhn. Łyska ptak.

Geloscopie, *s. f.* das Wahrsagen aus dem Lachen. Wieszczenie z śmiechu.

Geloser, *v. a. obs.* begehren; eifersüchtig thun. Gorąco żądać; zelozyą po sobie pokazować.

Gemare, *s. m.* der andre Theil des Babylonischen oder Jüdischen Talmuds. Część druga Talmudu żydowskiego albo babilońskiego.

Gemarique, *adj.* zum andren Theil des Babylonischen Talmuds gehörig. Do drugiey częśći Talmudu babilońskiego należący.

Géme, *vid.* Gemme.

Géineau, *s. m. vid.* Jumeau.

gémeaux, pl. 1) die Zwillinge ein Himmels-Zeichen; 2) in der Anatomie: gewisse Muskeln in den Schenckeln. 1) Bliźnięta, znak niebieski; 2) *w anatomii:* pewne muszkuły w ikrze albo w łystach.

Gémeles, *s. f. plur.* Wangen; ausgehölte lange Höltzer von Tannen oder Fichten, in welche ein durchgeschossener oder sonst beschädigter Mast mit Stricken gefasset und befestiget wird. Złobkowate drewna iedlinowe albo sosnowe, w ktore maszt złamany albo przestrzelony ujęty i zwiazany bywa.

Gémini, *s. m. pl.* (*gemini*) die Zwillinge ein Zeichen des Thier-Kreises. Bliźnięta znak niebieski.

Gémir, *v. n.* (*gemere*) 1) seufzen, stöhnen, klagen;

klagen; 2) girren, winseln, wie einige Thiere; 3) rauschen, vom Wasser. 1) Wzdychać, utyskować, stękać, żalić się, ięczyć; 2) piszczeć, ięczyć; *o niektorych zwierzętach*; 3) ięczyć, bełgotać, *o wodźie*. § 1) Elle ne fait que gémir depuis la mort de son mari; gémir sur le joug, sur la tiranie; gémir sur ses péchez devant Dieu; gémir sur les péchez du peuple; gémir sur les pécheurs; 2) la colombe gémit; 3) la rive au loin gémit blanchissante d'écume.

Gémissant, e, *adject.* seufzend, klagend. Jęczący, wzdychaiący; skwierkliwy. § Voix gémissante; ton gémissant.

Gémissement, *s. m.* Seufzen, Klagen. Wzdychanie, skwierk, ięczenie. § Pousser de longs gémissemens.

gémissement de cœur. Zerknirschung des Hertzens; hertzliche Betrübniß wegen begangner Sünde. Zal nieutulony po popełnionym grzechu; skruszenie serca.

Gemme, *s. f. obs.* ein Edelstein. Kamień drogi.

Gemme, *adj. c.* Sel gemme. Crystallen-Saltz; Stein-Saltz. Sol krysztalowa; sol bałwaniasta. § Les mines, où se trouve le meilleur sel gemme, sont celles de Wielic en Pologne, d'Eperies dans la haute Hongrie & de Cardonne dans la Catalogne.

Gemmé, ée, *adj. obs.* mit Edelgesteinen besetzt. Drogiemi kamieńmi osadzony.

Gemonies, *s. f. pl.* in der Römischen Historie: das Gericht, der Galgen. *W Rzymskiey hystoryi:* szubienica; mieysce stracenia.

Gênant, e, *adj.* 1) verdrießlich, beschwerlich; 2) das da drücket als ein Schuh. 1) Przykry, skwierkliwy, zgryźliwy; 2) uciskaiący iako trzewik. § 1) C'est un homme gênant; 2) habit gênant.

Geneaux, *s. m. obs.* ein Nativität-Steller. Praktykarz, gwiazdarz zabobonny.

Gencive, *s. f.* (*gingiva*) Zahnfleisch. Dziąsła. § Ses gencives sont pleines d'ulceres.

Gendarme, *s. m.* 1) ein Küraßier; 2) im Schertz: ein Dragoner, ein Weib wie ein Soldat; 3) Mackel, Fleck im Auge, im Edelgesteine. 1) Kiryśnik, Pancerznik; petyorczyk; 2) dragon; niewiasta iak żołdak; 3) kropka, plamka na oku, na drogim kamieniu. § 1) C'est un bon gendarme; 2) sa femme est un vrai gendarme; 3) il a un gendarme dans l'œil; ce diamant n'est pas parangon, il y a des gendarmes.

gendarmes; gens d'armes, plur. 1) *obs.* Küraßier-Regimenter; 2) eine von den Garden, so zu des Königes von Franckreich und dessen Hauses Leib-Wache bestellet sind, zu Pferde dienen und durchgehends Ed[...]te sind; 3) in den Waffen geübt[...] 4) Feuer-Funcken; 5) Wein-[...] auf dem Wein, wenn er verderben will. 1) *obs.* Pancerznicy i kiryśnicy; 2) gwardya konna Krola Francuskiego, krolowey albo krolewicza, do ktorey tylko szlacheckiego stanu ludźie przypuszczeni bywaią; 3) ludźie biegli w rzemieśle rycerskiem; 4) iskierki ogniowe; 5) schyłek wina; pleśń na winie. § 1) Les chevaux des gendarmes du tems de Henri IV étoient armez de chaufrein; 2) il sert dans les gendarmes du Roi, de la Reine.

Gendarmerie, *s. f.* die Garden des Königlichen Frantzösischen Hauses; Leib-Compagnien zu Pferd, worüber der König, die Königin und die Printzen vom Geblüt Capitains sind; sie bestehen aus lauter Edelleuten und haben den Vorzug vor allen anderen Corps. Chorągwie albo konne gwardye domu krolewskiego Francuskiego; a że się sama szlachta do nich zaciąga, w woysku Francuskiem przodkuią, a krol, krolowa albo książę że krwie krolewskiey ich są kapitanami. § Toute la gendarmerie est commandée & elle commencera bien-tôt à marcher; il est commissaire de toute la gendarmerie.

**se* Gendarmer, *v. r.* sich entrüsten, sich erzürnen. Oburzyć się, rozgniewać się. § Il se gendarme toûjours contre ce que l'on dit.

Gendasse, *s. f.* eine Art von Potasch zum Färben. Gatunek potaszu do farby farbierskiey.

Gendrage, *s. m.* im Land-Recht: Recht einiger Herren eine Abgabe von dem Vermögen zu fordern, das die neuen Eheleute zusammen gebracht, wenn sie bey ihren Schwieger-Eltern wohnen. *W prawie źiemskiem:* prawo niektorych Panow na wyciąganie daniny od substancyi nowożeńcow u swych rodźicow mieszkaiących.

Gendre, *s. m.* (*gener*) Tochter-Mann, Eydam, Schwieger-Sohn. Zięć. § Charles Roi de deux Siciles est gendre du Roi de Pologne; l'amour d'un gendre est semblable au soleil d'hiver.

faire d'une fille deux gendres. etwas zweyen Personen zugleich versprechen.

Jednąż rzecz nierozdźielną dwom razem przyobiecać osobom.

Gêne, *s.f.* 1) *obs.* die Marter, die Tortur; 2) Pein, Qvaal, beschwerliche Arbeit; Mühe. 1) *obs.* Tortura, męka, ćiągnienie złoczyńce; 2) męka, przykrość, fatygy, trudy.

donner la gêne à son esprit. den Kopf zerbrechen, anstrengen; mühsam nachsinnen. Wszystkich swych myśli do czego przyłożyć; głowę mozolić, łamać.

gênes, plur. die Saiten oder Schnüre an einer Trommel. Klamry; sznurki u bębna do przyćiągania i rozpinania.

Généalogie, *s.f.* (*genealogia*) Stamm-Baum, Geschlechts-Register. Rodzaiu czyiego opisanie; rodopisanie. § Dresser la généalogie de quelque personne de qualité; il a toujours sa généalogie en main; faiseur de généalogie.

Généalogique, *adj. c.* (*genealogicus*) genealogisch; zur Geschlechts-Beschreibung gehörig. Gienealogiczny, rodopisarski, do opisania rodu czyiego należący. § Table, arbre généalogique; dégrez généalogiques.

Généalogiste, *s.m.* Geschlechts-Beschreiber. Rodopis, rodzaiow pisarz. § C'est un fameux généalogiste.

Gênequin, *s.f.* 1) ein schlechter Cattun; 2) schlechtes gesponnen Baumwollen-Garn. 1) Podła bagazya; 2) podła bawełniana przędza.

*Gêner, *v.a.* 1) drucken, reiben, kneipen; 2) qvälen, plagen. 1) Rznąć, szczypać, trzeć, ućiskać; 2) męczyć, dręczyć, trapić. § 1) Mon habit me gêne; mon soulier me gêne; 2) c'est un fâcheux qui me gêne fort.

on est fort gêné à cette table. man sitzet sehr gedrang an diesem Tisch. Barzo ćiasno przy tym stole śiedzą.

se gêner, v.r. sich qvälen. Męczyć się. § Se gêner vainement.

je suis fort gêné ici. ich bin sehr gezwungen an diesem Ort. Na tym mieyscu iestem iak związany niewolnik.

Général, e, *adj.* (*generalis*) 1) gemein, allgemein; 2) General-, Ober-, von den vornehmsten Bedienten; 3) Kriegs-, zu der Wissenschaft eine Armee zu commandiren, Schlacht-Ordnungen zu machen gehörig. 1) Gieneralny, powszechny, ogolny; 2) starszy, przedni, *o urzednikach:* 3) żołnierski, woyskowy; do użykowania i rządzenia woyska należący. § 1) Avoir estime générale des gens des lettres; maximes générales; il faut savoir les principes généraux des arts & des siences; 2) Lieutenant général; oficiers généraux; Réceveur, Avocat, Procureur général; Adjutant général; Auditeur général; Auditeur Lieutenant général; Capitaine général; Commissaire général; Intendant général; 3) c'est un habile Capitaine dans les manœuvres générales.

général conto. eine Haupt-Rechnung. Rachunek ogolny.

en général, adv. überhaupt, durchgehends. Ogołem, powszechnie; w powszechnośći. § Ignorer en général les régles de son devoir.

général gouda. eine leibfärbige und weisse Tulpe. Tulipan białoćielisty.

Général, *s.m.* 1) ein Heerführer, General; 2) General, Ober-Vorsteher eines geistlichen Ordens, die gemeiniglich in Rom ihren Sitz haben. 1) Wodz, gienerał hetman; 2) gienerał zakonu; w Rzymie pospolićie rezyduie. § 1) Un Général habile peut supléer au nombre & à la valeur du soldat; Général d'Infanterie; Général de Cavalerie.

Marechal de Camp général, *Général d'Armée*, *Général en chef*, } *vid.* Généralissime.

Général Major, *vid.* Maréchal de Camp.

Grand Général, *vid.* Grand-Général.

Généralat, *s.m.* 1) die Würde eines Heerführers, die Generals-Stelle, das Generalat; 2) das Amt eines Ober-Vorstehers eines Ritter- oder eines geistlichen Ordens. 1) Gieneralska godność; gieneralstwo; 2) Gieneralstwo; godność Gienerała orderu kawalerskiego albo zakonu duchownego. § 1) Conférer le généralat; 2) le généralat du grand Maître de l'ordre de Malte.

Générale, *s.f.* General-Marsch; ein Trommelschlag, wenn die Infanterie marschiren soll. Uderzenie w bęben do ciągnienia piechoty. § Batre la générale.

Généralement, *adv.* überhaupt, insgemein. Ogołem; w powszechnośći, gieneralnie, powszechnie. § Cela est dit généralement; cela regarde généralement tout le monde.

Généralissime, Maréchal de camp général, Général d'armée, Général en chef, } *s.m.* Generalissimus, der oberste Feld-Herr der eine Armee en chef commandiret, und von niemand als dem Konige Ordre annimmt. Hetman wielki; gienerał albo wodz woyska przedniejszy, co tylko

tylko od krola ſamego ordynanſe przyymuie. § On l'a fait Généraliſſime.

Généraliſſime, *adj. c.* Genre généraliſſime. in der Philoſophie: das genus ſummum, das andere genera unter ſich hat. *W filozofii: genus ſummum* albo powſzechność walna, inſze powſzechności w ſobie zawieraiąca.

Généralité, *ſ. f.* (*generalitas*) 1) Allgemeinheit, alle im Gegenſatz einiger; 2) einer von den 24 Landes-Kreiſen in Franckreich, wornach die Steuren eingerichtet ſind; 3) die Generalität bey einer Armee, das iſt, die ſämtlichen Generals; an einigen Orten werden auch die Oberſten darzu gerechnet. 1) Powſzechność; wſzyſcy; poſpolitość; 2) iedna z 24 dyſtryktow, na ktore Francya względem podatkowania ieſt podźielona; 3) Starſzyna, woyſkowa; Gienerałowie; u niektorych woyſk i połkownikow do nich liczą. § 1) Si quelques particuliers ſont méchans, ſont rebelles, il ne faut pas que la généralité en ſoufre; la ſpecialité ne déroge pas à la généralité; 2) la généralité de Paris eſt grande; la France eſt diviſée en 24 ou 25 généralitez.

généralitez, plur. Rede die etwas nur überhaupt berühret. Mowa o czym w poſpolitośći. § Vous ne tirerez de cet homme que des généralitez; il ne dit que des généralitez.

dans la généralité. überhaupt, insgemein. Gieneralnie; w powſzechnośći.

Génératif, ive, *adj.* (*generativus*) in der Phyſic: zu zeugen fähig; zur Zeugungs-Krafft gehörig. *W fizyce:* rodzeniu ſłużący; rodzayny; co rodźić może. § Principe génératif; cauſe, faculté générative; la vertu générative qui eſt dans les ſémences, ne peut pas être connüe par les hommes.

Génération, *ſ. f.* (*generatio*) 1) in der Phyſic: die Zeugung, die eine Sache aus der andren hervorbringet; 2) Fortpflantzung, Vermehrung der Menſchen, der Thiere; *3) Geſchlechts-Regiſter, beſſer Généalogie; 4) Geſchlecht, Leute die zu einer Zeit leben. 1) *W fizyce:* pochodzenie rzeczy z drugiey; rodzenie śię czego; 2) płodzenie; wydawanie, rodzenie płodu; *3) rodopiſanie, opiſanie rodu, *lepſze słowo* généalogie; 4) pokolenie, narod, ludźie w iednymże wieku żyiący. § 1) On traite de la génération & de la corruption en Phiſique; la génération des métaux ſe fait ordinairement ſous terre; 2) Ariſtote a écrit cinque livres de la génération des animaux; on diſſout les mariages, quand l'une des parties eſt inhabile à la génération; 3) décrire une génération; le livre de la génération de Jéſus-Chriſt; 4) une génération paſſe & l'autre vient; les biens mal aquis ne paſſent point à la troiſiéme génération; une génération méchante demande des ſignes.

de génération en génération. von einem Jahrhundert zum andren. Od wieku do wieku.

Généreux, euſe, *adj.* (*generoſus*) 1) großmüthig, edel, edelmüthig; 2) freygebig, milde, wohlthätig; 3) tapffer, beherzt, von Pferden, Löwen, Adlern. 1) Wſpaniały, grzecznoczynny, wſpaniałomyślny; 2) hoyny, dobroczynny; 3) śmiały, *o koniu, lwie, orle.* § 1) C'eſt une fille fort généreuſe; Auguſte fit une action généreuſe en pardonnant à ſes ennemis; 2) Mécénas étoit fort généreux envers les gens de lettres; 3) le lion, le cheval eſt un animal généreux.

un aimant généreux. ein ſtarckziehender Magnet. Magnet żelazo mocno ćiągnący.

Généreuſement, *adv.* 1) großmüthig, edelmüthig; 2) tapffer. 1) Wſpaniale, wſpaniałomyślnie; 2) odważnie, mężnie. § 1) Il en a uſé fort généreuſement à l'égard de ſon ami; 2) ſe défendre généreuſement.

Générique, *adj. c.* (*genericus*) in der Vernunft-Lehre: was zum genere gehöret, das Geſchlecht betreffend. *W logice:* powſzechny; do powſzechnośći należący. § Il y a des diférences génériques & des diférences ſpecifiques.

Généroſité, *ſ. f.* (*generoſitas*) Großmuth, Großmüthigkeit, Edelmuth. Wſpaniałomyślność, wſpaniałość umysłu. § Avoir beaucoup de généroſité; ſa généroſité eſt généralement eſtimée.

ordre de la généroſité. Orden der Großmuth, den Friedrich III Churfürſt von Brandenburg geſtifftet. Order wſpaniałomyślnośći od Kurfirſta Brandeburſkiego Frydrycha III fundowany.

Génes, *ſ. f.* die Stadt Genua in Italien. Miaſto Włoſkie Gienua.

Généſe, *ſ. f.* (*Geneſis*) das erſte Buch Moſe. Księgi rodzaiu albo pierwſze księgi Moyżeſzowe. § Lire la Généſe.

Géneſt, *vid.* Génêt.

Géneſtrole, *ſ. f.* (*geniſta tinctoria*) klein

Pfriemenkraut zum Gelb-färben. Witeczki, ianowiec, źiele do żołtego farbowania.

Génêt, *f. m.* (*genista*) Genst, Genster, Pfriemen-Kraut. Lubeznka włoska, ianowiec, nietota, krzećinka, *źiele.* § Génêt commun; génêt blanc.

Genet, *f. m.* ein kleiner Spanischer oder Italiänischer Klepper. Zmudźinek, podiezdek Hyszpański albo Włoski. § Il étoit monté sur un genet d'Espagne; genet qui va vîte.

Genéte, *f. f.* ein türckisches Pferde-Gebiß, das als ein Ring ist. Monsztuk końſki Turecki albo Arabski, na ksztalt kołka.

gourmete à la genéte. Eisen aus einem Stücke an dem türckischen Gebiß stat der Kinn-Kette. Zelazko z iedney sztuki u Arabskiego wędźidła miasto łancuszka.

porter les jambes à la genéte, adv. kurtz im Bügeln, mit gebognen Knien reuten. Z giętemi kolanami na koniu iechać; krotko śiedźieć na koniu.

Génete, vid. Genette.

Généthliaque, *f. m.* (*genethliacus*) ein Sterndeuter, Nativitätsteller. Praktykarz, gwiazdarz zabobonny.

Généthliaque, *adj. c.* astrologisch. Praktyrski.

poëme généthliaque. Gedicht auf einen Geburts-Tag. Wiersze poetyckie na dźień narodzenia czyiego.

Génetin, *f. m.* weisser Wein aus Orleans. Wino białe Orleańskie. § Boire de bon génetin.

Génette, *f. f.* 1) eine Bisam-Katze in Morgenland; 2) Ritter-Orden von der Bisam-Katze. 1) Zybet kot w wschodnich kraiach; 2) Order kawalerski zybetowego kota.

Génève, *f. f.* 1) die Stadt Genf; 2) eine Müntze daselbst. 1) Gienewa miasto; 2) moneta Gienewska.

Génévois, *f. m.* ein Genffer. Gienewczyk.

Génévoise, *f. f.* 1) Genferin; 2) eine columbin-färbige Tulpe. 1) Białagłowa rodem z Gienewy; 2) tulipan czerwonofiołkowy.

Géneviéve, *f. f.* (*Genovefa*) Genovefa ein Weiber-Nahme. Gienowefa imię białogłowskie. § Sainte Géneviéve est la Patrone de Paris.

Génévre, *Géniévre, *Génevrier, *f. m.* Wacholderbaum oder Strauch. Jałowiec drzewo. § Le génévre aime les montagnes & porte son fruit deux ans; il y a deux especes de génévre, le grand génévre & le petit génévre.

Génévrier, f. m. Wacholder-Beeren. Jałowiec owoc. § Le parfum de génévrier chasse les serpens.

Gengleour, *f. m. obſ.* ein Bierfiedler. Skrzypek.

Gengler, *v. a. obſ.* verachten. Gardźić.

Gengleriement, *adv. obſ.* hartnäckig. Uparto.

Genglereſſe, *f. f. obſ.* Bierfiedlerin. Skrzypka.

Génie, *f. m.* (*genius*) 1) bey den Heyden: Schutz-Engel, Geist des Menschen; 2) Genie, Geist, Neigung, natürlicher Trieb des Verstandes im Aussinnen und Beurtheilen; 3) Verstand, Geist; 4) Art, Eigenschafft einer Sprache. 1) *U pogan:* anioł stroż; duch każdego człowieka; 2) skłonnosć przyrodzona; sposobność naturalna do inwencyi i rozsądku; gieniusz; 3) rozum, głowa, dowćip; 4) właſność ięzyka. § 1) Il a parlé du génie de Socrates; 2) avoir un bon génie; n'avoir point de génie pour les lettres; 3) ce n'est pas un grand génie que Monsieur N. c'est un petit génie; pauvre génie.

génies, plur. gemahlte oder geschnitzte Engelein. Aniołki malowane albo sznicerowane.

travailler de génie. aus natürlichem Triebe etwas erfinden, etwas verfertigen. Z gieniuszu, z dowćipu swego co zrobić.

Géniévre, *vid.* Génévre.

Genioglôſſes, *f. m. plur.* (*genioglossi*) in der Anatomie: die Zungen-Mäuslein. *W anatomii:* myszki ięzyczne.

Geniohyoidiens, *f. m.* in der Anatomie: zwey Mäuslein die sich bis an den Grund des Oſſis hyoidis erstrecken. *W anatomii:* dwa muszkuły aż do kostek podięzycznych śię ćiągnące.

Genipa, *f. m.* ein grosser Baum auf den Antillischen Inseln, dessen Frucht alles schwartz macht, was sie berühret, und beym Abfallen wie ein Pistolen-Schuß knallet. Drzewo wielkośne na Antylyyskich wyspach, owoc iego czerni, gdy śię tylko czego tknie, i przy opadaniu iako z pistoletu huk wydaie.

Geniſſe, *f. f.* eine Ferse, junge Kuh die noch nicht getragen hat. Jałowica. § Une belle géniſſe; les païens sacrifioient des géniſſes blanches à Junon.

Génital, e, *adj.* (*genitalis*) Geburts-, zur Zeugung dienlich. Rodzeniu albo spłodzeniu służący. § Partie génitale.

Génitif, *f. m.* (*genitivus*) der Geschlechter, der andre Casus der Declination in der Grammatic. Drugi kazus w gramaty-

ce rodzący, rodowi służący. § Nom qui est au génitif.

* Génitoires, *s.f. pl. vid.* Testicules. die Hoden. Jędrka u zwierzęcia. § Génitoires pourries.

Géniture, *s.f.* 1) im Scherz: Zucht, erzeugtes Kind; 2) in der Stern-Kunst: Nativität-Stellung; Verzeichniß der Sterne wie sie zur Geburts-Zeit eines Menschen gewesen. 1) *Zartem:* spłodzenie, płod, dziećię czyie; 2) *u praktykarzow:* aspekt, pod ktorym śię kto rodźił; konstelacya; gwiazd na niebie rozłożenie czasu narodzenia czyiego. § 1) C'est vôtre géniture; 2) Cardan a fait un livre qui contient cent génitures.

Genois, e, *adj.* Genuesisch. Gienueyski.

Genois, *s.m.* ein Genueser. Gienueyczyk.

Genoise, *s.f.* eine Genueserin. Białagłowa z Gienui miasta włoskiego.

Génou, *s.m.* (*genu*) 1) ein Knie; 2) Knie, krummes Holtz, Bauchstück oder höltzerne Sparren, so den Boden des Schiffes formiren; 3) eine bewegliche Kugel oder Nuß auf welcher man ein mathematisches Instrument herum drehet. 1) Kolano; 2) kolano, szpąga, co dno okrętowe zwieraią i formuią; 3) ruchoma gałka, na ktorey instrument matematyczny śię obraca. § 1) Plier le genou; se mettre à genoux; embrasser les genoux; genou d'un cheval; genou de chameau; 2) les genoux forment la rondeur & la côte d'un navire; 3) genou d'un graphometre, d'un compas de proportion, d'une lunette d'aproche.

à genoux, adv. auf den Knien liegend. Klęczkiem, klęcząc.

plier les genoux devant quelqu'un. 1) einen Fußfall thun; 2) sich vor einem demüthigen. 1) Upaść komu do nog; 2) korzyć śię przed kiem.

Genouf, *vid.* Gehuf.

Genoufriere, *s.f. obs.* eine Garten-Nelcke. Goździk ogrodowy.

Genouil, *s.m. obs. vid.* Genou.

Genouillé, ée, *adj. f.* knotig, knopfig, von Kräutern. Kolankowaty, knodowaty, *o ziołach.*

Genouillée, *s.f.* 1) Knoten, Absatz eines Halms; 2) Weißwurtz. 1) Kolanko, knod we zdźble; 2) kokoryczka, babikrowka, *ziele.*

Genouiller, *s.m.* ein gesticktes Crucifix das die Bischöffe und Aebte beym hohen Amte auf der Brust haben. Krucyfiks haftowany na pierśiach Biskupa lub Opata solemnizuiącego.

Genouillére, *s.f.* 1) die Stolpe, Stülpe an einem Stiefel; 2) das Knie-Stück, Knie-Schiene an einem Harnisch; 3) Stück Hut oder Filtz unter dem Knie eines Arbeiters; 4) Peltz-Strumpf; 5) Erhöhung in der Schieß-Scharte einer Batterie, hinter welcher das Stück stehet; 6) eine bewegliche Kugel unter einem Mathematischen Instrument; *s.* Genou 3). 1) Cholewa nakolanna u botow; 2) nakolanek u zbroie; 3) sztuka od kapelusza pod kolanem pracuiącego robotnika; 4) pończocha z futra; 5) *w fortyfikacyi:* pagoreczek w koszu u bateryi, za ktorym armata stoi; 6) gałka ruchoma pod instrumentem matematycznym; *obacz* Genou 3).

genouillére de gouteux. im Scherz: Peltz-Strümpfe von Haasen-Fellen. *Zartem:* pończochy z zaięczego futra.

Genouillet, *s.m.* Salomons-Segel, Weiß-Wurtz. Kokoryczka, babikrowka, liczydło, krowka, *ziele.*

Genoüilleux, euse, *adject.* knotig, voller Knoten, von Wurtzeln. Kolankowaty, knodowaty, *o korzeniach zielnych.* § Plante genoüilleuse.

à Genoüillon, *adv. obs.* auf Knien; kniend. Klecząc; na kolaniech.

Genre, *s.m.* (*genus*) 1) in der Logic: das genus; was allgemeines, das viele Arten unter sich hat; die Blume ist das genus, so die Species, als Rosen, Tulpen, Violen u. d. g. unter sich begreift; 2) in der Grammatic: Geschlechts-Unterscheid der nominum und verborum, nach welchem sie masc. femin. neutr. activa, passiva &c. sind; 3) in der Rede-Kunst: Art, Gattung zu welcher eine Rede gehöret; 4) Art, Weise; 5) Kunst, Handwerck, das einer gelernet. 1) *W logice:* powszechny, głowny albo walny dźiał; pospolitość, powszechność; koncept o rzeczy powszechności; iako kwiat iest powszechność względem swych gatunkow albo szczegulności, to iest tulipanow, roż, fiołkow &c. 2) *w gramatyce:* płeć, podług ktorey *nomina* i *verba* są *masc. femin. neut.* albo *activa, passiva &c.* 3) *w krasomowskiey nauce:* gatunek mowy; 4) gatunek, rodzay; 5) kunszt, rzemiesło, w ktorem śię kto wyćwiczył. § 1) L'animal est un genre à l'égard de l'homme; 2) de quel genre est ce nom; 3) la rétorique a trois genres, le démonstra-

monstratif, le déliberatif & le judiciaire; 4) vous étes le prémier homme du monde de ce genre-là; 5) cet ouvrier est habile en son genre.

genre de plante. Kräuter von einerley Gattung. Zioła iednegoż gatunku.

le genre humain. das menschliche Geschlecht. Narod ludzki.

genre nerveux. in der Heil-Kunst: die Nerven. *W lekarskiey nauce:* nerwy, żyły suche.

Gens, *s. m. plur.* 1) Leute, Bedienten, Hausgenossen, Angehörigen; 2) Leute, Personen; 3) Leute, von einerley Profeßion, Faction, Art zu leben; 4) Mannschaft, Soldaten, Volck. 1) Słudzy, domownicy, powinowaći; 2) ludźie, osoby; 3) ludźie iednegoż rzemiesła, towarzystwa; 4) ludźie, żołnierze. § 1) Mes gens sont ils venus? il est venus avec dix de ses gens; 2) il y a de certaines gens; tous les honnêtes gens; tous les habiles gens; les gens du monde; tous les petites gens; ce sont de fines gens; gens mariez; 3) vous vous moquez de gens; il n'y a ni bête, ni gens; gens de Cour; gens de village; 4) nos gens ont occupé cette place.

Nota. 1) ausser dem Worte tout werden alle adjectiva, die vor dem Worte gens zu stehen kommen, in gen. femin. gesetzet, als ce sont de fort dangereuses gens; 2) man sagt cent gens, mille gens, aber nicht quatre gens, cinq gens, dix gens, sondern quatre hommes, cinq hommes, dix hommes. 1) Oprocz słowa *tout* wszystkie *adjectiva* słowo *gens* poprzedzaiące *in feminino* położ, iako *ce sont de fort dangereuses gens*; 2) mowi się *cent gens, mille gens*, ale miasto *quatre gens, cinq gens, dix gens*, pisz *quatre hommes, cinq hommes, dix hommes.*

les gens du Roi. die Procuratores und Advocaten des Königes, in dem Parlament zu Paris. Prokuratorowie i Patronowie krolewscy w Parlamenćie Paryskim. § C'est à Messieurs les gens du Roi de représenter à la cour les interêts du public; Messieurs les gens du Roi sont assemblez.

gens de main morte. 1) leibeigne Leute; 2) Klöster, Gesellschaften so niemahls absterben. 1) Poddani; 2) klasztory, i inne kolegia, co nigdy praw swoich nie odumieraią.

gens d'afaires. königliche Pachter, Cameralisten, Rent-Meister u. d. g. Krolewscy arendarze, poborce, strażnicy &c.

gens de lettres. gelehrte Leute. Uczeni ludźie.

gens de guerre. Kriegs-Leute. Ludźie żołnierscy.

gens de marine. das Schiff- oder See-Volck, so auf einem Schiffe dienet. Ludźie okrętowi.

gens de mer. See-Leute, die sich auf die See- und Schiff-Fahrt legen. Ludźie marynarscy, co się w marynarstwie ćwiczą.

gens d'armes, vid. Gendarme.

gens d'Eglise. die Geistlichen. Duchowni.

gens de robe. alle Gerichts-Personen. Ludźie prawni; ludźie togaći.

gens de sac & de corde. lüderliches Gesindel. Hultaystwo.

**il y a gens & gens.* es giebt allerhand Leute. Są ludźie rożnego gatunku.

vous étes de belles gens. ihr seyd Leute, vor die ich mich nicht fürchte. Nie boię się takich ludźi, iako wy iesteśćie.

le droit des gens. das Völcker-Recht. Prawo powszechne narodow.

Gent, *s. f. obs.* 1) Volck; 2) im Schertz: ein Mensch. 1) Narod; 2) *żartem:* człowiek. § 1) Il adoucira les mœurs de cette gent farouche.

gent qui porte le turban. ein Volck, das einen Bund auf dem Kopf träget; die Türcken. Narod w białych zawoiach; Turcy.

Gent, e, *adj.* im Schertz: niedlich, artig. *Żartuiąc:* ładny, piękny. § Elle a le cœur noble & le corps gent; gente de corps & d'esprit.

Gente, *s. f.* Art weisser und kleiner Gänse. Gatunek białych gąsek.

Gente, *vid.* Jante.

Gentiane, *s. f.* (*gentiana*) Entian, Bitter-Wurtz. Goryczka źiele.

*Gentil, e, *adj.* 1) *obs.* großmüthig, edel; 2) im Schertz: niedlich, artig, besser joli; *3) lustig, spaßhaftig. 1) *obs.* Wspaniały, szlachetny; 2) *żartuiąc:* ładny; *3) wesoły, żartobliwy, tresny. § 1) *obs.* Un gentil exercice, gentile action; 2) un gentil enfant; 3) en verité vous étes gentil; c'est un gentil esprit.

cela est gentil. das ist hübsch. Sliczna to rzecz.

cela passe le gentil. das ist vortreflich. Wyśmienita to.

Gentil, *s. m.* (*gentilis*) 1) ein Heyde; 2) edler Falcke, das ist, der in den drey Sommer-Monaten Julio, Augusto und September ist gefangen worden. 1) Poganin; 2) sokoł w lipcu, w śierpniu albo

albo w wrześniu złapany. § 1) On croit que les gentils ne sont pas sauvez; anoncer l'Evangile aux Juifs & aux gentils.

l'Apôtre des gentils. S. Paulus, der Heyden Apostel. Paweł święty, Apostoł do pogan.

Gentilde, *f. f.* eine columbin-schielichte und Isabel-farbige Tulpe. Tulipan o czerwonofiołkowym, mieniącym i izabelowym kolorach.

Gentilhomme, *f. m. pr.* gantilom. 1) ein alter Edelmann; *2) ein Bürgerlicher der einen adelichen Staat führet; 3) Hofmeister bey einem vornehmen jungen Herrn; 4) in der Glas-Hütte: Handlanger des Glas-Blasers. 1) Szlachcic; *2) mieszczanin szlachcica zakrawaiący; 3) ochmistrz, dyrektor panięcia; 4) *w hucie*; robotnik, co hutarzowi szkło wydymaiącemu pomaga. § 1) Un brave gentilhomme; il est né gentilhomme.

gentilhomme de nom & d'armes. ein Edelmann aus einem alten Hause, das iederzeit zu Felde gedienet. Szlachcic rodowity, ktorego przodkowie zawsze żołnierską służyli.

gentilhomme servant. ein Edelmann der ein königliches Hof-Amt hat, als ein Mund-Schenck, Stall-Meister &c. Szlachcic urząd nadworny krolewski maiący, iako podczaszy, koniuszy. § Il y a trent six gentilshommes servans chez le Roi de France, qui font alternativement la fonction d'Echanson, de Panetier, & d'Ecuier tranchant.

gentilhomme de la Chambre. Königlicher Kammer-Herr. Podkomorzy krolewski.

gentilhomme au bec de corbin. einer von den Edelleuten, die Paar-Weise vor dem Könige in Franckreich gehen. Jeden z tey szlachty, co parami na ceremoniach publicznych przed Krolem Francuskim chodzą. § Il y a deux cent gentilshommes au bec de corbin.

gentilhomme ordinaire; ordinaire. Hof-Juncker, der die königlichen Befehle den Parlamenten hinterbringet. Dworzanin od donoszenia Parlamentom krolewskich mandatow.

**gentilhomme à lievre.*
**gentilhomme de Beauce.*) ein armer Edelmann, ein Krippen-Reuter. Ziemianin chudobny; szlachcic ubogi.

mettez un peu vôtre gentilhomme à part. setzet euren Adel ein wenig bey Seite. Trochę na stronę z szlachectwem Was Pana.

jurer foi de gentilhomme. auf sein adeliches Wort versprechen. Obiecać na słowo szlacheckie.

*Gentilhommerie, *f. f.* der Adel, Adelstand. Szlachectwo; stan szlachecki. § Mettez un peu vôtre gentilhommerie à part.

Gentilhommiére, *f. f.* ein Edel-Hof. Dwor szlachecki. § Sa maison de campagne est une petite gentilhommiére.

Gentilité, *f. f.* (*gentilitas*) das Heydenthum, die Heyden, die Heydenschaft, die heydnischen Zeiten. Pogaństwo, poganie; pogańskie czasy. § La conversion de la gentilité étoit une œuvre réservée au Messie.

Gentilisme, *f. m.* das Heydenthum, heydnischer Götzen-Dienst. Pogaństwo, bałwochwalstwo pogańskie.

*Gentillâtre, Gentillastre, *f. m.* 1) ein schlechter Edelmann; 2) ein unechter Edelmann. 1) Szlachcic podły; 2) nieprawy szlachcic; nieprawdziwy karmazyn. § 1) Ce n'est qu'un gentillâtre.

Gentillement, *obs. vid.* Gentiment.

*Gentillesse, *f. f.* 1) Artigkeit, Anmuth in Reden und Geberden; 2) *obs.* Schertz, Spaß-Rede; 3) Possen, kurtzweilige Sprünge; 4) niedliche, artige Kleinigkeit; 5) Annehmlichkeit, die man nit dem rechten Nahmen nicht nennen darf oder will; 6) *obs.* der Adel. 1) Łagodność, przyiemność w mowieniu, w giestach; 2) żarcik, żartobliwość, trefność; 3) figiel, pląsy; 4) drobiazg ładny; fraszki, bagatelki ładne; 5) łagodności, ktorych kto wyrazić nie może albo nie chce; 6) *obs.* szlachectwo. § 1) Une femme qui a beaucoup de gentillesse; 2) dire des gentillesses; j'admire toutes les gentillesses de vôtre lettre; 3) ce singe fait mille petites gentillesses; 4) il a acheté mille gentillesses à la foire; 5) il y a là de certaines gentillesses qui ne se peuvent dire en François.

Gentiment, *adv. vulg.* artig, hübsch, niedlich. Ładnie, grzecznie. § Il fait gentiment tout ce qu'il fait.

**il boit gentiment.* er trincket brav. Łepsko pełni.

Gentive, *adj. c.* von des grossen Mogols alten Innwohnern: heydnisch, ungläubig. *O obywatelach starych w Państwie wielkiego Mogola:* pogański, niewierny.

Génuflexion, *f. f.* (*genuflexio*) in geistlichen Reden: das Knie-Beugen. *W duchownych*

duchownych tylko materyach: kolan naginanie, fkłanianie. § Faire des génuflexions.

Géodes, *f. f.* (*geodes*) Art von Adlerftein, der ftat eines Steines Sand und Erde in fich hat. Orlego kamienia gatunek, w ktorym miafto wnętrznego kamienia źiemia i piafek się znayduie.

*Géodefie, *f. f.* (*geodæfia*) Feld-Theilung, Feld-Meß-Kunft, beffer arpentage. Miernictwo polne, to ieft rozmierzanie pol, gruntow; *lepfze słowo* arpentage.

Géofroi, *f. m.* (*Gothofredus*) pr. Jofroi. Gottfried. Gofred.

Géographe, *f. m.* (*geographus*) Land-oder Erd-Befchreiber. Kraiopis. § Le Polonois Cluver eft un fameux géographe.

Géographie, *f. f.* (*geographia*) die Erd-Befchreibung. Kraiopifanie. § La géographie eft curieufe; aprendre, favoir la géographie; enfeigner la géographie.

Géographique, *adject. c.* (*geographicus*) Land-, Geographifch, zur Erd-Befchreibung gehörig. Kraiopifarfki, kraiopifowfki. § Table géographique.

Géolage, *f. m. pr.* jolage. Schließ-Geld, Sitz-Geld, fo der Gefangne dem Kercker-Meifter giebet. Tarafowe; od taraſu płaca, ktorą więźień tarafowemu płaćić powinien. § Païer fon géolage.

Géole, *f. f. pr.* jôle. Gefängniß, Kercker, Stockhaus. Więźienie, taras. § C'eft une fâcheufe géole.

Géolier, *f. m. pr.* jolié. Stockmeifter, Kerckermeifter. Tarafowy; przełożony nad więźieniem. § Un vigilant géolier.

Géoliére, *f. f. pr.* jolier. Stockmeifterin, des Stockmeifters Weib. Zona tarafowego. § La géoliére eft belle.

Géomance, }
Géomancie, } *f. f.* (*geomantia*) die Punctir-Kunft; vermeinte Kunft aus gewiffen gefetzten Puncten aufs Papier künftige Dinge vorher zu fagen. Kropkowiefzczenie; nauka wiefzczbiarfka domniemana, z kropek piorkiem na papierze wyfztychowanych przyfzłego fzczęścia dochodźić. § La géomance eft un art vifionaire; la géomance de Cardan eft la plus fameufe de toutes les géomances.

Géomancien, *f. m.* ein Punctirer. Kropkowiefzczek.

Géométral, e, *adj.* (*geometralis*) zur Meß-Kunft gehörig; geometrifch. Mierniczy, miernicki. § Plan géométral.

Géométre, *f. m.* (*geometra*) Feldmeffer, der die Meßkunft verftehet. Miernik, gieometra. § Un bon géometre.

Géometrie, *f. f.* (*geometria*) die Erd-Meß-Kunft, Geometrie, Wiffenfchaft die Länge, Dicke und Breite der Cörper auszumeffen. Miernicka nauka, miernictwo; nauka o wymierzeniu wyfokośći, fzerzy, grubośći i długośći. § La géometrie eft belle, utile & néceffaire; le Pére Stanislas Solfki a donné au public une géometrie en 1683.

Géométrique, *adj. c.* (*geometricus*) geometrifch. Mierniczy, miernicki. § Pas géométrique, proportion géométrique.

efprit géométrique. ein Menfch der zur Geometrie gefchickt ift. Człek do gieometryi fpofobny.

Géométriquement, *adv.* geometrifcher Weife, nach der Meß-Kunft. Po miernicku, gieometrycznie. § Démontrer géométriquement une chofe.

George, *f. m. pr.* Jorge. (*Georgius*) George, Jörge. Jerzy.

Ordre de S. George; Ordre de la jarretiére. der Ritter-Orden vom Hofen-Band in Engelland. Order S. Jerzego kawalerfki w Anglii.

ordre de S. George. der St. Georgen-Orden in Genua. Order kawalerfki S. Jerzego w Gienui.

**laiffez faire à George, il eft homme d'âge.* er ift alt genung, er wird fchon wiffen, was er thut. Nie Jaś to; iuż to nie dźiecię, ma rozum.

Georget, *f. m.* Jürglein, kleiner George. Juraś.

Georgete, *f. f.* (*Georgia*) Jürgin, Vor-Nahme der Weiber. Jerzyna, Jurgowa imię białogłowfkie.

Géorgiens, *f. m.* eine Chriftliche Secte im Morgenland. Sekta Chrześćiańfka w Pańftwach wfchodnich.

Géorgiques, *f. f. pl.* ein Land-Bau-Gedicht; poetifche Schrift fo vom Land-Leben und Ackerbau handelt. Ziemiańftwo wierfzem podane; kśięgi poetyckie o oraczey nauce. § Virgile a fait quatre livres des Géorgiques, qui font traduites en vers Polonois par Valérien Otfinowfki & imprimées à Cracovie en 1638.

*Gérance, *f. f.* Schiffs-Kran zum Ein- und Ausladen. Kafar do windowania towarow w okręt.

Géranion, *f. m.* (*geranium*) Storch-Schnabel,

Schnabel, eine Blume. Zorawie nożki; bocianie nożki.

Gerbe, *f.f.* 1) eine Garbe; 2) ein Bund Weiden-Ruthen. 1) Snop; 2) pęk pręcia. § 1) Une petite gerbe de blé, de ségle; faire une gerbe; mettre, lier en gerbe; assembler, batre les gerbes.

gerbe de feu. zusammen gebundene Racheten die in der Luft eine Garbe vorstellen. Snop puszkarski; pęk rac związanych na powietrzu snop reprezentuiący.

gerbe d'eau. Wasser-Garbe, die ein Springbrunnen durch viele Röhren in die Höhe treibet. Snop wodny z fontany rurami wzgorę pędzony.

Gerbée, *f.f.* ein Bund Futter-Stroh; halb ausgedroschene Garbe zum Futter vors Vieh. Snop okłosowany albo oprzykłocony, w ktorym połowa zboża dla bydła zostaie. § Une bonne gerbée de froment, de ségle.

*Gerber, *v.a.* 1) in Garben binden; 2) die Wein-Fässer aufhäuffen, auf einander legen. 1) Snopy wiązać; w snop związać; 2) *u winiarza:* beczki w kupę układać. § 1) Il faut gerber ce froment; 2) gerbons ces quarts, ces muids.

*Gerbier, *f.m.* ein Haufen Garben. Kupa snopow.

Gerbillon, *f.m.* eine kleine Garbe, ein kleines Bündlein. Snopek.

Gerce, *f.f.* Motte, Schabe, die die Kleider und Bücher zerfressen. Mol w szaciech, w księgach.

Gercer, *v.a.* 1) schneiden wie ein kalter Wind die Lippen; 2) Ritze machen, spalten als die Wärme das Holtz. 1) Siec, rznąć, iako wiatr tęgi wargi; 2) nadłupać, rysować, popękać; rysy czynić; iako ciepło w drewnie. § 1) Le froid gerce les lévres; 2) le chaud gerce le bois.

gercer, v.n. reissen, springen, als die Lippen von der Kälte. Pierzgnąć, opierzgnąć, iako wargi od wiatru tęgiego. § Les lévres gercent au (de) froid.

se gercer, v.r. springen, spalten, Ritze bekommen. Łupać się, napadać się, rysować się. § L'enduit qui est exposé à l'air, se séchant plû-tôt que le dedans du mur se gerce.

Gercé, ée, *adj.* gerissen, das Risse bekommen. Popękany. § Bois gercé.

Gerceure, Gerçure, *f.f.* Riß, Ritz in der Haut, im Holtze, im Metall. Rysa, rozpadlina, napadlina na ciele, w drzewie, w kruszczu. § Les gerçures se guérissent avec la pomade; is est bien sain, il n'a ni neuds ni gerçure.

Gérer, *v.a.* (*gerere*) in Gerichten: führen, verwalten, administriren. *W sądach:* sprawować, zawiadować, administrować. § Gérer une tutelle; gérer le bien d'un mineur.

Gerets, *f.m. pl.* Brachfeld. Odłog rola.

Gerfaut, *f.m.* Gier-oder Ger-Falcke. Białozor sokoł. § Le gerfaut est fier & hardi.

Gérid, *f.m.* Wurf-Spieß bey den Pohlen und Türcken von 3 bis 4 Fuß lang. Dżiryt.

Germain, *f.m.* (*Germanus*) 1) Herrmann ein Manns-Nahme; 2) bey den Poeten: ein Teutscher. 1) Gierman imię męskie; 2) *u Poetow:* Niemiec. § 1) Germain est mort; 2) ataquer les Germains.

Germain, e, *adj.* (*germanus*) leiblich Geschwister-, als Söhne, Töchter, Kinder. Stryieczny, wuieczny, ćioteczny, iako synowie, corki, dźieći. § C'est mon germain; cousin germain; c'est ma cousine germaine.

il a le germain sur moi. er ist ihm um einen Grad näher verwandt als ich. Stopniem powinowactwa iednym mu ode mnie bliższy.

Germaine, *f.f.* (*Germana*) Hermannin, Vornahme der Weiber. Giermana imię białogłowskie. § Germaine est fort sage.

Germandrée, *f.f.* Garmänderlein, klein Bathengel, ein Kraut. Ożanka wielka i mała, *źiele.*

grosse germandrée; petit chêne. Gamanderlein, Groß-Bathengel. Zywiczka więtsza.

germandrée d'eau. Lachen-Knoblauch, Wasser-Bathengel, ein Kraut. Czosnkowe źiele, gęśi poley.

Germanie, *f.m.* (*Germania*) das alte Teutschland. Niemcy stare.

Germanique, *adj.c.* (*Germanicus*) Teutsch. Niemiecki.

la liberté Germanique. die teutsche Freyheit. Niemiecka wolność.

Germe, *f.m.* (*germen*) 1) ein Keimlein, ein Sproß an dem aufgehenden Saam-Körnern; 2) Ort am Saamen-Korn, wo das Keimlein aufgehet; 3) figürlich: Quelle, Ursache, Funcken als der Uneinigkeit. 1) Kieł, szczupły prątek u źiarna wschodzącego; 2) mieysce, gdźie się kieł z źiarna wypuszczą; 3) *figurycznie:* iskierka, zdroy, przyczyna,

na, iako niezgody. § 1) Pousser un germe; les fourmis rongent le germe du grain qu'elles amassent, de peur qu'il ne pousse un beau germe; 3) un germe de procez, de division, de querelle.

germe d'un œuf. der Saamen des Hahns. Nasienie koguta.

germe de féve. 1) der Kern, schwartzer Flecken so die Pferde vom fünften bis ins achte Jahr auf den Zähnen bekommen; 2) der Hahn, weisses Theilchen, so sich an dem Gelben im Ey anhängt. 1) Czerw, plamka czarna, ktorą koń ma na zębach od piątego aż do osmego roku; 2) białkowa sztuczka do żołtku iaiecznego się przypinaiąca.

faux germe. unzeitige Geburt. Płod niedonoszony. § C'est un faux germe.

Germer, *v. n.* 1) keimen, sprossen, von Saamen-Körnern: 2) figürlich: wurtzeln, blühen, Früchte tragen. 1) Kieł wypuszczać; szczupłym wschodźić prątkiem; 2) krzewić się, pożytek wydawać; wschodźić. § 1) Les blez commencent à germer; 2) la parole de Dieu a germé dans son cœur.

Germination, *f. m.* das Auskeimen oder Sprossen der Körner in der Erde. Kłow puszczanie; wschodzenie subtelnych prątkow z nasienia. § Les Philosophes observent curieusement la germination des plantes.

Germon, *f. m.* eine Art See-Fische. Ryba pewna morska.

Gerofle, Geroflée, Geroflier, *vid.* Girofle &c.

Gerondi, Gérondif, *f. m.* das Gerundium in der Grammatic. *Gerundium* w gramatyce.

Gérontes, *f. m. pl.* ehedessen die Raths-Herren in Lacedämonien. Niegdyż Senatorowie Lacedemońscy.

Gerre, *f. m. obs.* Geschlecht, Art. Rodzay, gatunek.

Gerse, *vid.* Gerce.

Gerseau, *f. m.* auf den Schiffen: ein Seil auf einer Winde. Lina na windźie okrętowey.

Gersée, *f. f.* getrockneter Arons- oder Zehr-Wurtzel-Saft, er ist die schönste Schmincke. Sok źiela Aronową brodą albo obraskami nazwanego suszony, ktory za naylepsze stoi bielidło.

Gerser, Gersure, *vid.* Gerc.

Gertrude, *f. f.* (*Gertruda*) Gertraud, ein Weiber-Nahme. Giertruda imię białogłowskie.

Gervais, *f. m.* (*Gervasius*) Servatius, ein Manns-Nahme. Gerwazy imię męskie. § Gervais est bien fait.

Gesier, *Gisier, *f. m.* der Magen im Vogelwerck. Zołądek ptaszy. § Les gésiers sont durs & de dificile digestion.

Gésine, *f. f. obs.* das Kindbette. Połog.

païer le gésine. in Gerichten: die Unkosten eines Kindbettes bezahlen. *W sądach:* zapłaćić koszta na połog łożone.

Gésir, *v. n.* 1) liegen; dieses Verbum ist nur im Præsenti, je gis, tu gis, il git; im Imperf. je gisois, und im Particip. gisant gewöhnlich; 2) *obs.* gebähren, ins Kindbett kommen. 1) Leżeć; Verbum *to tylko in præsent.* je gis, tu gis il git; *in imperf.* je gisois, *iako też i in partic.* gisant *iest utarte*; 2) *obs.* zlec, porodźić. § 1) Les membres coupez gisoient çà & là.

ci-git. in Grabschriften: hier liegt begraben. *W nagrobkach:* tu leży pogrzebiony. § Ci-git sous cette tombe le soleil des guerriers.

il git. es beruhet darauf. Zawisło, zależy na tym. § Le diferend des parties git en cela; tout gite en cela.

**ici git le lievre.* hier liegt der Hund begraben; darauf kommt alles an. Tu to sęk; na tym rzecz cała zawisła.

Gesner, Gesne, *vid.* Gêner, Gêne.

Gésole, *f. f.* in der Seefahrt: Wacker; Compaß-Häuslein, der Ort auf dem Schiff wo der Compaß stehet. *W żeglarskiey nauce:* kabinećik, gdźie kompas stoi.

Gesse, *f. f.* kleine Kichern, Kicher-Erbsen. Ciećiorka, ćiećierzyca ogrodna, groch włoski. § Le bouillon de la gesse lâche le ventre.

gesse sauvage. 1) wilde Kichern; 2) Erdnuß, ein Gewächs. 1) Ciećiorka dźika, ćiećierzyczka; 2) gruszka źiemna, gruszka wycza, *źiele.*

Geste, *f. m.* (*gestus*) die Geberde, Bewegung mit der Hand eines Redners. Giest krasomowski. § Faire des gestes; orateur qui a le geste beau; un geste afecté.

Gestes, *f. m. plur.* (*gesta*) 1) nur in hoher Schreib-Art: Helden-Thaten, vortrefliche Thaten; 2) in Schertz-Reden: schöne Thaten. 1) *Tylko w poważnym style:* rycerskie dźieła; czyny wysokie; 2) *żartuiąc:* piękne sprawy; spraweczki. § 1) Chantez les gestes des heros; 2) on ne parle que de vos faits & gestes.

*Gesti-

*Gesticulateur, *s. m.* (*gesticulator*) ein Gauckler im Reden, der immer mit der Hand ficht. Mowca kuglarski; zbytecznemi giestami narabiaiący orator § Les Italiens sont de grands gesticulateurs.

*Gesticulation, *s. f.* (*gesticulatio*) Gauckeley, überflüßige Geberden im Reden; das Fechten mit den Händen. Zbyteczne giestami narabianie; pląsy, kuglowanie mowiącego. § La gesticulation n'est point agréable.

*Gesticuler, *v. n.* (*gesticulare*) sich im Reden geberden, mit den Händen fechten. Pląsy w mowie stroić; zbytniemi narabiać giestami. § En parlant il gesticule sans cesse.

*Gestion, *s. f.* (*gestio*) nur in Gerichten: die Verwaltung. *Tylko w sądach:* zawiadowanie, sprawowanie, administracya. § Il a rendu compte de sa gestion; sa gestion a été aprouvée.

Get, *vid.* Jet.

Geter de garentie, *v. a. obs.* nicht zum Zeugniß lassen. Do dania świadectwa nie przypuścić.

Ghebres, *s. m. plur.* Perser die es mit dem Alcoran halten. Persowie, co przy alkoranie stoią.

Ghuille, *vid.* Gille.

Ghiaour, Giaour, *s. m.* Eckel-Nahmen, den die Türcken den Christen geben. Gaur, nazwisko Chrześcian u Turek.

Giarre, *vid.* Jarre.

Gibbeux, euse, *adj.* (*gibbosus*) bey den Medicis: puckelicht, erhaben. *U medykow:* garbaty, wypukły. § La veine cave sort de la partie gibbeuse du foïe.

Gibbosité, *s. f.* (*gibbositas*) in der Artzeney-Kunst: Puckel auf einem Glied. *W lekarskiey nauce:* wypukłość, pukiel na członku.

Gibecier, *s. m.* Täschner, Beutler. Kaletnik.

Gibeciére, *s. f.* 1) Schrot- oder Kugel-Beutel; 2) eine Jäger-Tasche, Weid-Tasche; 3) im Schertz: ein Geld-Beutel. 1) Pulwerzak; woreczek do kul i szrotu; 2) torba łowcza; 3) *żartem:* kaleta, mieszek. § 1) Une gibeciére bien garnie.

gibeciére de berger. eine Hirten-Tasche. Torba pastusza.

gibeciére de grenadier. Granaten-Tasche. Torba do granat.

joüer de la gibeciére. aus der Tasche spielen. Stroić kuglarskie figle kukiem, kubkami, gałkami &c.

tours de gibeciére. Taschen-Spieler-Stücke oder Künste. Sztuki kuglarskie.

Gibelet, Giblet, *s. m.* ein Hol-Zwick-Bohrer. Swidereczek żłobkowaty, niezakręcony.

**il a un coup de gibelet.* er hat einen Schuß zu viel. Zle mu we łbie ułożono.

Gibelins, *s. m. plur.* Gibelliner, eine Partey die es mit dem Kayser hielt. Gibelinczykowie, fakcya niegdyż Cesarska we Francyi.

Gibelot, *s. m.* in der Seefahrt: Gabel-Holtz im Vordertheil des Schiffes oder dem Gallion. Drewno rosochate w sztabie okrętowey.

Gibet, *s. m.* ein Galgen. Szubienica. § Atacher, mener au gibet.

le gibet n'est que pour les malheureux. kleine Diebe hängt man auf, grosse läßt man laufen. Bąk się przebiie, a na muchę wina.

le gibet ne perd point son droit. ein Misséthäter entlauft dem Galgen nicht. Rzadko się komu złoczyństwo przepiecze.

Gibier, *s. m.* 1) Wildpret, Weidwerck, was der Jäger fängt; *2) einfältiger Tropf, der sich leicht berücken läßt; *3) Wildpret, Hure, lüderliches Weibsstück. 1) Zwierzyna, obłów łowczy; *2) dudek ktorego łacno oszukać; *3) łani dwoynoga, kurwa, nierządnica. § 1) Voilà nôtre gibier; il y a du gros & du petit gibier; *2) c'est un bon gibier pour les fourbes; *3) c'est du gibier; vrai gibier de potence.

cela n'est pas de vôtre gibier. das gehet euch nichts an; ihr habt nicht Ursache euch darein zu mengen. Nic wam do tego.

Giblet, *vid.* Gibelet.

Giboïa, Giboya, *s. m.* die gröste Schlange in Brasilien, die einen Hirsch bezwingen kan. Wąż naywiększy w Bryzelii, co ielenia przemoc może.

*Giboïer, *v. n.* im Schertz: Vogel schiessen gehen; jagen. Iść fuzyą strzelać ptaki; polować.

arquebuze à giboïer. Vogel-Flinte. Fuzya na ptaki; ptasznicżka.

poudre à giboïer. fein Schieß-Pulver. Proch ruszniczy naylepszego gatunku.

épée à giboïer. im Schertz: ein langer Degen. *Żartuiąc:* szpada długa. § Il porte toûjours une épée à giboïer.

*Giboïeur, *s. m.* im Schertz: ein Jäger. *Żartem:* myśliwiec. § Ce n'est pas un grand giboïeur.

Gibou-

Giboulée, *s. f.* ein Platz-Regen. Deszcz wielki.

Gide, *s. f.* eine Polnische oder Türckische Lantze. Dźida.

Gieter, *s. m.* eine Wasser-Schaufel zum Begiessen der Leinwand auf der Bleiche. Szufla na blechu do płotna polewania.

Giets, Geps, *s. m. pl. obs.* Bänder etwas zu binden. Związki, ktoremi co zwięzuią.

Gieux, *s. m. obs.* 1) ein Jude; 2) ein Spiel. 1) Żyd; 2) gra.

Gigante, *s. f.* eine grosse Figur am Hintertheil der Galere. Wielka figura na rufie galerowey.

Gigantesque, *adj. c.* (*giganteus*) Riesenförmig. Olbrzymski. § Une figure gigantesque; la figure de St. Christofle est gigantesque.

Gigantine, *s. f.* eine gewisse gelbe Blume, die auch Farnesienne heisset. Kwiat pewny żołty, także *Farnesienne* nazwany.

Gigantomachie, *s. f.* (*gigantomachia*) bey den Poeten: der Riesen-Krieg wider die Götter. *U Poetow:* woyna olbrzymow na Bogi podniesiona.

Gigartou, *s. m.* Wein-Kerner. Pestki winne.

Gigot, *s. m.* 1) eine Schöps-Keule, besser Eclanche; 2) Hinter-Fuß eines Pferdes auch eines Hundes; 3) im Schertz: Schenckel, Fuß. 1) Udziec skopowy, *lepsze słowo* Eclanche; 2) poślednia noga psia albo końska; *3) *żartem:* noga, goleń. § 1) Un bon gigot de mouton à la daube; 2) ce cheval a de bons gigots; 3) chauffer ses gigots auprès du feu; étendre ses gigots.

Gigoté, ée, *adj.* von Pferden und Jagd-Hunden: mit starcken Hinter-Schenckeln und einem breiten Creutz versehen. *O koniach i psach łowczych:* krzyż i udy duże maiący; udźiasty. § Cheval bien gigoté; chien mal gigoté.

Gigoter, *v. n.* in der Jägerey: mit den Füssen zappeln, als ein geschossener Haase. *W myślistwie o zwierzęciu postrzelonem:* wierzgać nogami.

Gigue, *s. f.* 1) lustiges musicalisches Stück; 2) lustiger Englischer Tantz bey den Lein-Täntzern; 3) *vulg.* hurtiges, muntres Mägdchen. 1) Piosnka muzyczna barzo wesoła; 2) taniec anielski u powrozobiegunow; 3) *vulg.* dźiewka wesoła. § 1) Jouer une gigue sur le luth; 2) danser une gigue; 3) c'est une grande gigue.

gigues, plur. im Schertz: die Beine. *Zartuiąc:* nogi. § Voïez comme il étend ses gigues.

Giguer, *v. n. vulg.* tantzen, springen, hüpfen, rennen, laufen. Tańcować, biegać, skakać, uwiiać się.

Gilbert, *s. m.* (*Gilbertus*) Elbert, ein Manns-Nahme. Gwilbert imię męskie.

Gilbertins, *s. m. plur.* Elbertiner, ein Mönchs-Orden. OO. Gwilbertynowie, zakon.

Gilet, *s. m. obs.* Brustlatz ohne Ermel. Załoszka bez rękawow.

Gilla, *s. m.* ein Brech-Mittel vom weissen Vitriol-Saltz. Womit ze soli białey koperwasowey.

Gille, Ghille, Guille, *s. f. obs.* Betrügerey. Szalbierstwo.

Gille, *s. m. vulg.* die Flucht. Ućieczka.

**faire gille.* davon laufen. Ućiec; piasek na podeszwy zbierać. § Il a fait gille.

**gille le niais.* ein Qvacksalber. Ciarłatan.

Gilles, *s. m.* (*Ægidius*) 1) Egidius, Vornahme der Männer; 2) ein gewisses verbotenes Fischer-Netz. 1) Idźi imię męskie; 2) sieć pewna rybia zakazana.

vis Saint Gilles. eine sehr künstliche Wendel- oder Schnecken-Treppe. Wschod kręcony barzo kunsztowny.

Gillette, *s. f.* (*Ægidia*) Egidia, Vornahme der Weiber. Idźina imię białogłowskie. § La pauvre Gillette est morte.

une reine Gillette. ein Weib von schlechtem Stande in schönen Kleidern. Podła truśia w bogate szaty ustroiona.

Gilogile, *s. m.* eine gewisse Winter-Birne, die man kochen muß. Gruszka pewna zimozrzała tylko do warzenia użyteczna.

Gillonne, *vid.* Gillette.

Gimbellette, *s. f.* Zucker-Plätzchen mit Ambra und Bisam angemacht. Placek cukrowy, z ambrą i pizmem przyprawiony. § Les bonnes gimbellettes viennent du Languedoc.

Gimnastique, Gimnosophiste,) *vid.* Gym:

Gindant, *vid.* Guidant.

Gindi, Dgindi, *s. m.* ein Türckischer Reuter. Raytar turecki.

Gindre, *vid.* Geindre.

Ginecée, *vid.* Gynecée.

Ginecocratie, Ginecocratique,) *vid.* Gyn:

Gingembre, *s. m.* (*zingiber*) Ingwer. Imbier. § Gingembre confit.

gingem-

gingembre sauvage. Zittwer. Cytwar.
Gingédier, *vid.* Gingéolier.
Gingéole, *s.f.* Brust-Beerlein. Iuiuba, owoc.
Gingéolier, *s.m.* Brust-Beerlein-Baum. Iuiuba drzewo.
Gingidium, *s.m.* (*gingidium*) Syrischer Körbel, ein Kraut. Zarnica, trzebuła Syryyska, *ziele.*
Gingiras, *s.m.* ein Ost-Indianischer Seiden-Zeug. Bławat pewny z Indow wschodnich.
Ginglime, *vid.* Gynglime.
Gingolin, *vid.* Zinzolin.
Ginguer, *v.n.* von Pferden: ausschlagen, besser Ruër. *O koniach:* wierzgać, nogami bić; *lepsze słowo* ruër.
Ginguet, *s.m.* ein grüner, sehr schlechter Wein. Wino zielone poślednie. § Boire du ginguet.
**c'est un esprit bien ginguet.* es ist ein schlechter Kopf. Błahy to rozum.
Ginguet, *vid.* Elinguet.
**habit ginguet.* ein Kleid das zu kurtz und enge ist. Suknia za ciasna i za krotka.
Ginseng, *vid.* Mandragore de la Chine.
Gip, *vid.* Gyp.
Gipseuse, *vid.* Gypseuse.
Gipon, *s.m.* 1) Bürsten mit Frantzen, womit die Schuster das Leder einwichsen; 2) ein kurtzes altväterisches Kleid. 1) Szczotka z fręzlami, ktorą szewc skory nawoszcza; 2) kurta staroświecka.
Gir, *obs. vid.* Giser.
Girafe, *s.f.* (*girafa*) 1) Dünnschwantz, Abyßinisches Cameel, es hat Flecke wie ein Leopard; 2) Cameel-Haar oder auch ein Zeug von den Haaren dieses Thiers zum Unterfutter. 1) Wielbląd Abyssyński na kształt lamparta upstrzony; wielbłądoryś; 2) kamela wielbłądorysia albo też materya z sierci iego do podszewek.
Girande, *s.f.* Fontaine, die den Regen und den Knall des Donners vorstellet. Fontana deszczem leiąca i grzmotem piorunowym traskaiąca.
Girandole, *s.f.* (*girandula*) 1) Feuer-Rad von Schwärmern bey den Feuer-Wercken; 2) ein stehender Cron-Leuchter von Crystall mit vielen Armen. 1) Koło puszkarskie z rac; 2) świecznik albo lichtarz kryształowy na słupcu z prętami do świec.
girandoles. Racheten, Feuer-Pfeile. Race; strzały puszkarskie.
Girasol, *s.m.* der Siegstein, die Wehse, falscher Opal, der mitten in sich eine Milch-blaue Farbe und ein Licht hat, das einem fortruckenden Stern gleichet. Gwiazdeczka, kamień opalowego gatunku, ma w sobie mleczny kolor i światło na kształt gwiazdy się pomykaiącey.
Giramont, *s.m.* Indianische Frucht, wie ein Flaschen-Kürbiß. Owoc Jndyyski na kształt tykwie.
Giraupiaigara, *s.f.* ein Eyer-Fresser, Schlange in Brasilien, welche die Vogel-Nester ausfrist. Wąż w Bryzelii co iayka prasze wyiada.
Girelle, *s.f.* der obere Theil der Töpffer-Scheibe. Wierzch u kręgu garncarskiego.
Girib, *s.m.* ein Feld-Maß in Persien. Miara do rol w Persiech.
Giro, *vid.* Agiro.
Girofle, *clou de girofle,* *s.m.* (*caryophyllum*) Würtz-Nägelein. Goździk do potraw. § Clou de girofle; donnez moi du girofle.
Giroflée, *s.f.* 1) Nelcken-Blumen; 2) ein Nelcken-Stock. 1) Goździk kwiatek; 2) maćica goździkowa. § 1) Voilà de belles giroflées.
Giroflier, *s.m.* ein Nelcken-Stock. Maćica goździkowa w ogrodzie. § Giroflier blanc, jaune, musqué.
Giron, *s.m.* 1) *obs.* der Schooß; 2) in der Bau-Kunst: die Breite einer Treppen-Stuffe. 1) *obs.* Łono w ciele, na ktorem co trzymamy; 2) *w archytekturze:* szerz stopnia wschodowego.
giron; girou. ein Ständer oder Drey-Eck im Wappen-Schild. Figura tryangułowa w tarczy herbowney.
rentrer au giron de l'Eglise. in den Schooß der Kirche, das ist, zu der Gemeinschaft Christi wiederkehren. Powrocić do iednoty Kościoła świętego; powrocić na łono Kościoła S.
Gironner, *v.a.* beym Gold- und Kupfer-Schmied: etwas in die Runde arbeiten; abrunden, rund machen. *U złotnika i kotlarza:* okrągło co zrobić. § Gironner un suage.
Gironné, ée, *adj.* im Wappen: aus acht Stücken bestehend, geständert. *W herbach:* z ośm sztuk złożony. § Il porte gironné d'or & de gueules.
marches gironnées. Stuffen an einer Wendel-Treppe. Stopnie w wschodzie kręconym.
Girou, *vid.* Giron.
Girouëtte, *s.f.* 1) Wetter-Hahn, Wetter-Fahne auf dem Dache; 2) Wind-Fahne, eine kleine Flagge oder Fahne auf den Schiffen, Kähnen; 3) ein wetterwendischer

scher, unbeständiger Mensch. Wietrznik na dachach; 2) bandera, powietrznik, chorągiewka na batach, szkutach; 3) niestatek; człowiek odmiennego umysłu.

il est la girouette de sa religion. er ist in seiner Religion sehr wanckelmüthig, zweifelhaftig. Potężnie się chwieie w swoiey religii.

il tourne à tous vents comme une girouette. er hängt den Mantel nach dem Winde. Iak Włoch patrzy zkąd wiatr; iest iak wietrznik.

Giroyer, *v. n. obs.* herum lauffen. Sam i tam biegać.

Gisant, e, *adj.* bey den Medicis: kranck, bettlägerig. *U medykow:* chorobą złożony. § Le médecin soûtient que le gisant iroit voir ses ayeux.

bois gisant. gefälltes Holtz. Drzewo spuszczone.

Gisant, *s. m.* eine von den vier Stangen auf einem Karren, welche die Ladung tragen. Jeden ze czterech drągow w karze wozowey, na ktorych ciężar leży.

Gisarmes, *s. f. obs.* Art eines Gewehrs. Gatunek broni.

Gisement, *s. m.* die Lage der See-Küsten. Położenie przymorza i gor nadmorskich.

Gisier, *vid.* Gesier.

Git, }
Gist, } *vid.* Gésir.

Gîte, *s. m.* 1) Nacht-Lager, Nacht-Herberge; 2) das Schlaf-Geld vor das Nacht-Lager; 3) Lager eines Haasen; 4) Untertheil eines Hinter-Viertheils vom Ochsen; 5) der unterste Mühl-Stein; der Boden-Stein. 1) Nocleg podrożnych; 2) pieniądze od noclegu; 3) legowisko, łożysko, mieysce zaiąca; 4) spodek od ćwierci wołowey zadniey; 5) kamień spodni młyński. § 1) Nous irons au gîte en un tel endroit; nôtre gîte sera aujourd'hui à un tel village; 2) païer son gîte; 3) un liévre en son gîte; 4) donnez moi un morceau de gîte.

droit de gîte, obs. Recht des Lehns-Herrn ein freyes Nacht-Lager im Lehn-Gut zu halten. Prawo pana dziedzicznego na wolne przenocowanie w maiętności lenney.

Gîter, *v. n. vulg.* 1) das Nacht-Lager halten; 2) in der Jägerey: lauren. 1) Nocować, noclegować; 2) *w myślistwie:* dybać, czatować. § 1) Nous giterons aujourd'hui en cet endroit.

Givre, }
Guivre, } *s. f.* im Wappen: eine Schlange oder Otter mit einem gekrümmten Schwantz. *W herbach:* wąż, iaszczurka z zawinionym ogonem. § Il porte d'or à la guivre d'azur.

Givré, ée, *adjectiv.* croix givrée. in den Wappen: ein Schlangen-Creutz. *W herbach:* krzyż z węża.

Givre, *s. m.* der weisse Reif, gefrorner Thau, der Rohreif. Sadź, szron, zmarzła rosa. § Un méchant, fâcheux & dangereux givre; craindre le givre pour les arbres.

Glace, *s. f.* (*glacies*) 1) Eis; 2) Kaltsinnigkeit, Härtigkeit des Hertzens; 3) Tafel-Glas, Spiegel-Glas zu Spiegeln, Fenstern in der Kutsche; 4) beym Zucker-Becker: Eyweiß mit Zucker, womit man das Confect überziehet; Eis, Zucker-Guß; 5) stilles Wasser ohne Wellen. 1) Lod; 2) ospałość; lodowatość serca; nieużytość, oziembłość; 3) tafla, śkło do zwierćiadł, do okien karocowych; 4) lodowatość, lod na konfektach z cukru i z białku iaiecznego; 5) woda ćicha bez wałow. § 1) La glace est épaisse; fendre la glace; froid comme de la glace; 2) mes larmes ont fondu la glace de son cœur; vos atraits ont touché mon ame de glace; elle est pour moi toute de glace; 3) une belle glace de miroir, polir une glace; mettre des glaces à une carosse; les glaces de mon carosse sont cassées; 4) une belle glace de confitures, de cerises.

boire à la glace. im Eise abgekühltes Geträncke trincken. Pić napoy w lodźie oziembiony.

bancs de glace. Eis-Schollen auf einem Fluß. Kry na rzece.

rompre la glace. das erste Eis brechen. Przetrzeć, utorować drogę do czego. § Les anciens ont rompu la glace dans la recherche des siences.

cheval ferré à glace. ein scharf beschlagen Pferd. Koń ostro podkowany.

être ferré à glace. gute Anfangs-Gründe in einer Wissenschaft haben; eine Sache wohl verstehen. W nauce iakiey bydź ufundowanym; znać się dobrze na rzeczy.

pomme de glace. ein Spiegel-Apffel, eine Art Aepfel. Gatunek iabłek iak kryształ się lśniących.

étain de glace, vid. Bismuth.

Glacer, *v. n.* }
se Glacer, *v. r.* } 1) frieren, gefrieren, zu

zu Eis werden; 2) erstarren, als das Geblüt. 1) Marznąć, lodowaćiec; 2) ścinać się, krzepnąć iako krew. § 1) Eau qui se glace; 2) je sentis dans mon corps tout mon sang se glacer.

*Glacer, *faire glacer,* v. a. machen, daß etwas zu Eis frieret. W lod obroćić, zmarzłym czynić. § Faire glacer de l'eau.

glacer, v. a. 1) einen kaltsinnig machen; 2) beym Zucker-Becker: mit Zucker und Eyerweiß begiessen, bestreichen, candiren; 3) beym Schuster: mit Schuh-Wachs glätten; 4) mit Eis anfrischen; 5) beym Sticker: mit Seide schattiren. 1) Oziembłym postępkiem serca oziembiać, odrażać od śiebie; 2) *u cukiernika:* kandyzować, cukrem i białkiem iaiecznym konfekta zingować, pomuskać, aby się iak lod lśniały; 3) *u szewca:* woskiem co glancować; 4) lodem frukta, napoy oziembić; 5) *u haftarza:* iedwabiem tusować, to iest złoto albo śrebro przeszywać. § 1) Son sérieux me glace; vous glacez mon esprit; auteur qui glace un lecteur; ses froids embrassemens ont glacé ma tendresse; son abord glace les gens; 2) glacer des biscuits, des framboises, des groseilles; 3) glacer une paire d'empeignes; 4) glacer des fruits; 5) glacer un ouvrage d'or; glacer en broderie.

glacer une doublure. beym Schneider: das Futter unter ein Kleid glatt anstechen. *U krawca:* gładko podszewkę pod szatę podbić.

glacé, ée, adj. 1) zu Eis gefroren; 2) kalt, kaltsinnig; 3) gläntzend, glatt als Tafft; 4) candirt, mit Zucker und Eyweiß überzogen. 1) Zmarzły; 2) zimny, oziembły, ospały, lodowaty; 3) gładki, polerowany, glancowny, iako kitayka; 4) kandyzowany; cukrem i białkiem zingowany, pomuskany. § 1) Eau glacée; 2) son cœur est glacé; galant glacé; 3) tafetas glacé; 4) conserves bien glacées.

Glacieux, euse, *adj.* trüb, wolckicht, unrein, von Edelgesteinen. Ciemny, nieczysty, mglisty, nieiasny, *o drogich kamieniach.*

Glacial, e, *adj.* mer glaciale. das Eis-Meer gegen den Nord-Pol. Morze lodowate; morze połnocne.

Glaciére, *f. f.* eine Eis-Grube. Lodownia. § Une bonne glaciére; les glaciéres se font ordinairement dans quelque coin de jardin.

Glacis, *f. m.* 1) ein unvermerckt abhängender Boden; 2) im Festungs-Bau: Abdachung der äussersten Brustwehr des bedeckten Weges, welche sich nach und nach abhängend in das Feld hinaus verlieret; 3) beym Schneider: die Naht, so das Unterfutter an das Tuch hält. 1) Pochodźistość wolna ku gorze; stoczystość źiemie nieznaczna; 2) *w nauce fortyfikacyjney:* stoczystość, pochodźistość fortecy przed rowem ku polu; 3) *u krawca:* szew co podszewkę z suknem spina. § 1) Ces alées de jardin sont en glacis.

Glaçon, *f. m.* 1) ein Stück Eis; eine Eis-Scholle, Eis-Zapffen; 2) Kaltsinnigkeit. 1) Kra lodu; sopel; 2) oziembłość; lodowatość serca, lod. § 1) Il est froid comme un glaçon; glaçon de riviére; glaçon qui pend d'une goutiére; 2) l'un est tout feu, l'autre tout glaçon.

glaçons, f. m. plur. in der Bau-Kunst: Zieraten von Bildhauer-Arbeit in den Grotten und Wasser-Künsten. *W architekturze:* ozdoby snicerskie w grotach, w fontanach.

Glaçoyer, *v. n. obs.* gleiten, ausgleiten. Poslizną́ć się.

Gladiateur, *f. m.* (*gladiator*) 1) Fechter, Klopf-Fechter bey den Römern; 2) Schläger, Renomiste. 1) Szermierz u starych Rzymian; 2) napaśnik, brawura. § 1) Les gladiateurs ont diverti le peuple; 2) c'est un gladiateur qui peut vous batre comme tous les diables.

gladiateur de plume. ein Feder-Fechter. Rycerz przy kałamarzu; bohater piśmienny, co piorem woiuie.

Glaïeul, Glais, Flambe, *f. m.* (*gladiolus*) gemeiner Schwerdtel, blaue Lilien, ein Kraut. Mieczyk źiele, mieczykowie, kosatki.

glaïeul puant. Wandläuse-Kraut. Mieczyk smrodliwy, staropłocień.

glaïeul aquatique. Blumen-Binsen, Gras-riedt, Igels-Knospen. Trawa ieża.

glaïeul à fleur jaune; *jonc fleuri.* falsche Ackerwurtz, gelbe Lilien, falscher Calmus. Mieczyk żołty, kosaćieć dźiki żołty.

Glairage, *f. m.* beym Buchbinder: das Bestreichen mit Eyerweiß. *U introligatora:* pamazanie iaiecznym białkiem.

Glaire, *f. f.* 1) beym Buchbinder: Eyerweiß zum Vergulden; 2) Schleim, schleimichte Materie, Rotz; 3) gar zu junges Schwein- oder Kalb-Fleisch; 4) der Rotz, eine zähe, schleimichte Materie in unreiffen Nüssen und andren Früch-

ten. 1) *U introligatora:* białek iaia do pozłocenia; 2) kleiowata materya, ślamowatość, smarkociny; 3) cielęcina albo wieprzowina za młoda, i na kuchnią ieszcze nieużyteczna; 4) mlecz w orzechach i w inszych owocach niedozrzałych. § 1) Les relieurs se servent de glaire pour glairer la couverture des livres en veau; 2) jetter de grosses glaires.

Glaire, s. m. das Wasser, heller Flecken in einem unreiffen oder unvollkommnen Demant. Plama wodnista w niedozrzałych dyamentach.

Glairer, *v. a.* beym Buchbinder: etwas mit Eyweiß beschmieren. *U introligatora:* białkiem iaiecznym co namazać. § Glairer un livre.

Glaireux, euse, *adj.* schleimicht, voll zäher, schleimichter Materie. Kleiowaty, ślamowaty, śliskociągły. § Eau glaireuse; matiére glaireuse; humeur glaireuse.

Glais, Glas, *s. m.* 1) das Todten-Geläute, wenn eine geistliche Person verstorben ist; *2) das Gebelle der Hunde; 3) gemeiner Schwerdtel, runde Siegwurtz, blaue Lilien. 1) Dzwonienie we wszystkie dzwony umarłemu duchownemu; *2) szczekanie psow; 3) mieczyk, kosatki ziele. § 1) Tinter, sonner le glais; 2) un glais de chien.

Glaise, *s. f.* Thon, Thon-Erde zum Töpfer-Gefäß. Glina biała garncarska. § Un pot de terre glaise (de la glaise) enduire de terre glaise.

Glaiser, *v. a.* mit Thon beschmieren. Gliną zalepić. § Glaiser un bassin de fontaine.

Glaive, *s. m.* (*gladius*) 1) bey den Poeten und in hohen Reden: ein Schwerdt; 2) im Schertz: ein kurtzer Degen. 1) *W style wysokim i poetyckim:* miecz; 2) *żartem:* szpadka, rozenek. § 1) Parmi les feux & le glaive; contre qui s'armer, contre qui tirer le glaive de la Justice.

la puissance du glaive: le glaive temporel. die Gewalt über eines Leben und Tod; die weltliche Obrigkeit. Prawo żywota i śmierći; zwierzchność świecka; miecz zwierzchności świeckiey.

le glaive spirituel. das geistliche Schwerdt; der Kirchen-Bann; die geistliche Obrigkeit. Miecz kościelny; klątwa; zwierzchność kościelna.

le glaive de la parole. Gewalt, Nachdruck der Worte. Moc słow piorunowych.

qui frape du glaive, perira par le glaive. wer das Schwerdt nimmt, wird durchs Schwerdt umkommen. Kto miecz bierze od miecza poginie.

Gland, *s. m.* (*glans*) 1) eine Eichel, Ecker; 2) die Eichel am männlichen Glied; 3) allerhand Arbeit die einer Eichel gleichet, als ein silbernes Büchschen, eine Quaste &c. 1) Żołądź; 2) głowka; przodek członka wstydliwego męskiego; 3) robota na kształt żołędzia zrobiona, iako puszeczka, kutas. § 1) Les prémiers hommes mangoient du gland.

gland de terre. Erd-Nuß ein Gewächs. Gruszka ziemna.

Glands, s. m. beym Kamm-Macher: die Kluppen, die Kämme darein zu spannen. Drewno grzebieniarskie do grzebieni wkleśnienia.

gland de mer. kleiner See-Fisch mit weichen Schalen, er gleichet einer Eichel, und ist gut zu essen. Żołądź, morski pław śniedny miękkoskorupy.

Glande, *s. f.* (*glandula*) eine Drüse. Gruczoł, guz zaskorny. § Une grosse, une petite glande.

Glandé, ée, *adj.* 1) Eichel-, das Eicheln trägt; 2) in den Wappen: voller Eicheln mit andrer Tinctur; 3) von Pferden: mit aufgeschwollnen Drüsen. 1) Załędziorodny; 2) *w herbach:* pełny żołędzia nie tego co iest z przyrodzenia koloru; 3) *o koniach:* ociekły od gruczołow. § 1) Il portoit d'or au chêne glandé de sinople.

Glandée, *s. f.* Eichel-Mast. Zer żołędziowy.

Glandule, *s. f.* (*glandula*) ein Drüslein. Gruczołek zaskorny.

il m'a frapé la glandule. er hat mir einen Floh ins Ohr gesetzt. Cwiek mi wbił w głowę.

Glanduleux, euse, *adj.* (*glandulosus*) drüsicht. Gruczołowaty. § Corps glanduleux; chair glanduleuse.

Glane, *s. f.* 1) ein Büschlein Aehren; 2) eine Hand voll abgeschnittener Korn-Halme; 3) eine Reihe Birne oder Aepfel an einem Aste. 1) Pokłośie; snopek, kiść kłosow; 2) garść zboża pożętego; 3) rząd gruszek na gałęzi. § 1) Une grosse, une petite glane.

glane d'oignons. eine Reihe ans Stroh angereiheter Zwiebeln. Wieniec cebul. § Une bonne glane d'oignons.

Glaner, *v. a.* 1) Aehren lesen; nachstoppeln; 2) die Nachlese haben; nachlesen; an einer Sache einen kleinen Gewinst haben, den die andren gelassen, die den besten gehabt; 3) nachlesen, zusammen lesen; die Materien in einer fast erschöpften

schöpften Wissenschafft aufsuchen, zusammen tragen. 1) Pokłośić; kłoſy po żeńcach zbierać; 2) to mieć w zyſku co inſzym z wąſa ſpadło; zyſzczek oberwać z rzeczy, z ktorey inſzy wſzyſtkie pożytki zabrali; pokośić, zbierać po kiem; 3) zbierać materye do nauki należące, ktorą inſzy iuż prawie wſkros przeniknęli. § 1) Voilà ce que j'ai glané aujourd'hui; 2) les prémiers ont emporté ce qu'il y avoit de meilleur, il n'y a plus qu'à glaner pour ceux qui viendront après eux; 3) tout eſt dit, depuis ſept mille ans que les hommes penſent, l'on ne fait plus que glaner après les anciens; glaner ce que les Grecs ont de riche & de beau.

Glaneur, *f.m.* ein Nachleser, Aehrenleser. Zbieracz kłoſow. § Un pauvre glaneur.

Glaneuſe, *f.f.* Nachleserin, Aehren-Auflegerin. Zbieraczka kłoſow.

Glanis, *f.m.* (*glanis*) ein Wels, ein grosser See- und Fluß-Fisch. Sum ryba rzeczna i morſka.

Glapier, *vid.* Clapier.

Glapier, *v.n.* 1) gelfern, bellen als ein Fuchs, ein Hund; 2) schreyen vor Schmertzen. 1) Szczekać, ſkolić iako lis; 2) ſkowyćieć, krzyczeć, wrzeſzczeć od bolu. § 1) Le renard glapit; 2) elle glapit dès que l'on touche.

Glapiſſant, e, *adj.* laut, schreyend, durchdringend. Skowyczący, wrzeſzczący, krzykliwy. § Voix glapiſſante.

Glapiſſement, *f. m.* 1) ein durchdringendes Geheule, Gebelle; 2) lautes Geschrey. 1) Skowyczenie, ſkolenie przeraźliwe; 2) krzyk. § 1) Le glapiſſement des renards, des chiens.

Glarre, *f.f.* auf den Schiffen: ein Krug zum frischen Wasser. *Na okrętach:* dzban do świeżey wody.

Glas, *vid.* Glais.

Glateron, *vid.* Grateron.

Glatir, *v. n.* von Hunden: anschlagen, bellen, schreyen. *O pſach:* krzyczeć, ſzczekać.

Glau, *f.m. obſ.* blaue Lilie. Mieczyk, koſaćki źiele.

Glaucium, *f. m.* (*glaucion*) gehörnter Mohn, Hörner-Mohn. Mak rogaty.

Glaucoma, *f.m.* (*glaucoma*) Weiß-Glau, eine Augen-Kranckheit, wenn die crystallinische Feuchtigkeit gantz weiß oder grau wird. Slepota, gdy kryſztałowy likwor w oku białym albo ſzarym zoſtaie.

Glaucus, *f. m.* (*Glaucus*) ein gewisser Meer-Gott. Glauk bożek morſki.

Glaux, *f.m.* Milchkraut. Mleczne źiele, mlecznik.

Glay, *vid.* Glau.

Glayeul, *vid.* Glaïeul.

Glébe, *f.f.* (*gleba*) 1) in den Rechten: Grund und Boden eines Guts; 2) in der Chymie: Ertzt-Stuffe, ein Erd-Klos, darinnen Metall ist. 1) *W prawie:* grunt maiętnośći; 2) *w chymii:* bryła ziemie, w ktorey ieſt kruſzczu; ruda. § 1) Le droit de pâturage qui eſt réel, doit être attaché à une glébe; celui qui joüit de la glébe, joüit auſſi des droits honorifiques du patronage.

Gléne, *f. f.* Höle in einem Bein, worinnen ein ander Bein stecket. W kośći komorka albo dźiurka, w ktorey kość inſza śiedźi.

Glette, *f. f.* Silber-Glätte, Silber-Schaum. Gleyta, gleta, śrebrna piana.

Gletteron, *f.m.* Kletten-Kraut. Łopian, rzep wielki.

Glic, *f.m. obſ.* ein gewisses Spiel. Gra pewna.

Gliceau, *f.m. obſ.* ein Zwirn-Knaul. Kłębek nići.

Gliſſade, *f.f.* 1) das Ausglitschen der Füsse, das Gleiten; 2) das Sencken der Pique vor oder hinter sich. 1) Poślizńienie; 2) przechylanie włocznie iak przed ſobą, tak i za ſobą. § 1) Une dangereuſe gliſſade; faire une gliſſade; 2) faire une gliſſade avec la pique.

Gliſſant, e, *adj.* 1) schlüpferig, glatt; 2) schlüpferig, gefährlich. 1) Sliſki; 2) śliſki, niebezpieczny. § 1) Des cailloux fort gliſſans; chemin gliſſant; 2) la fineſſe eſt l'occaſion prochaine de la fourberie, de l'un à l'autre le pas eſt fort gliſſant.

c'eſt un pas bien gliſſant. das ist eine sehr gefährliche Sache. Hak to barzo niebezpieczny.

Gliſſement, *f.m.* 1) in der Physic: das schlüpferiche Weichen oder Abglitschen; 2) das Glitschen auf dem Eise. 1) *W fizyce:* śliskość, pośliznienie; 2) ślizgawica. § 1) Les corps ne ſont liquides que par le gliſſement continuel de leurs parties, les unes ſur les autres.

Gliſſer, *v.n.* 1) gleiten, ausgleiten; 2) auf dem Eise fortglitschen, wie die Jungen zu thun pflegen; 3) über etwas wegwischen; etwas mit wenigen Worten berühren. 1) Posliznąć śię; 2) śliskać śię, ślizać śię, iako chłopcy na ślizgawce; 3) dotknąć śię czego; w mo-

wie natrąćić, namienić. § 1) Mon pié a glissé, & j'ai pensé tomber; 2) s'amuser à glisser; 3) glisser sur une matiére.

le pié lui a glissé. er hat einen Fehltritt gethan. Poszwankował; zbłądził.

Glisser, *v. a.* 1) hinein schieben, einstecken; 2) einflößen, als irrige Lehre; 3) einschieben, einrücken etwas in eine Rede. 1) Wścibić, wetchnąć; 2) napoić, napawać, zarażyć kogo, iako błędną nauką; 3) wtrącić, wplatać co w mowę. § 1) Glisser le doigt dans un trou; 2) il glisse dans mon cœur un fatal venin; 3) glisser un mot dans un discours.

laisser glisser une méprise. einen Fehler begehen. Podrwić; błędu się dopuścić.

se glisser, v. r. sich einschleichen, sich einschmeicheln. Wpoić się, włudzić się, wtrącić się, wkradać się. § Une secréte flamme se glisse dans mes os; le mal se glisse de plus en plus; il se glisse insensiblement dans les charges.

c'est à vous à glisser. die Reihe ist an euch. Koley teraz na was przypada.

Glisseur, *f. m.* ein Glitscher, der auf dem Eise gern glitscht. Slizgawnik, ślizgacz.

Glissoire, *f. f.* eine Glitsche, Schlitter-Bahn auf dem Eise. Slizgawka, ślizawka, ślizawica. § Faire une grande glissoire; une petite glissoire.

Globe, *f. m.* 1) eine runde Kugel; 2) Reichs-Apfel; 3) bey den Poeten: eine Weiber-Brust; 4) Kugel-rundes Spiegel-Glas; 5) eine iede mit Pulver gefüllte Kugel zum Feuerwerck. 1) Kula okrągła, gałka; 2) gałka, iabłko, znak dostoieństwa krolewskiego; 3) *u Poetow:* piers białogłowska; 4) gałka ze skła zwierćiedlnego na nożce stoiąca; 5) prochem nabita kula puszkarska. § 1) Un beau globe; 2) globe Impérial; 3) les globes de son sein sont plus blancs que la nége; 4) un joli globe; 5) globes puants.

globe céleste. die Himmels-Kugel, worauf man die Astronomie lernt. Glob niebieski, na ktorym się astronomii uczą.

globe terrestre. die Erd-Kugel, worauf man die Geographie lernt. Glob ziemski kraiopisarzom służący.

Globulaire, *f. f.* (*globularia*) Himmelblaue Maßlieben, Magdlieben, Osterblumen. Stokroć, matecznik, książki, głowka świętego Jana.

Globule, *f. f.* (*globulus*) in der Physic: ein Kügelchen. *W fizyce:* gałeczka maluchna. § Le mercure épanché se forme toûjours en globule.

Globuleux, euse, *adj.* (*globulosus*) 1) aus kleinen Kugeln zusammen gesetzt; 2) Kugel-rund. 1) Z gałeczek złożony; 2) okrągły zewsząd. § 1) Matiére globuleuse.

Gloire, *f. f.* (*gloria*) 1) Ehre, Ruhm; 2) Herrlichkeit, Glantz; 3) die Herrlichkeit des ewigen Lebens; 4) ein Gemählde von der ewigen Herrlichkeit, welches einen offenen Himmel mit den Heiligen und Engeln vorstellet; 5) Zierde, Ehre; 6) Stoltz, Hochmuth, falsche Ehre. 1) Sława, honor, cześć, chwała; 2) świetność, iasność, wspaniałość; 3) chwała błogosławioney wieczności; 4) malowanie w otwartem niebie wieczną chwałę reprezentuiące; 5) ozdoba, sława; 6) pycha, sława przewrotna, chełpliwość. § 1) Gloire grande, belle, éclatante, immortelle, perissable, fragile; avoir, chercher, aquérir de la gloire; être comblé, couronné de gloire; la gloire est l'ame de la vertu; la gloire de l'homme est comme la fleur d'herbe; conserver, perdre, ménager sa gloire; 2) le fils de Dieu viendra un jours dans sa gloire; 3) avoir un avant-goût de la gloire éternelle; joüir de la gloire éternelle; 4) c'est une excélente gloire; 5) il est la gloire de sa nation, de sa maison, de nôtre siécle; 6) une sote, une vaine gloire; il a une gloire pédantesque & insuportable.

une belle gloire. eine löbliche Ehrbegierde. Chwelebne czći pragnienie.

être plein de gloire. sehr berühmt seyn. Barzo bydź sławnym; słynąć.

**l'homme est animal de gloire.* der Mensch ist eine hoffärtige Creatur. Czlek pysznem iest stworzeniem.

faire gloire de quelque chose. prahlen; sich eine Ehre aus etwas machen; eine Ehre in etwas suchen. Chełpić się z czego; honor sobie z czego czynić; zaszczycać się czym. § Il fait gloire de faire des vers; il fait gloire de servir son Prince; il fait gloire d'être ignorant.

Gloria in excelsis, *f. m.* (*gloria in excelsis*) der Englische Lob-Gesang. Chwała Bogu na wysokośćiach; *pieśń kośćielna.* § Chanter le gloria in excelsis.

Gloria Patri, *f. m.* Schluß-Worte eines Psalms, oder eines andren Liedes. Finał; słowa psalm albo inną piosnkę kośćielną zamykaiące.

il ressemble à gloria Patri. im Schertz: man

man trifft ihn überall an; es ist ein Hans in allen Gassen. *Zartuiąc:* wszędźie nań trafisz; wszędźie go pełno.

Glorieusement, *adv.* herrlich, rühmlich, ruhmwürdiger Weise. Chwalebnie, sławnie. § Combatre glorieusement; il s'est tiré glorieusement d'afaires.

Glorieux, euse, *adj.* (*gloriosus*) 1) berühmt, rühmlich, ruhmwürdig; 2) selig, glorwürdig, gebenedeyet; 3) ruhmsüchtig, hoffärtig, stolz, aufgeblasen. 1) Chwalebny, sławny; 2) błogosławiony, uwielbiony, podnieśiony do chwały wieczney; 3) pyszny, dumny. § 1) Nom glorieux; action glorieuse; blessure glorieuse; 2) la mort de la glorieuse Vierge; les corps glorieux jouissent de la vision béatifique; 3) avoir l'air glorieux; il est tout glorieux de la mort de son ennemi.

**il n'est pas corps glorieux.* es hangen ihm viele menschliche Schwachheiten an; er ist kein Engel. Wielką ma krewkość w sobie; do błędow skłonny; nie anioł.

Glorieux, *s.m.* ein Prahler, ein ruhmsüchtiger Mensch. Samochwał; pychałek. § Ce n'est qu'un glorieux.

**glorieux comme un pet.* er bläst sich auf wie ein Frosch. Nadyma śię iak połtora nieszczęśćia.

Glorieuse, *s.f.* 1) ein stolzes Weib; 2) eine Isabell-gelbigte und gelb-rothe Tulpe. 1) Pychałka, pyszna białagłowa; 2) żołtoizabelowy i czerwonożołty tulipan. § 1) C'est une petite glorieuse qui mérite d'être jouée.

Glorification, *s.f.* die Verklärung, Verherrlichung der Auserwehlten. Uwielbienie do chwały wieczney podnieśionych.

Glorifier, *v.a.* (*glorificare*) 1) verklären, als GOtt einen Menschen; 2) verherrlichen, loben, preisen GOtt. 1) Uwielbić, iako Bog człowieka; 2) wielbić, wychwalać, wysławiać Boga. § 1) Dieu glorifiera ses élus; 2) glorifions Dieu de toutes choses; tous les Saints dans le ciel glorifient Dieu.

se glorifier, v.r. 1) prahlen, sich einer Sache rühmen; 2) sich aus etwas eine Ehre machen. 1) Chlubić śię, chełpić śię z czego; 2) czynić sobie z czego honor; szczyćić śię czym. § 1) Il se glorifie de son ignorance; de sa noblesse; 2) se glorifier dans la croix de Jésus-Christ.

Glose, *s.f.* (*glossa*) 1) eine Glosse, Erklärung der Text-Worte; 2) Erklärung eines Buchs; 3) eine Parodie, Verse die nach Art der andern, deren Reime man behält, gemachet werden. 1) Gloska, przypisek; wykład słow tekstowych; 2) wykład księgi iakiey; 3) parodya; wiersze na ksztalt przełożonych, z ktorych tylko kadencye Poeta wyymuie, spisane. § 1) Ecrire la glose qu'on a faite de quelque auteur; 2) les gloses du droit.

écrire de la glose. in der Schule: die Auslegung des Texts schreiben. *W szkołach:* pisać wykład textu.

la glose ordinaire. Nicolai Lira biblische Erklärungen. Mikołaia Liry wykład Pisma świętego.

la glose d'Orleans. eine Erklärung die undeutlicher ist, als der Text, den sie erklären soll. Wykład trudnieyszy do zrozumienia, niżli tekst sam, ktory śię wykłada.

Gloser, *v.a.* 1) glossiren, Glossen, Erklärungen machen; einen Text, ein Buch erklären; 2) durchziehen, durchhecheln. 1) Wykładać tekst, księgę; *2) nicować co. § 1) Gloser une épitre de Cicéron, un livre de Virgile; leçon glosée; 2) gloser une action, une nouvelle.

Gloseur, *s.m.* ein Tadler, Klügling, Splitter-Richter. Ganićiel, mędroszka, co rad krytykuie. § C'est un gloseur perpétuel.

*Glossaire, *s.m.* (*glossarium*) ein Wörter-Buch, Erklärungs-Buch der schwersten Wörter. Dykcyonarz; zbior wykładow słow naytrudnieyszych. § Un gros, un petit glossaire; un glossaire de l'ancienne & basse latinité.

Glossateur, *s.m.* Text-Ausleger. Wykładacz tekstu. § Ancien glossateur.

Glosse-petre, Glosso-petre, *s.m.* (*glossopetra*) Natter-Zünglein, Zungen-förmige Steine, so man in der Erde findet. Jezyczek, kamyk formy iezyczney, w źiemi śię znayduie.

Glosser, *vid.* Glousser.

Glossocome, *s.m.* (*glossocomum*) 1) eine Winde mit Zahn-Rädern zu grossen Lasten; 2) ein Instrument der Wund-Aertzte zu verrenckten oder gebrochenen Beinen; 3) eine Wagen-Winde. 1) Winda z kołami ząbkowatemi do windowania ćiężarow; 2) instrument cyrulicki do złamanych albo wywinionych kośći; 3) winda wozowa.

Glossopetre, *vid.* Glossepetre.

Glotte, *s.f.* (*glotta*) Ritz der Gurgel, welche vom Zäpflein bedecket wird. Krtani dźiurka głosowa, co czopkiem iest nakryta.

Glouglotter, *v. n.* wie die Kalekutschen-Hüner schreyen. Bełkotać iak ięndyki.

*Glouglou, *f. m.* das Kluckſen eines auslauffenden Getränckes insonderheit aus engen Flaschen. Bełkotanie, głukanie napoiu z flaszy osobliwie ćiasney ćieknącego. § O bouteille m'amie, qu'ils sont doux vos petits glougloux! o doux glougloux que fait un bouteille.

Glouon, *f. m. obs.* ein Scheffel. Korzec.

Glouſſement, *ſ. m.* das Glucken der Gluck-Hüner. Kwokanie kokoſze.

Glouſſer, Cloſſer, *v. n.* (*glocire*) 1) glucken, von einer Henne; 2) winſeln, wimmern, ſeufzen. 1) Kwokać, kokać, *o kokoſzach*; 2) ſkwierczeć, utyſkować, wzdychać. § 1) Poule qui glouſſe; 2) je ne ſai ce que vous avez, mais vous glouſſez continuellement.

Glout, e, *adj. obſ.* gefräßig. Obżarty.

Glouteron, *ſ. m.* Igels-Kletten, Bettler-Läuſe, kleine Kletten. Łopian mały goroleśny.

Glouton, ne, *adj.* gefräßig, vielfräßig. Obżarty. § Il eſt glouton.

Glouton, *ſ. m.* 1) ein Vielfraß; 2) Vielfraß, ein Thier, das dem Dachſe gleichet. 1) Obżerca, żarłok; 2) roſomak zwierze. § 1) Il mange tout le gros glouton; 2) il y a beaucoup de gloutons en Suede.

*Gloutonnement, *adv.* vielfräßiger Weiſe, gierig. Chćiwie, łakomie, żarliwie. § Les loups mangent gloutonnement.

Gloutonnerie,
*Gloutonnie, } *ſ. f.* Freſſerey, Unmäßigkeit im Eſſen. Obżarſtwo. § La gloutonnie eſt digne de blâme.

Glu, *ſ. f.* (*gluten*) Vogel-Leim. Lep ptaſzy. § Cette glu eſt fort bonne.

glu de ceriſier. Kirſch-Baum-Hartz. Kley wiśniowy.

glu d'Alexandrie. Sebeſten, Schwartz-Bruſt-Beerlein. Sliwki iedwabne; ſebaſteny.

Gluant, e, *adject.* 1) leimicht, klebrig; 2) begierig, geitzig, gierig nach fremden Gut. 1) Kleiowaty, kleiſty, lipki; 2) łakomy, ſmołę w ręku maiący; chćiwy cudzego. § 1) Matiére gluante; le miel eſt gluant; la pauvreté eſt ſi gluante qu'on ne s'en ſauroit dépêtre; 2) ils ont les mains gluantes.

Gluau, *ſ. m.* eine Leim-Ruthe, Vogel zu fangen. Roſzczka lepem namazana. § Tendre des gluaux.

Gluer, *v. a.* mit Vogel-Leim beſtreichen. Lepem namazać. § Il faut gluer ces petits brins.

Glueux, euſe, *adject.* klebrig, anklebend. Kleiſty, lipki.

Glui, *vid.* Gluy.

Gluten, *ſ. m.* (*gluten*) eine klebrige Feuchtigkeit. Kleiowatość, lipkość.

Glutinatif, *ſ. m.* 1) Blut-ſtillende Artzeney, ſo anhält und verdicket; 2) zuſammenziehende, zuſammen heilende Artzeney. 1) Krew zaſtanawiaiące albo zgęſzczaiące lekarſtwo; 2) lekarſtwo ściągaiące, rany w kupę zbieraiące.

Glutination, *ſ. f.* (*glutinatio*) in der Heil-Kunſt: das Zuſammenkleben, Zuſammenhaltung als öfters der Augen-Lieder, einer Wunde. *W lekarſkiey nauce:* ſkleienie się czego, iako rany, powiek.

Glutineux, euſe, *adject.* (*glutinoſus*) klebrig, als Leim. Kleiowaty, kleiſty. § Suc glutineux.

Gluy, *ſ. m.* Rocken-Stroh, Schaub-Stroh zum Haus bedecken oder die Garben zu binden. Słoma do poſzyćia albo do wiązania ſnopow.

Glyconien, ne, *adj.* in der Lateiniſchen und Griechiſchen Poeſie: Glyconiſch, aus drey Füſſen beſtehend. *W łacinſkiey i greckiey poetyce:* złożony *ex tribus pedibus.*

Glyphe, *ſ. m.* (*glyphus*) in der Bau-Kunſt: Hohl-Kehle, Rinnen-Streif, Einſchnitt. *W architektonſkiey nauce:* laſkowanie, żłobkowanie, lochowanie.

Gnaphalium, *ſ. m.* (*gnaphalium*) Ruhr-Kraut. Kocanki, kocenki ſwoyſkie ziele.

Gniole, *ſ. f.* in ein Kinder-Kreuſel mit Eiſen aufgedrucktes Zeichen. Znaczek zelazkiem na wartołce dźiećinney wyćiśniony. § Quelle gniole il a fait à ma toupie.

Gnome, *ſ. m.*
Gnomoide, *ſ. f.* } (*gnomis*) unſichtbare Creaturen ſo gegen den Mittel-Punct der Erde wohnen ſollen, als die Bergmännerchen. Podźiemcy, ludźie co koło śrzodka w źiemi mieſzkać maią.

Gnomon, *ſ. m.* (*gnomon*) 1) Stift, Zeiger, an einer Sonnen-Uhr; 2) der Zeiger auf dem kleinen Zirckel oben auf einer mathematiſchen Erd-Kugel, die Höhe der Sonne und Sterne zu meſſen; 3) in der Geometrie: ein länglichtes in vier gleiche Theile getheiltes Viereck, von welchem der vierte Theil weggenommen iſt. 1) Zegara słonecznego

ftyl albo pręt; 2) rączka na kołku małym globu ziemſkiego do wymierzenia słońca i gwiazd wyſokośći; 3) *w gieometryi:* kwadrat podłużny na cztery częśći podźielony, od ktorego czwartą część odćięto.

Gnomonique, *f. f. & adj. c.* (*gnomonica*) die Gnomonick, Sonnen-Uhr-Kunſt von Verfertigung der Sonnen- und Planeten-Uhren. Nauka o ryſowaniu kompaſow, albo słonecznych i planetowych zegarow. § La gnomonique eſt belle & curieuſe; aprendre, ſavoir la gnomonique; le Jeſuite Stanislas Solſki traite amplement de la gnomonique dans ſon géometre Polonois.

colonne gnomonique. eine rund-ſäulige Sonnen-Uhr. Zegar słoneczny na okrągłym słupie.

Gnoſimaques, *f. m. plur.* (*gnoſimachi*) Ketzer im VII Seculo, die alle Wiſſenſchaften verdammeten. Kacerze w śiodmym Chrześćiańſtwa wieku, co wſzyſtkiemi naukami gardźili.

Gnoſtique, *f. m. obſ.* ein gelehrter Mann. Człek uczony.

Gnoſtiques, f. m. plur. (*Gnoſtici*) ſchändliche Ketzer im erſten Jahr-Hundert, deren Stifter Simon Magus geheiſſen. Bezecni kacerze w pierwſzym Chrześćiańſtwa wieku od Symona Maguſa pochodzący.

Gobe, *adj. c. obſ.* prahleriſch, hochmüthig. Chełpliwy.

Gobe, *f. f.* ein vergifteter Biſſen oder Keulchen, womit ein Schäfer aus Bosheit fremde Schafe und der Jäger Füchſe, Wölfe vergiftet. Trućizna; gałka z trućizny na owce od złośliwego owcarza, albo na wilki, liſy, od myśliwca podrzucone.

Gobé, *f. m. obſ.* Lecker-Bißlein. Specyalik, oſobki, łakotki. § Manger un bon gobé, qu'on ne peut païer.

Gobeau, *f. m. obſ.* ein Kelch, ein Becher. Kubek, kielich.

Gobelet, *f. m.* 1) ein kleiner Becher; 2) Taſchen-Spieler-Becher; 3) am Frantzöſiſchen Hof: Wäſche-Brodt-Wein- und Waſſer-Amt; 4) der Kelch an einigen Früchten und Blumen. 1) Kubek; 2) kubek kuglarſki; 3) urząd u dworu Krola Francuſkiego, co chuſtami, chlebem, winem i wodą zawiaduie; 4) czaſzka u niektorych owocow i kwiatow. § 1) C'eſt un joli gobelet; 2) joüer des gobelets; un tour de gobelet; 3) le gobelet eſt le premier de ſept ofices; 4) gobelet de fleur, de gland.

joüeur de gobelet. ein Taſchen-Spieler. Kuglarz, co kubkami figle ſtroi.

gobelet émetique. in der Chymie: ein Spey-Becher, der aus dem regulo antimonii gemacht wird, und alles, was man hinein gieſſet, in eine Brech-Artzeney verwandelt. *W chymii:* kubek *ex regulo antimonii* zrobiony, ma tę właſność, że każdy likwor weń wlany w womit obraca.

Gobelin, *f. m.* dienſtbares Geſpenſt; Poltergeiſt, der Pferde ſtriegeln, Ställe ausfegen und andere Haus-Arbeit verrichten ſoll. Boruta, pokuſa posługuiąca, co śię do rożnych ma przykładać robot, iako do chędożenia koni, ſtayni &c.

Gobelins, *f. m. pl.* die Scharlach-Färberey in Paris, wo das ſchönſte Scharlach gefärbet wird. Farbiernia w Paryżu, gdźie naywyśmienitſzy ſzarłat farbuią.

la riviére des gobelins. der Fluß Biévre, bey welchem dieſe Färberey ſtehet. Rzeka *Biévre* nazwana, nad ktorą ta farbiernia ſtoi.

*Gobeloter, *v. n. vulg.* ſauffen, zechen. Kieliſzki wytrząſać; pić; duſzyczkę polewać. § Il s'amuſe à gobeloter toute la nuit.

Gobe-mouche, *f. f.* Fliegen-Schnapper, eine kleine Eydexe auf den Antilliſchen Inſeln, welche Fliegen fängt. Muchołow, iaſzczurka na Antyliyſkich wyſpach muchy łapaiąca.

*Gober, *v. a.* 1) verſchlingen, verſchlucken; 2) etwas leicht glauben. 1) Połykać; 2) łacno czemu uwierzyć. § 1) Gober un œuf frais; 2) il gobe tous les contes.

gober le morceau. ſich etwas aufheften laſſen. Uwierzyć bayce; dać śię za nos wodźić.

gober l'hameçon. in eine Falle gehen; ſich fangen, ſich prellen laſſen. Dać śię ułowić; wpaść w śieć. § Ils ſont pro pres à gober tous les hameçons qu'on leurs veut tendre.

Goberges, *f. f. pl.* 1) der Boden in einer Bett-Stelle von Bretern; 2) beym Tiſchler: Stangen, die das geleimte Holtzwerck zuſammen halten; 3) Schell-Fiſch eine Art Stock-Fiſch. 1) Dno łożkowe z deſzczek; 2) drągi ſtolarſkie robotę świeżoſkłeioną zwieraiące; 3) gatunek ſtokfiſzu.

ſe Goberger, *v. r. vulg.* 1) ſich zärteln, ſich pflegen; 2) ſich über etwas luſtig machen; verſpotten, verlachen. 1) Pieſzczyć śię, dogadzać ſobie; 2) ſzy-

 dźić,

dźić, naśmiewać się z kogo albo z czego. §1) Il se goberge auprès de son feu; il ne songe qu'à se goberger; 2) se goberger d'un sot.

Gobet, *s. m.* 1) *vulg.* Kehle, Hals; 2) eine Art Rebhüner mit dem Sperber zu fangen; 3) grosse Kirsche von Montmorency. 1) *obs.* Gardźiel, gardło; 2) sposob łowienia korupatw krogulcem; 3) wiśnia wielka z *Montmorency*.

**prendre quelqu'un au gobet.* 1) einen bey der Kehle kriegen; 2) einen beym Kopf nehmen. 1) Uchwyćić kogo za gardło; 2) porwać kogo do więźienia.

Gobeter, *v. a.* mit Kalck oder Gyps zustreichen, zuschmieren. Wapnem albo gipsem zamazać.

Gobeur, *s. m.* 1) ein Verschlucker; 2) ein Schiffer auf der Loire; 3) ein Träger, Ablåder auf der Loire. 1) Połykacz; 2) szkutnik na rzece *Loire*; 3) tragarz co towary na szkuty nośi, ktore na teyże rzecze idą.

gobeur de fausses nouvelles. der allen falschen Zeitungen glaubet. Wszystkim fałszywym nowinom wierzący.

Gobin, *s. m.* im Schertz: ein pucklichter, ungestalter Mensch. *Zartem:* Człek garbaty, niekształtny.

Gobisson, *s. m. obs.* ein sehr langer Manns-Rock. Szata męska barzo długa.

Goboya, *s. m.* eine Schlange in Brasilien die zwantzig Schuh lang. Wąż Bryzeliyski na 20 stopow długi.

Gode, *s. f.* 1) eine See-Mewe; 2) ein altes Schaf; 3) ein Maß von drittehalb Ellen. 1) Kulik ptak morski; 2) owca stara; 3) miara trzyłokćiowa. §1) Le vole de la gode est aussi vite que celui d'une flêche.

Godeau, *s. m.* Art Wein-Stöcke zu pflantzen, da das Rebholtz bloß in die Erde gestecket wird. Sadzenie winney macicy w źiemie bez korzenia.

Godefroi, *s. f.* (*Godofredus*) Gottfried. Gofred.

Godelureau, *s. m.* im Schertz: ein Jungfer-Knecht. *Zartuiąc:* gach, gładysz.

Godemichi, *s. m.* schåndliches Werckzeug von Glas, dessen sich wollůstiges Frauenzimmer bedienet. Bezecny instrument śklany na dogodzenie lubieżności białogłowskiey.

Godenot, *s. m.* 1) eine sehr kleine Puppe von Holtz, damit der Taschenspieler seine Kůnste macht; 2) ein heßlicher Mensch. 1) Laleczka malutenka drewniana kuglarska; 2) straszydło, człowiek szpetny.

c'est un franc godenot. ein leichtfertiger Possen-Reisser. Figlarz to swawolny.

Godet, *s. m.* 1) Schůssel, Schale oder auch ein kleiner Becher von Thon oder Stein; 2) Schöpf-Eymer am Wasser-Rad; 3) Knopf, Hůlse worinnen eine Blume steckt; 4) von Hůten: umgeschlagener Rand an der hintersten Hut-Krempe; 5) Muschel, Scherbel, Horn, Tiegel oder sonsten ein kleines Töpflein als zur Farbe, zum Gummi; 6) Röhre, wodurch das Metall in die Forme låuft; 7) Loch wodurch der Kůtt unter einen Stein gelassen wird; 8) die Fuge in der Mauer zwischen den Steinen. 1) Czaska, miska albo też kubek z gliny, z kamienia; 2) węborek, kubeł u koła rurmusowego; 3) czaska w ktorey tkwi kwiatek; 4) tył kapelusza z przełożonym brzegiem; 5) skorupka, rożek, ślimaczek albo inne małe naczynie do gumy, do farby; 6) rura, ktorą rozpuszczony kruszec w formę płynie; 7) dźiurka, do wpuszczenia kity pod kamień; 8) fuga miedzy cegłami, kamieniami. §1) Un petit godet; un grand godet; 2) une roüe à godets; 3) la jacinte a le godet incarnat; 4) son chapeau fait le godet; porter son chapeau en godet.

godet de plomb. Spey-Röhre; Röhre an einer Rinne, die an beyden Enden zu ist. Rura u rynny, co na końcach żadnego nie ma otworu do śćiekania wody.

Godfiche, *vid.* Goldfiche.

Godine, *s. f. obs.* ein faules Weib; eine Mitmacherin. Gnuśna, wszeteczna kobieta.

Godinette, *s. f. obs.* ein faules Hůrlein. Kurewka leniwa.

Godiveau, Godivau, *s. m.* eine långlichte Pastete mit Kalb-Fleisch, Artischocken und Morcheln. Pasztet podługowaty z grzybami, ćielęćiną i karczochami.

Godon, *s. m. vid.* Claude, *s. m.* Klaudchen. Klaudyuszek.

Godon, *s. f. vid.* Claude, *s. f.* Klaudinchen. Klaudyanka, klaudyanuśka. § Godon est morte.

Godron, Gaudron, *s. m.* 1) eine runde Falte in der Hand- oder Hals-Krause; 2) eyerförmiger Zierat um den Rand eines Silber-Geschirrs; 3) in der Bau-Kunst: eyerförmiger Leisten. 1) Fałd w krawaćie, w mankietce; 2) iaykowata ozdoba przy uśćiu statku srebrngo; 3) *w archytekturze:* iaykowata ozdoba.

§1) Les

§ 1) Les godrons de cette manchette ne sont pas bien faits; 2) vaisselle à gros godrons, à petits godrons.

Godronner, *v. a.* in runde Falten schlagen. W okrągłe składać fałdy. § Godronner des manchettes; manchettes bien godronnées.

godronner, *vid.* Goudronner.

Godronneur, *vid.* Goudronneur.

Goëmon, Gouemon, Goesmon, *s. m. vid.* Varech. Meer-Gras. Porost, mech morski.

Goës, *vid.* Gouet.

Goetie, *s. f.* Zauberey, bey welcher der Teufel des Nachts bey den Gräbern mit Klagen und Seufzen angerufen wurde. Czary, przy ktorych czarta, w nocy przy grobach wielkiem utyskowaniem wzywano.

Goetien, ne, *adj.* der den Teufel bey den Gräbern anrufet. Wzywaiący dyabła przy grobach.

Gof, *adj. c. obs.* naß. Mokry.

Goffe, *adject. c.* grob, ungeschickt, tölpisch. Gruby, niekształtny, niezgrabny. § Cet homme est goffe; vôtre habit est tout goffe; un esprit goffe.

Goffement, *adv.* grob, ungestalt, albern. Grubo, niekształtnie, głupie. § Cela est goffement fait.

Gôfre, Gôfrer, Gôfreur &c. *vid.* Gaufre, Gaufrer &c.

Gogaille, *s. f.* im Schertz: ein Schmaus. *Żartuiąc:* biesiada, uczta. § Faire gogaille.

Gogo, *s. f. vid.* Marguerite. Gretchen, Margretchen. Małgorzateczka. § Gogo est belle.

à gogo, *adv.* im Schertz: herrlich, köstlich, mit aller Beqvemlichkeit. *Żartem:* przy wszystkich wczasach; huczno buczno, iak pączek w maśle. § Vivre à gogo.

Gogue, *s. f. obs.* gefüllter Schöps-Magen. Nadziewany żołądek barani.

Goguelu, ë, *adject. vulg.* 1) bemittelt; der sich warten und pflegen kan; 2) aufgeblasen, hochmüthig. 1) Człek maiętny; w dostatkach i wczasach opływaiący. § 1) C'est un gros goguelu.

*Goguelu, *s. m.* Bruder-Lustig, Schmaus-Bruder. Wesoły pachoł; biesiadownik.

Goguelureau, *s. m. vulg.* ein Reicher. Bogacz.

*Goguenard, e, *adj.* lustig, possenhaft, spaßhaft. Wesoły, żartobliwy, trefny, krotofilny. § Il est goguenard; esprit goguenard; humeur goguenarde.

*Goguenard, *s. m.* ein lustiger Bruder, ein Spaß-Vogel. Żartownik, wesołek, śmieszek. § C'est un franc goguenard.

*Goguenarde, *s. f.* ein lustiges, spaßhaftiges Frauenzimmer. Wesołnisia. § C'est une vraïe goguenarde.

*Goguenarder, *v. n.* schertzen, spassen. Żartować. § Il aime à goguenarder.

Goguenarderie, *s. f.* Spaß, Possen, lächerliches Zeug. Żartowanie; żarty, figle; śmieszne rzeczy. § Il nous dit ce matin cent goguenarderies.

se Goguer, *v. n. vulg.* sich freuen, lustig seyn. Radować się, weselić się.

Gogues, *s. f. plur.* Spaßhaftigkeit, lustiges Wesen, Frölichkeit des Hertzens. Myśl dobra; żartowność; umysł wesoły.

il est en (dans) ses gogues. er ist lustig; er ist bey seiner Laune. Dobrey iest myśli.

Goguettes, *s. f. pl. vulg.* 1) lustiges Wesen, frölicher Sinn; 2) leichtfertige Worte, Schimpf- oder Stichel-Reden; 3) Possen, lustige Schertz-Reden. 1) Dobra myśl; żartowność; wesołość umysłu; 2) słowa nieuczciwe; mowy uszczypliwe; 3) figle, żarty, bayki wesołe. § 1) Il est dans ses goguettes; être en goguettes; 2) il lui a chanté goguettes; 3) conter goguettes.

Goi, *vid.* Goy.

Goinfre, *s. m.* Vielfraß, Prasser, Verschwender. Żarłok, obżerca, marnotrawca. § C'est un franc goinfre; mener une vie de goinfre.

Goinfrer, *v. a.* schmausen; verfressen, verprassen. Hulać; przehulać, przemarnować. § Il ne songe qu'à goinfrer; il a bû, mangé & goinfré tout son bien.

Goinfrerie, *s. f.* Fresserey, Schmaus. Biesiada rospustna, rozgardyas.

Goitre, Goitreux, *vid.* Goüétre, Gouëtreux.

Golfe, Golphe, *s. m.* ein Meer-Busen. Wybrzeże, odnoga morska. § Golphe Adriatique.

Goliard, *s. m. obs.* ein Hof-Narr, Hans-Wurst. Błazen dworski.

Golis, *s. m.* Holtz, Bäume von 18 bis 20 Jahren. Drzewa albo drwa 18 albo 20 lat stare.

Golille, *s. f.* ein Spanischer Wams-Kragen. Kołnierz u kamizeli Hyszpańskiey.

Golotſchut, *ſ. m.* Chineſiſcher Gold-Kuchen. Chyńſkie złoto w bryły odlewane.
Golungo, *ſ. m.* ein Dam-Hirſch in Nieder-Mohrenland. Daniel zwierzę w dolniey Etyopii.
Gom, *ſ. m.* Art Getreyde in Mingrelien. Gatunek zboża w Mingrelii.
Gombette, *ſ. f.* ein berühmtes Geſetz der Burgunder. Prawo Burgunſkie.
Gomme, *ſ. f.* (*gummi*) 1) Gummi, Hartz, wie es aus den Bäumen fließt; 2) der Brand in den Bäumen, der ihren Saft in einen Hartz verwandelt; 3) Fett, das der Gerber aus den Schaf-Fellen gerbet. 1) Guma, kley z drzew ćiekący; 2) brant, zaraża ſok drzewny w kley przemieniaiąca; 3) tłuſtość, ktorą garbarz ze ſkor baranich wyprawuie. § 1) Bonne gomme.
gomme Arabique. (gummi Arabicum) Arabiſch Gummi. Guma arabſka.
gomme-goutte; *goutta-gemou*; *gutta-gamba.* Gummi-Gotta, ein ausgeſottener gelber Saft aus Indien. *Gummi-gotta* ſok żołty warzony Indyyſki.
la gomme réſine. Baum-Hartz. Zywica.
la gomme Sénégal. weiſſes Arabiſches Gummi. Guma biała arabſka.
gomme turique; *gomme turris.* Arabiſch Gummi, das die Seidenwircker brauchen. Guma arabska, ktorey iedwabnicy zażywaią.
gomme vermiculée. Arabiſch Gummi, das wie kleine Würmerchen ausſiehet. Guma arabſka na kſztałt małych robaczkow.
gomme animée. Gummi Anime, wohlriechendes Gummi aus Braſilien von dem Baume Courbari. Kley wonny z Brzyzeliyskiego drzewa Kurbary.
gomme d'Angleterre; *gomme à friſer.* weiſſes Arabiſches Gummi in Täfelchen zum Haar-Krauſen. Guma biała Arabſka w tabliczkach do włoſow kędźierzawienia.
gomme de Caragne, *vid.* Caragne.
gomme de païs. Garten-Baum-Hartz, als von Kirſchen, Pflaumen. Kley z drzew ogrodowych, iako z wiśni, z śliwy &c.
Gommer, *v. a.* mit Gummi beſtreichen, anmachen, gummen. Kleiem drzewnym zaprawić; gumować. § Gommer une étofe, un ruban, un chapeau.
gommé, *ée*, *adj.* mit Gummi vermiſcht, gegummt. Kleiem drzewnym przyprawiony, kleiowany; gumowany. § Eau gommée.
gommer le tabac. den Taback anfeuchten. Tutuń pokropić.
gommer une couleur. eine Farbe mit Gummi verſetzen, damit ſie deſto länger dauren möge. Gumować farbę dla trwałośći.
Gommeux, euſe, *adj.* gummigt, gegummet. Kleiſty, gumowany. § Cela eſt gommeux.
Gommier, *ſ. m.* der Gummi-Baum auf den Antilliſchen Inſeln, aus welchem viel Gummi flieſſet. Drzewo na wyſpach Antyliyskich wiele gumy albo kleiu puſzczaiące.
Gomphoſe, *ſ. f.* (*gomphoſis*) in der Anatomie: das Stecken eines Knochen in dem andren, als eines Zahnes in der Kinnlade. *W anatomii:* tkwienie iedney kośći w drugiey, iako zębow w ſzczęce.
Gonagre, *ſ. f.* die Gicht in den Knien. Pedagra w kołaniech.
Gonambuch, *ſ. m.* in Braſilien: ein weiſſes Vögelein von der Gröſſe einer Weſpe, es ſinget lauter und ſchöner wie die Nachtigall. *W Bryzelii:* ptaſzek biały iak osa maluchny, ſwoiem głośnem i przyiemnem śpiewaniem słowika przechodźi.
Gond, *ſ. m.* 1) Thür-Angel-Hacken, daran ſich die Thüre wendet; 2) der oberſte Wirbel am Rückgrad, darauf ſich der Kopf drehet. 1) Hak, czop zawiaſowy; 2) paćierz w ſzyi pierwſzy, na ktorym śię głowa obraca; kręzel.
**ſortir des gonds.* auſſer ſich ſelbſt kommen; ſich vom Zorn übermeiſtern laſſen. Zapomnieć o ſobie; odeyść od ſiebie; *o rozgniewanym.*
mettre hors des gonds. 1) in den Harniſch jagen; 2) in Unordnung bringen. 1) Oburzyć, rozżarzyć; 2) pomieſzać; nieporządek czynić.
Gondezel, *ſ. m.* eine Art Cattun. Bagazyi gatunek.
Gondole, *ſ. f.* 1) eine Gondel oder Spatzier-Schiflein in Venedig; 2) *obſ.* ein länglichter Becher wie ein Schiflein. 1) Gondola, czołn Wenecki do przeiaſzczki; 2) czołnek, czarka, kubek czołnkowaty. § 1) Prendre une gondole pour ſe promener ſur les canaux de Veniſe.
Gondolier, *ſ. m.* Schiffmann auf einer Gondel in Venedig. Gondolnik, łodnik na gondulce Weneckiey.
Gonelle, *ſ. f.* *obſ.* ein altväteriſches Kleid. Szata ſtaroświecka.
Goneſſe, *ſ. f.* ein Flecken ohnweit Paris, wo gut Brodt gebacken wird. Miaſteczko

ko pod Paryżem, gdźie chleb dobry pieką.

*Gonfalonnier, *vid.* Gonfanonier.

*Gonfanon, *f. m. obf.* 1) eine Kirchen-Fahne; 2) eine Wappen-Fahne. 1) Chorągiew kośćielna; 2) chorągiew herbowna.

Gonfanonier, *f. m.* 1) Fahnen-Träger, Fähndrich in einer Proceßion; 2) in Florentz eine obrigkeitliche Person; 3) in Franckreich: Beschützer, Aeltester einiger Kirchen. 1) Chorąży, co chorągiew kośćielną w procesyi nośi; 2) osoba urzędowa w Florencyi; 3) Protektor, Starszy niektorych kośćiołow Francuskich.

Gonflement, *f. m.* Geschwulst. Puchlina, nabrzmiałość. § Cela cause de dangereux gonflemens.

Gonfler, *v. a.* aufblehen; Geschwulst verursachen. Wzdymać, nadymać; nabrzmiałość czynić. § Le millet gonfle.

se gonfler, v. r. 1) auflaufen, geschwellen; 2) sich brüsten, sich aufblasen. 1) Puchnąć, oćickać, wzdymać śię; 2) nadymać śię, puszyć śię. § 1) Les veines se gonflent; 2) il se gonfle de sa noblesse.

Gonflé, ée, *adj.* 1) geschwollen, aufgeblasen, hoffärtig. 1) Nabrzmiały, oćiekły; 2) nadęty, pyszny.

Gonin, *f. m.* ein listiger Vogel. Frant. § C'est un tour de maître gonin; c'est un maître gonin.

Gonne, *f. f.* Schiffs-Tonne zu Geträncken. Beczka okrętowa do napoiow.

Gonorrée, *f. f.* (*gonorrhœa*) der Tripper, der Saamen-Fluß. Płynienie ćiała nad wolą. § Empecher, arrêter une gonorrée; guérir une femme d'une gonorrée; les atouchemens impurs causent une gonorrée virulente.

Gorao, *f. m.* ein seidner Zeug aus China. Bławat pewny Chyński.

Gord, *f. m.* 1) Verzäunung, Verpfählung zu einem Fischfang; 2) Vorlege-Netz, das vor dem Eingang eines verzäunten Fischfangs gesetzet wird; *3) Uberschwemmung. 1) Plotka, ogrodzenie z palow do ryb łowienia; 2) śieć, ktorą plotkę obstawiaią; *3) powodź.

Gordien, *adj. m. vid.* Neud Gordien.

Gore, *f. f. obf.* eine alte Sau. Swinia stara.

Goret, *f. m.* 1) im Schertz: ein starckes Ferckel, junges Schwein; 2) Besen auf den Schiffen zwischen zwey Bretern, womit man den Theil des Schiffes reiniget, der im Wasser stehet; 3) Altknecht bey den Schustern. 1) *Zartem:* prośię, wieprzek; 2) miotła miedzy dwiema deszczkami do chędożenia częśći okrętowey w wodźie stoiącey; 3) szewczyk starszy. § 1) Un petit goret.

Goreter, *v. a.* ein Schiff mit erwehnten Besen unten, wo es im Wasser gehet, abfegen. Pomienioną miotłą część okrętową w wodźie stoiącą oćierać.

Gorge, *f. f.* 1) Gurgel, Hals, die Kehle; 2) Brust, Busen, Hals der Weiber; 3) bey den Medicis: der inwendige Theil des Mauls an der Gurgel herum; der Rachen, der Schlund; 4) eine Kropff-Taube; 5) Hals an einem zinnernen Gefäß; 6) die Krinne an einem Balbier-Becken; 7) ein enger Paß oder Durchgang zwischen Bergen in ein Land; kleiner Thal zwischen zwey Hügeln; 8) der Hals, dünnester Theil am Capital der Dorischen Seule; 9) in der Kriegs-Bau-Kunst: die Kehle, Kehl-Linie oder Eingang eines Bollwercks; 10) gedrechselte Rolle an einer Land-Karte oder einem Bilde, das man auf und zurollet; 11) der Schlund, der weite Theil eines Camins; 12) der Kropf eines Falcken. 1) Gardło, gardźiel; 2) szyia, piers niewieśćia; 3) *u medykow:* część wnętrzna koło gardła; uśćie gardła; 4) turkot, garłacz gołąb; 5) szyia u statku cynowego; 6) szczerba, wyrznięćie u cyrulickiey miseczki; 7) pas, szlak, wąwoz, przechod miedzy gorami, padoł miedzy dwiema gorami; 8) szyia, nayćieńsza część u kapiteli Doryyskich słupow; 9) *w fortyfikacyi:* szyia beluardu; 10) wałek toczony u map, u obrazow; 11) uśćie; szeroka część spodnia kominowa; 12) gardło, podgardłek u sokoła. § 1) Avoir mal à la gorge; avoir la gorge enflée; couper la gorge à quelqu'un; 2) elle a une fort belle gorge; cacher, découvrir, montrer sa gorge; une gorge bien taillée; une gorge plate; 3) avoir la gorge enflée; avoir mal à la gorge; 4) ce sont de belles gorges pour mettre dans des voliéres; acheter, vendre de belles gorges; 5) gorge de pinte, de flacon, de chopine; 6) une gorge de bassin trop étroite; la gorge de ce bassin à barbe est mal faite; 7) on ne peut entrer dans ce pais, que par une gorge, que laissent les montagnes; 8) gorge de colonne; 9) gorge d'un bastion; 10) tourner une gorge.

gorge chaude. Jäger-Recht, so dem Falcken

cken vom gefangnen Wilde gegeben wird. Szarpanina, łup dla sokoła.
faire gorge chaude d'une sotise devant quelques personnes. eines Narrheit durchziehen, belachen. Szydźić z głupstwa czyiego.
faire gorge chaude dans une compagnie. in einer Gesellschafft Schande einlegen, sich übel aufführen. Zle się w kompanii sprawować.
grasse gorge. Luder, tägliches Geäse des Falcken. Ścierw, żer dla sokołow.
gorge rouge. ein Rothkehlchen, ein kleiner Vogel. Raszka, ludarka, ptaszek o czerwoney piersi.
gorge de pigeon. 1) eine Art von Gebiß zu Pferde-Zäumen; 2) schielichter Taffet. 1) Gatunek monsztukow końskich; 2) kitayka mieniona.
coupe gorge, vid. Coupe-Gorge.
demi gorge, vid. Demi-gorge.
avoir belle gorge. von Jagd-Hunden: eine helle Stimme zum Bellen haben. *O psach łowczych:* głos głośny mieć do szczekania.
enduire & digérer sa gorge. 1) vom Falcken: die Speisen nicht verdauen; 2) durch die Gurgel jagen, verschwenden. 1) *O sokołach:* pokarmu nie strawić; 2) przehulać, przemarnować.
cette afaire me coupe la gorge. diese Sache stürtzet mich vollends. Na nieszczęście to moie; ta sprawa mię do upadku napędza.
couper la gorge à quelqu'un. einen aufs höchste beschimpfen, herunter machen. Zabiiać kogo na honorze; szkalować, łżyć kogo. § Je coupe la gorge à des gens, qui ne m'ont jamais fait de mal.
le poignard à la gorge; le pié à la gorge. mit Gewalt. Gwałtem. § Il faut que vous lui aïez fait écrire cela le poignard à la gorge.
prendre un homme à la gorge; lui mettre le poignard sur la gorge; tenir le pié sur la gorge. einem das Messer an die Kehle setzen; einen mit Gewalt zu etwas zwingen. Gwałtem na kogo nastąpić; z mieczem komu nad karkiem stoieć.
**cela ne passera pas le neud de gorge.* dieses Geheimniß soll verschwiegen bleiben; es soll nicht aus meinem Maule kommen. Będę trzymał ten sekret za zęboma; iakby kamień w wodę wrzućił, tak to u mnie zachowane będźie.
ce ris ne passe pas le neud de sa gorge. er lachet ins Fäustchen; er lachet heimlich. Skryćie się śmieie; sam w sobie się śmieie.
**rire à gorge déploïée.* mit vollem Halse lachen. Smiać się do rospuku; rozśmiać się co z gardła.
rendre gorge. 1) sich brechen; sich übergeben; ein Kalb machen; 2) wieder ausspeien was man mit Unrecht erworben hat. 1) Womitować; florka bić w pysk; 2) wyrzygnąć rzecz niesłusznie nabytą. § 1) Voïons qui rendra gorge prémier; 2) il avoit pillé les peuples, mais on lui à fait rendre gorge.
arroser la gorge. im Schertz: die Kehle schmieren; trincken. *Żartem:* zalewać gardło; duszyczkę polewać.
**c'est un bon mâle, il a la gorge noire.* es ist ein lustiger Gesell, ein lustiger Bruder. Pachołek, towarzysz to wesoły.
cet homme est chatoüilleux de la gorge. er wird dem Galgen nicht entlaufen; er ist auf dem Wege nach dem Galgen zu. Szubienicy nie uydźie; pewnie wisieć będźie.
il ment cent piez dans sa gorge, vulg. er leugt es in seinen Hals hinein. Łże to iak niepoczćiwy; fałsz ten odwoływać będźie.
je vous ferai rentrer ces injures dans vôtre gorge. du solst mir diese Schimpf-Reden in den Hals einfressen. Odszczekiwać mi tę potwarz będźiesz.
Gorgée, *s.f.* 1) ein Schluck, Bissen, Mund voll; 2) Jäger-Recht, so die Falcken bekommen. 1) Trunek, haust, łyk, łykut, kęs; 2) szarpanina, łup dla sokoła. § 1) Une petite gorgée; avaler une gorgée de boüillon.
il faut donner bonne gorgée à l'oiseau. man muß dem Vogel einen guten Theil von dem gefangenen Wildpret geben. Trzeba ptakowi łowczemu łup dać dobry.
Gorger, *v.a.* Geschwulst verursachen, machen. Wzdymać; oćiekłość, nabrzmiałość sprawić. § Les mauvaises eaux gorgent les jambes de chevaux.
se gorger, v.r. 1) sich anfüllen, sich dick fressen, sich dick sauffen; 2) figürlich: zusammen scharren; sich befressen, bereichern; 3) etwas im Uberfluß haben. 1) Obżerać się, obieść się; opić się; 2) okraśić się; nasłać, natkać sobie ręce, worki; 3) mieć czego po dostatku. § 1) Se gorger des viandes; se gorger de boire & de manger; 2) se gorger d'or & d'argent; 3) se gorger de plaisir.
Gorgé, ée, *adj.* 1) befressen, vollgestopfft, angefüllt;

angefüllt; 2) aufgeschwollen, aufgelauffen; 3) voll; 4) in den Wappen: das den Hals von andrer Farbe hat. 1) Przeladowany, natkany potrawami; 2) oćiekły, nabrzmiały; 3) pełny; 4) *w herbach:* gardło niezwyczaynego koloru maiący. § 1) Un estomac tout gorgé; 2) cheval qui a les jambes gorgées; 3) langue gorgée d'humidité.

Gorgéres, *f. f. plur.* der Krech, Kriech oder Sech, Holtz im Gallion, worauf der Löwe die vordersten Pfoten leget. Drewna krzywe w galionie albo w dźiobie okrętowym, na ktorych lew ma przednie łapy.

Gorgeret, *f. m.* ein Instrument der Wund-Aertzte, zum Stein-Herausziehen. Instrument cyrulicki, do wydobywania kamieni z pęchęrzy.

Gorgerette, *Gorgette, *f. f.* ein Weiber-Halstuch. Chustka białagłowska na szyię. § Une gorgerette bien faite.

Gorgerin, *f. m.* 1) das Hals-Stück vom Harnisch; 2) der Hals an den Capitälen der Dorischen Seule. 1) Pleszek we zbroi szyię ochraniaiący; 2) szyia u kapiteli słupow doryyskich.

Gorgerouge, *f. f.* Rothkehlchen, ein Vogel. Ludarka, raszka ptaszek.

*Gorgette, *vid.* Gorgerette.

Gorgias, e, *adj. obs.* 1) ansehnlich, prahlerisch; 2) üppig. 1) Okazały, chełpliwy; 2) wszeteczny.

Gorgiase, *f. f. obs.* eine fette ansehnliche Frau. Tłusta, okazała kobieta.

Gorgone, *f. f.* (*Gorgona*) bey den Poeten: 1) die Medusa; 2) die Pallas, so der Medusä Kopf auf ihrem Schilde führet. *U poetow:* 1) Meduza; 2) Palas z głową Meduzy na tarczy.

Gorgonnelle, *f. f.* Art von Leinwand in Holland. Gatunek płotna w Holandyi.

*Gorillon, *f. m.* im Schertz: ein Ferckel, ein junges Schwein. *Zartem:* prośię, wieprzek.

Gornable, *f. m.* auf den Schiffen, ein höltzerner Pflock oder Nagel. Kołek na okrętach.

Gornabler, *v. a.* mit höltzern Nägeln zusammen schlagen. Kołki wbić; zbić, spinać kołkami. § Gornabler un vaisseau.

Gorre, *f. f.* 1) *obs.* Pracht; 2) in der Normandie: die Frantzosen-Kranckheit. 1) *obs.* Pompa, okazałość; 2) *w Normandyi:* franca choroba.

ſe Gorrer, *v. r. obs.* sich rühmen, prahlen. Chełpić się.

Gorrier, e, *adj. obs.* ruhmredig, prahlerisch. Chełpliwy.

Gort, *f. m.* 1) ein mit Pfählen vermachter Ort in einem Flusse zum Fischfang; 2) *obs.* Fluß, Rinnen. 1) Płotka z palow w rzece do ryb łowienia; 2) *obs.* fluks, katar.

Gos, *f. m.* 1) ein Brand-Hering, ist ein voller Hering, der fest eingepacket gewesen; 2) ein Meilen-Maß in Indien, das eine teutsche Meile austrägt. 1) Sledź pełny (to iest mleczny albo ikrzasty) śćisło pakowany; 2) miła Indyyska Niemieckiey rowna.

Gose, *f. m.* in Moscau: vornehmer Kaufmann der für den Groß-Fürst handelt. Na Moskwie kupiec zacny co dla Cara handluie.

Gosier, *f. m.* 1) die Gurgel, die Kehle, wodurch man die Speise hinunter schlucket; 2) die Kehle, die Lufft-Röhre, in welcher die Stimme entstehet; 3) in der Heil-Kunst: der Hals unter dem Kinn. 1) Gardło, gardźiel, ktorym pokarm się połyka; 2) krtań, gardźiel, rura oddechowa głosowa; 3) *u medykow:* szyia, gardło pod brodą. § 1) Grand ou petit gosier; 2) le gosier d'un rossignol; cette femme a un beau gosier; 3) la maladie est au gosier.

**il a le gosier pavé.* seine Kehle ist gepflastert, er kan brüh-heisse Speisen essen. Wyparzone ma gardło, że tak gorąco ieść może.

il a le gosier d'un rossignol. er singet vortreflich. Wyśmienićie śpiewa.

grand gosier. 1) ein Vielfraß; 2) Wasser-Pelican, ein Vogel in Indien mit einem sehr grossen Kropf. 1) Zarłok; 2) gardłacz ptak w Indyi o wielkim barzo gardle.

Gosse, *f. f.* auf den Schiffen: ein mit Stricken umwundener eiserner Ring. *Na okrętach:* kołko żelazne stryczkiem obwite.

Gotin, *f. m.* eine Art von Mirabolanen. Gatunek aptekarskich orzechow.

Gothique, Gotique, *adj. c.* (*Gothicus*) 1) Gothisch; nach Art der alten Gothen gemacht; 2) grob, altväterisch. 1) Gotski; na kształt Gotski zrobiony; 2) gruby, staroświecki. § 1) Architecture Gotique; lettres Gotiques; n'avoir aucun goût pour les ornemens Gotiques; 2) vous avez des maniéres barbares & Gotiques; vos expressions ont un certain air Gotique.

Gotique, *f. m.* die grobe Bau- und Mahler-Art der alten Gothen. Starogotska pro-

prostota; w archytekturze i w malarstwie. § Le Gotique dans la peinture ne peut aider nos Peintres, ni dans l'invention, ni dans la manière.

Goton, *s. m.* ein platter und auf einer Seite gezahnter Ring an der Steuer-Stange. Kołko plaskie na iedney stronie ząbkowate u steru okrętowego.

Goton, *s. f.* Margretchen. Małgorzatka. § Goton est jolie.

Goüais, *vid.* Goës.

Goubellotter, *vid.* Gobeloter.

Goudran, Goudron, *s. m.* 1) in der Kriegs-Bau-Kunst: Pech-Krantz, ein Reis-Bund oder Wickel von Werg in zerlassenem Pech und Wachs getaucht; 2) Schiff-Pech; Schiff-Teer aus Pech, Seiffe, Oel, Inselt zum kalfatern. 1) *w fortyfikacyi:* pęk chrostu albo konopi do podpałow woiennych smołą i woskiem napuszczony; 2) smoła okrętowa; maź ze smoły, oliwy, łoiu i mydła.

Goudranner, Goudronner, *v. a.* in der Seefahrt: teeren, pichen. *W żeglarstwie:* mazią nasmarować, nasmalać. § Goudronner les cordages.

perles goudronnées. gedruckte Wachs-Perlen. Bisiorki; perły z wosku powleczone.

Goudranneur, Goudronneur, *s. m.* Schiff-Picher. Nasmolacz okrętu.

Goüêmon, Gouësmon, *s. m.* See-Gras, ein Kraut. Porost morski, mech morski ziele.

Goüet, Goüais, *s. m.* 1) Art grosser weisser Weintrauben; 2) sehr schlechter Wein von diesen Trauben. 1) Gatunek białych wielkich gron winnych; 2) wino barzo podłe z tych gron. § 1) Le goüet est le moins délicieux de tous les raisins; 2) le goüet est le moindre de tous les vins.

Goüe, *vid.* Goes.

Gouétre, *s. f. pr.* Goître. Hals-Kropf, Kropf eine Kranckheit. Wola u gardła choroba. § Les habitans des Alpes sont sujets aux gouétres.

Gouétreux, euse, *adj.* der einen Hals-Kropf hat. Wolaty, wole maiący. § Elle est gouétreuse.

Goufre, *s. m.* 1) Strudel, Wirbel, Schlund, im Meer oder in einem Flusse; 2) figürlich: Abgrund als des Unglücks, des Verderbens; 3) Klippe, Gefahr; 4) ein grosser Verschwender. 1) Zatop, wir morski albo rzeczny; topiel, topielisko, przepaść; 2) otchłań; bezdenna nieszczęścia przepaść; 3) hak niebezpieczny; niebezpieczeństwo; 4) marnotrawca. § 1) Un dangereux goufre; 2) se plonger dans un goufre de malheurs; 3) c'est un goufre où la pudeur ne peut éviter un triste naufrage.

cette ville est un goufre. diese Stadt brauchet eine ungemeine Menge von Lebens-Mitteln. W tym mieście otchłań na żywność.

**c'est un goufre d'argent.* diese Sache frißt viel Geld weg. Wielką moc pieniędzy ta rzecz trawi, pożera; otchłań to na pieniądze.

*Gouge, *s. f.* 1) ein Nickel, eine Hure; 2) Hol-Meissel beym Tischler; 3) *obs.* eine Weibs-Person. 1) Nierządnica, kurwa; 2) dłoto stolarskie do żłobkowania; 3) *obs.* kobieta, niewiasta. § 1) C'est une franche gouge.

Goujat, *s. m.* 1) Troß-Bube, Troß-Junge bey den Fuß-Völckern; 2) ein Handlanger der Maurer. 1) Pacholik, ciura żołnierzowi pieszemu posługuiący; 2) pomocnik mularski. § 1) Il se trouva quantité de goujats; un misérable goujat.

*Goüine, *s. f.* eine Hure. Kurwa. § Il a quitté sa goüine; c'est une franche goüine.

Goujon, *s. m.* (*gobio*) 1) Kresse, Gründling ein Fisch; 2) bey den Handwerckern: ein grosser eiserner Nagel oder Boltzen; 3) ein höltzerner Zapfen die Rad-Felgen zusammen zu schlagen; 4) Zapfen bey den Zimmerleuten. 1) Kiełb ryba; 2) *u rzemieślnikow:* gwozdź wielki żelazny albo nitabla; 3) czop do zwierania obodu u koła wozowego; 4) czop cieśielski. § 1) Le goujon est de bon goût; on mange le goujon frit ou boüilli; 2) faire un goujon.

Goujure, *s. f.* die Kerben in einer Waltze, ein Tau darein zu fügen. Karby w walcu do liny.

Goulde, *s. m. vid.* Gulden.

Gouldran, Goultran, *s. m.* Fichten-Hartz. Zywica sosnowa.

gouldran zopissa. abgekratztes Schiff-Pech. Smoła skrobana z naw.

*Goulée, *s. f. vulg.* ein grosses Maul voll, ein grosser Schluck. Łyk, haust, kęs wielki.

il ne feroit qu'une goulée de ce pâté. er würde diese Pastete auf einmahl verschlingen. Na razby połknął ten pasztet.

avaler d'une goulée. in einem Zuge austrincken. Dutzkiem wypić. § Il avala une chopine d'une goulée.

*Gouler,

*Goulet, *vid.* Goulot.

Goulette, *vid.* Goulotte.

Gouliafre, *f. m. vulg.* ein Vielfraß. Obżarty, żarłok.

Goulot, *f. m.* 1) Hals, Loch eines Geschirrs; 2) in der Artillerie: die Brand-Röhre in der Bombe; 3) bey den Fischern: der Eingang in eine Fisch-Reuse, Watte oder Garn-Sack; 4) die Röhre, Schnautze an einer Gieß-Kanne; 5) *vulg.* ein Loch. 1) Szyia, dźiura u naczynia; 2) *w artyleryi:* rurka w bombie do zapału; 3) *u rybakow:* szyia w wierszą, w matnią; 4) rurka u nalewki; 5) *vulg.* dźiura.

Goulote, *f. f.* kleine ausgehöhlte Streiffen auf einer Mauer, auf einer Seule zum Ablauf des Wassers. Rowki na murze, na kapitelach słupowych do ściekania wody.

Goulousser, *v. a. obs.* eifrig begehren. Gorąco żądać.

Goultron, *f. m. vid.* Gouétre.

Goulu, ë, *adj.* gefräßig. Zarłoczny, obżarty. § Il est goulu; le renard est de la nature goulue.

Goulu, *f. m.* 1) ein Fresser; 2) Vielfraß ein Thier. 1) Zarłok, obżerca; 2) rosomak zwierze.

Goulument, *adv.* gierig, unersättlich, gefräßig. Łakomie, chćiwie, obżarćie. § Manger goulument.

Gouménes, *f. m. pl.* 1) Seile, ein Schiff wider den Wind zu halten; 2) im Wappen: Seil an einem Ancker. 1) Liny do wstrzymania okrętow przećiw wiatrom; 2) *w herbach:* lina u kotwicy.

Goupil, *f. m. obs.* ein Fuchs. Lis.

Goupille, *f. f.* 1) ein subtiles Stifftchen, unten einen kleinen Boltzen zu verkeilen, als in Uhren; 2) Schraube, so das Rohr an das Schafft fest schraubet; 3) Riemen zum Anbinden des Vorsteckers an die Wagen-Achs; 4) Stricke, mit welchen man grosse Bäume creutzweis zusammen bindet, die man auf zwey Karren fortbringet. 1) Sztyfćik, nićik nitabliczki albo subtelne goździki, iako w pektoralikach, na spodku zwieraiący; 2) śzruba tylna, ktorą rura do łoża strzelbowego przyśzrubowana bywa; 3) rzemyk do przywięzowania lona do ośi wozowey; 4) powrozy do związania drzew wielkich na krzyż na dwuch karach przełożonych.

Goupiller, *v. a.* bey den Uhrmachern: mit einem kleinen Stifftlein verkeilen. *U zegarmistrza;* sztyfćik założyć; nićikiem zaklinić. § Goupiller la cage d'une montre.

Goupillon, *f. m.* 1) ein Spreng-Wedel zum Weih-Wasser; 2) Kannen-Wischer, Flaschen-Bürste, an einem Stiel. 1) Kropidło do święconey wody; 2) szczotka na trzonku do flasz chędożenia.

nétéier avec un goupillon.

*Goupilloner, *v. a.* mit einer Flaschen-Bürste Flaschen, Krüge reinigen. Szczotką dzbany, flaszy chędożyć, wyćierać. § Goupilloner un pot.

Gourd, e, *adj.* starr, erstarrt von Kälte. Zdrętwiały od źimna. § Avoir les mains gourdes.

**il n'a pas les mains gourdes.* er nimmt gerne Geschencke. Ma gorące ręce; na dary zawsze otwarta iego ręka.

**il n'a pas les piez gourdes.* er hat die Beine nicht von Bley. Nog nie ma ołownych; chybko ućieka.

Gourde, *f. f.* eine Kürbs-Flasche. Tykwia włoska do napoiu.

*Gourdin, *f. m.* ein Knüttel, ein dicker und kurtzer Stock. Pałka, knutel. § Il a eu des coups de gourdin; donner des coups de gourdin.

Gourdiner, *v. a.* prügeln; mit Knütteln schlagen. Bić kogo pałką, knutlem. § On l'a gourdiné comme il faut.

Goure, *f. f.* 1) eine iede verfälschte Specerey; 2) verfälschte Tamarinden; 3) verfälschter Terpentin von Venedig oder Pisa. 1) Każdy korzenny towar sfałszowany; 2) tamaryndy sfałszowane; 3) terpentyna sfałszowana z Pizy i z Wenecyi.

Goureau, *f. m.* eine dicke und sehr lange Feige. Figa barzo gruba; długa.

Goureur, *f. m.* ein Gewürtz-Krämer der seine Waaren verfälschet. Korzennik co towary swoie fałszuie; fałszerz korzeni.

*Gourgandine, *f. f.* 1) Schleppsack, Hure; 2) eine auf der Brust sehr ausgeschnittene Schnür-Brust. 1) Kurwa, nierządnica; 2) sznurówka albo gorset na pierśiach barzo wykroiony. § 1) Elle a l'air d'une gourgandine; épouser une gourgandine; 2) les Poëtes ont tourné en ridicule les gourgandines.

Gourganes, *f. f. pl.* kleine Wasser-Bohnen von süssem Geschmack. Bob wodny słodkiego smaku.

*Gourmade, *f. f.* Faust-Schlag. Raz pięśćiowy; uderzenie pięśćią. § Ils se sont donnez des gourmades.

Gourmand, e, *adj.* gefräßig. Obżarty; żarłoczny. § Il est gourmand.

branches

branches gourmandes. in der Gärtnerey: Wasser-Aeste. *W ogrodnictwie:* wilki, gałęźie szkodliwe.

Gourmand, *s. m.* ein Fresser. Zarłok, obżerca.

Gourmande, *s.f.* eine Fresserin. Zarłoczka.

Gourmander, *v. a.* 1) schelten, mit Worten strafen, anfahren; 2) bändigen, bezwingen seine Leidenschaft; 3) von Pferden: sich dem Reuter widersetzen, ungehorsam seyn; 4) beym Gärtner: die Wasser-Aeste abhauen. 1) Łaiać; fukać na kogo; okrzyknąć kogo; 2) przygaśić, śmierzyć, przytłumić afekt; 3) *o koniach:* nie statkować nieposłusznym bydź; 4) *u ogrodnika:* wilki obćinać, wyrzynać. § 1) Gourmander un enfant; gourmander l'imprudence; les Ecuïers se gardent de gourmander les jeunes chevaux; 2) gourmander ses passions; 3) ce cheval gourmande son cavalier.

Gourmandine, *s. f.* eine grosse Art von Birnen. Rodzay wielkich gruszek.

Gourmandise, *s. f.* die Unmäßigkeit im Essen; Fresserey. Niepowśćiągliwość w iedzeniu; obżarstwo, żarłoctwo.

Gourme, *s. m.* 1) Kropf, Drüse, eine Unreinigkeit der jungen Pferde, welche sie aus den Nasenlöchern auswerffen; 2) feuchte Unreinigkeit zwischen den Gliedern kleiner Kinder. 1) Zołzy, zelzy, ktore koń młody przez nozdrze przepuszcza; przepryskowanie końskie; 2) pot, wilgotność smrodliwa miedzy przegubami u dźieći. § 1) Cheval qui jette sa gourme.

c'est un jeune homme qui sera sage, quand il aura jetté sa gourme. es ist noch ein junger Mensch, er wird klüger werden, wenn er die Hörner wird abgelaufen haben. Jeszcze młody, za laty śię ułoi, śię ustatkuie; za czasem wyszumiawszy zmędrzeie.

il n'a pas encore jetté sa gourme. er ist noch nicht trocken hinter den Ohren. Jeszcze mu gęba wąsem nie porosła; ieszcze mleko u niego na wąsach.

Gourmer, *v. a.* 1) einem Pferde die Kinn-Kette anlegen; *2) mit Fäusten schlagen. 1) Podpiąć, założyć koniowi łancuszek pod brodę; 2) pięśćiami bić. § 1) Gourmer un cheval; 2) il gourme tous ses Camerades.

**se gourmer, v. r.* sich mit Fäusten schlagen. Bić się pięśćiami. § Ils se sont gourmez comme il faut.

Gourmet, *s. m.* Wein-Koster. Kosztownik wina; smakownik, probkarz.

Gourmette, *s. f.* Kinn-Kette am Pferde-Zaum. Łancuszek u uzdeczki. § Atacher la gourmette.

rompre sa gourmette. seinen Begierden den Zügel schiessen lassen. Wodze puśćić pragnieniom swoim; na wszelką śię rozpasać swawolę. § Il a rompu sa gourmette, il n'écoute plus rien.

Gourmette, *s. m.* 1) vom Kaufmann mitgegebener Aufseher, auf seine Waaren, die mit Fluß-Schiffen abgehen, Achtung zu geben: 2) Schiff-Knecht, der das Schiff reiniget, Wasser pompet. 1) Dozorca towarow na szkućie od kupca przydany; 2) parobek okrętowy, co okręt chędoży, wodę pompuie.

Gournable, Gournabler, *vid.* Gornable.

Gourreau, *vid.* Goureau.

Gours, *vid.* Gort.

Gourt, *s. m. obs.* Wille, Danck, Erkentlichkeit. Ochota, wdźięczność.

Gouspillon, *vid.* Houspillon.

Goussaut, *adject. m.* cheval goussant. ein Speck-Hals, ein dickes untersetztes Pferd mit einem kurtzen Hals. Mirzyn, koń zwięzły, gruby a niski. § Les chevaux goussauts ne sont bons que pour être limoniers.

*Gousse, *s. f.* 1) die Hülse der Erbsen, Bohnen, besser Cosse. 1) Łupina, łuszczyna, obłupina grochu, bobu; *lepsze słowo* Cosse.

gousse d'aïle. eine Zehe Knoblauch. Cząstka, odnożka od czosnkowey głowki.

Gousses, *plur.* Zierat wie Bohnen-Hülsen am Capital der Jonischen Seulen. Ozdoby sznicerskie na kształt obłupin bobowych na makówicach słupow Jońskich.

Gousset, *s. m.* 1) eine verborgne Geld-Ficke im Hosen-Gürtel; 2) Knagge; angenageltes Stück Bret, ein langes darauf zu legen; 3) der Bocks-Gestanck; 4) Höle unter dem Arm; 5) Zwickel im Hemde unter der Achsel; 6) ein Stück der Rüstung unter der Achsel; 7) ein Bänckchen in einen Kutschen-Schlag zu setzen; 8) in den Wappen: Pult, auf einem Pfosten; 9) der Helm-Stock, ein langes Holtz, welches mit seinem Ende in den Kolder-Stock des Steuer-Ruders gehet; 10) eiserne Buckeln am Steuer-Ruder; 11) eiserner Beschlag am Scheffel. 1) Skryta kieszonka w pasku u ubrania; 2) podporka z deski pod deskę, pod policę; 3) smrod podpaszny; parkot; 4) podpasze; 5) klinek podpaszny u koszule; 6) podpasze

ſze u zbroi; 7) ławeczka do wſtawienia w wchod karetny; 8) *w herbach:* pulpit na słupie; 9) *na okręćie:* laſka długa w rękoieść ſterową wchodząca; 10) pukle żelazne na ſterże; 11) okow na miarach korcowych. § 1) Il a le gouſſet bien garni; 2) mettez, atachez un gouſſet pour ſoûtenir cet ais; 3) il eſt aſſez joli, mais il ſent un peu le gouſſet.

gouſſets, plur. beym Zimmermann: groſſer Bogen von Holtz eine Laſt zu tragen; ein Träger. *U ćieśle:* tram frambuźiſty na dwuch słupach położony.

Gouſt, Goût, *ſ. m.* (*guſtus*) 1) der Geſchmack, die Schmäcke; 2) der Geſchmack einer Speiſe, eines Trancks; 3) der Geſchmack, Verſtand, Urtheil von einer Sache; 4) Geſchmack, Luſt, Belieben an etwas; 5) verſtändige Wahl, gute Art oder Einrichtung in einem Gemählde. 1) Smakowanie, koſztowanie, ukuſzenie; ſmysł, ktorym śię ſmak rozeznawa; 2) ſmak, ſmakowitość w potrawach, w napoiach; 3) rozum; rozſądek o czym; 4) guſt, ſmak, upodobanie, fantazya, roſkoſz, myśl; 5) guſt dobry, dowćipne rozłożenie w ſztuce malarſkiey. § 1) Les goûts ſon diférens; avoir le goût fin & délicat; un goût dépravé; ſe ſervir du goût; 2) viande de bon ou de mauvais goût; cela donne du goût à la viande; le goût des fruits eſt agréable; 3) homme de bon goût; homme de mauvais goût; avoir le goût bon; 4) trouver une choſe à ſon goût; cela n'eſt pas au goût de tout le monde; je ne ſuis pas de vôtre goût; il n'a point de goût pour le mariage; 5) voilà un ouvrage de bon goût, de grand goût.

ſe faire le goût à quelque choſe. ſich eine Luſt, einen Geſchmack zu etwas machen. Smak ſobie w czym zaoſtrzyć. § Se faire le goût aux ouvrages antiques.

le bon goût. geſunder Geſchmack oder Urtheil; gegründetes Belieben. Smak dobry; znaiomość dobra; rozſądek zdrowy w rzeczach. § Atraper le bon goût; le bon goût vient plus du jugement que de l'eſprit.

prendre goût à quelque choſe. einen Geſchmack, eine Luſt zu etwas bekommen. Smaku zawźiąć, ochoty doſtać do czego; zaſmakować ſobie w czym.

le haut goût. Würtz-Geſchmack in einer Speiſe, als nach Muſcaten, Pfeffer, Citronen. Przyſmak korzenny w potrawie, iako cytryna, gałka, pieprz. § Aimer le haut goût.

entrer en goût. Appetit zum Eſſen bekommen. Apetytu do iedzenia doſtać. § C'eſt un bon ſigne, quand un malade commence d'entrer en goût.

il ne faut pas diſputer des goûts. der Geſchmack iſt unterſchieden, man muß einen ieden bey ſeinem laſſen. O ſmak śię ſzkoda wadźić.

le coût en fait perdre le goût. ein gar zu theurer Biſſen ſchmecket ſelten gut. Słodko dorotko, ale drogo niebogo; drogośćią rzeczy gorſknieią.

il a perdu le goût de pain. im Schertz: er kauet die Erde, er wird kein Brodt mehr eſſen. *Zartem:* Już więcey chleba ieść nie będźie.

*Goutant, e, *adj.* tropfend, das Tropfenweiſe herab fällt. Kapiący; po kapce ſpadaiący. § Du vin goutant; de l'eau goutante.

Goûté, *ſ. m.* Veſper-Brodt, Veſper-Koſt gemeiner Leute, von Vornehmen ſagt man colation. Podwieczorek podłych ludźi; *o pańſkich* Colation *mowić trzeba.*

Goute, Goutte, *ſ. f.* (*gutta*) 1) ein Tropfen; 2) Vorſchuß, Wein der ungetreten von der Kelter fließt und der beſte iſt; 3) figürlich: ein Funcken, als des Verſtandes; 4) die Gicht, das Podagra, das Zipperlein; 5) Flachs-Seide, Filtz-Kraut; 6) Saft, Gummi ſo aus den Bäumen rinnet; 7) ein gewiſſer ſehr ſubtiler Thau in Egypten. 1) Kapka, kropla; 2) wino bez tłoczenia z iagod ćiekące, treść, ſamotreść; 3) *w ſenśie figurycznym:* iſkierka, kęs, kropla; 4) pedogra, podagra, dna; 5) kania przędza, kanianka; 6) kley, ſok z drzew ćiekący; 7) roſa pewna barzo ſubtelna w Egipćie. § 1) Une petite goute; une goute d'eau; la ſueur lui tombe à groſſes goutes; 2) c'eſt du vin de la premiére goute; mére-goute; 3) parmi un torrent de belles paroles il n'y a pas une goute de bon ſens; 4) avoir la goute aux piez & aux mains; la goute eſt aux mains, être travaillé de la goute; il eſt ſujet à la goute.

boire une goute de vin. ein wenig Wein trincken. Z kropelkę wypić wina.

c'eſt une goute d'eau dans la mer. es iſt für nichts zu rechnen; es iſt wie ein Löffel voll gegen das Meer. Jeſt to iako iedna kropla a całe morze.

goutes, *plur.* Zieraten als Tropfen oder kleine Glöcklein unter dem Capitäl einer Dorischen Seule. Ozdoby ſznicerſkie na kſztałt kropelek albo dzwoneczkow maluchnych pod kapitelą słupow Doryyſkich.

**ne--goute*, *adv.* nicht einen Stich, nicht das geringste. Ani krty, ani odrobiny; nic nie. § Ne voir goute; ce dialogue eſt ſi obſcur, que les plus doctes n'y voient goute; n'entendre goute.

goute à goute, *adv.* Tropfen-Weiſe. Po kapce.

l'eau qui tombe goute à goute, creuſe le plus dur rocher. der Regen-Tropfen bohrt mit der Zeit durch harte Kieſel-Steine. I kropla częſta kamień zdźiurawi; mały robak nieznacznie dąb tocząc, w oſtatku obali.

il n'a pas la goute. er hat die Gicht nicht, er lauft ſchnell. Nie choruie na pedogrę; biegać dobrze umie.

goute-crampe; *goute-grampe.* der Krampf. Kurcz. § J'ai une goute-crampe.

goute-ſciatique. die Gicht in den Hüften. Scyatyka, biedrzna choroba, łupanie w ſtawiech biodrowych.

goute-roſe. die Roſe im Geſichte. Roża na twarzy choroba.

goute-remontée. Gicht, die aus den Händen oder Füſſen in die innern Theile des Leibes getreten. Podagra z nog i rąk w wnętrzności wſtępuiąca.

goute-ſereine. (gutta ſerena) der ſchwartze Stahr; Blindheit in welcher weder ein Fleck noch ſonſten ein Schade an dem Auge zu ſehen iſt. Slepota iaſna.

Goutelette, *ſ.f.* ein Tröpflein. Kapeczka, kropeczka. § Les goutelettes de la roſée.

Goûter, *v.a.* 1) etwas ſchmecken, koſten; 2) gut heiſſen, billigen, annehmen; einer Sache beyfallen; 3) einen Geſchmack an etwas finden; einen Wohlgefallen an etwas haben; 4) verſuchen, erfahren, ſchmecken; 5) etwas auf kurtze Zeit genieſſen, nur koſten. 1) Koſztować, ſmakować; 2) aprobować, potwierdźić co; przypaść na co; 3) ſmak w czym poczuć; zaſmakować ſobie w czym; 4) *figurycznie:* ſkoſztować, doznać, doświadczyć śię czego; 5) pokoſztować czego; tylko liznąć. § 1) Goûter le vin; 2) goûter un avis, un deſſein; 3) goûter les bons mots; goûter les plaiſirs; 4) on goûte Dieu & la paix de l'ame dans le deſert & dans la retraite; goûter la douceur de la vie; il a goûté de la bonne & de la mauvaiſe fortune; il goûtera un jour de l'Empire; 5) goûter de quelque choſe.

**goûter*, *v.n.* veſpern, von vornehmen Leuten ſagt man faire colation. Podwieczorkować; *o godnych ludźiach mowiąc kſztałtnieyſzy wyraz* faire colation.

Goûter, *ſ.m. obſ. vid.* Goûté, *ſ.m.*

Gouteux, euſe, *adj.* mit der Gicht behaftet. Podagryczny.

Gouteux, *ſ.m.* ein Podagriſt. Podagryk.

Gouthiou, *ſ.m.* ein Strauch in America, der zum Schwartz-Färben gebrauchet wird. Krzak Amerykańſki do czarnego farbowania.

Goutiére, *ſ.f.* 1) eine Dach-Traufe, Dach-Rinne; 2) Kutſchen-Krantz, abhangender Rand von Leder um eine Kutſche zum Ablauf des Waſſers; 3) eingebogener Schnitt am Buch mit einem ausgebogenen Rücken; 4) in der Jägerey: hole Streiffen längſt des Hirſch-Geweihes. 1) Rynna dachowa; 2) ſpuſtek ſkorzany koło wierzchu karety, po ktorym woda ścieka; 3) rowek, wgiętość na czele księgi w obeznięćiu; 4) *w łowiectwie:* żłobkowate ſtrefy na rogu ielenim. § 1) Nétéier une goutiére pleine d'ordures; 2) poſer la goutiére; ſemer la goutiére de mordans; border une goutiére de carroſſe.

goutiéres, *plur.* 1) Spey-Gatten, Rinn-Löcher auf den Schiffen zum Abfluß des Regen-Waſſers; 2) kleine Särge von weiſſem Wachs, die von den vier Baronen im Biſchofthum von Orleans jährlich in die heilige Creutz-Kirche in Orleans, zum Andencken eines Mords gegeben werden, den ſie im Jahr 1229 an ihrem Biſchoff begangen haben. 1) Rynienki okrętowe, ktoremi woda dżdżowa ścieka; 2) Trunienki z białego woſku, ktore cztery w Biſkupſtwie Orleańſkiem Baronowie, na pamiątkę R. P. 1229 popełnionego Biſkupoboyſtwa, corocznie do Kośćioła S. Krzyża Orleańſkiego zwykli dawać.

ſon nez diſtille comme une goutiére. es tropfet ihm aus der Naſe; er hat den Schnupfen. Z noſa mu kapie; ma katar.

Gouvernail, *ſ.m.* (*gubernaculum*) 1) Steuer-Ruder, Steuer; 2) figürlich: Ruder, die Regierung eines Landes; 3) der Drat an Schnarrwerck in einer Orgel. 1) Ster; 2) *w ſenſie figurycznym:* rudel, rządzenie; rządy; władanie pańſtwem; 3) drot do piſzczałek chrapiących u organ. § 1) Le pilote ſe tient au gouvernail; tourner les gouvernaux; 2) les afaires aloient bien

bien tandis que ce ministre tenoit le gouvernail de l'Etât; le gouvernail est pris par un fou.

Gouvernance, *f.f.* der Magistrat in einigen Städten in Flandern. Rada miast niektorych we Flandryi.

Gouvernante, *f.f.* 1) eines Gouverneurs Gemahlin; Stathalterin; 2) Hofmeisterin eines vornehmen Kindes, das noch nicht 7 oder 8 Jahr alt ist; 3) Haushälterin bey einem Witwer oder Jung-Gesellen. 1) Rządźićielka; wielkorządczyna, gubernatorowa; małżonka wielkorządzcy; 2) ochmistrzyni u pańskich dźieći aż do śiodmego albo ośmego roku; 3) klucznica u wdowca albo młodźiana. § 1) Madame la Gouvernante est pleine de cœur; 2) elle est gouvernante du fils de Monsieur le Prémier.

Gouverne, Gouverno, *f. m.* bey den Kaufleuten: Unterricht, Regel. *U kupcow:* informacya, reguła. § Ce que vous m'avez écrit me servira de gouverne.

Gouverneau, *f. m.* Mühl-Bereiter in der Papier-Mühle, der die Geschirre besorget. Papierniczek, co statkami i naczyniem w papierni zawiaduie.

Gouvernement, *f. m.* 1) Regierung, Regiment einer Stadt, eines Landes; 2) Gouverneurs-oder Stathalter-Stelle, Stathalterschaft; 3) die Stadt oder Land, worüber einer Stathalter ist; 4) die Steuer-Kunst oder Führung eines Schiffes; 5) Aufsicht über etwas. 1) Sprawowanie państwa; sprawowanie rządow; rządy; rządzenie, władztwo; 2) wielkorządy, gubernatorstwo; 3) wielkorządy; miasto albo prowincya, nad ktoremi kto ma wielkorządy; 4) sterowanie okrętu; 5) dozor, zawiadywanie czym. § 1) Rétablir le gouvernement populaire; ils ont parlé sans crainte du gouvernement; avoir soin du gouvernement d'un place; on lui a tout donné en gouvernement; le gouvernement de Païs-bas; 2) mériter, acheter un gouvernement; on a donné à Mr. vôtre frere le gouvernement de N. le Roi l'a pourvû d'un gouvernement; il a obtenu le gouvernement de Leipzig; 3) il y a 30 villages qui dépendent de son gouvernement; son gouvernement est d'une grande étenduë; 4) le gouvernement d'un vaisseau; 5) on lui a confié le gouvernement des bouteilles & de la cuisine.

Gouverner, *v. a.* (*gubernare*) 1) regieren ein Land, eine Stadt; 2) verwalten, die Aufsicht über etwas haben; 3) führen, unterrichten, haben einen jungen Herrn; 4) einen regieren, nach seinem Willen haben; 5) regieren, bewegen, treiben, als die Feder in einer Uhr die Räder; 6) segeln, schiffen; das Ruder regieren. 1) Rządźić państwo, miasto; sprawować, rozporządzać rządy, państwo; władnąć państwem; 2) zawiadować, szafować czym; rozporządźić co; 3) *o ochmistrzach, dyrektorach:* sposobić, prowadźić, ćwiczyć; 4) władnąć, kierować kiem, mieć kogo po swey woli; 5) obracać, rządźić, iako sprężyna w zegarze kołka; 6) sterować, sterem kierować. § 1) Gouverner une province, un peuple; on gouverne aujourd'hui d'une maniére toute particuliére; 2) il est assez grand & sage pour gouverner son bien; la femme doit gouverner le ménage; ce valet a bien gouverné la bourse de son maître; 3) gouverner un jeune Seigneur; 4) cette femme gouverne son mari; 5) le ressort d'une montre est ce qui gouverne tout le reste.

gouverner sur l'ancre. das Schiff mit dem Steuer-Ruder gleich über dem Ancker wenden. Nawę prosto nad kotwicą sterem nakierować.

gouverner au Nord; gouverner Nord. gegen Norden segeln. Ku połnocy żeglować, sterować.

gouverner la barque. ein Unternehmen, eine Sache führen. Rzeczy, sprawę prowadźić; przedśięwźięte kierować sprawy.

conduire bien sa barque; gouverner bien sa barque seine Sachen wohl anstellen, gut einrichten, selbige wohl führen. Sprawy swe dobrze rozporządźić; rzeczy swoie dobrze nakierować. § C'est un homme d'esprit, qui gouverne bien sa barque.

gouverner, v. n. von Schiffen: sich mit dem Steuer-Ruder lencken, regieren lassen. *O nawach:* dać śię sterem nakierować; do sterowania bydź sposobnym. § Ce vaisseau ne gouverne pas.

se gouverner, v. r. sich aufführen. Postępować; sprawować śię. § Se gouverner adroitement; se gouverner en galant homme, en honnête homme.

Gouverneur, *f. m.* (*gubernator*) 1) Stathalter einer Landschaft; Landes-Verweser, Land-Vogt; 2) Gouverneur einer Festung, einer Stadt; 3) Hofmeister bey einem jungen Herrn; *4) Steuermann auf den Schiffen, besser

timonier; 5) ein sehr kleiner Fisch so immer beym Wallfisch bleibet; 6) Aufseher, Wärter. 1) Rządźićiel, sprawca państwa; wielkorządzca; 2) gubernator, komendant fortecy; 3) ochmistrz, dyrektor u młodego kawalera; *4) sternik; *lepsze słowo* timonier; 5) rybka mała co zawsze z wielorybem płynie; 6) dozorca, stroż. § 1) Il est gouverneur de Normandie; un fidéle gouverneur; 2) le gouverneur d'Elbing; 3) c'est un gouverneur sage & poli.

gouverneur d'hôpital. Hospital-Vorsteher; Hospital-Vater. Starszy szpitalny.

gouverneur de lions. 1) ein Löwen-Wärter; damit die Löwen ihn nicht verkennen mögen, muß er immer einerley gekleidet seyn; 2) im Schertz: ein Mensch der nur ein Kleid hat. 1) Lwistroż; stroż od lwow, w iedney zawsze sukmanie chodźi, aby go lwy znały, ktorych pilnuie; 2) *żartem:* człowiek, co iednę tylko ma szatę.

Sous-Gouverneur, vid. Soû-Gouverneur.

Gouyavier, *s. m.* Frucht und Baum in Ost-Indien. Drzewo i owoc w Indach wschodnich.

Goy, *s. m. obs.* GOtt, wird noch in den Worten mortgoy, vertugoy &c. gefunden. Bog, *w niektorych wyrazach to słowo się ieszcze znayduie, iako w słowach* mortgoy, vertugoy.

Goye, *s. f. obs.* Degen, Schwerdt. Szpada, miecz.

Goyere, *s. f. obs.* Art von Torten. Gatunek tortow.

Graal, *s. m.* kostbares Gefäß in Genua, dessen sich Christus beym H. Abendmahl bedienet hat. Statek kosztowny w Gienui, ktorego Chrystus Pan przy swey wieczerzy zażywał.

Grabat, *s. m. vulg.* (*grabatus*) Spann-Bett; kleine Bett-Stelle. Łożko gurtowe; łożeczko. § J'étois l'autre jour couché sur mon grabat; atraper sa maîtresse sur un grabat.

il est sur le grabat. er ist bettlägerig. Do łożka chorobą iest przyćiśniony.

Grabeau, *s. m.* in der Apotheke: Brocke; abgebrochen Stückchen. *W aptyce:* odrobina, okruszyna. § Grabeau de girofle.

*Grabuge, *s. m.* Lerm, Uneinigkeit, Unruhe. Hałas, gomon, rosterk. § Il auroit pû arriver quelque accident en ce grabuge.

Grace, *s. f.* (*gratia*) 1) Gnade, Gunst, Gewogenheit, Wohlthat; 2) Pardon; Vergebung, Begnadigung, Erlassung der Strafe; 3) die Gnade GOttes; 4) Schönheit der Worte, der Sprache; 5) Anmuth, Annehmlichkeit, gute Art, Manier; 6) eine Gratia, eine Müntze in Florentz, so einen halben Kayser-Groschen gilt. 1) Łaska, życzliwość, fawor, dobrodźieystwo; 2) przyięćie występce do łaski; odpuszczenie; zapamiętanie obrazy; zapomnienie krzywdy; pardon; 3) łaska Boża; 4) piękność słow, gładkość mowy, ięzyka; 5) przyiemność, układność, grzeczność, udatność, wdźięk, gracya; 6) gracya, Florenska moneta połtorak wynosząca. § 1) Faire une grace à quelqu'un; la grace qu'il lui a faite, est tout-à-fait particuliére, singuliére, considérable, sensible; je vous demande cette grace; 2) avoir sa grace; faire entériner une grace; le Roi lui a donné sa grace; 3) grace éficace ou victorieuse, prévenante, sufisante, subséquente, actuelle, concomitante, habituelle, virtuelle; 4) tâcher à trouver les graces de la langue; les graces d'un discours; cette façon de parler n'a guére bonne grace; 5) parler avec grace; il fait tout de mauvaise grace.

Vôtre Grace. Ew. Gnaden; Titel der teutschen Bischöffe, der Hertzoge und Parlaments-Herren in Engelland. Wasza wielebność albo wielmożność; *tytuł Biskupom Niemieckim, książętom i Panom Parlamentowym w Anglii przyzwoity.* § Sa grace l'Evêque de Wurtzbourg.

Graces, *plur.* (*gratiæ*) 1) Danck, Dancksagung; 2) das Gratias; Danck-Gebet nach Tische; 3) bey den Poeten: die drey Gratien, oder Göttinnen der Freundlichkeit. 1) Dźięki, dźiękowanie, dźiękczynienie; 2) modlitwa po obiedźie; 3) *u poetow:* gracye, trzy przyiemnośći bogienie na Helikonie. § 1) Rendre graces; je ne cesserai jamais de vous rendre des actions de grace pour cette infinie miséricorde; 2) dire les graces; 3) il y a neuf Muses, trois Graces & une Venus; cette femme est une quatriéme grace; on peint les Graces petites & d'une taille menuë.

bonne grace. 1) angebohrne Anmuth, natürliche Artigkeit; gute Art; 2) ein kleiner Vorhang am Haupt des Bettes. 1) Układność piękna, udatność przyrodzona; 2) firamki u głow łożkowych. § 1) Le corps sans la bonne grace est aussi desagréable que l'esprit sans le bon sens; la bonne grace est naturelle & atire l'amitié; 2) avoir bonne grace

grace; marcher, manger, danser de bonne grace.

une personne de très-bonne grace. eine Person von gutem Ansehen, der alles wohl läßt. Osoba udatna.

il danse de bonne grace. er tanzt auf eine gute Art. Udatnie tańcuie.

bonnes graces. Gnade, Gunst, Freundschaft. Łaska, życzliwość, fawor. § Gagner, avoir les bonnes graces du Prince; être dans les bonnes graces de quelqu'un; mettre son ami dans les bonnes graces du Prince; gagner les bonnes graces d'une dame.

de grace, adv. 1) ey lieber, ich bitte; 2) aus Gnaden, aus Mitleiden. 1) Prze Bog; dla Boga; usilnie proszę; 2) z łaski, z miłosierdzia. § 1) De grace aïez plus de tendresse; de grace faites moi vîte donner un siége; 2) de grace pardon.

grace à cette chose. dieser Sache sey es gedancket. Tey rzeczy dzięka; tey rzeczy dziękować trzeba. § Grace aux bons sens, je n'ai rien aprouvé dans cet ouvrage; grace à ma cuirasse, je ne suis blessé; grace à vous que je suis delivré de ce malheur.

graces à Dieu. GOtt sey Danck. Chwała Bogu.

graces à Dieu & à vous, vulg. ich habe GOtt und euch zu dancken. Bogu i wam dzięka.

grace expectative. (expectativæ gratiæ) Päbstlicher Anwartungs-Brief an den Collator, die erste erledigte Pfründe demjenigen, den der Pabst recommandiret, zu ertheilen. List od Oyca S. do kolatora, na konferowanie komu naypierwszego beneficium wakuiącego.

Chevalier de grace. Malthesér-Ritter, der bey seiner Aufnahme in den Orden, von dem Beweis des Alters seines Adels befreyet gewesen. Kawaler Maltenski, co przy wstępie swoim w Order wolny był od dowodzenia starszeństwa szlachectwa swego.

commenderie de grace. eine Commenthurey die der Groß-Meister zu Maltha nach Belieben zu vergeben hat. Komendorstwo podawaniu Wielkiego Mistrza Maltenskiego należące.

vente à graces. Wiederkauf. Wyderkaf, wyderek, kupno niedokonałe.

je vous demande cela en grace. ich bitte hierum als um eine Gnade. Proszę o to Was Pana iako o łaskę.

coup de grace. siehe unter Coup. *Obacz pod słowem* Coup.

Graciable, *adject. c.* vergebungswürdig. Odpuszczenia, przypuszczenia do łaski godny. § Ce crime est graciable.

Gracier, *v. a. obs.* dancken, dancksagen. Dziękować.

Gracieusement, *adv.* freundlich, angenehm, leutselig. Miłuchno, miło, ludzko. § Vous deviez lui parler plus gracieusement.

Gracieuser, *v. a.* mit einem freundlich umgehen; einen höflich empfangen. Miło, łaskawie kogo przyiąć; obyczaynie się z kiem obchodzić. § Le Roi a fort gracieusé Monsieur le Maréchal.

Gracieuseté, *s. f.* 1) meistens im *plur.* Freundlichkeit, Gütigkeit, Höflichkeit; 2) kleines Geschenck vor einen erwiesenen Dienst. 1) Życzliwość, fawor, łaska; *nayczęściey* in plur. *to słowo się mowi*; 2) podarunek, prezencik za świadczoną wysługę. § 1) Il m'a fait mille gracieusetez; 2) si vous me servez bien dans cette afaire, je vous ferai quelque gracieuseté.

Gracieux, euse, *adj.* *1) höflich, freundlich, leutselig, besser civil, honnêt; 2) artig, schön, niedlich, besser charmant; 3) von Bildern: niedlich, wohlgestaltet, wohlgebildet. 1) Polityczny, miły, ludzki, łagodny; *lepsze słowa* civil, honnêt; 2) piękny, ładny; śliczny; *nadobnieysze słowo* charmant; 3) *o obrazach:* kształtny, ładny, przyiemny. § 1) Réponse fort gracieuse; parler d'une maniére gracieuse; 2) visage gracieux; 3) des airs de tête fort gracieux; figure qui a l'air gracieux.

Gracilité, *s. f.* (*gracilitas*) die Klarheit, Helligkeit einer feinen Stimme, als der Castraten und Weiber. Subtelność, cienkość głosu białogłowskiego, kastratowego.

Gradation, *s. f.* (*gradatio*) 1) das Steigen von einer Stuffe auf die andere; 2) das Steigen von einer Ehren-Staffel auf die andere; 3) eine Redner-Figur, da man mit Wiederholung eines Worts gleichsam Stuffenweise immer von einem auf das andere kommt, als industria virtutem, virtus gloriam, gloria æmulos comparat; 4) in der Chymie: die Gradation, Erhöhung, Verbesserung, so Stuffen-Weise geschiehet; 5) bey den Mahlern: unvermerckte Verlierung der Farben, des Schattens oder der Wolcken. 1) Po stopniach postępowanie; 2) postępowanie z iednego stopnia honoru na drugi; 3) postępowanie z dowodu na dowod; krasomowska figura, gdy

mowca słowo powtorzywſzy niby po ſtopniach do dowodu ſwego poſtępuie; iako *induſtria virtutem, virtus gloriam, gloria æmulos comparat*; 4) gradacya chymiczna, albo polepſzenie lekarſtwa, z ſtopnia dobroći i śiły co raz na wyżſzy poſtępuiąc; 5) *u malarza:* nieznaczne ubywanie farb, umber albo obłokow.

Grade, *ſ.m.* (*gradus*) 1) eine Academiſche Würde; 2) ein Gradus, Grad, Stuffe einer Ehren-Stelle in der Kirche. 1) Godność akademicka; 2) ſtopień godnośći kośćielney. § 1) On accorde les grades académiques à ceux qui les méritent par une longue & pénible étude; 2) la Prêtriſe eſt un grade fort conſidérable & ſublime.

Gradeau, *ſ.m.* ein Königs-Fiſch, ein See-Fiſch. Ryba pewna morſka.

Gradin, *ſ.f.* Stuffen-Bäncklein auf dem Altar, worauf die Leuchter und Blumen geſetzet werden. *Scabellum*, podſtawek ſtopniſty do wſtawiania bukietow i lichtarzow; graduśik na ołtarzu. § Mettre des bouquets ſur le gradin.

gradins, *ſ.m. plur.* Steig-Trepplein in Bibliothecken. Gradus w Bibliotekach.

gradins de jardin. Stuffen-Weiſe erhöhete Garten-Beete. Grzędy ogrodowe ſtopniſto podwyżſzone.

Gradine, *ſ.f.* beym Bildhauer: Gradir-Eiſen, ein Meiſſel Stuffenweiſe Streiſen zu hauen. Dłoto ſznicerſkie do wyćinania ſtref ſtopniſtych albo wſchodowatych.

Graduation, *ſ.f.* in unterſchiedenen Wiſſenſchaften: die Abtheilung in Grade. *W rożnych naukach:* podźielenie na graduſy albo ſtopnie. § Graduation d'un Barometre, d'un Thermometre.

Gradué, *ſ. m.* eine graduirte Perſon; der einen Gradum hat. Promot; maiący godność akademicką. § Le gradué doit avoir étudié dans une fameuſe univerſité.

graduez ſimples. graduirte Gelehrten ohne Anwartung auf eine Kirchen-Pfründe. Promoći bez expektatyw na *beneficia.*

graduez nommez. graduirte Perſonen mit der Anwartung auf die beneficia. Promoći, co nadźieię maią do otrzymania godnośći kośćielnych.

Gradué, ée, *adj.* 1) graduirt, der eine Academiſche Würde hat; 2) in Grade abgetheilet, ſ. Graduer. 1) Godność akademicką maiący; 2) na graduſy podźielony; *obacz* Graduer.

Gradüel, *ſ. m.* (*graduale*) 1) Lied, bey der Meſſe zwiſchen der Epiſtel und dem Evangelio; 2) gedrucktes Geſang-Buch von dieſen Liedern. 1) Graduał we Mſzy; 2) graduał kśiąſzka. § 1) Chanter le gradüel; 2) acheter un gradüel.

Graduel, le, *adj.* (*gradualis*) Stufenweiſe gehend, ſtuffig. Stopniſty.

pſaumes graduels. (Pſalmi graduales) die 15 Stufen-Pſalmen, vom 120 Pſalm an. Pſalmy gradualne ieſt ich piętnaśćie, od 120 licząc.

ſubſtitution graduel. im Recht: Einſetzung der Teſtaments-Erben, wie ſie auf einander folgen ſollen wenn einer von ihnen die Erbſchaft nicht antreten könte oder wolte. *W prawie:* poſtanowienie dźiedźicow teſtamentowych, iakim ſpoſobem po ſobie naſtępować maią, gdyby ktory z nich dźiedźictwa doſtąpić nie chćiał albo nie mogł.

Gradüer, *v. a.* 1) in der Geometrie: gradiren, in 360 Grade eintheilen; 2) einen promoviren; einem einen Academiſchen Gradum geben. 1) *W gieometryi:* podźielić co na 360 graduſow albo ſtopni; 2) doſtoieńſtwo akademickie komu dać; promowować akademika. § 1) Un quart de cercle bien gradué; graduer une carte de géographie, un compas de proportion; carte graduée; 2) on l'a gradué.

ſe faire graduer. ein Gradum annehmen. Promotem zoſtać. § Il étudie pour ſe faire graduer.

feu gradué. in der Chymie: gradweis geſchwächtes oder verſtärcktes Feuer. *W chymii:* ogień graduſami rozmnożony albo zmnieyſzony.

*Grafigner, *v.a. vid.* Egratigner. kratzen, nur von Katzen. Drapać, *tylko o kotach.*

Grafion, *ſ.m.* eine Art Spaniſcher Kirſchen. Rodzay wiśni Hyſzpańſkich.

Graille, *ſ.f.* eine Krähe. Wrona ptak.

Graillement, *ſ. m.* eine rauhe Stimme, heiſches Geſchrey. Głos chrapliwy.

Grailler, *v.n.* *1) heiſch ſchreyen oder reden; 2) die Jagd-Hunde mit einem rauh-hellen Ton des Horns ruffen. *1) Chrapliwym głoſem wołać; 2) płom łowczym przewłoką potrębować.

Graillon, *ſ.m.* 1) das Überbleibſel von einer Mahlzeit, von einem Gericht; *2) Lumpen, alte Kleider; 3) Abgang von Marmor wenn er behauen wird. 1) Niedoiadki; *2) ſuknia zdarta, poſzarpana; 3) ućinki, odłupki marmurowe

rowe z oćiosania. § 1) De bons graillons; je n'ai que faire de vos graillons.

**une Marie graillon.* ein Weib in zerrissenen Kleidern. Kobieta odarta; niewiasta ktorey śię odra chwyćiła.

Grain, Grein, *s.m.* (*granum*) 1) ein Korn, Saamen-Korn; 2) ein Bißgen, ein Körnlein Saltz, Sand, Schieß-Pulver, Glas; 3) Kern in unterschiedenem Obst; 4) eine Beere an den Träublein einiger Kräuter; 5) Getreide, Korn; 6) in der Apothecke: ein Gersten-Korn schwer, ein Gran; 7) Narbe, kleine Körner auf dem Leder, auf dem Corduan; 8) erhabener Faden auf einigen Zeugen; 9) der Drat oder Körnlein des Stahls, des Eisens; 10) in der Seefahrt: Winds-Braut, Wind-Wirbel; 11) kleine Drüslein daraus die Leber bestehet; 12) Gold-Sand, Gold-Körnchen, wie man sie in einigen Flüssen findet; 13) sehr kleines Stückchen Eisen etwas damit auszufüllen; 14) eine gewisse Rechnungs-Müntze in Messina und Palermo. 1) Ziarno; ziarko; naśienne ziarno; 2) odrobinka, zdźiebłko soli, piasku, prochu ruśzniczego, śkła; 3) iądrko, pesteczka w owocach; 4) zioł niektorych iagodka; 5) ziarno, zboże; 6) ziarno, ziarno ięczmienne ważka aptekarska; 7) ziarko, chropawość na skorze, capie, kordubanie; 8) nitka wydatna na niektorych bławatach; 9) krusz; ziarka drobne w stali i w żeleźie; 10) *w żeglarskiey nauce:* wicher; 11) gruczołek subtelny, z ktorych wątroba iest złożona; 12) piasek złoty, ziarka złote, ktore śię czasem w rzekach znayduią; 13) sztuczka żelaza maluchna do zanitowania dźiurki; 14) moneta rachunkowa w Mesynie i w Palermie. § 1) Un petit grain; un gros grain; il y a souvent d'ivroïe parmi le bon grain; 2) grain de sel, de sable, de grêle, de poudre à canon; 3) grain de raisin, de grenade; 4) grain de lierre; 5) le grain est cher; 6) cela pése un marc & quelques grains; un grain de musc; 7) faire venir le grain sur un cuir de vache, de veau; cuir de beau grain; le grain de maroquin est plus gros que celui de chagrin; 8) le gros de Naples ou de Tours a les grains plus gros que les autres moëres; 9) on connoit l'acier à son grain, qui est plus ménu que celui du fer; 10) un grain; un grain de vent; 11) le foïe est composé de petits grains glanduleux.

graine girofle, vid. Malaquette.

grain de zelim. langer Pfeffer. Pieprz długi.

grain de chapelet. ein Kügelein oder Coralle am Pater-Noster. Paćiorek u koronki.

grains de lépre. Hals-Pfinnen der Schweine. Wągry świnie przy gardle.

grains de vérole. 1) die Pocken; 2) Pocken-Gruben, Pocken-Narben. 1) Ospice; 2) dźiobatość, dołki od ospic.

les gros grains. Winter-Getreide. Oźimina; zboże oźime. § Les gros grains ne sont pas abondans cette année.

les menus grains; les petits blez. Sommer-Getreide. Zboża iare. § Les menus grains ont bien réussi.

poulets de grain. Stuben-Hüner, die man in der Stube groß und fett gefüttert. Kurczęta izdebnego tuczenia.

grain d'orge. 1) in der Meß-Kunst: ein Gersten-Korn breit, eine Linie, der zwölfte Theil eines Zolls; 2) gewisser Meissel der Handwercker; 3) halber Schlag in der Music; 4) Kehl-Hobel beym Tischler. 1) *W gieometryi:* linia, dwunasta część calu szerokość ięczmienia wynosząca; 2) dłoto pewne śznicerskie; 3) połtakt w muzyce; 4) hebel stolarski do żłobkowania.

grain pesant; grain qui pese. ein starcker Stoß vom Winde; eine Winds-Braut. Wicher wielki.

grains de marbre. Flecken im Marmel. Plamy na marmurze.

batre les grains. dreschen. Młoćić.

un Catholique à gros grains. ein scheinheiliger Christ, kaltsinniger Catholick. Katolik oźiembły; świętalszek.

il est léger de deux grains. man hat ihm die Mannheit genommen; man hat ihn verschnitten. Na dwa iądrka lekćieyszy teraz; rzeżano go.

il est dans le grain. er sitzet im Rohr; er schneidet sich Pfeiffen. Zbogaca śię; w leśie śiedźi.

mettre un grain à un canon. ein verdorbenes Zünd-Loch in einem Laufe mit Metall ausfüllen und ein neues bohren. Nowy zapał wydrelować, stary zepsuty zanitowawszy.

il n'y a pas un grain de sel dans cet ouvrage. es ist nichts kluges in diesem Buche. I iskierki w tey księdze niemasz rozumu.

je te mangerois avec un grain de sel. du bist nur ein Früh-Stück für mich; ich kan dich in den Sack stecken. Połknę ćię iak iagodkę.

il a un petit grain de folie; il est léger d'un grain. er hat einen Schuß; er hat einen Ansatz zur Narrheit. Na głupiego zakrawa; trochę postrzelony w głowę.

il ne sait grain, vulg. er weiß nicht das geringste. Naymnieyszey rzeczy nie wie.

Graindre, *adj. obs.* groß. Wielki.

Graine, Grainer, Graineté, Graineterie, Grainetier, *vid.* Gréne, Greneterie &c.

Grairie, *s. f.* 1) Gemein-Holtz; ein Wald der gemeinschaftlich genutzet wird; 2) Wald- und Holtz-Geld, das dem Könige von den Wäldern gegeben wird. 1) Las spolny; spolne porębu używanie; 2) leśne, podatek od lasow dla krola.

Grais, *vid.* Grès.

Graisse, Gresse, *s. f.* 1) Fett, Fettigkeit, Schmeer; 2) die Fettigkeit, die Fruchtbarkeit der Erde; 3) figürlich: der Kern; das beste von etwas; *4) Gewinnst, Vortheil. 1) Tłuste, tłustość, sadło; 2) tłustość, żyzność ziemie; 3) *figurycznie:* wybor, treść rzeczy; *4) zysk, pożytek. § 1) La graisse engendre la bile; la graisse froide ne vaut rien; la graisse d'anguille, de chien, de canard, d'ours; 2) la graisse de montagne tombe dans les valées; la graisse de terre.

les soldats ont emporté toute la graisse de ce païs. die Soldaten haben das Fett dieses Landes ausgesauget. Zołnierze wyssali tłustość tego powiatu.

homme chargé de graisse. schwerfälliger Mensch; der mit einem Schmeer-Bauch beladen ist. Człek otyły, ociężały tłustością.

ce n'est pas le tout que des choux, il faut encore de la graisse. das macht das Kraut nicht fett. Trzeba ieszcze na okrasę; w oko to tylko włożyć komorze.

on ne fait rien qu'à graisse d'argent. Geld ist die Losung; ohne Geld rührt man weder Hand noch Fuß. Bez pieniędzy do targu, bez soli do domu; bez pieniędzy nic nie będzie.

Graisser, Gresser, *v. a.* mit Fett, Schmeere einschmieren. Tłustością co nasmarować; natłuścić. § Graisser les botes, les rouës d'un chariot, un poulain; rouë bien graissée.

**graisser la patte à quelqu'un.* einem die Hände versilbern; einen bestechen. Nasłać, nasmarować komu ręce.

graisser le marteau d'une porte. einen Thür-Hüter bestechen. Odźwiernego przedarować. § On n'entre point chez moi sans graisser le marteau de ma porte.

**graisser les epaules à quelqu'un.* einen abschmieren, abprügeln. Grzbiet komu wyiuchtować.

**graissez les botes d'un vilain, il dira qu'on les brûle.* einen Undanckbaren wird man mit Wohlthaten nicht gewinnen. Smaruy niewdzięcznika balsamem, on będźie śmierdźiał gnoiem; niewdzięcznemu dobrze czynić prożno.

Graisset, *s. m.* ein etwas giftiger, grüner Wasser-Frosch. Żaba wodna zielona nieco iadowita.

Graisseux, euse, *adj.* aus Fett bestehend; fettig. Tłusty; do tłustości należący.

Gramailla, *s. f. obs.* ein langes Trauer-Kleid. Długa szata żałobna.

Gramen, *s. m.* (*gramen*) 1) Spanisch Gras; 2) Kraut, Gras. 1) Trawa Hyszpańska długa o białych strefach; 2) trawa, źielsko.

Grammaire, *s. f.* (*grammatica*) eine Grammatic, die Sprach-Lehr, Sprach-Kunst. Gramatyka. § Une bonne grammaire.

Grammairien, *s. m.* Sprach-Lehrer, Sprach-verständiger. Gramatyk. § Un bon grammairien.

Grammatical, e, (*grammaticalis*) grammaticalisch, der Sprach-Kunst gemäß. Gramatycki. § Terme grammatical; façon de parler grammaticale.

Grammaticalement, *adv.* grammaticalisch, nach der Grammatic. Po gramatycku; gramatycznie. § Cela est bon grammaticalement, mais il y a peu d'élégance.

Grammatication, *s. f.* Ubung in der Grammatic. Cwiczenie gramatyckie.

Grammelou, *s. m.* ein Ost-Indischer Strauch, dessen weisse und scharfe Frucht heftig purgiret. Krzak w Indach wschodnich, biały i ostry owoc iego barzo purguie.

Gramment, *adv. obs. vid.* Grandement.

Grammerci, *vid.* Grand-merci.

Grammont, *s. m.* ein gewisser geistlicher Orden. Zakon pewny duchowny.

Grampe, *vid.* Crampon.

Grams, *adv. obs.* unwillig, verdrüßlich. Nieochotnie, markotnie.

Grance, *s. f. obs.* eine Scheune. Stodoła.

Grand, e, *adjectiv.* (*grandis*) 1) groß; 2) übermäßig, unmäßig; 3) ansehnlich, berühmt, groß; 4) groß, Titel, der hohen Häuptern beygeleget wird; 5) Ober=, Groß, von vornehmen Beamten; 6) heldenmüthig, groß, edel, großmüthig; 7) hoch, nachdrücklich, von Worten. 1) Wielki, spory; 2) ogromny, niezmierny, straśznie wielki; 3) sławny, wielki, znaczny; 4) wielki, *o monarchach sławnych*; 5) wielki, naywyższy, *o urzędnikach*; 6) wielki, mężny, wspaniały, szlachetny; 7) silny, gorny, wysoki, *o słowach*. §1) Une grande place; un grand feu; une grande statuë; une grande alée; 2) il nous a fait grand'chére; faire une grande dépense; c'est une grande méchanceté; une grande calomnie; 3) les grands hommes de l'antiquité; c'est un grand homme; 4) Alexandre le grand; Loüis le grand; Casimir le grand Roi de Pologne; 5) grand Aumonier; grand Chambélan; grand Maître d'hôtel; grand Visir; grand Ecuïer; 6) avoir l'ame grande; le cœur grand; le courage grand; un grand esprit; avoir un grand fond de mérite; 7) vous m'étourdissez avec vos grands mots latins.

Nota. stat grande wird vor einigen Wörtern gener. fem. als Chambre, peine, hére, mére, pitié, messe, grand' gesetzet. Przed niektoremi słowami *fem. gen.* iako *Chambre, chére, peine, mére, pitié, messe*, miasto *grande* położ *grand'*.

le grand Turc; *le grand Seigneur.* der Groß=Türck, der Groß=Sultan. Cesarz Turecki.

le grand Duc. Groß=Hertzog. Wielki książę. § Le grand Duc de Toscanie.

grand Duc de Moscovie. der Moscowitische Czaar. Car Moskiewski.

le grand Mogol. der grosse Mogol; Indostanischer Kayser. Mogol wielki albo Cesarz Indostański.

le grand Kan de Tartarie. der Tartarische Chan. Han Tatarski.

grand Prêtre. Hoher Priester. Arcykapłan.

la grand' messe. die hohe Messe. Wielka msza; suma.

la grande Eglise. der Thum; die Dom=Kirche. Tum; kościoł katedralny.

les grands jours. die hohen Gerichts=Tage, da die Ober=Richter sitzen. Dni sądowe, w ktorych przednieyszy sędźiowie zasiadaią.

Grand, *s. m.* 1) ein Grosser; der Vornehmste des Reichs; ein grosser vornehmer Herr; 2) hohe Schreib=Art. 1) Senator, Pan wielki; 2) wysokość stylu; wspaniałomowność. § 1) Il y a deux sortes de Grands d'Espagne; les Grands du Roïaume; les Grands de la Cour; 2) il y a cinq sources du grand: l'élévation d'esprit, le patétique, les figures, la noblesse de l'expression, la composition & l'arrangement des paroles.

en grand. von Büchern und Kupferstichen: in groß folio; in groß Format. *O księgach i koperstychach:* na karćie regałowey; na modum wielkofoliałowe. § Un livre en grand; il a fait faire son portrait en grand, mais il a l'air aussi niais en grand, qu'en petit.

aler du petit au grand. von kleinen Sachen zu grössern schreiten. Od małego do wielkiego postępować.

Monsieur le Grand, siehe unter Ecuïer. *Obacz pod słowem* Ecuïer.

trancher du grand; *faire le grand.* einen grossen Herrn spielen wollen; sich als etwas grosses aufführen. Zakrawać na wielkiego Pana; Panem się czynić. § Il tranche un peu trop du grand.

entrer tout de grand en quelque lieu. gerade in etwas hinein gehen, ohne sich zu stossen oder zu bücken. Wniść w co bez dotknienia, bez schylenia się.

Grand-Amiral, *s. m.* Groß=Admiral. Wielki Amirał albo Hetman wodny. § Grand-Amiral de France, d'Angleterre.

Grandat, *s. m.* Grandesse, *s. f.* die Würde eines Grands in Spanien. Godność Senatora Hyszpańskiego. § Le grandat donne la permission de se couvrir devant le Roi; ce favori mis la grandesse dans sa maison.

Grand-Aumonier, *s. m.* Ober=Feld=Prediger. Przednieyszy kapłan woyskowy.

Grand-barrage, *s. m.* geblümter Leinen=Damast. Płotno floryzowane na kształt adamaszku.

Grand-Caën, *s. m.* gemodelter Zwillig. Cwelich, płotno cynowate.

Grand-Chambelan, *s. m.* Ober=Cammerherr. Wielki Podkomorzy.

Grand-Chancélier, siehe unter Chancélier. *Obacz pod słowem* Chancélier.

Grand-chemin, *s. m.* die Land=Strasse. Gośćiniec.

Grand-coup, *adv.* viel. Siła, wiele.

Grand-croix, *s. m.* siehe unter Croix. *Obacz pod słowem* Croix.

Grand-Duc, *s. m.* Groß=Hertzog. Wielki książę. § Le Roi de Pologne est toûjours Grand-Duc de Lithvanie.

Grandelet, e, *adj.* aufgeschossen, etwas erwachsen. Podrosły. § Elle a des enfans assez grandelets.

Grandement, *adv.* 1) sehr starck; 2) herrlich, reichlich, prächtig. 1) Barzo; 2) hucznie, hoynie, wspaniale. § 1) C'est une chose, que je n'afectionne pas grandement; 2) il nous a grandement régalé; faire les choses grandement.

Grandesse, *f. f. vid.* Grandat.

Grandeur, *f. f.* 1) die Grösse; 2) die Grösse als der Sünde; 3) Hoheit, Majestät, Herrlichkeit, Ehre, Reichthum; 4) hoher Stand; grosse Herren; 5) die Wichtigkeit einer Sache; 6) Gnaden, Titel der Ertz-Bischöffe, Bischöffe, Statthalter, Staats-Räthe und Marschälle; 7) in der Astronomie: die Grösse der Sterne; 8) Grösse der alten Müntzen, sie ist dreyerley. 1) Wielkość, sporość; 2) wielkość iako grzechu; 3) wysokość, wspaniałość; powaga, świetność, bogactwa; 4) ludźie wielcy; panowie przedni; stan wysoki; 5) waga, ważność rzeczy; 6) Wielmożność; Wielebność, *tytuł Arcybiskupow, Biskupow, Wielkorządzcow, Marszałkow*; 7) *w Astronomii*: wspaniałość, wielkość gwiazdy; 8) wielkość starych pieniędzy, ktorey trzy są gatunki. § 1) Il n'y a point de grandeur infinie; mésurer la grandeur d'une chambre, d'un jardin; une grandeur raisonnable & bien proportionnée; 2) Dieu seul connoit la grandeur du péché; il a une grandeur d'ame; cela marque une grandeur d'ame, qu'on ne peut assez admirer; la grandeur a besoin d'être quitée pour être sentie; la grandeur des choses qui l'environnent, frape d'abord l'esprit; 4) flateur les grandeurs humains; 5) vous voïez assez la grandeur & la dificulté de l'entreprise; 6) je suplie vôtre Grandeur; je m'adresse à vôtre Grandeur; 7) étoile de la premiére grandeur; 8) les médailles se divisent en trois grandeurs; le grand bronze, le moïen bronze & le petit bronze.

grandeur souveraine. die unumschrenckte Macht, die höchste Gewalt. Zupełnowładna zwierzchność; samopaństwo; iedynowładztwo.

Grand-Général, *f. m.* in Pohlen: der Groß-Feldherr. *W Polszcze:* Hetman wielki. § Sigismond I donna pour la premiére fois la charge de Grand-Général à Jean Tarnowski, pour en joüir toute la vie.

*Grandir, *v. n.* groß werden, wachsen. Większym zostawać, rość; większeć. § Les plantes & les animaux grandissent insensiblement.

*Grandissime, *adj. c.* sehr groß, mercklich groß. Barzo wielki; barzo znaczny. § Il a fait une grandissime fortune.

Grand-Maître, *f. m.* 1) Ober-Aufseher, Ober-Director; Rector; 2) Hoch-Meister der Teutschen Creutz-Herren; desgleichen der Groß-Meister von Maltha. 1) Dozorca przednieyszy; rządźiciel; Dyrektor, Rektor; 2) Mistrz Wielki Krzyżacki albo Maltenski § 1) Grand-Maître du Colége; il y a du profit d'être Grand-Maître de l'Université; Grand-Maître de la garde de robe; 2) Grand-Maître de Malte; Grand-Maître de l'Ordre Teutonique.

Grand-Maître des Cérémonies, siehe unter dem Worte Cérémonie. *Obacz pod słowem* Cérémonie.

Grand-Maître de l'Artillerie. der General-Feld-Zeugmeister. Generał Artyleryi.

Grand-Maître de la maison. Ober-Hof-Meister. Ochmistrz nadworny.

Grand-Maîtrise, *f. f.* das Maltheſische Groß-Meisterthum; oder das Teutsche Hochmeisterthum. Mistrzostwo wielkie Maltenskie albo też Krzyżackie w Niemczech. § La Grand-Maîtrise est vacante par la mort de N.

Grand-merci, *f. m.* grosser Danck, Dancksagung. Dźiękczynienie, podźiękowanie, dźięka; Bog zapłać. § Dire grand-merci à une personne; vous dinez pour un grand-merci.

grand-merci, Monsieur. ich dancke mein Herr. Dźiękuie Mośći Panie.

Grande-mode, *f. f.* die gemeine Weise. Zwyczay pospolity.

Grand'-mére, / Grande-mére, *f. f.* die Groß-Mutter. Baba, starka, babka.

Grando, *f. m.* (*grando*) Gersten-Korn am obern Augen-Lied. Jęczmik, jęczmionek na zwierzchniey powiece.

Grand-œuvre, *f. m.* in der Alchymie: das grosse Werck, der Stein der Weisen. *W Alchymii:* Dźieło nawiększe, to iest, robienie złota.

Grand-Pére, *f. m.* der Groß-Vater. Dźiad, starek, oycow albo matczyn oćiec.

Grange, *f. f.* 1) Scheune, Scheuer; 2) in einigen Provintzen: eine Meyerey, ein Vorwerck. 1) Stodoła, gumno; 2) *po niektorych Prowincyach:* folwark, zagroda.

la grange. Comödiant, der die Zuhörer anredet,

anredet, die künfftige Comödie mit dem Anschlag-Zettel oder mündlich verkündiget. Mowca komedyyny, co do spektatora peroruie i ustnie albo na przybitey karteczce przyszłe komedye obwieszcza. § C'est la grange qui fait les complimens.

Grangeage, *s. m.* Verpachtung eines Guts vor die Helffte der Früchte. Zaarendowanie maiętności komu za połowę urodzaiow. § Donner une terre à grangeage.

Granger, Grangier, *s. m.* Verwalter, Hofmeister, der über das Getreide in den Scheunen gesetzet ist. Gumiennik.

Granit, *s. m.* (*granites*) ein harter Stein, der Sandkörnlein von unterschiedenen Farben hat. Granitek, kamień twardy piaszczysty rożnego koloru. § Il y a du granit en Egipte & en Dauphiné.

Granitelle, *adj. c.* marbre granitelle. Marmor mit Puncten. Marmur kropkowaty.

Granulation, *s. f.* (*granulatio*) die Körnung, wenn ein geschmolzenes Metall ins Wasser getröpffelt und zu Körnern gemacht wird. Szrotowanie, ziarkowanie kruszczu, to iest w ziarka obrocenie, spuszczaiąc go po kapce w zimną wodę.

Granuler, *v. a.* (*granulare*) körnen; ein geschmolzenes Metall ins kalte Wasser tröpfeln und in Körner verwandeln. Ziarkować, szrotować; kruszec rospuszczony w zimną wodę kapaiąc w ziarka obrocić. § Granuler du plomb; cuivre granulé.

Grape, Grappe, *s. f.* 1) eine Weintraube, oder eine Traube Hollunder-Beeren, Johannis-Beeren u. d. g. 2) der Weintrauben-Kamm, woran die Beeren hängen; 3) Trauben-förmiger Pferde-Grind auf den Beinen; *4) Dolde, Krone, Püschel an einigen Kräutern. 1) Grono winne, bzowe, porzeczkowe; 2) szypułka przez całe grono winne idąca; 3) parch koński gronisty na nogach; *4) oganka, gronko okrągłe u ziół. § 1) La grape de raisin signifie dans le revers des médailles la joïe, l'abondance & le païs où se cuëille le bon vin; une grosse, une petite grape de raisin; la groseille de Holande donne beaucoup de grapes & longues; grape de lierre, de sureau, d'acacia; chercher des grapes de raisins dans une vigne, lorsqu'elle est vandangée; 2) que j'ai afaire de la grape, quand vous avez succez le raisin; 3) ce cheval a des grapes aux jambes.

grape de verjus. eine unreife Weintraube. Grono winne niedozrzałe.

grape de mer. ein See-Ungezieser, so einer Weintraube gleichet. Grono winne owad morski.

mordre à la grape. 1) sich fangen, sich überreden lassen; anbeissen; 2) frolocken, jauchzen, sich eine Güte thun, vergnügt seyn. 1) Dać się znęcić; dać się przywabić, ułowić; 2) pohutnywać sobie; kontent bydź. § 1) C'est une dupe, il mordera à la grape.

il semble qu'il morde à la grape. er ist sehr vergnügt; er denckt, es hat ihn ein Fuchs geleckt. Myśli, że w cukier wpadł po same uszy; kontent iakby go po sercu pogłaskał. § Quand les envieux entendent médire, il semble qu'ils mordent à la grape.

Grape, *s. m.* eine Krabbe, eine Meer-Spinne. Rak albo paiąk morski; mazynet, macynet.

Grapeux, euse, *adj. obs.* groß, dick, garstig, heßlich. Wielki, gruby, brzydki.

Graphoïde, *adj. c.* in der Anatomie: als ein Griffel gespitzt. *W Anatomii:* na kształt grafki albo skałki kończaty.

Graphométre, *s. m.* (*graphometrum*) in der Meßkunst: Halb-Cirkel von 180 Grad mit zwey Absehen zum Ausmessen der Winckel. Połcyrkuł mierniczy na 180 gradusow podzielony z dwiema celami, do kątow wymierzenia.

*Grapiller, *v. a.* 1) eine Wein-Nachlese halten; im Weinberge nachlesen; 2) auflesen als Späne oder andere liegen gebliebene Sachen; 3) einen kleinen Gewinnst an etwas haben; nachstoppeln; 4) nach und nach zusammen mausen; bey wenigem schwentzeln, abzwacken. 1) Ostatki wina zbierać; 2) drobiazg iaki pozostały zbierać, iako wiory; 3) zyskać; pokośić; zbierać po kiem; zyszczek oberwać na rzeczy, z ktorey inszy prawie wszystkie pożytki zabrali; 4) kraść, zmykać, obrywać po trosze; poskradać. § 1) Je n'ai pas grapillé grande chose; 2) il a grapillé du bois; 3) il a grapillé quelque chose dans cette afaire; il n'y a pas un grand gain à faire, il n'y a qu'à grapiller; 4) la plûpart des servantes grapillent toûjours quelque petite chose & à la fin s'enrichissent un peu.

Grapilleur, *s. m.* Nachleser der Weintrauben. Zbieracz ostatkow w winnicy. § Un pauvre grapilleur.

Grapilleuse, *s. f.* eine Wein-Nachleserin. Zbieraczka zostawionych gron winnych. § Une grapilleuse.

Grapillon, *s. m.* ein kleines Wein-Träublein, ein Stück von einer Weintraube. Gronko winne; sztuka od grona winnego.

Grapin, *s. m.* 1) ein Dregg, kleiner Ancker mit vier Fliegen-Haken; 2) Enter-Haken mit vier Zacken, den man in ein feindliches Schiff beym Entern wirfft; 3) Ancker, Haken, Klammer; 4) Fuß-Haken, zu Ersteigung der Bäume und Felsen; 5) die Manck, Munck, eine gewisse Geschwulst an den Hinter-Beinen der Pferde. 1) Kotwica mała o czterech hakach; 2) hak czworozęby do przyklamrowania się do okrętu nieprzyiaćielskiego; 3) ankra, klamra, hak; 4) hak sposobny do włażenia na drzewo wysokie albo skały; 5) parch końskî na poślednich nogach; gruda. § 1) Ancrer avec des grapins; 2) accrocher un grapin; un grapin à la main; grapin d'abordage; 3) ils atachent à des solives des crocs & des grapins.

Grapiner, *v. a.* entern, die Enterhaken in die feindlichen Schiffe einwerfen. Przyklamrować się, przypinać się hakami do nieprzyiaćielskich okrętow.

Grappe, Grappiller, Grappin, Grappiner, } *vid.* Grape, Grapiller, Grapin.

Grappu, Grapu, e, *adj.* voll Trauben, Trauben-reich. Gronisty; gron pełny.

Gras, se, *adj.* (*crassus*) 1) fett, feist, dick, wohl bey Leibe; 2) fettig, aus Fett bestehend als Butter, Oel; 3) fett, mit Fett angemacht; 4) dick, fett, klebrig, als alter Wein, Dinte; 5) beym Mäurer: zu fett, mit gar zu vielem Kalck vermenget; 6) vom Bauholtz und Bausteinen: zu dick, zu starck; 7) vom Tuch, Leder: fettig, daraus das Fett nicht recht gewalcket oder gegerbet ist; *8) etwas leichtfertig, zu frey, etwas unzüchtig, von Worten; 9) in der Bau-Kunst von Winckeln: stumpf. 1) Tłusty, otyły; 2) tłusty, z tłustośći złożony; 3) tłusty, kraśny, omaszczony; 4) gęsty, tłusty, kleisty, iako stare wino, inkaust; 5) *u mularza:* za tłusty, nazbyt wapnem rozczyniony; 6) *o cębrowinie i kamieniach budowniczych:* za gruby, za miąższy; 7) tłusty, niechędogo wywalkowany albo wygarbowany, *o suknie, rzemieniu;* 8) nieco plugawy, trochę sprośny, *o słowach;* 9) *w archytekturze o angułach:* rozwarty. § 1) Il est gras comme un moine; femme grosse & grasse; veau gras; beuf gras; être gros & gras; 2) le beurre est gras; l'huile est grasse; fromage gras; 3) un potage gras; 4) le vin est devenu gras; l'ancre devient grasse; 5) mortier trop gras; 6) les joints de cette piéce de bois sont trop gras, il les faut démaigrir; 7) du cuir gras; des gants gras; un chapeau gras; ce drap est gras; cette étofe est grasse; 8) mots gras; plaider la cause grasse; 9) angle gras; biais gras.

un païs gras. ein fetter fruchtbarer Boden. Ziemia żyzna i tłusta.

terre grasse. Thon. Glina biała.

figue grasse. eine trockene fette Feige. Figa tłusta sucha.

jour gras. Fleisch-Tag; Tag, der kein Fasttag ist. Dźień mięsny.

les jours gras. 1) die Fastnacht; 2) Leute die an Fast-Tägen Fleisch essen. 1) Mięsopust; 2) ludźie w post mięso iedzący.

mardi gras. 1) der Dienstag in der Fastnachts-Woche; 2) eine Person, die den Bauch pfleget, oder an Fasttägen Fleisch isset. 1) Wtorek zapustny; 2) człowiek, co dobrze ie i piie, albo w post mięso zwykł iadać.

une afaire grasse. ein fetter Handel, wobey einer reich werden kan. Sprawa tłusta, w ktorey się okraśić kto może.

tuër le veau gras. das fette Kalb schlachten; eine fette Mahlzeit zubereiten. Wyprzątnąć statki i klatki; tłustego byczka zabić. § On tuëra le veau gras à son arrivée.

dormir la grasse matinée. in den Tag hinein schlaffen. Leżeć w pierzu aż do południa.

**faire ses choux gras de quelque chose.* 1) sich etwas zu Nutzen machen; seine Pfeiffe bey etwas schneiden; 2) sich über ein Ding ergötzen. 1) Ciągnąć wodę na swe koło; okraśić się; 2) do woli się ućieszyć.

vous en étes bien plus gras. im Schertz: ihr habt einen grossen Nutzen, einen treflichen Vortheil davon. *Żartem:* Wielki ći ztąd zysk urosł; barzo z tego wielki masz pożytek. § Vous en étes bien plus gras d'avoir dit cela; vous en étes bien plus gras, d'avoir causé ce vacarme; vous en serez plus grasse; en serez vous plus grasse.

avoir la langue grasse. eine schwere Zunge zum Aussprechen haben. Ciężki mieć ięzyk do wymowy.

parler

parler gras. lispeln, mit der Zunge anstossen. Szeplunić.

Gras, *s. m.* 1) Fettigkeit, Fett am Fleische, fettes Fleisch; 2) Stadt, so am Zusammenfluß zweyer Flüsse lieget. 1) Tłustość, tłuste; 2) miasto przy dwu rzek zbieżeniu. § 1) Elle aime le gras; donnez moi du gras, je l'aime mieux que le maigre.

faire gras. an Fasttägen Fleisch essen. W dźień postny mięso ieść; post złamać.

gras de jambe. die Wade. Łyst mięsisty, ikra.

gras de mer. ein Weg auf dem Meere. Droga na morzu.

Gras-double, *s. m.* der andere Magen der wiederkäuenden Thiere. Flak drugi przeżuwaiącego bydlęcia.

être chargé de gras-double. sehr fett von Leibe seyn. Barzo bydź otyłym.

Gras-fondu, e, *adj.* von Pferden: dem das Fett im Leibe schmeltzt. *O koniach:* na zapalenie sadła choruiący; w ktorym się sadło pali albo topi. § Un cheval gras-fondu.

*Gras-fondu, *s. m.*
Gras-fondure, *s. f.* die Entzündung oder Schmeltzung des Fetts im Pferd. Zapalenie albo topienie się sadła w koniu, *choroba.*

il ne mourra pas de gras-fondure. er wird von überflüßigem Fett nicht sterben. Nie umrze od zbyteczney otyłości.

Grassale, *s. f.* bey den Goldmachern: ein Tiegel. *U Alchymistow:* Tygiel.

Grasseïement, *s. m.* das Lispeln im Reden. Szeplunienie. § Le grasseïement afecté est desagréable.

*Grasseïer, *v. n.* lispeln im Reden, besser *parler gras.* Szeplunić, *kształtnieyszy wyraz* parler gras. § Elle grasseïe un peu.

Grasseler, *v. a. obs.* dancken, liebkosen. Dźiękować, pochlebiać.

Grassement, *adv.* reichlich, fett, wohl. Bagato; kraśno, tłusto; dobrze. § Il vit grassement; il païe grassement.

Grasset, te, *adj.* etwas fett oder dick von Leibe; untergesetzt. Trochę otyły; podtyły. § Elle est grassette, il est grasset.

Grassette, *s. f.* Berg-Sannickel, ein Kraut. Zankiel źiele.

grassette; jombarde des vignes. Wund-Kraut, Knaben-Kraut, Fette-Henne, Donner-Bone. Wronie masło źiele.

Grassoüillet, te, *adj.* etwas fett, quabbelicht. Trochę otyły. § Il est grassoüillet.

Grat, *s. m.* bey den Bauern: Ort, wo die Hüner gescharret haben; das Scharren der Hüner. *U wieśniaka:* Pogrzebisko kurze; mieysce gdźie kury grzebią.

envoïer quelqu'un au grat. einem den Stuhl vor die Thüre setzen; einen abschaffen. Dać komu drzwiami w łeb; wygnać kogo.

Grateau, *s. m.* 1) ein Instrument der Goldschmiede und Schwerdtfeger die Figuren zu reinigen, die da sollen verguldet werden; 2) ein Polir-Eisen. 1) Instrument złotniczy i miecznicy do polerowania figur, co maią bydź pozłocone; 2) żelazo do polerowania.

Grate-boësse, *s. f.* eine Kratzbürste von Drat bey den Goldschmieden. Szczoteczka, skrobaczka z drotu u złotnika.

Grate-boësser, *v. a.* eine Vergulдung mit dieser Bürste poliren, reiben. Polerować szczoteczką drotową pozłotę.

Grate-cû, Grate-cul, *s. m.* 1) Hambutten, eine Feld-Frucht; 2) in der Anatomie: Muskel, so den Arm nach dem Hintern zu ziehet. 1) Rożowa iagoda; głog; 2) *w Anatomii:* muszkuł rękę ku posladkowi ćiągnący. § 1) Ces grate-cûs sont assez jolis.

**il n'y a point de si belle rose qui ne devienne grate-cû.* die Schönste wird mit der Zeit heßlich. Każda dyana za czasem zbabieie.

Gratelle, *s. f.* das Jucken, Beissen, Stechen in der Haut, dergleichen man in der Krätze empfindet. Swierzb, świerzbienie ćiała przemiiaiące. § Il a de la gratelle; la gratelle est fâcheuse & dégoûtante.

Gratelleux, euse, *adj.* krätzig, der ein starckes Jucken in der Haut hat. Ten co świerzb ma przemiiaiący.

Grater, *v. a.* 1) kratzen, die Haut mit den Nägeln; 2) beym Schneider: mit der Näh-Nadel aufkratzen, damit man die Naht nicht sehen möge; 3) scharren wie die Hüner im Sande; 4) abschaben, abkratzen, ein Gefäß zum Verzinnen; 5) auskratzen, radiren geschriebene Worte; 6) einen loben, vorpfeiffen, nach dem Maule reden. 1) Skrobać, drapać paznogćiami; 2) *u krawca:* zbarwić, kutnerować sukno igiełką na szwie; 3) grzebać, iako kury w piasku; 4) oskrobać statek miedźiany do pobielania; 5) wyskrobać słowa pisane; 6) pobłażać, pochlebiać; do smaku, do fantazyi komu mowić. § 1) Gratez

tez moi un peu sur l'épaule; 2) grater une rentraiture; 3) les poules gratent la terre; 4) on grate bien le cuivre avant que de l'étamer; 5) il y a de la fausseté dans ce titre, le parchemin a été graté en deux endroits; grater le papier; 6) il le grate par où il lui démange.

trop parler nuit, trop grater cuit. viel schwatzen und kratzen schadet. Drapanie i mowienie zbyteczne szkodźi.

**alez vous grater le cul au soleil.* hier ist für euch nichts zu hoffen. Nie spadnie tu nic z grzanki dla ćiebie; nie okroi śię nic tu dla was.

grater un vaisseau. die Verpichung von einem Schiffe abkratzen. Oskrobać z okrętu smołę.

grater un mur. eine Mauer zum Weissen bekratzen. Odskrobać wapno od muru do pobielania.

grater le parchemin (le papier). immer schreiben. Zawsze pisać.

il sent son vieux graté. er thut nichts un geschlagen. Nie z cnoty ale z kiia dobry.

j'aimerois mieux grater la terre avec les ongles. ich wolte lieber wer weiß was thun. Wolałbym umrzeć, niż to uczynić.

grater un livre. beym Buchbinder: den Rücken eines Buchs mit einem gezahnten Werckzeug bekratzen, damit der Leim halten möge. *U introligatora:* Oskrobać zębatym instrumentem grzbiet księgi, aby śię kley tym lepiey zapuśćił.

un âne grate l'autre. ein Narr lobet gern den andern. Błazen błazna rad chwali.

se grater, v.r. sich kratzen. Dapraćśię. § Se grater sur le dos.

grater, v.n. an die Thüre eines grossen Herren mit dem Finger anklopffen. Palcem ćichuchno we drzwi Pańskie zakołatać. § Il faut grater à la porte chez des Princes.

Grateron, *s. m.* Kleb-Kraut, Bettlers-Läuse. Spona, ostrzyca, *źiele.*

Gratia Dei; Gratiola, *s. m.* Gratiole, *s. f.* Gottes-Gnade, Gnad-Kraut, Wildaurien. Konitrud, *źiele.*

Graticuler, *v. a.* beym Mahler: die Copey und das Gemählde übergittern, mit Vierecken überziehen, damit die Figuren auf der Copey eben so groß wie auf dem Original seyn mögten. *U malarza:* Okraćić obraz i kopią ołowkiem, aby figury w każdym przemalowania kwadraćiku teyże wielkośći były, co na oryginale.

Gratienne, *s. f.* eine sehr weisse Leinwand in der Bretagne. Płotno barzo białe z Prowincyi *Bretagne* nazwaney.

Gratification, *s. f.* (*gratificatio*) ein Geschenck, Gabe, Wohlthat, Vergeltung. Podarunek; dar; dobrodźieystwo; zawdźięczenie zasług; nagroda. § Il a reçû de particuliéres gratifications de son Prince; faire une gratification; il est riche des gratifications du Roi.

Gratifier, *v. a.* vergelten die Verdienste; einem eine Gnade, Gunst, Gewogenheit erweisen; beschencken. Zawdźięczać zasługi czyie; ułaskawić, upominkować kogo. § Gratifier quelqu'un.

Gratin, *s. m.* die Scharre, das Angebrannte in der Pfanne. Przywara w kielemce, w pańwi. § Manger, aimer le gratin; le gratin est le meilleur.

Gratiole, *vid.* Gratia-Dei.

Gratiou, *s. m.* das Futter in der Mitte eines Galeren-Segels. Podszewka we śrzodku żagla galerowego.

Gratis, *adv.* (*gratis*) 1) umsonst, ohne Entgeld; 2) ohne Grund. 1) Darmo, darem, z łaski, bez pieniędzy; 2) bez należytego fundamentu. § 1) Enseigner gratis; 2) vous dites cela gratis.

Gratis, *s. m.* das Umsonst-geben; Befreyung vom Bezahlen, vom Geldgeben. Dawanie darem; uwolnienie od dawania pieniędzy za co. § Il a obtenu le gratis de ses bulles.

Gratitude, *s. f.* (*gratitudo*) die Danckbarkeit. Wdźięczność za dobrodźieystwa. § Avoir de la gratitude.

Gratoir, *s. m.* 1) ein Meissel der Maurer; eine Picke; 2) ein dreyeckiges Planier-Eisen beym Goldschmied; 3) ein Eisen, damit der Schlösser den Schlüssel-Ring verfertiget; 4) Berg-Kratze, ein Instrument der Minirer im steinigten Grund zu arbeiten; 5) Kratz-Eisen, Krätzer, ein langes eisernes vorne zugespitztes und gekrümmtes Instrument mit einem höltzernen Stiel, die Schlacken und andere Unreinigkeiten aus den Feuer-Mörsern zu kratzen; ein dergleichen Eisen auf den Schiffen, der Schraper genannt, zum Pech-Abkratzen. 1) Dłoto mularskie; 2) żelazo złotnicze tryangułowe do polerowania; 3) instrument slosarski do zrobienia ucha kluczowego; 4) hak do podkopania śię w grunt kamienisty; 5) hak długi na drewnianym trzonku do wydobywania szlakow i innego plugastwa z możdżerzy woiennych; tegoż kształtu hak do oskrobania smoły z okrętow.

Gratuit, e, (*gratuitus*) 1) unverdient, freywillig; 2) in der Philosophie: ungründlich, unerweislich. 1) Niezasłużony, dobrowolny; 2) *w filozofii*: niegruntowny, na niczym się nie funduiący; niedowodny. §1) Don gratuit; libéralité gratuite; la grace est toute gratuite; 2) c'est une supposition gratuite.

*Gratuité, *f.f.* unverdiente Gnade, Wohlthat. Niezasłużona łaska; niezasłużone dobrodzieystwo. § C'est la gratuité de l'amour de vôtre pére.

Gratuitement, *adv.* 1) ohne Verdienst, aus Gnaden, umsonst; 2) ohne Grund. 1) Z łaski, darmo, darem; 2) niedowodnie, bez fundamentu. §1) Enseigner gratuitement; 2) vous avancez cela gratuitement.

Grau, *f.m.* in der Provintz Langvedoc: Ausfluß, Mund eines Flusses. *W Langwedocyi*: uście rzeki.

Gravas, Gravois, *f.m.* Schutt-Kalck; abgefallener Gips, Kalck. Gruz wapienny albo gipsowy.

Grave, *adject.c.* (*gravis*) 1) nur in der Physic: schwer; 2) ernsthaft, ehrbar, gravitätisch; 3) groß, schwer, abscheulich, als ein Verbrechen; 4) in der Music vom Ton: tief. 1) *Tylko w Fizyce*: ciężki, wagę maiący; 2) poważny; 3) ciężki, straszny, wielki, *o występkach*; 4) *o muzycznych tonach*: niski, głęboki. §1) Les corps graves; 2) c'est un grand homme grave; matiére grave; mine grave; il est grave comme un Espagnol; il a l'air grave & majesteux; le stile de l'Ecriture est simple, mais de cette simplicité, qui a quelque chose de grave; un Docteur grave; discours grave; stile grave; 3) c'est un crime si grave, & si enorme, qu'il n'en obtiendra jamais le pardon; 4) une corde qui a le son grave.

accent grave. (accentus gravis) der Dunckellaut, der Gravis, ein Accent in der Frantzösischen Grammatic der mit diesem Zeichen (`) bemercket wird, als à, è. Akcent poważny w francuskiey gramatyce pod tą kreską (`) iako *à*, *è*.

Gravé, ée, *adj.* im Schertz: Pockengrübig. *Zartem*: dźiobaty, ospowaty. § Visage gravé; nez gravez.

Grave, *f.f.* 1) *obf.* ein Platz voll kleiner Steine an der See; 2) ein sandigter Ort an der See, wo die Fischer die Fische trocknen. 1) *obf.* Kamionka, kupa kamykow przy morzu; 2) brzeg morski piaszczysty, gdźie rybacy ryby suszą.

Grave, *f.m.* ein kleines Ländchen bey Bordeaux, woselbst ein vortreflicher Wein gebauet wird. Powiat nie daleko miasta *Bordeaux* od wyśmienitego wina sławny. § Vin de Grave est très-couvert & excélent pour la santé.

Gravéle, *f.f.* (*gravella*) 1) Nieren-Stein, Lenden-Stein, Nieren-Sand eine Kranckheit; 2) *obf.* Sand; 3) *obf.* kleine Steine; 4) eine Art Weinstein der in Paris und Lyon zubereitet wird. 1) Kamień nerkowy *choroba*; 2) *obf.* piasek; 3) *obf.* kamyki; 4) wraysztyn w Paryżu albo w Lionie preparowany. §1) Il est mort de la gravéle; avoir la gravéle.

Gravelée, *f.f.* trockne Weinhefen zur Färber-Lauge. Lagier winny suszony do ługu farbierskiego.

Graveleux, euse, *adj.* 1) mit dem Nieren-Stein beladen; 2) sandig; 2) von der Kreide: an einigen Orten hart, sandig, steinig. 1) Kamień nerkowy ćierpiący; 2) piaszczysty; 3) *o krećie*: piaszczysty, kamienisty, gruzłowaty. §1) Elle est graveleuse; 2) terroir graveleux, terre graveleuse; 3) ce craïon ne vaut rien parce qu'il est graveleux.

Gravelines *f.f.* Grävelingen eine See-Stadt in Flandern. Grawelina miasto we Flandryi.

Gravelle, *vid.* Gravele.

Gravelure, *f.f.* Zoten, garstige Reden. Błazgonienie, sprośnomowność. § Il y a de la gravelure dans ce discours.

Gravement, *adv.* ernsthaftig. Z powagą, poważnie. § Marcher gravement; parler gravement.

Graver, *v.a.* 1) graben, stechen, schneiden in Kupfer, Holtz u. d. g. 2) figürlich: verewigen, prägen, graben, als ins Hertz. 1) Sztychować, rzezać, rznąć figury w czym; 2) *w sensie figurycznym*: wykować, wydrożyć, wyryć iako na sercu. §1) Graver une planche, un cachet; graver de la vaisselle; graver en bois; graver en bosse; art de graver sur le bois avec le burin; 2) la loi de nature gravée au cœur de tous les hommes nous parle intérieurement; graver son nom au temple de mémoire; il laisse malgré les Parques son nom gravé dans l'univers.

graver en creux. aushölen, hol ausgraben. Łochować, wydrożyć, dłubać.

graver en eau forte. beym Kupferstecher: radiren, gradiren, nehmlich, in den auf eine Kupfer-Blatte mit Wachs belegten Grund die Figuren mit einer Nadel eingraben und solche in die Platte mit Scheide-

Scheide-Wasser einetzen. Serwaferem ſztychować, to ieſt, na tablicy miedźianey woſkiem oblaney ſerwaſerem napuśćić i wygryść figury do ſamego dna igłą wyryſowane.

Graverie, *ſ.f. obſ.* Fron-Dienſt. Służba, robocizna dla Pana.

Graveur, *ſ.m.* 1) ein Kupfer-Stecher; Holtz-Schneider; Künſtler der Ertzt oder Holtz mit dem Grab-Eiſen zierlich ausarbeitet; 2) Aufſeher auf die Fröner. 1) Sztycharz, dłubacz, co figury na kruſzczu albo drewnie ſztychuie; 2) dozorca chłopow służbę odprawuiących. § 1) Un excélent graveur; graveur en bois, en burin.

graveur en cuivre; graveur de tailles douces. Kupfer-Stecher. Sztycharz koperſztychowy.

graveur à l'eau forte. ein Radirer. Sztycharz co ſerwaſerem ſztychuie.

graveur de cachets. ein Petſchier-Stecher. Sztycharz albo pieczętarz.

Graveure, *vid.* Gravûre.

Gravier, *ſ.m.* 1) grober Sand, Kies-Sand in den Flüſſen; 2) Sand, Gries im Urin. 1) Piaſek gruby iako w rzekach; 2) piaſek w urynie. § 1) Un tas de ſable & de gravier; le fleuve s'épand dans un lit de gravier; 2) urine ſabloneuſe & où il y a beaucoup de gravier.

Gravir, *v. a.* klettern als eine Katze, ein Bär auf den Baum. Wgramolić się, wleść, iako kot, niedźwiedź na drzewo. § Les chats & les ours graviſſent aiſement en haut des arbres & des rochers où les hommes ne peuvent gravir qu'avec peine.

Gravitation, *ſ.f. obſ.* die Schwere einer Sache. Cieżar rzeczom przyrodzony.

Gravité, *ſ.f.* (*gravitas*) 1) nur in der Phyſic: die Schwere; 2) Ernſthaftigkeit; 3) die Tieſe des Tons. 1) *Tylko w Fizyce:* ciężar, waga rzeczom przyrodzona; 2) powaga, poważność; 3) niſkość tonu muzycznego. § 1) La gravité des corps eſt la cauſe, qui les fait aprocher du centre de la terre; 2) paroître avec une gravité Stoïque; tenir, perdre ſa gravité; une gravité Eſpagnole; gravité de diſcours, de ſtile; 3) il tombe quelques fois de la plus haute gravité de ſon ſtile dans des baſſeſſes à peine dignes du burleſque.

centre de gravité. ſiehe unter Centre. *Obacz pod słowem* Centre.

Gravoir, *ſ.m.* Brillen-Faltz-Eiſen, damit der Faltz zu den Brillen-Gläſern geſtreift wird. Inſtrument do wydrożenia fugi w oprawce okularney.

Gravois, *vid.* Gravas, *ſ.m.* Schutt, Kalck. Gruz wapienny.

Gravûre, *ſ.f.* 1) Schnitt in Holtz-Schnitt; Stich in Petſchaft, Kupfer-Stich und andere dergleichen Arbeit; 2) eingeſchnittener Rand um die Sole herum, wo der Schüh-Drat hinein genähet wird. 1) Rycie, rzeźba, rznięćie, ſztychowanie, iako w pięczątkach, w koperſztychach; 2) fuga do dratwy na brzegu u podeſzwy. § 1) Une belle gravûre; 2) faire une gravûre; fermer la gravûre.

Gré, *ſ.m.* 1) Wille, Gefallen, Belieben, Sinn; 2) Danckbarkeit, Erkenntlichkeit, Danck. 1) Wola, myśl, ukontentowanie, fantazya, ſmak; 2) wdzięczność, dźięki. § 1) Cela eſt à mon gré; elle eſt aſſez à mon gré; ils n'élévent pas les enfans au gré de Pére & de mére.

bon gré. Freude, Vergnügen über etwas. Radość, ukontentowanie z czego.

mauvais gré. Misvergnügen, Unzufriedenheit. Nieukontentowanie, nieſmak.

ſavoir gré de quelque choſe à quelqu'un. einem vor etwas Danck wiſſen; einem zu dancken haben. Mieć komu za co dźiękować.

ſavoir mauvais gré à quelqu'un. einem keinen (ſchlechten) Danck wiſſen. Nie mieć (nie wiedźieć) za co komu podźiękować. § Je vous ſai mauvais gré de cela; je ne puis croire que le public me ſache mauvais gré de lui avoir donné ce livre.

bongré malgré. es mag lieb oder leid ſeyn. Czy do ſmaku, czy nie do ſmaku. § Bongré malgré tout le monde; il veut bongré malgré.

je me ſai bon gré. ich bin mit mir zufrieden daß ich ꝛc. Dźiękuię ſobie, kontentem z siebie ſamego, żem *&c.* § Je me ſai bon gré d'en avoir uſé ainſi.

je me ſai quelque gré. ich bin einiger Maſſen zufrieden. Nieco ieſtem kontent.

de ſon plein gré; de gré à gré. nach dem Willen beyder Theile. Podług woli zobopolney; za wolą wzaiemną.

de bon gré. ungezwungen, freywillig. Dobrowolnie.

être au gré de quelqu'un. nach eines Sinn ſeyn. Bydź, przypaść komu do ſmaku.

prendre quelque choſe en gré. etwas widerwärtiges geduldig, willig auf ſich nehmen.

men. Skromnie co ponośić. § Il a pris la mort en gré.

de gré à gré. nach Belieben; nach eignem Willen. Według właśney woli; podług upodobania śwego. § Vendez cela de gré à gré.

au gré des vents. wo die Winde hintreiben. Na dyszkrecyą wiatrow. § Naviger au gré des vents.

Grec, *s. m.* (*Græcus*) 1) ein Grieche; 2) die Griechische Sprache. 1) Grek; 2) grecki ięzyk; greczyzna. § 1) Les Grecs & les Romains; 2) entendre, aprendre le Grec; savoir du Grec.

c'est du grec pour vous. das verstehet ihr nicht; das kommt euch vor wie Böhmische Berge. Nie znasz śię na tym; znasz śię na tym, iak koza na pieprzu.

passez, c'est du grec. menge dich nicht in Sachen, die du nicht verstehest. Nie podeymuy śię szaszku legawego pola.

il n'est pas un grand grec. er ist kein Hexen-Meister; er ist kein grosser Held in dieser Wissenschaft. Nie wielkić to rycerz w tey nauce.

il est grec là-dessus. er kan dieses wie ein Vater Unser; er hat darauf ausgelernet. Gruntownie śię w tym przecwiczył; umie to iak paćierz.

grecs, pl. 1) in der heiligen Schrift: die Heiden; 2) die Dorische, Jonische und Corinthische Ordnung zu bauen. 1) *W piśmie świętym:* poganie; 2) architektura grecka, to iest doryyska, Jońska i Koryntska.

Grec, *adj. m.*
Gréque, *adj. f.* (*Græcus*) Griechisch. Grecki. § Livre Grec; homme Grec; femme Gréque; vin Grec; langue Gréque.

à la Gréque. auf griechische Art, auf Griechisch. Po grecku.

vent grec. Nord-West-Wind. Wiatr połnocny zachodniemu poboczny.

y grec. das Ypsilon. Litera Y; Ipsylon.

Grece, *s. f.* (*Græcia*) Griechenland. Grecya.

Grécifer, *v. a.* einem Wort eine Griechische Endigung geben. Dać słowu grecką terminacyą.

Grecque, *adj. f. vid.* Grec, *adj.*

Grecque, *s. f.* eine Griechin. Greczka, greczynka.

Grecque,
Grecquer, *vid.* Greque, Grequer.

Gredin, *s. m.* 1) Bettler, schlechter Kerl, Bären-Häuter; 2) ein Geitzhals. 1) Hultay, żebrak; 2) zmindak, skąpigrosz.

Gredin, e, *adj.* filtzig, geitzig, bettelhaft. Zmindacki; sknerowaty. § Ce repas est fort gredin; des maniéres gredines.

Gredine, *s. f.* eine Betlerin. Zebraczka. § C'est une franche gredine.

Gredinerie, *s. f.* Filtzerey, Geitz. Sknerstwo.

Grée, *s. f. obs.* Vergleich. Ugoda.

Gréer, *v. a.* 1) in der Seefahrt: anmachen; 2) *obs.* verheissen, zusagen. 1) *W żeglarskiey nauce:* przyprawić; 2) *obs.* przyobiecać. § 1) Gréer un petit hunier.

gréfe, s. m. Amt, Gerichts-Stube. Grod; sądowa izba. § Le droit du gréfe; l'arrêt est au gréfe.

Gréfe, *s. f.* 1) Pfropf-Reis; 2) gepfropfter Stamm. 1) Latorośl do szczepienia; 2) szczep. § 1) Mettre une gréfe; une belle gréfe; 2) avoir plusieurs gréfes; mes gréfes périssent; vos gréfes réussissent.

Gréfer, *v. a.* pfropfen. Szczepić drzewo. § Gréfer une pépiniére, des poiriers; gréfer en écusson, en fente, en couronne; gréfer une tige, une branche.

Gréfier, *s. m.* ein Gerichts-Schreiber, Actuarius. Pisarz sądowy. § Corrompre un gréfier.

c'est le gréfier de Vaugirard, qui ne peut écrire, quand on le regarde. er läßt sich nicht gerne zusehen, wenn er etwas arbeitet. Jak dźik kryie śię robotą; gdy co robi nie rad przypatruiącemu śię.

Gréfoir, *s. m. pr.* Gréfoi. ein Pfropf-Messer. Nożyk ogrodniczy do szczepienia. § C'est un commode gréfoir.

Grége, *s. f.* 1) rohe Seide, so um das Gehäus des Seidenwurms gesponnen ist; 2) kleiner eiserner Kamm, mit welchem man den Saamen vom Leim und Flachs abkämmet. 1) Jedwab surowy z komorki iedwabnicy; 2) grzebień mały żelazny do wyczosania śiemienia ze lnu, z konopi.

Gréger, *v. a.* mit einem eisernen Kamm den Hanf- oder Flachs-Saamen abkämmen. Oczosać konopie, len z śiemienia. § Gréger le lin.

Grégeois, e, *adject. obs.* feux grégeois. (*Græcinius*) Griechisch Feuer, Wasser-Ballen; das unauslöschliche Feuer bey den Feuer-Wercken, das weder Wind noch Feuer auslöschen kan. Ognie puszkar-

pufzkarfkie, co ani wiatrem, ani wodą wygafzone bydź nie mogą.

c'est un feu grégeois. das ist eine überlaufende Hitze, ein kurtzer Zorn. Gniew ten prętko minie; ogień to z pazdźierza, huknie, ale prętko minie.

Grégoire, *f. m.* (*Gregorius*) Greger, ein Manns-Nahme. Grzegorz imię męfkie. § Grégoire de Nyffe étoit un favant Docteur.

Grégorie, *f. f.* (*Gregoria*) Gregerin, Vornahme der Weiber. Grzegorowa imię białogłowfkie.

Grégorien, ne, *adject.* (*Gregorianus*) 1) Gregorianisch; vom Pabst Gregorio dem XIII geordnet; 2) Gregorianisch, vom Pabst Gregorio dem I verordnet, als ein Kirchen-Gesang. 1) Gregoryańfki, poftanowiony od Papieża Grzegorza XIII; 2) Gregoryańfki, od Grzegorza I w Kościoł S. wprowadzony, iako kant, ton. § 1) Calendrier Grégorien, Réformation Grégorienne; 2) l'ofice Grégorien; le chant Grégorien.

*Grégue, *f. f. obf.*
gregues, f. f. plur. im Schertz: Büchsen, Hosen. *Zartuiąc:* pludry, portki. § Ici nous voïons un éternel concours de la nobleffe en grégues d'écarlate.

**tirer fes grégues.* sich fort packen. Ućiekać; chorągiewkę zwinąć.

**tirez vos grégues.* fort von hier: packet euch. Prowadź śię ztąd; fora ze dwora.

il y a laiffé fes grégues. im Schertz: er hat feine Hofen im Stich gelaffen; der Tod hat ihn gehafchet. Już za chleb podźiękował; śmierć go ugoniła.

il en a dans la grégue. man hat ihm einen Poffen gefpielet. Figiel mu wyrządzono.

Gréguer, *v. a. vulg.* in die Hofen-Ficke ftecken. W kiefzeń portkową włożyć; w ubranie fchować. § Il a grégué dix piftoles.

Greigneur, e, *adject. obf.* gröffer, beffer. Większy, lepszy. § Il eft greigneur trompeur; il a greigneur droit que lui.

Greigneur, *f. m. obf.* ein groffer Herr. Pan wielki.

Greille, *f. m. obf.* eine Art helllautender Trompeten. Trąb krzykliwych gatunek. § Sonner du greille.

Greilleis, *f. m. plur. obf.* Ohren-Gehänge. Zaufzki.

Grein, Greine, Greiner, *vid.* Grain, Grene, Grener.

Greins, *adv. obf.* viel. Wiele.

Gréle, *adj.* dünn, fubtil. Cienki, fubtelny. § Cou grêle; voix grêle.

boïaux grêles. in der Anatomie: die kleinen Gedärme. *W anatomii:* kifzki ćienkie.

Grêle, *f. f.* 1) der Hagel; 2) figürlich: Hagel, Wolcke, Menge, als fliegender Steine, Kugeln; 3) in der Heilkunst: ein Gerften-Korn am Augen-Lied; 4) ein Sägelein womit man die Zähne in dem Kamme einfchneidet; die Schrot- oder Oerter-Säge. 1) Grad; 2) *w fenśie figurycznym:* grad, chmura, gwałt kamieni, kul lataiących; 3) *u medykow:* ięczmyk na oku; 4) piłka, ktorą zęby grzebieniowe wyrzynaią. § 1) Grêle plate, piramidale, mince, tranfparante, épaiffe; il tombe de la grêle; 2) une grêle de flêches; une grêle de pierres; de grénades.

la grêle eft tombée fur nôtres jardins; (*fur nos vignes*). das Unglück hat uns betroffen. Na nas śię to niefzczęśćie zwaliło; to niefzczęśćie nas podkało.

Grêler, *v. imperf. il grêle.* es hagelt. Grad pada. § Il a long tems grêlé.

grêler, v. a. mit Hagel verderben; verhageln. Gradem potłuc. § Cet orage a grêlé nos vignes; ce païs à été grêlé cette année.

**qu'il vent & qu'il grêle, je me moque de tout.* es mag donnern und blitzen, ich lache darzu. Niech pioruny biią, ia śię z tego śmieię.

grêler un prédicateur. einem Prediger die Zuhörer abfpenftig machen. Odćiągać fłuchaczow od kaznodźieie fwego; ochydźić słuchaczom kaznodźieię.

grêler fur le perfil. feine Macht an armen, geringen Leuten ausüben. Przewodźić, paftwić śię nad ubogiemi i podłemi ludźmi.

grêlé, ée, adj. 1) verhagelt, vom Hagel verdorben; *2) verunglückt, verarmet; *3) pockengrübig; 4) in den Wappen und Fahnen: mit Perlen befetzt, als die Kronen der Marqvifen und Grafen. 1) Gradem potłucony, popfuty; *2) podupadły, zubożały; *3) dźiobaty, ofpowaty; 4) *o koronach i wieńcach herbowych:* wielkiemi perłami opafany, iako korony grabfkie i markifefowe. § 1) Les blez font grêlez; les vignes font grêlées; 2) il eft un peu grêlé, il eft terriblement grêlé; il a l'air d'un grêlé; 3) il a le vifage bien grêlé; elle eft bien grêlée.

Grélet, *f. m.* ein Hammer beym Maurer. Młot mularfki.

Grélin, *f. m.* das kleinfte und fchwächfte Ancker-Tau. Kierftaczek, lina naymnieyfza i nayfłabfza do kotwicy.

Grêlon, *f.m.* grosser Hagel. Grad wielki. § Il y a eu des grêlons, qui pesoient un livre; un grelon de la grosseur d'un œuf.

Grelot, *f.m.* eine Schelle. Dzwonek, dzwonyszek okrągły. § Un gros grelot, un petit grelot.

trembler le grelot. mit den Zähnen klappern. Zębami dzwonić; klapać zębami.

atacher le grelot. der Katze die Schelle anhängen. Dzwonka ruszyć. § Vous atacherez le grelot: vous parlez à vôtre aise, mais la dificulté est d'atacher le grelot.

fils au grelot. platter Holländischer Stepp-Zwirn. Nić płaska holenderska do wyszywania subtelney roboty.

Greloter, *v.n.* schaudern; vor Kälte mit den Zähnen klappern. Drzeć, klapać zęboma od zimna. § Il a une demi-heure que je grelote ici en vous atendant; il grelote de froid.

Greloué, *f. m.* blechernes Sieb, wodurch geschmoltzen Wachs ins kalte Wasser gelassen und gekörnet wird, ehe es auf die Bleiche kommt. Durszlak wielki blaszany do wosku w zimną wodę przepuszczania, gdy na blech go w ziarka obracaią.

Grelouer, Grainer, Grener la cire, *v.a.* Wachs zum Bleichen körnen. Wosk na blech w ziarka obrocić.

Grement, *f.m.* die Schiff-Rüstung. Rysztunek okrętowy.

Grémial, *f. m.* (*gremiale*) ein Vortuch oder Schurtz der Bischöffe. Tuwalnia na łonie Biskupiem. § Déplier le grémial.

Grémil, *f. m.* Stein-Saamen, Meer-Hirse, Perl-Hirse. Wroble proso ziele.

Grénade, *f. f.* 1) ein Granat-Apfel; 2) eine Granate im Kriege; 3) eine Art kleiner See-Krebse; 4) eine Art Damast-Leinwand in der Normandie; 5) die beste Näh-Seide; 6) das Königreich Granada in Spanien. 1) Granatowe iabłko; 2) granat, kula ognista prochem nabita; 3) gatunek raczkow morskich; 4) płotno cynowate Normańskie; 5) do szycia iedwab naylepszego gatunku; 6) Krolestwo Granateńskie w Hyszpanii. § 1) Les grénades sont bonnes à l'estomac; une grénade douce; une grénade aigre; grénade vineuse; 2) jetter des grénades; une grénade à main.

il jette dessus les gens des grénades avec les dents. sein Läster-Maul verschonet keinen Menschen. Jego ięzyk każdego szczypie; każdego swoim szarpa zębem.

grénade de mer. runder Stein wie eine Kugel, der an den Felsen in der See gefunden wird und einer Granate gleichet. Kamień okrągły na ksztalt granatu na skałach morskich rosnący.

grénades borgnes; grénades aveugles. blinde Granaten, die sich entzünden, wenn sie auf was hartes fallen. Granaty ślepe, co się na twarde mieysce upadszy zapalaią.

Grénadier, *f. m.* 1) ein Granaten-Baum; 2) ein Granadier, Soldat der die Granaten wirfft. 1) Drzewo granatowe; 2) Granater, żołnierz co granaty albo kule ogniste rzuca. § 1) Il y a des grénadiers qui ne produisent que des fleurs doubles; 2) il étoit à la tête des grénadiers; commander les grénadiers; chaque compagnie des gardes a dix grénadiers; il y a des grénadiers à pié & des grénadiers à cheval; commander les grénadiers.

Grénadiére, *f. f.* die Granaten-Tasche der Granadierer. Taistra do granatow.

Grénadille, *f. f.* roth Eben-Holtz mit vielen Adern. Heban czerwony o wielu żyłach.

Grénaille, *f. f.* gekörntes Metall oder Wachs zum Bleichen. Kruszec albo wosk na blech w ziarka obrocony. § L'argent en grénaille est le plus pur; se réduire en grénaille; de cire en grénaille.

grénaille, vid. Fleur de passion.

Grénat, *f. m.* ein Granat-Stein. Granatek kamień drogi. § Grénat Oriental, Occidental, Surien; ce grénat est de couleur violette melée de pourpre, & c'est le plus beau de tous les grénats; il y a une sorte de grénat qui porte une couleur d'hiacinthe.

grénat de citron. trockne Citronen-Schale; eine ausgedruckte Citrone. Suche skorki cytrynowe; cytryna wyćiśniona.

Grénaut, *f. m.* eine Art See-Fische mit dicken Köpfen. Głowacz ryba morska.

Gréne, Graine, Greine, *f. f.* 1) ein Saamen-Körnlein; 2) Eyer als der Seidenwürmer; 3) figürlich: üble Leute, Gesindel, Völckchen. 1) Ziarno; ziarko; naśienie; 2) iayka, iako iedwabniczek; 3) *w sensie figuryczny*: ćma, zgraia, rod zły. § 1) Une gréne de choux, de poireaux, de raves, de lin

d'écarlate; gréne de melon, de concombre; la plûpart des plantes font de la gréne en été; 2) gréne de vers à foïe; 3) les laquais & les clercs font une méchante gréne.

gréne d'Avignon. Körner zum Gelb-Färben von einem Baume der Lytium heisset. Ziarka do żołtego farbowania z drzewa *Lytium* nazwanego.

gréne de Paradis. eine Art Cardamom. Gatunek rayſkich źiarnek.

gréne d'andoüilles. ein Hauffen Kinder. Kupa dźieci.

gréne musquée. Egyptischer Kermes. Szarłatne Egipſkie iagody.

grénes, plur. beym Bildhauer: Körner oder Puckel auf einem ledigen Ort als zwischen den Blättern. Centki, pukielki ſznicerſkie na prożnem mieyſcu, iako miedzy liſtami.

gréne de girofle. Pfeffer aus Jamaica. Pieprz z Jamaiki.

monter en gréne. 1) in Saamen schiessen; 2) mannbar werden. 1) Poyść w naśienie; wyraſtać; 2) z dźiewczyny wyraſtać; w pannę iść.

Gréner, Grénier, Grainer, *v. n.* in den Saamen schiessen, als ein Kraut. Wyraſtać, w naśienie rość. § Plante qui commence à gréner.

gréné, ée, adj. körnigt, voll Körner. Ziarniſty; pełen źiarn. § Epi gréné.

Gréner, *v. a.* etwas körnen, in Körner verwandeln, als Metall, Wachs. Ziarnkować; w źiarna obroćić, iako kruſzec, wosk. § Gréner la cire; gréner de la poudre à canon.

gréner le sel. gesottenes Saltz in Körner verwandeln. Sol warzoną w źiarna obroćić.

se gréner, v. r. in den Saltzkoten vom Saltz: wie Körner anschiessen. *W karbaryach o soli:* na kſztałt źiarnek śię wieſzać.

Grénette, *s. f.* Art von graugelben Körnern, die man zum Färben braucht. Pewne ſzarożołte źiarnka do farbowania ſukien.

Gréneter, *v. a.* Kalb-Leder auf Schagrin-Art zurichten. Skorę ćielęcą na kſztałt capy źiarkowato wyprawiać.

Gréneterie, *s. f.* der Handel mit allerhand Körnern; der Kornhandel. Handel zbożny; handel kaſzami, krupami.

Grénetier, *s. m.* 1) ein Buchhalter, Saltz-Factor im Königlichen Saltzhause; 2) ein Kornhändler; 3) Grützmann, der Grütze, Mehl u. d. g. verkauffet; 4) ein Unter-richter; 5) Getreid-Verwalter in einem Kloster. 1) Froktarz, fraktarz w żupach ſolnych krolewſkich; 2) kupiec co zbożem handluie; 3) przekupnik kaſzy, iagły *&c.* 4) podſędek; 5) podworny klaſztorny, co zboża ma w zawiadowanie.

*Grénetiére, Gréniére, *s. f.* Grütz-Frau, die Grütze, Mehl u. d. g. aushöcket. Przekupka iagieł, krup, mąki.

Grénetis, *s. m.* 1) krauser Rand an den Müntzen; 2) stählern Werckzeug einen krausen Rand zu machen. 1) Brzeg około monety centkówany; 2) Inſtrument ſtalowy do centkowania monety brzegu. § 1) Toutes les eſpeces d'or ont des grénetis ſur la tranche.

Grénier, *v. n. vid.* Gréner.

Grénier, *s. m.* 1) ein Kornhändler; ein Grützmann, der Mehl, Grütze aushöcket; 2) Schrancken, wo die Grützleute ihre Waaren verwahren; 3) ein Speicher, Kornboden, Kornhaus; 4) Kornkammer, Korn-Land, das andere Länder mit Getreide versorget; *5) das Stockwerck unter dem Dache. 1) Kupiec, co zbożami handluie; przekupnik mąki, iagieł i inney kaſzy; 2) ſzafa, ſchowanie od mąki, kaſzy, ktore przękupnik przedaie; 3) gumno, ſzpichlerz; 4) ſzpichlerz, kray obfity, co ſąśieckim kraiom zboża dodaie; 5) Poddaſze, gora w budowaniu; gorne mieſzkanie. § 1) Les maîtres gréniers ſont obligez, de ſe ſervir de méſures étalonnées; 2) enfermer les grains au grénier; 3) tous mes gréniers ſont pleins; portez cela au grénier; 4) la Pologne eſt le grénier de toute l'Europe; 5) il eſt logé dans un grénier.

grénier à sel. 1) eine Saltz-Niederlage; 2) Saltz-Gerichte in Franckreich. 1) Skład ſoli; 2) ſądy ſolne we Francyi. § 1) Aler acheter du ſel au grénier à ſel.

embarquer en grénier. etwas uneingesackt wie Getreide ins Schiff schütten. Towary ładować w okręt kupami uſypuiąc, iako ſol, zboże. § Embarquer du poivre en grénier.

c'est du blé en grenier. 1) zu dieser Waare finden sich immer Kaufleute; 2) diese Waare verdirbet nicht so leicht. 1) Towar to ſkupny; 2) ten towar śię nie zleży.

c'est un grénier à coups de poing. keine Schläge wollen bey diesem Kinde helfen. To dźiećię nie dba na plagi i karę.

il va du grénier à la cave. er ist entweder sehr gut oder sehr zornig; er weiß nicht

nicht die Mittel-Strasse zu treffen. Miary nie przestrzega; miarą nie idźie; albo za zły, albo za dobry.

Gréniére, *vid.* Grénetiére.

Grénoillette, *f. f.* Hahnen-Fuß ein Kraut. Jaskier, żabinek ogrodowy.

Grénoir, *f. m.* ein Pulver-Sieb, Korn-Sieb, wodurch das Schieß-Pulver rund gesiebet wird. Sito albo durszlak puszkarski, przez ktory proch ruszniczy źiarkuią.

Grénon, *f. m. obs.* 1) ein Schnurr-Bart; 2) der Bart einiger Thiere als der Katzen. 1) Wąsy; 2) wąsy niektorych zwierząt, iako kotow.

Grénot, *f. m.* ein röthlicher See-Fisch, der den Engbrüstigen und Schwindsüchtigen dienlich seyn soll. Ryba pewna morska czerwonawa, dychawicznym i suchotnikom służąca.

Grénoüille, *f. f.* 1) ein Frosch; 2) schlechter Poet, Reime-Schmidt; 3) Angel oder Röhre am Thür-Band, worinnen der Haken stecket; 4) Frosch, ein Geschwär unter der Zunge; 5) an der Drucker-Presse die stählerne Pfanne in dem Tiegel, darinnen sich der Zapfen befindet. 1) Zaba wodna; 2) podły Poeta; 3) rura zawiasowa; 4) żabka, wrzod podięzyczny; 5) panewka albo gniazdo, w ktorym czop tkwi pod wałem u prasy drukarskiey. § 1) La grénoüille croasse l'été; 2) il y a un marais au pié du Parnasse qui produit toutes les grénoüilles Poëtiques.

grénoüille de mer. ein See-Frosch. Zaba morska.

grénoüille verte. ein Laub-Frosch. Zaba drzewna źielona.

grénoüille de bois. ein Wald-Frosch. Zaba leśna.

Grénoüiller, *v. n.* in schlechten Wirtshäusern zechen, sauffen. W karczmie hulać, pić. § Il s'amuse à grénoüiller dans le cabaret.

Grénoüillére, *f. f.* Pfütze, Sumpf, wo viel Frösche sind; eine Frosch-Lache; ein Frosch-Pfuhl. Bagnisko żab pełne; żabiniec.

Grénoüillet, *f. m.* ein Fröschlein. Zabka.

Grénoüillette, *f. f.* Garten-Ranunckel, Hahnen-Fuß. Jaskier, żabinek ogrodowy, *ziele.*

Grénu, ë, *adj.* 1) voll Körner als eine Aere; 2) gekörnt, wie kleine Körner bereitet als Schagrin; 3) gekörnt; zu Körnern gemacht. 1) Ziarnisty, pełen ziarn; 2) chropawy, ziarnkowaty iako capa; 3) ziarkowany, w ziarka obrocony. § 1) Epi grénu; 2) cuir grénu; 3) la poudre à canon la plus grénuë est la meilleure.

huile grénuë. das beste Baum-Oel, das gleichsam Körner hat. Oliwa naylepsza, iest niby z drobniuteńkich ziarnek złożona.

Gréque, *adj. & f. f. vid.* Grec, Grecque.

Gréque, *f. f.* ein kleines Buchbinder-Säglein, zur Einschneidung der Fugen in den Rücken eines gehefteten Buchs, in welche die Schnüre eingefalzet werden. Piłka introligatorska do fug na grzbiećie księgi wyrznięćia, w ktore sznurki wprawione bywaią.

Gréquer, *v. a.* mit dem Buchbinder-Säglein zu den Schnüren eine kleine Fuge auf dem Rücken des Buchs einschneiden. Piłką introligatorską fugę małą do sznurka wrażenia, na grzbiećie księgi wyrznąć. § Gréquer un livre.

Grés, Grais, Grez, *f. m.* 1) Kiesel, Kiesel-Stein, Kieseling, ein harter Sandstein, daraus Gefäße gemacht werden; 2) Kieselstein-Bruch. 1) Głaz, kamień pospolity piaszczysty twardy, z ktorego rożne statki robią; 2) gora, gdźie głaz kopią. § 1) Vaisseau, cruche de grés.

grés, grez, plur. die obern Wehren oder Waffen eines wilden Schweins. Kły zwierzchnie u dźika.

Gréser, *vid.* Grésiler du ver.

Grésil, *f. m.* 1) Staub-Hagel, kleine Schlossen oder Hagel; 2) feingestossenes Glas; 3) bey den Kaufleuten: zerbrochenes Glas. 1) Snieżny zadymek; grad drobniuchny; 2) szkło na proch starte; 3) *u kupcow:* szkła potłuczone.

Grésiler, *v. imperf. il grésile.* es graupelt; es stäubert. Dymi; krupi; grad drobny pada.

grésiler du ver. Glas von einer Scheibe mit dem Kresel oder einem Schlüssel abbrechen. Obłamywać szkło od szyby, iako kluczem.

se grésiler, v. n. sich bröckeln als Eisen im Schmieden. Kruszyć się, iako żelazo w kowaniu. § Ce fer se grésile.

grésilé, ée, adj. 1) verhagelt; vom Staub-Hagel verdorben; 2) zerbröckelt. 1) Gradem drobnym, zadymkami śnieżnemi powarzony; 2) pokruszony.

*Grésilon, *f. m.* eine Haime, Grille, besser *Grillon.* Swiercz; *lepsze słowo* Grillon.

Grésilonner, *v. n.* wie eine Haime schreyen. Swierkotać iako świercz.

Gresle, Gresler, *vid.* Gréler.

Grésoir, *f. m.* 1) beym Glasmacher der Kresel oder das Fügeisen, womit man Glas

Glas von einer Scheibe abbricht; 2) die Borax-Büchse beym Goldschmied; 3) Büchse, in welche die Stückerchen von zwey Demanten fallen, die mit einander geschliffen werden. 1) Naczynie sklarskie do szyb ułamywania; 2) puszka złotnica do boraksu; 3) puszka, w ktorą odrobiny z dwuch dyamentow wpadaią, ktore z sobą szlufowane bywaią.

Gresse, Gresser, *vid.* Graisse, Graisser.

Gresserie, *f. f.* 1) Kieselstein-Grube; 2) Kieselsteine; 3) Arbeit aus Kieselstein als Krüge. 1) Gora, gdzie głaz kopią; 2) głaz kamień, 3) naczynie, robota z głazu.

Gréve, *f. f.* 1) sandigter flacher See-oder Fluß-Strand; 2) Meer-Ufer, welches das Meer durch die Flut bedecket; 3) grober See-oder Fluß-Sand; *4) das Schienbein; 5) Richt-Platz in Paris vor einem Rathhaus, wo die Missethäter gerichtet werden. 1) Brzeg morski albo rzeczny plaski i piaszczysty; 2) Brzeg morski, co czasu przychodzenia morskiego wodą okryty bywa; 3) piasek gruby rzeczny albo morski; *4) goleń; 5) plac stracenia złoczyńcow przed ratuszem w Paryżu. § 1) Les baleines endormies demeurent quelque fois sur la gréve. *cet homme prend le chemin de la gréve.* dieser Mensch wird dem Scharfrichter in die Hände kommen. Ten człowiek na katowskie ręce przyydzie.

*Gréver, *v. a.* beschweren, belästigen, quälen, martern. Ciemiężyć, uciskać, trapić, męczyć. § Gréver le peuple par les contributions.

gréver, v. imperf. obf. einem wehe thun. Boleć komu. § Il lui gréve fort.

Gréveux, euse, *adj. obf.* betrübt, unangenehm. Smętny; nieprzyiemny.

Greuge, *f. m. obf.* Schade, Einbusse. Szkoda, utrata.

Grévure, *f. m.* der Bruch, ein Leibes-Schaden. Kiła, przepuklina, ruptura.

Grez, *vid.* Grés.

Gribane, *f. f.* eine Art See-Schiffe. Gatunek okrętow.

Gribelette, *f. f.* 1) lang Stück Schweinfleisch auf dem Rost zu braten; 2) dünner Speck-Schnitt. 1) Pas wieprzowiny do rosztu; 2) pasek słoniny. § 1) Lever des gribelettes.

Griboüille, *f. f. obf.* Gerümpel, Gerülle. Graty.

Griboüille, f. m. obf. Trödeler, der mit Gerümpel handelt. Wendetarz, co graty przedaie.

Griboüillete, *f. f.* das Holen; ein Kinder-Spiel, in welchem derjenige die hingeworfene Sache bekommt, der sie am ersten erjaget. Gonitwa dziecinna o rzecz od kogo porzucona. § J'ai jetté mon cœur à la griboüillete, l'atrape qui pourra.

Gridelin, *f. m. vid.* Gris de lin.

Grie, *adj. c. obf.* verdrüßlich, beschwerlich. Markotny, ciężki.

*Griéche, *adj.* scheckicht, bunt. Pstry, srokaty. § Pie griéche, ortie griéche. *pie griéche.* ein zanckfüchtiges, schreyendes Weib. Białagłowa swarliwa.

*Grief, éve, *adj.* schwer, scharf, hart, von Strafen und Kranckheiten. Ciężki, srogi, ostry, *o karach i chorobach.* § Défendre quelque chose sous de griéves peines.

Grief, *f. m.* *1) Unrecht, Schade; 2) in Gerichten: die Beschwerungen des Appellanten über das Urtheil des Richters, von dem er appelliret. *1) Krzywda, szkoda, utrata; 2) *w sądach:* skarga, ociążanie się apeluiącego na niesłuszny dekret sędziego, od ktorego apeluie. § 1) Avoir un grand grief; 2) donner ses griefs.

Grier, *adj. obf.* unwillig, beschweret. Markotny, ciężki.

Griers, Gruiére, *f. f.* eine Art Schweitzer-Käse. Gatunek serow Szwaycarskich.

Griev, *vid.* Grief.

*Griévement, *adv.* scharf, schwer, hart, von Strafen und Kranckheiten. Barzo, surowo, ostro, *o karach i chorobach.* § On le punira griévement; il est griévement malade.

*Griéveté, *f. f.* Abscheulichkeit, Grösse, Schwere der Sünde, besser Enormité, Grandeur. Ciężkość, srogość, wielkość iako grzechu; *lepsze iednak słowa* Enormité *albo* Grandeur. § La griévete du peché.

Grif, Griev, Griew, *f. m.* eine Moscowitische Rechnungs-Müntze. Moneta Moskiewska rachunkowa. § Le grif vaut dix copecs.

Grifade, *f. f.* ein Griff mit der Klaue eines Stoß-Vogels oder eines reissenden Thieres; Klauen-Hieb, Klauen-Riß. Uchwycenie; raz od spony, od pazurow ptaka albo zwierza drapieżnego.

Grifaigne, *adj. c. obf.* grausam. Okrutny.

Grife, *f. f.* 1) Klaue eines Raub-Vogels oder eines Raub-Thieres; *2) figürlich: Stachel, Zahn als des Neides, der Verleumdung; 3) Zeichen wie ein Haken auf

auf dem Zinn-Kuchen. 1) Spona ptaka albo zwierza drapieżnego; 2) *figurycznie:* pazury, iad, żądło, ząb, iako zazdrości; 3) piątno na kształt haku na bryłach cynowych. § 1) Un coup de grife; les grifes du lion, du chat; 2) sauvez moi de vilaines grifes de l'insolente calomnie; vos louanges ont des ongles & des grifes; vous ne sauriez croire les avantages, qu'on m'a offerts, pour me faire promettre de prêter mes grifes contre vous.

grife d'ours. eine Art Potasche aus Danzig. Gatunek potaszu z Gdańska.

Grifer, *v. a.* mit Klauen fassen, durchgreifen, verwunden. Sponą uchwyćić, ranić, przeiąć.

Grifon, *s. m.* (*gryphus*) 1) Greif, ein erdichteter Vogel mit vier Füssen; 2) eine Art Hunde aus Italien; 3) eine flache Drathzieher-Feile, die nur auf dem Rande zackigt ist. 1) Gryf, ptak zmyślony czworonogi; 2) gatunek psow włoskich; 3) piłka plaska drotownicza tylko na brzegu ząbkowata.

*Grifonage, *s. m.* 1) Kritzeley; eine schlimme und unleserliche Hand; 2) schlechte Mahlerey. 1) Bazgranina; charakter, zły i nieczytelny; 2) podłe malowanie. § 1) Un grifonage ridicule.

Grifonnement, *s. m.* schlechter Abriß, Entwurf eines Gebäudes. Podły abrys budowania.

Grifonner, *v. a.* kritzeln; übel schreiben, zeichnen oder mahlen. Bazgrać; nieczytelnie pisać; ladaiako rysować, malować. § Un vieux manuscrit tout grifonné; mon dessein n'étoit pas de grifonner plus d'un dixain.

Grignon, *s. m.* 1) im Schertz: eine Brodt-Rinde, Brodt-Kruste; 2) auf den Schiffen: ein Stück Zwieback. 1) *Żartem:* skorka na chlebie; kromka; 2) *na okrętach:* sztuka sucharu. § 1) Coupez moi un petit grignon de ce pain-là.

*Grignoter, *v. a.* 1) benagen als ein Brodt-Ränfftchen; 2) einen kleinen Gewinn haben. 1) Ogryść, ofzemlać iako kromkę chleba; 2) zyściek mieć mały z czego. § 1) Enfant qui commence à grignoter; tenez, grignotez.

Grigou, *s. m.* ein Hungerleider, ein geitziger Filtz; Knauser. Zmindak, mrzygłod. § Rien n'est de plus indigne d'un honnête homme que de vivre en grigou.

Gril, *s. m.* 1) ein Rost in der Küche; 2) eine kleine Forelle. 1) Roszt kuchenny; 2) pstrąg mały, rybka. § 1) Faire cuir sur le gril.

Grillade, *s. f.* ein Rost-Braten; geröstet Fleisch. Zrazy, mięsiwo na roszcie pieczone. § Faire une grillade d'une aîle de poulet d'Inde.

*Grillant, e, *adj.* glatt, schlüpferig. Śliski.

il fait fort grillant. es ist sehr glatt auf der Gasse. Ślisko barzo na dworze.

Grille, *s. f.* 1) ein Gitter in den Klöstern am Gespräch-Saal; 2) Feuer-Rost im Herde, wo die Asche durchfällt; 3) ein gewisses Fenster im Ballhaus; 4) in der Cantzeley: ein Zug, der als ein Gitter aussiehet, und unter die Unterschrifft gesetzt wird; 5) die feinste Spanische Wolle; 6) das Gitter am Helm-Visier; der Rost. 1) Krata żelazna u kolokutarza w klasztorze panieńskim; 2) roszt, krata w ognisku, przez ktorą papioł spada; 3) w pilarni okno pewne do wrzucenia piłki; 4) *w Kancelaryi:* Dukt w kratkę pod podpisem napisany; 5) wełna Hyszpańska nayprzednieyszego gatunku; 6) kratka; dziurki w szyszaku dla oczu. § 1) Mettre une grille à un parloir; démander une Réligieuse à la grille; les verroux & les grilles ne font pas la vertu des filles; 2) une grille de feu; 3) mettre dans la grille; faire un coup de grille; grille de tripot.

compagnie des grilles. Kaufleute in Genua, so schwartze Sclaven kauffen und verkauffen. Kupcy Gienueńscy, co murzynskich niewolnikow kupuią i przedawaią.

Griller, *v. a.* 1) rösten; auf dem Roste braten; 2) mit einem Gitter umgeben. 1) Na roszćie przepiekać; 2) zakraćić, kratą ogrodźić. § 1) Faire griller des gribelettes; 2) griller un parloir; on a fait griller depuis peu ces Réligieuses.

*griller, *v. n.* ausgleiten; glitschen. Pośliznąć się.

griller d'impatience, vulg. vor Ungeduld bersten wollen. Pukać się z niećierpliwośći.

se griller, v. r. vulg. 1) sich verbrennen; 2) sich beym Feuer wärmen. 1) Sparzyć się; 2) grzać się u ognia. § 1) Il s'est grillé les doigts.

Grillet, Grillot, *s. m.* in den Wappen: eine Schelle, als am Halsbande der Hunde, am Fusse eines Raub-Vogels. *W herbach:* Dzwonek, iako na obroźie, na nodze ptaka drapieżnego.

grillet blanc. Art von Narcissen. Rodzay narcyszkowych kwiatkow.

Grillette, *s. f.* in Wappen: ein Vogel

 mit

mit einer Schelle am Fuß. *W herbach:* Ptak z dzwonkiem na ſponie.

Grilletté, *adj.* in den Wappen: mit einer Schelle am Fuß. *W herbach o ptakach:* dzwonek na nodze maiący.

Grillon, *Greſillon, *ſ. m.* (*gryllus*) 1) eine Haime, Grille; 2) im Scherz: einer der ſich mit etwas berühmt gemacht. 1) Swiercz, świerczyk; 2) *żartuiąc:* sławny. § 1) Le grillon ſe retire dans les lieux chauds; grillon de champ; 2) il mérite en l'hiſtoire & le nom & la gloire de grillon immortel.

Grillons, *plur.* Schnüre, die Finger des Miſſethäters zuſammen zu ziehen. Stryczki do ſkrępowania palcow złoczyńce w torturze.

Grillot, *vid.* Grillet.

Grillotalpa, *ſ. m.* (*gryllotalpa*) ein gewiſſer Wurm. Robak pewny.

Grimace, *ſ. f.* 1) krummes Maul, verſtellte Geſichts-Geberden; das Verkehren der Augen aus Gewohnheit, Mißvergnügen oder aus Spaß; 2) Verſtellung, verſtellte Geberden eines Scheinheiligen; in dieſem Verſtande wird es meiſtens im *plur.* gebraucht; 3) eine Falte auf einem ungeſchickten Schuh oder Stiefel; 4) überzogenes Käſtlein auf dem Nach-Tiſch der Damen. 1) Grymas; ſznurowanie, wykrzywianie gębą; przewracanie oczu, z nałogu, z niechęći albo też z żartu; 2) zmyślanie; zmyślone poſtaweczki; *w tym ſenśie in plur. nayczęściey to słowo położone bywa*; 3) zmarſk niekſztaltny na trzewiku albo na boćie; 4) pudełko powleczone na gotowalni białogłowſkiey. § 1) Elle ſeroit aſſez belle, ſi elle ne faiſoit point de grimaces en parlant; quand on lui a dit cela, il a fait une grimace qui marque ſon mécontentement; arlequin fait des poſtures & des grimaces aſſez plaiſantes; faire une laide grimace; 2) la dévotion des uſuriers n'eſt que grimace; c'eſt un fripon ſous le pompeux éclat d'une auſtére grimace; les grimaces étudiées des hipocrites; tout ce qu'il fait n'eſt que grimaces; 3) le ſoulié fait une vilaine grimace; ces botes font des grimaces.

Faire la grimace (*la mine*) *à quelqu'un.* einem ſaure Geſichter ſchneiden. Kwaśno na kogo poglądać.

Grimacer, *v. n.* 1) das Geſicht mit Geberden verſtellen, verziehen; Geſichter ſchneiden; ſich geberden; die Augen verdrehen; 2) ſich runtzeln, ſich ſacken, von ungeſchickten Schuhen und Stiefeln. 1) Grymaſować; ſznurować gębą; wykrzywiać, zakrzywiać gębę albo gębę; wywracać oczy, gębę; 2) marſzczyć się, kobielić się, *o niekſztaltnych botach i trzewikach.* § 1) Elle grimace ſans ceſſe; il grimace en mille façons; toûjours quelque accident ſubit me fait grimacer à la mode; 2) mes ſouliers grimacent; ces botes ſemblent un peu grimacer.

Grimacier, *ſ. m.* 1) der das Geſicht mit Geberden verſtellt; 2) ein Heuchler, Scheinheiliger. 1) Grymaśnik, co gębę ſznuruie; 2) nabożniczek, świętaſzek, wymyślacz. § 1) Arlequin eſt le plus grand grimacier du Roïaume.

Grimaciére, *ſ. f.* 1) die Geſichter ſchneidet; 2) eine Heuchlerin, Betſchweſter. 1) Grymaśniczka, co gębę ſznuruie; 2) dewotka, nabożniczka. § 1) C'eſt une vraïe grimaciére.

*Grimaud, *ſ. m.* im Spott: ein Abc-Junge, Schüler; junger Maulaffe, einfältiger Gelſchnabel. *Szydząc:* żak obiecadła się uczący; młokos głupi; gołowąs, dźiećiuch, piorkoś. § Enſeigner des grimauds; un tas de grimauds vante vôtre ſcience.

*Grimauder, *v. n.* einfältige Jungen oder ſtumpffe Köpfe unterrichten. Uczyć chłopcow głupich; biedźić się z nieukami. § Quand on a de l'eſprit & qu'on grimaude, on le perd.

*Grime, *ſ. m. & f.* ein Abc-Schütze, ein Schüler aus der unterſten Schul-Claſſe. Zak obiecadła się uczący. § Une petite grime; il eſt encore grime; c'eſt une méchante petite grime.

Grimelin, *ſ. m.* 1) ein einfältiger Schüler; 2) Spieler, der um kleines Geld ſpielet; 3) der einen kleinen Handel treibet; 4) eine Müntze in Tripolis, die vier Frantzöſiſche Sols gilt. 1) Zak głupi; żaczyſko; 2) gracz co tylko o małe gra pieniądze; 3) ſzkot, kupiec co mały handel prowadźi; 4) moneta z Trypolis cztery francuſkie *Sols* płacąca.

**nez grimelin.* ein Milchbart, junger Gelbſchnabel. Gołowąs, młodźik głupi; piorkoś.

Grimelinage, *ſ. f.* 1) ein kleiner Gewinn; 2) kleines Spiel, um weniges Geld. 1) Zyſzczek; 2) gra o barzo małe pieniądze.

Grimeliner, *v. n.* 1) um kleines Geld ſpielen; 2) einen kleinen Handel treiben; mit Schwefel-Höltzerchen handeln. 1) Grać o małe pieniądze; 2) handel mały prowadźić.

Grimeliner, *v. a.* einen kleinen Gewinnſt haben.

haben. Mieć zyſzczek. § Il tâche à grimeliner quelque choſe ſur cette afaire.
Grimoire, *ſ. m.* 1) ein Zauber-Buch; 2) *vulg.* eine dunckele, verwirrte Schrift oder Rede; ein Miſch-Maſch. 1) Czarnokśięſka księga; 2) *vulg.* księga, mowa zawiła i niezrozumiana; mieſzanina. § 1) Lire le grimoire; 2) quel grimoire eſt ce-là? je n'entens pas ce grimoire.
il entend le grimoire. er weiß wo Luchs Bier holt. Zna śię na rzeczach.
Grimper, *v. a.* 1) klettern, steigen auf einen hohen Berg, auf ein hohes Haus; 2) den Kopf einnehmen, als eine irrige Lehre. 1) Wleść, wgramolić śię, iako na wyſoką gorę, na dom wyſoki; 2) wleść, wpoić śię, iako błędna nauka w głowę. § 1) Il grimpe comme un chat; il grimpe ſur le haut de la montagne; il faut bien grimper pour aler chez vous; 2) quoi! cette viſion nouvelle a grimpé dans vôtre cervelle.
grimper de charge en charge. von einer Bedienung zu der andren steigen. Z urzędu na urząd poſtępować.
grimper ſur le Parnaſſe. Verſe ſchreiben. Piſać wierſze poetyckie.
Grimpereau, *ſ. m.* ein Baum-Läuffer, Baum-Klettrer, Baum-Hacker, ein kleiner Vogel. Kowal, ptaſzek barzo mały po drzewach biegaiący.
*Grimpe-mur, *ſ. m.* ein Mauer-Specht. Dźięćioł murowy.
*Grimpeur, *ſ. m.* ein Klettrer, der wohl klettern kan. W właženiu na co cwiczony.
Grincement, *ſ. m.* das Knirſchen mit den Zähnen. Zgrzytanie. § Jettez-le dans les ténébres, c'eſt là, où il aura des pleurs & de grincemens de dents.
Grincer, *v. a.* mit den Zähnen knirſchen. Zgrzytać. § Il grinça les dents, jura, gronda.
Gringolé, ée, *adj.* croix gringolée. in den Wappen: ein doppeltes Schlangen-Creutz. *W herbach:* krzyż ze dwuch węży.
*Gringoler, *v. n.* über Hals und Kopf herunter fallen. Prętko ſpaść; na łeb zlećieć.
*Gringoter, *v. a. vulg.* 1) zwitſchern, von Vögeln; 2) ſingen, ein Stückchen auf einem Inſtrument ſpielen. 1) Swierkotać iako ptak; 2) terlikać, śpiewać, grać pioſnkę na inſtrumenćie. § 1) Les oiſeaux gringotent agréablement au printems; 2) gringoter un air nouveau; gringoter un joli couplet de chanſon.
Gringuenaude, *ſ. f.* Klunckern, Unflat an den Bäuchen der Kühe, an einigen Orten einer unſaubern Perſon. Kaſztanki pod brzuchem krow; plugaſtwo na niektorych mieyſcach oſoby niechędożney.
excroqueuſe de gringuenaudes. ein ſchweiniſch Weib; ein Schwein-Peltz. Swiniarka, paſkudnica.
Grinon, *vid.* Crinon.
Griote, *ſ. f.* 1) Graupen von Gerſten; 2) Art ſchwartzer Kirſchen die etwas ſäuerlich ſchmecken. 1) Krupy z ięczmienia; pęczak; 2) wiśń czarna kwaſkowatego ſmaku.
Griotier, *ſ. m.* ſaurer Kirſchen-Baum. Wiśń czarna kwaſkowita drzewo.
Grip, *ſ. m. obſ.* Brigantin.
Gripaume, *vid.* Agripaume.
Gripe, Grippe, *obſ. ſ. f.* eine unmäßige Begierde. Chuć nieugaſzona.
Gripeler, *v. n.* *ſe* Gripeler, *v. r.* von ſeidenen Zeugen: ſich runtzeln, nicht glatt liegen. *O błatach:* zgnieść śię, zmarſzczać śię, nie gładko leżeć. § Cette étoſe s'eſt gripelée.
*Griper, Gripper, *v. a.* mauſen, zu ſich raffen, um ſich greiffen, mit Unrecht an ſich bringen. Myſzkować, łowić, łapać; niesłuſznie nabyć, doſtać. § Il gripe tout ce qu'il voit; la racaille des gens de Juſtice aime à griper ce qu'ils peuvent ſur les miſérables qui tombent entre leurs mains.
Gripe-ſou, *ſ. m.* im Schertz: Mäckler, der gegen einen Groſchen vor einen Thaler eines Einnahme eintreibet oder eines Waare verkauffet. *Zartem:* Faktor, co czyie dochody wybiera albo czyie towary przedaie, kilka groſzy od talara dla śiebie biorąc.
Gris, *ſ. m.* die graue Farbe. Szary kolor. § Gris brune; gris ſale; gris argenté, gris de verd; être habile en gris.
gris pommelé. von Pferden: mit ſchwartzſchimmel-farbigen Aepfeln oder Tieger-Flecken. *O koniach:* śiwoiabłkowity.
gris de lin. ein weißlich-rothe Farbe. Kolor białoczerwony. § Aimer le gris de lin.
gris de lin, adj. m. weißlich-roth. Białoczerwony, rydzawy. § Ruban gris de lin.
nez incarnat & gris de lin. eine Kupfer-Naſe. Nos trędowaty.

gris de perle. Perlen=Farbe. Perłowy kolor.

gris cendré. Aschen=Farbe. Popielata maść.

gris d'eau. Wasser=Farbe. Wodnisty kolor.

gris de rat; gris souris. Maus=Farbe. Myszata farba.

petit gris. 1) Grauwerck von Eichhorn=Schwänzen; 2) graue Strauß=Federn. 1) Ogonkowe futerko z wiewiorek; 2) szare strusie piora.

verd de gris. Grün=Span. Gryszpan.

Gris, e, *adject.* 1) grau; 2) graulich von Haaren die grau werden wollen; 3) etwas berauscht; der ein Spitzchen oder Räuschgen hat. 1) Szary, wilczaty; 2) podsiwiały, *o włosie*; 3) trochę podpiły. § 1) Manteau gris; robe grise; 2) avoir les cheveux gris; il est deja tout gris; elle a la tête grise; ils sont souvent tout gris avant que d'être sages; 3) j'ai soupé hier chez un ami, d'où je revins un peu gris; il est gris.

papier gris. Lösch=Papier. Bibuła.

vin gris. schieler Wein. Wino pewne na kształt klaretu.

tems gris, vulg. kalt und frostig Wetter. Mroźna pogoda.

de nuit tous chats sont gris. in der Nacht sind alle Katzen grau. W nocy każda krowa czarna.

regarder quelqu'un gris. einen sauer ansehen; einem einen unfreundlichen Blick geben. Kwaśno na kogo spoyrzeć; niełaskawe na kogo rzucić oko.

ambre gris, vid. Ambre.

Grisaille, *s. f.* ein Gemählde schwartz auf weiß oder weiß auf schwartz. Malowanie czarne na białem albo białe na czarnem polu.

Grisailler, *v. a.* grau anstreichen, grau mahlen. Szaro farbować, pomalować. § Grisailler les planchers, les murailles.

Grisard, *s. m. obs.* ein Dachs. Zbik.

Grisâtre, *adject. c.* graulicht. Szarawy. § Poil grisâtre; étofe, couleur grisâtre.

*Grise-mine, *s. f.* saures Gesicht, das man einem giebt. Twarz kwaśna; wzrok zasępiony.

il me fait grise-mine. er giebt mir ein saures Gesicht. Kwaśno na mnie pogląda.

Griser, *v. a.* einen berauschen, einem einen Rausch beybringen. Podpoić kogo. § J'ai grisé hier deux hommes à souper.

se griser, v. r. sich berauschen, sich betrincken. Podpiiać sobie; podchmielić sobie. § Il ne boit jamais qu'il ne se grise.

Griset, *s. m.* ein junger Stieglitz, der seine schöne Farben noch nicht hat. Szczyglę co się ieszcze swemi barwistemi nie przyodziało piorkami.

Grisette, *s. f.* 1) ein grauer Zeug zu Kleidern geringer Leute; 2) ein geringes Mägdchen; 3) Witwerlein, eine Mücke. 1) Gryzetka, materya szara do szat podłych ludzi; 2) dziewka podłego stanu; podła trusia; 3) komor pewny. § 1) Sa casaque étoit de grisette; 2) une jolie grisette; aimer les grisettes.

Grison, *s. m.* 1) ein Greis, ein Grau=Kopf; 2) ein Esel; *3) ein Laquey, der keine Liberey trägt; 4) ein Grau=Schimmel; ein aschenfärbiges Pferd; 5) grosse Kiesel=Steine zum Bauen; 6) ein Graubünder. 1) Strych, starzec przy siwym włosie; siwiec; 2) osieł; *3) lokay, w swoich sukniach nie w barwie chodzący; 4) myszaty, wilczaty koń; 5) głaz wielki, kamień do budowania; 6) rodem z Recyi; Ret. § 1) C'est un grison; 2) il est monté sur son fidéle grison; 3) il a deux grisons; 4) il étoit monté sur un beau grison.

terre des Grisons. Graubünder, ein freyes Land an der Venetianischen Grenze im Schweitzer=Gebirge. Recya, wolna Rzeczpospolita w Szwaycarskich gorach przy Weneckiem Państwie.

Grison, ne, *adj.* 1) grau, der einen grauen Kopf hat; 2) Graubünderisch. 1) Osiwiały; 2) Recki. § 1) Elle est grisonne; il est déja tout grison.

cheval grison. ein aschenfärbig Pferd. Koń myszaty.

Grisonner, *v. n.* grauen, grau werden. Siwieć. § Il grisonne; il commence grisonner.

Grive, *s. f.* eine Drossel, Schnarr, Drostel. Drozd. § La grive est fort bonne à manger; il y en a trois sortes: la petite grive; la grive commune & la grosse grive.

la grosse grive; *grive.* ein Krams=Vogel. Jemiołucha ptak.

être saoul comme une grive. sich toll und voll sauffen. Odpoić się od rozumu.

Grivelé, ée, *adj.* schwartz und weiß gesprengt. Czarno i biało nakrapiany.

*Grivelée, *s. f.* unerlaubter Gewinn; verbotene Geschencke in einem Amte. Zysk niesłuszny; obrywki, korupcye.

*Griveler,

*Griveler, v. a. sich bestechen lassen; unerlaubte Geschencke nehmen. Korupcye brać; ręce mieć gorące na urzędźie. § Il a bien grivelé dans l'emploi qu'il a eu durant quelques années, & il est devenu riche.

*Grivelerie, s. f. das Nehmen unerlaubter Geschencke. Branie korupcyy.

*Griveleur, s. m. der in seinem Amte sich bestechen läßt; der unerlaubte Geschencke nimmt. Korupcye biorący.

Grivois, s. m. Wohllüstner, wohllüstiger Mensch, Schmaus-Bruder. Roskosznik, biesiadownik.

Grivoise, s. f. 1) Mitmacherin, wohllüstiges Mägdchen; 2) eine Schnupf-Tabacks-Dose mit einem Reibeisen; ein Rappe-Eisen. 1) Sprośnica, roskosznica; 2) tabakierka z tarką do tabaki. § 1) Aimer une grivoise; 2) les grivoises sont venuës de Strasbourg en 1690; raper du tabac sur la grivoise.

Grivoiser, v. a. Schnupf-Taback auf dem Reib-Eisen reiben. Rapować, trzeć tabakę na tarce. § Je m'amuse à grivoiser.

Grobis, s. m. obs. ein dicker Herr. Pan brzuchaty.

*romina-grobis. eine grosse Haus-Katze. Kot wielki domowy.

Grocer, v. a. obs. schmälen, schelten. Łaiać, fukać.

Groch, s. m.
Groche, s. f. } eine Türckische Müntze, derer 8 auf einen Thaler gehen. Moneta Turecka, ktorych ośm talar czynią.

Grod, s. m. Grod, ein Adeliches Gericht in Polen. Grod, sądy grodskie w Polszcze.

Grosses, s. m. obs. Wurf-Spieß, Wurf-Pfeil. Dźiryt, bełt.

Grognard, e, adjectiv. murrig, der gerne brummt. Markotliwy.

Grogne, s. f. vulg. Wiederwillen, Murren, Unwillen, wunderlicher Sinn. Niechęć, markotanie, mruczenie; dźiwactwo. § Faire la grogne.

Grognement, Groignement, s. m. das Gruntzen der Schweine. Krząkanie świnie.

Grogner,
Groigner, } v. n. (grunnire) 1) gruntzen, als Schweine; *2) murren, brummen, keifen. 1) Krząkać, o świniach; *2) markotać, mruczeć. § 1) Les cochons grognent; 2) en grognant il lui défend cela.

*Grogneur,
*Groigneur, } s. m. Brumm-Bart, wunderlicher Mensch. Markot, dźiwak, tetryk. § C'est un grogneur.

*Grogneuse, *Groigneuse. ein keiffendes Weib. Kobieta markotliwa; markotnica.

Grogneux,
Groigneux, } euse, adjectiv. mürrisch. Markotliwy. § Une vieille grogneuse.

Groin, Grouin, s. m. 1) Sau-Rüssel; 2) im Schertz: die Fresse, das Maul, das Gesicht eines Menschen. 1) Ryiak, pysk świni; 2) żartem: pysk, twarz, gęba. § 1) Manger d'un groin de cochon; 2) il lui a donné sur le groin; ils se cachent les groins.

Groiseille,
Groisellier, } vid. Groseille, Groselier.

Groiser, vid. Grésiller du ver.

Groison, Groizon, s. m. eine weisse Erde, die die Pergament-Macher gepülvert zum Pergament brauchen. Glinka biała, w proch starta do robienia pergaminu służy.

Grolle, s. f. (graculus) eine Dole. Kawka.

*Grommêler, v. n. murren, in den Bart brummen. Markotać, mruczeć. § Il grommèle entre ses dents.

Grommeleux, vid. Grummeleux.

Groncier, v. n. obs. murren. Mruczeć.

*Gronde, s. f. eine Trompette, ein Wald-Horn. Trąba, waltornia.

Grondement, s. m. das Sausen des Donners, der See. Huczenie, huk, ięczenie grzmotow, morza. § Le grondement du tonnere.

*Gronder, v. a. murren, brummen, auf einen böse seyn. Mruczeć, markotać, fukać, gniewać się na kogo. § Gronder quelqu'un; gronder contre quelqu'un.

Gronder, v. n. sausen, brausen, tösen als der Donner, die See. Huczeć, szumieć, ięczyć, iako grzmoty, morze. § Le tonnere, la foudre gronde; j'oi sans peur gronder l'orage.

Gronderie, s. f. das Murren, Brummen; der Unwillen. Mruczenie, markotanie, niechęć.

Grondeur, s. m. 1) ein murrischer Mensch; 2) ein gewisser Fisch in America. 1) Markot; 2) ryba pewna w Ameryce. § 1) Un mari grondeur est un sot animal; c'est un petit grondeur; je ne vis jamais un amour si grondeur.

Grondeuse, s. f. Keiferin, die gerne brummt. Markotnica. § Femme grondeuse; c'est une franche grondeuse.

Gronnet,

Gronnet, e, *adj. obs.* reinlich. Czysty, chędogi.

Gros, se, *adj.* (*crassus*) 1) dick, von Leibe; *2) groß, viel, zahlreich, häufig, besser *grand*; * 3) begierig; 4) groß, mächtig, reich, vermögend; *5) hefftig, starck, schwer als eine Kranckheit; 6) groß, dick, starck; 7) grob als Tuch; 8) groß, schwer, von Sünden, Ubertretungen; 9) Haupt-, Ertz-, grosser, als ein Narr. 1) Gruby, brzuchaty, otyły; *2) wielki, liczny, gromadny, *lepsze słowo* grand; *3) chćiwy; 4) wielki, możny, bogaty; *5) srogi, wielki, *o chorobach*; 6) wielki, gruby, spory; 7) gruby iako sukno; 8) wielki, ćiężki, *o grzechu*; 9) arcy, wielki, wierutny, iako błazen. § 1) Loüis le gros est le trent-cinquiéme Roi de France; un gros garçon; il y a bien de la diférence entre Loüis le gros & Loüis le grand; 2) un gros bien; de gros honneurs; gros mérite; grosse dépense, qualité, réputation; de gros plaisirs; 3) je suis gros de manger cela; il est gros de voir le Roi; 4) il est un gros Seigneur; un gros Financier; 5) il a un gros mal de tête; il a une grosse fiévre; 6) gros intêret; de gros yeux; grosses lévres; de grosses joues; grosses épaules; un gros livre; 7) du gros drap; gros fil; 8) c'est un des plus gros pêchez; 9) gros pendart; gros lourdaut.

grosse, adj. f. 1) schwanger, wenn es hinter dem *Subst.* stehet; 2) dick von Leibe, in diesem Verstande stehet es vor dem *Subst.* 1) Ciężarna, brzemienna, *w tym sensie to słowo po* substantivum *położone bywa:* 2) gruba, brzuchata, *w tey sygnifikacyi to słowo przed* Subst. *stoi.* § 1) Une femme grosse de trois ou quatre mois; elle ne s'est aperçûë qu'elle étoit grosse que depuis peu; il lui dit qu'elle étoit grosse de lui; 2) une grosse femme.

grosse lettre. ein grosser Buchstabe. Litera wielka.

grosses Dimes, vid. Dimes.

une grosse voix. eine grobe Stimme. Głos gruby.

la riviére est grosse. der Fluß ist aufgelauffen. Rzeka wezbrała.

le gros canon. 1) grob, schweres Geschütz; 2) grobe Canon-Antiqua, eine Schrifft in der Druckerey. 1) Dźiała, armaty; 2) litery drukarskie *Canon-Antiqua* nazwane.

gros romain. in der Druckerey: Tertia-Antiqua. Litery drukarskie *Tertia-Antiqua.*

gros paragon. Doppel-Cicero-Antiqua in der Druckerey. *W drukarni:* Litery *Cicero-Antiqua.*

gros double canon. in der Buchdruckerey: grobe Canon-Versal-Schrifft. *W drukarni:* Wersal gruby.

grosse vérole. die Frantzosen, eine Kranckheit. Franca.

c'est un gros fin. er scheint listig zu seyn und ist doch einfältig. Frant to na pozor a w rzeczy dudek.

du gros vin. schwerer, starcker Wein. Wino ćiężkie.

de la grosse viande. beym Fleischer: grobes Fleischwerck, als Rind-Fleisch. *U rzeźnika:* grube mięśiwa, iako wołowina.

un bon gros sens d'homme. ein gesunder aber nicht scharfer Verstand. Rozum zdrowy ale nie ostry.

du gros pain. grobes Brodt. Chleb gruby.

gros dos. ein Reicher. Bogacz.

faire le gros dos. hoffärtig seyn; sich aufblasen. Nadymać śię; puszyć śię.

gros jeu. Spiel um hohes Geld. Gra wysoka o wielkie pieniądze. § Joüer gros jeu.

gros noir. eine Art Schieffersteine. Gatunek kamienia łupnego do dachow.

grosse avanture. Bodmerey, wenn man eine Geld-Summe zum Handel auf ein Schiff gegen hohe Interessen giebt, und den Verlust des gantzen Capitals tragen muß, wenn das Schiff verunglücket. Wnieśienie sumy pieniężney na okręt kupiecki, za wysokie interesa a pod utratą sumy, gdyby śię okręt rozbił albo nie powróćił. § Il a donné mille écus à la grosse avanture sur un vaisseau; prendre à grosse avanture; contrât à la grosse avanture.

gros avanturier. der auf ein Kauffardey-Schiff zum See-Handel Geld leihet. Ten co na okręt kupiecki sumę daie.

gros bec. Kirschbeisser; Kernbeisser, ein Vogel. Klesk, ptak tey co szpak wielkośći o grubym, mocnym i krotkim dźiobie, ktorym naytwardsze rozłupuie pestki, głowka iego żołtoczerwona, szyyka popielista, grzbiećik płowy; gardło zaś iego plamkę czarną, skrzydełka końce źielonożołte, a ogon koniec biały maią.

gros bon. in der Papier-Mühle: der halbe Zeug daraus grobes Papier gemacht wird. *W papierni:* miazga albo materya do grubego papieru.

gros papier; gros bon. grobes Papier. Papier gruby.

gros tems. See-Sturm. Zawierucha, nawałność morſka. § De gros tems on ne tend pas toutes les voiles.

gros tournois. eine Art Fischer-Netze. Gatunek śieći rybiey.

gros filé. das dickste Tabacks-Gespinst. Tabaka w naygrubſze kręgi zwiniona.

**la cour est grosse.* der Hof ist ietzt starck. Dwor teraz liczny.

gros bois. ein groß Scheit Holtz. Wielka ſzczepa.

gros lot. 1) das gröste Los in einer Lotterie; 2) im Schertz: die Frantzosen-Kranckheit. 1) Los naywyżſzy w loteryi; 2) *żartem:* franca.

gros cens. Zins von Feldern und Gründen. Czynſze od pol i gruntow.

gros mot. ein unzüchtiges Wort. Słowo ſprośne, niewſtydliwe.

avoir de grosses paroles avec quelqu'un; parler à quelqu'un de grosses dents. einen mit harten, hitzigen Worten anlassen. Oſtremi śię przećiw komu targnąć słowy.

avoir le cœur gros. das Hertz voll haben, als voll Zorns, voll Unwillens. Mieć ſerce pełne czego, iako gniewu, niechęći. § Il a le cœur gros de dépit & de colére.

il a le cœur gros des soûpirs. sein Hertz ist voll Betrübniß. Pełne żalu ſerce iego; ledwie mu śię od żalu ſerce nie puka.

toucher la grosse corde. den Haupt-Punct in einer Sache berühren. Naygłownieyſzego punktu ſprawy namienić, ruſzyć.

Gros, *s. m.* 1) der gröste Theil eines Hauffen; der gröste Hauffen; 2) im Kriege: ein Groß; der gröste Hauffe einer Armee, offt bedeutet dieses Wort nur wenige Mannschafft; 3) die Haupt-Einnahme, die vornehmsten Einkünffte, insonderheit einer Pfründe; 4) Haupt-Punct, das vornehmste, das wichtigste bey einer Angelegenheit; 5) der vornehmste, schönste und gröste Theil eines Wercks, eines Kunststücks; 6) ein Groschen in unterschiedenen Landen; 7) ein Groschen in Lothringen, derer siebén zwey Sächsische Groschen machen; 8) bey den Kaufleuten: ein Qventlein, Drachma oder der achte Theil einer Untze; 9) Wein-Steuer vom Faß-weise verkaufften Wein; 10) eine uralte Frantzösische Müntze von 18 Déniers. 1) Więkſza kupa ludźi; 2) Rota, kupa naywiękſza woyſka; *to słowo czaſem tylko kilkadźieśiąt ludźi znaczy*; 3) Dochody głowne, oſobliwie z godnośći kośćielney; dochody nieprzypadkowe; 4) punkt ſprawy naygłownieyſzy; 5) naywiękſza i naylepſza część uczoney albo kunſztowney iakiey roboty; 6) groſz w rożnych kraiach; 7) groſz Lotaryńſki 16 groſzy polſkich płacący; 8) *u kupcow:* dragma albo ośma część uncyi; 9) czopowe od wina beczkami przedanego; 10) moneta ſtarofrancuſka 18 *Déniers* albo denarow francuſkich wynoſząca. § 1) Le gros des hommes prend le faux pour le vrai; le gros du monde; le gros de ſes amis; 2) le gros de l'armée; le gros de Cavalerie; un gros de 60 gens nous ataqua; 3) le gros de revenu; le gros de la Cure monte à deux cent écus; 4) ſavoir le gros des afaires; 5) conſidérer le gros d'un ouvrage; 6) un écu vaut 24 gros de Saxe ou 190 gros de Pologne; 7) il faut ſept gros pour cinq ſols; 8) il péſe un marc deux gros; 9) le gros monte haut; être exemt du gros; païer le gros.

ſept, huit piez de gros. sieben, acht Fuß in der Dicke, in dem Umfang. Siedem, ośm ſtop w miąższość albo w okrągłość. § Cet arbre, ce bois a ſix piez de gros.

gros de Naple; gros de Tours. Grodetur, ein Seiden-Zeug. Grodetur, materya iedwabna.

une livre de gros. in Niederlanden: eine Rechnungs-Müntze von 3 Thalern und 7 guten Groschen. *W Niderlanćie:* moneta rachunkowa, w ktorą 16 Tynfow i 18 groſzy polſkich wchodźi. § La livre de gros vaut en Holande ſix florins.

en gros, adv. 1) vom Handel: im grossen, im gantzen; 2) überhaupt. 1) *O handlach:* ryczałtem, ogolnie, ogołem; nie funtami, ani łokćiem; 2) w powſzechnośći, w poſpolitośći. § 1) Vendre en gros & en détail; 2) je ſai l'afaire en gros.

un marchand en gros. Handels-Herr, Groß-Händler. Kupiec ogolny, co ryczałtem przedaie.

tout en gros, adv. in allem. We wſzyſtkim. § Il n'y a que neuf Seigneurs tout en gros.

Gros, *adv.* beym Spiele: viel, hoch. *Graiąc:* Wiele, śiła, wyſoko. § Gagner, perdre, coucher gros.

gros-bec,) *gros-bon,*) siehe unter Gros *adj.* *Obacz pod słowem* Gros *adj.*

Groseille, *Groiseille, *s. f.* Johannis-Beeren. Porzeczki, wino S. Jana iagoda. § Groseille rouge, blanche, verte; la groseille de Holande est la plus éstimée, elle donne beaucoup de grapes grosses & longues; groseille noire.

groseilles piquantes. Stachelbeeren. Agrest.

Groselier, *Groiselier, *s. m.* (*grossularia*) Johannsbeer-Strauch. Porzeczki krzak.

Grosse, *s. f.* 1) Commißion, in welcher ein Gericht dem andern aufträgt, einen zu Erfüllung des Contracts oder eines Vergleichs anzuhalten; 2) die Interessen von Geldern, die man auf ein Kauffardey-Schiff oder zu einem gefährlichen Handel gegeben; 3) ein Groß oder zwölff Dutzend, von einigen Waaren. 1) Komisya od sądu do sądu na przymuszenie kontraktownika do zachowania punktow w kontrakcie umowionych; 2) Płat albo interesa od pieniędzy na okręt kupiecki albo do inszego handlu niebezpiecznego danych; 3) *o niektorych towarach:* Dwanaście tużinow. § 1) Lever la grosse d'un contrât; 2) la grosse est sur le pié de trente pour cent; 3) grosse de boutons d'étain vaut trente sous.

Grosserie, Grossierie, *s. f.* grobe Sägen-Schmieds-Arbeit von scharfen Sachen, als Sensen, Aexte. Ostra kowalska robota, iako, kosy, siekiery.

Grossesse, *s. f.* die Schwangerschafft. Brzemienność; brzemienia noszenie. § Une heureuse grossesse; achever sa grossesse.

Grosseur, *s. f.* 1) die Dicke als eines Menschen, einer Seule, eines Baums; 2) ein Geschwür, Beule. 1) Miąższość, grubość, iako człowieka, słupa, drzewa; 2) wrzod, guz bolący. § 1) C'est un homme d'une grosseur prodigieuse; avoir une raisonnable grosseur; un bras, un arbre d'une belle grosseur; 2) il a une grosseur au bras, au visage.

être en grosseur. vom Obst auf den Bäumen: nicht mehr wachsen; die gehörige Grösse haben. *O owocach na drzewie:* należytey wielkości dorosnąć; w samey bydź porze wielkości. § Mes péches sont en grosseur.

mes péchez sont en grosseur. das Maß meiner Sünde ist voll. Dopełniły się grzechy moie.

prendre la grosseur de quelqu'un. beym Schneider: einem das Maß nehmen. *U krawca:* Wziąć komu miarę.

Grossier, ére, *adj.* 1) grob, als schlechtes Tuch; 2) grob, bäurisch, unhöflich. 1) Gruby, iako podłe sukno; 2) gruby, chłopski, niepolityczny. § 1) Ouvrage grossier; étofe grossiére; 2) esprit grossier; air grossier; je le trouve un peu grossier dans les choses de l'amour; il devient grossier si-tôt qu'il parle de sa noblesse; Lucien étoit un de plus beaux esprits de son siécle, mais je le trouve un peu grossier dans les choses de l'amour.

marchand grossier. ein Kauffmann, der im grossen handelt. Kupiec ogolny, co ryczałtem przedaie.

grossier; taillandier grossier. Sägen-Schmied; Schar-Schmied, der Sensen, Aexte u. d. g. machet. Kowal od siekier, kos *&c.*

grossier; horloger grossier. Groß-Uhrmacher, der Raths- oder Kirchen-Uhren und Bratenwender verfertiget. Zegamistrz, co kościelne, ratuszne zegary i kolowroty robi kuchenne.

Grossierie, *vid.* Grosserie.

Grossiérement, *adv.* grob, plump, ungeschickt. Grubo, niekształtnie, niezgrabnie. § Cela est travaillé grossiérement.

dire grossierement des choses. mit groben, unhöflichen Worten die Sachen ausdrücken. Niepolitycznemi rzeczy wyrażić słowy.

Grossiéreté, *s. f.* 1) Grobheit, dieses Wort wird selten im eigentlichen Verstande gebraucht; 2) Zoten, unflätige Reden; grobe Worte. 1) Grubość, niekształtność; *to słowo w sensie właśnym nie barzo utarte;* 2) plugawe, niepolityczne słowa; plugawomowność; błazgonienie. § 1) La grossiéreté de cette architecture; la grossiéreté d'une étofe; vous avez purgé nôtre langue de la grossiéreté & de la rudesse des siécles passez; la grossiéreté du langage, de l'esprit, des mœurs, d'un peuple; la grossiéreté de cette architecture, la grossiéreté d'une étofe; 2) cet homme ne dit que des grossiéretez.

la grossiéreté du péché. die Grösse der Sünde. Wielkość grzechu.

Grossir, *v. n.* 1) dick werden; in die Dicke wachsen; 2) anwachsen, grösser werden als ein Buch, die Schulden. 1) Miężsżeć, grubieć; w miąższość rosnąć; 2) mnożyć się iako księga, długi, woysko; przymnażać się wielkości. § 1) Il ne croît

croît plus, mais il commence à grossir; je suis grossi de deux bons doigts.

la pelote grossit. die Gefahr, Unruhe wird grösser. Niebezpieczeństwo i niepokoy się mnożą.

grossir, v. a. 1) vergrössern, von Brillen; 2) vergrössern, etwas grösser machen als es in der That ist. 1) *O okularach:* Większym co oku reprezentować, zwiększać; 2) przyczyniać czego; większym co czynić, niżli iest w rzeczy samey; rozszerzać. § 1) Miroir qui grossi; lunettes qui grossissent trop les objets; 2) la renommée grossit les choses.

se grossir, v. r. 1) sich aufblasen, sich groß machen; 2) sich aufblasen, sich brüsten. 1) Większym się czynić; szerzyć się, rozćiągać się; 2) nadymać się, puszyć się. § 1) Il prend plaisir à se grossir; 2) l'orguëil est une enflure de cœur par laquelle l'homme s'étend, se grossit dans son imagination.

Grossissement, *s. m.* von Brillen: die Vergrösserung. *O okularach:* Większym czynienie, zwiększanie. § Le grossissement des objets.

Grossoïer, *v. a.* 1) in Gerichten: eine Commißion an einen andern Richter ausfertigen, einen zu Erfüllung des Contracts anzuhalten; *2) rein mit grossen Buchstaben schreiben. 1) *W sądach:* wydać komisyą do sędźiego inszego, aby kontraktownika do wypełnienia przymusił; *2) chędogo wielkiemi pisać literami. § 1) Grossoïer un contrât.

Grote, *s. f.* 1) eine Kunst-Klust oder Grotte im Garten; 2) bey den Poeten: eine Klufft, eine Höle; 3) eine Capelle unter der Erden. 1) Grota w ogrodach; 2) *u Poetow:* loch podźiemny, otchłań; 3) kaplica podźiemna. § 1) Une belle grote; faire une grote; 2) le Rhin sorte de sa grote profonde.

Grotesque, *adj. c.* lächerlich, poßierlich. Błazeński, śmieszny, śmiechu godny. § Homme, fille grotesque; air, visage, action grotesque.

Grotesquement, *adv.* lächerlich, auf eine lächerliche Art. Smiesznie. § Il est habillé grotesquement.

Grotesques, *s. f. plur.* 1) bey den Mahlern und Bildhauern: Fratzen-Gesichter, Fratzen-Figuren, Fratzenwerck; wunderliche und lächerliche Figuren, als Menschen, die sich wie Bäume, Fische, Thiere endigen; Gesichter mit grossen Nasen und Augen; *2) wunderliche und lächerliche Einbildungen; ungereimte Einfälle; Grillen. 1) Dźiwne wymysły malarskie i sznicerskie; śmieszne figury, iako twarz z nosem i oczami barzo wielkiemi, człowiek miasto nog, drzewa albo insze zwierzęta maiący; *2) śmieszne imaginacye; dźiwne mysli; dźiwactwo, dymy, fumy. § 1) Grotesques bien imaginées; il fait de belles grotesques; 2) ces grotesques sont si ridicules qu'elles ne méritent pas qu'on s'y arrête.

Groüer, *v. n. obs.* fallen. Paść.

Groüeteux, euse, *adj.* steinicht. Kamienisty. § Fond chaud & groüeteux.

*Groüillant, e, *adj.* wimmelnd, voll Würmer. Pełen robactwa. § Ce gueux est tout groüillant de poux; ce fromage est tout groüillant de vers.

*Groüiller, *v. n.* 1) wimmeln, kriebeln als Würmer; 2) wimmeln, voll seyn. 1) Kipieć; ruchać się, sypać się iako robactwo; 2) sypać się; pełno bydź czego. § 1) Les vers groüillent dans ce fromage; il groüille de vermine; 2) tout en groüille; les fautes groüillent dans ce livre.

la tête lui groüille. es ist ein alter Schüttel-Kopf; der Kopf zittert ihm vor Alter. Trzęsigłowka to; trzęsie mu się głowa od starośći.

groüiller, v. a. vulg. 1) rühren, regen, bewegen als ein Glied; 2) etwas anrühren. 1) Machać, ruszać członkiem; 2) ruszyć się, tknąć się czego. § 1) Je ne saurois groüiller la tête; 2) ne groüillez point cela.

**se groüiller, v. r.* sich rühren, bewegen als im Gedränge. Ruszać się; kręćić się iako w ćieśni. § Ils sont si étroitement logez, qu'ils ne sauroient se groüiller.

*Groüin, *vid.* Groin.

Group, *s. m.* bey den Kaufleuten: ein Geld-Paquet. *U kupcow:* Pakieta pieniędzmi. § Je vous envoïe par le messager un group de cinq cens Loüis d'or; un group de mille écus.

Groupade, *vid.* Croupade.

Groupe, *s. m.* & * *f.* bey den Mahlern und Bildhauern: ein Klumpenwerck; Versammlung vieler Figuren auf einem Klumpen oder Hauffen. *U malarza i snicerza:* Kupa figur; figury na iedno mieysce kunsztownie naćiskane. § Un beau groupe; un groupe de fruits; tous ces fruits en groupe amassez; un groupe de figures.

Grouper, *v. a.* ein Hauffen Figuren auf einem Klumpen mahlen. Na iednem mieyscu kupę figur wymalować; naćiskać

ćiskać kunsztownie figury na iednę kupę.

grouper des colonnes. zwey Seulen auf einem Fuß setzen. Dwa słupy na iednym podstawku postawić.

Grousser, *v.n. obs.* murren, brummen. Mruczeć, markotać.

Groux, *adj. obs.* groß, dick. Wielki,

Gru, *s, m. obs.* Wald-Früchte, als Holtz-Birnen, Eicheln ꝛc. Owoc leśny, iako gruszki, żołądź, iabłka.

Gruage, *s.m. vid.* Grurie.

Gruau, *s.m.* (*grupum*) 1) Schrot-Mehl; 2) Graupen, Grütze; 3) ein junger Kranich; 4) ein kleiner Bau-Kran die Lasten aufzuheben. 1) Mąka pośledniа, razowa, niepytlowana; gryz; 2) gruca, krupy; gryz, iako z ięczmienia prażonego; 3) żorawię; 4) kafarek budowniczy. § 1) Manger du pain de gruau; 2) gruau d'aveine, d'orge; le gruau est fort sain.

Gruë, *s. f.* (*grus*) 1) Kranich, ein Vogel; 2) ein Kran beym Bauen; 3) Hand-Geschmeide, Handfessel einen Soldaten an den Pfahl zu schliessen; 4) der Kranich, ein neuerfundenes Süd-Gestirn. 1) Zoraw ptak; 2) kafar budowniczy; 3) Panna, pęto na ręce żołnierza u pala stoiącego; 4) żoraw, gwiazdy południowe nowowynalezione. § 1) La gruë vole très-haut; 2) lever des pierres avec la gruë; 3) mettre un soldat à la gruë; le soldat, qui est condamné à la gruë, est de bout.

gruë de mer, (grus maris) ein Meer-Kranich, ein See-Fisch. Zoraw, ryba morska.

il n'est si gruë que vous pensez. er ist nicht so tumm, wie ihr ihn ansehet. Nie tak głupi iako myślisz; nie dudek Jakubek.

**un cou de gruë.* ein Kranich-Hals; ein langer Hals. Szyia długa. § Faire un cou de gruë.

le monde n'est pas gruë. die Welt ist klug; die Leute sind nicht alle Narren. Swiat iest mądry; ludzie nie wszyscy błaznami.

**faire le pié de gruë.* 1) auf einem Fusse stehen; 2) auf einen warten oder lauren. 1) Na iedney stoieć nodze; 2) czekać albo dybać na kogo.

Gruger, *v.a.* 1) harte oder spröde Sachen zerschlagen, zerdrücken; 2) im Schertz: essen, beissen; 3) beym Bildhauer: behauen, bearbeiten. 1) Skruszyć, tłuć co twardego albo kruchego; 2) *żartując:* ieść, gryść co; 3) *u snicerza:* oćiosać, obrownać, obrobić. § 1) Pour bien gruger le sel, il le faut faire sécher; 2) gruger des biscuits de mer; dans la faim de tous mets on gruge; je veux dormir boire & gruger; n'avoir pas de quoi gruger; 3) gruger le marbre.

Gruïer, *s. m.* 1) insonderheit bey den Bernhardinern: ein Ober-Forstmeister; 2) ein Forst-Richter. 1) Starszy leśnik, *osobliwie u OO. Bernardynow*; 2) Sędźia leśniczy.

Gruïer, *adj. m.* 1) von Stoß-Vögeln: auf die Kraniche abgerichtet; 2) geschickt, geübt in einer Kunst; in einer Wissenschafft bewandert. 1) *O ptakach łowczych:* na żorawia zaprawiony; 2) biegły, cwiczony w czym. § 1) Oiseau, faucon gruïer; 2) ce Médecin est gruïer dans cette matiére.

Gruierie, *vid.* Grurie.

Gruiére, *s.m.* eine Art Schweitzer-Käse mit grossen Löchern. Gatunek serow Szwaycarskich z wielkiemi iamkami. § De bon gruiére.

Gruirie, *vid.* Grurie.

Grume, *s. f.* ein unbezimmerter Stamm. Kłodźina nieoćiosana. § Vendre du bois en grume.

Grumeau, *s. m.* (*grumus*) ein Klümplein, Krümel als im Mehl, in geronnener Milch. Gruzla, iako w mące, w mleku śiadłem. § Dévenir, se mettre, se former, se faire en grumeaux; se mettre par grumeaux; voilà qui est tout en grumeaux.

grumeau de lait. harte Milch oder Brust einer Sechswöchnerin in der ersten Woche. Piersi albo mleko ztwardniałe u położnicy, w pierwszym połogu tygodniu.

Grumel, *s. m.* Haber-Blüt, welche zum Walcken der Tücher gebraucht wird. Kwiaty owśiane do walenia sukien w fołuszach służące.

Grumeler, *v. a.* zu Klumpen zerrinnen lassen. W gruzły obroćić.

se grumeler, *v. r.* sich klümpern, sich in Klümplein verwandeln, gerinnen. Gruzłowaćieć; w gruzły się zbierać. § Quand la femme n'est pas assez tirée, son lait s'aigrit, se caille & se grumele.

Grumeleux, euse, *adj.* 1) klümpericht; 2) teigig vom Obst; 3) spröde, das sich splittert, vom Holtz. 1) Gruzłowaty; 2) mączysty, miałki, *o owocach*; 3) *o drewnie:* kruchy, łamiący się w robóćie. § 1) Mammeles dures & grumeleuses; pituite grumeleuse; 2) une poire grumeleuse; 3) bois grumeleux.

Grurie,

Grurie, Gruïerie, Gruirie, *f. f.* 1) Wald-Gerichte, Forst-Gerichte; 2) das Amt eines Forstmeisters; 3) die Helffte der Bäume, die dem Könige in einigen Waldungen gehöret. 1) Sądy leśnicze, kłodźiny urząd; 2) urząd leśnika; 3) połowa drzew dla Krola z niektorych lasow.

Gruyer, *vid.* Gruïer.

Gruyere, *vid.* Gruïére.

Guacatene, *f. m.* ein Americanisches Wund-Kraut, das keinen Geruch hat und dem Berg-Poley gleich ist. Ziele Amerykańskie na rany, iest bez zapachu i do świwiolnki podobne.

Guaeu, *f. m.* ein Kraut in Brasilien, aus dessen Blättern eine Leinwand gemacht wird, welche die gewöhnliche weit an Güte übertrifft. Ziele Brzyzeliyskie, z liśćia iego daleko wybornieysze płotno od pospolitego.

Guahex, Guaheux, *f. m.* wilde Kuh oder Ochs, er ist kleiner als der Haus-Ochs. Woł dźiki, mnieyszy od domowego. § Le guaheux est fort vîte & sa chair est très-bonne.

Guajanes, *f. f. plur.* Granat-Birne. Gruszki granatowe.

Guaiaraba, *f. f.* ein Palm-Baum in America, auf dessen Blätter man wie auf Papier schreiben kan. Drzewo palmowe w Ameryce, liśćie iego miasto papieru do pisania służy.

Guaïer, *v. a. vid.* Guéer.

Guainumbi, *vid.* Guaynombi.

Guainumu, *f. m.* grosse Krabbe oder Spinnen-Krebs in Brasilien. Macynet albo paiak wielki morski w Bryzelii.

Guairo, *f. m.* Jäger-Geschrey, wenn die Rebhüner auffsteigen, und der Jäger den Falcken werfen, das ist, loslassen soll. Pokrzyk myśliwy na spuszczenie sokoła, gdy korupatwy wzlatuią.

Guana, *f. f.* eine gelblichte Erde, damit in Chili der Acker gedünget wird. Glinka żołtawa w Państwie Chyliyskim do nawozu albo nagnoienia służąca.

Guanabane, *f. m.* (*guanabanus*) Flaschen-Baum, ein grosser West-Indianischer Baum, dessen Frucht einer Melone gleicht. Drzewo Amerykańskie, owoc iego malonom podobny.

Guanaco, Guanco, *f. m.* ein Thier, in dessen Magen man den Bezoar findet. Zwierze, w ktorego żołądku bezoar się znayduie.

Guanin, *f. m.* ein gewisses Metall, das aus 18 Theilen Gold, 6 Theilen Silber und 8 Theilen Kupfer bestehet. Kruszec pewny 18 części złota, 6 śrebra a 8 miedźi w sobie maiący. § Il y avoit autrefois de mines de guanin dans l'Ile de St. Domingue.

Guanos, *f. m.* Art von Eydexen in Ost-Indien. Jaszczurka Indyyska.

Guao, *f. m.* ein Americanischer Baum mit rothen und zottigen Blättern, die nicht abfallen, sein Holtz vertreibet die Wantzen. Drzewo Amerykańskie o czerwonym kosmatym i niespadaiącym liściu, drewno iego pluskwy truie.

Guara, *f. m.* eine Elster in Brasilien mit einem krummen Schnabel und hohen Füssen. Sroka w Bryzelii o krzywym dźiobie i wysokich nogach.

Guaral, *f. m.* eine Africanische Spinne. Paiąk Afrykański.

Guaranteur,
Guarantie, } *vid.* Garanteur &c.
Guarantir,

Guaraquimia, *f. m.* Brasilianischer Myrten-Strauch, dessen Saamen die Würmer im Leibe vertreibet. Mirnik albo mira Bryzeliyska, iey naśienie glisty wytraca.

Guarde, Guarder, Guardien, *vid.* Gard:

Guaynombi, *f. m.* in Brasilien: Sonnen-Haar, Sonnen-Strahl, das kleineste aber allerschönste Vögelchen in der Welt. Ptaszek w Bryzelii od osy trochę większy; ptaszek ten naymnieyszy i oraz naypięknieyszy na świećie.

Gué, *f. m.* eine Furt in einem Wasser. Brod. § Un bon Capitaine doit savoir tous les guez d'une riviére, qui couvre son camp.

passer une riviére à gué. durch einen Fluß waten, setzen. Przebrnąć rzękę.

sonder le gué. 1) eine Furt suchen; 2) auf Mittel dencken sein Vorhaben auszuführen; einen Versuch thun, ob man nicht zu seinem Zweck gelangen kan. 1) Brodu szukać; 2) przemyśliwać iako swego dopiąć; sprobować szczęśćia w imprezie swoiey; fortelow macać

Guéable, *adj. c.* vom Wasser: seichte, das durchzuwaten ist. Brodźisty; brod maiący. § La riviére est large & n'est point de tout guéable; la Vistule est guéable en quelques endroits.

Guéde, Guesde, *f. f.* (*glastum*) Waidt zum Blaufärben. Farbownik do błękitnego farbowania.

Guêder, Guesder, *v. a.* etwas mit dem Waidt-Kraut färben. Farbownikiem modro farbować.

Gueder, *v. a. obs.* einen überfüllen; mit Speisen überladen, das *Particip. Guedé* wird noch gebraucht. Nasycać, nakarmić

karmić kogo; Participium *tego słowa* Guedé *tylko iest utarte.*

Guêdron, Guesdron, *s. m.* Waidtkraut-Färber. Farbierz, co farbownikiem farbuie.

se gueder, *v. r. vulg.* sich befressen. Obieść się. § Il s'est guedé.

Guéer, *v. a.* 1) einen Fluß durchwaten, durchsetzen; 2) Wäsche im Wasser ausspülen; 3) die Pferde schwemmen, in die Schwemme reuten. 1) Brodem iść, w brod się udać, brodźić; przebrnąć rzekę; 2) wyszaftać, wypłokać w wodźie bieliznę; 3) pławić konia. § 1) Guéer une riviére; 2) guéer du linge; 3) guéer un cheval.

Guelfe, *vid.* Gibelins.

Guelles, *s. m. obs. vid.* Gueules. die rothe Farbe in den Wappen. Kolor czerwony herbowy.

Guémenter, *v. n. obs.* klagen, seuffzen. Zalić się, utyskować, wzdychać.

Guénaut, *s. m.* 1) *obs.* ein Bettler; 2) eine fette und dicke Laus. 1) *obs.* Zebrak, dźiad; 2) wesz pękata.

Guenche, *s. f. obs.* ein subtiler Streich, Hinterlist. Sztuka chytra.

Guencher, Guenchir, *v. n. obs.* wenden, drehen, kehren. Obracać, kierować.

*Guenille, *s. f.* 1) alte zerrissene Kleider; alter Lumpen; 2) Plunder, schlechte Lumperey; ein nichtswürdiges Ding; 3) ein gewisses Karten-Spiel. 1) Łachmanina, łachmany, gałgany, sukmana zła oszarpana; stara łata, szmata; 2) drobiazg, szpargały; rzecz nic nie warta; 3) gra pewna w karty. § 1) Refaire ses guenilles; ses habits sont en guenilles.

Guenillon, *s. m.* ein alter Lumpe, Lappe. Uszarpniona sztuka, płat, szmata. § Un sale guenillon.

*Guenipe, *s. f. vulg.* unzüchtige Vettel, garstige Hure. Kurwisko. § C'est une franche guenipe.

Guenon, *s. f.* 1) ein Affe, das Weiblein; *2) eine Larve, ein heßliches, garstiges Weib. 1) Małpica; małpa samica; *2) małpa, maszkara, kobieta szpetna. § 1) Une guenon fort plaisante; 2) c'est une guenon; qu'elle guenon est-ce là; pour épouser un singe il faut être guenon; elle est laide comme une guenon.

Guenuche, Guenuchon, *s. f. vulg.* ein kleiner Affe, das Weiblein. Małpica mała; małpeczka samica. § C'est une guenuche coifée.

Guêpe, Guespe, *s. f.* (*vespa*) eine Wespe. Osa. § Une grosse guêpe; une petite guêpe; la guêpe est ennemie des abeilles.

Guêpier, *s. m.* ein Specht der Bienen und Wespen frißt. Dźięcioł, co się karmi osami i pszczołami.

Guêpin, e, *adj. & subst.* im Schertz von Leuten aus Orleans: listig, verschmitzt. *Zartem o Orleanczykach:* chytry; wronami karmiony. § Il est guêpin; elle est guêpine; c'est une guêpine.

Guerdon, *s. m.* nur im Schertz: Lohn, Belohnung. *Tylko żartem:* nagroda.

Guerdonner, *v. a.* nur im Schertz: belohnen. *Tylko żartem:* nagrodźić. § Me voilà bien guerdonné.

Guére, Guéres, *adv.* wird mit *ne* gesetzet: nicht, nicht sehr, nicht viel, wenig. *Negacya* ne *to słowo poprzedza:* mało, nie barzo. § Qui ne rend point de soin, n'est guéres amoureux.

elle n'est guére jolie. sie ist nicht gar schön. Nie barzo gładka.

il ne s'en est guére falu que &c. bey nahe, bey einem Haar, es hat wenig gefehlet, daß. O włos, bezmała, o kęs, nie mal że nie &c.

il n'est guére sage. er ist nicht sehr klug. Nie barzo mądry. § Les femmes ne sont guére sages.

ils ne savent guére les aler chercher. sie wissen nicht, wo man ihn suchen soll. Nie wiedzą, gdźie go szukać.

ne de guére plus --- que. nicht viel, wenig -- als. Nie wiele, mało co -- od.

il n'est de guére plus grand que son frére. er ist wenig grösser als sein Bruder. Mało co większy od brata swego.

**n'a guére*; *n'a guéres*, *adv.* unlängst, neulich, kürtzlich. Nie długo, nie dawno temu. § Cet homme qui n'a guére étoit les délices de la cour; il s'enfuioit à travers les campagnes n'a guére couvertes du nombre infini de ses troupes.

Guéret, *s. m.* ein Brach-Feld, Acker-Feld, so ein Jahr um das andere brach lieget. Ugor; rola co drugiego roku odłogiem leżąca.

Guéridon, *s. m.* Geridon, ein Leuchter-Stuhl, darauf man einen Leuchter setzt, wenn man solchen nicht auf dem Tisch haben will. Gierydon, świecznik na słupiku wysokim, na ktory lichtarz postawiony bywa, gdy go na stole mieć nie chcą. § De beaux guéridons;

dons; des guéridons peints, dorez; tourner un guéridon.

Guérir, *v. a.* 1) heilen, gesund machen; 2) lindern, heilen, als den Schmertz, ein Hertz, einen Affect. 1) Leczyć, goić; uzdrowić kogo; 2) ułagodzić, ukoić żal; przygasić afekt; uleczyć serce czym zranione. §1) Guérir un malade, une plaie, une blessure; 2) le tems qui guérit tout, guérira tes douleurs; je veux guérir vôtre ennui; l'absence ni le tems me sauroient guérir de mon amour.

guérir, *v. n.* heil werden, sich heilen, gesund werden. Leczyć się, goić się; uzdrowieć. § Il guérit lentement; il eut de la peine à guérir de sa blessure.

se guérir, *v. r.* 1) sich curiren, sich heilen; 2) vergessen, lindern, vertreiben seinen Schmertz oder Affect. 1) Leczyć się, goić się; 2) uleczyć się; ukoić się; uśmierzyć żal, afekt swoy. § 1) Se guérir d'une blessure; 2) se guérir de sa passion, de son amour.

Guérison, *s. f.* 1) Genesung, Heilung, das Gesundwerden; 2) figürlich: Befriedigung, Beruhigung, Heilung des Gemüths; Stillung, Mäßigung der Schmertzen. 1) Leki, leczenie, goienie; uzdrowienie, uleczenie; ozdrowienie; 2) uspokoienie umysłu; leczenie serca strapionego, rozumu błędnego. § 1) Ce reméde est cause de sa guérison; travailler à sa guérison; Dieu vous donne guérison; 2) on ne doit penser, qu'à la guérison des blessures de son ame; travailler à la guérison des maladies de l'esprit.

Guérissable, *adj. c.* heilbar, das geheilet werden kan. Zleczysty, zgoisty. § C'est une surdité la plus commune & la plus guérissable; ce mal n'est pas guérissable.

Guérite, *s. f.* 1) ein Wacht-oder Schilder-Häuschen; 2) ein Thürmchen oder Altan auf dem Dache eines Hauses. 1) Strażnica; chata dla szylwachy; 2) altanka z dachu wypuszczona na dalekie spoyrzenie.

**gagner la guérite.* ausreissen, davon lauffen. Uciec; tył podać.

Guerlande, *s. f.* dickes ausgeschweiftes Holtz im Vordertheil des Schiffes. Drewno grube obłączyste w sztabie okrętowey.

Guerlin, *s. m.* 1) ein mäßiges Tau, ein Schiff damit gegen das Land zu ziehen; 2) Seil damit man ein Ruder-Schiff an den Mast eines Segel-Schiffs bindet, jenes fortzuschleppen. 1) Lina do przyciągnienia nawy ku lądowi; 2) lina do przywiązania nawy wiosłowey do masztu okrętu, ktory ią za sobą ciągnie.

Guermenter, *obs. vid.* Guementer.

*Guernon, *s. m.* ein Knebel-Bart. Wąsy.

Guerpir, *v. a. obs.* verlassen, liegen lassen. Opuścić co; odbiec czego.

Guerre, *s. f.* 1) der Krieg; 2) die Kriegs-Kunst; das Soldaten-Handwerck; 3) Streit, Zanck, Uneinigkeit; 4) Streit, Kampf mit den Sünden oder einem bösen Affect; 5) im Schertz: Scheltworte, Verweis eines Freundes; 6) Streit unter den Gelehrten; 7) natürliche Feindschaft, der Thiere gegen einander; 8) Sterben, Pest, Seuche. 1) Woyna; 2) rzemiesło żołnierskie; 3) zwada spor, hałas; 4) walka, woyna z grzechami, z afektami; 5) *żartuiąc:* przymowka; zwadka, łaianie, strofowanie przyiazne; 6) spor, dysceptacya, woyna miedzy uczonemi ludźmi; 7) nieprzyiaźń wrodzona niektorych zwierząt; 8) mor, powietrze morowe. §1) Déclarer, soûtenir la guerre; allumer la guerre entre deux puissances; n'avoir de sujet de guerre que la guerre même, c'est la plus injuste de toutes les guerres; la guerre s'allume; arrêter le cours de la guerre; une guerre ouverte; faire la guerre à feu & à sang; être l'arbitre de la paix & de la guerre; une juste guerre; ruses de guerre; les fruits de la guerre; l'art, le métier de la guerre; 2) il sait bien la guerre; 3) la guerre est entre ces deux amans; 4) faire la guerre au vice; il déclara la guerre aux péchez; 5) faire la guerre à quelqu'un; il m'en fit long tems la guerre; 6) les auteurs se font une guerre; il a fit une cruelle guerre à cet auteur; les guerres du Parnasse instruisent & divertissent le public; 7) les chats font la guerre aux souris; tous les petits oiseaux font la guerre au hibou.

guerre défensive. Schutz-oder Defensions-Krieg. Defensywa; woyna odporna.

guerre offensive. Trutz-oder Offensions-Krieg. Woyna wstępna, na zawoiowanie kogo zaczęta.

guerre de religion. ein Religions-Krieg. Woyna o wiarę.

guerre civile; guerre intestine. innerliche Unruhe, bürgerlicher Krieg. Wrzawa, burza, woyna domowa. § La guerre civile déchiroit la France sous le régne

de Charles IX; c'est un grand malheur que de vaincre en une guerre civile; ce fut une guerre civile fort cruelle.

guerre civile. Uneinigkeit, Zanck in einem Hauße oder zwischen Leuten von einerley Profeßion. Spor, niezgoda, zwada w familii, albo miedzy ludźmi iedneyże profesyi. § Les guerres civiles de beaux esprits sont pour l'ordinaire assez mal fondées.

la guerre sainte. Creutz-Fahrt, Heer-Zug der Christen wieder die Heiden wegen Eroberung des gelobten Landes. Krucyata; woyna święta na wydarcie ziemie świętey z rąk pogańskich podniesiona.

la petite guerre. Streifferenen, das Partey-gehen, Ausfälle. Wycieczki, podiazdy, utarczki; wstępny boy; harc. § Il est pris à la petite guerre; aller à la petite guerre.

ses yeux vont à la petite guerre. sie suchet viel Hertzen zu verwunden. Dziewka ta wiele serc sobie zhołdować usiłuie.

bonne guerre. 1) Kriegs-Gebrauch; ein Krieg der nach den Rechten, die im Kriege beobachtet werden, geführet wird; 2) ein blutiger, verderblicher Krieg. 1) Zwyczay woienny; woyna podług praw woyskowych, ktorych woiuiący z sobą zwykli przestrzegać; 2) woyna sroga.

cette prise est de bonne guerre. diese Beute ist rechtmäßig, das ist, nach dem Kriegs-Gebrauch gemacht. Łup to słuszny; płon podług praw woyskowych zabrany.

place de guerre. ein befestigter Ort; eine Festung. Mieysce ufortyfikowane; twierdza, forteca.

homme de guerre. 1) Kriegs-Mann, Soldat; 2) See-Nessel. 1) Woiownik; żołnierz waleczny; 2) pokrzywa morska.

nom de guerre. 1) Zunahmen, den ein Soldat bekommt, wenn er in die Rolle geschrieben wird; 2) erdachter Nahme; nicht der rechte Nahme eines Menschen. 1) Przezwisko, ktorem żołnierz, przy wpisaniu imienia iego w regiestr, nazwan bywa; 2) imię, nazwisko zmyślone.

faire la guerre. 1) bekriegen, Krieg führen; 2) strafen, wiederstehen, zähmen, kämpfen. 1) Woiować kogo; woynę z kiem wieść, toczyć; 2) zbiiać, woiować, śmierzyć iako afekta; strofować. § 1) Faire la guerre à un Prince, à son voisin; 2) faire la guerre au vice.

faire la guerre à l'oeil. forschen, spioniren, was in einer Sache vorgehet; ein wachsames Auge haben. Na wszystkie strony się oglądać; dybać na wszystkie okurencye.

qui terre a, guerre a. Land-Güter sind selten ohne Proceß. Wieś nigdy bez kłopotu i prawa.

Guerrier, *s. m.* ein Kriegs-Mann, Soldat, Held. Woiownik, walecznik, boiownik. § Un fameux, un grand guerrier.

Guerrier, ére, *adj.* 1) kriegerisch, streitbar; 2) helden-, tapfer. 1) Waleczny, marsowaty; bitny; 2) waleczny, odważny. § 1) La guerriére Palas; peuples guerriers; 2) chanter les faits guerriers des héros.

Guerroïer, *v. n.* nur im Schertz: kriegen, Krieg führen. *Tylko żartem:* woiować.

Guerroïeur, *s. m.* nur im Schertz: ein Krieger. *Tylko żartem:* woiownik; bohater.

Guesde, Guesder, } *vid.* Gueder.

Guespe, Guespier, Guespin, } *vid.* Guêpe.

Guestre, *vid.* Guêtre.

Guet, *s. m.* 1) Hut, Wache, das Lauren; von Menschen und Thieren; 2) Wache, Wächter, der die Wache hält; 3) die Königs-Wache, die Wache vor den königlichen Zimmern; 4) Nacht-Wache, Schaar-Wache zu Pferd oder zu Fuß; 5) Zappen-Stoß, Zeichen mit der Trompete, wenn des Abends zur Ruhe geblasen wird. 1) Straż, strzeżenie, dybanie; *o ludźiach i zwierzętach*; 2) straż, człek strzegący; 3) warta krolewska przed pokoiami albo pałacem; 4) wachta, warta nocna po ulicach, konna albo piesza; 5) trąbienie u iazdy na odpoczynek nocny. § 1) Faire le guet; être au guet; quand les gruës se reposent, il y en a toûjours une qui fait le guet; ce chat est au guet pour prendre un souris; 2) mettre un guet au clocher; 3) on apelle, le guet & les gardes s'y doivent trouver; 4) le guet à pié; le guet à cheval; 5) le guet est sonné, il faut se retirer; la trompette doit sonner le guet à une certaine heure.

guet & garde. Bürger-Wache. Warta mieyska, ktorą mieszczanie odprawuią.

ce chien est de bon guet. dieser Hund ist sehr wachsam. Pies to barzo czuły.
le mot du guet. die Parole, Losung, Losungs-Wort, Feld-Geschrey. Hasło, godło woienne. § Le mot du guet empêche les surprises des ennemis; on change tout le soir le mot du guet; dire, donner le mot du guet.
guet de la mer. See-Strand-Wache. Straż pomorza strzegąca.
avoir l'œil au guet. wachsam seyn; sich fleißig umsehen. Czułym bydź; na wszystkie strony się oglądać.
guet-à-penser, obs. / *guet-à-pens,* / **guet appens,* } *f. m.* eine That, die vorsetzlich unternommen worden. WystęPek umyślnie popełniony. § Voilà un horrible guet-à-pens.
de guet-à-pens. von Ubertretungen: vorsetzlich. Umyślnie. § Tuër quelqu'un de guet-à-pens; un meutre de guet-à-pens.
les yeux de sa maîtresse ont fait un guet-à-pens. die Augen seiner Liebste haben ihn verwundet. Oko kochanki serce iego zraniło.
Guétable, *adj.* der Wachten thun muß. Co wartę albo straż odprawować powinien.
Guéter, *v. a.* 1) aufpassen, lauren; 2) *vulg.* auf einen warten. 1) Czuwać, czatować, dybać na kogo; skradać się; 2) *vulg.* czekać na kogo. § 1) Le chat guéte la souris; la mort nous guéte; guéter quelqu'un au passage.
Guéteur, *f. m. obs.* Laurer, Aufpasser. Dybacz; czuwacz.
un guéteur de chemins. ein Strassenräuber. Rozboynik.
Guêtre, *f. f.* Uberzieh-Strümpffe der Fuhrleute von grober Leinwand ohne Socken. Łystćianki, nagolenice bez przykopyćia furmańskie z grubego płotna. § Mettre, tirer ses guêtres; des guêtres toutes neuves.
**tirer ses guêtres d'une ville.* sich aus einer Stadt begeben; eine Stadt verlassen. Z miasta się wyprowadźić; miasto opuśćić.
Guêtré, ée, *adj.* im Schertz: einer der die Strümpfe nicht recht herauszieht. *Żartem:* Co sobie pończoch nie podwiązał; spuszczonemi pończochami chodzący.
Guêtrer, *v. a.* Uberzieh-Strümpffe anziehen. Wzuć nagolenice albo pończochy bez przykopyćia.
Guette, *f. f.* 1) bey den Zimmerleuten: ein Band zwischen zwey Pfosten; 2) *obs.* Wacht, Hut. 1) *U ćieśli:* Zastrzał, rygiel miedzy dwiema słupami; 2) *obs.* straż, warta.
Guetteron, Guetron, *f. m.* ein klein Pfosten-Band. Zastrzałek ćieśielski.
Guéver, *v. a. obs.* einem Lehns-Herrn sein Lehn-Gut abtreten. Lenności ustąpić Panu dźiedźicznemu.
guévé, ée, adj. obs. von Lehn-Gütern: dem Lehn-Herrn abgetreten. *O dobrach lennych:* Panu dźiedźicznemu ustąpiony.
Gueule, *f. f.* (*gula*) 1) der Rachen reissender Thiere und gewisser Fische; 2) im Schertz: der Rachen, der Mund des Menschen; 3) die Oefnung, Mundloch, als eines Kruges, einer Schüssel; 4) figürlich: Rachen, als des Neides, der Höllen; 5) ein Weintrauben-Faß mit einem Boden; 6) Unmäßigkeit, Unersättlichkeit. 1) Paszczęka zwierzow i niektorych ryb; 2) *żartem:* gęba człecza, pysk; 3) uśćie, otworzystość, gęba iako u zbana, u miski; 4) *figurycznie:* gardło, paszczęka, iako zazdrośći, piekła; 5) beczka o iednym dnie; połkadek do gron winnych; 6) obżarstwo; niewstrzęmięźliwość w iedzeniu. § 1) La gueule du lion; gueule de chien, de lice, de loup; le crocodile a une grande gueule; 2) elle n'a pas six dents en gueule; il a le gueule fenduë jusqu'aux oreilles; 3) gueule de puit, de pots; 4) la chicane mugit en fureur d'une gueule infernale.
gueule de four. ein Ofen-Loch. Czeluść u pieca.
fête à gueule. in einigen Provintzen: der Sonntag nach dem Feyertage eines Schutz-Heiligen. *W niektorych prowincyach:* Niedźiela po Swięćie Patrona.
gueule d'enfer. vom *Vesuvio* und andern Feuer-speyenden Bergen: der Höllen-Schlund. *O Wezuwiuszu i inszych gorach ognistych:* otchłań piekielna.
gueule renversée. in der Bau-Kunst: die inwendige Bogen-Rundung eines Zierats, der wie ein S gestaltet ist. *W Archytekturze:* obłączystość wnętrzna esowatey figury.
gueule droite. die obere Bogen-Rundung an dergleichen Figur. Powierzchna obłączystość u teyże figury.
à gueule bec. von Thüren, Fenstern: Angel-weit, sperrweit offen. *O drzwiach i oknach:* na śćieżą, otworem.
**être fort en gueule.* ein loses Maul haben; ein Maul wie ein schneidend

Schwerdt haben. Wyuzdany mieć ięzyk. § Vous étes m'amie un peu trop fort en gueule.

avoir la gueule morte; avoir la gueule demise. nicht ein Wort sagen; nichts antworten. Zamilknąć; usta mieć zawarte.

* *donner sur la gueule à quelqu'un.* einem aufs Maul schlagen. W pysk bić; wyćiąć komu policzek.

il est venu la gueule enfarinée, vulg. er will mit schmausen, er will Theil an dem Gewinn haben. Odzywa się także do zysku tego.

faire sa gueule. bey den Jägern von einem halbjährigen Hunde: seine gehörige Grösse und Stärcke bekommen. *U łowcow o psie połrocznym:* należytey dorosnąć siły i wielkośći; w samey bydź porze wzrostu swego. § Ce chien a fait sa gueule.

le chien chasse de gueule. der Hund schläget an und ruffet die andern herbey, wenn er die Fährte gefunden. Pies przewrzaskiwa i towarzystwo zwoływa na tropy przeięte.

mettre une personne à la gueule du loup. einen dem Feinde zum Raube lassen. Spuśćić kogo na dyszkrecyą nieprzyiaćiela; w ręce kogo podać nieprzyiaćielskie.

* *il en a menti par sa gueule.* er hat es in seinen Hals gelogen. Fałsz powiedźiał; zełgał.

à gueule béante; à gueule bée. sperrweit offen. Na śćieżą otwarty; otworem. § On a laissé ouverte cette porte à gueule béante.

gueule bée, gueule béante. ein Faß mit einem Boden zu den Weintrauben. Połkadek do gron winnych.

* *les mots de gueule.* Zoten, unehrbare Worte. Błazgonienie; nieuczćiwa mowa; karczemne słowa.

il est âpre à sa gueule. er säufft und frißt so lang ein Darm hält. Zrze i piie zawsze aż po same dźiurki.

* Gueule, Gueules, *f. m.* in den Wappen: roth; die rothe Tinctur. *W herbach:* Czerwień, czerwony kolor. § Le gueules est le simbole de la justice & de l'amour envers Dieu & envers le prochain, il est aussi le simbole de la valeur & de la magnanimité; porter de gueules; Lion de gueule.

Gueulée, Goulée, *f. f. vulg.* 1) unzüchtige Reden, grobe Worte; 2) ein Maul voll. 1) Słowa sprośne albo plugawe; 2) kęs spory; gęba pełna czego. § 1) Il n'y a que les impudens qui disent des gueules.

Gueuler, *v. n. vulg.* schmähen, lästern; unverschämt reden. Łżyć, szkalować, błazgonić; wyuzdanym mowić ięzykiem.

Gueules. *vid.* Gueule, *f. m.*

Gueurs, *vid.* Gueux.

Gueusaille, *f. f.* Bettel-Volck, Lumpen-Gesinde. Zebractwo, mizeractwo, hultaystwo, hałastra. § Il n'y a point d'honneur à fréquenter la gueusaille.

Gueusailler, *v. n.* betteln. Żebrać; żebractwem się żywić. § Il aime à gueusailler.

Gueusant, *e, adj.* bettlerisch. Żebraczy.

Gueusant, *f. m.* Bettler. Żebrak, mendyk.

Gueusante, *f. f.* Bettlerin. Żebraczka.

Gueuse, *f. f.* 1) eine Bettel-Frau; 2) eine lüderliche Vettel, eine Hure; 3) eine Gans, ist ein grosser Kuchen Eisen von 1000 Pfund; 4) eine Art schlechter Spitzen. 5) ein gewisser schlechter Zeug in Flandern. 1) Żebraczka. 2) kurwisko, hultayka. 3) wielka bryła żelaza 1000 funtow ważąca. 4) gatunek podłych koronek. 5) Materya pewna do szat barzo podła z Flandryi. § 1) C'est donc une gueuse; 2) c'est une franche gueuse.

Gueuser, *v. a.* 1) betteln, prachern; *2) sehr bitten. 1) Żebrać chleba, iałmużny. *2) żebrać, uśilnie prosić. § 1) Il gueuse par la ville.

Gueuserie, *f. f.* 1) Armuth, Betteley; 2) Pappen-Stiel, Plunder, Sache vom schlechten Werth. 1) Uboztwo, żebractwo, żebranina; 2) rzecz ladaiaka; szpargał. § 1) Une grande gueuserie; 2) c'est une gueuserie.

la gueuserie est une espéce de ladrerie que tout le monde fuit. man läufft vor einem Armen, wie vor einem Aussätzigen. Ubogiego i swoi nie znaią; każdy stroni od ubogiego, iak od trędowatego.

Gueusette, *f. f.* ein Scherbel beym Schuster zur Schwärtze. Skorupa u szewca do szwarcu.

Guesver, *vid.* Gayver.

Gueux, euse, *adj.* arm, armselig. Ubogi, chudobny. § C'est un gentilhomme qui est un peu gueux; c'est une Marquise fort gueuse.

Gueux, *f. m.* ein Bettler, Pracher. Żebrak, mendyk, dźiad. § C'est un gueux.

il est gueux comme un peintre; il est gueux comme un rat de l'Eglise. er ist arm wie eine Kirch-Maus. I kołka na świećie nie ma; chudy to derbisz, ledwie kąt ma ieden.

gueux fieffé. ein Bettler, der an einem gewissen Orte bleibet. Dźiad mieyscowy,

wy, co na iednem mieyſcu iałmużny żebrze.
gueux de l'oſtier. ein Bettler der herum läufft. Dźiad tułacz.
* *c'eſt un gueux revêtu.* ſchlechter Kerl oder Bettler, der zu einem Vermögen gekommen iſt. Mendyk albo harłak ubogi, co ſię zbogaćił.
gueux, plur. in der Hiſtorie: Holländer, die zuerſt das Spaniſche Joch abſchütelten. *W hyſtoryi:* Holendrzy, co ſię z iarzma hyſzpańſkiego naypierwey wybili.
Gueze, *ſ. f.* ein Ellen-Maß in Perſien. Miara łokćiowa w Perſyi.
gueze Roïale. die groſſe Perſiſche Elle, die 1 Viertheil länger iſt als die Pariſer. Wielki łokieć Perſki na czwierć dłuższy od Paryskiego.
gueze; gueze racourcie. die kleine Perſiſche Elle, oder drey Viertheil Pariſer Elle. Mnieyſzy Perſki łokieć, albo trzy czwierći Paryſkiego łokćia.
Gui, *ſ. m.* (*Guido*) Guido ein Manns-Nahme. Gwid imię męſkie. § La Sainte Gui eſt le 30 de Mars.
Gui, *ſ. m.* 1) Miſtel, Kinſter; 2) auf den Fluß-Schiffen: ein rundes Holtz, woran man ein Seegel unten anbindet. 1) Jemiel, iemioła, przyrodzona niektorym drzewom chrośćina, niemal źielsko; 2) *na ſzkutach:* Obłąk, do ktorego żagiel na ſpodku przywiezuią. § 1) Les Gaulois avoient le gui de chêne en vénération.
Guibert, *ſ. m.* eine gewiſſe Frantzöſiſche Leinwand. Gatunek Francuſkiego płotna.
Guibray, *ſ. m.* fil de guibray. gebleicht Garn zu Wachs-Licht-Töchtern. Przędźiwo bielone albo blechowane do knotow od świec woskowych.
Guiche, *ſ. f.* ein Band an den Mönchs-Kutten, ſelbige damit zuſammen zu binden. Wſtążka, taśiemka u habitow zakonnych do związania.
Guichet, *ſ. m.* 1) ein kleines Fenſter mit einem Gitter in der erſten Gefängniß-Thüre; 2) der Einlaß, die Thor-Klappe, eine Pforte in einem groſſen Thorweg; 3) Thüre an einem Schrancken; 4) Fenſter-Rahm an einem Flügel; 5) Fenſter-Flügel; 6) der Schieber, ein kleines Fenſter im Beichtſtuhl; 7) ein Loch in einer Thür, das man auf und zuſchieben kan; * 8) beym Tiſchler: ein Fenſter-Laden in der Stube, beſſer volet; 9) kleiner Durchgang in einer Stadt. 1) Okienko kraćiaſte w pierwſzych drzwiach taraſowych; 2) fortka w bramie; 3) drzwi ſzafowe; 4) rama u kwatery okienney; 5) kwatera okienna; 6) zaſuwka, kratka albo okienko w ſpowiedni; 7) zaſuwka u okienka we drzwiach; 8) *u ſtolarzow:* okiennica w izbie przed oknem; *kſztaltnieyſze słowo* volet; 9) przechod mały. § 1) Ouvrir le guichet; 2) paſſer par le guichet; fermer le guichet; 3) guichet d'armoir bien travaillé; 4) ouvrir un guichet.
Guichetier, *ſ. m.* ein Thür-Knecht eines Gefängniſſes. Odźwierny taraſowy. § Un ſoigneux & fidéle guichetier.
Guichetiére, *ſ. f. vulg.* die Frau des Thür-Knechts eines Gefängniſſes. Odźwiernia taraſowa.
Guide, *ſ. m.* 1) Geleits-Mann, Wegweiſer, Führer, im eigentlichen und figürlichen Verſtande: 2) der Keil im Tiſchler-Hobel; 3) in der Muſic: Führer, Anfang einer Fuge. 1) Wodz, przewodnik, prowadźićiel; *w ſenśie właſnym i figurycznym:* 2) klin u hebla ſtolarskiego; 3) *w muzyce:* początek fugi. § 1) Prendre un guide; un guide fidéle; ſe ſervir d'un guide; être acompagné d'un guide.
Capitaine des guides. Wegweiſer, ſo einer Armee die Wege ſelbſt weiſet oder durch ſeine Wegweiſer weiſen läßt. Przewodnik ſtarſzy, co ſam albo przez ſwoie przewodniki woyſku drogę ukazuie.
Guide, ſ. f. 1) eine Wegweiſerin; 2) figürlich: Anweiſung, Unterricht, Weg. 1) Wodźićielka, drogę komu ukazuiąca; 2) *w ſenśie figurycznym:* droga, przewodnicza gwiazda. § 1) Choiſir une guide; je ſerai moi-même ta guide; 2) la crainte de Dieu eſt une ſainte guide.
la guide des chemins. Wegweiſer ein Buch. Drożnik, opiſanie drog, ktorędy gdźie iachać trzeba.
Guides, pl. ein Leit-Seil, Leit-Riemen der Kutſcher. Wodze, lece na konie wozowe. § Tenir les guides.
Guideau, *ſ. m.* ein Fiſcher-Garn damit man einen Eingang des Fluſſes beſetzet. Sieć rybia do zaſtawienia uśćia rzeki.
Guider, *v. a.* 1) führen, leiten, den Weg weiſen im figürlichen und eigentlichen Verſtande: 2) die Wagen-Pferde lencken, mit dem Leit-Seil wenden. 1) Wieść, prowadźić kogo drogę ukazuiąc; *w ſenśie właſnym i niewłaſnym:* 2) kierować lecami konie wozowe. § 1) Guider les troupes; un maître guide ſes diſciples; un Confeſſeur guide la conſience de ſon Pénitent; 2) il ſait parfaitement bien guider les chevaux.

Guidon, *s. m.* 1) ein Fahn-Juncker bey einigen Regimentern; 2) Standarte oder oder Fahne eines Fahn-Junckers; 3) das Korn, die Fliege auf einem Geschoß; 4) Wegweiser, Anweisung, Titel einiger Bücher; 5) in der Music: der Custos oder das Zeichen F am Ende der Noten-Linien, welches weiter weiset. 1) Chorąży u niektorych regimentow; 2) chorągiew tegoż chorążego; 3) celik na strzelbie; 4) droga, informacya, *tytuł ksiąg niektorych*; 5) *w muzyce:* Znak na końcu not na kształt litery *f* położony, co daley pokazuie. § 1) Il est guidon d'une telle compagnie; 2) porter le guidon; garder le guidon.

Guie, *s. m. obs.* Wegweiser. Drożnik, drog opisanie.

Guier, *v. a. obs.* geleiten, führen. Prowadźić drogę ukazuiąc.

Guieur, *s. m. obs.* ein Führer, Wegweiser. Wodz, przewodnik.

Guifre, *vid.* Givre.

Guige, *s. f. obs.* Henckel, daran man ein Schild aufhängt. Antabka u tarczy.

Guignard, *s. m.* Schnee-Vogel. Sniegułek, śnieżniczek ptak. § Les guignards sont excélens & on les atrapent l'hiver, & il y en a beaucoup dans la Beauce & dans la Pologne.

Guignaux, *s. m. plur.* bey den Zimmerleuten: Quer-Bänder um die Löcher in einem Gebäude, wo der Camin soll durchgeführet werden. *U cieśli:* wiązanie w budynku około dźiury do przeprowadzenia kominu.

Guigné, ée, *adj. obs.* verstellt, erdacht. Zmyślony.

Guigne, *s. f.* eine Art grosser und süsser Spanischer Kirschen. Gatunek wiśni słodkiey Hyszpańskiey.

Guigner, *v. a. vulg.* 1) schielen; von der Seite sehen; 2) anschielen, ansehen, sich herumsehen. 1) Pogladać, patrzyć po oku; poźierać z oka; zezem, krzywo patrzyć; 2) świdrzeć oczami; poglądać, oglądać śię na co. § 1) Elle guigne un peu & cela ne lui sied pas à tout fait mal; 2) il y a long tems, qu'il guigne cette fille; il guigne par tout, pour voir s'il ne pourra rien atraper.

**il est guigné de travers.* er wird scheel angesehen; er wird nicht gerne gesehen. Krzywo na niego patrzą.

guigner, *v. n.* schielen. Zezem patrzyć.

Guignier, *s. m.* Spanischer Kirschbaum. Wiśn słodka Hyszpańska, drzewo.

Guignole, *s. p.* eine durchlöcherte Latte zum Aufhängen der kleinen Waagen in der Müntze. Łata dachowa podźiurowna do zawieszenia ważek mincarskich.

*Guignon, *s. m.* Unglück, unglücklicher Zufall. Nieszczęśćie; traf nieszczęśny. § Porter guignon à quelqu'un.

Guildine, Guildive, *s. f.* Zucker-Brandtwein aus Brasilien, der in Franckreich bey schwerer Strafe verboten ist. Wodka Brezyliyska z cukru palona, we Francyi pod surową karą zakazana.

Guilée, *s. f.* Platz-Regen, Ubergang von einem Regen. Deszcz prętko przemiiący. § Une petite, une grande guilée; voilà une guilée de Mars.

Guillaume, *s. m.* (*Guilelmus*) 1) Wilhelm, ein Manns-Nahme; *2) eine Art Hobel beym Tischler. 1) Wilhelm, Gwilhelm imię męskie; *2) gatunek hebla stolarskiego. § 1) Guillaume III Prince d'Orange & Roi d'Angleterre étoit un grand Capitaine & un grand Politique.

**gros guillaume.* grob Brodt, Gesinde-Brodt. Chleb gruby dla czeladźi.

gras guillaume. Art von Spanischem Taback. Gatunek tabaki Hyszpańskiey.

Guille, *vid.* Gille.

Guilledin, *s. m.* ein Englischer Wallach. Wałach Angielski. § Il étoit monté sur un fort beau guilledin.

*Guilledou, *s. m.* ein Huren-Haus. Zamtuz, nierządny dom. § Elle court la nuit le guilledou.

Guillée, *vid.* Guilée.

Guillemet, Guimet, *s. m.* ein Gans-Auge in der Druckerey oder diese Strichlein „, so bey den Zeilen der citirten Worte gesetzet werden. *W drukarni:* Nożki albo te kreski („) ktoremi wiersze cytacyi znaczone bywaią.

Guillemette, *s. f. vulg.* (*Guilelma*) Wilhelmine ein Weiber-Nahme. Gwilhelma imię białogłowskie.

Guillemine, *s. f.* eine Wilhelminer-Nonne. Gwilhelminka mniszka.

Guillemins, *s. m. plur.* Wilhelminer-Mönche. Gwilhelmitowie zakonnicy.

Guillemites, *s. m. obs.* Augustiner-Mönche. Augustynianie zakonnicy.

Guillemot, *s. m. vid.* Pluvier.

Guiller, *v. n. obs.* betrügen. Oszukać.

Guillochis, *s. m.* in der Bau-Kunst: Ketten-Zierat, schmales Gatter-Werck um etwas. *W Archytekturze:* łancuszkowate albo śiatkowate okrążenie czego.

guillochis de parterre. kettenweise gemachte Garten-Verzierung von Buchsbaum oder Rasen. Ozdoby ogrodnicze na kształt

kſztałt łancuſzka z darnow albo z bukſzpanu.

Guillon, *ſ. m. obſ.* 1) Betrügerey; 2) Betrüger. 1) Szalbierſtwo; 2) ſzalbierz.

Guillot, *ſ. m.* eine Käſe-Made. Mol, robak ſerowy. § Fromage tout plein de guillots.

Guimauve, *ſ. f.* Eybiſch, Althee, Ibiſch, Heilwurtz ein Kraut. Slaz wielki leśny.

Guimaux, *ſ. m. plur.* in einigen Provinzen: eine Wieſe, die man jährlich zweymahl mähen kan. *Po niektorych Prowincyach:* Łąka, ktorą dwa razy co rok koſzą.

Guimbarde, *ſ. f.* langer Wagen oder Karren auf vier Rädern. Woz, kara długa o czterech kołach. § Envoïer ſes marchandiſes ſur des guimbardes.

Guimet, *vid.* Guillemet.

Guimpe, *ſ. f.* ein Nonnen-Bruſt-Schleyer. Podwika mniſzek, co ſię na pierś ſpuſzcza. § Une guimpe bien blanche; atacher la guimpe.

*Guimper, *v. n.* eine Nonne werden. Mniſzką zoſtać; w Zakon Panieński wſtąpić.

**guimper*, *v. a.* ein Mägdlein zur Nonne machen. Klaſztorowi pannę oddać.

Guinda, *ſ. m.* eine kleine Preſſe ohne Schraube beym Tuch-Scherer. Praſa mała bez ſzruby u poſtrzygaczow ſukiennych.

Guindage, *ſ. m.* auf den Schiffen: 1) das Hiſſen, das in die Höheziehen oder Einladen der Waare; 2) Schiff-Seile zum Aus- und Einladen; 3) Schiff-Läder-Lohn. *W marynarſtwie:* 1) Ciągnienie do gory hyzowanie; 2) Liny do zaciągania; 3) zapłata od ładowania towarow w okręt.

Guindal, Guindas, Guindeau, *ſ. m.* der Bratſpieß, die Hiſſe, ein Hebezeug oder Schiffs-Winde. Winda, kafar okrętowy.

Guindant, *ſ. m.* die Höhe oder Länge eines Segels. Dłuż albo wyſokość żaglowa. § Cette voile a trente aunes de guindant.

guindant de pavillon. die Breite einer Flagge. Szerza flagi okrętowey.

Guindas, Guindeau, *vid.* Guindal.

Guinder, *v. a.* hiſſen; in die Höhe winden, ziehen. Do gory windować, ciągnąć; hyzować. § Guinder les voiles, les fardeaux.

ſe guinder, v. r. 1) ſich auf einer Leine in die Höhe winden; 2) ſich in die Höhe ſchwingen, im eigentlichen und figürlichen Verſtand. 1) Windować ſię po linie do gory; 2) wzbiiać ſię, wzlecieć, *w ſenśie właſnym i figuryczny[m].* § 1) Les uns ſe ſoulevoient eux mêmes, les autres ſe guindoient avec des cordes; 2) oiſeau qui ſe guinde jusqu'aux nuës; je me ſuis guindé dans le ciel à l'aide d'un grand vent; il ſe guinde ſi haut qu'on le perde de vûe; il eſt aiſé de ſe guinder ſur des grands ſentimens.

guindé, ée, adj. hoch, ſchwülſtig, hochtrabend. Nadęty, wyniosły, gorny. § Stile, eſprit guindé; cet homme eſt toûjours guindé.

Guinderesse, *ſ. f.* auf den Schiffen: Hiß-Tau zum Aufziehen der Segel und Waare. Windowa lina do hyzowania albo windowania towarow w okręt.

Guindes, *ſ. f. plur. obſ.* Frauenzimmer-Schmuck. Stroy białogłowſki; ochędożka niewieśćia.

Guindre, *ſ. m.* Spule, Rädchen zum Seide- oder Zwirn-Aufwinden. Kołowrotek, wrzećionko do zwiiania nići albo iedwabiu.

Guine, *ſ. f.* 1) *vulg.* Verſpottung; 2) Spaniſche Kirſchen. 1) *vulg.* Szydzenie; 2) wiśń Hyſzpańſka.

**faire la guine à quelqu'un.* einen verſpotten, verlachen. Szydźić, naśmiewać ſię z kogo.

Guineatuf-longée, *ſ. f.* ein Oſt-Indiſcher Zeug von Seide und Baumwolle. Materya Indyyſka z bawełny i z iedwabiu.

Guinée, *ſ. f. (Guinea)* 1) die Guinee, ein Land in Africa; 2) eine Guinee oder Engliſches Sechs-Thaler-Stück; 3) ein weiſſer Cattun aus Oſt-Indien; 4) eine gewiſſe anietzo unbekannte Specerey. 1) Guinea kray Afrykańſki; 2) guinea, portugał Angielſki 6 talarow płacący; 3) bagazya biała z Indow wſchodnich; 4) korzeń aptekarſki czaſu naſzego nieznaiomy.

cuirs de Guinée. rohe Häute aus der Guinee in Africa. Skory ſurowe z Guinei w Afryce. § Beufs & vaches de Guinée.

Guingans, *ſ. m.* 1) ein Oſt-Indiſcher Zeug aus Baſt, Seide und Baumwolle; 2) Cattun aus Bengala. 1) Materya Indyyſka z łyczka drzewnego, z iedwabiu i z bawełny; 2) bagazya z Bengale. § 1) Il y a des guingans qui ſont moitié écorces & moitié ſoïe.

de Guingois, *adv.* im Schertz: krumm, ſchief, ungerade, auf einer Seite. *Zartuiąc:* Krzywo, nieproſto, niekſztaltnie, na bakier. § Vôtre perruque va tout

tout de guingois; vôtre mouchoir de cou eſt tout de guingois; cela eſt tout de guingois.

Guinguet, *ſ. m. vid.* Linguet.

*Guinguette, *ſ. f.* 1) ein kleines Haus in der Vorſtadt; 2) eine Dorf-Schencke oder Wirtshaus vor dem Thor. 1) Domek podły, chałupa na przedmieściu; 2) karczma za miaſtem albo na wsi.

*Guion, *ſ. m. vid.* Gui. Gvido, ein Manns-Nahme. Gwid przezwiſko męſkie.

Guinage, *ſ. m. obſ.* Geleite, Zoll, vor welches der Grund-Herr die Straſſen ſicher und den Kaufleuten die geraubten Güter erſetzen mußte. Myto dla Pana dziedzicznego, za ktore ſobie kupcy drog bezpieczeńſtwo i nagrodę towarow zrabowanych warowali byli.

Guionne, *ſ. f.* (*Guiona*) ein Weiber-Nahme. Guionna imię białogłowſkie.

Guiorant, e, *adj.* ziſchernd, pfeiffend, von Mäuſen und Ratten. Piskliwy, ſkwierkliwy, *o myſzach i ſzczurach.* § Les rats font un cri guiorant; la voix guiorante des ſouris.

Guiper, *v. a.* beym Borten-Wircker: mit Seide, Gold oder Silber überſpinnen. *U Paſamannika:* okręcić co iedwabiem, złotem albo śrebrem nitkowem. § Guiper la frange, l'or, l'argent.

Guipoir, *ſ. m.* ein Bortenwircker-Inſtrument zum Uberſpinnen. Inſtrument paſamanniczy do okręcenia czego nitką.

Guipûre, *ſ. f.* 1) Spitzen von gedreheter Seide; 2) durch etwas durchgezogenes Band oder Faden. 1) Forboty z iedwabiu kręconego; 2) ſznurek albo wſtęga przewleczona przez co. § 1) Mettre de la guipûre ſur une jupe; ſa jupe eſt pleine de guipûre; une belle guipûre.

Guiranheangeta, *ſ. m.* ein blauer Sing-Vogel mit einer rothen Bruſt aus Braſilien. Ptak śpiewaiący z Bryzelii błękitny o czerwoney pierśi.

Guiratinga, *ſ. m.* ein Meer-Vogel in Braſilien von der Gröſſe eines Kranichs. Ptak morski w Bryzelii tey co żoraw wielkości.

Guiratonteon, *ſ. m.* ein weiſſer Vogel in Braſilien, ſo das Böſe Weſen offt hat. Ptaszek biały w Bryzelii, często paraliżem zarażony bywa.

Guirlande, *ſ. f.* 1) ein Krantz, Blumen-Krantz; 2) *obſ.* Feder-Buſch, ſo das Frauenzimmer auf den Kopff ſteckte; 3) Trauer-Haupt-Binde von Flohr vor ein Frauenzimmer; 4) Krantz, erhabener Rand als um den Fuß einer Trompete. 1) Wieniec z ziół, z kwiatow. 2) *obſ.* ſederpuſz białogłowski na głowę; 3) binda żałobna białogłowska na głowę; 4) wieniec, brzeg obrębiony, iako na ſpodku trąby. § 1) Une belle & charmante guirlande; cueillir une guirlande de fleurs; mêle à tes lauriers des guirlandes de fleurs.

guirlandes, plur. 1) in der Bau-Kunſt: Fruchtbinden, Blumen-Sträuſer, Kräntze; 2) in der See-Fahrt: gewiſſe Bogen-Höltzer. 1) *w Archytekturze:* bukiety; wieńce, bindy, kwiećia pełne; 2) *w żeglarskiey nauce:* pewne obłączyſte drewna.

Guiron, *vid.* Giron.

*Guiſe, *ſ. f.* Weiſe, Art. Zwyczay, obyczay. § Dans ce monde chacun vit à ſa guiſe.

chaque païs a ſa guiſe. ländlich ſittlich. Każdy kray ma ſwoy obyczay.

en guiſe de. als wie, auf Art. Jako, na kształt. § On nous donna hier du ton en guiſe de veau.

Guiſpon, *ſ. m.* ein groſſer Pinſel die Schiffe zu theeren. Kiść wielka do naſmolenia okrętu.

Guitarre,
*Guiterre, *ſ. f.* eine Chitarre, ein muſicaliſches Inſtrument mit 4 oder 5 Saiten. Gitara albo Cytra, inſtrument muzyczny o 4 albo 5 ſtronach. § Une belle guitarre; joüer de la guitarre.

Guiterne, *ſ. f.* Stütze, ſo die Stange eines Hebezeugs hält, wenn man einen Maſt aufrichtet. Podpora pod drągiem kaſarowym do wyſtawienia maſztu okrętowego.

*Guiterre, *vid.* Guitarre.

Guitran, *ſ. m.* Schiff-Pech die Schiffe einzutheeren. Smoła da naſmolenia okrętow.

Guivre, *ſ. f. vid.* Givre.

Gulden, Goulde, *ſ. m.* Reichs-Gulden, Kayſer-Gulden. Złoty Niemiecki albo Renski trzy Tynſy i ſzoſtak wynoſzący. § Trois guldens font deux écus.

Gulpes, *ſ. m. pl.* in den Wappen: runde purpurfarbige Figur. *W herbach:* okrągła figura purpurowa.

Gumée, *ſ. f. obſ.* eine gewiſſe Specerey, die itzo unbekannt iſt. Korzeń aptekarski teraz nieznaiomy.

Guménes,
Gumes, *ſ. f. plur.* 1) groſſes Tauwerck auf einem Schiffe; 2) Ancker-Seile auf einer Galee. 1) Kordele, wſzyſtkie

kie liny wielkie na okrętach; 2) kierſztaki; liny kotwiczne galerowe.
Guraes, *ſ. m.* gedruckter oder gemahlter Cattun aus Oſt-Indien. Płotno wypraſowane albo malowane z Indyi.
Gurlet, *vid.* Grelet.
Guſes, *ſ. f. plur.* rothe Kügelchen in den Wappen: Gałeczki czerwone, *w herbach:*
Guſman, *ſ. m.* (*Guſmannus*) Gusmann ein Manns-Nahme. Guſman imię męſkie.
Guſtatif, ive, *adj.* (*guſtativus*) in der Anatomie: Schmack-, zum Geſchmack dienlich. *W anatomii:* Smakowi ſłużący. § Nerf guſtatif.
*Guſtation, *ſ. f.* (*guſtatio*) das Schmecken. Koſztowanie, ſmakowanie.
Guſtave, *ſ. m.* (*Guſtavus*) Guſtav ein Manns-Nahme. Guſtaw imię męſkie. § Guſtave Adolphe Roi de Suede fût tué à la bataille de Lutzen en 1632.
Gutel, *ſ. m.* gutthätiges Haus-Geſpenſt. Boruta albo pokuſa dobroczynna.
Gutte-Gamba, Gutte-Gomme, } *vid.* Gomme-Gutte.
Gutteron, *vid.* Guetteron.
Guttural, e, *adj.* lettres gutturales. Gurgel-Buchſtaben, die mit der Kehle müſſen geſprochen werden, als *chr.* Litery gardłowe, ktore z gardła wymowić trzeba, iako *chr.* § Les Hébreux ont des lettres gutturales.
Guy, Guyon, Guyonnage, Guyonne, Guyorant, *vid.* Gui.
Gymnaſtique, *ſ. f.* die Leibes-Ubungs-Kunſt, als Tantzen, Reiten. Exercytunek, cwiczenie kawalerſkie, iako tańcowonie, koniem toczenie.
gymnaſtique militaire. das Exerciren, Waffen-Ubung, Kriegs-Ubungen. Exercytunek, cwiczenie żołnierſkie.
gymnaſtique médécinale. Motion, Leibes-Bewegung die gute Geſundheit zu erhalten. Zwierzchnia robota, mocya czerſtwemu zdrowia służąca.
gymnaſtique des Athlétes. die Ringekunſt. Zapaśnicza nauka, zapaski, zapaśnictwo.
Gymnaſiaſtique, Gymnique, } *adj.* (*gymnaſticus*) zur Leibes-Ubung gehörig. Cwiczeniu ćiała służący.
Gymnoſophiſte, *ſ. m.* (*gymnoſophiſta*) ein Gymnoſophiſt, ein Indianiſcher oder Egyptiſcher Weltweiſer. Gimnoſofiſta, mędrzec ſtary Egipski albo Indyyski.
Gynécée, *ſ. m.* (*gynæceum*) vor alters Frauenzimmer-Stube, Wohnung des Frauenzimmers. W dawnych czaśiech niewieśćie mieſzkanie; fraucmer.
Gynécocratie, *ſ. f.* (*gynæcocratia*) Weiber-Regiment, da eine Frau und nicht ein Mann regieret. Białogłowſkie panowanie; kroloworządy, gdźie białagłowa, a nie mąż panuie.
*Gynécocratique, *adj.* c. zum Weiber-Regiment gehörig. Do białogłowskiego panowania należący; krolowowładny.
Gynglime, *ſ. m.* in der Anatomie: Eingelenckung der Beine. *W Anatomii:* ſpoienie, złożenie dwu kośći.
Gyp, *ſ. m.* (*gypſum*) durchſichtiges Steinlein der im Gyps gefunden wird. Kamyk przeyrzyſty, ktory śię w gipśie znayduie.
Gypſeuſe, *adj. f.* Goute gypſeuſe. in der Heil-Kunſt: Gyps- oder Kalck-Gicht, die Beulen aufwirfft, in welchen ſich eine Materie wie Kalck oder Gips befindet. *W lekarſkiey nauce:* Pedogra wapienniſta, w ktorey śię guzy pełne materyi na kſztałt gipſu albo wapna wyſadzaią.

H.

H H

H, *ſ. f.* 1) der Buchſtabe h. er wird im Frantzöſiſchen A b c wie die teutſche Sylbe aſch geleſen. 2) *obſ.* die Zahl 200. 1) Litera h, *w francuskim obiecadle śię iako polskie słowo aż wymawia.* 2) *obſ.* liczba 200. § 1) Faire une h; une h bien faite.
H muette; l'h. das ſtumme h, es wird inſonderheit in ſolchen Worten nicht ausgeſprochen, die aus dem Lateiniſchen und Griechiſchen geborget ſind, und in der Lateiniſchen Sprache auf ein h, in der Griechiſchen aber auf einen *ſpiritum aſperum* ſich anfangen, als honneur, héréſie, harmonie. H nieme, *nie wymawia śię oſobliwie w takich słowach, ktore z iezykow łaćinſkiego i greckiego pochodzą, a w łaćinſkim*

łacinskim na literę h, w greckim zaś in spiritum asperum *się zaczynaią, iako* héresie, harmonie, honneur.

H aspirée; la h. das laute oder helle h. dieses wird wie ein teutsches h in eigentlich Frantzösischen und in denjenigen Worten gelesen, die aus der Lateinischen Sprache genommen sind, sich aber in selbiger auf kein h anfangen, als: harangue, hache (*ascia*). H głośne; *wymawia się iako* h *polskie w słowach wrodzonych Francuskich i w tych, co z łacinskiego ięzyka urosły, ale się w nim na* h *nie zaczynaią, iako* harangue, hache (*ascia*). § L' h dans héros est aspirée, & elle est muette en héroine.

†Ha, *interj.* ha, ey, ach. A, ach, hey, ey. § Ha! que Philis est digne qu'on l'aime; ha, ha, ha; cela est tout à fait drôle; ha! la tête! ha! je me meurs; ha! coquin je te tiens.

††Haberge, *obs. vid.* Auberge.

††Haha, *s.f.* ein altes Weib. Baba. § Vieille haha que vous étes.

une ruë de haha, vulg. der Sack; Strasse in Paris die keinen Ausgang hat. Ulica w Paryżu bez wyiazdu; ulica kątna.

††Habaan, *s.m. obs.* der eifrig nach etwas strebt. Ze wszystkich sił się czego dopinaiący; impreżista.

††Habascon, *s. m.* Indische, Virginische Wurtzel so dem Pastinat gleich siehet. Korzeń Indyyski pasternakowi podobny.

††Habassin, *vid.* Abyssin.

††Habbe, *s.m. obs.* ein Hafen. Port.

††Habdala, *s.m.* eine Ceremonie der Juden bey der Endigung des Sabbaths. Ceremonia przy zakończeniu sabasu żydowskiego.

†Habile, *adject. c.* (*habilis*) 1) hurtig, behend in Verrichtungen; 2) geschickt, fähig, tüchtig; 3) gelehrt, erfahren; 4) den Rechten nach tüchtig, fähig. 1) Okrzętny, sprawny, sposobny, śpieszny, wyprawny; prętki w sprawowaniu; 2) biegły, cwiczony w czym; sposobny do czego; 3) uczony; 4) podług praw sposobny. § 1) Il a bientôt fait ce qu'on lui commande, car il est habile; 2) il est habile à cacher ses entreprises; 3) il est un habile homme en tout genre; il est un habile homme; il est habile en son art; 4) un bâtard n'est pas habile à succeder.

il est habile à succeder. er maust wie ein Nachtrabe; er heißt alles mitgehen. Ma w ręku smołe.

†Habilement, *adv.* 1) hurtiger Weise; 2) auf eine geschickte Art; klüglich. 1) Sposobnie, wyprawnie, sprawnie, śpiesznie; 2) mądrze, kształtnym sposobem. § 1) Travailler habilement; 2) il s'est tiré d'afaires habilement.

†Habileté, *s.f.* 1) Fähigkeit, Kunst, Geschicklichkeit; 2) Erfahrung, Klugheit. 1) Sposobność, sprawność, snadność; 2) doświadczenie, biegłość w czym. § 1) C'est une grande habileté que de savoir cacher ses habiletez; 2) il a des habiletez dans les choses de la Philosophie.

†Habilissime, *adj. c.* sehr geschickt, sehr klug, überaus erfahren, künstlich. Barzo sposobny, barzo biegły i doświadczony. § C'est un habilissime garçon; il est très-habilissime.

†Habilité, *s.f.* in den Rechten: Fähigkeit, Recht, Macht etwas zu thun. *W prawie:* sposobność, prawo do czego. § Habilité à succeder.

†Habiliter, *v.a.* in Gerichten: einen zu etwas fähig machen. *W sądach:* sposobnym kogo do czego czynić. § Un bâtard est habilité par la légitimation à recevoir des successions.

†Habillage, *s.m.* 1) in der Küche: das Zurichten, Zurechtemachen eines Vogels, eines Fisches zum Kochen; 2) das Zurichte-Lohn; 3) beym Fleischer: die Ausschlachtung eines Viehes. 1) *W kuchni:* oporządzenie ptaka, sprawienie ryby; 2) zapłata od tego; 3) *u rzeźnika:* oprawienie wołu, cielęcia. § 1) Songez à l'habillage de ces oiseaux; 2) païer l'habillage.

†Habillement, *s. m.* Kleid, Kleidung. Odzież, szata, odzienie, przyodziewek. § Un bel habillement; un habillement fort beau.

habillement de tête. ein Helm der den gantzen Kopf und das Gesicht bedeckt. Szyszak co całą twarz i głowę okrywa.

†Habiller, *v.a.* 1) ankleiden, als ein Diener seinen Herrn; 2) kleiden lassen, ein Kleid machen lassen; 3) ein Kleid machen, als der Schneider; 4) beym Mahler und Bildhauer: das Gewand oder die Kleider mahlen, hauen; 5) einen kleiden, wohl oder übel stehen; 6) figürlich: mit etwas ausputzen; 7) beym Kramer: Zucker oder Caneel in Papier schlagen; 8) zurichten, zu rechte machen, einen Fisch zum Kochen oder Einsaltzen, einen Vogel, Thier, zum Braten; 9) beym Töpfer: Füsse und Henckel anmachen; 10) hecheln Flachs, Lein. 1) Ubierać, obłoczyć kogo

kogo w szaty; 2) przyodźiać kogo, suknie komu sprawić; 3) szaty szyć, robić, iako krawiec; 4) *u malarza i sznicerza:* odźież malować; przyodźiewek sznicerować; 5) stroić kogo, stoić komu źle albo pięknie; 6) *w sensie figurycznym:* przyozdobić, ustroić co czym; 7) *u korzennikow:* cukier albo cynamon papierem obwinąć; 8) sprawić rybę do warzenia albo nasolenia, płataiąc, wywnętrzaiąc; oporządźić ptaka; oprawić wołu albo insze bydlę zakłote; 9) *u zduna:* nogi i ucha przyprawić; 10) czosać len, konopie. § 1) On l'habille depuis les piez jusques à la tête; 2) habiller ses domestiques; 3) ce tailleur habille bien; il se laisse habiller par son tailleur; 4) habiller à l'antique, à la moderne; habiller bien une figure; 5) le velours habille bien quelques femmes; 6) il habille ses vers de riches couleurs; 7) habiller du sucre, la canelle; 8) habiller un saumon, une moruë, un lapin, un veau, un perdrix, la volaille; habillez moi ces poissons; 9) habiller un pot; 10) habiller un cuir, une peau; habiller du lin, du chanvre.

habiller une peau. beym Kürschner: ein Fell gar machen. *U kuśznierza:* dorobić futra.

habiller un cuir. beym Gerber: eine Haut zu der Lohe bereiten. *U garbarza:* nagotować skorę do dębu.

s'habiller, *v.r.* 1) sich kleiden, sich ein Kleid machen lassen; 2) sich anziehen, sich ankleiden. 1) Przyodźiać śię, suknie sobie sprawić; 2) obłoczyć śię, ubierać śię. § 1) S'habiller de deüil; 2) il s'habille bien tout seul.

habiller en vers une maligne prose. schlechte Verse schreiben, die von der ungebundenen Schreib-Art sich fast nicht unterscheiden. Wiersze pisać mało co od prozy rożnych.

habillé, *ée*, *adj.* 1) gekleidet; 2) in den Wappen von Menschen und Schiffen: bekleidet, gezieret. 1) Ubrany, w szaty ogarniony; 2) *w herbach o ludźiach i okrętach:* przyodźiany, ubrany. § 1) Habillé de rouge; il a couché tout habillé; 2) un navire d'or habillé d'argent.

†Habilleur, *s.m.* 1) Mahler, der die Kleidung mahlt; ein Gewand-Mahler; 2) der einen Fisch oder ein geschlachtetes Vieh zurichtet; ein Ausschlachter; 3) ein Kürschner der dem Peltzwerck die letzte Zurichtung giebet; 4) Gerber der die Felle zur Loh-Grube zubereitet. 1) Malarz od przyodźiewkow, co szaty maluie; 2) ten co wołu oprawuie; ptaka oporządza, albo rybę sprawia; 3) kuśznierz futra dorabiaiący; 4) garbarz skory do dębu gotuiący.

†Habit, *s.m.* (*habitus*) 1) ein Kleid, Kleidung; 2) ein geistlicher Habit. 1) Odźież, szata, przyodźiewek; 2) zakonny ubior; habit. § 1) Un habit court; un habit long; habit de deüil, de cérémonie; l'habit qu'il a sur le dos, est plus vieux que le Louvre; habit de dimanche; habit de nôces; 2) prendre l'habit de Capucin; donner l'habit de Chartreux à quelqu'un; l'habit ne fait pas Moine.

habit de chœur. Chor-Rock der Benedictiner. Kapa Benedyktyńska do choru, do procesyi.

être en habit. das Kleid anhaben. W szatach bydź.

habit de bord. ein Schiff-Kleid. Suknia marynarska.

couper un habit. ein Kleid zuschneiden. Szatę przykroić.

†Habitable, *adjectiv. c.* (*habitabilis*) das kan bewohnt werden; wohnbar. Sposobny do mieszkania; osadny; gdźie może mieszkać. § Rendre une maison habitable; c'est un lieu, une terre qui n'est point habitable.

terre habitable. bewohntes Land, der Erd-Kreis, die Welt. Okrąg źiemie, osadne kraie; świat. § On detéste les méchans dans la terre habitable; on en use ainsi dans toute la terre habitable.

†Habitacle, *s.m.* 1) in ernsthaften Reden: die Wohnung; 2) im Schertz: Nest, schlechte Wohnung; 3) auf den Schiffen: der Wacker, das Compaß-Häuschen; Ort in welchem der Compaß stehet. 1) *W mowach poważnych:* mieszkanie; 2) *żartem:* chaćiska, podłe mieszkanie; 3) kabinećik okrętowy do kompasu. § 1) Les habitacles éternels; l'habitacle du Tout-Puissant; 2) je vis tranquillement dans mon petit habitacle.

†Habitage, *s.m.obs.* Wohnung. Mieszkanie.

†Habitant, *part. vid.* Habiter.

†Habitant, *s.m.* ein Inwohner, Einwohner. Obywatel, mieszkaniec. § On a assemblé tous les habitans du village.

les habitans de l'air. in Poetischer Schreib-Art; die Vogel unter dem Himmel.

Himmel. *W ſtyle Poetyckim:* ptaſtwo powietrzne.

les habitans des forêts. bey den Poeten: die Thiere in den Wäldern. *U Poetow:* Zwierzęta w lesie.

†Habitation, *ſ. f.* (*habitatio*) 1) eine Wohnung; 2) eine kleine Colonie oder ein neu aufgerichteter Wohn-Platz in wüſten Landen; 3) die Wohn-Stäte. 1) Mieſzkanie; 2) mała oſada puſtego kraiu; 3) mieyſce mieſzkania czyiego; przebyt. § 1) Une agréable habitation; 2) on a fait quelques habitations chez les Malabares.

habitation charnelle. in Rechten: Beywohnung, Beyſchlaf. *W prawie:* Cieleſność, grzech ćieleſny, ćieleſne ſpołkowanie.

droit d'habitation. das Recht ſo einer hat, an einem Ort zu wohnen. Prawo na mieſzkanie gdźie. § Avoir droit d'habitation.

†Habiter, *v. a. & n.* (*habitare*) bewohnen einen Ort; wohnen, ſich aufhalten. Mieſzkać gdźie. § Habiter les bois; païs qui n'eſt pas habité; les Tartares habitent ſous des tentes.

habiter, v. n. in Rechten: einem Weibe, einem Manne beywohnen. *W prawie:* ćieleſną ſprawę odprawiać; z niewiaſtą ſpołkować, obcować. § Il y a de certains tems qu'un mari ne doit point habiter avec ſa femme; la femme doit habiter avec ſon mari.

† Habitude, *ſ. f.* (*habitudo*) 1) angenommene Gewohnheit, Weiſe; 2) Gemeinſchafft, Umgang mit einem; 3) Bekanntſchafft mit Leuten; 4) Zuſtand, Beſchaffenheit der Geſundheit; Diſpoſition des Cörpers; 5) Erlaubniß die ein Geiſtlicher von einem Pfarrer hat in ſeiner Pfarre geiſtliche Verrichtungen auszuüben; 6) Frauenzimmer mit der einer vertraut und verdächtig lebet. 1) Nałog, zwyczay; 2) obcowanie, konwerſacya; 3) znaiomość miedzy ludźmi; 4) poſtanowienie ćiała, komplekſya; 5) komenda, wikaryyſtwo; zezwolenie plebańskie na odprawienie funkcyy duchownych; 6) miłoſtki, kochanka. § 1) L' habitude eſt une ſeconde nature; contracter, prendre une habitude; laiſſer quelqu'un dans ſes mauvaiſes habitudes; 2) heureux celui qui n'a nulle habitude avec les méchans; 3) il a des habitudes par tout; il m'a procuré des habitudes utiles; il ne ſufit pas de faire de bonnes habitudes, il faut les cultiver; 4) la mauvaiſe habitude du corps; 5) il a une habitude à Saint Jacques; 6) il a toûjours une habitude.

un homme d'habitude. ein Menſch der nur mit ſeinen alten Bekannten umgehet. Człek, co tylko z ſwemi ſtaremi znaiomkami konwerſuie.

† Habitüé, *ſ. m.* ein Prieſter, der die Erlaubniß vom Pfarrer hat, in deſſen Pfarre geiſtliche Verrichtungen auszuüben. Wikary, komendarz; maiący zezwolenie na odprawowanie funkcyy duchownych w parafii czyiey. § Il eſt habitué à Saint Paul.

† Habitué, *ée, adj.* 1) zu etwas gewöhnt; 2) wohnhafft. Przyzwyczaiony do czego; 2) mieszkaiący gdźie.

† Habituel, le, *adj. c.* (*habitualis*) eingewurtzelt, als eine Kranckheit. Wkorzeniony, iako choroba. § Maladie habituelle.

grace habituelle. in der Theologie: die beywohnende Gnade Gottes. *W Teologii:* łaſka Boſka mieſzkaiąca w człowieku.

péché habituel. eingewurtzelte, angewohnte Sünde. Grzech z nałogu; grzech wkorzeniony.

† Habituellement, *adv.* aus Gewohnheit. Z nałogu. § Il ment habituellement.

† Habituer, *v. a.* einen zu etwas gewöhnen. Przyzwyczaić, wprawić kogo w co; nakładać kogo czego. § Il faut habituer de bonne heure les enfans à prier Dieu.

s'habituer, v. r. 1) ſich an etwas gewöhnen, gewohnt werden; 2) ſich wo niederlaſſen; 3) ſich an einen Ort gewöhnen, als das Vieh. 1) Nakładać ſię czego, przywykać czemu, nawyknąć czego, zwyczaić ſię do czego; 2) uſadowić ſię, poſtanowić ſię, uśieść gdźie; 3) przyuczyć ſię do mieyſca; przywykać mieyſcu, iako bydlę. § 1) S'habituer au mal; s'habituer à mal faire; 2) s' habituer à Varſovie, aux Indes; 3) les cicognes s' habituent dans une certaine maiſon.

s'habituer dans une paroiſſe. in einer fremden Pfarre geiſtliche Verrichtungen ausüben. Bydź na komendźie w czyiey plebanii.

†† Hable, *ſ. m.* an einigen Orten ein See-Hafen. *Po niektorych mieyſcach:* Port.

†† Habler, *v. n.* 1) viel reden, plaudern; 2) aufſchneiden. 1) Klepać, świegotać, gdakać; 2) przechwalać ſię; chełpić ſię. § 1) Il hable; les Gaſcons ſont ſujets à habler.

†† Hablerie, *ſ. f.* Geſchwätz, Aufſchneiderey, Pralerey. Swiegotanie; pochlubka, chełpienie

chełpienie się. § Tout ce qu'il dit n'est que hablerie; c'est pure hablerie que tout cela.

†† Hableur, *s. m.* Schwätzer, Pralhanns, Aufschneider. Swiegot; pędziwiatr, chlubca. § C'est un grand hableur.

†† Hableuse, *s. f.* Aufschneiderin, Schwätzerin. Swiegotka; świegotliwa i chełpliwa białagłowa. § Elle est fourbe & hableuse.

†† Habout, *s. m.* ein Marck- oder Grentz-Stein. Kopiec na roli.

†† Hache, *s. f.* (*ascia*) 1) eine Axt; 2) in der Druckerey: Rand-Glossen, Anmerckungen die auf dem Rand nicht Platz haben und unter den Text gerücket werden 1) Siekiera; 2) *w drukarni:* glosy, przypiski drobne, co na brzegu mieysca nie maiąc, pod tekst sam są wydrukowane. § 1) Une bonne hache; 2) la hache d'imprimerie; imprimer en hache

des champs en hache. beym Land-Messer: winckelichte Feld-Stücke, die in einander lauffen. *U mierników pol:* grunta kąciste. § Un arpent de terre en hache; des champs en hache.

hache d'armes. 1) eine Streit-Axt; 2) eine Granadier-Axt. 1) Siekiera do potyczki; czekan, bardysz; 2) siekiera granaterska. § 1) On se sert des haches d'armes dans la sortie & sur les bréches pour empecher une escalade; 2) les grenadiers à cheval ont un cimeterre & une hache d'armes.

maître de hâche. ein Schiffs-Zimmermann. Cieśla okrętowy.

il a un coup de hache. er hat einen Schuß zuviel. W rozumie wadę ma; postrzelony trochę w głowę.

hache roïale, vid. Hache-Roïale.

†† Hache, *interj.* ey, potztausend, daß dich. Ey do bisa.

†† Hachemens, *vid.* Hanchemens.

†† Hachement, das Hauen mit der Axt. Rąbanie siekierą.

†† Hacher, *v. a.* 1) klein hacken als Fleisch mit dem Hack-Messer; 2) übel zerlegen, zerschneiden, ein Gericht bey Tische; 3) beym Kupfferstecher: den Creutz-Schatten machen, sehr dunckel schattiren; 4) beym Schwerdt-Feger: kerben; kleine Strichlein zum vergulden einhacken; 5) bey den Maurern: behacken, abhacken, behauen. 1) Drobno posiekać co, iako mięso siekaczem; 2) niekształtnie rozbierać potrawy przy stole; 3) *u sztycharza koperszty-chowego:* umbry ryć gęste; na krzyż gęsto kreskować; 4) *u szpadownika:* wysiekać, wycinać kreski do pozłocenia; 5) *u mularza:* młotem siekierkowatym obrownać, uciąć. § 1) Hacher la viande; hacher du bois; 2) cet Ecuïer tranchant hache les viandes au lieu de les couper; 3) hacher avec la plume, avec le craïon; 4) hacher une garde, un pommeau d'épée; 5) hacher une pierre; hacher le plâtre.

hacher en morceaux. in Stücken zerhauen. Na sztuczki posiec.

hacher du bois. Holtz hauen. Drwa rąbać, łupać.

hacher la laine. Wolle zu Tapeten zu Staub hacken. Wełnę na proch subtelny do obicia posiekać.

se faire hacher. 1) hartnäckig seyn, sich lieber todt schlagen lassen, als daß man etwas thue; 2) sich in die Pfanne hauen lassen. 1) Trwać w swoim uporze; dać się przy rzeczy ktorey rozsiekać; 2) dać się na szablach roznieść; dać się w pień powyścinać. § 1) Il se feroit hacher plutôt que d'avouër qu'il s'est trompé; se faire hacher pour une chose; 2) ce regiment s'est fait hacher dans le combat; il se fera hacher plutôt que de se rendre.

je te hacherai menu comme chair à pâté. ich will dich zu Kraut-Sallat hacken; ich will dich krumm und lahm schlagen. Na mak cię posiekam; srodze cię wybiię.

la grêle a haché les vignes. der Hagel hat die Weinberge zerschlagen. Grad potłukł winnice.

†† Hachereau, *s. m.* eine kleine Axt, ein Aextlein. Siekierka, siekiereczka.

†† Hache-Roïale, *s. f.* Königs-Kertze, weisse Affodill-Wurtz, Gold-Wurtz, ein Kraut. Złotogłow, koźle iayka ziele.

†† Hachette, *s. f.* beym Maurer oder Zimmermann: ein Aextlein, so von einer Seite einen Hammer-Kopf hat. Siekierka młotkowata mularska albo cieśielska.

†† Hacheur, *s. m.* der die Wolle zu den Tapeten klein hackt. Siekacz wełny do obicia. § Hacheur de laine.

† Hacheure, *vid.* Hachure.

Hachie, *s. f. obs.* Marter, Qvaal, Todes-Strafe. Męka; śmiertelna kara.

†† Hachis, *s. m.* klein gehackt Fleisch; gehackte Speise. Siekanina, siekanka potrawa. § Un fort bon hachis; un perdrix en hachis.

†† Hachoir, *s. m.* 1) ein Hack-Messer; 2) ein Hackbret in der Küche. 1) Siekacz, tasak kuchenny; 2) stołnica, tablica kuchenna, na ktorey mięsiwo posiekane bywa. § 1) Emoudre, égui-

ser

ser le hachoir; 2) neteïer le hachoir.

††Hachure, *s. f.* 1) beym Schwerdtfeger: ausgehackte Arbeit zum Vergulden; 2) beym Kupferstecher: Creutz-Schatten, der mit dichten ins Creutz gegrabenen Strichlein gemacht ist. 1) *U szpadownika:* siekana do pozłocenia robota; 2) *u sztycharzow koperszty-chowych:* umbry barzo ćiemne z kresek gęstych na krzyż sztychowanych. § 1) Une belle hachure.

* * *

Hache. in den Wappen: Striche oder Zeichen der Tinctur oder Farbe. *W herbach:* Kreskowanie na znak koloru położone.

hachure en pal. Perpendicular-Striche, so die rothe Farbe andeuten. Czerwony kolor albo perpendykularne, to iest proste na doł linie. § La hachure en pal signifie de gueules.

hachure en fasce. blau, das ist Horizontal- oder Parallel-Linien. Modra maść albo linie horyzontalne, to iest poprzeczne.

hachure en pal contrehaché en fasce. die schwartze Tinctur oder cancellirte, das ist, Horizontal- und Perpendicular-Strichlein. Czarna barwa albo kraćiaste kreskowanie.

la hachure en bande; hachure de biais. schräge Strichlein von der lincken nach der rechten Hand drücken die grüne Farbe aus. Kreski ukośne od prawicy ku lewicy, są znakiem źieloney barwy.

la hachure en barre. Purpur hat schräge Linien von der Rechten nach der Lincken. Ukośne linie od prawicy ku lewicy, purpurowy kolor znaczą.

l'écu tout blanc & uni. Silber-weiß, welches mit keinem Strichlein, noch Pünctlein, sondern mit einem ledigen Platz bemercket wird. Kolor biały, ktory się żadnemi kreskami albo kropkami, ale proznem mieyscem znakuie.

l'écu pointillé. Gold, welches dichte Puncte vorstellen. Złoty kolor, ktory kropki gęstę wyrażaią.

††Hacub, *s. m.* ein Küchen-Kraut in Indien, das der Eberwurtz ähnlich siehet. Jarzyna ogrodna Jndyyska do lepczycy podobna.

††Hadot, *s. m.* ein Fisch, so dem Kuttel-Fisch ähnlich ist. Ryba sępię albo kałamarzowi podobna.

††Haemorrhous, *s. m.* eine sehr kleine und sehr giftige Schlange in Indien. Wąż Indyyski maluchny a przytym barzo iadowity.

††Haermia, *s. f.* gesunder Indianischer Pfeffer, der wie Nelcken schmecket. Pieprz zdrowy Indyyski, tegoż co goździki smaku.

††Hagard, e, *adj.* *1) wilde, schüchtern; 2) von Stoß-Vögeln: alt gefangen, nicht aus dem Nest genommen. 1) Dziki, płochy; 2) *o ptakach łowczych:* z gniazda niewyięty, stary złapany; § 1) Yeux hagards; avoir l'air hagard.

rimes hagardes. harte gezwungene Reime. Rymy nienaturalne; kadencye nierymowne. § Ses rimes sont trop hagardes.

†Hagiographes, *s. m. pl. & adj.* (*hagiographa*) bey den Juden: der Psalm, die Sprichwörter Salomonis, die Bücher Hiob, Daniel und Esra. *U Zydow:* Dawidowe Psalmy, Przypowieśći Salomonowe, księgi Jobowe, Danielowe i Ezdraszowe.

††Haha, *s. f. vulg.* une vieille haha. ein heßliches altes Weib. Babisko szpetne.

††Hai, *interj. pr.* hée. ey, he, potztausend, wenn einer lachet. Do bisa, ha ha; *gdy się kto śmieie.* § Quel visage hai, hai, hai.

*††Hai

††Haïe, *s. f. pr. hée.* 1) ein lebendiger Dorn-Zaun; eine Hecke; 2) eine Reihe Leute, Soldaten; 3) der Gründel oder Grengel, ein Holtz, das in die Länge durch den Pflug gehet; 4) in der Seefahrt: eine Sandbanck oder lange Klippe unter dem Wasser. 1) Płot samorodny; 2) szereg ludźi albo żołnierzy; 3) grządźiel plugowy, drewno przez pług idące; 4) *w żeglarskiey nauce:* haki, brodowina, albo rafa, to iest skała podwodna, pasmem się ciągnąca. § 1) Planter une haïe; fermer une vigne de haïes; 2) mettre des soldats en haïe; le peuple se rangoit en haïe pour voir passer le Roi; l'entrée du Roi se fit au milieu d'une double haïe de milice bourgeoise; 3) une haïe de charuë mal faite.

une haïe morte. Zaun aus dürren Aesten und Stangen. Płot z chrostu, z lask.

une haïe vive. ein grüner Zaun. Płot samorodny z krzewia żywego plecio-ny.

doubler la haïe. die Soldaten in zwey Reihen stellen mit dem Gesicht gegen ein ander. Uszeregować żołnierze we dwa szeregi twarzą przećiw sobie.

border la haïe. bey der Infanterie: Plo-tons-

tons=weise feuren; mit drey Gliedern zugleich Feuer geben, nemlich wenn das erste kniet, das andre sich bücket, und das dritte gerade stehet. *U piechoty:* dać razem ognia z trzech szeregow, bowiem pierwszy przyklęka, drugi się schyla, a ostatni prosto stoi.

**haïe au bout.* im Schertz: still; nichts mehr geredet; nicht ein Wort mehr. *Zartem:* cyt; ani słowka więcey. § Aimable Comtesse, pour qui tout le monde a tant de respect, haïe au bout; j'ai pour vous du respect de l'amour & haïe au bout.

†† Hai, *interj. pr.* hai. bey den Fuhrleuten, wenn sie die Pferde peitschen: wiho. *U furmanow, gdy konie biią:* wiu.

†† Haillon, *f. m.* 1) ein altes zerrißnes oder abgetragnes Kleid; 2) alter Plunder, schlechter Hausrath. 1) Łachmanina, sukmana zła, odarta albo wytarta; gałgany; 2) rupieći, szpargały. § 1) Il n'a que des haillons; quittez à cette heure ces vieux haillons.

†† Hain, *f. m. obs.* eine Angel. Węda.

†† Hainaut, *f. m.* Hennegau, eine Grafschaft in den Niederlanden. Henegawia, grabstwo w Niderlanéie.

†† Haine, *f. f.* 1) Haß, Feindschafft; 2) Abscheu, den ein Thier vor ein andres hat. 1) Nienawiść; 2) nieprzyiaźń, przećiwność wrodzona bestyom i rzeczom nieczułym przećiw inszym zwierzętom. § 1) La colére & la calomnie font naître la haine; avoir de la haine pour quelqu'un (contre quelqu'un) il n'a aucune haine particuliére contre lui; atirer la haine publique; il y a des haines héréditaires & immortelles entre les familles; 2) il y a de la haine entre les loups & les brebis.

en haine. aus Haß gegen etwas. Z nienawiśći przećiw czemu. § Il a été exhérédé en haine de son mariage; on lui a fait cette injure en haine de sa religion.

†† Haineux, euse, *adj. obs.* gehäßig. Nienawidzący, nienawistny.

†† Haineux, *f. m. obs.* Feind, Hasser. Nieprzyiaćiel, nienawistnik. § Il s'est maintenu malgré tous ses haineux.

†† Haïr, *v. a. pr.* Hé-ir. *conjug. vid.* in append. 1) hassen, anfeinden; 2) hassen, nicht lieben; einer Sache nicht gut seyn; 3) von Thieren und leblosen Sachen: sich vor ein anders scheuen, fürchten. 1) Nienawidźić kogo, mieć w nienawiśći kogo; 2) boieć się, nie lubić czego; brzydźić się; 3) *O zwierzętach i rzeczach nieczułych:* boieć się; nieprzyiaźń mieć wrodzoną przećiw drugiemu. § 1) Il est haï de tout le monde; haïr mortellement; 2) il hait l'ingratitude; o que je hai la solitude! haïr le vin; haïr le vice; haïr le froid, le chaud; 3) les chats haïssent les souris.

se faire haïr. sich verhaßt machen. Nienawistnym się uczynić; nienawiść popadać.

†† Hairai, *f. m.* im Land=Recht: ein Kind, das ein Erbe ist. *W prawie ziemskiem:* dźiećię, co iest dźiedźicem.

†† Haire, / †† Hére, *f. f.* Haar=Tuch, Haar=Hemd, Haar=Camisol der Ordens=Leute. Włośienica zakonnicza. § Porter la haire; ordonner la haire à un Religieux.

un drap de laine en haire. ungeschornes, ungewalcktes Tuch. Sukno niefolowane i niepostrzygane.

haire. See=Lache, wo die Sonne das Wasser in Saltz verwandelt. Wylewki morskie, gdźie słonce wodę na sol przewarza.

†† Haire, †† Hére, *f. m.* 1) Bettelmann, ein Karten=Spiel, in welchem die Spieler die Blätter mit einander vertauschen; 2) das Daus, welches das niedrigste Blatt in diesem Spiele ist; derjenige verlieret, der es nicht los geworden ist; 3) *obs.* Kriegs=Heer, Armee. 1) Mizek gra, w ktorey gracze karty z sobą przemieniaią; 2) tuz, co w tey grze iest naymłodszą kartą, i grę temu przegraie, co iey nie mogł pozbyć; 3) *obs.* woysko. § 1) Joüer au haire.

c'est un pauvre haire. es ist ein armer Schlucker. Ubogi to harlak.

†† Hairement, *f. m.* tondre en hairement. zum ersten mahl das Tuch scheeren. Pierwszy raz sukno postrzygać.

†† Hairetites, *f. m. pl.* die Zweifler, eine Türckische Secte, die an allen zweifelt. Wątpićiele; sekta Turecka, co o wszystkiem wątpi.

†† Haireux, †† Héreux, *adj. m.* vom Wetter: Dreck=kalt; kalt, frostig und naß als wenn es schlosset, reiffet oder hagelt. *O pogodźie:* pluskotny, mokroźimny, mrożny, gdy grad albo szron pada. § Un tems héreux.

†† Hairon, / †† Haironneau, / †† Haironnier, / †† Haironniére, } *vid.* Héron *&c.*

†† Haïssable, *adj. c.* verhaßt, hassenswürdig.

dig. Nienawiśći, nienawidzenia godny; nienawistny, niemiły. § Le vice est haïssable; elle est haïssable.

††Hait, *s. m. obs. vid.* Soûhait.

††Haité, *s. f. obs.* Gesundheit. Zdrowie.

Haive, *vid.* Hayve.

††Hâlage, *s. m.* 1) das Trecken, Trödeln oder Ziehen eines Schiffes mit einem Seil wieder den Strom, entweder mit Pferden oder mit Schiffleuten; 2) Lohn vors Trödeln der Schiffe; *3) Stand-Geld von Waaren, die in bedeckten Orten, Hallen und Vorhäusern verkaufft werden. 1) Trelowanie, ciągnienie szkuty liną wzwodę, bądź ludźmi, bądź końmi; 2) zapłata od trelowania; 3) targowe od towarow w podśieniach.

chemin de hâlage. Treck-Weg, Trödel-Weg auf beyden Seiten eines Flusses, auf welchem die Schiffleute das Schiff mit einem Seil nach sich ziehen. Trel, śćieżka flisowska z obu stron rzeki, na ktorey treluią.

††Halberge, *s. m. obs. vid.* Auberge.

*††Halbreda, ††Hallebreda, *s. m. vulg.* ein grosser Schlingel, ein langer und heßlicher Kerl. Gibas wysoki; długosz niekształtny.

Halbran, Halbrant, Halbrent, *vid.* Albran.

Halbrener, Halbrené, *vid.* Albrener.

Halcyon, *vid.* Alcyon.

††Hâle, *s. m.* 1) Hitze, heiß Wetter, die Sonnen-Hitze; 2) sehr trockener Wind. 1) Gorącość, upał, gorąco słoneczne; skwara; 2) wiatr barzo suchy. § 1) Il fait un grand hâle; le hâle est fort grand; elle se masque de peur du hâle.

hale, s. f. Halle, Schirmdach, wo allerhand Waaren verkauffet werden. Podśienie, mieysce nakryte przed domami, gdźie towary przedawaią. § Une belle, une grande hale; la hale au blé.

hale au vin. Wein-Marckt in Paris. Targ winny w Paryżu.

hales, plur. Bäncke als der Fleischer, Becker. Jadki mięsne, chlebne.

les langages des hales. grobe Worte; heßliche Reden gemeiner Leute. Karczemne słowa.

Halé, ée, *adj. vid.* Haler.

††Halebarde, *s. f.* eine Hellebarde. Halbart. § Une bonne halebarde; la halebarde est une arme ofensive; porter la halebarde.

on lui a donné une halebarde. er ist Unter-Officier bey einer Compagnie geworden. Unteroficerem u kompanii został.

cela ce rime comme halebarde à misericorde. von üblen Reimen: dieses Wort reimt sich wie eine Faust aufs Auge. Stosuią się te kadencye, iako pięść do oka.

cela est vrai comme les Suisses portent la halebarde par dessus l'épaule. das ist falsch; es ist nicht wahr. Fałsz to; prawda to iakby się ślepy iskał.

††Halebarde, *s. m.* ein Hellebardier. Halabartnik. § Au milieu de dix halebardes.

††Halebardier, *s. m.* 1) ein Hellebardier, der eine Hellebarde führet; 2) Steinläder, der beym Mäurer die Bausteine auf- und abladet. 1) Halabartnik; 2) Ładownik mularski od wielkich kamieni.

†Hale-bas, *s. m.* das Ablaß-Seil auf den Schiffen die Segelstangen herab zu lassen. Lina okrętowa do rey spuszczania.

Halebran, Halebrent, *vid.* Albran.

Halebraner, *vid.* Albraner.

Halebreda, *vid.* Halbreda.

††Halecret, *s. m. obs. vid.* Corselet.

†Haléne, †Haleine, *s. f.* 1) der Athem; 2) das Blasen, Wehen der Winde; 3) der Geruch der Blumen; 4) Ubung, Lust, Laune etwas zu thun. 1) Dech, duch, tchnienie; 2) wianie, dęćie, nadymanie, dmuchanie wiatrow; 3) zapach kwieczysty; 4) cwiczenie; fantazya, ochota do czego. § 1) Haleine douce, puante, mauvaise, méchante; il court une lieuë sans que l'haleine lui manque; las & hors d'haleine; retenir son haleine; 2) les vents retiennent leur haleine; il ne fait ni vent, ni haleine; 3) les fleurs poussent une douce haleine; 4) je ne suis point en haleine de faire des vers, de boire, de manger; je me suis remis en haleine de faire des vers.

avoir l'haleine forte. einen stinckenden Athem haben. Oddech mieć cuchnący.

avoir la courte haleine. kurtzen Athem haben. Krotki, słaby mieć oddech.

jusqu'à perte d'haleine. so lange man Athem holen kan. Poki gardła (dechu) stanie. § Nous chanterons jusqu'à perte d'haleine.

tout d'une haleine. in einem Athem; in einem Zuge; ohne auszuruhen. Duszkiem; nie oddychaiąc; nie odpoczywaiąc.

avoir bonne haleine. 1) einen starcken Athem haben; den Athem lange an sich halten können, als ein Taucher; 2) lange bey der Arbeit aushalten; ohne auszuruhen arbeiten. 1) Oddech mieć wielki; dech długo zatrzymać, iako nurek; 2) wytrzymać długo przy robоćie;

nie-

nie wytchnąć od roboty. § 1) On cherche pour la pêche des perles ceux qui ont bonne haleine; ce basque a bonne haleine.

prendre haleine. 1) Athem holen; verschnauben; 2) ausruhen von einer Arbeit. 1) Brać w się dech; wytchnąć, oddetchnąć; nabrać duchu; 2) wytchnąć od roboty.

tenir quelqu'un en haleine. 1) einen beunruhigen, plagen; einem keine Ruhe lassen; 2) einen mit Hoffnung aufhalten, das Maul schmieren. 1) Bez przestanku nagabać, draźnić kogo; nie dać komu pokoiu; 2) trzymać kogo na rzeczy; nadzieią kogo karmić. § 1) Vous me tenez toûjours en haleine; 2) il me tient en haleine en me promettant beaucoup.

tenir son ennemi en haleine. seinem Feind immer im Eisen liegen, ihn stets beunruhigen. Ustawicznemi natarczkami nieprzyiaciela tępić, naieżdżać.

des périodes à perte d'haleine. sehr lange Perioden, in welchen man etliche mahl Athem holen muß. Peryody za długie, w ktorych kilka razy oddetchnąć trzeba.

un ouvrage de longue haleine. ein langweiliges Werck, das viel Zeit und Mühe braucht. Sprawa zabawna; zmudna robota; nieoddetchniona praca. § Ce procès est de longue haleine, il tiendra long tems le bureau.

mettre son cheval hors d'haleine. sein Pferd übertreiben, überjagen. Zmordować, zbieżeć konia.

donner haleine à un cheval. einen Pferd ausruhen lassen, wieder zu Athem kommen lassen. Dać wytchnąć koniowi.

ne pas abuser de l'haleine d'un cheval. ein Pferd nicht übertreiben, nicht aus dem Athem kommen lassen. Nie mordować konia.

mon cheval n'est pas en haleine. mein Pferd ist lange nicht geritten worden. Już dawno koń moy niecwiczony.

il faut tenir un cheval en haleine. man muß ein Pferd immer in der Ubung erhalten. Konia często cwiczyć trzeba.

un cheval gros d'haleine. ein Pferd, das kurtzen Athem hat. Koń dychawiczny.

*†Haleinée, *†Halénée, *s. f.* Athem, Hauch. Dech, chuchanie, chuch. § Les harpies gâtoient tout d'une infecte haleinée.

†Haleiner, †Halêner, *v. a.* *1) den Athem eines Menschen riechen, besser *sentir l'haleine de quelqu'un*; 2) in der Jägerey von Hunden: die Spur haben, riechen, spüren; *3) etwas riechen, mercken; Wind von etwas haben; 4) anstecken, verführen; *5) einen ausforschen, auskundschafften. *1) Czuć dech, usta czyie, *ładniey powiesz* sentir l'haleine de quelqu'un; 2) *w łowiectwie o psach:* zwietrzyć, poczuć węchem; *3) przeczuwać o czym; 4) zarazić, kogo czym; psuć, skazić kogo; *5) wyszpiegować kogo. § 1) Je l'haleine quand il est dans ma chambre; 2) depuis que le chien a haleiné la bête, il ne la quitte point; 3) les flateurs ne t'abandonneront point depuis qu'ils auront une fois haléné ton tresor; 4) les femmes ont haleine ce jeune homme.

††Halement, *s. m.* bey den Zimmerleuten: Knoten, Schlinge am Seil, damit eine Last gefasset wird. *U cieśle:* zadzierg u liny do uięcia ciężaru. § Faire un halement.

††Hâler, *v. a.* 1) von der Sonne: schwärtzen; schwartz brennen; verbrennen; 2) austrocknen als die Winde das Erdreich; 3) abtrocknen, abtreugen am Feuer Früchte, Wäsche; 4) auf einen hetzen; anhetzen die Hunde; 5) antreiben die Pferde; 6) trödeln; ein Schiff gegen den Strom an einem Seile auf dem Lande fortziehen; 7) in der Seefahrt: das Strickwerck an einer Last an sich ziehen; ein Tau straff anziehen; 8) ein Tau in ein Bauholtz schlagen, so man heben oder fortziehen will. 1) Czernić, spalić kogo, *o słońcu*; 2) wysuszyć iako wiatr ziemię; 3) suszyć przy ogniu, iako wilgotne chusty; 4) poszczwać, puścić psy; 5) konie popędzać, poganiać ciągnące; 6) trelować, ciągnąć wzwodę szkutę za sobą; 7) *w żeglarskiey nauce:* ciągnąć za sobą ciężar liną; liny tęgo przyciągnąć; 8) założyć linę za czembrowinę do zaciągania. § 1) Le soleil hâle les gens, elle a le visage hâlé; 2) le grand vent hâle les chemins; 3) hâlez un peu ces chemises sur le feu; 4) on a hâlé les chiens après le voleur; 5) il faut souvent hâler les chevaux qui tirent un bateau en remontant une riviére; 6) hâler un bateau; 7) hâler sur un cable, sur une manœuvre; hâler la bouline.

hâler, v. n. auf der See: ein vorbey segelndes Schiff anschreyen und selbiges fragen, was für einem Herrn oder Republic es dienet. Zawołać na okręt miiaiący, pytaiąc się, ktoremu należy Panu albo Rzeczypospolitey. § Nous entendî-

entendîmes des matelots de la frégate qui hâloient sur nôtre vaisseau & nous leur répondîmes.

se hâler, *v. r.* von der Sonne schwartz werden. Ogorzeć na słońcu; naczerniec od słońca. § Les païsanes se hâlent, parce qu'elles vont au soleil le visage découvert.

†Halesurion, *s. m.* ein Meer-Ungeziefer an Klippen, es ist einem Vogel-Fittig ähnlich, hat einen Kopf gleich einer Eichel und ist einen Fuß lang und wie ein Arm dick. Owad skrzydłu ptaszemu podobny, na skałach się morskich znayduie, głowa iego na kształt żołędziu, a przy tym na stopę długi, i iak bark miąższy.

††Haletant, e, *adj. obs.* engbrüstig. Dychawiczny.

††Haleter, *v. n. vulg.* schnauffen, keuchen. Dyszeć; udyszać się. § Il venoit tout halétant & plein de sueur; il ne fait que haleter.

††Hâleur, *s. m.* Trödeler, der am Schiffe ziehet, das man wieder den Strom fortbringet. Trelownik, flis treluiący, co szkutę za sobą wzwodę ciągnie do liny przywiązaną. § Un hâleur a bien de la peine & gagne peu.

††Hali, *s. m.* ein gewisses Gewicht. Waga pewna.

†Halica, *s. m.* (*alica*) im Alterthum: ein Brey von abgeschälter Gerste, mit Kreide und Gips gekocht. *W starożytności:* papa z pęczaku, z krety i z gipsu. § On emploïoit l'halica en médecine pour arrêter la dissenterie.

††Halier, *s. m.* 1) ein dichter Busch; dicker Strauch, Hecke; 2) Hallen-Wächter, der die Kaufmanns-Güter in Hallen und bedeckten Plätzen bewachet und diese auf- und zuschliesset; 3) Kramer in bedeckten Plätzen und Hallen. 1) Gęstwa, gąszcz; 2) stroż co mieysca nakryte i podsienia zamyka i otwiera, kramow w nich strzegąc; 3) kramarz w podsieniach. § 1) Ils ne pourront manier leurs piques parmi des haliers & des troncs d'arbres.

†Halime, *s. m.* (*halimus*) Meer-Wurtzel, Wasser-Bürgel, ein Strauch. Sytka, pomorczyk, mlecznik pomorski krzewina.

Hallage, Halle, Hallebarde, Haller, *vid.* Halage, Hale.

Halleboter, *obs. vid.* Glaner.

Hallebran, Hallebraner, *vid.* Albran.

Hallier, *vid.* Hâlier.

†Halo, *s. m.* (*halo*) der Hof um die Sonne oder den Mond. Koło iasne w koło słońca albo księżyca.

††Halois, ††Halots, *s. m. pl.* Löcher, Hölen im Caninchen-Bau. Lochy w iamach krolikowych.

††Halque, *s. m.* Sangu, ein stachelichter Baum in Numidien. Drzewo ościste w Numidyi.

††Halte, *adv.* halt, stehe stille. Stoy. § On leur dit halte.

halte-là. still davon; gemach. Cyt, ćicho o tym; powoli. § Halte-là vous ne connoissez pas celui dont vous parlez.

††Halte, *s. f.* 1) das Stillhalten der Soldaten auf den Märschen; die Halte; 2) Ablager, Fütterung, Mahlzeit der Soldaten, die Halte machen. 1) Stanowisko, stanie, postoienie żołnierzy w ciągnieniu; 2) obiad albo popas żołnierski na stanowisku. § 1) Les troupes firent halte de tems en tems; la halte fût longue; nous avons fait halte à N. 2) nous trouvâmes une bonne halte; on avoit préparé une bonne halte.

†Hamac, *s. m.* Hang-Matte, Hänge-Bett, das an Bäumen, Seulen oder Haken in den Wänden an den vier Zippeln angebunden ist. Maty zawieśiste; łożko wiszace miedzy drzewami, słupami albo hakami w ścianę wbitemi.

††Hamade, ††Hamaïde, *s. f.* in der Wappen-Kunst: Querbalcken mit drey Binden, die den Rand nicht berühren. *W herbowney nauce:* Balka poprzeczna z trzema bindami, co się brzegu tarczy nie tykaią.

†Hamadryade, *s. f.* (*hamadryas*) bey den Poeten: eine Baum-Nymphe, die mit iedem Baum hat entstehen und vergehen sollen. Nimfa albo bogini drzewa każdego; miała z drzewem się oraz i rodźić i znowu z drzewem ginąć.

Hamaïde, *vid.* Hamade.

†Hamans, *s. m. plur.* sehr feine weisse Cattune aus Bengala und Indien. Zawoy chancham albo bagazye białe naywyśmienitsze z Bengale i z Indow.

††Hambourg, *s. m.* 1) die Stadt Hamburg; 2) ein Fäßchen zum Einsaltzen der Fische; 3) ein Faß mit Englischem oder Holländischem Bier. 1) Miasto Hamburk; 2) faska do ryb nasolenia; 3) beczka z piwem Angielskim albo Holenderskim.

Hameïde, *vid.* Hamade.

††Hameau, *s. m.* ein klein Dorf mit hin und wieder zerstreueten Häusern. Wioska rozwlekła, w ktorey chałupy rozsypką leżą. § Un petit hameau; déja

tous

tous les bergers ont quittez les hameaux.

† Hameçon, *f. m.* (*hamus*) 1) eine Angel; *2) figürlich: Netze, Fallstricke, die man einem stellet. 1) Węda; *2) *w sensie figurycznym:* sieci, sidła na kogo zastawione. § 1) Atacher de petits poissons aux hameçons; prendre du poisson à l'hameçon; *2) ils sont propres à gober les hameçons qu'on leur veut tendre; voïant, qu'il ne mordoit point à l'hameçon, il changea le dessein; la beauté sans esprit est un apas sans hameçon, elle atire les galans, mais elle ne les arrête pas.

Nota. einige Handwercker bedienen sich dieses Worts stat Archelet und Archet. *Niektorzy rzemieślnicy miasto* Archelet, archet, *tego słowa* hameçon *zażywaią.*

Hamelet, *f. m. obs. vid.* Hameau.

†† Hampe, *f. f.* 1) ein Hellebarden-Schafft; 2) Stange, Stiel an Wischern, langen Borst-Wischern; 3) Pinsel-Stiel; 4) bey den Jägern: die Brust eines Hirsches. 1) Oszczepisko, drzewiec u halabartu; 2) laska, żerdź u wielkich kiści, u baby do izdeb chędożenia; 3) trzonek u pęzła malarskiego; 4) *w myślistwie:* piersi ielenie; mostek ieleni. § 1) Il lui a donné un coup de la hampe de sa halebarde; 2) hampe d'écouvillon, de refouloir.

†† Han, *f. m.* 1) ein grosses Wirthshaus in den Morgenländern; 2) Laut, Schall eines Schlages, insonderheit von einer Art wenn man hauet; 3) der Tartar-Chan. 1) Karczma wielka w kraiach wschodnich; 2) kołat siekiery przy rąbaniu; 3) Han Tatarski.

†† Hanap, *f. m. vulg.* Krug, Kanne zum Trincken. Konew, kufel, konewka. § Boire un grand hanap de vin.

†† Hanche, *f. f.* 1) die Hüffte am Menschen; 2) auf den Schiffen: der Theil des Bords unter der Galerie. 1) Biodra; 2) część burtu okrętowego pod galeryą. § 1) Cette fille n'a point des hanches.

hanches, plur. der Hancken am Pferde, nemlich vom Kreutz bis an die hintersten Knie. Zad koński od krzyża aż do kolan.

mettre un cheval sur les hanches. ein Pferd recht auf die Hüfften setzen. Konia w zadnym stąpaniu wycwiczyć, utwierdzić.

parer sur la hanche. mit der Sprache nicht heraus wollen; in einer Antwort Seiten-Sprünge machen. W odpowiedzi się kręcić; wykręcać się; z ogrodką mowić. § Il pare sur la hanche d'abord qu'on lui parle de sa maîtresse.

Hanche de haut bois, vid. Anche.

†† Hanchemens, Hachemens, *f. m. pl.* flatternder Zierat an den Wappen als Bänder, Federbüsche. Herbowne ozdoby wiewaiące się, iako wstęgi, federpuszy, kity.

†† Hanebane, *f. f.* Bilsen-Kraut, Schlaf-Kraut, Doll-Kraut, Sau-Bohnen. Bielun, szaley, lulek ziele.

†† Hanepel, *f. m.* Art von Weiber-Schmuck. Gatunek klynotu białogłowskiego.

†† Haneton, Hanneton, *f. m.* 1) ein May-Käfer; 2) ein unverständiger, hitziger Jüngling. 1) Chrzabąszcz, chrząszcz; 2) młokos popędliwy i nierozumny. § 1) Le haneton est un insecte volant; 2) il est étourdi comme un haneton; c'est un haneton.

soucis de haneton. kleine Frantze von Gestalt eines May-Käfers; die Hörnlein von dieser Frantze heissen Hanetons. Fręzla mała na kształt chrzabąszcza zrobiona; *iey dwa rożki się* hanetons *nazywaią.*

* *ils se tiennent par le cû comme des hannetons.* sie stecken stets beysammen. Zawsze z sobą przebywaią; ieden drugiego nie odstępuie.

†† Hangar, †† Hangart, *f. m.* Schoppen, Dach an einer Mauer zu den Wagen. Szopa, obdach do karet i wozow; wozownia.

†† Hani, *f. m. obs.* der Hahn an einem Schieß-Gewehr. Kurek u strzelby.

†† Hanicroche, *f. f.* 1) *vulg.* Hinderniß, Aufschub; 2) *obs.* ein Hacken-Rohr. 1) *vulg.* Zawada, przeszkoda, zwłoka; 2) *obs.* hakownica strzelba. § 1) Il y a toûjours quelque hanicroche qui retarde mon voïage.

†† Hanier, *f. m. obs.* ein Schieß-Gewehr mit einem Hahn. Krzoska, ruśnica krzęsząca z zamkiem.

†† Hannir, †† Hennir, *v. n.* (*hinnire*) wiehern wie ein Pferd. Rżeć, *o koniach.* § Le cheval hennit, l'âne brait.

†† Hannissement, †† Hennissement, *f. m.* das Wiehern der Pferde. Rżenie koni. § Le hannissement du cheval de Darius, fit Darius Roi.

†† Hanoüard, *f. m.* in den Saltz-Magazinen: ein geschworner Saltzträger. Tragarz przysięgły w żupach solnych.

†† Hansar, *f. m.* in der Normandie: Hippe mit einem eisernen Hefft. *W Normandyi:* gnip albo noż ogrodniczy z żelaznym trzonkiem.

††Hanse, *f. f. obs.* eine Handlungs-Gesellschafft. Towarzystwo kupieckie.

la Hanse Teutonique. der Hansee-Bund, den die vornehmsten Handels-Städte ehedessen unter sich aufgerichtet. Niegdyż związek Hanseatycki, to iest miast handlownych nayprzedniey-szych w Europie.

††Hanséatique, *adj. c.* (*Hanseaticus*) Hansee-, zu den Hansee-Städten gehörig. Hanseatyczny, do związku miast Europy przedniey szych należący. § Les villes Hanséatiques; Danzig, Thorn, Elbing, Brunsberg, Culm, Riga étoient des villes hanséatiques.

††Hansiére, *f. f.* ein Seil, damit man ein Schiff beym Trödeln an sich ziehet oder wenn man an Bord eines andren steigen will. Lina do przyciągnienia nawy, gdy kto chce wsiadać, albo do trelowania, to iest, ciągnienia szkuty w zwodę.

††Hante, *f. f. obs. vid.* Hampe.

††Hanté, ée, *adj.* volckreich. Ludny, osadny.

Hanter, *v. a.* 1) mit einem umgehen; 2) fleißig einen Ort besuchen. 1) Obcować, społkować, przebywać z kiem; 2) uczęszczać, ugęszczać dokąd; bywać gdzie często. § 1) Hanter une personne; 2) hanter chez quelqu'un; hanter le barreau, les cabarets.

hanter, v. n. in der Seefahrt: sich nähern, nahe an etwas kommen. *W żeglarskiey nauce:* przybliżyć się.

*††Hantise, *f. f.* verdächtiger Umgang, Gemeinschafft. Obcowanie, społkowanie podeyrzane. § Vous perdrez dans ces hantises les sémences d'honneur, que vous avez prises avec nous; la hantise des Stoïques vous gâtera.

††Hape, ††Happe, *f. f.* Achsen-Blech, so unten an die Achse eines Wagens genagelt ist. Podosek pod osią wozową. § Garnir un essieu de hape.

††Hape-foïe, *f. f.* (*hepato-prensor*) ein Leber-Aar, ein See-Vogel, der die Leber von Stockfischen gerne frißt. Ptak morski, co wątroby stokfiszowe rad iada. § Le hape-foïe est très-gourmand.

††Hapelopin, *f. m.* *1) Jagd-Hund der auf das Jäger-Recht begierig ist; 2) ein verfressener, betrügerischer Diener. 1) Pies łowczy na szarpaninę barzo chciwy; 2) sługa szalbierski i obżarty.

††Hapelourde, *f. f. vulg.* 1) ein falscher Diamant; 2) äusserlicher Schein, leerer Dunst, Anstrich; 3) ansehnliches Pferd von üblen Eigenschafften; 4) ein Mensch von gutem Ansehen aber schlechten Eigenschafften. 1) Dyament fałszywy; 2) pozor omylny, okazałość rzeczy podłey; 3) koń okazały ale barzo narowisty; 4) człowiek na pozor wyśmienity a w rzeczy samey dudek. § 1) Acheter des hapelourdes; 2) c'est une hapelourde que cela; 3) on l'a trompé, on lui a fait païer cher une hapelourde; 4) les ambitieux sont de belles hapelourdes, qui n'ont que l'aparence & l'éclat.

††Haper, *v. a.* 1) schnappen, von Hunden: *2) figürlich: erwischen, greiffen, fangen, raffen, wegnehmen; 3) beym Vergolden mit Eyerweiß: die Vergulдung annehmen. 1) *O psach:* chapać, chwytać zęboma; 2) porywać, chwytać, łapać; 3) *pozłacaiąc płatkowem złotem:* iąć się, chwytać się złota. § 1) Ce chien hape tout ce qu'on lui peut jetter; 2) si je n'avois fait le brave, ils n'auroient pas manqué de me haper.

††Haquebuse, ††Haquebute, } *f. f. obs.* eine Büchse, Schieß-Gewehr. Hakownica strzelba.

††Haquebutier, *f. m. obs.* ein Hacken-Schütz. Hakownik, z hakownicy strzelaiący.

††Haquenée, *f. f.* 1) ein Zelter, Stute so einen Paß gehet; 2) der Zelter-Gang. 1) Jednochodnik mały, kroczaczka; kobyłka kroczą chodząca; 2) iednochoda; krocz. § 1) Une jolie haquenée; il entra sur une petite haquenée; 2) cheval qui va la haquenée.

la haquenée du gobelet. Saum-Roß zum Silber-Zeug, Wäsche, Brodt und Obst für den König. Koń tłomokowy do argienteryi, chust, fruktow i chleba dla krola.

**la haquenée des cordeliers.* im Schertz: ein Stock zum gehen; ein Wander-Stab. *Żartem:* laska do chodzenia; podiezdek Franciszkański.

il est venu sur la haquenée des cordeliers. 1) im Schertz: er ist zu Fuß gekommen; er ist auf Schusters Rappen kommen; 2) er hat keinen Knopf auf dem Rock gehabt, wie er hergekommen ist. 1) Piechotą przyszedł; ieździł w rydwanie wedle kiia; 2) w kurpiach do naszych przybył kraiow.

††Haquet, *f. m.* Bier-Wagen, Wagen, Karren ohne Leiter. Kara albo woz nie letrowany do przewożenia beczek z napoiami. § Tirer le haquet; un haquet trop chargé; on se sert des haquets

quets pour les pontons dans les armées.

†† Haquetier, *f. m.* Kärner, Fuhrmann eines Wagens ohne Leiter. Furman wozu nieletrowanego; karownik kary bez letry.

†† Haraler, *v. a. obf.* einen qvälen, plagen. Trapić, męczyć, dręczyć kogo.

†Haram, *f. m.* ein Zimmer des Frauenzimmers im Türckischen Serrail. Niewieśćie mieſzkanie w Saraiu Tureckim.

†Harame, *f. m.* Baum, der das Gummi Tocamacha von sich giebet. Drzewo gumę nazwaną *Tocamacha* puſzczaiące.

††Haran, ⎫
††Harang, ⎭ *f. m.* (*harengus*) ein Hering. Sledź. § Le haran a la chair dure.

haran frais; *harang blanc.* ein frischer uneingesaltzener Hering. Sledź świeży, nieſolony.

haran ſalé. ein Saltz-Hering. Sledź ſolony.

haran ſoré; *harang ſoret.* geräucherter Hering oder ein Pickling. Sledź wędzony.

haran pec. neuer Hering, der nur ein paar Wochen im Saltz gelegen. Sledź nowy, to ieſt tylko od kilku niedźiel naſolony.

il eſt ſec comme un haran ſoré. er ist nur Haut und Knochen. Wychudł iak śledź wędzony.

la caque ſent toûjours le haran. die alten Fehler hängen einem immer an. Czego się ſkorupa napiie, tym zawſze trąci.

on vend plus de harans, que de ſoles. brauchbare Sachen sind eher zu verkauffen als kostbare. Prędzey się rzeczy potrzebne niż koſztowne ſprzedaią.

ils ſont preſſez comme des harans dans une caque. es sitzt fast einer auf dem andren, so enge ist es. Ućiśieni iak śledźie w beczce.

†† Harangeaiſon, *f. f.* der Herings-Fang; die Zeit des Herings-Fanges. Łowienie śledźi; czas łowienia śledźi; połow śledźi. § La harangeaiſon étoit bonne cette année.

†† Harangére, *f. f.* 1) Herings-Weib, die Heringe und Stockfische verkauffet; 2) ein loses Weib, die ein freches Maul hat. 1) Przekupka śledźi i ſtokfiſzu; 2) kobieta z wyparzoną gębą; ſzczekaczka. § 1) Une groſſe & graſſe harangére; 2) il devient une harangére dans ſes emportemens.

†† Harangue, *f. f.* 1) eine öffentliche Rede; Anrede an eine hohe Person; 2) im Schertz: eine Predigt, langwieriges Geschwätz. 1) Oracya, mowa publiczna do kogo; 2) *żartem:* klekotąnie, świegotanie; paćierz, kazanie. § 1) Faire une belle harangue; 2) aurez vous bien-tôt fini vôtre harangue; tu fera après ta harangue.

†† Haranguer, *v. a.* einen mit einer Rede empfangen, anreden; eine Rede an einen halten. Perorować, mowić publicznie, mowę publiczną mieć do kogo. § Meſſieurs les Députez vont aujourd'hui haranguer le Roi ſur l'heureux ſuccès de ſes armes.

haranguer, v. n. 1) über einen schreyen, wieder einen reden; 2) schwatzen, plaudern. 1) Utyskować, wołać na kogo, mowić przećiw komu; 2) nagadać się; klekotać. § 1) L'orateur Démoſténe ne fit toute ſa vie que haranguer contre Philipe & contre Alexandre; 2) c'eſt un homme qui harangue toûjours.

†† Harangueur, *f. m.* 1) im Schertz: Redner, der eine öffentliche Rede hält; 2) ein Groß-Maul, Schwätzer, Plapper-Hanns. 1) *Zartuiąc:* mowca publiczny, Orator; 2) świegot, klegot. § 1) L'ennuïeuſe éloquence des harangueurs; il eſt aſſez mauvais harangueur, quand il harangue, il regarde toûjours aux ſolives; 2) c'eſt un harangueur perpétuel.

†† Haras, *f. m.* 1) eine Stuterey; 2) ein Ort, den man zugerichtet den Beschäler zu der Stute zu lassen; 3) die Füllen in einer Stuterey; 4) die sämtlichen Pferde in einer Stuterey. 1) Stado koni; 2) rozgard dla ſtadnych kobył i ogiera; 3) zrzebce w ſtadźie; 4) wſzyſtkie konie w ſtadźie. § 1) Le haras du Roi eſt fort beau; nourrir, gouverner un haras; 2) mettre la cavale au haras; 3) les étalons Turcs & les cavales de Naple font les meilleurs haras.

†† Haraſſement, *f. m. vulg.* Abmattung, das Müdemachen. Zmordowanie.

†† Haraſſer, *v. a.* 1) einen müde machen, ermüden, abmatten; 2) überjagen, übertreiben. 1) Sfatygować, mordować, ſpracować kogo; 2) zbieżeć konia. § 1) Un homme haraſſé; ſe ſentir haraſſé d'une longue courſe; 2) haraſſer un cheval; un cheval haraſſé.

ſe haraſſer, v. r. vulg. 1) sich müde arbeiten; 2) den Menschern nachlauffen. 1) Spracować się, sfatygować się; 2) biegać za kobietami; rżeć do ko-

kobiet; uwiiać się koło dźiewek iako zrzebiec w ſtadźie.

haraſſer l'ennemi. dem Feind ſtets im Eiſen liegen. Uſtawicznemi natarczkami nieprzyiaciela niewczaſować.

une armée fort haraſſée. eine übel zugerichtete Armee. Woysko pośiekane, pokaleczone.

†Harbou, *interj.* huß, huß, wenn der Jäger den Hund auf den Wolff anhetzt. Hu, hu; otiu, haho, haho; *głos łowca wilka ſzczuiącego.*

††Harcelement, *ſ. m. vulg.* das Plagen, Qvälen; Beläſtigen. Męczenie, dręczenie; nagabanie.

††Harceler, *v. a.* 1) den Feind beunruhigen, hier und dar anfallen; 2) einen plagen, necken, nicht mit Frieden laſſen. 1) Naieżdżać, powoli tępić, wſtępnym boiem albo natarczkami niewczaſować nieprzyiaćiela; 2) nagabać, napaſtować, drażnić; nie dać komu pokoiu. § 1) Ils n'ont fait que harceler l'armée dans la marche; l'art de harceler une armée eſt une partie des armes la plus intéreſſante; 2) il me harcele toûjours; il faut le harceler continuellement.

††Harcelle, *ſ. f. obſ. vid.* Echalas.

†† Hard, ††Hart, *ſ. f.* 1) Bindweide, Bindgerte um ein Reis-Bund; 2) Strang einen Miſſethäter zu hängen oder zu erdroſſeln; 3) das Ring-Eiſen, ein halbcirckel-rundes Eiſen, auf welchem der Handſchuhmacher das Leder glatt macht. 1) Wić, obwiąska, obwiąsło, iako u wiązani chroſtu; *2) powroz do uduſzenia albo obieśienia złoczyńce; 3) żelazo połcyrklowe, na ktorym rękawicznik ſwe ſkorki poleruie i wyprawuie. § 1) Couper, délier la hard; lier avec une hard; 2) on a défendu cela ſur peine de la hard.

il ſent la hard de cent pas à la ronde. der Dieb ſieht ihm aus den Augen heraus. Złodźiey mu z oczu patrzy.

††Harde, *ſ. f.* 1) vom Schwartz- und Roth-Wildpret: eine Heerde; 2) ein Flug oder Volck Vögel. 1) Stado ieleni, dźikow; 2) ſtado ptakow. § 1) Cerf en harde.

en hardes. Hauffen-weiſe, Heerden-weiſe. Kupami, ſtadami. § Se mettre en hardes.

††Hardeau, *ſ. m. obſ.* ein Schurck, Bärenheuter. Hultay, łotr.

††Hardées, *ſ. f. pl.* Wild-Schaden in dem kleinen Gehaue; gebrochne Reiſer, wenn der Hirſch zu Holtze gegangen iſt. Łom, chroſt połamany, gdźie śię ielenie paſły.

††Hardement, *ſ. m. obſ. vid.* Hardieſſe.

††Harder, *v. a.* tauſchen, beſſer Troquer. Frymarczyć, *lepſze słowo* Troquer. § Voulez vous harder vôtre cheval contre le mien.

harder des chiens. die Hunde zuſammen koppeln. Zesforować pſy.

harder la peau. beym Handſchuhmacher: ein Fell auf dem Ring-Eiſen glätten. *U rękawicznika:* polerować ſkorę na okrągłym żeleźie.

†Harderic, *ſ. m.* mit Schwefel calcinirtes Eiſen, zum Glas-Mahlen. Siarką palone żelazo do ſkła ſzmelcowania.

†Hardes, *ſ. f. pl.* Zeug, Geräthe, das einer bey ſich führet, als Kleider, Wäſche. Sprzęty czyie, iako ſzaty, chuſty. § Il a de belles & de bonnes hardes; ſes hardes ſont ſaiſſies.

††Hardi, e, *adj.* 1) beherzt, kühn, dreiſt; 2) frech, verwegen, unverſchämt, vermeſſen; 3) zu frey als ein Gedancken. 1) Odważny, ochotny, śmiały, rezolutny; 2) niewſtydliwy, zuchwały; 3) bezpieczny, nazbyt wolny, iako myśl. § 1) Un hardi ſoldat; une hardie femme; un joüeur hardi; rendre le faucon hardi; elle eſt hardie comme une Amazone; 2) un hardi menteur; 3) penſée hardie; expreſſion, propoſition hardie.

trait de plume hardi. ein freyer ſchöner Zug mit einer Feder. Dukt pięknie napiſany.

il a le pinceau hardi. er mahlet ſehr wohl. Barzo pięknie maluie.

il a le jeu hardi; ſon jeu eſt hardi. in der Muſic: er ſpielet ſehr wohl. Barzo dobrze gra na inſtrumenćie muzycznym.

Monſieur hardi. Wind der die Thüren aufmacht. Wiatr drzwi otwieraiący.

††Hardi, *ſ. m.* eine alte Müntze, drey Heller werth. Moneta ſtara groſz polſki wynoſząca.

††ſe Hardier, *v. r. obſ.* ſich erkühnen. Odważyć śię.

††Hardieſſe, *ſ. f.* 1) Hertz, Muth, Dreiſtigkeit; 2) Kühnheit, Freyheit die man ſich nimmt; 3) Frechheit, Verwegenheit. 1) Serce, ochota, śmiałość, rezolucya; żywa ochota; 2) poduſałość, ktorą ſobie kto bierze; 3) przeważność, zuchwałość; śmiałość zła, bezpieczeńſtwo zbyteczne. § 1) Avoir de la hardieſſe; parler avec hardieſſe; aler avec hardieſſe; 2) je prends la hardieſſe de lui écrire; excuſez ſi j'ai pris la hardieſſe de vous écrire; 3) il

3) il a eu la hardiesse de dire cela, de lui faire des reproches.
la hardiesse des métaphores. gar zu hohe Metaphoren. Metafory nazbyt wysokie.
†† Hardilliers, *f. m. plur.* gewisse Eisen am Weber-Stuhl der Tapeten-Wircker. Pewne żelaza u krosny do tkania kobiercow.
†† Hardiment, *adv.* 1) tapfer, hertzhaft, muthig, dreist; 2) frey heraus, unverholen. 1) Odważnie, ochotnie, śmiele, rezolutnie; 2) poufale, bezpiecznie, bez ogrodki. § 1) Parler hardiment; ataquer hardiment; marcher hardiment droit à l'ennemi; faites cela hardiment; 2) je lui ai dit hardiment ce que je pense; il faut parler hardiment à ses amis.
†† Hardois, *f. m.* in der Jägerey: kleines Gesträuch, daran der Hirsch das Rauhe von seinen neuen Hörnern abreibet. Krzew, o ktory ieleń kosmatki z rogow nowych ocięra.
†† Hardoïer, *v. a. obs. vid.* Harceler.
†† Hare, *interj.* huß, ein Wort der Jäger, wenn sie anhetzen. Otiu, haho, hoho, *krzyk myśliwca szczuiącego.*
Hare, *vid.* Hard.
Hareng, Harengeaison, Harengére, *vid.* Haran.
Hargne, *vid.* Hernie.
†† Hargneux, euse, *adj.* 1) ungeduldig, zänckisch, murrisch; 2) tückisch, als ein Hund der heimlich beißt, ein Pferd das gerne ausschlägt. 1) Niecierpliwy, swarliwy, markotny; 2) zdradliwy, iako pies co milczkiem kąsa, koń z niobaczka biiący. § 1) Il est hargneux; 2) prenez garde à ce cheval hargneux; ce chien est hargneux, il mord quand on le caresse.
un chien hargneux a souvent les oreilles déchirées. beißige Hunde haben immer zerrissene Felle. Rzadko bez wyciętey gęby, kto po Łęczycku żyie.
Hari, *vid.* Hary.
†† Haricot, *f. m.* 1) Art von kleinen Schminck-Bohnen in Paris, die aber nicht so gut als die Phaseolen sind; 2) Schöpsen-Fleisch mit Rüben. 1) Rodzay grochu Tureckiego, nie tak iest dobry iako fazoli; 2) skopowina z rzepą. § 1) Haricot dur; haricot tendre; fricasser des haricots; 2) manger un bon haricot bien gras.
†† Haridelle, *f. f.* 1) eine Schind-Märe; ein schlechtes Pferd; *2) eine Märe; ein kleines schlechtes Weib. 1) Szkapa, koń podły; *2) kobieta podła i mała. § 1) Une méchante haridelle.
†† Haring-buis, *f. m.* eine Herings-Buyse, kleines Fahrzeug zum Heringsfang. Bat do śledzi łowienia.
†† Haribourras, *f. m. obs.* Lumperey, Plunder. Szpargały, rupieci.
†† Harier, *v. n. obs.* ankommen, anlangen. Przybyć, przyiechać.
†† Harillo, *f. m.* ein Balsam-Strauch in Chyli. Drzewko balsamowe w Chylskiem Państwie.
†† Harlan, *f. m.* Jaspée harlan. eine Art bunter Tulpen. Gatunek pstrych tulipanow.
†† Harlequin, *f. m.* Harlekin, Pickelhering in der Italiänischen Comödie. Błazen w komedyach włoskich. § C'est un excélent harlequin.
†† Harleurier, *interj.* huß, ein Wort womit die Jäger die Hunde anhetzen. Ks; otiu, haho; *słowo ktorem łowiec psa przyszczuwa.*
† Harlou, *interj.* Jäger-Geschrey, wenn der Wolff gesehen und angehetzet wird. Hu, hu, hu; krzyk łowiecki do poszczuwania psow na wilka postrzeżonego. § Harlou mes bellots, harlou.
† Harmale, *f. f.* (*armola*) Egyptische Raute, Wein-Raute, Berg-Raute. Ruta gorna, hoynorostka. § L'harmale croît dans les lieux sabloneux.
† Harmonie, *f. f.* (*harmonia*) 1) Harmonie, der Wohlklang, Wohllaut, Zusammenstimmung, Zusammenhang, Ubereinstimmung als der Stimmen in einem musicalischen Stück, der Materien in einer Rede, der Theile eines Gebäudes; 2) Eintracht, Einigkeit. 1) Harmonia, związek, zgodobrzmienność, zgodność, iako głosow w muzyczney piosnce, materyy w mowie, części budynkowych; 2) zgoda, iednomyślność. § 1) Une belle & charmante harmonie; cela fait une agréable harmonie; discours plein d'harmonie; il y a dans les périodes de cet Orateur une certaine harmonie qui plaît autant à l'oreille que celle de vers; harmonie d'un bâtiment; l'harmonie du corps; l'harmonie du monde; les corps politiques ne peuvent subsister sans une parfaite harmonie entre les parties qui les composent, entre les chefs & les membres; 2) vivre dans une parfaite harmonie.
Harmonie Evangélique. (harmonia evangelica) in der Theologie: vollkommene Ubereinstimmung der vier Evangelisten. *W Teologii:* Doskonała harmonia

miedzy czterema Ewangielistami; zgodność Ewangielistow. § Le Pére Lami de l'Oratoire a fait une harmonie Evangélique.

harmonie du tout ensemble. beym Mahler: Ubereinstimmung des Lichts und der Farben. *U malarza:* zgodność farb i światłości.

deux os joints par harmonie. in der Anatomie: zwey zusammen gefügte Beine, an welchen man die Fuge nicht siehet. *W anatomii:* dwie kości bez fugi widomey spoione.

†Harmonieusement, *adv.* wohlklingend, wohllautend, übereinstimmend. Harmonicznie, zgodnie, zgodobrzmiennie. § Les rossignols chantent harmonieusement.

†Harmonieux, euse, *adj.* wohlklingend, wohllautend, wohlstimmig. Zgodobrzmienny, harmoniczny, zgodny; stosuiący się ku drugiemu. § Un son harmonieux; la harpe est harmonieuse; discours harmonieux; un heureux choix des mots harmonieux; d'une maniére harmonieuse.

†Harmonique, *vid.* Progression Harmonique.

††Harnachement, *f. m.* 1) Pferde-Zeug der Reut-Pferde; das Geschirr der Wagen-Pferde, der Maul-Esel; 2) das Anschirren der Pferde. 1) Rząd końſki albo też ſzur dla koni wozowych, dla mulow; 2) włożenie rzędu, ſzuru na konia, na muła. § 1) Le harnachement de ces mulets a beaucoup couté.

††Harnacher, *v. a.* 1) ein Wagen-Pferd, einen Maul-Esel anschirren oder einem Reut-Pferd das Reut-Zeug auflegen; 2) einen Sattel mit Steigbügeln und benöthigten Riemen versehen; 3) einen lächerlich ankleiden. 1) Uſzurować konia, muła; przybrać, ubrać konia; rząd na niego włożyć; 2) opatrzyć siodło ſtrzemionami i należytemi rzemieniami; 3) dziwnie kogo ubrać; śmieſznie ubryzować. § 1) Harnacher un cheval; 2) harnacher une selle; 3) cette femme est harnachée comme il plaît à Dieu.

††Harnacheur, *f. m.* Riemer, der Pferde-Geschirr macht. Rymarz od rzędu i ſzuru końſkiego.

Harnie, *vid.* Hernie.

††Harnois, *f. m.* 1) das Geschirr eines Wagen-Pferdes; auch ein Reut-Zeug; 2) Kutschen-Geschirr, Riemen-Werck an einer Kutsche; *3) die Rüstung eines Kriegs-Mannes; *4) ein Karren oder Wagen ohne Leiter, besser Haquet; 5) ein Vogelsteller-Zeug; 6) poetisch: der Küriß; 7) im Schertz: eine Kleidung. 1) Rząd albo ſzur końſki; 2) ſzur karetowy; wſzyſtkie rzemienia do karety należące; *3) zbroia; *4) woz nieletrowany, *kſztałtniey powieſz* Haquet; 5) ſprzęt ptaſzniczy; 6) *w ſenſie Poetyckim:* kirys; 7) *żartem:* przyodziewek, ſukmana. § 1) Mettre à un cheval son harnois; 2) faire un harnois; noircir un harnois; sémer un harnois de cloux de cuivre jaune; un beau harnois de carosse coûte beaucoup; 3) endosser le harnois; la mort vous sembloit belle autrefois à cheval & sous le harnois; il mourut d'un coup qui lui perça son harnois; dormir en plein champ le harnois sur le dos; 4) harnois à charier du vin.

**il a blanchi sous le harnois.* er ist bey diesem Handwerck alt und grau geworden. Ośiwiał przy tym rzemieśle.

**il faut mourir dans le harnois.* man muß im Schweiß des Angesichts sein Brodt essen. Lata naſze ſą pełne prac i fatyg; chleb ſobie z potem z czoła wyrabiać trzeba.

††Haro, *f. m.* Lermen, Geschrey, Zeter-Geschrey. Hałas; gwałtu, rata wołanie.

crier haro sur quelqu'un; faire un haro sur quelqu'un. Gewalt schreyen, um Hülffe wieder einen schreyen. Przećiw komu gwałtu, rata zawołać; na ratunek zawołać.

clameur de haro, siehe unter Clameur. *Obacz pod słowem* Clameur.

††Haroder, *v. a. obſ.* 1) Mord und Zeter schreyen; um Hülffe schreyen; 2) mit Ungestüm einen anfahren. 1) Gwałtu, rata wołać; 2) ofukać kogo.

†Harout-aly, *interj.* Wort des Jägers, wenn er den Spürhund loslässet. Nu dali, *krzyk łowiecki przy popądzce ſpuſzczeniu.*

††Harpail, *f. m.* vom Roth-Wildpret: eine Heerde. *U łowcow:* ſtado ieleni, ſarni, danielow.

†Harpailler, *v. a. vulg.* einen beym Kopfe kriegen. Porwać kogo za łeb.

s'harpailler, v. r. vulg. sich rauffen, zancken, schlagen. Za łby się włoczyć; kłoćić się, bić się. § Ils se sont harpaillez après s'être long-tems querellez.

††Harpailleur, *f. m.* Dorf-Dieb, der die Land-Leute bestielet. Złodziey wieyſki, co po dziedzinie kradnie.

††Harpe, *f. f.* 1) eine Harffe; 2) bey den Jägern;

Jägern: Hunds-Kralle, Hunds-Nagel; 3) ein eiserner Haken oder Klammer. 1) Harfa; 2) *u myśliwych:* psi pazur; 3) hak albo klamra żelazna. §1) Joüer de la harpe; toucher de la harpe.

harpes, plur. Zähne am Ende einer Mauer, die weiter soll gemauert werden. Wypustki z muru do murowania dalszego.

il est parent du Roi David, qu'il sait joüer de la harpe. er läßt die Finger gerne kleben; er macht lange Finger. Rad worem zabiia; smołę ma w ręku.

††Harpé, ée, *adj.* von Windhunden: mit niedriger Brust und einem dicken Bauch. *O chartach:* brzuchaty o niskiey piersi. § Un levrier bien harpé; une levrette bien harpée.

††Harpeau, *f.m.* 1) der Dregg, Enter-Haken mit vier Spitzen, den man in ein feindlich Schiff beym Entern wirfft; 2) Ancker mit vier Fliegen oder Spitzen. 1) Hak czworozęby, do przyklamrowania się do okrętu nieprzyiacielskiego; 2) kotwica o czterech hakach.

††Harpégement, *f.m.* feine Art auf musicalischen Instrumenten zu greiffen. Kunsztowne i subtelne przebieranie palcami na instrumencie muzycznym.

††Harper, *v.n.* 1) im Schertz: auf der Harfe spielen; 2) von Pferden: einen Fuß vor Schmertz zucken, in die Höhe ziehen; 3) deßgleichen von Pferden: einen Hinter-Fuß höher als den andern oder beyde zu hoch heben. 1) *Zartem:* na harfie grać; 2) *o koniach:* wściągać z bolu nogę; 3) *także o koniach:* z narowu poślednią nogę wyżey niżli drugą albo obie za wysoko wznosić. § 1) Dès les vieux tems qu'Orphée harpa; 2) il faut donner le feu à un cheval qui harpe; 3) cheval qui harpe d'une jambe; cheval qui harpe de deux jambes.

se harper, v.r. sich zancken, raufen, schlagen, sich schimpffen. Wadzić się, bić się, łżyć się, szkalować się. § Les auteurs se harpent les uns les autres.

††Harpie, *f.f.* (*harpyia*) 1) eine Harpie, ein erdichtetes Thier oder Raub-Vogel mit einer Weiber-Brust und einem Weibes-Kopf; *2) ein geitziges Weib, eine Schinderin, Jüdin. 1) Harpia, zwierz wymyślony albo ptak drapieżny o głowie i piersi białogłowskiey; *2) harpia nienasycona; zmindaczka, kobieta łakoma. § 1) La harpie est un oiseau fabuleux & monstreux; 2) c'est une harpie; c'est une vraie harpie.

††*se* Harpigner, *v.r.* sich raufen, schlagen. Bić się; za łby się włoczyć. § Ils ne font que se harpigner.

††Harpin, ††Harpis, *f.m.* ein Haken der Fischer und Schutnikel. Hak u rybakow i flisow.

†Harpocrate, *f.m.* (*Harpocrates*) Gott des Stillschweigens bey den Egyptiern. Egipski bożek milczenia.

††Harpon, *f.m.* (*harpago*) 1) ein Wurf-Pfeil, Harpun an einem langen Seil, den man in einen Wallfisch zu werfen pfleget; 2) ein scharffer Haken in Gestalt eines S an der Segelstange, dem Feinde beym Anfahren die Seile durchzuschneiden; 3) Dregg, Enter-Haken, den man in einem See-Treffen an das feindliche Schiff wirfft; 4) eine eiserne Klammer, die Balcken in einem Gebäude zu befestigen. 1) Bełt, dziryt na linie długiey, ktorym wieloryb na morzu ugodzony bywa; 2) hak ostry esowaty na maszcie, do przecinania lin nieprzyiacielskich w podkaniu; 3) hak do przyklamrowania nieprzyiacielskiego okrętu; 4) ankra, klamra żelazna do balek budynkowych. § 1) Darder, acrocher avec le harpon; lancer le harpon; quand la baleine a été acrochée avec le harpon, on laisse filer la corde.

††Harponner, *v.a.* einen Wallfisch mit dem Wurf-Pfeil schiessen. Ugodzić wieloryba dzirytem. § Harponner une baleine, un marsoüin.

††Harponneur, ††Harponnier, *f.m.* der Fischer, so den Wurf-Pfeil in den Wallfisch wirfft. Rybak, co dzirytem na wieloryba rzuca.

††Harquebuse, *vid.* Arquebuse.

††Hart, *vid.* Hard.

††Hary, Hary, *interj.* Geschrey der Jäger, damit sie sich den Hunden melden. Hu, *krzyk, ktorym się łowiec psom ozywa.*

Hasard, Hasarder &c. *vid.* Hazard.

††Hase, *f.f.* 1) das Weiblein von einem Hasen oder Caninchen; 2) ein altes garstiges Weib. 1) Zaiąc albo krolik, *samica*; 2) baba szpetna; babisko.

††Hasle, *vid.* Hale.

††Hassa, *f.m.* Schatz des Türckischen Kaysers. Skarb Cesarza Tureckiego.

††Hassart, *f.m.* 1) ein grosses Beil; 2) eine Sichel. 1) Topor wielki; 2) sierp.

Hasse-gaïe, *vid.* Lancegaïe.

††Hast, *f.m. obs.* Gewehr mit einer langen Stangen als Piquen, Spiesse. Broń

każda

każda z ofzczepifkiem albo z drzewcem.

†† Haftaire, *f. m.* (*haftarius*) Spießträger bey den alten Römern und Griechen. Kopiynik, żołnierz kopiyny u ftarych Rzymian i Greczynow.

†† Hafte, *f. f.* (*hafta*) 1) der Flaggen-Stock auf einer Galere; 2) eine Lantze ohne Eifen, die einige Götter auf den Müntzen ftat eines Scepters in den Händen haben. 1) Proporzec do flagi albo chorągwie galerowey; 2) włocznia goła; kopia bez grotu, iaką bogowie na ftarych monetach w ręku miafto berła trzymaią.

Hafte, Hafter, Hafteur, Haftier, Haftif, Haftile, Haftiveau, Haftivement, Haftiveté, } *vid.* Hât.

†† Hâte, *f. f.* 1) die Eile, die Eilfertigkeit, das Eilen; 2) in einigen Provintzen: die Schweins-Leber; 3) *obf.* ein Spieß in der Küche. 1) Kwapliwość, pośpiech, kwapienie śię, śpiefzenie śię; 2) *w niektorych prowincyach:* wątroba świnia; 3) *obf.* rożen kuchenny. § 1) Avoir une extrême hâte de partir; aler en grande hâte en quelque lieu; faire une chofe à la hâte.

en hâte; à la hâte. gefchwind, in Eil, eilfertig. Prętko, fkwapliwie, na prętce, śpiefzno. § Aler à la hâte en quelque lieu; faire une chofe à la hâte; ils fe retirent en hâte vers la ville.

un livre fait à la hâte. ein in aller Eile verfertigtes Buch. Księga na prętce fpifana.

fi vous avez hâte, courez devant. wenn ihr nicht warten könnet, fo lauffet voran. Bież w przody, ieźli czekać nie możefz.

* *un comédien fait à la hâte.* ein Comödiant, der ohne Zubereitung die Perfon fpielet, die der Abwefende hätte agiren follen. Komedyant nadftawiony, co bez żadnego przygotowania śię perfonę komedyanta nieprzytomnego zaftępuie.

qui en hâte fe marie, à loifir fe repent. eine übereilte Heyrath ift felten ohne Reu. Kto śię nagle żeni, zwolna tego żałować będźie.

†† Hâter, *v. a.* 1) etwas treiben, befchleunigen; eilen mit etwas; 2) auf der Reut-Bahn; gefchwind mit der Hand umwenden. 1) Przyśpiefzyć czego, dążyć czym; przynaglić; 2) *w fzkole iezdney:* rękę obroćić. § 1) Hâter la mort d'une perfonne; faire hâter un meffager; 2) hâtez; hâter la main.

hâter les pas. mit eilfertigen Schritten gehen; ftarck zugehen. Prętko iść; fporęmi poftępować krokami.

hâter les fruits. die Zeitigung der Früchte befördern; vor der Zeit Früchte reif machen. Przyśpiefzyć doftałośći owocow; owoce dozrzałemi przed czafem czynić. § On a trop hâté ces fruits.

hâté, ée, adj. 1) eilfertig; der viel zu thun hat; der nicht viel Zeit übrig hat; 2) fpät, von Jahrs-Zeiten. 1) Przynaglony; zabawny; zatrudniony; czafu nie maiący długo czekać; 2) pożny, iako lato, źima. § 1) Je fuis hâté pour attendre fon retour.

la faifon eft fort hâtée. es ift fchon fpät ins Jahr hinein. Już pożno w rok.

fe hâter, v. r. eilen, gefchwind machen, fortmachen. Kwapić śię, dążyć, śpiefzyć śię; uwiiać śię. § Je me hâte le plus que je puis; je me fuis hâté de travailler; hâtez vous de venir.

†† Hatereau, *f. m. obf.* eine Art von Backwerck. Ciafta gatunek.

†† Hâterel, *f. m. obf.* das Genick. Kark.

†† Hâteur, *f. m.* 1) Bratenmeifter in der Königlichen Küche, der das Bratenwerck beforgt; 2) Auffeher über die Arbeits-Leute, Maurer und Zimmerleute. 1) Dozorca pieczyftego w kuchni krolewfkiey; 2) dozorca robotnikow budujących.

†† Hâtier, *f. m.* 1) Bock in der Küche, darauf fich der Spieß umwendet; 2) eine Roft-Kette, worauf man viele Würfte auf einmahl braten kan. 1) Wilki kuchenne, na ktorych śię rożen obraca; 2) Rofzt na kfztałt łancucha, na ktorym razem kupę kielbas piec mogą.

†† Hâtif, ive, *adj.* frühzeitig, das vor der Zeit kommt, vom Obft und Blumen. Rany, fkororzy, *o owocach i kwiatach.* § Tulipe hâtive; péche hâtive; poire hâtive; les fruits hâtifs font plus chers que les autres.

efprit hâtif. ein frühzeitiger Verftand; ein Kind, das vor den Jahren klug ift. Rozum przed laty dofkonały; dźiecię przed czafem mądre.

†† Hâtille, *f. f.* Schlacht-Schüffel oder Schweins-Braten und Würfte, die ein Freund, wenn er Schweine fchlachtet, feinen Bekannten zufchicket. Pieczenia i kielbafy przyiaćielowi fwemu pofłane, gdy gofpodarz wieprze biie. § Je vous enverrai de la hâtille & de boudin.

* *donner de la hâtille à quelqu'un.* einem eine

eine Prügel-Suppe geben. Kiiem kogo poczęstować; dać komu pomiętne.

†† Hâtiveau, *f.m.* Art frühzeitiger Birnen. Małgorzadki, gruszki rane. § Ce sont des poires de hâtiveau.

†† Hâtivement, *adv.* eilend, schleunig, eilfertig. Skawpliwie, śpieszno, przed czasem. § Il est venu hâtivement.

†† Hâtiveté, *f.f.* 1) Frühzeitigkeit; frühzeitiges Reiffen des Obsts; 2) *obs.* Eile, Fleiß, Hurtigkeit. 1) Ranosć, rane rodzenie owocow; 2) *obs.* pilność, prętkość. § 1) Il y a des fruits estimables pour leur hâtiveté & d'autres pour leur tardiveté.

†† Hatute, *f.f.obs.* Anlockung, Reitzung. Wabienie, ponęta, zachęcanie.

††Havage, *f.m.*
††Havée, *f.f.* Marckt-Geld vor den Hencker an einigen Orten in Franckreich, oder stat selbiges eine Abgabe von den Lebens-Mitteln, die auf den Marckt gebracht werden. Targowe dla kata w niektorych miastach francuskich albo dań od każdey żywności, na targu garściami, sztukami ią wybieraią. § Les bourreaux de Paris & de Roüen ont le droit de havage dans les marchez; faire paier les havées; lever les havées.

††Hauban, *f.m. obs.* Tribut, Zins. Trybut, czynsz.

††Haubans, *f.m. plur.* 1) Mast-Seile, Mast-Wände, so den Mast von beyden Seiten halten; 2) Seile an einer Winde oder Bau-Kran. 1) Liny maszt z obu stron trzymaiące; 2) liny u windy, u kluby budowniczey. § 1) Il y a de grands haubans & de moindres; haubans du grand mât, d'artimon &c. il n'y a point de mât qui n'ait ses haubans; 2) atacher les haubans à l'engin.

††Haubaner, *v.a.* einen Mast, Winde oder Bau-Kran mit Strickwerck versehen. Opatrzyć maszty, kafary linami.

††Haubanier, *f.m. obs.* 1) ein Herr der Tribut nimmt; 2) derjenige der einen Tribut giebet. 1) Pan co trybutu wyciąga; 2) chołdownik co go daie.

Haubereau, *vid.* Hobreau.

†† Haubergenier, *f.m.* ein Pantzer-Macher. Pancerznik, co pancerze robi.

†† Haubergeon, *f.m.* ein kleiner Pantzer. Pancerz mały.

Haubert, *f.m. vid.* Hautbert.

††Haudriettes, *f.f.* Nonnen vom Mariä Himmelfahrts-Orden. Mniszki Wniebowstąpienia N.P. Maryi.

†† Have, *adj. c.* mager, bleich, verstellt, heßlich. Chudy, wybladły, blady, szpetny, brzydki. § Ils étoient tous haves & défigurez; avoir les yeux haves, le visage have.

†† Havée, *vid.* Havage.

†† Haveneau, *f.m.* ein kleines rundes Fischer-Netz. Sieć rybna okrągła.

†† Haver, *v.a.obs.* nehmen. Wziąć.

Haveron, *vid.* Havron.

†† Havet, *f.m. obs.* ein Hake. Hak.

†† Havir, *v.a. obs.* nehmen. Wziąć.

havir, v. n. verbrennen, verbrannt werden, vom Braten. Zczernieć, spalić się, opalić się, *o pieczystem.* § Le trop grand feu fait havir la viande.

†† Haulsaire, *adj. obs.* hochmüthig. Pyszny.

†† Haunet, *f.m. obs.* Art von altem Gewehr. Broń staroświecka.

†† Havre, *f. m.* ein Hafen, See-Hafen. Port morski. § Le Havre de Grace. *havre de toute marée; havre d'entrée; port de havre.* ein tiefer Hafen, in welchen man iederzeit einlauffen kan. Port głęboki, gdźie każdego czasu zawinąć może. *havre brute.* natürlicher Hafen. Port przyrodzony, niekopany. *havre de barre; havre de marée.* Flut-Hafen, Zeit-Hafen, da man sich nach der Flut richten muß, wenn man einlaufen will. Port niegłęboki, w ktory podczas przychodzenia morskiego okręty zawiiaią.

††Havre-sac, *f.m.* ein Futter-Sack, Knapp-Sack, Schnapp-Sack eines Soldaten zu Fuß. Biesiagi, torba do sprzętu żołdaka pieszego.

†† Havron, *f.m.* wilder Haber, tauber Haber. Owiesek, owsik, stokłosa, mysze zboże.

†† Hausse, *f.f.* 1) ein Fleck an einer abgetretenen Sohle; Fleck den der Schuster auf den Leisten machet, wenn er einen Schuh auf selbigen ziehet; 2) das höher Bieten, höheres Gebot auf eine Sache, die gerichtlich verkauffet wird; 3) Papier, das der Buchdrucker auf den Preß-Deckel klebet, damit der Druck fein gleich komme; 4) der Frosch, ein krummes Höltzlein am Fiedelbogen. 1) Knaflak, płat, kawał rzemienia pod podeszwą przechodzoną albo na kopycie, gdy szewc trzewik na nie wprawuie; 2) więcey podawanie, postąpienie w pieniądzach, gdy co urzędownie więcey podaiącemu przedaią; 3) papier do nakrywki u prasy drukarskiey przylepiony, aby się litery

tery chędogo i rowno wybiiały; 4) podstawek smyczkowy. § 1) Mettre une hausse; 2) je mettrai ma hausse tout d'un coup, quand il s'agira d'adjudication; 3) coller la hausse sur le timpan; 4) une hausse d'archet, de viole.

†† Hausse-col, †† Hausse-cou, *s.m.* Ring-Kragen, Brust-Schild von Kupffer oder Silber das die Officier von der Infanterie auf der Brust tragen. Pektorał oficerski; puklerzyk napierśny, znak śrebrny albo miedźiany na piersiach oficera pieszego wiszący. § Les armes des oficiers d'Infanterie sont l'épée, la pique & le hausse-cou.

†† Haussement, *s. m.* *1) die Erhöhung als einer Mauer, einer Stimme; 2) das Zucken mit den Achseln. *1) Podwyższenie, muru, głosu; 2) Żżymanie śię. § 1) Le haussement d'un mur; le haussement de la voix; 2) le haussement d'épaule me deplait.

†† Hausse-pié, *s. m.* ein Sacri-Falcke, der immer auf einem Fusse stehet. Sokoł zawsze na iedney nodze stoiący.

†† Hausse-quëue, *s. m.* Falcke, der dem Reiger den ersten Stoß giebet. Sokoł co naypierwey na czaplę biie.

Hausse-quëue, *vid.* Hoche-quëue.

†† Hausser, *v. a.* 1) erhöhen, erheben als eine Mauer, die Stimme, den Preis einer Sache; 2) in der Music: aus einem höheren Ton singen; ein Instrument höher stimmen. 1) Podwyższyć, wywyższyć, iako mur, głos, cenę rzeczy; 2) *w muzyce:* z wyższego tonu zaśpiewać; wyżey instrument nastroić. § 1) Haussez nôtre chêvet avec une escabelle; hausser une machine d'un cran; hausser un mur; hausser la monoïe, le prix du blé, la païe des soldats; hausser la voix.

hausser les épaules. mit den Achseln zucken. Zżymać śię.

cela fait hausser les épaules. das macht, daß man die Achseln drüber zucken muß. To iest przyczyną zżymania ludzkiego.

hausser le coude; hausser le tems; faire hausser le tems, vulg. sauffen, schmausen. Hulać, piiatyką śię bawić, roskosznie żyć.

cela lui a haussé le cœur. das hat ihm Hertz und Muth gemacht. Serca mu to dodało.

cela lui a haussé le nez, (le menton). das hat ihn hochmüthig gemacht. Nadyma to dumną iego fantazyą.

hausser un vaisseau. einem erblickten Schiff auf der See näher kommen und es gäntzlich entdecken. Z daleka płynący okręt co raz lepiey, przybliżaiąc śię, rozeznać.

hausser, v. n. wachsen, steigen, von Flüssen. Rosnąć, *o rzekach.* § La Vistule haussé.

se hausser, v. r. auf die Zehen treten. Na palcach stąpić; wspinać śię. § Haussez vous si vous voulez voir.

* *le tems se hausse.* der Himmel wird heiter; das Wetter klärt sich auf. Wiiaśnia śię, wypogodza śię niebo.

il ne se baisse ni se hausse. er läßt sich nichts anfechten; er ist im Glück und Unglück geruhig. Na szczęśćie wszelakie ma serce iednakie.

haussé, ée, in den Wappen; höher gesetzt, als es gewöhnlich ist. *W herbach:* wyżey położony, niźli iest zwyczay.

Haussiere, *vid.* Hansiere.

†† Hauste, *s. f. obs.* der Lantzen-Schafft. Drzewiec u kopii.

†† Haut, *s. m.* (*altum*) 1) der Gipfel, die Höhe, Spitze, der Obertheil; 2) die Höhe von etwas; 3) die Höhe einer Gasse, Ort wo selbige abhängig herunter gehet; 4) Ober-Stock eines Hauses. 1) Szczyt, wierzch, gora; 2) wyż, wyża, wysokość czego; 3) wzgorze; mieysce gdźie śię pochodźistość na ulicy stoczystey zaczyna; 4) gora, ostatnie piętro. § 1) Gagner le haut de la colline; il grimpa sur le haut des montagnes; 2) un mur de cent piez de haut; 3) le haut de la rüe, du pavé; 4) le haut de la maison.

le Très-Haut. der Höchste, GOtt. Naywyższy; Bog.

le haut. der Himmel. Niebiosa.

en haut; là haut. 1) oben; 2) im Himmel. 1) Na gorze; 2) w niebie, na wysokośćiach.

d'en haut. 1) von oben herunter; 2) von GOtt, aus dem Himmel. 1) Zgory; 2) z nieba; od Boga.

hauts, pl. Theil des Schiffes der über dem Wasser stehet. Część okrętu nadwodna.

le haut du nez. der Hügel auf der Nase. Garb na nośie.

le haut du jour; le haut du soleil. die Mittags-Zeit da die Sonne am höchsten stehet. Czas południowy, ktorego słońce naywyżey śię wzbiiać zwykło.

le haut du ciel. in der Astronomie: der Scheitel-Punct am Horizont. *W astronomii:* zenit albo punkt nieba nad głową człowieka stoiącego.

tomber de son haut. 1) rücklings fallen; in die

die Länge fallen; 2) sehr erschrecken; bestürtzt werden. 1) Wznak upaść; wdłuż się obalić; 2) strasznie się przelęknąć; zdumieć.

le haut défend le bas. von einem garstigen Frauenzimmer: sie ist keusch, weil sie muß. *O szpetney białeygłowie:* z musu czysta.

haut & bas, obs. in den Gerichten: gäntzlich. *W sądach:* wcale.

traiter de haut en bas. einen verächtlich halten. Lekce sobie kogo ważyć; poniewazać kogo. § Je ne soufrirai qu'un riche faquin me traite de haut en bas.

par haut & par bas. bey den Aertzten: unter und über sich. *U medykow:* dołem i wierzchem. § Un dévoiment par haut & par bas; une décharge de bile par haut & par bas.

il faut du haut & du bas dans la vie. der Glücks-Wechsel machet unser Leben angenehm; einerley Lebens-Art ist verdrüßlich. Dni życia naszego złe i dobre przygody przeplataią; pożycie iednakie nieprzyiemne.

gagner le haut. sich mit der Flucht retten. Nogami się wyśiec.

couper de haut. mit einem hohen Trumpf oder Karte stechen. Bić kartą albo kozerą wysoką. § Il coupe de haut, il met le baste.

il a fait haut le corps. er hat banqverut gespielet. Zbankretował.

danser par haut. im Tantzen Sprünge machen. Podskakiwać w tańcu.

aler par haut. 1) im Gehen Sprünge machen; 2) *obs.* hoch hinaus wollen, sich schwingen. 1) Idąc skakać; podskakiwać w chodzeniu; 2) *obs.* wspinać się, sadźić się. § 1) Il va toûjours par haut; 2) l'éloquence ne doit pas toûjours aler par haut.

†† Haut, *adv.* 1) hoch; 2) laut, mit lauter Stimme, frey heraus; 3) frech, vermessen. 1) Wysoko; 2) głośno, głosem, w głos; bez ogrodki; 3) zuchwale. § 1) Il est orgueilleux de son succès qui l'éleve si haut; voler haut; 2) parler haut; dire tout haut une chose; 3) parler haut.

le porter haut. hoch hinaus wollen, die Nase hoch tragen. Na pana zakroić; dumną się unośić fantazyą.

* *haut la main.* herrisch, stoltz. Groźnie, dumnie. § Il fait cela haut la main; il commande haut la main.

haut à la main, adv. mit Sturm, mit Gewalt. Szturmem, gwałtem.

haut à la main, adj. siehe unter folgendem Wort. *Obacz pod następuiącym słowem.*

haut le bois. die Piken hoch; hebt die Piken auf; im Exerciren. Do kopii; podnieśćie kopią; *exercytuiąc kopiynikow.*

haut le bras. 1) bey dem Canonirer: gebt Feuer; 2) hurtig, frisch zur Arbeit. 1) *U puszkarzow:* dayćie ognia; 2) do roboty; rąk nie żałuyćie.

haut les armes. im Exerciren: das Gewehr hoch. *Exercytuiąc:* bronią do gory.

haut le pié. hurtig fort; eilet fort; lauffet. Bież prętko; w nogi; uciekay.

faire haut le pié. davon lauffen. Ućiec; chorągiewkę zwinąć. § Ce banqueroutier a fait haut le pié.

il faut chanter plus haut. ihr müsset mehr darauf bieten. Lepiey tu brząknąć trzeba; więcey podać na to trzeba.

†† Haut, e, *adj.* (*altus*) 1) hoch als eine Mauer; 2) hoch, vom Preis; 3) ansehnlich, groß, hoch, von Tugenden, Wissenschaften, Verdiensten, Ehren-Aemtern, Thaten; 4) groß, greulich, abscheulich als ein Unrecht, eine Narrheit; 5) hoch, hochgesinnt, großmüthig; 6) spät, von Fast-Nacht und dem Oster-Fest; 7) hoch, im Karten-Spiel, von Trümpfen, Däusern, Königen; 8) angewachsen, hoch, von Flüssen oder Wasser; 9) Ober-, Groß-, von Ländern; 10) hoch, von Farben; 11) in den Wappen: aufgerichtet, in die Höhe stehend. 1) Wysoki, iako mur; 2) wysoki, *o cenie*; 3) wielki, wysoki, znacny, *o cnotach, umieiętnośćiach, zasługach, godnośćiach, dźiełach*; 4) wielki, straszny, iako krzywda, głupstwo; 5) wspaniały, gorny, wysoki; 6) pożny, *o wielkiey nocy i pośćie wielkim*; 7) wysoki, *o kozerach, tuzach, krolach*; 8) wzniosły, wezbrały, *o wodach, rzekach*; 9) wielki, gorny, *o kraiach*; 10) wysoki, *o kolorach*; 11) *w herbach:* prosto stoiący, iako szpada. § 1) Une maison fort haute; haut de cent piez; un arbre fort haut; 2) c'est un prix fort haut; 3) haut & puissant Seigneur; haut mérite; haute vertu; vanter le faux éclat de la haute naissance; une haute entreprise; c'est un orateur d'une haute éloquence & d'un profond savoir; une haute pieté; 4) haute injustice; haute sotise; 5) avoir le cœur haut; il a le cœur haut & la fortune basse; 6) le Carême est haute cette année; 7) les as sont les plus hauts; les hautes cartes; 8) la riviére est

est haute; les eaux sont hautes; la mer est haute; 9) la haute Alemagne; la haute Pologne; la haute Hongrie; la haute Saxe; le haut & le bas Languedoc; la haute Auvergne; 10) couleur haute.

le soleil est haut. die Sonne stehet hoch, es ist schon Mittag. Słońce stoi wysoko, iuż południe.

haut à la main. der gerne zuschlägt. Co rad biie, policzkuie.

haut à la taille. der viel Steuren giebet. Z wielą podatkow obćiążony.

le haut bout d'une table. Oberstelle an einem Tische. Mieysce przednie u stołu.

une haute fortune. ein hohes Glück. Szczęśćie wysokie.

haute en paroles. gebieterisch, herrisch. Zrzędny; grożnemi słowy mowiący.

haut stile. hohe Schreib-Art. Styl wysoki.

prez hauts. hohe Wiesen, die weit vom Wasser liegen. Łąki wysokie od wody dalekie.

haute heure. die Mittags-Stunde. Godźina południowa.

à haute voix. überlaut, aus vollem Halse. Głosem; co z gardła.

un fou de haute gamme (volée) ein Narr in folio. Arcybłazen; głupiec pierwszego gatunku.

un chien de haut nez. ein Hund der einen guten Geruch hat. Pies co dobry ma węch.

être haut en couleur. hoch, starck von Farbe seyn. Wysokiego bydź koloru.

maître des hauts œuvres. der Scharfrichter. Kat.

il le faut pendre haut & court. man muß ihn aufknüpfen. Na trzy drewna z hultaiem.

rouler de hautes pensées. mit hohen Gedancken schwanger gehen. Gornemi się nałycać myślami.

chapon de haute graisse; haute-côté de mouton. ein fetter Cappaun. Kapłun tłusty.

un livre de haute graisse. eine Schwarte; ein abgenutztes und beschmutztes Buch. Stara, podarta książka. § C'est un bréviaire de haute graisse.

de haute lute. stoltz, gebieterisch, mit Gewalt. Dumnie, zrzędnie; gwałtem. § Il l'a emporté de haute lute.

hautes armes. Ober-Gewehr, das ist Flinten, Musqueten, Hellebarden, Piken und dergleichen; *basses armes* heisset das Unter-Gewehr, das ist, der Degen, Pallasch, das Bajonet. Broń większa, albo flinty, muszkiety, halabardy, dźidy; *broń zaś mnieysza, iako szpady, pałaszy, bagnety,* bas armes *się nazywaią.*

hauts Officiers. die Generalität; die Generals-Personen. Gienerałstwo; Wodzowie, Gienerałowie woyska całego. § Il est à présent un des hauts Officiers.

hauts hommes, grands vassaux, *obs.* hohe Lehns-Träger die vom Könige oder dem Reiche unmittelbar belehnet sind. Wysocy chołdownicy, co od krola samego albo korony swoię lennosć maią.

hauts lieux. in der H. Schrift: die Höhen, wo geopfert wurde. *W piśmie świętym:* wyżyny, gdźie ofiarowano.

haut parage, obs. 1) guter, alter Adel; 2) ein Lehn damit der König selbst einen belehnet. 1) Szlachectwo stare; 2) lennosć od samego krola pochodząca.

chambre haute. das Ober-Parlament in Engelland. Senat, albo Parlament wielki Angielski.

le haut Alemand. Hoch-Teutsch, die Hoch-Teutsche Sprache, die im Churfürstenthum Sachsen gewöhnlich ist. Niemczyzna wydoskonalona, ktorą w Saskiem Elektorstwie mawiaią.

il entend cela comme le haut Alémand. er verstehet nichts davon; das sind ihm Böhmische Berge. Zna się na tym iak koza na pieprzu; Niemieckie to dla niego kazanie. § Il entend la Philosophie de Descartes comme le haut Alémand.

haut Justicier. Ober-Richter, Ober-Gerichts-Herr. Sędźia zwierzchni kraiu iakiego.

haute Justice. die Ober-Gerichte. Sądy zwierzchnie; Trybunał.

hautes chaises. die andere Reihe Stühle auf dem Chor in der Kirche. Drugi rząd stołkow na chorze kośćielnym.

haute trahison. das Verbrechen der beleidigten Majestät, der Hoch-Verrath. Kryminał przećiw krolewskiemu Maiestatowi.

les hautes classes. die höchsten Classen in einer Schule. Wysokie szkoły, to iest Filozofia, Retoryka, Poetyka. § Ce Jésuite est Préfet des hautes classes.

haut goût. Würtz-Geschmack in einer Speise. Przyimak korzenny w potrawie.

viandes

viandes de haut goût. sehr gewürtzte Speisen. Potrawy barzo korzenne.

haut-vaisseau; vaisseau de haut bord. ein grosses Kriegs-Schiff. Wielka nawa woienna.

hautevolerie. beym Falckenier: der höchste Flug eines Reigers, Kranichs. *U sokolnika:* Lot naywyższy czaple, żorawia.

hauts brins; grands brins. Art von Leinwand in der Bretagne. Gatunek płotna w Prowincyi *Bretagne.*

le haut-mal. die schwere Noth. Kaduk choroba; wielka niemoc. § Les Médecins ne voïent goûte au haut-mal.

haute latinité. zierliches Latein. Łacina piękna.

basse latinité. Küchen-Latein. Podła łacina.

le haut & le bas Empire. der höchste Flor und Verfall des Römischen Reichs. Sama pora starorzymskiey monarchyi i iey schyłek.

haut-ban, s.m. hohe Gerichtbarkeit. Jurysdykcya naywyższa.

haut-bannier, s.m. Ober-Gerichts-Herr, der die Ober-Herrschafft hat. Sędzia naywyższy.

haut-ber, s.m. obs. ein Reichs-Rath in Franckreich. Senator Francuski.

haut-bergeon, s.m. obs. ein Pantzer. Pancerz.

haut-bergier, s.m. obs. ein Lehns-Mann, der im Pantzer erscheinet. Chołdownik, co w pancerzu się stawić był powinien.

haut-bert, vid. Hautbert.

haut-bois, s.m. 1) eine Hobock, Schalmey ohne Daumen-Loch; 2) ein Hoboist, der dieses Instrument bläset. 1) Oboy instrument muzyczny; 2) Oboista, co na tym gra instrumencie. § 1) Joüer du haut-bois; 2) il y a douze haut-bois du Roi.

haute-bonté, s.f. eine Art Aepffel. Gatunek iabłek.

haut-bord, s.m. ein Schiff mit einem sehr hohen Bord. Okręt o barzo wysokim burcie.

haut-dessus, s.m. in der Music: 1) der erste Discant; 2) der erste Discantist; 3) Instrument zum ersten Discant. *W muzyce:* 1) Pierwszy dyszkant; 2) pierwszy dyszkantysta; 3) instrument do pierwszego dyszkantu.

haut-de-chausse, s.m. Hosen, Beinkleider. Ubranie, pludry.

* *sa femme porte le haut-de-chausse.* seine Frau hat die Hosen an; sie ist Herr im Hause. Zona iego Panem; Jey Mość on, Jego Mość ona.

haute-contre, s.f. 1) der Alt, die Alt-Stimme in der Music; 2) die Violine, das Instrument zum Alt. 1) Alt w muzyce; 2) Instrument do altu. § 1) Chanter la haute-contre; 2) toucher la haute-contre; joüer de la haute-contre; dans les beaux concerts de violon, il y a d'ordinaire cinq parties, le dessus, la haute-contre, la taille, la basse, & la quinte.

haute-contre, s.m. der Musicus, der den Alt spielet oder singet; der Altist. Altysta, co alt gra albo śpiewa. § Il est un haute-contre.

haute-futaïe, s.f. vid. Futaïe. hohe Bäume, hoher Wald. Wysokie drzewa; las wysoki.

haute-lice, haute-licel, s.f. tapisserie de haute lice. gewirckte Tapeten. Obicie tkane; kobierce.

haut-licier, haut-lissier, s.m. Tapetenwircker. Tkacz od kobiercy i obicia; kobiercznik.

haute-marée, s.f. Spring-Flut, die höchste Flut der See, da das Wasser am höchsten ist. Morskie podnoszenie; wezbranie naywiększe.

haute-somme. s.f. ausserordentlicher Aufwand des Schiffes auf seiner Reise. Wydatki extraordynaryyne podczas żeglugi uczynione.

† † Hautain, e, *adj.* trotziglich, stoltz, hochmüthig. Dumny, pyszny, napuszysty. § Il est hautain; esprit hautain; humeur hautaine.

un faucon hautain. ein Falcke, der hoch steiget und schöne Flügel hat. Sokoł, co piękne ma skrzydła i wysoko się wzbiia.

† † Hautainement, *adv.* im Schertz: stoltz, hochmüthiger Weise. *Zartem:* dumnie.

† † Hautbert, *s.m.* 1) ein hohes adeliches Lehn; 2) Lehnsträger, der auf die Barons folget; 3) ein Pantzer-Hemd. 1) Lenność wysoka; 2) man wysoki, co zaraz po Baronach następuie; 3) Pancerz.

† † Hautcoté, *s.m. hautecôté de mouton.* ein fetter Capaun. Kapłun tłusty.

† † Hautement, *adv.* 1) muthig, behertzt; 2) klar, offenbar; 3) hochmüthig, trotziglich, stoltz. 1) Ochotnie, mężnie, śmiele; 2) iawnie, wklar; 3) dumnie, buczno. § 1) Il a hautement soûtenu le parti de son ami; 2) l'amour, que les justes ont pour la vertu, témoigne hautement; 3) cet homme parle toûjours très-hautement.

† † Hautesse, *s.f.* 1) *obs.* Hoheit, Macht; Gewalt grosser Herren; Pracht, grosses Ansehen; 2) Hoheit, Titel des Groß-

Sultans. 1) *obs.* Wysokość, moc; siła wielkich Panow; pompa; wielka powaga; 2) Jego Cesarska Mość Turecka; Cesarz Turecki. § 1) Toute la hautesse & tout l'éclat du monde n'est que folie & vanité; 2) l'Ambassadeur déclara à sa Hautesse, que *&c.*

††Hauteur, *s. f.* 1) die Höhe einer Sache; 2) Höhe, hohes Land, Hügel; 3) Hoheit des Geistes, Großmüthigkeit, Edelmuth, Großmuth; 4) Hoheit, Vortreflichkeit, Vollkommenheit, als der Wissenschaft; 5) herrisches Wesen, Trotz, Stoltz; stoltze Auffuhrung; angemaßtes Ansehen; 6) von einigen Sachen: die Breite; 7) die Tiefe; 8) die Höhe der Glieder in einer Schlacht-Ordnung, nehmlich von der Fronte bis ans letzte Glied; 9) in der Kriegs-Bau-Kunst: die Höhe als einer Mauer, eines Walls; 10) in der Geographie und der Seefahrt: die Höhe des Pols, der Sonne oder sonsten eines Sterns; 11) in der Seefahrt: das hohe Meer; Meer-Höhe, Gegend auf der See, wo man zuerst ein Land erblicket. 1) Wysokość, wyż, wyża każdey rzeczy; 2) wyżyna, wzgorek; gora; 3) wysokość, wspaniałość umysłu; 4) wysokość, pora, doskonałość iako nauki; 5) duma, hardość, zuchwałość; moc, powaga przywłaszczona; 6) *o niektorych rzeczach:* szerz, szerokość; 7) głębokość iako wody; 8) wysokość woyska uszeregowanego, to iest, od czoła aż do ostatniego szeregu; 9) *w fortyfikacyi:* wyż, wysokość muru, wału; 10) *w kraiopisarkiey i marynarskiey naukach:* wyniesienie, wysokość słońca, żeglarskiey albo inszey gwiazdy; 11) *w marynarstwie:* wysokość morza, to iest: mieysce na morzu, z ktorego ląd iaki okiem ledwie dosiągnąć mogą. § 1) La hauteur de la tour étoit prodigieuse; l'ouvrage étoit élevé à la hauteur de la montagne; la hauteur des blez; 2) il vit une troupe qui tenoit une hauteur, par où il devoit passer; occuper les hauteurs autour d'une place; 3) il a une hauteur d'ame qu'on ne peut assez admirer; 4) il se moque de la hauteur de leurs speculations; atteindre la hauteur d'une sience; 5) il emporte par hauteur ce qu'il ne peut gagner par justice; il a traité cet homme de grande hauteur; je ne m'accommode pas de ces hauteurs; 6) cette tapisserie a trois aunes de hauteur & trente de cours; 7) la hauteur de l'eau; 8) il donna beaucoup de hauteur à la bataille; la force d'un corps d'Infanterie consiste dans son épaisseur, & dans la hauteur de ses files; 9) hauteur exterieure du parapet; hauteur interieure du parapet; la hauteur d'un rempart; 10) prendre la hauteur du pôle; la hauteur des altres ne se prend, que quand ils sont au cercle du midi, excepté la hauteur de l'étoile polaire; 11) la flote étoit à la hauteur de l'Isle de Wight; nous nous rencontrames à la hauteur de Lisbone. *peindre quelqu'un de sa hauteur.* einen in Lebens-Grösse abmahlen. Odmalować kogo i rowno wzrostow iego. *tomber de sa hauteur.* 1) in die Länge fallen; 2) sehr erschrecken. 1) Upaść w dłuż na ziemię; 2) przelęknąć się, zdumieć.

††Hauturieur, *s. m.* ein Steuer-Mann, der in Ausmessung der Pols-Sonnen- und Sternen-Höhe erfahren ist. Sternik biegły w wymierzaniu słońca albo innych gwiazd wysokości.

††Hay, *interj.* ey was? Ey co.

††Hay, *s. m.* ein Thier mit einem Affen-Kopf in Brasilien. Zwierze w Brezylii o małpiey głowie.

Haye, *vid.* Haïe.

†† Hayon, *s. m.* beym Lichtzieher: das Licht-Gestelle, daran die gezogenen Lichter gehangen werden. *U świecarza:* wisiadło do świec na kiykach ieszcze wiszących.

††Hayrat, *s. m.* ein Dachs in America. Zbik w Ameryce.

††Hayvé, *s. f.* ein kleiner Absatz am Bart einiger Schlüssel, die nicht zu weit ins Schloß gehen sollen. Odporek albo pięteczka na brodzie niektorych kluczow, aby w zamek nie za głęboko wchodziły.

††Hazard, Hasard, *s. m.* 1) ungefehrer Fall, Glück, Begebenheit; ungewisser Ausgang; 2) das Wagen; Wagniß, Gefahr, Aussetzung als seines Lebens, seiner Güter; 3) zufälliger Kauf; zufällig gekauffte Sache; 4) beym Gärtner: eine iede blühende Blume, die im vorigen Jahr nicht geblühet hat. 1) Szczęście, przypadek; koniec wątpliwy; 2) azard, odwaga, niebezpieczeństwo iako zdrowia, fortuny swoiey; 3) kupno przypadkowe; rzecz przypadkiem kupiona; 4) *u ogrodnika:* kwiat każdy kwitnący, co przeszłego nie kwitnął roku. § 1) Tenter le hazard; c'est un pur hazard; les choses du monde dépendent du hazard, mais il faut de l'habileté, & de la prudence de profiter de ce hazard; profiter d'un bon

bon hazard; le hazard produit souvent des éfets surprenans; celui qui donne tout au hazard, fait de sa vie une loterie, où pour un évenement heureux, il en aura dix malheureux; 2) on est bien fou de mettre sa vie au hazard pour les biens de monde; s'exposer au hazard; il courut hazard de perdre sa vie, ses biens; 3) un livre de hazard; une chose de hazard; trouver un bon hazard; profiter d'un bon hazard.

hazard, interj. auf gut Glück. Na dobre szczęście.

par hazard. ohngefehr, zufälliger Weise. Trefunkiem, przygodnie, przypadkiem. § Chose qui arrive par hazard.

à tout hazard. auf iedem Fall; auf allem Fall; es gehe wie es wolle. Na każdą przygodę; na odważoną; niech kość padnie iako chce.

jeu de hazard. Glücks-Spiel, in welchem das Glück den Ausschlag giebet, als die Würfel. Gra przypadkom podległa, w ktorey szczęście ślepe a nie roztropność gracza wygraną daie, iako są kostki.

il donne tout au hazard. er wagt zu viel. Wiele waży; barzo na odważoną rzeczy puszcza.

parler au hazard. unbedachtsam reden. Nieuważnie mowić.

vivre au hazard. in den Tag hinein leben. O iutro nie mieć starania; szczęścia czekać.

dire une chose au hazard; dire une chose à tout hazard. mit einer Sache wieder seinen Willen heraus fahren; aus Unbedachtsamkeit etwas ausschwatzen. Wygadać się z czym z nieostrożności; przećiw swey woli co powiedźieć.

jetter des propos au hazard. eine Meinung sagen eine Frage aufwerfen, in der Hofnung, daß man sie hören und annehmen wird. Rzućić kwestye; zdania powiedźieć w nadźiei, że będą przyięte.

hazard sur le balais. schlechte Waare vor hohes Geld; Lumpen vor Gold. Błoto za złoto; podłe towary za dobre pieniądze.

†† Hazarder, †† Hasarder, *v. a.* wagen, in Gefahr geben. Ważyć na co gardło, zdrowie; odważyć co; narażać na niebezpieczeństwo; wystawiać, nieść na szańć zdrowie, głowę, sławę *&c.* na odważoną, na straconą co puszczać. § Hazarder une bataille, sa vie; il hazarda de lui dire la verité; les grands Capitaines n'hazardent rien sans de fortes & puissantes raisons.

il faut hazarder le paquet. man muß es wagen. Szczęśćia swego sprobować trzeba; rzecz na odważoną puśćić trzeba.

hazarder un mot. ein neues Wort aufbringen; wagen ob man selbiges nicht einführen kan. Wyiechać słowem nowym na plac; sprobować, ieżeliby słowo nowe się w ięzyk wprowadźić nie mogło.

un mot hazardé. ein neues Wort in einer Sprache. Słowo nowe, słowo nieutarte.

tout est hazardé dans cet ouvrage. dieses Buch ist voll neuer Sachen, die zuvor nicht gebräuchlich gewesen sind. Nowych i przedtym niezwyczaynych ta księga pełna materyy.

se hazarder, v. r. sich wagen, sich in Gefahr begeben. Odważyć się, ważyć się; puszczać się na szczęśćie; na szańc się wystawiać. § Personne n'osa de se hazarder à lui donner un conseil fidéle.

†† Hazardeusement, *adv.* mit Gefahr, als seines Lebens, Ehre &c. Z niebezpieczeństwem, z odwagą zdrowia, honoru swego. § Il a entrepris cela bien hazardeusement.

†† Hazardeux, euse, *adj.* 1) verwegen, der viel wagt; 2) gefährlich, schlüpferig; 3) von Worten: neu, noch nicht eingeführt. 1) Barzo się odważaiący; na szczęśćie, na odważoną puszczaiący; 2) śliski, wątpliwy, niebezpieczny; 3) *o słowach:* nowy, nieutarty. § 1) C'est un Médecin trop hazardeux; 2) c'est une action hazardeuse; il fait cela d'une maniére hazardeuse; 3) un terme, un mot hazardeux; traiter tout noble mot d'un terme hazardeux.

Haze, *vid.* Hase.

† Hazienda, *s. m.* in Spanien: die Cammer, der Finantzen-Rath. *W Hyszpanii:* Komora, rada poborowa.

†† Hé, *interj.* ey, hey, holla hå. Ey, heyno, hey; hey słysz. § Hé morbleu ne me faites pas parler là-dessus; hé vîte, hola quelqu'un.

†† Héar, *s. m. obs.* ein Erbe.

†† Héaume, *s. m.* 1) Helm-Stock, Steuer-Ruder-Stock, an welchem der Handgriff ist; 2) ein Helm; Sturm-Hut, der den gantzen Kopf bedecket. 1) Rękoieść u steru okrętowego; 2) przyłbica, szyszak.

†† Heaumiere, *s. f. obs.* eine Helm-Schmie-

de, Waffen-Schmiede. Kuźnia gdźie przyłbice kuią.

††Heaumier, *f. m. obſ.* ein Helm-Schmid. Przyłbicznik, co robi przyłbice. § Le heaumier fait & vend des caſques, des cuiraſſes &c.

* †Hebdomadaire, †Hebdomadier, *f. m.* (*hebdomadarius*) in Kirchen und Klöſtern: der Wöchner, an dem die Woche iſt, ein Amt zu verrichten. Hebdomadarz, *w kośćiele, w klaſztorach.* § Je ſuis hebdomadier.

†Hebdomadaire, *adj.* wöchentlich, nur von gedruckten oder geſchriebenen Zeitungen. Tygodniowy; tylko o drukowanych albo piſanych gazetach. § Nouvelles hebdomadaires.

†Hebdomadiére, *f. f.* Nonne, an der die Woche iſt, etwas zu verrichten. Hebdomarka w klaſztorach Panieńſkich.

†Hebé, *f. f.* (*Hebe*) die Tochter Junonis und Göttin der Jugend bey den Heyden. Corka Junony a młodźi bogini u pogan.

†Héberge, *f. f.* †Hébergement, *f. m.* *obſ.* Herberge, Wirts-Haus. Goſpoda, karczma.

†Héberger, *v. a.* nur im Schertz: beherbergen, eine Herberge geben. *Tylko żartem:* goſpodę komu dać.

héberger, *v. n.* herbergen; Herberge haben. Goſpodą gdźie ſtoieć; goſpodować. § Par tout où nous avons hébergé nos hôtes n'ont point fait de dificulté de prendre de l'argent de nous.

s'héberger, *v. r.* in der Bau-Kunſt: an eine Brand- oder Mittel-Mauer ſtoſſen. *W architekturze:* Tykać śię śćiany ſpolney ſąśieckiey.

hébergé, ée, adject. nur im Schertz: mit einer Wohnung oder Herberge verſehen. *Tylko żartem:* mieſzkaniem albo goſpodą opatrzony. § Il eſt plaiſanment hébergé.

†Hébêter, *v. a.* (*hebetare*) tumm, ungeſchickt, ſtumpf und untüchtig machen. Nieſpoſobnym, głupiem czynić; ztępić, zhukać kogo. § Hébêter un enfant.

hébêté, ée, adj. tumm, ungeſchickt, ſtumpf. Tępy; zhukany, iako umysł. § Il eſt tout hébêté.

†Hébêté, *f. m.* ein tummer, ſtumpfer Kopf. Tępa głowa.

†Hébraïque, *adj. c.* (*hebraicus*) Hebräiſch. Hebrayſki. § Les caractéres Hébraïques; il y a des accents dans la langue Hébraïque.

†Hébraïſme, *f. m.* (*hebraiſmus*) eine Hebräiſche Redens-Art. Właſność ięzyka Hebrayſkiego.

†Hébreu, *adj. c.* (*hebræus*) Hebräiſch. Hebrayſki, żydowſki. § Moïſe diviſa le peuple hébreu en douze tribus; un manuſcrit hébreu; caractéres hébreux.

†Hébreu, *f. m.* 1) die Hebräiſche Sprache; 2) ein Hebräer. 1) Hebrayſka mowa; 2) Hebrayczyk, Hebreuſz, Zyd. § 1) Savoir l'hébreu; l'hébreu eſt aiſé à aprendre.

†Hebrieux, *f. m.* Hafen-Schreiber, der den abgehenden Schiffen die Päſſe ausfertiget. Piſarz portowy okrętom odchodzącym paſzporty wydaiący.

†Hécatombe, *f. f.* (*hecatombe*) ein Opfer bey den alten Griechen und Römern von 100 Stück Vieh oder Thieren von einerley Art. Ofiara ze 100 bydląt albo zwierząt iednegoż gatunku, u ſtarych Rzymian i Grekow. § Humer la fumée d'une graſſe hécatombe.

hecatombées, plur. jährliches Apollo-Feſt im alten Athen. Feſt coroczny Apolina w Atenach.

†Hectique, *vid.* Etique.

†Hédicroum, *f. m.* (*hedicroum*) Peſt-Küchlein in der Apothecke. Kołaczki aptekarſkie na powietrze morowe.

†Hédre, *f. f.* (*hedera*) Gummi von Epheu. Kley albo guma błuſzczowa.

†Hedipnois, *f. m.* Eichorien, Wegwarten, Hindlauften. Podrożnik źiele, cykorya.

hedipnois majeur. Pfaffen-Platt, Mönchs-Kopf, ein Kraut. Popawa, żabi kwiat.

†Hédyſarum, *f. m.* (*hedyſarum*) Peltſche, Beil-Kraut. Siekiernica, wyka wonna źiele.

††Hée, *interj.* he! drohend. A! *grożąc.*

hée que dis tu? he! was ſageſt du? A co ty mowiſz?

†Hégire, *f. f.* (*hegira*) das Jahr der Flucht des Mahomets, von welchem an die Türcken ihre Jahre zehlen. Rok ućieczki Mahometowey, od ktorego Turcy ſwe liczą lata. § L'hégire eſt l'époque dont ſe ſervent les Arabes & les Turcs; l'Egire des Arabes & des Turcs eſt fameuſe.

†Heiduque, *f. m.* ein Hayduck. Hayduk. § Divers Seigneurs ont à leur ſuite des Heiduques; l'Empereur a une très-belle garde d'Heiduques.

†Hélas, †Héla, *interj.* 1) ach! o! ey! 2) Jäger-Geſchrey, wenn das Wild verlohren iſt, und wieder ſoll aufgeſuchet werden. 1) Nieſtetyſz! a, ach! 2) krzyk

krzyk łowczy na unieśienie albo zrzucenie zwierzęćia i na znaleźienie nowego tropu. § 1) Belle Philis hélas puis-je être heureux sans vous.

*† Hela, *f. m.* ein Ach, eine Klage, ein Seufzer. Ach, utyskowanie, wzdychanie. § Voilà un hélas bien passioné; il laissa echaper un hélas dans l'excès de sa douleur; les riches ne disoient jamais hélas.

† Hélène, † Héleine, *f. f.* (*Helena*) 1) Helene, ein Weiber-Nahme; 2) eine columbinfarbige und rothe Tulpe. 1) Helena imię białogłowskie; 2) tulipan czerwony i czerwonofiołkowy. § 1) La belle Héleine.

feu Sainte Héleine, vid. Elme.

†† Heler, *v. n.* in der Seefahrt: ein vorbeygehendes Schiff anschreyen und fragen, aus was für einem Volcke es ist. Zawołać na okręt, pytaiąc się, z ktorego iest narodu.

† Héliante, *f. f.* (*helianthe*) Sonnen-Goldblume. Brodawnik, słonecznik źiele.

† Helianthеme, *f. m.* (*helianthemum*) ein gewisses Kraut. Ziele pewne.

† Héliaque, *adj. c.* (*heliacus*) lever héliaque, in der Astronomie: Austritt, Hervorrückung eines Sterns oder Planeten, aus den Sonnen-Strahlen oder Schatten eines anderen Planeten, in welchen er unsichtbar gewesen. *W gwiazdarskiey nauce:* wystęрowanie gwiazdy, planety z promieni słonecznych albo z ćieni planety drugiego, gdźie były zacmione i niewidome.

coucher héliaque. Eintritt des Sterns in die Sonnen-Strahlen oder den Schatten eines anderen Planeten, da er sich aus dem Auge verlieret. Wstęp gwiazdy w słoneczne promienie albo w ćień inszego planety, z oka znikaiąc.

† Heliaste, *f. m.* (*heliastes*) eine gewisse obrigkeitliche Person zu Athen. Osoba pewna sądowa w Atenach.

† Hélice, *f. f.* & *adj. c.* (*helice*) in der Architectur und Geometrie: eine Schrauben-Linie, Schnecken-Linie. *W archytekturze i gieometryi:* wężownica, linia szrubowa na kształt szrubowego obwinienia. § Un escalier en hélice.

Hélice, f. f. (*helice*) 1) in der Heil-Kunst: das auswendige Ohr am Kopf; 2) in der Stern-Kunst: der grosse Bär, der Heer-Wagen. 1) *W lekarskiey nauce:* ucha część zwierchnia; ucho u głowy; 2) *w gwiazdarskiey nauce:* woz niebieski więtszy.

hélices, plur. kleine Stengel unten an dem Blumwerck am Corinthischen Seulen-Knauf. Szypułki pod kwieczystą ozdobą na kapitelach słupow Koryntskich.

† Hélichrysum, *f. m.* (*helichrysum*) Sonnen-Gold-Blume. Radostka, wrotycz włoska źiele.

† Helicon, *f. m.* (*Helicon*) 1) der Helicon, Sitz der Musen und des Apollinis, ein Berg in Böotien, nicht weit vom Parnasfus-Berge; 2) ein altes musicalisches Instrument mit 9 Sayten. 1) Helikon, gora w Boecyi opodal Parnasu, a Muz i Apolina mieszkanie; 2) instrument staroświecki o 9 stronach.

† Héliocentrique, *adj.* (*heliocentricus*) lieu héliocentrique d'une planette. Punct der Ecliptick, wohin man den Planeten setzen würde, wenn man mitten in der Sonne stünde. Punkt Ekliptyki, gdźieby stał planeta, gdyby kto był w samym śrzodku słońca.

† Heliodore, *f. f.* eine Pomerantzen-gelb-blaulicht-grau-und rothfärbige Tulpe. Tulipan purpurowym, źielonym, modrawym, szarym i czerwonym upstrzony kolorami.

† Helioscope, *f. m.* (*helioscopium*) ein Sonnen-Perspectiv, Sonnen-Glas mit verdunckelten Gläsern in die Sonne zu sehen. Perspektywa na spoyrzenie w słońce z przyćmionemi szkiełkami.

† Heliotrope, *f. m.* (*heliotropium*) 1) Sonnen-Blume, Sonnen-Wirbel, Sonnen-Wende; 2) ein köstlicher grüner Edel-Stein mit blutrothen Puncten oder Adern, ist eine Art Jaspis, der im Wasser blutige Strahlen spielet, wenn die Sonne darauf scheinet. 1) Brodawnik, słonecznik, nawrot, podrożnik drugi, *źiele*; 2) słonecznik kamień na kształt Jaspidu, z czerwonemi żyłami i kropkami, krwawe w wodźie rzuca promienie, gdy słońce na niego świeći.

† Hellébore, *f. m.* (*helleborus*) Nießwurtz. Ciemierzyca źiele. § Hellébore blanc, hellébore noir.

† Helleborine, *f. f.* unechte Nieswurtz. Jarzmianka, źiele kruszcze.

† Hellénisme, *f. m.* (*hellenismus*) eine Griechische Redens-Art in der Lateinischen Sprache. Wyraz, kształt mowy w łaćińskim iezyku z greckiego wyięty.

† Hellénistes, *f. m. plur.* (*hellenistæ*) 1) Griechische Juden in Griechenland und in Egypten, sie haben die Ubersetzung der 70 Dollmetscher verfertiget; 2) Gelehrte, so die Griechische Sprache wohl verstehen. 1) Greccy Żydźi, co niegdyż w Egip-

w Egipćie i w Grecyi mieſzkali, ich ieſt tłumaczenie Piſma S. 70 tłumaczow; 2) uczeni ludźie Grecki ięzyk dobrze umieiący.

†Hellénistique, *ſ. m.* la langue Hellénistique. ehedeſſen die Griechiſche Juden-Sprache in Griechenland und Egypten. Niegdyż mowa grecka Zydow greckich i Egipſkich. § L'hellénistique étoit mêlé de l'Hébreu & du Siriaque.

†Helston, *ſ. m.* Art von Engliſchem Zinn. Gatunek cyny Angielſkiey.

††Helt, *ſ. m. obſ.* ein Degen-Griff. Uięćie u ſzpady.

†Helvétique, *adj.* (*helveticus*) Schweitzeriſch. Szwaycarski.

corps Helvétique. die Schweitzeriſche Republic. Szwaycarſka Rzeczpoſpolita.

†Helxine, *ſ. f.* (*helxine*) Glas-Kraut, Tag und Nacht. Sklenicze źiele, ſklenicznik, pomurne źiele, słonecznik.

†Hem, *interj.* höret doch. Słuchayta, słyſz braćie, hey słyſz.

†Hémagogue, *adj. c.* (*hæmagogus*) in der Heil-Kunſt: was die güldene Ader und die Weiber-Blume befördert. *W lekarſkiey nauce*; pobudzaiący krwotok albo przeczyſzczenie białagłowſkie.

†Hematites, *ſ. f.* (*hæmatites*) Blut-Stein. Krwawnik kamień.

†Hématoſe, *ſ. f.* (*hæmatoſis*) bey den Medicis: die Verwandelung in Blut. *U Doktorow:* w krew ſię obrocenie; krwie robienie.

†Hémerocalle, *ſ. f.* (*hemerocallis*) groſſe gelbe Meerlilien, Heidniſche Lilien, ſind groſſe gelbe Lilien und vergehen in einem Tage. Lilia żołta polna w iednym dniu okwituiąca.

†Hémicicle, *ſ. m.* (*hemicyclus*) 1) in einen halben Kreis geſtellte oder gemachte Sache; 2) Bogen-Rundung eines Gewölbes; 3) das Gerüſte, worauf ein Gewölbe gemauret wird. 1) Rzecz na kſztałt połkoła zrobiona, ułożona uſtawiona; 2) obłączyſtość ſklepowa; 3) bukſztele mularſkie.

†Hemine, *ſ. m.* (*hemina*) 1) ein Maß von 6 Scheffeln bey den alten Römern, auch noch an Theils Orten in Franckreich; 2) Mund-Portion von einem Nöſſel Wein, die ein ieder Benedictiner zur Mahlzeit bekommt. 1) Miara ſześćkorcowa u ſtarych Rzymian i teraz po niektorych mieyſcach we Francyi; 2) kwarta; porcya wina dla każdego Benedyktyna na ſtoł.

†Hémionite, *ſ. f.* (*hemionitis*) geöhrte Hirſch-Zungen, vermeinte Hirſch-Zungen, ein Kraut. Jeleni ſzczaw.

†Hémiſphére, *ſ. m.* (*hemiſphærium*) Helffte des Himmels oder der Erd-Kugel; halbe Himmels-Kugel; halbe Welt-Kugel. Połnieba; połziemie; połglobu ziemſkiego albo niebieskiego. § Hémiſphére ſupérieur ou viſible; hémiſphére inférieur.

†Hémiſpheroide, *adj. & ſ. f.* der Figur einer halben Kugel beykommend. Figurę połgałki maiący.

†Hémiſtiche, *ſ. m.* (*hemiſtichium*) ein halber Vers. Połwierzſa. § Un bel hémiſtiche.

†Hemitritée, *ſ. f.* (*hemitritæus morbus*) in der Heil-Kunſt: das halbe Tertian-Fieber, eine ſehr ſchwere Kranckheit. *W lekarſkiey nauce:* połtercyana, gorączka barzo ćiężka.

†Hemoptiſie, *ſ. f.* (*hæmoptyſis*) das Blut-auswerffen, das Blutſpeyen, Blutſtürtzung. Krwie plwanie.

†Hemoptoïque, *adj. c.* (*hæmoptyicus*) in der Heil-Kunſt: wider das Blutſpeyen dienlich. *W medycynie:* krwie plwanie hamuiący. § Remede hemoptoïque.

†Hémorragie, *ſ. f.* (*hæmorrhagia*) das Naſen-Ohren-oder Augen-Bluten. Ćieczenie krwie z noſa, z uſz albo z oczu. § Provoquer l'hémorragie pour guérir le mal de la tête.

†Hémorrhoïdal, e, *adj.* (*hæmorrhoïdalis*) Gülden-, zur güldnen Ader gehörig. Krwotoczny. § Des veines hémorrhoïdales interieures & extérieures.

†Hémorrhoïdale, *ſ. f.* Feigwartzen-Kraut, Meien-Kraut; klein Schöll-Kraut. Pſzonka; iaskołcze źiele mnieyſze.

†Hémorrhoïdes, *ſ. f.* (*hæmorrhois*) die güldne Ader, Blut-Fluß durch den Hintern. Krwotok przez ſtolec; hemoroidy. § Les hémorrhoïdes fluent, coulent; être tourmenté des hémorrhoïdes; apliquer de ſangſuës pour décharger les hémorrhoïdes; quand on a les hémorrhoïdes, on eſt à plaindre, quand on ne les a pas, on doit craindre.

†Hémorrhoïs, Hemorrhoüs, *ſ. m.* zweyhörnichte Schlange, ihr Stich verurſachet ein tödtliches Bluten aus dem Maul und der Naſe. Wąż dwoyrogi, ukąſzenie iego śmiertelne ćieczenie krwie z noſa i z gęby ſprawuie.

†Hemorrhoïſſe, *ſ. f.* ein Weib die den Blut-Gang hat. Niewiaſta płynienie krwie ćierpiąca. § Jéſus-Chriſt guérit l'hémorrhoïſſe.

†Hémorrhoüs, *ſ. m. vid.* Hémorrhoïs.

†Hemoſtatique, *adj. c. & ſ. m.* (*hæmoſtaticus*)

cus) in der Artzeney-Kunst: Blut-stillend. *W lekarskiey nauce:* krew zastanawiaiący.

††Henap, *s. m. obs.* ein Becher, eine Schale. Puhar, czasza.

†Hendécasilabe, *s. m.* (*hendecasyllabus*) ein Vers von eilf Sylben. Wiersz poetycki z iedenastu sylab złożony. § Vos hendécasilabes sont doux & charmant.

†Hendécasilabe, *adj. c.* eilfsylbig, von Versen. Jedenastosylabny, *o wierszach Poetyckich.*

††Hendeux, *adject. m. obs.* rasend, toll. Szalony.

†Hénechen, *s. m.* ein Kraut, davon die Americaner Zwirn spinnen. Ziele, z ktorego Amerykańczykowie nić przędą.

††Henepée, *s. f. vulg.* 1) Becher, Trinckschale; 2) eine Kanne oder Becher voll. 1) Kufel, puhar, czasza; 2) konew, puhar, kufel czego. § 2) Boire une grande henepée.

††Henner, *v. a. obs.* beschweren, ungelegen fallen. Turbować.

Hennir, *vid.* Hannir.

Hennissement, *vid.* Hannissement.

†Hennuïer, *s. m.* aus Hennegau gebürtig. Hanończyk; ten co iest z Hanonii w Niderlanćiech.

†Hennuïére, *s. f.* die aus Hennegau gebürtig ist. Białagłowa rodem z Hanonii.

††Henri, *s. m.* (*Henricus*) 1) Heinrich, ein Manns-Nahme; 2) eine alte goldene Müntze; 3) *vulg.* ein Esel. 1) Heynryk, Henryk imię męskie; 2) stara złota moneta francuska; 3) *vulg.* ośieł. § 1) Jean Krasoski un nain Polonois étant venu de la France, fit connoître à la noblesse de son païs les mérites de Henric duc d'Anjou.

††Henriette,)
†Henriette, *obs.*) *s. f.* (*Henrica*) Henriette, ein Weiber-Nahme. Henryeta imię białogłowskie.

†Hépatique, *s. f.* (*hepatica*) Leber-Kraut. Wątrobnik ziele. § Il y a une hépatique simple.

†Hépatique, *adj. c.* (*hepaticus*) in der Artzeney-Kunst: Leber-, zur Leber gehörig, der Leber dienlich. *W lekarskiey nauce:* wątrobny. § Rameau, fluxe remède, tisane hépatique.

aloë hépatique. (aloe hepatica) Leber-Aloe aus den Americanischen Inseln, sie siehet und ist voller Löchlein wie die Leber und wird stat der rechten Aloe fürs Vieh und die Pferde gebraucht. Aloes wątrobny z Ameryki, iest iamkowaty i tegoż koloru co wątrąba miasto prawego aloesu dla bydła i koni zażywany bywa.

un homme hépatique. ein Mensch der eine ungesunde Leber hat. Wątroby chorobę ćierpiący.

†Hépatite, *s. m.* (*hepatites*) Leber-Stein, ein Edelstein der die Farbe einer Leber hat. Wątrobnik, wątrobny kamień drogi, tegoż koloru co i wątroba.

†Hepatoscopie, *s. f.* Weissagung aus dem Ingeweide und der Leber. Wieszczba z wątrąby i z trzew.

†Hépatus, *s. m.* (*hepatus*) Leber-Fisch, ein See-Fisch. Wątroba, wątrobnik, ryba morska.

†Heptagone, *s. m. & adj. c.* siebeneckigt, in der Geometrie. *W gieometryi:* śiedmiograniasty; śiedmiokątny. § Figure heptagone.

†Heptagone, *s. m.* (*heptagonum*) 1) in der Geometrie: ein Siebeneck; 2) eine siebeneckigte Festung, das ist mit sieben Bastionen. 1) *W gieometryi:* śiedmiograniastość; śiedmiokąt; 2) forteca śiedmiograniasta, to iest śiedmiobeluarдowa. § 1) Décrire un heptagone; 2) c'est un héptagone irrégulier.

†Heptameron, *s. m.* Liebes-Geschichte, die Margaretha von Valois, Schwester des Königes Francisci I in Franckreich geschrieben. Roman albo dźieie miłośnicze, spisane przez Małgorzatę *de Valois* śiostrę Franćiszka I. krola Francuskiego.

†Heptarchie, *s. f.* (*heptarchia*) Regierung die sieben Herren führen, als vor diesem in Engelland. Siedmiowładztwo; panowanie śiedmiu panow, iako niegdyż w Anglii.

†Héracléonites, *s. m. plur.* (*Heracleonitæ*) gewisse Ketzer zu Origenis Zeiten, die ieden Getauften vor heilig und selig hielten. Kacerze za czasow Orygienesa, co każdego ochrzczonego za Swiętego i zbawiennego mieli.

††Héraldique, *adject. c.* 1) Wappen-, zur Wappen-Kunst gehörig; 2) Herold-, das Amt eines Herolds betreffend. 1) Herbowy, do herbowney nauki należący; 2) heroldowy.

science héraldique; art héraldique. die Wappen-Kunst. Herbow nauka.

††Hérauderie, *s. f. obs.* das Amt eines Herolds. Urząd Herolda albo posła do nieprzyiaćiela o woynę lub pokoy.

††Heraut, *s. m.* 1) ein Herold, ein Friedens-oder Kriegs-Bote; 2) figürlich: Verkündiger, Ankündiger. 1) Herold, poseł

poseł do nieprzyiaciela o woynę albo pokoy; 2) *w sensie figurycznym:* oznaymiciel, ogłoszyciel. §1) On envoïa un héraut pour sommer les habitans de se rendre; le héraut faisoit les défis publics, les tréves & les traitez de paix & annonçoit les tournois; 2) je suis le médecin de l'ame & le héraut de la liberté & de la verité.

†Herbage, *s. m.* 1) Gras, vors Vieh; 2) allerhand Kräuter; Grün-Zeug; 3) das Trift-Geld, Weide-Geld, so die Unterthanen dem Grund-Herrn geben müssen; 4) alte Netze Corallen zu fangen. 1) Trawa dla bydła; zielsko, chwast; 2) rożne zioła; 3) pobor z pastwisk dla pana; 4) stare sieći do koralu z morza wyćiagania. §1) Mener à l'herbage; ils sont devenus semblables aux herbages que les troupeaux paissent; 2) vivre, se nourir d'herbages.

†Herbaux, *s. m.* Weid-Recht des Lehn-Herrn auf die Wiesen. Paśne albo prawo paśienia na pastwiskach lennego Pana.

†Herbe, *s. f.* (*herba*) 1) ein Kraut; 2) Gras. 1) Ziele, bilina; 2) trawa, zielsko. § 1) De la bonne herbe; cueillir des herbes; 2) mettre un cheval à l'herbe.

aler à herbe. vors Vieh nach Gras gehen. Iść po trawę dla bydła.

donner l'herbe à son cheval. auf der Reut-Bahn: dem Pferd etwas Gras oder Haber geben, es anzufrischen oder zu erqvicken. *W szkole iezdney:* Pośilić albo zachęcać konia z garśćią śiana albo owsa.

herbes potagéres. Grünzeug, Küchen-Kräuter. Zieła ogrodne; ogrodowina.

herbes médecinales. medicinische Kräuter. Zieła lekarskie.

herbes vulneraires. Wund-Kräuter. Zieła ranom służące.

herbes filées. ein Ost-Indischer Zeug der von Kräutern gesponnen wird. Materya z Indow wschodnich do szat z nići ziół rożnych robiona.

herbes de soïe. 1) wilder Virginischer Flachs; 2) Virginischer Zeug oder Leinwand aus diesem Flachs, der so gut wie Seide ist. 1) Len polny Wirginski z Ameryki; 2) płotno albo materya z tego lnu, bławatowi się rownaiąca.

tafetas d'herbes. Taffet aus gesponnenen Kräutern. Kitayka z przędźiwa zielnego.

herbes laches. ein Ost-Indischer Zeug aus Baum-Wolle und aus Kräuter-Gespinst. Materya Indyyska z bawełny i z przędźiwa źielnego.

**il est cocu en herbe; il est taillé pour être un jour un maître cocu.* der künftige Hahnrey siehet ihm aus den Augen. Kornut przyszły z oczu mu patrzy.

**manger son bien en herbe.* seine Einkünfte voraus verthun. Dochody swoie przed czasem strawić.

couper l'herbe sur les piez à quelqu'un. einem ins Gehege gehen. Popasać komu.

l'herbe sera bien courte, s'il ne pait. er weiß sich zu nehren, er wird nicht umkommen. Skąpy toby iuż był rok, gdyby się on nie pożywił.

il a emploïé toutes les herbes de la Saint Jean pour guérir son mal. er hat alle Mittel angewandt. Wszystkich użył sposobow.

en herbe. in Hoffnung. W nadźiei, a nie w rzeczy. § Ses biens sont en herbe.

il a plus en herbe qu'en gerbe. er hat mehr zu hoffen als zu geniessen. Cośiś ma w słomie a w źiarnie nic; więcey ma w nadźiei, niż w rzeczy samey.

mauvaise herbe croît toujours. Unkraut verdirbt nicht. Zła śiekiera nie zginie; kąkol się sam rodźi, nie tzeba go śiać.

il a marché sur quelque bonne herbe. es ist ihm etwas angenehmes begegnet. Był na dobrym pastwisku; rzecz przyiemna go potkała.

sur quelque herbe avez vous marché? wie so traurig? was ist euch begegnet? Czemu tak smutno; coć ći? co tobie iest?

l'herbe aux poux. Läuse-Kraut. Gnidosz ziele.

herbe aux puces. Psyllien-Kraut, Flöh-Saamen-Kraut. Pleszcz, pśi len, płesznik, plesżne ziele.

herbe de l'Ambassadeur.
herbe du grand Prieur.
herbe de la Reine.
herbe Nicotiane.
herbe de Ste croix.
herbe de Tournabon.
} Taback. Tabaka, Tutuń.

herbe au lait. Wolffs-Milch, Milch-Kraut. Sosnka mała, kołowrot.

herbe au chat. Katzen-Müntz, Katzennept. Miętka kotcza.

herbe aux poulmons. Lungen-Kraut. Granicznik, płucnik, studźiennik, gwiazdosz, miodunka biała.

herbe à cent maladies. Engel-Kraut, Pfennig-Kraut. Pieniężnik ziele, pśiwrzod, stowrzod, poley gęśi.

herbe Molucare. ein vortreflich Wund-Kraut

Kraut auf den Moluccischen Inseln. Ziele na rany wyśmienite z wysep Molukskich.
l'herbe de Paris. Einbeer, Wolffsbeer. Wronie oko, ziele czworlistne, iedna iagoda.
herbe de Saint Jean. St. Johannis-Kraut. Dzwonki, dziurawiec, obieży świat, Jana S. ziele.
herbe de Jean l'enfant. ein gut Wund-Kraut aus Neu-Spanien, ist dem Sauerampf ähnlich. Ziele na rany na kształt szczawiu z Nowey Hyszpanii.
herbe de Sainte Barbe. falsche Bumon. Barbora, ziele S. Barbary.
herbe de Saint Pierre. Meer-Fenchel, Meer-Bacillen. Sol babia.
herbe aux cuilliers. Löffel-Kraut. Warzęcha, *ziele.*
herbe aux teigneux. Kletten. Łopian.
herbe des charpantiers, *herbe au voiturier,* *herbe aux cochers,* *vid.* Mille feüilles.
herbe de citron, vid. Melisse.
herbe à pauvre homme, vid. Digitale.
herbe jaune, vid. Gaude.
herbe au perle, vid. Grémil.
l'herbe vive, vid. Sensitive.
herbe d'or, vid. Fleur du soleil.
herbe au soleil, vid. Fleur au soleil.
† Herbeiller, *v. n.* zu Grase gehen, von wilden Schweinen. Paść się, poyść w trawę, *o dzikach.*
† Herbeline, *s. f.* ein mageres Schaaf. Owca chuda.
† Herber, *v. a.* einem Pferde oder andern Viehe, das Kopf-Schmertzen hat, ein Stückchen Niese-Wurtzel in die Brust stecken. Choremu na głowę bydlęciu albo koniowi w piers kawałek ciemierzyce wetknąć. § Herber un cheval.
herber les cheveux. Haare auf der Wiese bleichen. Włosy na murawie blechować.
cheveux herbez. gebleicht Haar. Włosy blechowane albo bielone.
† Herberge, *s. f. obs.* Wohnung, Herberge. Gospoda, mieszkanie.
† Herbergier, *v. n. & a. obs.* herbergen. Gospodą stoieć; mieć gospodę.
† Herberie, *s. f.* Wachs-Bleiche. Blech woskowy.
† Herbette, *s. f.* im Schertz: Gras, Kräutchen, oder ein Ort der mit Kräutern und Gras bewachsen ist. *Zartem:* Ziołka, trawa, murawa. § Guillot étendu sur l'herbette dormoit ; au printems on voit les moutons & les bergéres couchez sur l'herbette.
† Herbeux, euse, *adj.* grasigt, begraset, voll Gras und Kräuter. Zielisty, trawny, trawisty.
† Herbier, *s. m.* 1) der erste Magen eines wiederkäuenden Thieres; 2) ein gedrucktes Kräuter-Buch oder mit eingeleimten dürren Kräutern; 3) die Lufft-Röhre eines Falckens. 1) Wole u bydlęcia; 2) zielnik, księga, w ktory zioła suche są wlepione albo ich figury wyprasowane; 3) krtań sokoła.
† Herbiére, *s. f.* 1) eine Kräuter-Frau, die Kräuter sammlet und verkauffet; 2) eine Gras-Magd, so Gras vors Vieh holet; 3) eine Gras-Diebin, so Gras auf den Wiesen stiehlt. 1) Zielniczka; 2) oprzątarka; kobieta, co po trawę dla bydła idzie; 3) złodzieyka, co trawę z łąk kradnie.
† Herboliser, † Herboriser, *v. n.* herbatim gehen, Kräuter suchen. Ziół szukać.
herboriser, v. a. einen Ort durchwandern um Kräuter zu suchen. Zbiegać pola zioła zbieraiąc. § Herboriser les îles.
† Herboliste, † Herboriste, *s. m.* 1) ein Kräuter-Verständiger, ein Botanicus; 2) Kräuter-Mann, Wurtzel-Mann, der Kräuter verkauffet. 1) Zielnik, ziołopis; 2) zielnik, co zioła zbiera i ie przedaie. § 1) Les modernes herboristes.
† Herbregement, *s. m.* im Land-Recht: Wohnung, Haus. *W prawie ziemskiem:* Mieszkanie, dom.
† Herbu, ë, *adj.* voll Kräuter. Zielisty, ziół pełny. § Pré herbu; chemin herbu.
† † Hercan, *s. m.* ein braunrothe und Isabell-färbige Tulpe. Tulipan brunatnoczerwony i izabelowy.
† † Herce, † † Herse, *s. f.* 1) eine Egge; 2) ein Schutz- oder Fall-Gatter im Thor; 3) ein Leuchter-Pfosten in der Kirche, worauf man viel Wachs-Lichter stecken kan; 4) ein Rahm, worinnen der Weißgerber und Pergamentmacher die Felle ausspannt; 5) Stacket; Gitter oder hölzerner Schrancken vor einem Hause; 6) um eine Waltze gespannter Tau, damit sie nicht bersten möge; 7) in der Kriegs-Bau-Kunst: Sturm-Egge mit eisernen Spitzen, die dem stürmenden Feind in den Weg geleget wird. 1) Brona; 2) spust kraciany; krata żelazna u bram spustna; 3) świecznik wielki kościelny na wiele świec; 4) rama białoskornicza do abelkow albo pergaminow rozpinania; 5) krata, sztachetki, szranki przed domem; 6) lina koło wału, aby się nie rozłupał, opięta; 7) brona woienna z żelaznemi szpicami, do zagrodzenia drogi szturmuiącemu nieprzyiacielowi.

†† Hercement, *f. m.* das Eggen. Bronowanie, włoczenie.

†† Hercer, *v. a.* 1) eggen; 2) *obs.* zerreissen. 1) Bronować, włoczyć; 2) *obs.* rozedrzeć. § 1) Hercer un arpent de terre labourée.

hercé, ée, adj. 1) geegt; 2) in den Wappen: mit einem niedergelassenen Schutz-Gatter versehen. 1) Bronowany; 2) *w herbach:* kratę żelazną spustną w bramie maiący. § 1) Champ bien hercé; terre hercé; 2) château hercé; porte hercée.

†† Herceur, *f. m.* ein Ackersmann, der egget; ein Egger. Bronownik, włoczek. § Un bon herceur.

† Hercotectonique, *f. f. & adj.* die Befestigungs-Kunst; Wissenschafft mit wenigem Volcke eine starcke Gegenwehr zu leisten. *W archytekturze woienney:* nauka dania odporu wielom z małą liczbą ludźi.

† Herculée, *f. f.* eine bunte blutrothe und milchweisse Tulpe. Tulipan pstry, krwawoczerwony i białomleczny.

† Hére, *f. m. obs.* ein Erbe. Dźiedźic.

Hére, f. m. & f. vid. Haire.

† Héréditaire, *adj.* (*hereditarius*) 1) erblich; 2) Erb-, von Ehren-Aemtern; 3) erblich, Erb-, von Kranckheiten. 1) Dźiedźiczny; 2) dźiedźiczny, prawem dźiedźicznem komu należący, *o urzędach;* 3) *o chorobach:* dźiedźiczny, od rodźicow w zachowek wźięty. § 1) Aujourd'hui le Roïaume de Pologne n'est pas héréditaire; la vertu est héréditare dans cette famille; 2) Maréchal héréditaire; 3) maladie héréditaire.

† Héréditairement, *adv.* erblich, erblicher Weise, nach dem Erb-Recht. Dźiedźicznie, dźiedźicznem prawem.

† Hérédité, *f. f.* (*hereditas*) 1) im Recht: Erbschafft, Erb-Gut; 2) Erb-Recht eines Amts; Erb-Amt. 1) *W prawie:* sukcesya, dźiedźictwo; 2) urząd dźiedźiczny; prawo dźiedźiczne na urząd. § 1) Accepter une hérédité.

† Heremitaine, *f. f. obs.* Einsiedeley. Mieszkanie pustelnicze.

† Heremitique, *adj. c.* das Einsiedel-Leben betreffend. Pustelniczy. § La vie heremitique ne sera jamais de son goût.

† Héréfiarque, *f. m.* (*hæresiarcha*) Stiffter einer Ketzerey; ein Ertz-Ketzer. Arcykacermistrz, arcykacerz, kacermistrz. § Socin est un fameux héréfiarque, c'est le Patriarche des Sociniens.

† Herese, *f. f. obs.* Meinung, die von der gemeinen gantz abgehet. Zdanie pospolitemu się sprzećiwiaiące.

† Hérésie, *f. f.* (*hæresis*) 1) Ketzerey; 2) falsche Meinung; irriger Wahn. 1) Kacerstwo, herezya; 2) błędna opinia. § 1) Une dangereuse hérésie; faire des hérésies; une hérésie matérielle, grossiére, fine, délicate, subtile, spirituelle; tomber dans une hérésie; renouveller, faire revivre une hérésie; 2) les esprits timides & les courages communs regardent les choses nouvelles comme une hérésie militaire.

*† Héréticité, *f. f.* Ketzerey, ketzerische Meinung, ketzerischer Geist oder Eigenschafft. Herezya, opinia heretycka; własność kacerska; duch heretycki.

† Hérétique, *f. m.* (*hæreticus*) 1) ein Ketzer; 2) figürlich: Sonderling, der eine gantz besondere Meinung hat. 1) Kacerz, heretyk; 2) *w sensie figurycznym:* wymysłek, niedowiarek; osobliwą opinią uięty; pospolitemu zdaniu nie dowierzaiący. § 1) Les hérétiques sont ceux qui persistent avec opiniâtreté dans leur erreur; c'est un hérétique fort opiniâtre; 2) je suis un peu hérétique sur le chapitre des Médecins & des femmes.

† Hérétique, *adj. c.* ketzerisch. Kacerski, heretycki. § Une proposition hérétique; il est hérétique; sentiment, opinion hérétique; elle est hérétique.

†† Herevis, *f. m.* ein Türckischer Pfaff. Pop Turecki.

Héreux, euse, *adj. c. vid.* Haireux.

†† Hergne, * Hargne, * Harnie, * Hernie, *f. f.* (*hernia*) ein Bruch, ein Leibes-Schade. Kiła, ruptura, przepuklina, puchlina macharzyny albo iądrek *choroba.* § Hergne vraïe, hergne fausse; *De Blégni* a fait imprimer un livre, qui a pour titre: *Traité des hernies;* la hergne est une tumeur aux bourses ou une tumeur en l'aine par l'intestin.

†† Hergneux, euse, *adj.* der einen Bruch hat. Kiłowaty.

† Hérigoté, ée, *adj.* von Jagd-Hunden: mit einer Neben-Kralle an den Füssen versehen. *O psach łowczych:* z piętką pazurkowatą opatrzony.

† Hérigoture, *f. f.* eine Neben-Kralle am Fusse eines Jagd-Hundes. *O psach łowczych:* piętka pazurkowata.

† Herisse, *f. f.* eine roth und weisse Anemone. Zawiłek białoczerwony.

† Herisser, *v. n.* zu Berge stehen, sich bürsten,

ſten, von Haaren. Wſtawać, ieżyć ſię, o włoſach i śierći.
cela fait heriſſer les cheveux à la tête. die Haare auf dem Kopf ſteigen einem darüber zu Berge. Na to włoſy wſtawaią.
†Heriſſer, *v. a.* 1) die Haare aufbürſten, in die Höhe treiben; 2) in der Bau-Kunſt: eine Mauer mit Kalck bewerffen und glätten; 3) im Kriege: beſpicken, ein Corps vor dem Einbruch der Feinde mit Stangen-Gewehr, das iſt, mit Lantzen, Picken verwahren. 1) Wżieżyć, ieżyć, naieżyć włos, śierć; 2) *w archytekturze:* mur tynkowany wypolerować; 3) *woiuiąc:* obſtawić połk kopiynikami. § 1) Le ſanglier heriſſe ſon poil d'un air afreux.
heriſſé, ée, adj. 1) borſtig, zu Berge ſtehend; 2) figürlich: geſpickt, angefüllt. 1) Naieżony, naśierſzały; 2) *w ſenśie figurycznym:* nadźiany, natkany, napełniony czym. § 1) Un chat heriſſé; 2) il eſt tout heriſſé de pointes; l'hiver heriſſé de glaçons; un pédant heriſſé de Grec & de Latin.
*†† Hériſſon,
†Hériſſon, *ſ. m.* 1) ein Igel, Schwein-Igel, Stachel-Schwein; 2) Kamm-Rad in der Mühle; 3) in der Küche: Rahm, Crantz von Dach-Latten mit höltzernen Nägeln, an welche das abgeſcheuerte Geſchirr zum Abtrocknen gehangen wird; 4) Schlagbaum mit eiſernen Spitzen. 1) Jeż; 2) *w młynie:* koło palczaſte, to ieſt, z palcami na czele; 3) rama krzyż kuchenny z łat dachowych z kołkami, do zawieſzenia ſzurowanych ſtatkow, aby oſchły; 4) oſtrze; czoſtek albo kobylica z żelaznemi ſzpicami. § 1) L'hériſſon eſt fort bon à manger.
hériſſon de la mer. See-Igel, eine Art ſtachlichter Muſcheln. Jeż morski, pław oſtroſkorupy.
hériſſon foudroïant. in der Kriegs-Bau-Kunſt: Sturm-Balcken, Sturm- oder Spreng-Block; Sturm-Waltze, iſt ein ausgehölter Balcken mit Pulver und Granaten geladen, und mit eiſernen Stacheln geſpicket, man läßt ihn auf den ſtürmenden Feind an zwey Rädern herunter rennen. *W archytekturze woienney:* czoſtek do ſzturmu albo wał czczy na dwuch kołach, wewnątrz prochem i granatami nabity, a na obwodźie ſzpicami naſadzony, na zgromienie nieprzyiaćiela ſzturmuiącego pądem z wału ſpuſzczany bywa.
†Hériſſonné, ée, *adj.* in Wappen, inſonderheit von Katzen, die ſich zuſammen gekauret: mit aufgebürſteten Haaren. *W herbach* ✿ *oſobliwie o kotach zgarbionych:* naieżony.
†Heriſſonner, *v. a.* in der Bau-Kunſt: eine Mauer mit Kalck bewerffen und glätten. *W archytekturze:* polerować mur tynkowany.
†Hériſtal, *ſ. m. obſ.* Wohnung, Aufenthalt. Mieſzkanie, dom.
†Héritage, *ſ. m.* 1) Erbſchafft, Erbtheil; 2) Erb-Gut; unbewegliche Güter, die einem gehören. 1) Dźiedźictwo ſukceſya; 2) Dźiedźina; włość; dobra dźiedźiczne nieruchome. § 1) Cet héritage ineſperé l'a mis fort au large; l'héritage eſt le propre d'une perſonne; 2) Héritage féodal, cenſuel, noble, roturier.
promeſſe de Grand n'eſt pas héritage. der Groſſen Gunſt iſt wie Aprillen-Wetter. Łaska Pańſka na pſtrym koniu iedźie.
bail d' héritage. Erb-Pacht. Arenda dźiedźiczna.
†Hériter, *v. a.* 1) erben; 2) figürlich, erben, als Tugenden oder Laſter ſeiner Voreltern; 3) *obſ.* erwerben, erlangen, etwas zum Eigenthum bekommen. 1) Dźiedźiczyć; odźiedźiczyć; doſtąpić dźiedźictwa; 2) *w ſenśie figurycznym;* W oycowſkich cnotach albo niecnotach dźiedźiczyć; dźiedźiczyć po oycu co iako cnoty; 3) *obſ.* doſtać, nabyć, doſtąpić czego. § 1) Il a hérité de grands biens par la mort de ſon pére; 2) Il a hérité de la valeur de ſon Pére; nous héritons de mauvaiſes qualitez de nos ancêtres comme de leurs biens.
†Héritez, *ſ. m. plur.* 1) *obſ.* Ketzer; 2) Erbſchafften. 1) *obſ.* Kacerze; 2) dźiedźictwa.
†Héritier, *ſ. m.* (*heres*) 1) ein Erbe; 2) figürlich: Erbe als der väterlichen Tugenden; 3) ein Kind; 4) *obſ.* Erwerber. 1) Dźiedźic; 2) *figurycznie:* dźiedźic iako cnot oycowſkich; 3) dźiećię czyie; 4) *obſ.* nabywacz, nabywalnik, ten co nabywa. § 1) Héritier qui n'eſt pas fort affligé; donner des héritiers à ſon Empire; héritier par bénéfice d' inventaire ou héritier bénéficiaire; l'héritier repréſente celui, à qu'il ſuccéde; ſe porter pour héritier de quelqu'un; héritier légitime; héritier *ab inteſtat*; héritier teſtamentaire, 2) il eſt héritier des vertus de ces ancêtres.
héritier fidéicommiſſaire, vid. Fidéicommiſſaire.

†Héri-

†Héritiére, *f. f.* eine Erbin. Dziedziczka.

†Herman, *f. m.* (*Hermannus*) Hermann ein Manns-Nahme. Herman imię męskie.

†Hermaphrodite, *f. m. & f. & adj. c.* (*hermaphroditus*) ein Zwitter, Zwiedorn, Mannweib. Mieszaniec, oboiey płći człowiek albo zwierze. § Il est hermaphrodite.

†Hermaphrodite, *adj.* 1) zweyschlechtig, beyderley Geschlechts; 2) zweyschlechtig, von Blumen und Kräutern. 1) Mieszańcowy; 2) *o ziołach i kwiatach:* mieszaniec, oboiey płći. § 1) Un homme hermaphrodite; 2) anémone hermaphrodite.

†Herme, *vid.* Hermes.

†Hermeline, *f. f. vid.* Marte-Zibeline.

†Hermes, } *f. m.* (*Hermes*) im Alterthum: Brust-Bild des Mercurii; dessen Statue ohne Arme und Beine: *W starożytności:* Bałwan Merkurego bez nog i rąk.
†Herme, }

feau d'hermes, siehe unter dem folgenden Wort. *Obacz pod następuiącym słowem.*

†Hermétique, *adj. c.* (*hermeticus*) hermetisch, zugeschmolzen, von Chymischen Gefässen. Hermetyczny; zaklepany, *o śklanych statkach chymicznych.*

art hermétique. die Chymie. Chymia.

chimie hermétique. diejenige Chymie die der Kranckheiten Ursachen auf Sal, Sulphur und Mercurium verweiset. Chymia ucząca, że *sal, sulphur* i *mercurius* są chorob początkami.

feau hermétique; feau d'Hermes: in der Chymie: Zuschmeltzung des Halses eines Chymischen Gefässes; das hermetische Siegel. Hermetyczna pieczęć albo zaklepanie szyie u statku chymicznego śklanego, w ogniu ią rozpaliwszy.

†Hermétiquement, *adv.* (*hermetice*) in der Chymie: hermetisch, zugeschmeltzt, von gläsernen Gefässen. Hermetycznie; zaklepawszy szyię statku chymymicznego śklanego. § Luter hermétiquement; un vaisseau scellé hermétiquement.

†Hermine, *f. f.* (*hermelinus*) 1) Hermelin ein Thier; 2) Hermelin-Fell in den Wappen; 3) ungemeine Weisse als des Schnees. 1) Gronostay zwierzątko; 2) gronostaiowe futerko; 3) białość wielka, iako śniegu. § 1) L'hermine prend les souris; 2) la Bretagne porte d'hermine.

hermines, plur. Hermelin-Fellchen, Hermelin-Futter. Gronostay, futerka gronostaiowe. § Les manteaux des Ducs sont fourrez d'hermines.

†Herminée, *adj. f. Croix herminée.* in den Wappen: ein Kreutz von Hermelin-Futter. *W herbach:* Krzyż gronostaiowy.

†Herminette, *f. f.* ein krummes Zimmer-Beil. Topor ćieśielski.

†Hermitage, *f. m.* 1) Einsiedlers-Zelle oder Hütte, Einsiedeley; 2) einsamer Ort, ein abgelegenes Haus. 1) Domek pustelniczy, cela pustelnicza; 2) mieysce, dom na ustroniu leżący. § 1) Un petit hermitage; un bel hermitage; se retirer dans un hermitage; 2) venez à mon hermitage.

†Hermite, *f. m.* (*eremita*) 1) ein Einsiedler; *2) Einsiedler der immer zu Hause ist. 1) Pustelnik; *2) pustelnik, odludek. § 1) Un saint hermite; les Péres hermites étoient de saints hommes; 2) on apelle Balsac l'hermite de la Charante, & d'Ablancourt l'hermite de la Marne.

vivre en hermite. ein eingezogen Leben führen. Zyć iak pustelnik.

Hermites de saint Augustin. Barfüsser-Augustiner-Mönche. Augustynianie bosy albo Obserwanći.

Hermites de saint Paul. Pauliner-Mönche. OO Paulići.

Hermites de saint Jérôme. Hieronymiten. OO. Hyronominianie.

hermite; Bernhard l'hermite. Art von sehr kleinen Krebsen. Macinet; raczek albo paiąk morski naymnieyszego gatunku.

†Hermodacte, *f. m.* (*hermodactylus*) Hermodatteln, weisse, harte, feste und schwere Wurtzel, die aus Syrien und Egypten kommt. Hermodaktyl; Pałuchy korzeń z Egiptu i z Syryi w aptece.

Herniaria, *vid.* Herniole.

††Herniaire, *adj. c.* ein Bruch-Artzt, Bruch-Schneider. Cyrulik co rupturę rznięciem leczy.

††Hernie, *vid.* Hergne.

†† Hernieux, euse. *adj.* der einen Bruch hat. Kiłowaty, kilę maiący.

††Herniole, *f. f.* (*herniaria*) Bruch-Wurtz, Bruch-Kraut, klein Wegtritt, Tausend-körner. Sporyż trzeći, żabie gronka.

†Herodiens, *f. m. plur.* (*Herodiani*) Herodianer, eine Secte unter den Juden, die der Familie des Königes Herodis absonderlich ergeben waren. Herodyanie, żydźi co krolewskiey Heroda familii sprzyiali.

Héroïcité,

†Héroïcité, *f. f. obf.* die Eigenschafft eines Helden. Własność heroiczna; cnota bohaterska.

††Héroides, *f. f. plur.* (*Heroïdes*) Helden-Briefe des Ovidii. Listy Owidyusza o heroicznych Rycerek i Rycerzow dźiełach.

†Héroïne, *f. f.* (*heroina*) eine Heldin. Heroina, Rycerka, Bohaterka. § C'est une héroïne; on doute si une femme peut être l'héroïne d'un poëme Epique.

†Heroïque, *adj. c.* (*heroicus*) 1) heroisch, tapfer, heldenmäßig; heldenmüthig; 2) Helden-, als Helden-Briefe, Helden-Gedichte. 1) Heroiczny, waleczny, rycerski, bohaterski; 2) heroiczny; rycerskie dźieła opisuiący, *o style i wierszach poetyckich.* § 1) Courage héroïque, action héroïque; 2) stile héroïque; poëme héroïque; le meilleur poëte héroïque grec c'est Homére & le meilleur poëte héroïque latin c'est Virgile.

vers héroïques. zwölf-oder dreyzehn-sylbige Verse. Wiersze z 12 albo 13 sylab złożone.

tems héroïque. die alte Zeit der fabelhaften Helden. Wiek baieczny bohaterow starodawnych.

†Héroïque, *f. m.* hohe Schreib-Art, mit welcher man Helden-Thaten beschreibet. Styl wysoki do wysławienia dźieł bohaterskich sposobny. § Il y a de l'héroïque dans cet ouvrage; l'enjoüé est mêlé à l'héroïque dans le poëme du lutrin de Monsieur Despreaux.

†Héroïquement, *adv.* tapfer, heldenmäßig. Walecznie, heroicznie, mężnie. § Il s'est défendu héroïquement; il s'est toûjours comporté héroïquemet dans les plus grands perils de la guerre.

†Héroïsme, *f. m.* Heldenmuth. Wspaniałość bohaterska; cnota rycerska. § Les Stoiciens ont tracé aux hommes une idée de perfection & d'un héroïsme, dont ils ne sont pas capables; l'héroisme fait le héros.

††Héron, *f. m.* ein Reiger. Czapla. § Le héron est fort bon à manger; héron mâle, héron fémelle; ce faucon est dressé à la chasse du héron.

masse de héron. ein Reiger-Busch; ein Busch von Reiger-Federn. Federpusz albo kita z pierza czaplego.

Herondelle, *vid.* Hirondelle.

††Héronneau, *f. m.* ein junger Reiger. Czaplę; czapla młoda.

††Héronnier, *adject.* 1) vom Falcken: auf den Reiger abgerichtet; 2) mager, dünn als Arme, Beine. 1) *O sokołach:* na czaplę zaprawiony; 2) chudy, ćienki, iako barki, nogi. § 1) Faucon héronnier; 2) il a une cuisse héronniére; jambe héronniére.

femme héronniére. ein mageres Weib. Niewiasta chuda.

††Héronniére, *f. f.* 1) Laub-Hütte am Wasser die nur oben bedecket ist; 2) ein Reiger-Nest; Ort wo junge Reiger aufgezogen werden. 1) Chłodnik przy wodźie, żywym krzewiem tylko na wierzchu pleciony; 2) gniazdo czaple; mieysce, gdźie czaple odchowuią.

††Héros, *f. m.* (*heros*) 1) ein Held, Krieges-Held; 2) ein exemplarischer Mann; ein tugendhafter, tapferer, wohlverdienter Mann, der anderen zum Beyspiel dienen kan; 3) ein Mensch den einer bey ieder Gelegenheit rühmet und preiset; 4) der Held oder die Haupt-Person in einem Helden-Gedichte, in einem Roman. 1) Bohater, rycerz; 2) człowiek od swych dźieł i cnot wysokich sławny; człowiek wielki, ktorego czyny, wielkie za sobą pociągaią przykłady; 3) ten, ktorego kto przy każdey wysławia okazyi; 4) bohater albo persona naygłownieysza w heroicznych wierszach albo w Romanie. § 1) Hercule est un de plus fameux héros de l'antiquité; un grand nombre des Princes ont été des héros, parce qu'il ont sû se choisir de grands hommes pour le cabinet & pour la guerre; 2) il est héros d'une douce maniére; 3) Monsieur le Turenne est le héros de Mr. de Folard; 4) le héros du roman comique de Scarron fut pendu à Pontoise.

se comporter en héros. sich heldenmäßig, großmüthig aufführen. Dać probę wielkiey wspaniałośći i dźielnośći.

†Herpé, ée, *adj.* von Hunden: der eine gerade Knie-Kehle hat. *O psach:* proste podkolanki maiący. § Chien herpé.

†Herper, Heruper, *v. n. obf.* sich aufbürsten von Haaren. Naieżyć włosy.

†Herpes, *f. f. plur.* 1) das Geländer auf dem Vordertheil des Schiffes; Regel des Backs; 2) um sich fressendes Geschwür, das die Aertzte herpes miliaris oder cenchrias nennen, es gleichet dem heiligen Feuer. 1) Galerya na przodku nawy; 2) zaraża, na ksztalt ognia piekielnego od Doktorow *herpes miliaris* albo *cenchrias* nazwana. § 1) Herpe de plat bord; herpes d'éperons.

† Herpe-

†Herpe-marine, *f. f. plur.* Meer-Schätze, die von der See ausgeworfen werden, als Corallen, Bernstein. Morskie dary; skarby, ktore morze z swych wnętrznościach na ląd wyrzuca, iako są koral, bursztyn. § Les herpes-marines appartiennent à celui qui les aura prémiérement trouvé.

†Herpir, *v. n. obs.* greiffen, nehmen. Łapać, brać.

Herie, Heriement, Herieur,) *vid.* Herce.

††Hersilliéres, *f. f. pl.* krumme Hölzer vorne und hinten in dem Schiffs-Bord; die Regels. Drewna krzywe w burtnicach, w sztabie i w rufie.

††Hersillons, *f. m.* Sturmbreter; sind zusammen genagelte Bohlen mit eingeschlagenen eisernen Spitzen, mit welchen man dem Feind einen Durchgang versetzet. Tarcice szturmowe, to iest, dyle albo forszty zbite i ostremi goździami nabite, do zabronienia nieprzyiacielowi przechodu.

††Hersoir, ††Harsoir,) *adv. obs.* gestern Abend. Wczoray w wieczor.

††Hesche, *f. f.* eine Wagen-Leiter. Letra wozowa.

†Hésitation, *f. f.* (*hæsitatio*) das Stocken im Reden. Ziąkanie się w mowie.

††Hésiter, †Hésiter,) *v. n.* (*hæsitare*) 1) in Zweiffel stehen, zweiffeln, wancken, sich besinnen, sich bedencken etwas zu thun; 2) im Lesen oder Reden anstossen, stocken, stecken bleiben. 1) Chwiać się; namyślać się, niepewnym bydź co czynić przychodźi; 2) Ziąkać się w mowie, w czytaniu. § 1) Hésiter à prendre, à faire quelque chose; je n'hésite point à cela; Abraham se souvenant, qu'il n'avoit ce fils que de Dieu, n'hésita point; il hésite entre le désir & la honte; la pluspart des gens sur cette question n'hésitent pas beaucoup; 2) il parla hésitant & tremblant.

†Hespérides, *f. f. plur.* bey den Poeten: Töchter des Hesperus oder des Atlantis. *U Poetow:* dwie corki Hesperusa a podług inszych Atlanta.

††Hesse, *f. f.* Hessen, Hessen-Land. Hasya, Landgrabstwo Niemieckie.

††Hessien, ne, *adj.* Heßisch. Haski.

††Hessien, *f. m.* ein Hesse. Hasyyczyk; rodem z Hasyi.

††Hessienne, *f. f.* eine Heßin. Białagłowa z Hasyi; Haska.

Hestoudeau, *vid.* Hetoudeau.

Hestre, *vid.* Hetre.

††Heter, *v. a. obs.* loben, liebkosen. Chwalić, pochlebiać.

Hétérociens, *vid.* Hétérosciens.

†Hétéroclite, *adj. c.* (*heteroclitus*) 1) in der Grammatick: unrichtig, irregular, von den Regeln abgehend; *2) wunderlich, eigensinnig, lächerlich; 3) unordentlich, verwirrt. 1) *W gramatyce:* iregularny, nieporządny, z regułami się miiaiący; *2) dźiwny, uparty, śmieszny, tetryczny; 3) nieporządny, pomieszany, zawiły. § 1) Il y a des noms hétéroclites dans toutes les langues; *2) C'est un esprit fort hétéroclite; il est un peu hétéroclite dans ses maniéres; 3) un discours, une action, une conduite, un bâtiment hétéroclite.

une noblesse fort hétéroclite. ein Adel, an dessen Gewißheit man zweifelt. Szlachectwo wątpliwe.

une courage fort hétéroclite. eine unordentliche Tapfferkeit; fliegende Hitze, die man nicht eine wahre Tapfferkeit nennen kan. Smiałość niestateczna; odwaga nieugruntowana.

†Hétérodoxe, *adj. c.* (*heterodoxus*) irrgläubig, falschgläubig, irrig, irrlehrig. Wiarobłędny; przećiwny wierze świętey. § Vous avez des opinions hétérodoxes.

†Hétérodoxité, *f. f.* Irrglaubigkeit; irrige Meynung in Glaubens-Sachen. Wiarobłędność; błąd w wierze.

†Heterodrome, *f. m.* (*vectis heterodromus*) in der Mechanic: ein Druck-Hebel, oder Stange, da der Ruhe-Punct zwischen der Last u. der bewegenden Krafft ist, und daher die Stange muß niedergedrücket werden: *W nauce używania ćiężarow:* drąg dźwigalny pierwszy, co na podstawku leżąc, iednym końcem ćiężar podnośi, a drugim na doł idźie.

†Hétérogéne, *adj. c.* (*heterogeneus*) in der Philosophie: 1) von ungleicher Art, von gantz andrem Geschlecht; 2) von gantz unterschiednen Sachen zusammen gesetzt. *W Filozofii:* 1) Inszego gatunku albo rodzaiu będący; 2) z rożnych materyy złożony. § 1) Chose hétérogéne; 2) le lait est un corps hétérogéne, parce qu'il est composé de beurre, de fromage & de petit-lait.

†Héterogenité, *f. f.* in der Natur-Lehre: Ungleichheit; ungleiche Beschaffenheit. *W Fizyce:* nierowna właśność; nierowność gatunkow.

†Hétérosciens, *f. m. pl.* (*heteroscii*) in der Geographie: Einwohner der temperirten Zonen, welche im Mittag ihren

Schatten gegen Norden oder Süden werfen. *W gieografii:* Mieszkańcy pod miernemi nieba strefami, ktorzy w południe cień swoię albo ku połnocy albo ku południu widzą.

†Hetich, *s. m.* ein Rettig aus America. Rzodkiew Amerykańska.

†Hetique, *vid.* Etique.

†Hetoudeau, Etoudeau, Hetudeau, *s. m.* ein junger Kapaun. Kapłunię, kapłun młody.

††Hêtre, *s. m.* eine Buche, ein Buchbaum. Buk drzewo. § Le bois de hêtre est fort & blanchâtre; & il est bon à faire des meubles; le hêtre est un arbre haut.

††Heu, *interj.* (*heu*) ey, ein Verwunderungs-Wort. Ey, wey. § Heu! voilà ce que c'est d'étudier.

††Heu, *s. m.* ein plattes See-Schiff, das auch auf Flüssen kan gebraucht werden. Nawa płaska, ktorey także na rzece zażywać mogą. § Le heu est propre à transporter des marchandises sur des grandes riviéres.

††Heudrir, *v. n.* modern, modricht werden, faulen, als schwartze Wäsche. Pleśnieć botwieć, gnić, iako chusty brudne.

heudri, e, adj. morsch, modricht, halb verfault. Zgniły, zbotwiały. § Il est défendu aux maîtres tonneliers d'emploïer de l'osier heudri.

se heudrir, v. r. anfaulen, anbrüchig werden; vom Obste. Nagnić; *o owocach:*

††Heuler, *v. n.* einem Schiffe zurufen, das man von weitem sieht. Wołać nu okręt zdaleka.

††Heulement, *s. m. vid.* Hurlement.

†Heur, *s. m. vulg.* Glück. Szczęście. § Je hai la solitude, car elle pourroit me ravir l'heur de te voir & te servir.

il a plus heur que science. im Schertz: er hat mehr Glück als Recht. *Zartuiąc:* Szczęścia ma wiele, rozumu mało.

il n'y a qu' heur & malheur. alles lieget an der Zeit und am Glück. Szczęścia i przygody do wszystkiego trzeba.

†Heure, *s. f.* (*hora*) 1) eine Stunde; 2) Zeit, Stunde; 3) eine Uhr; 4) von Meilen und Wegen: eine Stunde Wegs; 5) Gelegenheit. 1) Godźina; 2) czas, godźina; 3) zegar; pektoralik; 4) godźina drogi, iazdy, *o milach mowiąc:* 5) przygoda, okazya czaśik. § 1) Etre deux heures à tables; l'heure est divisée en soixante minutes; 2) veillez, parce que vous ne savez pas à quelle heur le Seigneur doit venir; desque nôtre heure aura sonné, Cloton ne voudra plus grossir nôtre fusée je vis l'heure que &c. perdre, choisir, prendre, assigner une heure; menager, regler ses heures; convenir d'une heure; 3) on avance l'heure; voilà deux heures qui sonnent; 4) en Alemagne les lieües sont de trois heures de chemin, & en France d'une heure.

heures, plur. (horæ) ein Gebet-Buch. Godźinki; Paćierze; Książka w ktorey są paćierze. § De jolies heures; de belles heures; les heures canoniales.

les quarante heures. das viertzig stündige Gebet. Czterdźiestogodźinne nabożeństwo.

derniére heure. die Todes-Stunde. Godźina śmierći. § Rien n'est plus certain que la mort, & rien plus incertain que cette derniére heure; il arriva à la derniére heure de son frére.

l'heure du berger. 1) gelegene Zeit, bequeme Gelegenheit, etwas auszurichten; rechte Zeit; 2) gewünschte Stunde, gesuchter Zweck der Verliebten; letzte Gewogenheit. 1) Okazya dobra, czas sposobny do czego; 2) czaśik upilnowany; godźina pożądana, ktorą sobie rozkochani umowili; afekt ostatni. § 1) Trouver l'heure du berger; 2) avec du mérite & de la jeunesse on n'est pas long tems à soûpirer sans rencontrer l'heure du berger; l'heure du berger ne se rencontre d'ordinaire que tête à tête; il crût qu'il étoit à l'heure du berger.

piéce de huit heures. ein Mürbbraten. Szrotowa pieczenia.

d'heure à autre, adv. nach und nach. Powoli, pomału, polekku. § L'esperance du pillage multiplie d'heure à autre le nombre de revoltez.

d'heure en heure, adv. von Zeit zu Zeit; von Stunde zu Stunde; ie länger, ie mehr. Co godźina; im dłużey tym barźiey; od godźiny do godźiny. § Tout ce que vous lui avoit vû d'aimable, augmente d'heure en heure; mes douleurs augmentent d'heure à autre.

à toute heure, adv. alle Stunden, iederzeit, immerfort. Zawsze, każdego czasu; bez przestanku; w każdey godźinie. § On fait à toute heure des confitures.

à cette heure, adv. 1) anitzt, itziger Zeit; 2) zu dieser Zeit. 1) Teraz, teraźnieyszego czasu; 2) w ten czas. § 1) Je viens tout à cette heure; les modes d'à cette heure; 2) à cette heure j'avois la tête en bas.

de bonne-heure, adv. bald, bald anfangs, bey Zeiten; bey guter Zeit. Za wczaśu, zaraz; na początku. § S'acoûtumer de bonne heure à haïr l'injuſtice; il faut s'acoûtumer de bonne heure aux bonnes mœurs.

à la bonne heure. deſto beſſer iſt es, es iſt gut; wohl. Dobrze tak; tym lepſza. § S'il eſt riche à la bonne heure; à la bonne heure pour lui, je m'en réjoüis.

nos heures ſont comptées. unſere Tage ſind gezehlet; Gott hat unſrem Leben ein Ziel geſetzet. Godźiny naſze ſą liczone; Bog naſzemu żyćiu koniec założył.

à la male-heure. unglücklich, zur unglücklichen Stunde. Nieſzczęśnie; na nieſzczęſną godźinę. § Cela eſt arrivé à la male-heure.

ſur l'heure; tout à l'heure même. dieſen Augenblick; alſobald; gleich. Tegoż momentu; zaraz. § Je partirai toute à l'heure.

il eſt une heure ſonnée. es hat ein Uhr geſchlagen. Pierwſza biła.

il eſt deux heures, trois heures, quatre heures &c. es iſt zwey, drey, vier ꝛc. Uhr. Już druga, trzećia, czwarta *&c.*

à l'heure même. von Stund an; ohne einen Augenblick zu warten. Od tego momentu; daley nie czekaiąc. § Il lui prit envie à l'heure même d'achever cette avanture.

à l'heure qu'il eſt. ietzt; um dieſe Zeit, zu dieſer Zeit. Teraz; około czaſu tego. § A l'heure qu'il eſt, il ſera arrivé.

n'être point ſujet à l'heure. Herr über die Zeit ſeyn; ſich an keine Zeit binden. Bydź panem czaſu; o czas śię nie pytać.

il n'a pas une heure à lui. er hat ſehr viel zu thun, er hat keine Stunde frey. Barzo ieſt zabawiony, nie ma i iedney wolney godźiny.

il eſt heure induë. es iſt ſpäte, es iſt nicht mehr die rechte Zeit. Barzo pożno; nie czas po temu.

venir à l'heure induë. zur Unzeit kommen. Nie na czas przyyść.

chercher midi où il n'eſt qu'onze heures. von Schmarutzern: den Leuten zur Tiſch-Zeit beſchwerlich fallen. *O paſorzytach:* Cudzych zabiegać obiadow; w południe ludźie turbować.

chercher midi à quatorze heures. 1) den geſtrigen Tag ſuchen; 2) Schwärigkeiten ſuchen, wo keine ſind. 1) Wczorayſzego dnia ſzukać; ſzukać czego niemaſz; 2) lęku w śitowiu ſzukać.

il a de bonnes heures & de mauvaiſes heures. die Stunden ſind bey ihm nicht einerley, er iſt bald luſtig, bald traurig. To ſmutny, to weſoły; nie zawſze iednakowey ieſt fantazyi, iak marzec z niego.

homme de toutes heures. ein Menſch der immer aufgeräumt und zufrieden iſt. Człowiek zawſze iednaki.

en l'hiver les jours n'ont point d'heures. im Winter weiß man nicht wo die Tage hinkommen. Podczas źimi dźień prętko zbiega.

††Heureuſement, *adv.* glücklich. Szczęśliwie. § Il eſt arrivé heureuſement; tout lui réuſſit heureuſement; il a vecu & il eſt mort heureuſement.

il rime heureuſement. er iſt glücklich im Reimen. Bogaty w kadencye; dobrze rymuie.

il imagine heureuſement les choſes. er iſt glücklich in Erfindungen. Bogaty w inwencye; człek barzo domyślny.

† Heureux, euſe, *adj.* 1) glücklich, beglückt; 2) ſelig, glücklich in der Heiligen Schrift; 3) vortreflich, geſegnet; glücklich, fruchtbar, von Ländern; 4) von Sternen: glücklich; der einen guten Einfluß hat; 5) glücklich, ſchön, wohlgerathen, von Verſen, Anſchlägen, Gedancken. 1) Szczęśliwy, ſzczeſny; 2) *w Piśmie S:* błogosławiony, ſzczęśliwy; 3) wyśmienity, ſzczęśliwy, żyzny, *o kraiach;* 4) *o gwiazdach i planetach:* ſzczęśliwy, dobry ſkutek maiący; 5) dobry, złoty, piękny, *o konceptach, wierſzach.* § 1) Perſonne abſolument ne ſe peut dire heureux; un coup heureux; vie heureuſe; ſi tu es heureux au jeu, tu ne ſera pas en femme; paſſer d'heureux jours; un rencontre heureux; 2) heureux ceux qui ſont purs dans leurs mœurs & dans leur vie; heureux celui qui donne & qui prête aux pauvre; heureux celui à qui les iniquitez ſont pardonnées; un regne, un climat heureux; 3) Jupiter & Mars ſont des planétes heureuſes; 4) un vers heureux.

d'heureuſe mémoire. hochſeligen Andenckens, von verſtorbenen groſſen Herren. Swiętey Pamięći, *o zmarłych Panach.* § Le Roi d'heureuſe mémoire.

une mémoire heureuſe. ein glückliches Gedächtniß. Pamięć wyśmienita.

un génie heureux. ein vortreflicher Kopf. Rozum dobry.

il eſt heureux, il eſt né coëfé; il eſt plus heureux qu'un enfant légitime. er iſt ſehr glücklich; er hat mehr Glück als ein Hur-

Huren-Kind. Szczęśliwy; w czepku się urodził.
une année heureuse. ein reiches Jahr. Rok obfity. § L'année a été heureuse.
* *il est plus heureux que sage.* er hat mehr Glück als Verstand. Szczęścia ma wiele rozumu mało.
Heurlade, Heurler, Heurlement, *vid.* Hurl.
†† Heurt, *f. m.* 1) ein Stoß gegen etwas hartes; 2) erhöheter Theil eines Gassen-Pflasters. 1) Uderzenie, trącenie o co twardego; 2) wzgorze; część bruku podwyższona. § 1) Le heurt d'un vaisseau contre un rocher le fait ouvrir.
†† Heurtequins, *f. m. plur.* zwey Eisen als Thür-Klopffer gemacht an den Ax-Beschlägen der Stück-Lavette. Dwa żelaza na kształt młotka drzwianego u osi łoża działowego.
†† Heurter, *v. a.* 1) stossen, anstossen, anklopffen; 2) figürlich: beleidigen, vor den Kopf stossen; 3) zuwider seyn; wider etwas lauffen. 1) Uderzyć, trącić o co, w co; 2) *w sensie figurycznym:* obrażać, oburzyć; 3) sprzeciwiać się; w kontr iść; w przek iść. § 1) Heurter contre les murailles; l'un me heurte d'un ais, dont je suis tout froissé; vous heurtez fort à la porte comme si vous étiez le maître; qui heurte là? mon ami il faut heurter doucement; 2) il est dangereux de heurter beaucoup de gens à la fois; cela me heurte; c'est une doctrine qui nous heurte; 3) cela heurte la droite raison, le sens commun.
heurter de droit fil (de front) l'opinion de quelqu'un. eines Meinung anfechten, wiedersprechen. Bić na czyią opinią; silnie się zdaniu czyiemu opierać.
heurter en maître. starck an die Thüre anschlagen, als wenn man der Hausherr wäre. Na kształt gospodarza samego mocno we drzwi kołatać.
heurter à toutes les portes. an alle Thüren klopffen, überall Mittel und Hülfe suchen. Do wszystkich drzwi kołatać; wszędzie sposobow i ratunku szukać.
se heurter, v. r. 1) an einander stossen; 2) auf einander stossen, zusammen gerathen. 1) Uderzyć w się; 2) uderzyć w się, potkać się z nieprzyiacielem; ścierać się z kiem. § 1) Ces deux vaisseaux se sont heurtez; 2) ces deux escadrons se heurterent avec violence.
†† Heurtes, *f. f. plur.* Lasur-blaue Kügelchen in den Wappen. Gałeczki lazurowe albo modre w herbach.
†† Heurtoir, *f. m.* 1) ein Thür-Klopffer, Anklopffer, besser *un marteau*; 2) ein dicker eiserner Nagel mit einem durchgebohrten Kopfe an der Stück-Lavette; 3) schmale Bohlen unter der Batterie. 1) Młotek na drzwiach do kołatania, *kształtnieysze słowo* Marteau; 2) gożdź wielki żelazny z przewierconą głową u łoża działowego; 3) dyle wąskie, forszty pod bateryą do dział.
†† Heuse, *f. f.* 1) Schiff-Pompen-Stock; 2) *obs.* Beinkleider. 1) Laska albo stąpor w pompach okrętowych; 2) *obs.* pludry.
† Hexacorde, *f. m.* (*hexachordum*) die Sexta major oder minor in der Music. *Sexta major* albo *minor* w muzyce.
† Hexaédre, *f. m.* (*hexaedron*) 1) eine Sexte in der Music; 2) in der Geometrie: sechsseitiger Würffel oder Cörper; ein Cubus. § 1) Sexta w muzyce; 2) *w gieometryi:* kubus, kostka, sześciokwadrat albo bryła, ktorą zawieraią pol sześć z iednakowych doskonałych kwadratow.
† Hexagonal, e, *adj.*
† Hexagone, *adj. c.* } sechseckig. Sześciowęgielny.
† Hexagone, *f. m.* (*hexagonum*) 1) in der Geometrie: ein Sechseck; 2) ein Sechseck; Festung mit sechs Bollwercken. 1) Sześciokąt, sześciokątna figura o sześci angułach i ścianach; 2) sześciokąt, forteca o sześci beluardach.
† Hexametre, *f. m. & adj.* (*hexameter*) Hexameter oder sechsfüßiger Vers in der Lateinischen und Griechischen Poesie. Hexameter, wiersz łaciński albo Grecki *ex sex pedibus* złożony. § Un vers hexametre.
Hexaples, *vid.* Exaples.
† Héxastyle, *f. m.* sechsseuliges Gebäude. Budynek na sześciu filarach.
†† Heyduc, *f. m.* ein Heyduck. Hayduk.
† Heyrat, *f. m.* Honig-Fresser in America, er ist dem Dachs gleich. Zwierzę w Ameryce na kształt zbika miodem się żywiące.
†† Hi, hi, hi; *interj.* hi, hi, hi, wenn man lachet. Ha, ha, ha; *słowo śmieiącego się.* § Hi, hi, hi comme vous voilà bâti; je vous demande pardon, mais vous êtes si plaisant que je ne saurois me tenir de rire, hi, hi, hi.
† Hiacinte, *f. f.* (*hyacinthus*) 1) *obs.* Hyacinthen-Blume, siehe Jacinthe; 2) Hyacinth ein Edelstein. 1) *obs.* Kwiecie marcowe, Jacynt; *lepsze słowo* Jacinthe; 2) Jacynt kamień drogi.
† Hiacinte, *f. m.* (*Hyacinthus*) Hyacinth, ein

ein Manns-Nahme. Jacek imię męskie.

†Hiades, *f. f.* (*hyades*) das Sieben-Gestirn. Dżdżownice gwiazdy.

†Hialme, *f. m. obs.* ein Helm. Helm.

†Hialoïde, *f. f.* (*hyaloides*) in der Anatomie: gläserner Augen-Humor zwischen der tunica retina und dem humore crystallino. *W Anatomii:* Humor w oku iako szkło iasny ale miętki na kształt białku iaiowego, miedzy retyną albo dnem oka a humorem kryształowym.

††Hiaret, *f. m.* Art von Heringen. Gatunek śledzi.

†Hiatus, *f. m.* (*hiatus*) 1) in der Poesie: Ubellaut zweyer Vocalium, nehmlich wenn sich ein Wort auf einen Vocalem endiget, und das folgende sich auf einen andern anfängt; 2) eine Zwischen-Seene, die keinen Zusammenhang mit der Comödie hat; 3) eine Lücke in einem Geschlechts-Regifter, darinnen ein oder mehr Ahnen fehlen. 1) *W Poetyce:* dźwięk niezgodny dwu słow gdy się pierwsze *in vocalem* kończy, a drugie się *in vocalem* zaczyna; 2) scena żadney konexyi z komedyą nie maiąca; 3) okienka, mieysca prożne w linii rodu dla niedostawaiących przodkow.

†Hibernois, *vid.* Irlandois.

††Hibou, *f. m.* 1) ein Uhu, eine grosse Nacht-Eule; *2) schüchterner Mensch, der sich mit Menschen umzugehen scheuet. 1) Sowa leżna, puchacz; *2) odłudek. § 1) Le hibou prend les souris comme un chat; 2) c'est une humeur de hibou; un mari hibou.

il fait le hibou. er sitzt in der Gesellschafft, als wenn er stumm wäre. Siedzi w kompanii iak niemy.

une retraite de hibous. ein garstiges unbewohntes Landhaus. Dwor pusty albo dom wieyski na ustroniu leżący.

††Hiboucouchu, *f. m.* eine Americanische Frucht wie Datteln, selbige werden nicht gegessen, sondern nur ein Oel daraus gemacht. Owoc Amerykański na kształt daktyłow, tylko do robienia oleyku, ale nie do iedzenia użyteczny.

††Hic, *adv. & f. m. vulg.* Haupt-Punct, Haupt-Umstand bey einer Sache. Sęk, punkt głowny, na ktorym sprawa cała załeżała.

voilà le hic. das ist der Knoten; da steckts; hier ist der Hund begraben. To to sęk; na tey rzeczy zawisło, ktorą wprzod uprzątnąć trzeba.

†Hicard, *f. m.* ein Wasser-Vogel in Canada von der Grösse einer Gans. Ptak wodny w Kanadzie tey co gęś wielkości.

†Hickoy, *f. m.* der Saltz-Baum in Virginien, die Asche von dessen verbrannten Blättern wird stat des Saltzes gebrauchet. Drzewo w Wirginii, popioł z liścia iego miasto soli mieszkańcom służy.

†Hidaspe, *f. m.* (*Hydaspes*) ein Fluß in Indien, der bey den Poeten berühmt ist. Hydasp, rzeka w Indach u Poetow sławna.

†Hidatides, *f. m. plur.* (*hydatides*) in der Medicin: Wasser-Bläschen in der Leber, Miltz &c. *W medycynie:* pryszczele na śledzionie, na wątrobie *&c.*

†Hide, †Hyde, *f. f.* ein Feld-Maß in Engelland. Miara rolna w Anglii.

††Hideur, *f. f. obs.* die Heßlichkeit. Szpetność.

††Hideusement, *adv.* abscheulicher Weise, heßlich, erschrecklich. Szpetnie, straśznie. § Elle me parut hideusement laide.

††Hideux, euse, *adj.* scheußlich, garstig, heßlich, abscheulich. Brzydki, szpetny. § Avoir l'air hideux; regardez ces visages haves & ces corps hideux de plaïes.

†Hidragogue, *f. m.* (*hydragogus*) Artzeney so die wässerigen Feuchtigkeiten abführet. Lekarstwo wilgotność wodnistą wypędzaiące.

†Hidrargire, *f. f.* (*hydrargyrum*) Quecksilber. Zywe śrebro.

†Hidraulique, *f. f.* (*ars hydraulica*) die Wasser-Leitungs-Kunst; Wasser-Bau-Kunst, welche die Bewegung und Leitung des Wassers lehret. Hydraulika; nauka o kunsztach wodnych albo o wody prowadzeniu; rurmusowa nauka; rurmistrstwo. § Savoir l'hidraulique; être habile dans l'hidraulique.

†Hidraulique, *adject. c.* zur Wasser-Kunst gehörig; Wasser-Röhr-. Rurmusowy. § Une machine hidraulique; colonnes hidrauliques; l'art hidraulique est admirable.

†Hidre, *f. f.* (*hydra*) 1) eine grosse giftige Wasser-Schlange, die sich mit kleinen Schlangen und Fröschen nähret; 2) eine kleine giftige Otter in der Africanischen Wüsteney; 3) erdachtes Ungeheuer oder sieben-kopfigte Schlange auf zwey Füssen mit einem langen Schwantze; 4) figürlich: Unordnung, Unruhe; um sich reissendes Ubel; 5) in der Astronomie:

nomie: die Wasser-Schlange, ein Gestirn gegen Süden von 25 oder wie andere wollen von 29 Sternen. 1) Wąż wodny, barzo iadowity i węże małe i żaby pożeraiący; 2) iaszczurka mała iadowita w puszczach Afryckich; 3) hydra, wąż domniemany siedmiogłowy o dwu nogach i długim ogonie; 4) *w sensie figurycznym:* hydra; wrzawa, niepokoy, hałasy, kłotnie; złe co raz się krzewiące; 5) *w astronomii:* hydra, wąż, znamię niebieskie połudnjowe z 25 a podług inszych z 29 gwiazd złożone. § 1) L'hidre est venimeuse dans l'Abissinie; une hidre mâle; une hidre fémelle; 2) il y a une grande quantité de cette sorte d'hidre dans les deserts de Libie; 3) l'hidre fut tuée par Hercules; 4) on vit renaître bien-tôt toutes les têtes de l'hidre, comme que cette afaire n'étoit qu'une hidre.

†Hidréléon, *f. m.* (*hydrelæum*) in der Apothecke: mit Baum-Oel vermischtes Wasser zum Brechen. *W aptyce:* womitywa z oliwy wodą pomieszaney.

†Hidrie, *f. f. obs.* (*hydria*) ein Wasser-Krug, Wasser-Kanne, besser cruche (vaisseau) à mettre de l'eau. Dzban, statek wodny; *kształtnieyszy wyraz,* cruche (vaisseau) à mettre de l'eau.

†Hidroa, *f. m.* (*hydroa*) in der Heilkunst: kleine rothe Beulchen um die Geburts-Glieder. *W lekarskiey nauce:* czerwone krosty koło członka wstydliwego.

†Hidrocéle, *f. f.* (*hydrocele*) in der Heil-Kunst: ein Wasser-Bruch, wässeriger Geschwulst an den Hoden. *W lekarskiey nauce:* przepuklina, puchlina wodnista koło iądrek.

†Hidrocéphale, *f. f.* (*hydrocephalos*) Wassersucht im Kopf, insonderheit bey kleinen Kindern. Puchlina w głowie, osobliwie u dzieci małych.

†Hidrographe, *f. m.* (*hydrographus*) ein See-Carten-Macher, Wasser-Beschreiber, der die Wasser, Seen, Flüsse und die Schiffer-Kunst beschreibet. Morzopisarz, wodopisarz, co karty marynarskie rysuie, wody, morza, rzeki i żeglarską naukę opisuie.

†Hidrographie, *f. f.* (*hydrographia*) 1) Beschreibung des Wassers, der Flüsse, der Seen und Winde; 2) See-Schiff-Fahrts-Kunst, wie man mit Hülffe der See-Karten, des Compasses und des Wurff-Bley segeln soll. 1) Wodopisarska nauka o morzach, rzekach i wiatrach; 2) żeglarska nauka o żeglowaniu przy kartach marynarskich, kompasie i ołowiance. § 1) Il y a l'hidrographie du Pere *Fournier.*

†Hidrographique, *adj. c.* (*hydrographicus*) zur Beschreibung der Seen und Flüssen gehörig. Do opisania morza i rzek należący; morzopisarski. *carte hidrographique.* eine See- oder Paß-Carte, wo die Ufer, Felsen, Sand-Bäncke und die Tiefen einer See bemercket sind. Karta marynarska opisuiąca skały, rufy, brodowiny i głębizny morskie.

†Hidromantie, *f. f.* (*hydromantia*) die Wasser-Weissagung; Kunst, aus dem Wasser zu weissagen. Wieszczba, wieszczenie z wody; wodowieszczenie. § Savoir l'hidromantie.

†Hidromel, *f. m.* (*hydromeli*) Meth. Miod pity. § Hidromel rouge, blanc, excélent.

†Hidrometrie, *f. f.* Wissenschaft von Wassern. Nauka o wodach.

†Hidromphale, *f. f.* (*hydromphalos*) in der Artzeney-Kunst: ein Wasser-Bruch inwendig am Nabel. *W lekarskiey nauce:* przepuklina albo puchlina wodnista koło pępka.

†Hidrophobie, *f. f.* (*hydrophobia*) die Wasser-Scheue, Wahnwitz oder Raserey, so vom Biß rasender Thiere entstehet. Wzdryganie się na wodę od wściekliżny pochodzące; wściekliżna.

†Hidrophobe, *f. m. & f.* ein Rasender vom Biß eines tollen Hunds. Wściekły, szalony od wściekliżny.

†Hidropiper, *f. m.* (*hydropiper*) Wasser-Pfeffer, Flöh-Kraut, Mücken-Kraut. Rdest biały, pieprz wodny.

†Hidropique, *adj.* (*hydropicus*) Wasser-süchtig. Puchlinę walną cierpiący.

†Hidropique, *f. m.* Wasser-Süchtiger. Puchlinę cierpiący walną. § Les hidropiques se voient mourir peu à peu.

†Hidropisie, *f. f.* (*hydropisis*) die Wasser-Sucht. Puchlina walna. § Hidropisie ascite, timpanite; il est mort d'hidropisie; son hidropisie est dangereuse.

†Hidropote, *f. m. & f.* bey den Medicis: ein Wasser-Trincker, der nur Wasser trincket. *U medykow:* wodopoy, wodka, co tylko wodę piia.

†Hidrostatique, *f. f.* (*hydrostatica*) in der Mechanic: das Wasser-Wägen; Wissenschaft von der Schwere des Wassers und andrer Feuchtigkeiten. *W nauce o używaniu ciężarow:* ważenie ciężkości wod i innych ciekących materyy

materyy. § Un traité de l'hidrostatique.

†Hidrotique, *s. m.* (*hydroticus*) eine Schwitz-Artzeney. Lekarstwo pot czyniące.

††Hie, *s. f.* 1) eine Hoye oder Hand-Rammel, Stampfe, das Stein-Pflaster gleich zu stampfen; 2) ein grosser Schlegel Pfähle einzuschlagen. 1) Taran brukarski do ubiiania bruku; 2) baba do wbiiania palow. § 1) Une hie bien ferré; 2) on enfonce avec la hie les pieux.

†Hiéble, *s. f.* (*ebulus*) Attich, Acker-Hollunder, Niederholder, ein Kraut. Chebd, *ziele*. § La fumée de l'hiéble chasse les serpens.

††Hiement, *s. m.* 1) das Wackeln eines hölzernen Gebäudes als der Glocken-Thürme vom Läuten oder vom Winde; 2) Riß, Spalte von diesem Erschüttern; 3) das Einrammeln der Pflaster-Steine; 4) das Knirren und Knarren einer Winde, eines Hebezeugs. 1) Kołysanie się, chwianie się budynku drewnianego, iako dzwonice od wiatru albo dzwonienia; 2) ryſa w tymże budynku od trzęsienia; 3) wbiianie palow, kamieni brukowych; 4) chrobot, skrzyp windy, kafaru budowniczego.

†Hiéne, *s. f.* (*hyæna*) ein Zwitter-Wolf, eine Hyäne. Wilk murzynski, wilk mieszaniec. § Les hiénes font tantôt fonction de mâles & tantôt de femelles; l'hiéne est l'ennemie rédoutable des chiens.

††Hier, *v. a. pr.* hi-er, *v. a.* stampfen, einrammeln, Pfähle, Pflaster-Steine. Wbiiać kamienie brukowe, pale. § Hier la bésogne.

†Hier, *adv.* (*heri*) pr. ier gestern. Wczoray, dnia wczorayszego. § Il arriva hier matin; hier au soir.

†Hiéracites, *s. m. plur.* (*hieracitæ*) Ketzer in der ersten Kirche. Kacerze na początku Kościoła S.

†Hiéracium, *s. m.* (*hieracium*) Habichts-Kraut, Coste-Kraut, Habichts-Lattig. Jastrzębiec ziele.

††Hierarchie, *s. f. pr.* gérarchie. (*hierarchia*) 1) das geistliche Regiment; Regierung der Geistlichen; 2) Engel-Chor. 1) Duchownowładność; rządy kościelne; 2) chor Anielski. § 1) Hiérarchie Eclésiastique; le Pape est le Chef de la Hiérarchie de l'Eglise en qualité de successeur de S. Pierre; 2) la Hiérarchie céleste est un ordre de substances spirituelles; il y a trois Hiérarchies des Anges.

††Hiérarchique, *adject.* (*hierarchicus*) zum Kirchen-Regiment gehörig. Duchownowładny; do rządow kościelnych należący. § L'ordre hiérarchique de l'Eglise.

††Hiérarchiquement, *adv.* nach Art des geistlichen Regiments. Duchownowładnie; podług rządow kościelnych.

††Hiérarque, *s. m. pr.* gérarque. Friedens-Störer, der Unordnung und Uneinigkeit unter den Geistlichen anstiftet. Buntownik dochowieństwa; kłoćiciel rządow duchownych, co niezgody i niepokoie w Duchowieństwie wznieca.

†Hiere, ⎫
†Hierre, ⎭ *s. f. obs.* Epheu. Bluszcz ziele.

†Hiére-picre, *s. f.* (*hierapicra*) eine bittre Magen-Lattwerge in der Apotheke. Gorskie lambitywum na żołądek w aptyce.

††Hiéroglife, *s. m.* ⎫
††Hiéroglifique, *s. m.* ⎭ *pr.* jéroglifique. (*hieroglyphum*) ein geistliches Sinnbild, Vorbild oder Zeichen. Wyobrażenie, znak, wyrażenie, symbolum nabożne. § Expliquer des hiéroglifiques; une baguette sur laquelle il y a un oeil est le hiéroglofique de la providence.

†† Hiéroglifique, *adj. c.* (*hieroglyphicus*) hieroglyphisch, sinnbilderisch. Sympoliczny, hyroglificzny, znaczący co. § Figures hiéroglifiques.

†Hiérôme, *s. m. obs. vid.* Jérôme.

†Hiéronimites, *s. m. pl. vid.* Jéronimites.

†Hiérophante, *s. m.* Athenischer Priester, der Göttin Hecate. Pop ateński bogini Hekaty.

†Hiérophilax, *s. m.* (*hierophylax*) Küster einer Griechischen Kirche. Zakrystyan w czerkwi.

†Hiérusalem, *s. f. vid.* Jérusalem.

†Hieu, *obs.* er, sie. On, ona.

†Higrométre, ⎫
†Higroscope, ⎬ *s. m.* (*hygrometrum*) ein
*Gigroscope, ⎭ Instrument von Holtz, Sayten, Stricken, die Stuffen der feuchten, trocknen und kalten Luft abzumessen. Instrument z drewna, z stron muzycznych, albo z powrozow do mierzenia wilgotnośći i zimna powietrzowego.

†Higuerooviedo, *s. m.* der Gurcken-Baum ein grosser Baum in America, dessen Frucht wie Gurcken aussiehet und schmecket. Drzewo gurkowe w Ameryce, owoc iego gurkowi smakiem i kształtem iest podobny.

†Hilaire, *s. m.* (*Hilarius*) Hilarius, ein Manns-

Manns-Nahme. Hylaryon; Hylary, imię męſkie. § Hilaire eſt devenu riche.

✝✝Hiliere, *ſ. f.* Art von Bergamotten. Rodzay pergamotek.

✝✝Hiliers, *ſ. m. plur. obſ. vid.* Flanc.

✝✝Hiloires, *ſ. m. plur.* Stützen der Treppen vom Oberloff ins Schiff. Podpory u wſchodow okrętowych.

✝Himantopus, *ſ. m.* (*himantopus*) Roth-Fuß, ein Egyptiſcher Waſſer-Vogel. Czerwonak, ptak wodny Egipſki.

✝Himen, *ſ. m.* (*hymen*) 1) Hymenæus, Eheſtandes-oder Hochzeit-Gott, bey den Poeten; 2) in der Anatomie: das Hymen oder Jungferſchafts-Häutlein; 3) in poetiſcher Schreib-Art: der Eheſtand, die Hochzeit; 4) dünnes Knoſpen-Häutlein an aufbrechenden Blumen, als an den Roſen. 1) *U Poetow*; Hymeneus bożek god i małżeńſtwa, 2) *w anatomii:* błonka panieńſtwa; 3) *w ſtyle Poetyckim:* małżeńſtwo, gody, weſele; 4) błonka koło kwiatka ſię rozwiiaiącego, iako u roży. § 1) Le dieu Himen vous aſſiſte; 2) l'himen eſt une petite membrane aux parties naturelles des filles; 3) ſi les choſes dépendent de moi, cet himen ne ſe féroit pas; c'eſt un fort triſte himen; preſſer un himen; rompons un himen qu'il diferre.

✝Himenée, *ſ. m.* in poetiſcher Schreib-Art: Eheſtand. *W poetyckim ſtyle:* małżeńſtwo, ſtadło małżeńſkie. § Un heureux, triſte, malheureux, fâcheux himenée.

✝Himnaire, *ſ. m.* (*hymnarium*) ein Buch, in welchem die geiſtlichen Lob-Geſänge ſtehen. Hymnarz, kśiążka od hymnow albo pieśni nabożnych.

✝Himne, *ſ. f. & * m.* (*hymnus*) ein Kirchen-Geſang; Lobgeſang. Pieśń kośćielna na chwałę Bożą; hymn. § Une belle himne; les himnes de l'Egliſes ſont traduites par Monſieur de Saci en beaux vers.

*himne, ſ. m. & * f.* ein Gedicht zum Lobe Gottes, der Religion, eines gottſeligen oder berühmten Mannes. Wierſze na chwałę Naywyżſzego, wiary świętey, Swiętego, lub też człeka sławnego ſpiſane. § Seigneur, quels himnes de loüange ne te devons nous pas; l'himne conſacré à un héros.

✝Himniſte, *ſ. m.* 1) ein Poet, der Lobgeſänge verfertiget; 2) *obſ.* Sänger, der ſie ſinget. 1) Poeta, co hymny piſze; 2) *obſ.* śpiewacz hymnow.

✝Himnologie, *ſ. f.* das Abſingen der Lobgeſänge. Spiewanie hymnow.

✝Hin, *ſ. m.* Maß zu Geträncken bey den Hebräern, das zwey Römiſche Congios hielt. Miara u Hebrayczykow do napoiow, dwa garcy wynoſząca.

✝Hinguet, *ſ. m.* Hemm-Stange an einer Schiff-Winde. Drąg, hamulec do zatrzymania windy, kafaru okrętowego.

✝Hinſe, *interj.* auf den Schiffen: in die Höhe, ziehet hinauf! auf! *Na okrętach:* do gory; wzgorę ćiągniy.

✝Hioïde, *adj. & ſ. m.* (*hyoides*) in der Anatomie: aus drey Knöchlein zuſammen geſetztes Zungen-Bein an der Kehle, es iſt die Grund-Stütze der Zunge, darauf ſie lieget. *W anatomii:* koſtka potroyna ięzyczna przy krtani, ieſt niby podporą ięzyka.

✝Hiothiroïdiens, *ſ. m.* (*hyothyroïdes*) in der Anatomie: vier Knorpel-Mäuslein an der Luft-Röhre, ſo ſelbige öffnen. *W Anatomii:* cztery myſzki chrząſtkowate koło krtani, co ią otwieraią.

✝Hipallage, *ſ. m.* (*hypallage*) in der Grammatic: Verſetzung eines caſus oder temporis für einen andern. *W gramatyce:* zamiana, przerzucenie, przeſtawianie kazuſa albo czaſu.

✝Hipapante, *ſ. f.* (*hypapante*) in der Griechiſchen Religion: das Feſt der Reinigung Mariä. *W greckiey Religii:* N. P. M. Gromniczna.

✝Hipecoon, *ſ. m.* (*hypecoum*) Römiſcher Kümmel, Pfeffer-Kümmel. Maczek żytny.

✝Hiperbate, *ſ. f.* (*hyperbaton*) eine Rhetoriſche und Grammaticaliſche Figur: Verſetzung der Ordnung der Wörter in einer Rede aus hefftiger Gemüths-Bewegung. *Figura kraſomowſka i gramatycka:* Pomieſzanie słow porządku z wielkiego afektu.

✝Hiperbole, *ſ. f.* (*hyperbole*) 1) Ubermaß im Ausdruck; eine Figur in der Rede-Kunſt, wenn eine Sache zu groß oder zu klein vorgeſtellet wird; 2) in der ſubtilen Meß-Kunſt: eine Hyperbole; eine rundlichte Linie, die im Kegel-Schnitt von der Seite herunter gegen die Mitte des Kegels gehet. 1) Zbyteczny wyraz; zwiękſzanie albo zmnieyſzanie rzeczy, figura kraſomowſka, gdy orator rzecz zmnieyſza albo zwiękſza; 2) *w ſubtelney gieometryi:* hyperbola, linia okrągława, ktorąbyś miał ućiąwſzy kawał konuſa albo głowy cukru z boku ku dołowi niedaleko środka. § 1) Pour vouloir trop haut porter l'hiperbole, on

la détruit; une heureuse, une belle, une judicieuse, une froide hiperbole; hiperbole trop poussée; hiperbole outrée; faire des hiperboles; les gens de bon goût & qui ont l'esprit réglé, ne peuvent souffrir les hiperboles extravagantes; vos grandes actions ont surpassé les exagérations & les hiperboles; 2) un miroir taillé en hiperbole.

†Hiperbolique, *adj. c.* (*hyperbolicus*) 1) in der Rede-Kunst: übermäßig im Ausdruck; 2) in der Meß-Kunst: nach dem Seiten-Kegel-Schnitt gemacht. 1) *W krasomowskiey nauce:* zmnieyszaiący albo zwiększaiący; 2) *w gieometryi:* hyperboliczny, okrągławy na ksztalt linii przecięcia głowy cukru z boku na doł ku srzodkowi. § 1) Discours hiperbolique; maniére de parler hiperbolique; 2) une figure hiperbolique; un miroir hiperhiperbolique.

†Hiperboliquement, *adv.* hyperbolisch. Nadmiarz, hyperbolicznie. § Parler hiperboliquement de quelque chose.

†Hipercritique, *f. m.* (*hypercriticus*) Ertz-Tadler, Splitter-Richter. Krytyk zwawy; nicownik; przyganiacz ostry. § Un impertinent, un austére critique.

†Hiperdulie, *f. f.* (*hyperdulia*) Verehrung der Menschheit Christi und der Jungfrau Mariä. Cześć, ktora się Człowieczeństwu Chrystusowemu i Nayświetszey Pannie oddaie.

†Hipertiron, *f. m.* (*hyperthyron*) in der Baukunst: eine breite Tafel über den Dorischen Thüren. *W archytekturze:* Tablica szeroka nade drzwiami Doryyskiemi.

†Hipéthre, *f. m.* (*hypæthron*) ein Gebäude, das unter freyem Himmel ohne Dach und Decke gebauet ist. Budynek napodworny, to iest bez dachu i stropu.

†Hipnotique, *adj.* (*hypnoticus*) in der Heilkunst: Schlaf-machend. *W lekarskiey nauce:* spiączkę czyniący.

†Hipocampus, *f. m.* (*hippocampus*) Pferde-Raupe, ein Wasser-Gewürme. Konik morski robak.

†Hipocauste, *f. m.* (*hypocaustum*) bey den Alten: Ofen unter der Bad-Stube. *W starożytności:* Piec pod łaźnią.

†Hipocentaurus, *f. m.* (*hippocentaurus*) bey den Poeten: ein Centaurus zu Pferd, mithin halb Mensch und halb Pferd. *U Poetow:* Mieszaniec, poł człeka i poł konia; centaur.

Hipochima, *f. m.* (*hypochyma*) in der Heilkunst: der Staar. *W lekarskiey nauce:* błonka na oku *choroba.*

†Hipociste, †Hipocistis, *f. m.* (*hypocistis*) 1) Sprößlein, die als ein besonderes Kraut aus der Wurtzel des Cisten-Röslein wachsen; 2) dicker Safft aus den Cistus-Sprößlein. 1) Porost; 2) sok gęsty z porostu. § 1) L'hipociste n'est proprement que le rejetton de la plante qu'on nomme *Ladanum.*

†Hipocondres, *f. m. plur.* (*hypochondrium*) 1) in der Anatomie: die Weiche, die Dünnung; weiche Seite unter den Ribben, wo die Leber und Miltz lieget; 2) Miltz-Kranckheit; das Malum hypochondriacum. 1) *W Anatomii:* Słabizna pod żebrami, gdźie śledźiona i wątroba leży; 2) hypochondrya, choroba śledźiony. § 1) Il a les hipocondres durs, mous; maladies qui viennent du vice des hipocondres; 2) avoir les hipocondres.

†Hipocondre, †Hipocondriaque, *adj. c.* 1) miltzsüchtig, hypochondrisch; der das Malum hypochondriacum hat; 2) wunderlich, melancholisch, eigensinnig, närrisch. 1) Hypochondryczny; na hypochondryą choruiący; 2) dziwny, uparty, melancholiczny, tetryczny. § 1) Maladie, mélancolie hipocondriaque; un homme hipocondre.

†Hipocras, *f. m.* (*hippocras*) ein gewürtzter und mit Zucker süßgemachter Wein. Hypokras, wino przyprawne, korzeniami i cukrem. § L'hipocras est chaud & bon à l'estomac; faire de l'excélent hipocras.

chausse d'hipocras. ein zugespitzter Sack, wodurch man die Geträncke seihet. Cedźiworek.

†Hipocrate, *f. m.* (*Hippocrates*) 1) Hippocrates, ein berühmter alter Medicus; 2) ein berühmter Artzt. 1) Hypokrates, Medyk sławny w starożytności; 2) Doktor sławny. § 1) Les apophtegmes d'Hipocrate; c'est un célébre Hipocrate.

†Hipocréne, *f. m.* (*Hippocrene*) der Hippocren, ein berühmter Fluß bey den Poeten. Hypokren, rzeka sławna u Poetow. § Va près de l'Hélicon chercher ton Hipocréne.

†Hipocrisie, *f. f.* (*hypocrisis*) Heucheley, Scheinheiligkeit, Gleißnerey. Nieszczerość, bożkowanie, nabożeństwo farbowane.

farbowane. § Il a de l'hipocrisie; sa devotion n'est qu'hipocrisie; l'hipocrisie est aujourd'hui la vertu de toutes les cours; l'hipocrisie est un hommage que le vice rend à la vertu.

✝Hipocrite, *f. m.* (*hypocrita*) ein Gleißner, Heuchler. Nobożniczek, świętaszek, hypokryta. § Un franc hipocrite; un méchant, un détestable, un dangereux hipocrite; l'hipocrite ou ne croit pas en Dieu, ou se moque de Dieu, parlons plus obligeanment il se moque de Dieu.

hipocrite, *f. f.* eine scheinheilige Bet-Schwester. Naboźniczka, dewotka. § Une franche hipocrite.

✝Hipocrite, *adj. c.* heuchlerisch, gleißnerisch, verstellt. Nieszczery, zmyślony; kryiący się pod płaszczem nabożeństwa. § Charité, sentiment hipocrite; il est extrêmement hipocrite.

✝Hipodrome, *f. m.* (*hippodromus*) ehedessen ein Renn-Platz in Constantinopel, den ietzo die Türcken Atmeida nennen. Gonitwy mieysce w Czarogrodźie, czasu teraźnieyszego od Turkow *Atmeida* nazwane.

✝Hipogastre, *f. m.* (*hypogastrium*) Unterleib, Unter-Schmeer-Bauch über den Scham-Gliedern. Brzuch dolny nad członkiem wstydliwym.

✝Hipogastrique, *adj. c.* (*hypogastricus*) zum Unterbauch gehörig. Podbrzuchowy. § L'artére, la veine hipogastrique.

✝Hipoglosse, *f. f.* (*hippoglossa*) Zapfen-Kraut, Auffenblatt. Jagoda listna, ięzyczkowe ziele.

✝Hipoglossum, *f. m.* (*hippoglossum*) Keel-Kraut, Auffenblatt, Hauckblatt. Jagoda babia, *ziele*.

✝Hipogrife, ⎫
✝Hipogriphe, ⎭ *f. m.* (*hippogryphus*) ein erdichtetes Thier der Poeten, halb Pferd und halb Greiff; ein geflügeltes Pferd. Zwierz Poetycki na kształt konia skrzydłastego; poł konia poł gryfa. § L'hipogrife est un oiseau fort laid.

✝Hipolapatum, *f. m.* (*hippolapathum*) spitziger Mangold, Lenden-Kraut. Szczaw kobyli.

✝Hipolite, *f. m.* (*Hippolytus*) ein Manns-Nahme. Hypolit imię męskie. § Hipolite fils de Thésée.

✝Hipolite, *f. f.* (*Hippolyta*) ein Weiber-Nahme. Hypolita imię białogłowskie. § Hipolite Reine des Amazones.

✝Hipolitus, *f. m.* (*hippolitus*) Pferd-Stein; Pferd-Bezoar, wird in dem Magen oder Gedärmen des Pferdes gefunden und stat des Bezoars gebrauchet. Kamień koński, w żołądku albo w trzewach końskich go znayduią i miasto bezoaru zażywaią.

✝Hipomanes, *f. m.* (*hippomanes*) 1) Rauch-Aepffel, Stech-Aepffel; 2) schwartze Wartze an den geworfenen Füllen, die alsobald von der Stutte abgebissen wird. 1) Szaley szkapi ziele; 2) brodawka zrzębięcia, ktorą kobyła zaraz po ozrzebieniu ma ugryść.

✝Hipomochlion, *f. m.* in der Mechanic: Unterlage, Ruhe, worauf der Hebel oder Hebe-Baum lieget. *W nauce o ulżeniu ciężarow:* podstawek pod drągiem dźwigalnym albo punkt podważenia.

✝Hipophaez, *f. m.* (*hippophaes*) Dorn-Strauch aus Morea. Szczeć morska, ostromleczny korzeń z Morei.

✝Hipopotame, *f. m.* (*hippopotamus*) ein Meer-Pferd, dessen Zähne in der Apothecke bekannt sind. Koń morski, zębow iego w Aptyce zażywaią.

✝Hiposelinum, *f. m.* (*hipposelinum*) Sellerie. Selerya.

✝Hipostase, *f. f.* (*hypostasis*) 1) in der Theologie: Persönlichkeit, Selbstständigkeit; 2) bey den Medicis: der dicke Satz unten im Urin; der Boden-Satz. 1) *W Teologii:* osobistość, samoistność, istota; 2) *u Medykow:* uryny obłoczek przy dnie pływaiący. § 1) Croire les hipostases.

✝Hipostatique, *adj. c.* (*hypostaticus*) in der Theologie: selbstwesentlich, persönlich. *W Teologii:* istotny, osobisty. § Les Saints Péres ont declaré Nestorius hérétique, parce qu'il nioit l'union hipostatique du Verbe avec l'humanité sainte, & qu'il mettoit deux personnes en Jésus-Christ.

✝Hipostatiquement, *adv.* (*hypostatice*) in der Theologie: wesentlich, persönlicher Weise. *W Teologii:* istotnie, osobiście. § Le Verbe s'est uni hipostatiquement à la nature humaine, & cependant il n'y a qu'une personne en Jésus-Christ.

✝Hipotécaire, ⎫
✝Hipotéquaire, ⎭ *adj.* (*hypothecarius*) in Gerichten: hypothecarisch; der ein Pfand auf ein unbewegliches Gut hat. *W sądach:* zastaw albo zapis na dobra nieruchome maiący. § Le créancier hipotéquaire est préféré au chirographaire; une action hipotécaire.

✝Hipotécairement, *adv.* unterpfändlich, Pfandweise, von unbeweglichen Gütern.

tern. *O dobrach nieruchomych:* zapisem sądowym; zastawnie.

†Hipoténuse, *s. f.* (*hypothenusa*) in der Geometrie: die längste Seite eines rechtwincklichten Triangels. *W Geometryi:* ściana naydłuższa tryangułu krzyżokątnego.

†Hipotéque, *s. f.* (*hypotheca*) 1) eine Hypothec oder gerichtliche Verpfändung eines unbeweglichen Guts; 2) ein verpfändetes unbewegliches Gut; 3) Kirsch-Brantwein; 4) Ratafia, ein Brantwein. 1) Hypoteka, zastaw; suma na maiętność nieruchomą wnieśiona; 2) maiętność zastawiona; 3) wiśniak gorzałczany; 4) Ratafia także wodka. § 1) Avoir hipotéque sur une maison; son hipotéque est fort bonne; perdre son hipotéque; 2) boire de l'hipotéque; donnez moi pour deux sous d'hipotéque; 3) l'hipotéque est bonne & agréable.

†Hipotéquer, *v. a.* ein unbewegliches Gut gerichtlich verpfänden, zum Unterpfand verschreiben. Zapisać dobra; dać w zastaw maiętność nieruchomą. § Hipotéquer son bien; heritage hipotéqué; son bien est hipotéqué pour les dettes de son Pére.

†Hipotése, *s. f.* (*hypothesis*) 1) angenommener aber nicht ausgemachter Satz oder Meynung unter den Gelehrten; bedingter Lehr-Satz; 2) in der Astronomie: eine Hypothesis, angenommene Lehre vom Lauf und Bewegung der Sonne, der Erde und der Planeten. 1) Zdanie uchwalone; umowa; nauka od uczonych przyięta choć niedowiedźiona; 2) *W astronomii:* nauka przyięta o obroćie i biegu słońca, źiemie i planetow. § 1) Cette hipotése vous semble étrangére; examiner une hipotése; une étrange hipotése; 2) les plus fameuses hipotéses sont celles de Ptolomée, de Copernic, de Ticho-Brahé, de Descartes.

†Hipotétique, *adj. c.* (*hypotheticus*) unausgemacht, zum voraus gesetzt, sich auf angenommene aber nicht bewiesene Lehren gründend. Umowiony, uchwalony; tylko przyięty; iesczce nie dowiedźiony; *o uczonych materyach:* § C'est une proposition hipotétique; parler d'une maniére hipotétique.

†Hipotétiquement, *adv* (*hypothetice*) zweiffelhafftig, unausgemacht, auf eine bedingliche Art. *O uczonych materyach:* umownie; pod kondycyą; hypotetycznie. § Les choses de Phisique ne se prouvent qu' hipotétiquement.

†Hipotipose, *s. f.* (*hypotyposis*) eine lebendige und deutliche Vorstellung eines Redners. Rzeczy iakiey żywe i wyraźne opisanie krasomowskie. § Il y a de belles & de touchantes hipotiposes dans quelques oraisons de Cicéron.

†Hipotrachélion, *s. m.* bey den Aertzten: der Unter-Hals. *U lekarzow:* spodek szyi.

†Hippurus, *s. m.* (*hippurus*) grüner See-Fisch der einem Pferde-Schwantz gleichet. Ogon końśki ryba morska źielona.

†Hirara, *s. m.* in Brasilien: ein Thier, das einer Katze ähnlich siehet und Honig frißt. Zwierzę w Bryzelii miodem się żywiące do kota podobne.

†Hiraverie, *s. f. obs.* Lumpen. Gałgany.

†Hircus, *s. m.* (*hircus*) in der Anatomie: Hübelchen im Ohr am Schlaf. *W anatomii:* garbek w uchu przy skroni.

†Hironde, *s. f. obs. vid.* Aronde.

†Hirondelle,
*Hérondelle, } *s. f.* (*hirundo*) eine Schwalbe. Jaskołka. § L'hirondelle est la plus babillarde de tous les oiseaux; l'hirondelle est amie de l'homme.

queüe d'Hirondelle, vid. Aronde.

Hirondelles, plur. Nonnen die in Paris zur Fasten-Zeit Allmosen vor die Nonnen zu St. Clara sammlen. Kwestarki, co w Paryżu w post wielki iałmużnę dla Zakonniczek S. Klary zbieraią.

hirondelle de mer. 1) See-Schwalbe, See-Hahn ein kleiner zweypfündiger See-Fisch mit vier grossen Floß-Federn die den Schwalben-Flügeln gleich seyn; 2) eine Art leichter Schiffe. 1) Jaskołka morska, ryba dwa funta ważąca o czterech wielkich pletwach na kształt iaskołczych skrzydeł; 2) okręt letki.

une hirondelle ne fait pas le printems. eine Schwalbe machet keinen Sommer. Jedna iaskołka nie czyni lata.

††Hisser, *v. n.* auf den Schiffen: hissen, aufziehen, aufwinden. *Na okrętach:* Hysować, do gory ciągnąć windować.

†Histera Petra, *s. m.* (*hystera petra*) der Mutter-Stein, ein Stein von der Grösse einer Nuß, er wird in Teutschland und in Italien gefunden. Kamień maćicowy tey co orzech wielkośći, w Niemczech i we Włoszech go znayduią. § L'histera petra est sudorifique.

†Hisope, *s. f.* (*hyssopum*) Isop, ein Kraut. Izop źiele. § Hisope commune, hisope sauvage.

†Histérique, *adj. c.* (*hystericus*) in der Heilkunst: zur Mutter gehörig, Mutter-

ter. *W lekarskiey nauce:* Maćicowy; należący do maćicy. § Passion histérique; reméde histérique.

†Histerologie, *s. f.* (*hysterologia*) in der Rede-Kunst: Versetzung der Ordnung, als er starb und wurde kranck, stat, er wurde kranck und starb. *W retoryce:* Przerzucenie porządku mowy, iako *umarł i zachorzał*, miasto *zachorzał i umarł.*

†Histiodromie, *s. f.* (*histiodromia*) See-Schiffahrts-Kunst, wie man vermittelst der See-Karten, der Magnet-Nadel und des Bley-Wurfs segeln soll. Nauka żeglowania kompasem, ołowianką i podług kart marynarskich.

†Histoire, *s. f.* (*historia*) 1) eine Geschicht, eine Historie; 2) im Schertz: Begebenheit, Zufall; 3) eine lange Rede; Händel, Weitläufftigkeit; viel Umstände; 4) Beschreibung, als der Kräuter, Vögel, Fische &c. 5) ein historisches Gemählde. 1) Historya, dźieie; 2) *żartem:* traf, przygoda, awantur; spraweczka; 3) kazanie, paćierz; wielkie okoliczności; 4) opisanie, iako ptakow, źioł, ryb; 5) hystoryczne malowanie; obraz dźieie iakie wyrażaiący. § 1) La vérité & l'exactitude sont l'ame de l'histoire; écrire, savoir l'histoire; s'adonner à l'histoire; l'histoire est l'école où il y a le plus à profiter pour les mœurs; faire l'histoire d'une voïage; l'histoire sacrée, naturelle, civile, ecclesiastique, literaire, politique, particuliére, universelle; lire l'histoire d'un païs; 2) c'est une plaisante histoire; il nous a conté son histoire; l'histoire de ses amours est publique; cet homme est ennuïant avec ses histoires; il répete toûjours ses histoires; tout le monde sait ses histoires par cœur; il est arrivé une histoire à cette dame; je sai son histoire; 3) C'est toute une histoire; une longue histoire; 4) il a écrit l'histoire des plantes, des poissons &c. 5) Peintre qui fait bien l'histoire.

histoire artificielle. die Kunst-Historie von Erfindung und vom Wachsthum der Künste und Wissenschafften. Hystorya o nauk i rzemiosł powstaniu i zapomożeniu.

histoire scandaleuse. übles Geschrey oder Nachrede. Ogłos o kiem nieforemny.

histoires, plur. im Schertz: die Scham, die Scham-Glieder. *Żartem:* członek wstydliwy.

c'est une autre histoire. das ist eine andre Sache. Insza to.

voilà bien des histoires pour peu de chose. viel Geschrey und Umstände vor weniges Geld. Huku puku dosyć za małe pieniądze.

ce n'est pas une fable, c'est une histoire. das ist kein Mährlein. Nie bayka to.

l'histoire dit. es gehet die Rede; es gehet das Geschrey. Nowina lata; ogłos idźie.

†Historial, e, *adj.* historisch. Hystoryczny. dźieiopisarski. § Almanac historial.

†Historien, *s. m.* (*historicus*) ein Geschicht-Schreiber, Geschichts-Kundiger. Historyk, Czasopis, Dźieiopis. § Les historiens Polonois sont généralement estimez, ils étoient des grands hommes & des Senateurs de Pologne.

†Historier, *v. a.* 1) zierlich und ordentlich beschreiben; 2) auszieren mit Gemählden, kleinen Figuren. 1) Krztałtnie i porządnie opisać; 2) wystroić co obrazami, figurkami.

historié, ée, adj. mit kleinen Figuren ausgeziert. Figurkami przyozdobiony. § C'est un cabinet bien historié; chose mal historiée.

*†Historiette, *s. f.* ein Histörchen; Erzehlung. Hystoryyka; powieść krotka. § Une historiette d'amour.

†Historiographe, *s. m.* (*historiographus*) ein Geschicht-Schreiber. Historyograf, dźieiopis, czasopis. § Le Docteur Lengnich est à présent un fameux Historiographe de Pologne.

†Historique, *adj. c.* (*historicus*) 1) historisch; 2) für wahr ausgegeben, erzehlt. 1) Hystoryczny, dźieiopisarski, dźieiopisowski; 2) pewny; za pewne udawany. § 1) Narration historique; stile historique; des livres historiques; 2) ce fait est historique.

un personnage historique. eine Person aus der Historie, die ein Poet in seinem Gedicht beschreibet. Osoba z hystoryi wyięta, ktorey Poeta w pieniu swoiem dźieie opisuie.

†Historiquement, *adv.* historisch, historischer Weise. Hystorycznie. § Il y a des gens qui racontent historiquement leurs reflexions comme des faits.

†Histrion, *s. m.* (*histrio*) 1) Possenreisser, Hanswurst in alten Comödien der Griechen und Lateiner; 2) Spottweise: ein Comödiant. 1) Błazen w starych greckich i łacińskich komedyach; 2) *szydząc:* komedyant. § 2) On ne le voit qu' avec des histrions; on se deshonore à ne fréquenter que des histrions.

†Hiver, *s. m.* (*hyems*) 1) der Winter; 2)

bey den Poeten: ein Jahr. 1) Zima; 2) *u Poetow:* Rok. § 1) Un froid hiver; 2) quand le sort t'a laissé compter cinquante hivers; ne veux-tu pas donner de beaux jours à mes derniers hivers.

fruits d' hiver. Winter-Obst. Owoc zimowy. § Une poire d'hiver.

quartier d' hiver. Winter-Qvartier. Hyberna, zimowla. § Passer son quartier d'hiver en quelque lieu.

l' hiver de la vie. bey den Poeten: das Alter. *U Poetow:* zgrzybiała starość. § L'hiver de ta vie est ton second printems.

†Hivernal, e, *adj.* (*hyemalis*) beym Gärtner: was im Winter wächst; Winter-. *U ogrodnikow:* zimowy. § Ciclamen hivernal; fleur hivernale.

†Hiverner, *v. n.* (*hyemare*) wintern, überwintern. Zimować, przezimować. § Nôtre armée a hiverné en païs ennemi.

s' hiverner, v. r. in die Kälte gehen, sich in der Kälte aufhalten, sich zur Kälte gewöhnen. Po zimnie chodzić; do zimna się przyzwyczaić. § Les femmes croïent qu'il faut s'hiverner pour avoir le teint plus blanc & plus uni.

†Hivorahe, / †Hivourahe, *s. f.* ein Brasilianischer Pflaumen-Baum der nur alle funfzehn Jahr Früchte trägt. Sliwa Brezylìyska co piętnastego roku owoc rodząca.

†Ho ho! *interj.* ho ho! Worte, wenn man sich verwundert: Oy! ho ho! *słowa dziwuiącego się.* § Ho, ho! dit le Pére, vous commencez à aimer; ho ho! qu'elle est égrillarde.

†Ho lo lo lo lo looo. Jäger-Geschrey den Spürhund anzufrischen. Huhu, la, la, la, krzyk łowiecki do popądce zachęcenia.

†Hoako, *s. m.* ein Kraut in China das die Weiber gäntzlich unfruchtbar macht. Ziele w Chynach niewiasty wcale niepłodnemi czyniące.

††Hober, *v. n. obs.* 1) sich rühren, von der Stelle gehen; 2) fortlauffen, sich davon machen. 1) Ruszyć się, iść z mieysca; 2) odeyść, uciec. § Ne hobez vous point de là.

Hobereau, *vid.* Hobreau.

†Hobin, *s. m.* Art Pferde. Koń pewny.

††Hobleurs, *s. m. plur.* Soldaten zu Pferde in Engelland, die die Küste bewachen, und Bericht geben, wann was wichtiges auf selbigen vorgehet. Konni w Anglii przymorza strzegący i o wszystkim co się na niem dzieie, wiadomość daiący.

††Hobo, *s. m.* (*hobus*) eine Art Pflaumen-Bäume in West-Indien. Gatunek śliwnego drzewa w Ameryce.

††Hobreau, / ††Hobereau, *s. m.* 1) ein Stoß-Falck, ein Lerchen-Falck; 2) im Schertz und Spott: ein Dorf-Juncker, Krippen-Reuter; 3) ein unwissender unerfahrner Mensch. 1) Kobuiek; 2) *szydząc i żartuiąc:* plewnik; ziemianin albo szlachćic ubogi; 3) człek nieumieiętny; nieuk. § 1) Le hobreau suit les chasseurs, & tâche d'atraper les alouëttes & autres petits oiseaux, que les chiens font élever; 2) c'est un méchant petit hobreau, qui tranche du grand Seigneur.

†Hoc, *s. m.* 1) ein gewisses Spiel in der Karte mit zwölff oder funfzehn Karten; 2) höchstes Blat oder Trumpf in diesem Spiel. 1) Gra pewna w 12 albo w 15 kart; 2) karta albo kozera naywyższa w tey grze. § 1) Le hoc Mazarin; le hoc de Lion; le Cardinal Mazarin aporta le hoc en France, & les François, à qui il l'avoit enseigné, y jouërent bien mieux que lui; 2) tous les Rois sont hoc.

cela est hoc. im Gasconischen: das ist so, ja. *W Gaskonii:* tak iest; i owszem.

cela m'est hoc. im Schertze: das ist mir gewiß; ich habe es in den Händen; es kan mir nicht fehlen. *Zartuiąc:* zapewne to mam; mam to iak w ręku. § Le paradis vous est hoc, pendez le Rosaire au croc.

††Hoca, *s. m.* ein Spiel mit 30 kleinen Kugeln, in welchem Loß-Zettel sind. Gra z 30. czczemi gałkami, w ktorych są karteczki losowe włożone.

††Hoche, *s. f.* 1) eine Kerbe oder Einschnitt; 2) eine Scharte. 1) Nacięcie, ćiosna, kreska narzniona, iako na karbowey lasce; 2) szczerbina.

††Hochebos, *s. m. obs.* ein Pikenier. Kopiynik.

††Hochement, *s. m.* das Schütteln des Kopfs aus Misvergnügen. Trzęsienie głową z niechęći. § Il n'a répondu qu' avec un hochement de tête.

††Hochepié, *s. m.* bey den Jägern: Falck, den man allein nach dem Reiher wirfft, selbigen aufzutreiben. *U myśliwych:* sokoł, co sam tylko na wystraszenie czaple spuszczony bywa.

††Hochepot, *s. m.* gehacktes Rindfleisch, mit Castanien und Rüben. Wołowina z kasztanami, rzepą *&c.* na ksztalt bigosu warzona.

††Hoche-queuë, *s. m.* eine Bachstelße. Trzęsiogonek, pliszka ptaszek. § Le hoche-queuë à le bec noir.

††Hocher,

†† Hocher, *v. a.* schütteln, rütteln. Trząsać. § Vous riez en hochant la tête; hocher un arbre.

hocher la bride à un cheval. mit dem Pferde-Zaum reissen. Targać uzdeczką.

hocher le mors; hocher la bride à quelqu'un. 1) einen ausfragen, ausforschen; einen an der Zunge ziehen; 2) einen zu etwas anfrischen, anfeuren. 1) Ciągnąć kogo za ięzyk; przepytywać kogo; wynurzać, wybadywać co z kogo; 2) zachęcać, podufzczać kogo do czego. § 1) On lui a fort hoché la bride sur ce point.

†† Hochet, *f. m.* Wolffs-Zahn; ein in Silber eingefaßter Wolffs-Zahn, Glas oder Stein mit Schellen vor Kinder. Ząb wilczy, śkło albo marmur gładki w śrebro oprawiony z dzwoneczkami dla dźieći. § Le hochet divertit & amuse les enfans.

†† Hocrenaille, *f. f.* Art von Birnen. Gruszek gatunek.

†† Hocuspocus, *f. m.* Worte des Taschenspielers, die er beym Spielen immer ausspricht. Słowa wymyślone, ktore kuglarz przy kuglowaniu wymawia.

†† Hoder, *v. a. obs.* einen müde machen. Zmordować, sfatygować kogo.

Hoë, *f. f. obs. vid.* Hoïau.

†† Hoet, *f. m.* ein Niederländischer grosser Scheffel. Korzec wielki Niderlanski.

† Hoffie, *f. f.* Spital in Holland für Alte. Szpital dla starych w Holandyi.

† Hogia, *f. m.* Türckischer Gesetz-Lehrer. Nauczyćiel praw Tureckich.

†† Hoïau, *f. m.* eine Radehacke, Hacke, Haue mit einer breiten Schärfe. Motyka o szerokiem żeleźie na kształt ćieślice. § Un bon hoïau; emmancher un hoïau; le hoïau sert aux vignerons & aux pionniers.

† Hoir, *f. m.* (*heres*) in den Rechten: ein Erbe, Erbfolger. *W prawie:* dźiedźic, § Frustrer ses hoirs.

† Hoirete, *f. m.* in den Rechten: ein Kind, das erbet. *W sądach:* dźiećię, co dźiedźiczy.

† Hoirie, *f. f.* in den Rechten: Erbtheil, Erbschafft. *W prawie:* dźiedźictwo, sukcesya. § Hoirie jacente.

† Hoirin, *f. m.* das Tauwerck, an welche das Baack oder die Boye, das ist die Tonnen oder Höltzer angebunden sind, die über dem Ancker und Klippen zum Warnungs-Zeichen schwimmen. Liny, do ktorych prożne beczki albo drewna są przywiązane, co nad kotwicą i rufami albo skałami ukrytemi dla przestrogi pływaią.

†† Hola, *interj.* 1) hola, hört auf; 2) halt, es ist genug; sachte, gemach; 3) hola, he, wenn man rufet. 1) Hala, hala; przestań; 2) stoy; o iuż dość! powoli; 3) słysz; hola hey; hey słysz, *gdy kto woła.* § 1) Hola, ne pressez pas tant; 2) hola il faut finir; hola, hola il faut avoir pitié des gens; 3) hola, ho, cocher, petit laquais; hola n'y a-t-il personne ici.

†† Hola, *f. m.* das Aufhören eines Zanckes, einer Schlägerey. Poprzestanie zwady, bitwy.

mettre hola. Friede gebieten oder machen. Pogodźić wadzących się; pokoy, zgodę uczynić.

†† Holande, *f. f.* 1) Holland; 2) Holländische Leinwand, besser de la toile de Holande oder toile d'Holande; 3) Holländischer Porcellan, besser porcelaine de Holande. 1) Holandya; 2) płotno holenderskie, *lepiey mowić* de la toile de Holande *albo* toile d'Holande; 3) farfurki albo porcelana holenderska; *kształtniey powiesz,* porcelaine de Holande. § 1) La Holande est une de sept Comptes des Païs-bas; 2) de la holande fine; cette holande est très-belle; 3) c'est de la nouvelle holande.

†† Holander, *v. a.* Feder-Kiele abziehen, in heisser Asche härten. Pipki u pior gęsich w gorącym popiele hartować, aby do pisania sposobnieyszymi były. § Holander une plume; plume bien holandée.

bâtiste holandée. dichter und starcker Batist zu Manschetten. Batyst gęsty i mocny, płotno do mankietek.

†† Holandois, *f. m.* 1) ein Holländer; 2) die holländische Sprache. 1) Holender; 2) holenderski ięzyk. § 1) Les Holandois sont riches; 2) le Holandois est très doux & très-agréable dans la bouche de belles Holandoises qui le parlent bien.

†† Holandois, e, *adjectiv.* holländisch. Holenderski.

†† Holandoise, *f. f.* eine Holländerin. Holenderka.

†† Holans, *f. m.* Flämischer Batist, eine feine Leinwand zu Manschetten. Flamskie płotno albo batyst do mankietek.

†† Holer, *f. m.* ein Heller in Teutschland. Halerz Niemiecki albo szeląg Polski.

†Holi,
†Holli, *f. m.* ein wohlschmeckendes und wohlriechendes Gummi aus America von dem Baum Holquahoult. Kley wonny i smakowity z drzewa Amerykańskiego *Holquahoult.*

†Hollippes, *f. f. plur.* Holippen, Plätzlein in der Apothecke die aus Zucker, Weitzen-Mehl und Artzeney zubereitet werden. Placki w aptece z lekarstw, z cukru i z mąki pszenney.

†Holocauste, *f. m. & f.* (*holocaustum*) ein Opfer; Brand-Opfer. Ofiara; całopalona ofiara. § Un saint holocauste; que le Seigneur rende vôtre holocauste parfait; Dieu recevra l'holocauste enflammée.

†Holografe, *adjectiv. c.* (*holographus*) in Gerichten: eigenhändig unterschrieben und geschrieben. *W sądach:* własną ręką spisany i podpisany. § Un testament holografe est valable en France sans autres formalitez.

†Holométre, *f. m.* (*holometrum*) Meß-Scheibe, ist eine von Kupfer oder Meßing mit drey beweglichen Linialen verfertigte Scheibe, womit man Breiten, Tiefen, Höhen u. d. g. messen kan. Instrument matematyczny z mosiędzu albo z miedzi jak talerz okrągły z trzema ruchomemi prawidłami do wymierzania szerzy, głębokości i wysokości.

†Holosteon, *f. m.* (*holosteon*) ein fünfeckigter Fisch im Nil, der zur Artzeney gebraucht wird. Ryba pięćgranista w Nile, do lekarstwa zażywana bywa.

†Holoture, *f. m.* (*holothuria*) unförmlicher Cörper der unter dem See-Schaume gefunden und zu denjenigen Gewächsen gerechnet wird, die halb Thiere und halb Gewächse sind. Cewka morska, pław albo ruch morski nieczuły co się pod pianą morską znayduie.

Holquahoult, *vid.* Holi.

Hom, *obs. vid.* On.

†Hom, *f. m. obs.* ein Mensch. Człowiek.

†Hom, *interj.* hoho, wenn man sich verwundert. Hoho, *gdy się kto dziwuie.*

†Homard, *f. m.* ein grosser See-Krebs, ein Umber oder Hommer. Rak wielki morski.

†l'Hombre, *f. m.* 1) das Lomber-Spiel; 2) der Spieler im Lomber-Spiel. 1) Lomber, lombres, gra w karty; 2) gracz co w tey grze gra, a nie pasżuie. § 1) L'hombre est apellé ainsi du mot Espagnol lombre, qui signifie l'homme; les principaux triomfes dans le jeu de l'hombre s'apellent matadors, dont les prémiers sont spadille, manille, baste, Roi; 2) Monsieur N. est l'ombre; si l'hombre nomme une couleur pour l'autre, il ne doit pas se retracter.

†Homellaire,
†Homelier, *f. m.* die Homilien oder Predigten der Kirchen-Väter. Homilie; postyla od kazań Oycow świętych.

†Homélie, *f. f.* (*homilia*) 1) eine Homilie, Vermahnung, geistreiche Rede an das Volck; 2) eine Homilie im Breviario. 1) Homilia, napomnienie, mowa kaznodzieyska do ludu; 2) Homilia, wykład Ewangielii w brewiarzu. § 1) Les Homélies de Saint Chrisostome au peuple d'Antioche sont belles & bien traduites en François; le Pére Seraphin Capucin a prêché d' excellentes Homélies.

†Homer, *f. m.* (*homer*) ein gewiß Maß bey den Hebräern. Miara pewna u Hebrayczykow. § L' homer est la dixiéme partie de l' Epha, c'est à dire 174 pouces cubiques.

†Homicide, *f. m.* (*homicidium*) Todschlag, Mord. Mężoboystwo, zaboy. § Il a obtenu des lettres de remission pour cet homicide.

homicide, f. m. (*homicida*) ein Mörder, Todschläger. Zaboyca, meżoboyca. § Dieu défend d'être homicide.

homicide de soi même. 1) ein Selbst-Mörder, der sich selbst ermordet; 2) der sein Leben verkürtzet. 1) Samoboyca; zaboyca siebie samego; 2) ten co żywotu swego skraca. § 1) Il est homicide de soi même.

†Homicide, *f. f.* (*homicida*) eine Mörderin. Zaboyczyna.

†Homicide, *adj. c.* in hoher Schreib-Art; mörderisch. *W style wysokim:* zaboyski, zboiecki, mężoboyski. § Une main homicide; un complot homicide; un fer homicide; des regards homicides; des discours homicides.

†Homicider, *v. a. obs.* ermorden, tödten, todtschlagen. Zabić kogo.

†Hommage, *f. m.* (*homagium*) 1) die Lehns-Pflicht; die Huldigung; 2) Ehrerbietung, Verehrung, Unterwerfung, Gehorsam, Pflicht-Schuld. 1) Hołd; hołdawanie, rękodaystwo; 2) hołd, respekt, posłuszeństwo. § 1) Hommage simple; plein hommage; faire hommage à son Seigneur; 2) tous les beaux esprits lui rendent hommage; fleurs alez rendre hommage au beau teint de Philis.

† Hommagé, ée, *adj.* belehnet, zum Lehn gehörig. Lenny, hołdowniczy. § Domaine hommagé; des héritages hommagez.

† Hommagement, *s. m.* Ablegung der Lehns-Pflicht. Hołdowanie; hołdu oddawanie.

† Hommager, *adj. c.* belehnt; Lehn-. Rękodayny, hołdowny, lenny. § Cette seigneurie a cent vassaux hommagers qui en relevent.

† Hommager, *v. a. obs.* zur Lehn nehmen. W lenność wziąć.

† Hommasse, *adj. f.* von Weibern: männlich; die viel männliches an sich hat. *O niewiastach:* mężna; męska; męskich nałogow. § Cette fille est hommasse; femme hommasse.

† Homme, *s. m.* (*homo*) 1) ein Mensch; 2) der menschliche Leib; 3) ein Mann, Manns-Person; 4) in den Rechten: ein Bürge; 5) ein Wiedersacher, Gegner, Gegen-Part; 6) Lehns-Mann, Lehns-Träger; 7) bey den Kaufleuten: der oberste Handlungs-Diener, der die gantze Handlung führet. 1) Człowiek, człek; 2) ciało człecze; 3) mąż, męszczyzna; 4) *w prawie:* rękoimia; zaręcznik; 5) przeciwnik; 6) man, hołdownik; leman; 7) *u kupcow:* Starszy kupczyk, co całym handlem zawiaduie. § 1) Seigneur, qu'est ce que l'homme pour être un objet de vos soins; vous connoissez l'homme & sa paresse; l'homme est le plus malin & le plus perfide; un homme bien pris dans sa taille; un galant homme; homme bien fait, civile, honnête, sage, prudent, étourdi, rusé, fin, curieux, ambitieux; un homme d'honneur, d'esprit, de cœur; qu'est ce que l'homme? un esprit fermé dans un corps, une ame condannée à la peine, une maison de courte durée, un voïageur qui passe, & qui sejourne peu de jours dans l'hôtelerie; 2) Déscartes a fait un traité de l'homme, où il explique la mécanique du corps humain; 3) la femme est un animal impertinent, qui ne reçoit sa perfection que de l'homme; c'est à l'homme à gouverner sa femme; vous connoissez l'homme; 4) Vous m'avez pris pour homme; 5) il a tué son homme; 6) homme de fief; homme féodal; homme fiefé; homme de foi; le Seigneur féodal, faute d'homme, peut mettre en sa main le fief mouvant de lui.

homme de guerre. ein Kriegs-Mann. Żołnierz; woyskowy człowiek. § Jean Zamoyski a été un de plus grands hommes de guerre.

Homme d'Eglise. eine geistliche Person. Duchowny; Duchowna osoba. § Un homme d'Eglise doit édifier par ses exemples autant que par ses discours; un homme d'Eglise se rend méprisable s'il oublie les bienseances de son état.

homme de robe. eine gerichtliche oder obrigkeitliche Person, als ein Richter, Assessor, Advocat 2c. Osoba prawna iako Sędźia, Asesor, Prokurator, Prawnik *&c.*

homme d'honneur. ein Mann der Ehre liebet. Człowiek honor kochaiący.

homme de bien. ein Christlicher Mensch; ein Mensch der Christlich lebet. Człowiek co po chrześciańsku żyie. § Un honnête-homme ne sauroit jamais haïr un homme de bien.

riches hommes, obs. die vornehmsten Herren eines Landes, als Grafen, Barons 2c. Przedni państwa Panowie, iako Grofowie, Baronowie *&c.*

homme de cour. ein Hofmann. Dworzanie.

homme d'afaires. 1) ein Königlicher Pachter; 2) ein Anwald vor Gericht. 1) Arendarz krolewski; 2) Prokurator, praktyk.

homme de chambre. ein Cammer-Diener. Kamerdyner.

jeu de l'homme; jeu de la bête. ein gewisses Spiel in der Karte. Gra pewna w karty.

bon homme. 1) ein alter Mann; 2) ein guter, ehrlicher Mann; 3) im Spott: ein Hahnreh, ein einfältiger Tropff. 1) Staruszek; 2) człek poczciwy; 3) *szydząc:* kornut, prostak, dudek. § 1) Un bon homme est rare aujourd'hui, & Diogénes avec sa lanterne auroit peine à en trouver en plein jour; 2) il faut qu'il soit bon-homme pour croire tout le bien qu'on lui dit de lui.

homme marin. 1) ein See-Mann; 2) See-Ungeheuer, so den Menschen ähnlich ist. 1) Marynarz; 2) człowiek morski potwora.

les bons hommes. die Fratres Minimi, Franciscaner-Mönche. Minoryckowie, Zakonnicy Franciszkańscy.

homme de sac & de corde. ein Galgen-Strick, ein Bösewicht. Wiśielec, hultay, łotr.

homme amoissonné. ein Bauer der dem Herrn zur Fröne erndten muß. Zniwiarz z poddaństwa a nie z grosza.

homme corvéable. ein Frön-Bauer. Zaciążnik; chłop do pańszczyzny.

homme exploitable; *homme de corps*; *homme taillable*; *un serf*. ein Leibeigner. Kmieć poddany.
homme fortifiable. ein Unterthan, der zum Festungs-Bau der Städte, Schlösser etc. contribuiren muß. Poddany co podatki na ufortykowanie miast, zamkow &c. płacić powinien.
il a trouvé son homme. er hat seinen Mann (seines gleichen) gefunden. Trafił na swego.
je ne suis pas homme à vous mentir. ich werde euch nicht belügen. Nie ieltem człowiekiem co fałsz mowi.
autant d'hommes, autant d'avis. so viel Köpffe, so viel Sinne. Co głowa, to rozum.
l'homme propose & Dieu dispose. der Mensch denckt, Gott lenckt. Człowiek tak, Bog inak.
tant vaut l'homme, tant vaut sa terre. wie der Herr, so sind auch seine Sachen. Jaki Pan, taki kram.
face d'homme fait vertu. selbst ist der Mann. Oko Pańskie konia tuczy.
on ne sait quel homme vous étes. man kennet euren Sinn nicht. Nie wiedzą iakiego Wasze humoru i fantazyi.
jamais cheval ni méchant homme n'amenda pour aller à Rome. ein Gänschen flog übers Meer, eine Gans kam wieder her. Kraie dalekie nie odmieniaią nałogow; przeleciała gąska morze gęsią powrociła.
†Hommée, *s. f.* ein Tagewerck; so viel ein Ackersmann in einem Tage ackern, mähen, schneiden kan. Wydział roli dzienny ornikowi; dzienna robota rolnika, żniwiarza &c. § Huit hommées font l'arpent de Paris.
†Hommesse, *s. f.* in der Bibel: ein Weib. *W Biblii*: niewiasta.
†Homocentrique, *adj.* (*homocentricus*) das viel Circkel um einen Mittel-Punct hat. Wiele cyrkułow około iednego punktu srzedniego maiący.
†Homocionistes, *s. m. plur.* (*homocionistæ*) Ketzer im IV Seculo. Kacerze w czwartym Chrześciaństwa wieku.
†Homocule, *s. m.* (*homuncio*) bey den Medicis: ein kleiner Mensch. *U Medykow*: człowieczek, niziołek; łokietek.
†Homodrome, *s. m.* (*vectis homodromus*) in der Mechanic: Traghebel oder Stange, da die Last zwischen dem Ruhe-Punct und der bewegenden Krafft lieget, also daß, wenn die Stange in die Höhe gehoben wird, auch die Last mit zugleich in die Höhe gehet. *W naucę używania ciężarow*: drąg dźwigalny albo używaiący drugi, kiedy podstawek iest na iednym końcu, dźwigaiący na drugim, a ciężar miedzy niemi, tak że koniec u dźwigaiącego oraz z ciężarem wzgorę idzie.
Homoeomerie, *vid.* Homogeneité.
†Homogéne, *adj. c.* (*homogeneus*) in der Philosophie: gleichartig, aus gleich gearteten Dingen zusammen gesetzt. *W Filozofii*: z rożnych materyy iednegoż rodzaiu złożony. § Matiére homogéne; un sujet homogéne.
†Homogeneité, *s. f.* in der Philosophie: Aehnlichkeit, Gleichheit der Natur. *W Filozofii*: Rowność rodzaiow, gatunkow.
†Homologation, *s. f.* Bestätigung einer Schrifft vor Gericht; Vollziehung eines Handels. Konfirmacya, roboracya sądowa albo potwierdzenie skryptu. § L'homologation du contrat est faite dans les formes.
†Homologue, *adj. c.* (*homologus*) 1) von Figuren in der Geometrie: von gleicher Verhältniß, von gleicher Proportion; 2) in der Vernunfft-Lehre: gleichlautend, aber in der Bedeutung unterschieden. 1) *W gieometryi o figurach*: rowny z drugiem w proporcyi; 2) *w logice*: rownobrzmiący ale nierowney sygnifikacyi; dwuwykładny. § 1) Côtez homologues.
†Homologuer, *v. a.* bekräfftigen, bestätigen eine Schrifft vor Gericht. Roborować, konfirmować, potwierdzić skrypt w grodzie. § Homologuer un contrat; homologuer un acord fait entre les parties.
†Homoni, *s. m.* ausgehülsetes Türckisches Korn. Wyłużane zboże Tureckie.
†Homonime, *adj. c.* (*homonymus*) in der Logic und Grammatic: gleichlautend aber von unterschiedener Bedeutung; zweydeutig. *W logice i w gramatyce o słowach*: iednegoż dźwięku ale nie iadney sygnifikacyi; dwuwykładny. § Termes homonimes.
†Homonimie, *s. f.* (*homonymia*) der Gleichlaut; Zweydeutigkeit der Wörter, die unterschiedene Bedeutung haben. Dwuwykładność iednegoż słowa.
†Homoüsien, ne, *adj.* Nahme, welchen die Arianer den Rechtgläubigen beylegten. Przezwisko, ktorem Aryanie prawowiernych nazywali.
††Hon, hon, *interj.* ey, ey, potz. Ey, o, och, oy. § Hon, hon, vous étes un méchant diable; hon, hon, que cela sent bien.

†Hon-

†† Hongner, *v. n. obſ.* keiffen, zancken. Wadźić śię.

†† Hongnette, *ſ. f.* das Bereit-Eiſen, iſt ein ſpitziger Meiſſel bey den Bildhauern zum Marmor. Dłoto ſznicerskie konczate do marmuru.

†† Hongre, *adj. c.* von Pferden: gewallacht. *O koniach:* wałaſzony. § Un cheval hongre.

†† Hongre, *ſ. m.* 1) ein Wallach, ein verſchnittener Hengſt; 2) eine Hungariſche Gold-Müntze von zwey Thalern. 1) Wałach, koń wałaſzony; 2) moneta złota Węgierska dwa talary wynoſząca. § 1) C'eſt un hongre.

†† Hongreline, *ſ. f.* eine Art Weiber-Wämſer mit groſſen Schöſſen nach dem Hungariſchen Schnitt. Kamizelka białogłowska o wielkich podołkach podług kroiu Węgierskiego.

†† Hongrer, *v. a.* wallachen, verſchneiden ein Pferd, ein Cameel. Wałaſzyć konia, wielbląda. § Hongrer un cheval, un chameau.

†† Hongrie, *ſ. f.* (*Hungaria*) 1) Ungarn, Ungerland; 2) eine Art Leder aus Ungarn. 1) Węgry, Węgierska źiemia; 2) Rzemień, ſkora Węgierska. § 1) Jean Zapoli Roi de Hongrie ſe retira en Pologne auprès de Jérôme Laski, qui étoit après cela ſon Ambaſſadeur auprès du Soliman.

point de Hongrie. Art Tapeten als Waſſer-Wellen gewürckt. Obićia na kſztałt wałow wodnych tkane.

†† Hongrieur, *ſ. m.* Gerber, der das Leder auf Ungariſche Art zubereitet. Garbarz, co ſkory kſztałtem Węgierskim wyprawuie.

†† Hongrois, e, *adj.* Ungariſch. Węgierſki. § Les Peuples Hongrois; langue Hongroiſe.

†† Hongrois, *ſ. m.* 1) ein Ungar; 2) die Ungariſche Sprache; 3) Leder aus Ungarn. 1) Węgrzyn; 2) ięzyk Węgierſki; 3) rzemienia gatunek z Węgier. § 1) Les Hongrois ſont aſſez braves.

† Honnête, *adj. c.* (*honeſtus*) 1) löblich, lobenswürdig; 2) ehrbar, tugendhafftig, ehrlich, höflich; 3) wohlanſtändig. 1) Chwalebny, pochwały godźień; 2) poczćiwy, uczćiwy, słuſzny, grzeczny, cnotliwy, obyczayny, polityczny; 3) przyſtoyny, słuſzny. § 1) La vertu eſt honnête; 2) il eſt auſſi dificile de paſſer pour honnête homme dès qu'on eſt gueux, qu'il eſt aiſé de l'être lorsqu'on eſt riche; c'eſt un fort honnête femme; l'honnête homme eſt celui qui ne ſe pique de rien; 3) le préſent eſt fort honnête; procédé honnête; action honnête; honnête débauche.

honnête homme. 1) ein höflicher, aufrichtiger und redlicher Menſch; 2) ein Unbekanter, den man von Anſehen für einen wohlgearteten Menſchen hält. 1) Człek słuſzny, poczćiwy i polityczny; 2) człowiek iakiś słuſzny; godna iakaś oſoba. § 1) L'honnête homme renferme toute ſorte de bonnes qualitez; il reüſſira à dévenir un fort honnête homme; un honnête homme eſt poli & ſait vivre; 2) un honnête homme demande à vous parler; je ſuis venu avec un honnête homme, dont la compagnie m'a fait plaiſir.

en honnête homme. als ein ehrlicher Mann. Jako człowiek poczćiwy.

honnête débauché. ein Menſch, der ein zugelaſſenes Vergnügen liebet. Człowiek w poczćiwych ućiechach śię kochający.

honnête garçon. ein wohlgeſitteter Jüngling. Młodźian grzeczny; iunak poczćiwy.

† Honnête, *ſ. m.* Wohlanſtändigkeit, Wohlſtand. Przyſtoyność; uczćiwe; przyſtałość. § Sa table n'a rien que d'honnête en ſa frugalité; joindre l'utile avec l'honnête.

† Honnêtement, *adv.* 1) höflich, löblich, wohlanſtändig; auf eine redliche, tugendhaffte Art; 2) keuſch, züchtig; 3) nach Bedürfftniß, ohne Mangel, zulänglich; 4) im Spott: ſehr, weidlich, zur Gnüge, erſchrecklich. 1) Politycznie, przyſtoynie, uczćiwie, poczćiwie, cnotliwie; 2) czyſto, z czyſtośćią duſze; 3) doſtatecznie, podług potrzeby, godnie; 4) *ſzydząc:* łepſko, do woli, barzo; ſtraſznie, haniebnie. § 1) Il en a uſé fort honnêtement; il ſe conduit honnêtement; 2) vivre honnêtement; 3) il eſt honnêtement habilé; 4) on l'a honnêtement battu; cette fille eſt honnêtement laide & deſagréable.

† Honnêteté, *ſ. f.* (*honeſtas*) 1) Wohlanſtändigkeit, Ehrlichkeit, Ehrbarkeit, Redlichkeit; 2) höfliche Aufführung, löbliche und gütige Art einem zu begegnen; 3) Zucht, Keuſchheit, Sittſamkeit des weiblichen Geſchlechts; 4) ein kleines Geſchenck, Danck-Geſchenck; Erkenntlichkeit, Gratial. 1) Przyſtoyność, uczćiwość, poczćiwość, ſzczerość; 2) uczynność, obyczayność, grzeczność w poſtępkach; 3) wſtyd, czyſtość, wſtydliwość płći białey; 4) podarunek za przysługę iaką wyświadczona

czoną. § 1) Il en a usé contre toute honnêteté; 2) il lui a fait mille honnêtetez; l'honnêteté est ce qui gagne le cœur des Dames; 3) l'honnêteté est bienséante aux femmes; 4) il mérite bien qu'on lui fasse quelque honnêteté.

†Honneur, *s.m.* (*honor*) 1) Ehre, Ruhm, Lob, ehrlicher und guter Nahme; 2) Zucht, Keuschheit der Weiber; 3) Zierde, Schmuck, Ehre, als eines Volcks, eines Hauses. 1) Honor, sława, dobre mienie; 2) honor; wstyd, wstydliwość, czystość panieńska; 3) *o osobach:* ozdoba, sława, honor, iako narodu, familii. § 1) Avoir, aquérir de l'honneur; perdre, conserver son honneur; rendre honneur; ravir honneur; ôter l'honneur; 2) une fille qui a perdu son honneur, a perdu sa fortune; les braves Capitaines recommandoient aux assauts l'honneur des Dames; 3) elle est l'honneur de la Cour; j'espére que vous mettrez nôtre famille en honneur.

parole d'honneur. ein Wort, das man ohne Nachtheil seiner Ehre nicht brechen kan. Obowiązek; parol na honor dany.

homme d'honneur. 1) ein Mann der in hohen Ehren lebet; 2) ein Mann der Ehre liebet; 3) ein Mann der sein Wort hält. 1) Człek na wysokich urzędach będący; 2) człek honor kochaiący; 3) człowiek słowny, co słowa swego dotrzymuie.

honneurs, plur. 1) Ehren-Aemter, hohe Bedienungen; 2) Ehren-Bezeugung; Ehre die man einem aus Hochachtung giebet; 3) die Haupt-Stücke bey grossen Ceremonien, als bey einer Krönung der Scepter, die Krone, das Schwerdt; 4) Wappen-Schilder bey einem Leichen-Begängniß; 5) Geschencke, die man einem Geistlichen giebet; 6) im Karten-Spiel: die hohen Karten, die Bilder, als Könige, Däuser. 1) Honory, wysokie urzędy; dygnitarstwa, godności; 2) honor z poszanowania komu świadczony; 3) potrzeby ceremoniyne, iako korona, berło, miecz do koronacyi; 4) herby, tarcze herbowe na pogrzebnym akćie; 5) poczesne, podarek duchownemu; 6) *graiąc w karty:* wysokie karty, iako, tuz, krole. § 1) Les honneurs changent les mœurs; 2) reçevoir des honneurs; combler d'honneurs.

les honneurs du Louvre. in Franckreich: Ehren-Vorzüge die an gewissen Bedienungen haften. *We Francyi:* prerogatywa pewnym urzędom przyzwoita.

les honneurs de l'Eglise. die Ehren-Vorzüge, so die Stifter, Patronen einer Kirche, in derselben bey öffentlichen Ceremonien haben. Prerogatywa Patronow, Fundatorow w kościele przy publicznych ceremoniach.

faire les honneurs funébres. die letzte Ehre beweisen; ein Leichen-Begängniß halten. Ostatni komu świadczyć honor; pogrzeb sprawić.

faire les honneurs de la maison. die Stelle des Wirts im Hause vertreten und die Gäste bewirten. Zastąpić, wyręczyć gospodarza przy witaniu gości.

les honneurs de la guerre. die vornehmsten Kriegs-Bedienungen. Przednieysze urzędy woyskowe. § Cet homme est parvenu par sa vertu à tous les honneurs de la guerre.

les honneurs de ville. bürgerliche Bedienungen, als das Bürgermeister-Amt, Richter-Amt. Godności mieyskie, iako urząd burmistrza, sędziego.

les gens d'honneur. ehrliche Leute. Ludźie poczćiwi.

chevalier d'honneur, vid. Chevalier.

conseiller d'honneur. ein Titel-Rath, ein Rath der unter den wircklichen einen Sitz aber keine Besoldung hat. Konsyliarz tytularny, zasiada w Radźie, ale pensyi nie ma.

dames d'honneur. Hof-Damen, Staats-Damen vom ersten Range. Damy dworskie przednieysze.

femme d'honneur. ein tugendhaftes, keusches Weib. Niewiasta cnotliwa.

enfans d'honneur. die Edel-Knaben oder Pagen. Pacholęta szlacheckie albo paźiowie.

point d'honneur; quartier d'honneur. in den Wappen: Ehren-Stelle, Ehren-Stück oder die Mitte. Przednie pole albo mieysce w herbie, to iest srzodek iego.

point d'honneur. der Punct der Ehren. Punkt honoru.

faire honneur. 1) einen ehren; Ehre geben; 2) bey den Kaufleuten: auf einen Brief antworten oder einen Wechsel acceptiren; 3) in der Seefahrt: sich nicht nähern, als einem gefährlichen Felsen. 1) Czćić; honor komu czynić; szanować kogo; 2) *u kupcow:* na list dać respons albo weksel czyy zapłacić. 3) *w żeglarstwie:* stronić iako od skały niebezpieczney. § 1) Faire honneur à quelqu'un; 2) faire honneur à une lettre de change; 3) faire honneur à un rocher.

faire réparation d'honneur. einem seinen ehrlichen Nahmen wieder geben. Przywróćić komu dobre mienie.

réparer l'honneur d'une fille. ein Mägdlein wieder zu Ehren bringen. Zelżoną od siebie poiąć panienkę.

en l'honneur; à l'honneur. zu Ehren. Na honor, na cześć. § Enée célébra des jeux en honneur de son Pére.

sur mon honneur; en honneur; d'honneur. auf meine Ehre; so wahr ich ein ehrlicher Mann bin. Na moy honor; iak mi honor miły. § J'en répons sur mon honneur; d'honneur je le ferai; en honneur, je ne puis faire ce que vous demandez.

se faire honneur d'une chose. sich aus einer Sache eine Ehre machen. Czynić sobie honor z czego.

mourir au lit d'honneur. auf dem Ehren-Bette sterben; mit dem Degen in der Faust auf dem Wahl-Felde bleiben. Polec mężnie na placu.

†Honnir, *v.n.obs.* beschimpfen, schmähen. Zelżyć, szkalować.

†*honni, e, adject. vulg.* beschimpft. Zelżony.

honni soit qui mal y pense. der ist kein ehrlicher Mann, der Arges davon dencket. Niepoczćiwy co opacznie o tym myśli.

†Honits-ancaron, *s. m.* ein kleiner Strauch in der Insel Madagascar, dessen Blüte wie Jesmin riechet. Krzaczek na wyspie Madagaskarskiey, kwiećie iego iasminem pachnie.

†Honorable, *adject.* 1) ansehnlich, geehrt, rühmlich, ehrlich; 2) prächtig, ansehnlich; 3) anständig. 1) Honoru, poszanowania godny; chwalebny, uczćiwy; godny, poczćiwy; 2) pański, wspaniały; 3) przystoyny. § 1) Cela est honorable; charge honorable, homme honorable; d'une maniére honorable; 2) c'est un homme fort honorable dans sa maison; il fait une dépense honorable; 3) il nous a fait un acueil fort honorable.

honorable homme. Ehrsam, Ehrbar, Titel den man in den Cantzeleyen einem giebet, der keine Bedienung hat. Uczćiwi, *tytuł kancelaryyny, ktory śię człowiekowi prywatnemu bez urzędu żyiącemu daie.*

piéces honorables de l'écu. die Hauptstücke in einem Wappen als der Balcken, eine Binde, ein Creutz &c. Głowne częśći herbu, iako balka, binda, krzyż &c.

colonne honorable. eine Ehren-Seule. Słup na honor czyy wystawiony.

amende honorable, vid. Amende.

blessure honorable. eine Wunde von vorne. Rana na przodku.

†Honorablement, *adv.* nach Ehren, nach Würden; prächtig. Uczćiwie, godnie, podług honoru i godnośći; wspaniale, z poszanowaniem. § On l'a traité fort honorablement.

†Honoraire, *adj. c.* (*honorarius*) Titel-, einer der nur den Titel einer Bedienung hat. *O urzędnikach:* tytularny, tytulowy. § Médecin honoraire; Tuteur, Conseiller honoraire.

†Honoraire, *s. m.* (*honorarium*) ein honorarium oder freywilliges Geschenck das man einem Geistlichen, Advocaten und Medico giebet. Poczesne, podarunek Duchownemu, Prokuratorowi, Medykowi. § Recevoir son honoraire; honoraire des Prêtres, des Médecins, des Avocats.

†Honoré, *s. m.* (*Honoratus*) ein Manns-Nahme. Honorat imię męskie.

†Honorer, *v. a.* (*honorare*) 1) einen ehren, Ehre beweisen, hochachten, in Ehren halten; 2) einer Sache Ehre machen, eine Zierde seyn; 3) beehren mit etwas. 1) Czćić, szanować, honorować kogo; 2) bydź ozdobą iako swemu urzędowi; 3) uczćić, uraczyć kogo czym. § 1) Honorer quelqu'un; 2) il honore sa charge; 3) honorer une personne de grands présens; le Prince honora l'assemblée avec sa présence.

honorer une lettre de change. bey der Handlung: einen Wechsel-Brief honoriren, das ist, acceptiren und bezahlen. *U kupcow:* akceptować, zapłaćić czyy weksel.

†Honorifique, *adjectiv. c.* (*honorificus*) droits honorifiques. Ehren-Vorzüge die ein Stifter eines Klosters oder Kirche hat. Prerogatywa fundatorowi klasztoru albo kośćioła należąca. § *Maréchal* a fait un traité des droits honorifiques, dont jouïssent les Patrons fondateurs des Eglises.

††Hontage, *s. m. obs.*
††Honte, *s. f.* } 1) Scham; 2) Schande, Schimpf. 1) Wstyd, wstydzenie się, sromanie się; 2) wstyd, to co wstyd czyni; hańba; sromota. § 1) Une grande honte; une honte legére, secréte, cachée, fâcheuse, cruelle, mortelle; diminuer, augmenter la honte; avoir de la honte; 2) cela sera la honte de nôtre nation; il est la honte de son siecle.

faire honte. beschämen. Zawstydźić kogo.

avoir honte. sich schämen. Wstydźić się;

 il

il a bû toutes ses hontes. er hat eine unverschämte Stirne. Psu oczy przedał; ni wstydu, ni Boga.
un peu de honte est bien-tôt passé. eine kleine Scham gehet bald vorüber. Wstyd mały prętko przemiia.
††Honteusement, *adv.* schändlich, schändlicher Weise. Sromotnie, bezecnie. § Se conduire honteusement; finir sa vie honteusement; füir honteusement.
††Honteux, euse, *adject.* 1) schamhaftig, voll Scham; 2) schimpflich, unehrlich, schändlich; 3) in der Anatomie: Scham-, zu den Scham-Gliedern gehörig. 1) Wstydliwy, sromięźliwy; 2) bezecny, niepoczćiwy, sromotny; 3) *w anatomii:* do członka wstydliwego należący. § 1) Il est honteux devant les personnes qu'il ne connoit pas; il est honteux d'avoir fait cela; 2) c'est une action honteuse; un suplice honteux; une mort honteuse; un procedé honteux; 3) artére, veine honteuse.
pauvres honteux. Arme, die sich zu betteln schämen. Ubodzy wstydliwi, co się żebrać wstydzą. § Il faut secourir les pauvres honteux.
les parties honteuses. die Scham-Glieder. Członek wstydliwy.
partie honteuse d'un colége. der Schandfleck, das schlechteste Mitglied eines Collegii. Niesława kolegium, to iest, naypodleyszy asesor. § Cette personne est la partie honteuse du Parlement.
*le morceau honteux. das letzte Stück in der Schüssel. Sztuka ostatnia na misce.
† Hôpital, †Hospital, *s. m.* 1) ein Spital, Armen-Haus, Krancken-Haus; 2) ein Haus, wo viele kranck liegen; 3) ein Nest; ein unreines und unordentliches Haus; 4) im Schertz: armer Mensch; armer Schlucker. 1) Szpital chorych i ubogich; 2) dom, gdźie ich wielu choruie; 3) domisko niechędogie i nieporządne; 4) *żartem:* płacheć ubogi; chudy derbisz. § 1) Etablir, fonder un hôpital; 2) ma maison est un hôpital; 3) il loge dans un hôpital; 4) c'est un hôpital.
çela vous conduira à l'hôpital. das wird euch an den Bettel-Stab bringen. O utratę substancyi to ćię przyprowadźi; do szpitala ćię to zaprowadźi.
prendre le chemin de l'hôpital. sich durchs Spiel, Verschwendung und Processe an den Bettel-Stab bringen. Gotowy szpital kosterować, procesować i rozpustnie żyć.
ce jeune homme prend le chemin de l'hôpital. dieser junge Mensch wird sich noch an den Bettel-Stab bringen. Gotowy szpital temu rospustnemu młodźieńcowi.
† Hoplite, *s. m.* der in den Olympischen Spielen gewaffnet liefe. Na Olimpskich igrzyskach we zbroi biegaiący.
† Hoplomaque, *s. m.* ein geharnischter Fechter bey den Alten. Szermierz uzbroiony w starożytnośći.
† Hoqualla, *s. m.* ein grosser Baum im Königreich Quoia, der einer Ellen lange Schoten trägt. Drzewo wielkośne w krolestwie Kweioskim strącze na łokieć długie rodzące.
†† Hoquet, *s. m.* 1) das Schlucksen, der Schlucken; *2) Groll, kleiner Haß. 1) Szczkanie, szczkawka; *2) warch, nienawiść skryta na kogo. § 1) Avoir le hoquet; 2) il en a toûjours le hoquet.
être dans le dernier hoquet de la mort. in den letzten Zügen liegen. Konać, umierać.
†† Hoqueter, *v. n. vulg.* schlucken; den Schlucken haben. Szczkać.
†† Hoqueton, *s. m.* 1) Reuter-Mantel mit Knöpffen; 2) Dragoner oder Reuter, die solche Mäntel tragen. 1) Płaszcz z guźikami raytarski; 2) Raytar w takim płaszczu. § 1) Le hoqueton d'un garde de la manche; 2) on a mis douze hoquetons aprés ce voleur.
† Horaire, *adj. c.* (*horarius*) Stunden-, stündig, von Sonnen-Uhren. *O zegarach słonecznych:* godźinny.
cercle horaire. der Stunden-Kreis auf einer Sonnen-Uhr. Krąg godźinny na zegarze słonecznym.
Horame, *vid.* Harame.
† Hordales, *s. f. pl.* Fest, auf welchem die Römer eine trächtige Kuh opferten. Fest starorzymski, na ktorym krowę ćielną ofiarowano.
† Horde, *s. f.* eine Tartarische Horde; Haufen Araber, Tarter ꝛc. Horda Tatarska; kosz Tatarow, Arabczykow &c.
horde, s. f. / † Hordu, *s. m.*) eine Versammlung bey den Türcken und Persern. Ziazd Turecki albo Perski.
† Hordel, *s. m. obs.* eine Horde, Hurde. Grodź dla bydła.
† Horée, *s. f. obs.* ein Sturm mit Regen. Pluta, słota; zawierucha z deszczem.
†† Horion, *s. m. vulg.* 1) ein harter Schlag; 2) eine Schale oder Glas voll Wein; 3) *obs.* Sturmhaube; 4) in der Normandie: ein starckes hitziges Fieber. 1) Silne uderzenie; 2) czasza albo kieliszek

lifzek wina; 3) *obf.* przyłbica; 4) *w Normandyi:* gorączka ćiężka. § 1) Le horion eſt déchargé.

† Horiſon, † Horizon, *ſ. m.* (*horizon*) 1) der Horizont oder Geſichts-Kreis, ſo weit als man den Himmel von einem hohen Orte rund herum ſehen kan; ſichtbare Fläche des Erd-Kreiſes; 2) Kreis, der die Erd- oder Himmels-Kugel von einander theilet. 1) Horyzont, kray świata, ktory kto z wyſokiego mieyſca okiem w koło obeyrzeć iak naydaley może; 2) cyrkuł glob ziemſki albo niebieſki na dwie rowne części przećinaiący. § 1) Déſigner l'horiſon d'un lieu particulier; une ſituation paraléle à l'horizon; cadran qui eſt paraléle à l'horiſon; horiſon viſuel & ſenſible; horiſon rationel; horiſon droit; horiſon paraléle; horiſon oblique.

horiſon eſt fin. auf der See: der Horizont iſt hell. *W żeglarſtwie:* Horyzont ieſt iaſny.

l'horiſon eſt gras. der Horizont iſt trüb und wölckig. Horyzont pochmurny.

† Horiſontal, e, *adj.* Horizontal, Wagrecht, der Erde gleich; nach der Waſſer-Wage geſetzet. Horyzontalny; poziomny; uſtawiony podług prawidła rurmiſtrskiego. § Ligne horiſontale.

cadran horiſontal. Horizontal-Sonnen-Uhr, eine Sonnen-Uhr, die auf einer Horizontal-Fläche beſchrieben wird. Słonecznik horyzontalny; kompas poziomny.

† Horiſontalement, *adv.* nach der Waſſer-Ebene, der Waſſer-Ebene gleich, plat. Horyzontalnie, poziemnie. § Il faut placer horizontalement ce cadran.

† Horloge, *ſ. f.* (*horologium*) 1) eine Schlag-Uhr; 2) eine ſchlagende Sack-Uhr, man nennet ſie auch montre ſonante; 3) eine Sand-Uhr; 4) im Schertz: Calender, Schaden am Leibe, der die Veränderung des Wetters dem Krancken anzeiget. 1) Godźinnik; zegar biiący; 2) pektoralik, zegarek biiący, *także go* montre ſonante *nazywaią*; 3) klepſydra raczey zegar piaskiem ćiekący; 4) *żartem:* prognoſtyk, kalendarz; dolegliwość odmianę powietrza choremu opowiadaiąca. § 1) Une bonne horloge; 2) une horloge d'Angleterre; 3) il y a des horloges pour un quart d'heure, pour une demi heure, pour trois quarts & pour une heure; horloge de ſable; 4) un vieillard apelle les cors aux piez ſon horloge.

horloge d'eau; clepſidre. eine Waſſer-Uhr. Zegar wodny; klepſydra wodna.

horloge ſolaire. eine Sonnen-Uhr. Kompas albo zegar słoneczny.

quatre horloges. eine Sand-Uhr auf den Schiffen mit vier Gläſern, die alle zwey Stunden auslaufft. *Na okręćie:* klepſydra piaſkowa poczworna, dwie godźiny ćiekąca.

l'horloge d'un quart. die Quart-Uhr auf den Schiffen, eine Sand-Uhr, die bey vier Stunden läufft. Zegar piaſkowy okrętowy cztery godźiny bieżący.

l'horloge moud. die Sand-Uhr gehet gut, ſie ſtocket nicht. Klepſydra dobrze bieży, nie zaſtanawia ſię.

l'horloge dort. die Sand-Uhr ſtehet, ſtocket. Klepſydra ſię zoſtanowiła.

† Horloger, * Horlogeur, *ſ. m.* ein Uhrmacher. Zegarmiſtrz. § Un excélent horloger.

† Horlogére, *ſ. f.* Uhrmachers-Frau, Uhrmacherin. Zegarmiſtrzowa.

† Horlogerie, *ſ. f.* 1) der Handel mit Uhren; 2) Uhren; die Uhrmacher-Kunſt; Uhrmacher-Arbeit. 1) Handel z zegarami; 2) zegary; zegarmiſtrzoſtwo; zegarmiſtrska robota.

†† Hormis, *præp.* auſſer, ausgenommen; beſſer hors. Wyiąwszy, oprocz, mimo; *lepſze słowo* hors. § Elle vous reſſemble hormis qu'elle eſt moins belle.

† Horographie, *ſ. f.* (*horographia*) Planeten- oder Sonnen-Uhren-Wiſſenſchafft. Nauka o ryſowaniu słonecznych albo planetowych zegarow. § L'horographie eſt belle & curieuſe & il faut de l'eſprit & de l'étude pour y réuſſir.

† Horologe, *ſ. m.* Griechiſches Diurnal oder Buch, worinnen die täglichen Gebeter ſtehen. Dyurnał albo dźiennik paćierzy greckich.

* *Horologe, vid.* Horloge.

† Horologéographie, *ſ. f.* die Kunſt allerhand Uhren zu machen. Nauka o robieniu rożnych zegarow.

† Horoptere, *ſ. f.* in der Optic: das Sehe-Ziel, iſt eine gerade Linie die durch den Punct gezogen wird, wo die zwey Axes opticæ zuſammen kommen. *W optyce albo nauce o patrzeniu:* linia proſta przez punkt, gdźie ſię obie *axes opticæ* zbiegaią, puſzczona.

† Horoſcope, *ſ. m. & * f.* (*horoſcopus*) 1) das Nativität-Stellen; Deutung vom Glück eines Menſchen, aus der Stellung des Himmels bey ſeiner Geburt; 2) ein Stunden-Zeiger; 3) ein mathematiſches flaches Inſtrument, auf deſſen einer Seite die Längen der Nächte und Tage bezeichnet ſtehen. 1) Prognoſtyk z na-

rodzenia czyiego godźiny; horoſkop z konſtelacyi albo z gwiazd rozłożenia na niebie czaſu narodzenia czyiego; 2) indeks; rączka na godźiny ſkazuiąca; 3) inſtrument matematyczny płaſki i okrągły z długośćiami dni i nocy na iedny ſtronie. § 1) Horoſcope bien dreſſé; tirer l'horoſcope de quelqu'un; un diſeur d'horoſcope.

horoſcope lunaire. der Punct, wo der Mond ſtehet, wenn die Sonne aufgehet. Punkt, gdźie księżyc ſtoi, gdy słońce wſchodźi.

faire l'horoſcope d'une entrepriſe, d'une afaire. einem zum voraus ſagen, wie es laufen wird. Prorokować komu, iaki koniec ſprawy będźie.

✝Horreur, *ſ. f.* (*horror*) 1) Abſcheu; 2) Abſcheulichkeit, Greuel; 3) Zerſtörung, Verwüſtung, Unordnung, Furcht, Entſetzen; 4) groſſe Finſterniß; dicke Dunckelheit; 5) Fieber-Schauer; Froſt beym Fieber-Wechſel. 1) Ohyda, brzydzenie ſię, brzydliwość; omierzłość; 2) bezecność, ſtraſzność; 3) ſpuſtoſzenie, zburzenie, zamieſzanie, ſtrach; 4) ćiemność wielka; 5) ogrążka. § 1) Sainte horreur; le peuple avoit de l'horreur pour la perſonne du Miniſtre; il a donné au monde de l'horreur de ſes opinions; cela fait horreur; 2) l'horreur de ce crime; 3) tout fut rempli d'horreur & de ſang; porter, repandre l'horreur par tout le païs; 4) perce la ſainte horreur de ce livre divin.

✝Horrible, *adj. c.* (*horribilis*) 1) erſchrecklich, abſcheulich; 2) unbeſchreiblich, übermäßig, unmäßig. 1) Srogi, ſtraſzny, bezecny; 2) ſrogi, niezmierny, ſtraſzny, haniebny, wielki. § 1) Monſtre horrible; crime horrible; 2) il fait une dépenſe horrible; ce Palais a une horrible grandeur; ſa viteſſe, ſa diligence eſt horrible; il a une mémoire horrible; il a une grandeur horrible.

✝Horriblement, *adv.* grauſam; ſchrecklich, ungemein, ſehr ꝛc. Srogo; haniebnie, barzo, ſtraſznie. § Elle eſt horriblement laide; il dépenſe horriblement.

✝✝Hors, *præpoſ.* 1) aus, hinaus, heraus, in dieſem Verſtande wird es mit einem Genitivo geſetzt; 2) auſſerhalb, ohne, ausgenommen, in dieſer Bedeutung folget der Accuſ. 1) Z, że; *w tym ſenśie* Genitivum *położyć trzeba*; 2) oprócz, okrom, wyiąwſzy, mimo; *w tey ſygnifikacyi* Accuſ. *naſtępuie.* § 1) Chaſſer quelqu'un hors de la maiſon, de la ville; il eſt relegué hors du Roïaume; 2) nul a de l'argent hors vous & vôtre frére.

hors de ſaiſon. nicht zur rechten Zeit. Nie na czas; po czaśie.

hors de propos. nicht zur Sache; zur Unzeit. Zdrożnie; z drogi; nie do rzeczy. § Son ſentiment étoit hors de propos.

hors de prix. gar zu theuer. Za drogo; nad słuſzną cenę.

hors de la ville. auſſerhalb der Stadt. Przed miaſtem.

hors de raiſon. ohne Verſtand. Bez rozumu.

il eſt tout hors d'haleine. er iſt aus dem Athem gekommen. Udyſzał śię.

je ſuis hors de vos ateintes. ihr könnt mich nicht treffen; ihr könnt mir nicht ſchaden. Tak dalekim od ćiebie, że mnie nie trafiſz, że mnie nie dośieżeſz; ſzkodźić mi więcey nie możeſz.

je ſuis hors de vos perſecutions. ich bin frey von eurer Verfolgung. Wolenem od prześladowania twego; nie dośięże mię twoie prześladowanie.

être hors d'eſperance. ohne Hoffnung ſeyn. Bydź bez nadźiei.

mur hors d'eſcalade. eine Mauer die nicht kan überſtiegen werden. Mur, ktorego przeleść nie może.

hors la main. den Zaum nicht achtend, von Pferden: Nie dbaiąc o wędźidło; na kieł; *o koniach.*

✝✝Hors-d'œuvre, *ſ. m.* 1) ein Bey-Eſſen, Neben-Gerichte; 2) Neben-Sache, Neben-Ding, das nicht zur Sache gehöret; 3) Neben-Gebäude. 1) Na przydatek dana potrawa; przydatek; 2) rzecz do czego nie należąca. 3) przybudowanie; budynek przydany. § 1) Il n'oubli pas les hors-d'œuvres; 2) vôtre diſcours eſt un hors-d'œuvre; 3) un cabinet hors-d'œuvre.

Horsmis, *obſ. vid.* Hormis.

✝*Hortolage, *ſ. m.* Grün-Zeug, Küchen-Kräuter, als Sallat, Kohl, Rüben. Ogrodowina; warzywo ogrodne; ogrodowa ſtrawa, iaka ſałata, iarmuż, rzepa.

Hortolan, *ſ. m. vid.* Ortolan.

✝✝Hoſches, *ſ. f. plur. obſ.* Tafel-Güter. Dobra ſtołowe.

✝Hoſpice, *ſ. m.* (*hoſpitium*) 1) eine Herberge der Reiſenden; 2) ein kleines Kloſter in einer Stadt, wo man die durchgehenden Mönche bewirtet. 1) Goſpoda dla podróżnych; 2) ſkłonienie, goſpoda w mieśćie dla mnichow przechodzących; prezydencya. § 1) Avoir un bon hoſpice; 2) les Chartreux ont un hoſpice à Grénoble.

Hoſpital,

Hospital, *vid.* Hôpital.

†Hospitalier, e, *adj.* (*hospitalis*) gastfrey. Gościnny; rad gościom, podrożnym. § Les Polonois sont fort hospitaliers.

†Hospitaliére, *s. f.* Spital-Nonne; sie stehen armen krancken Weibern und Jungfern mit ihrer Hülfe bey. Miłosierdna siostra; mniszka chorych i ubogich niewiast pilnuiąca. § Elle se fait hospitaliére; elle est entrée aux hospitaliéres; elle est malade aux hospitaliéres de Nôtre-Dame; les hospitaliéres de la miséricorde de Jésus, de la Charité de Nôtre-Dame, de la Charité de Jésus.

†Hospitaliers, *s. m. plur.* (*hospitales*) Hospital-Mönche; Ordens-Leute in schwartzer Kleidung mit einem weissen Creutz auf selbigem, sie sind vom Pabst Innocentio dem III zu Versorgung der Pilgrimme, Reisenden und Findlinge gestifftet. Duchniacy; zakonnicy w czarnym habićie z przyszytym białym krzyżem, od Papieża Innocentego na przyymowanie pielgrzymow, podrożnych i nalezionkow fundowani.

†Hospitalité, *s. f.* (*hospitalitas*) 1) die Gast-Freyheit; 2) Gast-Freyheit in einigen Klöstern, wo die Reisenden einen freyen Zutritt haben. 1) Gośćinność, gośćinna ochota podrożnym świadczona; 2) gośćinnośći po niektorych klasztorach, gdźie podrożni wolny przystęp maią. § 1) Demander l'hospitalité; violer l'hospitalité; 2) il y a hospitalité dans cette Abaïe.

†Hospodar, *s. m.* der Wallachische oder Moldavische Hospodar. Hospodar, Woiewoda Wołoski, Multański. § Les Hospodars de Valaquie & de Moldavie étoient autrefois vassaux de Pologne.

†Host, *s. m. obs.* eine Armee. Woysko.

Hoste, Hostel, Hostelage, Hostelerie, Hostelier, Hostesse, *vid.* Hôte, Hôtel *&c.*

†Hostie, *s. f.* (*hostia*) 1) consecrirte Hostie; 2) eine Hostie oder Oblate vor der Consecration; 3) *obs.* Opfer. 1) Hostya poświęcona; ćiało Pańskie; 2) hostya niepoświęcona, opłatek; 3) *obs.* ofiara. § 1) Rompre une hostie; 2) un pâtissier a des fers pour les grandes & pour les petites hosties; consacrer une hostie.

†Hostilement, *adv.* mit dem Schwerdt; feindlicher Weise, feindselig. Mieczem i ogniem; po nieprzyiaćielsku. § Agir hostilement contre une ville; traiter quelqu'un hostilement.

†Hostilité, *s. f.* (*hostilitas*) Feindseligkeit. Nieprzyiaćielstwo. § Nos soldats ont fait toutes sortes d'hostilitez sur les terres des ennemis.

†Hostize, *s. f.* der Hüner-Zins von Grund-Stücken und Häusern. Kury czynszowe od gruntow i chałup.

†*Hostize, s. m.* der den Hüner-Zins giebet. Czynszownik, co czynsz kurami daie.

†Hôte, †Hoste, *s. m.* 1) Gast-Wirt, Wirt im Gasthofe; 2) der Herr im Hause; Haus-Wirt, der die Wohnung vermietet; 3) Gast sowohl im Wirtshause als bey einem Freunde; 4) Wirt, bey dem man zu Gaste ist; 5) Gast, Reisender, Wandrer; 6) Einwohner, Inwohner, Untersaß; 7) Haus-Genosse, der mit einem in einem Hause wohnet. 1) Gospodarz w austeryi albo w domie gośćinym; karczmarz, austernik; 2) gospodarz, pan domu, co mieszkania komu naymuie; 3) gość w austeryi albo do kogo zaproszony; 4) gospodarz co kogo do śiebie zaprośił; 5) gość, podrożny, przychodźień; 6) mieszkaniec obywatel; 7) społmieszkaniec; z kiem w iednym domie mieszkaia y. § 1) Nôtre hôte est un fort honnête homme; 2) il a été quelque tems l'hôte de Monsieur N. 3) ce sont tous mes hôtes; 4) nôtre hôte nous traite magnifiquement; il n'y a personne de plus soul que l'hôte; 5) nous hommes des hôtes dans ce monde; dans les maisons religieuses il y a la chambre des hôtes.

les hôtes de ce bois. bey den Poeten: die Vögel und Thiere in diesem Walde. *U Poetow:* ptastwo i zwierzęta w tym leśie.

vivre à table d'hôte. seinen gewöhnlichen Tisch bey einem Gastwirt haben. Zwyczayny swoy stoł mieć w austeryi.

qu'il est peu de beaux corps hôtes d'une belle ame. es wohnet selten in einem schönen Cörper eine schöne Seele. Rzadko piękna dusza w pięknym przebywa ćiele.

compter sans son hôte. die Rechnung ohne Wirt machen; sich in seiner Hoffnung betrügen. Nie porachować się z sobą; kretki nie wźiąć; oszukać się w swey nadźiei. § Compter sur vous, c'est compter sans son hôte.

††Hote, Hotte *s. f.* ein Trag-Korb, auf dem Rücken zu tragen. Kosz plecny. § Une hote bien faite; la hote est pleine.

hote de cheminée. abhängiger Ort im Schorstein

stein oder Camin, wo sich der Schurtz oder Mantel anfängt. Stoczystość kominowa, gdźie się kaptur zaczyna.

††Hotée, *s. f.* ein Trag-Korb voll. Kosz plecny pełny czego. § Une grosse hotée de raisins.

†Hotel, *s. m.* 1) *obs.* Königlicher Pallast; 2) Pallast, Wohnhaus eines grossen Herrn; 3) ein Rathhaus; 4) ein grosses und berühmtes Wirtshaus; *5) Comödien, Comödianten-Haus; 6) *obs.* Haus, Wohnung. 1) *obs.* Pałac krolewski; 2) pałac wielkiego pana; 3) ratusz; 4) austerya wielka; gośćiniec wielki i sławny; *5) komedye; dom komedyyny; 6) *obs.* dom, mieszkanie. § 1) L'hôtel du Roi; le Roi étant à son hôtel; 2) l'hôtel du Maréchal de la Courone est fort beau & bien placé; l'hôtel des Ambassadeurs est un azile pour tous les criminels; 3) l'hôtel de la ville de Thorn est beau & grand; 4) il loge à l'hôtel Saint Paul; 5) il réüssit bien à l'hôtel.

Maître d'hôtel, vid. Maître.

hôtel Roïal des invalides. ein Invaliden-Haus, Königliches Spital für alte gelähmte Soldaten. Szpital żołnierski krolewski.

hôtel de Bourgogne. ein gewisses Comödianten-Haus in Paris. Dom pewny komedyyny w Paryżu.

hôtel des monoïes. ein Müntz-Haus, die Müntze, wo man Geld schlägt. Minica, minca gdźie pieniądze biią.

†Hôtelage, *s. m.* Niederlage, Zins vor die Niederlagen in den Häusern, in welche die fremden Kaufleute nach einem Jahrmarckte ihre Waaren absetzen. Składne; myto od składu albo towarow, ktore kupiec obcy po iarmarku w dom składa.

†Hôtel-Dieu, *s. m.* ein grosses Hospital. Szpital wielki. § Il est mort à l'hôtel-Dieu.

Hoteler, *vid.* Hosteler.

†Hôtélerie, *s. f.* ein Wirtshaus, Gast-Haus, Gast-Hof. Gospoda, austerya, dom gośćinny, gośćiniec. § Une bonne hôtélerie; il tient une hôtélerie.

†Hôtelier, *s. m.* 1) Gastwirt, Gastgeber; 2) in den Klöstern: Ordens-Bruder, so die Fremden bewirtet. 1) Austernik, gospodarz w gośćińcu albo w austeryi; 2) hospitalis, gośćinny zakonnik, co gośći pilnuie. § Les hôteliers sont responsables des hardes qu'on leur donne.

†Hôteliére, *s. f.* eine Gast-Wirtin; die Frau eines Gastwirts. Karczmarka, gospodyni w austeryi.

††Hoter, ††Hotter, *v. n.* einen Korb in der Weinlese tragen. Nośić kosz czasu wina zbierania.

†Hôtesse, *s. f.* 1) die Haus-Frau, die Wirtin im Hause; 2) ein Gast-Wirtin. 1) Pani, gospodyni w domu; 2) austerniczka, gospodyni, karczmarka. § 1) Nôtre hôtesse est morte.

††Hotereau, *s. m.* ein Korb von rohen ungescheelten Weiden. Kosz z witek nieostruganych.

††Hoteur, *s. m.* der einen Trag-Korb trägt. Z koszem na plecach; ten co kosz plecny nośi. § Le hoteur est celui qui porte la hote; le hoteur est tombé.

††Hou, Hou, *interj.* Huy Sau, Jäger-Geschrey wenn man den Hund auf den Wolff oder auf die wilde Sau losläßt. Hu, hu, *krzyk łowiecki przy spuszczaniu psa na wilka albo dźika.*

vieille hou, hou, hou, vieille ha, ha. im Spott: alte Schachtel; altes garstiges Weib. *Szydząc:* baba szpetna; babisko obrzydłe.

††Hoüage, ††Hoüache, *s. m.* der Strich im Wasser, den ein Schiff eine Zeitlang hinter sich läßt. Slad drogi albo droga za okrętem na krotki czas zostaiąca.

Houatte, *vid.* Ouatte.

††Houblon, *s. m.* Hopffen. Chmiel.

††Houblonner, *v. a.* den Hopfen an ein Geträncke thun; hopfen. Chmielić. § Houblonner de la biére; cette biére est troup houblonnée.

††Houblonniére, *s. f.* ein Hopfen-Garten. Chmielnik.

††Houck, *s. m. obs.* Nahme einer aufrührischen Rotte in Niederlanden. Nazwisko pewnych buntownikow w Niderlanćie.

Houcre, *vid.* Hourque.

††Hoüe, *s. f.* 1) eine Haue oder Hacke; 2) Rührscheit, Haue den Kalck einzumachen. 1) Motyka o szerokim żeleźie na kształt ćieślnice; 2) graca mularska. § 1) Travailler avec la hoüe; bécher la terre avec la hoüe.

††Hoüer, *v. a.* mit der Haue aufhacken. Hakować; motyką źiemię wskopać. § Il est tems de hoüer la vigne.

††Houguines, *s. f. pl. obs.* Arm- und Bein-Harnisch. Naramnice, nagolenice u zbroi.

†Houia, *interj.* in der Jägerey: he, he, jedes Geschrey einen Stoß-Vogel anzufrischen. Otiu! krzyk każdy łowiecki do zachęcenia ptaka łowczego.

††Hoüille, *s. f.* schwartze und fette Erde, die

die man ſtat der Kohlen brennen kan. Ziemia czarna i tłuſta do palenia miaſto węgli.

††Houle, *ſ.f.* 1) eine Waſſer-Woge, Welle; 2) eiſerne oder kupfferne Feuer-Gefäſſe in der Küche als Pfannen, Töpfe. 1) Wał morſki albo rzeczny; 2) ſtatki kuchenne z miedźi albo żelaza, iako panwie, garki.

††Houlette, *ſ.m.* 1) ein Schäfer-Stab; 2) Kelle, ein kleines Grabſcheit der Gärtner, womit ſie die Pflantzen aus der Erde heben; 3) figürlich: der geiſtliche Hirten-Stab; die Würde, das Anſehen einer geiſtlichen Perſon. 1) Laſka paſtuſza; maczuga; 2) rydełek ogrodniczy do płonek wyymowania; 3) *w ſenśie figuryczny m:* paſtorał; godność, powaga ſtanu duchownego. § 1) Manier bien la houlette; ſe ſervir adroitement de la houlette; 2) lever les oignons des fleurs avec une houlette; 3) je reſpecte vôtre houlette paſtorale.

††Houleux, euſe, *adj.* noch ſchäumend, noch brauſend, voller Wellen, vom Meer nach einem Sturm: Jeſzcze się pieniący, ieſzcze ſzumiący, wełniſty; *o morzu po nawałności.*

††Houlleur,
††Houllier, } *ſ. m. obſ.* ein Ehebrecher. Cudzołożnik.

††Houmar, *ſ. m.* Hommer, ein groſſer See-Krebs. Rak wielki morſki;

†Hovo, *ſ. m.* groſſer Pflaum-Baum in Weſt-Indien. Drzewo śliwkowe barzo wyſokie w Ameryce.

††Houpe, *ſ.f.* 1) eine Puder-Qvaſt; 2) ein Qväſtchen oder Tolle auf einer Mütze; 3) Haube, Buſch auf den Köpffen einiger Vögel, als der Haube-Lerchen; 4) Büſchlein an einigen Kräutern, als am Hirſe; 5) Büſchlein am Stifft eines Schnür-Senckels; 6) in den Wappen: Qvaſte an einem Biſchoffs-, Ertzbiſchoffs-Hut u. d. g. 7) Gipffel eines Baums; 8) gekämmte Wolle. 1) Kutas do pudrowania; 2) kutaśik na czapce; 3) czubek u niektorych ptakow, iako u dźierłatki; 4) kiść u niektorych źioł, iako u proſa; 5) kutaśik pod okowkiem u taśiemki do ſznurowania; 6) *w herbach:* kutas, iako u infuły Arcybiſkupiey, Biſkupiey &c. 7) wierzchołek drzewa; 8) wełna wyczoſana. § 1) Jetter avec la houpe de poudre de Cipre; 2) une jolie houpe de ſoïe; 3) houpe d'aloüette; 4) la houpe de fenoüille, du millet.

††Houpelande,
††Houplande, } *ſ. f. obſ.* 1) ein Regen-Mantel mit Knöpffen; 2) lederner Schäfer-Mantel. 1) Płaſzcz z guźikami; 2) płaſzcz ſkorzany paſtuſzy. § 1) Sous ſa houpelande loge le cœur d'un dangereux paillard.

††Houpée, *ſ. f.* die Erhebung der See-Welle. Wałow morſkich powſtanie.

††Houper, *v.a.* 1) kleine Qväſtchen machen oder drehen; Büſchel anmachen; 2) Wolle ſauber auskämmen; 3) bey den Jägern: he he ſchreyen; das iſt, dem andren Jäger zuruffen, wenn das Wild in ſein Revier eintritt. 1) Kutaśik robić, kręćić; 2) wełnę wyczoſać: 3) *u łowcow:* huczeć, rozwlekłym głoſem wołać, daiąc znać, że zwierze w te ſtanowiſko zrućiło, ktorego łowiec ſtrzeże. § 1) Houper une houpe; 2) houper de la laine; 3) houper un mot long ou deux.

cornes houpées. rauhe Hörnerchen an unterſchiedenem Gewürme, als Käfern. Rożki koſmate niektorych robakow, iako chrzabąſzczow.

††Houpier, *ſ. m.* 1) ein Woll-Kämmer; 2) in einigen Provintzen: ein Woll-Spinner; 3) ein Laß-Baum, dem man die Aeſte bis an den Gipffel abgehauen, damit er deſto höher aufſchieſſen möge; 4) die Koppe, der Gipffel an einem Baum, den man zum Bauholtz nicht brauchen kan. 1) Wybiiacz wełny, co wełne wyczoſuie; 2) wełnoprzędzca w niektorych prowincyach; 3) zapuſtek, drzewo młodoćianne z gałęźi do wierzchołku wyćięte, aby wyſoko rosło; 4) wierzchołek drzewa, do czembrowiny bywa nieſpoſobne.

Houplande, *vid.* Houpelande.

Houragan, *ſ. m. vid.* Ouragan.

††Houraillis, *ſ.m.* eine Koppel oder Hauffen ſchäbichter Jagd-Hunde. Smycz albo kupa pſow łowczych parſzywych.

††Hource, *ſ. f.* in der Seefahrt: Spaniſche Tackel, iſt ein Seil, das die Segel-Stange allezeit an derjenigen Seite hält, wo der Wind hergehet. Lina maſzt z tey ſtrony trzymaiąca, zkąd wiatr powiewa.

Hourd, *vid.* Hourſt.

††Hourdage, *ſ. m.* 1) eine geflochtene und mit Leim beworfene Wand; ein Kleb-werck an Häuſern; 2) bey den Mäurern: ein rauches Mauerwerck; eine Wand, die mit Kalck ſchlechtweg iſt beworffen worden. 1) Lepianka, płot, ściana oblepą polepione; 2) *u mularza:* polepa gruba ścian; ściana wapnem grubo polepiona.

††Hourdebiller, *v.a. obs.* schütteln. Trząść.

†† Hourdeis, *s. m. obs.* Schutz-Gatter. Kraty spustne.

††Hourder, *v. a.* 1) eine Wand grob bewerffen, ehe man sie mit Kalck ausweisset; 2) einen Zaun mit Leim oder Koth bewerffen. 1) Scianę oblepić, nim ią pobielaią; 2) płot oblepą polepić; lepiankę ulepić. § 1) Hourder un mur; 2) il faut hourder cette cloison.

se hourder, v. r. obs. sich erzürnen. Rozgniewać się.

il est crotté & hourdé. er ist mit Koth bespritzt als ein Leimentreter. Ubłocił się iak lepiarz.

†† Hourdi; *lisse de hourdi, s. m.* der letzte Quer-Balcken im Schiffs-Hintertheil. Balka ostatnia na rufie okrętowey.

†† Hourdoïer, *v. a. obs.* verstärcken. Zmocnić.

†† Houret, *s. m.* eine Art Jagd-Hunde. Psow łowczych gatunek.

† Hourque, †Houcre, *s. f.* ein Hucker; ein leichtes Holländisches Fahrzeug mit einem Mast, es führet von 50 bis 200 Tonnen. Okręt letki Holenderski o iednym maszćie od 50 aż do 200 cetnarow niesie.

† Hours, *s. m.* 1) ein grosser Sägebock der Bretschneider; 2) ein Gurt-Bett. 1) Kobylice wielkie do tarćia deſek; 2) łożko z pasami.

†Hourvari, *s. m.* 1) hieher, herwärts, ein Jäger-Geschrey die Hunde zurück zu ruffen, wenn sie auf einer unrechten Fährt sind; 2) Advocaten-Streich; 3) Tumult, Lerm; 4) in einigen Americanischen Inseln Wind, der alle Abend mit Blitz und Donner kommt. 1) Wzad, tu sam; *krzyk łowiecki na psa, kiedy się zniosł z tropow*; 2) przeskoki, wykręty prokuratorskie w procesach; 3) tumult, rozruch; 4) wiatr w niektorych Ameryki wyspach co wieczor przy błyskawicach i grzmotach wieiący.

Housaïe, *vid.* Houza.

†† Houseaux, Houses, *s. m. plur.* 1) *obs.* Winter-Strümpffe, Kamaschen; 2) in der Normandie: Stieseln, in welchen die Fischer fischen; 3) in den Wappen: Stiesel, Kamaschen. 1) *obs.* Pończochy, nagolenice źimowe; 2) boty rybakow w Normandyi, gdy ryby łowią; 3) *w herbach:* boty, nagolenice.

il a quitté ses houses, vulg. er ist gestorben. Umarł.

†† Houser, *v. a. obs.* Stiefeln, Kamaschen anziehen; das *particip.* dieses Worts ist noch gebräuchlich. Boty, nagolenice obuć; partic. *tego słowa* houssé *iescze iest zwyczayne.* § Il étoit housé & crotté.

se houser, v. r. obs. sich die Stiefeln, Kamaschen anziehen. Obuć się w boty, w łyſtśćianki.

†† Houspiller, *v. a.* 1) rütteln, starck schütteln, wenn man einen ummwerfen will; *2) eines Kleider zerdrücken, zerknüllen. 1) Trząść kiem, szamotać kogo, chcąc go obalić; *2) pognieść suknie czyie. § 1) Il l'a houspillé rudement.

se houspiller, v. r. sich herum zausen, sich mit einem auf der Erde herum weltzen. Szamotać się; przewracać się, przewalać się z kiem po źiemi. § Chiens qui se houspillent comme il faut.

†† Houspillon, *s. m.* 1) Schluß-Trunck; letzter Trunck, der einem bereits Betrunckenen gegeben wird; 2) ein Glas Wein, das man zur Straffe austrincken muß. 1) Sztępel; hault wina ostatni, ktorym piianemu dolewaią; 2) pełna, ktorą kto przy stole bywa karany. § 1) Il ne refuse pas le houspillon.

on lui a donné le houspillon. er hat bereits den Schluß-Trunck bekommen. Już mu sztemplem dobito.

†† Houssage, *s. m.* das Bretwerck, damit eine Wind-Mühle rund herum vermacht wird. Deſki u wiązania wiatrakowego.

† † Houssaïe, *s. f.* ein Gebüsch; ein Ort, der mit kleinen Sträuchern und Stech-Palmen verwachsen ist. Mieysce krzakiem i ostokrzewem zarosłe.

†Houssart,
†Hussart, } *s. m.* ein Husar. Usarz. § Les houssars d'Alexandre Prince de Pologne donnerent dans le gros du Vezir, l'entreouvrirent & de le moment l'armée ennemie plia sans resistance & la ville de Vienne fût glorieusement delivrée.

† † Housse, *s. f.* 1) *obs.* Regen-Tuch oder Regen-Kappe der Weiber; 2) Uberzug über kostbare Stühle; 3) Bett-Behängsel von schlechtem Zeug unten um eine Bett-Stelle; 4) eine Decke von Sammet oder Scharlach über den Himmel der Kutschen vornehmer Herrschafften; 5) eine Sattel-Decke; 6) eine Pferde-Schabrack; 7) Kummet-Decke; ein Stück Fell, das man oben auf die Kummete machet; 8) zubereitetes Schaf-Fell, daran die Wolle ist. 1) Płachta, kapica białagłowska od słoty; 2) pokrowiec na stołek kosztowny; 3) płotek, zasłona z grubey materyi około spodku

ſpodku łożkowego; 4) dywan akſamitowy albo karmazynowy haftowany, ktorym podniebienie u karoc pańſkich dla więkſzey pompy nakryte bywa; 5) pokrowiec, powłoka na śiodło; 6) czaprak; 7) kawał śierći na chomątach; 8) barankowe futro. § 1) Mettre une houſſe ſur la tête & ſur les épaules; 2) une fort jolie houſſe; une houſſe proprement faite; mettre la houſſe; agrafer une houſſe; 3) le petit bourgeois ſe contente d'une houſſe; 4) cette Impériale eſt couverte d'une magnifique houſſe; 5) une houſſe de cuir conſerve la ſelle; houſſe d'une ſelle; 6) il y a pluſieurs ſortes de houſſe pour le cheval de ſelle; il y a une houſſe à la cravate; une houſſe de main; embélir une houſſe; atacher une houſſe; un cheval de combat à houſſe bien brodée.

une houſſe en bottes. ein lange Schabracke zum Zierat, die Magnificenz des Pferdes zu bedecken oder zu verhüten, daß der Reuter ſeinen Rock nicht beſudelt. Czaprak długi dla ozdoby i okryćia konia chudośći albo ochronienią ſzaty konnego od błota.

une houſſe de pié; une houſſe en ſouliers. auf der Reut-Schule: eine Decke von Tuch um den Sattel, die die croupe bedecket und bis an des Pferdes Bauch herunter gehet. *W ſzkole iezdney:* Dywdyk około śiodła brzuch i tył końſki przykrywaiący.

un lit en houſſe. ein Bett gemeiner Leute unten mit einem Behängſel. Łożko podłych ludźi na ſpodku z płotkiem albo zasłoną.

†† Houſſée, *ſ. f. obſ.* Platz-Regen, Strich-Regen. Deſzcz wielki mieyſcami padaiący.

†† Houſſepailler, *ſ. m. obſ.* ein Küchen-Junge. Kuchta.

†† Houſſer, *v. a.* die Spinnweben und den Staub in den Zimmern abfegen, abkehren. Kurzawę, paięczynę w pokoiach zmiatać. § Houſſer une tapiſſerie.

houſſé, ée, adj. 1) abgekehrt; 2) in den Wappen von Pferden: mit einer Schabracke gezieret. 1) Wychędożony z paięczyny albo z kurzawy; 2) *w herbach o koniach:* czaprakiem przykryty.

†† Houſſet, *ſ. m.* Perſiſche Seide von Aleppo. Perſki iedwab z Alepu.

†† Houſſettes, *ſ. f. plur. obſ.* 1) Strümpfe; 2) in den Wappen: Römiſcher Schuh; 3) ein Koffer-Schloß, in welches der Haſpen eingedruckt wird. 1) Pończochy; 2) *w herbach:* trzewik albo obow ſtaroświecki Rzymſki; 3) zamek ſepetowy, w ktory wrzećiądz wetkniona bywa.

†† Houſſeur, *ſ. m.* Auskehrer; Abfeger der Spinnweben und des Staubes in den Zimmern. Umiatacz, co kurzawę i paięczynę w gmachach ſzczotką albo babą zmiata.

†† Houſſeuſe, *ſ. f.* Ausſtäuberin. Umiataczka.

†† Houſſiéres, *ſ. f. plur.* ein Gebüſch, ein Ort voll Stech-Palmen oder anderer Sträucher. Chaſzcz oſtokrzewowy; mieyſce krzewiem zarosłe.

†† Houſſine, *ſ. f.* 1) eine Ruthe von Stech-Palmen; 2) eine Gerte, Stecken etwas auszuklopffen. 1) Rozga oſtokrzewowa; 2) kiiek, rozga długa do wytrzepania czego.

†† Houſſiner, *v. a. vulg.* einen mit Ruthen von Stech-Palmen peitſchen; mit einem Stöckchen brav ausklopffen. Smagać kogo rozgami oſtokrzewowemi; wytrzepać kogo kiikiem. § On a houſſiné au bas du Parnaſſe ce pauvre rimailleur.

†† Houſſoir, *ſ. m.* ein Kehrwiſch, Kehr-Eule, den Stuben-Staub abzufegen. Baba, ſzczotka do zmiatania kurzawy w pokoiach. § Neteïer avec un houſſoir.

†† Houſſon, *ſ. m.* Stech-Palmen, Stech-Baum. Oſtokrzew, mirt dźiki.

†† Houſſu, ë, *adj. obſ.* dick, ſtarck belaubt. Gęſto umaiony; gęſtem liśćiem okryty.

†† Houſtil, *ſ. m. obſ.* Beſitzer, Herr eines Hauſes. Poſeſor, Pan domu.

Houtarde, *vid.* Outarde.

Houvari, *vid.* Hourvari.

†† Houx, ⎫
† Houx, ⎭ *ſ. m.* Stech-Palmen, Stech-Baum, Stech-Apffel, ein Strauch. Oſtokrzew krzewina. § Le bois de houx eſt dur, péſant & va au fond de l'eau.

houx frélon; petit houx. Myrthen-Dorn. Iglica włoſka, myſza wiecha, ruſzczek, mirt dźiki.

Houyau, *ſ. m. vid.* Hoïau.

† Houza, *interj.* heyſa, ein Freuden-Geſchrey. Hey, hey; *krzyk weſołośći.*

† Houzures, *ſ. f. plur.* Oerter wo ſich die wilden Schweine wältzen. Mieyſce walania śię dźikow; kalewiſko.

†† Hu, *ſ. m. obſ.* 1) Art von der Jagd; 2) ein Geſchrey. 1) Gatunek łowow; 2) krzyk.

à un hu. einmüthiglich. Zgodnym głoſem; zgodnie.

††Huage, *s. m.* im Land-Recht: Jagd-Geschrey, das die Unterthanen zu gewissen Zeiten machen müssen. *W ziemskiem prawie:* krzyk łowiecki, ktorym się poddani czasu pewnego ozywać powinni.

††Huart, *s. m.* ein weisser Vogel aus Canada. Ptak biały z Kanady.

†Huau, *s. m.* in der Jägerey: zwey Flügel von einem Stoß-Vogel, die man mit Schellchen an eine Stange bindet. *W łowiectwie:* dwa skrzydła ptaka drapieżnego dzwonkami do żerdźi przywiązane.

†Hubert, *s. m.* (*Hubertus*) Hubert, ein Manns-Nahme. Hubert imię męskie. § Saint Hubert est le Patron des chasseurs; on fait la fête de ce Saint à Huberts-bourg en Saxonie avec beaucoup de magnificence.

††Hubir, *v. n.*
*se Hubir, *v. r.* 1) borstig werden, die Haare oder Federn aufrichten, wie einige Thiere, wenn sie böse werden; 2) sich erzürnen. 1) Jeżyć się, ieżyć sierć albo piora; naieżać się, iako niektore zwierzęta rozdraźnione; 2) gniewać się. § Voïez le chat comme il se hubit.

il faut se hubir comme on pourra, vulg. man muß sich nach der Decke strecken. Swoią piędźią się mierzyć trzeba; schylić się trzeba, kto przeskoczyć nie może.

hubir, v. n. obs. seinen Zweck erreichen. Swego dopiąć.

††Huche, *s. f.* 1) ein Back-Trog, besser paitrin; 2) in der Mühle der Mehl-Kasten, worinnen das Mehl aus dem Beutel fällt; *3) ein Kasten das Brodt und das Tisch-Geräthe zu verwahren; 4) Regen-Tuch fürs Frauenzimmer; 5) ein langes Schiff mit einem hohen Hintertheil. 1) Dźieża, koryto do ćiasta, *ksztaltnieysze słowo* paitrin; 2) koryto, skrzynia w młynie, w ktorą się mąka z pytla sypie; *3) służba, skrzynia do schowania chleba, nożow, obrusow i innych potrzeb stołowych; 4) płachta niewieśćia od deszczu; 5) okręt długi z wysoką barzo rufą. § 1) Nétéïer la huche.

navire en huche. ein Schiff mit einem sehr hohen Hintertheil. Okręt z wysoką rufą.

††Huchement, *s. m. obs.* Geschrey, Ausruf. Krzyk, wykrzyki.

††Hucher, *s. m.* 1) Backtrog-Macher; *2) ein Tischler. 1) Nieckarz, korytarz; *2) stolarz.

††Hucher, *v. a.* 1) bey den Jägern: den Jagdhunden zuruffen; 2) *obs.* einen zuruffen, herbey ruffen, nennen. 1) *U myśliwych:* zawołać na psy; 2) *obs.* wołać, przywołać, zwać kogo imieniem. § 1) Hucher le chien; 2) faites hucher vôtre frére.

se hucher, v. r. im Schertz: sich nennen. *Zartem:* Zwać się, nazywać się. § Ton serviteur je me huche.

††Huchet, *s. m. obs.* ein Jäger- oder Post-Horn. Trąba łowcza; trąbka pocztarska.

†Hucipochotl,
†Hucipocholt, *s. m.* ein gewisser Strauch in America in Neu-Spanien. Krzak pewny w Ameryce w Nowey Hyszpanii.

††Hucque, *s. f. obs.* Art von Kleidung. Szat gatunek.

††Huë, *interj.* Johoy, Wort der Fuhrleute wenn sie die Pferde antreiben. Wiu, wiu, *słowo ktorem furman konie popędza.*

††Huée, *s. f.* 1) Jäger-Geschrey, wenn ein wildes Schwein ist gefället worden; 2) Spott-Geschrey, Lerm, Gelächter unterschiedener Personen. 1) Haho uszczwał, haho uszczwał, haho iest; *krzyk łowiecki, gdy dźik dał gardło;* 2) naśmiewisko, wykszykanie, wrzask wielu osob na kogo wołaiących albo z kogo szydzących. § 1) Attendre une horrible huée; 2) il s'éleva une huée qu'il fit rire tout le monde; il se fit une huée, qu'il le déféra.

†† Huer, *v. n. & a.* 1) hinter einem her schreyen; auslachen, auszischen, verspotten; 2) wie eine Eule schreyen; 3) einen Wolff mit einem Geschrey verfolgen; 4) mit grossem Geschrey und Lerm die Fische aufjagen, ins Garn treiben. 1) Huczeć, kszykać, wrzeszczeć na kogo; wyszczuć, wytrąbić kogo; 2) huczeć iako sowa; 3) hul, hul za wilkiem wołać; 4) hukiem ryby wystraszać i do matni napędzać. § 1) Tout le monde huoit après lui.

† Huet, *s. m.*
† Huëtte, *s. f.*
† Hulot, *s. m.*
† Huot, *s. m.* eine Nacht-Eule von der Grösse eines Hahns. Puszczyk, sowka.

†† Hugue, *s. m.* (*Hugo*) Hugo ein Manns-Nahme. Hugo imię męskie. § Hugue Capet fut couronné à Rheims en 987 le troisiéme Juillet.

†† Huguenot, e, *adj.* Calvinisch. Kalwinski. § Sentiment Huguenot; doctrine Huguenote.

† †Huguenot, *f. m.* Hugenott, ein Frantzösischer Reformirter. Hugenot, Kalwin Francuski. § Il est Huguenot.

† †Huguenote, *f. m.* 1) eine Calvinisterin; 2) ein Tiegel, eiserner Topff ohne Füsse; 3) ein kleiner Ofen in der Küche, den man wegheben kan; 4) ein kleine Müntze zu Zeiten Hugonis Capeti. 1) Kalwinka francuska; 2) garniec żelazny bez nog; rynka; tygiel bez nog; 3) piecyk ruchomy kucharski; 4) moneta mała francuska od czasow Hugona Kapeta. § 1) Une jolie Huguenote; 2) acheter une huguenote.

œufs à la huguenote. Eyer mit Schöpsen-Brühe und Butter zugerichtet. Jayka w maśle i w skopowym rosole smażone.

† †Huguenotisme, *f. m.* die Calvinische Religion. Religia Kalwinska.

† Hui, *adv. obs.* nur in Gerichten: heute. *Tylko w sądach:* dziś, dzisiay.

Huiard, *vid.* Huart.

† Huile, *f. m.* (*oleum*) 1) Baum-Oel; 2) Oel aus Kräuter, Thieren u. d. g. 3) figürlich: grosser Fleiß, Arbeit, Mühe; 4) bey den Chymicis: das Oleum. 1) Oliwa; 2) oley, oleiek z rożnych ziół, zwierząt *&c.* 3) *w sensie figurycznym:* praca, pilność, staranie wielkie; 3) *w chymii:* oley albo *oleum.* § 1) Huile d'olive; vendre de l'huile; vase ou l'on tient de l'huile pour s'en servir à la table; 2) huile de camomille, de noix, de cédre; c'est un huile qui se tire de chien de mer; huile de tortuë; huile de semence de moûtarde; 3) vous perdrez vôtre huile; 4) l'huile est une matiére grasse & inflammable.

les saints huiles. das Salb-Oel zur Tauffe, zur Firmelung. Oley święty do chrztu, do bierzmowania.

huile vierge. Jungfern-Oel; ungepreßtes Oel, das von Nüssen, Oliven u. d. g. ohne grosse Hitze und Pressen abtröpffelt. Wybor oleiu, treść oliwy z orzechow, z oliwek *&c.* bez grzania i zbytecznego tłoczenia ciekący.

huile grenuë. das beste Baum-Oel, das gleichsam aus kleinen Körnern bestehet. Oliwa naywybornieysza, niby w drobniuteńkie ziarnka się roptywająca.

huile de terre, vid. Pétréol.

**huile de cotret, vulg.* Stock-Schläge; Prügel-Suppe. Dębowa wić; kijowa niemoc. § Il a eu de l'huile de cotret; donner de l'huile de cotret à quelqu'un.

cet ouvrage sent l'huile. dieses gelehrte Werck ist mit Fleiß gemacht worden; es ist bey Tag und Nacht geschrieben. Praca ta uczona wielką pilnością spisana; nie żałowano świec i piora do tey pracy. § Ce discours sent l'huile.

on tiroit plûtôt de l'huile d'un mur (d'une pierre). 1) die Sache ist gantz unmöglich; 2) man würde eher einen Stein als sein Hertz erweichen; 3) das Geld sitzt fest bey ihm. 1) Rzecz to niepodobna; prędzey wina ze ściany natoczysz, niźli się to stanie; 2) kamień by się rychley zmiękczył; 3) u niego pieniądze zaklęte.

jetter de l'huile dans le feu. Oel ins Feuer giessen; ins Feuer blasen. Podbiiać bębenka.

il n'y a plus d'huile dans la lampe. er gehet aus wie ein Licht; die Lebens-Geister erlöschen in ihm nach und nach. Już się świeczka dopala; iuż kona; iuż mu gasną żywotne siły.

c'est une tache d'huile à sa réputation. das ist seiner Ehre ein grosser Schand-Fleck. Wielki to uszczerbek sławy iego.

† Huiler, *v. a.* 1) *vulg.* eine Speise mit Oel anmachen; 2) *vulg.* einen Menschen mit Oel einschmieren, besser *froter quelqu'un d'huile*; *3) mit Oel etwas bestreichen; 4) beym Buchbinder: etwas zum verguldеn mit Oel einschmieren. 1) *vulg.* Oleiem potrawę okrasić, przyprawić; 2) *vulg.* namazać kogo oleykiem, *kształtnieysza wyraz* froter quelqu'un d'huile; *3) oleykować, oliwą co napuścić; 4) *u introligatora:* napuścić co oliwą do pozłocenia. § 1) Huiler la salade; 2) ils furent du feu près du quel ils l'huilérent; 3) huiler des chassis; chassis qui ne sont pas assez huilez; 4) huiler le dos d'un livre pour y poser l'or.

† Huileux, euse, *adj.* (*oleosus*) 1) ölicht, das Oel giebt; 2) vom Urin: fett, ölicht. 1) Oleiowaty, tłusty; 2) *o urynie:* oleiowaty. § 1) Les noix séches sont de dificile coction à cause de leur substance huileuse; 2) urine huileuse.

† Huilier, *f. m.* 1) Oel-Schläger, oder auch ein Oel-Händler; 2) Oel-Krug, Oel-Fläschlein auf den Tisch zu setzen; 3) kleiner Oel-Krug auf einem Schiff. 1) Oleynik, oliwnik, co oley, oliwę robi albo przedaie; 2) karafinka do oliwy na stoł; banieczka oleykowa; 3) dzbanuszek na okręcie do oliwy. § 1) Un riche huilier; 2) un huilier d'argent

d'argent, de vermeil doré, de verre, de terre.

†Huir, *v. n.* beym Falckenier vom Weihen: pfeiffen. *W sokolnictwie o kani:* gwizdać, świszczeć.

†Huis, *f. m.* nur im Schertz und in Gerichten: eine Thür. *Tylko w sądach i w żartach zwyczayne słowo:* drzwi. § Plaider à huis clos; le lendemain la troupe famelique revient & trouve l'huis fermé.

le vent n'est pas toûjours à un huis. die Sonne wird auch vor unsere Thür scheinen. Będźie też słońce przed naszemi wroty.

†Huisserie, *f. f.* Schnitzwerck um eine Thür. Sznicerska robota koło drzwi.

†Huissier, *f. m.* ein Gerichts-Diener, Stadt-Knecht. Sługa, pachołek urzędowy; ceklarz, oprawca.

huissier priseur. Gerichts-Bedienter, der den Sachen, die gerichtlich verkauffet werden, den Preis giebet. Szacownik urzędowy, rzeczy taksuiący, co maią bydź urzędownie sprzedane.

huissier visiteur. ein Visitator oder Zoll-Bedienter, der die Kauffardey-Schiffe durchsuchet. Strażnik, celnik, co na okrętach kupieckich wizytuie.

huissier audiencier. Thür-Knecht, Thür-Hüter in Gerichten. Odźwierny sądowy.

huissier de la Chambre du Roi. Königlicher Thür-Hüter. Odźwierny krolewski.

huissier de la chaîne. Bedienter mit einer goldenen Kette am Halse, der dem grossen Rath in Cerimonien folget und dessen Befehle publiciret. Urzędnik z złotym łancuchem na szyi, co na publice po Radźie wielkiey następuie i iey mandaty publikuie.

huissier de Nôtre-Dame. Kirchen-Diener, der die Aufsicht über die Chöre hat und den Thumherren aufwartet. Zakrystyańczyk; sługa kośćielny co chorow dogląda i kanonikom posługuie.

†Huissiére, *f. f.* das Thür-Gerüste, nehmlich das Gewände, die Schwelle und die Ober-Schwelle. Zrąb do drzwi, to iest podłoga, podwoie i nadprożek.

Huistre, *vid.* Huitre.

††Huit, *num. indecl.* acht. Ośm. § Ils sont huit; elles sont huit; huit jours; huit heures; huit fois; huit cens; huit mille.

††Huit, *f. m.* die Zahl 8. Liczba 8.

††Huitain, *f. m.* eine Art Verse von acht Zeilen. Pienie poetyckie z ośm wierszy złożone; ośmioro wierszy.

††Huitaine, *f. f.* in den Gerichten: eine Zeit von acht Tagen; acht Tage; eine Woche. *W sądach:* Czas ośmiodniowy; tydźień. § Les parties reviendront à la huitaine.

Huitante, *vid.* Octante.

††Huitiéme, *adj. c.* der achte. Ośmy. § Il est le huitiéme; elle est la huitiéme.

††Huitiéme, *f. m.* 1) der achte Tag; 2) der achte Theil; 3) ein Achttheil einer Elle; 4) Zapfen-Geld der Weinschencker von iedem ausgeschenckten Stück; 5) im Rummel-Picket: die Octave oder acht auf einander folgende Blätter von einer Farbe. 1) Dźień ośmy; 2) część ośma czego; 3) część łokćia ośma; 4) czopowe winiarskie od każdey wyszynkowaney sztuki wina; 5) *w rumel pikiećie:* ośmioro kart iedney maśći po sobie następuiących. § 1) La lettre est du huitiéme; c'est aujourd'hui le huitiéme du mois; 2) il n'a qu'un huitiéme dans la ferme; 3) on divise l'aune en huit huitiémes; 4) païer le huitiéme; 5) avoir le huitiéme.

††Huitiémement, *adv. obs.* zum achten; vors achte, besser *en huitiéme lieu.* Ośma; ośmy raz; *kształtniey powiesz* en huitiéme lieu.

††Huitiémier, *f. m.* Einnehmer des Zapfen-Geldes von verschenckten Weinen. Celnik, co czopowe od wina wyszynkowanego wybiera.

†Huître, *f. f.* eine Auster. Ostryga. § Une huitre bien grasse; une huître de mer, d'étang; ouvrir une huître; manger une huitre cruë avec du poivre.

c'est une huître à l'écaille. er ist tumm wie ein Schöps. Głupi iak ćietrzew.

joüer comme une huître. sehr schlecht spielen. Grać barzo ladaco.

†Huîtrier, *f. m.* Auster-Mann, der Austern verkauffet. Przekupień ostryg.

†Huitzitzil, *f. m.* ein Vögelein in Mexico von der Grösse eines Schmetterlings. Ptaszek w Meksykańskiem Państwie tey co motyl wielkośći.

Huitzpocotl, *vid.* Hucipochotl.

†Huivre, *f. m.* Art von Schlangen. Węży pewny gatunek.

†Hulot, *f. m.* 1) Loch im Schiffs-Bord zur Steuer-Stange; 2) eine Nacht-Eule. 1) Gara, dźiura w burćie do steru; 2) sowka, puszczyk.

†Hulotte, *f. f.* 1) eine kleine Eule, von der Grösse eines Hahns; 2) Caninchen-Bau; eine Caninchen-Höle. 1) Puszczyk, sowka; 2) iama krolikowa.

†Humain, e, *adj.* (*humanus*) 1) menschlich; 2) freundlich, gütig, leutselig. 1) Czło-

1) Człowieczy, ludzki; 2) ludzki, grzeczny, łagodny. § 1) Nature humaine; sentiment humain; excusez l'humaine foiblesse; 2) c'est un Prince fort humain.

lettres humaines, (literæ humaniores) Schul-Wissenschafften, als die Griechische und Lateinische Sprache, die Dicht-Kunst, Rede-Kunst, Historie. Nauki wyzwolone szkolne, iako język łaciński i grecki, Poetyka, Retoryka, hystorya.

signes humains. in der Astrologie: die himmlischen Zeichen, die eine Menschen-Figur haben. *W astrologii:* Znaki niebieskie figurę człowieczą maiące.

choses humaines. weltliche Händel; menschliche Zufälle. Swieckie sprawy; ludzkie przygody i obroty. § La vicissitude des choses humaines.

moïens humains; voïes humaines. menschliche Mittel, Wege zu etwas zu gelangen. Ludzkie sposoby i drogi do dostąpienia czego. § Il a emploïé tous les moïens humains pour réussir.

voix humaine. 1) eine menschliche Stimme; 2) Register in der Orgel, das einer Menschen-Stimme gleicht. 1) Głos człowieczy; 2) regiestr u organ głos człowieczy wydaiący.

plus qu'humain, e, adj. mehr als menschlich, übermenschlich; das die gewöhnlichen Kräffte, Geschicklichkeit und Tugend eines Menschen übersteiget. Większy iak ludzki; nadludzki; zwyczayne ludzkie siły, sposobność i cnotę przechodzący. § Il a fait paroître un courage plus qu'humain; sa prudence fut plus qu'humaine.

†Humainement, *adv.* 1) menschlicher Weise, menschlich; 2) freundlich, gütig, leutselig. 1) Po ludzku, iak człowiek; 2) ludzko, grzecznie, łaskawie. § 1) Pour parler plus humainement; 2) on l'a traité fort humainement.

†Humains, *s.m. plur.* bey den Poeten: die Menschen. *U Poetow:* Ludźie. § Heureux entre tous les humains; je l'estime le prémier des humains.

†Humaniser, *v.a.* einen leutselig, höflich im Umgange machen. Polityczniey-szym, obyczaynieyszym kogo uczynić; wykrzosać, wypolerować kogo.

humaniser son discours. sich im Reden deutlicher Worte bedienen; so reden daß man von iedermann verstanden wird. Zrozumianie mowić; mowić, iak ludźie mowią. § Ne paroissez pas si savant, humanisez vôtre discours.

s'humaniser, v. r. freundlich, leutselig werden; sich in die Leute zu schicken lernen. Politycznieyszym zostawać; uczyć się umysłowi ludzkiemu dogadzać; złożyć z humoru swego grubego. § Il commence un peu à s'humaniser; elle est un peu humanisée.

†Humaniste, *s.m.* ein Humanist; ein geübter Gelehrter in den Schul-Wissenschaften. Biegły w naukach wyzwolonych szkolnych. § C'est un bon humaniste; un excélent humaniste; le Pére Cnap, & le Pére Vaniére tous deux Jésuites sont très-bons humanistes.

†Humanité, *s. m.* 1) in der Theologie: die Menschlichkeit, die menschliche Natur; 2) Leutseligkeit, Gelindigkeit. 1) *W Teologii:* człowieczeństwo, ludzka natura; 2) ludzkość, grzeczność, łagodność. § 1) L'humanité de Jésus-Christ; je voi l'ouvrage du S. Esprit en vôtre humanité que nul péché n'a corrompuë; 2) avoir de l'humanité; il est dépoüillé de toute sorte d'humanité.

humanitez, pl. die Schul-Wissenschaften, die Humaniora, als die Griechische und Lateinische Sprache, die Historie, die Dicht- und Rede-Kunst. Nauki wyzwolone szkolne, iako język grecki i łaciński, hystorya, poetyka i krasomowska nauka. § Il a enseigné les humanitez au Colége, & il réussit bien.

païer le tribut à l'humanité. sterben; die Schuld der Natur bezahlen. Umrzeć; dług zapłaćić naturze.

reposer son humanité. seine Ruhe, eine Schlafstunde halten; seine matten Glieder strecken. Przespać się; odpocząć.

†Humation, *s. f. obs.* (*humatio*) die Beerdigung. Pochowanie umarłego.

†Humbert, *s. m.* (*Humbertus*) Humbert, ein Manns-Nahme. Humbert imię męskie.

†Humble, *adj. c.* (*humilis*) 1) Poetisch: gering, niedrig; 2) demüthig, bescheiden, ergeben, gehorsam. 1) *W poetyckim sensie:* niski, niewysoki; 2) pokorny, skromny, uniżony. § 1) Heureux qui est satisfait de son humble fortune; les humbles bruïéres; 2) il est fort humble; elle est fort humble; un esprit fort humble; je suis, Monsieur, vôtre très-humble Serviteur; je ne violerai mon humble respect.

†Humble, *s. m.* in der Anatomie: das demüthige Augen-Mäuslein, das das Auge herunter ziehet. *W anatomii:* muszkuł oko na doł ciągnący.

†Humblement, *adv.* 1) demüthiger Weise, bescheiden, gehorsamst; 2) in der Dicht-Kunst: niedrig, nicht hoch von der Erde. 1) Pokornie, skromnie, uniżenie; 2) *w poetyckim style:* nisko, nie wysoko.

soko. § 1) Je vous suplie très-humblement; demander une grace fort humblement; répondre humblement.

†Humbles, *s. m. pl.* in geistlichen Reden: die Demüthigen. *W duchownych mowach:* pokorni. § Les humbles recevront la terre pour leur héritage.

†Humblesse, †Humlesse, *s. f. obs.* Demuth. Pokora.

†Humectation, *s. f.* (*humectatio*) Einweichung, Anfeuchtung, Einnetzung der Medicamenten. Pokropienie wodą, albo likworem; namoczenie lekarstwa aby nie robaczywiało.

†Humectant, e, *adj.* erfrischend, abkühlend, kühlend, von Speisen und Getráncken. Chłodzący, posilaiący, *o potrawach i trunkach.* § Je ne prens que des choses humectantes; les alimens humectans lui sont nécessaires.

†Humecter, *v. a.* (*humectare*) 1) anfeuchten, besprengen, naß machen; 2) in der Artzeney-Kunst: erfrischen, kühlen. 1) Pokropić, namoczyć, zmoczyć; 2) *w medycynie:* chłodźić, posilać, ochłodźić. § 1) La rosée humecte la terre; 2) cela humecte les poumons.

humecter son pinceau. beym Mahler: den Pinsel durch die Lippen ziehen, mit Schleime anfeuchten. *U malarza:* pęzel przez wargi przećiągnąć, śliną odwilżeć.

**s'humecter, v. r.* sich erfrischen, sich abkühlen. Pokrzepić śię, ochłodźić śię. § Il a besoin de s'humecter; il s'humecte la poitrine.

††Humer, *v. a. vulg.* 1) einschlurfen, eintrincken; 2) in sich giessen, einstürtzen, auf einmahl aussaufen; 3) in sich ziehen als dürre Erde das Wasser. 1) Wysarbać, wysarknąć, chłapać; 2) w śię lać, duszkiem wypić; zalać sobie gardło; 3) w śię brać, w śię ćiągnąć, iako źiemia wodę. § 1) Humer du café, du boüillon; 2) humer une pinte de biére; 3) l'éponge hume de l'eau.

**humer le vent (la parole) à quelqu'un.* im Schertz: einem in die Rede fallen. *Zartuiąc:* przerywać komu mowę.

humer l'air. gewisse Sitten annehmen. Zakrawać, poyść na co. § Elle a humé l'air prétieux; il n'aura pas plûtôt humé l'air de la Cour, qu'il sera tout changé.

**humer l'air; humer le broüillard.* vom schlechten Wetter und Nebel beläſtiget werden. Złą aurę w śiebie wćiągnąć; od pluty i mgły bydź niewczasowany.

Humeral, *vid.* Deltoide.

†Humerus, *s. m. obs.* (*humerus*) *vid.* Epaule.

†Humeur, *s. f.* (*humor*) 1) natürliche Feuchtigkeit die in einer ieden Sache ist; 2) in der Heil-Kunst: Saft, Feuchtigkeit in einem Cörper, derer vier sind; 3) Art, Weise, Sinn eines Menschen; 4) Begierde, Wille, Lust zu etwas; 5) ein Fluß von schädlichen Feuchtigkeiten, der einem auf ein Glied des Leibes fällt. 1) Wilgotność każdey rzeczy przyrodzona; 2) *w lekarskiey nauce:* humor, wodnistość, wilgotność w ćiele, ktorych iest cztery; 3) humor, myśl, fantazya człowieka; 4) ochota chęć, wola do czego; 5) ćieczenie, fluks z szkodliwych wilgotnośći na członek iaki spadaiący. § 1) Les plantes se nourrissent de l'humeur de la terre; 2) il y a quatre humeurs dans le corps des animaux, le sang, la bile, la mélancolie & le flegme; ceux qui ont l'humeur sanguine, sont gais & agréables; épaisser, évacuer les humeurs; 3) humeur impérieuse, méprisante, fiére, altiére, méchante, insuportable; être d'humeur à tout soufrir; dans l'humeur où je suis je ne dois plus converser avec les vivans; 4) je ne suis pas en humeur de faire cela; 5) une humeur froide se jette sur son bras; empecher, arrêter, detourner une méchante humeur.

humeur cristaline. der Crystallen-Saft im dem Auge. Humor kryształowy w oku.

humeur de hibou. eigensinniger, mürrischer Mensch; Grillkopf, Grillenfänger. Dźiwak, cudak, człowiek tetryczny.

il est d'humeur à tout soufrir. er ist so geartet, daß er alles vertragen kan. Tey iest fantazyi, że wszystko znieść może.

je ne suis pas d'humeur à faire cela. es ist meine Art, meine Gewohnheit nicht dieses zu thun. Nie moy to zwyczay; nie zwykłem ia tego czynić.

être en humeur de faire quelque chose. Lust haben etwas zu thun. Mieć chęć, humor co uczynić. § Je suis en humeur d'étudier; il n'est pas en humeur de boire.

mettre quelqu'un en humeur de boire. einem Lust zu trincken machen. Wkrześić w kiem humor do pićia.

entrer en mauvaise humeur. verdrießlich werden. Markotnym zostawać.

faire, prendre l'humeur aux peaux de mouton. beym Gerber: eingeweichte Schaf-Felle ins Faß werfen und zum Zubereiten liegen lassen. *U garbarza:* namoczone skory baranie w kadź do wyprawienia wrzućić.

1841 [illegible] [illegible]

[illegible]

2 20

[illegible]